INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

Nepali ERV - Interlinear

This interlinear Bible is provided for personal, non-commercial use only. The reference Bible text may be subject to copyright restrictions. Please do not redistribute or use commercially without proper authorization.

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems
2026

Table of Contents

Old Testament

Genesis
Exodus
Leviticus
Numbers
Deuteronomy
Joshua
Judges
Ruth
1 Samuel
2 Samuel
1 Kings
2 Kings
1 Chronicles
2 Chronicles
Ezra
Nehemiah
Esther
Job
Psalms
Proverbs
Ecclesiastes
Song of Solomon
Isaiah
Jeremiah
Lamentations
Ezekiel
Daniel
Hosea
Joel
Amos
Obadiah
Jonah
Micah
Nahum
Habakkuk
Zephaniah
Haggai
Zechariah
Malachi

New Testament

Matthew
Mark
Luke
John
Acts
Romans
1 Corinthians
2 Corinthians
Galatians
Ephesians
Philippians
Colossians
1 Thessalonians
2 Thessalonians
1 Timothy
2 Timothy
Titus
Philemon
Hebrews
James
1 Peter
2 Peter
1 John
2 John
3 John
Jude
Revelation

Genesis

Chapter 1

1 בְּרֵאשִׁית — सुरुमा H7225 | בָּרָא — सृष्टि–गर्नुभयो H0430 | אֱלֹהִים — परमेश्वरले H0430 | אֵת — — H0853 | הַשָּׁמַיִם — आकाश H8064 | וְאֵת — र H0853 | הָאָרֶץ׃ — पृथ्वी H0776

आरम्भमा परमेश्वरले आकाश र पृथ्वी सृष्टि गर्नु भयो।

2 וְהָאָרֶץ — र–पृथ्वी H0776 | הָיְתָה — थियो H1961 | תֹהוּ — बेरूप H8414 | וָבֹהוּ — र–खाली H0922 | וְחֹשֶׁךְ — र–अन्धकार H2822 | עַל־ — माथि | פְּנֵי — सतहमा H6440 | תְהוֹם — गहिराइको H8415 | וְרוּחַ — र–आत्मा H7307 | אֱלֹהִים — परमेश्वरको H0430 | מְרַחֶפֶת — चल्दै–थियो

עַל־ — माथि | פְּנֵי — सतहमा H6440 | הַמָּיִם׃ — पानीको H4325

पृथ्वी शून्य थियो, पृथ्वीमा केही पनि थिएन। समुद्रलाई अँध्यारोले ढाकेको थियो अनि परमेश्वरको आत्मा पानीमाथि परिभ्रमण गरिरहन्थ्यो।

3 וַיֹּאמֶר — र–भन्नुभयो H0559 | אֱלֹהִים — परमेश्वरले H0430 | יְהִי — होस् H1961 | אוֹר — उज्यालो H0216 | וַיְהִי־ — र–भयो H1961 | אוֹר׃ — उज्यालो H0216

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “उज्यालो होस्!” अनि उज्यालो चम्कन थाल्यो।

4 וַיַּרְא — र–देख्नुभयो H7200 | אֱלֹהִים — परमेश्वरले H0430 | אֶת־ — — H0853 | הָאוֹר — उज्यालो H0216 | כִּי־ — कि | טוֹב — असल | וַיַּבְדֵּל — र–छुट्याउनुभयो H0914 | אֱלֹהִים — परमेश्वरले H0430 | בֵּין — बीचमा H0996 | הָאוֹר — उज्यालो H0216 | וּבֵין — र–बीचमा H0996

הַחֹשֶׁךְ׃ — अन्धकारको H2822

परमेश्वरले उज्यालो देख्नु भयो अनि त्यसलाई असल मान्नु भयो। तब परमेश्वरले उज्यालो र अँध्यारोलाई छुट्याउनु भयो।

5 וַיִּקְרָא — र–नाम–राख्नुभयो H7121 | אֱלֹהִים — परमेश्वरले H0430 | לָאוֹר — उज्यालोलाई H0216 | יוֹם — दिन H3117 | וְלַחֹשֶׁךְ — र–अन्धकारलाई H2822 | קָרָא — नाम–राख्नुभयो H7121 | לָיְלָה — रात H3915 | וַיְהִי־ — र–भयो H1961 | וַיְהִי־ — र–भयो H1961 | עֶרֶב — साँझ H6153

פ — । | אֶחָד׃ — पहिलो H0259 | יוֹם — दिन H3117 | בֹּקֶר — बिहान H1242

परमेश्वरले उज्यालोलाई “दिन” र अँध्यारोलाई “रात” नाउँ दिनु भयो। साँझ पर्यो अनि बिहान भयो। यो पहिलो दिन थियो।

6 וַיֹּאמֶר — र–भन्नुभयो H0559 | אֱלֹהִים — परमेश्वरले H0430 | יְהִי — होस् H1961 | רָקִיעַ — ठाउँ H7549 | בְּתוֹךְ — बीचमा H8432 | הַמָּיִם — पानीको H4325 | וִיהִי — र–होस् H1961 | מַבְדִּיל — छुट्टाउने H0914 | בֵּין — बीचमा H0996 | מַיִם — पानी H4325 | לָמָיִם׃ — र–पानीको H4325

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “पानीलाई दुइ भाग पार्न त्यहाँ बतास होस्!”

וּבֵ֣ין	לָרָקִ֑יעַ	מִתַּ֣חַת	אֲשֶׁר֙	הַמַּ֔יִם	בָּ֥ין	וַיַּבְדֵּ֖ל	הָרָקִ֣יעַ	אֶת־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֣עַשׂ	7
र–बीचमा	ठाउँको	तलतिर	जुन	पानी	बीचमा	र–छुट्याउनुभयो	ठाउँ	—	परमेश्वरले	र–बनाउनुभयो	
H0996	H7549	H8478		H4325	H0996	H0914	H7549	H0853	H0430		

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	לָרָקִ֑יעַ	מֵעַ֣ל	אֲשֶׁר֙	הַמַּ֔יִם
त्यसरी	र–भयो	ठाउँको	माथितिर	जुन	पानी
	H1961	H7549			H4325

यसर्थ परमेश्वरले त्यहाँ बतास सृष्टि गर्नुभयो अनि पानी छुट्टियो। केही पानी बतासमाथि रहयो अनि केही पानी बतास मुनि।

פ	שֵׁנִֽי׃	יֽוֹם	בֹּ֖קֶר	וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	שָׁמָ֔יִם	לָרָקִ֣יעַ	אֱלֹהִ֔ים	וַיִּקְרָ֣א	8
।	दोस्रो	दिन	बिहान	र–भयो	साँझ	र–भयो	आकाश	ठाउँलाई	परमेश्वरले	र–नाम–राख्नुभयो	
	H8145	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	H8064	H7549	H0430	H7121	

परमेश्वरले त्यस बतासलाई “आकाश” नाउँ दिनु भयो। साँझ पर्यो अनि बिहान भयो। यो दोस्रो दिन थियो।

הַיַּבָּשָׁה	וְתֵרָאֶה	אֶחָד	מָקוֹם	אֶל־	הַשָּׁמַ֔יִם	מִתַּ֣חַת	הַמַּ֗יִם	יִקָּווּ֙	אֱלֹהִ֜ים	וַיֹּ֣אמֶר	9
सुक्खा–जमिन	र–देखियोस्	एकमा	ठाउँमा	एउटा	आकाशको	तलतिरको	पानी	जम्मा–होस्	परमेश्वरले	र–भन्नुभयो	
H3004	H7200	H0259	H4725	H0413	H8064	H8478	H4325		H0430	H0559	

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	
त्यसरी	र–भयो	
	H1961	

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “आकाश मुनिको पानी एकै ठाउँमा जम्मा होस्, र त्यहाँ सुख्खा भूमि देखियोस्।” अनि त्यस्तै भयो।

										10
וַיַּ֣רְא	יַמִּ֑ים	קָרָ֣א	הַמָּ֗יִם	וּלְמִקְוֵ֣ה	אֶ֔רֶץ	לַיַּבָּשָׁ֖ה	וֵאלֹהִ֔ים	וַיִּקְרָ֣א		
र–देख्नुभयो	समुद्र	नाम–राख्नुभयो	पानीलाई	र–जम्मा–भएको	भूमि	सुक्खा–जमिनलाई	परमेश्वरले	र–नाम–राख्नुभयो		
H7200	H3220	H7121	H4325		H0776	H3004	H0430	H7121		

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִ֔ים
असल	कि	परमेश्वरले
		H0430

त्यो सुख्खा भूमिलाई परमेश्वरले “पृथ्वी” नाउँ राख्नु भयो। अनि एकै ठाउँमा जम्मा भएको पानीलाई “समुद्र” नाउँ राख्नु भयो। परमेश्वरलाई यस्तो भएकोमा असल लाग्यो।

											11
פְּרִ֗י	עֹשֶׂה֙	פְּרִ֣י	עֵ֔ץ	זֶ֣רַע	מַזְרִיעַ֙	עֶשֶׂב֙	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֑רֶץ	תַּדְשֵׁ֣א	אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֣אמֶר	
फल	फलाउने	फलदार	रूख	बीउ	बीउ–छर्ने	बोटबिरुवा	हरियाली	पृथ्वीले	उमारोस्	परमेश्वरले	र–भन्नुभयो	
H6529		H6529	H6086	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H1876	H0430	H0559	

כֵּֽן׃	וַיְהִי־	הָאָ֑רֶץ	עַל־	בּוֹ֙	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁ֤ר	לְמִינֵ֔הוּ
त्यसरी	र–भयो	पृथ्वीको	माथि	भित्र	बीउ	जसको	आफ्नो–किसिमको
	H1961	H0776			H2233		H4327

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “पृथ्वीमा घाँस, अन्न उत्पन्न गर्ने उद्भिद तथा फल हुने बोटहरु उम्रियोस्। फल-रूखहरुले बीउ भएका फल फलाउने छन्। अनि प्रत्येक रूखले आफ्नै जातिका बीउ उब्जाउनेछ। यी उद्भिदहरू पृथवीमा उम्रिउन्।” अनि यस्तै भयो।

											12
אֲשֶׁר֙	פְּרִ֣י	עֹשֶׂה־	וְעֵ֔ץ	לְמִינֵ֑הוּ	זֶ֣רַע	מַזְרִיעַ֙	עֶשֶׂב֙	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֑רֶץ	וַתּוֹצֵ֣א	
जसको	फल	फलाउने	र–रूख	आफ्नो–किसिमको	बीउ	बीउ–छर्ने	बोटबिरुवा	हरियाली	पृथ्वीले	र–उमार्यो	
	H6529		H6086	H4327	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H3318	

טֽוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֣רְא	לְמִינֵ֑הוּ	בּוֹ֙	זַרְעוֹ־		
असल	कि	परमेश्वरले	र–देख्नुभयो	आफ्नो–किसिमको	भित्र	बीउ		
		H0430	H7200	H4327		H2233		

पृथ्वीमा घाँस र उद्भिदहरू उम्रे अनि अन्नहरू फले। अनि पृथ्वीमा फलभित्र बीउहरु हुने फल फल्ने रुखहरु उम्रिए। प्रत्येक उद्भिदले आफ्नै प्रकारको बीउहरु सिर्जना गरे। अनि परमेश्वरले यिनलाई देखेर असल मान्नु भयो।

13

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	שְׁלִישִׁי׃	פ
र-भयो	साँझ	र-भयो	बिहान	दिन	तेस्रो	।
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7992	

साँझ पर्यो अनि बिहान भयो। यो तेस्रो दिन थियो।

14

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	מְאֹרֹת	בִּרְקִיעַ	הַשָּׁמָיִם	לְהַבְדִּיל	בֵּין	הַיּוֹם	וּבֵין	הַלָּיְלָה
र-भन्नुभयो	परमेश्वरले	होस्	ज्योतिहरू	ठाउँमा	आकाशको	छुट्ट्याउन	बीचमा	दिन	र-बीचमा	रात
H0559	H0430	H1961	H3974	H7549	H8064	H0914	H0996	H3117	H0996	H3915

וְהָיוּ	לְאֹתֹת	וּלְמוֹעֲדִים	וּלְיָמִים	וְשָׁנִים׃
र-होस्	चिन्हहरूको-लागि	र-ऋतुहरूको-लागि	र-दिनहरूको-लागि	र-वर्षहरूको-लागि
H1961	H0226	H4150	H3117	H8141

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “आकाशमा उज्यालो होस्। यी उज्यालाहरुले दिनहरुबाट रातहरुलाई छुट्याउनेछन्। यो उज्यालाहरुलाई विशेष चिन्हहरुको निम्ति प्रयोग गरिनेछन् र यिनीहरुले सभाहरु कहिले हुने बताउनेछन्। अनि यिनीहरुलाई दिनहरु र वर्षहरु बताउनमा प्रयोग गरिनेछ।

15

וְהָיוּ	לִמְאוֹרֹת	בִּרְקִיעַ	הַשָּׁמַיִם	לְהָאִיר	עַל־	הָאָרֶץ	וַיְהִי־	כֵן׃
र-होस्	ज्योतिहरू	ठाउँमा	आकाशको	प्रकाश-दिन	माथि	पृथ्वीको	र-भयो	त्यसरी
H1961	H3974	H7549	H8064	H0215		H0776	H1961	

यी उज्यालाहरु पृथ्वीमा ज्योति चम्काउनको निम्ति आकाशमा रहनेछन्।” अनि यस्तै भयो।

16

הַיּוֹם	לְמֶמְשֶׁלֶת	הַגָּדֹל	הַמָּאוֹר	אֶת־	הַגְּדֹלִים	הַמְּאֹרֹת	שְׁנֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ
दिनमा	राज्य-गर्न	ठूलो	ज्योति	—	ठूला	ज्योतिहरू	दुई	—	परमेश्वरले	र-बनाउनुभयो
H3117	H4475		H3974	H0853		H3974	H8147	H0853	H0430	

הַכּוֹכָבִים׃	וְאֵת	הַלָּיְלָה	לְמֶמְשֶׁלֶת	הַקָּטֹן	הַמָּאוֹר	וְאֶת־
ताराहरू	र	रातमा	राज्य-गर्न	सानो	ज्योति	र
H3556	H0853	H3915	H4475		H3974	H0853

यसर्थ परमेश्वरले दुईवटा ठूला-ठूला प्रकाश पुञ्जहरु निर्माण गर्नुभयो। दिनमा प्रयोग गर्नको निम्ति परमेश्वरले ठूलो प्रकाश-पुञ्ज बनाउनु भयो अनि रातको निम्ति सानो प्रकाश-पुञ्ज बनाउनु भयो। परमेश्वरले ताराहरु पनि सृष्टि गर्नु भयो।

17

וַיִּתֵּן	אֹתָם	אֱלֹהִים	בִּרְקִיעַ	הַשָּׁמָיִם	לְהָאִיר	עַל־	הָאָרֶץ׃
र-राख्नुभयो	तिनलाई	परमेश्वरले	ठाउँमा	आकाशको	प्रकाश-दिन	माथि	पृथ्वीको
H5414	H0853	H0430	H7549	H8064	H0215		H0776

पृथ्वीलाई उज्यालो पार्नको निम्ति यी प्रकाश-पुञ्जहरु परमेश्वरले आकाशमा राख्नु भयो।

18

וְלִמְשֹׁל	בַּיּוֹם	וּבַלַּיְלָה	וְלְהַבְדִּיל	בֵּין	הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ	וַיַּרְא	אֱלֹהִים	
र-राज्य-गर्न	दिनमा	र-रातमा	र-छुट्ट्याउन	बीचमा	उज्यालो	र-बीचमा	अन्धकारको	र-देख्नुभयो	परमेश्वरले	
H4910	H3117	H3915	H0914	H0996	H0216	H0996	H2822	H7200	H0430	

כִּי־	טוֹב׃
कि	असल

यसकारण उहाँले तिनीहरुलाई आकाशमा दिन र रातमाथि शासन गाराउनु भयो। यी प्रकाश पुञ्जहरुले अँध्यारोबाट उज्यालो छुट्याए अनि परमेश्वरलाई यो असल लाग्यो।

19

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	רְבִיעִי׃	פ	
र-भयो	साँझ	र-भयो	बिहान	दिन	चौथो	।	
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H7243		

त्यहाँ साँझ पर्यो र फेरि अर्को बिहान भयो। यो चौथो दिन थियो।

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל־הָאָרֶץ עַל־
र–भन्नुभयो परमेश्वरले भरियोस् झुण्डले पानीहरू जीवित प्राणी र–चराहरू उडोस् माथि पृथ्वीको माथि
H0559 H0430 H8317 H4325 H8318 H5315 H5775 H0776

פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם׃
सतहमा ठाउँको आकाशको
H6440 H7549 H8064

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “पानी धेरै-धेरै प्राणीहरुले भरियोस्।” अनि पृथ्वीमाथि आकाशको फैलावटमा चरा चुरुङ्गीहरु उड्न थाले।

21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת
र–सृष्टि–गर्नुभयो परमेश्वरले — ठूला–जलचरहरू विशाल र सबै प्राणी जीवित चल्ने
H0430 H0853 H8577 H1419 H0853 H3605 H5315 H2416 H7430

אֲשֶׁר שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיַּרְא
जुन भरिए पानीहरूमा आफ्नो–किसिमको र सबै चरा पखेटाभएको आफ्नो–किसिमको र–देख्नुभयो
H8317 H4325 H4327 H0853 H3605 H5775 H3671 H4327 H7200

כִּי־ טוֹב׃ אֱלֹהִים
कि असल परमेश्वरले
H0430

यसर्थ परमेश्वरले सामुद्रिक ठूला-ठूला प्राणीहरु र पानीमा पौडिने विभिन्न प्रकारका जीव जन्तुहरु सृष्टि गर्नुभयो। परमेश्वरले आकाशमा उड्ने जाति-जातिका प्राणीहरु सृष्टि गर्नुभयो। पृथ्वीमा जलचर र थलचर विभिन्न प्रकारका प्राणीहरु परमेश्वरले सृष्टि गरी हेर्नु भयो र ती सबै असल लाग्यो।

22 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הַמַּיִם בַּיַּמִּים וְהָעוֹף
र–आशीर्वाद–दिनुभयो तिनलाई परमेश्वरले भन्दै फल्दै र–बढ्दै र–भर पानी समुद्रहरूमा र–चराहरू
H1288 H0853 H0430 H0559 H6509 H4390 H4325 H3220 H5775

יֵרֶב בָּאָרֶץ׃
बढोस् पृथ्वीमा
H0776

परमेश्वरले यी सबै प्राणीहरुलाई आशीर्वाद दिएर भन्नुभयो, पानीका प्राणीहरुले धेरै बच्चाहरु जन्माएर समुद्र भरियोस् अनि भूमिमा पनि चरा-चुरुङ्गीहरुले धेरै-धेरै बच्चाहरु जन्माएर पृथ्वी भरियोस्।

23 וַיְהִי־ עֶרֶב וַיְהִי־ בֹקֶר יוֹם חֲמִישִׁי׃ פ
र–भयो साँझ र–भयो बिहान दिन पाँचौं ।
H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H2549

त्यहाँ साँझ पर्यो र फेरि अर्को बिहान भयो। यो पाँचौ दिन थियो।

24 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה וָרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ־
र–भन्नुभयो परमेश्वरले निकालोस् पृथ्वीले प्राणी जीवित आफ्नो–किसिमको पशु घस्रने–जन्तु र–जनावर
H0559 H0430 H3318 H0776 H5315 H2416 H4327 H0929 H7431

אֶרֶץ לְמִינָהּ וַיְהִי־ כֵן׃
भूमिको आफ्नो–किसिमको र–भयो त्यसरी
H0776 H4327 H1961

परमेश्वरले भन्नुभयो, “पृथवीले धेरै प्रकारका जीवित चीजहरु बनाओस्। त्यहाँ घरेलु पशुहरु, घस्रने जन्तुहरु अनि सबै प्रकारको जङ्गली जनावरहरु रहोस्।” अनि परमेश्वरले इच्छा गर्नु भएझैं नै यी सबै भए।

25 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־ חַיַּת הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־ הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ
र–बनाउनुभयो परमेश्वरले — जनावर पृथ्वीको आफ्नो–किसिमको र पशु आफ्नो–किसिमको र
H0853 H0430 H0853 H2416 H0776 H4327 H0853 H0929 H4327 H0853

הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־ טוֹב׃
भूमिको आफ्नो–किसिमको र–देख्नुभयो परमेश्वरले कि असल
H0127 H4327 H7200 H0430

यसर्थ परमेश्वरले जङ्गली जनावरहरु, पाल्तू जनावर, सा-साना घस्ने जनावर विभिन्न प्रकारका प्राणीहरु सृष्टि गरेर हेर्दा उहाँलाई राम्रो लाग्यो।

26 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף
र-भन्नुभयो परमेश्वरले बनाऔं मानिस हाम्रो-स्वरूपमा हाम्रो-जस्तो र-राज्य-गरोस् माछा-माथि समुद्रको र-चरा-माथि
H0559 H0430 H6754 H1823 H7287 H1710 H3220 H5775

הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ׃
आकाशको र-पशु-माथि र-सबै पृथ्वी र-सबै घस्ने-जन्तु घस्ने माथि पृथ्वीको
H8064 H0929 H3605 H0776 H3605 H7431 H7430 H0776

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “अब हामी मानिस सृष्टि गरौं। हामी मानिस हाम्रै स्वरुप बनाउनेछौं र मानिस हामी जस्तै हुनेछन्। तिनीहरुले जलचर, नभचर, स्थलचरमा ठूला साना अनि घस्ने सबै प्राणीहरुमाथि शासन गर्नेछन्।”

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר
र-सृष्टि-गर्नुभयो परमेश्वरले — मानिसलाई आफ्नो-स्वरूपमा परमेश्वरको सृष्टि-गर्नुभयो उसलाई पुरुष
H0430 H0853 H0120 H6754 H6754 H0430 H0853 H2145

וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃
र-स्त्री सृष्टि-गर्नुभयो तिनीहरूलाई
H5347 H0853

यसर्थ परमेश्वरले आफ्नै प्रतिरूपमा मानिसलाई सृष्टि गर्नुभयो। परमेश्वरले आफ्नै स्वरुपमा मानिसलाई सृष्टि गर्नु भयो। उहाँले पुरुष र स्त्री सृष्टि गर्नुभयो।

28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־
र-आशीर्वाद-दिनुभयो तिनीहरूलाई परमेश्वरले र-भन्नुभयो तिनीहरूलाई परमेश्वरले फल्दै र-बढ्दै र-भर —
H1288 H0853 H0430 H0559 H0430 H6509 H7235 H4390

הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ וּרְדוּ בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיָּה הָרֹמֶשֶׂת
पृथ्वी र-अधिन-पार र-राज्य-गर माछा-माथि समुद्रको र-चरा-माथि आकाशको र-सबै जनावर घस्ने
H0776 H3533 H7287 H1710 H3220 H5775 H8064 H3605 H2416 H7430

עַל־הָאָרֶץ׃
माथि पृथ्वीको
H0776

परमेश्वरले तिनीहरुलाई आशीर्वाद दिँदै भन्नुभयो, “धेरै सन्तानहरु उत्पति गराऊ र पृथवी भरेर तिनीहरुको हेरचाह गर। समुद्रका माछाहरु, आकाशमा उड्ने चराहरु अनि पृथ्वीमा हिँडडुल गर्ने, सबै प्राणीहरुमाथि शासन गर।”

29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב זֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר
र-भन्नुभयो परमेश्वरले हेर दिएँ तिमीहरूलाई — सबै बोटबिरुवा बीउ-छर्ने बीउ जुन
H0559 H0430 H2009 H5414 H0853 H3605 H6212 H2232 H2233 H0834

עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ פְרִי־עֵץ זֹרֵעַ זֶרַע
सतहमा सबै पृथ्वीको र सबै रूख जसमा भित्र फल रूखको बीउ-छर्ने बीउ
H6440 H3605 H0776 H0853 H3605 H6086 H0834 H1061 H6529 H2232 H2233

לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה׃
तिमीहरूको-लागि हुनेछ खानको-लागि
H1961 H0402

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तिमीहरुलाई अन्न हुने उद्भिद र फल फल्ने रूखहरु दिन्छु। ती रुखहरुले आफैं भित्र फेरि उम्रने बीउ भएका फलहरु दिनेछन् र यी अन्न र फलहरु तिमीहरुको निम्ति खाद्य-पदार्थ हुनेछन्।

30 וּלְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל רוֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ
र-सबै जनावर पृथ्वीको र-सबै आकाशको चरा र-सबै घस्ने माथि पृथ्वीको भित्र
H3605 H2416 H0776 H8064 H5775 H3605 H7430 H0776 H1061

נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֵשֶׂב לְאָכְלָה וַיְהִי־כֵן׃
प्राण जीवित — सबै हरियो बोटबिरुवा खानको-लागि र-भयो त्यसरी
H5315 H2416 H0853 H3605 H3418 H6212 H0402 H1961

म फेरि पशुहरुलाई खानका निम्ति हरियो घाँस तथा उद्भिद दिनेछु र पृथ्वीमा भएका प्रत्येक सा-साना घस्रने प्राणीहरु, आकाशमा उड्ने चराहरु अनि पृथ्वीका सबै जनावरहरुले, यी चीजहरु खानेछन्।" अनि यस्तै भयो।

עֶרֶב	וַיְהִי־	מְאֹד	טוֹב	וְהִנֵּה־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	31
साँझ	र-भयो	अति	असल	र-हेर्नुहोस्	बनाउनुभएको-थियो	जे	सबै	—	परमेश्वरले	र-देख्नुभयो	
H6153	H1961	H3966		H2009			H3605	H0853	H0430	H7200	

פ	הַשִּׁשִּׁי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־
।	छैटौं	दिन	बिहान	र-भयो
	H8345	H3117	H1242	H1961

परमेश्वरले आफूले सृष्टि गरेका प्रत्येक चीजको निरीक्षण गर्नु भयो अनि सबै असल लाग्यो। त्यहाँ साँझ पर्यो र फेरि अर्को बिहान भयो। यो छैटौं दिन थियो।

Chapter 2

צְבָאָם׃	וְכָל־	וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	וַיְכֻלּוּ	1
तिनका-सेना	र-सबै	र-पृथ्वी	आकाश	र-पूरा-भए	
	H3605	H0776	H8064	H3615	

यसरी पृथ्वी, आकाश र तिनीहरुभित्र प्रत्येक वस्तुको सृष्टि पूरा भयो।

בַּיּוֹם	וַיִּשְׁבֹּת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיְכַל	2
दिनमा	र-विश्राम-गर्नुभयो	गर्नुभएको-थियो	जुन	आफ्नो-काम	सातौं	दिनमा	परमेश्वरले	र-समाप्त-गर्नुभयो	
H3117				H4399	H7637	H3117	H0430	H3615	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־	הַשְּׁבִיעִי	
गर्नुभएको-थियो	जुन	आफ्नो-कामबाट	सबै	सातौं	
		H4399	H3605	H7637	

परमेश्वरले आफूले गर्दै गरेको काम पूरा गर्नुभयो। यसर्थ, सातौं दिनमा परमेश्वरले आफ्ना कामहरुबाट विश्राम लिनुभयो।

									3
בּוֹ	כִּי	אֹתוֹ	וַיְקַדֵּשׁ	הַשְּׁבִיעִי	יוֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ	
त्यसमा	किनकि	त्यसलाई	र-पवित्र-पार्नुभयो	सातौं	दिन	—	परमेश्वरले	र-आशीर्वाद-दिनुभयो	
		H0853	H6942	H7637	H3117	H0853	H0430	H1288	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	אֱלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר־	מְלַאכְתּוֹ	שָׁבַת
।	गर्नलाई	परमेश्वरले	सृष्टि-गर्नुभयो	जुन	आफ्नो-कामबाट	विश्राम-गर्नुभयो
		H0430			H4399	H3605

परमेश्वरले सातौं दिनलाई आशीर्वाद दिनुभयो र एउटा पवित्र दिन बनाउनु भयो, परमेश्वरले यस दिनलाई एक विशेष दिन मान्नुभयो कारण त्यस दिन उहाँले संसार सृष्टि गर्ने कार्यबाट विश्राम लिनु भयो।

											4
וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	אֱלֹהִים	יְהוָה	עֲשׂוֹת	בְּיוֹם	בְּהִבָּרְאָם	וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	תּוֹלְדוֹת	אֵלֶּה	
र-आकाश	पृथ्वी	परमेश्वरले	परमप्रभु	बनाउनुभयो	दिनमा	सृष्टि-हुँदाको	र-पृथ्वीको	आकाश	इतिहास	यी-हुन्	
H8064	H0776	H0430	H3068		H3117		H0776	H8064	H8435	H0428	

आकाश र पृथ्वीको इतिहास यही हो। परमेश्वरले पृथ्वी र आकाश सृष्टि गर्दा भएका घटनाहरुको कुरा यही नै हो।

											5
כִּי	יִצְמַח	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	וְכָל־	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	שִׂיחַ	וְכָל
किनकि	उम्रेको-थिएन	अझ	मैदानको	बोटबिरुवा	र-सबै	पृथ्वीमा	थिएन	अझ	मैदानको	झाडी	र-सबै
	H6779	H2962		H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605

הָאֲדָמָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	אָיִן	וְאָדָם	הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	הִמְטִיר	לֹא
भूमिलाई	—	जोत्न	थिएन	र-मानिस	पृथ्वीको	माथि	परमेश्वरले	परमप्रभु	पानी-बर्साउनुभएको-थिएन	अझ
H0127	H0853	H5647	H0369	H0120	H0776		H0430	H3068	H4305	H3808

पृथ्वीमा उद्भिदहरुको उंग्रनु अघिका कुरा यही हुन्। भूमिहरुमा केही पनि उम्रेको थिएन, किनभने परमप्रभुले पृथ्वीमा यतिञ्जेल पानीसम्म वर्षाउँनु भएको थिएन। त्यहाँ उद्भिदहरु हेरचाह गर्नलाई कुनै व्यक्ति पनि थिएन।

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי־	כָל־	אֶת־	וְהִשְׁקָה	הָאָרֶץ	מִן־	יַעֲלֶה	וְאֵד	6
भूमिको	सतहमा	सबै	—	र-सिँच्थ्यो	पृथ्वीबाट	बाट	उठ्थ्यो	र-वाफ	
H0127	H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108	

पृथ्वीबाट पानी निस्कियो अनि मैदानमा फैलियो।

בְּאַפָּיו	וַיִּפַּח	הָאֲדָמָה	מִן־	עָפָר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּיצֶר	7
नाकमा-उसको	र-फुक्नुभयो	भूमिको	बाट	माटो	मानिसलाई	—	परमेश्वरले	परमप्रभु	र-रचना-गर्नुभयो	
H0639	H5301	H0127		H6083	H0120	H0853	H0430	H3068	H3335	

חַיָּה׃	לְנֶפֶשׁ	הָאָדָם	וַיְהִי	חַיִּים	נִשְׁמַת
सजीव	जीवित-प्राणी	मानिस	र-भयो	जीवनको	श्वास
	H5315	H0120	H1961		H5397

तब त्यसपछि परमप्रभु परमेश्वरले भूँईबाट माटो उठाउनु भयो अनि मानिस सृष्टि गर्नु भयो। परमप्रभुले मानिसको नाकबाट सास हालिदिनु भयो र यसलाई जिउँदो बनाउनु भयो।

אֲשֶׁר	הָאָדָם	אֶת־	שָׁם	וַיָּשֶׂם	מִקֶּדֶם	בְּעֵדֶן	גַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּטַּע	8
जसलाई	मानिसलाई	—	त्यहाँ	र-राख्नुभयो	पूर्वतिर	एदेनमा	बगैँचा	परमेश्वरले	परमप्रभु	र-रोप्नुभयो	
	H0120	H0853	H8033				H1588	H0430	H3068	H5193	

יָצָר׃
रचना-गर्नुभएको-थियो
H3335

परमप्रभु परमेश्वरले अदन नाउँ भएको ठाउँमा पूर्वपट्टि एउटा बगैँचा बनाउनु भयो र उहाँले सृष्टि गर्नु भएको मानिसलाई त्यहाँ राख्नु भयो।

לְמַאֲכָל	וְטוֹב	לְמַרְאֶה	נֶחְמָד	עֵץ	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּצְמַח	9
खानलाई	र-असल	हेर्नलाई	मनमोहक	रूख	सबै	भूमिबाट	बाट	परमेश्वरले	परमप्रभु	र-उमार्नुभयो	
H3978		H4758		H6086	H3605	H0127		H0430	H3068	H6779	

וָרָע׃	טוֹב	הַדַּעַת	וְעֵץ	הַגָּן	בְּתוֹךְ	הַחַיִּים	וְעֵץ
र-खराब	असल	ज्ञानको	र-रूख	बगैँचाको	बीचमा	जीवनको	र-रूख
		H1847	H6086	H1588	H8432		H6086

परमेश्वरले भूमिबाट राम्रा-राम्रा रुखहरु अनि खान योग्य फलहरु लाग्ने रुखहरु उमार्नु भयो। उहाँले बगैँचाको बीचमा जीवनको रुख अनि असल र खराबको ज्ञान दिन योग्य रुख पनि रोप्नु भयो।

לְאַרְבָּעָה	וְהָיָה	יִפָּרֵד	וּמִשָּׁם	הַגָּן	אֶת־	לְהַשְׁקוֹת	מֵעֵדֶן	יֹצֵא	וְנָהָר	10
चार	र-हुन्थ्यो	विभाजित-हुन्थ्यो	र-त्यहाँबाट	बगैँचालाई	—	सिँच्न	एदेनबाट	बग्थ्यो	र-नदी	
H0702	H1961	H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	

רָאשִׁים׃
शाखा

बगैँचा भिजाउनलाई अदनबाट एउटा नदी बग्यो र पछि त्यो नदी चारवटा शाखाहरुमा विभाजन भयो।

הַזָּהָב׃	שָׁם	אֲשֶׁר־	הַחֲוִילָה	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסֹּבֵב	הוּא	פִּישׁוֹן	הָאֶחָד	שֵׁם	11
सुन	छ	जहाँ	हवीलाको	देश	सारा	—	घेर्छ	त्यो	पीशोन	पहिलोको	नाम	
H2091	H8033		H2341	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H6376	H0259	H8034	

ती शाखाहरुमध्ये पहिलो शाखा नदीको नाउँ पीशोन हो। यो त्यही नदी हो जुन हवीलाको सम्पूर्ण भूमिमा बग्छ र त्यहाँ सुन पाइन्छ।

הַשֹּׁהַם׃	וְאֶבֶן	הַבְּדֹלַח	שָׁם	טוֹב	הַהוּא	הָאָרֶץ	וְזָהָב	12
सोहमको	र-रत्न	मोती	त्यहाँ	असल	त्यो	देशको	र-सुन	
H7718	H0068	H0916	H8033		H1931	H0776	H2091	

यस प्रदेशको सुन राम्रो दर्जाको छ। धूप गोमेद र पत्थर पनि पाइन्छन्।

13 וְשֵׁם־ הַנָּהָר֙ הַשֵּׁנִ֔י גִּיחֹ֑ון הַ֥וּא הַסֹּובֵ֖ב אֵ֥ת כָּל־ אֶ֖רֶץ כּֽוּשׁ׃
र-नाम नदीको दोस्रो गीहोन त्यो घेर्छ — सारा देश कूशको
H8034 H5104 H8145 H1521 H1931 H5437 H0853 H3605 H0776

दोस्रो नदीको नाउँ गीहोन हो र कूश देशको सम्पूर्ण भूमिमा बग्ने नदी पनि यही हो।

14 וְשֵׁם֙ הַנָּהָ֣ר הַשְּׁלִישִׁ֔י חִדֶּ֑קֶל הַ֣וּא הַהֹלֵ֗ךְ קִדְמַת֙ אַשּׁ֔וּר וְהַנָּהָ֖ר הָרְבִיעִ֥י הֽוּא׃ פְּרָֽת׃
र-नाम नदीको तेस्रो हिद्देकेल त्यो बग्छ पूर्वमा अश्शूरको र-नदी चौथो त्यो-हो फरात
H8034 H5104 H7992 H2313 H1931 H1980 H6926 H0804 H5104 H7243 H1931 H6578

तेस्रो शाखा नदीको नाउँ हिद्देकेल हो र यो नदी अश्शूरको पूर्वतिर बग्छ। चौथो शाखा नदीको नाउँ यूफ्रेटिस हो।

15 וַיִּקַּ֣ח יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים אֶת־ הָאָדָ֖ם וַיַּנִּחֵ֑הוּ בְּגַן־ עֵ֣דֶן לְעָבְדָ֖הּ וּלְשָׁמְרָֽהּ׃
र-लिनुभयो परमप्रभु परमेश्वरले मानिसलाई र-राख्नुभयो-उसलाई एदेनको बगैंचामा हेरचाह-गर्न र-रक्षा-गर्न
H3947 H3068 H0430 H0853 H0120 H3240 H1588 H5647 H8104

तब परमप्रभु परमेश्वरले मानिसलाई लानु भयो अनि बगैंचा खन-जोत अनि हेरचाह गर्न उसलाई राख्नु भयो।

16 וַיְצַ֣ו יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים עַל־ הָאָדָ֖ם לֵאמֹ֑ר מִכֹּ֥ל עֵֽץ־ הַגָּ֖ן אָכֹ֥ל תֹּאכֵֽל׃
र-आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभु परमेश्वरले मानिसलाई भन्दै सबै रूख बगैंचाको खाऊ खान-सक्छौ
H6680 H3068 H0430 — H0120 H0559 H3605 H6086 H1588 H0398 H0398

परमप्रभु परमेश्वरले त्यस मानिसलाई आज्ञा दिनु भयो। परमप्रभु परमेश्वरले भन्नुभयो, “तिमीले कुनै चिन्ता बिना यस बगैंचाको कुनै पनि रुखबाट फलहरु खान सक्छौ।

17 וּמֵעֵ֣ץ הַדַּ֣עַת טֹ֣וב וָרָ֔ע לֹ֥א תֹאכַ֖ל מִמֶּ֑נּוּ כִּ֗י בְּיֹ֛ום אֲכָלְךָ֥ מִמֶּ֖נּוּ מֹ֥ות תָּמֽוּת׃
तर-रूखबाट ज्ञानको असल र-खराबको नखाऊ खानु त्यसबाट किनकि दिनमा खाने-तिम्रो त्यसबाट
H6086 H1847 H2896 H3808 H0398 H4480 H3117 H0398 H4480

मनैछौ निश्चय
H4191 H4191

तर तिमीले त्यस रुखको कुनै फल खानु हुँदैन जसले असल र खराबको ज्ञान दिन्छ, किनभने जुन दिन तिमी त्यस रुखको फल खान्छौ निश्चयनै त्यस दिन तिमी आफै मर्नेछौ।”

18 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֱלֹהִ֔ים לֹא־ טֹ֥וב הֱיֹ֖ות הָאָדָ֣ם לְבַדֹּ֑ו אֶֽעֱשֶׂה־ לֹּ֥ו עֵ֖זֶר כְּנֶגְדֹּֽו׃
र-भन्नुभयो परमप्रभु परमेश्वरले राम्रो-होइन मानिसको एक्लो बनाउँछु उसको-लागि सहयोगी उपयुक्त
H0559 H3068 H0430 H3808 H0120 H0905 H6213 H5828 H5048

तब फेरि परमप्रभु परमेश्वरले भन्नुभयो, “मानिसको लागि एक्लो बस्नु राम्रो होइन। म उसको लागि एकजना सहयोगी बनाउनेछु जो उ जस्तै नै हुनेछे।”

19 וַיִּצֶר֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהִ֜ים מִן־ הָאֲדָמָ֗ה כָּל־ חַיַּ֤ת הַשָּׂדֶה֙ וְאֵת֙ כָּל־ עֹ֣וף הַשָּׁמָ֔יִם וַיָּבֵא֙ אֶל־ הָאָדָ֔ם לִרְאֹ֖ות מַה־ יִּקְרָ֣א לֹ֑ו וְכֹל֩ אֲשֶׁר֙ יִקְרָ֣א־ לֹ֥ו הָאָדָ֛ם נֶ֥פֶשׁ חַיָּ֖ה הֽוּא־ שְׁמֹֽו׃
र-रचना-गर्नुभयो परमप्रभु परमेश्वरले बाट भूमिबाट सबै जनावर मैदानको र चरा सबै
H3335 H3068 H0430 H4480 H0127 H3605 H2416 H0853 H5775 H3605

र-ल्याउनुभयो — परमेश्वरले मानिसकहाँ हेर्न के उसले र-जे नाम-राख्यो
H0935 H0413 H0120 H7200 H4100 H7121 H3605 H7121

नाम-भयो त्यही जीवित प्राणी मानिसले उसले
H8034 H1931 H2416 H5315 H0120 H4480

यसर्थ परमप्रभु परमेश्वरले जमीनका सबै पशुहरु र आकाशमा चरा-चुरूङ्गीहरु सृष्टि गरी तिनीहरुको के के नाउँ राख्दा रहेछन् भनी मानिसकहाँ पठाउनु भयो। अनि मानिसले तिनीहरुलाई जे भने तिनीहरुको त्यही नाउँ रह्यो।

20 וַיִּקְרָ֣א הָאָדָ֗ם שֵׁמוֹת֙ לְכָל־ הַבְּהֵמָה֙ וּלְעֹ֣וף הַשָּׁמַ֔יִם וּלְכֹ֖ל חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֑ה

र-नाम-राख्यो मानिसले नाम सबै पशुलाई र-चरा आकाशको र-सबै जनावर मैदानको
H7121 H0120 H8034 H3605 H0929 H5775 H8064 H3605 H2421

וּלְאָדָ֛ם לֹא־ מָצָ֥א עֵזֶ֖ר כְּנֶגְדּֽוֹ׃

तर-मानिसको-लागि भेटिएन पाइएन सहयोगी उपयुक्त
H0120 H3808 H4672 H5828 H5048

अनि मानिसले पाल्तू गाई वस्तु, आकाशमा उड्ने चरा-चुरुङ्गीहरु र जङ्गली जनावरहरुको नाउँ राख्यो। तर मानिसको निम्ति कुनै सहयोगी साथी पाएन।

21 וַיַּפֵּ֤ל יְהוָה֙ אֱלֹהִ֔ים תַּרְדֵּמָ֖ה עַל־ הָאָדָ֑ם וַיִּישָׁ֗ן וַיִּקַּ֤ח אַחַת֙ מִצַּלְעֹתָ֔יו

र-पार्नुभयो परमप्रभु परमेश्वरले गहिरो-निद्रा माथि मानिसको र-निदायो र-लिनुभयो एउटा करङमध्ये-बाट
H3462 H3947 H0259 H6763

וַיִּסְגֹּ֥ר בָּשָׂ֖ר תַּחְתֶּֽנָּה׃

र-बन्द-गर्नुभयो मासु त्यसको-ठाउँमा
H5462 H1320 H8478

त्यसपछि परमप्रभु परमेश्वरले मानिसलाई गहिरो निंद्रामा सुताउनु भयो। जब त्यो मानिस गहिरो निंद्रामा पर्यो उहाँले एउटा करङ्ग निकालेको ठाउँमा मासुले पुरिदिनुभयो।

22 וַיִּבֶן֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהִ֜ים אֶת־ הַצֵּלָ֣ע אֲשֶׁר־ לָקַ֣ח מִן־ הָאָדָ֗ם לְאִשָּׁה֙

र-बनाउनुभयो परमप्रभु परमेश्वरले — करङ जुन लिनुभएको-थियो मानिसबाट स्त्रीमा
H1129 H3068 H0430 H0853 H6763 H3947 H0120 H0802

וַיְבִאֶ֖הָ אֶל־ הָאָדָֽם׃

र-ल्याउनुभयो-उनलाई — मानिसकहाँ
H0935 H0413 H0120

त्यस मानिसबाट निकालिएको करङ्गबाट उहाँले एउटी स्त्री मानिस सृष्टि गरी तिनलाई त्यस मानिस कहाँ ल्याउनु भयो।

23 וַיֹּ֣אמֶר הָאָדָ֗ם זֹ֚את הַפַּ֣עַם עֶ֣צֶם מֵֽעֲצָמַ֔י וּבָשָׂ֖ר מִבְּשָׂרִ֑י לְזֹ֣את יִקָּרֵ֣א אִשָּׁ֔ה

नारी भनिनेछ यसलाई मेरो-मासुको र-मासु मेरो-हड्डीको हड्डी अबको-पटक यो मानिसले र-भन्यो
H0802 H7121 H2063 H1320 H1320 H6106 H6106 H6471 H2063 H0120 H0559

כִּ֥י מֵאִ֖ישׁ לֻקֳחָ֥ה־ זֹּֽאת׃

किनकि नरबाट लिइएकी-हो यो
H0376 H3947 H2063

तब त्यस मानिसले भने, “आखिरमा म जस्तै अर्को एउटा व्यक्ति उसको हड्डी मेरो हड्डी बाट आयो, अनि उसको शरीर मेरो शरीरबाट आयो। किनभने तिनी एउटा मानिसबाट निकालिएकी हुनाले म तिनलाई ‘स्त्री मानिस’ भन्नेछु।”

24 עַל־ כֵּ֗ן יַֽעֲזָב־ אִ֤ישׁ אֶת־ אָבִיו֙ וְאֶת־ אִמּ֔וֹ וְדָבַ֖ק בְּאִשְׁתּ֑וֹ וְהָי֥וּ

र-हुन्छन् पत्नीसँग-आफ्नो र-मिल्छ आमालाई र बाबुलाई — पुरुषले छोड्छ नै यसकारण
H1961 H0802 H1692 H0517 H0853 H0001 H0853 H0376 H5800 H3651 H5921

לְבָשָׂ֖ר אֶחָֽד׃

एक-शरीर एक
H1320 H0259

यसकारण, एकजना मानिसले आफ्नो आमा-बाबुलाई छोडेर आफ्नी पत्नीसित सम्बन्ध राख्छ। यसरी दुइजना मानिसहरु एउटै बनिन्छन्।

25 וַיִּֽהְי֤וּ שְׁנֵיהֶם֙ עֲרוּמִּ֔ים הָאָדָ֖ם וְאִשְׁתּ֑וֹ וְלֹ֖א יִתְבֹּשָֽׁשׁוּ׃

र-थिए दुवैजना नाङ्गा मानिस र-पत्नी-उसकी र-थिएन लाजमा
H1961 H8147 H6174 H0120 H0802 H3808 H0954

त्यो मानिस र तिनकी पत्नी नाङ्गै भएता पनि तिनीहरु लाज मान्दैन थिए।

Chapter 3

1 וְהַנָּחָשׁ הָיָה עָרוּם מִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַף כִּי־אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל עֵץ הַגָּן׃

וְהַנָּחָשׁ	הָיָה	עָרוּם	מִכֹּל	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	אֶל־	הָאִשָּׁה	אַף	כִּי־	אָמַר	אֱלֹהִים	לֹא	תֹאכְלוּ	מִכֹּל	עֵץ	הַגָּן׃
र-सर्प	थियो	चतुर	सबैभन्दा	जनावर	मैदानको	जुन	बनाउनुभएको-थियो	परमप्रभु	परमेश्वरले	र-भन्यो	—	स्त्रीलाई	साँच्चै	कि	भन्नुभयो	परमेश्वरले	नखाऊ	खानू	सबै	रूख	बगैँचाको
H5175	H1961	H6175	H3605	H2416	H7704	H834	H6213	H3068	H0430	H0559	H0413	H0802	H0637	H3588	H0559	H0430	H3808	H0398	H3605	H6086	H1588

परमप्रभु परमेश्वरले सृष्टि गर्नु भएको सबै जन्तुहरु मध्ये सर्प अत्यन्त धूर्त थियो। सर्पले उसलाई सोध्यो, “ए नारी! के परमेश्वरले बगैँचामा कुनै पनि रुखबाट फल खानु हुँदैन भनी मनाही गर्नु भएको छ?”

2 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־הַנָּחָשׁ מִפְּרִי עֵץ־הַגָּן נֹאכֵל׃

וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַנָּחָשׁ	מִפְּרִי	עֵץ־	הַגָּן	נֹאכֵל׃	
र-भनी	स्त्रीले	—	सर्पलाई	फलबाट	रूख	बगैँचाको	खान्छौं	
H0559	H0802	H0413	H5175	H6529	H6086	H1588	H0398	

त्यस स्त्रीले सर्पलाई उत्तर दिईन्, “होइन! परमेश्वरले त्यसो भन्नु भएन। हामीले बगैँचामा भएका रुखहरुको फल खान सक्छौं।”

3 וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְּעוּ בּוֹ פֶּן־תְּמֻתוּן׃

וּמִפְּרִי	הָעֵץ	אֲשֶׁר	בְּתוֹךְ־	הַגָּן	אָמַר	אֱלֹהִים	לֹא	תֹאכְלוּ	מִמֶּנּוּ	וְלֹא	תִגְּעוּ	בּוֹ	פֶּן־	תְּמֻתוּן׃
तर-फलबाट	रूखको	जुन	बीचमा	बगैँचाको	भन्नुभयो	परमेश्वरले	नखाऊ	खानू	त्यसबाट	र-नछुनू	छुनू	त्यसलाई	नत्र	मर्नेछौ
H6529	H6086	H834	H8432	H1588	H0559	H0430	H3808	H0398	H4480	H3808	H5060		H6435	H4191

तर परमेश्वरले भन्नुभयो, “तिमीहरुले बगैँचाको बीचमा भएको रुखको फल खानु हुँदैन, तिमीहरुले छुनु पनि हुँदैन, नत्र तिमीहरु मर्नेछौ।”

4 וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ אֶל־הָאִשָּׁה לֹא־מוֹת תְּמֻתוּן׃

וַיֹּאמֶר	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה	לֹא־	מוֹת	תְּמֻתוּן׃
र-भन्यो	सर्पले	—	स्त्रीलाई	मर्ने	निश्चय	मर्नेछौनौ
H0559	H5175	H0413	H0802	H3808	H4191	H4191

तर सर्पले स्त्रीलाई भने, “तिमीहरु निश्चय मर्ने छैनौ।

5 כִּי יֹדֵעַ אֱלֹהִים כִּי בְּיוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם וִהְיִיתֶם כֵּאלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע׃

כִּי	יֹדֵעַ	אֱלֹהִים	כִּי	בְּיוֹם	אֲכָלְכֶם	מִמֶּנּוּ	וְנִפְקְחוּ	עֵינֵיכֶם	וִהְיִיתֶם	כֵּאלֹהִים	יֹדְעֵי	טוֹב	וָרָע׃
किनकि	जान्नुहुन्छ	परमेश्वरले	कि	दिनमा	खाने-तिम्रो	त्यसबाट	र-खुल्नेछन्	आँखा-तिम्राको	र-हुन्छौ	परमेश्वर-जस्तै	जान्ने	असल	र-खराब
	H3045	H0430		H3117	H0398		H6491		H1961	H0430	H3045		

परमेश्वरले पनि जान्नु हुन्छ जब तिमीहरुले त्यस रुखको फल खान्छौ तिमीहरुको ज्ञान खोलिन्छ अनि तिमीहरु कुन असल कुन खराब जान्ने ज्ञानी भई परमेश्वर जस्तै हुनेछौ।”

6 וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תַאֲוָה־הוּא לָעֵינַיִם וְנֶחְמָד הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וַתִּקַּח מִפִּרְיוֹ וַתֹּאכַל וַתִּתֶּן גַּם־לְאִישָׁהּ עִמָּהּ וַיֹּאכַל׃

וַתֵּרֶא	הָאִשָּׁה	כִּי	טוֹב	הָעֵץ	לְמַאֲכָל	וְכִי	תַאֲוָה־	הוּא	לָעֵינַיִם	וְנֶחְמָד	הָעֵץ	לְהַשְׂכִּיל	וַתִּקַּח	מִפִּרְיוֹ	וַתֹּאכַל	וַתִּתֶּן	גַּם־	לְאִישָׁהּ	עִמָּהּ	וַיֹּאכַל׃
र-देखी	स्त्रीले	कि	असल	रूख	खानलाई	र-कि	लोभलाग्दो	त्यो	आँखालाई	र-मनमोहक	रूख	बुद्धि-दिनलाई	र-टिपी	फलबाट-त्यसको	र-खाई	र-दिई	पनि	पतिलाई-आफ्नो	सँगैको-आफ्नो	र-खायो
H7200	H0802	H3588	H2896	H6086	H3978	H3588	H8378	H1931	H5869	H2530	H6086	H7919	H3947	H6529	H0398	H5414	H1571	H0376	H5973	H0398

तब त्यो स्त्रीले त्यस रुखको फल हेर्नमा राम्रो र खानमा पनि असल बुझिन् कारण त्यस रुखको फलले ज्ञान दिन्थ्यो त्यस रुखबाट केही फलहरु टिपेर खाई अनि आफूसंग भएको मानिसलाई पनि खान दिई र उसले पनि खायो।

7 וַתִּפָּקַחְנָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי עֵירֻמִּם הֵם וַיִּתְפְּרוּ עֲלֵה תְאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ
र-खुले आँखा दुवैजनाको र-जाने कि नाङ्गा तिनीहरू र-सिले पात नेभाराको र-बनाए
H6491 H5903 H1992 H8609 H5929 H8384

לָהֶם חֲגֹרֹת׃
आफ्नो-लागि कम्मरपट्टी

तब तिनीहरुले केही अनौठो अनुभव गरे। तिनीहरुले देखे तिनीहरु नाङ्गै थिए। यसर्थ तिनीहरुले नेभाराको पात गाँसे अनि आफ्ना निम्ति लुगाहरु बनाए।

8 וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בַּגָּן לְרוּחַ הַיּוֹם וַיִּתְחַבֵּא הָאָדָם
र-सुने — आवाज परमप्रभु परमेश्वरको हिँड्दै-गरेको बगैँचामा साँझको-हावामा दिनको र-लुके मानिस
H8085 H853 H7121 H3068 H0430 H1588 H7307 H3117 H2244 H0120

וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֵץ הַגָּן׃
र-पत्नी-उसकी सामनमा-बाट परमप्रभु परमेश्वरको बीचमा रूख बगैँचाको
H0802 H6440 H3068 H0430 H8432 H6086 H1588

जब साँझको हावा बहिरहेको थियो परमप्रभु परमेश्वर बगैँचामा घुमिरहनु हुँदा ती पुरुष र स्त्रीले परमप्रभु परमेश्वरको आवाज चाल पाएर तिनीहरु बगैँचाको रुखहरुमाझ लुके।

9 וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה׃
र-बोलाउनुभयो परमप्रभु परमेश्वरले — मानिसलाई र-भन्नुभयो उसलाई कहाँ-छौ
H7121 H3068 H0430 H0413 H0120 H0559 H0335

परमप्रभु परमेश्वरले त्यस पुरुष मानिसलाई बोलाउनु भयो अनि सोध्नु भयो, “तिमी कहाँ छौ?”

10 וַיֹּאמֶר אֶת־קֹלְךָ שָׁמַעְתִּי בַּגָּן וָאִירָא כִּי־עֵירֹם אָנֹכִי וָאֵחָבֵא׃
र-भन्यो — आवाज-तपाईंको सुनेँ बगैँचामा र-डराएँ किनकि नाङ्गो म र-लुकेँ
H0559 H853 H8085 H1588 H3372 H5903 H595 H2244

तब त्यस पुरुष मानिसले उत्तर दियो, “तपाईको आवाज मैले बगैँचा भित्र चाल पाएँ र म नाङ्गै रहेको हुँदा डराएँ र म लुकें।”

11 וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עֵירֹם אָתָּה הֲמִן־הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ
तिमीलाई बतायो कसले र-भन्नुभयो आज्ञा-दिएको-थिएँ जुनबाट रूख के-बाट तिमी नाङ्गो कि
לְבִלְתִּי אֲכָל־מִמֶּנּוּ אָכָלְתָּ׃
नखानू खानू त्यसबाट खायौ
H1115 H0398 H4310 H0559 H5046 H3372 H5903 H6086 H6680

तब परमप्रभु परमेश्वरले भन्नुभयो, “तिमी नाङ्गै छौ भनी कसले भन्यो? के तिमीले मैले जुन रुखबाट फल नखानु भनी आज्ञा दिएको थिएँ त्यसैको फल त खाएनौ?”

12 וַיֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה עִמָּדִי הִוא נָתְנָה־לִּי מִן־הָעֵץ וָאֹכֵל׃
र-भन्यो स्त्री जुन दिनुभयो मसँगै-आफ्नो उनले दिईन् मलाई बाट रूखको र-खाएँ
H0559 H0802 H0834 H5414 H5978 H1931 H5414 H3027 H6086 H0398

त्यस मानिसले भने, “स्त्री जो तपाईंले मसित बस्न दिनु भयो, उसैले मलाई रुखको फल दिईन् अनि मैले खाएँ।”

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לָאִשָּׁה מַה־זֹּאת עָשִׂית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַנָּחָשׁ הִשִּׁיאַנִי
र-भन्नुभयो परमप्रभु परमेश्वरले स्त्रीलाई के यो गरेकी र-भनी स्त्रीले सर्पले भर्मायो-मलाई
H0559 H3068 H0430 H0802 H4100 H2063 H6213 H0559 H0802 H5175 H5377

וָאֹכֵל׃
र-खाएँ
H0398

तब परमप्रभु परमेश्वरले त्यस स्त्री मानिसलाई भन्नुभयो, “तिमीले किन यस्तो काम गर्यौ?” तब त्यस स्त्रीले भनी, “सर्पले मलाई धोका दियो र मैले त्यो फल खाएँ।”

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הַנָּחָשׁ כִּי עָשִׂיתָ זֹּאת אָרוּר אַתָּה מִכָּל־הַבְּהֵמָה וּמִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה עַל־גְּחֹנְךָ תֵלֵךְ וְעָפָר תֹּאכַל כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֶל־	הַנָּחָשׁ	כִּי	עָשִׂיתָ	זֹּאת	אָרוּר	אַתָּה	מִכָּל־	הַבְּהֵמָה			
र-भन्नुभयो	परमप्रभु	परमेश्वरले	—	सर्पलाई	किनकि	गरेकोछौ	यो	शरापित	तिमी	सबैभन्दा	पशु			
H0559	H3068	H0430	H0413	H5175			H2063	H0779		H3605	H0929			
וּמִכֹּל	חַיַּת	הַשָּׂדֶה	עַל־	גְּחֹנְךָ	תֵלֵךְ	וְעָפָר	תֹּאכַל	כָּל־	יְמֵי	חַיֶּיךָ׃				
र-सबै	जनावर	मैदानको	माथि	पेट-तिम्रो	हिँड्नेछौ	र-धूलो	खानेछौ	सबै	दिन	जीवनको-तिम्रो				
H3605				H1512	H3212	H6083	H0398	H3605	H3117					

तब परमप्रभु परमेश्वरले सर्पलाई भन्नुभयो, “तैंले यस्तो काम गरेको हुनाले, तँलाई अन्य पशुहरु गाई-वस्तु र अरु सबै जङ्गली पशुहरुलाईभन्दा अझै ज्यादा श्राप दिनेछु। तैंले तेरो जीवन भरी आफ्नो पेटले घस्नु र माटो खाएर बस्नु परोस्।

15 וְאֵיבָה אָשִׁית בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין זַרְעָהּ הוּא יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה תְּשׁוּפֶנּוּ עָקֵב׃ ס

וְאֵיבָה	אָשִׁית	בֵּינְךָ	וּבֵין	הָאִשָּׁה	וּבֵין	זַרְעֲךָ	וּבֵין	זַרְעָהּ	הוּא	יְשׁוּפְךָ	רֹאשׁ	וְאַתָּה	תְּשׁוּפֶנּוּ	עָקֵב׃
र-शत्रुता	राख्नेछु	तिम्रो-र-बीचमा	र-बीचमा	स्त्रीको	र-बीचमा	तिम्रो-सन्तान	र-बीचमा	उनको-सन्तानको	उनले	कुच्ल्नेछन्-तिम्रो	टाउको	र-तिमी	कुच्ल्नेछौ-उसको	कुर्कुच्चामा
H0342	H7896	H0996	H0996	H0802	H0996	H2233	H0996	H2233	H1931	H7779			H7779	H6119

म तँ र त्यस स्त्रीमाझ शत्रुता सृष्टि गर्नेछु। तेरो सन्तान र त्यस स्त्रीका सन्तानमाझ पनि शत्रुता सृष्टि गर्नेछु जसले गर्दा त्यसका सन्तानहरुले तेरो टाउको किच्याउने छन् अनि तेरा सन्तानहरुले पनि तिनीहरुको कुर्कुचामा डस्ने छन्।”

16 אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־אִישֵׁךְ תְּשׁוּקָתֵךְ וְהוּא יִמְשָׁל־בָּךְ׃ ס

אֶל־	הָאִשָּׁה	אָמַר	הַרְבָּה	אַרְבֶּה	עִצְּבוֹנֵךְ	וְהֵרֹנֵךְ	בְּעֶצֶב	תֵּלְדִי	בָנִים	וְאֶל־	אִישֵׁךְ	תְּשׁוּקָתֵךְ	וְהוּא	יִמְשָׁל־	בָּךְ׃
—	स्त्रीलाई	भन्नुभयो	धेरै-नै	बढाउनेछु	दुख-तिम्रो	र-गर्भको	पीडामा	जन्म-दिनेछौ	छोराहरू	र	पतितिर-तिम्रो	इच्छा-तिम्रो	र-उनले	राज्य-गर्नेछन्	तिमी-माथि
H0413	H0802	H0559			H6093	H2032		H3205		H0413	H0376	H8669	H1931	H4910	

त्यसपछि परमप्रभु परमेश्वरले त्यस स्त्रीलाई भन्नुभयो, “जब तिमी गर्भधारण गर्नेछौ त्यस अवस्थामा म तिमीलाई अति कष्ट दिनेछु, र आफ्नो सन्तान जन्माउने बेलामा तिमीले साह्रै नै प्रसव वेदना सहनु पर्नेछ। तिमी आफ्नो पतिको चाहना गर्नेछौ। तर उनले तिमीलाई शासन गर्नेछ।” + 3:16 तिमीलाई ... शासन गर्नेछ “तिमी आफ्नो पतिलाई नियन्त्रण गर्न चाहन्छौ।” (यो हिब्रूमा उत्पत्ति 51 मा जस्तै छ।) तर उनले तिमीलाई शासन गर्नेछ। मरुञ्जेलसम्म नै तिमीले मेहनत गर्नु पर्नेछ।

17 וּלְאָדָם אָמַר כִּי־שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתֶּךָ וַתֹּאכַל מִן־הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בַּעֲבוּרֶךָ בְּעִצָּבוֹן תֹּאכְלֶנָּה כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃

וּלְאָדָם	אָמַר	כִּי־	שָׁמַעְתָּ	לְקוֹל	אִשְׁתֶּךָ	וַתֹּאכַל	מִן־	הָעֵץ	אֲשֶׁר	צִוִּיתִיךָ	לֵאמֹר	לֹא	תֹאכַל	מִמֶּנּוּ
र-मानिसलाई	भन्नुभयो	किनकि	सुन्यौ	आवाजलाई	पत्नी-तिम्रीको	र-खायौ	बाट	रूखको	जुनबारे	आज्ञा-दिएको-थिएँ	भन्दै	नखानू	खानू	त्यसबाट
H0121	H0559		H8085		H0802	H0398		H6086				H3808	H0398	
אֲרוּרָה	הָאֲדָמָה	בַּעֲבוּרֶךָ	בְּעִצָּבוֹן	תֹּאכְלֶנָּה	כֹּל	יְמֵי	חַיֶּיךָ׃							
शरापित	भूमि	तिम्रो-कारणले	दुखमा	खानेछौ-त्यसबाट	सबै	दिन	जीवनको-तिम्रो							
H0779	H0127	H5668	H6093	H0398	H3605	H3117								

त्यसपछि परमप्रभु परमेश्वरले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, “जब तिमीले तिम्री पत्नीको कुरा मानेर मैले नखानु भनी आज्ञा दिएको रुखको फल खायौ, र म तिम्रो कारणले भूमिलाई सराप्ने छु, जुन खाद्यय पदार्थ भूमिबाट तिमीले पाउनेछौ त्यसको निम्ति तिमीले तिम्रो सारा जीवन भरि मेहनत गर्नु पर्नेछ।

18 וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה׃

וְקוֹץ	וְדַרְדַּר	תַּצְמִיחַ	לָךְ	וְאָכַלְתָּ	אֶת־	עֵשֶׂב	הַשָּׂדֶה׃
र-काँडा	र-झार-काँडा	उमार्नेछ	तिम्रो-लागि	र-खानेछौ	—	बोटबिरुवा	मैदानको
H6975	H1863	H6779		H0398	H0853	H6212	

त्यो भूमिले तिम्रो निम्ति जङ्गली घाँस र काँढाहरु उमार्नेछ, अनि तिमीले जङ्गलमा उम्रेको सागपात खानु पर्नेछ।

19 בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל־הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לֻקָּחְתָּ כִּי־עָפָר אַתָּה וְאֶל־עָפָר תָּשׁוּב׃

पसिनामा	अनुहार-तिम्रो	खानेछौ	रोटी	जब-सम्म	फर्कनु-तिम्रो	—	भूमिमा	त्यसबाट	किनकि	लिइएको-थियो	किनकि	धूलो	तिमी	र	धूलोमा	फर्कनेछौ			
H2188	H0639	H0398	H3899	H5704	H7725	H0413	H0127			H3947		H6083		H0413	H6083	H7725			

तिमीले आफ्नो आहारको निम्ति आफ्नो अनुहार पसीनाले छ्याप्-छ्याप्ती नहुञ्जेलसम्म मेहनत गर्नु पर्नेछ, मरुञ्जेलसम्म नै तिमीले मेहनत गर्नु पर्नेछ। त्यसपछि तिमी फेरि माटोमा मिल्नेछौ। मैले तिमीलाई बनाउँदा माटोको प्रयोग गेरको थिएँ र जब तिमी मर्ने छौ फेरि माटोमा मिल्नेछौ।”

20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם כָּל־חָי׃

र-नाम-राख्यो	मानिसले	नाम	पत्नी-आफ्नीको	हव्वा	किनकि	उनी	भईन्	आमा	सबै	जीवितको
H7121	H0120	H8034	H0802	H2332		H1931	H1961	H0517	H3605	

त्यस आदमले आफ्नी पत्नीको नाउँ हव्वा राख्यो किनभने सबै मानिसहरुकी तिनी आमा हुन्।

21 וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם׃ פ

र-बनाउनुभयो	परमप्रभु	परमेश्वरले	मानिसको-लागि	र-पत्नीको-लागि	छालाको	लुगा	र-लगाइदिनुभयो	।
H3068	H3068	H0430	H0120	H0802	H3801	H5785	H3847	

परमप्रभु परमेश्वरले पशुको छालाको लुगा बनाउनु भयो र त्यो मानिस र उसकी पत्नीलाई लगाउन दिनु भयो।

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאַחַד מִמֶּנּוּ לָדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה פֶּן־יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וָחַי לְעֹלָם׃

र-अब	नहोस्	पठाओस्	हात-आफ्नो	पनि	रूखबाट	जीवनको	र-खाओस्	र-बाँचोस्	सदाको-लागि	र-टिपोस्	र-भन्नुभयो	परमप्रभु	परमेश्वरले	मानिस	भयो	एक-जस्तो	हाम्रो-बाट	जान्न	र-खराब
H6258	H6435	H7971	H3027	H1571	H6086		H0398	H2425	H5769	H3947	H0559	H3068	H0430	H0120	H1961	H0259		H3045	

परमप्रभु परमेश्वरले भन्नुभयो, “हेर, त्यो मानिस हामी जस्तै भएको छ उनले राम्रो अनि नराम्रो विषयमा जान्दछ र अब जीवनको रुखबाट उनले फल खान सक्छ यदि उनले त्यो फल खायो भने, ऊ सँधैको निम्ति बाँच्नेछ।”

23 וַיְשַׁלְּחֵהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגַּן־עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לֻקַּח מִשָּׁם׃

र-पठाउनुभयो-उसलाई	परमप्रभु	परमेश्वरले	बगैँचाबाट	एदेनको	जोत्न	—	भूमिलाई	जहाँबाट	लिइएको-थियो
H7971	H3068	H0430	H1588	H5731	H5647	H0853	H0127		H3947

त्यहाँबाट
H8033

परमप्रभु परमेश्वरले आदमलाई बलपूर्वक जमीन जोत्नु निकाल्नु भयो जहाँबाट उसलाई सिर्जना गरिएको थियो।

24 וַיְגָרֶשׁ אֶת־הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם לְגַן־עֵדֶן אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת לִשְׁמֹר אֶת־דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים׃ ס

तर्वार	घुम्ने	रक्षा-गर्न	—	बाटो	रूख	जीवनको	।	र-राख्नुभयो	पूर्वतिर	बगैँचामा	एदेनको	—	करूबहरू	र	ज्वाला				
H2719	H2015	H8104	H0853	H1870	H6086			H7931		H1588		H0853	H3742	H0853	H3858				

उहाँले मानिसलाई टाढो खेद्नुभयो अनि अदनको बगैँचाको पूर्वतिर प्रवेशद्वारमा उहाँले एक जना स्वर्गदूत अनि एउटा प्रज्वलित तरवार जो जीवनको रुखतिर जाने बाटोको सुरक्षा गर्दै चारैतिर घुमिरहन्थ्यो।

Chapter 4

1 וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קָיִן וַתֹּאמֶר
र-मानिसले चिन्यो — हव्वा पत्नी-आफ्नीलाई र-गर्भवती-भई र-जन्म-दिई — काइन र-भनी
H0120 H3045 — H2332 H0802 H2029 H3205 — H7069

קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה׃
पाएँ पुरुष — परमप्रभुको-सहायताले
H7069 H0376 H0854 H3068

आफ्नी पत्नी हव्वासंग आदमको सहवास भयो अनि तिनी गर्भवती भएर एउटा छोरो कयिनलाई जन्माइन। तिनले भनिन, “परमप्रभुको सहायताद्वारा मैले एउटा मानिसलाई जन्म दिएँ।”

2 וַתֹּסֶף לָלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הֶבֶל וַיְהִי־הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה׃
र-फेरि जन्म-दिई — भाइ-उसको — हाबिल र-भयो हाबिल गोठाला भेडाको र-काइन भयो
H3254 H3205 — H0251 — H1893 H1961 H1893 H6629 H1961

जोत्ने भूमिको
H5647 H0127

तिनले फेरि अर्को छोरो हाबिललाई जन्माइन। हाबिल भेडा गोठालो भयो अनि कयिन खेतीवाला भयो।

3 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה׃
अन्तमा दिनहरूको ल्यायो काइनले फलबाट भूमिको भेटी परमप्रभुलाई
H7093 H3117 H0935 H7014 H6529 H0127 H4503 H3068

र-भयो

H1961

केही समय पश्चात कयिनले भूमिको उब्जनीबाट केही खाने कुरो परमप्रभु कहाँ भेटीस्वरुप चढाउन ल्यायो।

4 וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ׃
र-हाबिलले ल्यायो पनि उसले पहिलो-जन्मेकोबाट भेडा-आफ्नोको र-बोसोबाट-तिनको र-हेर्नुभयो परमप्रभुले
H1893 H0935 H1571 H1931 H1062 H6629 H2459 H8159 H3068

र — भेटी-उसकोतिर
H0413 H1893 H0413 H4503

हाबिलले पनि आफ्नो भेडाको बथानबाट पहिले जन्मेको भेडाको उत्तम भाग चढाउन ल्यायो। अनि हाबिलले ल्याएको भेटी परमप्रभुले स्वीकार गर्नुभयो।

5 וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו׃
र — र-रिसायो काइनलाई अत्यन्तै र-झुक्यो अनुहार-उसको
H0413 H0413 H2734 H8159 H3808 H4503 H0413 H7014 H3966 H5307 H6440

तर परमप्रभुले कयिन र उनले चढाएको भेटी स्वीकार गर्नु भएन। यसर्थ कयिन साहै रिसायो र दुःखी भयो।

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קָיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָּנֶיךָ׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले — काइनलाई किन रिसायो तिम्रो र-किन झुक्यो अनुहार-तिम्रो
H0559 H3068 H0413 H7014 H4100 H2734 H4100 H5307 H6440

परमप्रभुले कयिनलाई सोध्नु भयो, “तँ किन रिसाएको छस्?

7 הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵיטִיב לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תְּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל־בּוֹ׃
कि यदि — उच्च-हुन्छ र-यदि राम्रो-गर्छौ राम्रो ढोकामा पाप लुकेर-बस्छ र-तिमीतिर इच्छा-त्यसको तर-तिमी राज्य-गर्नुपर्छ त्यसमाथि
H3808 H0518 — H7613 H0518 H3808 H6607 H2403 H7257 H0413 H8669 H0859 H4910 H0870

तँ किन आफ्नो अनुहार अँध्यारो पार्दछस्? यदि तैंले राम्रो काम गरिस् भने म तलाईं स्वीकार गर्छु अनि तैंले नराम्रो काम गरिस् भने पापले तँलाई एकदमै नियन्त्रण गर्नेछ तर तँ यसको मालिक हुनै पर्छ।”

8 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיָּקָם קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ׃

וַיֹּאמֶר	קַיִן	אֶל־	הֶבֶל	אָחִיו	וַיְהִי	בִּהְיוֹתָם	בַּשָּׂדֶה	וַיָּקָם	קַיִן	אֶל־	הֶבֶל	אָחִיו	וַיַּהַרְגֵהוּ׃
र-भन्यो	काइनले	—	हाबिल	भाइ-आफ्नोलाई	र-भयो	हुँदा	मैदानमा	र-उठ्यो	काइन	—	हाबिल	भाइ-आफ्नोतिर	र-मार्यो-उसलाई
H0559		H0413	H1893	H0251	H1961	H1961				H0413	H1893	H0251	H2026

कयिनले उसको भाइलाई भने, “हामी खेतमा जाऔं!” अनि तिनीहरु खेतमा गएका थिए, कयिनले उसको भाइलाई आक्रमण गरी तिनलाई मार्यो।

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	קַיִן	אֵי	הֶבֶל	אָחִיךָ	וַיֹּאמֶר	לֹא	יָדַעְתִּי	הֲשֹׁמֵר	אָחִי	אָנֹכִי׃
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	काइनलाई	कहाँ	हाबिल	भाइ-तिम्रो	र-भन्यो	थाहा-भएन	जान्दिन	के-रखवाला	भाइ-मेरोको	म
H0559	H3068	H0413		H0335	H1893	H0251	H0559	H3808	H3045	H8104	H0251	H0595

तब परमप्रभुले कयिनलाई भन्नुभयो, “तेरो भाइ हाबिल कहाँ छ?” तब कयिनले उत्तर दियो, “म जान्दिन, मेरो भाइको हेरचाह गर्ने काम मेरो हो र?”

10 וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן־הָאֲדָמָה׃

וַיֹּאמֶר	מָה	עָשִׂיתָ	קוֹל	דְּמֵי	אָחִיךָ	צֹעֲקִים	אֵלַי	מִן־	הָאֲדָמָה׃
र-भन्नुभयो	के	गर्यौ	आवाज	रगत	भाइ-तिम्रोको	चिच्याउँछ	मतिर	बाट	भूमिको
H0559	H4100			H1818	H0251	H6817	H0413		H0127

त्यसपछि, परमप्रभुले कयिनलाई सोध्नु भयो, “तैंले उसलाई के गरिस्? कारण भूमिबाट उसको रगत मसंग कराउँदैछ।

11 וְעַתָּה אָרוּר אָתָּה מִן־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת־פִּיהָ לָקַחַת אֶת־דְּמֵי אָחִיךָ מִיָּדֶךָ׃

וְעַתָּה	אָרוּר	אָתָּה	מִן־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	פָּצְתָה	אֶת־	פִּיהָ	לָקַחַת	אֶת־	דְּמֵי	אָחִיךָ	מִיָּדֶךָ׃
र-अब	शरापित	तिमी	बाट	भूमिको	जसले	खोल्यो	—	मुख-आफ्नो	लिन	—	रगत	भाइ-तिम्रोको	हात-तिम्रोबाट
H6258	H0779			H0127		H6475	H0853	H6310	H3947	H0853	H1818	H0251	H3027

तैंले तेरो भाइको हत्या गरिस् र तेरो हातबाट रगत पिउनलाई भूमिले मुख बाही रहेकोछ। यसकारण अब म त्यस भूमिमा नराम्रो कुराहरु हुने बनाइदिनेछु।

12 כִּי תַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה לֹא־תֹסֶף תֵּת־כֹּחָהּ לָךְ נָע וָנָד תִּהְיֶה בָּאָרֶץ׃

כִּי	תַעֲבֹד	אֶת־	הָאֲדָמָה	לֹא־	תֹסֶף	תֵּת־	כֹּחָהּ	לָךְ	נָע	וָנָד	תִּהְיֶה	בָּאָרֶץ׃
जब	जोत्छौ	—	भूमिलाई	दिन्नेछैन	थप्नेछैन	दिन	शक्ति-आफ्नो	तिमीलाई	भट्कने	र-भउंतारने	हुनेछौ	पृथ्वीमा
	H5647	H0853	H0127	H3808	H3254	H5414			H5128	H5110	H1961	H0776

जब तैंले त्यो भूमिमा केही रोप्छस तेरो निम्ति त्यस भूमिले केही फसल दिने छैन। पृथ्वीमा तेरो एउटा घर पनि हुने छैन, तँ एक ठाउँदेखि अर्को ठाउँ घुमिहिंडने छस्।”

13 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשֹׂא׃

וַיֹּאמֶר	קַיִן	אֶל־	יְהוָה	גָּדוֹל	עֲוֹנִי	מִנְּשֹׂא׃
र-भन्यो	काइनले	—	परमप्रभुलाई	ठूलो	पाप-मेरो	सहनभन्दा-बढी
H0559		H0413	H3068		H5771	H5375

तब कयिनले परमप्रभुलाई भने, “यो दण्ड चाँहि मैले सहन सक्नेभन्दा धेरै भयो।

14 הֵן גֵּרַשְׁתָּ אֹתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפָּנֶיךָ אֶסָּתֵר וְהָיִיתִי נָע וָנָד בָּאָרֶץ וְהָיָה כָּל־מֹצְאִי יַהַרְגֵנִי׃

הֵן	גֵּרַשְׁתָּ	אֹתִי	הַיּוֹם	מֵעַל	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	וּמִפָּנֶיךָ	אֶסָּתֵר	וְהָיִיתִי	נָע	וָנָד	בָּאָרֶץ	וְהָיָה	כָּל־	מֹצְאִי	יַהַרְגֵנִי׃
हेर	निकाल्नुभयो	मलाई	आज	माथिबाट	सतहमा	भूमिको	र-अनुहार-तपाईंबाट	लुक्नेछु	र-हुनेछु	भट्कने	र-भउंतारने	पृथ्वीमा	र-हुनेछ	जो-कोही	भेट्ने-मलाई	मार्नेछ
H2005	H1644	H0853	H3117		H6440	H0127	H6440	H5641	H1961	H5128	H5110	H0776	H1961	H3605	H4672	H2026

हेर्नुहोस्, आज तपाईंले मलाई जमीनबाट निकालिदिनु भयो अनि म तपाईंको नजरबाट बाहिर रहनु पर्यो, यस पृथ्वीमा घरबेगरको घुमिहिंड्ने हुने भएँ र जसले पनि मलाई भेट्छ मलाई मार्नेछन्।”

15 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ לָ֣ו לָכֵ֔ן כָּל־הֹרֵ֥ג קַ֖יִן שִׁבְעָתַ֣יִם יֻקָּ֑ם וַיָּ֤שֶׂם יְהוָה֙ לְקַ֣יִן אֹ֔ות לְבִלְתִּ֥י הַכֹּ֖ות כָּל־מֹצְאֹֽו׃

וַיָּ֤שֶׂם	יֻקָּם֙	שִׁבְעָתַ֣יִם	קַ֖יִן	הֹרֵ֥ג	כָּל־	לָכֵ֔ן	יְהוָה֙	לָ֣ו	וַיֹּ֤אמֶר					
र-राख्नुभयो	बदला-लिइनेछ	सात-गुणा	काइनलाई	मार्ने	जो-कोही	त्यसकारण	परमप्रभुले	उसलाई	र-भन्नुभयो					
	H5358	H7659		H2026	H3605		H3068		H0559					
מֹצְאֹֽו׃	כָּל־	אֹתֹ֖ו	הַכֹּ֥ות	לְבִלְתִּ֥י	אֹ֛ות	לְקַ֥יִן	יְהוָ֖ה							
भेट्नेले	जो-कोही	उसलाई	हान्न	नमार्न	चिन्ह	काइनलाई	परमप्रभुले							
H4672	H3605	H0853	H5221	H1115	H0226		H3068							

तब परमप्रभुले उसलाई भन्नुभयो, “यस्तो हुन पाउने छैन! यदि कसैले तलाईं मार्छ भने त्यसलाई म कठोर दण्ड दिनेछु।” तब परमप्रभुले कयिनमाथि यस्तो एउटा चिन्ह लगाउनु भयो जसले गर्दा त्यो देखेपछि कसैले कयिनलाई मार्ने छैन।

16 וַיֵּצֵ֤א קַ֙יִן֙ מִלִּפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֵּ֥שֶׁב בְּאֶֽרֶץ־נֹ֖וד קִדְמַ֥ת עֵֽדֶן׃

וַיֵּצֵ֤א	קַ֙יִן֙	מִלִּפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וַיֵּ֥שֶׁב	בְּאֶֽרֶץ־	נֹ֖וד	קִדְמַ֥ת	עֵֽדֶן׃	
र-गयो	काइन	सामनेबाट	परमप्रभुको	र-बस्यो	देशमा	नोद	पूर्वतिर	एदेनको	
H3318		H6440	H3068	H3427	H0776	H5113	H6926		

तब कयिन परमप्रभुको सामुन्नेबाट टाढा गएर अदनको पूर्वपट्टि नोद देशमा बस्न थाल्यो।

17 וַיֵּ֣דַע קַ֔יִן אֶת־אִשְׁתֹּ֖ו וַתַּ֣הַר וַתֵּ֑לֶד וַיְהִי֙ בֹּנֶ֣ה עִ֔יר וַיִּקְרָ֕א שֵׁ֖ם הָעִ֑יר כְּשֵׁ֖ם בְּנֹ֥ו חֲנֹֽוךְ׃

וַיֵּ֣דַע	קַ֔יִן	אֶת־	אִשְׁתֹּ֖ו	וַתַּ֣הַר	וַתֵּ֑לֶד	וַיְהִי֙	בֹּנֶ֣ה	עִ֔יר	וַיִּקְרָ֕א	שֵׁ֖ם	הָעִ֑יר	כְּשֵׁ֖ם	בְּנֹ֥ו	חֲנֹֽוךְ׃
र-चिन्यो	काइनले	—	पत्नी-आफ्नीलाई	र-गर्भवती-भई	र-जन्म-दिई	र-भयो	बनाउने	शहर	र-नाम-राख्यो	नाम	शहरको	नाम-अनुसार	छोरा-आफ्नोको	हनोक
H3045		H0853	H0802	H2029	H3205	H1961	H1129		H7121	H8034		H8034		H2585

कयिनको उसकी पत्नीसित सहवास भयो र तिनी गर्भवती भईन र हनोक नाउँ भएको एउटा छोरा जन्माइन्। अनि कयिनले एउटा शहर बनायो र त्यो शाहरको नाउँ हनोक राख्यो।

18 וַיִּוָּלֶד֙ לַֽחֲנֹ֣וךְ אֶת־עִירָ֔ד וְעִירָ֕ד יָלַ֖ד אֶת־מְחִויָאֵ֑ל וּמְחִויָאֵ֕ל יָלַ֖ד אֶת־מְתוּשָׁאֵ֑ל וּמְתוּשָׁאֵ֕ל יָלַ֖ד אֶת־לָֽמֶךְ׃

וַיִּוָּלֶד֙	לַֽחֲנֹ֣וךְ	אֶת־	עִירָ֔ד	וְעִירָ֕ד	יָלַ֖ד	אֶת־	מְחִויָאֵ֑ל	וּמְחִויָאֵ֕ל	יָלַ֖ד	אֶת־	מְתוּשָׁאֵ֑ל	וּמְתוּשָׁאֵ֕ל	יָלַ֖ד	אֶת־	לָֽמֶךְ׃
र-जन्मियो	हनोकबाट	—	ईराद	र-ईरादले	जन्म-दियो	—	महूयाएल	र-महीयाएलले	जन्म-दियो	—	मतुशाएल	र-मतुशाएलले	जन्म-दियो	—	लामेक
H3205	H2585	H0853	H5897	H5897	H3205	H0853	H4232	H4232	H3205	H0853	H4967	H4967	H3205	H0853	H3929

हनोकको ईराद नाउँको छोरा जन्म्यो। ईरादको एउटा छोरो भयो र उसको नाउँ महूयाएल राखियो। महूयाएलको पनि मतूशाएल नाउँको छोरो भयो अनि मतूशाएलको पनि लेमेक नाउँको छोरो भयो।

19 וַיִּקַּ֥ח לֶ֖מֶךְ שְׁתֵּ֣י נָשִׁ֑ים שֵׁ֤ם הָֽאַחַת֙ עָדָ֔ה וְשֵׁ֥ם הַשֵּׁנִ֖ית צִלָּֽה׃

וַיִּקַּ֥ח	לֶ֖מֶךְ	שְׁתֵּ֣י	נָשִׁ֑ים	שֵׁ֤ם	הָֽאַחַת֙	עָדָ֔ה	וְשֵׁ֥ם	הַשֵּׁנִ֖ית	צִלָּֽה׃	
र-लियो	लामेकले	दुई	पत्नी	नाम	पहिलीको	आदा	र-नाम	दोस्रीको	जिल्ला	
H3947	H3929	H8147	H0802	H8034	H0259	H5711	H8034	H8145	H6741	

लेमेकले दुइवटी स्त्रीहरुसित विवाह गर्यो, तिनीहरुको नाउँ आदा र सिल्ला थियो।

20 וַתֵּ֣לֶד עָדָ֔ה אֶת־יָבָ֑ל הֽוּא־הָיָ֣ה אֲבִ֔י יֹשֵׁ֖ב וּמִקְנֶֽה׃

וַתֵּ֣לֶד	עָדָ֔ה	אֶת־	יָבָ֑ל	הֽוּא־	הָיָ֣ה	אֲבִ֔י	יֹשֵׁ֖ב	וּמִקְנֶֽה׃	
र-जन्म-दिई	आदाले	—	याबाल	त्यो	भयो	बाबु	बस्नेको	र-पशुपालनको	
H3205	H5711	H0853	H2989	H1931	H1961	H0001	H3427	H4735	

आदाले याबाल नाउँको छोरोलाई जन्म दिइन्। याबाल पालमा बस्ने र गाई-वस्तुहरु पाल्नेहरुको पुर्खा थिए।

21 וְשֵׁ֥ם אָחִ֖יו יוּבָ֑ל הֽוּא־הָיָ֣ה אֲבִ֔י תֹּפֵ֥שׂ כִּנֹּ֖ור וְעוּגָֽב׃

וְשֵׁ֥ם	אָחִ֖יו	יוּבָ֑ל	הֽוּא־	הָיָ֣ה	אֲבִ֔י	כָּל־	תֹּפֵ֥שׂ	כִּנֹּ֖ור	וְעוּגָֽב׃
र-नाम	भाइ-उसको	यूबाल	त्यो	भयो	बाबु	सबै	बजाउनेको	वीणा	र-बाँसुरी
H8034	H0251	H3106	H1931	H1961	H0001	H3605	H8610	H3658	H5748

याबालको भाइको नाउँ यूबाल थियो अनि तिनी नै वीणा र बाँसुरी बजाउनेहरु सबैका पुर्खा थिए।

וּבַרְזֶ֖ל	נַעֲמָֽה׃	תּוּבַל־קַ֔יִן	וַאֲחֽוֹת								22
र–फलामको	नामा	तूबल–काइनकी	र–बहिनी								
H1270		H8423	H0269								
תֹּובַל־קַ֔יִן	לְטֹשֵׁ֖שׁ	כָּל־	חֹרֵ֣שׁ	נְחֹ֑שֶׁת	וְצִלָּ֖ה	גַּם־	הִ֥וא	יָלְדָ֖ה	אֶת־	תּוּבַל־קַ֔יִן	
तूबल–काइन	बनाउने	सबै	काट्नेको	ताम्रा	र–जिल्लाले	पनि	उनले	जन्म–दिई	—	तूबल–काइन	
H8423	H3913	H3605	H2794			H1571	H1931	H3205	H0853	H8423	

सिल्लाले तूबल कयिनलाई जन्माइन् जो सबै प्रकारका पीतल र फलामको हतियारहरु बनाउँथ्यो। तूबल कयिनका बहिनीको नाउँ नामा थियो।

הַאֲזֵ֖נָּה	לֶ֣מֶךְ	נָשִׁ֑י	קוֹלִ֔י	שְׁמַ֣ען	וְצִלָּ֔ה	עָדָ֖ה	לְנָשָׁ֥יו		לֶ֣מֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר		23
कान–थाप	लामेकको	पत्नीहरू	आवाज–मेरो	सुन	र–जिल्ला	आदा	पत्नीहरूलाई–आफ्नो		लामेकले	र–भन्यो		
H0238	H3929	H0802		H8085	H6741	H5711	H0802		H3929	H0559		
לְחַבֻּרָתִֽי׃	וְיֶ֖לֶד	לְפִצְעִ֥י	הָרַ֖גְתִּי	אִ֣ישׁ	כִּ֤י	אִמְרָתִ֔י						
चोट–मेरोको–लागि	र–जुवान	घाउ–मेरोको–लागि	मारें	पुरुष	किनकि	बचन–मेरो						
H2250	H3206	H6482	H2026	H0376								

लेमेकले आफ्ना पत्नीहरुलाई भने, “हे आदा र सिल्ला! लेमेकका पत्नीहरु हो, म के भन्छु, सुन। मलाई चोट पुर्याउने मानिसलाई मैले मारें, त्यस जवान केटोले मलाई हिर्कायो मैले उसलाई मारें।

וְשִׁבְעָֽה׃	שִׁבְעִ֖ים	וְלֶ֥מֶךְ	קָ֑יִן	יֻקַּ֖ם־	שִׁבְעָתַ֥יִם	כִּֽי	24
र–सात	सत्तरी	तर–लामेक	काइन	बदला–लिइन्छ	सात–गुणा	किनकि	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

यदि कयिनलाई मारेकोमा सात गुणा बढी दण्ड भयो भने, लेमेकलाई मारेकोमा सतहत्तर गुणा बढी दण्ड हुनेछ!”

שֵׁ֔ת	שְׁמֹ֑ו	אֶת־	וַתִּקְרָ֣א	בֵּ֔ן	וַתֵּ֖לֶד	אִשְׁתֹּ֥ו	אֶת־	עֹ֛וד	אָדָ֖ם	וַיֵּ֥דַע		25
शेत	नाम–उसको	—	र–नाम–राखी	छोरा	र–जन्म–दिई	पत्नी–आफ्नीलाई	—	फेरि	आदमले	र–चिन्यो		
H8352	H8034	H0853	H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045		
קָֽיִן׃	הָרָ֥גֹו	כִּי	הֶ֛בֶל	תַּחַ֥ת	אַחֵ֖ר	זֶ֣רַע	אֱלֹהִ֔ים	לִ֤י	שֵׁת־	כִּי		
काइनले	मार्यो–उसलाई	किनकि	हाबिलको	सट्टामा	अर्को	सन्तान	परमेश्वरले	मलाई	दिनुभयो	किनकि		
	H2026		H1893	H8478	H0312	H2233	H0430		H7896			

आदमको फेरि आफ्नी पत्नीसित सहवास भयो र तिनले फेरि एउटा छोरो जन्माइन् जसको नाउँ सेत राखियो। तिनले भनिन्, “कयिनले हाबिललाई मारेकोले उसको सट्टामा परमेश्वरले मलाई अर्को बालक दिनु भयो।”

הוּחַ֖ל	אֵ֑נֹושׁ	אֱנֹ֔וׁשׁ	שְׁמֹ֑ו	אֶת־	וַיִּקְרָ֣א	בֵּ֔ן	יֻלַּד־	הוּא֙	גַּם־	יָלַ֣ד		26
शुरू–भयो	त्यसबेला	एनोश	नाम–उसको	—	र–नाम–राख्यो	छोरा	जन्मियो	उसले	पनि	र–शेतलाई		
		H0583	H8034	H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352		
פ	׀	יְהוָֽה׃	בְּשֵׁ֖ם	לִקְרֹ֥א								
		परमप्रभुको	नाममा	पुकार्न								
		H3068	H8034	H7121								

सेतको पनि एउटा छोरो भयो जसको नाउँ एनोश थियो। यही समयदेखि मानिसहरुले परमप्रभुलाई विश्वास गर्न थाले।

Chapter 5

עָשָׂ֥ה	אֱלֹהִ֖ים	בִּדְמ֣וּת	אָדָ֑ם	אֱלֹהִ֖ים	בָּרָ֣א	בְּיֹ֥ום	אָדָ֖ם	תֹּולְדֹ֣ת	סֵ֔פֶר	זֶ֚ה	1
बनाउनुभयो	परमेश्वरको	स्वरूपमा	आदमलाई	परमेश्वरले	सृष्टि–गर्नुभयो	दिनमा	आदमको	वंशावली	पुस्तक	यो	
	H0430	H1823	H0120	H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	
אֹתֹֽו׃											
उसलाई											
H0853											

आदमको परिवारको विषयमा लेखिएको इतिहास यही हो। परमेश्वरले मानिसको सृष्टि गर्दा आफ्नै प्रतिरुपमा मानिसजातिको + 5:1 मानिसजातिको अर्थ यस नाउँको अर्थ हुन्छ “आदम” वा “मान्छे” अथवा “मानिस।” (प्रथम मानव) सृष्टि गर्नुभयो।

שְׁמָם	אֵת־	וַיִּקְרָא	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	בְּרָאָם	וּנְקֵבָה	זָכָר	2
नाम-तिनको	—	र-नाम-राख्नुभयो	तिनीहरूलाई	र-आशीर्वाद-दिनुभयो	सृष्टि-गर्नुभयो-तिनीहरूलाई	र-स्त्री	पुरुष	
H8034	H0853	H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

ס	הִבָּרְאָם׃	בְּיוֹם	אָדָם
।	सृष्टि-हुँदा-तिनको	दिनमा	आदम
		H3117	H0120

परमेश्वरले मानिसलाई पुरूष र स्त्री दुई रुपमा सृष्टि गर्नुभयो। जब उहाँले तिनीहरुलाई सृष्टि गर्नुभयो तिनीहरुलाई आशिष दिनु भयो अनि तिनीहरुलाई “मानिस” भन्नुभयो।

אֵת־	וַיִּקְרָא	כְּצַלְמֹו	בִּדְמוּתֹו	וַיֹּולֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שְׁלֹשִׁים	אָדָם	וַיְחִי	3
—	र-नाम-राख्यो	आफ्नो-प्रतिमामा	आफ्नो-स्वरूपमा	र-जन्मायो	वर्ष	र-एक-सय	तीस	आदम	र-बाँच्यो	
H0853	H7121	H6754	H1823	H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421	

שֵׁת׃	שְׁמֹו
शेत	नाम-उसको
H8352	H8034

जब आदम 130 वर्षको वृद्ध भएका थिए, तिनको फेरि अर्को एउटा छोरो जन्मियो र उनले छोरोको नाउँ सेत राख्यो।

וַיֹּולֶד	שָׁנָה	מֵאֹות	שְׁמֹנֶה	שֵׁת	אֵת־	הוֹלִידֹו	אַחֲרֵי	אָדָם	יְמֵי־	וַיְהִיּו	4
र-जन्मायो	वर्ष	सय	आठ	शेत	—	जन्माउनुभयो-उसले	पछि	आदमको	दिन	र-भए	
H3205	H8141	H3967	H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים
र-छोरीहरू	छोराहरू
H1323	

सेतको जन्म भएपछि आदम अझ 800 वर्ष सम्म जीवित रहे अनि उनको अरु पनि छोरा-छोरीहरु भए।

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	חַי	אֲשֶׁר־	אָדָם	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִיּו	5
।	र-मर्यो	वर्ष	र-तीस	वर्ष	सय	नौ	बाँच्यो	जुन	आदमको	दिन	सबै	र-भए	
	H4191	H8141	H7970	H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961	

आदम 930 वर्षसम्म बाँचे र मरे।

אֱנוֹשׁ׃	אֵת־	וַיֹּולֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנִים	חָמֵשׁ	שֵׁת	וַיְחִי־	6
एनोश	—	र-जन्मायो	वर्ष	र-एक-सय	वर्ष	पाँच	शेत	र-बाँच्यो	
H0583	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421	

जब सेत 105 वर्षको भए तब उनको एउटा छोरो जन्मियो जसको नाउँ उनले एनोश राखे।

וַיֹּולֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֱנוֹשׁ	אֵת־	הוֹלִידֹו	אַחֲרֵי	שֵׁת	וַיְחִי־	7
र-जन्मायो	वर्ष	सय	र-आठ	वर्ष	सात	एनोश	—	जन्माउनुभयो-उसले	पछि	शेत	र-बाँच्यो	
H3205	H8141	H3967	H8083	H8141	H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים
र-छोरीहरू	छोराहरू
H1323	

एनोश जन्मेपछि सेत 807 वर्षसम्म जीवित रहे र यो समयमा सेतका अरु छोरा-छोरीहरु जन्मे।

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	שֵׁת	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִיּו	8
।	र-मर्यो	वर्ष	सय	र-नौ	वर्ष	वर्ष	बाह्र	शेतको	दिन	सबै	र-भए	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961	

यसर्थ सेत जम्मा 912 वर्षसम्म बाँचे र मरे।

9	וַיְחִי	אֱנוֹשׁ	מְאַת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	קֵינָן׃	
	र–बाँच्यो	एनोश	नब्बे	वर्ष	र–जन्मायो	—	केनान	
	H2421	H0583	H8673	H8141	H3205	H0853	H7018	

एनोशको उमेर 90 वर्षको भएपछि उनको एउटा छोरो जन्मियो जसको नाउँ केनान राखियो।

10	וַיְחִי	אֱנוֹשׁ	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	קֵינָן	חָמֵשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מְאַת	שָׁנָה
	र–बाँच्यो	एनोश	पछि	जन्माउनुभयो–उसले	—	केनान	पन्ध्र	वर्ष	वर्ष	सय	वर्ष
	H2421	H0583		H3205	H0853	H7018	H2568	H6240	H8141	H3967	H8141

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
र–छोरीहरू	छोराहरू	र–जन्मायो	
H1323		H3205	

केनान जन्मेपछि एनोश 815 वर्ष सम्म बाँचे। यो समयमा एनोशका अरु छोरा-छोरीहरु पनि जन्मे

11	וַיְהִי־	כָל־	יְמֵי	אֱנוֹשׁ	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וּתְשַׁע	מְאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
	र–भए	सबै	दिन	एनोशको	पाँच	वर्ष	र–नौ	सय	वर्ष	र–मर्यो	।
	H1961	H3605	H3117	H0583	H2568	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

यसर्थ एनोश जम्म 905 वर्ष बाँचे र मरे।

12	וַיְחִי	קֵינָן	שִׁבְעִים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	מַהֲלַלְאֵל׃	
	र–बाँच्यो	केनान	सत्तरी	वर्ष	र–जन्मायो	—	महललेल	
	H2421	H7018	H7657	H8141	H3205	H0853	H4111	

केनान 70 वर्ष पुगेपछि उसको एउटा छोरा जन्मियो, उनले छोरोको नाउँ महलेल राखे।

13	וַיְחִי	קֵינָן	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	מַהֲלַלְאֵל	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מְאוֹת	שָׁנָה
	र–बाँच्यो	केनान	पछि	जन्माउनुभयो–उसले	—	महललेल	चालीस	वर्ष	र–आठ	सय	वर्ष
	H2421	H7018		H3205	H0853	H4111	H0705	H8141	H8083	H3967	H8141

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
र–छोरीहरू	छोराहरू	र–जन्मायो	
H1323		H3205	

महलेलले जन्म लिएपछि केनान 840 वर्ष उमेरसम्म बाँचे। त्यस समयमा केनानका आठ छोरा-छोरीहरुले पनि जन्म लिए

14	וַיְהִי־	כָל־	יְמֵי	קֵינָן	עֶשֶׂר	שָׁנִים	וּתְשַׁע	מְאוֹת	שָׁנָה	וַיָּמֹת׃	ס
	र–भए	सबै	दिन	केनानको	दश	वर्ष	र–नौ	सय	वर्ष	र–मर्यो	।
	H1961	H3605	H3117	H7018	H6235	H8141	H8672	H3967	H8141	H4191	

यसर्थ केनान 910 वर्ष सम्म बाँचे र मरे।

15	וַיְחִי	מַהֲלַלְאֵל	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וְשִׁשִּׁים	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	יָרֶד׃
	र–बाँच्यो	महललेल	पाँच	वर्ष	र–साठी	वर्ष	र–जन्मायो	—	यारेद
	H2421	H4111	H2568	H8141	H8346	H8141	H3205	H0853	H3382

जब महलेल 65 वर्षको भयो उसको एउटा छोरो जन्मियो जसको नाउँ येरेद राखियो।

16	וַיְחִי	מַהֲלַלְאֵל	אַחֲרֵי	הוֹלִידוֹ	אֶת־	יֶרֶד	שְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	מְאַת	שָׁנָה
	र–बाँच्यो	महललेल	पछि	जन्माउनुभयो–उसले	—	यारेद	तीस	वर्ष	र–आठ	सय	वर्ष
	H2421	H4111		H3205	H0853	H3382	H7970	H8141	H8083	H3967	H8141

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
र–छोरीहरू	छोराहरू	र–जन्मायो	
H1323		H3205	

येरेद जन्मेपछि महलेल 830 वर्ष सम्म बाँचे र त्यस अवधिमा उसका धेरै छोरा-छोरीहरु जन्मे।

ס ।	וַיָּמֻת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	17
	र-मर्यो	वर्ष	सय	र-आठ	वर्ष	र-नब्बे	पाँच	महललेलको	दिन	सबै	र-भए	
	H4191	H8141	H3967	H8083	H8141	H8673	H2568	H4111	H3117	H3605	H1961	

यसर्थ महलेल जम्मा 895 वर्ष सम्म बाँचे र मरे।

חֲנוֹךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתָּיִם	יֶרֶד	וַיְחִי־	18
हनोक	—	र-जन्मायो	वर्ष	र-एक-सय	वर्ष	र-साठी	दुई	यारेद	र-बाँच्यो	
H2585	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8346	H8147	H3382	H2421	

जब येरेद 162 वर्ष पुगे उनको एउटा छोरो जन्मियो जसको नाउँ हनोक राखिय।

בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	חֲנוֹךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	יֶרֶד	וַיְחִי־	19
छोराहरू	र-जन्मायो	वर्ष	सय	आठ	हनोक	—	जन्माउनुभयो-उसले	पछि	यारेद	र-बाँच्यो	
	H3205	H8141	H3967	H8083	H2585	H0853	H3205		H3382	H2421	

וּבָנוֹת׃
र-छोरीहरू
H1323

हनोक जन्मिएपछि येरेद 800 वर्ष सम्म बाँचे। यस अवधिमा येरेदका अरु छोरा-छोरीहरु भए।

פ ।	וַיָּמֻת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתָּיִם	יֶרֶד	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	20
	र-मर्यो	वर्ष	सय	र-नौ	वर्ष	र-साठी	दुई	यारेदको	दिन	सबै	र-भए	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8147	H3382	H3117	H3605	H1961	

यसर्थ येरेद जम्मा 962 वर्षसम्म बाँचे।

מְתוּשָׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	וַיְחִי	21
मतूशेलह	—	र-जन्मायो	वर्ष	र-साठी	पाँच	हनोक	र-बाँच्यो	
H4968	H0853	H3205	H8141	H8346	H2568	H2585	H2421	

जब हनोक 65 वर्ष पुगे उनको एउटा छोरो जन्मियो जसको नाउँ मतूशेलह राखियो।

שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	מְתוּשֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ		22
वर्ष	सय	तीन	मतूशेलह	—	जन्माउनुभयो-उसले	पछि	परमेश्वरसँग	—	हनोक	र-हिँड्यो		
H8141	H3967	H7969	H4968	H0853	H3205		H0430	H0854	H2585	H1980		

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
र-छोरीहरू	छोराहरू	र-जन्मायो
H1323		H3205

मतूशेलह जन्मेपछि हनोक 300 वर्ष सम्म परमेश्वरको पछि-पछि हिंडिरहे। यस अवधिमा उसको अरु छोरा-छोरीहरु जन्मे।

שָׁנָה׃	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנֹךְ	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִי	23
वर्ष	सय	र-तीन	वर्ष	र-साठी	पाँच	हनोकको	दिन	सबै	र-भए	
H8141	H3967	H7969	H8141	H8346	H2568	H2585	H3117	H3605	H1961	

यसर्थ हनोक 365 वर्ष सम्म बाँचे।

פ ।	אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	לָקַח	כִּי־	וְאֵינֶנּוּ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ	24
	परमेश्वरले	उसलाई	लिनुभयो	किनकि	र-थिएन-उनी	परमेश्वरसँग	—	हनोक	र-हिँड्यो	
	H0430	H0853	H3947		H0369	H0430	H0854	H2585	H1980	

एक दिन हनोक परमेश्वरसित हिंडिरहेको समयमा हनोक हराए। परमेश्वरले उसलाई जिउँदै स्वर्ग लानु भयो।

לָמֶךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שֶׁבַע	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	25
लामेक	—	र-जन्मायो	वर्ष	र-एक-सय	वर्ष	र-असी	सात	मतूशेलह	र-बाँच्यो	
H3929	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H7651	H4968	H2421	

जब मतूशेलह 186 वर्षको थिए उनको एउटा छोरो जन्मियो जसको नाउँ लेमेक राखियो।

מֵאֹות	וּשְׁבַע	שָׁנָה	וּשְׁמֹונִים	שְׁתַּיִם	לֶמֶךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	26
सय	र-सात	वर्ष	र-असी	दुई	लामेक	—	जन्माउनुभयो-उसले	पछि	मतूशेलह	र-बाँच्यो	
H3967	H7651	H8141	H8084	H8147	H3929	H0853	H3205		H4968	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
र-छोरीहरू	छोराहरू	र-जन्मायो	वर्ष	
H1323		H3205	H8141	

लेमेक जन्मिएपछि मतूशेलह 682 वर्ष सम्म बाँचे। यस अवधि भित्र उनको अन्य छोरा-छोरीहरु पनि जन्मे।

פ	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאֹות	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	תֵּשַׁע	מְתוּשֶׁלַח	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	27
।	र-मर्यो	वर्ष	सय	र-नौ	वर्ष	र-साठी	नौ	मतूशेलहको	दिन	सबै	र-भए	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8672	H4968	H3117	H3605	H1961	

यसर्थ मतूशेलह 969 वर्ष सम्म बाँचे।

בֵּן׃	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שְׁתַּיִם	לֶמֶךְ	וַיְחִי־	28
छोरा	र-जन्मायो	वर्ष	र-एक-सय	वर्ष	र-असी	दुई	लामेक	र-बाँच्यो	
	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H8147	H3929	H2421	

जब लेमेक 182 वर्षको थिए उनको एउटा छोरा जन्मियो।

וּמֵעִצְּבוֹן	מַּעֲשֵׂנוּ	יְנַחֲמֵנוּ	זֶ֣ה	לֵאמֹר	נֹחַ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	29
र-दुखबाट	काम-हाम्रोबाट	सान्त्वना-दिनेछ-हामीलाई	यो	भन्दै	नोहा	नाम-उसको	—	र-नाम-राख्यो	
H6093	H4639	H5162	H2088	H0559	H5146	H8034	H0853	H7121	

יְהוָֹה׃	אֵרְרָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יָדֵינוּ	
परमप्रभुले	शराप-दिनुभयो-त्यसलाई	जसलाई	भूमिको	बाट	हात-हाम्रोको	
H3068	H0779		H0127		H3027	

उनले आफ्नो छोरोको नाउँ नूह राखे। उनले भने, “यसले हाम्रो काममा विश्राम दिओस्। परमेश्वरले भूमिलाई श्राप दिनु भएकोले हामी खेतीको लागि कठिन परिश्रम गर्छौं। तर नूहले हामीलाई विश्राम दिनु हुनेछ।”

שָׁנָה	מֵאֹת	וַחֲמֵשׁ	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חָמֵשׁ	נֹחַ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	לֶמֶךְ	וַיְחִי־	30
वर्ष	सय	र-पाँच	वर्ष	र-नब्बे	पाँच	नोहा	—	जन्माउनुभयो-उसले	पछि	लामेक	र-बाँच्यो	
H8141	H3967	H2568	H8141	H8673	H2568	H5146	H0853	H3205		H3929	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
र-छोरीहरू	छोराहरू	र-जन्मायो	
H1323		H3205	

नूह जन्मेपछि लेमेक 595 वर्षसम्म जीवित रहे। त्यस अवधिमा उनका अरु छोरा छोरीहरु जन्मे।

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאֹות	וּשְׁבַע	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שֶׁבַע	לֶמֶךְ	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִי	31
।	र-मर्यो	वर्ष	सय	र-सात	वर्ष	र-सत्तरी	सात	लामेकको	दिन	सबै	र-भए	
	H4191	H8141	H3967	H7651	H8141	H7657	H7651	H3929	H3117	H3605	H1961	

लेमेक जम्मा 777 वर्षसम्मा बाँचे।

וְאֶת־	חָם	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	נֹחַ	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאֹות	חֲמֵשׁ	בֶּן־	נֹחַ	וַיְהִי־	32
र	हाम	—	शेम	—	नोहाले	र-जन्मायो	वर्ष	सय	पाँच	उमेरको	नोहा	र-भयो	
H0853	H2526	H0853	H8035	H0853	H5146	H3205	H8141	H3967	H2568		H5146	H1961	

יֶפֶת׃
यापेत
H3315

नूह 500 वर्ष पुगेपछि उनको शेम, हाम र येपेत छोराहरु जन्मे।

Chapter 6

וַיְהִי	כִּי־	הֵחֵל	הָאָדָם	לָרֹב	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	וּבָנוֹת	יֻלְּדוּ	לָהֶם׃	1
र–भयो	जब	शुरू–भयो	मानिस	बढ्न	माथि	सतहमा	भूमिको	र–छोरीहरू	जन्मिए	तिनीहरूलाई	
H1961			H0120	H7231		H6440	H0127	H1323	H3205		

पृथ्वीमा जब मानिसहरुको संख्या बढदै गयो, तिनीहरुले कन्याहरुलाई जन्म दिए।

וַיִּרְאוּ	בְנֵי־	הָאֱלֹהִים	אֶת־	בְּנוֹת	הָאָדָם	כִּי	טֹבֹת	הֵנָּה	וַיִּקְחוּ	לָהֶם	נָשִׁים
र–देखे	छोराहरू	परमेश्वरका	—	छोरीहरू	मानिसका	कि	राम्री	थिए	र–लिए	आफ्नो–लागि	पत्नी
H7200		H0430	H0853	H1323	H0120		H2007		H3947		H0802

מִכֹּל	אֲשֶׁר	בָּחָרוּ׃
सबैबाट	जुन	छाने
H3605		H0977

परमेश्वरका छोराहरुले ती मानव कन्याहरुलाई मन पराए। यसकारण परमेश्वरका छोराहरुले आफूले रोजेका केही कन्याहरुलाई विवाह गरे।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לֹא־	יָדוֹן	רוּחִי	בָּאָדָם	לְעֹלָם	בְּשַׁגַּם	הוּא	בָשָׂר	וְהָיוּ	3
र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	रहनेछैन	संघर्ष–गर्नेछैन	आत्मा–मेरो	मानिसमा	सदाको–लागि	किनकि	त्यो	शरीर	र–हुनेछन्	
H0559	H3068	H3808	H1777	H7307	H0120	H5769	H1571	H1931	H1320	H1961	

יָמָיו	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה׃
दिन–उसका	एक–सय	र–बीस	वर्ष
H3117	H3967	H6242	H8141

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “तिनीहरु मरणशील भएकाले मानव रुपमा लामो समयसम्म बाँच्ने छैनन्। तिनीहरुको आयु केवल 120 वर्षसम्म मात्र हुने छ।”

הַנְּפִלִים	הָיוּ	בָאָרֶץ	בַּיָּמִים	הָהֵם	וְגַם	אַחֲרֵי־	כֵן	אֲשֶׁר	יָבֹאוּ	בְּנֵי	הָאֱלֹהִים
नेफिलिमहरू	थिए	पृथ्वीमा	दिनहरूमा	ती	र–पनि	पछि	त्यसो	जब	आए	छोराहरू	परमेश्वरका
H5303	H1961	H0776	H3117	H1992	H1571				H0935		H0430

אֶל־	בְּנוֹת	הָאָדָם	וְיָלְדוּ	לָהֶם	הַגִּבֹּרִים	הֵמָּה	אֲשֶׁר	מֵעוֹלָם	אַנְשֵׁי
—	छोरीहरूकहाँ	मानिसका	र–जन्माए	तिनीहरूलाई	शक्तिशाली	तिनीहरू	जुन	पुरानो–समयदेखिका	मानिसहरू
H0413	H1323	H0120	H3205		H1368	H1992		H5769	H0376

פ	הַשֵּׁם׃	
।	नामचलेका	
	H8034	

यस पृथ्वीमा नपील मानिसहरु त्यस समय र त्यसपछि पनि थिए। परमेश्वरका छोराहरुले जब मनुष्य कन्याहरुसित शारीरिक सम्बन्ध राखे तिनीहरुले परमेश्वरका छोराहरुका नानीहरु जन्माए। तिनीहरु प्राचीन समयबाट नै प्रसिद्ध लडाकुहरु थिए।

וַיַּרְא	יְהוָה	כִּי	רַבָּה	רָעַת	הָאָדָם	בָּאָרֶץ	וְכָל־	יֵצֶר	מַחְשְׁבֹת	לִבּוֹ	5
र–देख्नुभयो	परमप्रभुले	कि	धेरै–थियो	दुष्टता	मानिसको	पृथ्वीमा	र–सबै	विचार	चिन्तन	मनको–उसको	
H7200	H3068				H0120	H0776	H3605	H3336	H4284		

רַק	רַע	כָּל־	הַיּוֹם׃	
केवल	खराब	सबै	दिन	
H7535		H3605	H3117	

परमप्रभुले देख्नु भयो पृथ्वीका मानिसहरुमा दुष्टता अत्यन्तै धेरै थियो अनि तिनीहरुले मनमा जे चिताउँद थिए सँधै विचारहरु नै दुष्टपूर्ण हुन्थ्यो।

וַיִּנָּחֶם	יְהוָה	כִּי־	עָשָׂה	אֶת־	הָאָדָם	בָּאָרֶץ	וַיִּתְעַצֵּב	אֶל־	לִבּוֹ׃	6
र–पछुतायो	परमप्रभु	किनकि	बनाउनुभयो	—	मानिसलाई	पृथ्वीमा	र–दुखी–हुनुभयो	—	मनमा–आफ्नो	
H5162	H3068			H0853		H0776		H0413		

अनि परमप्रभु पृथ्वीमा मनुष्य जाति सृष्टि गरेकोमा दुःखी हुनुभयो। त्यसले परमप्रभुलाई हृदयबाट नै दुःखी तुल्यायो।

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶמְחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה

र-भन्नुभयो परमप्रभुले मेटाउनेछु — जसलाई सृष्टि-गरेको-थिएँ माथिबाट सतहमा भूमिको

H0559 H3068 H0853 H0120 H6440 H0127

מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמָיִם כִּי נִחַמְתִּי כִּי עָשִׂיתִם׃

मानिसदेखि सम्म पशु सम्म घस्ने-जन्तु र-सम्म चरा आकाशको किनकि पछुताएँ कि

H0120 H5704 H0929 H5704 H7431 H5704 H5775 H8064 H3605 H5162

बनाएँ-तिनीहरूलाई

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “पृथ्वीबाट नै यी मानिसहरुलाई म ध्वंश पार्ने छु। म मानिस, घस्ने र अन्य पशुहरु अनि आकाशमा उड्ने चराहरु जे मैले सृष्टि गरें म सबैलाई ध्वंश पार्नेछु।”

8 וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה׃ פ

र-भन्नुभयो परमप्रभुको दृष्टिमा अनुग्रह पायो तर-नोहाले ।

H5146 H4672 H2580 H3068

तर नूहले परमप्रभुलाई खुशी तुल्याए।

9 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלֶּךְ־נֹחַ׃

वंशावली नोहाको नोहा मानिस धर्मी निर्दोष थियो पुस्ता-आफ्नोमा — परमेश्वरसँग नोहा हिँड्यो

H8435 H5146 H5146 H0376 H6662 H8549 H1961 H1755 H0854 H0430 H5146 H1980

यो नूहको पारिवारीक इतिहास हो। नूह उसको जीनवनभरि एकजना असल व्यक्ति थिए। नूहले सँधैं परमेश्वरको अनुसरण गर्द थिए।

10 וַיּוֹלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת׃

र-जन्मायो नोहाले तीन छोराहरू — शेम — हाम र याफेत

H3205 H5146 H7969 H0853 H8035 H0853 H2526 H0853 H3315

नूहका तीन छोराहरु शेम, हाम र येपेत नाउँ भएका थिए।

11 וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃

र-भ्रष्ट-भयो पृथ्वी सामने परमेश्वरको र-भरियो पृथ्वी हिंसाले

H7843 H0776 H6440 H0430 H4390 H0776 H2555

परमेश्वरको नजरमा पृथ्वी भ्रष्ट थियो। मानिसहरुले पृथ्वीमा हिंसा ब्याप्त पारेका थिए।

12 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בָּשָׂר אֶת־דַּרְכּוֹ עַל־הָאָרֶץ׃ ס

र-देख्नुभयो परमेश्वरले र-हेर पृथ्वीलाई — बाटो-आफ्नो माथि पृथ्वीको ।

H7200 H0430 H2009 H7843 H7843 H3605 H1320 H0853 H1870 H5921 H0776

परमेश्वरले पृथ्वीमा देख्नु भयो पृथ्वीका मानिसहरुले आफ्नो जीवन भ्रष्ट पारेकोले पृथ्वी नै नष्ट भएको थियो।

13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־הָאָרֶץ׃

र-भन्नुभयो परमेश्वरले नोहालाई अन्त्य सबै शरीरको आएको-छ मेरो-सामने भरिएको-छ किनकि पृथ्वी

H0559 H0430 H5146 H7093 H3605 H1320 H0935 H6440 H4390 H0776

हिंसाले तिनको-कारणले र-हेर्नुहोस् नाश-गर्दैछु-तिनीहरूलाई पृथ्वीसहित

H2555 H6440 H2009 H7843 H0854 H0776

तब परमेश्वरले नूहलाई भन्नुभयो, “मानिसहरुको हिंसाले पृथ्वी भरिएकोले यसमा भएका सबै प्राणीहरुलाई नष्ट पार्न मैले निर्णय लिएँ। यसर्थ पृथ्वीसितै तिनीहरु सबैलाई म झट्टै नष्ट पार्नेछु।

14 עֲשֵׂה לְךָ֙ תֵּבַ֣ת גֹּ֔פֶר קִנִּ֖ים תַּעֲשֶׂ֣ה אֶת־הַתֵּבָ֑ה וְכָפַרְתָּ֥ אֹתָ֛הּ מִבַּ֥יִת וּמִחֽוּץ׃ בַּכֹּֽפֶר׃

עֲשֵׂה — बनाउ
לְךָ֙ — आफ्नो-लागि
תֵּבַ֣ת — जहाज
גֹּ֔פֶר — गोफेर
קִנִּ֖ים — कोठाहरू
תַּעֲשֶׂ֣ה — बनाउ
אֶת־ — —
הַתֵּבָ֑ה — जहाजमा
וְכָפַרְתָּ֥ — र-लेप-लगाउ
אֹתָ֛הּ — त्यसलाई
מִבַּ֥יִת — भित्रबाट
וּמִחֽוּץ — र-बाहिरबाट
בַּכֹּֽפֶר׃ — लेपले

तैंले गोपेर काठको एउटा जहाज बनाउनु र त्यसमा कोठाहरु बनाउनु र त्यसको भित्र र बाहिर पट्टी अलकत्राले लिप्नु।

15 וְזֶ֣ה אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂ֣ה אֹתָ֗הּ שְׁלֹ֨שׁ מֵא֤וֹת אַמָּה֙ אֹ֣רֶךְ הַתֵּבָ֔ה חֲמִשִּׁ֥ים אַמָּ֖ה רָחְבָּ֑הּ וּשְׁלֹשִׁ֥ים אַמָּ֖ה קוֹמָתָֽהּ׃

וְזֶ֣ה — र-यो
אֲשֶׁר־ — जुन
תַּעֲשֶׂ֣ה — बनाउनेछौ
אֹתָ֗הּ — त्यसलाई
שְׁלֹ֨שׁ — तीन
מֵא֤וֹת — सय
אַמָּה֙ — हात
אֹ֣רֶךְ — लम्बाइ
הַתֵּבָ֔ה — जहाजको
חֲמִשִּׁ֥ים — पचास
אַמָּ֖ה — हात
רָחְבָּ֑הּ — चौडाइ-त्यसको
וּשְׁלֹשִׁ֥ים — र-तीस
אַמָּה — हात
קוֹמָתָֽהּ׃ — उच्चाइ-त्यसको

“त्यो जहाज 300 हात लामो, 50 हात चौडा र 30 हात अल्गो बनाउनु र

16 צֹ֣הַר תַּעֲשֶׂ֣ה לַתֵּבָ֗ה וְאֶל־אַמָּ֤ה תְכַלֶּנָּה֙ מִלְמַ֔עְלָה וּפֶ֥תַח הַתֵּבָ֖ה בְּצִדָּ֣הּ תְּחְתִּיִּ֣ם שְׁנִ֔ים וְשִׁלִשִׁ֖ים תַּעֲשֶֽׂהָ׃

צֹ֣הַר — झ्याल
תַּעֲשֶׂ֣ה — बनाउ
לַתֵּבָ֗ה — जहाजको-लागि
וְאֶל־ — र
אַמָּ֤ה — हातसम्म
תְכַלֶּנָּה֙ — पूरा-गर
מִלְמַ֔עְלָה — माथिबाट
וּפֶ֥תַח — र-ढोका
הַתֵּבָ֖ה — जहाजको
בְּצִדָּ֣הּ — छेउमा-आफ्नो
תְּחְתִּיִּ֣ם — तल्लो
שְׁנִ֔ים — दोस्रो
וְשִׁלִשִׁ֖ים — र-तेस्रो
תַּעֲשֶֽׂהָ׃ — बनाउ-त्यसलाई

त्यसमा छाना लगाउनु। जब छानाको एक हात तल झ्याल बनाउँनु। त्यस जहाजको एकापट्टी एउटा ढोका राख्नु र त्यसमा पहिले, दोस्रो र तेस्रो तला बनाउनु।

17 וַאֲנִ֗י הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא אֶת־הַמַּבּ֔וּל מַ֖יִם עַל־הָאָ֑רֶץ לְשַׁחֵ֣ת כָּל־בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁר־בּוֹ֙ רוּחַ֙ חַיִּ֔ים מִתָּ֖חַת הַשָּׁמָ֑יִם כֹּ֚ל אֲשֶׁר־בָּאָ֣רֶץ יִגְוָֽע׃

וַאֲנִ֗י — र-म
הִנְנִי֙ — हेर्नुहोस्
מֵבִ֣יא — ल्याउँदैछु
אֶת־ — —
הַמַּבּ֔וּל — बाढी
מַ֖יִם — पानीको
עַל־ — माथि
הָאָ֑רֶץ — पृथ्वीको
לְשַׁחֵ֣ת — नाश-गर्न
כָּל־ — सबै
בָּשָׂ֗ר — शरीर
אֲשֶׁר־ — जसमा
בּוֹ֙ — भित्र
רוּחַ֙ — श्वास
חַיִּ֔ים — जीवनको
מִתָּ֖חַת — तलबाट
הַשָּׁמָ֑יִם — आकाशको
כֹּ֚ל — सबै
אֲשֶׁר־ — जुन
בָּאָ֣רֶץ — पृथ्वीमा
יִגְוָֽע׃ — मर्नेछ

“मेरो भागमा म यस धर्तीका सबै प्राणीहरुको सर्वनाश पार्न खतरनाक बाढी ल्याइरहेको छु। सजीव वस्तुहरु मर्नेछन्।

18 וַהֲקִמֹתִ֥י אֶת־בְּרִיתִ֖י אִתָּ֑ךְ וּבָ֣אתָ אֶל־הַתֵּבָ֗ה אַתָּה֙ וּבָנֶ֣יךָ וְאִשְׁתְּךָ֔ וּנְשֵׁ֥י בָנֶ֖יךָ אִתָּֽךְ׃

וַהֲקִמֹתִ֥י — र-स्थापित-गर्नेछु
אֶת־ — —
בְּרִיתִ֖י — करार-मेरो
אִתָּ֑ךְ — तिम्रोसँग
וּבָ֣אתָ — र-पस्नेछौ
אֶל־ — —
הַתֵּבָ֗ה — जहाजमा
אַתָּה֙ — तिमी
וּבָנֶ֣יךָ — र-छोराहरू-तिम्रा
וְאִשְׁתְּךָ֔ — र-पत्नी-तिम्रो
וּנְשֵׁ֥י — र-पत्नीहरू
בָנֶ֖יךָ — छोराहरू-तिम्राका
אִתָּֽךְ׃ — तिम्रोसँग

तर म तँसँग एउटा करार गर्नेछु। जहाज भित्र पस्दा तैंले आफूसँग आफ्नो छोराहरु, पत्नी, अनि बुहारीहरु लानु।

19 וּמִכֹּ֣ל הָחַ֗י מִכָּל־בָּשָׂר֙ שְׁנַ֣יִם מִכֹּ֔ל תָּבִ֖יא אֶל־הַתֵּבָ֑ה לְהַחֲיֹ֥ת אִתָּ֛ךְ זָכָ֥ר וּנְקֵבָ֖ה יִהְיֽוּ׃

וּמִכֹּ֣ל — र-सबै
הָחַ֗י — जीवित
מִכָּל־ — सबै
בָּשָׂר֙ — शरीरबाट
שְׁנַ֣יִם — दुई-दुई
מִכֹּ֔ל — सबैबाट
תָּבִ֖יא — ल्याउ
אֶל־ — —
הַתֵּבָ֑ה — जहाजमा
לְהַחֲיֹ֥ת — बचाउन
אִתָּ֛ךְ — तिम्रोसँग
זָכָ֥ר — पुरुष
וּנְקֵבָ֖ה — र-स्त्री
יִהְיֽוּ׃ — हुनेछन्

अनि आफूसँग प्रत्येक जोडी जीवित प्राणी जहाज भित्र लानु, ती जीवित प्राणीहरु सबै भाले-पोथीको जोडी होस् र तिनीहरु पनि तिमीहरुसितै बाँचिरहुन्।

לְמִינֵהוּ	הָאֲדָמָה	רֶמֶשׂ	מִכֹּל	לְמִינֵהוּ	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	לְמִינֵהוּ	מֵהָעוֹף	20
आफ्नो-किसिमको	भूमिको	घस्ने-जन्तु	सबैबाट	आफ्नो-किसिमको	पशु	र-बाट	आफ्नो-किसिमको	चराबाट	
H4327	H0127	H7431	H3605	H4327	H0929		H4327	H5775	

לְהַחֲיוֹת׃	אֵלֶיךָ	יָבֹאוּ	מִכֹּל	שְׁנַיִם
बचाउन	तिम्रोकहाँ	आउनेछन्	सबैबाट	दुई-दुई
H2421	H0413	H0935	H3605	H8147

जीवन रक्षाको निम्ति प्रत्येक जातका पशु चरा र घस्ने प्राणीहरु त्यहाँ तिमीहरुसित रहनेछन्।

לְךָ	וְהָיָה	אֵלֶיךָ	וְאָסַפְתָּ	וְאָכַל	אֲשֶׁר	מַאֲכָל	מִכָּל־	לְךָ	קַח־	וְאַתָּה	21
तिम्रो-लागि	र-हुनेछ	आफ्नोकहाँ	र-जम्मा-गर	खाइन्छ	जुन	खाना	सबै	आफ्नो-लागि	लिई-राख	र-तिमी	
	H1961	H0413	H0622	H0398		H3978	H3605		H3947		

לְאָכְלָה׃	וְלָהֶם	
खानको-लागि	र-तिनको-लागि	
H0402		

अनि तेरो भागमा सबै प्रकारको खाद्य सामग्री भोजनको लागि जम्मा गर्नु। तेरो र ती सब प्राणीहरुका निम्ति भोजन हुनेछ।”

ס	עָשָׂה׃	כֵּן	אֱלֹהִים	אֹתוֹ	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ		22
।	गर्यो	त्यसरी-नै	परमेश्वरले	उसलाई	आज्ञा-दिनुभयो	जुन	सबै	नोहाले	र-गर्यो		
			H0430	H0853	H6680		H3605	H5146			

परमेश्वरको आज्ञा अनुसार नूहले सबै काम पूरा गर्यो।

Chapter 7

אֹתְךָ	כִּי־	הַתֵּבָה	אֶל־	בֵּיתֶךָ	וְכָל־	אַתָּה	בֹּא־	לְנֹחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
तिमीलाई	किनकि	जहाजमा	—	परिवार-तिम्रो	र-सबै	तिमी	पस	नोहालाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0853		H8392	H0413		H3605		H0935	H5146	H3068	H0559	

הַזֶּה׃	בַּדּוֹר	לְפָנַי	צַדִּיק	רָאִיתִי	
यो	पुस्तामा	मेरो-सामने	धर्मी	देखेँ	
H2088	H1755	H6440	H6662	H7200	

त्यसपछि परमप्रभुले नूहलाई भन्नुभयो, “आफ्नो पुरै परिवारसित जहाजमापस किनभने पृथ्वीमा अहिले जीवित रहेका मानिसहरुमा तँ मात्र असल मानिस छस् भनी मैले देखें।

וּמִן־	וְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לְךָ	תִּקַּח־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל		2
र-बाट	र-मादा-उसको	नर	सात	सात	आफ्नो-लागि	लिई-राख	शुद्ध	पशु	सबैबाट		
	H0802	H0376	H7651	H7651		H3947	H2889	H0929	H3605		

וְאִשְׁתּוֹ׃	אִישׁ	שְׁנַיִם	הִוא	טְהֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה
र-मादा-उसको	नर	दुई	त्यो	शुद्ध	होइन	जुन	पशु
H0802	H0376	H8147	H1931	H2889	H3808		H0929

सात जोडी, सातवटा भाले र सातवटा पोथी शुद्ध पशुहरु र एक जोडी एउटा भाले र एउटा पोथी अशुद्ध पशु।

כָּל־	פְּנֵי	עַל־	זֶרַע	לְחַיּוֹת	וּנְקֵבָה	זָכָר	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	הַשָּׁמָיִם	מֵעוֹף	גַּם	3
सबै	सतहमा	माथि	बीउ	बचाउन	र-मादा	नर	सात	सात	आकाशको	चराबाट	पनि	
H3605	H6440		H2233	H2421	H5347	H2145	H7651	H7651	H8064	H5775	H1571	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वीको
H0776

अनि सबै जातका चराहरुबाट पनि सातवटा भाले र सातवटा पोथी लिएर जहाजभित्र पसा। यी पशु-चराहरु अरु सबै ध्वंश गरिए पछि यिनीहरुका जातिहरुलाई पृथ्वीमा बचाई राख्नु यी सब तैंले लानु पर्छ।

4 כִּי֙ לְיָמִ֣ים עֽוֹד־שִׁבְעָ֔ה אָנֹכִ֥י מַמְטִ֛יר עַל־הָאָ֖רֶץ אַרְבָּעִ֣ים יֽוֹם־וְאַרְבָּעִ֣ים לָ֑יְלָה וּמָחִ֜יתִי אֶת־כָּל־הַיְקוּם֙ אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔יתִי מֵעַ֖ל פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃

כि	लिमिम	अझ	सात	म	बर्साउनेछु	माथि	पृथ्वीको	चालीस	दिन	र-चालीस	रात		
	H3117	H5750	H7651	H0595	H4305	H0776	H0776	H0705	H3117	H0705	H3915		

र-मेटाउनेछु	—	सबै	जीवित-प्राणी	जुन	बनाएँ	माथिबाट	सतहमा	भूमिको
	H0853	H3605	H3351		H6213	H5921	H6440	H0127

अबदेखि सातौं दिनमा म यस पृथ्वीमा चालीस दिन चालीस रात पानी पार्नेछु अनि यस पृथ्वीबाट मैले सृष्टि गरेका सबै जीवित प्राणीहरु ध्वंश पार्नेछु।”

5 וַיַּ֣עַשׂ נֹ֔חַ כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑הוּ יְהוָֽה׃

र-गर्यो	नोहाले	सबै	जुन	आज्ञा-दिनुभयो-उसलाई	परमप्रभुले
	H5146	H3605		H6680	H3068

अनि परमप्रभुबाट भएको आज्ञा नूहले पूर्ण रुपले पालन गरे।

6 וְנֹ֗חַ בֶּן־שֵׁשׁ מֵא֥וֹת שָׁנָ֛ה וְהַמַּבּ֖וּל הָיָ֣ה מַ֑יִם עַל־הָאָֽרֶץ׃

र-नोहा	उमेरको	छ	सय	वर्ष	र-बाढी	आयो	पानीको	माथि	पृथ्वीको
H5146		H8337	H3967	H8141	H3999	H1961	H4325		H0776

जब पृथ्वीमा प्रलय आयो नूह 600 वर्ष पुगेका थिए

7 וַיָּבֹ֣א נֹ֗חַ וּבָנָיו֙ וְאִשְׁתּ֣וֹ וּנְשֵׁי־בָנָ֔יו אִתּ֖וֹ אֶל־הַתֵּבָ֑ה מִפְּנֵ֥י מֵי־הַמַּבּֽוּל׃

पानी	बाढीको	र-पस्यो	नोहा	र-छोराहरू-उसका	र-पत्नीहरू	र-पत्नी-उसकी	छोराहरू-उसकाकी	उससँग	—	जहाजमा	कारणले
H4325	H3999	H0935	H5146		H0802	H0802		H0854	H0413	H8392	H6440

प्रलयबाट बाँच्नको निम्ति नूह आफ्नो छोराहरु अनि पत्नी र बुहारीहरु लिएर जहाजभित्र पसे। 8-9 तब प्राणीहरु, नर र नारी, जोडी नूहकहाँ जहाजमा आए। परमेश्वरले आज्ञा गर्नु भए अनुसार धर्तीमा सबै स्वच्छ, अस्वच्छ प्राणीहरु तथा घस्रिने प्राणीहरु आए।

8 מִן־הַבְּהֵמָה֙ הַטְּהוֹרָ֔ה וּמִן־הַבְּהֵמָ֖ה אֲשֶׁ֣ר אֵינֶ֑נָּה טְהֹרָ֔ה וּמִן־הָעֹ֖וף וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־רֹמֵ֥שׂ עַל־הָאֲדָמָֽה׃

घस्ने	माथि	भूमिको		र-सबै	चरा	र-बाट	शुद्ध	होइन	जुन	पशु	र-बाट	शुद्ध	पशु	बाट
H7430		H0127		H3605	H5775		H2889	H0369		H0929		H2889	H0929	

9 שְׁנַ֤יִם שְׁנַ֙יִם֙ בָּא֣וּ אֶל־נֹ֔חַ אֶל־הַתֵּבָ֖ה זָכָ֣ר וּנְקֵבָ֑ה כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה אֱלֹהִ֖ים אֶת־נֹֽחַ׃

नोहालाई		र-मादा	जसरी		आज्ञा-दिनुभयो	परमेश्वरले		जहाजमा	नर	र-मादा	जसरी		आए	नोहाकहाँ	—	दुई-दुई	दुई-दुई
H5146		H5347			H6680	H0430		H8392	H2145	H5347			H0935	H5146	H0413	H8147	H8147

10 וַיְהִ֣י לִשְׁבַעַ֔ת הַיָּמִ֖ים וּמֵ֣י הַמַּבּ֑וּל הָי֥וּ עַל־הָאָֽרֶץ׃

र-भयो	सातौं	दिनपछि	र-पानी	बाढीको	आयो	माथि	पृथ्वीको
H1961	H7651	H3117	H4325	H3999	H1961		H0776

अनि ठीक सात दिनपछि पृथ्वीमा जल-प्रलयको पानी पर्नलाग्यो।

11 בִּשְׁנַת שֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי־נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
वर्षमा छ-सय वर्ष नोहाको जीवनको महिनामा दोस्रो सत्र-दश दिन महिनाको
H8141 H8337 H3967 H8141 H2320 H5146 H8145 H7651 H6240 H3117 H2320

בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל־מַעְיְנֹת תְּהוֹם רַבָּה וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחוּ׃
दिनमा यो फुटे सबै मूलहरू गहिराइको ठूलो र-झ्यालहरू आकाशको खुले
H3117 H2088 H1234 H3605 H4599 H8415 H7227 H0699 H8064

नूहको जीवनको 600 वर्षको दोस्रो महीनाको सातौं दिनमा जमीनबाट मूल फुट्यो अनि आकाशमा ठूला-ठूला प्वालहरु बनिए।

12 וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃
र-भयो वर्षा माथि पृथ्वीको चालीस दिन र-चालीस रात
H1961 H1653 H5921 H0776 H0705 H3117 H0705 H3915

अनि पृथ्वीमा मूसलधारे पानी चालीस दिन चालीस रात एकोहोरो परिरह्यो।

13 בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם וְחָם וְיֶפֶת בְּנֵי־נֹחַ וְאֵשֶׁת נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת
ठीक दिनमा यो पस्यो नोहा र-शेम र-हाम र-याफेत छोराहरू नोहाका र-पत्नी नोहाकी र-तीन
H6106 H3117 H2088 H0935 H5146 H8035 H2526 H3315 H5146 H0802 H5146 H7969

נְשֵׁי־בָנָיו אִתָּם בְּתוֹךְ הַתֵּבָה׃ אֵל־
पत्नीहरू छोराहरू-उसकाकी तिनीहरूसँग — जहाजमा
H0802 H0413 H0854 H8392

त्यही दिन नूह, उसकी पत्नी, छोराहरु शेम, हाम र येपेत अनि बुहारीहरु जहाज भित्र गए।

14 הֵמָּה וְכָל־הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ
तिनीहरू र-सबै जनावर आफ्नो-किसिमको र-सबै पशु आफ्नो-किसिमको घस्ने घस्ने-जन्तु
H1992 H3605 H2416 H4327 H0929 H3605 H4327 H7431 H7430

עַל־הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל־הָעוֹף צִפּוֹר כֹּל כָּל־לְמִינֵהוּ וְכָל־כָּנָף׃
माथि पृथ्वीको आफ्नो-किसिमको र-सबै चरा चिडिया सबै आफ्नो-किसिमको पखेटाभएको
H5921 H0776 H4327 H3605 H5775 H6833 H3605 H4327 H3605 H3671

ती मानिसहरु, प्रत्येक जातका भाले पोथी गरी जोडी जोडी वन पशुहरु, घरमा पालिने पशुहरु, भूँईमा घस्ने जन्तुहरु अनि प्रत्येक जातका चराहरु जहाजमा पसे।

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים׃
र-आए — नोहाकहाँ — जहाजमा दुई-दुई सबै शरीरबाट जसमा भित्र श्वास जीवनको
H0935 H0413 H5146 H0413 H8392 H8147 H8147 H3605 H1320 H0834 H0935 H7307 H2416

यी सबै पशु-चराहरु नूहसंगै जहाजमा पसे। सास फेर्ने सबै जीवित प्राणीहरु भाले र पोथीको जोडीको दलमा ती पशु चराहरु जहाजमा आए।

16 וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר
र-बन्द-गर्नुभयो परमेश्वरले उसलाई आज्ञा-दिनुभयो जसरी आए शरीरबाट सबै र-मादा नर र-आउनेहरू
H5462 H0430 H0853 H6680 H0834 H0935 H1320 H3605 H5347 H2145 H0935

יְהוָה בְּעָדוֹ׃
परमप्रभुले पछि-उसको
H3068 H1157

यी सबै पशुहरु परमेश्वरले नूहलाई दिनु भएको आज्ञा अनुसार जोडी जोडी भएर आए। त्यसपछि परमप्रभुले जहाजको ढोका बन्द गरिदिनु भयो।

17 וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת־הַתֵּבָה
र-भयो बाढी चालीस दिन माथि पृथ्वीको र-बढे पानी र-उचाले जहाजलाई
H1961 H3999 H0705 H3117 H5921 H0776 H7235 H4325 H5375 H0853 H8392

וַתָּרָם מֵעַל הָאָרֶץ׃
र-उच्च-भयो माथिबाट पृथ्वीको
H7311 H4605 H0776

जल प्रलय पृथ्वीमा चालीस दिन चालीस रातसम्म भयो। पानी बढेर जहाजलाई जमीनबाटमाथि उचाल्न थाल्यो।

18 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתֵּלֶךְ הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי הַמָּיִם׃
र-बलियो-भए पानी र-बढ्यो अत्यन्तै माथि पृथ्वीको र-गयो जहाज सतहमा पानीको
H1396 H4325 H3966 H0776 H3212 H8392 H6440 H4325

पानीको स्तर माथि उठ्यो अनि नाव पानीमा तैरिन थाल्यो।

19 וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַיְכֻסּוּ כָּל־הֶהָרִים הַגְּבֹהִים אֲשֶׁר־תָּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם׃
र-पानी बलियो-भयो अत्यन्तै अत्यन्तै पृथ्वीको माथि र-ढाकियो सबै पहाडहरू अग्ला जुन तल आकाशको सबै
H4325 H1396 H3966 H3966 H0776 H3680 H3605 H2022 H1364 H8478 H8064 H3605

पानी यति साह्रो बढयो अग्लो-अग्लो पहाडहरु पनि पानीले ढाकिए।

20 חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ הַמָּיִם וַיְכֻסּוּ הֶהָרִים׃
पन्ध्र दश हात माथिबाट बलियो-भयो पानी र-ढाकियो पहाडहरूलाई
H2568 H6240 H0120 H4605 H1396 H4325 H3680 H2022

एकोहोरो पानी परिरहेकोले पृथ्वीमा यति धेरै पानी भयो अग्ला पहाडहरु पनि पानीमा बीस फिट डुबे। 21-22 पृथ्वीमा बस्ने सबै पुरुष र स्त्रीहरु घरेलु पशुहरु, र जङ्गली पशुहरु, पृथ्वीमाथि उड्ने सबै प्राणीहरु अनि सबै सजीव वस्तुहरु जो सुख्खा भूमिमा थिए मरे।

21 וַיִּגְוַע כָּל־בָּשָׂר הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה וּבְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ וְכֹל הָאָדָם׃
र-मर्यो सबै शरीर घस्ने माथि पृथ्वीको चरामा र-पशुमा र-जनावरमा र-सबै झुण्ड झुण्डैलेको र-सबै मानिस
H1478 H3605 H1320 H7430 H0776 H5775 H0929 H2416 H3605 H8317 H3605 H0120

22 כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים בְּאַפָּיו מִכֹּל אֲשֶׁר בֶּחָרָבָה מֵתוּ׃
सबै जसको श्वास आत्मा जीवनको नाकमा-उसको सबैबाट जुन सुक्खा-जमिनमा मरे
H3605 H5397 H7307 H2416 H0639 H3605 H0834 H2724 H4191

23 וַיִּמַח אֶת־כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ מִן־הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר אַךְ־נֹחַ וַאֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה׃
र-मेटाइयो — सबै जीवित-प्राणी जुन सतहमा भूमिको मानिसदेखि सम्म पशु र-सम्म घस्ने-जन्तु चरा र-सम्म आकाशको र-मेटिए बाट पृथ्वीको र-बाँकी-रह्यो केवल नोहा र-जुन उसँग जहाजमा
H3605 H0853 H4229 H3351 H0127 H0120 H5704 H0929 H5704 H7431 H5775 H5704 H8064 H4229 H0776 H7604 H0389 H5146 H0834 H0854 H8392

यसर्थ पृथ्वीको सतहमा रहने मानिसहरु पशुहरु, घस्रिने जन्तुहरु अनि आकाशमा उड्ने प्राणीहरु परमेश्वरले नष्ट पार्नु भयो। यी सब प्राणीहरुलाई पृथ्वीबाट नष्ट गरियो। केवल नूह र उनीसंगै जहाजमा भएका मानिसहरु र अन्य प्राणीहरु मात्र जीवित रहे।

24 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם׃
र-बलियो-भयो पानी माथि पृथ्वीको पचास र-एक-सय दिन
H1396 H4325 H0776 H2572 H3967 H3117

एक सय पचास दिनसम्म परेको पानी पृथ्वीमाथि बगिरह्यो।

Chapter 8

1 וַיִּזְכֹּ֣ר אֱלֹהִ֗ים אֶת־נֹ֙חַ֙ וְאֵ֣ת כָּל־הַחַיָּ֔ה וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָ֖ה אֲשֶׁ֣ר אִתּ֑וֹ
र-सम्झनुभयो परमेश्वरले नोहालाई र सबै जनावर सबै पशु उससँग जुन
H2142 H0430 H5146 H0853 H0853 H3605 H0853 H3605 H0929 H0854

בַּתֵּבָ֔ה וַיַּעֲבֵ֥ר אֱלֹהִ֖ים ר֣וּחַ עַל־הָאָ֑רֶץ וַיָּשֹׁ֖כּוּ הַמָּֽיִם׃
जहाजमा र-चलाउनुभयो परमेश्वरले हावा माथि पृथ्वीको र-घटे पानी
H8392 H0430 H7307 H5921 H0776 H7918 H4325

नूह र उनीसित जहाजमा जो मानिस पशु र चराहरु थिए, तिनीहरुलाई परमेश्वरले सम्झनु भयो। परमेश्वरले पृथ्वीमा हावा बहाउनु भयो। र पानी बिस्तारै घट्न थाल्यो।

2 וַיִּסָּכְר֣וּ מַעְיְנֹ֤ת תְּהוֹם֙ וַאֲרֻבֹּ֣ת הַשָּׁמַ֔יִם וַיִּכָּלֵ֥א הַגֶּ֖שֶׁם מִן־הַשָּׁמָֽיִם׃
र-बन्द-भए मूलहरू गहिराइको र-झ्यालहरू आकाशको र-रोकियो वर्षा बाट आकाशको
H5534 H4599 H8415 H0699 H8064 H3607 H1653 H4480 H8064

आकाशबाट पानी पर्न छोडे पछि भूमि मुनिबाट पनि पानी बग्न छोडयो।

3 וַיָּשֻׁ֧בוּ הַמַּ֛יִם מֵעַ֥ל הָאָ֖רֶץ הָל֣וֹךְ וָשׁ֑וֹב וַיַּחְסְר֣וּ הַמַּ֔יִם מִקְצֵ֖ה חֲמִשִּׁ֣ים יֽוֹם׃
र-फर्कियो पानी माथिबाट पृथ्वीको बिस्तारै र-फर्कदै र-घट्यो पानी अन्तमा पचास दिनको
H7725 H4325 H4480 H5921 H0776 H1980 H7725 H2637 H4325 H7097 H2572 H3117

त्यसपछि बिस्तारै जमिनमा पानी घट्न थाल्यो। 150 दिन पुगेपछि पानी घटेको थियो

4 וַתָּנַ֣ח הַתֵּבָ֗ה בַּחֹ֨דֶשׁ֙ הַשְּׁבִיעִ֔י בְּשִׁבְעָ֥ה־עָשָׂ֖ר יוֹם֙ לַחֹ֣דֶשׁ עַל־הָרֵ֖י אֲרָרָֽט׃
र-टेक्यो जहाज सातौं महिनामा सत्र-दश दिन महिनाको माथि पहाड अरारातको
H5117 H8392 H2320 H7637 H6240 H7651 H3117 H2320 H5921 H2022 H0780

अनि सातौं महीनाको सत्रौं दिन अरारात पर्वतमा जहाज अडियो।

5 וְהַמַּ֗יִם הָי֤וּ הָלוֹךְ֙ וְחָס֔וֹר עַד֙ הַחֹ֣דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֔י בָּעֲשִׂירִ֖י בְּאֶחָ֣ד לַחֹ֑דֶשׁ נִרְא֖וּ רָאשֵׁ֥י הֶהָרִֽים׃
र-पानी थियो बिस्तारै र-घट्दै सम्म दशौं महिना दशौं पहिलो महिनाको देखिए टुप्पाहरू पहाडहरूको
H4325 H1961 H1980 H2637 H5704 H2320 H6224 H6224 H0259 H2320 H7200 H2022

यसरी पानी दशौं महीना नपुग्दाञ्जेलसम्म घटिरह्यो। महीनाको पहिला दिन पर्वतको चुचुराहरु देखिए।

6 וַיְהִ֗י מִקֵּץ֙ אַרְבָּעִ֣ים י֔וֹם וַיִּפְתַּ֣ח נֹ֔חַ אֶת־חַלּ֥וֹן הַתֵּבָ֖ה אֲשֶׁ֥ר עָשָֽׂה׃
र-भयो अन्तमा चालीस दिन र-खोल्यो नोहाले — झ्याल जहाजको जुन बनाएको-थियो
H1961 H7093 H0705 H3117 H6605 H5146 H0853 H2474 H8392 H0834 H6213

त्यसपछि चालीसौं दिनको अन्तमा नहले जहाजको ढोका खोलेर एउटा कागलाई उडाई दिए।

7 וַיְשַׁלַּ֖ח אֶת־הָעֹרֵ֑ב וְיָצֹ֣א יָצוֹא֩ וָשׁ֨וֹב עַד־יְבֹ֥שֶׁת הַמַּ֛יִם מֵעַ֖ל הָאָֽרֶץ׃
र-पठायो — काग गई-रह्यो र-फर्कदै सम्म सुक्ने पानी माथिबाट पृथ्वीको
H7971 H0853 H6158 H3318 H3318 H7725 H5704 H3001 H4325 H5921 H0776

अनि त्यो काग पृथ्वीमा पानी नसुकुञ्जेलसम्म उडेर जाँदै-फर्कदै गरिरह्यो।

8 וַיְשַׁלַּ֣ח אֶת־הַיּוֹנָ֗ה מֵאִתּוֹ֙ לִרְא֣וֹת הֲקַלּ֣וּ הַמַּ֔יִם מֵעַ֖ל פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃
र-पठायो — ढुकुर आफ्नोकहाँबाट हेर्न घटेको-छ पानी माथिबाट सतहमा भूमिको
H7971 H0853 H3123 H4480 H0854 H7200 H7043 H4325 H5921 H6440 H0127

त्यसपछि उनले फेरि पृथ्वीको सतहमा पानी सुकीसकेको छ वा छैन जान्न जहाजबाट एउटा ढुकुर उडाइ दिए।

9 וְלֹא־ מָצְאָה֙ הַיּוֹנָ֔ה מָנ֖וֹחַ לְכַ֣ף־ רַגְלָ֑הּ וַתָּ֣שָׁב אֵלָ֗יו אֶל־ הַתֵּבָ֔ה כִּי־ מַ֣יִם עַל־ פְּנֵ֣י כָל־ הָאָ֔רֶץ וַיִּשְׁלַ֥ח יָד֖וֹ וַיִּקָּחֶ֣הָ וַיָּבֵ֤א אֹתָהּ֙ אֵלָ֔יו אֶל־ הַתֵּבָֽה׃

וְלֹא־ (र-पाइन H3808) מָצְאָה֙ (पाएन H4672) הַיּוֹנָ֔ה (ढुकुरले H3123) מָנ֖וֹחַ (विश्राम H4494) לְכַ֣ף־ (पैतालाको-लागि H3709) רַגְלָ֑הּ (खुट्टा-आफ्नोको H7272) וַתָּ֣שָׁב (र-फर्की H7725) אֵלָ֗יו (उसकहाँ H0413) אֶל־ (— H0413) הַתֵּבָ֔ה (जहाजमा H8392) כִּי־ (किनकि H8392) מַ֣יִם (पानी H4325) עַל־ (माथि H4325) פְּנֵ֣י (सतहमा H6440) כָל־ (सबै H3605) הָאָ֔רֶץ (पृथ्वीको H0776) וַיִּשְׁלַ֥ח (र-पठायो H7971) יָד֖וֹ (हात-आफ्नो H3027) וַיִּקָּחֶ֣הָ (र-समात्यो-त्यसलाई H3947) וַיָּבֵ֤א (र-ल्यायो H0935) אֹתָהּ֙ (त्यसलाई H0853) אֵלָ֔יו (आफूकहाँ H0413) אֶל־ (— H0413) הַתֵּבָֽה׃ (जहाजमा H8392)

तर त्यस ढुकुरले पृथ्वीमा कतै आफ्नो पाऊ राख्ने ठाउँ पाएन। जमीनमा कतै पाऊ राख्ने ठाउँ नपाएर त्यो ढुकुर फर्केपछि नहुले हात फिंजाएर त्यसलाई समाती जहाजभित्र पसाए।

10 וַיָּ֣חֶל עוֹד֮ שִׁבְעַ֣ת יָמִים֒ אֲחֵרִ֔ים וַיֹּ֣סֶף שַׁלַּ֔ח אֶת־ הַיּוֹנָ֖ה מִן־ הַתֵּבָֽה׃

וַיָּ֣חֶל (र-पर्ख्यो H2342) עוֹד֮ (अझ H5750) שִׁבְעַ֣ת (सात H7651) יָמִים֒ (दिन H3117) אֲחֵרִ֔ים (अर्को H0312) וַיֹּ֣סֶף (र-फेरि H3254) שַׁלַּ֔ח (पठायो H7971) אֶת־ (— H0853) הַיּוֹנָ֖ה (ढुकुर H3123) מִן־ (बाट H8392) הַתֵּבָֽה׃ (जहाजको H8392)

नूहले अझै सात दिन पर्खेर फेरि त्यस ढुकुरलाई जहाजबाट बाहिर उडाइदिए,

11 וַתָּבֹ֨א אֵלָ֜יו הַיּוֹנָ֗ה לְעֵת֙ עֶ֣רֶב וְהִנֵּ֥ה עֲלֵה־ זַ֖יִת טָרָ֣ף בְּפִ֑יהָ וַיֵּ֣דַע נֹ֔חַ כִּ֥י קַלּ֖וּ הַמַּ֥יִם מֵעַ֖ל הָאָֽרֶץ׃

וַתָּבֹ֨א (र-आई H0935) אֵלָ֜יו (उसकहाँ H0413) הַיּוֹנָ֗ה (ढुकुर H3123) לְעֵת֙ (समयमा H6256) עֶ֣רֶב (साँझको H6153) וְהִנֵּ֥ה (र-हेर H2009) עֲלֵה־ (पात H5929) זַ֖יִת (भुइँकोको H2132) טָרָ֣ף (टिपेको H2965) בְּפִ֑יהָ (मुखमा-आफ्नो H6310) וַיֵּ֣דַע (र-जान्यो H3045) נֹ֔חַ (नोहाले H5146) כִּ֥י (कि H7043) קַלּ֖וּ (घटेको-छ H7043) הַמַּ֥יִם (पानी H4325) מֵעַ֖ל (माथिबाट H4325) הָאָֽרֶץ׃ (पृथ्वीको H0776)

अनि त्यो ढुकुर साँझमा फेरि जहाजमा फर्किएर आयो। यस पल्ट नूहले पृथ्वीको सतहबाट पानी सुकेको चाल पाए कारण यस पल्ट त्यस ढुकुरले आफ्नो चुच्चोमा एउटा भद्राक्षको पात चेपेर ल्याएको थियो।

12 וַיִּיָּ֣חֶל עוֹד֮ שִׁבְעַ֣ת יָמִים֒ אֲחֵרִ֔ים וַיְשַׁלַּ֖ח אֶת־ הַיּוֹנָ֑ה וְלֹא־ יָסְפָ֥ה שׁ֖וּב אֵלָ֥יו עֽוֹד׃

וַיִּיָּ֣חֶל (र-पर्ख्यो H3176) עוֹד֮ (अझ H5750) שִׁבְעַ֣ת (सात H7651) יָמִים֒ (दिन H3117) אֲחֵרִ֔ים (अर्को H0312) וַיְשַׁלַּ֖ח (र-पठायो H7971) אֶת־ (— H0853) הַיּוֹנָ֑ה (ढुकुर H3123) וְלֹא־ (र-फर्किन H3808) יָסְפָ֥ה (थपिन H3254) שׁ֖וּב (फर्कन H7725) אֵלָ֥יו (उसकहाँ H0413) עֽוֹד׃ (फेरि H5750)

त्यसपछि नूहले फेरि सात दिनसम्म पर्खे र त्यही ढुकुरलाई जहाजबाहिर उडाइ दिए तर यस पल्ट त्यो ढुकुर फर्केर नूह भएको जहाजमा आएन।

13 וַיְהִי֙ בְּאַחַ֣ת וְשֵׁשׁ־ מֵא֔וֹת שָׁנָ֖ה בָּרִאשׁ֑וֹן לַחֹ֣דֶשׁ בְּאֶחָ֞ד לַחֹ֗דֶשׁ חָרְב֛וּ הַמַּ֥יִם מֵעַ֖ל הָאָֽרֶץ וַיָּ֣סַר נֹ֔חַ אֶת־ מִכְסֵ֖ה הַתֵּבָ֑ה וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֗ה חָרְב֛וּ פְּנֵ֥י הָאֲדָמָֽה׃

וַיְהִי֙ (र-भयो H1961) בְּאַחַ֣ת (एकमा H0259) וְשֵׁשׁ־ (र-छ H8337) מֵא֔וֹת (सय H3967) שָׁנָ֖ה (वर्ष H8141) בָּרִאשׁ֑וֹן (पहिलोमा H7223) לַחֹ֣דֶשׁ (महिनाको H2320) בְּאֶחָ֞ד (पहिलो H0259) לַחֹ֗דֶשׁ (महिनाको H2320) חָרְב֛וּ (सुक्यो H2717) הַמַּ֥יִם (पानी H4325) מֵעַ֖ל (माथिबाट H4325) הָאָֽרֶץ (पृथ्वीको H0776) וַיָּ֣סַר (र-हटायो H5493) נֹ֔חַ (नोहाले H5146) אֶת־ (— H0853) מִכְסֵ֖ה (छानो H4372) הַתֵּבָ֑ה (जहाजको H8392) וַיַּ֣רְא (र-देख्यो H7200) וְהִנֵּ֗ה (र-हेर H2009) חָרְב֛וּ (सुकेको-थियो H2717) פְּנֵ֥י (सतह H6440) הָאֲדָמָֽה׃ (भूमिको H0127)

नूहको उमेरको 601 वर्ष भएको थियो पहिलो महीनाको पहिलो दिन पृथ्वीको सतहमाथि पानी पूर्णरुपले सुक्यो। यसर्थ नूहले जहाजको ढोका खोलेर हेर्दा देख्यो पृथ्वीको सतहमा पानी सुकिसकेको थियो।

14 וּבַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֗י בְּשִׁבְעָ֤ה וְעֶשְׂרִים֙ יוֹם֙ לַחֹ֔דֶשׁ יָבְשָׁ֖ה הָאָֽרֶץ׃ ס

וּבַחֹ֣דֶשׁ (र-महिनामा H2320) הַשֵּׁנִ֗י (दोस्रो H8145) בְּשִׁבְעָ֤ה (सत्ताइस H7651) וְעֶשְׂרִים֙ (र-बीस H6242) יוֹם֙ (दिन H3117) לַחֹ֔דֶשׁ (महिनाको H2320) יָבְשָׁ֖ה (सुक्खो-भयो H3001) הָאָֽרֶץ׃ (पृथ्वी H0776) ס (।)

दोस्रो महीनाको सत्ताईसौं दिनमा पृथ्वीको सतहबाट सम्पूर्ण रूपले पानी सुकेको थियो।

15 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमेश्वरले — नोहालाई भन्दै
H1696 H0430 H0413 H5146 H0559

तब परमेश्वरले नूहलाई भन्नुभयो,

16 צֵא מִן־הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־בָנֶיךָ אִתָּךְ׃
निस्क बाट जहाजको तिमी र-पत्नी-तिम्रो र-छोराहरू-तिम्रा र-छोराहरू-तिम्रो
H3318 H4480 H8392 H0853 H0802 H0802 H0853

“तँ, तेरी पत्नी, तेरा छोराहरु र बुहारीहरु लिएर जहाज बाहिर आइज।

17 כָּל־הַחַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִכָּל־בָּשָׂר בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ הוֹצֵא אִתָּךְ וְיִשְׁרְצוּ בָאָרֶץ וּפָרוּ וְרָבוּ עַל־הָאָרֶץ׃
सबै जनावर जुन तिम्रोसँग सबै शरीरबाट चरामा र-पश्चिमा र-सबै घस्ने घस्ने-जन्तु माथि पृथ्वीको — तिम्रोसँग निकाल र-भरियोस् पृथ्वीमा र-फल्दै र-बढ्दै माथि पृथ्वीको
H3605 H0776 H6509 H7235 H0853 H3318 H8317 H0776 H3605 H7431 H7430 H5921 H0776

जहाजमा तँसँग जे जति चराहरु, पाल्तू जनावर, वनका जनावार भूमिमा घस्ने जन्तुहरु ती सब भूमिमा ओहाल जसले गर्दा तिनीहरुले पृथ्वीमा आफ्नो सन्तान बढाउन्, पशुहरुले तिनीहरुको संख्या पृथ्वीमा बढाउन्।”

18 וַיֵּצֵא־נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ׃
र-निस्क्यो नोहा र-छोराहरू-उसका र-पत्नी-उसकी र-पत्नीहरू छोराहरू-उसकाकी उससँग
H3318 H5146 H1121 H0802 H0802 H0854

यसर्थ, नूह उनका छोराहरु, उनकी पत्नी तथा बुहारीहरु जहाजबाट बाहिर भूमिमा निस्के।

19 כָּל־הַחַיָּה כָּל־הָרֶמֶשׂ וְכָל־הָעוֹף כֹּל רוֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יָצְאוּ מִן־הַתֵּבָה׃
सबै जनावर सबै घस्ने-जन्तु र-सबै चरा सबै घस्ने माथि पृथ्वीको परिवार-आफ्नोअनुसार निस्के बाट जहाजको
H3605 H0776 H4940 H3318 H4480 H8392

आफ्नो-आफ्नो परिवार, प्रत्येक जनावर, घस्ने प्राणीहरु, प्रत्येक चरा जो पनि पृथ्वीमाथि हिंड्डुल गर्छन् तथा आकाशमा उड्छन् ती सबै पृथ्वीमा ओर्लिए।

20 וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכֹּל הָעוֹף הַטָּהֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ׃
र-बनायो नोहाले वेदी परमप्रभुको-लागि र-लियो सबैबाट पशु शुद्ध र-सबैबाट चरा शुद्ध
H1129 H5146 H4196 H3068 H3947 H4480 H0929 H2889 H4480 H5775 H2889

त्यसपछि नूहले परम्मप्रभुको निम्ति एउटा वेदी उभ्याए र उनले केही पवित्र पशुहरु र पवित्र चराहरु परमप्रभुको निम्ति वेदीमा होमबलि चढाए।

21 וַיָּרַח יְהוָה אֶת־רֵיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לִבּוֹ לֹא־אֹסִף עוֹד לְקַלֵּל אֶת־הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר הָאָדָם כִּי יֵצֶר לֵב הָאָדָם רַע מִנְּעֻרָיו וְלֹא־אֹסִף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת־כָּל־חַי כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי׃
सुङ्घ्यो र-भन्नुभयो परमप्रभुले — मनमा-आफ्नो फेरि-शराप-दिन्नेछैन मनोहरको सुगन्ध — परमप्रभुले र-सुङ्घ्यो
H7306 H3068 H0853 H7381 H5207 H3068 H0559 H0413 H3808

खराब मानिसको मन विचार किनकि मानिसको कारणले भूमिलाई — फेरि शराप-दिन थप्नेछैन
H7451 H0120 H3820 H3336 H3588 H0120 H5668 H0127 H0853 H5750 H7043 H3254

गरेँ जसरी जीवितलाई सबै — नाश-गर्न फेरि थप्नेछैन र-फेरि-हान्नेछैन जवानीदेखि-उसको
H6213 H3651 H2416 H3605 H0853 H8045 H5750 H3254 H3808 H4480 H5271

परमप्रभुले त्यस बलिदानहरुको बास्ना लिएपछि मनमा भन्नुभयो, “फेरि पृथ्वीलाई कहिल्ये पनि सराप दिने छैन। यसर्थ अब उसो कहिले पनि यस प्रकारका जीवित प्राणीहरुलाई नष्ट पार्ने छैन।

22 עֹ֣ד כָּל־ יְמֵי֮ הָאָ֒רֶץ֒ זֶ֣רַע וְקָצִ֗יר וְקֹ֤ר וָחֹם֙ וְקַ֣יִץ וָחֶ֔רֶף וְיֹ֥ום וָלַ֖יְלָה לֹ֥א יִשְׁבֹּֽתוּ׃

עֹד כָּל־ יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע וְקָצִיר וְקֹר וָחֹם וְקַיִץ וָחֶרֶף וְיֹום וָלָיְלָה לֹא יִשְׁבֹּתוּ׃

עद כल- ימי הארץ זרע וקציר וקר וחם וקיץ וחרף ויום ולילה לא ישבתו׃

H5750 H3605 H3117 H0776 H2233 H7120 H2527 H7019 H2779 H3117 H3915 H3808

जहिलेसम्म पृथ्वी रहन्छ, बिउ छर्ने र फसल काट्ने समय, जाडो र गर्मी, ग्रीष्म र शिशिर, दिन अनि रातको कहिल्यै अन्त हुनेछैन।”

Chapter 9

1 וַיְבָ֣רֶךְ אֱלֹהִ֗ים אֶת־ נֹ֙חַ֙ וְאֶת־ בָּנָ֔יו וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם פְּר֣וּ וּרְב֑וּ וּמִלְא֖וּ אֶת־ הָאָֽרֶץ׃

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־ נֹחַ וְאֶת־ בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־ הָאָרֶץ׃

ויברך אלהים את- נח ואת- בניו ויאמר להם פרו ורבו ומלאו את- הארץ׃

H1288 H0430 H0853 H5146 H0853 H0559 H6509

परमेश्वरले नूह र उसका छोराहरुलाई आशीर्वाद दिनुभयो। उहाँले तिनीहरुलाई भन्नुभयो, “तिमीहरुका सन्तानहरुको संख्या यति सम्म बढोस् धर्ती फेरि मानिसहरुले भरियोस्।

2 וּמֹורַאֲכֶם֙ וְחִתְכֶ֣ם יִהְיֶ֔ה עַל֙ כָּל־ חַיַּ֣ת הָאָ֔רֶץ וְעַל֙ כָּל־ עֹ֣וף הַשָּׁמַ֔יִם בְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־ תִּרְמֹ֖שׂ הָאֲדָמָ֑ה וּבְכָל־ דְּגֵ֥י הַיָּ֛ם בְּיֶדְכֶ֥ם נִתָּֽנוּ׃

וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְכֶם יִהְיֶה עַל כָּל־ חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־ עֹוף הַשָּׁמָיִם בְּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה וּבְכָל־ דְּגֵי הַיָּם בְּיֶדְכֶם נִתָּנוּ׃

ומוראכם וחתכם יהיה על כל- חית הארץ ועל כל- עוף השמים בכל אשר תרמש האדמה ובכל- דגי הים בידכם נתנו׃

H5414 H3027 H3220 H1709 H3605 H0127 H7430 H3605 H3605 H8064 H5775 H3605 H0776 H3605 H1961 H7431

यस पृथ्वीको प्रत्येक पशु, आकाशको प्रत्येक चरा, प्रत्येक जन्तु जो भूइँमा घस्रन्छ र समुद्रका प्रत्येक माछा तिमीसित डराउने छन। तिनीहरु सबै तेरो नियन्त्रणमा बसुन्।

3 כָּל־ רֶ֣מֶשׂ אֲשֶׁר־ הוּא־ חַ֔י לָכֶ֥ם יִהְיֶ֖ה לְאָכְלָ֑ה כְּיֶ֣רֶק עֵ֔שֶׂב נָתַ֥תִּי לָכֶ֖ם אֶת־ כֹּֽל׃

כָּל־ רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־ חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה כְּיֶרֶק עֵשֶׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת־ כֹּל׃

כל- רמש אשר הוא- חי לכם יהיה לאכלה כירק עשב נתתי לכם את- כל׃

H5414 H0853 H3605 H1961 H0402 H3418 H6212 H1931 H0389 H7431 H3605

कुनै पनि गतिशील चीज तेरो आहारको निम्ति होस्, जस्तो मैले पहिले हरियो उद्भिदहरु खाद्यको निम्ति दिएँ अहिले तलाई प्रत्येक चीज खानको निम्ति दिन्छु।

4 אַךְ־ בָּשָׂר֙ בְּנַפְשֹׁ֣ו דָמֹ֔ו לֹ֥א תֹאכֵֽלוּ׃

אַךְ־ בָּשָׂר בְּנַפְשֹׁו דָמֹו לֹא תֹאכְלוּ׃

אך- בשר בנפשו דמו לא תאכלו׃

H0398 H3808 H1818 H5315 H1320 H0389

जिउँदो पशुहरुको मासुमा जतिञ्जेलसम्म रगत रहन्छ त्यो चाँहि नखानु।

5 וְאַ֣ךְ אֶת־ דִּמְכֶ֣ם לְנַפְשֹׁתֵיכֶ֣ם אֶדְרֹ֔שׁ מִיַּ֥ד כָּל־ חַיָּ֖ה אֶדְרְשֶׁ֑נּוּ וּמִיַּ֣ד הָאָדָ֔ם מִיַּד֙ אִ֣ישׁ אָחִ֔יו אֶדְרֹ֖שׁ אֶת־ נֶ֥פֶשׁ הָאָדָֽם׃

וְאַךְ אֶת־ דִּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ מִיַּד כָּל־ חַיָּה אֶדְרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֶדְרֹשׁ אֶת־ נֶפֶשׁ הָאָדָם׃

ואך את- דמכם לנפשתיכם אדרש מיד כל- חיה אדרשנו ומיד האדם מיד איש אחיו אדרש את- נפש האדם׃

H0120 H5315 H0853 H1875 H0251 H0376 H3027 H0120 H3027 H1875 H5315 H1818 H0853 H0389

अब उसो, यदि कुनै सजीवले एकजना मानिसलाई मार्छ भने, यसले त्यसको लागि आफ्नो जीवन दिनु पर्छ। यदि एकजना मानिसलाई अर्को मानिसले मार्छ भने म उसको जीवन लिनेछु।

אֶת־	עָשָׂה	אֱלֹהִים	בְּצֶלֶם	כִּי	יִשְׁפֵּךְ	דָּמוֹ	בָּאָדָם	הָאָדָם	דָּם	שֹׁפֵךְ	6
—	बनाउनुभयो	परमेश्वरको	प्रतिमूर्तिमा	किनकि	बगाइनेछ	त्यसको-रगत	मानिसद्वारा	मानिसको	रगत	बगाउनेको	
H0853		H0430	H6754		H8210	H1818	H0120	H0120	H1818	H8210	

הָאָדָם׃
मानिसलाई
H0120

"यदि कसैले एउटा मानिसलाई मार्छ त्यसलाई अर्को मानिसले प्राणदण्ड दिनु पर्छ, कारण परमेश्वरले मानिसलाई आफ्नै स्वरुपमा सृष्टि गर्नु भएको छ।"

ס	בָּהּ׃	וּרְבוּ־	בָאָרֶץ	שִׁרְצוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	וְאַתֶּם	7
।	त्यसमा	र-बढ्दै-जाओ	पृथ्वीमा	भरिपूर्ण-हुँदै	र-बढ्दै	फल्दै-फुल्दै	र-तिमीहरू	
			H0776	H8317		H6509		

"अनि तिमीले धेरै सन्तानहरु पाउनेछौ जसले गर्दा तिम्रो जनसंख्या बढ्नेछ अनि धर्ती भर्नेछ।"

לֵאמֹר׃	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶל־	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	8
भन्दै	उनीसँग	उनका-छोराहरूलाई	र-	नोआलाई	—	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो	
H0559	H0854		H0413	H5146	H0413	H0430	H0559	

तब परमेश्वरले नूह र उनका छोराहरुलाई भन्नुभयो,

אֲחֲרֵיכֶם׃	זַרְעֲכֶם	וְאֶת־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	מֵקִים	הִנְנִי	וַאֲנִי	9
तिमीहरूपछि	तिमीहरूका-सन्तानसँग	र-	तिमीहरूसँग	मेरो-करार	—	स्थापित-गर्दैछु	हेर	र-म	
	H2233	H0854	H0854	H1285	H0853		H2009	H0589	

"म तिमी, तिम्रा भावी सन्तान अनि तिमीसित भएको प्रत्येक सजीव वस्तुसित विशेष सम्झौता तयार गर्दै छु।

הָאָרֶץ	חַיַּת	וּבְכָל־	בַּבְּהֵמָה	בָּעוֹף	אִתְּכֶם	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וְאֵת	10
पृथ्वीका	जनावरहरू	र-सबै	गाईवस्तुहरूमा	पक्षीहरूमा	तिमीहरूसँग-छ	जो	जीवित	प्राणी	सबै	र-	
H0776		H3605	H0929	H5775	H0854			H5315	H3605	H0854	

הָאָרֶץ׃	חַיַּת	לְכֹל	הַתֵּבָה	יֹצְאֵי	מִכֹּל	אִתְּכֶם
पृथ्वीका	जनावरहरू	सबै	जहाजबाट	निस्कनेहरू	सबैबाट	तिमीहरूसँग
H0776		H3605	H8392	H3318	H3605	H0854

म मेरो करार सबै चराहरु अनि पाल्तू पशुहरु अनि पृथ्वीमा भएका सबै जनावरहरुसित जो तिमीहरुसित जहाजभित्र, पृथ्वीको सबै जीवित प्राणीहरुसित गर्नेछु।

מִמַּי	עוֹד	בָּשָׂר	כָּל־	יִכָּרֵת	וְלֹא־	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	11
पानीले	फेरि	प्राणी	कुनै-पनि	काटिनेछैन	र-नाश-हुनेछैन	तिमीहरूसँग	मेरो-करार	—	र-स्थापित-गर्नेछु	
H4325	H5750	H1320	H3605	H3772	H3808	H0854	H1285	H0853		

הָאָרֶץ׃	לְשַׁחֵת	מַבּוּל	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַמַּבּוּל
पृथ्वीलाई	नाश-गर्न	जलप्रलय	फेरि	हुनेछ	र-हुनेछैन	जलप्रलयको
H0776	H7843	H3999	H5750	H1961	H3808	H3999

तिमीहरुसित म यो करार गर्दैछु अब उसो कहिल्यै पनि जल प्रलयद्वारा प्राणीहरु नष्ट हुने छैनन् अनि अब फेरि पृथ्वीलाई नष्ट पार्न जल-प्रलय कहिल्यै हुनेछैन।"

וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית	אוֹת־	זֹאת	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
र-तिमीहरूको-बीचमा	मेरो-बीचमा	दिइरहेछु	म	जो	करारको	चिन्ह	यो-हो	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो	
H0996	H0996	H5414	H0589		H1285	H0226	H2063	H0430	H0559	

עוֹלָם׃	לְדֹרֹת	אִתְּכֶם	אֲשֶׁר	חַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וּבֵין	
सदाको-लागि	पुस्तौँ-पुस्तौँसम्म	तिमीहरूसँग-छ	जो	जीवित	प्राणी	सबै	र-बीचमा	
H5769	H1755	H0854			H5315	H3605	H0996	

अनि परमेश्वरले भन्नुभयो, “यो चाँहि मैले तिमीहरु र तिमीहरुसित भएका प्राणीहरुसित गरेको करारको चिन्ह हो। यो करार पृथ्वीमा तिमीहरुका सन्तान जति पनि जन्मन्छन् सबैसित सधैं रही रहनेछ।

13

אֵת־	קַשְׁתִּי	נָתַתִּי	בֶּעָנָן	וְהָיְתָה	לְאוֹת	בְּרִית	בֵּינִי	וּבֵין	הָאָרֶץ׃
—	मेरो-इन्द्रेणी	राखेँ	बादलमा	र-त्यो-हुनेछ	चिन्हको-लागि	करारको	मेरो-बीचमा	र-बीचमा	पृथ्वीको
H0853	H7198	H5414	H6051	H1961	H0226	H1285	H0996	H0996	H0776

तिमीहरुसित मैले स्थापित गरेको करारको चिन्ह स्वरुप बादलमा इन्द्रेणी बनिए त्यो इन्द्रेणी म र पृथ्वीको करारको प्रमाण हो।

14

בֶּעָנָן׃	הַקֶּשֶׁת	וְנִרְאֲתָה	הָאָרֶץ	עַל־	עָנָן	בְּעַנְנִי	וְהָיָה
बादलमा	इन्द्रेणी	र-देखिनेछ	पृथ्वीको	माथि	बादल	जब-म-ल्याउँछु	र-हुनेछ
H6051	H7198	H7200	H0776		H6051		H1961

जब म पृथ्वीमाथि बादल ल्याउँछु बादलमा इन्द्रेणी देखा पर्छ।

15

חַיָּה	נֶפֶשׁ	כָּל־	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֵת־	וְזָכַרְתִּי
जीवित	प्राणी	सबै	र-बीचमा	र-तिमीहरूको-बीचमा	मेरो-बीचमा	जो	मेरो-करार	—	र-सम्झनेछु
	H5315	H3605	H0996	H0996	H0996		H1285	H0853	H2142

בָּשָׂר׃	כָּל־	לְשַׁחֵת	לְמַבּוּל	הַמַּיִם	עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	בָּשָׂר	בְּכָל־
प्राणीलाई	सबै	नाश-गर्न	जलप्रलयको-लागि	पानी	फेरि	हुनेछ	र-हुनेछैन	प्राणीमा	सबै
H1320	H3605	H7843	H3999	H4325	H5750	H1961	H3808	H1320	H3605

म मेरो करार सम्झनेछु ताकि कहिले पनि फेरि बाढीले पृथ्वीका सजीव प्राणीहरुलाई नष्ट गर्ने छैन।

16

כָּל־	וּבֵין	אֱלֹהִים	בֵּין	עוֹלָם	בְּרִית	לִזְכֹּר	וּרְאִיתִיהָ	בֶּעָנָן	הַקֶּשֶׁת	וְהָיְתָה
सबै	र-बीचमा	परमेश्वर	बीचमा	अनन्तको	करार	सम्झनको-लागि	र-म-हेर्नेछु	बादलमा	इन्द्रेणी	र-हुनेछ
H3605	H0996	H0430	H0996	H5769	H1285	H2142	H7200	H6051	H7198	H1961

הָאָרֶץ׃	עַל־	אֲשֶׁר	בָּשָׂר	כָּל־	חַיָּה	נֶפֶשׁ
पृथ्वीको	माथि	जो	प्राणीमा	सबै	जीवित	प्राणी
H0776			H1320	H3605		H5315

जब म इन्द्रेणीलाई देख्छु म त्यो करार सधैं सम्झना गर्नेछु म अनि पृथ्वीमा भएको प्रत्येक जीवित प्राणीहरु बिचमा भएको करार सम्झना गर्नेछु।”

17

וּבֵין	בֵּינִי	הֲקִמֹתִי	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	אוֹת־	זֹאת	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
र-बीचमा	मेरो-बीचमा	स्थापित-गर्दै	जो	करारको	चिन्ह	यो-हो	नोआलाई	—	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो
H0996	H0996			H1285	H0226	H2063	H5146	H0413	H0430	H0559

פ	הָאָרֶץ׃	עַל־	אֲשֶׁר	בָּשָׂר	כָּל־
।	पृथ्वीको	माथि	जो	प्राणीको	सबै
	H0776			H1320	H3605

अनि परमेश्वरले नूहलाई भन्नुभयो, “यही नै म र पृथ्वीमा भएका सबै जीवित प्राणीहरुसित स्थापित गरिएको करारको चिन्ह हो।”

18

אֲבִי	הוּא	וְחָם	וְיֶפֶת	וְחָם	שֵׁם	הַתֵּבָה	מִן־	הַיֹּצְאִים	נֹחַ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
बुबा	ऊ-नै	र-हाम	र-येपेत	र-हाम	शेम	जहाजबाट	बाट	निस्कनेहरू	नोआका	छोराहरू	र-थिए
H0001	H1931	H2526	H3315	H2526	H8035	H8392		H3318	H5146		H1961

כְּנָעַן׃
कनानको

जहाजबाट निस्केका नूहका छोराहरु शेम, हाम र येपेत थिए (हाम कनानका पिता थिए)

19

הָאָרֶץ׃	כָּל־	נָפְצָה	וּמֵאֵלֶּה	נֹחַ	בְּנֵי־	אֵלֶּה	שְׁלֹשָׁה
पृथ्वी	सारा	फैलियो	र-यिनीहरूबाट	नोआका	छोराहरू	यिनीहरू	तीन-जना
H0776	H3605		H0428	H5146		H0428	H7969

यी तिनै जना नूहका छोराहरु थिए र यी तीन जनाका सन्तानहरुले नै यो पृथ्वी भरियो।

20 וַיָּחֶל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כָּרֶם׃
र-सुरु-गरे नोआले मानिस भूमिको र-रोपे दाखबारी
H3754 H5193 H0127 H0376 H5146

नूह नै दाखको खेती गर्ने पहिलो खेतीवाला थिए।

21 וַיִּשְׁתְּ מִן־הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אָהֳלֹה׃
र-पिए बाट दाखरस र-मात्तिए र-नाङ्गो-भए भित्र आफ्नो-पालको
H8354 H3196 H7937 H1540 H8432 H0168

नूहले दाखरस बनाएर पिए अनि माते र उनी पालभित्र सुतिरहे। नूहले कुनै लुगा लगाएका थिएनन्।

22 וַיַּרְא חָם אֲבִי כְנַעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֶּד לִשְׁנֵי־אֶחָיו בַּחוּץ׃
र-देखे हामले बुबा कनानका — नग्नता आफ्ना-बुबाको र-बताए दुई-जना भाइहरूलाई बाहिर
H7200 H2526 H0001 H3667 H6172 H0853 H0001 H5046 H8147 H0251 H2351

कनानका बाबु हामले आफ्नो बाबु नूहलाई नाङ्गै सुतिरहेको देख्यो र त्यो बाहिर आएर आफ्नो दुवै दाज्यूहरुलाई बाबु नाङ्गै सुतिरहेको कुरो सुनायो। तब शेम र येपेतले एउटा कोट लिएर दुबैजनाको कुममा राखी पछिल्तिरवाट हिंडेर आफ्नो बाबुको नाङ्गो शरीर ढाकिदिए।

23 וַיִּקַּח שֵׁם וָיֶפֶת אֶת־הַשִּׂמְלָה וַיָּשִׂימוּ עַל־שְׁכֶם שְׁנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ אֲחֹרַנִּית וַיְכַסּוּ
र-लिए शेम र-येपेतले — लुगा र-राखे माथि कॉध दुवैजनाको र-गए पछाडि-तर्फ र-ढाके
H3947 H8035 H3315 H0853 H8071 H7926 H8147 H3212 H0322 H3680

אֶת־עֶרְוַת אֲבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אֲחֹרַנִּית וְעֶרְוַת אֲבִיהֶם לֹא רָאוּ׃
— नग्नता आफ्ना-बुबाको र-तिनीहरूका-मुख पछाडि-तर्फ र-नग्नता देखेनन् तिनीहरूले
H0853 H6172 H0001 H6440 H0322 H6172 H0001 H3808 H7200

तिनीहरु पछिल्तिर फर्केका थिए र तिनीहरुले बाबुलाई नाङ्गो देखेनन्।

24 וַיִּיקַץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֵּדַע אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן׃
र-ब्युँझिए नोआ दाखरसबाट र-थाहा-पाए — जो गरेको-थियो उनलाई उनको-छोरा कान्छाले
H3364 H5146 H3196 H3045 H0853 H0834 H6213 H0518 H1121 H6996

जब नूह मद्य निद्राबाट बिउँझिए उसको कान्छो छोरोले के गरेको थियो थाहा पाए।

25 וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו׃
र-भने शापित-होस् कनान दास दासहरूको हुनेछ आफ्ना-भाइहरूको
H0559 H0779 H5650 H5650 H1961 H0251

तब नूहले भने, “कनानलाई सराप लागोस्, ऊ आफ्ने दाज्यू-भाइहरुको कमारो हुनेछ।”

26 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ׃
र-भने धन्य-होस् परमप्रभु परमेश्वर शेमका र-होस् कनान दास तिनीहरूको
H0559 H1288 H3068 H0430 H8035 H1961 H3667 H5650 H3926

तब नूहले भने, “शेमका परमप्रभु परमेश्वर, धन्यका होऊन्। कनान उनको दास बनियोस्।

27 יַפְתְּ אֱלֹהִים לְיֶפֶת וְיִשְׁכֹּן בְּאָהֳלֵי־שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ׃
विस्तार-गरून् परमेश्वरले येपेतलाई र-बसोस् पालहरूमा शेमका र-होस् कनान दास तिनीहरूको
H3974 H0430 H3315 H7931 H0168 H8035 H1961 H3667 H5650 H3926

परमेश्वरले येपेतको विकास गराई दिऊन्, अनि येपेत शेमको पालहरुमा बसोस्, अनि कनान उसको कमारा होस्।”

28 וַיְחִי־נֹחַ אַחֲרֵי הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה׃
र-बाँचे नोआ पछि जलप्रलयको तीन सय वर्ष र-पचास वर्ष
H2421 H5146 H0310 H7969 H3967 H8141 H2572 H8141

नूह जल प्रलयपछि 350 वर्ष बाँचे र मरे।

פ ।	וַיָּמֻת׃	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	נֹחַ	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִיוּ	29
	र–मरे	वर्ष	र–पचास	वर्ष	सय	नौ	नोआका	दिनहरू	सबै	र–भए	
	H4191	H8141	H2572	H8141	H3967	H8672	H5146	H3117	H3605	H1961	

यसर्थ नूह जम्मा 950 वर्ष बाँचे र मरे।

Chapter 10

אַחַר	בָּנִים	לָהֶם	וַיִּוָּלְדוּ	יֶפֶת	חָם	שֵׁם	נֹחַ	בְּנֵי־	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
पछि	छोराहरू	तिनीहरूलाई	र–जन्मिए	र–येपेत	हाम	शेम	नोआका	छोराहरू	वंशावली	र–यी–नै	
			H3205	H3315	H2526	H8035	H5146		H8435	H0428	

הַמַּבּוּל׃	
जलप्रलयको	
H3999	

नूहका छोराहरु शेम, हाम र येपेत थिए र यिनीहरुको पारिवारिक इतिहास यही हो। नूहको छोराहरुका धेरै सन्तानहरु भए।

וְתִירָס׃	וּמֶשֶׁךְ	וְתֻבַל	וְיָוָן	וּמָדַי	וּמָגוֹג	גֹּמֶר	יֶפֶת	בְּנֵי	2
र–तीरास	र–मेशेक	र–तूबल	र–यावान	र–मादै	र–मागोग	गोमेर	येपेतका	छोराहरू	
H8494	H4902	H8422	H3120	H4074	H4031	H1586	H3315		

येपेतका छोराहरु थिए गोमेर, मागोग, मादे, यावान, तूबल, मेशेक र तीरास।

וְתֹגַרְמָה׃	וְרִיפַת	אַשְׁכְּנַז	גֹּמֶר	וּבְנֵי	3
र–तोगर्मा	र–रीपत	अश्कनज	गोमेरका	र–छोराहरू	
H8425		H0813	H1586		

गोमेरका छोराहरु थिए अशकनज, रीपत र तोगर्मा

וְדֹדָנִים׃	כִּתִּים	וְתַרְשִׁישׁ	אֱלִישָׁה	יָוָן	וּבְנֵי	4
र–दोदानीम	कित्तीम	र–तर्शीश	एलीशा	यावानका	र–छोराहरू	
H1721	H3794	H8659	H0473	H3120		

याबानका छोराहरु थिए-एलीशा, तर्शोश, कित्तीम र दोदानीम।

לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָ	אִישׁ	בְּאַרְצֹתָם	הַגּוֹיִם	אִיֵּי	נִפְרְדוּ	מֵאֵלֶּה	5
तिनीहरूका–कुलअनुसार	आफ्नो–भाषाअनुसार	हरेक	तिनीहरूका–देशमा	जातिहरूका	टापुहरू	छुट्टिए	यिनीहरूबाट	
H4940	H3956	H0376	H0776		H0339	H6504	H0428	

בְּגוֹיֵהֶם׃	
तिनीहरूका–जातिमा	

तिनीहरुबाटै समुद्रतट वासीहरु फिंजिए। तिनीहरुको देशभित्र आफ्नो भाषा र जाति अनुसार फिंजिए। यी सबै येपेतका छोराहरु थिए।

וּכְנָעַן׃	וּפוּט	וּמִצְרַיִם	כּוּשׁ	חָם	וּבְנֵי	6
र–कनान	र–पूत	र–मिश्र	कूश	हामका	र–छोराहरू	
	H6316	H4714		H2526		

हामका छोराहरु थिए कूश, मिश्र, पूत र कनान।

וְדָדָן׃	שְׁבָא	רַעְמָה	וּבְנֵי	וְסַבְתְּכָא	וְרַעְמָה	וְסַבְתָה	וַחֲוִילָה	סְבָא	כּוּשׁ	וּבְנֵי	7
र–ददान	शेबा	रामाका	र–छोराहरू	र–सब्तका	र–रामा	र–सब्ता	र–हवीला	सबा	कूशका	र–छोराहरू	
	H7614	H7484		H5455	H7484	H5454	H2341	H5434			

कूशका छोहरु थिए-सबा, हवीला, सबता, रामा र सबतका। रामाका छोराहरु थिए-शबा र ददान।

וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרֹד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבֹּר	בָּאָרֶץ׃
र–कूशले	जन्माए	—	निम्रोद	ऊ–नै	सुरु–गरे	हुन	वीर	पृथ्वीमा
	H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776

8

निम्रोद कूशको छोरा थियो। निम्रोद ज्यादै शक्तिशाली योद्धा बनिने पहिले मानिस थिए।

גִּבֹּור	כְּנִמְרֹד	יֶאֱמַר	כֵּן	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבֹּר־	הָיָה	הוּא־
शक्तिशाली	निम्रोद–जस्तै	भनिन्छ	त्यसो	यसकारण	परमप्रभुको	सामु	शिकारी	शक्तिशाली	थियो	ऊ
H1368	H5248	H0559			H3068	H6440		H1368	H1961	H1931

יְהוָה׃	לִפְנֵי	צַיִד
परमप्रभुको	सामु	शिकारी
H3068	H6440	

9

परमप्रभुको महान योद्धा शिकारीहरु मध्ये एकजना थिए। त्यसकारण मानिसहरु निम्रोदसित तुलना गर्छन् अनि भन्दछन्, “यो मानिस परमप्रभुको दृष्टिमा निम्रोद जस्तै राम्रो शिकारी हो।”

שִׁנְעָר׃	בְּאֶרֶץ	וְכַלְנֵה	וְאַכַּד	וְאֶרֶךְ	בָּבֶל	מַמְלַכְתּוֹ	רֵאשִׁית	וַתְּהִי	
शिनारको	देशमा	र–कल्ने	र–अक्काद	र–एरेक	बाबेल	उनको–राज्यको	सुरु	र–थियो	
H8152	H0776		H0390	H0751	H0894	H4467	H7225	H1961	

10

शुरूमा तिनको राज्य शिनारको बाबेल, एरेक, अक्कद र कल्ने थियो।

כָּלַח׃	וְאֶת־	עִיר	רְחֹבֹת	וְאֶת־	נִינְוֵה	אֶת־	וַיִּבֶן	אַשּׁוּר	יָצָא	הַהוּא	הָאָרֶץ	מִן־
कालह	र–	शहर	रहोबोत	र–	निनवे	—	र–बनाए	अश्शूर	गए	त्यो	देश	बाट
H3625	H0853		H7344	H0853	H5210	H0853	H1129	H0804	H3318	H1931	H0776	

11

यहाँबाट तिनी अश्शूर गए अनि नीनवे, रहोबोतीर र कालह शहरहरु बनाए।

הַגְּדֹלָה׃	הָעִיר	הוּא	כָּלַח	וּבֵין	נִינְוֵה	בֵּין	רֶסֶן	וְאֶת־
ठूलो	शहर	त्यो–नै	कालहको	र–बीचमा	निनवे	बीचमा	रेसेन	र–
		H1931	H3625	H0996	H5210	H0996	H7449	H0853

12

कालह र नीनवे माझ तिनले शहर रेसेन बनाए। ती शहरहरु मध्ये कालह सबै भन्दा ठूलो थियो।

נַפְתֻּחִים׃	וְאֶת־	לְהָבִים	וְאֶת־	עֲנָמִים	וְאֶת־	לוּדִים	אֶת־	יָלַד	וּמִצְרַיִם	
नप्तूही	र–	लहाबी	र–	अनामी	र–	लूदी	—	जन्माए	र–मिश्रले	
H5320	H0853	H3853	H0853	H6047	H0853	H3866	H0853	H3205	H4714	

13

मिश्र, लूद, अनाम, लहाब, नप्तूह,

ס	כַּפְתֹּרִים׃	וְאֶת־	פְּלִשְׁתִּים	מִשָּׁם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	כַּסְלֻחִים	וְאֶת־	פַּתְרֻסִּים	וְאֶת־	
।	कप्तोरी	र–	पलिश्ती	त्यहाँबाट	निस्किए	जहाँबाट	कस्लूही	र–	पत्रूसी	र–	
	H3732	H0853	H6430	H8033	H3318		H3695	H0853	H6625	H0853	

14

पत्रुस, कसलू अनि कपतोर मानिसहरुका पिता थिए। (पलिश्ती मानिसहरु कसलूका सन्तान थिए।)

חֵת׃	וְאֶת־	בְּכֹרֹו	צִידֹן	אֶת־	יָלַד	וּכְנַעַן
हेत	र–	उनको–जेठा	सीदोन	—	जन्माए	र–कनानले
H2845	H0853	H1060	H6721	H0853	H3205	

15

कनान सीदोनका पिता थिए र त्यो नै कनानका जेठो छोरो थियो। कनान हेत मानिसहरूका पिता थिए।

הַגִּרְגָּשִׁי׃	וְאֶת	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	
गिर्गाशी	र–	एमोरी	र–	यबूसी	र–	
H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853	

16

कनानबाट हित्ती, यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी,

17 וְאֶת־ H0853 הַחִוִּי H2340 וְאֶת־ H0853 הָעַרְקִי H6208 וְאֶת־ H0853 הַסִינִי׃ H5513
र- हिव्वी र- अर्की र- सीनी

हिब्बा, अर्कोत र सिनीत मानिसहरु,

18 וְאֶת־ H0853 הָאַרְוָדִי H0721 וְאֶת־ H0853 הַצְּמָרִי H6786 וְאֶת־ H0853 הַחֲמָתִי H2577 וְאַחַר H0310 נָפֹצוּ H6327 מִשְׁפְּחֹות H4940 הַכְּנַעֲנִי׃ H3669
र- अर्वादी र- समारी र- हमाती र-पछि फैलिए कुलहरू कनानीहरूका

अर्वादी, समारी र हमाती मानिसहरु उत्पन्न भए। यसरी कनानका सन्तानहरु संसारका जतातै फिंजिए।

19 וַיְהִי H1961 גְּבוּל H1366 הַכְּנַעֲנִי H3669 מִצִּידֹן H6721 בֹּאֲכָה H0935 גְּרָרָה H1642 עַזָּה H5804 בֹּאֲכָה H0935 סְדֹמָה H5467 וַעֲמֹרָה H6017
र-थियो सिमाना कनानीहरूको सीदोनदेखि जाँदा गरारतिर गाजा जाँदा सदोमतिर र-गमोरा

וְאַדְמָה H0126 וּצְבֹיִם H6636 עַד־ H5704 לֵשַׁע׃ H3962
र-अद्मा र-सबोईम सम्म लाशा

कनानी मानिसहरुको भूमिको सिमाना उत्तरमा सीदोनदेखि दक्षिणमा गरारसम्म, पश्चिममा गाजादेखि सदोमसम्म र पूर्वमा गमोरा, अदाम र सबोयीमदेखि लाशासम्म थियो।

20 אֵלֶּה H0428 בְנֵי־ छोराहरू חָם H2526 לְמִשְׁפְּחֹתָם H4940 לִלְשֹׁנֹתָם H3956 בְּאַרְצֹתָם H0776 בְּגוֹיֵהֶם׃
यिनीहरू–नै हामका तिनीहरूका–कुलअनुसार तिनीहरूका–भाषाअनुसार तिनीहरूका–देशमा तिनीहरूका–जातिमा

ס

ती सब मानिसहरु हामका सन्तान थिए र ती सबै मानिसहरुको आफ्नो-आफ्नो भाषा र आफ्नै भूमि थियो र तिनीहरुको एउटा अलगै राज्य थियो।

21 וּלְשֵׁם H8035 יֻלַּד H3205 גַּם־ पनि הוּא H1931 אֲבִי H0001 כָּל־ सबै בְּנֵי־ छोराहरू עֵבֶר H5677 אֲחִי H0251 יֶפֶת H3315 הַגָּדוֹל׃
र-शेमलाई जन्मिए उनलाई बुबा सबै छोराहरू एबेरका दाजु येपेत जेठाको

शेम येपेतका जेठा दाज्यू थिए। शेमका सन्तानहरुमा एक जना एबेर सबै हिब्रू मानिसहरुका पिता थिए।

22 בְּנֵי छोराहरू שֵׁם H8035 עֵילָם एलाम וְאַשּׁוּר H0804 וְאַרְפַּכְשָׁד H0775 וְלוּד H3865 וַאֲרָם׃ H0758
शेमका छोराहरू एलाम, अश्शूर, अर्पक्षद, लूद अराम थिए।

23 וּבְנֵי र-छोराहरू אֲרָם H0758 עוּץ ऊज וְחוּל र-हूल וְגֶתֶר र-गेतेर וָמָשׁ׃ H4851
अरामका ऊज हुल गेतेर अनि मश थिए।

24 וְאַרְפַּכְשָׁד र-अर्पक्षदले יָלַד H3205 אֶת־ — שֶׁלַח H7974 וְשֶׁלַח र-शेलहले יָלַד H3205 אֶת־ — עֵבֶר׃ H5677
अर्पक्षद शेलहका पिता थिए, शेलह एबेरका पिता थिए थिए,

25 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים הָאֶחָד שֵׁם פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ
र–एबेरलाई जन्मिए दुई छोराहरू एउटाको नाम पेलेग किनकि उनका–दिनमा विभाजित–भयो पृथ्वी
H5677 H3205 H8147 H0259 H8034 H6389 H3117 H6385 H0776

וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
र–नाम उनका–भाइको योक्तान
H8034 H0251 H3355

एबेर दुइजना छोराहरूका पिता थिए जसमा एकजनाको नाउँ पेलेग थियो। उसलाई पेलेग नाउँ राखिएको कारण उसकै जीवनकालमा पृथ्वी विभक्त भएको थियो। अर्को छोरोको नाउँ योक्तान थियो।

26 וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שָׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח׃
र–योक्तानले जन्माए — अल्मोदाद र– शालेप र– हसर्मावेत र– यारह
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

योक्तान अल्मोदाद, शेलेप, हसर्मवित र येरह,

27 וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃
र– हदोराम र– ऊजाल र– दिक्ला
H0853 H1929 H0853 H0187 H0853 H1853

हदोराम, ऊजाल, दिक्ला,

28 וְאֶת־עוֹבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃
र– ओबाल र– अबीमाएल र– शेबा
H0853 H5745 H0853 H0039 H0853 H7614

ओबाल, अबमाएल, शबा,

29 וְאֶת־אוֹפִר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃
र– ओपीर र– हवीला र– योबाब सबै यिनीहरू छोराहरू योक्तानका
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428 H1121 H3355

ओपीर, हवीला अनि योबाबको पिता थिए। यी सबै मानिसहरु योक्तानका छोराहरू थिए।

30 וַיְהִי מוֹשָׁבָם מִמֵּשָׁא בְּאֲכָה סְפָרָה הַר הַקֶּדֶם׃
र–थियो तिनीहरूको–बसोबास मेशाबाट जाँदा सपाराहतिर पहाड पूर्वको
H1961 H4186 H4852 H0935 H5611 H2022

ती सबै मानिसहरू मेशा र पूर्वमा पहाडी भूमि इलाकामा बसो बास गर्थे। मेशा सापारा भूमितिर पर्थ्यो।

31 אֵלֶּה בְּנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם לְגוֹיֵהֶם׃
यिनीहरू–नै छोराहरू शेमका तिनीहरूका–कुलअनुसार तिनीहरूका–भाषाअनुसार तिनीहरूका–देशमा तिनीहरूका–जातिअनुसार
H0428 H1121 H8035 H4940 H3956 H0776 H1471

ती मानिसहरु शेमको परिवारका थिए। तिनीहरु आफ्नो वंश, परिवार, भाषा, भूमि र राष्टमा गठित थिए।

32 אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ
यिनीहरू–नै कुलहरू छोराहरू नोआका वंशावलीअनुसार तिनीहरूका–जातिमा र–यिनीहरूबाट छुट्टिए
H0428 H4940 H1121 H5146 H8435 H1471 H0428 H6504

הַגּוֹיִם בָּאָרֶץ אַחַר הַמַּבּוּל׃ פ
जातिहरू पृथ्वीमा पछि जलप्रलयको ।
H1471 H0776 H0310 H3999

नूहका सन्तानको वंश अनुसार तिनीहरुका जातिहरु यी नै थिए। यिनीहरु आफ्ना आफ्ना राष्ट्रमा गठित थिए अनि जल-प्रलय पछि तिनीहरूबाट नै पृथ्वीमा सबै मानिसहरु फिंजिएका थिए।

Chapter 11

1 וַיְהִי כָל־הָאָרֶץ שָׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים׃
וַיְהִי כָל־ הָאָרֶץ שָׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים׃
र-थियो सबै पृथ्वीमा भाषा एउटै र-शब्दहरू एउटै-नै
H1961 H3605 H0776 H8193 H0259 H1697 H0259

यतिबेला समस्त पृथ्वीमा एउटै भाषा थियो अनि थोरै शब्दहरु थिए।

2 וַיְהִי בְנָסְעָם מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בִקְעָה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
וַיְהִי בְּנָסְעָם מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בִקְעָה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
र-भयो तिनीहरू-यात्रा-गर्दा पूर्वबाट र-भेट्टाए मैदान देशमा शिनारको र-बसे त्यहाँ
H1961 H5265 H4672 H1237 H0776 H8152 H3427 H8033

जब मानिसहरू पूर्वबाट बसाइँ सर्न थाले शिनार देशमा तिनीहरूले समतल भूमि भेटे अनि तिनीहरूले त्यहाँ बसोबास शुरू गरे।

3 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הָבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים וְנִשְׂרְפָה לִשְׂרֵפָה וַתְּהִי
וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ רֵעֵהוּ הָבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים וְנִשְׂרְפָה לִשְׂרֵפָה וַתְּהִי
र-भने एक-अर्काले — आफ्नो-साथीलाई आओ बनाओं ईंटाहरू र-पोलौं राम्रोसँग र-भयो
H0559 H0376 H0413 H7453 H3051 H3843 H8313 H8316 H1961

לָהֶם הַלְּבֵנָה לְאָבֶן וְהַחֵמָר הָיָה לָהֶם לַחֹמֶר׃
לָהֶם הַלְּבֵנָה לְאָבֶן וְהַחֵמָר הָיָה לָהֶם לַחֹמֶר׃
तिनीहरूको-लागि ईंटा ढुङ्गाको-सट्टामा र-डामर भयो तिनीहरूको-लागि जोड्ने-सामग्री
H3843 H0068 H2564 H1961 H3605

तिनीहरू आपसमा कुरा गरे, “हामीले ईंटा बनाउनु पर्छ अनि त्यसलाई कडा बनाउनको लागि आगोमा पोल्नु पर्छ।” यसर्थ तिनीहरुको घर बनाउदा ढुङ्गाको सट्टामा ईंटालाई प्रयोग गरे अनि ईंटा जोड्न माटोको सट्टामा मसला प्रयोग गरे।

4 וַיֹּאמְרוּ הָבָה נִבְנֶה־לָּנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שֵׁם פֶּן־נָפוּץ עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ׃
וַיֹּאמְרוּ הָבָה נִבְנֶה־ לָּנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה־ לָּנוּ שֵׁם פֶּן־ נָפוּץ עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ׃
र-भने आओ बनाओं बनाओं र-धरहरा शहर हाम्रो-लागि र-बनाओं हाम्रो-लागि नाम नभए छरिओं माथि सतहमा सबै पृथ्वीको
H0559 H3051 H1129 H4026 H5892 H5892 H8064 H6435 H8034 H5921 H6440 H3605 H0776

तिनीहरूले भने, “आऊ, हामी आफ्नो निम्ति एउटा शहर बनाऔं अनि एउटा धरहरा बनाऔं जसको शिखर स्वर्ग पुग्छ। हामी प्रख्यात हुनु पर्छ र यसले हामीलाई संगठित राख्नेछ। नत्र हामी संसारभरि छरपष्ट हुनेछौं।”

5 וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאֹת אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם׃
וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאֹת אֶת־ הָעִיר וְאֶת־ הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם׃
र-ओर्लनुभयो परमप्रभु हेर्न — शहर र- धरहरा जो बनाएका-थिए छोराहरूले मानिसका
H3381 H3068 H7200 H853 H5892 H0853 H4026 H0834 H1129 H1121 H0120

परमप्रभु मानिसहरूले बनाउदै गरेको किल्ला र शहर हेर्न तल आउनु भयो।

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עַם אֶחָד וְשָׂפָה אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה הַחִלָּם לַעֲשׂוֹת
וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עַם אֶחָד וְשָׂפָה אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה הַחִלָּם לַעֲשׂוֹת
र-भन्नुभयो परमप्रभुले हेर जनता एउटै-नै र-भाषा एउटै सबैको-लागि र-यो तिनीहरूको-सुरुवात-हो गर्न
H0559 H3068 H2005 H0259 H0259 H8193 H0259 H3605 H2088 H2490 H6213

וְעַתָּה לֹא־יִבָּצֵר מֵהֶם כֹּל אֲשֶׁר יָזְמוּ לַעֲשׂוֹת׃
וְעַתָּה לֹא־ יִבָּצֵר מֵהֶם כֹּל אֲשֶׁר יָזְמוּ לַעֲשׂוֹת׃
र-अब रोकिनेछैन रोकिनेछैन तिनीहरूबाट कुनै-पनि जो योजना-गर्छन् गर्नको
H6258 H3808 H1219 H1992 H3605 H0834 H2161 H6213

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “हेर, तिनीहरू मिलेर एक भएका छन्, तिनीहरूले एउटै भाषा बोल्दैछन्। तिनीहरूले के गर्ने छन् यो एउटा शुरू मात्र हो, अब चाँडै तिनीहरूले के गर्न खोज्छन् त्यही गर्न सक्ने हुन्छन्।

7 הָבָה נֵרְדָה וְנָבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ׃
הָבָה נֵרְדָה וְנָבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ׃
आओ ओर्लौं र-गल्बल्याओं त्यहाँ तिनीहरूको-भाषा ताकि नबुझून् कोहीले भाषा आफ्नो-साथीको
H3051 H3381 H1101 H8033 H8193 H0834 H3808 H8085 H0376 H8193 H7453

यसर्थ हामी तिनीहरूको माझमा जाऔं र तिनीहरूको भाषामा खलबल पारिदिऔं जसले गर्दा तिनीहरू एक-अर्काले बोलेको भाषा बुझ्न नसकून्।”

8

וַיָּפֶץ	יְהוָה	אֹתָם	מִשָּׁם	עַל־	פְּנֵי	כָּל־	הָאָרֶץ	וַיַּחְדְּלוּ	לִבְנֹת	הָעִיר׃
र-छरिनुभयो	परमप्रभुले	तिनीहरूलाई	त्यहाँबाट	माथि	सतहमा	सबै	पृथ्वीको	र-छोडे	बनाउनु	शहर
	H3068	H0853	H8033		H6440	H3605	H0776	H2308	H1129	

यसरी परमप्रभुले तिनीहरूलाई पृथ्वीको सम्पूर्ण सतहभरि छरपष्ट पारिदिनु भयो। यसर्थ उहाँले भवन निर्माणको काम रोकिदिनु भयो।

9

הָאָרֶץ	כָּל־	שְׂפַת	יְהוָה	בָּלַל	שָׁם	כִּי־	בָּבֶל	שְׁמָהּ	קָרָא	כֵּן	עַל־
पृथ्वीको	सबै	भाषा	परमप्रभुले	गल्बल्यायो	त्यहाँ	किनकि	बाबेल	त्यसको-नाम	राखियो	त्यसो	यसकारण
H0776	H3605	H8193	H3068		H8033		H0894	H8034	H7121		

וּמִשָּׁם	הֱפִיצָם	יְהוָה	עַל־	פְּנֵי	כָּל־	הָאָרֶץ׃	פ
र-त्यहाँबाट	छरिदिनुभयो	परमप्रभुले	माथि	सतहमा	सबै	पृथ्वीको	।
H8033		H3068		H6440	H3605	H0776	

त्यसकारण यो शहरको नाउँ बाबेल राखियो। यसप्रकार त्यस ठाउँबाट परमप्रभुले मानिसहरूलाई पृथ्वीको सतहभरि छरपष्ट पार्नु भएको थियो।

10

אֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	שֵׁם	שֵׁם	בֶּן־	מְאַת	שָׁנָה	וַיּוֹלֶד	אֶת־	אַרְפַּכְשַׁד	שְׁנָתַיִם	אַחַר
यो-हो	वंशावली	शेमको	शेम	छोरा	एक-सय	वर्षको	र-जन्माए	—	अर्पक्षद	दुई-वर्ष	पछि
H0428	H8435	H8035	H8035		H3967	H8141	H3205	H0853	H0775	H8141	

הַמַּבּוּל׃	
जलप्रलयको	
H3999	

शेमको पारिवारिक इतिहास यही हो। जल प्रलय भएको दुइ वर्षपछि शेम जब एक सय वर्ष पुगेका थिए तिनी अर्पक्षदका पिता भए।

11

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	אַרְפַּכְשַׁד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁם	וַיְחִי־
र-छोरीहरू	छोराहरू	र-जन्माए	वर्ष	सय	पाँच	अर्पक्षद	—	जन्माउनुको	पछि	शेम	र-बाँचे
H1323		H3205	H8141	H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421

ס
।

अर्पक्षद जन्मेपछि शेम पाँच सय वर्षसम्म बाँचे अनि तिनका अन्य छोरा-छोरीहरू पनि जन्मे।

12

שָׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	חָמֵשׁ	חַי	וְאַרְפַּכְשַׁד
शेलह	—	र-जन्माए	वर्ष	र-तीस	पैँतिस	बाँचे	र-अर्पक्षद
H7974	H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775

जब अर्पक्षद पैतीस वर्षका भए तिनको एउटा छोरो जन्म्यो जसको नाउँ शेलह थियो।

13

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ	שֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אַרְפַּכְשַׁד	וַיְחִי
र-जन्माए	वर्ष	सय	र-चार	वर्ष	तीन	शेलह	—	जन्माउनुको	पछि	अर्पक्षद	र-बाँचे
H3205	H8141	H3967	H0702	H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421

בָּנִים	וּבָנוֹת׃	ס
छोराहरू	र-छोरीहरू	।
	H1323	

शेलह पछि अर्पक्षद चार सय तीन वर्ष सम्म बाँचे अनि त्यस अवधिमा तिनका अन्य छोरा-छोरीहरू पनि भए।

14

עֵבֶר׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	חַי	וְשֶׁלַח
एबेर	—	र-जन्माए	वर्ष	तीस	बाँचे	र-शेलह
H5677	H0853	H3205	H8141	H7970	H2421	H7974

शेलह तीस वर्ष पुगेपछि तिनको एउटा छोरो जन्मियो जसको नाउँ एबेर थियो।

15 וַיְחִי־ र–बाँचे H2421 | שֶׁלַח शेलह H7974 | אַחֲרֵי पछि | הוֹלִידוֹ जन्माउनुको H3205 | אֶת־ — H0853 | עֵבֶר एबेर H5677 | שָׁלֹשׁ तीन H7969 | שָׁנִים वर्ष H8141 | וְאַרְבַּע र–चार H0702 | מֵאוֹת सय H3967 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וַיּוֹלֶד र–जन्माए H3205 | בָּנִים छोराहरू | וּבָנוֹת׃ र–छोरीहरू H1323 | ס ।

एबेर जन्मेपछि शेलह चार सय तीन वर्षसम्म जीवित रहे। त्यस अवधिमा शेलहका अन्य छोरा-छोरीहरू जन्मे।

16 וַיְחִי־ र–बाँचे H2421 | עֵבֶר एबेर H5677 | אַרְבַּע चौतीस H0702 | וּשְׁלֹשִׁים र–तीस H7970 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וַיּוֹלֶד र–जन्माए H3205 | אֶת־ — H0853 | פָּלֶג׃ पेलेग H6389

एबेर चौंतीस वर्षको भएपछि तिनको एउटा पेलेग नाउँका छोरो जन्मियो।

17 וַיְחִי־ र–बाँचे H2421 | עֵבֶר एबेर H5677 | אַחֲרֵי पछि | הוֹלִידוֹ जन्माउनुको H3205 | אֶת־ — H0853 | פָּלֶג पेलेग H6389 | שְׁלֹשִׁים तीस H7970 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וְאַרְבַּע र–चार H0702 | מֵאוֹת सय H3967 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וַיּוֹלֶד र–जन्माए H3205 | בָּנִים छोराहरू | וּבָנוֹת׃ र–छोरीहरू H1323 | ס ।

पेलेग जन्मेपछि पनि एबेर चार सय तीस वर्षसम्म बाँचे अनि त्यस अवधिमा तिनका अन्य छोरा-छोरीहरू जन्मे।

18 וַיְחִי־ र–बाँचे H2421 | פֶּלֶג पेलेग H6389 | שְׁלֹשִׁים तीस H7970 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וַיּוֹלֶד र–जन्माए H3205 | אֶת־ — H0853 | רְעוּ׃ रू H7466

पेलेगको उमेर तीस वर्ष पुग्दा तिनको रऊ नाउँका छोरो जन्मियो।

19 וַיְחִי־ र–बाँचे H2421 | פֶּלֶג पेलेग H6389 | אַחֲרֵי पछि | הוֹלִידוֹ जन्माउनुको H3205 | אֶת־ — H0853 | רְעוּ रू H7466 | תְּשַׁע नौ H8672 | שָׁנִים वर्ष H8141 | וּמָאתַיִם र–दुई–सय H3967 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וַיּוֹלֶד र–जन्माए H3205 | בָּנִים छोराहरू | וּבָנוֹת׃ र–छोरीहरू H1323 | ס ।

रऊ जन्मेपछि पेलेग अर्को दुइ सय नौ वर्षसम्म बाँचे अनि यस अवधिमा तिनका अरू छोरा-छोरीहरू पनि जन्मिए।

20 וַיְחִי र–बाँचे H2421 | רְעוּ रू H7466 | שְׁתַּיִם बत्तीस H8147 | וּשְׁלֹשִׁים र–तीस H7970 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וַיּוֹלֶד र–जन्माए H3205 | אֶת־ — H0853 | שְׂרוּג׃ सरूग H8286

रऊको उमेर बत्तीस वर्ष पुग्दा तिनको सरूग नाउँका छोरो जन्मियो।

21 וַיְחִי र–बाँचे H2421 | רְעוּ रू H7466 | אַחֲרֵי पछि | הוֹלִידוֹ जन्माउनुको H3205 | אֶת־ — H0853 | שְׂרוּג सरूग H8286 | שֶׁבַע सात H7651 | שָׁנִים वर्ष H8141 | וּמָאתַיִם र–दुई–सय H3967 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וַיּוֹלֶד र–जन्माए H3205 | בָּנִים छोराहरू | וּבָנוֹת׃ र–छोरीहरू H1323 | ס ।

सरूगको जन्म पछि रऊ अर्को दुई सय सात वर्षसम्म बाँचे अनि त्यस अवधिमा तिनका अरू छोरा-छोरीहरु पनि जन्मिए।

22 וַיְחִי र–बाँचे H2421 | שְׂרוּג सरूग H8286 | שְׁלֹשִׁים तीस H7970 | שָׁנָה वर्ष H8141 | וַיּוֹלֶד र–जन्माए H3205 | אֶת־ — H0853 | נָחוֹר׃ नाहोर H5152

सरूगको उमेर तीस वर्ष पुग्दा तिनको नाहोर नाउँको छोरो जन्मियो।

ס ।	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שְׁנָה	מָאתַיִם	נָחוֹר	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שְׂרוּג	וַיְחִי	23
	ר–छोरीहरू	छोराहरू	र–जन्माए	वर्ष	दुई–सय	नाहोर	—	जन्माउनुको	पछि	सरूग	र–बाँचे	
	H1323		H3205	H8141	H3967	H5152	H0853	H3205		H8286	H2421	

नाहोर जन्मेपछि पनि सरूग दुइ सय वर्षसम्म बाँचे अनि त्यस अवधिमा तिनका अरू छोरा-छोरीहरू जन्मे।

תָּרַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	תֵּשַׁע	נָחוֹר	וַיְחִי	24
तेरह	—	र–जन्माए	वर्ष	र–बीस	उनन्तीस	नाहोर	र–बाँचे	
H8646	H0853	H3205	H8141	H6242	H8672	H5152	H2421	

नाहोरको उमेर उन्तीस वर्ष पुग्दा तिनको तेरह नाउँको छोरो जन्मियो।

												25
וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	תִּשַּׁע־	תֶּרַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	נָחוֹר	וַיְחִי	
र–जन्माए	वर्ष	र–एक–सय	वर्ष	दश	उन्नाइस	तेरह	—	जन्माउनुको	पछि	नाहोर	र–बाँचे	
H3205	H8141	H3967	H8141	H6240	H8672	H8646	H0853	H3205		H5152	H2421	

ס ।	וּבָנוֹת׃	בָּנִים
	र–छोरीहरू	छोराहरू
	H1323	

तेरह जन्मेपछि पनि नाहोर एक सय उन्नाइस वर्षसम्म बाँचे अनि त्यस अवधिमा तिनका अरू छोरा-छोरीहरू जन्मे।

												26
הָרָן׃	וְאֶת־	נָחוֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	תֶּרַח	וַיְחִי־		
हारान	र–	नाहोर	—	अब्राम	—	र–जन्माए	वर्ष	सत्तरी	तेरह	र–बाँचे		
H2039	H0853	H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8141	H7657	H8646	H2421		

तेरहको उमेर सत्तरी वर्ष पुग्दा तिनका अब्राम, नाहोर र हारान नाउँका छोराहरू जन्मे।

												27
וְהָרָן	הָרָן	וְאֶת־	נָחוֹר	אֶת־	אַבְרָם	אֶת־	הוֹלִיד	תֶּרַח	תֶּרַח	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	
र–हारानले	हारान	र–	नाहोर	—	अब्राम	—	जन्माए	तेरहले	तेरहको	वंशावली	र–यो–हो	
H2039	H2039	H0853	H5152	H0853	H0087	H0853	H3205	H8646	H8646	H8435	H0428	

לוֹט׃	אֶת־	הוֹלִיד
लोत	—	जन्माए
H3876	H0853	H3205

तेरह परिवारको इतिहास यही हो। तेरह अब्राम, नाहोर र हारानका बुबा थिए। हारान लूतका बुबा थिए।

												28
כַּשְׂדִּים׃	בְּאוּר	מוֹלַדְתּוֹ	בְּאֶרֶץ	אָבִיו	תֶּרַח	פְּנֵי	עַל־	הָרָן	וַיָּמָת			
कस्दीहरूको	ऊरमा	उनको–जन्मभूमिको	देशमा	आफ्ना–बुबाको	तेरह	अनुहारमा	सामु	हारान	र–मर्यो			
H3778		H4138	H0776	H0001	H8646	H6440		H2039	H4191			

हारान बाबेलको ऊरमा मरे अनि त्यस समय तिनका बुबा तेरह जीवित नै थिए।

												29
נָחוֹר	אֵשֶׁת־	וְשֵׁם	שָׂרָי	אַבְרָם	אֵשֶׁת־	שֵׁם	נָשִׁים	לָהֶם	וְנָחוֹר	אַבְרָם	וַיִּקְּחוּ	
नाहोरको	पत्नी	र–नाम	सारै	अब्रामको	पत्नी	नाम	पत्नीहरू	आफ्नो–लागि	र–नाहोरले	अब्राम	र–लिए	
H5152	H0802	H8034	H8297	H0087	H0802	H8034	H0802		H5152	H0087	H3947	

יִסְכָּה׃	וַאֲבִי	מִלְכָּה	אֲבִי־	הָרָן	בַּת־	מִלְכָּה	
यिस्काको	र–बुबा	मिल्काको	बुबा	हारानको	छोरी	मिल्का	
H3252	H0001	H4435	H0001	H2039	H1323	H4435	

अब्राम र नाहोरले विवाह गरे, अब्रामको पत्नीको नाउँ सारई र नाहोरकी पत्नीको नाउँ मिल्का थियो। मिल्का हारानकी छोरी थिईन र हारान मिल्का र इस्काका बुबा थिए।

						30
וָלָד׃	לָהּ	אֵין	עֲקָרָה	שָׂרָי	וַתְּהִי	
सन्तान	उनलाई	थिएन	बाँझी	सारै	र–थिइन्	
H2056		H0369	H6135	H8297	H1961	

साराईबाट कुनै सन्तान भएन कारण ऊ बाँझी थिईन।

31 וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־ אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־ לוֹט בֶּן־ הָרָן בֶּן־ בְּנוֹ
र-लिए तेरहले — अब्राम आफ्नो-छोरा र- लोत छोरा हारानको छोरा र-
H3947 H8646 H0853 H0087 H0853 H3876 H2039

וְאֶת שָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אִתָּם מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה
सारै पत्नी अब्राम उनका-छोराकी र-निस्के तिनीहरूसँग ऊरबाट कस्दीहरूको जान देशमा
H8297 H0802 H0087 H3318 H0854 H0430 H3778 H3212 H0776

כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד־ חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
कनानको र-आइपुगे सम्म हारान र-बसे त्यहाँ
H3667 H5704 H2771 H3427 H8033

तेरहले आफ्नो छोरो अब्राम, उसको नाति लूत, बुहारी सराई-अब्रामकी पत्नी, लिएर कल्दीहरूको ऊर शहर छाडी कनान देशमा जान हिंडे। तर तिनीहरू हारानसम्म गई त्यही बसो-बास गर्न थाले।

32 וַיִּהְיוּ יְמֵי־ תֶּרַח חָמֵשׁ שִׁבְעִים וּמְאַתָּיִם שָׁנָה וַיָּמָת תֶּרַח בְּחָרָן׃ ס
र-भए तेरहका पाँच वर्ष र-दुई-सय वर्ष र-मर्यो तेरह हारानमा ।
H1961 H3117 H2568 H8141 H3967 H8141 H4191 H8646 H2771

तेरह दुइ सय पाँच वर्षसम्म बाँचेर हारानमा मरे।

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ אַבְרָם לֶךְ־ לְךָ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית
र-भन्नुभयो परमप्रभुले — अब्रामलाई तिमी जा तिम्रो-देशबाट र-तिम्रो-जन्मभूमिबाट र-तिम्रो-घरबाट
H0559 H3068 H0413 H0087 H3212 H0776 H4138

אָבִיךָ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶךָּ׃
बुबाको — देशमा जो म-देखाउनेछु
H0001 H0413 H0776 H0834 H7200

परमप्रभुले अब्रामलाई भन्नुभयो, “तिम्रो देश र तिम्रा मानिसहरूलाई छोड, र मैले देखाएको देशमा जाऊ।

2 וְאֶעֶשְׂךָ לְגוֹי גָּדוֹל וַאֲבָרֶכְךָ וַאֲגַדְּלָה שְׁמֶךָ וְהְיֵה בְּרָכָה׃
र-म-बनाउनेछु जाति ठूलो र-म-आशीर्वाद-दिनेछु र-महान्-बनाउनेछु तिम्रो-नाम र-हुनेछ आशीर्वाद
H6213 H1471 H1288 H1431 H8034 H1961 H1293

म तिमीलाई आशीर्वाद दिनेछु, तिमीबाट महान् राष्ट्र बनाएर प्रसिद्ध बनाउनेछु। तब मानिसहरूले अरूलाई आशीर्वाद दिदाँ तिम्रो नाउँ लिनेछन्।

3 וַאֲבָרְכָה מְבָרֲכֶיךָ וּמְקַלֶּלְךָ אָאֹר וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת
र-म-आशीर्वाद-दिनेछु तिमीलाई-आशीर्वाद-दिनेहरूलाई र-तिमीलाई-शराप-दिनेलाई र-म-शराप-दिनेछु र-आशीर्वादित-हुनेछन् तिमीद्वारा सबै कुलहरू
H1288 H1288 H7043 H0779 H1288 H3605 H4940

הָאֲדָמָה׃
पृथ्वीका
H0127

म तिमीलाई आशीर्वाद दिने मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनेछु, अनि तिमीलाई सराप दिनेहरूलाई सराप दिनेछु। पृथ्वीमा सबै मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनका लागि म तिम्रो नाउँ प्रयोग गर्नेछु।”

4 וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט וְאַבְרָם בֶּן־ חָמֵשׁ
र-गयो अब्राम जस्तो भन्नुभएको-थियो उनलाई परमप्रभुले र-गयो उनीसँग लोत र-अब्राम छोरा पाँच
H3212 H0087 H3605 H1696 H0413 H3068 H3212 H0854 H0087 H2568

שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בְּצֵאתוֹ מֵחָרָן׃
वर्ष र-सत्तरी वर्षको तिनी-निस्कन्दा हारानबाट
H8141 H7657 H8141 H3318 H2771

यसर्थ अब्रामले परमप्रभुले भन्नु भए अनुसार नै हारान छोडे अनि लूत तिनीसित गए। जब अब्रामले हारान छोडे त्यस समय तिनी पचहत्तर वर्ष पुगेका थिए।

5

וַיִּקַּח אַבְרָם֙ אֶת־שָׂרַ֣י אִשְׁתּ֔וֹ וְאֶת־לוֹט֙ בֶּן־אָחִ֔יו וְאֶת־כָּל־רְכוּשָׁ֖ם אֲשֶׁר־רָכָ֑שׁוּ וְאֶת־הַנֶּ֣פֶשׁ אֲשֶׁר־עָשׂ֣וּ בְחָרָ֔ן וַיֵּצְא֣וּ לָלֶ֔כֶת אַרְצָ֖ה כְּנָ֑עַן וַיָּבֹ֖אוּ אַרְצָ֥ה כְנָֽעַן׃

וַיִּקַּח	אַבְרָם֙	אֶת־	שָׂרַ֣י	אִשְׁתּ֔וֹ	וְאֶת־	לוֹט֙	בֶּן־	אָחִ֔יו	וְאֶת־	כָּל־
र-लिए	अब्रामले	—	सारै	आफ्नी-पत्नी	र-	लोत	छोरा	उनका-भाइको	र-	सबै
H3947	H0087	H0853	H8297	H0802	H0853	H3876		H0251	H0853	H3605

רְכוּשָׁ֔ם	אֲשֶׁר־	רָכָ֑שׁוּ	וְאֶת־	הַנֶּ֣פֶשׁ	אֲשֶׁר־	עָשׂ֣וּ	בְחָרָ֔ן	וַיֵּצְא֣וּ	לָלֶ֔כֶת
तिनीहरूको-सम्पत्ति	जो	कमाएका-थिए	र-	मानिसहरू	जो	प्राप्त-गरेका-थिए	हारानमा	र-निस्के	जान
H7399		H7408	H0853	H5315				H3318	H3212

אַרְצָ֖ה	כְּנָ֑עַן	וַיָּבֹ֖אוּ	אַרְצָ֥ה	כְנָֽעַן׃	
देशमा	कनानको	र-आइपुगे	देशमा	कनानको	
H0776		H0935	H0776		

अब्रामले आफ्नी पत्नी साराई, उसको भतिजो लूत, आफूसित भएका कमारा-कमारीहरू र हारानमा आफ्नो जे जति थियो लिएर कनान गए।

6

וַיַּעֲבֹ֤ר אַבְרָם֙ בָּאָ֔רֶץ עַד־מְק֖וֹם שְׁכֶ֣ם עַד־אֵל֣וֹן מוֹרֶ֑ה וְהַכְּנַעֲנִ֖י אָ֥ז בָּאָֽרֶץ׃

וַיַּעֲבֹ֤ר	אַבְרָם֙	בָּאָ֔רֶץ	עַד־	מְק֖וֹם	שְׁכֶ֣ם	עַד־	אֵל֣וֹן	מוֹרֶ֑ה	וְהַכְּנַעֲנִ֖י	אָ֥ז
र-यात्रा-गरे	अब्रामले	देशमा	सम्म	ठाउँ	शेकेमको	सम्म	रूख	मोरेको	र-कनानीहरू	तब
H0087		H0776	H5704	H4725	H7927	H5704	H0436	H4176		

בָּאָֽרֶץ׃
देशमा-थिए
H0776

अब्राम कनान देशको शकेमसम्म गए अनि मोरेमा ठूलो रूख भएको ठाउँ सम्म पुगे। त्यस समयमा कनानी मानिसहरू त्यस ठाउँमा बस्थे।

7

וַיֵּרָ֤א יְהוָה֙ אֶל־אַבְרָ֔ם וַיֹּ֖אמֶר לְזַרְעֲךָ֣ אֶתֵּ֔ן אֶת־הָאָ֥רֶץ הַזֹּ֑את וַיִּבֶן־שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ לַיהוָ֥ה הַנִּרְאֶ֖ה אֵלָֽיו׃

וַיֵּרָ֤א	יְהוָה֙	אֶל־	אַבְרָ֔ם	וַיֹּ֖אמֶר	לְזַרְעֲךָ֣	אֶתֵּ֔ן	אֶת־	הָאָ֥רֶץ	הַזֹּ֑את	וַיִּבֶן־	שָׁ֥ם
र-देखा-दिनुभयो	परमप्रभु	—	अब्रामलाई	र-भन्नुभयो	तिम्रो-सन्तानलाई	दिनेछु	—	देश	यो	र-बनाए	त्यहाँ
H7200	H3068	H0413	H0087	H0559	H2233	H5414	H0853	H0776	H2063	H1129	H8033

מִזְבֵּ֖חַ	לַיהוָ֥ה	הַנִּרְאֶ֖ה	אֵלָֽיו׃	
वेदी	परमप्रभुको-लागि	देखा-दिनुहुने	उनलाई	
H4196	H3068	H7200	H0413	

त्यहाँ परमप्रभु अब्रामको अघि प्रकट हुनुभयो अनि भन्नुभयो, “म तेरो सन्तानहरूलाई (अनि अरू कसैलाई पनि होइन) यो भूमि दिनेछु।” अब्रामले त्यस ठाउँमा जहाँ परमप्रभु तिनी अघि प्रकट हुनु भएको थियो। पूजाको निम्ति वेदी बनाए।

8

וַיַּעְתֵּ֤ק מִשָּׁם֙ הָהָ֣רָה מִקֶּ֣דֶם לְבֵית־אֵ֔ל וַיֵּ֖ט אָהֳלֹ֑ה בֵּ֤ית־אֵל֙ מִיָּ֔ם וְהָעַ֖י מִקֶּֽדֶם׃ וַיִּבֶן־שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ לַיהוָ֑ה וַיִּקְרָ֖א בְּשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃

וַיַּעְתֵּ֤ק	מִשָּׁם֙	הָהָ֣רָה	מִקֶּ֣דֶם	לְבֵית־אֵ֔ל	וַיֵּ֖ט	אָהֳלֹ֑ה	בֵּ֤ית־אֵל֙	מִיָּ֔ם	וְהָעַ֖י	מִקֶּֽדֶם׃	וַיִּבֶן־	שָׁ֥ם	מִזְבֵּ֖חַ	לַיהוָ֑ה	וַיִּקְרָ֖א	בְּשֵׁ֥ם	יְהוָֽה׃
र-सरे	त्यहाँबाट	पहाडतिर	पूर्वमा	बेतएलतिर	र-टाँगे	आफ्नो-पाल	बेतएल	पश्चिममा	र-आई	पूर्वमा	र-बनाए	त्यहाँ	वेदी	परमप्रभुको-लागि	र-पुकारे	नाममा	परमप्रभुको
H6275	H8033	H2022		H1008	H5186	H0168	H1008	H3220	H5857		H1129	H8033	H4196	H3068	H7121	H8034	H3068

त्यसपछि अब्रामले त्यस ठाउँ छाडी बेतेलको पूर्वको पहाडतिर यात्रा गरे अनि तिनले त्यहीं आफ्नो पाल बनाए। त्यस ठाउँबाट बेतेल पश्चिममा थियो र ऐ शहर पूर्वमा पर्थ्यो। तिनले त्यस ठाउँमा परमप्रभुको निम्ति वेदी बनाए अनि परमप्रभुको उपासना गरे।

9

וַיִּסַּ֤ע אַבְרָם֙ הָלוֹךְ֙ וְנָסוֹעַ֔ הַנֶּ֖גְבָּה׃ פ

וַיִּסַּ֤ע	אַבְרָם֙	הָלוֹךְ֙	וְנָסוֹעַ֔	הַנֶּ֖גְבָּה׃	פ
र-यात्रा-गरे	अब्राम	लगातार	र-यात्रा-गर्दै	नेगेबतिर	।
H5265	H0087	H1980	H5265	H5045	

तब अब्रामले यहूदाको दक्षिणी मरूभूमि इलाका नेगेबपट्टि आफ्नो यात्रा शुरू गरे।

10

וַיְהִ֤י רָעָב֙ בָּאָ֔רֶץ וַיֵּ֥רֶד אַבְרָ֖ם מִצְרַ֣יְמָה לָג֑וּר כִּֽי־כָבֵ֥ד הָרָעָ֖ב בָּאָֽרֶץ׃

וַיְהִ֤י	רָעָב֙	בָּאָ֔רֶץ	וַיֵּ֥רֶד	אַבְרָ֖ם	מִצְרַ֣יְמָה	לָגוּר	שָׁ֑ם	כִּֽי־	כָבֵ֥ד	הָרָעָ֖ב
र-भयो	अनिकाल	देशमा	र-गयो	अब्राम	मिश्रतिर	बस्न	त्यहाँ	किनकि	गम्भीर-थियो	अनिकाल
H1961	H7458	H0776	H3381	H0087	H4714		H8033		H3515	H7458

בָּאָֽרֶץ׃
देशमा
H0776

त्यस समय त्यहाँ अनिकाल चलिरहेको थियो। त्यहाँ अनिकाल अत्यन्तै भएकोले तिनी केही समयको निम्ति मिश्र देशतिर लागे।

11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרָיְמָה וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרַי אִשְׁתּוֹ הִנֵּה־נָא
र-भयो जब नजिक-पुगे आउन मिश्रमा र-भने सारैलाई आफ्नी-पत्नी हेर कृपया
H1961 H3588 H7126 H0935 H4714 H0559 H8297 H0802 H2009 H4994

יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יְפַת־מַרְאֶה אָתְּ׃
म-जान्दछु कि स्त्री सुन्दर रूपवाली तिमी-छौ
H3045 H3588 H0802 H3303 H4758 H0859

तिनी मिश्र देशमा पस्न मात्र लागेका थिए, तिनले आफ्नी पत्नी साराईलाई भने, “हेर, म जान्दछु तिमी सुन्दरी नारी छ्यौ।

12 וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתָךְ הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ זֹאת וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ יְחַיּוּ׃
र-हुनेछ जब देख्नेछन् तिमीलाई र-भन्नेछन् उनकी-पत्नी यो-हो र-मार्नेछन् मलाई र-तिमीलाई बाँचाउनेछन्
H1961 H3588 H7200 H0853 H0559 H0802 H2063 H2026 H0853 H0853 H2421

जब मिश्र देशीहरूले तिमीलाई देख्नेछन् तिनीहरूले भन्नेछन् त्यो स्त्री मानिस मेरी पत्नी हुनु पर्छ र तिनीहरूले मलाई मार्नेछन्। तर तिमीलाई जीवित राख्नेछन्।

13 אִמְרִי־נָא אֲחֹתִי אָתְּ לְמַעַן יִיטַב־לִי בַעֲבוּרֵךְ וְחָיְתָה נַפְשִׁי בִּגְלָלֵךְ׃
भन कृपया मेरी-बहिनी तिमी-छौ ताकि राम्रो-होस् मलाई तिम्रो-खातिर र-बाँचोस् मेरो-प्राण तिम्रो-कारणले
H0559 H4994 H0269 H0859 H4616 H3190 H0853 H5668 H2421 H5315 H1558

यसकारण दया गरी तिनीहरूलाई भनी देऊ तिमी मेरी बहिनी हौ, यदि तिमीले यसो भन्यौ भने, त्यो मेरो निम्ति राम्रो हुन सक्छ अनि तिम्रो कारणले म बाँच्नेछु।”

14 וַיְהִי כְּבוֹא אַבְרָם מִצְרַיְמָה וַיִּרְאוּ הַמִּצְרִים אֶת־הָאִשָּׁה כִּי־יָפָה הִוא מְאֹד׃
र-भयो जब-आयो अब्राम मिश्रमा र-देखे मिश्रीहरूले स्त्रीलाई — कि सुन्दरी-थिइन् उनी अत्यन्तै
H1961 H0935 H0087 H4714 H7200 H4713 H0802 H0853 H3588 H3303 H1931 H3966

अब्राम मिश्र देश भित्र पसे अनि त्यहाँका मानिसहरूले साराईलाई सुन्दरी देखे।

15 וַיִּרְאוּ אֹתָהּ שָׂרֵי הַפַּרְעֹה וַיְהַלְלוּ אֹתָהּ אֶל־פַּרְעֹה וַתֻּקַּח הָאִשָּׁה בֵּיתָה׃
र-देखे उनलाई हाकिमहरूले फिरौनका र-प्रशंसा-गरे उनलाई — फिरौनको र-लिइन् स्त्री घर
H7200 H0853 H8269 H6547 H1984 H0853 H0413 H6547 H3947 H0802 H1004

फिरौनको
H6547

केही मिश्र देशी अधिकारीहरूले राजा फिरऊनलाई साराईको सुन्दरताको विषयमा सुनाए। तिनीहरूले साराईलाई फिरऊनकहाँ लगे।

16 וּלְאַבְרָם הֵיטִיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי־לוֹ צֹאן וּבָקָר וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים וְשִׁפְחֹת וַאֲתֹנֹת וּגְמַלִּים׃
र-अब्रामलाई राम्रो-भयो उनको-खातिर भेडा-बाख्रा उनलाई र-गाई-गोरु र-गधाहरू र-दासहरू र-दासीहरू र-गधीहरू र-उँटहरू
H0087 H3190 H5668 H6629 H3808 H1241 H2543 H5650 H8198 H0860 H1581

फिरऊनले अब्रामसित राम्रो व्यवहार गरे कारण तिनलाई फिरऊनले सारईको भाइ सम्झे अनि उनले अब्रामलाई भेडा, गाई-वस्तु, गधा तथा पुरूष अनि महिला सेवकहरू र ऊँटहरू पनि दिए।

17 וַיְנַגַּע — र-प्रहार-गर्नुभयो (H5060) יְהוָה — परमप्रभुले (H3068) אֶת־ — — (H0853) פַּרְעֹה — फिरौनलाई (H6547) נְגָעִים — प्रहारहरू (H5061) גְּדֹלִים — ठूला (H0853) וְאֶת־ — र- (H0853) בֵּיתוֹ — उनको-घरलाई (H0853) עַל־ — कारणले (H1697) דְּבַר — कुरा (H1697) שָׂרַי — सारैको (H8297)

אַבְרָם׃ — अब्रामको (H0087) אֵשֶׁת — पत्नी (H0802)

फिरऊनले अब्रामकी पत्नी सारईलाई राखेकोले परमप्रभुले फिरऊन र उसको परिवारमाथि कष्टदायक रोगहरू पठाउनु भयो।

18 וַיִּקְרָא — र-बोलाए (H7121) פַּרְעֹה — फिरौनले (H6547) לְאַבְרָם — अब्रामलाई (H0087) וַיֹּאמֶר — र-भने (H0559) מַה־ — के (H4100) זֹּאת — यो (H2063) עָשִׂיתָ — गर्यो (H6213) לִּי — मलाई (H0413) לָמָּה — किन (H4100) לֹא־ — भनेनौ (H3808) הִגַּדְתָּ — बतायो (H5046) לִי — मलाई (H0413) כִּי — कि

הִוא׃ — उनी-थिइन् (H1931) אִשְׁתְּךָ — तिम्री-पत्नी (H0802)

यसर्थ फिरऊनले अब्रामलाई बोलाएर भने, “तिमीले मेरो निम्ति एकदमै नराम्रो काम गर्यौ तिमीले सारईलाई तिम्री पत्नी भनी बताएनौ। किन?

19 לָמָּה — किन (H4100) אָמַרְתָּ — भन्यो (H0559) אֲחֹתִי — मेरी-बहिनी (H0269) הִוא — उनी-थिइन् (H1931) וָאֶקַּח — र-मैले-लिएँ (H3947) אֹתָהּ — उनलाई (H0853) לִי — मेरो-लागि (H0413) לְאִשָּׁה — पत्नीको-रूपमा (H0802) וְעַתָּה — र-अब (H6258) הִנֵּה — हेर (H2009) אִשְׁתְּךָ — तिम्री-पत्नी (H0802)

וָלֵךְ׃ — र-जाओ (H3212) קַח — लेओ (H3947)

तिमीले तिम्री बहिनी भन्यौ। किन तिमीले त्यस्तो कुरा गर्यौ। यसैकारण मैले सारईलाई आफ्नी पत्नी होस् भनेर राखे। तर अब म तिम्री पत्नी तिमीलाई नै फर्काउँछु र उसलाई लिएर तिमी जाऊ।”

20 וַיְצַו — र-आज्ञा-दिए (H6680) עָלָיו — उनको-बारेमा (H5921) אֲנָשִׁים — मानिसहरूलाई (H0376) וַיְשַׁלְּחוּ — र-पठाइदिए (H7971) אֹתוֹ — उनलाई (H0853) וְאֶת־ — र- (H0853) אִשְׁתּוֹ — उनकी-पत्नी (H0802) וְאֶת־ — र- (H0853) כָּל־ — सबै (H3605)

לוֹ׃ — उनको-थियो (H0413) אֲשֶׁר־ — जो (H0834)

त्यसपछि फिरऊनले आफ्ना मानिसहरूलाई अब्रामलाई मिश्रदेशबाट बाहिर पठाउने आज्ञा दिए। यसर्थ अब्राम र तिनकी पत्नी तिनीहरूसित भएका सबै मानिसहरू नयाँ अरू कुराहरू लिएर त्यहाँबाट प्रस्थान गरे।

Chapter 13

1 וַיַּעַל — र-गयो-माथि (H5927) אַבְרָם — अब्राम (H0087) מִמִּצְרַיִם — मिश्रबाट (H4714) הוּא — उनी (H1931) וְאִשְׁתּוֹ — र-उनकी-पत्नी (H0802) וְכָל־ — र-सबै (H3605) אֲשֶׁר־ — जो (H0834) לוֹ — उनको-थियो (H0413) וְלוֹט — र-लोत (H3876) עִמּוֹ — उनीसँग (H5973)

הַנֶּגְבָּה׃ — नेगेबतिर (H5045)

2 וְאַבְרָם — र-अब्राम (H0087) כָּבֵד — धनी (H3513) מְאֹד — अत्यन्तै (H3966) בַּמִּקְנֶה — पशुधनमा (H4735) בַּכֶּסֶף — चाँदीमा (H3701) וּבַזָּהָב׃ — र-सुनमा (H2091)

यस समय अब्राम निकै धनी थिए कारण तिनीसँग घरै गाई-वस्तु र घरै सुन-चाँदीहरू थिए।

3	וַיֵּלֶךְ	לְמַסָּעָיו	מִנֶּגֶב	וְעַד־	בֵּית־אֵל	עַד־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	הָיָה	שָׁם	אׇהֳלה׀
	र-गयो	आफ्ना-यात्राहरूमा	नेगेबबाट	र-सम्म	बेतएल	सम्म	ठाउँ	जहाँ	थियो	त्यहाँ	—
	H3212	H4550	H5045	H5704	H1008	H5704	H4725		H1961	H8033	H0168

בַּתְּחִלָּה׃)	בֵּין	וּבֵין	בֵּית־אֵל	הָעָי׃	
उनको-पाल	बीचमा	र-बीचमा	बेतएल	आईको	
H0168	H0996	H0996	H1008	H5857	

अब्रामले नेगेब पार गरे अनि बेतेल गए अनि त्यो स्थान बेतेल अनि ऐ शहरहरूको बीचमा आइपुगे।

4	בְּשֵׁם	אַבְרָם	שָׁם	וַיִּקְרָא	בָּרִאשֹׁנָה	שָׁם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	מְקוֹם	אֶל־
	नाममा	अब्रामले	त्यहाँ	र-पुकारे	पहिले	त्यहाँ	बनाएका-थिए	जो	वेदीको	ठाउँ	—
	H8034	H0087	H8033	H7121	H7223	H8033			H4196	H4725	H0413

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

त्यहाँ पाल बनाएका थिए अनि वेदी पनि बनाएका थिए। यसर्थ अब्रामले त्यहाँ परमप्रभुलाई उपासना गरे।

5	וְגַם־	לְלוֹט	הַהֹלֵךְ	אֶת־	אַבְרָם	הָיָה	צֹאן־	וּבָקָר	וְאׇהָלִים׃
	र-पनि	लोतलाई	जाने	—	अब्रामसँग	थियो	भेडा-बाख्रा	र-गाई-गोरु	र-पालहरू
	H1571	H3876	H1980	H0854	H0087	H1961	H6629	H1241	H0168

त्यस समयमा लूत पनि अब्रामसित यात्रा गरिरहेको थियो अनि तिनीसंग पनि पशुहरू र पालहरू धेरै नै थिए।

6	וְלֹא־	נָשָׂא	אׇתָּם	הָאָרֶץ	לָשֶׁבֶת	יַחְדָּו	כִּי־	הָיָה	רְכוּשָׁם	רָב
	र-सकेन	धान्न-सक्यो	तिनीहरूलाई	देशले	बस्न	सँगै	किनकि	थियो	तिनीहरूको-सम्पत्ति	धेरै
	H3808	H5375	H0853	H0776	H3427			H1961	H7399	

יַחְדָּו׃	לָשֶׁבֶת	יָכְלוּ	וְלֹא	
सँगै	बस्न	सक्थे	र-सकेनन्	
	H3427	H3201	H3808	

अब्राम र लूतसित यति धेरै पशुहरू र सरसमानहरू भएकाले जग्गाको अभावले तिनीहरूलाई एकैठाउँ संगै बस्न असम्भव भयो।

7	וַיְהִי־	רִיב	בֵּין	רֹעֵי	מִקְנֵה־	אַבְרָם	וּבֵין	רֹעֵי	מִקְנֵה־	לוֹט	וְהַכְּנַעֲנִי
	र-भयो	झगडा	बीचमा	गोठालाहरू	पशुधन	अब्रामका	र-बीचमा	गोठालाहरू	पशुधन	लोतका	र-कनानीहरू
	H1961	H7379	H0996	H7473	H4735	H0087	H0996	H7473	H4735	H3876	

וְהַפְּרִזִּי׃	אָז	יוֹשֵׁב	בָּאָרֶץ׃
र-परिज्जीहरू	तब	बस्ने-थिए	देशमा
H6522		H3427	H0776

त्यसै समयमा त्यस भूमिमा कनानी परिज्जी मानिसहरू पनि बस्थे। अब्राम र लूतका गोठालाहरू एक-अर्कासंग झगडा गर्न थाले।

8	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	לוֹט	אַל־	נָא	תְּהִי	מְרִיבָה	בֵּינִי	וּבֵינֶיךָ
	र-भने	अब्रामले	—	लोतलाई	नगर	कृपया	नहोस्	झगडा	मेरो-बीचमा	र-तिम्रो-बीचमा
	H0559	H0087	H0413	H3876	H0408	H4994	H1961	H4808	H0996	H0996

וּבֵין	רֹעַי	וּבֵין	רֹעֶיךָ	כִּי־	אֲנָשִׁים	אַחִים	אֲנָחְנוּ׃
र-बीचमा	मेरा-गोठालाहरू	र-बीचमा	तिम्रा-गोठालाहरूको	किनकि	मानिसहरू	भाइहरू	हामी-हौं
H0996	H7473	H0996	H7473		H0376	H0251	H0587

यसर्थ अब्रामले लूतलाई भने, “हामीहरू सबै दाज्यू-भाइहरू हौ, यसर्थ तँ र म अथवा तेरा मानिसहरू र मेरा मानिसहरू भनेर झगडा हुनु हुँदैन।

9 הֲלֹא כָל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הִפָּרֶד נָא מֵעָלָי אִם־הַשְּׂמְאל וְאֵימְנָה וְאִם־
र–यदि म–दाहिने–जानेछु बायाँतिर यदि मबाट कृपया छुट्टिओ तिम्रो–सामु देश सबै के
H3231 H8040 H4994 H6504 H6440 H0776 H3605 H3808

וְאַשְׂמְאִילָה׃ הַיָּמִין
म–बायाँ–जानेछु दाहिनेतिर
H8041 H3225

हामी अलग-अलग बसौं र तँ आफ्नो इच्छा अनुसार ठाउँ रोज, यदि तँ देब्रेतिर गइस् भने म दाहिने तिर जानेछु र यदि तँ दाहिनेतिर गइस् भने म देब्रेतिर जानेछु।”

10 וַיִּשָּׂא־לוֹט עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־כָּל־כִּכַּר הַיַּרְדֵּן כִּי כֻלָּהּ מַשְׁקֶה
र–उठाए लोतले आफ्ना–आँखा र–देखे —सबै मैदान यर्दनको कि सिंचित–थियो
H5375 H3876 H0853 H7200 H3605 H3603 H3383 H3605

לִפְנֵי שַׁחֵת יְהוָה אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה גַּן־יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
पहिले नाश–गर्नुको परमप्रभुले —सदोम र– बाग–जस्तै परमप्रभुको देश–जस्तै मिश्रको
H6440 H7843 H3068 H0853 H5467 H1588 H3068 H0776 H4714

בֹּאֲכָה צֹעַר׃
जाँदा सोआरसम्म
H0935 H6820

लूतले भूमि खोजे अनि यर्दन नदीको बेंसीमा चाँहि पानी प्रशस्त भएको पाए। (यो परमप्रभुले सदोम र गमोरा ध्वंश पार्नु भन्दा अघिको कुरो हो। त्यस समयमा सोअरपट्टी यर्दनको बेंसी परमप्रभुको बगैंचा जस्तै थियो। यो भूमि मिश्रदेशको झैं राम्रो थियो।)

11 וַיִּבְחַר־לוֹ לוֹט אֶת־כָּל־כִּכַּר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לוֹט מִקֶּדֶם וַיִּפָּרְדוּ
आफ्नो–लागि लोतले —सबै मैदान यर्दनको र–यात्रा–गरे लोत पूर्वतिर र–छुट्टिए
H0977 H3876 H0853 H3605 H3603 H3383 H5265 H3876 H6504

אִישׁ מֵעַל אָחִיו׃
एक–अर्को बाट भाइको
H0376 H0251

यसर्थ लूतले आफू बस्नको निम्ति यही भूमि रोजे र ती दुइ व्यक्तिहरू छुट्टीए अनि लूतले पूर्वतिर यात्रा शुरू गरे।

12 אַבְרָם יָשַׁב בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעָרֵי הַכִּכָּר וַיֶּאֱהַל עַד־סְדֹם׃
अब्राम बस्यो देशमा कनानको र–लोत बस्यो मैदानका र–पाल–टाँगे सम्म सदोम
H0087 H3427 H0776 H3427 H3603 H0167 H5704 H5467

अब्राम कनान भूमिमा रहे भने लूत बेंसीको शहरहरूमाझ बसे। लूत सदोमतिर निकै पर दक्षिणपट्टी गए अनि त्यही आफ्नो पाल बनाए।

13 וְאַנְשֵׁי סְדֹם רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד׃
र–मानिसहरू सदोमका दुष्ट र–पापी परमप्रभुको–सामु अत्यन्तै
H0376 H5467 H7451 H2400 H3068 H3966

सदोमका मानिसहरू परमप्रभुको नजरमा अत्यन्तै दुष्ट थिए।

14 וַיהוָה אָמַר אֶל־אַבְרָם אַחֲרֵי הִפָּרֶד־לוֹט מֵעִמּוֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ
र–परमप्रभुले भन्नुभयो —अब्रामलाई पछि छुट्टिएको लोत उनबाट उठाओ कृपया तिम्रा–आँखा
H3068 H0559 H0413 H0087 H0310 H6504 H3876 H5375 H4994

וּרְאֵה מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׁם צָפֹנָה וָנֶגְבָּה וָקֵדְמָה וָיָמָּה׃
र–हेर बाट ठाउँ जहाँ तिमी छौ उत्तरतिर र–दक्षिणतिर र–पूर्वतिर र–पश्चिमतिर
H7200 H4725 H0834 H0859 H8033 H6828 H5045 H6924 H3220

लूत गएपछि परमप्रभुले अब्रामलाई भन्नुभयो, “आफ्नो वरिपरि हेर, उत्तर, दक्षिण पूर्व, पश्चिमतिर हेर।

15 כִּי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ עַד־עוֹלָם׃

כִּי	אֶת־	כָּל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	אַתָּה	רֹאֶה	לְךָ	אֶתְּנֶנָּה	וּלְזַרְעֲךָ	עַד־
किनकि	—	सबै	देश	जो	तिमी	देख्दछौ	तिमीलाई	दिनेछु	र-तिम्रो-सन्तानलाई	सम्म
	H0853	H3605	H0776			H7200		H5414	H2233	H5704

עוֹלָם׃	
सदाको-लागि	
H5769	

किनभने म तिमीलाई सम्पूर्ण भूमि दिनेछु जो तिम्रो आफ्नो आउँदो पुस्ताकोलागि हुनेछ अनि यो सदाका लागि तिम्रो भूमि हुनेछ।

16 וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וְאִם־יוּכַל אִישׁ לִמְנוֹת אֶת־עֲפַר גַּם־זַרְעֲךָ יִמָּנֶה׃

וְשַׂמְתִּי	אֶת־	זַרְעֲךָ	כַּעֲפַר	הָאָרֶץ	וְאִם־	יוּכַל	אִישׁ	לִמְנוֹת	אֶת־	עֲפַר
र-बनाउनेछु	—	तिम्रो-सन्तान	धूलो-जस्तै	पृथ्वीको	जो	सक्छ	कोहीले	गन्न	—	धूलो
	H0853	H2233	H6083	H0776		H3201	H0376	H4487	H0853	H6083

יִמָּנֶה׃	זַרְעֲךָ	גַּם־	הָאָרֶץ
गन्न-सकिनेछ	तिम्रो-सन्तान	पनि	पृथ्वीको
H4487	H2233	H1571	H0776

म तिम्रो सन्तानहरूलाई पृथ्वीको धूलो जस्तै गन्न नसकिने बनाउनेछु। जसरी पृथ्वीमा धूलो गन्न सकिँदैन अनि त्यसतै प्रकारले तिम्रो सन्तानहरूलाई गन्न सकिने छैन।

17 קוּם הִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ לְאָרְכָהּ וּלְרָחְבָּהּ כִּי לְךָ אֶתְּנֶנָּה׃

קוּם	הִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	לְאָרְכָהּ	וּלְרָחְבָּהּ	כִּי	לְךָ	אֶתְּנֶנָּה׃
उठ	हिँड	देशमा	त्यसको-लम्बाइमा	र-त्यसको-चौडाइमा	किनकि	तिमीलाई	दिनेछु
	H1980	H0776	H0753	H7341			H5414

यसर्थ अघि बढ, आफ्नो सम्पूर्ण भूमिमा हिंड किनभने मैले यो तँलाई दिएको छु।”

18 וַיֶּאֱהַל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֹלֵנֵי מַמְרֵא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ

וַיֶּאֱהַל	אַבְרָם	וַיָּבֹא	וַיֵּשֶׁב	בְּאֹלֵנֵי	מַמְרֵא	אֲשֶׁר	בְּחֶבְרוֹן	וַיִּבֶן־	שָׁם	מִזְבֵּחַ
र-पाल-टाँगे	अब्रामले	र-आयो	र-बस्यो	रूखहरूमा	मम्रेका	जो	हेब्रोनमा-थियो	र-बनाए	त्यहाँ	वेदी
H0167	H0087	H0935	H3427	H0436	H4471			H1129	H8033	H4196

לַיהוָה׃	פ	
परमप्रभुको-लागि	।	
H3068		

यसरी अब्रामले आफ्नो पालहरू हटाए अनि हेब्रोनमा माम्रे फँलाटका रूखहरु भएकहाँ गए। अब्रामले त्यस ठाउँमा परमप्रभुको आराधना गर्नको लागि एउटा वेदी बनाए।

Chapter 14

1 וַיְהִי בִּימֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ־שִׁנְעָר אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם׃

וַיְהִי	בִּימֵי	אַמְרָפֶל	שִׁנְעָר	מֶלֶךְ־	אַרְיוֹךְ	מֶלֶךְ	אֶלָּסָר	כְּדָרְלָעֹמֶר	מֶלֶךְ	עֵילָם	וְתִדְעָל	מֶלֶךְ	גּוֹיִם׃
र-भयो	दिनहरूमा	अम्रापेल	शिनारको	राजा	अर्योक	राजा	एल्लासारको	कदोर्लाओमेर	राजा	एलामको	र-तिदाल	राजा	जातिहरूको
H1961	H3117	H0569	H8152	H4428		H4428	H0495	H3540	H4428		H8413	H4428	

शिनारका राजा अम्रापेल, एल्लासारका राजा अर्योक, एलामका राजा कदोर्ला ओमेर, तिदाका राजा गोयीम थिए।

2 עָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת־בֶּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת־בִּרְשַׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב מֶלֶךְ אַדְמָה וְשֶׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ צְבוֹיִם (צבים) הִיא־בֶלַע׃

עָשׂוּ	מִלְחָמָה	אֶת־	בֶּרַע	מֶלֶךְ	סְדֹם	וְאֶת־	בִּרְשַׁע	מֶלֶךְ	עֲמֹרָה	שִׁנְאָב	מֶלֶךְ	אַדְמָה	וְשֶׁמְאֵבֶר	מֶלֶךְ	צְבוֹיִם	(צבים)	הִיא־בֶלַע׃
गरे	युद्ध	—	बेरा	राजा	सदोमको	र-	बिर्शा	राजा	गमोराको	शिनाब	राजा	अद्माको	र-शेमेबेर	राजा	सबोईमको	—	त्यो-नै	बेलाको
	H4421	H0854	H1298	H4428	H5467		H1306	H4428	H6017	H8134		H0126	H8038	H4428	H6636	H6636		

צֹעַר׃		
सोआर		
H6820		

यी सबै मिलेर सदोमका राजा बेरा, गमोराका राजा विर्शा अदमाका राजा शिनाब, सबोयीमका राजा शेमेबेर र बेलाका राजासित युद्ध लडे। (बेलालाई सोअर पनि भनिन्छ)।

3	כָּל־	אֵלֶּה	חָבְרוּ	אֶל־	עֵמֶק	הַשִּׂדִּים	הִוא	יָם	הַמֶּלַח׃	
	सबै	यिनीहरू	मिले	—	उपत्यकामा	सिद्दीमको	त्यो-नै	सागर	नुनको	
	H3605	H0428	H2266	H0413	H6010	H7708	H1931	H3220	H4417	

यी सब राजाहरूले आफ्ना-आफ्ना सेनाहरू सिद्दीमको बेंसीमा भेला पारे। (वर्तमान खाराको समुद्र नै सिद्दीमको बेंसी हो)।

4	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	עָבְדוּ	אֶת־	כְּדָרְלָעֹמֶר	וּשְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	מָרָדוּ׃
	बाह्र	दश	वर्षमा	सेवा-गरे	—	कदोर्लाओमेरको	र-तेह्र	दश	वर्षमा	विद्रोह-गरे
	H8147	H6240	H8141	H5647	H0853	H3540	H7969	H6240	H8141	H4775

यी राजाहरुले राजा कदोर्लाओमेरलाई बाह्र वर्षसम्म सेवा गरेका थिए तर तेह्रौं वर्षमा यी सब राजाहरूले तिनको विरूद्ध विद्रोह गरे।

5	וּבְאַרְבַּע	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בָּא	כְּדָרְלָעֹמֶר	וְהַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיַּכּוּ	אֶת־
	र-चौधौं	दश	वर्षमा	आयो	कदोर्लाओमेर	र-राजाहरू	जो	उनीसँग-थिए	र-पराजित-गरे	—
	H0702	H6240	H8141	H0935	H3540	H4428	H0854		H5221	H0853

רְפָאִים	קַרְנַיִם	בְּעַשְׁתְּרֹת	וְאֶת־	הַזּוּזִים	בְּהָם	הָאֵימִים	בְּשָׁוֵה	קִרְיָתָיִם׃	
रपाईमहरूलाई	अश्तरोत-कर्नयिममा	र-	र-	जुजीहरूलाई	हाममा	एमीहरूलाई	शावेमा	कियार्तायिममा	
H7497	H6255	H0853	H2104	H1990	H0368	H7740	H7156		

यसर्थ राजा कदोर्लाओमेर अरू राजाहरूसित मिले जो उनको समर्थनमा थिए, तिनीहरूसित युद्ध गर्न आए। राजा कदोर्लाओमेर र तिनका सहयोगीहरूले अस्तरो कर्णोममा रपाईलाई पराजित गरे। तिनीहरुले हाममा जूजी मानिसहरू, शावे-किर्यामा एमीमका मानिसहरूलाई परास्त गरे।

6	וְאֶת־	הַחֹרִי	בְּהַרְרָם	שֵׂעִיר	עַד	פְּאָרָן אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּדְבָּר׃	
	र-	होरीहरूलाई	तिनीहरूको-पहाडमा	सेईरको	सम्म	एल-पारान जो	नजिकै	मरुभूमिको	
	H0853	H2752	H2022		H5704	H0364			

अनि तिनीहरूले सेईर एल्पारान पहाडी इलाकामा बसो-बास गर्ने होरीत मानिसहरुलाई पराजित गरे। (एल्पारान मरूभूमि नजिक छ)।

7	וַיָּשֻׁבוּ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	מִשְׁפָּט עֵין	הִוא	קָדֵשׁ	וַיַּכּוּ	אֶת־	כָּל־	שְׂדֵה
	र-फर्के	र-आए	—	एन-मिश्पाटमा	त्यो-नै	कादेश	र-पराजित-गरे	—	सबै	मैदान
	H7725	H0935	H0413	H5880	H1931	H6946	H5221	H0853	H3605	

וְגַם	אֶת־	הָאֱמֹרִי	הַיֹּשֵׁב	תָּמָר׃ בְּחַצְצֹן	הָעֲמָלֵקִי
र-पनि	—	एमोरीहरूलाई	बस्ने	हस्सोन-तामारमा	
H1571	H0853	H0567	H3427	H2688	

त्यसपछि राजा कदोर्लाओमेर एनमिशपात (कादेश) फर्किए अनि हस्सोन्तामारमा बोसो-बास गर्ने अमालेकी अनि अमोरीहरूलाई परास्त गरे।

8	וַיֵּצֵא	מֶלֶךְ־	סְדֹם	וּמֶלֶךְ	עֲמֹרָה	וּמֶלֶךְ	אַדְמָה	וּמֶלֶךְ	צְבוֹיִם(	]צביים[
	र-निस्क्यो	राजा	सदोमको	र-राजा	गमोराको	र-राजा	अद्माको	र-राजा	सबोईमको	—
	H3318	H4428	H5467	H4428	H6017	H4428	H0126	H4428	H6636	H6636

וּמֶלֶךְ	בָּלַע	הִוא־	צֹעַר	וַיַּעַרְכוּ	אִתָּם	מִלְחָמָה	בְּעֵמֶק	הַשִּׂדִּים׃
र-राजा	बेलाको	त्यो-नै	सोआर	र-सजाए	तिनीहरूसँग	युद्ध	उपत्यकामा	सिद्दीमको
H4428		H1931	H6820		H0854	H4421	H6010	H7708

त्यस वेला सदोम, गमोरा, अदमा, सबोयीम र बेलाका राजाहरू मिले अनि तिनीहरूको शत्रुसित सिद्दीमको बेंसीमा युद्ध गर्न भनी गए।

9	אֶת	כְּדָרְלָעֹמֶר	מֶלֶךְ	עֵילָם	וְתִדְעָל	מֶלֶךְ	גּוֹיִם	וְאַמְרָפֶל	מֶלֶךְ	שִׁנְעָר	וְאַרְיוֹךְ
	—	कदोर्लाओमेर	राजा	एलामको	र-तिदाल	राजा	जातिहरूको	र-अम्रापेल	राजा	शिनारको	र-अर्योक
	H0854	H3540	H4428		H8413	H4428		H0569	H4428	H8152	

מֶלֶךְ	אֶלָּסָר	אַרְבָּעָה	מְלָכִים	אֶת־	הַחֲמִשָּׁה׃
राजा	एल्लासारको	चार-जना	राजाहरू	—	पाँच-विरुद्ध
H4428	H0495	H0702	H4428	H0854	H2568

तिनीहरूले एलामका राजा कदोर्लाओमेर, गोइमका राजा तिदाल, शिनारका राजा अम्रापेल अनि एल्लासारका राजा अर्योकसित युद्ध लडे। अतः पाँच जना राजाहरूको विरूद्धमा चार जना राजाहरू थिए।

10

שָׁמָּה	וַיִּפְּלוּ־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיָּנֻסוּ	חֲמֹר	בְּאֵרֹת	בֶּאֱרֹת	וְעֵמֶק
त्यहाँ	र-खसे	र-गमोराको	सदोमको	राजा	र-भागे	डामरको	खाडलहरूले	खाडलहरू	सिद्दीमको	र-उपत्यका
H8033	H5307	H6017	H5467	H4428	H5127	H2564	H0875	H0875	H7708	H6010

נָסוּ׃	הֶרָה	וְהַנִּשְׁאָרִים
भागे	पहाडतिर	र-बाँकीहरू
H5127	H2022	H7604

सिद्दीमको उपत्यकामा धेरै अलकत्राका खाल्डाहरू थिए। सदोम र गमोरका राजाहरू आफ्नो सेनाहरू समेत भागे। धेरै सेनाहरू ती खाल्डाहरूमा परे। तर रहेका सेनाहरू पहाडी अञ्चलतिर भागे।

11

וַיֵּלֵכוּ׃	אָכְלָם	כָּל־	וְאֶת־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	רְכֻשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ
र-गए	तिनीहरूको-खाना	सबै	र-	र-गमोराको	सदोमको	सम्पत्ति	सबै	—	र-लुटे
H3212	H0400	H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947

शत्रुहरूले सदोम अनि गोमराको सबै सम्पत्ति अनि तिनीहरूको सबै खाद्य पनि लगेर गए।

12

בְּסְדֹם׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	וַיֵּלְכוּ	אַבְרָם	אֲחִי	בֶּן־	רְכֻשָׁם	וְאֶת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ
सदोममा	बस्ने-थिए	र-उनी	र-गए	अब्रामको	भाइ	छोरा	उनको-सम्पत्ति	र-	लोत	—	र-लिए
H5467	H3427	H1931	H3212	H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947

तिनीहरूले अब्रामको दाज्युको छोरा लूतसंगै उसको सबै सम्पत्ति लगे

13

אֲחִי	הָאֱמֹרִי	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	שֹׁכֵן	וְהוּא	הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיַּגֶּד	הַפָּלִיט	וַיָּבֹא
भाइ	एमोरी	मम्रेका	रूखहरूमा	बसेका-थिए	र-उनी	हिब्रू	अब्रामलाई	र-बतायो	भागेका-एउटाले	र-आयो
H0251	H0567	H4471	H0436	H7931	H1931	H5680	H0087	H5046		H0935

אַבְרָם׃	בְּרִית־	בַּעֲלֵי	וְהֵם	עָנֵר	וַאֲחֵי	אֶשְׁכֹּל
अब्रामको	करार	साथीहरू	र-तिनीहरू	आनेरको	र-भाइ	एश्कोलको
H0087	H1285	H1167	H1992	H6063	H0251	H0812

लूतका मानिसहरूमा एकजना जो कैद भएको थिएन र हिब्रू अब्राम भएको ठाउँमा गएर के भएको थियो वृतान्त दियो। त्यस समय अब्राम एश्कोल र अनेर एमोरीको मम्रेको फलाँटको रूखहरू नजिकै बसेका थिए। तिनीहरूले एक-अर्कामा सहायता गर्नु भनी एउटा सम्झौतामा सही गरेका थिए। अनि तिनीले अब्रामलाई पनि सहायता गर्ने सम्झौता सही गरे।

14

יְלִידֵי	חֲנִיכָיו	אֶת־	וַיָּרֶק	אָחִיו	נִשְׁבָּה	כִּי	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע
जन्मेका	आफ्ना-योद्धाहरू	—	र-तयार-गराए	उनको-भाइ	बन्दी-भएको-थियो	कि	अब्रामले	र-सुने
H3211	H2593	H0853	H7324	H0251	H7617		H0087	H8085

דָּן׃	עַד־	וַיִּרְדְּפֵם	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	עָשָׂר	שְׁמֹנָה	בֵּיתוֹ
दान	सम्म	र-पछ्यायो	सय	र-तीन	दश	आठ	उनको-घरका
H1835	H5704	H7291	H3967	H7969	H6240	H8083	

जब अब्रामले लूत पक्राउ परेको समाचार पाए तिनले आफ्नो सम्पूर्ण परिवारलाई बोलाए। आफ्नो परिवार भित्रका तीन सय अठ्ठार जना प्रशिक्षित सेनाहरू लिई तिनी दानसम्म शत्रुहरूलाई खेद्दै गए।

15

חוֹבָה	עַד־	וַיִּרְדְּפֵם	וַיַּכֵּם	וַעֲבָדָיו	הוּא	לַיְלָה	וְעֲלֵיהֶם	וַיֵּחָלֵק
होबा	सम्म	र-पछ्याए	र-पराजित-गरे	र-उनका-दासहरू	उनी	रातिमा	तिनीहरू-विरुद्ध	र-विभाजन-गरे
H2327	H5704	H7291	H5221	H5650	H1931	H3915		

לְדַמֶּשֶׂק׃	מִשְּׂמֹאל	אֲשֶׁר
दमस्कसको	बायाँतिर	जो
H1834	H8040	

शत्रुहरूमाथि आक्रमण गर्न तिनले आफ्नो सेनाहरूलाई राती दल दलमा भाग गरी दमीसकसको उत्तर दिशामा पर्ने होबासम्म खेदेर तिनीहरूलाई परास्त पारे।

וְגַם הֵשִׁיב וּרְכֻשׁוֹ אָחִיו לוֹט אֶת־ וְגַם הָרְכֻשׁ כָּל־ אֶת וַיָּשָׁב 16
र-पनि फिर्ता-ल्यायो र-उनको-सम्पत्ति उनको-भाइ लोत — र-पनि सम्पत्ति सबै — र-फिर्ता-ल्यायो
H1571 H7725 H7399 H0251 H3876 H0853 H1571 H7399 H3605 H0853 H7725

הָעָם׃ וְאֶת־ הַנָּשִׁים אֶת־
मानिसहरू र- स्त्रीहरू —
H0853 H0802 H0853

अब्रामले आफ्नो भतिजो लूत र उसको सम्पत्ति, स्त्रीहरू र अरू कैदीहरू दुबै फर्काएर ल्याए।

וְאֶת־ כְּדָרְלָעֹמֶר אֶת־ מֵהַכּוֹת שׁוּבוֹ אַחֲרֵי לִקְרָאתוֹ סְדֹם מֶלֶךְ־ וַיֵּצֵא 17
र- कदोर्लाओमेर — पराजित-गर्नुबाट उनी-फर्कनुको पछि उनलाई-भेट्न सदोमको राजा र-निस्क्यो
H0853 H3540 H0853 H5221 H7725 H7125 H5467 H4428 H3318

הַמֶּלֶךְ׃ עֵמֶק הוּא שָׁוֵה עֵמֶק אֶל־ אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמְּלָכִים
राजाको उपत्यका त्यो-नै शावेको उपत्यकामा — उनीसँग-थिए जो राजाहरू
H4428 H6010 H1931 H7740 H6010 H0413 H0854

कदोर्लाओमेर र तिनीसित मिलेका राजाहरूलाई पराजित गेरपछि अब्राम आफ्नो घर फर्के। जब तिनी घर आए सदोमका राजा तिनलाई भेट्न शाबेको बेंसीमा आए। यस ठाउँलाई ऐले राजाको बेंसी भनिन्छ।

וּמַלְכִּי־צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם וְהוּא כֹהֵן וְיַיִן לְאֵל עֶלְיוֹן׃ 18
र-मल्कीसेदेक राजा शालेमको ल्यायो रोटी र-उनी पुजारी र-दाखरस सर्वोच्च-परमेश्वरको सर्वोच्चको
H4442 H4428 H8004 H3318 H3899 H1931 H3548 H3196 H0410

शालेमका राजा पनि मल्कीसेदेक रोटी र दाखरस लिएर अब्रामसित भेट्न आए। तिनी सर्वोच्च परमेश्वरको पूजाहारी थिए।

וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ 19
र-आशीर्वाद-दिए र-भने धन्य-होस् अब्राम सर्वोच्चको सर्वोच्च-परमेश्वरको स्वामी आकाश र-पृथ्वीको
H1288 H0559 H1288 H0087 H0410 H7069 H8064 H0776

मल्कीसेदेकले अब्रामलाई आशीर्वाद दिएर भनेः “जुन परमेश्वरले पृथ्वी र स्वर्ग बनाउनु भयो, सर्वोच्च परमेश्वरले अब्रामलाई आशीर्वाद दिऊन्।

וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר־ מִגֵּן צָרֶיךָ בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן־ לוֹ מַעֲשֵׂר 20
र-धन्य-होस् परमेश्वर सर्वोच्चको जसले सम्पिदिनुभयो तिम्रा-शत्रुहरू तिम्रो-हातमा र-दिए उनलाई दशांश
H1288 H0410 H0834 H4042 H6862 H3027 H5414 H0000 H4643

מִכֹּל׃
सबैबाट
H3605

अनि हामी सर्वोच्च परमेश्वरलाई धन्यवाद दिन्छौं। परमेश्वरले तिम्रा शत्रुहरूलाई परास्त पार्न तिमीलाई सहायता गर्नु भयो।” अब्रामले आफूले युद्धमा पाएको प्रत्येक चीजको एक-दशांश मल्कीसेदेकलाई दिए।

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ סְדֹם אֶל־ אַבְרָם תֶּן־ לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכ�ush לָקַח־ לָךְ׃ 21
र-भन्यो राजाले सदोमको — र-सम्पत्ति मलाई देओ अब्रामलाई मानिसहरू लेओ तिम्रो-लागि
H0559 H4428 H5467 H0413 H0834 H5414 H0087 H5315 H7399 H3947

तब सदोमका राजाले अब्रामलाई भने, “तिमीले सब चीजहरू आफ्नै निम्ति राख्न सक्छौ। मलाई केवल कैद गरिएका शत्रुहरू फर्काइ देऊ।”

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־ מֶלֶךְ סְדֹם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל־ יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה 22
र-भने अब्रामले — राजालाई सदोमको उठाएँ मेरो-हात — परमप्रभु परमेश्वर सर्वोच्चको स्वामी
H0559 H0087 H0413 H4428 H5467 H0834 H3027 H0413 H3068 H0410 H7069

שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
आकाश र-पृथ्वीको
H8064 H0776

तर अब्रामले सदोमका राजालाई भने, “म सर्वोच्च परमप्रभु परमेश्वरसित जसले स्वर्ग र पृथ्वी बनाउनु भयो, प्रतिज्ञा गरेको छु।

וְלֹא	לְךָ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל־	אֶקַּח	וְאִם־	נַעַל	שְׂרוֹךְ־	וְעַד	מְחוּט	אִם־	23
र-भन्नेछैनौ	तिम्रो-हो	जो	तिम्रो-कुनैबाट	लिनेछु	र-यदि	चप्पलको	जुत्ताको-तस्मा	र-सम्म	धागोदेखि	यदि	
H3808			H3605	H3947		H5275	H8288	H5704	H2339		

אַבְרָם׃	אֶת־	הֶעֱשַׁרְתִּי	אֲנִי	תֹּאמַר
अब्रामलाई	—	धनी-बनाएँ	मैले	भन्नेछौ
H0087	H0853	H6238	H0589	H0559

मैले प्रतिज्ञा गरेको छु कुनै पनि चीज जो तिम्रो हो म लिंदिन, यहाँसम्म एक टुक्रा धागो अथवा जुत्ताको फिता पनि म लिंदिन, म तिमीलाई भन्ने मौका दिंदिन, ‘अब्रामलाई मैले धनी बनाए।’

עָנֵר	אִתִּי	הָלְכוּ	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	וְחֵלֶק	הַנְּעָרִים	אָכְלוּ	אֲשֶׁר	רַק	בִּלְעֲדַי	24
आनेर	मसँग	गएका-थिए	जो	मानिसहरूको	र-भाग	जवानहरूले	खाएका-थिए	जो	केवल	मबाहेक	
H6063	H0854	H1980		H0376		H5288	H0398		H7535	H1107	

ס	חֶלְקָם׃	יִקְחוּ	הֵם	וּמַמְרֵא	אֶשְׁכֹּל
।	आफ्नो-भाग	लिऊन्	तिनीहरूले	र-मम्रे	एश्कोल
		H3947	H1992	H4471	H0812

म मात्र त्यो ग्रहण गर्नेछु जो ती जवान मानिसहरूले खाए। तर तिमीले ती अन्य मानिसहरूको भाग तिनीहरूलाई नै दिनु पर्छ। हामीले युद्धमा जितेर ल्याएका चीजहरू ग्रहण गर अनि त्यसबाट अनेर, एरकोल र मम्रेलाई तिनीहरूको हिस्सा देऊ। तिनीहरूले मलाई युद्धमा सहायता गरेका थिए।”

Chapter 15

אַל־	לֵאמֹר	בַּמַּחֲזֶה	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
नडराओ	भन्दै	दर्शनमा	अब्रामलाई	—	परमप्रभुको	वचन	आयो	यी-नै	कुराहरू	पछि	
H0408	H0559	H4236	H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697		

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	שְׂכָרְךָ	לָךְ	מָגֵן	אָנֹכִי	אַבְרָם	תִּירָא
ठूलो	अत्यन्तै	तिम्रो-प्रतिफल	तिम्रो	ढाल	म-हुँ	अब्राम	नडराओ
H3966		H7939		H4043	H0595	H0087	H3372

यी सब कुराहरू भई सकेपछि अब्रामलाई परमप्रभुबाट दर्शनद्वारा केही संदेशहरू आए। परमप्रभुले भन्नुभयो, “अब्राम तिमी नडराऊ। म तिम्रो ढाल हुँ। तिम्रो इनाम अत्यन्त विशाल हुनेछ।”

מֶשֶׁק	וּבֶן־	עֲרִירִי	הוֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	2
शासक	र-छोरा	निःसन्तान	जाने-छु	र-म	मलाई	दिनुहुन्छ	के	परमप्रभु	प्रभु	अब्रामले	र-भने	
H4943		H6185	H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559	

אֱלִיעֶזֶר׃	דַּמֶּשֶׂק	הוּא	בֵּיתִי
एलीएजेर	दमस्कसको	ऊ-नै	मेरो-घरको
H0461	H1834	H1931	

अब्रामले भने, “हे परमप्रभु परमेश्वर! हजुरले मलाई के दिनुहुन्छ? यस्तो हजुरले दिंदा मलाई खुशी पार्ने केही छैन। किन? किनभने, मसित छोरा छैन। यसर्थ मेरो घरमा जन्मेको कमारा दमीसकको एलीएजरले मेरो मृत्यु पछाडी मसँग भएका सबै सम्पत्ति पाउँनेछ।”

יוֹרֵשׁ	בֵּיתִי	בֶּן־	וְהִנֵּה	זֶרַע	נָתַתָּה	לֹא	לִי	הֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	3
उत्तराधिकारी-हुनेछ	मेरो-घरको	छोरा	र-हेर्नुहोस्	सन्तान	दिनुभयो	दिनुभएन	मलाई	हेर्नुहोस्	अब्रामले	र-भने	
H3423			H2009	H2233	H5414	H3808		H2005	H0087	H0559	

אֹתִי׃
मेरो
H0853

अब्रामले भने, “तपाईंले मलाई एउटा छोरा दिनुभएको छैन, अतः मेरो घरमा जन्मेको कमाराले मेरो जम्मै सम्पत्ति पाउनेछ।”

אֲשֶׁר	אִם	כִּי־	זֶה	יִירָשְׁךָ	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה	4
जो	बरु	तर	यो	तिम्रो-उत्तराधिकारी	हुनेछैन	भन्दै	उनलाई	परमप्रभुको	वचन	र-हेर	
H2088				H3423	H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009	

יִירָשֶׁךָ׃	הוּא	מִמֵּעֶיךָ	יֵצֵא
तिम्रो-उत्तराधिकारी-हुनेछ	उनी-नै	तिम्रो-शरीरबाट	निस्कनेछ
H3423	H1931	H4578	H3318

त्यसपछि परमप्रभुले अब्रामसित कुरा गर्नु भयो। परमेश्वरले भन्नुभयो, “तिमीसँग भएको सम्पत्ति त्यो कमारोले पाउँदैन। तिम्रो आफ्नै छोरो जन्मनेछ। अनि तिम्रो सम्पत्तिको उत्तराधिकारी उही तिम्रो छोरो हुनेछ।”

תּוּכַל	אִם־	הַכּוֹכָבִים	וּסְפֹר	הַשָּׁמַיְמָה	נָא	הַבֶּט־	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתוֹ	וַיּוֹצֵא	5
सक्छौ	यदि	ताराहरू	र-गन	आकाशतिर	कृपया	हेर	र-भन्नुभयो	बाहिर	उनलाई	र-निकाल्यो	
H3201		H3556		H8064	H4994	H5027	H0559	H2351	H0853	H3318	

זַרְעֶךָ׃	יִהְיֶה	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	לִסְפֹּר
तिम्रो-सन्तान	हुनेछ	यस्तै	उनलाई	र-भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	गन्न
H2233	H1961	H3541		H0559	H0853	

त्यसपछि परमेश्वरले अब्रामलाई बाहिर लानु भयो र भन्नुभयो, “आकाशमा हेर, तिमीले त्यहाँ यति धेरै ताराहरू देख्नेछौ गन्नु सक्तैनौ। भविष्यमा तिम्रा पनि त्यति धेरै सन्तानहरू हुनेछन्।”

צְדָקָה׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֶהָ	בַּיהוָה	וְהֶאֱמַן	6
धार्मिकता	उनलाई	र-गण्यो	परमप्रभुमा	र-विश्वास-गरे	
H6666		H2803	H3068	H0539	

अब्रामले परमेश्वरलाई विश्वास गरे अनि परमेश्वरले अब्रामको विश्वासलाई विचार गर्नुभयो कि उसले वास्तवमा के गराउन चाहन्थे।

אֶת־	לְךָ	לָתֶת	כַּשְׂדִּים	מֵאוּר	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	7
—	तिमीलाई	दिन	कस्दीहरूको	ऊरबाट	निकालें	जसले	परमप्रभु-हुँ	म	उनलाई	र-भन्नुभयो	
H0853		H5414	H3778		H3318		H3068	H0589	H0413	H0559	

לְרִשְׁתָּהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ
अधिकारमा-लिन	यो	देश
H3423	H2063	H0776

परमेश्वरले अब्रामलाई भन्नुभयो, “म उही परमप्रभु हुँ जसले तिमीलाई कल्दीहरूको ऊरबाट ल्यायो। मैले यसो गर्नुको तात्पर्य तिमीलाई यो भूमि दिनु हो, यो भूमि तिमीले ग्रहण गर्नेछौ।”

אִירָשֶׁנָּה׃	כִּי	אֵדַע	בַּמָּה	יֱהוִה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	8
म-अधिकारमा-लिनेछु	कि	जान्नेछु	कसरी	परमप्रभु	प्रभु	र-भने	
H3423		H3045	H4100	H3069	H0136	H0559	

तर अब्रामले भने, “हे परमप्रभु मेरा मालिक, यो भूमि मैले नै पाउनेछु भनी म कसरी थाहा पाउन सक्छु?”

וְתֹר	מְשֻׁלָּשׁ	וְאַיִל	מְשֻׁלֶּשֶׁת	וְעֵז	מְשֻׁלֶּשֶׁת	עֶגְלָה	לִי	קְחָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	9
र-ढुकुर	तीन-वर्षेको	र-भेडा	तीन-वर्षेको	र-बाख्री	तीन-वर्षेको	गाई-बाछी	मेरो-लागि	ल्याओ	उनलाई	र-भन्नुभयो	
H8449	H8027		H8027	H5795	H8027			H3947	H0413	H0559	

וְגוֹזָל׃
र-परेवाको-बच्चा
H1469

परमेश्वरले अब्रामलाई भन्नुभयो, “हामी एउटा करार गर्नेछौं। एउटा तीन वर्षको कोरली, त्यसरी नै तीन वर्ष पुगेको बाख्रा अनि तीन वर्ष पुगेको एउटा भेडा ल्याऊ। अनि एउटा ढुक्कुर र एउटा परेवाको बच्चा पनि ल्याऊ।”

10 וַיִּקַּח־ לָוֹ उनले र-लिए H3947 אֶת־ — H0853 עֵגְלָה֩ र-गाई H5697 מְשֻׁלֶּ֨שֶׁת सामु H7969 וְעֵ֤ז र-बाख्रा H5795 מְשֻׁלֶּ֙שֶׁת֙ सामु H7969 וְאַ֣יִל र-भेडा H352 מְשֻׁלָּ֔שׁ सामु H7969 וְתֹ֖ר र-परेवा H8449 וְגוֹזָֽל׃ र-परेवाको H1469

וַיִּקַּח־ לָוֹ אֶת־ כָּל־ אֵ֠לֶּה וַיְבַתֵּ֨ר אֹתָ֤ם בַּתָּוֶךְ֙ וַיִּתֵּ֣ן אִישׁ־ בִּתְרוֹ֔ לִקְרַ֖את וְאֶת־ הַצִּפֳּרִ֥ים לֹ֖א בָּתָֽר׃

उनले र-लिए सबै यी-नै र-चिरे बीचमा र-राखे एउटा-टुक्रा त्यसको-अर्धा सामु
H3947 H0853 H3605 H0428 H1334 H8432 H5414 H0376 H1335 H7125
उनले र- चराहरूलाई चिरेनन् H1334 H0853 H6833 H3808
र-अर्कोको H7453

परमेश्वरको निम्ति अब्रामले यी सबै कुराहरू ल्याएर यी सबै कुराको बलि चढाई ती सबलाई दुई-दुई टुक्रा पारे। तब अब्रामले प्रत्येक आधा भागलाई अर्को आधा भाग माथि र्तेस्याए। तर तिनले पंक्षीहरूलाई टुक्रा पारेनन्।

11 וַיֵּ֣רֶד र-ओर्ले H3381 הָעַ֗יִט शिकारी-चराहरू H5861 עַל־ माथि H5921 הַפְּגָרִים֙ शवहरू H6297 וַיָּ֥שֶׁב र-तर्सिदियो H7725 אֹתָ֖ם तिनीहरूलाई H853 אַבְרָֽם׃ अब्रामले H87

पछि, ती पशुको मासु खान ठूला-ठूला पंक्षीहरू उडेर आए तर अब्रामले तिनीहरूलाई धपाए।

12 וַיְהִ֣י र-भयो H1961 הַשֶּׁ֗מֶשׁ सूर्य H8121 לָבוֹא֙ अस्ताउने-बेला H935 וְתַרְדֵּמָ֣ה र-गहिरो-निद्रा H8639 נָפְלָ֔ה पर्यो H5307 עַל־ माथि H5921 אַבְרָ֑ם अब्रामको H87 וְהִנֵּ֣ה र-हेर H2009 אֵימָ֧ה भय H367 חֲשֵׁכָ֛ה अन्धकारको H2822 גְּדֹלָ֖ה ठूलो H1419 נֹפֶ֥לֶת खस्ने H5307 עָלָֽיו׃ उनमाथि H5921

पछि सूर्य अस्ताउन लाग्दा अब्रामलाई साह्रै निन्द्रा लाग्यो। चुक झैं कालो अन्धकारले उसलाई चारै तिरबाट घेर्यो।

13 וַיֹּ֤אמֶר र-भन्नुभयो H559 לְאַבְרָם֙ अब्रामलाई H87 יָדֹ֣עַ निश्चय-नै H3045 תֵּדַ֔ע जान H3045 כִּ֣י कि H3588 גֵ֥ר परदेशी H1616 יִהְיֶ֛ה हुनेछ H1961 זַרְעֲךָ֖ तिम्रो-सन्तान H2233 בְּאֶ֣רֶץ देशमा H776 לֹ֣א नभएको H3808 לָהֶ֑ם तिनीहरूको H1992 וְעִנּ֣וּ र-दुःख-दिनेछन् H6031 אֹתָ֔ם तिनीहरूलाई H853 אַרְבַּ֥ע चार H702 מֵא֖וֹת सय H3967 שָׁנָֽה׃ वर्ष H8141 וַעֲבָד֖וּם र-सेवा-गर्नेछन् H5647

तब परमप्रभुले अब्रामलाई भन्नुभयो, “तैंले यो निश्चय जान्नु पर्छ, तिम्रा सन्तानहरू विदेशी हुनेछन्, तिनीहरू त्यस धर्तीमा जानेछन् जो तिनीहरूको होइन, तिनीहरू त्यहाँ कमारा-कमारीको रूपमा चार सय वर्षसम्म सेवा गर्नेछन् अनि तिनीहरूसित धेरै खराब व्यवहार गरिनेछ। चार सय वर्षसम्म तिनीहरूले धेरै दुर्व्यवहार र अन्याय सहनु पर्नेछ।

14 וְגַ֣ם र-पनि H1571 אֶת־ — H853 הַגּ֣וֹי जाति H1471 אֲשֶׁ֣ר जो H834 יַעֲבֹ֣דוּ सेवा-गराउनेछन् H5647 דָּ֣ן न्याय-गर्नेछु H1777 אָנֹכִ֔י म H595 וְאַחֲרֵי־ र-पछि H310 כֵ֖ן त्यसो H3651 יֵצְא֣וּ निस्कनेछन् H3318 בִרְכֻ֔שׁ सम्पत्तिसहित H7399 גָּדֽוֹל׃ ठूलो H1419

म त्यो जाति जसले तिम्रा सन्तानहरूलाई कमारा-कमारी बनाए तिनीहरूको न्याय गर्नेछु अनि जब तिमीपछि आउँने तिम्रा सन्तानहरूले त्यो देश छोडनेछन्, तिनीहरूले आफूसित धेरै राम्रा चीजहरू ल्याउँछन्।

15 וְאַתָּ֥ה र-तिमी H859 תָּבוֹא֙ जानेछौ H935 אֶל־ — H413 אֲבֹתֶ֔יךָ तिम्रा-पितृहरूकहाँ H1 בְּשָׁל֖וֹם शान्तिमा H7965 תִּקָּבֵ֑ר गाडिनेछौ H6912 בְּשֵׂיבָ֖ה बुढेसकालमा H7872 טוֹבָֽה׃ राम्रो H2896

“तर जहाँसम्म तेरो कुरा छ, तँ मनग्गे बाँच्नेछस्। तँ शान्तिपूर्वक मर्नेछस् अनि तँ त्यहीं गाडिनेछस् जहाँ तेरा पिता-पुर्खाहरूलाई गाडिएको थियो।

16 וְדֹור רְבִיעִי יָשֻׁובוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם עֲוֹן הָאֱמֹרִי עַד־
र–चौथो–पुस्तामा चौथो फर्कनेछन् यहाँ किनकि पूरा–भएको–छैन पूरा–भएको–छैन पाप एमोरीहरूको सम्म
H1755 H7243 H7725 H2008 H3808 H8003 H5771 H0567 H5704

הֵנָּה׃
यहाँ
H2008

चार पुस्तापछि तिम्रा सन्तानहरू यही देशमा फर्केर आउनेछन् र तिनीहरूले एमोरीहरूलाई हराउँनेछन्। यहाँ बस्ने एमोरीहरूलाई सजाय भोग्न लगाउन म ती तिम्रा सन्तानहरूलाई प्रयोगमा ल्याउनेछु। यी सब कुराहरूपछि हुन्छ कारण ती एमोरीहरू अहिले सजाय पाउनुको निम्ति त्यति नराम्रो भई सकेका छैनन्।”

17 וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עָשָׁן וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר
र–भयो सूर्य अस्तायो र–अन्धकार भयो र–हेर भुङ्ग्रो धूवाँको र–मशाल आगोको जो पार–गर्यो
H1961 H8121 H0935 H5939 H1961 H2009 H8574 H6227 H3940 H0784

הָאֵלֶּה׃ הַגְּזָרִים בֵּין
यी–नैको टुक्राहरू बीचमा
H0428 H1506 H0996

जब सूर्य अस्तायो, अत्यन्तै अंन्धकार छायो। बलि चढाई मारिएका पशुहरू दुइ-दुइ टुक्रामा अहिलेसम्म जमीनमा लडिरहेको थिए। त्यही समयमा धुँवाको मुस्लो जसमा बल्दै गरेको ज्वाला थियो ती मारेर टुक्रा पारिएको पशुहरू बीचबाट गए।

18 בַּיֹּום הַהֹוא כָּרַת יְהוָה אֶת־אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ
दिनमा त्यस परमप्रभुले बाँधे अब्रामसँग करार भन्दै तिम्रो–सन्तानलाई दिएँ — देश
H3117 H1931 H3772 H0087 H1285 H0559 H2233 H5414 H0853 H0776

הַנָּהָר׃ פְּרָת נְהַר־ הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־ עַד־ מִצְרַיִם מִנְהַר מִנְּהַר הַזֹּאת
नदी फ्रात नदी ठूलो नदी सम्म मिश्रको नदीबाट यो
H5104 H6578 H5104 H1419 H5104 H5704 H4714 H5104 H2063

यस प्रकारले त्यसै दिन परमप्रभुले अब्रामसित एउटा सम्झौता गर्नु भयो अनि भन्नुभयो, “तेरा सन्तानहरूका लागि मात्र म यो घरती दिनेछु।

19 אֶת־ הַקֵּינִי וְאֶת־ הַקְּנִזִּי וְאֶת־ הַקַּדְמֹנִי׃
केनीहरू — र– कनिज्जीहरू र– कद्मोनीहरू
H7017 H0853 H7074 H0853 H6935

तिनीहरूलाई म मिश्रको नदीदेखि यूफ्रेटिस महानदीसम्म केनी कदमोनी, कनज्जी,

20 וְאֶת־ הַחִתִּי וְאֶת־ הַפְּרִזִּי וְאֶת־ הָרְפָאִים׃
र– हित्तीहरू र– परिज्जीहरू र– रपाईमहरू
H0853 H2850 H0853 H6522 H0853 H7497

हित्ती, परिज्जी, रपाई,

21 וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֶת־ הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־ הַיְבוּסִי׃ ס
र– एमोरीहरू र– कनानीहरू र– गिर्गाशीहरू र– यबूसीहरू ।
H0853 H0567 H0853 H3669 H0853 H1622 H0853 H2983

एमोरी कनानी, गिर्गाशी तथा यबूसी दिनेछु। यो सम्पूर्ण भूमि मिश्रको नदी अनि यूफ्रेटिस नदीको माझमा पर्छ।”

Chapter 16

1 וְשָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לֹו וְלָהּ שִׁפְחָה מִצְרִית
र–सारै पत्नी अब्रामकी जन्माउनुभएकी–थिइन् उनलाई र–उनको दासी मिश्री
H8297 H0802 H0087 H3808 H3205 H0853 H8198 H4713

וּשְׁמָהּ הָגָר׃
र–उनको–नाम हागार
H8034 H1904

सारार्इ अब्रामकी पत्नी थिइन्, तर ती दुइ जनाको कुनै सन्तान भएन। सारार्इकी एउटी कमारी थिई, जसको नाउँ हागार थियो त्यो मिश्रकी थिई।

2

וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־אַבְרָם הִנֵּה־נָא עֲצָרַנִי יְהוָה מִלֶּדֶת בֹּא־נָא אל־שפחתי אִמִּי אוּלַי אִבָּנֶה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרָי׃

ר-भनीन् सारैले — मेरी-दासीकहाँ म-बन्नेछु सायद उनीद्वारा र-सुने अब्रामले स्वर सारैको

H0559 H8297 H0413 H8198 H1129 H0194 H8085 H0087 H8297

सारार्इले आफ्नो लोग्नेलाई भनी, “परमप्रभुले मलाई कुनै सन्तान दिनु भएन। यसर्थ मेरी कमारीसित तपाईंले सहवास गर्नुहोस् अनि म त्यस कमारीबाट जन्मेको नानीलाई मेरो आफ्नै नानी मान्नेछु।” अब्रामले आफ्नी पत्नीको सल्लाह माने।

3

וַתִּקַּח שָׂרַי אֵשֶׁת־אַבְרָם אַבְרָם הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֵּץ עֶשֶׂר שָׁנִים לְשֶׁבֶת

र-लिइन् सारैले पत्नी अब्रामकी हागार मिश्री आफ्नी-दासी अन्तमा दश वर्ष बस्नुको

H3947 H8297 H0802 H0087 H1904 H4713 H8198 H7093 H6235 H8141 H3427

אַבְרָם לְאִשָּׁה׃ לוֹ אִשָּׁה לְאַבְרָם אֹתָהּ וַתִּתֶּן כְּנַעַן בְּאֶרֶץ

अब्राम पत्नीको-रूपमा उनलाई आफ्नो-पति अब्रामलाई उनलाई र-दिइन् कनानको देशमा

H0087 H0802 H0376 H0087 H0853 H5414 H0776

यो घटना अब्राम कनानमा दशवर्षसम्म बसे पछिको हो। सारार्इले अब्रामलाई आफ्नो कमारी राख्ने अनुमति दिई हालिन्। (हागार सारार्इको मिश्र देशकी कमारी थिई)

4

וַיָּבֹא אֶל־הָגָר וַתַּהַר וַתֵּרְא כִּי הָרָתָה וַתֵּקַל גְּבִרְתָּהּ

र-गयो — हागारकहाँ र-गर्भवती-भइन् र-देखीन् कि गर्भवती-भईन् र-तुच्छ्याईन् आफ्नी-मालकनीलाई

H0935 H0413 H1904 H2029 H7200 H3588 H2029 H7043 H1404

בְּעֵינֶיהָ׃

आफ्नी-आँखामा

हागारले अब्रामको गर्भ धारण गरी। जब उनले चाल पाई उनले गर्भ धारण गरी ऊ घमण्डले फुलिइ अनि अनुभव गरी ऊ सारार्इ उसको मालिकनीभन्दा असल हो।

5

וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־אַבְרָם חֲמָסִי עָלֶיךָ אָנֹכִי נָתַתִּי שִׁפְחָתִי בְּחֵיקֵךְ וַתֵּרֶא וַתֵּקַל בְּעֵינֶיהָ שָׁפַט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶיךְ׃

र-भनीन् सारैले — अब्रामलाई मेरो-अन्याय तिम्रो-माथि दिएँ मैले मेरी-दासी तिम्रो-कखमा र-देखीन् उनकी-आँखामा न्याय-गरून् मेरो-बीचमा र-तिम्रो-बीचमा

H0559 H8297 H0413 H0087 H2555 H5921 H5414 H0595 H8198 H2436 H7200 H3068 H8199 H0996 H0996

וְאֶקַּל הָרָתָה כִּי

र-तुच्छ्याईन्-मलाई गर्भवती-भईन् कि

H7043 H2029

तर सारार्इले अब्रामलाई भनिन्, “मेरी कमारीले मलाई घृणा गर्छे। यसको निम्ति म तपाईंलाई जिम्मावार ठहराउँछु। मैले तपाईंलाई आफ्नी कमारी दिएँ र त्यसले गर्भ धारण गरी। तब उनले आफूलाई म भन्दा असल हुँ भन्ने गर्छे। म चाहन्छु परमप्रभुले हामी दुइ बीच ठीक न्याय गरून्।”

6

וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־שָׂרַי הִנֵּה שִׁפְחָתֵךְ בְּיָדֵךְ עֲשִׂי־לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינָיִךְ וַתְּעַנֶּהָ שָׂרַי וַתִּבְרַח מִפָּנֶיהָ׃

र-भने अब्रामले — हेर तिम्री-दासी तिम्रो-हातमा गर उनलाई राम्रो तिम्रो-आँखामा र-दुःख-दिइन् सारैले र-भागीन् उनको-सामुबाट

H0559 H0087 H0413 H8297 H2009 H8198 H3027 H6213 H2896 H7451 H6440

तर अब्रामले सारार्इलाई भने, “तिमी हागारकी मालिकनी हौ र तिमीले उसलाई जे इच्छा लाग्छ त्यही गर्न सक्छौ।” यसर्थ सारार्इले हागारलाई सजाय दिई अनि हागार भागी।

7

וַיִּמְצָאָהּ מַלְאַךְ יְהוָה עַל־עֵין הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר עַל־הָעַיִן בְּדֶרֶךְ שׁוּר׃

र-भेट्टाईन् दूतले परमप्रभुको नजिकै पानीको मरुभूमिमा नजिकै पानीको-मूल मूल बाटोमा शूरको

H4672 H4397 H3068 H5921 H4325 H5921 H5869 H1870 H7793

परमप्रभुको स्वर्ग दूतले हागारलाई मरूभूमिमा पानीको स्रोतनेर भेटे। त्यो पानीको स्रोत शूर जाने बाटोनिर थियो।

שָׂרַי	מִפְנֵי	וַתֹּאמֶר	תִּלְכִי	וְאָנָה	בָּאת	מִזֶּה	אֵי־	שָׂרַי	שִׁפְחַת	הָגָר	וַיֹּאמַר	8
सारै	सामुबाट	र-भनीन्	जानेछौ	र-कहाँ	आयौ	यहाँबाट	कहाँबाट	सारैकी	दासी	हागार	र-भने	
H8297	H6440	H0559	H3212	H0575	H0935	H2088	H0335	H8297	H8198	H1904	H0559	

בִּרְחַת׃	אָנֹכִי	גְּבִרְתִּי
भाग्दैछु	म	मेरी-मालकनी
H1272	H0595	H1404

स्वर्गदूतले हागारलाई भने, “हागार तिमी साराईकी दासी हौ, तिमी किन यहाँ छौ? तिमी कहाँ जाँदैछौ?” हागारले भनी, “म साराईदेखि भाग्दैछु।”

יָדֶיהָ׃	תַּחַת	וְהִתְעַנִּי	גְּבִרְתֵּךְ	אֶל־	שׁוּבִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	9
उनको-हातमा	मुनि	र-नम्र-होओ	तिम्री-मालकनीकहाँ	—	फर्क	परमप्रभुको	दूतले	उनलाई	र-भन्नुभयो	
H3027	H8478		H1404	H0413	H7725	H3068	H4397		H0559	

परमप्रभुका स्वर्गदूतले हागारलाई भने, “साराई तिम्री मालिक्नी हुन, जाऊ फर्केर अनि तिनको आज्ञा पालन गर।”

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	וְלֹא	זַרְעֵךְ	אֶת־	אַרְבֶּה	הַרְבָּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	10
बहुताइले	गन्न	र-गनिनेछैन	तिम्रो-सन्तान	—	बढाउनेछु	अत्यन्तै	परमप्रभुको	दूतले	उनलाई	र-भन्नुभयो	
H7230		H3808	H2233	H0853			H3068	H4397		H0559	

स्वर्गदूतले पनि भने, “म तिम्रा सन्तानहरू यति सम्म बढाउनेछु तिनीहरूलाई गन्न सकिंदैन।”

שְׁמוֹ	וְקָרָאת	בֵּן	וְיֹלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	11
उनको-नाम	र-राख्नेछौ	छोरा	र-जन्माउनेछौ	गर्भवती-छौ	हेर	परमप्रभुको	दूतले	उनलाई	र-भन्नुभयो	
H8034	H7121		H3205		H2009	H3068	H4397		H0559	

עָנְיֵךְ׃	אֶל־	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	יִשְׁמָעֵאל
तिम्रो-दुःख	—	परमप्रभुले	सुन्नुभयो	किनकि	इश्माएल
H6040	H0413	H3068	H8085		H3458

परमप्रभुका दूतले यसो पनि भने, “हागार अहिले तिमी गर्भवती छौ, अनि तिमीले छोरो जन्माउने छौ। तिमीले उसको नाउँ इश्माएल राख्ने छौ, किनभने तिमीलाई कुव्यवहार गरिएको छ जो परमप्रभुले सुन्नु भएको छ र उहाँले तिमीलाई सहायता गर्नु हुनेछ।

פְּנֵי	וְעַל־	בּוֹ	כֹּל	וְיַד	בַּכֹּל	יָדוֹ	אָדָם	פֶּרֶא	יִהְיֶה׀	וְהוּא	12
अनुहारमा	र-सामु	उनी-विरुद्ध	सबैको	र-हात	सबै-विरुद्ध	उनको-हात	मानिस	जङ्गली-गधा-जस्तो	हुनेछन्	र-उनी	
H6440			H3605	H3027	H3605	H3027	H0120	H6501	H1961	H1931	

יִשְׁכֹּן׃	אֶחָיו	כָּל־
बस्नेछ	भाइहरूको	सबै
H7931	H0251	H3605

इश्माएल स्वतन्त्र र जङ्गली गधा झैं हुनेछ, ऊ सबैको विरूद्धमा जानेछ, अनि सबै व्यक्तिहरू उसको विरूद्धमा आउनेछन्। ऊ एउटा भूमिबाट अर्को भूमिमा जानेछ, उनले आफ्नो आफन्तहरूको नजिक पाल हाल्नेछ तर तिनीहरूको विरूद्धमा जानेछ।”

הֲלֹם	הֲגַם	אָמְרָה	כִּי	רֳאִי	אַל	אַתָּה	אֵלָּיהָ	הַדֹּבֵר	יְהוָה׀	שֵׁם־	וַתִּקְרָא	13
यहाँ-पनि	के	भनीन्	किनकि	देख्नेको	परमेश्वर	तपाईं	उनलाई	बोल्ने	परमप्रभुको	नाम	र-बोलाईन्	
H1988	H1571	H0559		H7210	H0410		H0413	H1696	H3068	H8034	H7121	

רֹאִי׃	אַחֲרֵי	רָאִיתִי
देख्ने-मेरो	पछि	देखेँ
H7200		H7200

परमप्रभुले हागारसित कुरा गर्नु भयो। हागारले परमेश्वरलाई अर्कै नाउँले सम्बोधन गरेर भनिन्, “तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले मेरो हेरचाह गर्नु हुन्छ।” यसैकारण उनले भनिन्, किनभने उनले विचार गरिन्, “उनले साँच्चै त्यहाँ परमप्रभुलाई देखिन् जसले उसको हेरचाह गर्नु हुदै थियो।”

בָּרֶד׃	וּבֵין	קָדֵשׁ	בֵּין־	הִנֵּה	רֹאִי־לַחַי בְּאֵר	לַבְּאֵר	קָרָא	כֵּן	עַל־	14
बेरेद	र-बीचमा	कादेश	बीचमा	हेर	बेर-लहय-रोई	इनारलाई	राखियो	त्यसो	यसकारण	
H1260	H0996	H6946	H0996	H2009	H0883	H0875	H7121			

यसैले त्यस पानीको स्रोतको नाउँ बेर-लहै-रोइ राखियो। त्यो स्रोत कादेश र बेरेदको बीचमा छ।

15 וַתֵּלֶד הָגָר לְאַבְרָם בֶּן וַיִּקְרָא אַבְרָם שֵׁם־ בְּנָהּ אֲשֶׁר־ יָלְדָה הָגָר
र-जन्माईन् हागारले अब्रामको-लागि छोरा र-राखे अब्रामले नाम आफ्नो-छोराको जो जन्माईन् हागारले
H3205 H1904 H0087 H7121 H0087 H8034 H1904 H3205

יִשְׁמָעֵאל׃
इश्माएल
H3458

हागारले अब्रामको छोरो जन्माइन अनि अब्रामले छोरोको नाउँ इश्माएल राखे।

16 וְאַבְרָם בֶּן־ שְׁמֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּלֶדֶת־ הָגָר אֶת־ יִשְׁמָעֵאל לְאַבְרָם׃
र-अब्राम छोरा असी वर्ष र-छ वर्षको जन्माउनुको हागारले — इश्माएल अब्रामको-लागि
H0087 H1121 H8084 H8141 H8337 H8141 H3205 H1904 H0853 H3458 H0087

ס
।

इश्माएललाई हागारले जन्म दिंदा अब्राम छयासी वर्ष पुगेका थिए।

Chapter 17

1 וַיְהִי אַבְרָם בֶּן־ תִּשְׁעִים שָׁנָה וְתֵשַׁע שָׁנִים וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־ אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי־ אֵל שַׁדַּי הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי וֶהְיֵה תָמִים׃
र-भयो अब्राम छोरा उनन्नब्बे वर्ष र-नौ वर्षको र-देखा-दिनुभयो परमप्रभु — अब्रामलाई र-भन्नुभयो म-हुँ परमेश्वर सर्वशक्तिमान् हिँड मेरो-सामु र-होओ निर्दोष
H1961 H0087 H8673 H8141 H8672 H7200 H3068 H0413 H0087 H0589 H0410 H7706 H1980 H6440 H1961 H8549

2 וְאֶתְּנָה בְרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְאַרְבֶּה אוֹתְךָ בִּמְאֹד מְאֹד׃
र-दिनेछु मेरो-करार मेरो-बीचमा र-तिम्रो-बीचमा र-बढाउनेछु तिमीलाई अत्यन्तै अत्यन्तै
H5414 H1285 H0996 H0996 H0996 H0853 H3966 H3966

यदि तिमीले यसो गर्छौ, म हामीबीच एउटा करार तयार पार्नेछु। म तिम्रा सन्तानहरु व्यापक संख्यामा बढाउनेछु।”

3 וַיִּפֹּל אַבְרָם עַל־ פָּנָיו וַיְדַבֵּר אִתּוֹ אֱלֹהִים לֵאמֹר׃
र-खसे अब्राम माथि आफ्नो-मुख र-बोल्नुभयो उनीसँग परमेश्वरले भन्दै
H5307 H0087 H6440 H1696 H0854 H0430 H0559

तब अब्राम परमेश्वरअघि नतमस्तक भए र परमेश्वरले तिनलाई भन्नुभयो।

4 אֲנִי הִנֵּה בְרִיתִי אִתָּךְ וְהָיִיתָ לְאַב הֲמוֹן גּוֹיִם׃
म हेर मेरो-करार तिमीसँग-छ र-हुनेछौ बुबा भीड जातिहरूको
H0589 H2009 H1285 H0854 H1961 H0001 H1995 H1471

“यो हाम्रो करारमा मेरो भाग हो। म तिमीलाई धेरै-धेरै जाति-समूहहरूको पिता बनाउनेछु।

5 וְלֹא־ יִקָּרֵא עוֹד אֶת־ שִׁמְךָ אַבְרָם כִּי אַב־ הֲמוֹן גּוֹיִם נְתַתִּיךָ׃
र-बोलाइनेछैन अब — तिम्रो-नाम अब्रम र-हुनेछ तिम्रो-नाम अब्राहाम किनकि बुबा
H3808 H7121 H5750 H0853 H8034 H0087 H1961 H8034 H0085 H3588 H0001

बनाएँ-तिमीलाई जातिहरूको भीड
H5414

तिम्रो नाउँ अब्राम रहने छैन-तिम्रो नाउँ अब्राहाम हुनेछ। म तिमीलाई यो नाउँ राख्दैछु कारण तिमीलाई म धेरै-धेरै जाति-समूहहरुको पिता बनाउँदैछु।

6

וְהִפְרֵתִי	אֹתְךָ	בִּמְאֹד	מְאֹד	וּנְתַתִּיךָ	לְגוֹיִם	וּמְלָכִים	מִמְּךָ	יֵצֵאוּ׃
र-फल्दै-फुल्दै-बनाउनेछु	तिमीलाई	अत्यन्तै	अत्यन्तै	र-बनाउनेछु	जातिहरूको-लागि	र-राजाहरू	तिमीबाट	निस्कनेछन्
H6509	H0853	H3966	H3966	H5414	H1471	H4428	H4480	H3318

म तिमीलाई धेरै-धेरै सन्तानहरू दिनेछु। नयाँ राष्ट्र र राजा तिमीबाट नै बनिनेछन्।

7

וַהֲקִמֹתִי	אֶת־	בְּרִיתִי	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	וּבֵין	זַרְעֲךָ	אַחֲרֶיךָ	לְדֹרֹתָם
र-स्थापित-गर्नेछु	—	मेरो-करार	मेरो-बीचमा	र-तिम्रो-बीचमा	र-बीचमा	तिम्रो-सन्तानको	तिमीपछि	पुस्तौं-पुस्तौंसम्म
H6965	H0853	H1285	H0996	H0996	H0996	H2233	H0310	H1755

לִהְיוֹת	לְךָ	וּלְזַרְעֲךָ	אַחֲרֶיךָ׃			
हुन	तिमीलाई	र-तिम्रो-सन्तानलाई	तिमीपछि			
H1961	H0853	H2233	H0310			

म तिम्रो र मेरो बीचमा एक करार तयार बनाउँछु जुन करार तिम्रा सन्तानहरूको निम्ति पनि हुनेछ। म तिम्रो र तिम्रा सबै सन्तानहरूको परमेश्वर रहनेछु। यो करार संधैको निम्ति रही रहनेछ।

8

כְּנַעַן	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	מְגֻרֶיךָ	אֶרֶץ	וְאֵת	אַחֲרֶיךָ	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	וְנָתַתִּי
कनानको	देश	सबै	—	तिम्रो-प्रवासको	देश	—	तिमीपछि	र-तिम्रो-सन्तानलाई	तिमीलाई	र-दिनेछु
H3667	H0776	H3605	H0853	H4033	H0776	H0853	H0310	H2233	H0853	H5414

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	וְהָיִיתִי	עוֹלָם	לַאֲחֻזַּת	
परमेश्वर	तिनीहरूको-लागि	र-हुनेछु	सदाको	अधिकारको-लागि	
H0430	H0853	H1961	H5769	H0272	

अनि म तँ र तेरा सन्तानहरूलाई यो भूमि दिनेछु। म तलाई कनानको सम्पूर्ण भूमि दिनेछु जसमा तँ अहिले विदेशी छस्। म यो भूमि संधैका लागि दिँदैछु अनि तेरो परमेश्वर हुन्छु।”

9

וְזַרְעֲךָ	אַתָּה	תִּשְׁמֹר	בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַתָּה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
र-तिम्रो-सन्तानले	तिमी	पालन-गर	मेरो-करार	—	र-तिमीले	अब्राहामलाई	—	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो
H2233	H0859	H8104	H1285	H0853	H0859	H0085	H0413	H0430	H0559

אַחֲרֶיךָ	לְדֹרֹתָם׃
तिमीपछि	पुस्तौं-पुस्तौंसम्म
H0310	H1755

अनि परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो, “अब, यो चाहिं करारको तिम्रो भाग हो। अनि तिम्रा सन्तानहरूले यो मेरो करार पालन गर्नेछन्।

10

אַחֲרֶיךָ	זַרְעֲךָ	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	תִּשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	זֹאת
तिमीपछि	तिम्रो-सन्तानको	र-बीचमा	र-तिमीहरूको-बीचमा	मेरो-बीचमा	पालन-गर्नुपर्छ	जो	मेरो-करार	यो-हो
H0310	H2233	H0996	H0996	H0996	H8104	H0834	H1285	H2063

זָכָר׃	כָּל־	לָכֶם	הִמּוֹל
पुरुष	सबै	तिमीहरूको-लागि	खतना-गराउनुपर्छ
H2145	H3605		

तेरो र मेरो बीचको करार यही हो अनि यो सब तिम्रा सन्तानहरूको निम्ति हो। सबै छोरालाई खतना गराउनु पर्छ।

11

בֵּינִי	בְּרִית	לְאוֹת	וְהָיָה	עָרְלַתְכֶם	בְּשַׂר	אֵת	וּנְמַלְתֶּם	
मेरो-बीचमा	करारको	चिन्हको-लागि	र-हुनेछ	तिमीहरूको-खलडीको	मासु	—	र-खतना-गर्नुपर्छ	
H0996	H1285	H0226	H1961	H6190	H1320	H0853		

וּבֵינֵיכֶם׃
र-तिमीहरूको-बीचमा
H0996

तेरो र मेरो बिचमा भएको करार तैंले पालन गरेको देखाउनका लागी छाला काट्नेछस्।

בְּ֣ית	יְלִיד	לְדֹרֹתֵיכֶ֗ם	זָכָר֙	כָּל־	לָכֶ֔ם	יְמ֥וֹל	יָמִ֖ים	שְׁמֹנַ֣ת	וּבֶן־	12
घरको	जन्मेका	पुस्तौं-पुस्तौंसम्म	पुरुष	सबै	तिमीहरूको-लागि	खतना-गरिनेछ	दिनको	आठौं	र-छोरा	
	H3211	H1755	H2145	H3605			H3117	H8083		

הֽוּא׃	מְזַרְעֲךָ֖	לֹ֣א	אֲשֶׁר	נֵכָ֑ר	בֶּן־	מִכֹּ֣ל	כֶּ֤סֶף	וּמִקְנַת־
उनी	तिम्रो-सन्तानबाट	होइन	जो	विदेशीको	छोरा	सबैबाट	चाँदीको	र-किनेका
H1931	H2233	H3808		H5236		H3605	H3701	H4736

जब केटो आठ दिनको हुन्छ, तैंले उसको खतना गर्नु पर्छ। तेरो घरमा जन्मिने कमाराको प्रत्येक केटो अनि विदेशीहरूबाट किनेका सबै पुरूष कमाराहरूलाई पनि खतना गर्नु पर्छ।

בִּבְשַׂרְכֶ֑ם	בְּרִיתִ֖י	וְהָיְתָ֥ה	כַסְפּ֛ךָ	וּמִקְנַ֥ת	בֵּיתְךָ֖	יְלִ֣יד	יָמ֔וֹל	וְהִמֹּ֣ל	13
तिमीहरूको-शरीरमा	मेरो-करार	र-हुनेछ	तिम्रो-चाँदीको	र-किनेका	तिम्रो-घरको	जन्मेका	खतना-गरिनेछ	निश्चय-नै	
H1320	H1285	H1961	H3701	H4736		H3211			

עוֹלָֽם׃	לִבְרִ֥ית
अनन्तको	करारको-लागि
H5769	H1285

यसरी तिम्रो जातिमा जन्मेको प्रत्येक केटाहरूको खतना भएको हुनु पर्छ। प्रत्येक केटाहरूको खतना भएको हुनु पर्छ। प्रत्येक केटो जो तिम्रो जाति-समूहमा जन्मिन्छ र प्रत्येक कमारा जो तिम्रो जाति-समूहमा ल्याइन्छ उसको खतना गरिनु पर्छ।

וְנִכְרְתָ֥ה	עָרְלָתוֹ֙	בְּשַׂ֣ר	אֶת־	יִמּ֔וֹל	לֹא־	אֲשֶׁ֨ר	זָכָ֜ר	וְעָרֵ֣ל	14
र-काटिनेछ	आफ्नो-खलडीको	मासु	—	खतना-नगरिनेछैन	खतना-नगरिनेछैन	जो	पुरुष	र-खतना-नगरिएको	
H3772	H6190	H1320	H0853		H3808		H2145	H6189	

ס	הַהֽוּא׃	מֵעַמֶּ֖יהָ	אֶת־	בְּרִיתִ֥י	הֵפַֽר׃	הַנֶּ֔פֶשׁ	
।	त्यो	आफ्ना-जनताबाट	—	मेरो-करार	तोडेको-हो	प्राण	
	H1931		H0853	H1285		H5315	

जुन मानिसको खतना गरिँदैन, त्यसलाई बहिस्कृत गरिनु पर्छ किनभने यो मेरो करार हो जसलाई उनले उल्लंघन गरेको छ।”

שְׁמָ֔הּ	אֶת־	תִּקְרָ֣א	לֹא־	אִשְׁתְּךָ֞	שָׂרַ֤י	אַבְרָהָם֙	אֶל־	אֱלֹהִ֜ים	וַיֹּ֣אמֶר	15
उनको-नाम	—	बोलाउनेछैनौ	बोलाउनेछैनौ	तिम्री-पत्नी	सारै	अब्राहामलाई	—	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो	
H8034	H0853	H7121	H3808	H0802	H8297	H0085	H0413	H0430	H0559	

שְׂרָ֖י	כִּ֣י	שָׂרָ֑ה	שְׁמָֽהּ׃
सारै	किनकि	सारा	उनको-नाम-हो
H8297		H8283	H8034

परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो, “म साराईलाई नयाँ नाउँ दिनेछु अनि तिम्री पत्नि साराईको नयाँ नाउँ सारा हुनेछ।

וְהָיְתָ֥ה	וּבֵרַכְתִּ֖יהָ	בֵּ֣ן	לְךָ֑	מִמֶּ֔נָּה	נָתַ֤תִּי	גַּם֙	אֹתָ֔הּ	וּבֵרַכְתִּי	16
र-हुनेछन्	र-आशीर्वाद-दिनेछु	छोरा	तिमीलाई	उनीबाट	दिनेछु	र-पनि	उनलाई	र-आशीर्वाद-दिनेछु	
H1961	H1288				H5414	H1571	H0853	H1288	

יִהְי֖וּ׃	מִמֶּ֣נָּה	עַמִּ֑ים	מַלְכֵ֥י	לְגוֹיִ֔ם
आउनेछन्	उनीबाट	जनताहरूका	राजाहरू	जातिहरूको-लागि
H1961			H4428	

म उसलाई आशीर्वाद दिनेछु। म उसलाई एउटा छोरा पनि दिनेछु अनि तँ छोराको बुबा हुनेछस्। तिनी धेरै राष्ट्रहरूको आमा हुनेछिन् अनि उबाट धेरै राजाहरू जन्मिनेछन्।”

שָׁנָה֙	מֵאָ֣ה־	הַלְבֶּ֔ן	בִּלְבּ֖וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	וַיִּצְחָ֑ק	פָּנָ֛יו	עַל־	אַבְרָהָ֥ם	וַיִּפֹּ֖ל	17
वर्षको	सय-वर्षेकोलाई	के	आफ्नो-मनमा	र-भने	र-हाँसे	आफ्नो-मुख	माथि	अब्राहाम	र-खसे	
H8141	H3967			H0559	H6711	H6440		H0085	H5307	

תֵּלֵֽד׃	שָׁנָ֔ה	תִּשְׁעִ֣ים	הַבַּת־	שָׂרָ֖ה	וְאִם־	יִוָּלֵ֥ד
जन्माउनेछिन्	वर्षकीले	नब्बे	के	सारा	र-यदि	जन्मिनेछ
H3205	H8141	H8673	H1323	H8283		H3205

परमेश्वरलाई सम्मान दर्शाउन अब्राहाम जमीनतिर मुख गरी घोप्टो भए। तर तिनले हाँस्दै आफैसित भने, “म एक सय वर्षको भएँ, अब म छोरा जन्माउन सक्तिन। अनि सारा पनि नब्बे वर्षकी भई र उनले नानी जन्माउन सक्तिन।”

18 וַיֹּ֥אמֶר אַבְרָהָ֖ם אֶל־ הָאֱלֹהִ֑ים לְ֣וּ יִשְׁמָעֵאל֙ יִחְיֶ֔ה לְפָנֶ֖יךָ׃
र-भने अब्राहामले — परमेश्वरलाई काशकि इश्माएल बाँचोस् तपाईंको-सामु
H0559 H0085 H0413 H0430 H3863 H3458 H2421 H6440

तब अब्राहामले परमेश्वरलाई भने, “म आशा गर्छु इश्माएल जीवित रही तपाईंको सेवा गर्नेछ।”

19 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים אֲבָל֙ שָׂרָ֣ה אִשְׁתְּךָ֔ יֹלֶ֥דֶת לְךָ֖ בֵּ֑ן וְקָרָ֥אתָ אֶת־ שְׁמ֖וֹ
उनको-नाम — र-राख्नेछौ छोरा तिमीलाई जन्माउनेछिन् तिम्री-पत्नी सारा वास्तवमा परमेश्वरले र-भन्नुभयो
H8034 H0853 H7121 H1121 H3205 H0802 H8283 H0061 H0430 H0559

אַחֲרָ֖יו׃ לְזַרְעוֹ֙ עוֹלָ֔ם לִבְרִ֣ית אִתּ֗וֹ בְּרִיתִי֙ אֶת־ וַהֲקִמֹתִ֤י יִצְחָק֙
उनीपछि उनको-सन्तानको-लागि अनन्तको करारको-लागि उनीसँग मेरो-करार — र-स्थापित-गर्नेछु इसहाक
H2233 H5769 H1285 H0854 H1285 H0853 H3327

परमेश्वरले भन्नुभयो, “होइन! मैले भनी सकें तिम्री पत्नी साराले एउटा छोरो जन्माउनेछिन् जसको नाउँ तिमीले इसहाक राख्नेछौ। म त्यो सित करार गर्नेछु। त्यो करार त्यस्तो हुनेछ उसका सबै सन्तानहरूसित संधैको निम्ति बाँचिरहने छ।”

20 וּלְיִשְׁמָעֵ֕אל שְׁמַעְתִּיךָ֖ הִנֵּ֣ה אֹת֑וֹ בֵּרַכְתִּי֙ אֹת֔וֹ וְהִפְרֵיתִ֥י אֹת֖וֹ וְהִרְבֵּיתִ֣י אֹת֑וֹ
र-इश्माएलको-बारेमा सुनँ हेर आशीर्वाद-दिएँ उनलाई र-फल्दै-फुल्दै-बनाउनेछु उनलाई र-बढाउनेछु उनलाई
H3458 H8085 H2009 H1288 H0853 H6509 H0853 H7235 H0853

בִּמְאֹ֣ד מְאֹ֔ד שְׁנֵ֣ים־ עָשָׂ֤ר נְשִׂיאִם֙ יוֹלִ֣יד וּנְתַתִּ֖יו לְגֹ֥וי גָּדֽוֹל׃
अत्यन्तै अत्यन्तै बाह्र दश राजकुमारहरू जन्माउनेछ र-बनाउनेछु जाति ठूलो
H3966 H3966 H8147 H6240 H5387 H3205 H5414 H1471 H1419

“तैंसे इश्माएलको कुरा गरिस अनि मैले त्यो सुनें। म उसलाई आशीर्वाद दिन्छु। उसको धेरै सन्तानहरू हुनछन् अनि तिनी बाह्रजना महान राजकुमारहरूको पिता हुनेछन् र तिनको परिवारहरूबाट एउटा महान् राष्ट्र बनिनेछ।

21 וְאֶת־ בְּרִיתִ֖י אָקִ֑ים אֲשֶׁ֨ר יִצְחָ֜ק אֶת־ לְךָ֣ תֵלֵ֗ד שָׂרָה֙ לַמּוֹעֵ֣ד הַזֶּ֔ה
र- मेरो-करार स्थापित-गर्नेछु — इसहाकसँग जो जन्माउनेछिन् तिमीलाई साराले समयमा यो
H0853 H1285 H0853 H6965 H3327 H0834 H3205 H0853 H8283 H4150 H2088

בַּשָּׁנָ֖ה הָאַחֶֽרֶת׃
वर्षमा अर्को
H8141 H0312

मेरो करार इसहाकसित गर्नेछु। इसहाक साराको छोरो हुनेछ। त्यो छोरो अर्को वर्ष यही समयमा जन्मिनेछ।”

22 וַיְכַל֙ לְדַבֵּ֣ר אִתּ֔וֹ וַיַּעַל֙ אֱלֹהִ֔ים מֵעַ֖ל אַבְרָהָֽם׃
र-सकिनुभयो बोल्नु उनीसँग र-माथि-जानुभयो परमेश्वर बाट अब्राहामको
H3615 H1696 H0854 H5927 H0430 H5921 H0085

परमेश्वर अब्राहामसित कुरा गरिसकेपछि स्वर्गमा जानु भयो।

23 וַיִּקַּ֣ח אַבְרָהָ֗ם אֶת־ יִשְׁמָעֵאל֙ בְּנ֔וֹ וְאֶת֙ כָּל־ יְלִידֵ֣י בֵיתֹ֔ו וְאֶת֙ כָּל־
र-लिए अब्राहामले — इश्माएल आफ्नो-छोरा र- सबै जन्मेका उनको-घरका र- सबै
H3947 H0085 H0853 H3458 H1121 H0853 H3605 H3211 H1004 H0853 H3605

בְּשַׂ֖ר אֶת־ וַיָּ֣מָל בְּאַנְשֵׁ֣י בֵּ֔ית אַבְרָהָ֑ם מִקְנַ֣ת כֶּ֔סֶף כָּל־ זָכָ֣ר בָּאֲנָשִׁ֗ים
मासु — र-खतना-गरे मानिसहरूमा घर अब्राहामको किनेका उनको-चाँदीका सबै पुरुष मानिसहरूमा
H1320 H0853 H4135 H0376 H1004 H0085 H4736 H3701 H3605 H2145 H0376

אֱלֹהִֽים׃ אִתּ֖וֹ דִּבֶּ֥ר כַּאֲשֶׁ֛ר הַזֶּ֥ה הַיּ֖וֹם בְּעֶ֣צֶם עָרְלָתָֽם׃
परमेश्वरले उनलाई भन्नुभएको-थियो जस्तै यो दिन त्यसै तिनीहरूको-खलडीको
H0430 H0854 H1696 H0834 H2088 H3117 H6106 H6190

परमेश्वरले अब्राहामलाई सबै पुरूष मानिसहरूको खतना गर्नु भनेको हुनाले तिनले इश्माएल र तिनको घरमा भएका सबै कमाराहरूलाई संगै भेला गराए। अब्राहामले बाहिरबाट किनेर ल्याइएका कमाराहरूलाई पनि संगै भेला गराए। अब्राहामको घरमा भएका सबै पुरूषहरूलाई भेला गराए अनि तिनीहरूको खतना गरियो। अब्राहामले तिनीहरूलाई त्यही दिन खतना गराए जुन दिन परमेश्वरले भन्नु भएको थियो।

וְאַבְרָהָם	בֶּן־	תִּשְׁעִים	וְתֵשַׁע	שָׁנָה	בְּהִמֹּלוֹ	בְּשַׂר	עָרְלָתוֹ׃	24
र-अब्राहाम	छोरा	उनन्नब्बे	र-नौ	वर्षको	खतना-गरिन्दा	मासु	आफ्नो-खलडीको	
H0085		H8673	H8672	H8141		H1320	H6190	

जब खतना गरियो अब्राहाम उनन्सय वर्षका र

וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ	בֶּן־	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בְּהִמֹּלוֹ	אֵת	בְּשַׂר	עָרְלָתוֹ׃
र-इश्माएल	उनको-छोरा	छोरा	तेह्र	दश	वर्षको	खतना-गरिन्दा	—	मासु	आफ्नो-खलडीको
H3458			H7969	H6240	H8141		H0853	H1320	H6190

25

तिनको छोरो इश्माएल तेह्र वर्षका थिए।

בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	נִמּוֹל	אַבְרָהָם	וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ׃	26
त्यसै	दिन	यो	खतना-भयो	अब्राहाम	र-इश्माएल	उनको-छोरा	
H6106	H3117	H2088		H0085	H3458		

तिनको छोरो इश्माएल र तिनको एकै दिन खतना गरियो।

נִמֹּלוּ	נֵכָר	בֶּן־	מֵאֵת	כֶּסֶף	וּמִקְנַת־	בָּיִת	יְלִיד	בֵּיתוֹ	אַנְשֵׁי
खतना-भए	विदेशीको	छोरा	बाट	चाँदीको	र-किनेका	घरको	जन्मेका	उनको-घरका	मानिसहरू
	H5236		H0854	H3701	H4736		H3211		H0376

וְכָל־	אִתּוֹ׃	פ	
र-सबै	उनीसँग	।	
H3605	H0854		

27

त्यही दिन अब्राहामको घरमा जन्मेका कमाराहरू र किनेर ल्याइएका कमाराहरूको पनि खतना गरियो।

Chapter 18

הָאֹהֶל	פֶּתַח־	יֹשֵׁב	וְהוּא	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	1
पालको	प्रवेशद्वारमा-	बसिरहेका-थिए	र-उनी	मम्रे	मम्रेका-बाँसमुनिमा	परमप्रभुले	उहाँलाई	र-देखा-पर्नुभयो	
H0168	H6607	H3427	H1931	H4471	H0436	H3068	H0413	H7200	

כְּחֹם	הַיּוֹם׃
दिउँसोको-गर्मीमा	दिनको
H2527	H3117

पछि फेरि परमप्रभुले अब्राहामलाई दर्शन दिनु भयो। अब्राहाम मम्रेको फलाँटको रूखको नजिक बस्दै थिए। एकदिन, दिउँसो एकदमै गर्मीको समयमा अब्राहाम पालको ढोकामा बसेका थिए।

לִקְרָאתָם	וַיָּרָץ	וַיַּרְא	וַיַּרְא	עָלָיו	נִצָּבִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	2
तिनीहरूलाई-भेट्न	र-दौडे	र-देखे	र-देखे	उनीसँग	उभिरहेका-थिए	मानिसहरू	तीन	र-हेर	र-हेरे	आँखाहरू	र-उठाए	
H7125	H7323	H7200			H5324	H0376	H7969	H2009	H7200		H5375	

אַרְצָה׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	הָאֹהֶל	מִפֶּתַח	
भुइँमा	र-दण्डवत-गरे	पालको	प्रवेशद्वारबाट	
H0776	H7812	H0168	H6607	

अब्राहामले आँखा उठाएर हेरे र उनले तीन जना पुरूषहरूलाई आफ्नो अगाडि उभिएको देखे। जब तिनले तिनीहरूलाई देखे तिनी तिनीहरूको सामु गए अनि नमस्कार गरे।

3 וַיֹּאמַר אֲדֹנָי אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אַל־נָא תַעֲבֹר מֵעַל

बाट छोडेर–जानु कृपया नगर्नुहोस्– तपाईंको–दृष्टिमा अनुग्रह पाएँ कृपया यदि– हे–प्रभु र–भन्नुभयो
H4994 H0408 H2580 H4672 H4994 H0113 H0559

עַבְדֶּךָ׃

तपाईंको–दासलाई
H5650

अब्राहामले तिनीहरूलाई भने, “हे मेरा महाशय म हजूरको दाससित केही बेर बस्नु होस्।

4 יֻקַּח־נָא מְעַט־מַיִם וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשָּׁעֲנוּ תַּחַת הָעֵץ׃

म तपाईंको पाउ धुनको निम्ति पानी लिएर आउँछु। तपाईंहरू रूखमुनि विश्राम गर्नुहोस्।

5 וְאֶקְחָה פַּת־לֶחֶם וְסַעֲדוּ לִבְּכֶם אַחַר תַּעֲבֹרוּ כִּי־עַל־כֵּן עַבַרְתֶּם עַל־עַבְדְּכֶם וַיֹּאמְרוּ כֵּן תַּעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

म तपाईंहरूको निम्ति केही रोटी ल्याउनेछु र तपाईंहरूको इच्छा अनुसार खान सक्नु हुन्छ। त्यसपछि तपाईंहरू आफ्नो गन्तव्य स्थानतिर प्रस्थान गर्न सक्नु हुन्छ।” तीनैजनाले भने, “यो अति नै असल कुरो हो र तपाईं जस्तो ठीक सम्झनु हुन्छ त्यही गर्नुहोस्।”

6 וַיְמַהֵר אַבְרָהָם הָאֹהֱלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מַהֲרִי שְׁלֹשׁ סְאִים קֶמַח סֹלֶת לוּשִׁי וְעֻגוֹת׃

मुछ मसिनो पीठो मापक तीन हतार–गर र–भने सारा कहाँ– पालभित्र अब्राहामले र–हतार–गरे
H3888 H5560 H7058 H5429 H7969 H0559 H8283 H0413 H0168 H0085

וַעֲשִׂי

र–बना
H5692

अब्राहाम लगतै पालभित्र पसे र सारालाई भने, “चाडो गरी मिहिन पीठोको तीनवटा रोटी बनाऊ।”

7 וְאֶל־הַבָּקָר רָץ אַבְרָהָם וַיִּקַּח בֶּן־בָּקָר רַךְ וְטוֹב וַיִּתֵּן אֶל־הַנַּעַר וַיְמַהֵר לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ׃

र– दौडे अब्राहाम लिए र–राम्रो कोमल गाईको बाछो– गाईबस्तुकहाँ सेवकलाई र–दिए त्यसलाई तयार–गर्न र–हतार–गर्यो
H0413 H7323 H0085 H3947 H7390 H1241 H1241 H5288 H5414 H0853

तब फेरि अब्राहाम झट्टारिएर गाई-गोरूहरूको बथानतिर गई एउटा खाईलाग्दो असल बाछो ल्याएर झट्टै त्यसलाई मारी भोजन बनाउन नोकरलाई अह्राए।

8 וַיִּקַּח חֶמְאָה וְחָלָב וּבֶן־הַבָּקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּתֵּן לִפְנֵיהֶם וְהוּא־עֹמֵד עֲלֵיהֶם תַּחַת הָעֵץ וַיֹּאכֵלוּ׃

र–लिए दही र–दूध र–बाछो– जुन तयार–गरेको–थियो र–राखिदिए र–उनी– तिनीहरूको–अगाडि
H3947 H2461 H1241 H5414 H1931 H6440

र–तिनीहरूले–खाए रूखको मुनि तिनीहरूसँग उभिरहे
H0398 H6086 H8478 H5975

अब्राहामले ती तीनै जनालाई मासुको परिकार, केही दही र दूध टक्रायाए। जब तिनीहरू रूखमुनि बसेर खान लागे अब्राहाम तिनीहरूको नजिक त्यही उभिरहे।

9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אִשְׁתֶּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָאֹהֶל׃

उनलाई र–तिनीहरूले–भने कहाँ–छ सारा तिम्री–पत्नी र–उनले–भने पालमा
H0413 H0559 H0346 H8283 H0802 H0559 H2009 H0168

ती तीनजना मानिसहरूले अब्राहामलाई सोधे, “तिम्री पत्नी सारा कहाँ छिन्?” अब्राहामले उत्तर दिए, “तिनी भित्र पालमा छिन्।”

אִשְׁתֶּךָ	לְשָׂרָה	בֵּן	וְהִנֵּה־	חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	שׁוֹב	וַיֹּאמֶר	10
तिम्री-पत्नीको	साराको-लागि	छोरो	र-हेर-	जीवनको	यही-समयमा	तिमीकहाँ	फर्कनेछु	निश्चय-नै	र-भन्नुभयो	
H0802	H8283		H2009		H6256	H0413	H7725	H7725	H0559	

אַחֲרָיו׃	וְהוּא	הָאֹהֶל	פֶּתַח	שֹׁמַעַת	וְשָׂרָה
उनको-पछाडि	र-त्यो	पालको	प्रवेशद्वारमा	सुनिरहेकी-थिइन्	र-साराले
	H1931	H0168	H6607	H8085	H8283

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “म फेरि वसन्त ऋतुमा आउनेछु। त्यस समयमा तिम्री पत्नी साराले छोरो जन्माएकी हुनेछिन्।” साराले पालबाट यी सब कुराहरू सुनिरहेकी थिइन्।

אֹרַח	לְשָׂרָה	לִהְיוֹת	חָדַל	בַּיָּמִים	בָּאִים	זְקֵנִים	וְשָׂרָה	וְאַבְרָהָם	11
चाल	साराको-लागि	हुन	रोकिएको-थियो	उमेरमा	भइसकेका-थिए	बूढा	र-सारा	र-अब्राहाम	
H0734	H8283	H1961	H2308	H3117	H0935	H2205	H8283	H0085	

כַּנָּשִׁים׃
स्त्रीहरूको-जस्तो
H0802

अब्राहाम र सारा निकै वृद्ध भइसकेका थिए। साराको सन्तान जन्मिने समय बितिसकेको थियो।

וַאדֹנִי	עֶדְנָה	לִי	הָיְתָה־	בְלֹתִי	אַחֲרֵי	לֵאמֹר	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרָה	וַתִּצְחַק	12
र-मेरा-स्वामी	आनन्द	मलाई	हुनेछ-	जीर्ण-भइसकेपछि	बूढी-भइसकेपछि	भनेर	आफ्नो-भित्र	साराले	र-हाँसिन्	
H0113			H1961	H1086		H0559	H7130	H8283	H6711	

זָקֵן׃
बूढा
H2204

यसर्थ उनले जे सुनिन त्यो विश्वास गरिनन्। तिनी आफू एक्लै हाँसिन र भनिन्, “म र मेरा पति दुवै वृद्ध भइसकेका छौं मेरो गर्भधारण गर्ने समय बितिसकेको छ।”

אֱמֶנָּם	הַאַף	לֵאמֹר	שָׂרָה	צָחֲקָה	זֶה	לָמָּה	אַבְרָהָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
वास्तवमा	के-साँच्चै	भनेर	साराले	हाँसिन्	यसो	किन	अब्राहामलाई	–	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0552	H0637	H0559	H8283	H6711	H2088	H4100	H0085	H0413	H3068	H0559	

זָקַנְתִּי׃	וַאֲנִי	אֵלֵד
बूढी-भइसकेकी	र-म	जन्माउनेछु
H2204	H0589	H3205

तब परमप्रभुले अब्राहामलाई भन्नुभयो, “किन सारा हाँस्छिन् र भन्छिन् उमेरले गर्दा तिनी गर्भधारण गर्न असमर्थ भएकी छिन।

וּלְשָׂרָה	חַיָּה	כָּעֵת	אֵלֶיךָ	אָשׁוּב	לַמּוֹעֵד	דָּבָר	מֵיְהוָה	הֲיִפָּלֵא	14
र-साराको	जीवनको	यही-समयमा	तिमीकहाँ	फर्कनेछु	तोकिएको-समयमा	कुनै-कुरा	परमप्रभुका-लागि	के-असम्भव-छ	
H8283		H6256	H0413	H7725	H4150	H1697	H3068	H6381	

בֵּן׃
छोरो

के परमप्रभुको निम्ति केही चीज गर्न गाह्रो छ? होइन! जब म वसन्तमा आउनेछु अनि तिम्री पत्नी साराले छोरो जन्माउनेछिन्।”

כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	יָרֵאָה	וְכִי	צָחַקְתִּי	לֹא	לֵאמֹר	וְשָׂרָה	וַתְּכַחֵשׁ	15
बरु	होइन	र-उहाँले-भन्नुभयो	डराइन्	किनकि	मैले	हाँसिनँ	भनेर	साराले	र-इन्कार-गरिन्	
	H3808	H0559	H3372		H6711	H3808	H0559	H8283	H3584	

צָחָקְתְּ׃
हाँस्यौ-तिमीले
H6711

तर साराले आफू, “नहाँसेको कुरो भनिन्।” तिनले डराएर त्यसो भनेकी हुन्। तर परमप्रभुले भन्नुभयो, “होइन। तिमीले जे भन्यौ त्यो साँचो होइन। तिमी साँच्चै हाँस्यौ।”

עִמָּם	הֹלֵךְ	וְאַבְרָהָם	סְדֹם	פְּנֵי	עַל־	וַיַּשְׁקִפוּ	הָאֲנָשִׁים	מִשָּׁם	וַיָּקֻמוּ	16
तिनीहरूसँग	हिँडिरहेका-थिए	र-अब्राहाम	सदोमको	तर्फ	–	र-हेरे	मानिसहरू	त्यहाँबाट	र-उठे	
	H1980	H0085	H5467	H6440		H8259	H0376	H8033		

לְשַׁלְּחָם׃
बिदा-गराउन
H7971

तब ती मानिसहरू जानका लागि तर्खरमा उठे। तिनीहरूले सदोमतर्फ हेरे अनि त्यही दिशातर्फ हिंडे। अब्राहाम तिनीहरूलाई बाटो देखाउन केही परसम्म गए।

עֹשֶׂה׃	אֲנִי	אֲשֶׁר	מֵאַבְרָהָם	אֲנִי	הַמְכַסֶּה	אָמַר	וַיהוָה	17
गर्दैछु	म	जुन-कुरा	अब्राहामबाट	मैले	के-लुकाउनु	भन्नुभयो	र-परमप्रभुले	
	H0589		H0085	H0589	H3680	H0559	H3068	

परमप्रभुले आफैंलाई भन्नुभयो, “के म अब के गर्नेछु अब्राहामलाई भनुँ?

גּוֹיִ	כֹּל	בּוֹ	וְנִבְרְכוּ	וְעָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי	יִהְיֶה	הָיוֹ	וְאַבְרָהָם	18
जातिहरू	सबै	उनमा	र-आशिषित-हुनेछन्	र-शक्तिशाली	महान्	ठूलो-जाति	हुनेछ	निश्चय-नै	र-अब्राहाम	
	H3605		H1288	H6099			H1961	H1961	H0085	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वीका
H0776

अब्राहाम एउटा महान र शक्तिशाली जाति बनिनेछन् अनि पृथ्वीका सबै मानिसहरू तिनको कारणले आशिष पाउनेछन्।

בֵּיתוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	יְצַוֶּה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יְדַעְתִּיו	כִּי	19
आफ्नो-घरानालाई	र-	आफ्ना-छोराहरूलाई	—	आज्ञा-दिऊन्	जसले	ताकि	मैले-चिनेको-छु	किनकि	
	H0853		H0853	H6680		H4616	H3045		

עַל־	יְהוָה	הָבִיא	לְמַעַן	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	דֶּרֶךְ	וְשָׁמְרוּ	אַחֲרָיו
–	परमप्रभुले	ल्याउनुहोस्	ताकि	र-न्याय	धार्मिकता	गर्न	परमप्रभुको	मार्ग	र-पालन-गरून्	आफूपछि
	H3068	H0935	H4616	H4941	H6666		H3068	H1870	H8104	

עָלָיו׃ דִּבֶּר אֲשֶׁר־ אֵת אַבְרָהָם
उनको-बारेमा भन्नुभएको-थियो जुन- — अब्राहाममाथि
H1696 H0853 H0085

म अब्राहामसित राम्रो सम्बन्ध राख्न आएकोछु जसले गर्दा उ आफ्ना नानीहरू अनि सन्तानहरूलाई सही र स्वच्छ के हो त्यो गर्न सिकाउन सक्छ ताकि तिनीलाई जे प्रतिज्ञा गरेको छ त्यो हुन दिन्छु।”

כָּבְדָה	כִּי	וְחַטָּאתָם	רָבָּה	כִּי־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	זַעֲקַת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
भारी-छ	किनकि	र-तिनीहरूको-पाप	धेरै-छ	किनकि-	र-गमोराको	सदोमको	चित्कार	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3513					H6017	H5467	H2201	H3068	H0559	

מְאֹד׃
अत्यन्त
H3966

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “मैले धेरै पल्ट सुनेकोछु सदोम र गमोराका मानिसहरू साह्रै दुष्ट छन्।

לֹא	וְאִם־	כֻּלָּה	וְעָשׂוּ	אֵלַי	הַבָּאָה	הַכְּצַעֲקָתָהּ	וְאֵרְאֶה	נָא	אֵרְדָה־	21
होइन	र-यदि-	पूर्ण-रूपमा	गरे	मकहाँ	आएको	तिनीहरूको-चित्कारअनुसार	र-हेर्नेछु	कृपया	ओर्लनेछु-	
H3808		H3617		H0413	H0935	H6818	H7200	H4994	H3381	

אֵדָעָה׃
थाहा-पाउनेछु
H3045

म त्यहाँ जान्छु अनि हेर्छु मानिसहरू जस्तो मैले सुनेकोछु त्यस्तै छन् कि छैनन्। तब म पक्का जान्नेछु।”

22 וַיִּפְנוּ מִשָּׁם הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ סְדֹמָה וְאַבְרָהָם עוֹדֶנּוּ עֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה׃

र–फर्के	त्यहाँबाट	मानिसहरू	र–गए	सदोमतिर	र–अब्राहाम	अझै	उभिरहेका–थिए	अगाडि	परमप्रभुको
H6437	H8033	H0376	H3212	H5467	H0085	H5750	H5975	H6440	H3068

तब ती मानिसहरु फर्के अनि सदोम तर्फ हिंडन थाले। तर अब्राहाम परमप्रभुकोअघि उभिए।

23 וַיִּגַּשׁ אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הַאַף תִּסְפֶּה צַדִּיק עִם־רָשָׁע׃

र–नजिक–आए	अब्राहाम	र–भने	के–साँच्चै	नाश–गर्नुहुन्छ	धर्मीलाई	सँगै–	दुष्टसँग
H5066	H0085	H0559	H0637	H5595	H6662	H5973	H7563

तब अब्राहामले परमप्रभुतर्फ बढेर सोधे, “परमप्रभु, के दुष्ट मानिसहरूलाई ध्वंश पार्दा धर्मी मानिसहरूलाई पनि ध्वंश पार्नु हुन्छ?

24 אוּלַי יֵשׁ חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר הַאַף תִּסְפֶּה וְלֹא־תִשָּׂא לַמָּקוֹם בַּעֲבוּר חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם אֲשֶׁר בְּקִרְבָּהּ׃

सायद	छन्	पचास	धर्मीहरू	भित्र	सहरको	के–साँच्चै	नाश–गर्नुहुन्छ	र–बचाउनुहुन्न–	क्षमा–दिनु
H0194	H3426	H2572	H6662	H8432	H5892	H0637	H5595	H3808	H5375

त्यस–ठाउँलाई	खातिर	पचास	धर्मीहरूको	जो	त्यसभित्र
H4725	H4616	H2572	H6662	H834	H7130

यदि त्यहाँ पचास धर्मी मानिसहरू छन् भने त्यो शहरलाई नाश गर्नु हुन्छ?

25 חָלִלָה לְךָ מֵעֲשֹׂת כַּדָּבָר הַזֶּה לְהָמִית צַדִּיק עִם־רָשָׁע וְהָיָה כַצַּדִּיק כָּרָשָׁע חָלִלָה לָּךְ הֲשֹׁפֵט כָּל־הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט׃

टाढा–रहोस्	तपाईंबाट	गर्नबाट	यस्तो–कुरा	यो	मार्न	धर्मीलाई	सँगै–	दुष्टसँग	र–हुन्छ	धर्मी–जस्तै	
H2486	H0408	H6213	H1697	H2088	H4191	H6662	H5973	H7563	H1961	H6662	
दुष्ट–जस्तै	टाढा–रहोस्	तपाईंबाट	के–न्यायकर्ता	सारा–	पृथ्वीको	र–भन्नुहुन्न	गर्नुहुनेछ	न्याय			
H7563	H2486	H0408	H8199	H3605	H0776	H3808	H6213	H4941			

साँच्ची नै, तपाईंले शहर नष्ट पार्नु हुनेछैन। दुष्ट मानिसहरूलाई सर्वनाश पार्दा ती पचास जना मानिसहरूलाई ध्वंश पार्नु हुँदैन। यदि त्यस्तो भयो भने दुष्ट र राम्रा मानिसहरू एकै हुन्छन दुवै वर्गले सजाय भोग्ने छन् निश्चय ब्रमाण्डका न्यायधिशले जे सही छ त्यही गर्नुहुन्छ।”

26 וַיֹּאמֶר יְהוָה אִם־אֶמְצָא בִסְדֹם חֲמִשִּׁים צַדִּיקִם בְּתוֹךְ הָעִיר וְנָשָׂאתִי לְכָל־הַמָּקוֹם בַּעֲבוּרָם׃

र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	यदि–	पाउँछु	सदोममा	पचास	धर्मीहरू	भित्र	सहरको	र–क्षमा–दिनेछु	सबै–
H0559	H3068	H518	H4672	H5467	H2572	H6662	H8432	H5892	H5375	H3605

ठाउँलाई	तिनीहरूको–खातिर
H4725	H5668

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “यदि मैले सदोममा पचास जना असल मानिसहरू पाएँ भने म सम्पूर्ण शहरलाई माफ गर्नेछु।”

27 וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמַר הִנֵּה־נָא הוֹאַלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי וְאָנֹכִי עָפָר וָאֵפֶר׃

र–उत्तर–दिए	अब्राहामले	र–भने	हेर्नुहोस्–	कृपया	हिम्मत–गरेको–छु	बोल्न	–	प्रभुसँग	र–म	धूलो
H6030	H0085	H0559	H2009	H4994	H2974	H1696	H0413	H0136	H0595	H6083

र–खरानी	
H0665	

तब अब्राहामले भने, “तपाईंको तुलनामा परमप्रभु म धूलो, र खरानी बराबर मात्र हुँ। तर तपाईंलाई विरक्त बनाउदै म एउटा प्रश्न फेरि गर्न पाउँ

28 אוּלַי יַחְסְרוּן חֲמִשִּׁים הַצַּדִּיקִם חֲמִשָּׁה בַּחֲמִשָּׁה הֲתַשְׁחִית לַחֲמִשָּׁה אֶת־כָּל־הָעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית אִם־אֶמְצָא שָׁם אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃

सायद	कम–हुन्छन्	पचास	धर्मीहरूमा	पाँच	के–नाश–गर्नुहुन्छ	पाँचको–कारणले	—	सारा–	सहरलाई
H0194	H2637	H2572	H6662	H2568	H7843	H2568	H0853	H3605	

र–भन्नुभयो	र–भन्नुभयो	नाश–गर्दिनँ	गर्दिनँ	यदि–	पाउँछु	त्यहाँ	चालीस	र–पाँच
H0559	H0559	H3808	H7843	H518	H4672	H8033	H0705	H2568

के यदि पाँच जना धर्मी मानिसहरू हराए अनि पैतालीस जना मानिसहरू असल छन भने पनि के ती पाँच जानले गर्दा सारा शहर नाश पार्नुहुन्छ?” परमप्रभुले भन्नुभयो, “यदि मैले पैतालीस जना धर्मी व्यक्तिहरू पाए भने त्यो शहर नाश पार्ने छैन।”

אֶעֱשֶׂה	לֹא	וַיֹּאמֶר	אַרְבָּעִים	שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	לְדַבֵּר	עֹוד	וַיִּסְפְּ	29
गर्दिनँ	गर्दिनँ	र-भन्नुभयो	चालीस	त्यहाँ	भेटिन्छन्	सायद	र-भने	उहाँसँग	बोल्न	अझ	र-थपे	
	H3808	H0559	H0705	H8033	H4672	H0194	H0559	H0413	H1696	H5750	H3254	

הָאַרְבָּעִים׃	בַּעֲבוּר
चालीसको	खातिर
H0705	H5668

अब्राहामले फेरि भने, “के यदि चालीसजना त्यहाँ असल भेटीए त्यो शहर नष्ट पार्नु हुन्छ?” परमप्रभुले भन्नुभयो, “यदि मैले चालीस जना व्यक्तिहरू असल भेटे त्यो शहर नाश पार्नेछैन।”

לֹא	וַיֹּאמֶר	שְׁלֹשִׁים	שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי	וַאֲדַבְּרָה	לַאדֹנָי	יֶחַר	נָא	אַל־	וַיֹּאמֶר	30
गर्दिनँ	र-भन्नुभयो	तीस	त्यहाँ	भेटिन्छन्	सायद	र-बोल्छु	प्रभुले	रिसाउनु	कृपया	नगर्नुहोस्-	र-भने	
H3808	H0559	H7970	H8033	H4672	H0194	H1696	H0136	H2734	H4994	H0408	H0559	

שְׁלֹשִׁים׃	שָׁם	אֶמְצָא	אִם־	אֶעֱשֶׂה
तीस	त्यहाँ	पाउँछु	यदि-	गर्दिनँ
H7970	H8033	H4672		

तब अब्राहामले भने, “परमप्रभु दया गरी मसंग नरिसाउनु होस्। मलाई यो जान्न दिनु होस् यदि त्यस शहरमा तीस जना व्यक्तिहरू असल भेटे तपाईं के त्यो शहर नष्ट पार्नु हुन्छ?” परमप्रभुले भननुभयो, “यदि मैले तीस जना व्यक्तिहरू असल भेट त्यो शहर नष्ट पार्ने छैन।”

עֶשְׂרִים	שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי	אֲדֹנָי	אֶל־	לְדַבֵּר	הוֹאַלְתִּי	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	31
बीस	त्यहाँ	भेटिन्छन्	सायद	प्रभुसँग	–	बोल्न	हिम्मत-गरेको-छु	कृपया	हेर्नुहोस्-	र-भने	
H6242	H8033	H4672	H0194	H0136	H0413	H1696	H2974	H4994	H2009	H0559	

הָעֶשְׂרִים׃	בַּעֲבוּר	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר
बीसको	खातिर	गर्दिनँ	नाश-गर्दिनँ	र-भन्नुभयो
H6242	H5668	H7843	H3808	H0559

तब अब्राहामले सोधे, “म मेरा परमप्रभुलाई विरक्तपार्दै फेरि प्रश्न गर्छु, यदि बीस जना मात्र असल मानिसहरू भेटे के गर्नु हुन्छ?” परमप्रभुले उत्तर दिनु भयो, “यदि मैले बीस जना मात्र असल मानिसहरू भेटे म त्यो शहर नष्ट पार्ने छैन।”

עֲשָׂרָה	שָׁם	יִמָּצְאוּן	אוּלַי	הַפַּעַם	אַךְ־	וַאֲדַבְּרָה	לַאדֹנָי	יֶחַר	נָא	אַל־	וַיֹּאמֶר	32
दश	त्यहाँ	भेटिन्छन्	सायद	यो-पटक	बस-	र-बोल्छु	प्रभुले	रिसाउनु	कृपया	नगर्नुहोस्-	र-भने	
H6235	H8033	H4672	H0194	H6471	H0389	H1696	H0136	H2734	H4994	H0408	H0559	

הָעֲשָׂרָה׃	בַּעֲבוּר	אַשְׁחִית	לֹא	וַיֹּאמֶר
दशको	खातिर	गर्दिनँ	नाश-गर्दिनँ	र-भन्नुभयो
H6235	H5668	H7843	H3808	H0559

तब अब्राहामले भने, “परमप्रभु, दया गरी मसंग नरिसाउनु होला, तर अन्तिम पटक तपाईलाई विरक्त पार्दै फेरि म प्रश्न राख्न चाहन्छु। यदि तपाईंले दश जना मात्र असल मानिसहरू भेटे के गर्नु हुन्छ?” परमप्रभुले भन्नुभयो, “यदि दश जना मात्र पनि असल मानिसहरू भेटे म नाश पार्ने छैन।”

לִמְקֹמוֹ׃	שָׁב	וְאַבְרָהָם	אַבְרָהָם	אֶל־	לְדַבֵּר	כִּלֹּתֹו	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ		33
आफ्नो-ठाउँमा	फर्के	र-अब्राहाम	अब्राहामसँग	–	बोल्न	सक्नुभयो	जब	परमप्रभु	र-जानुभयो		
H4725	H7725	H0085	H0085	H0413	H1696	H3615		H3068	H3212		

जब परमप्रभुले अब्राहामसित कुरा गरि सक्नु भयो अनि जानु भयो। अनि अब्राहाम आफ्नो घर गए।

Chapter 19

וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה בָּעֶרֶב וְלוֹט יֹשֵׁב בִּשַׁעַר־ סְדֹם וַיַּרְא־ לוֹט לָקוּמ לִקְרָאתָם וַיִּשְׁתָּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה׃
र-आए दुई मानिसहरू सदोममा साँझमा र-लोत बसिरहेका-थिए ढोकामा- सदोमको र-देखे- लोतले र-उठे तिनीहरूलाई-भेट्न अनुहार र-दण्डवत-गरे भुइँमा
H0935 H8147 H4397 H5653 H6153 H3876 H3427 H8179 H5467 H7200 H3876 H6965 H7125 H0639 H7812 H0776

साँझमा दुइजना स्वर्गदूतहरू सदोम शहरमा आए। त्यस बेला लूत सदोमको फाटकमा बसिरहेका थिए। लूतले स्वर्गदूतलाई देखेर भेट्न गए। तब लूतले तिनीहरूको सामुन्ने निहुरेर दण्डवत् गरे।

וַיֹּאמֶר הִנֶּה־ נָּא אֲדֹנַי סוּרוּ נָא אֶל־ בֵּית עַבְדְּכֶם וְלִינוּ וְרַחֲצוּ רַגְלֵיכֶם וְהִשְׁכַּמְתֶּם וַהֲלַכְתֶּם לְדַרְכְּכֶם כִּי לֹא וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי בָרְחוֹב נָלִין׃
र-भन्नुभयो हेर्नुहोस् कृपया- हे-प्रभुहरू कृपया फर्कनुहोस् कृपया- घर तपाईंहरूको-दासको र-रात-बिताउनुहोस्
H0559 H2009 H4994 H0113 H5493 H4994 H0413 H5650 H3885 H7364 H7272 H7925 H1980 H1870 H3808 H0559 H3915 H7339

तिनले भने, “महाशय, कृपा गरी तपाईंहरूको दासको घरमा गई हात पाऊ धोई रात त्यही बिताउनु होस् र बिहान चाँडै उठी आफ्नो स्थानको लागि बाटोतर्फ प्रस्थान गर्नु होस्।” ती स्वर्गदूतहरूले भने, “अहँ हामी बाटोमै रात बिताउनेछौं।”

וַיָּסַר־ מְאֹד וַיִּסְרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ אֶל־ בֵּיתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמַצּוֹת אָפָה וַיֹּאכֵלוּ׃
र-आग्रह-गरे- तिनीहरूलाई तिनीहरू र-फर्के उनीकहाँ र-आए उनको-घरमा र-बनाए तिनीहरूका-लागि भोज र-अखमिरी-रोटी पकाए र-खाए
H6484 H3966 H5493 H0413 H0935 H0413 H1004 H4960 H4682 H0644 H0398

तर लूतले तिनीहरूलाई आफ्नो घर लैजान अत्यन्तै बिन्ती गरे, यसर्थ स्वर्गदूतहरू लूतको घरमा गए। तब लूतले स्वर्गदूतहरूको निम्ति खाना तयार गरे अनि खमीर नहालेको रोटी बनाए र तिनीहरूले खाए।

טֶרֶם יִשְׁכָּבוּ וְאַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי סְדֹם נָסַבּוּ עַל־ הַבַּיִת מִקָּצֶה׃ כָּל־ הָעָם זָקֵן וְעַד־ מִנַּעַר
सुत्नुभन्दा-अघि र-सहरका-मानिसहरू सहरका मानिसहरू सदोमका घेरे घरलाई चारैतिरबाट मानिसहरू सबै- बूढासम्म र- जवानदेखि
H2962 H7901 H0376 H0376 H5467 H5437 H0413 H7097 H3605 H2205 H5704 H5288

तिनीहरू सुत्न जानुअघि सदोम शहरका सबै मानिसहरू आएर लूतको घर घेरे।

וַיִּקְרְאוּ אֶל־ לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַיֵּה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ בָּאוּ אֵלֶיךָ הַלָּיְלָה הוֹצִיאֵם אֵלֵינוּ וְנֵדְעָה אֹתָם׃
र-बोलाए र-भने उनलाई कहाँ-छन् मानिसहरू जो- आए तिमीकहाँ रात बाहिर-ल्याऊ हामीकहाँ र-हामी-चिन्नेछौं तिनीहरूलाई
H7121 H0559 H3605 H0376 H0834 H0935 H0413 H3915 H3318 H0413 H3045 H0853

तिनीहरूले उनलाई बोलाए अनि भने, “राती तिम्रो घरमा आएका दुइ मानिसहरू कहाँ छन्? तिनीहरूलाई बाहिर हामी भएकोमा ल्याऊ जसले गर्दा तिनीहरूसित हामी संभोग गर्न चाहन्छौं।”

וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם לוֹט הַפֶּתְחָה וְהַדֶּלֶת סָגַר אַחֲרָיו׃
र-बाहिर-निस्के तिनीहरूकहाँ लोत ढोकातिर र-ढोका बन्द-गरे पछाडि
H3318 H0413 H3876 H6607 H1817 H5462

तब लूत बाहिर निस्केर घरको ढोका लगाए।

7 וַיֹּאמֶר אַחַי הָרֵעוּ׃
र-भने हे-दाजुभाइहरू दुष्टता
H0559 H0251

אַל־ נָא
नगर्नुहोस्- कृपया
H0408 H4994

त्यसपछि उनले भने, “हे मेरा साथीहरू, कृपा गरी तिनीहरूसित नराम्रो व्यवहार नगर।

8 הִנֵּה־ נָא
हेर्नुहोस्- कृपया
H2009 H4994

לִי שְׁתֵּי
मसँग दुई
H8147

בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ אִישׁ אוֹצִיאָה־ נָא
छोरीहरू जसले चिनेका- पुरुष बाहिर-ल्याउँछु- कृपया
H1323 H3808 H3045 H0376 H3318 H4994

אֶתְהֶן
तिनीहरूलाई
H0853

אֲלֵיכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לָאֲנָשִׁים הָאֵל אַל־
र-गर जे-राम्रो-लाग्छ तिमीहरूका-नजरमा मात्र यी-मानिसहरूलाई यी नगर्नुहोस्-
H0413 H6213 H3605 H4725 H0376 H0411 H0408

כִּי עַל־ כֵּן בָּאוּ בְּצֵל קֹרָתִי׃
किनकि- – यसैले आएका-छन् छायामा मेरो-छानाको
H1697 H0935 H6738 H6982

केही गर्नुहोस्

सुन, कुनै पुरूषसित सहवास नगरेका मेरो दुइ जना छोरीहरू छन्। म तिमीहरूलाई सुम्पिदिनेछु र आफ्नो इच्छा अनुसार जे गर्न मन लाग्छ तिनीहरूसित गर। तर यी मानिसहरू जो मेरो घरमा आएका छन् तिनीहरूलाई केही नगर, तिनीहरूको रक्षा मैले गर्नु नै पर्छ।”

9 וַיֹּאמְרוּ גְּשׁ־ הָלְאָה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בָּא־ לָגוּר וַיִּשְׁפֹּט שָׁפוֹט עַתָּה נָרַע
र-तिनीहरूले-भने पर- हट र-भने एउटा आयो- बस्न र-न्याय-गर्छ न्यायै- अब गर्नेछौं-नराम्रो
H0559 H5066 H1973 H0559 H0259 H0935 H8199 H8199 H6258

וַיִּגְּשׁוּ לִשְׁבֹּר וַיִּקְרְבוּ מְאֹד בְּלוֹט וַיִּפְצְרוּ בָאִישׁ מֵהֶם לְךָ הַדֶּלֶת׃
र-नजिक-आए भाँच्न ढोका धेरै लोतलाई मानिसलाई र-जोडले-थिचे तिनीहरूभन्दा तिमीलाई
H5066 H7665 H3966 H3876 H0376 H6484 H1992

घेरेका मानिसहरूले भने, “हामीलाई बाटो देऊ! हाम्रो बाटोबाट पर सर।” तब सदोमका ती मानिसहरूले भने, “यी मानिस हाम्रो शहरमा पाहुना भएर आएका हुन् अनि अहिले हाम्रो न्यायाधीश यी को हुन? अब हामी तिमीसित तिनीहरूसित भन्दा अशिष्ट व्यवहार गर्ने छौं।” त्यो भीडले लूतमाथि एकसाथ घचेटेर ढोका भत्काएर खोल्ने चेष्टा गरे।

10 וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־ יָדָם וַיָּבִיאוּ אֶת־ לוֹט אֲלֵיהֶם הַבָּיְתָה וְאֶת־ הַדֶּלֶת
र-पसारे मानिसहरूले हात — र-भित्र-ल्याए — लोतलाई आफूकहाँ घरभित्र र- ढोका
H7971 H0376 H3027 H0853 H0935 H0853 H3876 H0413 H1004 H0853 H1817

סָגָרוּ׃
बन्द-गरे
H5462

तब ती भित्र भएका मानिसहरूले ढोका उघारे र लूतलाई भित्र ताने र ढोका थुने।

11 וְאֶת־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ פֶּתַח הַבַּיִת הִכּוּ בַּסַּנְוֵרִים מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל וַיִּלְאוּ
र- मानिसहरूलाई जो- ढोकामा घरको हिर्काए अन्धोपनले सानादेखि ठूलासम्म र- थाके
H0853 H0376 H0834 H6607 H1004 H5221 H5575 H4705 H1419 H3811

לִמְצֹא הַפָּתַח׃
खोज्न ढोका
H4672 H6607

त्यसपछि तिनीहरूले ती बाहिर घर घेरेर बस्ने सबै बूढा-जवानहरूलाई अन्धा बनाइ दिए। तब तिनीहरूले ढोका खोल्न असमर्थ भए।

12 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל־ לוֹט עֹד מִי־ כֹה לְךָ חָתָן וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכֹל
र-भने मानिसहरूले – लोतलाई अरू को- यहाँ जुवाइँ र-छोराहरू र-छोरीहरू र-सबै
H0559 H0376 H0413 H3876 H5750 H4310 H6311 H2860 H1323 H3605

אֲשֶׁר־ לְךָ בָּעִיר הוֹצֵא מִן־ הַמָּקוֹם׃
जो- तिम्रो सहरमा बाहिर-निकाल – यो-ठाउँबाट
H0834 H1818 H3318 H4725

तब ती भित्र भएका दुइजना मानिसहरूले लूतलाई भने, “तिम्रो घरमा अरू कोही मानिसहरू छन्? तिम्रा ज्वाँईहरू, छोरा-छोरीहरू अनि जो पनि यस शहरमा छन् भने तिनीहरूलाई शहर छोडनु भनीदेऊ,

13

פְּנֵי	אֶת־	צַעֲקָתָם	גְּדֹלָה	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	אֲנַחְנוּ	מַשְׁחִתִים	כִּי־
अगाडि	—	तिनीहरूको-चित्कार	बढेको-छ	किनकि-	यो	यो-ठाउँ	—	हामी	नाश-गर्दैछौं	किनकि-
H6440	H0854	H6818	H1431		H2088	H4725	H0853	H0587	H7843	

לְשַׁחֲתָהּ׃	יְהוָה	וַיְשַׁלְּחֵנוּ	יְהוָה
नाश-गर्न	परमप्रभुले	र-पठाउनुभयो	परमप्रभुको
H7843	H3068	H7971	H3068

शहर छोड, किनभने हामी यसलाई नाश गर्न लागेका छौं। परमप्रभुलाई यो थाह भएकोछ यो शहर दुष्टहरूले भरिएको छ अनि उहाँले हामीलाई यो शहर नाश गर्न पठाउनु भएको छ।”

14

מִן־	צְאוּ	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	בְּנֹתָיו	לֹקְחֵי	וְחֹתְנָיו	אֶל־	וַיְדַבֵּר	לוֹט	וַיֵּצֵא	
–	बाहिर-निस्क	उठ	र-भने	छोरीहरूका	लिनेहरू	जुवाइँहरूसँग	–	र-बोले	लोत	र-बाहिर-गए	
H3318			H0559	H1323	H3947	H2860	H0413	H1696	H3876	H3318	

בְּעֵינֵי	כִּמְצַחֵק	וַיְהִי	הָעִיר	אֶת־	יְהוָה	מַשְׁחִית	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
नजरमा	ठट्टा-गर्ने-जस्तो	र-भयो	सहरलाई	—	परमप्रभुले	नाश-गर्दैहुनुहुन्छ	किनकि-	यो	यो-ठाउँबाट
	H6711	H1961		H0853	H3068	H7843		H2088	H4725

חֲתָנָיו׃
जुवाइँहरूका
H2860

तब लूत बाहिर गए अनि आफ्नो ज्वाँईहरूलाई भने, “उठ अनि यो शहर छोडिदेऊ किनभने परमप्रभुले यस शहरलाई नष्ट पार्नु हुँदैछ।” तर उसका ज्वाँईहरूले सोचे उनी ठट्टा गरिरहेका छन्।

15

אִשְׁתְּךָ	אֶת־	קַח	קוּם	לֵאמֹר	בְּלוֹט	הַמַּלְאָכִים	וַיָּאִיצוּ	עָלָה	הַשַּׁחַר	וּכְמוֹ	
तिम्री-पत्नीलाई	—	लेऊ	उठ	भनेर	लोतलाई	दूतहरूले	र-हतार-गराए	भयो	बिहान	र-जब	
H0802	H0853	H3947		H0559	H3876	H4397	H0213	H5927	H7837	H3644	

הָעִיר׃	בַּעֲוֹן	תִּסָּפֶה	בְּךָ־	הַנִּמְצָאֹת	בְּנֹתֶיךָ	שְׁתֵּי	וְאֶת־
सहरको	अधर्ममा	नाश-हुनेछौ	नत्र-	भेटिएका	छोरीहरूलाई	दुई	र-
	H5771	H5595	H6435	H4672	H1323	H8147	H0853

अर्को बिहानै उज्यालो हुन लाग्दा ती स्वर्गदूतहरूले लूतलाई चाँडो गर्न लगाए। तिनीहरूले भने, “हेर, यो शहरलाई दण्ड दिइन्छ। यसर्थ तिम्री पत्नी अनि छोरीहरू जो यहाँ छन् तिनीहरूलाई लिएर शहरबाहिर जाऊ। यसो गरे तिमीहरू यो शहरसितै नष्ट हुने छैनौ।”

16

בְּחֶמְלַת	בְּנֹתָיו	שְׁתֵּי	וּבְיַד־	אִשְׁתּוֹ	וּבְיַד־	בְּיָדוֹ	הָאֲנָשִׁים	וַיַּחֲזִקוּ	וַיִּתְמַהְמָהּ	
कृपामा	छोरीहरूका	दुई	र-हातमा	पत्नीको	र-हातमा-	उनको-हातमा	मानिसहरूले	र-समाते	र-ढिलाइ-गरे	
H2551	H1323	H8147	H3027	H0802	H3027	H3027	H0376	H2388	H4102	

לָעִיר׃	מִחוּץ	וַיְנִיחֻהוּ	וַיּוֹצִאֻהוּ	עָלָיו	יְהוָה
सहरको	बाहिर	र-छोडिदिए	र-बाहिर-निकाले	उनीमाथि	परमप्रभुको
	H2351	H3240	H3318		H3068

तर लूतले शहर छोड्न आनाकानी गरे। उनी दोमनमा परे। यसर्थ दुइजना स्वर्गदूतले उनलाई, उनकी पत्नी र छोरीहरूलाई आफ्नो हातले समाते अनि उनीहरूलाई सुराक्षित ठाउँमा लगे। परमप्रभु लूत अनि उनको परिवारप्रति दयालु हुनुहुन्थ्यो।

17

תַּבִּיט	אַל־	נַפְשֶׁךָ	עַל־	הִמָּלֵט	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתָם	כְּהוֹצִיאָם	וַיְהִי		
हेर्नू	नहेर्नू-	तिम्रो-प्राणको-लागि	–	भाग	र-भन्नुभयो	बाहिर	तिनीहरूलाई	जब-बाहिर-निकाले	र-भयो		
H5027	H0408	H5315		H4422	H0559	H2351	H0853	H3318	H1961		

תִּסָּפֶה׃	בְּךָ־	הִמָּלֵט	הָהָרָה	הַכִּכָּר	בְּכָל־	תַּעֲמֹד	וְאַל־	אַחֲרֶיךָ
नाश-हुनेछौ	नत्र-	भाग	पहाडतिर	मैदानमा	सबै-	रोकिनू	र-नरोकिनू-	पछाडि
H5595	H6435	H4422	H2022	H3603	H3605	H5975	H0408	

यसर्थ ती दुइ स्वर्गदूतहरुले लूत र उनको परिवारलाई शहरदेखि बाहिर पुर्याए। तिनीहरू शहरबाहिर आएपछि एकजना स्वर्गदूतले भने, “अब तिमीहरूले शहरतिर फकेर नहेर्नु, जीवन सुरक्षाको निम्ति भाग, अनि कुनै ठाउँमा पनि नथामिनु बेंसीमा कतै पनि नअडिनु। जबसम्म पर्वतमा पुग्दैनौ तिमीहरू भाग यदि थामियौ भने तिमीहरू शहरसितै नष्ट हुनेछौ।”

18 וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אַל־נָא אֲדֹנָי׃
र-भने लोतले तिनीहरूलाई नगर्नुहोस्- कृपया हे-प्रभु
H0559 H3876 H0413 H0408 H4994 H0136

तर लूतले ती दुई स्वर्गदूतहरुलाई भने, “महाशयहरू हो, यति टाडासम्म भाग्न मलाई कर नलगाउनु होस्।

19 הִנֵּה־נָא מָצָא עַבְדְּךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ וַתַּגְדֵּל חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
कृपया पायो तपाईको-दासले अनुग्रह तपाईको-नजरमा र-बढायो तपाईको-कृपा जुन गर्नुभयो
H4994 H4672 H5650 H2580 H5650 H1431 H2617 H834 H6213

עִמָּדִי לְהַחֲיוֹת אֶת־נַפְשִׁי וְאָנֹכִי לֹא אוּכַל לְהִמָּלֵט הָהָרָה פֶּן־תִּדְבָּקַנִי הָרָעָה וָמָתִי׃
मसँग बचाउन — मेरो-प्राण र-म सक्दिनँ सक्दिनँ भाग्न पहाडतिर नत्र- अनिष्ट-आइपुग्छ विपत्ति र-मर्छु
H5978 H2421 H853 H5315 H0595 H3808 H3201 H4422 H2022 H6435 H1692 H4191

म तपाईको दासप्रति तपाईहरू मेरो बचाऊको निम्ति अत्यन्तै दयालु हुनुहुन्छ। तर म यहाँदेखि पर्वतसम्म भागेर जान सक्तिन। यदि म अत्यन्तै ढिलो भएर पर्वतमा पुग्नु नसकेर केही हुनु गएँ भने? म मर्ने छु।

20 הִנֵּה־נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה מִנּוּס שָׁמָּה וְהִיא מִצְעָר אִמָּלְטָה שָׁמָּה הֲלֹא מִצְעָר הִוא וּתְחִי נַפְשִׁי׃
कृपया सहर यो नजिक-छ भाग्न त्यहाँ र-त्यो सानो-छ भाग्न-दिनुहोस्- कृपया त्यहाँ मेरो-प्राण र-बाँच्नेछ
H2009 H4994 H5892 H7138 H4498 H8033 H1961 H4705 H4422 H4994 H8033 H5315 H2421

हेर्नुहोस्! यस ठाउँको नजिकै एउटा एकदमै सानो शहर छ र मलाई त्यहाँसम्म मात्र जानु दिनुहोस्। म त्यस शहरसम्म भाग्नु सक्छु र सुरक्षित रहन्छु।”

21 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נָשָׂאתִי לְךָ גַּם לַדָּבָר הַזֶּה לְבִלְתִּי הָפְכִּי אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
र-भन्नुभयो उनलाई हेर्नुहोस् स्वीकारेको-छु पनि यो-कुराको-लागि नउल्टाउन पल्टाउनु
H0559 H0413 H2009 H5375 H1571 H1697 H2088 H1115 H2015

बारेमा-बोल्यौ जसको सहरलाई —
H1696 H834 H5892 H853

स्वर्गदूतले लूतलाई भने, “हेर, म तिमीलाई त्यसो गर्नु दिनेछु। म त्यो शहरलाई नाश पार्दिन।

22 מַהֵר הִמָּלֵט שָׁמָּה כִּי לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת דָּבָר עַד־בֹּאֲךָ שָׁמָּה עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הָעִיר צוֹעַר׃
हतार-गर भाग त्यहाँ किनकि सक्दिनँ सक्दिनँ गर्न केही सम्म- तिमी-पुग्दा त्यहाँ -
H4422 H8033 H3588 H3808 H3201 H6213 H1697 H5704 H0935 H8033 H5921 H7121 H8034 H5892 H6820

तर त्यहाँ छिटो पुग। तिमीहरू त्यस शहर नपुगुञ्जेलसम्म म सदोम नाश पार्न सक्तिन।” (सानो शहर हुनाले यसको नाउँ सोअर हो।)

23 הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל־הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא צֹעֲרָה׃
घाम उदायो -पृथ्वीमाथि र-लोत पसे सोअरमा
H8121 H3318 H5921 H0776 H3876 H0935 H6820

घाम झुल्कँदै गर्दा लूत सोअर शहरभित्र पस्दै थिए।

24 וַיהוָה הִמְטִיר עַל־סְדֹם וְעַל־עֲמֹרָה גָּפְרִית וָאֵשׁ מֵאֵת יְהוָה מִן־
र-परमप्रभुले वर्षाए र- सदोम - गमोरामाथि गन्धक र-आगो - परमप्रभुबाट -
H3068 H4305 H5467 H6017 H1614 H0784 H0854 H3068

הַשָּׁמָיִם׃
आकाशबाट
H8064

त्यति बेलै परमप्रभुले सदोम र गमोरालाई नष्ट गर्न शुरू गर्नु भयो। परमप्रभुले आकाशबाट आगो र जल्दै गरेको गन्धक त्यहाँ खसाल्नु भयो।

25 וַיַּהֲפֹךְ אֶת־הֶעָרִים הָאֵל וְאֵת כָּל־הַכִּכָּר וְאֵת כָּל־יֹשְׁבֵי הֶעָרִים
र-पल्टाइदिनुभयो — सहरहरूलाई ती र- सबै- मैदानलाई र- सबै- बासिन्दाहरूलाई सहरहरूका
H2015 H0853 H0411 H0853 H3605 H3603 H0853 H3605 H3427

וְצֶמַח הָאֲדָמָה׃
र-बिरुवाहरू भूमिका
H6780 H0127

यसरी परमप्रभुले ती शहरहरू नष्ट पार्नु भयो। परमप्रभुले समस्त बेंसी उद्धिदहरू र मानिसहरू सबै नष्ट पार्नुभयो।

26 וַתַּבֶּט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נְצִיב מֶלַח׃
र-हेरिन् उनकी-पत्नीले पछाडिबाट र-भइन् स्तम्भ नुनको
H5027 H0802 H1961 H5333 H4417

जब तिनीहरू भाग्दै थिए, लूतकी पत्नीले पछाडी फर्केर शहरलाई हेरिन्। जब उनले फर्केर हेरिन तिनी नूनको थुप्रोमा परिणत भइन्।

27 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ עָמַד שָׁם אֶת־ פְּנֵי יְהוָה׃
र-बिहान-उठे अब्राहाम बिहान - ठाउँतिर जहाँ- उभिएका-थिए त्यहाँ — अगाडि परमप्रभुको
H7925 H0085 H1242 H0413 H4725 H0834 H5975 H8033 H6440 H3068

त्यसै दिन बिहानै अब्राहाम त्यस ठाउँमा गए जहाँ तिनी परमप्रभुको सामुन्ने उभिएका थिए।

28 וַיַּשְׁקֵף עַל־ פְּנֵי סְדֹם וְעַל־ כָּל־ פְּנֵי הַכִּכָּר וַיַּרְא וְהִנֵּה
र-हेरे - तर्फ सदोम र-गमोराको र- सबै- तर्फ मैदानको र-देखे र-हेर
H8259 H6440 H5467 H6017 H5921 H3605 H6440 H3603 H7200 H2009

קִיטֹר הָאָרֶץ כְּקִיטֹר הַכִּבְשָׁן׃
धुवाँ पृथ्वीको भट्टीको-धुवाँ-जस्तो भट्टीको
H7008 H0776 H7008 H3536

עָלָה
उठिरहेको-थियो
H5927

अब्राहामले सदोम र गमोरा शहरहरूतर्फ नजर डुलाएर त्यस बेंसीको सम्पूर्ण भूमिलाई हेरे। त्यो प्रान्तबाट धूवाँको मुस्लो गइरहेको तिनले देखे अनि त्यो तिनलाई भयंकर आगोबाट निस्किएको धूवाँ जस्तो लाग्यो।

29 וַיְהִי בְּשַׁחֵת אֱלֹהִים אֶת־ עָרֵי הַכִּכָּר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ אַבְרָהָם וַיְשַׁלַּח
र-भयो नाश-गर्दा परमेश्वरले सहरहरू — परमेश्वरले र-सम्झनुभयो मैदानका — परमेश्वरले अब्राहामलाई र-पठाउनुभयो
H1961 H7843 H0430 H0853 H5892 H2142 H3603 H0853 H0430 H0085 H7971

אֵת לוֹט בְּתוֹךְ מְתוֹךְ הַהֲפֵכָה בַּהֲפֹךְ אֶת־ הֶעָרִים אֲשֶׁר־ יָשַׁב בָּהֵן לוֹט׃
लोतलाई विनाशको बीचबाट पल्टाउँदा — सहरहरूलाई जसमा- बसेका-थिए तिनमा लोत
H0853 H3876 H8432 H2018 H2015 H0853 H0834 H3427 H2004 H3876

त्यस बेंसीको शहरहरूलाई परमेश्वरले नाश पार्नु भयो। तर परमेश्वरले जब यस्तो गर्नु भयो उहाँले अब्राहामलाई सम्झनु भयो र तिनको भतिजोलाई बचाउँनु भयो। लूत बेंसीको शहरहरूमा बसो-बास गर्दथिए तर शहरहरू नष्ट पार्नुअघि परमेश्वरले त्यहाँबाट बाहिर भगाउनु भयो।

30 וַיַּעַל לוֹט מִצּוֹעַר וַיֵּשֶׁב בָּהָר וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו עִמּוֹ כִּי יָרֵא לָשֶׁבֶת בְּצוֹעַר
लोत सोअरबाट र-बसे पहाडमा र-दुई छोरीहरू उनीसँग किनकि डराए बस्न सोअरमा
H5927 H3876 H4480 H3427 H2022 H8147 H1323 H5973 H3372 H3427 H6820

וַיֵּשֶׁב בַּמְּעָרָה הוּא וּשְׁתֵּי בְנֹתָיו׃
र-बसे गुफामा उनी र-दुई छोरीहरू
H3427 H4631 H1931 H8147 H1323

लूत सोअरमा बस्न डराए र आफ्नी दुवै छोरीहरू लिएर पर्वतको ओडारमा बस्न गए।

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בָּאָרֶץ לָבוֹא עָלֵינוּ
र-भनिन् जेठीले – कान्छीलाई हाम्रो-बुबा बूढा-हुनुभयो र-पुरुष छैन पृथ्वीमा आउन हामीकहाँ
H0559 H1067 H0413 H6810 H0001 H2204 H0376 H0369 H0776 H0935

כְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ׃
चालअनुसार सबै- पृथ्वीको
H1870 H3605 H0776

एक दिन उनका जेठी छोरीले आफ्नो बहिनीलाई भनी, “संसारमा कही पनि पुरूष र स्त्रीहरू विवाह गरेर आफ्नो सन्तान उत्पन्न गर्छन। तर हाम्रा पिता बृद्ध भई सकेका छन् अनि यहाँ वरिपरि हामीलाई सन्तान उत्पन्न गर्नका लागि समर्थन गर्ने कोही छैन।

32 לְכָה נַשְׁקֶה אֶת־אָבִינוּ יָיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
आऊ पिलाऔं — हाम्रा-बुबालाई दाखमद्य र-सुतौं उहाँसँग र-बचाऔं बुबाबाट सन्तान
H3212 H8248 H0853 H0001 H3196 H7901 H0001 H2421 H0001 H2233

यसर्थ हामीले हाम्रो पितालाई दाखरस पियाएर मताऊँ र तिनीसित सम्बन्ध गरौं। यसरी हाम्रो परिवारलाई जीवित राख्न आफ्नो पितालाई प्रयोग गर्न सक्छौ।”

33 וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הַהוּא וַתָּבֹא הַבְּכִירָה וַתִּשְׁכַּב אֶת־אָבִיהָ
र-पिलाइन् — आफ्ना-बुबालाई दाखमद्य त्यो-रात र-गइन् जेठी र-सुतिन् — बुबासँग
H8248 H0853 H0001 H3196 H3915 H1931 H0935 H1067 H7901 H0854 H0001

וְלֹא־יָדַע בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
र-थाहा- पाएनन् उनी-सुत्दा र-उठ्दा
H3808 H3045 H7901

त्यस रात यी दुइ दिदी-बहिनीहरूले आफ्नो पितालाई मद्य दिएर पूरा मताए। तब दिदी चाँहि आफ्नो पिताको ओछ्यानमा गई अनि उनीसित सहवास गरी। लूत यति मातेका थिए कति बेला छोरी आई र गई उनलाई थाहा भएन।

34 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה הֵן־שָׁכַבְתִּי אֶתְמוֹל אֶת־אָבִי
र-भयो भोलिपल्ट र-भनिन् जेठीले – कान्छीलाई हेर- सुतें हिजो-रात — बुबासँग
H1961 H4283 H0559 H0413 H6810 H2005 H7901 H0570 H0854 H0001

נַשְׁקֶנּוּ יַיִן גַּם־הַלַּיְלָה וּבֹאִי שִׁכְבִי עִמּוֹ וּנְחַיֶּה מֵאָבִינוּ זָרַע׃
पिलाऔं दाखमद्य आज- रात-पनि र-जाऊ सुत उहाँसँग र-बचाऔं बुबाबाट सन्तान
H8248 H3196 H1571 H3915 H0935 H7901 H6310 H2421 H0001 H2233

अर्को दिन दिदीले आफ्नी बहिनीलाई भनिन्, “हिजो राती, म हाम्रा पितासित सुतें। आज राती, फेरि उनलाई मताऊँ अनि तिमी उनको ओछ्यानमा जान सक्छौ अनि उनीसित शारीरिक सम्पर्क राख्नसक्छौ। यस प्रकार हामी आफ्नो परिवारलाई निःसन्तान हुनबाट बचाउन सक्छौं।”

35 גַּם־הַלַּיְלָה עִמּוֹ וַתִּשְׁכַּב הַצְּעִירָה וַתָּקָם יַיִן אֶת־אָבִינוּ וַתִּשְׁכְּבִי
पनि त्यो-रात उहाँसँग र-सुतिन् कान्छी र-उठिन् दाखमद्य आफ्ना-बुबालाई — त्यो
H1571 H3915 H1931 H0853 H3196 H0001 H6810 H7901 H6965 H3303

בְּשִׁכְבָהּ וּבְקוּמָהּ׃
र-उठ्दा उनी-सुत्दा
H7901 H3045 H3808

त्यस राती ती दुइ बहिनीहरूले आफ्नो पितालाई दाखरस पियाएर मताए अनि सानी चाँहि छोरी उनको ओछ्यानमा गई र सहवास गरी। तर फेरि लूत यति साह्रो मातेका थिए कति बेला को केटी उनको ओछ्यानमा सुत्न आई अनि उठेर गई उनलाई पत्तै भएन।

36 וַתַּהֲרֶיןָ שְׁתֵּי בְנוֹת־לוֹט מֵאֲבִיהֶן׃
र-गर्भवती-भइन् दुई छोरीहरू- लोतका बुबाबाट
H2029 H8147 H1323 H3876 H0001

लूतका दुबै छोरीहरू गर्भवती भए अनि तिनीहरूका पिता तिनीहरूको नानीहरूका पिता थिए।

37 וַתֵּלֶד הַבְּכִירָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא אֲבִי־מוֹאָבִים עַד־הַיּוֹם׃
जेठीले र-जन्माइन् छोरो उसको-नाम मोआब त्यो बुबा-हो- मोआबका आज- सम्म
H3205 H7121 H8034 H4124 H1931 H0001 H4124 H5704 H3117

जेठी छोरीले छोरो जन्माई र उसको नाउँ मोआब राखी। मोआब आजका सबै मोआबी मानिसहरूको पिता हुन्।

38 וְהַצְּעִירָה גַּם־הִוא יָלְדָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־עַמִּי הוּא אֲבִי בְּנֵי־
छोराहरू– बुबा–हो त्यो बेन्–अम्मी उसको–नाम र–राखिन् छोरो जन्माइन् उनले पनि– र–कान्छीले
H0001 H1931 H1151 H8034 H7121 H3205 H1931 H1571 H6810

עַמּוֹן עַד־הַיּוֹם׃ ס
अम्मोनका आज– सम्म ।
H5983 H5704 H3117

सानी छोरीले पनि छोरो जन्माई र उसको नाउँ बेनअमी राखी। बेनअमी आजका सबै अम्मोनी मानिसहरूका पिता हुन्।

Chapter 20

1 וַיִּסַּע מִשָּׁם אַבְרָהָם אַרְצָה הַנֶּגֶב וַיֵּשֶׁב בֵּין־קָדֵשׁ וּבֵין שׁוּר וַיָּגָר בִּגְרָר׃
र–यात्रा–गरे त्यहाँबाट अब्राहामले देशतिर नेगेवको र–बसे बीच– कादेश र–बीच शूर र–प्रवास–गरे गरारमा
H5265 H8033 H0085 H0776 H5045 H3427 H0996 H6946 H0996 H7793 H1642

अब्राहाम त्यस ठाउँ छाडी नेगेब गए। अनि तिनी गरार शहरमा बसे। यो शहर कादेश र शूरको बिचमा पर्छ।

2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֲחֹתִי הִוא וַיִּשְׁלַח אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר
र–भन्नुभयो अब्राहामले –– सारा पत्नीको–बारेमा मेरी–बहिनी हुन् र–पठाए अबीमेलेकले राजा गरारका
H0559 H0085 H0413 H8283 H0802 H0269 H1931 H7971 H0040 H4428 H1642

וַיִּקַּח אֶת־שָׂרָה׃
र–लिए — सारालाई
H3947 H0853 H8283

जब अब्राहाम गरार गए, तिनले मानिसहरूलाई भने सारा तिनकी बहिनी हुन्। गरारका राजा अबीमेलेकले यो सुने अनि सारालाई पत्नी बनाउनु आफ्ना सेवकहरूलाई लिन पठाए।

3 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִנְּךָ מֵת עַל־
र–आउनुभयो परमेश्वर –– अबीमेलेककहाँ सपनामा रातमा र–भन्नुभयो उनलाई हेर–तिमी मर्नेछौ –
H0935 H0430 H0413 H0040 H2472 H3915 H0559 H0000 H2009 H4191

הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ וְהִוא בְעֻלַת בָּעַל׃
स्त्रीको–कारण जसलाई– लिएकौ र–उनी विवाहित– पतिकी
H0802 H3947 H1931 H1166 H1167

तर एक रात परमेश्वर उनको सपनामा आउनु भयो अनि भन्नुभयो, “हेर, तँ मरे जस्तै नै छस् किनभने जुन स्त्रीलाई तैंले पत्नी बनाएको छस् तिनको पहिले विवाह भएको हो।”

4 וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמַר אֲדֹנָי הֲגוֹי גַּם־צַדִּיק תַּהֲרֹג׃
र–अबीमेलेक नजिक– पुगेका–थिएनन् उनीकहाँ र–भने हे–प्रभु के–जातिलाई पनि– धर्मी मार्नुहुन्छ
H0040 H3808 H7126 H0413 H0559 H0136 H1471 H6662 H2026

तर अबीमेलेक अझ सारासित सुतेका थिएनन्। यसर्थ अबीमेलेकले भने, “हे परमप्रभु, म दोषी छैन। के तपाईंले एक निर्दोष व्यक्तिलाई मार्नुहुन्छ?

5 הֲלֹא הִוא אָמְרָה לִי אֲחֹתִי הִוא וְהִיא־גַם הִוא אָמְרָה אֲחִי הִוא בְּתֹם־
के– भने– उनले–नै भने– मलाई बहिनी हुन् र–उनले– पनि– उनले भाइ हुन् सरलता–
H3808 H1931 H0559 H0251 H0269 H1931 H1931 H1571 H1931 H0559 H1931 H8537

לְבָבִי וּבְנִקְיֹן כַּפַּי עָשִׂיתִי זֹאת׃
हृदयको र–शुद्धता हातको गरें यो
H3824 H3709 H0668 H6213 H2063

अब्राहाम आफैले मलाई भने, ‘ती स्त्री उनकी बहिनी हुन्’ अनि स्त्रीले पनि भनिन्, ‘त्यो मानिस तिनको दाज्यु हुन्।’ यस कारण म पूर्णतः निर्दोष छु अनि जे मैले गरें म दोषी हुने छैन।”

6 וַיֹּאמֶר אֱלֹיו הָאֱלֹהִים בַּחֲלֹם גַּם אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בְתֹם־לְבָבְךָ עָשִׂיתָ זֹּאת
र-भन्नुभयो उनलाई परमेश्वरले सपनामा पनि मलाई थाहा-छ कि सरलता- हृदयको गर्यौ यो
H0559 H0413 H0430 H2472 H1571 H0595 H3045 H8537 H3824 H2063

וָאֶחְשָׂךְ גַּם־אָנֹכִי מֵחֲטוֹ־לִי עַל־כֵּן לֹא־נְתַתִּיךָ לִנְגֹּעַ לֹו׃ אֵלֶיהָ
र-रोकें पनि- मैले तिमीलाई मलाई पाप-गर्नबाट- तिमीलाई दिइनँ- यसैले छुन उनीलाई
H2820 H1571 H0595 H0853 H2398 H0408 H3808 H5060 H0413

त्यसपछि परमेश्वरले अबीमेलेकलाई सपनामा भन्नुभयो, “हो, म जान्दछु तिमी निर्दोष छौ। अनि म यो पनि जान्दछु तिमीलाई थाहा थिएन तिमी के गरिरहेका थियौ। तिमीलाई मैले बचाएँ। मैले तिमीलाई मेरो विरूद्ध पाप गर्न दिइन। त्यो म नै हुँ जसले तिमीलाई त्यस स्त्रीसित सुत्ने अनुमति दियो।

7 וְעַתָּה הָשֶׁב אֵשֶׁת־אִישׁ כִּי־נָבִיא הוּא וְיִתְפַּלֶל בְּעַדְךָ וְחְיֵה וְאִם־
र-अब फिर्ता-दे पत्नी- मानिसकी किनकि- अगमवक्ता हुन् र-प्रार्थना-गर्नेछन् तिम्रो-लागि र-बाँच्नेछौ र-यदि-
H6258 H7725 H0802 H0376 H3588 H5030 H1931 H6419 H1157 H2421

לֹא־אַתָּה תָּמוּת מָוֹת כִּי־כָל אֲשֶׁר־לָךְ׃ תְמִית וְכָל־
निश्चय-नै मर्नेछौ तिमी जो- तिम्रो र-सबै- कि- जान पर्काउँदैनौ फिर्ता-दिँदैनौ- निश्चय-नै मर्नेछौ तिमी जो- तिम्रो र-सबै-
H4191 H4191 H0853 H3605 H3588 H3045 H7725 H0369 H4191 H4191 H0853 H3605

यसर्थ अब्राहामलाई उसकी पत्नी फर्काइ देऊ। अब्राहाम एक अगमवक्ता हुन्। उनले तिम्रो निम्ति प्रार्थना गर्नेछन् र तिमी जीवित रहनेछौ। तर यदि तिमीले अब्राहामलाई सारा फर्काएनौ भने म प्रतिज्ञा गर्छु तिमी मर्नेछौ। अनि तिम्रा सबै परिवार तिमीसितै मर्नेछन्।”

8 וַיַשְׁכֵם אֲבִימֶלֶךְ בַבֹּקֶר וַיִקְרָא לְכָל־עֲבָדָיו וַיְדַבֵר אֶת־כָל־הַדְבָרִים הָאֵלֶה
र-बिहान-उठे अबीमेलेक बिहानमा र-बोलाए सबै- सेवकहरूलाई र-बताए — सबै- कुराहरू यी
H7925 H0040 H1242 H7121 H3605 H5650 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428

בְאָזְנֵיהֶם וַיִירְאוּ הָאֲנָשִׁים מְאֹד׃
तिनीहरूको-कानमा र-डराए मानिसहरू अत्यन्त
H0241 H3372 H0376 H3966

यसर्थ भोलिपल्ट एकाबिहानै अबीमेलेकले आफ्ना सबै सेवकहरूलाई बोलाए अनि तिनीहरूलाई आफ्नो सपनाको विषयमा बताए। उनका सेवकहरू साह्रैनै भयभीत भए।

9 וַיִקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לֹו מֶה־עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמֶה־חָטָאתִי לָךְ
र-बोलाए अबीमेलेकले अब्राहामलाई र-भने उनलाई के- गर्यौ हामीलाई र-के- पाप-गरें तिमीलाई
H7121 H0040 H0085 H0559 H0335 H4100 H6213 H4100 H2398 H0408

כִּי־הֵבֵאתָ עָלַי וְעַל־מַמְלַכְתִּי חֲטָאָה גְדֹלָה מַעֲשִׂים אֲשֶׁר לֹא־יֵעָשׂוּ עָשִׂיתָ
कि- ल्यायौ ममाथि र- मेरो-राज्यमाथि पाप ठूलो कामहरू जुन गर्नु- हुँदैन गर्यौ
H3588 H0935 H5921 H5921 H4467 H2401 H1419 H4639 H0834 H3808 H6213

עִמָדִי׃
मसँग
H5978

त्यसपछि अबीमेलेकले अब्राहामलाई बोलाएर भने, “तिमीले हाम्रो निम्ति किन यस्तो गरेका छौ? मैले तिमीलाई के अनिष्ट गरेको थिएँ? तिमीले मेरो राज्यमा निकै कष्ट ल्यायौ? तिमीले मसित यस्तो नर्गनु पर्ने थियो।

10 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
र-भने अबीमेलेकले अब्राहामलाई के देख्यौ कि गर्यौ — कुरा यो
H0559 H0040 H0413 H0085 H4100 H7200 H3588 H6213 H0853 H1697 H2088

तिमी किन डराएका हौ? र किन मसित तिमीले यस्तो व्यवहार गर्यौ?”

11 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתִּי רַק אֵין־יִרְאַת אֱלֹהִים בַּמָקֹום הַזֶּה וְהָרָגֻנִי
र-भने अब्राहामले किनकि सोचें केवल छैन- भय परमेश्वरको ठाउँमा यो र-मार्नेछन्-मलाई
H0559 H0085 H3588 H0559 H7535 H0369 H3374 H0430 H4725 H2088 H2026

עַל־דְבַר אִשְׁתִּי׃
- कारणले पत्नीको
H1697 H0802

तब अब्राहामले भने, “म डराएको थिएँ। मैले सोचे यस भूमिमा कसैले पनि परमेश्वरको डर मान्दैन होला यसर्थ मैले सोचें तिमीहरूले सारालाई पाउनका निम्ति मलाई मार्ने छौ।

12

וְגַם־	אָמְנָה	אֲחֹתִי	בַּת־	אָבִי	הִוא	אַךְ	לֹא	בַּת־	אִמִּי	וַתְּהִי־	לִי	לְאִשָּׁה׃
र-पनि-	साँच्चै	बहिनी	छोरी-	बुबाकी	हुन्	तर	होइन	छोरी-	आमाकी	र-भइन्-	मेरी	पत्नी
H1571	H0546	H0269	H1323	H0001	H1931	H0389	H3808	H1323	H0517	H1961		H0802

त्यसमाथि, सारा मेरो बहिनी पनि हुन्। तिनी मेरा पिताकी छोरी हुनु तर मेरी आमाकी होइनन्।

13

חַסְדֵּךְ	זֶה	לָּהּ	וְאִמְרִי־	אָבִי	מִבֵּית	אֱלֹהִים	אֹתִי	הִתְעוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי־		
तिम्रो-कृपा	यो	उनलाई	र-भनें	मेरा	बुबाको-घरबाट	परमेश्वरले	मलाई	हिँडाउनुभयो	जब	र-भयो		
	H2088		H0559	H0001		H0430	H0853	H8582		H1961		

אֲשֶׁר	תַּעֲשִׂי	עִמָּדִי	אֵל־	כָּל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	נָבוֹא	שָׁמָּה	אִמְרִי־	לִי	אָחִי	הִוא׃
जुन	गर्नेछ्यौ	मसँग	–	सबै-	ठाउँमा	जहाँ-	जान्छौं	त्यहाँ	भन-	मलाई	भाइ	हुन्

परमेश्वरले मलाई पिताको घरबाट टाडो पठाउनु भयो। उहाँले मलाई धरै अंञ्चलहरूमा भ्रमण गराउनु भयो। यही कारणले मैले सारालाई भने, ‘यसरी नै तिमीले मलाई यो दया गर्न सक्छौ मानिसहरूलाई तिमी मेरी बहिनी हौ भन्नु।’”

14

אֵת	לוֹ	וַיָּשֶׁב	לְאַבְרָהָם	וַיִּתֵּן	וּשְׁפָחֹת	וַעֲבָדִים	וּבָקָר	צֹאן	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקַּח		
—	उनलाई	र-फिर्ता-दिए	अब्राहामलाई	र-दिए	र-दासीहरू	र-दासहरू	र-गाईबस्तु	भेडा	अबीमेलेकले	र-लिए		
H0853		H7725	H0085	H5414	H8198	H5650	H1241	H6629	H0040	H3947		

שָׂרָה	אִשְׁתּוֹ׃
सारा	पत्नीलाई
H8283	H0802

तब अबीमेलेकले बुझे के भएको थियो। यसकारण उनले सारा अब्राहामलाई फर्काइ दिए। अबीमेलेकले अब्राहामलाई भेडा, बाख्रा गाई-गोरू तथा कमारा-कमारीहरू पनि दिए।

15

וַיֹּאמֶר	אֲבִימֶלֶךְ	הִנֵּה	אַרְצִי	לְפָנֶיךָ	בַּטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ	שֵׁב׃
र-भने	अबीमेलेकले	हेर्नुहोस्	मेरो-देश	तिम्रो-अगाडि	राम्रो-लागेको-ठाउँमा	तिम्रो-नजरमा	बस
H0559	H0040	H2009	H0776	H6440			H3427

अबीमेलेकले भने, “यो मेरो देश हो। तिम्रो वरिपरि हेर, तिमी जहाँ इच्छा गर्छौ त्यही बस्न सक्छौ।”

16

וּלְשָׂרָה	אָמַר	הִנֵּה	נָתַתִּי	אֶלֶף	כֶּסֶף	לְאָחִיךְ	הִנֵּה	הוּא־	לָךְ	כְּסוּת	
र-सारालाई	भने	हेर्नुहोस्	दिएँ	हजार	चाँदी	तिम्रो-भाइलाई	हेर्नुहोस्	त्यो-	तिमीलाई	आँखाको-ढाकनी	
H8283	H0559	H2009	H5414	H0505	H3701	H0251	H2009	H1931		H3682	

וְנֹכָחַת׃	כֹּל	וְאֵת	אִתָּךְ	אֲשֶׁר	לְכֹל	עֵינַיִם
र-निर्दोष-ठहरियौ	सबै	र-	तिमीसँग	जो	सबै	आँखाहरूको
H3198	H3605	H0853	H0854		H3605	

सारालाई अबीमेलेकले भने, “मैले तिम्रो दाज्यू अब्राहामलाई एक हजार चाँदीको टुक्राहरू दिएकोछु। मैले यो देखाउन दिएको हुँ जो घट्ना भयो त्यसको निम्ति म साह्रै नै दुःखी छु। प्रत्येकले जानून् तिमीले कुनै भूल गरेकी छैनौ।”

17

וַיִּתְפַּלֵּל	אַבְרָהָם	אֶל־	הָאֱלֹהִים	וַיִּרְפָּא	אֱלֹהִים	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ		
र-प्रार्थना-गरे	अब्राहामले	–	परमेश्वरसँग	र-निको-पार्नुभयो	परमेश्वरले	—	अबीमेलेक	र-	पत्नी		
H6419	H0085	H0413	H0430	H7495	H0430	H0853	H0040	H0853	H0802		

וְאַמְהֹתָיו	וַתֵּלַדְנָה׃		
र-दासीहरूलाई	र-जन्माइन्		
H0519	H3205		

त्यसपछि अब्राहामले परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे, अनि परमेश्वरले अबीमेलेक, उसकी पत्नी अनि उनकी कमारीहरू सबैलाई स्वास्थ्य पार्नु भयो।

18 עַל־ – | אֲבִימֶלֶךְ अबीमेलेकको H0040 | לְבֵית घरानाको- | רֶחֶם गर्भ H7358 | כָּל־ सबै- H3605 | בְּעַד — H1157 | יְהוָה परमप्रभुले H3068 | עָצַר बन्द-गर्नुभएको-थियो H6113 | עָצֹר पूर्ण-रूपमा H6113 | כִּי־ किनकि-

ס ׀ | אַבְרָהָם׃ अब्राहामकी H0085 | אֵשֶׁת पत्नी H0802 | שָׂרָה सारा H8283 | דְּבַר कारणले H1697

किनभने परमप्रभुले अब्राहमकी पत्नी सारासित भएको घटनाले अबीमेलेकको घरमा भएका जम्मै महिलाहरूको गर्भ बन्द गराएर तिनीहरूलाई सन्तान उत्पन्न गर्न अयोग्य बनाइएको थियो।

Chapter 21

1 כַּאֲשֶׁר जसरी | לְשָׂרָה साराको-लागि H8283 | יְהוָה परमप्रभुले H3068 | וַיַּעַשׂ र-गर्नुभयो | אָמָר भन्नुभएको-थियो H0559 | כַּאֲשֶׁר जसरी | שָׂרָה सारालाई H8283 | אֶת־ — H0853 | פָּקַד सम्झनुभयो | וַיהוָה र-परमप्रभुले H3068

דְּבֵּר׃ बोल्नुभएको-थियो H1696

परमप्रभुले सारालाई दया गर्ने प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। परमप्रभु आफ्नो प्रतिज्ञा अनुसार साराप्रति दयालु हुनुभयो।

2 אֲשֶׁר־ जुन- | לַמּוֹעֵד तोकिएको-समयमा H4150 | לְזִקְנָיו बूढेसकमा H2208 | בֵּן छोरो | לְאַבְרָהָם अब्राहामको-लागि H0085 | שָׂרָה सारा H8283 | וַתַּהַר र-गर्भवती-भइन् H3205 | וַתֵּלֶד र-जन्माइन् H2029

אֱלֹהִים׃ परमेश्वरले H0430 | אֹתוֹ उनलाई H0853 | דִּבֶּר बोल्नुभएको-थियो H1696

सारा गर्भवती भइन अनि तिनले बृद्धाअवस्थामा अब्राहामको निम्ति एउटा छोरा जन्माइन्। ठीक समयमा परमेश्वरले जे वचन दिनु भएको थियो त्यो पुरा भयो।

3 שָׂרָה साराले H8283 | לוֹ उनको-लागि | יָלְדָה־ जन्माइन्- H3205 | אֲשֶׁר־ जसलाई- | לוֹ उनलाई | הַנּוֹלַד־ जन्मिएको- H3205 | בְּנוֹ छोराको | שֵׁם־ नाम- H8034 | אֶת־ — H0853 | אַבְרָהָם अब्राहामले H0085 | וַיִּקְרָא र-राखे H7121

יִצְחָק׃ इसहाक H3327

साराले तिनको निम्ति एउटा छोरो जन्माएकी थिइन् उसको नाउँ अब्राहामले इसहाक राखे।

4 צִוָּה आज्ञा-दिनुभएको-थियो H6680 | כַּאֲשֶׁר जसरी | יָמִים दिनमा H3117 | שְׁמֹנַת आठ H8083 | בֶּן־ आठ- | בְּנוֹ छोराको | יִצְחָק इसहाक H3327 | אֶת־ — H0853 | אַבְרָהָם अब्राहामले H0085 | וַיָּמָל र-खतना-गरे

אֱלֹהִים׃ परमेश्वरले H0430 | אֹתוֹ उनलाई H0853

परमेश्वरको आज्ञा अनुसार त्यो बालक आठ दिनको हुँदा अब्राहामले उसको खतना गराए।

5 בְּנוֹ׃ छोरा | יִצְחָק इसहाक H3327 | אֵת — H0853 | לוֹ उनलाई | בְּהִוָּלְדֹ जन्मिन्दा H3205 | שָׁנָה वर्षको H8141 | מֵאַת एक-सय H3967 | בֶּן־ सय- | וְאַבְרָהָם र-अब्राहाम H0085

अब्राहाम एक सय वर्ष पुग्दा उसको छोरो इसहाक जन्मियो।

6 וַתֹּאמֶר שָׂרָה צְחֹק עָשָׂה לִי אֱלֹהִים כָּל־ הַשֹּׁמֵעַ יִצְחַק־ לִי׃
र-भनिन् सारालेहाँसो दिनुभयो मलाई परमेश्वरले सबै- सुन्नेहरू हाँस्नेछन्- मसँग
H0559 H8283 H6712 H0430 H3605 H8085 H6711

अनि सारालेभनिन्, “परमेश्वरले मेरो निम्ति हाँसो ल्याउनु भएको छ, प्रत्येक मानिस जसले यो सुन्छ मसँग हाँस्नेछ।

7 וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־ יָלַדְתִּי בֵן
र-भनिन् कसले भनेको-थियो अब्राहामलाई दूध-खुवाउनेछ छोराहरूलाई सारालेजन्माएं किनकि- छोरो
H0559 H4310 H0085 H3243 H8283 H3205

לְזִקֻנָיו׃
बूढेसकमा
H2208

कसैले पनि त्यो सोचेको थिएन अब्राहामको बुढेसकालमा सारालेतिनलाई एउटा छोरो जन्माउनेछिन्। तर मैले बूढो अब्राहामको निम्ति छोरो जन्माइ दिएँ।”

8 וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגָּמַל וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָּדוֹל בְּיוֹם הִגָּמֵל אֶת־ יִצְחָק׃
र-हुर्के बालक र-दूध-छोडायो र-बनाए अब्राहामले भोज ठूलो दिनमा दूध-छोडाउने- — इसहाकको
H1431 H3206 H1580 H6213 H4960 H0085 H1580 H0853 H3327

इसहाक लगातर बढी रह्यो र चाँडै खँदिलो खाना खान शुरू गर्ने भयो। यसर्थ अब्राहामले एउटा ठूलो भोज खुवाए।

9 וַתֵּרֶא שָׂרָה אֶת־ בֶּן־ הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־ יָלְדָה לְאַבְרָהָם מְצַחֵק׃
र-देखिन् सारालेजन्माइएकी-थिइन् छोरा- हागारको मिस्री जसले- ठट्टा-गर्दै
H7200 H8283 H0853 H1904 H4713 H3205 H0085 H6711

एकजना मिश्रकी कमारी हागारले अब्राहामको पहिलो छोरो जन्माएकी थिइन्। सारा दिक्क भइन जब उनले हागारको छोरासित आफ्नो छोरा इसहाकलाई खेल्दै गरेको देखिन्।

10 וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת־ בְּנָהּ כִּי לֹא יִירַשׁ בֶּן־ הָאָמָה הַזֹּאת עִם־ בְּנִי עִם־ יִצְחָק׃
र-भनिन् अब्राहामलाई निकाल दासी यो र- उनको-छोरालाई किनकि हुन्न अंश-पाउनेछैन छोरा- दासीको यो सँगै- मेरो-छोरा सँगै- इसहाकसँग
H0559 H0085 H1644 H0519 H2063 H0853 H1121 H3808 H3423 H1121 H0519 H2063 H5973 H3327

सारालेअब्राहामलाई भनी, “त्यो कमारी स्त्री र उसको छोरोलाई खेदि दिनु होस्, तिनीहरूलाई टाढा पठाउनु पर्छ। जब हामी मर्छौं हामीसँग जे छ हाम्रो छोरो इसहाकले पाउनेछ। म चाँहदिन कमारी स्त्रीको छोरो हाम्रा छोरो इसहाकको अंशको हकदार होस्।”

11 וַיֵּרַע מְאֹד הַדָּבָר בְּעֵינֵי אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ׃
र-नराम्रो-लाग्यो कुरा अत्यन्त नजरमा अब्राहामको विषय बारेमा छोराको
H7489 H1697 H3966 H5869 H0085 H0182

यसले अब्राहामलाई अत्यन्तै दुःखी बनायो र तिनी आफ्नो छोरा इश्माएलको निम्ति चिन्तित भए।

12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ אַבְרָהָם אַל־ יֵרַע בְּעֵינֶיךָ עַל־ הַנַּעַר וְעַל־ אֲמָתֶךָ כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי בְיִצְחָק יִקָּרֵא לְךָ זָרַע׃
र-भन्नुभयो परमेश्वरले र- अब्राहामलाई नलागोस्- केटाको-बारेमा र- तिम्रो-नजरमा नराम्रो दासीको-बारेमा भन्छिन् जुन सबै सारालेतिमीलाई सुन उनको-स्वर किनकि इसहाकमा बोलाउनेछ सन्तान तिम्रो-लागि
H0559 H0430 H0085 H0408 H5869 H7489 H0519 H0559 H0834 H3605 H8283 H0413 H8085 H6963 H3327 H7121 H2233

तर परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो, “त्यो केटा र कमारी स्त्रीको विषयमा तिमी चिन्ता नगर। जे साराले चाहन्छे त्यही गर, इसहाक मात्र तिम्रो उत्तराधिकारी हुनेछ।

13 וְגַם אֶת־בֶּן הָאָמָה לְגוֹי אֲשִׂימֶנּוּ כִּי זַרְעֲךָ הוּא׃
र-पनि — छोरा- दासीको जाति बनाउनेछु किनकि तिम्रो-सन्तान हो
H1571 H0853 H0519 H1931 H2233

तर म तिम्रो कमारी स्त्रीको छोरालाई पनि आशीर्वाद दिनेछु। उ पनि तिम्रो पुत्र हो र उनले पनि आफ्नो परिवारबाट एउटा विशाल राष्ट्र बनाउने छ।”

14 וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח־לֶחֶם וְחֵמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־הָגָר שָׂם
र-बिहान-उठे अब्राहाम बिहानमा र-लिए- रोटी र-पानीको-मशक र-दिए – राखिदिए
H7925 H0085 H1242 H3947 H3899 H2573 H5414 H0413 H1904

עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיֶּלֶד וַיְשַׁלְּחֶהָ וַתֵּלֶךְ וַתֵּתַע בְּמִדְבַּר בְּאֵר שָׁבַע׃
– उनको-काँधमा र- बालकलाई र-पठाइदिइन् र-गइन् र-भुलिन् उजाडभूमिमा बेर्शेबाको
H7926 H0853 H3206 H7971 H3212 H8582 H4057 H0884

अर्को दिन बिहानै अब्राहामले केही खाने कुरा र पानी ल्याए र हागारलाई दिए। हागारले ती कुराहरू लिई अनि आफ्नो छोरा लिएर हिंडी। हागारले त्यो ठाउँ छोडी अनि बेर्शेबाको मरूभूमिमा यता उता घुमी हिंड्न थालिन्।

15 וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־הַחֵמֶת וַתַּשְׁלֵךְ אֶת־הַיֶּלֶד תַּחַת אַחַד הַשִּׂיחִם׃
र-सकियो पानी – मशकबाट र-फ्याँकिदिइन् — बालकलाई मुनि एउटा झाडीको
H3615 H4325 H2573 H7993 H0853 H3206 H8478 H0259 H7880

केही समयपछि मशकको पानी सिद्धियो र पिउने पानी पनि थिएन। यसर्थ उनले आफ्नो छोरोलाई पोथ्रोमुनि राखिन्।

16 וַתֵּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנֶּגֶד הַרְחֵק כִּמְטַחֲוֵי קֶשֶׁת כִּי אָמְרָה אַל־אֶרְאֶה בְּמוֹת הַיָּלֶד וַתֵּשֶׁב מִנֶּגֶד וַתִּשָּׂא אֶת־קֹלָהּ וַתֵּבְךְּ׃
र-गइन् र-बसिन् उनी परतिर टाढा धनु-हान्ने-जति धनुको किनकि भनिन् नहेर्नू- हेर्नू मर्दा र-गइन् र-बसिन् परतिर र-उचालिन् — स्वर र-रोइन्
H3212 H3427 H5048 H7368 H2909 H7198 H3588 H0559 H0408 H7200 H4194 H3427 H5048 H5375 H0853 H6963 H1058

तब तिनी गइन् अनि आफ्नो छोरादेखि केही पर बसिन्। तिनले आफैलाई यस्तो भनिन्, म मेरो छोरालाई तिर्खाले मर्दै गरेको देख्न चाहन्न। आफ्नो छोराको मृत्यु शोक सही नसक्नु हुनेवाला थियो, तिनी आफ्नो छोराको लागि नराम्रो घतले रून थालिन्।

17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנַּעַר וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים אֶל־הָגָר מִן־
परमेश्वरले र-सुन्नुभयो — स्वर केटाको र-बोलाए दूत परमेश्वरको – हागारलाई –
H8085 H0853 H5288 H7121 H4397 H0430 H0413 H1904 –

הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לָּךְ הָגָר אַל־תִּירְאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל הַנַּעַר בַּאֲשֶׁר הוּא־שָׁם׃
आकाशबाट र-भन्नुभयो उनलाई के- तिमीलाई हागार नडराऊ- किनकि- सुन्नुभयो परमेश्वरले –
H8064 H0559 H4100 H0000 H1904 H0408 H3372 H0000 H8085 H0430 H0413

केटाको स्वर त्यहाँ उनी- जहाँ- केटाको स्वर
H5288 H1931 H0834 H5288 H6963

परमेश्वरले हागारको छोरो रोएको सुन्नु भयो। अनि स्वर्गबाट परमेश्वरका स्वर्गदूत हागार कहाँ आए। उनले सोधे, “हागार तिमीलाई के कष्ट छ? परमेश्वरले बालक रोएको सुन्नुभयो।

18 קוּמִי שְׂאִי אֶת־הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת־יָדֵךְ בּוֹ כִּי־לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימֶנּוּ׃
उठ उठाऊ — केटालाई र-समात-राख हात उनमा किनकि- ठूलो-जाति महान् बनाउनेछु
H6965 H5375 H0853 H5288 H2388 H3027 H0834 H1419 H3966 H7760

जाऊ, अनि बालकलाई सहायता गर उसको हात समात अनि सगँ-संगै हिंडाऊ। म उसलाई धेरै धेरै मानिसहरूको पिता बनाउनेछु।”

19 וַיִּפְקַח֙ אֱלֹהִ֣ים אֶת־עֵינֶ֔יהָ וַתֵּרֶ֖א בְּאֵ֣ר מָ֑יִם וַתֵּ֣לֶךְ וַתְּמַלֵּ֤א אֶת־הַחֵמֶת֙ וַתַּשְׁקְ֖
ईश्वरले उनका–आँखा र–देखिन् र–गइन् र–भरिन् मशक र–खोल्नुभयो
H6491 H0430 H0853 H7200 H3212 H4390 H0853 H2573

הַנָּֽעַר׃ אֶת־ הַנַּ֔עַר וַתִּשָּׂ֥א אֶת־ קוֹלָ֖הּ וַתֵּ֥בְךְּ
केटालाई — र–पिलाइन् पानी
H5288 H0853 H8248 H4325

परमेश्वरले हागारको आँखा यसरी उघारी दिनु भयो उनले एउटा पानीको कूवा देखिन्। यसर्थ पानीको कूवामा तिनी गइन् अनि पानीको मशक पहिले भरिन् त्यपछि छोरोलाई पानी पिउन दिइन्।

20 וַיְהִ֤י אֱלֹהִים֙ אֶת־ הַנַּ֔עַר וַיִּגְדַּ֖ל וַיֵּ֣שֶׁב בַּמִּדְבָּ֑ר וַיְהִ֥י רֹבֶ֖ה קַשָֽׁת׃
परमेश्वर केटासँग र–हुर्के र–बसे उजाडभूमिमा धनुचलाउने धनुर्धारी
H0430 H0854 H5288 H1431 H3427 H1961 H7199

जबसम्म हागारको छोरो ठूलो भएन परमेश्वर ऊसंग नै रहनु भयो। इश्माएल मरूभूमिमा नै बस्यो र त्यहाँ एक शिकारी भयो। उनले तीर चलाउन राम्ररी सिकेको थियो।

21 וַיֵּ֣שֶׁב בְּמִדְבַּ֣ר פָּארָ֑ן וַתִּקַּֽח־ לוֹ֙ אִמּ֔וֹ אִשָּׁ֖ה מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ פ
र–बसे उजाडभूमिमा पारानको र–लिइन्– उनको–लागि आमाले पत्नी मिस्र–देशबाट मिस्रको ।
H3427 H6290 H3947 H0517 H0802 H0776 H4714

उसको आमाले मिश्र देशबाट उसको निम्ति एउटी दुलही ल्याई दिइन्। इश्माएल पारान मरूभूमिमा बसो-बास गर्न थाल्यो।

22 וַיְהִ֣י בָעֵ֣ת הַהִ֗וא וַיֹּ֨אמֶר֙ אֲבִימֶ֣לֶךְ וּפִיכֹ֔ל שַׂר־ צְבָא֖וֹ אֶל־ אַבְרָהָ֑ם לֵאמֹ֔ר
र–भयो त्यो–समयमा र–भने अबीमेलेक र–पीकोलले सेनापति– सेनाको – अब्राहामलाई भनेर
H1961 H6256 H0559 H0040 H6369 H8269 H0413 H0085 H0559

עֹשֶׂ֥ה׃ אַתָּ֖ה אֲשֶׁר־ בְּכֹ֣ל עִמָּ֔ךְ אֱלֹהִ֥ים
गर्दैछौ तिमी जो– सबैमा तिमीसँग परमेश्वर
H6213 H0859 H0834 H3605 H5973 H0430

त्यही समय अबीमेलेक र उसको सेनापतिले अब्राहामसित कुरा गरे। तिनीहरूले अब्राहामलाई भने, “तिमी जे पनि गर्छौं परमेश्वरले तिमीलाई सघाउनु हुन्छ।

23 וְעַתָּ֣ה הִשָּׁבְעָ֤ה לִּי֙ בֵּאלֹהִ֔ים אִם־ תִּשְׁקֹ֖ר לִ֣י וְלִנִינִ֑י
र–अब शपथ–खाऊ मलाई परमेश्वरको–नाममा यहाँ धोका–गर्नुहुनेछैन– छल्नेछैन मलाई र–नातिलाई
H6258 H7650 H0430 H2008 H0834 H8266 H0854 H5209

גָּרְתָּ֖ה בָּֽהּ׃ אֲשֶׁר־ בָּאָ֥רֶץ וְעִם־ עִמָּדִ֔י תַּעֲשֶׂ֣ה עִמָּדִ֔י עָשִׂ֖יתִי אֲשֶׁר־ כַּחֶ֣סֶד וְלִנְכָדִ֑י
बस्यौ जहाँ– देशसँग र–सँगै– मसँग गर्नेछौ तिमीसँग गरें जो– कृपाअनुसार र–नातिको–नातिलाई
H1481 H0834 H0776 H5973 H6213 H6213 H6213 H0834 H2617 H5220

בָּֽהּ׃
यसमा

यसर्थ परमेश्वरको नाउँमा मलाई वचन देऊ तिमी म र मेरा नानीहरूसित राम्रो व्यवहार गर्नेछौ। वचन देऊ तिमी, म अनि धर्ती प्रति जहाँ तिमी बाहिरको मानिस जस्तो भएर बसेका छौ दयालु हुने छौ। कसम् पनि खाऊ तिमी म प्रति दयालु हुने छौ जस्तो म तिमीप्रति छु।”

24 וַיֹּ֥אמֶר אַבְרָהָ֖ם אָנֹכִ֑י אִשָּׁבֵֽעַ׃
र–भने अब्राहामले म शपथ–खानेछु
H0559 H0085 H0595 H7650

अब्राहामले भने, “म शपथ दिन्छु तिमीले मसित जस्तो व्यवहार गरेका छौ त्यही व्यवहार म पनि तिमीसित गर्नेछु।”

25 וְהוֹכַ֣ח אַבְרָהָם֮ אֶת־ אֲבִימֶ֣לֶךְ עַל־ אֹד֣וֹת בְּאֵ֣ר הַמַּ֔יִם אֲשֶׁ֥ר גָּזְל֖וּ עַבְדֵ֥י
र–उजुरी–गरे अब्राहामले — अबीमेलेकलाई बारेमा इनार पानीको जो खोसेका–थिए दासहरू
H3198 H0085 H0853 H0040 H0182 H0875 H4325 H0834 H1497 H5650

אֲבִימֶֽלֶךְ׃
अबीमेलेकका
H0040

तब अब्राहामले अबीमेलेकसित नालिश गरे। उनले नालिश गरे कारण अबीमेलेकका नोकरहरूले एउटा पानीको कूवा खोसेका थिए।

26 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה לֹא הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם בִּלְתִּי שָׁמַעְתִּי כִּי אִם־הַיּוֹם׃

र-भने अबीमेलेकले थाहा-पाएनन् कसले गरे — यो कुरा तिमीले बताएनौ- र-पनि आजभन्दा-बाहेक आजको

H0559 H0040 H3808 H3045 H4310 — H0853 H1697 H2088 H1571 H3808 H8085 — H1115 H3117

27 וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃

र-लिए अब्राहामले भेडा र-गाईबस्तु र-दिए अबीमेलेकलाई र-बाँधे दुवैले करार

H3947 H0085 H6629 H1241 H5414 H0040 H3772 H8147 H1285

तर अबीमेलेकले भने, “म जान्दिन कसले यस्तो काम गर्यो, तिमीले यस विषयमा मलाई भनेका थिएनौ, नत्र मैले आज भन्दा पहिला नै थाहा पाएँ।”

यसकारण अब्राहाम र अबीमेलेकले एउटा सम्झौता गरे। यस सम्झौताको चिन्ह स्वरूप अब्राहामले अबीमेलेकलाई केही भेडाहरू र गाई वस्तुहरू दिए।

28 וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן לְבַדֵּהֶן׃

र-अलग-राखे अब्राहामले — सात पाठीहरू भेडाका अलगै

H5324 H0085 H0853 H7651 H3535 H6629 H0905

अब्राहामले सातवटा पाठी अबीमेलेकअघि राखि दिए।

29 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הִצַּבְתָּ לְבַדָּנָה׃

र-भने अबीमेलेकले – के हुन् सात पाठीहरू यी जो अलग-राख्यौ अलगै

H0559 H0040 H0413 H4100 H2007 H7651 H3535 H0428 H0834 H5324 H0905

अबीमेलेकले अब्राहामलाई सोधे, “तिमीले यी सातओटा पाठीहरू चाँहि किन अलग्गै राखेका छौ?”

30 וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר תִּהְיֶה־לִּי לְעֵדָה כִּי חָפַרְתִּי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת׃

र-भने किनकि — सात पाठीहरू लिनेछौ मेरो-हातबाट ताकि होस्- मलाई साक्षी कि यो इनार — खनें

H0559 H3588 H0853 H7651 H3535 H3947 H3027 H5668 H1961 H0834 H0875 H0853 H2658

अब्राहामले भने, “जब तिमीले मबाट यी सातवटा पाठीहरू लिन्छौ तब यो प्रमाण हुन्छ त्यो कूवा मैले खनाएको हो।”

31 עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא שָׁבַעבְּאֵר כִּי שָׁם נִשְׁבְּעוּ שְׁנֵיהֶם׃

– यसैले राखियो ठाउँलाई त्यो बेर्शेबा किनकि त्यहाँ शपथ-खाए दुवैले

H5921 H3651 H7121 H4725 H1931 H0884 H3588 H8033 H7650 H8147

यसकारण यस घटनापछि त्यस कूवाको नाउँ बर्शेबा भयो। तिनीहरूले यस कूवाको नाउँ यस्तो राखे किन भने यस भूमिमा जहाँ तिनीहरूले एक अर्कालाई वचन दिएका थिए।

32 וַיִּכְרְתוּ בְּרִית בִּבְאֵר שָׁבַע וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ וַיָּשֻׁבוּ אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים׃

र-बाँधे करार बेर्शेबामा र-उठे अबीमेलेक र-पीकोल सेनापति- सेनाको र-फर्के – देश पलिश्तीहरूको

H3772 H1285 H0884 H6965 H6369 H8269 H6635 H7725 H0413 H0776 H6430

यस प्रकारले अब्राहाम र अबीमेलेकले बर्शेबामा सम्झौता गरेका थिए। त्यसपछि अबीमेलेक अनि उनको सेनापति पलिश्तीहरूको देशतिर फर्किए।

וַיִּטַּע	אֶשֶׁל	בִּבְאֵר	שָׁבַע	וַיִּקְרָא־	שָׁם	בְּשֵׁם	יְהוָה	אֵל
र–रोपे	झाउ–रूख	बेर्शेबामा		र–पुकारे–	त्यहाँ	नाममा	परमप्रभु	सदाकालीन
H5193	H0815	H0884		H7121	H8033	H8034	H3068	H0410

								33
עוֹלָם׃	אֵל	יְהוָה	בְּשֵׁם	שָׁם	וַיִּקְרָא־	שָׁבַע	בִּבְאֵר	
परमेश्वरको	सदाकालीन	परमप्रभु	नाममा	त्यहाँ	र–पुकारे–	बेर्शेबामा		
H5769	H0410	H3068	H8034	H8033	H7121	H0884		

अब्राहामले बर्शेबामा एक विशेष रूख रोपे। त्यस भूमिमा अब्राहामले परमप्रभु परमेश्वर जो संधै जीवित हुनुहुन्छ उहाँसित प्रार्थना गरे।

							34
וַיָּגָר	אַבְרָהָם	בְּאֶרֶץ	פְּלִשְׁתִּים	יָמִים	רַבִּים׃	פ	
र–प्रवास–गरे	अब्राहाम	देशमा	पलिश्तीहरूको	दिनहरू	धेरै	।	
	H0085	H0776	H6430	H3117			

अनि अब्राहाम बाहिरको मानिस जस्तो भएर धेरै वर्षसम्म पलिश्तीहरूको देशमा बसे।

Chapter 22

										1
אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶת־	נִסָּה	וְהָאֱלֹהִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	
उनलाई	र–भन्नुभयो	अब्राहामलाई	—	परीक्षा–गर्नुभयो	र–परमेश्वरले	यी	कुराहरू	पछि	र–भयो	
H0413	H0559	H0085	H0853	H5254	H0430	H0428	H1697		H1961	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	
म–यहाँ–छु	र–उनले–भने	अब्राहाम	
H2009	H0559	H0085	

ती कुराहरू भइसकेपछि परमेश्वरले अब्राहामको जाँच लिने निर्णय लिनु भयो। परमेश्वरले तिनलाई भन्नुभयो, “अब्राहाम!” अनि अब्राहामले भने, “हजुर!”

											2
יִצְחָק	אֶת־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	יְחִידְךָ	אֶת־	בִּנְךָ	אֶת־	נָא	קַח־	וַיֹּאמֶר	
इसहाकलाई	—	प्रेम–गर्छौ	जसलाई–	एक्लो–छोरा	—	तिम्रो–छोरा	—	कृपया	लेऊ	र–भन्नुभयो	
H3327	H0853	H0157		H3173	H0853		H0853	H4994	H3947	H0559	

הֶהָרִים	אַחַד	עַל	לְעֹלָה	שָׁם	וְהַעֲלֵהוּ	הַמֹּרִיָּה	אֶרֶץ	אֶל־	לֵךְ	וְלֶךְ־
पहाडमाथि	एउटा	–	होमबलिको–रूपमा	त्यहाँ	र–चढाऊ	मोरियाको	देश	–	तिमी	र–जाऊ–
H2022	H0259			H8033	H5927	H4179	H0776	H0413		H3212

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר
तिमीलाई	भन्नेछु	जुन
H0413	H0559	

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “मोरीयाह भूमिमा तिम्रो छोरोलाई लैजाऊ। मोरीयामा मेरो निम्ति बलिदान स्वरूप तिम्रो छोरो बलि देऊ। तिम्रो छोरो चाँहि इसहाक हुनु पर्छ तिम्रो एउटा छोरा जुन छोरालाई तिमी बढी माया गर्छौ। त्यहाँको कुनै एउटा पर्वतमा तिम्रो छोरोलाई होमबलि चढाऊ। कुन चाँहि पर्वतमा बलिदान चढाउनु पर्छ त्यो म बताउनेछु।”

											3
אֹתוֹ	נְעָרָיו	שְׁנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	חֲמֹרוֹ	אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	בַּבֹּקֶר	אַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם	
आफूसँग	जवान–सेवकहरू	दुई	—	र–लिए	गद्धा	—	र–कोग्रा–बाँधे	बिहानमा	अब्राहाम	र–बिहान–उठे	
H0854	H5288	H8147	H0853	H3947	H2543	H0853	H2280	H1242	H0085	H7925	

אָמַר־	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	עֹלָה	עֲצֵי	וַיְבַקַּע	בְּנוֹ	יִצְחָק	וְאֶת
भन्नुभएको–थियो–	जुन–	ठाउँतिर	–	र–गए	र–उठे	होमबलिको	दाउरा	र–चिरे	छोरालाई	इसहाक	र–
H0559		H4725	H0413	H3212			H6086	H1234		H3327	H0853

הָאֱלֹהִים׃	לוֹ
परमेश्वरले	उनलाई
H0430	

बिहान अब्राहाम उठे अनि गधामा लगाम कसे। अब्राहामले आफूसंग छोरो इसहाक र दुइ जना नोकरहरू पनि लगे। तिनले बलिको निम्ति दाउरा काटे अनि परमेश्वरले बताउनु भएको ठाउँमा गए।

										4
מֵרָחֹק׃	הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשָּׂא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	
टाढाबाट	ठाउँलाई	—	र–देखे	आँखाहरू	—	अब्राहामले	र–उठाए	तेस्रो	दिनमा	
H7350	H4725	H0853	H7200		H0853	H0085	H5375	H7992	H3117	

तीन दिनसम्म यात्रा गरेपछि अब्राहामले माथितिर हेरे अनि तिनीहरू जानु पर्ने ठाउँ देखे।

וְהַנַּ֖עַר	וָאֲנִ֑י	הַחֲמֹ֣ור	עִם־	פֹּ֔ה	לָכֶ֕ם	שְׁבוּ־	נְעָרָ֥יו	אֶל־	אַבְרָהָ֖ם	וַיֹּ֥אמֶר	5
र–केटा	र–म	गद्धा	सँगै–	यहाँ	तिमीहरू	बस–	जवान–सेवकहरूलाई	–	अब्राहामले	र–भने	
H5288	H0589	H2543		H6311		H3427	H5288	H0413	H0085	H0559	

אֲלֵיכֶֽם׃	וְנִשְׁתַּחֲוֶ֥ה	וְנָשׁ֖וּבָה	כֹּ֛ה	עַד־	נֵלְכָ֥ה	
तिमीहरूकहाँ	र–फर्कनेछौं	र–दण्डवत–गर्नेछौं	त्यहाँ	सम्म–	जानेछौं	
H0413	H7725	H7812	H3541	H5704	H3212	

त्यसपछि अब्राहामले कमाराहरूलाई भने, “गधासित यही पर्ख। म छोरोसित त्यस ठाउँमा जानेछु, अनि उपासना गर्नेछौ। अनि केही बेरपछि तिमीहरू भएको ठाउँमा हामी फर्कन्छौ।”

אֶת־	בְּיָדֹ֔ו	וַיִּקַּ֣ח	בְּנֹ֑ו	יִצְחָ֖ק	עַל־	וַיָּ֣שֶׂם	הָעֹלָ֗ה	עֲצֵי֙	אֶת־	אַבְרָהָ֔ם	וַיִּקַּ֣ח	6
—	हातमा	र–लिए	छोरामाथि	इसहाक	–	र–राखिदिए	होमबलिको	दाउरा	—	अब्राहामले	र–लिए	
H0853	H3027	H3947		H3327				H6086	H0853	H0085	H3947	

יַחְדָּֽו׃	שְׁנֵיהֶ֖ם	וַיֵּלְכ֥וּ	הַמַּאֲכֶ֛לֶת	וְאֶת־	הָאֵ֥שׁ	
सँगै	दुवै	र–गए	छुरा	र–	आगो	
	H8147	H3212	H3979	H0853	H0784	

अब्राहामले होमबलिको निम्ति दाउरा उठाएर छोरोको काँधमा राखि दिए। तिनले एउटा विशेष काट्ने हतियार र आगो पनि लगे। त्यसपछि अब्राहाम र तिनको छोरो आराधना गरिने ठाउँमा गए।

הִנָּ֥ה	וַיֹּ֖אמֶר	בְּנֵ֑י	הִנֵּ֣נִי	וַיֹּ֥אמֶר	אָבִ֖י	וַיֹּ֣אמֶר	אָבִ֔יו	אַבְרָהָ֖ם	אֶל־	יִצְחָ֛ק	וַיֹּ֥אמֶר	7
हेर्नुहोस्	र–भने	छोरा	म–यहाँ–छु	र–भने	बुबा	र–भने	बुबालाई	अब्राहाम	–	इसहाकले	र–भने	
H2009	H0559		H2009	H0559	H0001	H0559	H0001	H0085	H0413	H3327	H0559	

לְעֹלָֽה׃	הַשֶּׂ֖ה	וְאַיֵּ֥ה	וְהָעֵצִ֛ים	הָאֵ֥שׁ	
होमबलिको–लागि	भेडा	र–कहाँ–छ	र–दाउरा	आगो	
	H7716	H0346	H6086	H0784	

इसहाकले आफ्नो पिता अब्राहामलाई सोध्यो, “बुबा!” अब्राहामले उत्तर दिए, “भन, छोरा।” इसहाकले भने, “म दाउरा र आगो देख्छु तर होम बलिको निम्ति दिनु पर्ने थुमाचाँहि कहाँ छ?”

שְׁנֵיהֶ֖ם	וַיֵּלְכ֥וּ	בְּנֵ֑י	לְעֹלָ֔ה	הַשֶּׂ֖ה	לֹ֥ו	יִרְאֶה־	אֱלֹהִ֛ים	אַבְרָהָ֔ם	וַיֹּ֥אמֶר	8
दुवै	र–गए	छोरा	होमबलिको–लागि	भेडा	आफैंको–लागि	देख्नुहुनेछ–	परमेश्वरले	अब्राहामले	र–भने	
H8147	H3212			H7716		H7200	H0430	H0085	H0559	

יַחְדָּֽו׃
सँगै

अब्राहामले उत्तर दियो, “छोरो परमेश्वर आफैले बलिदानको निम्ति थुमा बन्दोबस्त गरिदिनु हुँदैछ।” यसरी अब्राहाम र तिनको छोरो इसहाकसँगै बलिदिने ठाउँमा पुगे।

אֶת־	אַבְרָהָם֙	שָׁ֔ם	וַיִּבֶן	הָאֱלֹהִ֤ים	לֹ֨ו	אֲמַר־	אֲשֶׁ֣ר	הַמָּקֹ֗ום	אֶל־	וַיָּבֹא֙	9
—	अब्राहामले	त्यहाँ	र–बनाए	परमेश्वरले	उनलाई	भन्नुभएको–थियो–	जुन	ठाउँमा	–	र–पुगे	
H0853	H0085	H8033	H1129	H0430		H0559		H4725	H0413	H0935	

הַמִּזְבֵּ֔חַ	עַל־	אֹתֹ֖ו	וַיָּ֣שֶׂם	בְּנֹ֑ו	יִצְחָ֖ק	אֶת־	וַיַּעֲקֹ֣ד	הָעֵצִ֔ים	אֶת־	וַיַּעֲרֹ֣ךְ
वेदीमाथि	–	उनलाई	र–राखिदिए	छोरालाई	इसहाक	—	र–बाँधे	दाउराहरू	—	र–मिलाए
H4196		H0853			H3327	H0853	H6123	H6086	H0853	

הַמִּזְבֵּ֖חַ	מִמָּ֥עַל	לָעֵצִֽים׃
वेदी	माथि	दाउराहरूको
H4196	H4605	H6086

तिनीहरू त्यही निर्दिष्ट जग्गामा पुगे जहाँ परमेश्वरले अह्राउनु भएको थियो। त्यहाँ अब्राहामले वेदी बनाए अनि त्यसपछि वेदी माथि दाउरा राखेर आफ्नो छोरोलाई बाँधी वेदीमाथि राखिएको दाउरामाथि राखे।

10 וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחֹט אֶת־בְּנוֹ׃
र-पसारे अब्राहामले — र-लिए हात — छुरा — बलि-चढाउन — छोरालाई
H7971 H0085 H0853 H3947 H3027 H0853 H3979 H0853 H0853

तब तिनले काट्ने हतियार लिएर इसहाकलाई मार्न तत्पर भए।

11 וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃
र-बोलाए उनलाई दूत परमप्रभुको – आकाशबाट र-भने अब्राहाम अब्राहाम र-उनले-भने म-यहाँ-छु
H7121 H0413 H4397 H3068 H8064 H0559 H0085 H0085 H0559 H2009

तर अब्राहामलाई परमप्रभुका स्वर्गदूतले बाधा दिए। स्वर्गबाट स्वर्गदूतले बोलाए अनि भने, “अब्राहाम, अब्राहाम!” अब्राहामले उत्तर दिए, “हजूर।”

12 וַיֹּאמֶר אַל־תִּשְׁלַח יָדְךָ אֶל־הַנַּעַר וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־יְרֵא אֱלֹהִים אָתָּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ מִמֶּנִּי׃
र-भन्नुभयो र-नपसार्- हात तिम्रो – केटातिर र-नगर्- गर्नु उनलाई केही किनकि- अब
H0559 H0408 H7971 H3027 H0413 H5288 H0408 H3972 H3588 H6258
र-थाहा-पाएं कि- डराउने-छौ परमेश्वरसँग तिमी र-रोकेनौ रोक्नुभएनौ छोरा — एक्लो-छोरालाई मबाट
H3045 H3373 H0430 H0408 H2820 H0853 H1121 H0853 H3173

स्वर्गदूतले भने, “तिम्रो छोरोलाई नमार। उसलाई कुनै प्रकारको चोट पनि नलागोस्। मैले साँच्चै नै थाहा पाएँ तिमीले परमेश्वरलाई सम्मान गर्छौ अनि उहाँको आज्ञा पालन गर्छौ। तिमीले आफ्नो एक मात्र छोरोलाई मेरो निम्ति मार्न तयार भएको पनि मैले देखें।”

13 וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ׃
र-उठाए अब्राहामले — आँखाहरू र-देखे र-हेर- भेडा पछाडि अड्किएको-थियो झाडीमा सिङहरूद्वारा
H5375 H0085 H0853 H5869 H7200 H2009 H0345 H0310 H5442 H0905
र-गए अब्राहामले र-लिए — भेडा र-चढाए होमबलिको-रूपमा सट्टामा छोराको
H3212 H0085 H3947 H0853 H0376 H5927 H5930 H8478 H1121

तब अब्राहामले त्यहाँ एउटा थुमा देखे। त्यो भेडाको पाठाको सींङ पोथ्रामा अडकिएको थियो। यसर्थ अब्राहामले त्यो थुमालाई मारे अनि आफ्नो छोराको बलिको सट्टामा त्यसलाई परमेश्वरको बलिदानको रूपमा चढाए।

14 וַיִּקְרָא אַבְרָהָם שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָה יִרְאֶה וְיהוָה אֲשֶׁר יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָה יֵרָאֶה׃
र-राखे अब्राहामले नाम- ठाउँको त्यो परमप्रभुले- जसरी भनिन्छ आज पहाडमा परमप्रभु देखिनेछ
H7121 H0085 H8034 H4725 H1931 H3068 H0834 H0559 H3117 H2022 H3068 H7200

यसकारण अब्राहामले त्यस ठाउँको नाउँ, “यहोवा यिरे” राखे। आज पनि मानिसहरूले भन्छन, “यस पर्वतमाथि परमप्रभुलाई देखिन सकिन्छ।”

15 וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם שֵׁנִית מִן־הַשָּׁמָיִם׃
र-बोलाए दूत परमप्रभुको – अब्राहामलाई दोस्रो-पटक – आकाशबाट
H7121 H4397 H3068 H0413 H0085 H8145 H8064

परमप्रभुका स्वर्गदूतले दोस्रो पल्ट अब्राहामलाई बोलाए।

16 וַיֹּאמֶר
र–भने
H0559
בִּי
मैले–आफैंद्वारा
נְשְׁבָּעְתִּי
शपथ–खाएको–छु
נְאֻם־
वचन–
H5002
יְהוָה
परमप्रभुको
H3068
כִּי
किनकि
יַעַן
यसकारण
H3282
אֲשֶׁר
जुन
עָשִׂיתָ
गर्यौ
אֵת־
—
H0853
הַדָּבָר
कुरा
H1697
הַזֶּה
यो
H2088
וְלֹא
र–रोकेनौ
H3808
חָשַׂכְתָּ
रोक्नुभएनौ
H2820
אֶת־
—
H0853
בִּנְךָ
छोरा
אֶת־
—
H0853
יְחִידֶךָ׃
एक्लो–छोरालाई
H3173

ती स्वर्गदूतले भने, “तिमीले मेरो निम्ति आफ्नो छोरो मार्न तत्पर थियौ, यसर्थ तिमीले यस्तो गरेको हुनाले म यो प्रतिज्ञा गर्छु।

17 כִּי־
किनकि–
בָרֵךְ
आशिष्–नै
H1288
אֲבָרֶכְךָ
आशीष–दिनेछु
H1288
וְהַרְבָּה
र–धेरै–नै
אַרְבֶּה
बढाउनेछु
אֶת־
—
H0853
זַרְעֲךָ
तिम्रो–सन्तानलाई
H2233
כְּכוֹכְבֵי
आकाशका–ताराहरू–जस्तै
H3556
הַשָּׁמַיִם
आकाशको
H8064
וְכַחוֹל
र–बालुवा–जस्तै
H2344
אֲשֶׁר
जुन
עַל־
–
שְׂפַת
किनारमा
H8193
הַיָּם
समुद्रको
H3220
וְיִרַשׁ
र–अधिकार–गर्नेछ
H3423
זַרְעֲךָ
तिम्रो–सन्तानले
H2233
אֵת
—
H0853
שַׁעַר
ढोका
H8179
אֹיְבָיו׃
शत्रुहरूको
H0341

म तिमीलाई साँचो रूपले आशीर्वाद दिन्छु। म तिमीलाई आकाशका ताराहरू भन्दा धेरै सन्तान दिन्छु। तिम्रा मानिसहरू समुद्रको किनारमा भएको बालुवाको कणभन्दा पनि वेशी हुनेछन्। अनि ती तिम्रा मानिसहरू आफ्ना आफ्नो शत्रुहरूका शहरहरू जितेर बस्नेछन्।

18 וְהִתְבָּרְכוּ
र–आशिषित–हुनेछन्
H1288
בְזַרְעֲךָ
तिम्रो–सन्तानमा
H2233
כֹּל
सबै
H3605
גּוֹיֵי
जातिहरू
הָאָרֶץ
पृथ्वीका
H0776
עֵקֶב
यसकारण
H6118
אֲשֶׁר
जुन
שָׁמַעְתָּ
तिमीले–सुन्यौ
H8085
בְּקֹלִי׃
मेरो–स्वर

अनि तिम्रा सन्तानहरूले संसारका सबै राष्ट्रहरूले आफ्ना निम्ति आशीर्वादको रूपमा पाउनेछन्। म यसै गर्नेछु किनभने तिमीले मेरा आज्ञाहरू मानेकाछौ।”

19 וַיָּשָׁב
र–फर्के
H7725
אַבְרָהָם
अब्राहाम
H0085
אֶל־
–
H0413
נְעָרָיו
जवान–सेवकहरूकहाँ
H5288
וַיָּקֻמוּ
र–उठे
H6965
וַיֵּלְכוּ
र–गए
H3212
יַחְדָּו
सँगै
H0413
אֶל־
–
בְּאֵר
बेर्शेबा
H0884
שָׁבַע
बेर्शेबामा
H0884
פ
।
וַיֵּשֶׁב
र–बसे
H3427
אַבְרָהָם
अब्राहाम
H0085
בִּבְאֵר׃
बेर्शेबामा
H0884

त्यसपछि अब्राहाम आफ्नो नोकरहरू भएको ठाउँमा गए। तिनीहरू सबै बर्शेबा फर्के अनि अब्राहाम त्यहाँ धेरै समयसम्म बसे।

20 וַיְהִי
र–भयो
H1961
אַחֲרֵי
पछि
הַדְּבָרִים
कुराहरू
H1697
הָאֵלֶּה
यी
H0428
וַיַּגֶּד
र–सुनाइयो
H5046
לְאַבְרָהָם
अब्राहामलाई
H0085
לֵאמֹר
भनेर
H0559
הִנֵּה
हेर्नुहोस्
H2009
יָלְדָה
जन्माइन्
H3205
מִלְכָּה
मिल्काले
H4435
גַּם־
पनि–
H1571
הִוא
उनले
H1931
בָּנִים
छोराहरू
לְנָחוֹר
नाहोरको–लागि
H5152
אָחִיךָ׃
तिम्रो–भाइ
H0251

तब अब्राहामले खबर पाए, “उनको भाइ नाहोर र उनकी स्वास्नी मिल्कासित पनि नानीहरू थिए।

21 עוּץ
उस
H5780
בְּכֹרוֹ
जेठा
H1060
וְאֶת־
र–
H0853
אֶת־
—
H0853
בּוּז
बूज
H0938
אָחִיו
भाइ
H0251
וְאֶת־
र–
H0853
קְמוּאֵל
कमूएल
H7055
אֲבִי
बुबा
H0001
אֲרָם׃
आरामको
H0758

तिनीहरूको जेठो छोराको नाउँ ऊज, माहिलो छोराको नाउँ बूज र साइलोको नाउँ कमूएल थियो। कमूएल आरामका पिता हुन्।

22 וְאֶת־
र–
H0853
כֶּשֶׂד
केसेद
H3777
וְאֶת־
र–
H0853
חֲזוֹ
हजो
H2375
וְאֶת־
र–
H0853
פַּלְדָּשׁ
पिल्दाश
H6394
וְאֶת־
र–
H0853
יִדְלָף
यिद्लाप
H3044
וְאֶת־
र–
H0853
בְּתוּאֵל׃
बतूएल

तब त्यहाँ केसेद, हजो, पिलदाश, यिदलाप र बतूएल थिए।”

23	וּבְתוּאֵ֖ל	יָלַ֣ד	אֶת־	רִבְקָ֑ה	שְׁמֹנָ֗ה	אֱלֶּ֤ה	יָלְדָה֙	מִלְכָּ֔ה	הֹלִ֥יד	נָח֖וֹר	אֲחִ֥י
	र–बतूएलले	जन्माए	—	रिब्कालाई	आठ	यी–सबै	जन्माइन्	मिल्काले	नाहोरको–लागि	भाइ	अब्राहामको
	H1328	H3205	H0853	H7259	H8083	H0428	H3205	H4435	H5152	H0251	H0085

बतूएल रिबेकाको पिता थिए। मिल्काह यी आठजना छोराहरूकी आमा थिइन्, अनि नाहोर पिता थिए। नाहोर अब्राहामको भाइ थिए।

24	וּפִילַגְשׁ֖וֹ	וּשְׁמָ֣הּ	רְאוּמָ֑ה	וַתֵּ֣לֶד	גַּם־	הִ֗וא	אֶת־	טֶ֙בַח֙	וְאֶת־	גַּ֣חַם	תָּחַ֔שׁ
	र–उपपत्नी	र–उनको–नाम	रेऊमा	र–जन्माइन्	पनि–	उनले	—	तेबह	र–	गहम	तहश
	H6370	H8034	H7208	H3205	H1571	H1931	H0853	H2875	H0853	H1514	H8477

וְאֶת־	מַעֲכָ֖ה׃	ס	
र–	माका	।	
H0853	H4601		

नाहोरको उसकी नोकर्नी रूमबाट पनि अन्य चार छोराहरू थिए, ती छोराहरू तेबह, गहम, तहस र माका थिए।

Chapter 23

1	וַיִּהְיוּ֙	חַיֵּ֣י	הָיָ֔ה	מֵאָ֥ה	שָׁנָ֖ה	שָׁנָ֑ה	וְעֶשְׂרִ֣ים	שָׁנָ֗ה	וְשֶׁ֙בַע֙	שָׁנִ֣ים	שְׁנֵי֙	חַיֵּ֣י
	र–थिए	जीवन	सारीको	एक–सय	वर्ष	वर्ष	र–बीस	वर्ष	र–सात	वर्ष	वर्षहरू	जीवन
	H1961	H8283	H8283	H3967	H8141	H8141	H6242	H8141	H7651	H8141	H8141	H8283

שָׂרָֽה׃	
सारीको	
H8283	

सारा एक सय सत्ताईस वर्षसम्म बाँचिन्।

2	וַתָּמָ֥ת	שָׂרָ֖ה	אַרְבַּע֣קַרְיַ֑ת	הִ֣וא	חֶבְרֹ֔ון	בְּאֶ֣רֶץ	כְּנָ֔עַן	וַיָּבֹ֣א	אַבְרָהָ֔ם	לִסְפֹּ֥ד	
	र–मरिन्	सारा	किर्यत्–अर्बामा	अर्थात्	हेब्रोनमा	देशमा	कनानको	र–आए	अब्राहाम	शोक–मनाउन	
	H4191	H8283	H7153	H1931	H2275	H0776	H3667	H0935	H0085	H5594	

וְלִבְכֹּתָֽהּ׃	לְשָׂרָ֖ה
र–रुन	सारीको–लागि
H1058	H8283

अनि कनान देशको किर्यतअर्बा (हेब्रोन) शहरमा मरिन्। अब्राहाम आफ्नी पत्नीको मृत्युमा दुःखी भए अनि उनको निम्ति रोए।

3	וַיָּ֥קָם	אַבְרָהָ֖ם	מֵעַ֣ל	פְּנֵ֑י	מֵתֹ֔ו	וַיְדַבֵּ֥ר	אֶל־	בְּנֵי־	חֵ֖ת	לֵאמֹֽר׃	
	र–उठे	अब्राहाम	बाट	सम्मुख	मृतकको	र–बोले	–	छोराहरू–	हेतका	भनेर	
	H6965	H0085	H5921	H6440	H4191	H1696	H0413	H1121	H2845	H0559	

त्यसपछि अब्राहामले आफ्नी मरेकी स्वास्नीलाई छोडेर हित्ती मानिसहरूसित कुरा गर्न गए।

4	וְאֵקְבְּרָ֥ה	עִמְּכֶ֖ם	קְבֹר֙	אֲחֻזַּת־	לִ֣י	תְּנ֤וּ	עִמָּכֶם֙	אָנֹכִ֣י	וְתֹושָׁ֔ב	גֵּר־	
	र–गाड्नेछु	तिमीहरूसँग	चिहान	कब्रस्थानको–जाग्गा–	मलाई	देउ	तिमीहरूको–बीचमा	म	र–बासिन्दा	प्रवासी–	
	H6912	H5973	H6913	H0272	H0413	H5414	H5973	H0595	H8453	H1616	

מִלְּפָנַ֖י׃	מֵתִ֑י
अगाडिबाट	मेरो–मृतकलाई
H6440	H4191

उनले भने, “म यस प्रदेशको बासिन्दा होइन। यहाँ त म केवल यात्री हुँ यसर्थ मेरी पत्नीको लाश गाडनुको निम्ति कही जग्गा छैन, म अलिकति जग्गा चाहन्छु म त्यो लाश गाडन सकूँ।”

5	וַיַּעֲנ֥וּ	בְנֵי־	חֵ֖ת	אֶת־	אַבְרָהָ֥ם	לֵאמֹ֖ר	לֹֽו׃
	र–उत्तर–दिए	छोराहरू–	हेतका	—	अब्राहामलाई	भनेर	उनलाई
	H6030	H1121	H2845	H0853	H0085	H0559	H0518

ती हित्ती मानिसहरूले अब्राहामलाई उत्तर दिए,

אֶת־	קְבֹר	קְבֶרֵינוּ	בְּמִבְחַר	בְּתוֹכֵנוּ	אַתָּה	אֱלֹהִים	נְשִׂיא	אֲדֹנִי	וְשִׁמְעֵנוּ	6
—	गाड्नुहोस्	हाम्रा-चिहानहरूमा	उत्तममा	हाम्रो-बीचमा	तिमी-हौ	परमेश्वरको	राजकुमार	हे-स्वामी	सुन्नुहोस्	
H0853	H6912	H6913	H4005	H8432		H0430		H0113	H8085	

מֵתֶךָ׃	מִקְבָּר	מִמְּךָ	יִכְלֶה	לְא־	קִבְרוֹ	אֶת־	מֵתֵנוּ	אִישׁ	מֵתֶךָ
तिम्रो-मृतक	गाड्नबाट	तिमीलाई	मनाइ-गर्नेछैन	रोक्नेछैन-	चिहान	—	हामीमध्येबाट	कोही-पनि	तिम्रो-मृतकलाई
H4191	H6912		H3607	H3808	H6913	H0853		H0376	H4191

“महाशय सुन्नु होस्, तपाईं हामीहरूमाझ परमेश्वरका एकजना मानिस हुनुहुन्छ यसर्थ हाम्रो चिहान घारीमा तपाईं जहाँ मन पराउनु हुन्छ त्यहाँ फिक्री नगरी आफ्नो पत्नीको लाश गाड्न सक्नु हुन्छ। तपाईंकी पत्नीको लाश गाडन यहाँ हामी मध्ये कसैले पनि बाधा दिन सक्तैनौ।”

חֵת׃	לִבְנֵי־	הָאָרֶץ	לְעַם־	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַבְרָהָם	וַיָּקָם	7
हेतका	छोराहरू-	देशको	जनता-	र-दण्डवत-गरे	अब्राहाम	र-उठे	
H2845		H0776		H7812	H0085		

अब्राहाम उठे अनि मानिसहरूको सामुन्ने शिर निहुराए।

מִלְפָּנַי	מֵתִי	אֶת־	לִקְבָּר	נַפְשְׁכֶם	אֶת־	יֶשׁ	אִם־	לֵאמֹר	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	8
अगाडिबाट	मेरो-मृतकलाई	—	गाड्न	तिम्रो-इच्छा	—	छ	यदि-	भनेर	तिनीहरूलाई	र-बोले	
H6440	H4191	H0853	H6912	H5315	H0854	H3426		H0559	H0854	H1696	

צֹחַר׃	בֶּן־	בְּעֶפְרֹן	לִי	וּפִגְעוּ־	שְׁמָעוּנִי	
सोहरको	छोरा-	एफ्रोनसँग	मलाई	र-भेट-गराइदिनुहोस्-	सुन्नुहोस्	
H6714		H6085		H6293	H8085	

तिनले तिनीहरूलाई भने, “यदि तपाईंहरू साँच्चै मेरी पत्नीको लाश गाड्नको निस्ति सहायता गर्नु हुन्छ भने मेरो कुरा सुन्नु होस् र सोअरको छोरो एप्रोनसित मेरो निम्ति कुरा गरिदिनु होस्।

מָלֵא	בְּכֶסֶף	שָׂדֵהוּ	בְּקִצֵּה	אֲשֶׁר	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַמַּכְפֵּלָה	מְעָרַת	אֶת־	לִי	וְיִתֶּן־	9
पूरो	पूरा-मूल्यमा	खेतको	छेउमा	जुन	उनको	जुन-	मक्पेलाको	गुफा	—	मलाई	र-दियोस्-	
H4392	H3701						H4375	H4631	H0853		H5414	

קָבֶר׃	לַאֲחֻזַּת־	בְּתוֹכְכֶם	לִי	יִתְּנֶנָּה	
चिहान	कब्रस्थानको-जाग्गा-	तिमीहरूको-बीचमा	मलाई	दियोस्	
H6913	H0272	H8432		H5414	

उसलाई भन्नु होस् उसको खेतको आखिरमा मक्पेलाको ओडार छ र उनले मलाई त्यो मेरो दाममा चिहान बनाउन दियोस्।”

בְּאָזְנֵי	אַבְרָהָם	אֶת־	הַחִתִּי	עֶפְרֹן	וַיַּעַן	חֵת	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁב	וְעֶפְרֹן	10
कानमा	अब्राहामलाई	—	हित्तीले	एफ्रोन	र-उत्तर-दिए	हेतका	छोराहरू-	बीचमा	बसिरहेको-थियो	र-एफ्रोन	
H0241	H0085	H0853	H2850	H6085		H2845		H8432	H3427	H6085	

לֵאמֹר׃	עִירוֹ	שַׁעַר־	בָּאֵי	לְכֹל	חֵת	בְּנֵי־	
भनेर	सहरको	ढोका-	आउनेहरू	सबै	हेतका	छोराहरू-	
H0559		H8179	H0935	H3605	H2845		

एप्रोन तिनीहरू कै बीचमा थियो। उनले अब्राहामलाई उत्तर दियो।

נְתַתִּיהָ	לְךָ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָה	לְךָ	נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	שְׁמָעֵנִי	אֲדֹנִי	לְא־	11
दिएको-छु	तिमीलाई	यसमा	जो-	र-गुफा	तिमीलाई	दिएको-छु	खेत	सुन्नुहोस्	हे-स्वामी	होइन-	
H5414				H4631		H5414		H8085	H0113	H3808	

מֵתֶךָ׃	קְבֹר	לְךָ	נְתַתִּיהָ	עַמִּי	בְּנֵי־	לְעֵינֵי	
तिम्रो-मृतक	गाड्नुहोस्	तिमीलाई	दिएको-छु	मेरा-जनताको	छोराहरू-	नजरमा	
H4191	H6912		H5414				

“होइन, महाशय। म तपाईलाई जमीन दिनेछु। यी सब मानिसहरूकोअघि म तपाईलाई ओडार दिनेछु जसको फलस्वरूप तपाईले त्यस जग्गामा आफ्नी पत्नीको लाश गाड्न सक्नु हुन्छ।”

12 וַיִּשְׁתַּחוּ אַבְרָהָם לִפְנֵי עַם הָאָרֶץ׃
र-दण्डवत-गरे अब्राहामले अगाडि जनता देशको
H7812 H0085 H6440 H5971 H0776

तब अब्राहामले हित्ती मानिसहरूको अघि शिर निहुराए।

13 וַיְדַבֵּר אֶל־עֶפְרֹון בְּאָזְנֵי עַם־הָאָרֶץ לֵאמֹר אַךְ אִם־אַתָּה שְׁמָעֵנִי
र-बोले – एफ्रोनलाई कानमा जनता- देशको भनेर तर यदि- तिमीले सुन्नोस् सुन्नोस्
H1696 H0413 H6085 H0241 H5971 H0559 H0389 H0518 H3863 H8085

נָתַתִּי כֶּסֶף הַשָּׂדֶה קַח מִמֶּנִּי וְאֶקְבְּרָה אֶת־מֵתִי מִלְּפָנָי׃ שָׁמָּה
दिनेछु चाँदी खेतको लेऊ मबाट र-गाड्नेछु — मेरो-मृतकलाई त्यहाँ
H5414 H3701 H7704 H3947 H4480 H6912 H853 H4191 H8033

ती सबै मानिसहरूको सम्मुख अब्राहामले एफ्रोनसित भने, “तर म त खेतको पुरै मोल दिन चाहन्छु। मैले दिएको दाम स्वीकार गर्नु होस्। म मेरा मर्नेहरूलाई त्यहाँ गाड्छु।”

14 וַיַּעַן עֶפְרֹון אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לֹו׃
र-उत्तर-दिए एफ्रोनले — अब्राहामलाई भनेर उनलाई
H6030 H6085 H853 H0085 H0559 H0518

एफ्रोनले अब्राहामलाई उत्तर दियो,

15 אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע מֵאַת שֶׁקֶל־כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינְךָ מַה־הִוא
हे-स्वामी सुन्नुहोस् जमिन चार-सय शेकेल- चाँदीको तिम्रो-र-मेरो-बीचमा र-तिम्रो-बीचमा के- हो
H0113 H8085 H0776 H0702 H3967 H8255 H3701 H0996 H0996 H4100 H1931

וְאֶת־מֵתְךָ קְבֹר׃
र- तिम्रो-मृतकलाई गाड्नुहोस्
H0853 H4191 H6912

“हे महाशय मेरो कुरा सुन्नु होस्। त्यस जग्गाको दाम त चार सय चाँदीको शेकेल हुन सक्छ जो तपाईं र मेरो निम्ति यो कुनै ठूलो कुरा होइन। तपाईंले आफ्नी पत्नीको मृत देह त्यहाँ गाड्नु होस्।”

16 וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם אֶל־עֶפְרֹון וַיִּשְׁקֹל אַבְרָהָם לְעֶפְרֹן אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר
र-सुने अब्राहामले र-तोले एफ्रोनको-कुरा अब्राहामले एफ्रोनलाई — चाँदी जुन बोलेको-थियो
H8085 H0085 H8254 H6085 H0413 H0085 H6085 H853 H3701 H834 H1696

בְּאָזְנֵי בְנֵי־חֵת אַרְבַּע מֵאֹות שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לַסֹּחֵר׃
कानमा छोराहरू- हेतका चार-सय सय शेकेल चाँदी चल्ने व्यापारीको
H0241 H1121 H2845 H0702 H3967 H8255 H3701 H5674 H5503

अब्राहामले एफ्रोनको कुरा माने अनि हित्ती मानिसहरूको सामुन्ने तिनले चार सय सिक्का चाँदी तौलीएर जमीनको धन्धा गर्ने व्यापारीको हातमा थमाई दिए। 17-18 यसरी एफ्रोनको खेतको मालिक बद्लिएर अब्राहाम बनिए। त्यो जग्गा मम्रेको पूर्व मक्पेलामा थियो र त्यसभित्र भएका ओडार र रूखहरू थिए। शहरका सबै मानिसहरू जो शहरको फाटकमा भेला भएका थिए, तिनीहरूले एफ्रोन र अब्राहाम बीच भएको सौदा देखे।

17 וַיָּקָם שְׂדֵה עֶפְרֹון אֲשֶׁר בְּמַכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בֹּו
र-भयो खेत एफ्रोनको जुन मक्पेलामा जुन अगाडि मम्रेको खेत र-गुफा जो- यसमा
H6965 H7704 H6085 H834 H4375 H834 H6440 H4471 H7704 H4631 H834 H1931

וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר גְּבֻלֹו סָבִיב׃
र-सबै- रूख जुन खेतमा जुन सीमानामा चारैतिर
H3605 H6086 H834 H7704 H834 H1366 H5439

18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְנֵי־חֵת בְּכֹל בָּאֵי שַׁעַר־עִירֹו׃
अब्राहामको-लागि खरिदको-रूपमा नजरमा छोराहरू- सबै आउनेहरू ढोका- सहरको
H0085 H4736 H5869 H1121 H2845 H3605 H0935 H8179 H5892

19 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן קָבַ֤ר אַבְרָהָם֙ אֶת־ שָׂרָ֣ה אִשְׁתּ֔וֹ אֶל־ מְעָרַ֖ת שְׂדֵ֣ה הַמַּכְפֵּלָ֑ה עַל־ פְּנֵ֣י מַמְרֵ֔א הִ֖וא חֶבְר֥וֹן בְּאֶֽרֶץ־ כְּנָֽעַן׃

र-पछि- त्यसपछि गाडे अब्राहामले सारा पत्नीलाई गुफामा खेतको मक्पेलामा – म्रे को अर्थात् हेब्रोनमा देशमा कनानको

H4375 H4631 H0413 H0802 H8283 H0853 H0085 H6912 H1931 H4471 H6440 H0776

तब अब्राहामले उनकी पत्नीको मृत शरीरलाई मक्पेलाको चउरमा कनान देशको हेब्रोन (मम्रे) को छेऊमा गुफामा गाडे।

20 וַיָּ֨קָם֙ הַשָּׂדֶ֣ה וְהַמְּעָרָ֔ה אֲשֶׁר־ בּ֖וֹ לְאַבְרָהָ֑ם לְאֲחֻזַּת־ קֶ֖בֶר מֵאֵ֥ת בְּנֵי־ חֵֽת׃ ס

र-भयो खेत र-गुफा जो- यसमा अब्राहामको-लागि कब्रस्थानको-जाग्गा- चिहान – छोराहरू-

H6440 H4631 H0834 H0085 H0272 H6913 H0854 H2845

अब्राहामले त्यो जमीन र ओडार हित्ती मानिसहरूको अघि किने अनि त्यो तिनको कान्नी रूपले भयो अनि तिनले त्यो जमीन चिहान घारीको निम्ति प्रयोग गरे।

Chapter 24

1 וְאַבְרָהָם֙ זָקֵ֣ן בָּ֔א בַּיָּמִ֑ים וַיהוָ֥ה בֵּרַ֖ךְ אֶת־ אַבְרָהָ֥ם בַּכֹּֽל׃

र-अब्राहाम बूढा भइसकेका-थिए उमेरमा र-परमप्रभुले आशिष्-दिनुभएको-थियो — सबैमा

H0085 H2204 H0935 H3117 H3068 H1288 H0853 H3605

अब्राहाम दीर्घ जीवन बाँचे अनि अत्यन्तै वृद्धा भएका थिए र त्यो समय भरि तिनले गरेका प्रत्येक कुरालाई परमप्रभुले आशीर्वाद दिनु भयो।

2 וַיֹּ֤אמֶר אַבְרָהָם֙ אֶל־ עַבְדּ֣וֹ זְקַ֣ן בֵּיתּ֔וֹ הַמֹּשֵׁ֖ל בְּכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ֙ שִׂ֣ים נָ֣א יָדְךָ֖ תַּ֥חַת יְרֵכִֽי׃

र-भने अब्राहामले – ज्येष्ठ घरको शासन-गर्ने सबै- जो- उनको राख- कृपया

H0559 H0085 H0413 H5650 H2205 H1004 H4910 H3605 H0834 H3409 H8478 H3027

अब्राहामको सबभन्दा पुरानो अनि प्रमुख सेवक तिनको प्रत्येक चीजको जिम्मेवार थियो। अब्राहामले उसलाई आफू भएको ठाउँमा बोलाए अनि भने, “तेरो हात मेरो तिघ्रामुनि राख।

3 וְאַשְׁבִּיעֲךָ֗ בַּיהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם וֵאלֹהֵ֖י הָאָ֑רֶץ לֹֽא־ תִקַּ֤ח אִשָּׁה֙ לִבְנִ֔י מִבְּנ֥וֹת הַכְּנַעֲנִ֖י אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י יוֹשֵׁ֥ב בְּקִרְבּֽוֹ׃

र-शपथ-खाऊँछु परमप्रभुद्वारा परमेश्वर आकाशको र-परमेश्वर पृथ्वीको तिमीले नलिनेछौ- पत्नी स्त्री छोराको-लागि छोरीहरूबाट कनानीको जसको म बस्दैछु बीचमा

H7650 H3068 H0430 H8064 H0430 H0776 H3808 H3947 H0802 H1323 H3427 H0595 H7130

अब म चाहन्छु तैंसे मलाई एउटा वचन दे। पृथ्वी अनि स्वर्गका परमप्रभु परमेश्वरको अघि तैंले मलाई वचन दे कनान देशकी कुनै पनि कन्यासित मेरो छोरोको विवाह हुन दिने छैनस्। हामी तिनीहरूको वीचमा बस्छौं तर तैंले कनानी कन्यासित उसलाई विवाह गर्न दिने छैनस्।

4 כִּ֣י אֶל־ אַרְצִ֣י וְאֶל־ מוֹלַדְתִּ֣י תֵלֵ֔ךְ וְלָקַחְתָּ֥ אִשָּׁ֖ה לִבְנִ֑י לְיִצְחָֽק׃

बरु – मेरो-देश र- मेरो-नातेदारहरूकहाँ जानेछौ र-लिनेछौ पत्नी छोराको-लागि इसहाकको-लागि

H0413 H0776 H0413 H4138 H3212 H3947 H0802 H3327

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אַחֲרַי	לָלֶכֶת	הָאִשָּׁה	תֹּאבֶה	לֹא־	אוּלַי	הָעֶבֶד	אֱלִיעֶזֶר	וַיֹּאמֶר	5
यो	देश	–	मपछि	जान	स्त्रीले	गर्नेछैन	नचाहने–	सायद	दासले	उनलाई	र–भने	
H2063	H0776	H0413		H3212	H0802	H0014	H3808	H0194	H5650	H0413	H0559	

מִשָּׁם׃	יָצָאתָ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בִּנְךָ֖	אֶת־	אָשִׁיב	הֲהָשֵׁב
त्यहाँबाट	आउनुभयो	जहाँबाट–	देशतिर	–	छोरालाई	—	लेजानेछु	के–फिर्ता–नै
H8033	H3318		H0776	H0413		H0853	H7725	H7725

त्यस नोकरले अब्राहामलाई भने, “हुन सक्छ कन्याले मसँग यहाँ आउने इच्छा गरिनन् भने के म तपाईंको छोरोलाई मेरो देशमा लैजाउँ?”

שָׁמָּה׃	בְּנִי	אֶת־	תָּשֵׁב	פֶּן־	לְךָ֖	הִשָּׁמֶר	אַבְרָהָם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	6
त्यहाँ	छोरालाई	—	फिर्ता–लेजाओस्	नत्र–	तिमी	होशियार–होऊ	अब्राहामले	उनलाई	र–भने	
H8033		H0853	H7725	H6435		H8104	H0085	H0413	H0559	

अब्राहामले उसलाई भने, “होइन, तैंसे मेरो छोरोलाई त्यस देशमा नलैजा।

וַאֲשֶׁר	מוֹלַדְתִּי֙	וּמֵאֶרֶץ	אָבִי֙	מִבֵּית	לְקָחַנִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	7
र–जसले	नातेदारहरूको	र–देशबाट	बुबाको	घरबाट	लिनुभयो–मलाई	जसले	आकाशको	परमेश्वर	परमप्रभु	
H4138		H0776	H0001		H3947		H8064	H0430	H3068	

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ֖	לֵאמֹר֙	לִי֙	נִשְׁבַּע־	וַאֲשֶׁר	לִי֙	דִּבֶּר־	
यो	देश	—	दिनेछु	तिम्रो–सन्तानलाई	भनेर	मलाई	शपथ–खानुभयो–	र–जसले	मलाई	बोल्नुभयो–	
H2063	H0776	H0853	H5414	H2233	H0559		H7650			H1696	

מִשָּׁם׃	לִבְנִי	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	לְפָנַ֖יךָ	מַלְאָכוֹ֙	יִשְׁלַח	הוּא֙	
त्यहाँबाट	छोराको–लागि	पत्नी	र–लिनेछौ	तिम्रो–अगाडि	दूत	पठाउनेछन्	उहाँले	
H8033		H0802	H3947	H6440	H4397	H7971	H1931	

परमप्रभु, स्वर्गका परमेश्वरले मलाई मेरो जन्म थलोबाट यस भूमिमा ल्याउनुभयो। त्यो देश मेरो पिता अनि उनको परिवारको निम्ति थियो। तर परमप्रभुले म र मेरो परिवारलाई यो नयाँ भूमि दिने प्रतिज्ञा गर्नु भयो। परमप्रभु आफैले तिमीलाई लिएर जानका लागि एकजना स्वर्गदूत पठाउन् ताकि मेरो छोरोले बेहुली रोज्न सक्छ अनि यहाँ ल्याउँछ।

אֶת־	רַק	זֹאת	מִשְּׁבֻעָתִי֙	וְנִקֵּיתָ֔	אַחֲרֵי֙	לָלֶכֶת	הָאִשָּׁה֙	תֹּאבֶה	לֹא	וְאִם־	8
—	मात्र	यो	शपथबाट	र–मुक्त–हुनेछौ	तिमीपछि	जान	स्त्रीले	गर्नेछैन	नचाहने–	र–यदि–	
H0853	H7535	H2063	H7621	H5352		H3212	H0802	H0014	H3808		

שָׁמָּה׃	תָּשֵׁב	לֹא	בְּנִי֙
त्यहाँ	फिर्ता	नलेजानु–	छोरालाई
H8033	H7725	H3808	

तर यदि केटीले तिमीसंग आउन अस्वीकार गर्छे भने तिमी आफ्नो वचन पूरा गर्नका लागि बाध्य हुनु पर्ने छैन। त्यहाँ मेरो छोरालाई न लैजाऊ।”

הַדָּבָר	עַל־	לוֹ֙	וַיִּשָּׁבַע	אֲדֹנָיו֙	אַבְרָהָם֙	יֶרֶךְ	תַּחַת	יָדוֹ֙	אֶת־	הָעֶבֶד֙	וַיָּשֶׂם	9
कुरा	–	उनलाई	र–शपथ–खाए	मालिकको	अब्राहाम	जङ्घा	मुनि	हात	—	दासले	र–राखे	
H1697			H7650	H0113	H0085	H3409	H8478	H3027	H0853	H5650		

הַזֶּֽה׃
यो
H2088

यसर्थ त्यो नोकरले आफ्नो हात आफ्ना मालिक अब्राहामको तिघ्रा मुनि राखेर कसम खाए।

וַיָּקָם	בְּיַד֙וֹ	אֲדֹנָיו֙	טוּב֙	וְכָל־	וַיֵּ֣לֶךְ	אֲדֹנָיו֙	מִגְמַלֵּי	גְּמַלִּים֙	עֲשָׂרָה֙	הָעֶבֶד֙	וַיִּקַּח	10
र–उठे	हातमा	मालिकका	उत्तम	र–सबै–	र–गए	मालिकका	ओँटहरूबाट	ओँटहरू	दश	दासले	र–लिए	
H3027		H0113	H2898	H3605	H3212	H0113	H1581	H1581	H6235	H5650	H3947	

נָחוֹר׃	עִיר	אֶל־	נַהֲרַיִם֙אֲרָם	אֶל־	וַיֵּ֣לֶךְ	
नाहोरको	सहर	–	आराम–नहराइम	–	र–गए	
H5152		H0413	H0763	H0413	H3212	

त्यो नोकरले अब्राहामबाट दशवटा ऊँट लियो अनि ऊ त्यस ठाउँबाट हिंड्यो। नोकरले धेरै प्रकारको राम्रा-राम्रा उपहारहरू लिएर गयो। ऊ नाहोरको शहर मेसोपोटामिया गयो।

11

לְעֵת	עֶרֶב	לְעֵת	הַמָּיִם	בְּאֵר	אֶל־	עִיר	מִחוּץ	הַגְּמַלִּים	וַיַּבְרֵךְ
समयमा	साँझको	समयमा	पानीको	इनार	–	सहरको	बाहिर	ओँटहरू	र–ओँटहरूलाई–ठोक्रायो
H6256	H6153	H6256	H4325	H0875	H0413		H2351	H1581	H1288

הַשֹּׁאֲבֹת׃	צֵאת
पानी–भर्नेहरूको	बाहिर–आउने
H7579	H3318

त्यो नोकर शहर बाहिरको कूवामा गयो जहाँ साँझमा स्त्रीहरू पानी लिन घरबाट बाहिर आउँथे। त्यस नोकरले त्यहाँ ऊँटहरूलाई घुँडा टेकाएर बसायो।

12

וַיַּעַשׂ־	הַיּוֹם	לְפָנַי	נָא	הַקְרֵה־	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר
र–गर्नुहोस्–	आज	मेरो–अगाडि	कृपया	भेटाउनुहोस्–	अब्राहामको	मेरा–मालिक	परमेश्वर	हे–परमप्रभु	र–भने
	H3117	H6440	H4994		H0085	H0113	H0430	H3068	H0559

אַבְרָהָם׃	אֲדֹנִי	עִם	חֶסֶד
अब्राहाम	मेरा–मालिक	सँग	कृपा
H0085	H0113		

त्यस नोकरले भने, “हे परमप्रभु! तपाईं मेरा मालिक अब्राहामको परमेश्वर हुनुहुन्छ। आज उनको छोरोको निम्ति मलाई एउटी दुलही हासिल गराई दिनु होस्। कृपा गरी मेरा मालिक अब्राहामको निम्ति यति गरिदिनु होस्।

13

יֹצְאֹת	הָעִיר	אַנְשֵׁי	וּבְנוֹת	הַמָּיִם	עֵין	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	הִנֵּה
बाहिर–आउनेछन्	सहरका	मानिसहरूका	र–छोरीहरू	पानीको	इनार	–	उभिएको–छु	म	हेर्नुहोस्
H3318		H0376	H1323	H4325			H5324	H0595	H2009

מָיִם׃	לִשְׁאֹב
पानी	पानी–भर्न
H4325	H7579

म यहाँ पानीको कूवाको छेउमा बस्छु अनि पानी लिनको निम्ति कन्याहरू शहरबाट आइरहेका छन्।

14

וְגַם־	שְׁתֵּה	וְאַמְרָה	וְאֶשְׁתֶּה	כַדֵּךְ	נָא	הַטִּי־	אֵלֶיהָ	אֹמַר	אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָ	וְהָיָה
र–पनि–	पिउ	र–भन्छिन्	र–पिउँछु	घडा	कृपया	झुकाऊ–	उनलाई	भन्छु	जसलाई	युवती	र–होस्
H1571	H8354	H0559	H8354	H3537	H4994	H5186	H0413	H0559		H5291	H1961

עָשִׂיתָ	כִּי־	אָדַע	וּבָהּ	לְיִצְחָק	לְעַבְדֶּךָ	הכַלְתָּ	אֹתָהּ	אַשְׁקֶה	גְּמַלֶּיךָ
गर्नुभयो	कि–	जान्नेछु	र–यसमा	इसहाकको–लागि	दासको–लागि	तोक्नुभएको–छ	उनलाई	पानी–खुवाउनेछु	ओँटहरूलाई
		H3045		H3327	H5650	H3198	H0853	H8248	H1581

אֲדֹנִי׃	עִם־	חֶסֶד
मेरा–मालिक	सँगै–	कृपा
H0113		

म विशेष एउटा चिन्हको निम्ति हेरिरहनेछु जसद्वारा म जान्न सकूँ कुन चाँहि केटी इसहाकको निम्ति असल हुन सक्छे। यो एउटा विशेष चिन्ह होः म कन्यालाई भन्नेछु ‘दया गरी पानीको गाग्री तल राख म पानी पिउन सकूँ।’ जब त्यस कन्याले भन्छिन्, ‘लौ पानी खाऊ, म तपाईंको ऊँटलाई पनि पानी दिन्छु,’ तब मलाई यो पक्का हुन्छ त्यो कन्या इसहाकको निम्ति योग्य छे। यदि यस्तो भयो तपाईंले प्रमाणित गराई दिनु हुन्छ त्यो कन्या इसहाकको निम्ति योग्य हुन्छे अनि म पनि यो सम्झनेछु तपाईंले मेरा मालिक अब्राहामको निम्ति दया गर्नु भयो।”

15

יֻלְּדָה	אֲשֶׁר	יֹצֵאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לְדַבֵּר	כְּלָה	טֶרֶם	הוּא	וַיְהִי־	
जन्मिएकी–थिइन्	जसलाई	बाहिर–आउँदै–थिइन्	रिब्का	र–हेर	बोल्न	सक्नुभएको–थियो	अघि–नै	उनी	र–भयो–	
H3205		H3318	H7259	H2009	H1696	H3615	H2962	H1931	H1961	

שְׁכֶמָה׃	עַל־	וְכַדָּהּ	אַבְרָהָם	אָחִי	נָחוֹר	אֵשֶׁת	מִלְכָּה	בֶּן־	לְבְתוּאֵל
काँधमा	–	र–घडा	अब्राहामको	भाइ	नाहोरको	पत्नी	मिल्काको	छोरा–	बतूएलको–लागि
H7926		H3537	H0085	H0251	H5152	H0802	H4435		

तब नोकरको प्रार्थना शेष हुनअघि नै रिबेका नाउँ भएकी एउटी कन्या त्यहाँ आई। रिबेका बतूएलकी छोरी थिइ। बतूएल अब्राहामको भाइ नाहोर अनि मिल्काको छोरो थियो। रिबेका आफ्नो काँधमा पानीको गाग्रो लिएर कूवामा आएकी थिइन।

16 וְהַנַּעֲרָ֗ טֹבַת֙ מַרְאֶ֣ה מְאֹ֔ד בְּתוּלָ֖ה וְאִ֣ישׁ לֹ֣א יְדָעָ֑הּ וַתֵּ֣רֶד הָעַ֤יְנָה֙ וַתְּמַלֵּ֣א כַדָּ֔הּ וַתָּעַֽל׃

וְהַנַּעֲרָ֗	טֹבַת֙	מַרְאֶ֣ה	מְאֹ֔ד	בְּתוּלָ֖ה	וְאִ֣ישׁ	לֹ֣א	יְדָעָ֑הּ	וַתֵּ֣רֶד	הָעַ֤יְנָה֙	וַתְּמַלֵּ֣א	כַדָּ֔הּ	וַתָּעַֽל׃
र-युवती	रूपमा-राम्री	देख्नमा	अत्यन्त	कुमारी	र-पुरुषले	चिनेकी-	थिइनन्	र-ओर्लिन्	इनारमा	र-भरिन्	घडा	र-माथि-आइन्
H5291	H2896	H4758	H3966	H1330	H0376	H3808	H3045	H3381	H5869	H4390	H3537	H5927

तिनी अत्यन्तै सुन्दरी तरूणी थिइन जो सँग कुनै मानिस सुतेका थिएनन्। तिनी आफ्नो गाग्रीमा पानी भर्न कूवाको नजिक आइन्।

17 וַיָּ֥רָץ הָעֶ֖בֶד לִקְרָאתָ֑הּ וַיֹּ֗אמֶר הַגְמִיאִ֤ינִי נָא֙ מְעַט־מַ֔יִם מִכַּדֵּֽךְ׃

וַיָּ֥רָץ	הָעֶ֖בֶד	לִקְרָאתָ֑הּ	וַיֹּ֗אמֶר	הַגְמִיאִ֤ינִי	נָא֙	מְעַט־	מַ֔יִם	מִכַּדֵּֽךְ׃
र-दौडे	दास	उनलाई-भेट्न	र-भने	पिलाईदिनुहोस्-	कृपया	अलिकति-	पानी	घडाबाट
H7323	H5650	H7125	H0559	H1572	H4994	H4592	H4325	H3537

तब त्यो नोकर त्यस केटी भएकोमा दगुरेर पुग्यो अनि भने, “दया गरी तिम्रो गाग्रीबाट मलाई पानी पिउन देऊ।”

18 וַתֹּ֕אמֶר שְׁתֵּ֖ה אֲדֹנִ֑י וַתְּמַהֵ֣ר וַתֹּרֶד֩ כַּדָּ֨הּ עַל־יָדָ֜הּ וַתַּשְׁקֵֽהוּ׃

וַתֹּ֕אמֶר	שְׁתֵּ֖ה	אֲדֹנִ֑י	וַתְּמַהֵ֣ר	וַתֹּרֶד֩	כַּדָּ֨הּ	עַל־	יָדָ֜הּ	וַתַּשְׁקֵֽהוּ׃
र-भनिन्	पिउनुहोस्	मेरा-स्वामी	र-हतार-गरिन्	र-झारिन्	घडा	–	हातमा	र-पिलाइन्
H0559	H8354	H0113	H4116	H3381	H3537	–	H3027	H8248

रिबेकाले तुरन्तै काँधबाट गाग्री तल राखेर उसलाई पानी पिउन दिइ। उनले भनी, “महाशय, पानी पिउनुहोस्।” उनले त्यस नोकरलाई केही पानी पिउन दिइ शेष मात्र गरेकी थिइ।

19 וַתְּכַל֙ לְהַשְׁקֹתֹ֔ו וַתֹּ֕אמֶר גַּם־לִגְמַלֶּ֖יךָ אֶשְׁאָ֑ב עַד־אִם־כִּלּ֥וּ לִשְׁתֹּֽת׃

וַתְּכַל֙	לְהַשְׁקֹתֹ֔ו	וַתֹּ֕אמֶר	גַּם־	לִגְמַלֶּ֖יךָ	אֶשְׁאָ֑ב	עַד־	אִם־	כִּלּ֥וּ	לִשְׁתֹּֽת׃
र-सकिन्	पिलाउन	र-भनिन्	पनि	ओंटहरूको-लागि	भर्नेछु	सम्म	यदि-	सक्नेछन्	पिउन
H3615	H8248	H0559	H1571	H1581	H7579	H5704		H3615	H8354

उनले भनी हालीन, “म तपाईंको ऊँटहरूको निम्ति पनि केही पानी दिन्छु।”

20 וַתְּמַהֵ֣ר וַתְּעַר֩ כַּדָּ֨הּ אֶל־הַשֹּׁ֜קֶת וַתָּ֣רָץ עֹ֗וד אֶל־הַבְּאֵר֙ לִשְׁאֹ֔ב וַתִּשְׁאַ֖ב לְכָל־גְּמַלָּֽיו׃

וַתְּמַהֵ֣ר	וַתְּעַר֩	כַּדָּ֨הּ	אֶל־	הַשֹּׁ֜קֶת	וַתָּ֣רָץ	עֹ֗וד	אֶל־	הַבְּאֵר֙	לִשְׁאֹ֔ב	וַתִּשְׁאַ֖ב	לְכָל־	גְּמַלָּֽיו׃
र-हतार-गरिन्	र-खाली-गरिन्	घडा	–	पानी-दोङमा	र-दौडिन्	फेरि	–	इनारमा	भर्न	भर्न	सबै-	ओंटहरूका-लागि
H4116	H6168	H3537	–	H8268	H7323	H5750	H0413	H0875	H7579	H7579	H3605	H1581

त्यसपछि रिबेकाले गाग्रीमा रहेको पानी सबै ऊँटहरूको निम्ति पिउन राखिएको द्रोणिकामा खन्याई। तब ऊ पानी ल्याउन कूवामा गई अनि सबै ऊँटहरूलाई पानी खुवाई।

21 וְהָאִ֣ישׁ מִשְׁתָּאֵ֣ה לָ֔הּ מַחֲרִ֖ישׁ לָדַ֣עַת הַהִצְלִ֤יחַ יְהוָה֙ דַּרְכֹּ֔ו אִם־לֹ֥א׃

וְהָאִ֣ישׁ	מִשְׁתָּאֵ֣ה	לָ֔הּ	מַחֲרִ֖ישׁ	לָדַ֣עַת	הַהִצְלִ֤יחַ	יְהוָה֙	דַּרְכֹּ֔ו	אִם־	לֹ֥א׃
र-मानिस	आश्चर्य-मानिरहेको-थियो	उनलाई	चुप-थियो	जान्न	के-सफल-पार्नुभयो	परमप्रभुले	बाटो	वा-	होइन
H0376	H7583			H3045		H3068	H1870		H3808

त्यस नोकरले रिबेकालाई राम्ररी हेर्यो। त्यो निश्चित हुन चाहन्थ्यो परमप्रभुले उसको प्रार्थना सुन्नुभयो र उसलाई उत्तर दिनु भयो अनि उसको यात्रा सफल पारिदिनु भयो।

22 וַיְהִ֣י כַאֲשֶׁ֣ר כִּלּ֣וּ הַגְּמַלִּ֗ים לִשְׁתֹּות֙ וַיִּקַּ֣ח הָאִ֔ישׁ נֶ֥זֶם זָהָ֖ב בֶּקַע֙ מִשְׁקָלֹ֔ו וּשְׁנֵ֥י צְמִידִ֖ים עַל־יָדֶ֑יהָ עֲשָׂרָ֥ה זָהָ֖ב מִשְׁקָלָֽם׃

וַיְהִ֣י	כַאֲשֶׁ֣ר	כִּלּ֣וּ	הַגְּמַלִּ֗ים	לִשְׁתֹּות֙	וַיִּקַּ֣ח	הָאִ֔ישׁ	נֶ֥זֶם	זָהָ֖ב	בֶּקַע֙	מִשְׁקָלֹ֔ו	וּשְׁנֵ֥י	צְמִידִ֖ים	עַל־	יָדֶ֑יהָ	עֲשָׂרָ֥ה	זָהָ֖ב	מִשְׁקָלָֽם׃
र-भयो	जब	सके	ओंटहरूले	पिउन	र-लिए	मानिसले	नथनी	सुनको	आधा-शेकेल	तौलको	र-दुई		–	हातहरूमा	दश	सुनको	तौलका
H1961		H3615	H1581	H8354	H3947	H0376	H5141	H2091	H1235	H4948	H8147		–	H3027	H6235	H2091	H4948

ऊँटहरूले पानी खाईसके पछि उनले रिबेकालाई आधा शेकेल तौलको सुनको एउटा नत्थी र दश शेकेल तौलको सुनको दुइवटा बालाहरू पनि दियो।

לָנוּ	מָקוֹם	אָבִיךְ	בֵּית־	הֲיֵשׁ	לִי	נָא	הַגִּידִי	אֹתִי	מִי	בַת־	וַיֹּאמֶר	23
हामीको–लागि	ठाउँ	बुबाको	घर–	के–छ	मलाई	कृपया	बताऊ–	तिमी	कसको	छोरी–	र–भने	
	H4725	H0001		H3426		H4994	H5046		H4310	H1323	H0559	

לָלִֽין׃	
रात–बिताउन	

त्यस नोकरले उसलाई सोध्यो, “तिम्रा पिता को हुनुहुन्छ? अनि के उहाँको घरमा मेरो दललाई बास बस्ने ठाउँ छ?”

לְנָחוֹר׃	יָלְדָה	אֲשֶׁר	מִלְכָּה	בֶּן־	אָנֹכִי	בְּתוּאֵל	בַת־	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	24
नाहोरको–लागि	जन्माइन्	जसले	मिल्काको	छोरा–	म	बतूएलकी	छोरी–	उनलाई	र–भनिन्	
H5152	H3205		H4435		H0595		H1323	H0413	H0559	

रिबेकाले उत्तर दिइ, “मेरा बुबा बतूएल हुनुहुन्छ। उहाँ मिल्का र नाहोरका छोरा हुनुहुन्छ। तपाईंका ऊँटहरूको निम्ति पराल र तपाईंको निम्ति बास बस्ने ठाउँ छ।”

לָלִֽין׃	מָקוֹם	גַּם־	עִמָּנוּ	רַב	מִסְפּוֹא	גַּם־	תֶּבֶן	גַּם־	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	25
रात–बिताउन	ठाउँ	पनि–	हाम्रो–यहाँ	धेरै	घाँस	पनि–	पराल	पनि–	उनलाई	र–भनिन्	
	H4725	H1571			H4554	H1571	H8401	H1571	H0413	H0559	

उनले फेरि भनिन्, “हजुर हामीसंग पराल र चारो दुवै अनि तपाईंहरूको लागि सुत्न एउटा कोठा पनि छ।”

לַיהוָֽה׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	הָאִישׁ	וַיִּקֹּד	26
परमप्रभुलाई	र–दण्डवत–गरे	मानिस	र–झुके	
H3068	H7812	H0376	H6915	

त्यो नोकर निहुरियो अनि परमप्रभुको उपासना गर्यो।

וַאֲמִתּוֹ	חַסְדּוֹ	עָזַב	לֹא־	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	27
–	र–सत्यता	कृपा	छोडेनौ–	जसले	अब्राहामको	मेरा–मालिक	परमेश्वर	परमप्रभु	धन्य–होस्	र–भने	
H0571			H3808		H0085	H0113	H0430	H3068	H1288	H0559	

אֲדֹנִי׃	אַחֵי	בֵּית	יְהוָה	נָחַנִי	בַּדֶּרֶךְ	אָנֹכִי	אֲדֹנִי	מֵעִם
मेरा–मालिकको	भाइहरूको	घर	परमप्रभुले	डोर्याउनुभयो	बाटोमा	मलाई	मेरा–मालिक	सँग
H0113	H0251		H3068	H5148	H1870	H0595	H0113	

त्यसले भने, “परमप्रभु मेरा मालिकका परमेशवर, तपाईं धन्य हुनुहुन्छ। परमप्रभु मेरा मालिकको निम्ति दयालु तथा विश्वस्त हुनु भएको छ। मेरा मालिकको छोरोको निम्ति योग्य केटी भएकोले मलाई परमप्रभुले डोर्याएर ल्याउनु भयो।”

הָאֵלֶּה׃	כַּדִּבְרִים	אִמָּהּ	לְבֵית	וַתַּגֶּד	הַנַּעֲרָ	וַתָּרָץ	28
यी	कुराहरूअनुसार	आमाको	घरलाई	र–बताइन्	युवती	र–दौडिन्	
H0428	H1697	H0517		H5046	H5291	H7323	

तब रिबेका दगुरेर गई अनि आफ्नो परिवारलाई यो विषय वृतान्त बताई।

הָעָֽיִן׃	אֶל־	הַחוּצָה	הָאִישׁ	אֶל־	לָבָן	וַיָּרָץ	לָבָן	וּשְׁמוֹ	אָח	וּלְרִבְקָה	29
इनारमा	–	बाहिर	मानिसकहाँ	–	लाबान	र–दौडे	लाबान	र–उनको–नाम	भाइ	र–रिब्काको	
	H0413	H2351	H0376	H0413		H7323		H8034	H0251	H7259	

रिबेकाको दाज्यू थियो। उसको नाउँ लाबान थियो। रिबेकाले त्यस मानिसले भनेको सबै कुरा सुनाई।

30 וַיְהִי כִּרְאֹת אֶת־נֶזֶם הַנָּזֶם וְאֶת־צְמִדִים עַל־יְדֵי אֲחֹתוֹ וּכְשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי
देख्दा र-भयो — र- नथ्नी — देख्दा र-हातहरूमा – वालाहरू र- बहिनीको र-सुन्दा — बचनहरू
H1961 H7200 H0853 H5141 H0853 H0269 H8085 H0853 H1697

רִבְקָה אֲחֹתוֹ לֵאמֹר כֹּה־דִבֶּר אֵלַי הָאִישׁ וַיָּבֹא אֶל־הָאִישׁ וְהִנֵּה עֹמֵד
रिब्का बहिनीको भनेर यसरी- बोल्यो मलाई मानिसले र-आए – मानिसकहाँ र-हेर उभिरहेको-थियो
H7259 H0269 H0559 H3541 H1696 H0413 H0376 H0935 H0413 H0376 H2009 H5975

עַל־הַגְּמַלִּים עַל־הָעָיִן׃
– ओँटहरूसँग इनारमा
H1581

लाबानले उनले भनेको सुनिरहेको थियो अनि जब उनले रिबेकाको नाकमा सुनको नत्थ र हातमा बालाहरू देख्यो ऊ कूवामा दगुर्दै गए। अनि त्यहाँ कूवामा त्यो मानिस आफ्नो ऊँटहरूको नजिक उभिरहेको थियो।

31 וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ וְאָנֹכִי פִּנִּיתִי הַבַּיִת וּמָקוֹם
र-भने आऊ आशिषित परमप्रभुको किन उभिनुहुन्छ बाहिर र-मैले तयार-गरेको-छु घर र-ठाउँ
H0559 H0935 H1288 H3068 H4100 H5975 H0595 H2351 H6437 H1581 H4725

לַגְּמַלִּים׃
ओँटहरूको-लागि
H1581

लाबानले भने, “महाशय, तपाईं यहाँ बाहिर नउभिनुहोस, तपाईंलाई हाम्रो घरमा स्वागत छ। विश्राम गर्न मैले तपाईंको निम्ति एउटा कोठा र ऊँटहरूलाई बस्ने ठाउँ ठीक पारेकोछु।”

32 וַיָּבֹא הָאִישׁ וַיְפַתַּח הַגְּמַלִּים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא לַגְּמַלִּים וּמַיִם לִרְחֹץ
र-आए मानिस र-खोलिदिए ओँटहरूलाई र-दिए पराल र-घाँस ओँटहरूलाई र-पानी धोउन
H0935 H0376 H6605 H1581 H5414 H8401 H4554 H1581 H4325 H7364

רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
खुट्टाहरू र-खुट्टाहरू मानिसहरूका जो उनीसँग
H7272 H7272 H0376 H0834 H0854

यसर्थ अब्राहामको सेवक लबनानको घरभित्र गए अनि ऊँटहरूबाट भारी झार्न सघायो। उसले ऊँटहरूका लागि पराल ल्यायो। उनले पानी पनि तयार राख्यो ताकि सेवक अनि मानिसहरू जो उनीसंग थिए आफ्नो गोडा धुन सकुन्।

33 וַיּוּשֶׂם (וַיּוּשָׂם) לְפָנָיו לֶאֱכֹל לֹא אֹכַל עַד אִם־דִּבַּרְתִּי דְּבָרָי
र-राखियो खान उनको-अगाडि खान खानेछुइनँ सम्म- म-नभनुम- बोलेको-छु कुराहरू
H3455 H0398 H6440 H0398 H3808 H5704 H0834 H1696 H1697

וַיֹּאמֶר דַּבֵּר׃
र-तिनीहरूले-भने बोल्नुहोस्
H0559 H1696

लाबानले त्यस नोकरलाई खानु पनि दियो तर उनले खानु मानेन र भने, “म यहाँ किन आएको हुँ, जबसम्म म त्यो बताउँदिन, म खाने छैन।” यसकारण लाबानले भने, “तब हामीलाई भन्नुहोस्, किन आउनु भएको हो?”

34 וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃
र-भने दास अब्राहामको म
H0559 H5650 H0085 H0595

त्यस नोकरले भने, “म अब्राहामको एकजना नोकर हुँ।

35 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל וַיִּתֶּן־לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב
र-परमप्रभुले आशिष्-दिनुभयो — मेरा-मालिकलाई अत्यन्त र-बढे र-दिनुभयो- उनलाई भेडा र-गाईबस्तु र-चाँदी र-सुन
H3701 H2091 H5650 H8198 H1581 H2543 H3966 H0113 H0853 H1288 H3068

וַעֲבָדִם וּשְׁפָחֹת וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים׃
र-दासहरू र-दासीहरू र-ओँटहरू र-गद्धाहरू
H5650 H8198 H1581 H2543

परमप्रभुले मेरा मालिकलाई धेरै आशीर्वाद दिनुभएको छ। मेरा मालिक महान मानिस हुनु भएकोछ। परमप्रभुले अब्राहामलाई धेरै बगाल बाख्राहरू र धेरै बथान गाई-वस्तु दिनु भएकोछ। अब्राहामको धेरै धेरै ऊँटहरू र गधाहरू छन् दास-दासी र सुन-चाँदीहरू पनि निकै नै छन्।

וַיֵּתֶן־	זִקְנָתָהּ	אַחֲרֵי	לַאדֹנִי	בֵּן	אֲדֹנִי	אִשֶּׁת	שָׂרָהּ	וַתֵּלֶד	36
र-दिनुभयो-	बृद्धावस्थामा	बूढेसकपछि	मेरा-मालिकको-लागि	छोरो	मेरा-मालिकको	पत्नी	सारालेे	र-जन्माइन्	
H5414	H2209		H0113		H0113	H0802	H8283	H3205	

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	לוֹ
उनको	जो-	सबै-	—	उनलाई
		H3605	H0853	

सारा मेरा मालिक अब्राहामकी पत्नी थिइन् अनि तिनले वृद्धावस्थामा एउटा छोरो जन्माइन् र मेरा मालिकले उनीसंग भएका प्रत्येक चीज आफ्नो छोरोलाई दिएका छन्।

אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מִבְּנוֹת	לִבְנִי	אִשָּׁה	תִּקַּח	לֹא־	לֵאמֹר	אֲדֹנִי	וַיַּשְׁבִּעֵנִי	37
जसको	कनानीको	छोरीहरूबाट	छोराको-लागि	स्त्री	पत्नी	नलिनेछौ-	भनेर	मेरा-मालिकले	र-शपथ-खुवायो	
		H1323		H0802	H3947	H3808	H0559	H0113	H7650	

בְּאַרְצוֹ׃	יֹשֵׁב	אָנֹכִי		
देशमा	बस्दैछु	म		
H0776	H3427	H0595		

मेरा मालिकले मलाई एउटा शपथ गर्न कर लाउनु भयो। मेरो मालिकले मलाई भन्नुभयो, 'तिमीले मेरो छोरोलाई कनानी केटी विवाह गर्न नदिनु। हामी यद्धपि तिनीहरूकै माझमा बस्छौं तर म छोरोले कनानी केटी विवाह नगरोस भन्ने चाहन्छु।

לִבְנִי׃	אִשָּׁה	וְלָקְחָתָּ	מִשְּׁפַחְתִּי	וְאֶל־	תֵּלֵךְ	אָבִי	בֵּית־	אֶל־	לֹא	אִם־	38
छोराको-लागि	पत्नी	र-लिनेछौ	परिवारकहाँ	र-	जानेछौ	बुबाको	घर-	–	होइन	यदि-	
	H0802	H3947	H4940	H0413	H3212	H0001		H0413	H3808		

यसर्थ तिमी मेरो आफ्नो पिताको भूमिमा जानेछौ र हाम्रो सन्तान भित्रबाट उसको निम्ति एउटी कन्या केटी रोजेर ल्याउने छौ।'

אַחֲרָי׃	הָאִשָּׁה	תֵּלֵךְ	לֹא־	אֻלַי	אֲדֹנִי	אֶל־	וָאֹמַר		39
मपछि	स्त्रीले	गर्नेछैन	नजाने-	सायद	मेरा-मालिकलाई	–	र-भनें		
	H0802	H3212	H3808	H0194	H0113	H0413	H0559		

मैले मालिकलाई भने, 'हुन सक्छ कन्या मसित यो देशमा नआउलीन्।'

וְהִצְלִיחַ	אִתְּךָ	מַלְאָכוֹ	יִשְׁלַח	לְפָנָיו	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		40
र-सफल-पार्नेछ	तिम्रोसँग	दूत	पठाउनेछन्	उहाँका-अगाडि	अगाडि-हिँडें	जसको-	परमप्रभु	मलाई	र-भने		
	H0854	H4397	H7971	H6440	H1980		H3068	H0413	H0559		

אָבִי׃	וּמִבֵּית	מִמִּשְׁפַּחְתִּי	לִבְנִי	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	דַּרְכִּי		
बुबाको	र-घरबाट	परिवारबाट	छोराको-लागि	पत्नी	र-लिनेछौ	बाटो		
H0001		H4940		H0802	H3947	H1870		

तर मेरा मालिकले मलाई भन्नुभयो, 'म परमप्रभुको सेवा गर्छु, अनि परमप्रभुले आफ्नो स्वर्गदूत तँसित पठाउनु हुन्छ अनि तँलाई सहायता गर्नु हुन्छ। मेरो मानिसहरूबीच नै तैंले मेरो छोरोको निम्ति एउटी दुलही पाउनेछस्।

וְהָיִיתָ	לָּךְ	יִתְּנוּ	לֹא	וְאִם־	מִשְּׁפַחְתִּי	אֶל־	תָּבוֹא	כִּי	מֵאָלָתִי	תִּנָּקֶה	אָז	41
तिमी	र-हुनेछौ	तिमीलाई	दिँदैनन्	र-यदि-	परिवारकहाँ	–	पुग्छौ	किनकि	शपथबाट	मुक्त-हुनेछौ	तब	
H1961		H5414	H3808		H4940	H0413	H0935		H0423	H5352		

מֵאָלָתִי׃	נָקִי	
शपथबाट	निर्दोष	
H0423		

तर मेरो पिताको देशमा मेरा मानिसहरूले यदि मेरो छोरोको निम्ति दुलही दिन अस्वीकार गरे भने तँ यो शपथबाट मुक्त हुनेछस्।'

42 וָאָבֹא֩ הַיּ֨וֹם אֶל־ הָעָ֜יִן וָאֹמַ֗ר יְהוָה֮ אֱלֹהֵי֒ אֲדֹנִ֣י אַבְרָהָ֗ם אִם־ יֶשְׁךָ־
र-आएं आज – इनारमा र-भनें हे-परमप्रभु परमेश्वर मेरा-मालिक अब्राहामको यदि- तपाईले-नै-
H0935 H3117 H0413 H3068 H0430 H0113 H0085 H3426

נָ֣א מַצְלִ֔יחַ דַּרְכִּ֖י אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֑י הֹלֵ֥ךְ עָלֶֽיהָ׃
कृपया सफल-पार्नुहुन्छ बाटो जसमा म हिँडिरहेको-छु यसमा
H4994 H1870 H0595 H1980

“आज मैले यो कूवामा आएर परमप्रभुसित बिन्ती गरें ‘हे परमप्रभु, मेरा मालिकका परमेशवर, दया गरी मेरो यो यात्रा सफल तुल्याइदिनु होस्।

43 הִנֵּ֣ה אָנֹכִ֔י נִצָּ֖ב עַל־ עֵ֣ין הַמָּ֑יִם וְהָיָה֙ הָעַלְמָ֣ה הַיֹּצֵ֔את לִשְׁאֹ֖ב וְאָמַרְתִּ֣י
म उभिएको-छु – इनार पानीको र-होस् युवती बाहिर-आउने भर्न र-भन्छु
H2009 H0595 H5324 H4325 H1961 H5959 H3318 H7579 H0559

אֵלֶ֗יהָ הַשְׁקִינִי־ נָ֣א מְעַט־ מַ֙יִם֙ מִכַּדֵּ֔ךְ׃
उनलाई पिलाईदिनुहोस्- कृपया अलिकति- पानी घडाबाट
H0413 H8248 H4994 H4592 H4325 H3537

यहाँ यस कूवा नजिक उभिएर पानी भर्न आउने केटीलाई पर्खिन्छु। तब म भन्नेछु, “मलाई तपाईंको गाग्रोबाट पानी पिउन दिनु होस्।”

44 וְאָמְרָ֣ה אֵלַ֔י גַּ֥ם אַתָּ֖ה שְׁתֵ֑ה וְגַ֣ם לִגְמַלֶּ֔יךָ אֶשְׁאָ֕ב הִ֥וא הָאִשָּׁ֖ה אֲשֶׁר־
र-भन्छिन् मलाई पनि- तिमी पिउ र-पनि ओंटहरूको-लागि भर्नेछु उनी-नै स्त्री जसलाई-
H0559 H0413 H3644 H8354 H1571 H1581 H7579 H1931 H0802

הֹכִ֥יחַ יְהוָ֖ה לְבֶ֥ן אֲדֹנִֽי׃
तोक्नुभयो परमप्रभुले छोराको-लागि- मेरा-मालिकको
H3198 H3068 H1121 H0113

योग्य केटीले विशेष प्रकारले उत्तर दिन्छे। उनले भन्छे, “यो पानी पिउनु होस-अनि म तपाईंका ऊँटलाई पनि पानी दिन्छु।” त्यस प्रकारले म चाल पाउनेछु परमप्रभुले मेरा मालिकको छोरोको निम्ति रोज्नु भएको दुलही यही केटी हुनु पर्छ।’

45 וְאֲנִי֙ טֶ֣רֶם אֲכַלֶּ֔ה לְדַבֵּ֖ר אֶל־ לִבִּ֑י וְהִנֵּ֣ה רִבְקָ֗ה יֹצֵאת֙ וְכַדָּ֣הּ עַל־
म अघि-नै सकेको-थिइन् बोल्न – मनमा र-हेर रिब्का बाहिर-आउँदै-थिइन् र-घडा –
H0589 H2962 H3615 H1696 H0413 H3824 H7259 H2009 H3318 H3537

שִׁכְמָ֔הּ וַתֵּ֖רֶד הָעַ֣יְנָה וַתִּשְׁאָ֑ב וָאֹמַ֥ר אֵלֶ֖יהָ הַשְׁקִינִי־ נָֽא׃
काँधमा ओर्लिन् इनारमा र-भरिन् र-भनें उनलाई पिलाइदिनुहोस् कृपया
H7926 H3381 H7579 H0559 H0413 H8248 H4994

“मेरो प्रार्थना शेष हुनु अघि अचम्म हेर; रेबेका कूवामा पानी भर्न आइन्। कूवामा पानी भर्न आउँदा उनको काँधमा एउटा गाग्री थियो। मैले उनलाई अलिकति पानी मागें।

46 וַתְּמַהֵ֕ר וַתּ֥וֹרֶד כַּדָּ֖הּ מֵעָלֶ֑יהָ וַתֹּ֣אמֶר שְׁתֵ֔ה וְגַ֥ם גְּמַלֶּ֖יךָ אַשְׁקֶ֑ה וָאֶשְׁתְּ֖
र-हतार-गरिन् र-झारिन् घडा माथिबाट र-भनिन् पिउ र-पनि- ओंटहरूलाई पानी-खुवाउनेछु र-पिएं र-पनि
H4310 H1323 H0559 H8354 H1571 H3537 H3381

וַגַּ֥ם גְּמַלַּ֛י הִשְׁקֵֽתָה׃
ओंटहरूलाई पिलाइन्
H1581 H8248

उनले झट्टै आफ्नो काँधबाट गाग्रो तल झारिन अनि मलाई पानी दिइन्। तब उसले भनिन्, ‘यो पिउनु होस् अनि तपाईंका ऊँटहरूको निम्ति केही अरू पनि पानी दिनेछु।’

47 וָאֶשְׁאַ֤ל אֹתָהּ֙ וָאֹמַ֔ר בַּת־ מִי֙ אַ֔תְּ וַתֹּ֣אמֶר בַּת־ בְּתוּאֵ֔ל בֶּן־ נָח֖וֹר אֲשֶׁ֣ר
र-सोधें उनलाई र-भनें छोरी- कसको तिमी र-भनिन् छोरी- बतूएलकी छोरा- नाहोरको जसलाई
H7592 H0853 H0559 H1323 H4310 H0559 H1323 H0853 H5152

יָלְדָ֣ה לּ֑וֹ וָאָשִׂ֨ם הַנֶּ֜זֶם עַל־ אַפָּ֗הּ וְהַצְמִידִים֙ עַל־ יָדֶ֔יהָ׃
जन्माइन्- उनको-लागि मिल्काले र-राखिदिएं नथ्नी – नाकमा र-वालाहरू – हातहरूमा
H3205 H4435 H5141 H0639 H6781 H3027

त्यसपछि मैले उनलाई सोधें, ‘तिम्रा बाबु को हुन्?’ तिनले भनिन्, ‘मेरा बाबु बतूएल हुन्, मिल्का र नाहोरका छोरा।’ तब मैले उनलाई नत्थी र पाखुरामा लाउने बालाहरू दिएँ।

48 וָאֶקֹּד וָאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה וָאֲבָרֵךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר
र-झुकें र-दण्डवत-गरें परमप्रभुलाई र-धन्य-दिएं — परमप्रभु परमेश्वर मेरा-मालिक अब्राहामको जसले
H6915 H7812 H3068 H1288 H0853 H3068 H0430 H0113 H0085

הִנְחַנִי בְּאֱמֶת לָקַחַת אֶת־בַּת־אֲחִי אֲדֹנִי לִבְנוֹ׃
डोर्याउनुभयो सत्यको-बाटोमा सत्य लिन — छोरी- भाइको मेरा-मालिकको छोराको-लागि
H5148 H1870 H0571 H3947 H0853 H1323 H0251 H0113

मैले मेरो शिर झुकयाएर परमप्रभुलाई धन्यवाद चढाएँ, मैले परमप्रभु मेरा मालिकका परमेशवरलाई धन्यवाद दिएँ। मलाई सोझै मेरा मालिकको भाइकी नातिनीकोमा पुर्याइदिनु भएकोमा मैले परमप्रभुलाई धन्यवाद दिएँ।

49 וְעַתָּה אִם־יֶשְׁכֶם עֹשִׂים חֶסֶד וֶאֱמֶת אֶת־אֲדֹנִי הַגִּידוּ לִי וְאִם־
र-अब यदि- गर्दैछौ कृपा र-सत्यता मेरा-मालिकसँग — बताऊ मलाई र-यदि-
H6258 H3426 H2617 H0571 H0113 H0854 H5046 H3808

לֹא הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה הַיָּמִין אוֹ־עַל־הַשְּׂמֹאל׃
होइन बताऊ मलाई र-फर्कनेछु दायाँतिर – वा – बायाँतिर
H3808 H5046 H6437 H3225 H0 H8040

अब भन्नु होस्, के तपाईं मेरा मालिकप्रति कृपालु अनि विश्वासी भई उनका छोरोलाई तपाईंकी छोरी दिनु हुन्छ? अथवा उसलाई तपाईंकी छोरी दिनु हुन्छ? भन्नु होस् मलाई त्यपछि मैले के गर्नु पर्छ म बुझ्नेछु।”

50 וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מֵיְהוָה יָצָא הַדָּבָר לֹא־נוּכַל דַּבֵּר אֵלֶיךָ
र-उत्तर-दिए लाबान र-बतूएलले र-भने परमप्रभुबाट आएको-छ कुरा सक्दिनौं सक्दिनौं- बोल्न तिमीलाई
H3318 H1697 H3201 H3808 H1696 H0413

רַע אוֹ־טוֹב׃
नराम्रो वा- राम्रो

त्यसपछि लाबान र बतूएलले उत्तर दिए, “हामीले थाहा पायौ यो सब परमप्रभुबाट नै भइरहेकोछ, यसर्थ यसकुरालाई बद्ली गर्ने विषयमा हामी केही पनि भन्न सक्तैनौं।

51 הִנֵּה־רִבְקָה לְפָנֶיךָ קַח וָלֵךְ וּתְהִי אִשָּׁה לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר
हेर्नुहोस्- रिब्का तिम्रो-अगाडि लेऊ र-जाऊ र-होस् पत्नी छोराको-लागि- तिम्रो-मालिकको जसरी
H2009 H7259 H6440 H3947 H3212 H1961 H0802 H0113

דִּבֶּר־יְהוָה׃
बोल्नुभयो परमप्रभुले
H1696 H3068

रिबेका यहीं छे, यसलाई लिएर जाऊ। उनले तिम्रा मालिकका छोरोसित विवाह गरोस्। परमप्रभु यही चाहनु हुँदोरहेछ।”

52 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת־דִּבְרֵיהֶם הִנִּיחָוִי אַרְצָה לַיהוָה׃
र-भयो जब सुने दासले अब्राहामको — तिनीहरूका-कुराहरू र-दण्डवत-गरे भूइँमा परमप्रभुलाई
H1961 H8085 H5650 H0085 H0853 H1697 H7812 H0776 H3068

जब अब्राहामको नोकरले त्यो सुन्यो ऊ परमप्रभुअघि भूइँमा निहुरियो।

53 וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וּמִגְדָּנֹת נָתַן
र-निकाले दासले चाँदीका गहना- र-गहना सुनका र-लुगाहरू र-दिए रिब्कालाई र-बहुमूल्य-उपहारहरू दिए
H3318 H5650 H3701 H3627 H2091 H3627 H5414 H7259 H4030 H5414

לְאָחִיהָ וּלְאִמָּהּ׃
भाइलाई र-आमालाई
H0251 H0517

त्यसपछि उनले ल्याएका उपहारहरू रिबेकालाई दियो। उनले राम्रो लुगाहरू र सुन चाँदीका गहनाहरू दियो। उनले रिबेकाको आमा र दाज्यूलाई पनि बहुमूल्य उपहार दियो।

54 וַיֹּאכְלוּ֙ וַיִּשְׁתּ֔וּ ה֖וּא וְהָאֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁר־ עִמּ֑וֹ וַיָּלִ֙ינוּ֙ וַיָּקֻ֣מוּ בַבֹּ֔קֶר וַיֹּ֖אמֶר שַׁלְּחֻ֥נִי
र-खाए र-पिए उनी र-मानिसहरू जो- उनीसँग र-रात-बिताए र-उठे बिहान र-भने पठाइदिनुहोस्
H0398 H8354 H1931 H0376 H0854 H3885 H1242 H0559 H7971

לַֽאדֹנִֽי׃
मेरा-मालिककहाँ
H0113

त्यसपछि त्यो नोकर र ऊसंगै पुगेको मानिसले खाइपिइ गरेर त्यहीं रात बिताए। बिहान मात्र चाँडै उठेर तिनीहरूले भने, “अब हामी मालिककहाँ जानै पर्छ।”

55 וַיֹּ֣אמֶר אָחִ֣יהָ וְאִמָּ֗הּ תֵּשֶׁב֩ הַנַּעֲרָ֨ אִתָּ֜נוּ יָמִ֣ים ׀ א֣וֹ עָשׂ֗וֹר אַחַ֛ר תֵּלֵֽךְ׃
र-भने भाइले र-आमाले बसोस् युवती हाम्रो-सँग दिनहरू वा दश पछि जाओस्
H0559 H0251 H0517 H3427 H5291 H0854 H3117 H0176 H6218 H0310 H3212

रिबेकाकी आमा र दाज्यूले भने, “रिबेका हामीसितै केही समयको निम्ति बसोस्। हामीसित त्यो दश दिनसम्म बसोस् र त्यसपछि जान सक्छे।”

56 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם אַל־ תְּאַחֲרוּ֙ אֹתִ֔י וַיהוָ֖ה הִצְלִ֣יחַ דַּרְכִּ֑י שַׁלְּחוּ֙נִי֙
र-भने तिनीहरूलाई नढिलाइ-गर्नुहोस्- ढिला-नगर्नुहोस् मलाई र-परमप्रभुले सफल-पार्नुभयो बाटो पठाइदिनुहोस्
H0559 H0413 H0408 H0309 H0853 H3068 H6743 H1870 H7971

וְאֵלְכָ֖ה לַֽאדֹנִֽי׃
र-जानेछु मेरा-मालिककहाँ
H3212 H0113

तर नोकरले तिनीहरूलाई भने, “मलाई पर्खनु नलाउनु होला। परमप्रभुले मेरो यात्रा सफल पार्नु भएकोछ। मलाई मेरा मालिककहाँ फर्केर जानु दिनुहोस्।”

57 וַיֹּ֣אמְרוּ֔ נִקְרָ֥א לַנַּעֲרָ֖ וְנִשְׁאֲלָ֣ה אֶת־ פִּֽיהָ׃
र-तिनीहरूले-भने बोलाऔं र-सोधौं — युवतीलाई र-सोधौं — उनको-मुखबाट
H0559 H7121 H7592 H5291 H0853 H6310

रिबेकाको दाज्यू र आमाले भने, “हामी रिबेकालाई बोलाउनेछौ र उनले के गर्न चाहन्छे सोध्नेछौं।”

58 וַיִּקְרְא֣וּ לְרִבְקָ֔ה וַיֹּ֥אמְרוּ֙ אֵלֶ֣יהָ הֲתֵלְכִ֖י עִם־ הָאִ֣ישׁ הַזֶּ֑ה וַתֹּ֖אמֶר אֵלֵֽךְ׃
र-बोलाए रिब्कालाई र-भने उनलाई के-जानेछ्यौ सँगै- मानिस यो र-भनिन् जान्छु
H7121 H7259 H0559 H0413 H3212 H0854 H0376 H2088 H0559 H3212

तिनीहरूले रिबेकालाई बोलाएर भने, “के तँ यी मानिसहरूसंगै अहिले नै जान चाहन्छेस्?” रिबेकाले भनिन्, “अँ, म जान्छु।”

59 וַיְשַׁלְּח֣וּ אֶת־ רִבְקָ֣ה אֲחֹתָ֔ם וְאֶת־ מֵנִקְתָּ֖הּ וְאֶת־ עֶ֣בֶד אַבְרָהָ֑ם וְאֶת־ אֲנָשָׁ֖יו׃
र-पठाइदिए — रिब्का बहिनीलाई र- दास अब्राहामको र- धाई-आमालाई र- — मानिसहरूलाई
H7971 H0853 H7259 H0269 H0853 H5650 H0085 H0853 H3243 H0853 H0376

यसकारण तिनीहरूले रिबेकालाई अब्राहामको नोकर अनि उसका साथीहरूसित जान दिए। रिबेकाकी सहेली पनि उसैसंग लागीन्।

60 וַיְבָרְכ֣וּ אֶת־ רִבְקָ֗ה וַיֹּ֣אמְרוּ֘ לָ֣הּ אֲחֹתֵ֣נוּ אַ֣תְּ הֲיִ֣י לְאַלְפֵ֣י רְבָבָ֔ה
र-आशीष्-दिए — रिब्कालाई र-भने उनलाई हे-बहिनी तिमी होऊ हजारौं- लाखौं-की
H1288 H0853 H7259 H0559 H0413 H0269 H0859 H1961 H0505 H7233

וְיִירַ֖שׁ זַרְעֵ֑ךְ אֵ֚ת שַׁ֣עַר שֹׂנְאָֽיו׃
र-अधिकार-गरोस् तिम्रो-सन्तानले — ढोका शत्रुहरूको
H3423 H2233 H0853 H8179 H8130

जब तिनीहरू जानु तत्पर भए तब तिनीहरूले भने, “ए हाम्री बहिनी, तिमी हजारौं हजार जनको जननी बन, र तिम्रो सन्तानले शत्रुहरूलाई हराओस्, अनि तिनीहरूको शहरहरू कब्जा गरून्।”

61 וַתָּקָם רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל־הַגְּמַלִּים וַתֵּלַכְנָה אַחֲרֵי הָאִישׁ וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת־רִבְקָה וַיֵּלַךְ׃

וַתָּקָם	רִבְקָה	וְנַעֲרֹתֶיהָ	וַתִּרְכַּבְנָה	עַל־	הַגְּמַלִּים	וַתֵּלַכְנָה	אַחֲרֵי	הָאִישׁ	וַיִּקַּח	הָעֶבֶד
र-उठिन्	रिब्का	र-दासीहरू	र-चढिन्	–	ओँटहरूमाथि	र-गइन्	पछि	मानिसको	र-लिए	दासले
H7756	H7259	H5291	H7392	–	H1581	H3212	H0310	H0376	H3947	H5650

אֶת־	רִבְקָה	וַיֵּלַךְ׃
—	रिब्कालाई	र-गयो
H0853	H7259	H3212

त्यसपछि रिबेका र उसको सहेलीहरू ऊँटमा चढेर अघि लागे अनि अब्राहामको नोकर र उसको साथीहरू तिनीहरूको पछि लागे। यसरी त्यो नोकरले रिबेकालाई आफूसंगै लिएर घर फर्किन यात्रा शुरू गरे।

62 וְיִצְחָק בָּא מִבּוֹא בְּאֵר לַחַי רֹאִי וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב׃

וְיִצְחָק	בָּא	מִבּוֹא	בְּאֵר	לַחַי	רֹאִי	וְהוּא	יוֹשֵׁב	בְּאֶרֶץ	הַנֶּגֶב׃
र-इसहाक	आइसकेको-थियो	बाटोबाट	बेर्-लहई-रोई			र-उनी	बस्दै-थिए	देशमा	नेगेवको
H3327	H0935	H0935	H0883			H1931	H3427	H0776	H5045

त्यस बेला इसहाकले बेर-लहै-रोई छोडेर नेगेवमा बस्न शुरू गरेको थियो।

63 וַיֵּצֵא יִצְחָק לָשׂוּחַ בַּשָּׂדֶה לִפְנוֹת עֶרֶב וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה גְמַלִּים בָּאִים׃

וַיֵּצֵא	יִצְחָק	לָשׂוּחַ	בַּשָּׂדֶה	לִפְנוֹת	עֶרֶב	וַיִּשָּׂא	עֵינָיו	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	גְמַלִּים
र-बाहिर-गए	इसहाक	ध्यान-गर्न	मैदानमा	तिर	साँझको	र-उठाए	आँखाहरू	र-देखे	र-हेर	ओँटहरू
H3318	H3327	H7742	H7704	H6437	H6153	H5375	H5869	H7200	H2009	H1581

בָּאִים׃
आउँदै-थिए
H0935

एक साँझ इसहाक मैदानमा घूमि रहेको थियो। इसहाकले आँखा उठाएर हेर्यो अनि टाडोमा ऊँटहरू आउँदै गरेको देख्यो।

64 וַתִּשָּׂא רִבְקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא אֶת־יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַגָּמָל׃

וַתִּשָּׂא	רִבְקָה	אֶת־	עֵינֶיהָ	וַתֵּרֶא	אֶת־	יִצְחָק	וַתִּפֹּל	מֵעַל	הַגָּמָל׃
र-उठाइन्	रिब्काले	—	आँखाहरू	र-देखिन्	—	इसहाकलाई	र-ओर्लिन्	माथिबाट	ओँटको
H5375	H7259	H0853	H5869	H7200	H0853	H3327	H5307		H1581

रिबेकाले नजर घुमाई अनि इसहाकलाई देखी। तब तिनी ऊँटबाट ओर्लिन्।

65 וַתֹּאמֶר אֶל־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַלָּזֶה הַהֹלֵךְ בַּשָּׂדֶה לִקְרָאתֵנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אֲדֹנִי וַתִּקַּח הַצָּעִיף וַתִּתְכָּס׃

וַתֹּאמֶר	אֶל־	הָעֶבֶד	מִי־	הָאִישׁ	הַלָּזֶה	הַהֹלֵךְ	בַּשָּׂדֶה	לִקְרָאתֵנוּ	וַיֹּאמֶר	הָעֶבֶד	הוּא	
र-भनिन्	–	दासलाई	को-	मानिस	त्यो	हिँड्ने	मैदानमा	हामीलाई-भेट्न	र-भने	दासले	उनी-हुन्	
H0559	H0413	H5650	H4310	H0376	H1976	H1980	H7704	H7125	H0559	H5650	H1931	

אֲדֹנִי	וַתִּקַּח	הַצָּעִיף	וַתִּתְכָּס׃	
मेरा-मालिक	र-लिइन्	घूँटो	र-ओढिन्	
H0113	H3947	H6809	H3680	

उनले नोकरलाई सोधी, “हामीहरूसित भेट गर्न त्यहाँ मैदानमा घूमिरहने जवान केटो को हो?” त्यो नोकरले भने, “यो मेरो मालिकको छोरो हो।” यति सुनेपछि रिबेकाले आफ्नो अनुहार छोपिन्।

66 וַיְסַפֵּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃

וַיְסַפֵּר	הָעֶבֶד	לְיִצְחָק	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	עָשָׂה׃
र-बताए	दासले	इसहाकलाई	—	सबै-	कुराहरू	जुन	गरेको-थियो
H5608	H5650	H3327	H0853	H3605	H1697		

जुन कुराहरू भएका थिए नोकरले इसहाकलाई सबै वृतान्त बतायो।

67 וַיְבִאֶהָ יִצְחָק הָאֹהֱלָה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־רִבְקָה וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיֶּאֱהָבֶהָ

וַיְבִאֶהָ	יִצְחָק	הָאֹהֱלָה	שָׂרָה	אִמּוֹ	וַיִּקַּח	אֶת־	רִבְקָה	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאִשָּׁה	וַיֶּאֱהָבֶהָ
र-ल्याए	इसहाकले	पालभित्र	सारा	आमाको	र-लिए	—	रिब्कालाई	र-भइन्-	उनकी	पत्नी	र-प्रेम-गरे
H0935	H3327	H0168	H8283	H0517	H3947	H0853	H7259	H1961		H0802	H0157

פ	אִמּוֹ׃	אַחֲרֵי	יִצְחָק	וַיִּנָּחֵם
।	आमाको	पछि	इसहाकले	र-सान्त्वना-पाए
	H0517		H3327	H5162

तब इसहाकले केटीलाई आफ्नो आमाको पालमा लग्यो। त्यही दिन इसहाकले रिबेकालाई विवाह गर्यो। ऊ रिबेकालाई अत्यन्तै प्रेम गर्थ्यो। यसकारण आफ्नी आमाको मृत्यु पछि उनले धेरै सान्तवना पायो।

Chapter 25

1 וַיֹּ֣סֶף אַבְרָהָ֔ם וַיִּקַּ֥ח אִשָּׁ֖ה וּשְׁמָ֣הּ קְטוּרָֽה׃

र-अब्राहामले अब्राहामले फेरि-विवाह-गरे एक-स्त्रीसँग र-उनको-नाम कतूरा-थियो

H3254 H0085 H3947 H0802 H8034 H6989

अब्राहामले फेरि विवाह गरे अनि तिनकी नयाँ पत्नीको नाउँ कतुरा थियो।

2 וַתֵּ֣לֶד לוֹ֮ אֶת־זִמְרָן֒ וְאֶת־יָקְשָׁ֣ן וְאֶת־מְדָ֔ן וְאֶת־מִדְיָ֖ן וְאֶת־יִשְׁבָּ֣ק וְאֶת־שֽׁוּחַ׃

र-उनले-जन्माइन् उनलाई —-जिम्रान र-योक्शान र-मदान र-मिद्यान र-यिशबाक र शूहालाई

H3205 H0853 H2175 H3370 H4091 H0853 H4080 H0853 H3435 H0853 H7744

कतुराले जिम्रान, योक्षान, मदान, मिद्यान, यिशबाक र शूहालाई जन्माइन्।

3 וְיָקְשָׁ֖ן יָלַ֣ד אֶת־שְׁבָ֑א וְאֶת־דְּדָ֖ן וּבְנֵ֣י דְדָ֔ן הָי֥וּ אַשּׁוּרִ֖ם וּלְטוּשִׁ֣ם וּלְאֻמִּֽים׃

र-योक्शानले जन्माए —-शबा र ददान र-ददानका-सन्तानहरू थिए अश्शूरीहरू लतूशीहरू र-लऊम्मीहरू

H3370 H3205 H0853 H7614 H0853 H1961 H3912 H3817

योक्षान, शबा अनि ददानका बुबा थिए। ददानका सन्तानहरू, अश्शूरी, लतूशी अनि लऊम्मी हुन्।

4 וּבְנֵ֣י מִדְיָ֗ן עֵיפָ֤ה וָעֵפֶר֙ וַחֲנֹ֣ךְ וַאֲבִידָ֔ע וְאֶלְדָּעָ֖ה כָּל־אֵ֑לֶּה בְּנֵ֖י קְטוּרָֽה׃

र-मिद्यानका-छोराहरू मिद्यानका एपा र-एपेर र-हनोक र-अबीदा र-एल्दाआ यी-सबै यिनीहरू सन्तान-थिए

H4080 H5891 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605 H0428

एपा, एपेर, हनोक अबीदा अनि एल्दा मिद्यानका छोराहरू थिए। अब्राहाम र कतुराको विवाहबाट यी नानीहरू भए। 5-6 अब्राहामको मृत्यु हुनु अघि नै आफ्नो नोकर्नीहरूका छोराहरूलाई केही उपहारहरू दिए अनि तिनीहरूलाई पूर्बतिर पठाइदिए। तिनीहरूलाई इसहाकदेखि टाढा पठाइदिए। त्यसपछि आफूसँग जे जति थियो अब्राहामले इसहाकलाई दिए।

5 וַיִּתֵּ֥ן אַבְרָהָ֖ם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־ל֑וֹ לְיִצְחָֽק׃

र-अब्राहामले-दिए अब्राहामले —-सबै जे उनको-थियो इसहाकलाई

H5414 H0085 H0853 H3605 H0834 H3327

6 וְלִבְנֵ֣י הַפִּילַגְשִׁ֗ים אֲשֶׁ֤ר לְאַבְרָהָם֙ נָתַ֣ן אַבְרָהָ֣ם מַתָּנֹ֔ת וַיְשַׁלְּחֵ֖ם מֵעַ֣ל יִצְחָ֣ק בְּנ֑וֹ בְּעוֹדֶ֥נּוּ חַ֛י קֵ֥דְמָה אֶל־אֶ֖רֶץ קֶֽדֶם׃

र-उपपत्नीहरूका-छोराहरूलाई उपपत्नीहरूका अब्राहामका-थिए दिए अब्राहामले उपहारहरू र-उनीहरूलाई-पठाइदिए टाढा इसहाकबाट आफ्ना-छोरा आफू-बाँचुन्जेल जीवित-हुँदा पूर्वतिर पूर्वको-देशमा पूर्वमा

H6370 H0085 H5414 H0085 H4979 H7971 H3327 H1121 H5750 H2416 H0413 H0776 H6924

7 וְאֶלֶּה יְמֵי־שְׁנֵי חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־חָיָה מְאַת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה׃ וְחָמֵשׁ שָׁנִים׃

र-यी दिनहरू-हुन् वर्षहरू जीवनका अब्राहामका जुन उनले-बाँचे एक-सय वर्ष र-सत्तरी वर्ष
H0428 H3117 H8141 H0085 H0834 H2425 H3967 H8141 H7657 H8141
र-पाँच वर्ष
H2568 H8141

अब्राहाम एक सय पचहत्तर वर्षसम्म स्वस्थ थिए।

8 וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשֵׂיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשָׂבֵעַ וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו׃

र-उनले-प्राण-त्यागे र-मरे अब्राहाम असल-बुढेसकालमा बूढा र-तृप्त-भएर र-भेला-हुनुभयो —
H1478 H4191 H0085 H7872 H2205 H7649 H0622 H0413
आफ्ना-मानिसहरूमा

त्यसपछि तिनी दुर्बल भए अनि मरे। तिनी घेरै वर्षसम्म आनन्दपूर्वक बाँचे। तिनलाई तिनका पुर्खाहरूसितै गाडियो।

9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בָּנָיו אֶל־מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה שְׂדֵה עֶפְרֹן בֶּן־צֹחַר הַחִתִּי אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מַמְרֵא׃

र-गाडे उनलाई इसहाक र-इश्माएलले उनका-छोराहरूले — मक्पेला मक्पेलाको-गुफामा —
H6912 H0853 H3327 H3458 H0413 H4631 H4375 H0413
एप्रोनको-खेतमा एप्रोन छोरा हित्ती जो सामुन्ने-थियो मम्रेको
H7704 H6085 H1121 H2850 H0834 H6440 H4471

तिनका छोराहरू इसहाक अनि इश्माएलले तिनलाई मक्पेलाको ओडारमा गाडे। यो ओडार सोअरको छोरो एप्रोनको खेतमा थियो। यो मम्रेको पूर्वमा थियो।

10 שְׁדֵה אֲשֶׁר־קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־חֵת שָׁמָּה קֻבַּר אַבְרָהָם וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃

त्यो-खेत जो किनेका-थिए अब्राहामले बाट हेतका-सन्तानहरू हेतका छोरा त्यहाँ गाडिए अब्राहाम र-सारा
H7704 H0834 H7069 H0854 H0853 H1121 H2845 H8033 H6912 H0085 H8283
उनकी-पत्नी
H0802

यो त्यही ओडार थियो जुन अब्राहामले हित्ती मानिसहरूबाट किनेका थिए। अब्राहाम र तिनकी पत्नी सारालाई त्यही ओडारमा गाडे।

11 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם־בְּאֵר לַחַי רֹאִי׃ ס

र-भयो पछि अब्राहामको मृत्यु र-परमेश्वरले-आशीष्-दिनुभयो परमेश्वरले — इसहाकलाई उहाँका-छोरा
H1961 H0310 H4194 H0085 H1288 H0430 H0853 H3327 H1121
र-इसहाक-बसे इसहाक नजिक बेर्-लहय-रोईमा —
H3427 H3327 H0854 H0883

अब्राहामको मृत्यु भएपछि परमेश्वरले इसहाकलाई आशीर्वाद दिनुभयो अनि तिनी बेर-लहै-रोईमा बसिरहे।

12 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם׃

र-यी वंशावली-हो इश्माएलको छोरा अब्राहामको जसलाई जन्माइन् हागारले मिस्री दासी साराकी
H0428 H8435 H3458 H1121 H0085 H0834 H3205 H1904 H4713 H8198 H8283
अब्राहामबाट
H0085

इश्माएलको परिवारको सूची यही हो। इश्माएल अब्राहाम र हागारको छोरो थिए। हागार साराकी मीश्र देशी कमारी थिइन्

13 וְאֵ֖לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵ֣י יִשְׁמָעֵאל֮ בְּכֹר֣ נְבָי֒וֹת֙ לְתוֹלְדֹתָ֔ם בִּשְׁמֹתָ֖ם יִשְׁמָעֵאל֮ בְּנֵי֒
र-यी नामहरू-हुन् छोराहरूका इश्माएलका तिनीहरूका-नामअनुसार तिनीहरूका-वंशानुसार जेठो इश्माएलको
H0428 H8034 H8034 H8435 H1060 H3458

וּמִבְשָֽׂם׃ וְקֵדָ֖ר וְאַדְבְּאֵ֥ל
र-मिब्साम र-अद्बेल र-केदार नबायोत
H4017 H0110 H6938 H5032

इश्माएलका छोराहरूको नाउँ यस प्रकार थियो। पहिलो छोरो नबायोत थियो। त्यसपछि जन्मनेहरूको सूची अनुसार केदार, अबदेल, मिब्साम,

14 וּמִשְׁמָ֖ע וְדוּמָ֑ה וּמַשָּֽׂא׃
र-मिश्मा र-दूमा र-मस्सा
H4927 H1746 H4854

मिश्मा, दुमा, मस्सा,

15 חֲדַ֖ד וְתֵימָ֣א יְטוּר֙ נָפִ֣ישׁ וְקֶדְמָֽה׃
हदद र-तेमा यतूर नापीश र-केद्मा
H2301 H8485 H3195 H5305 H6929

हदद, तेमा, यतूर, नपीश अनि केदमा थिए।

16 אֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י יִשְׁמָעֵאל֮ וְאֵ֣לֶּה שְׁמוֹתָם֒ בְּחַצְרֵיהֶם֙ וּבְטִירֹתָ֔ם שְׁנֵים־
र-यी इश्माएलका छोराहरू हुन् तिनीहरूका-नामहरू तिनीहरूका-बस्तीहरूमा र-छाउनीहरूमा बाह्र
H0428 H3458 H1992 H8034 H2918 H8147

עָשָׂ֖ר נְשִׂיאֵ֥ם לְאֻמֹּתָֽם׃
जना प्रधानहरू तिनीहरूका-जातिअनुसार
H6240 H0523

तिनीहरूको पर्खालभित्र र बाहिरको सम्झौता अनुसार यिनीहरू इस्राएलका छोराहरू थिए।

17 וְאֵ֖לֶּה שְׁנֵ֣י חַיֵּ֣י יִשְׁמָעֵאל֮ מְאַ֣ת שָׁנָה֒ וּשְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה וְשֶׁ֖בַע שָׁנִ֑ים וַיִּגְוַ֖ע
र-यी वर्षहरू-हुन् इश्माएलका जीवनका एक-सय वर्ष र-तीस वर्ष र-सात वर्ष र-उनले-प्राण-त्यागे
H0428 H8141 H3458 H3967 H8141 H7970 H8141 H7651 H8141 H1478

וַיָּ֥מָת וַיֵּאָסֶף֙ אֶל־עַמָּֽיו׃
र-मरे र-भेला-हुनुभयो — आफ्ना-मानिसहरूमा
H4191 H0622 H0413

इश्माएल एक सय सैंतीस वर्षसम्म बाँचे। त्यसपछि उनको मृत्यु भयो। अनि उनलाई उनका आफन्तहरू गाडेको ठाउँमा गाडियो।

18 וַיִּשְׁכְּנ֗וּ מֵחֲוִילָה֙ עַד־שׁ֣וּר אֲשֶׁ֣ר עַל־פְּנֵ֣י מִצְרַ֔יִם בֹּאֲכָ֖ה אַשּׁ֑וּרָה עַל־
र-तिनीहरू-बसे हवीलादेखि सम्म शूर जो — मिस्रको सामुन्ने-छ जाँदा अश्शूरतिर —
H7931 H2341 H5704 H7793 H0834 H6440 H0935 H0804

פְּנֵ֥י כָל־אֶחָ֖יו נָפָֽל׃ פ
सामुन्ने सबै आफ्ना-भाइहरूको बसे —
H6440 H3605 H0251 H5307

इश्माएलका सन्तानहरू समस्त मरूभूमिको इलाकामा बसे। यिनीहरूको इलाका हवीलादेखि शूरको नजिक मिश्रको सीमा र यसको पनि अघि अश्शूरको किनारसम्म थियो। तिनीहरू घुमी हिंडे अनि आफ्नो दाज्यू-भाइ, सन्तानहरू र भूमिमाथि आक्रमण गरिरहे।

19 וְאֵ֖לֶּה תּוֹלְדֹ֣ת יִצְחָ֑ק בֶּן־אַבְרָהָ֖ם אַבְרָהָ֥ם הוֹלִ֛יד אֶת־
र-यी वंशावली-हो इसहाककी छोरा अब्राहामको अब्राहामले जन्माए —
H0428 H8435 H3327 H0085 H0085 H3205 H0853

יִצְחָֽק׃
इसहाकलाई
H3327

इसहाक अब्राहामको छोरो थियो र यो तिनको वृत्तान्त कथा हो।

20 וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־רִבְקָה בַּת־בְּתוּאֵל
र-इसहाक (H1961) इसहाक (H3327) छोरा-थिए (H0705) चालीस (H8141) वर्षका (H0853) — (H3947) जब-उनले-विवाह-गरे (H7259) रिबकासँग (H1323) छोरी बतूएलकी
הָאֲרַמִּי לְבָן אֲחוֹת אֲרַמִּי פַּדַּן לְאִשָּׁה׃ לוֹ
अरामी (H0761) लाबानकी (H0269) बहिनी (H6307) पद्दन-अरामकी (H0761) अरामी (H0802) पत्नी-बनाए आफ्नो

जब इसहाक चालीस वर्षका भए उनले रिबेका नाउँकी कन्यासित विवाह गरे। रिबेका पद्दन-आराम भनिने ठाउँकी थिइन् अनि अरामी बतूएलकी छोरी र अरामी लाबानकी बहिनी थिइन्।

21 וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הִוא וַיֵּעָתֶר
र-परमप्रभुले-सुन्नुभयो (H6279) थिइन् (H1931) बाँझी (H6135) किनभने (H0802) आफ्नी-पत्नीको निम्ति (H5227) परमप्रभुसँग (H3068) इसहाकले (H3327) र-इसहाकले-प्रार्थना-गरे (H6279)
לוֹ יְהוָה וַתַּהַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃
उनको परमप्रभुले (H3068) र-गर्भवती-भइन् (H2029) रिबका (H7259) उनकी-पत्नी (H0802)

इसहाककी पत्नी रिबेका बाँझी थिई। यसर्थ इसहाकले आफ्नी पत्नीका निम्ति परमप्रभुसित प्रार्थना गरे। परमप्रभुले तिनको प्रार्थना सुन्नु भयो अनि रिबेका गर्भवती भइन्।

22 וַיִּתְרֹצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶּה אָנֹכִי
म (H0595) यसरी (H2088) किन (H4100) यसो-हो (H3541) यदि (H0559) र-उनले-भनिन् (H7130) उनको-गर्भमा (H1121) बच्चाहरू (H7533) र-बच्चाहरू-थिचाथिच-गरे
וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה׃
र-उनी-गइन् (H3212) सोध्न (H1875) — (H0853) परमप्रभुलाई (H3068)

जब रिबेका गर्भवती भइन्, उनले आफ्नो गर्भमा भएको शिशुबाट अत्यन्तै कष्ट सहनु पर्यो। उनको गर्भमा भएको शिशुहरू गर्भभित्रै आपसमा एका-अर्कामा लडाइँ गर्थे। रिबेकाले परमप्रभुसित प्रार्थना गरिन् अनि भनिन्, “मसित यस्तो किन भइरहेकोछ?”

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גיים] [גוֹיִם(בְּבִטְנֵךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ
र-परमप्रभुले-भन्नुभयो (H3068) उनलाई (H3541) दुई (H8147) — (H1471) जातिहरू (H0990) तिम्रो-गर्भमा-छन् (H8147) दुई (H3816) समूहहरू (H4578) तिम्रो-गर्भबाट
וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃ וְלֹאם יִפָּרֵדוּ מִלְאֻם יֶאֱמָץ
र-ठूलोले (H5647) सेवा-गर्नेछ (H6810) सानोको (H3816) अर्को-भन्दा (H3816) र-एक-समूह (H0553) बलियो-हुनेछ (H6504) अलग-हुनेछन्

परमप्रभुले उनलाई भन्नुभयो, “तिम्रो कोखमा दुइवटा राष्ट्रहरू छन्। दुइवटा राष्ट्रका राजाहरू तिमीबाट जन्मनेछन्, र तिनीहरू छुट्टीनेछन्। एउटा छोरो अर्को छोरोभन्दा शाक्तिशाली हुनेछ अनि जेठाले कान्छाको सेवा गर्नेछ।”

24 וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם בְּבִטְנָהּ׃
र-पूरा-भए (H4390) उनका-दिनहरू (H3117) जन्म-दिने (H3205) र-हेर (H2009) जुम्ल्याहा (H8380) उनको-गर्भमा-थिए (H0990)

अनि जब समय पूरा भयो तब रिबेकाले जुमल्याहा छोरा जन्माइन्।

25 וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃
र-बाहिर-आयो (H3318) पहिलो (H7223) राती (H0132) सबै (H3605) रौंदार-लुगाजस्तो (H0155) रौं (H8181) र-राखियो (H7121) उसको-नाम (H8034) एसाव (H6215)

पहिलो छोरो रातो वर्णको थियो अनि उसको छाला भुत्लाले बनिएको लुगा जस्तो थियो। यसर्थ उसको नाउँ एसाव राखियो।

26 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן יָצָ֤א אָחִיו֙ וְיָד֣וֹ אֹחֶ֣זֶת בַּעֲקֵ֣ב עֵשָׂ֔ו וַיִּקְרָ֥א שְׁמ֖וֹ יַעֲקֹ֑ב וְיִצְחָ֕ק בֶּן־ שִׁשִּׁ֥ים שָׁנָ֖ה בְּלֶ֥דֶת אֹתָֽם׃

וְאַחֲרֵי־	כֵ֗ן	יָצָ֤א	אָחִיו֙	וְיָד֣וֹ	אֹחֶ֣זֶת	בַּעֲקֵ֣ב	עֵשָׂ֔ו	וַיִּקְרָ֥א	שְׁמ֖וֹ	יַעֲקֹ֑ב	וְיִצְחָ֕ק	בֶּן־	שִׁשִּׁ֥ים	שָׁנָ֖ה	בְּלֶ֥דֶת	אֹתָֽם׃
र-त्यसपछि	त्यसो	बाहिर-आयो	उसको-भाइ	र-उसको-हात	समातेर	एसावको-कुर्कुच्चा	एसावको	र-राखियो	याकूब	र-इसहाक	छोरा-थिए	साठी	वर्षका	जन्म-हुँदा	तिनीहरूको	
		H3318	H0251	H3027	H0270	H6119	H6215	H7121	H3290	H3327		H8346	H8141	H3205	H0853	

जब दोस्रो छोरो जन्मियो। उनले पहिलो छोरो एसावको कुर्कुच्चा बलियोसित समातेको थियो। यसैले उसको नाउँ याकूब राखियो। एसाव र याकूब जन्मदा इसहाक साठी वर्ष पुगेका थिए।

27 וַיִּגְדְּלוּ֙ הַנְּעָרִ֔ים וַיְהִ֣י עֵשָׂ֔ו אִ֥ישׁ יֹדֵ֖עַ צַ֑יִד אִ֥ישׁ שָׂדֶ֖ה וְיַעֲקֹ֕ב אִ֥ישׁ תָּ֖ם יֹשֵׁ֥ב אֹהָלִֽים׃

וַיִּגְדְּלוּ֙	הַנְּעָרִ֔ים	וַיְהִ֣י	עֵשָׂ֔ו	אִ֥ישׁ	יֹדֵ֖עַ	צַ֑יִד	אִ֥ישׁ	שָׂדֶ֖ה	וְיַעֲקֹ֕ב	אִ֥ישׁ	תָּ֖ם	יֹשֵׁ֥ב	אֹהָלִֽים׃
र-बालकहरू-हुर्के	बालकहरू	र-एसाव-भए	एसाव	मानिस	सिपालु	शिकारी	मानिस	मैदानको	र-याकूब	मानिस	शान्त	बस्ने	पालहरूमा
H1431	H5288	H1961	H6215	H0376	H3045	H6310	H0376	H7704	H3290	H0376	H8535	H3427	H0168

केटाहरू हलहली बढे। एसाव एकजना सिपालु शिकारी भयो अनि ऊ मैदानतिरै बस्न मन पराउँथ्यो। तर याकूब शान्त स्वभावको थियो अनि पाल भित्रै बस्थयो।

28 וְיִצְחָק֙ אֹהֵ֣ב אֶת־ עֵשָׂ֔ו כִּ֥י צַ֖יִד בְּפִ֑יו וְרִבְקָ֖ה אֹהֶ֥בֶת אֶת־ יַעֲקֹֽב׃

וְיִצְחָק֙	אֹהֵ֣ב	אֶת־	עֵשָׂ֔ו	כִּ֥י	צַ֖יִד	בְּפִ֑יו	וְרִבְקָ֖ה	אֹהֶ֥בֶת	אֶת־	יַעֲקֹֽב׃			
र-इसहाकले-माया-गरे	इसहाकले	—	एसावलाई	किनभने	शिकार	उनको-मुखमा-थियो	र-रिबकाले	माया-गर्थिन्		याकूबलाई			
H0157	H3327	H0853	H6215			H6310	H7259	H0157		H3290			

इसहाकले एसावलाई मन पराउँथिए अनि उनले मारेको जनवारहरूको मासु खान रूचाउँथिए। तर रिबेकाले याकूवलाई माया गर्थिन्।

29 וַיָּ֥זֶד יַעֲקֹ֖ב נָזִ֑יד וַיָּבֹ֥א עֵשָׂ֛ו מִן־ הַשָּׂדֶ֖ה וְה֥וּא עָיֵֽף׃

וַיָּ֥זֶד	יַעֲקֹ֖ב	נָזִ֑יד	וַיָּבֹ֥א	עֵשָׂ֛ו	מִן־	הַשָּׂדֶ֖ה	וְה֥וּא	עָיֵֽף׃	
र-याकूबले-पकाए	याकूबले	भात	र-एसाव-आए	एसाव	बाट	मैदानबाट	र-उनी	थकित-थिए	
H2102	H3290	H5138	H0935	H6215			H1931	H5889	

एकदिन एसाव शिकारबाट थाकेर भोकले हत्तु भएर फर्केर आयो। याकूब एक भाँडा सिमी उसिनिरहेको थियो।

30 כִּ֣י הַזֶּ֣ה הָאָדֹ֗ם הָאָדֹם֙ מִן־ נָ֣א הַלְעִיטֵ֔נִי יַעֲקֹ֖ב אֶל־ עֵשָׂ֑ו וַיִּ֣אמֶר ׀ עַל־ כֵּ֛ן קָרָ֥א שְׁמ֖וֹ אֱד֥וֹם׃

כִּ֣י	הַזֶּ֣ה	הָאָדֹ֗ם	הָאָדֹם֙	מִן־	נָ֣א	הַלְעִיטֵ֔נִי	יַעֲקֹ֖ב	אֶל־	עֵשָׂ֑ו	וַיִּ֣אמֶר ׀	עַל־	כֵּ֛ן	קָרָ֥א	שְׁמ֖וֹ	אֱד֥וֹם׃
किनभने	यो	राती	यो-राती	बाट	कृपया	खुवाइदेऊ-न	याकूबलाई	—	एसावले	र-एसावले-भने	यसकारण	त्यसैले	राखियो	उसको-नाम	एदोम	
	H2088				H4994	H3938	H3290	H0413	H6215	H0559			H7121	H8034	H0123	

यसर्थ एसावले याकूबलई भने, “म भोकले दुर्बल भइरहेकोछु। मलाई त्यो केही रातो सिमी खान देऊ।” (यही कारणले मानिसहरूले उसलाई एदोम भन्ने गर्द थिए।)

31 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֔ב מִכְרָ֥ה כַיּ֛וֹם אֶת־ בְּכֹרָתְךָ֖ לִֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	יַעֲקֹ֔ב	מִכְרָ֥ה	כַיּ֛וֹם	אֶת־	בְּכֹרָתְךָ֖	לִֽי׃		
र-याकूबले-भने	याकूबले	बेच	आज	—	तिम्रो-ज्येष्ठाधिकार	मलाई		
H0559	H3290	H4376	H3117	H0853	H1062			

तर याकूबले उनलाई भने, “पहिला तिमीले मलाई जेठा छोराको जन्मअधिकार बेच्नु पर्छ।”

32 וַיֹּ֣אמֶר עֵשָׂ֔ו הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י הוֹלֵ֣ךְ לָמ֑וּת וְלָמָּ֥ה־ זֶּ֛ה לִ֥י בְכֹרָֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר	עֵשָׂ֔ו	הִנֵּ֥ה	אָנֹכִ֖י	הוֹלֵ֣ךְ	לָמ֑וּת	וְלָמָּ֥ה־	זֶּ֛ה	לִ֥י	בְכֹרָֽה׃
र-एसावले-भने	एसावले	हेर	म	मर्ने-गरी-छु	मर्न-लागेको	र-के-काम	यो	मलाई	ज्येष्ठाधिकारको
H0559	H6215	H2009	H0595	H1980	H4191	H4100	H2088		H1062

एसावले भने, “म भोकले मर्न आँटेकोछु। यदि म मरें भने मेरो बाबुको सबै सम्पत्तिले पनि केही सहायता गर्न सक्तैन। यसर्थ म मेरो अंश दिइहाल्छु।”

אֶת־	וַיִּמְכֹּר	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	כַּיּוֹם	לִי	הִשָּׁבְעָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	33
—	र–बेचिदियो	उसलाई	र–उसले–शपथ–खायो	आज	मलाई	शपथ–खाऊ	याकूबले	र–याकूबले–भने	
H0853	H4376		H7650	H3117		H7650	H3290	H0559	

לְיַעֲקֹב׃	בְּכֹרָתוֹ
याकूबलाई	आफ्नो–ज्येष्ठाधिकार
H3290	H1062

तर याकूबले भने, “पहिले मलाई वचन दे तैंले मलाई त्यो दिन्छस्।” यसकारण एसावले याकूबलाई वचन दियो। एसावले आफ्नो बाबुको सम्पत्तिको आफ्नो ज्येष्ठ-अधिकार याकूबलाई बेचि दियो।

וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיִּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	עֲדָשִׁים	וּנְזִיד	לֶחֶם	לְעֵשָׂו	נָתַן	וְיַעֲקֹב	34
र–गयो	र–उठ्यो	र–पियो	र–उसले–खायो	मसुरोको	र–मसुरोको–भात	रोटी	एसावलाई	दिए	र–याकूबले	
H3212		H8354	H0398	H5742	H5138	H3899	H6215	H5414	H3290	

ס	הַבְּכֹרָה׃	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּבֶז
—	ज्येष्ठाधिकारलाई	—	एसावले	र–एसावले–तुच्छ–ठाने
	H1062	H0853	H6215	H0959

तब याकूबले एसावलाई रोटी र भोजन दियो। एसावले खायो, र हिड्यो। यस प्रकारले एसावले यो देखायो आफू पहिलो छोरो भएकोमा उसलाई आफ्नो ज्येष्ठ-अधिकारको कुनै पर्वाह छैन।

Chapter 26

וַיֵּלֶךְ	אַבְרָהָם	בִּימֵי	הָיָה	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הָרָעָב	מִלְבַד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	1
र–गए	अब्राहामका	दिनहरूमा	भएको–थियो	जो	पहिलो	अनिकाल	बाहेक	देशमा	अनिकाल	र–भयो	
H3212	H0085	H3117	H1961		H7223	H7458	H0905	H0776	H7458	H1961	

גְּרָרָה׃	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	יִצְחָק
गरारमा	पलिश्तीहरूका	राजा	अबीमेलेककहाँ	—	इसहाक
H1642	H6430	H4428	H0040	H0413	H3327

एकपल्ट त्यहाँ अनिकाल भयो। यो अनिकाल पनि त्यस्तै प्रकारको थियो जुन अब्राहामको समयमा भएको थियो। यसर्थ इसहाक गरार शहरमा पलिश्ती राजा अबीमेलेककहाँ गए।

אָמַר	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	שְׁכֹן	מִצְרָיְמָה	תֵּרֵד	אַל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	2
म–भन्छु	जुन	देशमा	बस	मिस्रमा	तल	नजाऊ	र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	उनलाई	र–देखा–दिनुभयो	
H0559		H0776	H7931	H4714	H3381	H0408	H0559	H3068	H0413	H7200	

אֵלֶיךָ׃
तिमीलाई
H0413

परमप्रभुले इसहाकसित कुरा गर्नु भयो। उहाँले इसहाकलाई भन्नुभयो, “मिश्र देश नजाऊ, त्यस ठाउँमा जाऊ जुन म तिमीलाई देखाउनेछु।

וְלִזַרְעֲךָ	לְךָ	כִּי־	וַאֲבָרְכֶךָּ	עִמָּךְ	וְאֶהְיֶה	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	גּוּר		3
र–तिम्रा–सन्तानलाई	तिमीलाई	किनभने	र–तिमीलाई–आशीष्–दिनेछु	तिमीसँग	र–म–हुनेछु	यो	देशमा	बस		
H2233			H1288		H1961	H2063	H0776			

לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	הָאֵל	הָאֲרָצֹת	כָּל־	אֶת־	אֶתֵּן
अब्राहामसँग	खाएँ–म	जो	शपथ	—	र–पूरा–गर्नेछु	यी	देशहरू	सबै	—	दिनेछु
H0085	H7650		H7621	H0853		H0411	H0776	H3605	H0853	H5414

אָבִיךָ׃
तिम्रा–बुबा
H0001

त्यही देशमा बस तब म तलाईं सहायता गर्नेछु। म तलाईं आशीर्वाद दिनेछु। तेरो परिवार र तँलाईं यो सबै देश दिनेछु। म त्यही गर्नेछु जुन मैले तेरो बाबु अब्राहामलाई वचन दिएको थिएँ।

4 וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְעֲךָ֙ כְּכוֹכְבֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם וְנָתַתִּי֙ לְזַרְעֲךָ֔ אֵ֖ת כָּל־הָאֲרָצֹ֑ת וְהִתְבָּרֲכ֣וּ בְזַרְעֲךָ֔ כֹּ֖ל גּוֹיֵ֥י הָאָֽרֶץ׃

וְהִרְבֵּיתִי	אֶת־	זַרְעֲךָ֙	כְּכוֹכְבֵ֣י	הַשָּׁמַ֔יִם	וְנָתַתִּי֙	לְזַרְעֲךָ֔	אֵ֖ת	כָּל־
र-बढाउनेछु	—	तिम्रा-सन्तान	आकाशका-ताराहरू-जस्तै	आकाशका	र-दिनेछु	तिम्रा-सन्तानलाई	—	सबै
	H0853	H2233	H3556	H8064	H5414	H2233	H0853	H3605

הָאֲרָצֹ֑ת	וְהִתְבָּרֲכ֣וּ	בְזַרְעֲךָ֔	כֹּ֖ל	גּוֹיֵ֥י	הָאָֽרֶץ׃		
देशहरू	यी	र-आशीष्-पाउनेछन्	तिम्रा-सन्तानद्वारा	सबै	जातिहरू	पृथ्वीका	
H0776	H0411	H1288	H2233	H3605		H0776	

म तेरो परिवारलाई आकाशका ताराहरू जस्तै बनाउनेछु। अनि यी सबै भूमिहरू तेरो परिवारहरूलाई दिनेछु? पृथ्वीका सबै राष्ट्रहरूले तेरा सन्तानहरूद्वारा आशीर्वाद पाउँनेछन्।

5 עֵ֕קֶב אֲשֶׁר־שָׁמַ֥ע אַבְרָהָ֖ם בְּקֹלִ֑י וַיִּשְׁמֹ֙ר מִשְׁמַרְתִּ֔י מִצְוֹתַ֖י חֻקּוֹתַ֥י וְתוֹרֹתָֽי׃

עֵ֕קֶב	אֲשֶׁר־	שָׁמַ֥ע	אַבְרָהָ֖ם	בְּקֹלִ֑י	וַיִּשְׁמֹ֙ר	מִשְׁמַרְתִּ֔י	מִצְוֹתַ֖י	חֻקּוֹתַ֥י
किनभने	जुन-कारणले	पालन-गरे	अब्राहामले	मेरो-वचन	र-राखे	मेरो-आज्ञाहरू	मेरा-विधिहरू	मेरा-नियमहरू
H6118		H8085	H0085		H8104	H4931	H4687	H2708

וְתוֹרֹתָֽי׃	
र-मेरा-व्यवस्थाहरू	
H8451	

म यस्तो यसैले गरिरहेकोछु किनभने तेरो बाबु अब्राहामले मेरो आज्ञा पालन गरे अनि मैले जे जे भने ती सब गरे। अब्राहामले मेरो आज्ञा, मेरो विधिहरू र मेरो नियमहरूको पालन गरे।”

6 וַיֵּ֥שֶׁב יִצְחָ֖ק בִּגְרָֽר׃

וַיֵּ֥שֶׁב	יִצְחָ֖ק	בִּגְרָֽר׃
र-बसे	इसहाक	गरारमा
H3427	H3327	H1642

इसहाक गरारमै बसे।

7 וַיִּשְׁאֲל֨וּ אַנְשֵׁ֤י הַמָּקוֹם֙ לְאִשְׁתּ֔וֹ וַיֹּ֣אמֶר אֲחֹתִ֣י הִ֔וא כִּ֣י יָרֵ֔א לֵאמֹ֕ר פֶּן־יַהַרְגֻ֥נִי אַנְשֵׁ֖י הַמָּקוֹם֙ עַל־רִבְקָ֔ה כִּי־טוֹבַ֥ת מַרְאֶ֖ה הִֽיא׃

וַיִּשְׁאֲל֨וּ	אַנְשֵׁ֤י	הַמָּקוֹם֙	לְאִשְׁתּ֔וֹ	וַיֹּ֣אמֶר	אֲחֹתִ֣י	הִ֔וא	כִּ֣י	יָרֵ֔א	לֵאמֹ֕ר	פֶּן־	יַהַרְגֻ֥נִי	אַנְשֵׁ֖י	הַמָּקוֹם֙
र-सोधे	मानिसहरूले	त्यस-ठाउँका	उनकी-पत्नीबारे	र-भने	मेरी-बहिनी	हुन्	किनभने	डराए	भन्न	नत्र	मार्नेछन्-मलाई	मानिसहरूले	त्यस-ठाउँका
H7592	H0376	H4725	H0802	H0559	H0269	H1931		H3372	H0559	H6435	H2026	H0376	H4725

עַל־	רִבְקָ֔ה	כִּי־	טוֹבַ֥ת	מַרְאֶ֖ה	הִֽיא׃			
—	रिबकाको-कारणले	किनभने	सुन्दर	रूप	थिइन्			
	H7259		H4758		H1931			

इसहाककी पत्नी रिबेका अत्यन्तै सुन्दरी थिइन। त्यस ठाउँका मानिसहरूले इसहाकलाई रिबेकाको विषयमा सोधे। इसहाकले भने, “यो मेरो बहिनी हो।” इसहाकले रिबेकालाई आफ्नो पत्नी हो भन्न डरायो। इसहाक रिबेकालाई पाउँनुको निम्ति मानिसहरूले उसलाई मार्न सक्छन् भनेर डराउँथ्यो।

8 וַיְהִ֗י כִּֽי־אָרְכ֤וּ לוֹ֙ שָׁ֔ם וַיַּשְׁקֵ֞ף אֲבִימֶ֤לֶךְ֙ מֶ֣לֶךְ פְּלִשְׁתִּ֔ים בְּעַ֖ד הַחַלּ֑וֹן וַיַּ֣רְא וְהִנֵּ֔ה יִצְחָ֕ק מְצַחֵ֖ק אֶת־רִבְקָ֥ה אִשְׁתּֽוֹ׃

וַיְהִ֗י	כִּֽי־	אָרְכ֤וּ	לוֹ֙	שָׁ֔ם	וַיַּשְׁקֵ֞ף	אֲבִימֶ֤לֶךְ֙	מֶ֣לֶךְ	פְּלִשְׁתִּ֔ים	בְּעַ֖ד	הַחַלּ֑וֹן	וַיַּ֣רְא	וְהִנֵּ֔ה	יִצְחָ֕ק	מְצַחֵ֖ק
र-भयो	जब	लामो-समय-बित्यो	उनलाई	त्यहाँ	र-हेरे	अबीमेलेकले	राजा	पलिश्तीहरूका	बाट	झ्यालबाट	र-देखे	र-हेर	इसहाकले	प्रेम-गर्दैथिए
H1961		H0748		H8033	H8259	H0040	H4428	H6430	H1157	H2474	H7200	H2009	H3327	H6711

אֶת־	רִבְקָ֥ה	אִשְׁתּֽוֹ׃	
—	रिबकासँग	आफ्नी-पत्नी	
H0854	H7259	H0802	

जब इसहाक त्यहाँ धेरै दिनसम्म बसे तब एक दिन अबीमेलेकले आफ्नो झ्यालबाट हेरे अनि इसहाक रिबेकासित जिस्की रहेको देखे।

9 וַיִּקְרָ֤א אֲבִימֶ֙לֶךְ֙ לְיִצְחָ֔ק וַיֹּ֣אמֶר אַ֔ךְ הִנֵּ֥ה אִשְׁתְּךָ֖ הִ֑וא וְאֵ֣יךְ אָמַ֔רְתָּ אֲחֹ֥תִי הִ֖וא וַיֹּ֨אמֶר אֵלָ֜יו יִצְחָ֗ק כִּ֤י אָמַ֙רְתִּי֙ פֶּן־אָמ֣וּת עָלֶ֔יהָ׃

וַיִּקְרָ֤א	אֲבִימֶ֙לֶךְ֙	לְיִצְחָ֔ק	וַיֹּ֣אמֶר	אַ֔ךְ	הִנֵּ֥ה	אִשְׁתְּךָ֖	הִ֑וא	וְאֵ֣יךְ	אָמַ֔רְתָּ	אֲחֹ֥תִי	הִ֖וא	וַיֹּ֨אמֶר	אֵלָ֜יו	יִצְחָ֗ק	כִּ֤י
र-बोलाए	अबीमेलेकले	इसहाकलाई	र-भने	निश्चय-नै	हेर	तिम्री-पत्नी	हुन्	र-कसरी	भन्यौ-तिमीले	मेरी-बहिनी	हुन्	र-भने	उनलाई	इसहाकले	किनभने
H7121	H0040	H3327	H0559	H0389	H2009	H0802	H1931		H0559	H0269	H1931	H0559	H0413	H3327	

אָמַ֙רְתִּי֙	פֶּן־	אָמ֣וּת	עָלֶ֔יהָ׃				
मैले-सोचें	नत्र	मर्नेछु	उनको-कारणले				
H0559	H6435	H4191					

अबीमेलेकले इसहाकलाई बोलाए अनि भने, “यो आइमाई तेरी पत्नी रहेछ, तर तैंले हामीलाई किन तेरो बहिनी हो भनेर भनिस्?” इसहाकले उसलाई भने, “म डराएँ कतै तिमीले उसलाई आफ्नो बनाउनुको निम्ति मलाई मार्नेछौ।”

אֶת־	הָעָם	אַחַד	שָׁכַב	כִּמְעַט	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
—	जनताको	कोही-एक	सुत्न-सक्थ्यो	झण्डै	हामीलाई	गर्यौ-तिमीले	यो	के	अबीमेलेकले	र-भने	
H0854		H0259	H7901	H4592			H2063	H4100	H0040	H0559	

אָשָׁם׃	עָלֵינוּ	וְהֵבֵאתָ	אִשְׁתֶּךָ
दोष	हामीमाथि	र-ल्याउँथ्यौ	तिम्री-पत्नीसँग
H0817		H0935	H0802

अबीमेलेकले भने, “तिमीले हाम्रो निम्ति नराम्रो काम गर्यौ। हाम्रा कोही पनि मानिस तिम्री पत्नीसित सुत्न सक्थ्यो। तब त्यो मानिस ठूलो पापको दोषी हुने थियो।”

וּבְאִשְׁתּוֹ	הַזֶּה	בָּאִישׁ	הַנֹּגֵעַ	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיְצַו		11
र-उनकी-पत्नीलाई	यो	यो-मानिसलाई	छुने	भनेर	जनतालाई	सबै	—	अबीमेलेकले	र-आज्ञा-दिए		
H0802	H2088	H0376	H5060	H0559		H3605	H0853	H0040	H6680		

יוּמָת׃	מוֹת
मारिनेछ	निश्चय
H4191	H4191

तब अबीमेलेकले सबै मानिसहरूलाई चेतावनी दिए अनि भने, “तिनीहरूले त्यस मानिस र तिनकी पत्नीलाई नोक्सान नपुर्याउनु। यदि कसैले तिनीहरूलाई नोक्सान पुर्याउँछ भने उसलाई निश्चय नै मारिनेछ।”

שְׁעָרִים	מֵאָה	הַהוּא	בַּשָּׁנָה	וַיִּמְצָא	הַהוּא	בָּאָרֶץ	יִצְחָק	וַיִּזְרַע		12
भाग-फसल	सय	त्यो	त्यस-वर्ष	र-पाए	त्यो	देशमा	इसहाकले	र-रोपे		
H8180	H3967	H1931	H8141	H4672	H1931	H0776	H3327	H2232		

יְהוָה׃	וַיְבָרְכֵהוּ
परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-आशीष्-दिनुभयो-उनलाई
H3068	H1288

इसहाकले त्यस भूमिमा खेती गरे अनि त्यस वर्ष धेरै नै फसल उब्जाए। परमप्रभुले उसलाई धेरै आशिष दिनु भयो।

מְאֹד׃	גָּדַל	כִּי־	עַד	וַיִּגְדַּל	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	וַיִּגְדָּל		13
धेरै	ठूला-भए	जबसम्म	सम्म	र-ठूला-हुँदै	बढ्दै	र-बढ्दै-गए	मानिस	र-बढे		
H3966	H1431		H5704	H1432	H1980	H3212	H0376	H1431		

इसहाक धनी भए। उनले त्यस बेलासम्म सम्पत्ति बटुली बसे जब सम्म उसंग धेरैभन्दा धेरै सम्पत्ति भएन।

פְּלִשְׁתִּים׃	אֹתוֹ	וַיְקַנְאוּ	רַבָּה	וַעֲבֻדָּה	בָּקָר	וּמִקְנֵה	צֹאן	מִקְנֵה־	לוֹ	וַיְהִי־	14
पलिश्तीहरूले	उनलाई	र-डाह-गरे	धेरै	र-नोकरहरू	गाईवस्तुको	र-बगाल	भेडाहरूको	बगाल	उनसँग	र-भयो	
H6430	H0853	H7065		H5657	H1241	H4735	H6629	H4735		H1961	

ऊसित धेरै बगाल अनि हूल गाई बस्तुहरू थिए। कमारा-कमारीहरू पनि उनकोमा धेरै नै थिए। सबै पलिश्तीहरू ऊ सँग आरीस गर्थे।

סִתְּמוּם	אָבִיו	אַבְרָהָם	בִּימֵי	אָבִיו	עַבְדֵי	חָפְרוּ	אֲשֶׁר	הַבְאֵרֹת	וְכָל־	15
पुरे	उनका-बुबाका	अब्राहामका	दिनहरूमा	उनका-बुबाका	दासहरूले	खनेका-थिए	जो	इनारहरू	र-सबै	
	H0001	H0085	H3117	H0001	H5650	H2658		H0875	H3605	

עָפָר׃	וַיְמַלְאוּם	פְּלִשְׁתִּים
माटोले	र-भरिदिए	पलिश्तीहरूले
H6083	H4390	H6430

यसैले धेरै वर्ष अघि इसहाकका बाबु अब्राहाम र तिनका नोकरहरूले बनाएका कूवाहरू पलिश्तीहरूले ध्वंश पारिदिए। पलिश्तीहरूले कूवाहरूमा मैला हालेर भरिदिए।

מְאֹד׃	מִמֶּנּוּ	עָצַמְתָּ־	כִּי־	מֵעִמָּנוּ	לֵךְ	יִצְחָק	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	16
धेरै	हामीभन्दा	बलिया-भयौ	किनभने	हामीबाट	जाऊ	इसहाकलाई	—	अबीमेलेकले	र-भने	
H3966					H3212	H3327	H0413	H0040	H0559	

अनि अबीमेलेकले इसहाकलाई भने, “हाम्रो देश छोडी देऊ। तिमी हामी भन्दा धेरै शक्तिशाली भएकाछौ।”

17 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם יִצְחָק וַיִּחַן בְּנַחַל־גְּרָר וַיֵּשֶׁב שָׁם׃
וַיֵּלֶךְ — र–गए (H3212)
מִשָּׁם — त्यहाँबाट (H8033)
יִצְחָק — इसहाक (H3327)
וַיִּחַן — र–छाउनी–हाले (H2583)
בְּנַחַל־ — बेसीमा
גְּרָר — गरारको (H1642)
וַיֵּשֶׁב — र–बसे (H3427)
שָׁם׃ — त्यहाँ (H8033)

यसर्थ इसहाकले त्यो भूमि छोडिदिए अनि गरारको उपत्यकामा बसे।

18 וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו
וַיָּשָׁב — र–फर्के (H7725)
יִצְחָק — इसहाक (H3327)
וַיַּחְפֹּר — र–खने (H2658)
אֶת־ — — (H0853)
בְּאֵרֹת — इनारहरू (H0875)
הַמַּיִם — पानीका (H4325)
אֲשֶׁר — जो
חָפְרוּ — खनेका–थिए (H2658)
בִּימֵי — दिनहरूमा (H3117)
אַבְרָהָם — अब्राहामका (H0085)
אָבִיו — उनका–बुबाका (H0001)

וַיְסַתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שֵׁמוֹת כְּשֵׁמֹת אֲשֶׁר־
וַיְסַתְּמוּם — र–पुरेका–थिए
פְּלִשְׁתִּים — पलिश्तीहरूले (H6430)
אַחֲרֵי — पछि
מוֹת — मृत्यु (H4194)
אַבְרָהָם — अब्राहामको (H0085)
וַיִּקְרָא — र–राखे (H7121)
שֵׁמוֹת — नामहरू (H8034)
לָהֶן — तिनीहरूलाई
כְּשֵׁמֹת — उही–नामहरू (H8034)
אֲשֶׁר־ — जो

קָרָא אָבִיו׃
קָרָא — राखेका–थिए (H7121)
לָהֶן — तिनीहरूलाई
אָבִיו׃ — उनका–बुबाले (H0001)

त्यस समयभन्दा धेरै अघि अब्राहामले धेरै कूवाहरू खनाएका थिए। जब अब्राहामको मृत्यु भयो, पलिश्तीहरूले सबै कूवाहरूमा माटो हालेर पुरिदिए। यसर्थ इसहाक त्यहाँ गएर फेरि ती कूवाहरू खानाए अनि उनका बाबु अब्राहामले जे जे नाउँ ती कूवाहरूको राखेका थिए तीनै नाउँ राखे।

19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־יִצְחָק בַּנָּחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים׃
וַיַּחְפְּרוּ — र–खने (H2658)
עַבְדֵי־ — दासहरूले (H5650)
יִצְחָק — इसहाकका (H3327)
בַּנָּחַל — बेसीमा
וַיִּמְצְאוּ־ — र–पाए (H4672)
שָׁם — त्यहाँ (H8033)
בְּאֵר — इनार (H0875)
מַיִם — पानी (H4325)
חַיִּים׃ — बगिरहेको

इसहाकका नोकरहरूले पनि त्यो सानो नदीको नजिक एउटा कूवा खने। त्यस कूवाबाट पानीको एउटा मूल बग्न थाल्यो।

20 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם־רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמָּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם־
וַיָּרִיבוּ — र–झगडा–गरे (H7378)
רֹעֵי — गोठालाहरूले (H7473)
גְרָר — गरारका (H1642)
עִם־ — — (H7473)
רֹעֵי — गोठालाहरूसँग (H7473)
יִצְחָק — इसहाकका (H3327)
לֵאמֹר — भनेर (H0559)
לָנוּ — हाम्रो
הַמָּיִם — पानी–हो (H4325)
וַיִּקְרָא — र–राखे (H7121)
שֵׁם־ — नाम (H8034)

הָעֵסֶק הַהוּא עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃
הָעֵסֶק — एसेक (H6230)
הַהוּא — इनारको (H0875)
עֵשֶׂק — विवाद–गरेका–थिए (H6229)
כִּי — किनभने
הִתְעַשְּׂקוּ — उनसँग (H6229)
עִמּוֹ׃ — उनसँग (H6229)

तर जो मानिसहरूले गरार बेंसीमा भेडा चराउँथे, तिनीहरूले इसहाकका गोठालासित झगडा गरे। तिनीहरूले भने, “यो पानी हाम्रो हो।” यसर्थ इसहाकले त्यस कूवाको नाउँ एसेक राखे। उनले त्यस कूवाको नाउँ त्यसकारण राखे किनभने त्यही जग्गामा ऊसित ती मानिसहरूले झगडा गरेका थिए।

21 וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַּם־עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ שִׂטְנָה׃
וַיַּחְפְּרוּ — र–खने (H2658)
בְּאֵר — इनार (H0875)
אַחֶרֶת — अर्को (H0312)
וַיָּרִיבוּ — र–झगडा–गरे (H7378)
גַּם־ — पनि (H1571)
עָלֶיהָ — त्यसमाथि
וַיִּקְרָא — र–राखे (H7121)
שְׁמָהּ — त्यसको–नाम (H8034)
שִׂטְנָה׃ — सित्ना (H7856)

त्यसपछि इसहाकका नोकरहरूले अझ अर्को एक कूवा खने। त्यस जग्गाका मानिसहरूले पनि त्यस कूवाको निम्ति झगडा गरे। यसर्थ इसहाकले त्यस कूवाको नाउँ पनि सित्ना राखे।

22 וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת
וַיַּעְתֵּק — र–सरे (H6275)
מִשָּׁם — त्यहाँबाट (H8033)
וַיַּחְפֹּר — र–खने (H2658)
בְּאֵר — इनार (H0875)
אַחֶרֶת — अर्को (H0312)
וְלֹא — र–त्यसमाथि (H3808)
רָבוּ — झगडा–गरेनन् (H7378)
עָלֶיהָ — त्यसमाथि
וַיִּקְרָא — र–राखे (H7121)
שְׁמָהּ — त्यसको–नाम (H8034)
רְחֹבוֹת — रहोबोत (H7344)

כִּי־עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ וּפָרִינוּ בָאָרֶץ׃
כִּי־ — किनभने
עַתָּה — अब (H6258)
הִרְחִיב — फराकिलो–बनाउनुभयो (H7337)
יְהוָה — परमप्रभुले (H3068)
לָנוּ — हाम्रो–लागि
וּפָרִינוּ — र–फल्नेछौं (H6509)
בָאָרֶץ׃ — देशमा (H0776)
וַיֹּאמֶר — र–भने (H0559)

इसहाक त्यहाँबाट गए अनि फेरि अर्को कूवा खनाए। तर त्यहाँ कूवाको विषयमा कोही पनि झगडा गर्न आएनन्। यसर्थ इसहाकले त्यस कूवाको नाउँ रहोबोत राखे। इसहाकले भने, “अहिले परमप्रभुले हाम्रो निम्ति स्थान पाउनु भएछ। हामी अघि बढनेछौं अनि सफल हुनेछौं।”

23 וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שָׁבַע׃
וַיַּעַל — र–माथि–गए (H5927)
מִשָּׁם — त्यहाँबाट (H8033)
בְּאֵר — बेर्शेबामा (H0884)
שָׁבַע׃ — बेर्शेबामा (H0884)

त्यस भूमिबाट इसहाक बेर्शेबा गए।

24 וַיֵּרָ֥א אֵלָ֛יו יְהוָ֖ה בַּלַּ֣יְלָה הַה֑וּא וַיֹּ֗אמֶר אָנֹכִ֞י אֱלֹהֵ֤י אַבְרָהָם֙ אָבִ֔יךָ אַל־
उनलाई परमप्रभु रातमा त्यो भन्नुभयो म-हुँ परमेश्वर अब्राहामका तिम्रा-बुबाका नडराऊ
H3068 H0413 H7200 H3915 H1931 H0559 H0595 H0430 H0085 H0001 H0408

תִּירָ֣א כִּֽי־אִתְּךָ֣ אָנֹכִ֔י וּבֵרַכְתִּ֖יךָ וְהִרְבֵּיתִ֣י אֶת־זַרְעֲךָ֑ בַּעֲב֖וּר אַבְרָהָ֥ם
नडराऊ किनभने म-छु तिमीसँग र-तिमीलाई-आशीष्-दिनेछु र-बढाउनेछु तिम्रा-सन्तान निम्ति अब्राहाम
H3372 H3588 H0854 H0595 H1288 H0853 H2233 H5668 H0085

עַבְדִּֽי׃
मेरा-दास
H5650

त्यस रात परमप्रभुले इसहाकसित कुरा गर्नु भयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “म तेरो बाबु अब्राहामका परमेशवर हुँ। नडरा, म तँसित छु र म तलाई आशीर्वाद दिनेछु। मेरो दास अब्राहामको कारणले म तेरो परिवारलाई विशाल बनाउनेछु।”

25 וַיִּבֶן־שָׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ וַיִּקְרָ֣א בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה וַיֵּט־שָׁ֥ם אָהֳלֹ֛ו וַיִּכְרוּ־שָׁ֥ם עַבְדֵי־
र-बनाए त्यहाँ वेदी र-पुकारे नाममा परमप्रभुको त्यहाँ र-टाँगे आफ्नो-पाल र-खने त्यहाँ दासहरूले
H1129 H8033 H4196 H7121 H8034 H3068 H5186 H0168 H8033 H3327 H5650

יִצְחָ֖ק בְּאֵֽר׃
इसहाकका इनार
H3327 H0875

यसर्थ त्यस ठाउँमा इसहाकले एउटा वेदी बनाए अनि परमप्रभुको आराधना गरे। इसहाकले त्यहाँ एउटा पाल अनि त्यहाँ उसका नोकरहरूलाई एउटा कूवा पनि खनाए।

26 וַאֲבִימֶ֨לֶךְ֙ הָלַ֣ךְ אֵלָ֔יו מִגְּרָ֖ר וַאֲחֻזַּ֣ת מֵרֵעֵ֑הוּ וּפִיכֹ֕ל שַׂר־
र-अबीमेलेक गए उनकहाँ गरारबाट र-अहुज्जत उनका-साथी र-पीकोल सेनापति
H0040 H1980 H0413 H1642 H0276 H4828 H6369 H8269

צְבָאֹֽו׃
उनको-सेनाको
H8269

अबीमेलेक इसहाकलाई भेट्न गरारबाट आए। तिनीसंग आफ्नो सल्लाहकार अहुज्जत र सैन्य सेनापनि पीकोललाई पनि ल्याएको थिए।

27 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם יִצְחָק֙ מַדּ֣וּעַ בָּאתֶ֔ם אֵלָ֖י וְאַתֶּ֣ם שְׂנֵאתֶ֑ם אֹתִ֕י וַתְּשַׁלְּחֻ֖נִי
र-भने इसहाकले किन आयौ-तिमीहरू मकहाँ आयौ-तिमीहरूले-त घृणा-गर्यौ मलाई र-पठायौ
H0559 H0413 H0935 H4069 H3327 H0413 H0853 H8130 H0853 H7971

מֵאִתְּכֶֽם׃
तिमीहरूबाट
H0854

इसहाकले सोध्यो, “तिमी मलाई भेट्न किन आयौ? तिमी त मसित मैत्री सम्बन्ध राख्दैन थियौ। तिमीले मलाई आफ्नो देश त्याग्नु पनि बाध्य गराएको थियौ।”

28 וַיֹּאמְרוּ֙ רָא֣וֹ רָאִ֔ינוּ כִּֽי־הָיָ֥ה יְהוָ֖ה עִמָּ֑ךְ וַנֹּ֣אמֶר תְּהִי־נָ֥א אָלָ֖ה בֵּינֵ֑נוּ בֵּינֵ֣נוּ וּבֵינֶ֔ךָ וְנִכְרְתָ֥ה בְרִ֖ית עִמָּֽךְ׃
र-तिनीहरूले-भने स्पष्ट देख्यौं-हामीले कि परमप्रभु तिमीसँग र-भन्यौं होस् कृपया शपथ हामी-बीचमा हामी-बीचमा र-तिमी-बीचमा र-बाँधौं करार तिमीसँग
H0559 H7200 H7200 H3588 H1961 H3068 H5973 H0559 H1961 H4994 H0423 H0996 H0996 H0996 H3772 H1285

उसले उत्तर दियो, “अब हामीले बुझ्यौं परमप्रभु तिमीसित हुनुहुन्छ। हामी चाहन्छौं तिमीसित हाम्रो एउटा सम्झौता होस्। हामी चाहन्छौं तिमीले हामीलाई एउटा वचन देऊ।

29 אִם־ תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ חָמָס כַּאֲשֶׁר נְגַעֲנוּךָ וְכַאֲשֶׁר לֹא־ עָשִׂינוּ עִמָּךְ רַק־ טוֹב וַנְּשַׁלְּחֲךָ בְּשָׁלוֹם אַתָּה עַתָּה בָּרוּךְ יְהוָה׃

कि-नगर तिमिले हामीसँग जसरी हानि जसरी छोएनौं हामीले-तिमीलाई र-जसरी गर्यौं तिमीसँग मात्र
H3808 H5060 H7535

असल र-पठायौं-तिमीलाई शान्तिमा तिमी अब धन्य-छौ परमप्रभुबाट
H7971 H7965 H6258 H1288 H3068

हामीले तिमीलाई कुनै नोक्सान गरेका थिएनौ र अब तिमीले वचन दिनु पर्छ तिमीले पनि हाम्रो केही नोक्सान गर्ने छैनौ। हामीले तिमीलाई पठायौं तर हामीले शान्तिसितै पठायौं। अब यो निश्चित छ परमप्रभुले तिमीलाई आशीर्वाद दिनु भएको छ।”

30 וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃

र-बनाइदिए तिनीहरूलाई भोज र-खाए र-पिए
H4960 H0398 H8354

त्यसकाराण इसहाकले तिनीहरुलाई उधुय-भोज दिए। तिनीहरू सबैले खाए अनि पिए।

31 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיִּשָּׁבְעוּ אִישׁ לְאָחִיו וַיְשַׁלַּח יִצְחָק וַיֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם׃

र-बिहानै-उठे बिहानमा र-शपथ-खाए एक-अर्कासँग आफ्ना-भाइसँग इसहाकले र-पठाइदिए-तिनीहरूलाई र-गए-तिनीहरू उनबाट शान्तिमा
H7925 H1242 H7650 H0376 H0251 H7971 H3327 H3212 H0854 H7965

अर्को दिन बिहान तिनीहरू प्रत्येक मानिसले कसम खाए अनि त्यसपछि इसहाकले तिनीहरूलाई शान्तिसित विदा दिए अनि तिनीहरू पनि सकुशल फर्के।

32 וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל־ אֹדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפָרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ מָצָאנוּ מָיִם׃

र-भयो त्यस-दिन त्यो आए र-आए दासहरू इसहाकका र-खबर-दिए उनलाई — बारेमा इनारको जो पानी पायौं उनलाई र-भने खनेका-थिए
H1961 H3117 H1931 H0935 H5650 H3327 H5046 H0182 H0875 H4325 H4672 H0559 H2658

त्यसदिन इसहाकका नोकरहरू आए तिनीहरूले खनेको कूवाहरूको विषयमा बताए। नोकरहरूले भने, “हामीहरूले ती कूवाहरूबाट पानी पियौं।”

33 וַיִּקְרָא אֹתָהּ שִׁבְעָה עַל־ כֵּן שֵׁם־ הָעִיר שִׁבְעָה בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס

र-राखे त्यसको-नाम शिब्आ यसकारण त्यसैले नाम शहरको बेर्शेबा सम्म आज यो-दिन —
H7121 H0853 H7656 H5921 H3651 H8034 H7620 H5704 H3117 H2088

यसकारण इसहाकले त्यसको नाउँ शिबा राखे र अहिले पनि त्यस शहरको नाउँ बेर्शेबा भनिन्छ।

34 וַיְהִי עֵשָׂו בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־ יְהוּדִית בַּת־ בְּאֵרִי הַחִתִּי וְאֶת־ בָּשְׂמַת בַּת־ אֵילֹן הַחִתִּי׃

र-भयो एसाव चालीस वर्षका छोरा-थिए पत्नी र-विवाह-गरे यहूदित छोरी बेरीकी हित्ती र बासमत छोरी एलोनकी हित्ती
H1961 H6215 H8141 H0705 H1121 H0802 H3947 H3067 H1323 H0853 H1315 H1323 H0356 H2850

जब एसाव चालीस वर्ष पुगे उनले हित्ती स्त्रीहरूसित विवाह गरे। एक जना बेरीकी छोरी यहूदीत थिइन् अर्की एलोनकी छोरी बासमत थिइन्।

35 וַתִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ לְיִצְחָק וּלְרִבְקָה׃ ס

र-तिनीहरू-भए कटुता आत्माको इसहाक र-रिबकालाई —
H1961 H4786 H7307 H3327 H7259

यी विवाहले इसहाक अनि रिबेकाको मन दुःखले भरिदियो।

Chapter 27

1 וַיְהִי֙ כִּֽי־זָקֵ֣ן יִצְחָ֔ק וַתִּכְהֶ֖יןָ עֵינָ֣יו מֵרְאֹ֑ת וַיִּקְרָ֞א אֶת־עֵשָׂ֧ו בְּנ֛וֹ הַגָּדֹ֖ל וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֑יו בְּנִ֙י֙ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו הִנֵּֽנִי׃

वयस्क भएपछि इसहाकका आँखा धमिलो भएर उनले केही देख्न सकेनन्। एक दिन उनले आफ्नो जेठो छोरा एसावलाई बोलाएर भने, “मेरो छोरा।” एसावले उत्तर दिए, “हजुर, म यहाँ छु।”

2 וַיֹּ֕אמֶר הִנֵּה־נָ֥א זָקַ֖נְתִּי לֹ֣א יָדַ֑עְתִּי יוֹם֙ מוֹתִֽי׃

इसहाकले भने, “हेर, म बूढो भएँ र मृत्युको दिन मलाई थाहा छैन।

3 וְעַתָּ֗ה שָׂא־נָ֤א כֵלֶ֙יךָ֙ תֶּלְיְךָ֣ וְקַשְׁתֶּ֔ךָ וְצֵ֥א הַשָּׂדֶ֖ה וְצוּדָ֣ה לִ֑י [צֵידָה]׃

अब तँ मेरो निम्ति धनु काँड लिएर शिकार खेल्न जा र एउटा जनावर मारेर।

4 וַעֲשֵׂה־לִּ֤י מַטְעַמִּים֙ כַּאֲשֶׁ֣ר אָהַ֔בְתִּי וְהָבִ֥יאָה לִּ֖י וְאֹכֵ֑לָה בַּעֲב֣וּר תְּבָרֶכְךָ֥ נַפְשִׁ֖י בְּטֶ֥רֶם אָמֽוּת׃

मेरो निम्ति स्वादिष्ट भोजन बनाएर मलाई दे, म खान्छु। तब म मर्नुभन्दा पहिले तँलाई आशीर्वाद दिन्छु।”

5 וְרִבְקָ֖ה שֹׁמַ֣עַת בְּדַבֶּ֣ר יִצְחָ֑ק אֶל־עֵשָׂ֣ו בְּנ֔וֹ וַיֵּ֥לֶךְ עֵשָׂ֖ו הַשָּׂדֶ֥ה לָצ֛וּד צַ֖יִד לְהָבִֽיא׃

यसर्थ एसाव शिकार खेल्न गए। जति बेला इसहाकले एसावसँग ती कुराहरू गरे रिबेकाले सुनिरहेकी थिइ।

6 וְרִבְקָה֙ אָמְרָ֣ה אֶל־יַעֲקֹ֣ב בְּנָ֔הּ לֵאמֹ֕ר הִנֵּ֥ה שָׁמַ֛עְתִּי אֶת־אָבִ֖יךָ מְדַבֵּ֣ר אֶל־עֵשָׂ֣ו אָחִ֑יךָ לֵאמֹֽר׃

रिबेकाले आफ्नो छोरो याकूबलाई भनिन्, “सुन्! तेरो बाबु र दाज्यू कुरा गरिहेको मैले सुनें।

לִפְנֵי	וַאֲבָרֶכְכָה	וְאֹכְלָה	מַטְעַמִּים	לִי	וַעֲשֵׂה־	צַיִד	לִי	הָבִיאָה	7
परमप्रभुको-सामुन्ने	र-आशीष्-दियोस्-तिमीलाई	र-खाऊँ	स्वादिष्ट-भोजन	मलाई	र-बनाइदेऊ	शिकार	मलाई	ल्याऊ	
H6440	H1288	H0398	H4303					H0935	

מוֹתִי׃	לִפְנֵי	יְהוָה
मेरो-मृत्युको	मर्नु-अघि	परमप्रभुको
H4194	H6440	H3068

तेरो बाबुले भने, ‘मेरो निम्ति एउटा जनावर मार। मेरो निम्ति भोजन बना र म खानेछु। त्यसपछि म मर्नुभन्दा पहिले तँलाई आशीर्वाद दिनेछु।’

אֹתָךְ׃	מְצַוֶּה	אֲנִי	לַאֲשֶׁר	בְּקֹלִי	שְׁמַע	בְּנִי	וְעַתָּה	8
तिमीलाई	आज्ञा-दिन्छु	म	जो	मेरो-वचन	सुन	मेरो-छोरा	र-अब	
H0853	H6680	H0589			H8085		H6258	

यसर्थ मेरा कुरा सुन छोरो, र म जसो भन्छु त्यसै गर।

טֹבִים	עִזִּים	גְּדָיֵי	שְׁנֵי	מִשָּׁם	לִי	וְקַח־	הַצֹּאן	אֶל־	נָא	לֶךְ־	9
राम्रा	बाख्राका	पाठाका-बोकाहरू	दुई	त्यहाँबाट	मलाई	र-ल्याइदेऊ	बगालमा	—	कृपया	जाऊ	
H5795	H1423		H8147	H8033		H3947	H6629	H0413	H4994	H3212	

אֹהֵב׃	כַּאֲשֶׁר	לְאָבִיךָ	מַטְעַמִּים	אֹתָם	וְאֶעֱשֶׂה
मन-पराउने	जस्तो	तिम्रा-बुबालाई	स्वादिष्ट-भोजन	तिनीहरूलाई	र-बनाउनेछु
H0157		H0001	H4303	H0853	

आफ्ना बाख्राहरू भएको ठाउँमा जा र दुइवटा मजाका बाख्राहरू लिएर आइज। म तिनीहरूबाट यस्तो स्वादिष्ठ भोजन तयार पार्नेछु जस्तो तेरो बाबुले मन पराउँछन्।

מוֹתוֹ׃	לִפְנֵי	יְבָרֶכְךָ	אֲשֶׁר	בַּעֲבֻר	וְאָכָל	לְאָבִיךָ	וְהֵבֵאתָ	10
उनको-मृत्युको	मर्नु-अघि	तिमीलाई-आशीष्-दियोस्	उनले	ताकि	र-खाओस्	तिम्रा-बुबालाई	र-ल्याउनेछौ	
H4194	H6440	H1288		H5668	H0398	H0001	H0935	

त्यसपछि तैंले तेरो बाबुलाई भोजन पुर्याउनु र उनको मृत्युअघि तँलाई आशीर्वाद दिनेछन्।”

אִישׁ	וְאָנֹכִי	שָׂעִר	אִישׁ	אָחִי	עֵשָׂו	הֵן	אִמּוֹ	רִבְקָה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	11
मानिस	र-म	रौंदार	मानिस	मेरो-दाजु	एसाव	हेर्नुस्	आफ्नी-आमासँग	रिबकासँग	—	याकूबले	र-भने	
H0376	H0595		H0376	H0251	H6215	H2005	H0517	H7259	H0413	H3290	H0559	

חָלָק׃
चिल्लो
H2509

तर याकूबले आफ्नी आमालाई भने, “मेरा दाज्यू रौं नै रौं भएको मानिस हुन् म तिनी जस्तो रौं नै रौं भएको मानिस होइन।

וְלֹא	קְלָלָה	עָלַי	וְהֵבֵאתִי	כִּמְתַעְתֵּעַ	בְּעֵינָיו	וְהָיִיתִי	אָבִי	יְמֻשֵּׁנִי	אוּלַי	12
र-होइन	श्राप	ममाथि	र-ल्याउनेछु	छल्ने-जस्तो	उनका-नजरमा	र-भइहाल्छु	मेरा-बुबाले	छाम्नेछन्-मलाई	शायद	
H3808	H7045		H0935	H8591		H1961	H0001	H4959	H0194	

בְּרָכָה׃
आशीष्
H1293

यदि मेरा बुबा मलाई छुनु हुन्छ, तब उनीले थाह पाउनेछन्, म एसाव होइन। उनले मलाई आशीर्वाद दिने छैनन्। किनभने मैले उनीसंग हिंड्ने प्रयत्न गरे।”

קַח־	וְלֵךְ	בְּקֹלִי	שְׁמַע	אַךְ	בְּנִי	קִלְלָתְךָ	עָלַי	אִמּוֹ	לוֹ	וַתֹּאמֶר	13
ल्याइदेऊ	र-जाऊ	मेरो-वचन	सुन	बस्	मेरो-छोरा	तिम्रो-श्राप	ममाथि	उनकी-आमाले	उनलाई	र-भनिन्	
H3947	H3212		H8085	H0389		H7045		H0517		H0559	

לִי׃
मलाई

यसर्थ रिबेकाले उसलाई भनिन्, “यदि केही झमेला उब्जेको खण्डमा म त्यसको दोष स्वीकार्नेछु। मैले भनेको मान अनि गएर दुइवटा छिप्पिएका बाख्राहरू लिएर आइज।”

כַּאֲשֶׁר	מַטְעַמִּים	אִמּוֹ	וַתַּעַשׂ	לְאִמּוֹ	וַיָּבֵא	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ
जस्तो	स्वादिष्ट-भोजन	उनकी-आमाले	र-उनकी-आमाले-बनाइन्	आफ्नी-आमालाई	र-ल्याए	र-ल्याए	र-गए
	H4303	H0517		H0517	H0935	H3947	H3212

14

אָבִיו׃	אָהֵב
उनका-बुबाले	मन-पराउने
H0001	H0157

यसर्थ याकूब बाहिर गए अनि दुइवटा बाख्राहरू समाते अनि आमाकहाँ ल्याए। उनकी आमाले मासुको उसका बुबाले मन पराउने तरकारी पकाइन्।

אֹתָהּ	אֲשֶׁר	הַחֲמֻדֹת	הַגָּדֹל	בְּנָהּ	עֵשָׂו	בִּגְדֵי	אֶת־	רִבְקָה	וַתִּקַּח
उनसँग-थिए	जो	उत्तम	ठूलोका	उनको-छोरा	एसावका	लुगाहरू	—	रिबकाले	र-रिबकाले-लिइन्
H0854					H6215		H0853	H7259	H3947

15

הַקָּטֹן׃	בְּנָהּ	יַעֲקֹב	אֶת־	וַתַּלְבֵּשׁ	בַּבָּיִת
सानो	उनको-छोरा	याकूबलाई	—	र-लगाइदिइन्	घरमा
		H3290	H0853	H3847	

त्यसपछि रिबेकाले उसको जेठा छोरोले लगाउन मन पराउँने पोशक ल्याईन्। उनले आफ्नो कान्छो छोरो याकूबलाई त्यो पोशाक लगाउन दिईन्।

חֶלְקַת	וְעַל	יָדָיו	עַל־	הִלְבִּישָׁה	הָעִזִּים	גְּדָיֵי	עֹרֹת	וְאֶת
चिल्लो-भाग	र	उनका-हातहरूमा	—	लगाइदिइन्	बाख्राका	पाठाका-बोकाहरूका	छालाहरू	र
		H3027		H3847	H5795	H1423	H5785	H0853

16

צַוָּארָיו׃
घाँटीको

रिबेकाले बाख्राको पाठाका छालाहरू याकूबको गाला अनि हातमा बाँधिदिई।

בְּנָהּ׃	יַעֲקֹב	בְּיַד	עָשָׂתָה	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	וְאֶת־	הַמַּטְעַמִּים	אֶת־	וַתִּתֵּן
उनको-छोराको	याकूब	हातमा	बनाएकी-थिइन्	जो	रोटी	र	स्वादिष्ट-भोजन	—	र-दिइन्
	H3290	H3027			H3899	H0853	H4303	H0853	H5414

17

तब उनले याकूबलाई आफूले पकाएको स्वादिष्ट भोजन अनि पोलेको रोटी दिईन्।

בְּנִי׃	אַתָּה	מִי	הִנֶּנִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	אֶל־	וַיָּבֹא
मेरो-छोरा	हौ-तिमी	को	म-यहाँ-छु	र-भने	मेरो-बुबा	र-भने	आफ्नो-बुबाकहाँ	—	र-गयो
		H4310	H2009	H0559	H0001	H0559	H0001	H0413	H0935

18

याकूबले आफ्नो बाबुको नजिक गएर भने, “बुबा।” अनि उसको बाबुले सोधे, “के, तँ को होस्?”

רִבְרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	בְכֹרֶךָ	עֵשָׂו	אָנֹכִי	אָבִיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
भन्नुभयो-तिमीले	जस्तो	गरें-मैले	तिम्रो-जेठो-छोरा	एसाव	म-हुँ	आफ्नो-बुबासँग	—	याकूबले	र-भने
H1696			H1060	H6215	H0595	H0001	H0413	H3290	H0559

19

נַפְשֶׁךָ׃	תְּבָרְכֵנִי	בַּעֲבוּר	מְצֵידִי	וְאָכְלָה	שְׁבָה	נָא	קוּם־	אֵלָי
तिम्रो-प्राणले	आशीष्-दियोस्-मलाई	ताकि	मेरो-शिकारबाट	र-खानुस्	बस्नुस्	कृपया	उठ्नुस्	मलाई
H5315	H1288	H5668		H0398	H3427	H4994		H0413

याकूबले आफ्नो बुबालाई भने, “म तपाईको जेठो छोरो एसाव हुँ। तपाईले जे भन्नुभयो मैले त्यही गरें। अब उठ्नुहोस् अनि मैले शिकार गरी मारेको मृगको मासुको स्वाद चाख्नु होस् ताकि तपाईले मलाई आशिष दिनुहुन्छ।”

כִּי	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	לִמְצֹא	מִהַרְתָּ	זֶה	מַה־	בְּנוֹ	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר
किनभने	र-भने	मेरो-छोरा	पाउन	छिटो-पायो	यो	कसरी	आफ्नो-छोरालाई	—	इसहाकले	र-भने
	H0559		H4672		H2088	H4100		H0413	H3327	H0559

20

לְפָנָי׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הִקְרָה
मेरो-सामुन्ने	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	पारिदियो
H6440	H0430	H3068	

तर इसहाकले आफ्नो छोरालाई भने, “तैंले यति चाँडो शिकार खेली कसरी जनावरहरू मारिस्?” याकूबले भने, “किनभने परमप्रभु परमेश्वरले मलाई झट्टै नै शिकार फेला पारिदिनु भयो।”

זֶה	הַאַתָּה	בְּנִי	וַאֲמֻשְׁךָ	נָּא	גְּשָׁה־	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	21
यो	के-तिमी-नै	मेरो-छोरा	र-छाम्नेछु-तिमीलाई	कृपया	नजिक-आऊ	याकूबलाई	—	इसहाकले	र-भने	
H2088			H4184	H4994	H5066	H3290	H0413	H3327	H0559	

לֹא׃	אִם־	עֵשָׂו	בְּנִי
होइन	कि-होइन	एसाव	मेरो-छोरा
H3808		H6215	

तब इसहाकले याकूबलाई भने, “मेरो छोरो, मेरो छेऊमा आइज त, यदि मैले छोएँ भने म जान्न सक्छु साँच्चै तँ मेरो छोरो एसाव नै होस्।”

וְהַיָּדַיִם	יַעֲקֹב	קוֹל	הַקֹּל	וַיֹּאמֶר	וַיְמֻשֵּׁהוּ	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	וַיִּגַּשׁ	22
तर-हातहरू	याकूबको	स्वर-त	स्वर	र-भने	र-छामे	आफ्नो-बुबा	इसहाकसँग	—	र-नजिक-गयो	
H3027	H3290			H0559	H4959	H0001	H3327	H0413	H3290	H5066

עֵשָׂו׃	יְדֵי
एसावका	हातहरू-त
H6215	H3027

यसर्थ याकूब आफ्नो बाबु इसहाक छेऊमा गए। इसहाकले छोए अनि भने, “तेरो आवाज याकूबको जस्तो सुनिन्छ, तर तेरा पाखुराहरू रौले भरिएकोले एसाव जस्तै लाग्छ।”

שְׂעִרֹת	אָחִיו	עֵשָׂו	כִּידֵי	יָדָיו	הָיוּ	כִּי־	הִכִּירוֹ	וְלֹא	23
रौंदार	उनका-दाजुका	एसाव	एसावका-हातहरू-जस्तै	उनका-हातहरू	थिए	किनभने	उनलाई	र-चिनेनन्	
	H0251	H6215	H3027	H3027	H1961			H3808

וַיְבָרְכֵהוּ׃
र-आशीष्-दिए-उनलाई
H1288

इसहाकले यो याकूब नै हो भनी चिन्न सकेनन् किनभने उसको पाखुराहरू एसावको झैं थियो। यसर्थ इसहाकले याकूबलाई आशीर्वाद दिए।

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	בְּנִי	זֶה	אַתָּה	וַיֹּאמֶר	24
म-हुँ	र-भन्यो	एसाव	मेरो-छोरा	यो	तिमी-नै	र-भने	
H0589	H0559	H6215		H2088		H0559	

इसहाकले सोधे, “के तँ साँच्चै मेरो छोरो एसाव होस्?” याकूबले उत्तर दिए, “हो, म एसाव नै हुँ।”

וַיַּגֶּשׁ־	נַפְשִׁי	תְּבָרֶכְךָ	לְמַעַן	בְּנִי	מְצֵיד	וְאֹכְלָה	לִי	הַגְּשָׁה	וַיֹּאמֶר	25
र-ल्याइदियो	मेरो-प्राणले	आशीष्-दियोस्	ताकि	मेरो-छोराको	शिकारबाट	र-खाऊँ	मलाई	ल्याइदेऊ	र-भने	
H5066	H5315	H1288	H4616			H0398		H5066	H0559	

וַיִּשְׁתְּ׃	יָיִן	לוֹ	וַיָּבֵא	וַיֹּאכַל	לוֹ
र-पियो	दाखमदिरा	उनलाई	र-ल्यायो	र-खायो	उनलाई
H8354	H3196		H0935	H0398	

तब इसहाकले भने, “मलाई खाने कुरो ल्याइदे। म त्यो खानेछु अनि तलाईं आशीर्वाद दिनेछु।” याकूबले इसहाकलाई खान दिए अनि तिनले खाए। त्यसपछि याकूबले तिनलाई केही दाखरस पनि दिए अनि उनले पिए।

בְּנִי׃	לִי	וּשְׁקָה־	נָּא	גְּשָׁה־	אָבִיו	יִצְחָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	26
मेरो-छोरा	मलाई	र-चुम्बन-देऊ	कृपया	नजिक-आऊ	उनका-बुबाले	इसहाक	उनलाई	र-भने	
			H4994	H5066	H0001	H3327	H0413	H0559	

त्यसपछि इसहाकले उनलाई भने, “मेरो छोरो, मेरो नजिके आएर मलाई चुम्बन गर्।”

27 וַיִּגַּשׁ֙ וַיִּשַּׁק־ ל֔וֹ וַיָּרַ֖ח אֶת־ בִּגְדָ֑יו וַיְבָרֲכֵ֗הוּ וַיֹּ֣אמֶר רְאֵ֔ה
ग–नजिक–गयो र–चुम्बन–गरे उनलाई र–सुँघे — सुगन्ध उनका–लुगाको र–आशीष्–दिए–उनलाई हेर
H5066 H7306 H0853 H7381 H1288 H0559 H7200

יְהוָ֖ה בֵּרַכ֥וֹ אֲשֶׁר֙ שָׂדֶ֣ה כְרֵֽיחַ־ בְּנִ֔י כְּרֵ֣יחַ
परमप्रभुले आशीष्–दिनुभयो जसलाई मैदानको सुगन्ध–जस्तो मेरो–छोराको सुगन्ध
H3068 H1288 H7381 H7381

तब याकूबले आफ्नो बाबुको नजिक गएर चुम्बन गरे। इसहाकले तिनका लुगाहरूको गन्ध सुँघे र उनलाई आशीर्वाद दिए। इसहाकले भने, “मेरो छोरो परमप्रभुबाट आशीर्वाद पाएको खेतको सुगन्ध झैं होस्।

28 וְיִתֶּן־ לְךָ֣ הָאֱלֹהִ֗ים מִטַּ֣ל הַשָּׁמַ֔יִם וּמִשְׁמַנֵּ֣י הָאָ֑רֶץ וְרֹ֥ב דָּגָ֖ן
र–दियोस् तिमीलाई परमेश्वरले आकाशबाट आकाशको र–पृथ्वीको–भोक्रोबाट पृथ्वीको र–प्रशस्त अन्न
H5414 H0430 H2919 H8064 H0776 H7230 H1715

וְתִירֹֽשׁ׃
र–नयाँ–दाखमदिरा
H8492

परमप्रभुले तँलाई धेरै वर्षा दिऊन् जसले गर्दा तँलाईं धेरै अन्न र दाखरसहरू प्राप्त होस्।

29 יַֽעַבְדוּךָ֣ עַמִּ֗ים וְיִשְׁתַּחֲוּ֤וּ (וישתחון) לְךָ֨ לְאֻמִּ֜ים הֱוֵ֣ה גְבִ֤יר לְאַחֶ֙יךָ֙
सेवा–गरून् जातिहरूले (र–नमन–गरून्) — तिमीलाई जातिहरूले होऊ मालिक तिम्रा–दाजुहरूको
H5647 H7812 H7812 H3816 H1376 H0251

וּמְבָרֲכֶ֖יךָ אָרְרֶ֥יךָ אָר֛וּר אִמֶּ֑ךָ בְּנֵ֣י לְךָ֔ וְיִשְׁתַּחֲוּ֖וּ בָּרוּךְ׃
र–आशीष्–दिनेहरू श्रापित–होओन् श्राप–दिनेहरू तिम्री–आमाका छोराहरू तिमीलाई र–नमन–गरून् आशीष्–होओन्
H1288 H0779 H0779 H0517 H7812 H1288

सबै मानिसहरूले तेरो सेवा गरून्। राष्ट्र तेरो अघि झुकोस्। तँ आफ्नो दाज्यू-भाइहरूको शासक हुनेछस्। तेरी आमाका छोराहरू, तँ अघि झुक्नेछन् अनि तेरो आज्ञा पालन गर्नेछन्। “प्रत्येक मानिस जसले तँलाईं सराप दिन्छ उसले सराप पाउँछ, अनि प्रत्येक मानिस जसले तलाईं आशीर्वाद दिन्छ, उसले आशीर्वाद पाउँछ।”

30 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר כִּלָּ֔ה יִצְחָ֖ק אֶת־ יַעֲקֹ֑ב לְבָרֵךְ֙ וַיְהִי֙ אַ֣ךְ יָצֹ֣א
र–भयो जब सिद्ध्याए इसहाकले — याकूबलाई आशीष्–दिनु र–भयो मात्र बाहिर–निस्केको
H1961 H3615 H3327 H0853 H3290 H1961 H0389 H3318

מִצֵּידוֹ׃ וְעֵשָׂו֙ אָחִ֔יו אֶל־ יִצְחָ֣ק אָבִ֗יו מֵאֵת֙ פְּנֵ֣י יַעֲקֹ֔ב בָּ֖א וְגַם־
आफ्नो–शिकारबाट र–एसाव उनका–दाजु उनका–बुबाको इसहाक सामुन्ने बाट याकूब बाहिर–निस्केको–थियो आयो
H6440 H3327 H0001 H6215 H0251 H0935

याकूबलाई आशीर्वाद दिने काम पूरा गरे। याकूबले आफ्नो बाबु इसहाकलाई छोडेर गएको मात्र थिए एसाव शिकारबाट फर्केर आए।

31 וַיַּ֣עַשׂ וַיָּבֵ֖א מַטְעַמִּ֑ים לְאָבִ֔יו וַיֹּ֣אמֶר לְאָבִ֗יו וַיָּ֙קָם֙ אָבִ֔י
र–बनायो र–ल्यायो स्वादिष्ट–भोजन आफ्नो–बुबालाई र–भने आफ्नो–बुबालाई उठ्नुस् मेरो–बुबा
H0935 H4303 H0559 H0001 H0001 H0001

נַפְשֶׁ֖ךָ תְּבָרְכַ֥נִי בַּעֲב֛וּר בְּנ֑וֹ מִצֵּ֣יד וַיֹּ֥אכַל׃
तिम्रो–प्राणले आशीष्–दियोस्–मलाई ताकि आफ्नो–छोराको शिकारबाट र–खानुस्
H5315 H1288 H5668 H0398

एसावले आफ्नो बुबाले मन पराउने परिकारको मासु तयार पारे अनि बुबाकहाँ ल्याए। उनले आफ्नो बुबालाई भने, “बुबा” म तपाईंको छोरो हुँ। उठ्नुहोस् अनि मृगको मासु चाख्नु होस ताकि तपाईं मलाई आशिष दिनु सक्नुहुन्छ।

32 עֵשָׂ֑ו בְּכֹרְךָ֖ בִּנְךָ֥ אֲנִ֛י וַיֹּ֥אמֶר אָתָּ֖ה מִי־ אָבִ֔יו וַיִּצְחָ֣ק לוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר
एसाव जेठो–छोरा तिम्रो–छोरा म–हुँ र–भन्यो तिमी को–हौ उनका–बुबाले इसहाक उनलाई र–भने
H6215 H1060 H0589 H0559 H0310 H0001 H3327 H0559

तर इसहाकले उसलाई सोधे, “तँ को होस्?” उनले उत्तर दिए, “म तपाईंको छोरो एसाव हुँ। तपाईंको जेठो छोरो।”

33 וַיֶּחֱרַד יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד־מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי־פֹא הוּא
र-थरथर-काँपे इसहाक काँप्यो ठूलो धेरै अत्यन्तै-सम्म र-भने को अनि त्यो-हो
H2729 H3327 H2731 H1419 H3966 H5704 H4310 H0645 H1931

צַיִד בָּא לִי וָאֹכַל מִכֹּל בְּטֶרֶם תָּבוֹא וָאֲבָרֲכֵהוּ גַּם־בָּרוּךְ יִהְיֶה׃
शिकार र-ल्यायो मलाई र-खाएं सबैबाट तिमी-आउनु-अघि आयौ र-आशीष्-दिएं-उनलाई पनि आशीष् हुनेछ
H0935 H0398 H3605 H2962 H0935 H1288 H1571 H1288 H1961

तब इसहाक छक्क परे र काँपे अनि भने, “त्यो को थियो जसले तँ आउनु भन्दा अघि नै मासु ल्यायो? मैले सबै खाँए अनि त्यसलाई आशीर्वाद दिएँ। अब आशीर्वाद फर्काउन अत्यन्तै ढिलो भयो।”

34 כִּשְׁמֹעַ עֵשָׂו אֶת־דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה עַד־מְאֹד
सुन्दा एसावले आफ्नो-बुबाका कुराहरू — अत्यन्तै-सम्म र-तितो ठूलो चिच्याहट र-चिच्यायो आफ्नो-बुबाका र-भने
H8085 H6215 H0853 H1697 H0001 H6817 H6818 H4751 H5704 H3966

וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בָּרֲכֵנִי גַם־אָנִי אָבִי׃
र-भने आफ्नो-बुबालाई आशीष्-देऊ पनि मलाई मेरो-बुबा
H0559 H0001 H1288 H1571 H0589 H0001

एसावले आफ्नो बाबुको कुरा सुने। तिनी अत्यन्तै क्रोधित भए अनि दुःखी भए। तिनी चिच्याए अनि बाबुलाई भने, “बुबा, मलाई पनि आशीर्वाद दिनुहोस्।”

35 וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בִּרְכָתֶךָ׃
र-भने आयो तिम्रो-दाजु छलमा र-लियो तिम्रो-आशीष्
H0559 H0935 H0251 H4820 H3947 H1293

इसहाकले भने, “तेरो भाइले मसित धूर्त्याइँ गर्यो। त्यो आयो अनि तैंले पाउने आशीर्वाद लिएर गयो।”

36 וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעְקְבֵנִי זֶה פַּעֲמַיִם אֶת־בְּכֹרָתִי
र-भन्यो के-उचित-नै राखियो उसको-नाम याकूब र-ठगियो-मलाई यो दुई-पटक — मेरो-ज्येष्ठाधिकार
H0559 H7121 H8034 H3290 H6117 H2088 H6471 H0853 H1062

וְהִנֵּה עַתָּה לָקַח בִּרְכָתִי וַיֹּאמֶר הֲלֹא־הִצַּלְתָּ לִי בְּרָכָה׃
र-हेर अब लियो मेरो-आशीष् र-भन्यो के-राखेनौ छुट्याए मलाई आशीष्
H2009 H6258 H3947 H1293 H0559 H3808 H0680 H0853 H1293

एसावले भने, “उसको नाउँ याकूब हो। यो नाउँ उसको निम्ति उपयुक्त छ। उनले मसित दुइ पल्ट चलाखी गर्यो। उनले मबाट जेठो छोरोको अधिकार खोस्यो अनि अहिले मैले पाउँने आशीर्वाद लग्यो।” त्यसपछि एसावले भने, “मेरो निम्ति केही आशीर्वाद साँच्नु भएको छ?”

37 וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו גְּבִיר שַׂמְתִּיו וְאֶת־כָּל־אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לַעֲבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ סְמַכְתִּיו וּלְכָה אֵפוֹא
र-जवाफ-दियो इसहाकले र-भने एसावलाई हेर मालिक बनाएं-उनलाई र सबै अनि
H3327 H0559 H6215 H2005 H1376 H7760 H0853 H3605 H0645

אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לַעֲבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ סְמַכְתִּיו וּלְכָה אֵפוֹא
उनका-दाजुहरू दिएं उनलाई दासहरूको-रूपमा र-अन्न र-नयाँ-दाखमदिरा भर्ना-दिएं-उनलाई र-तिमीलाई-अब अनि
H0251 H5414 H0000 H5650 H1715 H8492 H5564 H0645

מֶה אֶעֱשֶׂה בְנִי׃
के गरूँ मेरो-छोरा
H4100

इसहाकले उत्तर दिए, “छैन, अब एकदमै ढिलो भयो। मैले याकूबलाई तँमाथि शासन गर्ने शाक्ति दिएँ। उसका सबै दाज्यू-भाइहरू उसको नोकर हुनेछन् पनि भनें। अनि मैले उसको निम्ति धेरै अन्न फलोस् अनि दाखरस होस् भनेर आशीर्वाद दिएँ। अब तेरो निम्ति मेरोमा केही छैन।”

38 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־אָבִיו הֲבְרָכָה אַחַת הִוא־לְךָ אָבִי בָּרְכֵנִי גַם־אָנִי אָבִי וַיִּשָּׂא עֵשָׂו קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃

וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	אֶל־	אָבִיו	הֲבְרָכָה	אַחַת	הִוא־	לְךָ	אָבִי	בָּרְכֵנִי	גַם־	אָנִי	אָבִי	וַיִּשָּׂא	עֵשָׂו	קֹלוֹ	וַיֵּבְךְּ׃
र-भन्यो	एसावले	—	आफ्नो-बुबासँग	आशीष्	एउटा-मात्र	हो	तिमीसँग	मेरो-बुबा	आशीष्-देऊ	पनि	मलाई	मेरो-बुबा	र-उचाले	एसावले	आफ्नो-स्वर	र-रोयो
H0559	H6215	H0413	H0001	H1293	H0259	H1931		H0001	H1288	H1571	H0589	H0001	H5375	H6215		H1058

तर एसावले आफ्नो बाबुलाई आशीर्वाद मागिरह्यो। “के तपाईंसित खाली एउटै मात्र आशीर्वाद छ, बुबा? बुबा! मलाई पनि आशीर्वाद दिनुहोस्!” एसाव रून थाले।

39 וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה מִשְׁמַנֵי הָאָרֶץ יִהְיֶה מוֹשָׁבֶךָ וּמִטַּל הַשָּׁמָיִם מֵעָל׃

וַיַּעַן	יִצְחָק	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הִנֵּה	מִשְׁמַנֵי	הָאָרֶץ	יִהְיֶה	מוֹשָׁבֶךָ	וּמִטַּל	הַשָּׁמָיִם	מֵעָל׃
र-जवाफ-दियो	इसहाक	उनका-बुबाले	र-भने	उनलाई	हेर	पृथ्वीको-भोक्रोबाट	पृथ्वीको	हुनेछ	तिम्रो-बसोबास	र-आकाशको-शीतबाट	आकाशको	माथिबाट
	H3327	H0001	H0559	H0413	H2009		H0776	H1961	H4186		H8064	

तब इसहाकले उनलाई भने, “तँ मलिलो भूमिमा बस्न पाउने छैनस्। तैंले आकाशबाट शीत सम्म पनि पाउने छैनस्।

40 וְעַל־חַרְבְּךָ תִּחְיֶה וְאֶת־אָחִיךָ תַּעֲבֹד וְהָיָה כַּאֲשֶׁר תָּרִיד וּפָרַקְתָּ עֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ׃

וְעַל־	חַרְבְּךָ	תִּחְיֶה	וְאֶת־	אָחִיךָ	תַּעֲבֹד	וְהָיָה	כַּאֲשֶׁר	תָּרִיד	וּפָרַקְתָּ	עֻלּוֹ	מֵעַל	צַוָּארֶךָ׃
र	तिम्रो-तरबारले	बाँच्नेछौ	र	तिम्रो-दाजुलाई	सेवा-गर्नेछौ	र-हुनेछ	जब	विद्रोह-गर्छौ	र-फुकाल्नेछौ	उनको-जूवा	बाट	तिम्रो-घाँटीको
	H2719	H2421	H0853	H0251	H5647	H1961		H7300	H6561	H5923		

तैंले बाँच्नको निम्ति संघर्ष गर्नु पर्छ। अनि तँ आफ्नो भाइको कमारा बनिनेछस्। तर तैंले स्वाधीन हुन युद्ध गर्ने छस्। तैंले उसको नियन्त्रणलाई भत्काउने छस्।”

41 וַיִּשְׂטֹם עֵשָׂו אֶת־יַעֲקֹב עַל־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ יִקְרְבוּ יְמֵי אֵבֶל אָבִי וְאַהַרְגָה אֶת־יַעֲקֹב אָחִי׃

וַיִּשְׂטֹם	עֵשָׂו	אֶת־	יַעֲקֹב	עַל־	הַבְּרָכָה	אֲשֶׁר	בֵּרְכוֹ	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	בְּלִבּוֹ	יִקְרְבוּ	יְמֵי	אֵבֶל	אָבִי	וְאַהַרְגָה	אֶת־	יַעֲקֹב	אָחִי׃
र-घृणा-गऱ्यो	एसावले	—	याकूबलाई	—	आशीष्को-कारणले	जो	आशीष्-दिएको-थियो	उनका-बुबाले	र-भन्यो	एसावले	आफ्नो-मनमा	नजिक-आओस्	दिनहरू	शोक	मेरो-बुबाका	र-मार्नेछु	—	याकूब	मेरो-दाजुलाई
H7852	H6215	H0853	H3290		H1293		H1288	H0001	H0559	H6215		H7126	H3117	H0060	H0001	H2026	H0853	H3290	H0251

यस आशीर्वादको कारणले त्यसपछि एसावले याकूबलाई घृणा गर्न थाले। एसावले मनमा सोचे, “मेरा बाबु अब चाँडै मर्नु हुन्छ, अनि त्यसपछि उनको शोक गर्ने समय आउनेछ, तर त्यसपछि म उसलाई मार्नेछु।”

42 וַיֻּגַּד לְרִבְקָה אֵת דִּבְרֵי עֵשָׂו הַבֵּן הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְיַעֲקֹב בְּנָהּ הַצָּעִיר וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵם לְךָ לְהָרְגֶךָ׃

וַיֻּגַּד	לְרִבְקָה	אֵת	דִּבְרֵי	עֵשָׂו	הַבֵּן	הַגָּדֹל	וַתִּשְׁלַח	וַתִּקְרָא	לְיַעֲקֹב	בְּנָהּ	הַצָּעִיר	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	הִנֵּה	עֵשָׂו	אָחִיךָ	מִתְנַחֵם	לְךָ	לְהָרְגֶךָ׃
र-खबर-गरियो	रिबकालाई	—	कुराहरू	एसावका	ठूलोका	उनको-छोरा	र-बोलाइन्	र-बोलाइन्	याकूबलाई			र-भनिन्		हेर	एसाव	तिम्रो-दाजु	सान्त्वना-खोज्दैछ	तिमीलाई	मार्न
H5046	H7259	H0853	H1697	H6215			H7971	H7121	H3290										H2026

एसावको याकूबलाई मार्ने योजना रिबेकाले सुनिन्। उनले याकूबलाई बोलाइन् र भनिन्, “सुन, तेरो दाज्यू एसावले तँलाई मार्ने षड्यन्त्र रचिरहेको छ।

43 וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח־לְךָ אֶל־לָבָן אָחִי חָרָנָה׃

וְעַתָּה	בְנִי	שְׁמַע	בְּקֹלִי	וְקוּם	בְּרַח־	לְךָ	אֶל־	לָבָן	אָחִי	חָרָנָה׃
र-अब	मेरो-छोरा	सुन	मेरो-वचन	र-उठ	भाग-जाऊ	तिम्रो-लागि	—	लाबानकहाँ	मेरो-दाजुकहाँ	हारानमा
H6258		H8085			H1272		H0413		H0251	

यसर्थ, छोरो, म जे भन्छु त्यही गर। मेरो दाज्यू लाबान हारानमा छ, तँ त्यहाँ जा अनि लुक।

44 וְיָשַׁבְתָּ עִמּוֹ יָמִים אֲחָדִים עַד אֲשֶׁר־תָּשׁוּב חֲמַת אָחִיךָ׃

וְיָשַׁבְתָּ	עִמּוֹ	יָמִים	אֲחָדִים	עַד	אֲשֶׁר־	תָּשׁוּב	חֲמַת	אָחִיךָ׃
र-बस्नेछौ	उनसँग	दिनहरू	केही	सम्म	जबसम्म	फर्केछ	रिस	तिम्रो-दाजुको
H3427		H3117	H0259	H5704		H7725	H2534	H0251

त्यहाँ उसित केही समयको निम्ति बस्। जब सम्म दाज्यू रिसाउन छाडदैन त्यतिञ्जेल तँ त्यही बस।

וְשָׁלַחְתִּי	לֹּו	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְשָׁכַח	מִמְּךָ	אָחִיךָ	אַף־	שׁוּב	עַד־	45
र-पठाउनेछु	उनलाई	गर्‍यौ-तिमीले	जो	—	र-बिर्सनेछ	तिमीबाट	तिम्रो-दाजुको	पनि	फर्केछ	सम्म	
H7971				H0853	H7911		H0251	H0639	H7725	H5704	

אֶחָד׃	יוֹם	שְׁנֵיכֶם	גַּם־	אֶשְׁכָּל	לָמָּה	מִשָּׁם	וּלְקַחְתִּיךָ
एकैमा	दिन	दुवैलाई	पनि	गुमाउनेछु	किन	त्यहाँबाट	र-ल्याउनेछु-तिमीलाई
H0259	H3117	H8147	H1571		H4100	H8033	H3947

केही समयपछि तेरो दाज्यूले तैंले उनलाई के गरिस् भुल्नेछ। त्यसपछि तँलाई लिन म नोकरहरू पठाउनेछु। म एकै दिनमा दुइवटा छोराहरू हराउनु चाँहदिन।”

לְקֵחַ	אִם־	חֵת	בְּנוֹת	מִפְּנֵי	בְּחַיָּי	קָצְתִי	יִצְחָק	אֶל־	רִבְקָה	וַתֹּאמֶר	46
विवाह-गर्छ	यदि	हेतका	छोरीहरू	कारणले	मेरो-जीवनमा	थाकें-म	इसहाकसँग	—	रिबकाले	र-भनिन्	
H3947		H2845	H1323	H6440		H6973	H3327	H0413	H7259	H0559	

חַיִּים׃	לִי	לָמָּה	הָאָרֶץ	מִבְּנוֹת	כָּאֵלֶּה	חֵת	מִבְּנוֹת־	אִשָּׁה	יַעֲקֹב
जीवन	मलाई	किन	देशका	छोरीहरूबाट	यीहरू-जस्तै	हेतका	छोरीहरूबाट	पत्नी	याकूबले
		H4100	H0776	H1323	H0428	H2845	H1323	H0802	H3290

तब रिबेकाले इसहाकलाई भनिन्, “तिम्रो छोरो एसावले हित्ती आइमाईहरू विवाह गरेको छ। म यी आइमाईहरूसित विरक्त भइसकेकी छु, कारण यी आइमाईहरू हाम्रा समाजका होइनन्। यदि याकूबले पनि ती आइमाईहरूबाट नै कसैसित विवाह गरे, म पनि मरिहाल्नेछु।”

Chapter 28

לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיְצַוֵּהוּ	אֹתוֹ	וַיְבָרֶךְ	יַעֲקֹב	אֶל־	יִצְחָק	וַיִּקְרָא	1
नलिनेछौ	उनलाई	र-भने	र-आज्ञा-दियो	उनलाई	र-आशीष्-दियो	याकूबलाई	—	इसहाकले	र-बोलाए	
H3808		H0559	H6680	H0853	H1288	H3290	H0413	H3327	H7121	

כְּנַעַן׃	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	תִּקַּח
कनानका	छोरीहरूबाट	पत्नी	विवाह-गर्नु
	H1323	H0802	H3947

इसहाकले याकूबलाई बोलाए अनि उनलाई आशीर्वाद दिए। त्यसपछि इसहाकले उनलाई आज्ञा दिए। उनले भने, “तैंले कनानी आइमाईहरू विवाह गर्ने छैनस्।

אִשָּׁה	מִשָּׁם	לְךָ	וְקַח־	אִמֶּךָ	אֲבִי	בְתוּאֵל	בֵּיתָה	אֲרָם־פַּדֳּנָה	לֵךְ	קוּם	2
पत्नी	त्यहाँबाट	तिम्रो-लागि	र-लिऊ	तिम्री-आमाको	बुबा	बतूएलको	घरमा	पद्दन-अराममा	जाऊ	उठ	
H0802	H8033		H3947	H0517	H0001			H6307	H3212		

אִמֶּךָ׃	אֲחִי	לָבָן	מִבְּנוֹת
तिम्री-आमाका	दाजु	लाबानका	छोरीहरूबाट
H0517	H0251		H1323

यसर्थ यस ठाउँलाई छाडेर पद्दन-आराममा। तेरी आमाको माइती- घर जा। तेरी आमाको दाज्यू लाबान त्यहाँ बस्छन्। उनको छोरीहरू मध्ये एक जनासित विवाह गर्।

לִקְהַל	וְתָיִיתָ	וְיַרְבֶּךָ	וְיַפְרְךָ	אֹתְךָ	יְבָרֵךְ	שַׁדַּי	וְאֵל		3
समूह	र-भाएर-होओस्	र-बढाओस्	र-फल्दै-फुलाओस्	तिमीलाई	आशीष्-दियोस्	परमेश्वरले	र-सर्वशक्तिमान्		
H6951	H1961		H6509	H0853	H1288	H7706	H0410		

עַמִּים׃
जातिहरूको

म प्रार्थना गर्छु जसले गर्दा सर्वशक्तिमान परमेश्वले तँलाई आशीर्वाद दिनु हुनेछ अनि तेरो धेरै सन्तान हुनेछन्। म प्रार्थना गर्छु तँ एउटा महान राष्ट्रको पिता हुनेछस्।

4

אֶת־	לְרִשְׁתְּךָ֣	אִתָּ֑ךְ	וְלְזַרְעֲךָ֣	לְךָ֣	אַבְרָהָ֗ם	בִּרְכַּ֤ת	אֶת־	לְךָ֣	וְיִתֶּן־
—	तिम्रो-अधिकार-पाउन	तिमीसँग	र-तिम्रा-सन्तानलाई	तिमीलाई	अब्राहामको	आशीष्	—	तिमीलाई	र-दियोस्
H0853	H3423	H0854	H2233		H0085	H1293	H0853		H5414

לְאַבְרָהָֽם׃	אֱלֹהִ֔ים	נָתַ֖ן	אֲשֶׁר־	מְגֻרֶ֥יךָ	אֶ֛רֶץ
अब्राहामलाई	परमेश्वरले	दिनुभयो	जो	तिम्रो-प्रवासको	देश
H0085	H0430	H5414		H4033	H0776

म प्रार्थना गर्छु, परमेश्वले अब्राहामलाई झैं तलाई अनि तेरा सन्तानलाई आशीर्वाद दिनु हुनेछ। अनि म प्रार्थना गर्छु तँ जहाँ बसेको छस् त्यही भूमि तेरो हुनेछ। परमेश्वले अब्राहमलाई दिनु भएको भूमि त्यही हो।”

5

הָאֲרַמִּ֑י	בְּתוּאֵ֣ל	בֶּן־	לָבָ֖ן	אֶל־	אֲרַ֣מִּפַּדָּ֔נָה	וַיֵּ֖לֶךְ	יַעֲקֹ֣ב	אֶת־	יִצְחָ֗ק	וַיְשַׁלַּ֤ח
अरामी	बतूएलको	छोरा	लाबानकहाँ	—	पद्दन-अराममा	र-गयो	याकूबलाई	—	इसहाकले	र-पठायो
H0761				H0413	H6307	H3212	H3290	H0853	H3327	H7971

וְעֵשָׂ֔ו	יַעֲקֹ֣ב	אֵ֖ם	רִבְקָ֑ה	אֲחֵי
र-एसावकी	याकूब	आमा	रिबकाको	दाजु
H6215	H3290	H0517	H7259	H0251

यसर्थ इसहाकले याकूबलाई रिबेकाको दाज्यूको घरमा पठाए। यसर्थ याकूब अरामी बतूएलको छोरो लाबान कहाँ गए। लाबान रिबेकाको दाज्यू थिए। रिबेका एसाव र याकूबकी आमा थिइ।

6

אֹתוֹ֙	וְשַׁלֵּ֤ח	יַעֲקֹב֙	אֶת־	יִצְחָ֔ק	בֵּרַ֣ךְ	כִּֽי־	עֵשָׂ֕ו	וַיַּ֖רְא
उनलाई	र-पठाएको-थियो	याकूबलाई	—	इसहाकले	आशीष्-दिएको-थियो	कि	एसावले	र-एसावले-देखे
H0853	H7971	H3290	H0853	H3327	H1288		H6215	H7200

לֵאמֹ֑ר	עָלָ֖יו	וַיְצַ֣ו	אֹת֔וֹ	בְּבָרְכ֥וֹ	אִשָּׁ֖ה	מִשָּׁ֥ם	לֹ֛ו	לָקַ֥חַת־	אֲרָ֖מַּפַּדָּ֑נָה
भनेर	उनलाई	र-आज्ञा-दिएको-थियो	उनलाई	आशीष्-दिँदा	पत्नी	त्यहाँबाट	आफ्नो-लागि	लिन	पद्दन-अराममा
H0559		H6680	H0853	H1288	H0802	H8033		H3947	H6307

כְּנָֽעַן׃	מִבְּנ֥וֹת	אִשָּׁ֖ה	תִּקַּ֥ח	לְאִ֛־
कनानका	छोरीहरूबाट	पत्नी	विवाह-गर्नु	नलिनेछौ
	H1323	H0802	H3947	H3808

एसावले बुझे उसका बाबु इसहाकले याकूबलाई आशीर्वाद दिए। अनि एसावले बुझे विवाह गर्नको निम्ति याकूबलाई इसहाकले पद्दन-आराम पठाए। एसावले बुझे इसहाकले याकूबलाई कनानी आइमाई विवाह नर्गनु भनी आदेश दिएका छन्।

7

אֲרָ֑ם׃פַּדָּ֖נָה	וַיֵּ֣לֶךְ	אִמּ֔וֹ	וְאֶל־	אָבִ֥יו	אֶל־	יַעֲקֹ֛ב	וַיִּשְׁמַ֥ע
पद्दन-अराममा	र-गयो	आफ्नी-आमाको	र	आफ्नो-बुबाको	—	याकूबले	र-मान्यो
H6307	H3212	H0517	H0413	H0001	H0413	H3290	H8085

अनि एसावले बुझे याकूबले आमा-बाबुको कुरा मानेर पद्दन-आराम गए।

8

אָבִֽיו׃	יִצְחָ֖ק	בְּעֵינֵ֥י	כְּנָ֑עַן	בְּנ֥וֹת	רָעֹ֖ות	כִּ֥י	עֵשָׂ֛ו	וַיַּ֥רְא
उनका-बुबाको	इसहाक	नजरमा	कनानका	छोरीहरू	खराब-थिए	कि	एसावले	र-एसावले-देखे
H0001	H3327			H1323			H6215	H7200

एसावले बुझे उनका छोराहरूले कनानी आइमाईहरू विवाह गरेको मन पराउँदैनन्।

9

אַבְרָהָ֔ם	בֶּן־	יִשְׁמָעֵ֖אל	בַּת־	וּמָחֲלַ֥ת	אֶת־	וַיִּקַּ֞ח	יִשְׁמָעֵ֣אל	אֶל־	עֵשָׂ֗ו	וַיֵּ֖לֶךְ
अब्राहामको	छोरा	इश्माएलकी	छोरी	महलत	—	र-विवाह-गरे	इश्माएलकहाँ	—	एसाव	र-गयो
H0085		H3458	H1323	H4258	H0853	H3947	H3458	H0413	H6215	H3212

ס	לְאִשָּֽׁה׃	לֹ֥ו	נָשָׂ֛ו	עַל־	נְבָיֹ֖ות	אֲחֹ֥ת
—	पत्नी-बनाए	आफ्नो-लागि	आफ्ना-पत्नीहरूमाथि	—	नबायोतकी	बहिनी
	H0802		H0802		H5032	H0269

एसावकी दुइ पत्नीहरू थिए। तर एसाव इश्माएलकहाँ गए र उनकी छोरी महालथसंग विवाह गरे। इश्माएल अब्राहामका छोरा थिए र महालथ नबायोतकी बहिनी थिइन्।

10 וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חָרָנָה׃
र-बाहिर-निस्क्यो याकूब बेर्शेबाबाट र-गयो हारानतिर
H3318 H3290 H0884 H3212

याकूब बर्शेबा छोडेर हारानतिर लागे।

11 וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא׃
र-आइपुग्यो एक-ठाउँमा र-रात-बितायो त्यहाँ र-घाम डुबेको-थियो किनभने र-लियो त्यस-ठाउँका ढुङ्गाहरूबाट त्यो र-सुत्यो त्यस-ठाउँमा आफ्नो-शिरानीमा र-राख्यो
H6293 H4725 H8033 H3947 H8121 H0935 H3947 H4725 H7901 H4763

याकूबले आफ्नो यात्रा शुरू गर्दा घाम डुबि सकेको थियो। यसर्थ रात बिताउनको लागि याकूब एउटा ठाउँमा गए। याकूबले त्यहाँ एउटा चिहान देखे अनि सुत्नको लागि त्यसैमा आफ्नो शिर राखे।

12 וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃
र-सपना-देख्यो र-हेर भर्याङ्ग उभिएको-थियो पृथ्वीमा र-त्यसको-टुप्पो पुग्दै-थियो स्वर्गसम्म दूतहरू र-हेर
H2009 H5551 H5324 H0776 H2009 H5060 H8064 H4397

चढिरहेका-थिए र-ओर्लिरहेका-थिए त्यसमा
H5927 H3381

परमेश्वरका
H0430

याकूबले सपना देखे। एउटा सिडी पृथ्वीदेखि स्वर्गलोक सम्म पुगेको थियो। याकूबले स्वर्गदूतहरू त्यस सिंडीमा तल र माथि गरिरहेको देखे।

13 וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וֵאלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֶךָ׃
र-हेर परमप्रभु उभिनुभएको-थियो त्यसमाथि र-भन्नुभयो म-हुँ परमप्रभु परमेश्वर तिम्रा-बुबाको अब्राहामका र-परमेश्वर इसहाकको जसमा पृथ्वी सुतिरहेका-छौ तिमी तिमीलाई दिनेछु-म र-तिम्रा-सन्तानलाई
H2009 H3068 H5324 H0559 H0589 H3068 H0430 H0085 H0001 H2233 H5414 H7901 H0776 H3327 H0430

याकूबले स्वर्गदूतहरूलाई यस लिस्नुमा चढेको र ओर्लेको देखे। उनले परमप्रभुलाई आफ्नो छेऊमा उभिएको देखे। परमप्रभुले भन्नुभयो, “म तिम्रो बाजे अब्राहामको परमेश्वर हुँ। म इसहाकको परमेश्वर हुँ। म तिमीलाई त्यो भूमि दिनेछु जहाँ तिमी सुतिरहेका छौ। म त्यो भूमि तिमी र तिम्रा सन्तानहरूलाई दिनेछु।

14 וְהָיָה זַרְעֲךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה וְצָפֹנָה וָנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ׃
र-तिम्रा-सन्तान धूलो-जस्तै पृथ्वीको र-फैलिनेछौ पश्चिमतिर र-पूर्वतिर र-उत्तरतिर र-दक्षिणतिर र-आशीष्-पाउनेछन् तिम्रो-द्वारा सबै कुलहरू पृथ्वीका तिम्रो-सन्तानद्वारा
H2233 H6083 H6555 H3220 H6924 H0776 H2233 H1961 H1288 H0853 H3605 H4940 H0127 H2233

तेरा सन्तानहरू त्यति विघ्न हुनेछन् जति पृथ्वीमा धूलोको कण छ। तिनीहरू पूर्व, पश्चिम, उत्तर अनि दक्षिणतिर फैलिएर बस्नेछन्। पृथ्वीमा बस्ने सबै जातिले तेरा सन्तानहरूको कारण आशीर्वाद पाउनेछन्।

15 וְהִנֵּה אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־תֵּלֵךְ וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל־הָאֲדָמָה הַזֹּאת כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם־עָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לָךְ׃
र-हेर म तिमीसँग-छु र-रक्षा-गर्नेछु-तिमीलाई जहाँ जान्छौ सबैमा र-फर्काउनेछु-तिमीलाई भूमिमा — र-हेर
H2009 H0595 H6924 H3212 H3605 H8104 H6924 H0127 H0413 H7725

तिमीलाई भनें-मैले जो — पूरा-गरें निश्चय जे सम्म तिमीलाई छोड्ने-छैन किनभने यो
H1696 H0853 H6213 H0518 H5704 H5800 H3808 H3588 H2063

“म तेरो साथमा रहनेछु र तेरो रक्षा गर्नेछु तँ जहाँ गए पनि तँलाई म यहाँ फर्काएर ल्याउनेछु। म तलाई त्यसबेलासम्म छोडने छैन जबसम्म तेरो सन्तानहरूलाई म दिएको प्रतिज्ञा मैले पूरा गर्दिन।”

לֹא	וְאָנֹכִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	יְהוָה	יֵשׁ	אָכֵן	וַיֹּאמֶר	מִשְּׁנָתוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּיקַץ	16
जान्दिनथिएँ	र-मैले	यो	यो-ठाउँमा	परमप्रभु	हुनुहुन्थ्यो	साँच्चै	र-भन्यो	आफ्नो-निद्राबाट	याकूब	र-बिउँझ्यो	
H3808	H0595	H2088	H4725	H3068	H3426	H0403	H0559	H8142	H3290	H3364	

יָדָֽעְתִּי׃	
जान्दिनथिएँ	
H3045	

तब याकूब ब्यूँझेर उठे अनि भने “म जान्दछु परमप्रभु यही ठाउँमा हुनुहुन्छ। तर जबसम्म म सुतेको थिइन तबसम्म मलाई थाहा थिएन परमप्रभु यहाँ हुनुहुन्छ।”

אֱלֹהִים	בֵּית	אִם־	כִּי	זֶה	אֵין	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	נוֹרָא	מַה־	וַיֹּאמֶר	וַיִּירָא	17
परमेश्वरको	घर	निश्चय	तर	यो	यो-होइन	यो	ठाउँ	भयानक	कति	र-भन्यो	र-डरायो	
H0430				H2088	H0369	H2088	H4725	H3372	H4100	H0559	H3372	

הַשָּׁמָֽיִם׃	שַׁעַר	וְזֶה
स्वर्गको	द्वार	र-यो
H8064	H8179	H2088

याकूब डराए। उनले भने, “यो एउटा दुःखदायी ठाउँ हो। यो केही पनि होइन तर अवश्य नै परमेश्वरको घर हो। यो स्वर्गको द्वार हो।”

וַיָּשֶׂם	מְרַאֲשֹׁתָיו	שָׂם	אֲשֶׁר־	הָאֶבֶן	אֶת־	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	יַעֲקֹב	וַיַּשְׁכֵּם	18
र-राख्यो	आफ्नो-शिरानीमा	राखेको-थियो	जो	ढुङ्गा	—	र-लियो	बिहानमा	याकूब	र-बिहानै-उठ्यो	
	H4763			H0068	H0853	H3947	H1242	H3290	H7925	

רֹאשָׁהּ׃	עַל־	שֶׁמֶן	וַיִּצֹק	מַצֵּבָה	אֹתָהּ
त्यसको-टुप्पोमा	—	तेल	र-खन्यो	स्तम्भको-रूपमा	त्यसलाई
		H8081	H3332	H4676	H0853

अर्को दिन बिहान याकूब चाँडै उठे। उनले त्यस चट्टानलाई उठाए अनि त्यसलाई एक छेऊमा खडा पारेर राखे। तब उनले त्यसमा तेल दले। यस प्रकार उनले त्स चट्टानलाई परमेश्वरलाई स्मरण गराउने स्तम्भ बनाए।

לָרִאשֹׁנָה׃	הָעִיר	שֵׁם־	לוּז	וְאוּלָם	בֵּית־אֵל	הַהִוא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא	19
पहिलेदेखि	शहरको	नाम-थियो	लूज	तर-पहिले	बेतेल	त्यो	त्यस-ठाउँको	नाम	—	र-राख्यो	
H7223		H8034	H3870	H0199	H1008	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121	

पहिला त्यस ठाउँको नाउँ लूज थियो तर याकूबले त्यसको नाउँ बेतेल राखे।

הַזֶּה	בַּדֶּרֶךְ	וּשְׁמָרַנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	יְהִיֶה	אִם־	לֵאמֹר	נֶדֶר	יַעֲקֹב	וַיִּדַּר	20
यो	बाटोमा	र-रक्षा-गर्नुहुन्छ	मसँग	परमेश्वर	हुनुहुन्छ	यदि	भनेर	भाकल	याकूबले	र-भाकल-गऱ्यो	
H2088	H1870	H8104	H5978	H0430	H1961		H0559	H5088	H3290	H5087	

לְלֻבְּֽשׁ׃	וּבֶגֶד	לֶאֱכֹל	לֶחֶם	לִי	וְנָתַן־	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
लगाउन	र-लुगा	खान	रोटी	मलाई	र-दिनुहुन्छ	गइरहेको-छु	म	जुनमा
H3847		H0398	H3899		H5414	H1980	H0595	

तब याकूबले एउटा प्रतिज्ञा गरे। उनले भने, “यदि परमेश्वर मसंगै रहनु भयो अनि म जहाँ जान्छु त्यहाँ मेरो रक्षा गर्नु भयो भने अनि परमेश्वरले मलाई खान भोजन र लगाउन लुगाहरू दिनु भयो भने।

לֵאלֹהִים׃	לִי	יְהוָה	וְהָיָה	אָבִי	בֵּית	אֶל־	בְּשָׁלוֹם	וְשַׁבְתִּי	21
परमेश्वर	मेरो	परमप्रभु	र-हुनेछ	मेरो-बुबाको	घरमा	—	शान्तिमा	र-फर्कें-म	
H0430		H3068	H1961	H0001		H0413	H7965	H7725	

यदि म आफ्नो बुबाकहाँ सुरक्षित र शान्तिसित फर्किन सकें, यदि परमेश्वरले यी सबै कामहरू मेरो लागि गर्नु भयो भने तब परमप्रभु मेरो परमेश्वर हुनु हुनेछ।

22 וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי מַצֵּבָה יִהְיֶה בֵּית אֱלֹהִים וְכֹל אֲשֶׁר תִּתֶּן־לִי עַשֵּׂר אֲעַשְּׂרֶנּוּ לָךְ׃
र-यो-ढुङ्गा यो स्तम्भको-रूपमा स्थापना-गरें-मैले जो परमेश्वरको र-जे-सबै जो दिनुहुन्छ मलाई दशांश चढाउनेछु-म तिमीलाई
H0068 H2063 H4676 H7760 H0430 H3605 H6237 H6237 H5414

त्यो ठाउँ जहाँ मैले त्यो ढुङ्गा उभ्याएँ परमेश्वरको पवित्र स्थान हुनेछ अनि परमेश्वरले मलाई जे दिनुहुन्छ त्यसको एक दशांश म तपाईंलाई चढाउनेछु।”

Chapter 29

1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְּנֵי־קֶדֶם׃
र-उठाए याकूबले आफ्ना-खुट्टा र-गयो देशमा मानिसहरूको पूर्वको
H5375 H3290 H7272 H3212 H0776 H6924

तब याकूबले आफ्नो यात्रा जारी नै राख्यो। त्यो पूर्व तिरको प्रान्तमा गए।

2 וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה־שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדְרֵי־צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ׃
र-देख्यो र-हेर इनार मैदानमा-थियो र-हेर तीन बगालहरूका भेडाहरू बसिरहेका-थिए त्यसमाथि
H7200 H2009 H0875 H7704 H2009 H7969 H5739 H6629 H7257 H5921

כִּי מִן־הַבְּאֵר הַהִוא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְגֹדֶל הָאֶבֶן עַל־פִּי הַבְּאֵר׃
किनभने बाट इनारको त्यो पानी-खुवाउने-थिए बगालहरूलाई र-ढुङ्गा ठूलो — मुखमा-थियो इनारको
H3588 H4480 H0875 H1931 H8248 H5739 H0068 H1419 H5921 H6310 H0875

3 וְנֶאֶסְפוּ־שָׁמָּה כָּל־הָעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶת־הַצֹּאן וְהֵשִׁיבוּ אֶת־הָאֶבֶן עַל־פִּי הַבְּאֵר לִמְקֹמָהּ׃
र-भेला-हुन्थ्यो त्यहाँ सबै बगालहरू र-गल्त्याउने-थिए ढुङ्गा — बाट मुखबाट इनारको र-पानी-खुवाउने-थिए भेडाहरूलाई — र-फर्काउने-थिए ढुङ्गा — मुखमा इनारको आफ्नो-ठाउँमा
H0622 H8033 H5739 H3605 H1556 H0853 H0068 H4480 H6310 H0875 H8248 H0853 H6629 H7725 H0853 H0068 H6310 H0875 H4725

जब सबै भेडाहरू त्यहाँ भेला हुन्थे गोठालाहरूले त्यो कूवा माथिको ढुङ्गा पल्टाई दिन्थे। त्यसपछि सबै भेडाहरूले पानी खान्थे र फेरि ती गोठालाहरूले त्यो ढुङ्गाले कूवा छोपिदिन्थे।

4 וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אַחַי מֵאַיִן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מֵחָרָן אֲנָחְנוּ׃
र-भने याकूबले तिनीहरूलाई मेरा-दाजुहरू कहाँबाट हौ-तिमीहरू र-तिनीहरूले-भने हारानबाट हामी
H0559 H3290 H0251 H0370 H0859 H0559 H2771 H0587

याकूबले त्यस गोठालाहरूलाई भने, “हे मेराभाइ हो, तिमीहरू कहाँका हौ?” तिनीहरूले उत्तर दिए, “हामी हारानका हौं।”

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם הֲיְדַעְתֶּם אֶת־לָבָן בֶּן־נָחוֹר וַיֹּאמְרוּ יָדָעְנוּ׃
र-भने तिनीहरूलाई चिन्छौ-तिमीहरूले — लाबानलाई छोरा नाहोरको र-तिनीहरूले-भने चिन्छौं
H0559 H3045 H0853 H3837 H1121 H5152 H0559 H3045

फेरि याकूबले भने, “के तिमीहरूले नाहोरको लाबानलाई चिन्छौ?” गोठालाहरूले उत्तर दिए, “अँ हामी तिनलाई चिन्छौं।”

6	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הֲשָׁלוֹם	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	שָׁלוֹם	וְהִנֵּה	רָחֵל	בִּתּוֹ	בָּאָה
	र–भने	तिनीहरूलाई	कुशल–छन्	उनी	र–तिनीहरूले–भने	कुशल–छन्	र–हेर	राहेल	उनकी–छोरी	आइरहेकी–छिन्
	H0559		H7965		H0559	H7965	H2009	H7354	H1323	H0935

עִם־	הַצֹּאן׃	
—	भेडाहरूसँग	
	H6629	

तब याकूबले भने, “तिनी कुशलै त होलान्?” तिनीहरूले भने, “तिनी कुशलै छन्। अनि सबै कुराहरू राम्रै छन्। हेर, उनकी छोरी राहेल भेडाहरू लिएर आइरहेकीछिन्।”

7	וַיֹּאמֶר	הֵן	עוֹד	הַיּוֹם	גָּדוֹל	לֹא־	עֵת	הֶאָסֵף	הַמִּקְנֶה	הַשְׁקוּ	הַצֹּאן
	र–भने	हेर्नुस्	अझै	दिन	लामो–छ	समय–छैन	समय	भेला–गर्ने	पशुहरूलाई	पानी–खुवाइदेऊ	भेडाहरूलाई
	H0559	H2005	H5750	H3117		H3808	H6256	H0622	H4735	H8248	H6629

וּלְכוּ	רְעוּ׃
र–जाऊ	चराउन
H3212	

याकूबले भने, “हेर, अहिले दिउँसो नै छ अनि घाम डुब्नु अझै धेरै समय बाँकी नै छ। अझै, रात पर्छ भनेर तिम्रो लागि भेडाहरू जम्मा गर्ने समय भएको छैन। यसर्थ ती भेडाहरूलाई पानी खान देऊ अनि चर्न मैदानमा जान देऊ।”

8	וַיֹּאמְרוּ	לֹא	נוּכַל	עַד	אֲשֶׁר	יֵאָסְפוּ	כָּל־	הָעֲדָרִים	וְגָלְלוּ	אֶת־	הָאֶבֶן
	र–तिनीहरूले–भने	सक्दैनौं	हामीले	सम्म	जबसम्म	भेला–हुन्	सबै	बगालहरू	र–गल्त्याउन्	—	ढुङ्गा
	H0559	H3808	H3201	H5704		H0622	H3605	H5739	H1556	H0853	H0068

מֵעַל	פִּי	הַבְּאֵר	וְהִשְׁקִינוּ	הַצֹּאן׃
बाट	मुखबाट	इनारको	र–पानी–खुवाउनेछौं	भेडाहरूलाई
	H6310	H0875	H8248	H6629

तर ती भेडा गोठालाहरूले भने, “जबसम्म सबै भेडाहरू भेला हुँदैनन् हामी त्यसो गर्न सक्तैनौं। भेडाहरू भेला भइसकेपछि मात्र हामी कूवाबाट ढुङ्गा पल्टाउँछौं र भेडाहरूले पानी खान्छन्।”

9	עוֹדֶנּוּ	מְדַבֵּר	עִמָּם	וְרָחֵל	בָּאָה	עִם־	הַצֹּאן	אֲשֶׁר	לְאָבִיהָ	כִּי
	अझै	कुरा–गर्दै–थियो	तिनीहरूसँग	र–राहेल	आइन्	—	भेडाहरूसँग	जो	उनकी–बुबाका–थिए	किनभने
	H5750	H1696		H7354	H0935		H6629		H0001	

רֹעָה	הִוא׃
गोठाली	थिइन्
	H1931

याकूब भेडा गोठालाहरूसित कुरा गरीरहेको बेला नै राहेल आफ्नो बाबुका भेडाहरू लिएर आई। (आफ्नो बाबुका भेडाहरूको हेरचाह गर्ने काम राहेलको थियो।)

10	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	רָאָה	יַעֲקֹב	אֶת־	רָחֵל	בַּת־	לָבָן	אֲחִי	אִמּוֹ	וְאֶת־	צֹאן
	र–भयो	जब	देख्यो	याकूबले	—	राहेललाई	छोरी	लाबानकी	दाजु	आफ्नी–आमाको	र	भेडाहरू
	H1961		H7200	H3290	H0853	H7354	H1323		H0251	H0517	H0853	H6629

וַיִּגַּשׁ	יַעֲקֹב	וַיְגַל	אֶת־	הָאֶבֶן	מֵעַל	פִּי	הַבְּאֵר	וַיַּשְׁקְ	לָבָן	אֲחִי	אִמּוֹ
र–नजिक–गयो	याकूब	र–गल्यायो	—	ढुङ्गा	बाट	मुखबाट	इनारको		लाबानका	दाजु	आफ्नी–आमाको
H5066	H3290	H1556	H0853	H0068		H6310	H0875			H0251	H0517

וַיַּשְׁקְ	אֶת־	צֹאן	לָבָן	אֲחִי	אִמּוֹ׃
र–पानी–खुवायो	—	भेडाहरू	लाबानका	दाजु	आफ्नी–आमाका
H8248	H0853	H6629		H0251	H0517

राहेल लाबानको छोरी थिइन्। रिबेका लाबानकी बहिनी अनि याकूबकी आमा थिइन्। जब याकूबले राहेललाई देख्यो, तिनी गए अनि कूवाबाट ढुङ्गा पल्टाएर भेडाहरूलाई पानी खान दियो।

11	וַיִּשַּׁק	יַעֲקֹב	לְרָחֵל	וַיִּשָּׂא	אֶת־	קֹלוֹ	וַיִּבְךְּ׃
	र–चुम्बन–गऱ्यो	याकूबले	राहेललाई	र–उचाले	—	आफ्नो–स्वर	र–रोयो
	H3290	H7354		H5375	H0853		H1058

त्यसपछि उनले राहेललाई चुम्बन गर्यो अनि रोयो।

12 וַיַּגֶּד לְרָחֵל יַעֲקֹב כִּי אֲחִי אָבִיהָ הוּא וְכִי בֶן־רִבְקָה הִוא וַתָּרָץ
र-दौडिन् उनी रिबकाको छोरा र-कि उनी उनकी-बुबाको दाजु कि राहेललाई याकूबले र-बतायो
H7323 H1931 H7259 H1931 H0001 H0251 H7354 H3290 H5046

וַתַּגֶּד לְאָבִיהָ׃
आफ्नो-बुबालाई र-बताइन्
H0001 H5046

याकूबले उसलाई बतायो त्यो उसको बाबुको परिवारबाट जन्मेको हो। उनले आफूलाई रिबेकाको छोरो भनी चिनायो। यसर्थ राहेल घरतिर दौडिन् अनि आफ्नो बाबुलाई भनिन्।

13 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ לָבָן אֶת־שֵׁמַע יַעֲקֹב בֶּן־אֲחֹתוֹ וַיָּרָץ לִקְרָאתוֹ
र-भयो सुन्दा लाबानले — समाचार याकूबको छोरा आफ्नी-बहिनीको र-दौड्यो भेट्न
H1961 H8085 H3290 H0853 H8085 H3290 H0269 H7323 H7125

וַיְחַבְּקֵהוּ וַיְנַשֵּׁק־לוֹ וַיְבִיאֵהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֵת
उनलाई र-अङ्गालो-गऱ्यो उनलाई र-चुम्बन-गऱ्यो उनलाई र-भित्र-ल्यायो — आफ्नो-घरमा र-सुनायो लाबानलाई —
H2263 H0413 H0935 H0853

כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
सबै कुराहरू यी
H3605 H1697 H0428

लाबानले आफ्नी बहिनीको छोरोको विषयमा सुने। यसर्थ लाबान उसलाई भेट्न हिंड्यो। लाबानले उसलाई जोडले अँगाल्यो, चुम्यो अनि घरमा लिएर गए। याकूबले के भएको थियो सम्पूर्ण घटनाको विवरण दियो।

14 וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי וּבְשָׂרִי אָתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ יָמִים׃
र-भने उनलाई लाबानले साँच्चै मेरो-हाड र-मेरो-मासु हौ-तिमी उनसँग एक-महिना दिनहरू
H0559 H0389 H6106 H1320 H3427 H2320 H3117

त्यसपछि लाबानले भने, “यो आश्चर्य हो! तिमी हाम्रो आफ्नै परिवारको रहेछौ।” यसकारण याकूब त्यहाँ एक महिना बस्यो।

15 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־אָחִי אַתָּה וַעֲבַדְתָּנִי חִנָּם הַגִּידָה לִּי מַה־
र-भने लाबानले याकूबलाई के-तिमी मेरो-दाजु भएर र-सेवा-गर्नेछौ-मलाई मुफ्तमा बताइदेऊ मलाई के-हो
H0559 H3290 H0251 H0269 H5647 H2600 H5046 H4100

מַשְׂכֻּרְתֶּךָ׃
तिम्रो-ज्याला
H4909

एक दिन लाबानले याकूबलाई भने, “तिमी मेरो घरमा बिना तलब काम गर्न उचित होइन कारण तिमी आफन्त हौ, तर कमारा होइनौ मैले तिमीलाई के दिनु पर्छ?”

16 וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל׃
र-लाबानसँग दुई छोरीहरू-थिए नाम ठूलीको लेआ र-नाम सानीको राहेल
H8147 H1323 H8034 H3812 H8034 H7354

लाबानकी दुईवटी छोरीहरू थिए। जेठीको नाउँ लेआ अनि सानी चाँहि राहेल थिइन्।

17 וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרָחֵל הָיְתָה יְפַת־תֹּאַר וְיפַת מַרְאֶה׃
र-आँखा लेआकी कोमल-थिए र-राहेल थिइन् सुन्दर रूपको र-सुन्दर देखावटको
H3812 H7390 H7354 H1961 H3303 H8389 H3303 H4758

लेआका आँखाहरू सुन्दर थिए तर राहेल मनमोहक र सुन्दरी थिइन्।

18 וַיֶּאֱהַ֣ב יַעֲקֹ֔ב אֶת־רָחֵ֖ל וַיֹּ֣אמֶר אֶעֱבָדְךָ֞ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֗ים בְּרָחֵל֙ בִּתְּךָ֣ הַקְּטַנָּֽה׃

र-माया-गऱ्यो याकूबले राहेललाई — र-भने सेवा-गर्नेछु-तिमीलाई सात वर्ष राहेलको-लागि तिम्री-छोरी सानी

H0157 H3290 H0853 H7354 H0559 H5647 H7651 H8141 H7354 H1323

याकूबले राहेललाई माया गर्दथ्यो। याकूबले लाबानलाई भने, “म सात वर्ष सम्म तपाईंको सेवा गर्छु यदि तपाईंले आफ्नी छोरी राहेलसित मेरो विवाह गर्ने अनुमति दिनु भयो भने।”

19 וַיֹּ֣אמֶר לָבָ֔ן ט֥וֹב תִּתִּ֖י אֹתָ֣הּ לָ֑ךְ מִתִּתִּ֥י אֹתָ֛הּ לְאִ֥ישׁ אַחֵ֖ר שְׁבָ֥ה עִמָּדִֽי׃

र-भने लाबानले राम्रो दिनुम-उनलाई तिमीलाई दिनु-भन्दा-मैले अर्को मानिसलाई बस मसँग

H0559 H5414 H0853 H5414 H3427 H0312 H0376 H0853 H5978

लाबानले भने, “अरू मानिससित विवाह गर्नुभन्दा तिमीसितै विवाह गर्नु उसको निम्ति राम्रो हुनेछ। यसर्थ मसित बस।”

20 וַיַּעֲבֹ֥ד יַעֲקֹ֖ב בְּרָחֵ֑ל שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים וַיִּהְי֤וּ בְעֵינָיו֙ כְּיָמִ֣ים אֲחָדִ֔ים בְּאַהֲבָתֹֽו׃ אֹתָֽהּ׃

र-सेवा-गऱ्यो याकूबले राहेलको-लागि सात वर्ष र-थिए उनको-नजरमा कैही-दिनहरू-जस्तै कैही उनलाई माया-कारणले

H5647 H3290 H7651 H7354 H8141 H1961 H5869 H3117 H0259 H0853 H0157

याकूबले सात वर्षसम्म लाबानको सेवा गर्यो तर उनले राहेललाई अत्यन्तै माया गरेकोले सात वर्ष समय बिताउन केही गाह्रो परेन।

21 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹ֣ב אֶל־לָבָ֗ן הָבָ֤ה אֶת־אִשְׁתִּי֙ כִּ֣י מָלְא֣וּ יָמָ֔י וְאָבֹ֖אָה אֵלֶֽיהָ׃

र-भने याकूबले — लाबानलाई देऊ किनभने पूरा-भए मेरा-दिनहरू र-जानेछु-म पत्नी मेरी- — उनकहाँ

H0559 H3290 H0413 H3051 H0853 H0802 H4390 H3117 H0935 H0413

सात वर्ष सेवा गरेपछि याकूबले लाबानलाई भने, “राहेललाई मलाई दिनुहोस् म उसलाई विवाह गर्न सकुँ। मैले तपाईंलाई गर्नु पर्ने सेवाको अवधि-शेष भयो।”

22 וַיֶּאֱסֹ֥ף לָבָ֖ן אֶת־כָּל־אַנְשֵׁ֣י הַמָּקֹ֑ום וַיַּ֖עַשׂ מִשְׁתֶּֽה׃

र-भेला-गऱ्यो लाबानले — सबै मानिसहरू त्यस-ठाउँका र-बनायो भोज

H0622 H0853 H3605 H0376 H4725 H6213 H4960

यसर्थ त्यस ठाउँको सबै मानिसहरूको लागि लाबानले भोज गराए अनि

23 וַיְהִ֣י בָעֶ֔רֶב וַיִּקַּ֖ח אֶת־לֵאָ֣ה בִתֹּ֑ו וַיָּבֵ֥א אֹתָ֖הּ אֵלָ֑יו וַיָּבֹ֖א אֵלֶֽיהָ׃

र-भयो साँझमा र-लियो — लेआलाई उनकी-छोरी र-ल्यायो उनलाई र-गयो उनकहाँ उनकहाँ

H1961 H6153 H3947 H0853 H3812 H1323 H0935 H0853 H0935 H0413

त्यस रात उनकी छोरी लेआ याकूबलाई दिए। याकूब र लेआले त्यस रात सहवास गरे।

24 וַיִּתֵּ֤ן לָבָן֙ לְלֵאָ֣ה בִתֹּ֔ו אֶת־זִלְפָּ֥ה שִׁפְחָתֹ֖ו לְלֵאָ֣ה בִתֹּ֑ו שִׁפְחָֽה׃

र-दियो लाबानले उनलाई — जिल्पा आफ्नी-दासी लेआलाई उनकी-छोरीको दासी-बनाई

H5414 H3937 H0853 H2153 H8198 H3812 H1323 H8198

(लाबानले आफ्नी कमारी जिल्पालाई आफ्नी छोरी लेआकी कमारीको रूपमा दिए।)

25 וַיְהִי בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה־הִוא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל־לָבָן מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי
र-भयो बिहानमा र-हेर उनी लेआ-थिइन् र-भने — लाबानलाई के यो गऱ्यौ-तिमीले मलाई
H1961 H1242 H2009 H1931 H3812 H0559 H0413 H4100 H2063 H7354

הֲלֹא בְרָחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רִמִּיתָנִי׃
के-होइन राहेलको-लागि सेवा-गरें-मैले तिमीसँग र-किन ठग्यौ-मलाई
H3808 H7354 H5647 H5973 H4100 H7411

बिहान याकूबले चाल पायो राती ऊसित सुत्ने स्त्री लेआ थिइन्। याकूबले लाबानलाई भने, “तपाईंले मलाई किन झुक्याउनु भयो। मैले तपाईंको धेरै सेवा गरें जसले गर्दा म राहेललाई विवाह गर्न पाऊँ। तपाईंले मलाई किन झुक्याउनु भयो?”

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֶת הַצָּעִירָה לִפְנֵי הַבְּכִירָה׃
र-भने लाबानले गरिन्दैन यस्तो हाम्रो-ठाउँमा दिनु सानीलाई ठूली-भन्दा-अघि
H0559 H3808 H5973 H4725 H5414 H6810 H6440 H1067

लाबानले भने, “हाम्रो देशमा हामी जेठी छोरीको विवाह नभई सानीको विवाह हुन दिंदैनौं।

27 מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה גַם־אֶת־זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד עִמָּדִי
पूरा-गर हप्ता यो र-दिनेछौं तिमीलाई पनि यो सेवामा जो सेवा-गर्नेछौ मसँग
H4390 H7620 H2063 H5414 H3947 H1571 H0853 H2063 H5656 H5647 H5978

עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
अझै सात वर्ष अर्का
H5750 H7651 H8141 H0312

विवाह-भोजको हप्ताहभरि उसित बस अनि तिमीलाई राहेलसित पनि विवाह गर्ने अनुमति दिन्छु। तर तिमीले अझै सात वर्ष मेरो सेवा गर्नु पर्छ।”

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־רָחֵל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה׃
र-गऱ्यो याकूबले यसरी र-पूरा-गऱ्यो हप्ता यो र-दियो — राहेल उनकी-छोरीलाई पत्नी-बनाई
H3290 H3651 H4390 H7620 H2063 H5414 H0853 H7354 H1323 H0802

लाबान उनको-लागि

यसर्थ याकूबले त्यसै गरे र एक हप्ता पूरा भयो। तब लाबानले आफ्नो छोरी राहेललाई पनि याकूबको पत्नीको रूपमा दिए।

29 וַיִּתֶּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה׃
र-दियो लाबानले राहेललाई उनकी-छोरीको — बिल्हा आफ्नी-दासी उनलाई दासी-बनाई
H5414 H3290 H7354 H1323 H0853 H1090 H8198 H3947 H8198

(लाबानले आफ्नी कमारी बिलहालाई आफ्नी छोरी राहेलकी कमारीको रूपमा दिए)।

30 וַיָּבֹא גַּם־אֶל־רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־מִלֵּאָה מֵעֲבֹד עִמּוֹ׃
र-गयो पनि — राहेलकहाँ र-माया-गऱ्यो पनि लेआभन्दा-बढी र-सेवा-गऱ्यो उनसँग
H0935 H1571 H0413 H7354 H0157 H1571 H3812 H5647 H5973

עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
अझै सात वर्ष अर्का
H5750 H7651 H8141 H0312

यसर्थ याकूबले राहेलसित पनि सहवास गरे अनि उनले लेआलाई भन्दाराहेललाई बढी प्रेम गर्थे उनले लाबानको निम्ति अरू सात साल सेवा गरे।

31 וַיַּרְא יְהוָה כִּי־שְׂנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רִחְמָהּ וְרָחֵל הָיְתָה עֲקָרָה׃
र-देख्यो परमप्रभुले कि घृणा-गरिएकी-थिइन् लेआ र-खोल्यो — उनको-गर्भ तर-राहेल बाँझी-थिइन्
H7200 H3068 H3588 H8130 H3812 H6605 H0853 H7358 H7354 H6135

परमप्रभुले जान्नु हुन्थयो, याकूबले राहेललाई लेआ भन्दाबेशी माया गर्थे। यसर्थ परमप्रभुले लेआलाई एउटा नानी जन्माउन सक्ने योग्य बनाउनु भयो तर राहेल बाँझी रहिन्।

רָאָה	כִּי־	אָמְרָה	כִּי	רְאוּבֵן	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתַּלְד	לֵאָה	וַתָּהַר	32
देख्नुभयो	किनभने	भनिन्	किनभने	रूबेन	उसको-नाम	र-राखिन्	छोरा	र-जन्माइन्	लेआ	र-गर्भवती-भइन्	
H7200		H0559		H7205	H8034	H7121		H3205	H3812	H2029	

אִישִׁי׃	יֶֽאֱהָבַנִי	עַתָּה	כִּי	בְּעָנְיִי	יְהוָה
मेरो-पतिले	माया-गर्नेछन्-मलाई	अब	किनभने	मेरो-दुखमा	परमप्रभुले
H0376	H0157	H6258		H6040	H3068

लेआले छोरो जन्माई अनि त्यसको नाउँ रूबेन राखीन्। लेआले छोरोको नाउँ यस्तो राखी किनभने उनले भनीन्, “मेरो दुःख परमप्रभुले देख्नु भएको छ। मेरा पतिले मलाई प्रेम गर्दैनन्, यसर्थ, अब हुनुसक्छ उनले मलाई प्रेम गर्नेछन्।”

אֻנֹּכִי	שְׁנוּאָה	כִּי־	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתַּלְד	עוֹד	וַתָּהַר	33
म	घृणा-गरिएकी	किनभने	परमप्रभुले	सुन्नुभयो	किनभने	र-भनिन्	छोरा	र-जन्माइन्	फेरि	र-गर्भवती-भइन्	
H0595	H8130		H3068	H8085		H0559		H3205	H5750	H2029	

שִׁמְעוֹן׃	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	זֶה	אֶת־	גַּם־	לִי	וַיִּתֶּן־
शिम्योन	उसको-नाम	र-राखिन्	यो	—	पनि	मलाई	र-दिनुभयो
H8095	H8034	H7121	H2088	H0853	H1571		H5414

लेआ फेरि गर्भवती भइन् अनि अर्को छोरो जन्माईन्। उनले त्यस छोरोको नाउँ शिमोन राखीन्। लेआले भनीन्, “परमप्रभुले सुन्नु भयो मैले प्रेम पाइन, यसर्थ उहाँले यो छोरो दिनुभयो।”

כִּי־	אֵלַי	אִישִׁי	יִלְוֶה	הַפַּעַם	עַתָּה	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתַּלְד	עוֹד	וַתָּהַר	34
किनभने	मसँग	मेरो-पति	जोडिनेछन्	यस-पटक	अब	र-भनिन्	छोरा	र-जन्माइन्	फेरि	र-गर्भवती-भइन्	
	H0413	H0376		H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029	

לֵוִי׃	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי
लेवी	उसको-नाम	राखियो	त्यसैले	यसकारण	छोराहरू	तीन	उनलाई	जन्माइदिएं-मैले
H3878	H8034	H7121				H7969		H3205

लेआ फेरि गर्भवती भई र छोरो जन्माई। उनले यो छोरोको नाउँ लेवी राखी। लेआले भनी, “अब, निश्चय मेरा पतिले मलाई प्रेम गर्नेछन्। मैले तिनलाई तीनवटा छोराहरू दिएँ।”

עַל־	יְהוָה	אֶת־	אוֹדֶה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתַּלְד	עוֹד	וַתָּהַר	35
यसकारण	परमप्रभुलाई	—	प्रशंसा-गर्नेछु	यस-पटक	र-भनिन्	छोरा	र-जन्माइन्	फेरि	र-गर्भवती-भइन्	
	H3068	H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029	

מִלָּדֶת׃	וַתַּעֲמֹד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן
जन्म-दिनबाट	र-रोकिइन्	यहूदा	उसको-नाम	राखिन्	त्यसैले
H3205	H5975	H3063	H8034	H7121	

त्यसपछि लेआले अझ अर्को छोरो जन्माई र उसको नाउँ यहूदा राखी। लेआले चौथो छोरोको नाउँ यहूदा राखीन् कारण उनले भनीन्, “अब म परमप्रभुको प्रशंसा गर्नेछु।”

Chapter 30

וַתֹּאמֶר	בַּאֲחֹתָהּ	רָחֵל	וַתְּקַנֵּא	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	לֹא	כִּי	רָחֵל	וַתֵּרֶא	1
र-भनिन्	आफ्नी-दिदीसँग	राहेलले	र-डाह-गरिन्	याकूबको-लागि	जन्माइनन्	उनले	कि	राहेलले	र-देखिन्	
H0559	H0269	H7354	H7065	H3290	H3205	H3808		H7354	H7200	

אֻנֹכִי׃	מֵתָה	אַיִן	וְאִם־	בָּנִים	לִי	הָבָה־	יַעֲקֹב	אֶל־
म	मर्छु	छैन	र-यदि	छोराहरू	मलाई	देऊ	याकूबलाई	—
H0595	H4191	H0369				H3051	H3290	H0413

राहेलले अनुभव गरिन् उनले याकूबको निम्ति कुनै नानी जन्माउनु सकेकी थिइन। यसर्थ ऊ आफ्ना दिदीसित डाही भई। यसर्थ राहेलले याकूबलाई भनी, “मलाई नानी दिनु होस् नत्र म मर्नेछु।”

2 וַיִּֽחַר־ אַף יַעֲקֹב בְּרָחֵל וַיֹּאמֶר הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנֹכִי אֲשֶׁר־ מָנַע מִמֵּךְ פְּרִי־ בָֽטֶן׃
र-रिसाए क्रोध याकूब राहेलसँग र-भने के-सट्टा परमेश्वरको म जसले तिमीबाट गर्भको फल
H2734 H0639 H3290 H7354 H0559 H8478 H0430 H0595 H4513 H6529 H0990

याकूब राहेलसित साह्रै क्रोधित भयो। उनले भन्यो, “म परमेश्वर होइन। परमेश्वर नै एकजना हुनहुन्छ जसले तिमीलाई बाँझी बनाउनु भयो।”

3 וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתִי בִלְהָה בֹּא אֵלֶיהָ וְתֵלֶד עַל־ בִּרְכַּי וְאִבָּנֶה גַּם־ אָנֹכִי מִמֶּנָּה׃
र-भनिन् हेर मेरी-दासी बिल्हा जाऊ उनीकहाँ र-जन्माओस् — मेरो-काखमा र-बनाइँदेऊ पनि मलाई
H0559 H2009 H0519 H1129 H0935 H0413 H3205 H5921 H1290 H1129 H1571 H0595

त्यसपछि राहेलले भनी, “तिमीले मेरी कमारी बिल्हालाई राख्न सक्छौ। त्यससित सहवास गर्नुहोस् अनि उनले मेरो निम्ति नानी जन्माउनेछे। तब उनले गर्दा म आमा हुन सक्छु।”

4 וַתִּתֶּן־ לוֹ אֶת־ בִּלְהָה שִׁפְחָתָהּ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב׃
र-दिइन् उनलाई — बिल्हालाई आफ्नी-दासीलाई पत्नीको-रूपमा र-गए उनीकहाँ याकूब
H5414 H0853 H1571 H8198 H0802 H0935 H0413 H3290

यसर्थ राहेलले आफ्नी कमारी बिल्हा आफ्नो पतिलाई दिइ। याकूबले त्यस कमारीसित सहवास गरे।

5 וַתַּהַר בִּלְהָה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן׃
र-गर्भवती-भइन् बिल्हा र-जन्माइन् याकूबको-लागि छोरा
H2029 H3205 H3290

बिल्हा गर्भवती भइन् अनि याकूबको निम्ति एउटा छोरो जन्माई।

6 וַתֹּאמֶר רָחֵל דָּנַנִי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקֹלִי וַיִּתֶּן־ לִי בֵּן עַל־ כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ דָּן׃
र-भनिन् राहेले न्याय-गर्नुभयो र-पनि सुन्नुभयो मेरो-सोर र-दिनुभयो मलाई छोरा — उसको-नाम राखिन् त्यसकारण दान
H0559 H7354 H1777 H0430 H1571 H8085 H0853 H5414 H0559 H8034 H7121 H1835

राहेलले भनी, “परमेश्वरले मेरो प्रार्थना सुन्नु भयो र उहाँले मलाई एउटा छोरो दिने निर्णय गर्नु भयो।” यसर्थ राहेलले छोरोको नाउँ दान राखीन्।

7 וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בִּלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב׃
र-गर्भवती-भइन् फेरि र-जन्माइन् बिल्हा दासी राहेलकी छोरा दोस्रो याकूबको-लागि
H2029 H5750 H3205 H1571 H8198 H7354 H1121 H8145 H3290

बिल्हा फेरि गर्भवती भइन् अनि याकूबको अर्को छोरो जन्माई।

8 וַתֹּאמֶר רָחֵל נַפְתּוּלֵי אֱלֹהִים נִפְתַּלְתִּי עִם־ אֲחֹתִי גַּם־ יָכֹלְתִּי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נַפְתָּלִי׃
र-भनिन् राहेले कुस्ती परमेश्वरको गरेँ आफ्नी-दिदीसँग — पनि जितेँ र-राखिन् उसको-नाम नप्ताली
H0559 H7354 H5319 H0430 H6617 H0269 H5973 H1571 H3201 H7121 H8034 H5321

राहेलले भनीन्, “मैले मेरी दिदीसित साह्रै कठिन प्रतियोगिता गर्नु पर्यो अनि अन्तमा मैले उसलाई जितें।” यसर्थ उनले त्यस छोरोको नाउँ नप्तालि राखीन्।

אֹתָהּ	וַתִּתֶּן	שִׁפְחָתָהּ	זִלְפָּה	אֶת־	וַתִּקַּח	מִלֶּדֶת	עָמְדָה	כִּי	לֵאָה	וַתֵּרֶא	9
उनलाई	र-दिइन्	आफ्नी-दासीलाई	जिल्पालाई	—	र-लिइन्	जन्म-दिनबाट	रोकियो	कि	लेआले	र-देखिन्	
H0853	H5414	H8198	H2153	H0853	H3947	H3205	H5975		H3812	H7200	

לְיַעֲקֹב	לְאִשָּׁה׃
याकूबलाई	पत्नीको-रूपमा
H3290	H0802

लेआले थाहा पाइन, उनले नानी पाउन छोडिन। यसर्थ उनले याकूबलाई आफ्नी नोकर्नी जिल्पा दिइन्।

בֵּן׃	לְיַעֲקֹב	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	10
छोरा	याकूबको-लागि	लेआकी	दासी	जिल्पाले	र-जन्माइन्	
	H3290	H3812	H8198	H2153	H3205	

तब जिल्पाले एउटा छोरो जन्माई।

גָּד׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	(גד)	(בא)	[בגד]	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	11
गाद	उसको-नाम	—	र-राखिन्	भाग्य	आयो	—	लेआले	र-भनिन्	
H1410	H8034	H0853	H7121	H1409	H0935	H1409	H3812	H0559	

लेआले भनीन्, “म भाग्यमानी हुँ।” यसर्थ उनले छोरोको नाउँ गाद राखीन्।

לְיַעֲקֹב׃	שֵׁנִי	בֵּן	לֵאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וַתֵּלֶד	12
याकूबको-लागि	दोस्रो	छोरा	लेआकी	दासी	जिल्पाले	र-जन्माइन्	
H3290	H8145		H3812	H8198	H2153	H3205	

लेआकी कमारी जिल्पाले फेरि अर्को छोरो पाई।

אָשֵׁר׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בָּנוֹת	אִשְּׁרוּנִי	כִּי	בְאָשְׁרַי	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	13
आशेर	उसको-नाम	—	र-राखिन्	छोरीहरूले	धन्य-भनिन्	किनभने	मेरो-सुखमा	लेआले	र-भनिन्	
H0836	H8034	H0853	H7121	H1323	H0833		H0837	H3812	H0559	

लेआले भनीन्, “म एकदमै खुशी छु, अब स्त्री जातिहरूले मलाई सुखी भन्नेछन्।” यसर्थ उनले त्यस छोरोको नाउँ आशेर राखीन्।

לֵאָה	אֶל־	אֹתָם	וַיָּבֵא	בַּשָּׂדֶה	דּוּדָאִים	וַיִּמְצָא	חִטִּים	קְצִיר־	בִּימֵי	רְאוּבֵן	וַיֵּלֶךְ	14
लेआकहाँ	—	तिनलाई	र-ल्याए	खेतमा	दूदाईम-फल	र-भेट्टाए	गहुँको	कटनीको	दिनहरूमा	रूबेन	र-गए	
H3812	H0413	H0853	H0935		H1736	H4672	H2406		H3117	H7205	H3212	

בְּנֵךְ׃	מִדּוּדָאֵי	לִי	נָא	תְּנִי־	לֵאָה	אֶל־	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	אִמּוֹ
—	तिम्रा-छोराका-दूदाईमबाट	मलाई	कृपया	देऊ	लेआलाई	—	राहेलले	र-भनिन्	आफ्नी-आमाकहाँ
	H1736		H4994	H5414	H3812	H0413	H7354	H0559	H0517

गहूँको फसल काट्ने समयमा रूबेन खेतमा गए अनि विशेष प्रकारको फूलहरू + 30:14 विशेष प्रकारको फूलहरू हिब्रू भाषामा यसको अर्थ हुन्छ “प्रेम बिरूवा” मानिसहरूले विश्वास गर्छन् यो विरूवाले स्त्रीहरूलाई गर्भवती हुन सहायता गर्छ। पायो। उसले ती फूलहरू आफ्नी आमा लेआका लागि ल्यायो। तर राहेलले लेआलाई भनी, “तिम्रो छोरोले ल्याएको केही फूलहरू मलाई देऊ।”

בְּנִי	דּוּדָאֵי	אֶת־	גַּם	וְלָקַחַת	אִישִׁי	אֶת־	קַחְתֵּךְ	הַמְעַט	לָהּ	וַתֹּאמֶר	15
मेरो-छोराको	दूदाईम	—	पनि	र-लिन्छौ	मेरो-पतिलाई	—	तिमीले-लिनु	के-थोरो-हो	उनलाई	र-भनिन्	
	H1736	H0853	H1571	H3947	H0376	H0853	H3947	H4592		H0559	

בְּנֵךְ׃	דּוּדָאֵי	תַּחַת	הַלַּיְלָה	עִמָּךְ	יִשְׁכַּב	לָכֵן	רָחֵל	וַתֹּאמֶר
तिम्रो-छोराको	दूदाईम	सट्टामा	आज-रात	तिमीसँग	सुतोस्	त्यसकारण	राहेलले	र-भनिन्
	H1736	H8478	H3915		H7901		H7354	H0559

लेआले भनीन्, “तिमीले पहिले मेरा पतिलाई लगिसकेकी छौ, अब मेरो छोरोको विशेष फूलहरू लिने चेष्टा गरिरहेकी छौ।” तर राहेलले उत्तर दिई, “यदि तिमीले मलाई तिम्रो छोरोले ल्याएको विशेष फूलहरू दियौ भने तिमी आज राती याकूबसित सुत्न सक्छौ।”

16 וַיָּבֹא יַעֲקֹב מִן־הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וַתֵּצֵא לֵאָה לִקְרָאתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא כִּי שָׂכֹר שְׂכַרְתִּיךָ בְּדוּדָאֵי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ בַּלַּיְלָה הוּא׃

וַיָּבֹא	יַעֲקֹב	מִן־	הַשָּׂדֶה	בָּעֶרֶב	וַתֵּצֵא	לֵאָה	לִקְרָאתוֹ	וַתֹּאמֶר	אֵלַי	תָּבוֹא
र-आए	याकूब	—	खेतबाट	साँझमा	र-निस्किन्	लेआ	भेट्न-उनलाई	र-भनिन्	मकहाँ	आउनुहोस्
H0935	H3290			H6153	H3318	H3812	H7125	H0559	H0413	H0935

כִּי שָׂכֹר שְׂכַרְתִּיךָ בְּדוּדָאֵי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ בַּלַּיְלָה הוּא׃

כִּי	שָׂכֹר	שְׂכַרְתִּיךָ	בְּדוּדָאֵי	בְּנִי	וַיִּשְׁכַּב	עִמָּהּ	בַּלַּיְלָה	הוּא׃
किनभने	ज्यालामा	ज्याला-तिरेँ-तिमीलाई	दूदाईमले	मेरो-छोराको	र-सुते	उनीसँग	त्यो-रात	त्यो
	H7939	H7936	H1736	H1121	H7901	H5973	H3915	H1931

त्यस राती याकूब खेतबाट घरमा फर्कियो। लेआले उसलाई देखिन् अनि भेट्न गइन्। उनले भनिन्, “तपाईं आज राती मसित सुत्नु पर्छ। म तपाईंसित सुत्नु पूर्ण तयार भएकी छु। मैले मेरो छोराले ल्याएको फूलहरू राहेललाई दिएकी छु।” यसर्थ याकूब त्यस राती लेआसित सुते।

17 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶל־לֵאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן חֲמִישִׁי׃

וַיִּשְׁמַע	אֱלֹהִים	אֶל־	לֵאָה	וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	לְיַעֲקֹב	בֵּן	חֲמִישִׁי׃
र-सुन्नुभयो	परमेश्वरले	—	लेआको	र-गर्भवती-भइन्	र-जन्माइन्	याकूबको-लागि	छोरा	पाँचौँ
H8085	H0430	H0413	H3812	H2029	H3205	H3290		H2549

तब परमेश्वरले लेआलाई फेरि गर्भवती हुन दिनु भयो, उनले पाँचौं छोरो जन्माइन्।

18 וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים שְׂכָרִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי שִׁפְחָתִי לְאִישִׁי וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשָּׂשכָר׃

וַתֹּאמֶר	לֵאָה	נָתַן	אֱלֹהִים	שְׂכָרִי	אֲשֶׁר־	נָתַתִּי	שִׁפְחָתִי	לְאִישִׁי	וַתִּקְרָא
र-भनिन्	लेआले	दिनुभयो	परमेश्वरले	मेरो-इनाम	जुन	दिएँ	आफ्नी-दासीलाई	मेरो-पतिलाई	र-राखिन्
H0559	H3812	H5414	H0430	H7939		H5414	H8198	H0376	H7121

שְׁמוֹ	יִשָּׂשכָר׃
उसको-नाम	इस्साखार
H8034	H3485

लेआले भनिन्, “परमेश्वरले मलाई इनाम दिनु भएकोछ कारण मैले मेरा पतिलाई आफ्नी कमारी दिएकीछु।” यसर्थ लेआले आफ्नो त्यो छोरोको नाउँ इस्साखार राखीन्।

19 וַתַּהַר עוֹד לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן־שִׁשִּׁי לְיַעֲקֹב׃

וַתַּהַר	עוֹד	לֵאָה	וַתֵּלֶד	בֵּן־	שִׁשִּׁי	לְיַעֲקֹב׃
र-गर्भवती-भइन्	फेरि	लेआ	र-जन्माइन्	छोरा	छैटौँ	याकूबको-लागि
H2029	H5750	H3812	H3205		H8345	H3290

लेआ फेरि गर्भवती भइन् अनि छैटौं छोरो जन्माइन्।

20 וַתֹּאמֶר לֵאָה זְבָדַנִי אֱלֹהִים אֹתִי זֵבֶד טוֹב הַפַּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי־שִׁשָּׁה בָנִים יָלַדְתִּי לוֹ וַתִּקְרָא שְׁמוֹ זְבֻלוּן׃

וַתֹּאמֶר	לֵאָה	זְבָדַנִי	אֱלֹהִים	אֹתִי	זֵבֶד	טוֹב	הַפַּעַם	יִזְבְּלֵנִי	אִישִׁי	כִּי־	שִׁשָּׁה	בָנִים	יָלַדְתִּי	לוֹ	וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	זְבֻלוּן׃
र-भनिन्	लेआले	सम्मान-गर्नुभयो	परमेश्वरले	मलाई	उपहार	असल	यसपालि	सम्मान-गर्नेछन्	मेरा-पतिले	किनभने	छ	छोराहरू	जन्माएँ	उनको-लागि	र-राखिन्	उसको-नाम	जबूलून
H0559	H3812	H2064	H0430	H0853	H2065		H6471	H2082	H0376		H8337		H3205		H7121	H8034	H2074

लेआले भनिन्, “परमेश्वरले मलाई एकदम अमूल्य उपहार दिनु भयो। अब निश्चय याकूबले मलाई ग्रहण गर्नेछन् कारण उनलाई मैले छवटा छोराहरू जन्माइदिएँ।” यसर्थ उनले त्यस छोरोको नाउँ जबूलून राखीन्।

21 וְאַחַר יָלְדָה בַּת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ דִּינָה׃

וְאַחַר	יָלְדָה	בַּת	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמָהּ	דִּינָה׃
र-पछि	जन्माइन्	छोरी	र-राखिन्	—	उनको-नाम	दीना
H3205	H3205	H1323	H7121	H0853	H8034	H1783

पछि लेआले एउटी छोरी जन्माई अनि त्यस छोरीको नाउँ दीना राखीन्।

22 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־רָחֵל וַיִּשְׁמַע אֵלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת־רַחְמָהּ׃

וַיִּזְכֹּר	אֱלֹהִים	אֶת־	רָחֵל	וַיִּשְׁמַע	אֵלֶיהָ	אֱלֹהִים	וַיִּפְתַּח	אֶת־	רַחְמָהּ׃
र-सम्झनुभयो	परमेश्वरले	—	राहेललाई	र-सुन्नुभयो	उनको-पुकारा	परमेश्वरले	र-खोल्नुभयो	—	उनको-कोख
H2142	H0430	H0853	H7354	H8085	H0413	H0430		H0853	H7358

त्यसपछि परमेश्वरले राहेलको प्रार्थना सुन्नु भयो अनि राहेललाई नानीहरू जन्माउनु सम्भव गराई दिनु भयो।

23 וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר אָסַף אֱלֹהִים אֶת־חֶרְפָּתִי׃

וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	בֵּן	וַתֹּאמֶר	אָסַף	אֱלֹהִים	אֶת־	חֶרְפָּתִי׃
र-गर्भवती-भइन्	र-जन्माइन्	छोरा	र-भनिन्	हटाउनुभयो	परमेश्वरले	—	मेरो-अपमान
H2029	H3205		H0559	H0622	H0430	H0853	H2781

राहेल गर्भवती भई अनि एउटा छोरो जन्माई। राहेलले भनिन्, “परमेश्वरले मेरो अपमान हटाइ दिनुभयो अनि मलाई एउटा छोरो दिनु भयो।”

24 וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יֹסֵף יְהוָה לִי בֵּן אַחֵר׃
ר-राखिन् — उसको-नाम योसेफ भनेर थप्नुभयो परमप्रभुले मलाई छोरा अर्को
H7121 H0853 H8034 H3130 H0559 H3254 H3068 H0413 H0312

यसैकारण राहेले उसको नाउँ यूसुफ यसो भन्दै राखीन, “परमेश्वरले मलाई अझै अर्को छोरो दिऊन्।”

25 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן שַׁלְּחֵנִי
र-भयो जब जन्माइन् राहेलले — योसेफलाई र-भने याकूबले — लाबानलाई पठाइदेऊ-मलाई
H1961 H3205 H7354 H0853 H3130 H0559 H3290 H0413 H7971

וְאֵלְכָה אֶל־מְקוֹמִי וְלְאַרְצִי׃
र-जाऊँ मेरो-ठाउँमा — र-मेरो-देशमा
H3212 H4725 H0413 H0776

यूसुफ जन्मेपछि याकूबले लाबानलाई भन्यो, “अब मलाई आफ्नै घर फर्की जान दिनु होस्।

26 אֶת־נָשַׁי וְאֶת־יְלָדַי אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֹתְךָ בָּהֵן וְאֵלְכָה כִּי
मेरा-पत्नीहरू र मेरा-छोराहरू जसका-लागि सेवा-गरेँ तिमीको तिनीहरूमा र-जाऊँ किनभने
H0802 H0853 H3206 H5647 H0853 H2004 H3212 H3588

אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־עֲבֹדָתִי אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ׃
तिमी जान्दछौ — मेरो-सेवा जो सेवा-गरेँ-तिमीको
H3045 H0853 H5656 H0834 H5647

मेरा नानीहरू र पत्नीहरू दिनु होस, तपाईंको निम्ति चौध वर्षसम्म कठोर सेवा गरेर तिनीहरूलाई पाएको हुँ। तपाईं जान्नु हुन्छ मैले तपाईंको निम्ति राम्रो सेवा गरेकोछु।”

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נִחַשְׁתִּי וַיְבָרְכֵנִי
र-भने उनलाई लाबानले यदि कृपया पाएँ कृपा तिम्रो-दृष्टिमा थाहा-पाएँ र-आशीर्वाद-दिनुभयो
H0559 H0413 H3290 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H1288

יְהוָה בִּגְלָלֶךָ׃
परमप्रभुले तिम्रो-कारणले
H3068 H1558

लाबानले उसलाई भने, “मलाई केही भन्न देऊ। म जान्दछु तिमीले गर्दा नै परमेश्वरले मलाई आशीर्वाद दिनु भएकोछ।

28 וַיֹּאמֶר נָקְבָה שְׂכָרְךָ עָלַי וְאֶתֵּנָה׃
र-भने तोक तिम्रो-ज्याला ममाथि र-दिन्छु
H0559 H5347 H7939 H5921 H5414

भन मैले तिमीलाई के दिनु पर्ने अनि म तिमीलाई त्यो दिनेछु।”

29 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ וְאֶת אֲשֶׁר־הָיָה מִקְנְךָ
र-भने उनलाई तिमी जान्दछौ कसरी — सेवा-गरेँ-तिमीको र कस्तो भयो तिम्रो-गाईबस्तु
H0559 H0413 H3045 H0853 H0834 H5647 H0853 H0834 H1961 H4735

אִתִּי׃
मसँग
H0854

याकूबले उत्तर दियो, “तिमीलाई थाहा छ मैले तिम्रो निम्ति कठोर परिश्रम गरेकोछु। मैले हेरचाह गरेकोले तिम्रा पशुहरू पनि बढेका छन् अनि यो असल भएको छ।

30 כִּי מְעַט אֲשֶׁר־הָיָה לְךָ לְפָנַי וַיִּפְרֹץ לָרֹב וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֹתְךָ לְרַגְלִי
थोरै जो थियो तिमीसँग मभन्दा-अगाडि र-बढ्यो प्रशस्तमा र-आशीर्वाद-दिनुभयो परमप्रभुले
H4592 H0834 H1961 H0518 H6440 H6555 H7230 H1288 H3068 H0853

וְעַתָּה מָתַי אֶעֱשֶׂה גַּם־אָנֹכִי לְבֵיתִי׃
र-अब कहिले गर्छु पनि म मेरो-घरको-लागि
H6258 H4970 H0518 H1571 H0595

म आउँदा तिमीसित अलिकति मात्र थियो। तर अहिले धेरै भएका छन्। मैले जे पनि गरे तपाईंको निम्ति, त्यसमा परमप्रभुले आशीर्वाद दिनु भएकोछ। अब आफ्नो निम्ति मैले केही गर्नु पर्ने समय आएको छ र मैले आफ्नो घर बनाउनु पर्छ।”

31 וַיֹּאמֶר לָךְ־אֶתֶּן מָה וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לֹא־תִתֶּן לִי מְאוּמָה אִם־תַּעֲשֶׂה־
र-भने के दिऊँ तिमीलाई र-भने याकूबले नदेऊ दिनु-नपर्छ केही-पनि यदि गर्छौ
H0559 H4100 H5414 H0559 H3290 H3808 H5414 H3972 H0428

לִי דָּבָר הַזֶּה אָשׁוּבָה אֶרְעֶה צֹאנְךָ אֶשְׁמֹר׃
मेरो-लागि यो-कुरा यो चराउँछु फर्कन्छु तिम्रा-भेडा रक्षा-गर्छु
H1697 H2088 H7725 H6629 H8104

लाबानले सोध्यो, “तब मैले तिमीलाई के दिनु पर्ने?” याकूबले उत्तर दियो, “तपाईंले मलाई केही दिनु पर्दैन। मैले गरेको कामको निम्ति तपाईंले मलाई ज्याला देऊ म चाहन्छु खाली यही एउटा कुरा मलाई देऊ। म फर्केर जान्छु अनि तपाईंका भेडाहरूको हेरचाह गर्नेछु।

32 אֶעֱבֹר בְּכָל־צֹאנְךָ הַיּוֹם הָסֵר מִשָּׁם כָּל־שֶׂה וְשֶׂה נָקֹד וְטָלוּא וְכָל־
जान्छु सबै तिम्रा-भेडाहरूमा आज छुट्ट्याऊ त्यहाँबाट सबै भेडा थोप्ला-भएका र-चिस्मिल्ल र-सबै
H5674 H3605 H6629 H3117 H5493 H4480 H3605 H7716 H5348 H2921 H3605

שֶׂה בַּחוּם וְחוּם בַּכְּשָׂבִים וְטָלוּא וְנָקֹד בָּעִזִּים וְהָיָה שְׂכָרִי׃
भेडा खैरा पाठाहरूमा र-चिस्मिल्ल र-थोप्ला-भएका बाख्राहरूमा र-हुनेछ मेरो-ज्याला
H7716 H2345 H3775 H2921 H5348 H5795 H1961 H7939

तर मलाई आज तपाईंका सबै भेडाहरूको माझबाट जान देऊ अनि थोप्ले या सिंगारे प्रत्येक थुमा मलाई लान देऊ, कालो नयाँ बाख्रा अनि प्रत्येक थोप्ले अनि सिंगारे बाख्रा लान देऊ। यही मेरो ज्याला हुनेछ।

33 וְעָנְתָה־בִּי צִדְקָתִי לְפָנֶיךָ שְׂכָרִי בְּיוֹם כִּי־תָבוֹא עַל־ —
र-गवाही-दिनेछ मेरो-लागि मेरो-इमान्दारिताले दिनमा भोलि जब आउँछौ —
H6030 H0996 H6666 H3117 H4279 H3588 H0935 H5921

אִתִּי כֹּל אֲשֶׁר־אֵינֶנּוּ בָּעִזִּים טָלוּא וְנָקֹד בַּכְּשָׂבִים וְחוּם גָּנוּב הֽוּא׃
मसँग सबै जो छैन बाख्राहरूमा र-चिस्मिल्ल थोप्ला-भएका पाठाहरूमा र-खैरा चोरिएको त्यो
H0854 H3605 H0834 H0369 H5795 H2921 H5348 H3775 H2345 H1589 H1931

भविष्यमा तपाईंले चाल पाउनु हुनेछ म इमानदार छु। तपाईं मेरो भेडाहरू हेर्न आउन सक्नुहुन्छ। यदि कोही भेडा अथवा बाख्रा थोप्ले अथवा सिंगारे नभए तपाईं जान्न सक्नुहुन्छ ती मैले चोरेको हो।”

34 וַיֹּאמֶר לָבָן הֵן לוּ יְהִי כִּדְבָרֶךָ׃
र-भने लाबानले हुन्छ त्यसै होस् तिम्रो-कुरा-अनुसार
H0559 H3867 H3863 H2005 H1961 H1697

लाबानले उत्तर दिए, “तिम्रो कुरा म मान्छु। तिमीले जे भन्यौ हामी त्यही गर्नेछौ।”

35 וַיָּסַר בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־ הַתְּיָשִׁים הָעֲקֻדִּים וְהַטְלְאִים כָּל־הָעִזִּים הַנְּקֻדוֹת
र-छुट्ट्याए त्यस-दिन त्यो — बोकाहरू धर्के-भएका र-चिस्मिल्ल सबै बाख्राहरू थोप्ला-भएकी
H5493 H3117 H1931 H0853 H8495 H6124 H2859 H3605 H5795 H5348

וְכָל־בְּהֶט לָבָן בּוֹ וְכָל־חוּם בַּכְּשָׂבִים וַיִּתֵּן בְּיַד־ אֲשֶׁר־כָּל וְהַטְלֶאֶת
र-सबै थियो सेतो जसमा सबै र-चिस्मिल्ल
H3605 H1931 H3836 H0834 H3605 H2345 H3775 H5414 H3027 H0834 H3605 H2921

בָּנָיו׃
आफ्ना-छोराहरूको
H1121

अनि यसैकारण त्यस दिन लाबानले सबै टाटेपाटे बाख्रा र बाख्रीहरू ती सबै सेतो टाटा भएका अनि प्रत्येक काला भेडाका पाठाहरू आफ्नो बथानबाट निकाले। उनले आफ्नो छोरोलाई तिनीहरूलाई हेरचाह गर्नु भने।

36 וַיָּשֶׂם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בֵּינוֹ וּבֵין יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב רֹעֶה אֶת־ צֹאן
र-राखे बाटो तीन दिनको आफू-बीचमा र-बीचमा याकूबको र-याकूबले चरायो — भेडाबाख्रा
H7760 H1870 H7969 H3117 H996 H1004 H996 H3290 H3290 H7462 H853 H6629

לָבָן הַנּוֹתָרֹת׃
लाबानको बाँकी
H3498

यसर्थ छोरो चाँहिले सबै दाग भएका भेडा बाख्राहरू लिएर अर्कै भूमिमा गए। तिनीहरू तीन दिनसम्म यात्रा गरे। याकूब बसे अनि रहेको वस्तुहरूको हेरचाह गरे। तर त्यहाँ थोप्ले तथा कालो भेडा बाख्राहरू कुनै पनि थिएन।

37 וַיִּקַּח־ לָוֹ יַעֲקֹב מַקֵּל לִבְנֶה לַח וְלוּז וְעַרְמוֹן וַיְפַצֵּל בָּהֶן פְּצָלוֹת
र-लिए आफ्नो-लागि याकूबले लहरा चिनारको हरियो र-बादामको र-अर्मनको र-बोक्राए तिनमा बोक्राहरू
H3947 H3290 H4731 H3839 H3892 H6196 H3869 H6478 H6479

לְבָנוֹת הַמַּקְלוֹת: מַחְשֹׂף אֲשֶׁר עַל־ הַלָּבָן הַמַּקְלוֹת אֲשֶׁר
सेता देखाउँदै सेतो लहराहरूमा — जो
H3836 H4286 H3836 H4731

यसर्थ याकूबले बदाम र पहाडी पिपलका काँचो हाँगाहरू काटेर बोक्रा ताछ्यो जसले गर्दा ती हाँगाहरूमा सेतो धर्काहरू भए।

38 וַיַּצֵּג אֶת־ הַמַּקְלוֹת אֲשֶׁר פִּצֵּל בָּרָהָטִים בְּשִׁקְתוֹת הַמָּיִם אֲשֶׁר תָּבֹאן
र-राखे लहराहरू — बोक्राएका जो नालाहरूमा पानी-राख्ने-डोकोमा पानीको जहाँ आउँथे
H3322 H4731 H0853 H6478 H8268 H4325 H0935

לִשְׁתּוֹת: לְנֹכַח הַצֹּאן וַיֵּחַמְנָה בְּבֹאָן לִשְׁתּוֹת
पिउन सामुन्ने भेडाबाख्राको र-तातिन्थे आउँदा पिउन
H8354 H5227 H6629 H3179 H0935 H8354

याकूबले ती हाँगाहरू पानी भएको ठाउँमा भेडा-बाख्राहरूको अघि राख्यो। जब पशुहरू पानी पिउन आए तब त्यहाँ तिनीहरूले प्रजनन क्रीडा पनि गरे।

39 וַיֵּחַמּוּ הַצֹּאן אֶל־ הַמַּקְלוֹת וַתֵּלַדְן הַצֹּאן עֲקֻדִּים נְקֻדִּים וְטְלָאִים:
र-तातिन्थे भेडाबाख्रा — लहराहरूतिर जन्माउँथे भेडाबाख्राले धर्के-भएका थोप्ला-भएका र-चित्तमिल्ल
H3179 H6629 H0413 H4731 H3205 H6629 H6124 H5348 H2921

जब ती पशुहरू ती हाँगाहरूको सामुन्ने प्रजनन क्रीडामा लागे तब तिनीहरूले जो पाठाहरू जन्माए कालो, सिंगारे अनि थोप्ले थिए।

40 וְהַכְּשָׂבִים הִפְרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאן אֶל־ עָקֹד וְכָל־ חוּם בְּצֹאן
र-पाठाहरूलाई छुट्ट्याए याकूबले अनुहार भेडाबाख्राको — धर्कतिर र-सबै खैरा भेडाबाख्रामा
H3775 H3290 H6440 H5414 H6504 H6629 H0413 H6124 H3605 H2345 H6629

לָבָן: צֹאן עַל־ שָׁתָם וְלֹא לְבַדּוֹ עֲדָרִים לוֹ וַיָּשֶׁת־ לָבָן
लाबानको भेडाबाख्रासँग — तिनलाई र-राखेनन् अलग-अलग बगालहरू आफ्नो-लागि र-राखे लाबानको
H6629 H7896 H3808 H0905 H5739 H7896

याकूबले ती कालो, सिंगारे अनि थोप्ले पशुहरूलाई अरूबाट बेग्लै राख्यो। उनले यसरी आफ्नो पशुहरू लाबानको पशुहरूबाट बेग्लै गर्यो अनि तिनीहरूलाई लाबानको भेडा बाख्राहरूसित मिसिन दिएन।

41 וְהָיָה בְכָל־ יַחֵם הַצֹּאן הַמְקֻשָּׁרוֹת בַּליא וְשָׂם יַעֲקֹב אֶת־ הַמַּקְלוֹת לְעֵינֵי
र-हुन्थ्यो जब-सबै तातिन्थे भेडाबाख्रा बलिया र-राख्थे याकूबले — लहराहरू आँखा-अगाडि
H1961 H3605 H3179 H6629 H7194 H8033 H3290 H0853 H4731

בַּמַּקְלוֹת: לְיַחֲמֵנָה הַצֹּאן בָּרָהָטִים
लहराहरूमा तातिउन भेडाबाख्राको नालाहरूमा
H4731 H3179 H6629

जहिले पनि कुनै स्वास्थ्य भेडाहरू प्रजनन क्रीडामा लाग्थे तब याकूबले ती दागवाला हाँगाहरू तिनीहरूको नजरअघि राखि दिन्थ्यो। ती हाँगाहरूको सामुन्ने ती भेडा बाख्राले प्रजनन् क्रीडा गर्थे।

42 וּבְהַעֲטִיף לְיַעֲקֹב: וְהַקְּשֻׁרִים לְלָבָן הָעֲטֻפִים וְהָיָה יָשִׂים לֹא הַצֹּאן
र-कमजोर-हुँदा भेडाबाख्रा राख्दैनथे राख्दैनथे र-हुन्थे कमजोराहरू लाबानका र-बलियाहरू याकूबका
H6629 H3808 H1961 H6629 H7194 H3290

तर जब कमजोर भेडा बाख्राहरू प्रजनन् क्रीडामा लाग्थे तब याकूबले ती हाँगाहरू तिनीहरूको सामुन्नेमा राख्दैनथ्यो। यसरी कमजोर पशुहरूबाट जन्मेका पाठाहरू लाबानको हुन्थे। स्वास्थ्य पशुहरूबाट जन्मेका पाठाहरू सबै याकूबको हुन्थे।

43 וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי־ לוֹ צֹאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וַעֲבָדִים וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים:
र-बढे मानिस धेरै धेरै र-भए उनका भेडाबाख्रा प्रशस्त र-दासीहरू र-दासहरू र-ऊँटहरू र-गधाहरू
H6555 H0376 H3966 H3966 H1961 H6629 H8198 H5650 H1581 H2543

यसरी याकूब धेरै धनी भयो। उसित धेरै भेडा बाख्रा, धेरै नोकरहरू ऊँट र गधाहरू थिए।

Chapter 31

וַיִּשְׁמַע	אֶת־	דִּבְרֵי	בְּנֵי־	לָבָן	לֵאמֹר	לָקַח	יַעֲקֹב	אֶת	כָּל־	אֲשֶׁר	1
र-सुने	—	कुरा	छोराहरूको	लाबानका	भन्दै	लिएको-छ	याकूबले	—	सबै	जो	
H8085	H0853	H1697			H0559		H3290	H0853	H3605		

הַזֶּה׃	הַכָּבֵד	כָּל־	אֶת	עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ
यो	सम्पत्ति	यो-सबै	—	बनाएको-छ	सम्पत्तिबाट	र-हाम्रा-बुबाको	हाम्रा-बुबाको
H2088	H3519	H3605	H0853		H0001		H0001

एकदिन याकूबले लाबानको छोराहरू कुरा गरिरहेको सुन्यो। तिनीहरूले भने, “हाम्रा बाबुसित भएको सम्पत्तिहरू याकूबले सबै लग्यो। याकूब धनी मानिस भयो। अनि उनले हाम्रा बाबुको सबै सम्पत्तिहरू लग्यो।”

שִׁלְשֹׁום׃	כִּתְמוֹל	עִמּוֹ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	לָבָן	פְּנֵי	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיַּרְא	2
दिनहरूमा	अघिल्लो-जस्तो	उनीसँग	थिएन	र-हेर	लाबानको	अनुहार	—	याकूबले	र-हेरे	
H8032	H8543		H0369	H2009		H6440	H0853	H3290	H7200	

याकूबले तब महस्स गरे लाबानसित उसको सम्बन्ध निश्चय नै पहिले जस्तो छैन।

וְאֶהְיֶה	וּלְמוֹלַדְתֶּךָ	אֲבוֹתֶיךָ	אֶרֶץ	אֶל־	שׁוּב	יַעֲקֹב	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
र-हुनेछु	र-तिम्रो-जन्मभूमिमा	तिम्रा-पिता-पुर्खाको	देशमा	—	फर्क	याकूबलाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H1961	H4138	H0001	H0776	H0413	H7725	H3290	H0413	H3068	H0559	

עִמָּךְ׃
तिमीसँग

परमप्रभुले याकूबलाई भन्नुभयो, “तिम्रा पुर्खाहरू जहाँ थिए, त्यही तिम्रो भूमिमा जाऊ म तिमीसंग हुनेछु।”

צֹאנוֹ׃	אֶל־	הַשָּׂדֶה	וּלְלֵאָה	לְרָחֵל	וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	4
आफ्नो-बगालकहाँ	—	खेतमा	र-लेआलाई	राहेल	र-बोलाए	याकूबले	र-पठाए	
H6629	H0413		H3812	H7354	H7121	H3290	H7971	

यसर्थ याकूबले राहेल र लेआलाई भेडा बाख्राहरू राख्ने खेतमा भेट्नु भन्यो।

כִּתְמוֹל	אֵלַי	אֵינֶנּוּ	כִּי־	אֲבִיכֶן	פְּנֵי	אֶת־	אָנֹכִי	רֹאֶה	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	5
अघिल्लो-जस्तो	मतर्फ	छैन	कि	तिम्रा-बुबाको	अनुहार	—	म	देख्दछु	तिनीहरूलाई	र-भने	
H8543	H0413	H0369		H0001	H6440	H0853	H0595	H7200		H0559	

עִמָּדִי׃	הָיָה	אָבִי	וֵאלֹהֵי	שִׁלְשֹׁם
मसँग	हुनुभएको-छ	मेरा-बुबाको	तर-परमेश्वर	दिनहरूमा
H5978	H1961	H0001	H0430	H8032

राहेल र लेआलाई याकूबले भने, “मैले थाहा पाएँ तिम्रा बाबु मसित रिसाएका छन्। तिनी मसित संधै पहिले जस्तो राम्रो कुरा गर्दैनन्।

אֲבִיכֶן׃	אֶת־	עָבַדְתִּי	כֹּחִי	בְּכָל־	כִּי	יְדַעְתֶּן	וְאַתָּנָה	6
तिम्रा-बुबाको	—	सेवा-गरें	शक्तिले	सबै	कि	जान्दछौ	र-तिमीहरू	
H0001	H0853	H5647		H3605		H3045		

तिमीहरू दुवैजनालाई थाहा छ तिम्रा बाबुको निम्ति त्यति मेहनत गरें जति मैले गर्न सक्थें।

אֱלֹהִים	נְתָנוֹ	וְלֹא־	מֹנִים	עֲשֶׂרֶת	מַשְׂכֻּרְתִּי	אֶת־	וְהֶחֱלִף	בִּי	הֵתֵל	וַאֲבִיכֶן	7
परमेश्वरले	उनलाई	र-दिएनन्	पटक	दश	मेरो-ज्याला	—	र-बदले	मलाई	ठगे	र-तिम्रा-बुबाले	
H0430	H5414	H3808	H4489	H6235	H4909	H0853	H2498			H0001	

עִמָּדִי׃	לְהָרַע
मसँग	हानि-गर्न
H5978	

तर तिमीहरूका बाबुले मलाई धोका दिए। उनले मेरो ज्याला दश पल्ट बद्ली गरे। तर यी सबै समयमा परमेश्वरले मलाई उनको धोकाबाट बचाउनु भयो।

נְקֻדִּים	הַצֹּאן	כָּל־	וְיָלְדוּ	שְׂכָרֶךָ	יִהְיֶה	נְקֻדִּים	יֹאמַר	כֹּה	אִם־
थोप्ला-भएका	भेडाबाख्राले	सबै	र-जन्माउँथे	तिम्रो-ज्याला	हुनेछ	थोप्ला-भएका	भन्थे	यसरी	यदि
H5348	H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	H5348	H0559	H3541	

עֲקֻדִּים׃	הַצֹּאן	כָּל־	וְיָלְדוּ	שְׂכָרֶךָ	יִהְיֶה	עֲקֻדִּים	יֹאמַר	כֹּה	וְאִם־
धर्के-भएका	भेडाबाख्राले	सबै	र-जन्माउँथे	तिम्रो-ज्याला	हुनेछ	धर्के-भएका	भन्थे	यसरी	र-यदि
H6124	H6629	H3605	H3205	H7939	H1961	H6124	H0559	H3541	

“एक पल्ट लाबानले भने, ‘तिमीले थोप्ले जति सबै बाख्राहरू राख्न सक्छौ, यही तिम्रो ज्याला हुनेछ।’ जब उनले त्यसो भने, तब सबै पशुहरूले सिंगारे पाठाहरू बियाए। यसर्थ ती सबै मेरा थिए। तर लाबानले भने, ‘म थोप्ले बाख्राहरू राख्छु। सबै सिंगारे बाख्राहरू तिमी राख्न सक्छौ। त्यही तिम्रो ज्याला हुनेछ।’ तिनले त्यसो भनेपछि सबै पशुहरूले सिंगारे पाठाहरू बियाए।

9

לִי׃	וַיִּתֵּן־	אֲבִיכֶם	מִקְנֵה	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּצֵּל
मलाई	र-दिनुभयो	तिम्रा-बुबाको	गाईबस्तु	—	परमेश्वरले	र-बचाउनुभयो
	H5414	H0001	H4735	H0853	H0430	H5337

यसर्थ परमेश्वरले सबै पशुहरू तिम्रो बाबुबाट लिएर मलाई दिनु भएको छ।

10

עַל־	הָעֻלִּים	הֶעָתֻדִים	וְהִנֵּה	בַּחֲלוֹם	וָאֵרֶא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	הַצֹּאן	יַחֻם	בְּעֵת	וַיְהִי
—	चढ्ने	बोकाहरू	र-हेर	सपनामा	र-देखें	आँखा	र-उठाएँ	भेडाबाख्रा	तातिन्थ्यो	समयमा	र-भयो
	H5927	H6260	H2009	H2472	H7200		H5375	H6629	H3179	H6256	H1961

וּבְרֻדִּים׃	נְקֻדִּים	עֲקֻדִּים	הַצֹּאן
र-चिस्मिल्ल	थोप्ला-भएका	धर्के-भएका	भेडाबाख्रामाथि
H1261	H5348	H6124	H6629

“पशुहरू जब प्रजनन क्रीडामा थिए मैले एउटा सपना देखें। मैले देखें ती सबै नर पशुहरू जो प्रजनन क्रीडामा लागेका थिए तिनीहरू मात्र थोप्ले र सिंगारे थिए।

11

הִנֵּנִי׃	וָאֹמַר	יַעֲקֹב	בַּחֲלוֹם	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
म-यहाँ-छु	र-भनें	याकूब	सपनामा	परमेश्वरको	दूत	मलाई	र-भन्नुभयो	
H2009	H0559	H3290	H2472	H0430	H4397	H0413	H0559	

परमेश्वरका स्वर्गदूतले सपनामा मसित कुरा गरे। स्वर्गदूतले भने, ‘याकूब।’ “मैले भनें, ‘हजुर।’

12

עֲקֻדִּים	הַצֹּאן	עַל־	הָעֻלִּים	הֶעָתֻדִים	כָּל־	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא־	וַיֹּאמֶר	
धर्के-भएका	भेडाबाख्रामाथि	—	चढ्ने	बोकाहरू	सबै	र-हेर	आँखा	कृपया	उठाऊ	र-भन्नुभयो	
H6124	H6629		H5927	H6260	H3605	H7200		H4994	H5375	H0559	

לָךְ׃	עָשָׂה	לָבָן	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רָאִיתִי	כִּי	וּבְרֻדִּים	נְקֻדִּים
तिमीलाई	गर्दैछ	लाबानले	जो	सबै	—	देखें	किनभने	र-चिस्मिल्ल	थोप्ला-भएका
				H3605	H0853	H7200		H1261	H5348

“त्यो स्वर्गदूतले भने, ‘हेर, खाली थोप्ले र सिंगारे बाख्राहरू मात्र प्रजनन क्रीडामा छन्। म यस्तै गराउँदै छु। लाबान तिमीसित सबै भूल काम गरिरहेका छन्। सबै नयाँ जन्मेका पाठा-पाठीहरू तिम्रा हुन् भनेर म यस्तो गरिरहेको छु।

13

שָׁם	לִי	נָדַרְתָּ	אֲשֶׁר	מַצֵּבָה	שָׁם	מָשַׁחְתָּ	אֲשֶׁר	בֵּית־אֵל	הָאֵל	אָנֹכִי
त्यहाँ	मलाई	भाकल-गऱ्यौ	जहाँ	स्तम्भ	त्यहाँ	अभिषेक-गऱ्यौ	जहाँ	बेथेलको	परमेश्वर	म
H8033		H5087		H4676	H8033	H4886		H1008	H0410	H0595

מוֹלַדְתֶּךָ׃	אֶרֶץ	אֶל־	וְשׁוּב	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	מִן־	צֵא	קוּם	עַתָּה	נֵדַר
तिम्रो-जन्मभूमिको	देशमा	—	र-फर्क	यो	देशबाट	—	निस्क	उठ	अब	भाकल
H4138	H0776	H0413	H7725	H2063	H0776		H3318		H6258	H5088

म तिमी कहाँ बेतेलमा आउने परमेश्वर हुँ। त्यस ठाउँमा तिमीले एउटा वेदी बनायौ। तिमीले त्यस वेदीमा भद्राक्षको तेलले अभिषेक गर्यौ अनि त्यस ठाउँमा तिमीले मसित भाकल गरेका थियौ। अब म चाहन्छु तिमी आफ्नो भूमि जहाँ तिमी जन्मेका थियो त्यहाँ जान तयार होऊ।’” 14-15 राहेल अनि लेआले याकूबलाई उत्तर दिए, “हामीले हाम्रो बुबाबाट उनको मृत्युपछि पाउने केही छैन। उनले हामीसित पराइ जस्तो व्यवहार गरे। उनले हामीलाई तिमीकहाँ बेचिदिए। अनि त्यो बाहेक उनले पैसाको प्रत्येक भाग खर्च गरे जो हाम्रो कारण पाएका थिए।

14 וַתַּ֣עַן רָחֵ֔ל וְלֵאָ֖ה וַתֹּאמַ֣רְנָה לֹ֑ו הַעֹ֤וד לָ֙נוּ֙ חֵ֣לֶק וְנַחֲלָ֔ה בְּבֵ֖ית אָבִֽינוּ׃
र-जवाफ-दिइन् राहेल र-लेआले र-भनिन् के-अझै उनलाई हामीलाई भाग र-सम्पत्ति घरमा हाम्रा-बुबाको
H6030 H7354 H3812 H0559 H5750 H0518 H2506 H5159 H1

15 הֲלֹ֥וא נָכְרִיֹּ֖ות נֶחְשַׁ֣בְנוּ לֹ֑ו כִּ֤י מְכָרָ֙נוּ֙ וַיֹּ֣אכַל גַּם־ אָכֹ֔ול אֶת־ כַּסְפֵּֽנוּ׃
के-होइन परदेशी-जस्तो गनिएका-छौं उनले किनभने बेचे-हामीलाई र-खाइदिए पनि खाएर — हाम्रो-पैसा
H3808 H5237 H2803 H0518 H3588 H4376 H0398 H1571 H0398 H0853 H3701

16 כִּ֣י כָל־ הָעֹ֗שֶׁר אֲשֶׁ֤ר הִצִּיל֙ אֱלֹהִ֣ים מֵֽאָבִ֔ינוּ הוּא֙ לָ֣נוּ֙ וְלִבָנֵ֔ינוּ וְעַתָּ֕ה כֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר אָמַ֣ר אֱלֹהִ֔ים עֲשֵֽׂה׃
किनभने सबै धन जो बचाउनुभयो परमेश्वरले हाम्रा-बुबाबाट हाम्रो हो र-हाम्रा-छोराहरूको र-अब गर तिमीलाई परमेश्वरले भन्नुभयो जो सबै
H3588 H3605 H6239 H834 H5337 H0430 H0001 H0120 H1931 H1121 H6258 H6213 H0430 H0559 H834 H3605

परमेश्वरले हाम्रो बाबुबाट सबै सम्पति लिनु भयो अनि अहिले त्यो हाम्रो र हाम्रो नानीहरूको निम्ति भयो। यसर्थ तिमीले त्यही गर्नु पर्छ, जुन परमेश्वरले गर्नु भन्नु हुन्छ।”

17 וַיָּ֣קָם יַעֲקֹ֗ב וַיִּשָּׂ֤א אֶת־ בָּנָיו֙ וְאֶת־ נָשָׁ֔יו עַל־ הַגְּמַלִּֽים׃
र-उठे याकूब र-चढाए — छोराहरू र पत्नीहरू — ऊँटहरूमाथि
H6965 H3290 H5375 H853 H1121 H853 H802 H5921 H1581

यसर्थ याकूब आफ्नो यात्राको निम्ति तयार भयो। उनले आफ्नो पत्नीहरू र नानीहरूलाई ऊँटमाथि राख्यो।

18 וַיְנַהֵ֗ג אֶת־ כָּל־ מִקְנֵ֙הוּ֙ וְאֶת־ כָּל־ רְכֻשֹׁ֣ו אֲשֶׁ֣ר רָכָ֔שׁ מִקְנֵ֤ה קִנְיָנֹו֙ אֲשֶׁ֣ר קָנָ֔ה בְּפַדַּ֖ן אֲרָ֑ם לָבֹ֗וא אֶל־ יִצְחָק֙ אָבִ֔יו אַ֖רְצָה כְּנָֽעַן׃
— र-हिँडाए सबै र गाईबस्तु सबै सम्पत्ति जो कमाएका गाईबस्तु आफ्नो-सम्पत्ति जो पद्दन-आरामका जानलाई — इसहाक बुबाकहाँ देशमा कनानको
H853 H5148 H3605 H853 H4735 H3605 H7399 H834 H7408 H4735 H7069 H834 H6307 H935 H413 H3327 H1 H776 H3667

तब तिनीहरूले कनान भूमिमा जहाँ उसको बाबु बस्ने गर्दथिए त्यहाँबाट फर्कनको निम्ति यात्रा शुरू गरे। याकूब आफ्ना सबै पशुहरु तिनीहरूको अघि अघि हिंड्यो। पद्दनराममा हुँदा जे जति तिनले हासिल गरेका थिए प्रत्येक चीज उनले लग्यो।

19 וְלָבָ֗ן הָלַךְ֙ לִגְזֹ֣ז אֶת־ צֹאנֹ֔ו וַתִּגְנֹ֥ב רָחֵ֖ל אֶת־ הַתְּרָפִ֥ים אֲשֶׁ֖ר לְאָבִֽיהָ׃
र-लाबान गएका-थिए कपाउन — भेडाबाख्रा र-चोरिन् राहेलले — गृहदेवता जो बुबाका
H3837 H1980 H1494 H853 H6629 H1589 H7354 H853 H8655 H834 H1

त्यस समय लाबान आफ्नो भेडाहरूको ऊन काट्न गएका थिए। जब ती गएका थिए, राहेल उनको घरमा गइन् अनि आफ्नो बाबुको झुटो देवता चोरेर ल्याईन्।

20 וַיִּגְנֹ֥ב יַעֲקֹ֖ב אֶת־ לֵ֣ב לָבָ֑ן הָאֲרַמִּ֗י עַל־ בְּלִ֣י הִגִּ֔יד כִּ֥י בֹרֵ֖חַ הֽוּא׃
र-छलिन् याकूबले — मन लाबानको अरामी — बिना बताएर कि भाग्दै-थिए उनी
H1589 H3290 H853 H3820 H3837 H761 H1097 H5046 H3588 H1272 H1931

याकूबले अरामी लाबानलाई धोका दिए। उनले आफू जाने कुरो लाबानलाई भनेनन्।

21 וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת־הַנָּהָר וַיָּשֶׂם אֶת־פָּנָיו הַר
र-भागे उनी सबै र-जो उनका र-उठे र-तरे — नदी र-फर्काए अनुहार पहाड
H1272 H1931 H3605 H0834 H3947 H5674 H0853 H5104 H0853 H6440 H2022
הַגִּלְעָד׃
गिलादतर्फ
H1568

याकूबले आफ्नो जहान परिवार र आफ्ना सबै चीज बीजहरू लग्यो अनि चाँडै हिंड्यो। तिनीहरूले यूफ्रेटिस नदी पार गरी गिलादको पहाडी भूमितिर यात्रा गरे।

22 וַיֻּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃
र-खबर-गरियो लाबानलाई दिनमा तेस्रो कि भागेका-छन् याकूब
H5046 H3117 H7992 H3290 H1272 H3290

तीन दिनपछि मात्र याकूब भागेको कुरा लाबानले थाहा पाए।

23 וַיִּקַּח אֶת־אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו דֶּרֶךְ שִׁבְעַת יָמִים וַיַּדְבֵּק אֹתוֹ בְּהַר
र-लिए — आफ्ना-भाइहरू सँगमा र-खेदे पछि बाटो सात दिनको र-भेट्टाए उनलाई पहाडमा
H3947 H0853 H0251 H5973 H7291 H0310 H1870 H7651 H3117 H1692 H0853 H2022
הַגִּלְעָד׃
गिलादको
H1568

यसैकारण लाबानले आफ्ना मानिसहरू भेला गरे अनि याकूबलाई पछ्याउन शुरू गरे। सात दिनपछि लाबानले याकूबलाई गिलादको पहाडी क्षेत्रमा भेटे।

24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִשָּׁמֶר לְךָ
र-आउनुभयो परमेश्वर — लाबान अरामीकहाँ सपनामा रातको र-भन्नुभयो उनलाई होशियार-हुनू तिमी
H0935 H0430 H0413 H3837 H0761 H2472 H3915 H0559 H3808 H8104

פֶּן־תְּדַבֵּר עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע׃
नबोल — याकूबसँग असलदेखि — खराबसम्म
H6435 H1696 H5973 H3290 H4480 H5704 H7451

त्यस रात परमेश्वर लाबानको सपनामा देखा पर्नु भयो। परमेश्वरले भन्नुभयो, “होशियार हुनु, याकूबलाई जे भन्छौ प्रत्येक शब्दको निम्ति होशियार हुनु।”

25 וַיַּשֵּׂג לָבָן אֶת־יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב תָּקַע אֶת־אָהֳלוֹ בָּהָר וְלָבָן תָּקַע אֶת־
र-भेट्टाए लाबानले — याकूबलाई र-याकूबले पाल पहाडमा र-लाबानले गाडे —
H5381 H3837 H0853 H3290 H3290 H0168 H2022 H3837 H8628 H0853

אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃
आफ्ना-भाइहरू पहाडमा गिलादको
H0251 H2022 H1568

अर्को दिन बिहानै लाबानले याकूबलाई पक्रिए। याकूबले पर्वतमाथि आफ्नो पाल लगाएको थियो। यसर्थ लाबान अनि उनका मानिसहरूले पनि गिलादको पहाडी ठाउँमा पाल हाले।

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתְּנַנְּבֹ אֶת־לִבִּי וַתְּנַהֵג אֶת־בְּנֹתַי
र-भने लाबानले याकूबलाई के गऱ्यौ र-छलिन-तिमीले मेरो-मन — र-हिँडाइदियौ मेरा-छोरीहरू
H0559 H3837 H4100 H3290 H5377 H3824 H0853 H5090 H0853 H1323

כִּשְׁבֻיוֹת חָרֶב׃
कैदी-जस्तो तरवारको
H7617 H2719

लाबानले याकूबलाई भने, “मलाई किन धोका दिइस्? मेरो छोरीहरूलाई तैंले लडाइँमा कैदी जस्तो बनाएर किन लगिस्?

27 לָמָּה נַחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי וָאֲשַׁלְּחֲךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁרִים
किन लुक्यौ भाग्न छलिन मलाई र-बताएनौ भनेनौ र-पठाउँथें मलाई खुशीमा र-गीतहरूमा
H4100 H2244 H1272 H1589 H0853 H3808 H5046 H7971 H8057

בְּתֹף וּבְכִנּוֹר׃
डफले र-वीणाले
H8596 H3658

मलाई नभनी किन भागिस्? यदि मलाई भनेको भए म भोज गराउने थिएँ। त्यहाँ नाच गान हुनेथियो।

28 וְלָא נְטַשְׁתַּנִי לְנַשֵּׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתָי עַתָּה הִסְכַּלְתָּ עָשִׂוֹ׃
र-दिएनौ मलाई-मौका म्वाइँ-खान मेरा-नातिहरू र-छोरीहरूलाई अब मूर्खता-गऱ्यौ गरेर
H3808 H5203 H5203 H1323 H6258 H5528

तैंले मेरा नातिहरूलाई म्वाइँ खान अनि छोरीहरूलाई बिदाइगर्न पनि दिइनस्। यो सब गरेर तँ साह्रै मूर्ख भइस्।

29 יֶשׁ־לְאֵל יָדִי עִמָּכֶם לַעֲשׂוֹת רָע וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם אֶמֶשׁ וְאֶמְשׁ אָמַר אֵלַי
छ शक्ति मेरो-हातमा गर्न हानि तिमीहरूसँग तर-परमेश्वर हिजो-राति तिम्रा-बुबाको मलाई
H3426 H0410 H3027 H5203 H0430 H0570 H0001 H0559 H0413

רָע׃ עַד־מִטּוֹב יַעֲקֹב עִם־מְדַבֵּר לְךָ הִשָּׁמֶר לֵאמֹר
खराबसम्म — असलदेखि याकूबसँग — नबोल तिमी होशियार-हुनू भनेर
H7451 H5704 H3290 H5973 H1696 H8104 H0559

म जान्दछु तँ तेरो घर जान चाहन्छस र त्यसकै निम्ति तँ हिंडिस्। तर मेरो घरबाट देवताहरू किन चोरिस्?”

30 וְעַתָּה הָלֹךְ הָלַכְתָּ נִכְסֹף נִכְסַפְתָּה לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה נָּנַבְתָּ אֶת־
तर-अब जानु गइसकेछौ तड्पियौ साह्रै घरको-लागि बुबाको किन चोऱ्यौ —
H6258 H1980 H1980 H3700 H3700 H1004 H0001 H4100 H1589 H0853

אֱלֹהָי׃
मेरा-देवताहरू
H0430

म डराएको हुनाले तिमीलाई नभनी म हिंडे। मैले सोचे तिमीले तिम्री छोरीहरू मबाट खोस्नेछौ,

31 וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־תִּגְזֹל אֶת־
र-जवाफ-दिए याकूबले र-भने लाबानलाई किनभने डराएँ किनभने सोचें नत्र खोस्नुहुन्छ —
H6030 H3290 H0559 H3372 H0559 H6435 H1497 H0853

בְּנוֹתֶיךָ׃ מֵעִמִּי
तिम्रा-छोरीहरू मबाट
H1323

याकूबले भन्यो, “म डराएको हुनाले तिमीलाई नभनी म हिंडे। मैले सोचे तिमीले तिम्री छोरीहरू मबाट खोस्नेछौ,

32 עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־אֱלֹהֶיךָ לֹא יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ הַכֶּר־לְךָ
जोसँग — भेट्टाउनुहुन्छ — तिम्रा-देवताहरू बाँच्दैन त्यो सामुन्ने हाम्रा-भाइहरूको पहिचान-गर तिमी
H4100 H0834 H4672 H0853 H0430 H3808 H2421 H5048 H0251 H5234 H0853

וְקַח־לָךְ מֵעִמָּדִי וְלֹא־יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל גְּנָבָתַם׃
तिम्रो-लागि र-लेऊ मसँग थाहा याकूबले कि राहेलले चोरेकी-थिइन्
H3947 H5978 H3045 H3290 H3588 H7354 H1589

तर मैले तिम्रा देवताहरू चोरेको छैन। यहाँ मसित हुनेहरू जोसित तिम्रो देवताहरू पाइन्छन् त्यस मानिसको हत्या गरिनेछ। तिम्रा मानिसहरू मेरा गवाहीहरू हुनेछन्। तिमीले तिम्रा चीजहरू तलाश गर्न सक्छौ र यदि तिम्रो केही पाइयो भने लान सक्छौ।” (राहेलले लाबानको घरबाट देवताहरू चोरी ल्याएको याकूबलाई थाहा थिएन)।

33 וַיָּבֹא לָבָן בְּאָהֳל וּבְאָהֳל לֵאָה וּבְאָהֳל וַיַּעֲקֹב וּבְאָהֳל לֵאָה וּבְאָהֳל הַשְּׁתָּי וְלֹא הָאֲמָהֹת וְלֹא מָצָא וַיֵּצֵא מֵאָהֳל לֵאָה וַיָּבֹא בְּאָהֳל רָחֵל׃

लाबान याकूबको छाउनीभित्र गएर खोज-तलाश गरे। उनले पहिले याकूबको अनि लेआको पालको तलाश गरे। त्यसपछि दुइ कमारी आइमाईहरू बसेका पालको तलाश गरे। तर ती पालहरूमा उनले खोजेका देवताहरू पाइएनन्। त्यसपछि लाबान राहेलको पालमा गए।

34 וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בַּכַּר הַגְּמָל וַתֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם וַתְּמַשֵּׁשׁ כָּל־הָאֹהֶל וְלֹא מָצָא׃

राहेलले ती देवताहरू ऊँटको जीनमुनि लुकाएकी थिइन् अनि त्यसैमाथि बसेकी थिइन्। लाबानले सम्पूर्ण पाल चहारे र उनले देवताहरू भेट्न सकेनन्।

35 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ אַל־יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי כִּי לוֹא אוּכַל לָקוּם מִפָּנֶיךָ כִּי דֶרֶךְ נָשִׁים לִי וַיְחַפֵּשׂ וְלֹא מָצָא אֶת־הַתְּרָפִים׃

अनि राहेलले आफ्नो बाबुसित भनिन्, “बुबा मसित नरिसाउनु है, म तपाईंको अघि उभिन असमर्थ छु कारण अहिले मेरो मासिक धर्म चलिरहेको छ।” यसर्थ लाबानले पालमा खोजी गरे तर उनले देवताहरू कही पाएनन्।

36 וַיִּחַר לְיַעֲקֹב וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן מַה־פִּשְׁעִי מַה־חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ אַחֲרָי׃

तब याकूब अत्यन्तै क्रोधित भएर भने, “मैले के कसुर गरेको छु? मैले कुन कानून भङ्ग गरेको छु? मलाई खेद्ने र रोक्ने अधिकार तिमीले कसरी पायौ?

37 כִּי־תִמַשְׁתָּ אֶת־כָּל־כֵּלָי מָה־מָּצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי בֵיתֶךָ שִׂים כֹּה וְשִׂים בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ׃

यहाँ राख मेरा तिमी-दुईको बीचमा न्याय-गरून् तिम्रा-भाइहरूको मेरा-भाइहरू सामुन्ने

तिम्रो-घरको सामानहरू सबै-मध्ये भेट्टायौ के मेरा-सामान सबै खोज्यौ किनभने

मेरो माल समान जे जति छ, सब तलाश गर्यौ तर कहीं केही पाएनौ, जो तिम्रो हो। यदि तिमीले केही पायौ भने तब मलाई देखाऊ। यहाँ राख मेरा मानिसहरूले देख्न सकून। मेरा मानिसहरूले निर्णय लिन सकून् हामी माझ को सही छ।

38 זֶה עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ לֹא שִׁכֵּלוּ וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃

तिम्रा-बगालका र-भेडा गर्भपात गरेनन् र-बाख्राहरू तिम्रा-भेडीहरू तिमीसँग म वर्ष बीस यो

खाइनँ खाइनँ

मैले बीस वर्ष तिम्रो सेवा गरें। मेरो सेवाकालमा तिम्रो कुनै पनि भेडी र अरू बाख्रीको गर्भपात भएन। अनि मैले तपाईंका भेडोहरूबाट कुनैलाई खाइनँ।

39 טְרֵפָה֙ לֹא־ הֵבֵ֣אתִי אֵלֶ֔יךָ אָנֹכִ֖י אֲחַטֶּ֑נָּה מִיָּדִ֣י תְבַקְשֶׁ֔נָּה גְּנֻבְתִּ֥י יוֹם֙ וְגְנֻבְתִּ֣י לָּ֔יְלָה׃

चीरिएको ल्याइनँ ल्याइनँ म तिमीकहाँ तिर्थें मेरो-हातबाट माग्थ्यौ चोरिएको दिनमा र-चोरिएको रातमा

H2966 H0935 H3808 H0595 H0413 H2398 H3027 H1245 H1589 H3117 H1589 H3915

जहिले पनि जङ्गली जनावरले कुनै भेडा अनि बाख्रा खाए, त्यो जङ्गली जनावारले मारेको भेडा अथवा बाख्रको अवशेष मात्रै तिमीकहाँ कहिल्यै ल्याईन। म सँधै तिमीले मलाई मागेको पूरा दाम तिरें। म दिन रात लुटिएको थिएँ।

40 הָיִ֣יתִי בַיּ֔וֹם אֲכָלַ֖נִי חֹ֣רֶב וְקֶ֑רַח וְנִדְדִ֥י שְׁנָתִ֖י מֵעֵינָֽי׃ בַּלָּ֥יְלָה

थिएँ दिनमा सताउँथ्यो गर्मीले र-जाडो र-भाग्थ्यो निद्रा मेरा-आँखाबाट रातमा

H1961 H3117 H0398 H2721 H7140 H5074 H8142 H3915

दिउँसोको घामले मेरो शक्ति नष्ट गर्यो अनि रातको चिसोले निद्रा लग्यो।

41 זֶה־ לִּ֣י עֶשְׂרִ֗ים שָׁנָה֙ בְּבֵיתֶ֔ךָ עֲבַדְתִּ֖יךָ אַרְבַּ֣ע עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה בִּשְׁתֵּ֣י בְנֹתֶ֑יךָ וּבְשֵׁ֥ת בִּצְאֹנֶ֖ךָ וַתַּחֲלֵ֥ף אֶת־ מַשְׂכֻּרְתִּ֥י עֲשֶׂ֥רֶת מֹנִֽים׃

यो मलाई बीस बर्ष तिम्रो-घरमा चौध — दुई छोरीहरूमा छ र-बदल्यौ मेरो-ज्याला दश पटक

H2088 H4242 H8141 H6240 H0702 H5647 H8141 H4242 H8147 H1323 H8337 H2498 H0853 H4909 H6235 H4489

बीस वर्षसम्म कमारा झैं तिम्रो सेवा गरें। पहिलो चौध वर्ष तिम्री दुइवटी छोरीहरूको निम्ति अनि पछिको छ वर्ष तिम्रो वस्तुहरू पाउनको निम्ति खटें। अनि त्यस समयमा तिमीले मेरो ज्याला दश पल्ट हेरफेर गर्यौ।

42 כִּ֣י עַתָּ֗ה לֹ֣ולֵי֮ אֱלֹהֵ֣י אָבִי֒ אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֗ם וּפַ֙חַד֙ יִצְחָ֔ק הָיָ֥ה לִּ֖י מְשֻׁגָּ֑ע רֵיקָ֣ם שִׁלַּ֔חְתָּנִי אֶת־ עָנְיִ֙י֙ וְאֶת־ יְגִ֣יעַ כַּפַּ֔י רָאָ֥ה אֱלֹהִ֖ים וַיּ֥וֹכַח אֲמָֽשׁ׃

हिजो-राति रित्तो-हातले मेरो-दुःख र परिश्रम मेरा-हातको देख्नुभयो परमेश्वरले र-डाँट्नुभयो यदि-हुनुहुन्थ्यो मेरा-बुबाको परमेश्वर अब कि मसँग हुनुभएको इसहाकको र-भय अब्राहामको परमेश्वर

H0570 H7387 H7971 H0853 H6040 H0853 H3018 H7200 H0430 H3198 H3884 H0430 H0001 H0430 H6343 H3327 H1961 H6258

तर मेरा पुर्खाहरूका परमेश्वर, अब्राहामका परमेश्वर अनि इसहाकको परमेश्वरको डर मसित थियो। यदि परमेश्वर मसित नहुनु भएको भए तिमीले मलाई रित्तो हात फर्काइ दिनेथ्यौ। मैले भोगेको कष्ट परमेश्वरले देख्नु भयो, मैले गरेको काम परमेश्वरले देख्नु भयो, अनि हिजो राती परमेश्वरले प्रमाणित गर्नु भयो कि म सही छु।”

43 וַיַּ֤עַן לָבָן֙ וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶל־ יַעֲקֹב֒ הַבָּנ֣וֹת בְּנֹתַ֗י וְהַבָּנִים֙ בָּנַ֔י וְהַצֹּ֖אן צֹאנִ֑י וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ אַתָּ֣ה רֹאֶ֔ה לִ֥י ה֖וּא וְלִבְנֹתַ֣י מָה־ אֶֽעֱשֶׂ֥ה הַיּ֛וֹם לְאֵלֶּ֥ה אֹ֖ו לִבְנֵיהֶ֥ן אֲשֶׁר־ יָלָֽדוּ׃

र-जवाफ-दिए लाबानले र-भने — याकूबलाई छोरीहरू मेरा-छोरीहरू र-छोराहरू मेरा-भेडाबाख्रा

H6629 H1323 H1323 H3290 H0413 H0559 H3605 H6629

आज तिनीहरूलाई गर्छु के र-छोरीहरूलाई हो मेरो देख्छौ तिमीले जो र-सबै मेरा-भेडाबाख्रा

H3117 H0428 H4100 H1323 H1931 H7200 H0834 H3605 H6629

जन्माए जो छोराहरूलाई वा

H3205 H0834 H1121 H0176

लाबानले याकूबलाई भने, “यी स्त्रीहरू मेरी छोरीहरू हुन्। यी नानीहरू मेरा हुन्। अनि यी पशुहरू सब मेरा हुन्। यहाँ तिमी जे पनि देख्छौ सबै मेरो हुन्। तर म मेरी छोरीहरू र नानीहरूको विषयमा केही गर्न सक्तिनँ।

44 וְעַתָּה לְכָה נִכְרְתָה בְרִית אֲנִי וָאָתָּה וְהָיֶה לְעֵד בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃
र-अब आऊ बाँधौं करार म र-तिमी र-हुनेछ साक्षी मेरो-बीच र-तिम्रो-बीच
H6258 H3212 H3772 H1285 H0589 H0589 H1961 H5707 H0996 H0996

यसर्थ म तिमीसित एक सम्झौता गर्न तयार छु। हामीबीच सम्झौता भएको प्रमाणको रूपमा ढुङ्गाको एउटा थुप्रो बनाऊ।”

45 וַיִּקַּח יַעֲקֹב אֶבֶן וַיְרִימֶהָ מַצֵּבָה׃
र-लिए याकूबले ढुङ्गा र-उठाए स्तम्भ
H3947 H3290 H0068 H4676

उनले सम्झौता गरेको हो भनी देखाउन याकूबले एउटा ठूलो ढुङ्गा ल्याएर त्यहाँ राख्यो।

46 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאֶחָיו לִקְטוּ אֲבָנִים וַיִּקְחוּ אֲבָנִים וַיַּעֲשׂוּ־גָל וַיֹּאכְלוּ שָׁם עַל־הַגָּל׃
र-भने याकूबले भाइहरूलाई बटुल ढुङ्गाहरू र-बटुले ढुङ्गाहरू र-बनाए थुप्रो र-खाए त्यहाँ —
H0559 H3290 H0251 H3950 H0068 H3947 H0068 H1530 H0398 H8033 H5921
थुप्रोमाथि
H1530

उनले आफ्नो मानिसहरूलाई केही ढुङ्गाहरू ल्याएर थुपार्न लगायो। तब तिनीहरूले त्यो ढुङ्गाको थुप्रो नजिक बसेर खाए।

47 וַיִּקְרָא־לוֹ לָבָן שָׂהֲדוּתָא וְיַעֲקֹב קָרָא לוֹ גַּלְעֵד׃
र-नाम-राखे उसको लाबानले यगर-साहदूता र-याकूबले राखे उसको गलेद
H7121 H0559 H3290 H3026 H7121 H0559 H1567

लाबानले त्यस ठाउँको नाउँ “यर्गसहदूता” राखे। तर याकूबले त्यस ठाउँको नाउँ गलेद राख्यो।

48 וַיֹּאמֶר לָבָן גַּל הַגַּל הַזֶּה עֵד הַיּוֹם בֵּינִי וּבֵינֶךָ עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ גַּלְעֵד׃
र-भने लाबानले थुप्रो यो साक्षी मेरो-बीच र-तिम्रो-बीच आज — त्यसकारण राखे नाम गलेद
H0559 H1530 H2088 H5707 H0996 H0996 H3117 H5921 H7121 H8034 H1567

लाबानले याकूबलाई भने, “यो ढुङ्गाको थुप्रोले हामी दुवैलाई हामीबीचको ‘सम्झौता’ सम्झना गराउनमा सहायता गर्नेछ।” यस कारण उसले त्यस ठाँउको नाउँ गलेद राख्यो।

49 וְהַמִּצְפָּה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה יִצֶף הֵרוֹס בֵּינִי וּבֵינֶךָ כִּי נִסָּתֵר אִישׁ׃
र-मिस्पा जो भन्नुभयो हेरोस् परमप्रभुले मेरो-बीच र-तिम्रो-बीच जब लुकेका-हुन्छौं मानिस
H4709 H0559 H6822 H3068 H0996 H0996 H5641 H0376
एक-अर्काबाट
H7453

लाबानले भने, “हामी एक अर्कामा छुट्टीदा परमेश्वरले हामीलाई हेरून्।” यसकारण त्यस खाँमोको नाउँ मिस्पा राख्यो।

50 אִם־תְּעַנֶּה אֶת־בְּנֹתַי וְאִם־תִּקַּח נָשִׁים עַל־בְּנֹתַי אֵין אִישׁ רְאֵה עֵד אֱלֹהִים בֵּינִי וּבֵינֶךָ׃
यदि दुःख-दिन्छौ — मेरा-छोरीहरूलाई र-यदि लिन्छौ पत्नीहरू — मेरा-छोरीहरूबाहेक कोही-पनि हेर साक्षी परमेश्वर मेरो-बीच र-तिम्रो-बीच
H0518 H0853 H6031 H1323 H0518 H3947 H0802 — H1323 H0369 H7200 H5707 H0430 H0996 H0996
हामीसँग-छैन मानिस
H5973 H0376

त्यपछि लाबानले भने, “यदि मेरी छोरीहरूलाई कतै चोट पार्यौं भने, याद राख, परमेश्वरले तिमीलाई सजाय दिनु हुनेछ। यदि तिमीले अर्की आइमाई विवाह गरे, याद राख परमेश्वरले हेरि रहनु भएको छ।

51 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הִנֵּה ׀ הַגַּל הַזֶּה וְהִנֵּה הַמַּצֵּבָה אֲשֶׁר יָרִיתִי בֵּינִי

र-भने लाबानले याकूबलाई हेर यो-थुप्रो यो र-हेर यो-स्तम्भ जो खडा-गरें मेरो-बीच

H0559 H3290 H2009 H1530 H2009 H2088 H2009 H4676 H7368 H0996

וּבֵינֶךָ׃

र-तिम्रो-बीच

H0996

यहाँ यी ढुङ्गाहरू छन् जसले बताउछन् हामीबीच सम्झौता भएको छ।

52 הַגַּל הַזֶּה וְהַמַּצֵּבָה אִם־אָנִי לֹא־אֶעֱבָר אֵלַיִךְ אֶת־הַגַּל הַזֶּה וְאֶת־הַמַּצֵּבָה הַזֹּאת

यो-थुप्रो यो-स्तम्भ यदि म पार-गर्दिनँ पार-गर्दिनँ तिमीतर्फ — यो-थुप्रो यो र-साक्षी यो-स्तम्भ यदि म पार-गर्दिनँ तिमीतर्फ — यो-थुप्रो यो र-साक्षी यो-स्तम्भ

H1530 H0853 H0413 H3808 H3808 H0589 H0413 H0853 H1530 H2088 H5707 H4676 H0518 H0589 H3808 H3808 H0413 H0853 H1530 H2088 H5707 H4676 H2063

לְרָעָה׃

हानि-गर्न

ढुङ्गाहरूको थुप्रो र विशेष ढुङ्गाहरूले हामीलाई आफ्नो संन्धि सम्झना गराउन सहायता पुर्याउँछ। तिमीसित लड्न यस ढुङ्गाको पल्लो पटि म कहिल्यै जाने छैन र त्यसरी नै मसित लड्नु तिमी कहिल्यै यो ढुङ्गाबाट यता अघि आउने छैनौं।

53 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם וֵאלֹהֵי נָחוֹר יִשְׁפְּטוּ בֵּינֵינוּ אֱלֹהֵי אֲבִיהֶם וַיִּשָּׁבַע

परमेश्वर अब्राहामको र-परमेश्वर नाहोरको न्याय-गरून् हाम्रो-बीचमा परमेश्वर तिनीहरूका-बुबाको र-शपथ-खाए

H0430 H0085 H5152 H0430 H8199 H0996 H0430 H0001 H7650

יַעֲקֹב בְּפַחַד אָבִיו יִצְחָק׃

याकूबले भयमा बुबा इसहाकको

H3290 H6343 H0001 H3327

यदि हामीले यो सम्झौता भङ्ग गर्यौं भने अब्राहामका परमेश्वर, नाहोरका परमेश्वर र उनीहरूको पुर्खाहरूका परमेश्वरले हाम्रो न्याय गर्नुहुनेछ।” याकूबका बाबु इसहाकले परमेश्वरलाई “भय” नाउँले बोलाए। यसर्थ याकूबले सम्झौतामा त्यो नाउँ प्रयोग गरे।

54 וַיִּזְבַּח יַעֲקֹב זֶבַח בָּהָר וַיִּקְרָא לְאֶחָיו לֶאֱכָל־לֶחֶם וַיֹּאכְלוּ לֶחֶם וַיָּלִינוּ

र-बलिदान-चढाए याकूबले बलिदान पहाडमा र-बोलाए भाइहरूलाई खान रोटी र-खाए रोटी र-रात-बिताए

H2076 H3290 H2077 H2022 H7121 H0251 H0398 H3899 H0398 H3899 H3885

בָּהָר׃

पहाडमा

H2022

त्यपछि याकूबले एउटा पशु मार्यो र पहाडमा बलिदान स्वरूपमा चढायो अनि उनले आफ्नो पुरूष मानिसहरूलाई भोजमा भाग लिन निम्तो दियो। खाना शेष भएपछि तिनीहरूले त्यस रात त्यही पर्वतमा बिताए।

55 וַיַּשְׁכֵּם לָבָן בַּבֹּקֶר וַיְנַשֵּׁק לְבָנָיו וְלִבְנוֹתָיו וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיֵּלֶךְ

र-बिहान-उठे लाबान बिहानमा र-म्वाइँ-खाए नातिहरू र-छोरीहरूलाई र-आशीर्वाद-दिए तिनीहरूलाई र-गए

H7925 H3290 H1242 H5401 H1323 H1288 H0853 H3212

וַיָּשָׁב לָבָן לִמְקֹמוֹ׃

र-फर्किए लाबान आफ्नो-ठाउँमा

H7725 H3290 H4725

अर्को दिन बिहानै लाबानले आफ्नो नाति-नातिनीहरूलाई म्वाइँ खाए अनि छोरीहरूलाई विदा दिए। उनले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिए अनि घरतिर फर्किए।

Chapter 32

1	וְיַעֲקֹב	הָלַךְ	לְדַרְכּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	בּוֹ	מַלְאֲכֵי	אֱלֹהִים׃	
	र–याकूब	गए	आफ्नो–बाटोमा	र–भेट्टाए	उनलाई	दूतहरू	परमेश्वरका	
	H3290	H1980	H1870	H6293		H4397	H0430	

याकूबले पनि त्यो ठाउँ छोड्यो। जब ऊ यात्रा गरिरहेको थियो उनले परमेश्वरको स्वर्गदूतहरूलाई देख्यो।

2	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	כַּאֲשֶׁר	רָאָם	מַחֲנֵה	אֱלֹהִים	זֶה	וַיִּקְרָא	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	מָחֲנָיִם׃
	र–भने	याकूबले	जब	देखे	छाउनी	परमेश्वरको	यो	र–राखे	नाम	ठाउँको	त्यो	महनैम
	H0559	H3290		H7200	H4264	H0430	H2088	H7121	H8034	H4725	H1931	H4266

פ
—

जब याकूबले तिनीहरूलाई देख्यो, उसले भन्यो, “यो परमेश्वरको शिविर हो।” यसैकारण उसले त्यस ठाउँको नाउँ महनोम राख्यो।

3	וַיִּשְׁלַח	יַעֲקֹב	מַלְאָכִים	לְפָנָיו	אֶל־	עֵשָׂו	אָחִיו	אַרְצָה	שֵׂעִיר	שְׂדֵה	אֱדוֹם׃
	र–पठाए	याकूबले	दूतहरू	आफ्नो–अगाडि	—	एसाव	दाजोकहाँ	देशमा	सेईरको	मैदानमा	एदोमको
	H7971	H3290	H4397	H6440	H0413	H6215	H0251	H0776	H7823	H7704	H0123

याकूबको दाज्यू एसाव सईर नाउँको प्रान्तमा बस्दै थियो। त्यो इलाका एदोमको पहाडी भूमिमा थियो। याकूबले एसावकहाँ दूतहरू पठायो।

4	וַיְצַו	אֹתָם	לֵאמֹר	כֹּה	תֹאמְרוּן	לַאדֹנִי	לְעֵשָׂו	כֹּה	אָמַר	עַבְדְּךָ	
	र–आज्ञा–दिए	तिनीहरूलाई	भनेर	यसरी	भन्नू	मेरा–मालिकलाई	एसावलाई	यसरी	भन्छ	तिम्रो–दास	
	H6680	H0853	H0559	H3541	H0559	H0113	H6215	H3541	H0559	H5650	

יַעֲקֹב	עִם־	לָבָן	גַּרְתִּי	וָאֵחַר	עַד־	עָתָּה׃	
याकूबले	—	लाबानसँग	बसें	र–ढिला–गरें	—	अहिलेसम्म	
H3290				H0309	H5704	H6258	

याकूबले आफ्ना दूतहरूलाई भन्यो, “यी कुराहरू मेरा मालिक एसावलाई भन, ‘तपाईंका सेवक याकूब भन्छन्: म लाबानसँग याति लामो समय सम्म बसिरहेकोछु।

5	וַיְהִי־	לִי	שׁוֹר	וַחֲמוֹר	צֹאן	וְעֶבֶד	וְשִׁפְחָה	וָאֶשְׁלְחָה	לְהַגִּיד	לַאדֹנִי	לְמְצֹא־
	र–भएको–छ	मसँग	गोरु	र–गधा	भेडाबाख्रा	र–दास	र–दासी	र–पठाएँ–छु	जनाउन	मालिकलाई	कृपा–पाउन
	H1961	H7794		H2543	H6629	H5650	H8198	H7971	H5046	H0113	H4672

חֵן	בְּעֵינֶיךָ׃	
कृपा	तपाईंको–दृष्टिमा	
H2580		

मसित गाई, गधा, भेडाहरू र नोकर-नोकर्नी छन्। महाशय, तपाईंले हामीलाई ग्रहण गर्नु होस् भनी यो समाचार पठाउँदैछु।’”

6	וַיָּשֻׁבוּ	הַמַּלְאָכִים	אֶל־	יַעֲקֹב	לֵאמֹר	בָּאנוּ	אֶל־	אָחִיךָ	אֶל־	עֵשָׂו	גַּם	הֹלֵךְ
	र–फर्किए	दूतहरू	—	याकूबकहाँ	भनेर	गयौं	—	दाजो	—	एसावकहाँ	र–पनि	आउँदैछन्
	H7725	H4397	H0413	H3290	H0559	H0935	H0413	H0251	H0413	H6215	H1571	H1980

וְאַרְבַּע־	מֵאוֹת	אִישׁ	עִמּוֹ׃			
र–चार	सय	मानिस	उनीसँग			
H0702	H3967	H0376				

לִקְרָאתְךָ	
तपाईंलाई–भेट्न	
H7125	

ती दूतहरू याकूबकहाँ फर्केर आए अनि भने, “हामी तपाईंका दाज्यू एसावकहाँ गयौं। उनी तपाईंलाई भेट्न चार सय मानिसहरू सहित आउँदैछन्।”

וְאֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	אֶת־	וַיַּחַץ	לוֹ	וַיֵּצֶר	מְאֹד	יַעֲקֹב	וַיִּירָא	7
र	उनीसँग	जो	मानिसहरू	—	र-विभाजन-गरे	उनी	र-दुःखित-भयो	धेरै	याकूब	र-डरायो	
H0853	H0854			H0853	H2673		H3334	H3966	H3290	H3372	

מַחֲנוֹת׃	לִשְׁנֵי	וְהַגְּמַלִּים	הַבָּקָר	וְאֶת־	הַצֹּאן
समूहमा	दुई	र-ऊँटहरू	गाईवस्तु	र	भेडाबाख्रा
H4264	H8147	H1581	H1241	H0853	H6629

त्यस समाचारले याकूबलाई आतंकित बनायो। उनले आफूसित भएका मानिसहरूलाई दुई भागमा बाँड्यो। उनले गाई-वस्तु, भेडा बाख्राहरू र ऊँटहरू दुई भाग पार्यो।

הַנִּשְׁאָר	הַמַּחֲנֶה	וְהָיָה	וְהִכָּהוּ	הָאַחַת	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	עֵשָׂו	יָבֹוא	אִם־	וַיֹּאמֶר	8
बाँकी	अर्को-समूह	र-हुनेछ	र-आक्रमण-गर्छ	एउटा	एउटा-समूहमा	—	एसाव	आउँछ	यदि	र-भने	
H7604	H4264	H1961	H5221	H0259	H4264	H0413	H6215	H0935		H0559	

לִפְלֵיטָה׃
बच्चे-लागि
H6413

याकूबले सोच्यो, “एसाव आएर ध्वंश पारे पनि एक भाग चाँहि भागेर बाँच्न सक्छ।”

שָׁוְא	אֵלַי	הָאֹמֵר	יְהוָה	יִצְחָק	אָבִי	וֵאלֹהֵי	אַבְרָהָם	אָבִי	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	9
फर्क	मलाई	भन्नुहुने	परमप्रभु	इसहाकको	बुबा	र-परमेश्वर	अब्राहामको	बुबा	परमेश्वर	याकूबले	र-भने	
H7725	H0413	H0559	H3068	H3327	H0001	H0430	H0085	H0001	H0430	H3290	H0559	

עִמָּךְ׃	וְאֵיטִיבָה	וּלְמוֹלַדְתֵּךְ	לְאַרְצֵךְ	
तिमीसँग	र-भलो-गर्नेछु	र-तिम्रो-जन्मभूमिमा	तिम्रो-देशमा	
	H3190	H4138	H0776	

याकूबले भने, “हे मेरा पिता अब्राहामका परमेश्वर, मेरा पिता इसहाकका परमेश्वर! परमप्रभु तपाईंले मलाई आफ्नो भूमि र परिवार भएको ठाउँमा जान भन्नुभयो। तपाईंले भन्नुभयो तपाईंले मलाई राम्रो गर्नु हुनेछ।

כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הָאֱמֶת	וּמִכָּל־	הַחֲסָדִים	מִכֹּל	קָטֹנְתִּי	10
किनभने	तपाईंको-दासलाई	—	गर्नुभयो	जो	विश्वासयोग्यता	र-सबै	कृपा	सबैबाट	अयोग्य-छु	
	H5650	H0854			H0571	H3605		H3605	H6994	

מַחֲנוֹת׃	לִשְׁנֵי	הָיִיתִי	וְעַתָּה	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבַרְתִּי	בְּמַקְלִי
समूहमा	दुई	भएको-छु	र-अब	यो	यर्दन	—	तरें	मेरो-लाठीले
H4264	H8147	H1961	H6258	H2088	H3383	H0853		H4731

तपाईं मेरो निम्ति अति दयालु हुनु हुन्छ। अनि तपाईंले मेरो निम्ति धेरै असल कार्यहरू गर्नु भएको छ। म पहिलो चोटी यर्दन नदी पारी यात्रा गर्दा मसँग टेक्ने लट्ठी बाहेक केही थिएन। तर अहिले मसित यति धेरै चीजहरू छन् म ती चीजहरू दुइ भागमा बाँड्न सक्छु।

יָבֹוא	פֶּן־	אֹתוֹ	אָנֹכִי	וָאֵרֵא	כִּי־	עֵשָׂו	מִיַּד	אָחִי	מִיַּד	נָא	הַצִּילֵנִי	11
आउँछ	नत्र	उनीदेखि	म	डराउँछु	किनभने	एसावको	हातबाट	दाजोको	हातबाट	कृपया	बचाउनुहोस्	
H0935	H6435	H0853	H0595	H3373		H6215	H3027	H0251	H3027	H4994	H5337	

בָּנִים׃	עַל־	אֵם	וְהַכַּנִי	
छोराहरूसहित	—	आमा	र-मार्छ	
		H0517	H5221	

म तपाईंसित प्रार्थना गर्छु कृपा गरेर मलाई मेरो दाज्यू एसावबाट बचाउनु होस्। म ऊसित डराएको छु। किनभने ऊ आउँछ अनि मलाई मार्नेछ, उनले नानीहरूको आमा तथा नानीहरू पनि मार्नेछ।

12 וְאַתָּה אָמַרְתָּ הֵיטֵב אֵיטִיב עִמָּךְ וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ כְּחול הַיָּם
भन्नुभयो अवश्य भलो-गर्नेछु र-बनाउनेछु तिमीसँग तिम्रो-सन्तान समुद्रको-बालुवा-जस्तो समुद्रको
H3190 H3190 H0559 H0853 H2233 H2344 H3220

אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפֵר מֵרֹב׃
जो गन्न-सकिँदैन गन्न-सकिँदैन प्रशस्ततालै
H3808 H3808 H7230

तर तपाईं आफैले भन्नुभयो, 'म निश्चय नै तिम्रो उन्नति गराउने छु अनि तिम्रा सन्तानहरू संख्यामा यति धेरै बनाउने छु तिनीहरू समुद्रको बालुकाका कणभन्दा बढी हुनेछन् अनि तिनीहरूलाई गन्ती गर्न सकिन्न।'"

13 וַיָּלֶן שָׁם בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיִּקַּח מִן־הַבָּא בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֵשָׂו אָחִיו׃
र-रात-बिताए त्यहाँ त्यो राती र-लिए — आएकोबाट हातमा उपहार एसाव दाजोको-लागि
H8033 H1931 H3915 H3947 H0935 H3027 H4503 H6215 H0251

अनि याकूबले त्यो रात त्यही बितायो। उनले उसको दाज्यू एसावको निम्ति केही उपहार तयार पार्यो। 14-15 याकूबले दुइ सयवटा बाख्रा, बीसवटा बोका, दुइ सयवटा भेडा, बीसवटा ठूलो भेडा, तीसवटा दुधारू ऊँट माऊहरू बाछाहरू समेत एकतिर छुट्यायो।

14 עִזִּים מָאתַיִם וּתְיָשִׁים עֶשְׂרִים רְחֵלִים מָאתַיִם וְאֵילִים עֶשְׂרִים׃
बाख्राहरू दुई-सय र-बोकाहरू बीस भेडीहरू दुई-सय र-भेडाहरू बीस
H5795 H3967 H8495 H6242 H7353 H3967 H0352 H6242

15 מֵינִיקוֹת וּבְנֵיהֶם שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וּפָרִים עֶשְׂרִים אֲתֹנֹת
दूध-दिने र-बाच्चाहरू तीस गाईहरू चालीस र-साँढेहरू दश गधीहरू
H3243 H1121 H7970 H6510 H0705 H6499 H6235 H0860

עֲשָׂרָה וְעִירִם׃
दश र-बछेराहरू
H6235 H5895

16 וַיִּתֵּן בְּיַד־עֲבָדָיו עֵדֶר עֵדֶר לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו עִבְרוּ לְפָנַי
र-दिए हातमा दासहरूको बगाल बगाल अलग-अलग र-भने — दासहरूलाई अगाडि-जाऊ मभन्दा-अगाडि
H5414 H3027 H5650 H5739 H5739 H0905 H0559 H0413 H5650 H6440

וְרֶוַח תָּשִׂימוּ בֵּין עֵדֶר וּבֵין עֵדֶר׃
र-दूरी राख्नू बीचमा बगाल र-बीचमा बगालको
H7305 H0996 H5739 H0996 H5739

याकूबले प्रत्येक बथान पशुहरू आफ्नो नोकरहरूलाई दियो। तब उनले नोकरहरूलाई भने, "पशुहरूको प्रत्येक हुललाई छुट्याऊ। मभन्दा अघि जाऊ अनि प्रत्येक हुलको बीचमा केही दूरी होस्।"

17 וַיְצַו אֶת־הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר כִּי יִפְגָּשְׁךָ עֵשָׂו אָחִי וְשָׁאֲלְךָ לֵאמֹר לְמִי־אַתָּה
र-आज्ञा-दिए — पहिलोलाई भनेर जब भेट्छ एसाव मेरो-दाजोले र-सोध्छ भनेर कसको
H6680 H0853 H7223 H0559 H3588 H6298 H6215 H0251 H7592 H0559 H4310

וְאָנָה תֵלֵךְ וְלִמִי אֵלֶּה לְפָנֶיךָ׃
र-कहाँ जान्छौ र-कसका यी भनेर तिम्रो-अगाडि
H0575 H3212 H4310 H0428 H6440

याकूबले तिनीहरूलाई आदेश दियो। पशुहरूको पहिलो हुलको नोकरलाई उनले भने, "मेरो दाज्यू एसाव जब तेरो अघि आएर सोध्छ, 'यी कसका पशुहरू हुन्? तँ कहाँ जादैछस्? तँ कसको नोकर होस्?'

18 וְאָמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיַעֲקֹב מִנְחָה הִוא שְׁלוּחָה לַאדֹנִי לְעֵשָׂו וְהִנֵּה גַם־הוּא אַחֲרֵינוּ׃
र-भन्नू तिम्रो-दासको याकूबको उपहार यो पठाइएको मालिकको-लागि एसावलाई र-हेर्नुहोस् पनि उनी हाम्रो-पछि
H0559 H5650 H3290 H4503 H1931 H7971 H0113 H6215 H2009 H1571 H1931

तैंले उत्तर दिनु ‘यी पशुहरू तपाईंको दास याकूबका हुन्। उनले यी सब पशुहरू आफ्नो मालिक एसावलाई उपहार दिन पठाएका हुन्। याकूब पनि हाम्रोपछि आउँदै हुनुहुन्छ।’”

19 וַיְצַו גַּם־הַשֵּׁנִי גַּם־אֶת־הַשְּׁלִישִׁי גַּם־אֶת־כָּל־הַהֹלְכִים אַחֲרֵי
र-आज्ञा-दिए पनि दोस्रोलाई — पनि तेस्रोलाई — सबै जानेहरूलाई पछि
H6680 H1571 H8145 H0853 H1571 H7992 H0853 H3605 H1980

הָעֲדָרִים לֵאמֹר בְּנֹעַם תְּדַבְּרוּן אֶל־עֵשָׂו בְּמֹצַאֲכֶם אֹתוֹ׃
बगालहरूको भनेर यही-कुरा भन्नू उनलाई भेट्दा असावलाई — भन्नू उनलाई
H5739 H0559 H1697 H2088 H1696 H0413 H6215 H4672 H0853

याकूबले दोस्रो, तेस्रो नोकरहरू र सबै अरू नोकरहरूलाई पनि यही कुरा गर्नु भनी आज्ञा दियो। उनले भने, “जब तिमीहरूले एसावलाई भेट्छौ तब यही कुरा गर्नु।

20 וַאֲמַרְתֶּם גַּם הִנֵּה עַבְדְּךָ יַעֲקֹב אַחֲרֵינוּ כִּי־אָמַר אֲכַפְּרָה פָנָיו בַּמִּנְחָה
र-भन्नू पनि हेर्नुहोस् तिम्रो-दास याकूब हाम्रो-पछि किनभने सोचे शान्त-पार्छु उनको-मन उपहारले
H0559 H1571 H2009 H5650 H3290 H0310 H3588 H0559 H6440 H4503

הַהֹלֶכֶת לְפָנָי וְאַחֲרֵי־כֵן אֶרְאֶה פָּנָיו אוּלַי יִשָּׂא פָנָי׃
जाने मभन्दा-अगाडि र-पछि त्यो हेर्नुछु अनुहार सायद स्वीकार-गर्नेछन् मलाई
H1980 H6440 H0310 H3588 H7200 H6440 H0194 H5375 H6440

तिमीहरूले भन्न छौ, ‘यो तपाईंलाई उपहार हो, अनि तपाईंको दास याकूब पनि मानिसहरूको पछि-पछि आउँदैछन्।’” याकूबले सोच्यो, “यदि यी उपहारहरूसंगै मानिसहरूलाई पठाएँ भने हुनसक्छ एसावले मलाई क्षमा गर्ला अनि मलाई स्वीकार गर्नेछ।”

21 וַתַּעֲבָר הַמִּנְחָה עַל־פָּנָיו וְהוּא וְהוּא לָן בַּלַּיְלָה־הַהוּא בַּמַּחֲנֶה׃
र-गई उपहार — उनको-अगाडि र-उनी रात-बिताए राती त्यो छाउनीमा
H4503 H6440 H1931 H1931 H3915 H1931 H4264

यसकारण उसले पहिला उपहार पठायो अनि ऊ त्यस राती शिविरमा नै बस्यो।

22 וַיָּקָם בַּלַּיְלָה הוּא וַיִּקַּח אֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו וְאֶת־שְׁתֵּי שִׁפְחֹתָיו וְאֶת־אַחַד עָשָׂר
र-उठे राती उनी र-लिए — दुई पत्नीहरू र दुई दासीहरू र एघार जना
H6240 H3915 H1931 H3947 H0853 H8147 H0802 H0853 H8198 H0259

יְלָדָיו וַיַּעֲבֹר אֵת מַעֲבַר יַבֹּק׃
छोराहरू र-तरे — घाट यब्बोकको
H3206 H5674 H0853 H4569 H2999

त्यसपछि राती उठेर उनले त्यो ठाउँ छोड्यो। उसले आफूसँग दुइ पत्नी, दुइ कमारी अनि आफ्नो एघारजना छोराहरूलाई लिएर हिंड्यो। घाटमा पुगेर याकूबले यब्बोक नदी पार गर्यो।

23 וַיִּקָּחֵם וַיַּעֲבִרֵם אֶת־הַנָּחַל וַיַּעֲבֵר אֶת־אֲשֶׁר־לוֹ׃
र-लिएर र-तारेर — खोला — र-तारे जो उनको
H3947 H5674 H0853 H0853 H5158 H0834 H3808

उसले आफ्नो परिवारलाई नदी पारी पठायो अनि ऊसंग भएका प्रत्येक चीज नदी पारी पठायो।

24 וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר׃
र-बाँकी-रहे याकूब एक्लै र-कुस्ती-गरे मानिसले उनीसँग सम्म उदाउनु बिहानीको
H3498 H3290 H0905 H0079 H0376 H5973 H5704 H5927 H7837

याकूब नदी तर्ने अन्तिम मानिस थियो। तर नदी तर्नुअघि जब याकूब एक्लै थियो, एकजना मानिस आयो अनि ऊसित कुश्ती लड्न थाल्यो। त्यस मानिसले घाम झुल्किञ्जेलसम्म कुश्ती लड्यो।

25 וַיַּרְא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַּע בְּכַף־יְרֵכוֹ וַתֵּקַע כַּף־יֶרֶךְ
र-देखे कि जित्न-सकेन उनलाई छोए र-उखेलियो जोर्नीमा नितम्बको जोर्नी
H7200 H3588 H3808 H3201 H3588 H5060 H3363 H3409 H3709 H3409

יַעֲקֹב בְּהֵאָבְקוֹ עִמּוֹ׃
याकूबको कुस्ती-गर्दा उनीसँग
H3290 H0079 H5973

त्यस मानिसले थाहा पायो ऊ याकूबलाई जित्नु योग्य छैन। यसैकारण उनले याकूबको नित्मबको खोपिल्टामा हिर्कायो। याकूबको नितम्ब जोर्नीबाट फूस्कियो जब ऊ त्यस मानिससंग कुश्ती लडदै थियो।

26 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי כִּי עָלָה הַשָּׁחַר וַיֹּאמֶר לֹא אֲשַׁלֵּחֲךָ כִּי אִם־בֵּרַכְתָּנִי׃
וַיֹּאמֶר — र-भने (H0559) · שַׁלְּחֵנִי — जान-देऊ (H7971) · כִּי — किनभने · עָלָה — उदायो (H5927) · הַשָּׁחַר — बिहानी (H7837) · וַיֹּאמֶר — र-भने (H0559) · לֹא — जान-दिन्नँ (H3808) · אֲשַׁלֵּחֲךָ — जान-दिन्नँ (H7971) · כִּי — जबसम्म · אִם־ — आशीर्वाद-दिनुभयो
בֵּרַכְתָּנִי׃ — मलाई (H1288)

तब त्यस मानिसले याकूबलाई भने, “मलाई जान देऊ। सूर्योदय भइरहेको छ।” तर याकूबले भन्यो, “जबसम्म तिमी मलाई आशीर्वाद दिंदैनौ म तिमीलाई जान दिने छैन।”

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה־שְּׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב׃
וַיֹּאמֶר — र-भने (H0559) · אֵלָיו — उनलाई (H0413) · מַה־ — के (H4100) · שְׁמֶךָ — नाम (H8034) · וַיֹּאמֶר — र-भने (H0559) · יַעֲקֹב׃ — याकूब (H3290)

अनि त्यस मानिसले उसलाई भन्यो, “तिम्रो नाउँ के हो?” अनि याकूबले उत्तर दियो, “मेरो नाउँ याकूब हो।”

28 וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב עוֹד כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל כִּי שָׂרִיתָ עִם־אֱלֹהִים וְעִם־אֲנָשִׁים וַתּוּכָל׃
וַיֹּאמֶר — र-भने (H0559) · לֹא — अब-याकूब (H3808) · יַעֲקֹב — याकूब (H3290) · יֵאָמֵר — भनिनेछैन (H0559) · עוֹד — अब-उप्रान्त (H5750) · שִׁמְךָ — तिम्रो-नाम (H8034) · כִּי — तर · אִם־ — बरु · יִשְׂרָאֵל — इस्राएल (H3478) · כִּי־ — किनभने · שָׂרִיתָ — सङ्घर्ष-गऱ्यौ (H8280) · עִם־ — — · אֱלֹהִים — परमेश्वरसँग (H0430) · וְעִם־ — र · אֲנָשִׁים — मानिसहरूसँग (H0376) · וַתּוּכָל׃ — र-जित्यौ (H3201)

तब त्यो मानिसले भने, “तिम्रो नाउँ याकूब रहने छैन। अब तिम्रो नाउँ ‘इस्राएल’ हुनेछ। म तिमीलाई यो नाउँ दिन्छु किनभने तिमीले परमेश्वर र मानिससित युद्ध गरेका छौ अनि तिनीहरू तिमीलाई जित्न अयोग्य भए।”

29 וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה־נָּא שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה תִּשְׁאַל לִשְׁמִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם׃
וַיִּשְׁאַל — र-सोधे (H7592) · יַעֲקֹב — याकूबले (H3290) · וַיֹּאמֶר — र-भने (H0559) · הַגִּידָה־ — बताउनुहोस् · נָּא — कृपया (H4994) · שְׁמֶךָ — तिम्रो-नाम (H8034) · וַיֹּאמֶר — र-भने (H0559) · לָמָּה — किन (H4100) · זֶּה — यो (H2088) · תִּשְׁאַל — सोध्नुहुन्छ (H7592) · לִשְׁמִי — मेरो-नाम (H8034) · וַיְבָרֶךְ — र-आशीर्वाद-दिए (H1288) · אֹתוֹ — उनलाई (H0853) · שָׁם׃ — त्यहाँ (H8033)

तब याकूबले उनलाई सोधे, “दया गरी मलाई तँपाइको नाउँ बताउनु होस्।” तर त्यस मानिसले भने, “तिमीले मेरो नाउँ किन सोध्नु पर्यो?” त्यस बेला त्यस मानिसले याकूबलाई आशीर्वाद दियो।

30 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־רָאִיתִי אֱלֹהִים פָּנִים אֶל־פָּנִים וַתִּנָּצֵל נַפְשִׁי׃
וַיִּקְרָא — र-राखे (H7121) · יַעֲקֹב — याकूबले (H3290) · שֵׁם — नाम (H8034) · הַמָּקוֹם — ठाउँको (H4725) · פְּנִיאֵל — पनीएल (H6439) · כִּי־ — किनभने · רָאִיתִי — देखें (H7200) · אֱלֹהִים — परमेश्वरलाई (H0430) · פָּנִים — अनुहार (H6440) · אֶל־ — — (H0413) · פָּנִים — अनुहारमा (H6440) · וַתִּנָּצֵל — र-बचियो (H5337) · נַפְשִׁי׃ — मेरो-प्राण (H5315)

यसर्थ याकूबले त्यस ठाउँको नाउँ पनीएल राख्यो। याकूबले भन्यो, “मैले यस ठाउँमा परमेश्वरलाई मुखा-मुख देखेको थिएँ तर अझै मेरो जीवन सुरक्षित थियो।”

31 וַיִּזְרַח־לוֹ כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת־פְּנוּאֵל וְהוּא צֹלֵעַ עַל־יְרֵכוֹ׃
וַיִּזְרַח־ — र-उदायो (H2224) · לוֹ — उनको-लागि · הַשֶּׁמֶשׁ — सूर्य (H8121) · כַּאֲשֶׁר — जब · עָבַר — तरे · אֶת־ — — (H0853) · פְּנוּאֵל — पनूएल (H6439) · וְהוּא — र-उनी (H1931) · צֹלֵעַ — लङ्गडिँदै-थिए (H6760) · עַל־ — — · יְרֵכוֹ׃ — जोर्नीमा (H3409)

उनले जब त्यो ठाऊँ छोड्यो, सूर्य उदायो। याकूब आफ्नो खुट्टाले गर्दा खोल्च्याङ्ग-खोल्च्याङ्ग गर्दै हिड्दैथ्यो।

כַּף	עַל־	אֲשֶׁר	הַנָּשֶׁה	גִּיד	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יֹאכְלוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־		32
नितम्बको	—	जो	उखिएको	नसा	—	इस्राएलका	छोराहरूले	खाँदैनन्	खाँदैनन्	त्यसकारण	—		
H3709			H5384	H1517	H0853	H3478		H0398	H3808				

הַנָּשֶׁה׃	בְּגִיד	יַעֲקֹב	יֶרֶךְ	בְּכַף־	נָגַע	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַיָּרֵךְ	
उखिएको	नसामा	याकूबको	जोर्नी	नितम्बको	छोएको-थियो	किनभने	यो	दिन	सम्म	जोर्नीमा	
H5384	H1517	H3290	H3409	H3709	H5060		H2088	H3117	H5704	H3409	

यसर्थ आजसम्म पनि इस्राएलका मानिसहरूले कम्मरको जोडनीको मासु खाँदैनन् कारण त्यही मांसपेशी हो जसमा याकूबलाई चोट लागेको थियो।

Chapter 33

וַיִּשָּׂא	יַעֲקֹב	עֵינָיו	וַיַּרְא	וְהִנֵּה	עֵשָׂו	בָּא	וְעִמּוֹ	אַרְבַּע	מֵאוֹת	אִישׁ	וַיַּחַץ	1
र-उठाए	याकूबले	आँखा	र-देखे	र-हेर	एसाव	आउँदैछ	र-उनीसँग	चार	सय	मानिस	र-विभाजन-गरे	
H5375	H3290		H7200		H6215	H0935		H0702	H3967	H0376	H2673	

הַשְּׁפָחוֹת׃	שְׁתֵּי	וְעַל	רָחֵל	וְעַל־	לֵאָה	עַל־	הַיְלָדִים	אֶת־
दासीहरूसँग	दुई	र	राहेलसँग	र	लेआसँग	—	छोराहरू	—
H8198	H8147		H7354		H3812		H3206	H0853

याकूबले हेर्यो अनि एसाव आउँदैगरेको देख्यो। एसाव आइरहेको थियो अनि चार सय मानिसहरू ऊसंग थिए। याकूबले आफ्नो परिवारलाई चार दलमा बाँड्यो। लेआ र उसको नानीहरू एउटा दलमा अनि राहेल र यूसुफ अर्को एक दलमा अनि दुइवटी कमारीहरू र तिनीहरूको नानीहरूलाई दुइ दलमा।

אַחֲרֹנִים	וְיִלְדֶיהָ	לֵאָה	וְאֶת־	רִאשֹׁנָה	יַלְדֵיהֶן	וְאֶת־	הַשְּׁפָחוֹת	אֶת־	וַיָּשֶׂם		2
पछि	र-उनका-छोराहरू	लेआ	र	पहिले	तिनीहरूका-छोराहरू	र	दासीहरू	—	र-राखे		
H0314	H3206	H3812	H0853	H7223	H3206	H0853	H8198	H0853			

אַחֲרֹנִים׃	יוֹסֵף	וְאֶת־	רָחֵל	וְאֶת־
सबैभन्दा-पछि	योसेफ	र	राहेल	र
H0314	H3130	H0853	H7354	H0853

याकूबले कमारीहरू र तिनीहरूका नानीहरूलाई आगाडि राख्यो। त्यसपछि तिनीहरूको पछि उनले लेआ र उसका नानीहरूलाई राख्यो। अनि अन्तमा याकूबले राहेल र यूसुफलाई राख्यो।

עַד־	נִגְּשׁוּ	עַד־	פְּעָמִים	שֶׁבַע	אַרְצָה	וַיִּשְׁתַּחוּ	לִפְנֵיהֶם	עָבַר	וְהוּא		3
—	नजिक-पुग्नु	सम्म	पटक	सात	भूइँमा	र-दण्डवत्-परे	तिनीहरूभन्दा-अगाडि	अगाडि-गए	र-उनी		
H5704	H5066	H5704	H6471	H7651	H0776	H7812	H6440		H1931		

אָחִיו׃
दाजोकहाँ
H0251

याकूब आफैं तिनीहरूको अगि गए अनि उसको आफ्नो दाज्यूको नजिक नपुगुञ्जेल सम्म सात पल्ट भूइँतिर घोप्ट्यो।

וַיִּבְכּוּ׃	וַיִּשָּׁקֵהוּ	צַוָּארָו	עַל־	וַיִּפֹּל	וַיְחַבְּקֵהוּ	לִקְרָאתוֹ	עֵשָׂו	וַיָּרָץ	4
र-रोए	र-म्वाइँ-खाए	घाँटीमाथि	—	र-झरे	र-अङ्गाले	भेट्न-उनलाई	एसाव	र-दौडे	
H1058				H5307	H2263	H7125	H6215	H7323	

एसाव उसलाई भेट्न दगुर्यो अनि उसलाई अँगालो हाल्यो। उनले आफ्नो भाइको छातीमा हात राख्यो र उसलाई म्वाइँ खायो अनि तिनीहरू रोए।

וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֵלֶּה	מִי־	וַיֹּאמֶר	הַיְלָדִים	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	וַיִּשָּׂא	5
र-भने	तिम्रो	यी	को	र-भने	छोराहरू	र	स्त्रीहरू	—	र-देखे	आँखा	—	र-उठाए	
H0559		H0428	H4310	H0559	H3206	H0853	H0802	H0853	H7200		H0853	H5375	

עַבְדֶּךָ׃	אֶת־	אֱלֹהִים	חָנַן	אֲשֶׁר־	הַיְלָדִים
तपाईंको-दासलाई	—	परमेश्वरले	कृपा-गर्नुभयो	जो	छोराहरू
H5650	H0853	H0430			H3206

त्यसपछि एसावले हेर्यो अनि स्त्रीहरू र नानीहरूलाई देखेर भने, “तँसित यी को हुन्?” याकूबले भने, “यी नानीहरू परमेश्वरले तिम्रा दासलाई दिनु भएका हो। परमेश्वरले मलाई दया गर्नु भएको छ।”

6 וַתִּגַּשְׁן הַשְּׁפָחוֹת הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃
र–नजिक–आइन् दासीहरू तिनीहरू र–तिनीहरूका–छोराहरू र–दण्डवत्–परे
H5066 H8198 H2007 H3206 H7812

त्यसपछि ती दुइ कमारीहरू र नानीहरू एसाव नजिक पुगे अनि उसकोअघि निहुरिए।

7 וַתִּגַּשׁ גַּם־לֵאָה וְיַלְדֶיהָ וַתִּשְׁתַּחֲוֻו וְאַחַר נִגְּשׁוּ יוֹסֵף וְרָחֵל׃ וַיִּשְׁתַּחֲוֻו׃
र–नजिक–आए पनि लेआ र–उनका–छोराहरू र–दण्डवत्–परे र–पछि नजिक–आए योसेफ र–राहेल र–दण्डवत्–परे
H5066 H1571 H3812 H3206 H7812 H0310 H3130 H7812

त्यसपछि लेआ र तिनका नानीहरू एसावकहाँ गए अनि तिनलाई निहुरिएर ढोगे। राहेल र यूसुफले पनि त्यसै गरे।

8 וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל־הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגָשְׁתִּי וַיֹּאמֶר לִמְצֹא־חֵן בְּעֵינֵי׃ אֲדֹנִי׃
के तिमीलाई समूह यो जो भेटें र–भने कृपा कृपा–पाउन दृष्टिमा मेरा–मालिकको
H4310 H0559 H3605 H4264 H2088 H6298 H0559 H2580 H4672

एसावले भने, “आउँदा बाटोमा मैले जो मानिसहरू देखें तिनीहरू को हुन? अनि ती सब पशुहरू के को निम्ति हुन्?” याकूबले उत्तर दियो, “तिनीहरू सब तिमीलाई मेरो उपहार हुन जसले गर्दा तिमीले मलाई स्वीकार गर्छौ।”

9 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־לִי רָב אָחִי יְהִי לְךָ אֲשֶׁר־לָךְ׃
र–भने एसावले छ मसँग प्रशस्त दाजो रहोस् जो तिमीसँग तिम्रो
H0559 H6215 H3426 H2580 H0251 H1961 H0834 H0859

तर एसावले भने, “भाइ, तेंले मलाई केही दिनुपर्दैन कारण मसँग प्रशस्त छ।”

10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־נָא אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי
र–भने याकूबले न–गर्नुहोस् कृपया यदि कृपया पाएँ कृपया तपाईंको–दृष्टिमा र–लिनुहोस् मेरो–उपहार
H0559 H3290 H0408 H4994 H0518 H4994 H4672 H2580 H3947 H4503

כִּי־עַל כֵּן רָאִיתִי כְּרְאֹת פָּנֶיךָ כִּרְאֹת פְּנֵי אֱלֹהִים וַתִּרְצֵנִי׃
किनभने — त्यसकारण देखें तपाईंको–अनुहार देख्दा–जस्तो अनुहार परमेश्वरको र–कृपा–गर्नुभयो
H3588 H5921 H3651 H7200 H6440 H7200 H6440 H0430 H7521

याकूबले भने, “होइन, म तिमीलाई बिन्ती गर्छु, यदि तिमीले मलाई स्वीकार गर्छौ भने यो मेरो उपहार पनि दया गरी स्वीकार गर्नु पर्छ। तिमीलाई दोस्रो पल्ट देख्न पाउँदा म अत्यन्तै आनन्दित छु। मलाई परमेश्वरले अनुग्रहले मिलाए जस्तै लागेको छ। म अन्यन्तै खुशी छु तिमीले मलाई स्वीकार्यौ।

11 קַח־נָא אֶת־בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי־חַנַּנִי אֱלֹהִים וְכִי יֶשׁ־לִי כֹּל וַיִּפְצַר־בּוֹ וַיִּקָּח׃
कृपया — मेरो–आशीर्वाद जो ल्याइएको–छ तपाईंको–लागि किनभने कृपा–गर्नुभयो परमेश्वरले र–किनभने छ मसँग सबै र–आग्रह–गरे उनलाई र–लिए
H4994 H0853 H1293 H0834 H0935 H0413 H2603 H0430 H3588 H3426 H3605 H6484 H0413 H3947

यसकारण म बिन्ती गर्छु जो उपहार म दिदैछु त्यो स्वीकार गर। परमेश्वर ममाथि अत्यन्तै दयालु हुनुहुन्छ। मसँग मेरो आवश्यकताभन्दा बेशी छ।” यसरी याकूबले एसावसित उपहार स्वीकार गर्न विन्ती गर्यो। यसकारण एसावले याकूबको उपहार स्वीकार गर्यो।

12 וַיֹּאמֶר נִסְעָה וְנֵלֵכָה וְאֵלְכָה לְנֶגְדֶּךָ׃
र–भने यात्रा–गरौं र–जान्छु र–जाओं तिम्रो–अगाडि
H0559 H5265 H3212 H3212 H5048

त्यसपछि एसावले भने, “अब तैंले आफ्नो यात्रा जारी राख्न सक्छस र म तँसँगै जानेछु।”

13 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֵשָׂו אֲדֹנִי יֹדֵעַ כִּי־הַיְלָדִים רַכִּים וְהַצֹּאן וְהַבָּקָר עָלוֹת עָלָי
उनलाई एसाव र-भने मालिकले जान्नुहुन्छ कि सानो छोराहरू र-भेडाबाख्रा र-गाईवस्तु मथि
H0413 H0559 H0113 H3045 H3206 H7390 H6629 H1241 H5763

וְדָפְקוּם יוֹם אֶחָד וָמֵתוּ כָּל־הַצֹּאן׃
र-थकाइयो-भने दिन एक र-मर्छन् सबै भेडाबाख्रा
H1849 H3117 H0259 H4191 H3605 H6629

तर याकूबले भने, “तिमीलाई थाहा भयो कि अहिले मेरा नानीहरू एकदमै दुर्बल छन् अनि मैले मेरा भेडाहरू तथा तिनका थुमाहरूको पनि हेरचाह गर्नु पर्छ। यदि मैले तिनीहरूलाई दिउँसो धेरै बेरसम्म हिंडाएँ भने हुन सक्छ ती पशुहरू मर्छन्।

14 יַעֲבָר־נָא אֲדֹנִי לִפְנֵי עַבְדּוֹ וַאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִּי לְרֶגֶל הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר־
अगाडि-जाओस् कृपया मालिक अगाडि दासको र-म बिस्तारै-हिँड्छु बिस्तारै गतिमा कामको जो
H4994 H0113 H6440 H5650 H0589 H5095 H0776 H7272 H4399

אֲנִי לְאֵטִי עַל־אֲשֶׁר אֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶי אֲדֹנִי אֶל־שֵׂעִירָה׃
म बिस्तारै-बिस्तारै तिम्रोपछि आउँछु जब आउँछु — मालिककहाँ सेईरमा
H0589 H0776 H0854 H4672 H2580 H5869 H0935 H0413 H0113

यसकारण तिमीअघि जाऊ र म बिस्तारै-बिस्तारै तिम्रोपछि आउँछु। म पशुहरू अनि तिनीहरूका बच्चाहरू बचाऊँको लागि बिस्तारैसित आउँछु, अनि म अत्यन्तै बिस्तार आउँछु कारण मेरा नानीहरू धेरै नथाकून् म तिमीलाई सेइरमा भेट्नेछु।”

15 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶצִּיגָה־נָּא עִמְּךָ מִן־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה
र-भने एसावले राख्छु कृपया तिमीसँग — मानिसहरूबाट जो मसँग र-भने किन यो
H0559 H6215 H3322 H4994 H5973 H4480 H0854 H0559 H4100 H2088

אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃
कृपा-पाऊँ कृपा दृष्टिमा मेरा-मालिकको
H4672 H2580 H5869 H0113

यसकारण एसावले भने, “तब म मेरा केही साथीहरूलाई तेरो सहायताको निम्ति छोडी दिन्छु।” तर याकूबले भन्यो, “यो तिम्रो विशेष दया हो। तर यसो गर्नु कुनै आवश्यकता छैन।”

16 וַיָּשָׁב בַּיּוֹם הַהוּא עֵשָׂו לְדַרְכּוֹ שֵׂעִירָה׃
र-फर्किए दिनमा त्यो एसाव आफ्नो-बाटोमा सेईरतर्फ
H7725 H3117 H1931 H6215 H1870

यसकारण त्यो दिन एसाव सेइर फर्कियो।

17 וְיַעֲקֹב נָסַע סֻכֹּתָה וַיִּבֶן לוֹ בָּיִת וּלְמִקְנֵהוּ עָשָׂה סֻכֹּת עַל־כֵּן
र-याकूब गए सुक्कोतमा र-बनाए आफ्नो-लागि घर र-गाईबस्तुको-लागि बनाए छाप्रोहरू — त्यसकारण
H3290 H5265 H5523 H1129 H1004 H4735 H6213 H5521 H5921

קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם סֻכּוֹת׃ ס
राखे नाम ठाउँको सुक्कोत —
H7121 H8034 H4725 H5523

तर याकूब सुक्कोत गए अनि त्यहाँ उनले एउटा घर र पशुहरूको निम्ति सानो खोर बनायो। यही कारणले यस ठाउँको नाउँ सुक्कोत राखियो।

18 וַיָּבֹא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שְׁכֶם אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן אֲרָם
र-आए याकूब सुरक्षित-रूपमा शहर शेखेमको जो देशमा कनानको आउँदा पद्दन-आरामबाट
H0935 H3290 H8003 H5892 H7927 H0834 H0776 H3667 H0935 H6307

וַיִּחַן אֶת־פְּנֵי הָעִיר׃
र-छाउनी-गरे — सामुन्ने शहरको
H2583 H0854 H6440 H5892

यसर्थ याकूब पद्दन-आरामबाट कनान देशको शेकेमसम्म सुरक्षित यात्रा गरेर आयो। उनले शहरको पूर्वमा आफ्नो पाल हाल्यो।

אֲבִי	חֲמוֹר	בְּנֵי־	מֵאַת	אָהֳלֹו	שָׁם	נָטָה־	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	אֶת־	וַיִּקֶן	19
बुबा	हमोरको	छोराहरूको	हातबाट	पाल	त्यहाँ	गाडेको-थियो	जहाँ	खेतको	भाग	—	र-किने	
H0001	H2544		H3027	H0168	H8033	H5186				H0853	H7069	

קְשִׂיטָה׃	בְּמֵאָה	שְׁכֶם
कसिटा	सय-कसिटामा	शेखेमको
H7192	H3967	H7927

उनले जहाँ आफ्नो पाल हालेको थियो त्यस ठाउँ शकेमको बाबु हमोरको परिवारबाट किनेको थियो। त्यसको निम्ति याकूबले एक सय चाँदीका सिक्का दियो।

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֵל	לֹו	וַיִּקְרָא־	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיַּצֵּב־	20
—	इस्राएलको	परमेश्वर	एल	उसको	र-राखे	वेदी	त्यहाँ	र-खडा-गरे	
	H3478	H0430	H0410		H7121	H4196	H8033	H5324	

त्यहाँ उसले एउटा वेदी बनायो अनि त्यसको नाउँ “एल इस्राएलका परमेश्वर राख्यो।”

Chapter 34

הָאָרֶץ׃	בִּבְנֹות	לִרְאֹות	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	אֲשֶׁר	לֵאָה	בַּת־	דִּינָה	וַתֵּצֵא	1
देशका	छोरीहरूलाई	हेर्न	याकूबको-लागि	जन्माइन्	जो	लेआकी	छोरी	दीना	र-निस्किन्	
H0776	H1323	H7200	H3290	H3205		H3812	H1323	H1783	H3318	

दीना याकूब र लेआकी छोरी थिइन्। एक दिन दीना त्यस देशकी स्त्रीहरू हेर्न बाहिर गइन्।

אֹתָהּ	וַיִּשְׁכַּב	אֹתָהּ	וַיִּקַּח	הָאָרֶץ	נָשִׂיא	הַחִוִּי	חֲמוֹר	בֶּן־	שְׁכֶם	אֹתָהּ	וַיַּרְא	2
उनीसँग	र-सुते	उनलाई	र-लिए	देशको	राजकुमार	हिव्वी	हमोरको	छोरा	शेखेमले	उनलाई	र-देखे	
H0853	H7901	H0853	H3947	H0776		H2340	H2544		H7927	H0853	H7200	

וַיְעַנֶּהָ׃
र-अपमान-गरे

त्यस देशका राजा हामोरका छोरा शकेमले दीनालाई देख्यो। उसले उनलाई पक्रेर उनीसित बलात्कार गर्यो।

לֵב	עַל־	וַיְדַבֵּר	הַנַּעֲרָ	אֶת־	וַיֶּאֱהַב	יַעֲקֹב	בַּת־	בְּדִינָה	נַפְשֹׁו	וַתִּדְבַּק	3
मन	—	र-बोले	केटीलाई	—	र-माया-गरे	याकूबकी	छोरी	दीनासँग	उनको-मन	र-जुडियो	
		H1696	H5291	H0853	H0157	H3290	H1323	H1783	H5315	H1692	

הַנַּעֲרָ׃
केटीको
H5291

शकेम दीनासित प्रेम गर्न थाल्यो अनि उनीसित विवाह गर्ने इच्छा गर्यो।

לְאִשָּׁה׃	הַזֹּאת	הַיַּלְדָּה	אֶת־	לִי	קַח־	לֵאמֹר	אָבִיו	חֲמוֹר	אֶל־	שְׁכֶם	וַיֹּאמֶר	4
पत्नीको-रूपमा	यो	केटीलाई	—	मलाई	पाइदेऊ	भनेर	बुबालाई	हमोर	—	शेखेमले	र-भने	
H0802	H2063	H3207	H0853		H3947	H0559	H0001	H2544	H0413	H7927	H0559	

शकेमले आफ्नो बाबुलाई भने, “दया गरी यस केटीलाई हासिल गर्नु होस् म यससित विवाह गर्नु सकूँ।”

אֶת־	הָיוּ	וּבָנָיו	בִּתֹּו	דִּינָה	אֶת־	טְמֵאָ	כִּי	שָׁמַע	וְיַעֲקֹב	5
—	थिए	र-उनका-छोराहरू	छोरीलाई	दीना	—	अशुद्ध-पारेको-थियो	कि	सुने	र-याकूबले	
H0854	H1961		H1323	H1783	H0853			H8085	H3290	

בְּאָם׃	עַד־	יַעֲקֹב	וְהֶחֱרִשׁ	בַּשָּׂדֶה	מִקְנֵהוּ
तिनीहरू-आउनु	सम्म	याकूब	र-चुप-बसे	खेतमा	गाईबस्तुसँग
H0935	H5704	H3290			H4735

याकूबले थाहा पायो शकेमले उसकी छोरीसित खुबै नराम्रो व्यवहार गर्यो। तर याकूबका सबै छोराहरू गाई-वस्तुहरूसित मैदानमा थिए। यसर्थ तिनीहरू नफर्कुञ्जेल केही गरेनन्।

6 וַיֵּצֵא חֲמוֹר אֲבִי־שְׁכֶם אֶל־יַעֲקֹב לְדַבֵּר אִתּוֹ׃
र-निस्किए हमोर बुबा शेखेमको — याकूबकहाँ उनीसँग
H3318 H2544 H0001 H7927 H0413 H3290 H1696 H0854

त्यस समय शकेमका बाबु हमोर याकूबसित कुरा गर्न गए।

7 וּבְנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ מִן־הַשָּׂדֶה כְּשָׁמְעָם וַיִּתְעַצְּבוּ הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר לָהֶם מְאֹד
र-छोराहरू याकूबका आए — खेतबाट सुन्दा र-दुःखित-भए मानिसहरू र-रिसाए धेरै तिनीहरूलाई
H3290 H0935 H7085 H376 H2734 H3966

כִּי־נְבָלָה עָשָׂה בְיִשְׂרָאֵל לִשְׁכַּב אֶת־בַּת־יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יֵעָשֶׂה׃
किनभने गरेको-थियो इस्राएलमा सुतेर — छोरी याकूबकी र-यसरी गर्नु-हुन्न गरिन्थ्यो
H5039 H6213 H7901 H854 H1323 H3290 H3651 H3808

जब याकूबका छोराहरूले यस बारे सुने तिनीहरू खेतबाट आए। तिनीहरू उत्तेजित भएर धेरै रिसाए किनभने शकेमले यस्तो कामगरेका थियो जो इस्राएलमा गर्नु हुँदैन थियो। शकेमको घृणात्मक कार्य सुनेर सबै दाज्यू-भाइहरू खेतबाट बाहिर निस्किए।

8 וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אִתָּם לֵאמֹר שְׁכֶם בְּנִי חָשְׁקָה נַפְשׁוֹ תְּנוּ בִּבְתְּכֶם לוֹ׃ אֶתְהֶן
र-बोले हमोरले मेरो-छोराको मन-चाहेको-छ उनको-मनले देऊ तिम्री-छोरीलाई
H1696 H2544 H1121 H2836 H5315 H5414 H1323 H853

לְאִשָּׁה׃ לוֹ אֹתָהּ נָא
पत्नीको-रूपमा उनलाई उनलाई कृपया
H0802 H0853 H4994

तर हमोरले ती दाज्यू-भाइहरूसित कुरा गर्यो। उनले भने, “मेरो छोरो शकेमले दीनालाई खुबै चाहन्छ। दया गरी उसलाई विवाह गर्न दिनुहोस्।

9 וְהִתְחַתְּנוּ אֹתָנוּ תִּתְּנוּ־לָנוּ וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם תִּקְחוּ לָכֶם׃
र-वैवाहिक-सम्बन्ध-गर हामीसँग देऊ र तिम्रा-छोरीहरू हामीलाई लिनू तिमीहरूको-लागि
H2859 H853 H5414 H853 H1323 H3947

यस विवाहले बुझाउँछ हामीमाझ एउटा विशेष सम्झौता भएको छ। त्यसपछि हाम्रा मानिसहरूले तिमीहरूका छोरीहरू विवाह गर्न सक्छन् अनि त्यसरी नै तिम्रा मानिसहरूले हाम्रा छोरीहरू विवाह गर्न सक्छन्।

10 וְאִתָּנוּ תֵּשְׁבוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לִפְנֵיכֶם שְׁבוּ וְסִחֲרוּהָ וְהֵאָחֲזוּ בָהּ׃
र-हामीसँग बस्नू र-देश हुनेछ तिम्रो-अगाडि बस र-व्यापार-गर र-सम्पत्ति-लिऊ यसमा
H853 H3427 H776 H1961 H6440 H3427 H5503 H270

तिमीहरू हामीसितै यसै भूमिमा बस्न सक्छौ। तिमीहरू जमीनको मालिक हुन सक्छौ र स्वतन्त्र रूपले व्यापार गर्न सक्छौ।”

11 וַיֹּאמֶר שְׁכֶם אֶל־אָבִיהָ וְאֶל־אֶחֶיהָ אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֵיכֶם וַאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ
शेखेमले र-भने बुबालाई र दाजुहरूलाई कृपा-पाऊँ कृपा तिम्रा-दृष्टिमा र-जे भन्नुहुन्छ
H7927 H559 H1 H251 H4672 H2580 H5869 H834 H559

אֵלָי אֶתֵּן׃
मलाई दिन्छु
H413 H5414

शकेमले पनि याकूब अनि तिनका छोराहरूसित कुरा गर्यो। उनले भने, “दया गरी मलाई ग्रहण गर्नु होस् अनि तपाईहरूले भनेका कुरा म जेपनि गर्नेछु।

12 הַרְבּוּ עָלַי מְאֹד מֹהַר וּמַתָּן וְאֶתְּנָה כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלָי וּתְנוּ־לִי אֶת־הַנַּעֲרָ
ममाथि धेरै शुल्क र-उपहार र-दिन्छु जस्तो भन्नुहुन्छ मलाई र-देऊ मलाई केटीलाई
H7235 H3966 H4119 H4976 H5414 H3651 H559 H413 H5414 H853 H5291

לְאִשָּׁה׃
पत्नीको-रूपमा
H0802

यदि तपाईहरूले दीनालाई मसित विवाह गर्न दिनु भयो भने म तपाईहरूले मागेको उपहार दिनेछु। तपाईहरू जे चाहनु हुन्छ त्यही दिनेछु तर मलाई दीनासित विवाह गर्न दिनुहोस्।”

13 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־יַעֲקֹב אֶת־שְׁכֶם וְאֶת־חֲמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה וַיְדַבֵּרוּ אֲשֶׁר
र-जवाफ-दिए छोराहरूले याकूबका — शेखेम र हमोर बुबालाई छल-कपटले र-बोले किनभने
H3290 H0853 H7927 H0853 H2544 H0001 H4820 H1696

טִמֵּא אֶת דִּינָה אֲחֹתָם׃
अशुद्ध-पारेको-थियो — दीना दिदीलाई
H0853 H1783 H0269

शकेम र उसको बाबु हमोरसित याकूबका छोराहरूले झुटो बोल्ने निर्णय गरे। तिनीहरू अझै पनि बौलाहा जस्तै थिए किनभने शकेमले आफ्नी बहिनी दीनासित साह्रै घिनलाग्दो कुकर्म गरेको थियो।

14 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לְאִישׁ אַחֹתֵנוּ אֶת־לְתֵת הַזֶּה לַעֲשׂוֹת נוּכַל לֹא אֲשֶׁר־
र-भने तिनीहरूलाई सक्दैनौं सक्दैनौं गर्न यो-कुरा यो दिन — हाम्री-दिदीलाई मानिसलाई
H0559 H0413 H3808 H3201 H1697 H2088 H5414 H0853 H0269 H0376

לָנוּ׃ הוּא חֶרְפָּה כִּי־ עָרְלָה לָנוּ אֲשֶׁר־
हाम्रो-लागि त्यो अपमान किनभने खतना उनको जसको
H1931 H2781 H6190

यसर्थ ती दाज्यू-भाइहरूले शकेमलाई भने, “हामी हाम्री बहिनीसित तिमीलाई विवाहको अनुमति दिन सक्तैनौ कारण तिमी अझसम्म खतना गरिएका छैनौ। हाम्री बहिनीको तिमीसित विवाह गर्नु एउटा भूल कर्म हुनेछ।

15 זָכָר׃ כָּל־ לָכֶם לְהִמּוֹל כָּמֹנוּ תִּהְיוּ אִם לָכֶם נֵאוֹת בְּזֹאת אַךְ־
पुरुष सबै तिम्रा-लागि खतना-गर्न हाम्रो-जस्तो हुन्छौ यदि तिमीहरूसँग राजी-हुन्छौं यसमा तर
H2145 H3605 H3644 H1961 H0225 H2063 H0389

तर हामी हाम्री बहिनीसित विवाह गर्न अनुमति दिन सक्छौ यदि तिमीले यो काम गर्यौं भने तिम्रा शहरका प्रत्येक पुरूषहरू हामी जस्तै खतना गरिनु पर्छ।

16 אִתְּכֶם וְיָשַׁבְנוּ לָנוּ נְקַח־ בְּנֹתֵיכֶם וְאֶת־ לָכֶם בְּנֹתֵינוּ אֶת־ וְנָתַנּוּ
तिमीहरूसँग र-बस्छौं हाम्रो-लागि लिन्छौं तिम्रा-छोरीहरू र तिमीहरूलाई हाम्रा-छोरीहरू — र-दिन्छौं
H0854 H3427 H3947 H1323 H0853 H1323 H0853 H5414

וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד׃
र-हुन्छौं एक-जना एक
H1961 H0259

त्यसपछि तिम्रा पुरूषहरूले हामीहरूका छोरी विवाह गर्न सक्छन् अनि हाम्रा पुरूषहरूले पनि तिमीहरूका छोरीसँग विवाह गर्न सक्छन्। तब हामी एक हुनेछौ।

17 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלֵינוּ לְהִמּוֹל וְלָקַחְנוּ אֶת־ בִּתֵּנוּ וְהָלָכְנוּ׃
र-यदि सुन्नहुन्न सुन्नहुन्न हाम्रो खतना-गर्न र-लिन्छौं — हाम्री-छोरीलाई र-जान्छौं
H3808 H8085 H0413 H3947 H0853 H1323 H1980

यदि खतना गराउन अस्वीकार गरे दीनालाई हामी लैजानेछौं।”

18 חֲמוֹר׃ בֶּן־ שְׁכֶם וּבְעֵינֵי חֲמוֹר בְּעֵינֵי דִּבְרֵיהֶם וַיִּיטְבוּ
हमोरको छोरा शेखेम र-दृष्टिमा हमोरको दृष्टिमा तिनीहरूको-कुरा र-राम्रो-लाग्यो
H2544 H7927 H2544 H1697 H3190

यस सम्झौतामा हमोर र शकेम दुवै खुशी भए।

19 נִכְבָּד וְהוּא יַעֲקֹב בִּבַּת־ חָפֵץ כִּי הַדָּבָר לַעֲשׂוֹת הַנַּעַר אַחַר וְלֹא־
सम्मानित र-उनी याकूबकी छोरीलाई चाहन्थ्यो किनभने यो-कुरा गर्न केटाले जवानले र-ढिलाइ-गरेन
H3513 H1931 H3290 H1323 H2654 H1697 H5288 H0309 H3808

אָבִיו׃ בֵּית מִכֹּל
बुबाको घरमा सबैभन्दा
H0001 H3605

दीनाका दाज्यूहरूले भनेको कुरामा शकेम साह्रै खुशी भयो। आफ्नो परिवारमा शकेम अति आदरणीय मानिस थियो।

20 וַיָּבֹא֩ חֲמ֨וֹר וְשֶׁ֜כֶם בְּנ֗וֹ אֶל־ שַׁ֙עַר֙ עִירָ֔ם וַיְדַבְּר֥וּ אֶל־ אַנְשֵׁ֖י עִירָ֣ם לֵאמֹ֑ר

וַיָּבֹא֩	חֲמ֨וֹר	וְשֶׁ֜כֶם	בְּנ֗וֹ	אֶל־	שַׁ֙עַר֙	עִירָ֔ם	וַיְדַבְּר֥וּ	אֶל־	אַנְשֵׁ֖י	עִירָ֣ם	לֵאמֹ֑ר
र-आए	हमोर	र-शेखेम	छोरा	—	ढोकामा	शहरको	र-बोले	—	मानिसहरूलाई	शहरको	भनेर
H0935	H2544	H7927		H0413	H8179		H1696	H0413	H0376		H0559

हमोर र शकेम शहरको समावेश स्थलमा गए। तिनीहरूले शहरवासीहरूसित कुरा गरे र भने,

21 הָאֲנָשִׁ֤ים הָאֵ֙לֶּה֙ שְׁלֵמִ֣ים הֵ֔ם אִתָּ֖נוּ וְיֵשְׁבוּ֙ בָּאָ֔רֶץ וְיִסְחֲרוּ־ אֹתָ֑הּ וְהָאָ֗רֶץ הִנֵּ֤ה

הָאֲנָשִׁים	הָאֵלֶּה	שְׁלֵמִים	הֵם	אִתָּנוּ	וְיֵשְׁבוּ	בָּאָרֶץ	וְיִסְחֲרוּ־	אֹתָהּ	וְהָאָרֶץ	הִנֵּה
मानिसहरू	यी	शान्तिपूर्ण	तिनीहरू	हामीसँग	र-बसून्	देशमा	र-व्यापार-गरून्	यसमा	र-देश	हेर
H0376	H0428	H8003	H1992	H0854	H3427	H0776	H5503	H0853	H0776	H2009

וְאֶת־	לְנָשִׁים֙	לָ֣נוּ	נִקַּ֔ח־	בְּנֹתָ֖ם	אֶת־	לִפְנֵיהֶ֑ם	יָדַ֣יִם	רָחֲבַת־	
र	पत्नीको-रूपमा	हाम्रो-लागि	लिन्छौं	तिनीहरूका-छोरीहरू	—	तिनीहरूको-अगाडि	हातको	फराकिलो	
H0853	H0802		H3947	H1323	H0853	H6440	H3027	H7342	

לָהֶ֖ם׃	נִתֵּ֥ן	בְּנֹתֵ֛ינוּ
तिनीहरूलाई	दिन्छौं	हाम्रा-छोरीहरू
	H5414	H1323

"यी मानिसहरू हामीसित मैत्रीपूर्ण छन्, तिनीहरूलाई हामीहरूमाझ बस्न अनि व्यापार गर्न दिऊँ। जहाँसम्म भूमिको कुरा छ, हेर, हामी सबैको लागि यो धेरै नै छ। हामी तिनीहरूकी छोरीहरूलाई हाम्री पत्नीहरू बनाऊँ अनि हाम्री छोरीहरूलाई तिनीहरूका छोराहरूसित विवाह गर्न दिऊँ।

22 אַךְ־ בְּזֹאת֩ יֵאֹ֨תוּ לָ֜נוּ הָאֲנָשִׁ֣ים לָשֶׁ֗בֶת לִהְיוֹת֙ לְעַ֣ם אֶחָ֔ד בְּהִמּ֖וֹל לָ֣נוּ כַּאֲשֶׁ֥ר הֵ֖ם נִמֹּלִֽים׃

אַךְ־	בְּזֹאת֩	יֵאֹ֨תוּ	לָ֜נוּ	הָאֲנָשִׁ֣ים	לָשֶׁ֗בֶת	אִתָּ֙נוּ֙	לִהְיוֹת֙	לְעַ֣ם	אֶחָ֔ד	בְּהִמּ֖וֹל	
तर	यसमा	राजी-हुन्छन्	हाम्रो-लागि	मानिसहरू	बस्न	हामीसँग	हुन	एक-जना	एक	खतना-गरेर	
H0389	H2063	H0225		H0376	H3427	H0854	H1961		H0259		

לָ֣נוּ	כָּל־	זָכָ֔ר	כַּאֲשֶׁ֥ר	הֵ֖ם	נִמֹּלִֽים׃
हाम्रो-लागि	सबै	पुरुष	जस्तो	तिनीहरू	खतना-भएका
	H3605	H2145		H1992	

तर एउटा कुरो छ जो हाम्रा सबै मानिसहरूले मान्नु पर्छ। हाम्रा सबै मानिसहरू इस्राएलीहरू जस्तै खतना गराउनु राजी हुनु पर्छ।

23 מִקְנֵהֶ֤ם וְקִנְיָנָם֙ כָּל־ וַהֲלֹ֣א בְהֶמְתָּ֗ם לָ֣נוּ הֵ֔ם אַךְ֙ נַאֲוֹתָ֖ה לָהֶ֑ם וְיֵשְׁבוּ֙

מִקְנֵהֶם	וְקִנְיָנָם	כָּל־	וַהֲלֹא	בְהֶמְתָּם	לָנוּ	הֵם	אַךְ	נַאֲוֹתָה	לָהֶם	וְיֵשְׁבוּ
गाईबस्तु	र-सम्पत्ति	र-सबै	के-होइन	पशुहरू	हाम्रो	हुन्	तर	राजी-होओं	तिनीहरूसँग	र-बसून्
H4735	H7075	H3605	H3808	H0929		H1992	H0389	H0225		H3427

אִתָּנוּ׃
हामीसँग
H0854

यदि हामीले यसो गरे तिनीहरूका गाई-वस्तुले गर्दा हामी धनी हुनेछौं। यसर्थ हामीले तिनीहरूसित यस्तो सम्झौता गर्नु पर्छ जसले गर्दा तिनीहरू यहाँ हामीसित बस्न सकुन्।"

24 וַיִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־ חֲמ֣וֹר וְאֶל־ שְׁכֶ֔ם בְּנ֖וֹ כָּל־ יֹצְאֵ֣י שַׁ֔עַר עִירֹ֑ו וַיִּמֹּ֣לוּ כָּל־

וַיִּשְׁמְעוּ	אֶל־	חֲמוֹר	וְאֶל־	שְׁכֶם	בְּנוֹ	כָּל־	יֹצְאֵי	שַׁעַר	עִירוֹ	וַיִּמֹּלוּ	כָּל־
र-सुने	—	हमोरको	र	शेखेम	छोराको	सबै	निस्कने	ढोकाबाट	शहरको	र-खतना-गरे	सबै
H8085	H0413	H2544	H0413	H7927		H3605	H3318	H8179			H3605

עִירוֹ׃	שַׁעַר	יֹצְאֵי	כָּל־	זָכָר
शहरको	ढोकाबाट	निस्कने	सबै	पुरुष
	H8179	H3318	H3605	H2145

सबै मानिसहरू जसले हमोर र शकेमबाट त्यस समावेश स्थलमा ती कुरा सुने, सबैले माने। अनि सबै मानिसहरूको खतना गरियो।

25 וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י בִּהְיוֹתָ֖ם כְּאֲבִ֑ים וַיִּקְח֣וּ שְׁנֵי־ בְנֵי־ יַעֲקֹ֗ב שִׁמְעוֹן֙ וְלֵוִ֔י

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בִּהְיוֹתָם	כְּאֲבִים	וַיִּקְחוּ	שְׁנֵי־	בְנֵי־	יַעֲקֹב	שִׁמְעוֹן	וְלֵוִי
र-भयो	दिनमा	तेस्रो	दुखाइ-रहेको-बेला	पीडामा	र-लिए	दुई	छोराहरू	याकूबका	शिमयोन	र-लेवी
H1961	H3117	H7992	H1961	H3510	H3947	H8147		H3290	H8095	H3878

אֲחֵי	דִינָה	אִישׁ	חַרְבּוֹ	וַיָּבֹאוּ	עַל־	הָעִיר	בָּטַח	וַיַּהַרְגוּ	כָּל־	זָכָר׃
दाजुहरू	दीनाका	प्रत्येक	तरवारले	र-आए	—	शहरमाथि	भरोसा-साथ	र-मारे	सबै	पुरुष
H0251	H1783	H0376	H2719	H0935			H0983	H2026	H3605	H2145

तीन दिन पछि खतना गरिएका मानिसहरूको घाउ भयो। याकूबका दुइजना छोरा, शिमोन अनि लेवीले बुझे तिनीहरू दुर्वल भएका छन्। यसर्थ तिनीहरूले शहरमा गए अनि सबै मानिसहरूलाई मारिदिए।

שְׁכֶם	מִבֵּית	דִּינָה	אֶת־	וַיִּקְחוּ	חֶרֶב	לְפִי־	הָרְגוּ	בְּנֵי	שְׁכֶם	וְאֶת־	חֲמוֹר	וְאֶת־	26
शेखेमको	घरबाट	दीनालाई	—	र-लिए	धारले	तरवारको	मारे	छोरालाई	शेखेम	र	हमोर	र	
H7927		H1783	H0853	H3947	H2719	H6310	H2026		H7927	H0853	H2544	H0853	

וַיֵּצֵאוּ׃
र-निस्किए
H3318

दीनाका दाज्यूहरू शिमोन र लेवीले हमोर र उसको छोरो शेकमलाई पनि मारे अनि शेकमको घरबाट दीनालाई निकाले अनि लिएर गए।

אֲחוֹתָם׃	טִמְאוּ	אֲשֶׁר	הָעִיר	וַיָּבֹזּוּ	הַחֲלָלִים	עַל־	בָּאוּ	יַעֲקֹב	בְּנֵי	27
दिदीलाई	अशुद्ध-पारेका-थियो	किनभने	शहरलाई	र-लुटे	मृतहरूमाथि	—	आए	याकूबका	छोराहरू	
H0269				H0962			H0935	H3290		

याकूबका छोराहरू शहरमा गए अनि त्यहाँ भएको प्रत्येक चीज चोरे। शकेमले तिनीहरूकी बहिनीमाथि गरेको कुरोले तिनीहरूको अझै रीस मरेको थिएन।

בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	וְאֶת־	בָּעִיר	אֲשֶׁר־	וְאֵת	חֲמֹרֵיהֶם	וְאֶת־	בְּקָרָם	וְאֶת־	צֹאנָם	אֶת־	28
खेतमा	जो	र	शहरमा	जो	र	गधाहरू	र	गाईवस्तु	र	भेडाबाख्रा	—	
		H0853			H0853	H2543	H0853	H1241	H0853	H6629	H0853	

לָקָחוּ׃
लिए
H3947

गधाहरू तथा शहरमा र खेतमा जे जति थिए प्रत्येक चीज लगे।

אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	וַיָּבֹזּוּ	שָׁבוּ	נְשֵׁיהֶם	וְאֶת־	טַפָּם	כָּל־	וְאֶת־	חֵילָם	כָּל־	וְאֶת־	29
जो	सबै	र	र-लुटे	बन्दी-बनाए	पत्नीहरू	र	बच्चाहरू	सबै	र	धन	सबै	र	
	H3605	H0853	H0962	H7617	H0802	H0853	H2945	H3605	H0853	H2428	H3605	H0853	

בַּבָּיִת׃
घरमा

ती दाज्यू-भाइहरूले तिनीहरूको पत्नी छोरा-छोरी तथा तिनीहरूसँग भएको प्रत्येक चीज लगे।

הָאָרֶץ	בְּיוֹשֵׁב	לְהַבְאִישֻׁנִי	אֹתִי	עֲכַרְתֶּם	לֵוִי	וְאֶל־	שִׁמְעוֹן	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	30
देशको	बस्नेहरूमा	घृणा-बनाउन	मलाई	कष्टमा-पार्‍यौ	लेवीलाई	र	शिमयोन	—	याकूबले	र-भने	
H0776	H3427	H0887	H0853	H5916	H3878	H0413	H8095	H0413	H3290	H0559	

אֲנִי	וְנִשְׁמַדְתִּי	וְהִכּוּנִי	עָלַי	וְנֶאֱסְפוּ	מִסְפָּר	מְתֵי	וַאֲנִי	וּבַפְרִזִּי	בָּכְנַעֲנִי
म	र-नाश-हुन्छु	र-आक्रमण-गर्छन्	ममाथि	र-भेला-हुन्छन्	मानिस	थोरै-सङ्ख्याको	र-म	र-परिज्जीमा	कनानी
H0589	H8045	H5221		H0622	H4557	H4962	H0589	H6522	

וּבֵיתִי׃
र-मेरो-घराना

तर याकूबले शिमोन र लेवीलाई भने, “तिमीहरूले मलाई साह्रै कष्ट दियौ। यहाँ सबै मानिसहरूले मलाई घृणा गर्नेछन्। सबै कनानी र परिज्जी मानिसहरू मेरो विरूद्धमा हुनेछन्। हामीहरूको संख्या यहाँ कम्ती छ, यदि यहाँका मानिसहरू हामीसित लड्न भेला भए भने हामीहरू ध्वंश हुनेछौ। अनि मसँग भएका सबै हाम्रा मानिसहरू ध्वंश हुनेछन्।”

פ	אֲחוֹתֵנוּ׃	אֶת־	יַעֲשֶׂה	הַכְזוֹנָה	וַיֹּאמְרוּ	31
—	हाम्री-दिदीलाई	—	व्यवहार-गर्नुपर्थ्यो	के-वेश्या-जस्तो	र-भने	
	H0269	H0853		H2181	H0559	

तर ती दाज्यू-भाइहरूले भने, “के तिनीहरूले हाम्री बहिनीलाई वेश्या जस्तै व्यवहार गरून्? अहँ, हाम्री बहिनीलाई त्यस्तो व्यवहार गर्नु तिनीहरूको अन्याय थियो।”

Chapter 35

שָׁם	וַעֲשֵׂה־	שָׁם	וְשֵׁב־	בֵּית־אֵל	עֲלֵה	קוּם	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	1
त्यहाँ	र-बनाऊ	त्यहाँ	र-बस	बेथेलमा	जाऊ-माथि	उठ	याकूबलाई	—	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो	
H8033		H8033	H3427	H1008	H5927		H3290	H0413	H0430	H0559	

אָחִיךָ׃	עֵשָׂו	מִפְּנֵי	בְּבָרְחֲךָ	אֵלֶיךָ	הַנִּרְאֶה	לָאֵל	מִזְבֵּחַ
तिम्रो-दाजु	एसाव	बाट	तिम्रो-भाग्दा	तिमीलाई	देखा-पर्नुभएको	परमेश्वरको-निम्ति	वेदी
H0251	H6215	H6440	H1272	H0413	H7200	H0410	H4196

परमेश्वरले याकूबलाई भन्नु भयो, “बेतेल शहरमा जाऊ, त्यहाँ बस अनि पूजा गर्नलाई त्यहाँ एउटा वेदी बनाऊ। ‘एल’ लाई स्मरण गर, ती परमेश्वर जो तिमी दाज्यू एसावदेखि बाँच्नको लागि भाग्दै थियौ, त्यस समय तिमीलाई परमेश्वरले दर्शन दिनु भएको थियो। तिमीले आराधना गर्नको निम्ति त्यहाँ एउटा वेदी बनाऊ।”

אֱלֹהֵי	אֶת־	הַסְּרוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶל	בֵּיתוֹ	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
देवताहरू	—	हटाओ	उसँग-थिए	जो	सबै	र	आफ्नो-घरानालाई	—	याकूबले	र-भन्यो	
H0430	H0853	H5493			H3605	H0413		H0413	H3290	H0559	

שִׂמְלֹתֵיכֶם׃	וְהַחֲלִיפוּ	וְהִטַּהֲרוּ	בְּתֹכְכֶם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	
तिमीहरूका-लुगाहरू	र-फेर्नुहोस्	र-शुद्ध-होओ	तिमीहरूमाझ-छन्	जो	परदेशी	
H8071	H2498	H2891	H8432		H5236	

यसकारण, याकूबले आफ्नो परिवार तथा आफ्ना सबै सेवकहरूलाई भने, “काठ र धातुले बनिएका जे जति झुटा देवताहरू तिमीहरूसित छन् ती सब नष्ट गरिदेऊ। आफूलाई पवित्र बनाऊ अनि सफा लुगाहरू लगाऊ।

בְּיוֹם	אֹתִי	הָעֹנֶה	לָאֵל	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וְאֶעֱשֶׂה־	בְּית־אֵל	וְנַעֲלֶה	וְנָקוּמָה		3
दिनमा	मलाई	जवाफ-दिनुहुने	परमेश्वरको-निम्ति	वेदी	त्यहाँ	र-म-बनाउँछु	बेथेलमा	र-जाऔं-माथि	र-उठौं		
H3117	H0853		H0410	H4196	H8033		H1008	H5927			

הָלָכְתִּי׃	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	עִמָּדִי	וַיְהִי	צָרָתִי
म-हिँडेँ	जुन	बाटोमा	मसँग	र-हुनुभयो	मेरो-सङ्कष्टको
H1980		H1870	H5978	H1961	

हामीहरू यो ठाउँ छोडेर बेतेल जानेछौं, अनि त्यहाँ आफ्नो परमेश्वरको निम्ति एउटा वेदी बनाउनेछौं। उहाँ मेरो उही परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले मेरो प्रत्येक कष्टमा सहायता गर्नुहुन्छ, अनि म जहाँ जान्छु मसँगै हुनुहुन्छ।”

וְאֶת־	בְּיָדָם	אֲשֶׁר	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	כָּל־	אֵת	יַעֲקֹב	אֶל־	וַיִּתְּנוּ		4
र	तिनीहरूका-हातमा-थिए	जो	परदेशी	देवताहरू	सबै	—	याकूबलाई	—	र-दिए		
H0853	H3027		H5236	H0430	H3605	H0853	H3290	H0413	H5414		

עִם־	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תַּחַת	יַעֲקֹב	אֹתָם	וַיִּטְמֹן	בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַנְּזָמִים
नजिक	जो	बलूत-रूखको	मुनि	याकूबले	तिनलाई	र-गाड्यो	तिनीहरूका-कानमा-थिए	जो	कानका-बालाहरू
		H0424	H8478	H3290	H0853	H2934	H0241		H5141

שְׁכֶם׃
शकेम
H7927

यसर्थ मानिसहरूसित भएका झुटा देवताहरू तिनीहरूले सबै याकूबलाई दिए। तिनीहरूले आफ्नो कानमा लगाएका कुण्डलहरू पनि याकूबलाई दिए। याकूबले शकेम नाउँको शहरको नजिक एउटा फलाँटको रूखको नजिक ती सब चीजहरू गाडि दिए।

וְלֹא	סְבִיבֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	עַל־	אֱלֹהִים	חִתַּת	וַיְהִי	וַיִּסָּעוּ		5
र-खेदेनन्	तिनीहरूको-वरिपरि-थिए	जो	शहरहरूमाथि	—	भयो	त्रास	र-परमेश्वरको	र-यात्रा-गरे		
H3808	H5439				H0430	H2847	H1961	H5265		

יַעֲקֹב׃	בְּנֵי	אַחֲרֵי	רָדְפוּ
याकूबका	छोराहरूका	पछि	तिनीहरूले
H3290			H7291

याकूब र तिनका छोराहरूले त्यो ठाउँ छोडे। त्यस ठाउँका मानिसहरूले तिनीहरूलाई लखेटेर मार्न चाहन्थे। तर तिनीहरूले त्यसो गरेनन् किनभने तिनीहरू परमेश्वरसित आत्यन्तै डराएका थिए।

אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הַוּא	בֵּית־אֵל	הִוא	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	לוּזָה	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	6
जो	मानिसहरू	र-सबै	ऊ	बेथेल-हो	त्यो-नै	छ	कनान-देशमा	जो	लूजमा	याकूब	र-आयो	
		H3605	H1931	H1008	H1931		H0776		H3870	H3290	H0935	

עִמּוֹ׃
उसँग-थिए

यसर्थ याकूब अनि उसका मानिसहरू लूज पुगे। आज लूजलाई बेतेल भनिन्छ। यो कनान भूमिमा पर्छ।

אֵלָיו	נִגְלוּ	שָׁם	כִּי	בֵּית־אֵל	אֵל	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן		7
उसलाई	प्रकट-हुनुभयो	त्यहाँ	किनभने	बेथेल	एल	त्यो-ठाउँलाई	र-नाम-राख्यो	वेदी	त्यहाँ	र-बनायो		
H0413	H1540	H8033		H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129		

אָחִיו׃	מִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	הָאֱלֹהִים
आफ्नो-दाजु	बाट	उसले-भाग्दा	परमेश्वर
H0251	H6440	H1272	H0430

याकूबले त्यहाँ एउटा वेदी बनाएर त्यस ठाउँको नाउँ “एल-बेतेल” राख्यो। याकूबले त्यस ठाउँको नाउँ त्यही रोजे कारण जति बेला ऊ आफ्नो दाज्यू देखि भाग्दै थियो परमेश्वरले त्यहीं दर्शन दिनु भएको थियो।

וַיִּקְרָא	הָאַלּוֹן	תַּחַת	לְבֵית־אֵל	מִתָּחַת	וַתִּקָּבֶר	רִבְקָה	מֵינֶקֶת	דְּבֹרָה	וַתָּמָת		8
र-नाम-राखियो	बलूत-रूखको	मुनि	बेथेलको	मुनि	र-गाडियो	रिबकाकी	दूधआमा	दबोरा	र-मऱ्यो		
H7121	H0437	H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683	H4191		

שְׁמוֹ	בָּכוּת׃אַלּוֹן	פ	
त्यसको	अल्लोन-बाकूत	—	
H8034	H0439		

रिबेकाकी धाई दबोराह त्यहाँ मरी, तिनीहरूले त्यसलाई बेतेलमा फलाँटको रूखमुनि गाडे। तिनीहरूले त्यस ठाउँको नाउँ अल्लोन बकुत राखे।

אֹתוֹ׃	וַיְבָרֶךְ	פַּדַּן־אֲרָם	בְּבֹאוֹ	עוֹד	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא		9
उसलाई	र-आशीर्वाद-दिनुभयो	पद्दन-अरामबाट	उसको-आउँदा	फेरि	याकूबलाई	—	परमेश्वर	र-देखा-पर्नुभयो		
H0853	H1288	H6307	H0935	H5750	H3290	H0413	H0430	H7200		

याकूब जब पद्दनआरामबाट फर्किंयो परमेश्वरले फेरि उसलाई दर्शन दिनु भयो। परमेश्वरले याकूबलाई आशीर्वाद दिनुभयो।

כִּי	יַעֲקֹב	עוֹד	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	לֹא־	יַעֲקֹב	שִׁמְךָ	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר־		10
तर	याकूब	अब	तिम्रो-नाम	भनिने-छैन	अब-उप्रान्त	याकूब-हो	तिम्रो-नाम	परमेश्वरले	उसलाई	र-भन्नुभयो		
H3290	H5750	H8034	H7121	H3808	H3290	H8034	H0430		H0559			

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	שִׁמְךָ	יִהְיֶה	אִם־
इस्राएल	उसको-नाम	—	र-राख्नुभयो	तिम्रो-नाम	हुनेछ	बरु
H3478	H8034	H0853	H7121	H8034	H1961	

परमेश्वरले याकूबलाई भन्नुभयो, “तिम्रो नाउँ याकूब हो, तर म तिम्रो नाउँ बद्‌ली गरी दिनेछु। अब उसो तिमीलाई याकूब भनिने छैन र तिम्रो नयाँ नाउँ इस्राएल हुनेछ।” यसर्थ परमेश्वरले उसको नाउँ इस्राएल राख्नु भयो।

גּוֹיִם	וּקְהַל	גּוֹי	וּרְבֵה	פְּרֵה	שַׁדַּי	אֵל	אֲנִי	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר		11
जातिहरू	र-जातिहरूको-समूह	जाति	र-बढ	फल्दै-फल	शद्दाई-हुँ	एल	म	परमेश्वरले	उसलाई	र-भन्नुभयो		
	H6951			H6509	H7706	H0410	H0589	H0430		H0559		

יֵצְאוּ׃	מֵחֲלָצֶיךָ	וּמְלָכִים	מִמֶּךָּ	יִהְיֶה
निस्कनेछन्	तिम्रो-सन्तानबाट	र-राजाहरू	तिमीबाट	हुनेछन्
H3318	H2504	H4428		H1961

परमेश्वरले उसलाई भन्नुभयो, “म सर्वशक्तिमान परमेश्वर हुँ अनि म तिमीलाई आशीर्वाद दिन्छु। फल्दै-फुल्दै अनि बढदै जाऊ। तिम्रा सन्तानहरूबाट धेरै राष्ट्र अनि राजाहरू बनिनेछन्।

אַחֲרֶיךָ	וּלְזַרְעֲךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְךָ	וּלְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	וְאֶת־
तिम्रो-पछि	र-तिम्रो-सन्तानलाई	दिनेछु	तिमीलाई	र-इसहाकलाई	अब्राहाम	मैले-दिएँ	जो	भूमि	र
	H2233	H5414		H3327	H0085	H5414		H0776	H0853

12

הָאָרֶץ׃	אֶת־	אֶתֵּן
भूमि	—	दिनेछु
H0776	H0853	H5414

मैले अब्राहाम र इसहाकलाई विशेष भूमि दिएँ र अब तिमीलाई त्यो भूमि दिनेछु। अनि त्यो भूमि तिमीपछि आउने तिम्रा सन्तानलाई पनि दिनेछु।”

אִתּוֹ׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהִים	מֵעָלָיו	וַיַּעַל
उसँग	बोल्नुभएको-थियो	जहाँ	त्यो-ठाउँमा	परमेश्वर	उसबाट	र-माथि-जानुभयो
H0854	H1696		H4725	H0430		H5927

13

त्यसपछि परमेश्वर त्यहाँबाट जानु भयो। 14-15 त्यस ठाउँमा याकूबले एउटा स्मारक ढुङ्गा राख्यो। उनले दाखरस र तेलले अभिषेक गरी त्यस ढुङ्गालाई पवित्र पार्यो। यो ठाउँ एउटा विशेष ठाउँ भयो किनभने यहाँ परमेश्वरले याकूबसित कुरा गर्नु भएको थियो। याकूबले यस ठाउँको नाउँ बेतेल राख्यो।

וַיָּסֶךְ	אֶבֶן	מַצֵּבָת	אִתּוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	מַצֵּבָה	יַעֲקֹב	וַיַּצֵּב
र-खन्यायो	ढुङ्गाको	स्तम्भ	उसँग	बोल्नुभएको-थियो	जहाँ	त्यो-ठाउँमा	स्तम्भ	याकूबले	र-खडा-गऱ्यो
	H0068	H4678	H0854	H1696		H4725	H4676	H3290	H5324

14

שָׁמֶן׃	עָלֶיהָ	וַיִּצֹק	נֶסֶךְ	עָלֶיהָ
तेल	त्यसमाथि	र-खन्यायो	अर्घ-बलि	त्यसमाथि
H8081		H3332	H5262	

אֱלֹהִים	שָׁם	אִתּוֹ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	שֵׁם	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיִּקְרָא
परमेश्वरले	त्यहाँ	उसँग	बोल्नुभएको-थियो	जहाँ	त्यो-ठाउँको	नाम	—	याकूबले	र-नाम-राख्यो
H0430	H8033	H0854	H1696		H4725	H8034	H0853	H3290	H7121

15

בֵּית־אֵל׃
बेथेल
H1008

רָחֵל	וַתֵּלֶד	אֶפְרָתָה	לָבוֹא	הָאָרֶץ	כִּבְרַת־	עוֹד	וַיְהִי־	אֶלְמְבֵית	וַיִּסְעוּ
राहेलले	र-जन्म-दिइन्	एफ्रात	पुग्नु-अघि	भूमिको	दूरी	केही	र-अझै	बेथेलबाट	र-यात्रा-गरे
H7354	H3205	H0672	H0935	H0776	H3530	H5750	H1961	H1008	H5265

16

בְּלִדְתָּהּ׃	וַתְּקַשׁ
उनको-प्रसूतिमा	र-कठिन-भयो
H3205	H7185

याकूब अनि उसको दलले बेतेल छोडे। तिनीहरू ठीक एप्रात आई पुग्नअघि राहेल प्रसुति वेदना भोग्न थाली।

זֶה	נַם־	כִּי־	תָּרִאֹי	אַל־	הַמְיַלֶּדֶת	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּלִדְתָּהּ	בְּהַקְשֹׁתָהּ	וַיְהִי
यो	यो-पनि	किनभने	नडराऊ	नडराऊ	सुत्केरी-गराउनेले	उनलाई	र-भनिन्	उनको-प्रसूतिमा	कठिन-हुँदा	र-भयो
H2088	H1571		H3372	H0408	H3205		H0559	H3205	H7185	H1961

17

בֵּן׃	לָךְ
छोरा-हो	तिमीलाई

तर यसपल्ट राहेललाई सही नसक्नु वेदना भइरहेको थियो। राहेलकी कमारीले हेरि र भनी “नडराऊ राहेल तिमीले अर्को छोरो जन्माउदैछौ।”

18 וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מֵתָה מְּתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא־
र-भयो निस्कँदा उनको-प्राण मर्दै-थिइन् किनभने र-नाम-राखिन् उसको बेन-ओनी तर-उसका-बुबाले नाम-राखे
H1961 H3318 H5315 H4191 H3588 H7121 H8034 H1126 H0001 H7121

בִּנְיָמִין׃ לוֹ
बिन्यामीन उसलाई
H1144

छोरो जन्मदा-जन्मदै राहेल मरी। मृत्युअघि आफ्नो त्यस छोरोको नाउँ तिनले बेन-ओनी राखीन्। तर याकूबले उसको नाउँ बिन्यामीन राख्यो।

19 וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית׃ לָחֶם
र-मरिन् राहेल र-गाडिइन् बाटोमा एफ्रातको त्यो-नै बेथलेहेम-हो
H4191 H7354 H6912 H1870 H0672 H1931 H1035

राहेललाई एप्रात जाने बाटोमा नै गाडियो। (एप्रात नै बेतलेहेम हो)।

20 וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל־ קִבְרָתָהּ הִוא מַצֵּבַת קִבְרַת־ עַד הַיּוֹם׃
र-खडा-गऱ्यो याकूबले स्तम्भ — उनको-चिहानमाथि त्यो-नै स्तम्भ चिहान आज सम्म
H5324 H3290 H4676 H6900 H1931 H4678 H6900 H5704 H3117

राहेलको सम्मानमा याकूबले उसको चिहानमाथि एउटा खामो उभ्यायो। त्यो खामो अझ पनि त्यही खडा छ।

21 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלָה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל־עֵדֶר׃
र-यात्रा-गऱ्यो इस्राएलले र-टाँग्यो आफ्नो-पाल पर मिग्दल-एदेरभन्दा
H5265 H3478 H5186 H0168 H1973 H4029

त्यसपछि इस्राएलले आफ्नो यात्रा जारी राख्यो। उनले एदेर स्तम्भकै दक्षिणमा आफ्नो पाल हाल्यो।

22 וַיְהִי בִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־ בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ
र-भयो बस्दा इस्राएल त्यस-देशमा त्यस र-गयो रूबेन र-सुत्यो — बिल्हासँग उपपत्नी
H1961 H7931 H3478 H0776 H1931 H3212 H7205 H7901 H0854 H1090 H6370

אָבִיו׃ וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל פ וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ יַעֲקֹב שְׁנֵים עָשָׂר׃
आफ्ना-बुबाकी र-सुन्यो इस्राएलले — र-थिए छोराहरू याकूबका बाह्र जना
H0001 H8085 H3478 H6240 H1961 H1121 H3290 H8147 H6240

इस्राएल त्यस ठाउँमा छोटो समयको निम्ति बस्यो। जब ऊ त्यहाँ थियो, रूबेन इस्राएलको सेविका बिल्हासित सुत्यो। इस्राएल यो सुनेर साह्रै क्रोधित भए। याकूब (इस्राएल) का बाह्र जना छोराहरू थिए।

23 בְּנֵי לֵאָה בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וּזְבוּלֻן׃
छोराहरू लेआका जेठा याकूबको रूबेन र-शिमोन र-लेवी र-यहूदा र-इस्साखार र-जबूलून
H1121 H3812 H1060 H3290 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074

लेआका छोराहरू हुनः रूबेन (याकूबको पहिलो छोरो), शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार अनि जबूलून।

24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
छोराहरू राहेलका योसेफ र-बिन्यामीन
H1121 H7354 H3130 H1144

राहेलका छोराहरूः यूसुफ र बिन्यामीन।

25 וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃
र-छोराहरू बिल्हाका दासी राहेलकी दान र-नप्ताली
H1121 H8198 H7354 H1835 H5321

राहेलकी कमारी बिल्हाबाट जन्मिएका छोराहरू दान र नप्ताली थिए।

יֻלַּד־	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	בְּנֵי	אֱלֶּה	וְאָשֵׁר	גָּד	לְאָה	שִׁפְחַת	זִלְפָּה	וּבְנֵי	26
जन्मेका-थिए	जो	याकूबका	छोराहरू	यी-नै	र-आशेर	गाद	लेआकी	दासी	जिल्पाका	र-छोराहरू	
H3205		H3290		H0428	H0836	H1410	H3812	H8198	H2153		

לְוֹ	אֲרָם׃	בְּפַדָּן
उसलाई	पद्दन-अराममा	
	H6307	

लेआकी कमारी जिल्पाबाट जन्मिएका छोरीहरू गाद र आशेर थिए। यी तिनका नानीहरू तब जन्मिएका थिए जब तिनी पद्दमआराममा थिए।

אֲשֶׁר־	חֶבְרֹון	הוּא	הָאַרְבָּעקִרְיַת	מַמְרֵא	אָבִיו	יִצְחָק	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא		27
जहाँ	हेब्रोन-हो	त्यो-नै	किर्यत-अर्बा	मम्रेमा	आफ्ना-बुबाकहाँ	इसहाक	—	याकूब	र-आयो		
	H1931	H7153		H4471	H0001	H3327	H0413	H3290	H0935		

וְיִצְחָק׃	אַבְרָהָם	שָׁם	גָּר־
र-इसहाक	अब्राहाम	त्यहाँ	बसेका-थिए
H3327	H0085	H8033	

याकूब आफ्ना बुबा इसहाककहाँ किर्यतबामा (हेब्रोन) गए। यो त्यही ठाउँ हो जहाँ अब्राहाम र इसहाकले बसो-बास गरेका थिए।

שָׁנָה׃	וּשְׁמֹנִים	שָׁנָה	מְאַת	יִצְחָק	יְמֵי	וַיִּהְיוּ		28
वर्ष	र-अस्सी	वर्ष	एक-सय	इसहाकका	दिनहरू	र-थिए		
H8141	H8084	H8141	H3967	H3327	H3117	H1961		

इसहाक एक सय असी वर्ष बाँचे।

וַיִּקְבְּרוּ	יָמִים	וּשְׂבַע	זָקֵן	עַמָּיו	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת	יִצְחָק	וַיִּגְוַע		29
र-गाडे	भएर	र-दिन-पूर्ण	बूढो	आफ्ना-मानिसहरूसँग	—	र-भेला-भयो	र-मऱ्यो	इसहाकले	र-प्राण-त्याग्यो		
H6912	H3117	H7649	H2205		H0413	H0622	H4191	H3327	H1478		

פ	בָּנָיו׃	וְיַעֲקֹב	עֵשָׂו	אֹתֹו
—	उसका-छोराहरूले	र-याकूबले	एसाव	उसलाई
		H3290	H6215	H0853

इसहाक जब मरे तिनीहरू अत्यन्त वृद्ध भएका थिए अनि सम्पूर्ण जीवन उपभोग गरे। उसको छोरा एसाव अनि याकूबले तिनलाई तिनका पिताको ठाउँमै गाडे।

Chapter 36

אֱדֹום׃	הוּא	עֵשָׂו	תֹּלְדֹות	וְאֵלֶּה	1
एदोम	ऊ	एसावको	वंशावली	र-यी-नै	
H0123	H1931	H6215	H8435	H0428	

एसावको पारिवारिक इतिहास यही हो।

וְאֶת־	הַחִתִּי	אֵילֹון	בַּת־	עָדָה	אֶת־	כְּנַעַן	מִבְנֹות	נָשָׂיו	אֶת־	לָקַח	עֵשָׂו	2
र	हित्ती	एलोनकी	छोरी	आदा	—	कनानका	छोरीहरूबाट	आफ्ना-पत्नीहरू	—	लियो	एसावले	
H0853	H2850	H0356	H1323	H5711	H0853		H1323	H0802	H0853	H3947	H6215	

הַחִוִּי׃	צִבְעֹון	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	אָהֳלִיבָמָה
हिव्वी	सिब्योनकी	छोरी	अनाकी	छोरी	ओहोलीबामा
H2340	H6649	H1323	H6034	H1323	H0173

एसावले कनानी स्त्रीहरूसित विवाह गरे। तिनीहरू थिएः हित्ती एलोनकी छोरी आदा, अन्नाकी छोरी ओहोलीबामा अनि हिव्वी सिनीकी नातिनी अनि

נְבָיוֹת׃	אֲחֹות	יִשְׁמָעֵאל	בַּת־	בָּשְׂמַת	וְאֶת־	3
नबायोतकी	दिदी	इश्माएलकी	छोरी	बासमत	र	
H5032	H0269	H3458	H1323	H1315	H0853	

बासमत-इश्माएलकी छोरी अनि नबायोतकी बहिनी।

4	וַתֵּ֤לֶד	עָדָה֙	לְעֵשָׂ֔ו	אֶת־	אֱלִיפָ֖ז	וּבָשְׂמַ֣ת	יָלְדָ֑ה	אֶת־	רְעוּאֵֽל׃
	र-जन्म-दिइन्	आदाले	एसावको-निम्ति	—	एलीफज	र-बासमतले	जन्म-दिइन्	—	रेऊएल
	H3205	H5711	H6215	H0853	H0464	H1315	H3205	H0853	H7467

एसाव अनि आदाले एलीपज नाउँको छोरो जन्माए। बासमतले रूएल नाउँको छोरो जन्माइन्।

5	בְּנֵי	אֱלֹהֵ֣י	קֹ֔רַח	וְאֶת־	יַעְלָ֖ם	וְאֶת־	(יְעוּשׁ֑)	[יעישׁ]	אֶת־	יָלְדָ֣ה	וְאָהֳלִיבָמָ֗ה
	छोराहरू	यी-नै	कोरह	र	यालाम	र	येउश	येउश	—	जन्म-दिइन्	र-ओहोलीबामाले
	H0428	H7141	H0853	H3281	H0853	H0853	H3266	H3274	H0853	H3205	H0173

כְּנָֽעַן׃	בְּאֶ֣רֶץ	לוֹ֮	יֶלְדוּ־	אֲשֶׁ֣ר	עֵשָׂו֒
कनान	देशमा	उसलाई	जन्मेका-थिए	जो	एसावका
	H0776		H3205		H6215

अनि ओहोलीबामाका तीन जना छोराहरू थिएः तिनीहरूको नाउँ-यऊश, यालाम अनि कोरह। तिनीहरू एसावका छोराहरू थिए जो कनान भूमिमा जन्मे। 6-8 याकूब अनि एसावाका परिवारहरू अत्यन्तै विशाल भए जसले गर्दा कनान भूमिको अन्नले तिमीहरूलाई पुग्न असम्भव भयो। यसर्थ एसावले आफ्नो भाइ याकूबलाई छोडेर धेरै टाढा देशमा गए। एसावले आफ्ना सबै चीजहरू आफूसँग लिएर गए। कनानमा हुँदा उनले यी सब चीजहर प्राप्त गरेको थियो। यसर्थ एसावले आफूसंग पत्नीहरू छोराहरू, छोरीहरू, सबै नोकरहरू, पशुहरू लग्यो। एसाव र याकूबको परिवारहरू यति बढदै गए, तिनीहरूलाई एकै ठाउँमा बस्न असम्भव भयो। त्यस भूमिबाट दुइ परिवारहरूलाई जीवन निर्वाह गर्न मुश्किल थियो। तिनीहरूसित धेरै गाई-वस्तुहरू थिए। एसाव पहाडी भूमि सेइरतिर लागे (एसावको नाउँ एदोम अनि सेइर पनि हो।)

6	בֵּיתֹ֔ו	נַפְשׁ֣וֹת	כָּל־	וְאֶת־	בְּנֹתָ֗יו	וְאֶת־	בָּנָיו֙	וְאֶת־	נָשָׁ֤יו	אֶת־	עֵשָׂו֙	וַיִּקַּ֞ח
	घरका	मानिसहरू	सबै	र	छोरीहरू	र	छोराहरू	र	आफ्ना-पत्नीहरू	—	एसावले	र-लियो
	H5315	H3605	H0853	H1323	H0853	H0853	H0853	H0853	H0802	H0853	H6215	H3947

בְּאֶ֣רֶץ	רָכַ֔שׁ	אֲשֶׁר	קִנְיָנ֥וֹ	כָּל־	וְאֵת֙	בְּהֶמְתּ֔וֹ	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵ֑הוּ	וְאֶת־
देशमा	कमाएको-थियो	जो	सम्पत्ति	सबै	र	पशुहरू	सबै	र	उसका-गाईवस्तुहरू	र
H0776	H7408		H7075	H3605	H0853	H0929	H3605	H0853	H4735	H0853

אָחִֽיו׃	יַעֲקֹ֖ב	מִפְנֵ֥י	אֶ֛רֶץ	אֶל־	וַיֵּ֥לֶךְ	כְּנָֽעַן
आफ्नो-दाजु	याकूब	बाट	देशमा	—	र-गयो	कनान
H0251	H3290	H6440	H0776	H0413	H3212	

7	מְגוּרֵיהֶ֔ם	אֶ֣רֶץ	תְּכֹלָ֑ה	וְלֹ֣א	יַחְדָּ֗ו	מֹשֶׁ֣בֶת	רָ֔ב	רְכוּשָׁ֖ם	הָיָ֥ה	כִּי־
	तिनीहरूको-बसोबासको	देश	भूमिले	र-सकेन	एकसाथ	सँगै-बस्नलाई	धेरै	तिनीहरूको-सम्पत्ति	थियो	किनभने
	H4033	H0776	H3201	H3808		H3427		H7399	H1961	

מִקְנֵיהֶֽם׃	מִפְנֵ֥י	אֹתָ֖ם	לָשֶׁ֣את
तिनीहरूको-गाईवस्तु	कारणले	तिनीहरूलाई	सम्भार्न
H4735	H6440	H0853	H5375

8	וַיֵּ֥שֶׁב	עֵשָׂ֛ו	בְּהַ֥ר	שֵׂעִ֖יר	עֵשָׂ֣ו	הֽוּא	אֱדֽוֹם׃
	र-बस्यो	एसाव	पहाडमा	सेईर	एसाव	ऊ	एदोम-हो
	H3427	H6215	H2022		H6215	H1931	H0123

9	וְאֵ֖לֶּה	תֹּלְדֹ֣ות	עֵשָׂ֑ו	אֲבִ֣י	אֱדֹ֔ום	בְּהַ֖ר	שֵׂעִֽיר׃
	र-यी-नै	वंशावली	एसावको	पिता	एदोमको	पहाडमा	सेईर
	H0428	H8435	H6215	H0001	H0123	H2022	

एसाव एदोमी मानिसहरूका पिता थिए। सेईर एदोमको पहाडी भूमिमा बस्ने एसावका परिवारहरूको नाउँ यी नै हुन्,

10	בָּשְׂמַ֖ת	בֶּן־	רְעוּאֵ֑ל	עֵשָׂ֣ו	אֱשֶׁ֔ת	עָדָ֖ה	בֶּן־	אֱלִיפַ֣ז	עֵשָׂ֔ו	בְּנֵי־	שְׁמ֥וֹת	אֱלֶּ֖ה
	बासमतको	छोरा	रेऊएल	एसावकी	पत्नी	आदाको	छोरा	एलीफज	एसावका	छोराहरूका	नामहरू	यी-नै
	H1315		H7467	H6215	H0802	H5711		H0464	H6215		H8034	H0428

עֵשָׂ֖ו׃	אִשְׁ֥ת
एसावकी	पत्नी
H6215	H0802

एसाव र आदाको छोरोको नाउँ एलीपज हो। एसाव र बासमतको छोरोको नाउँ रूएल हो।

11	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי	אֱלִיפַז	תֵּימָן	אוֹמָר	צְפוֹ	וְגַעְתָּם	וּקְנַז׃	
	र–थिए	छोराहरू	एलीफजका	तेमान	ओमार	सेफो	र–गाताम	र–कनज	
	H1961		H0464	H8487	H0201	H6825	H1609	H7073	

एलीपजका पाँचजना छोराहरूको नाउँ थियोः तेमान, ओमार, सपो, गोताम अनि कनज।

12	וְתִמְנַע	פִּילֶגֶשׁ	הָיְתָה	לֶאֱלִיפַז	בֶּן־	עֵשָׂו	וַתֵּלֶד	לֶאֱלִיפַז	אֶת־	עֲמָלֵק
	र–तिम्ना	उपपत्नी	थिइन्	एलीफजकी	छोरा	एसावको	र–जन्म–दिइन्	एलीफजको–निम्ति	—	अमालेक
	H8555	H6370	H1961	H0464		H6215	H3205	H0464	H0853	H6002

עֵשָׂו׃	אֵשֶׁת	עָדָה	בְּנֵי	אֵלֶּה	
एसावकी	पत्नी	आदाका	छोराहरू	यी–नै	
H6215	H0802	H5711		H0428	

एलीपजकी पनि एउटी दासी थिइ। उसको नाउँ तिम्ना थियो अनि तिम्ना र एलीपजको अमालेक नाउँका छोरो थियो।

13	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	רְעוּאֵל	נַחַת	זֶרַח	שַׁמָּה	וּמִזָּה	אֵלֶּה	הָיוּ	בְּנֵי	בָשְׂמַת	אֵשֶׁת
	र–यी–नै	छोराहरू	रेऊएलका	नहत	र–जेरह	शम्मा	र–मिज्जा	यी–नै	थिए	छोराहरू	बासमतका	पत्नी
	H0428		H7467	H5184	H2226	H8048	H4199	H0428	H1961		H1315	H0802

עֵשָׂו׃
एसावकी
H6215

रूएलका चारजना छोराहरू थिए। तिनीहरूः नहत, जेरह, शम्मा र मिज्जा थिए। यिनीहरू एसावकी पत्नी बासमत पट्टीका नातिहरू नै हुन्।

14	וְאֵלֶּה	הָיוּ	בְּנֵי	אָהֳלִיבָמָה	בַּת־	עֲנָה	בַּת־	צִבְעוֹן	אֵשֶׁת	עֵשָׂו	וַתֵּלֶד
	र–यी–नै	थिए	छोराहरू	ओहोलीबामाका	छोरी	अनाकी	छोरी	सिब्योनकी	पत्नी	एसावकी	र–जन्म–दिइन्
	H0428	H1961		H0173		H6034	H1323	H6649	H0802	H6215	H3205

קֹרַח׃	וְאֶת־	יַעְלָם	וְאֶת־	יְעוּשׁ)	[יעישׁ	אֶת־	לְעֵשָׂו
कोरह	र	यालाम	र	येउश	येउश	—	एसावको–निम्ति
H7141	H0853	H3281	H0853	H3266	H3274	H0853	H6215

एसावकी साइँली पत्नी सेबोनकी छोरो अन्नाकी छोरी ओहोलीबामा थिइन्। एसाव र ओहोलीबामाकी छोरीहरू यऊश, यालाम र कोरह थिए।

15	אֵלֶּה	אַלּוּפֵי	בְנֵי־	עֵשָׂו	בְּכוֹר	אֱלִיפַז	בְּנֵי	עֵשָׂו	תֵּימָן	אַלּוּף
	यी–नै	मुखियाहरू	छोराहरूका	एसावका	जेठा	एलीफजका	छोराहरू	एसावको	तेमान	मुखिया
	H0428			H6215	H1060	H0464		H6215	H8487	

קְנַז׃	אַלּוּף	צְפוֹ	אַלּוּף	אוֹמָר
कनज	मुखिया	सेफो	मुखिया	ओमार
H7073		H6825		H0201

यी परिवार एसावबाट आएका हुन्। एसावको जेठा छोरो एलीपज थियो। एलीपजबाट यिनीहरू आए-तेमान, गोमार, सपो, कनज,

16	אַלּוּף־	קֹרַח	אַלּוּף	גַּעְתָּם	אַלּוּף	עֲמָלֵק	אֱלֹה	אַלּוּפֵי	אֱלִיפַז	בְּאֶרֶץ	אֱדוֹם	אֵלֶּה
	मुखिया	कोरह	मुखिया	गाताम	मुखिया	अमालेक	यी–नै	मुखियाहरू	एलीफजका	देशमा	एदोम	यी–नै
		H7141		H1609		H6002	H0428		H0464	H0776	H0123	H0428

עָדָה׃	בְּנֵי
आदाका	छोराहरू
H5711	

कोरह, गाताम अनि अमालेक। ती सबै परिवारिक मुखियाहरू एसावकी पत्नी आदाबाट जन्मेका हुन्।

17 וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בֹּן עֵשָׂו נַחַת אַלּוּף זֶרַח אַלּוּף שַׁמָּה אַלּוּף מִזָּה אַלּוּף:
र-यी-नै छोराहरू रेऊएलका छोरा एसावको नहत मुखिया जेरह मुखिया शम्मा मुखिया मिज्जा मुखिया
H0428 H7467 H1121 H6215 H5184 H0428 H2226 H0428 H8048 H0428 H4199 H0428

עֵשָׂו אֵשֶׁת בָּשְׂמַת בְּנֵי אֱלִיפַז בְּאֶרֶץ אֱדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי בָשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו:
एसावकी पत्नी बासमतका छोराहरू यी-नै एदोम देशमा रेऊएलका मुखियाहरू यी-नै मिज्जा
H6215 H0802 H1315 H0428 H0123 H0776 H7467 H0428 H4199

एसावको छोरो रूएल यी परिवारहरूको पहिलो बाबु थियो। नहत, जेरह, शम्मा अनि मिज्जा। ती सब परिवाहरू एसावकी पत्नी बासमतबाट आएका हुन्।

18 וְאֵלֶּה בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה אֵשֶׁת עֵשָׂו אֲלוּפֵי אָהֳלִיבָמָה בַּת עֲנָה אֵשֶׁת עֵשָׂו יְעוּשׁ וְיַעְלָם וְקֹרַח אֵלֶּה אַלּוּפֵי אֲהֳלִיבָמָה:
र-यी-नै छोराहरू ओहोलीबामाका एसावकी पत्नी ओहोलीबामाका मुखियाहरू अनाकी छोरी एसावकी पत्नी येउश यालाम कोरह यी-नै
H0428 H0173 H6215 H0802 H0173 H6034 H1323 H6215 H0802 H3281 H7141 H0428

एसाव को पत्नी र अनाकी छोरी ओहोलीबामाबाट जन्मेका छोराहरू हुन्-यऊश, यालाम अनि कोरह। ती तीन जना मानिसहरू तिनीहरूको परिवारहरूका बाबु हुन्।

19 אֵלֶּה בְּנֵי עֵשָׂו וְאֵלֶּה אַלּוּפֵיהֶם הוּא אֱדוֹם: ס
यी-नै छोराहरू एसावका र-यी-नै तिनीहरूका-मुखियाहरू ऊ एदोम-हो —
H0428 H6215 H0428 H1931 H0123

यी मानिसहरू एसाव (एदोम) बाट आएका परिवाका प्रमुखहरू थिए।

20 אֵלֶּה בְּנֵי שֵׂעִיר הַחֹרִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ לוֹטָן וְשׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה:
यी-नै छोराहरू सेईरका होरी बासिन्दाहरू भूमिका लोतान र-शोबाल र-सिब्योन र-अना
H0428 H1121 H8177 H2752 H3427 H0776 H3877 H7732 H6649 H6034

एसावभन्दा अघि एदोममा सेइर नाउँको एक होरी मानिस बस्थ्यो। सेइरका छोराहरू थिए: लोतान, शोबाल, सिओन, अना,

21 וְדִישֹׁן וְאֵצֶר וְדִישָׁן אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי בְּנֵי שֵׂעִיר בְּאֶרֶץ אֱדוֹם:
र-दिशोन र-एजेर र-दीशान यी-नै मुखियाहरू होरीका छोराहरू सेईरका देशमा एदोम
H1787 H0687 H1789 H0428 H2752 H1121 H8177 H0776 H0123

दीशोन, एसेर, दीशान। यी छोराहरू एदोममा सेईबाट आएका छोरी पारिवार मुखियाहरू थिए।

22 וַיִּהְיוּ בְּנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהֵימָם וַאֲחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע:
र-थिए छोराहरू लोतानका होरी र-हेमाम र-दिदी लोतानकी तिम्ना
H1961 H1121 H3877 H2753 H1967 H0269 H3877 H8555

लोतान होरी र हेमानको बाबु थियो। (तिम्ना लोतानकी बहिनी थिई।)

23 וְאֵלֶּה בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְוָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפוֹ וְאוֹנָם:
र-यी-नै छोराहरू शोबालका अल्वान मानहत र-एबाल शेफो र-ओनाम
H0428 H1121 H7732 H5935 H4513 H5858 H8195 H0208

शोबालः अल्बान, मानहत, एबाल, सपो अनि ओनामका बाबु थियो।

24 וְאֵלֶּה בְּנֵי צִבְעוֹן וְאַיָּה וַעֲנָה הוּא עֲנָה אֲשֶׁר מָצָא אֶת־הַיֵּמִם בְּמִדְבָּר בְּרָעֹתוֹ אֶת־חֲמֹרֵי לְצִבְעוֹן אָבִיו:
र-यी-नै छोराहरू सिब्योनका र-अय्या र-अना ऊ अना-थियो जसले तातो-पानीका-मूलहरू उजाड-स्थानमा चराउँदा गधाहरू सिब्योनको-निम्ति आफ्ना-बुबाको
H0428 H1121 H6649 H0345 H6034 H1931 H6034 H4672 H3222 H4057 H7462 H2543 H6649 H0001

सिबोनका अय्या र अना नाउँका दुइ छोराहरू थिए। (अना त्यही मानिस थियो जसले पहाडमा आफ्नो बाबुका गधाहरूको हेरचाह गर्दा तातो पानीको मुहान भेट्टाएको थियो।)

25	וְאֵלֶּה	בְּנֵי־	עֵנָה	דִּישֹׁן	וְאָהֳלִיבָמָה	בַּת־	עֵנָה׃
	र–यी–नै	छोराहरू	अनाका	दिशोन	र–ओहोलीबामा	छोरी	अनाकी
	H0428		H6034	H1787	H0173	H1323	H6034

दीशोन र ओहोलीबामाका बाबु अना थिए।

26	וְאֵלֶּה	בְּנֵי	דִישָׁן	חֶמְדָּן	וְאֶשְׁבָּן	וְיִתְרָן	וּכְרָן׃
	र–यी–नै	छोराहरू	दीशानका	हेम्दान	र–एश्बान	र–यित्रान	र–केरान
	H0428		H1789	H2533	H0790	H3506	H3763

दीशोनका चार छोराहरू हेमदान, एश्बान, यित्रान र करान थिए।

27	אֵלֶּה	בְּנֵי־	אֵצֶר	בִּלְהָן	וְזַעֲוָן	וַעֲקָן׃
	यी–नै	छोराहरू	एजेरका	बिल्हान	र–जावान	र–आकान
	H0428		H0687	H1092	H2190	H6130

एसेरका तीन जना छोराहरू बिल्हान, जावान र अकान थिए।

28	אֵלֶּה	בְּנֵי־	דִישָׁן	עוּץ	וַאֲרָן׃	
	यी–नै	छोराहरू	दीशानका	ऊज	र–आरान	
	H0428		H1789	H5780	H0765	

दीशोनका दुइ छोराहरू ऊज र आरान थिए।

29	אֵלֶּה	אַלּוּפֵי	הַחֹרִי	אַלְוָף	לוֹטָן	אַלְוָף	שׁוֹבָל	אַלְוָף	צִבְעוֹן	אֲנָה׃
	यी–नै	मुखियाहरू	होरीका	मुखिया	लोतान	मुखिया	शोबाल	मुखिया	सिब्योन	अना
	H0428		H2752		H3877		H7732		H6649	H6034

होरी परिवाहरूका प्रमुखहरू थिए-लोतान, शोनान, सिबोन, अना,

30	אַלְוָף	דִּישָׁן	אַלְוָף	אֵצֶר	אַלְוָף	דִּישָׁן	אֱלֹהִי	אַלּוּפֵי	הַחֹרִי	לְאַלֻּפֵיהֶם
	मुखिया	दिशोन	मुखिया	एजेर	मुखिया	दीशान	यी–नै	मुखियाहरू	होरीका	तिनीहरूका–मुखियाहरू–अनुसार
		H1787		H0687		H1789	H0428		H2753	

בְּאֶרֶץ	שֵׂעִיר׃	פ	
देशमा	सेईर	—	
H0776			

दीशान, एसेर, अनि दीशान। जो सेइर भूमिमा बसे तिनीहरूको पारिवारिक प्रमुखहरू ती मानिसहरू नै थिए।

31	וְאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	אֲשֶׁר	מָלְכוּ	בְּאֶרֶץ	אֱדוֹם	לִפְנֵי	מָלְךְ־	מֶלֶךְ	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
	र–यी–नै	राजाहरू	जो	राज्य–गरे	देशमा	एदोम	अघि	राज्य–गर्नु	राजा	छोराहरूको–निम्ति	इस्राएलका
	H0428	H4428			H0776	H0123	H6440		H4428		H3478

त्यस समयमा एदोममा राजाहरू थिए। इस्राएल राजा हुनुभन्दा धेरै समयअघि एदोममा राजाहरू थिए।

32	וַיִּמְלֹךְ	בֶּאֱדוֹם	בָּלַע	בֶּן־	בְּעוֹר	וְשֵׁם	עִירוֹ	דִּנְהָבָה׃
	र–राज्य–गऱ्यो	एदोममा	बेला	छोरा	ब्योरको	र–नाम	उसको–शहर	दिन्हाबा
	H0123				H1160	H8034		H1838

बओरको छोरो बेला राजा थियो जसले एदोममा शासन गर्यो। उनले दिन्हारा शहरमाथि शासन गर्यो।

33	וַיָּמָת	בָּלַע	וַיִּמְלֹךְ	תַּחְתָּיו	יוֹבָב	בֶּן־	זֶרַח	מִבָּצְרָה׃
	र–मऱ्यो	बेला	र–राज्य–गऱ्यो	उसको–ठाउँमा	योबाब	छोरा	जेरहको	बोस्राबाट
	H4191			H8478	H3103		H2226	H1224

जब बेला मर्यो योबाब राजा भयो। योबाब बोज्रामाको जेरहको छोरो थियो।

34 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חֻשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃
र-मऱ्यो योबाब र-राज्य-गऱ्यो उसको-ठाउँमा हुशाम देशबाट तेमानीको
H4191 H3103 H4427 H8478 H2367 H0776 H8489

जब योबाब मर्यो, हूशामले शासन गर्यो। हूशाम तेमानी मानिसहरूको देशको थियो।

35 וַיָּמָת חֻשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־ בְּדַד הַמַּכֶּה אֶת־ מִדְיָן בִּשְׂדֵה
र-मऱ्यो हुशाम र-राज्य-गऱ्यो उसको-ठाउँमा हदद छोरा ब्यददको परास्त-गर्ने — मिद्यानलाई मैदानमा
H4191 H2367 H4427 H8478 H1908 H1121 H0911 H5221 H0853 H4080

עֲוִית׃ עִירוֹ וְשֵׁם מוֹאָב
अबीत उसको-शहर र-नाम मोआब
H5762 H5892 H8034 H4124

जब हूशाम मर्यो हददले त्यस इलाकाको शासन गर्यो। हदद बेदादको छोरा थियो (हदद ऊ थियो जसले माओबको भूमिमा मिद्यानीहरूलाई जितेको थियो।) हदद अबीत शहरको थियो।

36 וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
र-मऱ्यो हदद र-राज्य-गऱ्यो उसको-ठाउँमा सम्ला मसेकाबाट
H4191 H1908 H4427 H8478 H8072 H4957

जब हदद मर्यो सम्लाले देशमा शासन चलायो। सम्ला मसेकामाको थियो।

37 וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃
र-मऱ्यो सम्ला र-राज्य-गऱ्यो उसको-ठाउँमा शाऊल रेहोबोतबाट नदीको
H4191 H8072 H4427 H8478 H7586 H7344 H5104

जब सम्ला मर्यो त्यो इलाकामा शावलले शासन चलायो। शावल फरात नदीको किनारमा रहोबोतको थियो।

38 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן־ עַכְבּוֹר׃
र-मऱ्यो शाऊल र-राज्य-गऱ्यो उसको-ठाउँमा बाल-हानान छोरा अक्बोरको
H4191 H7586 H4427 H8478 H1177 H1121 H5907

जब शावल मर्यो त्यो देशमा बाल्हनानले शासन चलायो। बाल्हनान अकबोरको छोरो थियो।

39 וַיָּמָת בַּעַל חָנָן בֶּן־ עַכְבּוֹר וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַר וְשֵׁם עִירוֹ פָּעוּ וְשֵׁם
र-मऱ्यो बाल-हानान छोरा अक्बोरको र-राज्य-गऱ्यो उसको-ठाउँमा हदर र-नाम उसको-शहर पाऊ र-नाम
H4191 H1177 H1121 H5907 H4427 H8478 H1924 H8034 H6464 H8034

אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־ מַטְרֵד בַּת מֵי־זָהָב׃
उसकी-पत्नी महेतबेल छोरी मट्रेदकी छोरी मे-जाहाबकी
H0802 H4105 H1323 H4308 H1323 H4314

जब बाल्हनान मर्यो, हदरले त्यहाँ शासन गर्यो। हदर पाऊ शहरको थियो। हदरकी पत्नीको नाम महेतबेल थियो, तिनी मत्रेदकी छोरी थिइन्। (मेजाहाब मत्रेदको बाबु थियो।) 40-43 एसाव एदोमी परिवारहरू: तिम्ना, अल्वा, यतेत, ओहोलीबामा, एला, पीनोन, कनज, तेमान, मिब्सार, मग्दीएल अनि ईरामको बुबा थियो। यी परिवारहरू प्रत्येक नै त्यस इलाकामा बसो-बास गरे जुन इलाकाको नाउँ र पारिवारको नाउँ एकै थियो।

40 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אַלּוּפֵי עֵשָׂו לְמִשְׁפְּחֹתָם לְמִקְמֹתָם בִּשְׁמֹתָם
र-यी-नै नामहरू मुखियाहरूका एसावका परिवार-अनुसार ठाउँ-अनुसार नाम-अनुसार
H0428 H8034 H0441 H6215 H4940 H4725 H8034

אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְוָה אַלּוּף יְתֵת׃
मुखिया तिम्ना मुखिया अल्वा मुखिया येतेत
H0441 H8555 H0441 H5933 H0441 H3509

41 אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃
मुखिया ओहोलीबामा मुखिया एला मुखिया पिनोन
H0441 H0173 H0441 H0425 H0441 H6373

42 אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלְוָה אַלּוּף מִבְצָר׃
मुखिया कनज मुखिया तेमान मुखिया मिब्सार
H4014 H7073 H8487

43 אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם אַלְוָה יְהֹוָה אֱדוֹם אַלּוּפֵי לְמוֹשְׁבֹתָם בְּאֶרֶץ
मुखिया मग्दीएल मुखिया ईराम यी-नै यहोवा एदोमका मुखियाहरू तिनीहरूका-बसोबास-अनुसार देशमा
H0776 H4186 H0123 H0428 H5902

פ אֱדוֹם׃ אֲבִי עֵשָׂו הוּא אֲחֻזָּתָם
— एदोमको पिता एसाव-हो ऊ तिनीहरूको-अधिकारको
H0123 H0001 H6215 H1931 H0272

Chapter 37

1 וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
र-बस्यो याकूब देशमा बसोबासको आफ्ना-बुबाको देशमा कनान
H3427 H3290 H0776 H4033 H0001 H0776

याकूब रोकियो अनि कनान देशमा बस्न थाल्यो। यो त्यही देश हो जहाँ उसको बाबु बसेको थियो।

2 אֵלֶּה תֹּלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן־ שְׁבַע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה רֹעֶה אֶת־
यी-नै वंशावली याकूबको योसेफ छोरा सत्र वर्षको उमेरमा थियो गोठाला-चराउने —
H0428 H8435 H3290 H3130 H7651 H8141 H1961 H7462 H0854

אֶחָיו בַּצֹּאן וְהוּא נַעַר אֶת־ בִּלְהָה בְנֵי וְאֶת־ זִלְפָּה בְנֵי נָשָׁי
आफ्ना-दाजुहरूसँग भेडाहरूमा ऊ किशोर — बिल्हाका छोराहरूसँग र जिल्पाका छोराहरूसँग पत्नीहरू
H0251 H6629 H1931 H5288 H0854 H1090 H2153 H0802

אֲבִיהֶם׃ אֶל־ רָעָה דִבָּתָם אֶת־ יוֹסֵף וַיָּבֵא אָבִיו
तिनीहरूका-बुबाकहाँ — नराम्रो तिनीहरूको-नराम्रो-खबर — योसेफले र-ल्यायो आफ्ना-बुबाकी
H0001 H0413 H1681 H0853 H3130 H0935 H0001

याकूबको परिवारको कथा यही हो। यूसुफ सत्र वर्षको युवक थियो। उसको काम भेडा-बाख्रा हेरचाह गर्नु थियो। उनले यो काम आफ्नो दाज्यू-भाइ र जिल्पा र बिल्हाका छोराहरूसित गर्यो। (जिल्पा र बिल्हा उसको बुबाकी उप पत्नीहरू थिए।) यूसुफ आफ्नो बुबालाई उसका दाज्यूहरूले गरेका सबै दुष्टकर्मको विषयमा जानकारी दिने गर्दथ्यो।

3 וְיִשְׂרָאֵל אָהַב אֶת־ יוֹסֵף מִכָּל־ בָּנָיו כִּי־ בֶן־ זְקֻנִים הוּא לוֹ וְעָשָׂה פַּסִּים׃ כְּתֹנֶת
र-इस्राएलले माया-गर्थ्यो — योसेफलाई सबैभन्दा छोराहरूभन्दा-बढी किनभने छोरा बुढ्यौ-उमेरको ऊ उसलाई र-बनाइदियो रङ्गीन-धारीको लामो-चोला
H0157 H0853 H3130 H3605 H1121 H3588 H2208 H1931 H3801 H6446

इस्राएल बूढो भइसकेपछि यूसुफ जन्मेको थियो। यसकारण इस्राएलले यूसुफलाई अरू छोराहरूलाई भन्दा बढी माया गर्थ्यो। याकूबले आफ्नो छोरोलाई एक विशेष लामो र अत्यन्तै राम्रो कोट दियो।

4 וַיִּרְאוּ אֶחָיו כִּי־ אֹתּוֹ אָהַב אֲבִיהֶם מִכָּל־ אֶחָיו וַיִּשְׂנְאוּ
र-देखे उसका-दाजुहरूले कि उसलाई माया-गर्थ्यो तिनीहरूको-बुबाले सबैभन्दा दाजुहरूभन्दा-बढी र-घृणा-गरे
H7200 H0251 H0853 H0157 H0001 H3605 H0251 H8130

לְשָׁלֹם׃ דַּבְּרוֹ יָכְלוּ וְלֹא אֹתּוֹ
शान्तिसँग बोल्न थिए र-सकेनन् उसलाई
H7965 H1696 H3201 H3808 H0853

यूसुफका अरू दाज्यू-भाइहरूले जब यो थाहा पाएँ कि तिनीहरूका बुबा उनीहरूलाई भन्दा बढी यूसुफलाई माया गर्थे। यसैकारण तिनीहरू आफ्नो भाइलाई घृणा गर्थे। तिनीहरू उसित राम्रो प्रकारले कुरा गर्न अप्ठ्यारो गर्द थिए।

5	וַיַּחֲלֹם	יוֹסֵף	חֲלוֹם	וַיַּגֶּד	לְאֶחָיו	וַיּוֹסִפוּ	עוֹד	שְׂנֹא	אֹתוֹ׃
	र-सपना-देख्यो	योसेफले	सपना	र-भन्यो	दाजुहरूलाई	र-थपे	झन्-बढी	घृणा-गरे	उसलाई
	H3130	H2472	H5046	H0251	H3254	H5750	H8130	H0853	

एकपल्ट यूसुफले एउटा विशेष सपना देख्यो। पछि उनले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई त्यस सपनाको बारेमा भन्यो। त्यसपछि उसका दाज्यू-भाइहरूले झन् वेशी घृणा गर्न थाले।

6	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	שִׁמְעוּ־	נָא	הַחֲלוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	חָלָמְתִּי׃
	र-भन्यो	तिनीहरूलाई	सुन	कृपया	सपना	यो	जो	मैले-देखेँ
	H0559	H0413	H8085	H4994		H2088		

यूसुफले भने, “मैले एउटा सपना देखें।

7	וְהִנֵּה	אֲנַחְנוּ	מְאַלְּמִים	אֻלְמִים	בְּתוֹךְ	הַשָּׂדֶה	וְהִנֵּה	קָמָה	וְגַם־	נִצָּבָה
	र-हेर	हामी	बाँधिरहेका-थियौं	बालाहरू	बीचमा	खेतको	र-हेर	उठ्यो	र-पनि	खडा-भयो
	H2009	H0587	H0481	H0485	H8432		H2009		H1571	H5324

וְהִנָּה	תְסֻבֶּינָה	אֻלְמֹתֵיכֶם	וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ	לַאֲלֻמָּתִי׃	
र-हेर	घेरा-हाले	तिम्रो-बालाहरूले	र-दण्डवत्-गरे	मेरो-बालालाई	
H2009	H5437	H0485	H7812	H0485	

हामीहरू सबै खेतमा काम गर्दैथियौ। हामीहरू सबैले मिलेर गहुँको बिटा बाँध्दै थियौं। मैले बाँधेको बिटा अनि तिमीहरूले बाँधेको बिटाहरूले मेरो बिटालाई चारै तिरबाट घेर्यो। त्यसपछि तिमीहरूको बिटाले मेरो बिटालाई निहुरिएर ढोग्यो।”

8	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	אֶחָיו	הֲמָלֹךְ	תִּמְלֹךְ	עָלֵינוּ	אִם־	מָשׁוֹל	תִּמְשֹׁל	בָּנוּ
	र-भने	उसलाई	दाजुहरूले	के-राज्य	गर्छौं	हाम्रोमाथि	कि	शासन	गर्छौं	हाम्रोमाथि
	H0559		H0251					H4910	H4910	H3254

עוֹד	שְׂנֹא	אֹתוֹ	עַל־	וְעַל־	חֲלֹמֹתָיו	דְּבָרָיו׃
झन्-बढी	घृणा-गरे	उसलाई	कारणले	र-कारणले	उसको-सपनाहरू	उसका-कुराहरू
H5750	H8130	H0853			H2472	H1697

यूसुफका दाज्यू-भाइहरूले भने, “के यसको अर्थ, तँ राजा हुन्छस् अनि हामीहरू सबैलाई शासन गर्छस्?” उसको दाज्यू-भाइहरूले ऊ माथि अझै धेरै घृणा गर्न थाले, कारण तिनीहरूको विषयमा उसले सपना देखेको थियो।

9	וַיַּחֲלֹם	עוֹד	אַחֵר	חֲלוֹם	וַיְסַפֵּר	אֹתוֹ	לְאֶחָיו	וַיֹּאמֶר	הִנֵּה	חָלַמְתִּי
	र-सपना-देख्यो	फेरि	अर्को	सपना	र-सुनायो	त्यो	दाजुहरूलाई	र-भन्यो	हेर	मैले-देखेँ
		H5750	H0312	H2472		H0853		H0559	H2009	

וְהִנֵּה	הַשֶּׁמֶשׁ	וְהַיָּרֵחַ	וְאַחַד	עָשָׂר	כּוֹכָבִים	מִשְׁתַּחֲוִים	לִי׃
र-हेर	सूर्य	र-चन्द्रमा	र-एघार	वटा	ताराहरूले	दण्डवत्-गरे	मलाई
H2009	H8121	H3394	H0259	H6240	H3556	H7812	

तब फेरि यूसुफले अर्को सपना देख्यो। यूसुफले यस सपना बारेमा पनि आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई बतायो। उनले भने, “मैले अर्को सपना देखें। मैले घाम, जुन र एघार नक्षत्रहरूले मलाई ढोग गर्दै गरेको देखें।”

10	וַיְסַפֵּר	אֶל־	אָבִיו	וְאֶל־	אֶחָיו	וַיִּגְעַר־	בּוֹ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	מָה
	र-सुनायो	—	बुबालाई	र	दाजुहरूलाई	र-हप्कायो	उसलाई		र-भन्यो	के
		H0413	H0001	H0413		H1605			H0559	H4100

הַחֲלוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	חָלָמְתָּ	הֲבוֹא	נָבוֹא	אֲנִי	וְאִמְּךָ	וַאֲחֶיךָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לְךָ
सपना	यो	जो	तिमीले-देख्यौ	के-आउनेछौं	आउनेछौं	म	र-तिम्री-आमा	र-तिम्रा-दाजुहरू	दण्डवत्-गर्न	तिमीलाई
H2472	H2088			H0935	H0935	H0589	H0517	H0251	H7812	

אָרְצָה׃
भूइँमा
H0776

उनले आफ्नो बाबुलाई पनि त्यस सपना बारे भन्यो। तर उसको बाबुले त्यो सपनाको विषयमा आलोचना गरे। उसका बाबुले भने, “यो कस्तो प्रकारको सपना हो? के तँलाई विश्वास हुन्छ तेरी आमा, तेरो दाज्यू-भाइहरू अनि म तँलाई ढोग्छौं।”

וַיְקַנְאוּ־	בּוֹ	אֶחָיו	וְאָבִיו	שָׁמַר	אֶת־	הַדָּבָר׃		11
र-ईर्ष्या-गरे	उसलाई	दाजुहरूले	तर-बुबाले	मनमा-राखे	—	यो-कुरा		
H7065		H0251	H0001	H8104	H0853	H1697		

यूसुफका दाज्यू-भाइहरूले साह्रै ईर्ष्या गरिरहे। तर उसको बाबुले यी विषयमा धेरै गहिरिएर सोचे अनि विचार गरे यो सबको अर्थ के हुन सक्छ?

							12
וַיֵּלְכוּ	אֶחָיו	לִרְעוֹת	אֶת־	צֹאן	אֲבִיהֶם	בִּשְׁכֶם׃	
र-गए	दाजुहरू	चराउन	—	भेडाहरू	बुबाको	शकेममा	
H3212	H0251		H0853	H6629	H0001	H7927	

एक दिन यूसुफका आफ्ना दाज्यू-भाइहरू आफ्ना बाबुका भेडाहरूको हेरचाह गर्न शकेम गए।

											13
וְאֶשְׁלָחֲךָ	לְכָה	בִּשְׁכֶם	רֹעִים	אַחֶיךָ	הֲלוֹא	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר		
र-म-पठाउँछु	आउ	शकेममा	चराउँदैछन्	तिम्रा-दाजुहरूले	के	योसेफलाई	—	इस्राएलले	र-भन्यो		
H7971	H3212	H7927		H0251	H3808	H3130	H0413	H3478	H0559		
								הִנֵּנִי׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם
								म-छु-यहाँ	उसलाई	र-भन्यो	तिनीहरूकहाँ
								H2009		H0559	H0413

याकूबले यूसुफलाई भने, “शकेम जा! तेरा दाज्यू-भाइहरूले मेरो भेडाहरू हेरचाह गर्दैछन्।” यूसुफले भने, “म जानेछु।”

											14
הַצֹּאן	שְׁלוֹם	וְאֶת־	אַחֶיךָ	שְׁלוֹם	אֶת־	רְאֵה	נָא	לֵךְ־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
भेडाहरूको	कुशल	र	तिम्रा-दाजुहरूको	कुशल	—	हेर	कृपया	जाऊ	उसलाई	र-भन्यो	
H6629	H7965	H0853	H0251	H7965	H0853	H7200	H4994	H3212		H0559	
								שְׁכֶמָה׃	וַיִּבְא	חֶבְרוֹן	מֵעֵמֶק
								शकेममा	र-आयो	हेब्रोन	बेंसीबाट
								H7927	H0935		H6010
								וַיִּשְׁלָחֵהוּ	דָּבָר	וַהֲשִׁבֵנִי	
								र-पठायो	समाचार	र-फर्काइदेउ	
								H7971	H1697	H7725	

यूसुफका बाबुले भने, “तेरा दाज्यू-भाइहरू सुरक्षित छन् या छैनन् यसो हेर। फर्की आएर मलाई भन मेरा भेडाहरू राम्रै छन् या छैनन्।” यसर्थ यूसुफका बाबुले उसलाई हेब्रोन बेंसीबाट शकेम पठाए।

											15
תִּבְקֵשׁ׃	מַה־	לֵּאמֹר	הָאִישׁ	וַיִּשְׁאָלֵהוּ	בַּשָּׂדֶה	תֹּעֶה	וְהִנֵּה	אִישׁ	וַיִּמְצָאֵהוּ		
खोज्दैछौ	के	भनेर	मान्छेले	र-सोध्यो	खेतमा	भुलिरहेको-थियो	र-हेर	एक-मान्छेले	र-भेट्यो		
H1245	H4100	H0559	H0376	H7592		H8582	H2009	H0376	H4672		

शकेममा यूसुफ हरायो। एक जना मानिसले उसलाई खेतमा हिंडिरहेको भेट्टायो। त्यस मानिसले भने, “के खोजिरहेको छस्?”

											16
רֹעִים׃	הֵם	אֵיפֹה	לִּי	נָא	הַגִּידָה־	מְבַקֵּשׁ	אָנֹכִי	אַחַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר	
चराउँदैछन्	तिनीहरू	कहाँ	मलाई	कृपया	भन्नुहोस्	खोज्दैछु	म	मेरा-दाजुहरूलाई	—	र-भन्यो	
	H1992	H0375		H4994	H5046	H1245	H0595	H0251	H0853	H0559	

यूसुफले उत्तर दियो, “म मेरा दाज्यू-भाइहरू खोज्दैछु। के तिमीले भन्न सक्छौ तिनीहरू भेडाहरूसित कहाँ छन्?”

											17
אַחַר	יוֹסֵף	וַיֵּלֶךְ	דֹּתָיְנָה	נֵלְכָה	אֹמְרִים	שָׁמַעְתִּי	כִּי	מִזֶּה	נָסְעוּ	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר
पछि	योसेफ	र-गयो	दोथानमा	जाऔं	भनेर	मैले-सुनें	किनभने	यहाँबाट	गए	मान्छेले	र-भन्यो
	H3130	H3212	H1886	H3212	H0559	H8085		H2088	H5265	H0376	H0559
										בְּדֹתָן׃	וַיִּמְצָאֵם
										दोथानमा	र-भेट्यो
										H1886	H4672
											אֶחָיו
											दाजुहरूको
											H0251

त्यस मानिसले भने, “तिनीहरू गईसके। तिनीहरू दोतान जाँदै गरेको कुरा मैले सुने।” यसर्थ यूसुफ उनीहरू गए तिरै गए अनि तिनीहरूलाई दोतानमा भेट्टायो।

											18
לַהֲמִיתוֹ׃	אֹתוֹ	וַיִּתְנַכְּלוּ	אֲלֵיהֶם	יִקְרַב	וּבְטֶרֶם	מֵרָחֹק	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ			
मार्नलाई	उसलाई	र-षड्यन्त्र-गरे	तिनीहरूकहाँ	नजिक-आउनु	र-अघि-नै	टाढाबाट	उसलाई	र-देखे			
H4191	H0853	H5230	H0413	H7126	H2962	H7350	H0853	H7200			

यूसुफका दाज्यू-भाइहरूले उसलाई टाढाबाट आउँदै गरेको देखे। उनीहरूले उसलाई मार्ने निश्चय गरेर एउटा योजना बनाए।

19	וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	הִנֵּה	בָּעַל	הַחֲלֹמוֹת	הַלָּזֶה	בָּא׃
	र–भने	एक–अर्काले	—	आफ्नो–दाजुलाई	हेर	मालिक	सपनाहरूको	यो	आउँदैछ
	H0559	H0376	H0413	H0251	H2009	H1167	H2472	H1976	H0935

उनका दाज्यू-भाइहरूले एक अर्कालाई भने, “हेर, सपनादर्शी यूसुफ आउँदैछ।

20	וְעַתָּה	לְכוּ	וְנַהַרְגֵהוּ	וְנַשְׁלִכֵהוּ	בְּאַחַד	הַבֹּרוֹת	וְאָמַרְנוּ	חַיָּה	רָעָה	אֲכָלָתְהוּ	וְנִרְאֶה
	र–अब	आओ	र–मारौं	र–फालौं	एउटामा	खाल्डोहरूमा	र–भनौं	जनावर	खराब	खायो	र–हेरौं
	H6258	H3212	H2026	H7993	H0259	H1961	H0559	H2421	H7451	H0398	H7200

מַה־	יִהְיוּ	חֲלֹמֹתָיו׃
के	हुन्छन्	उसका–सपनाहरू
H4100	H1961	H2472

यदि हामीले सक्छौ भने उसलाई अवश्य मार्नु पर्छ। हामीले उसको शरीर एउटा रित्तो कुवामा फ्याँक्नु पर्छ। तब हामी आफ्नो बुबालाई भन्न सक्छौ, जंङ्गली जनावरले उसलाई मार्यो। तब हामी हेरौं उसको सपना के हुन्छ।”

21	וַיִּשְׁמַע	רְאוּבֵן	וַיַּצִּלֵהוּ	מִיָּדָם	וַיֹּאמֶר	לֹא	נַכֶּנּוּ	נָפֶשׁ׃
	र–सुन्यो	रूबेनले	र–बचायो	तिनीहरूको–हातबाट	र–भन्यो	न	मारौं	प्राण
	H8085	H7205	H5337	H3027	H0559	H3808	H5221	H5315

तर रूबेनले यूसुफलाई बचाउन चाहन्थ्यो। रूबेनले भने, “त्यसलाई हामी नमारौं।

22	וַיֹּאמֶר	רְאוּבֵן	וְאֶלֵּהֶם	אַל־	תִּשְׁפְּכוּ־	דָם	תַּשְׁלִיכוּ	אֹתוֹ	אֶל־	הַבּוֹר	הַזֶּה	אֲשֶׁר
	र–भन्यो	तिनीहरूलाई	र–भन्यो	न	बगाओ	रगत	फाल्देउ	उसलाई	—	खाल्डोमा	यो	जो
	H0559	H0413	H7205	H3808	H8210	H1818	H7993	H0853	H0413	H1004	H2088	

בַּמִּדְבָּר	וְיָד	אַל־	תִּשְׁלְחוּ־	בּוֹ	לְמַעַן	הַצִּיל	אֹתוֹ	מִיָּדָם	לַהֲשִׁיבוֹ
उजाड–स्थानमा–छ	र–हात	न	राख्देउ	उसमाथि	ताकि	जोगाउन	उसलाई	तिनीहरूको–हातबाट	फर्काउनलाई
	H3027	H0408	H7971		H4616	H5337	H0853	H3027	H7725

אֶל־	אָבִיו׃
—	बुबाकहाँ
H0413	H0001

हामी त्यसलाई चोट नलगाई कूवामा हाल्न सक्छौं।” रूबेन उसलाई बचाउन अनि बाबु भएको ठाउँमा फिर्ता पठाउन चाहन्थ्यो।

23	וַיְהִי	כְּאֲשֶׁר־	בָּא	יוֹסֵף	אֶל־	אֶחָיו	וַיַּפְשִׁיטוּ	אֶת־	יוֹסֵף	אֶת־	כָּתָּנְתּוֹ
	र–भयो	जब	आयो	योसेफ	—	दाजुहरूकहाँ	र–फुकाले	—	योसेफको	—	लुगा
	H1961		H0935	H3130	H0413	H0251	H6584	H0853	H3130	H0853	H3801

כְּתֹנֶת	הַפַּסִּים	אֲשֶׁר	עָלָיו׃
चोला	रङ्गीन–धारीको	जो	उसमाथि–थियो
H3801	H6446		

जब यूसुफ आफ्नो दाज्यूहरू कहाँ पुग्यो, तिनीहरूले उसलाई एक्कासी समाते अनि उसको लामो अनि सुन्दर कोट च्यातच्यूत पारे।

24	וַיִּקָּחֻהוּ	וַיַּשְׁלִכוּ	אֹתוֹ	הַבֹּרָה	וְהַבּוֹר	רֵק	אֵין	בּוֹ	מָיִם׃
	र–समाते	र–फाले	उसलाई	खाल्डोमा	र–खाल्डो	खाली–थियो	थिएन	त्यसमा	पानी
	H3947	H7993	H0853			H7386	H0369		H4325

त्यसपछि तिनीहरूले उसलाई एउटा खाली सुख्खा कूवामा फ्याँकि दिए।

25	וַיֵּשְׁבוּ	לֶאֱכָל־	לֶחֶם	וַיִּשְׂאוּ	עֵינֵיהֶם	וַיִּרְאוּ	וְהִנֵּה	אֹרַחַת	יִשְׁמְעֵאלִים	בָּאָה	מִגִּלְעָד
	र–बसे	खाना–खान	रोटी	र–उठाए	आँखाहरू	र–देखे	र–हेर	यात्री–दल	इश्माएलीहरूको	आउँदै–थियो	गिलादबाट
	H3427	H0398	H3899	H5375		H7200	H2009	H0736	H3459	H0935	H1568

וּגְמַלֵּיהֶם	נְשְׂאִים	נְכֹאת	וּצְרִי	וָלֹט	הוֹלְכִים	לְהוֹרִיד	מִצְרָיְמָה׃
र–तिनीहरूका–ऊँटहरूले	बोकेका–थिए	मसला	र–बालम	र–लोट	लैजाँदै–थिए	लियर–जानलाई	मिस्रमा
H1581	H5375	H5219	H6875	H3910	H1980	H3381	H4714

जब यूसुफ कूवाभित्र थियो उसका दाज्यू-भाइहरू खान बसे। तिनीहरूले हेरे अनि एक हुल व्यापारीहरू गिलाददेखि मिश्रतिर यात्रा गर्दै गरेको देखे। तिनीहरूले ऊँटहरूमाथि धेरै प्रकारका मसला र धन-दौलत लाँदै थिए।

אֶת־	וְכִסְּינוּ	אֲחֵינוּ	אֶת־	נַהֲרֹג	כִּי	בֶּצַע	מַה־	אֶחָיו	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר		26
—	र-लुकाउने	हाम्रो-दाजुलाई	—	मार्ने	कि	फाइदा	के	दाजुहरूलाई	—	यहूदाले	र-भन्यो		
H0853	H3680	H0251	H0853	H2026		H1215	H4100	H0251	H0413	H3063	H0559		
											דָּמוֹ׃		
											उसको-रगत		
											H1818		

यहूदाले दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “हामीले आफ्नो भाइ मारेर त्यसको मृत्यु लुकाएर के पाउँछौ?

הֲוֹא	בְשָׂרֵנוּ	אָחִינוּ	כִּי־	בֹּוא	תְהִי־	אַל־	וְיָדֵנוּ	לַיִשְׁמְעֵאלִים	וְנִמְכְּרֶנּוּ	לְכוּ		27
हो	हाम्रो-शरीर	हाम्रो-दाजु	किनभने	उसमाथि	होस्	न	र-हाम्रो-हात	इश्माएलीहरूलाई	र-बेचौं	आओ		
H1931	H1320	H0251			H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212		
										אֶחָיו׃	וַיִשְׁמְעוּ	
										दाजुहरूले	र-माने	
										H0251	H8085	

बरू हामीहरूले त्यसलाई ती व्यापारीहरूलाई बेच्दा लाभ हुन्छ। हामीले आफ्नो भाइलाई मारेकोमा दोषी पनि हुँदैनौ।” अरू दाज्यू-भाइहरू सहमत भए।

וַיִמְכְּרוּ	הַבֹּור	מִן־	יוֹסֵף	אֶת־	וַיַעֲלוּ	וַיִמְשְׁכוּ	סֹחֲרִים	מִדְיָנִים	אֲנָשִׁים	וַיַעַבְרוּ		28
र-बेचे	खाल्डो	बाट	योसेफलाई	—	र-निकाले	र-ताने	व्यापारीहरू	मिद्यानी	मानिसहरू	र-बिते		
H4376			H3130	H0853	H5927	H4900	H5503	H4084	H0376			
מִצְרָיְמָה׃	יוֹסֵף	אֶת־	וַיָבִיאוּ	כֶּסֶף	בְעֶשְׂרִים	לַיִשְׁמְעֵאלִים	יוֹסֵף	אֶת־				
मिस्रमा	योसेफलाई	—	र-लेगए	चाँदीमा	बीस	इश्माएलीहरूलाई	योसेफलाई	—				
H4714	H3130	H0853	H0935	H3701	H6242	H3459	H3130	H0853				

जब ती मिद्यानी व्यापारीहरू नजिक आए, तिनीहरूले यूसुफलाई कूवाबाट बाहिर निकाले। तिनीहरूले यूसुफलाई बीसवटा चाँदीका टुक्रामा बेचे। ती व्यापारीहरूले यूसुफलाई मिश्र लिएर गए।

בִגְדָיו׃	אֶת־	וַיִקְרַע	בַבֹּור	יוֹסֵף	אֵין־	וְהִנֵּה	הַבֹּור	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיָשָׁב		29
आफ्ना-लुगाहरू	—	र-चिर्‍यो	खाल्डोमा	योसेफ	छैन	र-हेर	खाल्डोमा	—	रूबेन	र-फर्कियो		
	H0853	H7167		H3130	H0369	H2009		H0413	H7205	H7725		

यी सब घट्ना हुँदा रूबेन त्यहाँ आफ्नो दाज्यू-भाइहरूसित थिएन। तिनीहरूले यूसुफलाई बेचेको उनले थाहा पाएन। जब रूबेन कूवामा आयो उनले त्यहाँ यूसुफलाई देखेन। शोक प्रकट गरेर उनले आफ्नो लुगाहरू च्यात्यो।

בָּא׃	אֲנִי־	אָנָּה	וַאֲנִי	אֵינֶנּוּ	הַיֶלֶד	וַיֹּאמֶר	אֶחָיו	אֶל־	וַיָשָׁב			30
जाने	म	कहाँ	र-म	छैन	केटा	र-भन्यो	दाजुहरूकहाँ	—	र-फर्कियो			
H0935	H0589	H0575	H0589	H0369	H3206	H0559	H0251	H0413	H7725			

रूबेनले आफ्ना दाज्यू-भाइहरू भएको ठाउँमा गएर भने, “त्यो केटो कूवाँमा छैन। मैले के गर्नु?”

בַדָּם׃	הַכְּתֹנֶת	אֶת־	וַיִטְבְּלוּ	עִזִּים	שְׂעִיר	וַיִשְׁחֲטוּ	יוֹסֵף	כְּתֹנֶת	אֶת־	וַיִקְחוּ		31
रगतमा	चोलालाई	—	र-डुबाए	बाख्राको	बोको	र-मारे	योसेफको	चोला	—	र-लिए		
H1818	H3801	H0853	H2881	H5795			H3130	H3801	H0853	H3947		

ती दाज्यू-भाइहरूले एउटा बोका मारे अनि त्यसको रगत त्यो राम्रो लबेदामा लगाए।

נָא	הַכֶּר־	מָצָאנוּ	זֹאת	וַיֹּאמְרוּ	אֲבִיהֶם	אֶל־	וַיָבִיאוּ	הַפַּסִּים	כְּתֹנֶת	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ	32
कृपया	चिन्देउ	भेट्यौं	यो	र-भने	बुबाकहाँ	—	र-ल्याए	रङ्गीन-धारीको	चोला	—	र-पठाए	
H4994		H4672	H2063	H0559	H0001	H0413	H0935	H6446	H3801	H0853	H7971	
										לֹא׃	אִם־	הֲוֹא	בִּנְךָ	הַכְּתֹנֶת
										होइन	कि	हो	तिम्रो-छोराको	चोला
										H3808		H1931		H3801

तब तिनीहरूले त्यो लबेदा आफ्नो बाबुलाई देखाए। अनि तिनीहरूले सोधे, “हामीले यो लबेदा पायौं, के यो लबेदा यूसुफको हो?”

יוֹסֵף׃	טֹרֶף	טָרֹף	אֲכָלָתְהוּ	רָעָה	חַיָּה	בְּנִי	כְּתֹנֶת	וַיֹּאמֶר	וַיַּכִּירָהּ	33
योसेफ	पारियो	टुक्रा-टुक्रा	खायो	खराब	जनावर	मेरो-छोराको	चोला	र-भन्यो	र-चिन्यो	
H3130	H2963	H2963	H0398				H3801	H0559		

तिनीहरूका बुबाले कोट देखे अनि बुझे, कि यो यूसुफको कोट थियो, तिनीहरूका बुबाले भने, “हो, यो उसको कोट हो। जंङ्गली जनावरले मेरो छोरा यूसुफलाई मारेर खाएको हुनुपर्छ।”

יָמִים	בְּנוֹ	עַל־	וַיִּתְאַבֵּל	בְּמָתְנָיו	שָׂק	וַיָּשֶׂם	שִׂמְלֹתָיו	יַעֲקֹב	וַיִּקְרַע	34
दिनहरू	आफ्नो-छोराको	कारणले	र-शोक-गर्‍यो	कम्मरमा	भाङ्ग्रो-लुगा	र-लगायो	आफ्ना-लुगाहरू	याकूबले	र-चिर्‍यो	
H3117			H0056	H4975	H8242		H8071	H3290	H7167	

רַבִּים׃
धेरै

याकूब आफ्नो छोरोको निम्ति यति शोकाकुल भयो उसले आफ्नो लुगाहरू च्यात्यो। तब उनले आफ्नो शोक प्रकट गर्न एक खास प्रकारको लुगा लगायो। याकूबले छोरोको शोक धेरै लामो समयसम्म मनायो।

אֵרֵד	כִּי־	וַיֹּאמֶר	לְהִתְנַחֵם	וַיְמָאֵן	לְנַחֲמוֹ	בְּנֹתָיו	וְכָל־	בָּנָיו	כָּל־	וַיָּקֻמוּ	35
झर्नेछु	किनभने	र-भन्यो	सान्त्वना-लिन	तर-मानेन	सान्त्वना-दिनलाई	छोरीहरू	र-सबै	छोराहरू	सबै	र-उठे	
H3381		H0559	H5162	H3985	H5162	H1323	H3605		H3605		

אֵלָיו׃	בְּנִי	אָבֵל	שְׁאֹלָה	וַיֵּבְךְּ	אֹתוֹ	אָבִיו׃
—	मेरो-छोराकहाँ	शोकमा	चिहानमा	र-रोयो	उसको-निम्ति	बुबाले
H0413		H0057	H7585	H1058	H0853	H0001

उसका सबै छोरा-छोरीहरूले तिनलाई सान्त्वना दिने प्रयास गरे। तर याकूब कहिल्यै शोकबाट मुक्त भएन। उनले भने, “मेरो छोरोको निम्ति म नमरून्जेनेलसम्म शोकमा रहनेछु।” यसर्थ याकूब पुत्र शोकमा परिरह्यो।

פ	הַטַּבָּחִים׃	שַׂר	פַּרְעֹה	סָרִיס	לְפוֹטִיפַר	מִצְרִים	אֶל־	אֹתוֹ	מָכְרוּ	וְהַמְּדָנִים	36
—	अङ्गरक्षकहरूको	प्रमुख	फारोको	नपुंसक	पोटीफरलाई	मिस्रमा	—	उसलाई	बेचे	र-मेदानीहरूले	
	H2876	H8269	H6547	H5631	H6318	H4714	H0413	H0853	H4376	H4092	

ती मिद्यानी व्यापारीहरूले मिश्र देशमा यूसुफलाई बेचे। फिरऊनका रक्षकहरूका कप्तान पोतीफरलाई तिनीहरूले यूसुफलाई बेचे।

Chapter 38

עֲדֻלָּמִי	אִישׁ	עַד־	וַיֵּט	אֶחָיו	מֵאֵת	יְהוּדָה	וַיֵּרֶד	הַהוּא	בָּעֵת	וַיְהִי	1
अदुल्लामी	मान्छे	नजिक	र-फर्कियो	दाजुहरूको	बाट	यहूदा	र-गयो-तल	त्यस	समयमा	र-भयो	
H5726	H0376	H5704	H5186	H0251	H0854	H3063	H3381	H1931	H6256	H1961	

חִירָה׃	וּשְׁמוֹ
हीरा	र-उसको-नाम
H2437	H8034

त्यस समय यहूदा आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई छोडी हीरा नाउँको मानिससित बस्न गए। हीरा अद्दुलाम शहरको थियो।

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	וַיִּקָּחֶהָ	שׁוּעַ	וּשְׁמוֹ	כְּנַעֲנִי	אִישׁ	בַּת־	יְהוּדָה	שָׁם	וַיַּרְא־	2
उसकहाँ	र-गयो	र-लियो	शूआ	र-उसको-नाम	कनानी	मान्छेकी	छोरी	यहूदाले	त्यहाँ	र-देख्यो	
H0413	H0935	H3947	H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200	

यहूदाले त्यहीं कनानी केटीलाई भेट्यो अनि उसलाई विवाह गर्यो। त्यस केटीको बाबुको नाउँ शूआ थियो।

עֵר׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	3
एर	उसको	—	र-नाम-राख्यो	छोरा	र-जन्म-दिइन्	र-गर्भवती-भईन्	
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029	

त्यस कनानी केटीले एउटा छोरो जन्माई। उनले उसको नाउँ एर राखी।

אוֹנָן׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתָּהַר	4
ओनान	उसको	—	र-नाम-राखिन्	छोरा	र-जन्म-दिइन्	फेरि	र-गर्भवती-भईन्	
H0209	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029	

पछि फेरि अर्को छोरो पाई र उसको नाउँ ओनन राखी।

בִּלְדְּתָהּ	בְּכְזִיב	וְהָיָה	שֵׁלָה	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתֹּסֶף	5
जन्म-दिँदा	कजीबमा	र-थियो	शेला	उसको	—	र-नाम-राखिन्	छोरा	र-जन्म-दिइन्	फेरि	र-थपिन्	
H3205	H3580	H1961	H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	

אֹתוֹ׃	
उसलाई	
H0853	

पछि फेरि उनले अर्को छोरो जन्माई अनि उसको नाउँ उनले शेलह राखीन्। उसको तेस्रो छोरो जन्मँदा यहूदा कजीबामा थियो।

תָּמָר׃	וּשְׁמָהּ	בְּכוֹרוֹ	לְעֵר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקַּח	6
तामार	र-उनको-नाम	जेठाको	एरको-निम्ति	पत्नी	यहूदाले	र-लियो	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

यहूदाले आफ्नो छोरो एरको विवाह गराउँनको निम्ति एउटी केटीलाई रोज्यो। त्यस केटीको नाउँ तामार थियो।

יְהוָה׃	וַיְמִתֵהוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עֵר	וַיְהִי	7
परमप्रभुले	र-मार्‌यो	परमप्रभुको	दृष्टिमा	खराब	यहूदाको	जेठा	एर	र-थियो	
H3068	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

तर एरले अत्यन्तै नराम्रो काम गर्यो। परमप्रभु ऊसंग प्रसन्न हुनुभएन। यसकारण परमप्रभुले उसलाई मार्नु भयो।

וְהָקֵם	אֹתָהּ	וְיַבֵּם	אָחִיךָ	אֵשֶׁת	אֶל־	בֹּא	לְאוֹנָן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	8
र-खडा-गर	उनलाई	र-देवर-विवाह-गर	तिम्रो-दाजुकी	पत्नीकहाँ	—	जाऊ	ओनानलाई	यहूदाले	र-भन्यो	
	H0853	H2992	H0251	H0802	H0413	H0935	H0209	H3063	H0559	

לְאָחִיךָ׃	זֶרַע
तिम्रो-दाजुको-निम्ति	सन्तान
H0251	H2233

त्यसपछि यहूदाले एरको भाइ ओनानलाई भने, “जा अनि मरेको दाइको पत्नीसित सुत। तँ उसको लोग्ने जस्तै बनिनु। यदि नानीहरू जन्मे ती तेरो दाइ एरका नानीहरू हुन्छन्।”

אָחִיו	אֵשֶׁת	אֶל־	בָּא	אִם־	וְהָיָה	הַזֶּרַע	יִהְיֶה	לוֹ	לֹא	כִּי	אוֹנָן	וַיֵּדַע	9
दाजुकी	पत्नीकहाँ	—	जान्थ्यो	जब	र-थियो	सन्तान	हुनेछैन	उसको	हुन	कि	ओनानले	र-जान्यो	
H0251	H0802	H0413	H0935		H1961	H2233	H1961		H3808		H0209	H3045	

לְאָחִיו׃	זֶרַע	נָתֹן־	לְבִלְתִּי	אַרְצָה	וְשִׁחֵת	
दाजुको-निम्ति	सन्तान	दिन	नदिनलाई	भूइँमा	र-नष्ट-गर्थ्यो	
H0251	H2233	H5414	H1115	H0776	H7843	

ओनानलाई थाहा थियो तामार र ऊबाट जो नानीहरू हुन्छन् ती सबै उसका हुँदैनन्। ओनानले तामारसित सहवास गर्यो। तर उनले आफ्नो गर्भधारण हुन दिएन।

אֹתוֹ׃	גַּם־	וַיָּמֶת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	10
उसलाई	पनि	र-मार्‌यो	गर्‌यो	जो	परमप्रभुको	दृष्टिमा	र-खराब-थियो	
H0853	H1571	H4191			H3068			

यस विषयमा परमप्रभु क्रोधित हुनु भयो। यसकारण परमप्रभुले ओनानलाई पनि मार्नु भयो।

11 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר כַּלָּתוֹ שְׁבִי אַלְמָנָה בֵּית־אָבִיךְ עַד־יִגְדַּל שֵׁלָה בְּנִי כִּי אָמַר פֶּן־יָמוּת גַּם־הוּא כְּאֶחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	לְתָמָר	כַּלָּתוֹ	שְׁבִי	אַלְמָנָה	בֵּית־	אָבִיךְ	עַד־	יִגְדַּל	שֵׁלָה	
र-भन्यो	यहूदाले	तामारलाई	बुहारीलाई	बस	विधवा-भएर	घरमा	तिम्रो-बुबाको	जबसम्म	ठूलो-हुन्छ	शेला	
H0559	H3063	H8559	H3618	H3427	H0490		H0001	H5704	H1431	H7956	
בְּנִי	כִּי	אָמַר	פֶּן־	יָמוּת	גַּם־	הוּא	כְּאֶחָיו	וַתֵּלֶךְ	תָּמָר	וַתֵּשֶׁב	בֵּית
मेरो-छोरा	किनभने	भन्यो	नहोस्-भनेर	मर्छ	पनि	ऊ	दाजुहरू-जस्तै	र-गईन्	तामार	र-बसिन्	घरमा
		H0559	H6435	H4191	H1571	H1931	H0251	H3212	H8559	H3427	

אָבִיהָ׃
आफ्ना-बुबाको
H0001

त्यसपछि आफ्नी बुहारी तामारलाई यहूदाले भन्यो, “तँ आफ्नो बाबुको घर फर्केर जा, त्यही बस अनि तबसम्म विवाह नगर्नु जबसम्म मेरो छोरा शेलह ठूलो हुँदैन।” यहूदालाई डर थियो कतै शेलह पनि उसको दाज्यूहरू झैं मारिन्छ। तामार आफ्नो बाबुको घरमा फर्केर गइन्।

12 וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בַּת־שׁוּעַ אֵשֶׁת־יְהוּדָה וַיִּנָּחֶם יְהוּדָה עַל־גֹּזְזֵי צֹאנוֹ הוּא וְחִירָה רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי תִּמְנָתָה׃

וַיִּרְבּוּ	הַיָּמִים	וַתָּמָת	בַּת־	שׁוּעַ	אֵשֶׁת־	יְהוּדָה	וַיִּנָּחֶם	יְהוּדָה	עַל־	
र-बिते	दिनहरू	र-मरिन्	छोरी	शूआकी	पत्नी	यहूदाकी	र-सान्त्वना-पायो	यहूदाले	—	
	H3117	H4191	H1323	H7770	H0802	H3063	H5162	H3063	H5927	
גֹּזְזֵי	צֹאנוֹ	הוּא	וְחִירָה	רֵעֵהוּ	הָעֲדֻלָּמִי	תִּמְנָתָה׃				
भेडा-खोस्नेहरूकहाँ	भेडाको	ऊ	र-हीरा	साथी	अदुल्लामी	तिम्नातमा				
H1494	H6629	H1931	H2437	H7453	H5726	H8553				

पछि शूआकी छोरी यहूदाकी पत्नी मरी। यहूदाको शोक समय बितेपछि, त्यो अद्दुलामबाट आफ्नो साथी हीरासित तिम्ना गए। भेडाबाट काटिएको ऊन लिन यहूदा तिम्ना गए।

13 וַיֻּגַּד לְתָמָר לֵאמֹר הִנֵּה חָמִיךְ עֹלֶה תִמְנָתָה לָגֹז צֹאנוֹ׃

וַיֻּגַּד	לְתָמָר	לֵאמֹר	הִנֵּה	חָמִיךְ	עֹלֶה	תִמְנָתָה	לָגֹז	צֹאנוֹ׃
र-सुनाइयो	तामारलाई	भनेर	हेर	तिम्रो-ससुरा	जाँदैछन्-माथि	तिम्नातमा	खोस्न	भेडा
H5046	H8559	H0559	H2009	H2524	H5927	H8553	H1494	H6629

उसको ससुरा यहूदा भेडाको ऊन लिन तिम्ना गएको कुरा तामारले चाल पाई।

14 וַתָּסַר בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ מֵעָלֶיהָ וַתְּכַס בַּצָּעִיף וַתִּתְעַלָּף וְלֹא נִתְּנָה לוֹ לְאִשָּׁה׃

וַתָּסַר	בִּגְדֵי	אַלְמְנוּתָהּ	מֵעָלֶיהָ	וַתְּכַס	בַּצָּעִיף	וַתִּתְעַלָּף	וַתֵּשֶׁב	בְּפֶתַח	עֵינַיִם	אֲשֶׁר	
लुगाहरू	विधवापनको	आफूबाट	र-ओढिन्	घूँडोले	र-लपेटिन्	र-बसिन्	द्वारमा	एनायिम	जो		
	H0491		H3680	H6809	H5968	H3427	H6607	H5879			
עַל־	דֶּרֶךְ	תִּמְנָתָה	כִּי	רָאָתָהּ	כִּי	נָדַל	שֵׁלָה	וְהוּא	לֹא־		
—	बाटोमा	तिम्नातको	किनभने	देखिन्	कि	ठूलो-भइसकेको-थियो	शेला	र-उनलाई	दिइएको-थिएन		
	H1870	H8553		H7200		H1431	H7956	H1931	H3808		
לְאִשָּׁה׃	לוֹ	נִתְּנָה									
पत्नीको-रूपमा	उसलाई	दिइएको-थियो									
H0802		H5414									

तामारले संधै विधवाले लगाउने लुगा लाउने गर्द थिइ। यसर्थ उनले भिन्दै केही लुगा लगाई अनि आफ्नो अनुहार पर्दाले छोपी। त्यसपछि तिम्ना शहरको नजिक एनैम जाने बाटोको मुन्तिर बसी। तामारले थाहा पाई यहूदाको छोरो शेलह अब ठूलो भइसकेको छ। तर यहूदाले ऊसित विवाह गर्ने कुनै योजना बनाउने छैन।

15 וַיִּרְאֶהָ יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לְזוֹנָה כִּי כִסְּתָה פָּנֶיהָ׃

וַיִּרְאֶהָ	יְהוּדָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	לְזוֹנָה	כִּי	כִסְּתָה	פָּנֶיהָ׃
र-देख्यो	यहूदाले	र-ठान्यो	वेश्या-हो	किनभने	छोपेकी-थिइन्	आफ्नो-अनुहार
H7200	H3063	H2803	H2181		H3680	H6440

यहूदा त्यही बाटो हिंडेर गए। उनले तामारलाई देख्यो तर त्यो वेश्या हो भनेर सोच्यो। उनले आफ्नो अनुहार वेश्याहरूले जस्तै पर्दाले ढाकेकी थिई।

16 וַיֵּט אֵלֶיהָ הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הֲבָה־נָּא אָבוֹא אֵלַיִךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלָּתוֹ הִוא וַתֹּאמֶר מַה־תִּתֶּן לִי כִּי תָבוֹא אֵלָי׃

וַיֵּט	אֵלֶיהָ	הַדֶּרֶךְ	וַיֹּאמֶר	הֲבָה־	נָּא	אָבוֹא	אֵלַיִךְ	כִּי	לֹא	יָדַע	
र-फर्कियो	उनतिर	बाटोमा	र-भन्यो	देऊ	कृपया	म-आउँछु	तिमीकहाँ	किनभने	जानेन	जान्यो	
H5186	H0413	H1870	H0559	H3051	H4994	H0935	H0413		H3808	H3045	
כִּי	כַלָּתוֹ	הִוא	וַתֹּאמֶר	מַה־	תִּתֶּן	לִי	כִּי	תָבוֹא	אֵלָי׃		
कि	बुहारी	हो	र-भनिन्	के	दिनेछौ	मलाई	कि	आउनेछौ	मकहाँ		
H3618		H1931	H0559	H4100	H5414			H0935	H0413		

यसर्थ यहूदा तिनी भएको ठाउँमा गए अनि भन्यो, “तँसित शारीरिक सम्बन्ध गर्नदे।” यहूदाले थाहा पाएन ऊ आफ्नी बुहारी तामार थिई। उनले भनी, “तिमीले मलाई के दिन्छौ?”

17 וַיֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֗י אֲשַׁלַּ֤ח גְּדִי־עִזִּים֙ מִן־הַצֹּ֔אן וַתֹּ֖אמֶר אִם־תִּתֶּ֣ן עֵרָבוֹן֮ עַד־תִּשְׁלָחֶֽךְ׃

וַיֹּ֣אמֶר	אָנֹכִ֗י	אֲשַׁלַּ֤ח	גְּדִי־	עִזִּים֙	מִן־	הַצֹּ֔אן	וַתֹּ֖אמֶר	אִם־	תִּתֶּ֣ן	עֵרָבוֹן֮	עַד־
र-भन्यो	म	पठाउनेछु	बाख्राको-पाठो	बोको	बाट	बगालको	र-भनिन्	यदि	दिनेछौ	धरौटी	जबसम्म
H0559	H0595	H7971	H1423	H5795	H0559	H6629	H0559		H5414	H6162	H5704

תִּשְׁלָחֶֽךְ׃	
पठाउनेछौ	
H7971	

यहूदाले उत्तर दियो, “म मेरो भेडाको हुलबाट एउटा भेडा पठाइ दिनेछु।” उनले उत्तर दिई, “यसमा म राजी छु। तर तिमीले मलाई भेडा नपठाउञ्जेलसम्म राख्नलाई केही दिनु पर्छ।”

18 וַיֹּ֣אמֶר מָֽה־אֶתֵּ֣ן לָ֔ךְ וַתֹּ֖אמֶר חֹתָמְךָ֣ וּפְתִילֶ֑ךָ וּמַטְּךָ֖ אֲשֶׁר־בְּיָדֶ֑ךָ וַיִּתֶּן־לָ֙הּ֙ וַיָּבֹ֣א אֵלֶ֔יהָ וַתַּ֖הַר לֽוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר	מָֽה־	אֶתֵּ֣ן	לָ֔ךְ	וַתֹּ֖אמֶר	חֹתָמְךָ֣	וּפְתִילֶ֑ךָ	וּמַטְּךָ֖	אֲשֶׁר־	בְּיָדֶ֑ךָ	וַיִּתֶּן־	לָ֙הּ֙	וַיָּבֹ֣א	אֵלֶ֔יהָ	וַתַּ֖הַר
र-भन्यो	के	दिनेछौ		र-भनिन्	तिम्रो-छाप	र-तिम्रो-डोरो	र-तिम्रो-लाठी	जो	तिम्रो-हातमा-छ	र-दियो	उनलाई	र-गयो	उनकहाँ	र-गर्भवती-भईन्
H0559	H4100	H5414		H0559	H2368	H6616	H4294		H3027	H5414		H0935	H0413	H2029

לֽוֹ׃	וַתַּ֖הַר	אֵלֶ֔יהָ	וַיָּבֹ֣א	לָ֙הּ֙	וַיִּתֶּן־	בְּיָדֶ֑ךָ
उसबाट	र-गर्भवती-भईन्	उनकहाँ	र-गयो	उनलाई	र-दियो	तिम्रो-हातमा-छ
	H2029	H0413	H0935		H5414	H3027

यहूदाले सोध्यो, “मैले भेडा नपठाउञ्जेलसम्म के बन्धक राख्न चाहन्छौ?” तामारले उत्तर दिई, “तिमीले आफ्नो चिट्ठी पठाउँदा प्रयोग गर्ने मोहर र डोरी देऊ। अनि तिमीले टेक्ने लट्ठी पनी देऊ।” यहूदाले यी सब चीजहरू उसलाई दिएर तामारसित सहवास गरे। तामार गर्भवती भइन्।

19 וַתָּ֣קָם וַתֵּ֔לֶךְ וַתָּ֖סַר רְדִידָ֑הּ וַתִּלְבַּ֖שׁ בִּגְדֵ֥י אַלְמְנוּתָֽהּ׃

וַתָּ֣קָם	וַתֵּ֔לֶךְ	וַתָּ֖סַר	רְדִידָ֑הּ	וַתִּלְבַּ֖שׁ	בִּגְדֵ֥י	אַלְמְנוּתָֽהּ׃		
र-उठिन्	र-गईन्	र-फुकालिन्	घूँडो	आफूबाट	लुगाहरू	विधवापनको		
	H3212	H5493	H6809	H5921	H0899	H0491		

तामार घर गई अनि उनले आफ्नो मुखबाट पर्दा हटाएर फेरि त्यही आफूलाई विधवा देखाउने लुगा पहिरीन्।

20 וַיִּשְׁלַ֤ח יְהוּדָה֙ בְּיַד־רֵעֵ֣הוּ הָעֲדֻלָּמִ֔י אֶת־גְּדִ֥י הָעִזִּ֖ים לָקַ֣חַת אֵ֑שֶׁת וְלֹ֥א מְצָאָֽהּ׃

וַיִּשְׁלַ֤ח	יְהוּדָה֙	אֶת־	גְּדִ֥י	הָעִזִּ֖ים	בְּיַד־	רֵעֵ֣הוּ	הָעֲדֻלָּמִ֔י	לָקַ֣חַת	אֵ֑שֶׁת	וְלֹ֥א	מְצָאָֽהּ׃
र-पठायो	यहूदाले	—	बाख्राको-पाठो	बोको	हातमा	साथी	अदुल्लामीको	फिर्ता-लिनलाई		तर-भेटेन	उनलाई
H7971	H3063	H0853	H1423	H5795	H3027	H7453	H5726	H3947		H3808	H4672

מְצָאָֽהּ׃	וְלֹ֥א	הָאִשָּׁ֖ה	מִיַּ֣ד
उनलाई	तर-भेटेन	स्त्रीको	हातबाट
H4672	H3808	H0802	H3027

त्यसपछि यहूदाले वेश्यासित प्रतिज्ञा गरे अनुसार हीरालाई एउटा सानो बाख्रा दिएर एनैम पठाए। यहूदाले उसलाई आफ्नो मोहर र लट्ठी फर्काएर ल्याउनुँ भन्यो। तर हीराले तामारलाई भेट्न सकेन।

21 וַיִּשְׁאַ֤ל אֶת־אַנְשֵׁי֙ מְקֹמָ֔הּ לֵאמֹ֗ר אַיֵּ֤ה הַקְּדֵשָׁה֙ הִ֣וא בָּעֵינַ֔יִם עַל־הַדָּ֑רֶךְ וַיֹּ֣אמֶר לֹֽא־הָיְתָ֥ה בָזֶ֖ה קְדֵשָֽׁה׃

וַיִּשְׁאַ֤ל	אֶת־	אַנְשֵׁי֙	מְקֹמָ֔הּ	לֵאמֹ֗ר	אַיֵּ֤ה	הַקְּדֵשָׁה֙	הִ֣וא	בָּעֵינַ֔יִם	עַל־	הַדָּ֑רֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	לֹֽא־	הָיְתָ֥ה	בָזֶ֖ה	קְדֵשָֽׁה׃
र-सोध्यो	—	मानिसहरूलाई	त्यस-ठाउँका	भनेर	कहाँ	देवदासी	ऊ	एनायिममा	—	बाटोमा	र-भने	थिएन	थिइन्	यहाँ	देवदासी
H7592	H0853	H0376	H4725	H0559	H0346	H6948	H1931	H5879		H1870	H0559	H3808	H1961	H2088	H6948

हीराले एनैम शहरका केही मानिसहरूलाई सोध्यो, “बाटोको छेऊमा बस्ने वेश्या कहाँ छे?” मानिसहरूले जवाफ दिए, “यहाँ कोही वेश्या थिइन।”

22 וַיָּשָׁב֙ אֶל־יְהוּדָ֔ה וַיֹּ֕אמֶר לֹ֥א מְצָאתִ֖יהָ וְגַ֣ם אַנְשֵׁ֣י הַמָּקוֹם֮ אָמְר֣וּ לֹֽא־הָיְתָ֥ה בָזֶ֖ה קְדֵשָֽׁה׃

וַיָּשָׁב֙	אֶל־	יְהוּדָ֔ה	וַיֹּ֕אמֶר	לֹ֥א	מְצָאתִ֖יהָ	וְגַ֣ם	אַנְשֵׁ֣י	הַמָּקוֹם֮	אָמְר֣וּ	לֹֽא־	הָיְתָ֥ה	בָזֶ֖ה	קְדֵשָֽׁה׃
र-फर्कियो	—	यहूदाकहाँ	र-भन्यो	भेटिन	मैले-उनलाई	र-पनि	मानिसहरूले	त्यो-ठाउँका	भने	थिएन	थिइन्	यहाँ	देवदासी
H7725	H0413	H3063	H0559	H3808	H4672	H1571	H0376	H4725	H0559	H3808	H1961	H2088	H6948

यसर्थ यहूदाको साथी तिनीकहाँ गए र भने, “मैले आइमाईलाई भेट्न सकिन। जब मैले त्यस ठाउँका मानिसहरूलाई सोधें, तिनीहरूले मलाई बताए त्यस ठाउँमा कोही वेश्या थिइन।”

הַזֹּ֔ה	הַגְּדִ֖י	שָׁלַ֣חְתִּי	הָעֵ֑ז	לָבֽוּז	נְתָנָ֔יה	פֶּן	לָּ֖ה	תִּקָּ֥ח־	יְהוּדָ֛ה	וַיֹּאמֶ֥ר	23
यो	बाख्राको-पाठो	मैले-पठाएँ	हेर	अपमानित	हुन्छौं	नहोस्-भनेर	उनले	राखोस्	यहूदाले	र-भन्यो	
H2088	H1423	H7971	H2009	H0937	H1961	H6435		H3947	H3063	H0559	

מְצָאתָֽהּ׃	לֹ֥א	וְאַתָּ֖ה
उनलाई	भेट्टिनौ	र-तिमीले
H4672	H3808	

यसकारण यहूदाले भने, “त्यसलाई ती चीजहरू राख्न देऊ। म चाँहदिन मानिसहरू ममाथि हाँसुन्। मैले त्यसलाई बाख्रा दिन खोजें तर उसलाई भेटिएन, त्यही नै पर्याप्त छ।”

הִנֵּ֣ה	וְגַם	כַּלָּתְךָ֗	תָּמָר֙	זָנְתָ֔ה	לֵאמֹ֖ר	לִיהוּדָ֑ה	וַיֻּגַּ֣ד	חֳדָשִׁ֔ים	כִּמְשֻׁלָּ֣שׁ	וַיְהִ֞י	24
हेर	र-पनि	तिम्री-बुहारी	तामारले	व्यभिचार-गरिन्	भनेर	यहूदालाई	र-सुनाइयो	महिनापछि	तीन-जति	र-भयो	
H2009	H1571	H3618	H8559	H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961	

וְתִשָּׂרֵֽף׃	הוֹצִיאוּהָ֖	יְהוּדָ֣ה	וַיֹּ֤אמֶר	לְזְנוּנִ֔ים	הָרָ֣ה
र-डाहोस्	बाहिर-ल्याओ	यहूदाले	र-भन्यो	व्यभिचारबाट	गर्भवती-छिन्
H8313	H3318	H3063	H0559	H2183	

प्रायः तीन महीनापछि कसैले यहूदालाई भने, “तिम्रो बुहारीले वेश्याले जस्तै काम गरी। अनि अहिले उ वेश्यावृतिले गर्दा गर्भवती छे।” तब यूहदाले भन्यो, “उसलाई बाहिर निकाल, उसलाई मार अनि उसको शरीर जलाई दे।”

אָנֹכִ֗י	לּ֤וֹ	אֱלֹהִ֔ים	אֲשֶׁר־	לְאִישׁ֙	לֵאמֹ֔ר	חָמִ֖יהָ	אֶל־	שָׁלְחָ֣ה	וְהִ֑יא	מוּצֵ֣את	הֽוּא	25
म	उसको	यी-नै	जसको	मान्छेको	भनेर	ससुरालाई	—	पठाइन्	र-उनले	बाहिर-ल्याइँदा	ऊ	
H0595		H0428		H0376	H0559	H2524	H0413	H7971	H1931	H3318	H1931	

הָאֱלֹהִֽים׃	וְהַמַּטֶּה	וְהַפְּתִילִים	הַחֹתָמֶת	לְמִי	נָּא	הַכָּר־	וַתֹּ֣אמֶר	הָרָ֔ה
यी-हुन्	र-लाठी	र-डोरो	छाप	कसको	कृपया	चिन्देउ	र-भनिन्	गर्भवती-छु
H0428	H4294	H6616	H2858	H4310	H4994		H0559	

यहूदाका मानिसहरू तामारलाई मार्न गए। तर तामारले आफ्नो ससुरालाई समाचार पठाई। तामारले भनी, “जुन मानिसले मलाई गर्भवती बनायो त्यसैका यी चीजहरू हुन्। तब उनले मोहर, डोरी अनि टेक्ने लट्ठी देखाई। यी चीजहरू हेर यी सब कसका हुन्? यी कसका विशेष मोहर, डोरी र टेक्ने लट्ठी हो?”

בְּנִ֖י	לְשֵׁלָ֑ה	נְתַתִּ֣יהָ	לֹא־	כֵ֔ן	עַל־	כִּי־	מִמֶּ֣נִּי	צָדְקָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוּדָ֔ה	וַיַּכֵּ֖ר	26
मेरो-छोरा	शेलालाई	मैले	दिइनाँ	गरेर	त्यसैले	किनभने	मभन्दा	धर्मी-छिन्	र-भन्यो	यहूदाले	र-चिन्यो	
	H7956	H5414	H3808					H6663	H0559	H3063		

לְדַעְתָּֽהּ׃	עוֹד֙	יָסַ֣ף	וְלֹא־	
जान्नलाई	फेरि	थपे	र-फेरि-गएन	
H3045	H5750	H3254	H3808	

यहूदाले ती चीजहरू चिन्यो अनि भने, “उनले ठीक भनी। म नै भूलमा थिएँ। मैले आफ्नो प्रतिज्ञा अनुसार उसको विवाह आफ्नो छोरा शेलहसित गर्न दिइनँ।” अनि यहूदा फेरि तिनीसित सुतेनन्।

בְּבִטְנָֽהּ׃	תְּאוֹמִ֖ים	וְהִנֵּ֥ה	לִדְתָּ֑הּ	בְּעֵ֣ת	וַיְהִ֞י	27
उनको-गर्भमा	जुम्ल्याहा-थिए	र-हेर	जन्माउनेको	समयमा	र-भयो	
H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961	

तामारको सुत्केरी हुने समय आइपुग्यो अनि उनले थाहा पाई जुम्लयाह नानीहरू हुनेछन्।

לֵאמֹ֔ר	שָׁנִ֑י	יָדֽוֹ	עַל־	וַתִּקְשֹׁ֣ר	הַמְיַלֶּ֔דֶת	וַתִּקַּ֣ח	יָ֔ד	וַיִּתֵּ֖ן	בְּלִדְתָּֽהּ׃	וַיְהִ֖י	28
भनेर	राती-धागो	हातमा	—	र-बाँधिन्	सुत्केरी-गराउनेले	र-लिइन्	हात	र-निकाल्यो	जन्मदिँदा	र-भयो	
H0559	H8144	H3027		H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961	

רִאשֹׁנָֽה׃	יָצָ֣א	זֶ֔ה
पहिले	निस्कियो	यो
H7223	H3318	H2088

जुन समयमा उनले नानी जन्माँउदै थिई एउटा नानीको एउटा हात बाहिर निस्कियो। सुँडेनीले त्यो नानीको हातमा रातो धागो बाँधेर भनी, “यो नानी पहिले जन्मन्छ।”

פָּרֶץ	עָלֶיךָ	פָּרַצְתָּ	מַה־	וַתֹּאמֶר	אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כְּמֹשֵׁיב	וַיְהִי	29
फाट	तिम्रो-निम्ति	फुटायो	कस्तो	र-भनिन्	दाजु	निस्कियो	र-हेर	हात	फिर्ता-तान्दा	र-भयो	
H6556		H6555	H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961	

פָּרֶץ׃	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא
पेरेस	उसको	र-नाम-राखियो
H6557	H8034	H7121

तर त्यस नानीले आफ्नो हात फेरि भित्र पसायो। त्यसपछि दोस्रो नानी पहिले जन्मयो। त्यस बखत सुँडेनीले भनी, “तँ नै पहिले बाहिर आउन समर्थ भइस्।” त्यसकारण उनले त्यस नानीको नाउँ पेरेस राखी।

ס	זָרַח׃	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחַר	30
—	जेरह	उसको	र-नाम-राखियो	रातो-धागो-थियो	हातमा	—	जसको	दाजु	निस्कियो	र-पछि	
	H2226	H8034	H7121	H8144	H3027			H0251	H3318		

त्यसपछि अर्को नानी जन्मियो। त्यस नानीको हातमा रातो धागो थियो। उनले त्यस नानीको नाउँ जेरह राखि।

Chapter 39

אִישׁ	הַטַּבָּחִים	שַׂר	פַּרְעֹה	סְרִיס	פּוֹטִיפַר	וַיִּקְנֵהוּ	מִצְרִימָה	הוּרַד	וְיוֹסֵף		1
मान्छे	अङ्गरक्षकहरूको	प्रमुख	फारोको	नपुंसक	पोटीफरले	र-किन्यो	मिस्रमा	लगियो-तल	र-योसेफलाई		
H0376	H2876	H8269	H6547	H5631	H6318	H7069	H4714	H3381	H3130		

שָׁמָּה׃	הוֹרִדֻהוּ	אֲשֶׁר	הַיִּשְׁמְעֵאלִים	מִיַּד	מִצְרִי
त्यहाँ	ल्याएका-थिए	जो	इश्माएलीहरूको	हातबाट	मिस्री
H8033	H3381		H3459	H3027	H4713

जुन व्यापारीले यूसुफलाई किन्यो उनले यूसुफलाई मिश्र देशमा लिएर गए। उनले यूसुफलाई फिरऊनको अगंरक्षकहरूको सेनापतिलाई बेचिदियो।

הַמִּצְרִי׃	אֲדֹנָיו	בְּבֵית	וַיְהִי	מַצְלִיחַ	אִישׁ	וַיְהִי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	2
मिस्री	आफ्नो-मालिकको	घरमा	र-थियो	सफल-भएको	मान्छे	र-भयो	योसेफसँग	—	परमप्रभु	र-थियो	
H4713	H0113		H1961		H0376	H1961	H3130	H0854	H3068	H1961	

तर परमप्रभुले यूसुफलाई सहायता गर्नु भयो। यूसुफ एउटा सफल मानिस भयो। यूसुफ आफ्नो मिश्री मालिक पोतीफरको घरमा बस्यो।

מַצְלִיחַ	יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר־	וְכֹל	אֹתוֹ	יְהוָה	כִּי	אֲדֹנָיו	וַיַּרְא	3
सफल-बनाउनुहुन्छ	परमप्रभुले	गर्छ	ऊ	जो	र-सबै	उससँग-छन्	परमप्रभु	कि	मालिकले	र-देख्यो	
	H3068		H1931		H3605	H0854	H3068		H0113	H7200	

בְּיָדוֹ׃
उसको-हातमा
H3027

पोतीफरले थाहा पायो परमप्रभुले यूसुफलाई सहायता गर्नु भएको छ। उनले यो पनि थाहा पायो यूसुफले जे गर्छ त्यसमा उसलाई सफल पार्न परमप्रभुले सहायता गर्नु भएको हुन्छ।

יֶשׁ־	וְכֹל־	בֵּיתוֹ	עַל־	וַיַּפְקִדֵהוּ	אֹתוֹ	וַיְשָׂרֵת	בְּעֵינָיו	חֵן	יוֹסֵף	וַיִּמְצָא	4
जो-थियो	र-सबै	घरमाथि	—	र-नियुक्त-गऱ्यो	उसलाई	र-सेवा-गऱ्यो	दृष्टिमा	कृपा	योसेफले	र-पायो	
H3426	H3605				H0853	H8334		H2580	H3130	H4672	

בְּיָדוֹ׃	נָתַן	לוֹ
हातमा	दियो	उसको
H3027	H5414	

यसकारण यूसुफलाई पाएर पोतीफर अत्यन्तै खुशी थियो। पोतीफरले उसलाई आफ्नो काम गराउन तथा घरमा व्यवस्था मिलाउने काममा लगायो। पोतीफरको प्रत्येक कुरोमा उसको अधिकार थियो।

5 וַיְבָרֶךְ֩ יְהוָ֨ה ׀ אֶת־בֵּ֣ית הַמִּצְרִ֗י בגלל [בִּגְלַל] יוֹסֵף֙ וַתְּהִ֣י בִרְכַּ֣ת יְהוָ֔ה בְּכָל־אֲשֶׁר־ל֥וֹ בַבַּ֖יִת וּבַשָּׂדֶֽה׃

וַיְבָרֶךְ	לוֹ	יְ־שׁ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְעַל	בְּבֵיתוֹ	אֹתוֹ	הִפְקִיד	מֵאָז	וַיְהִי				
र-आशीर्वाद-दिनुभयो	उसको	थियो	जो	सबै	र-माथि	घरमा	उसलाई	नियुक्त-गऱ्यो	जबदेखि	र-भयो				
H1288		H3426		H3605			H0853			H1961				
יְ־שׁ	אֲשֶׁר	בְּכָל־	יְהוָה	בִּרְכַּת	וַיְהִי	יוֹסֵף	בִּגְלַל	הַמִּצְרִי	בָּיִת	אֶת־	יְהוָה			
थियो	जो	सबै-माथि	परमप्रभुको	आशीर्वाद	र-थियो	योसेफको	कारणले	मिस्रीको	घर	—	परमप्रभुले			
H3426		H3605	H3068	H1293	H1961	H3130	H1558	H4713		H0853	H3068			
										וּבַשָּׂדֶה׃	בַּבָּיִת	לוֹ		
										र-खेतमा	घरमा	उसको		

जब यूसुफ पोतीफरको घरमा प्रत्येक चीजको अधिकारी बनियो तब परमप्रभुले पोतीफरको घरमा रहेको प्रत्येक चीजमा आशीर्वाद दिनुभयो। परमप्रभुले यूसुफको कारणले यसो गर्नु भयो अनि पोतीफरको खेतीमा उब्जने प्रत्येक चीजलाई परमप्रभुले आशीर्वाद दिनु भयो।

6 כִּי מְאוּמָה֙ אִתּ֔וֹ וְלֹא־יָדַ֥ע אֶת־בְּיַד־ל֖וֹ יוֹסֵ֑ף כִּ֣י אִם־הַלֶּ֔חֶם אֲשֶׁר־ה֥וּא אוֹכֵ֖ל וַיְהִי־יוֹסֵ֥ף יְפֵה־תֹ֖אַר וִיפֵ֥ה מַרְאֶֽה׃

כִּי	מְאוּמָה	אִתּוֹ	יָדַע	וְלֹא־	יוֹסֵף	בְּיַד־	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וַיַּעֲזֹב				
बाहेक	केही-पनि	उससँग	जान्दैन-थियो	र-जान्न	योसेफको	हातमा	उसको-थियो	जो	सबै	र-छोड्यो				
H3972		H0854	H3045	H3808	H3130	H3027			H3605					
מַרְאֶה׃	וִיפֵה	תֹאַר	יְפֵה־	יוֹסֵף	וַיְהִי	אוֹכֵל	הוּא	אֲשֶׁר־	הַלֶּחֶם	אִם־				
देखावटको	र-सुन्दर	रूपको	सुन्दर	योसेफ	र-थियो	खान्छ	ऊ	जो	रोटी	खाना				
H4758	H3303	H8389	H3303	H3130	H1961	H0398	H1931		H3899					

यसैले पोतीफरले यूसुफलाई आफ्नो घरको प्रत्येक चीजको जिम्मावारी लगायो। पोतीफरले कुनै कुराको चिन्ता गर्दैनथ्यो ऊ खाली आफ्नो भोजनको विषयमा मात्र चिन्ता गर्दथ्यो। यूसुफ अत्यन्तै सुन्दर र राम्रो थियो।

7 וַיְהִי֙ אַחַ֣ר הַדְּבָרִ֔ים וַתִּשָּׂ֣א אֵֽשֶׁת־אֲדֹנָ֔יו אֶת־יוֹסֵ֖ף וַתֹּ֣אמֶר שִׁכְבָ֑ה עִמִּֽי׃

וַיְהִי	אַחַר	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַתִּשָּׂא	אֵשֶׁת־	אֲדֹנָיו	אֶת־	אֶל־	יוֹסֵף					
र-भयो	पछि	कुराहरू	यी	र-उठाइन्	पत्नीले	मालिककी	—	—	योसेफतिर					
H1961		H1697	H0428	H5375	H0802	H0113	H0853	H0413	H3130					
										עִמִּי׃	שִׁכְבָה	וַתֹּאמֶר		
										मसँग	सुत्ने-गर	र-भनिन्		
											H7901	H0559		

केही समयपछि यूसुफको मालिककी पत्नीले उसलाई प्रेम गर्न थालीन्। एकदिन उनले भनिन्, “मसँग सुत्।”

8 וַיְמָאֵ֗ן וַיֹּ֙אמֶר֙ אֶל־אֵ֣שֶׁת אֲדֹנָ֔יו הֵ֚ן אֲדֹנִ֔י לֹא־יָדַ֥ע אִתִּ֖י מַה־בַּבָּ֑יִת וְכֹ֥ל אֲשֶׁר־ל֖וֹ נָתַ֥ן בְּיָדִֽי׃

וַיְמָאֵן	וַיֹּאמֶר	אֶל־	אֵשֶׁת	אֲדֹנָיו	הֵן	אֲדֹנִי	לֹא־	יָדַע	אִתִּי	מַה־	בַּבָּיִת			
तर-मानेन	र-भन्यो	—	पत्नीलाई	मालिककी	हेर्नुहोस्	मेरो-मालिकले	जान्नुहुन्न	जान्दैन	मसँग	के	घरमा-छ			
H3985	H0559	H0413	H0802	H0113	H2005	H0113	H3808	H3045	H0854	H4100				
											בְּיָדִי׃	נָתַן	לוֹ	יְ־שׁ	אֲשֶׁר־	וְכֹל
											मेरो-हातमा	दिनुभएको-छ	उसको	छ	जो	र-सबै
											H3027	H5414		H3426		H3605

तर यूसुफ मानेन। उनले भने, “मेरो मालिक यस घरको प्रत्येक चीजको निम्ति मलाई विश्वास गर्छन। उनले यस घरको प्रत्येक चीजको लागि मलाई जिम्मावारी दिएका छन्।

9 אֵינֶ֤נּוּ גָדוֹל֙ בַּבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה ממני [מִמֶּ֖נִּי] וְלֹא־חָשַׂ֥ךְ מִמֶּ֛נִּי מְאוּמָ֖ה כִּ֣י אִם־אֹתָ֑ךְ בַּאֲשֶׁ֥ר אִשְׁתּ֖וֹ אָ֑תְּ וְאֵ֣יךְ אֶֽעֱשֶׂ֤ה הָרָעָה֙ הַגְּדוֹלָ֣ה הַזֹּ֔את וְחָטָאתִי֙ לֵאלֹהִֽים׃

אֵינֶנּוּ	גָדוֹל	בַּבַּיִת	הַזֶּה	מִמֶּנִּי	מְאוּמָה	כִּי	אִם־	וְלֹא־	חָשַׂךְ	מִמֶּנִּי				
छैनन्	ठूलो	घरमा	यो	मभन्दा	केही-पनि	तिमीलाई	जो	र-रोकेको-छैन	मबाट	कोही-पनि				
H0369			H2088					H3808	H2820					
אוֹתָךְ	בַּאֲשֶׁר	אִשְׁתּוֹ	אָתְּ	אַתְּ־	וְאֵיךְ	אֶעֱשֶׂה	הָרָעָה	הַגְּדוֹלָה	הַזֹּאת	וְחָטָאתִי				
उनकी-पत्नी-हौ	त्यसकारणले	उनकी-पत्नी-हौ	तिमी	तिमी	र-कसरी	गर्नेछु	खराबी	ठूलो	यो	र-पाप-गर्नेछु				
H0853		H0802							H2063	H2398				
										לֵאלֹהִים׃				
										परमेश्वरको-विरुद्धमा				
										H0430				

मेरा मालिकले मलाई आफू समान सम्झन्छन्। तर मैले उसकी पत्नीसित सुत्नु हुँदैन। यो उचित होइन। यो परमेश्वरको बिरूद्धमा पाप हो।”

לִהְיוֹת	אֶצְלָהּ	לִשְׁכָּב	אֵלֶיהָ	שָׁמַע	וְלֹא־	יוֹם	וַיּוֹם	יוֹסֵף	אֶל־	כְּדַבְּרָהּ	וַיְהִי	10
हुनलाई	उनसँग	सुत्नलाई	उनको-कुरा	मानेन	तर-सुनेन	दिनै	दिन	योसेफलाई	—	बोल्दा	र-भयो	
H1961	H0681	H7901	H0413	H8085	H3808	H3117	H3117	H3130	H0413	H1696	H1961	

עִמָּהּ׃
उनसँग

त्यो स्त्रीले प्रत्येक दिननै यूसुफसित कुरा गर्थी। तर यूसुफले ऊसित सुत्न अस्वीकार गर्दथियो।

הַבָּיְתָה	מֵהָאֲנָשִׁים	אִישׁ	וְאֵין	מְלַאכְתּוֹ	לַעֲשׂוֹת	הַבָּיְתָה	וַיָּבֹא	הַזֶּה	כְּהַיּוֹם	וַיְהִי		11
घरको	मानिसहरूमध्ये	मान्छे	र-कोही-पनि	आफ्नो-काम	गर्नलाई	घरभित्र	र-आयो	यो	एक-दिन	र-भयो		
	H0376	H0376	H0369	H4399			H0935	H2088	H3117	H1961		

בַּבָּיִת׃ שָׁם
घरमा-थिएन त्यहाँ
H8033

एक दिन यूसुफ आफ्नो कामको निम्ति घरभित्र पसेको थियो। त्यस बेला लोग्ने मानिस त्यस घरमा ऊ मात्रै थियो।

וַתִּתְפְּשֵׂהוּ	בִּבְגָדָיו	לֵאמֹר	שִׁכְבָה	עִמִּי	וַיַּעֲזֹב	בִּגְדוֹ	בְּיָדָהּ	וַיָּנָס	וַתֵּצֵא	12
र-समातिन्	लुगाबाट	भनेर	सुत्ने-गर	मसँग	र-छोड्यो	लुगा	उनको-हातमा	र-भाग्यो	र-निस्कियो	
H8610		H0559	H7901				H3027	H5127	H3318	

הַחוּצָה׃
बाहिर
H2351

उसका मालिककी पत्नीले यूसुफको लुगा समाती अनि उसलाई भनी, “तिमी मसित ओछ्यानमा आऊ।” तर यूसुफ त्यहाँबाट यति चाँडो भाग्यो कि उसको लुगा मालिककी पत्नीको हातमा नै रह्यो।

הַחוּצָה׃	וַיָּנָס	בְּיָדָהּ	בִּגְדוֹ	עָזַב	כִּי־	כִּרְאוֹתָהּ	וַיְהִי	13
बाहिर	र-भागेको-थियो	उनको-हातमा	लुगा	छोडेको-थियो	कि	देख्दा	र-भयो	
H2351	H5127	H3027				H7200	H1961	

त्यस मानिसकि पत्नीले देखी उसको लुगा उसैको हातैमा थियो अनि यूसुफ घरदेखि बाहिर भागेर गए। यसर्थ उनले निश्चय गरी जे भएको थियो त्यस विषयमा झूटो प्रचार गर्नुपर्छ।

עִבְרִי	אִישׁ	לָנוּ	הֵבִיא	רְאוּ	לֵאמֹר	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	בֵּיתָהּ	לְאַנְשֵׁי	וַתִּקְרָא		14
हिब्रू	मान्छे	हाम्रो-निम्ति	ल्यायो	हेर	भनेर	तिनीहरूलाई	र-भनिन्	घरका	मानिसहरूलाई	र-बोलाइन्		
H5680	H0376		H0935	H7200	H0559		H0559		H0376	H7121		

גָּדוֹל׃	בְּקוֹל	וָאֶקְרָא	עִמִּי	לִשְׁכַּב	אֵלַי	בָּא	בָּנוּ	לְצַחֵק
सोरमा	ठूलो	र-कराएँ	मसँग	सुत्नलाई	मकहाँ	आयो	हाम्रोमाथि	ठट्टा-गर्न
		H7121		H7901	H0413	H0935		H6711

ऊ बाहिरका मानिसहरूलाई बोलाउन गई। उनले भनी, “हेर, यो हिब्रू कमारा हाम्रो बेइज्जत गर्न यहाँ आएको थियो। ऊ भित्र आयो अनि मसित सुत्ने कोशिश गर्यो, तर म साह्रै चिच्याएँ।

וַתֵּצֵא	וַיָּנָס	אֶצְלִי	בִּגְדוֹ	וַיַּעֲזֹב	וָאֶקְרָא	קוֹלִי	הֲרִימֹתִי	כִּי־	כְּשָׁמְעוֹ	וַיְהִי	15
र-निस्कियो	र-भाग्यो	मसँग	लुगा	र-छोड्यो	र-कराएँ	सोर	उठाएँ	कि	सुन्दा	र-भयो	
H3318	H5127	H0681			H7121				H8085	H1961	

הַחוּצָה׃
बाहिर
H2351

म चिच्चाएकोले गर्दा त्यो डरायो अनि यहाँबाट भाग्यो। तर उनले आफ्नो कोट मसितै छोडेर गयो।”

16 וַתַּנַּח בִּגְדוֹ עַד־בּוֹא אֲדֹנָיו אֶל־בֵּיתוֹ׃
र-राखिन् लुगा उनसँग जबसम्म आउने मालिक — घरमा
H5414 H0681 H5704 H0935 H0113 H0413

यसकारण उनले आफ्नो लोग्ने घर फर्कुन्जेलसम्म त्यो लुगा आफूसँगै राखी।

17 וַתְּדַבֵּר אֵלָיו כַּדִּבְרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר בָּא־אֵלַי הָעֶבֶד הָעִבְרִי אֲשֶׁר־הֵבֵאתָ לָּנוּ לְצַחֵק בִּי׃
र-बोलिन् उसलाई भनेर यी कुराहरू-जस्तै र-आयो मकहाँ नोकर हिब्रू जो ल्याउनुभयो मसँग ठट्टा-गर्न हाम्रो-निम्ति
H1696 H0413 H0559 H0428 H1697 H0935 H5650 H5680 H0834 H0935 H6711

अनि उनले आफ्नो लोग्नेलाई त्यही कथा सुनाई। उनले भनिन, “तिमीले ल्याएको हिब्रू दासले मसित ब्यभिचार गरेर लज्जित पार्यो।

18 וַיְהִי כַּהֲרִימִי קוֹלִי וָאֶקְרָא וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ אֶצְלִי וַיָּנָס הַחוּצָה׃
र-भयो मैले-उठाएँ सोर र-करा‌एँ र-छोड्यो लुगा मसँग र-भाग्यो बाहिर
H1961 H7311 H7121 H5800 H0681 H5127 H2351

जब ऊ मकहाँ आयो म चिच्चाएँ अनि त्यो भाग्यो तर त्यसले आफ्नो लुगा छोडेर गयो।”

19 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ אֲדֹנָיו אֶת־דִּבְרֵי אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר דִּבְּרָה אֵלָיו לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה
र-भयो सुन्दा मालिकले — कुराहरू पत्नीको जो बोलिन् उसलाई भनेर यस्ता-कुराहरू यी
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802 H0834 H1696 H0413 H0559 H0428

עָשָׂה לִי מַלְאִי וַיִּחַר אַפּוֹ׃
गऱ्यो मलाई तिम्रो-नोकरले र-रिसायो उसको-क्रोध
H6213 H0369 H5650 H2734 H0639

जति बेला यूसुफको मालिकले कथा सुने, तिनी साह्रै नै रिसाए।

20 וַיִּקַּח אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֹתוֹ וַיִּתְּנֵהוּ אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר־אסורין
र-लियो मालिकले यो सेफको उसलाई र-राख्यो — घरमा ठाउँ जहाँ कैदीहरू
H3947 H0113 H3130 H0853 H5414 H0413 H1004 H4725 H0834 H0631

אֲסִירֵי הַמֶּלֶךְ אֲסוּרִים שָׁם בְּבֵית הַסֹּהַר׃
कैदीहरू राजाका थुनिएका-थिए त्यहाँ घरमा झ्यालखानाको
H0615 H4428 H0631 H8033 H1961 H5470

त्यहाँ एउटा झ्यालखाना थियो अनि त्यसमा राजाका शत्रुहरूलाई राखिन्थ्यो। पोतीफरले यूसुफलाई त्यही झ्यालखानामा राख्यो अनि यूसुफ त्यही बसिरह्यो।

21 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיֵּט אֵלָיו חָסֶד וַיִּתֵּן חִנּוֹ בְּעֵינֵי שַׂר־בֵּית
र-दियो अनुग्रह दृष्टिमा प्रमुख घरको
H5414 H2580 H5869 H8269 H1004

הַסֹּהַר׃
झ्यालखानाको
H5470

तर परमप्रभु यूसुफसित हुनुहुन्थ्यो। उहाँ संधै ऊसंग दयालु हुनुहुन्थ्यो।

22 וַיִּתֵּן שַׂר־בֵּית הַסֹּהַר אֶת־כָּל־הָאֲסִירִם אֲשֶׁר בְּבֵית
र-दियो प्रमुखले घरको झ्यालखानाको हातमा यो सेफको — सबै कैदीहरू जो घरमा
H5414 H8269 H1004 H3027 H3130 H0853 H3605 H0615 H0834 H1004

וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עֹשִׂים שָׁם הוּא הָיָה עֹשֶׂה׃
र सबै जो गर्ने-थियो त्यहाँ ऊ थियो गर्ने
H0853 H3605 H0834 H6213 H8033 H1931 H1961 H6213

झ्यालखानाको
H5470

उहाँले अरू कैदीहरूको प्रमुख यूसुफलाई बनाए अनि एक रक्षकबाट गरिनु पर्ने प्रत्येक कुरो तिनलाई गर्न लगाए।

23 וְאֵין שָׂר בֵּית־הַסֹּהַר רֹאֶה אֶת־כָּל־מְאוּמָה בְּיָדוֹ בַּאֲשֶׁר יְהוָה

थिएन प्रमुखले घरको झ्यालखानाको हेर्ने-थिएन — केही-पनि कुरा उसको-हातमा किनभने परमप्रभु

H0369 H8269 H1004 H5470 H7200 H0853 H3605 H3972 H3027 H3068

אִתּוֹ וַאֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ׃ ס

उससँग-थियो र-जो ऊ गर्छ परमप्रभुले सफल-बनाउनुहुन्छ —

H0854 H1931 H6213 H3068 H6743

रक्षकहरूका अधिकारीले झ्यालखानको सबै कुराहरूमा यूसुफमाथि विश्वास गर्थे। यस्तो यसकारण हुने भयो कारण परमप्रभुले यूसुफलाई सहायता गर्नुहुन्थ्यो। यूसुफले जे गर्थ्यो परमप्रभुले उसलाई सफल गराउनु हुन्थ्यो।

Chapter 40

1 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָטְאוּ מַשְׁקֵה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְהָאֹפֶה לַאֲדֹנֵיהֶם

र-भयो पछि कुराहरू यी अपराध-गरे भण्डारे राजाको मिस्रको र-नान्तारीले आफ्ना-मालिकलाई

H1961 H0310 H1697 H0428 H2398 H4458 H4714 H0644 H0113

לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם׃

राजा मिस्रको

H4428 H4714

पछि, फिरऊनका दुइजना नोकरहरूले फिरऊनप्रति केही गल्ती गरे। तिनीहरूमध्ये एकजना फिरऊनका लागि रोटी पकाउने अनि अर्को उनको दाखरस दिने नोकर थिए।

2 וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל־שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל־שַׂר הַמַּשְׁקִים וְעַל־שַׂר הָאֹפִים׃

र-रिसायो फारो दुई — नपुंसकहरूमाथि प्रमुख भण्डारीहरूको र प्रमुख नान्तारीहरूको

H7107 H6547 H8147 H5631 H8269 H4458 H6440 H8269 H0644

फिरऊन यी रोटी पकाउने र दाखरस सेवा गर्ने मानिसहरूसित क्रोधित भए।

3 וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם

र-राख्यो तिनीहरूलाई पहरामा घर प्रमुखको अङ्गरक्षकहरूको — घरमा झ्यालखानाको ठाउँ

H5414 H0853 H4929 H1004 H8269 H2876 H0413 H1004 H5470 H4725

אֲשֶׁר יוֹסֵף אָסוּר שָׁם׃

जहाँ योसेफ थुनिएको-थियो त्यहाँ

H0834 H3130 H0631 H8033

उनले तिनीहरूलाई फिरउनले यूसुफलाई जस्तै फोतिफरलाई झ्यालखानाम पठाए जसको मुख्य अगंरक्षकको घरमा जहाँ यूसुफ थियो।

4 וַיִּפְקֹד שַׂר הַטַּבָּחִים אֶת־יוֹסֵף אִתָּם וַיְשָׁרֶת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים

र-नियुक्त-गऱ्यो प्रमुखले अङ्गरक्षकहरूको — योसेफलाई तिनीहरूसँग र-सेवा-गऱ्यो तिनीहरूलाई र-थिए दिनहरू

H6485 H8269 H2876 H0853 H3130 H0854 H8334 H0853 H1961 H3117

בְּמִשְׁמָר׃

पहरामा

H4929

प्रमुखले ती दुइजनालाई यूसुफको हेरचाहमा राखि दिनुभयो। तिनीहरू यस झ्यालखानामा केही दिन थिए।

5 וַיַּחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ

र-सपना-देखे सपना दुवैले प्रत्येकले आफ्नो-सपना रातमा एउटै अर्थ-अनुसार सपनाको प्रत्येकको

H2492 H2472 H8147 H0376 H2472 H3915 H0259 H0376 H6623 H2472

אֲשֶׁר־לַמֶּלֶךְ מִצְרַיִם אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר׃

जो राजाको मिस्रको थुनिएका-थिए घरमा झ्यालखानाको

H0834 H4428 H4714 H0631 H1004 H5470

र-नान्तारी भण्डारे

H0644 H4458

एक दिन राती ती दुइजनाले सपना देखे। ती दुइजना नोकरहरू, एकजना रोटी पकाउने र अर्को दाखरस सेवा गराउने मिश्र देशका राजाका नोकरहरू थिए। प्रत्येक कैदीको आ-आफ्नो सपना थियो। अनि प्रत्येक सपनाको अलग्गै अर्थ थियो।

6	וַיָּבֹא	אֲלֵיהֶם	יוֹסֵף	בַּבֹּקֶר	וַיַּרְא	אֹתָם	וְהִנָּם	זֹעֲפִים׃
	र-आयो	तिनीहरूकहाँ	योसेफ	बिहानमा	र-देख्यो	तिनीहरूलाई	र-हेर	उदास-थिए
	H0935	H0413	H3130	H1242	H7200	H0853	H2009	H2196

यूसुफ भोलिपल्ट बिहानै तिनीहरूकहाँ गए। उनले तिनीहरूलाई साह्रै कष्टमा परेको भेट्टाए।

7	וַיִּשְׁאַל	אֶת־	סְרִיסֵי	פַּרְעֹה	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	בְּמִשְׁמַר	בֵּית	אֲדֹנָיו	לֵאמֹר	מַדּוּעַ
	र-सोध्यो	—	नपुंसकहरूलाई	फारोका	जो	उससँग	पहरामा	घर	मालिकको	भनेर	किन
	H7592	H0853	H5631	H6547		H0854	H4929		H0113	H0559	H4069

הַיּוֹם׃	רָעִים	פְּנֵיכֶם
आज	खराब-छन्	तिम्रो-अनुहार
H3117		H6440

यूसुफले सोध्यो, “आज तिमीहरू किन चिन्तित देखिन्छौ?”

8	וַיֹּאמְרוּ	אֵלָיו	חֲלוֹם	חָלָמְנוּ	וּפֹתֵר	אַיִן	אֹתוֹ	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יוֹסֵף	הֲלוֹא
	र-भने	उसलाई	सपना	देख्यौं	र-अर्थ-बुझ्ने	छैन	कोही	र-भन्यो	तिनीहरूलाई	योसेफले	के
	H0559	H0413	H2472		H6622	H0369	H0853	H0559	H0430	H3130	H3808

לִי׃	נָא	סַפְּרוּ־	פִתְרֹנִים	לֵאלֹהִים
मलाई	कृपया	सुनाओ	अर्थहरू-छन्	परमेश्वरसँग
	H4994		H6623	H0430

ती दुइजना मानिसहरूले उत्तर दिए, “हामीले राती सपना देख्यौं तर के सपना देख्यौं बुझ्न सकेनौं। त्यो सपनाको अर्थ हामीलाई बुझाउने अथवा व्याख्या गर्ने मानिस यहाँ कोही पनि छैन।” यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “परमेश्वर नै एकजना हुनुहुन्छ जसले सपना बुझाउनु अथवा व्याख्या गर्न सक्नु हुन्छ। यसर्थ म बिन्ती गर्छु मलाई तिमीहरूको सपना बताऊ।”

9	וַיְסַפֵּר	שַׂר־	הַמַּשְׁקִים	אֶת־	חֲלֹמוֹ	לְיוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	לוֹ	בַּחֲלוֹמִי	וְהִנֵּה־
	र-सुनायो	प्रमुखले	भण्डारीहरूको	—	आफ्नो-सपना	योसेफलाई	र-भन्यो	उसलाई	मेरो-सपनामा	र-हेर
		H8269		H0853	H2472	H3130	H0559		H2472	H2009

לְפָנָי׃	גֶּפֶן
मेरो-साम्ने	दाखको-बोट
H6440	H1612

यसर्थ दाखरस सेवकले यूसुफलाई आफ्नो सपना बताए। त्यसले भने, “मैले मेरो सपनामा दाखको बोट देखें।

10	וּבַגֶּפֶן	שְׁלֹשָׁה	שָׂרִיגִם	וְהִיא	כְּפֹרַחַת	עָלְתָה	נִצָּהּ	הִבְשִׁילוּ	אַשְׁכְּלֹתֶיהָ
	र-दाखमा	तीनवटा	हाँगाहरू-थिए	र-त्यो	फुल्दै-फुल्दै	बढ्यो	कोपिला	पाके	त्यसका-दाखका-थुप्राहरू
	H1612	H7969	H8299	H1931	H5927			H1310	H0811

עֲנָבִים׃
अङ्गूरहरू
H6025

त्यस बोटमा तीनवटा हाँगाहरू थिए। कोपिला लागेपछि लगत्तै यसका फूलहरू प्रस्फुटित भए अनि पाकेको अगूँरको गुच्छा भयो।

11	וְכוֹס	פַּרְעֹה	בְּיָדִי	וָאֶקַּח	אֶת־	הָעֲנָבִים	וָאֶשְׁחַט	אֹתָם	אֶל־	כּוֹס	פַּרְעֹה
	र-कप	फारोको	मेरो-हातमा-थियो	र-लिएँ	—	अङ्गूरहरू	र-निचोरेँ	तिनीहरूलाई	—	कपमा	फारोको
		H6547		H3947	H0853	H6025	H7818	H0853	H0413		H6547

וְאֶתֵּן	אֶת־	הַכּוֹס	עַל־	כַּף	פַּרְעֹה׃	
र-दिएँ	—	कप	—	हतेलीमा	फारोको	
H5414	H0853			H3709	H6547	

मैले फिरऊनको प्याला समातेको थिए यसर्थ दाख टिपेर त्यो प्यालामा निचोरेर त्यो प्याला फिरऊनलाई दिएँ।”

12 וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִגִים שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃
उसलाई योसेफले यो अर्थ-हो तीनवटा हाँगाहरू तीन दिनहरू हुन्
H0559 H3130 H2088 H6623 H7969 H8299 H7969 H3117 H1992

तब यूसुफले उत्तर दियो, “म सपनाको व्याख्या तिमीलाई दिनेछु। ती तीनवटा हाँगाहरूको अर्थ तीन दिन हो।

13 וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־רֹאשֶׁךָ וַהֲשִׁיבְךָ עַל־כַּנֶּךָ וְנָתַתָּ כוֹס־פַּרְעֹה בְּיָדוֹ כְּמִשְׁפָּט הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיִיתָ מַשְׁקֵהוּ׃
ती-भित्र तीन दिनमा उठाउनेछ फारोले तिम्रो-शिर — र-फर्काउनेछ तिम्रो-पदमा र-दिनेछौ कप फारोको हातमा नियम-अनुसार पहिलो जसरी थियौ उनको-भण्डारे
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H7218 H7725 H3653 H5414

तीन दिन शेष हुनुअघि फिरऊनले यहाँ आएर तिमीलाई आफ्नो काममा जान अनुमति दिनेछन्। तिमीले त्यही काम गर्नेछौ जुन काम तिमीले फिरऊनसित पहिले गरिरहेका थियौ।

14 כִּי אִם־זְכַרְתַּנִי אִתְּךָ כַּאֲשֶׁר יִיטַב רַק־לָךְ וְעָשִׂיתָ־נָּא עִמָּדִי חֶסֶד וְהִזְכַּרְתַּנִי אֶל־פַּרְעֹה וְהוֹצֵאתַנִי מִן־הַבַּיִת הַזֶּה׃
तर यदि सम्झनुहोस्-मलाई जब तिम्रो-साथमा तिमीलाई र-गर्नुहोस् कृपया मसँग दया र-सम्झाइदेउ — फारोलाई र-निकालिदेउ घर बाट यो
H0559 H0413 H6547 H3318 H1571 H2142 H0854 H3190 H7535 H4994 H5978 H2617

तर जब तिमी यहाँबाट मुक्ति पाउँछौ मलाई पनि सझना गर्नु। मलाई सहायता अनि मेरो भलाई गर। मेरो विषयमा फिरऊनलाई भन जसले गर्दा म यहाँबाट निस्कन सकुँ।

15 כִּי־גֻנֹּב גֻּנַּבְתִּי מֵאֶרֶץ הָעִבְרִים וְגַם־פֹּה לֹא־עָשִׂיתִי מְאוּמָה כִּי־שָׂמוּ אֹתִי בַּבּוֹר׃
किनभने चोरी-गरेर लगियो देशबाट हिब्रूहरूको र-पनि यहाँ गरेको-छु केही-पनि जसले खाल्डोमा मलाई राखे
H3589 H1589 H1589 H0776 H5680 H1571 H6311 H3808 H3972 H3589 H0853

मलाई हिब्रूहरूको भूमि, मेरो देशबाट बल प्रयोग गरेर निकालियो। अनि त्यस समयमा मैले कुनै भूल गरेको थिइनँ जसले गर्दा म कैदमा पर्नु पर्ने थियो।”

16 וַיַּרְא שַׂר־הָאֹפִים כִּי טוֹב פִּתָּר אֶל־יוֹסֵף גַּם־אֲנִי בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סַלֵּי חֹרִי עַל־רֹאשִׁי׃
र-देख्यो प्रमुखले नान्तारीहरूको किकि राम्रो अर्थ-गऱ्यो र-भन्यो — योसेफलाई म-पनि म
H7200 H8269 H0644 H3588 H2896 H6622 H0559 H0413 H3130 H5750 H0589

मलाई हिब्रूहरूको भूमि, मेरो देशबाट बल प्रयोग गरेर निकालियो। अनि त्यस समयमा मैले कुनै भूल गरेको थिइनँ जसले गर्दा म कैदमा पर्नु पर्ने थियो।”

16 וַיַּרְא שַׂר־הָאֹפִים כִּי טוֹב פִּתָּר אֶל־יוֹסֵף גַּם־אֲנִי בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סַלֵּי חֹרִי עַל־רֹאשִׁי׃
र-देख्यो प्रमुखले नान्तारीहरूको किकि राम्रो अर्थ-गऱ्यो र-भन्यो — योसेफलाई म-पनि म
H7200 H8269 H0644 H3588 H2896 H6622 H0559 H0413 H3130 H5750 H0589

मेरो-शिरमाथि — खुल्ला टोकरीहरू तीनवटा र-हेर सपनामा
H7218 H5921 H2751 H5536 H7969 H2009 H2472

त्यस रोटी पकाउनेले थाहा पायो अर्को नोकरको सपना राम्रो थियो। यसर्थ मुख्य रोटी पकाउनेले यूसुफलाई भने, “मैले पनि सपना देखें। मैले सपनामा देखें मेरो टाउको माथि रोटीले भरिएको तीनओटा डालाहरू थिए।

17 בַּסַּל הָעֶלְיוֹן מִכֹּל מַאֲכַל פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אֹפֶה וְהָעוֹף אֹכֵל אֹתָם מִן־הַסַּל מֵעַל רֹאשִׁי׃
र-टोकरीमा माथिको सबै-खालको खानेकुरा फारोको बनाएको नान्तारीको र-चराहरूले खाँदै-थिए तिनीहरूलाई टोकरीको बाट माथिबाट मेरो-शिर
H5536 H5921 H7218 H3605 H3978 H6547 H4639 H0644 H5775 H0398 H0853 H5536 H4605 H7218

सब भन्दा माथिको डालामा सबै प्रकारको पकाएको भोजन थियो। यो भोजन राजाको निम्ति थियो। तर भोजन चराहरूले खाइरहेका थिए।”

18 וַיַּ֣עַן יוֹסֵ֔ף וַיֹּ֖אמֶר זֶ֣ה פִּתְרֹנ֑וֹ שְׁלֹ֣שֶׁת הַסַּלִּ֗ים שְׁלֹ֤שֶׁת יָמִים֙ הֵ֔ם׃
र-जवाफ-दियो योसेफले र-भन्यो यो अर्थ-हो तीनवटा टोकरीहरू तीन दिनहरू हुन्
H6030 H3130 H0559 H2088 H6623 H7969 H5536 H7969 H3117 H1992

यूसुफले उत्तर दियो, “सपनाको अर्थ के हुन्छ म बताउने छु। ती तीन डालाहरूको अर्थ तीन दिन हो।

19 עֹ֚ד וּבְעוֹד֙ שְׁלֹ֣שֶׁת יָמִ֔ים יִשָּׂ֥א פַרְעֹ֖ה אֶת־ רֹאשְׁךָ֑ מֵעָלֶ֔יךָ וְתָלָ֥ה אוֹתְךָ֖ עַל־
तीन-भित्र तीन दिनमा उठाउनेछ फारोले — तिम्रो-शिर तिम्रो-शरीरबाट र-झुन्डाउनेछ तिमीलाई —
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H7218 H5921 H8518 H0853 H5921

וְאָכַ֥ל עֵ֛ף אֶת־ בְּשָׂרְךָ֖ מֵעָלָֽיִךְ׃
रूखमा र-खानेछन् चराहरूले — तिम्रो-मासु तिम्रो-शरीरबाट
H6086 H0398 H5775 H0853 H1320 H5921

तीन दिनभित्र राजा यहाँ आउनु हुनेछ अनि तिमी कैदबाट मुक्त हुनेछौ। तब राजाले तिम्रो टाउको छिनाउनु हुनेछ अनि तिम्रो शरीर खुट्टामा झुण्ड्याउँनु हुनेछ अनि तिम्रो शरीरको मासु चराहरूले खानेछन्।”

20 וַיְהִי֩ בַיּ֨וֹם הַשְּׁלִישִׁ֜י יוֹם־ הֻלֶּדֶת֙ אֶת־ פַּרְעֹ֔ה וַיַּ֥עַשׂ מִשְׁתֶּ֖ה לְכָל־ עֲבָדָ֑יו
र-भयो दिनमा तेस्रो दिन जन्मदिनको फारोको र-गऱ्यो भोज सबै नोकरहरूको-निम्ति
H1961 H3117 H7992 H3117 H3205 H0853 H6547 H4960 H3605 H5650

וַיִּשָּׂ֞א אֶת־ רֹ֣אשׁ שַׂר־ הַמַּשְׁקִ֗ים וְאֶת־ רֹ֣אשׁ שַׂר־ הָאֹפִ֔ים בְּת֖וֹךְ עֲבָדָֽיו׃
र-उठायो — र शिर प्रमुखको भण्डारीहरूको र प्रमुखको शिर नान्तारीहरूको बीचमा नोकरहरूको
H5375 H0853 H7218 H8269 H4945 H0853 H7218 H8269 H0644 H8432 H5650

तीन दिनपछि फिरऊनको जन्म दिन थियो। फिरऊनले आफ्नो सबै नोकरहरूलाई भोज दिए। भोजमा फिरऊनले मुख्य दाखरस दिने र मुख्य रोटी पकाउने नोकरहरूलाई झ्यालखानाबाट निकाल्ने अनुमति दिए।

21 וַיָּ֤שֶׁב אֶת־ שַׂר־ הַמַּשְׁקִים֙ עַל־ מַשְׁקֵ֣הוּ֔ וַיִּתֵּ֥ן הַכּ֖וֹס עַל־ כַּף־ פַּרְעֹֽה׃
र-फर्कायो — प्रमुखलाई भण्डारीहरूको — भण्डारी-पदमा र-दियो कप — हातेलीमा फारोको
H7725 H0853 H8269 H4945 H5414 H3709 H6547

फिरऊनले दाखरस दिने सेवकलाई मुक्त गर्यो अनि उसलाई आफ्नो पुरानो काममा नै लगायो। अनि दाखरस दिने सेवकले फिरऊनको हातमा दाखरसको प्याला राखिदियो।

22 וְאֶת־ שַׂר־ הָאֹפִ֖ים תָּלָ֑ה כַּאֲשֶׁ֥ר פָּתַ֛ר לָהֶ֖ם יוֹסֵֽף׃
तर प्रमुखलाई नान्तारीहरूको झुन्डायो जसरी अर्थ-गरेको-थियो तिनीहरूलाई योसेफले
H7218 H0853 H8269 H0644 H8518 H3644 H6622 H3130

तर फिरऊनले मुख्य रोटी पकाउनेलाई फाँसी दियो अनि यूसुफले जे जे हुन्छ भनी बताएको थियो त्यही भयो।

23 וְלֹא־ זָכַ֥ר שַׂר־ הַמַּשְׁקִ֖ים אֶת־ יוֹסֵ֑ף וַיִּשְׁכָּחֵֽהוּ׃ פ
तर-सम्झेन प्रमुखले भण्डारीहरूको — योसेफलाई र-बिर्स्यो —
H3808 H2142 H7218 H4945 H0853 H3130 H7911

तर मुख्य दाखरस दिने सेवकले यूसुफलाई सहायता गर्न पनि बिर्सियो उसले यूसुफको विषयमा फिरऊनलाई केही पनि भनेन। यूसुफको विषयमा उनले सबै बिर्सियो।

Chapter 41

1 וַיְהִ֣י מִקֵּ֗ץ שְׁנָתַ֤יִם יָמִים֙ וּפַרְעֹ֔ה חֹלֵ֖ם וְהִנֵּ֣ה עֹמֵ֔ד עַל־ הַיְאֹֽר׃
र-भयो अन्तमा दुई-वर्ष दिनपछि र-फारोले सपना-देखे र-हेर उभिरहेको-थियो माथि नदीको
H1961 H7093 H8141 H3117 H6547 H2009 H5975 H5921 H2975

दुइवर्ष पछि फिरऊनले एउटा सपना देख्यो। उनले आफैंलाई नील नदीको किनारमा उभिरहेको सपना देख्यो।

וְהִנֵּה	מִן־	הַיְאֹר	עֹלֹת	אַחֲרוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	עֹלֹת	יְפוֹת	מַרְאֶה	וּבְרִיאֹת	בָּשָׂר	וַתִּרְעֶינָה
र–हेर	बाट	नदीबाट	उक्लिरहेका–थिए	अरू	गाईहरू	सातवटा	उक्लिरहेका–थिए	राम्रा	रूपमा	र–मोटा	शरीरमा	र–चरिरहेका–थिए
H2009		H2975	H5927	H0312	H6510	H7651	H5927	H3303	H4758	H1277	H1320	

בָּאָחוּ׃
घाँसमा
H0260

2

सपनामा उनले देख्यो सातवटा गाईहरू नदीबाट निस्केर घाँस खाँदै उभिएका थिए। ती गाईहरू हेर्दा राम्रा र स्वस्थ थिए।

וְהִנֵּה	שֶׁבַע	פָּרוֹת	אֲחֵרוֹת	עֹלוֹת	אַחֲרֵיהֶן	מִן־	הַיְאֹר	רָעוֹת	מַרְאֶה	וְדַקּוֹת	
र–हेर	सातवटा	गाईहरू	अरू	उक्लिरहेका–थिए	तिनीहरूपछि	बाट	नदीबाट	कुरूप	रूपमा	र–दुब्ला	
H2009	H7651	H6510	H0312	H5927			H2975		H4758	H1851	

בָּשָׂר	שִׂפַת	עַל־	הַפָּרוֹת	אֵצֶל	וַתַּעֲמֹדְנָה	הַיְאֹר׃
शरीरमा	किनारमा	माथि	गाईहरूको	छेउमा	र–उभिए	नदीको
H1320	H8193		H6510	H0681	H5975	H2975

3

त्यसपछि अझ सातवटा गाईहरू नदीबाट निस्के अनि ती स्वस्थ गाईहरूको नजिकमा नदीको किनारमा उभिए। तर गाईहरू दुब्लो र बिमारी जस्ता थिए।

וַתֹּאכַלְנָה	הַפָּרוֹת	רָעוֹת	הַמַּרְאֶה	וְדַקֹּת	הַבָּשָׂר	אֶת	שֶׁבַע	הַפָּרוֹת	יְפֹת	הַמַּרְאֶה
र–खाइदिए	गाईहरूले	कुरूप	रूपका	र–दुब्ला	शरीरका	—	सातवटा	गाईहरूलाई	राम्रा	रूपका
H0398	H6510		H4758	H1851	H1320	H0853	H7651	H6510	H3303	H4758

וְהַבְּרִיאֹת	וַיִּיקַץ	פַּרְעֹה׃
र–मोटा	र–ब्युँझे	फारो
H1277	H3364	H6547

4

आफ्नो सपनामा उनले यी सातवटा रोगी गाईहरूले सातवटा स्वस्थ गाइहरूलाई खाँदै गरेको देख्यो। तब फिरऊन ब्यूँझीयो।

וַיִּישָׁן	וַיַּחֲלֹם	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	שִׁבֳּלִים	עֹלוֹת	בְּקֶנֶה	אֶחָד	בְּרִיאוֹת
र–सुते	र–सपना–देखे	दोस्रोपटक	सातवटा	र–हेर	बालाहरू	उम्रिरहेका–थिए	एउटै–डाँठमा	एउटा	पुष्ट
H3462		H8145	H7651	H2009		H5927	H7070	H0259	H1277

וְטֹבוֹת׃
र–राम्रा

5

फिरऊन फेरि सुत्यो र सपना देख्यो। उनले सपनामा एउटा अन्नको बोटमा सातवटा बाला लागेको देख्यो। अन्नको बालाहरू मोटा र राम्रा थिए।

וְהִנֵּה	שֶׁבַע	שִׁבֳּלִים	דַּקּוֹת	וּשְׁדוּפַת	קָדִים	צֹמְחוֹת	אַחֲרֵיהֶן׃
र–हेर	सातवटा	बालाहरू	पातला	र–पूर्वी–हावाले–सुकेका	पूर्वको	उम्रिरहेका–थिए	तिनीहरूपछि
H2009	H7651		H1851		H6921	H6779	

6

अनि पछि अझ सातवटा अन्नहरू भएको उसले देख्यो। तर तिनीहरू पातलो र बाफिलो हावाले सुकेका थिए।

וַתִּבְלַעְנָה	הַשִּׁבֳּלִים	הַדַּקּוֹת	אֶת	שֶׁבַע	הַשִּׁבֳּלִים	הַבְּרִיאוֹת	וְהַמְּלֵאוֹת	וַיִּיקַץ	פַּרְעֹה
र–निल्नुभयो	हाम्रो	पातला	—	सातवटा	बालाहरूले	पुष्ट	र–भरिपूर्ण	र–ब्युँझे	फारो
H1104		H1851	H0853	H7651		H1277	H4392	H3364	H6547

וְהִנֵּה	חֲלוֹם׃	
र–हेर	सपना–थियो	
H2009	H2472	

7

ती पातला सातवटा अन्नका बालाहरूले ती राम्रा र भरिला अन्नका बालाहरू खाए। त्यसपछि फिरऊन बिउँझीयो अनि सोच्यो त्यो सब एउटै सपना मात्र थियो।

8 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפָּעֶם רוּחֹו וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא אֶת־ כָּל־ חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם
र–भयो बिहानमा र–व्याकुल–भयो उनको–आत्मा र–पठाए — सबै जादुगरहरूलाई मिस्रका
H1961 H1242 H6470 H7307 H7971 H7121 H853 H3605 H2748 H4714

וְאֵת־ כָּל־ חַכְמֵיהָ וַיְסַפֵּר פַּרְעֹה לָהֶם וְאֵין־ חֹלֵם אֹתָם
र सबै बुद्धिमान्–मानिसहरूलाई र–सुनाए फारोले तिनीहरूलाई र–कोही–थिएन आफ्नो–सपना
H853 H3605 H2450 H6547 H2472 H0369

וַיְדַבֵּר שַׂר הַמַּשְׁקִים אֶת־ פַּרְעֹה לֵאמֹר אֶת־ חֲטָאַי אֲנִי מַזְכִּיר הַיּוֹם׃ 9
र–बोले प्रमुख भण्डारेले — फारोसँग भनेर — मेरा–अपराधहरू म सम्झिरहेछु आज
H1696 H8269 H0854 H6547 H0559 H0853 H2399 H0589 H2142 H3117

तब त्यो दाखरस पुर्याउने सेवकले यूसुफलाई सम्झिए अनि फिरऊनलाई भने, “आज म मेरो अतीतका भूलहरू सम्झना गराइरहेको छु।

10 פַּרְעֹה קָצַף עַל־ עֲבָדָיו וַיִּתֵּן אֹתִי בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים
फारो रिसाउनुभएको–थियो विरुद्ध सेवकहरू आफ्ना–सेवकहरू र–राखे मलाई कैदमा घरमा प्रमुख अङ्गरक्षकको
H6547 H7107 H5650 H5414 H0853 H4929 H1004 H8269 H2876

וְאֶת שַׂר הָאֹפִים׃ אֹתִי
र प्रमुख पकाउनेलाई मलाई
H853 H8269 H0644 H0853

तपाईं म र रोटी पकाउनेसित दिक्कहुनु भएको थियो अनि हामीलाई प्रमुख रक्षकको घरमा कैदी बनाउनु भयो।

11 וַנַּחַלְמָה חֲלוֹם בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וְהוּא אִישׁ כְּפִתְרֹון חֲלֹמֹו
र–हामीले–सपना–देख्यौँ सपना रातमा एउटै मैले र–उसले हरेकले अर्थअनुसार आफ्नो–सपनाको
H2472 H3915 H0259 H0589 H1931 H0376 H6623 H2472

חָלָמְנוּ׃
हामीले–देख्यौँ

त्यसपछि एक रात उनले र मैले सपना देख्यौं। प्रत्येक सपनाको भिन्दा भिन्दै अर्थ थियो।

12 וְשָׁם אִתָּנוּ נַעַר עִבְרִי עֶבֶד לְשַׂר הַטַּבָּחִים וַנְּסַפֶּר־ לֹו וַיִּפְתָּר־
र–त्यहाँ हामीसँग जवान–मानिस हिब्रू सेवक प्रमुखको अङ्गरक्षकको र–हामीले–सुनायौँ उसलाई र–उसले–व्याख्या–गरे
H8033 H0854 H5288 H5680 H5650 H8269 H2876 H6622

לָנוּ חָלַמְנוּ אִישׁ כַּחֲלֹמֹו פָּתָר׃
हामीलाई हाम्रा–सपनाहरू हरेकको सपनाअनुसार व्याख्या–गरे
H853 H2472 H0376 H2472 H6622

हामीसित झ्यालखानामा एक जना हिब्रू मानिस थियो। त्यो अंगरक्षकहरूको कप्तानको नोकर थियो। उसलाई हामीले आफ्नो सपना बतायौं र ती सपनाहरूको विषयमा उनले हामीलाई व्याख्या गर्यो। हामीलाई उनले प्रत्येक सपनाको अर्थ बतायो।

13 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־ לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב עַל־ כַּנִּי וְאֹתֹו
र–भयो जस्तो र–उसले–व्याख्या–गरे हामीलाई त्यसैगरी भयो मलाई फर्काइयो मा मेरो–पदमा र–उसलाई
H1961 H3653 H7725 H0853 H1961 H6622

תָלֶה׃
झुण्ड्याइयो
H8518

उसले जे भनेको थियो म झ्यालखानबाट मुक्त हुनेछु अनि मेरो आफ्नै नोकरी पाउनेछु, त्यो सही भयो। उनले त्यो रोटी पकाउने मानिस मर्छ भनेको थियो अनि त्यो मर्यो। यसर्थ उनले जे जे भनेको थियो सत्य भयो।”

14 וַיְשַׁלַּח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת־יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ מִן־הַבּוֹר וַיְגַלַּח וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל־פַּרְעֹה׃

וַיְשַׁלַּח	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְרִיצֻהוּ	מִן־	הַבּוֹר	וַיְגַלַּח	וַיְחַלֵּף
र-पठाए	फारोले	र-बोलाए	—	योसेफलाई	र-हतारमा-ल्याए	बाट	कारागारबाट	र-खौरे	र-लुगा-फेरे
H7971	H6547	H7121	H0853	H3130	H7323	H0853	H1548	H1548	H2498

שִׂמְלֹתָיו	וַיָּבֹא	אֶל־	פַּרְעֹה׃	
आफ्ना-कपडा	र-आए	कहाँ	फारोकहाँ	
H8071	H0935	H0413	H6547	

यसर्थ यूसुफलाई फिरऊनले झ्यालखानबाट झिकायो र अंग-रक्षकहरूले उसलाई लगत्तै झ्यालखानबाट ल्याए। यूसुफले दाह्री काट्यो अनि केही सफा लुगाहरू लगाएर फिरऊनलाई भेट्न गयो।

15 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף חֲלוֹם חָלַמְתִּי וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לִפְתֹּר אֹתוֹ׃

וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	חֲלוֹם	חָלַמְתִּי	וּפֹתֵר	אֵין	אֹתוֹ	וַאֲנִי	שָׁמַעְתִּי
र-भन्नुभयो	फारोले	—	योसेफलाई	सपना	मैले-देखें	र-व्याख्या-गर्ने	कोही-छैन	त्यो	र-मैले	सुनें
H0559	H6547	H0413	H3130	H2472	H7622	H6622	H0369	H0853	H0589	H8085

עָלֶיךָ	לֵאמֹר	תִּשְׁמַע	חֲלוֹם	לִפְתֹּר	אֹתוֹ׃
तिम्रोबारेमा	भनेर	तिमीले-सुन्छौ	सपना	व्याख्या-गर्न	त्यो
H5921	H0559	H8085	H2472	H6622	H0853

फिरऊनले यूसुफलाई भन्यो, “मैले थाहा पाएँ कसैले तिमीलाई आफ्नो सपना बताए तिमी त्यसको बारेमा व्याख्या दिन सक्छौ अरे। मैले पनि एउटा सपना देखेको छु अनि त्यस सपनाको विषयमा बताउन यहाँ कसैले ब्यख्या गर्न सकेनन्।”

16 וַיַּעַן יוֹסֵף אֶת־פַּרְעֹה לֵאמֹר בִּלְעָדָי אֱלֹהִים יַעֲנֶה אֶת־שְׁלוֹם פַּרְעֹה׃

וַיַּעַן	יוֹסֵף	אֶת־	פַּרְעֹה	לֵאמֹר	בִּלְעָדָי	אֱלֹהִים	יַעֲנֶה	אֶת־	שְׁלוֹם
र-जवाफ-दिए	योसेफले	—	फारोलाई	भनेर	मबाट-होइन	परमेश्वरले	जवाफ-दिनुहुनेछ	—	शान्ति
H3130	H6547	H0853	H6547	H0559	H1107	H0430	H6030	H0853	H7965

פַּרְעֹה׃	
फारोको	
H6547	

यूसूफले उत्तर दिए, “म त ब्यारख्या दिन सक्दिनँ तर हुनसक्छ परमेश्वले तिमीलाई सपनाको बिषयमा बताउनु हुनेछ।”

17 וַיְדַבֵּר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף בַּחֲלֹמִי הִנְנִי עֹמֵד עַל־שְׂפַת הַיְאֹר׃

וַיְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף	בַּחֲלֹמִי	הִנְנִי	עֹמֵד	עַל־	שְׂפַת	הַיְאֹר׃
र-बोले	फारोले	—	योसेफलाई	मेरो-सपनामा	हेर-म	उभिरहेको-थिएँ	माथि	किनारमा	नदीको
H1696	H6547	H0413	H3130	H2472	H2009	H5975	H5921	H8193	H2975

त्यसपछि फिरऊनले यूसुफलाई भने, “मेरो सपनामा म नील नदीको किनारमा अभिरहेको थिएँ।

18 וְהִנֵּה מִן־הַיְאֹר עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאוֹת בָּשָׂר וִיפַת תֹּאַר וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ׃

וְהִנֵּה	מִן־	הַיְאֹר	עֹלֹת	שֶׁבַע	פָּרוֹת	בְּרִיאוֹת	בָּשָׂר	וִיפַת	תֹּאַר	וַתִּרְעֶינָה
र-हेर	बाट	नदीबाट	उक्लिरहेका-थिए	सातवटा	गाईहरू	मोटा	शरीरमा	र-सुन्दर	रूपमा	र-चरिरहेका-थिए
H2009		H2975	H5927	H7651	H6510	H1277	H1320	H3303	H8389	

בָּאָחוּ׃
घाँसमा
H0260

त्यहाँ नदीबाट सातवटा गाईहरू निस्किए अनि किनारमा घाँस खाँदै उभिए। तिनीहरू हेर्दा स्वस्थ र राम्रा देखिने जनावर थिए।

19 וְהִנֵּה שֶׁבַע־פָּרוֹת אֲחֵרוֹת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן דַּלּוֹת וְרָעוֹת תֹּאַר מְאֹד וְרַקּוֹת בָּשָׂר

וְהִנֵּה	שֶׁבַע־	פָּרוֹת	אֲחֵרוֹת	עֹלוֹת	אַחֲרֵיהֶן	דַּלּוֹת	וְרָעוֹת	תֹּאַר	מְאֹד	וְרַקּוֹת
र-हेर	सात	गाईहरू	अरू	उक्लिरहेका-थिए	तिनीहरूपछि	कमजोर	र-कुरूप	रूपमा	अत्यन्त	र-हड्डे
H2009	H7651	H6510	H0312	H5927				H8389	H3966	H7534

לָרֹעַ׃	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	כָּהֵנָּה	רָאִיתִי	לֹא־	בָּשָׂר
नराम्रोपनमा	मिस्रको	देशमा	सबै	यस्ता	देखेको-थिइनँ	मैले-कहिल्यै	शरीरमा
H7455	H4714	H0776	H3605	H2007	H7200	H3808	H1320

तब फेरि नदीबाट अरू सातवटा गाईहरू निस्किए तर यी हेर्दा दुर्बल र नराम्रा थिए। सम्पूर्ण मिश्रमा मैले देखेको गाईहरूभन्दा ती गाईहरू नराम्रा थिए।

20 וַתֹּאכַלְנָה הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעוֹת אֶת שֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרִאשֹׁנוֹת הַבְּרִיאֹת׃
र-खाइदिए H0398 | गाईहरूले H6510 | हड्डे H7534 | र-कुरूप H7451 | — H0853 | सातवटा H7651 | गाईहरू H6510 | पहिलो H7223 | मोटा H1277

त्यसपछि ती दुब्ला र घिनलाग्दा गाईहरूले पहिलेका राम्रा र स्वस्थ गाईहरूलाई खाए।

21 וַתָּבֹאנָה אֶל־קִרְבֶּנָה וְלֹא נוֹדַע כִּי־בָאוּ אֶל־קִרְבֶּנָה וְהַמַּרְאֵיהֶן רַע כַּאֲשֶׁר בַּתְּחִלָּה וָאִיקָץ׃
र-पसे H0935 | — H0413 | तिनीहरूको-भित्रमा H7130 | थाहा-भएन H3045 | र-थाहा-भएन H3808 | तिनीहरूको-भित्रमा H7130 | — H0413 | पसेका-थिए H0935 | कि | र-तिनीहरूको-रूप H4758 | नराम्रो | जस्तो | सुरुमा H8462 | र-म-ब्युँझें H3364

तर तिनीहरू अझ पनि दुब्ला र नराम्रा देखिए। तर सातवटा गाईहरू खाई सकेपछि पनि तिनीहरू दुब्ला र कुरूप नै देखिन्थे। तिनीहरूलाई हेरेर तिमीलाई भन्न सक्ने थिएनौ ती गाईहरूले सातवटा बलिया बलिया गाईहरू खाए। शुरूमा तिनीहरू जति कुरूप र दुब्ला थिए पछि पनि तिनीहरूलाई त्यसतै देखिन्थे। तब म बिउँझें।

22 וָאֵרֶא בַּחֲלֹמָי וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלֹת בְּקָנֶה אֶחָד מְלֵאֹת וְטֹבוֹת׃
र-राम्रा H2896 | भरिपूर्ण H4392 | एउटा H0259 | एउटै-डाँठमा H7070 | उम्रिरहेका-थिए H5927 | बालाहरू | सातवटा H7651 | र-हेर H2009 | मेरो-सपनामा H2472 | र-मैले-देखें H7200

“मेरो फेरि अर्को सपनामा मैले एउटा अन्नको बोटमा सातवटा बालाहरू फल्दै गरेको देखें। ती सातवटा बालाहरू बाक्ला र अन्नले भरिएका थिए।

23 וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת דַּקּוֹת שְׁדֻפוֹת קָדִים צֹמְחוֹת אַחֲרֵיהֶם׃
र-हेर H2009 | सातवटा H7651 | बालाहरू | सुकेका H6798 | पातला H1851 | पूर्वी-हावाले-सुकेका H7710 | पूर्वको H6921 | उम्रिरहेका-थिए H6779 | तिनीहरूपछि

अनि पछि अरू सातवटा बालाहरू तिनीहरूपछि पलाए। तर ती पछि पलाएका बालाहरू पातला र गरम हावाले नष्ट भएका थिए।

24 וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקּוֹת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַבְּרִיאוֹת וָאֹמַר אֶל־הַחַרְטֻמִּים וְאֵין מַגִּיד לִי׃
र-निल्नुभयो H1104 | बालाहरूले H7651 | पातला H1851 | — H0853 | सातवटा H7651 | बालाहरू | र-मैले-भनें H0559 | — H0413 | जादुगरहरूलाई H2748 | र-कोही-थिएन H0369 | बताउने H5046 | मलाई

त्यसपछि ती पातला बालाहरूले पहिलेको बाक्ला सातवटा बालाहरूलाई खाए। “मैले ती सपनाहरू मेरो जादूगरहरूलाई भनें तर कसैले पनि ती सपनाहरूको विषयमा व्याख्या गर्न सकेनन्। तिनीहरूको अर्थ के हुन्छ त?”

25 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־פַּרְעֹה חֲלוֹם פַּרְעֹה אֶחָד הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הִגִּיד לְפַרְעֹה׃
र-भन्नुभयो H0559 | योसेफले H3130 | — H0413 | फारोलाई H6547 | सपना H2472 | फारोको H6547 | एउटै H0259 | हो H1931 | जो H834 | परमेश्वरले H0430 | गर्दैहुनुहुन्छ | बताउनुभयो H5046 | फारोलाई H6547

तब यूसुफले फिरऊनलाई भन्यो, “ती दुवै सपनाहरू एउटै विषयका हुन्। परमेश्वरले अब चाँडै के घट्न लागेको छ। त्यस विषयमा भनी रहनु भएको छ।

26 שֶׁבַע פָּרֹת שֶׁבַע הַטֹּבֹת הַשִּׁבֳּלִים וְשֶׁבַע הֵנָּה שְׁנֵי שֶׁבַע הַטֹּבֹת הֵנָּה שְׁנֵי שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים וְשֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב הֵמָּה׃
सातवटा H7651 | गाईहरू H6510 | राम्रा | सात H7651 | वर्ष H8141 | हुन् H2007 | बालाहरू | र-सातवटा H7651 | सात H7651 | वर्ष H8141 | हुन् H2007 | राम्रा | सात H7651 | वर्ष H8141 | हुन् H2007

हो H1931 | एउटै H0259 | सपना H2472

दुवै सपनाहरूको अर्थ वास्तविक रूपमा एउटै हो। सातवटा राम्रा-राम्रा गाईहरू र सातवटा राम्रा-राम्रा अन्नको बालाहरूको अर्थ राम्रा सात वर्षहरू हुन्।

27 וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעֹת לְאַחֲרֵיהֶן שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים
र-सातवटा गाईहरू हड्डे र-कुरूप उक्लिरहेका तिनीहरूपछि सात वर्ष हुन् र-सातवटा बालाहरू
H7651 H6510 H7534 H7451 H5927 H7651 H8141 H2007 H7651

הָרֵקוֹת שְׁדֵפוֹת הַקָּדִים יִהְיוּ שֶׁבַע שָׁנִי רָעָב׃
रित्ता पूर्वी–हावाले–सुकेका पूर्वको हुनेछन् सात वर्ष अनिकालको
H7386 H7710 H6921 H1961 H7651 H8141 H7458

ती सातवटा बिमारी गाईहरू र सातवटा अन्नको पातला बालाहरूले यस इलाकामा सात वर्षसम्म अनिकाल लाग्छ भन्ने बोध हुन्छ। यी खराव सात वर्ष राम्रो सात वर्षपछि आउँछ।

28 הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־פַּרְעֹה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הֶרְאָה אֶת־פַּרְעֹה הוּא׃
यो मैले–भनें जो कुरा — फारोलाई जो परमेश्वरले गर्दैहुनुहुन्छ देखाउनुभयो — फारोलाई
H1931 H1697 H1696 H0413 H6547 H0430 H7200 H0853 H6547

यो ठीक मैले तिमीलाई भने जस्तै नै हो। परमेश्वरले फिरऊनलाई बताउनु भएको छ उहाँ के गर्नु हुँदैछ?

29 הִנֵּה שֶׁבַע שָׁנִים בָּאוֹת שָׂבָע גָּדוֹל בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
हेर सात वर्ष आउँदैछन् प्रशस्त–अन्न ठूलो सबै देशमा मिस्रको
H2009 H7651 H8141 H0935 H7647 H1419 H3605 H0776 H4714

मिश्र देशमा सात वर्ष प्रचूर अन्न हुने छ।

30 וְקָמוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־הַשָּׂבָע בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְכִלָּה הָרָעָב אֶת־הָאָרֶץ׃
र-उठ्नेछन् सात वर्ष अनिकालको तिनीहरूपछि र-बिर्सिनेछन् सबै प्रशस्तता देशमा मिस्रको र-सकिनेछ अनिकाललले — देशलाई
H7651 H8141 H7458 H7911 H3605 H7647 H0776 H4714 H3615 H7458 H0853 H0776

तर त्यसपछि फेरि सात वर्ष अनिकाल लाग्ने छ। मिश्र देशका मानिसहरूले अतीतमा कति अन्न उब्जनी गरेका थिए बिर्सनेछन्। अन्न र पानीको अभावले देश नष्ट हुने छ।

31 וְלֹא־יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי־כֵן כִּי־כָבֵד הוּא מְאֹד׃
र-थाहा–हुनेछैन थाहा–हुनेछैन प्रशस्तता देशमा कारणले अनिकालको त्यो पछि किनकि त्यसपछि गम्भीर त्यो अत्यन्त
H3808 H3045 H7647 H0776 H6440 H7458 H1931 H0310 H3515 H1931 H3966

त्यो अनिकाल त्यति भयंकर हुनेछ मानिसहरूले प्रशस्त खाने कुरा खाँदा कस्तो हुन्छ भूल्नेछन्।

32 וְעַל הִשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל־פַּרְעֹה פַּעֲמָיִם כִּי־נָכוֹן דָּבָר מֵעִם הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים לַעֲשׂתוֹ׃
र-विषयमा दोहोर्याइएको सपना — फारोलाई दुईपटक किनकि निश्चित कुरा देखि परमेश्वरबाट र-हतार–गर्दैहुनुहुन्छ परमेश्वरले गर्न
H5921 H8147 H2472 H0413 H6547 H6471 H3559 H1697 H4480 H0430 H4116 H0853 H0430 H6213

“हे फिरऊन, तपाइले एउटै अर्थ भएका दुइवटा सपना देख्नु भयो। यस्तो यो अर्थ बुझाउनको निम्ति भयो ताकि परमेश्वरले यो निश्चय गराउनु हुनेछ।

33 וְעַתָּה֙ יֵרֶא֙ פַּרְעֹ֔ה אִ֥ישׁ נָב֖וֹן וְחָכָ֑ם וְיִשְׁיתֵ֙הוּ֙ עַל־ אֶ֣רֶץ מִצְרָ֔יִם׃
र-अब र-खोजोस् फारोले मानिस बुद्धिमान् र-ज्ञानी र-नियुक्त-गरोस् देशमा मिस्रको
H6258 H7200 H6547 H0376 H0995 H2450 H7896 H0776 H4714

यसैकारण, हे फिरऊन, तपाईले यस्तो बुद्धिमान र ज्ञानी मानिस हेर्नुहोस् अनि उनलाई मिश्र देशको राज्यपाल बनाउनुहोस्।

34 יַעֲשֶׂ֣ה פַרְעֹ֗ה וְיַפְקֵד֙ פְּקִדִ֣ים עַל־ הָאָ֔רֶץ וְחִמֵּ֛שׁ אֶת־ אֶ֥רֶץ מִצְרַ֖יִם
गरोस् फारोले र-नियुक्त-गरोस् निरीक्षकहरू माथि देशमा र-पाँचौं-अंश-लिओस् — देशमा मिस्रको
H6258 H6547 H6496 H0776 H2567 H0853 H0776 H4714

בְּשֶׁ֥בַע שְׁנֵי֙ הַשָּׂבָֽע׃
सातवटा वर्ष प्रशस्ताका
H7651 H8141 H7647

तब जनताबाट अन्न उठाउनको निम्ति अरू मानिसहरू छान्नु होस्। प्रत्येक मानिसले असल सात वर्षमा जे जति अन्न उब्जाउँछ, त्यसबाट पाँचौ भाग बुझाओस्।

35 וְיִקְבְּצ֗וּ אֶת־ כָּל־ אֹ֙כֶל֙ הַשָּׁנִ֣ים הַטֹּבֹ֣ת הָאֵ֔לֶּה הַבָּאֹ֖ת הָאָ֑רֶץ וְיִצְבְּרוּ־ תָ֣בֶר ׀ בְּיַד־ פַּרְעֹ֗ה אֹ֚כֶל בֶּעָרִ֣ים וְשָׁמָֽרוּ׃
र-जम्मा-गरून् — अन्न सबै र-जम्मा-गरून् अधीनमा अनाज
H6908 H0853 H0400 H3605 H6651 H8478 H1961

र-राखून् शहरहरूमा अन्न फारोको हातको
H8104 H0400 H6547 H3027

तिनीहरूलाई आज्ञा दिनुहोस् जो असल वर्षहरू आउँदैछन् त्यसबेला प्रशस्त अनाजहरू जम्मा गरून्। मानिसहरूलाई घोषणा गरी दिनु होस् ती छानिएकै मानिसलाई शहरहरूमा अनाजहरू जम्मा गर्ने अधिकार होस्। तब तिनीहरूले त्यति समयसम्म अन्न बचाएर राख्नेछन् जबसम्म त्यसको आवश्यक रहन्छ।

36 וְהָיָ֤ה הָאֹ֙כֶל֙ לְפִקָּד֣וֹן ׀ לָאָ֗רֶץ לְשֶׁ֙בַע֙ שְׁנֵ֣י הָרָעָ֔ב אֲשֶׁ֥ר תִּהְיֶ֖ינָה בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וְלֹֽא־ תִכָּרֵ֥ת הָאָ֖רֶץ בָּרָעָֽב׃
र-हुनेछ अन्न भण्डारको-लागि देशको-लागि सातवटा वर्ष अनिकालको जो हुनेछन् देशमा मिस्रको
H1961 H0400 H6487 H0776 H7651 H8141 H7458 H1961 H0776 H4714

र-नष्ट-हुनेछैन देश अनिकालमा
H3808 H0776 H7458

त्यो जम्मा गरिएको अन्न अनिकालको समय मिश्रमा उपयोग हुनेछ, यसर्थ मानिसहरू सात वर्ष अनिकालमा भोकले मर्ने छैनन्।”

37 וַיִּיטַ֥ב הַדָּבָ֖ר בְּעֵינֵ֣י פַרְעֹ֑ה וּבְעֵינֵ֖י כָּל־ עֲבָדָֽיו׃
र-असल-लाग्यो कुरा फारोको दृष्टिमा र-दृष्टिमा सबै सेवकहरूको
H3190 H1697 H6547 H5650

फिरऊन र तिनका सबै पदाधिकारीहरूलाई यो योजना राम्रो लाग्यो।

38 וַיֹּ֥אמֶר פַּרְעֹ֖ה אֶל־ עֲבָדָ֑יו הֲנִמְצָ֗א כָּזֶ֛ה אִ֥ישׁ אֲשֶׁר־ ר֥וּחַ אֱלֹהִ֖ים בּֽוֹ׃
र-भन्नुभयो फारोले — आफ्ना-सेवकहरूलाई भेट्टाउन-सक्छौं यस्तो मानिस जसमा आत्मा परमेश्वरको छ
H0559 H6547 H0413 H5650 H4672 H2088 H0376 H7307 H0430

त्यसपछि उनले तिनका सबै पदाधिकारीहरूलाई सोधे, “के परमेश्वरको आत्मा त्यो व्यक्तिभित्र रहेको कुनै व्यक्ति हामी भेट्न सक्छौ? सक्दैनौ?”

39 וַיֹּ֥אמֶר פַּרְעֹ֖ה אֶל־ יוֹסֵ֑ף אַחֲרֵי֙ הוֹדִ֣יעַ אֱלֹהִ֔ים אוֹתְךָ֖ אֶת־ כָּל־ זֹ֔את אֵ֥ין נָב֛וֹן וְחָכָ֥ם כָּמֽוֹךָ׃
र-भन्नुभयो फारोले — योसेफलाई पछि जनाउनुभयो परमेश्वरले तिमीलाई — यो-सबै कुरा
H0559 H6547 H0413 H3130 H0310 H3045 H0430 H0853 H3605 H2063

र-ज्ञानी बुद्धिमान् कोही-छैन तिमीजस्तो
H2450 H0995 H0369 H3644

यसर्थ फिरऊनले यूसुफलाई भने, “जब परमेश्वरले तिमीलाई यी सबै कुराहरू बुझ्ने बनाउनु, भयो, यस ठाउँमा तिमी जस्तो ज्ञानी तथा बुद्धिमानी कोही पनि छैन।

רַק	עַמִּי	כֹּל־	יִשַּׁק	פִּיךָ	וְעַל־	בֵּיתִי	עַל־	תִּהְיֶה	אַתָּה	40
मात्र	मेरा-जनताले	सबै	पालन-गर्नेछन्	तिम्रो-मुखको	र-अनुसार	मेरो-घरमाथि	माथि	हुनेछौ	तिमी	
H7535		H3605		H6310				H1961		

מִמְּךָ׃	אֶגְדָּל	הַכִּסֵּא
तिमीभन्दा	म-ठूलो-हुनेछु	सिंहासनमा
	H1431	H3678

तिमी नै एक जना हौ जो यस देशको राज्यपाल हुन सक्ने अनि मेरा सबै मानिसहरूले तिम्रो कुरा सुन्ने छन् तिमी जे भन्छौ, आज्ञा पालन गर्नेछन्। म मात्र एकजना व्यक्ति हुनेछु जो तिमी देखि माथि रहनेछु।”

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	אֶתְּךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	41
मिस्रको	देशमा	सबै	माथि	तिमीलाई	मैले-नियुक्त-गरें	हेर	योसेफलाई	—	फारोले	र-भन्नुभयो	
H4714	H0776	H3605		H0853	H5414	H7200	H3130	H0413	H6547	H0559	

तब फिरऊनले यूसुफलाई फेरि भने, “मैले तिमीलाई समस्त मिश्र देशको राज्यपाल बनाएको छु।”

יוֹסֵף	יָד	עַל־	אֶתָּה	וַיִּתֵּן	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיָּסַר	42
योसेफको	हातमा	माथि	त्यो	र-दिए	आफ्नो-हातबाट	बाट	आफ्नो-औँठी	—	फारोले	र-निकाले	
H3130	H3027		H0853	H5414	H3027		H2885	H0853	H6547	H5493	

צַוָּארוֹ׃	עַל־	הַזָּהָב	רְבִד	וַיָּשֶׂם	שֵׁשׁ	בִּגְדֵי־	אֹתוֹ	וַיַּלְבֵּשׁ
उसको-घाँटीमा	माथि	सुनको	सुनको-माला	र-राखे	लुगा	मलमलको	उसलाई	र-लगाइदिए
		H2091	H7242				H0853	H3847

अनि फिरऊनले आफ्नो राजकीय मुकुटको छाप भएको औँठी यूसुफलाई दिए, उसलाई राम्रो रेशमी लुगा लगाई दिए अनि फिरऊनले उसको गलामा सुनको एउटा सिक्री लगाई दिए।

											43
אֹתוֹ	וְנָתוֹן	אַבְרֵךְ	לְפָנָיו	וַיִּקְרְאוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁנֶה	בְּמִרְכֶּבֶת	אֹתוֹ	וַיַּרְכֵּב	
उसलाई	र-नियुक्त-गरे	घुँडा-टेक	अगाडि	र-घोषणा-गरे	उहाँको	जो	दोस्रो	रथमा	उसलाई	र-चढाए	
H0853	H5414	H0086	H6440	H7121			H4932	H4818	H0853	H7392	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל
मिस्रको	देशमा	सबै	माथि
H4714	H0776	H3605	

जब तिनिहरू रथको परेडमा चढे। फिरऊनले यूसुफलाई आफ्नो रथको पछाडी राखे अनि “यूसुफलाई बाटो देऊ” भन्दै कराउँदै हिँडे त्यसरी फिरऊनले यूसुफलाई सम्पूर्ण मिश्रदेशको राज्यपाल बनाए।

											44
אֶת־	אָיִשׁ	יָרִים	לֹא־	וּבִלְעָדֶיךָ	פַּרְעֹה	אֲנִי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	
—	कसैले	उठाउनेछैन	कसैले-उठाउनेछैन	र-तिमीबिना	फारो-हुँ	म	योसेफलाई	—	फारोले	र-भन्नुभयो	
H0853	H0376		H3808	H1107	H6547	H0589	H3130	H0413	H6547	H0559	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	רַגְלוֹ	וְאֶת־	יָדוֹ
मिस्रको	देशमा	सबै	आफ्नो-खुट्टा	र	आफ्नो-हात
H4714	H0776	H3605	H7272	H0853	H3027

राजा फिरऊनले तिनलाई भने, “म फिरऊन राजा हुँ। तिम्रो अनुमति बिना मिश्र देशको भूमिमा कसैले पनि हात अथवा खुट्टा हाल्न पाउने छैन।”

											45
פְּרַעְתִּפְעֹטִי	בַּת־	אָסְנַת	אֶת־	לוֹ	וַיִּתֵּן־	פַּעְנֵחַ־פָּנֵחַ	יוֹסֵף	שֵׁם־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	
पोतीपेराकी	छोरी	आसनतलाई	—	उसलाई	र-दिए	सापनात-पानेह	योसेफको	नाम	फारोले	र-नाम-राखे	
H6319	H1323	H0621	H0853		H5414	H6847	H3130	H8034	H6547	H7121	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	יוֹסֵף	וַיֵּצֵא	לְאִשָּׁה	אֹן	כֹּהֵן
मिस्रको	देशमा	माथि	योसेफ	र-गए	पत्नी-हुन	ओनका	पूजारी
H4714	H0776		H3130	H3318	H0802	H0204	H3548

त्यसपछि फिरऊनले उनलाई अर्को नाउँ साप्नत-पानेह दिए। फिरऊनले उसको विवाह आसनत नाउँ भएकी आइमाईसित गराए जो ओन शहरका पूजाहारी पोतीफरकी छोरी थिइ। यस प्रकार यूसुफ समस्त मिश्र देशका राज्यपाल भए।

מִלִּפְנֵי	יוֹסֵף	וַיֵּצֵא	מִצְרָיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	בְּעָמְדוֹ	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	וְיוֹסֵף		46
अगाडिबाट	योसेफ	र-गए	मिस्रका	राजा	फारोको	अगाडि	उभिँदा	वर्षको	तीस	छोरो	र-योसेफ		
H6440	H3130	H3318	H4714	H4428	H6547	H6440	H5975	H8141	H7970		H3130		

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וַיַּעְבֹר	פַּרְעֹה
मिस्रको	देशमा	सबै	र-हिँडे	फारोको
H4714	H0776	H3605		H6547

मिश्र देश भरी भ्रमणमा निस्के। जब यूसुफले मिश्रका राजाको सेवा गर्न शुरू गरे। यूसुफ तीस वर्षका हुँदा निस्के अनि सारा मिश्र देशको भ्रमण गरे।

לְקֻמְצִים׃	הַשָּׂבָע	שְׁנֵי	בְּשֶׂבַע	הָאָרֶץ	וַתַּעַשׂ	47
मुठ्ठीभरी	प्रशस्तताका	वर्ष	सातवटा	भूमिले	र-उत्पादन-गर्यो	
H7062	H7647	H8141	H7651	H0776		

सहकालको सात वर्षको समयसम्म देशमा राम्रो उब्जनी भयो।

אֹכֶל	וַיִּתֵּן־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיוּ	אֲשֶׁר	שָׁנִים	שֶׁבַע	וַאֹכֶל	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ		48
अन्न	र-राखे	मिस्रको	देशमा	थिए	जो	वर्षको	सात	अन्न	सबै	—	र-जम्मा-गरे		
H0400	H5414	H4714	H0776	H1961		H8141	H7651	H0400	H3605	H0853	H6908		

בְּתוֹכָהּ׃	נָתַן	סְבִיבֹתֶיהָ	אֲשֶׁר	הָעִיר	שְׂדֵה־	אָכֶל	בֶּעָרִים
भित्रमा	राखे	वरिपरिको	जो	शहरको	खेतको	अन्न	शहरहरूमा
H8432	H5414	H5439				H0400	

अनि तिनले ती वर्षहरूमा अन्नहरू जोगाएर शहरहरूमा जम्मा गरे। प्रत्येक शहरमा त्यस शहरको वरिपरिको भूमिबाट उब्जिएको अन्न जम्मा गराए।

לִסְפֹּר	חָדַל	כִּי־	עַד	מְאֹד	הַרְבֵּה	הַיָּם	כְּחוֹל	בָּר	יוֹסֵף	וַיִּצְבֹּר		49
गन्ती-गर्न	छोडे	कि	जबसम्म	धेरै	अत्यन्त	समुद्रको	समुद्रको-बालुवासरह	अनाज	योसेफले	र-जम्मा-गरे		
	H2308		H5704	H3966		H3220	H2344		H3130	H6651		

מִסְפָּר׃	אֵין	כִּי־
गन्ती	थिएन	किनकि
H4557	H0369	

समुद्रको बालुवाको थुप्रो झैं अन्न यूसुफले थुपारे। तिनले थुपारेको अन्न यति विध्न थियो ओजन गर्न असम्भव थियो।

לוֹ	יֻלְּדָה־	אֲשֶׁר	הָרָעָב	שְׁנַת	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְיוֹסֵף			50
उसलाई	जन्माइन्	जो	अनिकालको	वर्ष	आउनु	अघि	छोराहरू	दुई	जन्मे	र-योसेफलाई			
	H3205		H7458	H8141	H0935	H2962		H8147	H3205	H3130			

אֹן׃	כֹּהֵן	פֹּטִי־פֶרַע	בַּת־	אָסְנַת
ओनका	पूजारी	पोतीपेराकी	छोरी	आसनतले
H0204	H3548	H6319	H1323	H0621

यूसुफकी पत्नी आसनत थिइन् अनि तिनी ओन शहरका पूजाहारी पोतीफेराकी छोरी थिइन। अनिकाल लाग्न दुइ वर्ष अघाडि यूसुफ र आसनतका दुइ छोराहरू जन्मे।

כָּל־	אֶת־	אֱלֹהִים	נַשַּׁנִי	כִּי־	מְנַשֶּׁה	הַבְּכוֹר	שֵׁם	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּקְרָא		51
सबै	—	परमेश्वरले	बिर्साउनुभयो-परमेश्वरले	किनकि	मनश्शे	जेठाको	नाम	—	योसेफले	र-नाम-राखे		
H3605	H0853	H0430	H5382		H4519	H1060	H8034	H0853	H3130	H7121		

אָבִי׃	בֵּית	כָּל־	וְאֵת	עֲמָלִי	
मेरो-बुबाको	घर	सबै	र	मेरो-कष्ट	
H0001		H3605	H0853	H5999	

यूसुफले आफ्नो पहिलो छोरोको नाउँ मनश्शे राखे। यूसुफले उसको यस्तो नाउँ राखे कारण उनले भने, “मैले जति कष्ट पाएको थिएँ परमप्रभुले सबै देख्नु भयो र मेरो घरको सम्झना पनि विर्साइ दिनु भयो।”

עָנְיִי׃	בְּאֶרֶץ	אֱלֹהִים	הִפְרַנִי	כִּי־	אֶפְרַיִם	קָרָא	הַשֵּׁנִי	שֵׁם	וְאֶת	52
मेरो-कष्टको	देशमा	परमेश्वरले	फलवन्त-बनाउनुभयो-परमेश्वरले	किनकि	एफ्राइम	राखे	दोस्रोको	नाम	र	
H6040	H0776	H0430	H6509		H0669	H7121	H8145	H8034	H0853	

तिनले आफ्नो दोस्रो छोरोको नाउँ एप्रैम राखे। तिनले उसको नाउँ यस्तो राखेको कारण बताए, “परमेश्वरले मलाई सफल तुल्याउनु भयो, जुन ठाउँमा मैले कष्ट भोगें।”

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הָיָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂבָע	שְׁנֵי	שֶׁבַע	וַתִּכְלֶינָה		53
मिस्रको	देशमा	थिए	जो	प्रशस्तताका	वर्ष	सात	र-सकिए		
H4714	H0776	H1961		H7647	H8141	H7651	H3615		

सात वर्षसम्म मानिसहरूले जति चाहान्थे खाने अन्न पाए तर त्यसपछि ती वर्षहरू बिते।

בְּכָל־	רָעָב	וַיְהִי	יוֹסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	לָבוֹא	הָרָעָב	שְׁנֵי	שֶׁבַע	וַתְּחִלֶּינָה	54
सबै	अनिकाल	र-भयो	योसेफले	भन्नुभएको-थियो	जस्तो	आउन	अनिकालका	वर्ष	सात	र-सुरु-भए	
H3605	H7458	H1961	H3130	H0559		H0935	H7458	H8141	H7651		

לָחֶם׃	הָיָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וּבְכָל־	הָאָרֻצוֹת		
रोटी	थियो	मिस्रको	देशमा	र-सबै	देशहरूमा		
H3899	H1961	H4714	H0776	H3605	H0776		

अनि यूसुफको भविष्यवाणी अनुसार नै सात वर्षको अनिकाल शुरू भयो। यस देशहरूका सबै अंञ्चलहरुमा खाद्यको अभाव भयो। तर मिश्रमा अन्न प्रचूर थियो। यस्तो भएको कारण यूसुफले अन्न जम्मा गरेर राखेका थिए।

פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	לַלָּחֶם	פַּרְעֹה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	וַתִּרְעַב	55
फारोले	र-भन्नुभयो	रोटीको-लागि	फारोलाई	—	जनताले	र-रोए	मिस्रको	देश	सबै	र-भोकाए	
H6547	H0559	H3899	H6547	H0413		H6817	H4714	H0776	H3605	H7456	

תַּעֲשׂוּ׃	לָכֶם	יֹאמַר	אֲשֶׁר־	יוֹסֵף	אֶל־	לְכוּ	מִצְרַיִם	לְכָל־
गर	तिमीहरूलाई	भन्छन्	जे	योसेफकहाँ	कहाँ	जाओ	मिस्रलाई	सबै
		H0559		H3130	H0413	H3212	H4713	H3605

जब अनिकाल शुरू भयो मिश्रका मानिसहरूले फिरऊनलाई अन्नको दावी गरे अनि तिनले आफ्नो देशका मानिसहरूलाई भने, “यूसुफकहाँ जाऊ अनि सोध के गर्नु पर्छ।”

אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיִּפְתַּח	הָאָרֶץ	פְּנֵי	כָּל־	עַל	הָיָה	וְהָרָעָב	56
जो	सबै	—	योसेफले	र-खोले	पृथ्वीको	सतह	सबै	माथि	थियो	र-अनिकाल	
	H3605	H0853	H3130		H0776	H6440	H3605		H1961	H7458	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לְמִצְרַיִם	וַיִּשְׁבֹּר	בָּהֶם	
मिस्रको	देशमा	अनिकाल	र-बलियो-भयो	मिस्रलाई	र-बेचे	तिनीहरूमा-थियो	
H4714	H0776	H7458	H2388	H4713	H7666		

प्रत्येक ठाउँमा अनिकाल चलिरहेको थियो। यसर्थ यूसुफले मानिसहरूलाई गोदामबाट अन्न दिए। तिनले जोगाएर राखेको अन्न मिश्र देशका मानिसहरूलाई बेचे। मिश्र देशमा नै घोर अनिकाल लाग्यो।

בְּכָל־	הָרָעָב	חָזָק	כִּי־	יוֹסֵף	אֶל־	לִשְׁבֹּר	מִצְרַיְמָה	בָּאוּ	הָאָרֶץ	וְכָל־	57
सबै	अनिकाल	बलियो-थियो	किनकि	योसेफकहाँ	कहाँ	किन्न	मिस्रमा	आए	देशबाट	र-सबै	
H3605	H7458	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वीमा
H0776

प्रत्येक यूसुफकहाँ अन्न किन्न आए, किनभने अनिकाल सबै ठाउँमा भयंकर थियो।

Chapter 42

תִּתְרָאוּ׃	לָמָּה	לְבָנָיו	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	בְּמִצְרָיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	יַעֲקֹב	וַיַּרְא		1
हेरिरहेका-छौ	किन	आफ्ना-छोराहरूलाई	याकूबले	र-भने	मिश्रमा	अन्न	छ	कि	याकूबले	र-देखे		
H7200	H4100		H3290	H0559	H4714	H7668	H3426		H3290	H7200		

कनानमा पनि खराब प्रकारले नै अनिकाल लाग्यो। तर याकूबले मिश्र देशमा अन्न छ भनी थाहा पाए। यसर्थ याकूबले आफ्नो छोराहरूलाई भने, “हामी यहाँ किन केही यसरी बसिरहेका छौं।

לָנוּ	וְשִׁבְרוּ־	שָׁמָּה	רְדוּ־	בְּמִצְרַיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר		2
हाम्रो-लागि	र-किन	त्यहाँ	जाओ	मिश्रमा	अन्न	छ	कि	मैले-सुनेको-छु	हेर	र-भने		
	H7666	H8033	H3381	H4714	H7668	H3426		H8085	H2009	H0559		
								וְנִחְיֶה	וְלֹא	נָמוּת׃		
								र-बाँचौं	र-नहोस्	मरौं		
								H2421	H3808	H4191		
								מִשָּׁם				
								त्यहाँबाट				
								H8033				

बेच्नको निम्ति मिश्र देशमा अन्न राखिएको छ भनी मैले सुनेको छु। यसर्थ अन्न किन्नको निम्ति हामी त्यहाँ जाऊँ जसले गर्दा हामी आफैंलाई अनिकालबाट बचाउनेछौ।”

מִמִּצְרָיִם׃	בָּר	לִשְׁבֹּר	עֲשָׂרָה	יוֹסֵף	אֲחֵי־	וַיֵּרְדוּ						3
मिश्रबाट	अन्न	किन्न	दशजना	योसेफका	भाइहरू	र-गए						
H4714		H7666	H6235	H3130	H0251	H3381						

यसर्थ मिश्रमा अन्न किन्न यूसुफका दाजुहरू मध्ये दश जना गए।

אָמַר	כִּי	אֶחָיו	אֶת־	יַעֲקֹב	שָׁלַח	לֹא־	יוֹסֵף	אֲחֵי	בִּנְיָמִין	וְאֶת־		4
भने	किनभने	आफ्ना-भाइहरूसँग	—	याकूबले	पठाएनन्	पठाएनन्	योसेफको	भाइ	बिन्यामीनलाई	र		
H0559		H0251	H0854	H3290	H7971	H3808	H3130	H0251	H1144	H0853		
								אָסוֹן׃	יִקְרָאֶנּוּ	פֶּן־		
								उसलाई	विपत्ति-पर्छ	नहोस्-कि		
								H0611	H7122	H6435		

याकूबले बिन्यामीनलाई पठाएनन्। (यूसुफका भाइहरूमा बिन्यामीन मात्र आफ्नै भाइ हो।) बिन्यामीनलाई केही नराम्रो होला भनेर याकूब डराए।

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב	הָיָה	כִּי־	הַבָּאִים	בְּתוֹךְ	לִשְׁבֹּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ		5
कनानको	देशमा	अनिकाल	थियो	किनभने	आउनेहरूको	बीचमा	किन्न	इस्राएलका	छोराहरू	र-आए		
	H0776	H7458	H1961		H0935	H8432	H7666	H3478		H0935		

कनानमा अनिकाल औधी नै लगेको थियो, मिश्र देशमा अन्न किन्न जानेहरूमा कनानबाट धेरै मानिसहरू थिए। तिनीहरू मध्ये इस्राएलका छोराहरू पनि थिए।

אֲחֵי	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	עַם	לְכָל־	הַמַּשְׁבִּיר	הוּא	הָאָרֶץ	עַל־	הַשַּׁלִּיט	הוּא	וְיוֹסֵף	6
भाइहरू	र-आए	देशका	जनतालाई	सबै	बेच्ने	ऊ-नै	देशको	माथि	शासक	ऊ	र-योसेफ	
H0251	H0935	H0776		H3605	H7666	H1931	H0776		H7989	H1931	H3130	
									אַפַּיִם	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	יוֹסֵף
									भूइँमा	उनलाई	र-दण्डवत्-गरे	योसेफका
									H0639		H7812	H3130

त्यस समयमा मिश्र देशका प्रशासक यूसुफ थिए। त्यहाँ यूसुफ मात्र एकजना मानिस थिए, जसले मिश्र देशमा मानिसहरूलाई अन्न बेच-बिखन गरिएको निरीक्षण गर्थे। यसर्थ तिनका दाज्यू-भाइहरू तिनीकहाँ आए अनि शिर निहुर्याएर नमस्कार गरे।

אֹתָם	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	וַיִּתְנַכֵּר	וַיַּכִּרֵם	אֶחָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּרְא				7
तिनीहरूसँग	र-बोले	तिनीहरूप्रति	र-अपरिचित-बने	र-चिने	आफ्ना-भाइहरूलाई	—	योसेफले	र-देखे				
H0854	H1696	H0413			H0251	H0853	H3130	H7200				
אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	כְּנָעַן	מֵאֶרֶץ	וַיֹּאמְרוּ	בָּאתֶם	מֵאַיִן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	קָשׁוֹת			
खाना	किन्न	कनानको	देशबाट	र-भने	आएका-हौ	कहाँबाट	तिनीहरूलाई	र-भने	कडा-वचन			
H0400	H7666		H0776	H0559	H0935	H0370	H0413	H0559	H7186			

यूसुफले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई देखे अनि चिने। तर तिनले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई नचिने झैं गरे। तिनले तिनीहरूसित निष्ठुरतापूर्ण शब्दहरूमा कुरा गरे। तिनले भने, “तिमीहरू कहाँबाट आएका हौ?” ती दाज्यू-भाइहरूले उत्तर दिए, “हामी कनान देशबाट आएका हौं। यहाँ हामी अन्न किन्न आएका हौं।”

וַיַּכֵּר	יוֹסֵף	אֶת־	אֶחָיו	וְהֵם	לֹא	הִכִּרֻהוּ׃	8
र-चिने	योसेफले	—	आफ्ना-भाइहरूलाई	तर-तिनीहरूले	चिनेनन्	उनलाई	
	H3130	H0853	H0251	H1992	H3808		

यूसुफले चिने तिनीहरू तिनका दाज्यू-भाइहरू हुन् तर तिनी को हुन् तिनीहरूले चिनेनन्।

מְרַגְּלִים	אַתֶּם	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	חָלַם	אֲשֶׁר	הַחֲלֹמוֹת	אֶת	יוֹסֵף	וַיִּזְכֹּר	9
जासूस	तिनीहरूलाई	र-भने	तिनीहरूको-बारेमा	देखेका-थिए	जुन	सपनाहरू	—	योसेफले	र-सम्झे	
H7270	H0413	H0559				H2472	H0853	H3130	H2142	

בָּאתֶם׃	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	אֶת־	לִרְאוֹת	אַתֶּם
आएका-हौ	देशको	कमजोरी	—	हेर्न	तिमीहरू-हौ
H0935	H0776	H6172	H0853	H7200	

यूसुफले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूको विषयमा देखेको सपना सम्झे। यूसुफले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “तिमीहरू जासूसहरू हौ, अन्न किन्न आएकाहरू होइनौ। हामी कहाँ दुर्बल छौं त्यो जान्न आएका हौ।”

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בָּאוּ	וַעֲבָדֶיךָ	אֲדֹנִי	לֹא	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	10
खाना	किन्न	आएका-हुन्	र-तपाईंका-दासहरू	मालिक	होइन	उनलाई	र-भने	
H0400	H7666	H0935	H5650	H0113	H3808	H0413	H0559	

तिनीहरूले उत्तर दिए, “हे महाशय तपाईंका सेवकहरू यहाँ खाद्यान्न किन्न मात्र आएका छन्।

מְרַגְּלִים׃	עֲבָדֶיךָ	הָיִינוּ	לֹא־	אֲנַחְנוּ	כֻּנִּים	נָחְנוּ	אֶחָד	אִישׁ־	בְּנֵי	כֻּלָּנוּ	11
जासूस	तपाईंका-दासहरू	थिएनन्	थिएनन्	हामी	इमानदार	हौं	मानिसका	एक	छोराहरू	हामी-सबै	
H7270	H5650	H1961	H3808	H0587		H5168	H0259	H0376		H3605	

हामीहरू सबै दाज्यू-भाइहरू हौं, हामी सबैका बाबु एउटै हुन्। हामी ईमानदार मानिसहरू हौं। हामी खाली अन्न किन्न आएका छौं।”

לִרְאוֹת׃	בָּאתֶם	הָאָרֶץ	עֶרְוַת	כִּי־	לֹא	אֵלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	12
हेर्न	आएका-हौ	देशको	कमजोरी	बरु	होइन	तिनीहरूलाई	र-भने	
H7200	H0935	H0776	H6172		H3808	H0413	H0559	

तब यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “होइन। हामी कहाँ दुर्बल छौं त्यो जान्न तिमीहरू आएका हौ।”

כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אֶחָד	אִישׁ־	בְּנֵי	אֲנַחְנוּ	וַאֲחִים	עֲבָדֶיךָ	עָשָׂר	שְׁנֵים	וַיֹּאמְרוּ	13
कनानको	देशमा	मानिसका	एक	छोराहरू	हामी	भाइहरू	तपाईंका-दासहरू	जना	बाह्र	र-भने	
	H0776	H0259	H0376		H0587	H0251	H5650	H6240	H8147	H0559	

אֵינֶנּוּ׃	וְהָאֶחָד	הַיּוֹם	אֲבִינוּ	אֶת־	הַקָּטֹן	וְהִנֵּה
हुनुहुन्न	र-एकजना	आज	हाम्रो-बुबासँग	—	सानो	र-हेर्नुहोस्
H0369	H0259	H3117	H0001	H0854		H2009

अनि तिनीहरूले उत्तर दिए, “होइन, हामी सबै दाज्यू-भाइहरू हौं। हाम्रो परिवारमा हामी बारह्जना दाज्यू-भाइहरू छौं। हामीहरू सबैको एकजना बुबा हुनुहुन्छ। हाम्रो कान्छो भाइ घरमा बुबासित छ। एकजना भाइ धेरैअघि मर्यो। हामी, तपाईंका दासहरू, कनानको भूमिबाट आएका हौं।”

אַתֶּם׃	מְרַגְּלִים	לֵאמֹר	אֲלֵכֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הוּא	יוֹסֵף	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	14
तिमीहरू-हौ	जासूस	भनेर	तिमीहरूलाई	मैले-भनेको-थिएँ	जुन	यही-हो	योसेफले	तिनीहरूलाई	र-भने	
	H7270	H0559	H0413	H1696		H1931	H3130	H0413	H0559	

तर यूसुफले भने, “होइन। म बुझ्नसक्छु म भूलमा छैन। तिमीहरू जासूसहरू हौ।

כִּי	מִזֶּה	תֵּצְאוּ	אִם־	פַּרְעֹה	חֵי	תִּבָּחֲנוּ	בְּזֹאת	15
जबसम्म	यहाँबाट	बाहिर-जान-पाउने-छैनौ	बाहिर-जान-पाउने-छैनौ	फारोको	फारोको-जीवनको-शपथ	परीक्षा-हुनेछ	यसैद्वारा	
	H2088	H3318		H6547		H0974	H2063	

אִם־	בְּבוֹא	אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	הֵנָּה׃	
नआउञ्जेल	आउँदैन	तिम्रो-भाइ	सानो	यहाँ	
	H0935	H0251		H2008	

तर म तिमीहरूलाई आफू सत्य भएको प्रमाण गर्ने मौका दिन्छु। म राजा फिरऊनको नाउँमा शपथ खान्छु जबसम्म तिमीहरूको कान्छो भाइ यहाँ आउँदैन त्यतिञ्जेलसम्म तिमीहरूलाई जान दिने छैन।

16 שְׁלְחוּ מִכֶּם אֶחָד וְיִקַּח אֶת־אֲחִיכֶם וְאַתֶּם הֵאָסֹרוּ וְיִבָּחֲנוּ
पठाओ तिमीहरूमध्ये एकजना र-ल्याओस् — तिम्रो-भाइलाई र-तिमीहरू थुनिने-छौ र-परीक्षा-हुनेछ
H7971 H0259 H3947 H0853 H0251 H0631 H0974

דִּבְרֵיכֶם הֲאֱמֶת אִתְּכֶם וְאִם־לֹא חֵי פַּרְעֹה כִּי מְרַגְּלִים
तिमीहरूका-कुरा सत्य तिमीहरूसँग र-यदि होइन फारोको-जीवनको-शपथ निश्चय-नै जासूस
H1697 H0571 H0854 H3808 फारोको-जीवनको-शपथ H6547 H7270

אַתֶּם׃
तिमीहरू-हौ

तिमीहरू मध्ये एक कान्छो भाइलाई यहाँ म भएकोमा ल्याउन जान दिन्छु अनि अरू दाज्यू-भाइहरूलाई झ्यालखानमा राख्नेछु। तिमीहरूले साँचो कुरो गरेको हो होइन हामी हेर्नेछौं तर म विश्वास गर्छु तिमीहरू जासूसहरू हौ।”

17 וַיֶּאֱסֹף אֹתָם אֶל־מִשְׁמָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
र-राखे तिनीहरूलाई — थुनामा तीन दिन
H0622 H0853 H0413 H4929 H7969 H3117

त्यसपछि यूसुफले तिनीहरूलाई तीन दिनसम्म झ्यालखानमा राखे।

18 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וְחְיוּ אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא׃
र-भने तिनीहरूलाई योसेफले तेस्रो यो गर र-बाँच — परमेश्वरसँग म डराउँछु
H0559 H0413 H3130 H3117 H2063 H6213 H2421 H0853 H0430 H0589 H3372

तीन दिनपछि यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “म परमेश्वरको डर मान्ने मानिस हुँ। मैले भनेको मान तब म तिमीहरूलाई बाँच्ने मौका दिन्छु।

19 אִם־כֵּנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד יֵאָסֵר בְּבֵית מִשְׁמַרְכֶם וְאַתֶּם לְכוּ
यदि इमानदार तिमीहरू-हौ तिम्रो-एक-भाइ एकजना थुनिने-छ घरमा तिमीहरूको-थुनाको र-तिमीहरू जाओ
H0518 H0251 H0259 H0631 H1004 H4929 H0859 H3212

הָבִיאוּ שֶׁבֶר רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם׃
लैजाओ अन्न भोकको-लागि तिमीहरूको-घरमा
H0935 H7668 H7459 H1004

यदि तिमीहरू साँच्चै नै इमानदार मानिसहरू हौ भने, तिमीहरू मध्ये एक भाइ यही झ्यालखानमा रहन सक्छ। अनि अन्य भाइहरू तिमीहरूका मानिसहरूको निम्ति अन्न लिएर फर्किन सक्छन्।

20 וְאֶת־אֲחִיכֶם הַקָּטֹן תָּבִיאוּ אֵלַי וְיֵאָמְנוּ דִבְרֵיכֶם וְלֹא תָמֻתוּ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן׃
र तिम्रो-भाइ सानोलाई ल्याओ मकहाँ र-प्रमाणित-हुनेछ तिमीहरूका-कुरा र मर्ने-छैनौ र-गरे त्यसै
H0853 H0251 H6810 H0413 H0935 H0539 H1697 H3808 H4191 H6213

तर तिमीहरूको कान्छो भाइ लिएर तिमीहरू फर्की आउनै पर्छ। तब मात्र म थाहा पाउने छु तिमीहरूले साँचो बोलिरहेका छौ अनि तिमीहरूले मर्नु पर्ने छैन।” दाज्यू-भाइहरू यसमा सहमत भए।

21 וַיֹּאמְרוּ֙ אִ֣ישׁ אֶל־אָחִ֔יו אֲבָ֥ל אֲשֵׁמִ֖ים אֲנַ֣חְנוּ עַל־אָחִ֑ינוּ אֲשֶׁ֣ר
र-भने एक-अर्कालाई — आफ्नो-भाइलाई साँच्चै दोषी हामी-हौं — हाम्रो-भाइप्रति जसको
H0559 H0376 H0413 H0251 H0061 H0818 H0587 H0251 H0251

רָאִ֗ינוּ צָרַ֤ת נַפְשׁוֹ֙ בְּהִתְחַנְּנ֣וֹ אֵלֵ֔ינוּ וְלֹ֥א שָׁמָ֖עְנוּ עַל־כֵּ֛ן בָּ֥אָה אֵלֵ֖ינוּ הַצָּרָ֥ה הַזֹּֽאת׃
देख्यौं कष्ट उसको-प्राणको बिन्ती-गर्दा हामीलाई र-सुनेनौं हामीले यसैकारण आएको-छ हामीमाथि यो-कष्ट यो
H7200 H6869 H5315 H2603 H0413 H3808 H8085 H3651 H0935 H0413 H2063

तिनीहरूले एकार्कामा कुरा गरे, “हामीले हाम्रो भाइ यूसुफलाई नराम्रो कुरा गरेकोले दण्ड भोगिरहेका छौं। उनले भोगेको कष्ट हामीले देख्यौं, उनले आफ्नो बचाऊको निम्ति हामीसित प्रार्थना गर्यो तर हामीले उसको प्रार्थना अस्वीकार गर्यौं। यसर्थ अहिले हामीहरूले कष्ट भोगिरहेका छौं।”

22 וַיַּ֣עַן רְאוּבֵ֔ן לֵאמֹ֖ר הֲלוֹא֙ אָמַ֣רְתִּי אֲלֵיכֶ֔ם לֵאמֹ֖ר אַל־תֶּחֶטְא֣וּ בַיֶּ֑לֶד וְלֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֖ם וְגַם־דָּמ֥וֹ הִנֵּ֖ה נִדְרָֽשׁ׃
र-जवाफ-दिए रूबेनले खोजिएको-छ हेर उसको-रगत र-अब तिमीहरूले र-सुनेनौ बालकप्रति
H7725 H7205 H1875 H2009 H1818 H1571 H8085 H3808 H3206

त्यसपछि रूबेनले तिनीहरूलाई भने, “मैले त्यस केटोलाई नराम्रो केही नगर्नु भनी तिमीहरूलाई भनेको थिएँ। तर तिमीहरूले मेरो सल्लाह मानेनौ। यसर्थ अहिले उसको मृत्युको सट्टामा हामी दण्ड भोगिरहेका छौं।”

23 וְהֵ֗ם לֹ֤א יָדְעוּ֙ כִּ֣י שֹׁמֵ֣עַ יוֹסֵ֔ף כִּ֥י הַמֵּלִ֖יץ בֵּינֹתָֽם׃
र-तिनीहरूले थाहा-पाएनन् थाहा-पाएनन् कि सुनिरहेका-थिए योसेफले किनभने दोभाषे तिनीहरूको-बीचमा
H1992 H3808 H3045 H3130 H8085 H3887 H0996

आफ्ना दाज्यू-भाइहरूसित कुरा गर्नको निम्ति यूसुफले एकजना अनुवादक राखेका थिए। यसर्थ उनका भाइहरूले तिनीहरूको भाषा बुझे भनी जान्न सकेनन्। तर तिनीहरूले के के कुरा गरे तिनले सुने र बुझे।

24 וַיִּסֹּ֣ב מֵעֲלֵיהֶ֗ם וַיֵּ֙בְךְּ֙ וַיָּשָׁ֣ב אֲלֵהֶ֔ם וַיְדַבֵּ֖ר וַיִּקַּ֣ח מֵאִתָּ֑ם אֶת־
र-रोए तिनीहरूबाट र-फर्के तिनीहरूकहाँ र-बोले तिनीहरूसँग र-लिए तिनीहरूमध्येबाट —
H5437 H4480 H7725 H0413 H1696 H0413 H3947 H4480 H0853

שִׁמְע֔וֹן וַיֶּאֱסֹ֥ר אֹת֖וֹ לְעֵינֵיהֶֽם׃
शिमोनलाई र-बाँधे उसलाई तिनीहरूको-आँखामा
H8095 H0631 H0853

तिनीहरूको कुराले यूसुफ अत्यन्तै दुःखी भए। यसर्थ उनी तिनीहरूबाट अलग भए अनि रोए। केही क्षणपछि यूसुफ तिनीहरू समक्ष गए। उनले शिमोनलाई समाते अनि बाँधे तर अरू दाज्यू भाइहरूले हेरिरहे।

25 וַיְצַ֣ו יוֹסֵ֗ף וַיְמַלְאוּ֙ אֶת־כְּלֵיהֶ֔ם בָּ֖ר וְלָהָשִׁ֣יב אִ֣ישׁ כַּסְפּ֑וֹ כַּסְפֵּיהֶם֙ אֶל־שַׂ֣ק לָתֵ֥ת וְצֵדָ֖ה לַדָּ֥רֶךְ וַיַּ֣עַשׂ לָהֶ֔ם כֵּֽן׃
र-आदेश-दिए योसेफले र-भरिदिए — भाँडा अन्नले र-फिर्ता-गर्न हरेकको तिनीहरूको-पैसा तिनीहरूका-बोराहरू
H6680 H3130 H4390 H0853 H3627 H1250 H7725 H0376 H3701

र-गरियो बाटोको-लागि खाना तिनीहरूलाई र-दिन बोरामा — त्यसै
H6213 H1870 H6720 H3605 H5414 H8242 H0413 H3651

यूसुफले केही नोकरहरूलाई तिनीहरूका बोरामा अन्न भर्न लगाए। ती दाज्यू-भाइहरूले यूसुफलाई अन्नको दाम दिए। तर यूसुफले तिनीहरूले तिरेको अन्नको पैसा तिनीहरूकै अन्नको बोरामा हालिदिए। त्यसपछि यूसुफले तिनीहरूलाई घर फर्कदा बाटोमा आवश्यक पर्ने चीजहरू दिए।

26 וַיִּשְׂא֣וּ אֶת־שִׁבְרָ֔ם עַל־חֲמֹרֵיהֶ֖ם וַיֵּלְכ֥וּ מִשָּֽׁם׃
र-बोके आफ्नो-अन्न — आफ्ना-गधाहरूमा र-गए त्यहाँबाट
H5375 H0853 H7668 H5921 H2543 H3212 H8033

यसर्थ ती दाज्यू-भाइहरू अन्नको बोरा गधामा लादेर त्यहाँबाट हिंडे।

27 וַיִּפְתַּח֙ הָאֶחָ֣ד ׀ אֶת־שַׂקּ֣וֹ לָתֵ֣ת מִסְפּוֹא֮ לַחֲמֹר֒וֹ בַּמָּל֣וֹן וַיַּרְא֙ אֶת־כַּסְפּ֔וֹ
र-खोले एकजनाले आफ्नो-बोरा दाना दिन आफ्नो-गधालाई सराइमा र-देखे — आफ्नो-पैसा
H0259 H0853 H8242 H4554 H5414 H2543 H4411 H7200 H0853 H3701

וְהִנֵּה־הִ֖וא בְּפִ֣י אַמְתַּחְתּ֑וֹ׃
र-हेर त्यो मुखमा आफ्नो-बोराको
H2009 H1931 H6310 H0572

त्यस रात तिनीहरू एक ठाउँमा बास बसे। तिनीहरू मध्ये एकजनाले गधालाई खुवाउँनु आफ्नो थैलो खोल्यो। अनि त्यस थैलोमा उनले तिरेको पैसा पायो।

28 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־אֶחָ֗יו בְּאַמְתַּחְתִּי֙ הִנֵּה֙ וְגַ֣ם כַּסְפִּ֔י הוּשַׁ֖ב וְהִנֵּ֣ה בְּפִ֣י אַמְתָּחְתִּ֑י וַיֵּצֵ֤א
र-भने — आफ्ना-भाइहरूलाई फिर्ता-आएको-छ मेरो-पैसा र-अझ हेर मेरो-बोरामा र-निस्किियो
H0559 H0413 H0251 H7725 H3701 H1571 H2009 H0572 H3318

לִבָּם֙ וַיֶּחֶרְד֣וּ אִ֔ישׁ אֶל־אָחִ֖יו לֵאמֹ֣ר מַה־זֹּ֥את עָשָׂ֛ה אֱלֹהִ֖ים לָ֑נוּ׃
तिनीहरूको-मुटु र-काँपे एक-अर्कालाई — आफ्नो-भाइलाई भनेर के यो गर्नुभयो परमेश्वरले हामीलाई
H3820 H2729 H0376 H0413 H0251 H0559 H4100 H2063 H6213 H0430

उनले आफ्नो दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “हेर, मैले अन्नको निम्ति दिएको पैसा यहाँ छ। कसैले मेरो थैलोमा पैसा राखेको हुन सक्छ।” त्यस समय ती दाज्यू-भाइहरूको साहस हरायो अनि डराए। तिनीहरू एक-अर्कातिर फर्किए अनि भने, “परमेश्वर हामीमाथि के गर्नु हुँदैछ?”

29 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־יַעֲקֹ֣ב אֲבִיהֶם֮ אַרְצָה֒ כְּנָ֣עַן וַיַּגִּ֣ידוּ ל֔וֹ אֵ֖ת כָּל־הַקֹּרֹ֣ת אֹתָ֑ם לֵאמֹֽר׃
र-आए — याकूबकहाँ तिनीहरूका-बुबा देशमा कनानको र-बताए उनलाई सबै घटनाहरू तिनीहरूलाई
H0935 H0413 H3290 H0001 H0776 H3667 H5046 H0853 H3605

30 דִּבֶּ֣ר הָאִ֣ישׁ אֲדֹנֵ֣י הָאָ֗רֶץ אִתָּ֙נוּ֙ קָשׁ֣וֹת וַיִּתֵּ֥ן אֹתָ֛נוּ כִּמְרַגְּלִ֖ים אֶת־אֶ֥רֶץ׃
बोले त्यो-मानिस मालिक देशको हामीसँग कडा-वचन र-गरे हामीलाई जासूसहरू-जस्तो — देशको
H1696 H0376 H0113 H0776 H0854 H7186 H5414 H0853 H7270 H0776

तिनीहरूले भने, “त्यस देशका शासकले हामीसित निष्ठुर शब्दमा कुरा गरे। तिनले हामी जासूस हौ पनि भने।

31 וַנֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו לֹ֥א הָיִ֖ינוּ אֲנָ֥חְנוּ כֵּנִֽים׃ לֹ֣א הָיִ֔ינוּ מְרַגְּלִֽים׃
र-भन्यौं उनलाई इमानदार हामी थिएनौं जासूस
H0559 H0413 H0587 H3808 H1961 H7270

तर तिनलाई हामीले भन्यौं हामी जासूस होइनौं, हामी इमानदार मानिसहरू हौं।

32 שְׁנֵים־עָשָׂ֤ר אֲנַ֙חְנוּ֙ אַחִ֣ים בְּנֵי־אָבִ֔ינוּ הָאֶחָ֖ד וְהִנֵּ֣ה אֵינֶ֑נּוּ וְהַקָּטֹ֗ן הַיּוֹם֙ אֶת־אֲבִ֣ינוּ בְּאֶ֔רֶץ כְּנָֽעַן׃
बाह्र जना हामी भाइहरू छोराहरू एकजना हुनुहुन्न र-सानो आज — हाम्रो-बुबासँग देशमा कनानको
H8147 H6240 H0587 H0251 H1121 H0259 H0369 H3117 H0854 H0001 H0776 H3667

हामीले तिनलाई भन्यौं हामीहरू बाह्र भाइ छौं। हामीले आफ्नो बुबाको विषयमा भन्यौं र यो पनि भन्यौं हाम्रो सब भन्दा कान्छो भाइ कनान देशमा नै छ।

אֲחֵיכֶם	אַתֶּם	כֵּנִים	כִּי	אֵדַע	בְּזֹאת	הָאָרֶץ	אֲדֹנֵי	הָאִישׁ	אֵלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	33
तिम्रो-एक-भाइ	तिमीहरू-हौ	इमानदार	कि	जान्नेछु	यसैद्वारा	देशको	मालिक	त्यो-मानिसले	हामीलाई	र-भने	
H0251				H3045	H2063	H0776	H0113	H0376	H0413	H0559	

וְלֵכוּ׃	קְחוּ	בָּתֵּיכֶם	רַעֲבוֹן	וְאֶת־	אִתִּי	הַנִּיחוּ	הָאֶחָד	
र-जाओ	लैजाओ	तिमीहरूको-घरमा	भोकको-लागि	र	मसँग	छोड	एकजनालाई	
H3212	H3947		H7459	H0853	H0854	H3240	H0259	

“तब ती प्रशासकले हामीलाई भने, ‘तिमीहरू इमानदार मानिसहरू हौ भनी प्रमाण गर्ने एउटा उपाय छ। तिमीहरू मध्ये एकजनालाई मसित छोड अनि अरू भाइहरू आफ्ना मानिसहरूको निम्ति अन्न लिएर फर्क।

כֵּנִים	כִּי	אַתֶּם	מְרַגְּלִים	לֹא	כִּי	וְאֶדְעָה	אֵלַי	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	אֶת־	וְהָבִיאוּ	34
इमानदार	बरु	तिमीहरू	जासूस	होइनौ	कि	र-जान्नेछु	मकहाँ	सानोलाई	तिम्रो-भाइ	—	र-ल्याओ	
			H7270	H3808		H3045	H0413		H0251	H0853	H0935	

תִּסְחָרוּ׃	הָאָרֶץ	וְאֶת־	לָכֶם	אֶתֵּן	אֲחִיכֶם	אֶת־	אַתֶּם
व्यापार-गर	देशमा	र	तिमीहरूलाई	दिनेछु	तिम्रो-भाइ	—	तिमीहरू-हौ
H5503	H0776	H0853		H5414	H0251	H0853	

त्यसपछि तिमीहरूको कान्छो भाइ लिएर मकहाँ आऊ, तब म बुझ्ने छु तिमीहरू साँच्चै इमानदार मानिसहरू हौ अथवा हामीलाई नष्ट पार्ने सेनाको पक्षका तिमीहरू एउटा सेनाद्वारा हामीहरूलाई नष्ट पार्नु पठाएका हौ। यदि तिमीहरूले साँचो भनेका रहेछौ र इमानदार ठहरियौ भने आफ्नो भाइ फिर्ता पाउनेछौ। म उसलाई दिनेछु र तिमीहरू पनि हाम्रो देशमा अन्न किन्न स्वतन्त्र हुनेछौ।’”

וַיִּרְאוּ	בְשַׂקֵּיהֶם	כַּסְפּוֹ	צְרוֹר־	אִישׁ	וְהִנֵּה־	שַׂקֵּיהֶם	מְרִיקִים	הֵם	וַיְהִי	35
र-देखे	आफ्नो-बोरामा	पैसाको	गाँठो	हरेकको	र-हेर	आफ्ना-बोराहरू	खाली-गर्दै-थिए	तिनीहरू	र-भयो	
H7200	H8242	H3701		H0376	H2009	H8242	H7324	H1992	H1961	

וַיִּירְאוּ׃	וַאֲבִיהֶם	הֵמָּה	כַּסְפֵּיהֶם	צְרֹרוֹת	אֶת־
र-डराए	र-तिनीहरूका-बुबा	तिनीहरू	तिनीहरूको-पैसाका	गाँठोहरू	—
H3372	H0001	H1992	H3701		H0853

त्यसपछि ती दाज्यू-भाइहरूले आ-आफ्नो बोराहरूबाट अन्न बाहिर निकाल्न शुरू गरे अनि प्रत्येकले आफ्नो पैसाको थैलो आफ्नो अन्नको बोरामा पाए। ती दाज्यू-भाइहरू र तिनीहरूका बाबुले पैसा देखे र खुबै डराए।

אֵינֶנּוּ	וְשִׁמְעוֹן	אֵינֶנּוּ	יוֹסֵף	שְׁכֹלְתֶּם	אֹתִי	אֲבִיהֶם	יַעֲקֹב	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	36
हुनुहुन्न	र-शिमोन	हुनुहुन्न	योसेफ	छोराविहीन-बनायौ	मलाई	तिनीहरूका-बुबाले	याकूबले	तिनीहरूलाई	र-भने	
H0369	H8095	H0369	H3130		H0853	H0001	H3290	H0413	H0559	

כֻּלָּנָה׃	הָיוּ	עָלַי	תִּקָּחוּ	בִנְיָמִן	וְאֶת־	
सबै-कुरा	आएका-छन्	ममाथि	लैजाने-छौ	बिन्यामीनलाई	र	
H3605	H1961		H3947	H1144	H0853	

याकूबले तिनीहरूलाई भने, “के तिमी मैले मेरा सबै नानीहरू गुमाएको चाहन्छौ? यूसुफ गए, शिमोन पनि गए अनि अहिले तिमी मबाट बिन्यामीनलाई पनि छुट्याउन चाहन्छौ।”

לֹא	אִם־	תָּמוּת	בָּנַי	שְׁנֵי	אֶת־	לֵאמֹר	אָבִיו	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיֹּאמֶר	37
ल्याइनँ	यदि	मार्नुहोस्	छोराहरूलाई	मेरा-दुई	—	भनेर	आफ्ना-बुबालाई	—	रूबेनले	र-भने	
H3808		H4191		H8147	H0853	H0559	H0001	H0413	H7205	H0559	

אֵלֶיךָ׃	אֲשִׁיבֶנּוּ	וַאֲנִי	יָדִי	עַל־	אֹתוֹ	תְּנָה	אֵלֶיךָ	אֲבִיאֶנּוּ
तपाईकहाँ	फिर्ता-ल्याउनेछु	र-म	मेरो-हातमा	—	उसलाई	दिनुहोस्	तपाईकहाँ	उसलाई-फिर्ता
H0413	H7725	H0589	H3027		H0853	H5414	H0413	H0935

तर रूबेनले आफ्नो बाबुलाई भने, “बुबा! यदि मैले बिन्यामीनलाई फर्काएर तपाईंकहाँ नल्याए मेरा दुवै छोराहरू मारिदिनु होस्। विश्वास गर्नु होस्, म बिन्यामीनलाई फर्काएर ल्याउँने नै छु।”

38 וַיֹּ֣אמֶר לֹֽא־ יֵרֵ֣ד בְּנִ֗י עִמָּכֶם֙ כִּֽי־ אָ֣חִיו מֵ֔ת וְה֥וּא לְבַדּ֖וֹ נִשְׁאָ֑ר
र-भने जाने-छैन मेरो-छोरा तिमीहरूसँग किनभने उसको-भाइ मरेको-छ र-ऊ एक्लो बाँकी-छ
H0559 H3808 H3381 H0853 H4191 H1931 H0905 H7604

וּקְרָאָ֤הוּ אָסוֹן֙ בַּדֶּ֣רֶךְ֔ זֶ֖ה תֵּלְכ֣וּ אֲשֶׁ֑ר וְהוֹרַדְתֶּ֤ם אֶת־ שֵׂיבָתִי֙ בְּיָג֣וֹן שְׁאֹ֔ולָה׃
र-विपत्ति-परे विपत्ति बाटोमा त्यसमा जाने-छौ जुन र-झार्ने-छौ — मेरो-पाक्यो-कपाल शोकमा चिहानमा
H7122 H0611 H1870 H2088 H3212 H0834 H3381 H0853 H7872 H3015 H7585

तर याकूबले भने, “म बिन्यामीनलाई तिमीहरूसित जान दिंदिन। उसको दाज्यू मर्यो अनि मेरी पत्नी राहेलबाट जन्मेको छोरो यो मात्र छ। मिश्र देश जाँदा यसलाई बाटोमा केही भए त्यस घटनाले मेरो मृत्युलाई निम्त्याउने छ। एक अति शोकाकुल बूढो मानिसलाई तिमीहरूले चिहानमा गाड्नेछौं।”

Chapter 43

1 וְהָרָעָ֖ב כָּבֵ֥ד בָּאָֽרֶץ׃
र-अनिकाल कडा-थियो देशमा
H7458 H3515 H0776

त्यस देशमा अनिकालको प्रकोप साह्रै थियो।

2 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר כִּלּ֔וּ לֶאֱכֹ֕ל אֶת־ הַשֶּׁ֖בֶר אֲשֶׁ֣ר הֵבִ֑יאוּ מִמִּצְרַ֔יִם וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם
र-भयो जब सकाए खान अन्न — जुन ल्याएका-थिए मिश्रबाट र-भने तिनीहरूलाई
H1961 H3615 H0398 H7668 H0853 H0834 H0935 H4714 H0559 H0413

שֻׁ֥בוּ שִׁבְרוּ־ לָ֖נוּ מְעַ֣ט אֹֽכֶל׃
फर्क किन हाम्रो-लागि अलिकति खाना
H7725 H7666 H0001 H4592 H0400

मानिसहरूले मिश्र देशबाट ल्याएको सबै अन्न खाइसके। जब अन्न सकियो, याकूबले आफ्ना छोराहरूलाई भने, “हामीले खानुको निम्ति अझ केही अन्न किन्न मिश्र देश जानु पर्छ।”

3 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֣יו יְהוּדָ֣ה לֵאמֹ֗ר הָעֵ֤ד הֵעִיד֙ בָּ֣נוּ הָאִ֔ישׁ לֵאמֹ֖ר לֹֽא־ תִרְאוּ֙
र-भने उनलाई यहूदाले भनेर कडा चेतावनी-दियो त्यो-मानिसले हामीलाई भनेर देख्नै देख्नुहुन्न
H0559 H0413 H3063 H0559 H6030 H0376 H0559 H3808 H7200

פָּנַ֔י בִּלְתִּ֥י אֲחִיכֶ֖ם אִתְּכֶֽם׃
मेरो-अनुहार बिना तिम्रो-भाइ तिमीहरूसँग
H6440 H1115 H0251 H0854

तर यहूदाले याकूबलाई भने, “तर त्यस देशको शासकले हामीलाई चेताउनी दिएकाछन्। उनले भने, ‘यदि तिमीहरूले आफ्नो भाइ मकहाँ लिएर आएनौ भने म तिमीहरूसित कुरा गर्ने छैन।’

4 אִם־ יֶשְׁךָ֣ מְשַׁלֵּ֣חַ אֶת־ אָחִ֔ינוּ נֵרְדָ֥ה וְנִשְׁבְּרָ֖ה לְךָ֣ אָכֹֽל׃
यदि तपाईंले पठाउनुहुन्छ — भाइ हाम्रो-भाइ हामीसँग जान्छौं र-किन्छौं तपाईंको-लागि खाना
H3426 H7971 H0853 H0251 H0854 H3381 H7666 H0400

यदि तपाईं बिन्यामीनलाई हामीसित पठउनु हुन्छ भने, मात्र हामीहरू अन्न किन्नु जान सक्छौं।

5 וְאִם־ אֵינְךָ֣ מְשַׁלֵּ֔חַ לֹ֥א נֵרֵ֖ד כִּֽי־ הָאִ֣ישׁ אָמַ֗ר אֵלֵ֤ינוּ לֵאמֹר֙ לֹֽא־ תִרְאוּ֙
र-यदि तपाईंले-पठाउनुहुन्न पठाउनुहुन्छ जान्छौं जान्नौं किनभने त्यो-मानिसले भने हामीलाई देख्नै देख्नुहुन्न
H0559 H0369 H7971 H3808 H3381 H0376 H0559 H0413 H3808 H7200

פָּנַ֔י בִּלְתִּ֥י אֲחִיכֶ֖ם אִתְּכֶֽם׃
मेरो-अनुहार बिना तिम्रो-भाइ तिमीहरूसँग
H6440 H1115 H0251 H0854

तर यदि तपाईं उसलाई पठाउन अस्वीकार गर्नु भयो भने तब हामी जानेछैनौ। त्यस मानिसले बिना बिन्यामीन हामीलाई त्यहाँ जानु होशियारी गराएकाछन्।”

6 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵ֗ל לָמָ֤ה הֲרֵעֹתֶם֙ לִ֔י לְהַגִּ֥יד לָאִ֖ישׁ הַעֹ֣וד לָכֶ֑ם אָ֥ב
र-भने इस्राएलले किन हानि-गर्यौं मलाई बताएर त्यो-मानिसलाई अझ तिमीहरूको भाइ-छ
H0559 H3478 H4100 H7451 H3045 H0376 H5750 H0251

इस्राएलले भने, “उसलाई तिमीहरूले अर्को पनि भाइ छ भनी किन भन्यौ? तिमीहरूले मेरो निम्ति यस्तो नराम्रो काम किन गर्यौ?”

חַי	אֲבִיכֶם	הַעוֹד	לֵאמֹר	וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ	לָנוּ	הָאִישׁ	שָׁאַל־	שָׁאוֹל	וַיֹּאמְרוּ	7
जीवित-छ	तिम्रो-बुबा	अझ	भनेर	र-हाम्रो-परिवारको-बारेमा	हामीलाई	त्यो-मानिसले	सोधे	सोधे	र-भने	
H0001	H5750	H0559	H4138		H0376	H7592	H7592	H0559		

נֵדַע	הֲיָדוֹעַ	הָאֱלֹהִ	הַדִּבְּרִים	פִּי	עַל־	לוֹ	נַגֶּד־	אָח	לָכֶם	הֲיֵשׁ
हामीलाई	के-थाहा-हुन्थ्यो	यी	कुराहरूको	अनुसार	—	उनलाई	र-बतायौं	भाइ	तिमीहरूको	के-छ
H3045	H3045	H0428	H1697	H6310			H5046	H0251		H3426

אֲחִיכֶם׃	אֶת־	הוֹרִידוּ	יֹאמַר	כִּי
तिम्रो-भाइ	—	ल्याओ	भन्नेछ	कि
H0251	H0853	H3381	H0559	

ती दाज्यू-भाइहरूले जवाफ दिए, “उनले हामी र हाम्रा कुटुम्बका विषय धेरै जान्न खोज्थ्यो र उनले हामीलाई थुप्रै प्रश्नहरू गर्यो। उनले हामीलाई सोध्यो, ‘के तिम्रा दाज्यू-भाइहरू अझ बाँचेका छन्? घरमा अझ कोही भाइहरू छन् छैनन्?’ हामीले खाली उसको प्रश्नहरूको उत्तर मात्र दियौं। हामीले जानेका थिएनौ उनले भाइ लिएर मात्र आइज भन्छ।”

וְנִחְיֶה	וְנֵלֵכָה	וְנָקוּמָה	אִתְּי	הַנַּעַר	שִׁלְחָה	אָבִיו	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	8
र-बाँचौं	र-जाऔं	र-उठौं	मसँग	बालक	पठाउनुहोस्	आफ्ना-बुबालाई	इस्राएल	—	यहूदाले	र-भने	
H2421	H3212		H0854	H5288	H7971	H0001	H3478	H0413	H3063	H0559	

טַפֵּנוּ׃	גַּם־	אַתָּה	גַּם־	אֲנַחְנוּ	גַּם־	נָמוּת	וְלֹא
हाम्रा-बालबालिका	हाम्रा-बालबालिका-पनि	तपाई	तपाई-पनि	हामी	हामी-पनि	मरौं	र-नमरौं
H2945	H1571		H1571	H0587	H1571	H4191	H3808

त्यसपछि यूहदाले आफ्नो बाबु इस्राएललाई भने, “बिन्यामीन मसित जाओस्। म उसको हेरचाह गर्नेछु। हाम्रो निम्ति अन्न लिनु हामी मिश्र देश जानै पर्छ। यदि हामी गएनौं भनें हाम्रा नानीहरू हामीहरूसंगै मर्नेछन्।

לְפָנֶיךָ	וְהִצַּגְתִּיו	אֵלֶיךָ	הֲבִיאֹתִיו	לֹא	אִם־	תְּבַקְּשֶׁנּוּ	מִיָּדִי	אֶעֶרְבֶּנּוּ	אָנֹכִי	9
तपाईको-अगाडि	र-राखिदिइनँ	तपाईकहाँ	ल्याइनँ	ल्याइनँ	यदि	माग्नुहुनेछ	मेरो-हातबाट	जमानी-बस्छु	म-नै	
H6440	H3322	H0413	H0935	H3808		H1245	H3027	H6148	H0595	

הַיָּמִים׃	כָּל־	לְךָ	וְחָטָאתִי	
दिन	सबै	तपाईंको-अगाडि	र-दोषी-हुनेछु	
H3117	H3605		H2398	

म तिमीलाई विश्वास दिलाउँछु हाम्रो भाइ सुरक्षित रहनेछ। यसको लागि म सम्पूर्ण दायित्व लिने छु। यदि मैले उसलाई फर्काउन सकिन भने तिमीले मलाई सँधैं दोष दिन सक्छौ।

פַּעֲמָיִם׃	זֶה	שָׁבְנוּ	עַתָּה	כִּי־	הִתְמַהְמָהְנוּ	לוּלֵא	כִּי	10
दुई-पटक	यो	फर्किसकेका-हुन्थ्यौं	अहिलेसम्म	निश्चय-नै	ढिलो	यदि-नगरेको-भए	किनभने	
H6471	H2088	H7725	H6258		H4102	H3884		

यदि तपाई हामीलाई अघाडी नै जान दिएको भए, अहिलेसम्म दुइ चोटी अन्न लिएर आई सक्ने थियौं।”

קַחּוּ	עֲשׂוּ	זֹאת	אֵפוֹא	וְכֵן	אִם־	אֲבִיהֶם	יִשְׂרָאֵל	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	11
लैजाओ	गर	यो	भए	यसो-नै	यदि	तिनीहरूका-बुबाले	इस्राएलले	तिनीहरूलाई	र-भने	
H3947		H2063	H0645			H0001	H3478	H0413	H0559	

דְּבַשׁ	וּמְעַט	צְרִי	מְעַט	מִנְחָה	לָאִישׁ	וְהוֹרִידוּ	בִכְלֵיכֶם	הָאָרֶץ	מִזִּמְרַת
मह	र-अलिकति	मलम	अलिकति	उपहार	त्यो-मानिसलाई	र-लैजाओ	तिमीहरूका-भाँडामा	देशका	उत्तम-फलहरू
H1706	H4592	H6875	H4592	H4503	H0376	H3381	H3627	H0776	H2173

וּשְׁקֵדִים׃	בָּטְנִים	וָלֹט	נְכֹאת	
र-बदाम	पिस्ता	र-गन्धरस	मसला	
H8247	H0992	H3910	H5219	

त्यसपछि तिनीहरूका बाबु इस्राएलले भने, “यदि यो सही रूपमा नै साँचो हो भने, तब बिन्यामीनलाई तिमीहरूसँगै लिएर जाऊ। तर त्यस शासकको निम्ति केही उपहारहरू लैजाऊ। हामीले आफ्नो भूमिमा उब्जाएका चीजहरूबाट केही लिएर जाऊ। केही सुगन्धित मसला, अलिकती मह, अलिकता, सुगन्धित लेप, मूर्र, पेक्ता, र हाडे-बदाम लिएर जाऊ।

וְכֶסֶף	מִשְׁנֶה	קְחוּ	בְיֶדְכֶם	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	הַמּוּשָׁב	בְּפִי	אַמְתְּחֹתֵיכֶם	תָּשִׁיבוּ	12
र-दोब्बर	पैसा	लैजाओ	तिम्रो-हातमा	र	पैसा	फिर्ता-आएको	मुखमा	तिमीहरूका-बोराको	फिर्ता-गर	
H3701	H4932	H3947	H3027	H0853	H3701	H7725	H6310	H0572	H7725	

הוּא׃	מִשְׁגֶּה	אוּלַי	בְיֶדְכֶם
हो	गल्ती	शायद	तिम्रो-हातमा
H1931	H4870	H0194	H3027

यसपाली तिमीहरूसँग भएको पैसा भन्दा पनि दुइ गुणा वेशी लिएर जाऊ। हुन सक्छ शासकले भूल गरे होलान, यसर्थ तिमीहरूलाई फर्काई दिएको पैसा पनि लिएर जाऊ।

וְאֶת־	אֲחִיכֶם	קָחוּ	וְקוּמוּ	שׁוּבוּ	אֶל־	הָאִישׁ׃	13
र	तिम्रो-भाइ	लैजाओ	र-उठ	फर्क	—	त्यो-मानिसकहाँ	
H0853	H0251	H3947		H7725	H0413	H0376	

बिन्यामीनलाई त्यस मानिसकहाँ लिएर जाऊ।

וְאֵל	שַׁדַּי	יִתֵּן	לָכֶם	רַחֲמִים	לִפְנֵי	הָאִישׁ	וְשִׁלַּח	לָכֶם	אֶת־	14
र-सर्वशक्तिमान्	परमेश्वरले	दिऊन्	तिमीहरूलाई	कृपा	अगाडि	त्यो-मानिसको	र-पठाऊन्	तिमीहरूलाई	—	
H0410	H7706	H5414			H6440	H0376	H7971		H0853	

שָׁכֻלְתִּי׃	שָׁכֻלְתִּי	כַּאֲשֶׁר	וַאֲנִי	בִּנְיָמִין	וְאֶת־	אַחֵר	אֲחִיכֶם
भएँ	छोराबियोग-भएँ	जसरी	र-म	बिन्यामीन	र	अर्को	तिम्रो-भाइ
			H0589	H1144	H0853	H0312	H0251

म प्रार्थना गर्छु जब तिमी त्यो प्रशासकअघि उभिन्छौ सर्वशक्तिमान परमेश्वरले सहायता गर्नु हुनेछ। म प्रार्थना गर्छु उनले बिन्यामीन र शिमोनलाई सुरक्षित फर्कन दिनेछन। यदि यस्तो भएन भने, म फेरि पुत्र शोकले व्याकुल हुनेछु।”

וַיָּקֻמוּ	בִנְיָמִן	וְאֶת־	בְיָדָם	לָקְחוּ	כֶּסֶף	וּמִשְׁנֶה־	הַזֹּאת	הַמִּנְחָה	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּקְחוּ	15
र-उठे	बिन्यामीन	र	हातमा	लिए	पैसा	र-दोब्बर	यो	उपहार	—	मानिसहरूले	र-लिए	
H1144		H0853	H3027	H3947	H3701	H4932	H2063	H4503	H0853	H0376	H3947	

יוֹסֵף׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	מִצְרַיִם	וַיֵּרְדוּ	
योसेफको	अगाडि	र-उभिए	मिश्रमा	र-गए	
H3130	H6440	H5975	H4714	H3381	

यसर्थ ती दाज्यू-भाइहरूले शासकलाई दिनको निम्ति उपहार लगे। तिनीहरूले पहिलो पाली लगेको भन्दा दोबर रकम पनि लिएर गए। यस पल्ट बिन्यामीन आफ्नो दाज्यूहरूसँग मिश्र देश गए।

הַבָּא	בֵּיתוֹ	עַל־	לַאֲשֶׁר	וַיֹּאמֶר	בִּנְיָמִן	אֶת־	אִתָּם	יוֹסֵף	וַיַּרְא	16
भित्र-ल्याओ	उनको-घरमा-थियो	—	जो	र-भने	बिन्यामीनलाई	—	तिनीहरूसँग	योसेफले	र-देखे	
H0935				H0559	H1144	H0853	H0854	H3130	H7200	

בַּצָּהֳרָיִם׃	הָאֲנָשִׁים	יֹאכְלוּ	אִתִּי	כִּי	וְהָכֵן	טֶבַח	וּטְבֹחַ	הַבָּיְתָה	הָאֲנָשִׁים	אֶת־
दिउँसो	मानिसहरू	खानेछन्	मसँग	किनभने	र-तयार-गर	मासु	र-काट	घरभित्र	मानिसहरूलाई	—
	H0376	H0398	H0854			H2874	H2873		H0376	H0853

मिश्र देशमा यूसुफले तिनीहरूसँग बिन्यामीनलाई देखे। यूसुफले आफ्ना नोकरलाई भने, “ती मानिसहरूलाई मेरो घरमा लिएर जाऊ। एउटा पशु मार अनि पकाऊ, यिनीहरू आज दिउँसो मसित भोजन खानेछन्।”

יוֹסֵף׃	בָּיְתָה	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	הָאִישׁ	וַיָּבֵא	יוֹסֵף	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	הָאִישׁ	וַיַּעַשׂ	17
योसेफको	घरमा	मानिसहरूलाई	—	त्यो-मानिसले	र-ल्यायो	योसेफले	भने	जस्तो	त्यो-मानिसले	र-गर्यो	
H3130		H0376	H0853	H0376	H0935	H3130	H0559		H0376		

उसलाई जे भनिएको थियो नोकरले त्यही गर्यो। उनले ती मानिसहरूलाई यूसुफको घरमा ल्यायो।

הַשָּׁב	הַכֶּסֶף	דְּבָר	עַל־	וַיֹּאמְרוּ	יוֹסֵף	בֵּית	הוּבְאוּ	כִּי	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ	18
फिर्ता-आएको	पैसाको	कुरामा	—	र-भने	योसेफको	घर	ल्याइयो	किनभने	मानिसहरू	र-डराए	
H7725	H3701	H1697		H0559	H3130		H0935		H0376	H3372	

אֹתָנוּ	וְלָקַחַת	עָלֵינוּ	וּלְהִתְנַפֵּל	עָלֵינוּ	לְהִתְגֹּלֵל	מוּבָאִים	אֲנַחְנוּ	בַּתְּחִלָּה	בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ
हामीलाई	र-लिन	हामीमाथि	र-थिच्न	हामीमाथि	आक्रमण-गर्न	ल्याइएका-हौं	हामी	पहिलो-पटक	हाम्रा-बोरामा
H0853	H3947		H5307		H1556	H0935	H0587	H8462	H0572

חֲמֹרֵינוּ׃	וְאֶת־	לַעֲבָדִים
हाम्रा-गधाहरू	र	दासहरू-बनाउन
H2543	H0853	H5650

जब ती दाज्यू-भाइहरूलाई यूसुफको घरमा लगियो तिनीहरू डराए। तिनीहरूले भने, “अस्तिको पाली हाम्रो बोराहरूमा पैसा हालेर फर्काइएको थियो त्यसैकारण हामीलाई यहाँ ल्याइयो। त्यो तिनीहरूले हाम्रो विरू द्वमा अस्त्र बनाउने छन्। अनि तिनीहरू हाम्रो गधाहरू चोरेर लगी हामीलाई कमारा बनाउनेछन्।”

הַבָּיִת׃	פֶּתַח	אֲלֵיהוּ	וַיְדַבְּרוּ	יוֹסֵף	בֵּית	עַל־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ	19
घरको	ढोकामा	उनलाई	र-बोले	योसेफको	घर	—	जो	त्यो-मानिसकहाँ	—	र-गए	
	H6607	H0413	H1696	H3130				H0376	H0413	H5066	

यसर्थ ती दाज्यू-भाइहरू यूसुफको घरको नोकरहरूको मुखियाकहाँ गए।

אֹכֶל׃	לִשְׁבָּר־	בַּתְּחִלָּה	יָרַדְנוּ	יָרֹד	אֲדֹנִי	בִּי	וַיֹּאמְרוּ	20
खाना	किन्न	पहिलो-पटक	गएका-थियौं	सत्य-नै	मालिक	कृपा-गर्नुहोस्	र-भने	
H0400	H7666	H8462	H3381	H3381	H0113	H0994	H0559	

तिनीहरूले भने, “महाशय, म प्रतिज्ञा गर्छु यो सत्य हो, अस्तिको पाली हामी अन्न किन्न आयौं।

בְּפִי	אִישׁ	כֶּסֶף־	וְהִנֵּה	אַמְתְּחֹתֵינוּ	אֶת־	וַנִּפְתְּחָה	הַמָּלוֹן	אֶל־	בָּאנוּ	כִּי־	וַיְהִי	21
मुखमा	हरेकको	पैसा	र-हेर	हाम्रा-बोरा	—	र-खोल्यौं	सराइमा	—	आयौं	जब	र-भयो	
H6310	H0376	H3701	H2009	H0572	H0853		H4411	H0413	H0935		H1961	

בְּיָדֵנוּ׃	אֹתוֹ	וַנָּשֻׁב	בְּמִשְׁקָלוֹ	כַּסְפֵּנוּ	אַמְתַּחְתֹּו
हाम्रो-हातमा	त्यो	र-फिर्ता-ल्यायौं	पूरै-तौलमा	हाम्रो-पैसा	आफ्नो-बोराको
H3027	H0853	H7725	H4948	H3701	H0572

तर जब हामीहरूले रात बिताउनु पर्ने ठाउँमा आई पुग्यौं, हामीले आफ्नो बोरा खोल्यौं तब बोराको मुखमा नै हामीहरूले तिरेको पुरै रकम पायौं। अहिले हामीले यहाँ ल्याएका छौं।

כַּסְפֵּנוּ	שָׁם	מִי־	יָדַעְנוּ	לֹא	אֹכֶל	לִשְׁבָּר־	בְּיָדֵנוּ	הוֹרַדְנוּ	אַחֵר	וְכֶסֶף	22
हाम्रो-पैसा	राख्यो	कसले	हामीलाई	थाहा-छैन	खाना	किन्न	हाम्रो-हातमा	ल्यायौं	पैसा	र-अरू	
H3701		H4310	H3045	H3808	H0400	H7666	H3027	H3381	H0312	H3701	

בְּאַמְתַּחְתֵּינוּ׃
हाम्रा-बोरामा
H0572

अनि अहिले फेरि पनि अन्न किन्नको निम्ति अरू रकम ल्याएका छौं। हामी जान्दैनौ कसले त्यो रकम हाम्रो बोरामा राख्यो।”

נָתַן	אֲבִיכֶם	וֵאלֹהֵי	אֱלֹהֵיכֶם	תִּירְאוּ	אַל־	לָכֶם	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	23
दिनुभयो	तिमीहरूका-बुबाका	र-परमेश्वर	तिमीहरूका-परमेश्वर	नडराओ	नडराओ	तिमीहरूलाई	शान्ति	र-भने	
H5414	H0001	H0430	H0430	H3372	H0408		H7965	H0559	

אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	וַיּוֹצֵא	אֲלֵיהֶם	בָּא	כַּסְפְּכֶם	בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם	מַטְמוֹן	לָכֶם
—	तिनीहरूकहाँ	र-बाहिर-ल्यायो	मकहाँ	आयो	तिमीहरूको-पैसा	तिमीहरूका-बोरामा	गुप्त-धन	तिमीहरूलाई
H0853	H0413	H3318	H0413	H0935	H3701	H0572	H4301	

שִׁמְעוֹן׃
शिमोन
H8095

तब नोकरले उत्तर दियो, “तिमीहरू शान्तिसित बस। नडराऊ। तिमीहरूका परमेश्वर, तिमीहरूको बाबुका परमेश्वरले नै तिमीहरूको निम्ति बोरामा धन राखिदिएको हुनसक्छ। तिमीहरूले तिरेको रकम मैले पाएकै हुँ।” त्यसपछि त्यस नोकरले तिनीहरू भएको ठाउँमा शिमोनलाई ल्यायो।

24 וַיָּבֵא הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה וַיִּתֵּן־מַיִם וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם
ल्याया हाम्रो-मानिसले मानिसहरूलाई घरमा योसेफको दिए पानी धोए तिनीहरूका-खुट्टा
H0935 H0376 H0853 H0376 H3130 H5414 H4325 H7364 H7272

וַיִּתֵּן מִסְפּוֹא לַחֲמֹרֵיהֶם׃
दाना दिए तिनीहरूका-गधाहरूलाई
H4554 H5414 H2543

तब उनले तिनीहरूलाई यूसुफको घरमा ल्याए अनि पानी दिए। तिनीहरूले तिनको खुट्टा धोए। उसले तिनीहरूको गधाहरूलाई पनी खुवायो।

25 וַיְכִינוּ אֶת־הַמִּנְחָה עַד־בּוֹא יוֹסֵף בַּצָּהֳרָיִם כִּי שָׁמְעוּ כִּי שָׁם יֹאכְלוּ לָחֶם׃
तयार-गरे — उपहार आउने सम्म दिउँसो किनभने सुने त्यहाँ खानेछन्
H0853 H4503 H0935 H5704 H3130 H8033 H8085 H3899

यूसुफले पनि मध्य दिनको भोजन तिनीहरूसित खानेछन् भनी सुनेकोले त्यसपछि तिनीहरूले यूसुफलाई दिइने उपहार तयार राखे।

26 וַיָּבֹא יוֹסֵף הַבַּיְתָה וַיָּבִיאוּ לוֹ הַבַּיְתָה אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר־בְּיָדָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אָרְצָה׃
र-आए योसेफ घरमा र-ल्याइदिए उनलाई उपहार — हातमा-थियो जुन घरभित्र र-दण्डवत्-गरे भुइँमा उनलाई
H0935 H3130 H0935 H0776 H7812

यूसुफ घरमा आए अनि दाज्यू-भाइहरूले तिनीहरूसित ल्याएको उपहारहरू तिनलाई दिए। त्यसपछि तिनीहरू तिनको अगाडी भूइँमा निहुरिए।

27 וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר הֲשָׁלוֹם אֲבִיכֶם הַזָּקֵן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם הַעוֹדֶנּוּ חָי׃
र-सोधे तिनीहरूलाई कुशलता र-भने तिनको अगाडी बूढा जो-भनेर अझ-जीवित-छन् उनी
H7592 H7965 H0559 H2205 H0001 H0559 H5750 H2416

यूसुफले तिनीहरूलाई आफ्नो भलोकुशल सोधपूछ गरे। यूसुफले भने, “तिमीहरूले आफ्नो बूढो बाबुको बारेमा बताएका थियौ, तिनी अझै जीवित अनि स्वस्थ हुनुहुन्छ?”

28 וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם לְעַבְדְּךָ לְאָבִינוּ עוֹדֶנּוּ חָי וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
र-भने कुशल तपाईंको-दास हाम्रो-बुबा अझ जीवित-छन् र-निहुरे र-दण्डवत्-गरे
H0559 H7965 H5650 H0001 H5750 H6915 H7812

ती दाज्यू-भाइहरूले जवाफ दिए, “ज्यु हजुर, उहाँ जीवित हुनु हुन्छ।” अनि तिनीहरू फेरि यूसुफअघि निहुरिए।

29 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא בִּנְיָמִין אָחִיו בֶּן־אִמּוֹ וַיֹּאמֶר הֲזֶה אֲחִיכֶם הַקָּטֹן אֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם אֵלַי וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יָחְנְךָ בְּנִי׃
उठाए आँखा र-देखे बिन्यामीन आफ्नो-भाइ छोरा आफ्नी-आमाको र-भने के-यो-हो तिम्रो-भाइ मेरो-छोरा कृपा-गरून् परमेश्वरले र-भने मलाई भनेका-थियौ जसको-बारेमा सानो
H5375 H7200 H1144 H0251 H0517 H0559 H2088 H0251 H0559 H0413 H0559 H0430 H2603

त्यसपछि यूसुफले आफ्नो भाइ बिन्यामीनलाई देखे। (बिन्यामीन र यूसुफकी एउटै आमा हुन्।) यूसुफले भने, “तिमीहरूले मलाई बताएको कान्छो भाइ यही हो?” त्यसपछि यूसुफले बिन्यामीनलाई भने, “हे बाबू, परमेश्वरले तिमीलाई आशीर्वाद दिनु हुनेछ।”

30 וַיָּמַהֵר יוֹסֵף כִּי־נִכְמְרוּ רַחֲמָיו אֶל־אָחִיו וַיְבַקֵּשׁ לִבְכּוֹת וַיָּבֹא הַחַדְרָה וַיֵּבְךְּ שָׁמָּה׃

र-हतार-गरे योसेफले भरिआए उनका-माया —-आफ्ना-भाइप्रति र-खोजे रुन र-गए
H3130 H3648 H0413 H0251 H1245 H1058 H0935
र-रोए त्यहाँ
H1058 H8033

तब यूसुफ हतारिएर कोठा छोडे किनभने तिनी आफ्ना दाज्यू-भाइहरूको मनोभावले व्याकुल भएका थिए अनि रून चाहन्थे। तिनी आफ्नो कोठाभित्र पसे अनि रोए।

31 וַיִּרְחַץ פָּנָיו וַיֵּצֵא וַיִּתְאַפַּק וַיֹּאמֶר שִׂימוּ לֶחֶם׃

र-धोए अनुहार र-बाहिर-आए र-संयम-गरे र-भने परोस खाना
H7364 H6440 H3318 H0662 H0559 H3899

त्यसपछि यूसुफ मुख धोएर बाहिर आए। तिनले आफ्नोलाई वशमा राखेर भने, “अहिले भोजन गर्ने समय हो।”

32 כִּי לְבַדָּם לְאִתּוֹ הָאֹכְלִים וְלַמִּצְרִים לְבַדָּם וְלָהֶם לְבַדָּם לוֹ וַיָּשִׂימוּ
לִמְצְרִים׃ הוּא תוֹעֵבָה כִּי־לֶחֶם הָעִבְרִים אֶת־לֶאֱכָל הַמִּצְרִים יוּכְלוּן לֹא

किनभने अलग्गै उनीसँग खाने र-मिश्रीहरूलाई अलग्गै र-तिनीहरूलाई अलग्गै उनलाई र-परोसियो
H0905 H0854 H0398 H4713 H0905 H0905 H0905
मिश्रीहरूलाई हो घृणित किनभने रोटी हिब्रूहरूसँग — खान मिश्रीहरूले सक्दैनन् सक्दैनन्
H4713 H1931 H8441 H3899 H5680 H0854 H0398 H4713 H3201 H3808

यूसुफले एक्लै एउटा टेबलमासँगै भोजन खाए। उनका भाइहरूले अर्को एउटा टेबलमा भोजन खाए। मिश्र देशबासीहरूले अर्को टेबलमा सँगै भोजन खाए। तिनीहरूको विश्वास थियो हिब्रू मानिसहरूसँगै बसेर खानु राम्रो होइन।

33 וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָיו הַבְּכֹר כִּבְכֹרָתוֹ וְהַצָּעִיר כִּצְעִרָתוֹ וַיִּתְמְהוּ הָאֲנָשִׁים אִישׁ
אֶל־רֵעֵהוּ׃

र-बसे उनको-अगाडि जेठो जेठोपनाअनुसार कान्छोपनाअनुसार र-अचम्म-माने मानिसहरू एक-अर्कालाई
H3427 H6440 H1060 H6810 H1062 H8539 H0376 H0376
— एक-अर्कालाई
H0413 H7453

यूसुफका दाज्यूभाइहरू तिनकै टेबल अघि बसेका थिए। तिनीहरू जेठादेखि कान्छासम्म उमेर अनुसार लहरै बसेका थिए। के भइरहेको छ सबै दाज्यूभाइहरूले एका-अर्कामा आश्चर्यमानी हेरिरहेका थिए।

34 וַיִּשָּׂא מַשְׂאֹת מֵאֵת פָּנָיו אֲלֵהֶם וַתֵּרֶב מַשָּׂאַת בִּנְיָמִן מִמַּשְׂאֹת כָּלָם
חֲמֵשׁ יָדוֹת וַיִּשְׁתּוּ וַיִּשְׁכְּרוּ עִמּוֹ׃

र-उठाइदिए भाग बाट आफ्नो-अगाडिबाट तिनीहरूलाई र-बढ्यो भाग बिन्यामीनको भागभन्दा सबैका
H5375 H4864 H0854 H6440 H0413 H4864 H1144 H4864 H3605
पाँच गुणा र-पिए र-मस्त-भए उनीसँग
H2568 H3027 H8354 H7937

नोकरहरूले यूसुफको टेबलबाट भोजन ल्याएर तिनीहरूलाई दिन्थे। तर ती नोकरहरूले बिन्यामीनलाई अरू दाज्यूभाइहरूलाई भन्दा पाँच गुणा वेशी दिन्थे। ती दाज्यूभाइहरू नअघाउञ्जेलसम्म यूसुफसँगै खाए।

Chapter 44

1 וַיְצַ֣ו אֶת־ — र-आदेश-दिए H6680 אֶת־ — H0853 אֲשֶׁ֣ר जो H0376 עַל־ — H0559 בֵּיתוֹ֮ उनको-घरमा-थियो H0559 לֵאמֹר֒ भनेर H4390 מַלֵּ֣א भर H0853 אֶת־ — H0572 אַמְתְּחֹ֣ת बोराहरू H0376 הָאֲנָשִׁ֗ים मानिसहरूका

כַּאֲשֶׁ֥ר जतिसक्छन् H3201 יוּכְל֖וּן सक्छन् H5375 שְׂאֵ֣ת बोक्न H3701 וְשָׂ֑ם र-राख H0376 אִ֚ישׁ हरेकको H3701 כֶּ֣סֶף־ पैसा H6310 בְּפִ֣י मुखमा H0572 אַמְתַּחְתּ֔וֹ आफ्नो-बोराको : खाना H0400 אֹ֖כֶל

तब यूसुफले आफ्नो नोकरलाई हुकुम गरे! यूसुफले भने, “यी मानिसहरू बोराहरूमा जति अन्न लिएर जान सक्छन् त्यति धेरै अन्न हालिदेऊ। अनि प्रत्येक मानिसको पैसा उसको अन्नको बोराभित्र हालिदेऊ।

2 וְאֶת־ र H0853 אֵ֣ת र H1375 גְּבִיעַ֙ मेरो-कचौरा H1375 גְּבִיעַ֙ कचौरा H3701 הַכֶּ֔סֶף चाँदीको H6310 בְּפִי֙ मुखमा H0572 אַמְתַּ֣חַת बोराको H0853 הַקָּטֹ֔ן सानोको H3701 וְאֶת־ र H7668 שִׁבְרֹ֖ו उसको-अन्नको H3701 כֶּ֣סֶף पैसा H7668 וַיַּ֑עַשׂ र-गर्यो

כִּדְבַ֥ר वचनअनुसार H3130 יֹוסֵ֖ף योसेफको H0834 אֲשֶׁ֥ר जुन H1696 דִּבֶּ֛ר : भनेको-थियो

कान्छो भाइको थैलोमा पैसा हालिदेऊ। तर उसको थैलोमा मेरो चाँदीको कचौरा पनि हालिदेऊ।” यूसुफको सेवकले उसलाई जस्तो गर्नु भनिएको थियो त्यस्तै गर्यो।

3 הַבֹּ֖קֶר बिहान H1242 אֹ֣ור उज्यालो-हुँदा H0215 וְהָאֲנָשִׁ֔ים र-मानिसहरूलाई H0376 שֻׁלְּח֥וּ पठाइयो H7971 הֵ֛מָּה तिनीहरू H1992 וַחֲמֹרֵיהֶ֖ם : र-तिनीहरूका-गधाहरू H2543

अर्कोदिन, एका बिहानै, सबै दाज्यू-भाइहरूलाई तिनीहरूको गधा समेत फर्काई आफ्नो देशतिर पठाइयो।

4 הֵ֔ם तिनीहरू H1992 יָצְא֖וּ निस्के H3318 אֶת־ — H0853 הָעִ֑יר शहरबाट H3808 לֹ֥א टाढा-गएका H3808 הִרְחִ֖יקוּ थिएनन् H7368 וְיֹוסֵ֣ף र-योसेफले H3130 אָמַ֣ר भने H0559 לַאֲשֶׁ֤ר जो H0834 עַל־ — H0559 בֵּיתֹו֙ उनको-घरमा-थियो

קוּם֙ उठ H7291 רְדֹ֣ף पछ्याउ H0310 אַחֲרֵ֣י पछि H0376 הָאֲנָשִׁ֔ים मानिसहरूको H5381 וְהִשַּׂגְתָּ֖ם र-भेट्टाएपछि H0559 וְאָמַרְתָּ֣ र-भन H0413 אֲלֵהֶ֑ם तिनीहरूलाई H3808 לָ֚מָּה किन H7489 רָעָ֔ה खराबी H8478 תָּחַ֖ת बदलामा H7999 שִׁלַּמְתֶּ֥ם तिर्यौ

: असलको H2896 טֹובָֽה

जब तिनीहरूले शहर नाघेका थिए यूसुफले आफ्नो नोकरलाई भने, “जाऊ अनि तिनीहरूलाई पछ्याऊ। तिनीहरूलाई रोकेर भन, ‘हामी तिमीहरूसित राम्रो थियौं, तर किन तिमीहरू हाम्रो निम्ति नराम्रो भयौ? मेरा मालिकको चाँदीको कचौरा किन चोर्यौ?

5 הֲלֹ֣וא के-होइन H3808 זֶ֗ה यो H2088 אֲשֶׁ֨ר जसमा H0834 יִשְׁתֶּ֤ה पिउँछ H8354 אֲדֹנִי֙ मेरो-मालिकले H0113 בֹּ֣ו यसमा H1931 וְה֣וּא र-उनी H5172 יְנַחֵ֔שׁ भविष्य H5172 נַחֵ֖שׁ भविष्य-जान्छन् H5172 בֹּ֑ו यसमा

אֲשֶׁ֥ר जुन H6213 עֲשִׂיתֶֽם׃ : गर्यौ H7489 הֲרֵעֹתֶ֖ם नराम्रो-गर्यौ

मेरा मालिकले यसै कचौराबाट पिउँछन् अनि गुप्तकुराहरू जान्नुको लागि यसलाई प्रयोग गर्छन्। तिमीहरूले जे गर्यौ त्यो साँच्चै धेरै नराम्रो हो।’”

6 וַיַּשֵּׂ֥גֶם र-भेट्टाए H5381 וַיְדַבֵּ֖ר र-बोले H1696 אֲלֵהֶ֑ם तिनीहरूलाई H0413 אֹתָ֣ם — H0853 הַדְּבָרִ֣ים कुराहरू H1697 הָאֵ֔לֶּה : यी H0428

यसर्थ त्यस नोकरले यूसुफको आज्ञा मानी सवारमा चढेर गयो अनि ती दाज्यू-भाइहरूलाई रोक्यो। यूसुफले तिनीहरूलाई जे भन्न लगाएको थिए त्यही उसले भन्यो।

7 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אֲנָלै र-भने H0559 H0413 H0559 כַּדְּבָר कुरा-जस्तो H1697 הַזֶּה׃ यो H2088

तर ती दाज्यू-भाइहरूले त्यस नोकरलाई भने, “किन हजूरका, शासकले यी कुराहरू गर्छन्। हामीले त्यस्तो केही गर्दैनौ।

8 הֵן पैसा H3701 כֶּסֶף जुन H0834 אֲשֶׁר भेट्टायौं H4672 מָצָאנוּ हाम्रा-बोराको H0572 אַמְתְּחֹתֵינוּ फिर्ता-गर्यौं H7725 הֲשִׁיבְנוּ אֵלֶיךָ तपाईंलाई H0413 מֵאֶרֶץ देशबाट H0776 כְּנָעַן कनानको H3667 וְאֵיךְ र-कसरी H0349 נִגְנֹב चोर्छौं H1589

זָהָב׃ सुन H2091 אוֹ वा H0176 כֶּסֶף पैसा H3701 אֲדֹנֶיךָ तपाईंका-मालिकको H0113 מִבֵּית घरबाट

हामीले अघिल्लो पल्ट हाम्रो बोराहरूमा जुन पैसा पाएका थियौं त्यो पनि फर्काएर ल्यायौं। यसर्थ हामीले तिम्रो मालिकको घरबाट कुनै सुन अथवा चाँदी चोरेका छैनौं।

9 אֲשֶׁר जसमाँग H4672 יִמָּצֵא भेटिन्छ H4672 אִתּוֹ उसकहाँ H0854 וְגַם र-अझ H1571 אֲנַחְנוּ हामी H0587 נִהְיֶה हुनेछौं H1961 לַאדֹנִי मालिकका H0113 לַעֲבָדִים׃ दासहरू H5650

यदि त्यो चाँदीको कचौरा हामी मध्ये कसैको थैलामा भेटियो भने त्यो मरोस्। तिमीहरू आफैंले उसलाई मार्न सक्छौ अनि तब हामी तिमीहरूको कमारा हुनेछौं।”

10 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 גַּם अझ H1571 עַתָּה अहिले-पनि H6258 כִּדְבָרֵיכֶם तिमीहरूको-कुराअनुसार H1697 כֵּן त्यसै H3651 הוּא हो H1931 אֲשֶׁר जसमाँग H4672 יִמָּצֵא भेटिन्छ H4672 אִתּוֹ उसकहाँ H0854 יִהְיֶה־ हुनेछ H1961 לִי मेरो

נְקִיִּם׃ निर्दोष H5355 תִּהְיוּ हुनेछौ H1961 וְאַתֶּם र-तिमीहरू עֶבֶד दास H5650

नोकरले भने, “तिमीहरूले भने झैं गर्नेछौं। तर म मानिसको हत्या गर्दिन। जुन मानिससँग म चाँदीको कचौरा भेट्छु त्यो मानिस मेरो कमारा हुनेछ, तर अरू मानिसहरू स्वतन्त्र भएर जानेछन्।”

11 וַיְמַהֲרוּ र-हतार-गरे וַיּוֹרִדוּ र-झारे H3381 אִישׁ हरेकले H0376 אֶת־ — H0853 אִישׁ हरेकले H0376 אֲמְתַּחְתּוֹ आफ्नो-बोरा H0572 וַיִּפְתְּחוּ र-खोले אִישׁ हरेकले H0376 אֲמְתַּחְתּוֹ׃ आफ्नो-बोरा H0572

तब प्रत्येक भाइले आफ्नो थैलो छिटो-छिटो भूइँमा राखे।

12 וַיְחַפֵּשׂ र-खोजे H2664 בַּגָּדוֹל ठूलोमा H1419 הֵחֵל सुरु-गरे H2490 וּבַקָּטֹן र-सानोमा H6810 כָּלָה सिद्धयायो H3615 וַיִּמָּצֵא र-भेटियो H4672 הַגָּבִיעַ कचौरा H1375 בְּאַמְתַּחַת बोरामा H0572 בִּנְיָמִן׃ बिन्यामीनको H1144

त्यस नोकरले बोराहरू निरीक्षण गर्न थाल्यो। उनले सबभन्दा जेठोबाट शुरू गरेर कान्छोसम्म निरीक्षण गर्यो। उनले बिन्यामीनको बोरामा चाँदीको कचौरा भेट्यो।

13 וַיִּקְרְעוּ र-च्याते H7167 שִׂמְלֹתָם लुगाहरू H8071 וַיַּעֲמֹס र-लादे H6006 אִישׁ हरेकले H0376 עַל־ — חֲמֹרוֹ आफ्नो-गधामा H2543 וַיָּשֻׁבוּ र-फर्के H7725 הָעִירָה׃ शहरमा

ती दाज्यू-भाइहरू अत्यन्तै दुःखी भए। तिनीहरूले आफ्नो दुःख प्रदर्शनगर्न आफ्ना लुगाहरू च्याते। तिनीहरूले बोराहरू आफ्नो-आफ्नो गधमा चढाए र शहरतिर फर्के।

14 וַיָּבֹא र-आए H0935 יְהוּדָה यहूदा H3063 וְאֶחָיו र-उसका-भाइहरू H0251 בֵּיתָה घरमा H1004 יוֹסֵף योसेफको H3130 וְהוּא र-उनी H1931 עוֹדֶנּוּ अझै H5750 שָׁם त्यहाँ-थिए H8033 וַיִּפְּלוּ र-खसे H5307 לְפָנָיו उनको-अगाडि H6440 אָרְצָה׃ भुइँमा H0776

यहूदा अनि उसका दाज्यू-भाइहरू यूसुफको घरमा गए। यूसुफ त्यतिञ्जेल त्यही थिए। ती दाज्यू-भाइहरू भूइँमा उनी अघि निहुरिए।

15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה־הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא יְדַעְתֶּם כִּי־
र-भने तिनीहरूलाई योसेफले काम यो जुन गर्यौं के-थाहा-छैन तिमीहरूलाई कि
H0559 H3130 H4100 H4639 H2088 H0834 H6213 H3808 H3045

נַחֵשׁ יְנַחֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר כָּמֹנִי׃
भविष्य जान्छ मानिस जो म-जस्तो
H5172 H5172 H0376 H0834 H3644

यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले किन यस्तो कुरा गर्यो? के तिमीहरूलाई थाह छैन म जस्तो मानिससित अगमवाणी गर्ने अभ्यास अनि यस्तो वस्तु पत्तो लगाउने क्षमता छ?”

16 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה מַה־נֹּאמַר לַאדֹנִי מַה־נְּדַבֵּר וּמַה־נִּצְטַדָּק הָאֱלֹהִים
र-भने यहूदाले के भनौं मालिकलाई बोलौं र-कसरी निर्दोष-साबित-हौं परमेश्वरले
H0559 H3063 H4100 H0559 H4100 H1696 H4100 H6663 H0430

מָצָא אֶת־עֲוֹן עֲבָדֶיךָ הִנֵּנוּ עַבְדֵי לַאדֹנִי גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אֲשֶׁר נִמְצָא בְּיָדוֹ׃
अपराध दासहरू-हौं मालिकका हामी-त हामी-पनि हामी पनि जसको-हातमा भेटियो
H5771 H5650 H0113 H1571 H0587 H1571 H0834 H4672

הַגָּבִיעַ
कचौरा
H1375

यहूदाले भने, “व्याख्या गर्ने कुनै बाटो छैन। हामी दोषी छैनौ भनी साबित गर्ने हामीसित कुनै सबूत नै छैन। परमेश्वरले मात्र दोषी मानिस पत्तो लगाउनु भएको छ। यसर्थ हामी दुवै अनि जसको थैलामा कचौरा भेटियो कमारा कै रूपमा सेवा गर्न तयार छौ।”

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא הַגָּבִיעַ בְּיָדוֹ הוּא
र-भने दूर-रहोस् मबाट गर्नबाट यो मानिस जसको-हातमा भेटियो कचौरा हातमा ऊ
H0559 H2486 H0834 H2063 H0376 H0834 H4672 H1375 H3027 H1931

יִהְיֶה־לִּי עָבֶד וְאַתֶּם עֲלוּ לְשָׁלוֹם אֶל־אֲבִיכֶם׃ פ
हुनेछ मेरो दास र-तिमीहरू जाओ शान्तिमा — तिम्रो-बुबाकहाँ —
H1961 H5650 H0859 H5927 H7965 H0413 H0001

तर यूसुफले भने, “म तिमीहरू सबैलाई कमारा बनाउँदिन। त्यही मानिस मात्र कमारा हुनेछ जसले कचौरा चोरी गरेको छ। अरू तिमीहरू शान्तिसितै आफ्ना बाबु भएको भूमिमा जान सक्छौ।”

18 וַיִּגַּשׁ אֵלָיו יְהוּדָה וַיֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי יְדַבֶּר־נָא עַבְדְּךָ דָבָר בְּאָזְנֵי
र-नजिक-आए यहूदा र-भने कृपा-गर्नुहोस् मालिक बोलून् कृपया तपाईको-दासले कुरा कानमा
H5066 H3063 H0559 H0994 H0113 H1696 H4994 H5650 H1697 H0241

כְּפַרְעֹה׃ כִּי כְמוֹךָ תְּפַרְעֹה בְּעַבְדֶּךָ אַפְּךָ יִחַר וְאַל־ אֲדֹנִי
फारो-जस्तो तपाई-जस्तो किनभने तपाईको-दासप्रति तपाईको-क्रोध रिसाउनुहोस् र-नरिसाऊनुहोस् मालिकका
H6547 H3644 H0639 H2734 H0408 H0113

त्यसपछि यहूदा यूसुफको नजिक गए अनि भने, “महाशय, दया गरी मलाई स्पष्टसित केही भन्न दिनु होस्। दया गरी मसित नरिसाउनु होस्। म जान्दछु तपाई फिरऊन राजा सरह हुनुहुन्छ।

19 אֲדֹנִי שָׁאַל אֶת־עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ־לָכֶם אָב אוֹ־אָח׃
मालिकले सोध्नुभयो — तपाईका-दासहरूलाई भनेर छ तिमीहरूको बुबा वा भाइ
H0113 H7592 H0853 H5650 H0559 H3426 H0001 H0251

हामी अघिल्लो पाली यहाँ हुँदा तपाईले सोधनु भयो, ‘के तिम्रो बाबु अथवा दाज्यू-भाइहरू छन्?’

20 וַנֹּאמֶר אֶל־אֲדֹנִי יֶשׁ־לָנוּ אָב זָקֵן וְיֶלֶד זְקֻנִים קָטֹן וְאָחִיו
र-भन्यौं — मालिकलाई छ हाम्रो बुढो बुबा बूढो र-बालक बुढेसकालको सानो र-उसको-भाइ
H0559 H0413 H0113 H3426 H0251 H0001 H2205 H3206 H2208 H6996 H0251

מֵת וַיִּוָּתֵר הוּא לְבַדּוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו אֲהֵבוֹ׃
मरेको-छ र-बाँकी-छ ऊ एक्लो आमाको र-उसका-बुबाले माया-गर्छन्
H4191 H3498 H1931 H0905 H0517 H0001 H0157

हामीले उत्तर दियौं, ‘हाम्रा बाबु हुनुहुन्छ, उहाँ बूढो मानिस हुनुहुन्छ। अनि हाम्रो सानो भाइ पनि छ। हाम्रा बाबुले त्यसलाई खुबै प्रेम गर्नु हुन्छ कारण त्यो उहाँको वृद्ध अवस्थामा जन्मेको हो। त्यस सानो छोराको दाज्यू पनि मर्यो। यसर्थ त्यस आमाबाट जन्मेर बाँचेको छोरो त्यो मात्र हो। हाम्रा बाबुले उसलाई खुबै माया गर्नुहुन्छ।’

וַתֹּאמֶר	אֶל־	אֲדֹנָי	יוֹכַל	לַעֲזֹב	אֶת־	אָבִיו	וְעָזַב	אֶת־
र-भन्नुभयो	—	मालिकलाई	सक्दैन	छोड्न	—	आफ्ना-बुबालाई	र-छाडे	—
H0559	H0413	H0113	H3808	H3201	H0853	H0001	H0853	

הַנַּעַר	כִּי־	יָמוּת	וְהֵמִית	אֶת־	אָבִיו	וַיֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדֶיךָ
बालकले	किनभने	मर्छन्	र-मर्छन्	—	आफ्ना-बुबालाई	र-भन्यौं	—	तपाईंका-दासहरूलाई
H5288		H4191			H0001		H0413	H5650

וַתֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדֶיךָ	אִם־	לֹא	יֵרֵד	אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	אִתְּכֶם
र-भन्नुभयो	—	तपाईंका-दासहरूलाई	यदि	आउँदैन	आउँदैन	तिम्रो-भाइ	सानो	तिमीहरूसँग
H0559	H0413	H5650		H3808	H3381	H0251		H0854

לֹא	תֹסִפוּן	לִרְאוֹת	פָּנָי׃					
पाउने-छैनौ	देख्न	मेरो-अनुहार						
H3254	H7200	H6440						

तपाईंले भन्नु भएको थियो, ‘तिमीले आफ्नो कान्छो भाइलाई मकहाँ अवश्य ल्याउनु पर्छ, होइन भने तिमीहरूले अन्न पाउँने छैनौ।’

וַיְהִי	כִּי	עָלִינוּ	אֶל־	עַבְדְּךָ	אָבִי	וַנַּגֶּד־	לּוֹ	אֵת	דִּבְרֵי	אֲדֹנִי׃
र-भयो	जब	गयौं	—	तपाईंको-दास	मेरा-बुबाकहाँ	र-बतायौं	उनलाई	—	कुराहरू	मालिकका
H1961		H5927	H0413	H5650	H0001	H5046		H0853	H1697	H0113

यसर्थ हामी आफ्ना बाबु भएको ठाउँमा गयौं अनि तपाईंले बताउनु भएका कुराहरू सबै उनलाई बतायौं।

וַיֹּאמֶר	אֲבִינוּ	שֻׁבוּ	שִׁבְרוּ־	לָנוּ	מְעַט־	אֹכֶל׃		
र-भने	हाम्रा-बुबाले	फर्क	किन	हाम्रो-लागि	अलिकति	खाना		
H0559	H0001	H7725	H7666		H4592	H0400		

“पछि हाम्रा बाबुले भन्नुभयो, ‘हाम्रो निम्ति तिमीहरू फेरि गएर अन्न किन।’

וַנֹּאמֶר	לֹא	נוּכַל	לָרֶדֶת	אִם־	יֶשׁ	אָחִינוּ	הַקָּטֹן	אִתָּנוּ	וְיָרַדְנוּ	כִּי־	לֹא
र-भन्यौं	सक्दैनौं	सक्दैनौं	जान	यदि	छ	हाम्रो-भाइ	सानो	हामीसँग	र-जान्छौं	किनभने	सक्दैनौं
H0559	H3808	H3201	H3381		H3426	H0251		H0854	H3381		H3808

לִרְאוֹת	פְּנֵי	הָאִישׁ	וְאָחִינוּ	אֵינֶנּוּ	הַקָּטֹן	אִתָּנוּ׃		
देख्न	अनुहार	त्यो-मानिसको	र-हाम्रो-भाइ	छैन	सानो	हामीसँग		
H7200	H6440	H0376	H0251	H0369		H0854		

अनि हामीले आफ्नो बाबुलाई भन्यौ, ‘हामी आफ्नो कान्छो भाइ नलिइ जान सक्तैनौ। शासकले भनेका छन् जबसम्म उनी हाम्रा कान्छो भाइलाई देख्दैनन् तबसम्म हामीलाई अन्न बेच्ने छैनन्।’

וַיֹּאמֶר	עַבְדְּךָ	אָבִי	אֵלֵינוּ	אַתֶּם	יְדַעְתֶּם	כִּי	שְׁנַיִם	יָלְדָה־	לִי	אִשְׁתִּי׃
र-भने	तपाईंको-दास	मेरा-बुबाले	हामीलाई	तिमीहरू	जान्दछौ	कि	दुईजना	जन्माइन्	मलाई	मेरी-पत्नीले
H0559	H5650	H0001	H0413		H3045		H8147	H3205		H0802

तब हाम्रा बाबुले हामीलाई भन्नुभयो, 'तिमीहरूलाई थाहा छ मेरी पत्नी राहेलले मेरो निम्ति दुइवटा छोरा जन्माइन्।

28 וַיֵּצֵא הָאֶחָד מֵאִתִּי וָאֹמַר אַךְ טָרֹף טֹרַף וְלֹא רְאִיתִיו עַד־הֵנָּה׃
र-गयो एकजना मबाट र-भनें निश्चय-नै टुक्रा-टुक्रा र-देखिनँ अहिले-सम्म अहिले-सम्म
H3318 H0259 H0854 H0559 H0389 H2963 H2963 H3808 H7200 H5704 H2008

एकजनालाई मैले टाढा पठाएँ अनि जङ्गली पशुहरूले उसलाई मार्यो। अनि अहिलेसम्म मैले उसलाई देखेको छैन।

29 וְלִקְחְתֶּם וְגַם־נַפְשִׁי אֶת־זֶה מֵעִם פָּנָי וְקָרָהוּ אָסוֹן וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־שֵׂיבָתִי בְּרָעָה שְׁאֹלָה׃
र-लैजान्छौ यसलाई-पनि यो बाट मेरो-अनुहारबाट र-विपत्ति-परे विपत्ति र-झार्नेछौ — मेरो-पाक्यो-कपाल दुःखमा चिहानमा
H3947 H1571 H0853 H2088 H6440 H7122 H0611 H3381 H0853 H7872 H7585

अनि यदि अर्को छोरो पनि तिमीहरूले लगेर यदि उसलाई केही खतरा भए, तब मैले मेरो काल पर्खनु पर्दैन, त्यो मेरो निम्ति मृत्यु नै हुनेछ।'

30 וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ וְנַפְשׁוֹ נַפְשׁוֹ קְשׁוּרָה בְּנַפְשׁוֹ׃
र-अब जाँदा-म — मेरा-बुबाकहाँ तपाईंको-दास र-बालक छैन हामीसँग र-उनको-प्राण बाँधिएको-छ उसको-प्राणसँग
H6258 H0935 H0413 H0001 H5650 H5288 H0369 H0854 H5315 H7194 H5315

अब, सोच्नु होस् यदि हामी त्यसलाई नलिई गए के हुन्छ होला। हाम्रा बाबुको जीवनको महत्व पूर्ण अङ्ग नै यही केटो हो।

31 וְהָיָה כִּרְאוֹתוֹ כִּי־אֵין הַנַּעַר וָמֵת וְהוֹרִידוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־שֵׂיבַת עַבְדְּךָ אָבִינוּ בְּיָגוֹן שְׁאֹלָה׃
र-हुनेछ देख्दा-उनले कि छैन बालक र-मर्छन् र-झार्नेछौं पाक्यो-कपाल तपाईंका-दासहरूले — पाक्यो-कपाल हाम्रा-बुबाको शोकमा चिहानमा
H1961 H7200 H3588 H0369 H5288 H4191 H3381 H7872 H5650 H0853 H7872 H0001 H3015 H7585

यदि हाम्रा बाबुले त्यस केटोलाई हामीसित नदेखे तिनी मर्नेछन् र त्यसमा हामी दोषी हुनेछौं। हामी आफ्ना शोकाकुल बाबुलाई चिहान भित्र पठाउने छौं।

32 כִּי עַבְדְּךָ עָרַב אֶת־הַנַּעַר מֵעִם אָבִי לֵאמֹר אִם־לֹא אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ וְחָטָאתִי לְאָבִי כָּל־הַיָּמִים׃
किनभने तपाईंको-दासले जमानी-बस्यो — बालककको बाट मेरा-बुबाबाट भनेर यदि ल्याइनँ ल्याइनँ र-दोषी-हुनेछु मेरा-बुबाको-अगाडि सबै दिन
H3588 H5650 H6148 H0853 H5288 H4480 H0001 H0559 H0518 H3808 H0935 H2398 H0001 H3605 H3117

"त्यस केटोको जिम्मादारी मैले लिएँ। मैले मेरो बाबुलाई भनें, 'यदि मैले त्यस केटोलाई फर्काई ल्याइन भने तपाईंले मलाई सारा जीवनभरि दोष दिन सक्नु हुन्छ।'

33 וְעַתָּה יֵשֶׁב־נָא עַבְדְּךָ תַּחַת הַנַּעַר עֶבֶד לַאדֹנִי וְהַנַּעַר יַעַל עִם־אֶחָיו׃
र-अब बसोस् कृपया तपाईंको-दास सट्टामा बालककको दास मालिककको र-बालक जाओस् सँग आफ्ना-भाइहरू
H6258 H3427 H4994 H5650 H8478 H5288 H5650 H0113 H5288 H5927 H0251

यसर्थ म तपाईंसित बिन्ती गर्छु, त्यस केटोलाई आफ्नो दाज्यूहरूसित फर्कन दिनु होस्, अनि म बस्छु र तपाईंको कमारो बनिन्छु।

אֲשֶׁר	בָּרָע	אֶרְאֶה	פֶּן	אֹתִי	אֵיננוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	אֶל־	אֶעֱלֶה	אִיךְ	כִּי־	34
जुन	दुःखमा	देख्नुपर्छ	नहोस्-कि	मसँग	छैन	र-बालक	मेरा-बुबाकहाँ	—	जाऊँ	कसरी	किनभने	
		H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי׃	אֶת־	יִמְצָא
मेरा-बुबालाई	—	आइपर्छ
H0001	H0853	H4672

यदि केटो मसँगै फर्किदैन भने म आफ्नो अनुहार बुबालाई देखाउन सक्दिनँ। यसले के आपत्ति मेरो बुबामाथि आउनेछ, म हेर्न भयभीत छु।”

Chapter 45

כָּל־	הוֹצִיאוּ	וַיִּקְרָא	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לְכָל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכֹל	וְלֹא־	1
सबै	बाहिर-निकाल	र-कराए	उनीसँग	उभिरहेका	सबैको-अगाडि	संयम-गर्न	योसेफले	सक्यो	र-सकेनन्	
H3605	H3318	H7121		H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808	

אֶחָיו׃	אֶל־	יוֹסֵף	בְּהִתְוַדַּע	אֹתוֹ	אִישׁ	עֲמַד	וְלֹא־	מִפָּנָיו	אִישׁ
आफ्ना-भाइहरूलाई	—	योसेफले	चिनाउँदा	उनीसँग	मानिस	उभिएनन्	र-कोही-पनि	मबाट	मानिसहरूलाई
H0251	H0413	H3130	H3045	H0854	H0376	H5975	H3808		H0376

यूसूफले अब केही क्षण पनि आफूलाई नियन्त्रणमा राख्नु सकेन। तिनी त्यहाँ भएका सबै मानिसहरूको अघाडी रोए। यूसुफले भने, “प्रत्येकलाई यो ठाउँ छोडी जानु भन।” यसर्थ मानिसले त्यो ठाउँ छोडी दिए। खाली ती दाज्यू-भाइहरू मात्र यूसुफसित बसे। त्यसपछि यूसुफले तिनी को हुन् भने।

פַּרְעֹה׃	בֵּית	וַיִּשְׁמַע	מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּבִכְיוֹ	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּתֵּן	2
फारोको	घर	र-सुन्यो	मिश्रीहरूले	र-सुने	रोइरहेको	स्वर	—	र-निकाले	
H6547		H8085	H4713	H8085	H1065		H0853	H5414	

यूसुफ रोइरहे अनि फिरऊनको घरमा भएका जन्मै मिश्र देशीहरूले सुने।

יָכְלוּ	וְלֹא־	חָי	אָבִי	הַעוֹד	יוֹסֵף	אֲנִי	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	3
सके	र-सकेनन्	जीवित-छन्	मेरो-बुबा	अझ	योसेफ	म-हुँ	आफ्ना-भाइहरूलाई	—	योसेफले	र-भने	
H3201	H3808		H0001	H5750	H3130	H0589	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִפָּנָיו׃	נִבְהֲלוּ	כִּי	אֹתוֹ	לַעֲנוֹת	אֶחָיו
उनको-अगाडिबाट	अचम्मित-भए	किनभने	उनलाई	जवाफ-दिन	उनका-भाइहरूले
H6440	H0926		H0853		H0251

यूसुफले उनका दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “म तिमीहरूका भाइ यूसुफ हुँ। के मेरा बाबु कुशल हुनुहुन्छ?” तर दाज्यू भाइहरूले तिनलाई उत्तर दिएनन्। तिनीहरू अलमल्ल परे अनि घबराएका थिए।

יוֹסֵף	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	וַיִּגְּשׁוּ	אֵלַי	נָא	גְּשׁוּ־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	4
योसेफ	म-हुँ	र-भने	र-नजिक-आए	मकहाँ	कृपया	नजिक	आफ्ना-भाइहरूलाई	—	योसेफले	र-भने	
H3130	H0589	H0559	H5066	H0413	H4994	H5066	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִצְרָיְמָה׃	אֹתִי	מְכַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	אֲחִיכֶם
मिश्रमा	मलाई	बेच्यौ	जसलाई	तिम्रो-भाइ
H4714	H0853	H4376		H0251

यसर्थ यूसुफले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूलाई फेरि भने, “मकहाँ आऊ। म बिन्ती गर्छु, तिमीहरू मेरो नजिक आओ” यसर्थ तिनीहरू यूसुफको नजिकमा गए। अनि उनले तिनीहरूलाई भने, “म तिमीहरूको भाइ हुँ। म त्यही भाइ हुँ जसलाई तिमीहरूले मिश्र देशमा कमारोको रूपमा बेचेका थियौ।

הֲנָה	אֹתִי	מְכַרְתֶּם	כִּי־	בְעֵינֵיכֶם	יְחַר	וְאַל־	תֵּעָצְבוּ	אַל־	וְעַתָּה	5
यहाँ	मलाई	बेच्यौ	किनभने	तिमीहरूका-आँखामा	रिसाउनुहोस्	र-नरिसाउनुहोस्	दुःखी-होओ	नगर	र-अब	
H2008	H0853	H4376			H2734	H0408		H0408	H6258	

לִפְנֵיכֶם׃	אֱלֹהִים	שְׁלָחַנִי	לְמִחְיָה	כִּי
तिमीहरूभन्दा-अगाडि	परमेश्वरले	पठाउनुभयो	जीवन-रक्षाको-लागि	किनभने
H6440	H0430	H7971	H4241	

अहिले चिन्ता नगर। तिमीहरू आफैसित आफूले गरेको कार्यको निम्ति नरिसाऊ। मलाई यहाँ ल्याउनमा परमेश्वरको एउटा योजना हो। म यहाँ तिमीहरूको जीवन बचाउनुको निम्ति छु।

חָרִישׁ	אֵין־	אֲשֶׁר	שָׁנִים	חָמֵשׁ	וְעוֹד	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	הָרָעָב	שְׁנָתַיִם	זֶה	כִּי־	6
हलोजोती	हुने-छैन	जसमा	वर्ष	पाँच	र-अझ	देशको	बीचमा	अनिकाल	दुई-वर्ष	यो	किनभने	
H2758	H0369		H8141	H2568	H5750	H0776	H7130	H7458	H8141	H2088		

וְקָצִיר׃
र-कटनी

यस भयंकर अनिकाल दुइ वर्षसम्म चल्यो अनि अझै पाँच वर्षसम्म कुनै अन्न-बाली तथा उद्भिदको उब्जाऊ बिना अनिकाल चलिरहने छ।

וּלְהַחֲיוֹת	בָּאָרֶץ	שְׁאֵרִית	לָכֶם	לָשׂוּם	לִפְנֵיכֶם	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלָחֵנִי	7
र-बचाउन	देशमा	बाँकी-रहेका	तिमीहरूको-लागि	राख्न	तिमीहरूभन्दा-अगाडि	परमेश्वरले	र-पठाउनुभयो	
H2421	H0776	H7611			H6440	H0430	H7971	

גְּדֹלָה׃ לִפְלֵיטָה לָכֶם
ठूलो उद्धारद्वारा तिमीहरूलाई
H6413

यसर्थ तिमीहरूका मानिसहरूलाई बचाउनको निम्ति परमेश्वरले मलाई यस देशमा तिमीहरूभन्दा अगि पठाउनु भयो।

לְפַרְעֹה	לְאָב	וַיְשִׂימֵנִי	הָאֱלֹהִים	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי	שְׁלָחָם	אַתֶּם	לֹא־	וְעַתָּה	8
फारोलाई	बुबा-जस्तो	र-बनाउनुभयो	परमेश्वरले	बरु	यहाँ	मलाई	पठायौ	तिमीहरूले	होइन	र-अब	
H6547	H0001		H0430		H2008	H0853	H7971		H3808	H6258	

מִצְרָיִם׃ אֶרֶץ בְּכָל־ וּמֹשֵׁל בֵּיתוֹ לְכָל־ וְלָאָדוֹן
मिश्रको देश सबै र-शासक उनको-घरको सबै र-मालिक
H4714 H0776 H3605 H4910 H3605 H0113

यसर्थ मलाई यहाँ पठाएकोमा तिमीहरूको कुनै दोष छैन। यो परमेश्वरको इच्छा थियो। परमेश्वरले मलाई फिरऊनको बुबा जस्तै बनाउनु भयो। म मिश्रको सम्पूर्ण भूमि अनि फिरऊनको घरको राज्यपाल हुँ।”

											9
שָׂמַנִי	יוֹסֵף	בִּנְךָ	אָמַר	כֹּה	אֱלֹיו	וַאֲמַרְתֶּם	אָבִי	אֶל־	וַעֲלוּ	מַהֲרוּ	
बनाउनुभयो	योसेफले	तिम्रो-छोरा	भन्छ	यसरी	उनलाई	र-भन	मेरो-बुबाकहाँ	—	र-जाओ	हतार-गर	
	H3130		H0559	H3541	H0413	H0559	H0001	H0413	H5927		

תַּעֲמֹד׃ אַל־ אֵלַי אֵלָי רְדָה מִצְרָיִם לְכָל־ לְאָדוֹן אֱלֹהִים
रोकिनुहोस् नगर मकहाँ आउनुहोस् मिश्रको सबै मालिक परमेश्वरले
H5975 H0408 H0413 H3381 H4714 H3605 H0113 H0430

यूसुफले भने, “चाँडो गर अनि मेरा बाबुकहाँ जाऊ। उनलाई भन उनका छोरो यूसुफले यो समाचार पठाएको छ।” परमेश्वरले मलाई मिश्रदेशको शासक बनाउनु भएको छ। यसर्थ मकहाँ आउनु। अबेर नगरी। अहिले नै आउनु।

										10
בָּנֶיךָ	וּבְנֵי	וּבְנֵיךָ	אַתָּה	אֵלַי	קָרוֹב	וְהָיִיתָ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ־	וְיָשַׁבְתָּ	
तिम्रा-छोराहरूका	र-छोराहरू	र-तिम्रा-छोराहरू	तिमी	मलाई	नजिक	र-हुनेछौ	गोशेनको	देशमा	र-बस्नेछौ	
				H0413	H7138	H1961	H1657	H0776	H3427	

לָךְ׃ אֲשֶׁר־ וְכָל־ וּבְקָרְךָ וְצֹאנְךָ
तिम्रो जुन र-सबै र-तिम्रा-गाईवस्तुहरू र-तिम्रा-भेडाबाख्रा
H3605 H1241 H6629

तिमीहरू गोशेनमा मेरो नजिकै बस्न सक्छौ। तिमी, तिमीहरूका बाल-बच्चाहरू, नाति-नातिनाहरू साथै सबै तिम्रा पशुहरूलाई यहाँ स्वागत गरिन्छ।

											11
אַתָּה	תִּוָּרֵשׁ	פֶּן־	רָעָב	שָׁנִים	חָמֵשׁ	עוֹד	כִּי־	שָׁם	אֹתְךָ	וְכִלְכַּלְתִּי	
तिमी	दरिद्र-भोग्नेछौ	नहोस्-कि	अनिकाल	वर्ष	पाँच	अझ	किनभने	त्यहाँ	तिमीलाई	र-पाल्नेछु	
	H3423	H6435	H7458	H8141	H2568	H5750		H8033	H0853	H3557	

לָךְ׃ אֲשֶׁר־ וְכָל־ וּבֵיתְךָ
तिम्रो जुन र-सबै र-तिम्रो-घरपरिवार
H3605

म आउँदो पाँच वर्षसम्म हुने अनिकालमा तिमीहरूको हेरचाह गर्नेछु। यसर्थ तिमीहरू र तिमीहरूका परिवारहरूले आफूसँग भएका कुनै चीज पनि हराउने छैनौ।

12 וְהִנֵּה עֵינֵיכֶם֙ רֹא֣וֹת וְעֵינֵ֔י אָחִ֖י בִּנְיָמִ֑ין כִּי־פִ֥י הַמְדַבֵּ֖ר אֲלֵיכֶֽם׃
र-हेर तिमीहरूका-आँखाले देख्ने-छन् र-आँखा भाइ बिन्यामीनका बिन्यामीनका मुख बोल्ने तिमीहरूलाई
H2009 H5869 H7200 H5869 H0251 H1144 H6310 H1696 H0413

यूसुफले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूसित कुरा गरी रहे। उनले भने, “अब तिमीहरू जान्नेछौ म साँच्चै नै यूसुफ हुँ र तिमीहरूको भाइ बिन्यामीनले जान्दछ म यूसुफ नै हुँ। म तिमीहरूको भाइ तिमीहरूसितै बात गरी रहेको छु।

13 וְהִגַּדְתֶּם֩ לְאָבִ֨י אֶת־כָּל־כְּבוֹדִ֜י בְּמִצְרַ֗יִם וְאֵת֙ כָּל־אֲשֶׁ֣ר רְאִיתֶ֔ם וּמְהַרְתֶּ֖ם וְהוֹרַדְתֶּ֣ם אֶת־אָבִ֑י וְהֵנָּה׃
र-बताओ मेरो-बुबालाई — सबै र मिश्रमा मेरो-सम्मान सबै — मेरो-बुबालाई र-हतार-गरेर देख्यौ जुन यहाँ
H5046 H0001 H0853 H3605 H0853 H4714 H3519 H3605 H0853 H0001 H7200 H2008

यसर्थ मेरा बुबालाई मैले मिश्र देशमा पाएको सम्मानको विषयमा भनिदेऊ। तिमीहरूले यहाँ देखेको प्रत्येक कुरा सुनाई देऊ। अब झट्टै जाऊ अनि मेरा बुबालाई यहाँ लिएर आऊ।”

14 וַיִּפֹּ֗ל עַל־צַוְּארֵי֙ בִּנְיָמִ֣ן אָחִ֔יו וַיֵּ֖בְךְּ וּבִנְיָמִ֑ן בָּכָ֖ה עַל־צַוְּארָֽיו׃
र-खसे — बिन्यामीन आफ्नो-भाइको र-रोए र-बिन्यामीनले-पनि रोए — उनको-घाँटीमा
H5307 H0854 H1144 H0251 H1058 H1144 H1058 H6677 H0854

त्यसपछि तिनको भाइ बिन्यामीनसित यूसुफले आलिङ्गन गरे अनि तिनीहरू दुवैजना रून शुरू गरे।

15 וַיְנַשֵּׁ֣ק לְכָל־אֶחָ֗יו וַיֵּ֤בְךְּ עֲלֵיהֶם֙ וְאַחֲרֵי֙ כֵּ֣ן דִּבְּר֥וּ אֶחָ֖יו אִתּֽוֹ׃
र-चुम्यो सबै आफ्ना-भाइहरूलाई र-रोए तिनीहरूमाथि र-पछि यसो बोले उनका-भाइहरूले उनीसँग
H5307 H3605 H0251 H1058 H5921 H0310 H1696 H0251 H0854

त्यसपछि यूसुफले आफ्ना सबै दाज्यू-भाइहरूलाई म्वाइँ खाए अनि तिनीहरूको निम्ति रोए। त्यसपछि उनका दाज्यू-भाइहरू उनीसँग कुरा गर्न थाले।

16 וְהַקֹּ֗ל נִשְׁמַע֙ בֵּ֣ית פַּרְעֹ֔ה לֵאמֹ֖ר בָּ֣אוּ אֲחֵ֣י יוֹסֵ֑ף וַיִּיטַ֖ב בְּעֵינֵ֥י פַרְעֹ֖ה וּבְעֵינֵ֥י עֲבָדָֽיו׃
र-समाचार सुनियो घर फारोको भनेर आए भाइहरू योसेफका र-खुशी-भयो आँखामा फारोको उनीसँग कुरा गर्न थाले
H8085 H1004 H6547 H0559 H0935 H0251 H3130 H3190 H5869 H6547 H5650

फिरऊनले थाहा पाए यूसुफका दाज्यू-भाइहरू त्यहाँ आएका थिए। फिरऊको राजमहलमा प्रत्येकले यो खबर चाल पाए। फिरऊन र उनका सेवकहरू यो खबर सुनेर खुशी भए।

17 וַיֹּ֤אמֶר פַּרְעֹה֙ אֶל־יוֹסֵ֔ף אֱמֹ֖ר אֶל־אַחֶ֑יךָ זֹ֥את עֲשׂ֖וּ טַעֲנ֥וּ אֶת־בְּעִירְכֶ֖ם וּלְכ֥וּ בֹ֖אוּ אַ֥רְצָה כְּנָֽעַן׃
र-भने फारोले — योसेफलाई भन भन तिम्रा-भाइहरूलाई यो गर लाद — तिम्रा-पशुहरूमा र-जाओ आओ देशमा कनानको
H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0559 H0251 H2063 H6213 H2943 H0853 H1165 H3212 H0935 H0776 H3667

यसकारण फिरऊनले यूसुफलाई भने, “तिम्रो दाज्यू-भाइहरूलाई भन तिनीहरूलाई जति अन्न चाहिन्छ लिएर कनान देशमा जाऊन।

18 וְקַחְ֣וּ וּבֹ֗אוּ אֶל־אֲבִיכֶם֙ וְאֶת־בָּתֵּיכֶ֔ם וּבֹ֖אוּ אֵלָ֑י וְאֶתְּנָ֤ה לָכֶם֙ אֶת־טוּב֙ אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וְאִכְל֖וּ אֶת־חֵ֥לֶב הָאָֽרֶץ׃
र-ल्याओ — तिम्रा-बुबालाई र तिमीहरूको-परिवार र-आओ मकहाँ र-दिनेछु तिमीहरूलाई — उत्तम देश मिश्रको र-खाओ बोसो — देशको
H3947 H0853 H0001 H0853 H0413 H0935 H1004 H5414 H0853 H3605 H0776 H4714 H0398 H2459 H0853 H0776

आफ्ना दाज्यू भाइहरूलाई भन तिनीहरू आफ्नो बाबु र परिवारहरू लिएर यहाँ मकहाँ आउन्। जीवन निर्वाहको निम्ति म तिनीलाई यहाँको सब भन्दा असल भूमि दिनेछु अनि तिनीहरूले सबभन्दा असल भोजन गर्ने छन्।”

19 וְאַתָּה֙ צֻוִּיתָ֔ה זֹ֥את עֲשׂ֖וּ קְח֣וּ לָכֶ֗ם מֵאֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם עֲגָל֥וֹת
र-तिमी आदेश-दिइएका-छौ यो गर लैजाओ तिमीहरूको-लागि देशबाट मिश्रको गाडाहरू
H0853 H6680 H2063 H6213 H3947 H0776 H4714 H5699

וּבָאתֶֽם׃ אֲבִיכֶם֙ אֶת־ וְנִשָּׂאתֶ֖ם וְלִנְשֵׁיכֶ֑ם לְטַפְּכֶם֙
र-आओ तिम्रा-बुबालाई — र-ल्याओ र-तिम्रा-पत्नीहरूको-लागि तिम्रा-बालबालिकाको-लागि
H0935 H0001 H0853 H5375 H0802 H2945

त्यसपछि फिरऊनले भने, “तिम्रा दाज्यू-भाइहरूलाई यहाँ भएका गाडीहरू मध्ये सबभन्दा असल चाँहि दिनु। तिनीहरूलाई भन ती गाडीहरूमा तिनीहरू कनान गएर आफ्ना बाबु र जहान, छोरा-छोरीहरू लिएर आउनु।

20 וְעֵינְכֶ֖ם אַל־ תָּח֣וֹס עַל־ כְּלֵיכֶ֑ם כִּי־ טוּב֙ כָּל־ אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם
र-तिम्रा-आँखाले नदिएओस् — तिम्रा-सामानमाथि किनभने उत्तम सबै देश मिश्रको
H0408 H2347 H3627 H3588 H2898 H3605 H0776 H4714

הִ֥וא לָכֶֽם׃
हो तिमीहरूलाई
H1931

आफ्ना ती सर-समानहरूको फिक्री नगर जो तिमी आफूसंगै ल्याउन सक्दैनौ किनभने मिश्रका सर्वोत्तम वस्तुहरू तिनीलाई दिइनेछ।”

21 וַיַּֽעַשׂ־ כֵּ֖ן בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּתֵּ֣ן לָהֶ֗ם יוֹסֵף֙ עֲגָל֣וֹת עַל־ פִּ֣י פַרְעֹ֔ה
र-गरे त्यसै छोराहरू इस्राएलका र-दिए तिनीहरूलाई योसेफले गाडाहरू — आदेशअनुसार फारोको
H6213 H3651 H1121 H3478 H5414 H0853 H3130 H5699 H0413 H6547

לַדָּֽרֶךְ׃ וַיִּתֶּן־ לָהֶ֖ם צֵדָ֥ה
बाटोको-लागि र-दिए तिनीहरूलाई खाना
H1870 H5414 H0853 H6720

यसर्थ इस्राएलका छोराहरूले यसो गरे। फिरऊनले प्रतिज्ञा गरे झैं यूसुफले तिनीहरूलाई गाडीहरू दिए। तिनीहरूको यात्राको निम्ति प्रशस्त भोजन पनि दिए।

22 לְכֻלָּ֔ם נָתַ֥ן לָאִ֖ישׁ חֲלִפ֣וֹת שְׂמָלֹ֑ת וּלְבִנְיָמִן֙ נָתַ֣ן שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת כֶּ֖סֶף וְחָמֵ֥שׁ
सबैलाई दिए हरेकलाई सट्टा लुगाको र-बिन्यामीनलाई दिए तीन-सय चाँदी र-पाँच
H3605 H5414 H0376 H2487 H8071 H1144 H5414 H3967 H3701 H2568

חֲלִפֹ֥ת שְׂמָלֹֽת׃
सट्टा लुगाको
H2487 H8071

यूसुफले तिनीहरू प्रत्येकलाई सुन्दर लुगाको जोडा दिए। तर बिन्यामीनलाई चाँहि तिनले राम्रो लुगाले बनिएको पाँच जोडा दिए। बिन्यामीनलाई तिनले चाँदीको तीन सय सिक्का पनि दिए।

23 וּלְאָבִ֖יו שָׁלַ֣ח כְּזֹ֣את עֲשָׂרָ֗ה חֲמֹרִים֙ נֹשְׂאִ֔ים מִטּ֖וּב מִצְרַ֑יִם וְעֶשֶׂר֙ אֲתֹנֹ֣ת נְשֻׂאֹ֔ת
र-आफ्नो-बुबालाई पठाए यसरी दश गधाहरू बोकेको उत्तम-सामान मिश्रको र-दश गधिहरू बोकेको
H0001 H7971 H3651 H6235 H2543 H5375 H2896 H4714 H6235 H0860 H5375

וְלֶ֖חֶם וּמָז֥וֹן לְאָבִ֖יו לַדָּֽרֶךְ׃ בָּ֥ר
र-रोटी र-खाना आफ्नो-बुबाको-लागि बाटोको-लागि अन्न
H3899 H4202 H0001 H1870 H1250

यूसुफले आफ्ना बाबुको निम्ति उपहारहरू पनि पठाए। तिनले दश गधामा लदाएर मिश्र देशको राम्रा-राम्रा समानहरू पठाइ दिए अनि आफ्ना बाबु लिएर आउनको लागि दशवटा छाउरी गधामा अन्न, रोटी र अरू भोजनहरू पूरा लादेर पठाए।

24 וַיְשַׁלַּ֖ח אֶת־ אֶחָ֑יו וַיֵּלֶ֗כוּ וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ אֶל־ תִּרְגְּזוּ֙ בַּדָּֽרֶךְ׃
र-पठाए — आफ्ना-भाइहरूलाई र-गए र-भने नगर झगडा-गर बाटोमा
H7971 H0853 H0251 H3212 H0559 H0413 H0408 H7264 H1870

त्यसपछि यूसुफले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूलाई जाने अनुमति दिए। अनि जब तिनीहरू जान लागेका थिए यूसुफले तिनहरूलाई भने, “सरासरी घर जानु बाटोमा कतै लडाइँ नगर्नु।”

אֲבִיהֶם׃	יַעֲקֹב	אֶל־	כְּנַעַן	אֶרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִמִּצְרָיִם	וַיַּעֲלוּ	25
तिनीहरूका-बुबा	याकूबकहाँ	—	कनानको	देश	र-आए	मिश्रबाट	र-गए	
H0001	H3290	H0413		H0776	H0935	H4714	H5927	

यसर्थ ती दाज्यू-भाइहरू मिश्र देश छोडी तिनीहरूका पिता भएका देश कनानमा गए।

מִצְרָיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	מֹשֵׁל	הוּא	וְכִי־	חַי	יוֹסֵף	עוֹד	לֵאמֹר	לוֹ	וַיַּגִּדוּ	26
मिश्रको	देश	सबै	शासक	ऊ	र-निश्चय-नै	जीवित-छ	योसेफ	अझ	भनेर	उनलाई	र-बताए	
H4714	H0776	H3605	H4910	H1931			H3130	H5750	H0559		H5046	

לָהֶם׃	הֶאֱמִין	לֹא־	כִי	לִבּוֹ	וַיָּפָג
तिनीहरूलाई	विश्वास-गरेनन्	विश्वास-गरेनन्	किनभने	उनको-मुटु	र-जड-भयो
	H0539	H3808			H6313

दाज्यू-भाइहरूले उनलाई भने, “बाबु, यूसुफ अझसम्म जीवित छ। अनि त्यो समस्त मिश्र देशको शासक छ।” तिनीहरूका बाबुले के सोच्नु पर्ने केही जानेन। प्रथम त, तिनले आफ्ना छोराहरूको कुरामा विश्वास गरेनन्।

אֶת־	וַיַּרְא	אֲלֵהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יוֹסֵף	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבְּרוּ	27
—	र-देखे	तिनीहरूलाई	भनेको-थिए	जुन	योसेफका	कुराहरू	सबै	—	उनलाई	र-बोले	
H0853	H7200	H0413	H1696		H3130	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696	

אֲבִיהֶם׃	יַעֲקֹב	רוּחַ	וַתְּחִי	אֹתָו	לָשֵׂאת	יוֹסֵף	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הָעֲגָלוֹת
तिनीहरूका-बुबा	याकूबको	आत्मा	र-जीवित-भयो	उनलाई	लैजान	योसेफले	पठाएको-थियो	जुन	गाडाहरू
H0001	H3290	H7307	H2421	H0853	H5375	H3130	H7971		H5699

तर तिनीहरूले उनलाई यूसुफले भनेको प्रत्येक कुरा बताए। अनि यूसुफले आफ्नो बाबुलाई मिश्र देश लिएर आउनु भनी पठाएको गाडीहरू याकूबले देखे। तिनी उत्तेजित र अत्यन्तै खुशी भए।

אָמוּת׃	בְּטֶרֶם	וְאֶרְאֶנּוּ	אֵלְכָה	חָי	בְּנִי	יוֹסֵף	עוֹד־	רַב	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	28
मर्छु	मर्नुभन्दा-अघि	र-देखेछु	जानेछु	जीवित-छ	मेरो-छोरा	योसेफ	अझै	पुग्छ	इस्राएलले	र-भने	
H4191	H2962	H7200	H3212			H3130	H5750		H3478	H0559	

इस्राएलले भने, “अब म तिमीहरूलाई विश्वास गर्छु। मेरो छोरो यूसुफ अझ जीवित छ। मेरो मृत्युअघि म उसलाई भेटून जानेछु।”

Chapter 46

לֵאלֹהֵי	זְבָחִים	וַיִּזְבַּח	שָׁבַעבְּאֵרָה	וַיָּבֹא	לוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּסַּע	1
परमेश्वरलाई	बलिदानहरू	र-चढाए	बेर्शेबामा	र-आए	उनको-थियो	जुन	र-सबै	इस्राएलले	र-यात्रा-गरे	
H0430	H2077	H2076	H0884	H0935			H3605	H3478	H5265	

יִצְחָק׃	אָבִיו
इसहाकका	आफ्ना-बुबा
H3327	H0001

यसर्थ इस्राएलले मिश्र देशको यात्रा शुरू गरे। पहिला तिनी बर्शेबा गए। त्यहाँ तिनले आफ्नो बुबा इसहाकका परमेश्वरलाई बलि चढाए। उनले परमेश्वरको आराधना गरे।

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיַּעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בְּמַרְאֹת	לְיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	2
म-यहाँ-छु	र-भने	याकूब	याकूब	र-भन्नुभयो	रातको	दर्शनमा	इस्राएललाई	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो	
H2009	H0559	H3290	H3290	H0559	H3915		H3478	H0430	H0559	

त्यस रात परमेश्वर इस्राएलसित सपनामा बोल्नु भयो। परमेश्वरले भन्नुभयो, “याकूब, याकूब।” अनि इस्राएलले उत्तर दिए, “म यहाँ छु।”

3 וַיֹּ֣אמֶר אָנֹכִי֮ הָאֵל֒ אֱלֹהֵ֣י אָבִ֣יךָ אַל־ תִּירָ֗א מֵרְדָ֤ה מִצְרַ֙יְמָה֙ כִּי־ לְגֹ֣וי גָּד֔וֹל שָׁ֖ם׃ ר–भन्नुभयो म–हुँ परमेश्वर तिम्रो–बुबाका नडराओ डराओ जानबाट मिश्रमा जाति त्यहाँ ठूलो बनाउनेछु
H0559 H0595 H0410 H0430 H0001 H0408 H3372 H3381 H4714 H8033

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “म परमेश्वर हुँ, तिम्रा बाबुको परमेश्वर। मिश्रमा जान नडराऊ मिश्रमा म तिमीलाई ठूलो जातिहरू बनाउनेछु।

4 אָנֹכִי֮ אֵרֵד֒ עִמְּךָ֣ מִצְרַ֔יְמָה וְאָנֹכִ֖י גַּם־ עַלֵּ֑ךְ אַעַלְךָ֣ וְיוֹסֵ֔ף יָשִׁ֥ית יָדָ֖ו עֵינֶֽיךָ׃ म–नै जानेछु तिमीसँग मिश्रमा र–म–नै निश्चय–नै ल्याउनेछु फेरि–माथि–ल्याउनेछु र–योसेफले राख्नेछ हात तिम्रा–आँखामा —
H0595 H3381 H4714 H0595 H1571 H5927 H3130 H7896 H3027

म तिमीसँगै मिश्र जानेछु, तर म आफैंले निश्चय नै मिश्रबाट तिमीलाई फर्काएर ल्याउनेछु। जब तिमी मर्छौं तिम्रो आँखा आफ्नो हातले बंद गरिदिने यूसुफ हुनेछ।”

5 וַיָּקָם֙ יַעֲקֹ֔ב וַיִּשְׂא֧וּ בְנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֛ל אֶת־ יַעֲקֹ֥ב אֲבִיהֶ֖ם וְאֶת־ טַפָּ֑ם וְנָשֵׁיהֶ֔ם בָּעֲגָל֣וֹת אֲשֶׁר־ שָׁלַ֤ח פַּרְעֹה֙ לָשֵׂ֣את אֹתֹ֔ו׃ र–उठे याकूब बेर्शेबाबाट र–बोके इस्राएलका छोराहरूले याकूब तिनीहरूका–बुबालाई र तिनीहरूका–बालबालिका तिनीहरूका–पत्नीहरू गाडाहरूमा पठाएको–थियो जुन फारोले लैजान उनलाई
H3290 H7925 H3478 H1121 H3290 H0001 H0853 H2945 H0802 H1568 H5699 H7971 H6547 H5375 H0853

त्यसपछि याकूबले बेर्शेबा छोडे र मिश्रको यात्रा गरे। उसका छोराहरू, पत्नीहरू र तिनीहरूका सबै नानीहरू मिश्रमा ल्याए। फिरऊनले पठाएको गाडीहरूमा तिनीहरूले यात्रा गरे।

6 וַיִּקְח֣וּ אֶת־ מִקְנֵיהֶם֮ וְאֶת־ רְכוּשָׁם֒ אֲשֶׁ֣ר רָכְשׁ֔וּ בְּאֶ֖רֶץ כְּנָ֑עַן וַיָּבֹ֣אוּ מִצְרַ֔יְמָה יַעֲקֹ֖ב וְכָל־ זַרְעֹ֥ו אִתֹּֽו׃ — तिनीहरूको–पशुहरू र सम्पत्ति जुन देशमा कनानको र–आए र–लिए उनीसँग उनको–सन्तान र–सबै याकूब मिश्रमा
H1121 H3947 H0853 H4735 H0853 H7399 H7408 H0776 H3667 H0935 H0854 H2233 H3605 H3290 H4714

तिनीहरूसित गाई-वस्तुहरू र मिश्रमा तिनीहरूसित भएका सबै चीजबीजहरू थिए। यसर्थ आफ्नो सबै नानीहरू र परिवारसित मिश्र गए।

7 בָּנָ֣יו וּבְנֵי֩ בָנָ֨יו עִמֹּ֜ו בְּנֹתָ֣יו וּבְנ֣וֹת בָּנָ֗יו וְאֶת־ כָּל־ זַרְעֹ֛ו הֵבִ֥יא אִתֹּ֖ו מִצְרָֽיְמָה׃ ס र–छोराहरू उनका–छोराहरू छोराहरूका उनकी–छोरीहरू र–छोरीहरू छोराहरूकी र–सबै उनको–सन्तान उनीसँग ल्याए — मिश्रमा
H1323 H1121 H1323 H1121 H0854 H0935 H4714

तिनीसित तिनका छोरा-छोरीहरू र नाती-नातिनीहरू थिए। तिनका सबै परिवार तिनीसित मिश्रमा गए।

8 וְאֵ֗לֶּה שְׁמֹות֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַבָּאִ֖ים מִצְרַ֣יְמָה יַעֲקֹ֑ב וּבָנָ֔יו בְּכֹ֖ר יַעֲקֹ֥ב רְאוּבֵֽן׃ र–यी–हुन् नामहरू छोराहरूका र–छोराहरू आउने इस्राएलका याकूबका जेठो र–उनका–छोराहरू याकूबको रूबेन
H0428 H8034 H1121 H3478 H0935 H4714 H3290 H1060 H3290 H7205

तिनीसित मिश्र जाने छोरा-छोरी तथा परिवार यिनै हुनः रूबेन याकूबका जेठो छोरो थिए।

9 וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּפַלּוּא וְחֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃
र-छोराहरू | रूबेनका | हनोक | र-पल्लू | र-हेज्रोन | र-कर्मी
H7205 | H2585 | H6396 | H2696 | H3756

रूबेनका छोराहरूः हनोक, पल्लु, हेस्रोन अनि कर्मी थिए।

10 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־ הַכְּנַעֲנִית׃
र-छोराहरू | शिमोनका | यमूएल | र-यामीन | र-ओहद | र-याकीन | र-सोहर | र-शाऊल | छोरा | कनानी-स्त्रीको
H8095 | H3223 | H3226 | H0161 | H3199 | H6714 | H7586

शिमोनका छोराहरूः यमूएल, यामीन, ओहद, याकीन अनि सोहर र कनानी पनि थिए। (शाओल कनानी पत्नीबाट जन्मेका शिमोनका थिए।)

11 וּבְנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
र-छोराहरू | लेवीका | गेर्शोन | कहात | र-मरारी
H3878 | H1648 | H6955 | H4847

लेवीका छोराहरूः गेर्शोन, कहात र मरारी थिए।

12 וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וּפֶרֶץ וָזָרַח כְּנַעַן בְּאֶרֶץ וְאוֹנָן עֵר וַיָּמָת׃
र-छोराहरू | यहूदाका | एर | र-ओनान | र-शेला | र-पेरेस | र-जेरह | कनानको | देशमा | र-ओनान | एर | र-मरे
H3063 | H6147 | H0209 | H7956 | H6557 | H2226 | H0776 | H0209 | H6147 | H4191

וּבְנֵי־ פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃ וַיִּהְיוּ
छोराहरू | पेरेसका | हेज्रोन | र-हामूल | र-थिए
H1961 | H6557 | H2696 | H2538

यहूदाका छोराहरूः एर, ओनान, शेला, पेरेस अनि जेरह थिए। (एर र ओनान कनानमा हुँदै मरे।) पेरेसका छोराहरूः हेस्रोन, अनि हामूल थिए।

13 וּבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוָּה יוֹב וְשִׁמְרוֹן׃
र-छोराहरू | इस्साकारका | तोला | र-पूवा | र-योब | र-शिम्रोन
H3485 | H8439 | H6312 | H3102

इस्साकारका छोराहरूः तोला, पुवा, योब र शिम्रोन थिए।

14 וּבְנֵי זְבוּלֻן סֶרֶד וְאֵלוֹן וְיַחְלְאֵל׃
र-छोराहरू | जबूलूनका | सेरेद | र-एलोन | र-यह्लेएल
H2074 | H5624 | H0356 | H3177

जबूलूनका छोराहरूः सेरेद, एलोन अनि यहलेल थिए।

15 וְאֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּתַּוֹ דִינָה וְאֶת אַרְבָּעָה־ כָּל־
यी-हुन् | लेआका | छोराहरू | जसलाई | जन्माइन् | याकूबको-लागि | पद्दन-अराममा | र | दीना | उनकी-छोरी | सबै
H0428 | H3812 | H3205 | H6307 | H0853 | H1783 | H1323 | H3605

וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ׃ בָּנָיו נֶפֶשׁ
र-छोरीहरूका | तीस | र-तीन | उनका-छोरा | प्राण
H1323 | H7970 | H7969 | H5315

रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार अनि जबूलून याकूबकी पत्नी लेआबाट जन्मेका छोराहरू थिए। लेआले यी छोराहरू पद्यानआराममा जन्माएकी थिइन्। तिनकी एउटी दीना नाउँ भएकी छोरी पनि थिइन्। यस परिवारमा तेत्तीस जना मानिसहरू थिए।

16 וּבְנֵי גָד צְפִיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹּן עֵרִי וַאֲרוֹדִי וְאַרְאֵלִי׃
र-छोराहरू | गादका | सिफ्योन | र-हग्गी | शूनी | र-एस्बोन | एरी | र-अरोदी | र-अरेली
H1410 | H6837 | H2291 | H7764 | H0675 | H6179 | H0722 | H0692

गादका छोराहरूः यिम्ना, यिश्वा, यिश्वी, र बरीआ थिए। तिनीहरूकी बहिनी सेरह, तिनीहरूसित बरीआका हेबेर र मलकियल नाउँ भएका छोराहरू पनि थिए।

17 וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחֹתָם׃ וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל׃

וּבְנֵי	אָשֵׁר	יִמְנָה	וְיִשְׁוָה	וְיִשְׁוִי	וּבְרִיעָה	וְשֶׂרַח	אֲחֹתָם	וּבְנֵי בְרִיעָה	חֶבֶר	וּמַלְכִּיאֵל׃
र-छोराहरू	आशेरका	यिम्ना	र-यिश्वी	र-यिश्वा	र-बरीआ	र-सेरह	तिनीहरूकी-बहिनी	र-बरीआका	हेबेर	र-मल्कीएल
	H0836	H3232	H3438	H3440	H1283	H8294	H0269	H1283	H2268	H4439

अशेरका छोराहरूः यिम्ना, यिश्वा, यिश्वी र बरीआ थिए। तिनीहरूकी बहिनी सेरह, तिनीहरूसित बरिआका हेबेर र मलकियल नाउँ भएका छोराहरू पनि थिए।

18 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת־יַעֲקֹב שִׁשָּׁה עָשָׂר נָפֶשׁ׃

אֵלֶּה	בְּנֵי	זִלְפָּה	אֲשֶׁר־	נָתַן	לָבָן	לְלֵאָה	בִתּוֹ	וַתֵּלֶד	אֶת־	יַעֲקֹב
यी	छोराहरू	जिल्पाका	जसलाई	दियो	लाबानले	लेआलाई	आफ्नी-छोरी	र-जन्माईन्	—	याकूबको-लागि
H0428	H1323	H2153		H5414		H3812	H1323	H3205	H0853	H0428

שִׁשָּׁה	עָשָׂר	נָפֶשׁ׃	
सोह्र	जना	प्राण	
H8337	H6240	H5315	

यी सब याकूबकी पत्नी लेआकी कमारी जिल्पाबाट जन्मिएका थिए। (जिल्पा लाबानले आफ्नी छोरी लेआलाई दिएको कमारी हो।) त्यस परिवारमा सोह्र जना मानिसहरू थिए।

19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃

בְּנֵי	רָחֵל	אֵשֶׁת	יַעֲקֹב	יוֹסֵף	וּבִנְיָמִן׃
छोराहरू	राहेलका	पत्नी	याकूबकी	योसेफ	र-बिन्यामीन
	H7354	H0802	H3290	H3130	H1144

याकूबसित उसकी पत्नी राहेलबाट जन्मेको छोरो बिन्यामीन थियो। (यूसुफ पनि राहेलबाट नै जन्मेको हो तर ऊ अघिदेखि नै मिश्र देशमा थियो।)

20 וַיִּוָּלֶד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה־לּוֹ אָסְנַת בַּת־פֶּרַע כֹּהֵן אֹן אֵת מְנַשֶּׁה וְאֶת־אֶפְרָיִם׃

וַיִּוָּלֶד	לְיוֹסֵף	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יָלְדָה־	לּוֹ	אָסְנַת	בַּת־	פֶּרַע	כֹּהֵן	אֹן	אֵת	מְנַשֶּׁה	וְאֶת־	אֶפְרָיִם׃
र-जन्मे	योसेफलाई	देशमा	मिश्रको	जसलाई	जन्माईन्	उनलाई	आस्नतले	छोरी	पोटीफेराकी	पुजारी	ओनकी	—	मनश्शे	र	एफ्राइम
H3205	H3130	H0776	H4714		H3205		H0621	H1323	H6319	H3548	H0204	H0853	H4519	H0853	H0669

मिश्रमाहुँदा यूसुफको दुइवटा छोराहरू जन्मिएः मनश्शे अनि एप्रैम थिए। ओन शहरका एक जना पूजाहारी पोतीफेराकी छोरी आसनतले यूसुफका लागि यी छोराहरू जन्माइन्।

21 וּבְנֵי בִנְיָמִן בֶּלַע וּבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֵחִי וְרֹאֹשׁ מֻפִּים וְחֻפִּים וָאָרְדּ׃

וּבְנֵי	בִנְיָמִן	בֶּלַע	וּבֶכֶר	וְאַשְׁבֵּל	גֵּרָא	וְנַעֲמָן	אֵחִי	וְרֹאֹשׁ	מֻפִּים	וְחֻפִּים	וָאָרְדּ׃
र-छोराहरू	बिन्यामीनका	बेला	र-बेकेर	र-अश्बेल	गेरा	र-नामान	एही	र-रोश	मुप्पीम	र-हुप्पीम	र-आर्द
	H1144		H1071	H0788	H1617	H5283	H0278	H7220	H4649	H2650	H0714

बिन्यामीनका छोराहरूः बेला, बेकेर, अश्बेल, गेरा, नामान, एही शेश, मुप्पीम, हुप्पीम अनि आर्द थिए।

22 אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל לְיַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ שְׁבָעִים וְאַרְבָּעָה עָשָׂר׃

אֵלֶּה	בְּנֵי	רָחֵל	לְיַעֲקֹב	כָּל־	נֶפֶשׁ	שְׁבָעִים	וְאַרְבָּעָה	עָשָׂר׃	
यी-हुन्	छोराहरू	राहेलका	याकूबको-लागि	सबै	प्राण	चौध	जना		
H0428	H1323	H7354	H3290	H3605	H5315	H0702	H6240		

यिनीहरू याकूबकी पत्नी राहेलबाट जन्मेका छोराहरू थिए। यस परिवारमा चौध जना मानिसहरू थिए।

23 וּבְנֵי־דָן חֻשִׁים׃

וּבְנֵי־	דָן	חֻשִׁים׃
र-छोरा	दानको	हुशीम
	H1835	

हुशीम दानका छोरो थियो।

24 וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלֻּם׃

וּבְנֵי	נַפְתָּלִי	יַחְצְאֵל	וְגוּנִי	וְיֵצֶר	וְשַׁלֻּם׃
र-छोराहरू	नफ्तालीका	यह्सेएल	र-गूनी	र-येसेर	र-शिल्लेम
	H5321	H3183	H1476	H3337	H8006

नप्तालीका छोराहरूः यहसेल, गुनी, येसेर अनि शिल्लेम थिए।

אֱלֹהִ֔ים	אֶת־	וַתֵּ֖לֶד	בִּתּ֑וֹ	לְרָחֵ֛ל	לָבָ֖ן	נָתַ֥ן	אֲשֶׁר־	בִּלְהָ֣ה	בְּנֵי	אֱלֹהִ֔ים	25
यी	—	र-जन्माईन्	आफ्नी-छोरी	राहेललाई	लाबानले	दियो	जसलाई	बिल्हाका	छोराहरू	यी-हुन्	
H0428	H0853	H3205	H1323	H7354		H5414				H0428	

שִׁבְעָֽה׃	נֶ֥פֶשׁ	כָּל־	לְיַעֲקֹֽב
सात	प्राण	सबै	याकूबको-लागि
H7651	H5315	H3605	H3290

याकूब र बिल्हाबाट जन्मेका छोराहरू तिनीहरू नै थिए। (बिल्हा लाबानले आफ्नी छोरी राहेललाई पठाएको कमारी थिइ।) यस परिवारमा सात जना मानिसहरू थिए।

יַעֲקֹ֔ב	בְּנֵי־	נְשֵׁ֥י	מִלְבַּ֖ד	יֶרֶךְ־	יֹצְאֵ֣י	מִצְרַ֑יְמָה	לְיַעֲקֹ֔ב	הַבָּאָ֥ה	הַנֶּ֖פֶשׁ	כָּל־	26
याकूबका	छोराहरूका	पत्नीहरू	बाहेक	उनको-कम्मरबाट	निस्केका	मिश्रमा	याकूबसँग	आउने	प्राण	सबै	
H3290		H0802	H0905	H3409	H3318	H4714	H3290	H0935	H5315	H3605	

וְשֵׁ֥שׁ׃	שִׁשִּׁ֖ים	נֶ֥פֶשׁ	כָּל־
र-छ	साठी	प्राण	सबै
H8337	H8346	H5315	H3605

याकूबका सन्तानहरू जम्मा छयसठ्ठी जना थिए जो तिनीसित मिश्र देश गएका थिए। (यस संख्यामा याकूबका छोरा बुहारीहरू परेका छैनन्।)

יַעֲקֹ֛ב	לְבֵית־	הַנֶּ֥פֶשׁ	כָּל־	שְׁנֵ֖ים	נֶ֣פֶשׁ	בְּמִצְרַ֑יִם	לוֹ֙	יֻלַּד־	אֲשֶׁר־	יוֹסֵ֔ף	וּבְנֵ֣י	27
याकूबको	घरानाको	प्राण	सबै	दुईजना	प्राण	मिश्रमा	उनलाई	जन्मे	जसलाई	योसेफका	र-छोराहरू	
H3290		H5315	H3605	H8147	H5315	H4714		H3205		H3130		

פ	שִׁבְעִ֖ים׃	מִצְרַ֑יְמָה	הַבָּאָ֥ה	
—	सत्तरी	मिश्रमा	आउने	
	H7657	H4714	H0935	

त्यसमा यूसुफका दुइजना छोराहरू पनि थिए जो मिश्र देशमा जन्मेका थिए। यसर्थ मिश्र देशमा याकूब परिवारका मानिसहरू जम्मा सत्तरी जना थिए।

וַיָּבֹא֙	גֹּ֣שְׁנָה	לְפָנָ֔יו	לְהוֹרֹ֖ת	יוֹסֵ֣ף	אֶל־	לְפָנָ֔יו	שָׁלַ֤ח	יְהוּדָה֙	וְאֶת־	28
र-आए	गोशेनमा	आफूभन्दा-अगाडि	बाटो-देखाउन	योसेफकहाँ	—	आफूभन्दा-अगाडि	पठाए	यहूदालाई	र	
H0935	H1657	H6440		H3130	H0413	H6440	H7971	H3063	H0853	

גֹּֽשְׁנָה׃	אַרְצָה
गोशेनको	देशमा
H1657	H0776

याकूबले यूसुफसित कुराकानी गर्न यहूदालाई पहिले पठाए। गोशेन भूमिमा यहूदा यूसुफसित कुरा गर्न गयो। त्यसपछि याकूब र उनका अन्य मानिसहरू त्यस भूमिमा गए।

וַיֶּאְסֹ֣ר	יוֹסֵף֮	מֶרְכַּבְתּ֒וֹ	וַיַּ֣עַל	לִקְרַאת־	יִשְׂרָאֵ֣ל	אָבִ֗יו	גֹּ֙שְׁנָה֙	וַיֵּרָ֣א	אֵלָ֔יו	וַיִּפֹּ֖ל	29
र-जोते	योसेफले	आफ्नो-रथ	र-गयो	भेट्न	इस्राएल	आफ्नो-बुबालाई	गोशेनमा	र-देखायो	उनलाई	र-खसे	
H0631	H3130	H4818	H5927	H7125	H3478	H0001	H1657	H7200	H0413	H5307	

עֽוֹד׃	צַוָּארָ֖יו	עַל־	וַיֵּ֥בְךְּ	צַוָּארָ֑יו	עַל־
धेरै	उनको-घाँटीमा	—	र-रोए	उनको-घाँटीमा	—
H5750			H1058		

यूसुफले थाहा पाए तिनका बाबु आउँदै हुनु हुन्छ। यसर्थ यूसुफले इस्राएल तथा तिनका बाबुलाई गोशेनमा भेट्न जान रथ तयार पारे। जब यूसुफले आफ्नो बाबुलाई भेटे र धेरै बेरसम्म आलिंगन गरे र धेरै बेरसम्म रोए।

כִּי	פָּנֶ֣יךָ	אֶת־	רְאוֹתִ֗י	אַחֲרֵי֙	הַפָּ֣עַם	אָמוּתָ֔ה	יוֹסֵ֖ף	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיֹּ֣אמֶר	30
कि	तिम्रो-अनुहार	—	देख्न	देखेपछि	यो-पटक	मर्नेछु-अब	योसेफलाई	—	इस्राएलले	र-भने	
	H6440	H0853	H7200		H6471	H4191	H3130	H0413	H3478	H0559	

חָֽי׃	עוֹדֶךָּ
जीवित-छौ	अझै-तिमी
	H5750

तब इस्राएलले यूसुफलाई भने, “अब म शान्तिसित प्राण त्याग्न सक्छु। मैले तेरो मुख देखें अनि बुझें तँ जिउँदै छस्।”

לְפַרְעֹה	וְאַגִּידָה	אֶעֱלֶה	אָבִיו	בֵּית	וְאֶל־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר		31
फारोलाई	र-बताउनेछु	जानेछु	आफ्नो-बुबाको	घर	र	आफ्ना-भाइहरूलाई	—	योसेफले	र-भने		
H6547	H5046	H5927	H0001		H0413	H0251	H0413	H3130	H0559		

אֵלָי׃	בָּאוּ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ־	אֲשֶׁר	אָבִי	וּבֵית־	אַחַי	אֵלַי	וְאָמְרָה
मकहाँ	आएका-छन्	कनानको	देशमा	जुन	मेरो-बुबाको	र-घर	मेरा-भाइहरू	उनलाई	र-भन्नेछु
H0413	H0935		H0776		H0001		H0251	H0413	H0559

यूसुफले आफ्नो दाज्यू-भाइ तथा बाबुका अरू परिवारलाई भने, “म जान्छु र फिरऊनलाई तिमीहरू यहाँ आएको कुरा गर्छु। म फिरऊनलाई भन्छु ‘मेरा दाज्यू-भाइ र मेरो बाबुका अरू सन्तानहरूले कनान देश छोडेर यहाँ मकहाँ आएका छन्।

וְצֹאנָם	הָיוּ	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	כִּי־	צֹאן	רֹעֵי	וְהָאֲנָשִׁים		32
र-तिनीहरूका-भेडाबाख्रा	थिए	पशुपालक	मानिसहरू	किनभने	भेडाबाख्राका	गोठाला	र-मानिसहरू		
H6629	H1961	H4735	H0376		H6629		H0376		

הֵבִיאוּ׃	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם	
ल्याएका-छन्	तिनीहरूको	जुन	र-सबै	र-तिनीहरूका-गाईवस्तुहरू	
H0935			H3605	H1241	

यी परिवारहरू गोठालाहरू थिए। तिनीहरूले संधै भेडा र गाई-गोरूहरू पाल्थे। तिनीहरूसित भएका गाई-वास्तुहरू सबै लिएर आएका छन्।’

מַעֲשֵׂיכֶם׃	מַה־	וְאָמַר	פַּרְעֹה	לָכֶם	יִקְרָא	כִּי־	וְהָיָה	33
तिम्रो-काम	के	र-भने	फारोले	तिमीहरूलाई	बोलाउनेछ	जब	र-हुनेछ	
H4639	H4100	H0559	H6547		H7121		H1961	

जब फिरऊनले बोलने छन् र तिमीहरूलाई तिनले सोध्ने छन्, ‘तिमीहरूले के काम गर्छौ?’

										34
אֲנַחְנוּ	גַּם־	עַתָּה	וְעַד־	מִנְעוּרֵינוּ	עַבְדֶּיךָ	הָיָה	מִקְנֶה	אַנְשֵׁי	וַאֲמַרְתֶּם	
हामी	हामी-पनि	सम्म	र-अहिले	हाम्रो-जवानीदेखि	तपाईंका-दासहरू	थिए	पशुपालक	मानिसहरू	र-भन्नेछौ	
H0587	H1571	H6258	H5704		H5650	H1961	H4735	H0376	H0559	

כָּל־	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת	כִּי־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	תֵּשְׁבוּ	בַּעֲבוּר	אֲבֹתֵינוּ	גַּם־
सबै	मिश्रीहरूलाई	घृणित	किनभने	गोशेनको	देशमा	बस्नेछौ	यसकारण	हाम्रा-पूर्खाहरू	हाम्रा-पूर्खाहरू-पनि
H3605	H4713	H8441		H1657	H0776	H3427	H5668	H0001	H1571

צֹאן׃	רֹעֵה
भेडाबाख्राका	गोठाला
H6629	

तिमीहरूले उनलाई भन्नु, ‘हामी भेडा गोठालाहरू हौं। जीवनभरि हामी भेडा गोठाला थियौं। अनि हामी भन्दाअघि हाम्रा पुर्खाहरू पनि भेडागोठाला नै थिए।’ तब फिरऊनले तिमीहरूलाई गोशेन भूमिमा बस्ने अनुमति दिनेछन्। मिश्र देशीहरूले गोठालाहरू मन पराउँदैनन्, यसर्थ तिमीहरू गोशोनमा बस्दा राम्रो हुन्छ।”

Chapter 47

וְצֹאנָם	וְאַחַי	אָבִי	וַיֹּאמֶר	לְפַרְעֹה	וַיַּגֶּד	יוֹסֵף	וַיָּבֹא		1
र-तिनीहरूका-भेडाबाख्रा	र-मेरा-दाजुभाइ	मेरा-बुबा	र-भने	फारोलाई	र-बताए	योसेफ	र-आयो		
H6629	H0251	H0001	H0559	H6547	H5046	H3130	H0935		

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	וְהִנָּם	כְּנָעַן	מֵאֶרֶץ	בָּאוּ	לָהֶם	אֲשֶׁר	וְכָל־	וּבְקָרָם
गोशेनको	देशमा	र-हेर-तिनीहरू	कनानको	देशबाट	आए	तिनीहरूसँग-छ	जो	र-सबै	र-तिनीहरूका-गाईवस्तु
H1657	H0776	H2009		H0776	H0935			H3605	H1241

यूसुफ फिरऊनकहाँ गए अनि भने, “मेरा बाबु, दाज्यू-भाइहरू र सबै तिनीहरूका परिवारहरू कनान देश छाडेर तिनीहरूसित भएका सबै पशुहरू तथा प्रत्येक चीज लिएर यहाँ मकहाँ आएका छन्। अहिले तिनीहरू गोशेन भूमीमा छन्।”

פַּרְעֹה׃	לִפְנֵי	וַיַּצִּגֵם	אֲנָשִׁים	חֲמִשָּׁה	לָקַח	אֶחָיו	וּמִקְצֵה	2
फारोको	सामु	र-उभ्याए	जना-मानिसहरू	पाँच	लिए	आफ्ना-दाजुभाइका	र-बीचबाट	
H6547	H6440	H3322	H0376	H2568	H3947	H0251		

फिरऊनकहाँ जान यूसुफले अरू आफ्ना पाँच दाज्यू-भाइहरूलाई रोजे।

וַיֹּ֣אמֶר	פַּרְעֹ֔ה	אֶל־	אֶחָ֖יו	מַֽה־	מַּעֲשֵׂיכֶ֑ם	וַיֹּ֣אמְרוּ	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	3
र–भने	फारोले	—	तिनका–दाजुभाइलाई	के	तिमीहरूको–काम–हो	र–तिनीहरूले–भने	—	फारोलाई	र–भने	
H0559	H6547	H0413	H0251	H4100	H4639	H0559	H0413	H6547	H0559	

רֹ֥עֵה	צֹ֖אן	עֲבָדֶ֣יךָ	גַּם־	אֲנַ֔חְנוּ	גַּם־	אֲבוֹתֵ֥ינוּ׃
गोठाला	भेडाबाख्राका	तपाईका–दासहरू	पनि	हामी	पनि	हाम्रा–पिताहरू
	H6629	H5650	H1571	H0587	H1571	H0001

फिरऊनले ती दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “तिमीहरूको काम धन्धा के हो?” तिनीहरूले फिरऊनलाई भने, “हजूर, हामीहरू भेडा गोठालाहरू हौं। अनि हाम्रा अघिका पिता-पुर्खाहरू पनि भेडा गोठालाहरू नै थिए।”

לִרְעֹ֣ת	מִרְעֶ֔ה	אֵ֥ין	כִּֽי־	בָּאנוּ֙	בָּאָ֔רֶץ	לָגֻ֖ור	פַּרְעֹ֑ה	אֶל־	וַיֹּ֣אמְרוּ	4
भेडाबाख्राका–लागि	चरन	छैन	किनकि	आएका–हौं	देशमा	बसोबास–गर्न	फारोलाई	—	र–तिनीहरूले–भने	
H6629	H4829	H0369		H0935	H0776		H6547	H0413	H0559	

נָ֣א	יֵֽשְׁבוּ־	וְעַתָּ֗ה	כְּנַ֙עַן֙	בְּאֶ֣רֶץ	הָרָעָ֔ב	כָּבֵ֖ד	כִּֽי־	לַעֲבָדֶ֑יךָ	אֲשֶׁ֥ר
कृपया	बसून्	र–अब	कनानको	देशमा	अनिकाल	भारी–छ	किनकि	तपाईका–दासहरूका	जो
H4994	H3427	H6258		H0776	H7458	H3515		H5650	

גֹּֽשֶׁן׃	בְּאֶ֣רֶץ	עֲבָדֶֽיךָ׃
गोशेनको	देशमा	तपाईका–दासहरू
H1657	H0776	H5650

तिनीहरूले फिरऊनलाई भने, “कनान देशमा अनिकालको घोर प्रकोप परेको छ। हाम्रा पशुहरूको निम्ति त्यहाँ कुनै भूमिमा घाँस छैन। यसर्थ हामी यस भूमिमा बस्न भनी आएका छौ र तपाईलाई अनुमतिको निम्ति बिन्ती गर्छौं।”

אֵלֶֽיךָ׃	בָּ֥אוּ	וְאַחֶ֖יךָ	אָבִ֣יךָ	לֵאמֹ֑ר	יֹוסֵף֙	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	5
तिम्रोकहाँ	आए	र–तिम्रा–दाजुभाइ	तिम्रो–बुबा	भन्दै	योसेफलाई	—	फारोले	र–भने	
H0413	H0935	H0251	H0001	H0559	H3130	H0413	H6547	H0559	

तब फिरऊनले यूसुफलाई भने, “तिम्रा बाबु अनि दाज्यू-भाइहरू तिमी कहाँ आएका छन्।

אַחֶ֑יךָ	וְאֶת־	אָבִ֣יךָ	אֶת־	הֹושֵׁ֣ב	הָאָ֔רֶץ	בְּמֵיטַ֖ב	הִ֥וא	לְפָנֶ֣יךָ	מִצְרַ֔יִם	אֶ֥רֶץ	6
तिम्रा–दाजुभाइलाई	र	तिम्रा–बुबा	—	बसाल	देशमा	सबैभन्दा–राम्रो	छ	तिम्रो–सामु	मिश्रको	देश	
H0251	H0853	H0001	H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714	H0776	

מִקְנֶ֔ה	שָׂרֵי֙	וְשַׂמְתָּם֙	חַ֣יִל	אַנְשֵׁי־	בָּ֔ם	וְיֵשׁ־	יָדַ֖עְתָּ	וְאִם־	גֹּ֑שֶׁן	בְּאֶ֣רֶץ	יֵֽשְׁבוּ֙
पशुका	मुखियाहरू	र–राख	योग्य	मानिसहरू	तिनीहरूमा	र–छन्	जान्दछौ	र–यदि	गोशेनको	देशमा	बसून्
H4735	H8269		H2428	H0376		H3426	H3045		H1657	H0776	H3427

לִֽי׃	אֲשֶׁר־	עַל־
मेरा–हुन्	जो	माथि

तिनीहरूका लागि बस्ने कुनै ठाउँ मिश्रमा तिमी छान्न सक्छौ। आफ्ना बुबा र भाइहरूको लागि असल ठाउँ छानिदेऊ। गोशेनको भूमिमा तिनीहरूलाई बस्ने अनुमति देऊ। यदि तिनीहरूमध्ये कोही राम्रा गोठाला छन् भनी तिमीलाई थाहा छ भने तिनीहरूलाई मेरा पशुहरू हेर्ने जिम्मा देऊ।”

יַעֲקֹ֔ב	וַיְבָרֶךְ֙	פַּרְעֹ֔ה	לִפְנֵ֖י	וַיְעַמְּדֵ֑הוּ	אָבִ֣יו	יַעֲקֹ֔ב	אֶת־	יֹוסֵף֙	וַיָּבֵ֣א	7
याकूबले	र–आशिष–दिए	फारोको	सामु	र–उभ्याए–उनलाई	आफ्ना–बुबालाई	याकूब	—	योसेफले	र–ल्यायो	
H3290	H1288	H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935	

פַּרְעֹֽה׃	אֶת־
फारोलाई	—
H6547	H0853

तब यूसुफले आफ्ना बाबु याकूबलाई फिरऊनसित भेट गर्न बोलाए। याकूबले फिरऊनलाई आशीर्वाद दिए।

חַיָּֽיךָ׃	שְׁנֵ֥י	יְמֵ֖י	כַּמָּ֣ה	יַעֲקֹ֔ב	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	8
तिम्रो–जीवनका	वर्षहरू	दिन	कति	याकूबलाई	—	फारोले	र–भने	
	H8141	H3117	H4100	H3290	H0413	H6547	H0559	

अनि फिरऊनले उनलाई भने, “तिम्रो उमेर कति हो?”

מְעַט	שָׁנָה	וּמְאַת	שְׁלֹשִׁים	מְגוּרַי	שְׁנֵי	יְמֵי	פַּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	9
थोरै	वर्ष	र-एक-सय	एक-सय-तीस	मेरो-बसोबासका	वर्षहरू	दिनहरू	फारोलाई	—	याकूबले	र-भने	
H4592	H8141	H3967	H7970	H4033	H8141	H3117	H6547	H0413	H3290	H0559	

חַיָּי	שְׁנֵי	יְמֵי	אֶת־	הִשִּׂיגוּ	וְלֹא	חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	הָיוּ	וְרָעִים
जीवनका	वर्षहरू	दिनहरू	—	तिनीहरूले	र-पुगेनन्	मेरो-जीवनका	वर्षहरू	दिनहरू	भए	र-कठिन
	H8141	H3117	H0853	H5381	H3808		H8141	H3117	H1961	

מְגוּרֵיהֶם׃	בִּימֵי	אֲבֹתָי
तिनीहरूको-बसोबासका	दिनहरूमा	मेरा-पिताहरूका
H4033	H3117	H0001

याकूबले फिरऊनलाई भने, “मेरो जीवन छोटो अनि दुःखले भरिएको छ। म केवल एक सय तीस वर्ष पुगेको छु। यो मेरा पुर्खाहरूसित तुलना गर्दा केही होइन जब तिनीहरू यस धर्तीमा बाँचेका थिए।”

פַּרְעֹה׃	מִלִּפְנֵי	וַיֵּצֵא	פַּרְעֹה	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ	10
फारोको	बाहिर-फारोको-सामुबाट	र-गए	फारोलाई	—	याकूबले	र-आशिष-दिए	
H6547	H6440	H3318	H6547	H0853	H3290	H1288	

याकूबले फिरऊनलाई आशीर्वाद दिए अनि उनले फिरऊनबाट विदा लिए।

בְּאֶרֶץ	אֲחֻזָּה	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אֲחָיו׃	וְאֶת־	אֲבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיּוֹשֶׁב		11
देशमा	सम्पत्ति	तिनीहरूलाई	र-दिए	आफ्ना-दाजुभाइलाई	र	आफ्ना-बुबा	—	योसेफले	र-बसायो		
H0776	H0272		H5414	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3427		

פַּרְע�ֹה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	רַעְמְסֵס	בְּאֶרֶץ	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	מִצְרָיִם
फारोले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	रामसेसको	देशमा	देशमा	सबैभन्दा-राम्रो	मिश्रको
H6547	H6680		H7486	H0776	H0776	H4315	H4714

यूसुफले फिरऊनको निर्देशन अनुसार आफ्ना बुबा र दाज्यू-भाइहरूलाई मिश्रको सबै भन्दा मलिलो भूमि रामसेसेमा राखे।

אֲבִיו	בַּיִת	כָּל־	וְאֶת	אֶחָיו	וְאֶת־	אֲבִיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְכַלְכֵּל		12
आफ्ना-बुबाको	घरका	सबै	र	आफ्ना-दाजुभाइ	र	आफ्ना-बुबा	—	योसेफले	र-पालनपोषण-गरे		
H0001		H3605	H0853	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3557		

הַטָּף׃	לְפִי	לֶחֶם
बालबच्चाहरूका	अनुसार	रोटी
H2945	H6310	H3899

यूसुफले आफ्ना बाबु, दाज्यू-भाइ तथा तिनीहरूका मानिसहरूलाई चाहिएको खाद्य पदार्थहरू पनि दिए।

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	וַתִּלְהֶ	מְאֹד	הָרָעָב	כָּבֵד	כִּי־	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אַיִן	וְלֶחֶם	13
मिश्रको	देश	र-थाकिरहेको-थियो	धेरै	अनिकाल	भारी-थियो	किनकि	देशमा	सबै	थिएन	र-रोटी	
H4714	H0776		H3966	H7458	H3515		H0776	H3605	H0369	H3899	

הָרָעָב׃	מִפְּנֵי	כְּנַעַן	וְאֶרֶץ
अनिकालको	कारणले	कनानको	र-देश
H7458	H6440		H0776

अनिकालको समयले अझ भयंकर रूप धारण गर्यो। त्यस भूमिमा कतै खाद्य वस्तुहरू थिएन। अनिकालको समयले गर्दा मिश्र र कनानको अवस्था सोचनीय भयो।

בַּשֶּׁבֶר	כְּנַעַן	וּבְאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְלַקֵּט	14
अन्नको-बदलामा	कनानको	र-देशमा	मिश्रको	देशमा	पाइने	चाँदी	सबै	—	योसेफले	र-जम्मा-गरे	
H7668		H0776	H4714	H0776	H4672	H3701	H3605	H0853	H3130	H3950	

פַּרְעֹה׃	בְּיתָה	הַכֶּסֶף	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	שִׁבְרִים	הֵם	אֲשֶׁר־
फारोको	घरमा	चाँदी	—	योसेफले	र-ल्यायो	किनिरहेका-थिए	तिनीहरूले	जो
H6547		H3701	H0853	H3130	H0935	H7666	H1992	

त्यस भूमिका मानिसहरूले धेरै भन्दा धेरै अन्न किन्न थाले, यूसुफले रूपियाँ जम्मा गरे अनि फिरऊनको महलमा ल्याए।

15 וַיִּתֹּם הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ כָל־מִצְרַיִם אֶל־יוֹסֵף

וַיִּתֹּם	הַכֶּסֶף	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וּמֵאֶרֶץ	כְּנַעַן	וַיָּבֹאוּ	כָל־	מִצְרַיִם	אֶל־	יוֹסֵף
र-सकियो	चाँदी	देशबाट	मिश्रको	र-देशबाट	कनानको	र-आए	सबै	मिश्रका-मानिसहरू	—	योसेफकहाँ
H8552	H3701	H0776	H4714	H0776	H0776	H0935	H3605	H4713	H0413	H3130

לֵאמֹר הָבָה־לָּנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוּת נֶגְדֶּךָ כִּי אָפֵס כָּסֶף׃

לֵאמֹר	הָבָה־	לָּנוּ	לֶחֶם	וְלָמָּה	נָמוּת	נֶגְדֶּךָ	כִּי	אָפֵס	כָּסֶף׃
भन्दै	दिनुहोस्	हामीलाई	रोटी	र-किन	मर्नु-पर्ने	तपाईंको-सामु	किनकि	सकियो	चाँदी
H0559	H3051		H3899	H4100	H4191	H5048		H0656	H3701

केही समय पछि मिश्र र कनान देशका मानिसको पैसा सकियो। तिनीहरूले आफ्नो सबै पैसा अन्न किनेरै खर्च गरे। यसर्थ मिश्रका मानिसहरूले यूसुफलाई भने, “हाम्रो पैसा सकियो हामीलाई खाने कुरा दिनुहोस्। यदि हामीले खान पाएनौ भने तपाईंको अघि नै हामी मर्नेछौं।”

16 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם וְאֶתְּנָה לָכֶם בִּמְקְנֵיכֶם אִם־אָפֵס כָּסֶף׃

וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	הָבוּ	מִקְנֵיכֶם	וְאֶתְּנָה	לָכֶם	בִּמְקְנֵיכֶם	אִם־	אָפֵס	כָּסֶף׃
र-भने	योसेफले	दिनुहोस्	तिमीहरूका-पशुहरू	र-दिन्छु	तिमीहरूलाई	तिमीहरूका-पशुको-बदलामा	यदि	सकियो	चाँदी
H0559	H3130	H3051	H4735	H5414		H4735		H0656	H3701

तर यूसुफले भने, “तिमीहरूले आफ्नो गाई-वस्तुहरू मलाई देऊ तब म अन्न दिनेछु।”

17 וַיָּבִיאוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם אֶל־יוֹסֵף וַיִּתֶּן לָהֶם יוֹסֵף לֶחֶם בַּסּוּסִים

וַיָּבִיאוּ	אֶת־	מִקְנֵיהֶם	אֶל־	יוֹסֵף	וַיִּתֶּן	לָהֶם	יוֹסֵף	לֶחֶם	בַּסּוּסִים
र-ल्याए	—	आफ्ना-पशुहरू	—	योसेफकहाँ	र-दिए	तिनीहरूलाई	योसेफले	रोटी	घोडाको-बदलामा
H0935	H0853	H4735	H0413	H3130	H5414		H3130	H3899	

בְּכָל־מִקְנֵיהֶם בַּלֶּחֶם וַיְנַהֲלֵם בַּסּוּסִים וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבְמִקְנֵה הַצֹּאן וּבְמִקְנֵה

בְּכָל־	מִקְנֵיהֶם	בַּלֶּחֶם	וַיְנַהֲלֵם	בַּסּוּסִים	וּבְמִקְנֵה	הַבָּקָר	וּבְמִקְנֵה	הַצֹּאן	וּבְמִקְנֵה
सबै	आफ्ना-पशुहरू	रोटीले	र-खुवाए	र-गधाको-बदलामा	र-पशुहरू	गाईवस्तुका	र-पशुहरू	भेडाबाख्राका	र-पशुहरू
H3605		H3899	H5095	H2543		H1241	H4735	H6629	H4735

הַהוּא׃ בַּשָּׁנָה מִקְנֵהֶם

הַהוּא׃	בַּשָּׁנָה	מִקְנֵהֶם
त्यो	त्यस-वर्ष	तिनीहरूका-पशुको-बदलामा
H1931	H8141	H4735

यसर्थ मानिसहरूले आफ्नो सबै पशुहरूको बदलीमा खाद्यान्न किने। त्यस वर्ष यूसुफले मानिसहरूबाट भेडा, बाख्रा, घोडा र गधा लिए अनि तिनीरूलाई खाद्यान्न दिए।

18 וַתִּתֹּם הַשָּׁנָה הַהִוא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־נְכַחֵד

וַתִּתֹּם	הַשָּׁנָה	הַהִוא	וַיָּבֹאוּ	אֵלָיו	בַּשָּׁנָה	הַשֵּׁנִית	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	לֹא־נְכַחֵד
र-बित्यो	वर्ष	त्यो	र-आए	उनीकहाँ	वर्षमा	दोस्रो	र-भने	उनलाई	लुकाउनु
H8552	H8141	H1931	H0935	H0413	H8141	H8145	H0559		H3582

כִּי אִם־תַּם הַכֶּסֶף וּמִקְנֵה הַבְּהֵמָה אֶל־אֲדֹנִי לֹא נִשְׁאַר לִפְנֵי אֲדֹנִי אִם־לֹא

כִּי	אִם־	תַּם	הַכֶּסֶף	וּמִקְנֵה	הַבְּהֵמָה	אֶל־	אֲדֹנִי	לֹא	נִשְׁאַר	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	אִם־לֹא
कि	वास्तवमा	सकियो	चाँदी	र-पशुहरू	जनावरका	—	हाम्रा-मालिकबाट	छैन	बाँकी	सामु	हाम्रा-मालिकको	अर्थात्
		H8552	H3701	H4735	H0929	H0413	H0113	H3808	H7604		H0113	

גְּוִיָּתֵנוּ וְאַדְמָתֵנוּ׃ בִּלְתִּי

גְּוִיָּתֵנוּ	וְאַדְמָתֵנוּ׃	בִּלְתִּי	אֲדֹנִי	לִפְנֵי	אֲדָמָתֵנוּ	וְנִהְיֶה	אֲנַחְנוּ	וְנָמוּתָה	לָמָּה
हाम्रा-शरीर	र-हाम्रा-जमिन	बाहेक	हाम्रा-मालिकको	सामु	हाम्रो-जमिन	र-हामी	हामी	र-मर्नेछौं	किन
H1472	H0127	H1115	H0113	H6440					

तर अर्को वर्ष मानिसहरूसित अन्न किन्ने पैसा तथा पशुहरू केही थिएन। यसर्थ मानिसहरू यूसुफकहाँ गए अनि भने, “तपाईं जान्नु हुन्छ हामीसित पैसा छैन अनि पशुहरू पनि तपाईंकै भए। यसर्थ हामीसित यस घडी हाम्रो जीवन र जग्गा जमीनबाहेक केही छैन।

19 לָמָּה נָמוּת לְעֵינֶיךָ גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אַדְמָתֵנוּ קָנֵה־אֹתָנוּ וְאֶת־אַדְמָתֵנוּ בַּלָּחֶם וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְאַדְמָתֵנוּ לְפַרְעֹה וְתֶן־זֶרַע וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְהָאֲדָמָה לֹא תֵשָׁם׃

	लमा	नमुत	लेइनेइख	गम־अनाहनु	गम	अदमातेनु	कनेह־अतानु	वेएत־अदमातेनु										
	किन	मर्ने	तपाईंको-आँखा-अगाडि	हामी	पनि	हाम्रो-जमिन	हामीलाई	र										
	H4100	H4191		H0587	H1571	H0127	H0853	H0853										
	बल्लेखेम	वेनहियेह	अनाहनु	वेअदमातेनु	लेफरओह	तेन־वेजेरा	वेनिहियेह	लो										
	रोटीको-बदलामा	र-हुनेछौं	हामी	र-हाम्रो-जमिन	फारोका	र-दिनुहोस्	बिउ	र-मर्नेछैनौं										
	H3899	H1961	H0587	H0127	H6547	H5414	H2233	H3808										
	वेहाअदामा	नमुत	लो	तेशेम׃														
	र-जमिन	मर्ने	हुनेछैन	बाँझो														
	H0127	H4191	H3808	H3456														

अब हामी तपाईंको नजरको सामुनने मर्नेछौं। तर यदि तपाईंले हामीलाई अन्न दिनु भयो भने हामी फिरऊनलाई जमीन दिनेछौ र उनको कमारा कमारी हुनेछौं। हामीलाई अन्नको बीउ दिनोस् त्यसलाई छरेर हामी अन्न उब्जाउन सक्छौं। त्यसो भए हामी मर्दैनौ र बाँच्छौ अनि हाम्रो निम्ति भूमिले फसल फेरि उब्जाउनेछ।”

20 וַיִּקֶן יוֹסֵף אֶת־כָּל־אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה כִּי־מָכְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי־חָזַק עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ לְפַרְעֹה׃

	वयिकेन	योसेफले	एत־कल־	अदमत	मिसरयिम	लेफरओह	कि־मकरु	मिसरयिम										
	र-किने	योसेफले	—	जमिन	मिश्रको	फारोका-लागि	बेचे	किनकि										
	H7069	H3130	H0853	H0127	H4714	H6547	H4376	H3605										
	लेफरओह׃	हारेत्ज़	वतेहि	हरआब	अलेहेम	हज़क	कि־शदेहु											
	फारोको	देश	र-भयो	अनिकाल	तिनीहरूमाथि	कडा-भयो	किनकि	आफ्नो-खेत										
	H6547	H0776	H1961	H7458		H2388												

यसर्थ यूसुफले फिरऊनको निम्ति मिश्र देशको सबै भूमि किने। सबै मानिसहरूले यूसुफलाई भूमि बेचे। अनिकाल लागेको हुनाले तिनीहरूले त्यसो गरे।

21 וְאֶת־הָעָם הֶעֱבִיר אֹתוֹ לֶעָרִים מִקְצֵה גְבוּל־מִצְרַיִם וְעַד־קָצֵהוּ׃

	वेएत־हाअम	हेएबिर	अतो	लेआरिम	मिकसे	गबुल־	मिसरयिम	वेअद־
	र	सारे	तिनीहरूलाई	सहरहरूमा	एक-छेउबाट	सिमाना	मिश्रको	र-अर्को
	H0853		H0853			H1366	H4714	H5704

जहाँ सम्म साधारण मानिसहरूको कुरा छ, उनले तिनीरूलाई सम्पूर्ण मिश्रका शहरहरूमा घुमफिर गर्ने अनुमति दिए।

22 רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה וְאָכְלוּ אֶת־חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פַּרְעֹה עַל־כֵּן לֹא מָכְרוּ אֶת־אַדְמָתָם׃

	रक	अदमत	हकोहनिम	लो	कनेह	कि	हक	लकोहनिम	मएत	परओह	वेआकलु							
	तर	जमिन	पुजारीहरूको	किनेनन्	किनेनन्	किनकि	नियम	पुजारीहरूका-लागि	बाट	फारोको	र-खाए							
	H7535	H0127	H3548	H3808	H7069		H2706	H3548	H0854	H6547	H0398							
	एत־	मकरु	लो	केन	अल־	परओह	लहेम	नतन	अशेर	हकम	एत־							
	—	बेचेनन्	बेचेनन्	यस्तो	यसकारण	फारोले	तिनीहरूलाई	दिनुभयो	जो	आफ्नो-भाग	—							
	H0853	H4376	H3808			H6547		H5414		H2706	H0853							
	अदमतम׃																	
	आफ्नो-जमिन																	
	H0127																	

पूजाहारीहरूको भूमि मात्र यूसुफले फिरऊनको निम्ति किनेनन्। पूजाहारीहरूले आफ्नो भूमि बेच्न परेन कारण तिनीहरूको कार्यको निम्ति फिरऊनले तिनीहरूलाई पैसा दिन्थे। यसर्थ अन्न किन्दा तिनीहरूले त्यही पैसा खर्च गरे।

23 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאֶת־אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא לָכֶם וְזִרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה׃

	वयिएमर	योसेफले	एल־	हाअम	हेन	कनितिख	हयोम	वेएत־	अदमतकेम									
	र-भने	योसेफले	—	हेर	किनें	तिमीहरूलाई	आज	र	तिमीहरूको-जमिन									
	H0559	H3130	H0413	H2005		H7069	H3117	H0853	H0127									
	लेफरओह	हा־	लाकेम	ज़ेरा	वेज़रतेम	एत־	हाअदमा׃											
	फारोका-लागि	यहाँ	तिमीहरूका-लागि	बिउ	र-छर्नू	—	जमिनमा											
	H6547	H1887		H2233	H2232	H0853	H0127											

यूसुफले मानिसहरूलाई भने, “मैले फिरऊनका निम्ति तिमीहरूको भूमि ल्याएँ। यसर्थ म तिमीहरूलाई बीउ दिन्छु जसले गर्दा तिमीहरू त्यसलाई खेतमा छर्न सक्छौ।

24 וְהָיָה֙ תְּבוּאֹ֔ת חֲמִישִׁ֖ית לְפַרְעֹ֑ה וְאַרְבַּע֙ הַיָּדֹ֣ת יִהְיֶ֔ה לָכֶ֖ם לְזֶ֣רַע הַשָּׂדֶ֑ה וּלְאָכְלְכֶ֗ם וְלַאֲשֶׁ֤ר בְּבָתֵּיכֶם֙ וְלֶאֱכֹ֣ל לְטַפְּכֶ֔ם׃

र-हुनेछ बालीको-समयमा र-दिनू पाँचौं-भाग फारोलाई चार भाग भागहरू हुनेछ बिउको-लागि तिमीहरूका-लागि
H1961 H8393 H5414 H2549 H6547 H0702 H3027 H1961 H2233

र-खानका-लागि तिमीहरूका-घरमा र-तिनीहरूका-लागि-जो र-तिमीहरूको-खानाको-लागि खेतमा तिमीहरूका-बालबच्चाका
H0398 H2945 H0400

“फसल उठाउँदा तिमीहरू उब्जनीको पाँचौ हिस्सा फिरऊनलाई दिनु पर्छ। आफ्नो निम्ति तिमीहरूले अर्को फसलको निम्ति बीउ चार भाग राख्न सक्छौं। आफ्नो खेतमा र अन्न उब्जाउन सक्छौ। अब तिमीहरू आफ्नो परिवार र नानीहरूलाई खुवाउन सक्छौ।”

25 וַיֹּאמְרוּ֙ הֶֽחֱיִתָ֣נוּ נִמְצָא־חֵ֤ן בְּעֵינֵי֙ אֲדֹנִ֔י וְהָיֵ֥ינוּ עֲבָדִ֖ים לְפַרְעֹֽה׃

र-भने हामीलाई बचाउनुभयो-हामीलाई पाउन कृपा आँखामा हाम्रा-मालिकको र-हुनेछौं दासहरू फारोका
H0559 H2421 H4672 H2580 H0113 H1961 H5650 H6547

मानिसहरुले भने, “हामी फिरऊनको कमारा हुन खुशी छौं। कारण तपाईले हामीलाई हाम्रो जीवन दान दिनु भयो।”

26 וַיָּשֶׂם֙ אֹתָ֔הּ לְחֹ֖ק עַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה עַ֚ל כָּל־אַדְמַ֣ת מִצְרַ֔יִם לְפַרְעֹ֖ה לְבַדָּ֥ם אַדְמַת־הַכֹּהֲנִ֖ים לְבַדָּ֑ם לֹ֥א הָיְתָ֖ה לְפַרְעֹֽה׃

र-बनाए यसलाई नियम आजसम्म यो दिन माथि जमिन मिश्रको फारोका-लागि
र-बाँचे यसलाई मात्र पुजारीहरूको जमिन तर पाँचौं-भाग
H2421 H3130 H0853 H5704 H2088 H3117 H0127 H4714 H6547
H2421 H0127 H7535 H2569 H3548 H0127 H1961 H3808 H0905 H6547

यसर्थ यूसुफले त्यस समयमा एउटा नियम बनाए जुन आजसम्म चलिरहेको छ। त्यस नियमले यसो भन्छ “भूमिबाट उब्जेको प्रत्येक चीजको पाँच भागमा एक भाग चाहि फिरऊनको हो। पूजाहारीहरूले राखेको भूमि मात्र फिरऊनको होइन नत्र मिश्र देशको पुरै भूमि फिरऊनको हो।”

27 וַיֵּשֶׁב֩ יִשְׂרָאֵ֨ל בְּאֶ֜רֶץ מִצְרַ֗יִם בְּאֶ֤רֶץ גֹּשֶׁן֙ וַיֵּאָחֲז֣וּ בָ֔הּ וַיִּפְר֥וּ וַיִּרְבּ֖וּ מְאֹֽד׃

र-बसे इस्राएल देशमा मिश्रको देशमा गोशेनको र-जग्गा-लिए त्यहाँ र-फलिफापे-भए र-धेरै-बढे अत्यन्त
H3427 H3478 H0776 H4714 H0776 H1657 H0270 H6509 H3966

इस्राएल मिश्र देशको गोशेन भूमिमा बसे। तिनका परिवारहरू बढेर अति विशाल भयो। तिनीहरूले मिश्रमा भूमि पाए अनि राम्रो जीवन बिताए।

28 וַיְחִ֣י יַעֲקֹ֔ב בְּאֶ֖רֶץ מִצְרַ֑יִם שְׁבַ֤ע עֶשְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה וַיְהִ֣י יְמֵי־יַעֲקֹ֔ב שְׁנֵ֥י חַיָּ֖יו שֶׁ֣בַע שָׁנִ֑ים וּמְאַ֥ת שָׁנָֽה׃

र-बाँचे यसलाई र-भए दश वर्ष सत्र मिश्रको देशमा याकूब र-बाँचे दिनहरू याकूबका वर्षहरू जीवनका सात
H2421 H3290 H0776 H4714 H7651 H8141 H6240 H8141 H3117 H3290 H8141 H2416 H7651

वर्ष र-एक-सय र-चालीस वर्ष
H8141 H3967 H0705 H8141

याकूब मिश्र देशमा सत्र वर्षसम्म बसे। यसर्थ तिनी एक सय सैंतालीस वर्षका भए।

29 וַיִּקְרְב֣וּ יְמֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל לָמוּת֙ וַיִּקְרָ֣א לְבִנ֔וֹ לְיוֹסֵ֖ף וַיֹּ֣אמֶר ל֑וֹ אִם־נָ֣א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֶ֔יךָ שִׂ֤ים נָא֙ יָדְךָ֣ תַּ֔חַת יְרֵכִ֖י וְעָשִׂ֣יתָ עִמָּדִ֑י חֶ֥סֶד וֶאֱמֶ֛ת אַל־נָ֥א תִקְבְּרֵ֖נִי בְּמִצְרָֽיִם׃

र-नजिक-आए दिनहरू इस्राएलका मर्ने र-बोलाए छोरा आफ्ना-छोरा योसेफलाई र-भने उनलाई यदि कृपया
H7126 H3117 H3478 H4191 H7121 H0518 H3130 H0559 H3808 H4994

र-सत्य दया मसँग र-गर मेरो-जाँघमुनि तल तिम्रो-हात कृपया राख् तिम्रो-आँखामा कृपा पाएँ
H0571 H2617 H5978 H6213 H3409 H8478 H3027 H4994 H7760 H5869 H2580 H4672

मिश्रमा मलाई-गाड्नु कृपया नगर
H4714 H6912 H4994 H0408

इस्राएलले आफ्नो मृत्युको समय आयो भनी थाहा पाए। यसर्थ तिनले आफ्नो छोरो यूसुफलाई बोलाएर भने, “यदि तैंले मलाई साँच्चै प्रेम गर्छस् भने आफ्नो हात मेरो तिघ्रामुनि राखेर कसम खा। मलाई वचन दे जे म भन्छु त्यही मान्छु भनेर म प्रति तँ साँचो हो। जब म मर्छु मलाई मिश्र देशमा नगाड।

30 וְשָׁכַבְתִּי עִם־אֲבֹתַי וּנְשָׂאתַנִי מִמִּצְרַיִם וּקְבַרְתָּנִי בְקִבְרָתָם וַיֹּאמַר אָנֹכִי
र-सुत्नेछु सँगै मेरा-पिताहरूसँग र-लैजाऊ मिश्रबाट र-गाड् तिनीहरूको-चिहानमा र-भने म
H7901 H5973 H0001 H5375 H4714 H6912 H6900 H0559 H0595

כִּדְבָרֶךָ׃ אֶעֱשֶׂה
तिम्रो-वचनअनुसार गर्नेछु
H1697

मलाई त्यही जग्गामा गाड्नु जहाँ मेरा पिता-पुर्खाहरु गाडिएका छन्। मलाई मिश्रबाट बाहिर लगेर हाम्रा परिवारको चिहान घारीमा गाड्नु।" यूसुफले भने, "तपाईंले जे भन्नु हुन्छ म त्यही गर्छु म वचन दिन्छु।"

31 וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִּי וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל־רֹאשׁ הַמִּטָּה׃ פ
र-भने शपथ-खा मलाई उनलाई र-शपथ-खाए र-दण्डवत-गरे इस्राएलले माथि शिरमा ओछ्यानको —
H0559 H7650 H7650 H0853 H7812 H3478 H4296

तब याकूबले भने, "कसम खाऊ।" तब यूसुफले कसम खाए अनि भने उनले त्यही गर्नेछन् जे उनले गर्नु भनि कसम खाए। तब इस्राएल आफ्नो पलङ्गमाथि + 47:31 तब ... निहुराए "इस्राएलले आफ्नो ओछ्यानको सिरानमा टाउको निहुराए।" अथवा तब इस्राएलले लठ्ठीको सहारा लिएर अराधनामा शिर निहुराएर। (लठ्ठीको अर्थ पलङ्गको सट्टामा गरिएको छ।) अडेसिएर शिर निहुराए।

Chapter 48

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חֹלֶה וַיִּקַּח אֶת־
र-भयो पछि कुराहरू यी र-भनियो योसेफलाई हेर तिम्रो-बुबा बिरामी-छन् र-लिए —
H1961 אַחֲרֵי H1697 הַדְּבָרִים H0428 הָאֵלֶּה H0559 וַיֹּאמֶר H3130 לְיוֹסֵף H2009 הִנֵּה H0001 אָבִיךָ H2470 חֹלֶה H3947 וַיִּקַּח H0853

שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־אֶפְרָיִם׃
दुई छोराहरूलाई सँगै मनश्शे — र एफ्रैमलाई
H8147 בָנָיו H5973 עִמּוֹ H4519 מְנַשֶּׁה H0853 וְאֶת־ H0669 אֶפְרָיִם׃

केही समय पछि यूसुफले थाहा पाए उनका बाबु सिकिस्त बिमार थिए। यसर्थ यूसुफले आफ्ना छोराहरू मनश्शे र एप्रैमलाई लिएर बाबुकहाँ गए।

2 וַיַּגֶּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִנְךָ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב
र-बताइयो याकूबलाई र-भनियो हेर तिम्रो-छोरा योसेफ आयो तिम्रोकहाँ र-सबल-गरे इस्राएलले र-बसे
H5046 וַיַּגֶּד H3290 לְיַעֲקֹב H2009 הִנֵּה H0559 וַיֹּאמֶר H3130 יוֹסֵף H0935 בָּא H0413 אֵלֶיךָ H2388 וַיִּתְחַזֵּק H3478 יִשְׂרָאֵל H3427 וַיֵּשֶׁב

עַל־הַמִּטָּה׃
माथि ओछ्यानको
H5921 הַמִּטָּה׃ H4296

जब त्यहाँ यूसुफ पुगे कसैले इस्राएललाई भने, "तिम्रो छोरो यूसुफ तपाईंलाई भेट्न आएका छन्।" इस्राएल खुबै दुर्बल भएका थिए तापनि तिनले आफ्नो ओछ्यानबाट उठेर बस्ने चेष्टा गरे।

3 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־יוֹסֵף אֵל שַׁדַּי נִרְאָה־אֵלַי בְּלוּז בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
र-भने याकूबले — योसेफलाई परमेश्वर देखा-पर्नुभयो मलाई लूजमा देशमा कनानको
H0559 וַיֹּאמֶר H3290 יַעֲקֹב H0413 אֶל־ H3130 יוֹסֵף H7706 שַׁדַּי H0410 אֵל H7200 נִרְאָה־ H0413 אֵלַי H3870 בְּלוּז H0776 בְּאֶרֶץ H3667 כְּנָעַן

וַיְבָרֶךְ אֹתִי׃
र-आशिष-दिनुभयो मलाई
H1288 וַיְבָרֶךְ H0853 אֹתִי׃

तब इस्राएलले यूसुफलाई भने, "सर्वशक्तिमान परमेश्वरले कनान देशको लूजमा मलाई दर्शन दिनु भयो। परमेश्वरले त्यहाँ मलाई आशीर्वाद दिनु भयो।

4 וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנְנִי מַפְרְךָ וְהִרְבִּיתִךָ וּנְתַתִּיךָ לִקְהַל עַמִּים וְנָתַתִּי
र-भन्नुभयो मलाई हेर-म फलिफापो-बनाउनेछु र-बढाउनेछु र-बनाउनेछु समूह जातीहरूको र-दिनेछु —
H5414 וְנָתַתִּי H5971 עַמִּים H6951 לִקְהַל H5414 וּנְתַתִּיךָ H7235 וְהִרְבִּיתִךָ H6509 מַפְרְךָ H2009 הִנְנִי H0413 אֵלַי H0559 וַיֹּאמֶר H0853 אֶת־

עוֹלָם׃ אֲחֻזַּת אַחֲרֶיךָ לְזַרְעֲךָ הַזֹּאת הָאָרֶץ
सदाको-लागि सम्पत्ति तिम्रो-पछि तिम्रा-सन्तानलाई यो देश
H5769 עוֹלָם׃ H0272 אֲחֻזַּת H310 אַחֲרֶיךָ H2233 לְזַרְעֲךָ H2063 הַזֹּאת H0776 הָאָרֶץ

परमेश्वरले भन्नुभयो, ‘म तिम्रो एउटा विशाल परिवार बनाउनेछु। म तिमीलाई धेरै नानीहरू दिनेछु अनि तिमी महान व्यक्ति हुने छौ। तिम्रा परिवारले यो भूमिमा संधैको निम्ति अधिकार जमाउनेछन्।’

אֵלֶיךָ	בֹּאִי	עַד־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לְךָ	הַנּוֹלָדִים	בָּנֶיךָ	שְׁנֵי־	וְעַתָּה		5
तिम्रोकहाँ	मेरो-आउनु	अघि	मिश्रको	देशमा	तिम्रो-लागि	जन्मिएका	तिम्रा-छोराहरू	दुई	र-अब		
H0413	H0935	H5704	H4714	H0776		H3205		H8147	H6258		

לִי׃	יִהְיוּ־	וְשִׁמְעוֹן	כְּרְאוּבֵן	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	הֵם	לִי־	מִצְרַיְמָה
मेरा-लागि	हुनेछन्	र-शिम्योन-जस्तै	रूबेन-जस्तै	र-मनश्शे	एफ्राइम	हुन्	मेरा	मिश्रमा
	H1961	H8095	H7205	H4519	H0669	H1992		H4714

अनि अहिले तिम्रा दुइ छोराहरू छन्। यी छोराहरू म मिश्रमा आउनुभन्दा अघि नै यहाँ जन्मेका हुन्। तिम्रा एप्रैम र मनश्शे छोराहरू मेरो निम्ति रूबेन र शिमोन जस्तै हुन्।

יִקָּרְאוּ	אֲחֵיהֶם	שֵׁם	עַל	יִהְיוּ	לְךָ	אֲחֲרֵיהֶם	הוֹלַדְתָּ	אֲשֶׁר־	וּמוֹלַדְתְּךָ	6
बोलाइनेछन्	तिनीहरूका-दाजुभाइको	नाममा	माथि	हुनेछन्	तिम्रो	तिनीहरूपछि	जन्माउनेछौ	जो	र-तिम्रो-सन्तान	
H7121	H0251	H8034		H1961			H3205		H4138	

בְּנַחֲלָתָם׃
तिनीहरूको-उत्तराधिकारमा
H5159

यसर्थ यी दुइ भाइ मेरा छोराहरू हुनेछन्। मेरो प्रत्येक चीजमा नै तिनीहरूले अंश पाउनेछन्। तर यदि अब तिम्रा अरू छोराहरू जन्मे, ती तिम्रा छोराहरू हुनेछन्, र तिनीहरू एप्रैम र मनश्शेका छोराहरू झैं भएर भविष्यमा एप्रैम र मनश्शेको सम्पत्तिको हकदार हुनेछन्।

אֶרֶץ	כִּבְרַת־	בְּעוֹד	בַּדֶּרֶךְ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	רָחֵל	עָלַי	מֵתָה	מִפַּדָּן	בְּבֹאִי	וַאֲנִי	7
जमिन	अलिकति-दूरी	अझै	बाटोमा	कनानको	देशमा	राहेल	ममाथि	मरी	पद्दनबाट	आउँदा	र-म	
H0776	H3530	H5750	H1870		H0776	H7354		H4191	H6307	H0935	H0589	

לֶחֶם׃בֵּית	הִוא	אֶפְרָת	בְּדֶרֶךְ	שָׁם	וָאֶקְבְּרֶהָ	אֶפְרָתָה	לָבֹא
बेतलेहेम	जो-हो	एफ्रातको	बाटोमा	त्यहाँ	र-गाडँ	एफ्रातामा	पुग्न
H1035	H1931	H0672	H1870	H8033	H6912	H0672	H0935

पद्दनआरामबाट यात्रा गेरपछि राहेलको मृत्यु भयो जसले मलाई अत्यन्तै शोकाकुल पार्यो। तिनी कनानमा मरिन् हामीहरू अझै एप्रातपट्टी यात्रा जारी राख्यौं। मैले तिनलाई एप्राततिर जाने बाटो छेउमा गाडें। (एप्रात नै बेतलेहेम हो)”

אֱלֹהִים׃	מִי־	וַיֹּאמֶר	יוֹסֵף	בְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּרְא	8
यीनीहरू	को	र-भने	योसेफका	छोराहरू	—	इस्राएलले	र-देखे	
H0428	H4310	H0559	H3130		H0853	H3478	H7200	

तब इस्राएलले यूसुफका छोराहरूलाई देखे। इस्राएलले भने, “यी केटाहरू को हुन्?”

בָּזֶה	אֱלֹהִים	לִי	נָתַן־	אֲשֶׁר־	הֵם	בָּנַי	אָבִיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	9
यहाँ	परमेश्वरले	मलाई	दिनुभयो	जो	हुन्	मेरा-छोराहरू	आफ्ना-बुबालाई	—	योसेफले	र-भने	
H2088	H0430		H5414		H1992		H0001	H0413	H3130	H0559	

וַאֲבָרְכֵם׃	אֵלַי	נָא	קָחֵם־	וַיֹּאמֶר	
र-आशिष-दिनेछु	मकहाँ	कृपया	ल्याउ	र-भने	
H1288	H0413	H4994	H3947	H0559	

यूसुफले आफ्नो बाबुलाई भने, “यिनीहरू मेरा छोराहरू हुन। परमेश्वरले यी छोराहरू नै मलाई दिनु भएको हो।” इस्राएलले भने, “ती तिम्रा छोराहरूलाई मकहाँ ल्याऊ, म तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिन्छु।”

אֹתָם	וַיִּגַּשׁ	לִרְאוֹת	יוּכַל	לֹא	מִזֹּקֶן	כָּבְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְעֵינֵי		10
तिनीहरूलाई	र-नजिक-ल्यायो	देख्न	सक्ने	सक्दैनथ्यो	बुढेसकाले	गह्रा-भएका-थिए	इस्राएलका	र-आँखाहरू		
H0853	H5066	H7200	H3201	H3808	H2207	H3513	H3478			

לָהֶם׃	וַיִּשַּׁק	לָהֶם	וַיְחַבֵּק	אֵלָיו
तिनीहरूलाई	र-चुम्बन-गरे	तिनीहरूलाई	र-अँगालो-गरे	उनीकहाँ
			H2263	H0413

इस्राएल बूढो भइसकेकोले आखाँ राम्रो देख्दैन थिए। यसर्थ यूसुफले ती छोराहरूलाई आफ्ना बाबु नजिक ल्याए। इस्राएलले ती केटाहरूलाई चुम्बन दिँदै अङ्गालो हाले। मनश्शे अनि एप्रैमको लागि आशीर्वाद

11 וַיֹּ֥אמֶר יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־יוֹסֵ֑ף רְאֹ֣ה פָנֶ֗יךָ לֹ֤א פִלָּלְתִּי֙ וְהִנֵּ֣ה הֶרְאָ֔ה אֹתִ֖י אֱלֹהִ֑ים גַּ֥ם אֶת־זַרְעֶֽךָ׃

אֹתִי	הֶרְאָה	וְהִנֵּה	פִלָּלְתִּי	לֹא	פָּנֶיךָ	רְאֹה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר
मलाई	देखाउनुभयो	र-हेर	गरेको-थिइनँ	आशा-थिएन	तिम्रो-अनुहार	देख्नु	योसेफलाई	—	इस्राएलले	र-भने
H0853	H7200	H2009	H6419	H3808	H6440	H7200	H3130	H0413	H3478	H0559

זַרְעֶךָ׃	אֶת־	גַּם	אֱלֹהִים
तिम्रा-सन्तानलाई	—	पनि	परमेश्वरले
H2233	H0853	H1571	H0430

तब इस्राएलले यूसुफलाई भने, “म तँलाई हेर्न पाउँछु भनी कहिल्यै सोचेको थिइन, तर हेर, परमेश्वरले तँ र तेरा छोराहरूसमेत मलाई भेटगराउँनु भयो।”

12 וַיּוֹצֵ֥א יוֹסֵ֛ף אֶת־אֶחָ֖יו מֵעִ֣ם אָבִ֑יו וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לְאַפָּ֖יו אָֽרְצָה׃

וַיּוֹצֵא	יוֹסֵף	אֶת־	אֶחָיו	מֵעִם	אָבִיו	וַיִּשְׁתַּחוּ	לְאַפָּיו	אָרְצָה׃
र-निकाले	योसेफले	—	तिनीहरूलाई	नजिकबाट	उनका-घुँडाको	र-दण्डवत-गरे	उनको-मुखसामु	भूइँमा
H3318	H3130	H0853	H0853	H1290	H1290	H7812	H0639	H0776

यूसुफले ती केटाहरूलाई आफ्ना बाबुको घुँडाबाट हटाए अनि तिनीहरू सबै आफ्नो बाबुअघि निहुरिए।

13 וַיִּקַּ֥ח יוֹסֵ֛ף אֶת־שְׁנֵיהֶ֖ם אֶת־אֶפְרַ֣יִם בִּימִינ֗וֹ אֶל־שְׂמֹאל֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־מְנַשֶּׁ֥ה בִשְׂמֹא֖וֹל אֶל־יְמִ֣ין יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּגֶּשׁ֥ אֵלָֽיו׃

וַיִּקַּח	יוֹסֵף	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶת־	אֶפְרַיִם	בִּימִינוֹ	אֶל־	שְׂמֹאל	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה	בִשְׂמֹאוֹל
र-लिए	योसेफले	—	दुवैलाई	—	एफ्राइमलाई	आफ्नो-दाहिने-हातमा		इस्राएलको-देब्रेतिर		र		
H3947	H3130	H0853	H8147	H0853	H0669	H3225		H8040	H3478	H0853		

אֵלָיו׃	וַיַּגֶּשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִימִין	אֶל־	אֶפְרַיִם
उनीकहाँ	र-नजिक-ल्यायो	इस्राएलको	इस्राएलको-दाहिनेतिर		एफ्राइमको
H0413	H5066	H3478	H3225		H0669

यूसुफले एप्रैमलाई दाहिने तिर र मनश्शेलाई आफ्नो देब्रेतिर राखे। (यसरी एप्रैम याकूबको देब्रे र मनश्शे दाहिने पट्टी थिए।)

14 וַיִּשְׁלַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־יְמִינ֔וֹ וַיָּ֥שֶׁת עַל־רֹ֖אשׁ אֶפְרַ֑יִם וְהוּא֙ אֶת־שִׂכְלֵ֣ל הַצָּעִ֔יר וְאֶת־מְנַשֶּׁ֖ה בְּכֹר֥וֹ׃

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְמִינוֹ	וַיָּשֶׁת	עַל־	רֹאשׁ	אֶפְרַיִם	וְהוּא	הַצָּעִיר	וְאֶת־	מְנַשֶּׁה	בְּכוֹרוֹ׃
र-पसारे	इस्राएलले	—	आफ्नो-दाहिने-हात	र-राखे	माथि	शिरमा	एफ्राइमको	र-उ	कान्छो	र	मनश्शे	जेठो-थियो
H7971	H3478	H0853	H3225	H7896			H0669	H1931	H6810	H0853	H4519	H1060

כִּי	יָדָיו	אֶת־	שֵׂכֶל	מְנַשֶּׁה	רֹאשׁ	עַל־	שְׂמֹאלוֹ	
किनकि	आफ्ना-हातहरू	—	जानीजानी-राखे	मनश्शेको	शिरमा	माथि	आफ्नो-बायाँ-हात	
H3027		H0853		H4519			H8040	

तर इस्राएलले हात लम्काएर आफ्नो दाहिने हात सानो नानी एप्रैमको शिरमा राखे। त्यसपछि उनले आफ्नो देब्रे हात ठूलो चाँहि नानी मनश्शेको शिरमा राखे। मनश्शे पहिले जन्मेको र एप्रैमभन्दा जेठो भएता पनि इस्राएलले त्यसको शिरमा देब्रे हात राखे।

15 וַיְבָ֣רֶךְ אֶת־יוֹסֵ֔ף וַיֹּאמַ֕ר הָאֱלֹהִ֗ים אֲשֶׁ֨ר הִתְהַלְּכ֤וּ אֲבֹתַי֙ לְפָנָ֣יו

וַיְבָרֶךְ	אֶת־	יוֹסֵף	וַיֹּאמַר	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	הִתְהַלְּכוּ	אֲבֹתַי	לְפָנָיו
र-आशिष-दिए	—	योसेफलाई	र-भने	परमेश्वर	जसको-सामु	हिँडे	मेरा-पिताहरू	उहाँको-सामु
H1288	H0853	H3130	H0559	H0430		H1980	H0001	H6440

הָרֹעֶה	אֹתִי	מֵעוֹדִי	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	וְיִצְחָק	הָאֱלֹהִים	אַבְרָהָם
गोठाला-जसले	मलाई	मेरो-बाल्यकालदेखि	सम्म	दिन	यो	र-इसहाक	परमेश्वर	अब्राहाम
	H0853	H5750	H5704	H3117	H2088	H3327	H0430	H0085

अनि इस्राएलले यूसुफलाई आशीर्वाद दिँदै यसो भने, “मेरो पिता-पुर्खाहरू अब्राहाम र इसहाकले हाम्रा परमेश्वरलाई आराधना गरे, अनि परमेश्वरले नै मेरो जीवन भरि डोर्याउँनु भयो।

16 הַמַּלְאָךְ֩ הַגֹּאֵ֨ל אֹתִ֜י מִכָּל־רָ֗ע יְבָרֵךְ֙ אֶת־הַנְּעָרִ֔ים וְיִקָּרֵ֥א בָהֶ֖ם

הַמַּלְאָךְ	הַגֹּאֵל	אֹתִי	מִכָּל־	רָע	יְבָרֵךְ	אֶת־	הַנְּעָרִים	וְיִקָּרֵא	בָּהֶם
दूत	छुटकारा-जसले	मलाई	सबै	खराबबाट	आशिष-दियोस्	—	केटाहरूलाई	र-बोलाइयोस्	तिनीहरूमा
H4397		H0853	H3605		H1288		H5288	H7121	

שְׁמִי	וְשֵׁם	אֲבֹתַי	אַבְרָהָם	וְיִצְחָק	וְיִדְגּוּ	לָרֹב	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃	
मेरो-नाम	र-नाम	मेरा-पिताहरूको	अब्राहाम	र-इसहाकको	र-बढून्	धेरै	बीचमा	पृथ्वीको	
H8034	H8034	H0001	H0085	H3327	H1711	H7230	H7130	H0776	

उहाँ एकजना स्वर्गदूत हुनु हुन्थ्यो जसले मलाई मेरो जीवनका सबै कष्टहरूबाट मुक्त गर्नु भयो। अनि म प्रार्थना गर्छु, उहाँले यी केटाहरूलाई पनि आशीर्वाद दिनु हुनेछ। मेरा अनि मेरो पुर्खाहरू अब्राहाम अनि इसहाकको नाउँ यी केटाहरूले बढाउने छन्। तिनीहरू बढ्न अनि बहुसंख्यक मानिसहरूका राष्ट्र होउन्।”

17 וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי־יָשִׁית אָבִיו יַד־יְמִינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם וַיֵּרַע
र-देखे र-योसेफले कि राख्नेछन् उनका-बुबाले हात दाहिनेको माथि शिरमा एफ्राइमको नराम्रो-लाग्यो
H7200 H3130 H3588 H7896 H0001 H3027 H3225 H5921 H7218 H0669

בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד־אָבִיו לְהָסִיר אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ אֶפְרַיִם עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה׃
उनका-आँखामा र-समाते आफ्ना-बुबाको हटाउन यसलाई माथिबाट शिर एफ्राइमको माथि शिरमा मनश्शेको
H8551 H3027 H0001 H5493 H0853 H4605 H0669 H5921 H4519

यूसुफले आफ्ना बाबुले एप्रैमको शिरमा दाहिने हात राखेको देखे र यस मा यूसुफ खुशी भएनन्। उनले इस्राएलको दाहिने हात एप्रैमको शिरबाट हटाएर मनश्शेको शिरमाथि राख्न चाहन्थे, र तिनले आफ्नो बाबुको हात समाते।

18 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִּי־זֶה הַבְּכֹר שִׂים
राख्नुहोस् जेठो-हो यो किनकि मेरा-बुबा यस्तो होइन आफ्ना-बुबालाई — योसेफले र-भने
H7760 H1060 H2088 H3588 H1 H3808 H1 H413 H3130 H559

יְמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ׃
तपाईंको-दाहिने-हात माथि उनको-शिरमा
H3225 H5921 H7218

यूसुफले आफ्नो बाबुलाई भने, “तपाईंको दाहिने हात एप्रैमको शिरमा पर्यो तर त्यो राम्रो भएन कारण मनश्शे पहिले जन्मेको हो। यसर्थ तपाईंको दाहिने हात उसको शिरमा राख्नु होस्।”

19 וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי יָדַעְתִּי גַּם־הוּא יִהְיֶה־לְעָם וְגַם־
र-पनि जाति हुनेछ उ पनि जान्दछु मेरा-छोरा जान्दछु र-भने उनका-बुबाले र-इन्कार-गरे
H1571 H3045 H1571 H1931 H1961 H5971 H3045 H559 H1 H3985

הוּא יִגְדָּל וְאוּלָם אָחִיו הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ יִגְדַּל וְזַרְעוֹ יִהְיֶה מְלֹא־הַגּוֹיִם׃
तर-पनि बढ्नेछ कान्छो उनको-दाजुभाइ उनीभन्दा बढ्नेछ र-उनको-सन्तान हुनेछ भर्नेछ जातीहरूलाई
H1931 H1431 H6810 H251 H4480 H1431 H2233 H1961 H4393 H1471

तर तिनका बुबाले तर्क गर्नुभयो अनि भन्नुभयो, “मेरा छोरा, म जान्दछु। म जान्दछु, मनश्शे जेठो छोरो हो अनि उ महान् हुनेछ। मनश्शे ठूलो परिवारहरूको बुबा पनि हुनेछ। तर कान्छो छोरा जेठाभन्दा अझै महान् हुनेछ। अनि कान्छोका सन्तानहरू बढ्नेछन् अनि देशमा महान् हुनेछन्।”

20 וַיְבָרְכֵם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בְּךָ יְבָרֵךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יְשָׂמְךָ
र-आशिष-दिए दिनमा त्यस भन्दै तिम्रो-द्वारा आशिष-दिनेछ इस्राएलले भन्दै बनाइदियोस्-तिमीलाई
H1288 H3117 H1931 H559 H6810 H1288 H3478 H559 H7760

אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה וַיָּשֶׂם אֶת־לִפְנֵי אֶפְרַיִם מְנַשֶּׁה׃
परमेश्वरले एफ्राइम-जस्तो र-मनश्शे-जस्तो र-राखे — एफ्राइमलाई सामु मनश्शेको
H0430 H0669 H4519 H7760 H853 H6440 H0669 H4519

यसर्थ इस्राएलले तिनीहरूलाई त्यस दिन आशीर्वाद दिए। उनले भने, “जहिले पनि इस्राएलका मानिसहरूले आशीर्वाद दिंदा, तिमीहरूको नाउँ उच्चारण गर्नेछन्। तिनीहरूले भन्नेछन्, ‘परमेश्वरले तिमीहरूलाई पनि एप्रैम र मनश्शे झैं महान बनाउन्।’” यसरी इस्राएलले एप्रैमलाई मनश्शेभन्दा महान् बनाए।

21 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף הִנֵּה אָנֹכִי מֵת וְהָיָה אֱלֹהִים עִמָּכֶם וְהֵשִׁיב
र-भने इस्राएलले — योसेफलाई हेर म मर्नै-छु र-हुनेछ परमेश्वर तिमीहरूसँग र-फर्काउनेछ
H559 H3478 H413 H3130 H2009 H595 H4191 H1961 H430 H5973 H7725

אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ אֲבֹתֵיכֶם׃
तिमीहरूलाई — देशमा तिमीहरूका-पिताहरूको
H853 H413 H776 H1

तब इस्राएलले यूसुफलाई भने, “हेर, मेरो आन्तिम समय आइसकेको छ। तर परमेश्वरले तिमीलाई सधैं सघाउनु हुनेछ। उहाँले तिमीहरूलाई तिमीहरूको पिता पुर्खाहरूको भूमिमा लैजानु हुनेछ।

וַאֲנִ֗י	נָתַ֤תִּי	לְךָ֙	שְׁכֶ֣ם	אַחַ֔ד	עַל־	אַחֶ֖יךָ	אֲשֶׁ֣ר	לָקַ֑חְתִּי	מִיַּ֖ד	הָאֱמֹרִ֥י	22
ר–मैले	दिएको–छु	तिमीलाई	शेखेम	एउटा	माथि	तिम्रा–दाजुभाइको	जो	लिएँ	हातबाट	एमोरीको	
H0589	H5414		H7926	H0259		H0251		H3947	H3027	H0567	

בְּחַרְבִּ֖י	וּבְקַשְׁתִּֽי׃	פ	
मेरो–तरबारले	र–मेरो–धनुले	—	
H2719	H7198		

जुन कुरो तिम्रा दाज्यू-भाइहरूलाई दिइनँ त्यो तिमीहरूलाई दिएको छु। मैले एमोरीहरूबाट जितेको पहाड तिमीलाई दिन्छु। यस पहाडलाई जित्नको निम्ति मैले तरवार र धनु-काँड चलाएँ, अनि जिते।”

Chapter 49

וַיִּקְרָ֣א	יַעֲקֹ֔ב	אֶל־	בָּנָ֖יו	וַיֹּ֣אמֶר	הֵאָסְפ֣וּ	וְאַגִּ֣ידָה	לָכֶ֑ם	אֵ֥ת	אֲשֶׁר־	1
ר–बोलाए	याकूबले	—	आफ्ना–छोराहरूलाई	र–भने	भेला–हुनु	र–बताउनेछु	तिमीहरूलाई	—	जो	
H7121	H3290	H0413		H0559	H0622	H5046		H0853		

יִקְרָ֖א	אֶתְכֶ֥ם	בְּאַחֲרִ֖ית	הַיָּמִֽים׃
हुनेछ	तिमीहरूलाई	अन्त्यमा	दिनहरूको
H7122	H0853	H0319	H3117

तब याकूबले सबै छोराहरूलाई बोलाए। उनले भने, “मेरा सबै छोराहरू मकहाँ आऊ। भविष्यमा के हुनेवाला छ म त्यो भन्ने छु।

הִקָּבְצ֖וּ	וְשִׁמְע֣וּ	בְנֵ֣י	יַעֲקֹ֑ב	וְשִׁמְע֖וּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֥ל	אֲבִיכֶֽם׃	2
भेला–हुनु	र–सुनु	छोराहरू	याकूबका	र–सुनु	—	इस्राएललाई	तिमीहरूका–बुबालाई	
H6908	H8085		H3290	H8085	H0413	H3478	H0001	

“हे याकूबका छोराहरू, तिमीहरू सँगै आऊ, अनि तिम्रा बाबु इस्राएलले भनेको सुन।

רְאוּבֵ֣ן	בְּכֹרִ֣י	אַתָּ֔ה	כֹּחִ֖י	וְרֵאשִׁ֣ית	אוֹנִ֑י	יֶ֥תֶר	שְׂאֵ֖את	וְיֶ֥תֶר	עָֽז׃	3
रूबेन	मेरो–जेठो	तिमी	मेरो–शक्ति	र–पहिलोफल	मेरो–पौरुषत्वको	अत्यधिक	महिमामा	र–अत्यधिक	बलमा	
H7205	H1060			H7225	H0202		H7613		H5794	

“रूबेन, तँ मेरो जेठो छोरो होस्, तँ मेरो जेठो छोरो साथै मेरो शक्तिको पहिलो प्रमाण होस्। तँमेरा छोराहरू मध्ये सबै भन्दा गौरव शालि, अनि शक्तिशाली हुन्छस्।

חֲלָלְתָּ֖	אָ֣ז	אֲבִ֑יךָ	מִשְׁכְּבֵ֣י	עָלִ֔יתָ	כִּ֥י	תוֹתָ֖ר	אַל־	כַּמַּ֥יִם	פָּחַ֛ז	4
अपवित्र–पार्यौ	त्यसबेला	तिम्रो–बुबाको	ओछ्यानमा	चढ्यौ	किनकि	श्रेष्ठ	नहुनेछ	पानी–जस्तो	अस्थिर	
		H0001	H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349	

יְצוּעִ֥י	עָלָֽה׃	פ	
मेरो–ओछ्यानमा	चढ्यौ	—	
	H5927		

तर तेरो महत्वपूर्ण शक्ति बाढीको पानी जस्तै शक्तिशाली थियो तर तैंले त्यसलाई बचाई राख्न सकिनस्। यहीकारण तँ अरू छोराहरूभन्दा महत्वपूर्ण छैनस्। तँ आफ्नो बुबाको ओछ्यानमा चढिस् अनि उनकी एउटी पत्नीसित सुतिस्। तँ मेरो ओछ्यानमा गइस् अनि त्यसलाई भ्रष्ट पारिस्।

שִׁמְעוֹן֙	וְלֵוִ֔י	אַחִ֖ים	כְּלֵ֣י	חָמָ֑ס	מְכֵרֹתֵיהֶֽם׃	5
शिम्योन	र–लेवी	दाजुभाइ	हतियारहरू	हिंसाको	तिनीहरूको–तरबारहरू	
H8095	H3878	H0251	H3627	H2555	H4380	

“शिमोन र लेवी दाज्यू-भाइ हुन्। तिनीहरू आफ्नो तरवार लिएर खेल्न रूचाउँचन्।

בְּאַפָּם	כִּי	כִּבְדִי	תִדַד	אַל־	בִּקְהָלָם	נַפְשִׁי	תָּבֹא	אַל־	בְּסֹדָם	6
रिसमा	किनकि	मेरो-महिमा	मिलोस्	नमिलोस्	तिनीहरूको-सभामा	मेरो-प्राण	मेरो-प्राण	नपरोस्	तिनीहरूको-गोप्यमा	
H0639		H3519	H3161	H0408	H6951	H5315	H0935	H0408	H5475	

שׁוֹר׃	עִקְּרוּ־	וּבִרְצוֹנָם	אִישׁ	הָרְגוּ
गोरु	काटे	र-इच्छाले	मानिसलाई	मारे
H7794		H7522	H0376	H2026

तिनीहरूको दुष्ट योजनामा म भाग लिनु चाहँदिनँ अनि तिनीहरूको सभामा उपस्थित हुनु चाहँदिन किनभने तिनीहरू आफू रिसाउँदा मानिसहरू मार्छन्। अनि आफ्नो आनन्दका लागि तिनीहरू प्राणीहरूलाई दुःख दिन्छन्।

וַאֲפִיצֵם	בְּיַעֲקֹב	אַחַלְקֵם	קָשְׁתָה	כִּי	וְעֶבְרָתָם	עָז	כִּי	אַפָּם	אָרוּר	7
र-छर्नेछु	याकूबमा	छुट्टाउनेछु	कठोर	किनकि	र-तिनीहरूको-क्रोध	कडा	किनकि	तिनीहरूको-रिस	शरापित	
	H3290		H7185		H5678	H5794		H0639	H0779	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	ס	
इस्राएलमा	—	
H3478		

तिनीहरूलाई रिसको सराप परेको छ किनभने यो साह्रै उग्र हुन्छ। जब तिनीहरू रिसले बौलाहा भए, तिनीहरू साह्रै निर्दयी भए। तिनीहरू याकूबको भूमिमा आफ्नो अंश पाउने छैनन्। तिनीहरू याकूबको भूमिमा छरपस्ट हुनेछन्।

לְךָ	יִשְׁתַּחֲווּ	אֹיְבֶיךָ	בְּעֹרֶף	יָדְךָ	אַחֶיךָ	יוֹדוּךָ	אַתָּה	יְהוּדָה	8
तिमीलाई	दण्डवत-गर्नेछन्	तिम्रा-शत्रुहरूको	घाँटीमा	तिम्रो-हात	तिम्रा-दाजुभाइले	प्रशंसा-गर्नेछन्	तिमी	यहूदा	
	H7812	H0341	H6203	H3027	H0251	H3034		H3063	

אֹיְבֶיךָ׃	בְּנֵי
तिम्रो-बुबाका	छोराहरू
H0001	

“हे यहूदा, तेरा दाज्यू-भाइहरूले तेरो प्रशंसा गर्नेछन्। तैंले तेरा शत्रुहरूलाई ध्वंश पार्नेछस्। तेरा दाज्यू-भाइहरू तेरो अघि नतमस्तक हुनेछन्।

מִי	וּכְלָבִיא	כְּאַרְיֵה	רָבַץ	כָּרַע	עָלִיתָ	בְנִי	מִטֶּרֶף	יְהוּדָה	אַרְיֵה	גּוּר	9
कसले	र-सिंहनी-जस्तै	सिंह-जस्तै	पल्टिए	घुँडा-टेके	माथि-उठ्यौ	मेरा-छोरा	शिकारबाट	यहूदा	सिंहको	बाच्छा	
H4310			H7257	H3766	H5927		H2964	H3063		H1482	

יְקִימֶנּוּ׃
उठाउनेछ

यहूदा तँ सिंह जस्तै छस्। मेरो छोरा, तँ त्यो सिंह जस्तो देखिन्छस् जो आफुले मारेको जनावरमाथि उभिंदा देखिन्छ। तँ जब आराम गर्न ढल्किन्छस तँ सिंह जस्तै देखिन्छस्, अनि कसैले तेरो विरोध गर्ने साहस गर्दैन।

[שילה]	יָבֹא	כִּי־	עַד	רַגְלָיו	מִבֵּין	וּמְחֹקֵק	מִיהוּדָה	שֵׁבֶט	סָוּר	לֹא־	10
—	आउनेछ	अर्थात्	जबसम्म	उनका-खुट्टाको	बीचबाट	र-नियमदाता	यहूदाबाट	राजदण्ड	हट्नेछैन	हट्नेछैन	
H7886	H0935		H5704	H7272	H0996	H2710	H3063	H7626	H5493	H3808	

עַמִּים׃	יִקְהַת	וְלוֹ	(שִׁילֹה)
जातीहरूको	आज्ञाकारिता	र-उनलाई	शिलोह
	H3349		H7886

यहूदाको परिवारबाट राजाहरू हुनेछन्। राजत्वको प्रतीक यस परिवारबाट हराउने छैन, जब सम्म एकजना वास्तविक राजा आउनु हुँदैन। + 49:10 वास्वविक ... हुँदैन अथवा “जबसम्म सिलोह आउँछ” अवथवा “जबसम्म यसको सम्बन्धित मानिस आउँछ” अथवा “जबसम्मा उसको उपहार आउँछ।” तब उनको आज्ञाहरू पालन गर्न र उहाँलाई सेवा पुर्याउनु धेरै मानिसहरू आउनेछन्।

לְבֻשׁוֹ	בַּיַּיִן	כִּבֶּס	אֲתֹנוֹ	בְּנִי	וְלַשֹּׂרֵקָה	(עִירוֹ)	[עירה]	לַגֶּפֶן	אֹסְרִי	11
आफ्नो-लुगा	दाखरसमा	धोयो	गधीलाई	छोराको	र-उत्तम-दाखलतामा	आफ्नो-गधा	—	दाखलतामा	बाँध्नेछ	
H3830	H3196	H3526	H0860			H5895	H5895	H1612	H0631	

(סוּתֹה)׃	[סותה]	עֲנָבִים	וּבְדַם־	
आफ्नो-चोगा	—	अङ्गुरहरूको	र-दाखको-रगतमा	
H5497	H5497	H6025	H1818	

उनले उसको जवान गधा सबभन्दा असल दाखको बोटमा बाँध्नेछ। सबभन्दा असल अङ्गुरको रसमा उनले आफ्नो लुगाहरू धुनेछ।

פ	מֵחָלָֽב׃	שִׁנַּ֖יִם	וּלְבֶ֥ן	מִיַּ֛יִן	עֵינַ֥יִם	חַכְלִ֖ילִי	12
—	दूधबाट	दाँतहरू	र-सेता	दाखरसबाट	आँखाहरू	चमकिलो	
	H2461	H8127	H3836	H3196		H2447	

उसका आँखाहरू मद्यलेगर्दा राता हुनेछन्, र उसका दाँतहरू दूधलेगर्दा सेता छन्।

ס	צִידֹֽן׃	עַל־	וְיַרְכָתוֹ	אֳנִיּ֑וֹת	לְחֽוֹף	וְהוּא֙	יִשְׁכֹּ֣ן	יַמִּ֔ים	לְחֽוֹף	זְבוּלֻ֖ן	13
—	सीदोनसम्म	माथि	र-उनको-सिमाना	जहाजहरूको	किनारमा	र-उ	बस्नेछ	समुद्रको	किनारमा	जबूलून	
	H6721		H3411	H0591	H2348	H1931	H7931	H3220	H2348	H2074	

“जबूलून समुद्रको किनारमा बस्नेछ। समुद्रको किनार जहाजहरूको निम्ति सुरक्षित ठाउँ हुनेछ। उसको भूमि सीदोन शहरसम्म विस्तृत रहनेछ।

	הַמִּשְׁפְּתָֽיִם׃	בֵּ֥ין	רֹבֵ֖ץ	גָּרֶ֑ם	חֲמֹ֣ר	יִשָּׂשכָ֔ר	14
	दुई-भारीको	बीचमा	पल्टिए	हड्डी-भारी	गधा	इस्साकार	
	H4942	H0996	H7257	H1634	H2543	H3485	

“इस्साखार आफ्नो जीन थैलोको बीचमा आराम गर्न ढल्किएको बलियो गधा जस्तो हो।

	וַיְהִי	לְסֵבֶל֙	שִׁכְמוֹ֔	וַיֵּ֣ט	נָעֳמָ֑ה	כִּ֤י	הָאָ֙רֶץ֙	וְאֶת־	טֹ֔וב	כִּ֥י	מְנֻחָ֖ה	וַיַּ֣רְא	15
	र-भयो	बोक्न	आफ्नो-काँध	र-झुकायो	रमाइलो	कि	देशलाई	र	राम्रो	कि	आराम	र-देखे	
	H1961	H5445	H7926	H5186	H5276		H0776	H0853			H4496	H7200	
ס	לְמַס־	עֹבֵֽד׃											
—	बेगारीमा	दास											
	H4522	H5647											

ऊ हेर्छ उसको विश्राम गर्ने ठाउँ राम्रो छ। ऊ हेर्छ उसको जग्गा राम्रो छ। त्यसपछि ऊ गह्रुँ भारी बोक्न राजी हुने छ। ऊ कमारा जस्तै खट्न राजी हुने छ।

	יִשְׂרָאֵֽל׃	שִׁבְטֵ֥י	כְּאַחַ֖ד	עַמּ֑וֹ	יָדִ֣ין	דָּ֔ן	16
	इस्राएलको	कुलहरू	एउटा-जस्तै	आफ्नो-जनताको	न्याय-गर्नेछ	दान	
	H3478	H7626	H0259		H1777	H1835	

“दानले इस्राएलका अरू कुलहरूले झैं आफ्ना मानिसहरूको न्याय गर्ने छ।

											17
סוּס	עִקְבֵי־	הַנֹּשֵׁךְ֙	אֹ֣רַח	עֲלֵי־	שְׁפִיפֹ֔ן	דֶּ֖רֶךְ	עֲלֵי־	נָחָ֑שׁ	דָּ֣ן	יְהִי־	
घोडाको	खुर-घोडाको	टोक्ने	हिँड्ने-बाटोको	माथि	विषालु-सर्प	बाटोको	बाटोमा	सर्प	दान	हुनेछ	
	H6119		H0734		H8207	H1870		H5175	H1835	H1961	
								אָחֽוֹר׃	רֹכְבֽוֹ	וַיִּפֹּ֥ל	
								पछाडि	सवार	र-खस्नेछ	
								H0268	H7392	H5307	

दान बाटोको किनारमा बसेको सर्प झैं हुनेछ। दान बाटो छेउमा सुतिरहेको सर्प झैं भयानक हुनेछ। त्यो सर्पले घोडाको खुट्टामा डस्नेछ, र घोडामाथि सवार हुने भूइँमा लड्नेछ।

	יְהוָֽה׃	קִוִּיתִי֙	לִישׁוּעָתְךָ֖	18
	हे-परमप्रभु	कुर्दछु	तिम्रो-मुक्तिको-लागि	
	H3068		H3444	

“परमप्रभु, म तपाईंको उद्धारको प्रतीक्षामा पर्खिरहेको छु।

ס	עָקֵֽב׃	יָגֵ֣ד	וְה֔וּא	יְגוּדֶ֖נּוּ	גְּדוּד֑	גָּ֣ד	19
—	अन्तमा	आक्रमण-गर्नेछ	तर-उ	आक्रमण-गर्नेछन्	लुटेराहरूले	गाद	
	H6119	H1464	H1931	H1464	H1416	H1410	

“एक हुल डाकुहरूले गादमाथि आक्रमण गर्नेछन्, तर गादले तिनीहरूलाई धपाउने छ!

ס	מֶלֶךְ׃	מַעֲדַנֵּי־	יִתֵּ֥ן	וְה֖וּא	לַחְמ֑וֹ	שְׁמֶ֣נָה	מֵאָשֵׁ֔ר	20
—	राजाको	राजकीय-मिठाइ	दिनेछ	र-उ	उनको-रोटी	मोटो	आशेरबाट	
	H4428	H4574	H5414	H1931	H3899	H8082	H0836	

“आशेरको भूमिमा राम्रो उब्जनी हुनेछ। त्यसले राजाका लागि उत्तम उपयोगी खाद्य प्रदान गर्ने छ।

ס	שָׁפֶר׃	אִמְרֵי־	הַנֹּתֵן	שְׁלֻחָה	אַיָּלָה	נַפְתָּלִי	21
—	सुन्दर	वचनहरू	दिने	छोडिएको	हरिणी	नप्ताली	
	H8233	H0561	H5414	H7971	H0355	H5321	

“नप्ताली स्वतन्त्र दगुर्ने मृग जस्तै हो। अनि उसका शब्दहरू मृगका पाठा-पाठीहरू भन्दा सुन्दर छन।

שׁוּר׃	עֲלֵי־	צְעָדָה	בָּנוֹת	עָיִן	עֲלֵי־	פֹּרָת	בֶּן	יוֹסֵף	פֹּרָת	בֶּן	22
परखालको	माथि	हिँडे	हाँगाहरू	पानीको-मूलको	माथि	फलदायी	छोरा	योसेफ	फलदायी	छोरा	
	H6805	H1323			H6509			H3130	H6509		

“यूसुफ अत्यन्त सफल भएको छ। यूसुफ फलले लादिएको बोट जस्तै वसन्तमा बढने बोट जस्तै अनि यस्तो बोट हो जसका हाँगाहरू भित्तामा चढ्छन्।

חִצִּים׃	בַּעֲלֵי	וַיִּשְׂטְמֻהוּ	וָרֹבּוּ	וַיְמָרְרֻהוּ	23
बाणहरूको	तीरन्दाजहरूले	र-घृणा-गरे	र-लडे	र-तितो-पारे	
H2671	H1167	H7852	H7232	H4843	

धेरै मानिसहरू तिनको विरोधी भए अनि तिनीसित युद्ध गरे। काँडहरू लिएका मानिसहरू तिनका शत्रु भए,

מִשָּׁם	יַעֲקֹב	אֲבִיר	מִידֵי	יָדָיו	זְרֹעֵי	וַיָּפֻזוּ	קֶשְׁתּוֹ	בְּאֵיתָן	וַתֵּשֶׁב	24
त्यहाँबाट	याकूबको	शक्तिशाली	हातद्वारा	उनका-हातका	पाखुराहरू	र-चुस्त-भए	उनको-धनु	बलियोमा	तर-दृढ-रह्यो	
H8033	H3290	H0046	H3027	H3027	H2220	H6339	H7198	H0386	H3427	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶבֶן	רֹעֶה	
इस्राएलको	चट्टान	गोठाला	
H3478	H0068		

तर दक्षता र बहादूरी अनि बलियो धनुले गर्दा उसले लडाँई जित्यो। याकूबको परमेश्वर गोठालाबाट साहस र शक्ति प्राप्त गर्नेछन्।

מֵעֹל	שָׁמַיִם	בִּרְכֹת	וּבָרֲכֶךָּ	שַׁדַּי	וְאֵת	וְיַעְזְרֶךָּ	אָבִיךָ	מֵאֵל	25
माथिबाट	आकाशको	आशिषहरू	र-आशिष-दिनेछन्	सर्वशक्तिमान्	र	र-सहायता-गर्नेछ	तिम्रो-बुबाको	परमेश्वरबाट	
	H8064	H1293	H1288	H7706	H0854	H5826	H0001	H0410	

וָרָחַם׃	שָׁדַיִם	בִּרְכֹת	תְּחֹת	רֹבֶצֶת	תְּהוֹם	בִּרְכֹת
र-गर्भको	स्तनको	आशिषहरू	तलबाट	पल्टिएको	गहिराइको	आशिषहरू
		H1293	H8478	H7257	H8415	H1293

आफ्ना बाबुका परमेश्वरबाट उसले शक्ति पाउनेछ। “सर्वशाक्तिमान परमेश्वरले तिमीलाई आशीर्वाद दिऊन, अनि स्वर्गबाट तिमीलाई आशीर्वाद दिऊन, अनि अगाध गहिरो समुद्रबाट तिमीलाई आशीर्वाद दिऊन्। उहाँले तिमीलाई स्तन र गर्भबाट आशीर्वाद दिऊन।

עוֹלָם	גִּבְעֹת	תַּאֲוַת	עַד־	הוֹרַי	בִּרְכֹת	עַל־	גָּבְרוּ	אָבִיךָ	בִּרְכֹת	26
सदाको	डाँडाहरू	इच्छा	सम्म	मेरा-जन्मदाताहरूको	आशिषहरू	माथि	बढेका-छन्	तिम्रो-बुबाको	आशिषहरू	
H5769	H1389	H8379	H5704	H2029	H1293		H1396	H0001	H1293	

פ	אֶחָיו׃	נְזִיר	וְלִקְדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תְּהִיֶּיןָ
—	दाजुभाइहरूको	छुट्टाइएको	र-टाउकोमा	योसेफको	शिरमा	हुनेछन्
	H0251	H5139	H6936	H3130		H1961

मैले प्राप्त गरेको आशीर्वादहरू मेरा माता-पिताले प्राप्त गरेको आशीर्वादभन्दा धेरै छन्। ती पुराना पर्वतहरू जस्तै थुपारिएका यूसुफका यस्ता आशीर्वादहरू, उनका दाज्यू-भाइहरू मध्ये राजकुमारको शिरमा परून्।

שָׁלָל׃	יְחַלֵּק	וְלָעֶרֶב	עַד	יֹאכַל	בַּבֹּקֶר	יִטְרָף	זְאֵב	בִּנְיָמִין	27
लूट	बाँड्नेछ	र-साँझमा	शिकार	खानेछ	बिहानमा	फाल्ने	बँगालो	बेन्यामीन	
H7998		H6153	H5706	H0398	H1242	H2963	H2061	H1144	

“बिन्यामीन एउटा भोकाएको ब्वाँसो जस्तै हो। बिहान ऊ शिकार गर्छ, जनावर मार्छ अनि खान्छ। अनि राती ऊ लुटेका वस्तुहरू भाग लगाउँछ।”

28

אֲבִיהֶם֙	לָהֶ֔ם	דִּבֶּ֖ר	אֲשֶׁר־	וְזֹאת֙	עָשָׂ֣ר	שְׁנַ֔יִם	יִשְׂרָאֵ֑ל	שִׁבְטֵ֣י	אֱלֹהֶ֔י	כָּל־
तिनीहरूका-बुबाले	तिनीहरूलाई	भन्नुभयो	जो	र-यो	वटा	बाह्र	इस्राएलका	कुलहरू	यीनीहरू	सबै
H0001		H1696		H2063	H6240	H8147	H3478	H7626	H0428	H3605

אֹתָ֑ם׃	בֵּרַ֣ךְ	כִּבְרָכָת֖וֹ	אֲשֶׁ֥ר	אִ֛ישׁ	אוֹתָ֖ם	וַיְבָ֥רֶךְ
तिनीहरूलाई	आशिष-दिए	उनको-आशिषअनुसार	जो	हरेकलाई	तिनीहरूलाई	र-आशिष-दिए
H0853	H1288	H1293		H0376	H0853	H1288

यिनीहरू इस्राएलका बाह्र कुलहरू थिए। यो नै तिनका बुबाले भन्नु भएको थियो जब उहाँले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिनु भयो। उहाँले प्रत्येकलाई उचित आशीर्वाद दिनु भयो।

29

אֹתִ֔י	קִבְּרוּ	עַמִּ֑י	אֶל־	נֶאֱסָ֖ף	אָנֹכִ֣י	אֱלֹהֵ֔ם	וַיֹּ֤אמֶר	אוֹתָם֙	וַיְצַ֣ו
मलाई	गाड्नुहोस्	मेरा-जनताकहाँ	—	भेला-हुनेछु	म	तिनीहरूलाई	र-भने	तिनीहरूलाई	र-आज्ञा-दिए
H0853	H6912		H0413	H0622	H0589	H0413	H0559	H0853	H6680

הַחִתִּֽי׃	עֶפְרֹ֥ן	בִּשְׂדֵ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	הַמְּעָרָ֛ה	אֶל־	אֲבֹתָ֑י	אֶל־
हित्तीको	एफ्रोनको	खेतमा	जो	गुफामा	—	मेरा-पिताहरूसँग	—
H2850	H6085			H4631	H0413	H0001	H0413

तब इस्राएलले तिनीहरूलाई आज्ञा दिए अनि भने, “म मर्न आँटेको छु। मलाई मेरो पिता पुर्खाहरूसँग गाड्नू। म एप्रोन हित्तीको क्षेत्रको ओडारमा गाडिन चाहन्छु जहाँ मेरा पुर्खाहरू गाडिएका छन्।

30

קָנָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	כְּנַ֖עַן	בְּאֶ֣רֶץ	מַמְרֵ֑א	פְּנֵי־	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	הַמַּכְפֵּלָ֛ה	בִּשְׂדֵ֥ה	אֲשֶׁ֖ר	בַּמְּעָרָ֔ה
किने	जो	कनानको	देशमा	मम्रेको	सामु	माथि	जो	मक्पेलाको	खेतमा	जो	गुफामा
H7069			H0776	H4471	H6440			H4375			H4631

קֶ֑בֶר׃	לַאֲחֻזַּת־	הַחִתִּ֖י	עֶפְרֹ֥ן	מֵאֵ֛ת	הַשָּׂדֶ֥ה	אֶת־	אַבְרָהָ֗ם
चिहानको	चिहानको-सम्पत्ति	हित्तीको	एफ्रोन	बाट	खेत	—	अब्राहामले
H6913	H0272	H2850	H6085	H0854		H0853	H0085

कनानमा माम्रेको छेउ मकपेलाको मैदानमा भएको ओडार यही हो। यो त्यो ओडार हो जसलाई मेरा बुबा अब्राहामले एप्रोन हित्तीबाट इलाकासमेत आफ्नो गाड्ने चिहानको लागि किनेका थिए।

31

וְאֶת	יִצְחָק֙	אֶת־	קִבְּר֣וּ	שָׁ֔מָּה	אִשְׁתּ֑וֹ	שָׂרָ֖ה	וְאֶת֙	אַבְרָהָ֔ם	אֶת־	קִבְּר֖וּ	שָׁ֔מָּה
र	इसहाक	—	गाडे	त्यहाँ	उनकी-पत्नीलाई	सारा	र	अब्राहाम	—	गाडे	त्यहाँ
H0853	H3327	H0853	H6912	H8033	H0802	H8283	H0853	H0085	H0853	H6912	H8033

לֵאָֽה׃	אֶת־	קָבַ֥רְתִּי	וְשָׁ֣מָּה	אִשְׁתּ֑וֹ	רִבְקָ֖ה
लेआलाई	—	गाडँ	र-त्यहाँ	उनकी-पत्नीलाई	रिबेका
H3812	H0853	H6912	H8033	H0802	H7259

त्यही ओडार हो जहाँ अब्राहाम र उसको स्वास्नी सारालाई गाडिएको थियो। इसहाक र उसकी स्वास्नी सारालाई गाडिएको थियो। इसहाक र उसकी पत्नी रिबेकालाई पनि त्यस ओडारमा गाडिएको थियो। मैले मेरी पत्नी लेआलाई पनि त्यहाँ गाडँ।

32

חֵֽת׃	בְּנֵי־	מֵאֵ֖ת	בְּוֹ֥	אֲשֶׁר־	וְהַמְּעָרָ֖ה	הַשָּׂדֶ֥ה	מִקְנָ֛ה
हेतका	छोराहरू	बाट	त्यसमा	जो	र-गुफा	खेत	किनिएको
H2845		H0854			H4631		H4735

त्यो ओडार हित्ती मानिसहरूबाट किनेको भूमि हो।”

33

הַמִּטָּ֑ה	אֶל־	רַגְלָ֖יו	וַיֶּאֱסֹ֥ף	בָּנָ֛יו	אֶת־	לְצַוֹּ֥ת	יַעֲקֹ֖ב	וַיְכַ֣ל
ओछ्यानमा	—	आफ्ना-खुट्टाहरू	र-जम्मा-गरे	आफ्ना-छोराहरूलाई	—	आज्ञा-दिनु	याकूबले	र-सकायो
H4296	H0413	H7272	H0622		H0853	H6680	H3290	H3615

עַמָּֽיו׃	אֶל־	וַיֶּאָסֶף֙	וַיִּגְוַ֔ע
आफ्ना-जनतासँग	—	र-भेला-हुनुभयो	र-प्राण-त्यागे
	H0413	H0622	H1478

आफ्ना छोराहरूसित कुरा गरिसके पछि याकूबले आफनो खुट्टा ओछ्यानमा राखे अनि अन्तिम सास फेरे।

Chapter 50

1 וַיִּפֹּ֣ל יוֹסֵף֮ עַל־פְּנֵי֒ אָבִיו֒ וַיֵּ֣בְךְּ עָלָ֔יו וַיִּשַּׁק־לֽוֹ׃
र-खसे H5307 योसेफ H3130 माथि अनुहारमा H6440 आफ्ना-बुबाको H0001 र-रोयो H1058 उनलाई

जब याकूबको मृत्यु भयो यूसुफ खुबै दुःखी भए। तिनले आफ्नो बाबुलाई अँगाले हालेर रूदै म्वाई खाए।

2 וַיְצַ֣ו יוֹסֵף֮ אֶת־עֲבָדָיו֒ אֶת־הָֽרֹפְאִים֙ אֶת־אָבִ֔יו לַחֲנֹ֖ט אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל׃ וַיַּחַנְט֥וּ הָרֹפְאִֽים׃
र-आज्ञा-दिए H6680 योसेफले H3130 — H0853 आफ्ना-दासहरू H5650 — H0853 वैद्यहरूलाई H7495 — H0853 सुगन्धित-गर्न आफ्ना-बुबालाई H0001
र-सुगन्धित-गरे वैद्यहरूले H7495 — H0853 इस्राएललाई H3478

यूसुफले आफ्ना सेवकहरूलाई आफ्नो बाबुको अन्तिम संस्कारको निम्ति तयार पार्न आज्ञा दिए। (ती सेवकहरू वैद्यहरू थिए।) ती वैद्यहरूले याकूबको शरीर अन्तिम संस्कारको निम्ति तयार पारे। तिनीहरूले याकूबको मृत शरीर मिश्र देशवासीहरूका विशेष नियम अनुसार तयार पारे।

3 וַיִּמְלְא֣וּ ל֔וֹ כִּ֚י כֵּ֣ן יִמְלְא֔וּ יְמֵי֙ הַֽחֲנֻטִ֔ים וַיִּבְכּ֥וּ אֹת֖וֹ מִצְרַ֑יִם שִׁבְעִ֖ים יֽוֹם׃
र-पूरा-भए H4390 उनका-लागि H0705 दिन H3117 किनकि यस्तो H3117 पूरा-हुन्छन् H4390 दिनहरू H3117 सुगन्धित-गर्नेका र-रोए H1058
उनका-लागि H0853 मिश्रीहरूले H4713 सत्तरी H7657 दिन H3117

मिश्रीहरूले इस्राएलको लागि 70 दिन सम्म शोक गरे। तिनको शरीर तयार गर्ने समय 40 दिन भित्र पूरा भयो। शोकको पूरा समय पछि। यूसुफ फिरऊन कहाँ गए।

4 וַיַּעַבְר֣וּ יְמֵי־בְכִיתֹו֮ וַיְדַבֵּר֒ יוֹסֵף֙ אֶל־בֵּ֣ית פַּרְעֹ֔ה לֵאמֹ֑ר אִם־נָ֨א מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינֵיכֶ֔ם דַּבְּרוּ־נָ֨א בְאָזְנֵ֥י פַרְעֹ֖ה לֵאמֹֽר׃
र-बिते H5674 दिनहरू H3117 शोकको H1068 र-बोले H1696 योसेफले H3130 — H0413 घर H1004 भन्दै H0559 यदि H0518 कृपया H4994 पाएँ H4672
कृपा H2580 तिमीहरूको-आँखामा H5869 कृपया H4994 बोल्नुहोस् H1696 कानमा H0241 फारोको H6547 भन्दै H0559

सत्तरी दिनपछि शोक समय सकियो र यूसुफले फिरऊनका अधिकारीहरूसंग कुरा गरे। यूसुफले भने, “फिरऊनलाई यो कुरो भनीदिनु।

5 אָבִ֗י הִנֵּ֤ה אָנֹכִי֙ מֵת֔ בְּקִבְרִ֥י אֲשֶׁר־כָּרִ֖יתִי לִ֑י בְּאֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן שָׁ֣מָּה תִקְבְּרֵ֔נִי וְעַתָּ֗ה אֶֽעֱלֶה־נָּ֛א וְאֶקְבְּרָ֥ה אֶת־אָבִ֖י וְאָשׁ֑וּבָה׃
र-बुबाले H0001 भन्दै H0559 हेर H2009 म H0595 मर्ने-छु H4191 मेरो-चिहानमा H6913 जो H0834 खनें H3738 मैले H0לִי देशमा H0776
र-फर्कनेछु H7725 मेरा-बुबालाई H0001 — H0853 र-गाड्नेछु H6912 कृपया H4994 जान H5927 र-अब H6258 गाड्नुहोस् H6912 त्यहाँ H8033 कनानको

‘मेरा बाबुको मृत्यु हुनअघि, मैले तिनलाई एउटा वचन दिएको थिएँ। मैले प्रतिज्ञा गरेको थिएँ म तिनलाई कनान भूमिमा दफन गर्नेछु। त्यो उनले आफ्नो निम्ति तयार पारेको ओडार हो। यसर्थ मेरा बाबुको अन्तिम संस्कार गर्न मलाई त्यहाँ जानु दिनु होस्। त्यसपछि म तपाईं कहाँ फर्केर आउने छु।’”

6 וַיֹּ֣אמֶר פַּרְעֹ֔ה עֲלֵ֕ה וְקְבֹ֖ר אֶת־אָבִ֑יךָ כַּאֲשֶׁ֥ר הִשְׁבִּיעֶֽךָ׃
र-भने H0559 फारोले H6547 जाउ H5927 र-गाड् H6912 — H0853 तिम्रो-बुबालाई H0001 जसरी शपथ-खुवाउनुभयो H7650

फिरऊनले उत्तर दिए, “आफ्नो प्रतिज्ञा पालन गर। जाऊ अनि बाबुको अन्तिम संस्कार गर।”

זִקְנֵי	פַּרְעֹה	עַבְדֵי	כֹּל־	אִתּוֹ	וַיַּעֲלוּ	אָבִיו	אֶת־	לִקְבֹּר	יוֹסֵף	וַיַּעַל	7
बुझ्नुरुकहरू	फारोका	दासहरू	सबै	उनीसँग	र-गए	आफ्ना-बुबालाई	—	गाड्न	योसेफ	र-गयो	
H2205	H6547	H5650	H3605	H0854	H5927	H0001	H0853	H6912	H3130	H5927	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ־	זִקְנֵי	וְכֹל	בֵּיתוֹ	
मिश्रको	देशका	बुझ्नुरुकहरू	र-सबै	उनको-घरका	
H4714	H0776	H2205	H3605		

यसकारण यूसुफ आफ्नो बाबुको अन्तिम संस्कार गर्न गए। फिरऊनका अधिकारीहरू, फिरऊनका अग्रजहरू अनि मिश्रका अग्रजहरू समस्त यूसुफसित गए।

טַפּם	רַק	אָבִיו	וּבֵית	וְאֶחָיו	יוֹסֵף	בֵּית	וְכֹל	8
तिनीहरूका-बालबच्चा	तर	उनका-बुबाको	र-घर	र-उनका-दाजुभाइ	योसेफको	घर	र-सबै	
H2945	H7535	H0001		H0251	H3130		H3605	

גֹּשֶׁן׃	בְּאֶרֶץ	עָזְבוּ	וּבְקָרָם	וְצֹאנָם	
गोशेनको	देशमा	छोडे	र-तिनीहरूका-गाईवस्तु	र-तिनीहरूका-भेडाबाख्रा	
H1657	H0776		H1241	H6629	

तिनीसित आफ्ना सबै दाज्यू-भाइहरू अनि तिनका बाबुका समस्त परिवारका मानिसहरू गए। गोशेन भूमिमा खाली नानीहरू र पशुहरू मात्र थिए।

											9
מְאֹד׃	כָּבֵד	הַמַּחֲנֶה	וַיְהִי	פָּרָשִׁים	גַּם־	רֶכֶב	גַּם־	עִמּוֹ	וַיַּעַל	
अत्यन्त	धेरै-ठूलो	शिविर	र-भयो	घोडचढीहरू	पनि	रथहरू	पनि	उनीसँग	र-गयो	
H3966	H3515	H4264	H1961		H1571	H7393	H1571		H5927	

मानिसहरूको त्यहाँ एउटा विशाल घुइँचो भयो। त्यहाँ रथहरूमा र घोडसवार भएका सिपाहीहरू पनि थिए।

											10
וְכָבֵד	גָּדוֹל	מִסְפֵּד	שָׁם	וַיִּסְפְּדוּ־	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאָטָד	גֹּרֶן	עַד־	וַיִּבְאוּ
र-भारी	ठूलो	शोक	त्यहाँ	र-शोक-गरे	यर्दनको	पारिमा	जो	आटादको	खलामा	सम्म	र-आइपुगे
H3515		H4553	H8033	H5594	H3383	H5676		H0329	H1637	H5704	H0935

יָמִים׃	שִׁבְעַת	אֵבֶל	לְאָבִיו	וַיַּעַשׂ	מְאֹד
दिन	सात	शोक	आफ्ना-बुबाका-लागि	र-गरे	अत्यन्त
H3117	H7651	H0060	H0001		H3966

तिनीहरू यर्दन नदीको पूर्व गोरेन आतादमा गए। तब तिनीहरू यर्दन नदीको पूर्वतिर आतादको खलामा पुगे। तिनीहरूले एउटा ठूलो अनि शोकपूर्ण अन्तिम संस्कार गरे। अनि त्यहाँ यूसुफले सात दिनसम्म आफ्नो बुबाको मृत्यु शोक पालन गरे।

											11
כָּבֵד	אֵבֶל־	וַיֹּאמְרוּ	הָאָטָד	בְּגֹרֶן	הָאֵבֶל	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	וַיַּרְא
भारी	शोक	र-भने	आटादको	खलामा	शोक	—	कनानीहरूले	देशको	बसोबासीहरूले	र-देखे
H3515	H0060	H0559	H0329	H1637	H0060	H0853		H0776	H3427	H7200

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם־אָבֵל	שְׁמָהּ	קָרָא	כֵּן	עַל־	לְמִצְרָיִם	זֶה
यर्दनको	पारिमा	जो	आबेल-मिश्रीम	त्यसको-नाम	नाम-राखियो	यस्तो	यसकारण	मिश्रीहरूको-लागि	यो
H3383	H5676		H0067	H8034	H7121			H4713	H2088

जब कनान देशका मानिसहरू जो त्यस आतादा खलामा थिए, तिनीहरूले भने, “मिश्र देशवासीहरू कति गहिरो शोक पालन गरिरहेका छन्।” यसर्थ तिनीहरूले त्यस भूमिको नाउँ हाबिल-मिश्रइम राखे।

צִוּם׃	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	לוֹ	בָּנָיו	וַיַּעֲשׂוּ	12
आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	यस्तो	उनका-लागि	उनका-छोराहरूले	र-गरे	
H6680						

यसर्थ याकूबका छोराहरूले आफ्ना बाबुले जे भनेका थिए त्यही गरे।

13 וַיִּשְׂאוּ֩ אֹתָ֨ו בָּנָ֜יו אַ֣רְצָה כְּנַ֗עַן וַיִּקְבְּרוּ֙ אֹתֹ֔ו בִּמְעָרַ֖ת שְׂדֵ֣ה הַמַּכְפֵּלָ֑ה אֲשֶׁ֣ר
उनलाई र-लगे उनलाई देशमा उनका-छोराहरूले कनानको र-गाडे गुफामा खेतको मक्पेलाको जो
H5375 H0853 H0776 H1121 H6912 H4631 H7704 H4375

קָנָ֞ה אַבְרָהָ֣ם אֶת־הַשָּׂדֶ֗ה לַאֲחֻזַּת־קֶ֙בֶר֙ מֵאֵ֣ת בְּנֵי־חֵ֔ת עַל־פְּנֵ֖י מַמְרֵ֥א׃
किने अब्राहामले — खेत चिहानको-सम्पत्ति चिहानको बाट एफ्रोन हित्तीको सामु मात्रे
H7069 H0085 H0853 H7704 H6913 H0854 H6085 H2850 H6440 H4471

तिनीहरूले बुबाको मृत शरीर कनान देशमा ल्याए अनि उसलाई त्यस ओडारमा गाडे जो मकपेला क्षेत्रमा छ अनि जसलाई अब्राहामद्वारा मात्रे नजिक हित्ती, एप्रोनबाट आफ्नो चिहानको लागि उपयोग गर्न किनिएको थियो।

14 וַיָּ֣שָׁב יֹוסֵ֗ף מִצְרַ֙יְמָה֙ הֽוּא֙ וְאֶחָ֣יו וְכָל־הָעֹלִ֣ים אִתֹּ֔ו לְקָבֵ֖ר אֶת־אָבִ֑יו׃
र-फर्कयो योसेफ मिश्रमा उ र-उनका-दाजुभाइ र-सबै गाड्न उनीसँग गएकाहरू —
H7725 H3130 H4714 H1931 H0251 H3605 H6912 H0854 H5927 H0853

אָבִ֥יו אַחֲרֵי֙ קָבְרֹ֣ו אֶת־אָבִ֔יו׃
आफ्ना-बुबालाई पछि गाडेपछि — आफ्ना-बुबालाई
H0001 H0310 H6912 H0853 H0001

आफ्नो बुबाको मृत शरीर गाडे पछि यूसुफ सबै मानिसहरूसँगै मिश्र फर्किए जो तिनीसँग गएका थिए।

15 וַיִּרְא֣וּ אֲחֵי־יֹוסֵף֮ כִּ֣י מֵ֣ת אֲבִיהֶם֒ וַיֹּ֣אמְרוּ֔ לֻ֚ו יִשְׂטְמֵ֣נוּ יֹוסֵ֔ף וְהָשֵׁ֣ב יָשִׁ֔יב לָ֖נוּ אֵ֣ת כָּל־הָרָעָ֑ה אֲשֶׁ֥ר גָּמַ֖לְנוּ אֹתֹֽו׃
र-देखे दाजुभाइहरूले कि मरे तिनीहरूका-बुबा र-भने शायद घृणा-गर्नेछ योसेफले
H7200 H0251 H3130 H4191 H3588 H0001 H0559 H3863 H7852 H3130

र-फर्काउनेछ र-फर्काउनेछ सबै — हामीलाई खराबी जो गर्यौं उनलाई
H7725 H7725 H3605 H0853 H3027 H7451 H1580 H0853

याकूबको मृत्यु पछि यूसुफका दाज्यू-भाइहरू चिन्तित भए। तिनीहरूले धेरै वर्षअघि यूसुफसित गरेको कर्मको निम्ति तिनीहरू डराए। तिनीहरूले भने, “हुन सक्छ, हामीले गरेको कर्मको निम्ति यूसुफले अझसम्म हामीलाई घृणा गर्छ।”

16 וַיְצַוּ֗וּ אֶל־יֹוסֵף֙ לֵאמֹ֔ר אָבִ֖יךָ צִוָּ֣ה לִפְנֵ֣י מֹותֹ֑ו לֵאמֹֽר׃
र-सन्देश-पठाए — योसेफलाई भन्दै अघि आज्ञा-दिनुभयो तिम्रो-बुबाले भन्दै
H6680 H0413 H3130 H0559 H6440 H4194 H0559

यसर्थ उसका दाज्यू-भाइहरूले उसलाई यो संदेश पठाए, “तिम्रो बुबा मर्नु अघि उहाँ आफैले यो संदेश तिमीलाई दिनु भनी हामीलाई भन्नु भएको थियो।

17 כֹּ֣ה תֹאמְר֗וּן לְיֹוסֵף֙ אָ֣נָּא שָׂ֣א נָ֗א פֶּ֤שַׁע אַחֶ֙יךָ֙ וְחַטָּאתָ֔ם כִּ֥י
यसरी भन्नुहोस् कृपया माफि-गर्नुहोस् कृपया तिम्रा-दाजुभाइको र-तिनीहरूको-पाप किनकि
H3541 H0559 H0577 H5375 H4994 H6588 H0251

וְעַתָּ֗ה נְמָלוּךָ֙ רָעָ֔ה וַיְבְכְּ֣ו יֹוסֵ֔ף וַיֵּלְכ֥וּ עֹ֖וד אֶל־אֲבִיהֶ֑ם וַיְדַבְּר֥וּ אֵלָֽיו׃
खराबी गरेका-थिए र-अब र-खसे योसेफ र-गए उनका-बुबालाई परमेश्वरको दासहरूको अपराध कृपया माफि-गर्नुहोस् तिम्रो-बुबाको र-रोयो योसेफ
H7451 H1580 H6258 H3027 H3212 H0430 H5650 H6588 H4994 H5375 H0001 H1058 H3130

तिनीहरूले बोल्दा उनलाई
H1696 H0413

उनले भने, ‘दाज्यू-भाइहरूले तिमीसित गरेको कुकर्मको निम्ति क्षमा दिनु भनी म बिन्ती गर्दछु।’ यसर्थ, यूसुफ, हामीले तिमीसित गरेको कुकर्मको निम्ति दया गरी हामीलाई क्षमा गर। हामी तपाईंका बुबाको परमेश्वरका दासहरू हौं।” त्यस समाचारले यूसुफलाई साह्रै दुःखी तुल्यायो, अनि तिनी खुबै रोए।

18 וַיֵּלְכ֣וּ גַם־אֶחָ֗יו וַיִּפְּל֤וּ לְפָנָיו֙ וַיֹּ֣אמְרוּ֔ הִנֶּ֥נּוּ לְךָ֖ לַעֲבָדִֽים׃
र-गए पनि उनका-दाजुभाइ र-खसे उनको-सामु र-भने हेर-हामी तपाईंका दासहरू
H3212 H1571 H0251 H5307 H6440 H0559 H2009 H7675 H5650

तिनका दाज्यू-भाइहरू तिनीकहाँ गए अनि तिनी अघि निहुरिएर भने, “हामी तपाईंका दास हुनेछौं।”

19 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֔ם יֹוסֵ֖ף אַל־תִּירָ֑אוּ כִּ֥י הֲתַ֖חַת אֱלֹהִ֥ים אָֽנִי׃
र-भने तिनीहरूलाई योसेफले नगर डराउनु किनकि के-ठाउँमा परमेश्वरको म
H0559 H0413 H3130 H0408 H3372 H3588 H8478 H0430 H0589

तब यूसुफले तिनीहरूलाई भने, “नडराओ। म परमेश्वर होइन। तिमीहरूलाई दण्ड दिने मेरो कुनै अधिकार छैन।

20 וְאַתֶּם֙ חֲשַׁבְתֶּ֣ם עָלַ֔י רָעָ֖ה אֱלֹהִ֑ים חָשְׁבָ֤ה לְטֹבָה֙ לְמַ֣עַן עֲשֹׂ֔ה כַּיּ֥וֹם
र-तिमीहरूले सोच्यौ खराबी ममाथि परमेश्वरले भलाइमा तांकि गर्न आजको-दिन-जस्तो
H2803 H0430 H4616 H3117

הַזֶּ֔ה לְהַחֲיֹ֖ת עַ֣ם־ רָֽב׃
यो बचाउन धेरै-जनतालाई ठूलो
H2088 H2421

यो सत्य हो तिमीहरूले मेरो विरूद्धमा हानि गर्ने योजना गरेका थियौ। तर वास्तवमा, परमेश्वरले राम्रोको निम्ति योजना बनाउनु भएको थियो। परमेश्वरको योजना अनुसार धेरै मानिसहरूको जीवन बचाउँन मलाई प्रयोग गर्नु थियो। अनि उहाँको योजना जस्तो थियो त्यस्तै भयो।

21 וְעַתָּה֙ אַל־ תִּירָ֔אוּ אָנֹכִ֖י אֲכַלְכֵּ֣ל אֶתְכֶ֑ם וְאֶת־ טַפְּכֶ֔ם וַיְנַחֵ֖ם
र-अब नगर मैले डराउनु पालनपोषण-गर्नेछु तिमीहरूलाई र तिमीहरूका-बालबच्चालाई र-सान्त्वना-दिए
H6258 H0408 H0595 H3372 H3557 H0853 H0853 H2945 H5162

אוֹתָ֖ם וַיְדַבֵּ֥ר עַל־ לִבָּֽם׃
तिनीहरूलाई र-बोले माथि तिनीहरूको-हृदयको
H0853 H1696

यसर्थ तिमीहरू नडराओ। म तिमीहरू र तिमीहरूका नानीहरूको हेरचाह गर्नेछु।” यसरी यूसुफले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूलाई राम्रा कुराहरू भने। यसले दाज्यू-भाइहरूले धेरै शान्ति पाए।

22 וַיֵּ֣שֶׁב יוֹסֵף֮ בְּמִצְרַיִם֒ הוּא֙ וּבֵ֣ית אָבִ֔יו וַיְחִ֣י יוֹסֵ֔ף מֵאָ֥ה עֶשֶׂ֖ר שָׁנִֽים׃
र-बसे योसेफ मिश्रमा उ र-घर आफ्ना-बुबाको र-बाँचे योसेफ एक-सय र-दश वर्ष
H3427 H3130 H4714 H1931 H1004 H0001 H2421 H3130 H3967 H6235 H8141

यूसुफ उनको परिवारसित मिश्रमा बसे। यूसुफ एक सय दश वर्ष पुगेर मरे।

23 וַיַּ֣רְא יוֹסֵף֮ לְאֶפְרַיִם֒ בְּנֵ֣י שִׁלֵּשִׁים֮ גַּם֒ בְּנֵ֣י מָכִיר֮ בֶּן־ מְנַשֶּׁה֒ יֻלְּד֣וּ
र-देखे योसेफले एफ्राइमका तेस्रो-पुस्तासम्मका छोराहरू पनि छोराहरू माकीरका छोरा मनश्शेको जन्मिए
H7200 H3130 H0669 H8029 H1571 H1121 H4353 H1121 H4519 H3205

עַל־ בִּרְכֵּ֖י יוֹסֵֽף׃
माथि घुँडामा योसेफको
H1290 H3130

यूसुफकै जीवन कालमा एप्रैमको छोरा-छोरी तथा नाता-नातिनीहरू जन्मेका थिए। अनि तिनको छोरो मनश्शेबाट छोरो जन्मियो जसको नाउँ माकीर थियो। यूसुफ माकीरका नानीहरूको मुख हेर्न बाँचिरहे।

24 וַיֹּ֤אמֶר יוֹסֵף֙ אֶל־ אֶחָ֔יו אָנֹכִ֖י מֵ֑ת וֵאלֹהִ֞ים יִפְקֹ֤ד יִפְקֹד֙ אֶתְכֶ֔ם
र-भने योसेफले — आफ्ना-दाजुभाइलाई म मर्ने-छु र-परमेश्वरले भ्रमण-गर्नेछ निश्चय-नै तिमीहरूलाई
H0559 H3130 H0413 H0251 H0595 H4191 H0430 H6485 H6485 H0853

וְהֶעֱלָ֥ה אֶתְכֶ֖ם מִן־ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֑את אֶל־ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּע֙ לְאַבְרָהָ֣ם לְיִצְחָ֔ק
र-उठाउनेछ तिमीहरूलाई बाट देश यो देशमा जो शपथ-खानुभयो अब्राहाम इसहाक
H5927 H0853 H4480 H0776 H2063 H0413 H0776 H7650 H0085 H3327

וְלְיַעֲקֹֽב׃
र-याकूबलाई
H3290

जब यूसुफको मर्ने बेला भएको थियो, उनले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूलाई भने, “प्रायः मेरो मृत्युको समय भयो। तर म जान्दछु परमेश्वरले तिमीहरूको हेरचाह गर्नु हुनेछ, अनि यस देशबाट बाहिर लैजानु हुनेछ। परमेश्वरले अब्राहाम, इसहाक र याकूबलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको भूमिमा तिमीहरूलाई लैजानु हुनेछ।”

25

וַיַּשְׁבַּע	יוֹסֵף	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	פָּקֹד	יִפְקֹד	אֱלֹהִים	אֶתְכֶם
र–शपथ–खुवाए	योसेफले	—	छोराहरू	इस्राएलका	भन्दै	निश्चय–नै	भ्रमण–गर्नेछ	परमेश्वरले	तिमीहरूलाई
H7650	H3130	H0853		H3478	H0559			H0430	H0853

וְהַעֲלִתֶם	אֶת־	עַצְמֹתַי	מִזֶּה׃
र–लैजानू	—	मेरा–हाडहरू	यहाँबाट
H5927	H0853	H6106	H2088

तब यूसुफले मानिसहरूलाई एउटा प्रतिज्ञा गर्नु लगाए। उनले भने, “जब परमेश्वरले तिमीहरूलाई त्यो नयाँ भूमिमा लानु हुनेछ त्यस बेला मेरा अस्थिहरू तिमीहरूसित लिएर जानेछौं भनी प्रतिज्ञा गर।”

26

וַיָּמָת	יוֹסֵף	בֶּן־	מֵאָה	וְעֶשֶׂר	שָׁנִים	וַיַּחַנְטוּ	אֹתוֹ	וַיִּישֶׂם	בָּאָרוֹן	בְּמִצְרָיִם׃
र–मरे	योसेफ	छोरा	एक–सय	र–दश	वर्षको	र–सुगन्धित–गरे	उनलाई	र–राखियो	सन्दूकमा	मिश्रमा
H4191	H3130		H3967	H6235	H8141		H0853	H3455	H0727	H4714

यूसुफ जब एक सय दश वर्ष पुगेपछि तिनको मृत्यु भयो। अन्तिम संस्कारको निम्ति वैद्यहरूले तिनको लाश तयार पारे अनि तिनको शरीरलाई मिश्रमा एउटा कफनमा राखे।

Exodus

Chapter 1

וְאֵ֖לֶּה	שְׁמ֣וֹת	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	הַבָּאִ֖ים	מִצְרָ֣יְמָה	אֵ֔ת	יַעֲקֹ֖ב	אִ֥ישׁ	וּבֵית֖וֹ	בָּֽאוּ׃	1
र–यीनीहरू	नामहरू	छोराहरू	इस्राएलका	आउने	मिश्रमा	—	याकूबसँग	हरेक	र–उनको–घर	आए	
H0428	H8034		H3478	H0935	H4714	H0854	H3290	H0376		H0935	

याकूबले आफ्ना छोराहरूसित मिश्रदेशतिर यात्रा गरे अनि तिनका प्रत्येक छोरोसित आफ्नो-आफ्नो परिवार थिए। इस्राएलका छोराहरू यिनीहरू नै हुन्,

רְאוּבֵ֥ן	שִׁמְעוֹן֙	לֵוִ֔י	וִיהוּדָֽה׃	2
रूबेन	शिम्योन	लेवी	र–यहूदा	
H7205	H8095	H3878	H3063	

रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा,

יִשָּׂשכָ֖ר	זְבוּלֻ֥ן	וּבִנְיָמִֽן׃		3
इस्साकार	जबूलून	र–बेन्यामीन		
H3485	H2074	H1144		

इस्साकार, जबूलून, बिन्यामीन,

דָּ֥ן	וְנַפְתָּלִ֖י	גָּ֣ד	וְאָשֵֽׁר׃	4
दान	र–नप्ताली	गाद	र–आशेर	
H1835	H5321	H1410	H0836	

दान, नप्ताली, गाद र आशेर।

וַיְהִ֣י	כָל־	נֶ֣פֶשׁ	יֹצְאֵ֣י	יֶֽרֶךְ־	יַעֲקֹ֗ב	שִׁבְעִים֙	נָ֔פֶשׁ	וְיוֹסֵ֖ף	הָיָ֣ה	בְּמִצְרָֽיִם׃	5
र–भयो	सबै	प्राणहरू	निस्कने	कम्मरबाट	याकूबका	सत्तरी	प्राणहरू	र–योसेफ	थियो	मिश्रमा	
H1961	H3605	H5315	H3318	H3409	H3290	H7657	H5315	H3130	H1961	H4714	

याकूबका आफ्नै परिवारका जम्मा सन्तानहरू सत्तरी जना थिए। यूसुफ याकूबका बाह्रजना छोराहरू मध्ये एकजना थिए (तर तिनी पहिलेदेखि नै मिश्रमा थिए।)

וַיָּ֣מָת	יוֹסֵ֔ף	וְכָל־	אֶחָ֖יו	וְכֹ֥ל	הַדּ֖וֹר	הַהֽוּא׃	6
र–मरे	योसेफ	र–सबै	उनका–दाजुभाइ	र–सबै	पुस्ता	त्यो	
H4191	H3130	H3605	H0251	H3605	H1755	H1931	

यूसुफ, उनका दाज्यू-भाइहरू अनि त्यस पुस्ताका सबै मानिसहरूको मृत्यु भयो।

וּבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	פָּרְ֤ו	וַיִּשְׁרְצ֨וּ	וַיִּרְבּ֜וּ	וַיַּעַצְמ֣וּ	בִּמְאֹ֣ד	מְאֹ֑ד	וַתִּמָּלֵ֥א	הָאָ֖רֶץ	אֹתָֽם׃	7
र–छोराहरू	इस्राएलका	फलिफापो–भए	र–धेरै–भए	र–बढे	र–शक्तिशाली–भए	धेरै	धेरै	र–भरियो	देश	तिनीहरूले	
	H3478	H6509	H8317			H3966	H3966	H4390	H0776	H0853	

פ	
—	

तर इस्राएलका मानिसहरूका धेरै बाल-बच्चाहरू थिए अनि तिनीहरूका सन्तान बढि नै रहे। इस्राएलका मानिसहरू शक्तिशाली भए र इस्राएलीहरूले नै मिश्र देश भरियो।

8	וַיָּקָם	מֶלֶךְ־	חָדָשׁ	עַל־	מִצְרָיִם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	אֶת־	יוֹסֵף׃
	र-उठ्यो	राजा	नयाँ	माथि	मिश्रको	जसले	चिन्दैनथ्यो	चिन्दैनथ्यो	—	योसेफलाई
	H4428	H2319	H5921	H4714	H3808	H3045	H0853	H3130		

तब नयाँ राजाले मिश्रदेशमा शासन गर्न थाले। त्यो राजाले यूसुफलाई चिन्दैन थिए।

9	וַיֹּאמֶר	אֶל־	עַמּוֹ	הִנֵּה	עַם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רַב	וְעָצוּם	מִמֶּנּוּ׃
	र-भने	—	आफ्नो-जनतालाई	हेर	जनता	छोराहरू	इस्राएलका	धेरै	र-शक्तिशाली	हामीभन्दा
	H0559	H0413	H5971	H2009	H5971	H1121	H3478	H7227	H6099	

त्यो राजाले आफ्ना मानिसहरूलाई भने, “इस्राएलका मानिसहरूलाई हेर, तिनीहरू विशाल संख्यामा छन् र हामीभन्दा बलिया पनि छन्।

10	הָבָה	נִתְחַכְּמָה	לוֹ	פֶּן־	יִרְבֶּה	וְהָיָה	כִּי־	תִקְרֶאנָה	מִלְחָמָה	וְנוֹסַף
	आउ	चालाकी-गरौं	तिनीहरूसँग	नभए	बढ्न्	र-हुन्छ	यदि	लाग्छ	युद्ध	र-गाँसिन्छ
	H3051	H2449		H6435	H1961			H7122	H4421	H3254

גַּם־	הוּא	עַל־	שֹׂנְאֵינוּ	וְנִלְחַם־	בָּנוּ	וְעָלָה	מִן־	הָאָרֶץ׃	
पनि	तिनीहरू	—	हाम्रा-शत्रुहरूसँग	र-लड्नेछन्	हाम्रो-विरुद्धमा	र-जानेछन्	बाट	देशको	
H1571	H1931		H8130			H5927		H0776	

यी इस्राएलीहरूको संख्या वृद्धिमा अंकुश लगाउन हामीले केही योजनाहरू बनाउनु पर्छ। यदि हामीसित कसैले लडाइँ गरे यी इस्राएलीहरू शत्रु पक्षपट्टि लाग्न सक्छन्। अनि तिनीहरूले हामीलाई जितेर हामीबाट उम्कन सक्छन्।”

11	וַיָּשִׂימוּ	עָלָיו	שָׂרֵי	מִסִּים	לְמַעַן	עַנֹּתוֹ	בְּסִבְלֹתָם	וַיִּבֶן	עָרֵי	מִסְכְּנוֹת
	र-नियुक्त-गरे	तिनीहरूमाथि	मुखियाहरू	बेगारीको	ताकि	दुःख-दिन	तिनीहरूका-भारीमा	र-बनाए	सहरहरू	भण्डारका
			H8269	H4522	H4616		H5450	H1129		H4543

לְפַרְעֹה	אֶת־	פִּתֹם	וְאֶת־	רַעַמְסֵס׃	
फारोका-लागि	—	पितोम	र	रामसेस	
H6547	H0853	H6619	H0853	H7486	

मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूको जीवन कष्टपूर्ण पार्ने निर्णय गरे। यसर्थ मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूमाथि कमारा-स्वामीहरू नियुक्त गरे। ती स्वामीहरूले फिरऊनको निम्ति पिताम र रामसेस शहरहरू बनाउन ती इस्राएलीहरूलाई जोर लगाए। राजाले यी शहरहरू अन्न र अरू चीजहरू राख्न प्रयोग गरे।

12	וְכַאֲשֶׁר	יְעַנּוּ	אֹתוֹ	כֵּן	יִרְבֶּה	וְכֵן	יִפְרֹץ	וַיָּקֻצוּ	מִפְּנֵי	בְּנֵי
	र-जति	दुःख-दिए	तिनीहरूलाई	त्यति-नै	बढ्दै-थिए	र-त्यति-नै	फैलिदै-थिए	र-डराए	कारणले	छोराहरू
			H0853				H6555	H6973	H6440	

יִשְׂרָאֵל׃					
इस्राएलका	छोराहरू				
H3478					

मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूलाई कठिन-कठिन कामहरू गर्न लगाउन थाले, तर जति तिनीहरूलाई काममा लगाइन्थ्यो त्यति नै तिनीहरूको संख्या बढथ्यो अनि फैलिन्थे। अनि मिश्रीहरू इस्राएलीहरूसंग अझै डराउन थाले।

13	וַיַּעֲבִדוּ	מִצְרַיִם	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּפָרֶךְ׃
	र-काम-गराए	मिश्रीहरूले	—	छोराहरू	इस्राएलका	कठोरतामा
	H5647	H4713	H0853		H3478	H6531

यसर्थ तिनीहरूलाई मिश्रीहरूले अझ कठिन कामहरू गर्न लगाए।

14	וַיְמָרְרוּ	אֶת־	חַיֵּיהֶם	בַּעֲבֹדָה	קָשָׁה	בְּחֹמֶר	וּבִלְבֵנִים	וּבְכָל־	עֲבֹדָה	בַּשָּׂדֶה
	र-तितो-पारे	—	तिनीहरूको-जीवन	काममा	कठोर	माटोमा	र-इँटामा	र-सबै	काम	खेतमा
	H4843	H0853		H5656	H7186		H3843	H3605	H5656	

אֵת	כָּל־	עֲבֹדָתָם	אֲשֶׁר־	עָבְדוּ	בָהֶם	בְּפָרֶךְ׃	
—	सबै	तिनीहरूको-काम	जो	काम-गराए	तिनीहरूलाई	कठोरतामा	
H0853	H3605	H5656		H5647		H6531	

मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूको जीवन कठिन बनाइ दिए। मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूलाई ईंटा र त्यसको मसला बनाउँने जस्ता कठिन काम गर्न वाध्य गराए। तिनीहरूलाई खेतमा पनि कठिन काम गर्न वाध्य गराए। तिनीहरूलाई खेतमा पनि कठिन कामहरू गर्न जोर दिए। तिनीहरूले गर्ने प्रत्येक काममा नै इस्राएलीहरूलाई सह्रै कठिन अप्ठयारोमा पारे।

15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת הָעִבְרִיֹּת אֲשֶׁר שֵׁם הָאַחַת שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית
ר-भने राजाले मिश्रको सुतकेरीहरूलाई हिब्रू-नारीहरूका जसको नाम एकको शिप्रा र-नाम अर्कोको
H0559 H4428 H4714 H3205 H5680 H834 H8034 H0259 H8236 H8034 H8145

פּוּעָה׃
पूआ
H6326

हिब्रू स्त्रीहरूले नानी जन्माउने समयमा हेरचाह गर्ने त्यहाँ दुइजना सुँडेनीहरू थिए। तिनीहरूको नाउँ शिप्रा र पूआ थियो। मिश्रदेशका राजाले ती दुइ सुँडेनीसंग कुरा गरे।

16 וַיֹּאמֶר בְּיַלֶּדְכֶן אֶת־ הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל־ הָאָבְנָיִם אִם־ בֵּן הוּא וַהֲמִתֶּן
र-भने जन्माउँदा हिब्रू-नारीहरूको — र-हेर्नू माथि जन्म-ढुङ्गामा यदि छोरा हो र-मार्नू
H0559 H3205 H5680 H853 H7200 H5921 H0070 H518 H1121 H1931 H4191

אֹתוֹ וְאִם־ בַּת הִיא וָחָיָה׃
उसलाई र-यदि छोरी हो र-बाँच्नू
H853 H518 H1323 H1931 H2425

राजाले तिनीहरूलाई भने, “जब तिमीहरूले एउटा हिब्रू स्त्रीहरूलाई नानी जन्माउनमा सहायता गर्नेछौ, यदि छोरी जन्मिछे भने उसलाई बाँच्न देऊ। तर यदि छोरा जन्मिछ भने तब त्यसलाई अवश्य मारिदेऊ।”

17 וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת אֶת־ הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ
र-डराइन् तर-सुतकेरीहरूले — परमेश्वरलाई र-गरेनन् गरे जसरी भनेको-थियो राजाले
H3372 H3205 H853 H430 H3808 H6213 H834 H1696 H413 H4428

מִצְרָיִם וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־ הַיְלָדִים׃
मिश्रको र-बाँचाइन् — छोराहरूलाई
H4714 H2421 H853 H3206

तर ती सुँडेनीहरूले परमेश्वरलाई सम्मान गर्थे। यसकारण तिनीहरूले राजाको हुकुम पालन नगरी, जन्मेका बालकहरूलाई बाँच्न दिए।

18 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת וַיֹּאמֶר לָמָּה זֹּאת עֲשִׂיתֶן הַדָּבָר וַתְּחַיֶּיןָ
र-बोलाए राजाले मिश्रको सुतकेरीहरूलाई र-भने किन तिनीहरूलाई गर्यौं कुरा यो र-बाँचाइन्
H7121 H4428 H4714 H3205 H0559 H4069 H1697 H2088 H2421

אֶת־ הַיְלָדִים׃
छोराहरूलाई —
H3206 H853

तब राजाले ती सुँडेनीहरूलाई बोलाए र तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले यस्तो किन गर्यौं? तिमीहरूले बालकहरूलाई किन बाँच्न दियौ? यसो किन गर्यौं?”

19 וַתֹּאמַרְןָ הַמְיַלְּדֹת אֶל־ פַּרְעֹה כִּי כִּי לֹא כַנָּשִׁים הַמִּצְרִיֹּת הָעִבְרִיֹּת כִּי־
र-भनिन् सुतकेरीहरूले — फारोलाई किनकि होइनन् नारीहरू-जस्ती मिश्री-नारीहरू हिब्रू-नारीहरू किनकि
H559 H3205 H413 H6547 H3588 H3808 H802 H4714 H5680 H3588

חָיוֹת הֵנָּה בְּטֶרֶם אֲלֵהֶן תָּבוֹא אֵלֵיהֶן וְיָלָדוּ׃
जीवन्त हुन् अघि-नै तिनीहरूकहाँ आउन्छ — सुतकेरी र-जन्माउन्छन्
H2422 H2007 H2962 H413 H935 H413 H3205

सुँडेनीहरूले फिरऊनलाई उत्तर दिए, “महाराज! हिब्रू स्त्रीहरू मिश्री स्त्रीहरूभन्दा ज्यादै बलिया छन्। हामीहरू तिनीहरूलाई सहायता गर्न पुग्नअघिनै नानी जन्माइसकेका हुन्छन्।” 20-21 परमेश्वर सुँडेनीहरूसित खुशी हुनुहुन्थ्यो, यसकारण परमेश्वर तिमीहरू प्रति राम्रो हुनुहुन्थ्यो, उहाँले तिनीहरूलाई आफ्नै परिवारहरू बनाउने अनुमति दिनुभयो। हिब्रू मानिसहरूका धेरै नानीहरू हुँदै गए अनि तिनीहरू साह्रै शक्तिशाली भए।

20 וַיֵּיטֶב אֱלֹהִים לַמְיַלְּדֹת וַיִּרֶב הָעָם וַיַּעַצְמוּ מְאֹד׃
र-भलो-गरे परमेश्वरले सुतकेरीहरूलाई र-बढे जनता र-शक्तिशाली-भए अत्यन्त
H3190 H430 H3205 H7235 H5971 H6105 H3966

21 וַיְהִי כִּי־יָרְאוּ הַמְיַלְּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ לָהֶם בָּתִּים׃
וַיְהִी — र–भयो H1961 | כִּי־ — किनकि | יָרְאוּ — डराइन् H3372 | הַמְיַלְּדֹת — सुतकेरीहरूले H3205 | אֶת־ — — H0853 | הָאֱלֹהִים — परमेश्वरलाई H0430 | וַיַּעַשׂ — र–बनाइदिए | לָהֶם — तिनीहरूलाई | בָּתִּים׃ — परिवारहरू

22 וַיְצַו פַּרְעֹה לְכָל־עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל־הַבֵּן הַיִּלּוֹד הַיְאֹרָה תַּשְׁלִיכֻהוּ וְכָל־הַבַּת תְּחַיּוּן׃ ס
וַיְצַו — र–आज्ञा–दिए H6680 | פַּרְעֹה — फारोले H6547 | לְכָל־ — सबै H3605 | עַמּוֹ — आफ्नो–जनतालाई | לֵאמֹר — भन्दै H0559 | כָּל־ — सबै H3605 | הַבֵּן — छोरा | הַיִּלּוֹד — जन्मिएको H3209 | הַיְאֹרָה — नदीमा H2975 | תַּשְׁלִיכֻהוּ — फाल्नू H7993 | וְכָל־ — र–सबै | הַבַּת — छोरी H1323 | תְּחַיּוּן׃ — बाँचाउनू H2421 | ס — —

यसकारण राजा फिरऊनले आफ्ना सबै मानिसहरूलाई आदेश दिए, “सबै बालिकाहरूलाई बाँच्न देऊ। तर जब प्रत्येक पल्ट बालक जन्मन्छ तिमीहरूले उसलाई नील नदीमा अवश्यै फ्याँक्नु पर्छ।”

Chapter 2

1 וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת־בַּת לֵוִי׃
וַיֵּלֶךְ — र–गयो H3212 | אִישׁ — मानिस H0376 | מִבֵּית — घरबाट | לֵוִי — लेवीको H3878 | וַיִּקַּח — र–लिए H3947 | אֶת־ — — H0853 | בַּת־ — छोरी H1323 | לֵוִי׃ — लेवीको H3878

एकजना मानिस जो लेवी कुलका थिए, तिनले लेवी कुलकै एउटी आइमाईलाई विवाह गरे।

2 וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן וַתֵּרֶא אֹתוֹ כִּי־טוֹב הוּא וַתִּצְפְּנֻהוּ שְׁלֹשָׁה יְרָחִים׃
וַתַּהַר — र–गर्भवती–भई H2029 | הָאִשָּׁה — स्त्री H0802 | וַתֵּלֶד — र–जन्माई H3205 | בֵּן — छोरा | וַתֵּרֶא — र–देखिन् H7200 | אֹתוֹ — उसलाई H0853 | כִּי־ — कि | טוֹב — राम्रो | הוּא — उ H1931 | וַתִּצְפְּנֻהוּ — र–लुकाईन् H6845 | שְׁלֹשָׁה — तीन H7969 | יְרָחִים׃ — महिना H3391

त्यो महिला गर्भवती भई अनि छोरा जन्माई। त्यो बालक अत्यन्त सुन्दर थियो। यसर्थ उसकी आमाले उसलाई तीन महीनासम्म लुकाएर राखी।

3 וְלֹא־יָכְלָה עוֹד הַצְּפִינוֹ וַתִּקַּח־לוֹ תֵּבַת גֹּמֶא וַתַּחְמְרָה בַחֵמָר וּבַזָּפֶת וַתָּשֶׂם בָּהּ אֶת־הַיֶּלֶד וַתָּשֶׂם בַּסּוּף עַל־שְׂפַת הַיְאֹר׃
וְלֹא־ — र–सकिनन् H3808 | יָכְלָה — सक्थिन् H3201 | עוֹד — अझै H5750 | הַצְּפִינוֹ — लुकाउन H6845 | וַתִּקַּח־ — र–लिईन् H3947 | לוֹ — उनका–लागि | תֵּבַת — टोकरी H8392 | גֹּמֶא — नर्कटको H1573 | וַתַּחְמְרָה — र–लेपिन् | בַחֵמָר — लिपीले H2564 | וּבַזָּפֶת — र–रालले H2203 | וַתָּשֶׂם — र–राखिन् | בָּהּ — त्यसमा | אֶת־ — — H0853 | הַיֶּלֶד — बालकलाई H3206 | בַּסּוּף — नर्कटमा H5488 | עַל־ — माथि | שְׂפַת — किनारमा H8193 | הַיְאֹר׃ — नदीको H2975

जब उनले त्यसलाई अझ लामो समयसम्म लुकाउन सकिन उसले एउटा डालो बनाई अनि त्यसलाई अलकत्राले लिपि कारण यसो गर्दा त्यो पानीमा बग्थ्यो, उसले त्यो बालकलाई डालो भित्र हाली अनि डालो निगालोधारी बीच नील नदीको छेउमा राखी।

4 וַתִּתְיַצַּב אֲחֹתוֹ מֵרָחֹק לְדַעָה מַה־יֵּעָשֶׂה לוֹ׃
וַתִּתְיַצַּב — र–उभिरहिन् H3320 | אֲחֹתוֹ — उनकी–दिदी H0269 | מֵרָחֹק — टाढाबाट H7350 | לְדַעָה — जान्न | מַה־ — के H4100 | יֵּעָשֶׂה — हुन्छ | לוֹ — उनलाई

त्यस नानीकी दिदीले बालकलाई के हुँदो रहेछ भनेर हेर्नको निम्ति केही टाढा बसी।

5 וַתֵּרֶד בַּת־פַּרְעֹה לִרְחֹץ עַל־הַיְאֹר וְנַעֲרֹתֶיהָ הֹלְכֹת עַל־יַד הַיְאֹר וַתֵּרֶא אֶת־הַתֵּבָה בְּתוֹךְ הַסּוּף וַתִּשְׁלַח אֶת־אֲמָתָהּ וַתִּקָּחֶהָ׃
וַתֵּרֶד — र–आईन् H3381 | בַּת־ — छोरी H1323 | פַּרְעֹה — फारोकी H6547 | לִרְחֹץ — नुहाउन H7364 | עַל־ — माथि | הַיְאֹר — नदीमा H2975 | וְנַעֲרֹתֶיהָ — र–उनकी–दासीहरू H5291 | הֹלְכֹת — हिँड्दै–थिए H1980 | עַל־ — माथि | יַד — किनारमा H3027 | הַיְאֹר — नदीको H2975 | וַתֵּרֶא — र–देखिन् H7200 | אֶת־ — — H0853 | הַתֵּבָה — टोकरी H8392 | בְּתוֹךְ — बीचमा H8432 | הַסּוּף — नर्कटको H5488 | וַתִּשְׁלַח — र–पठाईन् H7971 | אֶת־ — — H0853 | אֲמָתָהּ — आफ्नी–दासी H0519 | וַתִּקָּחֶהָ — र–लिईन् H3947

जब फिरऊनकी छोरी नील नदीमा नुहाउन आइन् तिनकी सेवीकाहरू नील नदीको छेउमा हिंडे, फिरऊनकी छोरीले डालो अग्ला निगालो घारिको बीचमा देखिन्। यसर्थ तिनले त्यो डालो ल्याउन तिनीहरू मध्ये एकजनालाई अह्राइन्।

וַתֹּאמֶר	עָלָיו	וַתַּחְמָל	בֹּכָה	נַּעַר	וְהִנֵּה־	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתִּרְאֵהוּ	וַתִּפְתַּח	6
र-भनिन्	उनीमाथि	र-माया-गरिन्	रोइरहेको-थियो	केटा	र-हेर	बालकलाई	—	र-देखिन्	र-खोलिन्	
H0559		H2550	H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200		

זֶה׃	הָעִבְרִים	מִיַּלְדֵי	
यो	हिब्रूहरूको	बालकहरूबाट	
H2088	H5680	H3206	

राजकुमारीले ती डालो खोलिन् र त्यसभित्र एउटा बालकलाई रोइरहेको पाइन्। बालक रोइरहेकोमा त्यो राजकुमारी दुःखी भइन्। त्यसपछि तिनले थाहा पाइन् कि त्यो बालक कुनै हिब्रूको हो।

מֵינֶקֶת	אִשָּׁה	לָךְ	וְקָרָאתִי	הָאֵלֶךְ	פַּרְעֹה	בַּת־	אֶל־	אֲחֹתוֹ	וַתֹּאמֶר	7
दूध-पिलाउने	स्त्री	तपाईंको-लागि	र-बोलाउनेछु	जाने-होला	फारोकी	छोरीलाई	—	उनकी-दिदीले	र-भनिन्	
H3243	H0802		H7121	H3212	H6547	H1323	H0413	H0269	H0559	

הַיָּלֶד׃	אֶת־	לָךְ	וְתֵינֵק	הָעִבְרִיֹּת	מִן
बालकलाई	—	तपाईंको-लागि	र-दूध-खुवाउन	हिब्रू-नारीहरूको	बाट
H3206	H0853		H3243	H5680	

त्यस बालककी दिदीले फिरऊनको छोरीलाई सोधी, “म एउटी हिब्रू आइमाईलाई खोजूँ जसले यो नानीलाई तपाईंको निम्ति स्याहार सुसार गर्न सक्छे?”

הַיָּלֶד׃	אִם	אֶת־	וַתִּקְרָא	הָעַלְמָה	וַתֵּלֶךְ	לְכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר־	8
बालकको	आमा	—	र-बोलाईन्	युवतीले	र-गईन्	जाउ	फारोकी	छोरीले	उनलाई	र-भनिन्	
H3206	H0517	H0853	H7121	H5959	H3212	H3212	H6547	H1323		H0559	

फिरऊनकी छोरीले भनी, “हुन्छ, ल्याई देऊ।” यसर्थ त्यो केटी गएर त्यस नानीकी आफ्नै आमालाई लिएर आई।

אֶתֵּן	וַאֲנִי	לִי	וְהֵינִקהוּ	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	אֶת־	הֵילִיכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר	9
दिनेछु	र-मैले	मलाई	र-दूध-खुवाउ	यो	बालक	—	लैजाउ	फारोकी	छोरीले	उनलाई	र-भनिन्	
H5414	H0589		H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323		H0559	

וַתֵּנֶק׃	הַיֶּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	שְׂכָרֵךְ	אֶת־	
र-दूध-खुवाईन्	बालकलाई	स्त्रीले	र-लिईन्	तिम्रो-ज्याला	—	
H5134	H3206	H0802	H3947	H7939	H0853	

फिरऊनकी छोरीले नानीकी आमालाई भनी, “यो नानी लैजाऊ अनि यसलाई हेरचाह गर र म तिमीलाई त्यसका निम्ति ज्याला दिनेछु।” तब आइमाईले नानीलाई लगी र उसलाई हेरचाह गरी।

שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	לְבֵן	לָהּ	וַיְהִי־	פַּרְעֹה	לְבַת־	וַתִּבְאֵהוּ	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל	10
उनको-नाम	र-राखिन्	छोरा	उनका-लागि	र-भयो	फारोकी	छोरीकहाँ	र-ल्याईन्-उनलाई	बालक	र-ठूलो-भयो	
H8034	H7121			H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431	

מְשִׁיתְהוּ׃	הַמָּיִם	מִן־	כִּי	וַתֹּאמֶר	מֹשֶׁה
निकालेँ	पानीको	बाट	किनकि	र-भनिन्	मोशे
H4871	H4325			H0559	H4872

त्यो नानी हुर्कियो अनि केही समयपछि त्यस आइमाईले राजकुमारीलाई नानी दिई। त्यो राजकुमारीले नानी ग्रहण गरी अनि त्यो नानीलाई उसले पानीबाट तानेर निकालेको हुनाले त्यसको नाउँ मोशा राखी।

בְּסִבְלֹתָם	וַיַּרְא	אֶחָיו	אֶל־	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וַיִּגְדַּל	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	11
तिनीहरूको-दुःख	र-देखे	आफ्ना-दाजुभाइकहाँ	—	र-निस्के	मोशे	र-ठूलो-भयो	ती	दिनहरूमा	र-भयो	
H5450	H7200	H0251	H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961	

מֵאֶחָיו׃	עִבְרִי	אִישׁ־	מַכֶּה	מִצְרִי	אִישׁ	וַיַּרְא	
आफ्ना-दाजुभाइबाट	हिब्रू	मानिस	कुट्ने	मिश्री	मानिस	र-देखे	
H0251	H5680	H0376	H5221	H4713	H0376	H7200	

जब मोशा बढेर ठूलो भए, उनी बाहिर गए अनि हिब्रू, आफ्ना मानिसहरूलाई कठिन काम गर्न लगाएको देखे। एक दिन मोशाले एकजना मिश्री मानिसले मोशाको एकजना हिब्रू मानिसलाई हिर्काउँदै गरेको देखे।

12

וַיִּפֶן	כֹּה	וְכֹה	וַיַּרְא	כִּי	אֵין	אִישׁ	וַיַּךְ	אֶת־	הַמִּצְרִי	וַיִּטְמְנֵהוּ	בַּחוֹל׃
र-हेरे	यता	र-उता	र-देखे	कि	छैन	कोही	र-मारे	—	मिश्रीलाई	र-लुकाए	बालुवामा
H6437	H3541	H3541	H7200		H0369	H0376	H5221	H0853	H4713	H2934	H2344

मोशाले चारैतिर हेरे र त्यहाँ कोही अरू मानिसहरू नभएकाले त्यस मिश्री मानिसलाई मारेर बालुवा तल पुरे।

13

וַיֵּצֵא	בַּיּוֹם	הַשֵּׁנִי	וְהִנֵּה	שְׁנֵי־	אֲנָשִׁים	עִבְרִים	נִצִּים	וַיֹּאמֶר	לָמָּה	לָרָשָׁע
र-निस्के	दिनमा	दोस्रो	र-हेर	दुई	मानिसहरू	हिब्रू	झगडा-गरिरहेका-थिए	र-भने	किन	दुष्टलाई
H3318	H3117	H8145	H2009	H8147	H0376	H5680		H0559	H4100	H7563

רֵעֶךָ׃	תַּכֶּה
तिम्रो-साथीलाई	कुट्छौ
H7453	H5221

अर्को दिन दुइ जना हिब्रू मानिसहरूलाई आफ्तमा लडाइँ गर्दै गरेको भेटे। तिनीहरू मध्ये एकजनाको कसुर भएको उनले पाए अनि तिनलाई भने, “तिमीले किन आफ्नो छिमेकीलाई नोक्सान पुर्याइरहेकाछौं?”

14

כַּאֲשֶׁר	אֹמֵר	אַתָּה	הַלְהָרְגֵנִי	עָלֵינוּ	וְשֹׁפֵט	שָׂר	לְאִישׁ	שָׂמְךָ	מִי	וַיֹּאמֶר
जसरी	भन्दछौ	तिमीले	मार्न-खोज्दछौ-कि	हामीमाथि	र-न्यायधीश	शासक	मानिस	नियुक्त-गर्यो	कसले	र-भने
H0559			H2026		H8199	H8269	H0376		H4310	H0559

הַרָגְתָּ	אֶת־	הַמִּצְרִי	וַיִּירָא	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	אָכֵן	נוֹדַע	הַדָּבָר׃
मार्यौ	—	मिश्रीलाई	र-डरायो	मोशे	र-भने	साँच्ची-नै	थाहा-भईसकेछ	कुरा
H2026	H0853	H4713	H3372	H4872	H0559	H0403	H3045	H1697

त्यस मानिसले उत्तर दियो, “कसले तिमीलाई हाम्रो न्यायकर्ता र शासक बनायो? के तिमीले मलाई पनि मार्न लागिरहेकाछौ जस्तो तिमीले त्यो मिश्री मानिसलाई मारेका थियौ?” तब मोशा डराए। उनले सोचे, “मैले के गरेको थिएँ त्यो थाह पाए छ।”

15

פַּרְעֹה	מִפְּנֵי	מֹשֶׁה	וַיִּבְרַח	מֹשֶׁה	אֶת־	לַהֲרֹג	וַיְבַקֵּשׁ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁמַע
फारोको	बाट	मोशे	र-भागे	मोशेलाई	—	मार्न	र-खोजे	यो	कुरा	—	फारोले	र-सुने
H6547	H6440	H4872	H1272	H4872	H0853	H2026	H1245	H2088	H1697	H0853	H6547	H8085

הַבְּאֵר׃	עַל־	וַיֵּשֶׁב	מִדְיָן	בְּאֶרֶץ־	וַיֵּשֶׁב
इनारको	माथि	र-बसे	मिद्यानको	देशमा	र-बसे
H0875		H3427	H4080	H0776	H3427

मोशाद्वारा हत्या गरेको विषयमा फिरऊनले पनि थाह पाए, अनि उसलाई मार्ने निश्चय गरे। यसकारण मोशाले आफैलाई फिरऊन देखि बाँच्नको निम्ति भागेर मिद्यानमा गए। जब मोशा मिद्यानमा पुगे ऊ कुनै कुवाको नजिक बसे।

16

הָרֶהָטִים	אֶת־	וַתְּמַלֶּאנָה	וַתְּדַלֶּינָה	וַתָּבֶאנָה	בָּנוֹת	שֶׁבַע	מִדְיָן	וּלְכֹהֵן
डोङ्गाहरूमा	—	र-भरिन्	र-पानी-तानिन्	र-आईन्	छोरीहरू-थिए	सात	मिद्यानको	र-पुजारीको
	H0853	H4390	H1802	H0935	H1323	H7651	H4080	H3548

אֲבִיהֶן׃	צֹאן	לְהַשְׁקוֹת
आफ्ना-बुबाका	भेडाबाख्रा	पानी-खुवाउन
H0001	H6629	H8248

त्यहाँ एक जना मिद्यान पूजाहारी बस्थे जसका सातवटी छोरीहरू थिए। छोरीहरू तिनीहरूका पिताका भेडाहरूका लागि त्यही कुवामा पानी निकाल्न आए। तिनीहरूले डुँडमा पानी भर्ने प्रयास गरिरहेका थिए।

17

צֹאנָם׃	אֶת־	וַיַּשְׁקְ	וַיּוֹשַׁע	מֹשֶׁה	וַיָּקָם	וַיְנָרְשׁוּם	הָרֹעִים	וַיָּבֹאוּ
तिनीहरूका-भेडाबाख्रालाई	—	र-पानी-खुवाए	र-जोगाए	मोशे	र-उठे	र-तारे	गोठालाहरू	र-आए
H6629	H0853	H8248	H3467	H4872		H1644		H0935

तर त्यहाँ केही भेडा गोठालाहरू जो त्यहाँ थिए केटीहरूलाई पछ्याउने चेष्टा गरे। यसकारण मोशाले केटीहरूलाई बंचाए अनि पानी झिके र पशुहरूलाई दिए।

18 וַתָּבֹאנָה אֶל־ רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן בֹּא הַיּוֹם׃
र-आईन् — रेउएलकहाँ आफ्ना-बुबाकहाँ र-भने किन छिट्टो-आयौ आउन आज
H0935 H0413 H7467 H0001 H0559 H4069 H0935 H3117

तब ती केटीहरू तिनीहरूको बाबु रूएलकहाँ गए तिनीहरूका बाबुले तिनीहरूलाई सोधे, “किन आज तिमीहरू यति चाँडै घरमा आएकाछौं?”

19 וַתֹּאמַרְן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־ דָּלֹה דָּלָה לָּנוּ וַיַּשְׁקְ הַצֹּאן׃ אֶת־
र-भनिन् मानिस मिश्री जोगायो-हामीलाई हातबाट गोठालाहरूको र-पनि पानी-ताने ताने हामीलाई र-पानी-खुवाए भेडाबाख्रालाई — र-खुवाए
H0559 H0376 H4713 H5337 H4069 H7462 H1802 H1802 H8248 H6629 H0853 H8248

केटीहरूले उत्तर दिए, “हो बाबु, गोठालाहरूले हामीलाई पछ्याउने चेष्टा गरे, तर एकजना मिश्र देशी मानिसले हाम्रो निम्ति पानी ताने र हाम्रा पशुहरूलाई खुवाए।”

20 וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ זֶה לָמָּה עֲזַבְתֶּן אֶת־ הָאִישׁ קִרְאֶן לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם׃
र-भने — आफ्ना-छोरीहरूलाई र-कहाँ-छन्-उ यसरी किन छोड्यौ — मानिसलाई बोलाउ उनलाई र-खाओस् रोटी
H0559 H0413 H1323 H0346 H2088 H4100 H5800 H0853 H0376 H7121 H0398 H3899

यसकारण रूएलले आफ्नी छोरीहरूलाई भने, “त्यो मानिस कहाँ छ? किन तिमीहरूले उसलाई एक्लै छोड्यौ? उसलाई यहाँ बोलाऊ अनि उसले हामीसंगै खाओस्!”

21 וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת־ הָאִישׁ וַיִּתֶּן אֶת־ צִפֹּרָה בִתּוֹ לְמֹשֶׁה׃
र-राजी-भयो मोशे बस्न — मानिससँग र-दिए — सिप्पोरा आफ्नी-छोरी मोशेलाई
H2974 H4872 H3427 H0854 H0376 H5414 H0853 H6855 H1323 H4872

मोशा रूएलसंग बस्न राजी भए। रूएलले आफ्नी छोरी सिप्पोरासंग मोशाको विवाह गरिदिए।

22 וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃
र-जन्माई छोरा र-राखे — उनको-नाम गेर्शोम किनकि भने परदेशी भएँ देशमा परदेशीको
H3205 H1121 H7121 H0853 H8034 H1647 H3588 H0559 H1616 H1961 H0776 H5237

פ
—

सिप्पोरा गर्भवती भई अनि एउटा छोरा जन्माइ मोशाले आफ्नो छोरोको नाउँ गेर्शोम राखे किनभने मोशा त्यस भूमिमा अपरिचित थिए जो उनको थिएन।

23 וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָנְחוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִן־ הָעֲבֹדָה
र-भयो दिनहरूमा धेरै ती राजा मिश्रको र-मरे र-कराए छोराहरू इस्राएलका बाट दासत्वको
H1961 H3117 H7227 H1992 H4428 H4714 H4191 H0584 H1121 H3478 H4480 H5656

וַיִּזְעָקוּ וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל־ הָאֱלֹהִים מִן־ הָעֲבֹדָה׃
र-पुकारे र-चढ्यो तिनीहरूको-पुकार परमेश्वरकहाँ बाट दासत्वको
H2199 H5927 H7775 H0413 H0430 H4480 H5656

धेरै समय बिते पश्चात् मिश्रका राजाको मृत्यु भयो। तर इस्राएलका मानिसहरू अझै कठोर काम गर्नु बाध्य थिए। यसकारण तिनीहरूले सहायताको निम्ति प्रार्थना गरे अनि तिनीहरूको प्रार्थना परमेश्वरले सुन्नु भयो।

24 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־ נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ בְּרִיתוֹ אֶת־ אַבְרָהָם אֶת־ יִצְחָק וְאֶת־ יַעֲקֹב׃
र-सुने परमेश्वरले — तिनीहरूको-कराहट र-सम्झे परमेश्वरले — आफ्नो-करार — अब्राहाम — इसहाक र याकूबसँगको
H8085 H0430 H0853 H5009 H2142 H0430 H0853 H1285 H0853 H0085 H0853 H3327 र H3290

परमेश्वरले तिनीहरूको प्रार्थना सुन्नु भयो र उहाँले अब्राहाम, इसहाक अनि याकूबसित गर्नु भएको करार सम्झनु भयो।

25 וַיַּ֣רְא אֱלֹהִ֔ים וַיֵּ֖דַע ס׃
ר-देखे परमेश्वरले ר-जान्नुभयो
H7200 H0430 H3045

בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־ אֱלֹהִֽים׃
छोराहरू इस्राएलका — परमेश्वरले
H1121 H3478 H0853 H0430

परमेश्वरले इस्राएलका मानिसहरूको कष्टहरू देख्नु भयो अनि चाँडै तिनीहरूलाई सहायता गर्नु पर्ने उहाँले बुझ्नु भयो।

Chapter 3

1 וּמֹשֶׁ֗ה הָיָה֙ רֹעֶ֣ה אֶת־ צֹ֣אן יִתְרֹ֤ו חֹתְנֹו֙ כֹּהֵ֣ן מִדְיָ֔ן וַיְנַהַ֖ג אֶת־
ר-मोशे थियो — भेडाबाख्रा यित्रो आफ्ना-ससुराको पुजारी मिद्यानको ר-लगे —
H4872 H1961 H6629 H3503 H2548 H4080 H0853

הַצֹּ֑אן אַחַ֣ר הַמִּדְבָּ֔ר וַיָּבֹ֖א אֶל־ הַ֥ר הָאֱלֹהִ֖ים חֹרֵֽבָה׃
भेडाबाख्रालाई पछाडि उजाडतिरको ר-आयो — पहाडमा परमेश्वरको होरेबमा
H6629 H0310 H4057 H0935 H0413 H2022 H0430 H2722

त्यस समय मोशा उसको ससूराका भेडाहरूको हेरचाह गर्दैथिए। तिनका ससूरा यित्रो मिद्यानमा पूजाहारी थिए। मोशाले भेडाहरू मरूभूमिको पश्चिमतिर लगे। मोशा होरेब, परमेश्वरको पहाड गए।

2 וַיֵּרָ֤א מַלְאַךְ֙ יְהוָ֣ה אֵלָ֔יו בְּלַבַּת־ אֵ֖שׁ מִתֹּ֣וךְ הַסְּנֶ֑ה וַיַּ֗רְא וְהִנֵּ֤ה
ר-देखा-पर्नुभयो दूतले परमप्रभुको उनलाई ज्वालामा आगोको बीचबाट झाडीको ר-देखे ר-हेर झाडी
H7200 H4397 H3068 H0413 H3827 H0784 H8432 H5572 H7200 H2009 H5572

הַסְּנֶ֖ה בֹּעֵ֣ר בָּאֵ֑שׁ וְהַסְּנֶ֖ה אֵינֶ֥נּוּ אֻכָּֽל׃
बलिरहेको-थियो आगोमा तर-झाडी जलिरहेको-थिएन भस्म-नभएको
H1197 H0784 H5572 H0369 H0398

पर्वतमा मोशाले परमप्रभुको दूतलाई एउटा बल्दै गरेको पोथ्रामा देखे। पोथ्रामा आगो जलिरहेको थियो तर पोथ्रा चाँहि भस्म भएको थिएन। उनले हेरे त्यो आगो पोथ्रामा जलि रहेको थियो तर पोथ्रा भस्म भएको थिएन।

3 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה אָסֻ֥רָה נָּ֖א וְאֶרְאֶ֣ה אֶת־ הַמַּרְאֶ֣ה הַגָּדֹ֑ל הַזֶּ֕ה מַדּ֥וּעַ לֹא־
ר-भने मोशेले घूम्नेछु कृपया ר-हेर्नेछु — दृश्य ठूलो यो किन जलिरहेको-छैन
H0559 H4872 H5493 H4994 H7200 H0853 H4758 H1419 H2088 H4069 H3808

יִבְעַ֖ר הַסְּנֶֽה׃
जलिरहेको-छैन झाडी
H1197 H5572

मोशाले विचार गरे, “किन पोथ्रा आगो द्वारा नाश भएको छैन?”

4 וַיַּ֣רְא יְהוָ֔ה כִּ֥י סָ֖ר לִרְאֹ֑ות וַיִּקְרָ֨א אֵלָ֜יו אֱלֹהִ֗ים מִתֹּ֤וךְ הַסְּנֶה֙ וַיֹּ֣אמֶר
ר-देखे परमप्रभुले कि घूमे हेर्न ר-बोलाए उनलाई परमेश्वरले बीचबाट झाडीको ר-भने
H7200 H3068 H3588 H5493 H7200 H7121 H0413 H0430 H8432 H5572 H0559

מֹשֶׁ֔ה מֹשֶׁ֖ה וַיֹּ֥אמֶר הִנֵּֽנִי׃
मोशे ר-भने यहाँ-छु-म
H4872 H0559 H2009

जब परमप्रभुले मोशालाई त्यो दृश्य ध्यान पूर्वक हेर्न आएको देख्नुभयो परमप्रभुले पोथ्राबाट यसो भन्दै बोलाउनु भयो, “मोशा! मोशा!” मोशाले उत्तर दिए, “म यहाँ छु।”

5 וַיֹּ֣אמֶר אַל־ תִּקְרַ֣ב הֲלֹ֔ם שַׁל־ נְעָלֶ֖יךָ מֵעַ֣ל רַגְלֶ֑יךָ כִּ֣י הַמָּקֹ֗ום אֲשֶׁ֤ר
ר-भने नजिक-आउ यहाँ फुकाल् मथिबाट तिम्रा-खुट्टाको किनकि ठाउँ जहाँ
H0559 H7126 H1988 H5394 H4480 H7272 H3588 H4725 H0834

אַתָּה֙ עֹמֵ֣ד עָלָ֔יו אַדְמַת־ קֹ֖דֶשׁ הֽוּא׃
तिमी उभिरहेका-छौ माथि भूमि पवित्र हो
H0859 H5975 H0127 H6944 H1931

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “नजिक नआऊ। जुन ठाउँमा तिमी उभिरहेका छौ त्यो भूमि पवित्र हो यसर्थ आफ्नो जुत्ता खोल।

6 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב וַיַּסְתֵּר
र-भने म परमेश्वर तिम्रो-बुबाको परमेश्वर अब्राहामको परमेश्वर इसहाकको र-परमेश्वर याकूबको-हुँ र-लुकायो
H0559 H0595 H0430 H0001 H0430 H0085 H0430 H0430 H3327 H0430 H3290 H5641

מֹשֶׁה פָּנָיו כִּי יָרֵא מֵהַבִּיט אֶל־ הָאֱלֹהִים׃
मोशेले आफ्नो-अनुहार किनकि डरायो — हेर्नबाट — परमेश्वरतिर
H4872 H6440 H3372 H5027 H0413 H0430

म तिम्रा पिता-पुर्खाहरू अब्राहाम, इसहाक र याकूबको परमेश्वर हुँ।” मोशाले उसको अनुहार छोपे किनभने ऊ परमेश्वर तिर हेर्न डराएका थिए।

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה רָאֹה רָאִיתִי אֶת־ עֳנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרָיִם וְאֶת־ צַעֲקָתָם
र-भने परमप्रभुले देखेँ-नै देखेँ दुःख मेरा-जनताको जो मिश्रमा-छन् र तिनीहरूको-पुकार
H0559 H3068 H7200 H7200 H6040 H0853 — H4714 H0853 H6818

שָׁמַעְתִּי כִּי יָדַעְתִּי אֶת־ מַכְאֹבָיו׃
सुनेँ कारणले तिनीहरूका-जबर्जस्ती-गर्नेहरूको किनकि जान्दछु — तिनीहरूका-दुःखहरू
H8085 H6440 H5065 H3045 H0853 H4341

परमेश्वरले उनलाई भन्नुभयो, “मिश्रमा भएका मेरो मानिसहरूले कष्ट भोगेको मैले देखेको छु। मैले तिनीहरूको शोकपूर्ण प्रार्थनाहरू सुनेको छु, जब तिनीहरूका कमारा मालिकहरूले जबरदस्ती कठिन कामहरू गर्न लगाए। म तिनीहरूको दुःखको कारण पनि जानेकोछु।

8 וָאֵרֶד לְהַצִּילוֹ וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן־ הָאָרֶץ הַהִוא אֶל־ אֶרֶץ טוֹבָה
र-ओर्लिएँ उद्धार-गर्न हातबाट मिश्रको उठाउन बाट देश त्यो — देशमा राम्रो
H3381 H5337 H3027 H4713 H5927 H0776 H1931 H0413 H0776 H2896

וְרַחְבָּה אֶל־ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֶל־ מְקוֹם הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
र-ठूलो — देशमा बग्ने दूध र-महको — ठाउँमा कनानी र-हित्ती र-एमोरी र-परिज्जी
H7342 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706 H0413 H4725 H3669 H2850 H0567 H6522

וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
र-हिव्वी र-यबूसीको
H2340 H2983

अब म त्यहाँ जान्छु अनि मेरो मानिसहरूलाई मिश्री मानिसहरूबाट बचाउँछु। म तिनीहरूलाई त्यस स्थानबाट निकालेर तिनीहरूले कष्ट भोग्नु नपर्ने स्थानमा लिएर जान्छु। त्यो ठाउँ धेरै-धेरै असल चीजहरूले भरिएको हुनेछ र कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी र यबूसी जस्ता विभिन्न जातिका मानिसहरू बसो-बास गर्छन्।

9 וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלָי וְגַם־ רָאִיתִי אֶת־ הַלַּחַץ אֲשֶׁר
र-अब हेर पुकार इस्राएलका छोराहरू आयो मकहाँ र-पनि देखेँ — दबाव जो
H6258 H2009 H6818 H3478 H0935 H0413 H1571 H7200 H0853 H3906

מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם׃
मिश्रीहरूले दबाउँदैछन् तिनीहरूलाई
H4713 H3905 H0853

मैले इस्राएलका मानिसहरूको पुकार सुनेकोछु। मैले देखें मिश्रीहरूले तिनीहरूका निम्ति जीवन कति कठोर बनाइदिएका छन्।

10 וְעַתָּה לְכָה וְאֶשְׁלָחֲךָ אֶל־ פַּרְעֹה וְהוֹצֵא אֶת־ עַמִּי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃
र-अब जाउ र-पठाउनेछु — फारोकहाँ र-निकाल — मेरो-जनता छोराहरू इस्राएलका मिश्रबाट
H6258 H3212 H7971 H0413 H6547 H3318 H0853 H5971 H1121 H3478 H4714

यसकारण अब म तिमीलाई फिरऊन कहाँ पठाउँछु। जाऊ अनि मेरा मानिस इस्राएलीहरूलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याऊ।”

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ הָאֱלֹהִים מִי אָנֹכִי כִּי אֵלֵךְ אֶל־ פַּרְעֹה וְכִי אוֹצִיא
र-भने मोशेले को म कि जाने — फारोकहाँ र-कि निकालें
H0559 H4872 H4310 H0595 H3212 H0413 H6547 H3318

אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃
— छोराहरू इस्राएलका मिश्रबाट
H0853 H1121 H3478 H4714

तर मोशाले परमेश्वरलाई भने, “म कुनै एउटा त्यस्तो महान मानिस होइन। म कसरी त्यो मानिस हुन सक्छु जो फिरऊन कहाँ जान सक्छ र इस्राएलीहरूलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउन सक्छ?”

בְּהוֹצִיאֲךָ	שְׁלַחְתָּנִי	אָנֹכִי	כִּי	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	כִּי־	וַיֹּאמֶר	12
निकाल्दा	पठाएको-छु	मैले	कि	चिन्ह	तिम्रो-लागि	र-यो	तिमीसँग	हुनेछु	निश्चय-नै	र-भने	
H3318	H7971	H0595		H0226		H2088		H1961		H0559	

הַזֶּה׃	הָהָר	עַל	הָאֱלֹהִים	אֶת־	תָּעַבְדוּן	מִמִּצְרַיִם	הָעָם	אֶת־
यो	पहाड	माथि	परमेश्वरलाई	—	सेवा-गर्नेछौ	मिश्रबाट	जनतालाई	—
H2088	H2022		H0430	H0853	H5647	H4714		H0853

परमेश्वरले भन्नुभयो, “तिमीले भलो गर्न सक्छौ किनभने म तिमीसित हुनेछु। यही प्रमाण हुनेछ कि मैले तिमीलाई पठाउँदैछु तिमीले इस्राएलीहरूलाई मिश्रदेशाबाट अगुवाई गरेपछि, तिमी आउनेछौ अनि यही पर्वतमा आराधना गर्नेछौ।”

וְאָמַרְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	13
र-भन्नेछु	इस्राएलकहाँ	छोराहरू	—	जान्छु	म	हेर	परमेश्वरलाई	—	मोशेले	र-भने	
H0559	H3478		H0413	H0935	H0595	H2009	H0430	H0413	H4872	H0559	

מָה	שְׁמוֹ	מַה־	לִּי	וְאָמְרוּ־	אֲלֵיכֶם	שְׁלָחַנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	לָהֶם
के	उहाँको-नाम	के	मलाई	र-भन्नेछन्	तिमीहरूकहाँ	पठाउनुभयो	तिमीहरूका-पितापुर्खाहरूको	परमेश्वर	तिनीहरूलाई
H4100	H8034	H4100		H0559	H0413	H7971	H0001	H0430	

אֲלֵהֶם׃	אֹמַר
तिनीहरूलाई	भन्ने
H0413	H0559

तब मोशाले परमेश्वरलाई भने, “जब म इस्राएलीहरू कहाँ जान्छु अनि तिनीहरूलाई भन्छु, ‘म तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वरद्वारा पठाइएको हुँ,’ अनि तिनीहरूले तपाईंको नाउँ सोधेमा मैले के भन्नु पर्नेछ?”

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	תֹּאמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶר	אֶהְיֶה	אֲשֶׁר	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	14
इस्राएलका	छोराहरूलाई	भन्नू	यसरी	र-भने	म-हुँ	जो	म-हुँ	मोशेलाई	—	परमेश्वरले	र-भने	
H3478		H0559	H3541	H0559	H1961		H1961	H4872	H0413	H0430	H0559	

אֲלֵיכֶם׃	שְׁלָחַנִי	אֶהְיֶה
तिमीहरूकहाँ	पठाउनुभयो	म-हुँ-ले
H0413	H7971	H1961

तब परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, “‘म जो हुँ त्यही हुँ’ तिनीहरूलाई भनिदेऊ, ‘म हुँ,’ भन्नेले तिमीलाई तिनीहरूकहाँ पठाएको हो।”

אֱלֹהֵי	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה־	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	עוֹד	וַיֹּאמֶר	15
परमेश्वर	परमप्रभु	इस्राएलका	छोराहरू	—	भन्नू	यसरी	मोशेलाई	—	परमेश्वरले	अझै	र-भने	
H0430	H3068	H3478		H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H0430	H5750	H0559	

זֶה־	אֲלֵיכֶם	שְׁלָחַנִי	יַעֲקֹב	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם
यो	तिमीहरूकहाँ	पठाउनुभयो	याकूबको	र-परमेश्वर	इसहाकको	परमेश्वर	अब्राहामको	परमेश्वर	तिमीहरूका-पितापुर्खाहरूको
H2088	H0413	H7971	H3290	H0430	H3327	H0430	H0085	H0430	H0001

דֹּר׃	לְדֹר	זִכְרִי	וְזֶה	לְעֹלָם	שְׁמִי
पुस्तासम्म	पुस्तादेखि	मेरो-सम्झना	र-यो	सदाको-लागि	मेरो-नाम
H1755	H1755	H2143	H2088	H5769	H8034

परमेश्वरले मोशालाई अझ भन्नुभयो, “तिमीले इस्राएलीहरूलाई के भन्नु पर्छ भने, ‘परमप्रभु तिम्रो पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वर, अब्राहामका परमेश्वर, इसहाकका परमेश्वर र याकूबका परमेश्वर हुनुहुन्छ। मेरो नाउँ सदैव परमप्रभु रहनेछ। यही रूपमा मानिसहरूले मलाई पुस्तौं-पुस्तासम्म चिन्नेछन्,’ यसैकारण मानिसहरूलाई भन, ‘परमप्रभुले मलाई तिमीहरू कहाँ पठाउनु भएको छ।’”

16 לֵ֣ךְ וְאָסַפְתָּ֗ אֶת־זִקְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֣ל וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֗ם יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתֵיכֶ֔ם
जाउ र-भेला-गराउ — बुजुरुकहरू र-भन्नू तिनीहरूलाई परमप्रभु परमेश्वर तिमीहरूका-पिताहरूको
H3212 H0622 H0853 H2205 H0559 H0413 H3068 H0430 H0001

נִרְאָ֤ה אֵלַי֙ אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֔ם יִצְחָ֖ק וְיַעֲקֹ֑ב לֵאמֹ֗ר פָּקֹ֤ד פָּקַ֙דְתִּי֙ וְאֶת־
देखा-पर्नुभयो मलाई परमेश्वर अब्राहाम इसहाक र-याकूबको भन्दै निश्चय-नै भ्रमण-गरेँ र
H7200 H0413 H0430 H0085 H3327 H3290 H0559 H0853

אֶתְכֶם֙ וְאֶת־הָעֳנִיָּ֣ה לָכֶ֔ם הָעֲשׂוּי֖ בְּמִצְרָֽיִם׃
तिमीहरूलाई गरिएको तिमीहरूलाई मिश्रमा
H0853 H4714

परमेश्वरले मोशालाई फेरि भन्नुभयो, “जाऊ अनि इस्राएलका बूढा प्रधानहरूलाई एकत्रित गर अनि तिनीहरूलाई भन, ‘यहोवा, तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूका अब्राहाम, इसहाक अनि याकूबका परमेश्वर मेरोअघि मानिस जस्तै प्रकट हुनुभयो अनि मलाई भन्नु भयो, यहाँ मिश्रमा भोगेका कष्टहरू र शोकहरू उहाँलाई थाह छ र तिमीहरूलाई उहाँ कष्टबाट मुक्त गराउनु चाहनु हुन्छ।

17 וָאֹמַ֕ר אַעֲלֶ֛ה אֶתְכֶ֥ם מֵעֳנִ֖י מִצְרַ֑יִם אֶל־אֶ֣רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֤י וְהַֽחִתִּי֙ וְהָאֱמֹרִ֣י וְהַפְּרִזִּ֔י
र-भनैं उठाउनेछु तिमीहरूलाई मिश्रको दुःखबाट — देशमा कनानी र-हित्ती र-एमोरी र-परिज्जी
H0559 H5927 H0853 H4714 H6040 H0776 H0413 H2850 H0567 H6522

וְהַֽחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִ֑י אֶל־אֶ֣רֶץ זָבַ֥ת חָלָ֖ב וּדְבָֽשׁ׃
र-हिव्वी र-यबूसीको — देशमा बग्ने दूध र-महको
H2340 H2983 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706

उहाँले यसो भन्नु भयो तिमीहरूलाई मिश्रबाट बाहिर निकाल्नु हुनेछ, अनि विभिन्न जातिहरूको भूमिमा लानु हुनेछन् जस्तै कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी र यबूसीहरू अनि दूध र मह बगिरहेको भूमिमा पुर्याउनु हुनेछ।’

18 וְשָׁמְע֣וּ לְקֹלֶ֗ךָ וּבָאתָ֤ אַתָּה֙ וְזִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־מֶ֥לֶךְ מִצְרַ֖יִם וַאֲמַרְתֶּ֣ם אֵלָ֑יו
र-सुन्नेछन् तिम्रो-सोर तिमी र-बुजुरुकहरू — राजाकहाँ मिश्रको र-भन्नू उनलाई
H8085 H7785 H0935 H0859 H2205 H0413 H4428 H4714 H0559 H0413

יְהוָ֤ה אֱלֹהֵי֙ הָֽעִבְרִיִּ֔ים נִקְרָ֣ה עָלֵ֔ינוּ וְעַתָּ֗ה נֵלְכָה־ נָּ֤א דֶּ֙רֶךְ֙ שְׁלֹשֶׁת֙ יָמִ֔ים בַּמִּדְבָּ֖ר
परमप्रभु परमेश्वर हिब्रूहरूको भेट्नुभयो हामीलाई र-अब जाउँ कृपया बाटो तीन दिनको उजाडतिरमा
H3068 H0430 H5680 H7122 H6258 H3212 H4994 H1870 H7969 H3117 H4057

וְנִזְבְּחָ֖ה לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ׃
र-बलिदान-चढाउँ परमप्रभुलाई हाम्रो-परमेश्वरको
H2076 H3068 H0430

“ती बूढा-प्रधानहरूले तिमीहरूको कुरा सुन्नेछन्। त्यसपछि तिमी र बूढा-प्रधानहरू मिश्रका राजा कहाँ जानेछौ। तिमीले राजालाई भन्ने छौ, ‘यहोवा हिब्रू मानिसहरूका परमेश्वर हुन्। हाम्रा परमेश्वर हामीकहाँ आउनु भयो अनि हामीलाई तीन दिनसम्म मरूभूमिमा यात्रा गर्न भन्नुभयो। हामीले हाम्रा परमेश्वर यहोवालाई त्यहाँ बलिहरू चढाउनु पर्नेछ।’

19 וַאֲנִ֣י יָדַ֔עְתִּי כִּ֥י לֹא־יִתֵּ֛ן אֶתְכֶ֥ם מֶ֖לֶךְ מִצְרַ֑יִם וְלֹא֙ לַהֲלֹ֣ךְ בְּיָ֔ד
र-मैले जान्दछु कि दिनेछैन दिनेछैन राजाले मिश्रको जान र-होइन बलियो-हातले
H0589 H3045 H3588 H5414 H3808 H4428 H4714 H1980 H3808 H3027

חֲזָקָֽה׃
शक्तिशालीको
H2389

“तर म जान्दछु मिश्रको राजाले तिमीहरूलाई जान दिनु हुँदैन कुनै महाशक्तिले मात्र उहाँलाई जानु दिने बनाउनेछौ।

20 וְשָׁלַחְתִּ֣י אֶת־יָדִ֗י וְהִכֵּיתִי֙ אֶת־מִצְרַ֔יִם בְּכֹ֖ל נִפְלְאֹתַ֑י אֲשֶׁ֥ר אֶֽעֱשֶׂ֖ה בְּקִרְבּ֑וֹ
र-पसार्नेछु — मेरो-हात र-प्रहार-गर्नेछु मिश्रलाई सबै आश्चर्यहरूले जो गर्नेछु त्यसको-बीचमा
H7971 H0853 H3027 H5221 H4713 H3605 H6381 H0834 H6213 H7130

אַחֲרֵי־כֵ֖ן יְשַׁלַּ֥ח אֶתְכֶֽם׃
र-पछि यस्तो जान-दिनेछ तिमीहरूलाई
H0853 H7971 H3651 H0310

यसर्थ तिनीहरूमाझ म अचम्मका कुराहरू गर्न महाशक्ति प्रयोग गर्नेछु। जब म महाशक्तिको प्रयोग गर्छु राजाले तिनीहरूलाई छोडन बाध्य गर्नेछु।

תֵּלְכוּ	לֹא	תֵּלֵכוּן	כִּי	וְהָיָה	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	הַזֶּה	הָעָם־	חֵן	אֶת־	וְנָתַתִּי	21
जान्छौ	रित्तो-हातले	जान्छौ	यदि	र-हुनेछ	मिश्रीहरूको	आँखामा	यो	जनता	कृपा	—	र-दिनेछु	
H3212	H3808	H3212		H1961	H4713		H2088		H2580	H0853	H5414	

רֵיקָם׃
खाली-हातले
H7387

अनि म मिश्रका मानिसहरूलाई इस्राएली मानिसहरूप्रति दयालु बनाउँनेछु। जब इस्राएलीहरूले मिश्र छाडछन् तिनीहरू रित्तै हात जाने छैनन्।

וְשָׁאֲלָה	אִשָּׁה	מִשְׁכְּנְתָהּ	וּמְגָרַת	בֵּיתָהּ	כְּלֵי־	כְּסֶף	וּכְלֵי	זָהָב		22
र-माग्नेछ	स्त्रीले	आफ्नो-छिमेकीबाट	र-घरमा-बस्नेबाट	आफ्नो-घरको	सामानहरू	चाँदीको	र-सामानहरू	सुनको		
H7592	H0802	H7934			H3627	H3701	H3627	H2091		

וְשַׂמְתֶּם	עַל־	בְּנֵיכֶם	וְעַל־	בְּנֹתֵיכֶם	וְנִצַּלְתֶּם	אֶת־	מִצְרָיִם׃	
र-राख्नू	माथि	तिमीहरूका-छोराहरू	र-माथि	तिमीहरूका-छोरीहरू	र-लूट्नू	—	मिश्रीहरूलाई	
H8071				H1323	H5337	H0853	H4713	

“हिब्रू महिलाहरूले तिनीहरूका मिश्री छिमेकीहरूसित सुन र चाँदीको चीजहरू अनि लुगाहरू माग्ने छन्। तिमीहरूले ती चीजहरू तिमीहरूका छोरा-छोरीहरूलाई लगाईदिने छौ। यस प्रकार तिमीहरूले मिश्रबाट सम्पत्ति लिएर आउनेछौ।”

Chapter 4

בְּקֹלִי	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לִי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	וְהֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיַּעַן	1
मेरो-आवाज	सुन्छन्	र-न	मलाई	विश्वास-गर्दैनन्	—	र-हेर	र-भने	—	र-मोशाले-जवाफ-दिए	
	H8085	H3808		H0539	H3808	H2005	H0559	H4872		

יְהוָה׃	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	לֹא־	יֹאמְרוּ	כִּי
परमप्रभु	तिमीलाई	देखा-पर्नुभएन	—	भन्छन्	किनभने
H3068	H0413	H7200	H3808	H0559	

तब मोशाले परमेश्वरलाई भने, “तर इस्राएलीहरूले मलाई विश्वास गर्ने छैनन जब म तिनीहरूलाई भन्छु तपाईंले मलाई पठाउनु भयो। तिनीहरू भन्ने छन्, परमप्रभु तिमीअघि प्रकट भएनन्?”

מַטֶּה׃	וַיֹּאמֶר	בְּיָדֶךָ	זֶה׃(	מַה־(	]מזה[	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		2
लाठी	र-उनले-भने	तिम्रो-हातमा	यो	के	—	परमप्रभुले	उनलाई	र-भन्नुभयो		
H4294	H0559	H3027	H2088	H4100	H2088	H3068	H0413	H0559		

तर परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “त्यो तिम्रो हातमा भएको के हो?” मोशाले उत्तर दिए, “यो मेरो हिंड्ने लहुरो हो।”

מִפָּנָיו׃	מֹשֶׁה	וַיָּנָס	לְנָחָשׁ	וַיְהִי	אַרְצָה	וַיַּשְׁלִיכֵהוּ	אַרְצָה	הַשְׁלִיכֵהוּ	וַיֹּאמֶר	3
त्यसबाट	मोशा	र-भागे	सर्प	र-भयो	भुइँमा	र-उनले-फ्याँके	भुइँमा	फ्याँक	र-भन्नुभयो	
H6440	H4872	H5127	H5175	H1961	H0776	H7993	H0776	H7993	H0559	

तब परमेश्वरले मोशालाई भन्नु भयो, “त्यो तिम्रो हिंड्ने लहुरो भूँईमा फ्याँकि देऊ।” मोशाले आफ्नो लहुरो भूईमा फ्याँकिदिए पछि अचनाक लहुरो सर्पमा परिणत भयो। मोशा डराए अनि त्यहाँबाट टाढा गए।

יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	בִּזְנָבוֹ	וֶאֱחֹז	יָדֶךָ	שְׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
हात	र-उनले-पसारे	त्यसको-पुच्छरमा	र-समात	तिम्रो-हात	हात-पसार	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3027	H7971	H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּכַפּוֹ׃	לְמַטֶּה	וַיְהִי	בּוֹ	וַיַּחֲזֶק
उनको-हत्केलामा	लाठी	र-भयो	त्यसलाई	र-समाते
H3709	H4294	H1961		H2388

तर परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “अघि बढ र सर्पको पुच्छरमा समात।” मोशा सर्प नजिक पुगे अनि त्यसको पुच्छरमा समाते। जब मोशाले सर्पलाई समाते त्यो फेरि लहुरो नै भइहाल्यो।

אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	כִּי־	יַאֲמִינוּ	לְמַעַן	5
अब्राहामको	परमेश्वर	तिनीहरूका-पिताहरूको	परमेश्वर	परमप्रभु	तिमीलाई	देखा-पर्नुभयो	कि	विश्वास-गरून्	ताकि	
H0085	H0430	H0001	H0430	H3068	H0413	H7200		H0539	H4616	

יַעֲקֹב׃	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי
याकूबको	र-परमेश्वर	इसहाकको	परमेश्वर
H3290	H0430	H3327	H0430

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “आफ्नो लहुरो तिमीले यसरी नै प्रयोग गर, अनि मानिसहरूले विश्वास गर्नेछन् परमप्रभु तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूको परमेश्वर, अब्राहामको परमेश्वर, इसहाकका परमेश्वर अनि याकूबका परमेश्वर तिम्रोअधि प्रकट हुनु भएको थियो।”

בְּחֵיקֶךָ	יָדְךָ	וַיָּבֵא	בְּחֵיקֶךָ	יָדֶךָ	נָא	הָבֵא־	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
छातीमा	हात	र-उनले-हाले	तिम्रो-छातीमा	तिम्रो-हात	—	हाल	फेरि	उनलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H2436	H3027	H0935	H2436	H3027	H4994	H0935	H5750		H3068	H0559	

כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרַעַת	יָדוֹ	וְהִנֵּה	וַיּוֹצִאָהּ
हिउँजस्तो	कुष्ठरोगी-भएको-थियो	हात	र-हेर	र-निकाले
H7950	H6879	H3027	H2009	H3318

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “म तिमीलाई अर्को एउटा प्रमाण दिनेछु। आफ्नो लुगाभित्र हात हाल।” यसर्थ मोशाले लगाएको लुगा खोले अनि आफ्नो हात त्यसभित्र हाले। तब मोशाले उसको हात लुगाबाट बाहिर निकाल्दा उसको हात सेतो हिउँ जस्तो दागै दाग भएको पाए।

וְהִנֵּה־	מֵחֵיקוֹ	וַיּוֹצִאָהּ	חֵיקוֹ	אֶל־	יָדוֹ	וַיָּשֶׂב	חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדֶךָ	וַיֹּאמֶר	7
र-हेर	छातीबाट	र-निकाले	छातीमा	—	हात	र-फर्काए	छातीमा	—	तिम्रो-हात	र-भन्नुभयो	
H2009	H2436	H3318	H2436	H0413	H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H0559	

כִּבְשָׂרוֹ׃	שָׁבָה	
शरीरजस्तो	निको-भएको-थियो	
H1320	H7725	

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “अब फेरि तिम्रो हात लुगाभित्र हाल।”यसकारण मोशाले आफ्नो हात लुगाभित्र फेरि हाले मोशाले आफ्नो हात लुगाभित्र हालेर फेरि बाहिर निकाले। त्यो फेरि पहिलैको जस्तो राम्रो भयो।

וְהֶאֱמִינוּ	הָרִאשׁוֹן	הָאֹת	לְקֹל	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָךְ	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	8
तब-विश्वास-गर्नेछन्	पहिलो	चिन्ह	आवाज	सुन्छन्	र-न	तिमीलाई	विश्वास-गर्दैनन्	—	यदि	र-हुनेछ	
H0539	H7223	H0226		H8085	H3808		H0539	H3808		H1961	

הָאַחֲרוֹן׃	הָאֹת	לְקֹל
अर्को	चिन्ह	आवाज
H0314	H0226	

तब परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, “यदि मानिसहरूले तिमीलाई विश्वास गर्दैन जब तिमी हिंडने लहुरो उपयोग गर्छौ जब तिमी तिनीहरूलाई यो संकेत देखाउँछौ, तिनीहरूले तिमीलाई विश्वास गर्नेछन्।

לְקֹלֶךָ	יִשְׁמְעוּן	וְלֹא	הָאֹתוֹת	הָאֵלֶּה	לִשְׁנֵי	גַּם	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	9
तिम्रो-आवाज	सुन्छन्	र-न	यी	चिन्हहरू	दुई	पनि	विश्वास-गर्दैनन्	—	यदि	र-हुनेछ	
	H8085	H3808	H0428	H0226	H8147	H1571	H0539	H3808		H1961	

מִן־	תִּקַּח	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	וְהָיוּ	הַיַּבָּשָׁה	וְשָׁפַכְתָּ	הַיְאֹר	מִמֵּימֵי	וְלָקַחְתָּ	
—	तिमीले-लिन्छौ	जुन	पानी	र-हुनेछन्	सुक्खा-भूमिमा	र-खन्याउनू	नदीको	पानीबाट	तब-तिमीले-लिनू	
	H3947		H4325	H1961	H3004	H8210	H2975	H4325	H3947	

בַּיַּבָּשֶׁת׃	לְדָם	וְהָיוּ	הַיְאֹר
सुक्खामा	रगत	र-हुनेछन्	नदीबाट
H3006	H1818	H1961	H2975

यी दुइ संकेतहरू देखाउँदा पनि तिनीहरूले तिमीहरूलाई आफैं विश्वास गरेनन् भने तिमीले नील नदीबाट केही पानी ल्याऊ। त्यो पानी भूईंमा खन्याऊ, यसले भूईं छुने वित्तिकै त्यो रगतमा परिवर्त्तन हुनेछ।”

10 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־יְהוָ֔ה בִּ֥י אֲדֹנָ֖י לֹא֙ אִ֣ישׁ דְּבָרִ֔ים אָנֹכִי֙ גַּם֙ מִתְּמוֹל֔
וַיֹּ֤אמֶר — मोशाले र-भने H0559
מֹשֶׁה֙ — मोशाले H4872
אֶל־ — — H0413
יְהוָ֔ה परमप्रभुलाई H3068
בִּ֥י कृपया H0994
אֲדֹנָ֖י मेरा-प्रभु H0136
לֹא֙ होइन H3808
אִ֣ישׁ मानिस H0376
דְּבָרִ֔ים वचनहरूको H1697
אָנֹכִי֙ म H0595
גַּם֙ न H1571
מִתְּמוֹל֔ हिजो H8543

גַּם֙ न H1571
מִשִּׁלְשֹׁ֔ם अस्ति H8032
גַּם֙ न H1571
מֵאָ֣ז तबदेखि H0389
דַּבֶּ֖רְךָ तपाईंले-बोल्नुभयो H1696
אֶל־ — H0413
עַבְדֶּ֑ךָ तपाईंको-दासलाई H5650
כִּ֥י किनभने H3588
כְבַד־ भारी H3515
פֶּ֛ה मुख H6310
וּכְבַ֥ד र-भारी H3515
לָשׁ֖וֹן जिब्रो H3956
אָנֹֽכִי׃ म H0595

तर मोशाले परमप्रभुलाई भने, “तर परमप्रभु, म तपाईंलाई साँचो भन्दैछु म दक्ष वक्ता होइन। म कहिल्यै राम्रो बोल्ने योग्यको हुन सकेको छैन। अनि अहिले तपाईंसित कुरा गरें पछि पनि म असल वक्ता होइन। तपाईंलाई थाहै छ म ढिलो बोल्छु र उत्कृष्ट शब्दहरू उपयोग गर्दिन।”

11 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלָ֔יו מִי֙ שָׂ֣ם פֶּ֔ה לָֽאָדָ֑ם אוֹ֙ מִי־ יָשׂ֣וּם אִלֵּ֔ם אוֹ֙
וַיֹּ֤אמֶר र-भन्नुभयो H0559
יְהוָה֙ परमप्रभुले H3068
אֵלָ֔יו उनलाई H0413
מִי֙ कसले H4310
שָׂ֣ם बनायो H7760
פֶּ֔ה मुख H6310
לָֽאָדָ֑ם मानिसको H0120
אוֹ֙ वा H0176
מִי־ कसले H4310
יָשׂ֣וּם बनाउँछ H7760
אִלֵּ֔ם लाटो H0483
אוֹ֙ वा

חֵרֵ֖שׁ बहिरो H2795
אוֹ֙ वा
פִּקֵּ֔חַ आँखा-देख्ने H6493
אוֹ֙ वा
עִוֵּ֔ר अन्धो H5787
אוֹ֙ वा
הַלֹּ֔א के-होइन H3808
אָנֹכִ֖י म H0595
יְהוָֽה׃ परमप्रभु H3068

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “मानिसको मुख कसले बनायो? अनि मानिसलाई कसले बहिरो, बोल्न नसक्ने बनाउन सक्छ? कसले मानिसलाई अन्धो बनाउन सक्छ? कसले मानिसलाई देख्न सक्ने बनाउन सक्छ? त्यो म नै एक हुँ जसले यी सब कर्महरू गर्न सक्छु, म यहोवा हुँ।

12 וְעַתָּ֖ה לֵ֑ךְ וְאָנֹכִ֙י֙ אֶֽהְיֶ֣ה עִם־ פִּ֔יךָ וְהוֹרִיתִ֖יךָ אֲשֶׁ֥ר תְּדַבֵּֽר׃
וְעַתָּ֖ה र-अब H6258
לֵ֑ךְ जाऊ H3212
וְאָנֹכִ֙י֙ र-म H0595
אֶֽהְיֶ֣ה हुनेछु H1961
עִם־ साथ H5973
פִּ֔יךָ तिम्रो-मुखको H6310
וְהוֹרִיתִ֖יךָ र-सिकाउनेछु H3384
אֲשֶׁ֥ר जे H834
תְּדַבֵּֽר׃ तिमीले-बोल्नू H1696

यसकारण, तिमी जाऊ, जब तिमी कुरा गर्छौं म तिमीसित हुनेछ। म तिमीलाई भन्नु पर्ने शब्दहरू दिनेछु।”

13 וַיֹּ֤אמֶר בִּי֙ אֲדֹנָ֔י שְׁלַח־ נָ֖א בְּיַד־ תִּשְׁלָֽח׃
וַיֹּ֤אמֶר र-भने H0559
בִּי֙ कृपया H0994
אֲדֹנָ֔י मेरा-प्रभु H0136
שְׁלַח־ पठाउनुहोस् H7971
נָ֖א — H4994
בְּיַד־ हातद्वारा H3027
תִּשְׁלָֽח׃ जोलाई-पठाउनुहुन्छ H7971

तर मोशाले भने, “हे मेरो परमप्रभु! मलाई होइन, अरू कसैलाई पठाउनु होस्।”

14 וַיִּֽחַר־ אַ֤ף יְהוָה֙ בְּמֹשֶׁ֔ה וַיֹּ֕אמֶר הֲלֹא֙ אַהֲרֹ֣ן אָחִ֔יךָ הַלֵּוִ֖י יָדַ֣עְתִּי כִּֽי־
וַיִּֽחַר־ र-भड्किए H2734
אַ֤ף क्रोध H0639
יְהוָה֙ परमप्रभुको H3068
בְּמֹשֶׁ֔ה मोशामाथि H4872
וַיֹּ֕אמֶר र-भन्नुभयो H0559
הֲלֹא֙ के-होइन H3808
אַהֲרֹ֣ן हारून H0175
אָחִ֔יךָ तिम्रो-दाजु H0251
הַלֵּוִ֖י लेवी H3881
יָדַ֣עְתִּי मलाई-थाहा-छ H3045
כִּֽי־ कि

דַבֵּ֥ר बोल्न H1696
יְדַבֵּ֖ר बोल्छ H1696
הֽוּא־ ऊ H1931
וְגַם־ र-पनि H1571
הִנֵּה־ हेर H2009
הֽוּא־ ऊ H1931
יֹצֵ֣א निस्किरहेको-छ H3318
לִקְרָאתֶ֑ךָ तिमीलाई-भेट्न H7125
וְרָאֲךָ֙ र-देख्छ-तिमीलाई H7200
וְשָׂמַ֖ח र-खुशी-हुन्छ H8055
בְּלִבּֽוֹ׃ मनमा

तब परमप्रभु मोशासित रिसाउनु भयो अनि उसलाई भन्नु भयो, “तिम्रो दाज्यू हारून जो लेवी कुलका हुन्। म हारूनलाई तिम्रो सहायताको निम्ति पठाउनेछु। तिनी कुशल वक्ता हुन्। तिमीलाई भेट्न हारून आउदैछन् र तिमीलाई देखेर तिनी खुशी हुनेछन्।

15 וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׂמְתָּ אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְעִם־פִּיהוּ וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃

וְדִבַּרְתָּ	אֵלָיו	וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הַדְּבָרִים	בְּפִיו	וְאָנֹכִי	אֶהְיֶה	עִם־	פִּיךָ					
र-तिमीले-बोल्नू	उसलाई	र-राख्नू	—	वचनहरू	उसको-मुखमा	र-म	हुनेछु	साथ	तिम्रो-मुखको					
H1696	H0413		H0853	H1697	H6310	H0595	H1961		H6310					
										וְעִם־	פִּיהוּ	וְהוֹרֵיתִי	אֶתְכֶם	אֵת	אֲשֶׁר	תַּעֲשׂוּן׃
										र-साथ	उसको-मुखको	र-सिकाउनेछु	तिमीहरूलाई	—	जे	तिमीहरूले-गर्नू
											H6310		H0853	H0853		

ऊ तिमीसंग फिरऊन कहाँ जानेछ। म तिमीहरूलाई भन्नेछु के भन्नु पर्ने हो। तब तिमीले हारूनलाई भन्नुपर्छ, अनि हारूनले फिरऊनसित बोल्ने सही शब्दहरू चुन्नेछ।

16 וְדִבֶּר־הוּא לְךָ אֶל־הָעָם וְהָיָה הוּא יִהְיֶה־לְּךָ לְפֶה וְאַתָּה תִּהְיֶה־לּוֹ לֵאלֹהִים׃

וְדִבֶּר־	הוּא	לְךָ	אֶל־	הָעָם	וְהָיָה	הוּא	יִהְיֶה־	לְּךָ	לְפֶה	וְאַתָּה	תִּהְיֶה־	לּוֹ	לֵאלֹהִים׃	
र-बोल्छ	ऊ	तिम्रो-लागि	—	जनताकहाँ	र-हुनेछ	ऊ	हुनेछ	तिम्रो-लागि	मुख	र-तिमी	हुनेछौ	उसको-लागि	परमेश्वरजस्तो	
H1696	H1931		H0413		H1961	H1931	H1961		H6310		H1961		H0430	

तिम्रो दाज्यू हारूनले पनि मानिसहरूसंग बोल्ने छन्। तिमी महान राजा जस्तै झैं हुनेछौ अनि हारून तिम्रा अधिकृत वक्ता बनिनेछन्।

17 וְאֶת־הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־בּוֹ אֶת־הָאֹתֹת׃ פ

וְאֶת־	הַמַּטֶּה	הַזֶּה	תִּקַּח	בְּיָדֶךָ	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה־	בּוֹ	אֶת־	הָאֹתֹת׃	פ
र	लाठी	यो	लिनू	तिम्रो-हातमा	जसद्वारा	तिमीले-गर्नेछौ	त्यसद्वारा	—	चिन्हहरू	—
H0853	H4294	H2088	H3947	H3027				H0853	H0226	

यसर्थ अब तिमी जाऊ। तिमीसित तिम्रो हिड्ने लहुरो लैजाऊ अनि मैले बताएको संकेतहरू मानिसहरूलाई देखाऊ अनि बुझाऊ म तिमीसंगै छु।"

18 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ יִתְרוֹ חֹתְנוֹ מֹשֶׁה אֶל־יֶתֶר חֹתְנוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֶלְכָה נָּא וְאָשׁוּבָה אֶל־אֶחָי אֲשֶׁר־בְּמִצְרַיִם וְאֶרְאֶה הַעוֹדָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם׃

וַיֵּלֶךְ	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	יִתְרוֹ	חֹתְנוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	יֶתֶר	חֹתְנוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֶלְכָה	נָּא	וְאָשׁוּבָה	אֶל־	אֶחָי	אֲשֶׁר־	בְּמִצְרַיִם
र-गए	मोशा	र-फर्के	र-भने	यित्रो	ससुराकहाँ	मोशा	—	यित्रो	ससुराकहाँ	र-भने	उनलाई	जाऊँ	—	र-फर्कूं	—	र-भने	जो	मिश्रमा-छन्
H3212	H4872	H7725	H0559	H3500			H0413			H0559		H3212	H4994	H7725	H0413			

וְאֶרְאֶה	הַעוֹדָם	חַיִּים	וַיֹּאמֶר	יִתְרוֹ	לְמֹשֶׁה	לֵךְ	לְשָׁלוֹם׃											
र-हेरूँ	अझ-बाँचिरहेका-छन्	जीवित	र-भने	यित्रोले	मोशालाई	जाऊ	शान्तिमा											
H7200	H5750		H0559	H3503	H4872	H3212	H7965											

בְּמִצְרַיִם	אֲשֶׁר־	אַחַי																
मिश्रमा-छन्	जो	मेरा-भाइहरूकहाँ																
H4714		H0251																

तब मोशा आफ्नो ससूरा यित्रोकहाँ गए। मोशाले तिनलाई भने, "दया गरी मलाई मिश्र देश फर्किन दिनुहोस्। मेरा मानिसहरू अझै जीवित छन् कि? म भेट्न चाहन्छु।" यित्रोले मोशालाई भन्यो, "अवश्य, तिमी शान्तिसित जान सक्छौ।"

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ שׁוּב מִצְרָיִם כִּי־מֵתוּ כָּל־הָאֲנָשִׁים הַמְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשֶׁךָ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּמִדְיָן	לֵךְ	שׁוּב	מִצְרָיִם	כִּי־	מֵתוּ	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	הַמְבַקְשִׁים	אֶת־	נַפְשֶׁךָ׃				
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	मिद्यानमा	जाऊ	फर्क	मिश्रमा	किनभने	मरे	सबै	मानिसहरू	खोज्ने	—	तिम्रो-प्राण				
H0559	H3068	H0413	H4872	H4080	H3212	H7725	H4714		H4191	H3605	H0376	H1245	H0853	H5315				

जब, मोशा मिद्यानमा थिए, परमप्रभुले उनलाई भन्नुभयो, "अहिले तिमी मिश्रमा फर्केर जानु सुरक्षित छ। ती मानिसहरू जसले तिमीलाई मार्न चाहन्थे अहिले सबै मरिसकेका छन्।"

20 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־בָּנָיו וַיַּרְכִּבֵם עַל־הַחֲמֹר וַיָּשָׁב אַרְצָה מִצְרָיִם וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	וַיַּרְכִּבֵם	עַל־	הַחֲמֹר	וַיָּשָׁב	אַרְצָה	מִצְרָיִם	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	מַטֵּה	הָאֱלֹהִים	בְּיָדוֹ׃	
र-लिए	मोशाले	—	पत्नी	र	छोराहरू	र-चढाए	माथि	गधामा	र-फर्के	भूमिमा	मिश्रको	र-लिए	मोशाले	—	लाठी	परमेश्वरको	हातमा		
H3947	H4872	H0853	H0802	H0853		H7392		H2543	H7725	H0776	H4714	H3947	H4872	H0853	H4294	H0430	H3027		

यसर्थ मोशाले आफ्नो नानीहरू र पत्नीलाई गधामाथि चढाए अनि मिश्र फर्के। तिनले परमेश्वरको शक्ति भएको आफ्नो लहुरो पनि साथै लगे।

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּלֶכְתְּךָ שׁוּב מִצְרַיְמָה רְאֵה כָּל־הַמֹּפְתִים אֲשֶׁר־
र-भन्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई हेर मिश्रमा फर्कन तिमी-जाँदा सबै चमत्कारहरू जो
H0559 H3068 H0413 H4872 H3212 H7725 H4714 H7200 H3605 H4159

שַׂמְתִּי בְיָדֶךָ וַעֲשִׂיתָם לִפְנֵי פַרְעֹה וַאֲנִי אַחַזֵּק אֶת־לִבּוֹ וְלֹא יְשַׁלַּח
मैले-दिएँ तिम्रो-हातमा र-गर अगाडि फारोको र-म कठोर-बनाउनेछु — उसको-हृदय र-न पठाउनेछ
H3027 H6440 H6547 H0589 H2388 H0853 H3808 H7971

אֶת־הָעָם׃
— जनतालाई
H0853

मिश्र जाँदा बाटोमा, परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “जब तिमी फिरऊनसित कुरा गर्छौ मैले तिमीलाई दिएका सबै शक्तिको चमत्कारहरू सबै सम्झना गर। तर म फिरऊनलाई मानिसहरूलाई जान नदिने अट्टेरी बनाउँछु।

22 וְאָמַרְתָּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה אָמַר יְהוָה בְּנִי בְכֹרִי יִשְׂרָאֵל׃
र-भन्नू — फारोलाई यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले मेरो-छोरा जेठो इस्राएल
H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H1060 H3478

तब तिमीले फिरऊनलाई भन्नुपर्छ।

23 וָאֹמַר אֵלֶיךָ שַׁלַּח אֶת־בְּנִי וְיַעַבְדֵנִי וַתְמָאֵן לְשַׁלְּחוֹ הִנֵּה אָנֹכִי
र-मैले-भनें तिमीलाई पठाऊ — मेरो-छोरालाई र-सेवा-गरोस् र-तिमीले-अस्वीकार-गऱ्यौ पठाउन हेर म
H0559 H0413 H7971 H0853 H5647 H3985 H7971 H2009 H0595

הֹרֵג אֶת־בִּנְךָ בְּכֹרֶךָ׃
मार्ने — तिम्रो-छोरा तिम्रो-जेठो
H2026 H0853 H1060

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘इस्राएल मेरो जेठो छोरा हो। अनि जान देऊ र मेरा उपासना गर्न देऊ, नत्र भने उहाँले तिमीहरूको जेठो छोरो मारिदिनु हुनेछ।’”

24 וַיְהִי בַדֶּרֶךְ בַּמָּלוֹן וַיִּפְגְּשֵׁהוּ יְהוָה וַיְבַקֵּשׁ הֲמִיתוֹ׃
र-भयो बाटोमा सराइँमा र-भेट्नुभयो-उनलाई परमप्रभुले र-खोज्नुभयो मार्न
H1961 H1870 H4411 H6298 H3068 H1245 H4191

मिश्रको बाटोमा जाँदा, रात बिताउन मोशा एक ठाउँमा रोकिए। परमप्रभुले तिनलाई त्यस ठाउँमा भेटेर मार्ने इच्छा गर्नुभयो।

25 וַתִּקַּח צִפֹּרָה צֹר וַתִּכְרֹת אֶת־עָרְלַת בְּנָהּ וַתַּגַּע לְרַגְלָיו וַתֹּאמֶר כִּי
र-लिइन् सिप्पोराले चक्मक-ढुङ्गा र-काटिन् — खतना छोराको र-छुइन् खुट्टामा र-भनिन् साँच्चै
H3947 H6855 H6864 H3772 H0853 H6190 H5060 H7272 H0559 H3588

חֲתַן־דָּמִים אַתָּה לִי׃
रगतको दुलहा तिमी मलाई
H2860 H1818 H0859 H0853

तर सिप्पोराले ढुङ्गाको छुरीले आफ्नो छोराको खतना गरिदिइन्। उसले छाला निकालेर मोशाको खुट्टा छुइन्। तब तिनले मोशालाई भनिन्, “तिमी मेरो रगत को साइनो भएको लोग्ने हौ।”

26 וַיִּרֶף מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָה חֲתַן דָּמִים לַמּוּלֹת׃ פ
र-छाड्नुभयो उनलाई तब भनिन् दुलहा रगतको खतनाको-कारणले —
H7503 H0559 H2860 H1818 H4139

सिप्पोराले यसो भनिन् किनभने उसले आफ्नो छोराको खतना गर्नु थियो यसकारण परमप्रभुले मोशालाई क्षमा गर्नुभयो अनि उसलाई मार्नु भएन।

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר
र-भन्नुभयो परमप्रभुले — हारूनलाई जाऊ भेट्न मोशालाई उजाड-स्थानमा र-गए र-भेटे पर्वतमा
H0559 H3068 H0413 H0175 H3212 H7125 H4872 H3212 H6298 H2022

הָאֱלֹהִים וַיִּשַּׁק־לוֹ׃
परमेश्वरको र-चुम्बन-गरे उनलाई
H0430

परमप्रभुले हारूनसित कुरा गर्नु भएको थियो। परमप्रभुले उसलाई भन्नुभएको थियो, “तिमी मरूभूमिमा जाऊ अनि मोशालाई भेट।” यसर्थ हारून गए अनि परमेश्वरको पर्वतमा मोशालाई भेटे अनि मोशालाई चुम्बन दिए।

28 וַיַּגֶּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ וְאֵת כָּל־הָאֹתֹת אֲשֶׁר צִוָּהוּ׃
र–बताए मोशाले हारूनलाई सबै — र–बढाहरू जो आज्ञा–दिनुभएको
H5046 H4872 H0175 H0853 H3605 H1697 H3068 H7971 H0853 H3605

चिन्हहरू
H0226

मोशाले हारूनलाई बताए किन परमप्रभुले उसलाई पठाउनु भयो अनि कुन चमत्कारहरू र संकेतहरू प्रमाणको निम्ति तिनले देखाउनु पर्ने थियो ती सबै मोशाले हारूनलाई बताए।

29 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיַּאַסְפוּ אֶת־כָּל־זִקְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र–गए मोशा र–हारून र–भेला–गराए — सबै बूढाहरू छोराहरूका इस्राएलका
H3212 H4872 H0175 H0622 H0853 H3605 H2205 H1121 H3478

30 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ לְעֵינֵי הָעָם׃
र–बोले हारूनले — सबै वचनहरू जो बोल्नुभएको–थियो परमप्रभुले मोशालाई र–गरे जनताको आँखामुनि
H1696 H0175 H0853 H3605 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H4872 H6440 H5971

चिन्हहरू
H0226

त्यसपछि हारूनले मानिसहरूसंग कुरा गरे। उनले परमप्रभुले मोशालाई भनेका सबै कुराहरू तिनीहरूलाई बताईदिए। त्यसपछि मानिसहरूलाई देखाउनाको निम्ति सबै प्रमाणहरू प्रदर्शन गरे।

31 וַיַּאֲמֵן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עָנְיָם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
र–विश्वास–गरे जनताले र–सुने कि हेरचाह–गर्नुभयो परमप्रभुले छोराहरूको इस्राएलको र–कि
H0539 H5971 H8085 H3588 H6485 H3068 H1121 H3478 H3588

देख्नुभयो तिनीहरूको–दुःख र–निहुरे र–दण्डवत्–गरे
H7200 H6040 H6915 H7812

मानिसहरूले विश्वास गरे परमप्रभुले नै मोशालाई पठाउनु भएको रहेछ। इस्राएलका मानिसहरूले थाह पाए परमप्रभुले तिनीहरूका दुःख अनि कष्ट बुझ्नु भएको छ अनि तिनीहरूको सहायताका निम्ति आउनु भएको छ। यसर्थ तिनीहरू निहुरिए अनि परमेश्वरको आराधना गरे।

Chapter 5

1 וְאַחַר בָּאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיָחֹגּוּ לִי בַּמִּדְבָּר׃
र–पछि आए मोशा र–हारून र–भने फारोलाई यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको
H0310 H0935 H4872 H0175 H0559 H6547 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

पठाऊ — मेरो–जनतालाई र–चाड–मनाऊन् मलाई उजाड–स्थानमा
H7971 H0853 H5971 H2287 H3588 H4057

मानिसहरूसंग कुरा गरेपछि मोशा र हारून फिरऊनकहाँ गए। तिनीहरूले भने, “परमप्रभु इस्राएलीहरूका, परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘मेरो मानिसहरू भरूभूमिमा जाऊन अनि तिनीहरूले मेरो सम्मानमा भोज मनाउन सकून्।’”

2 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה מִי יְהוָה אֲשֶׁר אֶשְׁמַע בְּקֹלוֹ לְשַׁלַּח אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא יָדַעְתִּי וְגַם אֶת־יְהוָה לֹא אֲשַׁלָּח׃

וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	מִי	יְהוָה	אֲשֶׁר	אֶשְׁמַע	בְּקֹלוֹ	לְשַׁלַּח	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יָדַעְתִּי	
र-भन्यो	फारोले	को	परमप्रभु	जसको	सुन्नू	आवाज	पठाउन	—	इस्राएललाई	चिन्दिन	म	
H0559	H6547	H4310	H3068		H8085		H7971	H0853	H3478	H3808	H3045	
								וְגַם	יְהוָה	אֶת־	לֹא	אֲשַׁלָּח׃
								र-पनि	परमप्रभुलाई	—	—	पठाउन्न
								H1571	H3068	H0853	H3808	H7971

तर फिरऊनले भने, “परमप्रभु को हुनुहुन्छ? मैले किन उहाँको आज्ञा पालन गर्नु पर्छ? मैले किन इस्राएलीहरूलाई जान दिनु पर्छ? म यो परमप्रभुको हो चिन्दिन, अनि म इस्राएलीहरूलाई जान दिँदिनँ।”

3 וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵי הָעִבְרִים נִקְרָא עָלֵינוּ נֵלְכָה נָּא דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר

וַיֹּאמְרוּ	אֱלֹהֵי	הָעִבְרִים	נִקְרָא	עָלֵינוּ	נֵלְכָה	נָּא	דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	בַּמִּדְבָּר
र-भने	परमेश्वर	हिब्रूहरूको	भेट्नुभयो	हामीलाई	जाऔं	—	बाटो	तीन	दिन	उजाड-स्थानमा
H0559	H0430	H5680	H7122		H3212	H4994	H1870	H7969	H3117	
וְנִזְבְּחָה	לַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	פֶּן־	יִפְגָּעֵנוּ	בַּדֶּבֶר	אוֹ	בֶחָרֶב׃			
र-बलिदान-चढाऔं	परमप्रभुलाई	हाम्रो-परमेश्वरलाई	नत्र	प्रहार-गर्नुहुन्छ-हामीलाई	महामारीले	वा	तरवारले			
H2076	H3068	H0430	H6435	H6293	H1698		H2719			

तब हारून र मोशाले भने, “हिब्रूहरूका परमेश्वरले हामीसित कुरा गर्नु भयो। यसर्थ हामीहरूलाई तीन दिनसम्म मरूभूमिमा यात्रा गर्न दिनुहोस् भनी विन्ती गर्छौं। हामी परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरलाई त्यहाँ बलि चढाउने छौं। यदि हामीले त्यसो गरेनौं भने उहाँले हामीमाथि रोगहरू लगाउनु हुनेछ अथवा शत्रुहरूद्वारा आक्रमण गराउनु हुनेछ।”

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לָמָּה תַפְרִיעוּ אֶת־הָעָם מִמַּעֲשָׂיו לְכוּ לְסִבְלֹתֵיכֶם׃

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	תַּפְרִיעוּ	אֶת־	הָעָם	מִמַּעֲשָׂיו	לְכוּ				
र-भन्यो	तिनीहरूलाई	मोशा	र-हारून	भ्रष्ट-पार्छौं	—	जनतालाई	कामबाट	जाऊ				
H0559	H0413	H4872	H0175		H0853		H4639	H3212				
לְסִבְלֹתֵיכֶם׃												
तिमीहरूको-भारी-बोक्न												
H5450												

तर फिरऊनले तिनीहरूलाई भने, “हारून र मोशा! तिमीहरूले कर्मचारीहरूलाई विरक्त पारिरहेका छौ। तिनीहरूलाई आफ्नो काम गर्न देऊ! जाऊ तिमीहरू आफ्नो काम गर।

5 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה הֵן־רַבִּים עַתָּה עַם הָאָרֶץ וְהִשְׁבַּתֶּם אֹתָם מִסִּבְלֹתָם׃

וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	הֵן־	רַבִּים	עַתָּה	עַם	הָאָרֶץ	וְהִשְׁבַּתֶּם	אֹתָם	מִסִּבְלֹתָם׃	
र-भन्यो	फारोले	हेर	धेरै	अहिले	जनता	देशको	र-रोक्छौ	तिनीहरूलाई	भारी-बोक्नबाट	
H0559	H6547	H2005		H6258		H0776		H0853	H5450	

हिब्रूहरू ती मिश्रीहरूभन्दा ज्यादै संख्यामा छन्, अनि तिमीहरू उनीहरूलाई काम गर्नबाट रोक्न चाहन्छौ।”

6 וַיְצַו פַּרְעֹה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־הַנֹּגְשִׂים בָּעָם וְאֶת־שֹׁטְרָיו לֵאמֹר׃

וַיְצַו	פַּרְעֹה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֶת־	הַנֹּגְשִׂים	בָּעָם	וְאֶת־	שֹׁטְרָיו	לֵאמֹר׃	
र-आज्ञा-दिए	फारोले	दिनमा	त्यस	—	दास-चालकहरूलाई	जनतामाथि	र	अधिकारीहरूलाई	भनेर	
H6680	H6547	H3117	H1931	H0853	H5065		H0853	H7860	H0559	

त्यही दिन इस्राएलीहरूको निम्ति कठोर काम दिनु भनी फिरऊनले आदेश दिए। फिरऊनले कमारा मालिकहरू र हिब्रू परिदर्शकहरूलाई भने,

7 לֹא תֹאסִפוּן לָתֵת תֶּבֶן לָעָם לִלְבֹּן הַלְּבֵנִים כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם הֵם יֵלְכוּ וְקִשְּׁשׁוּ לָהֶם תֶּבֶן׃

לֹא	תֹאסִפוּן	לָתֵת	תֶּבֶן	לָעָם	לִלְבֹּן	הַלְּבֵנִים	כִּתְמוֹל	שִׁלְשֹׁם	הֵם	יֵלְכוּ		
—	नदेऊ-अब	दिन	पराल	जनतालाई	बनाउन	ईंटा	अघिजस्तो	गरेजस्तो	तिनीहरू	जाऊन्		
H3808	H3254	H5414	H8401			H3843	H8543	H8032	H1992	H3212		
וְקִשְּׁשׁוּ	לָהֶם	תֶּבֶן׃										
र-जम्मा-गरून्	आफ्नो-लागि	पराल										
		H8401										

“अहिलेसम्म ईंटा बनाउने कर्मीहरूलाई तिमीहरूले पराल दिइरहेका छौ। अब उसो तिनीहरू आफैले पराल बटुल्नु पर्छ अनि ईंटा बनाउनु पर्छ।

8 וְאֶת־ מַתְכֹּנֶת הַלְּבֵנִים אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים תְּמֹול שִׁלְשֹׁם תָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם לֹא
र परिमाण इँटाको जो तिनीहरूले बनाउँछन् अघि गरेजस्तो राख तिनीहरूमाथि —
H0853 H4971 H3843 H1992 H8543 H8032 H3808

תִּגְרְעוּ מִמֶּנּוּ כִּי־ נִרְפִּים הֵם עַל־ כֵּן הֵם צֹעֲקִים לֵאמֹר נֵלְכָה
नघटाऊ त्यसबाट किनभने अल्छी तिनीहरू त्यसैले तिनीहरूले करा उँछन् भनेर जाऔं
H1639 H4480 H3588 H7503 H1992 H3651 H1992 H6817 H0559 H3212

נִזְבְּחָה לֵאלֹהֵינוּ׃
हाम्रो-परमेश्वरलाई बलिदान-चढाऔं
H0430 H2076

तिनीहरूले पहिले झैं त्यति नै संख्या ईंटा बनाउनु पर्छ। तिनीहरू अल्छी भएका छन् अनि त्यसैकारण तिनीहरू यहाँबाट जाने अनुमति मागि रहेका छन् त्यसैले तिनीहरू आफ्नो परमेश्वरलाई बलि चढाउन अनुमति माग्दैछन्।

9 תִּכְבַּד הָעֲבֹדָה עַל־ הָאֲנָשִׁים וְיַעֲשׂוּ־ בָהּ וְאַל־ יִשְׁעוּ בִּדְבָרֵי־ שָׁקֶר׃
भारी-बनाऊ काम — मानिसहरूमाथि र-गरून् त्यसमा र-न ध्यान-दिऊन् वचनहरू झूटा
H3513 H5656 H5921 H0376 H6213 H1931 H0408 H8159 H1697 H8267

यसर्थ तिनीहरूलाई कठोर काम दिएर व्यस्त राख। तिनीहरूले मोशाका झूटा कुराहरू सुन्ने समय पाउने छैनन्।”

10 וַיֵּצְאוּ נֹגְשֵׂי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר פַּרְעֹה
र-निस्के दास-चालकहरू जनताका र-अधिकारीहरू र-भने — जनतालाई भनेर यसो भन्नुहुन्छ फारोले
H3318 H5065 H5971 H7860 H559 H0413 H3541 H0559 H6547

אֵינֶנִּי נֹתֵן לָכֶם תֶּבֶן׃
दिन्न म तिमीहरूलाई पराल
H0369 H5414 H8401

यसर्थ मिश्र देशका कमारा मालिकहरू र हिब्रू परिदर्शकहरू इस्राएली मानिसहरू कहाँ गए र भने, “तिमीहरूलाई ईंटा बनाउन फिरऊनले पराल नदिने निर्णय लिएका छन्।

11 אַתֶּם לְכוּ קְחוּ לָכֶם תֶּבֶן מֵאֲשֶׁר תִּמָּצֵאוּ כִּי אֵין נִגְרָע מֵעֲבֹדַתְכֶם
तिमीहरू जाऊ ल्याऊ आफ्नो-लागि पराल जहाँबाट पाउँछौ किनभने छैन घटाइने तिमीहरूको-कामबाट
H0859 H3212 H3947 H0853 H8401 H4480 H4672 H3588 H0369 H1639 H5656

דָּבָר׃
केही-पनि
H1697

तिमीहरू आफै गएर आफ्नो ईंटा बनाउने पराल खोज। तर तिमीहरूले आफ्नो निम्ति पराल खोजेर पनि ईंटा चाँहि पहिले जति बनाउँथ्यौ त्यति नै संख्यामा बनाउनु पर्छ।”

12 וַיָּפֶץ הָעָם בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם לְקֹשֵׁשׁ קַשׁ לַתֶּבֶן׃
र-छरिए जनता सबै देशमा मिश्रको जम्मा-गर्न नाँड परालको-लागि
H6327 H5971 H3605 H0776 H4714 H7179 H8401

यसर्थ ती मानिसहरू पराल बटुल्नलाई मिश्र देशमा प्रत्येक ठाउँमा गए।

13 וְהַנֹּגְשִׂים אָצִים לֵאמֹר כַּלּוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר
र-दास-चालकहरूले हतार-गराउँछन् भनेर पूरा-गर तिमीहरूको-काम कोटा दिनको दिनदिनमा जसरी
H5065 H0213 H0559 H3615 H4639 H1697 H3117 H3117 H3588

הָיוּ הַתֶּבֶן׃
पराल-हुँदा गर्थ्यौ
H1961 H8401

कमारा मालिकहरूले मानिसहरूलाई झन कठोर काममा लगाए। तिनीहरूलाई बलपूर्वक पहिले बनाए जति नै ईंटा बाउने आदेश दिए।

פַּרְעֹה	נֹגְשָׂי	עֲלֵהֶם	שָׂמוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שִׁטְרֵי	וַיֻּכּוּ		14
फारोका	दास-चालकहरूले	तिनीहरूमाथि	राखेका-थिए	जसलाई	इस्राएलका	छोराहरूका	अधिकारीहरू	र-कुटिए		
H6547	H5065				H3478		H7860	H5221		
גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	לִלְבֹּן	חֳקֶכֶם	כְּלִיתֶם	לֹא	מַהְתֹּעַ	לֵאמֹר
न	हिजो	न	गरेजस्तो	अघिजस्तो	इँटा-बनाउन	तिमीहरूको-कोटा	पूरा-गरेनौ	—	किन	भनेर
H1571	H8543	H1571	H8032	H8543		H2706	H3615	H3808	H4069	H0559
הַיּוֹם׃										
आज										
H3117										

मिश्री कमारा मालिकहरूले हिब्रू परिदर्शकहरूलाई चुनेर मानिसहरूको कामको निम्ति उत्तरदायी बनाएका थिए। मिश्र कमारा मालिकहरूले ती हिब्रू नायकहरूलाई पिटे अनि तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले किन पहिले जति ईंटा बनाइरहेका छैनौ, यदि तिमीहरूले त्यति समय बनाउन सकथ्यौ भने अहिले बनाउन सक्छौ?”

כֹּה	תַּעֲשֶׂה	לָּמָּה	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שִׁטְרֵי	וַיָּבֹאוּ	15
यसो	गर्नुहुन्छ	किन	भनेर	फारोलाई	—	र-कराए	इस्राएलका	छोराहरूका	अधिकारीहरू	र-आए	
H3541		H4100	H0559	H6547	H0413	H6817	H3478		H7860	H0935	
לַעֲבָדֶיךָ׃										
तपाईंका-दासहरूलाई										
H5650										

त्यसपछि हिब्रू परिदर्शकहरू फिरऊनकहाँ गए। तिनीहरूले अर्जी गरे। “हामी तपाईंका सेवकहरू हौ, किन हामीसित यस्तो व्यवहार गर्नु हुँदैछ?

עַבָדֶיךָ	וְהַנָּה	עֲשֵׂה	לָּנוּ	אֹמְרִים	וּלְבֵנִים	לַעֲבָדֶיךָ	נִתָּן	אֵין	תֶּבֶן	16
तपाईंका-दासहरू	र-हेर	बनाऊ	हामीलाई	भनिन्छ	र-ईंटा	तपाईंका-दासहरूलाई	दिइने	छैन	पराल	
H5650	H2009			H0559	H3843	H5650	H5414	H0369	H8401	
עַמֶּךָ׃	וְחַטָּאת	מֻכִּים								
तपाईंकै-जनताको	र-दोष	कुटिन्छन्								
	H2398	H5221								

तपाईंले हामीलाई पहिला पराल दिंदै हुनु हुन्थ्यो। तर अहिले आफ्नो आफ्नो निम्ति पराल जम्मा गर्नु पर्छ। तर पहिलेको जति नै ईंटाहरू बनाउन हामीलाई भन्नुहुन्छ। अहिले हामीलाई मालिकहरूले कुट्छन्। तपाईंहरूका मानिसहरू यस्तो गरेर गल्ती गर्दैछन्।”

לַיהוָה׃	נִזְבְּחָה	נֵלְכָה	אֹמְרִים	אַתֶּם	כֵּן	עַל־	נִרְפִּים	אַתֶּם	נִרְפִּים	וַיֹּאמֶר	17
परमप्रभुलाई	बलिदान-चढाऔं	जाऔं	भन्छौ	तिमीहरू	त्यसैले	—	अल्छी	तिमीहरू	अल्छी	र-भन्यो	
H3068	H2076	H3212	H0559				H7503		H7503	H0559	

फिरऊनले जवाफ दिए, “तिमीहरू अल्छे छौ र तिमीहरू काम गर्न चाहदैनौ यसकारण तिमीहरू मलाई छोडी दिनु भन्छौ। त्यसैले यहाँको काम छोडेर तिमीहरू आफ्नो परमप्रभुलाई बलि चढाउन खोज्छौ।

תִּתְּנוּ׃	לִבְנִים	וְתֶבֶן	לָכֶם	יִנָּתֶן	לֹא־	וְתֶבֶן	עִבְדוּ	לְכוּ	וְעַתָּה	18
बनाउनू-पर्छ	इँटा	र-उत्ति-नै	तिमीहरूलाई	दिइने-छैन	—	र-पराल	काम-गर	जाऊ	र-अब	
H5414	H3843	H8506		H5414	H3808	H8401	H5647	H3212	H6258	

अब तिमीहरू आ-आफ्नो काममा जाऊ तर तिमीहरूलाई पराल दिने छैनौ। र तिमीहरूले अब पनि त्यति नै ईंटाहरू बनाउनु पर्छ जति पहिले बनाउँथ्यौ।”

מִלְבְנֵיכֶם	תִּגְרְעוּ	לֹא־	לֵאמֹר	בְּרָע	אֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁטְרֵי	וַיִּרְאוּ	19
तिमीहरूको-इँटा	नगर्नू	कम	भनेर	कष्टमा	आफूलाई	इस्राएलका	छोराहरूका	अधिकारीहरूले	र-देखे	
H3843	H1639	H3808	H0559		H0853	H3478		H7860	H7200	
דְּבַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ׃								
कोटा	दिनको	दिनदिनमा								
H1697	H3117	H3117								

हिब्रू परिदर्शकहरूले बुझे तिनीहरूले पहिले जाति ईंटा बनाउन सक्ने छैनन् र तिनीहरू अप्ठेरोमा पर्नेछन्।

פַּרְעֹה׃	מֵאֵת	בְּצֵאתָם	לִקְרָאתָם	נִצָּבִים	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיִּפְגְּעוּ	20
फारोकहाँबाट	—	निस्कँदा	भेट्न-तिनीहरूलाई	उभिरहेका	हारूनलाई	र	मोशा	—	र-भेटे	
H6547	H0854	H3318	H7125	H5324	H0175	H0853	H4872	H0853	H6293	

जब तिनीहरू फिरऊनलाई भेटेर जाँदैथे तिनीहरूले मोशा र हारूनलाई भेटे। मोशा र हारूनले तिनीहरूलाई पर्खिरहेका थिए।

רֵיחֵנוּ	אֶת־	הִבְאַשְׁתֶּם	אֲשֶׁר	וְיִשְׁפֹּט	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֵרֶא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמְרוּ	21
हाम्रो-गन्ध	—	दुर्गन्धित-बनायौ	जसले	र-न्याय-गरोस्	तिमीहरूलाई	परमप्रभुले	हेरोस्	तिनीहरूलाई	र-भने	
H7381	H0853	H0887		H8199		H3068	H7200	H0413	H0559	

לְהָרְגֵנוּ׃	בְיָדָם	חֶרֶב	לָתֵת־	עַבְדָּיו	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	
मार्न-हामीलाई	हातमा	तरवार	दिन	दासहरूको	र-आँखामा	फारोको	आँखामा	
H2026	H3027	H2719	H5414	H5650		H6547		

यसैकारण तिनीहरूले मोशा र हारूनलाई भने, “तपाईंहरूले साँच्चे गल्ती गर्नु भयो जब तपाईंहरूले फिरऊनलाई हामीलाई छोडने कुरा गर्नुभयो। परमप्रभुले तपाईंहरूलाई दण्ड दिऊन्। किनभने तपाईंहरूले फिरऊन र उसका अधिकारीहरूलाई हामीसित घिनाउने बनाउनु भयो। तपाईंले तिनीहरूलाई हामीलाई मार्ने निहुँ दिनु भएको छ।”

זֶה	לָמָּה	הַזֶּה	לָעָם	הֲרֵעֹתָה	לָמָּה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	22
यो	किन	यो	जनतालाई	कष्ट-दिनुभयो	किन	प्रभु	र-भने	परमप्रभुकहाँ	—	मोशा	र-फर्के	
H2088	H4100	H2088			H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

שְׁלַחְתָּנִי׃
पठाउनुभयो-मलाई
H7971

तब मोशाले परमप्रभुसित प्रार्थना गर्दै भने, “हे मालिक! तपाईंले आफ्नो मानिसहरूसित किन नराम्रो व्यवहार गर्नु भयो? तपाईंले मलाई यहाँ किन पठाउनु भयो?

לֹא־	וְהַצֵּל	הַזֶּה	לָעָם	הֵרַע	בִּשְׁמֶךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
—	र-बचाउनु	यो	जनतालाई	कष्ट-दिनुभयो	तपाईंको-नाममा	बोल्न	फारोकहाँ	—	आएँ-म	र-तबदेखि	
H3808	H5337	H2088			H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		

עַמֶּךָ׃	אֶת־	הִצַּלְתָּ	
तपाईंको-जनतालाई	—	बचाउनुभएन	
	H0853	H5337	

म फिरऊनकहाँ गएँ र तपाईंले जे भन्नु भएको थियो त्यही कुरा गरें। तर त्यस समयदेखि फिरऊन तिनीहरू प्रति अधिक क्रोधित भएका छन् अनि तपाईंले तिनीहरूलाई केही सहायता गर्नु भएन।”

Chapter 6

חֲזָקָה	בְיָד	כִּי	לְפַרְעֹה	אֲעֶשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
बलियो	हातद्वारा	किनभने	फारोलाई	गर्नेछु	जे	देख्नेछौ	अब	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H2389	H3027		H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	

ס	מֵאַרְצוֹ׃	יְגָרְשֵׁם	חֲזָקָה	וּבְיָד	יְשַׁלְּחֵם	
—	देशबाट	निकाल्नेछ	बलियो	र-हातद्वारा	पठाउनेछ	
	H0776	H1644	H2389	H3027	H7971	

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “अब तिमीले हेर्नेछौ फिरऊनलाई म के गर्नेछु। म मेरो महाशक्ति उसको विरोधमा चलाउनेछु अनि उसले मेरा मानिसहरूलाई जान दिनेछ। तिनीहरूलाई पठाउनको निम्ति फिरऊन यति व्याकुल हुनेछ कि उ आफैले तिनीहरूलाई जबरजस्ती पठाउनेछ।”

יְהוָה׃	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	2
परमप्रभु	म	उनलाई	र-भन्नुभयो	मोशालाई	—	परमेश्वरले	र-बोल्नुभयो	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

तब परमेश्वरले मोशालाई भन्नु भयो, “म परमप्रभु हुँ,

3

יְהוָֹה	וּשְׁמִי	שַׁדָּי	בְּאֵל	יַעֲקֹב	וְאֵל־	יִצְחָק	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	וָאֵרָא
परमप्रभु	र-मेरो-नाम	सर्वशक्तिमान्	परमेश्वरजस्तो	याकूबलाई	र	इसहाक	—	अब्राहाम	—	र-देखा-परें
H3068	H8034	H7706	H0410	H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200

לָהֶם׃	נוֹדַעְתִּי	לֹא
तिनीहरूलाई	जनाइनम्	—
	H3045	H3808

अब्राहाम, इसहाक र याकूबको अघि प्रकट भएको थिएँ। तिनीहरूले मलाई एल-सदाई + 6:3 एल-सदाई अर्थात “सर्वशक्तिमान परमेश्वर।” भने। तिनीहरूले मेरो नाउँ यहोवा (परमप्रभु) भनी जाने।

4

אֶרֶץ	אֶת	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶת־	לָהֶם	לָתֵת	אִתָּם	בְּרִיתִי	אֶת־	הֲקִמֹתִי
देश	—	कनानको	देश	—	तिनीहरूलाई	दिन	तिनीहरूसँग	मेरो-करार	—	स्थापना-गरें
H0776	H0853		H0776	H0853		H5414	H0854	H1285	H0853	

וְגַם	בָּהּ׃	גָּרוּ	אֲשֶׁר־	מְגֻרֵיהֶם
र-पनि	त्यसमा	बसेका-थिए	जहाँ	तिनीहरूको-प्रवासको
H1571				H4033

मैले तिनीहरूसित करार बाँधे। मैले तिनीहरूलाई बसो-बास गर्न कनान भूमि दिनेछु भनी प्रतिज्ञा गरें। तिनीहरू त्यस भूमिमा बसे तर त्यो भूमि तिनीहरूको आफ्नै थिएन।

5

אֹתָם	מַעֲבִדִים	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַאֲקַת	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם
तिनीहरूलाई	दास-बनाउँछ	मिश्रले	जसलाई	इस्राएलको	छोराहरूको	कराहट	—	सुनें	मैले	र-पनि
H0853	H5647	H4714		H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וָאֶזְכֹּר
मेरो-करार	—	र-सम्झें
H1285	H0853	H2142

इस्राएलीहरू पीरले कराएको मैले सुनेको छु। म जान्दछु इस्राएलका मानिसहरू मिश्र देशका दास हुन्। अनि म मेरो करार सम्झना गर्छु।

6

סִבְלֹת	מִתַּחַת	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	אֱמֹר	לָכֵן
भारी-बोक्न	मुनिबाट	तिमीहरूलाई	र-निकाल्नेछु	परमप्रभु	म	इस्राएलको	छोराहरूलाई	भन	त्यसैले
H5450	H8478	H0853	H3318	H3068	H0589	H3478		H0559	

וּבִשְׁפָטִים	נְטוּיָה	בִּזְרוֹעַ	אֶתְכֶם	וְגָאַלְתִּי	מֵעֲבֹדָתָם	אֶתְכֶם	וְהִצַּלְתִּי	מִצְרַיִם
र-न्यायहरूद्वारा	पसारेको	पाखुराद्वारा	तिमीहरूलाई	र-छुटकारा-दिनेछु	दासत्वबाट	तिमीहरूलाई	र-बचाउनेछु	मिश्रको
H8201	H5186	H2220	H0853		H5656	H0853	H5337	H4714

גְּדֹלִים׃
ठूला

यसर्थ ती इस्राएलका मानिसहरूलाई भन, ‘म परमप्रभु हुँ, म तिमीहरूलाई मिश्रीहरूद्वारा जबरजस्ती लगाएको कामबाट मुक्त गर्नेछु। म तिमीहरूलाई दासत्वबाट स्वतन्त्र गर्नेछु। म यसलाई मेरो महा शक्ति अनि महान न्यायले पूर्ण गर्ने छु।

7

אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	לְעָם	לִי	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי
म	कि	र-जान्नेछौ	परमेश्वर	तिमीहरूको-लागि	र-हुनेछु	जनता	मेरो-लागि	तिमीहरूलाई	र-लिनेछु
H0589		H3045	H0430		H1961			H0853	H3947

מִצְרָיִם׃	סִבְלוֹת	מִתַּחַת	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
मिश्रको	भारी-बोक्न	मुनिबाट	तिमीहरूलाई	निकाल्ने	तिमीहरूको-परमेश्वर	परमप्रभु
H4714	H5450	H8478	H0853	H3318	H0430	H3068

तिमीहरू मेरा मानिसहरू हुनेछौ अनि म तिमीहरूका परमेश्वर हुनेछु। म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ र तिमीहरूलाई मैले मिश्रको मानिसहरूबाट स्वतन्त्र पारेको थाह पाउनेछौ।

8 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם֙ אֶל־ הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָשָׂ֛אתִי אֶת־ יָדִ֖י לָתֵ֣ת אֹתָ֑הּ לְאַבְרָהָ֥ם
र-ल्याउनेछु तिमीहरूलाई र-दिनेछु जहाँ हात-उठाएं — हात दिन त्यसलाई अब्राहाम
H0935 H0853 H0413 H0776 H0853 H5375 H3027 H5414 H0853 H0085

לְיִצְחָ֖ק וּלְיַעֲקֹ֑ב וְנָתַתִּ֤י אֹתָהּ֙ לָכֶ֣ם מוֹרָשָׁ֔ה אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
इसहाक र-याकूबलाई र-दिनेछु त्यसलाई तिमीहरूलाई उत्तराधिकार म परमप्रभु
H3327 H3290 H5414 H0853 H4181 H0589 H3068

मैले अब्राहाम, इसहाक, याकूबसित महान प्रतिज्ञा गरेको थिएँ। मैले तिनीहरूलाई एउटा देश दिनेछु भनी वचन दिएको थिए। यसैकारण म तिमीहरूलाई त्यो देशमा लानेछु। म त्यो देश तिमीहरूलाई दिनेछु र त्यो देश तिमीहरूको हुनेछ। म परमप्रभु हुँ।'"

9 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֗ה כֵּ֚ן אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹ֥א שָׁמְע֖וּ אֶל־ מֹשֶׁ֑ה מִקֹּ֥צֶר רֽוּחַ
र-बोले मोशाले यसो — इस्राएलको छोराहरूलाई — तर-न सुने मोशाको छोटो मनको
H1696 H4872 H3651 H0413 H1121 H8085 H3808 H7307 H7115

וּמֵעֲבֹדָ֖ה קָשָֽׁה׃ פ
र-कठोर दासत्वको-कारण —
H5656 H7186

यसर्थ मोशाले इस्राएलीका मानिसहरूलाई प्रत्येक कुरा भने तर मानिसहरू यति कठोर परिश्रम गरिरहेका थिए तिनीहरूले मोशाका कुरा धैर्यसित सुनेनन्।

10 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

11 בֹּ֣א דַבֵּ֗ר אֶל־ פַּרְעֹה֙ מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֔יִם וְיְשַׁלַּ֕ח בְּנֵי־ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל מֵאַרְצֽוֹ׃
जाऊ बोल — फारोलाई राजा मिश्रको र-पठाओस् छोराहरू — इस्राएलको देशबाट
H0935 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H7971 H1121 H0853 H3478 H0776

"जाऊ अनि मिश्रको राजा फिरऊनलाई भन इस्राएलका मानिसहरूलाई उसको भूमिमा जान दिनोस्।"

12 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֗ה לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה לֵאמֹ֕ר הֵ֚ן בְּנֵי־ לֹ֣א יִשְׁמְע֔וּ אֵלַ֖י וְאֵ֣יךְ
र-बोले मोशाले अगाडि परमप्रभुलाई भनेर हेर छोराहरू न इस्राएलका मलाई सुने र-कसरी
H1696 H4872 H6440 H3068 H0559 H2005 H1121 H3808 H3478 H0413 H8085

יִשְׁמָעֵ֥נִי פַרְעֹ֑ה וַאֲנִ֖י עֶרֶל שִׂפָתָֽיִם׃ פ
सुन्छ-मलाई फारोले र-म असमर्थ ओठको —
H8085 H6547 H0589 H6189 H8193

तर मोशाले उत्तर दिए, "इस्राएली मानिसहरूले मेरा कुरा सुन्दैनन् भने। फिरऊनले मेरो कुरा कसरी सुन्छन्? म एउटा एकदमै अयोग्य वक्ता हुँ।"

13 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֗ה אֶל־ מֹשֶׁה֙ וְאֶל־ אַהֲרֹ֔ן וַיְצַוֵּ֕ם אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶל־
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले — मोशा र हारूनलाई र-आज्ञा-दिनुभयो — छोराहरूको इस्राएलको र
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H6680 H0413 H1121 H3478 H0413

פַּרְעֹ֖ה מֶ֣לֶךְ מִצְרַ֑יִם לְהוֹצִ֥יא אֶת־ בְּנֵ֛י יִשְׂרָאֵ֥ל מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃ ס
राजा फारो निकाल्न — छोराहरू इस्राएलको देशबाट मिश्रको — ।
H6547 H4428 H3318 H0853 H1121 H3478 H0776 H4714

परमप्रभुले मोशा र हारूनसंग कुरा गर्नुभयो। उहाँले तिनीहरूलाई इस्राएली मानिसहरूसित अनि फिरऊनसंग कुरा गर्ने आज्ञा दिनुभयो। परमप्रभुले तिनीहरूलाई भन्नु भयो, इस्राएलका मानिसहरूलाई मिश्रबाट बाहिर लैजाऊ।

14 אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י בֵית־ אֲבֹתָ֔ם בְּנֵי֙ רְאוּבֵ֣ן בְּכֹ֔ר חֲנ֥וֹךְ וּפַלּ֖וּא חֶצְרֹ֑ן
यी-हुन् मुखियाहरू घराना पिताहरूको छोराहरू रऊबेनका जेठो इस्राएलको हनोक र-पल्लू हेस्रोन
H0428 H7218 H1004 H0001 H1121 H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696

וְכַרְמִ֖י אֵ֣לֶּה מִשְׁפְּחֹ֥ת רְאוּבֵֽן׃
र-कर्मी यी-हुन् कुलहरू रऊबेनको
H3756 H0428 H4940 H7205

इस्राएल कुल समूहका अगुवाहरू यिनीहरू हुन्, इस्राएलीको प्रथम पुत्र रूबेन थिए। रूबेनको छोराहरूः हनोक, पल्लू, हेर्सोन र कर्मी थिए। त्यो रूबेनको परिवार थियो।

15 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־ הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה
र-छोराहरू शिम्योनका यमूएल र-यामीन र-ओहद र-याकीन र-सोहर र-शाऊल छोरा कनानी-स्त्रीको यी-हुन्
H0428 H7586 H6714 H3199 H0161 H3226 H3223 H8095

מִשְׁפְּחֹת שִׁמְעוֹן׃
कुलहरू शिम्योनको
H4940 H8095

शिमोनका छोराहरू हुन् यमूएल, यामिन, ओहद, याकिन, सोहर र शाऊल। (शाऊल कनानी पत्नीबाट जम्मेका छोरा थिए) यो शिमोनको वंश थियो।

16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־ לֵוִי לְתֹלְדֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי וּשְׁנֵי חַיֵּי לֵוִי שָׁבַע
र-यी-हुन् नामहरू छोराहरू लेवीका वंशावलीमा गेर्शोन र-कहात र-मरारी र-वर्षहरू जीवनको लेवीको सात
H0428 H8034 H1648 H8435 H3878 H8141 H4847 H6955 H3878 H7651

וּמְאַת שָׁנָה׃ וּשְׁלֹשִׁים
र-एक-सय वर्ष र-तीस
H3967 H8141 H7970

लेवी एक सय सैतीस वर्ष बाँचे अनि उनका छोराहरू गेर्शोन, कहात र मरारी हुन्।

17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
छोराहरू गेर्शोनका लिब्नी र-शिम्ई कुलहरूअनुसार
H1648 H3845 H8096 H4940

गेर्शोनका छोराहरू लिब्नी अनि शिमी थिए। तिनीहरूका पनि आफ्नै परिवारहरू थिए।

18 וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל וּשְׁנֵי חַיֵּי קְהָת שָׁלֹשׁ וְשִׁלֹּשִׁים
र-छोराहरू कहातका अम्राम र-यिस्हार र-हेब्रोन र-उज्जीएल र-वर्षहरू जीवनको कहातको तीन र-तीस
H6955 H6019 H3324 H2845 H5816 H8141 H6955 H7969 H7970

וּמְאַת שָׁנָה׃
र-एक-सय वर्ष
H3967 H8141

कहात एक सय तेत्तिस वर्ष बाँचे अनि तिनका छोराहरू हुन अम्राम, यिसहार, हेब्रोन र उज्जीएल।

19 וּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְתֹלְדֹתָם׃
र-छोराहरू मरारीका महली र-मूशी यी-हुन् कुलहरू लेवीको वंशावलीअनुसार
H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878 H8435

महली अनि मूशीहरू मरारीका छोराहरू थिए। यी सबै परिवारहरू लेवीबाट जन्म भएका थिए।

20 וַיִּקַּח עַמְרָם אֶת־ יוֹכֶבֶד דֹּדָתוֹ לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־
र-लिए अम्रामले — योकेबेद फुपूलाई आफ्नो-लागि पत्नी र-जन्मिन् उनलाई — हारून र
H3947 H6019 H0853 H3115 H1733 H0802 H3205 H0853 H0175 H0853

מֹשֶׁה בְּשָׁנֵי חַיָּיו עַמְרָם שָׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃
मोशा र-वर्षहरू जीवनको अम्रामको सात र-तीस र-एक-सय वर्ष
H4872 H8141 H2416 H6019 H7651 H7970 H3967 H8141

अम्राम एक सय सैतीस वर्षसम्म बाँचे। तिनले आफ्नो फूपु (पिताको बहिनी) योकेबेदसित विवाह गरे। अम्राम अनि येकेबेदबाट मोशा र हारून जन्मे अम्राम 137 वर्ष बाँचे।

21 וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִכְרִי׃
र-छोराहरू यिस्हारका कोरह र-नेफेग र-जिक्री
H2147 H5298 H7141 H3324

यिसहारका छोराहरू हुन् कोरह, नेपेग, र जिक्री।

22 וּבְנֵי יִצְהָר קֹרַח וְנֶפֶג וְזִכְרִי׃
र–छोराहरू र–सिस्री र–एल्साफान मीशाएल उज्जीएलका
H5816 H4332 H0469 H5644

मीशाएल, एल्सापान अनि सिथ्री उज्जीएलका छोराहरू थिए।

23 וַיִּקַּח אַהֲרֹן אֶת־אֱלִישֶׁבַע בַּת־עַמִּינָדָב אֲחוֹת נַחְשׁוֹן לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ
र–लिए हारूनले — एलीशेबा छोरी अम्मीनादाबकी बहिनी नहशोनकी आफ्नो–लागि पत्नी र–जन्मिन्
H3947 H0175 H0853 H0472 H1323 H5992 H0269 H5177 H0802 H3205

אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר׃
उनलाई — नादाब र अबीहू — एलाजार र ईतामार
H0853 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

हारूनले अम्मीनादाबकी छोरी तथा नहशोनकी बहिनी एलीशेबासित विवाह गरे। हारून र एलीशेबाले नादाब, अबीहू, एलाजार अनि ईतामारलाई जन्म दिए।

24 וּבְנֵי קֹרַח אַסִּיר וְאֶלְקָנָה וַאֲבִיאָסָף הֵם מִשְׁפְּחֹת הַקָּרְחִי׃
र–छोराहरू कोरहका अस्सीर र–एल्काना र–अबियासाफ कुलहरू कोरहीको
H7141 H0617 H0511 H0023 H4940 H7145

कोरहका छोराहरू (कोरहका पिता-पूर्खाहरू) हुन्, अस्सीर, एलकाना र अबिआसाप।

25 וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן לָקַח־לוֹ אִשָּׁה מִבְּנוֹת פּוּטִיאֵל לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ
र–एलाजारले छोरा हारूनको लिए — छोरीहरूबाट पूटीएलकी आफ्नो–लागि पत्नी र–जन्मिन्
H0499 H1323 H6317 H3947 H0175 H0802 H3205

אֶת־פִּינְחָס אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
उनलाई — फिनहास यी–हुन् मुखियाहरू पिताहरूको लेवीहरूको कुलहरूअनुसार
H0853 H6372 H0428 H1323 H0001 H3881 H4940

हारूनका छोरो एलाजारले पतीएलकी छोरीसित विवाह गरे अनि तिनीबाट पीनहास जन्मे। यी सबै मानिसहरू इस्राएलको छोरो लेवीबाट जन्मेका हुन्।

26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
उनी–हुन् हारून र–मोशा जसलाई भन्नुभयो परमप्रभुले तिनीहरूलाई निकाल — छोराहरू इस्राएलको
H1931 H0175 H4872 H0559 H3068 H3318 H0853 H3478

עַל־צִבְאֹתָם׃ עַל־מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ
सैन्यअनुसार सैन्य मिश्रको देशबाट
H4714 H0776

हारून र मोशा यही परिवारका हुन। अनि यी दुई जना नै ती मानिसहरू हुन् जोसित परमेश्वरले कुरा गर्नु भयो, “मेरा मानिसहरूलाई दल दलमा मिश्र बाहिर ल्याउनु पर्छ।”

27 הֵם הַמְדַבְּרִים אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם
तिनीहरू–हुन् बोल्ने — फारो राजा मिश्रको निकाल्न छोराहरू इस्राएलको मिश्रबाट
H1992 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714 H3318 H0853 H3478 H4714

הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃
उनी–हुन् मोशा र–हारून
H1931 H4872 H0175

हारून र मोशा नै ती मानिसहरू हुन जसले मिश्रका राजा, फिरऊनसित कुरा गरे। तिनीहरूले इस्राएली मानिसहरूलाई मिश्रबाट छोडन फिरऊनलाई भने।

28 וַיְהִי בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ פ
र–भयो दिनमा बोल्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई देशमा मिश्रको —
H1961 H3117 H1696 H3068 H0413 H4872 H0776 H4714

मिश्र देशमा परमप्रभुले मोशासंग कुरा गर्नुभयो र

29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई भनेर म परमप्रभु बोल — फारोलाई राजा मिश्रको
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559 H0589 H3068 H1696 H0413 H6547 H4428 H4714

אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ׃
— सबै जे म बोल्छु तिमीलाई
H0853 H3605 H0589 H1696 H0413

उसलाई भन्नुभयो, “म परमप्रभु हुँ। मैले के भने मिश्रको राजा फिरऊनलाई जो भने मिश्रको राजा फिरऊनलाई भन।”

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרַל שְׂפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי פַּרְעֹה׃
र-भने मोशाले परमप्रभुलाई हेर म असमर्थ ओठको र-कसरी सुन्छ मलाई फारोले
H0559 H6440 H4872 H2005 H0589 H6189 H8193 H0376 H8085 H0413 H6547

פ
—

तर मोशाले उत्तर दिए, “म अकुशल वक्ता हुँ, यसर्थ फिरऊनले मेरा कुरा सुन्ने छैनन्।”

Chapter 7

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נְתַתִּיךָ אֱלֹהִים לְפַרְעֹה וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יִהְיֶה נְבִיאֶךָ׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई हेर बनाएको-छु-तिमीलाई परमेश्वर फारोको-लागि र-हारून तिम्रो-दाजु हुनेछ तिम्रो-अगमवक्ता
H0559 H3068 H0413 H4872 H7200 H5414 H0430 H6547 H0175 H0251 H1961 H5030

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु, भयो, “म तिमीसंग हुनेछु, फिरऊनको अघि तिमी एकजना देवता जस्तै हुनेछौ अनि हारून तिम्रो अगमवक्ता हुनेछ।

2 אַתָּה תְּדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יְדַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה וְשִׁלַּח בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃
तिमी बोल्नेछौ — सबै जे आज्ञा-दिन्छु र-हारून तिम्रो-दाजुले बोल्नेछ — फारोलाई र-पठाओस् छोराहरू इस्राएलको देशबाट
H1696 H0853 H3605 H0834 H6680 H0175 H0251 H1696 H0413 H6547 H7971 H0853 H1121 H3478 H0776

तिमीले प्रत्येक चीज हारूनलाई भन जो मैले तिमीलाई आज्ञा गरेको छु। त्यसपछि उसले ती सबै कुराहरू फिरऊनलाई भन्नेछ अनि फिरऊनले इस्राएली मानिसहरूलाई मिश्रबाहिर पठाउँनेछ।

3 וַאֲנִי אַקְשֶׁה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְהִרְבֵּיתִי אֶת־מוֹפְתַי וְאֶת־אֹתֹתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
र-म कठोर-बनाउनेछु हृदय फारोको र-बढाउनेछु — मेरा-चिन्हहरू र चमत्कारहरू देशमा
H0589 H7185 H0853 H3820 H6547 H7235 H0853 H0226 H0853 H4159 H0776 H4714

तर फिरऊनलाई म अट्टेरी बनाउनेछु। अनि मिश्रमा म धेरै आश्चर्यकर्मका चिन्हहरू देखाउनेछु अनि मैले भनेका कुरा उसले ग्रहण अझै गर्नेछैन् र

4 וְלֹא־ יִשְׁמַע פַּרְעֹה אֲלֵכֶם וְנָתַתִּי אֶת־ יָדִי בְּמִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־ צִבְאֹתַי
ल्याउनेछु र-निकाल्नेछु मिश्रमा हात — र-मैले-राख्नेछु फारोले तिमीहरूको सुन्छ र-न — सैन्यहरू
H3318 H4714 H3027 H0853 H5414 H6547 H0413 H8085 H3808 H0853

גְּדֹלִים׃ בִּשְׁפָטִים מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עַמִּי אֶת־
ठूला न्यायहरूद्वारा मिश्रको देशबाट इस्राएलको छोराहरू मेरो-जनता — —
H8201 H4714 H0776 H3478 H0853

यसैकारण, म मिश्रलाई दण्ड दिनेछु अनि म मेरा इस्राएली मानिसहरूलाई बाहिर ल्याउनेछु।

5 אֶת־ וְהוֹצֵאתִי מִצְרַיִם עַל־ יָדִי אֶת־ בְּנֹטֹתִי יְהוָה אֲנִי כִּי־ מִצְרַיִם וְיָדְעוּ
— र-निकाल्नेछु मिश्रमाथि — हात — पसार्दा परमप्रभु म कि मिश्रीहरूले र-जान्नेछन्
H0853 H3318 H4714 H3027 H0853 H5186 H3068 H0589 H4713 H3045

מִתּוֹכָם׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
बीचबाट इस्राएलको छोराहरू
H8432 H3478

तब मिश्रीहरूले जान्नेछन म परमप्रभु हुँ, म तिनीहरूको विरोधमा हुनेछु अनि तिनीहरूले जान्ने छन्। तब म आफ्नो मानिसहरूलाई तिनीहरूको देशबाट निकाल्ने छु।”

6 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם כֵּן עָשׂוּ׃
र-गरे मोशा र-हारूनले जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले तिनीहरूलाई त्यसरी गरे
H4872 H0175 H6680 H3068 H0853 H3651 H6213

परमप्रभुले तिनीहरूलाई भनेका कुराहरू मोशा र हारूनले पालन गरे।

7 וּמֹשֶׁה בֶּן־ שְׁמֹנִים שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן־ שָׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבְּרָם אֶל־ פַּרְעֹה׃
र-मोशा उमेरको असी वर्षको र-हारून उमेरको तीन र-असी वर्षको बोल्दा — फारोलाई
H4872 H8084 H8141 H1121 H7969 H8084 H8141 H1696 H0413 H6547

פ
—

तिनीहरूले जब फिरऊनसित कुरा गरे त्यस समय मोशा 80 वर्ष र हारून 83 वर्षका थिए।

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले — मोशा र अहारूनलाई भनेर
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

9 כִּי יְדַבֵּר אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם מוֹפֵת וְאָמַרְתָּ אֶל־ אַהֲרֹן קַח
यदि बोल्छ तिमीहरूलाई फारोले भनेर दिनू आफूलाई चमत्कार र-भन्नू — हारूनलाई लिनू
H1696 H6547 H0559 H5414 H4159 H0559 H0413 H0175 H3947

לְתַנִּין׃ וְהַשְׁלֵךְ לִפְנֵי־ פַּרְעֹה יְהִי מַטְּךָ אֶת־
अजगर र-फ्याँकिदिनू अगाडि फारोको भओस् तिम्रो-लाठी —
H8577 H7993 H6440 H6547 H1961 H4294 H0853

“फिरऊनले तिमीलाई केही शक्ति प्रदर्शन गर्नु भन्नेछ। हारूनलाई आफ्नो लहुरो फिरऊनको अघि भूईंमा फ्याँक्नु भन। फिरऊन हेरिरहेको हुन्छ, लट्ठी सर्प हुनेछ।”

10 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־ פַּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ כֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּשְׁלֵךְ
र-आए मोशा र-हारून फारोकहाँ र-गरे त्यसरी जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले र-फ्याँके
H0935 H4872 H0175 H0413 H6547 H6213 H3651 H6680 H3068 H7993

לְתַנִּין׃ וַיְהִי לִפְנֵי פַּרְעֹה וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיְהִי מַטֵּהוּ לִפְנֵי אַהֲרֹן אֶת־
अजगर र-भयो दासहरूको र-अगाडि फारोको अगाडि लाठी — हारूनले
H8577 H1961 H5650 H6440 H6547 H6440 H4294 H0853 H0175

यसर्थ मोशा र हारूनले परमप्रभुको आदेश पालन गरेर फिरऊन कहाँ गए। हारूनले फिरऊन र तिनका अधिकारीहरूले हेरेको समयमा आफ्नो लहुरो तल फ्याँकिदिए अनि त्यो लहुरो सर्प भयो।

11 וַיִּקְרָא֙ גַּם־ הוּא֙ פַּרְעֹ֔ה לַֽחֲכָמִ֖ים וְלַמְכַשְּׁפִ֑ים וַיַּעֲשׂ֣וּ גַם־ הֵ֔ם חַרְטֻמֵּ֥י מִצְרַ֖יִם בְּלַהֲטֵיהֶ֥ם כֵּֽן׃

וַיִּקְרָא֙	גַּם־	פַּרְעֹ֔ה	לַֽחֲכָמִ֖ים	וְלַמְכַשְּׁפִ֑ים	וַיַּעֲשׂ֣וּ	גַם־	הֵ֔ם	חַרְטֻמֵּ֥י	מִצְרַ֖יִם	
र–बोलाए	पनि	फारोले	बुद्धिमानहरू	र–जादूगरहरूलाई	र–गरे	पनि	तिनीहरूले	जादूगरहरू	मिश्रका	
H7121	H1571	H6547	H2450	H3784		H1571	H1992	H2748	H4714	

בְּלַהֲטֵיהֶ֥ם	כֵּֽן׃	
जादूद्वारा	त्यसरी	
H3858		

तब राजाले त्यहाँका ज्ञानी मानिसहरू तथा जादूवालाहरूलाई बोलाए। ती मानिसहरूले आफ्नो तन्त्र-मंत्र प्रयोग गरे र हारूनले गरे जस्तै गर्न सके।

12 וַיַּשְׁלִ֣יכוּ אִ֣ישׁ מַטֵּ֗הוּ וַיִּֽהְי֤וּ לְתַנִּינִם֙ וַיִּבְלַ֣ע מַטֵּה־ אַהֲרֹ֔ן אֶת־ מַטֵּיהֶ֖ם׃

וַיַּשְׁלִ֣יכוּ	אִ֣ישׁ	מַטֵּ֗הוּ	וַיִּֽהְי֤וּ	לְתַנִּינִם֙	וַיִּבְלַ֣ע	מַטֵּה־	אַהֲרֹ֔ן	אֶת־	מַטֵּיהֶ֖ם׃
र–फ्याँके	प्रत्येकले	लाठी	र–भए	अजगरहरू	र–निल्यो	लाठीले	हारूनको	—	तिनीहरूको–लाठीहरू
H7993	H0376	H4294	H1961	H1104	H1104	H4294	H0175	H0853	H4294

तिनीहरूले पनि आफ्नो-आफ्नो लहुरो भुईंमा फ्याँके अनि ती फ्याँकेका लहुरोहरू सर्पमा परिणत भए। तर हारूनको लहुरोले सबै लहुराहरु निली दियो।

13 וַיֶּחֱזַ֥ק לֵֽב־ פַּרְעֹ֖ה וְלֹ֣א שָׁמַ֑ע כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָֽה׃ פ

וַיֶּחֱזַ֥ק	לֵֽב־	פַּרְעֹ֖ה	וְלֹ֣א	שָׁמַ֑ע	כַּאֲשֶׁ֥ר	דִּבֶּ֖ר	יְהוָֽה׃	פ
र–कठोर–भयो	हृदय	फारोको	र–न	सुने	जसरी	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	—
H2388	H6547	H3808	H8085		H1696	H0413	H3068	

तर फिरऊन अट्टेरी नै बसे अनि मानिसहरूलाई जान दिएनन्। यो त्यस्तो भयो परमप्रभुले जस्तो भन्नु भएको थियो।

14 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֑ה כָּבֵ֣ד לֵב־ פַּרְעֹ֔ה מֵאֵ֥ן לְשַׁלַּ֖ח הָעָֽם׃

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	אֶל־	מֹשֶׁ֑ה	כָּבֵ֣ד	לֵב־	פַּרְעֹ֔ה	מֵאֵ֥ן	לְשַׁלַּ֖ח	הָעָֽם׃
र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	कठोर–छ	हृदय	फारोको	अस्वीकार–गर्छ	पठाउन	जनतालाई
H0559	H3068	H0413	H4872	H3515	H6547		H3985	H7971	

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “फिरऊन अट्टेरी गरिरहेकोछ। उसले मानिसहरूलाई जान दिँदैन।

15 לֵ֚ךְ אֶל־ פַּרְעֹ֔ה הִנֵּ֥ה יֹצֵ֖א הַמָּ֑יְמָה וְנִצַּבְתָּ֣ לִקְרָאתֹ֔ו עַל־ שְׂפַ֖ת הַיְאֹ֑ר וְהַמַּטֶּ֗ה אֲשֶׁ֤ר נֶהְפַּךְ֙ לְנָחָ֔שׁ תִּקַּ֖ח בְּיָדֶֽךָ׃

לֵ֚ךְ	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	הִנֵּ֥ה	יֹצֵ֖א	הַמָּ֑יְמָה	וְנִצַּבְתָּ֣	לִקְרָאתֹ֔ו	עַל־	שְׂפַ֖ת	הַיְאֹ֑ר	וְהַמַּטֶּ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	נֶהְפַּךְ֙	לְנָחָ֔שׁ	תִּקַּ֖ח	בְּיָדֶֽךָ׃
जाऊ	—	फारोकहाँ	हेर	निस्कन्छ	पानीतिर	उभिनू	भेट्न–उनलाई	—	किनारमा	नदीको	र–लाठी	जो	सर्प–भएको–थियो	सर्पमा	लिनू	हातमा
H3212	H0413	H6547	H2009	H3318	H4325	H5324	H7125		H8193	H2975	H4294			H5175	H3947	H3027

बिहानै फिरऊन नदीतिर जानेछ। नील नदीको किनारमा उसलाई भेट। त्यो सर्प बनिएको लहुरो लगेर जाऊ।

16 וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֗יו יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י הָעִבְרִ֔ים שָׁלְחַ֥נִי אֵלֶ֖יךָ לֵאמֹ֑ר שַׁלַּ֤ח אֶת־ עַמִּי֙ וְיַעַבְדֻ֣נִי בַּמִּדְבָּ֔ר וְהִנֵּ֥ה לֹא־ שָׁמַ֖עְתָּ עַד־ כֹּֽה׃

וְאָמַרְתָּ֣	אֵלָ֗יו	יְהוָה֙	אֱלֹהֵ֣י	הָעִבְרִ֔ים	שָׁלְחַ֥נִי	אֵלֶ֖יךָ	לֵאמֹ֑ר	שַׁלַּ֤ח	אֶת־	עַמִּי֙	וְיַעַבְדֻ֣נִי	בַּמִּדְבָּ֔ר	וְהִנֵּ֥ה	לֹא־	שָׁמַ֖עְתָּ	עַד־	כֹּֽה׃
र–भन्नू	उनलाई	परमप्रभु	परमेश्वर	हिब्रूहरूको	पठाउनुभयो–मलाई	तिमीकहाँ	भनेर	पठाऊ	—	मेरो–जनतालाई	र–सेवा–गरून्	उजाड–स्थानमा	र–हेर	न	सुन्यो	अहिलेसम्म	यो
H0559	H0413	H3068	H0430	H5680	H7971	H0413	H0559	H7971	H0853		H5647		H2009	H3808	H8085	H5704	H3541

उसलाई यसो भन, ‘परमप्रभु हिब्रूहरूका परमेश्वरले मलाई तपाईंकहाँ यो भन्नु पठाउनु भएको छ: मेरा मानिसहरूलाई मेरो उपासना गर्न मरूभूमिमा पठाऊ। अहिलेसम्म तपाईंले उहाँको कुरा मान्नु भएको छैन।’

17 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה בְּזֹ֥את תֵּדַ֖ע כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֑ה הִנֵּ֨ה אָנֹכִ֜י מַכֶּ֣ה בַמַּטֶּ֗ה אֲשֶׁ֤ר בְּיָדִי֙ עַל־ הַמַּ֣יִם אֲשֶׁ֣ר בַּיְאֹ֔ר וְנֶהְפְּכ֖וּ לְדָֽם׃

כֹּ֣ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	בְּזֹ֥את	תֵּדַ֖ע	כִּ֣י	אֲנִ֣י	יְהוָ֑ה	הִנֵּ֨ה	אָנֹכִ֜י	מַכֶּ֣ה	בַמַּטֶּ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	בְּיָדִי֙	עַל־	הַמַּ֣יִם	אֲשֶׁ֣ר	בַּיְאֹ֔ר	וְנֶהְפְּכ֖וּ	לְדָֽם׃
यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले	यसद्वारा	जान्नेछौ		कि	म	हेर	म	प्रहार–गर्छु	लाठीद्वारा	जो	मेरो–हातमा–छ	—	पानीमाथि	जो	नदीमा–छ	र–फेरिनेछ	रगतमा
H3541	H0559	H3068	H2063	H3045		H0589	H3068	H2009	H0595	H5221	H4294		H3027		H4325		H2975	H2015	H1818

यसर्थ परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘उहाँ परमप्रभु हुनुहुन्छ भनी बुझाउनको निम्ति उहाँले तपाईंलाई केही देखाउनु हुनेछ। म यो मेरो हातको लहुरो नील नदीको पानीमा हिर्काउनेछु र नदी रगतमा परिवर्तन हुनेछ।

18

וְהַדָּגָה	אֲשֶׁר־	בַּיְאֹר	תָּמוּת	וּבָאַשׁ	הַיְאֹר	וְנִלְאוּ	מִצְרַיִם	לִשְׁתּוֹת	מַיִם
र-माछाहरू	जो	नदीमा-छन्	मर्नेछन्	र-दुर्गन्धित-हुनेछ	नदी	र-थकित-हुनेछन्	मिश्रीहरू	पिउन	पानी
H1710		H2975	H4191	H0887	H2975	H3811	H4713	H8354	H4325

מִן־	הַיְאֹר׃	ס	
—	नदीबाट	—	
	H2975		

नदीका माछाहरू मर्नेछन् अनि पानी गानाउन थाल्नेछ। तब मिश्रका मानिसहरूले नील नदीको पानी पिउनु सक्ने छैनन्।’”

19

עַל־	יָדְךָ֨	וּנְטֵה־	מַטֶּךָ	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
—	हात	र-पसार	तिम्रो-लाठी	लिनू	हारूनलाई	—	भन	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
	H3027	H5186	H4294	H3947	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

כָּל־	וְעַל	אַגְמֵיהֶם	וְעַל־	יְאֹרֵיהֶם	עַל־	וְנַהֲרֹתָם	עַל־	מִצְרַיִם	מֵימֵי
सबै	र	तलाउहरूमाथि	र	खोलाहरूमाथि	—	नदीहरूमाथि	—	मिश्रको	पानीहरूमाथि
H3605		H0098		H2975		H5104		H4714	H4325

וּבָאֲבָנִים׃	וּבָעֵצִים	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	דָּם	וְהָיָה	דָּם	וַיְהִי־	מֵימֵיהֶם	מִקְוֵה
र-ढुङ्गामा	र-काठमा	मिश्रको	देशमा	सबै	रगत	र-हुनेछ	रगत	र-होस्	पानीमाथि	जलाशयहरू
H0068	H6086	H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H1818	H1961	H4325	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “हारूनलाई भन् कि उसले आफ्नो हातको लहुरोले मिश्र देशका मानिसहरूले जम्मा गरेको पानीको कुवा, नहर, नदी, ताल प्रत्येक ठाउँमा हिर्काओस् जब उसले त्यसो गर्छ सबै पानी रगतमा परिवर्तन हुनेछ। यहाँसम्म तिनीहरूले काठ र ढुङ्गाको भाँडामा राखेको पानी पनि रगत बनिनेछ।”

20

אֶת־	וַיָּרֶם	בַּמַּטֶּה	וַיַּךְ	יְהוָה	צִוָּה	וְכַאֲשֶׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
—	र-प्रहार-गरे	लाठीद्वारा	र-उठाए	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	र-हारूनले	मोशा	त्यसरी	र-गरे
H0853	H5221	H4294		H3068	H6680		H0175	H4872		

אֲשֶׁר־	הַמַּיִם	כָּל־	וַיֵּהָפְכוּ	עֲבָדָיו	וּלְעֵינֵי	פַּרְעֹה	לְעֵינֵי	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר	הַמַּיִם
जो	पानी	सबै	र-फेरिए	दासहरूको	र-आँखामुनि	फारोको	आँखामुनि	नदीमा-थियो	जो	पानीमाथि
	H4325	H3605	H2015	H5650		H6547		H2975		H4325

לְדָם׃	בַּיְאֹר	
रगतमा	नदीमा-थियो	
H1818	H2975	

यसर्थ परमप्रभुले आज्ञा गर्नु भएका सबै कुरा मोशा र हारूनले गरे। हारूनले आफ्नो लहुरो उठाएर नील नदीको पानीमा हिर्काए। उसले यसो फिरऊन र उसका अधिकारीहरूको सामुन्नेमा गरे। यसो गरेपछि नदीको सबै पानी रगतमा परिणत भयो।

21

לִשְׁתּוֹת	מִצְרַיִם	יָכְלוּ	וְלֹא־	הַיְאֹר	וַיִּבְאַשׁ	מֵתָה	בַּיְאֹר	אֲשֶׁר־	וְהַדָּגָה
पिउन	—	मिश्रीहरूले	र-सकेनन्	नदी	र-दुर्गन्धित-भयो	मरे	नदीमा-थिए	जो	र-माछाहरू
H8354	H4713	H3201	H3808	H2975	H0887	H4191	H2975		H1710

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	הַדָּם	וַיְהִי	הַיְאֹר	מִן־	מַיִם
मिश्रको	देशमा	सबै	रगत	र-भयो	नदीबाट	—	पानी
H4714	H0776	H3605	H1818	H1961	H2975		H4325

पानीका माछाहरू मर्न थाले अनि नदीको पानीबाट कुहेको गन्ध आउन थाल्यो। यसर्थ मिश्रका मानिसहरूले नदीबाट पानी पिउन सकेनन्। मिश्रमा जता ततै रगत भयो।

22

אֲלֹהֵיהֶם	שָׁמַע	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב־	וַיֶּחֱזַק	בְּלָטֵיהֶם	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
तिनीहरूको	सुने	र-न	फारोको	हृदय	र-कठोर-भयो	जादूद्वारा	मिश्रका	जादूगरहरूले	त्यसरी	र-गरे
H0413	H8085	H3808	H6547		H2388	H3909	H4714	H2748		

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
परमप्रभुले	बोल्नुभयो	जसरी
H3068	H1696	

जादूगरहरूले आफ्नो मंत्र प्रयोग गरे अनि तिनीहरूले पनि त्यसै गरे। यसर्थ फिरऊनले मोशा र हारूनको कुरा मान्न अस्वीकार गरे। त्यस्तै भयो जस्तो परमप्रभुले भन्नु भएको थियो।

23	וַיָּפֶן	פַּרְעֹה	וַיָּבֹא	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְלֹא־	שָׁת	לִבּוֹ	גַּם־	לְזֹאת׃	
	र-फर्के	फारो	र-गए	—	घरमा	र-न	राखे	मनमा	पनि	यसमा	
	H6437	H6547	H0935	H0413		H3808	H7896		H1571	H2063	

फिरऊन आफ्नो राजमहलमा फर्के। मोशा र हारूनले जे गरे त्यस विषयमा उनले त्यती चासो दिएनन्।

24	וַיַּחְפְּרוּ	כָל־	מִצְרַיִם	סְבִיבֹת	הַיְאֹר	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	כִּי	לֹא	יָכְלוּ	לִשְׁתֹּת	מִמֵּימֵי
	र-खने	सबै	मिश्रीहरूले	चारैतिर	नदीको	पानी	पिउन	किनभने	सकेनन्	—	पिउन	पानीबाट
	H2658	H3605	H4713	H5439	H2975	H4325	H8354		H3808	H3201	H8354	H4325

	הַיְאֹר׃
	नदीको
	H2975

मिश्र देशका मानिसहरूले नदीको पानी खान सकेनन्। यसकारण तिनीहरू नदीको वरिपरि पिउने पानीका लागि कुवाहरू खन्न लागे।

25	וַיִּמָּלֵא	שִׁבְעַת	יָמִים	אַחֲרֵי	הַכּוֹת־	יְהוָה	אֶת־	הַיְאֹר׃	פ
	र-पूरा-भयो	सात	दिन	पछि	प्रहार-गरेपछि	परमप्रभुले	—	नदीलाई	—
	H4390	H7651	H3117		H5221	H3068	H0853	H2975	

परमप्रभुले नील नदीलाई परिणत गरेपछि सात दिन बित्यो।

Chapter 8

1	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בֹּא	אֶל־	פַּרְעֹה	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	כֹּה	אָמַר	יְהוָה
	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	जाऊ	—	फारोकहाँ	र-भन्नू	उनलाई	यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0935	H0413	H6547	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח
र-सेवा-गरून्	मेरो-जनतालाई	—	पठाऊ
H5647		H0853	H7971

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “फिरऊन कहाँ जाऊ र भन, परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘मेरो मानिसहरूलाई मेरो आराधना गर्न जान दिइयोस्।

2	וְאִם־	מָאֵן	אַתָּה	לְשַׁלֵּחַ	הִנֵּה	אָנֹכִי	נֹגֵף	כָּל־	אֶת־	גְּבוּלְךָ
	र-यदि	अस्वीकार-गर्छौ	तिमी	पठाउन	हेर	म	प्रहार-गर्छु	सबै	—	तिम्रो-सीमामा
		H3986		H7971	H2009	H0595	H5062	H3605	H0853	H1366

בְּצְפַרְדְּעִים׃	
भ्यागुताहरूद्वारा	
H6854	

यदि तिमी मेरो मानिसहरूलाई छोडन अस्वीकार गर्छौ, तब म मिश्र देशलाई भ्यागुताहरूले भरिदिनेछु।

3	וְשָׁרַץ	הַיְאֹר	צְפַרְדְּעִים	וְעָלוּ	וּבָאוּ	בְּבֵיתֶךָ	וּבַחֲדַר	מִשְׁכָּבְךָ	וְעַל־	מִטָּתֶךָ
	र-भरिनेछ	नदी	भ्यागुताहरूले	र-उक्लिनेछन्	र-आउनेछन्	तिम्रो-घरमा	र-कोठामा	सुत्ने-कोठामा	र	खाटमा
	H8317	H2975	H6854	H5927	H0935		H2315	H4904		H4296

וּבְתַנּוּרֶיךָ	וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ׃	וּבְעַמֶּךָ	וּבְעַבָדֶיךָ	וּבְבֵיתֶךָ	
र-भुङ्ग्रोहरूमा	र-पिठोहरूमा	र-जनतामा	दासहरूको	र-घरमा	
H8574	H4863		H5650		

नील नदी भ्यागुताले भरिनेछ। भ्यागुताहरू नदीबाट आउने छन् अनि तिमीहरूका घरभित्र पस्नेछन्। तिनीहरूको सुत्ने कोठाहरू र ओछ्यानहरू भरि हुनेछन्। भ्यागुताहरू रोटी बनाउने भाँडाहरू अनि अधिकारीहरूका घरहरूमा भरिनेछन्।

4	וּבְכָה	וּבְעַמֶּךָ	וּבְכָל־	עֲבָדֶיךָ	יַעֲלוּ	הַצְּפַרְדְּעִים׃
	र-तिमीमाथि	र-तिम्रो-जनतामा	र-सबै	दासहरूमा	आउनेछन्	भ्यागुताहरू
			H3605	H5650	H5927	H6854

भ्यागुता तपाई, तपाईंका मानिसहरू र तपाईंका अधिकारीहरूका वरिपरि हुनेछन।'"

עַל־	בְּמַטֶּךָ	יָדְךָ	אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	5
—	लाठीद्वारा	हात	—	पसार	हारूनलाई	—	भन	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
	H4294	H3027	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֶרֶץ	עַל־	הַצְפַרְדְּעִים	אֶת־	וְהַעַל	הָאֲגַמִּים	וְעַל־	הַיְאֹרִים	עַל־	הַנָּהָר
देशमा	—	भ्यागुताहरू	—	र-उक्लिन्	तलाउहरूमाथि	र	खोलाहरूमाथि	—	नदीहरूमाथि
H0776		H6854	H0853	H5927	H0098		H2975		H5104

מִצְרָיִם׃
मिश्रको
H4714

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, "हारूनलाई आफ्नो टेक्ने लहुरो नदीहरू, खोला, पोखरीमाथि राख्न भन भ्यागुताहरू बाहिर जमीनमा निस्कनेछन्।"

אֶת־	וַתְּכַס	הַצְּפַרְדֵּעַ	וַתַּעַל	מִצְרָיִם	מֵימֵי	עַל	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיֵּט	6
—	र-ढाकिन्	भ्यागुता	र-उक्लिन्	मिश्रको	पानीहरूमाथि	—	हात	—	हारूनले	र-पसारे	
H0853	H3680	H6854	H5927	H4714	H4325		H3027	H0853	H0175	H5186	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ
मिश्रको	देशमा
H4714	H0776

यसर्थ हारूनले आफ्नो लहुरो मिश्र देशको पानीमाथि उठाए अनि ती सब पानीबाट भ्यागुताहरू बाहिर निस्केर मिश्रको भूमिमा भरिन थाले।

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	הַצְפַרְדְּעִים	אֶת־	וַיַּעַל	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּם	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	7
मिश्रको	देशमा	—	भ्यागुताहरू	—	र-उक्लिन्	जादूद्वारा	जादूगरहरूले	त्यसरी	र-गरे	
H4714	H0776		H6854	H0853	H5927	H3909	H2748			

जादूगरहरूले पनि त्यसै गरेर मिश्र देशमा भ्यागुताहरू ल्याए।

הַצְּפַרְדְּעִים	וְיָסַר	יְהוָה	אֶל־	הַעְתִּירוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	8
भ्यागुताहरू	र-हटाओस्	परमप्रभुलाई	—	प्रार्थना-गर	र-भने	र-हारूनलाई	मोशा	फारोले	र-बोलाए	
H6854	H5493	H3068	H0413	H6279	H0559	H0175	H4872	H6547	H7121	

לַיהוָה׃	וְיִזְבְּחוּ	הָעָם	אֶת־	וַאֲשַׁלְּחָה	וּמֵעַמָּי	מִמֶּנִּי
परमप्रभुलाई	र-बलिदान-चढाऊन्	जनतालाई	—	र-पठाउनेछु	र-जनताबाट	मबाट
H3068	H2076		H0853	H7971		

फिरऊनले मोशा र हारूनलाई बोलाए। फिरऊनले भने, "म र मेरा मानिसहरूबाट भ्यागुताहरू हटाउन भनी परमप्रभुलाई भन, म मानिसहरूलाई आफ्नो परमप्रभु अघिबलि चढाउनु छोडीदिनेछु।"

וּלְעַמְּךָ	וְלַעֲבָדֶיךָ	לְךָ	אַעְתִּיר	וְלִמָתַי	עָלַי	הִתְפָּאֵר	לְפַרְעֹה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
र-जनतालाई	र-दासहरूलाई	तिमीलाई	प्रार्थना-गरूँ	कहिले	ममाथि	तोक्नूहोस्	फारोलाई	मोशाले	र-भने	
	H5650		H6279	H4970			H6547	H4872	H0559	

תִּשָּׁאֵרְנָה׃	בַּיְאֹר	רַק	וּמִבָּתֶּיךָ	מִמְּךָ	הַצְפַרְדְּעִים	לְהַכְרִית
बाँकी-रहनेछन्	नदीमा	केवल	र-घरबाट	तिमीबाट	भ्यागुताहरू	नाश-गर्न
H7604	H2975	H7535			H6854	H3772

मोशाले फिरऊनलाई भने, "भन्नुहोस् भ्यागुताहरू कहिले जावोस्। म तपाईं, तपाईंका मानिसहरू तथा तपाईंका अधिकारीहरूको निम्ति प्रार्थना गर्नेछु। तब भ्यागुताहरूले तपाईंहरू र तपाईंका घर छोडने छन् र नदीमा मात्र रहनेछन्।"

אֱלֹהֵינוּ׃	כַּיהוָה	אֵין	כִּי־	תֵּדַע	לְמַעַן	כִּדְבָרֶךָ	וַיֹּאמֶר	לְמָחָר	וַיֹּאמֶר	10
हाम्रो-परमेश्वर	परमप्रभुजस्तो	छैन	कि	जान्नू	ताकि	तिम्रो-वचनअनुसार	र-भने	भोलि	र-भन्यो	
H0430	H3068	H0369		H3045	H4616	H1697	H0559	H4279	H0559	

फिरऊनले भने, “भोलिसम्म।” मोशाले भने, “तपाईंले जे भन्नु भयो त्यसै हुनेछ। यसरी तपाईंले जान्नु हुनेछ, त्यहाँ कोही परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर जस्तो छैन,

11	וְסָרוּ	הַצְפַרְדְּעִים	מִמְּךָ	וּמִבָּתֶּיךָ	וּמֵעֲבָדֶיךָ	וּמֵעַמֶּךָ	רַק	בַּיְאֹר	תִּשְׁאַרְנָה׃	
	र-हट्नेछन्	भ्यागुताहरू	तिमीबाट	र-घरबाट	र-दासहरूबाट	र-जनताबाट	केवल	नदीमा	बाँकी-रहनेछन्	
	H5493	H6854			H5650		H7535	H2975	H7604	

भ्यागुताहरूले तपाईं र तपाईंका मानिसहरू र अधिकारीहरूलाई छोडेर जानेछन, र भ्यागुताहरू नदीमा मात्र रहनेछन्।”

12	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מֵעִם	פַּרְעֹה	וַיִּצְעַק	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	עַל־
	र-निस्के	मोशा	र-हारून	बाट	फारोकहाँ	र-कराए	मोशाले	—	परमप्रभुलाई	—
	H3318	H4872	H0175		H6547	H6817	H4872	H0413	H3068	

דְּבַר	לְפַרְעֹה׃	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַצְפַרְדְּעִים
बारेमा	फारोमाथि	पठाएको-थियो	जो	भ्यागुताहरूको
H1697	H6547			H6854

मोशा र हारून फिरऊनबाट बिदा लिएर बाहिर निस्के। मोशाले परमप्रभुलाई परमेश्वरले फिरऊनकहाँ पठाएका भ्यागुताको विषयमा चिच्याए र भने।

13	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	כִּדְבַר	מֹשֶׁה	וַיָּמֻתוּ	הַצְפַרְדְּעִים	מִן־	הַבָּתִּים	מִן־	הַחֲצֵרֹת
	र-गर्नुभयो	परमप्रभुले	वचनअनुसार	मोशाको	र-मरे	भ्यागुताहरू	—	घरहरूबाट	—	आँगनहरूबाट
	H3068		H1697	H4872	H4191	H6854				

וּמִן־	הַשָּׂדֹת׃	
र	खेतहरूबाट	

अनि मोशाले प्रार्थनामा गरेको माग परमप्रभुले पूरा गरिदिनु भयो। भ्यागुताहरू घर, आँगन र खेतमा मरे।

14	וַיִּצְבְּרוּ	אֹתָם	חֳמָרִם	חֳמָרִם	וַתִּבְאַשׁ	הָאָרֶץ׃
	र-थुपारे	तिनीहरूलाई	थुप्राहरू	थुप्राहरू	र-दुर्गन्धित-भयो	देश
	H6651	H0853			H0887	H0776

मरेका भ्यागुताहरू सडेर पूरा देशमा नै दुर्गन्ध चल्न शुरू भयो।

15	וַיַּרְא	פַּרְעֹה	כִּי	הָיְתָה	הָרְוָחָה	וְהַכְבֵּד	אֶת־	לִבּוֹ	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלֵהֶם
	र-देख्यो	फारोले	कि	भएको-थियो	राहत	र-कठोर-बनायो	—	हृदय	र-न	सुने	तिनीहरूको
	H7200	H6547		H1961	H7309	H3513	H0853		H3808	H8085	H0413

כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה׃	ס	
जसरी	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	—	
	H1696	H3068		

फिरऊनले देखे तिनीहरू भ्यागुताहरूबाट मुक्त भए अनि फेरि उनी अट्टेरी भए मोशा र हारूनले जे गर्नु भनेका थिए फिरऊनले गरेनन्। त्यस्तै नै भयो जो परमप्रभुले भने।

16	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֱמֹר	אֶל־	אַהֲרֹן	נְטֵה	אֶת־	מַטְּךָ	וְהַךְ	אֶת־
	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	भन	—	हारूनलाई	पसार	—	लाठी	र-प्रहार-गर	—
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0559		H0175	H5186	H0853	H4294	H5221	H0853

עֲפַר	הָאָרֶץ	וְהָיָה	לְכִנִּם	בְּכָל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם׃
धूलो	भूमिको	र-हुनेछ	जुम्राहरू	सबै	देशमा	मिश्रको
H6083	H0776	H1961	H3654	H3605	H0776	H4714

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “हारूनलाई भन उसले आफ्नो लहुरो उठाएर भुँईको धूलोमा हिर्काओस् अनि धूलो मिश्रमा जता ततै जुम्रामा परिणत हनेछ।”

17	וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	וַיֵּט	אַהֲרֹן	אֶת־	יָדוֹ	בְּמַטֵּהוּ	וַיַּךְ	אֶת־	עֲפַר	הָאָרֶץ	וַתְּהִי
	र-गरे	त्यसरी	र-पसारे	हारूनले	—	हात	लाठीद्वारा	र-प्रहार-गरे	—	धूलो	भूमिको	र-भयो
	H5186		H5186	H0175	H0853	H3027	H4294	H5221	H0853	H6083	H0776	H1961

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	כִּנִּים	הָיָה	הָאָרֶץ	עֲפַר	כָּל־	וּבִבְהֵמָה	בָּאָדָם	הַכִּנִּם
मिश्रको	देशमा	सबै	जुम्राहरू	भयो	भूमिको	धूलो	सबै	र-पशुमा	मानिसमा	जुम्रा
H4714	H0776	H3605	H3654	H1961	H0776	H6083	H3605	H0929	H0120	H3654

तिनीहरूले त्यसै गरे। हारूनले जमीनको धूलोमाथि आफ्नो लहुरोले हिर्काए अनि धूलो मिश्रको जता ततै जुम्राामा परिणत भयो। जुम्रा पशु र मानिसहरूमा सरे।

18 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן֙ הַחַרְטֻמִּ֣ים בְּלָטֵיהֶ֔ם לְהוֹצִ֖יא אֶת־הַכִּנִּ֑ים וְלֹ֣א יָכֹ֔לוּ וַתְּהִ֥י הַכִּנָּ֖ם בָּאָדָ֥ם וּבַבְהֵמָֽה׃

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן֙	הַחַרְטֻמִּ֣ים	בְּלָטֵיהֶ֔ם	לְהוֹצִ֖יא	אֶת־	הַכִּנִּ֑ים	וְלֹ֣א	יָכֹ֔לוּ	וַתְּהִ֥י	הַכִּנָּ֖ם
र-गरे	त्यसरी	जादूगरहरूले	जादूद्वारा	निकाल्न	—	जुम्राहरू	तर-सकेनन्	—	र-भयो	जुम्रा
H3654	H2748	H3909	H3318	H0853	H3808	H3654	H3201	H1961	H3654	

בָּאָדָ֥ם	וּבַבְהֵמָֽה׃	
मानिसमा	र-पशुमा	
H0120	H0929	

यसर्थ जादूगरहरूले आफ्नो छल प्रयोग गरेर त्यसरी नै जुम्राहरू उब्जाउने चेष्टा गरे। तर ती जादूगरहरूले धूलोबाट जूम्राहरू बनाउन सकेनन्। जूम्रा मानिसहरू र जनावरहरूमाथि नै रहे।

19 וַיֹּאמְרוּ֙ הַחַרְטֻמִּ֣ים אֶל־פַּרְעֹ֔ה אֶצְבַּ֥ע אֱלֹהִ֖ים הִ֣וא וַיֶּחֱזַ֤ק לֵב־פַּרְעֹה֙ וְלֹ֣א שָׁמַ֔ע כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֥ר יְהוָֽה׃ ס

וַיֹּאמְרוּ֙	הַחַרְטֻמִּ֣ים	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	אֶצְבַּ֥ע	אֱלֹהִ֖ים	הִ֣וא	וַיֶּחֱזַ֤ק	לֵב־	פַּרְעֹה֙	וְלֹ֣א
र-भने	जादूगरहरूले	—	फारोलाई	औंला	परमेश्वरको	यो	र-कठोर-भयो	हृदय	फारोको	र-न
H0559	H2748	H0413	H6547	H0676	H0430	H1931	H2388		H6547	H3808

שָׁמַ֔ע	אֲלֵהֶ֑ם	כַּאֲשֶׁ֖ר	דִּבֶּ֥ר	יְהוָֽה׃	ס
सुने	तिनीहरूको	जसरी	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	—
H8085	H0413		H1696	H3068	

यसर्थ जादूगरहरूले फिरऊनलाई भने यो परमेश्वरको शक्तिले यस्तो भयो। तर फिरऊनले तिनीहरूका कुरा सुन्न मानेनन्। परमप्रभुले जे भन्नु भएको थियो त्यही भयो।

20 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ הַשְׁכֶּם֙ בַּבֹּ֔קֶר וְהִתְיַצַּ֖ב לִפְנֵ֣י פַרְעֹ֑ה הִנֵּה֙ הוּא֙ יוֹצֵ֣א הַמָּ֔יְמָה וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֔יו כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה שַׁלַּ֤ח עַמִּי֙ וְיַעַבְדֻ֔נִי׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	אֶל־	מֹשֶׁה֙	הַשְׁכֶּם֙	בַּבֹּ֔קֶר	וְהִתְיַצַּ֖ב	לִפְנֵ֣י	פַרְעֹ֑ה	הִנֵּה֙	הוּא֙
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	सवेरै-उठ	बिहानमा	र-उभिनू	अगाडि	फारोको	हेर	
H0559	H3068	H0413	H4872	H7925	H1242	H3320	H6440	H6547	H2009	

יוֹצֵ֣א	הַמָּ֔יְמָה	וְאָמַרְתָּ֣	אֵלָ֔יו	כֹּ֥ה	אָמַ֖ר	יְהוָ֑ה	שַׁלַּ֤ח	עַמִּי֙	וְיַעַבְדֻ֔נִי׃
निस्कन्छ	पानीतिर	र-भन्नू	उनलाई	यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले	पठाऊ	मेरो-जनतालाई	र-सेवा-गरून्
H3318	H4325	H0559	H0413	H3541	H0559	H3068	H7971		H5647

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “बिहान उठ अनि फिरऊनकहाँ जाऊ। फिरऊन नदीमा जानेछ। उसलाई भन, परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘मेरा मानिसहरूलाई मेरो आराधना गर्न जानदेऊ।

21 כִּ֣י אִם־אֵינְךָ֣ מְשַׁלֵּ֗חַ אֶת־עַמִּי֙ הִנְנִ֣י מַשְׁלִ֔יחַ בְּךָ֖ וּבַעֲבָדֶ֑יךָ

כִּ֣י	אִם־	אֵינְךָ֣	מְשַׁלֵּ֗חַ	אֶת־	עַמִּי֙	הִנְנִ֣י	מַשְׁלִ֔יחַ	בְּךָ֖	וּבַעֲבָדֶ֑יךָ
किनभने	यदि	तिमीले	पठाउन्न	—	मेरो-जनतालाई	हेर-म	पठाउनेछु	तिमीमाथि	र-दासहरूमाथि
		H0369	H7971	H0853		H2009	H7971		H5650

וְגַ֣ם בָּתֶּ֔יךָ מְלֹ֣א בָתֵּ֔י מִצְרַ֔יִם אֶת־הָעֲרֹ֖ב וְגַם־הָאֲדָמָ֥ה אֲשֶׁר־הֵ֖ם עָלֶֽיהָ׃

וְגַ֣ם	בָּתֶּ֔יךָ	מְלֹ֣א	בָתֵּ֔י	מִצְרַ֔יִם	אֶת־	הָעֲרֹ֖ב	וְגַם־	הָאֲדָמָ֥ה	אֲשֶׁר־	הֵ֖ם	עָלֶֽיהָ׃
र-पनि	झिंगाहरूले		मिश्रका	घरहरू	—	झिंगाहरूको-झुण्ड	र-भरिनेछन्		जहाँ	तिनीहरू	माथि
H1571	H6157	H0853	H4713		H0853		H4390			H1992	

וּבְבָתֶּ֖יךָ	וּבְעַמְּךָ֑								
र-घरहरूमा	र-जनतामाथि								
H0853									

וּבְבָתֶּ֖יךָ	וּבְעַמְּךָ֑								
र-घरहरूमा	र-जनतामाथि								
H0853									

यदि तपाईले मेरो मानिसहरूलाई जान दिनु हुन्न भने म झीगाहरू तिमी, तिम्रा अधिकारीहरू र तिम्रा मानिसहरूको विरूद्धमा पठाउनेछु। झींगाहरू तिम्रो र तिम्रा अधिकारीहरूका घरहरूमा जानेछन्। मिश्रका सबै घरहरू झींगाले भरिनेछन्। जमीन पनि झीगाले भरिनेछ।

22 וְהִפְלֵיתִי֩ בַיּ֨וֹם הַה֜וּא אֶת־אֶ֣רֶץ גֹּשֶׁ֗ן אֲשֶׁ֤ר עַמִּי֙ עֹמֵ֣ד עָלֶ֔יהָ לְבִלְתִּ֥י הֱיוֹת־שָׁ֖ם עָרֹ֑ב לְמַ֣עַן תֵּדַ֔ע כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה בְּקֶ֖רֶב הָאָֽרֶץ׃

וְהִפְלֵיתִי֩	בַיּ֨וֹם	הַה֜וּא	אֶת־	אֶ֣רֶץ	גֹּשֶׁ֗ן	אֲשֶׁ֤ר	עַמִּי֙	עֹמֵ֣ד	עָלֶ֔יהָ	לְבִלְתִּ֥י	הֱיוֹת־	שָׁ֖ם
र-अलग-गर्नेछु	दिनमा	त्यस	—	देश	गोशेनको	जहाँ	मेरो-जनता	बस्छ	माथि	नहुन्	हुने	
H6395	H3117	H1931	H0853	H0776	H1657			H5975		H1115	H1961	

עָרֹ֑ב	לְמַ֣עַן	תֵּדַ֔ע	כִּ֥י	אֲנִ֖י	יְהוָ֑ה	בְּקֶ֖רֶב	הָאָֽרֶץ׃	
झिंगा	ताकि	जान्नू	कि	म	परमप्रभु	बीचमा	देशको	
H6157	H4616	H3045		H0589	H3068	H7130	H0776	

तर इस्राएलहरू र मिश्रका मानिसहरूसित एकै प्रकारको व्यवहार गर्दिनँ गोशेनमा जहाँ मेरा मानिसहरू बस्छन् त्यहाँ झींगा हुनेछैनन्। यसप्रकार तिमीले चाल पाउँने छौ कि म परमप्रभु यस भूमिमा छु।

וְשַׂמְתִּי	פְּדֻת	בֵּין	עַמִּי	וּבֵין	עַמֶּךָ	לְמָחָר	יִהְיֶה	הָאֹת	הַזֶּה׃	23
र-राख्नेछु	भिन्नता	बीचमा	मेरो-जनता	र-बीचमा	तिम्रो-जनता	भोलि	हुनेछ	चिन्ह	यो	
	H6304	H0996		H0996		H4279	H1961	H0226	H2088	

यसर्थ भोलि म अरूलाई भन्दा मेरो मानिसहरूलाई अलग प्रकारले व्यवहार गर्छु। मेरो प्रमाण त्यही हुनेछ।'"

וּבְכֹל־	עַבְדָיו	וּבֵית	פַּרְעֹה	בְּיתָה	כָּבֵד	עָרֹב	וַיָּבֹא	כֵּן	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	24
र-सबै	दासहरूको	र-घरमा	फारोको	घरमा	भारी	झिंगाहरूको-झुण्ड	र-आयो	त्यसरी	परमप्रभुले	र-गर्नुभयो	
H3605	H5650		H6547		H3515	H6157	H0935		H3068		

הֶעָרֹב׃	מִפְּנֵי	הָאָרֶץ	תִּשָּׁחֵת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
झिंगाहरूको	कारणले	देश	नाश-भयो	मिश्रको	देशमा
H6157	H6440	H0776	H7843	H4714	H0776

त्यसपछि परमप्रभुले जे भन्नु भएको थियो, त्यही भयो। धेरै-धेरै झींगाहरू मिश्रमा आए। फिरऊन र तिनका अधिकारीहरूको घर झींगाले भरिए अनि मिश्र देश भरी नै झींगै-झींगा भए। झीगाहरूले देश नै नष्ट पारिरहेका थिए।

בָּאָרֶץ׃	לֵאלֹהֵיכֶם	זִבְחוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	25
देशमा	तिमीहरूको-परमेश्वरलाई	बलिदान-चढाऊ	जाऊ	र-भने	र-हारूनलाई	मोशा	—	फारोले	र-बोलाए	
H0776	H0430	H2076	H3212	H0559	H0175	H4872	H0413	H6547	H7121	

त्यसपछि फिरऊनले मोशा र हारूनलाई बोलाएर तिनीहरूलाई भने, "यही भूमिमा तिमीहरूले आफ्नो परमेश्वरलाई बलि चढाओ।"

נִזְבַּח	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת	כִּי	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	נָכוֹן	לֹא	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	26
बलिदान-चढाउनेछौं	मिश्रीहरूको	घृणा	किनभने	त्यसो	गर्न	ठीक	उचित-छैन	मोशाले	र-भने	
H2076	H4713	H8441					H3808	H4872	H0559	

וְלֹא	לְעֵינֵיהֶם	מִצְרַיִם	תּוֹעֲבַת	אֶת־	נִזְבַּח	הֵן	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	
र-के	आँखामा	मिश्रीहरूको	घृणा	—	बलिदान-चढाउनेछौं	हेर	हाम्रो-परमेश्वरलाई	परमप्रभुलाई	
H3808		H4713	H8441	H0853	H2076	H2005	H0430	H3068	

יִסְקְלֻנוּ׃
ढुङ्गाले-हान्नेछन्
H5619

तर मोशाले भने, "यसो गर्नु ठीक हुँदैन। परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरलाई पशु बलिदान चढाउँदा मिश्र देशका मानिसहरूले भयानक कुरा हो भनी सम्झन्छन्। यदि यहाँ हामीले बलिदान चढायौ भने मिश्रदेशका मानिसहरूले देख्नेछन् र तिनीहरूले हामीमाथि ढुङ्गा हिर्काउने छन्।

כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר	נֵלֵךְ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ		27
जसरी	हाम्रो-परमेश्वरलाई	परमप्रभुलाई	र-बलिदान-चढाउनेछौं	उजाड-स्थानमा	जानेछौं	दिनको	तीन	बाटो		
	H0430	H3068	H2076		H3212	H3117	H7969	H1870		

אֵלֵינוּ׃	יֹאמַר
हामीलाई	भन्नुहुन्छ
H0413	H0559

हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरले आज्ञा गर्नु भए झैं परमप्रभुलाई बलिदान चढाउनु हामीलाई तीन दिन मरूभूमिमा यात्रा गर्नु दिनुहोस्।"

אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְזִבְחֹתֵם	אִתְּכֶם	אֲשַׁלַּח	אָנֹכִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	28
तिमीहरूको-परमेश्वरलाई	परमप्रभुलाई	र-बलिदान-चढाऊ	तिमीहरूलाई	पठाउनेछु	म	फारोले	र-भन्यो	
H0430	H3068	H2076	H0853	H7971	H0595	H6547	H0559	

בַּעֲדִי׃	הַעְתִּירוּ	לָלֶכֶת	תַּרְחִיקוּ	לֹא־	הַרְחֵק	רַק	בַּמִּדְבָּר
मेरो-लागि	प्रार्थना-गर	जान	जानू	न	टाढा	केवल	उजाड-स्थानमा
H1157	H6279	H3212	H7368	H3808	H7368	H7535	

यसर्थ फिरऊनले भने, “म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई बलि चढाउन मरूभूमिमा जान दिनेछु। तर तिमीहरू ज्यादै टाढा जान पाउँने छैनौ अहिले जाऊ अनि मेरो निम्ति प्रार्थना गर।”

הֶעָרֹב	וְסָר	יְהוָה	אֶל־	וְהַעְתַּרְתִּי	מֵעִמָּךְ	יוֹצֵא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
झिंगाहरू	र-हट्नेछ	परमप्रभुलाई	—	र-प्रार्थना-गर्नेछु	तिमीकहाँबाट	निस्कन्छु	म	हेर	मोशाले	र-भने	
H6157	H5493	H3068	H0413	H6279		H3318	H0595	H2009	H4872	H0559	

אֶת־	שַׁלַּח	לְבִלְתִּי	הָתֵל	פַּרְעֹה	יֹסֵף	אַל־	רַק	מָחָר	וּמֵעַמּוֹ	מֵעֲבָדָיו	מִפַּרְעֹה
—	पठाउन	नपठाउन	छल्न	फारोले	थप्नू	न	केवल	भोलि	र-जनताबाट	दासहरूबाट	फारोबाट
H0853	H7971	H1115		H6547	H3254	H0408	H7535	H4279		H5650	H6547

לַיהוָה׃	לִזְבֹּחַ	הָעָם
परमप्रभुलाई	बलिदान-चढाउन	जनतालाई
H3068	H2076	

मोशाले भने, “म बिदा लिन्छु र भोलिनै तिमी, तिम्रा मानिसहरू र तिम्रा अधिकारीहरूका घरबाट झीगाहरू हटाइ दिनु भनी परमप्रभुसित प्रार्थना गर्नेछु। तिमीले परमप्रभुलाई बलि चढाउनमा मानिसहरूलाई बाधा दिनु हुँदैन।”

יְהוָה׃	אֶל־	וַיֶּעְתַּר	פַּרְעֹה	מֵעִם	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	30
परमप्रभुलाई	—	र-प्रार्थना-गरे	फारोकहाँ	बाट	मोशा	र-निस्के	
H3068	H0413	H6279	H6547		H4872	H3318	

त्यसपछि मोशाले फिरऊनबाट बिदा लिए अनि परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे।

לֹא	וּמֵעַמּוֹ	מֵעֲבָדָיו	מִפַּרְעֹה	הֶעָרֹב	וַיָּסַר	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	31
एउटा-पनि	र-जनताबाट	दासहरूबाट	फारोबाट	झिंगाहरू	र-हटिए	मोशाको	वचनअनुसार	परमप्रभुले	र-गर्नुभयो	
H3808		H5650	H6547	H6157	H5493	H4872	H1697	H3068		

אֶחָד׃	נִשְׁאַר
एउटा	बाँकी-रहेन
H0259	H7604

मोशाले विन्ती गरे जस्तै नै परमप्रभुले गर्नु भयो। परमप्रभुले फिरऊन, उसका अधिकारीहरू र उसका मानिसहरूका घरहरूबाट झीगाहरू हटाइदिनु भयो। झोंगा एउटा रहेन।

פ	הָעָם׃	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	גַּם	לִבּוֹ	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיַּכְבֵּד	32
—	जनतालाई	—	पठायो	र-न	यो	पटकमा	पनि	हृदय	—	फारोले	र-कठोर-बनायो	
		H0853	H7971	H3808	H2063	H6471	H1571		H0853	H6547	H3513	

तर फिरऊन फेरि अट्टेरी भए अनि मानिसहरूलाई जान दिएनन्।

Chapter 9

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֱלֹהֵי	וּדַבֵּרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	उनलाई	र-भन्नू	फारोकहाँ	—	जाऊ	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3068	H0559	H3541	H0413	H1696	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי
र-सेवा-गरून्	मेरो-जनतालाई	—	पठाऊ	हिब्रूहरूको	परमेश्वर
H5647		H0853	H7971	H5680	H0430

तब परमप्रभुले मोशालाई फिरऊनकहाँ गएर यसो भन, “परमप्रभु, हिब्रू मानिसहरूका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘मेरा मानिसहरूलाई मेरो आराधना गर्न जान देऊ।’

בָּם׃	מַחֲזִיק	וְעוֹדְךָ	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי	2
तिनीहरूलाई	समात्ने-छौ	र-अझै-पनि	पठाउन	तिमी	अस्वीकार-गर्छौ	यदि	किनभने	
	H2388	H5750	H7971		H3986			

यदि मेरो मानिसहरूलाई जान दिएनौ र रोकी राख्यौ भने,

בַּגְּמַלִּים	בַּחֲמֹרִים	בַּסּוּסִים	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	בְּמִקְנְךָ	הוֹיָה	יְהוָה	יַד־	הִנֵּה	3
ऊँटहरूमा	गधाहरूमा	घोडाहरूमा	खेतमा-छन्	जो	तिम्रो-पशुमाथि	हुनेछ	परमप्रभुको	हात	हेर	
H1581	H2543				H4735	H1961	H3068	H3027	H2009	

מְאֹד׃	כָּבֵד	דֶּבֶר	וּבַצֹּאן	בַּבָּקָר
अत्यन्त	भारी	महामारी	र-भेडाहरूमा	गोरुहरूमा
H3966	H3515	H1698	H6629	H1241

तब परमप्रभुले आफ्नो शक्ति तिम्रा खेतका पशुहरूमाथि प्रयोग गर्नुहुनेछ। तिम्रा सबै घोडाहरू, गधाहरू, ऊँटहरू, गाई वस्तुहरू अनि भेडाहरूमाथि भयानक रोगले ग्रस्त हुनेछन्।

מִכֹּל־	יָמוּת	וְלֹא	מִצְרַיִם	מִקְנֵה	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֵה	בֵּין	יְהוָה	וְהִפְלָה	4
केही-पनि	मर्नेछ	र-न	मिश्रको	पशु	र-बीचमा	इस्राएलको	पशु	बीचमा	परमप्रभुले	र-भिन्नता-गर्नेछ	
H3605	H4191	H3808	H4714	H4735	H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395	

דָּבָר׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	
कुरा	इस्राएलको	छोराहरूको	
H1697	H3478		

परमप्रभुले इस्राएलीहरूको र मिश्रीहरूका पशुहरूलाई भिन्दा भिन्दै व्यवहार गर्नु हुनेछ। इस्राएलीहरूका कुनै पशु मर्ने छैनन्।

בָּאָרֶץ׃	הַזֶּה	הַדָּבָר	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	לֵאמֹר	מוֹעֵד	יְהוָה	וַיָּשֶׂם	5
देशमा	यो	कुरा	परमप्रभुले	गर्नेछ	भोलि	भनेर	समय	परमप्रभुले	र-तोक्यो	
H0776	H2088	H1697	H3068		H4279	H0559	H4150	H3068		

यस्तो अनिष्ट हुने समय परमप्रभुले तोक्नु भएको छ। परमप्रभुले यस्तो विपत्ति यस भूमिमा भोलि ल्याउनु हुनेछ।”

וּמִמִּקְנֵה	מִצְרָיִם	מִקְנֵה	כֹּל	וַיָּמָת	מֵמִקְנֵה	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	6
तर-पशुबाट	मिश्रको	पशु	सबै	र-मर्यो	भोलिपल्ट	यो	कुरा	—	परमप्रभुले	र-गर्नुभयो	
H4735	H4713	H4735	H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068		

אֶחָד׃	מֵת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
एउटा-पनि	मर्यो	न	इस्राएलको	छोराहरूको
H0259	H4191	H3808	H3478	

परमप्रभुले जे गर्नु भन्नु भएको थियो त्यसै गर्नु भयो। अर्को दिन बिहान मिश्रका सबै पशुहरू मरे। तर इस्राएलीहरूका एउटा पनि पशु मरेनन्।

לֵב	וַיִּכְבַּד	אֶחָד	עַד־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּקְנֵה	מֵת	לֹא־	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	7
हृदय	र-कठोर-भयो	पनि	एउटा	इस्राएलको	पशुबाट	मरेको-थियो	न	र-हेर	फारोले	र-पठायो	
H3513		H0259	H5704	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H7971	

פ	הָעָם׃	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה
—	जनतालाई	—	पठायो	र-न	फारोको
		H0853	H7971	H3808	H6547

फिरऊनले आफ्नो मानिस इस्राएलीहरूका कुनै पशु मरे कि मरेन पत्तो लगाउन पठायो। तर इस्राएलीहरूका कुनै पशु मरेनन्। फिरऊन अट्टेरी थियो इस्राएली मानिसहरूलाई उसले जानु दिएन।

כִּבְשָׁן	פִּיחַ	חָפְנֵיכֶם	מִלְאוּ	לָכֶם	קְחוּ	אַהֲרֹן׀	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
भट्टीको	खरानी	मुठ्ठीहरू	भर्ति	आफ्नो-लागि	लिनू	हारूनलाई	र	मोशा	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3536	H6368	H2651	H4393		H3947	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

פַּרְעֹה׃	לְעֵינֵי	הַשָּׁמָיְמָה	מֹשֶׁה	וּזְרָקוֹ
फारोको	आँखामुनि	आकाशतिर	मोशाले	र-छर्कोस्
H6547		H8064	H4872	H2236

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो, “चुल्हाको खरानी हत्केलाभरी लेऊ। मोशा, फिरऊन अघि त्यो खरानी हावामा उडाईदेऊ।

9 וְהָיָה לְאָבָק עַל כָּל אֶרֶץ מִצְרָיִם וְהָיָה עַל הָאָדָם וְעַל הַבְּהֵמָה לִשְׁחִין

धूलो	—	सबै	देशमा	मिश्रको	र-हुनेछ	—	मानिसमा	र	पशुमा	फोका
H0080	H5921	H3605	H0776	H4714	H1961	H5921	H0120	H5921	H0929	H7822

פֹּרֵחַ אַבַעְבֻּעֹת אָדָם בְּכָל אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

फुट्ने	फोकाहरू	सबै	देशमा	मिश्रको
H6524	H0076	H3605	H0776	H4714

त्यो धूलो बनिन्छ र मिश्रको भूमिमाथि उडनेछ। जब धूलोले गर्दा मिश्रका मानिसहरू र पशुहरूलाई छालामा खटिराहरू निस्कनेछन्।”

10 וַיִּקְחוּ אֶת פִּיחַ כִּבְשָׁן וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי פַּרְעֹה וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֹתוֹ הַשָּׁמָיְמָה וַיְהִי

लिए	र-लिए	—	खरानी	भट्टीको	र-उभिए	अगाडि	फारोको	र-छर्के	त्यसलाई	मोशाले	आकाशतिर	र-भयो
H3947	H3947	H0853	H6368	H3536	H5975	H6440	H6547	H2236	H0853	H4872	H8064	H1961

וּבַבְּהֵמָה׃ בָּאָדָם פֹּרֵחַ אַבַעְבֻּעֹת שְׁחִין

र-पशुमा	मानिसमा	फुट्ने	फोकाहरू	फोका
H0929	H0120	H6524	H0076	H7822

यसर्थ मोशा र हारूनले एउटा भट्टीबाट खरानी लिए अनि फिरऊनको अघि उभिए। मोशाले खरानी हावामा फ्याँकिदिए अनि मानिसहरू तथा पशुहरूको छालामा खटिरा निस्कन थाल्यो।

11 וְלֹא יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּים לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשְּׁחִין כִּי הָיָה הַשְּׁחִין

फोका	भएको-थियो	किनभने	फोकाको	कारणले	मोशाको	अगाडि	उभिन	—	जादूगरहरू	र-सकेनन्
H7822	H1961	H3588	H7822	H6440	H4872	H6440	H5975	H2748	H3201	H3808

בְּחַרְטֻמִּם וּבְכָל מִצְרָיִם׃

जादूगरहरूमा	र-सबै	मिश्रमा
H2748	H3605	H4713

मोशाले गरे जस्तो जादूगरहरूले गर्न सकेनन् कारण तिनीहरू पनि यस रोगले ग्रस्त थिए। यस्तो मिश्र देशमा जता-ततै भयो।

12 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה

परमप्रभुले	बोल्नुभयो	जसरी	तिनीहरूको	सुने	र-न	फारोको	हृदय	—	परमप्रभुले	र-कठोर-बनायो
H3068	H1696	H3588	H0413	H8085	H3808	H6547	H3820	H0853	H3068	H2388

אֶל מֹשֶׁה׃ ס

—	मोशालाई	—
H0413	H4872	H5921

तर परमप्रभुले फिरऊनलाई अट्टेरी नै बनाई राख्नु भयो, यसर्थ मोशा र हारूनका कुरा सुन्न उसले अस्वीकार गर्यो। परमप्रभुले मोशालाई भन्नु जस्तै नै भयो।

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פַּרְעֹה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה

र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	सवेरै-उठ	बिहानमा	र-उभिनू	अगाडि	फारोको	र-भन्नू	उनलाई	यसो
H0559	H3068	H0413	H4872	H7925	H1242	H3320	H6440	H6547	H0559	H0413	H3541

יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שַׁלַּח אֶת עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃

भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	परमेश्वर	हिब्रूहरूको	पठाऊ	—	मेरो-जनतालाई	र-सेवा-गरून्
H0559	H3068	H0430	H5680	H7971	H0853	H5971	H5647

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “बिहान चाँडै उठ अनि फिरऊनकहाँ जाऊ। उसलाई भन, ‘परमप्रभु हिब्रू मानिसहरूका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “मेरा मानिसहरूलाई जान देऊ तिनीहरूले मेरो आराधना गरून्।”

14 וְכִי בַפַּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת כָּל מַגֵּפֹתַי אֶל לִבְּךָ וּבַעֲבָדֶיךָ

र-दासहरूमा	हृदयमा	—	महामारीहरू	सबै	—	पठाउनेछु	म	यो	पटकमा	किनभने
H5650	H3820	H0413	H4046	H3605	H0853	H7971	H0589	H2063	H6471	H3588

בְּכָל הָאָרֶץ׃ כְּמֹנִי אֵין כִּי תֵדַע בַּעֲבוּר וּבְעַמֶּךָ

पृथ्वीमा	सबै	मजस्तो	छैन	कि	जान्नू	ताकि	र-जनतामा
H0776	H3605	H3644	H0369	H3588	H3045	H5668	H5971

यदि मेरा मानिसहरूलाई यसो गर्न दिएनौ भने म मेरो सम्पूर्ण शक्ति तिमी, तिम्रा मानिसहरू अनि तिम्रा अधिकारीहरूमाथि प्रयोग गर्नेछु। तब तिमीले जान्ने छौ संसारमा म जस्तो परमेश्वर अरू छैन।

15 כִּי עָתָּה שָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וָאַךְ אוֹתְךָ וְאֶת־עַמְּךָ בַּדֶּבֶר וַתִּכָּחֵד מִן־הָאָרֶץ׃
कि-नभने अहिले पसारेको-थिएं हात — र-प्रहार-गरेथें र तिमीलाई महामारीद्वारा र-नाश-हुनेथ्यो — पृथ्वीबाट
H6258 H7971 H3027 H0853 H5221 H0853 H1698 H3582 H0853 H0776

तिमी र तिम्रा मानिसहरूलाई यस भूमिबाट बाहिर ल्याउन म मेरो शक्ति प्रयोग गर्न सक्छु।

16 וְאוּלָם בַּעֲבוּר זֹאת הֶעֱמַדְתִּיךָ בַּעֲבוּר הַרְאֹתְךָ אֶת־כֹּחִי וּלְמַעַן סַפֵּר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ׃
तर-साँच्चै कारणले खडा-गराएको-छु-तिमीलाई यो देखाऊन — मेरो-शक्ति र-ताकि घोषणा-होस् मेरो-नाम सबै पृथ्वीमा
H0199 H5668 H2063 H5975 H5668 H0853 H3605 H0776

तर मैले तिमीलाई मेरो शक्ति प्रकटको निम्ति राखेको हुँ। यसो गर्दा संसारका मानिसहरूले मेरो विषयमा बुझ्ने छन्।

17 עוֹדְךָ מִסְתּוֹלֵל בְּעַמִּי לְבִלְתִּי שַׁלְּחָם׃
अझै-पनि विरोध-गर्छौं मेरो-जनतामाथि नपठाउन तिनीहरूलाई
H5750 H5549 H1115 H7971

तिमी अझै पनि मेरो मानिसहरूको विरोधमा छौ कारण तिमीले अझसम्म मुक्ति दिएका छैनौं।

18 הִנְנִי מַמְטִיר כָּעֵת מָחָר בָּרָד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כָמֹהוּ וְעַתָּה בְּמִצְרַיִם׃
हेर-म वर्षाऊनेछु यो-समयमा भोलि असिना भारी अत्यन्त जस्तो न भएको-थियो त्यस्तो मिश्रमा
H2009 H4305 H6256 H4279 H1259 H3515 H3966 H3808 H1961 H3644 H4714

לְמִן־הַיּוֹם הִוָּסְדָה וְעַד־עָתָּה׃
— दिनदेखि स्थापना-भएदेखि र अहिलेसम्म
H3117 H3245 H5704 H6258

यसर्थ भोलि यही समयमा अत्यन्तै नराम्रो असिना पार्नेछु। यस प्रकारको असिना मिश्र एउटा राष्ट्र बनिएदेखि कहिल्यै परेको थिएन।

19 וְעַתָּה שְׁלַח הָעֵז אֶת־מִקְנְךָ וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַּשָּׂדֶה כָּל־הָאָדָם וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִמָּצֵא בַּשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֵף הַבַּיְתָה וְיָרַד עֲלֵהֶם הַבָּרָד וָיָמֻתוּ׃
र-अब पठाऊ आश्रयमा-ल्याऊ — पशुहरू र जो तिम्रो खेतमा-छ सबै मानिस
H6258 H7971 H5756 H0853 H4735 H0853 H3605 H0120

र-मर्नेछन् असिना तिनीहरूमाथि र-खस्नेछ घरमा जम्मा-गरिनेछ र-न खेतमा भेटिनेछ जो र-पशु
H4191 H1259 H3381 H0622 H3808 H4672 H0929

अब, तिमीले आफ्नो पशुहरूलाई सुरक्षित ठाउँमा राख्नुपर्छ। प्रत्येक तिम्रो चीच जो अहिले खेतमा छ, त्यो तिमीले सुरक्षित ठाउँमा राख्नुपर्छ। किन? किनभने मानिस होस् अथवा पशु जे पनि खेतमा हुन्छ त्यसलाई मारिनेछ। तिम्रो घर भित्र नराखिएको कुनै पनि वस्तुमाथि असिना पर्नेछ।'"

20 הַיָּרֵא אֶת־דְּבַר יְהוָה מֵעַבְדֵי פַרְעֹה הֵנִיס אֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים׃
डराउने — वचन परमप्रभुको दासहरूबाट फारोको भगाए — दासहरू र पशुहरू —
H3372 H0853 H1697 H3068 H5650 H6547 H5127 H0853 H5650 H4735 H0413

घरमा

फिरऊनका केही अधिकारीहरू ज-जसले परमप्रभुको वचनलाई आदर गरेका थिए, तिनीहरूले आफ्नो पशुहरू र कमारा-कमारीहरू घरभित्र राखे।

מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	יְהוָה	דְּבַר	אֶל־	לִבּוֹ	שָׂם	לֹא־	וַאֲשֶׁר	21
पशुहरू	र	दासहरू	—	र-छाड्यो	परमप्रभुको	वचन	—	मनमा	राख्यो	न	र-जसले	
H4735	H0853	H5650	H0853		H3068	H1697	H0413			H3808		

פ	בַּשָּׂדֶה׃
—	खेतमा

तर अरू मानिसहरूले परमप्रभुको वचन ध्यान दिएका थिएनन् तिनीहरूका पशुहरू अनि कमारा-कमारीहरू खेतमा नै छोडी दिए।

בְּכֹל־	בָּרָד	וַיְהִי	הַשָּׁמָיִם	עַל־	יָדֶךָ	אֶת־	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	22
सबै	असिना	र-होस्	आकाशतिर	—	हात	—	पसार	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3605	H1259	H1961	H8064		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	כֹּל־	וְעַל	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	הָאָדָם	עַל־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
मिश्रको	देशमा	खेतको	घाँस	सबै	र	पशुमाथि	र	मानिसमाथि	—	मिश्रको	देशमा
H4714	H0776		H6212	H3605		H0929		H0120		H4714	H0776

परमप्रभुले मोशालाई भननु भयो, “तिम्रो पाखुरा हावामामाथि उठाऊ अनि मिश्रभरी असिना पर्न शुरू हुनेछ। मिश्रमा प्रत्येक मानिस, पशु र उद्भिदमाथि असिना पर्नेछ।”

וַתְּהַלֶּךָ	וּבָרָד	קֹלֹת	נָתַן	וַיהוָה	הַשָּׁמָיִם	עַל־	מַטֵּהוּ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט	23
र-चल्यो	र-असिना	गर्जनहरू	दिनुभयो	र-परमप्रभुले	आकाशतिर	—	लाठी	—	मोशाले	र-पसारे	
H1980	H1259		H5414	H3068	H8064		H4294	H0853	H4872	H5186	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	בָּרָד	יְהוָה	וַיְמַטֵּר	אֵשׁ	אָרְצָה
मिश्रको	देशमा	—	असिना	परमप्रभुले	र-वर्षायो	आगो	भूमिमा
H4714	H0776		H1259	H3068	H4305	H0784	H0776

तब मोशाले आफ्नो लहुरो हावामा उठाए अनि परमप्रभुले बिजुली गर्जन र असिनाहरू मिश्रमाथि पठाउनु भयो।

כָּמֹהוּ	הָיָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	כָּבֵד	הַבָּרָד	בְּתוֹךְ	מִתְלַקַּחַת	וְאֵשׁ	בָּרָד	וַיְהִי	24
त्यस्तो	भएको-थियो	न	जस्तो	अत्यन्त	भारी	असिनाको	बीचमा	चम्कने	र-आगो	असिना	र-भयो	
H3644	H1961	H3808		H3966	H3515	H1259	H8432	H3947	H0784	H1259	H1961	

לְגוֹיָהּ׃	הָיְתָה	מֵאָז	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכֹל־	
जाति	भएको-थियो	तबदेखि	मिश्रको	देशमा	सबै	
	H1961		H4714	H0776	H3605	

असिना परिरहेको थियो र संग-संगै बिजुली पनि चम्किरहेको थियो। मिश्र एउटा राष्ट्र भए पछि सब भन्दा बढी असिना परेको यही थियो।

וְעַד־	מֵאָדָם	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֶת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכֹל־	הַבָּרָד	וַיַּךְ		25
पशुसम्म	मानिसदेखि	खेतमा-थियो	जो	सबै	—	मिश्रको	देशमा	सबै	असिनाले	र-प्रहार-गर्यो		
H5704	H0120			H3605	H0853	H4714	H0776	H3605	H1259	H5221		

שִׂבֶּר׃	הַשָּׂדֶה	עֵץ	כֹּל־	וְאֶת־	הַבָּרָד	הִכָּה	הַשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	כֹּל־	וְאֵת	בְּהֵמָה
भाँच्यो	खेतको	रूख	सबै	र	असिनाले	नष्ट-गर्यो	खेतको	घाँस	सबै	र	पशुलाई
H7665		H6086	H3605	H0853	H1259	H5221		H6212	H3605	H0853	H0929

मिश्रका सबै मानिसहरू, पशु अनि उद्भिद आँधी-बेरीले ध्वंश पार्यो। असिनाले खेतका रूखहरू पनि भाँचिदियो।

בָּרָד׃	הָיָה	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שָׁם	אֲשֶׁר־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	רַק	26
असिना	भएन	—	इस्राएलका	छोराहरू	थिए	जहाँ	गोशेनको	देशमा	केवल	
H1259	H1961	H3808	H3478		H8033		H1657	H0776	H7535	

असिना नपरेको ठाउँ चाँहि गोशेन मात्र थियो जहाँ इस्राएलका मानिसहरू बस्थे।

27 וַיִּשְׁלַ֣ח פַּרְעֹ֗ה וַיִּקְרָא֙ לְמֹשֶׁ֣ה וְלְאַהֲרֹ֔ן וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵהֶ֖ם יְהוָ֣ה הַצַּדִּ֑יק וַאֲנִ֥י וְעַמִּ֖י הָרְשָׁעִֽים׃

וַיִּשְׁלַ֣ח	פַּרְעֹ֗ה	וַיִּקְרָא֙	לְמֹשֶׁ֣ה	וְלְאַהֲרֹ֔ן	וַיֹּ֥אמֶר	אֲלֵהֶ֖ם	יְהוָ֣ה	הַצַּדִּ֑יק	וַאֲנִ֥י	וְעַמִּ֖י	הָרְשָׁעִֽים׃
र–पठायो	फारोले	र–बोलाए	मोशा	र–हारूनलाई	र–भने	तिनीहरूलाई	परमप्रभु	धर्मी	र–म	र–मेरो–जनता	दुष्ट
H7971	H6547	H7121	H4872	H0175	H0559	H0413	H3068	H6662	H0589		H7563

फिरऊनले मोशा र हारूनलाई बोलाए। तिनीहरूलाई भने, “यस पल्ट मैले पाप गरेकोछु। परमप्रभु सही हुनुहुन्छ। म र मेरा मानिसहरू गलत छौं।

28 הַעְתִּ֣ירוּ֮ אֶל־ יְהוָה֒ וְרַ֣ב מִֽהְיֹ֣ת קֹלֹ֣ת אֱלֹהִ֔ים וּבָרָ֑ד וַאֲשַׁלְּחָ֥ה אֶתְכֶ֖ם וְלֹ֥א תֹסִפ֖וּן לַעֲמֹֽד׃

הַעְתִּ֣ירוּ֮	אֶל־	יְהוָה֒	וְרַ֣ב	מִֽהְיֹ֣ת	קֹלֹ֣ת	אֱלֹהִ֔ים	וּבָרָ֑ד	וַאֲשַׁלְּחָ֥ה	אֶתְכֶ֖ם	וְלֹ֥א	תֹסִפ֖וּן	לַעֲמֹֽד׃
प्रार्थना–गर	—	परमप्रभुलाई	र–पुग्छ	हुनबाट	गर्जनहरू	परमेश्वरको	र–असिना	र–पठाउनेछु	तिमीहरूलाई	र–न	थप्नू	बस्न
H6279	H0413	H3068	र–पुग्छ	H1961	गर्जनहरू	H0430	H1259	H7971	H0853	H3808	H3254	H5975

परमेश्वर द्वारा परेको असिना अनि गर्जन एकदमै बेशी भयो। परमेश्वरसित आँधी थाम्नको निम्ति प्रार्थना गर, म तिमीहरूलाई जान दिनेछु। तिमीहरूले यहाँ बस्नु पर्ने छैन।”

29 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ מֹשֶׁ֔ה כְּצֵאתִ֥י אֶת־ הָעִ֖יר אֶפְרֹ֣שׂ אֶת־ כַּפַּ֑י קֹלוֹת֙ יְהוָ֣ה אֶל־ יֵחָדֵ֔לוּן וְהַבָּרָ֖ד לֹ֣א יִהְיֶ֑ה לְמַ֣עַן תֵּדַ֔ע כִּ֥י לַיהוָ֖ה הָאָֽרֶץ׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	מֹשֶׁ֔ה	כְּצֵאתִ֥י	אֶת־	הָעִ֖יר	אֶפְרֹ֣שׂ	אֶת־	כַּפַּ֑י	קֹלוֹת֙	יְהוָ֣ה	אֶל־	יֵחָדֵ֔לוּן	וְהַבָּרָ֖ד	לֹ֣א	יִהְיֶ֑ה	לְמַ֣עַן	תֵּדַ֔ע	כִּ֥י	לַיהוָ֖ה	הָאָֽרֶץ׃
र–भने	उनलाई	मोशाले	निस्कँदा	—	शहरबाट	पसार्नेछु	—	हातहरू	—	परमप्रभुतिर	—	रोकिनेछन्	र–असिना	न	हुनेछ	ताकि	जान्नू	कि	परमप्रभुको	पृथ्वी
H0559	H0413	H4872	H3318	H0853		H6566	H0853	H3709			H0413		H1259	H3808		H4616	H3045		H3068	H0776

मोशाले फिरऊनलाई भने, “जब म शहर छोडछु, म मेरो पाखुरा परमप्रभुसंगको प्रार्थनामा उठाउँनेछु गर्जन र असिना पर्न रोकिनेछ। तब तिमीलाई थाहा हुनेछ परमप्रभु यो भूमिमा हुनुहुन्छ।

30 וְאַתָּה֙ וַעֲבָדֶ֔יךָ יָדַ֕עְתִּי כִּ֥י טֶ֖רֶם תִּירְאֽוּן מִפְּנֵ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהִֽים׃

וְאַתָּה֙	וַעֲבָדֶ֔יךָ	יָדַ֕עְתִּי	כִּ֥י	טֶ֖רֶם	תִּירְאֽוּן	מִפְּנֵ֥י	יְהוָ֖ה	אֱלֹהִֽים׃
र–तिमी	र–दासहरू	मलाई–थाहा–छ	कि	अझै	डराउनुहुन्न	अगाडि	परमप्रभु	परमेश्वरको
	H5650	H3045		H2962	H3372	H6440	H3068	H0430

तर म जान्दछु तिमी अनि तिम्रा अधिकारीहरू अझै पनि परमप्रभु परमेश्वरसित डराएका छैनौ अनि सम्मान गर्दैनौ।”

31 וְהַפִּשְׁתָּה֙ וְהַשְּׂעֹרָ֔ה נֻכֶּ֖תָה כִּ֣י הַשְּׂעֹרָ֔ה אָבִ֖יב וְהַפִּשְׁתָּ֥ה גִבְעֹֽל׃

וְהַפִּשְׁתָּה֙	וְהַשְּׂעֹרָ֔ה	נֻכֶּ֖תָה	כִּ֣י	הַשְּׂעֹרָ֔ה	אָבִ֖יב	וְהַפִּשְׁתָּ֥ה	גִבְעֹֽל׃
र–सन–बाली	र–जौ	नाश–भए	किनभने	जौ	बाला–पाकेको–थियो	र–सन–बाली	कोपिलामा–थियो
H6594	H8184	H5221		H8184	H0024	H6594	H1392

पातमा बिउहरू लागि सकेको थियो अनि जौमा फूल फूलिसकेको थियो। यसकारण यो उद्भिदहरू नष्ट भयो।

32 וְהַחִטָּ֥ה וְהַכֻּסֶּ֖מֶת לֹ֣א נֻכּ֑וּ כִּ֥י אֲפִילֹ֖ת הֵֽנָּה׃

וְהַחִטָּ֥ה	וְהַכֻּסֶּ֖מֶת	לֹ֣א	נֻכּ֑וּ	כִּ֥י	אֲפִילֹ֖ת	הֵֽנָּה׃
र–गहुँ	र–काठे	—	नाश–भएन	किनभने	ढिलो–पाक्ने	तिनीहरू
H2406	H3698	H3808	H5221		H0648	H2007

गहूँ र कठिया गहूँ अरू अन्नहरू भन्दा ढिलो उम्रन्छ यसकारण यो नष्ट भएन।

33 וַיֵּצֵ֤א מֹשֶׁה֙ מֵעִ֣ם פַּרְעֹ֔ה אֶת־ הָעִ֖יר וַיִּפְרֹ֣שׂ כַּפָּ֑יו אֶל־ יְהוָ֗ה קֹלֹ֤ת וְהַבָּרָד֙ וּמָטָ֔ר לֹא־ נִתַּ֥ךְ אָ֖רְצָה׃

וַיֵּצֵ֤א	מֹשֶׁה֙	מֵעִ֣ם	פַּרְעֹ֔ה	אֶת־	הָעִ֖יר	וַיִּפְרֹ֣שׂ	כַּפָּ֑יו	אֶל־	יְהוָ֗ה	קֹלֹ֤ת	וְהַבָּרָד֙	וּמָטָ֔ר	לֹא־	נִתַּ֥ךְ	אָ֖רְצָה׃
र–निस्के	मोशा	बाट	फारोकहाँ	—	शहर	र–पसारे	हातहरू	—	परमप्रभुतिर	गर्जनहरू	र–असिना	र–वर्षा	न	पर्यो	भूमिमा
H3318	H4872		H6547	H0853		H6566	H3709	H0413			H1259	H4306	H3808	H5413	H0776

मोशाले फिरऊनबाट विदा लिए अनि शहर बाहिर गए। उनले आफ्नो हात प्रार्थनामा उठाए गर्जन र असिना रोकियो अनि त्यसपछि पानी पर्न थामियो।

לִבּוֹ	וַיַּכְבֵּד	לַחֲטֹא	וַיֹּסֶף	וְהַקֹּלֹת	וְהַבָּרָד	הַמָּטָר	חָדַל	כִּי־	פַּרְעֹה	וַיַּרְא	34
हृदय	र-कठोर-बनायो	पाप-गर्न	र-थप्यो	र-गर्जनहरू	र-असिना	वर्षा	रोकियो	कि	फारोले	र-देख्यो	
	H3513	H2398	H3254		H1259	H4306	H2308		H6547	H7200	

וַעֲבָדָיו׃	הוּא
र-दासहरूले	ऊ
H5650	H1931

जब फिरऊनले असिना पानी अनि गर्जन रोकिएको देखे उनले फेरि परमेश्वरको विरूद्ध पाप गरे, फिरऊन र उसका अधिकारीहरू अट्टेरी भए।

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק	35
परमप्रभुले	बोल्नुभयो	जसरी	इस्राएलको	छोराहरू	—	पठायो	र-न	फारोको	हृदय	र-कठोर-भयो	
H3068	H1696		H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H2388	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	
—	मोशाको	हातद्वारा	
	H4872	H3027	

उनले इस्राएलका मानिसहरूलाई स्वतन्त्रता गर्नु अस्वीकार गरे। परमेश्वरले मोशालाई जे भन्नु भएको थियो त्यो पूरा भयो।

Chapter 10

אֶת־	הִכְבַּדְתִּי	אֲנִי	כִּי־	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
—	कठोर-बनाएँ	मैले	किनभने	फारोकहाँ	—	जाऊ	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0853	H3513	H0589		H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּקִרְבּוֹ׃	אֹתֹתַי	שָׁתִי	לְמַעַן	עֲבָדָיו	לֵב	וְאֶת־	לִבּוֹ
उसको-बीचमा	मेरा-चिन्हहरू	राखूँ	ताकि	उसका-दासहरूको	हृदय	र	उसको-हृदय
H7130	H0226	H7896	H4616	H5650		H0853	

וְאֶת־	בְּמִצְרַיִם	הִתְעַלַּלְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	בִּנְךָ	וּבֶן־	בִּנְךָ	בְּאָזְנֵי	תְּסַפֵּר	וּלְמַעַן	2
र	मिश्रमा	मैले-गरेँ	जो	—	तिम्रो-छोराको	र-छोरा	तिम्रो-छोराको	कानमा	सुनाओस्	र-ताकि	
H0853	H4714			H0853				H0241		H4616	

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	בָּם	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי
परमप्रभु-हुँ	म	कि	र-जान्नेछौ	तिनीहरूमा	राखेँ	जो	मेरा-चिन्हहरू
H3068	H0589		H3045				H0226

अनि तिमीले आफ्नो छोरा-छोरी तथा नाती नातिनाहरूलाई मैले मिश्रमा प्रदर्शन गरेका शक्तिशाली चमत्कारहरू र अन्य चीजहरू भन्न सक्ने छौ। तब तिमीहरू सबैले जान्नेछौ म परमप्रभु हुँ।"

הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֱלֹיו	וַיֹּאמְרוּ	פַּרְעֹה	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	3
हिब्रूहरूका	परमेश्वरले	परमप्रभु	भन्नुभयो	यसरी	उसलाई	र-भने	फारोकहाँ	—	र-हारून	मोशा	र-आए	
H5680	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	

וְיַעַבְדֵנִי׃	עַמִּי	שַׁלַּח	מִפָּנָי	לֵעָנֹת	מֵאַנְתָּ	מָתַי	עַד־
र-सेवा-गरून्	मेरा-मानिसहरूलाई	पठाऊ	मेरो-सामु	नम्र-हुन	इन्कार-गर्छौ	कति	कहिलेसम्म
H5647		H7971	H6440		H3985	H4970	H5704

यसर्थ मोशा र हारून फिरऊनकहाँ गए। तिनीहरूले उसलाई भने, "परमप्रभु, हिब्रूहरूका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, 'तिमी कहिलेसम्म मलाई अस्वीकार गर्छौ? मेरो मानिसहरू मेरो आराधना गर्न जाऊन्।'

4 כִּי אִם־ לְשַׁלַּח אַתָּה תִמילे מָאֵן इन्कार-गर्छौं यदि किनभने
H0697 H4279 H0935 H2009 — H0853 H7971 H3986

אַרְבֶּה מָחָר מֵבִיא הִנְנִי עַמִּי मेरा-मानिसहरूलाई
सलहहरू भोलि ल्याउँदैछु हेर-म

בִּגְבֻלֶךָ׃
तिम्रो-सीमानामा
H1366

यदि तिमीले मेरा मानिसहरूलाई जान दिएनौ भने भोलि म तिम्रो भूमिमा सलहहरू ल्याइ दिनेछु।

5 וְכִסָּה עֵין सतह הָאָרֶץ भूमिको וְלֹא र-सक्दैन לִרְאֹת हेर्न יוּכַל कसैले אֶת־ र-खानेछ וְאָכַל יֶתֶר बाँकी
H3680 H0853 H7075 H0776 H3808 H7200 H3201 H0398 H0853

הַצָּמַח उम्रेका הָעֵץ रूखहरू כָּל־ सबै אֶת־ र-खानेछ וְאָכַל הַבָּרָד असिनाबाट מִן־ तिमीहरूको-लागि לָכֶם הַנִּשְׁאֶרֶת रहेको הַפְּלֵטָה बचेको
H6779 H6086 H3605 H0853 H0398 H1259 — H7604 H6413

מִן־ לָכֶם הַשָּׂדֶה׃
खेतबाट — तिमीहरूको-लागि

सलहहरूले जमीन ढाक्नेछन। जमीनमा धेरै सलहहरू हुनेछन्। तिमीले जमीन देख्न सक्ने छैनौ। सलहले खेतका प्रत्येक कुरा अनि रूखहरू खानेछन्।

6 וּמָלְאוּ र-भरिनेछन् בָּתֶּיךָ तिम्रा-घरहरू וּבָתֵּי र-घरहरू כָּל־ सबै עַבְדֶיךָ तिम्रा-दासहरूका וּבָתֵּי र-घरहरू כָּל־ सबै אֲשֶׁר जो מִצְרַיִם मिश्रका לֹא־ कहिल्यै רָאוּ देखेनन्
H4390 H0001 H0001 H5650 H0001 H0001 H4713 H3808 H7200

אֲבֹתֶיךָ तिम्रा-बुबाहरूले וַאֲבוֹת र-बुबाहरू אֲבֹתֶיךָ तिम्रा-बुबाहरूका מִיּוֹם दिनदेखि הֱיוֹתָם तिनीहरू-भएको עַל־ माथि הָאֲדָמָה भूमिमा עַד सम्म הַיּוֹם आजको הַזֶּה यो-दिन
H0001 H0001 H0001 H3117 H1961 H5704 H0127 H3117 H2088

מֵעִם बाट וַיֵּצֵא र-गए וַיִּפֶן र-फर्के פַּרְעֹה׃ फारोको
H3318 H6437 H6547

मिश्रमा भएका सबै घरहरू, तपाईंका कर्मचारी र तपाईंका घर सलहहरूले छोप्नेछन्। त्यहाँ तपाईंका पिता-पुर्खाहरूले देखेको भन्दा अधिक सलहहरू हुनेछन। त्यहाँ यति धेरै सलहरू देखियो की मिश्रदेशमा मानिसहरू बसो-वास गर्न लागे यता त्यति कहिल्यै देखिएका थिएनन्।”त्यसपछि मोशाले फिरऊनबाट विदा लिए।

7 וַיֹּאמְרוּ र-भने עַבְדֵי दासहरूले פַּרְעֹה फारोका אֵלָיו उसलाई עַד־ कहिलेसम्म מָתַי कति יִהְיֶה हुनेछ זֶה यो לָנוּ हामीलाई לְמוֹקֵשׁ पासोको-लागि שַׁלַּח पठाइदेऊ
H0559 H5650 H6547 H0413 H5704 H4970 H1961 H2088 H4170 H7971

אֶת־ — יְהוָה परमप्रभु אֶת־ — וְיַעַבְדוּ र-सेवा-गरून् הָאֲנָשִׁים मानिसहरूलाई אֶת־ — אָבְדָה नाश-भयो כִּי कि תֵדַע जान्दैनौ הֲטֶרֶם के-अझ אֱלֹהֵיהֶם तिनीहरूका-परमेश्वरलाई
H0853 H3068 H0853 H5647 H0376 H0853 H0006 H3045 H2962 H0430

מִצְרָיִם׃ मिश्र
H4714

त्यसपछि कर्मचारीहरूले फिरऊनलाई सोधे, “कहिलेसम्म हामी यी मानिसहरूको फन्दामा परिरहने छौं? तिनीहरूका परमप्रभु परमेश्वरलाई आराधना गर्न मानिसहरूलाई जान दिनोस्। यदि तपाईंले जान दिनु भएन भने, तपाईंले चाल पाउनुअघि नै मिश्र ध्वंश हुनेछ।”

8 וַיּוּשַׁב र-फिर्ता-ल्याइयो אֶת־ — מֹשֶׁה मोशा וְאֶת־ र אַהֲרֹן हारूनलाई אֶל־ — פַּרְעֹה फारोकहाँ וַיֹּאמֶר र-भने אֱלֹהֵיהֶם तिनीहरूलाई לְכוּ जाओ עִבְדוּ सेवा-गर
H7725 H0853 H4872 H0853 H0175 H0413 H6547 H0559 H0413 H3212 H5647

אֶת־ — יְהוָה परमप्रभु מִי को וְמִי र-को הַהֹלְכִים׃ जानेछन्
H0853 H3068 H4310 H4310 H1980

אֱלֹהֵיכֶם तिमीहरूका-परमेश्वरलाई
H0430

यसकारण फिरऊनका सेवकहरूले मोशा अनि हारूनलाई फिरऊनकहाँ फर्काएर ल्याए। फिरऊनले तिनीहरूलाई भने, “जाऊ अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आराधना गर। तर साँच्चै को जाँदै छन् मलाई भन?”

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנְעָרֵינוּ וּבְזְקֵנֵינוּ נֵלֵךְ בִּבְנֵינוּ וּבִבְנֹתֵינוּ נֵלֵךְ כִּי חַג־יְהוָה לָנוּ׃
र-भने मोशाले हाम्रा-केटाहरूसँग र-बूढाहरूसँग जानेछौं हाम्रा-छोराहरूसँग र-छोरीहरूसँग जानेछौं किनभने चाड परमप्रभुको हाम्रो-लागि
H4872 H5288 H2205 H3212 H1323 H6629 H0559 H1241 H3212 H2282 H3068

मोशाले उत्तर दिए, “हाम्रा केटा-केटी, बूढा-बूढी जति छन् सबै जानेछन्। हामी हाम्रा छोरा-छोरीहरू, हाम्रा भेडा तथा गाई वस्तुहरू पनि लिएर जानेछौं। हामी सबै जानेछौं कारण परमेश्वरको भोज हामी सबैको निम्ति हो।”

10 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יְהִי כֵן יְהוָה עִמָּכֶם כַּאֲשֶׁר אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וְאֶת־
र-भने तिनीहरूलाई होस् त्यसरी परमप्रभु तिमीहरूसँग जसरी पठाउँछु तिमीहरूलाई र
H0559 H0413 H1961 H3068 H7971 H0853 H0853

טַפְּכֶם רָעָה כִּי רְאוּ נֶגֶד פְּנֵיכֶם׃
तिमीहरूका-बालबच्चालाई खराबी कि हेर अगाडि तिमीहरूको-अनुहारमा
H2945 H7200 H3588 H5048 H6440

फिरऊनले तिनीहरूलाई भने, “मैले तिमीहरू र तिमीहरूको केटा-केटीहरूसमेत जान दिंदा मेरो लागि परमप्रभु साँच्चै नै तिमीहरूसित हुनुपर्छ। तिमीहरूले केही नराम्रो योजनाहरू बनाइरहेका छौ।

11 לֹא כֵן לְכוּ־נָא הָאֲנָשִׁים וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה כִּי אֹתָהּ אַתֶּם מְבַקֵּשִׁים וַיְגָרֶשׁ אֹתָם מֵאֵת פְּנֵי פַרְעֹה׃ פ
होइन त्यसो जाओ अब पुरुषहरू-मात्र र-सेवा-गर परमप्रभुलाई त्यही तिमीहरूले र-निकालियो तिनीहरूलाई बाट सामु फारोको —
H3808 H3212 H4994 H1397 H5647 H0853 H3068 H0853 H1644 H0854 H6440 H6547 H6547

होइन! मात्र तिम्रा मानिसहरू परमप्रभुको आराधना गर्न लान सक्छौ।”अनि फिऊनले मोशा र हारूनलाई पठाए।

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ בְּתִפְלַּת מִצְרַיִם עַל־הָאָרֶץ וְיַעֲלֶ֖ה
र-भन्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई पसार तिम्रो-हात मिश्रको देश माथि सलहको-लागि र-आओस्
H0559 H3068 H0413 H4872 H5186 H3027 H4714 H0776 H0697 H5927

עַל־כָּל־עֵשֶׂב הָאָרֶץ אֵת כָּל־אֲשֶׁר הִשְׁאִיר הַבָּרָד׃
माथि देश मिश्रको र-खाओस् — सबै जो छाडेको-थियो असिनाले
H0776 H0776 H4714 H0398 H0853 H3605 H0834 H7604 H1259

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “तिम्रो पाखुरा मिश्र देशमाथि उठाऊ र सलह आउनेछन अनि मिश्रको समस्त भूमिमा फैलिनेछन्। असिनाले नष्ट नपारेको सबै उद्भिदहरू सलहले खाईदिने छन।”

13 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מַטֵּהוּ עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וַיהוָה נִהַג רוּחַ קָדִים בָּאָרֶץ כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלָּיְלָה הָיָה הַבֹּקֶר וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא אֶת־
र-पसारे मोशाले — आफ्नो-लट्ठी देश मिश्रको र-परमप्रभुले चलाउनुभयो हावा पूर्वको
H5186 H4872 H0853 H4294 H0776 H4714 H3068 H5090 H7307 H6921

הָאַרְבֶּה׃
सलहहरूलाई
H0697

यसकारण मोशाले आफ्नो टेक्ने लाठ्ठी मिश्र देशमाथि उठाए अनि परमप्रभुले पूर्वबाट आँधी बेरी पठाउनु भयो। हावा बिहान बेलुका पूरै चलिरहयो। जब बिहान भयो मिश्र भूमिमा हावाले सलह ल्यायो।

14

מְאֹד	כָּבֵד	מִצְרַיִם	גְּבוּל	בְּכָל	וַיָּנַח	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	הָאַרְבֶּה	וַיַּעַל
अत्यन्त	धेरै	मिश्रको	सीमानामा	सबै	र-बसे	मिश्रको	देश	सारा	माथि	सलहहरू	र-आए
H3966	H3515	H4714	H1366	H3605	H5117	H4714	H0776	H3605		H0697	H5927

כֵּן׃	יְהִיֶה־	לֹא	וְאַחֲרָיו	כָּמֹהוּ	אַרְבֶּה	כֵּן	הָיָה	לֹא־	לְפָנָיו
त्यस्तो	हुनेछैन	कहिल्यै	र-पछि	जस्तो	सलह	त्यस्तो	भएको-थिएन	कहिल्यै	पहिले
	H1961	H3808		H3644	H0697		H1961	H3808	H6440

सलहहरू मिश्र देशमा उडेर आए अनि जमीनमा बसे। सलह मिश्रदेशमा यति विध्न आए कि यति विध्न न विगतमा कहिल्यै देखिएका थिए न भविष्यमा नै देखिनेछन।

15

הָאָרֶץ	עֹשֶׂב	כָּל־	אֶת־	וַיֹּאכַל	הָאָרֶץ	וַתֶּחְשַׁךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	עֵין	אֶת־	וַיְכַס
भूमिका	बोटबिरुवा	सबै	—	र-खायो	भूमि	र-अँध्यारो-भयो	भूमिको	सारा	सतह	—	र-ढाक्यो
H0776	H6212	H3605	H0853	H0398	H0776	H2821	H0776	H3605		H0853	H3680

בָּעֵץ	יֶרֶק	כָּל־	נוֹתַר	וְלֹא־	הַבָּרָד	הוֹתִיר	אֲשֶׁר	הָעֵץ	פְּרִי	כָּל־	וְאֵת
रूखमा	हरियाली	कुनै	कुनै	र-बाँकी-रहेन	असिनाले	छाडेको-थियो	जो	रूखका	फल	सबै	र
H6086	H3418	H3605	H3498	H3808	H1259	H3498		H6086	H6529	H3605	H0853

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	הַשָּׂדֶה	וּבְעֵשֶׂב
मिश्रमा	देश	सारा	खेतको	र-बोटबिरुवामा
H4714	H0776	H3605		H6212

ती सलहहरूले सबै भूमि ढाके अनि मैदान नै छोपे। असिनाले ध्वंश नपारेको जम्मै फलहरू र उद्भिदहरू सलहले खाए।

16

אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	לִקְרֹא	פַּרְעֹה	וַיְמַהֵר
तिमीहरूका-परमेश्वरको-विरुद्ध	परमप्रभु	पाप-गरेँ	र-भने	र-हारूनलाई	मोशा	बोलाए	फारोले	र-हतारमा
H0430	H3068	H2398	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547	

וְלָכֶם׃
र-तिमीहरूको-विरुद्ध

फिरऊनले मोशा र हारूनलाई झट्टै बोलायो फिरऊनले भन्यो, “मैले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर र तिमीहरूका विरोधमा पाप गरेको छु।

17

וְיָסֵר	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְהַעְתִּירוּ	הַפַּעַם	אַךְ	חַטָּאתִי	נָא	שָׂא	וְעַתָּה
र-हटाओस्	तिमीहरूका-परमेश्वरसँग	परमप्रभु	र-प्रार्थना-गर	यो-पटक	केवल	मेरो-पाप	कृपया	क्षमा-गर	र-अब
H5493	H0430	H3068	H6279	H6471	H0389		H4994	H5375	H6258

הַזֶּה׃	הַמָּוֶת	אֶת־	רַק	מֵעָלַי
यो	यो-मृत्यु	—	केवल	मबाट
H2088	H4194	H0853	H7535	

अब यस पल्टको निम्ति मेरो पाप क्षमा गरिदेऊ। परमप्रभुलाई ममाथि आइलागेको यो ‘मृत्यु’ (सलहहरू) हटाई दिनु भनी भन।”

18

יְהוָה׃	אֶל־	וַיֶּעְתַּר	פַּרְעֹה	מֵעִם	וַיֵּצֵא
परमप्रभुसँग	—	र-प्रार्थना-गरे	फारोको	बाट	र-गए
H3068	H0413	H6279	H6547		H3318

मोशाले फिरऊनबाट विदा लिएर परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे।

19

יָמָּה	וַיִּתְקָעֵהוּ	הָאַרְבֶּה	אֶת־	וַיִּשָּׂא	מְאֹד	חָזָק	יָם	רוּחַ־	יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ
समुद्रमा	र-फ्याँक्यो	सलहहरूलाई	—	र-उठायो	अत्यन्त	बलियो	पश्चिमको	हावा	परमप्रभुले	र-फेर्नुभयो
H3220	H8628	H0697	H0853	H5375	H3966	H2389	H3220	H7307	H3068	H2015

מִצְרָיִם׃	גְּבוּל	בְּכָל	אֶחָד	אַרְבֶּה	נִשְׁאַר	לֹא	סוּף
मिश्रको	सीमानामा	सारा	एउटा	सलह	बाँकी-रहेन	एउटा-पनि	लाल
H4714	H1366	H3605	H0259	H0697	H7604	H3808	H5488

यसर्थ परमप्रभुले हावाको दिशा फर्काएर पश्चिम तिर गर्नु भयो र यसले सलहहरूलाई मिश्रबाट उडायो अनि निगालोको समुद्रमा + 10:19 निगालोको समुद्रमा अर्थत “निगालो घारी” हुनुपर्छ। पुर्यायो। एउटै पनि सलह मिश्रमा रहेनन्।

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	20
—	इस्राएलका	छोराहरू	—	उसले	र-पठाएन	फारोको	हृदय	—	परमप्रभुले	र-कठोर-बनाउनुभयो	
	H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

तर फेरि परमप्रभुले फिरऊनलाई अट्टेरी बनाइदिनु भयो यसकारण उसले इस्राएली मानिसहरूलाई जान दिएन।

אֶרֶץ	עַל־	חֹשֶׁךְ	וְיִהִי	הַשָּׁמַיִם	עַל־	יָדֶךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
देश	माथि	अँध्यारो	र-होस्	आकाशमा	माथि	तिम्रो-हात	पसार	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0776		H2822	H1961	H8064		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

חֹשֶׁךְ׃	וְיָמֵשׁ	מִצְרָיִם
अँध्यारो	र-छाम्न-सकिने	मिश्रको
H2822	H4959	H4714

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “तिम्रो हातमाथि हावामा उठाऊ अनि अँध्यारोले मिश्रलाई ढाक्नेछ। अँध्यारो यति निष्पट्ट हुनेछ तिमीले त्यो अनुभव गर्नेछौ।”

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	אֲפֵלָה	חֹשֶׁךְ־	וַיְהִי	הַשָּׁמָיִם	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט	22
मिश्रमा	देश	सारा	घोर	अँध्यारो	र-भयो	आकाशमा	माथि	आफ्नो-हात	—	मोशाले	र-पसारे	
H4714	H0776	H3605	H0653	H2822	H1961	H8064		H3027	H0853	H4872	H5186	

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת
दिनसम्म	तीन
H3117	H7969

मोशाले आफ्नो हात उठायो अनि अन्धकारले मिश्रलाई ढाक्यो। त्यो अँध्यारो मिश्रमा तीन दिनसम्म रह्यो।

יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	מִתַּחְתָּיו	אִישׁ	קָמוּ	וְלֹא־	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	רָאוּ	לֹא־	23
दिनसम्म	तीन	आफ्नो-ठाउँबाट	कोही	कसैले	र-उठेनन्	आफ्नो-भाइलाई	—	कोही	कसैले	देखेनन्	
H3117	H7969	H8478	H0376		H3808	H0251	H0853	H0376	H7200	H3808	

בְּמוֹשְׁבֹתָם׃	אוֹר	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכָל־
तिनीहरूका-बासस्थानमा	उज्यालो	थियो	इस्राएलका	छोराहरू	तर-सबै
H4186	H0216	H1961	H3478		H3605

त्यहाँ कसैले कसैलाई देख्न सक्तैन थियो। तर जहाँ इस्राएलका मानिसहरू थिए त्यहाँ अंध्यारो भएन।

צֹאנְכֶם	רַק	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	24
तिमीहरूका-भेडा	केवल	परमप्रभुलाई	—	सेवा-गर	जाओ	र-भने	मोशालाई	—	फारोले	र-बोलाए	
H6629	H7535	H3068	H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121	

עִמָּכֶם׃	יֵלֵךְ	טַפְּכֶם	גַּם־	יֻצַּג	וּבְקַרְכֶם
तिमीहरूसँग	जाऊन्	तिमीहरूका-बालबच्चा	पनि	छाडिदेऊ	र-गाईहरू
	H3212	H2945	H1571	H3322	H1241

फेरि फिरऊनले मोशालाई बोलाए। फिरऊनले भने, “जाऊ अनि परमप्रभुको आराधना गर। आफ्नो छोरा-छोरीहरूसंगै लान सक्छौ, तर तिमीले भेडा र गाई-वस्तुहरू यही छोडर जानु पर्छ।”

לַיהוָה	וְעָשִׂינוּ	וְעֹלֹת	זְבָחִים	בְּיָדֵנוּ	תִּתֶּן	אַתָּה	גַּם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	25
परमप्रभु	र-चढाउनेछौं	र-होमबलिहरू	बलिदानहरू	हाम्रो-हातमा	दिनुपर्छ	तिमीले	पनि	मोशाले	र-भने	
H3068			H2077	H3027	H5414		H1571	H4872	H0559	

אֱלֹהֵינוּ׃
हाम्रा-परमेश्वरलाई
H0430

मोशाले भने, “तपाईंले हामीलाई परमप्रभु हाम्रो परमेश्वरलाई बलिदानहरू अनि होमबलिहरू चढाउनु जानु दिनुपर्छ।

נִזְבְּחָה	מִמֶּנּוּ	כִּי	פַּרְסָה	תִשָּׁאֵר	לֹא	עִמָּנוּ	יֵלֵךְ	מִקְנֵנוּ	וְגַם־	26
लिनेछौं	तिनीहरूबाट	किनभने	एउटा-खुर-पनि	बाँकी	छाडिनेछैन	हामीसँग	जानेछन्	हाम्रा-गाईबस्तु	र-पनि	
H3947			H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571	

יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	מַה־	נֵדַע	לֹא־	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד
परमप्रभुलाई	—	सेवा-गर्नेछौं	के	के	जान्दैनौं	र-हामी	हाम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	—	सेवा-गर्न
H3068	H0853	H5647	H4100	H3045	H3808	H0587	H0430	H3068	H0853	H5647

שָׁמָּה׃	בְּאֵנוּ	עַד־
त्यहाँ	पुग्दैनौं	जबसम्म
H8033	H0935	H5704

जब हामी परमप्रभुलाई आराधना गर्न जान्छौ। हामीले हाम्रा पशुहरू पनि लाने छौं। एउटै पनि भाग छाडने छैनौं। परमप्रभुको आराधनामा के कुराहरूको आवश्यक पर्छ, त्यो हामी पनि जान्दैनौं। हामीले आफ्नो आवश्यकता त्यस समयमा मात्र बुझ्नेछौं जति बेला हामी हाम्रो गन्तव्य स्थानमा पुग्छौं।”

לְשַׁלְּחָם׃	וְאָבָה	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק	27
पठाउन	उसले	र-सहमत-भएन	फारोको	हृदय	—	परमप्रभुले	र-कठोर-बनाउनुभयो	
H7971	H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

परमप्रभुले फेरि फिरऊनलाई अट्टेरी बनाउनु भयो। यसर्थ तिनीहरूलाई जानु दिनुमा फिरऊनले फेरि पनि अस्वीकार गरे।

כִּי	פָּנַי	רְאוֹת	תֹּסֵף	אֵל־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	מֵעָלָי	לֵךְ	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	28
किनभने	मेरो-अनुहार	हेर्न	फेरि	नगर	तिमी	होशियार-हो	मबाट	जाऊ	फारोले	उसलाई	र-भने	
	H6440	H7200	H3254	H0408		H8104		H3212	H6547		H0559	

תָּמוּת׃	פָּנַי	רְאֹתְךָ	בְּיוֹם
मर्नेछौ	मेरो-अनुहार	तिमीले-देख्छौ	जुन-दिन
H4191	H6440	H7200	H3117

तब फिरऊनले मोशालाई भने, “जाऊ, यहाँबाट। तिमी फेरि कहिले आउनु पर्दैन यदि तिमी मलाई हेर्न आयौ भने, मर्नेछौ।”

פ	פָּנֶיךָ׃	רְאוֹת	עוֹד	אַסֵף	לֹא־	דִבַּרְתָּ	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
—	तिम्रो-अनुहार	देख्न	फेरि	हेर्नेछैन	फेरि-कहिल्यै	भन्यौ	ठीक	मोशाले	र-भने	
	H6440	H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559	

तब मोशाले फिरऊनलाई भने, “एउटा विषयमा तिमी सही छौ, कारण म तिमीलाई हेर्न फेरि कहिल्यै आउने छैन।”

Chapter 11

וְעַל־	פַּרְעֹה	עַל־	אָבִיא	אֶחָד	נֶגַע	עוֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
र-माथि	फारो	माथि	ल्याउनेछु	एउटा	एउटा-महामारी	अझै	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
	H6547		H0935	H0259	H5061	H5750	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֶתְכֶם	יְגָרֵשׁ	גָּרֵשׁ	כָּלָה	כְּשַׁלְּחוֹ	מִזֶּה	אֶתְכֶם	יְשַׁלַּח	כֵּן	אַחֲרֵי־	מִצְרַיִם
तिमीहरूलाई	निकाल्नेछ	निकालेर	पूरै	पठाउँदा	यहाँबाट	तिमीहरूलाई	पठाउनेछ	त्यसो	त्यसपछि	मिश्रको
H0853	H1644	H1644	H3617	H7971	H2088	H0853	H7971			H4714

מִזֶּה׃
यहाँबाट
H2088

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “मैले अझ फिरऊन अनि मिश्रमाथि एउटा विपत्ति ल्याउनुपर्छ। त्यसपछि मात्र उसले तिमीहरूलाई मिश्रबाट जान मात्र दिंदैन बलपूर्वक जानु भनी जोर लगाउनेछ।

2 דַּבֶּר־ נָא בְּאָזְנֵי הָעָם וְיִשְׁאֲלוּ ׀ וְאִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ וְאִשָּׁה מֵאֵת רְעוּתָהּ כְּלֵי־ כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב׃

दैबर्- ना बाएजेनी हाएम विशाएलु ׀ वेइश मेएत रेएहु वेइशाह मेएत
र-भन कृपया कानमा मानिसहरूको र-मागून् हरेक-मानिसले बाट आफ्नो-छिमेकीको र-स्त्रीले बाट
H1696 H4994 H0241 H7592 H0376 H0854 H7453 H0802 H0854

रेउताह केली- गहना-गहनाहरू चाँदीका गहना-गहनाहरू र-गहना-गहनाहरू सुनका
आफ्नी-छिमेकीको H7468 H3627 H3701 H3627 H2091

तिमीले यो समाचार इस्राएलका मानिसहरूलाई दिनु पर्छ ‘पुरूष अनि स्त्रीहरू! तिमीहरूले आफ्नो-आफ्नो छिमेकीहरूसंग सुन र चाँदीले बनिएका चीजहरू माग्नु पर्छ।’”

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־ חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרָיִם גַּם הָאִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל מְאֹד בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּעֵינֵי עַבְדֵי־ פַרְעֹה וּבְעֵינֵי הָעָם׃ ס

वैयितन येहवाह एत- हेन हाएम बेएनेय मिस्राएम गम हाएइश मोशे गादोल मेएद बेएरेत मिस्राएम बेएनेय अब्दे- फारोका र-दृष्टिमा र-मानिसहरूको —
र-दिनुभयो परमप्रभुले कृपा मानिसहरूलाई दृष्टिमा मिश्रीहरूको मानिस मोशा महान्
H5414 H3068 H2580 H0853 H0376 H4872 H1571 H4713 H5650 H6547 H5414 H3068 H2580 H0853 H0376 H4872 H1571 H4713 H5650 H6547 —

परमप्रभुले मिश्रका मानिसहरूलाई तिमीहरूप्रति दयालु हुनेछ। मिश्री मानिसहरू र फिरऊनका शासकहरूले मोशालाई पहिलेदेखि महान मानिस भनी मान्दछन्।

4 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּה אָמַר יְהוָה כַּחֲצֹת הַלַּיְלָה אֲנִי יוֹצֵא בְּתוֹךְ מִצְרָיִם׃

वैयोमेर मोशे कोह आमर येहवाह काहत्सोत हलैलाह आनी योत्सेए बेतोक मिस्राएम
र-भने मोशाले यसरी भन्नुभयो परमप्रभुले आधा-रातितिर रातमा म निस्कनेछु बीचमा मिश्रको
H0559 H4872 H3541 H3068 H2676 H3915 H0589 H3318 H8432 H4714

मोशाले मानिसहरूलाई भने, “परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘आज मध्य-रातमा म मिश्र भएर जानेछु,

5 וּמֵת כָּל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־ כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשִּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחַר הָרֵחָיִם וְכֹל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃

उमेत कोल- बेकोर बेएरेत मिस्राएम मिबेकोर फारोह हायोशेब अल- किसोए
र-मर्नेछ सबै पहिलो-जन्मेको देशमा मिश्रको पहिलो-जन्मेकोदेखि फारोको बस्ने माथि उसको-सिंहासनमा
H4191 H3605 H0776 H4714 H1060 H6547 H3427 H5704

हाशिफाह बेकोर जातोको पछाडि जो दासीको पहिलो-जन्मेको सम्म सबै
H8198 H1060 H7347 H0310 H0834 H1060 H5704

अनि प्रत्येक पहिला जन्मेको छोरा, फिरऊनको पहिलो छोरो मिश्रको शासक देखि लिएर जाँतो पिस्ने कमारीको पहिलो छोरोसम्म मिश्रमा मार्नेछ। पहिला जन्मिएका सबै मर्छ जसले मकै पिन्छ। पहिला जन्मेको सबै मानिसहरू अनि पशुहरू मर्नेछन्।

6 וְהָיְתָה צְעָקָה גְּדֹלָה בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה וְכָמֹהוּ לֹא תֹסֵף׃

वेहायेताह त्सेआकाह गेदोलाह बेकोल- एरेत मिस्राएम अशेर कमोहु लो निहयेताह वेकमोहु लो तोसेफ
र-हुनेछ चित्कार ठूलो सारा देश मिश्रमा जस्तो जस्तो भएको-थिएन र-जस्तो कहिल्यै
H1961 H6818 H1961 H3605 H0776 H4714 H3644 H3808 H1961 H3644 H3808

फेरि-हुनेछैन
H3254

मिश्रमा दुःखको क्रन्दनहरू हुनेछ त्यहाँ मिश्रमा त्यस्तो दुःखपूर्ण क्रन्दनहरू कहिल्यै भएको थिएन अनि त्यहाँ फेरि कहिल्यै हुने छैन।

7 וּלְכֹל ׀ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יֶחֱרַץ־ כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד־ בְּהֵמָה לְמַעַן תֵּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃

वुलकोल ׀ बेनेय यिस्राएल लो येहेरत्स- केलेब लेशोनो लेमेइश वेअद- बेहेमाह लेमान तेदेउन
र-सबै छोराहरू इस्राएलका भुक्नेछैन तिख्नेछैन कुकुरले जिब्रो मानिसदेखि र-सम्म पशुसम्म ताकि जान्नेछौ
H3605 H3478 H3808 H2782 H3611 H3956 H0376 H5704 H0929 H4616 H3045

अशेर येफलेह येहवाह बेन मिस्राएम उबेन
कि भिन्नता-राख्नुहुन्छ परमप्रभुले बीचमा मिश्र र-बीचमा इस्राएलको
H6395 H3068 H0996 H4714 H0996 H3478

तर कुनै पनि इस्राएली मानिसमाथि यस्तो घटना हुनेछैन। यहाँसम्म कि तिनीहरूलाई कुकुरले पनि भुक्ने छैन। इस्राएली मानिसहरूमा मात्र होइन तिनीहरूका पशुहरूलाई पनि कुनै नोक्सान हुनेछैन। तिमीले जान्ने छौ यस प्रकारले म इस्राएली मानिसहरू अनि मिश्रीहरूमा भिन्दा भिन्दै प्रकारको व्यवहार गर्नेछु।

וְכָל־ אַתָּה֙ צֵ֣א לֵאמֹ֔ר לִ֖י וְהִשְׁתַּחֲוִ֣ה־ אֵלַ֑י אֵ֚לֶּה עֲבָדֶ֔יךָ וְיָרְד֗וּ 8
र-सबै तिमी जाऊ भनेर मलाई र-दण्डवत्-गर्नेछन् मसँग यी तिम्रा-दासहरू सबै र-ओर्लिनेछन्
H3605 H0428 H3318 H0559 H7812 H0413 H0428 H5650 H3605 H3381

אָ֖ף׃ בְּחָרִ֣י־ פַרְעֹ֔ה מֵעִם֙־ וַיֵּצֵ֣א אֵצֵ֔א כֵּ֚ן וְאַחֲרֵ֣י־ בְּרַגְלָ֑יִךְ אֲשֶׁר־ הָעָ֣ם
क्रोधमा रिसको फारोको बाट र-गए निस्कनेछु त्यसो र-त्यसपछि तिम्रो-पछि-लाग्छन् जो मानिसहरू
H0639 H2750 H6547 H3318 H3318 H7272

ס
—

त्यसपछि मिश्रका सबै पदाधिकारीहरू मेरोअघि निहुरिने छन् र मेरो आराधना गर्नेछन्। तिनीहरूले भन्नेछन्, “जाऊ! तिमीसंगै आफ्नो सबै मानिसहरूलाई लैजाऊ।”तब मोशा रिसाएर म फिरऊनलाई छोडनेछु।’”

מוֹפְתָ֑י רְבֹ֖ות לְמַ֥עַן פַּרְעֹ֛ה אֲלֵיכֶ֥ם יִשְׁמַ֣ע לֹא־ מֹשֶׁ֗ה אֶל־ יְהוָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר 9
मेरा-आश्चर्यहरू बढून् ताकि फारोले तिमीहरूको तिम्रो-कुरा सुन्नेछैन मोशालाई — परमप्रभुले र-भन्नुभयो
H4159 H4616 H6547 H0413 H8085 H3808 H4872 H0413 H3068 H0559

מִצְרָֽיִם׃ בְּאֶ֥רֶץ
मिश्रको देशमा
H4714 H0776

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “फिरऊनले तिम्रो कुरा सुनेको छैन। किन? यसकारण म मिश्रमा आफ्नो महाशक्ति देखाउन सकूँ।”

יְהוָ֔ה וַיְחַזֵּ֣ק פַּרְעֹ֖ה לִפְנֵ֣י הָאֵ֑לֶּה הַמֹּפְתִ֥ים כָּל־ אֶת־ עָשָׂ֛ו וְאַהֲרֹ֥ן וּמֹשֶׁ֖ה 10
परमप्रभुले र-कठोर-बनाउनुभयो फारोको सामु यी आश्चर्यहरू सबै — गरे र-हारूनले र-मोशा
H3068 H2388 H6547 H6440 H0428 H4159 H3605 H0853 H0175 H4872

פ מֵאַרְצֹֽו׃ יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנֵי־ אֶת־ שִׁלַּ֥ח וְלֹא־ פַּרְעֹ֑ה לֵ֖ב אֶת־
— आफ्नो-देशबाट इस्राएलका छोराहरू — उसले र-पठाएन फारोको हृदय —
H0776 H3478 H0853 H7971 H3808 H6547 H0853

त्यसैले गर्दा मोशा र हारूनले फिरऊनअघि धेरै आश्चर्य कर्म गर्न सके। र यसैको निम्ति परमप्रभुले फिरऊनलाई अति अट्टेरी बनाउनु भयो, जसले गर्दा उसले इस्राएलीहरूलाई आफ्नो देशबाट जान दिएन।

Chapter 12

לֵאמֹֽר׃ מִצְרַ֖יִם בְּאֶ֥רֶץ אַהֲרֹ֔ן וְאֶל־ מֹשֶׁ֣ה אֶל־ יְהוָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר 1
भनेर मिश्रको देशमा हारूनलाई र मोशा — परमप्रभुले र-भन्नुभयो
H0559 H4714 H0776 H0175 H0413 H4872 H0413 H3068 H0559

जब तिनीहरू मिश्रमा थिए, परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नु भयो।

הַשָּׁנָ֑ה לְחָדְשֵׁ֣י לָכֶ֗ם הוּא֙ רֹ֣אשׁ חֳדָשִׁ֔ים רֵאשׁ֥וֹן לָכֶ֖ם רֹ֣אשׁ הַזֶּ֔ה הַחֹ֥דֶשׁ 2
महिनाहरूको वर्षका तिमीहरूको-लागि यो-हो पहिलो महिनाहरूको शीर्ष तिमीहरूको-लागि यो महिना
H8141 H2320 H1931 H7223 H2320 H7218 H2088 H2320

“यो महिना नै तिमीहरूको निम्ति वर्षको पहिलो महिना हुनेछ।

לָהֶ֔ם וְיִקְח֣וּ הַזֶּ֗ה לַחֹ֣דֶשׁ בֶּעָשֹׂר֮ לֵאמֹר֒ יִשְׂרָאֵל֙ עֲדַ֣ת כָּל־ אֶל־ דַּבְּר֣וּ 3
आफ्नो-लागि र-लिऊन् यो महिनाको दशौं-दिनमा भनेर इस्राएलको समुदाय सबै — भन
H3947 H2088 H2320 H6218 H0559 H3478 H5712 H3605 H0413 H1696

לַבָּֽיִת׃ לְבֵית־ אָבֹ֖ת שֶׂ֥ה אִ֛ישׁ שֶׂ֥ה
घरको-लागि भेडा बुबाहरूको घरानाको-लागि भेडा हरेक-मानिसले
H7716 H0001 H7716 H0376

यो आदेश इस्राएलका सारा समुदायका निम्ति हो। यो महिनाको दशौं दिनमा आफ्नो घरका मानिसहरूको निम्ति प्रत्येक मानिसले एउटा थुमा ल्याउनु पर्छ।

4 וְאִם־ र-यदि H0518 יִמְעַט थोरै-होस् H4591 הַבַּיִת׀ घरपरिवार H1004 מִהְיֹת हुनबाट H1961 מִשֶּׂה भेडाको-लागि H7716 וְלָקַח र-लिओस् H3947 הוּא उसले H1931 וּשְׁכֵנוֹ र-छिमेकीले H7934 הַקָּרֹב नजिकको H7138 אֶל־ — H0413 בֵּיתוֹ घरमा

H7716 הַשֶּׂה׃ भेडाको עַל־ माथि H5921 תָּכְסוּ गन्नेछौ H3699 אָכְלוֹ खानेको H0400 לְפִי अनुसार H6310 אִישׁ हरेक-मानिसले H0376 נְפָשֹׁת मानिसहरूको H5315 בְּמִכְסַת गन्ती-अनुसार H4373

एउटा पाठो खाई सक्नलाई यदि कुनै मानिसको घरमा प्रशस्त मानिसहरू नभए उसले त्यस दिनको भोजमा भाग लिनको निम्ति छिमेकीलाई निम्त्याउनु पर्छ। प्रत्येक मानिसलाई पुग्ने पाठो हुनुपर्छ।

5 שֶׂה भेडा H7716 תָּמִים निर्दोष H8549 זָכָר भाले H2145 בֶּן־ एक H1121 שָׁנָה वर्षको H8141 יִהְיֶה हुनुपर्छ H1961 לָכֶם तिमीहरूको-लागि H3588 מִן־ बाट H4480 הַכְּבָשִׂים भेडाहरू H3532 וּמִן־ वा-बाट H4480 הָעִזִּים बाख्राहरू H5795

H3947 תִּקָּחוּ׃ लिनेछौ

पाठो एक वर्षको र खोट रहित हुनुपर्छ। पाठो भेडा अथवा बाख्राको जुन भए पनि हुन्छ।

6 וְהָיָה र-हुनेछ H1961 לָכֶם׀ तिमीहरूको-लागि H3588 לְמִשְׁמֶרֶת राख्नेको-लागि H4931 עַד सम्म H5704 אַרְבָּעָה चौध H0702 עָשָׂר दश H6240 יוֹם दिन H3117 לַחֹדֶשׁ महिनाको H2320 הַזֶּה यो H2088 וְשָׁחֲטוּ र-मारून् H7819 אֹתוֹ यसलाई H0853

H6153 הָעַרְבָּיִם׃ साँझहरूमा בֵּין बीचमा H0996 יִשְׂרָאֵל इस्राएलको H3478 עֲדַת־ मण्डली H5712 קְהַל समुदाय H6951 כֹּל सबै H3605

तिनीहरूले त्यो पाठोलाई महिनाको चौधौं दिनसम्म सावधानीसंग राख्नु पर्छ। त्यस दिन इस्राएली समुदायका मानिसहरूले साँझमा ती पाठाहरू मार्नु पर्छ।

7 וְלָקְחוּ र-लिऊन् H3947 מִן־ बाट H4480 הַדָּם रगतको H1818 וְנָתְנוּ र-लगाऊन् H5414 עַל־ माथि H5921 שְׁתֵּי दुईवटा H8147 הַמְּזוּזֹת ढोकाका-खामहरूमा H4201 וְעַל־ र-माथि H5921 הַמַּשְׁקוֹף ढोकाको-माथिल्लोमा H4947 עַל माथि

H3605 בָּהֶם׃ तिनीहरूमा אֹתוֹ यसलाई H0853 יֹאכְלוּ खानेछन् H0398 אֲשֶׁר־ जहाँ H834 הַבָּתִּים घरहरूमा

यी पशुहरूको रगत सबै मानिसले जम्मा गर्नुपर्छ। अनि ढोकाका चौखटाहरूमा र घरका जहाँ पाठाहरू खाइन्छन ढोकाहरूमाथि छर्नु पर्छ।

8 וְאָכְלוּ र-खानेछन् H0398 אֶת־ — H0853 הַבָּשָׂר मासु H1320 הַלַּיְלָה रातमा H3915 הַזֶּה यो H2088 צְלִי־ आगोमा-पोलेको H6748 אֵשׁ आगोमा H0784 עַל־ सँगै H5921 וּמַצּוֹת र-अखमिरी-रोटीसँग H4682

H398 יֹאכְלֻהוּ׃ खानेछन् מְרֹרִים तितो-सागहरूसँग H4844

“त्यो राती पाठो आगोमा पोलेर खानु पर्छ। तिमीहरूले तितो जडी-बुट्टी र खमीर बिनाको रोटी खानुपर्छ।

9 אַל־ नखानेछौ H0408 תֹּאכְלוּ खान H0398 מִמֶּנּוּ यसबाट H4480 נָא कच्चो H5popular וּבָשֵׁל र-उमालेको H1311 מְבֻשָּׁל उमालेको H1310 בַּמָּיִם पानीमा H4325 כִּי तर H3588 אִם־ बरु H518 צְלִי־ आगोमा-पोलेको H6748 אֵשׁ आगोमा H0784

H7130 קִרְבּוֹ׃ भित्री-अंगहरूसहित וְעַל־ र-सहितको H5921 כִּרְעָיו खुट्टाहरूसहित H3767 עַל־ सहितको H5921 רֹאשׁוֹ टाउको

पाठो काँचो अथवा पानीमा उमालेर खानु हुँदैन। त्यो पाठो सबै आगोमाथि सेकाउनु पर्छ, त्यसको भित्र, टाउको र खुट्टाहरू शरीरबाट नछुट्टाई आगोमाथि सेकाउनु पर्छ।

10 וְלֹא־ תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר וּמִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר וְהַנּוֹתָר בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ׃
र-बाँकी-नराख्नेछौ छोड्नेछौ यसबाट सम्म बिहान र-बाँकी-रहेको यसबाट सम्म बिहान आगोमा जलाउनेछौ
H3808 H3498 H4480 H5704 H1242 H3498 H4480 H5704 H1242 H0784 H8313

बिहानसम्म मासुहरू बाँकि नराख। यदि केही मासुहरू रह्यो भने, त्यसलाई आगोमा जलाउनु पर्छ।

11 וְכָכָה תֹּאכְלוּ אֹתוֹ מָתְנֵיכֶם חֲגֻרִים נַעֲלֵיכֶם בִּרְגְלֵיכֶם וּמַקֵּלְכֶם בְּיֶדְכֶם וַאֲכַלְתֶּם
र-यसरी खानेछौ यसलाई तिमीहरूको-कम्मर बाँधेको जुत्ताहरू खुट्टामा र-लाठी हातमा र-खानेछौ
H3602 H0398 H0853 H4975 H2296 H5275 H7272 H4731 H3027 H0398

בְּחִפָּזוֹן הִוא פֶּסַח לַיהוָה׃
हतारमा यो-हो निस्तार परमप्रभुको-लागि
H2649 H1931 H6453 H3068

“जब तिमीहरू भोजन खान्छौ कतै बाहिर यात्रामा जाँदा जस्तै लुगा लाउनुपर्छ। तिमीहरूका खुट्टामा जुत्ता र हातमा टेक्ने लाठी हुनै पर्छ र हतार-हतार खानु पर्छ। किन? किनभने यो परमप्रभुको निस्तार हो।

12 וְעָבַרְתִּי בְאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכֵּיתִי כָל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
र-पार-हुनेछु देशमा मिश्रको रातमा यो सबै र-मार्नेछु पहिलो-जन्मेको देशमा मिश्रको
H5674 H0776 H4714 H3915 H2088 H5221 H3605 H1060 H0776 H4714

מֵאָדָם וְעַד־ בְּהֵמָה וּבְכָל־ אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה׃
मानिसदेखि र-सम्म पशुसम्म र-सबै देवताहरूको मिश्रका गर्नेछु न्याय म परमप्रभु-हुँ
H0120 H5704 H0929 H3605 H0430 H4714 H6213 H8201 H0589 H3068

“आज राती म मिश्रभित्र पस्नेछु अनि पहिले जन्मेका मानिसहरू र पशुहरूलाई नष्ट गर्नेछु। यस प्रकारले म मिश्रका सबै देवताहरूको न्याय गर्नेछु, म परमप्रभु हुँ।

13 וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת עַל הַבָּתִּים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאִיתִי אֶת־ הַדָּם וּפָסַחְתִּי עֲלֵכֶם
र-हुनेछ रगत तिमीहरूको-लागि चिन्हको-लागि माथि घरहरूमा जहाँ तिमीहरू छौ र-देख्नेछु —
H1961 H1818 H4480 H0226 H5921 H1004 H0834 H0859 H8033 H7200 H0853

וְלֹא־ יִהְיֶה בָכֶם נֶגֶף לְמַשְׁחִית בְּהַכֹּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
र-हुनेछैन तिमीहरूमाथि महामारी नाश-गर्ने मार्दा देशमा
H3808 H4480 H5063 H4889 H5221 H0776 H4714

तर तिमीहरूका घरमा लगाएका रगत चाँहि एउटा विशेष चिन्ह हुनेछ र म जुन घरमा रगत लगाएको देख्छु त्यसलाई छोडेर जान्छु। म मिश्र देशका मानिसहरूको निम्ति हानिकारक रोग उत्पन्न गर्छु। तर त्यो खराब बिमारले तिमीहरू कसैलाई पनि असर गर्दैन।

14 וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכָּרוֹן וְחַגֹּתֶם אֹתוֹ חַג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם תָּחָגֻּהוּ׃
र-हुनेछ दिन यो तिमीहरूको-लागि स्मरणको-लागि र-मनाउनेछौ यसलाई चाड परमप्रभुको-लागि
H1961 H3117 H2088 H4480 H2146 H2287 H0853 H2282 H3068

तिमीहरूका-पुस्ताहरूमा विधि सदाको मनाउनेछौ
H1755 H2708 H5769 H2287

“यसकारण यो एउटा स्मरणीय दिन हुनेछ। अनि तिमीहरूको निम्ति यो एक विशेष पवित्र चाड हुनेछ। तिमीहरूका संन्तानहरूले सदा सर्वदा यो पवित्र चाडलाई परमप्रभुलाई भक्ति गर्ने दिनको रूपमा मान्नु पर्छ।

15 שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכְלוּ מַצּוֹת אַךְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תַּשְׁבִּיתוּ שְׂאֹר מִבָּתֵּיכֶם
सात दिनसम्म खानेछौ अखमिरी-रोटी निश्चय-नै पहिलो दिनमा हटाउनेछौ खमीर तिमीहरूका-घरबाट
H7651 H3117 H4682 H0398 H0389 H3117 H7223 H7603

כִּי כָּל־אֹכֵל חָמֵץ וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל מִן־הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד־יוֹם
सबै खाने खमिर-रोटी र-काटिनेछ प्राण त्यो इस्राएलबाट दिनदेखि पहिलो सम्म दिन
H3605 H0398 H4682 H3772 H5315 H1931 H3478 H3117 H7223 H5704 H3117

הַשְּׁבִעִי׃
सातौं
H7637

यस चाडमा तिमीहरूले अखमिरी रोटी सात दिनसम्म खाने छौ। यस पवित्र चाडको पहिलो दिन तिमीहरूले आफ्नो-आफ्नो घरबाट समस्त खमीर बाहिर निकाल्ने छौ। यो पवित्र चाडमा सात दिनसम्म कसैले पनि खमीर खाने छैनौ। यदि कसैले खमीर त्यस समयमा खायो भने त्यसलाई अरू इस्राएलीबाट बहिष्कृत गरिनेछ।

16 וּבַיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
र-दिनमा पहिलो पवित्र-सभा र-दिनमा सातौं पवित्र-सभा पवित्रको हुनेछ तिमीहरूको-लागि
H3117 H7223 H4744 H6944 H3117 H7637 H4744 H6944 H1961

כָּל־מְלָאכָה לֹא־יֵעָשֶׂה בָהֶם אַךְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל לְכָל־נֶפֶשׁ הִוא לְבַדּוֹ יֵעָשֶׂה לָכֶם׃
सबै काम गरिनेछैन गरिनेछ केवल जो खाइनेछ सबै-लागि प्राणको यो मात्र गरिनेछ तिमीहरूको-लागि
H3605 H4399 H3808 H6213 H0389 H0834 H0398 H3605 H5315 H1931 H0905 H6213

यो पवित्र चाडको पहिलो र अन्तिम दिनमा पवित्र सभा हुनेछ। यी दिनमा तिमीहरूले केही पनि काम गर्नु हुँदैन। यी दिनमा तिमीहरूको निम्ति एउटै काम भोजन तयार गर्नु हुन्छ।

17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמַּצּוֹת כִּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
र-पालन-गर्नेछौ — अखमिरी-रोटीहरू किनभने ठीक दिनमा यो निकालें — र-पालन-गर्नेछौ दिनमा यो विधि सदाको
H8104 H0853 H4682 H3117 H6106 H3318 H0853 H8104 H2088 H3117 H6213 H2708 H5769

तिमीहरूले यो अखमिरी रोटीको पवित्र चाडलाई सम्झना गर्नु पर्छ, कारण यही दिन मैले तिमीहरूलाई मिश्रबाट दल बनाएर बाहिर ल्याए। तिम्रा सन्तानहरू सबैमा सदा-सर्वदा यो एउटा नियम होस्।

18 בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מַצֹּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב׃
पहिलोमा चौध दश दिन महिनाको साँझमा खानेछौ अखमिरी-रोटी सम्म दिन एक्काइसौं महिनाको साँझमा र-बीस
H7223 H0702 H6240 H3117 H2320 H6153 H0398 H4682 H5704 H3117 H0259 H2320 H6153 H6242

यसर्थ पहिलो महिनाको चौधौं दिनको साँझ देखि तिमीहरूले खमीर बिनाको रोटी खान शुरू गर्ने छौ। तिमीहरूले खमीर बिनाको रोटी पहिलो महिनाको एक्काईसौं दिनको साँझसम्म खानेछौ।

19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה
सात दिनसम्म खमीर पाइनेछैन भेट्टिनेछ तिमीहरूका-घरमा किनभने सबै खाने खमिर-रोटी र-काटिनेछ
H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H3605 H0398 H3772

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא֮ מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל֒ בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃
प्राण त्यो समुदायबाट इस्राएलको परदेशीमा र-देशको-नागरिकमा देशको
H5315 H1931 H5712 H3478 H1616 H0249 H0776

सात दिनसम्म तिमीहरूका घरमा कुनै खमीर रहनु हुँदैन। कुनै पनि मानिस चाहे त्यो इस्राएली होस अथवा विदेशी यदि तिनीहरूले यस समयमा खमीर खायो भने उसलाई इस्राएलीको समुदायबाटै अलग्ग गराउनु पर्छ।

20 כָּל־מַחְמֶצֶת לֹא תֹאכֵלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ מַצּוֹת׃ פ
सबै खमिर-रोटी खानेछैनौं सबै तिमीहरूका-बासस्थानमा खानेछौ अखमिरी-रोटी —
H3605 H3808 H3605 H4186 H0398 H4682

यी पवित्र दिनहरूमा तिनीहरू जता सुकै भए पनि खमीर भएको केही पनि खानुँ हुदैन। तिमीहरूले त्यहि खमीर बिनाको रोटी खानु पर्छ।”

21 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָשְׁכוּ וְקָחוּ צֹאן לָכֶם לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפָּסַח׃
र-बोलाए मोशाले सबै बूढा-हरू इस्राएलका र-भने तिनीहरूलाई छान्नेछौ र-लिओस् भेडाहरू आफ्नो-लागि निस्तारलाई र-मार्नेछौ तिमीहरूका-परिवारको-लागि
H7121 H4872 H3605 H2205 H3478 H0559 H0413 H4900 H3947 H6629 H4940 H6453

यसर्थ मोशाले सबै बूढा-प्रधानहरूलाई बोलाए। मोशाले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूका परिवारका निम्ति थुमाहरू ल्याऊ। र निस्तारको निम्ति थुमाहरू मार।

22 וְלִקַּחְתֶּם אֲגֻדַּת אֵזוֹב וּטְבַלְתֶּם בַּדָּם אֲשֶׁר־בַּסַּף וְהִנַּעְתֶּם אֶל־הַמַּשְׁקוֹף
र-लिनेछौ थुप्रो-जुफाको हिसोप र-डुबाउनेछौ रगतमा भाँडामा जो — र-छुनेछौ ढोकाको-माथिल्लोमा
H3947 H0092 H0231 H2881 H1818 H0996 H5060 H0413 H4947

וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ אִישׁ פֶּתַח בֵּיתוֹ עַד־בֹּקֶר׃
र-तिमीहरू निस्कनेछौनौं कोही बाहिर ढोकाबाट घरको सम्म बिहान
H8147 H0413 H3808 H0376 H3318 H6607 H1004 H1242

र रगतको बाट ढोकाका-खामहरूमा दुईवटा र
H1818 H4201 H8147 H0413

हिसपको झुप्पा लेऊ अनि रगतले भरिएको भाँडामा डुबाऊ अनि ढोकाको चौकटकोमाथि तथा वरिपरि लगाऊ। बिहान नहुञ्जेल कसैले पनि घर छाडनु हुँदैन।

23 וְעָבַר יְהוָה לִנְגֹּף אֶת־מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת־הַדָּם עַל־הַמַּשְׁקוֹף
र-पार-हुनेछ परमप्रभु महामारी-गर्न — मिश्रलाई र-देख्नेछ — रगत माथि ढोकाको-माथिल्लोमा
H5674 H3068 H5062 H0853 H4714 H7200 H0853 H1818 H5921 H4947

וּפָסַח יְהוָה עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמַּשְׁחִית לָבֹא אֶל־בָּתֵּיכֶם לִנְגֹּף׃
र-उतर्नेछ परमप्रभु माथि ढोकाको दिनेछैन र-आउनेछैन नाशकर्तालाई महामारी-गर्न
H6452 H3068 H5921 H6607 H3808 H5414 H7843 H5062

ढोकाका-खामहरूमा दुईवटा र-माथि तिमीहरूका-घरमा — प्रवेश-गर्न
H4201 H8147 H5921 H1004 H0413 H0935

जब परमप्रभु मिश्रमा पहिला जन्मेको छोराहरूलाई मार्न जानुहुनेछ अनि ढोकाका फल्याक अनि खाम्बाहरूमाथि रगत पोतेको देख्नु हुनेछ। तब परमप्रभुले त्यस घरलाई रक्षा गर्नु हुँनेछ। उहाँ ती ढोकाद्वारबाट जाँदा परमप्रभुले विनाशक शक्ति ती घरहरूमा पसेर नाशगर्नबाट रोक्नुहुनेछ।

24 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְחָק־לְךָ וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם׃
र-पालन-गर्नेछौ — वचन यो नियमको-रूपमा तिम्रो-लागि र-तिम्रा-छोराहरूको-लागि सम्म सदासर्वदा
H8104 H0853 H1697 H2088 H2706 H0000 H0000 H5704 H5769

तिमीहरूले यो आदेश याद राख्नुपर्छ। यो नियम सदा-सर्वदा तिम्रा सन्तानहरूको निम्ति हुनेछ।

25 וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
र-हुनेछ जब प्रवेश-गर्छौ — देशमा जो दिनेछ परमप्रभुले तिमीहरूलाई जसरी भन्नुभयो
H1961 H0935 H0413 H0776 H3414 H3068 H0834 H1696

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃
र-पालन-गर्नेछौ — सेवा यो
H8104 H0853 H5656 H2063

तिमीहरू जब परमप्रभुले दिनु भएको भूमिमा जानेछौ तिमीहरूले यो चाड पालन गर्नुपर्छ।

26 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם׃
र-हुनेछ जब सोध्नेछन् तिमीहरूलाई तिम्रा-छोराहरूले के सेवा यो तिमीहरूको-लागि
H1961 H0559 H0413 H1121 H4100 H5656 H2063

जब तिमीहरूका नानीहरूले तिमीहरूलाई सोध्नेछन्, 'किन हामी यो चाड मनाउछौं?'

27 וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־בָּתֵּי בְנֵי־
र-भन्नेछौ बलिदान निस्तारको यो-हो परमप्रभुको-लागि जसले उतर्नुभयो माथि घरहरू छोराहरूका
H0559 H2077 H6453 H1931 H3068 H6440 H5921 H1004 H1121

בְּנָגְפּוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בָּתֵּינוּ הִצִּיל וַיִּקֹּד הָעָם
महामारी-गर्दा — मिश्रलाई र हाम्रा-घरहरू बचाउनुभयो र-निहुरे मानिसहरूले
H5062 H0853 H4714 H0853 H1004 H5337 H6915 H5971

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
र-दण्डवत्-गरे
H7812

तब तिमीहरूले जवाफ दिनेछौ, 'यो निस्तार चाड परमप्रभुको सम्मानमा मानिएको हो। नानीहरूलाई तिमीहरू भन्नेछौ, जब हामीहरू मिश्रमा थियौं, परमप्रभुले इस्राएलीको घरहरू छोडेर जानु भयो। उहाँले मिश्री मानिसहरूलाई मार्नु भयो अनि हाम्रो रक्षा गर्नुभयो।'" यसकारण अहिले मानिसहरू उहाँलाई निहुरिएर दण्डवत गर्छन् र आराधना गर्छन्।

28 וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כֵּן
र-गए र-गरे छोराहरूले इस्राएलका जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले — मोशा र हारूनलाई त्यसरी
H3212 H6213 H1121 H3478 H3651 H6680 H3068 H0853 H4872 H0175 H3651

עָשׂוּ׃ ס
गरे —

परमप्रभुले यो आदेश मोशा र हारूनलाई दिनु भएको थियो, यसर्थ इस्राएलीहरूले त्यही गरे जे परमप्रभुले आदेश दिनु भएको थियो।

29 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיהוָה הִכָּה כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר
र-भयो आधा-रातमा रातको र-परमप्रभुले मार्नुभयो सबै देशमा जो पहिलो-जन्मेकोदेखि
H1961 H2677 H3915 H3068 H5221 H3605 H0776 H4714 H1060

בְּכוֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׁבִי אֲשֶׁר בְּבֵית וְכֹל
र-सबै खाल्डोको घरमा जो कैदीको पहिलो-जन्मेको सम्म उसको-सिंहासनमा माथि बस्ने फारोको पहिलो-जन्मेको
H3605 H1060 H6547 H3427 H5921 H3678 H5704 H1060 H7628 H3605

בְּהֵמָה׃ בְּכוֹר
पशुको पहिलो-जन्मेको
H0929 H1060

मध्यरातमा मिश्र देशीहरूका पहिले जन्मेका सबै छोराहरू, मिश्रका शासक फिरऊनको पहिलो छोरो देखि झ्यालखानामा सजाय भोग्दै गरेको कैदीको छोरोसम्मलाई मार्नुभयो। पशुहरूमा पनि पहिले जन्मेका सबै मार्नु भयो।

30 וַיָּ֣קָם פַּרְעֹ֗ה לַ֚יְלָה הֽוּא־וְכָל־עֲבָדָ֣יו וְכָל־מִצְרַ֔יִם וַתְּהִ֥י צְעָקָ֖ה גְּדֹלָ֣ה בְּמִצְרָ֑יִם
फारो र-उठे ... र-सबै उसका-दासहरू र-सबै मिश्रीहरू र-भयो चित्कार ठूलो मिश्रमा
H6547 H3915 H1931 H3605 H5650 H3605 H1961 H6818 H1961 H4714

כִּֽי־אֵ֥ין בַּ֖יִת אֲשֶׁ֣ר אֵֽין־שָׁ֥ם מֵֽת׃
किनभने थिएन घर जहाँ त्यहाँ थिएन-कुनै मरेको
H0369 H1004 H0834 H0369 H4191

त्यस रात मिश्रमा प्रत्येक घरको कोही न कोही मरे। फिरऊन, उसका अधिकारीहरू अनि मिश्रका सबै मानिसहरू चिच्याँउदै रोए।

31 וַיִּקְרָ֣א לְמֹשֶׁ֣ה וְלְאַהֲרֹ֗ן לַ֚יְלָה וַיֹּ֣אמֶר֮ קוּמוּ֒ צְא֣וּ מִתּ֣וֹךְ עַמִּ֔י גַּם־אַתֶּ֖ם
र-बोलाए मोशा र-हारूनलाई रातमा र-भने उठ निस्क बीचबाट मेरा-मानिसहरूको पनि तिमीहरू
H7121 H4872 H0175 H3915 H0559 H6965 H3318 H8432 H5971 H1571

וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֵ֣כוּ עִבְד֔וּ אֶת־יְהוָ֖ה כְּדַבֶּרְכֶֽם׃
र-छोराहरू इस्राएलका र-जाओ सेवा-गर — परमप्रभुलाई तिमीहरूले-भनेजस्तै
H1121 H3478 H3212 H5647 H0853 H3068 H1696

तब त्यस राती फिरऊनले मोशा र हारूनलाई बोलाए। फिरऊनले तिनीहरूलाई भने, “तयार होऊ अनि हाम्रा मानिसहरूलाई छोडेर जाऊ। तिमी र तिम्रा मानिसहरूले त्यसै गर्न सक्छौ जो तिमी भन्छौ तिमीहरू जाऊ अनि आफ्नो परमप्रभुको आराधना गर।

32 גַּם־צֹאנְכֶ֥ם וּבְקַרְכֶ֖ם קְח֣וּ כַאֲשֶׁ֣ר דִּבַּרְתֶּ֑ם וָלֵ֕כוּ וּבָרַכְתֶּ֥ם גַּם־אֹתִֽי׃
पनि तिमीहरूका-भेडा र-गाईहरू लिएर-जाओ जसरी भन्यौ र-जाओ र-आशीर्वाद-देओ पनि मलाई
H1571 H6629 H1241 H3947 H3212 H1696 H1288 H1571 H0853

तिमीहरूले भने झैं आफ्नो-आफ्नो भेडा तथा गाई-वस्तुहरू लिएरै जाऊ। तिमीहरूले मलाई पनि आशीर्वाद देऊ।”

33 וַתֶּחֱזַ֥ק מִצְרַ֛יִם עַל־הָעָ֖ם לְמַהֵ֣ר לְשַׁלְּחָ֑ם מִן־הָאָ֔רֶץ כִּ֥י אָמְר֖וּ כֻּלָּ֥נוּ מֵתִֽים׃
र-जोर-दिए मिश्रीहरूले जल्दै पठाउन देशको बाट किनभने भने हामीहरू सबै मर्न सक्छौ।
H2388 H4713 H4116 H7971 H3605 H0776 H4480 H0559 H3605 H4191

मिश्र देश वासीहरूले पनि भने, “तिमीहरू चाँडै गइहाल। किन? किनभने, यदि तिमीहरू गएनौ भने हामीहरू सबै मर्न सक्छौ।”

34 וַיִּשָּׂ֤א הָעָם֙ אֶת־בְּצֵקֹ֔ו טֶ֥רֶם יֶחְמָ֖ץ מִשְׁאֲרֹתָ֑ם צְרֻרֹ֥ת בְּשִׂמְלֹתָ֖ם עַל־שִׁכְמָֽם׃
र-उठाए मानिसहरूले आफ्नो-पीठो — खमीर-उठ्नु आटा-गुन्द्ने-भाँडाहरू बाँधेको लुगाहरूमा काँधमा माथि
H5375 H5971 H1217 H0853 H2962 H4863 H6872 H8071 H7926 H5921

इस्राएली मानिसहरू यति हतारमा थिए तिनीहरूले रोटीमा खमीर मिसाउने समय पाएनन्। यसकारण तिनीहरूले आटा, भाडाहरूमा आफ्नो काँधमाथि बोकेर ल्याए।

35 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל עָשׂ֛וּ כִּדְבַ֥ר מֹשֶׁ֖ה וַיִּשְׁאֲל֣וּ מִמִּצְרַ֔יִם כְּלֵי־כֶ֖סֶף וּכְלֵי־זָהָ֥ב וּשְׂמָלֹֽת׃
र-छोराहरूले गरे वचन-अनुसार मोशाको र-मागे मिश्रीहरूसँग चाँदीका गहना-गहनाहरू सुनका र-गहना-गहनाहरू र-लुगाहरू
H3478 H6213 H1697 H4872 H7592 H4714 H3701 H3627 H2091 H3627 H8071

तब इस्राएलीका मानिसहरूले त्यही गरे जे मोशाले तिनीहरूलाई गर्नु भनेका थिए। तिनीहरूले मिश्र देशका आफ्नो छिमेकीहरूसित लुगा, अनि सुन चाँदीले बनिएको चीजहरू माँगे।

36 וַיהוָה נָתַן אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם וַיְנַצְּלוּ מִצְרָיִם׃
र-परमप्रभुले दिनुभयो कृपा मानिसहरूलाई दृष्टिमा मिश्रीहरूको र-दिए र-लूटे — मिश्रलाई
H3068 H5414 H2580 H0853 H7592 H5337 H0853 H4714

פ
—

परमप्रभुले मिश्रका मानिसहरूलाई दयालु बनाई दिनु भयो अनि तिनीहरूले जे मांगे त्यही दिए।

37 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד׃
र-हिँडे छोराहरूले इस्राएलका राम्सेसबाट सुक्कोततर्फ छ-सय हजार पैदल पुरुषहरू मात्र
H5265 H1121 H3478 H7486 H5523 H8337 H0505 H7273 H1397 H0905

מִטָּף׃
बालबच्चाबाहेक
H2945

इस्राएली मानिसहरूले रामसेसबाट, सुक्कोतसम्म यात्रा गरे। तिनीहरू लगभग 6,00,000 थिए। यस संख्यामा नानीहरूको गन्ति गरिएको थिएन।

38 וְגַם־עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד׃
र-पनि मिश्रित-भीड गयो तिनीहरूसँग र-भेडा र-गाईहरू पशुहरू धेरै अत्यन्त
H1571 H6629 H0854 H5927 H7227 H1241 H4735 H3515 H3966

तिनीहरूसित धेरै भेडा, बाख्रा गाई-वस्तु र अरू चीजहरू थिए। तिनीहरूसित अन्य धेरै थरिका मानिसहरू यात्रा गरिरहेका थिए।

39 וַיֹּאפוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגֹת מַצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי־גֹרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ וְגַם־צֵדָה לֹא עָשׂוּ לָהֶם׃
र-पकाए — पीठो जो निकाले मिश्रबाट रोटीहरू अखमिरी-रोटीका किनभने खमिर किनभने निकालिएका-थिए मिश्रबाट र-सकेनन् ढिला-गर्न र-पनि खानेकुरा बनाएको-थिएन तिनीहरूको-लागि गरेको-थिएन
H0644 H0853 H1217 H3318 H4714 H6809 H3808 H1571 H6720 H3808 H4102 H3201 H3808 H4714 H1644 H3588 H2345

ती मानिसहरूसंग रोटीमा खमीर मिसाउने समय पनि थिएन अनि तिनीहरूले यात्राको निम्ति कुनै विशेष भोजन तयार पारेका थिएनन्। यसकारण तिनीहरूका साधरण खमीर बिनाको रोटी बाहेक अरू कुनै खाने कुरा थिएन।

40 וּמוֹשַׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרָיִם שְׁלֹשִׁים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה׃
र-बासो छोराहरूको इस्राएलको जो बसे मिश्रमा तीस वर्ष र-चार-सय लाख वर्ष
H4186 H1121 H3478 H3427 H4714 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141

इस्राएली मानिसहरू 430 वर्षसम्म मिश्रमा बसे।

41 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ כָּל־צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
र-भयो अन्तमा तीस वर्ष र-चार-सय लाख वर्ष र-भयो ठीक दिनमा यो सबै निस्के मिश्रको देशबाट परमप्रभुका सेनाहरू
H1961 H7093 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141 H1961 H6106 H3117 H2088 H3318 H3605 H4714 H0776 H3068

ठीक 430 वर्षपछि परमप्रभुका समस्त सेनाहरू मिश्रबाट गए।

42 הַזֶּה֙ הַלָּ֣יְלָה ה֔וּא־ מִצְרַ֖יִם מֵאֶ֣רֶץ לְהוֹצִיאָ֑ם לַיהוָ֞ה
यो रात यो-हो मिश्रको देशबाट निकाल्न परमप्रभुको-लागि
H2088 H3915 H1931 H4714 H0776 H3318 H3068

הוּא֙ שִׁמֻּרִ֣ים לַ֔יְל
यो-हो जागरणको रात
H1931 H8107 H3915

פ לְדֹרֹתָֽם׃ יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנֵ֥י לְכָל־ שִׁמֻּרִ֛ים לַיהוָ֔ה
— पुस्ताहरूमा इस्राएलका छोराहरू सबै-लागि जागरणको परमप्रभुको-लागि
H1755 H3478 H3605 H8107 H3068

यसर्थ त्यो विशेष छ। जब परमप्रभुले गरेको मानिसहरूले सम्झने छन्। त्यो रात सबै इस्राएली मानिसहरूको हृदयमा सदा-सर्वदा रहनेछ।

43 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֑ן זֹ֣את חֻקַּ֣ת הַפָּ֔סַח לֹא־
र-भन्नुभयो र-भन्नुभयो परमप्रभुले — मोशा र-हारूनलाई यो-हो विधि निस्तारको सबै छोरा परदेशीको खानेछैन
H0559 H3068 H0413 H4872 H0175 H2708 H2063 H6453 H3605 H1121 H5236 H3808

יֹאכַ֥ל בּֽוֹ׃ נֵכָ֖ר כָּל־ בֶּן־
खान यसबाट
H0398

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो, “यहाँ निस्तारका निम्ति विधिहरू छन् कुनै पनि विदेशीले निस्तार चाडको भोजन खान पाउनेछैन।

44 וְכָל־ עֶ֥בֶד אִ֛ישׁ מִקְנַ֥ת כֶּ֖סֶף וּמַלְתָּ֣ה אֹת֑וֹ אָ֥ז יֹאכַ֖ל בּֽוֹ׃
र-सबै दास मानिसको रकमले-किनेको चाँदीको र-खतना-गरेर उसलाई त्यसपछि खान्छ यसबाट
H3605 H5650 H0376 H4736 H3701 H4135 H0853 H0227 H0398

45 תּוֹשָׁ֥ב וְשָׂכִ֖יר לֹא־ יֹאכַ֥ל בּֽוֹ׃
परदेशी र-भाडाको-मजदूरले खान्नेछैन खान यसबाट
H8453 H7916 H3808 H0398

तर यदि कुनै मानिसले कमारो किन्छ र त्यसको खतना गराइदिन्छ भने, त्यो कमरोले निस्तारको भोजन खान सक्छ।

46 בְּבַ֣יִת אֶחָ֔ד יֵאָכֵ֑ל לֹא־ תוֹצִ֥יא מִן־ הַבַּ֖יִת חֻצָ֣ה וְעֶ֔צֶם
एउटै-घरमा एक खाइनेछ निकाल्नेछैनौं बाहिर घरको बाट मासुको बाहिर र-हाड
H1004 H0259 H0398 H3808 H3318 H1004 H1320 H2351 H6106

לֹ֥א תִשְׁבְּר֖וּ בּֽוֹ׃
भाँच्नेछैनौं भाँच्न यसबाट
H3808 H7665

“प्रत्येक परिवारले एउटा घर भित्र नै भोजन गर्नुपर्छ, कुनै पनि भोजन बाहिर लानु हुँदैन। थुमाको कुनै हड्डी भाँच्नु हुँदैन।

47 כָּל־ עֲדַ֥ת יִשְׂרָאֵ֖ל יַעֲשׂ֥וּ אֹתֽוֹ׃
सबै समुदाय इस्राएलले गर्नेछन् यसलाई
H3605 H5712 H3478 H6213 H0853

इस्राएलका सारा समुदायले यो चाड मनाउनु पर्छ।

48 וְכִֽי־ יָג֤וּר אִתְּךָ֙ גֵּ֔ר וְעָשָׂ֥ה פֶ֖סַח לַיהוָ֑ה הִמּ֣וֹל לוֹ֮ כָּל־ זְכוּר֒
र-यदि बस्छ तिमीसँग परदेशी र-मनाउनेछ निस्तार परमप्रभुको-लागि खतना-गरियोस् उसको सबै भाले
H3605 H2145

וְאָ֖ז יִקְרַ֣ב לַעֲשׂוֹתֽוֹ וְהָיָ֔ה כְּאֶזְרַ֣ח הָאָ֑רֶץ וְכָל־ עָרֵ֖ל לֹ֥א
र-त्यसपछि नजिक-आउनेछ मनाउनको-लागि र-हुनेछ देशको-नागरिक-जस्तै र-सबै खतना-नगरेको खानेछैन
H7126 H1961 H0249 H0776 H3605 H6189 H3808

יֹאכַ֥ל בּֽוֹ׃
खान यसबाट
H0398

यदि कोही मानिस तिमीहरूसित बसो-बासो गर्छ तर त्यो इस्राएली होइन र यो परमप्रभुको निस्तार चाडमा भाग लिन चाहन्छ भने उसको खतना गरिनु नै पर्छ। त्यसपछि त्यो इस्राएली नागरिक बराबर हुन्छ र उसले निस्तार भोजनमा भाग लिन सक्छ। तर यदि उसको खतना गरिएको छैन भने निस्तार भोजनमा भाग लिन सक्तैन।

49	תּוֹרָה	אַחַת	יִהְיֶה	לָאֶזְרָח	וְלַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכְכֶם׃	
	नियम	एउटै	हुनेछ	देशको-नागरिकको-लागि	र-परदेशीको-लागि	बस्ने	तिमीहरूको-बीचमा	
	H8451	H0259	H1961	H0249	H1616		H8432	

खतना नभएको कुनै पनि मानिसहरूले परमप्रभुको भोजनमा भाग लिनु हुँदैन। यो प्रत्येक मानिसहरूको लागि यो सत्य र निष्पक्ष नियम हो त्यो देशी अथवा विदेशमा जन्मेका नागरिक होस् यो नियम प्रत्येकलाई हुनुपर्छ।”

50	וַיַּעֲשׂוּ	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן
	र-गरे	सबै	छोराहरूले	इस्राएलका	जसरी	आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभुले	—	मोशा	र	हारूनलाई
		H3605		H3478		H6680	H3068	H0853	H4872	H0853	H0175

ס	עָשׂוּ׃	כֵּן	
—	गरे	त्यसरी	

यसर्थ इस्राएलका सारा मानिसहरूले परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई दिनु भएका आदेशहरू पालन गरे।

51	וַיְהִי	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	הוֹצִיא	יְהוָה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם
	र-भयो	ठीक	दिनमा	यो	निकाल्नुभयो	परमप्रभुले	—	छोराहरू	इस्राएलका	देशबाट	मिश्रको
	H1961	H6106	H3117	H2088	H3318	H3068	H0853		H3478	H0776	H4714

פ	צִבְאֹתָם׃	עַל־
—	तिनीहरूका-सेनाहरूको	अनुसार

यस प्रकारले परमप्रभुले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई मिश्र देशबाट बाहिर लिएर जानु भयो। मानिसहरू झुन्ड-झुन्डमा यात्रा गरे।

Chapter 13

1	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	र-बोल्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	भनेर
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो,

2	קַדֶּשׁ־	לִי	כָּל־	בְּכוֹר	פֶּטֶר	כָּל־	רֶחֶם	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה
	पवित्र-गर	मको-लागि	सबै	पहिलो-जन्मेको	खोल्ने	सबै	गर्भको	छोराहरूमा	इस्राएलका	मानिसमा	र-पशुमा
	H6942		H3605	H1060		H3605	H7358		H3478	H0120	H0929

לִי	הוּא׃	
मको-लागि	हो	
	H1931	

“तिमीले इस्राएलमा जन्मेको प्रत्येक पहिले पुरूष शिशु मलाई दिनुपर्छ। त्यसको अर्थ हुन्छ पहिला जन्मेको प्रत्येक बालक अनि पहिला जन्मेको प्रत्येक पाठो मेरो हुनेछ।”

3	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	זָכוֹר	אֶת־	הַיּוֹם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	יְצָאתֶם	מִמִּצְרַיִם
	र-भने	मोशाले	—	मानिसहरूलाई	सम्झ	—	दिन	यो	जुन	निस्क्यौ	मिश्रबाट
	H0559	H4872	H0413		H2142	H0853	H3117	H2088		H3318	H4714

מִבֵּית	עֲבָדִים	כִּי	בְּחֹזֶק	יָד	הוֹצִיא	יְהוָה	אֶתְכֶם	מִזֶּה	וְלֹא	יֵאָכֵל	חָמֵץ׃
घरबाट	दासत्वको	किनभने	बलियो	हातले	निकाल्नुभयो	परमप्रभुले	तिमीहरूलाई	यहाँबाट	र-खाइनेछैन	खाइन्न	खमिर-रोटी
	H5650		H2392	H3027	H3318	H3068	H0853	H2088	H3808	H0398	

मोशाले मानिसहरूलाई भने, “यस दिनलाई सम्झना गर। तिमीहरू मिश्रमा कमारा-कमारीहरू थियौ। तर आजको दिन परमप्रभुले आफ्नो महाशक्ति प्रयोग गरी तिमीहरूलाई स्वतन्त्र पार्नुभयो। तिमीहरूले खमीर मिसाएको रोटी खानै हुँदैन।

4

הַיּוֹם	אַתֶּם	יֹצְאִים	בְּחֹדֶשׁ	הָאָבִיב׃
आज	तिमीहरू	निस्किरहेका-छौ	महिनामा	आवीवको
H3117		H3318	H2320	H0024

आज, आबीबको महीनामा तिमीहरूले मिश्र छाड्यौ।

5

וְהָיָה	כִּי־	יְבִיאֲךָ	יְהוָה	אֶל־	אֶרֶץ	הַֽכְּנַעֲנִי	וְהַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִוִּי
र-हुनेछ	जब	ल्याउनेछ	परमप्रभुले	—	देश	कनानीहरूको	र-हित्तीहरूको	र-एमोरीहरूको	र-हिव्वीहरूको
H1961		H0935	H3068	H0413	H0776		H2850	H0567	H2340

וְיַבּוּסִי	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	לַאֲבֹתֶיךָ	לָתֶת	לְךָ	אֶרֶץ	זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ
र-यबूसीहरूको	जो	शपथ-खानुभयो	तिम्रा-बुबाहरूलाई	दिन	तिमीलाई	देश	बग्ने	दूध	र-महको
H2983		H7650	H0001	H5414		H0776	H2100	H2461	H1706

וְעָבַדְתָּ	אֶת־	הָעֲבֹדָה	הַזֹּאת	בַּחֹדֶשׁ	הַזֶּה׃
र-पालन-गर्नेछौ	—	सेवा	यो	महिनामा	यो
H5647	H0853	H5656	H2063	H2320	H2088

परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई विशेष वचन दिनुभएको छ। उहाँले तिमीहरूलाई कनानी, हित्ती, एमोरी, हिव्वी अनि यबूसी मानिसहरूको भूमि दिने प्रतिज्ञा गर्नु भयो। परमप्रभुले तिमीहरूलाई त्यस भूमिमा लानु हुनेछ जहाँ दूध र मह बग्छन्। यसकारण तिमीहरूले यो रीति प्रत्येक वर्ष यही महीनामा पालन गर्नुपर्छ।

6

שִׁבְעַת	יָמִים	תֹּאכַל	מַצֹּת	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	חַג	לַיהוָה׃
सात	दिनसम्म	खानेछौ	अखमिरी-रोटी	र-दिनमा	सातौं	चाड	परमप्रभुको-लागि
H7651	H3117	H0398	H4682	H3117	H7637	H2282	H3068

“सात दिनसम्म तिमीहरूले अखमिरे रोटी खानुपर्छ। सातौं दिनमा तिमीहरूले ठूलो भोज गरेर मनाउँनु पर्छ अनि यस भोजले परमप्रभुप्रति सम्मान जनाउँनेछ।

7

יֵרָאֶה	וְלֹא־	חָמֵץ	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	אֶת	יֵאָכֵל	מַצּוֹת
देखिन्न	र-देखिनेछैन	खमिर-रोटी	तिमीसँग	देखिन्न	र-देखिनेछैन	दिनसम्म	सात	—	खाइनेछ	अखमिरी-रोटी
H7200	H3808			H7200	H3808	H3117	H7651	H0853	H0398	H4682

גְּבֻלֶךָ׃	בְּכָל־	שְׂאֹר	לְךָ	
तिम्रो-सीमानामा	सारा	खमीर	तिमीसँग	
H1366	H3605	H7603		

यसर्थ सात दिनसम्म तिमीहरूले अखमिरे रोटी खानु हुँदैन। तिमीहरूको भूमिमा सात दिनसम्म खमीर हुनुहुँदैन।

8

וְהִגַּדְתָּ	לְבִנְךָ	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר	בַּעֲבוּר	זֶה	עָשָׂה	יְהוָה	לִי	בְּצֵאתִי
र-भन्नेछौ	तिम्रो-छोरालाई	दिनमा	त्यो	भनेर	कारणले	यो	गर्नुभयो	परमप्रभुले	मको-लागि	निस्कन्दा
H5046		H3117	H1931	H0559	H5668	H2088		H3068		H3318

מִמִּצְרָיִם׃
मिश्रबाट
H4714

यस दिन तिमीहरूले आफ्नो नानीहरूलाई भन्नु पर्छ, ‘हामी यो भोज खाँदैछौ किनभने आजको दिन परमप्रभुले हामीहरूलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउनु भएको थियो।’

9

וְהָיָה	לְךָ	לְאוֹת	עַל־	יָדֶךָ	וּלְזִכָּרוֹן	בֵּין	עֵינֶיךָ	לְמַעַן
र-हुनेछ	तिम्रो-लागि	चिन्हको-रूपमा	माथि	तिम्रो-हातमा	र-स्मरणको-रूपमा	बीचमा	तिम्रा-आँखाहरूको	ताकि
H1961		H0226		H3027	H2146	H0996		H4616

תִּהְיֶה	תּוֹרַת	יְהוָה	בְּפִיךָ	כִּי	בְיָד	חֲזָקָה	הוֹצִאֲךָ	יְהוָה	מִמִּצְרָיִם׃
होस्	शिक्षा	परमप्रभुको	तिम्रो-मुखमा	किनभने	बलियो	हातले	निकाल्नुभयो	परमप्रभुले	मिश्रबाट
H1961	H8451	H3068	H6310		H3027	H2389	H3318	H3068	H4714

“यस पवित्र चाडले तिमीहरूलाई सम्झना गराउने छ यो हातमा बाँधेको धागो आँखाअघि राखिएको चिन्ह जस्तो हुनेछ। यस पवित्र दिनले तिमीहरूलाई परमप्रभुले दिनु भएको उपदेशहरू सम्झना गराउनेछ। यसले तिमीहरूलाई त्यही दिनको सम्झना गराउँछ परमप्रभुले आफ्नो महाशक्ति प्रयोग गरेर तिमीहरूमाथि करूणा गर्नु भएको थियो।

10 וְשָׁמַרְתָּ֙ אֶת־ הַחֻקָּה֙ הַזֹּ֣את לְמוֹעֲדָ֔הּ מִיָּמִ֖ים יָמִ֑ימָה׃ ס

וְשָׁמַרְתָּ	אֶת־	הַחֻקָּה	הַזֹּ֣את	לְמוֹעֲדָ֔הּ	מִיָּמִ֖ים	יָמִ֑ימָה׃	ס
र-पालन-गर्नेछौ	—	विधि	यो	नियत-समयमा	वर्षदेखि	वर्षसम्म	—
H8104	H0853	H2708	H2063	H4150	H3117	H3117	

यसकारण प्रत्येक वर्ष यो दिनलाई ठीकसित सम्झना गर।

11 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ יְבִאֲךָ֤ יְהוָה֙ אֶל־ אֶ֣רֶץ הַֽכְּנַעֲנִ֔י כַּאֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע לְךָ֣ וְלַאֲבֹתֶ֑יךָ וּנְתָנָ֖הּ לָֽךְ׃

וְהָיָ֗ה	כִּֽי־	יְבִאֲךָ֤	יְהוָה֙	אֶל־	אֶ֣רֶץ	הַֽכְּנַעֲנִ֔י	כַּאֲשֶׁ֥ר	נִשְׁבַּ֖ע	לְךָ֣	וְלַאֲבֹתֶ֑יךָ	וּנְתָנָ֖הּ	לָֽךְ׃
र-हुनेछ	जब	ल्याउनेछ	परमप्रभुले	—	देश	कनानीहरूको	जसरी	शपथ-खानुभयो	तिमीलाई	र-तिम्रा-बुबाहरूलाई	र-दिनेछ	तिमीलाई
H1961		H0935	H3068	H0413	H0776			H7650		H0001	H5414	

“परमप्रभुले तिमीहरूलाई त्यस भूमिमा लैजानु हुनेछ जसलाई उहाँले तिमीहरूलाई दिनेछु भनी वचन दिनु भएको थियो। अहिले त्यस भूमिमा कनानी मानिसहरू बस्छन्। तर परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिन्छु भनी वचन दिनु भएको थियो। परमेश्वरले जब तिमीहरूलाई त्यो भूमि दिनुहुन्छ,

12 וְהַעֲבַרְתָּ֣ כָל־ פֶּטֶר־ רֶ֗חֶם לַיהוָה֮ וְכָל־ שֶׁ֣גֶר בְּהֵמָה֒ אֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֣ה לְךָ֔ הַזְּכָרִ֖ים לַיהוָֽה׃

וְהַעֲבַרְתָּ	כָל־	פֶּטֶר־	רֶ֗חֶם	לַיהוָה֮	וְכָל־	שֶׁ֣גֶר	בְּהֵמָה֒	אֲשֶׁ֣ר	יִהְיֶ֣ה	לְךָ֔	הַזְּכָרִ֖ים	לַיהוָֽה׃
र-समर्पण-गर्नेछौ	सबै	खोल्ने	गर्भको	परमप्रभुको-लागि	र-सबै	बच्चा	पशुको	जो	हुनेछ	तिम्रो	भालेहरू	परमप्रभुको-लागि
	H3605		H7358	H3068	H3605	H7698	H0929		H1961		H2145	H3068

तिमीहरूले सम्झना गर्नु पर्छ। तिमीहरूले आफ्नो पहिलो छोरो अनि पहिलो उहाँलाई समर्पण गर्नुपर्छ।

13 וְכָל־ פֶּטֶר֙ חֲמֹ֣ר תִּפְדֶּ֔ה בְּשֶׂ֖ה וְאִם־ לֹ֣א תִפְדֶּ֑ה וְעֶרַפְתּ֣וֹ כָל־ בְּכ֣וֹר אָדָ֔ם בְּבָנֶ֖יךָ תִּפְדֶּֽה׃

וְכָל־	פֶּטֶר֙	חֲמֹ֣ר	תִּפְדֶּ֔ה	בְּשֶׂ֖ה	וְאִם־	לֹ֣א	תִפְדֶּ֑ה	וְעֶרַפְתּ֣וֹ	כָל־	בְּכ֣וֹר	אָדָ֔ם	בְּבָנֶ֖יךָ	תִּפְדֶּֽה׃
र-सबै	खोल्ने	गधाको	छुटकारा-गर्नेछौ	भेडाले	र-यदि	छुटकारा-गर्नैनौं	छुटकारा-गर्नेछौ	र-घाँटी-भाँच्नेछौ	र-सबै	पहिलो-जन्मेको	मानिसको	तिम्रा-छोराहरूमा	छुटकारा-गर्नेछौ
		H2543	H6299	H7716		H3808	H6299	H6202	H3605	H1060	H0120		H6299

तिमीहरूले गधा उद्धार गर्नु एउटा थुमा समर्पण गर्न सक्छौ तर यदि गधा गराउनु सकेनौ भने त्यसलाई गर्दन फुटाएर मार्नु पर्छ। तर पहिले जन्मेको छोरो तिमीहरूले परमप्रभुबाट छुट्याएर ल्याउनु पर्छ।

14 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ יִשְׁאָלְךָ֤ בִנְךָ֙ מָחָ֣ר לֵאמֹ֔ר מַה־ זֹּ֖את יֹ֣אמֶר אֵלָ֑יו וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֔יו בְּחֹ֥זֶק יָ֖ד הוֹצִיאָ֥נוּ יְהוָ֛ה מִמִּצְרַ֖יִם מִבֵּ֥ית עֲבָדִֽים׃

וְהָיָ֗ה	כִּֽי־	יִשְׁאָלְךָ֤	בִנְךָ֙	מָחָ֣ר	לֵאמֹ֔ר	מַה־	זֹּ֖את	יֹ֣אמֶר	אֵלָ֑יו	וְאָמַרְתָּ֣	אֵלָ֔יו	בְּחֹ֥זֶק	יָ֖ד	הוֹצִיאָ֥נוּ	יְהוָ֛ה	מִמִּצְרַ֖יִם	מִבֵּ֥ית	עֲבָדִֽים׃
र-हुनेछ	जब	सोध्नेछ	तिम्रो-छोराले	भोलि	भनेर	के	यो	उसलाई	र-भन्नेछौ	र-हातले	बलियो	निकाल्नुभयो	परमप्रभुले	मिश्रबाट	घरबाट	दासत्वको		
H1961		H7592		H4279	H0559	H4100	H2063	H0413	H0559	H3027	H2392	H3318	H3068	H4714		H5650		

“भविष्यमा तिमीहरूका सन्तानले सोध्न सक्छन् ‘तिमीहरूले यस्तो किन गर्छौ?’ अनि तिमीहरूको उत्तर हुनेछ, ‘हामीहरू मिश्र देशमा कमारा-कमारी थियौं अनि परमप्रभुले उहाँको शक्ति प्रयोग गरी हामीलाई यहाँ ल्याउनु भयो।

15

מִצְרַ֑יִם	בְּאֶ֣רֶץ	בְּכוֹר֙	כָּל־	יְהוָ֔ה	וַיַּהַרֹ֨ג	לְשַׁלְּחֵ֜נוּ	פַּרְעֹ֗ה	הִקְשָׁה	כִּי־	וַיְהִי
मिश्रको	देशमा	पहिलो-जन्मेको	सबै	परमप्रभुले	र-मार्नुभयो	पठाउन	फारोले	कठोर-गरे	जब	र-भयो
H4714	H0776	H1060	H3605	H3068	H2026	H7971	H6547	H7185		H1961

זֹבֵ֖חַ	אֲנִ֣י	כֵ֔ן	עַל־	בְּהֵמָ֑ה	בְּכ֥וֹר	וְעַד־	אָדָ֖ם	מִבְכַ֥ר
बलिदान-चढाउँछु	म	त्यसैले	माथि	पशुको	पहिलो-जन्मेको	र-सम्म	मानिसको	पहिलो-जन्मेकोदेखि
H2076	H0589			H0929	H1060	H5704	H0120	H1060

אֶפְדֶּ֔ה׃	בָּנַ֖י	בְּכ֥וֹר	וְכָל־	הַזְּכָרִ֖ים	רֶ֣חֶם	פֶּ֤טֶר	כָּל־	לַיהוָֽה׃
छुटकारा-गर्नेछु	मेरा-छोराहरूको	पहिलो-जन्मेको	र-सबै	भालेहरू	गर्भको	खोल्ने	सबै	परमप्रभुको-लागि
H6299		H1060	H3605	H2145	H7358		H3605	H3068

मिश्र देशमा फिरऊनले अट्टेरी गरेर हामीलाई त्यहाँबाट बाहिर पठाउन अस्वीकार गरे। यसर्थ परमप्रभुले त्यहाँ जन्मेका प्रत्येक मानिस र पशुका पहिले जन्मेका छोराहरू तथा बच्चाहरू मारिदिनु भयो। यही कारणले मेरा प्रथम जन्मेका छोरो परमप्रभुबाट उद्धार गर्न प्रथम जन्मेको डाँगो पशु भेटी चढाँउछु।'

16

בְּחֹזֶק	יָ֣ד	עֵינֶ֗יךָ	בֵּין	וּלְטוֹטָפֹת֙	יָדֶ֔כָה	עַל־	לְאוֹת֙	וְהָיָ֤ה	
बलियो	किनभने	तिम्रा-आँखाहरूको	बीचमा	र-भालको-पट्टीको-रूपमा	तिम्रो-हातमा	माथि	चिन्हको-रूपमा	र-हुनेछ	
H2392			H0996	H2903	H3027		H0226	H1961	

ס	מִמִּצְרָֽיִם׃	יְהוָ֖ה	הוֹצִיאָ֥נוּ	יָ֛ד
—	मिश्रबाट	परमप्रभुले	निकाल्नुभयो	हातले
	H4714	H3068	H3318	H3027

यो तिमीहरूको हातमा कसेको धागो जस्तै हो र यो तिमीहरूका आँखाको सामुन्ने राखेको चिन्ह जस्तो हो। यसले हामीलाई सधैं सम्झना गर्न सहायता गर्छ कसरी परमप्रभुले उहाँको महाशक्ति चलाएर हामीहरूलाई मिश्रबाट ल्याउनु भयो।"

17

אֶ֣רֶץ	דֶּ֣רֶךְ	אֱלֹהִ֗ים	נָחָם֙	וְלֹא־	הָעָ֔ם	אֶת־	פַּרְעֹ֖ה	בְּשַׁלַּ֣ח	וַיְהִי	
देश	बाटो	परमेश्वरले	लग्नुभएन	र-डोर्याउनुभएन	मानिसहरूलाई	—	फारोले	पठाउँदा	र-भयो	
H0776	H1870	H0430	H5148	H3808		H0853	H6547	H7971	H1961	

בִּרְאֹתָ֖ם	הָעָ֑ם	יִנָּחֵ֖ם	פֶּן־	אֱלֹהִ֜ים	אָמַ֗ר	וְכִי	הִוא֙	קָר֣וֹב	כִּי	פְּלִשְׁתִּ֔ים
देख्दा	मानिसहरू	पछताउन्	नहोस्	परमेश्वरले	भन्नुभयो	किनभने	त्यो-थियो	नजिकै	किनभने	पलिश्तीहरूको
H7200		H5162	H6435	H0430	H0559		H1931	H7138		H6430

מִצְרָֽיְמָה׃	וְשָׁבוּ֙	מִלְחָמָ֔ה
मिश्रतर्फ	र-फर्कन्	युद्ध
H4714	H7725	H4421

फिरऊनले मानिसहरूलाई छोडन लगाए। परमप्रभुले मानिसहरूलाई पलिश्तीहरूको भूमिको बाटो जानु दिनु भएन। समुद्रकोबाटो सब भन्दा छोटो छ तर परमप्रभुले भन्नुभयो, "यदि मानिसहरू त्यो बाटो जान्छन् भने तिनीहरूले लडाइँ गर्नु पर्नेछ। यस्तो हुँदा तिनीहरूको मन विचार बदलन सक्छ अनि मिश्रमा नै फर्किएर जानेछन्।"

18

בְּנֵי־	עָל֥וּ	וַחֲמֻשִׁ֖ים	סוּף֙	יַם־	הַמִּדְבָּ֑ר	דֶּ֣רֶךְ	הָעָ֔ם	אֶת־	אֱלֹהִ֖ים	וַיַּסֵּ֣ב
छोराहरू	गए	र-सज्जित	लाल	समुद्र	उजाडस्थानको	बाटो	मानिसहरूलाई	—	परमेश्वरले	र-घुमाउनुभयो
	H5927	H2571	H5488	H3220		H1870		H0853	H0430	H5437

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֥רֶץ	יִשְׂרָאֵ֖ל
मिश्रको	देशबाट	इस्राएलका
H4714	H0776	H3478

यसकारण परमप्रभुले तिनीहरूलाई अर्को बाटोबाट समुद्र किनाराहुँदै मरूभुमिको बाटो लानु भयो। इस्राएली मानिसहरू मिश्रबाट बाहिर निस्कदा युद्धको पोशाकमा थिए।

19 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ אֶת־בְּנֵי
मोशाले र-लियो — हाडहरू यूसुफका आफूसँग दृढतापूर्वक शपथ-खुवाएको-थियो छोराहरू
H1696 H4872 H0853 H6106 H3130 H5973 H7650 H0853

יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת־עַצְמֹתַי מִזֶּה
इस्राएललाई भनेर निश्चय-नै हेर्नेछ परमेश्वरले तिमीहरूलाई र-लिएर-जानेछौ — मेरा-हाडहरू यहाँबाट
H3478 H0559 H6485 H0430 H0853 H5927 H0853 H6106 H2088

אִתְּכֶם׃
तिमीहरूसँग
H0854

मोशाले यूसुफको अस्थिहरू लिएर हिंडे। मर्नु अघि यूसुफले इस्राएलीहरूसंग आफ्नो लागि यस्तो गर्ने प्रतिज्ञा गराएका थिए। यूसुफले भने, “जब परमेश्वर तिमीहरूलाई सुरक्षा दिनु हुन्छ मेरा अस्थिहरूलाई मिश्रदेखि बाहिर लान नँबिस।”

20 וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃
र-हिँडे सुक्कोतबाट र-छाउनी-हाले एतामका किनारामा उजाडस्थानको
H5265 H5523 H2583 H0864 H7097 H4057

इस्राएलका मानिसहरूले सुक्कोत छाडे अनि एथाममा छाउनी लगाए। एतामम मरूभूमि नजिक थियो।

21 וַיהוָה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לַנְחֹתָם הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעַמּוּד
र-परमप्रभु हिँड्नुहुन्थ्यो तिनीहरूको-अगाडि दिनमा स्तम्भमा बादलको मार्गदर्शन-गर्न बाटोमा र-रातमा स्तम्भमा
H3068 H1980 H6440 H3119 H5982 H6051 H5148 H1870 H3915 H5982

אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם לָלֶכֶת יוֹמָם וָלָיְלָה׃
आगोको उज्यालो-दिन तिनीहरूलाई हिँड्न दिनमा र-रातमा
H0784 H0215 H1992 H3212 H3119 H3915

परमप्रभुले दिउँसो अग्लो बादललाई र राती अग्लो आगोको खम्बालाई तिनीहरूलाई बाटो देखाउन प्रयोग गर्नु भयो। आगो तिनीहरूलाई उज्यालो दिन्थ्यो र तिनीहरू राती पनि यात्रा गर्न सक्थे।

22 לֹא־יָמִישׁ עַמּוּד הֶעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לָיְלָה לִפְנֵי הָעָם׃ פ
हटाउनुभएन स्तम्भ हटेन बादलको दिनमा र-स्तम्भ आगोको रातमा सामुबाट मानिसहरूको —
H3808 H5982 H4185 H6051 H3119 H5982 H0784 H3915 H6440

अग्लो बादलको खाँबो दिनमा र आगोको खाँबो रातीमा तिनीहरूसंगै हुन्थ्यो।

Chapter 14

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי פִּי הַחִירֹת בֵּין מִגְדֹּל וּבֵין
भन — इस्राएलका र-फर्कून् र-छाउनी-हालून् सामु पी-हहीरोतमा बीचमा मिग्दोल र-बीचमा
H1696 H0413 H3478 H7725 H2583 H6440 H2359 H0996 H4024 H0996

הַיָּם לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן נִכְחוֹ תַּחֲנוּ עַל־הַיָּם׃
समुद्रको सामु बाल-सफोनको साम्ने छाउनी-हाल्नेछौ नजिकै समुद्रको
H3220 H6440 H1189 H5226 H2583 H5921 H3220

“इस्राएलीहरूलाई पी-हहीरोत फर्की जानु भन। तिनीहरूलाई भन, मिग्दोल अनि समुद्रको बीचमा बालसपोन कै नजिक छाउनी लगाऊ।

3 וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל נְבֻכִים הֵם בָּאָרֶץ סָגַר עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר׃
र-भन्नेछ फारोले छोराहरूको-बारेमा इस्राएलका भ्रमित तिनीहरू देशमा थुनिदियो तिनीहरूमाथि उजाडस्थानले
H0559 H6547 H1121 H3478 H0943 H1992 H0776 H5462 H5921 H4057

फिरऊनले सोच्नेछ इस्राएलका मानिसहरू मरूभूमिमा हराए छन्। अनि उसले सोच्नेछ मानिसहरूको जाने ठाउँ छैन।

4

וּבְכָל־ र-सबै H3605 בְּפַרְעֹה֙ फारोमाथि H6547 וְאִכְבְּדָ֣ה र-महिमा-पाउनेछु H3513 אַחֲרֵיהֶ֔ם तिनीहरूको-पछि וְרָדַ֖ף र-पछि-लाग्नेछ H7291 פַּרְעֹ֑ה फारोको H6547 לֵב־ हृदय אֶת־ — H0853 וְחִזַּקְתִּ֣י र-कठोर-बनाउनेछु H2388

כֵּ֔ן त्यसरी: וַיַּעֲשׂ֖וּ र-गरे יְהוָ֣ה परमप्रभु-हुँ אֲנִ֑י म H0589 כִּי־ कि מִצְרַ֗יִם मिश्रीहरूले H4713 וְיָדְע֣וּ र-जान्नेछन् H3045 חֵילֹֽו׃ उसको-सेनामा H2428

म फिरऊनलाई अट्टेरी बनाउनेछु अनि उसले तिमीहरूको खेदो गर्नेछ, तर म फिरऊन र उसका सेनाहरूलाई पराजित गराउनेछु। तब मिश्रदेशका मानिसहरूले जान्नेछन् कि म परमप्रभु हुँ।”

5

וַעֲבָדָ֑יו र-उसका-दासहरूको H5650 פַּרְעֹ֣ה फारो H6547 לִבַּ֞ב हृदय H3824 וַיֶּהָפֵ֣ךְ र-फेरियो H2015 הָעָ֗ם मानिसहरू בָּרַח֙ भागे H1272 כִּ֣י कि מִצְרַ֔יִם मिश्रको H4714 לְמֶלֶךְ֙ राजालाई H4428 וַיֻּגַּ֖ד र-खबर-गरियो H5046

מֵעָבְדֵ֔נוּ׃ हाम्रो-सेवाबाट: יִשְׂרָאֵל֙ इस्राएललाई אֶת־ — H0853 שִׁלַּחְנ֣וּ पठायौं H7971 כִּי־ किनभने עָשִׂ֥ינוּ गर्यौं זֹּ֖את यो H2063 מַה־ के H4100 וַיֹּאמְר֣וּ र-भने H0559 הָעָ֔ם मानिसहरूतर्फ אֶל־ — H0413

इस्राएलका मानिसहरू भागे भन्ने समाचार फिरऊनले थाहा पायो। जब फिरऊन र उसका अधिकारीहरूले पनि यो खबर सुने, तिनीहरूले के गरेका थिए त्यस विषयमा आफ्नो विचार बद्‌ली गरे। फिरऊनले भने, “हामीहरूले किन इस्राएली मानिसहरूलाई तिनीहरूको दासत्वबाट जान दियौं?”

6

עַמֹּ֑ו׃ आफूसँग: לָקַ֖ח लियो H3947 עַמּ֔וֹ आफ्ना-मानिसहरू וְאֶת־ र H0853 רִכְבֹּ֖ו आफ्नो-रथ H7393 אֶת־ — H0853 וַיֶּאְסֹֽר׃ र-जोते H0631

यसर्थ फिरऊनले आफ्नो रथ ठीक पार्यो अनि आफूसंगै आफ्नो मानिसहरूलाई लियो।

7

כֻּלֹּ֑ו׃ सबैमा: עַל־ माथि וּשְׁלִשִׁ֣ם र-सेनापतिहरू מִצְרַ֗יִם मिश्रको H4714 רֶ֚כֶב रथ H7393 וְכָל־ र-सबै H3605 בָּח֣וּר छानिएका H0977 רֶ֔כֶב रथ H7393 מֵא֥וֹת सय H3967 שֵׁשׁ־ छ H8337 וַיִּקַּ֖ח र-लियो H3947

उसले आफ्नो सर्वश्रेष्ठ मानिसहरूमध्ये 600 जना अनि आफ्नो सारा रथहरू लिए। प्रत्येक रथमा एकजना अधिकारी थिए।

8

בְּנֵ֣י छोराहरू אַחֲרֵ֖י पछि וַיִּרְדֹּ֣ף र-पछि-लागे H7291 מִצְרַ֑יִם मिश्रको H4714 מֶ֣לֶךְ राजा H4428 פַּרְעֹ֔ה फारो H6547 לֵ֚ב हृदय אֶת־ — H0853 יְהוָ֣ה परमप्रभुले וַיְחַזֵּ֗ק र-कठोर-बनाउनुभयो H2388

רָמָ֔ה׃ उच्च: בְּיָ֣ד हातले H3027 יֹצְאִ֑ים निस्किरहेका-थिए H3318 יִשְׂרָאֵ֖ל इस्राएलका H3478 וּבְנֵ֥י र-छोराहरू יִשְׂרָאֵ֛ל इस्राएलका H3478

इस्राएलका मानिसहरू निडर साथ बढिरहेका थिए, तर परमप्रभुले फिरऊनलाई अट्टेरी बनाइ दिनु भयो, यसर्थ उसले इस्राएलीहरूलाई खेद्‌यो।

9

סוּס֙ घोडा כָּל־ सबै H3605 הַיָּ֔ם समुद्रको H3220 עַל־ नजिकै חֹנִ֖ים छाउनी-हालेका H2583 אֹתָ֑ם तिनीहरूलाई H0853 וַיַּשִּׂ֣גוּ र-भेटे H5381 אַחֲרֵיהֶ֗ם तिनीहरूको-पछि מִצְרַ֜יִם मिश्रीहरूले H4713 וַיִּרְדְּפ֣וּ र-पछि-लागे H7291

צְפֹ֥ן׃ बाल-सफोनको: לִפְנֵ֖י सामु H6440 הַחִירֹ֣ת पी-हाहीरोतमा H6367 עַל־ नजिकै וְחֵילֹ֔ו र-सेना וּפָרָשָׁ֖יו र-घोडचढीहरू פַּרְעֹ֣ה फारोको H6547 רֶ֔כֶב रथ H7393

मिश्री फौजसित धेरै घोडा, सेना अनि रथहरू थिए। तिनीहरूले इस्राएलीहरूलाई खेदे र लाल समुद्रको नजिक बालसिपोनमा जहाँ तिनीहरूले छाउनी लगाएका थिए तिनीहरूलाई पक्रे।

וּפַרְעֹה הִקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵינֵיהֶם וְהִנֵּה מִצְרַיִם נֹסֵעַ 10
र-फारो नजिक-आयो र-उठाए इस्राएलका छोराहरूले — आफ्ना-आँखा र-हेर मिश्रीहरू आउँदै-थिए
H6547 H7126 H5375 H3478 H0853 H5998 H2009 H4713 H5265

וַיִּירְאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה׃
र-डराए अत्यन्त र-चित्कारे छोराहरूले इस्राएलका — परमप्रभुसँग
H3372 H3966 H6817 H1121 H3478 H0413 H3068

तिनीहरूको-पछि तिनीहरूले परमप्रभुलाई गुहार मागे।

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הֲמִבְּלִי אֵין־קְבָרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לָמוּת בַּמִּדְבָּר 11
र-भने — मोशालाई के-थिएन छैनन् चिहानहरू मिश्रमा लियौ मर्न उजाडस्थानमा के
H0559 H0413 H4872 H1097 H0369 H6913 H4714 H3947 H4191 H4100

מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרָיִם׃
यो गर्यौ हामीलाई निकाल्न मिश्रबाट
H2063 H6213 H3318 H4714

तिनीहरूले मोशालाई भने, “तिमीले हामीहरूलाई मिश्रबाहिर किन ल्यायौ? मिश्रमा के थैरै चिहानहरू थिएनन्? किन तिमीले हामीलाई मरूभूमिमा मार्न ल्यायौं?

הֲלֹא־זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר חֲדַל מִמֶּנּוּ וְנַעַבְדָה אֶת־ 12
के-यो यो कुरा जो भन्यौं तिमीलाई मिश्रमा भनेर छोड हामीलाई र-सेवा-गरौं —
H3808 H2088 H1697 H0834 H1696 H0413 H4714 H0559 H2308 H4480 H5647 H0853

מִצְרַיִם כִּי טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת־מִצְרַיִם מִמֻּתֵנוּ בַּמִּדְבָּר׃
मिश्रलाई किनभने राम्रो हामीलाई सेवा-गर्नु — मिश्रलाई मर्नुभन्दा उजाडस्थानमा
H4713 H3588 H2896 H0853 H5647 H4713 H4191

हामीले मिश्रमा तिमीलाई भनेका थियौं, ‘यस्तो परी आउनेछ। मिश्रमा हामीले भनेका थियौ कि हाम्रो चिन्ता नगर्नु होस्।’ हामीलाई मिश्रमा बस्न दिनुहोस र मिश्र वासीहरूको सेवा गर्न देऊ। यसरी मरूभूमिमा आएर मर्नु भन्दा त त्यही बसी कमारा-कमारी हुनु नै असल थियो।”

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת יְהוָה 13
मोशाले — नडराओ खडा-होओ र-हेर — उद्धार परमप्रभुको
H4872 H0413 H0408 H3320 H7200 H0853 H3444 H3068

אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם כִּי אֲשֶׁר רְאִיתֶם אֶת־מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תֹסִיפוּ
जो गर्नेछ तिमीहरूको-लागि आज किनभने जो देख्यौ — मिश्रीहरूलाई आज फेरि-कहिल्यै
H0834 H6213 H3117 H3588 H0834 H7200 H0853 H4713 H3117 H3808

לִרְאֹתָם עוֹד עַד־עוֹלָם׃
देख्न फेरि सम्म सदासर्वदा
H7200 H5750 H5704 H5769

तर मोशाले उत्तर दिए, “नडराऊ तिमीहरू जहाँ छौ यही उभिने काम गर अनि हेर आज परमप्रभुले तिमीहरूलाई बचाउनु हुनेछ। तिमीहरूले यी मिश्रबासीलाई फेरि कहिल्यै देख्ने छैनौ।

יְהוָה יִלָּחֶם לָכֶם וְאַתֶּם תַּחֲרִישׁוּן׃ פ 14
परमप्रभु लड्नुहुन्छ तिमीहरूको-लागि र-तिमीहरू चुप-रहो —
H3068

तिमीहरूले केही गर्नु पर्दैन तर स्थिर भएर बस। परमप्रभुले तिमीहरूको निम्ति युद्ध गर्नु हुनेछ।”

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מַה־תִּצְעַק אֵלָי דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִסָּעוּ׃ 15
र-भन्नुभयो परमप्रभुले — मोशालाई किन चित्कार-गर्छौ मसँग भन इस्राएलका छोराहरूलाई र-हिँडून्
H0559 H3068 H0413 H4872 H4100 H6817 H0413 H1696 H0413 H3478 H5265

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “अहिलेसम्म मसंग तिमी किन कराइरहेका छौ? इस्राएली मानिसहरूलाई अघि बढन शुरू गर्नु भन।

16 וְאַתָּה֙ הָרֵ֣ם אֶת־מַטְּךָ֔ וּנְטֵ֥ה אֶת־יָדְךָ֖ עַל־הַיָּ֑ם וּבְקָעֵ֔הוּ וְיָבֹ֥אוּ
ठाओ र-तिमी — र-पसार तिम्रो-लाठी — तिम्रो-हात माथि समुद्रको र-चिर र-प्रवेश-गरून्
H0935 H1234 H3220 H5186 H4294 H0853 H3027 H3220 H1234 H0935

בְּתוֹךְ֙ הַיָּ֔ם בַּיַּבָּשָׁ֖ה׃
बीचमा समुद्रको सुक्खा-भूमिमा
H8432 H3220 H3004

इस्राएलका छोराहरू

लाल समुद्रमाथि तिम्रो लाठी उठाऊ अनि समुद्र दुइ भाग हुन्छ, तब मानिसहरू सूखा जमीनमा हिंडेर जानेछन्।

17 וַאֲנִ֗י הִנְנִי֙ מְחַזֵּ֣ק אֶת־לֵ֣ב מִצְרַ֔יִם וְיָבֹ֖אוּ אַחֲרֵיהֶ֑ם וְאִכָּבְדָ֣ה
र-म हेर-म कठोर-बनाउनेछु — हृदय मिश्रीहरूको र-प्रवेश-गर्नेछन् तिनीहरूको-पछि र-महिमा-पाउनेछु
H0589 H2009 H2388 H0853 H3820 H4713 H0935 H0310 H3513

בְּפַרְעֹ֣ה וּבְכָל־חֵיל֔וֹ בְּרִכְבּ֖וֹ וּבְפָרָשָֽׁיו׃
फारोमाथि र-सबै उसको-सेनामा उसको-रथमा र-घोडचढीहरूमा
H6547 H3605 H2428 H7393 H6571

मिश्रदेशका मानिसहरूले तिमीहरूलाई खेदिरहेका छन् किनभने मैले तिनीहरूलाई अट्टेरी बनाएको छु। तर म फिरऊन र उसको घोडा तथा रथहरू भन्दा शक्तिशाली छु भन्ने तिमीलाई देखाउने छु।

18 וְיָדְע֣וּ מִצְרַ֗יִם כִּ֤י אֲנִי֙ יְהוָ֔ה בְּהִכָּבְדִ֥י בְפַרְעֹ֛ה בְּרִכְבּ֖וֹ וּבְפָרָשָֽׁיו׃
र-जान्नेछन् मिश्रीहरूले कि म परमप्रभु-हुँ महिमा-पाउँदा फारोमाथि उसको-रथमा र-घोडचढीहरूमा
H3045 H4713 H3588 H0589 H3068 H3513 H6547 H7393 H6571

तब मिश्रदेशवासीहरू जान्नेछन् कि म परमप्रभु हुँ। जब म फिरऊन, उसका सेना, घोडाहरू तथा रथहरूलाई पराजित पार्नेछु तब त्यहाँका मानिसहरूले मलाई आदर गर्नेछन्।”

19 וַיִּסַּ֗ע מַלְאַךְ֙ הָאֱלֹהִ֔ים הַהֹלֵ֖ךְ לִפְנֵ֣י מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֙לֶךְ֙ עַמּ֣וּד
र-सर्यो दूत परमेश्वरको हिँड्ने सामु छाउनी इस्राएलको र-गयो स्तम्भ
H5265 H4397 H0430 H1980 H6440 H4264 H3478 H3212 H5982

הֶעָנָ֔ן מֵאַחֲרֵיהֶ֖ם וַיַּעֲמֹ֥ד מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃
बादलको तिनीहरूको-अगाडिबाट र-खडा-भयो तिनीहरूको-पछाडि
H6051 H6440 H5975 H0310

तब परमप्रभुका स्वर्गदूत मानिसहरूका पछि लागे। (परमप्रभुका स्वर्गदूत खास गरी मानिसहरूलाई डोर्याउन तिनीहरूका अघि-अघि थिए।) यसकारण बादलको खामो मानिसहरूको अघिबाट सरेर पछाडिपट्टि गयो।

20 וַיָּבֹ֗א בֵּין֙ מַחֲנֵ֣ה מִצְרַ֔יִם וּבֵין֙ מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל וַיְהִ֤י הֶעָנָן֙ וְהַחֹ֣שֶׁךְ
र-आयो बीचमा छाउनी मिश्रीहरूको र-बीचमा छाउनी इस्राएलको र-भयो बादल र-अँध्यारो
H0935 H0996 H4264 H4714 H0996 H4264 H3478 H1961 H6051 H2822

וְלֹא־קָרַ֥ב זֶ֛ה אֶל־זֶ֖ה כָּל־הַלָּ֑יְלָה וְאֶת־הַלָּ֣יְלָה הֵאִ֔יר׃
र-नजिक-आएन यो — योसँग सारा रात — र-उज्यालो-दियो रात
H3808 H7126 H2088 H0413 H2088 H3605 H3915 H0853 H3915

यसरी त्यो बादल इस्राएली अनि मिश्रदेशी मानिसहरूको माझमा उभियो। यसले इस्राएलीहरूलाई उज्यालो दियो अनि मिश्रदेशी मानिसहरूलाई अँध्यारो। अँध्यारोले गर्दा फिरऊनका सेनाहरू इस्राएलीहरूको नजिक आउन सकेनन्।

21 וַיֵּ֤ט מֹשֶׁה֙ אֶת־יָד֔וֹ וַיהוָ֗ה הֹלִ֨יךְ֙ אֶת־הַיָּ֔ם בְּר֥וּחַ קָדִ֖ים עַזָּ֣ה כָל־הַלַּ֑יְלָה וַיָּ֣שֶׂם
र-पसारे मोशाले — आफ्नो-हात माथि समुद्रको र-पिछाडनुभयो परमप्रभुले समुद्रलाई हावाले
H5186 H4872 H0853 H3027 H5921 H3220 H1980 H3068 H0853 H3220 H7307

אֶת־הַיָּ֣ם לֶחָרָבָ֔ה וַיִּבָּקְע֖וּ הַמָּֽיִם׃
समुद्रलाई सुक्खा-भूमि र-चिरियो पानी
H3220 H2724 H1234 H4325

र-बनाउनुभयो रात सारा बलियो पूर्वको
H7760 H3915 H3605 H5794 H6921

मोशाले आफ्नो लहुरो लाल समुद्रमाथि उठाए अनि परमप्रभुले पूर्वबाट तेजसित बतास चलाइदिनुभयो। बतास रात भरी नै चलिरह्यो, पूर्वीय बतासले समुद्रलाई सुकाइदियो अनि यसलाई दुइ भाग पारि दियो।

מְימִינָם	חֹמָה	לָהֶם	וְהַמַּיִם	בַּיַּבָּשָׁה	הַיָּם	בְּתוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	22
दायाँतिर	परखाल	तिनीहरूको-लागि	र-पानी	सुक्खा-भूमिमा	समुद्रको	बीचमा	इस्राएलका	छोराहरू	र-प्रवेश-गरे	
H3225	H2346		H4325	H3004	H3220	H8432	H3478		H0935	

וּמְשְׂמֹאלָם׃
र-बायाँतिर
H8040

इस्राएलका मानिसहरू सूखा जमीनमाथि हिंडेर समुद्र पार गरे। तिनीहरूको दाहिने र देब्रेपट्टि समुद्रको पानी पर्खाल झै उभिएको थियो।

אֲלֵ־	וּפָרָשָׁיו	רִכְבֹו	פַּרְעֹה	סוּס	כָּל	אַחֲרֵיהֶם	וַיָּבֹאוּ	מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ	23
—	र-घोडचढीहरू	रथहरू	फारोका	घोडा	सबै	तिनीहरूको-पछि	र-प्रवेश-गरे	मिश्रीहरूले	र-पछि-लागे	
H0413		H7393	H6547		H3605		H0935	H4713	H7291	

תּוֹךְ הַיָּם׃
बीचमा समुद्रको
H8432 H3220

फिरऊनका घोडसैनिक अनि रथहरूले इस्राएलीहरूलाई समुद्र बीचमा खेदे।

וְעָנָן	אֵשׁ	בְּעַמּוּד	מִצְרַיִם	מַחֲנֵה	אֲלֵ־	יְהוָה	וַיְשְׁקֵף	הַבֹּקֶר	בְּאַשְׁמֻרֵת	וַיְהִי	24
र-बादलको	आगोको	स्तम्भमा	मिश्रीहरूको	छाउनी	—	परमप्रभुले	र-हेर्नुभयो	बिहानको	प्रहरमा	र-भयो	
H6051	H0784	H5982	H4713	H4264	H0413	H3068	H8259	H1242	H0821	H1961	

מִצְרָיִם׃ מַחֲנֵה אֶת וַיָּהָם
मिश्रीहरूको छाउनी — र-अस्तव्यस्त-बनाउनुभयो
H4713 H4264 H0853 H2000

एकाबिहानै परमप्रभुले बादल अनि आगोको खाँबोबाट मिश्रका सेनालाई हेर्नु भयो। अनि उहाँले तिनीहरूलाई आक्रमण गर्नु भयो अनि पराजित पार्नु भयो।

מִפְנֵי	אֲנוֹסָה	מִצְרַיִם	וַיֹּאמֶר	בְּכִבְדֻּת	וַיְנַהֲגֵהוּ	מַרְכְּבֹתָיו	אֹפַן	אֶת	וַיָּסַר	25
सामुबाट	भागौं	मिश्रीहरूले	र-भने	गाह्रो-मा	र-चलाउनुभयो	रथहरूका	पाङ्ग्राहरू	—	र-हटाउनुभयो	
H6440	H5127	H4714	H0559	H3517		H4818	H0212	H0853	H5493	

פ	בְּמִצְרַיִם	לָהֶם	נִלְחָם	יְהוָה	כִּי	יִשְׂרָאֵל
—	मिश्रको-विरुद्ध	तिनीहरूको-लागि	लडिरहनुभएको-छ	परमप्रभु	किनभने	इस्राएलको
	H4714			H3068		H3478

रथका पाङग्राहरू भासिए अनि रथलाई नियन्त्रणमा राख्न कठिन पर्यो। मिश्रदेशका मानिसहरू जोरले कराए, “हामी यहँबाट भागौं, परमप्रभु हाम्रो विरूद्ध इस्राएलका मानिसहरूको पक्षमा लडाइँ गर्नु हुँदैछ।”

עַלֵ־	הַמַּיִם	וְיָשָׁבוּ	הַיָּם	עַלֵ־	יָדֶךָ	אֶתֵ־	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶלֵ־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	26
माथि	पानी	र-फर्कून्	समुद्रको	माथि	तिम्रो-हात	—	पसार	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
	H4325	H7725	H3220		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

פָּרָשָׁיו׃	וְעַלֵ־	רִכְבֹו	עַלֵ־	מִצְרַיִם
घोडचढीहरू	र-माथि	रथहरू	माथि	मिश्रीहरू
		H7393		H4714

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “समुद्रमाथि तिम्रो लहुरो उठाऊ जसले गर्दा पानी मिश्रहरूका घोडाहरू र रथहरूमाथि फर्केर जाऊन्।”

לְאֵיתָנֹו	בֹּקֶר	לִפְנוֹת	הַיָּם	וַיָּשָׁב	הַיָּם	עַלֵ־	יָדֹו	אֶתֵ־	מֹשֶׁה	וַיֵּטְ	27
आफ्नो-बलमा	बिहानमा	फर्कदा	समुद्र	र-फर्कियो	समुद्रको	माथि	आफ्नो-हात	—	मोशाले	र-पसारे	
H0386	H1242	H6437	H3220	H7725	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186	

הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	מִצְרַיִם	אֶתֵ־	יְהוָה	וַיְנַעֵר	לִקְרָאתֹו	נָסִים	וּמִצְרַיִם
समुद्रको	बीचमा	मिश्रीहरूलाई	—	परमप्रभुले	र-झत्कार्नुभयो	यसतर्फ	भागिरहेका-थिए	र-मिश्रीहरू
H3220	H8432	H4714	H0853	H3068	H5287	H7125	H5127	H4714

यसकारण बिहान उज्यालो हुनअघि मोशाले आफ्नो लहुरो समुद्रमाथि उठाए अनि समुद्र फेरि पानीले भरियो। मिश्रका मानिसहरू त्यहाँबाट भाग्ने चेष्टा गर्दै थिए तर परमप्रभुले तिनीहरूलाई समुद्रमा डुबाएर मारिदिनु भयो।

28 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם וַיְכַסּוּ אֶת־הָרֶכֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכֹל חֵיל פַּרְעֹה הַבָּאִים
וַיְ-फर्कियो | הַ-पानीले | וַיְ-ढाक्यो | אֶת־— | הָ-रथहरू | וְ-र | הַ-घोडचढीहरूलाई | לְ-सारा | חֵיל-सेना | פַּרְעֹה-फारोको | הַ-प्रवेश-गरेका
H7725 | H4325 | H3680 | H0853 | H7393 | H0853 | H7291 | H3605 | H2428 | H6547 | H0935

אֶחָד׃ עַד בָּהֶם נִשְׁאַר לֹא בַיָּם אַחֲרֵיהֶם
אֶ-एउटा-पनि | עַד-सम्म | בָּ-तिनीहरूमा | נִשְׁ-बाँकी-रहेन | לֹא-बाँकी-रहेन | בַּ-समुद्रमा | אַחֲרֵי-तिनीहरूको-पछि
H0259 | H5704 | H7604 | H3808 | H3220

त्यसको पानी पहिलाको स्थानमा फर्कियो अनि रथ र घोडाहरू सबैलाई डुबायो। फिरऊनका सम्पूर्ण सेनाहरू जो इस्राएलीहरूलाई खेद्दै आएका थिए डुबेर नष्ट भए। तिनीहरू कोही पनि बाँचेनन्।

29 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִימִינָם
וּ-र-छोराहरू | יִשְׂרָאֵל-इस्राएलका | הָלְכוּ-हिँडे | בַּ-सुक्खा-भूमिमा | בְּ-बीचमा | הַ-समुद्रको | וְ-र-पानी | לָ-तिनीहरूको-लागि | חֹמָה-परखाल | מִ-दायाँतिर
H1980 | H3478 | H3004 | H8432 | H3220 | H4325 | H2346 | H3225

וּמִשְׂמֹאלָם
र-बायाँतिर
H8040

समुद्रको पानी भाग-भाग भएर इस्राएलीहरूको दाहिने र देब्रेपट्टि उभियो र इस्राएलका मानिसहरू सूखा जमीनमा हिंडेर पारि गए।

30 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם׃
וַיּוֹ-र-बचाउनुभयो | יְהוָה-परमप्रभुले | בַּ-दिनमा | הַהוּא-त्यो | אֶת־— | יִשְׂרָאֵל-इस्राएललाई | מִיַּד-हातबाट | מִצְרַיִם-मिश्रको | וַיַּרְא-र-देखे | יִשְׂרָאֵל-इस्राएलले | אֶת־—
H3467 | H3068 | H3117 | H1931 | H0853 | H3478 | H3027 | H4714 | H7200 | H3478 | H0853

מֵת עַל־ שְׂפַת הַיָּם׃
מֵת-मरेको | עַל־-माथि | שְׂפַת-किनारा | הַ-समुद्रको
H4191 | H8193 | H3220

यसरी त्यस दिन परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई बचाउनु भयो र ती मानिसहरूले मिश्री मानिसहरू लाल समुद्रको किनारमा देखे।

31 וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם
וַיַּ-र-देखे | יִשְׂרָאֵל-इस्राएलले | אֶת־— | הַ-हात | הַגְּדֹלָה-ठूलो | אֲשֶׁר-जो | עָשָׂה-गर्नुभयो | יְהוָה-परमप्रभुले | בְּ-मिश्रमा | וַיִּירְאוּ-र-डराए | הָ-मानिसहरूले
H7200 | H3478 | H0853 | H3027 | H1419 | H834 | H6213 | H3068 | H4714 | H3372

פ׃ עַבְדּוֹ וּבְמֹשֶׁה בַּיהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה אֶת־
פ | עַבְדּוֹ-उहाँको-दासमा | וּ-र | מֹשֶׁה-मोशा | בַּ-परमप्रभुमा | וַיַּ-र-विश्वास-गरे | יְהוָה-परमप्रभुलाई | אֶת־—
H5650 | H4872 | H3068 | H0539 | H3068 | H853

इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुको महाशक्ति थाह पाए जब उहाँले मिश्रका सेनाहरूलाई परास्त गर्नु भयो। यसकारण मानिसहरू परमप्रभुसित डराए। तिनीहरूले फेरि परमप्रभु र उहाँका सेवक मोशामाथि विश्वास गर्नु थाले।

Chapter 15

1 אָז יָשִׁיר־ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וַיֹּאמְרוּ לַיהוָה לֵאמֹר
אָ-तब | יָשִׁיר־-गाए- | מֹשֶׁה-मोशेले | וּ-र-छोराहरूले | יִשְׂרָאֵל-इस्राएलका | אֶת־-यो | הַ-गीत | הַזֹּאת-यो | וַיֹּ-र-भने | לַ-परमप्रभुको-निम्ति | לֵ-भन्दै
H7891 | H4872 | H1121 | H3478 | H853 | H7892 | H2063 | H559 | H559 | H3068 | H559

סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה גָּאָה גָּאָה כִּי־ לַיהוָה אָשִׁירָה׃
סוּס-घोडा | וְ-र-त्यसको-सवार | רָמָה-फाल्नुभयो | גָּאָה-हुनुहुन्छ | גָּאָה-उहाँ-महिमामय | כִּי־-किनकि- | לַ-परमप्रभुको-निम्ति | אָ-म-गाउँछु
H7892 | H7392 | H7411 | H1342 | H1342 | H3588 | H3068 | H7891

त्यसपछि मोशा अनि इस्राएलीहरूले परमप्रभुको निम्ति यो गीत गाउन थाले: “म परमप्रभुको निम्ति गाउनेछु! उहाँले महान कार्य गर्नु भयो। उहाँले घोडाहरू तथा सवारीहरूलाई समुद्रमा फ्याँकि दिनुभयो।

2

עָזִּי	וְזִמְרָת	יָהּ	וַיְהִי־	לִי	לִישׁוּעָה	זֶה	אֵלִי	וְאַנְוֵהוּ
मेरो-बल	र-मेरो-गीत	परमप्रभु	र-उहाँ-भए	मेरो-निम्ति	उद्धार	यो	मेरो-परमेश्वर	र-म-उहाँको-प्रशंसा-गर्छु
H5797	H2176	H3050	H1961		H3444	H2088	H0410	

וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃	אֱלֹהֵי	אָבִי
र-म-उहाँलाई-उच्च-पार्छु	मेरा-बुबाको	परमेश्वर
	H0430	H0001

परमप्रभु मेरो शक्ति हुनुहुन्छ, उहाँले मलाई बचाउनु हुन्छ। परमप्रभु मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ, अनि म उहाँको स्तुति गर्छु। परमप्रभु मेरो पिता-पुर्खाहरूको परमेश्वर हुनुहुन्छ अनि म उहाँको आदर गर्छु।

3

יְהוָה	אִישׁ	מִלְחָמָה	יְהוָה	שְׁמוֹ׃
परमप्रभु	योद्धा	युद्धको	परमप्रभु	उहाँको-नाम-हो
H3068	H0376	H4421	H3068	H8034

परमप्रभु एउटा योद्धा हुनुहुन्छ, उहाँको नाउँ परमप्रभु हो।

4

מֻבְחָר	בַּיָּם	יָרֶה	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	מַרְכְּבֹת	סוּף׃	בְּיַם־	טִבְּעוּ
र-उत्तम	समुद्रमा	फालिदिनुभयो	र-उसको-सेना	फारोका	रथहरू	समुद्रमा	लाल	डुबाइए
H4005	H3220		H2428	H6547	H4818	H5488	H3220	H2883

שָׁלְשָׁיו	
उसका-सेनापतिहरू	

उहाँले फिरऊनका रथहरू, र सेनालाई समुद्रमा मिल्काई दिनु भयो। फिरऊनका अत्यन्तै असल सैनिकहरू लाल समुद्रमा डुबे।

5

תְּהֹמֹת	יְכַסְיֻמוּ	יְרָדוּ	בִּמְצוֹלֹת	כְּמוֹ־	אָבֶן׃
गहिराइहरूले	तिनीहरूलाई-ढाके	तिनीहरू-डुबे	गहिराइमा	ढुङ्गाझैँ-	तल
H8415	H3680	H3381	H4688	H3644	H0068

गहिरो पानीले तिनीहरूलाई डुबायो, अनि तिनीहरू ढुङ्गा झै गहिराईमा भासिए।

6

יְמִינְךָ	יְהוָה	תִּרְעַץ	אוֹיֵב׃	יְמִינְךָ	נֶאְדָּרִי	יְהוָה	בַּכֹּחַ
तपाईंको-दाहिने-हात	हे-परमप्रभु	चकनाचुर-पार्छ	शत्रुलाई	तपाईंको-दाहिने-हात	महिमित-छ	हे-परमप्रभु	शक्तिमा
H3225	H3068	H7492	H0341	H3225	H0142	H3068	

“तपाईंको दाहिने बाहुली अद्भूत शक्तिशाली छ। हे परमप्रभु, तपाईंको दाहिने बाहुलीले शत्रुको विनाश गर्यो।

7

וּבְרֹב	גְּאוֹנְךָ	תַּהֲרֹס	קָמֶיךָ	תְּשַׁלַּח	חֲרֹנְךָ
र-तपाईंको-महान्	प्रतापमा	तपाईंले-ढाल्नुहुन्छ	विरोधीहरूलाई	तपाईंले-पठाउनुहुन्छ	तपाईंको-क्रोध
H7230	H1347	H2040		H7971	H2740

יֹאכְלֵמוֹ	כַּקַּשׁ׃
जसले-तिनीहरूलाई-भस्म-पार्छ	पराल-झैँ
H0398	H7179

आफ्नो महान महिमामा तपाईंले ती मानिसहरूको नाश गर्नु भयो, जसले तपाईंको विरोध गरे। तपाईंको रीसले परालको आगोले झैं तपाईंका शत्रुहरूलाई जलायो।

8

וּבְרוּחַ	אַפֶּיךָ	נֶעֶרְמוּ	מַיִם	נִצְּבוּ	כְּמוֹ־	נֹזְלִים	קָפְאוּ	תְּהֹמֹת	בְּלֶב־
र-तपाईंको-सासको	फूकले	थुप्रियो	पानी	खडा-भयो	गारो-झैँ-	धारा	जमे	गहिराइहरू	बिचमा-
H7307	H0639	H6192	H4325	H5324	H3644	H5140		H8415	

יָם׃
समुद्रको
H3220

तपाईंको नाकबाट निस्केको सासले पानीलाई एक ठाउँमा थुपारी दियो। बगिरहेको पानी पर्खाल झैं उभियो। समुद्रको गहिराइ सतहमा ठोस बनियो।

9

תִּמְלָאֵמוֹ	נַפְשִׁי	אָרִיק	חַרְבִּי	אֲחַלְּקֵם	אַשִּׂיג	אֶרְדֹּף	אוֹיֵב	אָמַר	
मेरो-इच्छा-पूरा-हुन्छ	तिनीहरूमा	म-निकाल्छु	मेरो-तरबार	म-बाँड्छु	म-समात्छु	म-खेद्छु	शत्रुले	शत्रुले-भन्यो	
H4390	H5315	H7324	H2719		H5381	H7291	H0341	H0559	

תּוֹרִישֵׁמוֹ	יָדִי׃
मेरो-हातले-नाश-गर्छ	तिनीहरूलाई
H3423	H3027

“शत्रुले भन्यो, ‘म तिनीहरूलाई खेद्नेछु र समात्नेछु, म तिनीहरूको सम्पूर्ण सम्पति लुट्नेछु। म मेरो तरवार निकाल्नेछु र तिनीहरूलाई पराजित गर्नेछु।’

10

אַדִּירִֽים׃	בְּמַ֥יִם	כָּעוֹפֶ֖רֶת	צָֽלְלוּ֙	יָ֔ם	כִּסָּמ֑וֹ	בְּרוּחֲךָ֣	נָשָׁ֔פְתָּ	
प्रचण्ड	पानीमा	सिसा-झैँ	तिनीहरू-डुबे	तिनीहरूलाई	समुद्रले-ढाक्यो	तपाईंको-हावाले	तपाईंले-फुक्नुभयो	
H0117	H4325	H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398	

तर तपाईंले तिनीहरूमाथि फुकिदिनु भयो अनि तिनीहरू समुद्रमा ढाकिए। तिनीहरू नाप्र नसकिने गहिरो समुद्रमा डुबे।

11

עֹשֵׂ֥ה	תְהִלֹּ֖ת	נוֹרָ֣א	בַקֹּ֑דֶשׁ	נֶאְדָּ֤ר	כָּמֹכָה֙	מִי	יְהוָ֔ה	בָּאֵלִ֖ם	כָּמֹכָ֣ה	מִי־
गर्ने	प्रशंसाहरूमा	भयानक	पवित्रतामा	महिमित	तपाईंजस्तो	को-छ	हे-परमप्रभु	देवताहरूमा	तपाईंजस्तो	को-छ
H8416	H3372	H6944	H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פֶּֽלֶא׃
आश्चर्य
H6382

“के कतै परमप्रभु जस्तो अन्य देवाताहरू छन्? अँह, तपाईं झै अन्य देवता कतै छैनन्- तपाईं आश्चर्यपूर्ण पवित्र हुनुहुन्छ! तपाईं विष्मय पूर्ण शक्तिशाली हुनुहुन्छ! तपाईं अचम्मको काम गर्नुहुन्छ।

12

אָֽרֶץ׃	תִּבְלָעֵ֥מוֹ	יְמִינְךָ֖	נָטִ֥יתָ
तिनीहरूलाई	पृथ्वीले-निल्यो	तपाईंको-दाहिने-हात	तपाईंले-पसार्नुभयो
H0776	H1104	H3225	H5186

तपाईं आफ्नो दाहिने बाहुली तेर्साउनु हुन्छ, अनि पृथ्वीलाई नाश गर्नु हुन्छ।

13

בְּעָזְּךָ֣	נֵהַלְתָּ֔	גָּאַ֖לְתָּ	זוּ֙	עַם־	בְּחַסְדְּךָ֣	נָחִ֔יתָ
तपाईंको-शक्तिमा	तपाईंले-हिँडाउनुभयो	तपाईंले-छुटकारा-दिनुभयो	जसलाई	जनता-	तपाईंको-करुणामा	तपाईंले-डोऱ्याउनुभयो
H5797	H5095		H2098			H5148

קָדְשֶֽׁךָ׃	נְוֵ֖ה	אֶל־
तपाईंको-पवित्र	वासस्थान	तिर-
H6944		H0413

तर आफूले बचाएका मानिसहरूलाई तपाईंको दयाले डोर्याउनु हुन्छ। अनि आफ्नो क्षमताले तिनीहरूलाई पवित्र प्रसन्न भूमिमा डोर्याउनु हुन्छ।

14

פְּלָשֶֽׁת׃	יֹשְׁבֵ֥י	אָחַ֖ז	חִ֣יל	יִרְגָּזֽוּן	עַמִּ֔ים	שָׁמְע֥וּ
पलिश्तको	बासिन्दाहरूलाई	समात्यो	पीडाले	तिनीहरू-काँपे	जातिहरूले	जातिहरूले-सुने
H6429	H3427	H0270		H7264		H8085

“अरू राष्ट्रहरूले यो कथा सुन्ने छन् र तिनीहरू डराउने छन्। पलिश्तीका मानिसहरू डरले काम्ने छन्।

15

כָּל	נָמֹ֖גוּ	רָעַ֣ד	יֹאחֲזֵ֑מוֹ	מוֹאָ֔ב	אֵילֵ֣י	אֱד֔וֹם	אַלּוּפֵ֖י	נִבְהֲלוּ֙	אָ֣ז
सबै	भत्किए	काँपो	तिनीहरूलाई-समात्यो	मोआबका	अगुवाहरू	एदोमका	प्रधानहरू	त्रसित-भए	तब
H3605	H4127		H0270	H4124		H0123		H0926	

כְּנָֽעַן׃	יֹשְׁבֵ֥י
कनानका	बासिन्दाहरू
	H3427

एदोमका प्रमुखहरू डरले काम्नेछन्, मोआबका प्रमुखहरू डरले काम्नेछन्। कनानीहरूले तिनीहरूको साहस हराउनेछन्।

16

יִדְמ֔וּ	זְרוֹעֲךָ֖	בִּגְדֹ֣ל	וָפַ֣חַד	אֵימָ֑תָה	עֲלֵיהֶ֙ם֙	תִּפֹּ֣ל	
तिनीहरू-ढुङ्गाझैँ-चुप-हुन्छन्	भुजाको-शक्तिले	तपाईंको-महान्	र-भय	त्रास	तिनीहरूमाथि	तिनीहरूमाथि-खस्छ	
	H2220		H6343	H0367		H5307	

קָנִֽיתָ׃	זוּ֙	עַם־	יַעֲבֹ֖ר	עַד־	יְהוָ֔ה	עַמְּךָ֣	יַעֲבֹ֖ר	עַד־	כָּאָ֔בֶן
तपाईंले-किन्नुभयो	जसलाई	जनता-	पार-हुँदैन	जबसम्म-	हे-परमप्रभु	तपाईंको-जनता	पार-हुँदैन	जबसम्म-	ढुङ्गा-झैँ
H7069	H2098			H5704	H3068			H5704	H0068

जब मानिसहरूले तपाईंको शक्ति चाल पाउँछन् तिनीहरू भयभीत हुनेछन्। जबसम्म तपाईंका मानिसहरू पार हुँदैनन्, तिनीहरू चट्टान जस्ता हुनेछन्।

לְשִׁבְתְּךָ	מָכוֹן	נָחַלְתָּךְ	בְּהַר	וְתִטָּעֵמוֹ	תְּבִאֵמוֹ	17
तपाईंको–वासको–निम्ति	स्थान	उत्तराधिकारको–पहाडमा	तपाईंको	र–रोप्नुहुन्छ–तिनीहरूलाई	तपाईंले–ल्याउनुहुन्छ	
H3427	H4349	H5159	H2022	H5193	H0935	

יָדֶיךָ׃	כּוֹנְנוּ	אֲדֹנָי	מִקְדָּשׁ	יְהוָה	פָּעַלְתָּ
तपाईंका–हातहरूले	तपाईंका–हातहरूले–स्थापित–गर्नुभयो	हे–प्रभु	पवित्रस्थान	हे–परमप्रभु	तपाईंले–बनाउनुभयो
H3027		H0136	H4720	H3068	H6466

हे परमप्रभु तपाईंले आफ्नो मानिसहरूलाई आफ्नो पर्वतमा डोर्याउनु हुनेछ। तपाईंले बसोबासो गर्न बनाएको सिंहासनको नजिकमा तिनीहरूलाई तपाईंले बस्न दिनु हुनेछ।

וָעֶד׃	לְעֹלָם	יִמְלֹךְ	וְיהוָה	18
र–अनन्तसम्म	सदासर्वदा	राज्य–गर्नुहुन्छ	परमप्रभु	
H5703	H5769		H3068	

“परमप्रभुले सदा-सर्वदाको निम्ति शासन गर्नुहुनेछ।”

עַלֵּהֶם	יְהוָה	וַיָּשֶׁב	בַּיָּם	וּבְפָרָשָׁיו	בִּרְכְבוֹ	פַּרְעֹה	סוּס	בָּא	כִּי	19
तिनीहरूमाथि	परमप्रभुले	र–फर्काउनुभयो	समुद्रमा	र–घोडचढीहरूसँग	रथहरूसँग	फारोका	घोडाहरू	पसे	किनकि	
H3068	H7725		H3220		H7393	H6547		H0935		

פ)פ(	הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	בַּיַּבָּשָׁה	הָלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַיָּם	מֵי	אֶת־
	समुद्रको	बिचमा	सुक्खा–जमिनमा	हिँडे	इस्राएलका	तर–छोराहरू	समुद्रको	पानी	(x)
	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478		H3220	H4325	H0853

हो, साँच्चै नै यस्तै भयो। फिरऊनका घोडाहरू, घोडसवार र रथहरू सबै समुद्रमा डुबे। अनि परमेश्वरले तिनीहरूमाथि समुद्रको सबै पानी ल्याउनुभयो। इस्राएलीहरू समुद्रको माझबाट सूखा भूमिमा हिंडे।

הַנָּשִׁים	כָּל־	וַתֵּצֵאן	בְּיָדָהּ	הַתֹּף	אֶת־	אֲהֲרֹן	אֲחוֹת	הַנְּבִיאָה	מִרְיָם	וַתִּקַּח	20
स्त्रीहरू	सबै–	र–निस्किइन्	आफ्नो–हातमा	खैँजडी	(x)	हारूनकी	बहिनी	अगमवादिनी	मिर्यामले	र–लिइन्	
H0802	H3605	H3318	H3027	H8596	H0853	H0175	H0269	H5031	H4813	H3947	

וּבְמָחֹלֹת׃	בְּתֻפִּים	אַחֲרֶיהָ	
र–नाच्दै	खैँजडीहरू–बजाउँदै	उनको–पछि	
H4246	H8596		

त्यसपछि हारूनकी दिदी महिला अगमवादिनी मरियमले खैंजडी समातिन मरियम र अरू स्त्रीहरू गाउन र नाच्न थाले। मरियमले यी शब्दहरू दोहर्याइन।

סוּס	גָּאָה	גָּאָה	כִּי־	לַיהוָה	שִׁירוּ	מִרְיָם	לָהֶם	וַתַּעַן	21
घोडा	हुनुहुन्छ	उहाँ–महिमामय	किनकि–	परमप्रभुको–निम्ति	गाओ	मिर्यामले	तिनीहरूलाई	र–जवाफ–दिइन्
	H1342	H1342		H3068	H7891	H4813		

ס)ס(	בַּיָּם׃	רָמָה	וְרֹכְבוֹ	
	समुद्रमा	फाल्नुभयो	र–त्यसको–सवार	
	H3220		H7392	

“परमप्रभुप्रति गीत गाऊ! उहाँले महान कार्य गर्नु भएको छ। उहाँले घोडाहरू र सवारहरूलाई समुद्रमा फ्याँकिदिनु भयो।”

וַיִּלְכוּ	שׁוּר	מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּצְאוּ	סוּף	מִים־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּסַּע	22
र–हिँडे	शूरको	मरुभूमि–	तिर–	र–तिनीहरू–निस्के	समुद्रबाट	लाल–	इस्राएललाई	(x)	मोशेले	र–डोऱ्याए	
H3212	H7793		H0413	H3318	H5488	H3220	H3478	H0853	H4872	H5265	

מָיִם׃	מָצְאוּ	וְלֹא־	בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת־	
पानी	पानी	र–भेट्टाएनन्–	मरुभूमिमा	दिन	तीन–	
H4325	H4672	H3808		H3117	H7969	

मोशाले इस्राएलीहरूलाई लाल समुद्रदेखि शूरको मरूभूमितिर डोर्याउने गरे। तिनीहरू मरूभूमिमा तीन दिनसम्म यात्रा गरे। तिनीहरूले पिउने पानी कतै भेटेनन्।

23 וַיָּבֹאוּ מָרָתָה וְלֹא־יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מַיִם מִמָּרָה כִּי־מָרִים הֵם עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמָהּ מָרָה׃
र-तिनीहरू-आए मारामा र-सकेनन् पिउन पानी मिराबाट किनकि तितो थियो यसकारण- मारा त्यसको-नाम राखियो- (x)
H0935 H4785 H3201 H8354 H4325 H4785 H3808 H4785 H1992 H4751 H4785 H8034 H7121

तीन दिनपछि ती मानिसहरू मारामा आइपुगे। मारामा पानी त थियो तर पिउँन नसकिने तीतो थियो। (यसकारण मानिसहरूले त्यस ठाउँको नाउँ मारा राखे।)

24 וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה׃
र-गुनासो-गरे मानिसहरूले (x)- मोशेको-विरुद्ध भन्दै के- हामी-पिउने
H4100 H0559 H4872 H8354

मानिसहरू मोशासित गुनासो पोख्न थाले। मानिसहरूले भने, “अब हामीहरूले के पिउने छौं?”

25 וַיִּצְעַק אֶל־יְהוָה וַיּוֹרֵהוּ יְהוָה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־הַמַּיִם וַיִּמְתְּקוּ הַמָּיִם שָׁם שָׂם־לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט וְשָׁם נִסָּהוּ׃
र-पुकारे (x)- परमप्रभुलाई र-देखाउनुभयो-उनलाई परमप्रभु एउटा-रूख र-उनले-हाले पानीमा
H6817 H0413 H3068 H3068 H6086 H7993 H4325

पानी र-मिठो-भयो त्यहाँ राख्नुभयो उहाँले-तिनीहरूको-निम्ति विधि र-नियम र-त्यहाँ जाँच्नुभयो-तिनीहरूलाई
H4325 H4985 H8033 H8033 H2706 H4941 H8033 H5254

मोशाले परमप्रभुलाई पुकार गरे। यसर्थ परमप्रभुले तिनलाई एउटा रूख देखाउनु भयो। मोशाले त्यस रूखलाई पानीमा डुबाए अनि पानी पिउने लायकको भयो। त्यस ठाउँमा परमप्रभुले मानिसहरूको परीक्षा लिनु भयो अनि तिनीहरूका निम्ति उहाँले नियम बनाइ दिनु भयो। परमप्रभुले ती मानिसहरूमा विश्वासको पनि परीक्षा गर्नुभयो।

26 וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי מִצְרַיִם לֹא־אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה רֹפְאֶךָ׃ ס
र-भन्नुभयो यदि- ध्यानपूर्वक सुन्छौ आवाज तिम्रा-परमेश्वरको परमप्रभु र-सही गर्छौ उहाँको-दृष्टिमा
H0559 H0238 H4687 H8104 H3605 H2706 H3605 H8085 H8085 H0430 H3068 H3477

र-कान-थाप्छौ उहाँका-आज्ञाहरूमा र-पालना-गर्छौ सबै- उहाँका-विधिहरू कुनै-पनि- रोगहरू जुन- मैले-ल्याएँ
H0238 H4687 H8104 H3605 H2706 H3605 H4714 H7495 H3068 H0589 H3588 H0376 H3808 H4714

म किनकि तिम्रोमाथि (x) ल्याउने-छैनँ- मिश्रमाथि तिम्रो-चङ्गा-पार्ने परमप्रभु
H0589 H3588 H0376 H3808 H4714 H7495 H3068 ס

परमप्रभुले भन्नु भयो, “तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्नु पर्छ। उहाँले भन्नु भएको आज्ञाहरू तिमीहरूले मान्नै पर्छ। यदि तिमीहरूले उहाँका आज्ञाहरू पालन गर्यौं र नियमहरू मान्यौ भने मिश्रवासीहरू जस्तै तिमीहरू रोगी हुने छैनौ म परमप्रभु हुँ। म एक जना हुँ जसले तिमीहरूलाई स्वस्थ राख्छ।”

27 וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וְשָׁם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם עַל־הַמָּיִם׃
र-तिनीहरू-आए एलीममा त्यहाँ बाह्र- (x) पानीका-मूलहरू पानीका खजूरका-रूखहरू-थिए र-सत्तरी
H0935 H0362 H8033 H8147 H6240 H4325 H8558 H7657

र-तिनीहरूले-छाउनी-हाले- त्यहाँ (x)- पानीको-छेउमा
H2583 H8033 H5921 H4325

तब मानिसहरू एलीमतिर लागे। एलीममा बाह्रवटा जलस्रोत र सत्तरीवटा खजूरको रूखहरू थिए। यसर्थ मानिसहरूले त्यस पानीको नजिक आफ्नो छाउनी बनाए।

Chapter 16

1 וַיִּסְעוּ֙ מֵאֵילִ֔ם וַיָּבֹ֛אוּ כָּל־עֲדַ֥ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־מִדְבַּר־סִ֑ין אֲשֶׁ֣ר
र-यात्रा-गरे एलीमबाट र-आए समुदाय छोराहरू- इस्राएलका तिर- मरुभूमि- सीनमा जुन
H5265 H0362 H0935 H5712 H3605 H3478 H0413 H4714

בֵּֽין־אֵילִ֖ם וּבֵ֣ין סִינָ֑י בַּחֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֗ר יוֹם֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י לְצֵאתָ֖ם
बिचमा- एलीम र-बिचमा सीनाई पन्ध्रौं (x) दिनमा दोस्रो-महिनाको दोस्रो तिनीहरू-निस्किएपछि
H0996 H0362 H0996 H5514 H2568 H6240 H3117 H2320 H8145 H3318

מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
मिश्र-देशबाट मिश्रको
H0776 H4714

त्यसपछि ती मानिसहरूले एलीमबाट यात्रा शुरू गरेर एलीम र सीन बीचको सीनै मरूभूमिमा आइपुगे। तिनीहरू त्यस स्थानमा मिश्र देश छोडेको दोस्रो महीनाको पन्ध्रौं दिनमा आइपुगे।

2 וַיִּלֹּ֣נוּ (וַיִּלֹּונוּ) [וילינו] כָּל־עֲדַ֥ת בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל עַל־מֹשֶׁ֣ה וְעַל־אַהֲרֹ֑ן
समुदाय छोराहरू- इस्राएलका मोशे (x)- र-(x)- हारूनको-विरुद्ध
H5712 H3478 H4872 H0175

בַּמִּדְבָּֽר׃
मरुभूमिमा

इस्राएलका मानिसहरू फेरि गुनासो गर्न थाले। मानिसहरूले मरूभूमिमा मोशा र हारूनको विरूद्ध गुनासो गरे।

3 וַיֹּ֨אמְרוּ֙ אֲלֵהֶ֣ם בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל מִי־יִתֵּ֨ן מוּתֵ֜נוּ בְּיַד־יְהוָ֤ה בָּאָ֙רֶץ֙
र-भने छोराहरूले इस्राएलका कस्तो- भएको-हुन्थ्यो हाम्रो-मर्नु हातमा- परमप्रभुको देशमा
H0559 H0413 H4310 H3478 H5414 H4191 H3027 H3068 H0776

בְּשִׁבְתֵּ֣נוּ עַל־סִ֠יר בְּאָכְלֵ֨נוּ לֶ֜חֶם לָשֹׂ֣בַע כִּֽי־הוֹצֵאתֶ֣ם
हामी-बस्दा (x)- मासुको भाँडाको हामी-खाँदा रोटी छक्क-पर्ने-गरी किनकि- तिमीहरूले-निकाल्यौ
H3427 H4714 H1320 H0398 H3899 H7648 H3318

אֶת־כָּל־הָקָהָ֥ל הַזֶּ֖ה אֶל־מִדְבָּ֑ר לְהָמִ֥ת אֶת־כָּל־הַקָּהָ֖ל הַזֶּ֥ה בָּרָעָֽב׃ ס (סס)
मार्नको-निम्ति (x)- समुदाय यो सबै- तिर- मरुभूमि यो भोकमरीले
H4191 H0853 H6951 H2088 H3605 H0413 H2088 H7458

मानिसहरूले भने, “यदि परमप्रभुले हामीलाई मिश्र देशमा नै मर्न दिनु भएको भए राम्रो हुने थियो त्यहाँ हामीलाई खानलाई प्रशस्त अन्न थियो। जे होस त्यहाँ हाम्रो निम्ति हामीले मागेको प्रशस्त खाने कुरो थियो। हामीलाई आवश्यक परेका सबै खाध्यहरू थिए तर अहिले तिमीहरूले हामीहरूलाई यहाँ मरूभूमिमा ल्यायौ अब हामी भोकैले मर्ने भयौं।”

4 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ הִנְנִ֤י מַמְטִיר־לָכֶם֙ מִן־הַשָּׁמָ֔יִם וְיָצָ֥א הָעָ֖ם וְלָקְטוּ֙ דְּבַר־י֣וֹם בְּיוֹמ֔וֹ לְמַ֙עַן֙ אֲנַסֶּ֣נּוּ הֲיֵלֵ֥ךְ בְּתוֹרָתִ֖י אִם־לֹֽא׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले र-भन्नुभयो म-बर्साउँछु हेर मोशेलाई (x)- तिमीहरूको-निम्ति आकाशबाट (x)-
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H4305 H3899 H8064

र-टिपुन् दिनको हरेक- प्रत्येक-दिन यसरी-मैले तिनीहरूलाई-जाँच्छु हिँड्ने-छन् मेरो-शिक्षामा
H3950 H3117 H3117 H1697 H4616 H5254 H3212 H8451

र-निस्कुन् मानिसहरूले
H3318

कि- होइन
H3808

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “म तिमीहरूको निम्ति खाध्य आकाशबाट झारी दिन्छु। त्यो खाध्य तिमीहरूको निम्ति हुनेछ अनि प्रत्येक दिन मानिसहरू बाहिर जान्छन् र आफूलाई चाहिएको खाध्य बटुलेर ल्याउँछन्। मैले मानिसहरूलाई भनेको कुरो गर्छन् अथवा गर्दैनन् त्यो बुझ्नको निम्ति म त्यसो गर्छु।

5

עַל	מִשְׁנֶה	וְהָיָה	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְהֵכִינוּ	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	וְהָיָה	
बढी	दुइ-गुणा	र-त्यो	तिनीहरूले-ल्याउन्	जुन-	(x)	र-तिनीहरूले-तयार-गरुन्	छैटौं	छैटौं-दिनमा	र-हुनेछ	
H4932		H1961	H0935		H0853		H8345	H3117	H1961	

ס	יוֹם׃	וְיוֹם	יְלַקְּטוּ	אֲשֶׁר־
)ס(	दिन	हरेक-दिन	तिनीहरूले-टिप्छन्	जति-
	H3117	H3117	H3950	

छैटौं दिनमा जब मानिसहरूले तिनीहरूको भोजन तयार गर्छन, तिनीहरूले दुई दिनको निम्ति प्रशस्त पुग्ने भोजन तयार गर्नु पर्छ।”

6

כִּי	וִידַעְתֶּם	עֶרֶב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
कि	र-तिमीहरूले-जान्नेछौ	साँझमा	इस्राएलकालाई	छोराहरू	सबै-	(x)-	र-हारूनले	मोशेले	र-भने	
H3045		H6153	H3478		H3605	H0413	H0175	H4872	H0559	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצִיא	יְהוָה
मिश्रको	मिश्र-देशबाट	तिमीहरूलाई	निकाल्नुभयो	परमप्रभुले
H4714	H0776	H0853	H3318	H3068

तब मोशा र हारूनले सारा इस्राएलीहरूलाई भने, “साँझ सम्मा तिमीहरूले जान्ने छौ परमप्रभुले नै तिमीहरूलाई मिश्र बाहिर ल्याउनु भएको हो।

7

עַל־	תְּלֻנֹּתֵיכֶם	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	וּרְאִיתֶם	וּבֹקֶר	
(x)-	तिमीहरूको-गुनासो	(x)-	उहाँले-सुन्दा	परमप्रभुको	महिमा	(x)-	र-तिमीहरूले-देख्नेछौ	र-बिहानमा	
	H8519	H0853	H8085	H3068	H3519	H0853	H7200	H1242	

עָלֵינוּ׃	)תַלִּינוּ(	]תלונו[	כִּי	מָה	וְנַחְנוּ	יְהוָה
हाम्रो-विरुद्ध	(गुनासो-गर्छौ)	[गुनासो-गर्छौं]	कि	के	र-हामी	परमप्रभुको-विरुद्ध
				H4100	H5168	H3068

तिमीहरूले परमप्रभुलाई गुनासो पोख्यौ अनि उहाँले त्यो गुनासो सुन्नु भयो। यसकारण भोलि बिहान तिमीहरूले उहाँको महिमा थाह पाउनेछौ। तिमीहरू हामीहरूसंग गन-गन गरिरहन्छौ र हुन सक्छ अब हामीले केही आराम पाउँने छौं।”

8

בַּבֹּקֶר	וְלֶחֶם	לֶאֱכֹל	בָּעֶרֶב	בָּשָׂר	לָכֶם	יְהוָה	בְּתֵת	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
बिहानमा	र-रोटी	खानको-निम्ति	साँझमा	मासु	तिमीहरूलाई	परमप्रभुले	दिनुहुन्छ-परमप्रभुले	मोशेले	र-भने	
H1242	H3899	H0398	H6153	H1320		H3068	H5414	H4872	H0559	

עָלָיו	מַלִּינִם	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	תְּלֻנֹּתֵיכֶם	אֶת־	יְהוָה	בִּשְׁמֹעַ	לִשְׂבֹּעַ	
उहाँको-विरुद्ध	गुनासो-गर्छौं	तिमीहरूले	जुन-	तिमीहरूको-गुनासो	(x)-	परमप्रभुले	सुन्दा-परमप्रभुले	छक्क-पर्ने-गरी	
	H8519			H8519	H0853	H3068	H8085	H7646	

יְהוָה׃	עַל־	כִּי	תְּלֻנֹּתֵיכֶם	עָלֵינוּ	לֹא־	מָה	וְנַחְנוּ	
परमप्रभुको-विरुद्ध	(x)-	किनकि	तिमीहरूको-गुनासो	हाम्रो-विरुद्ध	हाम्रो-विरुद्ध-होइन-	के	र-हामी	
H3068			H8519		H3808	H4100	H5168	

अनि मोशाले भने, “तिमीहरूले गन-गन गरिरहेका छौ र परमप्रभुले पनि तिमीहरूको गुनासो सुन्नु भएको छ। यसर्थ आज राती परमप्रभुले तिमीहरूलाई मासु दिनुहुन्छ अनि बिहान तिमीहरूको आवश्यकता अनुसार रोटी दिनु हुनेछ। तिमीहरूले हारून, र मलाई गन-गन गरिरहेका छौ। हुनु सक्छ अब हामीले केही आराम पाउने छौं। यति बुझ तिमीहरू हारून, र मेरो विरूद्धमा होईन तर परमप्रभुको विरूद्धमा गन-गन गरिरहेका छौ।”

9

קִרְבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	אֲמֹר	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
नजिक-आओ	इस्राएलकालाई	छोराहरू	समुदाय	सबै-	(x)-	भन	हारूनलाई	(x)-	मोशेले	र-भने
H7126	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0559

תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃	אֶת	שָׁמַע	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי
तिमीहरूको-गुनासो	(x)	सुन्नुभयो	किनकि	परमप्रभुको	परमप्रभुको-साम्ने
H8519	H0853	H8085		H3068	H6440

तब मोशाले हारूनलाई भने, “इस्राएली मानिसहरूसंग कुरा गर अनि तिनीहरूलाई भन, ‘परमप्रभुकहाँ संगै आऊ किनभने उहाँले तिमीहरूको गुनासो सुन्नु भएकोछ।’”

10 וַיְהִי כְּדַבֶּר אַהֲרֹן אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר
र–भयो बोल्दा हारूनले (x)– सबै– समुदाय छोराहरू– इस्राएलकालाई र–तिनीहरूले–फर्के (x)–
H1961 H1696 H0175 H0413 H3605 H5712 H3478 H6437 H0413
וְהִנֵּה כְבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן׃ פ)פ(
र–हेर महिमा परमप्रभुको देखियो बादलमा
H2009 H3519 H3068 H7200 H6051

हारून इस्राएलका मनिसहरूसंग बोले। तिनीहरू सबै एक ठाउँमा भेला भएका थिए। जब हारून कुरा गरिरहेका थिए मानिसहरू फर्के र मरूभूमिमा हेरे। अनि तिनीहरूले परमप्रभुको महिमा बादलमा प्रकट भएको देखे।

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र–बोल्नुभयो परमप्रभुले (x)– मोशेलाई भन्दै
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

12 שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלוּנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבַּיִם
मैले–सुनें (x)– गुनासो छोराहरू इस्राएलका भन– तिनीहरूलाई भन्दै बिचमा साँझहरूमा
H8085 H0853 H8519 H1121 H1696 H0413 H0559 H0996 H6153
תֹּאכְלוּ בָשָׂר וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ־לָחֶם וְיִדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
तिमीहरूले–खानेछौ मासु र–बिहानमा तिमीहरू–छक्क–हुनेछौ– रोटीले र–जान्नेछौ कि म परमप्रभु तिमीहरूको–परमेश्वर–हुँ
H0398 H1320 H1242 H7646 H3899 H3045 H3588 H0589 H3068 H0430

“मैले इस्राएलीहरूको गुनासो सुनेको छु। यसर्थ तिनीहरूलाई भन, ‘तिनीहरूले आज रातीमासु खानेछन् र बिहान रोटी खानेछन्। तब तिमीहरूले जान्नेछौ म नै परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ।’”

13 וַיְהִי בָּעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר הָיְתָה שִׁכְבַת הַטַּל סָבִיב
र–भयो साँझमा र–आए बटाइहरू र–ढाके छाउनीलाई (x)– पर्यो तह शीतको चारैतिर
H1961 H6153 H5927 H7958 H3680 H4264 H0853 H1961 H7902 H2919 H5439
לַמַּחֲנֶה׃
छाउनीमा
H4264

त्यस रात बट्टाई चराहरू छाउनी वरिपरि आए। बिहान त्यहाँतिर सबै छाउनी वरिपरि शीत पारेको थियो।

14 וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטַּל וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס דַּק כַּכְּפֹר עַל־הָאָרֶץ׃
र–उड्यो तह शीतको र–हेर सतहमा मरुभूमिको पातलो खस्रो पातलो तुसारो–झैं (x)– भूइंमा
H5927 H7902 H2919 H2009 H6440 H1851 H2636 H1851 H3588 H0776

जब शीत सुक्यो भुइँमा पातलो तुसारोको पलाक जस्तो थियो।

15 וַיִּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו מָן הוּא כִּי לֹא יָדְעוּ מַה־הוּא וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה הוּא הַלֶּחֶם אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם לְאָכְלָה׃

לֹא	כִי	הוּא	מָן	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְנֵי־	וַיִּרְאוּ
जान्दैनन्	किनकि	यो	यो-के-हो	अर्कोलाई	(x)-	एक-आपसमा	र-भने	इस्राएलका	छोराहरू-	र-देखे
H3808		H1931		H0251	H0413	H0376	H0559	H3478		H7200

לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	הוּא	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הוּא	מַה־	יָדְעוּ
तिमीहरूलाई	परमप्रभुले	दिनुभयो	जुन	रोटी-हो	यो	तिनीहरूलाई	मोशेले	र-भने	यो	के-	तिनीहरूले
	H3068	H5414		H3899	H1931	H0413	H4872	H0559	H1931	H4100	H3045

לְאָכְלָה׃
खानको-निम्ति
H0402

इस्राएलीहरूले यी सबै देखेर एक अर्कामा सोधे, “यो के हो?” + 16:15 यो के हो हिब्रू भाषामा “मन्न।” तिनीहरूले सोधे किनभने तिनीहरूलाई थाहा थिएन यो के थियो। तब मोशाले तिनीहरूलाई भने, “यो परमप्रभुले तिमीहरूलाई दिनु भएको भोजन हो!

16 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לִקְטוּ מִמֶּנּוּ אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ עֹמֶר מִסְפַּר נַפְשֹׁתֵיכֶם אִישׁ אֲשֶׁר בְּאָהֳלוֹ תִּקָּחוּ׃

זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לִקְטוּ	מִמֶּנּוּ	אִישׁ	לְפִי	אָכְלוֹ	עֹמֶר	מִסְפַּר	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אִישׁ	אֲשֶׁר	בְּאָהֳלוֹ	תִּקָּחוּ׃
यो	आज्ञा-हो	जुन	आदेश-दिनुभयो	परमप्रभुले	टिप	यसबाट	प्रत्येक-मानिस	आफ्नो-	खाने-अनुसार	एक-ओमेर	संख्या	तिमीहरूका-प्राणहरूको	प्रत्येक-मानिस	आफ्नो-	पालमा	लिनु
H2088	H1697		H6680	H3068	H3950		H0376	H6310	H0400		H4557	H5315	H0376		H0168	H3947

לַגֻּלְגֹּלֶת	מִסְפַּר	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אִישׁ	לַאֲשֶׁר
प्रति-व्यक्ति	संख्या	तिमीहरूका-प्राणहरूको	प्रत्येक-मानिस	आफ्नो-
H1538	H4557	H5315	H0376	

परमप्रभु भन्नु हुन्छ, ‘प्रत्येक मानिसले उसलाई आवश्यक परे जत्ति भोजन जम्मा गर्नु पर्छ, तिमीहरू प्रत्येकले परिवारको एक मानिसको निम्ति एक-एक ओमेर + 16:16 एक ओमेर “दुई लिटर” थियो। खाध्य जम्मा गर्नु पर्छ।’”

17 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט׃

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּלְקְטוּ	הַמַּרְבֶּה	וְהַמַּמְעִיט׃
र-गरे-	त्यसै-नै	छोराहरूले	इस्राएलका	र-टिपे	धेरै-टिप्ने	र-थोरै-टिप्ने
			H3478	H3950		H4591

तब इस्राएली मानिसहरूले यसै गरे। प्रत्येक मानिसले खाध्य बटुले अनि कतिपय मानिसहरूले अरूले भन्दा वेशी खाध्य कुरा बटुले।

18 וַיְמֹדְדוּ בָעֹמֶר וְלֹא הֶעְדִּיף הַמַּרְבֶּה וְהַמַּמְעִיט לֹא הֶחְסִיר אִישׁ לְפִי אָכְלוֹ לָקָטוּ׃

וַיְמֹדְדוּ	בָעֹמֶר	וְלֹא	הֶעְדִּיף	הַמַּרְבֶּה	וְהַמַּמְעִיט	לֹא	הֶחְסִיר	אִישׁ	לְפִי־	
र-नापे	ओमेरले	र-बढी-नभयो	धेरै-टिप्नेले	धेरै-टिप्ने	र-थोरै-टिप्नेले	घट्यो	घटे-नभयो	प्रत्येक-मानिस	आफ्नो-	
H4058		H3808	H5736		H4591	H2637	H3808	H0376	H6310	

אָכְלוֹ	לָקָטוּ׃
खाने-अनुसार	टिपे
H0400	H3950

खाध्य ओजन गर्दा प्रत्येकले वेशी बटुल्ने को थियो पाइयो। तर त्यहाँ प्रशस्त चाहिं थिएन। तिमीहरूमध्ये प्रत्येकले आफू र आफ्नो पारिवारलाई खानु पुग्नें भन्दा बढी बटुलेको थिएन।

19 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אִישׁ אַל־יוֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר׃

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	אִישׁ	אַל־	יוֹתֵר	מִמֶּנּוּ	עַד־	בֹּקֶר׃
र-भने	मोशेले	तिनीहरूलाई	कुनै-पनि	न-	बचाउनु	यसबाट	बिहान-सम्म-	बिहान
H0559	H4872	H0413	H0376	H0408	H3498		H5704	H1242

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “अर्को दिनको निम्ति खाध्य नजोगाऊ।”

20 וְלֹא־שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה וַיּוֹתִרוּ אֲנָשִׁים מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וַיָּרֻם תּוֹלָעִים וַיִּבְאַשׁ וַיִּקְצֹף עֲלֵהֶם מֹשֶׁה׃

וְלֹא־	שָׁמְעוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיּוֹתִרוּ	אֲנָשִׁים	מִמֶּנּוּ	עַד־	בֹּקֶר	וַיָּרֻם	תּוֹלָעִים	וַיִּבְאַשׁ	וַיִּקְצֹף	עֲלֵהֶם	מֹשֶׁה׃
र-सुनेनन्-	तिनीहरूले	(x)-	मोशेको-कुरा	र-बचाए	केही-मानिसहरूले	यसबाट	बिहान-सम्म-	बिहान	र-किरा-परे	किराहरू	र-सड्यो	र-रिसाए	तिनीहरूमाथि	मोशे
H3808	H8085	H0413	H4872	H3498	H0376		H5704	H1242			H0887	H7107		H4872

तर केही मानिसहरूले मोशाको कुरा सुनेन्। ती मानिसहरूले भोलिपल्टको निम्ति पनि खाध्य जोगाए तर खानामा किरा पर्यो र गनाउन थाल्यो। यसकारण त्यसो गर्ने मानिसहरूसंग रिसाए।

21 וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ וְחַם הַשֶּׁמֶשׁ וְנָמָס׃
र-टिप्थे यसलाई बिहान बिहान प्रत्येक-मानिस आफ्नो- खाने-अनुसार र-तातो-हुने-बित्तिकै घाम पगल्थ्यो
H3950 H0853 H0376 H6310 H0400 H2552 H8121 H4549

प्रत्येक दिन बिहान मानिसहरूले आफूलाई चाहिए जति भोजन बटुले। तर जब दिन तातिन्थ्यो हराउँथ्यो।

22 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לָאֶחָד וַיָּבֹאוּ כָּל־
र-भयो छैटौं-दिनमा छैटौं दुइ-गुणा रोटी तिनीहरूले-टिपे दुई ओमेर प्रत्येकको-निम्ति र-आए सबै-
H1961 H3117 H8345 H4932 H3899 H3950 H8147 H0259 H0935 H3605

נְשִׂיאֵי הָעֵדָה וַיַּגִּידוּ לְמֹשֶׁה׃
अगुवाहरू समुदायका र-खबर-गरे मोशेलाई
H5712 H5046 H4872

छैटौं दिनचाहिं मानिसहरूले दुइ गुणा बढी ओमेर खाध्य बटुले तिनीहरूले प्रत्येकका लागि दुई डाला बटुले। यसर्थ अगुवाहरू आए र मोशालाई यो सबै बताए।

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שַׁבָּתוֹן שַׁבַּת־קֹדֶשׁ לַיהוָה מָחָר
भोलि परमप्रभुको-निम्ति शब्बाथ पवित्र- विश्राम परमप्रभुले भन्नुभयो जुन यो तिनीहरूलाई र-भने
H4279 H3068 H6944 H7676 H7677 H3068 H1696 H1931 H0413 H0559

הַנִּיחוּ הָעֹדֵף כָּל־וְאֵת בַּשְּׁלוּ תְבַשְּׁלוּ אֲשֶׁר־וְאֵת אֵפוּ תֹאפּוּ אֲשֶׁר־אֵת
राख बाँकी सबै- र-(x) उमाल उमाल्नुपर्छ जुन- र-(x) पकाओ पकाउनुपर्छ जुन- (x)
H3240 H5736 H3605 H0853 H1310 H1310 H0853 H0644 H0644 H0853

לָכֶם מִשְׁמֶרֶת לְמִשְׁמֶרֶת עַד־הַבֹּקֶר׃
तिमीहरूको-निम्ति सुरक्षित बिहान-सम्म- बिहान
H4931 H5704 H1242

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “परमप्रभुले भन्नु भएको जस्तै नै भयो। यसो भयो कारण भोलि परमप्रभुको सम्मानमा मनाइने विश्रामको दिन हो। तिमीहरूलाई जति आवश्यक पर्छ आज त्यति खाध्य पकाउन सक्छौ तर भोलि बिहानको निम्ति यस खाध्यको रहल राख।”

24 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ עַד־הַבֹּקֶר אֲשֶׁר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ וְרִמָּה
र-तिनीहरूले-राखे यसलाई बिहान-सम्म- बिहान जस्तो आदेश-दिनुभयो मोशेले र-सडेन र-किरा दुर्गन्ध
H3240 H0853 H5704 H1242 H6680 H4872 H3808 H7415 H0887

לֹא־הָיְתָה בּוֹ׃
भएनन्- भएन यसमा
H3808 H1961

तब मोशाले भने झैं मानिसहरूले अर्को दिनका निम्ति खाध्य बँचाएर राखे तर त्यो खाध्यमा बिग्रिएन, कुनैमा किरा परेन।

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אִכְלֻהוּ הַיּוֹם כִּי־הַיּוֹם שַׁבָּת לַיהוָה הַיּוֹם לֹא
र-भने मोशेले खाओ-यसलाई आज किनकि- आज शब्बाथ-हो परमप्रभुको-निम्ति आज भेट्टिने-छैन
H0559 H4872 H0398 H3117 H3117 H7676 H3068 H3117 H3808

תִּמְצָאֻהוּ בַּשָּׂדֶה׃
यसलाई मैदानमा
H4672

शनिवारको दिन मोशाले मानिसहरूलाई भने, “आज परमप्रभुलाई सम्मान गर्ने विशेष विश्रामको दिन हो। यसर्थ तिमीहरू कोही पनि बाहिर मैदानमा जाने छैनौ र हिजो बचाएको भोजन खाने छौ।

26 שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקְטֻהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לֹא יִהְיֶה־בּוֹ׃
छ-दिन दिन टिप्नेछौ-यसलाई र-सातौं-दिनमा सातौं शब्बाथ-हो हुनेछैन- यसमा
H8337 H3117 H3950 H3117 H7637 H7676 H3808 H1961

तिमीहरूले हप्तामा छः दिनको निम्ति खाध्य बटुल्नु पर्छ अनि सातौं दिन विश्रामको दिन हो यसकरण भूईंमा केही कुनै विशेष खाद्य हुनेछैन।”

27 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יָצְאוּ מִן־הָעָם לְלַקֵּט וְלֹא מָצָאוּ׃ ס
र-भयो सातौं-दिनमा सातौं निस्के (x)- मानिसहरूमध्ये-केही टिप्न र-भेट्टाएनन् पाएनन्
H1961 H3117 H7637 H3318 H4480 H3950 H3808 H4672

केही मानिसहरू सातौं दिनमा पनि खाद्य बटुल्नु गए तर तिनीहरूले केही पनि पाएनन्।

28 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָה מֵאַנְתֶּם לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי
र-भन्नुभयो परमप्रभुले (x)- मोशेलाई कहिले-सम्म- तिमीहरूले इन्कार-गर्छौं पालना-गर्न मेरा-आज्ञाहरू
H0559 H3068 H0413 H4872 H5704 H0575 H3985 H8104 H4687

וְתוֹרֹתָי׃
र-मेरा-शिक्षाहरू
H8451

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “कहिलेसम्म तिम्रा मानिसहरूले मेरो आज्ञाहरू र उपदेशहरू अस्वीकार गर्छन्?

29 רְאוּ כִּי־יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל־כֵּן הוּא נֹתֵן לָכֶם בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לֶחֶם יוֹמָיִם
हेर किनकि- परमप्रभुले दिनुभयो तिमीहरूलाई शब्बाथ (x)- यसकारण उहाँले दिनुहुन्छ तिमीहरूलाई छैटौं-दिनमा रोटी दुई-दिनको
H7200 H3068 H5414 H7676 H5414 H1931 H3899 H8345 H3117

שְׁבוּ אִישׁ תַּחְתָּיו אַל־יֵצֵא אִישׁ מִמְּקֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃
बस प्रत्येक-मानिस आफ्नो-ठाउँमा न- निस्कोस् कुनै-पनि सातौं-दिनमा आफ्नो-ठाउँबाट
H3427 H0376 H8478 H0408 H3318 H0376 H3117 H4725

हेर, परमप्रभुले तिम्रालागि शनिवारलाई एउटा विश्रामको दिन बनाउनु भयो। अनि छैटौं दिनमा परमप्रभुले तिमीहरूलाई दुइ दिनको निम्ति प्रशस्त खाद्य दिनु हुन्छ। सातौंदिनमा तिमीहरू प्रत्येकले विश्राम लेऊ। तिमीहरू जहाँ छौ त्यहीं बस।”

30 וַיִּשְׁבְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃
र-विश्राम-गरे मानिसहरूले सातौं-दिनमा सातौं
H7637 H3117

यसर्थ मानिसहरूले सातौं दिनमा विश्राम गरे।

31 וַיִּקְרְאוּ בֵית־יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁמוֹ מָן וְהוּא כְּזֶרַע גַּד לָבָן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחִת בְּדְבָשׁ׃
र-नाम-राखे घराना- इस्राएलले (x)- यसको-नाम मन्ना र-यो धनियाको-बीउ-जस्तो (x) सेतो र-स्वाद मह-रोटी-जस्तो मह-सहित
H7121 H1004 H3478 H0853 H8034 H4478 H1931 H2233 H1407 H3836 H2940 H6838 H1706

इस्राएलीहरूले त्यस विशेष भोजनलाई “मन्न”e भन्न थाले। मन्न मसिनो धनियाँको बिऊ जस्तो सेतो थियो अनि खाँदा मह मिसाएर बनाएको पात्लो रोटी जस्तै स्वादिलो थियो।

32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֹא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת
र-भने मोशेले यो आज्ञा-हो जुन आदेश-दिनुभयो परमप्रभुले भरिपूर्ण एक-ओमेर यसबाट सुरक्षित-राख
H0559 H4872 H2088 H1697 H0834 H6680 H3068 H4393 H6016 H4931

לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן יִרְאוּ אֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הֶאֱכַלְתִּי אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר
तिमीहरूका-पुस्ताहरूको-निम्ति यसरी-मैले तिनीहरूले-देखून् (x)- रोटी जुन मैले-खुवाएँ तिमीहरूलाई मरुभूमिमा
H1755 H4616 H7200 H0853 H3899 H0834 H0398 H0853 H4057

בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
मैले-निकाल्दा तिमीहरूलाई मिश्र-देशबाट मिश्रको
H3318 H0853 H0776 H4714

मोशाले भने, “परमप्रभुले भन्नु भयो, ‘तिमीहरूका सन्तानको निम्ति एक ओमेर खाद्य जोगाएर राख। मैले तिमीहरूलाई मिश्रबाट लिएर आउँदा मरूभूमिमा दिएको खाद्य भनी तिनीहरूले हेर्न सक्छन्।’”

33 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח צִנְצֶנֶת אַחַת וְתֶן־שָׁמָּה מְלֹא־הָעֹמֶר מָן
र-भने मोशेले (x)- हारूनलाई लिए एउटा-भाँडो एउटा र-राख- यसमा भरिपूर्ण- एक-ओमेर मन्ना
H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H0259 H6803 H0259 H8033 H4393 H4499

וְהַנַּח אֹתוֹ יְהוָה לְפְנֵי לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם׃
र-राख यसलाई परमप्रभुको परमप्रभुको-साम्ने सुरक्षित-राख तिमीहरूका-पुस्ताहरूको-निम्ति
H3240 H0853 H3068 H6440 H4931 H1755

अनि मोशाले हारूनलाई भने, “एउटा भाँडो ल्याऊ र त्यसमा एक ओमेर मन्न भरेर परमप्रभुकोअधि राख। आफ्नो सन्तानको निम्ति जोगाऊ।”

34 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיַּנִּיחֵהוּ אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת לְמִשְׁמָרֶת׃
जस्तो आदेश-दिनुभयो परमप्रभुले (x)- मोशेलाई र-राख्यो-यसलाई हारूनले साक्ष्यको-साम्ने साक्ष्यको सुरक्षित-राख्यो
H3478 H6680 H3068 H0413 H4872 H3240 H0175 H6440 H5715 H4931

परमप्रभुले मोशालाई आज्ञा गरे जस्तै नै हारूनले गरे। हारूनले मन्नको भाँडा लगे अनि करार सामुने राखे।

35 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אָכְלוּ אֶת־הַמָּן אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־בֹּאָם
र-छोराहरू इस्राएलका खाए (x)- मन्ना चालीस वर्ष तिनीहरू-आउन्जेल- तिनीहरू-आइपुग्ने-बेला
H1121 H3478 H0398 H0853 H4478 H0705 H8141 H5704 H0935

אֶל־אֶרֶץ נוֹשָׁבֶת אֶת־הַמָּן אָכְלוּ עַד־בֹּאָם אֶל־קְצֵה אֶרֶץ כְּנָעַן׃
(x)- देश बसोबास-गर्ने (x)- मन्ना खाए तिनीहरू-आउन्जेल- तिनीहरू-आइपुग्ने-बेला (x)- सीमाना देश कनानको
H0413 H0776 H3427 H0853 H4478 H0398 H5704 H0935 H0413 H7097 H0776 H3667

इस्राएलीहरू 40 वर्षसम्म मन्न खाँदै बसे। तिनीहरूले तबसम्म मन्न खाए जबसम्म तिनीहरू जुन भूमिमा बस्नु थियो त्यहाँ आई पुगेनन्। तिनीहरूले कनान प्रदेश नजिकै नपुगुञ्जेल मन्न खाए।

36 וְהָעֹמֶר עֲשִׂרִית הָאֵיפָה הוּא׃ פ
र-एक-ओमेर दशौं-भाग एक-एफाको हो)פ(
H6224 H0374 H1931

(प्रायः एक ओमेर अर्थात एपको दशौं भागको भाडोद्वारा तिनीहरूले मन्न जोखे।)

Chapter 17

1 וַיִּסְעוּ כָל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּדְבַּר־סִין לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי יְהוָה
र-यात्रा-गरे सबै- समुदाय छोराहरू- इस्राएलका सीन-मरुभूमिबाट सीन तिनीहरूका-पडावहरू-अनुसार (x)-
H5265 H3605 H5712 H1121 H3478 H4057 H4550

וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְאֵין מַיִם לִשְׁתֹּת הָעָם׃
र-छाउनी-हाले रफीदीममा र-थिएन पानी पिउनको-निम्ति मानिसहरूको
H2583 H7508 H0369 H4325 H8354 H5971

सीनैको मरूभूमिबाट सबै इस्राएली दलसंगै यात्रा गरे। परमप्रभुको आज्ञा अनुसार तिनीहरू एक ठाउँदेखि अर्को ठाउँ यात्रा गरे। जब तिनीहरू रपीदीम पुगे त्यही छाउनी बनाए। त्यस ठाउँमा मानिसहरूको निम्ति पिउने पानी थिएन।

2 וַיָּרֶב הָעָם עִם־מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ תְּנוּ־לָנוּ מַיִם וְנִשְׁתֶּה וַיֹּאמֶר לָהֶם
र-झगडा-गरे मानिसहरूले मोशेसँग (x)- र-भने देओ- हामीलाई पानी र-पिउँला तिनीहरूलाई
H7378 H5971 H4872 H5414 H0559 H8354 H4325 H0559

מֹשֶׁה מַה־תְּרִיבוּן עִמָּדִי מַה־תְּנַסּוּן אֶת־יְהוָה׃
मोशे किन- झगडा-गर्छौ मसँग किन- जाँच्छौ (x)- परमप्रभुलाई
H4872 H4100 H7378 H5978 H4100 H5254 H0853 H3068

यसर्थ तिनीहरू मोशाको विरोधमा कुरा गर्न लागे अनि तिनीहरूले भने, “हामीलाई पिउने पानी देऊ।” मोशाले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू किन मसित बहस गर्छौ? किन परमप्रभुको परीक्षा लिन्छौ?”

לָמָּה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם	וַיָּלֶן	לַמַּיִם	הָעָם	שָׁם	וַיִּצְמָא	3
किन	र-भने	मोशेको-विरुद्ध	(x)-	मानिसहरूले	र-गुनासो-गरे	पानीको-निम्ति	मानिसहरू	त्यहाँ	र-तिर्खाए	
H4100	H0559	H4872				H4325		H8033	H6770	

מִקְנֵי	וְאֶת־	בָּנַי	וְאֶת־	אֹתִי	לְהָמִית	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ	זֶה
मेरा-गाईवस्तुहरूलाई	र-(x)-	मेरा-छोराहरू	र-(x)-	मलाई	मार्नको-निम्ति	मिश्रबाट	हामीलाई-निकाल्यौ	यो
H4735	H0853		H0853	H0853	H4191	H4714	H5927	H2088

בַּצָּמָא׃
तिर्खाले
H6772

तर मानिसहरू पानीको निम्ति साह्रै तिर्खाएका थिए, यसर्थ तिनीहरूले लगातर मोशा विरूद्ध गन-गन गरिरहे। मानिसहरूले भने, “किन तिमीले हामीलाई मिश्र देशबाट बाहिरा ल्यायौ? के तिमीले हामी हाम्रा बाल-बच्चा तथा गाई-वतुहरू सबै पानी बिना मरून भनी लिएर आएका हौ?”

מְעַט	עוֹד	הַזֶּה	לָעָם	אֶעֱשֶׂה	מָה	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	4
थोरै	अलि-केही	यो	मानिसहरूको-निम्ति	गर्नु	के	भन्दै	परमप्रभुलाई	(x)-	मोशेले	र-पुकारे	
H4592	H5750	H2088			H4100	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817	

וּסְקָלֻנִי׃
र-ढुङ्गाले-मार्नेछन्-मलाई
H5619

अनि मोशाले परमप्रभुलाई विन्ती गरे, “म यी मानिसहरूसित के गर्न सक्छु? तिनीहरू मलाई मार्न तैयार छन्।”

אִתְּךָ	וְקַח	הָעָם	לִפְנֵי	עֲבֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		5
तिम्रो-साथमा	र-लिए	मानिसहरूको	मानिसहरूको-साम्ने	अगाडि-जाओ	मोशेलाई	(x)-	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो		
H0854	H3947		H6440		H4872	H0413	H3068	H0559		

קַח	הַיְאֹר	אֶת־	בּוֹ	הִכִּיתָ	אֲשֶׁר	וּמַטְּךָ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי
लिए	नदीलाई	(x)-	यसले	तिमीले-प्रहार-गर्यौ	जसले	र-तिम्रो-लाठी	इस्राएलका	इस्राएलका-बूढाहरूमध्ये-केही
H3947	H2975	H0853		H5221		H4294	H3478	H2205

וְהָלָכְתָּ׃	בְיָדְךָ
र-जाओ	तिम्रो-हातमा
H1980	H3027

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “इस्राएली मानिसहरूअघि जाऊ र तिनीहरूबाट केही बूढाप्रधानहरूलाई तिमीसंगै लैजाऊ। र आफ्नो लहुरो पनि ल्याऊ। त्यो लहुरो त्यही हो जुन तिमीले नील नदीमा हिर्काउनमा प्रयोग गरेका थियौ।

מִמֶּנּוּ	וְיָצְאוּ	בַצּוּר	וְהִכִּיתָ	בְּחֹרֵב	הַצּוּר	עַל־	וְשָׁם	לְפָנֶיךָ	עִמְּךָ	הִנְנִי	6
यसबाट	र-निस्कनेछ	चट्टानमा	र-प्रहार-गर	होरेबमा	चट्टानमाथि	(x)-	त्यहाँ	तिम्रो-साम्ने	खडा-हुन्छु	हेर-म	
	H3318	H6697	H5221	H2722	H6697		H8033	H6440	H5975	H2009	

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעַשׂ	הָעָם	וְשָׁתָה	מַיִם
इस्राएलका	बूढाहरू	आँखाहरू-साम्ने	मोशेले	यसै-नै	र-गरे	मानिसहरूले	र-पिउनेछ	पानी
H3478	H2205		H4872				H8354	H4325

म तिमीहरूको अघि होरेबमा सिनै पर्वतको चट्टानमाथि म हुनेछु। त्यो लहुरोले चट्टानलाई हिर्काउ अनि त्यो चट्टानबाट पानी निस्कनेछ, तब मानिसहरूले त्यो पानी पिउन सक्छन्।” मोशाले त्यही गरे जुन इस्राएलका बूढा-प्रधानहरूले त्यो देखे।

וְעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְרִיב	עַל־	וּמְרִיבָה	מַסָּה	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא	7
र-(x)	इस्राएलका	छोराहरू	झगडा	(x)-	र-मरीबा	मस्सा	त्यस-ठाउँको	नाम	र-नाम-राखे	
	H3478		H7379		H4809	H4532	H4725	H8034	H7121	

פ	:אָיִן	אִם־	בְּקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	הַיֵּשׁ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶת־	נִסֹּתָם
)פ(	होइन	कि-	हाम्रो-बिचमा	परमप्रभु	हुनुहुन्छ-कि	भन्दै	परमप्रभुलाई	(x)-	तिनीहरूले-जाँचेको-कारण
	H0369		H7130	H3068	H3426	H0559	H3068	H0853	H5254

मोशाले त्यस ठाउँको नाउँ मरीबा र मस्सा राखे किनभने यो त्यही ठाउँ हो जहाँ इस्राएली मानिसहरूले उनको विरोद्धमा गए अनि परमप्रभुको परीक्षा लिएका थिए। मानिसहरू जान्न चाहन्थे, परमप्रभु तिनीहरूसित हुनुहुन्छ अथवा हुन्न।

8 וַיָּבֹא עֲמָלֵק וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל בִּרְפִידִם׃
र-आयो अमालेक र-लड्यो (x)- इस्राएलसँग रफीदीममा
H0935 H6002 H3027 H3478 H7508

रपीदीममा अमालेकी मानिसहरू आए अनि इस्राएली मानिसहरूसित लडाइँ गरे।

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּחַר־לָנוּ אֲנָשִׁים וְצֵא הִלָּחֶם בַּעֲמָלֵק מָחָר
र-भने मोशेले (x)- यहोशूलाई छान- हाम्रो-निम्ति मानिसहरू र-निस्क लड्न-जाओ अमालेकसँग भोलि
H0559 H4872 H0413 H3091 H0977 H3318 H0376 H6002 H4279

אָנֹכִי נִצָּב עַל־רֹאשׁ הַגִּבְעָה וּמַטֵּה הָאֱלֹהִים בְּיָדִי׃
म खडा-हुन्छु (x)- टाकुरामा पहाडको र-लाठी परमेश्वरको मेरो-हातमा
H0595 H5324 H0413 H7218 H1389 H4294 H0430 H3027

यसर्थ मोशाले यहोशूलाई भने, “केही मानिसहरूलाई छान र भोलि अमालेकीहरूसित युद्ध गर्न जाऊ। म पर्वतमाथि बसेर तिमीलाई हेर्नेछु। म त्यहाँ परमेश्वरको लहुरो पक्वी रहनेछु।”

10 וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֶם בַּעֲמָלֵק וּמֹשֶׁה אַהֲרֹן וְחוּר עָלוּ
र-गरे यहोशूले जस्तो भन्नुभयो- उनलाई मोशेले लड्न अमालेकसँग र-मोशे हारून र-हूर चढे
H3091 H3091 H3027 H4872 H0559 H4872 H0175 H2354 H5927

רֹאשׁ הַגִּבְעָה׃
टाकुरामा पहाडको
H1389

यहोशूले मोशाको आज्ञा पालन गरे। अर्को दिन उनी अमालेकीहरूसित युद्ध गर्न गए। त्यही समय मोशा, हारून र हूर पर्वतको टाकुरामा गए।

11 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגָבַר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יָנִיחַ יָדוֹ וְגָבַר עֲמָלֵק׃
र-भयो जब-पनि उचाल्थ्यो मोशेले आफ्नो-हात र-जित्थ्यो इस्राएलले र-जब झार्थ्यो आफ्नो-हात र-जित्थ्यो अमालेकले
H1961 H3027 H4872 H3027 H1396 H3478 H3027 H5117 H1396 H6002

केही समयमा जब मोशाले आफ्नो हात हावामाथि उठाउँथे इस्राएलीहरूले युद्धमा जित्थे तर जब मोशा आफ्नो हात तल झार्थे अमालेकीहरूले जित्नु शुरू गर्थे।

12 וְיָדֵי מֹשֶׁה כְּבֵדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וְאַהֲרֹן וְחוּר תָּמְכוּ
र-हातहरू मोशेका गह्रौं-भए र-लिए- ढुङ्गा र-राखे उनको-मुनि र-बसे यसमाथि र-हारून र-हूर समाते
H3027 H4872 H3515 H3947 H0068 H3947 H8478 H3427 H5921 H0175 H2354 H8551

אֶחָד מִזֶּה וְיָדָיו בְּיָדָיו אֶחָד מִזֶּה׃
एक एकतिरबाट र-अर्कोतिरबाट एक उनका-हातहरू उनका-हातहरू
H0259 H2088 H0259 H2088 H3027 H3027

केही समय पछि मोशाका पाखुरा थाके। मोशासित भएका मानिसहरूले बस्नको निम्ति एउटा ढुङ्गा ल्याए अनि हारून र हूरले मोशाको हात उठाएर राखे। मोशाको एकापट्टि हारून र अर्कोपट्टि हूर थिए। तिनीहरूले मोशाको हातहरू घाम नअस्ताउञ्जेलसम्म माथि उठाई राखे।

13 וַיַּחֲלֹשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֲמָלֵק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חָרֶב׃ פ
र-पराजित-गरे यहोशूले र-(x)- अमालेक (x)- उसको-मानिसहरूलाई तरबारको- धारले
H2522 H3091 H0853 H6002 H0853 H5971 H6310 H2719

यसरी यहोशू र उसका मानिसहरूले अमालेकीहरूलाई यस युद्धमा परास्त गरे।

בְּאָזְנֵי	וְשִׂים	בַּסֵּפֶר	זִכָּרוֹן	זֹאת	כְּתֹב	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
यहोशूका-कानमा	र-सुनाओ	पुस्तकमा	स्मरणको-निम्ति	यो	लेख	मोशेलाई	(x)-	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0241			H2146	H2063	H3789	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַשָּׁמָיִם׃	מִתָּחַת	עֲמָלֵק	זֵכֶר	אֶת־	אֶמְחֶה	מָחֹה	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ
आकाशको	मुनिबाट	अमालेकको	स्मरण	(x)-	मिटाउनेछु	निश्चय-नै	किनकि-	यहोशूलाई
H8064	H8478	H6002	H2143	H0853				H3091

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “यस युद्ध बारे एउटा पुस्तकमा लेख अनि यहोशूलाई भन म अमालेकीहरूलाई सम्पूर्ण रूपले ध्वंश गरिदिनेछु।”

נִסִּי׃	וַיהוָה	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	מֹשֶׁה	וַיִּבֶן	15
मेरो-झण्डा	परमप्रभु-	यसको-नाम	र-नाम-राखे	वेदी	मोशेले	र-बनाए	
H3071	H3071	H8034	H7121	H4196	H4872	H1129	

तब मोशाले त्यहाँ एउटा वेदी बनाए। उनले यसको नाउँ दिए, “परमप्रभु मेरो झण्डा हो।”

מִדֹּר	בַּעֲמָלֵק	לַיהוָה	מִלְחָמָה	יָהּ	כֵּס	עַל־	יָד	כִּי־	וַיֹּאמֶר	16
पुस्ता-पुस्ता	अमालेकसँग	परमप्रभुको-निम्ति	युद्ध	परमप्रभुको	सिंहासनमा	(x)-	हात	किनकि-	र-भने	
H1755	H6002	H3068	H4421	H3050	H3676		H3027		H0559	

דֹּר׃	פ
पुस्ता	)פ(
H1755	

मोशाले भने, “मैले परमप्रभुको सिंहासनतिर हात बढाएको थिएँ। यसकारण परमप्रभुले अमालेकीहरूको विरोधमा लडाइँ गर्नु भयो उहाँ यो सधैं गर्नु हुन्छ।”

Chapter 18

לְמֹשֶׁה	אֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מֹשֶׁה	חֹתֵן	מִדְיָן	כֹּהֵן	יִתְרוֹ	וַיִּשְׁמַע	1
मोशे	परमेश्वरले	गर्नुभयो	जुन	सबै-	(x)	मोशेको	ससुरा	मिद्यानको	पुजारी	यित्रोले	र-सुने	
H4872	H0430			H3605	H0853	H4872		H4080	H3548	H3503	H8085	

מִמִּצְרָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	כִּי־	עַמּוֹ	וּלְיִשְׂרָאֵל	
मिश्रबाट	इस्राएललाई	(x)-	परमप्रभुले	निकाल्नुभयो	किनकि-	उहाँका-जनता	र-इस्राएलको-निम्ति	
H4714	H3478	H0853	H3068	H3318			H3478	

मोशाका ससूरा यित्रो मिद्यानका पूजाहारी थिए। यित्रोले इस्राएली मानिसहरूलाई परमेश्वरले धेरै प्रकारले सघाएको सुन्नुभयो यित्रोले इस्राएली मानिसहरूलाई परमप्रभुले मिश्रबाट बाहिर ल्याएको कुरा पनि सुने।

שִׁלּוּחֶיהָ׃	אַחַר	מֹשֶׁה	אֵשֶׁת	צִפֹּרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיִּקַּח	2
उनीलाई-पठाएको-पछि	फिर्ता-पठाएपछि	मोशेको	पत्नी	सिप्पोराहलाई	(x)-	मोशेको	ससुरा	यित्रोले	र-लिए	
H7964		H4872	H0802	H6855	H0853	H4872		H3503	H3947	

यसर्थ यित्रो मोशा कहाँ गए, यित्रोले मोशाकी पत्नी सिप्पोराहलाई पनि संगै ल्याए (मोशाले सिप्पोरालाई तिनको घरमा पठाएका थिए) किनभने मोशाले उसलाई घर पठाएका थिए।

בְּאֶרֶץ	הָיִיתִי	גֵּר	אָמַר	כִּי	גֵּרְשֹׁם	הָאֶחָד	שֵׁם	אֲשֶׁר	בָּנֶיהָ	שְׁנֵי	וְאֵת	3
देशमा	भएँ	परदेशी	भने	किनकि	गेर्शोम	एकको	नाम	जसमध्ये	छोराहरूलाई	दुई	र-(x)	
H0776	H1961	H1616	H0559		H1647	H0259	H8034			H8147	H0853	

נָכְרִיָּה׃
विदेशी
H5237

यित्रोले मोशाका दुइ छोराहरूलाई पनि संगै ल्याए। जेठो छोरोको नाउँ गेर्शोम थियो कारण जति बेला छोरो जन्मेको थियो, मोशाले भने, “म परदेशमा प्रवासी भइ रहें।”

פַּרְעֹה׃	מֵחֶרֶב	וַיַּצִּלֵנִי	בְּעֶזְרִי	אָבִי	אֱלֹהֵי	כִּי־	אֱלִיעֶזֶר	הָאֶחָד	וְשֵׁם	4
फारोको	तरबारबाट	र-बचाउनुभयो-मलाई	मेरो-सहायक	मेरा-बुबाको	परमेश्वर	किनकि-	एलीएजेर	अर्कोको	र-नाम	
H6547	H2719	H5337	H5828	H0001	H0430		H0461	H0259	H8034	

अर्को छोरोको नाउँ एलीएजेर राखियो, किनभने जब ऊ जन्मियो तब मोशाले भने, “मेरो पिता-पुर्खाहरू परमेश्वरले मलाई सहायता गर्नु भयो अनि फिरऊनको तरवारबाट मलाई बचाउनु भयो।”

5 וַיָּבֹא יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ אֶל־מֹשֶׁה אֶל־הַמִּדְבָּר אֲשֶׁר־
र-आयो यित्रो ससुरा मोशेको र-उनका-छोराहरू र-उनका-पत्नी मोशेकहाँ (x)- मरुभूमिमा जहाँ-
H0935 H3503 H2583 H4872 H0802 H0413 H4872 H0413 H2022 H0430

הָוּא חֹנֶה שָׁם הַר הָאֱלֹהִים׃
उहाँ छाउनी-हालेको-थियो त्यहाँ परमेश्वरको-पहाड परमेश्वरको
H1931 H2583 H8033 H2022 H0430

यित्रो मोशा कहाँ गए जब मोशाले परमेश्वरको पर्वतमाथि मरूभूमिमा छाउनी बनाएका थिए। यित्रोसित मोशाकी पत्नी र दुइजना छोराहरू थिए।

6 וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה אֲנִי חֹתֶנְךָ יִתְרוֹ בָּא אֵלֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּשְׁנֵי בָנֶיהָ
र-भने (x)- मोशेलाई म तिम्रो-ससुरा यित्रो आएको-छु तिमीकहाँ र-तिम्री-पत्नी र-दुई छोराहरू
H0559 H0413 H4872 H0589 H3503 H0935 H0413 H0802 H8147

עִמָּהּ׃
उनीसँग

यित्रोले मोशाकहाँ समाचार पठाए। यित्रोले भने, “म तिम्रा ससूरा यित्रो हुँ। म तिमी कहाँ तिम्री पत्नी र दुवै छोराहरूलाई लिएर आउँदैछु।”

7 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה לִקְרַאת חֹתְנוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשַּׁק־לוֹ וַיִּשְׁאֲלוּ אִישׁ־
र-निस्क्यो मोशे भेट्नको-निम्ति आफ्नो-ससुरालाई र-दण्डवत्-गरे र-चुम्बन-गरे- उनलाई र-सोधे एक-आपसमा-
H3318 H4872 H7125 H7812 H3605 H0853 H0376

לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ הָאֹהֱלָה׃
अर्कोलाई कुशल-समाचार र-गए पालभित्र
H7453 H7965 H0935 H0168

यसकारण मोशा आफ्नो ससुरालाई भेट्न गए। मोशा उसकोअघि निहुरिए अनि उसलाई चुम्बन गरे। तिनीहरूले एका-अर्काको स्वस्थको बारेमा सोधपूछ गरे। तिनीहरू मोशाको पालमा गए।

8 וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפַרְעֹה וּלְמִצְרַיִם
र-सुनायो मोशेले आफ्नो-ससुरालाई (x) सबै- जुन गर्नुभयो परमप्रभुले फारोक र-मिश्रलाई
H4872 H3605 H0853 H6547 H4714

עַל (x)

אֹדֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתַם בַּדֶּרֶךְ וַיַּצֵּלֵם
कारणले इस्राएलको (x) सबै- कष्टहरू जुन भोग्यो-तिनीहरूले बाटोमा र-छुटाउनुभयो-तिनीहरूलाई
H0182 H3478 H0853 H3605 H8513 H0834 H4672 H1870 H5337

יְהוָה׃
परमप्रभुले
H3068

मोशाले यित्रोलाई प्रत्येक कुरा भने जे परमप्रभुले इस्राएलीहरूको निम्ति फिरऊन र मिश्रलाई गर्नु भएको थियो। मोशाले यित्रोलाई तिनीहरूले यात्रा गर्दा सामना गर्नु परेको स्थितिहरू पनि बताए। परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई सकंट घडीमा कसरी बचाउनु भयो त्यो पनि मोशाले आफ्नो ससुरालाई बताए।

9 וַיִּחַדְּ יִתְרוֹ עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
र-आनन्दित-भयो यित्रो (x) सबै- भलाईको-निम्ति परमप्रभुले इस्राएलको-निम्ति जसले
H2302 H3503 H5921 H3605 H3068 H3478

הִצִּילוֹ מִיַּד מִצְרָיִם׃
छुटाउनुभयो-उसलाई हातबाट मिश्रको
H5337 H3027 H4714

परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति गर्नु भएका असल कुराहरू सुनेर यित्रो खुशी भए। मिश्र देशीहरूबाट इस्राएलका मानिसहरूलाई परमप्रभुले मुक्त गर्नु भएकोलागि यित्रो आनन्दित थिए।

10 וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד פַּרְעֹה

र-भने यित्रोले धन्य परमप्रभु जसले छुटाउनुभयो हातबाट मिश्रको र-हातबाट फारोको

H3503 H1288 H3068 H5337 H3027 H4714 H3027 H6547

אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־ יַד־ מִתַּחַת מְתָּם הָעָם מִצְרַיִם׃

जसले छुटाउनुभयो (x)- हात- मुनिबाट मानिसहरूलाई मिश्रको

H5337 H0853 H3027 H8478 H4714

यित्रोले भने, “परमप्रभुको स्तुति होस! उहाँले तिमीहरूलाई मिश्रका मानिसहरूबाट स्वतन्त्र गराउनु भयो। परमप्रभुले तिमीहरूलाई फिरऊनबाट बचाउनु भयो।

11 עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־ גָדוֹל יְהוָה מִכָּל־ בָּרָמָא כִּי אֲשֶׁר זְדוּ

मैले-जानेँ अब महान्-छन् परमप्रभु सबै- कुरामा किनकि जुन घमण्डि-गरे

H3045 H6258 H3068 H3605 H1697 H3588 H834 H2102

עֲלֵיהֶם׃

तिनीहरूको-विरुद्ध

अब म जान्दछु परमप्रभु सबै देवताहरूभन्दा महान् हुनुहुन्छ। तिनीहरूले सोचे तिनीहरू नियन्त्रणमा थिए तर परमप्रभुले के गर्नु भयो!”

12 וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים וַיָּבֹא אַהֲרֹן וְכָל

र-लियो यित्रोले ससुरा मोशेको होमबलि र-बलिहरू परमेश्वरको-निम्ति र-आयो हारून र-सबै

H3947 H3503 H2859 H4872 H5930 H2077 H0430 H0935 H0175 H3605

זִקְנֵי

बूढाहरू

H2205

לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃ יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל־ לֶחֶם עִם־ חֹתֵן מֹשֶׁה

परमेश्वरको परमेश्वरको-साम्ने इस्राएलका खान- रोटी (x)- ससुरा मोशेको

H0430 H6440 H3478 H0398 H3899 H5973 H2859 H4872

तब यित्रोले परमेश्वरलाई बलिहरू र भेटी चढाए। तब हारून र इस्राएलका सबै बूढा-प्रधानहरू मोशाका ससूरा यित्रोसित परमेश्वरसंगै भोजन गरे।

13 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה לִשְׁפֹּט אֶת־ הָעָם וַיַּעֲמֹד הָעָם עַל־ מֹשֶׁה

र-भयो भोलिपल्ट र-बसे मोशे न्याय-गर्न (x)- मानिसहरूको र-खडा-भए मानिसहरू मोशेको-साम्ने

H1961 H4283 H3427 H8199 H853 H5975 H5971 H4872

מִן־ הַבֹּקֶר עַד־ הָעָרֶב׃

(x)- बिहानदेखि साँझ-सम्म- साँझ

H1242 H5704 H6153

अर्को दिन मोशाको मानिसहरूको न्याय गर्ने काम थियो। मानिसहरू दिनभरी नै मोशाकहाँ आए।

14 וַיַּרְא חֹתֵן מֹשֶׁה אֶת כָּל־ אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה לָעָם וַיֹּאמֶר מָה־

र-देख्यो ससुराले मोशेको (x) सबै- उनले गर्दै-थियो मानिसहरूको-निम्ति र-भने के-

H7200 H2859 H4872 H853 H3605 H1931 H6213 H5971 H0559 H4100

הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אֶתְּךָ לְבַדֶּךָ וְכָל־ הָעָם הַזֶּה עֹשֶׂה אַתָּה

यो कुरा तिमीले जुन गर्दैछौ मानिसहरूको-निम्ति किन तिमी बस्छौ एक्लै र-सबै-

H2088 H1697 H6213 H859 H3588 H4069 H3427 H0905 H3605

כִּי נִצָּב עָלֶיךָ מִן־ הַבֹּקֶר עַד־ הָעָרֶב׃

खडा-छन् तिम्रो-साम्ने (x)- बिहानदेखि साँझ-सम्म- साँझ

H5324 H5921 H4480 H1242 H5704 H6153

यित्रोले मानिसहरूको न्याय गरेको यित्रोले देखे। उनले सोधे, “यो तिमी एक्लै किन गरिरहेका छौ? तिमी एक्लै न्यायधीश छौ? अनि किन दिनभरी मानिसहरू तिमीकहाँ आइरहन्छन्?”

15 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ כִּי־ יָבֹא אֵלַי הָעָם לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים׃

र-भने मोशेले आफ्नो-ससुरालाई किनकि- आउन्छ मकहाँ मानिसहरू खोज्न परमेश्वरलाई

H0559 H4872 H2859 H3588 H0935 H0413 H5971 H1875 H0430

तब मोशाले आफ्नो ससुरालाई भने, “मानिसहरू मकहाँ तिनीहरूका समस्याहरूप्रति परमेश्वरको निर्णय के छ त्यो सोध्न आउँछन्।

16

רֵעֵהוּ	וּבֵין	אִישׁ	בֵּין	וְשָׁפַטְתִּי	אֵלַי	בָּא	דָּבָר	לָהֶם	יִהְיֶה	כִּי־
अर्कोको	र-बिचमा	एक-मानिस	बिचमा	र-न्याय-गर्छु	मकहाँ	आउन्छ	मामिला	तिनीहरूको	हुन्छ	जब-
H7453	H0996	H0376	H0996	H8199	H0413	H0935	H1697		H1961	

תּוֹרֹתָיו׃	וְאֶת־	הָאֱלֹהִים	חֻקֵּי	אֶת־	וְהוֹדַעְתִּי
उहाँका-शिक्षाहरू	र-(x)-	परमेश्वरका	विधिहरू	(x)-	र-जनाउँछु
H8451	H0853	H0430	H2706	H0853	H3045

यदि तिनीहरूसित भन्ने कुरो छ भने तिनीहरू मकहाँ आउँछन्। कुन मानिस सही छ म निर्णय गर्छु। यसरी म मानिसहरूलाई परमेश्वरले बताउनु भएको नियम र शिक्षाहरू सिकाउँछु।”

17

עֹשֶׂה׃	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	טוֹב	לֹא־	אֵלָיו	מֹשֶׁה	חֹתֵן	וַיֹּאמֶר
गर्दैछौ	तिमी	जुन	तिमीले-गरेको	कुरा	राम्रो-छैन	उनलाई	मोशेको	ससुराले	र-भने
			H1697		H3808	H0413	H4872		H0559

तर मोशाका ससूराले उसलाई भने, “यस्तो कार्य गर्ने यो सही तरीका होइन।

18

כִּי־	עָמֹֽוךְ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	גַּם־	אַתָּה	גַּם־	תִּבֹּל	נָבֹל
किनकि-	तिम्रो-साथमा	जुन	यो	मानिसहरू	र-यो-पनि-	तिमी	तिमी-पनि-	थकित-हुनेछौ	निश्चय-नै
			H2088		H1571		H1571		

לְבַדֶּךָּ׃	עִמָּךְ	תּוּכַל	לֹא־	הַדָּבָר	מִמְּךָ	כָּבֵד
एक्लै	यसलाई	गर्न	सक्ने-छैनौ-	कुरा	तिम्रो-निम्ति	गाह्रो
H0905		H3201	H3808	H1697		H3515

एक्लो मानिसको निम्ति यो वेशी काम हो। तिमी एक्लै यी सबै कार्यहरू गर्न सक्तैनौ, तिमी थाक्छौ अनि मानिसहरू पनि थाक्छन्।

19

לָעָם	אַתָּה	הֱיֵה	עִמָּךְ	אֱלֹהִים	וִיהִי	אִיעָצְךָ֖	בְקֹלִי	שְׁמַע	עַתָּה
मानिसहरूको-निम्ति	तिमी	होओ	तिम्रो-साथमा	परमेश्वर	र-हुनुस्	म-सल्लाह-दिन्छु	मेरो-आवाज	सुन	अब
		H1961		H0430	H1961	H3289		H8085	H6258

הָאֱלֹהִים׃	אֶל־	הַדְּבָרִים	אֶת־	אַתָּה	וְהֱיֵה־	הָאֱלֹהִים	לָעָם
परमेश्वरकहाँ	(x)-	कुराहरू	(x)-	तिमीले	र-ल्याओ	परमेश्वरको-साम्ने	प्रतिनिधि
H0430	H0413	H1697	H0853		H0935	H0430	H4136

अब मेरो कुरा सुन। मलाई केही सल्लाह दिनु देऊ, अनि म प्रार्थना गर्छु परमेश्वर तिमीसंग हुनु हुनेछ। तिमीले मानिसहरूका निम्ति परमेश्वरको अघि बोल्नु पर्छ, अनि मानिसहरूका मुद्दाहरू सुन्नु पर्छ।

20

הַדֶּרֶךְ	אֶת־	לָהֶם	וְהוֹדַעְתָּ	הַתּוֹרֹת	וְאֶת־	הַחֻקִּים	אֶת־	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּה
बाटो	(x)-	तिनीहरूलाई	र-जनाओ	शिक्षाहरू	र-(x)-	विधिहरू	(x)-	तिनीहरूलाई	र-चेतावनी-देओ
H1870	H0853		H3045	H8451	H0853	H2706	H0853	H0853	

יַעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֶׂה	וְאֶת־	בָּהּ	יֵלְכוּ
गर्नुपर्छ	जुन	काम	र-(x)-	यसमा	हिँड्नुपर्छ
		H4639	H0853		H3212

तिमीले परमेश्वरका नियम र विधि विधानहरू मानिसहरूलाई सिकाउनु पर्छ। नियमहरू नभत्काउने चेताउनी देऊ। मानिसहरू कसरी बाँच्नु पर्छ सिकाऊ। तिनीहरूले के गर्नु पर्छ बताऊ।

21

אֱמֶת	אַנְשֵׁי	אֱלֹהִים	יִרְאֵי	חַיִל	אַנְשֵׁי־	הָעָם	מִכָּל־	תֶּחֱזֶה	וְאַתָּה
सत्यका	मानिसहरू	परमेश्वरको	परमेश्वरबाट-डराउने	योग्य	मानिसहरू-	मानिसहरूमध्येबाट	सबै-	छान्नु	र-तिमीले
H0571	H0376	H0430	H3373	H2428	H0376		H3605	H2372	

חֲמִשִּׁים	שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	עֲלֵהֶם	וְשַׂמְתָּ	בָּצַע	שֹׂנְאֵי
पचासका	अगुवाहरू	शतका	अगुवाहरू	हजारका	अगुवाहरू	तिनीहरूमाथि	र-नियुक्त-गर	लोभको	घृणा-गर्ने
H2572	H8269	H3967	H8269	H0505	H8269			H1215	H8130

עֲשָׂרֹת׃	וְשָׂרֵי	
दशका	र-अगुवाहरू	
H6235	H8269	

तर तिमीले ती मानिसहरू मध्ये कोही मानिसहरू न्यायधीश र अगुवाहरू हुने पनि रोज्नु पर्छ। “जसमाथि भरोसा गर्न सक्छौ त्यस्ता असल मानिसहरूलाई छान जो परमेश्वरको सम्मान मान्छन्। यस्ता मानिसहरूलाई रोज जो पैसामा आफ्नो निर्णय परिवर्त्तन गर्दैनन्। अनि यी मानिसहरूलाई मानिसहरूमाथि शासकहरू नियुक्त गर। एक हजार, एक सय, पचास अनि दश मानिसहरूका समूहहरूका शासकहरू हुनु पर्छ।

22 וְשָׁפְטוּ֙ אֶת־ (x)– र-न्याय-गरून् H8199
הָעָ֔ם מानिसहरूको सबै- H3605
בְּכָל־ समयमा H6256
עֵ֣ת र-हुनेछ H1961
וְהָיָ֔ה ठूलो-मामिला H1697
הַדָּבָ֖ר सबै- H3605
כָּל־ ठूलो H1699
הַגָּדֹ֑ל ल्याउन् H0935
יָבִ֣יאוּ तिमीकहाँ H0413
אֵלֶ֗יךָ
וְכָל־ र-सबै- H3605
הַדָּבָר֙ सानो-मामिला H1697
הַקָּטֹ֔ן सानो H5375
וְנָשְׂא֥וּ र-बोक्नेछन्
מֵֽעָלֶ֖יךָ तिम्रोमाथि H7043
וְהָקֵ֣ל र-हल्का-भयो H1992
הֵ֑ם तिनीहरूले H8199
יִשְׁפְּט֣וּ तिनीहरूले-नै-न्याय-गरून्-
אַתָּ֔ה तिमीसँग H0854
:וְנָשְׂא֥וּ र-बोक्नेछन् H5375

यी अगुवाहरूले मानिसहरूलाई न्याय गरून्। यदि कतै महत्वपूर्ण मामला रहे ती शासकहरू तिमीकहाँ आउन सक्छन्। तर अन्य मामलामा तिनीहरूले नै न्याय दिऊन्। यसरी तिम्रो कार्य भारहरू हल्का हुन्छ।

23 אִם֩ यदि H0853
אֶת־ (x)– H1697
הַדָּבָ֨ר कुरा H2088
הַזֶּ֜ה यो H6680
תַּעֲשֶׂ֗ה गर्छौ
וְצִוְּךָ֙ र-आदेश-दिनुहुन्छ-तिमीलाई H0430
אֱלֹהִ֔ים परमेश्वरले H3201
וְיָכָלְתָּ֣ र-सक्नेछौ H5975
עֲמֹ֔ד टिक्न H1571
וְגַם֙
כָּל־ सबै- H3605
הָעָ֥ם मानिसहरू H2088
הַזֶּ֖ה यो H4725
עַל־ (x)– H0559
מְקֹמ֑וֹ आफ्नो-ठाउँमा H0935
יָבֹ֣א आउनेछन्
בְּשָׁלֽוֹם׃ शान्तिमा H7965
אֲשֶׁ֥ר जुन H3605
כָּל־ सबै H8085
וַיִּשְׁמַ֣ע र-सुन्यो H4872
מֹשֶׁ֔ה मोशेले H6256
לְקוֹל֙ आवाज H2980
חֹתְנ֔וֹ आफ्नो-ससुराको H6213
וַיַּ֖עַשׂ र-गरे
אָמֵֽר׃ भन्नुभयो H0559

24

यसकारण मोशाले आफ्नो ससुराले भने जस्तै गरे।

25 וַיִּבְחַ֣ר र-छाने H0977
מֹשֶׁ֔ה मोशेले H4872
אַנְשֵׁי־ योग्य-मानिसहरू- H0376
חַ֖יִל योग्य H2428
מִכָּל־ सबै- H3605
יִשְׂרָאֵ֑ל इस्राएलमध्येबाट H3478
וַיִּתֵּ֣ן र-नियुक्त-गरे H5414
אֹתָ֔ם तिनीहरूलाई H0853
רָאשִׁ֖ים प्रमुखहरू
עַל־ (x)–
וְשָׂרֵ֑י र-दशका-अगुवाहरू H8269
חֲמִשִּׁ֖ים पचासका H2572
שָׂרֵ֣י पचासका-अगुवाहरू H8269
מֵא֔וֹת शतका H3967
שָׂרֵ֖י शतका-अगुवाहरू H8269
אֲלָפִ֣ים हजारका H0505
שָׂרֵ֔י हजारका-अगुवाहरू H8269
הָעָ֖ם मानिसहरूमाथि
:עֲשָׂרֹֽת दशका H6235

उनले इस्राएलीहरूबाट योग्य मानिसहरू छाने। उनले तिनीहरूलाई अरू मानिसहरूमाझ नायक बनाए। उनले मानिसहरूलाई हजार, एक सय, पचास अनि दसको समूहको शासक बनाए।

26 וְשָׁפְטוּ֙ र-न्याय-गरे H8199
אֶת־ (x)– H0853
כָּל־ सबै- H3605
עֵ֣ת समयमा H6256
הָעָ֔ם मानिसहरूको
אֶת־ (x)– H0853
הַדָּבָ֖ר सानो-मामिला H1697
הַקָּטֹ֑ן सानो
וְכָל־ र-सबै- H3605
הַדָּבָ֖ר कुरा H1697
הַקָּשֶׁ֣ה गाह्रो H7186
יְבִיאֻ֔ן ल्याउन्थे H0935
אֶל־ (x)– H0413
מֹשֶׁ֔ה मोशेकहाँ H4872
:הֵ֑ם तिनीहरूले H1992
יִשְׁפְּט֖וּ तिनीहरूले-नै-न्याय-गरे H8199

यी अगुवाहरूका लागि मानिसहरूको न्यायधीश थिए। मानिसहरू यी अगुवाहरू कहाँ सधैं आफ्नो कुराहरू लिएर आउँथे।

27 וַיְשַׁלַּ֥ח र-बिदा-दियो H7971
מֹשֶׁ֖ה मोशेले H4872
אֶת־ (x)– H0853
חֹתְנ֑וֹ आफ्नो-ससुरालाई H3212
וַיֵּ֣לֶךְ र-गयो
לוֹ֙ उनी H0413
אֶל־ (x)– H0776
אַרְצֽוֹ׃ आफ्नो-देशमा
פ)פ(

केही समय पछि मोशाले आफ्नो ससूरा यित्रोलाई विदा दिए र यित्रो फर्केर आफ्नो घर गए।

Chapter 19

מִדְבָּר	בָּאוּ	הַזֶּה	בַּיּוֹם	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	1
मरुभूमि	आए	यो	दिनमा	मिश्रको	मिश्र-देशबाट	इस्राएलका	छोराहरू-	निस्किएपछि	तेस्रो	महिनामा	
	H0935	H2088	H3117	H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	

סִינָי׃
सीनाईमा
H5514

इस्राएलीहरू मिश्र छोडेर बसाइँ सर्दा तेस्रो महिनामा सीनै मरूभूमिमा पुगे।

יִשְׂרָאֵל	שָׁם	וַיִּחַן־	בַּמִּדְבָּר	וַיַּחֲנוּ	סִינָי	מִדְבַּר	וַיִּבֹאוּ	מֵרְפִידִים	וַיִּסְעוּ	2
इस्राएलले	त्यहाँ	र-छाउनी-हाले-	मरुभूमिमा	र-छाउनी-हाले	सीनाईमा	मरुभूमि	र-आए	रफीदीमबाट	र-यात्रा-गरे	
H3478	H8033	H2583		H2583	H5514		H0935	H7508	H5265	

הָהָר׃	נֶגֶד
पहाडको	साम्ने
H2022	H5048

तिनीहरू रपीदीमबाट सीनै मरूभूमिमासम्म यात्रा गए र तिनीहरूले आफ्नो छाउनी होरेब पर्वतको नजिकै मरूभूमिमा बनाए।

כֹּה	לֵאמֹר	הָהָר	מִן־	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶל־	עָלָה	וּמֹשֶׁה	3
यसरी	भन्दै	पहाडबाट	(x)-	परमप्रभुले	उनलाई	र-बोलाउनुभयो	परमेश्वरकहाँ	(x)-	चढे	र-मोशे	
H3541	H0559	H2022		H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	וְתַגִּיד	יַעֲקֹב	לְבֵית	תֹּאמַר
इस्राएलका	छोराहरूलाई	र-खबर-गर	याकूबको	घराना-	भन
H3478		H5046	H3290		H0559

तब मोशा परमेश्वरसित भेट गर्न पर्वतमा चढे। परमप्रभुले मोशासित कुरा गर्नु भयो अनि तिनलाई भन्नु भयो, "यी कुराहरू याकूबको ठूलो परिवारलाई भन,

וָאָבֵא	נְשָׁרִים	כַּנְפֵי	עַל־	אֶתְכֶם	וָאֶשָּׂא	לְמִצְרָיִם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְאִיתֶם	אַתֶּם	4
र-ल्याएँ	चीलको	पखेटाहरूमा	(x)-	तिमीहरूलाई	र-बोकैं	मिश्रलाई	गरें	जुन	देख्यौ	तिमीहरूले	
H0935	H5404	H3671		H0853	H5375	H4714			H7200		

אֵלָי׃	אֶתְכֶם
मकहाँ	तिमीहरूलाई
H0413	H0853

'तिमीहरुले देख्यौ मैले तिमीहरूलाई मिश्रबाट चील झैं ल्याएँ।

לִי	וִהְיִיתֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	בְּקֹלִי	תִּשְׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְעַתָּה	5
मेरो-निम्ति	र-हुनेछौ	मेरो-करार	(x)-	र-पालना-गर्छौ	मेरो-आवाज	सुन्छौ	ध्यानपूर्वक	यदि-	र-अब	
	H1961	H1285	H0853	H8104		H8085	H8085		H6258	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לִי	כִּי־	הָעַמִּים	מִכָּל־	סְגֻלָּה
पृथ्वी-हो	सबै-	मेरो	किनकि-	जातिहरूमध्ये	सबै-	अनमोल-सम्पत्ति
H0776	H3605				H3605	H5459

यसकारण म अहिले तिमीहरूलाई मेरा आज्ञा पालन गर अनि मेरो करार अनुशरण गर भन्छु। यदि तिमीहरूले यसो गर्यौं भने तिमीहरू मेरो आफ्नै मानिसहरू हुनेछौ। सम्पूर्ण संसार मेरो हो।

6 וְאַתֶּם֙ תִּהְיוּ־לִ֣י מַמְלֶ֣כֶת כֹּהֲנִ֔ים וְג֥וֹי קָד֖וֹשׁ אֵ֣לֶּה הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֥ר תְּדַבֵּ֖ר

וְאַתֶּם	תִּהְיוּ־	לִי	מַמְלֶכֶת	כֹּהֲנִים	וְגוֹי	קָדוֹשׁ	אֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֲשֶׁר	תְּדַבֵּר
र–तिमीहरू	हुनेछौ–	मेरो–निम्ति	राज्य	पुजारीहरूको	र–जाति	पवित्र	यी–हुन्	वचनहरू	जुन	भन्नु
	H1961		H4467	H3548		H6918	H0428	H1697		H1696

אֶל־ בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל׃

אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
(x)–	छोराहरूलाई	इस्राएलका
H0413		H3478

तिमीहरू मेरो लागि पूजाहारीहरूको एउटा विशेष राष्ट्र हनेछौ।’ मोशा मैले तिमीलाई भनेका कुरा कुराहरू इस्राएली मानिसहरूलाई अवश्यै भन्नुपर्छ।”

7 וַיָּבֹ֣א מֹשֶׁ֗ה וַיִּקְרָ֛א לְזִקְנֵ֥י הָעָ֖ם וַיָּ֣שֶׂם לִפְנֵיהֶ֑ם אֵ֚ת כָּל־ הַדְּבָרִ֣ים

וַיָּבֹא	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	לִזְקְנֵי	הָעָם	וַיָּשֶׂם	לִפְנֵיהֶם	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים
र–आयो	मोशे	र–बोलायो	बूढाहरूलाई	मानिसहरूका	र–राख्यो	तिनीहरूको–साम्ने	(x)	सबै–	वचनहरू
H0935	H4872	H7121	H2205			H6440	H0853	H3605	H1697

אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖הוּ יְהוָֽה׃

אֲשֶׁר	צִוָּהוּ	יְהוָה׃	
जुन	आदेश–दिनुभयो–उनलाई	परमप्रभुले	
H0428	H6680	H3068	

मोशा पर्वतबाट तल आए अनि मानिसका अगुवाहरूलाई बोलाए। मोशाले सबै कुरा तिनीहरूलाई भने जुन परमप्रभुले उनलाई आज्ञा दिनुभएको थियो।

8 וַיַּעֲנ֤וּ כָל־ הָעָם֙ יַחְדָּ֔ו וַיֹּאמְר֕וּ כֹּ֖ל אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֣ר יְהוָ֑ה נַעֲשֶׂ֔ה וַיָּ֥שֶׁב

וַיַּעֲנוּ	כָל־	הָעָם	יַחְדָּו	וַיֹּאמְרוּ	כֹּל	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	יְהוָה	נַעֲשֶׂה	וַיָּשֶׁב
र–जवाफ–दिए	सबै–	मानिसहरूले	एकसाथ	र–भने	सबै	जुन–	भन्नुभयो	परमप्रभुले	गर्नेछौं	र–फर्कायो
	H3605			H0559	H3605		H1696	H3068		H7725

מֹשֶׁ֖ה אֶת־ דִּבְרֵ֥י הָעָ֛ם אֶל־ יְהוָֽה׃

מֹשֶׁה	אֶת־	דִּבְרֵי	הָעָם	אֶל־	יְהוָה׃
मोशेले	(x)–	बचनहरू	मानिसहरूका	(x)–	परमप्रभुलाई
H4872	H0853	H1697		H0413	H3068

सबै मानिसहरू राजी हुँदै भने, “परमप्रभुले जे भन्नु हुन्छ हामी गर्ने छौं।” त्यसपछि मोशा फर्केर परमेश्वरकहाँ पर्वतमाथि गए अनि मानिसहरूले भनेका कुरा मोशाले परमप्रभुलाई भने।

9 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י בָּ֣א אֵלֶ֑יךָ בְּעַ֤ב הֶֽעָנָן֙ בַּעֲב֣וּר יִשְׁמַ֥ע

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	הִנֵּה	אָנֹכִי	בָּא	אֵלֶיךָ	בְּעַב	הֶעָנָן	בַּעֲבוּר	יִשְׁמַע
र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	(x)–	मोशेलाई	हेर	म	आउने–छु	तिमीकहाँ	घना	बादलमा	यसरी–मैले	सुनोस्
H0559	H3068	H0413	H4872	H2009	H0595	H0935	H0413	H5645	H6051	H5668	H8085

אֶת־ מֹשֶׁה֙ וַיַּגֶּד֙ לְעֹלָ֔ם יַאֲמִינ֥וּ בְךָ֖ וְגַם־ עָמָ֣ךְ בִּדַּבְּרִ֑י הָעָם֙

אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	לְעוֹלָם	יַאֲמִינוּ	בְּךָ	וְגַם־	עָמָךְ	בִּדַּבְּרִי	הָעָם
(x)–	मोशेले	र–खबर–गर्यो	सदासर्वदा	विश्वास–गरून्	तिमीमाथि	र–यो–पनि–	तिमीसँग	म–बोल्दा	मानिसहरूले
H0853	H4872	H5046	H5769	H0539		H1571		H1696	

אֶל־ יְהוָֽה׃

אֶל־	יְהוָה׃	הָעָם	דִּבְּרֵי
(x)–	परमप्रभुलाई	मानिसहरूका	बचनहरू
H0413	H3068		H1697

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “म तिमीकहाँ बाक्लो बादलको रूपमा आउनेंछु। म तिमीसित बोल्नेछु। मैले तिमीसंग कुरा गरेको सबैले सुन्ने छन्। म यसो गर्नेछु जसले गर्दा ती मानिसहरूले तिमीले भनेको कुरा सधैं विश्वास गर्नेछन्।” त्यसपछि मानिसहरूले भनेका सबै कुराहरू मोशाले परमेश्वरलाई भने।

10 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ מֹשֶׁ֔ה לֵ֚ךְ אֶל־ הָעָ֔ם וְקִדַּשְׁתָּ֥ם הַיּ֖וֹם וּמָחָ֑ר וְכִבְּס֥וּ

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵךְ	אֶל־	הָעָם	וְקִדַּשְׁתָּם	הַיּוֹם	וּמָחָר	וְכִבְּסוּ
र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	(x)–	मोशेलाई	जाओ	(x)–	मानिसहरूकहाँ	र–पवित्र–पार	आज	र–भोलि	र–धुन्
H0559	H3068	H0413	H4872	H3212	H0413		H6942	H3117	H4279	H3526

שִׂמְלֹתָֽם׃

שִׂמְלֹתָם׃
आफ्ना–लुगाहरू
H8071

अनि परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “आज र भोलि तिमीले मानिसहरूलाई एक विशेष सभाको निम्ति तयारी राख्नु पर्छ। मानिसहरूले आफ्नो लुगाहरू धुनुपर्छ।

11 וְהָיוּ נְכֹנִים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי יֵרֵד יְהוָה לְעֵינֵי כָל־הָעָם עַל־הַר סִינָי׃

ר-तयार-होओस् H1961 | तयार H5514 | दिन H3117 | तेस्रो H7992 | किनकि H3117 | तेस्रो H7992 | तेस्रो-दिनको-निम्ति H3117 | तयार H3605 | ओर्लनेछन् H3381 | परमप्रभु H3068 | सीनाईमा H5514 | पहाड H2022 | (x)- H3605 | मानिसहरूका H3605 | सबै- H3605 | आँखाहरू-साम्ने H3605

अनि तेस्रो दिन मेरो निम्ति तयार होऊ। तेस्रो दिन परमप्रभु सीनै पर्वतमा आउनु हुनेछ अनि सबै मानिसहरूले मलाई देख्नेछन्। 12-13 तर तिमीले मानिसहरूलाई पर्वतदेखि पर बस्नु भनी भन्नु पर्छ। लाईन लगाऊ ताकि मानिसहरूले लाईन पार नगरून्। यदि कुनै मानिस अथवा पशुले पर्वत स्पर्श गरे त्यो मारिनु पर्छ। त्यसलाई ढुङ्गाले हिर्काएर अथवा काँडले हानेर मार्नु पर्छ। तर त्यसलाई कसैले नछोओस्। तुरही नबजुञ्जेल मानिस पर्खि रहनुपर्छ तब मात्र मानिसहरूमाथि पर्वतमा जान सक्छन्।”

12 וְהִגְבַּלְתָּ אֶת־הָעָם סָבִיב לֵאמֹר הִשָּׁמְרוּ לָכֶם עֲלוֹת בָּהָר וּנְגֹעַ בְּקָצֵהוּ כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהָר מוֹת יוּמָת׃

र-सीमाना-राख H1379 | (x)- H0853 | मानिसहरूलाई H5439 | चारैतिर H0559 | भन्दै H8104 | होशियार H5927 | आफू H5927 | चढ्नदेखि H5060 | वा-छुनदेखि H5060 | यसको-किनारा H3605 | जसले-पनि- H5060 | छुने H4191 | निश्चय-नै H4191 | मारिनेछ H4191 | पहाडलाई H2022 | पहाडमा H2022

13 לֹא־תִגַּע בּוֹ יָד כִּי־סָקוֹל יִסָּקֵל אוֹ־יָרֹה יִיָּרֶה אִם־בְּהֵמָה אִם־אִישׁ לֹא יִחְיֶה בִּמְשֹׁךְ הַיֹּבֵל הֵמָּה יַעֲלוּ בָהָר׃

न- H3808 | छुनु H5060 | यसलाई H3027 | हातले H3027 | किनकि- H5619 | निश्चय-नै H5619 | ढुङ्गाले-मारिनेछ H5619 | वा- H3384 | काँडले- H3384 | हान्नेछ H3384 | यदि- H0929 | पशु-होस् H0929 | यदि- H0376 | मानिस-होस् H0376 | यो H2421 | बाँच्ने-छैन H3808 | जब-बज्छ H4900 | नरसिङ्गा H3104 | तिनीहरू-मात्र H1992 | चढ्नेछन् H5927 | पहाडमा H2022

14 וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ הָעָם וַיְכַבְּסוּ שִׂמְלֹתָם׃

मोशी H4872 | र-ओर्लियो H3381 | (x)- H4872 | पहाडबाट H2022 | (x)- H0413 | मानिसहरूकहाँ H5892 | र-पवित्र-पारे H6942 | (x)- H0853 | मानिसहरूलाई H5892 | र-धुए H3526 | आफ्ना-लुगाहरू H8071

यसर्थ मोशा पर्वतबाट तल झरे अनि मानिसहरू भएको ठाउँमा गए। तिनले मानिसहरूलाई विशेष सभाको निम्ति तयार पारे अनि तिनीहरूले आ-आफ्नो लुगा धोए।

15 וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הֱיוּ נְכֹנִים לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים אַל־תִּגְּשׁוּ אֶל־אִשָּׁה׃

र-भने H0559 | (x)- H0413 | मानिसहरूलाई H5892 | तयार-होओ H1961 | तयार H5892 | तीन-दिनको-निम्ति H7969 | दिन H3117 | न- H0408 | नजिक-जाओ H5066 | (x)- H0413 | स्त्रीकहाँ H0802

तब मोशाले मानिसहरूलाई भने, “तीन दिनपछि परमेश्वरसित हुने सभाको निम्ति तयार बस। त्यस समयसम्म पुरूषहरूले स्त्रीहरूलाई छुनु हुँदैन।”

16 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיֹת הַבֹּקֶר וַיְהִי קֹלֹת וּבְרָקִים וְעָנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֹל שֹׁפָר חָזָק מְאֹד וַיֶּחֱרַד כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה׃

र-भयो H1961 | बिहान H1242 | भाका-हुन्दा H1961 | तेस्रो H7992 | तेस्रो-दिनमा H3117 | र-भयो H1961 | गर्जनहरू H6963 | र-बिजुलीहरू H1300 | र-बादल H6051 | घना H3515 | (x)- H3515 | र-आवाज H7782 | नरसिङ्गाको H7782 | बलियो H2389 | अत्यन्तै H3966 | र-काँपे H2729 | सबै- H3605 | जुन H3605 | मानिसहरू H5892 | छाउनीमा H4264 | पहाडमाथि H2022

तेस्रो दिन बिहान बाक्लो बादल पर्वतमा झर्यो। त्यहाँ बिजुलीको चमक देखियो आकाशको गर्जनको साथै तुरहीको एकदमै चर्को आवाज सुनियो। छाउनीमा भएका मानिसहरू डराए।

17 וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה אֶת־הָעָם לִקְרַאת הָאֱלֹהִים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתְיַצְּבוּ בְּתַחְתִּית הָהָר׃
मोशेले मानिसहरूलाई परमेश्वरलाई छाउनीबाट र-खडा-भए पहाडको र-निकाल्यो (x)- भेट्नको-निम्ति (x)- पहाडको-फेदमा
H3318 H4872 H0853 H5927 H0430 H4264 H3320 H2022 H8482

तब मोशाले मानिसहरूलाई परमेश्वरसंग भेट् गर्न अगुवाई गरे। तिनीहरू पर्वतको फेदिमा नै उभिए।

18 וְהַר סִינַי עָשַׁן כֻּלּוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בָּאֵשׁ וַיַּעַל עֲשָׁנוֹ כְּעֶשֶׁן הַכִּבְשָׁן וַיֶּחֱרַד כָּל־הָהָר מְאֹד׃
र-पहाड सीनाई धूवाँमा-थियो किनकि सबै र-चढ्यो आगोमा परमप्रभु यसमाथि ओर्लिनुभयो जसरी यसको-धूवाँ भट्टीको र-काँप्यो सबै- पहाड अत्यन्तै
H2022 H5514 H6225 H3605 H6440 H3068 H5927 H0784 H3068 H5927 H3381 H6227 H6227 H2729 H3605 H2022 H3966

सीनै पर्वत धुवाँले ढाकिएको थियो। पर्वतमाथि निस्केको धुवाँ भट्टीदेखि निस्केको जस्तै थियो। यस्तो भयो किनभने परमप्रभु पर्वतमा आगोमा आउनु भयो। सम्पूर्ण पर्वत पनि जोरसित हल्लियो।

19 וַיְהִי קוֹל הַשּׁוֹפָר הוֹלֵךְ וְחָזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יְדַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ בְקוֹל׃
र-भयो आवाज नरसिङ्गाको बढ्दै-गयो र-बलियो अत्यन्तै मोशेले बोल्थे र-परमेश्वरले जवाफ-दिनुहुन्थ्यो-उनलाई आवाजमा
H1961 H7782 H1980 H2390 H3966 H4872 H1696 H0430

तुरहीको आवाज झन्-झन् चर्को हुदै गयो। प्रत्येक पल्ट मोशाले परमेश्वरसित बोले परमेश्वरले उसलाई गर्जन जस्तो आवाजमा उत्तर दिनु भयो।

20 וַיֵּרֶד יְהוָה עַל־הַר סִינַי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה׃
र-ओर्लिनुभयो परमप्रभु (x)- सीनाईमा पहाड (x)- परमप्रभुले र-बोलाउनुभयो मोशेलाई टाकुरामा पहाडको र-चढे मोशे
H3381 H3068 H5514 H2022 H5921 H3068 H7121 H3068 H7218 H2022 H5927 H4872

अनि परमप्रभु सीनै पर्वतमा ओर्लिनु भयो। परमप्रभु स्वर्गबाट पर्वतको टाकुरामा आउनु भयो। तब उहाँले मोशालाई पर्वतको टाकुरामाथि बोलाउनु भयो अनि मोशा पर्वतमाथि गए।

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רֶד הָעֵד בָּעָם פֶּן־יֶהֶרְסוּ אֶל־יְהוָה לִרְאוֹת וְנָפַל מִמֶּנּוּ רָב׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले (x)- चेतावनी-देओ मानिसहरूलाई नहोस्- तोड्नेछन्-तिनीहरू (x)- मानिसहरू तिनीहरूमध्ये-धेरै र-मरून् हेर्न परमप्रभुतिर
H0559 H3068 H0413 H4872 H3381 H5749 H6435 H2040 H0413 H7200 H5307 H4480 H3068

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “तल झर अनि मानिसहरूलाई मेरो नजिक नआउन र मलाई नहेर्ने चेताउनी देऊ। यदि तिनीहरूले त्यसो गरे धेरै जना मर्नेछन्।

בָּהֶם	יִפְרֹץ	פֶּן־	יִתְקַדָּשׁוּ	יְהוָה	אֶל־	הַנִּגָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וְגַם	22
तिनीहरूमाथि	प्रहार-गरोस्	नहोस्-	पवित्र-होउन्	परमप्रभुतिर	(x)-	जुन-नजिक-आउन्छन्	पुजारीहरू	र-यो-पनि	
	H6555	H6435	H6942	H3068	H0413	H5066	H3548	H1571	

יְהוָה׃
परमप्रभुले
H3068

पूजाहारीहरूलाई यो पनि भन जो परमप्रभुको सामुन्ने आउँछन् तिनीहरूले आफैंलाई पवित्र बनाउनु पर्छ। तिनीहरूले त्यसो गर्दैनन् भने तब म तिनीहरूलाई दण्ड दिनेछु।”

סִינָי	הַר	אֶל־	לַעֲלֹת	הָעָם	יוּכַל	לֹא־	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	23
सीनाईमा	पहाड	(x)-	चढ्न	मानिसहरूले	मानिसहरू	सक्दैनन्-	परमप्रभुलाई	(x)-	मोशेले	र-भने	
H5514	H2022	H0413	H5927		H3201	H3808	H3068	H0413	H4872	H0559	

וְקִדַּשְׁתּוֹ׃
र-पवित्र-पार्यो-यसलाई
H6942

הָהָר
पहाडलाई
H2022

אֶת־
(x)-
H0853

הַגְבֶּל
सीमाना-राख
H1379

לֵאמֹר
भन्दै
H0559

בְּנוּ
हामीलाई
चेतावनी-दिनुभयो

הַעֵדֹתָה
चेतावनी-दिनुभयो

אַתָּה
तपाईंले-नै

כִּי־
किनकि-

मोशाले परमप्रभुलाई भने, “तर मानिसहरू सीनै पर्वतमाथि आउन सक्तैनन्। तपाईं आफैले हामीलाई पवित्र भूमिमा धर्का कोर्नु अनि मानिसहरूलाई नाध्न नदिनु भननु भयो।”

וְהָעָם	וְהַכֹּהֲנִים	עִמְּךָ	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	וְעָלִיתָ	רֵד	לֶךְ־	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	24
र-मानिसहरू	र-पुजारीहरू	तिमीसँग	र-हारून	तिमी	र-चढ	ओर्ल	जाओ-	परमप्रभुले	उनलाई	र-भन्नुभयो	
	H3548		H0175		H5927	H3381	H3212	H3068	H0413	H0559	

בָּם׃
तिनीहरूमाथि

יִפְרָץ־	פֶּן־	יְהוָה	אֶל־	לַעֲלֹת	יֶהֱרָסֵנּוּ	אַל־	
प्रहार-गरोस्-	नहोस्-	परमप्रभुतिर	(x)-	चढ्न	तोड्नेछन्	न-	
H6555	H6435	H3068	H0413	H5927	H2040	H0408	

परमप्रभुले उसलाई भन्नु भयो, “मानिसहरू कहाँ जाऊ, हारूनलाई भेट अनि आफूसंगै मकहाँ लिएर आऊ, तर पूजाहारी र मानिसहरूलाई मेरो नजिक आउन नदेऊ। यदि तिनीहरू नजिक आए म तिनीहरूलाई दण्ड दिनसक्छु।”

ס	אֲלֵהֶם׃	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד		25
)ס(	तिनीहरूलाई	र-भने	मानिसहरूकहाँ	(x)-	मोशे	र-ओर्लियो		
	H0413	H0559		H0413	H4872	H3381		

यसर्थ मोशा तल मानिसहरू भएकहाँ गए र तिनीहरूलाई यी सब कुराहरू बताए।

Chapter 20

ס	לֵאמֹר׃	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר		1
)ס(	भन्दै	यी	वचनहरू	सबै-	(x)	परमेश्वरले	र-बोल्नुभयो		
	H0559	H0428	H1697	H3605	H0853	H0430	H1696		

तब परमप्रभुले भन्नुभयो,

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָנֹכִי		2
दासत्वको	घरबाट	मिश्रको	देशबाट	तिमीलाई-निकाल्यो	जसले	तिम्रो-परमेश्वर-हुँ	परमप्रभु	म		
H5650		H4714	H0776	H3318		H0430	H3068	H0595		

“म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ। मैले तिमीहरूलाई मिश्र देशबाट बाहिर ल्याएँ जहाँ तिमीहरू कमारा-कमारीहरू थियौ।

פָּנָי	עַל־	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	לְךָ	יִהְיֶה־	לֹא	3
मेरो-साम्ने	(x)-	अरूहरू	देवताहरू	तिम्रो-निम्ति	हुनुहुन्छ-	न-	
H6440		H0312	H0430		H1961	H3808	

“तिमीहरूले मबाहेक अरू कुनै देवता पूज्नु हुँदैन।

בָּאָרֶץ	וַאֲשֶׁר	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	אֲשֶׁר	תְּמוּנָה	וְכֹל־	פֶּסֶל	לְךָ	תַּעֲשֶׂה־	לֹא	4
पृथ्वीमा	र-जुन	माथि	आकाशमा	जुन-	रूप	र-कुनै-	मूर्ति	आफ्नो-निम्ति	बनाउनु-	न-	
H0776		H4605	H8064		H8544	H3605	H6459			H3808	

לָאָרֶץ	מִתָּחַת	וּבַמָּיִם	וַאֲשֶׁר	מִתָּחַת
पृथ्वीको	तल	पानीमा	र-जुन	तल
H0776	H8478	H4325		H8478

“तिमीहरूले कुनै मूर्ति बनाउनु हुँदैन। कुनै प्रकारको मूर्ति अथवा नक्सा नबनाऊ जो आकाशमा अथवा तल पृथ्वीमाथि, पृथ्वी मुनि पानीमा छ।

אֵל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָנֹכִי	כִּי	תָעָבְדֵם	וְלֹא	לָהֶם	תִשְׁתַּחֲוֶה	לֹא־	5
परमेश्वर-हुँ	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु	म	किनकि	सेवा-गर्नु-तिनीहरूको	र-न	तिनीहरूलाई	दण्डवत्-गर्नु	न-	
H0410	H0430	H3068	H0595		H5647	H3808		H7812	H3808	

רִבֵּעִים	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	עַל־	אָבֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד	קַנָּא
चौथो	र-(x)-	तेस्रो	(x)-	छोराहरूमाथि	(x)-	बुबाआमाको	पाप	दण्ड-दिने	डाहालु
H7256		H8029				H0001	H5771		H7067

לְשֹׂנְאָי׃	
पुस्तासम्म-घृणा-गर्नेहरूको	
H8130	

कुनै पनि प्रकारको मूर्ति त्यस्तो प्रतिरूपको पूजा नगर र त्यसको अगाडी ननिहुर। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ। म मेरा मानिसहरूले अरू देवताहरूको पूजा गरेको घृणा गर्छु। यदि कसैले मलाई घृणा गर्छ भने, तिनीहरूका सन्तानहरू, नाती-नातिनाहरूलाई म तिनीहरूको अपराधका निम्ति जिम्मेवार ठहाउनेछु।

ס	מִצְוֹתָי׃	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָי	לַאֲלָפִים	חֶסֶד	וְעֹשֶׂה	6
)ס(	मेरा-आज्ञाहरू	र-मेरा-आज्ञाहरू-पालना-गर्नेहरूको	मलाई-प्रेम-गर्नेहरूको	हजारौं-पुस्तासम्म	करुणा	र-देखाउने	
	H4687	H8104	H0157	H0505			

तर म हजारौं पुस्तासम्म ती सन्तानहरूसित दयालु हनेछु जसले मलाई प्रेम गर्छ र मेरो आज्ञाहरू पालन गर्छ।

יְהוָה	יְנַקֶּה	לֹא	כִּי	לַשָּׁוְא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא	7
परमप्रभुले	(x)	निर्दोष-छोड्ने-छैन-	किनकि	व्यर्थमा	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	नाम-	(x)-	लिनु	न-	
H3068	H5352	H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

פ	לַשָּׁוְא׃	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־	אֵת
)פ(	व्यर्थमा	उहाँको-नाम	(x)-	लिन्छ	जसले-	(x)
	H7723	H8034	H0853	H5375		H0853

“तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरको नाउँ दुरूपयोग गर्नु हुँदैन। जसले परमप्रभुको नाउँको दुरूपयोग गर्छन् तिनीहरूलाई बाँच्न दिनु हुँदैन।

לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	זָכוֹר	8
पवित्र-राख्न	शब्बाथको	दिन	(x)-	सम्झना-गर	
H6942	H7676	H3117	H0853	H2142	

“विश्राम दिनलाई एक विशेष दिन भनी मान्नु पर्छ भनी सधैं ध्यानमा राख।

מְלַאכְתֶּךָ	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	9
तिम्रो-काम	सबै-	र-गर	काम-गर	दिन	छ-दिन	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

हप्तामा छ दिन आफ्नो काम गर।

וְאַתָּה	מְלַאכְתֶּךָ	כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	וְשַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם	10
तिमी	काम	कुनै-	गर्नु	न-	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभुको-निम्ति	शब्बाथ-हो	सातौं	तर-दिन	
	H4399	H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117	

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וּבְהֶמְתֶּךָ	וַאֲמָתְךָ	עַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־
तिम्रो-ढोकाभित्र	जुन	र-तिम्रो-बिदेशी	र-तिम्रो-पशुहरू	र-तिम्री-दासी	तिम्रो-दास	र-तिम्री-छोरी	र-तिम्रो-छोरा-
H8179		H1616	H0929	H0519	H5650	H1323	

तर सातौं दिन परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको सम्मानमा विश्रामको दिन हो। यसर्थ त्यो दिन कसैले पनि काम गर्नु हुँदैन तिमीहरूका कमारा-कमारीहरू, छोरा-छोरीहरू अनि तिमीहरूका पशुहरू तथा तिमीहरूका शहरहरूमा भएका विदेशीहरूले पनि काम गर्नु हुँदैन।

11 כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֵׁהוּ ס

כִּי	שֵׁשֶׁת־	יָמִים	עָשָׂה	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	הַיָּם	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בָּם
किनकि	छ-दिनमा	दिन	बनाउनुभयो	परमप्रभुले	(x)-	आकाश	र-(x)-	पृथ्वी	(x)-	समुद्र	र-(x)-	सबै-	जुन-	तिनीहरूमा
H3588	H8337	H3117	H6213	H3068	H0853	H8064	H0853	H0776	H0853	H3220	H0853	H3605	H0834	H1931

וַיָּנַח	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	עַל־כֵּן	בֵּרַךְ	יְהוָה	אֶת־יוֹם	הַשַּׁבָּת	וַיְקַדְּשֵׁהוּ
र-विश्राम-गर्नुभयो	सातौं-दिनमा	सातौं	यसकारण	आशीर्वाद-दिनुभयो	परमप्रभुले	दिन	शब्बाथको	र-पवित्र-पार्यो-यसलाई
H5117	H3117	H7637		H1288	H3068	H3117	H7676	H6942

किन? किनभने परमप्रभुले छ दिनमा आकाश, पृथ्वी, समुद्र अनि तिनीहरूमा भएका प्रत्येक चीज सृष्टि गर्नु लगाउनु भयो अनि सातौं दिनमा उहाँले विश्राम लिनु भयो। यस प्रकारले विश्राम दिनलाई परमप्रभुले आशीर्वाद दिनु भयो। त्यस दिनलाई परमप्रभुले विशेष दिन बनाउनु भयो।

12 כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ לְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ ס

כַּבֵּד	אֶת־	אָבִיךָ	וְאֶת־	אִמֶּךָ	לְמַעַן	יַאֲרִכֻן	יָמֶיךָ	עַל	הָאֲדָמָה
आदर-गर	(x)-	तिम्रो-बुबालाई	र-(x)-	तिम्री-आमालाई	यसरी-मैले	दीर्घ-होउन्	तिम्रा-दिनहरू	(x)	भूमिमा
H3513	H0853	H0001	H0853	H0517	H4616	H0748	H3117		H0127

אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לָךְ	ס
जुन-	परमप्रभु	तिम्रो-परमेश्वरले	दिनुहुन्छ	तिमीलाई	
	H3068	H0430	H5414		

"तिमीहरूले आफ्नो आमा-बाबुलाई आदर गर्न पर्छ। यसो गर्यौं भने तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरद्वारा दिइने भूमिमा धेरै समयसम्म बाँच्न सक्नेछौ।

13 לֹא תִרְצָח ס

לֹא	תִרְצָח	ס
न-	हत्या-गर्नु	
H3808	H7523	

"तिमीहरूले कसैको हत्या गर्नु हुँदैन।

14 לֹא תִנְאָף ס

לֹא	תִנְאָף	ס
न-	व्यभिचार-गर्नु	
H3808	H5003	

"तिमीले व्यभिचार गर्नु हुँदैन।

15 לֹא תִגְנֹב ס

לֹא	תִגְנֹב	ס
न-	चोरी-गर्नु	
H3808	H1589	

"तिमीले कुनै चीज चोरी गर्नु हुँदैन।

16 לֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁקֶר ס

לֹא־	תַעֲנֶה	בְרֵעֲךָ	עֵד	שָׁקֶר	ס
न-	झूटो-साक्षी-दिनु	तिम्रो-छिमेकीको-विरुद्ध	साक्षी	झूटो	
H3808		H7453	H5707	H8267	

"तिमीले अरूको विषयमा झूटो गवाही दिनु हुँदैन।

17 לֹא תַחְמֹד בֵּית רֵעֶךָ לֹא־תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ וְשׁוֹרוֹ וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ פ

לֹא	תַחְמֹד	בֵּית	רֵעֶךָ	לֹא־	תַחְמֹד	אֵשֶׁת	רֵעֶךָ	וְעַבְדּוֹ	וַאֲמָתוֹ
न-	लोभ-गर्नु	घर	तिम्रो-छिमेकीको	न-	लोभ-गर्नु	पत्नी	तिम्रो-छिमेकीको	र-उसको-दास	र-उसकी-दासी
H3808			H7453	H3808		H0802	H7453	H5650	H0519

וְשׁוֹרוֹ	וַחֲמֹרוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	לְרֵעֶךָ	פ
र-उसको-गोरु	र-उसको-गधा	र-सबै	जुन	तिम्रो-छिमेकीको	
H7794	H2543	H3605		H7453	

“तिमीहरूले छिमेकीहरूका घर, पत्नी, पुरूष अनि स्त्री, कमारा, कमारीहरू अथवा तिनीहरूको केही चीजहरूको चाहना गर्नु हुँदैन”

18 וְכָל־ र-सबै- H3605 רֹאִים देखे H7200 הָעָם मानिसहरूले הַלַּפִּידִם बिजुलीहरू וְאֶת־ र-(x)- H0853 הַקּוֹל गर्जनहरू אֶת־ (x)- H0853 הַשֹּׁפָר नरसिङ्गाको קוֹל आवाज וְאֶת־ र-(x)- H0853 הָהָר पहाडलाई עָשֵׁן धूवाँउँदै וַיַּרְא र-देखे H7200 וַיָּנֻעוּ र-काँपे H5128 הָעָם मानिसहरूले וַיַּעַמְדוּ र-खडा-भए H5975 מֵרָחֹק: टाढाबाट H7350

यस समयमा मानिसहरूले बेंसीमा गर्जनहरू सुने अनि पहाडमा आगो देखे। तिनीहरूले तुरहीको आवाज सुने। तिनीहरूले पर्वतबाट धुवाँ निस्केको देखे। मानिसहरू डराए र डरले कामे। तिनीहरू पर्वतदेखि धेरै टाढा उभिएर हेरे।

19 וַיֹּאמְרוּ र-भने H0559 אֶל־ (x)- H0413 מֹשֶׁה मोशेलाई דַּבֵּר־ बोल- H1696 אַתָּה तिमी עִמָּנוּ हाम्रो-साथ וְנִשְׁמָעָה र-सुन्छौं H8085 וְאַל־ र-न- H0408 יְדַבֵּר बोलोस् עִמָּנוּ हाम्रो-साथ אֱלֹהִים परमेश्वरले פֶּן־ नहोस्- H6435 H0430 נָמוּת: मर्छौं H4191

तब मानिसहरूले मोशालाई भने, “यदि तपाईं हामीसित कुरा गर्न चाहनु हुन्छ भने हामीहरू तपाईंका कुरा सुन्छौ तर दया गरेर परमेश्वरले हामीसंग कुरा नगरून। यदि त्यस्तो भयो भने, हामी मर्नेछौं।”

20 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 מֹשֶׁה मोशेले אֶל־ (x)- H0413 הָעָם मानिसहरूलाई אֶל־ न- H0408 תִּירָאוּ डराओ כִּי किनकि לְבַעֲבוּר यसरी-मैले H5668 נִסָּה जाँच्न אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H0853 בָּא आउनुभयो H0935 וּבַעֲבוּר र-यसरी-मैले H5668 תִּהְיֶה होस् H1961 יִרְאָתוֹ उहाँको-भय H3374 עַל־ (x)- פְּנֵיכֶם तिमीहरूको-मुखमा H6440 לְבִלְתִּי न- H1115 תֶּחֱטָאוּ: पाप-गर्छौं H2398 הָאֱלֹהִים परमेश्वर H0430

तब मोशाले मानिसहरूलाई भने, “नडराऊ, परमेश्वर तिमीहरूलाई जाँच्न आउनु भएकोछ। उहाँ चाहनु हुन्छ तिमीहरूले उहाँको डर मान्नु पर्छ। जसले गर्दा तिमीहरूले पाप गर्ने छैनौं।”

21 וַיַּעֲמֹד र-खडा-भए H5975 הָעָם मानिसहरू מֵרָחֹק टाढामा H7350 וּמֹשֶׁה र-मोशे H4872 נִגַּשׁ नजिक-गयो H5066 אֶל־ (x)- H0413 הָעֲרָפֶל घना-अन्धकारमा אֲשֶׁר־ जहाँ- שָׁם त्यहाँ H8033 הָאֱלֹהִים: परमेश्वर-थियो H0430

פ
)פ(

जब मोशा कालो बादलभित्र गए जहाँ परमेश्वर हुनु हुन्थ्यो मानिसहरू पर्वतदेखि टाढै उभिए।

22 וַיֹּאמֶר र-भन्नुभयो H0559 יְהוָה परमप्रभुले H3068 אֶל־ (x)- H0413 מֹשֶׁה मोशेलाई כֹּה यसरी H3541 תֹּאמַר भन H0559 אֶל־ (x)- H0413 בְּנֵי छोराहरूलाई יִשְׂרָאֵל इस्राएलका אַתֶּם तिमीहरूले רְאִיתֶם देख्यौ H7200 כִּי कि עִמָּכֶם: तिमीहरूसँग H0854 דִּבַּרְתִּי बोलें H1696 הַשָּׁמַיִם आकाशबाट H8064 מִן־ (x)-

तब परमप्रभुले इस्राएली मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन्नु भनी मोशालाई भन्नु भयो, “स्वर्गबाट मैले तिमीसित कुरा गरेको तिम्रा मानिसहरूले देखे।

23 לֹא न- H3808 תַּעֲשׂוּן बनाउनु אִתִּי मसँग אֱלֹהֵי देवताहरू כֶּסֶף चाँदीका H3701 וֵאלֹהֵי र-देवताहरू H0430 זָהָב सुनका H2091 לֹא न- H3808 תַּעֲשׂוּ बनाउनु לָכֶם: आफ्नो-निम्ति H0853

यसकारण म संग-संगै पूज्नको निम्ति चाँदी अथवा सुनको मूर्तिहरू नबनाऊ।

24 מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה־לִּי וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־שְׁלָמֶיךָ
मिज्बाह अदामाह तअसेह-ली वजाबाह्ता आलाव एत-अलोतेका वएत-शलामेका
वेदी माटोको बनाओ- मेरो-निम्ति र-चढाओ यसमाथि (x)- तिम्रा-होमबलिहरू र-(x)- तिम्रा-शान्तिबलिहरू
H4196 H0127 H6213 H2076 H5921 H0853 H5930 H0853 H8002

צֹאנֶךָ וְאֶת־בְּקָרֶךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא
त्सोनेका वएत-बकारेका बकल-हामाकोम अशर अज्किर एत-शेमी अबो
तिम्रा-भेडाहरू र-(x)- तिम्रा-गाईबस्तुहरू सबै- ठाउँमा जहाँ स्मरण-गराउँछु मेरो-नाम (x)- आउनेछु
H6629 H853 H1241 H3605 H4725 H834 H2142 H8034 H853 H0935

אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ׃
एलेका वबेरक्तिका
तिमीकहाँ र-आशीर्वाद-दिन्छु-तिमीलाई
H0413 H1288

“मेरो निम्ति एउटा विशेष वेदी बनाऊ। त्यो वेदी बनाउन माटो प्रयोग गर। यो वेदीमा बलिको रूपमा होमबलि अथवा मेलबलि चढाऊ र त्यसको निम्ति आफ्नो भेडा, गाई तथा बाख्राहरूको उपयोग गर। यो काम तिमीहरूले प्रत्येक ठाउँमा गर जहाँ म तिमीहरूलाई मेरो सम्झना गर भन्छु। तब म आउँछु अनि तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिन्छु।

25 וְאִם־מִזְבַּח אֲבָנִים תַּעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֶתְהֶן גָּזִית כִּי חַרְבְּךָ
वएम-मिज्बाह अबानिम तअसेह-ली लो-तिब्नेह एतहेन गजित कि हर्बेका
वेदी ढुङ्गाको बनाउछौ- मेरो-निम्ति न- बनाउनु तिनीहरूलाई काटेको तिम्रो-तरबार
H4196 H68 H6213 H3808 H1129 H853 H1496 H3719

תַּנָּפְתָּ עָלֶיהָ וַתְּחַלְּלֶהָ׃
तनोफ्ता आलेहा वतहल्लेहा
चलायो यसमाथि र-अपवित्र-पार्यो-यसलाई
H5130 H5921 H2490

यदि ढुङ्गाको वेदी बनायौ भने फलामको हतियारले काटेको ढुङ्गाहरू नलगाऊ। तिमीहरूको धातुका हतियारले गर्दा वेदी अपवित्र हुन्छ।

26 וְלֹא־תַעֲלֶה בְמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלֶה עֶרְוָתְךָ עָלָיו׃ פ
वलो-तअले बमाअलोत अल-मिज्बहि अशर लो-तिगले एर्वातका आलाव (פ)
चढ्नु सीढीहरूले (x)- मेरो-वेदीमाथि जसरी-मैले देखिन्छ न- तिम्रो-नग्नता यसमाथि
H5927 H4609 H5921 H4196 H834 H3808 H1540 H6172 H5921

वेदीसम्म पुग्ने सिंढीहरू नबनाऊ। वेदीसम्म जाने सिंढी बनाएर नउक्लनु किनभने त्यसो गर्दा त्यसमाथि तिमीहरूको नग्नता देखिनेछन।तिमीहरूको शरीर लुगाभित्र तलबाट देखिनेछ।”

Chapter 21

1 וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לִפְנֵיהֶם׃
वएले हामिश्पाटिम अशर तासिम लिफ्नेहेम
र-यी-हुन् नियमहरू जुन राख्नु तिनीहरूको-साम्ने
H0428 H4941 H834 H7760 H6440

त्यसपछि परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, “तिमीले मानिसहरूलाई दिनु पर्ने अन्य नियमहरू यिनै हुन्;

2 כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עִבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבַשְּׁבִעִת יֵצֵא לַחָפְשִׁי חִנָּם׃
कि तिक्नेह एबेद इब्री शेश शानिम यअबोद उबाश्बिअित येसे लाहोफ्शि हिन्नम
यदि किन्छौ दास हिब्रू छ वर्ष सेवा-गरोस् र-सातौंमा निस्कोस् स्वतन्त्र निःशुल्क
H7069 H5650 H5680 H8337 H8141 H5647 H7637 H3318 H2670 H2600

“यदि तिमीहरूले हिब्रू कमारा-कमारी किन्यौ भने त्यसले तिमीहरूको छ वर्षसम्म मात्र सेवा गर्नेछन्। छः वर्षपछि ती स्वतन्त्र हुनेछन्। ती कमाराले तिमीलाई केही पनि तिर्नु पर्नेछैन।

3 אִם־בְּגַפּוֹ יָבֹא בְּגַפּוֹ יֵצֵא אִם־בַּעַל אִשָּׁה הוּא וְיָצְאָה אִשְׁתּוֹ עִמּוֹ׃
एम-बगपो यबो बगपो येसे एम-बाल इशाह हुवो वयाज्आ इश्तो इमो
यदि- आयो एक्लो जाओस् यदि- पति पत्नीको थियो र-जाओस् उसकी-पत्नी उससँग
H0935 H1610 H3318 H0518 H1167 H0802 H1931 H3318 H0802

यदि त्यो मानिस, तिम्रो कमारा हुनअघि विवाह नगरेको भए पत्नी बिनै स्वतन्त्र हुनेछ। तर यदि त्यो मानिस कमारा हुनुअघि नै विवाह गरेको भए उसले आफू स्वतन्त्र हुँदा पत्नीलाई पनि साथै लिएर जानेछ।

הָאִשָּׁה	בָּנוֹת	אוֹ	בָנִים	לוֹ	וְיָלְדָה־	אִשָּׁה	לוֹ	יִתֵּן־	אֲדֹנָיו	אִם־	4
पत्नी	छोरीहरू	वा	छोराहरू	उसलाई	र–जन्मायो–	पत्नी	उसलाई	दियो–	उसको–मालिकले	यदि–	
H0802	H1323				H3205	H0802		H5414	H0113		

בְּנַפּוֹ׃	יֵצֵא	וְהוּא	לַאדֹנֶיהָ	תִּהְיֶה	וילְדֶיהָ	
एक्लो	जानेछ	र–उनी	मालिकका	हुनेछन्	र–उनका–छोराहरू	
H1610	H3318	H1931	H0113	H1961	H3206	

यदि कमारा अविवाहित छ भने उसको मालिकले उसलाई विवाह गराई दिन सक्नेछ। अनि त्यसरी विवाह भएपछि त्यसकी पत्नीबाट छोरा-छोरी जन्मे त्यसकी पत्नी तथा छोरा-छोरीहरू मालिकका हुन्छन्। त्यस कमाराले आफ्नो सेवा काल पूरा गरी आफू मात्र स्वतन्त्र भएर जानेछ।

וְאֶת־	אִשְׁתִּי	אֶת־	אֲדֹנִי	אֶת־	אָהַבְתִּי	הָעֶבֶד	יֹאמַר	אָמֹר	וְאִם־	5
र–(x)–	मेरी–पत्नीलाई	(x)–	मेरो–मालिकलाई	(x)–	म–प्रेम–गर्छु	दासले	भन्छ	स्पष्ट–रूपमा	र–यदि–	
H0853	H0802	H0853	H0113	H0853	H0157	H5650	H0559	H0559		

חָפְשִׁי׃	אֵצֵא	לֹא	בָּנָי
स्वतन्त्र	निस्कने	म–जाने–छैन	मेरा–छोराहरूलाई
H2670	H3318	H3808	

“तर कमाराले भन्न सक्छ, ‘म आफ्नो मालिकलाई प्रेम गर्छु। म आफ्नी पत्नी र नानीहरूलाई पनि प्रेम गर्छु। यसकारण म स्वतन्त्र हुन मन पराउँदिन।’

הַמְּזוּזָה	אֶל־	אוֹ	הַדֶּלֶת	אֶל־	וְהִגִּישׁוֹ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אֲדֹנָיו	וְהִגִּישׁוֹ	6
चौकोसकहाँ	(x)–	वा	ढोकाकहाँ	(x)–	र–ल्याउनेछ–उसलाई	परमेश्वरकहाँ	(x)–	उसको–मालिकले	र–ल्याउनेछ	
H4201	H0413			H0413	H5066	H0430	H0413	H0113	H5066	

ס	לְעֹלָם׃	וַעֲבָדוֹ	בַּמַּרְצֵעַ	אָזְנוֹ	אֶת־	אֲדֹנָיו	וְרָצַע
)ס(	सदासर्वदा	र–सेवा–गरोस्–उसले	सुइरोले	उसको–कान	(x)–	उसको–मालिकले	र–छेड्नेछ
	H5769	H5647	H4836	H0241	H0853	H0113	H7527

यदि यस्तो परिस्थिति भए त्यस मालिकले उसलाई न्यायकर्त्ता अघि ल्याएर ढोका अथवा ढोकाको चौकटमा उभ्याउने छ र मालिकले कुनै सियोले उसको कान छेडी दिनेछ। त्यसो गरे पछि त्यो कमारा मालिकको सेवामा जीवन भरी रहनेछ।

כִּצְאֵת	תֵּצֵא	לֹא	לְאָמָה	בִּתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִמְכֹּר	וְכִי־	7
जसरी–निस्कन्छ	उनी	निस्कने–छैन	दासीको–रूपमा	आफ्नी–छोरीलाई	(x)–	कुनै–मानिसले	बेच्छ	र–यदि–	
H3318	H3318	H3808	H0519	H1323	H0853	H0376	H4376		

הָעֲבָדִים׃
दासहरू
H5650

“कुनै मानिसले आफ्नी छोरीलाई कमारीको रूपमा बेच्न चाहन्छ भने कमारा स्वतन्त्र हुने नियम उसलाई लागू हुँदैन।

לְעַם	וְהֶפְדָּהּ	יְעָדָהּ	)לוֹ(	]לא[	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶיהָ	בְּעֵינֵי	רָעָה	אִם־	8
जाति	र–छुटकारा–दिओस्–उनीलाई	नियुक्त–गर्यो	(उनीलाई)	[न]	जसले–	मालिकको	दृष्टिमा	नराम्रो	यदि–	
	H6299	H3259		H3808		H0113				

בָּהּ׃	בִּבְגִדוֹ־	לִמְכָרָהּ	יִמְשֹׁל	לֹא־	נָכְרִי
उनीसँग	विश्वासघात–गर्दा–	बेच्न	अधिकार	बेच्ने–छैन–	विदेशी
	H0898	H4376	H4910	H3808	H5237

यदि मालिकले विवाह गर्ने योजनामा कमारी किन्छ तर उसित खुशी हुँदैन भने उसको बाबुलाई त्यो कमारी केटी किन्न दिनुपर्छ। त्यो मालिकले अरूलाई बेच्नु हुँदैन किनभने उसले त्यस कमारीलाई धोका दिएको छ।

לָהּ׃	יַעֲשֶׂה־	הַבָּנוֹת	כְּמִשְׁפָּט	יִיעָדֶנָּה	לִבְנוֹ	וְאִם־	9
उनीको–निम्ति	गरुन्–	छोरीहरूको	नियम–अनुसार	नियुक्त–गर्छ–उनीलाई	आफ्नो–छोराको–निम्ति	र–यदि–	
		H1323	H4941	H3259			

यदि त्यस मालिकले आफ्नी कमारी छोरोसित विवाह गरिदिने वचन दिए उसले त्यस केटीलाई कमारीलाई जस्तो व्यवहार गर्नु हुदैन तर आफ्नो छोरीलाई जस्तो व्यवहार गर्नुपर्छ।

10 אִם־ אַחֶרֶת אָקִח־ לּוֹ שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעֹנָתָהּ לֹא יִגְרָע׃
यदि- अर्की लिन्छ- उनले उनीको-खाना उनीको-लुगा र-उनीको-दाम्पत्य-अधिकार घटाउनु-हुन्न घटाउनु
H0312 H3947 H3947 H7607 H3682 H5772 H3808 H1639

“यदि मालिकले अर्की आइमाई विवाह गरे उसले पहिलेकी पत्नीलाई कम्ती खाना र कम्ती लुगा-फाटा दिनु हुँदैन। उसले उसको पहिलो पत्नीलाई लगातार दाम्पत्य अधिकार अवश्यै दिनुपर्छ।

11 וְאִם־ שְׁלָשׁ־ אֵלֶּה לֹא יַעֲשֶׂה לָהּ וְיָצְאָה חִנָּם אֵין כָּסֶף׃ ס
र-यदि- तीन- यी गर्दैन गर्छ उनीको-निम्ति र-जानेछिन्-उनी निःशुल्क बिना पैसा
H7969 H0428 H3808 H3947 H3318 H2600 H0369 H3701

मालिकले त्यस आइमाईको निम्ति यी तीन प्रकारको कार्यहरू गर्नै पर्छ। यदि उसले त्यसो नगरे त्यो आइमाईले स्वतन्त्रता पाउनु पर्छ अनि आफ्नो स्वतन्त्राको निम्ति केही तिर्नु पर्दैन।

12 מַכֵּה אִישׁ וָמֵת מוֹת יוּמָת׃
प्रहार-गर्ने मानिसलाई र-मर्छ निश्चय-नै मारिनेछ
H5221 H0376 H4191 H4191 H4191

“यदि त्यस मानिसले कसैलाई हिर्काएर मार्छ भने त्यो मानिस पनि मारिनु पर्छ।

13 וַאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהָאֱלֹהִים אִנָּה לְיָדוֹ וְשַׂמְתִּי לְךָ מָקוֹם אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃ ס
जहाँ भाग्नेछ त्यहाँ ठाउँ तिम्रो-निम्ति र-नियुक्त-गर्छु उसको-हातमा भएको-थियो र-परमेश्वरले गर्यो जानिजानी-न- र-जसले
H0834 H5127 H8033 H4725 H7760 H3027 H0579 H0430 H6658 H3808 H0834

तर यदि कुनै घटना घट्छ र कुनै मानिसले कसैलाई योजना बिनै मार्छ भने, परमेश्वरको इच्छा अनुसार त्यस्तो भएको हो। म यस्तो जग्गा रोज्छु जहाँ मानिसहरू आफ्नो सुराक्षाको निम्ति भागेर जान सक्छन्। मानिसहरू, त्यस ठाउँमा गएर आफ्नो ज्यान जोगाउन सक्छन्।

14 וְכִי־ יָזֵד אִישׁ עַל־ רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ בְּעָרְמָה מֵעִם מִזְבְּחִי תִּקָּחֶנּוּ לָמוּת׃ ס
र-यदि- जानिजानी-गर्छ मानिसले (x)- आफ्नो-छिमेकीको-विरुद्ध मार्न छलकपटले वेदीबाट-नै मेरो-वेदीबाट लिनु-उसलाई मर्नको-निम्ति
H2102 H0376 H7453 H2026 H6195 H4196 H3947 H4191

तर यदि कसैले कसैलाई घृणा गरी अथवा रीसमा योजना गरी मार्छ भने त्यो हत्याराले दण्ड भोग्नै पर्छ। त्यसलाई मेरो वेदी देखि टाढा लैजाऊ र मार।

15 וּמַכֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃
र-प्रहार-गर्ने आफ्नो-बुबालाई र-आफ्नी-आमालाई निश्चय-नै मारिनेछ
H5221 H0001 H0517 H4191 H4191

“कुनै मानिसले आफ्नो बाबु अथवा आमालाई चोट पुर्यउँछ भने त्यस मानिसलाई मार्नै पर्छ।

16 וְגֹנֵב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת׃ ס
र-अपहरण-गर्ने मानिसलाई र-बेच्ने र-भेट्टिन्छ उसको-हातमा निश्चय-नै मारिनेछ
H1589 H0376 H4376 H4672 H3027 H4191 H4191

“यदि कुनै मानिसले कसैलाई कमारा बनाई बेच्न अथवा आफ्नै कमारा बनाउन चोरी गर्छ भने त्यस मानिसलाई मार्नै पर्छ।

17 וּמְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃ ס
र-शराप-दिने आफ्नो-बुबालाई र-आफ्नी-आमालाई निश्चय-नै मारिनेछ
H7043 H0001 H0517 H4191 H4191

“यदि कुनै मानिसले आफ्नो आमा-बाबुलाई सराप्छ भने त्यसलाई मार्नै पर्छ।

18 וְכִי־ יְרִיבֻן אֲנָשִׁים וְהִכָּה־ אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ בְּאֶבֶן אוֹ בְאֶגְרֹף וְלֹא
र-यदि- झगडा-गर्छन् मानिसहरू र-हिर्काउन्छ- एक-मानिसले अर्कोलाई (x)- ढुङ्गाले वा मुक्काले र-मर्दैन
H3808 H0106 H0068 H7453 H0853 H0376 H5221 H0376 H7378

יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב׃
मर्दैन तर-खटमा-पर्छ बिछौनामा
H4191 H5307 H4904

“मानिलेऊ त्यहाँ दुइजना मानिसहरू झगडा गरिरहेका छन्, अनि एउटाले अर्कोलाई मुड्की र ढुङ्गाले हिर्कायो। अथवा त्यो चोट लागेको मानिस मरेन, तर ओछ्यान लाग्यो।

19 אִם־ יָקוּם וְהִתְהַלֵּךְ בַּחוּץ עַל־ מִשְׁעַנְתּוֹ וְנִקָּה הַמַּכֶּה רַק
यदि- उठ्छ र-हिँड्छ बाहिर (x)- आफ्नो-लाठीमा र-निर्दोष-हुनेछ प्रहार-गर्ने केवल
H7535 H5221 H5352 H2351 H1980

שִׁבְתּוֹ יִתֵּן רַפֹּא יְרַפֵּא׃ ס (ס
उसको-समयको-क्षतिपूर्ति दिनेछ र-निको-नै निको-गराउनेछ
H7674 H5414 H7495 H7495

यदि चोट लागेको मानिस उठेर लहुरोको भरमा यता उता हिंडछ भने हिर्काउनेले चोट लाग्ने मानिसलाई क्षतिपूर्ति दिनुपर्छ अनि स्वस्थ हुने समयसम्म सहायता गर्नुपर्छ।

20 וְכִי־ יַכֶּה אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ אוֹ אֶת־ אֲמָתוֹ בַּשֵּׁבֶט וּמֵת תַּחַת
र-यदि- प्रहार-गर्छ कुनै-मानिसले (x)- आफ्नो-दास (x)- वा आफ्नी-दासीलाई लाठीले र-मर्छ तल-
H5221 H0376 H0853 H5650 H0853 H0519 H7626 H4191 H8478

יָדוֹ נָקֹם יִנָּקֵם׃
उसको-हात निश्चय-नै बदला-लिनेछ
H3027 H5358 H5358

“कोही मालिकले आफ्नो कमारा-कमारीलाई लट्ठीले कुट्छ अनि यस्तो हिकाईले उसको मृत्यु हुन्छ भने त्यो हत्याराले सजाय पाउनैपर्छ।

21 אַךְ אִם־ יוֹם אוֹ יוֹמַיִם יַעֲמֹד לֹא יֻקַּם כִּי כַסְפּוֹ הוּא׃ ס (ס
तर यदि एक-दिन वा दुई-दिन बाँच्छ दण्ड-दिइने-छैन दण्डित किनकि उसको-धन हो
H0389 H3117 H3117 H5975 H3808 H5358 H3701 H1931

तर यदि कमारा-कमारी मरेन अनि एकदुइ दिनमा राम्रो भई हाल्यो भने हिर्काउने मानिसलाई सजाय हुँदैन। किन? किनभने कमारा-कमारीको निम्ति उसले दाम तिरेको छ र कमारा कमारी उसका सम्पत्ति हुन्।

22 וְכִי־ יִנָּצוּ אֲנָשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וְיָצְאוּ יְלָדֶיהָ וְלֹא יִהְיֶה
र-यदि- लड्छन् मानिसहरू र-चोट-पुऱ्याउन्छन् स्त्रीलाई गर्भवती र-निस्कन्छन् उनका-बच्चाहरू र-हुन्न हुन्न
H3318 H0376 H5062 H0802 H2030 H3318 H3206 H3808 H1961

עָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ כַּאֲשֶׁר יָשִׁית עָלָיו בַּעַל הָאִשָּׁה וְנָתַן בִּפְלִלִים׃
हानि निश्चय-नै दण्डित-हुनेछ जसरी तोक्छ उसमाथि पतिले स्त्रीको र-दिनेछ न्यायाधीशहरूको-निर्णयमा
H0611 H6064 H6064 H7896 H5414 H1167 H0802 H5414 H6414

“दुइ जना मानिस झगडा गर्न सक्छन् अनि यसरी झगडा गर्दा तिनीहरूले कुनै गर्भवती स्त्रीलाई चोट पुग्न सक्छ। यसरी चोट लागेकाले त्यस गर्भवती स्त्रीले समय नपुगी तुह्यो भने। यदि त्यो स्त्रीलाई अन्य कतै चोट नलागे त्यो दोषी मानिसले दण्ड तिर्नु पर्छ। त्यस स्त्रीको पतिले दण्डको रकम तोक्नेछ। न्यायकर्त्ताहरूले त्यस मानिसलाई डाँडको रकम तय गर्नु मद्दत गर्नेछन्।

23 וְאִם־ אָסוֹן יִהְיֶה וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
र-यदि- हानि हुन्छ र-दिनुपर्छ प्राण बदलामा प्राणको
H0611 H1961 H5414 H5315 H8478 H5315

तर यदि त्यस स्त्रीलाई गहिरो चोट लागे, जसले चोट पुर्याउँछ उसले सजाय भोग्नु पर्नेछ। एउटा जीवनको सट्टामा अर्को जीवन लेऊ।

24 עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רָגֶל׃
आँखा बदलामा आँखा दाँत बदलामा दाँत हात बदलामा हात खुट्टा बदलामा खुट्टा
H5869 H8478 H8127 H8478 H8127 H3027 H8478 H3027 H7272 H8478 H7272

तिमीले आँखाको सट्टामा आँखा, दाँतको सट्टामा दाँतु, हातको सट्टामा हात, खुट्टामा खुट्टा।

ס	חַבוּרָה׃	תַּחַת	חַבוּרָה	פָּצַע	תַּחַת	פָּצַע	כְּוִיָּה	תַּחַת	כְּוִיָּה	25
)ס(	कोचेको-घाउ	बदलामा	कोचेको-घाउ	घाउ	बदलामा	घाउ	डढेको-घाउ	बदलामा	डढेको-घाउ	
	H2250	H8478	H2250	H6482	H8478	H6482	H3555	H8478	H3555	

डामको ठाउँमा डाम, खोस्रेको सट्टामा खोस्रिनु नै अनि चोटको ठाउँमा चोट नै लिनु पर्छ।

אֲמָתוֹ	עַיִן	אֶת־	אוֹ־	עַבְדּוֹ	עַיִן	אֶת־	אִישׁ	יַכֶּה	וְכִי־	26
आफ्नी-दासीको	आँखा	(x)-	वा-	आफ्नो-दासको	आँखा	(x)-	कुनै-मानिसले	प्रहार-गर्छ	र-यदि-	
H0519		H0853		H5650		H0853	H0376	H5221		

ס	עֵינוֹ׃	תַּחַת	יְשַׁלְּחֶנּוּ	לַחָפְשִׁי	וְשִׁחֲתָה
)ס(	उसको-आँखाको	बदलामा	छोड्नेछ-उसलाई	स्वतन्त्र	र-नष्ट-गर्छ
		H8478	H7971	H2670	H7843

"यदि कसैले आफ्नो कमाराको आँखों फुटाउँछ र ऊ आन्धो हुन्छ भने त्यो कमारा केही नतिरी स्वतन्त्र हुन सक्छ। उसको आँखो नै उसले पाउने स्वतन्त्रता दाम हुन्छ। कमारा-कमारी दुवैको निम्ति एउटै नियम लागू हुन्छ।

תַּחַת	יְשַׁלְּחֶנּוּ	לַחָפְשִׁי	יַפִּיל	אֲמָתוֹ	שֵׁן	אוֹ־	עַבְדּוֹ	שֵׁן	וְאִם־	27
बदलामा	छोड्नेछ-उसलाई	स्वतन्त्र	झार्छ	आफ्नी-दासीको	दाँत	वा-	आफ्नो-दासको	दाँत	र-यदि-	
H8478	H7971	H2670	H5307	H0519	H8127		H5650	H8127		

פ	שִׁנּוֹ׃
)פ(	उसको-दाँतको
	H8127

यदि कुनै मालिकले कमारालाई मुखमा हिर्काएर दाँत फुकाली दिन्छ भने त्यस कमाराले कुनै पैसा नतिरी त्यो स्वतन्त्र भएर जान सक्छ। उसको दाँत नै उसले तिर्नु पर्ने दाम हुन्छ। यस्तो परिस्थितिमा पनि कमारा तथा कमारीको निम्ति त्यही नियम लागू हुन्छ।

הַשּׁוֹר	יִסָּקֵל	סָקוֹל	וָמֵת	אִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	אִישׁ	אֶת־	שׁוֹר	יִגַּח	וְכִי־	28
गोरुलाई	ढुङ्गाले-मारिनेछ	निश्चय-नै	र-मर्छ	स्त्रीलाई	(x)-	वा	पुरुषलाई	(x)-	गोरुले	हान्छ	र-यदि-	
H7794	H5619	H5619	H4191	H0802	H0853		H0376	H0853	H7794	H5055		

נָקִי׃	הַשּׁוֹר	וּבַעַל	בִּשָּׁרוֹ	אֶת־	יֹאכֵל	וְלֹא
निर्दोष	गोरुको	र-मालिक	यसको-मासु	(x)-	खाइन्न	र-खाइने-छैन
	H7794	H1167	H1320	H0853	H0398	H3808

"यदि कसैको गोरूले कुनै पुरूष अथवा स्त्रीहरूलाई मार्छ भने त्यस गोरूलाई पनि ढुङ्गाले हिर्काएर मार्नु पर्छ। तिमीहरूले त्यो गोरूको मासु खानु हुँदैन तर त्यस गोरूको मालिक निर्दोष हुन्छ।

יִשְׁמְרֶנּוּ	וְלֹא	בִּבְעָלָיו	וְהוּעַד	שִׁלְשֹׁם	מִתְמֹל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	וְאִם	29
र-मार्छ	र-समातेन	मालिकलाई	र-चेतावनी-दिइएको-थियो	पर्सिदेखि	अघिदेखि-नै	थियो	हान्ने	गोरु	र-यदि	
H8104	H3808	H1167		H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		

יוּמָת׃	בְּעָלָיו	וְגַם־	יִסָּקֵל	הַשּׁוֹר	אִשָּׁה	אוֹ	אִישׁ	וְהֻמָת
मारिनेछ	मालिकलाई	र-यो-पनि-	ढुङ्गाले-मार्नेछ	गोरुलाई	स्त्रीलाई	वा	पुरुषलाई	र-मार्छ
H4191	H1167	H1571	H5619	H7794	H0802		H0376	H4191

त्यस गोरूले पहिले कसैलाई हानेको थियो अनि त्यसको मालिकलाई चेताउनी दिइएको थियो तर उसले गोरूलाई बाँधेन। तब तिमीले गोरू र त्यसको मालिकलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्नु पर्छ।

עָלָיו׃	יוּשַׁת	אֲשֶׁר־	כֹּפֶר	נַפְשׁוֹ	פִּדְיֹן	וְנָתַן	עָלָיו	יוּשַׁת	כֹּפֶר	אִם־	30
उसमाथि	तोकिन्छ	जुन-	जति-पनि-	आफ्नो-प्राणको	छुटकारा-मूल्य	र-दिनेछ	उसमाथि	तोकिन्छ	फिरौती	यदि-	
	H7896		H3605	H5315		H5414		H7896			

तर यदि गोरूले हानेर मारिएको मानिसको परिवारले क्षतिपूर्ती लिन्छ भने त्यो गोरूको मालिकलाई मार्नु हुँदैन। तर उसले क्षतिपूर्ती अवश्यै गर्नु पर्छ।

לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	הַזֶּה	כַּמִּשְׁפָּט	יִגַּח	בֵּת	אוֹ־	יִגַּח	בֵּן	אוֹ־	31
उसलाई	गरिनेछ	यो	नियम-अनुसार	हान्छ	छोरीलाई	वा-	हान्छ	छोरालाई	वा-	
		H2088	H4941	H5055	H1323		H5055			

“कुनै मानिसको छोरा अथवा छोरी त्यसरी मारिए पनि त्यही नियम लागू हुन्छ।

וְהַשּׁוֹר	לְאדֹנָיו	יִתֵּן	שְׁקָלִים	שְׁלֹשִׁים	וָכֶסֶף	אוֹ	אָמָה	הַשּׁוֹר	יִגָּח	עֶבֶד	אִם־	32
र–गोरुलाई	मालिकलाई	दिनेछ	शेकेल	तीस	चाँदी	वा	दासीलाई	गोरुले	हान्छ	दासलाई	यदि–	
H7794	H0113	H5414	H8255	H7970	H3701		H0519	H7794	H5055	H5650		

ס	יִסָּקֵל׃	
)ס(	ढुङ्गाले–मार्नेछ	
	H5619	

तर यदि गोरूले कुनै कमारा अथवा कमारीलाई मारे गोरूको मालिकले कमारा-कमारीको मालिकलाई तीस शेकेल चाँदी तिर्नु पर्छ अनि गोरूलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्नु पर्छ।

וְלֹא	בֹר	אִישׁ	יִכְרֶה	כִּי־	אוֹ	בּוֹר	אִישׁ	יִפְתַּח	וְכִי־		33
र–छोप्दैन	खाल्डो	कुनै–मानिसले	खन्छ	यदि–	वा	खाल्डो	कुनै–मानिसले	खोल्छ	र–यदि–		
H3808		H0376					H0376				

חֲמֹר׃	אוֹ	שׁוֹר	שְׁנָמָה	וְנָפַל־	יְכַסֶּנּוּ	
गधा	वा	गोरु	त्यसमा	र–खस्छ–	ढाक्दैन–यसलाई	
H2543		H7794	H8033	H5307	H3680	

“कुनै मानिसले इनारको ढकनी हटाउन सक्छ अथवा मैदानमा एउटा इनार खन्न सक्छ र त्यसको ढकनी लाउँदैन अनि त्यसभित्र एउटा साँढे अथवा गधा खस्न सक्छ।

ס	לוֹ׃	יְהֵיֶה־	וְהַמֵּת	לִבְעָלָיו	יְשִׁיב	כֶּסֶף	יְשַׁלֵּם	הַבּוֹר	בְּעַל	34
)ס(	उसको	हुनेछ–	र–मरेको	मालिकलाई	फिर्ता–दिनेछ	चाँदी	तिर्नेछ	खाल्डोको	मालिक	
		H1961	H4191	H1167	H7725	H3701			H1167	

इनारको मालिकले पशुको क्षतिपूर्ति तिर्नु पर्छ। क्षतिपूर्ति तिरे पछि त्यो जाकिने पशु त्यसको सम्पत्ति हुन्छ।

אֶת־	וּמָכְרוּ	וָמֵת	רֵעֵהוּ	שׁוֹר	אֶת־	אִישׁ	שׁוֹר־	יִגָּף	וְכִי־		35
(x)–	र–बेच्नेछन्	र–मर्छ	अर्कोको	गोरुलाई	(x)–	कुनै–मानिसको	एक–मानिसको–गोरु–	घाइते–लाग्छ	र–यदि–		
H0853	H4376	H4191	H7453	H7794	H0853	H0376	H7794	H5062			

יֶחֱצוּן׃	הַמֵּת	אֶת־	וְגַם	כַּסְפּוֹ	אֶת־	וְחָצוּ	הַחַי	הַשּׁוֹר
बाँड्नेछन्	मरेको	(x)–	र–यो–पनि	धन	(x)–	र–बाँड्नेछन्	जिउँदो	गोरु
H2673	H4191	H0853	H1571	H3701	H0853	H2673		H7794

“यदि कुनै मानिसको गोरूले अर्का मानिसको गोरू मार्छ भने तिनीहरूले जिउँदो गोरूलाई बेच्नु पर्छ तब तिनीहरूले बेचेको मूल्य र मृत गोरू बराबरी बाढनु पर्छ।

בְּעָלָיו	יִשְׁמְרֶנּוּ	וְלֹא	שִׁלֵּשׁם	מִתְמֹל	הוּא	נָגַח	שׁוֹר	כִּי	נוֹדַע	אוֹ	36
मालिकले	राख्यो	र–समातेन	पर्सिदेखि	अघिदेखि–नै	थियो	हान्ने	गोरु	कि	थाहा–थियो	वा	
H1167	H8104	H3808	H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		H3045		

ס	לוֹ׃	יְהֵיֶה־	וְהַמֵּת	הַשּׁוֹר	תָּחַת	שׁוֹר	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם
)ס(	उसको	हुनेछ–	र–मरेको	गोरुको	बदलामा	गोरु	तिर्नेछ	निश्चय–नै
		H1961	H4191	H7794	H8478	H7794		

तर यदि कुनै मानिसको गोरूले अरू पशुहरूलाई हान्छ भने यसको मालिकले यसलाई नियंत्रण गर्दैन भने उसको गोरूले हानेको पशुको बदलामा पशु दिनु पर्छ।

Chapter 22

יִשָּׁלֵם	בָּקָר	חֲמִשָּׁה	מִכְרוֹ	אוֹ	וּטְבָחוֹ	שֶׁה	אוֹ־	שׁוֹר	אִישׁ	יִגְנֹב־	כִּי	1
तिर्नुपर्छ	गोरुहरू	पाँचवटा	बेच्छ	वा	र–काट्छ	भेडा	वा	गोरु	कसैले	चोर्छ	यदि	
	H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		

הַשֶּׂה׃	תָּחַת	צֹאן	וְאַרְבַּע־	הַשּׁוֹר	תָּחַת
त्यो–भेडाको	को–सट्टामा	भेडाहरू	र–चारवटा	त्यो–गोरुको	को–सट्टामा
H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478

“यदि कसैले एउटा गोरू अथवा भेडा चोरेर त्यसलाई मार्छ अथवा बेच्छ भने त्यसले त्यो गोरूको बदलामा पाँचवटा गोरू तिर्नु पर्छ अथवा भेडाको बदलामा पाँचवटा भेडाहरू तिर्नु पर्छ।

2	אִם־	בַּמַּחְתֶּרֶת	יִמָּצֵא	הַגַּנָּב	וְהֻכָּה	וָמֵת	אֵין	לוֹ	דָּמִים׃
	यदि	सिँध-लगाउँदा	भेटिन्छ	चोर	र-हानिन्छ	र-मर्छ	छैन	उसको	रक्तदोष
		H4290	H4672	H1590	H5221	H4191	H0369		H1818

यदि चोरलाई राती चोरी गर्दा भेटाएर कसैले मारिदियो भने त्यसको मृत्युमा कोही जिम्मावारी हुदैन।

3	אִם־	זָרְחָה	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	דָּמִים	לוֹ	שַׁלֵּם	יְשַׁלֵּם	אֵין	לוֹ
	यदि	उदाएको-छ	घाम	उसमाथि	रक्तदोष	उसको-हुन्छ	पूरै	तिर्नुपर्छ	छैन	उसँग
		H2224	H8121		H1818				H0369	

וְנִמְכַּר	בִּגְנֵבָתוֹ׃	
बेचिनुपर्छ-ऊ	आफ्नो-चोरीमा	
H4376	H1591	

तर घटना दिउँसो घटे त्यो मार्ने मानिसलाई हत्याराको दोष लाग्नेछ। यदि तिरो तिर्ने उसमा क्षमता छैन भने त्यो चोर दण्ड तिर्नको निम्ति कमारा जस्तै बेचिनु पर्छ।

4	אִם־	הִמָּצֵא	תִּמָּצֵא	בְיָדוֹ	הַגְּנֵבָה	מִשּׁוֹר	עַד־	חֲמוֹר	עַד־	שֶׂה	חַיִּים
	यदि	भेटिनै	भेटिन्छ	उसको-हातमा	चोरेको-सामान	गोरुदेखि	लिएर	गधासम्म	लिएर	भेडासम्म	जिउँदो
		H4672	H4672	H3027	H1591	H7794	H5704	H2543	H5704	H7716	

שְׁנָיִם׃	יְשַׁלֵּם׃	ס	
दोब्बर	तिर्नुपर्छ	—	
H8147			

“तर यदि जुन पशु उसले बेच्छ अझै जिउँदै छ भने उसले तिमीलाई चोरिएको प्रत्येक पशुको सट्टामा दुइ दुइवटा पशुहरू दिनुपर्छ। त्यसमा केही फरक पर्दैन। त्यो पशु गोरू, गधा अथवा भेडा जुन सुकै होस्।

5	כִּי	יַבְעֶר־	אִישׁ	שָׂדֶה	אוֹ־	כֶּרֶם	וְשִׁלַּח	אֶת־	|בבעירה|	)בְּבִעֵרוֹ(	וּבִעֵר
	यदि	चराउँछ	कसैले	खेत	वा	दाखबारी	र-पठाउँछ	(वस्तु)	आफ्नो-पशु	आफ्नो-पशु	र-चर्छ
		H0376		H7704		H3754	H7971	H0853	H1165	H1165	

ס	יְשַׁלֵּם׃	כַּרְמוֹ	וּמֵיטַב	שָׂדֵהוּ	מֵיטַב	אַחֵר	בְּשָׂדֶה
—	तिर्नुपर्छ	आफ्नो-दाखबारीको	र-असल-भागबाट	आफ्नो-खेतको	असल-भागबाट	अर्काको	अर्काको-खेतमा
		H3754	H4315		H4315	H0312	

“यदि एक जना मानिस उसका पशुहरूलाई छिमेकीको जमीन अथवा दाख बारीमा चर्न दिए त्यस पशुको मालिकले हर्जना स्वरूप आफ्नो खेतको सबभन्दा राम्रो फसल अथवा दाखरस दिनुपर्छ

6	כִּי־	תֵצֵא	אֵשׁ	וּמָצְאָה	קֹצִים	וְנֶאֱכַל	גָּדִישׁ	אוֹ	הַקָּמָה	אוֹ	הַשָּׂדֶה
	यदि	निस्कन्छ	आगो	र-भेट्छ	काँडाझाडी	र-जल्छ	अन्नको-थुप्रो	वा	खडा-अन्न	वा	खेत
		H3318	H0784	H4672	H6975	H0398			H7054		

שַׁלֵּם	יְשַׁלֵּם	הַמַּבְעֵר	אֶת־	הַבְּעֵרָה׃	ס	
पूरै	तिर्नुपर्छ	आगो-लगाउनेले	(वस्तु)	त्यो-आगोको	—	
			H0853	H1200		

“एकजना मानिसले आफ्नो खेतको काँडे पोथ्राहरू जलाउन आगो लाउन सक्छ तर उसले लगाएको आगो बढे त्यसले उसको अन्न-बाली बढिरहेको खेती जल्न सक्छ। यस्तो भएको खण्डमा त्यो आगो लगाउने मानिसले उसले जलाएको चीजको जरीमाना तिर्नु पर्छ।

7	כִּי־	יִתֵּן	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	כֶּסֶף	אוֹ־	כֵלִים	לִשְׁמֹר	וְגֻנַּב	מִבֵּית
	यदि	दिन्छ	कसैले	आफ्ना	छिमेकीलाई	चाँदी	वा	सामानहरू	राख्न	र-चोरिन्छ	त्यो-घरबाट
		H5414	H0376	H0413	H7453	H3701		H3627	H8104	H1589	

הָאִישׁ	אִם־	יִמָּצֵא	הַגַּנָּב	יְשַׁלֵּם	שְׁנָיִם׃
मानिसको	यदि	भेटिन्छ	चोर	तिर्नुपर्छ	दोब्बर
H0376		H4672	H1590		H8147

“कुनै मानिसले आफ्नो चीजवीज अथवा पैसा आफ्नो छिमेकीकहाँ राख्न सक्छ। तर यदि ती चीजहरू तथा पैसा छिमेकीको घरबाट चोरी भए उसले के गर्नु पर्छ? यदि चोर पक्राउ परे, उसले चोरेको भन्दा दुइ गुणा ज्यादा तिर्नु पर्छ।

לֹא	אִם־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	הַבַּיִת	בָּעַל־	וְנִקְרַב	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	לֹא	אִם־	8
हुँदैन	कि	परमेश्वरको	समक्ष	त्यो-घरको	घरको-मालिक	तब-आउनुपर्छ	चोर	भेटिँदैन	हुँदैन	यदि	
H3808		H0430	H0413		H1167	H7126	H1590	H4672	H3808		

רֵעֵהוּ׃	בִּמְלֶאכֶת	יָדוֹ	שָׁלַח
आफ्नो-छिमेकीको	छिमेकीको-सामानमा	आफ्नो-हात	हात-लगाएको
H7453	H4399	H3027	H7971

तर यदि तिमीले चोरलाई पक्रन सकेनौ घर मालिक न्यायकर्त्ताको सम्मुख जानु पर्छ अनि त्यही मानिसले चोरेको हो होइन न्यायकर्त्ताले निर्णय लिनु हुनेछ।

שַׂלְמָה	עַל־	שֶׂה	עַל־	חֲמוֹר	עַל־	שׁוֹר	עַל־	פָּשַׁע	דִּבַּר־	כָּל־	עַל־	9
लुगा	बारेमा	भेडा	बारेमा	गधा	बारेमा	गोरु	बारेमा	अपराधको	विषयमा	सबै	हरेक	
H8008		H7716		H2543		H7794		H6588	H1697	H3605		

יָבֹא	הָאֱלֹהִים	עַד	זֶה	הוּא	כִּי־	יֹאמַר	אֲשֶׁר	אֲבֵדָה	כָּל־	עַל־
आउनुपर्छ	परमेश्वरकहाँ	सम्म	हो	यो-नै	कि	भनिन्छ	जसको-बारेमा	हराएको-सामान	कुनै-पनि	बारेमा
H0935	H0430	H5704	H2088	H1931		H0559		H0009	H3605	

ס	לְרֵעֵהוּ׃	שְׁנַיִם	יְשַׁלֵּם	אֱלֹהִים	יַרְשִׁיעֻן	אֲשֶׁר	שְׁנֵיהֶם	דִּבַּר־
—	आफ्नो-छिमेकीलाई	दोब्बर	तिर्नुपर्छ	परमेश्वरले	दोषी-ठहराउनुहुन्छ	जसलाई	दुवैजनाको	मामिला
	H7453	H8147		H0430	H7561		H8147	H1697

“यदि दुइ जना मानिसमा तिनीहरूका साँढे, गधा, भेडा लुगा अथवा केही चीजहरू हराएकोमा झगडा भए, तिनीहरूले के गर्नु पर्छ? एकजनाले भन्नेछ, ‘यो मेरो हो,’ ती दुवै मानिस न्यायकर्त्तासम्मुख जानु पर्छ अनि न्यायकर्त्ताले तिनीहरूबीच को दोषी हो निर्णय गर्नु हुनेछ। त्यो मानिस जसलाई न्यायकर्त्ताले यही दोषी हो भनी निर्णय भएमा उसले त्यस चीजले मूल्य दोबर तिर्नु पर्नेछ।

בְּהֵמָה	וְכָל־	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אוֹ־	חֲמוֹר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־	10
पशु	र-कुनै-पनि	भेडा	वा	गोरु	वा	गधा	छिमेकीलाई	आफ्ना	कसैले	दिन्छ	यदि	
H0929	H3605	H7716		H7794		H2543	H7453	H0413	H0376	H5414		

רֹאֶה׃	אֵין	נִשְׁבָּה	אוֹ־	נִשְׁבַּר	אוֹ־	וּמֵת	לִשְׁמֹר
देख्ने	कसैले-नदेखी	लगिजान्छ	वा	भाँचिन्छ	वा	र-मर्छ	हेर्न
H7200	H0369	H7617		H7665		H4191	H8104

“कुनै एकजना मानिसले आफ्नो गधा, गोरू, भेडा अथवा अरू कुनै पशु केही समयको निम्ति आफ्नो छिमेकीलाई हेरचाह गर्न भनी छोडन सक्छ। तर यदि त्यो पशु चोरियो अथवा त्यसलाई चोट लाग्यो अथवा मर्यो अनि कसैले त्यस्तो कसरी भयो देखेन, तिमीहरूले के गर्नु पर्छ?

בִּמְלֶאכֶת	יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	תִּהְיֶה	יְהוָה	שְׁבֻעַת	11
छिमेकीको-सामानमा	आफ्नो-हात	हात-लगाएको	छैन	कि	दुवैजनाको	बीचमा	हुनुपर्छ	परमप्रभुको	शपथ	
H4399	H3027	H7971	H3808		H8147	H0996	H1961	H3068	H7621	

יְשַׁלֵּם׃	וְלֹא	בְּעָלָיו	וְלָקַח	רֵעֵהוּ
तिर्नुपर्दैन	र-तिर्नुपर्दैन	मालिकले	र-स्वीकार्नुपर्छ	आफ्नो-छिमेकीको
	H3808	H1167	H3947	H7453

त्यो उसले चोरेको होइन भनी छिमेकीले स्पष्टीकरण दिनु पर्छ। यदि उसको कुरो साँचो हो भने उसले त्यो पशु मैले चोरेको होइन भनी परमप्रभु अघि कसम खानु पर्छ, त्यस पशुको मालिकले आफ्नो छिमेकीलाई कसम खुवाउनु पर्छ। अनि त्यो छिमेकीले त्यस नोक्सानको निम्ति मालिकलाई केही तिर्नु पर्दैन।

לִבְעָלָיו׃	יְשַׁלֵּם	מֵעִמּוֹ	יִגָּנֵב	גָּנֹב	וְאִם־	12
मालिकलाई	तिर्नुपर्छ	उसकहाँबाट	चोरिन्छ	चोरी	र-यदि	
H1167			H1589	H1589		

तर यदि त्यो पशु छिमेकीले चोरेको भए उसले पशुको मालिकलाई जरीमाना दिनुपर्छ।

פ	יְשַׁלֵּם׃	לֹא	הַטְּרֵפָה	עֵד	יְבִאֵהוּ	יִטָּרֵף	טָרֹף	אִם־	13
—	तिर्नुपर्दैन	तिर्नुपर्दैन	च्यातिएको-पशुको	प्रमाणको-रूपमा	ल्याओस्-त्यो	च्यातिन्छ	च्यात्ने	यदि	
		H3808	H2966	H5707	H0935	H2963	H2963		

यदि आफ्नो छिमेकीको पशुलाई जंगली जनावरले मारेको हो भने उसले प्रमाणको निम्ति पशुको शरीर ल्याउनु पर्छ। त्यसरी मारिएको पशुको निम्ति मालिकलाई छिमेकीले केही तिर्नु पर्दैन।

עִמּוֹ	אֵין־	בְּעָלָיו	מֵת	אוֹ־	וְנִשְׁבַּר	רֵעֵהוּ	מֵעִם	אִישׁ	יִשְׁאַל	וְכִי־	14
साथमा	छैन	मालिक	मर्छ	वा	र-भाँचिन्छ	आफ्नो-छिमेकीबाट	बाट	कसैले	सापटी-लिन्छ	र-यदि	
	H0369	H1167	H4191		H7665	H7453		H0376	H7592		

שָׁלֵם׃	יְשַׁלֵּם
पूरै	तिर्नुपर्छ

"एकजना मानिसले उसको छिमेकीबाट एउटा पशु पैंचो लियो अनि मालिक नहुँदा पशुलाई चोट लाग्यो अथवा मर्यो भने, पैंचौ लिने मानिसले अवश्यै पशु साट्न पर्छ।

ס	בִּשְׂכָרוֹ׃	בָּא	הוּא	שָׂכִיר	אִם־	יְשַׁלֵּם	לֹא	עִמּוֹ	בְּעָלָיו	אִם־	15
—	आफ्नो-भाडामा	आउँछ	हो	भाडामा-लिएको	यदि	तिर्नुपर्दैन	तिर्नुपर्दैन	साथमा-छ	मालिक	यदि	
	H7939	H0935	H1931	H7916			H3808		H1167		

तर यदि त्यो मालिक त्यही पशुसित भए उसको छिमेकीले जरीमाना दिनु पर्दैन। अथवा, त्यस छिमेकीले आफूले काम गराउन भनी त्यो पशु ज्यालामा ल्याएको हो। तर त्यो मर्यो अथवा त्यसलाई चोट लागे उसले केही क्षतिपूर्ति तिर्नु पर्दैन। उसले कामको निम्ति दिएको ज्याला नै त्यो नोक्सानको निम्ति प्रशस्त हुन्छ।

יִמְהָרֶנָּה	מֹהַר	עִמָּהּ	וְשָׁכַב	אָרֹשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה	אִישׁ	יְפַתֶּה	וְכִי־	16
तिर्नुपर्छ-उसले	शुल्क	उनीसँग	र-सङ्ग-सुत्छ	मगनी-गरिएकी	छैन	जो	कन्या	कसैले	भुलाउँछ	र-यदि	
H4117	H4117		H7901	H0781	H3808		H1330	H0376			

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
पत्नी-बनाउनलाई	उनलाई
H0802	

"यदि एकजना मानिसले बागदान नभएकी कन्या केटीलाई प्रलोभनमा पार्छ र त्यससित सुत्छ भने उसले त्यो केटीलाई विवाह गर्न पर्छ। अनि उसले त्यो केटीको बाबुलाई सम्पूर्ण दाइजो दिनु पर्नेछ।

הַבְּתוּלֹת׃	כִּמֹהַר	יִשְׁקֹל	כֶּסֶף	לוֹ	לְתִתָּהּ	אָבִיהָ	יְמָאֵן	מָאֵן	אִם־	17
कन्याहरूको	कन्याको-शुल्क-अनुसार	तौल्नुपर्छ	चाँदी	उसलाई	दिन	उनका-बुबाले	गर्छन्	इन्कारै	यदि	
H1330	H4119	H8254	H3701		H5414	H0001	H3985	H3985		

ס
—

यदि त्यो केटीको बाबुले त्यस केटीलाई उसित विवाह गर्न नदिए पनि त्यस मानिसले बाबु चाँहिलाई पूरा धन दिनु पर्नेछ।

ס	תְּחַיֶּה׃	לֹא	מְכַשֵּׁפָה	18
—	नदेऊ	बाँच्न	जादुगर्नी	
	H2421	H3808	H3784	

"तिमीहरूले आइमाईलाई तंत्र मंत्र गर्न दिनु हुँदैन। यदि उसले मंत्र-तत्रं गर्छे तब उसलाई मार्नु पर्छ।

ס	יוּמָת׃	מוֹת	בְּהֵמָה	עִם־	שֹׁכֵב	כָּל־	19
—	मारिनुपर्छ	अवश्य-नै	पशुसँग	सँग	सुत्ने	जो-कोही	
	H4191	H4191	H0929		H7901	H3605	

"यदि कुनै मानिसले पशुसित सम्भोग गर्छ भने त्यस मानिसलाई मार्नु पर्छ।

לְבַדּוֹ׃	לַיהוָה	בִּלְתִּי	יָחֳרָם	לֵאלֹהִים	זֹבֵחַ	20
मात्र	परमप्रभुलाई	बाहेक	नष्ट-गरिनुपर्छ	देवताहरूलाई	बलि-चढाउने	
H0905	H3068	H1115		H0430	H2076	

“यदि कुनै मानिसले कुनै अर्कै देवतालाई बलि चढाउँछ भने तब त्यस मानिसलाई सर्वनाश पार्नु पर्छ।

21 וְגֵר֙ לֹ֣א תוֹנֶ֔ה וְלֹ֥א תִלְחָצֶ֖נּוּ כִּֽי־גֵרִ֣ים הֱיִיתֶ֑ם בְּאֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃
र-परदेशीलाई नगर अन्याय र-नगर थिच किनभने परदेशी तिमीहरू-थियौ मिश्रको मिश्र-देशमा
H1616 H3808 H3238 H3808 H3905 H3588 H1961 H0776 H4714

“सम्झना गर विगत समयमा तिमीहरू मिश्र देशमा विदेशी थियौ, यसर्थ तिमीहरूको देशमा जो विदेशी छ उसलाई तिमीहरूले ठग्नु अथवा नोक्सान पुर्याउनु हुँदैन।

22 כָּל־אַלְמָנָ֥ה וְיָת֖וֹם לֹ֣א תְעַנּֽוּן׃
कुनै-पनि विधवा र-टुहुरालाई नगर कष्ट
H3605 H0490 H3490 H3808

“जुन स्त्रीको लोग्ने छैन अथवा जुन केटा-केटीहरूको आमा-बाबु छैनन तिनीहरूको निम्ति कुनै कुभलो गर्नु हुँदैन।

23 אִם־עַנֵּ֥ה תְעַנֶּ֖ה אֹתֹ֑ו כִּ֣י אִם־צָעֹ֤ק יִצְעַק֙ אֵלַ֔י שָׁמֹ֥עַ אֶשְׁמַ֖ע צַעֲקָתֹֽו׃
यदि दिन्छौ कष्ट उसलाई किनभने यदि पुकार्छ पुकारै मकहाँ अवश्य-नै सुन्नेछु-म उसको-पुकार
H0853 H6817 H6817 H0413 H8085 H8085 H6818

यदि कसैले विधवाहरू अथवा टुहुरा-टुहुरीहरूलाई हानि गर्छ तब मलाई यो थाह हुनेछ अनि तिनीहरूको कष्ट म सुन्नेछु।

24 וְחָרָ֤ה אַפִּי֙ וְהָרַגְתִּ֣י אֶתְכֶ֔ם בֶּחָ֖רֶב וְהָי֣וּ נְשֵׁיכֶ֣ם אַלְמָנֹ֑ות וּבְנֵיכֶ֖ם יְתֹמִֽים׃
र-बल्छ मेरो-क्रोध र-मार्छु-म तिमीहरूलाई तरवारले र-हुनेछन् तिम्रा-पत्नीहरू विधवा र-तिम्रा-छोराहरू टुहुरा
H2734 H0639 H2026 H0853 H2719 H1961 H0802 H0490 H3490

פ
—

अनि म तिमीहरूसित रिसाउनेछु अनि तिमीहरूलाई तरवारले मार्नेछु। तब तिमीहरूका पत्नीहरू विधवा र नानीहरू टुहुरा-टुहुरी हुनेछन्।

25 אִם־כֶּ֣סֶף ׀ תַּלְוֶ֣ה אֶת־עַמִּ֗י אֶת־הֶֽעָנִי֙ עִמָּ֔ךְ לֹֽא־תִהְיֶ֥ה לֹ֖ו כְּנֹשֶׁ֑ה לֹא־תְשִׂימוּן֙ עָלָ֔יו נֶֽשֶׁךְ׃
चाँदी सापटी-दिन्छौ (वस्तु) मेरा-मानिसलाई (वस्तु) गरिबलाई तेरो-बीचको नहुनू-तँ उसलाई यदि
H3701 H3899 H0853 H5971 H6041 H8432 H1961 H3808 H3807

ब्याज उसमाथि नलगाऊ-तिमीले नलगाऊ लिखामासँग-सरह
H5392 H3808 H5383

“यदि मेरा मानिसहरूमा कोही गरीब छ र तिमीहरू उसलाई ऋण दिन्छौ भने तिमीले उसलाई पैसाका लागि ब्याज लिनु हुँदैन अनि तिमीले उसलाई ऋण फर्काउन जोर दिनु हुँदैन।

26 אִם־חָבֹ֤ל תַּחְבֹּל֙ שַׂלְמַ֣ת רֵעֶ֔ךָ עַד־בֹּ֥א הַשֶּׁ֖מֶשׁ תְּשִׁיבֶ֥נּוּ לֹֽו׃
बन्धकमा-लिन्छौ बन्धकमा-लिन्छौ लुगा छिमेकीको भित्रमा अस्ताउनु घामको फिर्ता-देऊ उसलाई
H2254 H2254 H8008 H7453 H5704 H0935 H8121 H7725

कुनै मानिसले ऋण लिंदा आफ्नो कोट बन्धक राख्न सक्छ। तर तिमीले त्यो कोट सूर्यास्त हुनअघि नै फर्काउनु पर्छ

27 כִּ֣י הִ֣וא כְסוּתָ֔הּ(כסותה) לְבָדָ֖הּ הִ֣וא שִׂמְלָתֹ֑ו לְעֹרֹ֖ו בַּמֶּ֥ה יִשְׁכָּ֛ב וְהָיָ֣ה כִּֽי־יִצְעַ֥ק אֵלַ֖י וְשָׁמַעְתִּ֑י כִּֽי־חַנּ֖וּן אָֽנִי׃ ס
किनभने त्यो-नै (उसको-ओढ्ने) एक-मात्र उसको-लुगा त्यो-नै उसको-छालाको-लागि के-मा सुत्ने-ऊ र-हुनेछ कि पुकार्छ मकहाँ र-सुन्नेछु-म किनभने कृपालु छु-म
H3682 H3682 H1931 H0905 H8071 H1931 H5785 H4100 H7901 H1961 H3588 H6817 H0413 H8085 H3588 H2587 H0589

—

किनभने त्यो मानिसको आफ्नो शरीर ढाक्ने लुगा केही हुँदैन र राती जाडोले सुत्नु सक्तैन। अनि यदि त्यस मानिसले मलाई पुकारे म उसको पुकार सुन्नेछु। म उसको पुकार सुन्छु कारण म दयालु छु।

28 אֱלֹהִ֣ים לֹ֣א תְקַלֵּ֔ל וְנָשִׂ֥יא בְעַמְּךָ֖ לֹ֥א תָאֹֽר׃
परमेश्वरलाई नगर सराप र-शासकलाई तेरा-मानिसहरूको नगर सराप
H0430 H3808 H7043 H5387 H3808 H0779

"तिमीहरूले तिमीहरूका परमेश्वर अथवा तिमीहरूका शासकहरूलाई सराप्नु हुँदैन।

29	מְלֵאָתְךָ	וְדִמְעֲךָ	לֹא	תְאַחֵר	בְּכוֹר	בָּנֶיךָ	תִּתֶּן־	לִי׃
	तेरो-उब्जनी	र-तेरो-रसबाट	नगर	ढिलाइ	जेठो	तेरा-छोराहरूमध्ये	देऊ	मलाई
	H4395	H1831	H3808	H0309	H1060		H5414	

"बाली उठाउने समयमा तिमीहरूले आफ्नो खेतबारीको पहिलो फसल र दाखरस मलाई चढाउन पर्छ। यसो गर्नमा ढिलो नगर्नु। "तिमीहरूका जेठा छोरा मलाई चढाऊ।

30	כֵּן־	תַּעֲשֶׂה	לְשֹׁרְךָ	לְצֹאנֶךָ	שִׁבְעַת	יָמִים	יִהְיֶה	עִם־	אִמּוֹ	בַּיּוֹם
	यसरी-नै	गर	तेरो-गोरुको-लागि	तेरो-भेडाको-लागि	सात	दिन	रहोस्	सँग	आफ्नी-आमासँग	आठौँ
					H7651	H3117	H1961		H0517	H3117

הַשְּׁמִינִי	תִּתְּנוֹ־	לִי׃
दिनमा	देऊ	मलाई
H8066	H5414	

तिमीहरूले पशुहरूको पहिला जन्मेको बाछो र पाठो मलाई चढाऊ। बाछा अनि पाठो आफ्नो माऊसंग सात दिनसम्म बसून, अनि त्यसलाई आठौं दिनमा मलाई चढाऊ।

31	וְאַנְשֵׁי־	קֹדֶשׁ	תִּהְיוּן	לִי	וּבָשָׂר	בַּשָּׂדֶה	טְרֵפָה	לֹא	תֹאכְלוּ	לַכֶּלֶב
	र-पवित्र	मानिसहरू	हुनू	मेरा-लागि	र-मासु	मैदानमा	च्यातिएको	नखाऊ	नखाऊ	कुकुरलाई
	H0376	H6944	H1961		H1320		H2966	H3808	H0398	H3611

אֹתוֹ׃	ס
त्यो	—
H0853	

"तिमीहरू विशेष मानिसहरू हौ। यसर्थ जंगली जनावरले मारेको पशुको मासु खानु हुँदैन। त्यो कुकुरले खाओस्।

Chapter 23

1	לֹא	תִשָּׂא	שֵׁמַע	שָׁוְא	אַל־	תָּשֶׁת	יָדְךָ	עִם־	רָשָׁע	לִהְיֹת
	नगर	बोक	समाचार	झुटो	नगर	राख	तेरो-हात	सँग	दुष्टसँग	हुन
		H5375		H7723	H0408	H7896	H3027		H7563	H1961

חָמָס׃	עֵד	ס
हिंसाको	साक्षी	—
H2555	H5707	

"कसैको विरोधमा झूटो नबोल। यदि तिमी अदालतमा साक्षी छौ भने झूठो बोलेर दुष्ट मानिसहरूलाई सधाउनमा सहमत न होऊ।

2	לֹא־	תִהְיֶה	אַחֲרֵי־	רַבִּים	לְרָעֹת	וְלֹא־	תַעֲנֶה	עַל־	רִב	לִנְטֹת
	नहुनू	नहुनू-तँ	पछि-लाग	भीडको	खराबी-गर्न	र-नदेऊ	जवाफ	बारेमा	मुद्दामा	बिगार्न
	H3808	H1961				H3808			H7379	H5186

לְהַטֹּת׃	רַבִּים
न्याय-बिगार्न	भीडको
H5186	

"गल्ती कर्म गर्ने मानिसहरूको समूहमा सामेल नहोऊ। यदि तिमीहरूले अदालतमा साक्षी दिनु परे बहुसंख्यकको पक्षमा नलाग।

3	וְדָל	לֹא	תֶהְדַּר	בְּרִיבוֹ׃	ס
	र-गरिबलाई	नगर	पक्षपात	उसको-मुद्दामा	—
	H1800	H3808	H1921	H7379	

"मुद्दा मामला लागेको मानिसहरूलाई गरीब भए पनि सहयोग नगर।

4	כִּי	תִפְגַּע	שׁוֹר	אֹיִבְךָ	אוֹ	חֲמֹרוֹ	תֹּעֶה	הָשֵׁב	תְּשִׁיבֶנּוּ	לוֹ׃
	यदि	भेट्छौ	गोरु	तेरो-शत्रुको	वा	उसको-गधा	भौंतारिएको	अवश्य-नै	फिर्ता-ल्याइदेऊ	उसलाई
		H6293	H7794	H0341		H2543	H8582	H7725	H7725	

“यदि तिमीले तिम्रो शत्रुको हराएको गोरू अथवा गधा भेटायौ भने उसको पशु उसलाई नै फर्काई देऊ।

לֹו׃	מֵעָזֹב	וְחָדַלְתָּ	מַשָּׂאוֹ	תַּחַת	רֹבֵץ	שֹׂנַאֲךָ	חֲמֹור	תִּרְאֶה	כִּי־	5
उसलाई	सहायता-गर्नबाट	र-छाड्न-चाहन्छौ	उसको-भारीको	मुनि	थिचिएको	तेरो-शत्रुको	गधा	देख्छौ	यदि	
		H2308		H8478	H7257	H8130	H2543	H7200		

ס	עִמֹּו׃	תַּעֲזֹב	עָזֹב
—	उसलाई	सहायता-गर	अवश्य-नै

“यदि तिमीले देख्यौ तिम्रो शत्रुको गधा गह्रौं भारीको कारणले लड्यो तिमीले त्यसलाई उठाएर सहायता गर्नुपर्छ।

בְּרִיבֹו׃	אֶבְיֹנְךָ	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא	6
उनीहरूको-मुद्दामा	तेरा-गरिबहरूको	न्याय	बिगार	नगर	
H7379	H0034	H4941	H5186	H3808	

“गरीब मानिससति न्यायालयमा अन्याय नगर।

רָשָׁע׃	אַצְדִּיק	לֹא־	כִּי	תַהֲרֹג	אַל־	וְצַדִּיק	וְנָקִי	תִּרְחָק	שֶׁקֶר	מִדְּבַר־	7
दुष्टलाई	धर्मी	म-ठहराउँदिनँ	किनभने	नमार	नगर	र-धर्मीलाई	र-निर्दोष	टाढा-रह	कुराबाट	झुटो	
H7563	H6663	H3808		H2026	H0408	H6662		H7368	H8267	H1697	

“कसैलाई झूटो दोष नलगाऊ। एउटा निर्दोष मानिसको हत्या नगर जसले अन्याय गरेको छ त्यसलाई म निर्दोष मान्दिन।

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי	וְיסַלֵּף	פִּקְחִים	יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי	תִקָּח	לֹא	וְשֹׁחַד	8
धर्मीहरूको	वचन	र-बिगार्छ	बुद्धिमानलाई	अन्धो-बनाउँछ	घुसले	किनभने	नलेऊ	नगर	र-घुस	
H6662	H1697	H5557	H6493	H5786	H7810		H3947	H3808	H7810	

“घूस स्वीकार नगर, घूसले न्यायलाई अन्धा बनाउन सक्छ अनि निर्दोष मानिसको अधिकारलाई अस्वीकार गर्छ।

הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	הַגֵּר	נֶפֶשׁ	אֶת־	יְדַעְתֶּם	וְאַתֶּם	תִּלְחָץ	לֹא	וְגֵר	9
तिमीहरू-थियौ	परदेशी	किनभने	परदेशीको	मन	(वस्तु)	जान्दछौ	र-तिमीहरू	थिच	नगर	र-परदेशीलाई	
H1961	H1616		H1616	H5315	H0853	H3045		H3905	H3808	H1616	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ
मिश्रको	मिश्र-देशमा
H4714	H0776

“विदेशी नागरिकहरूमाथि कहिले पनि अत्याचार नगर। एक समयमा तिमीहरू पनि मिश्र देशमा विदेशी थियौ यसकारण तिमीहरू जान्दछौ एउटा विदेशी कस्तो हुन्छ।

תְּבוּאָתָהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	אַרְצֶךָ	אֶת־	תִּזְרַע	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	10
उसको-उब्जनी	(वस्तु)	र-बटुल	तेरो-भूमिमा	(वस्तु)	खेती-गर	वर्ष	र-छ	
H8393	H0853	H0622	H0776	H0853	H2232	H8141	H8337	

“छ वर्षसम्म आफ्नो जमीनमा बीउ छर, फसल काट।

הַשָּׂדֶה	חַיַּת	תֹּאכַל	וְיִתְרָם	עַמֶּךָ	אֶבְיֹנֵי	וְאָכְלוּ	וְנִטַּשְׁתָּה	תִּשְׁמְטֶנָּה	וְהַשְּׁבִיעִת	11
मैदानको	जनावर	खाऊन्	र-बाँकी	तेरो-जनताका	गरिबहरूले	र-खाऊन्	र-नछुनू	छोड्नू	र-सातौँ-वर्षमा	
		H0398			H0034	H0398	H5203	H8058	H7637	

לְזֵיתֶךָ׃	לְכַרְמֶךָ	תַּעֲשֶׂה	כֵּן־
तेरो-जैतूनलाई	तेरो-दाखबारीलाई	गर	यसरी-नै
H2132	H3754		

तर सातौं वर्षमा त्यो जमीन उपयोग नगरू। त्यस जमीनमा कुनै बिरूवा नरोप, तर यदि त्यहाँ केही चीजहरू आफैं उब्जन्छ भने गरीबहरूलाई खान देऊ। अनि छोडिएको अन्नहरू जनावरहरूलाई खान देऊ। तिम्रा दाखको बगैंचा र भद्राक्षको रूखहरूमाथि पनि त्यसरी नै व्यवहार गर।

12 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת לְמַעַן תָּנוּחַ שׁוֹרְךָ וַחֲמֹרֶךָ
छ दिन गर काम तेरो-गोरु तेरो-काम र-सातौँ विश्राम-गर ताकि विश्राम-पाओस् तेरो-गोरु र-तेरो-गधा
H8337 H3117 H4639 H3117 H7637 H8104 H5314 H1616 H0519 H0413 H7794 H2543

וְיִנָּפַשׁ בֶּן־אֲמָתְךָ וְהַגֵּר׃
र-ताजा-होओस् छोरो तेरी-दासीको र-परदेशी
H5314 H0519 H1616

“छ दिनसम्म काम गर सातौँ दिन विश्रामको दिन हो। यसो गर्दा तिमीहरूका गोरूहरू गधाहरू, कमारा-कमारीहरू अनि विदेशीहरूले पनि विश्राम गर्ने समय पाउँन।

13 וּבְכֹל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם תִּשָּׁמְרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תַזְכִּירוּ לֹא יִשָּׁמַע עַל־פִּיךָ׃
र-सबैमा जो मैले-भनेँ तिमीहरूलाई होशियार-रह र-नाम देवताहरूको अरूका नगर उच्चारण न-सुनियोस्
H3605 H0834 H0559 H0413 H8104 H8034 H0430 H0312 H3808 H2142 H3808

मुखबाट तेरो सुनिनू
H6310 H5921 H8085

“मैले भनेका सबै काम गर्न निश्चित होऊ। अरू देवताहरूको पूजा नगर। तिमीले तिनीहरूको नाउँ पनि उच्चारण नगर।

14 שָׁלֹשׁ רְגָלִים תָּחֹג לִי בַּשָּׁנָה׃
तीन पटक चाड-मनाऊ मलाई वर्षमा
H7969 H7272 H2287 H0853 H8141

“प्रत्येक वर्षको तीन पल्ट तिमीहरूले मेरो निम्ति विशेष चाड आयोजना गर्नु पर्छ।

15 אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בוֹ יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם׃
(वस्तु) चाड अखमिरी-रोटीको पाल सात दिन खाऊ अखमिरी-रोटी जसरी आज्ञा-दिएँ-म
H0853 H2282 H4682 H8104 H7651 H3117 H0398 H4682 H3318 H6680

मेरो-सम्मुख देखिनू र-नआऊ मिश्रबाट निस्क्यौ-तँ यसमा किनभने आबीबको महिना तोकिएको-समयमा
H6440 H7200 H3808 H4714 H3318 H0834 H3588 H0024 H2320 H4150

रित्तो-हातले
H7387

जब तिमीहरूले अखमिरे रोटीको चाड मनाउँछौ तिमीहरूले मेरा आज्ञाहरू पालन गर्नु पर्छ। त्यस समयमा तिमीहरूले अखमिरे रोटी खानेछौ। यो सात दिनसम्म यस्तै चलिरहन्छ। तिमीहरूले यसो आबीब महीनामा + 23:15 अबीब महीना अथवा “निशान” महिना। यो वसन्त ऋतु आर्थत मार्च, अप्रैल मा पर्ने इस्राएलीहरूको पहिलो महीना। गर्नेछौ किनभने त्यही समयमा जब तिमीहरू मिश्रबाट निस्केर आएका थियौ। त्यो समयमा तिमीहरूले मेरो निम्ति एउटा भेटी ल्याउनु नै पर्छ।

16 וְחַג הַקָּצִיר בִּכּוּרֵי מַעֲשֶׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה וְחַג הָאָסִף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאָסְפְּךָ מַעֲשֶׂיךָ מִן־הַשָּׂדֶה׃
र-चाड कटनीको पहिलो-फल तेरो-कामको जो रोप्छौ-तँ खेतमा र-चाड सङ्कलनको अन्त्यमा वर्षको खेतबाट
H2282 H7105 H1061 H4639 H0834 H2232 H7704 H2282 H0622 H3318 H8141 H4639 H4480 H7704

बटुल्दा-तँ (वस्तु) तेरो-उब्जनी बाट
H0622 H0853 H4639 H4480

“जब प्रत्येक वर्ष तिमीहरूले लगाएको बालीको प्रथम फलहरू उठाउनु शुरू गर्छौ। “तिमीहरूले अन्न भित्र्याउने चाढ मनाउनु पर्छ अनि वर्षको अन्तमा जब बालीको अन्तिम फल उठाउछौ त्यस समय छाप्रोवासको चाड मनाउनु पर्छ।

17 שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פְּנֵי הָאָדֹן יְהוָה׃
तीन पटक वर्षमा उपस्थित-हुनू सबै तेरा-पुरुषहरू समक्ष अनुहार प्रभु परमप्रभुको
H7969 H6471 H8141 H3605 H2138 H0413 H6440 H0113 H3068

“यसर्थ एक वर्ष भित्र सबै मानिसहरूले परमप्रभु तिमीहरूका मालिक कहाँ तीन पल्ट आउन पर्छ।

18

עַד־	חַגִּי	חֵלֶב־	יָלִין	וְלֹא־	זִבְחֵי	דַּם־	חָמֵץ	עַל־	תִּזְבָּח	לֹא־
सम्म	मेरो–चाडको	बोसो	राति–भरि	र–नरहोस्	मेरो–बलिको	रगत	खमीर	सँग	बलिदान	नचढाऊ
H5704	H2282	H2459		H3808	H2077	H1818			H2076	H3808

בֹּקֶר׃	
बिहान	
H1242	

“जब तिमीले पशु मारेर त्यसको रगत बलि चढाउँछौ खमीर मिसाएको रोटी चढाउनु हुँदैन। अनि त्यो बलि चढाएको पशुको मासु खान्छौ भने त्यो एकै दिनमा खाई सक्नु पर्छ। अर्को दिनको निम्ति मासु नराख।

19

בַּחֲלֵב	גְּדִי	תְּבַשֵּׁל	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בֵּית	תָּבִיא	אַדְמָתְךָ	בִּכּוּרֵי	רֵאשִׁית
दूधमा	पाठो	नउमाल	नउमाल	तेरो–परमेश्वरको	परमप्रभु	घरमा	ल्याऊ	तेरो–भूमिको	पहिलो–फल	पहिलो
H2461	H1423	H1310	H3808	H0430	H3068		H0935	H0127	H1061	H7225

אִמּוֹ׃	ס	
आमाको	—	
H0517		

“जब तिमीहरूले पहिलो बाली उठाउँछौ, तिमीहरूले उब्जाउ परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरको घरमा ल्याउनु पर्छ। “तिमीहरूले पाठोको मासु खानु हुँदैन जसलाई त्यसकै माउको दूधमा उमालिन्छ।”

20

הַמָּקוֹם	אֶל־	וְלַהֲבִיאֲךָ	בַּדֶּרֶךְ	לִשְׁמָרְךָ	לְפָנֶיךָ	מַלְאָךְ	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	הִנֵּה
स्थानमा	त्यो	र–ल्याउन–तिमीलाई	बाटोमा	रक्षा–गर्न–तिमीलाई	तेरो–अगाडि	दूत	पठाउँदैछु	म	हेर
H4725	H0413	H0935	H1870	H8104	H6440	H4397	H7971	H0595	H2009

הֲכִנֹתִי׃	אֲשֶׁר
तयार–पारेको–छु–म	जुन

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तिम्रोअघि एकजना स्वर्गदूत पठाउँदैछु। त्यस स्वर्गदूतले तिमीहरूलाई मैले तयार पारेको ठाउँमा पुग्नमा मद्दत गर्नेछ।

21

יִשָּׂא	לֹא	כִּי	בּוֹ	תַּמֵּר	אַל־	בְּקֹלוֹ	וּשְׁמַע	מִפָּנָיו	הִשָּׁמֶר
क्षमा	उसले–क्षमा–गर्दैन	किनभने	उसको–विरुद्ध	विद्रोह	नगर	उसको–स्वरमा	र–सुन	उसको–सम्मुख	सावधान–होऊ
H5375	H3808			H4843	H0408		H8085	H6440	H8104

בְּקִרְבּוֹ׃	שְׁמִי	כִּי	לְפִשְׁעֲכֶם
उसभित्र–छ	मेरो–नाम	किनभने	तिम्रो–अपराधलाई
H7130	H8034		H6588

त्यस स्वर्गदूतले भनेको मान र उसलाई पछ्याऊ। त्यसको विरोध नगर। त्यस स्वर्गदूतले तिमीहरूले गरेको कुनै प्रकारको भूल काम क्षमा गर्ने छैन। मेरो शक्ति उससंग छ।

22

אֶת־	וְאָיַבְתִּי	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	כָּל	וְעָשִׂיתָ	בְּקֹלוֹ	תִּשְׁמַע	שָׁמֹעַ	אִם־	כִּי
(वस्तु)	तब–शत्रु–हुनेछु–म	भन्छु–म	जो	सबै	र–गर्छौ	उसको–स्वरमा	सुन्छौ	ध्यान–दिएर	यदि	किनभने
H0853	H0340	H1696		H3605			H8085	H8085		

צֹרְרֶיךָ׃	אֶת־	וְצָרַרְתִּי	אֹיְבֶיךָ
तेरा–विपक्षीहरूको	(वस्तु)	र–विपक्षी–हुनेछु–म	तेरा–शत्रुहरूको
	H0853		H0341

उसले भनेको प्रत्येक कुरा पालन गर। मैले भनेको प्रत्येक कुरा तिमीले मान्नु पर्छ। यदि तिमीहरूले यी सबै कुरा मान्यौ भने, म तिमीहरूका शत्रुहरूको शत्रु हुनेछु। अनि तिमीहरूको विरोधमा हुने प्रत्येकको म विरोध गर्नेछु।

23 כִּי־ יֵלֵךְ֙ מַלְאָכִ֔י וְהֵבִיאֲךָ֖ אֶל־ הָאֱמֹרִ֣י וְהַחִתִּ֑י וְהַפְרִזִּ֣י וְהַֽכְּנַעֲנִ֔י
किनभने जान्छ मेरो-दूत तेरो-अगाडि र-ल्याउनेछ-तिमीलाई मा एमोरी र-हित्ती र-परिज्जी र-कनानी
H3212 H4397 H6440 H0935 H0413 H0567 H2850 H6522

הַחִוִּ֖י וְהַיְבוּסִ֑י וְהִכְחַדְתִּ֖יו׃
हिव्वी र-यबूसी र-नष्ट-गर्नेछु-म
H2340 H2983 H3582

“मेरो स्वर्गदूतले तिमीहरूलाई एमोरीहरू हित्ती, परिज्जी, कनानी, हिब्बी र यबूसीहरूको को विरोद्धमा लिएर जानेछ अनि म तिनीहरूलाई पराजित गर्नेछु।

24 לֹֽא־ תִשְׁתַּחֲוֶ֣ה לֵאלֹהֵיהֶם֮ וְלֹ֣א תָעָבְדֵם֒ וְלֹ֣א תַעֲשֶׂ֔ה כְּמַעֲשֵׂיהֶם֙ כִּ֣י
नगर दण्डवत् तिनीहरूका-देवताहरूलाई र-नगर सेवा र-नगर जस्तो-गर तिनीहरूका-कामहरू-जस्तो बरु
H3808 H7812 H0430 H3808 H5647 H3808 H4639

הָרֵ֤ס תְּהָרְסֵם֙ וְשַׁבֵּ֣ר תְּשַׁבֵּ֔ר מַצֵּבֹתֵיהֶ֖ם׃
भत्काउनै भत्काऊ र-टुक्राउनै टुक्राऊ तिनीहरूका-स्तम्भहरू
H2040 H2040 H7665 H7665 H4676

“तिनीहरूका देवताहरूलाई पूजा अथवा ढोग नगर, तिमीहरूले उनीहरूको जीवन शैली ग्रहण नगर। तिमीहरूले तिनीहरूका मूर्तिहरू अनि अ-पवित्र खाम्बाहरू चूर पारिदेऊ।

25 וַעֲבַדְתֶּ֗ם אֵ֚ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶם֒ וּבֵרַ֣ךְ אֶת־ לַחְמְךָ֣ וְאֶת־ מֵימֶ֔יךָ וַהֲסִרֹתִ֥י מַחֲלָ֖ה מִקִּרְבֶּֽךָ׃
र-सेवा-गर (वस्तु) परमप्रभु तिम्रो-परमेश्वरको र-आशीष-दिनेछ-उहाँले (वस्तु) तेरो-खानेकुरा र तेरो-पानी रोग र-हटाउनेछु-म तेरो-बीचबाट
H5647 H0853 H3068 H1288 H0853 H3899 H0853 H4325 H0853 H7130 H5493

तिमीहरूले परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरको आराधना गर्नै पर्छ। यदि तिमीहरूले यसो गरे म प्रशस्त रोटी र पानीको निम्ति तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिन्छु। तिमीहरूको सम्पूर्ण रोगहरू हटाई दिनेछु।

26 לֹֽא־ תִהְיֶ֥ה מְשַׁכֶּלָ֛ה וַעֲקָרָ֖ה בְּאַרְצֶ֑ךָ אֶת־ מִסְפַּ֥ר יָמֶ֖יךָ אֲמַלֵּֽא׃
हुनेछैन गर्भ-खस्ने र-बाँझिनी तेरो-देशमा (वस्तु) सङ्ख्या तेरो-दिनको पूरा-गर्नेछु-म
H3808 H1961 H4557 H0776 H0853 H3117 H4390

तिमीहरू कसैको पत्नीहरू बाँझी अथवा गर्भपात हुने छैन, अनि म तिमीहरूलाई लामो जीवन दिनेछु।

27 אֶת־ אֵימָתִ֣י אֲשַׁלַּ֔ח וְהָמֹתִ֖י אֶת־ כָּל־ הָעָ֣ם אֲשֶׁר־ תָּבֹ֣א בָ֔הֶם וְנָתַתָּ֣ה אֶת־ כָּל־ אֹיְבֶ֥יךָ אֵלֶ֖יךָ עֹֽרֶף׃
(वस्तु) मेरो-त्रास पठाउनेछु र-हतोत्साहित-पार्नेछु (वस्तु) सबै जहाँ जनतालाई
H0853 H0367 H7971 H2000 H0853 H3605 H0834 H0935

र-दिनेछु-म (वस्तु) सबै तेरा-शत्रुहरूलाई तिमीकहाँ पिठ्यूँ
H5414 H0853 H3605 H0341 H0413 H6203

“म तिमीहरूको अघि मेरो महाशक्ति पठाउनेछु अनि सबै राष्ट्रहरू जहाँ तिमीहरू यात्रा गर्नेछौ भयग्रस्त हुनेछन् अनि म तिनीहरूलाई परास्त पार्नलाई मदत गर्नेछु।

28 וְשִׁלַּחְתִּ֤י אֶת־ הַצִּרְעָה֙ לְפָנֶ֔יךָ וְגֵרְשָׁ֞ה אֶת־ הַחִוִּ֤י אֶת־ הַֽכְּנַעֲנִי֙ וְאֶת־ הַחִתִּ֔י מִלְּפָנֶֽיךָ׃
र-पठाउनेछु-म (वस्तु) बर्सिने-किरा तेरो-अगाडि र-निकाल्नेछ (वस्तु) हिव्वी (वस्तु) कनानी र हित्ती
H7971 H0853 H6880 H6440 H1644 H0853 H2340 H0853 H3669 H0853 H2850

तेरो-सम्मुखबाट
H6440

म तिमीहरूको अघि ठूलो सकंट पठाउनेछु र यसले हिव्वी, कनानी र हित्ती मानिसहरूलाई तिमीहरूबाट टाढा भगाउनेछ।

29 לֹא הוֹיִן H3808 אַגְרְשֶׁנּוּ लखेट्नेछु H1644 מִפָּנֶיךָ तेरो-सम्मुखबाट H6440 בִּשְׁנַת एउटै H8141 אֶחָת वर्षमा H0259 פֶּן- नहोस्-कि H6435 תִּהְיֶה हुन्छ H1961 הָאָרֶץ देश H0776 שְׁמָמָה उजाड וְרַבָּה र-बढ्छ עָלַיִךְ तिमीमाथि
חַיַּת जनावर הַשָּׂדֶה׃ मैदानको

तर ती मानिसहरूलाई म तिम्रो भूमि एकै वर्षमा छोडन बाध्य गराउने छैन नत्र त्यो भूमि खाली हुनेछ अनि त्यहाँ जंगली जनावरहरू बढेर तिमीहरूलाई नोक्सानमा पार्नेछन।

30 אֶת- (वस्तु) H0853 וְנָחַלְתָּ र-अधिकार-पाउँछौ H5157 תִּפְרֶה फल्दै-फुल्छौ H6509 אֲשֶׁר कि H0834 עַד जबसम्म H5704 מִפָּנֶיךָ तेरो-सम्मुखबाट H6440 אֲגָרְשֶׁנּוּ लखेट्नेछु H1644 מְעַט अलि-अलि H4592 מְעַט अलि-अलि H4592
הָאָרֶץ׃ त्यो-भूमिमा H0776

जबसम्म तिमीहरूको जनसंख्या प्रचूर मात्रमा बढेर यो भूमि भरिदैन म तिनीहरूलाई बिस्तारै निकाल्नेछु।

31 וְשַׁתִּי र-तोक्नेछु-म H7896 אֶת- (वस्तु) H0853 גְּבֻלְךָ तेरो-सिमाना H1366 מִים- लाल-समुद्रदेखि H3220 סוּף लाल-समुद्र H5488 וְעַד- र-सम्म H5704 יָם समुद्र H3220 פְּלִשְׁתִּים पलिश्तीहरूको H6430 וּמִמִּדְבָּר र-मरुभूमिदेखि עַד- सम्म H5704
מִפָּנֶיךָ׃ तेरो-सम्मुखबाट H6440 וְגֵרַשְׁתָּמוֹ र-लखेट्नेछौ-तँ H1644 הָאָרֶץ त्यो-भूमिको H0776 יֹשְׁבֵי बासिन्दाहरूलाई H3427 אֶת (वस्तु) H0853 בְּיֶדְכֶם तिम्रो-हातमा H3027 אֶתֵּן दिनेछु-म H5414 כִּי किनभने הַנָּהָר त्यो-नदी H5104

“म तिमीहरूलाई लाल समुद्रदेखि फरात नदीसम्म सबै भूमि दिनेछु। त्यो भूमिको पश्चिम सीमाना पलिस्ती नदी भूमध्य सागर र पूर्व सीमाना अरबको मरूभूमिसम्म हुनेछ। म तिमीलाई त्यहाँका मानिसहरूलाई पराजित गर्ने अनुमति दिनेछु अनि तिमीहरूले तिनीहरूलाई त्यहाँबाट बलपूर्वक जान वाध्य गराउनेछौ।

32 בְּרִית׃ करार H1285 וְלֵאלֹהֵיהֶם र-तिनीहरूका-देवताहरूसँग H0430 לָהֶם तिनीहरूसँग תִּכְרֹת नबाँध H3772 לֹא- नगर H3808

“तिमीले ती मानिसहरू अथवा तिनीहरूका देवी-देवताहरूसित कुनै करार गर्नु हुँदैन।

33 אֶת- (वस्तु) H0853 תַּעֲבֹד सेवा-गर्छौ H5647 כִּי किनभने לִי मेरो-विरुद्ध אֹתְךָ तिमीलाई H0853 יַחֲטִיאוּ पाप-गराउँछन् H2398 פֶּן- नहोस्-कि H6435 בְּאַרְצֶךָ तेरो-देशमा H0776 יֵשְׁבוּ नबसून् H3427 לֹא तिनीहरू-नबसून् H3808
פ —
לְמוֹקֵשׁ׃ पासो H4170 לְךָ तिमीलाई יִהְיֶה हुनेछ H1961 כִּי- किनभने אֱלֹהֵיהֶם तिनीहरूका-देवताहरूको H0430

तिनीहरूलाई तिम्रो भूमिमा बस्नै नदेऊ। यदि तिमीले तिनीहरूलाई त्यहाँ बस्न दियौ भने तिनीहरूले तिमीहरूलाई जालोभारी गरी मेरो विरोधमा पाप गर्न लगाउने छन। अनि तिमीहरू तिनीहरूका देवी-देवताहरू पूज्न लाग्नेछौ।”

Chapter 24

1 וְאֶל- र H0413 מֹשֶׁה मोशालाई H4872 אָמַר भन्नुभयो H0559 עֲלֵה माथि-चढ H5927 אֶל- समक्ष H0413 יְהוָה परमप्रभुको H3068 אַתָּה तँ וְאַהֲרֹן र-हारून H0175 נָדָב नादाब H5070 וַאֲבִיהוּא र-अबीहू H0030 וְשִׁבְעִים र-सत्तरी H7657
מֵרָחֹק׃ टाढाबाट H7350 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם र-दण्डवत्-गर H7812 יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 מִזִּקְנֵי जना-इस्राएलका-प्रबुद्धहरूमध्ये H2205

परमेश्वरले मोशालाई भन्नु भयो, “तिमी, हारून, नादाब, अबीहू अनि सत्तरी इस्राएलका जना अरू बूढा-प्रधानहरूसित पर्वतमाथि आउनु पर्छ अनि टाढोबाट मेरो आराधना गर्नु पर्छ।

לֹא	וְהָעָם	יִגָּשׁוּ	לֹא	וְהֵם	יְהוָה	אֶל־	לְבַדּוֹ	מֹשֶׁה	וְנִגַּשׁ	2
न–चढोस्	र–जनता	नआओस्	नजिक–नआओस्	र–तिनीहरू	परमप्रभुको	समक्ष	एक्लै	मोशा	र–नजिक–आओस्	
H3808		H5066	H3808	H1992	H3068	H0413	H0905	H4872	H5066	

עִמּוֹ׃	יַעֲלוּ
उससँग	नचढोस्
	H5927

तब मोशा परमप्रभु सामुन्ने आफैं आउनेछन् तर अन्य मानिसहरू परमप्रभु नजिक जाने छैनन् अनि रहल मानिसहरूले पर्वतमाथिसम्म पनि जानु हुँदैन।”

הַמִּשְׁפָּטִים	כָּל־	וְאֵת	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	לָעָם	וַיְסַפֵּר	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	3
न्यायहरू	सबै	र	परमप्रभुका	वचनहरू	सबै	(वस्तु)	जनतालाई	र–सुनायो	मोशा	र–आयो	
H4941	H3605	H0853	H3068	H1697	H3605	H0853			H4872	H0935	

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	וַיַּאמְרוּ	אֶחָד	קוֹל	הָעָם	כָּל־	וַיַּעַן
परमप्रभुले	भन्नुभयो	जो	कुराहरू	सबै	र–भने	एकै	स्वर	जनताले	सबै	र–जवाफ–दियो
H3068	H1696		H1697	H3605	H0559	H0259			H3605	

נַעֲשֶׂה׃
गर्नेछौं

मोशाले मानिसहरूलाई परमप्रभुले बताका सबै आदेश र निर्देनशहरू बताए। तब मानिसहरू भने, “परमप्रभुले भन्नु भएका सबै आदेश तथा निर्देशहरू हामी पालन गर्नेछौं।”

הָהָר	תַּחַת	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	4
पहाडको	मुनि	वेदी	र–बनायो	बिहानै	र–उठ्यो	परमप्रभुका	वचनहरू	सबै	(वस्तु)	मोशाले	र–लेख्यो	
H2022	H8478	H4196	H1129	H1242	H7925	H3068	H1697	H3605	H0853	H4872	H3789	

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	מַצֵּבָה	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתֵּים
इस्राएलका	कुलहरू	वटा	बाह्रका–लागि	स्तम्भहरू	वटा	र–बाह्र
H3478	H7626	H6240	H8147	H4676	H6240	H8147

अनि मोशाले परमप्रभुका सबै आज्ञाहरू लेखे। अर्को बिहान मोशाले पर्वतको फेदीमा एउटा वेदी बनाए अनि इस्राएलीहरूको बाह्र कुल समूहहरूलाई प्रतिनिधित्व गराउनु बाह्रबटा ढुङ्गाहरू राखे।

שְׁלָמִים	זְבָחִים	וַיִּזְבְּחוּ	עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַעֲרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	5
मेलमिलापका	बलिदानहरू	र–बलिदान–चढाए	होमबलिहरू	र–चढाए	इस्राएलका	छोराहरूका	तरुणहरू	(वस्तु)	र–पठायो	
H8002	H2077	H2076		H5927	H3478		H5288	H0853	H7971	

פָּרִים׃	לַיהוָה
गोरुहरू	परमप्रभुलाई
H6499	H3068

तब मोशाले केही इस्राएली युवकहरूलाई बलिहरू चढाउन पठाए। ती मानिसहरूले परमप्रभुलाई होमबलि र मेलबलिको रूपमा गोरूहरू चढाए।

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	זָרָק	הַדָּם	וַחֲצִי	בָּאַגָּנֹת	וַיָּשֶׂם	הַדָּם	חֲצִי	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	6
वेदीमा	माथि	छर्किदियो	रगत	र–आधा	भाँडाहरूमा	र–राख्यो	रगत	आधा	मोशाले	र–लियो	
H4196		H2236	H1818	H2677	H0101		H1818	H2677	H4872	H3947	

मोशाले बलिको आधा रगत जोगाएर कचौरामा राखे। र आधा वेदीमाथि छर्किए।

נַעֲשֶׂה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וַיַּאמְרוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	וַיִּקְרָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	וַיִּקַּח	7
गर्नेछौं	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जो	सबै	र–भने	जनताको	कानमा	र–पढ्यो	करारको	पुस्तक	र–लियो	
	H3068	H1696		H3605	H0559		H0241	H7121	H1285		H3947	

וְנִשְׁמָע׃
र–पालन–गर्नेछौं
H8085

मोशाले करारको पुस्तक मानिसहरूका निम्ति पढे अनि मानिसहरूले भने, “परमप्रभुले आदेश गर्नु भएको प्रत्येक चीज हामी गर्ने छौं।”

אֲשֶׁר	הַבְּרִית	דַּם־	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	עַל־	וַיִּזְרֹק	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
जुन	करारको	रगत	हेर	र-भन्यो	जनताको	माथि	र-छर्किदियो	रगत	(वस्तु)	मोशाले	र-लियो
	H1285	H1818	H2009	H0559			H2236	H1818	H0853	H4872	H3947

8

הָאֱלֹהִים׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	עַל	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת
यी-हरूको	वचनहरू	सबै	बारेमा	तिमीहरूसँग	परमप्रभुले	बाँध्नुभयो
H0428	H1697	H3605			H3068	H3772

तब मोशाले बलिको गोरूको रगत भएको कचौरा लिए अनि मानिसहरूमाथि छर्के। उनले भने, “परमप्रभुले तिमीहरूसित विशेष करार गर्नु भएकोछ भनी यस रगतले देखाउँछ। परमेश्वरले बनाउनु भएका नियमहरू यस करारको एउटा अंश हो।”

יִשְׂרָאֵל׃	מִזִּקְנֵי	וְשִׁבְעִים	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	9
इस्राएलका	जना-प्रबुद्धहरूमध्ये	र-सत्तरी	र-अबीहू	नादाब	र-हारून	मोशा	र-चढे	
H3478	H2205	H7657	H0030	H5070	H0175	H4872	H5927	

तब मोशा, हारून, नादाब, अबीहू र 70 जना इस्राएलका बूढा-प्रधानहरू पर्वतमा चढे।

וּכְעֶצֶם	הַסַּפִּיר	לִבְנַת	כְּמַעֲשֵׂה	רַגְלָיו	וְתַחַת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֶת	וַיִּרְאוּ	10
र-जस्तो-तत्व	नीलाकाशको	नीलमणि	जस्तो-बनावट	उहाँको-खुट्टा	र-मुनि	इस्राएलको	परमेश्वर	(वस्तु)	र-देखे	
H6106	H5601	H3840	H4639	H7272	H8478	H3478	H0430	H0853	H7200	

לָטֹהַר׃	הַשָּׁמַיִם
शुद्धतामा	आकाशको
	H8064

इस्राएलीहरूले इस्राएलका परमेश्वरलाई केही चीजमाथि जो आकाश जस्तो स्वच्छ नीलम देखियो उभिरहनु भएको देखे।

הָאֱלֹהִים	אֶת־	וַיֶּחֱזוּ	יָדָו	שָׁלַח	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲצִילֵי	וְאֶל־	11
परमेश्वरलाई	(वस्तु)	र-देखे	आफ्नो-हात	हात-नचलायो	हात-नचलायो	इस्राएलका	छोराहरूका	प्रमुखहरूमाथि	र	
H0430	H0853	H2372	H3027	H7971	H3808	H3478		H0678	H0413	

וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ׃	ס	
र-खाए	र-पिए	—	
H0398	H8354		

इस्राएलीहरूको अगुवाहरूले परमेश्वरलाई देखे तर उहाँले तिनीहरूलाई ध्वंश पार्नु भएन। तिनीहरू सबैले संगै खाए अनि पिए।

אֶת־	לְךָ	וְאֶתְּנָה	שָׁם	וֶהְיֶה־	הָהָרָה	אֵלַי	עֲלֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
(वस्तु)	तिमीलाई	र-दिनेछु-म	त्यहाँ	र-बस	पहाडमा	मकहाँ	चढ	मोशालाई	समक्ष	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0853		H5414	H8033	H1961	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559	

לְהוֹרֹתָם׃	כָּתַבְתִּי	אֲשֶׁר	וְהַמִּצְוָה	וְהַתּוֹרָה	הָאֶבֶן	לֻחֹת
तिनीहरूलाई-सिकाउन	लेखेको-छु-म	जुन	र-आज्ञा	र-नियम	ढुङ्गाको	ढुङ्गाका-पाटी
	H3789		H4687	H8451	H0068	H3871

परमप्रभुले, मोशालाई भन्नु भयो, “पर्वतमाथि मकहाँ आऊ। मैले मेरा शिक्षाहरू र नियमहरू ढुङ्गाको पाटीहरूमा लेखेको छु। ती पाटीहरू म तिमीलाई दिनेछु।”

הָאֱלֹהִים׃	הַר	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיַּעַל	מְשָׁרְתּוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיָּקָם	13
परमेश्वरको	पहाड	समक्ष	मोशा	र-चढ्यो	उसको-सेवक	र-यहोशू	मोशा	र-उठ्यो	
H0430	H2022	H0413	H4872	H5927	H8334	H3091	H4872		

यसकारण मोशा र उसका सहायक यहोशू उठे अनि मोशा परमेश्वरको पर्वतमाथि चढे।

וְהִנֵּה	אֲלֵיכֶם	נָשׁוּב	אֲשֶׁר־	עַד	בָּזֶה	לָנוּ	שְׁבוּ־	אָמַר	הַזְּקֵנִים	וְאֶל־	14
र-हेर	तिमीहरूकहाँ	फर्कनेछौं	हामी	जबसम्म	यहाँ	हाम्रो-लागि	बस-यहाँ	भन्यो	प्रबुद्धहरूलाई	र	
H2009	H0413	H7725		H5704	H2088		H3427	H0559	H2205	H0413	

אֲלֵהֶם׃	יִגַּשׁ	דְּבָרִים	בַּעַל	מִי־	עִמָּכֶם	וְחוּר	אַהֲרֹן
तिनीहरूकहाँ	आओस्	मुद्दाको	मालिक	जो-कोही	तिमीहरूसँग-छन्	र-हूर	हारून
H0413	H5066	H1697	H1167	H4310		H2354	H0175

मोशाले बूढा-प्रधानहरूलाई भने, “हामीहरू नफर्कुञ्जेल यही पर्खे। जब म जान्छु, तिमीहरूबीच कसैको झगडा भए हारून र हूर कहाँ लानु पर्छ।”

15 וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־הָהָר וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־הָהָר׃
וַיַּעַל — र-चढ्यो
מֹשֶׁה — मोशा
אֶל־ — माथि
הָהָר — पहाड
וַיְכַס — र-ढाक्यो
הֶעָנָן — बादलले
אֶת־ — (वस्तु)
הָהָר׃ — पहाडलाई

तब मोशा पर्वतमाथि गए, र पर्वत बादलले ढाकेको थियो।

16 וַיִּשְׁכֹּן כְּבוֹד־יְהוָה עַל־הַר סִינָי וַיְכַסֵּהוּ הֶעָנָן שֵׁשֶׁת יָמִים וַיִּקְרָא אֶל־מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתּוֹךְ הֶעָנָן׃
וַיִּשְׁכֹּן — र-बस्यो
כְּבוֹד־ — महिमा
יְהוָה — परमप्रभुको
עַל־ — माथि
הַר — पहाड
סִינָי — सीनाईको
וַיְכַסֵּהוּ — र-ढाक्यो
הֶעָנָן — बादलले
שֵׁשֶׁת — छ
יָמִים — दिन
וַיִּקְרָא — र-बोलायो
אֶל־ — समक्ष
מֹשֶׁה — मोशालाई
בַּיּוֹם — सातौँ
הַשְּׁבִיעִי — दिनमा
מִתּוֹךְ — भित्रबाट
הֶעָנָן׃ — बादलको

परमप्रभुको महिमा सीनै पर्वतमा आयो। बादलले छ दिनसम्म पर्वतलाई ढाक्यो। सातौँ दिनमा परमप्रभुले मोशासंग बादलबाट कुरा गर्नु भयो।

17 וּמַרְאֵה כְּבוֹד יְהוָה כְּאֵשׁ אֹכֶלֶת בְּרֹאשׁ הָהָר לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וּמַרְאֵה — र-दृश्य
כְּבוֹד — महिमा
יְהוָה — परमप्रभुको
כְּאֵשׁ — भस्मने-आगो-जस्तो
אֹכֶלֶת — भस्मने
בְּרֹאשׁ — टुप्पोमा
הָהָר — पहाडको
לְעֵינֵי — आँखामा
בְּנֵי — छोराहरूका
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएलका

परमप्रभुको महिमा इस्राएलीहरूको दृष्टिमा पर्वतमाथि जलिरहको आगो झैं प्रकट भयो।

18 וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הֶעָנָן וַיַּעַל אֶל־הָהָר וַיְהִי מֹשֶׁה בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃ פ
וַיָּבֹא — र-पस्यो
מֹשֶׁה — मोशा
בְּתוֹךְ — भित्र
הֶעָנָן — बादलको
וַיַּעַל — र-चढ्यो
אֶל־ — माथि
הָהָר — पहाड
וַיְהִי — र-भयो
מֹשֶׁה — मोशा
בָּהָר — पहाडमा
אַרְבָּעִים — चालीस
יוֹם — दिन
וְאַרְבָּעִים — र-चालीस
לָיְלָה׃ — रात
פ — —

तब मोशा अझै धेरै बादलभित्र गए। पर्वतमाथि मोशा चालीस दिन र चालीस रात बसे।

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
וַיְדַבֵּר — र-भन्नुभयो
יְהוָה — परमप्रभुले
אֶל־ — समक्ष
מֹשֶׁה — मोशालाई
לֵאמֹר׃ — भनेर

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ־לִי תְּרוּמָה מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לִבּוֹ תִּקְחוּ אֶת־תְּרוּמָתִי׃
דַּבֵּר — भन
אֶל־ — समक्ष
בְּנֵי — छोराहरूलाई
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका
וְיִקְחוּ־ — र-लिऊन्
לִי — मलाई
תְּרוּמָה — भेटी
מֵאֵת — बाट
כָּל־ — हरेक
אִישׁ — मानिस
אֲשֶׁר — जसलाई
יִדְּבֶנּוּ — मनले-प्रेरित-गर्छ
לִבּוֹ — उसको-हृदय
תִּקְחוּ — लिऊ
אֶת־ — (वस्तु)
תְּרוּמָתִי׃ — मेरो-भेटी

“इस्राएलीहरूलाई मेरो निम्ति उपहारहरू ल्याउनु भन। प्रत्येक मानिसले हृदयबाट निश्चय गर्नु पर्छ ऊ मलाई के दिनु चाहन्छ। मेरो निम्ति उपहारहरू ग्रहण गर।

3 וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאִתָּם זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
וְזֹאת — र-यो
הַתְּרוּמָה — भेटी
אֲשֶׁר — जुन
תִּקְחוּ — लिनूपर्छ
מֵאִתָּם — तिनीहरूबाट
זָהָב — सुन
וָכֶסֶף — र-चाँदी
וּנְחֹשֶׁת׃ — र-काँसा

ती मानिसहरूबाट तिमीले ग्रहण गर्नु पर्ने उपहारको सूची यस प्रकार छन् सुन, चाँदी अनि काँसा,

וּתְכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	וְעִזִּים׃	4
र-नीलो	र-बैजनी	र-कीरा	किर्मिजी-रङ्गको	र-मसिनो-कपडा	र-बाख्राको-ऊन	
H8504	H0713		H8144		H5795	

निलो, बैजनी अनि रातो सुतीको धागो, मलमलको कपडा, बाख्राको भुत्ला।

וְעֹרֹת	אֵילִם	מְאָדָּמִים	וְעֹרֹת	תְּחָשִׁים	וַעֲצֵי	שִׁטִּים׃	5
र-छाला	भेडाको	रातो-रङ्गाएको	र-छाला	सागरी-गाईको	र-काठ	बबुलको	
H5785			H5785	H8476	H6086	H7848	

रातो रंगले रंगाएको भेडाको छाला अनि नरम चर्म, बबुलको काठ।

שֶׁמֶן	לַמָּאֹר	בְּשָׂמִים	לְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹרֶת	הַסַּמִּים׃	6
तेल	बत्तीको-लागि	मसलाहरू	तेलको-लागि	अभिषेकको	र-धूपको-लागि	सुगन्धीत-मसलाहरू	
H8081	H3974	H1314	H8081		H7004	H5561	

बत्तिको निम्ति तेल, अभिषेक तेलको निम्ति मसला, अनि सुगन्धित धूपको लागि मसला।

אַבְנֵי־	שֹׁהַם	וְאַבְנֵי	מִלֻּאִים	לָאֵפֹד	וְלַחֹשֶׁן׃	7
ढुङ्गा	सोहमको	र-ढुङ्गा	जडान-बसाउने	एफोदको-लागि	र-छातीपेटीको-लागि	
H0068	H7718	H0068	H4394	H0646	H2833	

अनि एपोद को निम्ति बहमूल्य रत्नहरू र न्यायको थैली।”

וְעָשׂוּ	לִי	מִקְדָּשׁ	וְשָׁכַנְתִּי	בְּתוֹכָם׃	8
र-बनाओस्	मलाई	पवित्र-स्थान	र-बस्नेछु-म	तिनीहरूको-बीचमा	
		H4720	H7931	H8432	

परमेश्वरले अझ भन्नु भयो, “मानिसहरूले मेरो निम्ति पवित्र स्थान बनाउन सक्छन अनि म तिनीहरूमाझ बस्न सक्छु।

כְּכֹל	אֲשֶׁר	אֲנִי	מַרְאֶה	אוֹתְךָ	אֵת	תַּבְנִית	הַמִּשְׁכָּן	וְאֵת	תַּבְנִית	כָּל־	9
सबै-अनुसार	जो	म	देखाउँदैछु	तिमीलाई	(वस्तु)	नमूना	पवित्र-भवनको	र	नमूना	सबै	
H3605		H0589	H7200	H0853		H8403	H4908	H0853	H8403	H3605	

כֵּלָיו	וְכֵן	תַּעֲשׂוּ׃	ס
सामानहरूको	यसरी-नै	बनाऊ	—
H3627			

त्यो पवित्र पाल र त्यस भित्रका प्रत्येक चीज कस्तो देखिनु पर्छ म तिमीलाई बताउँछु। प्रत्येक चीज मैले तिमीलाई देखाए जस्तै बनाऊ।

וְעָשׂוּ	אֲרוֹן	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמָּתַיִם	וָחֵצִי	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה	וָחֵצִי	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	10
र-बनाओस्	सन्दूक	काठको	बबुलको	दुई-र-आधा	र-आधा	हात-लम्बाइ	र-एक	र-आधा	हात-चौडाइ	र-एक	
	H0727	H6086	H7848		H2677	H0753		H2677	H7341		

וָחֵצִי	קֹמָתוֹ׃
र-आधा	उचाइ
H2677	H6967

“बबुल काठको एउटा सन्दूक बनाऊ। यो पवित्र सन्दूक दुइ हात आधा लामो अनि एक हात आधा चौंडाइ र एक हात आधा उचाइँको हुनुपर्छ।

וְצִפִּיתָ	אֹתוֹ	זָהָב	טָהוֹר	מִבַּית	וּמִחוּץ	תְּצַפֶּנּוּ	וְעָשִׂיתָ	עָלָיו	זֵר	זָהָב	11
र-मढ्नू	यसलाई	सुनले	शुद्ध	भित्रबाट	र-बाहिरबाट	मढ्नू	र-बनाऊ	माथि	किनारा	सुनको	
H6823	H0853	H2091	H2889		H2351	H6823			H2213	H2091	

סָבִיב׃
चारैतिर
H5439

यो सन्दूकको भित्र अनि बाहिर शुद्ध सुनले मोहोर्नु पर्छ। सन्दूकको बाहिर वरिपरि सुनको घेरा बनाउनु पर्छ।

12 וְיָצַקְתָּ לּוֹ אַרְבַּע טַבְעֹת זָהָב וְנָתַתָּה עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבְעֹת
र-ढाल यसको-लागि चारवटा छापहरू सुनका र-राख माथि चारवटा खुट्टाहरूमा र-दुईवटा छापहरू
H3332 H0702 H2091 H5414 H0702 H6471 H8147 H2885

עַל־ צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבְעֹת עַל־ צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃
एक-पाटीमा भागमा एक छापहरू र-दुईवटा अर्को-पाटीमा भागमा दोस्रो
H0259 H6763 H8147 H2885 H6763 H8145

सुनको चारवटा मुन्द्रीहरू बनाऊ अनि सन्दूकको प्रत्येक सुरमा दुइ दुइवटा मुन्द्रीहरू लगाइदेऊ।

13 וְעָשִׂיתָ בַדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃
र-बनाऊ काठको बबुलको र-मढ्नू तिनीहरूलाई सुनले
H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

बबुल काठको डण्डाहरू बनाऊ अनि तिनीहरूलाई सुनले मोहोरी देऊ।

14 וְהֵבֵאתָ אֶת־ הַבַּדִּים עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לְשֵׂאת בַּבַּדִּים אֶת־ הָאָרֹן בָּהֶם׃
र-घुसाऊ (वस्तु) डण्डाहरू छापहरूमा माथि पाटीहरूमा सन्दूकको बोक्ने-गर्न (वस्तु) सन्दूकलाई तिनीहरूद्वारा
H0935 H0853 H0905 H2885 H6763 H0727 H5375 H0853 H0727

सन्दूकको दुवैतिरको मुन्द्रीहरूमा डण्डा हाल अनि यिनको सहायताले त्यसलाई बोक।

15 בַּבַּדִּים יִהְיוּ הָאָרֹן בְּטַבְּעֹת לֹא יָסֻרוּ מִמֶּנּוּ׃
छापहरूमा सन्दूकको रहोस् डण्डाहरू निकाल्नू यसबाट
H2885 H0727 H1961 H0905 H3808 H5493

ती मुन्द्रीहरूबाट डण्डा बाहिर ननिकाल ती डण्डाहरूलाई मुन्द्रीमा नै रहन देऊ।

16 וְנָתַתָּ אֶל־ הָאָרֹן אֶת־ הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
र-राख भित्र सन्दूकमा (वस्तु) साक्षी-पाटी जुन दिनेछु-म तिमीलाई
H0413 H0727 H0853 H5715 H0834 H5414 H0413

“मैले दिंदै गरेको करार त्यस सन्दूकभित्र राख।

17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וַאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
र-बनाऊ प्रायश्चित्त-ढक्नी सुनको शुद्ध दुई-र-आधा लम्बाइ र-आधा र-एक चौडाइ
H3727 H2091 H2889 H0753 H2677 H0753 H2677 H7341

त्यसपछि दुइ हात आधा लामो अनि एक हात आधा चौढाईको शुद्ध सुनको एउटा ढकनी बनाऊ।

18 וְעָשִׂיתָ שְׁנֵים כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃
र-बनाऊ दुईवटा करूबहरू सुनका घन-गरिएको बनाऊ तिनीहरूलाई दुवै किनाराहरूबाट प्रायश्चित्त-ढक्नीको
H3727 H7098 H8147 H0853 H4749 H2091 H3742 H8147

“अनि मार्तेलले पिटेर सुनलाई दुइवटा करूब दूतहरू बनाऊ। अनि दुवैलाई ढकनीकोमाथि छेउ छेउमा लगाई देऊ।

19 וַעֲשֵׂה כְּרוּב אֶחָד מִקְצָה מִזֶּה וּכְרוּב־ אֶחָד מִקְצָה מִזֶּה מִן־ הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־ הַכְּרֻבִים עַל־ שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃
र-बनाऊ करूब एउटा एक-किनारामा यस-तिरबाट र-करूब एउटा अर्को-किनारामा यस-तिरबाट बाट करूबहरू दुवै किनाराहरूमा
H3742 H0259 H7098 H2088 H3742 H0259 H7098 H2088 H4480 H3727 H6213 H3742 H8147 H7098

एउटा करूब एक छेउमा अनि अर्कोलाई अर्को छेउमा राख। अनि ढकनी र दूतहरू यस्तो यस प्रकारले जोडनु पर्छ तिनीहरू एउटै टुक्राले बनिएको जस्तो होस्।

20 וְהָיוּ הַכְּרֻבִים כְּנְפַיִם פְּרֻשֵׂי לְמַעְלָה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־ הַכַּפֹּרֶת
र-हुनूपर्छ करूबहरू खोलेर पखेटाहरू माथि-तिर छोपेर आफ्ना-पखेटाले माथि प्रायश्चित्त-ढक्नी
H1961 H3742 H6566 H3671 H4605 H3671 H3727

וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־ אָחִיו אֶל־ הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃
र-तिनीहरूका-अनुहार एक-अर्कोतिर समक्ष आफ्नो-भाइको समक्ष प्रायश्चित्त-ढक्नी हुनूपर्छ अनुहार करूबहरूको
H3742 H6440 H1961 H3727 H0413 H0251 H0413 H0376 H6440

करूब दूतहरू एक अर्कापट्टि फर्किएको हुनुपर्छ अनि तिनीहरूका पखेटाहरू ढकनीमाथि फैलिएको हुनुपर्छ।

21 וְנָתַתָּ אֶת־ הַכַּפֹּרֶת עַל־ הָאָרֹן מִלְמָעְלָה וְאֶל־ הָאָרֹן תִּתֵּן אֶת־ הָעֵדֻת אֲשֶׁר
र-राख (वस्तु) प्रायश्चित्त-ढक्नी सन्दूकको माथि सन्दूकमा र साक्षी-पाटी
H5414 H0853 H3727 H0727 H0413 H4605 H0727 H5715

אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
दिनेछु-म तिमीलाई
H5414 H0413

“म तिमीलाई करार पत्र दिन्छु र त्यो तिमीले सन्दूक भित्र ढकनी लगाएर राख्नु पर्छ।

22 וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים
र-भेट्नेछु-म तिमीलाई त्यहाँ र-बोल्नेछु-म तिमीसँग माथिबाट प्रायश्चित्त-ढक्नीको बीचबाट दुईवटा करूबहरूको
H3259 H0413 H8033 H1696 H0854 H3727 H0996 H8147 H3742

אֲשֶׁר עַל־ אֲרוֹן הָעֵדֻת אֶת כָּל־ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אוֹתְךָ אֶל־ בְּנֵי
जुन माथि सन्दूक साक्षी-पाटीको (वस्तु) सबै जो आज्ञा-दिन्छु-म तिमीलाई समक्ष छोराहरूका
H5414 H0727 H5715 H0853 H3605 H6680 H0853 H0413

פ יִשְׂרָאֵל׃
— इस्राएलका
H3478

जब म तिमीलाई भेटछु, करारको सन्दूकमाथि राखिएको करूब स्वर्गदूत बीचबाट तिमीसित कुरा गर्नेछु। त्यही स्थानबाट इस्राएली मानिसहरूलाई म आफ्नो आज्ञाहरू दिनेछु।

23 וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
र-बनाऊ टेबुल काठको बबुलको दुई हात-लम्बाइ र-एक हात-चौडाइ र-एक र-आधा उचाइ
H7979 H6086 H7848 H0753 H7341 H2677 H6967

“दुइ हात आधा लमाई, एक हात आधा चौढाइ, र एक हात आधा उचाइ भएको एउटा बबुल काठको टेबल बनाऊ।

24 וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
र-मढ्नू यसलाई सुनले शुद्ध र-बनाऊ यसको-लागि किनारा सुनको चारैतिर
H6823 H0853 H2091 H2889 H6213 H2091 H5439

टेबललाई शुद्ध सुनले मोहोर अनि चारैतिर सुनको बिट लगाएर सुसज्जित गर।

25 וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב לְמִסְגַּרְתּוֹ זָהָב זֵר־ וְעָשִׂיתָ סָבִיב׃
र-बनाऊ यसको-लागि किनाराको चौडाइको चारैतिर किनाराको सुनको किनाराको र-बनाऊ चारैतिर
H6823 H3871 H4526 H2948 H5439 H2213 H2091 H4526 H5439

तब चार औलो फराकिलो घेरा बनाऊ र त्यसको वरिपरि सुनको घेरा लगाऊ।

26 וְעָשִׂיתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־ הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע פַּאֹת אֲשֶׁר
र-बनाऊ यसको-लागि चारवटा छापहरू सुनका र-राख (वस्तु) छापहरू माथि चारवटा कुनाहरूमा जुन
H6823 H3871 H2091 H5414 H2885 H0853 H2885 H0702 H6285

לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃
चारवटा खुट्टाहरूमा-छ
H0702 H7272

त्यसपछि चारवटा सुनको कुण्डलहरू बनाएर टेबलको खुट्टा भएका चार कुनामा राख।

27 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶיןָ הַטַּבָּעֹת לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
नजिकै किनाराको हुनूपर्छ छापहरू ठाउँहरूको-लागि डन्डाहरूको-लागि बोक्ने-गर्न (वस्तु) टेबुललाई
H5980 H4526 H1961 H2885 H0905 H5375 H0853 H7979

टेबलको चारै तिर घेरामा मुन्द्रीहरू लगाऊ। मुन्द्रीमा डण्डाहरू लगाऊ अनि यसलाई टेबल बोक्न प्रयोग गर।

28 וְעָשִׂיתָ אֶת־ הַבַּדִּים שִׁטִּים עֵצֵי וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְנִשָּׂא־ בָם אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
र-बनाऊ (वस्तु) डन्डाहरू काठको बबुलको र-मढ्नू तिनीहरूलाई सुनले र-बोक्नेछ तिनीहरूद्वारा (वस्तु) टेबुल
H6086 H7848 H6823 H0853 H2091 H5375 H0853 H7979

डण्डाहरू बनाउन बबुलको काठ प्रयोग गर अनि त्यसलाई सुनले मोहोर। ती डण्डाहरू टेबल बोक्नमा प्रयोग गर।

29 וְעָשִׂיתָ קְעָרֹתָיו וְכַפֹּתָיו וּקְשׂוֹתָיו וּמְנַקִּיֹתָיו אֲשֶׁר יְסַךְ בָּהֶן זָהָב סְגוֹר תַּעֲשֶׂה׃
र-बनाऊ थालहरू र-चम्चाहरू र-गगरीहरू र-सुराहीहरू ढाकिनेछ तिनीहरूमा सुनको शुद्ध बनाऊ
H7086 H3709 H7184 H4518 H2004 H2091 H5457 H6213

אֹתָם׃
तिनीहरूलाई
H0853

शुद्ध सुनको थाल, धुपौरो, गाग्रो तथा भाँडाहरू बनाऊ। गाग्रो र भाँडाहरू पेय बलिहरू चढाउँदा खन्याउन प्रयोग गरिनेछ।

30 וְנָתַתָּ עַל־ הַשֻּׁלְחָן לֶחֶם פָּנִים לְפָנַי תָּמִיד׃ פ
राख माथि टेबुलमा रोटी उपस्थितिको मेरो-सम्मुख सधैँ —
H5414 H7979 H3899 H6440 H6440 H8548

टेबलमाथि मलाई विशेष रोटी चढाऊ त्यो रोटी संधै त्यहाँ मेरोअघि हुनु पर्छ।

31 וְעָשִׂיתָ מְנֹרַת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תֵּעָשֶׂה הַמְּנוֹרָה יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ
र-बनाऊ सामदान सुनको शुद्ध घन-गरिएको बनाइनुपर्छ सामदान यसको-भुइँ र-यसको-डाँठ यसका-प्यालाहरू
H4501 H2091 H2889 H4749 H4501 H3409 H7070 H1375

כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה יִהְיוּ׃
यसका-गाँठोहरू र-यसका-फूलहरू यसबाट हुनूपर्छ
H3730 H6525 H4480 H1961

“त्यसपछि तिमीले एउटा सामदान बनाउनु पर्छ। सामदानको डण्डा र आधार अकबरी सुनकै बनाउनु पर्छ। शुद्ध सुनको फूल, फूलका कोपिलाहरू, र पत्रहरू बनाऊ र यी सबैलाई एकै ठाउँमा जोड।

32 וְשִׁשָּׁה קָנִים יֹצְאִים מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה
र-छवटा डाँठहरू निस्कनेछन् यसका-पाटीहरूबाट तीनवटा डाँठहरू सामदानका एक-पाटीबाट एक र-तीनवटा
H8337 H7070 H3318 H6654 H7969 H7070 H4501 H6654 H0259 H7969

קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הַשֵּׁנִי׃
डाँठहरू सामदानका अर्को-पाटीबाट दोस्रो
H7070 H4501 H6654 H8145

“त्यस सामदानका छःवटा हाँगाहरू हुनुपर्छ एक पट्टि तीनवटा अर्कोपट्टि तीनवटा।

33 שְׁלֹשָׁה גְּבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח וּשְׁלֹשָׁה גְבִעִים
तीनवटा प्यालाहरू बादाम-आकारका एक-डाँठमा गाँठो र-फूलसहित र-तीनवटा प्यालाहरू
H1375 H7969 H6525 H3730 H0259 H7070 H8246 H1375 H7969

מִן־ הַיֹּצְאִים הַקָּנִים לְשֵׁשֶׁת כֵּן וָפֶרַח כַּפְתֹּר הָאֶחָד בַּקָּנֶה מְשֻׁקָּדִים
बाट निस्कने डाँठहरूको-लागि छवटा यसरी र-फूलसहित गाँठो अर्को अर्को-डाँठमा बादाम-आकारका
H3318 H7070 H8337 H6525 H3730 H0259 H7070 H8246

הַמְּנֹרָה׃
सामदानको
H4501

प्रत्येक हाँगामा तीनवटा फूलहरू हुनु पर्छ। यी फूलहरू, पत्र तथा कोपिलाहरू बदामको फूल जस्तै बनाऊ।

34 וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ וּפִרְחֶיהָ׃
र-सामदानमा चारवटा प्यालाहरू बादाम-आकारका यसका-गाँठोहरू र-फूलहरूसहित
H4501 H0702 H1375 H8246 H3730 H6525

सामदानमाथि अझ चारवटा फूलका पत्तीहरू बनाऊ। यी फूलहरूका कोपिला र पत्रहरू पनि बदामका फूल जस्तै हुनु पर्छ।

35 וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת־
र-गाँठो मुनि दुईवटा डाँठहरूको यसबाट र-गाँठो मुनि दुईवटा डाँठहरूको यसबाट र-गाँठो मुनि
H3730 H8478 H8147 H7070 H3730 H8478 H8147 H7070 H3730 H8478

שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשִׁשֶּׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן־ הַמְּנֹרָה׃
दुईवटा डाँठहरूको यसबाट छवटा डाँठहरू-लागि निस्कने बाट सामदानको
H8147 H7070 H4501 H3318 H7070 H8337 H4501

सामदानमाथि हाँगाहरूको तीन एकको जोडीमा, यी बीचमा यी फूलहरू एक-एकवटा लगाऊ।

36 כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֹתָם מִמֶּנָּה יִהְיוּ כֻלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת זָהָב טָהוֹר׃
तिनीहरूका-गाँठोहरू र-डाँठहरू यसबाट हुनूपर्छ यो-सबै घन-गरिएको एउटै सुनको शुद्ध
H3730 H7070 H4501 H1961 H3605 H4749 H0259 H2091 H2889

कोपिलाका, पत्रहरू अनि सम्पूर्ण सामदान शुद्ध सुनले बनिएको हुनुपर्छ। यिनीहरू सबै एउटा सुनको टुक्राबाट मार्तोलले पिटेर बनाएको हुनुपर्छ।

37 וְעָשִׂיתָ אֶת־ נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה וְהֶעֱלָה אֶת־ נֵרֹתֶיהָ וְהֵאִיר עַל־ עֵבֶר
र-बनाऊ (वस्तु) र-बाल्नू सातवटा यसका-बत्तीहरू (वस्तु) र-उज्यालो-दिनेछ माथि तिर
H0853 H5927 H7651 H0853 H0215 H5676

פָּנֶיהָ׃
यसको-सम्मुख
H6440

तब सामदानमाथि राख्ने सातबटा दियाहरू बनाऊ अनि यिनले अघिल्लो भागको क्षेत्रमा ज्योति दिऊन्।

38 וּמַלְקְחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר׃
र-यसका-चिमटाहरू र-भस्म-थालाहरू सुनको शुद्ध
H4457 H4289 H2091 H2889

चिम्टा र तावाहरू शुद्ध सुनको बनाउनु पर्छ।

39 כִּכָּר זָהָב טָהוֹר יַעֲשֶׂה אֹתָהּ וְאֶת כָּל־ הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃
एक-तालेन्ट सुनको शुद्ध बनाइनुपर्छ यसलाई (वस्तु) सबै सामानहरू यी-हरूसहित
H3603 H2091 H2889 H0853 H0854 H3605 H3627 H0428

एक तोडा + 25:39 एक तोडा अथवा “75 पौंड” वा “34.5 किलो ग्राम।” शुद्ध सुन चलाएर सामदान अनि यसमा चलाउनको निम्ति अरू सहयोगी चीजहरू बनाउनु पर्छ।

40 וּרְאֵה וְעָשֵׂה בְּתַבְנִיתָם אֲשֶׁר־ אַתָּה מָרְאֶה בָהָר׃ ס
र-हेर-गर र-बनाऊ तिनीहरूको-नमूना-अनुसार जो तिमीलाई देखाइएको-छ पहाडमा —
H7200 H6213 H8403 H834 H859 H7200 H2022

चीजहरू मैले तिमीलाई पर्वतमाथि देखाएको नमूना जस्तै हुनु पर्छ।

Chapter 26

וְאֶת־ הַמִּשְׁכָּן פְּתִיל וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁשׁ מָשְׁזָר בְּטוּרִיעְכוּ מַשְׁזִיר וְתוֹכֶלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃ 1

र पवित्र-भवन बनाऊ दसवटा पर्दाहरू मसिनो-कपडाको बटारिएको र-नीलो र-बैजनी र-कीरा तिनीहरूलाई बनाऊ कुशल-कारिगरको बनावट करूबहरूसहित किर्मिजी-रङ्गको

H0853 H4908 H6235 H3407 H7806 H8504 H0713 H0853 H3742 H4639 H2803 H8144

“दशवटा पर्दाले पवित्र पाल बनाउनु पर्छ। यी पर्दाहरू सुती-कपडा, निलो, बैजनी अनि रातो रेशमको लुगाले बनिएको हुनुपर्छ अनि करूब स्वर्गदूतहरूको आकृति पर्दाहरूमा बनाउनु पर्छ।

אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאַחַת מִדָּה אַחַת לְכָל־ הַיְרִיעֹת׃ 2

लम्बाइ पर्दाको एक अठ्ठाइस हातमा र-बीस हातमा र-चौडाइ चार हातमा पर्दा एक

H0753 H3407 H0259 H8083 H6242 H0753 H7341 H0702 H0259 H3407

नाप एउटै सबै पर्दाहरूको

H4060 H0259 H3605 H3407

हरेक पर्दा अठाईस हात लामो हुन पर्छ। चार हात चौडाइको हुनुपर्छ अनि सबै पर्दाको नाप बराबरी हुनुपर्छ।

חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת תִּהְיֶיןָ חֻבָּרֹת אִשָּׁה אֶל־ אִשָּׁה וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת חֻבָּרֹת אִשָּׁה אֶל־ אַחֹתָהּ וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת וְעָשִׂיתָ לַלְאֹת תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה בְּשָׂפַת הַיְרִיעָה הַמְחֻבֶּרֶת הַשֵּׁנִית׃ 3

पाँचवटा पर्दाहरू दोस्रो समूह पर्दाको किनारामा बाहिरी जोड्ने-ठाउँमा पर्दाको किनारामा

H2568 H0269 H0413 H0802 H2266 H1961 H3407 H2568 H0269 H0413 H0802 H2266

पहिलो समूह पर्दाको किनारमा निलो लुगाको एउटा सुर्काउनी बनाऊ। दोस्रो समूह पर्दाको किनारमा पनि तिमीले त्यसै गर।

וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לַלְאֹת בִּקְצֵה הַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקִּיצוֹנָה וַחֲמִשִּׁים לַלְאֹת בִּקְצֵה הַיְרִיעָה הַמְחֻבֶּרֶת הַשֵּׁנִית׃ 4

र-बनाऊ नीलोका माथि किनारामा पर्दाको एक जोड्ने-ठाउँमा टुप्पोमा र-यस्तो बनाऊ

H6213 H5921 H8193 H3407 H0259 H7098 H2279 H8504 H5921 H8193 H3407

बाहिरी पर्दाको किनारामा दोस्रो

H7020 H3407 H8193 H8145 H4225

हरेक पर्दाको हरेक किनारमा पचासवटा सुर्काउनीहरू बनाऊ।

חֲמִשִּׁים הַלְּאֹת תַּעֲשֶׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת וַחֲמִשִּׁים לַלְאֹת תַּעֲשֶׂה בִּקְצֵה הַיְרִיעָה הַמְחֻבֶּרֶת אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה מַקְבִּילֹת אֶל־ אַחֹתָהּ׃ 5

पचासवटा कोरहरू बनाऊ पर्दामा एक टुप्पोमा पर्दाको जुन

H2572 H3924 H6213 H3407 H0259 H7098 H3407 H2572 H3924 H6213

जोड्ने-ठाउँमा दोस्रो मिलाउने-गरी कोरहरू बनाऊ सँग अर्कोको

H4225 H8145 H6901 H3924 H6213 H0413 H0802 H0269

6 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים
र–बनाऊ पचासवटा
H6213 H2572

קַרְסֵי זָהָב וְחִבַּרְתָּ אֶת־הַיְרִיעֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ בַּקְּרָסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד׃ פ
हुकहरू सुनका र–जोड (वस्तु) पर्दाहरू एउटा सँग अर्कोको हुकहरूद्वारा र–हुनेछ एक — पवित्र–भवन
H7165 H2091 H2266 H0853 H3407 H0802 H0413 H0251 H0259 H4908

त्यसपछि ती पर्दाहरूसंगै जोडनका लागि पाँचासवटा सुनको मुन्द्रीहरू बनाऊ। दुइवटा समूहको पर्दालाईसंगै जोडेर एउटा पवित्र पाल बनाऊ।

7 וְעָשִׂיתָ יְרִיעֹת עִזִּים לְאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן עַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת תַּעֲשֶׂה
र–बनाऊ पर्दाहरू बाख्राको–ऊनको छानोको–लागि माथि पवित्र–भवनको एघारवटा एघार पर्दाहरू बनाऊ
H6213 H3407 H5795 H0168 H5921 H4908 H6249 H6240 H3407 H6213

אֹתָם׃
तिनीहरूलाई
H853

“तब अर्को पाल पवित्र मण्डप ढाक्नका निम्ति बनाऊ। त्यो पाल बाख्राका भुत्लाले बुनेर बनाऊ। पाल एघारवटा पर्दाहरू गाँसेर बनाऊ।

8 אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאַחַת מִדָּה אַחַת
लम्बाइ पर्दाको एक तीसवटा हातमा र–चौडाइ चार हातमा पर्दा एक नाप एउटै
H753 H3407 H0259 H7970 H0520 H7341 H0702 H0259 H3407 H0259 H4060 H0259

לִשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃
एघारवटा एघार पर्दाहरूको–लागि
H6249 H6240 H3407

यी प्रत्येक पर्दाहरू टुक्राका नाप तीस हात लमाइ र चार हात चौडाइ गरी सबै बराबर हुनुपर्छ।

9 וְחִבַּרְתָּ אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְכָפַלְתָּ אֶת־הַיְרִיעָה הַשִּׁשִּׁית אֶל־מוּל פְּנֵי הָאֹהֶל׃
र–जोड (वस्तु) पाँचवटा पर्दाहरू अलग्गै र छवटा पर्दाहरू अलग्गै र–दोब्बर–पार्नू पर्दा छैठौं समक्ष साम्ने अनुहार छानोको
H2266 H853 H2568 H3407 H905 H8337 H853 H3407 H905 H3717 H853 H3407 H413 H4136 H6440 H168

पहिले पाँचवटा टुक्रा जोडेर एक भाग अनि अरू छःवटा टुक्राहरू जोडेर अर्को भाग तयार पार। छःवटा पर्दालाई पालभित्र प्रवेश द्वारमाथि पट्टाएर राख।

10 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים לֻלְאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקִּיצֹנָה בְּחִבָּרֶת הַשֵּׁנִית׃
र–बनाऊ पचासवटा कोरहरू माथि किनारामा पर्दाको एक बाहिरी जोड्ने–ठाउँमा र–पचासवटा दोस्रो
H6213 H2572 H3924 H5921 H8193 H3407 H259 H7020 H2279 H2572 H8145

לֻלְאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
कोरहरू माथि किनारामा पर्दाको जोड्ने दोस्रो
H3924 H5921 H8193 H3407 H2279 H8145

एक भागको आखिरी किनारमा पचासवटा सुर्काउनी बनाऊ र अर्को भागमा पनि त्यसरी नै पचासवटा सुर्काउनी बनाऊ। यी सुर्काउनीहरूले भाग भाग पर्दाहरूलाई एउटै पाल बनाउँछन्।

11 וְעָשִׂיתָ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְהֵבֵאתָ אֶת־הַקְּרָסִים בַּלֻּלְאֹת וְחִבַּרְתָּ אֶת־הָאֹהֶל וְהָיָה אֶחָד׃
र–बनाऊ हुकहरू काँसाका पचासवटा र–घुसाऊ (वस्तु) हुकहरू कोरहरूमा र–जोड (वस्तु) छानो एक र–हुनेछ
H6213 H7165 H5178 H2572 H935 H853 H7165 H3924 H2266 H853 H168 H259 H1961

काँसाका पचासवटा मुन्द्रीहरू बनाऊ अनि दुइ समूह पर्दाहरू एउटा एकलो पाललाई जोडनको निम्ति प्रयोग गर।

12 וְסֵרַחְתָּ הָעֹדֵף בִּירִיעֹת הָאֹהֶל חֲצִי הַיְרִיעָה תֵּסֵר עַל אֲחֹרֵי הַמִּשְׁכָּן׃

וְסֵרַחְתָּ	הָעֹדֵף	בִּירִיעֹת	הָאֹהֶל	חֲצִי	הַיְרִיעָה	תֵּסֵר	עַל	אֲחֹרֵי	הַמִּשְׁכָּן׃
र-थप्नो	बाँकी	पर्दाहरूमा	छानोको	आधा	पर्दाको	झुण्डिओस्	माथि	पछाडिमा	पवित्र-भवनको
H5629	H5736	H3407	H0168	H2677	H3407	H5628		H0268	H4908

यो पाल पहिले बनाइएको पवित्र पाल भन्दा बढी लामो हुन्छ। यसरी यस पालको पर्दाको आधा भागको किनारा पवित्र पालको पछाडी झुण्डिनेछ।

13 וְהָאַמָּה מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה בָּעֹדֵף בְּאֹרֶךְ יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ

וְהָאַמָּה	מִזֶּה	וְהָאַמָּה	מִזֶּה	בָּעֹדֵף	בְּאֹרֶךְ	יְרִיעֹת	הָאֹהֶל	יִהְיֶה	סָרוּחַ
र-एक-हात	यस-तिरबाट	र-एक-हात	यस-तिरबाट	बाँकीमा	लम्बाइमा	पर्दाहरूको	छानोको	हुनेछ	झुण्डिएको
	H2088		H2088	H5736	H0753	H3407	H0168	H1961	H5628

עַל־	צִדֵּי	הַמִּשְׁכָּן	מִזֶּה	וּמִזֶּה	לְכַסֹּתוֹ׃
माथि	पाटीहरूमा	पवित्र-भवनको	यस-तिरबाट	र-अर्को-तिरबाट	ढाक्ने-गर्न
	H6654	H4908	H2088	H2088	H3680

यो पालको पर्दा पवित्र पालको वरिपरि अन्तिम किनारमा पनि एक हात झुण्डिएर रहनेछ। यसकारण यस पालले पवित्र पाललाई पूर्ण रूपले ढाक्नेछ।

14 וְעָשִׂיתָ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים

וְעָשִׂיתָ	מִכְסֶה	לָאֹהֶל	עֹרֹת	אֵילִם	מְאָדָּמִים	וּמִכְסֵה	עֹרֹת	תְּחָשִׁים
र-बनाऊ	ओछ्यान	छानोको-लागि	छालाहरू	भेडाको	रातो-रङ्गाएको	र-ओछ्यान	छालाहरू	सागरी-गाईको
	H4372	H0168	H5785		H0119	H4372	H5785	H8476

מִלְמָעְלָה׃	פ
माथि-तिर	—
H4605	

बाहिरबाट ढाक्नलाई अरू दुइवटा पर्दा बनाऊ। दुइवटा पर्दामा एउटा चाँहि भेडाको छालालाई रातो रंग लगाएर बनाऊ र अर्को चाँहि नरम छालाको बनाऊ।

15 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֹמְדִים שִׁטִּים עֲצֵי

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַקְּרָשִׁים	לַמִּשְׁכָּן	עֹמְדִים׃	שִׁטִּים	עֲצֵי
र-बनाऊ	(वस्तु)	फ्रेमहरू	पवित्र-भवनको-लागि	ठाडो	बबुलको	काठको
	H0853	H7175	H4908	H5975	H7848	H6086

“पवित्र पाल स्थापना गर्नको निम्ति लामो बबुलको काठको फल्याकहरू प्रयोग गर।

16 עֶשֶׂר אַמּוֹת אָרֶךְ הַקָּרֶשׁ וַחֲצִי אַמָּה רֹחַב הָאַמָּה הָאֶחָד׃

עֶשֶׂר	אַמּוֹת	אָרֶךְ	הַקָּרֶשׁ	וַחֲצִי	אַמָּה	רֹחַב	הָאֶחָד׃
दस	हात	लम्बाइ	फ्रेमको	र-आधा	र-एक	चौडाइ	एकको
H6235		H0753	H7175	H2677		H7341	H0259

अवश्यै फल्याकहरू दश हात लामा अनि एक हात आधा चौडा हुनै पर्छ।

17 שְׁתֵּי יָדוֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל קַרְשֵׁי

שְׁתֵּי	יָדוֹת	לַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	מְשֻׁלָּבֹת	אִשָּׁה	אֶל־	אֲחֹתָהּ	כֵּן	תַּעֲשֶׂה	לְכָל	קַרְשֵׁי
दुईवटा	जोरहरू	फ्रेमको	एक	जोडिएका	एउटा	सँग	अर्कोको	यसरी	बनाऊ	सबै	फ्रेमहरू
H8147	H3027	H7175	H0259	H7947	H0802	H0413	H0269			H3605	H7175

הַמִּשְׁכָּן׃
पवित्र-भवनको
H4908

एका अर्कोलाई समान्तर गर्नको निम्ति प्रत्येक र जोडी फल्याकहरूलाई एकै साथ जोडनको निम्ति चुकुलहरू प्रयोग गर।

18 וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת תֵּימָנָה נֶגְבָּה

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַקְּרָשִׁים	לַמִּשְׁכָּן	עֶשְׂרִים	קֶרֶשׁ	לִפְאַת	תֵּימָנָה׃	נֶגְבָּה
र-बनाऊ	(वस्तु)	फ्रेमहरू	पवित्र-भवनको-लागि	बीसवटा	फ्रेम	दक्षिण-तिरको	दक्षिणतिर	दक्षिण-तिर
	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285	H8486	H5045

पवित्र पालको दक्षिण पट्टि जोडन बीसवटा फल्याकहरू बनाऊ,

19 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת הָעֶשְׂרִים קֶרֶשׁ הַקֶּרֶשׁ שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ

וְאַרְבָּעִים	אַדְנֵי־	כֶסֶף	תַּעֲשֶׂה	תַּחַת	עֶשְׂרִים	הַקֶּרֶשׁ	שְׁנֵי	אַדְנִים	תַּחַת־	הַקֶּרֶשׁ
र-चालीसवटा	आधारहरू	चाँदीका	बनाऊ	मुनि	बीसवटा	फ्रेमको	दुईवटा	आधारहरू	मुनि	फ्रेम
H0705	H0134	H3701		H8478	H6242	H7175	H8147	H0134	H8478	H7175

יְדֹתָיו׃	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת־	אַדְנִים	וּשְׁנֵי	יְדֹתָיו	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד
जोरहरूको-लागि	दुईवटा	एकको	फ्रेम	मुनि	आधारहरू	र-दुईवटा	जोरहरूको-लागि	दुईवटा	एकको
H3027	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259

अनि यी फल्याकलाई सीधा गर्नको निम्ति चालीसवटा चाँदीका आधारहरू बनाऊ। प्रत्येक फल्याकको एउटा आधारमा लगाऊ, दुइवटा आधारहरू एउटा फल्याकमा लगाऊ।

20	וּלְצֶלַע	הַמִּשְׁכָּן	הַשֵּׁנִית	לִפְאַת	צָפוֹן	עֶשְׂרִים	קֶרֶשׁ׃
	र-पाटीमा	पवित्र-भवनको	दोस्रो	तिरको	उत्तर-तिर	बीसवटा	फ्रेम
	H6763	H4908	H8145	H6285	H6828	H6242	H7175

पवित्र पालको उत्तरी भागमा अझ बीसवटा फल्याकहरू बनाऊ।

21	וְאַרְבָּעִים	אַדְנֵיהֶם	כֶּסֶף	שְׁנֵי	אֲדָנִים	תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד	וּשְׁנֵי	אֲדָנִים
	र-चालीसवटा	तिनीहरूको-आधारहरू	चाँदीका	दुईवटा	आधारहरू	मुनि	फ्रेम	एकको	र-दुईवटा	आधारहरू
	H0705	H0134	H3701	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H0134

תַּחַת	הַקֶּרֶשׁ	הָאֶחָד׃
मुनि	फ्रेम	एकको
H8478	H7175	H0259

अनि यस फल्याकहरूलाई सिधा बनाउन चालीसवटा चादीको आधारहरू प्रत्येक फल्याकको निम्ति दुइ दुइवटा बनाऊ।

22	וְלִירְכָתֵי	הַמִּשְׁכָּן	יָמָּה	תַּעֲשֶׂה	שִׁשָּׁה	קְרָשִׁים׃
	र-पछाडिमा	पवित्र-भवनको	पश्चिम-तिर	बनाऊ	छवटा	फ्रेमहरू
	H3411	H4908	H3220	H8337	H8337	H7175

अझ छवटा फल्याकहरू बनाऊ।

23	וּשְׁנֵי	קְרָשִׁים	תַּעֲשֶׂה	לְמִקְצָעֹת	הַמִּשְׁכָּן	בַּיַּרְכָתָיִם׃
	र-दुईवटा	फ्रेमहरू	बनाऊ	कुनाहरूको-लागि	पवित्र-भवनको	पछाडिहरूमा
	H8147	H7175	H8337	H4742	H4908	H3411

पवित्र पालको पछिल्लो भागको कुनामा दुइवटा फल्याकहरू बनाऊ।

24	וְיִהְיוּ	תְּאֹמִים	מִלְמַטָּה	וְיַחְדָּו	יִהְיוּ	תַּמִּים	עַל־	רֹאשׁוֹ	אֶל־	הַטַּבַּעַת	הָאֶחָת
	र-हुनूपर्छ	जोडा-बनिएका	तलबाट	र-सँगै	हुनूपर्छ	सम्पूर्ण	माथि	टुप्पोमा	समक्ष	छाप	एक
	H1961	H8382	H4295		H1961	H8535			H0413	H2885	H0259

יִהְיוּ׃	הַמִּקְצֹעֹת	לִשְׁנֵי	לִשְׁנֵיהֶם	יִהְיֶה	כֵּן
हुनूपर्छ	कुनाहरूको-लागि	दुईवटा	दुवैको-लागि	हुनेछ	यसरी
H1961	H4740	H8147	H8147	H1961	

कुनाको फल्याकहरू फेदसम्म फैलिएको हुनुपर्छ। टुप्पाको मुन्द्रीहरूमा फल्याकहरूसंगै जोडिएको हुनुपर्छ अनि त्यस्तै प्रकारले फेदको कुनाहरूको निम्ति गर्नु पर्छ।

25	וְהָיוּ	שְׁמֹנָה	קְרָשִׁים	וְאַדְנֵיהֶם	כֶּסֶף	שִׁשָּׁה	עָשָׂר	אֲדָנִים	שְׁנֵי	אֲדָנִים
	र-हुनेछन्	आठवटा	फ्रेमहरू	र-तिनीहरूको-आधारहरू	चाँदीका	सोह्रवटा	सोह्र	आधारहरू	दुईवटा	आधारहरू
	H1961	H8083	H7175	H0134	H3701	H8337	H6240		H8147	H0134

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אֲדָנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת
एकको	फ्रेम	मुनि	आधारहरू	र-दुईवटा	एकको	फ्रेम	मुनि
H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H0259	H7175	H8478

त्यहाँ पश्चिमी किनारका निम्ति आठवटा फल्याकहरू हुनुपर्छ अनि प्रत्येकलाई दुइवटा गरी जम्मा सोह्रवटा चाँदीका आधारहरूको आवश्यकता पर्नेछन्।

26	וְעָשִׂיתָ	בְּרִיחִם	עֲצֵי	שִׁטִּים	חֲמִשָּׁה	לְקַרְשֵׁי	צֶלַע־	הַמִּשְׁכָּן	הָאֶחָד׃
	र-बनाऊ	छडहरू	काठको	बबुलको	पाँचवटा	फ्रेमहरूको-लागि	पाटीमा	पवित्र-भवनको	एक
	H1280	H6086	H7848	H2568		H7175	H6763	H4908	H0259

“पवित्र पालमाथि पट्टिको पाँचवटा फल्याकको किनार बनाउनमा बबुल काठ प्रयोग गर।

27 וְחָמְשָׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי
र–पाँचवटा छडहरू फ्रेमहरूको–लागि
H2568 H1280 H7175

הַשֵּׁנִית לְצֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן חֲמִשָּׁה בְרִיחִם
दोस्रो पाटीमा पवित्र–भवनको र–पाँचवटा छडहरू
H8145 H6763 H4908 H2568 H1280

יָמָּה׃ לַיַּרְכָתַיִם הַמִּשְׁכָּן צֶלַע
पश्चिम–तिर पछाडिहरूको–लागि पवित्र–भवनको पाटी
H3220 H3411 H4908 H6763

पवित्र पालको अर्को किनारको फल्याकमाथि पाँचवटा डण्डाहरू बनाउनु पर्छ। अनि पवित्र पालको पश्चिमी किनार फल्याकमाथि पाँचवटा डण्डाहरू बनाउनु पर्छ।

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבַּרַּחַ מִן־ הַקָּצֶה הַקָּצֶה׃ אֶל־
र–बीचको छड भित्र फ्रेमहरूको भित्रै–भित्रै–जाने एक–टुप्पोदेखि टुप्पो समक्ष अर्को–टुप्पो
H1280 H8484 H8432 H7175 H1272 H4480 H7097 H0413

माझको डण्डा हरेक फल्याकको मध्य भागबाट एक छेऊ देखि अर्को छेऊसम्म पुगेको हुनुपर्छ।

29 וְאֶת־ הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת־ טַבְּעֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בָּתִּים לַבְּרִיחִם
र छड फ्रेमहरूलाई मढ्नू सुनले र तिनीहरूका–छापहरू बनाऊ सुनका ठाउँहरू छडहरूको–लागि
H0853 H7097 H6823 H7175 H0853 H2091 H2885 H6213 H2091 H1280

וְצִפִּיתָ אֶת־ הַבְּרִיחִם זָהָב׃
र–मढ्नू (वस्तु) छडहरूलाई सुनले
H6823 H0853 H1280 H2091

“फल्याकहरू र डण्डाहरू सुनले मोहोरी देऊ अनि सुनको मुन्द्रीहरू बनाऊ।

30 וַהֲקֵמֹתָ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הָרְאִיתָ בָּהָר׃ ס
र–खडा–गर (वस्तु) पवित्र–भवन यसको–नमूना–अनुसार जो देखाइएको–थियो पहाडमा —
H6965 H0853 H4908 H4941 H0834 H7200 H2022

मैले तिमीलाई पर्वतमा देखाए बमोजिम नै पवित्र पाल बनाऊ।

31 וְעָשִׂיתָ פָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֶׂה
र–बनाऊ पर्दा नीलोको र–बैजनी र–कीरा र–किर्मिजी–रङ्गको र–मसिनो–कपडाको बटारिएको बनावट
H6213 H6532 H8504 H0713 H8144 H8144 H7806 H4639

כְּרֻבִים׃ חֹשֵׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ
करूबहरूसहित कुशल–कारिगरको बनाइनुपर्छ यसलाई
H3742 H2803 H6213 H0853

“निलो, बैजनी र राता धागाले बटारेको सुती कपडाका पर्दाहरू बनाऊ। यसलाई करूब स्वर्गदूतका नक्साहरूले सुसज्जित पार।

32 וְנָתַתָּה אֹתָהּ עַל־ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים מְצֻפִּים זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב עַל־
र–झुन्डाउनू यसलाई माथि चारवटा खम्बाहरू बबुलका मढिएका सुनका तिनीहरूका–हुकहरू सुनले माथि
H5414 H0853 H0702 H5980 H7848 H6823 H2091 H2053 H2091 H5921

אַרְבָּעָה אַדְנֵי־ כָסֶף׃
चारवटा आधारहरू चाँदीका
H0702 H0134 H3701

बबुल काठको चारवटा खम्बाहरू बनाऊ अनि ती खम्बाहरूलाई सुनले मोहोर। प्रत्येक खम्बाको निम्ति सुनको अंकुशेहरू बनाऊ अनि सीधा पार्नका निम्ति चाँदीको आधारहरू बनाऊ। त्यसपछि ती सुनका अंकुसेमा पर्दा झुण्डाई देऊ।

33 וְנָתַתָּה אֶת־ הַפָּרֹכֶת תַּחַת הַקְּרָסִים וְהֵבֵאתָ שָׁמָּה אֶת־ אֲרוֹן מִבֵּית לַפָּרֹכֶת
र–झुन्डाउनू (वस्तु) पर्दा मुनि हुकहरूको र–ल्याऊ त्यहाँ भित्रबाट पर्दाको (वस्तु) सन्दूक
H5414 H0853 H6532 H8478 H6532 H0935 H8033 H4480 H6532 H0853 H0727

הַקֹּדֶשׁ׃ הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַפָּרֹכֶת וְהִבְדִּילָה לָכֶם בֵּין
स्थानको महापवित्र र–बीचमा पवित्र–स्थान बीचमा तिमीहरूको–लागि पर्दाले र–अलग–गर्नेछ साक्षी–पाटीको
H6944 H6944 H0996 H6944 H0996 H6532 H0914 H5715

करारको सन्दूकलाई पर्दाको पछाडी राख। यस पर्दाले पवित्र स्थानलाई महापवित्र स्थानबाट छुट्टाउँछ।

וְנָתַתָּ	אֶת־	הַכַּפֹּרֶת	עַל	אֲרֹון	הָעֵדֻת	בְּקֹדֶשׁ	הַקֳּדָשִׁים׃		34
र–राख	(वस्तु)	प्रायश्चित्त–ढक्नी	माथि	सन्दूक	साक्षी–पाटीको	महापवित्र	स्थानमा		
H5414	H0853	H3727		H0727	H5715	H6944	H6944		

महापवित्र स्थानभित्र करारको सन्दूकमाथि ढकनी लगाऊ।

וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	מִחוּץ	לַפָּרֹכֶת	וְאֶת־	הַמְּנֹרָה	נֹכַח	הַשֻּׁלְחָן	עַל	צֶלַע	35
र–राख	(वस्तु)	टेबुल	बाहिर	पर्दाको	र	सामदान	साम्ने	टेबुलको	माथि	पाटीमा	
	H0853	H7979	H2351	H6532	H0853	H4501	H5227	H7979		H6763	

צָפֹון׃	צֶלַע	עַל־	תֵּתָן	וְהַשֻּׁלְחָן	תֵּימָנָה	הַמִּשְׁכָּן
उत्तर–तिर	पाटी	माथि	राख	र–टेबुल	दक्षिण–तिर	पवित्र–भवनको
H6828	H6763		H5414	H7979	H8486	H4908

“पर्दाको बाहिर पट्टि तिमीले बनाएको विशेष टेबल राख। यो टेबल पवित्र पालको उत्तरपट्टि हुनुपर्छ। पवित्र पालको दक्षिणपट्टि सामदान यो टेबिलको सोझोमा हुनेगरि राखी देऊ।

וְעָשִׂיתָ	מָסָךְ	לְפֶתַח	הָאֹהֶל	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	36
र–बनाऊ	पर्दा	ढोकाको–लागि	छानोको	नीलोको	र–बैजनी	र–कीरा	किर्मिजी–रङ्गको	र–मसिनो–कपडाको	
	H4539	H6607	H0168	H8504	H0713		H8144		

רֹקֵם׃	מַעֲשֵׂה	מְשְׁזָר
बुट्टेकामको	बनावट	बटारिएको
H7551	H4639	H7806

“निलो, बैजनी र रातो सुतीको धागो बाटेर एउटा पर्दा बनाएर पवित्र पालको प्रवेशद्वार पर्दा बनाऊ।

וְעָשִׂיתָ	לַמָּסָךְ	חֲמִשָּׁה	עַמּוּדֵי	שִׁטִּים	וְצִפִּיתָ	אֹתָם	זָהָב	וָוֵיהֶם	זָהָב	37
र–बनाऊ	पर्दाको–लागि	पाँचवटा	खाम्बाहरू	बबुलका	र–मढ्नू	तिनीहरूलाई	सुनले	तिनीहरूका–हुकहरू	सुनका	
	H4539	H2568	H5982	H7848	H6823	H0853	H2091	H2053	H2091	

וְיָצַקְתָּ	לָהֶם	חֲמִשָּׁה	אַדְנֵי	נְחֹשֶׁת׃	ס
र–ढाल	तिनीहरूको–लागि	पाँचवटा	आधारहरू	काँसाका	—
H3332		H2568	H0134		

यस पर्दामा सुनले बनिएको अंकुसेहरू लगाऊ। अनि बबुलको काठको पाँचवटा खम्बाहरू सुनले बेरेर बनाऊ। यी पाँचवटा खम्बाको निम्ति काँसाका आधारहरू बनाऊ।

Chapter 27

וְעָשִׂיתָ	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עֲצֵי	שִׁטִּים	חֲמֻשָׁה	אַמֹּות	אֹרֶךְ	וְחָמֵשׁ	אַמֹּות	רָחַב	יִהְיֶה	רָבוּעַ	1
र–बनाऊ	(वस्तु)	वेदी	काठको	बबुलको	पाँच	हात	लम्बाइ	र–पाँच	हात	चौडाइ	हुनेछ	वर्गाकार	
	H0853	H4196	H6086	H7848	H2568		H0753	H2568		H7341	H1961	H7251	

קֹמָתוֹ׃	אַמֹּות	וְשָׁלֹשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	
उचाइ	हात	र–तीन	वेदी	
H6967		H7969	H4196	

“बबुल काठको एउटा वेदी बनाऊ। त्यो वेदी पाँच हात लामो तथा पाँच हात चौडा र तीन हात उचाइ वर्ग आकारमा बनिनु पर्छ।

נְחֹשֶׁת׃	אֹתוֹ	וְצִפִּיתָ	קַרְנֹתָיו	תִּהְיֶיןָ	מִמֶּנּוּ	פִּנֹּתָיו	אַרְבַּע	עַל	קַרְנֹתָיו	וְעָשִׂיתָ	2
काँसाले	यसलाई	र–मढ्नू	सिङहरू	हुनूपर्छ	यसबाट	कुनाहरूमा	चारवटा	माथि	यसका–सिङहरू	र–बनाऊ	
	H0853	H6823		H1961		H6438	H0702				

त्यस वेदीको चारैवटा कुनामा एक एकवटा सींग बनाऊ र प्रत्येक सींगगलाई यस्तो प्रकारले जोड कि सबै एउटै टुक्राले बनिएको देखियोस्। तब वेदीलाई काँसाले मोहोरी देऊ।

3 וְעָשִׂיתָ סִירֹתָיו לְדַשְׁנוֹ וְיָעָיו וּמִזְרְקֹתָיו וּמִזְלְגֹתָיו וּמַחְתֹתָיו לְכָל־
र-बनाऊ भस्म-भाँडाहरू खरानी-हटाउन र-बेलचाहरू र-छर्काउने-भाँडाहरू र-काँटाहरू र-भस्म-थालाहरू सबै
H3605 H4289 H4219 H3257 H1878 H5518 H4289

כֵּלָיו תַּעֲשֶׂה נְחֹשֶׁת׃
सामानहरू बनाऊ काँसाका
H3627

“वेदी सफा गर्न चाहिने सामग्रीहरू करूवा, मासु उठाउने काँटाहरू, तावाहरू कोप्रे भाँडाहरू यी सबै काँसाको बनाउनु पर्छ।

4 וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וְעָשִׂיתָ עַל־ הָרֶשֶׁת אַרְבַּע טַבְּעֹת
र-बनाऊ यसको-लागि जाली बनावटको जाली काँसाको र-बनाऊ माथि जालीको चारवटा छापहरू
H7568 H4639 H4345 H7568 H0702 H2885

קְצוֹתָיו׃ אַרְבַּע עַל נְחֹשֶׁת
कुनाहरूमा चारवटा माथि काँसाका
H7098 H0702

वेदीको निम्ति एउटा काँसाको जाली जस्तै कोरेसो बनाऊ। त्यस कोरेसोको चारै कुनामा काँसाको चारवटा कुण्डलहरू लगाई देऊ।

5 וְנָתַתָּה אֹתָהּ עַל כַּרְכֹּב הַמִּזְבֵּחַ מִלְמָטָּה וְהָיְתָה הָרֶשֶׁת עַד חֲצִי הַמִּזְבֵּחַ׃
र-राख यसलाई मुनि किनारा वेदीको तलबाट र-हुनेछ जाली सम्म आधा वेदीको
H5414 H0853 H8478 H3749 H4196 H4295 H1961 H7568 H5704 H2677 H4196

त्यो कोरेसो चाँहि वेदीको तहको मुनि टँसिएको हुनुपर्छ। अनि वेदीको तल आधा भागसम्म फैलिएको हुनुपर्छ।

6 וְעָשִׂיתָ בַדִּים לַמִּזְבֵּחַ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם נְחֹשֶׁת׃
र-बनाऊ डन्डाहरू वेदीको-लागि डन्डाहरू काठको बबुलको र-मढ्नू तिनीहरूलाई काँसाले
H0905 H4196 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853

“वेदीको निम्ति डण्डाहरू बबुल काठको बनाऊ र त्यसलाई काँसाले मोहोर।

7 וְהוּבָא אֶת־ בַּדָּיו בַּטַּבָּעֹת וְהָיוּ הַבַּדִּים עַל־ שְׁתֵי צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּשִׂאֵת
र-घुसाइनुपर्छ (वस्तु) डन्डाहरू छापहरूमा र-हुनेछन् डन्डाहरू माथि दुईवटा पाटीहरूमा वेदीको बोक्दा
H0935 H0853 H0905 H0905 H1961 H2885 H0905 H6763 H8147 H4196 H5375

אֹתוֹ׃
यसलाई
H0853

वेदीमा भएका कुण्डलहरूमा दुइतिरबाट यी डण्डाहरू पसाउँनु र वेदी बोक्नु पर्दामा यी डण्डाहरू प्रयोग गर्नु पर्छ।

8 נְבוּב לֻחֹת תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר הֹרְאָה אֹתְךָ בָּהָר כֵּן יַעֲשׂוּ׃ ס
पोको-भित्र पाटीहरूको बनाऊ यसलाई जसरी देखाइएको-थियो तिमीलाई पहाडमा यसरी-नै बनाउन् —
H5014 H3871 H8478 H0853 H7200 H0853 H2022 H3651 H6213

वेदी बनाउँदा एउटा खाली सन्दूक जस्तो फल्याकबाट बनाउनु पर्छ। त्यो मैले तिमीलाई पर्वतमा देखाए जस्तै हुनुपर्छ।

9 וְעָשִׂיתָ אֶת חֲצַר לִפְאַת תֵּימָנָה נֶגֶב־ קְלָעִים לֶחָצֵר
र-बनाऊ (वस्तु) आँगन पवित्र-भवनको दक्षिण-तिरको दक्षिण दक्षिणतिर आँगनको-लागि पर्दाहरू
H0853 H2691 H4908 H6285 H5045 H8486 H7569

שֵׁשׁ מָאָה מְשֻׁזָר אֹרֶךְ בָּאַמָּה לַפְּאָה הָאֶחָת׃
मसिनो-कपडाको सय बटारिएको लम्बाइ हातमा एक-तिरको एक
H8336 H3967 H7806 H0753 H0520 H6285 H0259

“पवित्र पालको आँगन हुनपर्छ। एक सय हात लामो एउटा पर्दा लगाएर आँगन बनाऊ यो दक्षिण भागमा हुनुपर्छ। त्यो पर्दा राम्रोसंग बुनेको सुतीको लुगाले बनाउनु पर्छ।

וַחֲשֻׁקֵיהֶם הָעַמֻּדִים וָוֵי נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים וְעַמֻּדָיו 10
र–तिनीहरूका–पट्टीहरू खाम्बाहरूका हुकहरू काँसाका बीसवटा र–तिनीहरूको–आधारहरू बीसवटा र–यसका–खाम्बाहरू
H2838 H5982 H2053 H6242 H0134 H6242 H5982

כָּסֶף׃
चाँदीका
H3701

र बीसवटा खम्बाहरू बनाऊ अनि ती बीसवटा खम्बाहरूको लागि बीसवटा काँसले बनिएका आधारहरू प्रयोग गर। डण्डाहरूको निम्ति अंकुसे र बन्धनहरू चाँदीको बनाउनु पर्छ।

(וְעַמּוּדָיו) [ועמדון] אֹרֶךְ מֵאָה קְלָעִים בָּאֹרֶךְ צָפוֹן לִפְאָת וְכֵן 11
यसका–खाम्बाहरू र–यसका–खाम्बाहरू लम्बाइ एक–सय पर्दाहरू लम्बाइमा उत्तर–तिर उत्तर–तिरको र–यसरी
H5982 H5982 H0753 H3967 H0753 H6828 H6285

כָּסֶף׃ וַחֲשֻׁקֵיהֶם הָעַמֻּדִים וָוֵי נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים
चाँदीका र–तिनीहरूका–पट्टीहरू खाम्बाहरूका हुकहरू काँसाका बीसवटा र–तिनीहरूको–आधारहरू बीसवटा
H3701 H2838 H5982 H2053 H6242 H0134 H6242

उत्तर तिर पनि एक सय हात लामो पर्दा अनि त्यो पर्दाको निम्ति पनि बीसवटा खम्बाहरूसंग बीसवटा काँसाको आधारहरू हुनुपर्छ। तिनीहरूको निम्ति अंकुशे र बन्धन चाँदीको बनाउनु पर्छ।

עֲשָׂרָה עַמֻּדֵיהֶם אַמָּה חֲמִשִּׁים קְלָעִים יָם לִפְאַת־ הֶחָצֵר וְרֹחַב 12
दसवटा यसका–खाम्बाहरू हात पचासवटा पर्दाहरू पश्चिम पश्चिम–तिरको आँगनको र–चौडाइ
H6235 H5982 H2572 H3220 H6285 H7341

עֲשָׂרָה׃ וְאַדְנֵיהֶם
दसवटा र–तिनीहरूको–आधारहरू
H6235 H0134

“पवित्र पालको पश्चिम तिरको आँगनमा पचास हात लामो पर्दा होस। त्यस पर्दाको निम्ति दशवटा डण्डाहरू र दशैवटा आधारहरू लगाऊ।

אַמָּה׃ חֲמִשִּׁים מִזְרָחָה קֵדְמָה לִפְאָת הֶחָצֵר וְרֹחַב 13
हात पचासवटा पूर्वतिर पूर्व पूर्व–तिरको आँगनको र–चौडाइ
H2572 H4217 H6285 H7341

पवित्र पालको पूर्वपट्टि आँगनमा पनि पचास हात लामो पर्दा लगाऊ।

שָׁלֹשָׁה׃ וְאַדְנֵיהֶם שָׁלֹשָׁה עַמֻּדֵיהֶם לַכָּתֵף קְלָעִים אַמָּה עֶשְׂרֵה וַחֲמֵשׁ 14
तीनवटा र–तिनीहरूको–आधारहरू तीनवटा यसका–खाम्बाहरू एक–तिरको पर्दाहरू हात पन्ध्र र–पन्ध्र
H7969 H0134 H7969 H5982 H3802 H6240 H2568

एकापट्टि पन्ध्र हात लामो पर्दा हुनुपर्छ अनि त्यसमा तीनवटा खम्बा र तीनैवटा आधारहरू हुनुपर्छ।

שָׁלֹשָׁה׃ וְאַדְנֵיהֶם שָׁלֹשָׁה עַמֻּדֵיהֶם קְלָעִים עֶשְׂרֵה חָמֵשׁ הַשֵּׁנִית וְלַכָּתֵף 15
तीनवटा र–तिनीहरूको–आधारहरू तीनवटा यसका–खाम्बाहरू पर्दाहरू पन्ध्र पन्ध्र दोस्रो र–अर्को–तिरको
H7969 H0134 H7969 H5982 H6240 H2568 H8145 H3802

यसको अर्कोपट्टि पनि पन्ध्र हात लामो पर्दा, तीनवटा डण्डा र तीनैवटा आधारहरू हुनुपर्छ।

שֵׁשׁ וְתוֹלַעַת וְאַרְגָּמָן תְּכֵלֶת אַמָּה עֶשְׂרִים וָמָסָךְ הֶחָצֵר וּלְשַׁעַר 16
किर्मिजी–रङ्गको र–कीरा र–बैजनी नीलोको हात बीसवटा पर्दा आँगनको र–ढोकाको–लागि
H8144 H0713 H8504 H6242 H4539 H8179

אַרְבָּעָה׃ וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה עַמֻּדֵיהֶם רֹקֵם מַעֲשֵׂה מְשְׁזָר וְשֵׁשׁ
चारवटा र–तिनीहरूको–आधारहरू चारवटा यसका–खाम्बाहरू बुट्टेकामको बनावटको बटारिएको र–मसिनो–कपडाको
H0702 H0134 H0702 H5982 H7551 H4639 H7806

"आँगनको प्रवेशद्वार ढाक्नको निम्ति बीस हात लामो निलो, बैजनी र रातो धागोले मसिनो बुनेको सुती कपडाको पर्दा लगाऊ। पर्दामा बेलबुट्टा काढेर नक्सा बनाउनु पर्छ। त्यस पर्दाको निम्ति चारवटा डण्डाहरू र चारवटा आधारहरू लगाउनु पर्छ।

17 כָּל־ सबै H3605 עַמּוּדֵי खाम्बाहरू H5982 הֶחָצֵר आँगनको H5439 סָבִיב चारैतिर H5439 מְחֻשָּׁקִים जोडिएका-हुनेछन् H2053 וָוֵיהֶם तिनीहरूका-हुकहरू H3701 כֶּסֶף चाँदीका H3701 וַאֲדָנֵיהֶם र-तिनीहरूको-आधारहरू H0134 כֶּסֶף चाँदीले H5982 נְחֹשֶׁת׃ काँसाका

आँगनका चारैतिरका पर्दाहरूको अंकुसे र त्यसलाई अड्याउने सबै खम्बाका आधार पीतलले मोहरेको हुनुपर्छ।

18 אֹרֶךְ लम्बाइ H0753 הֶחָצֵר आँगनको H3967 מֵאָה एक-सय H7341 וְרֹחַב र-चौडाइ H2572 בָּאַמָּה हातमा H2572 חֲמִשִּׁים पचासवटा H2572 חֲמִשִּׁים पचासमा H6967 וְקוֹמָה र-उचाइ H2568 חָמֵשׁ पाँच H0053 אַמּוֹת हात H8336 שֵׁשׁ मसिनो-कपडाको נְחֹשֶׁת׃ काँसाका וַאֲדָנֵיהֶם र-तिनीहरूको-आधारहरू H0134 מָשְׁזָר बटारिएको H7806

आँगन एक सय हात लामो अनि पचास हात चौडा हुनुपर्छ। आँगन वरिपरिको पर्दाको उचाइ चाँहि पाँच हात हुनुपर्छ। पर्दा मसिनो सुती कपडाको हुनुपर्छ। डण्डा तथा खम्बाको निम्ति लगाइने आधार काँसाको हुनुपर्छ।

19 לְכֹל सबै H3605 כְּלֵי सामानहरू H3627 הַמִּשְׁכָּן पवित्र-भवनको H4908 בְּכֹל सबै H3605 עֲבֹדָתוֹ सेवामा H5656 וְכָל־ र-सबै H3605 יִתְדֹתָיו खुँटाहरू H3489 וְכָל־ र-सबै H3605 יִתְדֹת खुँटाहरू H3489 הֶחָצֵר आँगनको H2691 נְחֹשֶׁת׃ काँसाका ס —

पवित्र पालमा प्रयोग गरिने सबै आँगन वरिपरिका वस्तुहरू अनि पालका चुकुलहरू अनि आँगन काँसाको हुनुपर्छ।

20 וְאַתָּה र-तँ H0859 תְצַוֶּה आज्ञा-देऊ H6680 אֶת־ (वस्तु) H0853 בְּנֵי छोराहरूलाई H1121 יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 וְיִקְחוּ र-ल्याउन् H3947 אֵלֶיךָ तिमीकहाँ H0413 שֶׁמֶן तेल H8081 זַיִת भीरको H2132 זָךְ शुद्ध H2134 כָּתִית पेलिएको H3795 לְהַעֲלֹת बाल्ने-गर्न H5927 נֵר बत्ती תָּמִיד׃ सधैँ H8548 לַמָּאוֹר बत्तीको-लागि H3974

"भद्राक्षको शुद्ध तेल ल्याई निरन्तर दियाहरू बाल्न इस्राएलीहरूलाई आदेश देऊ।

21 בְּאֹהֶל भेटघाट-छानोमा H0168 מוֹעֵד मूलामोको H4150 מִחוּץ बाहिर H2351 לַפָּרֹכֶת पर्दाको H6532 אֲשֶׁר जुन עַל־ माथि הָעֵדֻת साक्षी-पाटीको H5715 יַעֲרֹךְ मिलाउनेछ H6186 אֹתוֹ यसलाई H0853 אַהֲרֹן हारून H0175 מֵאֵת बाट H0854 לְדֹרֹתָם तिनीहरूका-पुस्ताहरूभरि H1755 עוֹלָם सदाको-लागि H5769 חֻקַּת नियम H2708 יְהוָה परमप्रभुको H3068 לִפְנֵי समक्ष H6440 בֹּקֶר बिहान H1242 עַד־ सम्म H5704 מַעֲרֶב साँझदेखि H6153 וּבָנָיו र-उनका-छोराहरूले בְּנֵי छोराहरूका יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलका H3478 ס —

हारून र उसका छोराहरूले दियोहरूको ध्यान राख्नेछन्। तिनीहरू भेट हुने पालको प्रथम कक्षामा जानेछन् अनि यो कक्षा पर्दाको पछाडी बाहिर जसले दुइटा कोठाहरूलाई छुट्याउँछ। तिनीहरूले परमप्रभुको सम्मुख दियोहरू निरन्तर बाली राख्नकालागि प्रत्येक साँझ विहान हेरचाह गर्नेछन्। इस्राएली मानिसहरू तथा तिनीहरूका सन्तानहरूले यो नियमका सदा-सर्वदा पालन गर्नु पर्छ।"

Chapter 28

1	וְאַתָּה	הַקְרֵב	אֵלֶיךָ	אֶת־	אַהֲרֹן	אָחִיךָ	וְאֶת־	בָּנָיו	אִתּוֹ	מִתּוֹךְ	בְּנֵי
	र-तँ	नजिक-ल्याऊ	तिमीकहाँ	(वस्तु)	हारून	तेरो-दाजु	र	उनका-छोराहरू	उनीसँग	बीचबाट	छोराहरूका
		H7126	H0413	H0853	H0175	H0251	H0853		H0854	H8432	
	אַהֲרֹן׃	בְּנֵי	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	לִי	לְכַהֲנוֹ־	יִשְׂרָאֵל	
	हारूनका	छोराहरू	र-ईथामार	एलाजार	र-अबीहू	नादाब	हारून	मलाई	पुजारी-सेवा-गर्न	इस्राएलका	
	H0175		H0385	H0499	H0030	H5070	H0175		H3547	H3478	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “तिम्रो दाज्यू हारून, उसका छोराहरू नादाब, अबीहू, एलाजार अनि ईतामारलाई इस्राएली मानिसहरूलाई छोडेर तिमी कहाँ आउनु भन। यी मानिसहरू पूजाहारी भएर मेरो सेवा गर्नेछन्।

2	וְעָשִׂיתָ	בִגְדֵי־	קֹדֶשׁ	לְאַהֲרֹן	אָחִיךָ	לְכָבוֹד	וּלְתִפְאָרֶת׃
	र-बनाऊ	लुगाहरू	पवित्र	हारूनको-लागि	तेरो-दाजु	सम्मानको-लागि	र-सौन्दर्यको-लागि
				H0175	H0251	H3519	H8597

“तिम्रो दाज्यू हारूनको निम्ति विशेष पोशाक बनाऊ। यी पोशाकहरूले उसलाई सम्मान र आदर दिनेछन्।

3	וְאַתָּה	תְּדַבֵּר	אֶל־	כָּל־	חַכְמֵי־	לֵב	אֲשֶׁר	מִלֵּאתִיו	רוּחַ	חָכְמָה	וְעָשׂוּ
	र-तँ	भन	समक्ष	सबै	बुद्धिमान-हृदयका	बुद्धिमान	जसलाई	भरेको-छु-म	आत्मा	बुद्धिको	र-बनाउन्
		H1696	H0413	H3605	H2450			H4390	H7307	H2451	
	לִי׃	לְכַהֲנוֹ־	לְקַדְּשׁוֹ	אַהֲרֹן	בִגְדֵי	אֶת־					
	मलाई	पुजारी-सेवा-गर्न	पवित्र-पार्न	हारूनका	लुगाहरू	(वस्तु)					
		H3547	H6942	H0175		H0853					

इस्राएली मानिसहरूमा यस प्रकारको पोशाक बनाउन निपुर्ण मानिसहरू छन्। मैले ती मानिसहरूलाई विशेष ज्ञान दिएकोछु। हारूनको निम्ति ती मानिसहरूलाई पोशाक बनाउनु भन। ती पोशाकहरूले उसलाई पूजाहारी जस्तै सजाउँछ।

4	וְאֵלֶּה	הַבְּגָדִים	אֲשֶׁר	יַעֲשׂוּ	חֹשֶׁן	וְאֵפוֹד	וּמְעִיל	כְּתֹנֶת	תַּשְׁבֵּץ	מִצְנֶפֶת
	र-यी-हुन्	लुगाहरू	जो	बनाउनेछन्	छातीपेटी	र-एफोद	र-बाहिरी-लुगा	र-बुट्टेकामको-अङ्गी	जालीदार	पागरी
	H0428				H2833	H0646	H4598	H3801	H8665	H4701
	לִי׃	לְכַהֲנוֹ־	וּלְבָנָיו	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִגְדֵי־	וְעָשׂוּ	וְאַבְנֵט	
	मलाई	पुजारी-सेवा-गर्न	र-उनका-छोराहरूको-लागि	तेरो-दाजु	हारूनको-लागि	पवित्र	लुगाहरू	र-बनाओस्	र-पेटी	
		H3547		H0251	H0175	H6944			H0073	

ती मानिसहरूले पोशाक छालाको थैलो एपोद एउटा डोरी, झालर लगाएको डोरी, एउटा फेटा अनि एउटा पेटी बनाउनु पर्छ। ती मानिसहरूले यो पवित्र पोशाकहरू हारून र उसका छोराहरूका निम्ति बनाउनु पर्छ। तब हारून अनि उसका छोराहरू अधिकृत पूजाहारी हुन्छन्।

5	וְהֵם	יִקְחוּ	אֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַתְּכֵלֶת	וְאֶת־	הָאַרְגָּמָן	וְאֶת־	תּוֹלַעַת	הַשָּׁנִי
	र-तिनीहरूले	लिनूपर्छ	(वस्तु)	सुन	र	नीलो	र	बैजनी	र	कीरा	किर्मिजी-रङ्गको
	H1992	H3947	H0853	H2091	H0853	H8504	H0853	H0713	H0853		H8144
		פ	הַשֵּׁשׁ׃	וְאֶת־							
		—	मसिनो-कपडा	र							
				H0853							

ती मानिसहरूलाई भन यी पोशाकहरू बनाउँदा सुनको धागो, मिहीन वस्त्र र निलो, बैजनी अनि रातो धागो प्रयोग गरून्।

6	וְעָשׂוּ	אֶת־	הָאֵפֹד	זְהָב	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	תּוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר
	र-बनाओस्	(वस्तु)	एफोद	सुनको	नीलो	र-बैजनी	कीरा	किर्मिजी-रङ्गको	र-मसिनो-कपडाको	बटारिएको
		H0853	H0646	H2091	H8504	H0713		H8144		H7806
			מַעֲשֵׂה	חֹשֵׁב׃						
			बनावटको	कुशल-कारिगरको						
			H4639	H2803						

“एपोद बनाउँदा ती मानिसहरूले मिहीन वस्त्र, निलो, बैजनी अनि रातो धागो र सुनको धागो प्रयोग गरून्। यो कार्य अत्यन्तै शिपालु मानिसहरूले गर्नु पर्छ।

7	שְׁתֵּי	כְתֵפֹת	חִבֻּרֹת	יִהְיֶה־	לּוֹ	אֶל־	שְׁנֵי	קְצוֹתָיו	וְחֻבָּר׃
	दुईवटा	दाउराहरू	जोडिएका	हुनेछ	यसलाई	समक्ष	दुईवटा	किनाराहरूमा	र-जोडिनेछ
	H8147	H3802	H2266	H1961		H0413	H8147	H7098	H2266

यी दुवै टुक्राले काँधे बन्धन हुनुपर्छ, एउटाले अर्कोको छेउ जोडिएको हुनुपर्छ।

8 וְחֵשֶׁב אֲפָדָתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ מִמֶּנּוּ יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
र-पेटी एफोदको जो माथि यस्तो-बनावटको यसबाट हुनेछ सुनको नीलो र-बैजनी र-कीरा
H2805 H0642 H0834 H5921 H4639 H4480 H1961 H2091 H8504 H0713

שָׁזְר׃ וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר
बटारिएको र-मसिनो-कपडाको
H7806 किर्मिजी-रङ्गको H8144

“यी मानिसहरूले एपोदको निम्ति पेटी पनि अत्यन्तै सावधानीसित बनाउनु पर्छ। पेटी पनि तिनीहरूले एपोद बनाउँदा जस्तै सुनको धागो, मसिनो गरी बाटेको सुती कपडा, निलो, बैजनी अनि रातो धागोहरूले बनाउनु पर्छ।

9 וְלָקַחְתָּ אֶת־שְׁתֵּי אַבְנֵי־שֹׁהַם וּפִתַּחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-लेऊ दुईवटा ढुङ्गा सोहमको र-खोप तिनीहरूमाथि नामहरू छोराहरूका इस्राएलका
H3947 H8147 H0068 H7718 H6605 H5921 H8034 H1121 H3478

“गोमेद पत्थरहरू लेऊ र याकूबका बाह्रजना छोराहरूको नाउँ लेख प्रत्येक पत्थरमा छ जनाको नाउँ लेख।

10 שִׁשָּׁה מִשְּׁמוֹתָם עַל הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת־ שְׁמוֹת הַשִּׁשָּׁה הַנּוֹתָרִים עַל־ הָאֶבֶן הַשֵּׁנִית
छवटा नामहरूमध्ये माथि ढुङ्गा एक र नामहरू छवटा बाँकी माथि ढुङ्गा दोस्रो
H8337 H4480 H5921 H0068 H0259 H0853 H8034 H8337 H5921 H0068 H8145

כְּתוֹלְדֹתָם׃
जन्मक्रम-अनुसार
H8435

तिनीहरूको नाउँहरू जन्म क्रम अनुसार सूचित गर।

11 מַעֲשֵׂה חָרַשׁ אֶבֶן פִּתּוּחֵי חוֹתָם תִּפַּתַּח אֶת־ שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל־ שְׁמוֹת בְּנֵי
बनावट जडानीको ढुङ्गामा खोपिएका छापको खोप (वस्तु) दुईवटा ढुङ्गाहरू माथि नामहरू छोराहरूका
H4639 H2796 H0068 H6603 H2368 H6605 H0853 H8147 H0068 H5921 H8034 H1121

אֹתָם׃ תַּעֲשֶׂה זָהָב מִשְׁבְּצוֹת מְסַבֹּת יִשְׂרָאֵל
तिनीहरूलाई बनाऊ सुनका जडानहरू घेरिएका इस्राएलका
H0853 H6213 H2091 H4865 H4142 H3478

इस्राएलीका नाउँहरू रत्नहरूमा खोप। यी कामहरू यस्तै प्रकारले गर्नु पर्छ जसरी शिल्पकारहरूले मोहोरमा नाउँ अनि नक्शा खोप्ने गर्छन्। यसकारण खोपिएका रत्नहरू सुनको पातामा ठोकिएको हुनुपर्छ।

12 וְשַׂמְתָּ אֶת־ שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל כִּתְפֹת הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרֹן לִבְנֵי
र-राख (वस्तु) दुईवटा ढुङ्गाहरू माथि दाउराहरूमा एफोदको ढुङ्गाहरू सम्झनाको छोराहरूको-लागि
H7760 H0853 H8147 H0068 H5921 H3802 H0646 H0068 H2146 H1121

יְהוָה לִפְנֵי שְׁמוֹתָם אֶת־ אַהֲרֹן וְנָשָׂא עַל־ שְׁתֵּי כִתְפָיו
परमप्रभुको समक्ष तिनीहरूका-नामहरू (वस्तु) हारूनले र-बोक्नेछ माथि दुईवटा दाउराहरूमा
H3068 H6440 H8034 H0853 H0175 H5375 H5921 H8147 H3802

לְזִכָּרֹן׃ ס
सम्झनाको-लागि —
H2146

तब यी खोपिएको रत्नहरू एपोदको काँधहरूमाथि लगाई देऊ। जब हारून परमप्रभुको सामुने उभिन्छ, उसले एपोद जहाँ याकूबका छोराहरूले नाउँ खोपेर जोडेको रत्नहरू छन् काँधहरूमाथि लगाउँछ। यी रत्नहरूले परमप्रभुलाई इस्राएलीहरूको विषयमा सम्झना गराउँछ।

13 וְעָשִׂיתָ מִשְׁבְּצֹת זָהָב׃
र-बनाऊ जडानहरू सुनका
H6213 H4865 H2091

सुनका दुइवटा आकारहरू बनाऊ अनि

אֶת־	וְנָתָתָה	עֵבֶת	מַעֲשֶׂה	אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִגְבָּלֹת	טָהוֹר	זָהָב	שַׁרְשְׁרֹת	וּשְׁתֵי	14
(वस्तु)	र-राख	डोरीको	बनावटको	तिनीहरूलाई	बनाऊ	डोरी-आकारका	शुद्ध	सुनका	साङ्लाहरू	र-दुईवटा	
H0853	H5414	H5688	H4639	H0853		H4020	H2889	H2091	H8333	H8147	

ס	הַמִּשְׁבְּצֹת׃	עַל־	הָעֲבֹתֹת	שַׁרְשְׁרֹת
—	जडानहरूमा	माथि	डोरीका	साङ्लाहरू
	H4865		H5688	H8333

शुद्ध सुनका धागोहरू बाटेर दुइवटा साङ्ली बनाऊ र दूई समूहलाई जोडी देऊ।

תְּכֵלֶת	זָהָב	תַּעֲשֶׂנּוּ	אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	מִשְׁפָּט	חֹשֶׁן	וְעָשִׂיתָ		15
नीलो	सुनको	बनाऊ-यसलाई	एफोद	एफोदको-जस्तो	कुशल-कारिगरको	बनावटको	न्यायको	छातीपेटी	र-बनाऊ		
H8504	H2091		H0646	H4639	H2803	H4639	H4941	H2833			

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שְׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
यसलाई	बनाऊ	बटारिएको	र-मसिनो-कपडाको	किर्मिजी-रङ्गको	र-कीरा	र-बैजनी
H0853		H7806		H8144		H0713

“प्रधान पूजाहारीका निम्ति एपोद बनाउने निपुण शिल्पकारहरूले न्यायको थैली बनाउनु पर्छ। यस्तो थैली बनाउँदा पनि ती शिल्पकारहरूले सुनको धागो, मसिनो गरी बाटेको सुती कपडा अनि निलो, बैजनी र राता धागाहरू प्रयोग गर्नु पर्छ।

רָבוּעַ	יִהְיֶה	כָּפוּל	זֶרֶת	אָרְכּוֹ	וְזֶרֶת	רָחְבּוֹ׃	16
वर्गाकार	हुनेछ	दोब्बर-पारिएको	एक-वित्ता	लम्बाइ	र-एक-वित्ता	चौडाइ	
H7251	H1961	H3717	H2239	H0753	H2239	H7341	

न्यायको थैली दोबारेको चारपाटे हुनुपर्छ। त्यो थैली एक बित्ता लामो र एक बित्ता चौडाइको हुनुपर्छ।

וּבָרֶקֶת	פִּטְדָה	אֹדֶם	טוּר	אֶבֶן	טוּרִים	אַרְבָּעָה	אֶבֶן	מְלֻאַת	בּוֹ	וּמִלֵּאתָ	17
र-पन्ना	पुखराज	माणिक	पङ्क्ति	ढुङ्गाका	पङ्क्तिहरू	चारवटा	ढुङ्गाहरू	जडान-बसाउने	यसमा	र-जड	
	H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702	H0068	H4396		H4390	

הָאֶחָד׃	הַטּוּר	
पहिलो	पङ्क्ति	
H0259	H2905	

न्यायको थैलीमा यी रत्नहरू चार लहरमा जोड। पहिलो लहरमा साडियस, पुष्पराज, र पन्ना,

וְיָהֲלֹם׃	סַפִּיר	נֹפֶךְ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוּר	18
र-हीरा	नीलमणि	पाचु	दोस्रो	र-पङ्क्ति	
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905	

दोस्रो लहरमा फिरोजा, नीलम र लालहीराको,

וְאַחְלָמָה׃	שֶׁבֶו	לֶשֶׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוּר	19
र-अखलामा	शेबो	लेशम	तेस्रो	र-पङ्क्ति	
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905	

तेस्रो लहरमा नीलमणि, हाकिक र कटेला र

בְּמִלּוּאָתָם׃	יִהְיוּ	זָהָב	מְשֻׁבָּצִים	וְיָשְׁפֵה	וְשֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	הָרְבִיעִי	וְהַטּוּר	20
तिनीहरूको-जडानमा	हुनूपर्छ	सुनमा	जडिएका	र-याशफे	र-सोहम	तर्शीश	चौथो	र-पङ्क्ति	
H4396	H1961	H2091	H7660	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905	

चौथो लहरमा पीतमणि, आनिक्स अनि स्फारिक हुनु पर्छ। रत्नहरू सुनको घेरामा राख्नुपर्छ।

וְהָאֲבָנִים 21
र-ढुङ्गाहरू
H0068

תִּהְיֶיןָ
हुनूपर्छ
H1961

עַל־
माथि
H8034

שְׁמֹת
नामहरू
H8034

בְּנֵי־
छोराहरूका
H3478

יִשְׂרָאֵל
इस्राएलका
H3478

שְׁתֵּים
बाह्रवटा
H8147

עֶשְׂרֵה
बाह्र
H6240

שְׁמֹתָם
तिनीहरूका-नामहरू
H8034

עַל־
माथि
H8034

שְׁתֵּים
बाह्रवटा
H8147

עֶשְׂרֵה
बाह्र
H6240

לִשְׁנֵי
बाह्रवटा
H8147

תִּהְיֶיןָ
हुनूपर्छ
H1961

שְׁמֹו
आफ्नो-नाम
H8034

עַל־
माथि
H8034

אִישׁ
प्रत्येक
H0376

חוֹתָם
छापको
H2368

פִּתּוּחֵי
खोपिएका
H6603

שֶׁבֶט׃
कुलको-लागि
H7626

עָשָׂר
बाह्र
H6240

לִשְׁנֵי
बाह्रवटा
H8147

תִּהְיֶיןָ
हुनूपर्छ
H1961

שְׁמֹו
आफ्नो-नाम
H8034

עַל־
माथि
H8034

אִישׁ
प्रत्येक
H0376

חוֹתָם
छापको
H2368

פִּתּוּחֵי
खोपिएका
H6603

प्रत्येक रत्नमा इस्राएलको बाह्र वंशहरूमध्ये एक-एकको नाउँ खोपिएको हुनुपर्छ। खोप्ने काम निपुणतासंग गरिएको हुनु पर्छ।

וְעָשִׂיתָ 22
र-बनाऊ

עַל־
माथि

הַחֹשֶׁן
छातीपेटीमा
H2833

שַׁרְשֹׁת
साङ्लाहरू
H8331

גַּבְלֻת
डोरी-आकारका
H1383

מַעֲשֵׂה
बनावटको
H4639

עֲבֹת
डोरीको
H5688

זָהָב
सुनको
H2091

טָהֹור׃
शुद्ध
H2889

"न्याय थैलीको निम्ति शुद्ध सुनको साङ्ली बनाऊ। यी साङ्लीहरू डोरी जस्तै बटारिएको हुनुपर्छ।

וְעָשִׂיתָ 23
र-बनाऊ

עַל־
माथि

הַחֹשֶׁן
छातीपेटीमा
H2833

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

טַבְּעוֹת
छापहरू
H2885

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

עַל־
माथि

הַחֹשֶׁן׃
छातीपेटीको
H2833

קְצוֹת
किनाराहरूमा
H7098

וְנָתַתָּה
र-राख
H5414

אֶת־
(वस्तु)
H0853

זָהָב
सुनका
H2091

טַבְּעוֹת
छापहरू
H2885

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

שְׁנֵי
दुईवटा
H8147

עַל־
माथि

הַחֹשֶׁן׃
छातीपेटीको
H2833

קְצוֹת
किनाराहरूमा
H7098

सुनका दुइवटा मुन्द्रीहरू बनाऊ र तिनीहरूलाई दुइवटा न्याय थैलीको छेऊमा जोडी देऊ।

וְנָתַתָּה 24
र-राख
H5414

אֶת־
(वस्तु)
H0853

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

עַבֹתֹת
डोरीहरू
H5688

הַזָּהָב
सुनका
H2091

עַל־
माथि

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

טַבְּעֹת
छापहरूमा
H2885

אֶל־
समक्ष
H0413

קְצוֹת
किनाराहरूमा
H7098

הַחֹשֶׁן׃
छातीपेटीको
H2833

दुइवटा सुनको डोरीहरू दुइवटा मुन्द्रीहरू न्यायको थैलीमाथि छेउमा जोडी देऊ।

וְאֵת 25
र
H0853

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

קְצוֹת
किनाराहरू
H7098

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

הָעַבֹתֹת
डोरीहरूका
H5688

תִּתֵּן
राख
H5414

עַל־
माथि

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

הַמִּשְׁבְּצֹות
जडानहरूमा
H4865

וְנָתַתָּה
र-राख
H5414

עַל־
माथि

כְּתֵפֹות
दाउराहरूमा
H3802

הָאֵפֹד
एफोदको
H0646

אֶל־
समक्ष
H0413

מוּל
साम्ने
H4136

פָּנָיו׃
अनुहारको
H6440

दुवै साङ्लाहरू मिलाएर एपोदको कुममाथि चौखटमा साङ्लाको अर्को अन्त बाँध। यसले न्यायको थैलीलाई एपोदको अघि थाम्छ।

וְעָשִׂיתָ 26
र-बनाऊ

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

טַבְּעוֹת
छापहरू
H2885

זָהָב
सुनका
H2091

וְשַׂמְתָּ
र-राख
H5414

אֹתָם
तिनीहरूलाई
H0853

עַל־
माथि

שְׁנֵי
दुईवटा
H8147

קְצוֹת
किनाराहरूमा
H7098

הַחֹשֶׁן
छातीपेटीको
H2833

עַל־
माथि

שְׂפָתֹו
किनारामा
H8193

אֲשֶׁר
जुन

אֶל־
समक्ष
H0413

עֵבֶר
तिर
H5676

הָאֵפֹד
एफोदको
H0646

בְּיתָה׃
भित्रि-तिर
H0646

अझै दुइवटा सुनको मुन्द्रीहरू बनाऊ अनि तिनलाई न्यायको थैलीको अर्को दुइ कुनामा राखिदेऊ। यो एपोदको छेऊमा न्यायको थैलीको भित्री भागमा हुनेछ।

וְעָשִׂיתָ 27
र-बनाऊ

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

טַבְּעוֹת
छापहरू
H2885

זָהָב
सुनका
H2091

וְנָתַתָּה
र-राख
H5414

אֹתָם
तिनीहरूलाई
H0853

עַל־
माथि

שְׁתֵי
दुईवटा
H8147

כְּתֵפֹות
दाउराहरूमा
H3802

הָאֵפֹד
एफोदको
H0646

מִלְמַטָּה
तलबाट
H4295

מִמּוּל
साम्ने
H4136

פָּנָיו
अनुहारको
H6440

לְעֻמַּת
नजिकै
H5980

מֵחִבֻּרְתֹּו
जोड्ने-ठाउँको
H4225

מִמַּעַל
माथि
H4605

לְחֹשֶׁב
पेटीको
H2805

הָאֵפֹוד׃
एफोदको
H0646

अझै दुइवटा सुनको कुण्डलहरू बनाएर एपोदको अघाडीपट्टिको भागमा काँधको मुनि राख। एपोदको पेटीमाथि सुनका मुन्द्रीहरू लगाऊ।

28 וְיִרְכְּסוּ֩ אֶת־הַחֹ֨שֶׁן מִטַּבְעֹתָ֜יו(מטבעתו) [מטבעתו] אֶל־טַבְעֹ֣ת הָאֵפֹ֗ד בִּפְתִיל֙
וְיִרְכְּסוּ — र-बाँधनूपर्छ
אֶת־ — (वस्तु)
הַחֹשֶׁן — छातीपेटीलाई
מִטַּבְעֹתָיו — यसका-छापहरूबाट
[מטבעתו] — यसका-छापहरूबाट
אֶל־ — समक्ष
טַבְעֹת — छापहरू
הָאֵפֹד — एफोदका
בִּפְתִיל — नीलो

הָאֵפֹֽד׃ מִמַּ֣עַל ׀ הַחֹשֶׁן֮ יִזַּח֒ וְלֹא־יִתָּר֣ הָאֵפֹד֮ חֵשֶׁב֒ עַל־ תִּֽהְיֶ֣ות לְהִיוֹת֮ תִּכֶּ֣לֶת
הָאֵפֹד׃ — एफोदको
מִמַּעַל — माथिबाट
הַחֹשֶׁן — छातीपेटी
יִזַּח — नअल्गिनू
וְלֹא־ — र-नअल्गिनू
הָאֵפֹד — एफोदको
חֵשֶׁב — पेटी
עַל־ — माथि
תִּֽהְיֶות — हुने-गर्न
תִּכֶּלֶת — डोरीद्वारा

न्यायको थैली कुण्डल र एपोदको कुण्डल बाँध्न निलो डोरीको प्रयोग गर। यसरी न्यायको थैली पेटी नजिक रहन्छ र एपोदसित बाँध।

29 וְנָשָׂ֣א אַהֲרֹן֮ אֶת־שְׁמוֹת֒ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ בְּחֹ֣שֶׁן הַמִּשְׁפָּ֔ט עַל־ לִבּ֑וֹ בְּבֹאֹ֗
וְנָשָׂא — र-बोक्नेछ
אַהֲרֹן — हारूनले
אֶת־ — (वस्तु)
שְׁמוֹת — नामहरू
בְּנֵי־ — छोराहरूका
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका
בְּחֹשֶׁן — छातीपेटीमा
הַמִּשְׁפָּט — न्यायको
עַל־ — माथि
לִבּוֹ — आफ्नो-हृदयमा
בְּבֹאֹ — पस्दा

תָּמִֽיד׃ יְהוָ֔ה לִפְנֵי־ לְזִכָּרֹן֙ הַקֹּ֣דֶשׁ אֶל־
תָּמִיד׃ — सधैँ
יְהוָה — परमप्रभुको
לִפְנֵי־ — समक्ष
לְזִכָּרֹן — सम्झनाको-लागि
הַקֹּדֶשׁ — पवित्र-स्थानमा
אֶל־ — समक्ष

“हारून जब पवित्र स्थानमा जान्छन् उनले आफ्नो छातीमा त्यो न्यायको थैली लगाएको हुनुपर्छ। यसरी इस्राएलाका बाह्र जना छोराहरूको नाउँ हारूनको छातीमाथि परमप्रभुको सम्झनामा सदा-सर्वदा रहनेछ।

30 וְנָתַתָּ֞ אֶל־ חֹ֣שֶׁן הַמִּשְׁפָּ֗ט אֶת־ הָאוּרִים֙ וְאֶת־ הַתֻּמִּ֔ים וְהָי֥וּ עַל־ לֵ֨ב אַהֲרֹ֜ן
וְנָתַתָּ — र-राख
אֶל־ — भित्र
חֹשֶׁן — छातीपेटीमा
הַמִּשְׁפָּט — न्यायको
אֶת־ — (वस्तु)
הָאוּרִים — ऊरीम
וְאֶת־ — र
הַתֻּמִּים — तुम्मीम
וְהָיוּ — र-हुनेछन्
עַל־ — माथि
לֵב — हृदय
אַהֲרֹן — हारूनको

לִבּ֑וֹ עַל־ יִשְׂרָאֵ֛ל בְּנֵי־ מִשְׁפַּ֣ט אֶת־ אַהֲרֹן֙ וְנָשָׂ֣א יְהוָ֔ה לִפְנֵ֥י בְּבֹאֹ֗
לִבּוֹ — आफ्नो-हृदयमा
עַל־ — माथि
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका
בְּנֵי־ — छोराहरूका
מִשְׁפַּט — न्याय
אֶת־ — (वस्तु)
אַהֲרֹן — हारूनले
וְנָשָׂא — र-बोक्नेछ
יְהוָה — परमप्रभुको
לִפְנֵי — समक्ष
בְּבֹאֹ — पस्दा

תָּמִֽיד׃ יְהוָ֔ה לִפְנֵי֙ ס
תָּמִיד׃ — सधैँ
יְהוָה — परमप्रभुको
לִפְנֵי — समक्ष
ס — —

ऊरीम र तुम्मीम सँधै त्यो न्यायको थैलीमा राखिएको हुनुपर्छ। हारून जब परमप्रभुको सामुन्ने जान्छन उनको छातीमाथि ती राख्नुपर्छ। यसकारण हारून जब परमप्रभु अघाडी हुन्छन् इस्राएली मानिसहरूलाई न्याय गराइने साधनहरू सबै आफूसित राखिएको हुन्छ।

31 וְעָשִׂ֣יתָ אֶת־ מְעִ֥יל הָאֵפֹ֖ד כְּלִ֣יל תְּכֵלֶֽת׃
וְעָשִׂיתָ — र-बनाऊ
אֶת־ — (वस्तु)
מְעִיל — बाहिरी-लुगा
הָאֵפֹד — एफोदको
כְּלִיל — सबै
תְּכֵלֶת׃ — नीलोको

“एपोदको निम्ति निलो रंगको लबेदा तिमीले बनाऊ।

32 וְהָיָ֤ה פִי־ רֹאשׁוֹ֙ בְּתוֹכֹ֔ו שָׂפָ֥ה יִֽהְיֶה־ לְפִ֖יו סָבִ֑יב מַעֲשֵׂ֣ה אֹרֶ֔ג כְּפִ֣י
וְהָיָה — र-हुनेछ
פִי־ — टुप्पोको-मुख
רֹאשׁוֹ — टुप्पोमा
בְּתוֹכוֹ — यसको-बीचमा
שָׂפָה — किनारा
יִֽהְיֶה־ — हुनेछ
לְפִיו — मुखको-लागि
סָבִיב — चारैतिर
מַעֲשֵׂה — बनावटको
אֹרֶג — बुनाइको
כְּפִי — जस्तो-मुख

יִקָּרֵֽעַ׃ לֹ֥א לוֹ֙ יִֽהְיֶה־ תַּחְרָ֔א
יִקָּרֵעַ׃ — चिर्नेछैन
לֹא — नचिर्ने-गरी
לוֹ — यसलाई
יִֽהְיֶה־ — हुनेछ
תַּחְרָא — कवचको

शिरको लागि बीचमा प्वाल बनाऊ अनि प्वालको किनारमा कोटको कलर च्यातिनुबाट बचाउनुलाई बुने झैं सिलाऊ।

33 וְעָשִׂ֣יתָ עַל־ שׁוּלָ֗יו רִמֹּנֵי֙ תְּכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֔ן וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֑י עַל־ שׁוּלָ֗יו
וְעָשִׂיתָ — र-बनाऊ
עַל־ — माथि
שׁוּלָיו — यसको-घेरामा
רִמֹּנֵי — अनारहरू
תְּכֵלֶת — नीलोका
וְאַרְגָּמָן — र-बैजनीका
וְתוֹלַעַת — र-कीरा
שָׁנִי — किर्मिजी-रङ्गका
עַל־ — माथि
שׁוּלָיו — यसको-घेरामा

סָבִֽיב׃ בְּתוֹכָ֔ם זָהָ֖ב וּפַעֲמֹנֵ֣י
סָבִיב׃ — चारैतिर
בְּתוֹכָם — तिनीहरूको-बीचमा
זָהָב — सुनका
וּפַעֲמֹנֵי — र-घन्टीहरू
סָבִיב — चारैतिर

पोशाकको फेरो वरिवरि निलो, बैजनी अनि रातो धागोले दारीमहरू बनाऊ र तिनलाई झुण्डाऊ।

34 פַּעֲמָן זָהָב וְרִמֹּון פַּעֲמָן זָהָב וְרִמֹּון עַל־ שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב׃
घन्टी सुनको र-अनार घन्टी सुनको र-अनार माथि घेराहरूमा बाहिरी-लुगाको चारैतिर
H6472 H2091 H7416 H6472 H2091 H7416 H5439 H7757 H4598 H5439

सुनको घण्टीहरू दारीमहरू बीच-बीचमा पोशाकको वरिपरि झुण्डाऊ। यसरी पोशाकको किनारमा दारीमहरू अनि एक पछि अर्को गर्दै घण्टीहरू झुण्डाऊ।

35 וְהָיָה עַל־ אַהֲרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמַע קֹולוֹ בְּבֹאוֹ אֶל־ הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי
र-हुनेछ माथि हारूनको सेवा-गर्न-लागि र-सुनिनेछ यसको-स्वर पस्दा समक्ष पवित्र-स्थानमा समक्ष
H1961 H5921 H0175 H8334 H8085 H6963 H0935 H0413 H6944 H6440

וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת׃ ס
र-निस्कदा र-नमर्नेछ नमर्नेछ —
H3318 H3808 H4191

יְהוָה
परमप्रभुको
H3068

हारून जब पूजाहारी भई सेवा गर्छन् तिनले यो लवेदा लगाएर गर्छन्। हारून जब पवित्र स्थानभित्र जान्छन् र त्यहाँबाट निस्कन्छन घण्टीहरू बज्नेछन् अनि यसरी हारून मर्ने छैनन्।

36 וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהֹור וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פִּתּוּחֵי חֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
र-बनाऊ टालको-पट्टी सुनको शुद्ध र-खोप यसमाथि खोपिएका छापको पवित्र परमप्रभुको-लागि
H6213 H6603 H2368 H6944 H3068

"मानिसहरूले मोहर बनाए झैं शुद्ध सुनको पाता बनाऊ अनि त्यसमा यी शब्दहरू खोप परमप्रभुको निम्ति पवित्र।

37 וְשַׂמְתָּ אֹתוֹ עַל־ פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל־ מִצְנֶפֶת עַל־ אֶל־ מוּל פְּנֵי־ מִצְנֶפֶת הַ
र-राख यसलाई माथि डोरी नीलोको र-हुनेछ माथि समक्ष साम्ने अनुहारको पागरीको पागरीमा
H7760 H0853 H5921 H6616 H8504 H1961 H5921 H0413 H4136 H6440 H4701

יְהֶיהָ׃
हुनेछ
H1961

यो फेटामो निलो धागो बाँधिदेऊ। यो सुनको पाता फेटामा अघिल्तिर हुनुपर्छ।

38 וְהָיָה עַל־ מֵצַח אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־ עֲוֹן הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ
र-हुनेछ माथि निधारमा हारूनको र-बोक्नेछ हारूनले दोष (वस्तु) पवित्र-वस्तुहरूको जो पवित्र-पार्नेछन्
H1961 H5921 H4696 H0175 H5375 H0175 H5771 H0853 H0175 H6944 H6942

בְּכֹל מַתְּנֹת קָדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל־ מִצְחֹו תָּמִיד לְרָצֹון
सबै भेटीहरू पवित्र-वस्तुहरूका र-हुनेछ माथि उनको-निधारमा सधैँ स्वीकार्यो-गर्न
H3605 H4979 H6944 H1961 H5921 H4696 H8548 H7522

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה׃ לָהֶם
छोराहरूले इस्राएलका समक्ष परमप्रभुको तिनीहरूको-लागि
H1121 H3478 H6440 H3068

हारूनले आफ्नो शिरमाथि त्यो लगाउनेछन् अनि यसरी इस्राएली मानिसहरूले परमप्रभुलाई चढाएको पवित्र उपहारको जिम्मावार हुनेछन्। यसकारण हारूनले त्यो सुनको पाता सधैं आफ्नो शिरमा राख्नेछन् जसले गर्दा मानिसहरूले चढाएका सबै उपहारहरू ग्रहण परमप्रभुले गर्नु हुनेछ।

39 וְשִׁבַּצְתָּ הַכְּתֹנֶת שֵׁשׁ וְעָשִׂיתָ מִצְנֶפֶת שֵׁשׁ וְאַבְנֵט מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃
र-बुन अङ्गी मसिनो-कपडाको र-बनाऊ पागरी मसिनो-कपडाको र-पेटी बनाउने बुट्टाको
H7660 H3801 H8336 H4639 H7551

"सेतो लबेदा बनाउनलाई मसिनो सुती कपडा प्रयोग गर। फेटा बनाउन मिहीन लुगा प्रयोग गर। पेटीमा बुट्टाहरू सिलाएर बनाऊ।

40 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן תַּעֲשֶׂה כֻתֳּנֹת וְעָשִׂיתָ לָהֶם אַבְנֵטִים וּמִגְבָּעוֹת תַּעֲשֶׂה
र-छोराहरूको-लागि हारूनका अङ्गीहरू बनाऊ र-बनाऊ तिनीहरूको-लागि पेटीहरू र-टोपीहरू बनाऊ
H1121 H0175 H3801 H6213 H0853 H0073 H4021 H6213

לְכָבֹוד וְלִתְפְאֶרֶת׃ לָהֶם
सम्मानको-लागि र-सौन्दर्यको-लागि तिनीहरूको-लागि
H3519 H8597

हारूनका छोराहरूको निम्ति पनि लबेदा पटुका र फेटाहरू बनाऊ। यी वस्त्रहरूले तिनीहरूलाई सम्मान अनि गौरव प्रदान गर्नेछन्।

אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ	אֹתוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אֲחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶת־	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ	41
तिनीहरूलाई	र–अभिषेक–गर	उनीसँग	उनका–छोराहरूलाई	र	तेरो–दाजु	हारून	(वस्तु)	तिनीहरूलाई	र–लगाइदेऊ	
H0853	H4886	H0854		H0853	H0251	H0175	H0853	H0853	H3847	

לִי׃	וְכִהֲנוּ	אֹתָם	וְקִדַּשְׁתָּ	יָדָם	אֶת־	וּמִלֵּאתָ
मलाई	र–पुजारी–सेवा–गरून्	तिनीहरूलाई	र–पवित्र–पार	तिनीहरूको–हात	(वस्तु)	र–भर्ती–गर
	H3547	H0853	H6942	H3027	H0853	H4390

हारून र तिनका छोराहरूले ती पोशाकहरू लगाएपछि तिनीहरूलाई तेलले अभिषेक गरिदेऊ। यसरी तिनीहरू नियुक्त हुनेछन् अनि पवित्र भएर मेरो निम्ति पूजाहारीहरू झैं सेवा गर्नेछन्।

יִהְיוּ׃	יֶרֶךְ	וְעַד־	מִמָּתְנַיִם	עֶרְוָה	בְּשָׂר	לְכַסּוֹת	בָּד	מִכְנְסֵי־	לָהֶם	וַעֲשֵׂה	42
हुनूपर्छ	जङ्घासम्म	सम्म	कम्मरदेखि	नग्नता	शरीरको	ढाक्ने–गर्न	सनको	पाजामाहरू	तिनीहरूको–लागि	र–बनाऊ	
H1961	H3409	H5704	H4975	H6172	H1320	H3680	H0906	H4370			

“पोशाकहरूको लागि सुती लुगा प्रयोग गर। त्यो पोशाक तिनीहरूले कमरदेखि तिग्रासम्म लगाउँनु पर्छ।

אוֹ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וּבְבֹאָם	בָּנָיו	וְעַל־	אַהֲרֹן	עַל־	וְהָיוּ׀	43
वा	मूलामोको	छानो	समक्ष	पस्दा	उनका–छोराहरूको	र–माथि	हारूनको	माथि	र–हुनेछन्	
	H4150	H0168	H0413	H0935			H0175		H1961	

עוֹלָם	חֻקַּת	וְמֻתוּ	עָוֹן	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	לְשָׁרְתָ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	בְּגִשְׁתָּם
सदाको–लागि	नियम	र–मरून्	दोष	बोकून्	र–नबोकून्	सेवा–गर्न	वेदी	समक्ष	नजिक–आउँदा
H5769	H2708	H4191	H5771	H5375	H3808	H8334	H4196	H0413	H5066

ס	אַחֲרָיו׃	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ
—	पछि	र–उनको–बंशको–लागि	उनको
		H2233	

हारून र तिनका छोराहरू जति बेला भेट हुने पालभित्र पस्छन् तिनीहरूले त्यो लुगा लाउनु पर्छ। पूजाहारी भई काम गर्न जुन बेलामा पनि तिनीहरू पवित्र स्थानको वेदी नजिक जान्छन् तिनीहरूले त्यो पोशाक लगाएको हुनुपर्छ। यदि तिनीहरूले ती वस्त्रहरू धारण नगरी त्यसरी भित्र पसे दोषी भई मर्ने छन्। यी सब हारून अनि तिनका भावी सन्तानको निम्ति सदा-सर्वदाका लागि पालन गरिनु पर्ने नियम हुनेछन।”

Chapter 29

פַּר	לְקַח	לִי	לְכַהֵן	אֹתָם	לְקַדֵּשׁ	לָהֶם	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	1
साँढे	लिनू	मेरो–लागि	पुजारी–हुन	तिनीहरूलाई	पवित्र–पार्न	तिनीहरूलाई	तिमीले–गर्नू	जुन	कुरा	र–यो	
H6499	H3947		H3547	H0853	H6942				H1697	H2088	

תְּמִימִם׃	שְׁנָיִם	וְאֵיל	בֶּקֶר	בֶּן־	אֶחָד
निष्खोट	दुईवटा	र–भेडाहरू	गाईको	बच्चा	एउटा
H8549	H8147		H1241		H0259

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “हारून र तिनका छोराहरूले आफू पूजाहारी भई विशेष रूपमा मेरो सेवा कसरी गर्नु पर्छ भनी तिमीले देखाउनको निम्ति के गर्नु पर्छ म तिमीलाई अब भन्नेछु। तिमीले निष्खोट एउटा बाछा र दुइवटा भेडाको पाठाहरू जोगाड गर।

סֹלֶת	בַּשָּׁמֶן	מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצֹּת	וְחַלֹּת	מַצּוֹת	וְלֶחֶם	2
मैदा	तेलले	लेपिएका	अखमिरी	र–पातला–रोटी	तेलमा	मिसाइएका	अखमिरी	र–पिठा	अखमिरी	र–रोटी	
H5560	H8081	H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	H4682	H3899	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חִטִּים
तिनलाई	तिमीले–बनाउनू	गहुँको
H0853		H2406

त्यसपछि खमीर बिनाको गहुँको मिहीन पिठो जोगाड गरी रोटी बनाउनु त्यसमा भद्राक्षको तेल मिसाऊ। अनि त्यस पिठोको पात्लो रोटी बनाएर त्यसमाथि तेल छर्क।

שְׁנֵי	וְאֶת	הַכָּפֶר	וְאֶת־	בַּסֶּל	אֹתָם	וְהִקְרַבְתָּ	אֶחָד	סַל	עַל־	אוֹתָם	וְנָתַתָּ	3
दुई	र	साँढेलाई	र	टोकरीमा	तिनलाई	र-ल्याउनू	एउटै	टोकरीमा	एउटा	तिनलाई	र-राख्नू	
H8147	H0853	H6499	H0853	H5536	H0853	H7126	H0259	H5536		H0853	H5414	

הָאֵילֵם׃
भेडाहरूलाई

रोटीहरू डालोमा हाल र यो हारून अनि उसको छोराहरूकहाँ साँढे अनि पाठाहरूसंगै ल्याऊ।

אֹתָם	וְרָחַצְתָּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־		4
तिनीहरूलाई	र-धोउनू	पालको	भेट-लाग्ने	ढोकामा	(वस्तु)	ल्याउनू	उसका-छोराहरूलाई	र	हारूनलाई	र		
H0853	H7364	H4150	H0168	H6607	H0413	H7126		H0853	H0175	H0853		

בַּמָּיִם׃
पानीले
H4325

“त्यसपछि हारून र तिनका छोराहरूलाई भेटहुने पालको प्रवेश द्वार अघि ल्याएर नुहाउन लगाऊ।

הָאֵפֹד	מְעִיל	וְאֶת	הַכֻּתֹּנֶת	אֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ	הַבָּנִים	אֶת־	וְלָקַחְתָּ		5
बाहिरी-लुगा	एपोदको	र	कुर्ता	(वस्तु)	हारूनलाई	(वस्तु)	र-लगाइदिनू	लुगाहरू	(वस्तु)	र-लिनू		
H0646	H4598	H0853	H3801	H0853	H0175	H0853	H3847		H0853	H3947		

הָאֵפֹד׃	בְּחֵשֶׁב	לוֹ	וְאָפַדְתָּ	הַחֹשֶׁן	וְאֶת־	הָאֵפֹד	וְאֶת־	
कम्मरपट्टीले	एपोदको	उसलाई	र-बाँध्नू	छातीपट्टी	र	एपोद	र	
H0646	H2805		H0640	H2833	H0853	H0646	H0853	

हारूनलाई सेतो पोशाक एपोद अनि निलो पोशाक लगाइदेऊ। उसलाई न्यायको थैली अनि एपोद लगाउन लगाऊ। त्यसपछि त्यो सुन्दर पेटी तिनलाई लगाइदेऊ।

הַמִּצְנֶפֶת׃	עַל־	הַקֹּדֶשׁ	נֵזֶר	אֶת־	וְנָתַתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	וְשַׂמְתָּ	6
पगडीमाथि	(वस्तु)	मुकुट	पवित्र	(वस्तु)	र-राख्नू	उसको-शिरमा	(वस्तु)	पगडी	र-राख्नू	
H4701		H6944	H5145	H0853	H5414			H4701		

उसको टाउकोमा फेटा लगाइदेऊ अनि पवित्र मुकुट फेटामाथि राखि देऊ।

אֹתוֹ׃	וּמָשַׁחְתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	וְיָצַקְתָּ	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	וְלָקַחְתָּ		7
उसलाई	र-अभिषेक-गर्नू	उसको-शिरमा	(वस्तु)	र-खन्याउनू	तेल	अभिषेकको	(वस्तु)	र-लिनू		
H0853	H4886			H3332		H8081	H0853	H3947		

हारूनको शिरमा अभिषेक गर्ने तेल छर्किदेऊ।

כְּתֹנֹת׃	וְהִלְבַּשְׁתָּם	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	8
कुर्तीहरू	र-लगाइदिनू	ल्याउनू	उसका-छोराहरूलाई	र	
H3801	H3847	H7126		H0853	

“त्यसपछि हारूनका छोराहरूलाई त्यस स्थानमा ल्याऊ। बुनेको सेतो लबेदा तिनीहरूलाई लगाई देऊ।

וְהָיְתָה	מִגְבָּעֹת	לָהֶם	וְחָבַשְׁתָּ	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	אַבְנֵט	אֹתָם	וְחָגַרְתָּ		9
र-हुनेछ	टोपीहरू	तिनीहरूलाई	र-लगाइदिनू	र-उसका-छोराहरूलाई	हारून	कम्मरपट्टी	तिनीहरूलाई	र-बाँध्नू		
H1961	H4021	H1992	H2280		H0175	H0073	H0853	H2296		

בָּנָיו׃	וַיַּד־	אַהֲרֹן	יַד־	וּמִלֵּאתָ	עוֹלָם	לְחֻקַּת	כְּהֻנָּה	לָהֶם
उसका-छोराहरूको	र-हात	हारूनको	हात	र-पूर्ण-गर्नू	विधि	सदाको	पुजारीपन	तिनीहरूको
	H3027	H0175	H3027	H4390	H5769	H2708	H3550	H1992

त्यसपछि तिनीहरूको कम्मरमा पटुका बाँधिदेऊ। तिनीहरूलाई फेटा कसि देऊ। तब तिनीहरू पूजाहारी बनिन्छन् र आराधना गर्न शुरू गर्छन् अनि त्यही नियम अनुसार जुन नियम सदा-सर्वदाको निम्ति चलिरहन्छ। तिनीहरू पूजाहारी रहन्छन्। यही तरीकाले हारून अनि तिनका छोराहरूलाई तिमीले पूजाहारी बनाउने छौ।

10 וְהִקְרַבְתָּ֙ אֶת־ (वस्तु) H0853 פַּ֣ר לִפְנֵי֮ अगाडि H6440 אֹ֣הֶל भेट-लाग्ने H0168 מוֹעֵד֒ पालको H4150 וְסָמַ֣ךְ र-राख्नू H5564 אַהֲרֹ֣ן हारून H0175 וּבָנָיו֮ र-उसका-छोराहरूले אֶת־ (वस्तु) H0853 פָּ֣ר הַ साँढे H6499 אֶת־ (वस्तु) H0853 וְ र-ल्याउनू H7126
יְדֵיהֶם֒ आफ्ना-हातहरू H3027 עַל־ (वस्तु) רֹ֣אשׁ शिरमा הַ साँढेको H6499 פָּֽר׃

“त्यसपछि भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा बाछोलाई ल्याऊ अनि हारून र उसका छोराहरूले बाछोको शिरमाथि तिनीहरूको हात राखून।

11 וְשָׁחַ֥טְתָּ אֶת־ (वस्तु) הַ साँढे H6499 לִפְנֵ֖י अगाडि יְהוָ֑ה परमप्रभुको פֶּ֥תַח ढोकामा אֹ֖הֶל भेट-लाग्ने מוֹעֵֽד׃ पालको H4150 र-बलि-दिनू

तब बाछोलाई परमप्रभुको सामुन्ने भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा मार।

12 וְלָקַחְתָּ֙ र-लिनू H3947 מִדַּ֣ם रगतबाट H1818 הַ साँढेको H6499 וְנָתַתָּ֞ה र-लगाउनू H5414 עַל־ (वस्तु) קַרְנֹ֣ת सिङहरूमा הַ वेदीका H4196 מִזְבֵּ֗חַ בְּאֶצְבָּעֶךָ֙ तिम्रो-औंलाले וְ र אֶת־ (वस्तु) H0853 כָּל־ सबै H3605 הַ रगत H1818
יִסּ֔וֹד जगमा הַ वेदीको H4196 מִזְבֵּ֖חַ׃ אֶל־ (वस्तु) H0413 תִּשְׁפֹּ֣ךְ खन्याउनू H8210

बाछाको केही रगत तिम्रो औलामा लैजाऊ अनि यसलाई वेदीको सींङहरूमाथि राख। बाँकी रहेको जम्मै रगत वेदीको फेदमा खन्याइदेऊ।

13 וְלָקַחְתָּ֙ र-लिनू H3947 אֶת־ (वस्तु) H0853 כָּל־ सबै H3605 הַ बोसो H2459 הַחֵ֔לֶב जसले-ढाक्छ הַ מְכַסֶּ֖ה אֶת־ (वस्तु) H0853 הַ भित्री-भागलाई H7130 קֶ֑רֶב וְ र אֶת־ (वस्तु) H0853 יֹתֶ֣רֶת कलेजोमाथिको-बोसो הַ H3508 עַל־ (वस्तु)
הַ कलेजोमा H3516 כָּבֵ֔ד הַ दुईवटा H8147 שְׁתֵּ֥י र H0853 וְ मृगौलाहरू H3629 הַ बोसो H2459 הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁ֤ר जो עֲלֵיהֶן֙ तिनीमाथि וְ र אֶת־ H0853 הַ वेदीमा H4196 מִזְבֵּ֔חָה׃ र-जलाउनू וְהִקְטַרְתָּ֖

बाछाको आन्द्रा भँडी छोपिएको बोसो कलेजोको भाग बोसो, दुइवटा मिर्गौलाहरू अनि त्यो मिर्गौलाहरूमाथि भएका बोसो सबै उठाऊ अनि वेदीमा जलाई देऊ।

14 וְאֶת־ र H0853 בְּשַׂר֙ मासु H1320 הַ साँढेको H6499 וְאֶת־ र H0853 עֹר֣וֹ उसको-छाला וְאֶת־ र H0853 פִּרְשׁ֔וֹ उसको-गोबर תִּשְׂרֹ֖ף जलाउनू בָּאֵ֑שׁ आगोमा מִח֣וּץ बाहिर לַֽמַּחֲנֶ֔ה छाउनीको חַטָּ֥את पापबलि
הִ֖וא׃ यो-हो H1931

बाछोको मासु, छाला अनि भुडी ल्याऊ अनि त्यसलाई छाउनी बाहिर जलाई देऊ। यो पाप बलि हो।

15 וְאֶת־ र H0853 הָאַ֣יִל भेडा הָ एउटा H0259 הָאֶחָ֔ד תִּקַּ֖ח लिनू וְסָמְכ֣וּ र-राख्नू אַהֲרֹ֣ן हारून וּבָנָ֑יו र-उसका-छोराहरूले אֶת־ (वस्तु) H0853 רֹאשׁ֖ शिरमा עַל־ (वस्तु) יְדֵיהֶ֥ם आफ्ना-हातहरू H3027
הָאָֽיִל׃ भेडाको

“त्यसपछि हारून अनि उसको छोराहरूलाई भेडाहरूमध्ये एउटाको शिरमाथि हातहरू राख्नु भन।

16 וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־הָאַ֔יִל וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־דָּמ֔וֹ וְזָרַקְתָּ֖ עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ סָּבִֽיב׃
र-बलि-दिनू (वस्तु) भेडा र-लिनू उसको-रगत (वस्तु) र-छर्कनू वेदीमा चारैतिर
H0853 H3947 H1818 H2236 H4196 H5439

त्यसपछि त्यो भेडा मारेर त्यसको रगत जम्मा गर। रगतलाई वेदीको वरिपरि छर्किदेऊ।

17 וְאֶת־הָאַ֖יִל תְּנַתֵּ֣חַ לִנְתָחָ֑יו וְרָחַצְתָּ֤ קִרְבּוֹ֙ וּכְרָעָ֔יו וְנָתַתָּ֥ עַל־נְתָחָ֖יו וְעַל־רֹאשֹֽׁו׃
र भेडालाई काट्नू टुक्रा-टुक्रा र-धोउनू उसको-भित्री-भाग र-खुट्टाहरू र-राख्नू टुक्राहरूमा (वस्तु) शिरमा
H0853 H5408 H5409 H7364 H7130 H3767 H5414 H5409

तब भेडालाई टुक्रा-टुक्रा बनाएर सम्पूर्ण रूपले धोऊ अनि खुट्टाहरू पनि धोऊ र यी सबै भेडाको चीजहरू यसको शिरसितै राख।

18 וְהִקְטַרְתָּ֙ אֶת־כָּל־הָאַ֔יִל הַמִּזְבֵּ֖חָה עֹלָ֣ה הִוא֩ לַיהוָ֨ה נִיחֹ֜וַח רֵ֣יחַ אִשֶּׁ֗ה
र-जलाउनू (वस्तु) सम्पूर्ण भेडा वेदीमा होमबलि यो परमप्रभुको-लागि मनपर्दो सुगन्ध आगोको-बलि
H0853 H3605 H0853 H4196 H5930 H1931 H3068 H7381 H5207 H0801

הִוא׃ לַיהוָֽה
यो-हो परमप्रभुको-लागि
H1931 H3068

तब सम्पूर्ण भेडालाई वेदीमा जलाई देऊ। यसको सुगन्धले परमप्रभुलाई प्रसन्न तुल्याउँछ। अनि त्यस्तो होम बलि जुन हो आगोद्वारा चढाईन्छ।

19 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־הָאַ֣יִל הַשֵּׁנִ֔י וְסָמַ֣ךְ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֶת־יְדֵיהֶ֑ם עַל־רֹ֖אשׁ
र-लिनू भेडा दोस्रो र-राख्नू हारून र-उसका-छोराहरूले आफ्ना-हातहरू (वस्तु) शिरमा
H3947 H8145 H5564 H0175 H0853 H3027 H0853 H0835

הָאָֽיִל׃
भेडाको

“हारून र तिनका छोराहरूलाई अर्को पाठोको शिरमाथि हात राख्नु भन।

20 וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־הָאַ֔יִל וְלָקַחְתָּ֙ מִדָּמ֔וֹ וְנָתַתָּ֗ה עַל־תְּנ֨וֹךְ֙ אֹ֣זֶן אַהֲרֹ֔ן וְעַל־
र-बलि-दिनू (वस्तु) भेडा र-लिनू उसको-रगतबाट र-लगाउनू लती (वस्तु) कानको हारूनको र
H0853 H3947 H1818 H5414 H8571 H0241 H0175

תְּנ֣וֹךְ אֹ֣זֶן בָּנָ֗יו וְעַל־בֹּ֙הֶן֙ יָדָ֣ם הַיְמָנִ֔ית וְעַל־בֹּ֙הֶן֙ רַגְלָ֔ם הַיְמָנִ֑ית וְזָרַקְתָּ֙ אֶת־הַדָּ֔ם עַל־הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
लती कानको उसका-छोराहरूको दाहिने बुढी-औंला हातको दाहिने र बुढी-औंला खुट्टाको दाहिने
H8571 H0241 H0853 H3233 H3027 H0931 H3233 H7272

र-छर्कनू रगत (वस्तु) वेदीमा चारैतिर
H2236 H1818 H0853 H4196 H5439

त्यस भेडालाई मार र त्यसको केही रगत ल्याऊ। हारून र तिनका छोराहरूको दाहिने कानको लोतीमा त्यो रगत लगाइदेऊ। अनि केही रगत तिनीहरूको दाहिने हातको बूढी औंलाहरूमा लगाइदेऊ। र दाहिने खुट्टाको बूढी औंलामाथि केही रगत राख। त्यसपछि रगतलाई वेदीको वरिपरि छर्क।

21 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־הַדָּ֣ם אֲשֶׁר֮ עַל־הַמִּזְבֵּח֒ וּמִשֶּׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָה֮ וְהִזֵּיתָ֣ עַל־אַהֲרֹן֒ עַל־בְּגָדָ֔יו וְעַל־בָּנָ֖יו וְעַל־בִּגְדֵ֣י בָנָ֑יו אִתּ֔וֹ וְקִדַּ֥שׁ הוּא֙ וּבְגָדָ֔יו וּבָנָ֖יו וּבִגְדֵ֥י בָנָ֖יו אִתּֽוֹ׃

हारूनमा (वस्तु) र-छर्कनू तेलबाट र-अभिषेकको वेदीमा (वस्तु) जो रगतबाट (वस्तु) र-लिनू
H0175 H8081 H4196 H1818 H3947

ऊ र-पवित्र-हुनेछ उसँगै उसका-छोराहरूका लुगामा र उसका-छोराहरूमा र उसका-लुगामा र
H1931 H6942 H0854 H0854

उसँगै उसका-छोराहरूका र-लुगा र-उसका-छोराहरू र-उसका-लुगा
H0854

त्यसपछि वेदीबाट केही रगत झिकेर अभिषेक गर्ने तेलसित मिलाऊ र हारून र तिनका छोराहरूमाथि छर्किदेऊ। तिनीहरूका पोशाकहरूमाथि पनि छर्किदेऊ। यसले हारून र तिनका छोराहरूले मेरो विशेष रूपले सेवा गर्नेछन् भन्ने बुझाउँछ। अनि यसले तिनीहरूको लुगाहरू पनि विशेष समयमा मात्र प्रयोग गरिन्छ भनी दर्शाउँछ।

22 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־הָאַ֣יִל הַחֵ֔לֶב וְהָאַלְיָ֖ה וְאֶת־הַחֵ֣לֶב הַמְכַסֶּ֑ה עַל־הַקֶּ֔רֶב וְאֶת־יֹתֶ֥רֶת הַכָּבֵ֖ד וְאֶת־שְׁתֵּ֣י הַכְּלָיֹ֑ת וְאֶת־הַחֵ֣לֶב אֲשֶׁר־עֲלֵהֶ֔ן וְאֶת־שׁ֖וֹק הַיָּמִ֑ין כִּ֥י אֵ֛יל מִלֻּאִ֖ים הֽוּא׃

र भित्री-भागलाई (वस्तु) जसले-ढाक्छ बोसो र र-पुच्छर बोसो भेडाबाट (वस्तु) र-लिनू
H0853 H7130 H0853 H3680 H2459 H0853 H0451 H2459 H3947

दाहिने र तिनीमाथि जो बोसो र मृगौलाहरू दुईवटा र कलेजोको कलेजोमाथिको-बोसो
H7785 H0853 H2459 H0853 H3629 H8147 H0853 H3516 H3508

यो-हो अभिषेककको भेडा किनभने पिँडुला
H1931 H4394

“त्यसपछि भेडाबाट बोसो झिक। पुच्छरको बोसो निकाल आन्द्रा भुँडी छोप्ने बोसो अनि भित्री कलेजो अनि दुवै मिर्गौला अनि तिनीहरूमाथिको बोसो र दाहिने खुट्टा निकाल।

23 וְכִכַּ֣ר לֶ֔חֶם וְחַלַּ֥ת לֶ֖חֶם אַחַ֣ת וַעֲגַ֣ת לֶ֑חֶם אַחַ֣ת שֶׁ֔מֶן וְרָקִ֖יק אֶחָ֑ד מִסַּ֣ל הַמַּצּ֗וֹת אֲשֶׁ֥ר לִפְנֵי־יְהוָֽה׃

अखमिरी-रोटीका टोकरीबाट एउटा र-पातला-रोटी गोलो तेलको रोटी र-एउटा गोलो रोटी र-एउटा
H4682 H5536 H0259 H7550 H0259 H8081 H3899 H2471 H0259 H3899 H3603

परमप्रभुको अगाडि जो
H3068 H6440

त्यसपछि एउटा टुक्रा रोटी, एउटा केकको रोटी, तेलमा पकाएको फूलौरो र डालोबाट अखमिरो नभएको पातलो रोटी निकाल जुन चाँहि परमप्रभुको अघि छ।

24 וְשַׂמְתָּ֣ הַכֹּ֔ל עַ֖ל כַּפֵּ֣י אַהֲרֹ֑ן וְעַל֙ כַּפֵּ֣י בָנָ֔יו וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

तिनलाई र-हल्लाउनू उसका-छोराहरूका हतेलीमा र हारूनका हतेलीमा (वस्तु) सबै र-राख्नू
H0853 H3709 H0175 H3709 H3605

परमप्रभुको अगाडि डोलाउने-बलि
H3068 H6440 H8573

ती चीजहरू हारून अनि उनको छोराहरूलाई देऊ। तिनीहरूले यी चीजहरू तिनीहरूको हत्केलामा राखून अनि तिनीहरूलाई परमप्रभुको सामुन्ने उठाउन।

25 וְלָקַחְתָּ֙ אֹתָ֣ם מִיָּדָ֔ם וְהִקְטַרְתָּ֥ הַמִּזְבֵּ֖חָה עַל־הָעֹלָ֑ה לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֔חַ לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה הִ֥וא אִשֶּׁ֖ה לַיהוָֽה׃

मनपर्दो सुगन्धको-लागि होमबलिमाथि (वस्तु) वेदीमा र-जलाउनू तिनीहरूका-हातबाट तिनलाई र-लिनू
H5207 H7381 H4196 H3027 H0853 H3947

परमप्रभुको-लागि यो आगोको-बलि परमप्रभुको अगाडि
H3068 H1931 H0801 H3068 H6440

त्यसपछि हारून र तिनका छोराहरूबाट यी सब चीजहरू लेऊ र वेदीमा पाठोसितै राख। अनि वेदीमा प्रत्येक चीज जलावोस्। यो आगोद्वारा चढाइएको होमबलि हो। यसको सुगन्धले परमप्रभुलाई सन्तुष्ट तुल्याउँछ।

וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־הֶ֣חָזֶ֔ה מֵאֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים אֲשֶׁ֥ר לְאַהֲרֹ֖ן וְהֵנַפְתָּ֥ אֹת֛וֹ תְּנוּפָ֥ה לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וְהָיָ֥ה לְךָ֖ לְמָנָֽה׃ 26

ר-लिनू (वस्तु) छाती भेडाबाट अभिषेकको हारूनको-लागि जो र-हल्लाउनू त्यसलाई डोलाउने-बलि
H3947 H0853 H2373 H4394 H0175 H0854 H8573

भाग तिम्रो र-हुनेछ परमप्रभुको अगाडि
H4490 H1961 H3068 H6440

“त्यसपछि त्यो पाठोबाट ह्याकुला झिक। (यो त्यही पाठो हो जुन हारूनलाई प्रधान पूजाहारी बनाउँने उत्सवमा उपयोग गरिनेछ।) पाठोको ह्याकुलो परमप्रभु सम्मुख विशेष भेटी स्वरूप समाती राख। पशुको त्यो भाग तिम्रो हुन्छ।

וְקִדַּשְׁתָּ֙ אֶת־חֲזֵ֣ה הַתְּנוּפָ֔ה וְאֶת־שׁ֖וֹק הַתְּרוּמָ֑ה אֲשֶׁ֥ר הוּנַף֙ וַאֲשֶׁ֣ר הֻרַ֔ם מֵאֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֑ים מֵאֲשֶׁ֥ר לְאַהֲרֹ֖ן וּמֵאֲשֶׁ֥ר לִבָּנָֽיו׃ 27

र-पवित्र-गर्नू (वस्तु) छाती डोलाउने-बलिको र पिँडुला उचालिने-बलिको र-जो हल्लाइयो जो
H6942 H0853 H2373 H8573 H0853 H7785 H8641

भेडाबाट अभिषेकको उचालियो जुन हारूनको-लागि र-जुन उसका-छोराहरूको-लागि
H4394 H0175

तब पाठोको त्यो ह्याकुला र खुट्टा समात जुन हारूनलाई प्रधान पूजाहारी बनाउँदा उपयोग गरिएको थियो। त्यस भागहरूलाई पवित्र बनाऊ र तिनीहरू हारून अनि उसको छोराहरूलाई देऊ।

וְהָיָ֣ה לְאַהֲרֹ֗ן וּלְבָנָיו֙ לְחָ֣ק־עוֹלָ֔ם מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י תְרוּמָ֣ה הִ֔וא וּתְרוּמָ֣ה תִּהְיֶ֗ה מִבְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל מִזִּבְחֵ֖י שַׁלְמֵיהֶ֑ם תְּרוּמָתָ֖ם לַיהוָֽה׃ 28

र-हुनेछ हारूनको-लागि र-उसका-छोराहरूको-लागि सदाको विधि (वस्तु) इस्राएलका सन्तानहरूबाट किनभने
H1961 H0175 H2706 H5769 H0854 H3478

यो उचालिने-बलि र-उचालिने-बलि हुनेछ (वस्तु) इस्राएलका सन्तानहरूबाट मेलबलिका बलिहरूबाट
H1931 H8641 H8641 H1961 H0854 H3478 H4394 H8002

तिनीहरूको-उचालिने-बलि परमप्रभुको-लागि
H8641 H3068

इस्राएली मानिसहरूले यी अंशहरू हारून र तिनका छोराहरूलाई सधैं दिनेछन्। जहिले पनि इस्राएलीहरूले परमप्रभुलाई चढाएको मेलबलिहरू चढाउँछन् ती बलिका भागहरू पूजाहारीहरूलाई दिनेछन्।

וּבִגְדֵ֤י הַקֹּדֶשׁ֙ אֲשֶׁ֣ר לְאַהֲרֹ֔ן יִהְי֥וּ לִבָּנָ֖יו אַחֲרָ֑יו לְמָשְׁחָ֤ה בָהֶם֙ וּלְמַלֵּא־בָ֣ם אֶת־יָדָֽם׃ 29

र-पवित्र लुगाहरू हारूनका जो हुनेछन् उसका-छोराहरूका-लागि उसपछि अभिषेक-गर्न तिनमा र-हात-भर्न
H6944 H0175 H1961 H4390

तिनीहरूका-हात (वस्तु) तिनमा
H3027 H0853

“हारूनको निम्ति बनाएको विशेष पोशाकहरू उसका सन्तानहरूलाई दिइन्छ जब तिनीहरूलाई पूजाहारी अभिषेक गरिन्छन्।

שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים יִלְבָּשָׁם֙ הַכֹּהֵ֣ן תַּחְתָּ֔יו מִבָּנָ֖יו אֲשֶׁ֣ר יָבֹ֑א אֶל־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לְשָׁרֵ֖ת בַּקֹּדֶ֑שׁ׃ 30

सात दिनसम्म लगाउनेछ-तिनलाई पुजारीले उसको-ठाउँमा उसका-छोराहरूबाट जुन आउनेछ (वस्तु) भेट-लाग्ने
H7651 H3117 H3847 H3548 H8478 H1121 H0935 H0413 H0168

पवित्र-स्थानमा सेवा-गर्न पालमा
H6944 H8334 H4150

हारून पछि तिनको छोरो प्रधान पूजाहारी हुनेछ। हारूनको त्यस छोराले ती पोशाकहरू सात दिनसम्म लगाउनेछ जब त्यो पवित्र स्थानमा सेवाको निम्ति भेट हुने पालमा आउनेछ।

31 וְאֶת אֵיל הַמִּלֻּאִים תִּקַּח וּבִשַּׁלְתָּ אֶת־בְּשָׂרוֹ בְּמָקֹם קָדֹשׁ׃
र ठाउँमा
H0853 H0853 H4394 H3947 H1310 H1320 H4725 H6918

“हारूनलाई प्रधान पूजाहारी बनाउँदा उपयोग गरिएको भेडाको मासु पकाऊ। त्यो मासु पवित्र स्थानमा पकाऊ।

32 וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־בְּשַׂר הָאַיִל וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסָּל פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
र-खानू हारून र-उसका-छोराहरूले मासु भेडाको र टोकरीमा जो ढोकामा पालको भेट-लाग्ने
H0398 H0175 H0853 H1320 H0853 H3899 H5536 H6607 H0168 H4150

त्यसपछि हारून र तिनका छोराहरू भेट हुने पालको ढोका अघि बसेर त्यो मासु र डालोमा भएको रोटी पनि खाने छन्।

33 וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר בָּהֶם לְמַלֵּא יַד־אֹתָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם וְזָר לֹא־יֹאכַל כִּי־קֹדֶשׁ הֵם׃
र-खानू तिनलाई जसद्वारा प्रायश्चित्त-गरियो तिनद्वारा हात-भर्न (वस्तु) तिनीहरूको-हात पवित्र-पार्न तिनीहरूलाई र-अरूले नखानू नखाओस् किनभने पवित्र तिनीहरू-हुन्
H0398 H0853 H4394 H3027 H0853 H6942 H0853 H0398 H3808 H6944 H1992

यी चीज तिनीहरू पूजाहारी हुँदा तिनीहरूको प्रायश्चितका निम्ति चढाइएका हुन् अब तिनीहरूले ती उपहारहरू खानु पर्छ। अन्य मानिसहरूले यी उपहारहरू खानु हुँदैन किनभने यी चीजहरू पवित्र हुन्।

34 וְאִם־יִוָּתֵר מִבְּשַׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן־הַלֶּחֶם עַד־הַבֹּקֶר וְשָׂרַפְתָּ אֶת־הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ לֹא יֵאָכֵל כִּי־קֹדֶשׁ הוּא׃
र-यदि बाँकी-रहन्छ मासुबाट अभिषेकको रोटीबाट सम्म जलाउनू (वस्तु) बाँकी यो-हो पवित्र किनभने त्यो नखाइयोस् आगोमा
H0398 H3808 H0784 H1931 H6944 H3498 H1320 H4394 H5704 H3899 H8313 H0853 H3498

यदि हारूनलाई पूजाहारीको रूपमा अभिषेक गर्दा बलि चढाएका रोटी अथवा मासु बिहानसम्म रहे त्यो जलाउनु पर्छ। अर्को दिन तिमीहरूले त्यो रोटी अथवा मासु खानु हुदैन किनभने तिनीहरू पवित्र छन्।

35 וְעָשִׂיתָ לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֹתָךְ שִׁבְעַת יָמִים תְּמַלֵּא יָדָם׃
र-गर्नू हारूनको-लागि उसका-छोराहरूको-लागि जो सबै-अनुसार यसरी मैले-आज्ञा-दिएँ सात तिमीलाई
H0398 H0175 H0853 H3602 H3605 H6680 H7651 H0853

“तिमीहरूले यी सबै चीजहरू हारून र उसका छोराहरूको निम्ति मैले तिमीहरूलाई आदेश गरे जस्तै गर्नु पर्छ। तिनीहरूका पूजाहारी नियुक्ती को उत्सव लगातार सात दिनसम्म चल्नु पर्छ।

36 וּפַר חַטָּאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל־הַכִּפֻּרִים וְחִטֵּאתָ עַל־הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפֶּרְךָ עָלָיו וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ׃
र-साँढे पापबलि प्रत्येक-दिन तिमीले-चढाउनू प्रायश्चित्तको-लागि र-शुद्ध-गर्नू वेदीलाई त्यसमाथि र-अभिषेक-गर्नू त्यसलाई पवित्र-पार्न
H6499 H2398 H3725 H3117 H6942 H4196

यी सात दिनसम्म प्रत्येक दिन तिमीहरूले एउटा बाछा बलि चढाउनु पर्छ। यो हारून र उसको छोराहरूको प्रायश्चितका निम्ति हुनेछ। तिमीहरूले एउटा बाछा पनि वेदीको शुद्धताको निम्ति चढाउनु पर्छ। तिमीहरूले शुद्ध भद्राक्षको तेल वेदीमाथि खन्याएर यसलाई पवित्र बनाउनु पर्छ।

37 שִׁבְעַת יָמִים תְּכַפֵּר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כֹּל אֲשֶׁר יִגַּע בַּמִּזְבֵּחַ יִקְדָּשׁ׃ ס

सात दिनसम्म तिमीहरूले वेदीको लागि प्रायश्चित गर्नेछौ अनि पवित्र पार्नेछौ। त्यस समय वेदी अत्यन्तै पवित्र हुनेछ। कुनै चीजहरूले वेदीलाई छुनेहो भने त्यो पनि पवित्र हुनुपर्छ।

38 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַל־ הַמִּזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה שְׁנָתָם לַיּוֹם תָּמִיד׃

“प्रत्येक दिन तिमीले वेदीमा उपहार चढाउनु नै पर्छ। तिमीले दुइवटा एक वर्षे थुमाबलि चढाउनु पर्छ।

39 אֶת־ הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃

तिमीहरूले पहिलो थुमा बिहान अनि दोस्रो थुमा घाम अस्ताउँदा बलि दिनु पर्छ। 40-41 जब तिमीले पहिलो थुमा बलि दिनेछौ त्यस समय एक दशांश एपाको राम्रो गहूँको पिठोसित भद्राक्षको एक पावा टीन कुटेको तेल अनि एक पावा टीन दाखरसको अर्घबलि बलिमिसाऊ चढाऊ। जब तिमीहरूले साँझमा दोस्रो बलि चढाउँछौ पहिलो थुमालाई बिहान गरे झैं गर बलिको सुगन्धले परमप्रभुलाई खुशी पार्छ।

40 וְעִשָּׂרֹן סֹלֶת בָּלוּל בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִעִת הַהִין רֶבַע הַהִין יַיִן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃

41 וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכָּהּ תַּעֲשֶׂה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃

42 עֹלַת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח אֹהֶל־ מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר אִוָּעֵד אֶל־ הֶם שָׁמָּה לְדַבֶּר אֵלֶיךָּ שָׁם׃

“तिमीहरूले यी चीजहरू बलिदान स्वरूप परमप्रभुलाई तिमीहरूका सन्तानहरू बाँचुञ्जेलसम्म प्रत्येक दिन जलाउनु पर्छ। भेट हुने पालको प्रवेश द्वारमा यसो गर। यो त्यो स्थान हो जहाँ म परमप्रभुले तिमीहरूलाई भेट्नेछु र तिमीहरूसित कुरा गर्नेछु।

43 וְנוֹעַדְתִּי שָׁמָּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדַּשׁ בִּכְבֹדִי׃

त्यस स्थानमा म इस्राएली मानिसहरूलाई भेट्छु अनि मेरो महिमाले त्यो स्थान सधैं पवित्र बनिरहनेछ।

בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	וְקִדַּשְׁתִּי	44
उसका-छोराहरूलाई	र	हारूनलाई	र	वेदीलाई	र	पाल	भेट-लाग्ने	(वस्तु)	र-पवित्र-गर्नेछु	
	H0853	H0175	H0853	H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6942	

לִי׃	לְכַהֵן	אֲקַדֵּשׁ
मेरो-लागि	पुजारी-हुन	म-पवित्र-गर्नेछु
	H3547	H6942

“यसर्थ म भेट हुने पाल र वेदी पवित्र पार्नेछु। म हारून र तिनका छोराहरूलाई पनि पवित्र बनाउँनेछु अनि तिनीहरूले मलाई पूजाहारीहरू झैं सेवा गर्न सक्छन्।

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	וְהָיֵיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	45
परमेश्वर	तिनीहरूको	र-हुनेछु	सन्तानहरूका	इस्राएलका	बीचमा	र-बस्नेछु	
H0430		H1961	H3478		H8432	H7931	

म इस्राएली मानिसहरूको परमेश्वर भई तिनीहरूसंग बस्ने छु।

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	46
मिश्रको	देशबाट	तिनीहरूलाई	निकालें	जसले	तिनीहरूका-परमेश्वर	परमप्रभु	म	कि	र-जान्नेछन्	
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589		H3045	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בְתוֹכָם	לְשָׁכְנִי
—	तिनीहरूका-परमेश्वर	परमप्रभु	म	तिनीहरूका-बीचमा	बस्नको-लागि
	H0430	H3068	H0589	H8432	H7931

तिनीहरूले जान्नेछन् म नै परमप्रभु तिनीहरूका परमप्रभु परमेश्वर हुँ जसले तिनीहरूलाई मिश्र बाहिर निकाले म तिनीहरू माझ वास गर्न सकूँ। म परमप्रभु तिनीहरूको परमेश्वर हुँ।”

Chapter 30

אֹתוֹ׃	תַּעֲשֶׂה	שִׁטִּים	עֲצֵי	קְטֹרֶת	מִקְטַר	מִזְבַּח	וְעָשִׂיתָ	1
त्यसलाई	तिमीले-बनाउनू	बबुलको	काठको	धूपको	धूप-जलाउने	वेदी	र-बनाउनू	
H0853		H7848	H6086	H7004	H4729	H4196		

परमेश्वरले मोशालाई भन्नु भयो, “बबुल काठको वेदी बनाऊ। यो वेदी तिमीले धूप बाल्नको निम्ति प्रयोग गर्नेछौ।

קַרְנֹתָיו׃	מִמֶּנּוּ	קֹמָתוֹ	וְאַמָּתַיִם	יִהְיֶה	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּה	2
उसका-सिङहरू	त्यसबाट	उसको-उचाई	र-दुई-हात	हुनेछ	वर्गाकार	उसको-चौडाई	र-हात	उसको-लम्बाई	हात	
		H6967		H1961	H7251	H7341		H0753		

तिमीले त्यो वेदी वर्गाकारमा बनाउनु पर्छ जसको लम्बाइ अनि चौडाइ एक हातको र उचाइँ दुइ हातको रहनेछ। त्यसवेदीको चार कुनामा सींङहरू हुनेछन्। यी सींङहरू वेदीसित एउटै काठले बनिएको जस्तो हुनुपर्छ।

קַרְנֹתָיו	וְאֶת־	סָבִיב	קִירֹתָיו	וְאֶת־	גַּגּוֹ	אֶת־	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וְצִפִּיתָ	3
उसका-सिङहरू	र	चारैतिर	उसका-भित्ताहरू	र	उसको-छाना	(वस्तु)	खालस	सुनको	त्यसलाई	र-मढ्नू	
	H0853	H5439	H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823	

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	לוֹ	וְעָשִׂיתָ
चारैतिर	सुनको	किनारा	त्यसको-लागि	र-बनाउनू
H5439	H2091	H2213		

वेदीमाथिका सबै किनारहरू अनि यसको सींङहरू सुनले मोहोर। वेदीको वरिपरि सुनको एउटा घेरा बनाऊ।

4 וּשְׁתֵּי֙ טַבְּעֹ֣ת זָהָ֔ב תַּעֲשֶׂה־ לּ֖וֹ וּלְזֵרֹ֑ו מִתַּ֣חַת ׀ לְ֣כֶתְרָ֗תֹו שְׁתֵּי֙ עַל֙ תַּעֲשֶׂ֔ה צַלְעֹתָ֖יו שְׁתֵּ֣י
र-दुईवटा (वस्तु) दुई कि‌नाराहरूमा कि‌नाराको तल त्यसको-लागि बनाउनू सुनका कडाहरू र-दुईवटा बनाउनू H6763 H8147 H2213 H8478 H2091 H2885 H8147

עַל־ שְׁנֵ֣י צִדָּ֔יו וְהָיָ֖ה לְבָתִּ֣ים לְבָתִּ֑ים לְשָׂאֹ֥ת אֹתֹ֖ו בָּהֵֽמָּה׃
(वस्तु) दुई कि‌नाराहरूमा र-हुनेछ खोलहरूको-लागि डन्डाहरूको-लागि बोक्न त्यसलाई तिनद्वारा H8147 H6654 H1961 H0905 H5375 H0853 H1992

दुइवटा सुनको मुन्द्रीहरू बनाऊ प्रत्येकलाई वेदीको छेउमा घेरा मुनि जोडी छेऊ वेदी बोक्नको निम्ति यी मुन्द्रीहरूमा लौराहरू लगाइदेऊ।

5 וְעָשִׂ֣יתָ אֶת־ הַבַּדִּ֗ים עֲצֵ֣י שִׁטִּים֮ וְצִפִּיתָ֣ אֹתָם֒ זָהָֽב׃
र-बनाउनू (वस्तु) डन्डाहरू काठको बबुलको र-मढ्नू तिनलाई सुनले H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

लौराहरू बबुल काठको बनाऊ अनि तिनीहरूलाई सुनले मोहोर।

6 וְנָתַתָּ֣ה אֹתֹו֮ לִפְנֵי֒ הַפָּרֹ֣כֶת אֲשֶׁ֣ר עַל־ הָעֵדֻת֮ אָרֹן֒ לִפְנֵי֙ הַכַּפֹּ֔רֶת אֲשֶׁ֥ר אֵלֶ֖יךָ שָֽׁמָּה׃ אִוָּעֵ֥ד לְךָ֛ אֲשֶׁ֥ר עַל־ הָעֵדֻ֑ת
र-राख्नू त्यसलाई अगाडि पर्दाको जो (वस्तु) साक्षीको सन्दूकको अगाडि प्रायश्चित्त-ढक्नीको जो त्यहाँ तिमीलाई म-भेट्नेछु जहाँ साक्षीमाथि (वस्तु) H5414 H0853 H6440 H6532 H5715 H0727 H6440 H3727 H8033 H3259 H5715

वेदीलाई पर्दाहरूअघि राख जसले करारको सन्दूकलाई ढाक्छ र त्यस ढकनीले सन्दूकलाई छोप्छ। त्यो ढकनी त्यही ठाउँ हो जहाँ म तिमीसित भेट गर्नेछु।

7 וְהִקְטִ֤יר עָלָיו֙ אַהֲרֹ֔ן קְטֹ֥רֶת סַמִּ֖ים בַּבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֑קֶר בְּהֵיטִיבֹ֣ו אֶת־ הַנֵּרֹ֔ת יַקְטִירֶ֥נָּה׃
र-जलाउनू त्यसमा हारूनले धूप सुगन्धित बिहान बिहान बत्ती-तयार-पार्दा (वस्तु) बत्तीहरू जलाउनू H0175 H7004 H5561 H1242 H1242 H3190 H0853 H5927

“प्रत्येक बिहान हारूनले वेदीमा सुगन्धित धूप जलाउन पर्छ। उसको यो कार्य बत्तीहरूको हेरचाह गर्न आउँदा गर्नेछन्।

8 וּבְהַעֲלֹ֤ת אַהֲרֹן֙ אֶת־ הַנֵּרֹ֔ת בֵּין֙ הָעַרְבַּ֔יִם יַקְטִירֶ֣נָּה קְטֹ֤רֶת תָּמִיד֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לְדֹרֹתֵיכֶֽם׃
र-बाल्दा हारूनले (वस्तु) बत्तीहरू बेलुकी साँझमा जलाउनू धूप निरन्तर अगाडि परमप्रभुको तिमीहरूका-पुस्ताभरि H5927 H0175 H0853 H0996 H6153 H7004 H8548 H6440 H3068 H1755

साँझमा पनि जति बेला तिमी बत्तीको हेर्न चाहा गर्न आउँछौ त्यस समयमा उसले सुगन्धित धूप जलाउनु पर्नेछ। यसर्थ परमप्रभुको सामुने तिनीहरूको सन्तान जतिञ्जेल रहन्छ सदा सर्वदा धूप जलाउनु पर्छ।

9 לֹֽא־ תַעֲלוּ֙ עָלָ֣יו ׀ קְטֹ֣רֶת זָרָ֗ה וְעֹלָה֙ וּמִנְחָ֔ה וְנֶ֖סֶךְ לֹ֥א תִסְכּ֖וּ עָלָֽיו׃
र-होमबलि अनुचित धूप त्यसमाथि त्यसमा नचढाउनू र-अन्नबलि र-अर्घ-बलि नचढाउनू त्यसमा नखन्याउनू H5927 H3808 H7004 H5262 H4503

यस वेदीमा अरू कुनै प्रकारको धूप अथवा होमबलि अन्नबलि अथवा अर्घबलि प्रयोग गर्नु हुँदैन।

10 וְכִפֶּ֨ר אַהֲרֹ֜ן עַל־ קַרְנֹתָ֗יו אַחַת֙ בַּשָּׁנָ֔ה מִדַּ֖ם חַטַּ֣את הַכִּפֻּרִ֑ים אַחַ֤ת בַּשָּׁנָה֙ יְכַפֶּ֣ר עָלָ֔יו לְדֹרֹתֵיכֶ֗ם קֹ֤דֶשׁ־ קָדָשִׁים֙ הִ֣וא לַיהוָ֔ה׃ פ
र-प्रायश्चित्त-गर्नू हारूनले (वस्तु) सिङहरूमा एक-पटक वर्षमा रगतबाट पापबलिको प्रायश्चित्तको एक-पटक वर्षमा त्यसमाथि तिमीहरूका-पुस्ताभरि अति पवित्र यो परमप्रभुको-लागि — H0175 H0259 H8141 H1818 H2403 H0259 H3725

“वर्षमा एकपल्ट हारूनले परमप्रभुलाई एउटा विशेष बलि चढाउनेछ। हारूनले शुद्धिकरण बलिको त्यो रगत प्रयोग गरेर वेदीलाई प्रायश्चित गर्छन्। हारूनले वेदीको सींङहरूमा त्यो रगत चढाउनेछन। त्यो वस्तु परमप्रभुको निम्ति महा पवित्र हुनेछ।”

11 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले (वस्तु) मोशालाई भन्दै H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

12 כִּי תִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם וְנָתְנוּ
जब तिमीले-गन्ती-गर्छौ शिरहरू इस्राएलका सन्तानहरूका तिनीहरूको-गणनामा र-दिनू
H5375 H7218 H1121 H6485 H5414

אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בִּפְקֹד אֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה
प्रत्येक-मानिसले प्रायश्चित्तको-मूल्य आफ्नो-प्राणको परमप्रभुलाई गणना-गर्दा र-नहोस् हुनेछ
H0376 H3724 H5315 H3068 H6485 H3808 H1961

בָּהֶם נֶגֶף בִּפְקֹד אֹתָם׃
तिनीहरूमा महामारी तिनीहरूलाई गणना-गर्दा
H1961 H5063 H6485 H0853

13 זֶה יִתְּנוּ כָּל־הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים
यो दिनू सबै पार-हुनेले गणनामा आधा शेकेल शेकेलमा पवित्र-स्थानको बीस
H2088 H5414 H3605 H5674 H6485 H4276 H8255 H8255 H6944 H6242

גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מַחֲצִית תְּרוּמָה לַיהוָה׃
गेरा शेकेलको आधा शेकेल उचालिने-बलि परमप्रभुको-लागि
H1626 H8255 H4276 H8641 H3068

गन्ती गरिएका प्रत्येक अधिकारिक नापमा आधा शेकेल तिर्नुपर्छ। (एक शेकेल बीस गेराको हुन्छ) यो एउटा बलिदान परमप्रभुको लागि हो।

14 כֹּל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה׃
सबै पार-हुने गणनामा उमेर बीस वर्षदेखि माथि दिनू उचालिने-बलि परमप्रभुको
H3605 H5674 H6485 H1121 H6242 H8141 H4605 H5414 H8641 H3068

गन्ती गरिएकोहरूमा प्रत्येक बीस वर्ष अथवा अधिक उमेर भएकाहरूले यो उपहार चढाउनु पर्छ।

15 הֶעָשִׁיר לֹא־יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מֶחֱצִית הַשֶּׁקֶל לָתֵת אֶת־תְּרוּמַת
धनीले बढी नबढाउनू र-गरीबले नघटाउनू घटी आधा-शेकेलभन्दा शेकेलको दिन (वस्तु) उचालिने-बलि
H6223 H3808 H7235 H1800 H4591 H3808 H4276 H8255 H5414 H0853 H8641

יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם׃
परमप्रभुको प्रायश्चित्त-गर्न (वस्तु) तिमीहरूका-प्राणको-लागि
H3068 H3722 H5921 H5315

बलि धनी र गरीब बीच कुनै भिन्नता बिनै सबैले बराबर तिर्नु पर्छ तर धनीले वेशी र गरीबले कम्ती तिर्नु हुँदैन। यो बलि तिम्रो आफ्नो जीवनको लागि हो।

16 וְלָקַחְתָּ אֶת־כֶּסֶף הַכִּפֻּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ עַל־עֲבֹדַת
र-लिनू (वस्तु) चाँदी प्रायश्चित्तको सन्तानहरूबाट इस्राएलका (वस्तु) त्यसलाई र-दिनू सेवाको-लागि
H3947 H0853 H3701 H3725 H0854 H1121 H3478 H0853 H5414 H5656

אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל־
भेट-लाग्ने पालको र-हुनेछ सन्तानहरूको-लागि स्मरण अगाडि परमप्रभुको प्रायश्चित्त-गर्न (वस्तु)
H0168 H4150 H1961 H3478 H2146 H6440 H3068 H3722 H5921

נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ פ
तिमीहरूका-प्राणको-लागि —
H5315

उद्धारको पैसा भेट हुने पालको सेवामा प्रयोग गर। यो बलिदानले इस्राएलीहरूलाई सम्झना गराउँछ तिनीहरूका जीवनको निम्ति मोल तिरिएको छ।”

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले (वस्तु) मोशालाई भन्दै
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो,

מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	אֹתוֹ	וְנָתַתָּ	לְרָחְצָה	נְחֹשֶׁת	וְכַנּוֹ	נְחֹשֶׁת	כִּיּוֹר	וְעָשִׂיתָ	18
पाल	भेट-लाग्ने	बीचमा	त्यसलाई	र-राख्नू	धुनको-लागि	काँसाको	र-उसको-आधार	काँसाको	धारा	र-बनाउनू	
H4150	H0168	H0996	H0853	H5414	H7364		H3653		H3595		

מָיִם׃	שָׁמָּה	וְנָתַתָּ	הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	
पानी	त्यहाँ	र-राख्नू	वेदीको	र-बीचमा	
H4325	H8033	H5414	H4196	H0996	

“काँसाको एउटा भाँडा बनाऊ, त्यसलाई काँसाको आधारमा राख। यो भाँडा भेट हुने पाल र वेदीको बीचमा राखि देऊ अनि हात गोडा धुनको निम्ति यस भित्र पानी भर।

רַגְלֵיהֶם׃	וְאֶת־	יְדֵיהֶם	אֶת־	מִמֶּנּוּ	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וְרָחֲצוּ	19
आफ्ना-खुट्टाहरू	र	आफ्ना-हातहरू	(वस्तु)	त्यसबाट	र-उसका-छोराहरूले	हारून	र-धोउनू	
H7272	H0853	H3027	H0853			H0175	H7364	

हारून अनि उनका छोराहरूले तिनीहरूको हातहरू अनि खुट्टाहरू यो पानीले धुनु पर्छ।

אֶל־	בְּגִשְׁתָּם	אוֹ	יָמֻתוּ	וְלֹא	מַיִם	יִרְחֲצוּ־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	בְּבֹאָם	20
(वस्तु)	नजिक-आउँदा	वा	मर्नेछन्	र-नमर्नू	पानीले	धोउनू	पालमा	भेट-लाग्ने	(वस्तु)	प्रवेश-गर्दा	
H0413	H5066		H4191	H3808	H4325	H7364	H4150	H0168	H0413	H0935	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לְהַקְטִיר	לְשָׁרֵת	הַמִּזְבֵּחַ
परमप्रभुको-लागि	आगोको-बलि	धूप-जलाउन	सेवा-गर्न	वेदीमा
H3068	H0801		H8334	H4196

जब हारून अनि उसका छोराहरू भेट हुने पालभित्र पस्छन् अथवा वेदीको छेउमा आएर परमप्रभुलाई आगोद्वारा बलिदानहरू चढाउँछन्।

עוֹלָם	חָק־	לָהֶם	וְהָיְתָה	יָמֻתוּ	וְלֹא	וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	וְרָחֲצוּ	21
विधि	सदाको	तिनीहरूको-लागि	र-हुनेछ	मर्नेछन्	र-नमर्नू	र-आफ्ना-खुट्टाहरू	आफ्ना-हातहरू	र-धोउनू	
H5769	H2706		H1961	H4191	H3808	H7272	H3027	H7364	

לוֹ	וּלְזַרְעוֹ	לְדֹרֹתָם׃	פ
उसको-लागि	र-उसको-वंशको-लागि	पुस्ताभरि	—
	H2233	H1755	

यदि तिनीहरूले हात खुट्टा धोए भने तिनीहरू मर्ने छैनन्। यो नियम हारून र तिनका मानिसहरूको निम्ति भविष्यमा पनि सदा-सर्वदा चलिरहनेछ।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	22
भन्दै	मोशालाई	(वस्तु)	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

בֹּשֶׂם	וְקִנְמָן־	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	דְּרוֹר	מָר־	רֹאשׁ	בְּשָׂמִים	לְךָ֨	קַח־	וְאַתָּה	23
सुगन्धित	र-दालचिनी	सय	पाँच	शुद्ध	रस-गन्ध	उत्तम	मसलाहरू	आफ्नो-लागि	लिनू	र-तिमी	
H1314	H7076	H3967	H2568	H1865	H4753		H1314		H3947		

וּמָאתַיִם׃	חֲמִשִּׁים	בֹּשֶׂם	וּקְנֵה־	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	מַחֲצִיתוֹ
र-दुई-सय	पचास	सुगन्धित	र-मोठो-नर्कट	र-दुई-सय	पचास	आधा
H3967	H2572	H1314	H7070	H3967	H2572	H4276

“राम्रो मसलाहरू जम्मा गर। 500 शेकेल तरल मूर त्यसको आधा (अर्थात 250 शेकेल) मिठो सुगन्धित दालचिनी अनि 250 शेकेल मिठो सुगन्धित काठ,

הִין׃	זַיִת	וְשֶׁמֶן	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וְקִדָּה	24
एक-हिन	भीरको	र-तेल	पवित्र-स्थानको	शेकेलमा	सय	पाँच	र-तेजपात	
H1969	H2132	H8081	H6944	H8255	H3967	H2568	H6916	

अनि 500 शेकेल तेजपात ल्याऊ। एक टीन भद्राक्षको तेल पनि ल्याउनु पर्छ यी सबै चीजहरूको नाप अधिकारिक नाप अनुसार गर।

25 וְעָשִׂיתָ אֹתוֹ שֶׁמֶן מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ קֹרֶח מִרְקַחַת מַעֲשֵׂה רֹקַח שֶׁמֶן זֵה יִהְיֶה׃ קֹדֶשׁ מִשְׁחַת־

ר–बनाउनू त्यसलाई तेल पवित्र अभिषेकको सुगन्धित–मिश्रण मिश्रणको कार्य सुगन्ध–बनाउनेको तेल हुनेछ अभिषेकको पवित्र

H6944 H8081 H0853 H4639 H7545 H4842 H7543 H8081 H1961 H6944

“यी सबै चीजहरू एक साथ मिलाएर मिठो सुगन्धित पवित्र अभिषेक गर्ने पवित्र तेल बनाऊ।

26 וּמָשַׁחְתָּ בּוֹ אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת אֲרוֹן הָעֵדֻת׃

र–अभिषेक–गर्नू त्यसले (वस्तु)– भेट–लाग्ने पाल र सन्दूकको साक्षीलाई

H4886 H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H5715

यो तेल भेट हुने पाल अनि करारको सन्दूकमाथि छर्क।

27 וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַמְּנֹרָה וְאֶת־ כֵּלֶיהָ וְאֶת מִזְבַּח

र टेबुल र–सबै उसका–भाँडाहरू र सम्बत्ती र उसका–भाँडाहरू र धूपको

H0853 H7979 H0853 H3605 H3627 H0853 H4501 H0853 H3627 H0853 H4196

הַקְּטֹרֶת׃

वेदी

H7004

अनि टेबलमाथि, सामदान सबै सामानहरूमाथि अनि सबै सामानहरू अनि धूप वेदीमाथि।

28 וְאֶת־ מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֶת־ הַכִּיֹּר וְאֶת־ כַּנּוֹ׃

र होमबलिको वेदी र–सबै उसका–भाँडाहरू र धारालाई र उसको–आधारलाई

H0853 H4196 H0853 H3605 H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

होमबलि चढाउने वेदी र त्यसमाथिको प्रत्येक चीजहरूमा यो तेल हाल। कचौरा अनि यसको आधारमा पनि यो तेल हाल।

29 וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְהָיוּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים כָּל־ הַנֹּגֵעַ בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃

र–पवित्र–गर्नू तिनलाई र–हुनेछन् अति पवित्र जसले–पनि छुन्छ तिनलाई पवित्र–हुनेछ

H6942 H0853 H1961 H6944 H6944 H3605 H5060 H6942

यी सबै चीजहरू महा पवित्र हुनेछन्। यसलाई स्पर्श गर्ने कुनै पनि वस्तु पवित्र हुनपर्छ।

30 וְאֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת בָּנָיו תִּמְשַׁח וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְכִהֲנוּ לִי׃

र हारूनलाई र–अभिषेक–गर्नू र–पवित्र–गर्नू तिनीहरूलाई पुजारी–हुन मेरो–लागि

H0853 H0175 H4886 H6942 H0853 H3547

“हारून अनि उसका छोराहरूलाई यो तेलले अभिषेक गर। तिनीहरू पवित्र हुनेछन अनि पूजाहारीले जस्तै मेरो सेवा गर्नेछन्।

31 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר שֶׁמֶן זֶה יִהְיֶה לִי קֹדֶשׁ מִשְׁחַת־ קֹדֶשׁ לְדֹרֹתֵיכֶם׃

र इस्राएलका भन्दै भन्नू सन्तानहरूलाई तेल यो हुनेछ मेरो–लागि अभिषेकको पवित्र तिमीहरूका–पुस्ताभरि

H0413 H0559 H1696 H3478 H8081 H2088 H1961 H6944 H1755

इस्राएलीहरूलाई भन, तिमीहरूका संन्तानहरू रहुञ्जेल सदा-सर्वदा यो मेरो पवित्र अभिषेकको तेल हुनेछ।

32 עַל־ בְּשַׂר אָדָם לֹא יִיסָךְ וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ לֹא תַעֲשׂוּ כְּמֹהוּ קֹדֶשׁ הוּא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם׃

(वस्तु)– शरीरमा मानिसको नलगाउनू नलगोस् र–त्यसको–मिश्रणमा नबनाउनू त्यस्ता पवित्र यो पवित्र तिमीहरूको–लागि त्यो हुनेछ

H6944 H1320 H0120 H3808 H3251 H4971 H3808 H3644 H6944 H1931 H1961 H6944

यो पवित्र तेललाई तिमीहरूको शरीरमा साधरण प्रकारले नदल। अरू कुनै तेल यस तरीकाले नबनाऊ। यो तेल पवित्र हो तिमीहरूको निम्ति विशेष तेल मानिनु पर्छ।

וְנִכְרַת	זָר	עַל־	מִמָּנּוּ	יִתֵּן	וַאֲשֶׁר	כָּמֹהוּ	יִרְקַח	אֲשֶׁר	אִישׁ	33
उसलाई-टुक्राइनेछ	अरूलाई	(वस्तु)	त्यसबाट	लगाउनेछ	र-जसले	त्यस्ता	बनाउनेछ	जसले	जो-कोहीले	
H3772				H5414		H3644	H7543		H0376	

מֵעַמָּיו׃	ס	
आफ्ना-जनताबाट	—	

यदि कुनै मानिसले यो तेल बनाउँछ अनि यो विदेशीलाई दिन्छ जो एउटा पुजाहारी होइन, तब त्यो मानिसलाई उसका मानिसहरूबाट अलग्ग राख्नु पर्छ।”

וְחֶלְבְּנָה	וּשְׁחֵלֶת	וְנָטָף	סַמִּים	לְךָ	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	34
र-गल्बानम	र-शेखेलेट	नटाफ	सुगन्धित-मसलाहरू	आफ्नो-लागि	लिनू	मोशालाई	(वस्तु)	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H2464	H7827		H5561		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִהְיֶה׃	בְּבַד	בָּד	זַכָּה	וּלְבֹנָה	סַמִּים	
हुनेछ	भागमा	भाग	लोबान	र-शुद्ध	सुगन्धित-मसलाहरू	
H1961	H0905	H0905	H2134	H3828	H5561	

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “यी सुगन्धित मसलाहरू लेऊः खोटो, कस्तुरी गन्ध, सालधूप अनि शुद्ध धूप। यी सबै मसलाहरूको मात्रा बराबर हुनु आवश्यक छ।

קֹדֶשׁ׃	טָהוֹר	מְמֻלָּח	רוֹקַח	מַעֲשֵׂה	רֹקֵחַ	קְטֹרֶת	אֹתָהּ	וְעָשִׂיתָ	35
पवित्र	खालस	नुनिलो	सुगन्ध-बनाउनेको	कार्य	सुगन्धित-मिश्रण	धूप	त्यसलाई	र-बनाउनू	
H6944	H2889		H7543	H4639	H7545	H7004	H0853		

सुगन्धित धूप बनाउन यी सबै मसला मिसाऊ र जसरी सुगन्धित तेल बनाएको तरीकामा नै यो धूप पनि बनाउनु पर्छ। शुद्ध र पवित्र पार्नको निम्ति त्यसमा नुन पनि मिलाऊ।

לְךָ	אְוֵעַד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הָעֵדֻת	לִפְנֵי	מִמֶּנָּה	וְנָתַתָּה	הֲדֵק	מִמֶּנָּה	וְשָׁחַקְתָּ	36
तिमीलाई	म-भेट्नेछु	जहाँ	पालमा	भेट-लाग्ने	साक्षीको	अगाडि	त्यसबाट	र-राख्नू	सानो	त्यसबाट	र-पिस्नू	
H3259			H4150	H0168	H5715	H6440		H5414	H1854		H7833	

לָכֶם׃	תִּהְיֶה	קֳדָשִׁים	קֹדֶשׁ	שָׁמָּה
तिमीहरूको-लागि	हुनेछ	पवित्र	अति	त्यहाँ
	H1961	H6944	H6944	H8033

केही धूपहरू पिंदेर एकदमै मसिनो बनाऊ। त्यो धूलोलाई भेट हुने पालभित्र जहाँ म तिमीलाई भेट्छु, करारको सन्दूक छेउमा राख। यो धूपको धूलो मात्र विशेष उद्धेश्यमा प्रयोग गर्नु पर्छ।

תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	בְּמַתְכֻּנְתָּהּ	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	וְהַקְטֹרֶת	37
हुनेछ	पवित्र	आफ्नो-लागि	नबनाओस्	नबनाउनू	त्यसको-मिश्रणमा	तिमीले-बनाउछौ	जो	र-धूप	
H1961	H6944			H3808	H4971			H7004	

לַיהוָה׃	לְךָ
परमप्रभुको-लागि	तिमीको-लागि
H3068	

यस प्रकारले बनाएको धूपलाई केही उद्धेश्यको निम्ति प्रयोग नगर। तिमीले यसलाई परमप्रभुको निम्ति विशेष तरिकाले प्रयोग गर्नु पर्छ।

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	בָּהּ	לְהָרִיחַ	כָּמוֹהָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	38
—	आफ्ना-जनताबाट	उसलाई-टुक्राइनेछ	त्यसलाई	सुँघ्न	त्यस्ता	बनाउनेछ	जसले	जो-कोहीले	
		H3772		H7306	H3644			H0376	

कोही मानिसहरूले आफ्नो निम्ति यस प्रकारको विशेष धूप बनाउन खोज्ला र उसले त्यसको सुगन्ध लिन सक्ला, तर यदि कुनै मानिसले त्यसो गरे उसलाई उसको आफन्तहरूबाट छुट्टयाउनै पर्छ।”

Chapter 31

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃		1
र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	(वस्तु)	मोशालाई	भन्दै		
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559		

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो,

רְאֵה	קָרָאתִי	בְשֵׁם	בְּצַלְאֵל	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	חוּר	לְמַטֵּה	יְהוּדָה׃	2
हेर	मैले–नामले–बोलाएको–छु	नामले	बजलेल	छोरा	ऊरीको	छोरा	हूरको	गोत्रको	यहूदाको	
H7200	H7121	H8034	H1212		H0221		H2354	H4294	H3063	

“यहूदाको परिवारबाट बजलेल ऊरीको छोरा हूरको नातीलाई मेरो निम्ति विशेष काम गर्न चुनेको छु।

וָאֲמַלֵּא	אֹתוֹ	רוּחַ	אֱלֹהִים	בְּחָכְמָה	וּבִתְבוּנָה	וּבְדַעַת	וּבְכָל־	מְלָאכָה׃		3
र–भरेको–छु	उसलाई	आत्माले	परमेश्वरको	बुद्धिमा	र–समझदारीमा	र–ग्यानमा	र–सबै	कारीगरीमा		
H4390	H0853	H7307	H0430	H2451	H8394	H1847	H3605	H4399		

मैले बजलेललाई परमेश्वरको आत्मासित परिपूर्ण पारिदिएको छु अनि उसलाई सबै किसिमको निपुणता, कुशलता, अनि ज्ञानले आशीष दिएको छु।

							4
וּבַנְחֹשֶׁת׃	וּבַכֶּסֶף	בַּזָּהָב	לַעֲשׂוֹת	מַחֲשָׁבֹת	לַחְשֹׁב		
र–काँसामा	र–चाँदीमा	सुनमा	बनाउन	योजनाहरू	चालाकी–योजना		
	H3701	H2091		H4284	H2803		

उसले सुन, चाँदी अनि काँसाको सुन्दर-सुन्दर वस्तुहरू बनाउन सक्छ किनभने उ एउटा राम्रो शिल्पकार हो।

								5
מְלָאכָה׃	בְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלֹּאת	אֶבֶן	וּבַחֲרֹשֶׁת	
कारीगरीमा	सबै	बनाउन	काठको	र–काठ	जड्न	ढुङ्गाको	र–ढुङ्गा	
H4399	H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

बजलेलले सबै प्रकारको कामहरू गर्न सक्छ जस्तै सुनमा कुँदन पत्थर घेरा लगाउनको निम्ति ढुङ्गा काट्नु अन् सबै उदेश्यको निम्ति काठहरू काट्न सक्छ।

											6
וּבְלֵב	דָּן	לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ׀	בֶּן־	אָהֳלִיאָב	אֵת	אִתּוֹ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	
र–मनमा	दानको	गोत्रको	अहीसामाकको	छोरा	ओहोलियाब	(वस्तु)	उससँगै	दिएको–छु	हेर	र–मैले	
	H1835	H4294	H0294		H0171	H0853	H0854	H5414	H2009	H0589	

צִוִּיתִךָ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	וְעָשׂוּ	חָכְמָה	נָתַתִּי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־
मैले–आज्ञा–दिएँ	जो	सबै	(वस्तु)	र–बनाउनेछन्	बुद्धि	दिएको–छु	मनका	बुद्धिमान्	सबै
H6680		H3605	H0853		H2451	H5414		H2450	H3605

दान कुलका अहीसामको छोरा ओहोलीआबलाई मैले बजलेलको सहयोगीको रूपमा चुनेको छु। मैले दिएको आदेश अनुसार सबै प्रकारका चीजहरू बनाउन सकून् भनेर अन्य सबै कर्मीहरूलाई पनि कार्यक्षमता दिएको छु।

											7
וְאֵת	עָלָיו	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	וְאֵת־	לָעֵדֻת	הָאָרֹן	וְאֵת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֵת	
र	त्यसमाथि	जो	प्रायश्चित्त–ढक्नी	र	साक्षीको–लागि	सन्दूक	र	पाल	भेट–लाग्ने	(वस्तु)	
H0853			H3727	H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853	

הָאֹהֶל׃	כְּלֵי	כָּל־	
पालका	भाँडाहरू	सबै	
H0168	H3627	H3605	

भेट हुने पाल, कराको सन्दूक, सन्दूकको ढकनी, भेट हुने पालका सबै सामानहरू,

												8
וְאֵת	כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֵת־	הַטְּהֹרָה	הַמְּנֹרָה	וְאֵת־	כֵּלָיו	וְאֵת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֵת־		
र	उसका–भाँडाहरू	सबै	र	खालस	सम्बत्ती	र	उसका–भाँडाहरू	र	टेबुल	र		
H0853	H3627	H3605	H0853	H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853		

הַקְּטֹרֶת׃	מִזְבַּח
वेदी	धूपको
H7004	H4196

टेबल अनि त्यसका सबै सामानहरू, सामदान र यसका सबै सामानहरू, धूप जलाउने वेदी,

כַּנּוֹ׃	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֶת־	9
उसको–आधार	र	धारा	र	उसका–भाँडाहरू	सबै	र	वेदी	होमबलिको	र	
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	

होमबलिको निम्ति वेदी र वेदीमा प्रयोग गर्ने सहयोगी कचौराहरू अनि आधारहरू।

בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַשָּׁרָד	בִּגְדֵי	וְאֶת	10
उसका–छोराहरूका	लुगाहरू	र	पुजारीको	हारूनको–लागि	लुगाहरू	पवित्र	र	लुगाहरू	सेवाका	र	
		H0853	H3548	H0175	H6944		H0853	H8278		H0853	

לְכַהֵן׃
पुजारी–हुनको–लागि
H3547

पूजाहारी हारूनको निम्ति विशेष पोशाकहरू, हारूनका छोराहरू जब पूजाहारी भई सेवा गर्छन, तिनीहरूको निम्ति विशेष पोशाकहरू।

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	לְקֹדֶשׁ	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת	11
जो	सबै–अनुसार	पवित्र–स्थानको–लागि	सुगन्धितको	धूप	र	तेल	अभिषेकको	र	
	H3605	H6944	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	

פ	יַעֲשׂוּ׃	צִוִּיתֶךָ	
—	तिनीहरूले–बनाउनेछन्	मैले–आज्ञा–दिएँ	
		H6680	

अभिषेकको निम्ति सुगन्धित तेल अनि सुगन्धित धूप मैले तिमीलाई आज्ञा दिए अनुसार ती कर्मीहरूले यी सबै चीजहरू बनाउनु पर्छ।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
भन्दै	मोशालाई	(वस्तु)	परमप्रभुले	र–भन्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो,

כִּי	תִשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	אַךְ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	וְאַתָּה	13
किनभने	पालन–गर्नू	मेरा–शब्बातहरू	(वस्तु)	अवश्य	भन्दै	सन्तानहरूलाई	इस्राएलका	(वस्तु)	भन्नू	र–तिमी	
H8104	H7676		H0853	H0389	H0559	H3478		H0413	H1696		

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לָדַעַת	לְדֹרֹתֵיכֶם	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	הִוא	אוֹת
तिमीहरूलाई–पवित्र–पार्ने	परमप्रभु	म	कि	जान्न	पुस्ताभरि	र–तिमीहरू–बीचको	म–बीचको	यो	चिन्ह
H6942	H3068	H0589		H3045	H1755	H0996	H0996	H1931	H0226

“इस्राएली मानिसहरूलाई भन, ‘मेरो विशेष विश्रामको दिनको नियम तिमीहरूले पालन गर्नु पर्छ। तिमीहरूका भावी सन्तानक निम्ति तिमी र म बीचको चिनो यही हुनेछ। यी नियमहरू एउटा नियमहरूले दर्शाउनेछन् कि म परमप्रभुले तिमीहरूलाई मेरा आफ्नो मानिस बनाएको हुँ।

יוּמָת	מוֹת	מְחַלְלֶיהָ	לָכֶם	הִוא	קֹדֶשׁ	כִּי	הַשַּׁבָּת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	14
मारिनुपर्छ	अवश्य	त्यसलाई–अपवित्र–पार्ने	तिमीहरूको–लागि	यो	पवित्र	किनभने	शब्बात	(वस्तु)	र–पालन–गर्नू	
H4191	H4191			H1931	H6944		H7676	H0853	H8104	

עַמֶּיהָ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	מְלָאכָה	בָּהּ	הָעֹשָׂה	כָּל־	כִּי
आफ्ना–जनताका	बीचबाट	त्यो	प्राण	त्यस–प्राणलाई–टुक्राइनेछ	काम	त्यसमा	गर्छ	जसले–पनि	किनभने
	H7130	H1931	H5315	H3772	H4399			H3605	

“‘विश्राम दिनलाई एक विशेष दिनको रूपमा मान। यदि कुनै मानिसले विश्रामलाई अन्य दिन सरह मान्छ त्यो मानिसलाई मार्नु नै पर्छ। यदि कुनै मानिसले विश्रामको दिन काम गर्छ त्यस मानिसलाई उसका आफन्तहरूबाट छुट्ट्याउनु पर्छ।

לַיהוָה	קֹדֶשׁ	שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	15
परमप्रभुको–लागि	पवित्र	पूर्ण–विश्रामको	शब्बात	सातौं	र–दिनमा	काम	गरिनेछ	दिनसम्म	छ	
H3068	H6944	H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

יוּמָת׃	מוֹת	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	מְלָאכָה	הָעֹשֶׂה	כָּל־
मारिनुपर्छ	अवश्य	शब्बातको	दिनमा	काम	गर्छ	जसले–पनि
H4191	H4191	H7676	H3117	H4399		H3605

काम गर्नको निम्ति छः दिन पूरा रहन्छ तर सातौं दिन चाँहि परमप्रभुको निम्ति एकदमै विशेष आरामलिने दिन हुनेछ। कुनै पनि मानिस जसले विश्राम दिनमा काम गर्छ भने त्यस मानिसलाई मृत्यु दण्ड दिइनेछ।

בְּרִית	לְדֹרֹתָם	הַשַּׁבָּת	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הַשַּׁבָּת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ	16
वाचा	तिनीहरूका-पुस्ताभरि	शब्बातलाई	(वस्तु)	मनाउन	शब्बात	(वस्तु)	सन्तानहरूले	इस्राएलका	र-पालन-गर्नू	
H1285	H1755	H7676	H0853		H7676	H0853	H3478		H8104	

עוֹלָֽם׃
सदाको
H5769

इस्राएलीहरूले विश्राम दिनलाई विशेष दिन भनी सम्झना राख्नु पर्छ। यस सम्झौतालाई इस्राएलीहरूले पुस्तौं पुस्तासम्म सदा-सर्वदाको निम्ति पालन गरून्।

עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	כִּי־	לְעֹלָם	הִוא	אוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינִי	17
बनाउनुभयो	दिनमा	छ	किनभने	सदाको-लागि	यो	चिन्ह	सन्तानहरूको	इस्राएलका	र-बीचको	म-बीचको	
	H3117	H8337		H5769	H1931	H0226	H3478		H0996	H0996	

ס	וַיִּנָּפַשׁ׃	שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה
—	र-ताजा-हुनुभयो	विश्राम-गर्नुभयो	सातौं	र-दिनमा	पृथ्वी	र	आकाश	(वस्तु)	परमप्रभुले
	H5314		H7637	H3117	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068

विश्राम दिन म अनि इस्राएलीहरूको बीच एउटा संकेत हो।'" (परमप्रभुले छः दिन काम गर्नु भयो र आकाश र पृथ्वी बनाउनु भयो अनि सातौं दिन उहाँले विश्राम लिनु भयो।)

לֻחֹת	הָעֵדֻת	לֻחֹת	שְׁנֵי	סִינַי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן	18
पाटीहरू	साक्षीका	पाटीहरू	दुईवटा	सीनाईको	पहाडमा	उससँगै	बोल्न	सकिएपछि	मोशालाई	(वस्तु)	र-दिनुभयो	
H3871	H5715	H3871	H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414	

אֱלֹהִים׃	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	אֶבֶן
परमेश्वरको	औंलाले	लेखिएका	ढुङ्गाका
H0430	H0676	H3789	H0068

यसरी परमप्रभुले मोशासित सीनै पर्वतमा कुरा गरे शेष गर्नु भयो। त्यसपछि उहाँले दुइवटा शिला-पाटीहरूमा आफ्नै औंलाले करार लेखेर मोशालाई दिनु भयो।

Chapter 32

עַל־	הָעָם	וַיִּקָּהֵל	הָהָר	מִן־	לָרֶדֶת	מֹשֶׁה	בֹּשֵׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיַּרְא	1
(वस्तु)	जनता	र-भेला-भयो	पहाडबाट	(वस्तु)	ओर्लन	मोशा	ढिला-गर्दैछ	कि	जनताले	र-देखे	
		H6950	H2022		H3381	H4872	H0954			H7200	

לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	וְקוּם	אֵלָיו	וַיֵּאָמְרוּ	אַהֲרֹן
हाम्रो-अगाडि	हिँड्नेछन्	जो	देवताहरू	हाम्रो-लागि	बनाइदेउ	उठ	उसलाई	र-भने	हारूनको-विरुद्धमा
H6440	H3212		H0430				H0413	H0559	H0175

הָיָה	מַה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־
भयो	के	हामीले	नजान्दैनौं	मिश्रको	देशबाट	हामीलाई-ल्यायो	जसले	मानिस	मोशा	यो	किनभने
H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927		H0376	H4872	H2088	

לוֹ׃
उसलाई

मोशा पर्वतबाट तल नओर्लेको धेरै दिन भइसकेको मानिसहरूलाई थाहा भयो। यसर्थ मानिसहरूले हारूनलाई वरिपरि घेरेर भने, "हेर, मोशाले हामीलाई अगुवाई गरी मिश्रबाट बाहिर लिएर आउनु भयो। हामीलाई थाहा छैन तिनलाई के भयो। यसर्थ हाम्रो अगुवाई गर्न हाम्रोलागि केही देवताहरू बनाऊ।"

2 וַיֹּ֣אמֶר אַהֲרֹ֗ן אֶֽלֵהֶם֮ פָּרְקוּ֒ נִזְמֵי֙ הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֖ר בְּאָזְנֵ֣י נְשֵׁיכֶ֑ם בְּנֵיכֶ֖ם וּבְנֹתֵיכֶ֑ם וְהָבִ֖יאוּ אֵלָֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	אַהֲרֹ֗ן	אֶֽלֵהֶם֮	פָּרְקוּ֒	נִזְמֵי֙	הַזָּהָ֔ב	אֲשֶׁ֖ר	בְּאָזְנֵ֣י	נְשֵׁיכֶ֑ם	בְּנֵיכֶ֖ם	וּבְנֹתֵיכֶ֑ם	וְהָבִ֖יאוּ	אֵלָֽי׃
र-भन्यो	हारूनले	तिनीहरूलाई	निकाल्नू	मुन्द्राहरू	सुनका	जो	कानहरूमा	तिमीहरूका-पत्नीहरूका	छोराहरूका	र-छोरीहरूका	र-ल्याउनू	मकहाँ
H0559	H0175	H0413	H6561	H5141	H2091	H0834	H0241	H0802		H1323	H0935	H0413

हारूनले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूकी आफ्नी पत्नीहरू अनि छोरीहरूले कानमा लगाएका सुनको कुण्डलहरू मकहाँ ल्याऊ।”

3 וַיִּתְפָּרְקוּ֙ כָּל־הָעָ֔ם אֶת־נִזְמֵ֖י הַזָּהָ֑ב אֲשֶׁ֖ר בְּאָזְנֵיהֶ֔ם וַיָּבִ֖יאוּ אֶל־אַהֲרֹֽן׃

וַיִּתְפָּרְקוּ֙	כָּל־	הָעָ֔ם	אֶת־	נִזְמֵ֖י	הַזָּהָ֑ב	אֲשֶׁ֖ר	בְּאָזְנֵיהֶ֔ם	וַיָּבִ֖יאוּ	אֶל־	אַהֲרֹֽן׃
र-निकाले	सबै	जनताले	(वस्तु)	मुन्द्राहरू	सुनका	जो	तिनीहरूका-कानहरूमा	र-ल्याए	(वस्तु)	हारूनकहाँ
H6561	H3605		H0853	H5141	H2091			H0935	H0413	H0175

यसकारण सबै मानिसहरूले कानका सुनको कुण्डलहरू जम्मा गरे अनि हारून कहाँ ल्याए।

4 וַיִּקַּ֣ח מִיָּדָ֔ם וַיָּ֥צַר אֹת֖וֹ בַּחֶ֑רֶט וַיַּעֲשֵׂ֥הוּ עֵ֛גֶל מַסֵּכָ֖ה וַיֹּאמְרוּ֙ אֵ֣לֶּה אֱלֹהֶ֔יךָ יִשְׂרָאֵ֕ל אֲשֶׁ֥ר הֶעֱל֖וּךָ מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וַיִּקַּ֣ח	מִיָּדָ֔ם	וַיָּ֥צַר	אֹת֖וֹ	בַּחֶ֑רֶט	וַיַּעֲשֵׂ֥הוּ	עֵ֛גֶל	מַסֵּכָ֖ה	וַיֹּאמְרוּ֙	אֵ֣לֶּה	אֱלֹהֶ֔יךָ	יִשְׂרָאֵ֕ל	אֲשֶׁ֥ר	הֶעֱל֖וּךָ	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
र-लियो	तिनीहरूको-हातबाट	र-आकार-दियो	त्यसलाई	छिनीले	र-बनायो	बाछो	ढालिएको	र-भने	यी		इस्राएल	जसले	तिमिलाई-ल्यायो	देशबाट	मिश्रको
H3947	H3027	H3335	H0853	H2747	H6213	H5695	H4541	H0559	H0428		H3478	H0834	H5927	H0776	H4714

हारूनले तिनीहरूबाट सुन लिए, पगालेर यसको एउटा बाछोको मूर्ति बनाए अनि उनले यसलाई सुनले मोहरी दिए। तब मानिसहरूले भने, “हे इस्राएल यिनीहरू तिमीहरूको देवताहरू हो जसले तिमीहरूलाई मिश्र बाहिर ल्याए।”

5 וַיַּ֣רְא אַהֲרֹ֔ן וַיִּבֶן֙ מִזְבֵּ֣חַ לְפָנָ֔יו וַיִּקְרָ֣א אַהֲרֹ֔ן וַיֹּאמַ֕ר חַ֥ג לַיהוָ֖ה מָחָֽר׃

וַיַּ֣רְא	אַהֲרֹ֔ן	וַיִּבֶן֙	מִזְבֵּ֣חַ	לְפָנָ֔יו	וַיִּקְרָ֣א	אַהֲרֹ֔ן	וַיֹּאמַ֕ר	חַ֥ג	לַיהוָ֖ה	מָחָֽר׃
र-देखे	हारूनले	र-बनायो	वेदी	त्यसअगाडि	र-घोषणा-गर्यो	हारूनले	र-भन्यो	चाड	परमप्रभुको-लागि	भोलि
H7200	H0175	H1129	H4196	H6440	H7121	H0175	H0559	H2282	H3068	H4279

हारूनले यी सब देखे अनि तिनले बाछाको अघि एउटा वेदी बनाए। त्यसपछि तिनले घोषणा गरे, “परमप्रभुको सम्मानमा भोलि एक विशेष चाड मनाइनेछ।”

6 וַיַּשְׁכִּימוּ֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיַּעֲל֥וּ עֹלֹ֖ת וַיַּגְּשׁ֣וּ שְׁלָמִ֑ים וַיֵּ֣שֶׁב הָעָ֔ם לֶֽאֱכֹ֖ל וְשָׁתֹ֑ו וַיָּקֻ֖מוּ לְצַחֵֽק׃ פ

וַיַּשְׁכִּימוּ֙	מִמָּחֳרָ֔ת	וַיַּעֲל֥וּ	עֹלֹ֖ת	וַיַּגְּשׁ֣וּ	שְׁלָמִ֑ים	וַיֵּ֣שֶׁב	הָעָ֔ם	לֶֽאֱכֹ֖ל	וְשָׁתֹ֑ו	וַיָּקֻ֖מוּ	לְצַחֵֽק׃	פ
र-बिहानै-उठे	भोलिपल्ट	र-चढाए	होमबलिहरू	र-चढाए	मेलबलिहरू	र-बस्यो	जनता	खान-पिउन	र-पिउन	र-उठे	खेल्न	—
H7925	H4283	H5927	H5930	H5066	H8002	H3427		H0398	H8354		H6711	

मानिसहरू बिहान चाँडै उठे पशुहरू मारेर होमबलिहरू चढाए अनि मेलबलिहरू चढाए। मानिसहरू खान तल बसे, तब रमाइलो गर्न उठे।

7 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה לֶךְ־רֵ֑ד כִּ֣י שִׁחֵ֔ת עַמְּךָ֖ אֲשֶׁ֣ר הֶעֱלִ֑יתָ מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃

וַיְדַבֵּ֣ר	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	לֶךְ־	רֵ֑ד	כִּ֣י	שִׁחֵ֔ת	עַמְּךָ֖	אֲשֶׁ֣ר	הֶעֱלִ֑יתָ	מֵאֶ֥רֶץ	מִצְרָֽיִם׃
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	(वस्तु)	मोशालाई	जाउ	ओर्ल	किनभने	भ्रष्ट-भयो	तिम्रो-जनताले	जसलाई	तिमीले-ल्यायौ	देशबाट	मिश्रको
H1696	H3068	H0413	H4872	H3212	H3381		H7843	H5971	H0834	H5927	H0776	H4714

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “पर्वतबाट तल ओर्ली हाल। तिमीले मिश्र देशबाट ल्याएका ती तिम्रा मानिसहरूले असाध्यै पाप गरिरहेका छन्।

8 סָרוּ מַהֵר מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה
तिनीहरू-हटे छिट्टै (वस्तु) बाटोबाट जो मैले-आज्ञा-दिएँ बनाए आफूलाई बाछो ढालिएको
H5493 H7812 H1870 H6680 H6213 H5695

וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ וַיִּזְבְּחוּ־ לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ
र-घोप्टेक-गरे त्यसलाई र-बलि-चढाए त्यसलाई र-भने यी इस्राएल तिम्रा-देवताहरू जसले तिमीलाई-ल्यायो
H7812 H2076 H0559 H0428 H3478 H0430 H5927

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
देशबाट मिश्रको
H0776 H4714

तिनीहरूले यति चाडै नियमहरूलाई त्यागे जुन मैले तिनीहरूलाई अनुसरण गर्नु भनी आज्ञा दिएको थिएँ। तिनीहरूले सुन पगालेर एउटा बाछो बनाएका छन् र त्यही बाछोलाई पूजा गर्दैछन् र बलिहरू चढाइरहेका छन्। ती मानिसहरूले भने, 'हे इस्राएली, यहाँ तिमीहरूका देवताहरू छन् जसले तिमीहरूलाई मिश्रबाहिर ल्याए।'"

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה רָאִיתִי אֶת־ הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם־ קְשֵׁה־
भन्नुभयो र-परमप्रभुले मोशालाई (वस्तु) मैले-देखेको-छु जनतालाई यो र-हेर जनता हठी
H0559 H3068 H0413 H4872 H7200 H0853 H2088 H2009 H6203

עֹרֶף הוּא׃
गाँठोको हो
H6203 H1931

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, "त्यो मैले देखे यी मानिसहरू एकदमै अट्टेरी छन्।

10 וְעַתָּה הַנִּיחָה לִּי וְיִחַר־ אַפִּי בָהֶם וַאֲכַלֵּם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי גָּדוֹל׃
र-अब देउ मलाई र-बल्नेछ मेरो-क्रोध तिनीहरूमाथि र-नाश-गर्नेछु र-बनाउनेछु तिमीलाई जाति ठूलो
H6258 H3240 H2734 H0639 H3615 H6213 H0853 H1471 H1419

यसकारण मलाई एक्लो छोडिदेऊ मेरो क्रोध तिनीहरूमाथि उठ्नेछ अनि तिनीहरूलाई ध्वंश गरिदिनेछ। तब म तिम्रा सन्तानलाई एउटा ठूलो जाति बनाउनेछु।"

11 וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָּה יְהוָה יֶחֱרֶה
मोशाले र-बिन्ती-गर्यो (वस्तु) मोशाले परमप्रभु अनुहार परमप्रभु आफ्ना-परमेश्वरको र-भन्यो किन हे-परमप्रभु बल्छ
H2470 H4872 H0853 H6440 H3068 H0430 H0559 H4100 H3068 H2734

אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד
तपाईंको-क्रोध तपाईंको-जनतामाथि जसलाई तपाईले-निकाल्नुभयो देशबाट मिश्रको ठूलो शक्तिले र-बलियो
H0639 H5971 H3318 H0776 H4714 H3581 H1419 H3027

חֲזָקָה׃
हातले
H2389

तर मोशाले परमप्रभु उसका परमेश्वरलाई शान्त गराए अनि भने, "हे परमप्रभु तपाईंका आफ्नै मानिसहरूसित चाँडै क्रोधित नहुनुहोस्। तपाईंले यी मानिसहरूलाई मिश्रबाट तपाईंका विशाल अद्भुत शक्ति र बल प्रयोग गरेर बाहिर ल्याउनु भयो।

12 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם בֶּהָרִים וּלְכַלֹּתָם
किन भनून् मिश्रीहरूले भन्दै खराबीमा उनीलाई-निकाल्यो मार्न तिनीहरूलाई पहाडहरूमा र-नाश-गर्न
H4100 H0559 H4713 H0559 H3318 H2026 H0853 H2022 H3615

מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־ הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃
(वस्तु) अनुहारबाट पृथ्वीको फर्कनूहोस् ज्वलन्तो क्रोधबाट र-पछुताप-गर्नूहोस् खराबीबाट तपाईंको-जनताको-लागि
H5921 H6440 H0127 H7725 H2740 H0639 H5162 H5921 H7451

यदि तपाईले तिनीहरूलाई ध्वंश पार्नु भयो भने, 'मानिसहरूले सोच्ने छन् परमप्रभुले मानिसहरूलाई मिश्र बाहिर लगेको कारण तिनीहरूलाई पर्वतमाथि ध्वंश पार्न मात्र रहेछ।' यसर्थ तपाईंका आफ्नै मानिसहरूसंग क्रोधित नहुनुहोस्। तपाईंको मन बदली गर्नुहोस् र तपाईंका मानिसहरूलाई नमार्नु होस्।

13 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם

זְכֹר — सम्झनूहोस्
לְאַבְרָהָם — अब्राहामलाई (H0085)
לְיִצְחָק — इसहाकलाई (H3327)
וּלְיִשְׂרָאֵל — र-इस्राएललाई (H3478)
עֲבָדֶיךָ — तपाईंका-दासहरूलाई (H5650)
אֲשֶׁר — जसलाई
נִשְׁבַּעְתָּ — तपाईंले-शपथ-खानुभयो (H7650)
לָהֶם — तिनीहरूलाई

וְכָל־ הַשָּׁמַיִם כְּכוֹכְבֵי זַרְעֲכֶם אֶת־ אַרְבֶּה אֱלֹהֶם וַתְּדַבֵּר בָּךְ׃

וְכָל־ — र-सबै (H3605)
הַשָּׁמַיִם — आकाशको (H8064)
כְּכוֹכְבֵי — आकाशका-ताराहरूजस्तै (H3556)
זַרְעֲכֶם — तिमीहरूको-वंश (H2233)
אֶת־ — (वस्तु) (H0853)
אַרְבֶּה — म-बढाउनेछु (H7235)
אֱלֹהֶם — तिनीहरूलाई (H0413)
וַתְּדַבֵּר — र-भन्नुभयो (H1696)
בָּךְ׃ — आफैंद्वारा

וְנָחֲלוּ לְזַרְעֲכֶם אֶתֵּן אֲשֶׁר מָלֵא הַזֹּאת הָאָרֶץ לְעֹלָם׃

וְנָחֲלוּ — र-उत्तराधिकारी-पाउनेछन् (H5157)
לְזַרְעֲכֶם — तिमीहरूको-वंशलाई (H2233)
אֶתֵּן — दिनेछु (H5414)
מָלֵא — मैले-भनें (H0559)
אֲשֶׁר — जो
הַזֹּאת — यो (H2063)
הָאָרֶץ — देश (H0776)
לְעֹלָם׃ — सदाको-लागि (H5769)

अब्राहाम, इसहाक तथा याकूबलाई सम्झना गर्नु होस्, ती मानिसहरूले तपाईंलाई सेवा गरेका थिए अनि तपाईंले एउटा प्रतिज्ञा गर्नुभयो। तपाईंले भन्नु भयो, 'म तिमीहरूका सन्तानलाई आकाशका ताराहरू भन्दा वेशी बनाउनेछु अनि तिनीहरूलाई सम्पूर्ण भूमि दिनु भयो। यो भूमि तिनीहरूलाई सदाको निम्ति हुनेछ।'"

14 וַיִּנָּחֵם יְהוָה עַל־ הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ׃ פ

וַיִּנָּחֵם — र-पछुताप-गर्नुभयो (H5162)
יְהוָה — परमप्रभुले (H3068)
עַל־ — (वस्तु)
הָרָעָה — खराबीबाट
אֲשֶׁר — जो
דִּבֶּר — भन्नुभएको-थियो (H1696)
לַעֲשׂוֹת — गर्न
לְעַמּוֹ׃ — आफ्नो-जनतालाई
פ — —

यसर्थ परमप्रभुले आफ्नो हृदयलाई कोमल बनाउनु भयो अनि उहाँले के गर्न चाहनु भएको थियो त्यो गर्नु भएन। उहाँले तिनीहरूलाई ध्वंश गर्नु भएन।

15 וַיִּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־ הָהָר וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיָדוֹ לֻחֹת כְּתֻבִים

וַיִּפֶן — र-फर्कियो (H6437)
וַיֵּרֶד — र-ओर्लियो (H3381)
מֹשֶׁה — मोशा (H4872)
מִן־ — (वस्तु)
הָהָר — पहाडबाट (H2022)
וּשְׁנֵי — र-दुईवटा (H8147)
לֻחֹת — पाटीहरू (H3871)
הָעֵדֻת — साक्षीका (H5715)
בְּיָדוֹ — उसको-हातमा (H3027)
לֻחֹת — पाटीहरू (H3871)
כְּתֻבִים — लेखिएका (H3789)

מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם כְּתֻבִים׃

מִזֶּה — यस्तिरबाट (H2088)
וּמִזֶּה — र-उस्तिरबाट (H2088)
הֵם — तिनीहरू (H1992)
כְּתֻבִים׃ — लेखिएका-थिए (H3789)
עֵבְרֵיהֶם — पाटोमा (H5676)
מִזֶּה — दुबै (H8147)

तब मोशा पर्वतबाट तल ओर्लिए। तिनीसित दुवैपट्टि करार लेखिएको दुइवटा शिला-पाटीहरू थियो। यी पाटीहरूमा दुवै पट्टि लेखेको थियो।

16 וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל־

וְהַלֻּחֹת — र-पाटीहरू (H3871)
מַעֲשֵׂה — कार्य (H4639)
אֱלֹהִים — परमेश्वरको (H0430)
הֵמָּה — तिनीहरू-थिए (H1992)
וְהַמִּכְתָּב — र-लेख (H4385)
מִכְתַּב — लेख (H4385)
אֱלֹהִים — परमेश्वरको (H0430)
הוּא — थियो (H1931)
חָרוּת — खोपिएको (H2801)
עַל־ — (वस्तु)

הַלֻּחֹת׃

הַלֻּחֹת׃ — पाटीहरूमा (H3871)

यी पाटीहरू परमेश्वर आफैंले बनाउनु भयो, अनि यसमाथि आज्ञाहरू लेख्नु भयो।

17 וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה וַיֹּאמֶר אֶל־ מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה

וַיִּשְׁמַע — र-सुन्यो (H8085)
יְהוֹשֻׁעַ — यहोशूले (H3091)
הָעָם — जनताको
בְּרֵעֹה — चिच्याउँदा (H7452)
וַיֹּאמֶר — र-भन्यो (H0559)
אֶל־ — (वस्तु) (H0413)
מֹשֶׁה — मोशालाई (H4872)
קוֹל — आवाज
מִלְחָמָה — युद्धको (H4421)

בַּמַּחֲנֶה׃

בַּמַּחֲנֶה׃ — छाउनीमा (H4264)

जब मोशा पर्वतबाट तलतिर ओर्लिदै थिए यहोशूले मानिसहरूलाई चिंच्याउदै गरेको सुने, यहोशूले मोशालाई भने, "मैले छाउनीभित्र युद्धको ध्वनि सुने।"

18 וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עַנּוֹת גְּבוּרָה וְאֵין קוֹל עַנּוֹת חֲלוּשָׁה קוֹל אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃

וַיֹּאמֶר — र-भन्यो (H0559)
אֵין — होइन (H0369)
קוֹל — आवाज
עַנּוֹת — जित्नेको
גְּבוּרָה — शक्तिको (H1369)
וְאֵין — र-न-होइन (H0369)
קוֹל — आवाज
עַנּוֹת — हार्नेको
חֲלוּשָׁה — कमजोरीको (H2476)
קוֹל — आवाज
אָנֹכִי — म (H0595)
שֹׁמֵעַ׃ — सुन्दैछु (H8085)

मोशाले उत्तर दिए, “यो आवाज सेनाहरूको विजय ध्वनि होइन। अनि यो हार्ने सेनाहरूको आवाज पनि होइन। त्यो आवाज जो म सुन्दैछु, त्यो संगीतको स्वर हो।”

19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרַב אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיַּרְא אֶת־הָעֶגֶל וּמְחֹלֹת וַיִּחַר־אַף מֹשֶׁה
र-भयो जब नजिक-आयो (वस्तु) छाउनीमा र-देख्यो (वस्तु) बाछोलाई र-नाचहरू र-बल्यो क्रोध मोशाको
H1961 H4246 H2734 H0639 H4872

וַיַּשְׁלֵךְ מִיָּדָיו (מידו) [מִיָּדָיו] וַיְשַׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר׃
र-फ्याँक्यो (वस्तु) आफ्ना-हातहरूबाट र-भाँच्यो तिनलाई पाउमा पहाडको
H7993 H3027 H7665 H0853 H8478 H2022

मोशा छाउनी नजिक आइपुगे अनि त्यहाँ एउटा बाछो र मानिसहरू नाच्दै गरेको देखे। मोशा एकदमै क्रोधित भए अनि तिनीसित भएको च्याप्टो ढुङ्गाहरू भूँईमा फ्याँके। पर्वतको बेंसीमा ती ढुङ्गाहरू फुटेर टुक्रा-टुक्रा भए।

20 וַיִּקַּח אֶת־הָעֶגֶל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ וַיִּטְחַן עַד אֲשֶׁר־דַּק
र-लियो (वस्तु) बाछो जो बनाएका-थिए र-जलायो आगोमा र-पिस्यो जबसम्म जुन चूर्ण-भयो
H3947 H0853 H5695 H8313 H0784 H2912 H5704 H0834 H1854

וַיִּזֹּר עַל־פְּנֵי הַמַּיִם וַיַּשְׁקְ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-छर्कियो सतहमा (वस्तु) पानीको र-पिउन-लगायो (वस्तु) इस्राएलका सन्तानहरूलाई
H2219 H6440 H0853 H4325 H8248 H0853 H1121 H3478

तब मोशाले बाछालाई पगाले र यसलाई धूलो पारे। तब उनले धूलोलाई पानीभित्र हाले, उनले त्यो पानी इस्राएलीहरूलाई पिउन कर लगाए।

21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן מָה־עָשָׂה לְךָ הָעָם הַזֶּה כִּי־הֵבֵאתָ עָלָיו חֲטָאָה גְדֹלָה׃
र-भन्यो मोशाले (वस्तु) हारूनलाई के जनताले तिमीलाई गर्यो यो कि तिमीले-ल्यायौ पाप ठूलो
H0559 H4872 H0413 H0175 H4100 H5971 H2088 H0935 H2401 H1419

उसले हारूनलाई भने, “यी मानिसहरूले तिमीलाई के गरे? किन तिनीहरूमाथि तिमीले यस्तो ठूलो पाप ल्यायौ?”

22 וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אַל־יִחַר אַף אֲדֹנִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־הָעָם כִּי־בְרָע הוּא׃
र-भन्यो हारूनले नबल्नू क्रोध मेरो-प्रभुको तपाईंले जान्नुहुन्छ (वस्तु) जनतालाई कि खराबीमा छन्
H0559 H0175 H0408 H2734 H0639 H0113 H0859 H3045 H0853 H5971 H3588 H1931

हारूनले उत्तर दिए, “हजूर, क्रोधित नहुनु होस्। तपाईंलाई थाहा छ यी मानिसहरू सँधै केही गल्ती गर्न तैयार नै रहन्छन्।

23 וָאֹמְרוּ לִי עֲשֵׂה־לָנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי־זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ
र-भने मलाई बनाइदेउ हाम्रो-लागि देवताहरू जो हिँड्नेछन् हाम्रो-अगाडि कि-भने यो मोशा मानिस
H0559 H0589 H6213 H0834 H3212 H6440 H3588 H2088 H4872 H0376

אֲשֶׁר הֶעֱלָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יָדַעְנוּ מֶה־הָיָה לוֹ׃
जसले हामीलाई-ल्यायो देशबाट मिश्रको नजान्दैनौं के भयो उसलाई
H0834 H5927 H0776 H4714 H3808 H3045 H4100 H1961 H0559

यी मानिसहरूले मलाई भने, ‘मोशाले हामीलाई मिश्र देशबाट अगुवाई गर्नु भयो, तर उहाँलाई के भयो हामी जान्दैनौं, यसर्थ हाम्रो अगुवाई गर्न केही देवताहरू बनाऊ।’

24 וָאֹמַר לָהֶם לְמִי זָהָב הִתְפָּרֵקוּ וַיִּתְּנוּ־לִי וָאַשְׁלִכֵהוּ בָּאֵשׁ וַיֵּצֵא הָעֵגֶל הַזֶּה׃
र-भनें तिनीहरूलाई कसँग सुन निकाले र-दिए मलाई र-फालें आगोमा र-निस्कियो बाछो यो
H0559 H0559 H4310 H2091 H6561 H5414 H0559 H7993 H0784 H3318 H5695 H2088

यसकारण मैले तिनीहरूलाई भनें तिनीहरूको सुन ल्याऊ तिनीहरूले त्यो मलाई दिए। मैले त्यो सुन आगोमा हाले र आगोबाट त्यो बाछो निस्कियो।”

25 וַיַּרְא מֹשֶׁה כִּי־פָרֻעָ֣ה הוּא֮ כִּי־פָרַ֣ע עָם֒ אֹתָ֣ם אַהֲרֹ֔ן לְשִׁמְצָ֖ה בְּקָמֵיהֶֽם׃
र-देख्यो मोशाले छ उज्ज्वल कि जनतालाई (वस्तु) हारूनले तिनीहरूका-शत्रुहरूमा अपमानको-लागि
H8103

मोशाले देखे हारूनले मानिसहरूलाई नियन्त्रणबाट बाहिर जान दिए, मानिसहरू जंगली जस्तो कुदिरहे अनि तिनीहरूका सबै शत्रुहरूले तिनीहरूको मूर्खको जस्तो व्यवहार देखे।

26 וַיַּעֲמֹ֣ד מֹשֶׁה֮ בְּשַׁ֣עַר הַֽמַּחֲנֶה֒ וַיֹּ֣אמֶר מִי֩ לַֽיהוָ֨ה אֵלָ֜י וַיֵּאָסְפ֤וּ אֵלָיו֙ כָּל־בְּנֵ֣י לֵוִ֔י׃
र-खडा-भयो मोशा ढोकामा छाउनीको र-भन्यो को परमप्रभुको-पक्षमा मकहाँ-आउनू र-भेला-भए उसकहाँ सबै लेवीहरू
H3878

यसर्थ मोशा छाउनीको प्रवेशद्वारमा उभिए र भने, “परमप्रभुलाई समर्पण गर्ने जो पनि मेरो वरिपरि भेला हुनुपर्छ। सबै लेवीहरू उनको वरिपरि भेला भए।”

27 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל שִׂ֤ימוּ אִישׁ־חַרְבּוֹ֙ עַל־יְרֵכוֹ֔ עִבְרוּ֙ וָשׁ֣וּבוּ מִשַּׁ֔עַר לְשַׁ֖עַר בְּמַֽחֲנֶ֑ה וְהִרְג֗וּ אִישׁ־אֶת־אָחִיו֙ וְאִישׁ־אֶת־רֵעֵ֔הוּ וְאִישׁ־אֶת־קְרֹבֽוֹ׃
आफ्नो-तरबार प्रत्येक-मानिसले बाँध्नू इस्राएलको परमेश्वर परमप्रभु भन्नुभयो यस्तो तिनीहरूलाई र-भन्यो
H2719 H0376 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541 H0559

आफ्नो-दाजुलाई (वस्तु) प्रत्येक-मानिसले र-मार्नू छाउनीमा ढोकासम्म ढोकादेखि र-फर्कनू हिँड्नू कम्मरमा (वस्तु)
H0251 H0853 H0376 H2026 H4264 H8179 H8179 H7725 H3409

आफ्नो-नातेदारलाई (वस्तु) र-प्रत्येक-मानिसले आफ्नो-साथीलाई (वस्तु) र-प्रत्येक-मानिसले
H7138 H0853 H0376 H7453 H0853 H0376

त्यसपछि मोशाले तिनीहरूलाई भने, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले के भन्नु भएको छ म तिमीहरूलाई भन्नेछु ‘प्रत्येकले हातमा तरवार लिएर छाउनीको एक कुनादेखि अर्को कुनासम्म जानुपर्छ। तिमीहरूले आफ्नो दाज्यू-भाइ, साथीहरू, अनि छिमेकीहरूलाई मार्नै पर्छ।’”

28 וַיַּֽעֲשׂוּ֙ בְּנֵ֣י לֵוִ֔י כִּדְבַ֖ר מֹשֶׁ֑ה וַיִּפֹּ֥ל מִן־הָעָ֛ם בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא כִּשְׁלֹ֥שֶׁת אַלְפֵ֖י אִֽישׁ׃
र-गरे लेवीका सन्तानहरूले मोशाको-वचन-अनुसार मोशाको र-मरे दिनमा त्यस
H3878 H0376 H0505 H7969 H4872 H1697 H5307 H3117 H1931

लेवीहरूले मोशाको आज्ञा पालन गरे अनि त्यस दिन लगभग तीन हजार इस्राएलीहरूले ज्यान गुमाए।

29 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה מַלְאוּ֙ יֶדְכֶ֣ם הַיּ֔וֹם לַֽיהוָ֔ה כִּ֣י אִ֤ישׁ בִּבְנ֙וֹ֙ וּבְאָחִ֔יו וְלָתֵ֥ת עֲלֵיכֶ֖ם הַיּ֑וֹם בְּרָכָֽה׃
र-भन्यो मोशाले समर्पण-गर्नू तिमीहरूको-हात आज परमप्रभुको-लागि किनभने प्रत्येक-मानिसले
H0559 H4872 H4390 H3027 H3117 H3068 H0376

आफ्नो-छोराको-विरुद्धमा र-आफ्नो-दाजुको-विरुद्धमा र-दिन तिमीहरूमाथि आज आशीर्वाद
H1293 H3117 H5414 H0251

त्यसपछि मोशाले भने, “आज तिमीहरूका छोराहरू अनि दाज्यू-भाइ मारेर आफूलाई परमप्रभुको सेवामा सर्मपण गर्यौं। यसको निम्ति तिमीहरूले आशिष पाउनेछौ।”

30 וַיְהִי֙ מִמָּחֳרָ֔ת וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה אֶל־הָעָ֑ם אַתֶּ֣ם חֲטָאתֶ֣ם חֲטָאָ֣ה גְדֹלָ֔ה וְעַתָּ֕ה
र-भयो मोशाले (वस्तु) जनतालाई तिमीहरूले पाप-गर्यौं पाप ठूलो र-अब
H1961 H4872 H0413 H0559 H4283 H2398 H2401 H6258

אֶֽעֱלֶ֖ה אֶל־יְהוָ֑ה אוּלַ֣י אֲכַפְּרָ֥ה בְּעַ֖ד חַטַּאתְכֶֽם׃
म-चढ्नेछु (वस्तु) परमप्रभुकहाँ सायद म-प्रायश्चित्त-गर्न-सकूँ बारेमा तिमीहरूको-पापको
H5927 H0413 H3068 H0194 H1157

अर्को बिहान मोशाले मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले असाध्यै ठूलो पाप गर्यौं। अब म परमप्रभुकहाँ जानेछु। हुन सक्छ म तिमीहरूको पापका निम्ति प्रायश्चित गर्नु सक्छु।”

31 וַיָּ֣שָׁב מֹשֶׁ֔ה אֶל־יְהוָ֖ה וַיֹּאמַ֑ר אָנָּ֣א חָטָ֗א הָעָם֙ הַזֶּ֔ה חֲטָאָ֣ה גְדֹלָ֔ה וַיַּֽעֲשׂ֥וּ
र-फर्कियो मोशा (वस्तु) परमप्रभुकहाँ र-भन्यो हे पाप-गर्यो जनताले यो पाप ठूलो र-बनाए
H7725 H4872 H0413 H3068 H0559 H0577 H2398 H2088 H2401 H6258

לָהֶ֖ם אֱלֹהֵ֣י זָהָ֑ב׃
आफूलाई देवताहरू सुनका
H0430 H2091

तब, मोशा परमप्रभुकहाँ गए अनि भने, “दया गरी सुन्नु होस्, यी मानिसहरूले सुनको देवता बनाए र साह्रै नराम्रो पाप गरेका थिए।

32 וְעַתָּ֕ה אִם־תִּשָּׂ֥א חַטָּאתָ֖ם וְאִם־אַ֑יִן מְחֵ֣נִי נָ֗א מִסִּפְרְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר
र-अब यदि क्षमा-गर्नुहुन्छ तिनीहरूको-पाप र-यदि होइन मेट्नूहोस् कृपया जो
H6258 H0518 H5375 H0518 H0369 H4994 H0834

כָּתָֽבְתָּ׃
लेख्नुभएको-छ
H3789

अब यिनीहरूका पाप क्षमा गरि दिनुहोस्। यदि तिनीहरूलाई क्षमा गर्नु हुँदैन भने तपाईंले लेख्नु भएको पुस्तकबाट मेरो नाउँ निशान मोटाइ दिनुहोस्।”

33 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה מִי֙ אֲשֶׁ֣ר חָטָ֣א לִ֔י אֶמְחֶ֖נּוּ מִסִּפְרִֽי׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले (वस्तु) मोशालाई जसले जसले पाप-गर्यो म-विरुद्धमा मेट्नेछु मेरो-पुस्तकबाट
H0559 H3068 H0413 H4872 H4310 H2398 H0834 H4229 H4229

तर परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “ज-जसले मेरो विरोधमा पाप गरेकाछन्, म तिनीहरूको नाउँहरू मेरो पुस्तकबाट हटाउने छु।

34 וְעַתָּ֕ה לֵ֖ךְ נְחֵ֣ה אֶת־הָעָ֑ם אֶל־אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתִּי לָ֣ךְ הִנֵּ֤ה מַלְאָכִי֙ יֵלֵ֣ךְ
र-अब जाउ डोर्याउनू (वस्तु) जुन मैले-भनें तिमीलाई हेर मेरो-दूत जानेछ
H6258 H3212 H5148 H0853 H0834 H1696 H0559 H3212 H2009 H4397 H3212

לְפָנֶ֔יךָ וּבְי֣וֹם פָּקְדִ֔י וּפָקַדְתִּ֥י עֲלֵיהֶ֖ם חַטָּאתָֽם׃
तिम्रो-अगाडि र-दिनमा मेरो-लेखागर्ने-दिनमा र-दण्ड-दिनेछु तिनीहरूमाथि तिनीहरूको-पाप
H6440 H3117 H6485 H6485 H5771 H2403

यसर्थ तल गएर मैले जहाँ जानु भन्छु त्यहाँ तिनीहरूको अगुवाइ गर। मेरो स्वर्गदूतले तिमीलाई अगुवाई गर्नेछ। जब पाप गर्ने मानिसहरूलाई दण्ड दिने समय आउँछ तिनीहरूलाई दण्ड दिइनेछ।”

35 עָשָׂ֖ה אֲשֶׁ֣ר הָעֵ֑גֶל אֵת־אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֛וּ אֲשֶׁ֥ר עַל֙ הָעָ֔ם אֵת־יְהוָ֖ה וַיִּגֹּ֥ף
बनाएको-थियो जो बाछो (वस्तु) बनाए जसले किनभने जनतालाई (वस्तु) परमप्रभुले र-प्रहार-गर्नुभयो
H6213 H0834 H5695 H0853 H6213 H0834 H5921 H5971 H0853 H3068 H5062

אַהֲרֹֽן׃ ס
हारूनले —
H0175

यसर्थ परमप्रभुले मानिसहरूमाथि डरलाग्दो बिमार खन्याई दिनु भयो। उहाँले यसो गर्नु भयो किनभने हारूनले अगुवाइ गरेका मानिसहरूले एउटा सुनका बाछो बनाएका थिए।

Chapter 33

הֶעֱלִיתָ	אֲשֶׁר	וְהָעָם	אַתָּה	מִזֶּה	עֲלֵה	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
तिमीले-ल्यायौ	जसलाई	र-जनता	तिमी	यहाँबाट	माथि-जाउ	जाउ	मोशालाई	(वस्तु)	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H5927				H2088	H5927	H3212	H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹר	וְלְיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
भन्दै	र-याकूबलाई	इसहाकलाई	अब्राहामलाई	मैले-शपथ-खाएँ	जो	देशमा	(वस्तु)	मिश्रको	देशबाट
H0559	H3290	H3327	H0085	H7650		H0776	H0413	H4714	H0776

אֶתְּנֶנָּה׃	לְזַרְעֲךָ
दिनेछु	तिम्रो-वंशलाई
H5414	H2233

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “तिमी र तिम्रा मानिसहरू जसलाई तिमीले मिश्र देशबाट ल्याएका छौ त्यो ठाउँबाट गईहाल। अनि तिमीहरू त्यो भूमिमा जाऊ जुन मैले अब्राहाम, इसहाक र याकूबलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको थिएँ। मैले तिनीहरूलाई वचन दिएर भनेको थिएँ, तिमीहरूका भावी सन्तानलाई म त्यो भूमि दिनेछु।

וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וְגֵרַשְׁתִּי	מַלְאָךְ	לְפָנֶיךָ	וְשָׁלַחְתִּי	2
र-परिज्जीहरूलाई	र-हित्तीहरूलाई	एमोरीहरूलाई	कनानीहरूलाई	(वस्तु)	र-निकाल्नेछु	दूत	तिम्रो-अगाडि	र-पठाउनेछु	
H6522	H2850	H0567		H0853	H1644	H4397	H6440	H7971	

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי
र-यबूसीहरूलाई	हिव्वीहरूलाई
H2983	H2340

म एकजना स्वर्गदूतलाई तिम्रो अगुवाइ गर्न पठाउनेछु अनि कनानी, एमोरी, हित्ती, परिज्जी, हिव्वी अनि यबूसीहरूलाई तिनीहरूको भूमि छोडन बाध्य गराउनेछु।

קְשֵׁה־	עַם־	כִּי	בְּקִרְבְּךָ	אֶעֱלֶה	לֹא	כִּי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	3
हठी	जनता	किनभने	तिमीहरू-बीचमा	म	नजानेछु	किनभने	र-मह	दूध	बह्ने	देशमा	(वस्तु)	
H7186			H7130	H5927	H3808		H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	

בַּדָּרֶךְ׃	אֲכַלֶּךָּ	פֶּן־	אַתָּה	עֶרְפְּךָ
बाटोमा	नाश-गर्छु	नत्र	तिमी	गाँठोको
H1870	H3615	H6435		H6203

यसर्थ तिमीहरू त्यो भूमिमा जाऊ जुन भूमि असल-असल चीजहरूले भरिभराऊ छ। म तिमीहरूसित जाँदिन र यदि म तिमीहरूसित गएँ भने, हुन सक्छ, तिमीहरूलाई म आधा बाटोमा नै ध्वंश पार्नेछु कारण तिमीहरू अत्यन्तै अट्टेरी छौ।”

אִישׁ	שָׁתוּ	וְלֹא־	וַיִּתְאַבָּלוּ	הַזֶּה	הָרָע	הַדָּבָר	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׁמַע	4
मानिसले	कसैले-पनि	र-नलगाए	र-शोक-मनाए	यो	खराब	वचन	(वस्तु)	जनताले	र-सुन्यो	
H0376	H7896	H3808	H0056	H2088		H1697	H0853		H8085	

עָלָיו׃	עֶדְיָם
आफूमाथि	आफ्नो-गहनाहरू
	H5716

मानिसहरू यस्तो दुःख पूर्ण समाचार सुनेर चिन्तित भए। तिनीहरूले गर-गहनाहरू लगाएनन्।

5 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ אֱמֹ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אַתֶּ֖ם עַם־קְשֵׁה־
र-भन्नुभयो परमप्रभुले (वस्तु) भन्नू मोशालाई (वस्तु) इस्राएलका सन्तानहरूलाई तिमीहरू जनता हठी
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559 H3478 H7186

עֹ֑רֶף רֶ֤גַע אֶחָד֙ אֶֽעֱלֶ֣ה בְקִרְבְּךָ֔ וְכִלִּיתִ֖יךָ וְעַתָּ֣ה הוֹרֵ֤ד עֲדִיְךָ֙ מֵעָלֶ֔יךָ
गाँठोको एक-छणमा एक म-जानेछु तिमीहरू-बीचमा र-नाश-गर्नेछु र-अब उतार्नू तिम्रा-गहनाहरू तिम्रो-माथिबाट
H6203 H7281 H0259 H5927 H7130 H3615 H6258 H3381 H5716

וְאֵדְעָ֖ה מֶ֣ה אֶֽעֱשֶׂה־לָּ֑ךְ׃
र-जान्नेछु के गर्नेछु तिम्रो-लागि
H3045 H4100

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “इस्राएलीहरूलाई भन, ‘तिमीहरू अट्टेरी छौ। यदि म तिमीहरूसंग केही क्षणका निम्ति पनि जानु पर्ने भए म तिमीहरूलाई ध्वंश पार्ने थिएँ। अब तिमीहरूले आफ्नो गहना निकाल अनि म निश्चय गर्ने छु, तिमीहरूलाई के गर्नुपर्ने हो।’”

6 וַיִּתְנַצְּל֧וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֛ל אֶת־עֶדְיָ֖ם מֵהַ֣ר חוֹרֵֽב׃
र-उतारे इस्राएलका सन्तानहरूले (वस्तु) आफ्ना-गहनाहरू पहाडबाट होरेबको
H5337 H3478 H0853 H5716 H2022 H2722

यसकारण गहनाहरू होरेब पर्वतमा इस्राएलीहरूले फुकालिदिए।

7 וּמֹשֶׁה֙ יִקַּ֣ח אֶת־הָאֹ֔הֶל וְנָטָ֥ה ל֖וֹ מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֑ה הַרְחֵ֣ק מִן־הַֽמַּחֲנֶ֗ה
र-मोशाले लिन्थ्यो (वस्तु) पाल र-टाँग्यो त्यसलाई बाहिर छाउनीको टाढा छाउनीबाट
H4872 H3947 H0853 H0168 H5186 H0259 H2351 H4264 H7368 H4264

וְקָרָ֣א ל֔וֹ לְכָל־מְבַקֵּ֥שׁ יְהוָ֖ה יֵצֵ֣א אֶל־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד אֲשֶׁ֥ר מִח֖וּץ לַֽמַּחֲנֶֽה׃
र-नाम-दियो त्यसलाई खोज्ने परमप्रभुलाई जान्थ्यो (वस्तु) भेट-लाग्ने पाल जो बाहिर छाउनीको
H7121 H0259 H1245 H3068 H3318 H0413 H0168 H4150 H2351 H4264

मोशाले छाउनी केही अघि लगे अनि छाउनी त्यहाँ बसाले अनि त्यसलाई “भेट हुने पाल”नाउँ दिए। कुनै मानिस जसले परमप्रभुबाट केही माग्ने इच्छा गर्छ ऊ भेट हुने पालमा जानु पर्थ्यो जो छाउनी बाहिर थियो।

8 וְהָיָ֗ה כְּצֵ֤את מֹשֶׁה֙ אֶל־הָאֹ֔הֶל יָקוּמ֣וּ כָל־הָעָ֗ם וְנִצְּב֣וּ אִ֤ישׁ פֶּ֙תַח֙ אָהֳל֔וֹ
र-थियो जब-निस्क्यो मोशा (वस्तु) पालमा उठ्थे सबै जनता र-खडा-भए प्रत्येक-मानिस ढोकामा
H1961 H3318 H4872 H0413 H0168 H3605 H5324 H0376 H6607

וְהִבִּ֣יטוּ אַחֲרֵ֣י מֹשֶׁ֔ה עַד־בֹּא֖וֹ הָאֹ֑הֱלָה׃
र-हेर्थे पछि मोशाको जबसम्म प्रवेश-गर्यो पालभित्र
H5027 H0310 H4872 H5704 H0935 H0168

जति बेला मोशा पालमा जान्थे, मानिसहरू तिनको आफ्नै पालहरूको ढोकाहरूमा खडा हुन्थे। जबसम्म उनी भेट हुने पालभित्र पस्दैन थिए। तिनीहरूले मोशालाई हेर्थे।

9 וְהָיָ֗ה כְּבֹא֙ מֹשֶׁ֣ה הָאֹ֔הֱלָה יֵרַ֥ד עַמּ֖וּד הֶֽעָנָ֑ן וְעָמַ֣ד פֶּ֔תַח הָאֹ֖הֶל וְדִבֶּ֥ר
र-थियो जब-प्रवेश-गर्यो मोशा पालभित्र ओर्लिन्थ्यो स्तम्भ बादलको र-खडा-भयो ढोकामा पालको र-बोल्यो
H1961 H0935 H4872 H0168 H3381 H5982 H6051 H5975 H6607 H0168 H1696

עִם־מֹשֶׁ֑ה׃
(वस्तु) मोशासँगै
H4872

मोशा भेट हुने पालमा जान्थे बादलको लामो स्तम्भ झैं माथिबाट तल आउँथ्यो। त्यो बादलको खामो पालको द्वारमा खडा भई पर्खिरहन्थ्यो यसरी परमप्रभुले मोशासंग कुरा गर्नु हुन्थ्यो।

10 וְרָאָה כָּל־הָעָם אֶת־עַמּוּד הֶעָנָן עֹמֵד פֶּתַח הָאֹהֶל וְקָם כָּל־הָעָם וְהִשְׁתַּחֲוּוּ אִישׁ פֶּתַח אָהֳלוֹ׃

וְרָאָה	כָּל־	הָעָם	אֶת־	עַמּוּד	הֶעָנָן	עֹמֵד	פֶּתַח	אָהֳלוֹ׃	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	אִישׁ	פֶּתַח
र-देख्यो	सबै	जनता	(वस्तु)	खडा-भएको	बादलको	स्तम्भ	ढोकामा	आफ्नो-पालको	र-घोप्टेक-गरे	प्रत्येक-मानिस	ढोकामा
H7200	H3605	H0853	H5975	H6607	H6051	H5982	H0853	H0168	H7812	H0376	H6607

यसर्थ जब बादलको खम्बालाई मानिसहरूले देख्थे तिनीहरू आफ्नो-आफ्नो पालको द्वारमा गएर परमेश्वरको आराधना गरी निहुरिन्थे।

11 וְדִבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פָּנִים אֶל־פָּנִים כַּאֲשֶׁר יְדַבֶּר אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ וְשָׁב אֶל־הַמַּחֲנֶה וּמְשָׁרְתוֹ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן נַעַר לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֹהֶל׃ ס

וְדִבֶּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	כַּאֲשֶׁר	יְדַבֶּר	אִישׁ	אֶל־	רֵעֵהוּ	וְשָׁב	אֶל־	הַמַּחֲנֶה
र-बोल्नुहुन्थ्यो	परमप्रभुले	(वस्तु)	मोशासँगै	अनुहार	(वस्तु)	अनुहार	जसरी	बोल्छ	मानिसले	(वस्तु)	आफ्नो-साथीलाई	र-फर्किन्थ्यो	(वस्तु)	छाउनीमा
H1696	H3068	H0413	H4872	H6440	H0413	H6440	H0834	H1696	H0376	H0413	H7453	H7725	H0413	H4264

וּמְשָׁרְתוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	נַעַר	לֹא	יָמִישׁ	מִתּוֹךְ	הָאֹהֶל׃	ס					
र-उसको-सेवक	यहोशू	छोरा	नूनको	युवा	हट्दैनथ्यो	नछोड्थ्यो	भित्रबाट	पालको	—					
H8334	H3091		H5126	H5288	H3808	H4185	H8432	H0168						

यस रीति अनुसार परमप्रभुले मोशासंग साथी जस्तै कुरा गर्नु हुन्थ्यो। परमप्रभसंग कुरा गरिसकेपछि मोशा पालमा फर्कन्थे। तर उसको युवक सहायक नुनको छोरा यहोशू पालभित्र नै रहन्थ्यो।

12 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אַתָּה אֹמֵר אֵלַי הַעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתַּנִי אֵת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי׃

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	רְאֵה	אַתָּה	אֹמֵר	אֵלַי	הַעַל	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	וְאַתָּה	לֹא	הוֹדַעְתַּנִי
र-भन्यो	मोशाले	(वस्तु)	परमप्रभुलाई	हेर्नूहोस्	तपाईले	भन्नुहुन्छ	मलाई	ल्याउनूहोस्	(वस्तु)	जनतालाई	यो	र-तपाईले	नजनाइदिनुभयो	मलाई
H0559	H4872	H0413	H3068	H7200	H0559	H0413	H5927	H0853	H0853	H2088		H3045	H3808	H0853

אֵת	אֲשֶׁר־	תִּשְׁלַח	עִמִּי	וְאַתָּה	אָמַרְתָּ	יְדַעְתִּיךָ	בְשֵׁם	וְגַם־	מָצָאתָ	חֵן	בְּעֵינָי׃			
(वस्तु)	जसलाई	पठाउनुहुन्छ	मसँगै	र-तपाईले	भन्नुभयो	म-जान्दछु-तिमीलाई	नामले	र-पनि	पाएको-छ	अनुग्रह	मेरो-दृष्टिमा			
H0853		H7971			H0559	H3045				H2580				

मोशाले परमप्रभुलाई भने, “तपाईंले मलाई यी मानिसहरूलाई अगुवाइ गर्ने आदेश दिनु भयो तर यो भन्नु भएन तपाईंले मसंगै कुन मानिस पठाउनु हुन्छ। तपाईंले मलाई भन्नु भयो, ‘म तिमीलाई राम्ररी जान्दछु र म तिमीसित अत्यन्तै खुशी छु।’

13 וְעַתָּה אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדִעֵנִי נָא אֶת־דְּרָכֶךָ וְאֵדָעֲךָ לְמַעַן אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה׃

וְעַתָּה	אִם־	נָא	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	הוֹדִעֵנִי	נָא	אֶת־	דְּרָכֶךָ	וְאֵדָעֲךָ	לְמַעַן	אֶמְצָא־	חֵן	בְּעֵינֶיךָ
र-अब	यदि	कृपया	पाएको-छु	अनुग्रह	तपाईको-दृष्टिमा	जनाइदिनूहोस्	कृपया	(वस्तु)	तपाईको-बाटो	र-जान्नेछु-तपाईलाई	ताकि	पाउँ	अनुग्रह	तपाईको-दृष्टिमा
H6258		H4994	H4672	H2580		H3045	H4994	H0853	H1870	H3045	H4616	H4672	H2580	

וּרְאֵה	כִּי	עַמְּךָ	הַגּוֹי	הַזֶּה׃										
र-हेर्नूहोस्	कि	तपाईको-जनता	जाति	यो										
H7200				H2088										

यदि मैले तपाईंलाई साँच्चै खुशी पारेको भए मलाई तपाईंका तरीकाहरू बताउनु होस्। म तपाईंलाई जान्न चाहन्छु। तब म तपाईंलाई नित्य प्रसन्न पारिराख्छु। स्मरण रहोस् यी सबै मानिसहरू तपाईंका हुन्।”

14 וַיֹּאמֶר פָּנַי יֵלֵכוּ וַהֲנִחֹתִי לָךְ׃

וַיֹּאמֶר	פָּנַי	יֵלֵכוּ	וַהֲנִחֹתִי	לָךְ׃
र-भन्नुभयो	मेरो-उपस्थिति	जानेछ	र-विश्राम-दिनेछु	तिमीलाई
H0559	H6440	H3212	H5117	

परमप्रभुले उत्तर दिनु भयो, “म आफैं तिमीसित जानेछु र तिम्रो अगुवाइ गर्नेछु।”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אִם־	אֵין	פָּנֶיךָ	הֹלְכִים	אַל־	תַּעֲלֵנוּ	מִזֶּה׃	
र-भन्यो	उहाँलाई	यदि	नजानेछ	तपाईको-उपस्थिति	जान्दैन	नल्याउनूहोस्	हामीलाई-माथि	यहाँबाट	
H0559	H0413		H0369	H6440	H1980	H0408	H5927	H2088	

त्यसपछि मोशाले परमप्रभुलाई भने, “यदि तपाईं हामीसित जानुहुन्न भने हामीलाई पनि यस ठाउँबाट नपठाउनुहोस्।

הַלְוֹא	וְעַמְּךָ	אֲנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	כִּי־	אִפּוֹא	יִוָּדַע	וּבַמֶּה		16
के-होइन	र-तपाईंको-जनताले	मैले	तपाईंको-दृष्टिमा	अनुग्रह	पाएको-छु	कि	त	थाहा-पाइनेछ	र-कसरी		
H3808		H0589		H2580	H4672		H0645	H3045	H4100		
פָּנֶי	עַל־	אֲשֶׁר	הָעָם	מִכָּל־	וְעַמֶּךָ	אֲנִי	וְנִפְלֵינוּ	עַמְּנוּ	בְּלֶכְתְּךָ		
अनुहारमा	(वस्तु)	जो	जनता	सबैबाट	र-तपाईंको-जनता	म	र-विशिष्ट-हुनेछौं	हामीसँगै	तपाईंको-हिँडाइले		
H6440				H3605		H0589	H6395		H3212		
										פ	הָאֲדָמָה׃
										—	पृथ्वीको
											H0127

नत्र हामीहरू कसरी थाहा पाउँछौं तपाईं ती मानिसहरू र मसंग खुशी हुनुहुन्छ। यदि तपाईं हामीसित जानु भएन भने ती मानिसहरूका लागि म र अरू मानिसहरूमा केही भिन्नता रहेन।”

כִּי־	אֶעֱשֶׂה	דְּבָרְךָ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	גַּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	17
किनभने	गर्नेछु	तिमीले-भन्यौ	जो	यो	वचन	(वस्तु)	पनि	मोशालाई	(वस्तु)	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
	H1696			H2088	H1697	H0853	H1571	H4872	H0413	H3068	H0559	
										בְּשֵׁם׃	וָאֵדָעֲךָ	בְּעֵינַי	חֵן	מָצָאתָ
										नामले	र-जान्दछु-तिमीलाई	मेरो-दृष्टिमा	अनुग्रह	पाएको-छ
										H8034	H3045		H2580	H4672

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “तिमीले जो भन्यौ म गर्नेछु। किनभने म तिमीसंग प्रसन्न छु अनि म तिमीलाई राम्रो जान्दछु।”

כְּבֹדֶךָ׃	אֶת־	נָּא	הַרְאֵנִי	וַיֹּאמֶר	18
तपाईंको-महिमा	(वस्तु)	कृपया	देखाइदिनूहोस्	र-भन्यो	
H3519	H0853	H4994	H7200	H0559	

त्यसपछि मोशाले भने, “अब दया गरी मलाई तपाईंको महिमा देखाउनुहोस।”

יְהוָה	בְּשֵׁם	וְקָרָאתִי	פָּנֶיךָ	עַל־	טוּבִי	כָּל־	אַעֲבִיר	אֲנִי	וַיֹּאמֶר		19
परमप्रभु	नाममा	र-घोषणा-गर्नेछु	तिम्रो-अगाडि	(वस्तु)	मेरो-भलाई	सबै	पार-गराउनेछु	मैले	र-भन्नुभयो		
H3068	H8034	H7121	H6440		H2898	H3605		H0589	H0559		
										אֲרַחֵם׃	אֲשֶׁר	אֶת־	וְרִחַמְתִּי	אָחֹן	אֲשֶׁר	אֶת־	וְחַנֹּתִי	לְפָנֶיךָ
										दया-गर्नेछु	जसलाई	(वस्तु)	र-दया-गर्नेछु	अनुग्रह-गर्नेछु	जसलाई	(वस्तु)	र-अनुग्रह-गर्नेछु	तिम्रो-अगाडि
										H7355		H0853	H7355			H0853		H6440

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “म मेरा सबै परिपक्क भलो धर्म तिम्रो अघाडी जानमा लागि गर्नेछु। म ‘यहोवा’ मेरो नाउँ घोषणा गर्ने छु, किनभने म परिपक्क कल्याण कार्य र प्रेम आफूले मन पराएको मानिसअघि देखाउने छु।

וָחָי׃	הָאָדָם	יִרְאַנִי	לֹא־	כִּי	פָנָי	אֶת־	לִרְאֹת	תוּכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	20
र-बाँच्नेछ	मानिसले	मलाई-देख्नेछ	नदेख्नेछ	किनभने	मेरो-अनुहार	(वस्तु)	देख्न	तिमीले	नसक्छौ	र-भन्नुभयो	
H2425	H0120	H7200	H3808		H6440	H0853	H7200	H3201	H3808	H0559	

तर तिमीले मेरो अनुहारलाई हेर्न असमर्थ हुनेछौ। कुनै पनि मानिसले मलाई हेर्न सक्दैन अनि जिउँदो रहन सक्दैन।”

הַצּוּר׃	עַל־	וְנִצַּבְתָּ	אִתִּי	מָקוֹם	הִנֵּה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	21
चट्टानमा	(वस्तु)	र-खडा-हुनू	मसँगै	ठाउँ	हेर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H6697		H5324	H0854	H4725	H2009	H3068	H0559	

परमप्रभुले भन्नुभयो, “हेर मेरो छेउमा एउटा चट्टान छ अनि तिमी यसमा उभिन सक्छौ।

עָלֶיךָ	כַּפִּי	וְשַׂכֹּתִי	הַצּוּר	בְּנִקְרַת	וְשָׁמַרְתִּיךָ	כְּבֹדִי	בַּעֲבֹר	וְהָיָה			22
तिमीमाथि	मेरो-हातले	र-ढाक्नेछु	चट्टानको	चट्टानको-खाडलमा	र-राख्नेछु-तिमीलाई	मेरो-महिमा	पार-हुँदा	र-हुनेछ			
	H3709		H6697	H5366		H3519		H1961			
									עָבְרִי׃	עַד־	
									म-पार-हुन्छु	जबसम्म	
										H5704	

मेरो महिमा त्यहाँ जाने छ। म तिमीलाई त्यस चट्टानमा लामो चर्केको ठाउँमा बसाउनेछु। अनि जब म त्यहाँ जान्छु मेरो हातले तिमीलाई छोप्ने छ।

ס	:רֽוּ֥אוּ	לֹ֖א	וּפָנַ֑י	אַחֹרָ֔י	אֶת־	וְרָאִ֣יתָ	כַּפִּ֗י	אֶת־	וַהֲסִרֹתִ֛י	23
—	देखिनेछैन	नदेखिनेछ	तर-मेरो-अनुहार	मेरो-पछाडि	(वस्तु)	र-देख्नेछौ	मेरो-हात	(वस्तु)	र-हटाउनेछु	
	H7200	H3808	H6440	H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

त्यसपछि म मेरो हात हटाउनेछु र तिमीले मेरो पछिल्तिरको भाग देख्नेछौ, तर मेरो अनुहार देख्न सक्ने छैनौ।”

Chapter 34

	אֲבָנִ֗ים	לֻחֹת֙	שְׁנֵי־	לְךָ֔	פְּסָל־	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֣ה	וַיֹּ֤אמֶר	1
	ढुङ्गाका	ढुङ्गाका-पाटीहरू	दुईवटा	तिम्रो-लागि	काट	मोशालाई	तिर	परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-भन्नुभयो	
	H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַלֻּחֹ֔ת	עַל־	הָיוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	הַדְּבָרִ֗ים	אֶת־	הַלֻּחֹת֙	עַל־	וְכָתַבְתִּ֖י	כָּרִאשֹׁנִֽים
पहिलेका-पाटीहरूमा	त्यस	थिए	जुन	वचनहरू	ती	ती-पाटीहरूमा	पाटीहरूमा	र-म-लेख्नेछु	पहिलेकाझैं
H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789	H7223

שִׁבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁ֥ר	הָרִאשֹׁנִֽים
तिमीले-भाँच्यौ	जुन	पहिलेका
H7665		H7223

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “तिमी आफैंले पहिलाको जस्तै दुइवटा चेप्टा ढुङ्गाहरू काट। म त्यही शब्दहरू नयाँ ढुङ्गाहरूमाथि लेख्नेछु मैले जुन पहिले तिमीले धूलो पारेको ढुङ्गामाथि लेखेको थिएँ।

שָׁ֑ם	לִ֣י	וְנִצַּבְתָּ֤	סִינַי֙	הָ֣ר	אֶל־	בַּבֹּ֔קֶר	וְעָלִ֥יתָ	לַבֹּ֖קֶר	נָכוֹן֙	וֶהְיֵ֔ה	2
त्यहाँ	मेरो-सामु	र-खडा-हुनू	पर्वतमा	सीनै	तिर	बिहान	र-चढ्नू	बिहानसम्म	तयार	र-तयार-हुनू	
H8033		H5324	H5514	H2022	H0413	H1242	H5927	H1242		H1961	

הָהָ֖ר׃	רֹ֥אשׁ	עַל־
पर्वतको	पर्वतको-टुप्पोमा	माथि
H2022		

भोलि बिहानै तयार भएर सीनै पर्वतमा म भएकहाँ आऊ। त्यस पर्वतको टाकुरामा मेरोआघि उभिनु।

גַּם־	הָהָ֗ר	בְּכָל־	יֵרֶ֤א	אַל־	אִישׁ֙	וְגַם־	עִמָּ֣ךְ	יַעֲלֶ֔ה	לֹא־	וְאִישׁ֙	3
र	पर्वतमा	सम्पूर्ण	देखियोस्	नदेखियोस्	मानिस	र-कसैले-पनि	तिमीसँगै	चढोस्	नचढोस्	र-कुनै-मानिस	
H1571	H2022	H3605	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808	H0376	

הַהֽוּא׃	הָהָ֑ר	מוּל֙	אֶל־	יִרְע֣וּ	אַל־	וְהַבָּקָ֖ר	הַצֹּ֥אן	
त्यस	पर्वतको	सामु	त्यस	चरून्	नचरून्	र-गाईबस्तुहरू	भेडाबाख्राहरू	
H1931	H2022	H4136	H0413		H0408	H1241	H6629	

तिमीसित कसैलाई पनि आउन नदेऊ। पर्वतको कुनै ठाउँमा कसैलाई देखिनु हुँदैन। पर्वतको बेंसीमा तिमीहरू कसैको गाई, गोरू अथवा भेडाहरू चर्न पाउने छैनन्।”

הָ֔ר	אֶל־	וַיַּעַל֙	בַּבֹּ֔קֶר	מֹשֶׁ֖ה	וַיַּשְׁכֵּ֣ם	כָּרִאשֹׁנִ֑ים	אֲבָנִ֗ים	לֻחֹת֙	שְׁנֵי־	וַיִּפְסֹ֞ל	4
सीनै	तिर	र-चढे	बिहान	मोशाले	र-बिहानै-उठे	पहिलेकाझैं	ढुङ्गाका	ढुङ्गाका-पाटीहरू	दुईवटा	र-उसले-काटे	
H2022	H0413	H5927	H1242	H4872	H7925	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	

לֻחֹ֔ת	שְׁנֵי	בְּיָדֹו֙	וַיִּקַּ֣ח	אֹתָ֔ו	יְהוָ֖ה	צִוָּ֣ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	סִינַ֑י	
ढुङ्गाका-पाटीहरू	दुईवटा	आफ्नो-हातमा	र-उसले-लिए	उसलाई	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभएको-थियो	जसरी	पर्वतमा	
H3871	H8147	H3027	H3947	H0853	H3068	H6680		H5514	

אֲבָנִֽים׃
ढुङ्गाका
H0068

यसकारण अर्को दिन मोशाले दुइवटा चेप्टा ढुङ्गाहरू तयारी बनाए अनि बिहानै उ सीनै पर्वतमाथि चढे। परमप्रभुद्वारा आज्ञा भएका सबै कुरा मोशाले गरे। उनी त्यहाँ ती दुइवटा टुक्रा चेप्टो ढुङ्गा लिएर गए।

5

יְהוָֽה׃	בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	שָׁם	עִמּוֹ	וַיִּתְיַצַּב	בֶּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֶד
परमप्रभु	परमप्रभुको-नाममा	र-पुकारा-गर्नुभयो	त्यहाँ	उहाँसँगै	र-खडा-हुनुभयो	बादलमा	परमप्रभु	र-ओर्लनुभयो
H3068	H8034	H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381

परमप्रभु उनी भएकहाँ तल पर्वतमाथि बादलमा आउनु भयो अनि मोशाको अघि उभिनु भयो। मोशाले परमप्रभुको नाउँको उच्चारण गरे।

6

וְחַנּ֥וּן	רַח֖וּם	אֵ֑ל	יְהוָ֣ה	יְהוָ֔ה	וַיִּקְרָ֤א	פָּנָיו֙	עַל־	יְהוָ֔ה	וַיַּעֲבֹ֥ר
र-कृपालु	दयालु	परमेश्वर	परमप्रभु	परमप्रभु	र-पुकारा-गर्नुभयो	अगाडि	उहाँको	परमप्रभु	र-परमप्रभु-बित्नुभयो
H2587	H7349	H0410	H3068	H3068	H7121	H6440		H3068	

וֶאֱמֶֽת׃	חֶ֖סֶד	וְרַב־	אַפַּ֥יִם	אֶ֛רֶךְ
र-सत्यता	करुणा	र-प्रशस्त	क्रोध	क्रोधमा-धीर
H0571			H0639	H0750

परमप्रभु मोशाको अघि जानु भयो अनि भन्नुभयो, “म यहोवा अनि म परमप्रभु हुँ। म करूणापूर्ण अनि दयालु हुँ। म रिसाउनुमा ढीलो, म प्रेमले परिपूर्ण अनि विश्वास योग्य छु।

7

נֹצֵ֥ר	חֶ֛סֶד	לָאֲלָפִ֖ים	נֹשֵׂ֣א	עָוֹ֑ן	וָפֶ֣שַׁע	וְחַטָּאָ֔ה	וְנַקֵּ֖ה	לֹ֣א	יְנַקֶּ֑ה
करुणा-जोगाउने	करुणा	हजारौंलाई	क्षमा-दिने	अधर्म	र-अपराध	र-पाप	तर-दोषी-ठहराउने	छोड्दैन	छोड्दैन
H5341		H0505	H5375	H5771	H6588		H5352	H3808	H5352

וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִ֖ים	וּבְנֵ֣י	וְעַל־	בָּנִ֔ים	עַל־	אָב֑וֹת	עָוֹ֥ן	וּפֹקֵ֛ד
र-चौथो	पुस्तासम्म	तेस्रो	छोराहरूमा	छोराहरूका	र-माथि	छोराहरूमा	माथि	बुबाहरूको	अधर्म	दण्ड-दिने
	H8029							H0001	H5771	

רִבֵּעִֽים׃
पुस्तासम्म
H7256

एउटा पुस्तादेखि अर्को पुस्तासम्म परमप्रभुले कृपा देखाउनु हुन्छ। उहाँले मानिसहरूलाई तिनीहरूको दुष्टता, कुकर्म अनि विद्रोहमा क्षमा गर्नुहुन्छ। तर दोषी मानिसलाई दण्ड दिन उहाँ बिर्सिनु हुन्न। तिनीहरूद्वारा गल्ती गरिएको कारण तिनीहरूका छोरा-छोरीहरू, नाति-पनाति, तिनीहरूका सन्तानले तेस्रो अथवा चौथो पुस्तासम्म दुःख भोग्नु पर्छ।”

8

וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃	אַ֥רְצָה	וַיִּקֹּ֖ד	מֹשֶׁ֑ה	וַיְמַהֵ֣ר
र-दण्डवत्-गरे	भूइँमा	र-निहुरे	मोशाले	र-छिटो-गरे
H7812	H0776	H6915	H4872	

तब झट्टै मोशा भुइँमा घोप्टे अनि परमप्रभुको आराधना गरे। तब मोशाले भने,

9

בְּקִרְבֵּ֔נוּ	אֲדֹנָ֖י	נָ֣א	יֵלֵ֤ךְ־	אֲדֹנָ֙י֙	בְּעֵינֶ֣יךָ	חֵ֤ן	מָצָ֙אתִי֙	נָ֣א	אִם־	וַיֹּ֕אמֶר
हाम्रो-बीचमा	प्रभु	कृपया	जानुहोस्	हे-मेरा-प्रभु	तपाईंको-दृष्टिमा	अनुग्रह	मैले-पाएँ	कृपया	यदि	र-भने
H7130	H0136	H4994	H3212	H0136		H2580	H4672	H4994		H0559

וּלְחַטָּאתֵ֑נוּ	לַעֲוֹנֵ֣נוּ	וְסָלַחְתָּ֣	הוּא֮	עֹ֣רֶף	קְשֵׁה־	עַם־	כִּ֤י
र-हाम्रो-पाप	हाम्रो-अधर्म	र-क्षमा-गर्नुहोस्	छ	गर्दनका	हठी	यो-जाति	किनभने
	H5771	H5545	H1931	H6203	H7186		

וְנָֽחַלְתָּ֖נוּ׃
र-हामीलाई-उत्तराधिकार-बनाउनुहोस्
H5157

“हे परमप्रभु यदि तपाईं मसित खुशी हुनुहुन्छ भने हामीसंग हिंड्नु होस्। म जान्दछु यी मानिसहरू अट्टेरी छन् हामीद्वारा कुकर्म गरेकोमा क्षमा गर्नुहोस् अनि हामीलाई तपाईंका आफ्नै मानिसहरू भनी ग्रहण गर्नु होस्।”

10

וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת
र–उहाँले–भन्नुभयो म हेर बाँध्दैछु करार सामु तिम्रा–सबै मानिसहरूको अचम्मका–कामहरू
H0559 H2009 H0595 H3772 H1285 H3605 H6381

אֲשֶׁר־לֹא נִבְרְאוּ בְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־הָעָם אֲשֶׁר
जसको मानिसहरूले सबै र–देख्नेछन् जातिमा र–कुनै–पनि पृथ्वीमा सम्पूर्ण सृजना–भएका–छैनन् कहिल्यै जुन
H3808 H3605 H7200 H3605 H0776 H3605

אַתָּה בְקִרְבּוֹ אֶת־מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי־נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃
तिमीसँग गर्दैछु म जुन छ भयानक किनभने परमप्रभुका कामहरू ती बीचमा–छौ तिमी
H0589 H1931 H3372 H3068 H4639 H0853 H7130 H0859

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “म यो करार तिम्रा सबै मानिसहरूसंग बनाउन गइरहेछु। म यस्तो आश्चर्यजनक कामहरू गर्नेछु जुन यस पृथ्वीको कुनै भूमिमा अथवा राष्ट्रमा कहिल्यै भएका थिएनन्। तिमीहरू प्रत्येकले देख्नेछन् म परमप्रभु अनि महान सर्वोच्च हुँ।

11

שְׁמָר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנֵּנִי גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ
तिम्रो–लागि यो जो म तिमीलाई–आज्ञा–दिन्छु आज हेर–म निकाल्दैछु तिम्रो–अगाडिबाट
H8104 H0853 H0595 H6680 H3117 H2009 H1644 H6440

הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִתִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
एमोरी कनानी परिज्जी हित्ती हिव्वी यबूसी
H0567 H3669 H6522 H2850 H2340 H2983

आज म जुन आज्ञाहरू दिनेछु त्यो पालन गर अनि म एमोरी, कनानी, हित्ती, परिज्जी, हिव्वी अनि यबूसीहरूलाई भूमि छोडन जोड लगाउनेछु।

12

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלֶיהָ
सावधान–हुनू तिम्रो–लागि नहोस्–कि तिमीले–बाँध करार त्यस–देशका–बासिन्दाहरूसँग देशका जहाँ तिमी जाँदैछौ
H8104 H0853 H6435 H3772 H1285 H3427 H0776 H0935

פֶּן־יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ׃
नहोस्–कि त्यो–हुनेछ पासो तिम्रो–बीचमा
H6435 H1961 H4170 H7130

तर होशियार होऊ, कुनै मानिससंग सन्धि नगर जुन भूमिमा तिमीहरू बस्न गइरहेका छौ। यदि तिमीहरूले तिनीहरूसित सन्धि गर्यौ भने तिनीहरूले तिमीहरूलाई नराम्रो कार्य तिर लैजान्छन्।

13

כִּי אֶת־מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן וְאֶת־מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת־אֲשֵׁרָיו
बरु तिनीहरूका वेदीहरू भत्काउनू र–तिनीहरूका स्तम्भहरू भाँच्नू र–तिनीहरूका अशेरा–खाम्बाहरू
H0853 H4196 H5422 H0853 H4676 H7665 H0853 H0842

תִּכְרֹתוּן׃
काट्नू
H3772

यसकारण तिनीहरूको वेदीहरू नष्ट गरिदेऊ तिनीहरूका पवित्र खम्बाहरू भत्काइदेऊ अनि तिनीहरूका डण्डाहरू टुक्रा टुक्रा पारिदेऊ।

14

כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא הוּא׃
किनभने तिमीले–दण्डवत्–नगर दण्डवत् अर्को देवतालाई किनभने परमप्रभु डाही नाउँ–हो डाही डाह
H3808 H7812 H0312 H0410 H3068 H8034 H7067 H0410

अरू कुनै देवताको आराधना नगर। परमप्रभुको नाउँ एल-कनाह हो डाह गर्ने परमेश्वर।

15 פֶּן־ נहोस्-कि H6435 תִּכְרֹת तिमीले-बाँध H3772 בְּרִית करार H1285 לְיוֹשֵׁב त्यस-देशका-बासिन्दाहरूसँग H3427 הָאָרֶץ देशका H0776 וְזָנוּ र-तिनीहरू-व्यभिचार-गर्छन् H2181 אַחֲרֵי पछि-लागेर

וְאָכַלְתָּ र-तिमी-खान्छौ H0398 לְזִבְחֵיהֶם तिमीलाई र-तिमीलाई-बोलाउँछ H7121 וְקָרָא तिनीहरूका-देवताहरूलाई H0430 לֵאלֹהֵיהֶם र-बलि-चढाउँछन् H2076 וְזָבַח तिनीहरूका-देवताहरूको H0430 אֱלֹהֵיהֶם

מִזִּבְחוֹ׃ त्यसको-बलिबाट H2077

“होशियार होऊ त्यस ठाउँमा बस्ने मानिसहरूसंग कुनै सन्धि नगर, नत्र तिमीहरूले तिनीहरूका देवताहरूको आराधना र अनि बलिदान दिन शुरू गर्ने छौ। तिनीहरूले तिमीहरूलाई बलिदानका भोजन खानु निम्त्याउने छन्।

16 בְּנֹתָיו तिनीहरूका-छोरीहरू H1323 וְזָנוּ र-तिनीहरूका-छोरीहरू-व्यभिचार-गर्छन् H2181 לְבָנֶיךָ तिम्रा-छोराहरूलाई H1323 מִבְּנֹתָיו तिनीहरूका-छोरीहरूबाट H3947 וְלָקְחָתְ र-तिमीले-लिन्छौ

אַחֲרֵי पछि-लागेर בָּנֶיךָ छोराहरूलाई אֶת־ तिम्रा H0853 וְהִזְנוּ र-तिम्रा-छोराहरूलाई-पनि-व्यभिचारमा-लैजान्छन् H2181 אַחֲרֵי तिनीहरूका-देवताहरूको H0430 אֱלֹהֵיהֶן׃ पछि-लागेर

तिनीहरूका-देवताहरूको H0430

तिमीहरू तिनीहरूको छोरीहरूलाई तिमीहरूको छोराहरूसित विवाह गरिदिन सक्छौ। तर तिनीहरूका छोरीहरू वेश्या झैं झूटो देवताहरूको आराधना गर्छन्। तिम्रा छोराहरूलाई पनि त्यही गर्न लगाउनु सक्छन्।

17 אֱלֹהֵי ढालेर-बनाइएका H0430 מַסֵּכָה मूर्ति H3808 לֹא नबनाउ תַּעֲשֶׂה־ बनाउ לָךְ׃ तिम्रो-लागि

“मूर्तिहरू नबनाऊ।

18 אֶת־ अखमिरी-रोटीको H0853 חַג चाड H2282 הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר पालन-गर H8104 שִׁבְעַת सात H7651 יָמִים दिन H3117 תֹּאכַל खानू H0398 מַצּוֹת अखमिरी-रोटी H4682 אֲשֶׁר जसरी H4682

צִוִּיתִךָ मैले-तिमीलाई-आज्ञा-दिएँ H6680 לְמוֹעֵד तोकिएको-समयमा H4150 חֹדֶשׁ आबीब H2320 הָאָבִיב महिनामा H0024 כִּי किनभने בְּחֹדֶשׁ आबीब H2320 הָאָבִיב महिनामा H0024 יָצָאתָ तिमी-निस्क्यौ H3318 מִמִּצְרָיִם׃ मिश्रबाट H4714

“अखमिरे रोटीको चाड मनाऊ। मैले तिमीहरूलाई आज्ञा दिए अनुसार सात दिनसम्म खमीर बिनाको रोटी खाऊ। यो आबीब महीनामा गर, किनभने त्यो त्यही महीनामा हो जब तिमीहरू मिश्र बाहिर आएका थियौ।

19 כָּל־ सबै H3605 פֶּטֶר पहिलो-सन्तान H7358 רֶחֶם गर्भको H7358 לִי मेरो-हो H3605 וְכָל־ र-सबै H3605 מִקְנְךָ तिम्रो-पशुचौपाया H4735 תִּזָּכָר भेटी-चढाइनेछ H2142 שׁוֹר गाई H7794 פֶּטֶר पहिलो-सन्तान H7716 וָשֶׂה׃ र-भेडा H7716

20 וּפֶטֶר र-गधाको-पहिलो-बाच्छा H2543 חֲמוֹר गधाको H6299 תִּפְדֶּה छुटकारा-दिनू H7716 בְשֶׂה भेडाले H0430 וְאִם־ र-यदि H3808 לֹא तिमीले-छुटकारा H6299 תִּפְדֶּה दिँदैनौ H6202 וַעֲרַפְתּוֹ त्यसको-घाँटी-भाँच H3605 כָּל सबै

בְּכוֹר पहिलो-जन्मेको H1060 בְּנֶיךָ छोराहरूको H6299 תִּפְדֶּה छुटकारा-दिनू H3808 וְלֹא־ र-कोही H7200 יֵרָאוּ नदेखियोस् H6440 פָנַי मेरो-सामु H7387 רֵיקָם׃ रित्तो-हातले

प्रत्येक पहिले जन्मेको गधासित थुमा साट्न सक्छौ। यदि तिमीले थुमासित गधा साटेनौ भने, तिमीले गधाको मण्टो भाँचि दिनुपर्छ। तिमीहरूले मबाट आफ्नो छोराहरूको उद्धार गर्नुपर्छ। कुनै मानिस मेरोअघि बिना भेटी आउनु हुँदैन्।

21 שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֗ים תַּעֲבֹד֙ וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י תִּשְׁבֹּ֖ת בֶּחָרִ֣ישׁ וּבַקָּצִ֑יר תִּשְׁבֹּֽת׃
छ दिन काम-गर र-सातौं विश्राम-गर जोत्ने-बेलामा र-कटनीमा विश्राम-गर।

H8337 H3117 H5647 H3117 H7637 H2758

“तिमीले छ दिन काम गर्नेछौ र सातौं दिन विश्राम लिनु पर्छ। यो विश्राम तिमीहरूले बाली रोप्ने र उठाउने समयमा पनि लिनु पर्छ।

22 וְחַג֙ שָׁבֻעֹ֣ת תַּעֲשֶׂ֔ה לְךָ֖ בִּכּוּרֵ֣י קְצִ֣יר חִטִּ֑ים וְחַג֙ הָאָסִ֔יף תְּקוּפַ֖ת הַשָּׁנָֽה׃
र-सप्ताहको-चाड सप्ताहको मनाउ तिम्रो-लागि पहिलो-फलको गहुँको र-सङ्कलनको-चाड वर्षको-अन्त्यमा वर्षको

H2282 H7620 H6213 H1061 H2406 H2282 H0614 H8141 H8622

“साताको चाड पहिलो अन्न बाली उठाऊ र मनाऊ। अन्न भित्र्याउने चाड ऋतुको आखिरमा मनाऊ।

23 שָׁל֣וֹשׁ פְּעָמִ֗ים בַּשָּׁנָה֙ יֵרָאֶ֣ה כָל־זְכוּרְךָ֔ אֶת־פְּנֵ֖י הָאָדֹ֣ן יְהוָ֑ה
तीन पटक वर्षमा उपस्थित-होस् सबै तिम्रा-पुरुषहरू ती अगाडि प्रभु परमप्रभु

H7969 H6471 H8141 H7200 H3605 H2138 H0853 H6440 H0113 H3068

אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएलका-परमेश्वर इस्राएलका

H0430 H3478

“वर्षमा तीन पल्ट सबै इस्राएली मानिसहरू र तिनीहरूका छोराहरू परमप्रभु तिनीहरूका स्वामी इस्राएलका परमेश्वरकहाँ जानु पर्छ।

24 כִּֽי־אוֹרִ֤ישׁ גּוֹיִם֙ מִפָּנֶ֔יךָ וְהִרְחַבְתִּ֖י אֶת־גְּבוּלֶ֑ךָ וְלֹא־יַחְמֹ֤ד אִישׁ֙ אֶת־אַרְצְךָ֔ בַּעֲלֹתְךָ֗ לֵרָאוֹת֙ אֶת־פְּנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ שָׁל֥וֹשׁ פְּעָמִ֖ים בַּשָּׁנָֽה׃
किनभने म-निकाल्नेछु तिम्रो-अगाडिबाट जातिहरूलाई सीमानालाई र-म-फराकिलो-बनाउनेछु तिम्रो र-कसैले-लोभ-गर्दैन

H3423 H6440 H7337 H0853 H1366 H3808

तिम्रा-परमेश्वरको तीन अगाडि परमप्रभु तिम्रो जब-तिमी-चढ्छौ उपस्थित-हुन ती देशलाई तिम्रो कसैले लोभ

H0430 H7969 H6440 H3068 H0853 H5927 H7200 H0776 H0853 H0376 H2530

पटक वर्षमा

H6471 H8141

“तिमीहरू जब आफ्नो भूमिमा जानेछौ म तिमीहरूका शत्रुहरूलाई बलपूर्वक भगाईदिनेछु। म तिमीहरूको भूमिको सिमाना विस्तारित गर्नेछु। जब तिमीहरू वर्षमा तीन पल्ट परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरको सामुन्ने जान्छौ तिमीहरूको भूमि कसैले पनि लाने चेष्टा गर्ने छैन।

25 לֹא־תִשְׁחַ֤ט עַל־חָמֵץ֙ דַּם־זִבְחִ֔י וְלֹא־יָלִ֥ין לַבֹּ֖קֶר זֶ֥בַח חַ֥ג הַפָּֽסַח׃
मेरो-बलिको खमिर सँगै रगत-नबाल मेरो-बलिको र-बिहानसम्म-नबाँच्नू रातभरि-नराख बिहानसम्म निस्तार-चाडको निस्तार-चाडको बलि

H3808 H2077 H1818 H2556 H5927 H3808 H1242 H6453 H2282 H2077

“जब तिमीले मलाई बलिदान चढाउँछौ, रगतसंग कुनै खमीर नचढाऊ। “निस्तार चाडको मासु अर्को बिहानसम्म नराख।

26 רֵאשִׁ֣ית בִּכּוּרֵ֣י אַדְמָתְךָ֔ תָּבִ֖יא בֵּ֣ית יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹא־תְבַשֵּׁ֥ל גְּדִ֖י בַּחֲלֵ֥ב אִמּֽוֹ׃ פ
पहिलो-फलको पहिलो-फल तिम्रो-भूमिको ल्याउनू परमप्रभुको-घरमा परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको उमाल्नू पाठालाई आमाको दूधमा —

H7225 H1061 H0127 H0935 H3068 H0430 H1310 H1423 H2461 H0517

“तिमीहरूको फसलबाट पहिलो अन्नहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको घरमा ल्याऊ। “कलिलो पाठीलाई त्यसकी माऊको दूधमा नै पकाउनु हुँदैन।”

27 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה כְּתָב־לְךָ֖ אֶת־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה כִּ֣י
र-परमप्रभुले-भन्नुभयो तिर लेख मोशालाई तिम्रो-लागि यी वचनहरू किनभने
H0559 H0413 H3789 H4872 H3068 H0853 H1697 H0428

עַל־פִּ֣י הַדְּבָרִ֔ים הָאֵ֖לֶּה כָּרַ֥תִּי אִתְּךָ֛ בְּרִ֖ית וְאֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל׃
वचनहरूको अनुसार मैले-बाँधेको-छु तिमीसँग करार र इस्राएलसँग यी
H6310 H1697 H0428 H3772 H0854 H1285 H0854 H3478

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “मैले तिमीलाई भनेका सबै कुराहरू लेख। यी कुराहरू करार हुन्, जुन मैले तिमी र इस्राएलीहरूसंग गरिरहेकोछु।”

28 וַיְהִי־שָׁ֣ם עִם־יְהוָ֗ה אַרְבָּעִים֙ יוֹם֙ וְאַרְבָּעִ֣ים לַ֔יְלָה לֶ֥חֶם לֹֽא־אָכַ֖ל
र-ऊ-त्यहाँ-बस्यो त्यहाँ सँगै परमप्रभुसँग दिन चालीस र-चालीस रात रोटी खाएन खाएन
H1961 H8033 H0854 H3068 H0398 H3117 H0705 H0705 H3915 H3899 H3808 H0398

וּמַ֣יִם לֹ֣א שָׁתָ֑ה וַיִּכְתֹּ֣ב עַל־הַלֻּחֹ֗ת אֶת־דִּבְרֵי֙ הַבְּרִ֣ית עֲשֶׂ֖רֶת
र-पानी पिएन पिएन र-उहाँले-लेख्नुभयो पाटीहरूमा पाटीहरूमा ती कराराका-वचनहरू कराराका दश
H4325 H3808 H8354 H3789 H0854 H3871 H0854 H1697 H1285 H6235

הַדְּבָרִֽים׃
आज्ञाहरू
H1697

त्यहाँ मोशा चालीस दिन र चालीस रातसम्म परमप्रभुसंग बसे। तिनले न ता केही खाए न ता पिए। मोशाले करारका वचनहरू अर्थात् दश आज्ञाहरू दुइवटा पाटीहरूमा लेखे।

29 וַיְהִ֗י בְּרֶדֶת֙ מֹשֶׁ֣ה מֵהַ֣ר סִינַ֔י וּשְׁנֵ֥י לֻחֹ֖ת הָעֵדֻ֑ת לֻחֹ֗ת
र-जब ओर्लेदा मोशा सीनै पर्वतबाट र-दुई पाटीहरू साक्षीका साक्षीका-पाटीहरू
H1961 H3381 H4872 H2022 H5514 H8147 H5715 H3871

בְּיַד־מֹשֶׁה֙ בְּרִדְתּ֔וֹ מֵהָהָ֖ר וּמֹשֶׁה֙ לֹֽא־יָדַ֣ע כִּ֔י קָרַ֥ן עוֹר֙
मोशाको-हातमा ओर्लेदा मोशा पर्वतबाट र-मोशाले थाहा-पाएनन् कि चम्किरहेको-थियो छाला
H3027 H3381 H4872 H2022 H3808 H3045 H7160 H5785

פָּנָ֔יו בְּדַבְּר֖וֹ עִמּֽוֹ׃
उसको-अनुहारको उहाँसँग-बोल्दा
H6440 H1696

उहाँसँग
H0854

त्यसपछि मोशा सीनै पर्वतबाट तल आए। उनले आफूसित दुइ शिला-पाटीहरू ल्याए। मोशाले थाह पाएनन् उनको अनुहार चम्किरहेको थियो किनभने उनले परमप्रभुसंग कुरा गरेका थिए।

30 וַיַּ֣רְא אַהֲרֹ֗ן וְכָל־בְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְהִנֵּ֥ה מֹשֶׁ֖ה אֶת־עוֹר֙
र-देखे हारूनले र-सबै इस्राएलका इस्राएलका-सन्तानहरूले र-हेर मोशालाई ती छाला
H7200 H0175 H3605 H3478 H4872 H2009 H0853 H7160

פָּנָ֣יו קָרַ֑ן וַיִּֽרְא֖וּ מִגֶּ֥שֶׁת אֵלָֽיו׃
उसको-अनुहारको र-तिनीहरू-डराए नजिक-जान उसकहाँ
H6440 H3372 H5066 H0413

हारून र इस्राएली मानिसहरूले देखे मोशाको अनुहार चम्किरहेको थियो। तिनीहरू उनको छेउमा जान डराए।

31 וַיִּקְרָ֣א אֲלֵהֶ֗ם מֹשֶׁה֙ וַיָּשֻׁ֣בוּ אֵלָ֔יו אַהֲרֹ֖ן וְכָל־הַנְּשִׂאִ֣ים בָּעֵדָ֑ה וַיְדַבֵּ֥ר מֹשֶׁ֖ה
र-बोलाए तिनीहरूलाई मोशाले र-फर्के उसकहाँ हारून सबै अगुवाहरू समुदायका र-बोले मोशाले
H7121 H0413 H4872 H7725 H0413 H0175 H3605 H5712 H1696 H4872

אֲלֵהֶֽם׃
तिनीहरूसँग
H0413

मोशाले हारून अनि सबै बूढा-प्रधानहरूलाई आफूसित बस्न बोलाए। मोशाले तिनीहरूसंग कुरा गरे।

כָּל־	אֵת׀	וַיְצַוֵּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	נִגְּשׁוּ	כֵּן	וְאַחֲרֵי־
सबै	ती	र-उसले-आज्ञा-दिए	इस्राएलका	इस्राएलका-सन्तानहरू	सबै	नजिक-आए	नै	र-त्यसपछि
H3605	H0853	H6680	H3478		H3605	H5066		

32

סִינָי׃	בְּהַר	אִתּוֹ	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
पर्वतमा	सीनै	उसलाई	परमप्रभुले	परमप्रभुले-बोल्नुभएको-थियो	जो
H5514	H2022	H0854	H3068	H1696	

त्यसपछि इस्राएलीहरू मोशाको छेउमा आए अनि उनले परमप्रभु द्वारा सीनै पर्वतमाथि दिनु भएका ती आज्ञाहरू तिनीहरूलाई दिए।

מַסְוֶה׃	פָּנָיו	עַל־	וַיִּתֵּן	אִתָּם	מְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיְכַל
पर्दा	अनुहारमा	आफ्नो	र-राखे	तिनीहरूसँग	बोल्न	मोशाले	र-सिद्धयाए
H4533	H6440		H5414	H0854	H1696	H4872	H3615

33

जब तिनले मानिसहरूसित कुरा गरी सके पछि तिनले आफ्नो अनुहार ढाके।

הַמַּסְוֶה	אֶת־	יָסִיר	אֹתּוֹ	לְדַבֵּר	יְהוָה׀	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וּבְבֹא
पर्दा	त्यो	हटाउँथे	उहाँसँग	बोल्न	परमप्रभुको	परमप्रभुको-सामु	मोशा	र-जब-मोशा-भित्र-जान्थे
H4533	H0853	H5493	H0854	H1696	H3068	H6440	H4872	H0935

34

אֲשֶׁר	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וְדִבֶּר׀	וְיָצָא	צֹאתוֹ	עַד־	
जो	ती	इस्राएलका	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	तिर	र-भन्थे	र-बाहिर-आउँथे	बाहिर-आउँदा	बाहिर-आउँदासम्म	
H0853	H3478			H0413	H1696	H3318	H3318	H5704	

יְצֻוָּה׃
आज्ञा-दिइएको-थियो
H6680

कुनै पनि समय जब मोशा कुरा गर्नको निम्ति परमप्रभुअघि जान्थे आफ्नो अनुहार नढाकी जान्थे। त्यसपछि मोशा बाहिर आएर परमप्रभुले दिनु भएका आज्ञाहरू इस्राएलका मानिसहरूलाई सुनाउथे।

פְּנֵי	עוֹר	קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׀	בְּנֵי־	וְרָאוּ
अनुहारको	छाला	चम्किरहेको-थियो	कि	मोशाको	अनुहार	ती	इस्राएलका	इस्राएलका-सन्तानहरूले	र-देख्थे
H6440	H5785	H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200

35

לְדַבֵּר	בֹּאוֹ	עַד־	פָּנָיו	עַל־	הַמַּסְוֶה׀	אֶת־	מֹשֶׁה	וְהֵשִׁיב	מֹשֶׁה
बोल्न	उहाँसँग-बोल्न	जबसम्म	अनुहारमा	आफ्नो	पर्दा	त्यो	मोशाले	र-मोशाले-फेरि-लगाउँथे	मोशाको
H1696	H0935	H5704	H6440		H4533	H0853	H4872	H7725	H4872

אֹתּוֹ׃	ס
भित्र-जान्थे	—
H0854	

इस्राएली मानिसहरूले मोशाको अनुहार चम्किरहेको देखे। यसकारण अर्को पल्ट परमप्रभुसंग कुरा गर्न नजाउञ्जेलसम्म मोशाले आफ्नो अनुहार छोपिरहे।

Chapter 35

אֱלֹהָיו	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְהֵל
यी-हुन्	तिनीहरूलाई	र-भने	इस्राएलका	इस्राएलका-सन्तानहरूको	समुदाय	सबै	ती	मोशाले	र-भेला-गरे
H0428	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950

1

אֹתָם׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים
तिनीहरूलाई	गर्न	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभएको-छ	जुन	वचनहरू
H0853		H3068	H6680		H1697

मोशाले सबै इस्राएलीहरूलाई एक जग्गामा भेला पारे अनि तिनीहरूलाई भने, “परमप्रभुका आज्ञाहरू म तिमीहरूलाई भन्छु।

2 שֵׁשֶׁת יָמִים֮ תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה֒ וּבַיּוֹם֙ הַשְּׁבִיעִ֔י יִהְיֶה־לָּכֶ֖ם קֹ֣דֶשׁ שַׁבְּת֑וֹן שַׁבָּ֥ת לַיהוָ֖ה

छ दिन काम गरिनेछ तर सातौं दिन तिम्रो लागि पवित्र विश्रामको दिन हुनेछ । त्यसमा काम गर्ने जो-कोहीले मारिनेछ ।

יוּמָֽת׃ מְלָאכָ֣ה בּ֔וֹ הָעֹשֶׂ֥ה כָּל־

H8337 H3117 H4399 H6944 H7676 H7677

H4191 H4399 H3605 H3068

“काम गर्नको निम्ति छ दिन छ र सातौं दिन तिमीहरूको निम्ति विशेष दिन हो। सात दिन परमप्रभुलाई समर्पण गरिएको हो। कुनै पनि मानिस जसले विश्राम दिनमा काम गर्छ त्यो मारिनु नै पर्छ।

3 לֹא־תְבַעֲרוּ־אֵ֥שׁ בְּכֹ֖ל מֹשְׁבֹתֵיכֶ֑ם בְּי֖וֹם הַשַּׁבָּ֥ת׃ פ

नजलाउ जलाउ आगो बसोबासमा तिम्रो-कुनै-पनि विश्रामको दिनमा —

H3808 H0784 H4186 H3605 H3117 H7676

विश्राम दिनमा तिमीहरूले तिमीहरू बसेको भूमिमा आगो पनि बाल्नु हुँदैन।”

4 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר זֶ֣ה הַדָּבָ֑ר אֲשֶׁר־

र-भने मोशाले तिर सबै समुदाय इस्राएलका-सन्तानहरूलाई भने यो कुरा-हो जुन

H4872 H0413 H3605 H5712 H0559 H2088 H1697

צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה לֵאמֹֽר׃

आज्ञा-दिनुभएको-छ परमप्रभुले भनेर

H6680 H3068 H0559

इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई मोशाले भने, “परमप्रभुले दिनु भएको आज्ञा यही हो।

5 קְח֣וּ מֵאִתְּכֶ֗ם תְּרוּמָה֙ לַיהוָ֔ה כֹּ֖ל נְדִ֣יב לִבּ֑וֹ יְבִיאֶ֗הָ אֶת־תְּרוּמַ֤ת

ल्याओ तिम्रो-बीचबाट परमप्रभुको-लागि ईच्छुक-हृदयको जसको-पनि हृदय ल्याओस् त्यो भेटी

H3947 H0854 H3068 H3605 H5081 H0935 H0853 H8641

יְהוָה֙ זָהָ֣ב וָכֶ֔סֶף וּנְחֹֽשֶׁת׃

परमप्रभुको-लागि सुन र-चाँदी र-काँसा

H3068 H2091 H3701

परमप्रभुको निम्ति विशेष उपहारहरू भेला गर। तिमीहरू प्रत्येकले के चढाउन चाहन्छौ हृदयले निर्णय गर। त्यसपछि परमप्रभुलाई चढाउन उपहार लिएर आउनु पर्छ। सुन, चाँदी, काँसा,

6 וְתֵכֶ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֣ן וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֔י וְשֵׁ֖שׁ וְעִזִּֽים׃

र-नीलो-कपडा र-बैजनी र-किर्मिजी रङ्गको र-मसिनो-कपडा र-बाख्राको-रौं

H8504 H0713 H8144 H8797 H5795

निलो, बैजनी अनि रातो धागो र मसिनो सुती कपडा, र बाख्राको भुत्ला,

7 וְעֹרֹ֤ת אֵילִם֙ מְאָדָּמִ֔ים וְעֹרֹ֖ת תְּחָשִׁ֑ים וַעֲצֵ֖י שִׁטִּֽים׃

र-भेडाको-छालाहरू भेडाको रातो-रङ्गको र-छालाहरू टहश-छालाको र-शिट्टिम काठ

H5785 H0119 H5785 H8476 H6086 H7848

तन्काएको बाख्राको छाला, नरम छाला र बबुलको काठ।

8 וְשֶׁ֣מֶן לַמָּאֹ֔ור וּבְשָׂמִים֙ לְשֶׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה וְלִקְטֹ֖רֶת הַסַּמִּֽים׃

र-तेल बत्तीको-लागि र-मसलाहरू अभिषेकको तेलको-लागि र-सुगन्धित धूपको-लागि

H8081 H3974 H1314 H8081 H7004 H5561

दीयोको निम्ति तेल, अभिषेक तेल बनाउनको निम्ति मसला र सुगन्धित धूपको निम्ति मसला।

9 וְאַבְנֵי־שֹׁ֥הַם וְאַבְנֵ֖י מִלֻּאִ֑ים לָאֵפֹ֖וד וְלַחֹֽשֶׁן׃

र-सोहम-ढुङ्गाहरू सोहमको र-जडाउको-ढुङ्गाहरू जडाउको एपोदको-लागि र-छातीपट्टीको-लागि

H0068 H7718 H0068 H4394 H0646 H2833

गोमेदक-रत्न तथा एपोदमा र न्यायको थैलीमा कुदाउने अरू रत्नहरू ल्याऊ।

10 וְכָל־ חֲכַם־ לֵב בְּכֶם יָבֹאוּ וְיַעֲשׂוּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה
र-सबै बुद्धिमान् हृदयका तिम्रो-बीचमा आओस् र-बनाओस् त्यो सबै जो आज्ञा-दिनुभएको-छ
H3605 H2450 H0935 H0853 H3605 H6680

יְהוָה׃
परमप्रभुले
H3068

“तिमीहरू जो निपुण कर्मीहरू छौ, परमप्रभुले गर्नु भन्नु भएको आज्ञा अनुसरण गरेर सब चीजहरू बनाउनु पर्छ।

11 אֶת־ הַמִּשְׁכָּן אֶת־ אָהֳלֹו וְאֶת־ מִכְסֵהוּ אֶת־ קְרָסָיו וְאֶת־ קַרְשָׁיו אֶת־
त्यो पवित्र-वासस्थान त्यसको पाल र-त्यसको छोप्ने त्यसका हुकहरू र-त्यसका तक्ताहरू त्यसका
H0853 H4908 H0853 H0168 H0853 H4372 H0853 H7165 H0853 H7175 H0853

בְּרִיחֹו אֶת־ עַמֻּדָיו וְאֶת־ אֲדָנָיו׃
डन्डाहरू त्यसका खाम्बाहरू र-त्यसका आधारहरू
H1280 H0853 H5982 H0853 H0134

पवित्र पाल, त्यसको बाहिरी पाल र त्यसलाई आवरणहरू, अंकुसे, बार, खम्बा अनि आधारहरू,

12 אֶת־ הָאָרֹן וְאֶת־ בַּדָּיו אֶת־ הַכַּפֹּרֶת וְאֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ׃
त्यो सन्दूक र-त्यसका डन्डाहरू त्यो प्रायश्चित्तको-ढक्कन र-त्यो पर्दाको पर्दा
H0853 H0727 H0853 H0905 H0853 H3727 H0853 H6532 H4539

पवित्र सन्दूक, त्यसका डण्डाहरू अनि आवरण र पर्दा जसले पवित्र सन्दूक राखिने जग्गा ढाक्नेछ।

13 אֶת־ הַשֻּׁלְחָן וְאֶת־ בַּדָּיו וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו וְאֵת לֶחֶם הַפָּנִים׃
त्यो टेबुल र-त्यसका डन्डाहरू र-त्यसका भाँडाहरू सबै र-त्यो रोटी उपस्थितिको
H0853 H7979 H0853 H0905 H0853 H3627 H3605 H0853 H3899 H6440

टेबल अनि यसको डण्डाहरू र यसको चीज-बीजहरू जो टेबलमाथि राखिन्छ अनि विशेष रोटी परमप्रभुको अघाडी राखिन्छ।

14 וְאֶת־ מְנֹרַת הַמָּאֹור וְאֶת־ כֵּלֶיהָ וְאֶת־ נֵרֹתֶיהָ וְאֵת שֶׁמֶן הַמָּאֹור׃
त्यो बत्तीदानीको बत्तीदान र-त्यसका भाँडाहरू र-त्यसका बत्तीहरू र-त्यो तेल बत्तीदानको-लागि
H0853 H4501 H3974 H0853 H3627 H0853 H0853 H8081 H3974

बत्तीको निम्ति सामदान, त्यसले सबै सामग्रीहरूमा प्रकाश दिन्छ, अनि तेल त्यो जलेर प्रकाश दिन्छ।

15 וְאֶת־ מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וְאֶת־ בַּדָּיו וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְאֶת־ קְטֹרֶת הַסַּמִּים
त्यो धूपको-वेदी र-त्यसका डन्डाहरू र-त्यो तेल अभिषेकको र-त्यो सुगन्धित धूपको-मसला
H0853 H4196 H0853 H7004 H0905 H0853 H8081 H0853 H7004 H5561

וְאֶת־ מָסַךְ פֶּתַח הַמִּשְׁכָּן׃
र-त्यो पर्दा ढोकाको पवित्र-वासस्थानको
H0853 H4539 H6607 H6607 H4908

धूपको निम्ति वेदी अनि त्यसका डण्डाहरू, अभिषेक गर्ने तेल, अनि सुगन्धित धूप र पवित्र पालको प्रवेशद्वारमा लगाइने पर्दा,

16 וְאֶת־ מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָיו אֶת־ הַכִּיֹּר וְכַנ�ֹּו׃
त्यो होमबलिको-वेदी र-त्यसको भाँडाहरू सबै धुनेको-कुण्ड आधार
H0853 H4196 H0853 H3627 H3605 H0853 H3595 H3653

אֶת־ וְאֶת־ כַּנ�ֹּו׃
त्यो र-त्यसको आधार
H0853 H0853 H3653

होमबलिको निम्ति वेदी अनि काँसाको कोरेसो डण्डाहरू अनि वेदीमा प्रयोग गरिने सबै चीजहरू, काँसाको बटुका र तिनका आधार,

17 אֶת־ קַלְעֵי הֶחָצֵר אֶת־ עַמֻּדָיו וְאֶת־ אַדְנֵיהָ וְאֵת הַמָּסָךְ שַׁעַר הֶחָצֵר׃
त्यो आँगनका-पर्दाहरू त्यसका खाम्बाहरू र-त्यसका आधारहरू र-त्यो पर्दा ढोकाको आँगनको
H0853 H5982 H0853 H0134 H0853 H4539 H8179 H2691

आँगन वरिपरिको पर्दा। तिनीहरूका डण्डाहरू र आधार जुन आँगनको फाटकमा राखिएको थियो।

18

אֶת־	יִתְדֹת	וְאֶת־	הֶחָצֵר	יִתְדֹת	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	מֵיתְרֵיהֶם׃
त्यो	खुँटाहरू	र-त्यो	आँगनको	खुँटाहरू	र-त्यो	पवित्र-वासस्थानको	डोरीहरू
H0853	H3489	H0853	H0853	H3489	H0853	H4908	H4340

चुकुलहरूले पवित्र पाल अनि आँगनका वरिपरिको पर्दाहरू अडाउनलाई प्रयोग गरिएका चुकुलहरू स्थिर राख्छन् अनि डोरी जसले ती चुकुललाई बाधेर राख्छ।

19

הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת־	בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֶת	הַשָּׁרֶד	בִּגְדֵי	אֶת־
पुजारी	हारूनको-लागि	पवित्र	पवित्र-लुगाहरू	त्यो	पवित्र-स्थानमा	सेवा-गर्न	लुगाहरू	सेवाको	त्यो
H3548	H0175	H6944		H0853	H6944	H8334	H8278		H0853

לְכַהֵן׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	וְאֶת־
पुजारी-गर्न	छोराहरूको-लागि	लुगाहरू	र-त्यसका
H3547			H0853

पवित्र स्थानमा पूजाहारीहरूले विशेष बुनेको लुगा लगाउनु पर्छ। हारून अनि उसका छोराहरूले पूजाहारी भई सेवा गर्दा यी पोशाकहरू लगाउँथे।”

20

מֹשֶׁה׃	מִלִּפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיֵּצְאוּ
मोशाको	मोशाको-सामुबाट	इस्राएलका	इस्राएलका-सन्तानहरू	समुदाय	सबै	र-गए
H4872	H6440	H3478		H5712	H3605	H3318

तब इस्राएली मानिसहरू मोशालाई छोडेर गए।

21

רוּחוֹ	נְדָבָה	אֲשֶׁר	וְכֹל	לִבּוֹ	נְשָׂאוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	וַיָּבֹאוּ
आत्माले	आत्माले-इच्छा-गर्यो	जसको	र-सबै	हृदय	हृदयले-प्रेरित-गर्यो	जसको	मानिसहरू	सबै	र-आए
H7307	H5068		H3605		H5375		H0376	H3605	H0935

עֲבֹדָתוֹ	וּלְכָל־	מוֹעֵד	לְאֹהֶל	לִמְלֶאכֶת	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת־	הֵבִיאוּ	אֹתוֹ
सेवाको-लागि	र-सबै	कामको-लागि	पालको	भेटघाट-पालको	परमप्रभुको	भेटी	ती	ल्याए	त्यसलाई
H5656	H3605	H4150	H0168	H4399	H3068	H8641	H0853	H0935	H0853

הַקֹּדֶשׁ׃	וּלְבִגְדֵי
लुगाहरूको-लागि	र-पवित्र
H6944	

तिनीहरू जसले परमप्रभुलाई भेटीहरू चढाउन इच्छा गरे तिनीहरूले सबै भेटीहरू ल्याए। ती भेटीहरू भेट हुने पालको काममा अनि विशेष पोशाकको निम्ति प्रयोग गरियो।

22

וְטַבָּעַת	וְנֶזֶם	חָח	הֵבִיאוּ	לֵב	נְדִיב	וְכֹל	הַנָּשִׁים	עַל־	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ
र-औंठी	र-नाककी-मुन्द्री	चुरा	ल्याए	हृदयका	ईच्छुक	सबै	स्त्रीहरू	सँगै	पुरुषहरू	र-आए
H2885	H5141	H2397	H0935		H5081	H3605	H0802		H0376	H0935

לַיהוָה׃	זָהָב	תְּנוּפַת	הֵנִיף	אֲשֶׁר	אִישׁ	וְכָל־	זָהָב	כְּלִי	כָּל־	וְכוּמָז
परमप्रभुलाई	सुनको	हल्लाउने-भेटी	हल्लाए	जसले	मानिसहरूले	र-सबै	सुनका	गहनाहरू	सबै-प्रकारका	र-गहना
H3068	H2091	H8573			H0376	H3605	H2091	H3627	H3605	H3558

सबै पुरूष र स्त्रीहरू ज-जसले भेटी चढाउनु चाहन्थे सबै प्रकारको सुनका गहनाहरू ल्याए। तिनीहरूले कुण्डल, औंठी र अंकुसेहरू ल्याए। तिनीहरू सबैले परमप्रभुको निम्ति यी भेटीहरू चढाए।

23

וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	אִתּוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר־	אִישׁ	וְכָל־
र-मसिनो-कपडा	रङ्गको	र-किर्मिजी	र-बैजनी	नीलो-कपडा	सँगमा	पाइयो	जससँग	मानिसहरू	र-सबै
	H8144		H0713	H8504	H0854	H4672		H0376	H3605

הֵבִיאוּ׃	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	וְעִזִּים
ल्याए	टहश-छालाको	र-छालाहरू	रातो-रङ्गको	भेडाको	र-भेडाको-छालाहरू	र-बाख्राको-रौं
H0935	H8476	H5785	H0119		H5785	H5795

प्रत्येक मानिसहरू जोसित मिहीन सुती अथवा निलो, बैजनी, रातो धागो, मसिनो सुती कपडा थिए, परमप्रभुलाई चढाउन ल्याए। प्रत्येक मानिस जससित बाख्राका भुत्ला अनि सुकाएको बाख्राको छाला अथवा मिहीन छाला थियो ती छालाहरू परमप्रभुलाई चढाउन ल्याए।

24

אֲשֶׁר֙	וְכֹ֣ל	יְהוָ֔ה	תְּרוּמַ֖ת	אֶת	הֵבִ֑יאוּ	וּנְחֹ֣שֶׁת	כֶּ֔סֶף	תְּרוּמַ֖ת	מְרִ֣ים	כֹּל־
जससँग	र-सबै	परमप्रभुको-लागि	भेटी	त्यो	ल्याए	र-काँसाको	चाँदीको	भेटी	चढाउनेहरूले	सबै
H3605		H3068	H8641	H0853	H0935		H3701	H8641		H3605

הֵבִֽיאוּ׃	הָעֲבֹדָ֔ה	מְלֶ֣אכֶת	לְכָל־	שִׁטִּ֖ים	עֵצֵ֣י	אִתּ֑וֹ	נִמְצָ֥א
ल्याए	कामको-लागि	सेवाको	सबै-प्रकारको	काठ	शिट्टिम	सँगमा	पाइयो
H0935	H5656	H4399	H3605	H7848	H6086	H0854	H4672

प्रत्येक जोसंग चाँदी अथवा काँसा थियो परमप्रभुकहाँ विशेष भेटीहरू स्वरूप चढाए। जोसंग बबुलको काठ थियो यो काममा प्रयोग गराउनु ल्याए।

25

וְאֶת־	הַתְּכֵ֛לֶת	אֶת־	מַטְוֵ֥ה	וַיָּבִ֖יאוּ	טָוּ֑וי	בְּיָדֶ֔יהָ	לֵ֚ב	חַכְמַת־	אִשָּׁ֣ה	וְכָל־
र-त्यो	नीलो-कपडा	त्यो	कातेको	र-ल्याए	काते	आफ्ना-हातले	हृदयका	बुद्धिमान्	स्त्रीहरू	र-सबै
H0853	H8504	H0853	H4299	H0935	H2901	H3027		H2450	H0802	H3605

הַשֵּׁ֖שׁ׃	וְאֶת־	הַשָּׁנִ֑י	תּוֹלַ֣עַת	אֶת־	הָאַרְגָּמָ֔ן
मसिनो-कपडा	र-त्यो	रङ्गको	किर्मिजी	त्यो	बैजनी
	H0853	H8144		H0853	H0713

प्रत्येक निपुण स्त्रीहरूले मसिनो सुती कपडा, निलो, बैजनी अनि रातो धागो बनाए।

26

הָעִזִּ֖ים׃	אֶת־	טָוּ֑וּ	בְּחָכְמָ֔ה	אֹתָ֣נָה	לִבָּ֔ן	נָשָׂ֥א	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁ֖ים	וְכָל־
बाख्राको-रौं	त्यो	काते	बुद्धिमा	तिनीहरूलाई	हृदय	हृदयले-प्रेरित-गर्यो	जसको	स्त्रीहरू	र-सबै
H5795	H0853	H2901	H2451	H0853		H5375		H0802	H3605

ती सबै स्त्रीहरू जो निपुण थिए अनि सहायता गर्न चाहन्थे तिनीहरूले पनि बाख्राको भुत्लाबाट लुगाहरू बनाए।

27

לָאֵפֹ֑וד	הַמִּלֻּאִ֖ים	אַבְנֵי	וְאֶת	הַשֹּׁהַ֔ם	אַבְנֵי	אֶת	הֵבִ֣יאוּ	וְהַנְּשִׂאִ֗ם	
एपोदको-लागि	जडाउको	जडाउको-ढुङ्गाहरू	र-त्यो	सोहमको	सोहमका-ढुङ्गाहरू	त्यो	ल्याए	र-अगुवाहरूले	
H0646	H4394	H0068	H0853	H7718	H0068	H0853	H0935		

וְלַחֹֽשֶׁן׃
र-छातीपट्टीको-लागि
H2833

नायक मानिसहरूले पनि गोमेद अनि र अन्य रत्नहरू ल्याए। यी रत्नहरू एपोद अनि न्याय थैलीमाथि लगाए।

28

הַסַּמִּֽים׃	וְלִקְטֹ֖רֶת	הַמִּשְׁחָ֑ה	וּלְשֶׁ֣מֶן	לְמָאוֹר֙	הַשָּׁ֔מֶן	וְאֶת־	הַבֹּ֖שֶׂם	וְאֶת־	
धूपको-मसला	र-सुगन्धित	तेलको-लागि	र-अभिषेकको	बत्तीदानको-लागि	तेल	र-त्यो	सुगन्ध	र-त्यो	
H5561	H7004		H8081	H3974	H8081	H0853	H1314	H0853	

मानिसहरूले मसला र भद्राक्षको तेल पनि ल्याए। ती चीजहरू सुगन्धित धूप, अभिषेक तेल बत्तीको निम्ति तेल प्रयोग गरियो।

29

הַמְּלָאכָ֔ה	לְכָל־	לְהָבִיא֙	אֹתָ֣ם	לִבָּ֗ם	נָדַ֤ב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁ֔ה	אִ֣ישׁ	כָּל־
कामको-लागि	सबै	ल्याउन	तिनीहरूलाई	हृदय	हृदयले-ईच्छा-गर्यो	जसको	र-स्त्रीहरू	पुरुष	सबै
H4399	H3605	H0935	H0853		H5068		H0802	H0376	H3605

בְּנֵי־	הֵבִ֖יאוּ	מֹשֶׁ֑ה	בְּיַד־	לַעֲשׂ֣וֹת	יְהוָ֔ה	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁ֛ר
इस्राएलका-सन्तानहरूले	ल्याए	मोशाको	मोशाको-मार्फत	गर्न	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभएको-थियो	जुन
	H0935	H4872	H3027		H3068	H6680	

פ	לַיהוָֽה׃	נְדָבָ֔ה	יִשְׂרָאֵ֑ל
—	परमप्रभुलाई	ईच्छुक-दान	इस्राएलका
	H3068	H5071	H3478

इस्राएलका सारा मानिसहरू जसले भेटी चढाउने इच्छा गर्थे तिनीहरू सबैले परमप्रभुलाई भेटी चढाउने चीजहरू ल्याए। सम्पूर्ण हृदयले आफूलाई इच्छा लागेको चीजहरू चढाए। परमप्रभुले मोशा र इस्राएली मानिसहरूलाई बनाउनु भन्नु भएको चीजहरू बनाउन थालियो।

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רְאוּ קָרָא יְהוָה בְּשֵׁם
र–भने मोशाले तिर इस्राएलका इस्राएलका–सन्तानहरूलाई हेर बोलाउनुभएको–छ परमप्रभुले नामद्वारा
H0559 H4872 H0413 H3478 H7200 H7121 H3068 H8034

בְּצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶּן־חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
बजलेल उरीको–छोरो उरीको–छोरो हूरको–छोरो यहूदाको गोत्रबाट
H1212 H0221 H2354 H4294 H3063

तब इस्राएली मानिसहरूलाई मोशाले भने, “हेर, यहूदा कुल समूहका ऊरीका छोरो बजलेललाई परमप्रभुले चुन्नु भयो। (ऊरी हुरका छोरा हुन्।)

31 וַיְמַלֵּא אֹתוֹ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת וּבְכָל־
र–भर्नुभयो उसलाई र–आत्मा परमेश्वरको बुद्धिमा समझदारीमा र–ज्ञानमा र–सबै–प्रकारको
H4390 H0853 H7307 H0430 H2451 H8394 H1847 H3605

מְלָאכָה׃ सीपमा H4399

परमप्रभुले बजलेलमा परमेश्वरको आत्मा भर्नु भयो। उहाँले बजलेललाई सब प्रकारको सीप र ज्ञान दिनुभएको छ।

32 וְלַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשֹׂת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃
र–कलात्मक–कामको–लागि कलात्मक–योजनाहरू गर्न सुनमा र–चाँदीमा र–काँसामा
H2803 H4284 H2091 H3701

उसले सुन, चाँदी अनि पीतलमा कसरी आकार बनाउनु पर्छ जान्दछ।

33 וּבַחֲרֶשֶׁת אֶבֶן לְמַלֹּאת וּבַחֲרֶשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל־
र–ढुङ्गा काट्ने र–काठ जड्ने काट्ने सबै–प्रकारको गर्न
H2799 H0068 H4390 H2799 H6086 H3605

מְלֶאכֶת מַחֲשֶׁבֶת׃ सीपको–काम कलात्मक H4284 H4399

उसले पत्थर तथा गहनाहरू चाहिए अनुसार कुँद्न सक्छ। उसले काठमा खोप्न अनि काठबाट सबै प्रकारको चीजहरू बनाउन सक्छ।

34 וּלְהוֹרֹת נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאָהֳלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ לְמַטֵּה־
र–सिकाउने–योग्यता–पनि दिनुभयो उसको–हृदयमा ऊ र–ओहोलीयाब अहीसामाकको–छोरो अहीसामाकको दानको
H3384 H5414 H1931 H0171 H0294 H4294

דָן׃ गोत्रबाट H1835

परमप्रभुले बजलेल र ओहोलीआबलाई विशेष सीप दिनु भएकोछ र तिनीहरूले अरू मानिसहरूलाई पनि सिकाउन सक्छन्। (ओहोलीआब दान कुल समूहका अहीसामाकको छोरो हो।)

35 מִלֵּא אֹתָם חָכְמַת־לֵב לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלֶאכֶת חָרָשׁ וְחֹשֵׁב
भर्नुभयो तिनीहरूलाई बुद्धिमान् हृदयको गर्न सबै–प्रकारको काम कारिगरीको र–डिजाइनरको
H4390 H0853 H2451 H3605 H4399 H2796 H2803

וְרֹקֵם בִּתְכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ וְאֹרֵג כָּל־
र–बुट्टा–काढ्नेको र–बैजनीमा र–रातो धागोबाट रङ्गको र–मसिनो–कपडामा र–बुन्नेको सबै–प्रकारको
H7551 H8504 H0713 H8144 H8336 H0707 H3605

עֹשֵׂי מְלָאכָה וְחֹשְׁבֵי מַחֲשָׁבֹת׃ गर्नेहरू सीप र–कलात्मक–योजनाकारहरू योजनाहरू
H4399 H2803 H4284

परमप्रभुले तिनीहरूलाई काठ र धातुमा। कुँद्ने र बुट्टा बनाउने अनि निलो, बैजनी अनि रातो धागोबाट लुगा अनि मिहीन सुती लुगा बनाउने सीप दिनु भएको छ।

Chapter 36

1 וְעָשָׂה֙ בְצַלְאֵ֣ל וְאָהֳלִיאָ֔ב וְכֹ֖ל אִ֣ישׁ חַכַם־לֵ֑ב אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤ן יְהוָה֙ חָכְמָ֣ה וּתְבוּנָ֔ה לָדַ֣עַת לַעֲשֹׂ֔ת אֶת־כָּל־מְלֶ֖אכֶת עֲבֹדַ֣ת הַקֹּ֑דֶשׁ לְכֹ֛ל אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָֽה׃

וְעָשָׂה֙	בְצַלְאֵ֣ל	וְאָהֳלִיאָ֔ב	וְכֹ֖ל	אִ֣ישׁ	חַכַם־	לֵ֑ב	אֲשֶׁ֨ר	נָתַ֤ן	יְהוָה֙	חָכְמָ֣ה	וּתְבוּנָ֔ה	לָדַ֣עַת	לַעֲשֹׂ֔ת	אֶת־כָּל־
र-बनाए	बजलेलले	र-ओहोलीयाबले	र-सबै	मानिसहरू	बुद्धिमान्	हृदयका	जसलाई	दिनुभएको-थियो	परमप्रभुले	बुद्धि	र-समझदारी	जान्न	गर्न	त्यो	सबै
	H1212	H0171	H3605	H0376	H2450			H5414	H3068		H8394	H3045		H0853	H3605

מְלֶ֖אכֶת	עֲבֹדַ֣ת	הַקֹּ֑דֶשׁ	לְכֹ֛ל	אֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	יְהוָֽה׃								
सेवाको	पवित्र-स्थानको		सबै	जुन	आज्ञा-दिनुभएको-थियो	परमप्रभुले								
H4399	H6944		H3605		H6680	H3068								

"यसकारण बजलेल, ओहोलीआब अनि अरू सबै निपुण कर्मीहरूलाई आज्ञा परमप्रभुले दिनुभएको अनुसारका चीज बनाउनु पर्छ। परमप्रभुले पवित्र स्थान बनाउन आवश्यक पर्ने चीज बनाउनु ती निपुण कर्मीहरूलाई सीप दिनु भयो।"

2 וַיִּקְרָ֣א מֹשֶׁ֗ה אֶל־בְּצַלְאֵ֤ל וְאֶל־אָהֳלִיאָב֙ וְאֶל־כָּל־אִ֣ישׁ חֲכַם־לֵ֔ב אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן יְהוָ֥ה חָכְמָ֖ה בְּלִבָּ֑ם כֹּ֚ל אֲשֶׁר־נְשָׂאוֹ֙ לִבּ֔וֹ לְקָרְבָ֖ה אֶל־הַמְּלָאכָ֥ה לַעֲשֹׂתָֽהּ׃

וַיִּקְרָ֣א	מֹשֶׁ֗ה	אֶל־	בְּצַלְאֵ֤ל	וְאֶל־	אָהֳלִיאָב֙	וְאֶל־	כָּל־	אִ֣ישׁ	חֲכַם־	לֵ֔ב	אֲשֶׁ֥ר	נָתַ֛ן	יְהוָ֥ה	חָכְמָ֖ה	בְּלִבָּ֑ם	כֹּ֚ל
र-बोलाए	मोशाले	तिर	बजलेल	र-तिर	ओहोलीयाब	र-तिर	सबै	मानिसहरू	बुद्धिमान्	हृदयका	जसलाई	दिनुभएको-थियो	परमप्रभुले	बुद्धि	हृदयमा	सबै
H7121	H4872	H0413	H1212	H0413	H0171	H0413	H3605	H0376	H2450			H5414	H3068	H2451		H3605

אֲשֶׁר־	נְשָׂאוֹ֙	לִבּ֔וֹ	לְקָרְבָ֖ה	אֶל־	הַמְּלָאכָ֥ה	לַעֲשֹׂתָֽהּ׃								
जसको	हृदयले-प्रेरित-गर्यो	हृदय	नजिक-आउन	तिर	काममा	त्यसलाई	गर्न							
	H5375		H7126	H0413	H4399	H0853								

त्यसपछि मोशाले बजलेल, ओहोलीआब अनि अरू सबै निपुण मानिसहरूलाई बोलाए ज-जसलाई परमप्रभुले विशेष ज्ञान दिनुभएको थियो। ती मानिसहरू पनि आए किनभने तिनीहरूले यो काममा सहायता गर्न चाहन्थे।

3 וַיִּקְח֣וּ מִלִּפְנֵ֣י מֹשֶׁ֗ה אֵ֚ת כָּל־הַתְּרוּמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֵבִ֖יאוּ אֵלָ֑יו לִמְלֶ֣אכֶת עֲבֹדַ֣ת הַקֹּ֔דֶשׁ לַעֲשֹׂ֖ת אֹתָ֑הּ וְהֵ֣ם הֵבִ֤יאוּ אֵלָיו֙ עוֹד֙ נְדָבָ֔ה בַּבֹּ֖קֶר בַּבֹּֽקֶר׃

וַיִּקְח֣וּ	מִלִּפְנֵ֣י	מֹשֶׁ֗ה	אֵ֚ת	כָּל־	הַתְּרוּמָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	הֵבִ֖יאוּ	אֵלָ֑יו	לִמְלֶ֣אכֶת	עֲבֹדַ֣ת	הַקֹּ֔דֶשׁ	לַעֲשֹׂ֖ת	אֹתָ֑הּ	וְהֵ֣ם	הֵבִ֤יאוּ	אֵלָיו֙
र-तिनीहरूले-लिए	मोशाको-सामुबाट	मोशाको	त्यो	सबै	भेटी	जुन	ल्याएका-थिए		पवित्र-स्थानको-कामको-लागि	सेवाको	पवित्र-स्थानको	गर्न	त्यसलाई	र-तिनीहरूले	ल्याए	
H3947	H6440	H4872	H0853	H3605	H8641		H0935		H4399	H5656	H6944		H0853	H1992	H0935	

עוֹד֙	נְדָבָ֔ה	בַּבֹּ֖קֶר	בַּבֹּֽקֶר׃											
अझै	ईच्छुक-दान	बिहान	बिहान											
H5750	H5071	H1242	H1242											

मोशाले तिनीहरूलाई ती सब चीजहरू दिए जो इस्राएली मानिसहरूले परमप्रभुको निम्ति उपहार स्वरूप ल्याएका थिए अनि तिनीहरूले ती सबै चीजहरू पवित्र स्थान निर्माण गर्न प्रयोग गरे। मानिसहरूले प्रत्येक बिहान भेटीहरू ल्याए।

4 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־הַחֲכָמִ֗ים הָעֹשִׂים֙ אֵ֚ת כָּל־מְלֶ֣אכֶת הַקֹּ֔דֶשׁ אִ֥ישׁ אִ֖ישׁ מִמְּלַאכְתּ֣וֹ אֲשֶׁר־הֵ֑מָּה עֹשִֽׂים׃

וַיָּבֹ֣אוּ	כָל־	הַחֲכָמִ֗ים	הָעֹשִׂים֙	אֵ֚ת	כָּל־	מְלֶ֣אכֶת	הַקֹּ֔דֶשׁ	אִ֥ישׁ	אִ֖ישׁ	מִמְּלַאכְתּ֣וֹ	אֲשֶׁר־	הֵ֑מָּה	עֹשִֽׂים׃			
र-आए	सबै	सीपकारहरू	जो-गर्दै-थिए	त्यो	सबै	काम	पवित्र-स्थानको	प्रत्येक	मानिस	आफ्नो-कामबाट	जुन	तिनीहरूले	गर्दै-थिए			
H0935	H3605	H2450		H0853	H3605	H4399	H6944	H0376	H0376	H4399		H1992				

आखिरमा ती सबै कर्मीहरूले तिनीहरूले गर्दै गरेको काम रोके। तिनीहरू मोशाकहाँ गए र भने,

5 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־מֹשֶׁ֗ה לֵאמֹר֙ מַרְבִּ֣ים הָעָ֔ם לְהָבִ֖יא מִדֵּ֣י הָעֲבֹדָ֑ה לַמְּלָאכָ֗ה אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה יְהוָה֙ לַעֲשֹׂ֔ת אֹתָֽהּ׃

וַיֹּאמְר֣וּ	אֶל־	מֹשֶׁ֗ה	לֵאמֹר֙	מַרְבִּ֣ים	הָעָ֔ם	לְהָבִ֖יא	מִדֵּ֣י	הָעֲבֹדָ֑ה	לַמְּלָאכָ֗ה	אֲשֶׁ֨ר	צִוָּ֤ה	יְהוָה֙	לַעֲשֹׂ֔ת	אֹתָֽהּ׃		
र-भने	तिर	मोशालाई	भनेर	धेरै-ल्याउँदैछन्	मानिसहरूले	ल्याउन	आवश्यक-भन्दा-धेरै	सेवाको-कामको-लागि		जुन	आज्ञा-दिनुभएको-थियो	परमप्रभुले	गर्न	त्यसलाई		
H0559	H0413	H4872	H0559			H0935	H1767	H5656			H6680	H3068		H0853		

“मानिसहरूले उपहारहरू धेरै ल्याए। अहिले हामीसंग परमप्रभुले आज्ञा गर्नु भए अनुसार चीजहरू बनाउन चाहे भन्दा प्रशस्त समानहरू छन्।”

יַעֲשׂוּ־	אֵל־	וְאִשָּׁה	אִישׁ	לֵאמֹר׀	בְּמַחֲנֶה	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	מֹשֶׁה	וַיְצַו	6
बनाओस्	नबनाओस्	र-स्त्रीले	कुनै-पुरुष	भनेर	छाउनीभरि	सन्देश	र-छर्पसम्म-घोषणा-गरियो	मोशाले	र-आज्ञा-दिए	
H0408		H0802	H0376	H0559	H4264			H4872	H6680	

מֵהָבִיא׃	הָעָם	וַיִּכָּלֵא	הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת	מְלָאכָה	עוֹד
ल्याउनबाट	मानिसहरूलाई	र-रोकिए	पवित्र-स्थानको	पवित्र-भेटीको-लागि	काम	अब-अरू
H0935		H3607	H6944	H8641	H4399	H5750

तब मोशाले पुरै छाउनीमा यो समाचार पठाए, “अब कुनै पनि पुरूष अथवा स्त्रीले पवित्र स्थानका निम्ति केही पनि भेटी ल्याउनु पर्दैन।” यसकारण मानिसहरूले भेटीहरू ल्याउन रोके।

ס	וְהוֹתֵר׃	אֹתָהּ	לַעֲשׂוֹת	הַמְּלָאכָה	לְכָל־	דַּיָּם	הָיְתָה	וְהַמְּלָאכָה	7
—	र-बढी-नै-थियो	त्यसलाई	गर्न	कामको-लागि	सबै	पुग्ने	थियो	र-सामग्री	
	H3498	H0853		H4399	H3605	H1767	H1961	H4399	

मानिसहरूले आवश्यक भन्दा बेशी भेटीहरू पठाए।

יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הַמְּלָאכָה	בְּעֹשֵׂי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	8
पर्दाहरू	दशवटा	पवित्र-वासस्थान	त्यो	काम	काम-गर्नेहरूको-बीचमा	हृदयका	बुद्धिमान्	सबै	र-बनाए	
H3407	H6235	H4908	H0853	H4399			H2450	H3605		

עָשָׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרֻבִים	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ
बनाए	डिजाइनरको	कारीगरीको	करूबहरूको	रङ्गको	र-किर्मिजी	र-बैजनी	र-नीलो-कपडा	बटारेको	मसिनो-कपडा
	H2803	H4639	H3742	H8144		H0713	H8504	H7806	

אֹתָם׃
तिनीहरूलाई
H0853

तब निपुण कर्मीहरूले पवित्र पाल निर्माण गर्न शुरू गरे। तिनीहरूले मसिनो सुतीको कपडा अनि निलो, बैजनी अनि रातो धागोहरू बाट दशवटा पर्दाहरू बनाए। तिनीहरूले प्रत्येक पर्दाहरूमाथि करूब स्वर्गदूतको बुट्टा बनाए।

הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ	9
एउटाको	पर्दाको	हातमा	चार	र-चौडाइ	हातमा	र-बीस	अठ्ठाईस	एउटाको	पर्दाको	लम्बाइ	
H0259	H3407		H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	

הַיְרִיעֹת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה	
पर्दाहरूको-लागि	सबै	एउटै	नाप	
H3407	H3605	H0259		

त्यहाँ बनिएका प्रत्येक पर्दा एउटै नापको थिए। 28 हात लामो अनि 4 हात चौंडाई भएको।

אֶל־	אַחַת	חִבַּר	יְרִיעֹת	וְחָמֵשׁ	אֶחָת	אֶל־	אַחַת	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר	10
तिर	एउटासँग	जोडे	पर्दाहरू	र-पाँचवटा	अर्कोसँग	तिर	एउटासँग	पर्दाहरू	पाँचवटा	त्यो	र-जोडे	
H0413	H0259	H2266	H3407	H2568	H0259	H0413	H0259	H3407	H2568	H0853	H2266	

אֶחָת׃
अर्कोसँग
H0259

ती कर्मीहरूले पाँचवटा पर्दाहरूलाई जोडेर एउटा बनाए, अनि तिनीहरूले अर्को पाँचवटा पर्दाहरूलाईसंगै जोडेर अर्को एउटा पर्दा बनाए।

כֵּן	בַּמַּחְבֶּרֶת	מִקְצֵה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	תְּכֵלֶת	לֻלְאֹת	וַיַּעַשׂ	11
त्यसरी-नै	जोड्ने-ठाउँमा	किनाराबाट	एउटाको	पर्दाको	किनारामा	माथि	नीलो-कपडाको	नीला-लुपहरू	र-बनाए	
	H4225	H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		

הַשֵּׁנִית׃	בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקִּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בִּשְׂפַת	עָשָׂה
दोस्रो	दोस्रो-जोड्ने-ठाउँमा	बाहिरको	पर्दाको	किनारामा	बनाए
H8145	H4225	H7020	H3407	H8193	

पहिलाको पर्दाको अन्तिम किनारमा सुर्काउनी बनाउन तिनीहरूले निलो लुगा प्रयोग गरे। तिनीहरूले अर्को समूहको अन्तिममा पनि त्यसै गरे।

12

אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה	בִּקְצֵה	עֹשֹׂה	לֶלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בַּיְרִיעָה	עֹשֹׂה	לֶלְאֹת	חֲמִשִּׁים
जुन	पर्दाको	किनारामा	बनाए	लुपहरू	र-पचासवटा	एउटाको	एउटा-पर्दामा	बनाए	लुपहरू	पचासवटा
	H3407			H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572

אֶחָת׃	אֶל־	אַחַת	הַלֶּלְאֹת	מַקְבִּילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת
अर्कोसँग	तिर	एउटासँग	लुपहरू	लुपहरू-एकअर्काको-सामु	दोस्रोमा	दोस्रो-जोड्ने-ठाउँमा
H0259	H0413	H0259	H3924	H6901	H8145	H4225

एक समूहको अन्तिम पर्दामा पचास सुर्काउनी र अर्को समूहको अन्तिम पर्दामा पनि पचास सुर्काउनीहरू थिए। सुर्काउनीहरू एकार्को थिए।

13

וַיְהִי	בַּקְרָסִים	אַחַת	אֶל־	אַחַת	הַיְרִעֹת	אֶת־	וַיְחַבֵּר	זָהָב	קְרָסֵי	חֲמִשִּׁים	וַיַּעַשׂ
र-भयो	हुकहरूद्वारा	अर्कोसँग	तिर	एउटासँग	पर्दाहरू	त्यो	र-जोडे	सुनका	हुकहरू	पचासवटा	र-बनाए
H1961	H7165	H0259	H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572	

ס	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	
—	एउटै	पवित्र-वासस्थान	
	H0259	H4908	

त्यसपछि तिनीहरूले सुनका पचासवटा अंकुसेहरू ती दुइ पर्दालाई जोडन बनाए अनि यसरी पवित्र पालसंगै जोडिएर एउटै भयो।

14

עֹשָׂה	יְרִיעֹת	עִזִּים	שֵׂעָר	עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וַיַּעַשׂ
बनाए	पर्दाहरू	बाख्राको-रौंका	वटा	एघार	पवित्र-वासस्थानमा	माथि	पालको-लागि	बाख्राको-रौंका	पर्दाहरू	र-बनाए
	H3407		H6240	H6249	H4908		H0168	H5795	H3407	

אֹתָם׃	
तिनीहरूलाई	
H0853	

त्यसपछि कर्मीहरूले पवित्र पाल ढाक्नको निम्ति अर्को एउटा पाल बनाए। तिनीहरूले एघारवटा पर्दाहरू बनाउन बाख्राको भुत्ला प्रयोग गरे।

15

אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	רֹחַב	אַמּוֹת	וְאַרְבַּע	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ
एउटै	नाप	एउटाको	पर्दाको	चौडाइ	हात	र-चार	हातमा	तीस	एउटाको	पर्दाको	लम्बाइ
H0259		H0259	H3407	H7341		H0702		H7970	H0259	H3407	H0753

יְרִיעֹת׃	עַשְׁתֵּי	לְעַשְׁתֵּי
पर्दाहरूको-लागि	वटा	एघार
H3407	H6240	H6249

तीस हात लामो अनि चार हात चौडा सबै पर्दाहरू एउटा नापका बनाए।

16

לְבָד׃	הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר
अलगै	पर्दाहरू	छवटा	र-त्यो	अलगै	पर्दाहरू	पाँचवटा	त्यो	र-जोडे
H0905	H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266

ती कर्मीहरूले पाँचवटा पर्दा जोडेर एउटा ठूलो र फेरि छ वटा पर्दा जोडेर अर्को समूह बनाए।

17

עֹשָׂה	לֶלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקִּיצֹנָה	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	חֲמִשִּׁים	לֶלְאֹת	וַיַּעַשׂ
बनाए	लुपहरू	र-पचासवटा	जोड्ने-ठाउँमा	बाहिरको	पर्दाको	किनारामा	माथि	पचासवटा	लुपहरू	र-बनाए
	H3924	H2572	H4225	H7020	H3407	H8193		H2572	H3924	

הַשֵּׁנִית׃	הַחֹבֶרֶת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל־
दोस्रोमा	जोड्ने	पर्दाको	किनारामा	माथि
H8145	H2279	H3407	H8193	

एक समूहको आखिरी पर्दीको अन्तिम किनारामा तिनीहरूले पचासवटा प्वालहरू पारे अनि अर्को समूहको अन्तिम किनारामा पनि पचासवटा प्वालहरू पारे।

18

אֶחָד׃	לִהְיֹת	הָאֹהֶל	אֶת־	לְחַבֵּר	חֲמִשִּׁים	נְחֹשֶׁת	קְרָסֵי	וַיַּעַשׂ
एउटै	एउटै-हुन्	पाल	त्यो	जोड्न	पचासवटा	काँसाको	हुकहरू	र-बनाए
H0259	H1961	H0168	H0853	H2266	H2572		H7165	

ती दुइ समूहका पर्दाहरू जोडेर एउटा पाल बनाउन तिनीहरूले काँसाको पचासवटा अंकुसे बनाए।

19 וַיַּעַשׂ מְכַסֶּה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵלִּים מְאָדָּמִים וּמִכְסֵּה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃

र-बनाए	छोप्ने	पालको-लागि	छालाहरू	भेडाको	रातो-रङ्गको	र-छोप्ने	छालाहरू	माथि
H6213	H4372	H0168	H5785	H0352	H0119	H4372	H5785	H4605

ס

तब तिनीहरूले पवित्र पालको निम्ति अझ दुइवटा आवरणहरू बनाए। एउटा आवरण रातो रंगले रंगाएको भेडाको छालाबाट अनि अरू नरम छालाहरूबाट बनाए।

20 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃

र-बनाए	त्यो	तक्ताहरू	पवित्र-वासस्थानको-लागि	शिट्टिम	काठका	खडा-गरिएका
H6213	H0853	H7175	H4908	H6086	H7848	H5975

तब तिनीहरूले बबुल काठको फल्याकहरू पवित्र स्थानलाई सहायता गर्न बनाए।

21 עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי רֹחַב הָאַמָּה הָאֶחָד׃

दश	हात	लम्बाइ	तक्ताको	र-डेढ	र-आधा	हातको	चौडाइ	तक्ताको	एउटाको
H6235	H0753	H7175	H0259	H2677	H7341	H0259	H7175	H0259	H0259

प्रत्येक फल्याक दश हात लामा अनि एक हात आधा चौडाइको थियो।

22 שְׁתֵּי יָדֹת לְקֶרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אַחַת אֶל־אַחַת כֵּן עָשָׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃

दुईवटा	खुट्टाहरू	तक्ताको	एउटामा	जोडिएका	एउटासँग	तिर	अर्कोसँग	त्यसरी-नै	बनाए	सबै
H8147	H3027	H7175	H0259	H7947	H0259	H0413	H0259	H3651	H6213	H3605

तक्ताहरूको-लागि	पवित्र-वासस्थानको
H7175	H4908

प्रत्येक फल्याक बनाउँदा दुइवटा खम्बाहरू एका अर्कोमा बाझ्राको भुत्लासित जोडिएका थिए। यी सबै फल्याकहरू पवित्र स्थानको निम्ति थिए।

23 וַיַּעַשׂ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת נֶגְבָּה תֵּימָנָה׃

र-बनाए	त्यो	तक्ताहरू	पवित्र-वासस्थानको-लागि	बीसवटा	तक्ताहरू	दक्षिणतिरको-लागि	दक्षिण	तिर
H6213	H0853	H7175	H4908	H6242	H7175	H6285	H5045	H8486

पवित्र स्थानको दक्षिण पट्टिको निम्ति तिनीहरूले बीसवटा फल्याकहरू बनाए।

24 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃

र-चालीसवटा	चाँदीका-आधारहरू	चाँदीका	बनाए	बीसवटा	तक्ताहरूमुनि	दुईवटा	आधारहरू	एउटा-तक्ताको	तक्ताको	एउटामा	दुईवटा-खुट्टाको-लागि	खुट्टाहरूको	र-दुईवटा	आधारहरू	एउटा-तक्ताको	तक्ताको	एउटामा	दुईवटा	खुट्टाहरूको-लागि
H0705	H0134	H3701	H6213	H6242	H7175	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027	H8147	H0134	H8478	H7175	H0259	H8147	H3027

25 וְלַצֶּלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קְרָשִׁים׃

र-पवित्र-वासस्थानको	पवित्र-वासस्थानको	दोस्रो-छेउमा	उत्तरतिरको-लागि	उत्तर	बनाए	बीसवटा	तक्ताहरू
H6763	H4908	H8145	H6285	H6828	H6213	H6242	H7175

तिनीहरूले पवित्र पालको उत्तर पट्टिको निम्ति पनि बीसवटा फल्याकहरू बनाए।

אַדָנִֽים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אַדָנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אַדְנֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	26
आधारहरू	र-दुईवटा	एउटामा	तक्ताको	मुनि	आधारहरू	दुईवटा	चाँदीका	तिनीहरूको-आधारहरू	र-चालीसवटा	
H0134	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הָאֶחָֽד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת
एउटामा	तक्ताको	मुनि
H0259	H7175	H8478

तिनीहरूले चालीसवटा आधारहरू बनाए, तिनीहरूले दुइवटा आधारहरू प्रत्येक फल्याकमा लगाए।

קְרָשִֽׁים׃	שִׁשָּׁה	עָשָׂה	יָמָּה	הַמִּשְׁכָּן	וְלִירְכָתִי	27
तक्ताहरू	छवटा	बनाए	पछाडितिर	पवित्र-वासस्थानको	र-पवित्र-वासस्थानको	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

पवित्र पालको पश्चिम भागको तिनीहरूले अझै छःवटा फल्याकहरू तैयार गरे।

בַּיַּרְכָתָֽיִם׃	הַמִּשְׁכָּן	לְמִקְצֹעֹת	עָשָׂה	קְרָשִׁים׀	וּשְׁנֵי	28
पछाडिमा	पवित्र-वासस्थानको	कुनाहरूको-लागि	बनाए	तक्ताहरू	र-दुईवटा	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

पवित्र पालको पछिल्तिरको कुनाको निम्ति पनि तिनीहरूले दुइवटा फल्याकहरू बनाए।

אֶל־	רֹאשׁוֹ	אֶל־	תַּמִּים׀	יִהְיוּ	וְיַחְדָּו	מִלְמַטָּה׀	תוֹאֲמִם׀	וְהָיוּ		29
तिर	टुप्पोमा	तिर	पूर्ण	भएका-थिए	र-सँगै-मिलाइएका-थिए	तलबाट-नै	तलबाट	र-तिनीहरू-जोडिएका-थिए		
H0413		H0413	H8382	H1961		H4295	H8382	H1961		

הַמִּקְצֹעֹֽת׃	לִשְׁנֵי	לִשְׁנֵיהֶם	עָשָׂה	כֵּן	הָאֶחָת	הַטַּבַּעַת
कुनाहरूको-लागि	दुई	दुवैको-लागि	बनाए	त्यसरी-नै	एउटामा	औंठीमा
H4740	H8147	H8147			H0259	H2885

अनि यी फल्याकहरू तल सबै संगै जोडिएका थिए। माथिल्लो भागमा कुनाका फल्याकहरू एउटा अंकुसेले जोडिएका थिए। ती कर्मीहरूले अरू कुनाका फल्याकहरू पनि त्यसरी नै जोडेका थिए।

שְׁנֵי	אֲדָנִֽים׀	שְׁנֵי	אַדָנִים	עֶשֶׂר	שִׁשָּׁה	כֶּסֶף	וְאַדְנֵיהֶם	קְרָשִׁים	שְׁמֹנָה	וְהָיוּ	30
दुईवटा	आधारहरू	दुईवटा	आधारहरू	सोह्र	सोह्रवटा	चाँदीका	र-तिनीहरूको-आधारहरू	तक्ताहरू	आठवटा	र-थिए	
H8147	H0134	H8147	H0134	H6240	H8337	H3701	H0134	H7175	H8083	H1961	

הָאֶחָֽד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת	אֲדָנִים
एउटामा	तक्ताको	मुनि	आधारहरू
H0259	H7175	H8478	H0134

यसकारण त्यहाँ जम्मा आठवटा फल्याकहरू अनि प्रत्येक फल्याकको दुइवटा आधारहरू थिए, जम्मा सोह्रवटा चाँदीका आधारहरू थिए।

הָאֶחָֽת׃	הַמִּשְׁכָּן	צֶּלַע־	לְקֶרֶשׁ	חֲמִשָּׁה	שִׁטִּים	עֲצֵי	בְּרִיחֵי	וַיַּעַשׂ	31
एउटातिरको	पवित्र-वासस्थानको	पवित्र-वासस्थानको	तक्ताहरूको-लागि	पाँचवटा	काठका	शिट्टिम	डन्डाहरू	र-बनाए	
H0259	H4908	H6763	H7175	H2568	H7848	H6086	H1280		

कर्मीहरूले बबुलको काठ पवित्र पालको एक पट्टिको फल्याक पाँच पट्टी बनाउन प्रयोग गरे।

בְּרִיחֹם	וַחֲמִשָּׁה	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	צֶּלַע־	לְקֶרֶשׁ	בְּרִיחָם	וַחֲמִשָּׁה	32
डन्डाहरू	र-पाँचवटा	दोस्रो-छेउतिरको	पवित्र-वासस्थानको	पवित्र-वासस्थानको	तक्ताहरूको-लागि	डन्डाहरू	र-पाँचवटा	
H1280	H2568	H8145	H4908	H6763	H7175	H1280	H2568	

יָמָּה׃	לַיַּרְכָתַיִם	הַמִּשְׁכָּן	לְקֶרֶשׁ
पछाडितिर	पछाडिमा	पवित्र-वासस्थानको	तक्ताहरूको-लागि
H3220	H3411	H4908	H7175

प्रयोग गरे अर्को पट्टिको फल्याकहरूको निम्ति पाँचवटा पट्टीहरू अनि पवित्र पालको पछि पट्टिको फल्याकहरूको पश्चिम पट्टि।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבְּרִיחַ	הַתִּיכֹן	לְבָרֹחַ	בְּתוֹךְ	הַקְּרָשִׁים	מִן־	הַקָּצֶה	אֶל־	הַקָּצֶה׃
र-बनाए	त्यो	बीचको-डन्डा	बीचको	पार-गर्न	बीचमा	तक्ताहरूको	एक-छेउबाट	छेउबाट	तिर	अर्को-छेउसम्म
H0853	H1280	H8484	H1272	H8432	H7175				H0413	

33

तिनीहरूले मध्य फल्याकहरूबाट एक कुना देखि अर्को कुनासम्म छिराएर पठाउनलाई बनाए।

וְאֶת־	הַקְּרָשִׁים	צִפָּה	זָהָב	וְאֶת־	טַבְּעֹתָם	עָשָׂה	זָהָב	בָּתִּים
र-त्यो	तक्ताहरूलाई	मोडे	सुनले	र-तिनीहरूको	औंठीहरू	बनाए	सुनका	डन्डाहरूको-लागि-घरहरू
H0853	H7175	H6823	H2091	H0853	H2885		H2091	

לַבְּרִיחִם	וַיְצַף	אֶת־	הַבְּרִיחִם	זָהָב׃
डन्डाहरूको-लागि	र-मोडे	त्यो	डन्डाहरूलाई	सुनले
H1280	H6823	H0853	H1280	H2091

34

तिनीहरूले यी फल्याकहरूलाई सुनले मोहोरे। तब तिनीहरूले पट्टी समात्नको निम्ति मुन्द्राहरू बनाए। तिनीहरूले बारहरूलाई सुनले मोहोरे।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַפָּרֹכֶת	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מַעֲשֵׂה
र-बनाए	त्यो	पर्दा	नीलो-कपडाको	र-बैजनी	र-किर्मिजी	रङ्गको	र-मसिनो-कपडा	कारीगरीको
H0853	H6532	H8504	H0713		H8144			H4639

חֹשֵׁב	עָשָׂה	אֹתָהּ	כְּרֻבִים׃
डिजाइनरको	बनाए	त्यसमा	करूबहरू
H2803		H0853	H3742

35

तिनीहरूले महापवित्र स्थानका पर्दाहरू बनाउदा मिहीन निलो सुती लुगा बैजनी र रातो धागो प्रयोग गरे अनि तिनीहरूले मिहीन सूती लुगामाथि करूब स्वर्गदूतको चित्रमा बुट्टा भरे।

וַיַּעַשׂ	לָהּ	אַרְבָּעָה	עַמּוּדֵי	שִׁטִּים	וַיְצַפֵּם	זָהָב	וָוֵיהֶם	זָהָב	וַיִּצֹק
र-बनाए	त्यसको-लागि	चारवटा	खाम्बाहरू	शिट्टिमकाठका	र-मोडे	सुनले	तिनीहरूको-हुकहरू	सुनका	र-ढाले
		H0702	H5982	H7848	H6823	H2091	H2053	H2091	H3332

לָהֶם	אַרְבָּעָה	אַדְנֵי־	כָסֶף׃
तिनीहरूको-लागि	चारवटा	चाँदीका-आधारहरू	चाँदीका
	H0702	H0134	H3701

36

तिनीहरूले बबुल काठको चारवटा खम्बाहरू बनाएर सुनले मोहरे। ती खम्बाहरूका निम्ति सुनको अंकुसेहरू बनाए। तिनीहरूले ती खम्बाहरूको निम्ति चारवटा चाँदीका आधारहरू पनि बनाए।

וַיַּעַשׂ	מָסָךְ	לְפֶתַח	הָאֹהֶל	תְּכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	מָשְׁזָר
र-बनाए	पर्दा	ढोकाको-लागि	पालको	नीलो-कपडाको	र-बैजनी	र-किर्मिजी	रङ्गको	र-मसिनो-कपडा	बटारेको
	H4539	H6607	H0168		H0713		H8144		H7806

מַעֲשֵׂה	רֹקֵם׃	
कारीगरीको	बुट्टा-काढ्नेको	
H4639	H7551	

37

त्यसपछि पवित्र पालको प्रवेशद्वार ढाक्न तिनीहरूले पर्दा बनाए। यस पर्दाको निम्ति मिहीन सूती अनि निलो, बैजनी अनि रातो धागो प्रयोग गरे र पर्दामा नक्शा सिलाए।

וְאֶת־	עַמּוּדָיו	חֲמִשָּׁה	וְאֶת־	וָוֵיהֶם	וְצִפָּה	רָאשֵׁיהֶם	וַחֲשֻׁקֵיהֶם	זָהָב	
र-त्यसका	खाम्बाहरू	पाँचवटा	र-तिनीहरूको	हुकहरू	र-मोडे	तिनीहरूको-टुप्पाहरू	र-पट्टाहरू	सुनले	
H0853	H5982	H2568	H0853	H2053	H6823		H2838	H2091	

וְאַדְנֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	נְחֹשֶׁת׃	פ	
र-तिनीहरूको-आधारहरू	पाँचवटा	काँसाको	—	
H0134	H2568			

38

प्रयोग द्वारमाथि पर्दाको लागि तिनीहरूले पाँचवटा खम्बाहरू तथा अंकुसेहरू बनाएर खम्बाका सुर्काउनीहरू र पर्दाका खाम्बालाई सुनले मोहोरे। ती पाँचवटा खम्बाको लागि तिनीहरूले पाँचवटा आधारहरू बनाए।

Chapter 37

1 וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת־הָאָרֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃

וַיַּעַשׂ	בְּצַלְאֵל	אֶת־	הָאָרֹן	עֲצֵי	שִׁטִּים	אַמָּתַיִם	וָחֵצִי	אָרְכּוֹ	וְאַמָּה	וָחֵצִי	רָחְבּוֹ
र-बनाए	बजलेलले	त्यो	सन्दूक	शिट्टिम	काठको	आढै-हात	र-आधा	लम्बाइ	र-डेढ	र-आधा	चौडाइ
H6213	H1212	H0853	H0727	H6086	H7848		H2677	H0753		H2677	H7341

וְאַמָּה	וָחֵצִי	קֹמָתוֹ׃
र-डेढ	र-आधा	उचाइ
	H2677	H6967

बजलेलले बबुल काठको पवित्र सन्दूक बनाए। त्यो सन्दूकको लम्बाई दुइ हात आधा, चौडाइ र उचाइ एक हात आधाको थियो।

2 וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃

וַיְצַפֵּהוּ	זָהָב	טָהוֹר	מִבַּיִת	וּמִחוּץ	וַיַּעַשׂ	לוֹ	זֵר	זָהָב	סָבִיב׃
र-मोडे	सुनले	खालिस	भित्रबाट	र-बाहिरबाट	र-बनाए	त्यसको-लागि	किनारा	सुनको	चारैतिर
H6823	H2091	H2889		H2351			H2213	H2091	H5439

त्यसको भित्र र बाहिर उसले सुनले मोहोर्यो उसले सन्दूकको वरिपरि सबैमा सुनको घेरा बनाए।

3 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃

וַיִּצֹק	לוֹ	אַרְבַּע	טַבְּעֹת	עַל	אַרְבַּע	פַּעֲמֹתָיו	וּשְׁתֵּי	טַבָּעֹת	עַל	צַלְעוֹ	הָאֶחָת	וּשְׁתֵּי	טַבָּעֹת	עַל	צַלְעוֹ	הַשֵּׁנִית׃
र-ढाले	त्यसको-लागि	चारवटा	औंठीहरू	माथि	चारवटा	खुट्टाहरूमा	र-दुईवटा	औंठीहरू	माथि	सुनका	एउटामा	र-दुईवटा	औंठीहरू	माथि	छेउमा	दोस्रोमा
H3332		H0702	H2885		H0702	H6471	H8147	H2885		H2091	H0259	H8147	H2885		H6763	H8145

सन्दूकको एकपट्टि दुइवटा मुन्द्री लगाए।

4 וַיַּעַשׂ בַּדֵּי שִׁטִּים עֲצֵי וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃

וַיַּעַשׂ	בַּדֵּי	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	זָהָב׃
र-बनाए	डन्डाहरू	शिट्टिम	काठका	र-मोडे	तिनीहरूलाई	सुनले
	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091

उसले बबुल काठका डण्डाहरू बनाए अनि तिनीहरूलाई सुनले मोहोरी दियो।

5 וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בְּטַבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן׃

וַיָּבֵא	אֶת־	הַבַּדִּים	בְּטַבָּעֹת	עַל	צַלְעֹת	הָאָרֹן	לָשֵׂאת	אֶת־	הָאָרֹן׃
र-हाले	त्यो	डन्डाहरू	औंठीहरूमा	माथि	छेउमा	सन्दूकको	बोक्न	त्यो	सन्दूकलाई
H0935	H0853	H0905	H2885		H6763	H0727	H5375	H0853	H0727

उसले डण्डाहरू सन्दूकको दुवै भागमा भएका मुन्द्रीहरू भित्र घुसार्यो। यी डण्डाहरू सन्दूक बोक्न प्रयोग गर्थे।

6 וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃

וַיַּעַשׂ	כַּפֹּרֶת	זָהָב	טָהוֹר	אַמָּתַיִם	וָחֵצִי	אָרְכָּהּ	וְאַמָּה	וָחֵצִי	רָחְבָּהּ׃
र-बनाए	प्रायश्चित्तको-ढक्कन	सुनको	खालिस	आढै-हात	र-आधा	लम्बाइ	र-डेढ	र-आधा	चौडाइ
	H3727	H2091	H2889		H2677	H0753		H2677	H7341

तब सन्दूकको आवरण शुद्ध सुनले बनाए। यो दुइ हात आधा लामो अनि एक हात आधा चौंडाईको थियो।

7 וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְּׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃

וַיַּעַשׂ	שְׁנֵי	כְרֻבִים	זָהָב	מִקְשָׁה	עָשָׂה	אֹתָם	מִשְּׁנֵי	קְצוֹת	הַכַּפֹּרֶת׃
र-बनाए	दुईवटा	करूबहरू	सुनका	कुटाई-गरेर	बनाए	तिनीहरूलाई	दुई	छेउहरूबाट	प्रायश्चित्तको-ढक्कनको
	H8147	H3742	H2091	H4749		H0853	H8147	H7098	H3727

तब आवरणको प्रत्येक छेउममा बजलेलले करूब स्वर्गदूतको सुनको दुइवटा आकृतिहरू कुँदे।

8 עָשָׂה הַכַּפֹּרֶת מִן־מִזֶּה מִקְצָה אֶחָד וּכְרוּב־ מִזֶּה מִקְצָה אֶחָד כְּרוּב־ (מִקְצוֹתָיו׃ קְצוֹתָיו) מִשְּׁנֵי הַכְּרֻבִים אֶת־

עָשָׂה	הַכַּפֹּרֶת	מִן־	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	וּכְרוּב־	מִזֶּה	מִקְצָה	אֶחָד	כְּרוּב־	(מִקְצוֹתָיו׃	קְצוֹתָיו)	מִשְּׁנֵי	הַכְּרֻבִים	אֶת־
बनाए	ढक्कनबाट-नै	प्रायश्चित्तको	अर्कोतिर	छेउबाट	एउटा	र-एउटा-करूब	यसतिर	छेउबाट	एउटा	एउटा-करूब	छेउहरूबाट	[कटाउतान	दुई	करूबहरूलाई	त्यो
	H3727		H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	H7098	H7117	H8147	H3742	H0853

उनले एउटा करूब स्वर्गदूतलाई आसनको एक छेउमा राखे, उनले अर्को करूब स्वर्ग दूतलाई आसनको अर्को छेउमा राख्यो, र करूब स्वर्गदूतलाई आसनसित जोडे तिनीहरू एउटै भए।

9 וַיִּהְיוּ הַכְּרֻבִים כְּנְפַיִם פְּרֹשֵׂי לְמַעְלָה סֹכְכִים בִּכְנְפֵיהֶם עַל־ הַכַּפֹּרֶת
र-थिए करूबहरूको फैलाइएका पखेटाहरू-तानिएका पखेटाहरू माथि छोप्ने पखेटाहरूले माथि प्रायश्चित्तको-ढक्कन
H1961 H3742 H6566 H3671 H4605 H3671 H3727

וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־ אָחִיו אֶל־ הַכְּרֻבִים אֶל־ הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃ פ
र-तिनीहरूका-अनुहार एउटा तिर अर्कोतिर तिर प्रायश्चित्तको-ढक्कन तिर अनुहार करूबहरूको —
H6440 H376 H413 H251 H413 H3727 H1961 H6440 H3742

करूब स्वर्गदूतका पखेंटाहरू आसनमाथि फैलिएका थिए, र तिनीहरूले त्यसलाई ढाकेका थिए। स्वर्गदूतहरू एक-अर्काका सम्मुख आसनभित्र हेरिरहेका थिए।

10 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
र-बनाए त्यो टेबुल काठको दुई-हात लम्बाइ चौडाइ र-डेढ र-आधा उचाइ
H6213 H853 H7979 H7848 H753 H7341 H376 H2677 H6967

बजलेलले बबुल काठबाट एउटा टेबल बनाए। यो टेबलको लम्बाई दुइ हात चौंडाइ एक हात अनि एक हात आधा उँचाई थियो।

11 וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃
र-मोडे त्यसलाई सुनले खालिस र-बनाए त्यसको-लागि किनारा सुनको चारैतिर
H6823 H853 H2091 H2889 H6213 H2091 H5439

उनले टेबललाई शुद्ध सुनले मोहोरी दिए अनि सुनको घेरा टेबलको वरिपरि बनाए।

12 וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח וַיַּעַשׂ זֵר־ זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃
र-बनाए त्यसको-लागि किनारा एक-बित्ता-चौडो र-बनाए सुनको किनारा किनारामा चारैतिर
H6213 H2948 H6213 H2091 H4526 H5439

उनले टेबलको वरिपरि चार औंलो ठूलो ताक्ता बनायो। उनले फल्याकको वरिपरि सबैतिर सुनले मोहोरी दियो।

13 וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתֵּן אֶת־ הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲשֶׁר
र-ढाले त्यसको-लागि चारवटा औंठीहरू सुनका र-राखे त्यो औंठीहरू चारवटा माथि कुनाहरूमा जुन
H3332 H3332 H5414 H853 H6285 H2091 H6285 H702 H5921 H6285

לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃
चारवटा खुट्टाहरूमा-थिए
H702 H7272

उनले टेबलको वरिपरि चार औंलो ठूलो ताक्ता बनायो। उनले फल्याकको वरिपरि सबैतिर सुनले मोहोरी दियो।

14 לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת הָיוּ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לַבַּדִּים לָשֵׂאת אֶת־
किनाराको-नजिकै किनाराको औंठीहरू थिए किनाराको डन्डाहरू बोक्न त्यो
H5980 H4526 H2885 H1961 H905 H5375 H853

הַשֻּׁלְחָן׃
टेबुललाई
H7979

उनले फल्याकको नजिकै मुन्द्रीहरूलाई जोडे। डण्डाहरू मुन्द्रीहरूभित्र टेबल बोक्न लगाए।

15 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב לָשֵׂאת אֶת־ הַשֻּׁלְחָן׃
र-बनाए त्यो डन्डाहरू काठका र-मोडे तिनीहरूलाई सुनले बोक्न त्यो टेबुललाई
H6213 H853 H905 H6086 H6823 H853 H2091 H5375 H853 H7979

तब उनले बबुल काठको डण्डा बनाए अनि यसलाई सुनले मोहोर्यो। ती डण्डाहरू टेबल बोक्नुमा प्रयोग गर्थे।

16 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַכֵּלִים֙ אֲשֶׁר֙ עַל־ הַשֻּׁלְחָ֔ן אֶת־ קְעָרֹתָ֖יו וְאֶת־ כַּפֹּתָ֑יו וְאֶת־ מְנַקִּיֹּתָ֔יו אֲשֶׁ֥ר יֻסַּךְ־ בָּהֶ֖ן זָהָ֣ב סָגֻ֑ר פ׃

र-त्यो भाँडाहरू जुन माथि-थिए टेबुलको त्यो थालहरू र-त्यो चम्चाहरू र-बनाए

H0853 H3627 H0853 H7979 H0853 H7086 H0853 H3709 H6213

खालिस सुनको तिनीहरूद्वारा खन्याउने-थियो जसद्वारा पात्रोहरू र-त्यो कटोराहरू

H2889 H2091 H2004 H5258 H0834 H7184 H0853 H4518

त्यसपछि उनले टेबलमा प्रयोग गरिने वस्तुहरू थालहरू, धुपौरोहरू, कोपरा पेयबलि चढाउन गाग्री बनाए। यी सबै शुद्ध सुनबाट बनाए।

17 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַמְּנֹרָה֙ זָהָ֣ב סָגֻ֔ר מִקְשָׁ֖ה עָשָׂ֣ה אֶת־ יְרֵכָ֑הּ וְקָנָ֣הּ וּגְבִיעֶ֔יהָ כַּפְתֹּרֶ֖יהָ וּפְרָחֶ֥יהָ מִמֶּ֖נָּה הָיֽוּ׃

र-बनाए त्यो बत्तीदानी आधार र-डाँठ कटोराहरू

H6213 H0853 H4501 H3409 H7070 H1375

खालिस सुनको कुटाई-गरेर बनाए त्यो बत्तीदानी

H2889 H2091 H4749 H6213 H0853 H4501

थिए त्यसबाट-नै र-फूलहरू गाँठाहरू

H1961 H4480 H6525 H3730

त्यसपछि उनले सामदान बनाए। उनले शुद्ध सुनलाई मार्तोलले कुटेर सामदानको आधार अनि डण्डा बनाए। तब उनले कोपिला, फूल र पत्र बनाएर एकै ठाँउ जोडे।

18 וְשִׁשָּׁ֣ה קָנִ֗ים יֹצְאִ֛ים מִצִּדֶּ֖יהָ שְׁלֹשָׁ֣ה קְנֵי־ מְנֹרָ֣ה הָאֶחָ֑ד מִצִּדָּ֖הּ שְׁלֹשָׁ֣ה קְנֵי־ מְנֹרָ֣ה הַשֵּׁנִֽי׃

र-छवटा हाँगाहरू निस्कने-थिए त्यसको-छेउबाट तीनवटा हाँगाहरू बत्तीदानीको छेउबाट एउटामा

H8337 H7070 H3318 H6654 H7969 H4501 H6654 H0259

दोस्रोमा बत्तीदानीको छेउबाट हाँगाहरू

H8145 H4501 H6654 H7070

त्यो सामदानको एकापट्टि तीनवटा र अर्को तिर तीनवटा गरी जम्मा छ वटा शाखाहरू थिए।

19 שְׁלֹשָׁ֣ה גְבִעִ֗ים כַּפְתֹּר֤ וָפֶרַח֙ בַּקָּנֶ֣ה הָאֶחָ֔ד וּשְׁלֹשָׁ֥ה גְבִעִ֛ים כַּפְתֹּ֥ר וָפֶ֖רַח בַּקָּנֶ֣ה הָאֶחָ֑ד כֵּ֚ן לְשֵׁ֣שֶׁת הַקָּנִ֔ים הַיֹּצְאִ֖ים מִן־ הַמְּנֹרָ֥ה׃

तीनवटा कटोराहरू एउटा-हाँगामा बदामको-आकारका कटोराहरू तीनवटा

H7969 H1375 H0259 H7070 H8246 H1375 H7969

र-फूल गाँठा एउटामा अर्को-हाँगामा बदामको-आकारका

H6525 H3730 H0259 H7070 H8246

त्यसरी-नै छवटा हाँगाहरूको-लागि निस्कने-थिए बाट

H3651 H8337 H7070 H3318 H4480

बत्तीदानीबाट

H4501

प्रत्येक शाखामा तीनवटा फूलहरू थिए। यी फूलहरू वदामको फल जस्तै र त्यससित कोपिला र पत्रहरू पनि थिए।

20 וּבַמְּנֹרָ֖ה אַרְבָּעָ֣ה גְבִעִ֑ים כַּפְתֹּרֶ֖יהָ וּפְרָחֶֽיהָ׃

र-बत्तीदानीमा चारवटा कटोराहरू बदामको-आकारका गाँठाहरू र-फूलहरू

H4501 H0702 H1375 H8246 H3730 H6525

त्यो सामदानको डण्डामा चारवटा फूलहरू थिए। तिनीहरूको आकार बदामको फूलसित कोपिला अनि पातहरू जस्ता थिए।

21 וְכַפְתֹּר֙ תַּחַ֣ת שְׁנֵ֣י הַקָּנִ֔ים מִמֶּ֖נָּה וְכַפְתֹּ֣ר תַּחַ֣ת שְׁנֵ֣י הַקָּנִ֔ים מִמֶּ֖נָּה וְכַפְתֹּ֣ר תַּחַ֣ת שִׁשָּׁ֣ה הַקָּנִ֔ים הַיֹּצְאִ֖ים מִמֶּ֑נָּה׃

र-गाँठा मुनि दुईवटा हाँगाहरूको त्यसबाट र-गाँठा मुनि दुईवटा हाँगाहरूको त्यसबाट र-गाँठा मुनि छवटा हाँगाहरूको निस्कने-थिए त्यसबाट

H3730 H8478 H8147 H7070 H4480 H3730 H8478 H8147 H7070 H4480 H3730 H8478 H8337 H7070 H3318 H4480

सामदानका दुइ पाटाबाट निकालिएको तीन तीनवटा गरी छःवटा शाखामा फूल, कोपिला र पत्रहरू थिए। ती फूलहरू शाखा निस्किएको ठाउँमा थिए।

22 כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֹתָם מִמֶּנָּה הָיוּ כֻלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת זָהָב טָהוֹר׃
तिनीहरूका-गाँठाहरू र-हाँगाहरू त्यसबाट-नै थिए सबै कुटाई-गरेर एउटै सुनको खालिस
H3730 H7070 H4480 H1961 H3605 H4749 H0259 H2091 H2889

सबै फूल सामदानका, हागाहरू शुद्ध सुनबाट बनाए। यी सबै भाग एउटै बनाउनलाई संगै जोडिएका थिए।

23 וַיַּעַשׂ אֶת־ נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר׃
र-बनाए त्यसका बत्तीहरू सातवटा र-चिम्टाहरू र-धूपदानीहरू सुनको खालिस
H6213 H5921 H4196 H7651 H4457 H4289 H2091 H2889

उनले सामदानको निम्ति सातवटा दियोहरू बनाए। उनले शुद्ध सुनबाट सलेदो मिलाउने थाली बनाए।

24 כִּכַּר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֹתָהּ וְאֶת כָּל־ כֵּלֶיהָ׃ פ
एक-तालेन्ट सुनको खालिस बनाए त्यसलाई र-त्यसका सबै भाँडाहरूलाई —
H3603 H2091 H2889 H6213 H0853 H0853 H3605 H3627

उनले एक तोडा शुद्ध सुनको सामदान अनि सबै सामग्री बनाए।

25 וַיַּעַשׂ אֶת־ מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּה אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ רָבוּעַ וְאַמָּתַיִם
र-बनाए त्यो धूपको धूपको-वेदी शिट्टिम काठको डेढ लम्बाइ र-डेढ चौडाइ वर्गाकार र-दुई-हात
H6213 H0853 H4196 H7004 H6086 H7848 H0753 H0376 H7341 H7251 H0376

קַרְנֹתָיו׃ מִמֶּנּוּ הָיוּ קָמְתּוֹ
त्यसका-सिङहरू त्यसबाट-नै थिए उचाइ
H7161 H4480 H1961 H6967

बजलेलले वेदी बनाउनका लागि बबुल काठका उपयोग गरे। यो वेदी धूप बाल्नमा उपयोग हुन्थ्यो। यो एक हात लामो, एक हात चौडा अनि दुइ हात उँचाईको थियो। यो वेदी वर्गकार थियो। प्रत्येक कुनामा एक-एकवटा गरी यस वेदीमा चावटा सींङहरू थिए। यी सींङहरू एउटै बनाउनलाई वेदीसित जोडिएको थियो।

26 וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־ גַּגּוֹ וְאֶת־ קִירֹתָיו סָבִיב וְאֶת־ קַרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ
र-मोडे त्यसलाई सुनले खालिस त्यसको टुप्पो र-त्यसको भित्ताहरू चारैतिर र-त्यसका सिङहरू र-बनाए
H6823 H0853 H2091 H2889 H0853 H1406 H0853 H7023 H5439 H0853 H7161 H6213

לוֹ׃ זֵר סָבִיב זָהָב
त्यसको-लागि किनारा चारैतिर सुनको
H0511 H2213 H5439 H2091

उनले सिङहरूमाथि अनि सींङका पाटाहरू शुद्ध सुनर त्यसपछि वेदीको वरिपरि सुन पगालेर घेरा ठोके।

27 וְשִׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב עָשָׂה־ לוֹ וְלִלְזֻרֹתָו מִתָּחַת לְזֵר צַלְעֹתָיו שְׁתֵּי עַל
र-दुईवटा औंठीहरू सुनका बनाए त्यसको-लागि र किनारामुनि किनाराको दुई माथि
H8147 H2885 H2091 H6213 H0511 H8478 H2213 H6763 H8147 H5921

בָּהֵם׃ אֹתוֹ לָשֵׂאת לְבַדִּים לְבָתִּים צְדָדָיו שְׁנֵי
तिनीहरूद्वारा त्यसलाई बोक्न डन्डाहरूको-लागि डन्डाहरूको-लागि-घरहरू छेउहरूमा दुई
H0853 H5375 H0905 H6654 H8147

उनले सुनको दुइवटा मण्डपहरू बनाएर वेदीको दुवै पट्टि मोहोरेको भित्र जोडीदिए। यी मुन्द्रीहरू वेदी उठाएर कतै लाँदा डण्डाहरू घुसार्ने काममा प्रयोग हुन्थे।

28 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃
र-बनाए त्यो डन्डाहरू शिट्टिम काठका र-मोडे तिनीहरूलाई सुनले
H6213 H0853 H1277 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

उनले त्यसपछि बबुल काठको डण्डा बनाएर त्यसलाई सुनले मोहोरे।

29 וַיַּעַשׂ אֶת־ קְטֹרֶת סַמִּים טָהוֹר מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ׃ פ

וַיַּעַשׂ (H6213) — र–बनाए; אֶת־ (H0853) — त्यो; קְטֹרֶת (H7004) — सुगन्धित; סַמִּים (H5561) — धूपको–मसला; טָהוֹר (H2889) — खालिस; מַעֲשֵׂה (H4639) — सुगन्धि–बनाउनेको; רֹקֵחַ׃ — कारीगरीद्वारा (H7543); פ — —

त्यसपछि उनले अभिषेक गर्ने पवित्र तेल अनि सुगन्धित शुद्ध धूप बनाए। उनले सबै चीजहरू सुगन्धित अत्तर बनाउनेले झैं बनाए।

Chapter 38

1 וַיַּעַשׂ אֶת־ מִזְבַּח הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ־ אַמּוֹת רָחְבּוֹ רָבוּעַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קֹמָתוֹ׃

וַיַּעַשׂ (H6213) — उसले–बनायो; אֶת־ (H0853) — (चिन्ह); מִזְבַּח (H4196) — होमबलिको–वेदी; הָעֹלָה (H5930) — होमबलिको; עֲצֵי (H6086) — बबुलको–काठबाट; שִׁטִּים (H7848) — बबुल; חָמֵשׁ (H2568) — पाँच; אַמּוֹת (H0520) — हात; אָרְכּוֹ (H0753) — लम्बाइमा; וְחָמֵשׁ־ (H2568) — र–पाँच; אַמּוֹת (H0520) — हात; רָחְבּוֹ (H7341) — चौडाइमा; רָבוּעַ (H7251) — वर्गाकार; וְשָׁלֹשׁ (H7969) — र–तीन; אַמּוֹת (H0520) — हात; קֹמָתוֹ׃ (H6967) — उचाइमा

त्यसपछि बजलेलले होमबलिको निम्ति बबुल काठको एउटा वेदी बनाए। यो वेदी पाँच हात लामो, पाँच हात चौडा अनि तीन हात अग्लो थियो।

2 וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֹּתָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנֹתָיו וַיְצַף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת׃

וַיַּעַשׂ (H6213) — उसले–बनायो; קַרְנֹתָיו (H7161) — सिङहरू; עַל (H5921) — चार; אַרְבַּע (H0702) — चारवटा; פִּנֹּתָיו (H6438) — कुनामा; מִמֶּנּוּ (H4480) — त्यसबाटै; הָיוּ (H1961) — निस्किएका–थिए; קַרְנֹתָיו (H7161) — सिङहरू; וַיְצַף (H6823) — र–मोहोर्यो; אֹתוֹ (H0853) — त्यसलाई; נְחֹשֶׁת׃ — काँसाले

उनले यस वेदीको चार कुनामा लगाउन चारवटा सींङहरू बनाए। उनले वेदीलाई काँसाले मोहरे।

3 וַיַּעַשׂ אֶת־ כָּל־ כֵּלָיו אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ הַסִּירֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹת אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה עָשָׂה נְחֹשֶׁת׃ כֵּלָיו כָּל־ מַחְתֹּתָיו וְאֶת־ הַמִּזְלָגֹת אֶת־

וַיַּעַשׂ (H6213) — उसले–बनायो; אֶת־ (H0853) — (चिन्ह); כָּל־ (H3605) — सबै; כְּלֵי (H3627) — भाँडाहरू; הַמִּזְבֵּחַ (H4196) — वेदीका; אֶת־ (H0853) — (चिन्ह); הַסִּירֹת (H5518) — भुँडीहरू; וְאֶת־ (H0853) — र; הַיָּעִים (H3257) — बेल्चाहरू; וְאֶת־ (H0853) — र; הַמִּזְרָקֹת (H4219) — छर्कने–बाटाहरू; אֶת־ (H0853) — (चिन्ह); כָּל־ (H3605) — सबै; אֵלֶּה (H0428) — काँसाका; עָשָׂה (H6213) — बनायो; כֵּלָיו (H3627) — भाँडाहरू; כָּל־ (H3605) — सबै; מַחְתֹּתָיו (H4289) — धुपदानीहरू; וְאֶת־ (H0853) — र; הַמִּזְלָגֹת (H4207) — काँटाहरू; אֶת־ (H0853) — (चिन्ह); נְחֹשֶׁת׃ — काँसाका

त्यसपछि उनले त्यस वेदीमा प्रयोग गरिने हतियारहरू सबै काँसाकै बनाए। उनले भाँडाहरू, करूबहरू, काँटा र तावाहरू सबै काँसाको बनाए।

4 וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תָּחַת כַּרְכֻּבּוֹ מִלְמַטָּה עַד־ חֲצִיוֹ׃

וַיַּעַשׂ (H6213) — उसले–बनायो; לַמִּזְבֵּחַ (H4196) — वेदीको–लागि; מִכְבָּר (H4345) — जाली; מַעֲשֵׂה (H4639) — बुनाइको; רֶשֶׁת (H7568) — जालीदार; נְחֹשֶׁת (H5178) — काँसाको; תָּחַת (H8478) — मुनि; כַּרְכֻּבּוֹ (H3749) — किनारादेखि; מִלְמַטָּה (H4295) — तलबाट; עַד־ (H5704) — सम्म; חֲצִיוֹ׃ (H2677) — आधासम्म

त्यसपछि उनले वेदीको निम्ति एउटा जाली बनाए अनि यसको मनि उसले किनारा राख्यो। यो वेदीको आधा भागसम्म पुगेको थियो।

5 וַיְיצֹק אַרְבַּע טַבָּעֹת בְּאַרְבַּע הַקְּצָוֹת לִמְכֻבָּר הַנְּחֹשֶׁת בָּתִּים לַבַּדִּים׃

וַיְיצֹק (H3332) — उसले–ढाल्यो; אַרְבַּע (H0702) — चारवटा; טַבָּעֹת (H2885) — मुन्द्रीहरू; בְּאַרְבַּע (H0702) — चार; הַקְּצָוֹת (H7117) — टुप्पामा; לִמְכֻבָּר (H4345) — काँसाको–जालीको; הַנְּחֹשֶׁת (H5178) — काँसाको; בָּתִּים (H1004) — खोलहरू; לַבַּדִּים׃ (H0905) — डन्डाहरूको–लागि

त्यसपछि उनले डण्डाहरूलाई समात्न चारवटा काँसाको मुन्द्रीहरू बनायो। यी मुन्द्रीहरू चार किनाराहरूमा थिए।

6 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת׃

וַיַּעַשׂ (H6213) — उसले–बनायो; אֶת־ (H0853) — (चिन्ह); הַבַּדִּים (H0905) — डन्डाहरू; עֲצֵי (H6086) — बबुलको–काठका; שִׁטִּים (H7848) — बबुल; וַיְצַף (H6823) — र–मोहोर्यो; אֹתָם (H0853) — तिनलाई; נְחֹשֶׁת׃ — काँसाले

उसले वेदी बोक्ने डण्डा बबुल काठका बनाएर त्यसलाई काँसाले मोहरे।

7

וַיָּבֵא	אֶת־	הַבַּדִּים	בַּטַּבָּעֹת	עַל	צַלְעֹת	הַמִּזְבֵּחַ	לָשֵׂאת	אֹתוֹ	בָּהֶם
उसले-हाल्यो	(चिन्ह)	डन्डाहरू	मुन्द्रीहरूमा	वेदीको	छेउमा	वेदी	बोक्नको-लागि	त्यसलाई	तिनमा
H0935	H0853	H0905	H2885	वेदीको	H6763	H4196	H5375	H0853	H5014

לֹחֹת	עָשָׂה	אֹתוֹ׃	ס	
फलामका-पाटाले	बनायो	त्यसलाई	—	
H3871		H0853		

वेदी बोक्न मुन्द्रीहरूमा डण्डा हाले। वेदी रित्तो सन्दूक झैं खोक्रो फल्याकले बनिएको थियो।

8

וַיַּעַשׂ	אֶת	הַכִּיֹּר	נְחֹשֶׁת	וְאֶת	כַּנּוֹ	נְחֹשֶׁת	בְּמַרְאֹת	הַצֹּבְאֹת	אֲשֶׁר
उसले-बनायो	(चिन्ह)	धुने-भाँडो	काँसाको	र-त्यसको	आधार	काँसाको	ऐनाहरूबाट	सेवा-गर्ने-स्त्रीहरूका	जो
	H0853	H3595		H0853	H3653			H6633	

צָבְאוּ	פֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד׃	ס
सेवा-गर्थिन्	ढोकामा	भेट-हुने	पालको	—
H6633	H6607	H0168	H4150	

उनले काँसाको बाटा र त्यसलाई अडाउने आधारहरू बनाए। उनले काँसाको ऐना बनायो जुन ती आइमाईहरूले चढाएका थिए। यी आइमाईहरू भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा सेवा गर्थे।

9

וַיַּעַשׂ	אֶת־	הֶחָצֵר	וּלְפֵאַת	נֶגֶב	תֵּימָנָה	קַלְעֵי	הֶחָצֵר	שֵׁשׁ	מֵאָה
उसले-बनायो	(चिन्ह)	आँगन	दक्षिणतर्फ	दक्षिणमा	दक्षिणतिर	पर्दाहरू	आँगनका	मलमलका	सय
	H0853		H6285		H8486				H3967

				בָּאַמָּה׃
				हात

उनले सबै आँगनको वरिपरि पर्दाहरूको पर्खाल बनाए। दक्षिणति एक सय हात लामो पर्दाहरू पर्खाल बनाए। पर्दाहरू मिहीन सुती लुगाको बनाए।

10

כְּסֶף׃	וַחֻשְׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	
चाँदीका	र-तिनका-पट्टीहरू	खम्बाहरूका	हुकहरू	काँसाका	बीसवटा	र-तिनका-आधारहरू	बीसवटा	तिनका-खम्बाहरू	
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	

बीसवटा खम्बाहरूले दक्षिण तिरको पर्दाहरूलाई सहारा दिएको थिए। ती खम्बाहरू बीसवटा काँसाका आधारहरूमाथि थिए। खम्बाहरू र पर्दाको डण्डाको निम्ति अंकुसेहरू चाँदीले बनिएका थिए।

11

וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	מֵאָה	צָפוֹן	וּלְפֵאַת
हुकहरू	काँसाका	बीसवटा	र-तिनका-आधारहरू	बीसवटा	तिनका-खम्बाहरू	हात	सय	उत्तरमा	र-उत्तरतर्फ
H2053		H6242	H0134	H6242	H5982		H3967	H6828	H6285

כָּסֶף׃	וַחֻשְׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	
चाँदीका	र-तिनका-पट्टीहरू	खम्बाहरूका	
H3701	H2838	H5982	

आँगनको उत्तर तिर एक सय हात लामो पर्दाहरूको बार जस्तो थियो। त्यहाँ पनि बीसवटा खम्बाहरू र तिनीहरूलाई अड्याउन बीसवटा खम्बाको निम्ति काँसाका आधारहरू थिए। खम्बा र पर्दाको डण्डाको निम्ति अंकुसेहरू चाँदीले बनिएका थिए।

12

עֲשָׂרָה	וְאַדְנֵיהֶם	עֲשָׂרָה	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	וּלְפֵאַת־	
दशवटा	र-तिनका-आधारहरू	दशवटा	तिनका-खम्बाहरू	हात	पचासवटा	पर्दाहरू	पश्चिममा	र-पश्चिमतर्फ	
H6235	H0134	H6235	H5982		H2572		H3220	H6285	

כָּסֶף׃	וַחֻשׁוּקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	
चाँदीका	र-तिनका-पट्टीहरू	खम्बाहरूका	हुकहरू	
H3701	H2838	H5982	H2053	

आँगनको पश्चिम तिर पचास हात लामा पर्दाहरूको बार थियो। त्यहाँ दशवटा खम्बाहरू र दशवटा आधारहरू थिए। खम्बाहरू र पर्दाको लागि अंकुसहरू चाँदीका बनाएको थिए

13 וְלִפְאַת קֵדְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
ר-पूर्वतर्फ पूर्वमा सूर्योदयतिर पचास हात
H6285 H4217 H2572

आँगनको पूर्व पट्टिको लम्बाई पचास हात थियो। आँगनको प्रवेशद्वार यही दिशामा थियो।

14 קְלָעִים חֲמֵשׁ־אַמֹּת עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל־הַכָּתֵף שְׁנִיָּתָה עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
पर्दाहरू पन्ध्र पन्ध्र हात एकतर्फ छेउमा तिनका-खम्बाहरू तीनवटा र-तिनका-आधारहरू तीनवटा
H7969 H0134 H7969 H5982 H3802 H0413 H6240 H2568

प्रवेशद्वारको एकापट्टि भएको पर्दाको पर्खालको लम्बाई पन्ध्र हात थियो। त्यता पट्टि तीनवटा खम्बा र तीनवटा आधारहरू थिए।

15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית מִזֶּה וּמִזֶּה לִשְׁעַר הֶחָצֵר קְלָעִים חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה
र-अर्कोतर्फ दोस्रो यतातिर र-उतातिर आँगनको-ढोकामा आँगनको पर्दाहरू पन्ध्र हात
H3802 H8145 H2088 H2088 H8179 H2568 H6240

עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
तिनका-खम्बाहरू तीनवटा र-तिनका-आधारहरू तीनवटा
H5982 H7969 H0134 H7969

प्रवेशद्वारको अर्को तिरको पर्खालको लमाई पनि पन्ध्र नै थियो। त्यहाँ पनि तीनवटा खम्बा र तीनवटा आधारहरू थिए।

16 לְכָל־קַלְעֵי הֶחָצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
सबै पर्दाहरू आँगनका वरिपरि मलमलका बटारिएका
H3605 H7806 H5439 H8336

आँगन वरिपरि लगाइएका पर्दाहरू मिहीन सुती लुगाले बनिएका थिए।

17 וְהָאֲדָנִים לָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשׁוּקֵיהֶם כֶּסֶף וְצִפּוּי רָאשֵׁיהֶם
र-आधारहरू खम्बाहरूका काँसाका हुकहरू खम्बाहरूका र-पट्टीहरू चाँदीका र-ढकनी तिनका-शिरहरूको
H0134 H5982 H2053 H5982 H2838 H3701 H6826

וְהֵם מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף כָּל עַמּוּדֵי הֶחָצֵר׃
र-तिनीहरू पट्टीले-जोडिएका-थिए चाँदीको सबै खम्बाहरू आँगनका
H1992 H3701 H3605 H5982

खम्बाको निम्ति आधारहरू काँसाको बनिएका थिए। अंकुसेहरू र पर्दाका डण्डाहरू चाँदीले बनिएका थिए। खम्बाकोमाथिल्लो भाग चाँदीले मोहोरेको थियो। आँगनमा लगाइएका सबै खम्बाका पर्दामा चाँदीको डण्डाहरू लगाइएका थिए।

18 וּמָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר מַעֲשֵׂה רֹקֵם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר
र-पर्दा ढोकाको आँगनको बुनाइको-काम बुट्टा-बुन्ने नीलो र-बैजनी र-सिन्दूरे रातो र-मलमलको बटारिएको
H4539 H8179 H4639 H7551 H8504 H0713 H8144 H7806

עֶשְׂרִים וְאַמָּה אֹרֶךְ וְקוֹמָה בְּרֹחַב חָמֵשׁ אַמּוֹת לְעֻמַּת קַלְעֵי הֶחָצֵר׃
र-बीस हात लम्बाइ र-उचाइ चौडाइमा पाँच हात मिल्दो पर्दाहरूसँग आँगनका
H6242 H0753 H6967 H7341 H2568 H0520 H5980

आँगनको मूलद्वारमा लगाइएका पर्दाहरू मिहीन सुती लुगाले बनिएको र रातो, बैजनी र निलो धागोले बुटा भरेका थिए। पर्दाहरूमा बुट्टा बनाइएको थियो। आँगन वरिपरिका पर्दा बीस हात लामो र पाँच हात अग्ला थिए।

19 וְעַמֻּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וָוֵיהֶם כֶּסֶף וְצִפּוּי
र-तिनका-खम्बाहरू चारवटा र-तिनका-आधारहरू चारवटा काँसाका तिनका-हुकहरू चाँदीका र-ढकनी
H5982 H0702 H0702 H0134 H2053 H3701 H6826

כֶּסֶף׃ וַחֲשֻׁקֵיהֶם כֶּסֶף רָאשֵׁיהֶם
चाँदीका र-तिनका-पट्टीहरू तिनका-शिरहरूको
H3701 H2838

यो पर्दालाई काँसाको आधारमा उभ्याइएका चारवटा खम्बाहरूमा अंकुसेहरू थियो। खम्बाहरूसित लगाइएको अङ्कुसेहरू चाँदीका थिए। पर्दाका डण्डाहरू र खम्बाका शिरमा चाँदीले मोहोरिएका थिए।

וְכָל־	הַיְתֵדֹת	לַמִּשְׁכָּן	וְלֶחָצֵר	סָבִיב	נְחֹשֶׁת׃	ס	20
र-सबै	खुँटाहरू	पवित्र-पालको	र-आँगनका	वरिपरि	काँसाका	—	
	H3489	H4908		H5439			

पवित्र पालको र आँगन वरिपरि लगाइएका पर्दाका कीलाहरू काँसाले बनिएका थिए।

אֵלֶּה	פְּקוּדֵי	הַמִּשְׁכָּן	מִשְׁכַּן	הָעֵדֻת	אֲשֶׁר	פְּקֻד	עַל־	פִּי	מֹשֶׁה	עֲבֹדַת	21
यी-हुन्	गणना	पवित्र-पालको	पवित्र-पाल	साक्षीको	जो	गणना-गरियो	अनुसार	आदेश	मोशाको	सेवा	
H0428		H4908	H4908	H5715				H6310	H4872	H5656	

הַלְוִיִּם	בְּיַד	אִיתָמָר	בֶּן־	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן׃
लेवीहरूको	हातमुनि	ईतामारको	छोरा	हारूनको	पुजारी
H3881	H3027	H0385		H0175	H3548

पवित्र पालमा प्रयोग गरिएका सबै चीजहरूको सूची बनाउन मोशाले लेवी मानिसहरूलाई आज्ञा दिए। जस्तै करारको मण्डप हारूनका छोरो ईतामार त्यो सूची बनाउने मानिस थियो।

צִוָּה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	עָשָׂה	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	וּבְצַלְאֵל	22
आज्ञा-दिनुभयो	जो-कुरा	सबै	(चिन्ह)	बनायो	यहूदाको	कुल	हूरको	छोरा	ऊरीको	छोरा	र-बसलेल	
H6680		H3605	H0853		H3063	H4294	H2354		H0221		H1212	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	
मोशालाई	(चिन्ह)	परमप्रभुले	
H4872	H0853	H3068	

यहूदा वंशको नाति अनि ऊरीका छोरो बजलेलले प्रत्येक चीज मोशालाई परमप्रभुले दिनु भएको आज्ञा अनुसार बनाए।

וְאִתּוֹ	אָהֳלִיאָב	בֶּן־	אֲחִיסָמָךְ	לְמַטֵּה־	דָּן	חָרָשׁ	וְחֹשֵׁב	וְרֹקֵם	בַּתְכֵלֶת	23
र-उसँगै	ओहोलीआब	छोरा	अहीसामाकको	कुल	दानको	कारिगर	र-डिजाइनर	र-बुट्टा-बुन्ने	नीलो	
H0854	H0171		H0294	H4294	H1835	H2796	H2803	H7551	H8504	

וּבְאַרְגָּמָן	וּבְתוֹלַעַת	הַשָּׁנִי	וּבַשֵּׁשׁ׃	ס		
र-बैजनी	र-सिन्दूरे	रातो	र-मलमलमा	—		
H0713		H8144				

दान वंशको अहीसामाकको छोरो ओहोलीआबले पनि उसलाई सहायता पुर्याए। ओहोलीआब एक शिल्प कर्मी तथा चित्रकार थिए। ऊ पनि मसिनो सुतीको कपडा अनि निलो, बैजनी अनि रातो धागोले बुट्टा बुन्न निपुण थिए।

הַתְנוּפָה	זָהָב	וַיְהִי	הַקֹּדֶשׁ	מְלֶאכֶת	בְּכֹל	לַמְלָאכָה	הֶעָשׂוּי	הַזָּהָב	כָּל־	24
उठाइएको-भेटीको	सुन	र-भयो	पवित्र-स्थानको	काम	सबैमा	कामको-लागि	प्रयोग-गरिएको	सुन	सबै	
H8573	H2091	H1961	H6944	H4399	H3605	H4399		H2091	H3605	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	וּשְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	תֵּשַׁע
पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल	र-तीस	सय	र-सात	तालेन्ट	र-उनन्तीस	उनन्तीस
H6944	H8255	H8255	H7970	H3967	H7651	H3603	H6242	H8672

पवित्र स्थान निर्माण गर्न उनन्तीस तोडा र सात सय तीस शेकेलभन्दा ज्यादा सुन परमप्रभुलाई बलिदानको रूपमा भेटी चढाए। (यो ओजन मन्दिरका अधिकारी अनुसार थियो।)

וְשִׁבְעִים	וַחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	וְאֶלֶף	כִּכָּר	מְאַת	הָעֵדָה	פְּקוּדֵי	וְכֶסֶף	25
र-पचहत्तर	र-पचहत्तर	सय	र-सात	र-एक-हजार	तालेन्ट	सय	समुदायको	गणनामा-भएकाहरूको	र-चाँदी	
H7657	H2568	H3967	H7651	H0505	H3603	H3967	H5712		H3701	

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	
पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल	
H6944	H8255	H8255	

सबै गन्ती गरिएका मानिसहरूले लगभग एक सय तोडा अझै एक हजार सात सय पचत्तर शेकेल चाँदीहरू चढाए। (अधिकारीहरू द्वारा गरिएको ओजन)

26 בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ לְכֹל עַל־ הָעֹבֵר
बेका प्रति–व्यक्ति आधा शेकेल शेकेल–अनुसार पवित्र–स्थानको सबैका–लागि बीस गणना–गरिएका
H1235 H1538 H4276 H8255 H8255 H6944 H3605

הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְשֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת
गणतीमा बीस बीस वर्ष र–माथि छ लाख हजार र–तीन हजार र–पाँच सय
H6242 H8141 H4605 H8337 H3967 H0505 H7969 H2568 H3967

וַחֲמִשִּׁים׃
र–पचास
H2572

त्यहाँ छ लाख तीन हजार पाँच सय पचास जना मानिसहरू (बीस वर्ष अथवा त्यो भन्दा ज्यादा उमेर मानिसहरूको गन्ती गरिएको थियो।) प्रत्येक मानिसले अधिकारीले प्रयोग गरेको ओजन अनुसार आधा शेकेल चाँदी तिर्नु पर्थ्यो।

27 וַיְהִי מְאַת כִּכַּר הַכֶּסֶף לְצֻקֶת אֶת (चिन्ह) אַדְנֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶת אַדְנֵי הַפָּרֹכֶת
र–भयो सय तालेन्ट चाँदी ढाल्नको–लागि (चिन्ह) आधारहरू पवित्र–स्थानका र आधारहरू पर्दाका
H1961 H3967 H3603 H3701 H3332 H0853 H0134 H6944 H0853 H0134 H6532

מְאַת כִּכָּר לִמְאַת הַכִּכָּר כִּכָּר לָאָדֶן׃
सय तालेन्ट तालेन्टका सय एउटा–तालेन्ट एउटा–आधारको–लागि
H3967 H3603 H3603 H3967 H3603 H0134

परमप्रभुको पवित्र पाल अनि पर्दाहरूको निम्ति एक सय आधारहरू बनाउँदा तिनीहरूले एक सय तोडा चाँदी प्रयोग गरे। तिनीहरूले प्रत्येक आधारको निम्ति एक तोडा चाँदी खर्च गरे।

28 וְאֶת־ הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים לָעַמּוּדִים וְצִפָּה
र एक–हजार र–सात सय र–पचहत्तर र–पचहत्तर बनायो हुकहरू खम्बाहरूको–लागि र–मोहोर्यो
H0853 H0505 H7651 H3967 H2568 H7657 H2053 H5982 H6823

אֹתָם׃ וְחִשַּׁק רָאשֵׁיהֶם
तिनलाई र–पट्टीले–जोड्यो तिनका–शिरहरू
H0853

थोरैभन्दा थोरै सत्र सय पचहत्तर शेकेल चाँदी पर्दाको निम्ति अंकुसेहरू बनाउन र खाम्बाहरू मोहोर्न प्रयोग गरे।

29 וּנְחֹשֶׁת הִתְנוֹפָה שִׁבְעִים כִּכָּר וְאַלְפַּיִם אַרְבַּע־ וּמֵאוֹת שֶׁקֶל׃
र–काँसा उठाइएको–भेटीको सत्तरी तालेन्ट र–दुई–हजार र–चार सय शेकेल
H8573 H7657 H3603 H0505 H0702 H3967 H8255

अनि सत्तर तोडा अनि दुइ हजार चार सय शेकेल काँसा भन्दा वेशी परमप्रभुका निम्ति चढायो।

30 וַיַּעַשׂ בָּהּ לִפְתַח אַדְנֵי אֶת־ הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־
उसले–बनायो त्यसबाट (चिन्ह) आधारहरू ढोकाको भेट–हुने पालको र काँसाको काँसाको–वेदी र
H6213 H1931 H0853 H0134 H6607 H0168 H4150 H0853 H4196 H0853

מִכְבָּר אֲשֶׁר־ לוֹ וְאֶת כָּל־ כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
जाली जो त्यसको र सबै भाँडाहरू वेदीका
H4345 H0834 H3627 H3605 H0853 H4196

त्यो काँसा भेट हुने पालको प्रवेशद्वारको आधारहरू बनाउनमा प्रयोग गरे। तिनीहरूले पीत्तलको वेदी, काँसाको जाली र वेदीमा चाहिने समानहरू बनाए।

31 וְאֶת־ אַדְנֵי הֶחָצֵר סָבִיב וְאֶת־ אַדְנֵי שַׁעַר הֶחָצֵר וְאֶת כָּל־ יִתְדֹת
र आधारहरू आँगनका वरिपरि र ढोकाका आँगनको र सबै खुँटाहरू
H0853 H0134 H5439 H0853 H8179 H2691 H0853 H3605 H3489

הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ כָּל־ יִתְדֹת הֶחָצֵר סָבִיב׃
पवित्र–पालका र सबै खुँटाहरू आँगनका वरिपरि
H4908 H0853 H3605 H3489 H2691 H5439

काँसा आँगन वरिपरि र प्रवेश द्वारको पर्दाहरूको निम्ति आधारहरू बनाउन पनि प्रयोग गरे। अनि पवित्र पालको कीलाहरू र आँगन वरिपरिका पर्दाको कीलाहरू बनाउँदा पनि प्रयोग गरे।

Chapter 39

בַּקֹּדֶשׁ	לְשָׁרֵת	שְׂרָד	בִּגְדֵי־	עֲשׂוּ	הַשָּׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְהָאַרְגָּמָן	הַתְּכֵלֶת	וּמִן־	1
पवित्र-स्थानमा	सेवा-गर्न	कपडाहरू	सेवाका-लुगा	बनाए	राती	र-सिन्दूरे	र-बैजनी	नीलो	र	
H6944	H8334	H8278			H8144		H0713	H8504		

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְאַהֲרֹן	אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	וַיַּעֲשׂוּ
(चिन्ह)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	हारूनको-लागि	जो	पवित्रका	पवित्र-लुगाहरू	र-बनाए
H0853	H3068	H6680		H0175		H0844		H0853

פ	מֹשֶׁה׃
—	मोशालाई
	H4872

पूजाहारीहरूले पवित्र स्थानमा सेवा गर्दा लगाउने विशेष लुगाहरू बनाउदा ती चित्रकारहरूले निलो, बैजनी अनि राता धागोको प्रयोग गरे। परमप्रभुले मोशालाई आज्ञाहरू दिए अनुसार तिनीहरूले हारूनको निम्ति विशेष लुगाहरू बनाए।

מְשֻׁזָּר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וַיַּעַשׂ	2
बटारिएको	र-मलमलको	राती	र-सिन्दूरे	र-बैजनी	नीलो	सुनको	एपोद	(चिन्ह)	उसले-बनायो	
H7806		H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853		

तिनीहरूले एपोद सुनको धागो, मिहीन सुतीको लुगा अनि निलो, बैजनी र रातो धागोले बनाए।

הָאַרְגָּמָן	וּבְתוֹךְ	הַתְּכֵלֶת	בְּתוֹךְ	לַעֲשׂוֹת	פְּתִילִם	וְקִצֵּץ	הַזָּהָב	פַּחֵי	אֶת־	וַיְרַקְּעוּ	3
बैजनीको	र-बीचमा	नीलोको	बीचमा	बनाउन	धागोहरू	र-काटे	सुनका	पाताहरू	(चिन्ह)	र-पिटे	
H0713	H8432	H8504	H8432		H6616	H7112	H2091		H0853	H7554	

חֹשֵׁב׃	מַעֲשֵׂה	הַשֵּׁשׁ	וּבְתוֹךְ	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	וּבְתוֹךְ
कुशल-कारिगरी	बुनाइको-काम	मलमलको	र-बीचमा	रातोको	सिन्दूरे	र-बीचमा
H2803	H4639		H8432	H8144		H8432

तिनीहरूले सुनलाई पिटेर पातलो च्याप्टो पारे अनि त्यसलाई काटेर धागो बनाए। तिनीहरूले यी धागोलाई दक्षतापूर्वक मसिनो सुतीको लुगा अनि निलो, बैजनी र रातो धागोहरूसित मिलाएर काम गरे।

חֻבָּר׃	(קְצוֹתָיו	[קצוותו]	שְׁנֵי	עַל־	חֹבְרֹת	לוֹ	עֲשׂוּ־	כְּתֵפֹת	4
जोडियो	टुप्पाहरूमा	टुप्पाहरूमा	दुईवटा	दुई	जोडिएका	त्यसको-लागि	बनाए	टुक्राहरू	
H2266	H7098	H7117	H8147		H2266			H3802	

तिनीहरूले एपोदको निम्ति काँधको टुक्वाहरू बनाए अनि एपोदको दुइवटा छेऊ बाँधिदिए।

וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	כְּמַעֲשֵׂהוּ	הוּא	מִמֶּנּוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֲפָדָתוֹ	וְחֶשֶׁב	5
र-सिन्दूरे	र-बैजनी	नीलो	सुनको	त्यस्तै-बनाइको	त्यो	त्यसैबाट	त्यसमाथि	जो	एपोदको	र-पट्टी	
	H0713	H8504	H2091	H4639	H1931				H0642	H2805	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מְשֻׁזָּר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי
मोशालाई	(चिन्ह)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	बटारिएको	र-मलमलको	राती
H4872	H0853	H3068	H6680		H7806		H8144

एपोद जस्तै तिनीहरूले यो मिहीन सुती लुगा सुनको धागो, निलो बैजनी अनि रातो धागोले बनाए। तिनीहरूले यसलाई परमेश्वरले मोशालाई आज्ञा दिनु भए अनुसार बनाए।

עַל־	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	מִפְתָּחֹת	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	מֻסַבֹּת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	6
अनुसार	छाप	छापको-खोपाइजस्तै	खोपिएका	सुनका	खोपहरूमा	जडिएका	सोहमका	रत्नहरू	(चिन्ह)	र-बनाए	
	H2368	H6603		H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת
इस्राएलका	छोराहरूका	नामहरू
H3478		H8034

ती शिल्पकारहरूले एपोदको सुनको घेराहरूमा गोमेद पनि लगाए। त्यसका मणिहरूमा तिनीहरूले इस्राएलीहरूको छोराको नाउँ कुँदे।

כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל	אֹתָם	וַיָּשֶׂם
जसरी	इस्राएलका	छोराहरूको-लागि	सम्झनाका	सम्झनाका-रत्नहरू	एपोदका	टुक्राहरूमा	माथि	तिनलाई	र-राख्यो
H3478			H2146	H0068	H0646	H3802		H0853	

7

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
—	मोशालाई	(चिन्ह)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो
	H4872	H0853	H3068	H6680

तिनीहरूले यी मणिहरू एपोदको कुमका टुक्राहरूमा जोडिदिए। यी मणिहरूले परमेश्वरलाई इस्राएलीहरूको सम्झना गराउँछन्। तिनीहरूले त्यही गरे जो परमप्रभुले मोशालाई आज्ञा दिनु भएको थियो।

תְּכֵלֶת	זְהָב	אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיַּעַשׂ
नीलो	सुनको	एपोदको	एपोदजस्तै-बनाइको	कुशल-कारिगरी	बुनाइको-काम	छाती-पट्टी	(चिन्ह)	उसले-बनायो
H8504	H2091	H0646	H4639	H2803	H4639	H2833	H0853	

8

מָשְׁזָר׃	וְשָׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
बटारिएको	र-मलमलको	रातो	र-सिन्दूरे	र-बैजनी
H7806		H8144		H0713

तब तिनीहरूले न्यायको थैली बनाए। एपोद झैं यो निपुणता पूर्वक बनाए। यो सुनको धागो, मसिनो मिहीन सुती लुगा, निलो, बैजनी र रातो धागोले बनाइएको थियो।

כָּפוּל׃	רָחְבּוֹ	וְזֶרֶת	אָרְכּוֹ	זֶרֶת	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָשׂוּ	כָּפוּל	הָיָה	רָבוּעַ
दोहोरो	चौडाइ	र-एक-वित्ता	लम्बाइ	एक-वित्ता	छाती-पट्टी	(चिन्ह)	बनाए	दोहोरो	थियो	वर्गाकार
H3717	H7341	H2239	H0753	H2239	H2833	H0853		H3717	H1961	H7251

9

न्यायको छाती-पाता वर्गादार जेब बनाउन पट्टाएर आधा बनाइएको थियो। यो एक बित्ता लामो अनि एक बित्ता चौढाको थियो।

הָאֶחָד׃	הַטּוּר	וּבָרֶקֶת	פִּטְדָה	אֹדֶם	טוּר	אֶבֶן	טוּרֵי	אַרְבָּעָה	בּוֹ	וַיְמַלְאוּ־
पहिलो	पङ्क्ति	र-पाचू	पुखराज	माणिक	पङ्क्ति	रत्नहरूका	पङ्क्ति	चारवटा	त्यसमा	र-जडानी-गरे
H0259	H2905		H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702		H4390

10

त्यसपछि कर्मीहरूले न्यायको छाती-पातामाथि सुन्दर रत्नहरूको चार लहर गरी मणि लगाए। पहिलो लहरमा माणिक, पुष्पराज र पन्ना थियो।

וְיָהֲלֹם׃	סַפִּיר	נֹפֶךְ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוּר	
र-हीरा	नीलमणि	मरकत	दोस्रो	र-पङ्क्ति	
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905	

11

दोस्रो लहरमा नीर लाल हीरा थियो।

וְאַחְלָמָה׃	שְׁבוֹ	לֶשֶׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוּר	
र-अह्लामाह	शेबो	लेशेम	तेस्रो	र-पङ्क्ति	
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905	

12

तेस्रो लहरमा धमकान्त, सूर्यकान्त र मंतिस थियो।

בְּמִלְאָתָם׃	זָהָב	מְשֻׁבְצוֹת	מוּסַבֹּת	וְיַשְׁפֵּה	שֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	הָרְבִיעִי	וְהַטּוּר	
तिनको-खोपाइमा	सुनका	खोपहरूमा	जडिएका	र-याश्पेह	सोहम	तर्शीश	चौथो	र-पङ्क्ति	
H4396	H2091	H4865	H4142	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905	

13

अनि चौथोमा लहर पिरोज, गोमेद र स्फटिकको थियो। यी मणिहरू सुन कुँदिएका थिए।

שְׁמֹתָם	עַל־	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	הֵנָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שְׁמֹת	עַל־	וְהָאֲבָנִים	
तिनका-नामहरू	अनुसार	बाह्रवटा	बाह्रवटा	थिए	इस्राएलका	छोराहरूका	नामहरू	अनुसार	र-रत्नहरू	
H8034		H6240	H8147	H2007	H3478		H8034		H0068	

14

פִּתּוּחֵי	חוֹתָם	אִישׁ	עַל־	שְׁמוֹ	לִשְׁנֵים	עָשָׂר	שֶׁבֶט׃	
छापको-खोपाइजस्तै	छाप	प्रत्येक	अनुसार	नाम	बाह्रवटा	बाह्र	कुलको-लागि	
H6603	H2368	H0376		H8034	H8147	H6240	H7626	

न्यायको छाती-पाता भित्र बाह्रबटा रत्नहरू थिए। त्यहाँ एउटा रत्न इस्राएलीको प्रत्येक वंशका निम्ति थियो। प्रत्येक इस्राएलीको नाउँ एउटा रत्नमाथि खोपिएको थियो।

15 וַיַּעֲשׂוּ עַל־ הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֶת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר׃
माथि छाती-पट्टीमा साङ्लाहरू बटारिएका बुनाइको-काम डोरीको सुनको खालिस
H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091 H2889

न्यायको छाती-पाताको निम्ति कर्मीहरूले शुद्ध सुनका दुइवटा साङ्गली बनाए। ती साँङ्गलीहरू डोरी झैं बटारिएका थिए।

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־
दुईवटा खोपहरू सुनका र-दुईवटा मुन्द्रीहरू सुनका र-राखे (चिन्ह) दुईवटा मुन्द्रीहरू माथि
H8147 H4865 H2091 H8147 H2091 H5414 H0853 H8147 H2885

שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
दुई टुप्पामा छाती-पट्टीको
H8147 H7098 H2833

तिनीहरूले सुनको दुइवटा मुन्द्रीहरू बनाए न्यायको थैली दुइ कुनामा अड्काए। तिनीहरूले सुनको दुइवटा घेराहरू (कुमामाथि एपोदको लागि टुक्राहरू) बनाए।

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־ קְצוֹת חֹשֶׁן׃
दुईवटा डोरीहरू सुनका माथि दुईवटा मुन्द्रीहरूमा माथि टुप्पामा छाती-पट्टीको
H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H5921 H7098 H2833

18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת וַיִּתְּנֻם עַל־ כִּתְפֹת
र दुईवटा टुप्पा दुईवटा डोरीहरूका राखे माथि दुईवटा खोपहरूमा र-राखे माथि टुक्राहरूमा
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H5921 H8147 H4865 H5414 H5921 H3802

פְּנֵיו׃ מוּל אֶל־ הָאֵפֹד
तर्फ सामुने तिर एपोदको
H6440 H4136 H0413 H0646

तिनीहरूले सुनको साँङ्गलीको अर्को पट्टिको अन्त कुमको जोडेको घेरा सुनमा लगाए। तिनीहरूले यो एपोदको अघिल्लो भागमा बाँधे।

19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיָּשִׂימוּ עַל־ שְׁתֵּי שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־ שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר
र-बनाए दुईवटा मुन्द्रीहरू सुनका र-राखे माथि दुई टुप्पामा छाती-पट्टीको माथि किनारामा जो
H8147 H2885 H2091 H7098 H2833 H5921 H8193 H834

עֵבֶר בֵּיתָה׃ הָאֵפֹד אֶל־
भित्रतर्फ एपोदको भित्रमा तिर
H5676 H0646 H0413

तिनीहरूले न्यायको छाती-पातामा अन्य दुइ कुनामा अरू दुइवटा सुनको मुन्द्रीहरू जोडे। यो एपोदको छेउमा न्यायको छाती-पाताको किनारा भित्रपट्टि थियो।

20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנֻם עַל־ שְׁתֵּי כִתְפֹת הָאֵפֹד מִלְמַטָּה מִמּוּל פְּנָיו
र-बनाए दुईवटा मुन्द्रीहरू सुनका र-राखे माथि दुईवटा टुक्राहरूमा एपोदको तलबाट सामुने-तर्फ सामुने
H8147 H2885 H2091 H5414 H5921 H8147 H3802 H0646 H4295 H4136 H6440

לְעֻמַּת מֻחְבַּרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֵפֹד׃
मिल्दो जोडिएको-ठाउँमा माथि पट्टी-माथि एपोदको
H5980 H4225 H4605 H2805 H0646

तिनीहरूले सुनका दुइवटा मुन्द्रीहरू एपोदको काँधको टुक्रामा लगाए। यो मुन्द्रीहरू गाँसिने ठाउँको छेउमा पेटीको अलिकतिमाथि थियो।

21 וַיִּרְכְּסוּ֙ אֶת־ חֹ֣שֶׁן הַֽמִּשְׁפָּ֔ט מִטַּבְּעֹתָ֖יו ׀ אֶל־ טַבְּעֹ֣ת הָאֵפֹ֑ד בִּפְתִ֣יל תְּכֵ֔לֶת לִֽהְיֹ֗ת עַל־ חֵ֙שֶׁב֙ הָאֵפֹ֔ד וְלֹא־ יִזַּ֥ח חֹ֖שֶׁן הָאֵפֹ֑ד מֵעַ֣ל אֶל־ יְהוָ֔ה כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃

וַיִּרְכְּסוּ֙	אֶת־	חֹ֣שֶׁן	הַֽמִּשְׁפָּ֔ט	מִטַּבְּעֹתָ֖יו ׀	אֶל־	טַבְּעֹ֣ת	הָאֵפֹ֑ד	בִּפְתִ֣יל	תְּכֵ֔לֶת	לִֽהְיֹ֗ת	עַל־	חֵ֙שֶׁב֙	הָאֵפֹ֔ד	וְלֹא־	יִזַּ֥ח	חֹ֖שֶׁן	הָאֵפֹ֑ד	מֵעַ֣ל	אֶל־	יְהוָ֔ה	כַּאֲשֶׁ֖ר	צִוָּ֥ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃
र–बाँधे	(चिन्ह)	छाती–पट्टीलाई	त्यसका–मुन्द्रीहरूबाट	तिर	मुन्द्रीहरूमा	एपोदको	नीलो–डोरीले	नीलो	रहोस्	माथि	पट्टीमा	एपोदको	र–नहोस्	हट्टाओस्	छाती–पट्टी	बाट	एपोदबाट	जसरी	आज्ञा–दिनुभयो	परमप्रभुले	मोशालाई	(चिन्ह)	
H7405	H0853	H2833	H2885	H0413	H2885	H0646	H6616	H8504	H1961		H2805	H0646	H3808	H2118	H2833		H0646		H6680	H3068	H4872	H0853	

त्यसपछि तिनीहरूले न्याय थैलीमाथिको मुन्द्रीहरूदेखि एपोदमाथिको मुन्द्रीहरू बाँध्न निलो डोरी प्रयोग गरे। यसप्रकारले न्याय थैली एपोदसित बलियोसंग बाँधन् सकिन्थ्यो। तिनीहरूले प्रत्येक चीज परमप्रभुले मोशालाई दिनुभएको आज्ञा अनुसार नै गरे।

22 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־ מְעִ֣יל הָאֵפֹ֔ד מַעֲשֵׂ֖ה אֹרֶ֣ג כְּלִ֑יל תְּכֵֽלֶת׃

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	מְעִ֣יל	הָאֵפֹ֔ד	מַעֲשֵׂ֖ה	אֹרֶ֣ג	כְּלִ֑יל	תְּכֵֽלֶת׃
उसले–बनायो	(चिन्ह)	आङ्गरखा	एपोदको	बुनाइको–काम	जुलाहाको	सबै	नीलो
	H0853	H4598	H0646	H4639	H0707	H3632	H8504

त्यसपछि तिनीहरूले एपोदको निम्ति लबेदा बनाए। निपुण शिल्पकारले बुनेको निलो लुगाबाट तिनीहरूले यो लबेदा बनाए।

23 וּפִי־ הַֽמְּעִ֙יל֙ בְּתוֹכֹ֔ו כְּפִ֖י תַּחְרָ֣א שָׂפָ֑ה לְפִ֣יו סָבִ֔יב לֹ֥א יִקָּרֵֽעַ׃

וּפִי־	הַֽמְּעִ֙יל֙	בְּתוֹכֹ֔ו	כְּפִ֖י	תַּחְרָ֣א	שָׂפָ֑ה	לְפִ֣יו	סָבִ֔יב	לֹ֥א	יִקָּרֵֽעַ׃
र–मुख	आङ्गरखाको	बीचमा	जस्तै–मुख	झीलीको	किनारा	मुखमा	वरिपरि	नचिर्ने–गरी	चिरिएन
H6310	H4598	H8432	H6310	H8473	H8193	H6310	H5439	H3808	H7167

लबेदाको बीचमा तिनीहरूले एउटा दुलो पारे अनि त्यस दुलोको वरिपरि एउटा लुगाको टुक्रा लगाएर सिलाए जसले गर्दा त्यो दुलोको छेऊ नच्यातियोस्।

24 וַיַּֽעֲשׂוּ֙ עַל־ שׁוּלֵ֣י הַֽמְּעִ֔יל רִמֹּנֵ֖י תְּכֵ֣לֶת וְאַרְגָּמָ֑ן וְתוֹלַ֣עַת שָׁנִ֔י וְשֵׁ֖שׁ מָשְׁזָֽר׃

וַיַּֽעֲשׂוּ֙	עַל־	שׁוּלֵ֣י	הַֽמְּעִ֔יל	רִמֹּנֵ֖י	תְּכֵ֣לֶת	וְאַרְגָּמָ֑ן	וְתוֹלַ֣עַת	שָׁנִ֔י	וְשֵׁ֖שׁ	מָשְׁזָֽר׃
र–बनाए	माथि	किनारामा	आङ्गरखाका	दारिमहरू	नीलोको	र–बैजनी	र–सिन्दूरे	रातो	बटारिएको	
H6213		H7757	H4598	H7416	H8504	H0713		H8144	H7806	

तिनीहरूले मसिनो गरी बाटेको सुतीको लुगा अनि निलो, बैजनी अनि राता धागाहरू प्रयोग गरेर सबै लुगाको फेरा वरिपरि दारिमहरू बनाए।

25 וַיַּֽעֲשׂוּ֙ פַּעֲמֹנֵ֣י זָהָ֔ב טָהֹ֑ור וַיִּתְּנ֞וּ אֶת־ הַפַּ֣עֲמֹנִ֗ים בְּתֹ֙וךְ֙ הָרִמֹּנִ֔ים עַל־ שׁוּלֵ֣י הַֽמְּעִ֔יל בְּתֹ֖וךְ הָרִמֹּנִֽים׃

וַיַּֽעֲשׂוּ֙	פַּעֲמֹנֵ֣י	זָהָ֔ב	טָהֹ֑ור	וַיִּתְּנ֞וּ	אֶת־	הַפַּ֣עֲמֹנִ֗ים	בְּתֹ֙וךְ֙	הָרִמֹּנִ֔ים	עַל־	שׁוּלֵ֣י	הַֽמְּעִ֔יל	בְּתֹ֖וךְ	הָרִמֹּנִֽים׃
र–बनाए	घन्टीहरू	सुनका	खालिस	र–राखे	(चिन्ह)	घन्टीहरू	बीचमा	दारिमहरूका	माथि	किनारामा	आङ्गरखाको	बीचमा	दारिमहरूको
H6213	H6472	H2091	H2889	H5414	H0853	H6472	H8432	H7416		H7757	H4598	H8432	H7416

फेरि तिनीहरूले शुद्ध सुनका घण्टीहरू बनाए अनि तिनीहरूले ती घण्टीहरूलाई लुगाको फेरोमा दारिमहरूको बीचमा झुण्डाइदिए।

26 פַּעֲמֹ֣ן וְרִמֹּ֔ן פַּעֲמֹ֥ן וְרִמֹּ֖ן עַל־ שׁוּלֵ֣י הַֽמְּעִ֑יל סָבִ֔יב לְשָׁרֵ֖ת כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃ ס

פַּעֲמֹ֣ן	וְרִמֹּ֔ן	פַּעֲמֹ֥ן	וְרִמֹּ֖ן	עַל־	שׁוּלֵ֣י	הַֽמְּעִ֑יל	סָבִ֔יב	לְשָׁרֵ֖ת	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶֽׁה׃	ס
घन्टी	र–दारिम	घन्टी	र–दारिम	माथि	किनारामा	आङ्गरखाको	वरिपरि	सेवा–गर्नको–लागि	जसरी	आज्ञा–दिनुभयो	परमप्रभुले	(चिन्ह)	मोशालाई	—
H6472	H7416	H6472	H7416		H7757	H4598	H5439	H8334		H6680	H3068	H0853	H4872	

परमप्रभुले मोशालाई दिनु भएको आज्ञा अनुसार नै तिनीहरूले घण्टीहरू अनि दारिमहरू एकपछि अर्को गर्दै पोशाकको फेरोमा वरिपरि झुण्डाइदिए।

27 וַיַּֽעֲשׂוּ֙ אֶת־ הַכָּתְנֹ֣ת שֵׁ֔שׁ מַעֲשֵׂ֖ה אֹרֶ֣ג לְאַהֲרֹ֑ן וְלִבָּנָֽיו׃

וַיַּֽעֲשׂוּ֙	אֶת־	הַכָּתְנֹ֣ת	שֵׁ֔שׁ	מַעֲשֵׂ֖ה	אֹרֶ֣ג	לְאַהֲרֹ֑ן	וְלִבָּנָֽיו׃
र–बनाए	(चिन्ह)	कुर्ताहरू	मलमलका	बुनाइको–काम	जुलाहाको	हारूनको–लागि	र–उनका–छोराहरूको–लागि
	H0853	H3801		H4639	H0707	H0175	

निपुण शिल्पकारहरूले हारून र तिनका छोराहरूको निम्ति कमेजहरू बुने। यी कमेजहरू मसिनो सुती कपडाबाट बनिएका थिए।

28 וְאֵת֙ הַמִּצְנֶ֣פֶת פְּאֵרֵ֔י וְאֶת־ שֶׁשׁ שֶׁשׁ מלמलको पागरी शोभनीय र मलमलको
H0853 H4701 H6287 H0853 H4701
וְאֵת֙ אֲבְנֵ֣ט הַמִּשְׁזָ֔ר: र कमरपट्टी बटारिएको
H0853 H0073 H7806

ती शिल्पीहरूले मसिनो सुती लुगाले फेटाहरू पनि बनाए। टोपी अनि भित्री लुगाहरू पनि तिनीहरूले मिहीन सुती लुगाबाट बनाए।

29 וְאֶת־ אֲבְנֵ֣ט הַמִּשְׁזָ֔ר שֵׁ֖שׁ תְּכֵלֶ֣ת וְאַרְגָּמָ֑ן וְתוֹלַ֥עַת שָׁנִ֖י מַעֲשֵׂ֥ה רֹקֵֽם כַּאֲשֶׁ֥ר
र कमरपट्टी बटारिएको मलमलको र-नीलो र-बैजनी र-सिन्दूरे रातो बुनाइको-काम बुट्टा-बुन्ने जसरी
H0853 H0073 H7806 H8504 H0713 H8504 H8144 H4639 H7551

ס יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֥ה: צִוָּ֔ה
— परमप्रभुले (चिन्ह) मोशालाई आज्ञा-दिनुभयो
H3068 H0853 H4872 H6680

जस्तो मोशालाई परमप्रभुले आज्ञा दिनु भएको थियो, तिनीहरूले मसिनो सुतीको लुगा, निलो, बैजनी अनि रातो कातेको धागो लगाएर बुट्टा भरेको पेटी बनाए।

30 וַיַּעֲשׂ֗וּ אֶת־ צִ֙יץ֙ נֵ֣זֶר֔ הַקֹּ֖דֶשׁ זָהָ֣ב טָה֑וֹר וַיִּכְתְּבוּ֙ מִכְתַּ֣ב פִּתּוּחֵ֔י
र-बनाए (चिन्ह) पाती पवित्र-मुकुट पवित्रको खालिस सुनको र-लेखे लेखाइ छापको-खोपाइजस्तै
H0853 H6944 H5145 H2091 H2889 H3789 H4385 H6603
חוֹתָ֖ם קֹ֣דֶשׁ לַיהוָֽה:
छाप पवित्र परमप्रभुको-लागि
H2368 H6944 H3068

तब तिनीहरूले शुद्ध सुनबाट पवित्र मुकुटमा लगाउने पातो बनाए त्यस पातोमाथि यी शब्दहरू खोपे: परमप्रभुको निम्ति पवित्र।

31 וַיִּתְּנ֣וּ עָלָ֗יו עַל־ מִמְעָלָה֙ כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה
र-राखे त्यसमाथि माथि माथिबाट जसरी आज्ञा-दिनुभयो
H5414 H6680

תְּכֵ֣לֶת פְּתִ֔יל לָתֵ֖ת הַמִּצְנֶ֑פֶת
नीलोको डोरी राख्नको-लागि पागरीमा
H8504 H6616 H5414 H4701

ס יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶׁ֥ה: עָשׂ֥וּ כֵ֛ן
— परमप्रभुले (चिन्ह) मोशालाई गरे त्यसै-गरी
H3068 H0853 H4872

तिनीहरूले पातोलाई निलो डोरीले बाँधे, तब तिनीहरूले निलो डोरीले फेटामा बाँधे परमप्रभुले मोशालाई आज्ञा दिए जस्तै गरे।

32 וַתֵּכֻ֗ל כָּל־ צְבָ֙א֙ מִשְׁכַּ֣ן אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וַיַּעֲשׂ֖וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כְּכֹ֛ל
र-सिद्धियो सबै काम पवित्र-पालको भेट-हुने पालको र-गरे छोराहरूले इस्राएलका सबैजस्तो
H3615 H3605 H5656 H4908 H0168 H4150 H6213 H3478 H3605

פ עָשׂ֑וּ כֵּ֖ן יְהוָ֥ה אֶת־ מֹשֶׁ֖ה צִוָּ֥ה אֹתָֽם:
— गरे त्यसै-गरी परमप्रभुले (चिन्ह) मोशालाई आज्ञा-दिनुभयो
H6213 H3651 H3068 H0853 H4872 H6680

परमप्रभुले आज्ञाहरू दिनु भए अनुसार नै इस्राएलीहरूले पवित्र पाल, अर्थात् भेट हुने पाल निर्माण समाप्त गरे।

33 וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּ֗ן אֶל־ מֹשֶׁה֙ אֶת־ הָאֹ֣הֶל וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָ֔יו קְרָסָ֖יו קְרָשָׁ֑יו
र-ल्याए (चिन्ह) पवित्र-पाल तिर मोशाको (चिन्ह) पाल र सबै भाँडाहरू हुकहरू पाटाहरू
H0935 H0853 H4908 H0413 H4872 H0853 H0168 H0853 H3605 H3627 H7165 H7175

וְאַדָנָֽיו: וְעַמֻּדָ֖יו בְּרִיחָ֥יו)בריחון[
र-आधारहरू र-खम्बाहरू बित्ताहरू बित्ताहरू
H0134 H5982 H1280 H1280

तब तिनीहरूले समाप्त भएका सबै कुराहरू मोशाकहाँ ल्याए जस्तै पवित्र पाल अनि पालहरू भित्रको सबै चीजहरू अंकुसेहरू, बारहरू, फल्याकहरू र आधार खाम्बाहरू। तिनीहरूले मोशालाई पाल छोप्न रातो रङ्गाले रङ्गाएको भेडाको छालाले बनाएको छत देखाए।

34 וְאֶת־ מְכַסֵּה ओढनी H4372 הָאֵילִם֙ भेडाहरूका H0119 הַמְאָדָּמִ֔ים रातो-रङ्गिएका H0119 וְאֶת־ र H0853 עֹרֹ֖ת छालाहरूका H5785 הַתְּחָשִׁ֑ים तहशका H8476 וְאֶת־ र H0853 מְכַסֵּה ओढनी H4372 עֹרֹ֥ת छालाहरूका H5785 פָּרֹכֶ֖ת पर्दा H6532 וְאֶת־ र H0853 הַמָּסָֽךְ׃ भित्री-ओढनीको H4539

तिनीहरूले मोशालाई बाख्राको सुकेको रातो छालाले बनिएको पाल छोप्ने सील छालाबाट बनाइएको पर्दा देखाए। अनि तिनीहरूले अति पवित्र स्थानको प्रवेशद्वार ढाक्ने पर्दा पनि मोशालाई देखाए।

35 אֶת־ (चिन्ह) H0853 אֲרֹן साक्षीको-सन्दूक H0727 הָעֵדֻ֔ת साक्षीको H5715 וְאֶת־ र H0853 בַּדָּיו֙ डन्डाहरू H0905 וְאֶת־ र H0853 הַכַּפֹּ֖רֶת׃ प्रायश्चित्तको-ढक्कन H3727 וְאֶת र H0853

तिनीहरूले मोशालाई करारको सन्दूक देखाए। तिनीहरूले तिनलाई सन्दूक बोक्ने डण्डाहरू, सन्दूकको कृपा-आसान पनि देखाए।

36 אֶת־ (चिन्ह) H0853 הַשֻּׁלְחָ֗ן टेबल H7979 אֶת־ (चिन्ह) H0853 כָּל־ सबै H3605 כֵּלָיו֙ भाँडाहरू H3627 וְאֶת र H0853 לֶ֣חֶם रोटी H3899 הַפָּנִ֔ים׃ भेटको H6440

तिनीहरूले उनलाई टेबल अनि यसको सबै भाँडा बर्तनहरू र विशेष रोटी पनि देखाए।

37 אֶת־ (चिन्ह) H0853 הַמְּנֹרָ֗ה सामदान H4501 אֶת־ (चिन्ह) H0853 הַטְּהֹרָה֙ खालिस H2889 נֵרֹתֶ֔יהָ बत्तीहरू H5216 אֶת־ (चिन्ह) H0853 נֵרֹ֖ת बत्तीहरू H5216 הַמַּעֲרָכָ֑ה पङ्क्तिको H4634 וְאֶת־ र H0853 כָּל־ सबै H3605 כֵּלֶ֣יהָ भाँडाहरू H3627 וְאֶת र H0853 שֶׁ֔מֶן तेल H8081 הַמָּאֽוֹר׃ उज्यालोको H3974

तिनीहरूले मोशालाई शुद्ध सुनले बनिएको सामदान दियोहरू, सामदानको निम्ति प्रयोग गरिने सबै सामानहरू अनि बत्तीहरू बाल्नको निम्ति तेल देखाए।

38 וְאֵת֙ र H0853 מִזְבַּ֣ח वेदी H4196 הַזָּהָ֔ב सुनको H2091 וְאֵת֙ र H0853 שֶׁ֣מֶן तेल H8081 הַמִּשְׁחָ֔ה अभिषेकको H4888 וְאֵת֙ र H0853 קְטֹ֣רֶת धूप H7004 הַסַּמִּ֔ים सुगन्धित-मसलाको H5561 וְאֵת֙ र H0853 מָסַ֣ךְ पर्दा H4539 פֶּ֔תַח ढोकाको H6607 הָאֹֽהֶל׃ पालको H0168

तिनीहरूले मोशालाई सुनको वेदी, अभिषेक गर्ने तेल, सुगन्धित धूप पालमा जाने द्वार र ढाक्ने पर्दा पनि देखाए।

39 וְאֶת (चिन्ह) H0853 מִזְבַּ֣ח वेदी H4196 הַנְּחֹשֶׁ֗ת काँसाको H5178 וְאֶת־ र H0853 מִכְבַּר֙ जाली H4345 הַנְּחֹשֶׁ֔ת काँसाको H5178 אֲשֶׁר־ जो H0834 לֹ֖ו त्यसको H0853 אֶת־ (चिन्ह) H0853 בַּדָּיו֙ डन्डाहरू H0905 וְאֶת־ र H0853 כָּל־ सबै H3605 כֵּלָ֔יו भाँडाहरू H3627 אֶת־ (चिन्ह) H0853 הַכִּיֹּ֖ר धुने-भाँडो H3595 וְאֶת־ र H0853 כַּנֹּ֑ו׃ आधार H3653

तिनीहरूले उनलाई काँसाको वेदी, काँसाको कोरेसो अनि (वेदी बोक्न प्रयोग हुने) डण्डाहरू देखाए। तिनीहरूले उनलाई वेदीमा प्रयोग गरिने प्रत्येक चीजहरू देखाए तिनीहरूले उसलाई हात खुट्टा धुने कचौरा अनि यसको आधार देखाए।

40 אֵת֙ קַלְעֵ֣י הֶחָצֵ֔ר וְאֶת־ עַמֻּדֶ֖יהָ וְאֶת־ אַדְנֶ֑יהָ וְאֶת־ הַמָּסָךְ֙ לְשַׁ֣עַר הֶחָצֵ֔ר אֶת־ יִתְדֹתֶ֖יהָ וְאֶת־ מֵיתָרֵיהֶ֑ם אֵת֙ כְּלֵ֣י הַמִּשְׁכָּ֔ן לְאֹ֖הֶל מוֹעֵֽד׃

(चिन्ह) H0853 | आँगनको H2691 | ढोकाको H8179 | पर्दा H4539 | र H0853 | आधारहरू H0134 | र H0853 | खम्बाहरू H5982 | (चिन्ह) H0853 | आँगनका | पर्दाहरू | (चिन्ह) H0853

पालको H4150 | भेट-हुने H0168 | पवित्र-पालको H4908 | सेवाको H5656 | भाँडाहरू H3627 | सबै H3605 | र H0853 | र-खुँटाहरू H3489 | डोरीहरू H4340

तिनीहरूले मोशालाई आँगनको निम्ति पर्दाहरू, यसको खम्बाहरू, खम्बाको आधारहरू, आँगनको प्रवेशद्वारका निम्ति पर्दा र डोरीहरू, पाल-कीलाहरू अनि पवित्र स्थान जुन भेट हुने पाल हो त्यहाँ चाहिने सबै चीजहरू देखाए।

41 אֶת־ בִּגְדֵי֙ הַשְּׂרָ֔ד לְשָׁרֵ֖ת בַּקֹּ֑דֶשׁ אֶת־ בִּגְדֵ֤י הַקֹּדֶשׁ֙ לְאַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֔ן וְאֶת־ בִּגְדֵ֖י בָּנָ֥יו לְכַהֵֽן׃

(चिन्ह) H0853 | पवित्र-स्थानमा H6944 | सेवा-गर्नको-लागि H8334 | कपडाहरू H8278 | सेवाका-लुगा | (चिन्ह) H0853

पवित्र-लुगाहरू | (चिन्ह) H0853 | पवित्र-स्थानमा H6944 | हारूनको-लागि H0175 | पवित्रका H6944

पुजारी-गर्न H3547 | उनका-छोराहरूको | लुगाहरू | र H0853 | पुजारीको H3548

त्यस पवित्र क्षेत्रमा सेवा गर्ने पूजाहारीहरूका निम्ति जुन तिनीहरूले बुनेर बनाएका पोशाकहरू थिए ती मोशालाई देखाए। तिनीहरूले हरून उसका छोरीहरूका निम्ति बनाइएका विशेष पोशाकहरू पनि मोशालाई देखाए। ती लुगाहरू तिनीहरूले पूजाहारी भई सेवा गर्दा लाउनु पर्दथ्यो।

42 כְּכֹ֗ל אֲשֶׁר־ צִוָּ֤ה יְהוָה֙ אֶת־ מֹשֶׁ֔ה כֵּ֥ן עָשׂ֖וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֵ֖ת כָּל־ הָעֲבֹדָֽה׃

(चिन्ह) H0853 | इस्राएलका H3478 | छोराहरूले | गरे H6213 | त्यसै-गरी H3651 | मोशालाई H4872 | (चिन्ह) H0853 | परमप्रभुले H3068 | आज्ञा-दिनुभयो H6680 | जो H0834 | सबैजस्तो H3605

काम H5656 | सबै H3605

इस्राएली मानिसहरूले प्रत्येक चीज नै परमप्रभुले मोशालाई दिनुभएको आज्ञा अनुसार गरे।

43 וַיַּ֣רְא מֹשֶׁ֔ה אֶת־ כָּל־ הַמְּלָאכָ֖ה וְהִנֵּ֣ה עָשׂ֑וּ כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה כֵּ֖ן עָשׂ֣וּ אֹתָ֑הּ וַיְבָ֥רֶךְ אֹתָ֖ם מֹשֶֽׁה׃ פ

र-हेर्नुहोस् H2009 | काम H4399 | सबै H3605 | (चिन्ह) H0853 | मोशाले H4872 | र-हेर्यो H7200

परमप्रभुले H3068 | आज्ञा-दिनुभयो H6680 | जसरी | त्यसलाई H0853 | गरेका-थिए

— | मोशाले H4872 | तिनलाई H0853 | र-आशीष-दियो H1288 | गरेका-थिए | त्यसै-गरी

जब मोशाले प्रत्येक चीजहरू परमप्रभुले आज्ञा गरे अनुसार मानिसहरूले बनाएको देखे, उनले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिए।

Chapter 40

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

र-बोल्नुभयो H1696 | परमप्रभुले H3068 | (चिन्ह) H0413 | मोशालाई H4872 | भन्नुभयो H0559

तब परमप्रभु मोशालाई भन्नु हुन्छ,

2 בְּיוֹם־ הַחֹדֶשׁ֙ הָרִאשׁ֔וֹן בְּאֶחָ֥ד לַחֹ֖דֶשׁ תָּקִ֣ים אֶת־ מִשְׁכַּ֣ן אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃

पहिलो-महिनाको H3117 | पहिलो H0259 | महिना H2320 | पहिलो H7223 | खडा-गर्नुहोस् H6965 | (चिन्ह) H0853 | पवित्र-पाल H4908 | भेट-हुने H0168 | पाल H4150

“पवित्र पाललाई जुन भेट हुने पाल पनि भनिन्छ पहिलो महीनाको पहिलो दिन स्थापना गरिनु पर्छ।

3 וְשַׂמְתָּ֖ שָׁ֣ם אֵ֣ת אֲרֹ֣ן הָעֵדֻ֑ת וְסַכֹּתָ֥ עַל־ הָאָרֹ֖ן אֶת־ הַפָּרֹֽכֶת׃

र-राख्नुहोस् | त्यहाँ H8033 | (चिन्ह) H0853 | साक्षीको-सन्दूक H0727 | साक्षीको H5715 | र-छेक्नुहोस् | माथि | सन्दूक H0727 | (चिन्ह) H0854 | पर्दा H6532

पवित्र पालभित्र करारको सन्दूक राखेर त्यसलाई पर्दाले ढाकिदेऊ।

4 וְהֵבֵאתָ֙ (र-भित्र-ल्याउनुहोस्) H0935 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | הַשֻּׁלְחָ֔ן (टेबल) H7979 | וְעָרַכְתָּ֖ (र-मिलाउनुहोस्) | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | עֶרְכּ֑וֹ (भाँडाहरू) H6187 | וְהֵבֵאתָ֙ (र-भित्र-ल्याउनुहोस्) H0935 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | הַמְּנֹרָ֔ה (सामदान) H4501 | וְהַעֲלֵ֖יתָ (र-बाल्नुहोस्) H5927 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | נֵרֹתֶ֥יהָ׃ (बत्तीहरू)

त्यसपछि टेबल ल्याऊ र त्यसमाथि राखिनु पर्ने प्रत्येक चीज राख। सामदानलाई पालभित्र ल्याऊ अनि त्यसमा दियोहरू जलाऊ।

5 וְנָתַתָּ֞ה (र-राख्नुहोस्) H5414 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | מִזְבַּ֤ח (वेदी) H4196 | הַזָּהָב֙ (सुनको) H2091 | לִקְטֹ֣רֶת (धूपको-लागि) H7004 | לִפְנֵ֔י (अगाडि) H6440 | אֲרֹ֖ן (साक्षीको-सन्दूक) H0727 | הָעֵדֻ֑ת (साक्षीको) H5715 | וְשַׂמְתָּ֗ (र-टाङ्नुहोस्) | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | מָסַךְ֙ (पर्दा) H4539 | הַפֶּ֔תַח (ढोकाको) H6607 | לַמִּשְׁכָּ֖ן׃ (पवित्र-पालको) H4908

धूप चढाउनलाई सुनको वेदीको पालभित्र राख। वेदीलाई करारको सन्दूक अघि राख। तब पवित्र पालको प्रवेशद्वारमा पर्दा लगाऊ।

6 וְנָתַתָּ֞ה (र-राख्नुहोस्) H5414 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | מִזְבַּ֤ח (होमबलिको-वेदी) H4196 | הָעֹלָה֙ (होमबलिको) | לִפְנֵ֣י (अगाडि) H6440 | פֶּ֣תַח (ढोकाको) H6607 | מִשְׁכַּ֔ן (पवित्र-पाल) H4908 | אֹ֖הֶל־ (भेट-हुने) H0168 | מוֹעֵֽד׃ (पालको) H4150

“तब होम बलिको लागि पवित्र पालको प्रवेशद्वारमा जसलाई भेट हुने पाल पनि भनिन्छ वेदी राख।

7 וְנָתַתָּ֞ (र-राख्नुहोस्) H5414 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | הַכִּיֹּ֣ר (धुने-भाँडो) H3595 | בֵּין־ (बीचमा) H0996 | אֹ֣הֶל (भेट-हुने) H0168 | מוֹעֵ֗ד (पाल) H4150 | וּבֵין֙ (र-बीचमा) H0996 | הַמִּזְבֵּ֔חַ (वेदी) H4196 | וְנָתַתָּ֥ (र-राख्नुहोस्) H5414 | שָׁ֖ם (त्यहाँ) H8033 | מָֽיִם׃ (पानी) H4325

भेट हुने पाल र वेदीको बीचमा बाटा राख। त्यस बाटामा पानी हाल।

8 וְשַׂמְתָּ֖ (र-खडा-गर्नुहोस्) | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | הֶחָצֵ֑ר (आँगन) | סָבִ֣יב (वरिपरि) H5439 | מָסַךְ֙ (पर्दा) H4539 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | וְנָתַתָּ֞ (र-राख्नुहोस्) H5414 | שֶׁ֣עַר (ढोकाको) H8179 | הֶחָצֵ֔ר׃ (आँगनको)

आँगनको वरिपरि पर्दाको पर्खाल लगाऊ। तब आँगनको प्रवेश द्वारको अघि पर्दा लगाऊ।

9 וְלָקַחְתָּ֙ (र-लिनुहोस्) H3947 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | שֶׁ֣מֶן (तेल) H8081 | הַמִּשְׁחָ֔ה (अभिषेकको) | וּמָשַׁחְתָּ֙ (र-अभिषेक-गर्नुहोस्) H4886 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | הַמִּשְׁכָּ֖ן (पवित्र-पाल) H4908 | וְאֶת־ (र) H0853 | כָּל־ (सबै) H3605 | אֲשֶׁר־ (जो) | בּ֑וֹ (त्यसमा) | וְקִדַּשְׁתָּ֙ (र-पवित्र-पार्नुहोस्) H6942 | אֹתָ֔ם (त्यसलाई) H0853 | וְאֶת־ (र) H0853 | כָּל־ (सबै) H3605 | כֵּלָ֖יו (भाँडाहरू) H3627 | וְהָיָ֥ה (र-हुनेछ) H1961 | קֹֽדֶשׁ׃ (पवित्र) H6944

“अभिषेक गर्ने तेल लिएर पाल तथा त्यसमा भएका प्रत्येक चीजलाई अभिषेक गर। यदि तिमीले ती सबै चीजमा अभिषेक तेलले अभिषेक गरेर तिनीहरू सबैलाई पवित्र पार्नेछौ।

10 וּמָשַׁחְתָּ֙ (र-अभिषेक-गर्नुहोस्) H4886 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | מִזְבַּ֤ח (होमबलिको-वेदी) H4196 | הָעֹלָה֙ (होमबलिको) | וְאֶת־ (र) H0853 | כָּל־ (सबै) H3605 | כֵּלָ֔יו (भाँडाहरू) H3627 | וְקִדַּשְׁתָּ֖ (र-पवित्र-पार्नुहोस्) H6942 | אֶת־ (चिन्ह) H0853 | הַמִּזְבֵּ֑חַ (वेदीलाई) H4196 | וְהָיָ֥ה (र-हुनेछ) H1961 | הַמִּזְבֵּ֖חַ (वेदी) H4196 | קֹ֣דֶשׁ (अत्यन्त-पवित्र) H6944 | קָֽדָשִׁ֔ים׃ (पवित्र) H6944

होमबलिको वेदीमाथि अनि वेदीको निम्ति प्रयोग गरिने सबै चीजहरूमा तेल छर्क। यसले ती सबै चीजहरूलाई पवित्र अनि वेदी अति पवित्र बनाउँछ।

וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כַּנּוֹ	וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ׃	11
र-अभिषेक-गर्नुहोस्	(चिन्ह)	धुने-भाँडोलाई	र	आधारलाई	र-पवित्र-पार्नुहोस्	त्यसलाई	
H4886	H0853	H3595	H0853	H3653	H6942	H0853	

बाटा र त्यस मुनिको आधार पवित्र पार्न तिनीहरूमाथि अभिषेक गर।

אֹתָם	וְרָחַצְתָּ	מֹועֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ	12
तिनलाई	र-धुनुहोस्	पाल	भेट-हुने	ढोकामा	तिर	उनका-छोराहरूलाई	र	हारूनलाई	(चिन्ह)	र-ल्याउनुहोस्	
H0853	H7364	H4150	H0168	H6607	H0413		H0853	H0175	H0853	H7126	

בַּמָּיִם׃	
पानीले	
H4325	

“हारून र तिनका छोराहरूलाई भेट हुने पालको प्रवेश द्वारमा ल्याएर पानीले नुहाउन लगाऊ।

וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ	וּמָשַׁחְתָּ	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ	13
र-पवित्र-पार्नुहोस्	उनलाई	र-अभिषेक-गर्नुहोस्	पवित्रका	पवित्र-लुगाहरू	(चिन्ह)	हारूनलाई	(चिन्ह)	र-लगाउनुहोस्	
H6942	H0853	H4886	H6944		H0854	H0175	H0853	H3847	

לִי׃	וְכִהֵן	אֹתוֹ
मेरो-लागि	र-पुजारी-गरोस्	उनलाई
	H3547	H0853

त्यसपछि हारूनलाई विशेष लुगा लगाई पवित्र पार्न तेलले अभिषेक गर। त्यसपछि उसले पूजाहारी भई मेरो सेवा गर्न सक्छ।

כְּתֹנֶת׃	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	14
कुर्तोहरू	तिनलाई	र-लगाउनुहोस्	नजिक-ल्याउनुहोस्	उनका-छोराहरूलाई	र	
H3801	H0853	H3847	H7126		H0853	

त्यसपछि उसका छोराहरूलाई लुगा लगाई देऊ।

וְהָיְתָה	לִי	וְכִהֲנוּ	אֲבִיהֶם	אֶת־	מָשַׁחְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ	15
र-हुनेछ	मेरो-लागि	र-पुजारी-गरोस्	तिनका-बुबालाई	(चिन्ह)	अभिषेक-गर्यौ	जसरी	तिनलाई	र-अभिषेक-गर्नुहोस्	
H1961		H3547	H0001	H0853	H4886		H0853	H4886	

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	לְכַהֲנָת	מָשְׁחָתָם	לָהֶם	לִהְיֹת	
तिनको-पिँढीहरूमा	सदासर्वदा	पुजारीको-लागि	अभिषेक	तिनलाई	हुनको-लागि	
H1755	H5769	H3550			H1961	

छोराहरूलाई पनि बुबालाई गरेकै प्रकारले अभिषेक गरिदेऊ। तब तिनीहरूले पनि पूजाहारी भई मेरो सेवा गर्न सक्छन्। जब तिमी तिनीहरूलाई अभिषेक गर्छौ तब तिनीहरू पूजाहारी हुन्छन्। भविष्यमा पनि त्यो परिवार पूजाहारी नै भइरहनेछ।”

ס	עָשָׂה׃	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	16
—	गर्यो	त्यसै-गरी	उनलाई	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जो	सबैजस्तो	मोशाले	र-गर्यो	
			H0853	H3068	H6680		H3605	H4872		

परमप्रभुले आज्ञा गर्नु भए अनुसार नै मोशाले प्रत्येक चीज गरे।

הַמִּשְׁכָּן׃	הוּקַם	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	17
पवित्र-पाल	खडा-गरियो	महिनाको	पहिलो-दिनमा	दोस्रो	दोस्रो-वर्षमा	पहिलो	पहिलो-महिनामा	र-भयो	
H4908		H2320	H0259	H8145	H8141	H7223	H2320	H1961	

त्यसकारण पवित्र पाल ठीक समयमा स्थापन गरियो। इस्राएलीहरूले मिश्र छोडेको यो दोस्रो वर्षको पहिलो महीनाको पहिलो दिन थियो।

18 וַיָּקֶם מֹשֶׁה אֶת־יִתְרֹו רֵעֵהוּ וַיִּתֵּן יִתְרֹו אֶת־מִשְׁכַּן הַקֹּדֶשׁ אֶת־בְּרִיחָיו וְאֶת־קְרָשָׁיו וְאֶת־אַדְנָיו וַיָּשֶׂם אֶת־עַמּוּדָיו׃

र-खडा-गर्यो मोशाले (चिन्ह) पवित्र-पाल (चिन्ह) र-राख्यो आधारहरू (चिन्ह) र-राख्यो पाटाहरू (चिन्ह) र-राख्यो
H5982 (चिन्ह) H0853 र-खडा-गर्यो H4872 (चिन्ह) H0853 पवित्र-पाल H4908 (चिन्ह) H0853 र-राख्यो H5414 आधारहरू H0134 (चिन्ह) H0853 र-राख्यो H5414 पाटाहरू H7175 (चिन्ह) H0853 र-राख्यो H5414

बित्ताहरू र-खडा-गर्यो (चिन्ह) खम्बाहरू
H1280 र-खडा-गर्यो H4872 (चिन्ह) H0853 खम्बाहरू H5982

मोशाले पवित्र पाल स्थापित गरे। तिनले पहिले आधारहरू राखे अनि त्यसपछि आधारहरूमाथि फल्याकहरू राखे। तब उसले बार र तक्ताहरू भित्र लगाए अनि खम्बाहरू ठडाए।

19 וַיִּפְרֹשׂ אֶת־הָאֹהֶל עַל־מִשְׁכַּן הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת־מִכְסֵה הָאֹהֶל עָלָיו מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס

र-छोप्यो पाल (चिन्ह) र-राख्यो पवित्र-पाल माथि पाल (चिन्ह) र-राख्यो ओढनी पालको माथिबाट जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले (चिन्ह) मोशालाई —
H6566 H0853 र-राख्यो H4908 माथि H0168 पाल H0853 र-राख्यो H4372 ओढनी H0168 पालको H4605 जसरी H6680 आज्ञा-दिनुभयो H3068 परमप्रभुले H0853 (चिन्ह) H4872 मोशालाई —

तब मोशाले पवित्र पालमाथि कृपा-आसान राखे परमप्रभुले दिनु भएको आज्ञा अनुसार तिनले यसो गरे।

20 וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֶל־הָאָרֹן וַיָּשֶׂם אֶת־הַבַּדִּים עַל־הָאָרֹן וַיִּתֵּן אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְמָעְלָה׃

र-लियो र-राख्यो (चिन्ह) साक्षी भित्र सन्दूकमा र-राख्यो (चिन्ह) डन्डाहरू माथि सन्दूक र-राख्यो
H3947 H5414 H0853 H5715 H0413 H0727 H0853 H5414 H0905 H0727 माथिबाट
H4605 सन्दूक H0727 माथि H0727 प्रायश्चित्तको-ढक्कन H3727 (चिन्ह) H0853

मोशाले करार पत्र पवित्र सन्दूकभित्र राखे। मोशाले सन्दूकमाथि डण्डाहरू राखे अनि ढकनीले ढाके।

21 וַיָּבֵא אֶת־הָאָרֹן וַיִּתֵּן אֶת־פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וַיָּסֶךְ עַל־אֲרֹון הָעֵדֻת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס

र-ल्यायो (चिन्ह) सन्दूक भित्र पवित्र-पालमा (चिन्ह) र-टाङ्यो पर्दा भित्री-ओढनीको र-छेक्यो माथि
H0935 (चिन्ह) H0853 सन्दूक H0727 भित्र H0413 पवित्र-पालमा H4908 (चिन्ह) H0853 र-टाङ्यो H6532 पर्दा H4539 भित्री-ओढनीको H5414 र-राख्यो H4539 माथि

साक्षीको-सन्दूक साक्षीको जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले (चिन्ह) मोशालाई —
H0727 साक्षीको H5715 जसरी H6680 आज्ञा-दिनुभयो H3068 परमप्रभुले H0853 (चिन्ह) H4872 मोशालाई —

तब मोशाले पवित्र सन्दूक पवित्र पालभित्र राखे अनि यसको अघि पर्दा झुण्डाइदिए। यस प्रकारले पर्दा पछाडी करारको सन्दूकलाई तिनले सुरक्षित पारे। तिनले परमप्रभुले दिनु भएको निर्देशन अनुसार गरे।

22 וַיִּתֵּן אֶת־הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מֹועֵד עַל־יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן צָפֹנָה מִחוּץ לַפָּרֹכֶת׃

र-राख्यो (चिन्ह) टेबल भेट-हुने पालमा माथि छेउमा पवित्र-पालको उत्तरतिर बाहिर पर्दाबाहिर
H5414 H0853 H7979 H0168 H4150 H0168 पालमा H4908 पवित्र-पालको H3409 छेउमा H6828 उत्तरतिर H2351 बाहिर H6532 पर्दाबाहिर

तब मोशाले भेट हुने पालमा टेबल राखे। यो तिनले पवित्र सन्दूकको उत्तर तिर राखे। यो तिनले पवित्र पालभित्र पर्दाको अघाडी राखे।

23 וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֲרֻכָה לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס

र-मिलायो त्यसमाथि पङ्क्तिमा रोटी परमप्रभुको-अगाडि परमप्रभु जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले (चिन्ह) मोशालाई —
H3899 पङ्क्तिमा H6187 त्यसमाथि H5227 परमप्रभुको-अगाडि H3068 परमप्रभु H3068 जसरी H6680 आज्ञा-दिनुभयो H3068 परमप्रभुले H0853 (चिन्ह) H4872 मोशालाई —

तब उनले टेबलमाथि परमप्रभुको सामने रोटी राखे। तिनले परमप्रभुले तिनलाई दिनु भएको आज्ञा अनुसार यसो गरे।

24 וַיָּשֶׂם אֶת־הַמְּנֹרָה בְּאֹהֶל מֹועֵד נֹכַח שֻׁלְחַן עַל־יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן נֶגְבָּה׃

र-राख्यो (चिन्ह) सामदान भेट-हुने पालमा सामुने टेबलको छेउमा पवित्र-पालको दक्षिणतिर
H0853 H4501 सामदान H0168 भेट-हुने H4150 पालमा H5227 सामुने H7979 टेबलको H3409 छेउमा H4908 पवित्र-पालको H5045 दक्षिणतिर

उनले सामदान भेट हुने पालको दक्षिण भागमा टेबलको अघाडी राखे।

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנֵּרֹת	וַיַּעַל
—	मोशालाई	(चिन्ह)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	परमप्रभु	परमप्रभुको-अगाडि	बत्तीहरू	र-बाल्यो
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H6440		H5927

25

उनले परमप्रभुको अघि दियोहरू बाले। तिनले यी सब कामहरू परमप्रभुले तिनलाई दिनु भएको आज्ञा अनुसार गरे।

הַפָּרֹכֶת׃	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַזָּהָב	מִזְבַּח	אֶת־	וַיָּשֶׂם
पर्दाको	पर्दा-अगाडि	पालमा	भेट-हुने	सुनको	सुनको-वेदी	(चिन्ह)	र-राख्यो
H6532	H6440	H4150	H0168	H2091	H4196	H0853	

26

तब तिनले सुनको वेदी भेट हुने पाल भित्र राखे। वेदी पर्दाको अघिललातिर राखे।

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סַמִּים	קְטֹרֶת	עָלָיו	וַיְקַטֵּר
—	मोशालाई	(चिन्ह)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	सुगन्धित-मसलाको	धूप	त्यसमाथि	र-जलायो
	H4872	H0853	H3068	H6680		H5561	H7004		

27

तब तिनले वेदीमा सुगन्धित धूप बाले। उनले यो परमप्रभुले दिनु भएको आज्ञा अनुसार गरे।

לַמִּשְׁכָּן׃	הַפֶּתַח	מָסַךְ	אֶת־	וַיָּשֶׂם
पवित्र-पालको	ढोकाको	पर्दा	(चिन्ह)	र-टाङ्यो
H4908	H6607	H4539	H0853	

28

तब मोशाले पवित्र पालको प्रवेश द्वारमा पर्दा लगाए।

אֶת־	עָלָיו	וַיַּעַל	מוֹעֵד	אֹהֶל־	מִשְׁכַּן	פֶּתַח	שָׂם	הָעֹלָה	מִזְבַּח
(चिन्ह)	त्यसमाथि	र-चढायो	पालको	भेट-हुने	पवित्र-पाल	ढोकाको	राख्यो	होमबलिको	होमबलिको-वेदी
H0853		H5927	H4150	H0168	H4908	H6607			H4196

וְאֵת	הָעֹלָה	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
र	होमबलि	र	अन्नबलि	जसरी	आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभुले	(चिन्ह)	मोशालाई	—
H0853		H0853	H4503		H6680	H3068	H0853	H4872	

29

मोशाले होमबलिहरूका निम्ति वेदीलाई पवित्र पालको, (जसलाई भेट हुने पाल पनि भनिन्छ) प्रवेशद्वारमा राखे। उनले वेदीमाथि होमबलि र अन्नबलिहरू चढाए। उनले यो सबै परमप्रभुले आज्ञा गरे अनुसार नै गरे।

לְרָחְצָה׃	מַיִם	שָׁמָּה	וַיִּתֵּן	הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וַיָּשֶׂם
धुनको-लागि	पानी	त्यहाँ	र-राख्यो	वेदी	र-बीचमा	पाल	भेट-हुने	बीचमा	धुने-भाँडो	(चिन्ह)	र-राख्यो
H7364	H4325	H8033	H5414	H4196	H0996	H4150	H0168	H0996	H3595	H0853	

30

तब मोशाले बाटा भेट हुने पाल र वेदीको माझमा राखे। तिनले बाटामा हात धुनलाई पानी पनि राखे।

רַגְלֵיהֶם׃	וְאֶת־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִמֶּנּוּ	וְרָחֲצוּ
खुट्टाहरू	र	हातहरू	(चिन्ह)	र-उनका-छोराहरूले	र-हारून	मोशा	त्यसबाट	र-धुने
H7272	H0853	H3027	H0853		H0175	H4872		H7364

31

मोशा, हारून र तिनका छोराहरूले आफ्नो हात-खुट्टा धुन यो बाटामा प्रयोग गरे।

כַּאֲשֶׁר	יִרְחֲצוּ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	וּבְקָרְבָתָם	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	בְּבֹאָם		
जसरी	धुन्थे	वेदी	तिर	र-वेदी-नजिक-आउँदा	पाल	भेट-हुने	तिर	भेट-हुने-पालमा-प्रवेश-गर्दा		
	H7364	H4196	H0413	H7126	H4150	H0168	H0413	H0935		

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
—	मोशालाई	(चिन्ह)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो
	H4872	H0853	H3068	H6680

32

तिनीहरू भेट हुने पालमा पस्दा प्रत्येक पल्ट आफ्नो हात-खुट्टा धोए अनि त्यसरी नै तिनीहरू वेदी सामने जाँदा पनि हात-खुट्टा धोए। तिनीहरूले परमप्रभुले आज्ञा गरे अनुसार यसो गरे।

33 וַיָּקֶם אֶת־ הֶחָצֵר עַל־ הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת וַיִּתֵּן אֶת־ מָסַךְ שַׁעַר־ הֶחָצֵר
र–खडा–गर्यो (चिन्ह) आँगन वरिपरि पवित्र–पालको र–वेदीको र–टाङ्यो (चिन्ह) पर्दा ढोकाको आँगनको
H5975 H853 H6607 H6440 H5414 H4196 H4908 H5439 H853 H4539 H8179 H2691

פ וַיְכַל מֹשֶׁה אֶת־ הַמְּלָאכָה׃
— र–सिद्धियो मोशाले (चिन्ह) काम
H3615 H4872 H853 H4399

मोशाले पवित्र पालको आँगन वरिपरि पर्दा लगाए। तिनले आँगनमा वेदी राखे। अनि आँगनको प्रवेशद्वारमा पर्दा लगाए। मोशाले यी सबै काम समाप्त गरे।

34 וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־ הַמִּשְׁכָּן׃
र–छोप्यो बादलले (चिन्ह) पालनलाई र–महिमा परमप्रभुको भरियो (चिन्ह) पवित्र–पाललाई
H3680 H6051 H853 H0168 H4150 H3519 H3068 H4390 H853 H4908

भेट हुने पाललाई बादलले ढाक्यो र परमप्रभुको महिमाले पवित्र पाल परिपूर्ण भयो।

35 וְלֹא־ יָכֹל מֹשֶׁה לָבוֹא אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד כִּי־ שָׁכַן עָלָיו הֶעָנָן וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־ הַמִּשְׁכָּן׃
र–सकेन मोशा मोशाले प्रवेश–गर्न तिर भेट–हुने पालमा किनकि बस्यो बादल र–महिमा परमप्रभुको भरियो (चिन्ह) पवित्र–पाललाई
H3808 H3201 H4872 H0935 H0413 H0168 H4150 H3519 H6051 H7931 H3068 H4390 H853 H4908

बादल त्यहाँ बसेकोले र पवित्र पालभित्र परमप्रभुको महिमा भरिएकोले मोशा भेट हुने पालभित्र जान सकेनन्।

36 וּבְהֵעָלוֹת הֶעָנָן מֵעַל הַמִּשְׁכָּן יִסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃
र–बादल–उठेपछि बादल माथिबाट पवित्र–पाल हिँड्थे छोराहरूले इस्राएलका सबै यात्राहरूमा
H5927 H6051 H4908 H5265 H1121 H3478 H3605 H4550

जब बादल पवित्र पालबाटमाथि उठ्थ्यो इस्राएलीहरूले आफ्नो यात्रा शुरू गर्थे।

37 וְאִם־ לֹא יֵעָלֶה הֶעָנָן וְלֹא יִסְעוּ עַד־ יוֹם הֵעָלוֹתוֹ׃
र–यदि नउठ्यो उठ्यो बादल तहाँ–नहिँड्थे सम्म दिन त्यसको–उठ्नेसम्म
H3808 H5927 H6051 H3808 H5265 H5704 H3117 H5927

तर जब बादल पवित्र पालबाटमाथि उठ्दैनथ्यो भने मानिसहरू हिंड्ने चेष्टा गर्दैनथे। तिनीहरू बादलमाथि नउठुञ्जेलसम्म एकै ठाउँमा बसिरहन्थे।

38 כִּי עֲנַן יְהוָה עַל־ הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם וְאֵשׁ תִּהְיֶה לָיְלָה בּוֹ לְעֵינֵי כָל־ בֵּית־ יִשְׂרָאֵל בְּכֹל מַסְעֵיהֶם׃
किनकि बादल परमप्रभुको माथि पवित्र–पाल दिउँसो दुन्थ्यो र–आगो राती त्यसमा आँखामा सबै घराना इस्राएलका सबै यात्राहरूमा
H3588 H6051 H3068 H5921 H4908 H3119 H1961 H0784 H3915 H0996 H5869 H3605 H1004 H3478 H3605 H4550

यसर्थ दिउँसो पवित्र पालमाथि परमप्रभुको बादल रहन्थ्यो अनि राती बादलमा आगो देखिन्थ्यो। यसर्थ जब यात्रा गर्थे समस्त इस्राएलीहरू बादल देख्न सक्थे।

Leviticus

Chapter 1

וַיִּקְרָ֣א	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	וַיְדַבֵּ֥ר	יְהוָ֖ה	אֵלָ֑יו	מֵאֹ֥הֶל	מוֹעֵ֖ד	לֵאמֹֽר׃	1
र–बोलाउनुभयो	लाई	मोशा	र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	उनलाई	भेट–हुने–पालबाट	सम्मेलन	भनेर:	
H7121	H0413	H4872	H1696	H3068	H0413	H0168	H4150	H0559	

परमप्रभुले मोशालाई भेट हुने पालबाट भन्नुभयो,

דַּבֵּ֣ר	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְאָמַרְתָּ֣	אֲלֵהֶ֡ם	אָדָ֣ם	כִּֽי־	יַקְרִ֣יב	מִכֶּם֮	קָרְבָּן֒	2
भन	लाई	सन्तानहरू	इस्राएलका	र–भन	तिनीहरूलाई	मानिस	जब	चढाउँछ	तिमीहरूमध्ये	बलिदान	
H1696	H0413	H3478		H0559	H0413	H0120		H7126			

לַיהוָ֔ה	מִן־	הַבְּהֵמָ֖ה	מִן־	הַבָּקָ֑ר	וּמִן־	הַצֹּ֖אן	תַּקְרִ֥יבוּ	אֶת־	קָרְבַּנְכֶֽם׃
परमप्रभुको–निम्ति	बाट	पशुहरू	बाट	गाईवस्तु	र–बाट	भेडाबाखरा	चढाउनू	–	तिमीहरूको–बलिदान।
H3068		H0929		H1241		H6629	H7126	H0853	

“इस्राएली मानिसहरूलाई भन जब तिनीहरू मध्ये कुनै मानिसले परमप्रभुको निम्ति बलि चढाउँछ भने, त्यो तिनीहरूको आफ्नो गाई-गोरू तथा भेडा-बाख्राहरूको बगालबाट हुनुपर्छ।

אִם־	עֹלָ֣ה	קָרְבָּנ֗וֹ	מִן־	הַבָּקָר֮	זָכָר֒	תָּמִים֙	יַקְרִיבֶ֔נּוּ	אֶל־	פֶּ֥תַח	אֹ֖הֶל	3
यदि	होमबलि	उसको–बलिदान	बाट	गाईवस्तु	भाले	निष्खोट	चढाओस्	मा	प्रवेशद्वार	भेट–हुने–पाल	
				H1241	H2145	H8549	H7126	H0413	H6607	H0168	

מוֹעֵ֛ד	יַקְרִ֥יב	אֹת֖וֹ	לִרְצֹנ֥וֹ	לִפְנֵ֣י	יְהוָֽה׃	
सम्मेलन	चढाओस्	त्यसलाई	ग्रहणयोग्य–हुन	अगाडि	परमप्रभुको।	
H4150	H7126	H0853	H7522	H6440	H3068	

“यदि उसले गोरू होमबलि चढाउँछ भने, त्यो निष्खोट बाछो हुनुपर्छ। उसले बाछो भेट हुने पालको ढोकामा चढाउनु पर्छ जसले गर्दा त्यो परमप्रभुलाई ग्रहण योग्य हुनेछ।

וְסָמַ֖ךְ	יָד֑וֹ	וְנִרְצָ֥ה	לוֹ֙	לְכַפֵּ֣ר	עָלָֽיו׃	הָעֹלָ֔ה	רֹ֣אשׁ	עַל֙	4
र–राखोस्	आफ्नो–हात	र–स्वीकार–हुनेछ	उसको–निम्ति	प्रायश्चित्त–गर्न	उसको–लागि।	होमबलिको	शिर	माथि	
H5564	H3027	H7521							

उसले आफ्नो पापको प्रायश्चितको निम्ति मारिन लागेको पशुमाथि आफ्नो हात राख्नु पर्छ। अनि परमप्रभुले त्यस व्यक्तिलाई शुद्ध गराउन होमबलि ग्रहण गर्नुहुनेछ।

אֶת־	הַכֹּהֲנִים֙	אַהֲרֹ֔ן	בְּנֵ֖י	וְהִקְרִ֣יבוּ	יְהוָ֑ה	לִפְנֵ֣י	הַבָּקָר֒	בֶּן	אֶת־	וְשָׁחַ֣ט	5
–	पुजारीहरूले	हारूनका	छोराहरू	र–चढाउन्	परमप्रभुको	अगाडि	गाईवस्तुको	बाछो	–	र–काटोस्	
H0853	H3548	H0175		H7126	H3068	H6440	H1241		H0853		

מוֹעֵ֔ד	אֹ֖הֶל	פֶּ֥תַח	אֲשֶׁר־	סָבִ֛יב	הַמִּזְבֵּ֥חַ	עַל־	הַדָּ֑ם	אֶת־	וְזָרְק֥וּ	הַדָּ֖ם
सम्मेलनको।	भेट–हुने–पाल	प्रवेशद्वार	जुन	वरिपरि	वेदी	माथि	रगत	–	र–छर्कून्	रगत
H4150	H0168	H6607		H5439	H4196		H1818	H0853	H2236	H1818

“पछि त्यो बाछो परमप्रभुको सामुन्ने मारोस् तब हारूनका पूजाहारी छोराहरूले भेट हुने पालको ढोका नजिक भएको वेदी वरिपरि त्यसको रगत छर्किउन्।

וְהִפְשִׁיט	אֶת־	הָעֹלָה	וְנִתַּח	אֹתָהּ	לִנְתָחֶיהָ׃	6
र-छाला-उतारोस्	–	होमबलिको	र-टुक्रा-पारोस्	त्यसलाई	टुक्रा-टुक्रा।	
H6584	H0853		H5408	H0853	H5409	

तब त्यो बाछो अथवा पशुको छाला काढेर त्यसलाई टुक्रा-टुक्रा पारियोस्।

וְנָתְנוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	אֵשׁ	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וְעָרְכוּ	עֵצִים	עַל־	הָאֵשׁ׃	7
र-राखून्	छोराहरू	हारूनका	पुजारीले	आगो	माथि	वेदी	र-मिलाउन्	दाउरा	माथि	आगोको।	
H5414		H0175	H3548	H0784		H4196		H6086		H0784	

तब पूजाहारी हारूनका छोराहरूले वेदीमा दाउराहरू मिलाएर आगो सल्काउन्।

וְעָרְכוּ	בְּנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	אֵת	הַנְּתָחִים	אֶת־	הָרֹאשׁ	וְאֶת־	הַפֶּדֶר	עַל־	8
र-मिलाउन्	छोराहरू	हारूनका	पुजारीहरूले	–	टुक्राहरू	–	शिर	र-	बोसो	माथि	
		H0175	H3548	H0853	H5409	H0853		H0853	H6309		

הָעֵצִים	אֲשֶׁר	עַל־	הָאֵשׁ	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ׃
दाउरा	जुन	माथि	आगो	जुन	माथि	वेदीको।
H6086			H0784			H4196

हारूनका छोराहरू अर्थात पूजाहारीहरूले वेदीमा बलेको आगोमाथि बाछो अथवा पाठोको टाउका टुक्राहरूको बोसो वेदीको आगोको दाउरा माथि मिलाएर राखुन्।

עֹלָה	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּל	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	בַּמָּיִם	יִרְחַץ	וְכִרְעָיו	וְקִרְבּוֹ	9
होमबलि	वेदीमाथि	सबै	–	पुजारीले	र-जलाउनेछ	पानीले	धुनेछ	र-खुट्टाहरू	र-भित्री-भागहरू	
	H4196	H3605	H0853	H3548		H4325	H7364	H3767	H7130	

ס	לַיהוָה׃	נִיחוֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה
।	परमप्रभुको-निम्ति।	मीठो	सुगन्ध	आगोको-बलिदान
	H3068	H5207	H7381	H0801

त्यसपछि पूजाहारीले त्यस पशुको खुट्टाहरू र त्यसको भित्रि भागहरू पानीले पखालोस् र ती सबै पूजाहारीले आगोद्वारा वेदीमा जलाओस् यो आगोद्वारा परमप्रभुलाई मन पर्ने सुगन्धित होमबलि समर्पण गरिएको हुनेछ।

לְעֹלָה	הָעִזִּים	מִן־	אוֹ	הַכְּשָׂבִים	מִן־	קָרְבָּנוֹ	הַצֹּאן	מִן־	וְאִם־	10
होमबलिको-निम्ति	बोकाहरू	बाट	वा	थुमाहरू	बाट	उसको-बलिदान	भेडाबाखरा	बाट	र-यदि	
	H5795			H3775			H6629			

זָכָר	תָּמִים	יַקְרִיבֶנּוּ׃	
भाले	निष्खोट	चढाओस्।	
H2145	H8549	H7126	

“यदि उसको भेटी पशु हो भने, पाठो अथवा थुमा निष्खोट हुनुपर्छ। जब बलिदानहरू चढाउँदा उसले पाठो अथवा बोका चढाउनुपर्छ।

אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	צָפְנָה	הַמִּזְבֵּחַ	יֶרֶךְ	עַל	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	11
हारूनका	छोराहरू	र-छर्कून्	परमप्रभुको	अगाडि	उत्तरतिर	वेदीको	छेउ	माथि	त्यसलाई	र-काटोस्	
H0175		H2236	H3068	H6440	H6828	H4196	H3409		H0853		

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	הַכֹּהֲנִים
वरिपरि।	वेदी	माथि	त्यसको-रगत	–	पुजारीहरूले
H5439	H4196		H1818	H0853	H3548

उसले वेदीको उत्तरपट्टि परमप्रभुको सामुन्ने त्यो काटेर मारोस् अनि पूजाहारी हारूनका छोराहरूले त्यसको रगत वेदीको वरिपरि सबैतिर छर्कून्।

אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְעָרַךְ	פִּדְרֹו	וְאֶת־	רֹאשׁוֹ	וְאֶת־	לִנְתָחָיו	אֹתוֹ	וְנִתַּח	12
तिनीहरूलाई	पुजारीले	र-मिलाओस्	त्यसको-बोसो	र-	त्यसको-शिर	र-	टुक्रा-टुक्रा	त्यसलाई	र-टुक्रा-पारोस्	
H0853	H3548		H6309	H0853		H0853	H5409	H0853	H5408	

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָאֵשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֵצִים	עַל־	
वेदीको।	माथि	जुन	आगो	माथि	जुन	दाउरा	माथि	
H4196			H0784			H6086		

तब त्यो बलि टुक्रा-टुक्रा पारेर काटोस् आन्द्रा-भुँडी र अघि पछिका खुट्टाहरू पखालोस् अनि वेदीको दाउराको आगोमा पूजाहारीहरूले ती टुक्राहरू, बोसो र टाउको जलाओस।

13 וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה
र-भित्री-भागहरू र-खुट्टाहरू धुनेछ पानीले र-चढाउनेछ पुजारीले –सबै र-जलाउनेछ वेदीमाथि
H7130 H3767 H7364 H4325 H7126 H3548 H0853 H3605 H7126 H4196

עֹלָה הוּא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ פ
यो होमबलि आगोको-बलिदान सुगन्ध मीठो परमप्रभुको-निम्ति। ।
H1931 H0801 H7381 H5207 H3068

त्यसपछि उसले आन्द्रा-भुँडी र अघि पछिका खुट्टाहरू पानीले पखालोस् र पूजाहारीहरूले ती सबै आगोमा जलाएर भष्म गरोस्। त्यही बलि परमप्रभुको निम्ति सुगन्धित होमबलि हुनेछ।

14 וְאִם מִן־הָעוֹף עֹלָה קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתֹּרִים אוֹ
र-यदि बाट चराहरू होमबलि उसको-बलिदान परमप्रभुको-निम्ति र-चढाओस् बाट ढुकुरहरू वा
H5775 H3068 H7126 H8449

מִן־הַבְּנֵי אֶת־הַיּוֹנָה קָרְבָּנוֹ׃
बाट बच्चा परेवाका –उसको-बलिदान।
H0853 H3123

“यदि ऊ चरा बलिको रूपमा चढाउँछ भने, त्यो होमबलि ढुकुर अथवा परेवा हुनुपर्छ।

15 וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק רֹאשׁוֹ אֶת־הַמִּזְבֵּחָה וְהִקְטִיר
र-चढाओस्-त्यसलाई पुजारीले वेदी मा र-मुरो-निमोठोस् त्यसको-शिर –वेदीमाथि र-जलाओस्
H7126 H3548 H4196 H0413 H4454 H0853 H4196

וְנִמְצָה דָּמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ׃
र-निचोरोस् त्यसको-रगत माथि भित्ता वेदीको।
H4680 H1818 H5921 H7023 H4196

पूजाहारीले त्यो बलि वेदीमा ल्याएर टाउको निमोठेर चुँडाओस् र वेदीमा जलाओस्, अनि त्यस परेवाको रगत वेदी भएको ठाउँमा निकाली देओस्।

16 וְהֵסִיר אֶת־מְרָאָתוֹ בְּנוֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ קֵדְמָה אֶל־
र-हटाओस् –त्यसको-पोटा त्यसको-प्वाँखसहित र-फालोस् त्यसलाई छेउमा वेदीको पूर्वतिर मा
H5493 H0853 H4760 H5133 H7993 H0853 H0681 H4196 H6924 H0413

מְקוֹם הַדָּשֶׁן׃
ठाउँ खरानीको।
H4725 H1880

त्यसपछि उसले त्यसको गलामा भएको खाद्य थैली + 1:16 खाद्य थैली चरा-चुरूङ्गीले चारो खाँदा पहिले गलामा जम्मा हुने थैली। निकालोस् अनि वेदीको पूर्वपट्टि खरानी भएको ठाउँमा फ्याँकोस्।

17 וְשִׁסַּע שִׁסְעָו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתוֹ הַמִּזְבֵּחָה עַל־
र-चिरोस् त्यसलाई र-जलाओस् पुजारीले त्यसलाई वेदीमाथि
H8156 H0853 H6999 H0914 H3808 H3671 H3548 H0853 H4196

הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֹלָה הוּא אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס
दाउरा जुन माथि आगोको होमबलि यो आगोको-बलिदान सुगन्ध मीठो परमप्रभुको-निम्ति। ।
H6086 H0834 H5921 H0784 H5930 H1931 H0801 H7381 H5207 H3068

त्यसपछि त्यसलाई पूजाहारीले नटुक्राइकन परेवाको बीचबाट चिरोस् अनि पूजाहारीले त्यो बलि वेदीमा राखिएको आगोको दाउरामाथि जलाउन राखोस्। यो पनि परमप्रभुको निम्ति सुगन्धित होमबलि हो।

Chapter 2

וְנֶ֣פֶשׁ כִּֽי־תַקְרִ֗יב קָרְבָּן֙ מִנְחָ֣ת לַיהוָ֔ה סֹ֖לֶת יִהְיֶ֣ה קָרְבָּנ֑וֹ וְיָצַ֥ק
1
וְ/נֶפֶשׁ כִּי־/תַקְרִיב קָרְבָּן מִנְחַת/לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וְ/יָצַק
ר-प्राणले जब चढाउँछ बलिदान अन्नबलि/परमप्रभुको-निम्ति मैदा हुनेछ उसको-बलिदान र-खन्याओस्
H5315 H3588 H7126 H7133 H4503/H3068 H5560 H1961 H7133 H3332

עָלֶ֖יהָ שֶׁ֑מֶן וְנָתַ֥ן עָלֶ֛יהָ לְבֹנָ֖ה׃
त्यसमाथि तेल र-राखोस् त्यसमाथि धूप।
H5921 H8081 H5414 H5921 H3828

“जब कोही मानिस परमप्रभुलाई अन्नबलिको केही बलि चढाउँछ भने त्यो बलि मसिनो पीठोको होस्। त्यसमा तेल खन्याएर पूजाहारीले सुगन्धित धूप हालोस्।

וְהֵבִיאָ֣ה אַהֲרֹ֣ן בְּנֵי֮ הַכֹּהֲנִים֒ וְקָמַ֤ץ מִשָּׁם֙ מְלֹ֣א קֻמְצ֔וֹ
2
וְ/הֵבִיא/הָ אֶל־ בְּנֵי הַכֹּהֲנִים וְ/קָמַץ מִשָּׁם מְלֹא קֻמְצוֹ
र-ल्याओस्-त्यसलाई मा छोराहरू पुजारीहरूकहाँ र-मुठ्ठी-लिओस् त्यहाँबाट भरि उसको-मुठ्ठी
H0935 H0413 H1121 H3548 H7061 H8033 H4393 H7062

וְאֶת־ כָּל־ לְבֹנָתָ֗הּ וְהִקְטִ֤יר הַכֹּהֵן֙ אֶת־ אַזְכָּרָתָ֔הּ עַל־ מִזְבַּ֖ח
त्यसको-स्मारक-भाग – पुजारीले र-जलाओस् त्यसको-धूप सबै सँगै त्यसको-मैदाबाट र-त्यसको-तेलबाट
H0234 H0853 H3548 H7001 H3828 H3605 H5921 H5560 H8081

אִשֶּׁ֥ה רֵֽיחַ־ נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃
आगोको-बलिदान सुगन्ध मीठो परमप्रभुको-निम्ति।
H0801 H7381 H5207 H3068

तब उसले त्यो बलि हारूनका छोराहरूकहाँ ल्याउनु पर्छ अनि पूजाहारीले एक मुठ्ठी मसिनो अन्नको पीठो, तेल अनि त्यसबाट धूप झिक्नु पर्छ अनि वेदीमा परमप्रभुलाई चढाउने सम्झना भेटीको रूपमा यसलाई चढाउनु पर्छ। यो आगोद्वारा चढाउने भेटी हो अनि यसको वासनाले परमप्रभुलाई प्रसन्न पार्छ।

וְהַנּוֹתֶ֣רֶת מִן־ הַמִּנְחָ֗ה לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו קֹ֥דֶשׁ קָדָשִׁ֖ים מֵאִשֵּׁ֥י
3
וְ/הַנּוֹתֶרֶת מִן־ הַמִּנְחָה לְ/אַהֲרֹן וּ/לְבָנָיו קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵ/אִשֵּׁי
र-बाँकी बाट अन्नबलिबाट हारूनको-निम्ति र-उसका-छोराहरूको-निम्ति अति पवित्र आगोको-बलिहरूबाट
H3498 H4480 H4503 H0175 H1121 H6944 H6944 H0801

יְהוָֽה׃ ס
परमप्रभुको। ।
H3068

बाँकी रहेको अन्नबलि परमप्रभुको अत्यन्तै पवित्र उपहार स्वरूप हारूनका छोराहरूका निम्ति रहोस्।

וְכִֽי־ תַקְרֵ֣ב קָרְבַּ֣ן מִנְחָ֗ה מַאֲפֵה֙ תַּנּ֔וּר חַלֹּ֥ת סֹ֖לֶת
4
וְ/כִי תַקְרֵב קָרְבַּן מִנְחָה מַאֲפֵה תַנּוּר חַלֹּת סֹלֶת
र-जब चढाउँछौ बलिदान अन्नबलि पकाइएको भट्टीमा रोटीहरू मैदाको
H3588 H7126 H7133 H4503 H4639 H8574 H2471 H5560

מְצֻתֹ֖ת בְּלוּלֹ֣ת בַּשָּׁ֑מֶן וּרְקִיקֵ֥י מְשֻׁחִ֖ים מַצּ֥וֹת בַּשָּֽׁמֶן׃ ס
अखमिरी मिसाइएका तेलमा लेपिएका अखमिरी र-पातला-रोटीहरू तेललेे। ।
H4682 H1101 H8081 H4886 H4682 H7550 H8081

“यदि तिमी चुलामा पकाएको अन्नबलि चढाउँछौ भने, तेलमा मुछेको अखमिरी मसिनो पिठोको फुलौरा अथवा तेल हालेको अखमिरी रोटी होस्।

וְאִם־ מִנְחָ֣ה עַל־ הַמַּחֲבַ֗ת קָרְבָּנְךָ֙ סֹ֣לֶת בְּלוּלָ֔ה בַּשָּׁ֖מֶן מַצָּ֥ה תִהְיֶֽה׃
5
וְ/אִם־ מִנְחָה עַל־ הַמַּחֲבַת קָרְבָּנְךָ סֹלֶת בְּלוּלָה בַּשָּׁמֶן מַצָּה תִהְיֶה׃
र-यदि अन्नबलि माथि तावामा तिम्रो-बलिदान मैदा मिसाइएको तेलमा अखमिरी हुनेछ।
H0518 H4503 H5921 H4227 H7130 H5560 H1101 H8081 H4682 H1961

यदि तिम्रो अन्नबलि तावामा पकाएको अन्नबलि भए त्यो तेलमा मुछेको अखमिरी मसिनो पीठोको होस्।

פָּתֹ֥ת אֹתָ֖הּ וְיָצַ֣קְתָּ עָלֶ֑יהָ שֶׁ֥מֶן מִנְחָ֖ה הִ֥וא׃ ס
6
פָּתוֹת אֹתָהּ וְ/יָצַקְתָּ עָלֶיהָ שָׁמֶן מִנְחָה הִוא׃
टुक्रा-पार त्यसलाई र-खन्याऊ त्यसमाथि तेल अन्नबलि यो-हो। ।
H6626 H0853 H3332 H5921 H8081 H4503 H1931

त्यो मसिनो गरी पिंधेर टुक्राउ अनि त्यसमा तेल खन्याऊ। त्यही अन्नबलि हो।

וְאִם־ מִנְחַ֥ת מַרְחֶ֖שֶׁת תֵּעָשֶׂ֑ה סֹ֣לֶת בַּשָּׁ֔מֶן קָרְבָּנֶ֖ךָ
7
וְ/אִם־ מִנְחַת מַרְחֶשֶׁת תֵּעָשֶׂה׃ סֹלֶת בַּשָּׁמֶן קָרְבָּנֶךָ
र-यदि अन्नबलि कराहीमा बनाइनेछ। मैदा तेलमा तिम्रो-बलिदान
H0518 H4503 H4802 H6213 H5560 H8081 H7133

यदि तिमी अन्न भेटील्याउँछौ जो तावामा भूटिएको छ भने यो तेलसित मिसाइएको मसीनो पीठो हुनु पर्छ।

הַכֹּהֵן	אֶל־	וְהִקְרִיבָהּ	לַיהוָה	מֵאֵלֶּה	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵבִאתָ	8
पुजारीकहाँ	मा	र-चढाऊ-त्यसलाई	परमप्रभुको-निम्ति	यी-कुराबाट	बनाइनेछ	जुन	अन्नबलि	–	र-ल्याऊ	
H3548	H0413	H7126	H3068	H0428			H4503	H0853	H0935	

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֶל־	וְהִגִּישָׁהּ
वेदी।	मा	र-ल्याऊ-त्यसलाई
H4196	H0413	H5066

"जब तिमीले यी कुनै अन्नबलिहरूबाट बनाइएको परिकार ल्याउँछौ त्यो पूजाहारीलाई देऊ र त्यो पूजाहारीले वेदीमा चढाओस्।

אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְהֵרִים		9
आगोको-बलिदान	वेदीमाथि	र-जलाओस्	त्यसको-स्मारक-भाग	–	अन्नबलिबाट	बाट	पुजारीले	र-उठाओस्		
H0801	H4196		H0234	H0853	H4503		H3548			

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ
परमप्रभुको-निम्ति।	मीठो	सुगन्ध
H3068	H5207	H7381

पूजाहारीले अन्नभेटीको केही भाग छुट्याउनुपर्छ अनि यसलाई स्मरणीय भेटीको रूपमा जलाउनुपर्छ, अनि वेदीमा परमप्रभुलाई सुगन्धित भेटीको रूपमा चढाउनु पर्छ।

מֵאִשֵּׁי	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת		10
आगोको-बलिहरूबाट	पवित्र	अति	र-उसका-छोराहरूको-निम्ति	हारूनको-निम्ति	अन्नबलिबाट	बाट	र-बाँकी		
H0801	H6944	H6944		H0175	H4503		H3498		

יְהוָה׃
परमप्रभुको।
H3068

अन्नबलिबाट रहेको भाग हारून र तिनका छोराहरूको निम्ति हुनुपर्छ। परमप्रभुको निम्ति यो आगोद्वारा चढाएको बलि अति पवित्र हो।

כָּל־	כִּי	חָמֵץ	תֵּעָשֶׂה	לֹא	לַיהוָה	תַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	כָּל־	11
कुनै-पनि	किनभने	खमिर-हालेर	बनाइनेछ	नगर	परमप्रभुको-निम्ति	तिमीहरूले-चढाउँछौ	जुन	अन्नबलि	सबै	
H3605				H3808	H3068	H7126		H4503	H3605	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	מִמֶּנּוּ	תַקְטִירוּ	לֹא־	דְּבַשׁ	וְכָל־	שְׂאֹר	
परमप्रभुको-निम्ति।	आगोको-बलिदान	त्यसबाट	जलाऊ	नगर	मह	र-कुनै-पनि	खमिर	
H3068	H0801			H3808	H1706	H3605	H7603	

"तिमीले खमीर भएको कुनै पनि अन्नबलि परमप्रभुलाई चढाउनु हुँदैन अथवा महबाट बनिएको परमप्रभुको निम्ति उपहार आगोमा जलाउनु हुँदैन। (यहाँ भनिएको मह हुन सक्छ मौरीको नभई फूलहरूको रस हुनसक्छ।)

יַעֲלוּ	לֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	לַיהוָה	אֹתָם	תַקְרִיבוּ	רֵאשִׁית	קָרְבַּן	12
तिनीहरू	नचढाऊ	वेदी	तर-माथि	परमप्रभुको-निम्ति	तिनीहरूलाई	चढाऊ	पहिलो-फल	बलिदान	
H5927	H3808	H4196	H0413	H3068	H0853	H7126	H7225		

נִיחֹחַ׃	לְרֵיחַ
मीठो।	सुगन्धको-निम्ति
H5207	H7381

तिमीहरू वर्षको पहिलो बालीबाट खमीर र मह चढाउन सक्छौ, तर त्यो बलि भेटीलाई सुगन्धित भेटीबनाउन जलाउनु हुँदैन।

אֱלֹהֶיךָ	בְּרִית	מֶלַח	תַּשְׁבִּית	וְלֹא	תִּמְלָחַ	בַּמֶּלַח	מִנְחָתֶךָ	קָרְבָּן	וְכָל־	13
तिम्रो-परमेश्वरको	करार	नुन	रोक	र-नहटाऊ	नुन-हाल	नुनले	तिम्रो-अन्नबलिमा	बलिदान	र-सबै	
H0430	H1285	H4417		H3808		H4417	H4503		H3605	

ס	מֶלַח׃	תַקְרִיב	קָרְבָּנְךָ	כָּל־	עַל	מִנְחָתֶךָ	מֵעַל
।	नुन।	चढाऊ	तिम्रो-बलिदान	सबै	माथि	तिम्रो-अन्नबलि	बाट-माथि
	H4417	H7126		H3605		H4503	

तिमीले प्रत्येक अन्नबलिमा न्नहालेर ल्याउनुपर्छ। परमेश्वरसित गरेको न्नको करार तिम्रो अन्नबलिबाट हराउनु हुदैन। तिमीले आफ्नो बलि न्नसँगै ल्याउँनुपर्छ।

כָּרְמֶל	גֶּרֶשׂ	בָּאֵשׁ	קָלְוִי	אָבִיב	לַיהוָה	בִּכּוּרִים	מִנְחַת	תַּקְרִיב	וְאִם־	14
ताजा–बालीको	दाना	आगोमा	भुटेको	हरियो–बाला	परमप्रभुको–निम्ति	पहिलो–फलको	अन्नबलि	चढाउँछौ	र–यदि	
H3759	H1643	H0784	H7033	H0024	H3068	H1061	H4503	H7126		

בִּכּוּרֶיךָ׃	מִנְחַת	אֶת	תַּקְרִיב
तिम्रो–पहिलो–फलको।	अन्नबलि	–	चढाऊ
H1061	H4503	H0853	H7126

“यदि तिमीहरू वर्षको अगौटे बालीबाट परमप्रभुलाई भेटी चढाउँछौ भने तिमीहरू पहिले बालीको ताजा अन्नको अघिल्लो भागलाई पिंधेर अन्न पकाएको भेटी बनाउनु पर्छ।

הִוא׃	מִנְחָה	לְבֹנָה	עָלֶיהָ	וְשַׂמְתָּ	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וְנָתַתָּ	15
यो–हो।	अन्नबलि	धूप	त्यसमाथि	र–राख	तेल	त्यसमाथि	र–खन्याऊ	
H1931	H4503	H3828			H8081		H5414	

तिमीले त्यसमा तेल अनि सुगन्धित धूप लगाउनुपर्छ। यो अन्नबलि हो।

לְבֹנָתָהּ	כָּל־	עַל	וּמִשַּׁמְנָהּ	מִגַּרְשָׁהּ	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	16
त्यसको–धूप	सबै	सँगै	र–त्यसको–तेलबाट	त्यसको–दानाबाट	त्यसको–स्मारक–भाग	–	पुजारीले	र–जलाओस्	
H3828	H3605		H8081	H1643	H0234	H0853	H3548		

פ	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	
।	परमप्रभुको–निम्ति।	आगोको–बलिदान	
	H3068	H0801	

पूजाहारीले परमप्रभुको निम्ति सबै धूपसित पिंधेको अन्नबाट तयार गरेको भेटीको केही भाग तेलसित मिसाएर स्मारकको रूपमा जलाउनु पर्छ।

Chapter 3

זָכָר	אִם־	מַקְרִיב	הוּא	הַבָּקָר	מִן־	אִם	קָרְבָּנוֹ	שְׁלָמִים	זֶבַח	וְאִם־	1
भाले	यदि	चढाउँछ	त्यो	गाईवस्तु	बाट	यदि	उसको–बलिदान	मेलमिलापको	बलिदान	र–यदि	
H2145		H7126	H1931	H1241				H8002	H2077		

יְהוָה׃	לִפְנֵי	יַקְרִיבֶנּוּ	תְּמִים	נְקֵבָה	אִם־	
परमप्रभुको।	अगाडि	चढाओस्	निष्खोट	पोथी	यदि	
H3068	H6440	H7126	H8549	H5347		

“यदि उसको बलि मेलबलिको निम्ति हो भने गाई-गोरू मध्येको हुनुपर्छ। तर पशु चाही निष्खोट होस्।

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וְשָׁחַט	קָרְבָּנוֹ	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ	וְסָמַךְ	2
सम्मेलनको	भेट–हुने–पाल	प्रवेशद्वारमा	र–काटोस्–त्यसलाई	बलिदानको	शिर	माथि	आफ्नो–हात	र–राखोस्	
H4150	H0168	H6607					H3027	H5564	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַדָּם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ
वरिपरि।	वेदी	माथि	रगत	–	पुजारीहरूले	हारूनका	छोराहरू	र–छर्कून्
H5439	H4196		H1818	H0853	H3548	H0175		H2236

अनि उसले आफ्नो हात त्यस पशुमाथि राखोस् अनि भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा त्यसलाई मारोस् र पूजाहारी हारूनका छोराहरूले वेदीको वरिपरी त्यसको रगत छर्कोस्।

אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	אֶת־	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	3
–	छोप्ने	बोसो	–	परमप्रभुको–निम्ति	आगोको–बलिदान	मेलमिलापको	बलिदानबाट	र–चढाओस्	
H0853	H3680	H2459	H0853	H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב
भित्री–भाग।	माथि	जुन	बोसो	सबै	र–	भित्री–भाग
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130

आगोद्वारा उसले मेलबलिबाट परमप्रभुको निम्ति खाद्य उपहार स्वरूप आन्द्रा भुँडी ढाक्ने बोसो र आन्द्रामाथि हुने सबै बोसो।

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	4
र–	कम्मरको–छेउमा	माथि	जुन	तिनीहरूमाथि	जुन	बोसो	र–	मृगौलाहरू	दुई	र–	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹות	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
हटाओस्।	मृगौलाहरू	सँगै–माथि	कलेजो	माथि	कलेजोको–थैली
H5493	H3629		H3516		H3508

दुइटै मृगौला र त्यस माथिको बोसो र कम्मर छेउको बोसो अनि मांसपेशीमा भएको बोसो अनि कलेजामाथिको गर्मजाल समेत झिकेर चढाओस्।

אֲשֶׁר	הָעֹצִים	עַל־	אֲשֶׁר	הָעֹלָה	עַל־	הַמִּזְבֵּחָה	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֹתָו	וְהִקְטִירוּ	5
जुन	दाउरा	माथि	जुन	होमबलि	माथि	वेदीमाथि	हारूनले	छोराहरू	त्यसलाई	र–जलाउन्	
	H6086					H4196	H0175		H0853		

פ	לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הָאֵשׁ	עַל־
।	परमप्रभुको–निम्ति।	मीठो	सुगन्ध	आगोको–बलिदान	आगोको	माथि
	H3068	H5207	H7381	H0801	H0784	

तब हारूनका छोराहरूले वेदीको आगोमाथि बोसो होमबलिसित यो जलाओस्। आगोद्वारा चढाइएको यो परमप्रभुको निम्ति सुगन्धित बलि हो।

אֹו	זָכָר	לַיהוָה	שְׁלָמִים	לְזֶבַח	קָרְבָּנֹו	הַצֹּאן	מִן־	וְאִם־	6
वा	भाले	परमप्रभुको–निम्ति	मेलमिलापको	बलिदानको–निम्ति	उसको–बलिदान	भेडाबाखरा	बाट	र–यदि	
	H2145	H3068	H8002	H2077		H6629			

יַקְרִיבֶנּוּ׃	תָּמִים	נְקֵבָה	
चढाओस्।	निष्खोट	पोथी	
H7126	H8549	H5347	

“यदि उसको मेलबलि कै भेटी हो भने आफ्ना भेडा अथवा एउटा आफ्ना बाख्राको बगालहरूबाट हो भने त्यो निष्खोट हुनपर्छ चाहे यो पाठो अथवा पाठी होस्।

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אֹתֹו	וְהִקְרִיב	קָרְבָּנֹו	אֶת־	מַקְרִיב	הִוא־	כֶּשֶׂב	אִם־	7
परमप्रभुको।	अगाडि	त्यसलाई	र–चढाओस्	आफ्नो–बलिदान	–	चढाउँछ	उसले	थुमा	यदि	
H3068	H6440	H0853	H7126		H0853	H7126	H1931	H3775		

यदि उसले थुमा बलि चढाउँदैछ भने त्यो परमप्रभुअघि ल्याउनुपर्छ।

מֹועֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי	אֹתֹו	וְשָׁחַט	קָרְבָּנֹו	רֹאשׁ	עַל־	יָדֹו	אֶת־	וְסָמַךְ	8
सम्मेलनको	भेट–हुने–पाल	अगाडि	त्यसलाई	र–काटोस्	बलिदानको	शिर	माथि	आफ्नो–हात	–	र–राखोस्	
H4150	H0168	H6440	H0853					H3027	H0853	H5564	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמֹו	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ
वरिपरि।	वेदी	माथि	त्यसको–रगत	–	हारूनले	छोराहरू	र–छर्कून्
H5439	H4196		H1818	H0853	H0175		H2236

तब उसले आफ्नो हात त्यो बलि दिइने पशुको टाउकोमाथि राखोस् र यसलाई भेट हुने पालको प्रवेशद्वारअघि मारीदिओस्। हारूनका पूजाहारी छोराहरूले त्यसको रगत वेदीको वरीपरि सब ठाउँमा छर्किउन्।

תְּמִימָה	הָאַלְיָה	חֶלְבֹּו	לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	9
पूरै	पुच्छारको–पुच्छर	त्यसको–बोसो	परमप्रभुको–निम्ति	आगोको–बलिदान	मेलमिलापको	बलिदानबाट	र–चढाओस्	
H8549	H0451	H2459	H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	וְאֶת־	יְסִירֶנָּה	הֶעָצֶה	לְעֻמַּת
जुन	बोसो	सबै	र–	भित्री–भाग	–	छोप्ने	बोसो	र–	हटाओस्	ढाडको–हाड	नजिकै
	H2459	H3605	H0853	H7130	H0853	H3680	H2459	H0853	H5493	H6096	H5980

הַקֶּרֶב׃	עַל־	
भित्री–भाग।	माथि	
H7130		

तब परमप्रभुलाई आगोबाट चढाएको मेलबलिबाट उसले मेरूदण्डबाट सम्पूर्ण पूच्छरको बोसो, पशुको भित्र भागहरूलाई छोपेको बोसो निकाल्नु पर्छ।

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	10
र–	कम्मरको–छेउमा	माथि	जुन	तिनीहरूमाथि	जुन	बोसो	र–	मृगौलाहरू	दुई	र–	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
हटाओस्।	मृगौलाहरू	सँगै–माथि	कलेजो	माथि	कलेजोको–थैली
H5493	H3629		H3516		H3508

दुइवटा मृगौला र त्यस माथिको बोसो कम्मर छेउको निकाल्नु पर्छ। छेउको बोसो अनि मृगौलासहित कलेजा छोप्ने मासु निकालोस्।

פ	יְהוָה׃	לַ	אִשֶּׁה	לֶחֶם	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירוֹ	11
।	परमप्रभुको–निम्ति।		आगोको–बलिदान	भोजनको–रोटी	वेदीमाथि	पुजारीले	र–जलाओस्–त्यसलाई	
	H3068		H0801	H3899	H4196	H3548		

तब पूजाहारीले वेदीमाथि भोजन स्वरूप त्यो जलाओस्। यो परमप्रभुको निम्ति भोजन बलि हो।

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְהִקְרִיבוֹ	קָרְבָּנוֹ	עֵז	וְאִם	12
परमप्रभुको।	अगाडि	र–चढाओस्–त्यसलाई	उसको–बलिदान	बाख्रा	र–यदि	
H3068	H6440	H7126		H5795		

“यदि उसको बलि एउटा बाख्रा हो भने उसले त्यो परमप्रभुको सामुन्ने चढाओस्।

וְזָרַק	מוֹעֵד	אֹהֶל	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	רֹאשׁוֹ	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	13
र–छर्कून्	सम्मेलनको	भेट–हुने–पाल	अगाडि	त्यसलाई	र–काटोस्	त्यसको–शिर	माथि	आफ्नो–हात	–	र–राखोस्	
H2236	H4150	H0168	H6440	H0853				H3027	H0853	H5564	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי
वरिपरि।	वेदी	माथि	त्यसको–रगत	–	हारूनले	छोराहरू
H5439	H4196		H1818	H0853	H0175	

तब उसले आफ्नो हात त्यसको टाउकोमाथि राखोस् अनि भेट हुने पालको अघि त्यसलाई मारीदिओस्। अनि हारूनका छोराहरू पूजाहारीले वेदीको वरीपरि त्यस बलिको रगत छर्किउन्।

אֶת־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	אֶת־	יְהוָה	אִשֶּׁה	קָרְבָּנוֹ	מִמֶּנּוּ	וְהִקְרִיב	14
–	छोप्ने	बोसो	–	परमप्रभुको–निम्ति	आगोको–बलिदान	उसको–बलिदान	त्यसबाट	र–चढाओस्	
H0853	H3680	H2459	H0853	H3068	H0801			H7126	

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	
भित्री–भाग।	माथि	जुन	बोसो	सबै	र–	भित्री–भाग	
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130	

तब उसले उसको आफ्नो बलिबाट परमप्रभुको निम्ति आगोद्वारा चढाओस्, आन्द्रा-भुँडी छोप्ने बोसो र आन्द्रमाथिको सबै बोसो,

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	15
र–	कम्मरको–छेउमा	माथि	जुन	तिनीहरूमाथि	जुन	बोसो	र–	मृगौलाहरू	दुई	र–	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
हटाओस्।	मृगौलाहरू	सँगै–माथि	कलेजो	माथि	कलेजोको–थैली
H5493	H3629		H3516		H3508

दुइवटा मिगौला अनि त्यस माथिको बोसो, डँढाल्नु माथिको माँसपेशी, कलेजा माथिको उपांग कलेजासितै झिकेर चढाओस्।

כָּל־	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	אִשֶּׁה	לֶחֶם	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירָם	16
सबै	मीठो	सुगन्धको–निम्ति	आगोको–बलिदान	भोजनको–रोटी	वेदीमाथि	पुजारीले	र–जलाओस्–तिनीहरूलाई	
H3605	H5207	H7381	H0801	H3899	H4196	H3548		

יְהוָה׃	לַ	חֵלֶב
परमप्रभुको–निम्ति।		बोसो
H3068		H2459

अनि पूजाहारीले सबै बोसो परमप्रभुको निम्ति वेदीमाथि मीठो वासनाको रूपमा जलाउँनुपर्छ। यो परमप्रभुको निम्ति अन्न बलि हो।

לֹא	דָּם	וְכָל־	חֵלֶב	כָּל־	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	17
नखानू	रगत	र-कुनै-पनि	बोसो	कुनै-पनि	तिम्रा-बसोबासमा	सबै	तिम्रा-पुस्ताहरूमा	सदाको-निम्ति	नियम	
H3808	H1818	H3605	H2459	H3605	H4186	H3605	H1755	H5769	H2708	

תֹּאכֵלוּ׃	פ
तिमीहरूले।	।
H0398	

यो नियम तिमीहरूका सन्तानहरू रहूञ्जेलसम्म सँधै रहिरहनेछ जुनसुकै ठाउँमा तिमीहरू बस्छौ। तिमीहरूले बोसो खानु हुँदैन अथवा रगत पिउनु हुँदैन।”

Chapter 4

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
भनेर:	मोशा	लाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

מִצְוֹת	מִכֹּל	בִּשְׁגָגָה	תֶּחֱטָא	כִּי־	נֶפֶשׁ	לֵאמֹר׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
आज्ञाहरू	कुनै-पनि	अनजानमा	पाप-गर्छ	यदि	प्राणले	भनेर:	इस्राएलका	सन्तानहरू	लाई	भन	
H4687	H3605	H7684	H2398		H5315	H0559	H3478		H0413	H1696	

מֵהֵנָּה׃	מֵאַחַת	וְעָשָׂה	תֵּעָשֶׂינָה	לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה
तीमध्ये:	एउटा	र-गर्छ	भनिएका	नगर	जुन	परमप्रभुका
H2007	H0259			H3808		H3068

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भन: जब एउटा मानिसले नजान्दा पाप गरे अनि परमप्रभुका आज्ञाहरूमा नगर्नु भनेको कुनै काम गर्छ भने, त्यस मानिसले तलका कुराहरू गर्नु पर्छ।

אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	עַל	וְהִקְרִיב	הָעָם	לְאַשְׁמַת	יֶחֱטָא	הַמָּשִׁיחַ	הַכֹּהֵן	אִם	3
जुन	आफ्नो-पापको-निम्ति	माथि	र-चढाओस्	जनतामाथि	दोष-ल्याउँदै	पाप-गर्छ	अभिषिक्त	पुजारी	यदि	
			H7126		H0819	H2398	H4899	H3548		

לְחַטָּאת׃	לַיהוָה	תָּמִים	בֶּקֶר	בֶּן־	פָּר	חַטָּא
पापबलिको-निम्ति।	परमप्रभुको-निम्ति	निष्खोट	गाईवस्तुको	बाछो	साँढे	पाप-गरेको
	H3068	H8549	H1241		H6499	H2398

“यदि कुनै अभिषिक्त पूजाहारीले ल्याउछ भने पाप गरेर कर्म गर्छ जसले मानिसहरूमाथि दोष लाग्छ उसले एउटा निष्खोट जवान साँढे उसको पाप प्रायश्चितको निम्ति परमप्रभुलाई चढाउनु पर्छ।

אֶת־	וְסָמַךְ	יְהוָה	לִפְנֵי	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַפָּר	אֶת־	וְהֵבִיא	4
–	र-राखोस्	परमप्रभुको	अगाडि	सम्मेलनको	भेट-हुने-पाल	प्रवेशद्वार	मा	साँढेलाई	–	र-ल्याओस्	
H0853	H5564	H3068	H6440	H4150	H0168	H6607	H0413	H6499	H0853	H0935	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	הַפָּר	אֶת־	וְשָׁחַט	הַפָּר	רֹאשׁ	עַל־	יָדוֹ
परमप्रभुको।	अगाडि	साँढेलाई	–	र-काटोस्	साँढेको	शिर	माथि	आफ्नो-हात
H3068	H6440	H6499	H0853		H6499			H3027

अनि उसले साँढेलाई परमप्रभुअघि भेटहुने पालको प्रवेशद्वारमा ल्याउनु पर्छ अनि त्यस साँढेको टाउकोमाथि आफ्नो हात राख्नु पर्छ परमप्रभुअघि त्यसलाई मार्नु पर्छ।

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	אֶל־	אֹתוֹ	וְהֵבִיא	הַפָּר	מִדַּם	הַמָּשִׁיחַ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	5
सम्मेलनको।	भेट-हुने-पाल	मा	त्यसलाई	र-ल्याओस्	साँढेको	रगतबाट	अभिषिक्तले	पुजारी	र-लिओस्	
H4150	H0168	H0413	H0853	H0935	H6499	H1818	H4899	H3548	H3947	

त्यसपछि अभिषिक्त भएको पूजाहारीले बलि चढाइएको साँढेको रगत भेट हुने पालमा ल्याओस्।

לִפְנֵי	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַדָּם	מִן־	וְהִזָּה	בַּדָּם	אֶצְבָּעוֹ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטָבַל	6
अगाडि	पटक	सात	रगत	बाट	र-छर्कोस्	रगतमा	आफ्नो-औंला	–	पुजारीले	र-डुबाओस्	
H6440	H6471	H7651	H1818			H1818	H0676	H0853	H3548	H2881	

הַקֹּדֶשׁ׃	פָּרֹכֶת	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה
पवित्रस्थानको।	पर्दा	सामुन्ने	–	परमप्रभुको
H6944	H6532	H6440	H0854	H3068

त्यसपछि पूजाहारीले आफ्नो ओंला रगतमा चोबोस् र अति-पवित्रस्थानको पर्दाअघि परमप्रभुको सामुन्ने रगत सात पल्ट छर्कोस्।

יְהוָה	לִפְנֵי	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	מִזְבַּח	קַרְנוֹת	עַל־	הַדָּם	מִן־	הַכֹּהֵן	וְנָתַן	7
परमप्रभुको	अगाडि	सुगन्धित-मसलाको	धूप	वेदी	सिङहरू	माथि	रगत	बाट	पुजारीले	र-लगाओस्	
H3068	H6440	H5561	H7004	H4196			H1818		H3548	H5414	

הָעֹלָה	מִזְבַּח	יְסוֹד	אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	הַפָּר	דַּם	כָּל־	וְאֵת	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	אֲשֶׁר
होमबलिको	वेदी	जग	मा	खन्याओस्	साँढेको	रगत	सबै	र-	सम्मेलनको	भेट-हुने-पालमा	जुन
	H4196	H3247	H0413	H8210	H6499	H1818	H3605	H0853	H4150	H0168	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֲשֶׁר־
सम्मेलनको।	भेट-हुने-पाल	प्रवेशद्वार	जुन
H4150	H0168	H6607	

त्यसपछि पूजाहारीले धूपवेदीका सींङहरूमा रगतको केही अंश छर्किनु पर्छ जो भेट हुने पालमा परमप्रभुको सामुन्ने हुन्छ, अनि साँढेका रहल रगत भेटहुनेपालको प्रवेश द्वारको होमबलिको वेदीको आधारमा खान्याऊन्।

הַקֶּרֶב	עַל־	הַמְכַסֶּה	הַחֵלֶב	אֶת־	מְמֻנּוּ	יָרִים	הַחַטָּאת	פָּר	חֵלֶב	כָּל־	וְאֶת־	8
भित्री-भाग	माथि	छोप्ने	बोसो	–	त्यसबाट	उठाओस्	पापबलिको	साँढे	बोसो	सबै	र-	
H7130		H3680	H2459	H0853				H6499	H2459	H3605	H0853	

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֶת
भित्री-भाग।	माथि	जुन	बोसो	सबै	र-
H7130			H2459	H3605	H0853

अनि उसले पाप बलिको साँढेबाट सबै बोसो निकाल्नु पर्छ। उसले भित्री भागहरूको चारैतिर भएका त्यो बोसो अवश्यै निकाल्नु पर्छ।

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת	9
र-	कम्मरको-छेउमा	माथि	जुन	तिनीहरूमाथि	जुन	बोसो	र-	मृगौलाहरू	दुई	र-	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיוֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת	
हटाओस्।	मृगौलाहरू	सँगै-माथि	कलेजो	माथि	कलेजोको-थैली	
H5493	H3629		H3516		H3508	

दुवै मृगौलाहरू अनि तिनीहरूका बोसो अनि मांशपेशीको तल्लो भागमा भएको बोसो र कलेजोलाई ढाक्ने बोसो, उसले यसलाई मिर्गौलाहरू सितै पापबलिको साँढेबाट निकाल्नु पर्छ।

הָעֹלָה׃	מִזְבָּח	עַל	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירָם	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	מִשְׁוֹר	יוּרַם	כַּאֲשֶׁר	10
होमबलिको।	वेदी	माथि	पुजारीले	र-जलाओस्-तिनीहरूलाई	मेलमिलापको	बलिदान	साँढेबाट	हटाइन्छ	जसरी	
	H4196		H3548		H8002	H2077	H7794			

मेलबलिको साँढेबाट निकालिए जस्तै पापबलिको निम्ति चढाइएको साँढेबाट पनि सबै बोसोहरू निकालोस्। त्यसपछि पूजाहारीले त्यसलाई बलि होमबलिको वेदीमा जलाओस्।

כַּרְעָיו	וְעַל־	רֹאשׁוֹ	עַל־	בְּשָׂרוֹ	כָּל־	וְאֶת־	הַפָּר	עוֹר	וְאֶת־	11
त्यसका-खुट्टाहरू	र-माथि	त्यसको-शिर	सँगै-	त्यसको-मासु	सबै	र-	साँढेको	छाला	र-	
H3767				H1320	H3605	H0853	H6499	H5785	H0853	

וּפִרְשׁוֹ׃	וְקִרְבּוֹ
र-त्यसको-गोबर।	र-त्यसको-भित्री-भाग
H6569	H7130

तर साँढेको छाला, त्यसको मासु र टाउको, खुट्टा, आन्द्रा-भुँडी, गोबरसमेत,

שֶׁפֶךְ	אֶל־	טָהוֹר	מָקוֹם	אֶל־	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַפָּר	כָּל־	אֶת־	וְהוֹצִיא	12
खन्याइने-ठाउँ	मा	सफा	ठाउँ	मा	छाउनीको	बाहिर	मा	साँढे	सबै	–	र-लगिजाओस्	
H8211	H0413	H2889	H4725	H0413	H4264	H2351	H0413	H6499	H3605	H0853	H3318	

פ	יִשְׂרֵף׃	הַדֶּשֶׁן	שֶׁפֶךְ	עַל־	בָּאֵשׁ	עֵצִים	עַל־	אֹתוֹ	וְשָׂרַף	הַדֶּשֶׁן
।	जलाइनेछ।	खरानीको	खन्याइने-ठाउँ	माथि	आगोमा	दाउरा	माथि	त्यसलाई	र-जलाओस्	खरानीको
	H8313	H1880	H8211		H0784	H6086		H0853	H8313	H1880

अनि रहल सबै पालबाहिर खरानी थुपार्ने एउटा चोखो ठाउँमा ल्याउन पर्छ अनि दाउराको आगोमाथि त्यहाँ जलाउनु पर्छ।

אַחַת	וְעָשׂוּ	הַקָּהָל	מֵעֵינֵי	דָּבָר	וְנֶעְלַם	יִשְׂגּוּ	יִשְׂרָאֵל	עֵדָת	כָּל־	וְאִם	13
एउटा	र-गर्छन्	सभाको	आँखाहरूबाट	कुरा	र-लुकेको-छ	भुल-गर्छ	इस्राएलको	समुदाय	सबै	र-यदि	
H0259		H6951		H1697	H5956	H7686	H3478	H5712	H3605		

וְאָשְׁמוּ׃	תֵּעָשֶׂינָה	לֹא־	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִצְוֹת	מִכָּל־
र-दोषी-हुन्छन्।	भनिएका	नगर	जुन	परमप्रभुका	आज्ञाहरू	कुनै-पनि
H0816		H3808		H3068	H4687	H3605

“यदि समस्त इस्राएली मानिसहरूले नजान्दा नै भूल गर्छन् अनि तिनीहरूलाई थाहा हुँदैन तिनीहरूले परमप्रभुको कुनै आज्ञा पालन गरेनन् भने, तब तिनीहरू दोषी हुनेछन्।

בָּקָר	בֶּן־	פָּר	הַקָּהָל	וְהִקְרִיבוּ	עָלֶיהָ	חָטְאוּ	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	וְנוֹדְעָה	14
गाईवस्तुको	बाछो	साँढे	सभाले	र-चढाऊन्	त्यसमाथि	पाप-गरेका	जुन	पाप	र-थाहा-हुन्छ	
H1241		H6499	H6951	H7126		H2398			H3045	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהֵבִיאוּ	לְחַטָּאת
सम्मेलनको।	भेट-हुने-पाल	अगाडि	त्यसलाई	र-ल्याऊन्	पापबलिको-निम्ति
H4150	H0168	H6440	H0853	H0935	

जब तिनीहरूले परमप्रभुको आज्ञा विरूद्ध गरेको पाप चाल पाउँछन्, पापबलिको निम्ति तिनीहरूले बथानबाट एउटा साँढे बलि दिऊन्। त्यो साँढे तिनीहरूले भेट हुने पाल अगाडी ल्याउनपर्छ।

וְשָׁחַט	יְהוָה	לִפְנֵי	הַפָּר	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם	אֶת־	הָעֵדָה	זִקְנֵי	וְסָמְכוּ	15
र-काटोस्	परमप्रभुको	अगाडि	साँढेको	शिर	माथि	आफ्ना-हातहरू	–	समुदायका	बुढाहरू	र-राखून्	
	H3068	H6440	H6499			H3027	H0853	H5712	H2205	H5564	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	הַפָּר	אֶת־	
परमप्रभुको।	अगाडि	साँढेलाई	–	
H3068	H6440	H6499	H0853	

अनि समुदायको मुखियाहरूले साँढेको टाउकोमाथि आफ्नो हात राख्नु पर्छ अनि त्यसलाई परमप्रभुकोअघि मार्नु पर्छ।

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	אֶל־	הַפָּר	מְדֻשָּׁן	הַמָּשִׁיחַ	הַכֹּהֵן	וְהֵבִיא	16
सम्मेलनको।	भेट-हुने-पाल	मा	साँढेको	रगतबाट	अभिषिक्तले	पुजारी	र-ल्याओस्	
H4150	H0168	H0413	H6499	H1818	H4899	H3548	H0935	

तब अभिषिक्त भएका पूजाहारीले साँढेको रगतबाट केही लिएर भेट हुने पालमा ल्याओस्।

אֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	פְּעָמִים	שֶׁבַע	וְהִזָּה	הַדָּם	מִן־	אֶצְבָּעוֹ	הַכֹּהֵן	וְטָבַל	17
–	परमप्रभुको	अगाडि	पटक	सात	र-छर्कोस्	रगत	बाट	आफ्नो-औंला	पुजारीले	र-डुबाओस्	
H0854	H3068	H6440	H6471	H7651		H1818		H0676	H3548	H2881	

הַפָּרֹכֶת׃	פְּנֵי	
पर्दाको।	सामुन्ने	
H6532	H6440	

अनि पूजाहारीले आफ्नो औंला त्यस रगतमा डुबाएर परमप्रभु अगाडीको पर्दा सामुन्ने सात पल्ट छर्कियोस्।

18 וּמִן־ הַדָּם֙ וְיִתֵּ֣ן עַל־ קַרְנֹ֔ת הַמִּזְבֵּ֖חַ אֲשֶׁ֣ר לִפְנֵ֑י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֖ר בְּאֹ֣הֶל

ומन־ ददाम वेत्तिन कर्नोत हमिज्बेह असेर लिफ्नेय याहवे असेर बेओहेल

र-बाट रगत लगाओस् सिङहरू माथि वेदीको अगाडि जुन परमप्रभुको जुन भेट-हुने-पालमा

H1818 H5414 H7161 H4196 H6440 H3068 H0168

מוֹעֵ֗ד וְאֶת־ כָּל־ הַדָּם֙ יִשְׁפֹּ֣ךְ אֶל־ יְסוֹד֙ מִזְבַּ֣ח הָעֹלָ֔ה אֲשֶׁ֥ר פֶּ֖תַח

मोएद वेएत कल- हदाम यिश्पोक एल- यसोद मिज्बह होलाह असेर- पेतह

सम्मेलनको र- खन्याओस् मा जग वेदी होमबलिको प्रवेशद्वार

H4150 H0853 H3605 H1818 H8210 H0413 H3247 H4196 H5921 H0168

אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃

ओहेल मोएद

सम्मेलनको।

H4150

अनि केही रगत वेदीको कुनामा राख्नु पर्छ जो भेट हुने पालमा परमप्रभुको अघि छ अनि रहल रगत होमबलिको वेदीमा अगेनोमा खन्याउनु पर्छ जो भेट हुने पालको प्रवेश हुन्छ।

19 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבּ֣וֹ יָרִ֔ים וְהִקְטִ֖יר מִמֶּ֑נּוּ וְעָשָׂ֖ה לְפָרִ֥ים כַּאֲשֶׁ֛ר עָשָׂ֥ה לְפַר־

वेएत कल- हेल्बो यारिम वेहिक्टिर ममेन्नु वेआसा लेफारिम काअसेर आसा लेफर-

र- सबै त्यसको-बोसो उठाओस् र-जलाओस् त्यसबाट गरेको-थियो जसरी साँढेलाई र-गरोस्

H0853 H3605 H2459 H3947 H7225 H4480 H6213 H3588 H6499

הַחַטָּ֗את וְכִפֶּ֤ר עֲלֵהֶם֙ הַכֹּהֵ֔ן וְנִסְלַ֖ח לָהֶֽם׃

हहत्ताअत वेकिपेर अलेहेम हकोहेन वेनिस्लह लाहेम

पापबलिको र-प्रायश्चित्त-गरोस् पुजारीले र-क्षमा-हुनेछ तिनीहरूको-निम्ति

H2403 H3722 H3547 H5545 H1992

उसले यो पापबलिलाई जसो गर्छ यसलाई पनि त्यसै गर्नुपर्छ, यसरी नै पूजाहारीले इस्राएली मानिसहरूको निम्ति प्रायश्चित गराउँछन् अनि तिनीहरूको पाप क्षमा हुन्छ।

21 וְהוֹצִ֣יא אֶת־ הַפָּ֗ר אֶל־ מִחוּץ֙ לַמַּחֲנֶ֔ה וְשָׂרַ֖ף אֹת֑וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר שָׂרַ֖ף

वेहोत्सिआ एत- हपार एल- मिहुत्स लमहनेह वेसारप ओतो काअसेर सारप

र-लगिजाओस् -अँ साँढे मा बाहिर छाउनीको र-जलाओस् त्यसलाई जसरी जलाएको-थियो

H3318 H0853 H6499 H0413 H4480 H4264 H8313 H0853 H8313

אֶת־ הַפָּ֣ר הָרִאשׁ֔וֹן חַטַּ֥את הַקָּהָ֖ל הֽוּא׃ פ

एत- हपार हरिशोन हत्तात हकाहल हु

-अँ साँढे पहिलोलाई पापबलि सभाको यो-हो। ।

H6499 H7223 H2403 H6951 H1931

पूजाहारीले साँढेलाई पालको बाहिर ल्याउँनुपर्छ अनि यसलाई जलाउनुपर्छ जस्तो उसले पहिलो साँढेलाई गरेको थियो। सम्पूर्ण समुदायकालागि पापबलि हुनेछ।

22 אֲשֶׁ֣ר נָשִׂ֗יא חָטָ֤א וְעָשָׂה֙ אַחַ֣ת מִכֹּל־ מִצְוֹת֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔יו לֹא־

असेर नसिअ हटा वेआसा अहत मिकल- मित्सोत याहवे एलोहाव लो-

जब शासकले पाप-गर्छ र-गर्छ एउटा कुनै-पनि आज्ञाहरू परमप्रभु आफ्ना-परमेश्वरका नगर

H3808 H3068 H4687 H3605 H0259 H6213 H2398 H5375 H0834

אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תֵעָשֶׂ֖ינָה בִּשְׁגָגָ֑ה וְאָשֵֽׁם׃

असेर लो- तेआसेना बिश्गागा वेआसेम

भनिएका अनजानमा र-दोषी-हुन्छ:

H6213 H7684 H0816

“यदि कुनै शासकले अन्जानमा परमप्रभु उसको परमेश्वरका आदेशहरू उल्लंघन गर्छ भने दोषी हुन्छ,

23 אוֹ־ הוֹדַ֤ע אֵלָיו֙ חַטָּאתֹ֔ו אֲשֶׁ֥ר חָטָ֖א בָּהּ֙ וְהֵבִ֣יא אֶת־ שְׂעִירֹ֔ו

ओ- होदअ एलाव हटातो असेर हटा बाह वेहेबिआ एत- सेइरो

वा थाहा-हुन्छ उसलाई पाप-गरेको त्यसमा र-ल्याओस् -अँ बोको

H3045 H0413 H2398 H1931 H0834 H0935 H0853 H8163

קָרְבָּנ֖וֹ עִזִּ֣ים זָכָ֑ר תָּמִֽים׃

कोर्बनो इज्जिम जाकार तामिम

आफ्नो-बलिदान बाख्राको भाले निष्खोट।

H7133 H5795 H2145 H8549

अनि पछि आफ्नो दोष पत्ता लगाउँछ, उसले आफ्नो पशुहरूको बथानबाट उपहार स्वरूप भूत्लै भूत्ला भएको निष्खोट बोका ल्याउनु पर्छ।

24 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשָׁחַט אֹתוֹ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־יִשְׁחַט אֶת־
र-राखोस् H5564 आफ्नो-हात H3027 माथि H0777 बोकोको H8163 र-काटोस् H7819 त्यसलाई H0853 ठाउँमा H4725 जहाँ H0834 –
H0853

הָעֹלָה לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא׃
होमबलि अगाडि H6440 परमप्रभुको H3068 पापबलि H2403 यो-हो। H1931

तब उसले आफ्नो हात त्यस बोकाको टाउकोमाथि राखोस् अनि होमबलि दिइने ठाउँमा त्यसलाई परमप्रभुकोअघि मारोस् यो शुद्धिकरणको बलि हो।

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־
र-लिओस् H3947 पुजारीले H3548 रगतबाट H1818 पापबलिको H2403 आफ्नो-औंलाले H0676 र-लगाओस् H5414 माथि H5921 सिङहरू H7161 वेदी H4196 होमबलिको H5930 र-
H0853

דָּמָיו יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה׃
त्यसको-रगत H1818 खन्याओस् H8210 मा H0413 जग H3247 वेदी H4196 होमबलिको। H5930

त्यसपछि पूजाहारीले त्यो पापबलिको केही रगत आफ्नो औंलामा लियोस् र होमबलिको वेदीको कुनामा राखोस् अनि होमबलिको वेदीको आधारमा रगत खन्याओस्

26 וְאֶת־כָּל־חֶלְבּוֹ יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֵלֶב זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְכִפֶּר
र-प्रायश्चित्त-गरोस् H3722 मेलमिलापको H8002 बलिदान H2077 जस्तो-बोसो H2459 वेदीमाथि H4196 जलाओस् H6999 त्यसको-बोसो H2459 सबै H3605 र- H0853

עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
उसको-निम्ति H5921 पुजारीले H3548 त्यसको-पापबाट H2403 र-क्षमा-हुनेछ H5545 उसलाई। H0 ।

उसले पाठोको सबै बोसो बलिदान वेदीमा त्यसरी नै जलाउनु पर्छ जसरी मेलबलिको बोसो उसले जलाएको थियो। यस प्रकारले, उसले गरेको पापको निम्ति पूजाहारीले प्रायश्चित गर्नेछ अनि परमेश्वरले उसलाई क्षमा दिनुहुनेछ।

27 וְאִם־נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת מִמִּצְוֹת
आज्ञाहरूमध्ये H4687 एउटा H0259 गर्दा-नै H6213 देशको H0776 जनताबाट H5971 अनजानमा H7684 पाप-गर्छ H2398 एउटा H0259 प्राण H5315 र-यदि H0518

יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁם׃
परमप्रभुका H3068 नगर H3808 जुन H0834 भनिएका H6213 र-दोषी-हुन्छ: H0816

“यदि समुदायको कुनै मानिसले नजानेर पाप गरे अथवा परमप्रभुले दिनु भएको निषेधाज्ञाको विरोधमा काम गरे त्यो दोषी हुनेछ

28 אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא שְׂעִירַת עִזִּים
वा H176 थाहा-हुन्छ H3045 उसलाई H0413 आफ्नो-पाप H2403 जुन H0834 पाप-गरेको H2398 ल्याओस् H0935 पाठी H8163 बाख्राको H5795

נְקֵבָה תְּמִימָה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃
निष्खोट H8549 पोथी H5347 माथि H5921 आफ्नो-पापको-निम्ति H2403 जुन H0834 पाप-गरेको। H2398

अथवा यदि उसले गरेको पाप आफूले थाहा पाए तब उसले बगालबाट भुत्लै भुत्लो भएको एउटा बाख्राको निष्खोट पाठी ल्याओस्।

29 וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת־הַחַטָּאת בִּמְקוֹם
र-राखोस् H5564 आफ्नो-हात H3027 माथि H5921 शिर H7218 पापबलिको H2403 र-काटोस् H7819 पापबलि H2403 ठाउँमा H4725

הָעֹלָה׃
होमबलिको। H5930

तब आफ्नो पाप बलिको निम्ति उसले त्यस पाठीको टाउकोमा हात राखोस् अनि होमबलि हुने ठाउँमा मारोस्।

30 וְהִקְרִיב֙ הַכֹּהֵ֣ן מִדָּמָ֔הּ בְּאֶצְבָּע֖וֹ וְנָתַ֣ן עַל־קַרְנ֣וֹת מִזְבַּ֑ח וְאֶת־כָּל־דָּמָ֖הּ יִשְׁפֹּ֥ךְ אֶל־יְסוֹד֖ הַמִּזְבֵּֽחַ׃

र-लिओस् H3947 | पुजारीले H3548 | त्यसको-रगतबाट H1818 | आफ्नो-औंलाले H0676 | र-लगाओस् H5414 | माथि | सिङहरू H4196 | वेदी H4196 | र- H0853 | होमबलिको | सबै H3605 | त्यसको-रगत H1818 | खन्याओस् H8210 | मा H0413 | जग H3247 | वेदीको।

तब पूजाहारीले केही रगत औंलाले लेओस् र होमबलिको वेदीको कुनामा लगाओस् र अरू सबै रगत वेदीको आधारमा खन्याओस्।

31 וְאֶת־כָּל־חֶלְבָּהּ֙ יָסִ֣יר כַּאֲשֶׁ֣ר הוּסַ֣ר חֵ֣לֶב מֵעַ֣ל זֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֑ים וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֣ן הַמִּזְבֵּ֗חָה לְרֵ֤יחַ נִיחֹ֙חַ֙ לַיהוָ֔ה וְכִפֶּ֥ר עָלָ֖יו הַכֹּהֵ֑ן וְנִסְלַ֖ח לֽוֹ׃ פ

र- H0853 | सबै H3605 | त्यसको-बोसो H2459 | हटाइन्छ H5493 | जसरी | हटाओस् H5493 | बोसो H2459 | बलिदान H2077 | बाट-माथि | मेलमिलापको H8002 | र-जलाओस् | वेदीमाथि H4196 | पुजारीले H3548 | मीठो H5207 | सुगन्धको-निम्ति H7381 | परमप्रभुको-निम्ति H3068 | र-प्रायश्चित्त-गरोस् | उसको-निम्ति | पुजारीले H3548 | र-क्षमा-हुनेछ H5545 | उसलाई। | ।

अनि मेलबलिमा गरिएको बलि झैं उसले त्यस बलिबाट सबै बोसो निकालोस्। पूजाहारीले परमप्रभुको निम्ति मिठो बास्ना दिनकालागि त्यो वेदीमा जलाओस्। यसरी पूजाहारीले त्यस मानिसलाई शुद्ध बनाउँछ अनि त्यसलाई क्षमा गरिनेछ।

32 וְאִם־כֶּ֥בֶשׂ יָבִ֛יא קָרְבָּנ֖וֹ לְחַטָּ֑את נְקֵבָ֥ה תְמִימָ֖ה יְבִיאֶֽנָּה׃

र-यदि | थुमा H3532 | ल्याउँछ H0935 | आफ्नो-बलिदान | पापबलिको-निम्ति | पोथी H5347 | निष्खोट H8549 | ल्याओस्-त्यसलाई। H0935

“यदि कसैले उसको पापबलिको निम्ति भेडा ल्याउँछ भने, तब उसले निष्खोट भेडाको पाठो ल्याउनु पर्छ।

33 וְסָמַ֣ךְ יָד֗וֹ אֶת־רֹ֙אשׁ֙ הַחַטָּ֔את וְשָׁחַ֥ט אֹתָ֖הּ לְחַטָּ֑את בִּמְקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יִשְׁחַ֔ט אֶת־הָעֹלָֽה׃

र-राखोस् H5564 | आफ्नो-हात H3027 | – H0853 | शिर | पापबलिको | त्यसलाई H0853 | र-काटोस् | पापबलिको-निम्ति | ठाउँमा H4725 | जहाँ | काटिन्छ | – H0853 | होमबलि।

उसले पापबलिको टाउकोमा आफ्नो हात राख्नु पर्छ अनि यसलाई त्यस ठाउँमा मार्नु पर्छ जहाँ होमबलिकालागि बलिदान गरिन्छ।

34 וְהִקְרִ֣יב הַכֹּהֵ֣ן מִדַּם֮ הַחַטָּאת֒ בְּאֶצְבָּע֔וֹ וְנָתַ֣ן עַל־קַרְנ֣וֹת מִזְבַּ֔ח וְאֶת־כָּל־דָּמָ֖הּ יִשְׁפֹּ֥ךְ אֶל־יְסוֹד֖ הַמִּזְבֵּֽחַ׃

र-लिओस् H3947 | पुजारीले H3548 | रगतबाट H1818 | पापबलिको | आफ्नो-औंलाले H0676 | र-लगाओस् H5414 | माथि | सिङहरू H4196 | वेदी H4196 | र- H0853 | होमबलिको | सबै H3605 | त्यसको-रगत H1818 | खन्याओस् H8210 | मा H0413 | जग H3247 | वेदीको।

तब पापबलिबाट, पूजाहारीले आफ्नो औंलामा केही रगत लिनु पर्छ अनि होमबलिको वेदीको सिङहरूमा यसलाई राख्नु पर्छ अनि रहल रगतलाई वेदीको अगेनोमा खन्याउनु पर्छ।

35 וְאֶת־ כָּל־ חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר יָסִר חֵלֶב־ הַכֶּשֶׂב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר
र- सबै त्यसको-बोसो हटाओस् जसरी हटाइन्छ बोसो थुमाको बलिदानबाट मेलमिलापको र-जलाओस्
H0853 H3605 H2459 H5493 H5493 H3775 H2077 H8002

הַכֹּהֵן עֲלֵיִו וְכִפֶּר יְהוָה אִשֵּׁי עַל הַמִּזְבֵּחָה אֹתָם הַכֹּהֵן
पुजारीले उसको-निम्ति र-प्रायश्चित्त-गरोस् परमप्रभुको आगोको-बलिहरू माथि वेदीमाथि तिनीहरूलाई पुजारीले
H3548 H3068 H0801 H4196 H0853 H3548

פ ׃לוֹ וְנִסְלַח חָטָא אֲשֶׁר־ חַטָּאתוֹ עַל־
। उसलाई। र-क्षमा-हुनेछ पाप-गरेको जुन त्यसको-पापको-निम्ति माथि
H5545 H2398

तब उसले मेलबलि सम्पन्न गरिको थियो, पूजाहारीले पाठोबाट निकाल्नु पर्छ अनि परमप्रभुका लागि भेटीको रूपमा यसलाई जलाउँछ। यसरी पूजाहारीद्वारा त्यस मानिसको प्रायश्चित उसको पापको लागि सम्पन्न हुन्छ अनि त्यो मानिस पाप मुक्त हुनेछ।

Chapter 5

1 וְנֶפֶשׁ כִּי־ תֶחֱטָא וְשָׁמְעָה קוֹל אָלָה וְהוּא עֵד אוֹ רָאָה אוֹ יָדָע
र-प्राणले यदि पाप-गर्छ र-सुन्छ आवाज शपथको र-उसले साक्षी वा देखेको वा जानेको
H5315 H3808 H2398 H8085 H0423 H1931 H5707 H0176 H7200 H3045

׃עֲוֹנוֹ וְנָשָׂא יַגִּיד לֹוא אִם־
आफ्नो-दोष। र-बोक्नेछ बताउँछ नगरी यदि
H5771 H5375 H5046 H3808

“यदि कसैले यस्तो प्रकारले पाप गरे जसमा त्यो मानिस आफ्नै आँखाले प्रत्यक्ष देखेको अथवा कानले सुनेको कुरोमा साक्षी भएर पनि भन्दैन भने ऊ त्यस कामको निम्ति पापी हो, अनि उसले त्यस पापको निम्ति सजाय भोग्नु पर्छ।

2 אוֹ נֶפֶשׁ תִּגַּע בְּכָל־ דָּבָר טָמֵא אוֹ בִּנְבֵלַת חַיָּה טְמֵאָה אוֹ
वा प्राणले छुन्छ जुन कुनै-पनि कुरा अशुद्ध वा सिनोमा जनावर अशुद्धको वा
H5315 H5060 H0834 H3605 H1697 H2931 H0176 H5038 H2416 H2931

בְּהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בִּנְבֵלַת שֶׁרֶץ טָמֵא וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא טָמֵא
पशु अशुद्धको वा सिनोमा कीटपतङ्गा अशुद्ध र-लुकेको-छ उसबाट र-उसले अशुद्ध
H0929 H2931 H0176 H5038 H8318 H2931 H5956 H4480 H1931 H2931

׃וְאָשֵׁם
र-दोषी-हुन्छ।
H0816

“अथवा कोही मानिस अशुद्ध चीज छुन्छ भने जंगली अथवा पाल्तू पशु अथवा उडने प्राणीको मृत देह छुन्छ, तर कुनै कारणवश त्यो उसले बिर्सन्छ भने त्यस कामको निम्ति ऊ दोषी अनि अशुद्ध बनिन्छ।

3 אוֹ כִּי יִגַּע בְּטֻמְאַת אָדָם מִכֹּל טֻמְאָתוֹ אֲשֶׁר יִטְמָא־ בָּהּ וְנֶעְלַם
वा यदि छुन्छ अशुद्धतामा मानिसको कुनै-पनि अशुद्धता त्यसमा र-लुकेको-छ
H0176 H3588 H5060 H2932 H0120 H3605 H2932 H0834 H5956

׃וְאָשֵׁם וְהוּא יָדַע מִמֶּנּוּ
र-दोषी-हुन्छ। र-उसले जान्छ उसबाट
H0816 H1931 H3045

“एक जना मानिसले मानिएको अशुद्ध अथवा यस्तो कुनै चीज छुन्छ जसले उसलाई अशुद्ध बनाउँछ तर उसले थाहा पाउँदैन, तर जब त्यस मानिसले यस विषयमा थाहा पाउँछ तब उ दोषी हुनेछ।

4 לְכֹל לְהֵיטִיב אוֹ וּלְהָרַע בִּשְׂפָתַיִם לְבַטֵּא תִּשָּׁבַע כִּי נֶפֶשׁ אוֹ
कुनै-पनि भलो-गर्न वा हानि-गर्न ओठहरूले ओठबाट-बोल्न शपथ-खान्छ यदि प्राणले वा
H3605 H3190 H8193 H0981 H7650 H5315

לְאַחַת וְאָשַׁם יָדַע וְהוּא־ מִמֶּנּוּ וְנֶעְלַם בִּשְׁבֻעָה הָאָדָם יְבַטֵּא אֲשֶׁר
एउटाको-निम्ति र-दोषी-हुन्छ जान्छ र-उसले उसबाट र-लुकेको-छ शपथमा मानिसले बोल्नेछ जुन
H0259 H0816 H3045 H1931 H5956 H7621 H0120 H0981

מֵאֵלֶּה׃
यी-कुराबाट।
H0428

“अथवा एकजना मानिसले केही राम्रो अथवा नराम्रो काम गर्ने प्रतिज्ञा गर्छ। उसले विचार अनि आफ्नो प्रतिज्ञा बिर्सन्छ। तर जब पछि उसले आफ्नो प्रतिज्ञाको सम्झना गर्छ, तब उसलाई दोषी ठहराइनेछ।

5 וְהָיָה כִּי־ יֶאְשַׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ׃
र-हुनेछ जब दोषी-हुन्छ एउटाको-निम्ति यी-कुराबाट र-स्वीकार-गरोस् जुन पाप-गरेको त्यसमाथि।
H1961 H0259 H0428 H3034 H0816 H0853 H2398

जब ऊ त्यस्तो कुनै कुरामा दोषी ठहरिन्छ भने, उसले कसरी पाप गर्यो त्यो स्वीकार गर्नुपर्छ।

6 וְהֵבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא נְקֵבָה
र-ल्याओस् – आफ्नो-दोषबलि परमप्रभुको-निम्ति माथि आफ्नो-पापको-निम्ति जुन पाप-गरेको पोथी
H0935 H0853 H0817 H3068 H5795 H0853 H2398 H5347

מִן־ הַצֹּאן הַכֶּבֶשׂ אוֹ־ הַשְּׂעִירַת לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלָיו
बाट भेडाबाखरा पाठी वा पाठी-बाख्री पापबलिको-निम्ति र-प्रायश्चित्त-गरोस् उसको-निम्ति
H6629 H8166 H3776 H2398 H3722 H5795

מֵחַטָּאתוֹ׃ הַכֹּהֵן
त्यसको-पापबाट। पुजारीले
H3548

अनि उसको पाप प्रायश्चितको निम्ति, उसले एउटा जवान भेडा अथवा बाख्राको पाठी उसको बथानबाट एउटा दोषबलि जस्तै परमप्रभु कहाँ ल्याउनु पर्छ। यस प्रकारले पूजाहारीले त्यो मानिसको पापबाट मुक्त गराउनको लागि प्रायश्चित कार्य गर्नेछ।

7 וְאִם־ לֹא תַגִּיעַ יָדוֹ שֶׂה וְהֵבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר
र-यदि नपुग्छ हात उसको-हात पुग्ने भेडाको-निम्ति र-ल्याओस् – आफ्नो-दोषबलि जुन
H3808 H5060 H3027 H1767 H7716 H0935 H0853 H0817

וְאֶחָד לְחַטָּאת אֶחָד לַיהוָה יוֹנָה בְּנֵי־ שְׁנֵי אוֹ־ תֹרִים שְׁתֵּי חָטָא
र-एउटा पापबलिको-निम्ति एउटा परमप्रभुको-निम्ति परेवाका बच्चा दुई वा ढुकुरहरू दुई पाप-गरेको
H0259 H0259 H3068 H3123 H1121 H8147 H8449 H8147 H2398

לְעֹלָה׃
होमबलिको-निम्ति।

“यदि उसले आफ्नो दोषबलि चढाउन भेडा अथवा बाख्राको पाठीको व्यवस्था गर्न सक्तैन भने, उसले परमप्रभुलाई दोषबलि चढाउनलाई अथवा पापबाट मुक्त हुन र अर्को होमबलिको निम्ति एक जोडी परेवा अथवा ढुकुर ल्याउनुपर्छ।

8 וְהֵבִיא אֶת־ אֲשֶׁר לַחַטָּאת רִאשֹׁנָה וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶל־ אֶתְהֶן
र-ल्याओस् – जुन पापबलिको-निम्ति पहिले र-चढाओस् पुजारीकहाँ मा तिनीहरूलाई
H0935 H0853 H0834 H0853 H7126 H3548 H0413 H0853

מִמּוּל רֹאשׁוֹ וְלָקַק עָרְפּוֹ וְלֹא יַבְדִּיל׃
गर्दनको-पछाडिबाट त्यसको-शिर – र-मुरो-निमोठोस् र-नगरी त्यसको-घाँटी अलग-गरोस्।
H4136 H7218 H0853 H4454 H3808 H6203 H0914

उसले त्यो ढुकुर अथवा परेवाको जोडी पूजाहारीकहाँ ल्याउनुपर्छ र पूजाहारीले एउटा चाँहि पहिले पापबलिको निम्ति चढाओस्। उसले त्यसको घाँटी अँठ्ठाएर टाउको निमोठोस तर त्यसलाई चुँढाई नहालोस्।

9

הַמִּזְבֵּחַ	יִסּוֹד	אֶל־	יִמָּצֶה	בַּדָּם	וְהַנִּשְׁאָר	הַמִּזְבֵּחַ	קִיר	עַל־	הַחַטָּאת	מִדָּם	וְהֻזָּה
वेदीको	जग	मा	निचोरोस्	रगतमा	र-बाँकी	वेदीको	भित्ता	माथि	पापबलिको	रगतबाट	र-छर्कोस्
H4196	H3247	H0413	H4680	H1818	H7604	H4196	H7023			H1818	

הִוא׃	חַטָּאת
यो-हो।	पापबलि
H1931	

तब उसले पापबलिको केही रगत शुद्धताको निम्ति वेदीको पाटामा छर्कियोस अनि बाँकी रगत वेदीको आधारमा खँन्याई दियोस्। यो पापबलि हो।

10

אֲשֶׁר־	מֵחַטָּאתוֹ	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	כַּמִּשְׁפָּט	עֹלָה	יַעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	וְאֶת־
जुन	त्यसको-पापबाट	पुजारीले	उसको-निम्ति	र-प्रायश्चित्त-गरोस्	नियमअनुसार	होमबलि	बनाओस्	दोस्रोलाई	र-
		H3548			H4941			H8145	H0853

ס	לוֹ׃	וְנִסְלַח	חָטָא	
।	उसलाई।	र-क्षमा-हुनेछ	पाप-गरेको	
		H5545	H2398	

त्यसपछि पूजाहारीले अर्को चाँहि ढुकुर परेवा नियमानुसार होमबलि चढाओस्। यस्तो प्रकारले पूजाहारीले त्यस पाप गर्ने मानिसलाई उसको पापबाट शुद्ध गराओस् अनि त्यो मानिसले क्षमा पाउँछ।

11

וְהֵבִיא	יוֹנָה	בְּנֵי־	לִשְׁתֵּי	אוֹ	תֹרִים	לִשְׁתֵּי	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	לֹא	וְאִם־
र-ल्याओस्	परेवाका	बच्चा	दुईको-निम्ति	वा	ढुकुरहरू	दुईको-निम्ति	उसको-हात	हात	नपुग्छ	र-यदि
H0935	H3123		H8147		H8449	H8147	H3027	H5381	H3808	

יָשִׂים	לֹא־	לְחַטָּאת	סֹלֶת	הָאֵפָה	עֶשִׂירִת	חָטָא	אֲשֶׁר	קָרְבָּנוֹ	אֶת־
हाल	नराखोस्	पापबलिको-निम्ति	मैदा	एफाको	दशौ-भाग	पाप-गरेको	जुन	आफ्नो-बलिदान	–
	H3808		H5560	H0374	H6224	H2398			H0853

הִיא׃	חַטָּאת	כִּי	לְבֹנָה	עָלֶיהָ	יִתֵּן	וְלֹא־	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ
यो-हो।	पापबलि	किनभने	धूप	त्यसमाथि	हाल	र-नराखोस्	तेल	त्यसमाथि
H1931			H3828		H5414	H3808	H8081	

“यदि कुनै मानिसले दुईवटा ढुकुरहरू अथवा दुईवटा परेवाहरू किन्न सक्दैन भने। भने तब उसले आफ्नो पापबाट मुक्ति पाउनलाई आठ बटुको मिहिन पीठो चढाउनु पर्छ। उसले पीठोसित तेल मिसाउनु हुदैन अनि कुनै सुगन्धित धूप पनि त्यसमा मिसाउनु हुँदैन किनभने त्यो भेटी पापबलि को हुनको निम्ति हुनुपर्छ।

12

אֶת־	קֻמְצוֹ	מְלֹא	מִמֶּנָּה	וְהַכֹּהֵן	וְקָמַץ	הַכֹּהֵן	אֶל־	וֶהֱבִיאָהּ	
–	उसको-मुठ्ठी	भरि	त्यसबाट	पुजारीले	र-मुठ्ठी-लिओस्	पुजारीकहाँ	मा	र-ल्याओस्-त्यसलाई	
H0853	H7062	H4393		H3548	H7061	H3548	H0413	H0935	

הִוא׃	חַטָּאת	יְהוָה	אִשֵּׁי	עַל	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ	
यो-हो।	पापबलि	परमप्रभुको	आगोको-बलिहरू	माथि	वेदीमाथि	र-जलाओस्	त्यसको-स्मारक-भाग	
H1931		H3068	H0801		H4196		H0234	

उसले त्यो पिठो पूजाहारीकहाँ ल्याओस् अनि पूजाहारीले त्यसबाट सम्झना स्वरूप एक मुठ्ठी पीठो निकालेर परमप्रभुको निम्ति अग्निहोममाथि वेदीमा जलाओस्। यो पापबलि हो।

13

מֵאֵלֶּה	מֵאַחַת	חָטָא	אֲשֶׁר־	חַטָּאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
यी-कुराबाट	एउटाबाट	पाप-गरेको	जुन	त्यसको-पापको-निम्ति	माथि	पुजारीले	उसको-निम्ति	र-प्रायश्चित्त-गरोस्
H0428	H0259	H2398				H3548		

ס	כַּמִּנְחָה׃	לַכֹּהֵן	וְהָיְתָה	לוֹ	וְנִסְלַח	
।	अन्नबलिझैं।	पुजारीको-निम्ति	र-हुनेछ	उसलाई	र-क्षमा-हुनेछ	
	H4503	H3548	H1961		H5545	

यस प्रकार पूजाहारीले त्यस व्यक्तिलाई उसले गरेको पापबाट क्षमा गराउनेछन्। बाँकी रहेको अन्न चाँहि पूजाहारीको निम्ति अन्नबलि जस्तै हुन्छ।”

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशा भनेर:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

15 נֶפֶשׁ כִּי־ תִמְעֹל מַעַל וְחָטְאָה בִּשְׁגָגָה מִקָּדְשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא אֶת־
प्राणले यदि विश्वासघात-गर्छ विश्वासघात अनजानमा पवित्र-कुराहरू परमप्रभुका र-ल्याओस् र-
H5315 H3808 H4603 H4604 H7684 H6944 H3068 H0935 H0853

אֵילָה תָּמִים מִן־ הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ כֶּסֶף־ שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
भेडा निष्खोट बाट भेडाबाखरा तिम्रो-मूल्याङ्कनमा चाँदीका शेकेलहरू शेकेल-अनुसार पवित्रस्थानको
H0352 H8549 H4480 H6629 H6187 H3701 H8255 H8803 H6944

אָשָׁם הוּא אָשֹׁם הוּא לַיהוָה׃
दोषबलिको-निम्ति। परमप्रभुको-निम्ति
H0817 H3068

“जब एकजना मानिसले परमप्रभुको पवित्र चीजहरू प्रति नजानेर भूल काम गर्छ, उसले आफ्नो पशुहरूको बथानबाट एउटा निष्खोट भेडा ल्याउनुपर्छ। भेडाको मोल आधिकारिक नाप अनुसार उसको

16 וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן־ הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם וְאֶת־ חֲמִשְׁתּוֹ יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן
र- जुन पाप-गरेको बाट पवित्र-कुराहरू तिरोस् र- पाँचौ-भाग थपोस् त्यसमाथि र-दिओस्
H0853 H2398 H4480 H6944 H7999 H0853 H2549 H3254 H5921 H5414

לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַפֶּר עָלָיו בְּאֵיל הָאָשָׁם וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
पुजारीलाई र-पुजारीले प्रायश्चित्त-गरोस् उसको-निम्ति भालेले दोषबलिको र-क्षमा-हुनेछ उसलाई। ।
H3548 H3548 H3722 H5921 H0352 H0817 H5545 H0853

पवित्र चीजहरूसित गरेको पापको निम्ति उसले अपराध बीस प्रतिशत जोडेर फिर्ता दिनुपर्छ। अनि दोषबलिको भेडाद्वारा चढाएकोमा पूजाहारीले उसको पापको निम्ति प्रायश्चित गर्नेछ अनि उसलाई पाप क्षमा दिनेछ।

17 וְאִם־ נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל־ מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה
र-यदि प्राणले यदि पाप-गर्छ र-गर्छ एउटा कुनै-पनि आज्ञाहरू परमप्रभुका जुन नगर भनिएका
H0518 H5315 H3588 H2398 H6213 H0259 H3605 H4687 H3068 H0834 H3808

וְלֹא יָדַע וְאָשֵׁם וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃
र-नजानी जान्छ र-दोषी-हुन्छ र-बोक्नेछ आफ्नो-दोष।
H3808 H3045 H0816 H5375 H5771

“जब कुनै व्यक्तिले परमप्रभुले नगर्नु भनेको कामगर्छ तर उसलाई त्यो थाहा हुँदैन, तब पनि त्यो मानिस दोषी हुनेछ।

18 וְהֵבִיא אַיִל תָּמִים מִן־ הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ לְאָשָׁם אֶל־ הַכֹּהֵן
भाले निष्खोट बाट भेडाबाखरा तिम्रो-मूल्याङ्कनमा दोषबलिको-निम्ति मा पुजारीकहाँ
H0352 H8549 H4480 H6629 H6187 H0817 H0413 H3548

וְהוּא לֹא יָדַע וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שְׁגָגָתוֹ אֲשֶׁר־ שָׁגָג וְהוּא לֹא
र-उसले नजानी र-प्रायश्चित्त-गरोस् उसको-निम्ति पुजारीले माथि उसको-अनजानको-निम्ति जुन भुल-गरेको र-उसले नजानी
H1931 H3808 H3722 H5921 H3548 H5921 H7684 H0834 H7683 H1931 H3808

וְנִסְלַח לוֹ׃
र-क्षमा-हुनेछ उसलाई।
H5545

तब उसले गरेको पापको ओजन बराबरको मूल्यमा एउटा निष्खोट भेडा पूजाहारीकहाँ दोष बलिको निम्ति ल्याउनुपर्छ। जुन पाप उसले नजानी गरेको थियो पूजाहारीले त्यसले गरेको पापबाट उसलाई क्षमा गराउनेछ।

19 אָשָׁם הוּא אָשֹׁם הָוֹא לַיהוָה׃ פ
दोषबलि दोषी-छ दोषी-नै यो-हो परमप्रभुको-अगाडि। ।
H0817 H0816 H0816 H1931 H3068

यो एउटा दोषबलि हो, किनभने त्यो मानिस परमप्रभुअघि दोषी भएको छ।”

Chapter 6

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशा भनेर:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא מַעַל וּמָעֲלָה בַיהוָה וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ בְּפִקָּדוֹן
प्राणले यदि पाप-गर्छ विश्वासघात र-विश्वासघात-गर्छ परमप्रभुसँग र-झूटो-बोल्छ आफ्नो-छिमेकीलाई धरोहरमा
H5315 H3588 H2398 H4604 H4603 H3068 H3584 H5997 H6487

אוֹ בְגֵזֵל יָד אוֹ עָשַׁק אֶת־עֲמִיתוֹ׃
वा लुटपाट हात वा ठग्छ – आफ्नो-छिमेकीलाई।
H0176 H1498 H3027 H0176 H6231 H0853 H5997

אוֹ בְתִשּׂוּמֶת יָד אוֹ מָצָא׃
वा सम्झौतामा हात वा भेट्टियो
H0176 H8667 H3027 H0176 H4672

“जब एकजना मानिस परमप्रभुको विरूद्धमा पाप र विश्वासघात गर्छ अनि आफ्नो छिमेकीलाई धोका दिएर पापकर्म गर्यो कसैले राख्न दिएको कुरा बन्धकमा राखेरको कुरा वा चोरेको कुरा राख्छ अनि छिमेकीसँग झूट बोल्छ।

3 אוֹ מָצָא אֲבֵדָה וְכִחֵשׁ בָּהּ וְנִשְׁבַּע עַל־שֶׁקֶר עַל־אַחַת מִכֹּל
वा भेट्टियो हराएको-वस्तु र-झूटो-बोल्छ त्यसबारेमा र-शपथ-खान्छ झूटो माथि एउटा माथि सबैबाट
H0176 H4672 H0009 H3584 H0996 H7650 H8267 H5921 H0259 H5921 H3605

אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטֹא בָּהֵנָּה׃
जुन गर्छ मानिसले पाप-गर्दै तिनीहरूमा।
H0834 H6213 H0120 H2398 H2007

अनि यसरी ठगेको अथवा धोका दिएको अथवा अपहरण गरेकोमा आफू निर्दोष हुन झूटो स्वीकार गर्दैन।

4 וְהָיָה כִּי־יֶחֱטָא וְאָשֵׁם וְהֵשִׁיב אֶת־הַגְּזֵלָה אֲשֶׁר גָּזָל אוֹ אֶת־הָעֹשֶׁק אֲשֶׁר עָשָׁק אוֹ אֶת־הַפִּקָּדוֹן אֲשֶׁר הָפְקַד אִתּוֹ אוֹ אֶת־הָאֲבֵדָה
र-हुनेछ जब पाप-गर्छ र-दोषी-हुन्छ र-फिर्ता-गरोस् लुटेको जुन लुटेको – र-ठगेको जुन ठगेको – धरोहर-राखेको-थियो उससँग वा – हराएको-वस्तु
H1961 H3588 H2398 H0816 H7725 H0853 H1500 H0834 H1497 H0853 H6233 H0834 H6231 H0853 H6485 H0854 H0176 H0853 H9009

אֲשֶׁר מָצָא׃
जुन भेट्टियो।
H0834 H4672

यदि एउटा व्यक्तिले यसरी यी कुराहरू गर्छ तब त्यो मानिस पापको दोषी हुनेछ। त्यो मानिसले सबै कुराहरू ल्याउनु पर्नेछ जे जति उसले चोरीको थियो, अथवा जे जति उसले ठगेर लगेको छ, अथवा जे जति अर्को मानिसले उसलाई उसको निम्ति समाल्न दिएका थिए अथवा जे जति उसले पायो अनि यस विषयमा झूट बोल्यो।

5 אוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר־יִשָּׁבַע עָלָיו לַשֶּׁקֶר וְשִׁלַּם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִשְׁתָּיו יֹסֵף
वा सबैबाट जुन शपथ-खाएको त्यसमाथि झूटो-गरी र-तिरोस् त्यसलाई पूरै-रूपमा र-पाँचौ-भाग थपोस्
H0176 H3605 H0834 H7650 H5921 H8267 H7999 H0853 H6240 H2549 H3254

לַאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בְּיוֹם אַשְׁמָתוֹ׃
जसलाई उसले उसको दिओस्-त्यसलाई दिनमा आफ्नो-दोषको।
H5921 H1931 H0834 H1931 H0853 H5414 H3117 H0819

जे जति उसले झूट्टा प्रतिज्ञा बनाउँछ। उसले पूरा मोल तिर्नु पर्छ। त्यसले यी सबै थोकहरूमा पाँचौं हिस्सा थपेर फर्काई दिनु पर्नेछ। उसले यो त्यस दिन दिनु पर्छ जहिले ऊ दोषबलि ल्याउँछ।

6 וְאֶת־ H0853 र- | אֲשָׁמוֹ H0817 आफ्नो-दोषबलि | יָבִיא H0935 ल्याओस् | לַיהוָה H3068 परमप्रभुको-निम्ति | אַיִל H0352 भाले | תָּמִים H8549 निष्खोट | מִן־ बाट | הַצֹּאן H6629 भेडाबाखरा | בְּעֶרְכְּךָ H6187 तिम्रो-मूल्याङ्कनमा
לְאָשָׁם H0817 दोषबलिको-निम्ति | אֶל־ मा | הַכֹּהֵן׃ H3548 पुजारीकहाँ। |

उसले आफूले गरेको दोषको बराबर परिमाणमा दोषबलि स्वरूप पशुहरूको बथानबाट एउटा निष्खोट भेडा परमप्रभुको निम्ति पूजाहारीकहाँ ल्याउनुपर्छ।

7 וְכִפֶּר H3722 र-प्रायश्चित्त-गरोस् | עָלָיו H5921 उसको-निम्ति | הַכֹּהֵן H3548 पुजारीले | לִפְנֵי H6440 अगाडि | יְהוָה H3068 परमप्रभुको | וְנִסְלַח H5545 र-क्षमा-हुनेछ | לוֹ उसलाई | עַל־ माथि | אַחַת H0259 एउटा | מִכֹּל H3605 सबैबाट
אֲשֶׁר־ जुन | יַעֲשֶׂה गर्छ | לְאַשְׁמָה H0819 दोषको-निम्ति | בָּהּ׃ त्यसमा। | פ ।

अनि पूजाहारीले परमप्रभुअघि उसलाई शुद्ध पारिदिनेछन् अनि तिनी कुनै पनि काम गर्दा जो दोषी हुन्छ यस्तो दोषबाट उसलाई मुक्त गर्नेछन्।”

8 וַיְדַבֵּר H1696 र-भन्नुभयो | יְהוָה H3068 परमप्रभुले | אֶל־ लाई | מֹשֶׁה H4872 मोशा | לֵאמֹר׃ H0559 भनेर:

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

9 צַו H6680 आज्ञा-देऊ | אֶת־ – | אַהֲרֹן H0175 हारून | וְאֶת־ र- | בָּנָיו उसका-छोराहरूलाई | לֵאמֹר H0559 भनेर: | זֹאת यो | תּוֹרַת H8451 नियम | הָעֹלָה होमबलिको | הִוא यो-हो H1931 | הָעֹלָה होमबलि
עַל माथि | מוֹקְדָה त्यसको-जल्ने-ठाउँ H4169 | עַל־ माथि | הַמִּזְבֵּחַ H4196 वेदी | כָּל־ सबै H3605 | הַלַּיְלָה H3915 राति | עַד־ सम्म H5704 | הַבֹּקֶר H1242 बिहान | וְאֵשׁ र-आगो H0784 | הַמִּזְבֵּחַ H4196 वेदीको | תּוּקַד H3344 बलिरहोस्
בּוֹ׃ त्यसमा।

“यी कुराहरू हारून अनि तिनका छोराहरूलाई आज्ञा दे यो होमबलिको निम्ति विधि हो। होमबलिको बलि वेदीको चुलामा बिहान नहुञ्जेलसम्म रातभरि रहोस् अनि वेदीमा आगो बलिरहोस्।

10 וְלָבַשׁ H3847 र-लगाओस् | הַכֹּהֵן H3548 पुजारीले | מִדּוֹ H4055 आफ्नो-लुगा | בַד H0906 सनको | וּמִכְנְסֵי־ र-जाङ्घिया | בַד H0906 सनको | יִלְבַּשׁ H3847 लगाओस् | בְּשָׂרוֹ H1320 आफ्नो-शरीर | עַל־ माथि | וְהֶרִים र-उठाओस् | אֶת־ – H0853
וְשָׂמוֹ र-राखोस्-त्यसलाई | אֵצֶל छेउमा H0681 | הַמִּזְבֵּחַ H4196 वेदीको। | הָאֵשׁ H0784 आगोले | תֹּאכַל खान्छ H0398 | אֲשֶׁר जुन | הַדֶּשֶׁן खरानी H1880 | עַל־ माथि | הָעֹלָה होमबलि | אֶת־ – H0853

पूजाहारीले आफ्नो पोशाक सूती कपडाको लगाओस्, सूतीको सुरूवाल पनि उसले भित्री पट्टि लगाओस् र होमबलिको भेटी वेदीमा जलाउँदा निस्केको खरानी हटाओस् र त्यसलाई वेदीको पछिल्तिर राखोस्।

11 וּפָשַׁט H6584 र-फुकालोस् | אֶת־ – H0853 | בְּגָדָיו आफ्ना-लुगाहरू | וְלָבַשׁ र-लगाओस् H3847 | בְּגָדִים लुगाहरू | אֲחֵרִים अर्का H0312 | וְהוֹצִיא र-लगिजाओस् H3318 | אֶת־ – H0853 | הַדֶּשֶׁן खरानी H1880 | אֶל־ मा H0413
טָהוֹר׃ सफा। | מָקוֹם ठाउँ H4725 | אֶל־ मा H0413 | לַמַּחֲנֶה छाउनीको H4264 | מִחוּץ बाहिर H2351

पूजाहारीले लगाएको वस्त्र खोलुन् अनि अर्को लुगा लगाएर खरानीलाई पाल बाहिर पवित्र ठाउँमा लैजाउन्।

12 וְהָאֵשׁ עַל־ תּוּקַד־ בּוֹ לֹא תִכְבֶּה וּבִעֵר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים
र–आगो माथि बलिरहोस् त्यसमा ननिभोस् नभन्छ र–जलाओस् त्यसमाथि पुजारीले दाउरा
H0784 H4196 H3344 H3808 H3518 H5927 H3548 H6086

בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃
बिहान बिहान र–मिलाओस् त्यसमाथि होमबलि र–जलाओस् त्यसमाथि बोसोहरू मेलमिलापको।
H1242 H1242 H6186 H5927 H5930 H2459 H8002

आगो वेदीमाथि लगातार बलिरहन दिनु पर्छ। आगोलाई निभ्न दिनु हुँदैन। पूजाहारीले प्रत्येक बिहान वेदीमा दाउरा हाल्नु पर्छ अनि होमबलि त्यसमाथि मिलाएर राख्नु पर्छ। अनि मैत्रीबलिको बोसो वेदीमा निरन्तर जलिरहनु पर्छ।

13 אֵשׁ תָּמִיד תּוּקַד עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה׃ ס
आगो निरन्तर बलिरहोस् माथि वेदी ननिभोस् नभन्छ। ।
H0784 H8548 H3344 H5921 H4196 H3808 H3518

वेदीमा आगो निरन्तर बलिरहोस्, त्यो निभ्नु हुँदैन।

14 וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה הַקְרֵב אֹתָהּ בְּנֵי־ אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה אֶל־ פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
र–यो नियम अन्नबलिको चढाऊन् त्यसलाई छोराहरू हारूनका अगाडि परमप्रभुको सामुन्ने वेदीको।
H2063 H8451 H4503 H7126 H0853 H1121 H0175 H6440 H3068 H0413 H6440 H4196

“अन्नबलिको निम्ति नियम यस्तो छ हारूनका छोराहरूले अन्नबलि वेदीमाथि परमप्रभुको सामुन्ने ल्याउन्।

15 וְהֵרִים מִמֶּנּוּ בְּקֻמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשַּׁמְנָהּ וְאֵת כָּל־ הַלְּבֹנָה אֲשֶׁר
र–उठाओस् त्यसबाट आफ्नो–मुठ्ठीमा मैदाबाट अन्नबलिको र–तेलबाट र– सबै धूप जुन
H7311 H4480 H7062 H5560 H4503 H8081 H0853 H3605 H3828

עַל־ הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה נִיחֹחַ רֵיחַ זִכְרָתָהּ לַיהוָה׃
माथि अन्नबलिको र–जलाओस् वेदीमाथि सुगन्ध मीठो त्यसको–स्मारक–भाग परमप्रभुको–निम्ति।
H5921 H4503 H7200 H4196 H7381 H5207 H2142 H3068

पूजाहारीले परमप्रभुलाई स्मारक भेटीको रूपमा चढाउन ल्याएको पीठो र तेलबाट एक मूठ्ठी पीठो सुगन्धित धूपसमेत लिनु पर्छ अनि वेदीमा जलाउनु पर्छ।

16 וְהַנּוֹתֶרֶת אַהֲרֹן וּבָנָיו תֹּאכַל מַצּוֹת בְּמָקוֹם קֹדֶשׁ בַּחֲצַר
र–बाँकी छोराहरूले उसका अखमिरी खाइनेछ ठाउँमा पवित्र आँगनमा
H3498 H1121 H4682 H0398 H4725 H6944 H2691

אֹהֶל־ מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ׃
भेट–हुने–पाल सम्मेलनको खाउन्–त्यसलाई।
H0168 H4150 H0398

“रहेको पीठो र तेल चाँहि हारून र उसका छोराहरूले खानु पर्छ। तिनीहरू त्यो पवित्र ठाउँमा खमीर नमिसाई खानु पर्छ। तिनीहरूले त्यो भेट हुने पालको आँगनमा खानुपर्छ।

17 לֹא תֵאָפֶה חָמֵץ חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשַּׁי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא
नपकाइनेछ पकाइनेछ खमिर–हालेर तिनीहरूको–भाग दिएको–छु त्यसलाई मेरो–आगोको–बलिदानबाट अति पवित्र यो–हो
H3808 H0644 H2557 H2506 H5414 H0853 H0801 H6944 H6944 H1931

כַּחַטָּאת וְכָאָשָׁם׃
पापबलिझैं र–दोषबलिझैं।
H0817

त्यो खमीरसित पकाउनु हुँदैन। मैले मलाई दिएको भेटीहरू तिनीहरूको भागको रूपमा तिनीहरूलाई दिएको नै छु। त्यो पाप बलि अनि दोषबलि जस्तै शुद्ध छ।

18 כָּל־ זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָּה חָק־ עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאִשֵּׁי
सबै भाले छोराहरूमध्ये हारूनका खाऊन्-त्यसलाई नियम सदाको-निम्ति तिम्रा-पुस्ताहरूमा आगोको-बलिहरूबाट
H3605 H2145 H1755 H0175 H3898 H2706 H5769 H1755 H0801

פ יְקֻדָּשׁ: בָּהֶם יִגַּע אֲשֶׁר־ כָּל יְהוָה
। पवित्र-हुनेछ। तिनीहरूलाई छुन्छ जुन सबै परमप्रभुको
H6942 H5060 H3605 H3068

परमप्रभुको अन्नबलिबाट हारूनको पुरूष सन्तानहरू मध्ये कसैले खानु सक्छ। यो नियम तिम्रो सन्तानहरूको निम्ति सँधैको लागि हो। यी भेटीहरू छोएर नै कोही पवित्र हुन्छ।”

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר:
र-भन्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशा भनेर:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

20 זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־ יַקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ
यो बलिदान हारून र-उसका-छोराहरूको जुन चढाउन् परमप्रभुको-निम्ति दिनमा अभिषेक-हुने उसलाई
H2088 H0175 H7126 H3068 H3117 H4886 H0853

עֲשִׂרֹת הָאֵפָה סֹלֶת מִנְחָה תָּמִיד מַחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתָהּ בָּעֶרֶב:
दशौ-भाग एफाको मैदा अन्नबलि निरन्तर आधा बिहान र-आधा साँझ।
H6224 H0374 H5560 H4503 H8548 H4276 H1242 H4276 H6153

“यो त्यो बलि हो जसलाई हारून र उसका छोराहरूले परमप्रभुको निम्ति त्यस दिन चढाउनुपर्छ जहिले हारून प्रधान पूजाहारीका रूपमा अभिषिक्त हुन्छन्। नियमित आठ बटुको मिहिन पीठो, यसको आधा विहान चढाउनु पर्छ अनि आधा साँझमा।

21 עַל־ מַחֲבַת בַּשֶּׁמֶן תֵּעָשֶׂה מֻרְבֶּכֶת תְּבִיאֶנָּה תְּפִינֵי מִנְחַת פְּתִים
माथि तावामा तेलमा बनाइनेछ राम्रो-मिसाइएको ल्याओस्-त्यसलाई पकाइएका-टुक्राहरू अन्नबलि टुक्रा-टुक्रा
H4227 H8081 H7246 H0935 H8601 H4503 H6595

לַיהוָה: נִיחֹחַ רֵיחַ־ תַּקְרִיב
परमप्रभुको-निम्ति। मीठो सुगन्ध चढाऊ
H3068 H5207 H7381 H7126

तेल सित तावामा राम्ररी भूटेर बनाओस् यो राम्ररी तेलमा मिसाएर परमप्रभुको निम्ति टुक्रा-टुक्रा पारेर मिठो सुगन्धित अन्नबलि चढाउनु पर्छ।

22 וְהַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ תַּחְתָּיו מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חָק־ עוֹלָם לַיהוָה
र-पुजारी अभिषिक्त उसको-ठाउँमा उसका-छोराहरूबाट गरोस् त्यसलाई नियम सदाको-निम्ति परमप्रभुको-निम्ति
H3548 H4899 H8478 H1121 H6213 H853 H2706 H5769 H3068

כָּלִיל תֻּקְטָר:
पूरै जलाइनेछ।
H3632 H6999

“अनि हारूनका छोरा जो पूजाहारीको रूपमा अभिषिक्त हुन्छन्, तिनले अन्नबलि तयार पार्नुपर्छ। यो सँधैको लागि परमप्रभुको स्थायी नियम हो। यसलाई पूर्ण रूपले जलाउनुपर्छ।

23 וְכָל־ מִנְחַת כֹּהֵן כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֵאָכֵל:
र-सबै अन्नबलि पुजारीको पूरै हुनेछ नखाइनेछ खाइनेछ।
H3605 H4503 H3548 H3632 H1961 H3808 H0398

פ
।

पूजाहरीले चढाएको प्रत्येक अन्नबलि सम्पूर्ण रूपले जलाउनु पर्छ यो खानु हुँदैन।”

24 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר:
र-भन्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशा भनेर:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

תִּשָּׁחֵט	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	הַחַטָּאת	תּוֹרַת	זֹאת	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	25
काटिन्छ	जहाँ	ठाउँमा	पापबलिको	नियम	यो	भनेर:	उसका–छोराहरू	र–लाई	हारून	लाई	भन	
		H4725		H8451	H2063	H0559		H0413	H0175	H0413	H1696	

הוּא׃	קֳדָשִׁים	קֹדֶשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	הַחַטָּאת	תִּשָּׁחֵט	הָעֹלָה
यो–हो।	पवित्र	अति	परमप्रभुको	अगाडि	पापबलि	काटिन्छ	होमबलि
H1931	H6944	H6944	H3068	H6440			

“हारून र तिनका छोराहरूलाई भन, यो पाप बलिको नियम हो, जुन ठाउँमा होमबलिको निम्ति परमप्रभुको अघि मारिन्छ, त्यसै ठाउँमा पाप बलिको निम्ति पनि मारिनु पर्छ। यो अत्यन्तै पवित्र हो।

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	בַּחֲצַר	תֵּאָכֵל	קֹדֶשׁ	בִּמְקוֹם	יֵאָכְלֶנָּה	אֹתָהּ	הַמְחַטֵּא	הַכֹּהֵן	26
सम्मेलनको।	भेट–हुने–पाल	आँगनमा	खाइनेछ	पवित्र	ठाउँमा	खाओस्–त्यसलाई	त्यसलाई	पापबलि–चढाउने	पुजारी	
H4150	H0168		H0398	H6918	H4725	H0398	H0853	H2398	H3548	

जुन पूजाहारीले पापबलि चढाउँछ उसले यो खानुपर्छ। यो भेट हुने पालको आँगन पवित्र स्थानमा खानुपर्छ।

אֲשֶׁר	יִגַּע	בְּבְשָׂרָהּ	יִקְדָּשׁ	וַאֲשֶׁר	יִזֶּה	מִדָּמָהּ	עַל־	הַבֶּגֶד	אֲשֶׁר	כָּל	27
जुनमाथि	छुन्छ	त्यसको–मासु	पवित्र–हुनेछ	र–जुन	छर्किन्छ	त्यसको–रगतबाट	माथि	लुगा	जुन	सबै	
	H5060	H1320	H6942			H1818				H3605	

קֹדֶשׁ׃	בִּמְקוֹם	תְּכַבֵּס	עָלֶיהָ	יִזֶּה	
पवित्र।	ठाउँमा	धुनोस्	त्यसमाथि	छर्किन्छ	
H6918	H4725	H3526			

जसले यो पापबलिको मासु छुन्छ, त्यो पवित्र हुन्छ। “यदि यसको रगत लुगाहरूमा कतै छर्कियो भने त्यो पवित्र ठाउँमा धुनुपर्छ।

וּמֹרַק	בְּשִׁלָּה	נֻחֹשֶׁת	בִּכְלִי	וְאִם־	יִשָּׁבֵר	בּוֹ	תִּבָּשֵׁל־	אֲשֶׁר	חֶרֶשׂ	וּכְלִי־	28
र–माझिन्छ	पकाइएको–छ	काँसाको	भाँडामा	र–यदि	भाँच्नेछ	त्यसमा	पकाइन्छ	जुनमा	माटोको	र–भाँडा	
H4838	H1310		H3627		H7665		H1310		H2789	H3627	

בַּמָּיִם׃	וְשֻׁטַּף
पानीले।	र–धुन्छ
H4325	H7857

अनि प्रत्येक माटोको भाँडा जसमा पापबलिको मासु पकाइन्छ, त्यो फुटाउनुपर्छ। अनि यदि पाप बलिको मासु धातुले बनिएको भाँडामा पकाएको त्यो माझेर पानीले पखाल्नु पर्छ।

הוּא׃	קֳדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֹתָהּ	יֹאכַל	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־	29
यो–हो।	पवित्र	अति	त्यसलाई	खाओस्	पुजारीहरूमध्ये	भाले	सबै	
H1931	H6944	H6944	H0853	H0398	H3548	H2145	H3605	

“पूजाहारीहरूमा भएका प्रत्येक पुरूषले यो खान सक्छन् र यो अत्यन्त पवित्र हो।

לֹא	בַקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	מִדָּמָהּ	יוּבָא	אֲשֶׁר	חַטָּאת	וְכָל־	30
नखाइनेछ	पवित्रस्थानमा	प्रायश्चित्त–गर्न	सम्मेलनको	भेट–हुने–पाल	मा	रगतबाट	ल्याइन्छ	जुनको	पापबलि	र–सबै	
H3808	H6944		H4150	H0168	H0413	H1818	H0935			H3605	

פ	תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	תֵּאָכֵל	
।	जलाइनेछ।	आगोमा	खाइनेछ	
	H8313	H0784	H0398	

तर पाप बलिको रगत यदि मानिसहरूलाई पवित्र पार्न भेट हुने पालमा ल्याएको भए त्यो खानु हुँदैन। यो आगोमा जलाउनु पर्छ।

Chapter 7

הוּא׃	קֳדָשִׁים	קֹדֶשׁ	הָאָשָׁם	תּוֹרַת	זֹאת	וְ	1
हो।	पवित्र	अति–पवित्र	दोषबलिको	नियम	र–यो		
H1931	H6944	H6944	H0817	H8451	H2063		

“दोषबलिको नियम यही हो। यो अत्यन्तै पवित्र छ।

2 בִּמְקוֹם | אֲשֶׁר | יִשְׁחֲטוּ | אֶת־ | הָעֹלָה | יִשְׁחֲטוּ | אֶת־ | הָאָשָׁם | וְאֶת־ | דָּמוֹ | יִזְרֹק
त्यही-ठाउँमा | जहाँ | बलि-दिन्छन् | — | होमबलि | बलि-दिनुपर्छ | — | दोषबलि | र-त्यसको | रगत | छर्कनुपर्छ
H4725 | H0853 | H0853 | H0853 | H0817 | H0853 | H2236

עַל־ | הַמִּזְבֵּחַ | סָבִיב׃
— | वेदीमा | चारैतिर।
H4196 | H5439

जहाँ सबै होमबलि मारिन्छ त्यही ठाउँमा दोषबलिको पनि त्यही गरियोस्। अनि वेदीको वरीपरि सबैतिर त्यसको रगत छर्कोस्।

3 וְאֶת | כָּל־ | חֶלְבּוֹ | יַקְרִיב | מִמֶּנּוּ | אֶת | הָאַלְיָה | וְאֶת־ | הַחֵלֶב | הַמְכַסֶּה | אֶת־
र | सबै | बोसो | चढाउनुपर्छ | त्यसबाट | — | मोटो-पुच्छर | र | बोसो | ढाक्ने | —
H0853 | H3605 | H2459 | H7126 | H0853 | H0451 | H0853 | H2459 | H3680 | H0853

הַקָּרֶב׃
भित्री-भागलाई।
H7130

“त्यसको सबै बोसो, बोसे पुच्छर, आन्द्रा भुँडी छोप्ने बोसो,

4 וְאֶת | שְׁתֵּי | הַכְּלָיֹת | וְאֶת־ | הַחֵלֶב | אֲשֶׁר | עֲלֵיהֶן | אֲשֶׁר | עַל־ | הַכְּסָלִים | וְאֶת־
र | दुई | मृगौला | र | बोसो | जुन | तिनीमाथि-छ | जुन | — | कम्मरमा-छ | र
H0853 | H8147 | H3629 | H0853 | H2459 | H3689 | H0853

יְסִירֶנָּה׃ | הַכְּלָיֹת | עַל־ | הַכָּבֵד | עַל־ | הַיֹּתֶרֶת
निकाल्नुपर्छ। | मृगौलासहित | — | कलेजोमाथि | — | कलेजोको-थैली
H5493 | H3629 | H3516 | H3508

दुवै मृगौला र त्यसमाथि भएको बोसो, मिगौलासमेत मांशपेशीको तल्लो भागको बोसो अनि कलेजालाई ढाक्ने मासु मृगौला सितै निकाल्नु पर्छ र चढाउनु पर्छ।

5 וְהִקְטִיר | אֹתָם | הַכֹּהֵן | הַמִּזְבֵּחָה | אִשֶּׁה | לַיהוָה | אָשָׁם | הוּא׃
र-जलाउनुपर्छ | तिनलाई | पुजारीले | वेदीमाथि | आगोद्वारा-बलि | परमप्रभुको-निम्ति | दोषबलि | हो।
H0853 | H3548 | H4196 | H0801 | H3068 | H0817 | H1931

पूजाहारीले ती भागहरूलाई परमप्रभुको निम्ति कै वेदीमा दोषबलिको रूपमा जलाउनु पर्छ।

6 כָּל־ | זָכָר | בַּכֹּהֲנִים | יֹאכְלֶנּוּ | בְּמָקוֹם | קָדוֹשׁ | יֵאָכֵל | קֹדֶשׁ | קָדָשִׁים | הוּא׃
सबै | पुरुष | पुजारीहरूमध्ये | खानुपर्छ | पवित्र-ठाउँमा | पवित्र | खानुपर्छ | अति-पवित्र | पवित्र | हो।
H3605 | H2145 | H3548 | H0398 | H4725 | H6918 | H0398 | H6944 | H6944 | H1931

“अनि पूजाहारीको घरका प्रत्येक पुरूष मानिसले त्यो खान सक्छ। यो एकदमै पवित्र हो दोषबलि पवित्र ठाउँमा खानुपर्छ।

7 כְּחַטָּאת | כָּאָשָׁם | תּוֹרָה | אַחַת | לָהֶם | הַכֹּהֵן | אֲשֶׁר | יְכַפֶּר־ | בּוֹ | לוֹ | יִהְיֶה׃
पापबलिजस्तै | दोषबलि | नियम | एउटै | तिनीहरूको-लागि | पुजारी | जसले | प्रायश्चित्त-गर्छ | त्यसद्वारा | उसैको | हुनेछ।
H0259 | H8451 | H0817 | H3548 | H1961

दोषबलि पापबलि जस्तै हो। यी दुवैको निम्ति नियमहरू एउटै छन्। बलि पूजाहरीको हो जसले ऊसित प्रायश्चित गर्छ। अनि यो उसको खाद्य हो।

8 וְהַכֹּהֵן | הַמַּקְרִיב | אֶת־ | עֹלַת | אִישׁ | עוֹר | הָעֹלָה | אֲשֶׁר | הִקְרִיב | לַכֹּהֵן | לוֹ | יִהְיֶה׃
र-पुजारी | चढाउने | — | होमबलि | कसैको | छाला | होमबलिको | जुन | चढाएको | पुजारीको | उसैको | हुनेछ।
H3548 | H7126 | H0853 | H5785 | H0376 | H5785 | H7126 | H3548 | H1961

जब पूजाहारीले होमबलि चढाउनु हुन्छ, त्यसको छाला पूजाहारी कै हुन्छ।

9 וְכָל־ מִנְחָה אֲשֶׁר תֵּאָפֶה בַּתַּנּוּר וְכָל־ נַעֲשָׂה בַּמַּרְחֶשֶׁת וְעַל־ מַחֲבַת לַכֹּהֵן
र–सबै अन्नबलि जुन भट्टीमा–पकाइएको भट्टीमा कडाहीमा बनाइएको र–सबै पुजारीको
H3605 H4503 H0834 H8574 H4802 H3605 H4227 H3548

הַמַּקְרִיב אֹתָהּ לוֹ תִּהְיֶה׃
चढाउने त्यसलाई उसैको हुनेछ।
H7126 H0853 H1961

अनि प्रत्येक अन्नबलि जो चुलामा पकाएर अथवा तावामा अथवा ताप्केमा पकाएको जुन पूजाहारीले चढाउँछ त्यो उसैको हुन्छ।

10 וְכָל־ מִנְחָה בְּלוּלָה־ בַשֶּׁמֶן וַחֲרֵבָה לְכָל־ בְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ כְּאָחִיו׃
र–सबै अन्नबलि मिसाइएको तेलमा र–सुक्खा सबै छोराहरूको हारूनका हुनेछ प्रत्येकलाई बराबर।
H3605 H4503 H0834 H8081 H2725 H3605 H1121 H0175 H1961 H0376 H0251

פ

तर अर्को अन्नबलि जो तेलमा मिसाएर अथवा सुख्खा बनाइन्छ त्यो बराबरी भागमा हारूनका छोराहरूको हुन्छ।

11 וְזֹאת תּוֹרַת הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יַקְרִיב לַיהוָה׃
र–यो नियम मेलमिलापको जुन चढाउँछ परमप्रभुलाई।
H2063 H8451 H2077 H8002 H0834 H7126 H3068

“परमप्रभुलाई अर्पण गरिने मेलबलिका नियम यही हो। यदि त्यो कसैले धन्यवाद स्वरूप चढायो भने,

12 אִם עַל־ תּוֹדָה יַקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב עַל־ זֶבַח הַתּוֹדָה חַלּוֹת מַצּוֹת
यदि — धन्यवादको–लागि चढाउँछ र–चढाउनुपर्छ — धन्यवादको बलिसँग अखमिरी रोटीहरू
H0834 H6440 H8426 H7126 H6440 H2077 H8426 H2471 H4682

בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן חַלֹּת מִרְבֶּכֶת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וְסֹלֶת רְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן בְּלוּלֹת
मिसाइएका तेलमा रोटीहरू मिसाइएको लेपिएका तेलमा र–मैदा मिसाइएको रोटीहरू तेलमा।
H1101 H8081 H2471 H7246 H4886 H8081 H5560 H7550 H4682 H8081 H1101

उसले उसको धन्यवाद बलिसित खमीर नहाली तेलमा मुछेको रोटी, खमीर नहाली तेल दलेको बाबर रोटी र तेलमा डुबाएको शुद्ध पीठोको फुलौरा चढाओस्।

13 עַל־ חַלֹּת לֶחֶם חָמֵץ יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ עַל־ זֶבַח תּוֹדַת שְׁלָמָיו׃
— रोटीहरूसँग रोटी खमिरी चढाउनुपर्छ भेटी — बलिसँग धन्यवादको मेलमिलापको।
H5921 H2471 H3899 H2557 H7126 H7133 H5921 H2077 H8426 H8002

उसले मेलबलिसित धन्यवादको भेटी खमीर मिसाएको रोटी पनि चढाओस्। यसबाट उसले परमप्रभुलाई प्रत्येक एक एकवटा उपहार चढाउनेछ।

14 וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ אֶחָד מִכָּל־ קָרְבָּן תְּרוּמָה לַיהוָה לַכֹּהֵן הַזֹּרֵק אֶת־
र–चढाउनुपर्छ त्यसबाट एउटा प्रत्येक भेटीबाट उठाइएको–बलि परमप्रभुको–निम्ति पुजारीको छर्कने —
H7126 H4480 H0259 H3605 H7311 H3068 H3548 H2236 H0853

דַּם הַשְּׁלָמִים לוֹ יִהְיֶה׃
रगत मेलमिलापको–बलिको उसैको हुनेछ।
H1818 H8002 H0834 H1961

मेलबलिको रगत जुन पूजाहारीले छर्कन्छ यो बलि उसैको हुन्छ।

15 וּבְשַׂר זֶבַח שְׁלָמָיו בְּיוֹם קָרְבָּנוֹ יֵאָכֵל לֹא־ יַנִּיחַ מִמֶּנּוּ עַד־
र–मासु बलिको धन्यवादको मेलमिलापको त्यही–दिन भेटीको खानुपर्छ बिहानसम्म राख्नुहुँदैन त्यसबाट —
H1320 H2077 H8426 H8002 H3117 H7133 H0398 H3808 H3240 H4480 H5704

בֹּקֶר׃
बिहान।
H1242

धन्यवादको निम्ति मेल बलिको मासु त्यही बलि चढाएकै दिन खाई सक्नुपर्छ। यसको कुनै अंश अर्को बिहान सम्म रहनुहुँदैन।

וְאִם־	נֶדֶר	אוֹ	נְדָבָה	זֶבַח	קָרְבָּנוֹ	בְּיוֹם	הַקְרִיבוֹ	אֶת־	זִבְחוֹ	יֵאָכֵל	16
र–यदि	भाकल	वा	स्वेच्छा–भेटी	बलि	भेटीको	चढाउने–दिन	चढाउँदा	—	बलि	खानुपर्छ	
	H5088		H5071	H2077		H3117	H7126	H0853	H2077	H0398	

וּמִמָּחֳרָת	וְהַנּוֹתָר	מִמֶּנּוּ	יֵאָכֵל׃
र–भोलिपल्ट	र–बाँकी	त्यसबाट	खान–सकिन्छ।
H4283	H3498		H0398

“यदि उसको बलि परमप्रभुअघि विशेष भाकल पूरा गर्नु राखिएको अथवा परमप्रभुलाई भेटी चढाएको अर्थ लाग्छ। तब बलिदान त्यही दिन खानुपर्छ जहिले बलि चढाइन्छ अनि रहेको अर्को दिन खानु सकिन्छ।

וְהַנּוֹתָר	מִבְּשַׂר	הַזֶּבַח	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרֵף׃	17
र–बाँकी	मासुबाट	बलिको	तेस्रो–दिन	तेस्रो	आगोमा	जलाउनुपर्छ।	
H3498	H1320	H2077	H3117	H7992	H0784	H8313	

तर यदि केही मासु तेस्रो दिनसम्म रहे आगोमा जलाउनुपर्छ।

וְאִם	הֵאָכֹל	יֵאָכֵל	מִבְּשַׂר	זֶבַח	שְׁלָמָיו	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	לֹא	יֵרָצֶה	הַמַּקְרִיב	18
र–यदि	खाइयो	खाइन्छ	मासुबाट	बलिको	मेलमिलापको	तेस्रो–दिन	तेस्रो	ग्रहण	हुँदैन	चढाउनेलाई	
	H0398	H0398	H1320	H2077	H8002	H3117	H7992	H3808	H7521	H7126	

אֹתוֹ	לֹא	יֵחָשֵׁב	פִּגּוּל	לוֹ	יִהְיֶה	וְהַנֶּפֶשׁ	הָאֹכֶלֶת	מִמֶּנּוּ	עֲוֹנָהּ	תִּשָּׂא׃
त्यसलाई	गणना	हुँदैन	घृणित	उसको	हुनेछ	र–प्राण	खाने	त्यसबाट	आफ्नो–पाप	बोक्नेछ।
H0853	H3808	H2803	H6292		H1961	H5315	H0398		H5771	H5375

यदि मेलबलिको मासु तेस्रो दिनमा खाए, त्यो स्वीकृत हुने छैन, त्यो एउटा चढाउनेको निम्ति केही गनिने छैन यो अशुद्ध भएको छ। मानिस दोषी हुनेछ अनि जसले यसलाई खान्छ दण्ड पाउँनेछ।

וְהַבָּשָׂר	אֲשֶׁר־	יִגַּע	בְּכָל־	טָמֵא	לֹא	יֵאָכֵל	בָּאֵשׁ	יִשָּׂרֵף	וְהַבָּשָׂר	כָּל־	19
र–मासु	जुन	छुन्छ	कुनै	अशुद्ध–कुरा	खानुहुँदैन	खानुहुँदैन	आगोमा	जलाउनुपर्छ	र–मासु	सबै	
H1320		H5060	H3605	H2931	H3808	H0398	H0784	H8313	H1320	H3605	

טָהוֹר	יֹאכַל	בָּשָׂר׃
शुद्ध–व्यक्ति	खान–सक्छ	मासु।
H2889	H0398	H1320

“कुनै अशुद्ध कुरोले छोएको मासु खान हुँदैन। त्यसलाई आगोमा जलाउनु पर्छ। अनि अरू शुद्ध मानिस जति छन् तिनीहरूले मेल बलिबाट मासु खान सक्छन्।

וְהַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר־	תֹּאכַל	בָּשָׂר	מִזֶּבַח	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	לַיהוָה	וְטֻמְאָתוֹ	עָלָיו		20
र–प्राण	जसले	खान्छ	मासु	मेलमिलापको–बलिबाट	मेलमिलापको	जुन	परमप्रभुको	र–अशुद्धता	उसमाथि–छ		
H5315		H0398	H1320	H2077	H8002		H3068	H2932			

וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מֵעַמֶּיהָ׃
काटिनेछ	त्यो–प्राण	त्यो	आफ्ना–मानिसहरूबाट।
H3772	H5315	H1931	

तर यदि कसैले परमप्रभुको मेलबलिको मासु जब खान्छ तब ऊ अशुद्ध हुन्छ, तिमीले उसलाई उसका मानसिहरूबाट छुट्याउनु पर्छ।

וְנֶפֶשׁ	כִּי	תִגַּע	בְּכָל־	טָמֵא	בְּטֻמְאַת	אָדָם	וְאוֹ	בִּבְהֵמָה	טְמֵאָה	אוֹ	21
र–प्राण	जुन	छुन्छ	कुनै	अशुद्ध–कुरा	मानिसको–अशुद्धता	मानिसको	वा	अशुद्ध–पशु	अशुद्ध	वा	
H5315		H5060	H3605	H2931	H2932	H0120		H0929	H2931		

הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	לַיהוָה	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	מִבְּשַׂר־	וְאָכַל	טָמֵא	שֶׁקֶץ	בְּכָל־
त्यो–प्राण	काटिनेछ	परमप्रभुको	जुन	मेलमिलापको	बलिको	मासुबाट	र–खान्छ	अशुद्ध	घृणित–कुरा	कुनै
H5315	H3772	H3068		H8002	H2077	H1320	H0398	H2931	H8263	H3605

הַהִוא	מֵעַמֶּיהָ׃	פ	।
त्यो	आफ्ना–मानिसहरूबाट।		
H1931			

"जब कुनै मानिसले कुनै अशुद्ध चीज छुन्छ त्यो अशुद्धता मानिसको अथवा पशुको अथवा अन्य कुनै घृणित चीज होस् र मेलबलिको मासु खाए त्यसलाई त्यसको मानिसहरूबाट अलग गराउनुपर्छ।"

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभु — मोशालाई भन्नुभयो।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

23 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וְעֵז לֹא תֹאכֵלוּ׃
भन छोराहरूलाई इस्राएलका भन बोसो गोरुको र-भेडाको र-बाख्राको खानुहुँदैन खानुहुँदैन।
H1696 H0413 H3478 H0559 H2459 H7794 H3775 H5795 H3808 H0398

"इस्राएली मानिसहरूलाई भन, तिमीहरूले साँढे, भेडा अथवा बाख्राहरूको बोसो खानु हुँदैन।

24 וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה לְכָל־מְלָאכָה וְאָכֹל לֹא תֹאכְלֻהוּ׃
र-बोसो मरेकोको र-बोसो च्यातिएकोको प्रयोग-गर्न-सकिन्छ सबै कामको-लागि तर-खानु खानुहुँदैन खानुहुँदैन।
H2459 H5038 H2459 H2966 H6213 H3605 H4399 H0398 H3808 H0398

तिमीहरूले आफैं मरेको पशु अथवा जंगली जानवरहरूले मारेको पशु अन्य कुनै काममा लाग्न सक्छ, तर तिमीहरूले खानु हुँदैन।

25 כִּי כָּל־אֹכֵל חֵלֶב מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיב מִמֶּנָּה אִשֶּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמֶּיהָ׃
जो-कोहीले बोसो — पशुको जसबाट चढाइन्छ त्यसबाट आगोद्वारा-बलि किनकि खान्छ त्यो-प्राण काटिनेछ परमप्रभुको-निम्ति आफ्ना-मानिसहरूबाट।
H3605 H2459 H0929 H7126 H0801 H3588 H3068 H3772 H5315 H0398 H5971

परमप्रभुलाई चढाएको पशुको बोसो जुन मानिसले खान्छ उसलाई उसका मानिसहरूबाट अलग्ग गराउनुपर्छ।

26 וְכָל־דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לָעוֹף וְלַבְּהֵמָה׃
र-कुनै-पनि रगत खानुहुँदैन खानुहुँदैन सबै बासस्थानहरूमा चराको र-पशुको।
H3605 H1818 H3808 H0398 H3605 H4186 H5775 H0929

"चराको होस् अथवा पशुको तिमीहरूले आफू बसोबास गर्ने ठाउँमा रगत नखानु।

27 כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל כָּל־דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ פ
र-कुनै-पनि प्राण जसले खान्छ कुनै-पनि रगत त्यो-प्राण काटिनेछ त्यो आफ्ना-मानिसहरूबाट।
H3605 H5315 H3808 H0398 H3605 H1818 H5315 H3772 H1931

यदि कुनै मानिसले बसेको ठाउँमा रगत खान्छ भने उसलाई उसका मानिसहरूबाट अलग गराउनुपर्छ।"

28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभु — मोशालाई भन्नुभयो।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

29 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמַּקְרִיב אֶת־זֶבַח שְׁלָמָיו לַיהוָה יָבִיא קָרְבָּנוֹ לַיהוָה׃
भन छोराहरूलाई इस्राएलका भन चढाउने — बलि मेलमिलापको परमप्रभुलाई ल्याउनुपर्छ भेटी
H1696 H0413 H3478 H0559 H7126 H0853 H2077 H8002 H3068 H0935 H7133

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भन: जसले मेलबलि चढाउँछ, उसले बलिको निम्ति उपहार आफैं लिएर आउनुपर्छ।

30 יְבִיאֶנּוּ הֶחָזֶה עַל־ הַחֵלֶב אֶת־ יְהוָה אִשֵּׁי אֶת תְּבִיאֶינָה יָדָיו
ल्याउनुपर्छ छातीसहित — बोसो — परमप्रभुको आगोद्वारा–बलि — ल्याउनुपर्छ आफ्ना–हातले
H0935 H2373 H2459 H0853 H3068 H0801 H0853 H0935 H3027

יְהוָה׃ לִפְנֵי תְנוּפָה אֹתוֹ לְהָנִיף הֶחָזֶה אֵת
परमप्रभुको। सामु डोलाउने–बलि त्यसलाई हल्लाउनको–लागि छाती —
H3068 H6440 H8573 H0853 H2373 H0853

परमप्रभुलाई चढाउने भेटी आफ्नो हातमा लिएर परमप्रभुअघि छातीको ह्याकुलो बोसोसमेत डोलाउने बलिको रूपमा चढाउनुपर्छ।

31 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה הַחֵלֶב אֶת־ הֶחָזֶה לְאַהֲרֹן וְלִבְנָיו׃
र–जलाउनुपर्छ पुजारीले वेदीमाथि बोसो — छाती हारूनको र–छोराहरूको।
H3548 H4196 H2459 H0853 H2373 H0175

पूजाहारीले बोसो वेदीमा जलाउनु पर्छ तर हारून र उनका छोराहरूको हुन्छ।

32 וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין תְּנוּפָה תְּרוּמָה לַכֹּהֵן מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם׃
र दाहिने–जङ्घा दाहिने दिनुपर्छ उठाइएको–बलि पुजारीलाई मेलमिलापका–बलिहरूबाट मेलमिलापको।
H0853 H7785 H3225 H5414 H8641 H3548 H2077 H8002

मेलबलिको निम्ति चढाएको बलिको दाहिने फिला चाहि पूजाहारीलाई दिइयोस्।

33 הַמַּקְרִיב אֶת־ דַּם הַשְּׁלָמִים הַחֵלֶב וְאֶת־ מִבְּנֵי אַהֲרֹן לוֹ תִּהְיֶה
चढाउने — रगत मेलमिलापको–बलिको बोसो र हारूनका छोराहरूमध्ये उसैको हुनेछ
H7126 H0853 H1818 H8002 H2459 H0853 H0175 H0175 H1961

לְמָנָה׃ הַיָּמִין שׁוֹק
भागको–रूपमा। दाहिने दाहिने–जङ्घा
H4490 H3225 H7785

हारूनका छोराहरू मध्ये एक जना पूजाहारी जसले आफ्नो भागबाट मेलबलिको रगत र बोसो चढाउँछ। मेलबलिको दाहिने फिला चाँहि पूजाहरीको हुन्छ।

34 כִּי אֶת־ חֲזֵה הַתְּנוּפָה הַתְּרוּמָה שׁוֹק וְאֵת הַתְּנוּפָה לָקַחְתִּי מֵאֵת בְּנֵי־
किनकि — छाती डोलाउने–बलिको र जङ्घा उठाइएको–बलिको लिएको–छु — छोराहरूबाट
H2373 H0853 H8573 H0853 H7785 H8641 H3947 H0854

לְחָק־ וּלְבָנָיו מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי שַׁלְמֵיהֶם וָאֶתֵּן אֹתָם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן
सदाको र–छोराहरूलाई — छोराहरूबाट इस्राएलका मेलमिलापका–बलिहरूबाट मेलमिलापको र–दिएको–छु तिनलाई हारूनलाई पुजारी
H2706 H0854 H3478 H2077 H8002 H5414 H0853 H0175 H3548

עוֹלָם׃ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
सदाको — छोराहरूबाट इस्राएलका।
H5769 H0854 H3478

किनभने डोलाइने बलिको ह्याकुलो र मैत्रीबलिको दाहिने तिघ्राको उपहार जो मैले इस्राएलीहरूबाट लिएको थिएँ पूजाहारी हारून र उनका छोराहरूलाई नियमित उपहारको रूपमा दिएको छु।”

35 זֹאת מִשְׁחַת אַהֲרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו מֵאִשֵּׁי יְהוָה בְּיוֹם הִקְרִיב אֹתָם
यो भाग हारूनको र–भाग छोराहरूको आगोद्वारा–बलिबाट परमप्रभुको जुन–दिन चढाइयो तिनलाई
H2063 H0175 H4888 H3947 H0801 H3068 H3117 H7126 H0853

לַיהוָה׃ לְכַהֵן
परमप्रभुको–निम्ति। पुजारी–हुन
H3068 H3547

जुन दिन हारून र तिनका छोराहरूलाई परमप्रभुको सेवा गर्न पूजाहारी पदमा नियुक्ति गरियो त्यसै दिनदेखि परमप्रभुको निम्ति आगोमा चढाइएका बलिहरूबाट तिनीहरूको भाग पाउँछन्।

בְּנֵי	מֵאֵת	אֹתָם	מָשְׁחוֹ	בְּיוֹם	לָהֶם	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	36
छोराहरूबाट	—	तिनलाई	अभिषेक-गर्नुभयो	जुन-दिन	तिनीहरूलाई	दिन	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जुन	
	H0854	H0853	H4886	H3117		H5414	H3068	H6680		

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	חֻקַּת	יִשְׂרָאֵל
पुस्ता-पुस्तामा।	सदाको	सदाको-विधि	इस्राएलका
H1755	H5769	H2708	H3478

परमप्रभुले मानिसहरूलाई बलिको तिनीहरूको भाग सदा-सर्वदा पूजाहारीलाई दिनु भन्नु भएकोछ। उहाँले यी आज्ञाहरू त्यस दिन दिनुभयो जब उहाँले तिनीहरूलाई पूजाहारी नियुक्त गर्नुभयो।

הַשְּׁלָמִים׃	וּלְזֶבַח	וְלַמִּלּוּאִים	וְלָאָשָׁם	וְלַחַטָּאת	לַמִּנְחָה	לָעֹלָה	הַתּוֹרָה	זֹאת	37
मेलमिलापको।	र-बलिको	र-अभिषेकको	र-दोषबलिको	र-पापबलिको	अन्नबलिको	होमबलिको	व्यवस्था	यो	
H8002	H2077	H4394	H0817		H4503		H8451	H2063	

यिनीहरू नै होमबलि, अन्नबलि, पापबलि, दोषबलि, मैत्रीबलि अनि अपर्णबलिका नियमहरू हुन्।

בְּנֵי	אֶת־	צִוָּתוֹ	בְּיוֹם	סִינָי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	38
छोराहरूलाई	—	आज्ञा-दिनुभयो	जुन-दिन	पर्वतमा	सिनाई	मोशालाई	—	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जुन	
	H0853	H6680	H3117	H5514	H2022	H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	לַיהוָה	קָרְבְּנֵיהֶם	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל
।	सिनाईको।	मरुभूमिमा	परमप्रभुको-निम्ति	भेटीहरू	—	चढाउन	इस्राएलका
	H5514		H3068		H0853	H7126	H3478

जुनदिन परमप्रभुले सीनै मरूभूमिमा इस्राएलीहरूलाई उहाँको निम्ति बलि ल्याउने आज्ञा दिनु भयो त्यही दिन परमप्रभुले मोशालाई यी आज्ञाहरू सीनै पर्वतमा दिनु भएको थियो।

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
भन्नुभयो।	मोशालाई	—	परमप्रभु	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

פַּר	וְאֵת	הַמְּשֻׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	הַבְּגָדִים	וְאֵת	אֹתוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח	2
साँढे	र	अभिषेकको	तेल	र	लुगाहरू	र	उसँगै	छोराहरू	र	हारून	—	लेऊ	
H6499	H0853		H8081	H0853		H0853	H0854		H0853	H0175	H0853	H3947	

הַמַּצּוֹת׃	סַל	וְאֵת	הָאֵילִם	שְׁנֵי	וְאֵת	הַחַטָּאת
अखमिरी-रोटीको।	डालो	र	भेडाहरू	दुई	र	पापबलिको
H4682	H5536	H0853		H8147	H0853	

“हारून र उसका छोराहरूलाई तिनीहरूको पूजाहारी पोषक, अभिषेक तेल, पापबलिको साँढे, दुइवटा भेडा र एक डालो अखमिरी रोटीसँग लैजाऊ।

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקְהֵל	הָעֵדָה	כָּל־	וְאֵת	3
पालको।	भेट-हुने-पाल	ढोकामा	—	भेला-गराऊ	समुदाय	सबै	र	
H4150	H0168	H6607	H0413	H6950	H5712	H3605	H0853	

तब तिनीहरूलाई सम्पूर्ण मानिसहरूसंग भेट हुने पालमा लैजाऊ।”

אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הָעֵדָה	וַתִּקָּהֵל	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	4
भेट-हुने-पाल	ढोकामा	—	समुदाय	र-भेला-भए	उसलाई	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	मोशाले	र-गरे	
H0168	H6607	H0413	H5712	H6950	H0853	H3068	H6680		H4872		

מוֹעֵד׃
पालको।
H4150

यसर्थ परमप्रभुले तिनलाई आज्ञा दिनु भए झैं मोशाले भने। मानिसहरू सबै भेट हुने पालमा सँगै भेला भए।

לַעֲשׂוֹת׃	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	הָעֵדָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
गर्न।	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जुन	कुरा	यो	समुदायलाई	—	मोशाले	र-भने	
	H3068	H6680		H1697	H2088	H5712	H0413	H4872	H0559	

मोशाले मानिसहरूलाई भने, “यो परमप्रभुले आज्ञा दिनु भएको कुरा यही हो।”

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וַיִּרְחַץ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	6
पानीले।	तिनलाई	र-धोए	छोराहरू	र	हारून	—	मोशाले	र-ल्याए	
H4325	H0853	H7364		H0853	H0175	H0853	H4872	H7126	

तब मोशाले हारून र तिनका छोराहरूलाई ल्याए अनि पानीले नुहाइदिए।

הַמְּעִיל	אֶת־	אֹתוֹ	וַיַּלְבֵּשׁ	בָּאַבְנֵט	אֹתוֹ	וַיַּחְגֹּר	הַכֻּתֹּנֶת	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן	7
झिल्का	—	उसलाई	र-लगाइदिए	कम्मरपट्टीले	उसलाई	र-बाँधे	कुर्ता	—	उसमाथि	र-लगाइदिए	
H4598	H0854	H0853	H3847	H0073	H0853	H2296	H3801	H0853		H5414	

בּוֹ׃	לוֹ	וַיֶּאְפֹּד	הָאֵפֹד	בְּחֵשֶׁב	אֹתוֹ	וַיַּחְגֹּר	הָאֵפֹד	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן
त्यसमा।	उसलाई	र-बाँधे	एपोदको	पट्टीले	उसलाई	र-बाँधे	एपोद	—	उसमाथि	र-राखे
		H0640	H0646	H2805	H0853	H2296	H0646	H0853		H5414

तब मोशाले हारूनलाई बुनेको कमेज पहिराइदिए अनि तिनको कम्मरमा पटुका बाँधिदिए। त्यसपछि हारूनलाई अलखा पहिराए तब मोशाले तिनलाई एपोद बाँधिदिए। मोशाले एपोदलाई अलखामा बाँधिदिए।

הַתֻּמִּים׃	וְאֶת־	הָאוּרִים	אֶת־	הַחֹשֶׁן	אֶל־	וַיִּתֵּן	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָלָיו	וַיָּשֶׂם	8
तुम्मीम।	र	उरीम	—	छातीपट्टामा	—	र-राखे	छातीपट्टा	—	उसमाथि	र-राखे	
H8550	H0853	H0224	H0853	H2833	H0413	H5414	H2833	H0853			

तब उनले हारूनको छातीमा न्यायको छाती पाता लगाइदिए अनि गोजीमा ऊरीम र तुम्मीम राखिदिए।

אֵת	פְּנָיו	מִוּל	אֶל־	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	וַיָּשֶׂם	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	9
—	अनुहारमा	अगाडि	—	पगडीमाथि	—	र-राखे	शिरमा	—	पगडी	—	र-राखे	
H0853	H6440	H4136	H0413	H4701					H4701	H0853		

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	נֵזֶר	הַזָּהָב	צִיץ
मोशालाई।	—	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	पवित्रको	मुकुट	सुनको	फूल
H4872	H0853	H3068	H6680		H6944	H5145	H2091	

परमप्रभुले आज्ञा दिनुभए अनुसार तिनले हारूनलाई टाउकोमा फेटा बाँधिदिए अनि फेटाको अघिल्लो भागमा सुनको पवित्र मुकुट लगाइदिए।

אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וַיִּמְשַׁח	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	10
जुन	सबै	र	पवित्र-स्थान	—	र-अभिषेक-गरे	अभिषेकको	तेल	—	मोशाले	र-लिए	
	H3605	H0853	H4908	H0853	H4886		H8081	H0853	H4872	H3947	

אֹתָם׃	וַיְקַדֵּשׁ	בּוֹ	
तिनलाई।	र-पवित्र-बनाए	त्यसभित्र	
H0853	H6942		

मोशाले अभिषेक तेल लिएर पवित्र पालको प्रत्येक ठाउँ र चीजहरूमा छर्किदिए। अनि यसरी तिनले, ती सब चीजहरूलाई पवित्र पारे।

כָּל־	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיְמַשַּׁח	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מִמֶּנּוּ	וַיִּז	11
सबै	र	वेदी	—	र-अभिषेक-गरे	पटक	सात	वेदीमाथि	—	त्यसबाट	र-छर्किए	
H3605	H0853	H4196	H0853	H4886	H6471	H7651	H4196				

לְקַדְּשָׁם׃	כַּנּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כֵּלָיו	
पवित्र-बनाउन।	आधार	र	धारा	र	भाँडाहरू	
H6942	H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	

उनले अभिषेक तेल वेदीमा सात पल्ट छर्किदिए। उनले अभिषेक तेल वेदी अनि भाँड-कुँडाहरू हातमुख धुने भाँडो अनि कचौरा राख्ने ठाउँलाई पवित्र बनाउन छर्किदिए।

12 וַיִּצֹק מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה עַל רֹאשׁ אַהֲרֹן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ׃
וַיִּצ֨וֹק מִשֶּׁ֜מֶן הַמִּשְׁחָ֗ה עַל֙ רֹ֣אשׁ אַהֲרֹ֔ן וַיִּמְשַׁ֥ח אֹת֖וֹ לְקַדְּשֽׁוֹ׃
र-खन्याए तेल अभिषेकको शिरमा — हारूनको र-अभिषेक-गरे उसलाई पवित्र-बनाउन।
H3332 H8081 H4886 H0853 H6942

त्यसपछि हारूनलाई शुद्ध पार्न अभिषेक तेलको केही अंश तिनको शिरमा खन्याइ दिए।

13 וַיַּקְרֵב מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיַּלְבִּשֵׁם כֻּתֳּנֹת וַיַּחְגֹּר אֹתָם אַבְנֵט וַיַּחֲבֹשׁ לָהֶם מִגְבָּעוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
וַיַּקְרֵ֣ב מֹשֶׁ֔ה אֶת־בְּנֵ֖י אַהֲרֹ֑ן וַיַּלְבִּשֵׁ֣ם כֻּתֳּנֹ֗ת וַיַּחְגֹּ֤ר אֹתָם֙ אַבְנֵ֔ט וַיַּחֲבֹ֥שׁ לָהֶ֖ם מִגְבָּעֹ֑ות כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃
र-ल्याए मोशाले — हारूनका छोराहरू र-लगाइदिए कुर्ताहरू र-बाँधे तिनलाई र-बाँधिदिए
H7126 H4872 H0853 H0175 H3847 H3801 H2296 H0073 H2280

टोपीहरू तिनलाई जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले — मोशालाई।
H4021 H0853 H3068 H6680 H4872

त्यसपछि मोशाले हारूनका छोराहरूलाई ल्याए र बुनेको कमिज पहिराई पटुका बाँधिदिएर तिनीहरूलाई टोपी लगाइदिए अनि यी सबै मोशाले परमप्रभुको आज्ञा अनुसार गरेका थिए।

14 וַיַּגֵּשׁ אֶת־פַּר הַחַטָּאת וַיִּסְמֹךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ פַּר הַחַטָּאת׃
וַיַּגֵּ֖שׁ אֶת־פַּ֣ר הַחַטָּ֑את וַיִּסְמֹ֣ךְ אַהֲרֹ֗ן וּבָנָיו֙ אֶת־יְדֵיהֶ֔ם עַל־רֹ֖אשׁ פַּ֥ר הַחַטָּֽאת׃
र-ल्याए — साँढे पापबलिको र-राखे हारून र-छोराहरूले हातहरू — शिरमा साँढे
H5066 H0853 H6499 H5564 H0175 H3027 H0853 H6499

पापबलिको।
הַחַטָּאת׃

यसपछि उनले पापबलिको साँढे ल्याए। हारून र तिनका छोराहरूले त्यस साँढेको टाउकोमाथि आफ्ना-आफ्ना हात राखे,

15 וַיִּשְׁחָט וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב בְּאֶצְבָּעוֹ וַיְחַטֵּא אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ וַיְקַדְּשֵׁהוּ לְכַפֵּר עָלָיו׃
וַיִּשְׁחָ֗ט וַיִּקַּ֤ח מֹשֶׁה֙ אֶת־הַדָּ֔ם וַיִּתֵּ֣ן עַל־קַרְנ֤וֹת הַמִּזְבֵּחַ֙ סָבִ֔יב בְּאֶצְבָּעֹ֖ו וַיְחַטֵּ֣א אֶת־הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־הַדָּם֙ יָצַ֣ק אֶל־יְסֹ֣וד הַמִּזְבֵּ֔חַ וַיְקַדְּשֵׁ֖הוּ לְכַפֵּ֥ר עָלָֽיו׃
र-बलि-दिए र-लिए मोशाले — रगत र-लगाए सिङहरूमा वेदीको चारैतिर औंलाले
H7126 H4872 H0853 H1818 H5414 H5439 H4196 H0676

र-शुद्ध-गरे वेदी र — जगमा वेदीको र-पवित्र-बनाए प्रायश्चित्त-गर्न
H2398 H4196 H0853 H3332 H1818 H0853 H4196 H3247 H0413 H6942

त्यसमाथि।
עָלָיו׃

अनि मोशाले त्यो साँढेलाई मारेर र केही रगत आफ्नो औंलाहरूमा लिएर वेदीको कुना-कुना सबैतिर दले। यस प्रकार तिनले वेदी पवित्र पारे। अनि बाँकी रहेको रगत वेदीको आधारमा खन्याए। यसरी तिनले प्रायश्चित गर्न वेदी पवित्र बनाए।

16 וַיִּקַּח אֶת־כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת יֹתֶרֶת הַכָּבֵד וְאֶת־שְׁתֵּי הַכְלָיֹת וְאֶת־חֶלְבְּהֶן וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה הַמִּזְבֵּחָה׃
וַיִּקַּ֗ח אֶת־כָּל־הַחֵ֙לֶב֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־הַקֶּ֔רֶב וְאֵ֖ת יֹתֶ֣רֶת הַכָּבֵ֑ד וְאֶת־שְׁתֵּ֤י הַכְלָיֹת֙ וְאֶת־חֶלְבְּהֶ֔ן וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֖ה הַמִּזְבֵּֽחָה׃
र-लिए र — कलेजोको कलेजोको-थैली र — भित्री-भागमा — जुन बोसो सबै
H3947 H0853 H3508 H3516 H0853 H7130 H2459 H3605

र-जलाए मोशाले वेदीमाथि।
H3947 H4872 H4196

17 וְאֶת־הָעֹר וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־פִּרְשׁוֹ שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
וְאֶת־הָעֹ֣ר וְאֶת־הַבָּשָׂ֔ר וְאֶת־פִּרְשֹׁ֖ו שָׂרַ֣ף בָּאֵ֑שׁ מִחֻ֥ץ לַמַּחֲנֶ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃
र — छाला र — मासु जलाए गोबर बाहिर छाउनीको जसरी
H3947 H0853 H6499 H0853 H5785 H0853 H1320 H8313 H6569 H0853 H4264 H2351 H0784

मोशालाई।
מֹשֶׁה׃
H4872

त्यसपछि तिनले साँढेको अरू बाँकी रहेको छाला, मासु, गोवर तथा अरू भागहरू परमप्रभुको आज्ञा अनुसार पाल बाहिर जलाइदिए।

18	וַיַּקְרֵ֕ב	אֶת	אֵ֖יל	הָעֹלָ֑ה	וַיִּסְמְכ֣וּ	אַהֲרֹ֗ן	וּבָנָיו֙	אֶת־	יְדֵיהֶ֔ם	עַל־	רֹ֖אשׁ	הָאָֽיִל׃
	र–ल्याए	—	भेडा	होमबलिको	र–राखे	हारून	र–छोराहरूले	—	हातहरू	—	शिरमा	भेडाको।
	H7126	H0853			H5564	H0175		H0853	H3027			

त्यसपछि तिनले होमबलिको निम्ति एउटा भेडा ल्याए अनि हारून अनि तिनका छोराहरूले त्यस भेडाको शिरमाथि तिनीहरूको हात राखे।

19	וַיִּשְׁחָ֑ט	וַיִּזְרֹ֨ק	מֹשֶׁ֜ה	אֶת־	הַדָּ֗ם	עַל־	הַמִּזְבֵּ֛חַ	סָבִ֖יב׃
	र–बलि–दिए	र–छर्किए	मोशाले	—	रगत	—	वेदीमाथि	चारैतिर।
		H2236	H4872	H0853	H1818		H4196	H5439

तब मोशाले भेडालाई मारे अनि यसको रगत वेदीको चारैतिर छर्किदिए। 20-21 भेडालाई तिनले टुक्वा-टुक्रा पारेर काटे अनि टाउको, टुक्राएको मासु अनि बोसो आगोमा जलाए। तिनले भेडाको आन्द्रा-भुँडी र खुट्टाहरू पानीले धोए अनि सम्पूर्ण भेडालाई नै वेदीको आगोमाथि राखे। यो सुगन्धित बास्नाको लागि होमबलि थियो। यो परमप्रभुले मोशालाई दिएको आदेश अनुसार आगोद्वारा दिइने होमबलि थियो।

20	וְאֶת־	הָאַ֖יִל	נִתָּ֑ח	לְנְתָחָ֔יו	וַיַּקְטֵ֥ר	מֹשֶׁ֛ה	אֶת־	הָרֹ֥אשׁ	וְאֶת־	הַנְּתָחִ֖ים	הַפָּֽדֶר׃
	र	भेडा	काटे	टुक्रा–टुक्रा	र–जलाए	मोशाले	—	शिर	र	टुक्राहरू	बोसो।
	H0853		H5408	H5409		H4872	H0853		H0853	H5409	H6309

21	וְאֶת־	הַקֶּ֣רֶב	וְאֶת־	הַכְּרָעַ֗יִם	רָחַ֤ץ	בַּמָּ֙יִם֙	וַיַּקְטֵ֣ר	מֹשֶׁ֔ה	אֶת־	כָּל־	הָאַ֖יִל	הַמִּזְבֵּ֑חָה
	र	भित्री–भाग	र	खुट्टाहरू	धोए	पानीमा	र–जलाए	मोशाले	—	सबै	भेडा	वेदीमाथि
	H0853	H7130	H0853	H3767	H7364	H4325		H4872	H0853	H3605		H4196

עֹלָ֥ה	הִוא֙	לְרֵ֣יחַ־	נִיחֹ֔חַ	אִשֶּׁ֖ה	הוּא֙	לַיהוָ֔ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֖ה	יְהוָ֥ה
होमबलि	त्यो	मिठो	सुगन्धको	आगोद्वारा–बलि	त्यो	परमप्रभुको–निम्ति	जसरी	आज्ञा–दिनुभयो	परमप्रभुले
	H1931	H7381	H5207	H0801	H1931	H3068		H6680	H3068

אֶת־	מֹשֶׁ֑ה׃
—	मोशालाई।
H0853	H4872

22	וַיַּקְרֵ֣ב	אֶת־	הָאַ֣יִל	הַשֵּׁנִ֗י	אֵ֚יל	הַמִּלֻּאִ֔ים	וַיִּסְמְכ֣וּ	אַהֲרֹ֗ן	וּבָנָיו֙	אֶת־	יְדֵיהֶ֔ם	עַל־
	र–ल्याए	—	भेडा	दोस्रो	भेडा	अभिषेकको	र–राखे	हारून	र–छोराहरूले	—	हातहरू	—
	H7126	H0853		H8145		H4394	H5564	H0175		H0853	H3027	

רֹ֖אשׁ	הָאָֽיִל׃
शिरमा	भेडाको।

त्यसपछि तिनले पूजाहारी नियुक्त भएकोमा अर्पण गरिएको अर्को भेडा ल्याए अनि हारून र तिनका छोराहरूले आफ्नो हातहरू त्यस भेडाको टाउकोमाथि राखे।

23	וַיִּשְׁחָ֑ט	וַיִּקַּ֨ח	מֹשֶׁ֜ה	מִדָּמ֗וֹ	וַיִּתֵּ֛ן	עַל־	תְּנ֥וּךְ	אֹֽזֶן־	אַהֲרֹ֖ן	הַיְמָנִ֑ית	וְעַל־
	र–बलि–दिए	र–लिए	मोशाले	रगतबाट	र–लगाए	—	कानको–लोती	कानमा	हारूनको	दाहिने	र
		H3947	H4872	H1818	H5414		H8571	H0241	H0175	H3233	

בֹּ֣הֶן	יָד֗וֹ	הַיְמָנִית֙	וְעַל־	בֹּ֣הֶן	רַגְל֔וֹ	הַיְמָנִ֖ית׃	
बुढी–औँला	हातको	दाहिने	र	बुढी–औँला	खुट्टाको	दाहिने।	
H0931	H3027	H3233		H0931	H7272	H3233	

त्यसपछि तिनले त्यो भेडालाई मारेर त्यसको रगत हारूनको दाहिने कानको लोतीमा, दाहिने हात र दाहिने खुट्टाको बुढी ओंलाहरूमा लगाइदिए।

24

הַיְמָנִֽית	אָזֶן֙	תְּנ֣וּךְ	עַל־	הַדָּ֔ם	מִן־	מֹשֶׁ֖ה	וַיִּתֵּ֑ן	אַהֲרֹ֣ן	בְּנֵ֤י	אֶת־	וַיַּקְרֵּ֗ב
दाहिने	कानमा	कानको-लोती	—	रगत	—	मोशाले	र-लगाए	हारूनका	छोराहरू	—	र-ल्याए
H3233	H0241	H8571		H1818		H4872	H5414	H0175		H0853	H7126

הַדָּ֔ם	אֶת־	מֹשֶׁ֖ה	וַיִּזְרֹ֣ק	הַיְמָנִֽית	רַגְלָ֔ם	בְּהֶן	וְעַל־	הַיְמָנִֽית	יָדָ֔ם	בְּהֶן	וְעַל־
रगत	—	मोशाले	र-छर्किए	दाहिने	खुट्टामा	बुढी-औंला	र	दाहिने	हातमा	बुढी-औंला	र
H1818	H0853	H4872	H2236	H3233	H7272	H0931		H3233	H3027	H0931	

סָבִֽיב׃	הַמִּזְבֵּ֖חַ	עַל־
चारैतिर।	वेदीमाथि	—
H5439	H4196	

मोशाले हारूनका छोराहरूलाई अघि ल्याए अनि तिनीहरूको दाहिने कानको लोती दाहिने हातको औंलो र दाहिने खुट्टाको बुढी औंलाहरूमा राखिदिए अनि रहेको रगत वेदी वरिपरि छर्किदिए।

25

וְאֵ֖ת	הַקֶּ֣רֶב	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶ֔ב	כָּל־	וְאֶת־	הָאַלְיָ֔ה	וְאֶת־	הַחֵ֙לֶב֙	אֶת־	וַיִּקַּ֤ח
र	भित्री-भागमा	—	जुन	बोसो	सबै	र	मोटो-पुच्छर	र	बोसो	—	र-लिए
H0853	H7130			H2459	H3605	H0853	H0451	H0853	H2459	H0853	H3947

הַיָּמִֽין׃	שׁ֖וֹק	וְאֶת	חֲלֵ֣בֶת	וְאֶת־	הַכְּלָיֹ֗ת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַכָּבֵד֙	יֹתֶ֣רֶת
दाहिने।	जङ्घा	र	तिनको-बोसो	र	मृगौला	दुई	र	कलेजोको	कलेजोको-थैली
H3225	H7785	H0853	H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	H3516	H3508

तिनले बोसो, बोसे पुच्छर आन्द्राभुँडी छोप्ने सबै बोसो, कलेजो छोप्ने मासु, बोसोसितै दुइवटा मिगौला र दाहिने फिला लिए।

26

שֶׁמֶן	לֶ֔חֶם	וְחַלַּ֣ת	אַחַ֔ת	מַצָּ֑ה	חַלַּ֣ת	לֶ֗קַח	יְהוָה֙	לִפְנֵ֣י	וְאֶשֶׁר֙	הַמַּצּ֔וֹת	וּמִסַּ֛ל
तेलको	रोटी	र-रोटी	एउटा	अखमिरी	रोटी	लिए	परमप्रभुको	सामु	जुन	अखमिरीको	र-डालोबाट
H8081	H3899	H2471	H0259	H4682	H2471	H3947	H3068	H6440		H4682	H5536

הַיָּמִֽין׃	שֹׁ֖ק	וְעַל	הַחֲלָבִ֑ים	עַל־	וַיָּ֣שֶׂם	אֶחָ֔ד	וְרָקִ֣יק	אַחַ֔ת	
दाहिने।	जङ्घा	र	बोसोमाथि	—	र-राखे	एउटा	र-पातो	एउटा	
H3225	H7785		H2459			H0259	H7550	H0259	

परमप्रभु अघि राखिएको खमीर रहित रोटीको डालोबाट उनले एउटा मोटो अखमीर रोटी, अर्को एउटा अखमीरे रोटी तेल मिसाएको र अखमीरे फुलौरो अनि तिनीहरूलाई बोसो र दाहिने तिघ्रामाथि राखे।

27

אֹתָ֑ם	וַיָּ֥נֶף	בָּנָ֖יו	כַּפֵּ֣י	וְעַל	אַהֲרֹ֔ן	כַּפֵּ֣י	עַל	הַכֹּ֔ל	אֶת־	וַיִּתֵּ֥ן
तिनलाई	र-हल्लाए	छोराहरूको	हत्केलामा	र	हारूनको	हत्केलामा	—	सबै	—	र-दिए
H0853			H3709		H0175	H3709		H3605	H0853	H5414

יְהוָֽה׃	לִפְנֵ֣י	תְנוּפָ֔ה	
परमप्रभुको।	सामु	डोलाउने-बलि	
H3068	H6440	H8573	

तब मोशाले ती खाद्यहरू हारून अनि तिनका छोराहरूको हातमा राखिदिए अनि परमप्रभुअघि डोलाउने बलिको रूपमा माथि उठाए।

28

מִלֻּאִ֑ים	הָעֹלָ֔ה	עַל־	הַמִּזְבֵּ֖חָה	וַיַּקְטֵ֣ר	כַּפֵּיהֶ֗ם	מֵעַל	אֹתָם֙	מֹשֶׁ֔ה	וַיִּקַּ֤ח
अभिषेकको-बलि	होमबलिमाथि	—	वेदीमाथि	र-जलाए	हत्केलाबाट	माथिबाट	तिनलाई	मोशाले	र-लिए
H4394			H4196		H3709		H0853	H4872	H3947

לַיהוָֽה׃	הִוא	אִשֶּׁ֖ה	נִיחֹ֣חַ	לְרֵ֣יחַ	הֵ֔מָּה
परमप्रभुको-निम्ति।	त्यो	आगोद्वारा-बलि	सुगन्धको	मिठो	तिनी
H3068	H1931	H0801	H5207	H7381	H1992

तब तिनले तिनीहरूको हातबाट खाद्य लिए अनि होमबलिको वेदीमाथि राखिदिए। यो पूजाहारीहरूको नियुक्ति निम्ति बलिदान थियो। यो एउटा सुगन्धित समुद्रघर भेटी हो जसले परमप्रभुलाई खुशी पार्यो।

29 וַיִּקַּח מֹשֶׁה֙ אֶת־הֶֽחָזֶ֔ה וַיְנִיפֵ֥הוּ תְנוּפָ֖ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה מֵאֵ֛יל הַמִּלֻּאִ֥ים
מִשֶּׁה֙ לְמֹשֶׁ֔ה כַּאֲשֶׁ֖ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

30 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה מִשֶּׁ֙מֶן֙ הַמִּשְׁחָ֔ה וּמִן־הַדָּ֖ם אֲשֶׁ֣ר עַל־הַמִּזְבֵּ֑חַ וַיַּ֤ז עַל־אַהֲרֹן֙
בְּגָדָ֔יו וְעַל־בָּנָ֖יו וְעַל־בִּגְדֵ֣י בָנָ֑יו אִתּ֔וֹ וַיְקַדֵּ֖שׁ אֶת־אַהֲרֹ֥ן
אֹתָֽם׃ בָּנָ֑יו בִּגְדֵ֣י וְאֶת־ בָּנָ֖יו וְאֶת־ בְּגָדָ֥יו אֶת־

31 וַיֹּ֨אמֶר֙ מֹשֶׁ֣ה אֶל־אַהֲרֹ֔ן וְאֶל־בָּנָ֖יו בַּשְּׁל֣וּ אֶת־הַבָּשָׂ֗ר פֶּ֚תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד
וְשָׁ֣ם תֹּאכְל֔וּ אֹתוֹ֙ וְאֶת־הַלֶּ֖חֶם אֲשֶׁ֣ר בְּסַ֣ל הַמִּלֻּאִ֑ים כַּאֲשֶׁ֥ר צִוֵּ֖יתִי לֵאמֹ֥ר
אַהֲרֹ֥ן וּבָנָ֖יו יֹאכְלֻֽהוּ׃

32 וְהַנּוֹתָ֥ר בַּבָּשָׂ֖ר וּבַלֶּ֑חֶם בָּאֵ֣שׁ תִּשְׂרֹֽפוּ׃

33 וּמִפֶּ֥תַח אֹֽהֶל־ מוֹעֵ֖ד לֹ֣א תֵצְא֗וּ שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ עַד־ מְלֹ֣את יְמֵ֔י מִלֻּאֵיכֶ֑ם
יָדְכֶ֖ם׃ אֶת־ יְמַלֵּ֔א כִּ֚י שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים

34 כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה בַּיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה יְהוָ֖ה צִוָּ֥ה לַעֲשׂ֛וֹת לְכַפֵּ֥ר עֲלֵיכֶֽם׃

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	הֶחָזֶה	וַיְנִיפֵהוּ	תְנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה	מֵאֵיל	הַמִּלֻּאִים	29
र-लिए	मोशाले	—	छाती	र-हल्लाए	डोलाउने-बलि	सामु	परमप्रभुको	अभिषेकको-भेडाबाट	अभिषेकको	
H3947	H4872	H0853	H2373		H8573	H6440	H3068		H4394	
לְמֹשֶׁה	הָיָה	לְמָנָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃			
मोशाको	भयो	भागको-रूपमा	जसरी	आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई।			
H4872	H1961	H4490		H6680	H3068	H0853	H4872			

परमप्रभुको आदेश अनुसार परमप्रभुमाथि ह्याकुलो विशेष उपहारको रूपमा हल्लाए। पूजाहारीहरूलाई नियुक्त गर्नका निम्ति यो मोशाको भेडाको भाग थियो।

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	מִשֶּׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וּמִן־	הַדָּם	אֲשֶׁר	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	וַיַּז	30
र-लिए	मोशाले	तेलबाट	अभिषेकको	र	रगतबाट	जुन	—	वेदीमाथि	र-छर्किए	
H3947	H4872	H8081			H1818			H4196		
עַל־	בְּגָדָיו	וְעַל־	בָּנָיו	בִּגְדֵי	בָנָיו	אִתּוֹ	וַיְקַדֵּשׁ	אֶת־	אַהֲרֹן	
—	लुगामाथि	र	छोराहरूमाथि	लुगामा	छोराहरूको	उसँगै	र-पवित्र-बनाए	—	हारून	
						H0854	H6942	H0853	H0175	
אֶת־	בְּגָדָיו	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	בִּגְדֵי	בָנָיו	אִתּוֹ׃			
—	लुगा	र	छोराहरू	र	लुगा	छोराहरूको	उसँगै।			
H0853		H0853		H0853			H0854			

तिनले केही अभिषेक गरेको तेल अनि रगत लिए जो वेदीमा थियो अनि त्यसलाई हारून र तिनका छोराहरू र तिनीहरूको लुगाहरूमाथि छर्के। यसरी तिनले हारून र तिनका छोराहरूसहित तिनीहरूका लुगाहरू सितै पवित्र पारे।

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	בָּנָיו	בַּשְּׁלוּ	אֶת־	הַבָּשָׂר	פֶּתַח	31
र-भने	मोशाले	—	हारून	र	छोराहरूलाई	उमाल्नू	—	मासु	ढोकामा	
H0559	H4872	H0413	H0175		H1310		H0853	H1320	H6607	
אֹהֶל	מוֹעֵד	תֹּאכְלוּ	אֹתוֹ	וְאֶת־	הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	בְּסַל	הַמִּלֻּאִים	כַּאֲשֶׁר	
भेट-हुने-पाल	पालको	खानू	त्यसलाई	र	रोटी	जुन	डालोमा	अभिषेकको	जसरी	
H0168	H4150	H0398	H0853		H3899		H5536	H4394		
וְשָׁם	תֹּאכְלוּ	אֹתוֹ	וְאֶת־	הַלֶּחֶם	אֲשֶׁר	בְּסַל	הַמִּלֻּאִים	כַּאֲשֶׁר	צִוֵּיתִי	
र-त्यहाँ	खानू	त्यसलाई	र	रोटी	जुन	डालोमा	अभिषेकको	जसरी	आज्ञा-दिएँ	
H8033	H0398	H0853		H3899		H5536	H4394		H6680	
לֵאמֹר	אַהֲרֹן	וּבָנָיו	יֹאכְלֻהוּ׃							
भनी	हारून	र-छोराहरूले	खानुपर्छ।							
H0559	H0175		H0398							

तिनले हारून र तिनका छोराहरूलाई भने, “भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा मासु उसिन र अभिषेक डालोमा भएको रोटीहरूसित खाऊ।

וְהַנּוֹתָר	בַּבָּשָׂר	וּבַלֶּחֶם	בָּאֵשׁ	תִּשְׂרֹפוּ׃	32
र-बाँकी	मासु	र-रोटी	आगोमा	जलाउनू।	
H3498	H1320	H3899	H0784	H8313	

तिमीहरूले खाएर उब्रेको मासु र रोटी आगोमा जलाइ देऊ।

וּמִפֶּתַח	אֹהֶל	מוֹעֵד	לֹא	תֵצְאוּ	שִׁבְעַת	יָמִים	עַד	יוֹם	מְלֹאת	33
र-ढोकाबाट	भेट-हुने-पाल	पालको	नजानू	बाहिर	सात	दिनसम्म	—	दिन	पूरा-हुने	
H6607	H0168	H4150	H3808	H3318	H7651	H3117	H5704	H3117	H4390	
כִּי	שִׁבְעַת	יָמִים	יְמַלֵּא	אֶת־	יֶדְכֶם׃					
किनकि	सात	दिन	पूरा-गर्नुहुन्छ	—	हातहरू।					
	H7651	H3117	H4390	H0853	H3027					

तिमीहरू पूजाहारी अभिषेक भएको दिनदेखि सात दिनसम्म बाहिर कतै नजानु, अभिषेकको समय सात दिन हो तिमीहरूले सात दिन पूरा नहोउञ्जेल भेट हुने पाल छोड्नु हुँदैन।

כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	בַּיּוֹם	הַזֶּה	צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשׂת	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם׃	34
जसरी	गरियो	आज	यो-दिन	आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभुले	गर्न	प्रायश्चित्त-गर्न	तिमीहरूमाथि।	
	H3117	H2088		H6680	H3068				

तिमीहरूलाई पूजाहारी पदमा नियुक्ति गराउन पवित्र पार्न परमप्रभुले आज्ञा गर्नु भएको थियो जुन आज गरियो।

35 וּפִתַּח֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד תֵּשְׁב֥וּ יוֹמָ֖ם וְלַיְלָ֑ה שִׁבְעַ֥ת יָמִ֛ים וּשְׁמַרְתֶּ֥ם מִשְׁמֶ֖רֶת
וּ-पफ्ताह् אोहेल मोअेद तेशेबू योमम् वलैला शिबअत यमिम् ушмартем мишмерет
र-ढोकामा परमप्रभुको भेट-हुने-पाल दिन र-रात सात दिनसम्म र-पालन-गर्नू कर्तव्य
H6607 H3068 H0168 H4150 H3427 H3119 H3915 H7651 H3117 H8104 H0853 H4931

יְהוָ֔ה וְלֹ֣א תָמֻ֑תוּ כִּ֣י כֵ֔ן צֻוֵּ֖יתִי׃
Yehwah वलो-अ तमुतू कि-खेन त्सुवेइती
परमप्रभुको र-नमर्नू मर्नू किनकि यसरी आज्ञा-दिइयो।
H3068 H3808 H4191 H3588 H6680

मलाई आज्ञा गरिएको छ तिमीहरू सात दिनसम्म रात-दिन भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा बस्नुपर्छ अनि परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्नुपर्छ जसले गर्दा तिमीहरूको मृत्यु हुने छैन।”

36 וַיַּ֣עַשׂ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֵ֣ת כָּל־הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁר־צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה בְּיַד־מֹשֶׁ֥ה׃
वयास अहरन ूबनाव एत कल-हद्बारिम अशेर-त्सिवा यहवा बियद-मोशे
र-गरे हारून र-छोराहरूले — सबै कुराहरू जुन आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले हातद्वारा मोशाको।
H6213 H175 H853 H3605 H1697 H834 H6680 H3068 H3027 H4872

ס
।

परमप्रभुले मोशा मार्फत जे जति आज्ञा गर्नु भएको थियो हारून र तिनका छोराहरूले सबै पालन गरे।

Chapter 9

1 וַיְהִ֣י בַיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֗י קָרָ֞א מֹשֶׁ֤ה לְאַהֲרֹן֙ וּלְבָנָ֔יו וּלְזִקְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
वयहि बयोम हशमिनी कराअ मोशे लअहरन ूलबनाव ूलजिकने यिस्राएल
र-भयो आठौँ-दिन आठौँ बोलाए मोशाले हारून र-छोराहरू र-बुढाहरूलाई इस्राएलका।
H1961 H3117 H8066 H7121 H4872 H175 H1121 H2205 H3478

आठौं दिनमा मोशाले हारून, तिनका छोराहरू र इस्राएलका बूढा प्रधानहरूलाई बोलाए।

2 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־אַהֲרֹ֗ן קַח־לְךָ֤ עֵגֶל֙ בֶּן־בָּקָ֣ר לְחַטָּ֔את וְאַ֖יִל לְעֹלָ֑ה תְּמִימִ֖ם וְהַקְרֵ֥ב לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃
वयोमर अल-अहरन कख-लख एगल बेन-बकर लखटात वअयिल लओला तमिमम् वहकरेब लिफने यहवा
र-भने — हारूनलाई लेऊ बाछो बच्चा गोरुको पापबलिको-लागि र-भेडा होमबलिको-लागि निर्दोष र-चढाऊ सामु परमप्रभुको।
H0559 H413 H175 H3947 H5695 H1241 H2403 H352 H5930 H8549 H7126 H6440 H3068

हारूनलाई उनले भने, “बगालबाट निष्खोट एउटा बाछा पापबलिको निम्ति अनि होमबलिको निम्ति एउटा निष्खोट भेडा ल्याएर परमप्रभु सम्मुख बलि चढाऊ।

3 וְאֶל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל תְּדַבֵּ֣ר לֵאמֹ֑ר שְׂעִיר־עִזִּ֤ים לְחַטָּאת֙ וְעֵ֣גֶל וָכֶ֔בֶשׂ
वएल-बनेय यिस्राएल तदबेर लेअमोर शएइर-अज्जिम लखटात वएगल वकेबश
र छोराहरूलाई इस्राएलका भन्नी भन बोको बाख्राको पापबलिको-लागि र-बाछो र-थुमा
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H5795 H3947 H2403 H5695 H3532

תְּמִימִ֖ם לְעֹלָֽה׃ שָׁנָ֑ה בְּנֵי־
तमिमम् लओला शना बनेय-
निर्दोष होमबलिको-लागि। वर्ष एक-वर्षका
H8549 H5930 H8141 H1121

इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, ‘परमप्रभुको अघि पापबलिको निम्ति एउटा बोका, निष्खोट एक वर्ष पुगेको एउटा बाछा अनि होमबलिको निम्ति निष्खोट एउटा एक वर्षको पाठा ल्याऊ।

4 וְשׁ֣וֹר וְאַ֗יִל לִשְׁלָמִים֙ לִזְבֹּ֣חַ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וּמִנְחָ֖ה בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֑מֶן כִּ֣י הַיּ֔וֹם
वशोर वअयिल लिशलमिम लिज्बोख लिफने यहवा ूमिनहा बलूला बशमन कि हयोम
र-साँढे र-भेडा मेलमिलापको-लागि बलि-दिन सामु परमप्रभुको र-अन्नबलि मिसाइएको तेलमा किनकि आज
H7794 H352 H8002 H2076 H6440 H3068 H4503 H1101 H8081 H3588 H3117

נִרְאָ֖ה אֲלֵיכֶֽם׃ יְהוָֽה׃
निरआ अलेखेम यहवा
देखा-पर्नुहुन्छ तिमीहरूलाई। परमप्रभु
H7200 H413 H3068

अनि एउटा थुमा, एउटा साँढे र एउटा भेडा मेलबलिको निम्ति अनि अन्न बलि तेल सित मिसाएका उपहार झैं किन? किनभने आज परमप्रभु तिमीहरूको अघि प्रकट हुनुहुनेछ।'"

כָּל־	וַיִּקְרְבוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת	וַיִּקְחוּ	5
सबै	र-नजिक-आए	पालको	भेट-हुने-पाल	सामु	—	मोशाले	आज्ञा-दिनुभयो	जुन	—	र-लिए	
H3605	H7126	H4150	H0168	H6440	H0413	H4872	H6680		H0853	H3947	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיִּגָּשׁוּ	הָעֵדָה
परमप्रभुको।	सामु	र-उभिए	समुदाय
H3068	H6440	H5975	H5712

यसर्थ मोशाले आज्ञा दिए अनुसार भेट हुने पालअघि तिनीहरूले चीजहरू ल्याए। सम्पूर्ण मानिसहरू परमप्रभुअघि आएर उभिए।

אֲלֵיכֶם	וְיֵרָא	תַּעֲשׂוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	6
तिमीहरूलाई	र-देखा-पर्नुहुन्छ	गर्नू	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जुन	कुरा	यो	मोशाले	र-भने	
H0413	H7200		H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559	

יְהוָה׃	כְּבוֹד
परमप्रभुको।	महिमा
H3068	H3519

त्यसपछि मोशाले भने, "परमप्रभुले तिमीहरूलाई यस्तो कार्य गर्नु भनी आज्ञा दिनु भएको थियो जसले गर्दा परमप्रभुको महिमा तिमीहरू प्रति झल्कियोस्।"

עֹלָתֶךָ	וְאֶת־	חַטָּאתְךָ	אֶת־	וַעֲשֵׂה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	קְרַב	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	7
होमबलि	र	पापबलि	—	र-गर	वेदीमा	—	नजिक-आऊ	हारूनलाई	—	मोशाले	र-भने	
	H0853		H0853		H4196	H0413	H7126	H0175	H0413	H4872	H0559	

וְכַפֵּר	בְּעַדְךָ	וּבְעַד	אֶת־	וַעֲשֵׂה	הָעָם	קָרְבַּן	הָעָם	וְכַפֵּר
र-प्रायश्चित्त-गर	तिम्रो-निम्ति	र	—	र-गर	मानिसहरूको	भेटी	मानिसहरूको	र-प्रायश्चित्त-गर
	H1157	H1157	H0853					

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	בָּעֲדָם	
परमप्रभुले।	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	तिनीहरूको-निम्ति	
H3068	H6680		H1157	

त्यसबेला मोशाले हारूनलाई भने, "तिमी वेदीको नजिक जाऊ, तिम्रो पापबलि अनि होमबलि चढाऊ, आफ्नो र मानिसहरूको निम्ति पाप प्रायश्चित गर। परमप्रभुले आज्ञा गर्नु भएको अनुसार मानिसहरूले ल्याएको बलिदानहरू चढाएर तिनीहरूका निम्ति प्रायश्चित गरे।"

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	עֵגֶל	אֶת־	וַיִּשְׁחַט	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיִּקְרַב	8
आफ्नो।	जुन	पापबलिको	बाछो	—	र-बलि-दिए	वेदीमा	—	हारून	र-नजिक-आयो	
			H5695	H0853		H4196	H0413	H0175	H7126	

त्यसपछि हारून आफ्नो निम्ति वेदीको नजिक गएर पापबलिको निम्ति बाछो मारे।

עַל־	וַיִּתֵּן	בָּדָּם	אֶצְבָּעוֹ	וַיִּטְבֹּל	אֵלָיו׀	הַדָּם	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיַּקְרִבוּ	9
—	र-लगाए	रगतमा	औंला	र-डुबाए	उसको-निम्ति	रगत	—	हारूनका	छोराहरूले	र-ल्याए	
	H5414	H1818	H0676	H2881	H0413	H1818	H0853	H0175		H7126	

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד	אֶל־	יָצַק	הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	קִרְנוֹת
वेदीको।	जगमा	—	खन्याए	रगत	र	वेदीको	सिङहरूमा
H4196	H3247	H0413	H3332	H1818	H0853	H4196	

पछि हारूनका छोराहरूले तिनको नजिक त्यसको रगत ल्याए, अनि तिनले आफ्नो औंलोमा रगत लिएर वेदीको कुना कुनामा लगाए अनि बाँकी रगत वेदीको आधारमा खन्याए।

10 וְאֶת־ הַחֵלֶב וְאֶת־ הַכְּלָיֹת הַיֹּתֶרֶת מִן־ הַכָּבֵד מִן־ הַחַטָּאת הִקְטִיר
र बोसो र मृगौला कलेजोको-थैली — कलेजोको — पापबलिको जलाए
H0853 H2459 H0853 H3629 H3508 H3516

מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחָה
मोशालाई। — परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभयो जसरी वेदीमाथि
H4872 H0853 H3068 H6680 H4196

तब परमप्रभुले मोशालाई आदेश गर्ने बित्तिकै हारूनले मृगौला, गर्भजालो, कलेजो ढाक्ने मासु अनि पशुको बोसो वेदीमा जलाए।

11 וְאֶת־ הַבָּשָׂר וְאֶת־ הָעוֹר שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
र मासु र छाला जलाए आगोमा बाहिर छाउनीको।
H0853 H1320 H0853 H5785 H8313 H0784 H2351 H4264

पाल बाहिर हारूनले मासु र छाला आगोमा जलाइदिए।

12 וַיִּשְׁחַט אֶת־ הָעֹלָה וַיַּמְצִאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו אֶת־ אִלְיוֹ הַדָּם וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־
र–बलि–दिए — होमबलि र–दिए छोराहरूले हारूनका उसलाई — र–छर्किए
H0853 H5927 H4672 H0175 H0413 H0853 H1818 H2236

סָבִיב׃ הַמִּזְבֵּחַ
चारैतिर। वेदीमाथि
H5439 H4196

त्यसपछि तिनले होमबलि स्वरूप भेडा मारे। हारूनका छोराहरूले तिनलाई रगत दिए अनि वेदीका वरिपरि छर्के।

13 וְאֶת־ הָעֹלָה הִמְצִיאוּ אֵלָיו לִנְתָחֶיהָ וְאֶת־ הָרֹאשׁ וַיַּקְטֵר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ׃
र होमबलि दिए उसलाई टुक्रा-टुक्रा र शिर र–जलाए — वेदीमाथि।
H0853 H5927 H0413 H5409 H0853 H7218 H6999 H4196

अनि हारूनका छोराहरूले पशुका टुक्राहरू अनि यसको टाउको उसलाई दिए। तब हारूनले ती सबै वेदीमा जलाए।

14 וַיִּרְחַץ אֶת־ הַקֶּרֶב וְאֶת־ הַכְּרָעַיִם וַיַּקְטֵר עַל־ הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחָה׃
र–धोए — भित्री-भाग र खुट्टाहरू र–जलाए — होमबलिमाथि वेदीमाथि।
H7364 H0853 H7130 H0853 H3767 H6999 H5921 H5927 H4196

फेरि तिनले आन्द्रा-भुँडी र खुट्टा पखालेर होमबलिसँगै वेदीमाथि जलाए।

15 וַיִּקְרַב אֶת וַיִּשְׁחָטֵהוּ לָעָם אֲשֶׁר שְׂעִיר הַחַטָּאת אֶת־ וַיִּקַּח הָעָם קָרְבַּן אֶת וַיַּקְרֵב
र–ल्याए — र–लिए मानिसहरूको बोको पापबलिको जुन मानिसहरूको भेटी — र–ल्याए र–बलि–दिए
H7126 H0853 H3947 H0853 H5971 H7716 H0834 H2403 H5971

וַיְחַטְּאֵהוּ כָּרִאשׁוֹן׃
र–पापबलि–चढाए पहिलेजस्तै।
H2398 H7223

त्यसपछि तिनले मानिसहरूको निम्ति बलिदान ल्याएर तिनीहरूको पापबलिको बोका मारे अनि पहिला गरे जस्तै पापबलिको निम्ति जलाए।

16 וַיַּקְרֵב אֶת־ הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂהָ כַּמִּשְׁפָּט׃
र–ल्याए — होमबलि र–चढाए नियमअनुसार।
H7126 H0853 H5930 H6213 H4941

त्यसपछि हारूनले होमबलि ल्याए अनि आज्ञानुसार बलि दिए।

17 וַיַּקְרֵב אֶת־ הַמִּנְחָה וַיְמַלֵּא כַּפּוֹ מִמֶּנָּה וַיַּקְטֵר עַל־ הַמִּזְבֵּחַ מִלְבַד עֹלַת
र–ल्याए — अन्नबलि र–भर्यो मुठ्ठी त्यसबाट र–जलाए — वेदीमाथि बाहेक होमबलिको
H7126 H0853 H4503 H4390 H3709 H4480 H6999 H5921 H4196 H0905 H5930

הַבֹּקֶר׃
बिहानको।
H1242

तब तिनले अन्नबलि ल्याए अनि त्यसबाट एक मुठ्ठी लिएर बिहानको होमबलिसित वेदीमा चढाए।

18 וַיִּשְׁחַט אֶת־ הַשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם וַיַּמְצִאוּ בְּנֵי
र-बलि-दिए — साँढे र भेडा बलि मेलमिलापको जुन मानिसहरूको र-दिए छोराहरूले
H4672 H8002 H2077 H0853 H7794 H0853

אַהֲרֹן אֶת־ הַדָּם וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
हारूनका रगत र-छर्किए उसलाई वेदीमाथि चारैतिर।
H0175 H0853 H1818 H0413 H2236 H4196 H5439

अनि तिनले मानिसहरूको मेलबलिको निम्ति साँढे र भेडा मारे। हारूनका छोराहरूले रगत लिएर तिनलाई दिए अनि तिनले त्यो सबै तिर छर्के।

19 וְאֶת־ הַחֲלָבִים מִן־ הַשּׁוֹר וּמִן־ הָאַיִל הָאַלְיָה וְהַמְכַסֶּה וְהַכְּלָיֹת וְיֶתֶרֶת
र बोसोहरू साँढेको — भेडाको र मोटो-पुच्छर र-ढाक्ने र-मृगौला र-कलेजोको-थैली
H0853 H2459 H7794 — H0451 H4374 H3629 H3508

הַכָּבֵד׃
कलेजोको।
H3516

अनि साँढे र भेडाको बोसो, आन्द्रा-भुँडी छोप्ने बोसो, मृगौला र कलेजा छोप्ने मासु तिनका छोराहरूले तिनलाई दिए।

20 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ הַחֲלָבִים עַל־ הֶחָזוֹת וַיַּקְטֵר הַחֲלָבִים הַמִּזְבֵּחָה׃
र-राखे — बोसोहरू छातीहरूमाथि र-जलाए बोसोहरू वेदीमाथि।
H0853 H2459 H2373 H6680 H2459 H4196

तिनीहरूले ह्याकुलामाथि बोसो राखे अनि तिनले त्यो बोसो वेदीमाथि जलाए।

21 וְאֶת הֶחָזוֹת וְאֶת שׁוֹק הַיָּמִין הֵנִיף אַהֲרֹן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר
र छातीहरू र जङ्घा दाहिने हल्लाए हारूनले डोलाउने-बलि सामु परमप्रभुको जसरी
H0853 H2373 H0853 H7785 H3225 H1701 H0175 H8573 H6440 H3068

צִוָּה מֹשֶׁה׃
आज्ञा-दिनुभयो मोशाले।
H6680 H4872

अनि मोशालाई परमप्रभुले दिएको आदेश अनुसार उनले परमप्रभुलाई ह्याकुलो र दाहिने तिघ्रो डोलाउने बलिको रूपमा चढाए।

22 וַיִּשָּׂא אַהֲרֹן אֶת־ יָדָיו (וידו) אֶל־ הָעָם וַיְבָרְכֵם וַיֵּרֶד מֵעֲשֹׂת
र-उठाए हारूनले — हातहरू हातहरू मानिसहरूतिर र-आशीर्वाद-दिए र-ओर्लिए चढाउनबाट
H5375 H0175 H0853 H3027 H3027 H0413 H1288 H3381

הַחַטָּאת וְהָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים׃
पापबलि र-होमबलि र-मेलमिलापको।
H8002

तब हारूनले मानिसहरू प्रति हात उठाएर तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिए। यसरी पापबलि, होमबलि र मेलबलि चढाई सिध्याए पछि तिनी वेदीबाट तल ओर्लिए।

23 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ וַיְבָרְכוּ אֶת־ הָעָם
र-पसे मोशा र-हारून — भेट-हुने-पाल पालभित्र र-बाहिर-आए र-आशीर्वाद-दिए — मानिसहरूलाई
H0935 H4872 H0175 H0413 H0168 H4150 H3318 H1288 H0853

וַיֵּרָא כְּבוֹד־ יְהוָה אֶל־ כָּל־ הָעָם׃
र-देखा-पर्यो महिमा परमप्रभुको — सबै मानिसहरूलाई।
H7200 H3519 H3068 H0413 H3605

त्यसपछि मोशा र तिनी भेट हुने पालमा गए। जब तिनीहरू बाहिर आए तिनीहरूले मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिए। तब परमप्रभुको महिमा सबै मानिसहरूमा झल्कियो।

24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַחֲלָבִים
र-निस्कियो आगो सामुबाट परमप्रभुको र-भस्म-गर्यो — वेदीमाथि — होमबलि र बोसोहरू
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H5414 H0853 H5930 H0853 H3605 H7200

עַל־פְּנֵיהֶם׃ וַיָּרֹנּוּ וַיִּפְּלוּ עַל־
मुखमाथि। — र-घोप्टिए र-जयकार-गरे मानिसहरूले सबै र-देखे
H6440 H5307 H3605 H7200

परमप्रभुको सामुन्नेबाट आगो उत्पन्न भयो अनि वेदी माथिको होमबलि र बोसोलाई खरानी पार्यो। जब सबै मानिसहरूले यो देखे तिनीहरू कराए अनि आ-आफ्ना अनुहार भूइँतिर निहुराए।

Chapter 10

1 וַיִּקְחוּ בְּנֵי־אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ בָהֵן אֵשׁ וְשָׂמוּ עָלֶיהָ
र-लिए छोराहरूले हारूनका नादाब र-अबीहूले प्रत्येकले धूपदानी र-राखे आगो त्यसमाथि
H3947 H0175 H5070 H0030 H0376 H4289 H5414 H0784

קְטֹרֶת וַיַּקְרִבוּ לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צִוָּה אֹתָם׃
धूप र-चढाए सामु परमप्रभुको आगो अनधिकृत जुन आज्ञा-दिएको थिएन तिनलाई।
H7004 H7126 H6440 H3068 H0784 H2114 H834 H3808 H6680 H0853

त्यसपछि हारूनका छोराहरू नादाब र अबीहूले परमप्रभुअघि धूप जलाउनको लागी आफ्नो धूपदानीमा आगो प्रयोग गर्दै सल्काए जसकालागि उहाँले तिनीहरूलाई अनुमति दिनु भएको थिएन।

2 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמֻתוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
र-निस्कियो आगो सामुबाट परमप्रभुको र-भस्म-गर्यो तिनलाई र-मरे सामु परमप्रभुको।
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H0853 H4191 H6440 H3068

यसर्थ परमप्रभुको उपस्थितिबाट आगो निस्कियो र तिनीहरूलाई परमप्रभुको सामुन्ने जलायो।

3 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בִּקְרֹבַי אֶקָּדֵשׁ
र-भने मोशाले — यो जुन भन्नुभयो परमप्रभुले भनी मसँग-नजिक-आउनेहरूमा
H0559 H4872 H0413 H1931 H834 H1696 H3068 H0559 H7138

וְעַל־פְּנֵי כָל־הָעָם אֶכָּבֵד וַיִּדֹּם אַהֲרֹן׃
र सामु सबै मानिसहरूको महिमा-पाउनेछु र-चुप-भयो हारून।
H0413 H6440 H3605 H5971 H3513 H1820 H0175

त्यसपछि मोशाले हारूनलाई भने, “परमप्रभुले जे भन्नु भएको थियो त्यसको अर्थ यही थियो। ‘पूजाहारीहरू जो मेरो सामुन्ने आउँछन् तिनीहरूद्वारा म सम्मानित हुनुपर्छ अनि सबैकोअघि म पवित्र हुनुपर्छ।’” अनि हारून नबोली बसे।

4 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־מִישָׁאֵל וְאֶל־אֶלְצָפָן בְּנֵי עֻזִּיאֵל דֹּד אֲהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
र-बोलाए मोशाले — मीशाएल र एलसापान छोराहरू उज्जिएलका काका हारूनका र-भने तिनलाई
H7121 H4872 H0413 H4332 H0413 H0469 H5816 H1730 H0175 H0559 H0413

קִרְבוּ שְׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם מֵאֵת פְּנֵי הַקֹּדֶשׁ אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
नजिक-आऊ बोक्नू — दाजुहरूलाई — सामुबाट पवित्र-स्थानको — बाहिर छाउनीको।
H7126 H5375 H0853 H251 H6440 H4480 H6944 H0413 H2351 H4264

मोशाले हारूनका काका उज्जीएलका छोराहरू मीशाएल र एलसापानलाई बोलाए अनि भने। उनले तिनीहरूलाई भने, “आऊ अनि आफ्ना काकाको छोराहरूलाई पवित्र स्थानबाट बाहिर पालसम्म लैजाऊ।”

5 וַיִּקְרְבוּ וַיִּשָּׂאֵם בְּכֻתָּנְתָּם אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה׃
र-नजिक-आए र-बोके कुर्ताहरूमा — बाहिर छाउनीको जसरी भन्नुभयो मोशाले।
H7126 H5375 H3801 H0413 H2351 H4264 H834 H1696 H4872

यसैले तिनीहरूले उनीहरूलाई पहिरेकै पोषाकमा मोशाको आदेश अनुसार पाल बाहिर उनीहरूलाई उठाएर लगे।

6 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶלְעָזָר וְאֶל־אִיתָמָר בָּנָיו רָאשֵׁיכֶם אַל־תִּפְרָעוּ
र-भने मोशाले — हारून र-एलाजार र-ईतामार छोराहरूलाई शिरहरू नखोल्नू खुल्ला
H0559 H4872 H0413 H0175 H0499 H0385 H0408

וּבִגְדֵיכֶם לֹא־תִפְרֹמוּ וְלֹא תָמֻתוּ וְעַל כָּל־הָעֵדָה יִקְצ�ף וַאֲחֵיכֶם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֵת הַשְּׂרֵפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה׃
र-लुगाहरू नच्यात्नू फाल्नू र-नमर्नू र समुदायमाथि रिसाउनुहुन्छ तर-दाजुहरूले सबै परमप्रभुले। जलाउनुभयो जुन जलाउनेबारे — रोउन् इस्राएलका घराना
H0899 H3808 H6533 H3808 H5712 H7107 H0251 H3605 H3068 H8313 H8316 H0853 H1058 H3478

तब मोशाले हारून र तिनका छोरा एलाजार र ईतामारलाई भने, “तिनीहरूको शिरको कपाल नखौर शोक देखाउनलाई आफ्ना लुगाहरू नच्यात, तब तिमीहरू मर्ने छैनौ, अनि परमप्रभु सबै मानिसहरूको विरूद्धमा क्रोधित हुनुहुने छैन। तर नादाब र अबीहूका लागि जो परमप्रभुद्वारा उत्पन्न गरेको आगोले गर्दा मरे, इस्राएलका सारा बासिन्दाहरू जो तिमीहरूका आफन्त छन् विलाप गर्न सक्छन्।

7 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ פֶּן־תָּמֻתוּ כִּי־שֶׁמֶן מִשְׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה׃ פ
र-ढोकाबाट पालको भेट-हुने-पाल बाहिर नजानू नत्र मर्नू किनकि तेल अभिषेकको परमप्रभुको मोशाको। वचनअनुसार र-गरे तिमीहरूमाथि-छ ।
H6607 H0168 H4150 H3318 H3808 H6435 H4191 H8081 H3068 H4872 H1697

भेट हुने पालको प्रवेशद्वार, बाहिर तिमीहरू नजानु नत्र तिमीहरू मर्ने छौ। किनभने परमप्रभुले अभिषेक गरेको तेल तिमीहरूमाथि छ।” यसकारण तिनीहरूलाई मोशाले जे भनेका थिए त्यही गरे।

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभु — हारूनलाई भन्नुभयो।
H1696 H3068 H0413 H0175 H0559

त्यसपछि परमप्रभुले हारूनलाई भन्नुभयो,

9 יַיִן וְשֵׁכָר אַל־תֵּשְׁתְּ וָאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא תָמֻתוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
मदिरा र-रक्सी पिऊनू नपिऊनू तिमी र-छोराहरूले तिमीसँग पस्दा — भेट-हुने-पाल पालमा र-नमर्नू मर्नू सदाको-विधि सदाको। पुस्ता-पुस्तामा।
H3196 H7941 H8354 H0408 H0854 H0935 H0413 H0168 H4150 H3808 H4191 H2708 H5769 H1755

“जब तिमी र तिम्रा छोराहरू भेट हुने पालभित्र पस्छौ तिमीहरूले दाखरस अथवा मादक वस्तु पिउनु हुदैन नत्र तिमीहरू मर्नेछौ। यो नियम भविष्यका तिम्रा सन्तानहरूको निम्ति सँधै रहोस्।

10 וּלְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל וּבֵין הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר׃
र-अलग-गर्न बीचमा पवित्र र साधारण र अशुद्ध र शुद्ध।
H0914 H0996 H6944 H0996 H2455 H0996 H2931 H0996 H2889

किनभने तिमीहरूले कुन पवित्र अनि कुन अपवित्र र कुन शुद्ध अनि कुन अशुद्धमा भेद राख्नुपर्छ।

11 וּלְהוֹרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה׃ פ
र-सिकाउन — इस्राएलका छोराहरूलाई विधिहरू सबै — जुन भन्नुभयो परमप्रभुले तिनीहरूलाई हातद्वारा मोशाको। ।
H0853 H3478 H0853 H2706 H3605 H0853 H0834 H1696 H3068 H0413 H3027 H4872

अनि परमप्रभुले मोशाद्वारा इस्राएलीहरूलाई दिनुभएको नियमहरू तिनीहरूलाई सिकाउनुपर्छ।”

12 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֔ה אֶל־אֲהַרֹ֖ן וְאֶל־בָּנָ֣יו וְאֶל־כָּל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֵלֵ֣יהֶ֔ם
रे-भने मोशाले — हारून र एलाजार र ईतामार छोराहरू लेऊ — बाँकी-रहेकालाई
H1696 H4872 H0413 H0175 H0413 H0499 H0413 H0385 H0853 H3947 H3498

הַמִּנְחָה֙ הַנּוֹתֶ֣רֶת מֵאִשֵּׁ֔י יְהוָ֖ה וְאִכְלוּהָ֣ מַצּ֑וֹת אֵ֚צֶל מִזְבַּ֣ח כִּי־קֹ֣דֶשׁ קָדָ֔שִׁים הִ֖וא׃
अन्नबलि बाँकी आगोद्वारा-बलिबाट परमप्रभुको र-खानू नजिकै वेदीको किनकि अति-पवित्र हो।
H4503 H3498 H0801 H3068 H0398 H4682 H0681 H4196 H3588 H6944 H1931

मोशाले हारूनका बाँचेका छोराहरू एलाजार र ईतामरलाई भने, “अन्नबलि लैजाऊ जो रहेको छ यसमा कुनै खमीर नमिसाऊ अनि वेदीको नजिक गएर खाऊ किनभने यो अतिनै पवित्र छ।

13 אֲכַלְתֶּ֣ם אֹתָ֗הּ בִּמְקוֹם֙ קָדֹ֔שׁ כִּ֣י חָקְךָ֔ וְחָק־בָּנֶ֖יךָ הִ֑וא מֵאִשֵּׁ֣י יְהוָ֔ה כִּי־כֵ֖ן צִוֵּיתִֽי׃
र-खानू त्यसलाई पवित्र-ठाउँमा किनकि तिम्रो-भाग र-भाग छोराहरूको हो आगोद्वारा-बलिबाट
H0398 H0853 H6918 H4725 H3588 H2706 H2706 H1121 H1931 H0801

यसरी किनकि परमप्रभुको आज्ञा-दिइयो।
H3651 H3588 H3068 H6680

अनि यो तिमीहरूले पवित्र ठाउँमा खानु किनभने यो तिमी अनि तिम्रा छोराहरूको निम्ति परमप्रभुलाई चढाइएको अंश हो। त्यसको लागि मैले आज्ञा दिएकोछु।

14 וְאֶת־חֲזֵ֥ה הַתְּנוּפָ֖ה וְאֵת֙ שׁ֣וֹק הַתְּרוּמָ֔ה תֹּאכְל֗וּ בְּמָקוֹם֙ טָה֣וֹר אַתָּ֔ה
तिमी शुद्ध शुद्ध-ठाउँमा खानू उठाइएको-बलिको जङ्घा र डोलाउने-बलिको छाती र
H0859 H2373 H8573 H0853 H7785 H8641 H0398 H2889 H4725 H0859

וּבְנֶ֣יךָ וּבְנֹתֶ֗יךָ אִתָּךְ֙ כִּֽי־חָקְךָ֣ וְחָק־בָּנֶ֔יךָ נִתְּנ֔וּ מִזִּבְחֵ֖י הַשְּׁלָמִֽים׃
र-छोराहरू र-छोरीहरूले तिमीसँगै किनकि तिम्रो-भाग र-भाग छोराहरूको दिइएको-छ मेलमिलापका-बलिहरूबाट
H1121 H1323 H0854 H3588 H2706 H2706 H1121 H5414 H2077

इस्राएलका। छोराहरूबाट मेलमिलापको
H3478 H1121 H8002

“तिमी र तिम्रा छोरा-छोरीहरूले समारोह शुद्ध ठाउँमा बसेर डोलाउने बलिको ह्याकुलो र तिघ्रो खान सक्छौ किनभने तिनीहरू तिमी र तिम्रा छोरा-छोरीहरूको निम्ति इस्राएलका मानिसहरूद्वारा मेलबलिको रूपमा दिइएका छन्।

15 עַל־אִשֵּׁי֙ הַחֲלָבִ֔ים יָבִ֖יאוּ לְהָנִ֣יף תְּנוּפָ֑ה חֲזֵ֤ה הַתְּרוּמָה֙ שׁ֣וֹק
— आगोद्वारा-बलिसँग बोसोहरूको ल्याउनुपर्छ हल्लाउन डोलाउने-बलिको र-छाती उठाइएको-बलिको जङ्घा
H8573 H2373 H8641 H7785 H0801 H2459 H0935 H8573

תָּנוּפָ֣ה לִפְנֵי֮ יְהוָה֒ וְהָיָ֤ה לְךָ֙ וּלְבָנֶ֣יךָ אִתְּךָ֔ לְחָק־עוֹלָ֑ם כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָֽה׃
डोलाउने-बलि लिसामु परमप्रभुको र-हुनेछ तिम्रो र-छोराहरूको सदाको सदाको जसरी आज्ञा-दिनुभयो
H8573 H6440 H3068 H1961 H7784 H1121 H0854 H2706 H5769 H6680

परमप्रभुले।
H3068

तिनीहरूले डोलाइएको बलिको तिघ्रा र ह्याकुलो अनि बोसो पनि आगोद्वारा चढाउन ल्याउनु पर्छ। यो तिमी र तिम्रा नानीहरूको निम्ति परमप्रभुको आदेश अनुसार सँधैको निम्ति हुनेछ।”

16 וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת דָּרֹשׁ דָּרַשׁ מֹשֶׁה וְהִנֵּה הוּא שָׂרֵף וַיִּקְצֹף עַל־ אֶלְעָזָר
र ईतामार बोको पापबलिको खोजि-खोजि खोजे मोशाले र-हेर्नुभयो जलाइसक्यो र-रिसाए — एलाजार
H0853 H0175 H4872 H2009 H8313 H7107 H0413 H0499

וְעַל־ אִיתָמָר בְּנֵי הַנּוֹתָרִם אַהֲרֹן הַנִּשְׁרָפִים לֵאמֹר׃
र ईतामार छोराहरू बाँकी-रहेकालाई हारूनका भनी।
H0853 H0385 H0413 H0175 H3498 H0559

जब मोशाले पापबलिको बोको खोजे तब उनले त्यो पहिले नै पोली सकेको पाए। यसर्थ एलाजार र ईतामार, जो हारूनका बाँचेका छोराहरू हुन, तिनीहरूसित मोशा रिसाए उनले भने,

17 מַדּוּעַ לֹא־ אֲכַלְתֶּם אֶת־ הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא
किन खाएनौ खाएको — पापबलि पवित्र-ठाउँमा पवित्र अति-पवित्र किनकि हो
H4069 H3808 H0398 H0853 H6944 H4725 H6944 H6944 H1931

וְאֹתָהּ נָתַן לָכֶם לָשֵׂאת אֶת־ עֲוֹן הָעֵדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי יְהוָה׃
र-त्यसलाई दिइयो बोक्न — पाप समुदायको प्रायश्चित्त-गर्न तिनीहरूमाथि सामु परमप्रभुको।
H0853 H5414 H5375 H0853 H5771 H5712 H3722 H6440 H3068

“तिमीहरूले किन पापबलिको मासु पवित्र स्थनमा बसेर खाएनौ? किनभने त्यो बलि अत्यन्तै पवित्र हो। अनि परमेश्वरले मानिसहरूको दोष निवारणको निम्ति परमप्रभुअघि तिमीहरूलाई दिनुभएको हो।

18 הֵן לֹא־ הוּבָא אֶת־ דָּמָהּ אֶל־ הַקֹּדֶשׁ פְּנִימָה אָכוֹל תֹּאכְלוּ אֹתָהּ
हेर लिइएको-थिएन आइएको — रगत — पवित्र-स्थान भित्र खानु-खानु खानुपर्थ्यो त्यसलाई
H2005 H3808 H0935 H0853 H1818 H0413 H6944 H6441 H0398 H0398 H0853

כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי׃ בַּקֹּדֶשׁ
जसरी आज्ञा-दिएँ। पवित्रमा
H3605 H6944

तिमीहरूले बोकाको रगत पवित्र स्थलभित्र ल्याएनौ। यसर्थ मैले आदेश अनुसार तिमीहरूले पवित्र स्थान भित्र मासु खाएको हुनु पर्छ।”

19 וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ חַטָּאתָם וְאֶת־ עֹלָתָם לִפְנֵי
र-बोल्यो हारूनले — मोशालाई हेर आज चढाए — र होमबलि सामु
H1696 H0175 H0413 H4872 H2005 H3117 H7126 H0853 H0853 H5930 H6440

יְהוָה׃ בְּעֵינָי וַתִּקְרֶאנָה הַיִּטַב הַיּוֹם חַטָּאת וְאָכַלְתִּי כָּאֵלֶּה אֹתִי מְצָאַנִי
परमप्रभुको? नजरमा र-भएको-छ राम्रो-हुन्थ्यो आज पापबलि र-खाएँ यस्ता-कुरा मलाई
H3068 H5869 H7122 H3190 H3117 H2403 H0398 H0428 H0853 H4672

20 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּיטַב בְּעֵינָיו׃ פ
र-सुने मोशाले र-राम्रो-लाग्यो नजरमा। ।
H8085 H4872 H3190 H5869

जब मोशाले यी कुरा सुने, तिनी यो कुरासँग सहमत भए।

Chapter 11

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभु र मोशा — हारूनलाई भन्नुभयो तिनीहरूलाई।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559 H0413

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

2 דַּבְּרוּ־אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכֹּל־ הַבְּהֵמָה
भन H1696 — H0413 छोराहरूलाई इस्राएलका H3478 भनी H0559 यो H2063 प्राणी जुन खान-सक्नू H0398 सबै H3605 पशुहरूमध्ये H0929

אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃
जुन — H0413 पृथ्वीमा। H0776

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भनः पृथ्वीका प्राणीहरूमध्ये तिमीहरू यी प्राणीहरू खान सक्छौः

3 וְכֹל מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃
सबै H3605 खुर-चिर्ने H6536 खुर H6541 र-चिर्ने H8156 चिर्ने H8157 खुर H6541 जुगाली-चबाउने H5927 जुगाली H1625 पशुहरूमध्ये H0929 त्यसलाई H0853 खानू। H0398

तिमीहरू कुनै पनि प्राणी खान सक्छौ जसको खुर चिरिएको हुन्छ अनि जो उग्राउँछ। 4-6 “तिमीहरूले ऊँट खानु हुँदैन किनभने यो उग्राउँछ तर यसको खुर चिरिएको छैन, भुइँभालु किनभने यो उग्राउँछ तर यसको खुर चिरिएको हुँदैन। खरायो यद्यपि यो उग्राउँछ। यसको खुर चिरिएको हुँदैन किनभने यी अशुद्ध हुन्।

4 אַךְ זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה אֶת־ הַגָּמָל
तर H0389 यो H2088 खानुहुँदैन H3808 खानू H0398 जुगाली-चबाउनेबाट H5927 जुगाली H1625 र-खुरबाट H6536 खुरको H6541 — H0853 ऊँट H1581

כִּי־ מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה אֵינֶנּוּ מַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
किनकि जुगाली-चबाउने H5927 जुगाली H1625 त्यो H1931 र-खुर H6541 छैन H0369 चिर्ने H6536 अशुद्ध H2931 त्यो H1931 तिमीहरूको-लागि।

5 וְאֶת־ הַשָּׁפָן כִּי־ מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה לֹא יַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃
र H0853 भाले किनकि जुगाली-चबाउने H5927 जुगाली H1625 त्यो H1931 र-खुर H6541 छैन H3808 चिर्ने H6536 अशुद्ध H2931 त्यो H1931 तिमीहरूको-लागि।

6 וְאֶת־ הָאַרְנֶבֶת כִּי־ מַעֲלַת גֵּרָה הִוא וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסָה טְמֵאָה הִוא לָכֶם׃
र H0853 खरायो H0768 किनकि जुगाली-चबाउने H5927 जुगाली H1625 त्यो H1931 र-खुर H6541 छैन H3808 चिर्ने H6536 अशुद्ध H2931 त्यो H1931 तिमीहरूको-लागि।

7 וְאֶת־ הַחֲזִיר כִּי־ מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא וְשֹׁסַע שֶׁסַע פַּרְסָה וְהוּא גֵּרָה לֹא יִגָּר טָמֵא הוּא לָכֶם׃
र H0853 सुँगुर H2386 किनकि खुर-चिर्ने H6536 खुर H6541 त्यो H1931 र-चिर्ने H8156 चिर्ने H8157 खुर H6541 र-त्यो H1931 जुगाली H1625 चबाउँदैन H3808 चबाउने H1641 त्यो H1931 तिमीहरूको-लागि। अशुद्ध H2931

अनि सुँगुर-यसको खुर चिरिएको त छ तर यसले उग्राउँदैन, यसर्थ यो तिमीहरूको निम्ति फोहोर तथा अशुद्ध छ।

8 מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגָּעוּ טְמֵאִים הֵם לָכֶם׃
तिनको-मासु H1320 खानू H0398 र-लाश H5038 छुनुहुँदैन H3808 छुनू H5060 अशुद्ध H2931 तिनी H1992 तिमीहरूको-लागि।

तिमीहरूले यी पशुहरूको मासु नखानु अनि या पशुहरूको सिनु नछुनु। यी पशुहरू तिमीहरूको निम्ति अशुद्ध अनि फोहोर हुन्।

בַּמַּ֑יִם	וְקַשְׂקֶ֥שֶׂת	סְנַפִּ֖יר	לוֹ֙	אֲשֶׁר־	כֹּ֗ל	בַּמָּ֛יִם	אֲשֶׁר	מִכֹּ֥ל	תֹּֽאכְל֖וּ	זֶ֣ה	אֶת־	9
पानीमा	र-खापटा	पखेटा	—	जसलाई	सबै	पानीमा	जुन	सबैबाट	खान-सक्नू	यो	—	
H4325	H7193	H5579			H3605	H4325		H0398	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵֽלוּ׃	אֹתָ֔ם	וּבַנְּחָלִ֔ים	בַּיַּמִּ֔ים
खानू।	तिनलाई	र-नदीहरूमा	समुद्रहरूमा
H0398	H0853		H3220

“पानीमा हुने सबै प्राणीहरू तिमीहरूले खान सक्छौ, जलचर प्राणीहरूमा जसको पखेटा र कल्ला हुन्छ, चाहे त्यो नदी अथवा समुद्रको, तिमीहरू खान सक्छौ। 10-11 नदी अनि समुद्रका सबै प्राणीहरूमा जसको पखेटा अथवा कल्ला हुँदैन त्यसलाई घृणा गर्नु अनि नखानु। यस्ता पशुहरू तिमीहरूको निम्ति घृणित हुन अनि तिमीहरूले तिनीहरूको मासु खानु हुँदैन तिमीहरूले तिनीहरूको मृत शरीरहरूलाई छुनु हुँदैन।

הַמָּ֑יִם	שֶׁ֥רֶץ	מִכֹּל֙	וּבַנְּחָלִ֔ים	בַּיַּמִּ֔ים	וְקַשְׂקֶ֥שֶׂת	סְנַפִּ֖יר	לוֹ֙	אֵ֣ין־	אֲשֶׁ֤ר	וְכֹל֙	10
पानीको	घृणित-कुरा	सबैबाट	र-नदीहरूमा	समुद्रहरूमा	र-खापटा	पखेटा	—	छैन	जसलाई	र-सबै	
H4325	H8318	H3605		H3220	H7193	H5579		H0369		H3605	

לָכֶֽם׃	הֵ֔ם	שֶׁ֖קֶץ	בַּמַּ֑יִם	אֲשֶׁ֥ר	הַחַיָּ֖ה	נֶ֣פֶשׁ	וּמִכֹּ֥ל
तिमीहरूको-लागि।	तिनी	घृणित	पानीमा	जुन	जीवित	प्राणी	र-सबैबाट
	H1992	H8263	H4325			H5315	H3605

תְּשַׁקֵּֽצוּ׃	נִבְלָתָ֖ם	וְאֶת־	תֹּאכֵ֑לוּ	לֹ֣א	מִבְשָׂרָ֔ם	לָכֶ֥ם	יִהְיוּ֙	וְשֶׁ֥קֶץ	11
घृणित-मान्नू।	लाश	र	खानू	खानुहुँदैन	तिनको-मासु	तिमीहरूको-लागि	हुनेछन्	र-घृणित	
H8262	H5038	H0853	H0398	H3808	H1320		H1961	H8263	

לָכֶֽם׃	הִ֥וא	שֶׁ֖קֶץ	בַּמָּ֑יִם	וְקַשְׂקֶ֥שֶׂת	סְנַפִּ֖יר	לוֹ֙	אֵ֣ין־	אֲשֶׁ֤ר	כֹּ֗ל	12
तिमीहरूको-लागि।	त्यो	घृणित	पानीमा	र-खापटा	पखेटा	—	छैन	जसलाई	सबै	
	H1931	H8263	H4325	H7193	H5579		H0369		H3605	

जलचर प्राणीहरू मध्ये जसको पखेटा अनि कल्ला हुँदैन त्यसको मासु खानु तिमीहरूको निम्ति निषेध मान्नुपर्छ।

וְאֶת־	אֱלֶּה֙	תְּשַׁקְּצ֣וּ	מִן־	הָע֔וֹף	לֹ֣א	יֵאָכְל֑וּ	שֶׁ֥קֶץ	הֵ֖ם	אֶת־	הַנֶּ֥שֶׁר	וְאֶת־	13
र	यो	घृणित-मान्नू	—	चराहरूमध्ये	खानुहुँदैन	खानू	घृणित	तिनी-हुन्	—	गिद्ध	र	
H0853	H0428	H8262		H5775	H3808	H0398	H8263	H1992	H0853	H5404	H0853	

הָעֲזְנִיָּה׃	וְאֶת	הַפֶּ֖רֶס	
कुरार।	र	हड्डा-गिद्ध	
H5822	H0853	H6538	

“चराहरूमा यी तिमीहरूको निम्ति घृणित हुन् अनि तिमीहरूले यिनीहरूको मासु खानु हुँदैन गरूड, गिद्ध, कालो गिद्ध,

לְמִינָ֑הּ׃	הָאַיָּ֖ה	וְאֶת־	הַדָּאָ֥ה	וְאֶת־	14
जातअनुसार।	काग-चिल	र	चील	र	
H4327	H0344	H0853	H1676	H0853	

रातो चील र सबै प्रकारका कालो चील,

לְמִינֽוֹ׃	עֹרֵ֖ב	כָּל־	אֶת	15
जातअनुसार।	काग	सबै	—	
H4327	H6158	H3605	H0853	

सबै थरीका कागहरू,

לְמִינֵ֑הוּ׃	הַנֵּ֖ץ	וְאֶת־	הַשָּׁ֥חַף	וְאֶת־	הַתַּחְמָ֖ס	וְאֶת־	הַיַּעֲנָ֥ה	בַּת	וְאֶת	16
जातअनुसार।	बाज	र	कुरली-बगाल	र	उल्लू	र	शुतुरमुर्ग	छोरी	र	
H4327		H0853	H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853	

ठूलो लाटकोसेरो, कराउने लाटकोसेरो, समुद्री चराहरू र सबै जातका बाजहरू,

הַיַּנְשׁ֑וּף׃	וְאֶת־	הַשָּׁלָךְ֙	וְאֶת־	הַכּ֔וס	וְאֶת־	17
ठूलो-कुचिल।	र	पानी-काग	र	लाटो-कुचिल	र	
H3244	H0853	H7994	H0853		H0853	

सानो लाटोकोसेरो, पानी काग, भुल्का,

18	וְאֶת־	הַתִּנְשֶׁמֶת	וְאֶת־	הַקָּאָת	וְאֶת־	הָרָחָם׃
	र	मुसा–बगाल	र	गिर्बली	र	गोल–बगाल।
	H0853	H8580	H0853	H6893	H0853	H7360

सेतो लाटोकोसेरो, मरूभूमिमा हुने लाटोकोसेरो, माछा खाने चील,

19	וְאֶת	הַחֲסִידָה	הָאֲנָפָה	לְמִינָהּ	וְאֶת־	הַדּוּכִיפַת	וְאֶת־	הָעַטַלֵּף׃
	र	सारस	बकुल्ला–बगाल	जातअनुसार	र	हुदहुद	र	चमेरो।
	H0853	H2624	H0601	H4327	H0853	H1744	H0853	H5847

सारस, सबै प्रकारको बकुल्ला, फाप्रेचरो र चमेरो।

20	כֹּל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	הַהֹלֵךְ	עַל־	אַרְבַּע	שֶׁקֶץ	הוּא	לָכֶם׃	ס
	सबै	घृणित–कुरा	चराको	हिँड्ने	—	चार	खुट्टामा	तिनी	तिमीहरूको–लागि।	।
	H3605	H8318	H5775	H1980	—	H0702	H8263	H1931		

“तिमीहरूले प्रत्येक पंखेटा भएका किराहरूलाई जो घस्रेर हिंड्छन्, खानमा बारेको सम्झनु पर्छ।

21	אֲךָ	אֶת־	זֶה	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	הַהֹלֵךְ	עַל־	אַרְבַּע	אֲשֶׁר־	]לא[
	तर	—	यो	सबैबाट	खान–सक्नू	घृणित–कुरा	चराको	हिँड्ने	—	चार	जसलाई	—
	H0389	H0853	H2088	H3605	H0398	H8318	H5775	H1980	—	H0702		H3808

)לְוֹ(	כְּרָעַיִם	מִמַּעַל	לְרַגְלָיו	לִנְתֹּר	בָּהֵן	עַל־	הָאָרֶץ׃
—	खुट्टाहरू	माथिबाट	खुट्टामाथि	उफ्रन	त्यसद्वारा	—	जमिनमा।
	H3767	H4605	H7272		H2004		H0776

तर तिमीहरूले उफ्रिने जोर्नी भएका खुट्टा हुने पंखेटा भएका किराहरू खान सक्छौ।

22	אֶת־	אֱלֶה	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	אֶת־	הָאַרְבֶּה	לְמִינוֹ	וְאֶת־	הַסָּלְעָם	לְמִינֵהוּ	וְאֶת־
	—	यो	तिनमध्ये	खान–सक्नू	—	सलह	जातअनुसार	र	सलाम	जातअनुसार	र
	H0853	H0428	H1992	H0398	H0853	H0697	H4327	H0853	H5556	H4327	H0853

הַחַרְגֹּל	לְמִינֵהוּ	וְאֶת־	הֶחָגָב	לְמִינֵהוּ׃	
हर्गोल	जातअनुसार	र	फट्याङ्ग्रा	जातअनुसार।	
H2728	H4327	H0853	H2284	H4327	

यी किराहरू मध्ये तिमीहरूले खान सक्छौः प्रत्येक प्रकारको सलह, पखेटा सलह; प्रत्येक जातको किथ्रा र फटेङ्ग्रा खानु सक्छौ।

23	וְכֹל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	אֲשֶׁר־	לוֹ	אַרְבַּע	רַגְלָיִם	שֶׁקֶץ	הוּא	לָכֶם׃
	र–सबै	घृणित–कुरा	चराको	जसलाई	—	चार	खुट्टा	त्यो	तिमीहरूको–लागि।
	H3605	H8318	H5775		—	H0702	H7272	H1931		

“चार खुट्टे तर पंखेटा भएका प्रत्येक जातका किराहरू तिमीहरूको निम्ति घृणित हुन्छ, यो तिमीहरूले खानु निषेध मान्नुपर्छ।

24	וּלְאֵלֶּה	תִּטַּמְּאוּ	כָּל־	הַנֹּגֵעַ	בְּנִבְלָתָם	יִטְמָא	עַד־	הָעָרֶב׃
	र–यिनबाट	अशुद्ध–हुन्छ	जो–कोहीले	छुने	लाशलाई	अशुद्ध–हुन्छ	—	साँझसम्म।
	H0428		H3605	H5060	H5038		H5704	H6153

निम्न लिखित प्राणीहरूले तिमीहरूलाई फोहोर अनि अपवित्र पार्छ। कुनै पनि मानिस जसले तिनीहरूको सिनु छुन्छ त्यो साँझसम्म अपवित्र रहन्छ।

25	וְכָל־	הַנֹּשֵׂא	מִנִּבְלָתָם	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
	र–जो–कोहीले	बोक्ने	लाशबाट	धोनुपर्छ	लुगाहरू	र–अशुद्ध–हुन्छ	—	साँझसम्म।
	H3605	H5375	H5038	H3526			H5704	H6153

अनि कुनै पनि मानिस जसले सिनु बोक्छ, उसले आफ्नो लुगा धुनुपर्छ अनि साँझसम्म त्यो अपवित्र रहनेछ। 26-27 “कुनै प्राणी जसको चिरिएको खुर त छ तर उग्राउँदैन भने त्यो तिमीहरूको निम्ति अपवित्र हो। जसले पनि यसलाई छुन्छ अशुद्ध हुन्छ। चार खुट्टाले हिंड्छ तर पन्जाले टेकेर हिंड्छन् भने त्यस्तो प्रत्येक पशु तिमीहरूको निम्ति अपवित्र हो। कुनै पनि मानिस जसले त्यसलाई छुन्छ त्यो साँझसम्म अपवित्र हुन्छ।

26 לְכָל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר הִוא֗ מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֻׁסַּעַת אֵינֶנָּה וְגֵרָה֙ אֵינֶנָּה֙ מַעֲלָ֔ה
सबै पशुहरू जुन — खुर-चिर्ने खुर चिर्ने छैन र-जुगाली छैन चबाउने
H3605 H0929 H1931 H6536 H6541 H8156 H8157 H0369 H1625 H0369 H5927

טְמֵאִים הֵם֙ לָכֶ֔ם כָּל־ הַנֹּגֵ֖עַ בָּהֶ֑ם יִטְמָֽא׃
अशुद्ध तिनी तिमीहरूको-लागि जो-कोहीले छुने तिनलाई अशुद्ध-हुन्छ।
H2931 H1992 H3605 H5060

27 וְכֹל֙ הוֹלֵ֣ךְ כַּפָּ֔יו בְּכָל־ הַֽחַיָּה֙ הַהֹלֶ֣כֶת עַל־ אַרְבַּ֔ע הֵ֖ם לָכֶ֑ם כָּל־ הַנֹּגֵ֥עַ בְּנִבְלָתָ֖ם יִטְמָ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃
र-सबै हिँड्ने सबै पञ्जामा — हिँड्ने र-सबै तिनी अशुद्ध चार — हिँड्ने प्राणीहरूमध्ये सबै पञ्जामा — हिँड्ने छुने जो-कोहीले तिमीहरूको-लागि लाशलाई अशुद्ध-हुन्छ — साँझसम्म।
H1980 H3605 H3709 H5704 H6153 H1980 H1992 H2931 H0702 H5038 H5060 H3605

28 וְהַנֹּשֵׂא֙ אֶת־ נִבְלָתָ֔ם יְכַבֵּ֖ס בִּגְדָּ֑יו וְטָמֵ֥א עַד־ הָעָ֖רֶב וְטָהֵ֣ר עַד־ הָעָ֔רֶב טְמֵאִ֥ים הֵ֖מָּה לָכֶֽם׃ ס
र-बोक्ने र-अशुद्ध-हुन्छ — साँझसम्म साँझसम्म शुद्ध तिनी तिमीहरूको-लागि।
H5375 H0853 H5038 H3526 H5704 H6153 H2931 H1992

जसले यस्तो पशुको लाश बोक्छ, साँझसम्म अशुद्ध रहन्छ अनि यसले आफ्नो लुगा धुनुपर्छ। त्यस्ता पशुहरू तिमीहरूको निम्ति अशुद्ध हुन्।

29 וְזֶ֣ה לְּךָ֗ הַטָּמֵא֙ בַּשֶּׁ֣רֶץ הַשֹּׁרֵ֔ץ עַל־ הָאָ֖רֶץ הַֽחֹלֶ֑ד וְהָעַכְבָּ֖ר וְהַצָּֽב׃
र-यो तिमीहरूको-लागि अशुद्ध घृणित-कुरा घृणित-कुराहरूमध्ये — जमिनमा छछुन्द्रो र-मूसा र-छेपारो
H2088 H2931 H8318 H8317 — H0776 H2467 H5909

לְמִינֵֽהוּ׃
जातअनुसार।
H4327

“भूँईमा घस्रने प्राणीहरू मध्ये यिनीहरू तिमीहरूको निम्ति अपवित्र हुन्-जस्तै न्याउरीमुसो, मुसो, सबै जातको छेपारोहरू,

30 וְהָאֲנָקָ֣ה וְהַכֹּ֔חַ וְהַלְּטָאָ֖ה וְהַֽחֹמֶ֑ט וְהַתְּנִשְׁמֶֽת׃
र-गोहोरो र-गिर्गिट र-छेपारो र-गोहोरो र-छेपारो।
H0604 H3911 H2546 H8580

माउसुली, गोहोरो, भालेमुँग्रो, बालुवामा हुने छेपारो अनि रंग बद्लने छेपारो।

31 אֵ֚לֶּה הַטְּמֵאִ֣ים לָכֶ֔ם בְּכָל־ הַנֹּגֵ֖עַ בְּמוֹתָ֑ם יִטְמָ֖א עַד־ הָעָֽרֶב׃
यो अशुद्ध तिमीहरूको-लागि सबै जो-कोहीले छुने मरेपछि अशुद्ध-हुन्छ — साँझसम्म।
H0428 H2931 H3605 H5060 H4194 H5704 H6153

घस्रनेहरूमा यिनीहरू तिमीहरूको निम्ति अशुद्ध हुन्। कसैले यी प्राणीहरूमध्ये कुनैको पनि लाश छोए त्यो मानिस साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ।

32 וְכָל־ אֲשֶׁר־ יִפֹּל־ עֲלֵיהוּ֙ מֵהֶ֔ם בְּמֹתָ֖ם יִטְמָ֑א מִכָּל־ כְּלִי־ עֵ֗ץ אוֹ־ בֶ֙גֶד֙ אוֹ־ ע֣וֹר אוֹ־ שָׂ֔ק כָּל־ כְּלִ֕י אֲשֶׁר־ יֵעָשֶׂ֥ה מְלָאכָ֖ה בַּמַּ֣יִם יוּבָ֑א וְטָמֵ֖א עַד־ הָעֶ֥רֶב וְטָהֵֽר׃

וְכָל־ (र-सबै) אֲשֶׁר־ (जसमा) יִפֹּל־ (खस्छ) עֲלֵיהוּ֙ (त्यसमाथि) מֵהֶ֔ם (तिनबाट) בְּמֹתָ֖ם (मरेपछि) יִטְמָ֑א (अशुद्ध-हुन्छ) מִכָּל־ (सबै) כְּלִי־ (भाँडा) עֵ֗ץ (काठको) אוֹ־ (वा) בֶ֙גֶד֙ (लुगा) אוֹ־ (वा) ע֣וֹר (छाला) אוֹ־ (वा) שָׂ֔ק (झोला) כָּל־ (सबै) כְּלִ֕י (भाँडा) אֲשֶׁר־ (जसमा) יֵעָשֶׂ֥ה (गरिन्छ) מְלָאכָ֖ה (काम) בַּמַּ֣יִם (पानीमा) יוּבָ֑א (राख्नुपर्छ) וְטָמֵ֖א (र-अशुद्ध-हुन्छ) עַד־ (—) הָעֶ֥רֶב (साँझसम्म) וְטָהֵֽר׃ (र-शुद्ध-हुन्छ।)

“अनि यदि अशुद्ध पशुहरू मध्ये कुनै मर्छ अनि केहि कुरामा पर्छ तब त्यो वस्तु अशुद्ध हुनेछ यो काठ, लुगा, छाला, पाठाको छालाको लुगा (भाङग्रा) अथवा कुनै काम आउने भाँडे किन नहोस्। यदि यस्तो भए, यसलाई पानीमा डुबाउनु पर्छ अनि यो साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ।

33 וְכָל־ כְּלִי־ חֶרֶשׂ֙ אֲשֶׁ֣ר יִפֹּ֥ל מֵהֶ֖ם אֶל־ תּוֹכ֑וֹ כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר בְּתוֹכ֔וֹ יִטְמָ֔א וְאֹתָ֖וֹ תִּשְׁבֹּֽרוּ׃

וְכָל־ (र-सबै) כְּלִי־ (भाँडा) חֶרֶשׂ֙ (माटोको) אֲשֶׁ֣ר (जसमा) יִפֹּ֥ל (खस्छ) מֵהֶ֖ם (तिनबाट) אֶל־ (—) תּוֹכ֑וֹ (भित्र) כֹּ֚ל (सबै) אֲשֶׁ֣ר (जुन) בְּתוֹכ֔וֹ (भित्रमा-छ) יִטְמָ֔א (अशुद्ध-हुन्छ) וְאֹתָ֖וֹ (र-त्यसलाई) תִּשְׁבֹּֽרוּ׃ (फुटाउनू।)

माटोको भाँडामा मरेका यी प्राणीहरूमध्ये कुनै परे त्यो भाडमा रहेको चीज पनि अशुद्ध हुन्छ र त्यो भाँडा फुटाउनु पर्छ।

34 מִכָּל־ הָאֹכֶל֙ אֲשֶׁ֣ר יֵאָכֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר אֲשֶׁר־ יָבֹ֖וא עָלָ֑יו מַ֣יִם יִטְמָ֔א וְכָל־ מַשְׁקֶ֥ה אֲשֶׁר־ יִשָּׁתֶ֖ה בְּכָל־ כְּלִ֥י יִטְמָֽא׃

מִכָּל־ (सबै) הָאֹכֶל֙ (खाना) אֲשֶׁ֣ר (जसमा) יֵאָכֵ֔ל (खानिन्छ) אֲשֶׁ֥ר (जसमा) יָבֹ֖וא (आउन्छ) עָלָ֑יו (त्यसमाथि) מַ֣יִם (पानी) יִטְמָ֔א (अशुद्ध-हुन्छ) וְכָל־ (र-सबै) מַשְׁקֶ֥ה (पिएको-कुरा) אֲשֶׁר־ (जसमा) יִשָּׁתֶ֖ה (पिइन्छ) בְּכָל־ (सबै) כְּלִ֥י (भाँडामा) יִטְמָֽא׃ (अशुद्ध-हुन्छ।)

यदि त्यो भाँडामा पानी थियो अनि त्यसले अर्को कुनै खाद्य छुन्छ। त्यो अशुद्ध हुनेछ। अनि यदि कुनै पिउने वस्तु त्यस भाँडामा थियो भने त्यो पनि अशुद्ध हुनेछ।

35 וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ יִפֹּ֣ל מִנִּבְלָתָ֗ם עָלָיו֙ יִטְמָ֔א תַּנּ֥וּר וְכִירַ֖יִם יִתָּ֣ץ טְמֵאִ֣ים הֵ֑ם טְמֵאִ֥ים יִהְי֖וּ לָכֶֽם׃

וְכֹ֣ל (र-सबै) אֲשֶׁר־ (जसमा) יִפֹּ֣ל (खस्छ) מִנִּבְלָתָ֗ם (लाशबाट) עָלָיו֙ (त्यसमाथि) יִטְמָ֔א (अशुद्ध-हुन्छ) תַּנּ֥וּר (भट्टी) וְכִירַ֖יִם (र-चुल्हो) יִתָּ֣ץ (भाँच्नुपर्छ) טְמֵאִ֣ים (अशुद्ध) הֵ֑ם (तिनी) טְמֵאִ֥ים (र-अशुद्ध) יִהְי֖וּ (हुनेछन्) לָכֶֽם׃ (तिमीहरूको-लागि।)

यदि त्यो मरेको वस्तुको कुनै पनि अंग मात्र केही चीजमा परे त्यो चीज अशुद्ध हुनेछ। यदि त्यो बस्तु चुला अथवा अँगेटी हो भने त्यो भत्काउनु पर्छ।

36 אַךְ־ מַעְיָ֥ן וּבֹ֖ור מִקְוֵ֣ה מָ֑יִם יִהְיֶ֥ה טָה֖וֹר וְנִגַּ֥ע בְּנִבְלָתָ֖ם יִטְמָֽא׃

אַךְ־ (तर) מַעְיָ֥ן (पनीको-मूल) וּבֹ֖ור (र-कुवा) מִקְוֵ֣ה (पानीको-ठाउँ) מָ֑יִם (पानी) יִהְיֶ֥ה (हुनेछ) טָה֖וֹר (शुद्ध) וְנִגַּ֥ע (तर-छुने) בְּנִבְלָתָ֖ם (लाशलाई) יִטְמָֽא׃ (अशुद्ध-हुन्छ।)

“तर यदि कोही पानीको मुहान अथवा कूवाँमा भए त्यो अशुद्ध हुँदैन तर जसले मरेको लाश छुन्छ त्यो चाँहि अशुद्ध हुन्छ।

37 וְכִי־ יִפֹּ֥ל מִנִּבְלָתָ֖ם עַל־ כָּל־ זֶ֣רַע זָרֻ֑עַ אֲשֶׁ֥ר יִזָּרֵ֖עַ טָה֥וֹר הֽוּא׃

וְכִי־ (र-यदि) יִפֹּ֥ל (खस्छ) מִנִּבְלָתָ֖ם (लाशबाट) עַל־ (—) כָּל־ (सबै) זֶ֣רַע (बीऊ) זָרֻ֑עַ (छर्ने) אֲשֶׁ֥ר (जुन) יִזָּרֵ֖עַ (छरिन्छ) טָה֥וֹר (शुद्ध) הֽוּא׃ (हो।)

अनि यदि त्यो मृत देह कुनै बीउमाथि झरे त्यो बीउ शुद्ध नै रहन्छ।

38	וְכִי	תִתֵּן־	מַיִם	עַל־	זֶרַע	וְנָפַל	מִנִּבְלָתָם	עָלָיו	טָמֵא	הוּא	לָכֶם׃
	तर–यदि	राखिएको–छ	पानी	—	बीऊमा	र–खस्छ	लाशबाट	त्यसमाथि	अशुद्ध	त्यो	तिमीहरूको–लागि।
		H5414	H4325	—	H2233	H5307	H5038	H2931	H2931	H1931	

ס
।

तर यदि ती बीउहरूमाथि पानी हालेको छ र त्यस्तो सिनु पर्यो भने ती बीउहरू तिमीहरूको निम्ति अशुद्ध हुनेछन्।

39	וְכִי	יָמוּת	מִן־	הַבְּהֵמָה	אֲשֶׁר־	הִיא	לָכֶם	לְאָכְלָה	הַנֹּגֵעַ	בְּנִבְלָתָהּ	יִטְמָא
	र–यदि	मर्छ	—	पशुहरूमध्ये	जुन	—	तिमीहरूलाई	खान्न	छुने	लाशलाई	अशुद्ध–हुन्छ
		H4191	—	H0929	जुन	H1931		H0402	H5060	H5038	

עַד־	הָעֶרֶב׃		
—	साँझसम्म।		
H5704	H6153		

“यदि तिमीहरूका पशुहरूमध्ये कुनै मर्छ जसलाई खानको निम्ति तिमीहरूलाई अनुमति दिइएको छ, तब व्यक्ति जसले यसको मृत शरीरलाई छुन्छ साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ।

40	וְהָאֹכֵל	מִנִּבְלָתָהּ	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב	וְהַנֹּשֵׂא	אֶת־	נִבְלָתָהּ	יְכַבֵּס
	र–खाने	लाशबाट	धोनुपर्छ	लुगाहरू	र–अशुद्ध–हुन्छ	—	साँझसम्म	र–बोक्ने	—	लाश	धोनुपर्छ
	H0398	H5038	H3526			H5704	H6153	H5375	H0853	H5038	H3526

בְּגָדָיו	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃	
लुगाहरू	र–अशुद्ध–हुन्छ	—	साँझसम्म।	
		H5704	H6153	

यदि कसैले त्यस मरेको पशुको कुनै भागको मासु खान्छ तब त्यस मानिसले आफ्नो लुगा धुनु पर्छ र साँझसम्म ऊ अशुद्ध रहनेछ। यदि कसैले त्यस्तो पशुहरूको लाश छुन्छ ऊ साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ अनि उसले आफ्ना लुगाहरू धुनु पर्छ।

41	וְכָל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	עַל־	הָאָרֶץ	שֶׁקֶץ	הוּא	לֹא	יֵאָכֵל׃
	र–सबै	घृणित–कुरा	घृणित–कुरा	—	जमिनमा	घृणित	त्यो	खानुहुँदैन	खानू।
	H3605	H8318	H8317	—	H0776	H8263	H1931	H3808	H0398

“अनि प्रत्येक प्राणी जो भुइँमा घस्रन्छ त्यसलाई तिमीले घृणा गर्नैपर्छ अनि तिमीले त्यो खानु हुँदैन।

42	כֹּל׀	הוֹלֵךְ	עַל־	גָּחוֹן	וְכֹל	הוֹלֵךְ	עַל־	אַרְבַּע	עַד	כָּל־	מַרְבֵּה
	सबै	हिँड्ने	—	पेटमा	र–सबै	हिँड्ने	—	चार	—	सबै	धेरै–खुट्टा
	H3605	H1980	—	H1512	H3605	H1980	—	H0702	H5704	H3605	

רַגְלַיִם	לְכֹל־	הַשֹּׁרֵץ	הַשֶּׁרֶץ	עַל־	הָאָרֶץ	לֹא	תֹאכְלוּם	כִּי־	שֶׁקֶץ	הֵם׃
खुट्टाभएको	सबै	घृणित–कुरा	घृणित–कुरा	—	जमिनमा	खानुहुँदैन	खानू	किनकि	घृणित	तिनी।
H7272	H3605	H8318	H8317	—	H0776	H3808	H0398		H8263	H1992

कुनै पनि प्राणी जो भुइँमा आफ्नो पेटले सुल्कन्छ अथवा चार अथवा धेरै खुट्टाले घस्रन्छ त्यस्तो प्राणी तिमीहरूले खानु हुँदैन। तिनीहरूलाई घृणा गर्नुपर्छ।

43	אֶל־	תְּשַׁקְּצוּ	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	בְּכָל־	הַשֶּׁרֶץ	הַשֹּׁרֵץ	וְלֹא	תִטַּמְּאוּ	בָּהֶם	וְנִטְמֵתֶם
	नबनाउनू	घृणित	—	आफैलाई	सबै	घृणित–कुराहरू	घृणित–कुरा	र–नबनाउनू	अशुद्ध	तिनद्वारा	र–अशुद्ध–हुनेछ
	H0408	H8262	H0853	H5315	H3605	H8318	H8317	H3808			

यस्ता घस्रने प्राणीबाट तिमीहरू कुनै पनि परिस्थितिमा अशुद्ध नहुनु। यिनीहरूलाई छोएर अशुद्ध नबन।

44 כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם וְהִתְקַדִּשְׁתֶּ֣ם וִהְיִיתֶ֣ם קְדֹשִׁ֔ים כִּ֥י קָד֖וֹשׁ אָ֑נִי וְלֹֽא־תְטַמְּא֣וּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶ֗ם בְּכָל־הָרֶ֙מֶשׂ֙ הָרֹמֵ֣שׂ עַל־הָאָ֔רֶץ׃

כि	म	परमप्रभु	र–बोल्नुभयो	मोशालाई	—	परमेश्वर	र–हुनू	पवित्र	म	किनकि	
H3588	H0589	H3068	H1696	H4872	H0413	H0430	H1961	H6942	H0589	H6918	

जमिनमा।	—	चल्ने	घृणित–कुराहरू	सबै	आफैलाई	—	अशुद्ध	र–नबनाउनू
H0776	H5921	H7430	H8318	H3605	H5315	H0853	H2930	H3808

किनभने म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ। तिमीहरूले आफूलाई पवित्र राख्नु पर्छ। तिमीहरू पवित्र होऊ किनभने म पवित्र छु। तिमीहरू भूइँमा प्राणीहरूद्वारा अशुद्ध हुनु हुँदैन

45 כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה הַמַּעֲלֶ֥ה אֶתְכֶ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם לִֽהְיֹ֥ת לָכֶ֖ם לֵאלֹהִ֑ים וְהִיִיתֶ֣ם קְדֹשִׁ֔ים כִּ֥י קָד֖וֹשׁ אָֽנִי׃

कि	म	परमप्रभु	ल्याउने	तिमीहरूलाई	देशबाट	मिस्रको	हुन	तिमीहरूको	परमेश्वर	र–हुनू
H3588	H0589	H3068	H5927	H0853	H0776	H4714	H1961	H0776	H0430	H1961

म।	पवित्र	किनकि	पवित्र
H0589	H6918	H3588	H6918

म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ जसले तिमीहरूलाई मिश्र देशबाट तिमीहरूका परमेश्वर हुनका निम्ति बाहिर ल्याएँ, तिमीहरू पवित्र बन किनभने म पवित्र छु।”

46 זֹ֣את תּוֹרַ֗ת הַבְּהֵמָה֙ וְהָע֣וֹף וְכֹ֔ל נֶ֖פֶשׁ הַחַיָּ֑ה וְלִכֹּ֣ל נֶ֔פֶשׁ הָרֹמֶ֖שֶׂת בַּמָּ֥יִם וּלְכָל־נֶ֖פֶשׁ הַשֹּׁרֶ֥צֶת עַל־הָאָֽרֶץ׃

यो	नियम	पशुहरूको	र–चराहरूको	सबै	प्राणी	र–सबै	जीवित	चल्ने	पानीमा	र–सबै
H2063	H8451	H0929	H5775	H3605	H5315	H3605	H2416	H7430	H4325	H3605

जमिनमा।	—	घृणित–कुरा	
H0776	H5921	H8317	

पशु, पंक्षी, जलचर अनि भूइँमा घस्ने सबै प्राणीहरूका निम्ति विधिहरू यी नै हुन्।

47 לְהַבְדִּ֔יל בֵּ֥ין הַטָּמֵ֖א וּבֵ֣ין הַטָּהֹ֑ר וּבֵ֣ין הַחַיָּ֗ה אֲשֶׁ֤ר תֵּאָכֵל֙ וּבֵ֣ין הַחַיָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹ֖א תֵּאָכֵֽל׃ פ

अलग–गर्न	बीचमा	अशुद्ध	र	शुद्ध	र	प्राणी	र	खान्न–सकिने	र	खानुहुँदैन
H0914	H0996	H2931	H0996	H2889	H0996	H2416	H0996	H0398	H0996	H3808

।	खानू।
פ	H0398

पवित्र र अपवित्र र पशुहरूमा मासु खानु हुने र नहुने छुट्याउने नियम यी नै हुन्।

Chapter 12

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

र–बोल्नुभयो	परमप्रभु	—	मोशालाई	भन्नुभयो।
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 דַּבֵּ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֑ר אִשָּׁ֗ה כִּ֤י תַזְרִ֙יעַ֙ וְיָלְדָ֣ה זָכָ֔ר

भन	—	छोराहरूलाई	इस्राएलका	भनी	स्त्री	जब	गर्भ–धारण–गर्छ	र–जन्माउन्छ	छोरो
H1696	H0413	H1121	H3478	H0559	H0802	H3588	H2232	H3205	H2145

अशुद्ध–हुन्छ।	बिरामीको	रजस्वलाको	दिनहरूजस्तै	दिन	सात	र–अशुद्ध–हुन्छ
H2930	H1738	H5079	H3117	H3117	H7651	H2930

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भनः “यदि कुनै स्त्री गर्भवती हुन्छे र एउटा छोरा जन्माउँछे तब ऊ सात दिनसम्म अशुद्ध रहन्छे जस्तो ऊ रजस्वलाको समयमा अशुद्ध हुन्छे।

3 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃
र-आठौँ-दिन आठौँ खतना-गर्नुपर्छ मासु खतनाको।
H3117 H8066 H3320 H6190

अनि आठौँ दिनमा नवजात बालकको खतना गरिनुपर्छ।

4 וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב בִּדְמֵי טָהֳרָהּ בְּכָל־קֹדֶשׁ לֹא־תִגָּע וְאֶל־הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־מְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ׃
र-तीस र-तिस दिन र-तीन दिन बस्नुपर्छ रगतमा शुद्धिकरणको कुनै-पनि पवित्र छुनुहुँदैन
H7970 H3117 H7969 H3117 H3427 H1818 H2893 H3605 H6944 H3808
र आउनुहुँदैन पवित्र-स्थानमा छुनू दिनहरू शुद्धिकरणको।
H0413 H0935 H4720 H5060 H3117 H2893

सुत्केरी आइमाईले शुद्धिकरणको निम्ति तैतीस दिनसम्म पर्खनुपर्छ। आइमाईले कुनै पवित्र चीज छुनु हुँदैन तथा पवित्र स्थानतिर जानु हुँदैन जबसम्म उसको शुद्धी हुने दिन पूरा हुँदैन।

5 וְאִם־נְקֵבָה תֵלֵד וְטָמְאָה שְׁבֻעַיִם כְּנִדָּתָהּ וְשִׁשִּׁים יוֹם וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל־דְּמֵי טָהֳרָהּ׃
र-यदि छोरी जन्माउन्छ र-अशुद्ध-हुन्छ दुई-हप्ता रजस्वलाजस्तै र-साठी दिन र-छ दिन बस्नुपर्छ
H3427 H3117 H8337 H3117 H8346 H5079 H7620 H3205 H5347
— रगतमा शुद्धिकरणको।
H1818 H2893

यदि कुनै स्त्रीले छोरी जन्माइ त्यो स्त्री स्वाभाविक रजस्वलाको दिनमा झैं दुई हप्तासम्म अशुद्ध रहन्छे। अनि उसले आफ्नो रजस्वलाबाट शुद्धीकरणको निम्ति छयसठ्ठी दिनसम्म पर्खनुपर्छ।

6 וּבִמְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ לְבֵן אוֹ לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה וּבֶן־יוֹנָה אוֹ תֹר לְחַטָּאת אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן׃
र-पूरा-हुँदा दिनहरू शुद्धिकरणको छोरीको-लागि वा छोरीको-लागि थुमा एक-वर्षको वर्षको
H4390 H3117 H2893 H1323 H0176 H1121 H3532 H1121 H8141
होमबलिको-लागि र-बच्चा ढुकुरको वा परेवा पापबलिको-लागि — ढोकामा भेट-हुने-पाल पालको —
H5930 H1121 H3123 H176 H8449 H2403 H6607 H0168 H4150 H0413
पुजारीको-नजिक।
H3548

“शुद्ध हुने दिन शेष भएपछि उसले छोरा पाएकी होस् अथवा छोरी, होमबलिको निम्ति एउटा एक बर्षे थुमा अनि पापबलिको निम्ति परेवाको एउटा बच्चा अथवा ढुकुरको बच्चा उसले पूजाहारी कहाँ भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा ल्याउनुपर्छ।

7 וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה וְכִפֶּר עָלֶיהָ וְטָהֲרָה מִמְּקֹר דָּמֶיהָ זֹאת תּוֹרַת הַיֹּלֶדֶת לִזָּכָר אוֹ לִנְקֵבָה׃
र-चढाउनुपर्छ सामु परमप्रभुको र-प्रायश्चित्त-गर्नुपर्छ उसको-निम्ति र-शुद्ध-हुन्छ रगतको रगतको-मूलबाट यो
H7126 H6440 H3068 H3722 H5921 H2891 H4726 H2063
नियम जन्माउनेको छोरोको-लागि वा छोरीको-लागि।
H8451 H3205 H2145 H176 H5347

त्यसपछि पूजाहारीले उसको बलि परमप्रभुलाई चढाउँछन् र ऊ सुत्केरी आफ्नो रजस्वलाबाट शुद्ध हुन्छे। यो नानी जन्माउँने कुनै पनि स्त्रीको निम्ति विधि हो।

8 וְאִם־ לֹא֙ תִמְצָ֣א יָדָ֔הּ דֵּי֙ שֶׂ֣ה וְלָקְחָ֞ה שְׁתֵּי־ תֹרִ֤ים אוֹ֙ שְׁנֵ֣י בְנֵי־
र–यदि पुग्दैन हात त्यसको–हात पुग्ने–जति थुमा र–लिनुपर्छ दुई वा परेवा दुई बच्चा
H3808 H3027 H4672 H1767 H7716 H3947 H8147 H0176 H8449 H8147

יוֹנָ֔ה אֶחָ֥ד לְעֹלָ֖ה וְאֶחָ֣ד לְחַטָּ֑את וְכִפֶּ֤ר עָלֶ֙יהָ֙ הַכֹּהֵ֔ן וְטָהֵֽרָה׃
ढुकुरको एउटा होमबलिको–लागि र–एउटा पापबलिको–लागि र–प्रायश्चित्त–गर्नुपर्छ उसको–निम्ति पुजारीले र–शुद्ध–हुन्छ।
H3123 H0259 H0259 H3548 H2891

פ
।

यदि उसले थुमा चढाउन सक्तिन भने होमबलि र पापबलिको निम्ति एक जोडी परेवाका बचेरा अथवा ढुकुर ल्याउनु पर्छ र पूजाहारीले उसलाई शुद्ध पार्छ अनि ऊ शुद्ध हुन्छे।”

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־ אַהֲרֹ֑ן לֵאמֹֽר׃
र–बोल्नुभयो परमप्रभु मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो।
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

2 אָדָ֗ם כִּֽי־ יִהְיֶ֤ה בְעוֹר־ בְּשָׂרוֹ֙ שְׂאֵ֣ת אוֹ־ סַפַּ֔חַת אוֹ֙ בַּהֶ֣רֶת וְהָיָ֥ה בְעוֹר־
मानिस जब छालामा शरीरको सुन्निएको वा खटिरा वा चमकिलो–दाग र–हुन्छ छालामा
H0120 H3588 H5785 H1320 H7613 H0176 H5597 H0176 H0934 H1961 H5785

בְּשָׂרוֹ֙ לְנֶ֣גַע צָרָ֔עַת וְהוּבָ֖א אֶל־ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֑ן אוֹ֙ אֶל־ אַחַ֣ד מִבָּנָ֔יו
शरीरको कुष्ठ–रोगको कुष्ठ–रोगको र–ल्याइनुपर्छ हारून पुजारीको–नजिक वा — एउजना छोराहरूमध्ये
H1320 H5061 H6883 H0935 H0175 H3548 H0176 H0413 H0259

הַכֹּהֲנִֽים׃
पुजारीहरूको।
H3548

“यदि कुनै मानिसको आफ्नो शरीरको छालामा कुनै वर्णान्तर दाग, विफिरा अथवा कुनै घाउ छ भने त्यसबाट कुनै हानिकारक चर्म रोग हुन सक्ने सम्भावना रहे उसलाई हारून अथवा तिनका पूजाहारी छोराहरू भएको ठाउँमा लैजानु पर्छ।

3 וְרָאָ֣ה הַכֹּהֵ֗ן אֶת־ הַנֶּ֙גַע֙ בָּעוֹר־ בְּשָׂ֔רוֹ וְשֵׂעָ֥ר בַּנֶּ֖גַע הָפַ֣ךְ לָבָ֑ן וּמַרְאֵ֤ה הַנֶּ֙גַע֙
र–हेर्नुपर्छ पुजारीले — दाग छालामा शरीरको र–रौं दागमा फेरिएको–छ सेतो र–देखावट दागको
H7200 H3548 H0853 H5785 H1320 H8181 H5061 H2015 H3836 H4758 H5061

עָמֹ֣ק מִֽרְאֵ֔הוּ נֶ֥גַע צָרַ֖עַת הִ֑וא וְרָאָ֥הוּ הַכֹּהֵ֖ן וְטִמֵּ֥א אֹתֽוֹ׃
गहिरो छालाभन्दा दाग कुष्ठ–रोगको हो र–हेर्नुपर्छ पुजारीले र–अशुद्ध–ठान्नुपर्छ उसलाई।
H6013 H5785 H5061 H6883 H1931 H7200 H3548 H2930 H0853

पूजाहारीले उसको चर्मरोग जाँच गर्नु पर्छ अनि यदि पूजाहारीले घाउमा भएका रौं फुलेको थाहा पाउनुहुन्छ घाउ छालाभन्दा गहिरो छ तब त्यो हानिकारक चर्मरोग हो। जब पूजाहारीले जाँच सक्नु हुन्छ तब त्यस मानिसलाई अशुद्ध घोषणा गरिनु पर्छ।

4 וְאִם־ בַּהֶ֣רֶת לְבָנָ֗ה הִ֚וא בְּעֹ֣ור בְּשָׂרוֹ֮ אֵינָ֣הּ עָמֹק֒ וְשֵׂעָרָ֣הּ לֹא־ הָפַ֤ךְ לָבָן֙ וְהִסְגִּ֣יר הַכֹּהֵ֔ן אֶת־ הַנֶּ֖גַע שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃
र–यदि चमकिलो–दाग सेतो त्यो छालामा शरीरको छैन गहिरो र–गहिरो देखावट —
H0369 H6013 H1320 H5785 H1931 H3836 H0934 H4758 H0176

र–अलग–राख्नुपर्छ पुजारीले दाग सात दिन।
H5462 H3548 H5061 H7651 H3117

“तर यदि त्यो दाग उसको शरीरको छालामाथि चहकिलो दाग मात्र हो अनि त्यो छालाभन्दा गहिरो छैन अनि रौं पहिल्यै फुलेको छैन तब पूजाहारीहरूले उसलाई सात दिनसम्म अरू मानिसहरूदेखि अलग्गै राख्नु पर्छ।

5	פָּשֹׂה	לֹא־	בְעֵינָיו	עָמַד	הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
	फैलिएको	फैलिएको-छैन	देखावटमा	रोकिएको-छ	दाग	र-हेर्नुभयो	सातौं	सातौं-दिन	पुजारीले	र-हेर्नुपर्छ
	H6581	H3808		H5975	H5061	H2009	H7637	H3117	H3548	H7200

שֵׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	בָּעֹר	הַנֶּגַע
दोस्रो।	दिन	सात	पुजारीले	र-अलग-राख्नुपर्छ	छालामा	दाग
H8145	H3117	H7651	H3548	H5462	H5785	H5061

यदि उसको जाँचमा त्यो घाउमा परिर्वतन नभए, अथवा घाउ नफैलिएको भए, पूजाहारीले त्यस मानिसलाई अरू सात दिन अलग्ग राख्नु पर्छ।

6	וְלֹא־	הַנֶּגַע	כֵּהָה	וְהִנֵּה	שֵׁנִית	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
	र-फैलिएको-छैन	दाग	धमिलो-भएको-छ	र-हेर्नुभयो	दोस्रो	सातौं	सातौं-दिन	उसलाई	पुजारीले	र-हेर्नुपर्छ
	H3808	H5061	H3544	H2009	H8145	H7637	H3117	H0853	H3548	H7200

וְטִהֲרוֹ׃	בְּנָדָיו	וְכִבַּס	הִוא	מִסְפַּחַת	הַכֹּהֵן	וְטִהֲרוֹ	בָּעֹר	הַנֶּגַע	פָּשֹׂה
र-शुद्ध-हुन्छ।	लुगाहरू	र-धोनुपर्छ	हो	खटिरा-मात्र	पुजारीले	र-शुद्ध-ठान्नुपर्छ	छालामा	दाग	फैलिएको
H2891		H3526	H1931	H4556	H3548	H2891	H5785	H5061	H6581

अनि सातौं दिनमा पूजाहारीले त्यो घाउलाई एक पल्ट फेरि जाँच गर्नु पर्छ, र यदि त्यो घाउ मत्थर भएको छैन अनि छालाको अरू ठाउँतिर फिंजिएको छैन भने तब पूजाहारीले उसलाई शुद्ध घोषणा गर्नु पर्छ। त्यो केवल खटिरा हो। अनि त्यस मानिसले आफ्नो लुगा धुनु पर्छ अनि ऊ शुद्ध हुनेछ।

7	לְטָהֳרָתוֹ	הַכֹּהֵן	אֶל־	הֵרָאֹתוֹ	אַחֲרֵי	בָּעֹר	מִסְפַּחַת	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־
	शुद्धिकरणको-लागि	पुजारीलाई	—	देखाइएपछि	पछि	छालामा	खटिरा	फैलिन्छ	फैलिनै	र-यदि
	H2893	H3548	H0413	H7200		H5785	H4556	H6581	H6581	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	שֵׁנִית	וְנִרְאָה	
पुजारीलाई।	—	फेरि	र-देखाइनुपर्छ	
H3548	H0413	H8145	H7200	

“तर यदि त्यस मानिसले पत्तो लगाउँछ पूजाहरीले जाँच गरेपछि उनले घोषणा गर्नुअघि घाउ बढेको छ, तब ऊ फेरि जाँच गराउनकालागि पूजाहारीकहाँ जानु पर्छ।

8	הִוא׃	צָרַעַת	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ	בָּעֹר	הַמִּסְפַּחַת	פָּשְׂתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
	हो।	कुष्ठ-रोग	पुजारीले	र-अशुद्ध-ठान्नुपर्छ	छालामा	खटिरा	फैलिएको-छ	र-हेर्नुभयो	पुजारीले	र-हेर्नुपर्छ
	H1931	H6883	H3548		H5785	H4556	H6581	H2009	H3548	H7200

פ

।

अनि यदि पूजाहारीले जाँच गर्दा छालाको घाउ फैलिएको पाए त्यस मानिसलाई पूजाहारीले अशुद्ध ठहराउनेछन्! यो एक हानिकारक रोग हो।

9	הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	בְּאָדָם	תִּהְיֶה	כִּי	צָרַעַת	נָגַע
	पुजारीको-नजिक।	—	र-ल्याइनुपर्छ	मानिसमा	हुन्छ	जब	कुष्ठ-रोगको	दाग
	H3548	H0413	H0935	H0120	H1961		H6883	H5061

“यदि कुनै मानिसलाई छालाको सरूवा रोग लागे उसलाई पूजाहारीकहाँ ल्याउनुपर्छ। 10-11 यदि पूजाहारीले जाँच गर्दा रोगीको छालामा सेतो सुनिएको पाउनु भयो र त्यसको रौं सेतो भएको र सुनिएको ठाँमा आलो घाउ रहेछ भने, यो धेरै समय सम्म रहने छालाको रोग हो र पूजाहारीले त्यसलाई अशुद्ध ठहराउन्।

10	וּמִחְיַת	לְבָן	שֵׂעָר	הָפְכָה	וְהִיא	בָּעֹר	לְבָנָה	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה
	र-जीवित-मासुको	सेतो	रौं	फेरिएको-छ	र-त्यसले	छालामा	सेतो	सुन्निएको	र-हेर्नुभयो	पुजारीले	र-हेर्नुपर्छ
	H4241	H3836	H8181	H2015	H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200

בַּשְּׂאֵת׃	חַי	בָּשָׂר	
सुन्निएकोमा।	जीवित	शरीरको	
H7613		H1320	

11 צָרַעַת נוֹשֶׁנֶת הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן לֹא יַסְגִּרֶנּוּ כִּי
कुष्ठ-रोग पुरानो त्यो छालामा शरीरको र-अशुद्ध-ठान्नुपर्छ पुजारीले अलग-राख्नुपर्दैन अलग-राख्नु किनकि
H6883 H3462 H1931 H5785 H1320 H2931 H3548 H3808 H5462

טָמֵא הוּא׃
अशुद्ध हो।
H2931 H1931

12 וְאִם־ פָּרוֹחַ תִּפְרַח הַצָּרַעַת בָּעוֹר וְכִסְּתָה הַצָּרַעַת אֶת־ כָּל־ עוֹר מֵרֹאשׁוֹ
र-यदि फैलिनै फैलिन्छ कुष्ठ-रोग छालामा र-ढाक्छ कुष्ठ-रोगले — सबै छाला दागको शिरदेखि
H6883 H5785 H3680 H6883 H0853 H3605 H5785 H5061

עַד־ רַגְלָיו לְכָל־ מַרְאֵה עֵינֵי הַכֹּהֵן׃
र पुजारीको। आँखाहरू देखावटमा सबै खुट्टासम्म
H5704 H7272 H3605 H4758 H3548

“यदि त्यो चर्मरोग शरीर भरी टाउकोदेखि खुट्टासम्म फैलिएको छ भने

13 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כִסְּתָה הַצָּרַעַת אֶת־ כָּל־ בְּשָׂרוֹ וְטִהַר אֶת־ הַנָּגַע
र-हेर्नुपर्छ पुजारीले र-हेर्नुभयो ढाकिएको-छ कुष्ठ-रोगले — सबै शरीर र-शुद्ध-ठान्नुपर्छ — दाग
H7200 H3548 H2009 H3680 H6883 H0853 H3605 H1320 H2891 H0853 H5061

כֻּלּוֹ הָפַךְ לְבָן טָהוֹר הוּא׃
सबै फेरिएको-छ सेतो शुद्ध हो।
H3605 H2015 H3836 H2889 H1931

पूजाहारीले जाँच गरेर उसलाई शुद्ध ठहराउन सक्छन् कारण ऊ सेतामे भएको हुन्छ र ऊ शुद्ध हो।

14 וּבְיוֹם הֵרָאוֹת בּוֹ בָּשָׂר חַי יִטְמָא׃
र-जुन-दिन देखिन्छ त्यसमा शरीरको जीवित अशुद्ध-हुन्छ।
H3117 H7200 H0100 H1320 H2416 H2930

तर त्यस मानिसमा आलो मासु देखिने बित्तिकै अशुद्ध हुनेछ।

15 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַבָּשָׂר הַחַי וְטִמְּאוֹ הַבָּשָׂר הַחַי טָמֵא הוּא צָרַעַת
र-हेर्नुपर्छ पुजारीले — शरीर जीवित र-अशुद्ध-ठान्नुपर्छ शरीर जीवित अशुद्ध त्यो कुष्ठ-रोग
H7200 H3548 H0853 H1320 H2416 H2930 H1931 H6883

הִוא׃
हो।
H1931

आलो मासु अशुद्ध हो र पूजाहारीले जाँच गर्ने बित्तिकै त्यो अशुद्ध भनी ठहराउने छन्। त्यो सरूवा रोग हो। 16-17 “अनि फेरि आलो मासु सेतो हुन्छ तब मानिसले पूजाहारीकहाँ अवश्यै जानुपर्छ अनि पूजाहरीले त्यस मानिसलाई जाँच गर्नु पर्छ, यदि आलो मासु सेतो भएको छ, तब पूजाहारीले त्यस मानिसलाई अवश्यै शुद्ध घोषणा गर्नु पर्छ, किनभने त्यो मानिस शुद्ध छ।

16 אוֹ כִי יָשׁוּב הַבָּשָׂר הַחַי וְנֶהְפַּךְ לְלָבָן וּבָא אֶל־ הַכֹּהֵן׃
वा जब फर्कन्छ शरीर जीवित र-फेरिन्छ सेतो र-आउनुपर्छ — पुजारीको-नजिक।
H3548 H0413 H0935 H3836 H2015 H2416 H1320 H7725 H3588 H0176

17 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ הַנָּגַע לְלָבָן וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת־ הַנָּגַע טָהוֹר
र-हेर्नुपर्छ पुजारीले र-हेर्नुभयो फेरिएको-छ दाग सेतो र-शुद्ध-ठान्नुपर्छ पुजारीले — दाग शुद्ध
H7200 H3548 H2009 H2015 H5061 H3836 H2891 H3548 H0853 H5061 H2889

הוּא׃ פ
हो।
H1931

18 וּבָשָׂר כִּי־ יִהְיֶה בּוֹ בְּעֹרוֹ שְׁחִין וְנִרְפָּא׃
र-शरीर जब हुन्छ त्यसमा छालामा फोहोर र-निको-हुन्छ।
H1320 H3588 H1961 H0100 H5785 H7822 H7495

“यदि कसैको छालामा एक प्रकारको फोका छ अनि यो निको भएको छ, तब त्यस ठाउँमा सेतो दाग अथवा रातो-सेतो चहकिलो दाग बनिन्छ।

19 וְהָיָה בִּמְקוֹם שְׁאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת וְנִרְאָה אֶל־
וְהָיָה — בִּמְקוֹם שְׁאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה אֲדַמְדֶּמֶת וְנִרְאָה אֶל־
H1961 H4725 H7613 H3836 H0934 H3836 H0125 H7200 H0413
וְהָיָה ठाउँमा सुन्निएको सेतो चमकिलो-दाग वा सेतो रातो र-देखाइनुपर्छ —
र-हुन्छ ठाउँमा सुन्निएको सेतो चमकिलो-दाग वा सेतो रातो र-देखाइनुपर्छ —
H1961 H4725 H7613 H3836 H0934 H3836 H0125 H7200 H0413

הַכֹּהֵן׃
पुजारीलाई।
H3548

पछि त्यस ठाउँमा सेतो वर्णान्तर रातो सेतो उज्जवल दाग बनिन्छ, तब त्यो मानिस पूजाहारीकहाँ जाओस्।

20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ שָׁפֵל מִן־ הָעוֹר וּשְׂעָרָה הָפַךְ לָבָן
וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ שָׁפֵל מִן־ הָעוֹר וּשְׂעָרָה הָפַךְ לָבָן
H7200 H3548 H2009 H4758 H8217 — H5785 H8181 H2015 H3836
וְרָאָה पुजारीले र-हेर्नुभयो देखावट गहिरो — छालाभन्दा र-रौँ फेरिएको-छ सेतो
र-हेर्नुपर्छ पुजारीले र-हेर्नुभयो देखावट गहिरो — छालाभन्दा र-रौँ फेरिएको-छ सेतो
H7200 H3548 H2009 H4758 H8217 — H5785 H8181 H2015 H3836

וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע־ צָרַעַת הִוא בַּשְּׂחִין פָּרָחָה׃
र-अशुद्ध-ठान्नुपर्छ पुजारीले दाग कुष्ठ-रोगको हो फोहोरमा फैलिएको।
H3548 H5061 H6883 H1931 H7822

जब उसलाई जाँच गर्दा यदि पूजाहारीले फोका छाला भन्दा गहिरो भेट्छन् अनि रौँ सेतो भएको छ, पूजाहारीले उसलाई अशुद्ध घोषणा गर्नु पर्छ। यो फोकाबाट निस्केको एउटा हानिकारक चर्मरोग हो

21 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־ בָּהּ שֵׂעָר לָבָן וּשְׁפָלָה מִן־ הָעוֹר
וְאִם र-यदि
H1961 H3548 H2009 H369 H6440 H3836 H8181 H369 H5785
יִרְאֶנָּה हेर्नुभयो
H7200
הַכֹּהֵן पुजारीले
H3548
וְהִנֵּה र-हेर्नुभयो
H2009
אֵין־ छैन
H369
בָּהּ त्यसमा
H1931
שֵׂעָר रौँ
H8181
לָבָן सेतो
H3836
וּשְׁפָלָה र-गहिरो
H8217
מִן־ —
H369
הָעוֹר छालाभन्दा
H5785

וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃
र-अलग-राख्नुपर्छ पुजारीले सात दिन।
H5462 H3548 H7651 H3117
כֵּהָה धमिलो
H3544
וְהֵיא र-त्यो
H1931

तर यदि पूजाहारीले सेतो रौँ भेट्दैनन् अनि घाउ छालाभन्दा गहिरो छैन तर नरम भएको छ, तब उनले उसलाई अरू मानिसहरूबाट सात दिनसम्म छुट्याएर राख्नु पर्छ।

22 וְאִם־ פָּשֹׂה תִּפְשֶׂה בָּעוֹר הַנֶּגַע הוּא׃
וְאִם־ र-यदि
H1931 H5061 H0853 H3548 H5785 H6581 H6581
פָּשֹׂה फैलिनै
H6581
תִּפְשֶׂה फैलिन्छ
H6581
בָּעוֹר छालामा
H5785
וְטִמְּאוֹ र-अशुद्ध-ठान्नुपर्छ
H3548
הַכֹּהֵן पुजारीले
H3548
אֹתוֹ उसलाई
H0853
נֶגַע दाग
H5061
הוּא हो।
H1931

यदि त्यो घाउ छालामा फैलिएको पाए त्यो मानिस अशुद्ध भएको घोषणा गर्नुपर्छ कारण त्यो एक सरूवा रोग हो।

23 וְאִם־ תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא פָשְׂתָה צָרֶבֶת הַשְּׂחִין וְטִהֲרוֹ
וְאִם־ र-यदि
H2891 H1931 H7822 H6581 H3808 H0934 H5975 H8478
תַּחְתֶּיהָ त्यसै-ठाउँमा
H8478
תַּעֲמֹד रोकिन्छ
H5975
הַבַּהֶרֶת चमकिलो-दाग
H0934
לֹא फैलिएको-छैन
H3808
פָשְׂתָה फैलिएको
H6581
צָרֶבֶת दाग
H7822
הַשְּׂחִין फोहोरको
H1931
הוּא हो
र-शुद्ध-ठान्नुपर्छ
H2891

ס
।

הַכֹּהֵן׃
पुजारीले।
H3548

तर यदि त्यो रातो दाग त्यही नफैलिरहयो भने त्यो पिलोको दाग मात्र हो र पूजाहारीले त्यस मानिसलाई शुद्ध ठहराउनु पर्छ।

24 אוֹ בָשָׂר כִּי־ יִהְיֶה בְעֹרוֹ חַמַּת אֵשׁ וְהָיְתָה הַמִּכְוָה מִחְיַת
אוֹ र
H2228 H1320 H3588 H1961 H5785 H4348 H0784 H1961 H4348 H4241
בָשָׂר शरीर
H1320
כִּי־ जब
H3588
יִהְיֶה हुन्छ
H1961
בְעֹרוֹ छालामा
H5785
חַמַּת आगोको
H0784
אֵשׁ आगोको-दाग
H4348
וְהָיְתָה र-हुन्छ
H1961
הַמִּכְוָה दागको
H4348
מִחְיַת जीवित-मासुको
H4241

הַבַּהֶרֶת चमकिलो-दाग
H0934

לְבָנָה सेतो
H3836
אוֹ वा
H0176
אֲדַמְדֶּמֶת रातो
H0125
לְבָנָה सेतो
H3836

“अथवा कसैको छाला पोलेर रातो वर्णे मासु भएको छ भने पूजाहारीले जाँच गर्नु पर्छ अथवा पोलेको ठाउँमा सेतो दाग रहे पनि जाँच गर्नुपर्छ यदि

25 וְרָאָה֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶת־הַנֶּ֖גַע וְהִנֵּ֣ה נֶהְפַּ֑ךְ שֵׂעָ֤ר לָבָן֙ בַּבֶּהָ֔רֶת וּמַרְאֵ֖הוּ עָמֹ֣ק מִן־
र–हेर्नुपर्छ त्यसलाई पुजारीले र–हेर्नुभयो फेरिएको–छ रौँ सेतो चमकिलो–दागमा र–देखावट गहिरो —
H7200 H0853 H3548 H2009 H2015 H8181 H3836 H0934 H4758 H6013

הָעֹ֑ור צָרַ֣עַת הִ֔וא בַּמִּכְוָ֖ה פָּרְחָ֥ה וְטִמְּאֹ֛ו הַכֹּהֵ֥ן נֶ֖גַע צָרַ֥עַת הִ֖וא׃
छालाभन्दा कुष्ठ–रोग हो दागमा फैलिएको र–अशुद्ध–ठान्नुपर्छ पुजारीले दाग कुष्ठ–रोगको हो।
H5785 H6883 H1931 H4348 H2891 H3548 H5061 H6883 H1931

यो पोलेको घाउबाट फैलिएको हानिकारक रोग हो। तर घाउ सुकेको पाए। त्यस मानिसलाई अरूबाट सात दिनसम्म यो हानिकारक चर्मरोग हुनाले पूजाहारीले अशुद्ध घोषणा गर्नैपर्छ।

26 וְאִם֙ יִרְאֶ֣נָּה הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֥ה אֵין־עַ֖יִן בַּבֶּהָ֑רֶת שֵׂעָ֤ר לָבָן֙ וּשְׁפָלָ֣ה אֵינֶ֔נָּה מִן־
र–यदि हेर्नुभयो र–हेर्नुभयो पुजारीले छैन चमकिलो–दागमा रौँ सेतो र–गहिरो छैन —
H0853 H7200 H2009 H3548 H0369 H0934 H8181 H3836 H8217 H0369

הַנָּ֔גַע וְהִסְגִּירֹ֥ו הַכֹּהֵ֖ן שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃
छालाभन्दा र–त्यो धमिलो पुजारीले सात दिन।
H5785 H1931 H3544 H3548 H7651 H3117

तर यदि पूजाहारीले जाँच गर्दा त्यो चहकिलो दागमा सेतो रौँ भेट्दैनन् र घाउ पनि छालाभन्दा गाडिएको पनि भेट्दैनन्, तर घाउ नरम भएको भेट्छन्, तब उनले मानिसलाई अरूबाट सात दिन लागि छुट्याउनु पर्छ।

27 וְרָאָ֥הוּ הַכֹּהֵ֖ן בַּיֹּ֣ום הַשְּׁבִיעִ֑י אִם־פָּשֹׂ֤ה תִפְשֶׂה֙ בָּעֹ֔ור וְטִמְּאֹ֥ו הַכֹּהֵ֖ן נֶ֥גַע צָרַ֥עַת הִֽוא׃
र–हेर्नुपर्छ पुजारीले सातौं–दिन सातौं यदि फैलिनै फैलिएको छालामा र–अशुद्ध–ठान्नुपर्छ पुजारीले उसलाई
H7200 H3548 H3117 H7637 H0518 H6581 H6581 H0935 H3548 H0853

נֶ֥גַע צָרַ֥עַת הִֽוא׃
दाग कुष्ठ–रोगको हो।
H5061 H6883 H1931

त्यसपछि सातौं दिनमा पूजाहारीले रोगीलाई जाँच गरून्, यदि रातो दाग छालामा फैलिएको भए उनले त्यस रोगीलाई अशुद्ध घोषणा गरून् कारण यो एक हानिकारक चर्मरोग हो।

28 וְאִם־תַּחְתֶּ֣יהָ תַּעֲמֹ֣ד הַבַּהֶ֗רֶת לֹא־פָשְׂתָ֤ה הַבֶּ֙הָרֶת֙ בָּעֹ֔ור כֵּהָ֖ה וְהִ֣וא
र–यदि त्यसै–ठाउँमा रोकिन्छ चमकिलो–दाग फैलिएको–छैन फैलिएको छालामा धमिलो र–त्यो
H0518 H8478 H5975 H0934 H3808 H6581 H5785 H3544 H1931

שְׂאֵ֣ת הַמִּכְוָ֑ה וְטִהֲרֹ֥ו הַכֹּהֵ֖ן כִּי־צָרֶ֥בֶת הַמִּכְוָ֖ה הִֽוא׃ פ
सुन्निएको दागको पुजारीले किनकि दाग हुन्छ हो। ।
H7613 H4348 H2891 H3548 H3588 H6867 H4348 H1931

तर यदि त्यो रातो दाग आफ्नै स्थानमा रही अरूतिर फैलिएन भने र त्यो नरम रहे, पोलिएको बाट भएको वर्णान्तर हो र पूजाहारीले त्यस मानिसलाई शुद्ध घोषणा गरून् किनभने उसको त्यो पोलिएको घाउबाट बनिएको दाग मात्र हो।

29 וְאִישׁ֙ אֹ֣ו אִשָּׁ֔ה כִּֽי־יִהְיֶ֥ה בֹ֛ו נֶ֖גַע בְּרֹ֣אשׁ אֹ֑ו בְּזָקָֽן׃
र–पुरुष वा स्त्री जब हुन्छ त्यसमा दाग शिरमा वा दारीमा।
H0376 H0376 H0802 H3588 H1961 H0935 H5061 H7218 H0376 H2206

“यदि कुनै पुरूष अथवा स्त्रीको टाउको अथवा चिउँडोमा सरूवा घाउ निस्केको छ अनि घाउ छालभन्दा गहिरो कपाल पातलो र पहेलो छ, तब पूजाहारीले उसको घाउ जाँच गर्नु पर्छ।

30 וְרָאָ֥ה הַכֹּהֵ֖ן אֶת־הַנָּ֑גַע וְהִנֵּ֤ה מַרְאֵהוּ֙ עָמֹ֣ק מִן־הָעֹ֔ור וּבֹ֥ו שֵׂעָ֖ר צָהֹ֑ב
र–हेर्नुपर्छ पुजारीले दाग र–हेर्नुभयो देखावट गहिरो — छालाभन्दा र–त्यसमा रौँ पहेँलो
H7200 H3548 H5061 H2009 H4758 H6013 H0518 H0935 H8181 H6669

וְטִמְּאֹ֥ו הַכֹּהֵ֖ן נֶ֣תֶק נֶ֑גַע צָרַ֣עַת הִ֔וא עַל־הָרֹ֖אשׁ אֹ֥ו בַזָּקָֽן׃
र–अशुद्ध–ठान्नुपर्छ पुजारीले खटिरा दाग कुष्ठ–रोग त्यो शिरमा वा दारीमा
H0853 H3548 H5424 H5061 H6883 H1931 H0935 H7218 H0376 H2206

पातलो उसलाई पुजारीले खटिरा त्यो कुष्ठ–रोग शिरको वा दारीको हो।
H1851 H0853 H3548 H5424 H1931 H6883 H0935 H7218 H0376 H2206 H1931

अनि पूजाहारीले घाउ हानिकारक भएको घोषणा गर्नु पर्छ।

הָעֹור	מִן־	עָמֹק	מַרְאֵהוּ	אֵין־	וְהִנֵּה	הַנֶּתֶק	נֶגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	יִרְאֶה	וְכִי־	31
छालाभन्दा	—	गहिरो	देखावट	छैन	र-हेर्नुभयो	खटिराको	दाग	—	पुजारीले	हेर्नुभयो	र-जब	
H5785		H6013	H4758	H0369	H2009	H5424	H5061	H0853	H3548	H7200		

יָמִים׃	שִׁבְעַת	הַנֶּתֶק	נֶגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	בּוֹ	אֵין	שָׁחֹר	וְשָׂעָר
दिन।	सात	खटिराको	दाग	—	पुजारीले	र-अलग-राख्नुपर्छ	त्यसमा	छैन	कालो	र-रौं
H3117	H7651	H5424	H5061	H0853	H3548	H5462		H0369	H7838	H8181

पूजाहारीको जाँचमा यदि दाग छालाभन्दा गहिरो छैन अनि त्यहाँ कालो कपाल पाएको छैन भने त्यस मानिसहरूलाई अरूबाट सात दिनसम्म छुट्याउन पर्छ।

וְלֹא־	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	32
र-हुएको-छैन	खटिरा	फैलिएको	फैलिएको-छैन	र-हेर्नुभयो	सातों	सातों-दिन	दाग	—	पुजारीले	र-हेर्नुपर्छ	
H3808	H5424	H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5061	H0853	H3548	H7200	

הָעֹור׃	מִן־	עָמֹק	אֵין	הַנֶּתֶק	וּמַרְאֵה	צָהֳב	שֵׂעָר	בּוֹ	הָיָה
छालाभन्दा।	—	गहिरो	छैन	खटिराको	र-देखावट	पहेँलो	रौं	त्यसमा	भएको
H5785		H6013	H0369	H5424	H4758	H6669	H8181		H1961

सातौं दिनको दिन पूजाहारीले घाउ जाच्नु पर्छ। यदि घाउ फैलिएको छैन। त्यसमा पहेलो रौं छैन अनि बाहिरी छालाभन्दा दाग गहिरिएको छैन।

											33
יָמִים	שִׁבְעַת	הַנֶּתֶק	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	יְגַלַּח	לֹא	הַנֶּתֶק	וְאֶת־	וְהִתְגַּלָּח	
दिन	सात	खटिरा	—	पुजारीले	र-अलग-राख्नुपर्छ	खुराउनू	खुराउनुहुँदैन	खटिरा	र	र-खुराउनुपर्छ	
H3117	H7651	H5424	H0853	H3548	H5462	H1548	H3808	H5424	H0853	H1548	

שֵׁנִית׃
दोस्रो।
H8145

त्यस मानिसले दारी आफैं काटोस्। तर उसले दाग चाँहि नकाटोस्। पूजाहारीले त्यस रोगी मानिसलाई सात दिनको निम्ति फेरि अरू मानिसहरूबाट अलग राखून्।

											34
בָּעֹור	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנֶּתֶק	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	
छालामा	खटिरा	फैलिएको	फैलिएको-छैन	र-हेर्नुभयो	सातों	सातों-दिन	खटिरा	—	पुजारीले	र-हेर्नुपर्छ	
H5785	H5424	H6581	H3808	H2009	H7637	H3117	H5424	H0853	H3548	H7200	

וְטָהֵר׃	בְּנָגְעוֹ	וְכִבֶּס	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִהַר	הָעֹור	מִן־	עָמֹק	אֵינֶנּוּ	וּמַרְאֵהוּ
र-शुद्ध-हुन्छ।	लुगाहरू	र-धोनुपर्छ	पुजारीले	उसलाई	र-शुद्ध-ठान्नुपर्छ	छालाभन्दा	—	गहिरो	छैन	र-देखावट
H2891		H3526	H3548	H0853	H2891	H5785		H6013	H0369	H4758

सातौं दिनको दिन पूजाहारीले उसको दाग जाँचून् अनि यदि उसले त्यो दाग छालामा फैलिएको नभेटे र दाग निस्केको ठाउँको छाला नदबिएको भए पूजाहारीले उसलाई शुद्ध घोषित गरून्। त्यस मानिसले आफ्नो लुगा धोओस् र शुद्ध होओस्।

טָהֳרָתוֹ׃	אַחֲרֵי	בָּעֹור	הַנֶּתֶק	יִפְשֶׂה	פָּשָׂה	וְאִם־	35
शुद्धिकरणको।	पछि	छालामा	खटिरा	फैलिन्छ	फैलिनै	र-यदि	
H2893		H5785	H5424	H6581	H6581		

तर यदि त्यो मानिस शुद्ध घोषित भए पछि दाग छालामा फैलिए।

											36
הַצָּהֳב	לַשֵּׂעָר	הַכֹּהֵן	יְבַקֵּר	לֹא־	בָּעֹור	הַנֶּתֶק	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	
पहेँलो	रौंको-लागि	पुजारीले	खोज्नू	खोज्नुपर्दैन	छालामा	खटिरा	फैलिएको-छ	र-हेर्नुभयो	पुजारीले	र-हेर्नुपर्छ	
H6669	H8181	H3548	H1239	H3808	H5785	H5424	H6581	H2009	H3548	H7200	

הוּא׃	טָמֵא
हो।	अशुद्ध
H1931	H2931

यदि दाग छालमा फिंजिएको छ भने पूजाहारीले उसको जाँच गर्नु पर्छ यदि छालामा दाग फिंजिएको भेट्नेछन्, पहेलो कपालको खोजी गर्ने आवश्यकता छैन। त्यो मानिस अशुद्ध छ।

37 וְאִם־ בְּעֵינָיו֙ עָמַד֙ הַנֶּ֣תֶק֔ שָׂחֹ֥ר צָמַ֖ח בּ֑וֹ נִרְפָּ֣א הַנֶּ֔תֶק טָה֥וֹר הֽוּא׃

וְאִם־	בְּעֵינָיו֙	עָמַד֙	הַנֶּ֣תֶק֔	שָׂחֹ֥ר	וְשֵׂעָ֖ר	צָמַ֑ח	בּ֑וֹ	נִרְפָּ֣א	הַנֶּ֔תֶק	טָה֥וֹר	הֽוּא׃
र-यदि	देखावटमा	रोकिएको-छ	खटिरा	कालो	र-रौँ	उम्रिएको-छ	त्यसमा	निको-भएको-छ	खटिरा	शुद्ध	।स
H0518	H5869	H5975	H5424	H7838	H8181	H6779	H0000	H7495	H5424	H2889	H1931

וְטִהֲרוֹ֙ הַכֹּהֵ֔ן׃

וְטִהֲרוֹ֙	הַכֹּהֵ֔ן׃	ס
र-शुद्ध-ठान्नुपर्छ	पुजारीले।	।
H2891	H3548	

तर यदि दाग निको भएको घाउ देख्दा त्यसमा केही परिवर्त्तन नपाए अनि कालो रौं पलाएको भए त्यो दाग निको भएको हो। त्यो मानिस शुद्ध छ अनि पूजाहारीले त्यस मानिसलाई शुद्ध भनी घोषणा गरून्।

38 וְאִישׁ֙ אֽוֹ־ אִשָּׁ֔ה כִּֽי־ יִהְיֶ֥ה בְעוֹר־ בְּשָׂרָ֖ם בַּהֶ֣רֶת בַּהֶ֑רֶת בַּהֶ֥רֶת לְבָנֹֽת׃

וְאִישׁ֙	אֽוֹ־	אִשָּׁ֔ה	כִּֽי־	יִהְיֶ֥ה	בְעוֹר־	בְּשָׂרָ֖ם	בַּהֶ֣רֶת	בַּהֶ֑רֶת	בַּהֶ֥רֶת	לְבָנֹֽת׃
र-पुरुष	वा	स्त्री	जब	हुन्छ	छालामा	शरीरको	चमकिला-दागहरू	चमकिला-दागहरू	चमकिला-दागहरू	सेता।
H0376	H0176	H0802	H3588	H1961	H5785	H1320	H0934	H0934	H0934	H3836

“यदि कुनै पुरूष अथवा स्त्रीको शरीरै भरि सेतो दाग भए,

39 וְרָאָ֣ה הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֣ה בְעוֹר־ בְּשָׂרָ֗ם בַּהֶרֶת֙ כֵּהוֹת֙ לְבָנֹ֔ת בֹּ֖הַק הֽוּא׃

וְרָאָ֣ה	הַכֹּהֵ֔ן	וְהִנֵּ֣ה	בְעוֹר־	בְּשָׂרָ֗ם	בַּהֶרֶת֙	כֵּהוֹת֙	לְבָנֹ֔ת	בֹּ֖הַק	הֽוּא׃
र-हेर्नुपर्छ	पुजारीले	र-हेर्नुभयो	छालामा	शरीरको	चमकिला-दागहरू	धमिलो	सेता	सामान्य-दाग	त्यो
H7200	H3548	H2009	H5785	H1320	H0934	H3544	H3836	H0933	H1931

פֶּ֣רַח	בָּעוֹר֮	טָה֣וֹר	הֽוּא׃	ס
फैलिएको-छ	छालामा	शुद्ध	हो।	।
H6566	H5785	H2889	H1931	

पूजाहारीले जाँच गर्नु पर्छ र यदि उनी भन्छन् त्यस मानिसको जिउको दाग मात्र धमिलिएको सेतो दाग हो, तब यो एउटा डाबर मात्र हो जो छालामा निस्किएको छ। डाबर हानिकारक हुँदैन। त्यो मानिस शुद्ध छ।

40 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ יִמָּרֵ֥ט רֹאשׁ֖וֹ קֵרֵ֣חַ הֽוּא׃ טָה֥וֹר הֽוּא׃

וְאִ֣ישׁ	כִּֽי־	יִמָּרֵ֥ט	רֹאשׁ֖וֹ	קֵרֵ֣חַ	הֽוּא׃	טָה֥וֹר	הֽוּא׃
र-पुरुष	जब	झर्नेछ	शिरको	टक्कल	त्यो	शुद्ध	हो।
H0376	H3588	H4803	H7218	H7142	H1931	H2889	H1931

“जब कुनै मानिसको टाउकोको कपाल झर्छ भने त्यो मानिस खुइले मात्र हो अशुद्ध होइन।

41 וְאִם֙ מִפְּאַ֣ת פָּנָ֔יו יִמָּרֵ֥ט רֹאשׁ֖וֹ גִּבֶּ֣חַ הֽוּא׃ טָה֥וֹר הֽוּא׃

וְאִם֙	מִפְּאַ֣ת	פָּנָ֔יו	יִמָּרֵ֥ט	רֹאשׁ֖וֹ	גִּבֶּ֣חַ	הֽוּא׃	טָה֥וֹר	הֽוּא׃
र-यदि	अगाडिबाट	अनुहारको	झर्नेछ	शिरको	अगाडि-टक्कल	त्यो	शुद्ध	हो।
H0518	H6285	H6440	H4803	H7218	H1371	H1931	H2889	H1931

यदि उसको टाउकोको अगिल्तिर एक भाग खुइलियो भने त्यो मानिस शुद्ध हो, ऊ तालु खुइले मात्र हो।

42 וְכִֽי־ יִהְיֶ֥ה בַקָּרַחַ֛ אֽוֹ בַגִּבַּ֖חַת נֶ֣גַע לָבָ֑ן אַדַּמְדָּ֣ם צָרַ֔עַת פֹּרַ֥חַת הֽוּא׃

וְכִֽי־	יִהְיֶ֥ה	בַקָּרַחַ֛	אֽוֹ	בַגִּבַּ֖חַת	נֶ֣גַע	לָבָ֑ן	אַדַּמְדָּ֣ם	צָרַ֔עַת	פֹּרַ֥חַת	הֽוּא׃
र-जब	हुन्छ	टक्कलमा	वा	अगाडि-टक्कलमा	दाग	सेतो	रातो	कुष्ठ-रोग	फैलिएको	हो
H3588	H1961	H7146	H0176	H1372	H5061	H3836	H0125	H6883	H6555	H1931

בְּקָרְחָתוֹ֙	אֽוֹ	בְּגַבַּחְתּ֔וֹ׃
टक्कलमा	वा	अगाडि-टक्कलमा।
H7146	H0176	H1372

तर उसको खुइलेको तालुमा अथवा निधारमा रातो घाउ निस्कियो भने त्यो हानिकारक चर्मरोग हो जुन उसको शिरबाट फैलिन शुरू गरेको हुनु पर्छ।

43 וְרָאָ֣ה אֹת֗וֹ הַכֹּהֵן֙ וְהִנֵּ֣ה שְׂאֵת־ הַנֶּ֣גַע֮ לָבָ֣נָה֒ אַדַּמְדֶּ֣מֶת֔ בְּקָרְחָתוֹ֙ אֽוֹ בְּגַבַּחְתּ֔וֹ כְּמַרְאֵ֖ה צָרַ֥עַת עוֹר֙ בָּשָׂ֔ר׃

וְרָאָ֣ה	אֹת֗וֹ	הַכֹּהֵן֙	וְהִנֵּ֣ה	שְׂאֵת־	הַנֶּ֣גַע֮	לָבָ֣נָה֒	אַדַּמְדֶּ֣מֶת֔	בְּקָרְחָתוֹ֙	אֽוֹ	בְּגַבַּחְתּ֔וֹ	כְּמַרְאֵ֖ה	צָרַ֥עַת	עוֹר֙	בָּשָׂ֔ר׃
र-हेर्नुपर्छ	उसलाई	पुजारीले	र-हेर्नुभयो	सुन्निएको	दागको	सेतो	रातो	टक्कलमा	वा	अगाडि-टक्कलमा	देखावटजस्तै	कुष्ठ-रोग	छाला	शरीरको।
H7200	H0853	H3548	H2009	H7613	H5061	H3836	H0125	H7146	H0176	H1372	H4758	H6883	H5785	H1320

उसलाई पूजाहारीले जाँचून् र यदि त्यसरी जाँच्दा उसको टाउकोमा अथवा निधारमा भएको घाउ हानिकारक चर्मरोग जस्तो देखियो भने,

44 אִישׁ־ צָרוּעַ הוּא טָמֵא הוּא טָמֵא יְטַמְּאֶנּוּ הַכֹּהֵן בְּרֹאשׁוֹ נִגְעוֹ׃
पुरुष कुष्ठ–रोगी त्यो अशुद्ध त्यो अशुद्ध–अशुद्ध ठान्नुपर्छ पुजारीले शिरमा दाग।
H0376 H6879 H1931 H2931 H1931 H3548 H5061

त्यो मानिस अशुद्ध हो कारण उसको त्यो घाउ हानिकारक रोग हो। यसर्थ उसको टाउकोमाथि घाउ निस्केकोले पूजाहारीले उसलाई अशुद्ध घोषणा गरून्।

45 וְהַצָּרוּעַ אֲשֶׁר־ בּוֹ הַנֶּגַע בִּגְדָּיו יִהְיוּ פְרֻמִים וְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה פָּרוּעַ וְעַל־ שָׂפָם
र–कुष्ठ–रोगी जसमा त्यसमा दाग लुगाहरू हुनेछन् च्यातिएका र–शिर हुनेछ खुल्ला र मुखमाथि
H6879 H0834 H0996 H5061 H1961 H6533 H1961 H6544 H8222

יִקְרָא׃ טָמֵא טָמֵא וְיִטְמָא יַעְטֶה
करा उनुपर्छ। अशुद्ध र–अशुद्ध ढाक्नुपर्छ
H7121 H2931 H2931

“यदि एक जना मानिसलाई हानिकारक चर्मरोग लाग्छ, उसले आफ्नो लुगाहरू च्यात्नु पर्छ अनि शिरको केश छरपस्ट राख्नु पर्छ अनि उसले आफ्नो माथिको ओठ छोपेर ‘अशुद्ध! अशुद्ध’ भन्दै कराउनु पर्छ।

46 כָּל־ יְמֵי אֲשֶׁר הַנֶּגַע בּוֹ יִטְמָא יִטְמָא הוּא בָּדָד יֵשֵׁב מִחוּץ לַמַּחֲנֶה מוֹשָׁבוֹ׃ ס
सबै दिनहरू जब दाग त्यसमा अशुद्ध–हुन्छ अशुद्ध त्यो एक्लै बस्नुपर्छ बाहिर छाउनीको बस्ने–ठाउँ। ।
H3605 H3117 H0834 H5061 H0996 H2931 H1931 H0909 H3427 H2351 H4264 H4186

त्यो मानिस अशुद्ध रहनेछ जबसम्म उसमा यो रोग रहन्छ। उसले एक्लै बस्नु पर्छ अनि उसले आफ्नो घर शिबिर बाहिर बनाउनु पर्छ।

47 וְהַבֶּגֶד כִּי־ יִהְיֶה בּוֹ נֶגַע צָרָעַת בְּבֶגֶד צֶמֶר אוֹ בְּבֶגֶד פִּשְׁתִּים׃
र–लुगा जब हुन्छ त्यसमा दाग कुष्ठ–रोगको लुगामा उनको वा लुगामा सनको।
H1961 H5061 H6883 H6785 H0176 H6593

“जब कुनै लुगामा, त्यो लुगा ऊनी अथवा सूती जे होस्,

48 אוֹ בְּשְׁתִי וּלְעֵרֶב לַפִּשְׁתִּים וְלַצָּמֶר אוֹ בְעֵרֶב אוֹ בִשְׁתִי בְּכָל־ אוֹ מִלֵּאכֶת
वा तानामा र–बानामा सनको र–उनको वा बानामा वा तानामा सबै वा छालाको–काममा
H0176 H8359 H6785 H6593 H0176 H5785 H0176 H8359 H3605 H0176 H4399

עוֹר׃
छालाको।
H5785

कुनै बुनेको सूती अथवा ऊनी अथवा छालाको कुनै पनि चीज होस् यदि त्यसमा ढुस्सी पलायो भने र

49 וְהָיָה הַנֶּגַע וְרַקְרַק אֲדַמְדָּם אוֹ בְעוֹר אוֹ בִשְׁתִי אוֹ בְעֵרֶב אוֹ בְכָל־ בַּבֶּגֶד
र–हुन्छ दाग हरियो–हरियो रातो–रातो वा छालामा वा तानामा वा बानामा वा सबै लुगामा
H1961 H5061 H3422 H0125 H0176 H5785 H0176 H8359 H0176 H3605 H0899

הַכֹּהֵן׃ אֶת־ וְרָאָה הוּא נֶגַע צָרַעַת עוֹר כְּלִי־ בְּכָל־ אוֹ
पुजारीलाई। — र–देखाइनुपर्छ हो कुष्ठ–रोगको दाग छालाको छालाको–भाँडा सबै वा
H3548 H0853 H7200 H1931 H6883 H5061 H5785 H3627 H3605 H0176

50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע וְהִסְגִּיר אֶת־ הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃
र–हेर्नुपर्छ पुजारीले — दाग र–अलग–राख्नुपर्छ — दाग सात दिन।
H7200 H3548 H0853 H5061 H5462 H0853 H5061 H7651 H3117

पूजाहारीले त्यो ढुस्सी दागलाई हेरून् अनि त्यो दाग भएको चीजलाई सात दिनसम्म अलग्ग राखून्।

אוֹ־	בַשְׁתִי	אוֹ־	בַּבֶּגֶד	הַנֶּגַע	פְּשָׂה	כִּי־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנֶּגַע	אֶת־	וְרָאָה	51
वा	तानामा	वा	लुगामा	दाग	फैलिएको-छ	यदि	सातौं	सातौं-दिन	दाग	—	र-हेर्नुपर्छ	
H8359				H5061	H6581		H7637	H3117	H5061	H0853	H7200	

טְמֵא	הַנֶּגַע	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	לִמְלָאכָה	הָעוֹר	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר־	לְכָל	בָּעוֹר	אוֹ	בָּעֵרֶב
अशुद्ध	दाग	घातक	कुष्ठ-रोग	कामको-लागि	छाला	बनाइन्छ	जसमा	सबै	छालामा	वा	बानामा
H2931	H5061	H3992	H6883	H4399	H5785			H3605	H5785		

הִוא׃
हो।
H1931

सातौं दिनमा फेरि पूजाहारीले त्यस चीजलाई जाँच गरून् र यदि त्यो दाग + 13:51 दाग लुगामा लाग्ने “ढुस्सी” अथवा घरको देवलमा उम्रने एक प्रकारको “लेऊ” अथवा “झ्याउ,” घरको छानामा उम्रने “च्याउ”। लुगामा, वा कुनै पनि चीजमाथि (ऊनी-सूती-छाला जे होस्) ढुस्सी फैलिएको पाए त्यो अशुद्ध हो।

אוֹ	בַצֶּמֶר	הָעֵרֶב	אֶת־	אוֹ	וְהַשְׁתִי	אֶת־	אוֹ	הַבֶּגֶד	אֶת־	וְשָׂרַף	52
वा	उनको	बाना	—	वा	ताना	—	वा	लुगा	—	र-जलाउनुपर्छ	
	H6785		H0853		H8359	H0853			H0853	H8313	

צָרַעַת	כִּי־	הַנֶּגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	הָעוֹר	כְּלִי	כָּל־	אֶת־	אוֹ	בַּפְּשָׁתִים
कुष्ठ-रोग	किनकि	दाग	त्यसमा	हुन्छ	जसमा	छालाको	भाँडा	सबै	—	वा	सनको
H6883		H5061		H1961		H5785	H3627	H3605	H0853		H6593

תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הִוא	מַמְאֶרֶת
जलाउनू।	आगोमा	हो	घातक
H8313	H0784	H1931	H3992

त्यो ढुस्सी लागेको वस्तु चाहे ऊनी, सूती अथवा छाला जे सुकैले बनिएको होस्, यदि त्यसमा ढुस्सी फैलिएको पाए त्यो वस्तु नै आगोमा जलाउनुपर्छ।

אוֹ	בַשְׁתִי	אוֹ	בַּבֶּגֶד	הַנֶּגַע	פְּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יְרָאֶה	וְאִם	53
वा	तानामा	वा	लुगामा	दाग	फैलिएको	फैलिएको-छैन	र-हेर्नुभयो	पुजारीले	हेर्नुभयो	र-यदि	
	H8359			H5061	H6581	H3808	H2009	H3548	H7200		

עוֹר׃	כְּלִי־	בְּכָל־	אוֹ	בָּעֵרֶב
छालाको।	छालाको-भाँडा	सबै	वा	बानामा
H5785	H3627	H3605		

“यदि पूजाहारीले उनको जाँचमा त्यो वस्तु चाहे त्यो सूती, ऊनी अथवा लाले बुनेको सिलाएको जे जस्तो सुकै होस् त्यसमा ढुस्सी फैलिएको नपाए,

שְׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת־	וְהִסְגִּירוֹ	הַנֶּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְכִבְּסוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	54
दोस्रो।	दिन	सात	र-अलग-राख्नुपर्छ	दाग	त्यसमा	जसमा	—	र-धोनुपर्छ	पुजारीले	र-आज्ञा-दिनुपर्छ	
H8145	H3117	H7651	H5462	H5061			H0853	H3526	H3548	H6680	

पूजाहारी मानिसहरूलाई त्यो वस्तु धुने आदेश दिऊन् र त्यसलाई अझ सात दिनसम्म अलग्ग राख्न लगाउन।

עֵינוֹ	אֶת־	הַנֶּגַע	הֻפַּח	לֹא־	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	הַכַּבֵּס	וְאַחֲרֵי	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	55
रङ्ग	—	दागले	फेरिएको	फेरिएको-छैन	र-हेर्नुभयो	दाग	—	धुइएको	पछि	पुजारीले	र-हेर्नुपर्छ	
	H0853	H5061	H2015	H3808	H2009	H5061	H0853	H3526		H3548	H7200	

אוֹ	בִּקְרַחְתּוֹ	הִוא	פִּחֶתֶת	תִּשָּׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא	טְמֵא	פְּשָׂה	לֹא־	וְהַנֶּגַע
वा	पछाडिमा	हो	खाडल	जलाउनू	आगोमा	त्यो	अशुद्ध	फैलिएको	फैलिएको-छैन	र-दाग
	H7146	H1931	H6356	H8313	H0784	H1931	H2931	H6581	H3808	H5061

בְּגַבַּחְתּוֹ׃
अगाडिमा।
H1372

लुगा धोएपछि पूजाहारीले त्यसलाई हेर्नु पर्छ अनि यदि ढुसीको दाग बद्‌ली भएको पाइन्छ अनि फिंजिएको छैन, यो अशुद्ध हुन्छ। यसलाई दुस्सी अघि लागेको होस् अथवा पछि आगोमा जलाउनु पर्छ।

אֹתוֹ	וְקָרַע	אֹתוֹ	הַכֹּבֶס	אַחֲרֵי	הֻנָּגַע	כַּהֶה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	רָאָה	וְאִם	56
त्यसलाई	र-चिर्नुपर्छ	त्यसलाई	धुइएको	पछि	दाग	धमिलो-भएको-छ	र-हेर्नुभयो	पुजारीले	हेर्नुभयो	र-यदि	
H0853	H7167	H0853	H3526		H5061	H3544	H2009	H3548	H7200		

הָעֵרֶב׃	מִן־	אוֹ	הַשְׁתִּי	מִן־	אוֹ	הָעוֹר	מִן־	אוֹ	הַבֶּגֶד	מִן־
बानाबाट।	—	वा	तानाबाट	—	वा	छालाबाट	—	वा	लुगाबाट	—
			H8359			H5785				

“यदि त्यो वस्तु पूजाहारीले जाँच गर्दा त्यो धोएपछि त्यसमा दाग हराएको पाए लुगा चाहे सूती, ऊनी छाला जे सुकैको होस्, दाग भरिको ठाउँ काटेर फ्याँकोस्।

עוֹר	כְּלִי־	בְּכָל־	אוֹ	בָּעֵרֶב	אוֹ־	בַּשְׁתִּי	אוֹ־	בַּבֶּגֶד	עוֹד	תֵּרָאֶה	וְאִם־	57
छालाको	छालाको-भाँडा	सबै	वा	बानामा	वा	तानामा	वा	लुगामा	फेरि	देखिन्छ	र-यदि	
H5785	H3627	H3605				H8359			H5750	H7200		

הַנָּגַע׃	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אֵת	תִּשְׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא	פְּרַחַת
दाग।	त्यसमा	जसमा	—	जलाउनू	आगोमा	हो	फैलिएको
H5061			H0853	H8313	H0784	H1931	

यदि पूजाहारीको जाँचमा त्यो वस्तु, जे सुकैले, बनिएको किन नहोस्, त्यो दाग फैलिंदै गएको पाए त्यसलाई आगोमा जलाउनुपर्छ।

וְסָר	תְּכַבֵּס	אֲשֶׁר	הָעוֹר	כְּלִי	כָל־	אוֹ־	הָעֵרֶב	אוֹ־	הַשְׁתִּי	אוֹ־	וְהַבֶּגֶד	58
र-हट्‌नेछ	धोइन्छ	जसलाई	छालाको	भाँडा	सबै	वा	बाना	वा	ताना	वा	र-लुगा	
H5493	H3526		H5785	H3627	H3605				H8359			

וְטָהֵר׃	שֵׁנִית	וְכֻבַּס	הַנָּגַע	מֵהֶם
र-शुद्ध-हुन्छ।	दोस्रो	र-धोइनुपर्छ	दाग	तिनबाट
H2891	H8145	H3526	H5061	H1992

तर यदि धुँदा त्यो दाग लुगाबाट जे सुकैले बनिएको किन नहोस् हराएको पाए, फेरि धुनु पर्छ अनि त्यो शुद्ध हुन्छ।”

הָעֵרֶב	אוֹ	הַשְׁתִּי	אוֹ	הַפִּשְׁתִּים	אוֹ	וְהַצֶּמֶר	בֶּגֶד	צָרַעַת	נֶגַע־	תּוֹרַת	זֹאת	59
बानाको	वा	तानाको	वा	सनको	वा	उनको	लुगाको	कुष्ठ-रोगको	दागको	नियम	यो	
		H8359		H6593		H6785		H6883	H5061	H8451	H2063	

פ	׀	לְטַמְּאוֹ׃	אוֹ	לְטַהֲרוֹ	עוֹר	כְּלִי־	כָל־	אוֹ
		अशुद्ध-ठान्न।	वा	शुद्ध-ठान्न	छालाको	छालाको-भाँडा	सबै	वा
				H2891	H5785	H3627	H3605	

लुगा चाहे बुने अथवा सिलाएको होस त्यो चाहे ऊनी, सूती अथवा छाला जे सुकैको किन नहोस् ढुसी लागे शुद्ध अशुद्ध भनी निर्णय गर्ने विधिहरू यी नै हुन्।

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
भन्नुभयो	मोशालाई	(चिन्ह)	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	הַמְצֹרָע	תּוֹרַת	תִּהְיֶה	זֹאת	2
पुजारीको	तिर	र-ल्याइनेछ	उसको-शुद्धिकरणको	दिनमा	कुष्ठरोगीको	नियम	हुनेछ	यो	
H3548	H0413	H0935	H2893	H3117	H6879	H8451	H1961	H2063	

“जब एक जना मानिस चर्मरोगबाट निको हुन्छ, उसले शुद्ध हुनको निम्ति यी नियमहरू पालन गर्नु पर्छ।

3 וְיָצָא֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶל־מִח֖וּץ לַֽמַּחֲנֶ֑ה וְרָאָה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֥ה נִרְפָּ֖א נֶ֣גַע־הַצָּרַ֑עַת
र-बाहिर-जानेछ पुजारी र-हेर्नुहोस् छाउनीको बाहिर तिर पुजारी र-हेर्नेछ निको-भएको-छ रोग कुष्ठरोगको
H3318 H3548 H2009 H4264 H2351 H0413 H3548 H7200 H7495 H5061 H6883

מִן־הַצָּרֽוּעַ׃
बाट कुष्ठरोगी
H6879

“पूजाहारीले पाल बाहिर त्यो मानिस भएको ठाउँमा गएर जाँच गरून् अनि त्यो चर्मरोग लागेको मानिस निको भएको पाए पूजाहारीले

4 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְלָקַ֣ח לַֽמִּטַּהֵ֔ר שְׁתֵּ֥י צִפֳּרִ֛ים חַיּ֖וֹת טְהֹר֑וֹת וְעֵ֥ץ אֶ֖רֶז וּשְׁנִ֣י תוֹלַ֔עַת וְאֵזֹֽב׃
र-आज्ञा-दिनेछ पुजारीले र-लिनेछ शुद्धिकरण-गर्नेको-लागि दुईवटा चराहरू जीवित शुद्ध र-काठ देवदारको
H6680 H3548 H3947 H2891 H8147 H6833 H2421 H2889 H6086 H0730

र-सिन्दूरे कीराको र-हिसोप
H8144 H0231

उसलाई शुद्ध गराउनुको निम्ति दुइवटा शुद्ध चरा, एक टुक्वा सल्लाको काठ, अलिकति रातो धागो र हिसप ल्याउने आदेश दिऊन्।

5 וְצִוָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְשָׁחַ֛ט אֶת־הַצִּפּ֥וֹר הָאֶחָ֖ת אֶל־כְּלִי־חֶ֣רֶשׂ עַל־מַ֥יִם חַיִּֽים׃
र-आज्ञा-दिनेछ पुजारीले र-मार्नेछ चरा एउटा माथि माटोको-भाँडोमा माटोको माथि पानी
H6680 H3548 H7819 H6833 H0259 H0413 H3627 H2789 H0413 H4325

बग्ने
H2416

त्यसपछि पूजाहारीले ती दुइवटा मध्ये एउटा चरालाई माटोको भाँडामा भएको ताजा पानीमाथि मार्ने आज्ञा दिऊन्।

6 אֶת־הַצִּפּ֣וֹר הַחַיָּ֗ה יִקַּ֤ח אֹתָהּ֙ וְאֶת־עֵ֣ץ הָאֶ֔רֶז וְאֶת־שְׁנִ֥י הַתּוֹלַ֖עַת וְאֶת־
(चिन्ह) चरा जीवित लिनेछ त्यसलाई र काठ देवदारको र सिन्दूरे कीराको र
H0853 H6833 H2421 H3947 H0853 H0853 H6086 H0730 H8144 H0853

הָאֵזֹ֑ב וְטָבַל֙ אוֹתָ֣ם וְאֶת־הַצִּפּ֣וֹר הַחַיָּ֗ה בְּדַם֙ הַצִּפּ֣וֹר הַשְּׁחֻטָ֔ה עַל֙ מַ֣יִם חַיִּֽים׃
हिसोप र-डुबाउनेछ तिनलाई र चरा जीवित रगतमा चराको मारिएको माथि पानी बग्ने
H0231 H2881 H0853 H6833 H2421 H1818 H6833 H0853 H4325

अर्को जिउँदो चरालाई पूजाहारीले लिएर, सल्लाको काठ, रातो धागो अनि हिसपसित अघिल्लो चराको रगत मिसिएको पानीमा चोबलून्।

7 וְהִזָּ֣ה עַל־הַמִּטַּהֵ֗ר שֶׁ֚בַע פְּעָמִ֔ים וְטִהֲרוֹ֙ וְשִׁלַּ֣ח אֶת־הַצִּפֹּ֖ר הַחַיָּ֑ה מִן־הַבָּתִּ֖ים
र-छर्कनेछ माथि शुद्धिकरण-गर्ने बाट कुष्ठरोगको सात पटक र-शुद्ध-घोषणा-गर्नेछ र-छोड्नेछ (चिन्ह)
H2891 H5921 H2891 H6883 H7651 H6471 H2891 H7971 H0853

הַשָּׂדֶ֔ה וְכִבֶּס֙ הַמִּטַּהֵ֔ר אֶת־בְּגָדָ֖יו וְגִלַּ֣ח אֶת־כָּל־שְׂעָר֑וֹ וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וְטָהֵֽר׃
र-छोड्नेछ चरा जीवित माथि र-सिन्दूरे कीराको र-हिसोप
H7971 H6833 H2421 H5921 H8144 H0853 H0231

र-पछि र-प्रवेश-गर्नेछ पुजारी
H0310 H0935 H0413 H4264 H3427 H4325 H3117

8 וְכִבֶּס֙ בְּגָדָ֔יו וְגִלַּ֣ח אֶת־כָּל־שְׂעָר֔וֹ וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם וְטָהֵ֑ר וְאַחַ֗ר יָבוֹא֙ אֶל־הַמַּחֲנֶ֔ה
र-धुनेछ शुद्धिकरण-गर्नेले (चिन्ह) लुगाहरू र-खौर्नेछ सबै (चिन्ह) र-नुहाउनेछ पानीमा र-शुद्ध-हुनेछ
H3526 H4135 H0853 H1548 H3605 H0853 H7364 H4325 H2891

र-पछि र-प्रवेश-गर्नेछ पुजारी
H0310 H0935 H0413 H4264 H3427 H4325 H3117

र-बस्नेछ बाहिर आफ्नो-पालबाहिर सात दिन
H3427 H2351 H0168 H7651 H3117

“तब मानिसले जसलाई शुद्धगराइदै थियो, आफ्नो लुगाहरू धुनु पर्छ कपाल खौरिनु अनि नुहाउनु पर्छ अनि त्यो मानिस शुद्ध हुन्छ। तब मानिस आफ्नो पालभित्र पस्न सक्छ तर सात दिनसम्म पालभित्र पस्नु हुँदैन।

9 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י יְגַלַּ֖ח אֶת־כָּל־שְׂעָר֑וֹ אֶת־רֹאשׁ֤וֹ וְאֶת־זְקָנוֹ֙ וְאֶת־גַּבֹּ֣ת עֵינָ֔יו וְאֶת־כָּל־שְׂעָר֖וֹ יְגַלֵּ֑ח וְכִבֶּ֤ס אֶת־בְּגָדָיו֙ וְרָחַ֣ץ אֶת־בְּשָׂר֔וֹ בַּמָּ֖יִם וְטָהֵֽר׃

וְהָיָה֙	בַּיּ֣וֹם	הַשְּׁבִיעִ֔י	יְגַלַּ֖ח	אֶת־	כָּל־	שְׂעָר֑וֹ	אֶת־	רֹאשׁ֤וֹ	וְאֶת־	זְקָנוֹ֙	וְאֶת־	גַּבֹּ֣ת	עֵינָ֔יו	
र-हुनेछ	दिनमा	सातौं	खौर्नेछ	(चिन्ह)	सबै	रौंहरू	(चिन्ह)	टाउको	र	दाह्री	र	भौं		
H1961	H3117	H7637	H1548	H0853	H3605	H8181	H0853	H7218	H0853	H2206	H0853	H1354		
וְכִבֶּ֤ס	אֶת־בְּגָדָיו֙	וְרָחַ֣ץ	אֶת־בְּשָׂר֔וֹ	בַּמָּ֖יִם	וְטָהֵֽר׃									
र-धुनेछ	लुगाहरू	र-नुहाउनेछ	(चिन्ह)	पानीमा	र-शुद्ध-हुनेछ									
H3526	H0853	H7364	H0853	H4325	H2891									

सातौं दिन उसले आफ्नो कपाल, दाह्री अनी आँखी रौं खौरोस् उसले सबै कपाल खौरोस्, आफ्नो लुगा धुओस् अनि ऊ शुद्ध हुन्छ।

10 וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֗י יִקַּח֙ שְׁנֵי־כְבָשִׂ֣ים תְּמִימִ֔ים וְכַבְשָׂ֥ה אַחַת־בַּת־שְׁנָתָ֖הּ תְּמִימָ֑ה וּשְׁלֹשָׁ֣ה עֶשְׂרֹנִ֗ים סֹ֚לֶת מִנְחָה֙ בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֔מֶן וְלֹ֥ג אֶחָ֖ד שָֽׁמֶן׃

וּבַיּ֣וֹם	הַשְּׁמִינִ֗י	יִקַּח֙	שְׁנֵי־	כְבָשִׂ֣ים	תְּמִימִ֔ים	וְכַבְשָׂ֥ה	אַחַת־	בַּת־	שְׁנָתָ֖הּ	תְּמִימָ֑ה	וּשְׁלֹשָׁ֣ה	עֶשְׂרֹנִ֗ים	סֹ֚לֶת	מִנְחָה֙
र-आठौं-दिनमा	आठौं	लिनेछ	दुईवटा	भेडा-पाठाहरू	निर्दोष	र-एउटा-भेडी	एउटा	एक-वर्षको	उमेरको	निर्दोष	र-तीन	दशांश	मैदा	अन्नबलि
H3117	H8066	H3947	H8147	H3532	H8549	H3535	H0259	H1323	H8141	H8549	H7969	H6241	H5560	H4503
בְּלוּלָ֣ה	בַשָּׁ֔מֶן	וְלֹ֥ג	אֶחָ֖ד	שָֽׁמֶן׃										
मिसाइएको	तेलमा	र-एक-लोग	एउटा	तेल										
H1101	H8081	H3849	H0259	H8081										

“आठौं दिनको दिन त्यो चर्मरोग लागेको मानिसले भेडाको दुइवटा निष्खोट पाठो अनि एक वर्षको पाठी जसको कुनै खोट छैन र अन्नबलिको निम्ति तेलमा मुछेको डेढ पाथी मसिनो पिठो र आधा माना तेल ल्याओस्।

11 וְהֶעֱמִ֣יד הַכֹּהֵ֗ן הַמְטַהֵר֙ אֶת־הָאִ֣ישׁ הַמִּטַּהֵ֔ר וְאֹתָ֖ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה פֶּ֖תַח אֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃

וְהֶעֱמִ֣יד	הַכֹּהֵ֗ן	הַמְטַהֵר֙	אֶת־	הָאִ֣ישׁ	הַמִּטַּהֵ֔ר	וְאֹתָ֖ם	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	פֶּ֖תַח	אֹ֥הֶל	מוֹעֵֽד׃			
र-खडा-गर्नेछ	पुजारीले	शुद्धिकरण-गर्ने	(चिन्ह)	मानिस	शुद्धिकरण-गर्ने	र-तिनलाई	परमप्रभुको-अगाडि	परमप्रभु	ढोकामा	भेट-हुने	पालको			
H5975	H3548	H2891	H0853	H0376	H2891	H0853	H6440	H3068	H6607	H0168	H4150			

शुद्ध पार्ने पूजाहारीले भेट हुने पालको फाटकमा परमप्रभुअघि चर्म रोग भएको मानिस र उसको भेटीहरू ल्याउनु पर्छ।

12 וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ אֶת־הַכֶּ֣בֶשׂ הָאֶחָ֔ד וְהִקְרִ֥יב אֹת֛וֹ לְאָשָׁ֖ם וְאֶת־לֹ֣ג הַשָּׁ֑מֶן וְהֵנִ֥יף אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

וְלָקַ֤ח	הַכֹּהֵן֙	אֶת־	הַכֶּ֣בֶשׂ	הָאֶחָ֔ד	וְהִקְרִ֥יב	אֹת֛וֹ	לְאָשָׁ֖ם	וְאֶת־	לֹ֣ג	הַשָּׁ֑מֶן	וְהֵנִ֥יף	אֹתָ֛ם	תְּנוּפָ֖ה	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
र-लिनेछ	पुजारीले	(चिन्ह)	भेडा-पाठा	एउटा	र-चढाउनेछ	त्यसलाई	दोषबलिको-रूपमा	र	एक-लोग	तेलको	र-हल्लाउनेछ	तिनलाई	हल्लाउने-भेटी	परमप्रभु	
H3947	H3548	H0853	H3532	H0259	H7126	H0853	H0817	H0853	H3849	H8081	H5130	H0853	H8573	H6440	H3068	

तब पूजाहारीले एउटा पाठो अनि आधा माना तेल ल्याउनु पर्छ अनि परमप्रभुको निम्ति दोषबलिलाई डोलाउने बलिको रूप चढाउनु पर्छ।

13 וְשָׁחַ֗ט אֶת־הַכֶּ֙בֶשׂ֙ בִּמְק֣וֹם אֲשֶׁר֩ יִשְׁחַ֨ט אֶת־הַחַטָּ֜את וְאֶת־הָעֹלָ֗ה בִּמְקוֹם֙ הַקֹּ֔דֶשׁ כִּ֚י כַּחַטָּ֣את הָאָשָׁ֔ם הִ֥וא לַכֹּהֵ֖ן קֹ֣דֶשׁ קָדָשִׁ֥ים הֽוּא׃

וְשָׁחַ֗ט	אֶת־	הַכֶּ֙בֶשׂ֙	בִּמְק֣וֹם	אֲשֶׁר֩	יִשְׁחַ֨ט	אֶת־	הַחַטָּ֜את	וְאֶת־	הָעֹלָ֗ה	בִּמְקוֹם֙	הַקֹּ֔דֶשׁ	כִּ֚י	כַּחַטָּ֣את	הָאָשָׁ֔ם
र-मार्नेछ	(चिन्ह)	भेडा-पाठा	ठाउँमा	जहाँ	मार्नेछ	(चिन्ह)	पापबलि	र	होमबलि	ठाउँमा	पवित्रको	किनकि	पापबलिजस्तै	दोषबलि
H7819	H0853	H3532	H4725	H0834	H7819	H0853	H2403	H0853	H5930	H4725	H6944	H3588	H2403	H0817
הִ֥וא	לַכֹּהֵ֖ן	קֹ֣דֶשׁ	קָדָשִׁ֥ים	הֽוּא׃										
हो	पुजारीको-लागि	अत्यन्त-पवित्र	पवित्र	हो										
H1931	H3548	H6944	H6944	H1931										

उनले पापबलि र होमबलि चढाउने पवित्र स्थानमा मार्नु पर्छ किनभने यो दोषबलि पापबलि जस्तै हो। यो पूजाहारीको हो अत्यन्तै पवित्र हुन्छ।

14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַהֵר
र-लिनेछ पुजारीले रगतबाट दोषबलिको र-लगाउनेछ पुजारीले माथि कानको शुद्धिकरण-गर्नेको
H3947 H3548 H1818 H0817 H5414 H3548 H8571 H0241 H2891

הַיְמָנִית: וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית
दाहिने र-माथि बुढी-औँलामा हातको दाहिने र-माथि बुढी-औँलामा खुट्टाको दाहिने
H3233 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272 H3233

“पूजाहारीले दोषबलिबाट केही रगत लिनु पर्छ र शुद्ध हुने मानिसको दाहिने कानको लोतीमा, दाहिने हातको र दाहिने खुट्टाको बूढी-औँलाहरूमा यसलाई दल्नु पर्छ।

15 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַשֶּׁמֶן מִלֹּג וְיָצַק הַשֶּׁמֶן עַל־כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית:
र-लिनेछ पुजारीले तेलको तेलको-लोगबाट र-खन्याउनेछ तेलको माथि हत्केलामा पुजारीको देब्रे
H3947 H3548 H3849 H8081 H3332 H3709 H3548 H8042

त्यसपछि पूजाहारीले आधा माना तेल लिएर आफ्नो देब्रेहातको हत्केलामा हालून्।

16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ הַשְּׂמְאלִית
र-डुबाउनेछ पुजारीले (चिन्ह) औँला दाहिने बाट तेलमा जो माथि हत्केलामा देब्रे
H2881 H3548 H0853 H0676 H3233 H8081 H0834 H5921 H3709 H8042

וְהִזָּה: יְהוָה לִפְנֵי פְּעָמִים שֶׁבַע בְּאֶצְבָּעוֹ מִן־הַשֶּׁמֶן הַנִּשְׁאָר
र-छर्कनेछ बाट तेलमा सात औँलाले परमप्रभुको-अगाडि पटक परमप्रभु
H2236 H4480 H8081 H7651 H0676 H4480 H6440 H3068

त्यसपछि पूजाहारीले आफ्नो देब्रे हातको हत्केलामा दाहिने हातको औँला डुबाएर परमप्रभुअघि सात पल्ट छर्किऊन्।

17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַהֵר
र-बाँकी तेलबाट जो माथि हत्केलामा लगाउनेछ पुजारीले लोतीमा कानको शुद्धिकरण-गर्नेको
H8081 H834 H5921 H3709 H5414 H3548 H8571 H0241 H2891

עַל דַּם הָאָשָׁם: הַיְמָנִית עַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן
माथि रगत दोषबलिको दाहिने बुढी-औँलामा खुट्टाको दाहिने र-माथि बुढी-औँलामा हातको दाहिने र-माथि बुढी-औँलामा
H5921 H1818 H0817 H3233 H0931 H7272 H3233 H0931 H3027 H3233 H0931

हत्केलामा बाँकी रहेको तेल शुद्ध हुने मानिसको दाहिने कान, उसको दाहिने हातको बूढी औँलामाथि, दाहिने खुट्टाको बूढी औँलामाथि खनाउनु पर्छ जुन ठाउँमा उसले दोषबलिको रगत छर्केको थियो।

18 וְהַנּוֹתָר בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּטַהֵר
र-बाँकी तेलमा जो माथि हत्केलामा पुजारीको लगाउनेछ टाउकोमा शुद्धिकरण-गर्नेको
H3498 H8081 H834 H5921 H3709 H3548 H5414 H7218 H2891

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה: परमप्रभु परमप्रभुको-अगाडि पुजारीले उसको-लागि र-प्रायश्चित्त-गर्नेछ
H3068 H6440 H3548 H5921 H3722

उसको हत्केलामा रहेको तेल त्यो शुद्ध पारिदै गरिएको मानिसको टाउकोमा लगाउनु पर्छ त्यस्तै प्रकारले पूजाहारीले उसलाई परमप्रभुअघि शुद्ध पार्नु पर्छ।

19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־הַמִּטַּהֵר מִטֻּמְאָתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט
र-चढाउनेछ पुजारीले (चिन्ह) पापबलि र-प्रायश्चित्त-गर्नेछ माथि शुद्धिकरण-गर्ने अशुद्धताबाट र-पछि मार्नेछ
H6213 H3548 H0853 H2403 H3722 H5921 H2891 H2932 H310 H7819

אֶת־הָעֹלָה: होमबलि (चिन्ह)
H0853 H5930

“तब पूजाहारीले पापबलि चढाउनु पर्छ अनि मानिसलाई उसको अशुद्धताबाट शुद्ध गर्नु पर्छ अनि त्यसपछि उनले होमबलि मार्नु पर्छ।

20 וְהֶעֱלָה֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶת־הָעֹלָ֖ה הַכֹּהֵ֑ן עָלָ֣יו וְכִפֶּ֔ר הַמִּזְבֵּ֖חָה הַמִּנְחָ֣ה וְאֶת־ र-चढाउनेछ पुजारीले (चिन्ह) होमबलि र पुजारीले उसको-लागि र-प्रायश्चित्त-गर्नेछ वेदीमा अन्नबलि र
H5927 H3548 H0853 H0853 H3548 H0853 H5930 H3548 H5927 H4503 H0853

וְטָהֵ֖ר׃ ס र-शुद्ध-हुनेछ
H2891 —

पूजाहारीले होमबलि अनि अन्नबलि वेदीमा चढाएर त्यस मानिसलाई प्रायश्चित गर्नु पर्छ अनि त्यो मानिस शुद्ध हुनेछ।

21 וְאִם־דָּל֣ הוּא֮ וְאֵין֒ יָדוֹ֙ מַשֶּׂ֣גֶת֔ וְלָקַ֗ח כֶּ֤בֶשׂ אֶחָד֙ אָשָׁ֔ם र-यदि गरीब त्यो र-नछ हातले समर्थ्य एउटा एउटा-भेडा-पाठा त-लिनेछ
H1931 H1800 H3027 H5381 H3532 H0259 H0817 H0369 H3947

לִתְנוּפָ֖ה לְכַפֵּ֣ר עָלָ֑יו וְעִשָּׂרוֹן֩ סֹ֨לֶת אֶחָ֜ד בָּל֣וּל בַּשָּׁ֗מֶן לְמִנְחָה֙ हल्लाउने-भेटीको-लागि प्रायश्चित्त-गर्न उसको-लागि र-एक-दशांश मैदा एउटा मिसाइएको तेलमा अन्नबलिको-लागि
H8573 H3722 H5921 H6241 H5560 H0259 H1101 H8081 H4503

וְלֹ֥ג שָֽׁמֶן׃ र-एक-लोग तेल
H3849 H8081

“तर यदि ऊ गरीब छ अनि त्यसको व्यवस्थामा गर्नु सक्दैन भने तब उसले शुद्ध हुनका लागि एउटा भेडा दोष बलिको रूपमा ल्याउनु पर्छ अनि एपाको दश खण्डको एक खण्ड तेल मिसाइएको मिहिन पीठो अनि एक माना जैतुनको तेल अन्न बलिको रूपमा ल्याउनु पर्छ।

22 חַטָּ֣את אֶחָ֗ד וְהָיָה֙ יָדָ֔ו תַּשִּׂ֖יג אֲשֶׁ֣ר יוֹנָ֑ה בְּנֵ֣י שְׁנֵי֙ אוֹ֙ תֹּרִ֔ים וּשְׁתֵּ֥י र-दुईवटा वा ढुकुरहरू र-हुनेछ हातले समर्थ्य जुन ढुकुर परेवाका-छोरा दुईवटा
H8147 H0176 H8449 H1961 H3027 H5381 H3123 H1121 H8147 H0259 H2398

וְהָאֶחָ֖ד עֹלָֽה׃ र-अर्को होमबलि
H0259 H5930

अनि आफूले व्यवस्था गर्न सके अनुसार दुइवटा ढुकुर अथवा परेवाको बच्चा, एउटा पापबलिको निम्ति र अर्को होमबलिको निम्ति ल्याओस्।

23 וְהֵבִ֤יא אֹתָם֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֔י לְטָהֳרָתוֹ֙ אֶל־הַכֹּהֵ֔ן אֶל־פֶּ֖תַח אֶל־מוֹעֵ֑ד र-ल्याउनेछ तिनलाई दिनमा आठौं शुद्धिकरणको-लागि तिर पुजारीको तिर ढोकामा भेट-हुने पाल
H0935 H0853 H3117 H8066 H2893 H0413 H3548 H0413 H6607 H0168 H4150

לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃ परमप्रभुको-अगाडि परमप्रभु
H6440 H3068

“उसको शुद्धताको निम्ति आठौं दिनमा ती सब भेट हुने पालको ढोकामा परमप्रभुको सामुन्ने पूजाहारीकहाँ ल्याओस्।

24 וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ אֶת־הַכֶּ֣בֶשׂ הָאָשָׁ֔ם וְאֶת־ र-लिनेछ पुजारीले (चिन्ह) भेडा-पाठा दोषबलिको र तिनलाई र-हल्लाउनेछ
H3947 H3548 H0853 H3532 H0817 H0853 H8573 H5130

וְהֵנִ֥יף הַכֹּהֵ֖ן אֹתָ֑ם וְאֶת־לֹ֥ג הַשָּׁ֖מֶן לִתְנוּפָ֣ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃ हल्लाउने-भेटी परमप्रभुको-अगाडि परमप्रभु
H8573 H6440 H3068

तब पूजाहारीले दोषबलिको पाठो र तेल लिएर डोलाउने बलिको रूपमा परमप्रभुअघि हल्लाउनु पर्छ।

25 וְשָׁחַט֙ אֶת־ כֶּ֣בֶשׂ הָאָשָׁ֔ם וְלָקַ֥ח הַכֹּהֵ֖ן מִדַּ֣ם הָאָשָׁ֑ם וְנָתַ֗ן עַל־ תְּנ֛וּךְ
र–मार्नेछ (चिन्ह) भेडा–पाठा दोषबलिको पुजारीले र–लिनेछ दोषबलिको रगतबाट र–लगाउनेछ लोलीमा
H8571 H5414 H0817 H1818 H3548 H3947 H0817 H3532 H0853

אֹ֣זֶן רַגְלוֹ֮ הַיְמָנִית֒ וְעַל־ בֹּ֣הֶן יָדוֹ֮ הַיְמָנִית֒ וְעַל־ בֹּ֣הֶן הַמְטַהֵר֮ הַיְמָנִית֒
कानको खुट्टाको बुढी–औंलामा र–माथि दाहिने हातको बुढी–औंलामा र–माथि दाहिने शुद्धिकरण–गर्नेको दाहिने
H0241 H7272 H0931 H3233 H3027 H0931 H3233 H2891 H3233

׃ הַיְמָנִֽית
दाहिने
H3233

त्यसपछि दोषबलिको निम्ति भेडाको पाठो मारियोस् र त्यसको केही रगत शुद्ध पारिनु पर्ने मानिसको दाहिने कानको लोतीमा, दाहिने हातको र दाहिने खुट्टाको बूढी-औंलाहरूमा लगाऊन्।

26 וּמִן־ הַשֶּׁ֣מֶן יִצֹּ֗ק הַכֹּהֵן֙ עַל־ כַּף֙ הַכֹּהֵ֣ן הַשְּׂמְאלִ֔ית׃
र–बाट तेलमा खन्याउनेछ पुजारीले माथि हत्केलामा पुजारीको देब्रे
H8081 H3332 H3548 H3709 H3548 H8042

अनि पूजाहारीले तेल त्यही देब्रे हातको हत्केलामा खन्याउनु पर्छ।

27 וְהִזָּ֣ה הַכֹּהֵ֗ן מִן־ הַשֶּׁ֙מֶן֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־ כַּפּ֔וֹ בְּאֶצְבָּעוֹ֙ הַיְמָנִ֔ית שֶׁ֖בַע
र–छर्कनेछ पुजारीले औंलाले दाहिने बाट तेलमा जो माथि हत्केलामा सात
H3548 H0676 H3233 H8081 H3709 H8042 H7651

פְּעָמִ֑ים לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
पटक परमप्रभुको–अगाडि परमप्रभु
H6471 H6440 H3068

त्यसपछि पूजाहारीले हत्केलाको तेल दाहिने हातको ओंलाले परमप्रभु अघि सात पल्ट छर्किऊन्।

28 וְנָתַ֣ן הַכֹּהֵ֗ן מִן־ הַשֶּׁ֙מֶן֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־ כַּפּ֔וֹ עַל־ אֶ֖שֶׁר עַל־ תְּנ֣וּךְ אֹ֣זֶן הַמְטַהֵ֑ר
र–लगाउनेछ पुजारीले बाट तेलमा जो माथि हत्केलामा माथि लोलीमा कानको शुद्धिकरण–गर्नेको
H5414 H3548 H0881 H8081 H3709 H5921 H8571 H0241 H2891

עַל־ בֹּ֣הֶן יָד֗וֹ הַיְמָנִית֙ וְעַל־ בֹּ֣הֶן רַגְלוֹ֮ הַיְמָנִית֒ עַל־ מְקוֹם֙ דַּ֣ם הָאָשָׁ֔ם׃
दाहिने हातको बुढी–औंलामा र–माथि दाहिने खुट्टाको बुढी–औंलामा र–माथि दाहिने ठाउँमा माथि रगत दोषबलिको
H3233 H3027 H0931 H3233 H7272 H0931 H5921 H3233 H4725 H5921 H1818 H0817

अनि पूजाहारीले उसको हातमा रहेको केही तेलबाट लिएर त्यो शुद्ध पारिनु पर्ने मानिसको दाहिने कानको लोतीमा, दाहिने हातको बूढी-औंला र दाहिने खुट्टाको बूढीऔंलामा जहाँ दोषबलिको रगत लगाइ दिएको थियो त्यही लगाई दिऊन्।

29 וְהַנּוֹתָ֣ר מִן־ הַשֶּׁ֗מֶן אֲשֶׁ֙ר֙ עַל־ כַּף֙ הַכֹּהֵ֔ן יִתֵּ֖ן עַל־ רֹ֣אשׁ הַמְטַהֵ֑ר
र–बाँकी बाट तेलमा जो माथि हत्केलामा पुजारीको लगाउनेछ माथि टाउकोमा शुद्धिकरण–गर्नेको
H3498 H4480 H8081 H834 H5921 H3709 H3548 H5414 H5921 H7218 H2891

לְכַפֵּ֥ר עָלָ֖יו לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
प्रायश्चित्त–गर्न उसको–लागि परमप्रभुको–अगाडि परमप्रभु
H3722 H5921 H6440 H3068

पूजाहारीको हत्केलामा बाँकी रहेको तेल शुद्ध पारिनु पर्ने मानिसको शिरमा परमप्रभुअघि उसलाई शुद्ध पार्न लगाई दिऊन्।

30 וְעָשָׂ֞ה אֶת־ הָאֶחָ֣ד מִן־ הַתֹּרִ֗ים אוֹ֙ מִן־ בְּנֵ֣י הַיּוֹנָ֔ה מֵאֲשֶׁ֖ר תַּשִּׂ֑יג
र–चढाउनेछ (चिन्ह) एउटा बाट ढुकुरहरू बाट वा परेवाका–छोरा ढुकुर जुनसक्छ समर्थ्य
H6213 H853 H0259 H4480 H8449 H176 H1121 H3123 H4480 H5381

׃ יָדֽוֹ
हातले
H3027

“तब जवान ढुकुर अथवा परेवा जे हुन्छ उसले जगेडा गर्न सक्छ।

הַמִּנְחָה	עַל־	עֹלָה	הָאֶחָד	וְאֶת־	חַטָּאת	הָאֶחָד	אֶת־	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	אֲשֶׁר־	אֵת	31
अन्नबलि	माथि	होमबलि	अर्को	र	पापबलि	एउटा	(चिन्ह)	हातले	समर्थ्य	जुनसक्छ	(चिन्ह)	
H4503			H0259	H0853		H0259	H0853	H3027	H5381		H0853	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	הַמִּטַהֵר	עַל	הַכֹּהֵן	וְכִפֶּר
परमप्रभु	परमप्रभुको-अगाडि	शुद्धिकरण-गर्ने	माथि	पुजारीले	र-प्रायश्चित्त-गर्नेछ
H3068	H6440	H2891		H3548	

एउटा पापबलिको निम्ति अनि अर्को होमबलिको निम्ति पूजाहारीले अन्नबलिसित चढाऊन्। यसरी पूजाहारीले त्यो शुद्ध पारिनु पर्ने मानिसलाई परमप्रभुकोअघि प्रायश्चित गराउने छन्।”

פ	בְּטָהֳרָתוֹ׃	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	לֹא־	אֲשֶׁר	צָרַעַת	נֶגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	תּוֹרַת	זֹאת	32
—	शुद्धिकरणमा	हातले	समर्थ्य	नछ	जसको	कुष्ठरोगको	रोग	उसमा	जसमा	नियम-हो	यो	
	H2893	H3027	H5381	H3808		H6883	H5061			H8451	H2063	

एक जना मानिसहरू चर्म रोगबाट मुक्त भएपछि शुद्ध हुनको निम्ति यी नियमहरू छन्। यी नियमहरू तिनीहरूका लागि हुन जो आफूलाई शुद्ध बनाउनका लागि नियमित बलि चढाउन जगेडा गर्न सक्दैनन्।

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	33
भन्नुभयो	हारूनलाई	र	मोशा	(चिन्ह)	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

נֶגַע	וְנָתַתִּי	לַאֲחֻזָּה	לָכֶם	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי	34
रोग	र-पठाउनेछु	अधिकारमा	तिमलाई	दिन्छु	मैले	जुन	कनानको	देश	तिर	प्रवेश-गर्छौं	जब	
H5061	H5414	H0272		H5414	H0589			H0776	H0413	H0935		

אֲחֻזַּתְכֶם׃	אֶרֶץ	בְּבֵית	צָרַעַת
तिम्रो-अधिकारको	देश	घरमा	कुष्ठरोगको
H0272	H0776		H6883

“जब मैले तिमीहरूको अधिकारमा दिन लागेको कनान देशमा तिमीहरू पुग्छौ, अनि म तिमीहरूको कुनै घरमा ढुसी पठाउनेछु,

בַּבָּיִת׃	לִי	נִרְאָה	כְּנֶגַע	לֵאמֹר	לַכֹּהֵן	וְהִגִּיד	הַבַּיִת	לוֹ	אֲשֶׁר־	וּבָא	35
घरमा	मलाई	देखिएको-छ	रोगजस्तो	भन्दै	पुजारीलाई	र-भन्नेछ	घर	उसको	जसको	र-आउनेछ	
		H7200	H5061	H0559	H3548	H5046				H0935	

तब त्यो घरको मालिक आओस् र पूजाहारीलाई भनोस्, ‘मेरो घरमा ढुसी परे जस्तै लाग्छ।’

הַנֶּגַע	אֶת־	לִרְאוֹת	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	בְּטֶרֶם	הַבַּיִת	אֶת־	וּפִנּוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	36
रोग	(चिन्ह)	हेर्न	पुजारी	आउनेछ	पहिले	घर	(चिन्ह)	र-खाली-गर्नेछ	पुजारीले	र-आज्ञा-दिनेछ	
H5061	H0853	H7200	H3548	H0935	H2962		H0853	H6437	H3548	H6680	

הַבָּיִת׃	אֶת־	לִרְאוֹת	הַכֹּהֵן	וּבָא	כֵּן	וְאַחַר	בַּבַּיִת	אֲשֶׁר	כָּל־	יִטְמָא	וְלֹא
घर	(चिन्ह)	हेर्न	पुजारी	आउनेछ	त्यसपछि	र-पछि	छ	घरमा	जो	सबै	र-अशुद्ध-नहोस्
	H0853	H7200	H3548	H0935					H3605		H3808

“त्यसपछि पूजाहारीले घरमा आफू घर जाँच गर्नुअघि त्यस घरको प्रत्येक चीज बाहिर निकाल्ने आदेश दिऊन् कारण घरको प्रत्येक चीज नै अशुद्ध हुँदैन।

אֲדַמְדַּמֹּת	אוֹ	יְרַקְרַקֹּת	שְׁקַעֲרוּרֹת	הַבַּיִת	בְּקִירֹת	הַנֶּגַע	וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	וְרָאָה	37
राता-राता	वा	हरिया-वा	खोपाइ-भएका	घरको	भित्तामा	रोग	र-हेर्नुहोस्	रोग	(चिन्ह)	र-हेर्नेछ	
H0125		H3422	H8258		H7023	H5061	H2009	H5061	H0853	H7200	

הַקִּיר׃	מִן־	שָׂפָל	וּמַרְאֵיהֶן	
भित्ता	बाट	गहिरो	र-तिनको-देखावट	
H7023		H8217	H4758	

त्यसपछि पूजाहारी घर जाँच गर्न आऊन् र यदि उनले घरको भित्तामा लागेको ढुसीमा रातो अथवा हरियो टाटो पाए त्यो भित्तामा ढुसीमा गहिरिएको बुझिनेछ र,

38 וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן־הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבָּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־הַבַּיִת שִׁבְעַת
र-बाहिर-जानेछ पुजारी बाट घर तिर ढोकाको घरको र-बन्द-गर्नेछ (चिन्ह) घरलाई सात
H3318 H3548 H4480 H1004 H6607 H1004 H5462 H853 H1004 H7651

יָמִים׃
दिन
H3117

तब पूजाहारीले बाहिर निस्केर सात दिन सम्मको निम्ति घरको ढोका बन्द गरिदिऊन्।

39 וְשָׁב הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבָּיִת׃
र-फर्कनेछ पुजारी दिनमा सातौं र-हेर्नुहोस् फैलिएको-छ रोग भित्तामा घरका
H7725 H3548 H3117 H7637 H7200 H2009 H6581 H5061 H7023 H1004

“पूजाहारीले सात दिनमा फर्केर घर निरीक्षण गर्नु पर्छ। यदि घरको भित्तामा ढुसी फैलिएको पाइन्छ

40 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְחִלְּצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֶן הַנָּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֶתְהֶן אֶל־
र-आज्ञा-दिनेछ पुजारीले र-निकाल्नेछ (चिन्ह) ढुङ्गाहरू जुनमा तिनमा रोग र-फाल्नेछ तिनलाई तिर
H6680 H3548 H2505 H853 H68 H834 H1004 H5061 H7993 H853 H413

טָמֵא׃ מָקוֹם אֶל־עִיר לָעִיר מִחוּץ
अशुद्ध ठाउँमा तिर शहरको बाहिर
H2931 H4725 H413 H5892 H2351

पूजाहारीले आदेश दिनुपर्छ, मानिसहरूले त्यस घरको भित्ताको ढुसी लागेको ठाउँको ढुङ्गहरू भत्काउन र ती ढुङ्गाहरू शहर बाहिर लगी कुनै फोहोर ठाउँमा फ्याँकून्।

41 וְאֶת־הַבַּיִת יַקְצַע מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת־הֶעָפָר אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל־מִחוּץ
र घरलाई खुर्चनेछ भित्र वरिपरि र-खन्याउनेछ (चिन्ह) धूलो जो खुर्चियो तिर बाहिर
H853 H1004 H7096 H834 H6083 H853 H8210 H5439 H1004 H7096 H413 H2351

טָמֵא׃ מָקוֹם אֶל־עִיר לָעִיר
अशुद्ध ठाउँमा तिर शहरको
H2931 H4725 H413 H5892

त्यसपछि पूजाहारीले त्यस घरको भित्ता सबै खुर्किन लगाऊन् र मानिसहरूले खुर्केर निस्केको वस्तु सबै शहरबाहिर कही मैला ठाउँमा फ्याँक्न लगाऊन् र त्यस भित्तामा नयाँ लेप लगाउन आज्ञा दिउन्।

42 וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהֵבִיאוּ אֶל־תַּחַת הָאֲבָנִים וְעָפָר אַחֵר יִקָּח וְטָח
र-लिनेछ ढुङ्गाहरू अर्को र-ल्याउनेछ तिर सट्टामा ढुङ्गाहरू अर्को र-धूलो लिनेछ र-लेप्नेछ
H3947 H68 H312 H935 H413 H8478 H68 H312 H6083 H3947 H853

אֶת־הַבָּיִת׃
(चिन्ह) घरमा
H853 H1004

तिनीहरूले फूटेका ढुङ्गहरूलाई नयाँ ढुङ्गसित फेर्नु पर्छ। घरको मालिकले नयाँ लेप लगाउनु पर्छ।

43 וְאִם־יָשׁוּב הַנֶּגַע וּפָרַח בַּבַּיִת אַחַר חִלַּץ אֶת־הָאֲבָנִים וְאַחֲרֵי הִקְצוֹת
र-यदि फर्कनेछ रोग र-फैलिनेछ घरमा पछि निकाल्ने (चिन्ह) ढुङ्गाहरू र-पछि खुर्चने
H3588 H7725 H5061 H6329 H1004 H310 H2505 H853 H68 H310 H7096

אֶת־הַבַּיִת וְאַחֲרֵי הִטּוֹחַ׃
(चिन्ह) घरलाई र-पछि लेप्ने
H853 H1004 H310 H2902

“एकपल्ट घरको भित्ताका ढुङ्गहरू फ्याँकेर खुर्केर लिउन लगाउँदा पनि यदि त्यस घरको भित्तामा फेरि ढुसी निस्कन्छ भने

44

בַּבָּיִת	הֽוּא	מַמְאֶרֶת	צָרַעַת	בַּבָּיִת	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	וּבָא
घरमा	त्यो	विनाशकारी	कुष्ठरोग	घरमा	रोग	फैलिएको-छ	र-हेर्नुहोस्	र-हेर्नेछ	पुजारी	र-आउनेछ
	H1931	H3992	H6883		H5061	H6581	H2009	H7200	H3548	H0935

טְמֵא׃	הֽוּא
अशुद्ध	त्यो
H2931	H1931

त्यहाँ जाँच गर्न पूजाहारी आऊन् र यदि ढुसी त्यहाँ फैलेर घरको माल-तालहरू नष्ट पार्दैछ भने त्यो घर अशुद्ध हो।

45

הַבָּיִת	עֲפַר	כֹּל־	וְאֶת	עֵצָיו	וְאֶת־	אַבְנָיו	אֶת־	הַבַּיִת	אֶת־	וְנָתַץ
घरको	धूलो	सबै	र	काठहरू	र	ढुङ्गाहरू	(चिन्ह)	घर	(चिन्ह)	र-भत्काउनेछ
	H6083	H3605	H0853	H6086	H0853	H0068	H0853		H0853	H5422

טָמֵא׃	מָקוֹם	אֶל־	לָעִיר	מְחוּץ	אֶל־	וְהוֹצִיא
अशुद्ध	ठाउँमा	तिर	शहरको	बाहिर	तिर	र-बाहिर-निकाल्नेछ
H2931	H4725	H0413		H2351	H0413	H3318

त्यस घरको ढुङ्गहरू, काठपातहरू निकालेर शहर बाहिर कुनै मैला ठाउँमा फ्याँक्नुपर्छ।

46

הָעֶרֶב׃	עַד־	יִטְמָא	אֹתוֹ	הִסְגִּיר	יְמֵי	כָּל־	הַבַּיִת	אֶל־	וְהַבָּא
साँझ	सम्म	अशुद्ध-हुनेछ	त्यसलाई	बन्द-गरिएको	दिनहरू	सबै	घरमा	तिर	र-प्रवेश-गर्ने
H6153	H5704		H0853	H5462	H3117	H3605		H0413	H0935

यदि कुनै मानिस त्यस्तो निषेधित घरमा पसे त्यो साँझसम्म अशुद्ध हुनेछ।

47

בְּגָדָיו׃	אֶת־	יְכַבֵּס	בַּבַּיִת	וְהָאֹכֵל	בְּגָדָיו	אֶת־	יְכַבֵּס	בַּבַּיִת	וְהַשֹּׁכֵב
लुगाहरू	(चिन्ह)	धुनेछ	घरमा	र-खाने	लुगाहरू	(चिन्ह)	धुनेछ	घरमा	र-सुत्ने
	H0853	H3526		H0398		H0853	H3526		H7901

यदि कुनै मानिस त्यस घरमा सुते उसले आफ्नो लुगा धुनुपर्छ। यदि कसैले त्यस घरभित्र खाए पनि उसले आफ्नो लुगा धुनुपर्छ।

48

הִטָּחַ	אַחֲרֵי	בַּבַּיִת	הַנֶּגַע	פָּשָׂה	לֹא־	וְהִנֵּה	וְרָאָה	הַכֹּהֵן	יָבֹא	בֹּא	וְאִם־
लेप्ने	पछि	घरमा	रोग	फैलिएको	नफैलिएको	र-हेर्नुहोस्	र-हेर्नेछ	पुजारी	आउनेछ	आउँदै	र-यदि
			H5061	H6581	H3808	H2009	H7200	H3548	H0935	H0935	

הַנָּגַע׃	נִרְפָּא	כִּי	הַבַּיִת	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטִהַר	הַבָּיִת	אֶת־
रोग	निको-भएको-छ	किनकि	घरलाई	(चिन्ह)	पुजारीले	र-शुद्ध-घोषणा-गर्नेछ	घर	(चिन्ह)
H5061	H7495			H0853	H3548	H2891		H0853

“पूजाहारी आएर परीक्षण गर्दा त्यस घरमा लिउन लगाई सक्दा ढुसी नफैलिएको पाए, ढुसी हराइसकेको हुँदा पूजाहारीले त्यो घर शुद्ध भएको घोषणा गरून्। किन? किनभने ढुस्सी हटेको छ।

49

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אֲרֶז	וְעֵץ	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי	הַבָּיִת	אֶת־	לְחַטֵּא	וְלָקַח
र-हिसोप	कीराको	र-सिन्दूरे	देवदारको	र-काठ	चराहरू	दुईवटा	घरको	(चिन्ह)	शुद्धिकरण-गर्न	र-लिनेछ
H0231		H8144	H0730	H6086	H6833	H8147		H0853	H2398	H3947

“अनि घर शुद्ध पार्न पूजाहारीले दुईवटा चराहरू, धूपीको काठ, हिसोफ र रातो धागो लानु पर्छ।

50

חַיִּים׃	מַיִם	עַל־	חֶרֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת	הַצִּפֹּר	אֶת־	וְשָׁחַט
बग्ने	पानी	माथि	माटोको	माटोको-भाँडोमा	माथि	एउटा	चरा	(चिन्ह)	र-मार्नेछ
	H4325		H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853	

ती दुई चराहरू मध्ये एउटालाई माटोको भाँडामा भएको पानीमाथि उसले मारोस्।

51 וְלָקַח אֶת־עֵץ הָאֶרֶז וְאֶת־הָאֵזֹב וְאֶת־שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה
र–लिनेछ (चिन्ह) काठ देवदारको र हिसोप र सिन्दूरे कीराको र जीवित चरा
H3947 H0853 H6086 H0730 H0853 H0231 H0853 H8144 H0853 H6833

וְטָבַל אֹתָם וְאֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה בְּדַם הַצִּפֹּר הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל־הַבַּיִת שֶׁבַע
र–डुबाउनेछ तिनलाई चराको मारिएको र–पानीमा बग्ने र–छर्कनेछ तिर घरमा सात
H2881 H0853 H6833 H7051 H4325 H2881 H0413 H1818 H6833

פְּעָמִים׃
पटक
H6471

अनि धूपीको काठ, हिसोफ, रातो धागो र जिउँदो चरा लिएर बग्दै गरेको पानीमाथि मारेको चराको रगतमा चोबेर उसले सात पल्ट घरमा रगत छर्किनु पर्छ।

52 וְחִטֵּא אֶת־הַבַּיִת בְּדַם הַצִּפּוֹר וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצִּפֹּר הַחַיָּה וּבְעֵץ הָאֶרֶז
र–शुद्धिकरण–गर्नेछ घरलाई रगतमा चराको र–पानीमा बग्ने र–चराले जीवित र–काठले देवदारको
H2398 H0853 H1818 H6833 H4325 H2881 H6833 H2421 H6086 H0730

וּבְאֵזֹב וּבִשְׁנִי הַתּוֹלָעַת׃
र–हिसोपले र–सिन्दूरे कीराको
H0231 H8144

यी सबै धूपीको काठ, हिसोफ, जिउँदो चरा, रातो धागो द्वारा ऊ घर शुद्ध बनाउनेछ।

53 וְשִׁלַּח אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְכִפֶּר
र–छोड्नेछ (चिन्ह) चरा जीवित तिर बाहिर शहरको तिर मैदानतिर मैदानमा र–प्रायश्चित्त–गर्नेछ
H7971 H0853 H6833 H2421 H0413 H2351 H0413 H6440 H3722

עַל־הַבַּיִת וְטָהֵר׃
माथि घरको र–शुद्ध–हुनेछ
H2891

यति गरे पछि त्यो जिउँदो चरालाई उसले मैदानमा खुला छोडिदिओस्। यसरी उसले त्यो घर शुद्ध पार्नेछ र घर पनि शुद्ध हुनेछ।”

54 זֹאת הַתּוֹרָה לְכֹל־נֶגַע הַצָּרַעַת וְלַנָּתֶק׃
यो नियम–हो सबै–प्रकारको रोग कुष्ठरोगको र–चिलाको
H2063 H8451 H3605 H5061 H6883 H5424

ती चर्म रोगको निम्ति नियमहरू,

55 וּלְצָרַעַת הַבֶּגֶד וְלַבָּיִת׃
र–कुष्ठरोगको–लागि लुगाको र–घरको
H6883

ढुस्सीको निम्ति लुगाको टुक्रामाथि अथवा घर भित्र।

56 וְלַשְּׂאֵת וְלַסַּפַּחַת וְלַבֶּהָרֶת׃
र–सुन्निएको र–खटिराको र–चम्किलो–दागको
H7613 H5597 H0934

यो सबै प्रकारको छालाको फोका, सुनीयकोहरूको विषयमा नियमहरू छालामाथि डाब अथवा चहकिलो दाग शुद्ध पार्ने तरीका हो।

57 לְהוֹרֹת בְּיוֹם הַטָּמֵא וּבְיוֹם הַטָּהֹר זֹאת תּוֹרַת הַצָּרָעַת׃ ס
सिकाउन दिनमा अशुद्धको र–दिनमा शुद्धको यो नियम–हो कुष्ठरोगको —
H3117 H2931 H3117 H2889 H2063 H8451 H6883

चर्मरोग र ढुस्सीको निम्ति विधी यो नै हो। यी नियमहरूले सिकाउँछ जब चीजहरू शुद्ध हुन्छ, अनि जब चीजहरू अशुद्ध हुन्छ, यी धेरै प्रकारका बीमारहरूको नियमहरू हुन्।

Chapter 15

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
र-परमप्रभुले मोशा र हारूनसँग भन्नुभयो बोल्नुभयो हारूनलाई भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नु भयो,

2 דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתָּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי
इस्राएलका-सन्तानहरूलाई र तिनीहरूलाई भन भनेर
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0376 H0376

יִהְיֶה זָב מִבְּשָׂרוֹ זוֹבוֹ טָמֵא הוּא׃
त्यो स्राव अशुद्ध छ
H1961 H2100 H1320 H2101 H2931 H1931

“इस्राएलका मानिसहरूलाई बोलाऊ अनि तिनीहरूलाई भनः यदि कुनै मानिसको प्रमेह हुन्छ भने तब त्यो मानिस अशुद्ध हो।

3 וְזֹאת תִּהְיֶה טֻמְאָתוֹ בְּזוֹבוֹ רָר בְּשָׂרוֹ זוֹבוֹ אוֹ־חָתַם בְּשָׂרוֹ מִזּוֹבוֹ׃
र-यो त्यो हुनेछ उसको-अशुद्धता उसको-शरीरले स्रावमा उसको-शरीरले स्राव वा
H2063 H1961 H2932 H2101 H7325 H1320 H2856 H2101

यदि उसको प्रमेह थामिन्छ अथवा चलि रहन्छ, ऊ अशुद्ध हुन्छ अनि यो उसको अशुद्धता हो।

4 כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב וְכָל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־יֵשֵׁב עָלָיו יִטְמָא׃
हरेक ओछ्यान जसमा सुत्छ त्यो-स्रावी-मानिस अशुद्ध-हुनेछ र-हरेक भाँडो जसमा ऊ-बस्छ त्यो
H3605 H4904 H7901 H2100 H3605 H3627 H0834 H3427

“ओछ्यानमा यस्तो मानिस सुत्यो भने प्रत्येक कुरामा ऊ अशुद्ध बनिन्छ। प्रत्येक कुरामा ऊ बसे त्यो पनि अशुद्ध बहुन्छ।

5 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
र-जुन-मानिसले ओछ्यान छुन्छ त्यसले-आफ्ना-लुगा धुनुपर्छ र-पानीले नुहाउनुपर्छ र-साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ
H0376 H5060 H4904 H3526 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

यदि कसैले उसको ओछ्यान छुन्छ भने, ऊ पनि अशुद्ध हुन्छ अनि उसले आफ्नो लुगा धुनु पर्छ अनि पानीमा नुहाउनु पर्छ। साँझसम्म ऊ अशुद्ध रहन्छ।

6 וְהַיֹּשֵׁב עַל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־יֵשֵׁב עָלָיו הַזָּב וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
र-जो त्यो भाँडोमा बस्छ जसमा बसेको-थियो स्रावी-मानिस त्यसले-आफ्ना-लुगा धुनुपर्छ र-पानीले नुहाउनुपर्छ र-साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ
H3427 H3627 H3427 H2100 H3526 H7364 H4325 H2930 H5704 H6153

यदि एकजना मानिस कुनै चीजमाथि बस्छ जसमा स्राव भएको मानिस बसेको थियो, उसले आफ्नो लुगा धुनु पर्छ अनि पानीमा नुहाउनु पर्छ। साँझसम्म ऊ अशुद्ध रहन्छ।

7 וְהַנֹּגֵעַ בִּבְשַׂר הַזָּב בְּזוֹבוֹ יִכְבָּס בַּמַּיִם וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃

וְהַנֹּגֵעַ	בִּבְשַׂר	הַזָּב	יִכְבָּס	בְּזוֹבוֹ	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־
र-जसले-छुन्छ	स्रावी-मानिसको	शरीर	त्यसले-आफ्ना-लुगा	धुनुपर्छ	र-पानीले	नुहाउनुपर्छ	र-साँझसम्म	अशुद्ध
H5060	H1320	H2100	H3526	H2100	H7364	H4325	H7364	H5704

הָעָרֶב׃
रहनेछ
H6153

यदि एकजना मानिसले प्रेमह भएको मानिसलाई छुन्छ, उसले आफ्नो लुगा नुहाएपछि धुनु पर्छ अनि ऊ बेलुकीसम्म आफू अशुद्ध रहने छ।

8 וְכִי־יָרֹק הַזָּב בַּטָּהוֹר וְכִבֶּס בְּזוֹבוֹ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא

וְכִי־	יָרֹק	הַזָּב	בַּטָּהוֹר	וְכִבֶּס	בְּזוֹבוֹ	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא
र-यदि	स्रावी-मानिसले	शुद्ध-मानिसमाथि	थुक्छ	त्यसले-आफ्ना-लुगा	धुनुपर्छ	र-पानीले	नुहाउनुपर्छ	र-साँझसम्म
	H7556	H2100	H2889	H3526	H2100	H7364	H4325	

עַד־הָעָרֶב׃
अशुद्ध रहनेछ
H5704 H6153

यदि यस्तो रोगीले कुनै मानिसलाई थुक्यो भने, उसले पानीमा नुहाएर आफ्नो लुगा धोओस् अनि साँझसम्म अशुद्ध रहने छ।

9 וְכָל־הָרְכָב אֲשֶׁר יִרְכַּב עָלָיו הַזָּב וְטָמֵא׃

וְכָל־	הָרְכָב	אֲשֶׁר	יִרְכַּב	עָלָיו	הַזָּב	וְטָמֵא׃	
र-हरेक	सवारी-साधन	जसमा	स्रावी-मानिस	चढ्छ	त्यो	अशुद्ध-हुनेछ	
H3605	H4817		H7392		H2100		

त्यो धातुको रोग लागेको मानिस जसमा चढ्छ त्यो अशुद्ध हुन्छ।

10 וְכָל־הַנֹּגֵעַ בְּכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה תַּחְתָּיו יְטָמֵא וְהַנּוֹשֵׂא אוֹתָם יְכַבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃

וְכָל־	הַנֹּגֵעַ	בְּכֹל	אֲשֶׁר	יִהְיֶה	תַּחְתָּיו	יְטָמֵא	וְהַנּוֹשֵׂא	אוֹתָם	יְכַבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
र-हरेक	छुन्छ	उसको-मुनि	भएको	कुनै-पनि-कुरा	त्यो-साँझसम्म	अशुद्ध-हुनेछ	त्यसले-आफ्ना-लुगा	धुनुपर्छ	र-पानीले	नुहाउनुपर्छ	र-साँझसम्म	अशुद्ध	रहनेछ	—	—
H3605	H5060	H3605		H1961	H8478		H5375	H0853	H3526		H7364	H4325		H5704	H6153

कुनै पनि चीज यदि त्यो रोगी तल रहन्छ अनि उसले छुन्छ भने त्यो अशुद्ध बनिन्छ। जो मानिसले त्यो चीज बोके उसले नुहाएर आफ्नो लुगा धुनुपर्छ अनि साँझसम्म त्यो मानिस अशुद्ध रहनेछ।

11 וְכֹל אֲשֶׁר יִגַּע־בּוֹ הַזָּב וְיָדָיו לֹא־שָׁטַף בַּמָּיִם וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃

וְכֹל	אֲשֶׁר	יִגַּע־	בּוֹ	הַזָּב	וְיָדָיו	לֹא־	שָׁטַף	בַּמָּיִם	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃
र-जसलाई	स्रावी-मानिसले	छुन्छ	र-उसले-आफ्ना-हात	पानीले	धोएको-छैन	भने	त्यसले-आफ्ना-लुगा	धुनुपर्छ	र-पानीले	नुहाउनुपर्छ	र-साँझसम्म	अशुद्ध	रहनेछ	—	—
H3605		H5060		H2100	H3027	H3808	H7857	H4325	H3526		H7364	H4325		H5704	H6153

यदि प्रमेह हुने मानिसले कसैलाई हात नधोइ छुन्छ, तब मानिस जो छुइन्छ यो आशुद्ध हुन्छ अनि त्यस मानिसले आफ्नो लुगा धुनु पर्छ, नुहाउनु पर्छ अनि साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ।

12 וּכְלִי־חֶרֶשׂ אֲשֶׁר־יִגַּע בּוֹ הַזָּב יִשָּׁבֵר וְכָל־כְּלִי־עֵץ יִשְׁטַף בַּמָּיִם׃

וּכְלִי־	חֶרֶשׂ	אֲשֶׁר־	יִגַּע	בּוֹ	הַזָּב	יִשָּׁבֵר	וְכָל־	כְּלִי־	עֵץ	יִשְׁטַף	בַּמָּיִם׃
र-माटोको-भाँडो	जुन	स्रावी-मानिसले	छुन्छ	त्यो	फोडिनुपर्छ	र-हरेक	काठको	भाँडो	पानीले	धुनुपर्छ	
H3627	H2789		H5060		H2100	H7665	H3605	H3627	H6086	H7857	

—
H4325

“यदि प्रमेह हुने मानिस माटोको भाँडा छुन्छ, यसलाई फुटाउनु पर्छ अनि काठको भाँडा पानीले पखाल्नु पर्छ।

13 וְכִי־ יִטְהָר֙ זָ֣ב מִזּוֹב֔וֹ וְסָפַ֥ר לוֹ֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים לְטָהֳרָת֑וֹ וְכִבֶּ֤ס בְּגָדָיו֙ וְרָחַ֣ץ בְּשָׂר֔וֹ בְּמַ֖יִם חַיִּ֥ים וְטָהֵֽר׃

וְכִי־	יִטְהָר	זָב	מִזּוֹבוֹ	וְסָפַר	לוֹ	שִׁבְעַת	יָמִים	לְטָהֳרָתוֹ	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	וְרָחַץ	בְּשָׂרוֹ
र-जब	स्रावी-मानिस	आफ्नो-स्रावबाट	शुद्ध-हुन्छ	त्यसले	सात	दिन	आफ्नो-शुद्धिकरणको-लागि	गन्नुपर्छ	र-जब	आफ्नो-शरीर	धुनुपर्छ	बगिरहेको-पानीमा
H2891	H2891	H2100	H2101	H5608	H0לוֹ	H7651	H3117	H2893	H3526	H7364	H2891	H1320

וְטָהֵֽר׃ חַיִּים בְּמַיִם

हुनेछ	र-शुद्ध	नुहाउनुपर्छ	
H2891	H2891	H4325	

“जब त्यो रोगी निको हुन्छ, उसले आफ्नो शुद्धिको निम्ति सात दिन पर्खियोस्, आफ्नो लुगा धोओस् अनि ताजा पानीले नुहाओस् अनि त्यो शुद्ध हुनेछ।

14 וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֗י יִקַּח־ לוֹ֙ שְׁתֵּ֣י תֹרִ֔ים אוֹ֙ שְׁנֵ֣י בְנֵי־ יוֹנָ֔ה וּבָ֖א לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה אֶל־ פֶּ֥תַח אֹֽהֶל־ מוֹעֵ֖ד וְנָתַ֥ן אֹתָ֖ם אֶל־ הַכֹּהֵֽן׃

וּבַיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	יִקַּח־	לוֹ	שְׁתֵּי	תֹרִים	אוֹ	שְׁנֵי	בְנֵי־	יוֹנָה	וּבָא	לִפְנֵי	יְהוָה	אֶל־	פֶּתַח
र-आठौं	दिनमा	त्यसले	दुईवटा	ढुकुर	वा	दुईवटा	परेवाका-बच्चा	लिनुपर्छ	र-आउनुपर्छ	परमप्रभुको-सामु	भेट-हुने-पालको	ढोकामा	र-तिनलाई	पुजारीलाई
H3117	H8066	H3947	H0לוֹ	H8147	H8449	H0176	H8147	H1121	H3123	H0935	H6440	H3068	H0413	H6607

אֹֽהֶל־ מוֹעֵ֖ד וְנָתַ֥ן אֹתָ֖ם אֶל־ הַכֹּהֵֽן׃

दिनुपर्छ							
H0168	H4150	H5414	H0413	H3548			

आठौं दिन दुइवटा परेवा अथवा ढुकुर लिएर ऊ परमप्रभुअघि आउनु पर्छ अनि ती सबै पूजाहारीलाई भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा दिनु पर्छ।

15 וְעָשָׂ֤ה הַכֹּהֵן֙ אֶת־ הָאֶחָ֣ד חַטָּ֔את וְאֶת־ הָאֶחָ֖ד עֹלָ֑ה וְכִפֶּ֤ר עָלָיו֙ הַכֹּהֵ֔ן לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה מִזּוֹבֽוֹ׃ ס

וְעָשָׂה	הַכֹּהֵן	אֶתְ	הַ	אֶחָד	חַטָּאת	וְאֶת־	הָאֶחָד	עֹלָה	וְכִפֶּר	עָלָיו	הַכֹּהֵן	לִפְנֵי	יְהוָה	מִזּוֹבוֹ	ס
र-पुजारीले	चढाउनेछ	तिनलाई		एउटा	पापबलि	र-अर्को		होमबलि	र-पुजारीले	उसको-निम्ति	परमप्रभुको-सामु			गर्नेछ	
H6213	H3548	H0853	H0הַ	H0259	H2403	H0259	H0259	H5930	H3722	H5921	H3548	H6440	H3068	H2101	

पूजाहारीले दुइवटा चराहरू चढाउनु पर्छ। एउटा पाप बलिको निम्ति अनि अर्को होमबलिको निम्ति चढाउनु पर्नेछ। यस तरीकामा, पूजाहारीले प्रमेह हुने मानिसलाई परमप्रभुअघि शुद्ध बनाउने छन्।

16 וְאִ֣ישׁ כִּֽי־ תֵצֵ֤א מִמֶּ֙נּוּ֙ שִׁכְבַת־ זָ֔רַע וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם אֶת־ כָּל־ בְּשָׂר֑וֹ וְטָמֵ֖א עַד־ הָעָֽרֶב׃

וְאִישׁ	כִּי־	תֵצֵא	מִמֶּנּוּ	שִׁכְבַת־	זָרַע	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	אֶת־	כָּל־	בְּשָׂרוֹ	וְטָמֵא	עַד־
र-कुनै-पुरुषको	शरीरबाट	वीर्य	निस्कन्छ	भने	त्यसले	पानीले	आफ्नो-सारा	शरीर	नुहाउनुपर्छ	र-साँझसम्म	अशुद्ध	रहनेछ
H0376	H3318	H3318	H4480	H7902	H2233	H7364	H4325	H0853	H3605	H1320	H2930	H5704

הָעָֽרֶב׃

H6153

“यदि कुनै पुरूषको स्वतः वीर्य पतन भए उसले आफ्नो शरीर पानीमा नुहाओस् अनि ऊ साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ।

17 וְכָל־ בֶּגֶד֙ וְכָל־ עוֹר֙ אֲשֶׁר־ יִהְיֶ֣ה עָלָ֔יו שִׁכְבַת־ זָ֖רַע וְכֻבָּ֣ס בַּמַּ֑יִם וְטָמֵ֖א עַד־ הָעָֽרֶב׃ פ

וְכָל־	בֶּגֶד	וְכָל־	עוֹר	אֲשֶׁר־	יִהְיֶה	עָלָיו	שִׁכְבַת־	זָרַע	וְכֻבָּס	בַּמָּיִם	וְטָמֵא	עַד־	הָעָרֶב׃	פ
र-हरेक	लुगा	र-हरेक	छाला	जसमा	वीर्य	पर्छ	त्यो	पानीले	धुनुपर्छ	र-साँझसम्म	अशुद्ध	रहनेछ		
H3605	H0899	H3605	H5785	H0אֲ	H1961	H5921	H7902	H2233	H3526	H4325	H2930	H5704		

लुगा अथवा छाला जसमा वीर्य झर्छ धुनु पर्छ अनि ऊ बेलुकीसम्म अशुद्ध रहनेछ।

18 וְאִשָּׁ֕ה אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּ֥ב אִ֖ישׁ אֹתָ֑הּ שִׁכְבַת־ זָ֔רַע וְרָחֲצ֣וּ בַמַּ֔יִם וְטָמְא֖וּ עַד־ הָעָֽרֶב׃

וְאִשָּׁה	אֲשֶׁר	יִשְׁכַּב	אִישׁ	אֹתָהּ	שִׁכְבַת־	זָרַע	וְרָחֲצוּ	בַמַּיִם	וְטָמְאוּ	עַד־	הָעָרֶב׃	
र-स्त्री	जससँग	पुरुषले	सहवास	गर्छ	भने	तिनीहरू-दुवैले	पानीले	नुहाउनुपर्छ	र-साँझसम्म	अशुद्ध	रहनेछन्	
H0802	H0אֲ	H7901	H0376	H0853	H7902	H2233	H7364	H4325	H2930	H5704	H6153	

यदि कुनै स्त्रीसँग सुतेको बेला पुरूषको वीर्य पतन भए ती दुवैले नुहाऊन् अनि साँझसम्म अशुद्ध रहनेछन्।

19 וְאִשָּׁה֙ כִּֽי־ תִהְיֶ֣ה זָבָ֔ה דָּ֥ם יִהְיֶ֛ה זֹבָ֖הּ בִּבְשָׂרָ֑הּ שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים

ר–स्त्रीको शरीरबाट रगत–बग्छ भने त्यो हुनेछ उनको रजस्वला हुनेछ सात दिनसम्म

H0802 H1961 H2101 H1818 H1961 H2100 H1320 H7651 H3117

וְכָל־ הַנֹּגֵ֥עַ בָּ֖הּ יִטְמָ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃

उनलाई छुन्छ त्यो–साँझसम्म अशुद्ध हुनेछ

H5060 H0 H3605 H5079 H1961 H5704 H6153

“यदि एकजना स्त्रीको मासिक रजस्वला नियमित छ उसको रजस्वलाको अशुद्धता सात दिनसम्म रहनेछ। यदि कसैले उसलाई छुन्छ, ऊ सात दिनसम्म अशुद्ध हुन्छ।

20 וְכֹל֩ אֲשֶׁר־ תִּשְׁכַּ֨ב עָלָ֜יו כָּל־ מִשְׁכַּ֣ב נִדָּתָ֗הּ יִטְמָא֙ וְכֹל֙ אֲשֶׁר־ תֵּשֵׁ֣ב

र–जुन कुरामा उनी–सुत्छिन् रजस्वलाको–समयमा त्यो–अशुद्ध–हुनेछ र–जुन कुरामा त्यो

H3605 H7901 H5079 H3605 H3427

עָלָ֔יו יִטְמָֽא׃

अशुद्ध–हुनेछ पनि

एउटी स्त्रीको रजस्वला भएको समयमा त्यो जुन चीजहरूमा बस्छिन् अनि सुत्छिन् ती सब अशुद्ध हुन्छन्।

21 וְכָל־ הַנֹּגֵ֣עַ בְּמִשְׁכָּבָ֗הּ יְכַבֵּ֤ס בְּגָדָיו֙ וְרָחַ֣ץ בַּמַּ֔יִם וְטָמֵ֖א עַד־

र–जसले उनको–ओछ्यान छुन्छ त्यसले–आफ्ना–लुगा धुनुपर्छ र–पानीले नुहाउनुपर्छ र–साँझसम्म अशुद्ध

H3605 H5060 H4904 H3526 H7364 H4325 H2930 H5704

הָעָֽרֶב׃

रहनेछ

H6153

कसैले ऊ सुतेको ओछ्यान छोए, त्यसले आफ्नो लुगा धुनुपर्छ, आफूले पनि नुहाउनुपर्छ अनि साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ।

22 וְכָל־ הַנֹּגֵ֣עַ בְּכָל־ כְּלִי֩ אֲשֶׁר־ תֵּשֵׁ֨ב עָלָ֜יו יְכַבֵּ֣ס בְּגָדָ֗יו וְרָחַ֤ץ

र–जसले कुनै भाँडो बसेकी–थिइन् जसमा–उनी छुन्छ त्यसले–आफ्ना–लुगा धुनुपर्छ र–पानीले नुहाउनुपर्छ

H3605 H5060 H3605 H3627 H3427 H3526 H7364

בַּמַּ֔יִם וְטָמֵ֖א עַד־ הָעָֽרֶב׃

र–साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ —

H4325 H2930 H5704 H6153

यदि कुनै मानिसले ऊ बसेको कुनै चीज छोए, उसले आफ्नो लुगा धुनुपर्छ, नुहाउनु पर्छ अनि साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ।

23 וְאִם֙ עַל־ הַמִּשְׁכָּ֣ב הַה֔וּא עַל־ הַכְּלִ֖י אֲשֶׁר־ הִ֣וא יֹשֶׁ֣בֶת עָלָ֑יו

र–यदि ओछ्यानमा त्यो–हो वा भाँडोमा जसमा उनी बसेकी–छिन् र–त्यो छुन्छ भने

H3627 H1931 H4904 H5060 H3427

בְּנָגְעוֹ־ בּ֖וֹ יִטְמָ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃

त्यो–साँझसम्म अशुद्ध हुनेछ — —

H5060 H0 H2930 H5704 H6153

कसैले त्यो रजस्वाला स्त्री बसेको कुनै चीज छोए उसले आफ्नो लुगा धोओस र साँझसम्म आफैं पनि अशुद्ध रहनेछ।

24 וְאִם֙ שָׁכַ֣ב יִשְׁכַּ֣ב אִ֔ישׁ אֹתָ֖הּ וּתְהִ֣י נִדָּתָ֑הּ וְטָמֵ֥א שִׁבְעַ֖ת יָמִ֑ים

र–यदि कुनै सहवास–गर्छ उनीसँग पुरुषले र–उनको रजस्वला उसमाथि–आउँछ भने–ऊ सात दिनसम्म

H3117 H7651 H2930 H5079 H1961 H0853 H0376 H7901 H7901

וְכָל־ הַמִּשְׁכָּ֣ב אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּ֣ב עָלָ֔יו יִטְמָ֖א׃ פ

र–हरेक ओछ्यान जसमा–ऊ–सुत्छ त्यो अशुद्ध–हुनेछ —

H4904 H3605 H7901 H5079 H2930

“कुनै स्त्री रजस्वला भएको समय कसैले ऊसित सहवास गरे त्यो पुरूष सात दिनसम्म अशुद्ध हुन्छ। त्यो पुरूष सुतेको प्रत्येक ओछ्यान नै अशुद्ध हुन्छ।

אוֹ	נִדָּתָהּ	עֵת־	בִּלְאֹ	רַבִּים	יָמִים	דָּמָהּ	זוֹב	יָזוּבׇ	כִּי־	וְאִשָּׁה	25
भने	बग्छ	रजस्वलापछि-पनि	वा	बाहेक	रजस्वलाको-समय	दिनसम्म	धेरै	बग्छ	रगत	र-स्त्रीको	
	H5079	H6256	H3808		H3117	H1818	H2101	H2100		H0802	

תִּהְיֶה	נִדָּתָהּ	כִּימֵי	טֻמְאָתָהּ	זוֹב	יְמֵי	כָּל־	נִדָּתָהּ	עַל־	תָּזוּב	כִּי־
—	छिन्	अशुद्ध	उनी	हुनेछन्	दिनहरूजस्तै	रजस्वलाका	दिनहरू	सबै	अशुद्ध-स्रावका	उनको
H1961	H5079	H3117	H2932	H2101	H3117	H3605	H5079		H2100	

טְמֵאָה׃	הִוא׃
—	—
H2931	H1931

“कुनै स्त्रीको आफ्नो नियमित समय बाहेक धेरै दिनसम्म रजस्वला भइरहे, अथवा नियमित रजस्वलापछि पनि रगत प्रवाह रहे, नियमित रजस्वला भए, ऊ अशुद्ध हुन्छे। ऊ जब सम्म रजस्वला रहन्छ त्यतिञ्जेलसम्म अशुद्ध रहनेछिन्।

נִדָּתָהּ	כְּמִשְׁכַּב	זוֹבָהּ	יְמֵי	כָּל־	עָלָיו	תִּשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁכָּב	כָּל־	26
हुनेछ	ओछ्यानजस्तै	रजस्वलाको	दिनहरूमा	सबै	उनको-स्रावका	उनी-सुत्छिन्	जसमा	ओछ्यान	हरेक	
H5079	H4904	H2101	H3117	H3605		H7901		H4904	H3605	

נִדָּתָהּ׃	כְּטֻמְאַת	יִהְיֶה	טָמֵא	עָלָיו	תֵּשֶׁב	אֲשֶׁר	הַכְּלִי	וְכָל־	לָהּ	יִהְיֶה־
—	अशुद्धताजस्तै	रजस्वलाको	हुनेछ	अशुद्ध	त्यो	उनी-बस्छिन्	जसमा	भाँडो	र-हरेक	उनको-लागि
H5079	H2932	H1961	H2931		H3427		H3627	H3605		H1961

मासिक रजस्वलाको समयमा जुन ओछ्यानमा त्यो स्त्री सुतछिन् त्यो ओछ्यान पनि त्यतिञ्जेलसम्म अशुद्ध रहन्छ। उसको मासिक रजस्वला हुँदा अशुद्ध भए, उसले छुन्छिन् त्यो चीज अशुद्ध हुन्छ।

עַד־	וְטָמֵא	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	וְכִבָּס	יִטְמָא	בָּם	הַנּוֹגֵעַ	וְכָל־	27
अशुद्ध	र-साँझसम्म	नुहाउनुपर्छ	र-पानीले	धुनुपर्छ	र-त्यसले-आफ्ना-लुगा	त्यो-अशुद्ध-हुनेछ	छुन्छ	तिनलाई	र-जसले	
H5704		H4325	H7364		H3526			H5060	H3605	

הָעֶרֶב׃
रहनेछ
H6153

मानिससम्म अशुद्ध हुन्छ जसले ती चीजहरू छुन्छ। मानिसले आफ्नो लुगा धुनुपर्छ। अनि पानीमा नुहाएपछि, साँझसम्म अशुद्ध रहन्छ।

תִּטְהָר׃	וְאַחַר	יָמִים	שִׁבְעַת	לָהּ	וְסָפְרָה	מִזּוֹבָהּ	טָהֳרָה	וְאִם־	28
शुद्ध-हुनेछिन्	र-त्यसपछि	गन्नुपर्छ	दिन	सात	भने-त्यसले	शुद्ध-हुन्छिन्	उनी-आफ्नो-स्रावबाट	र-यदि	
H2891		H3117	H7651			H2101	H2891		

त्यस स्त्रीले उसको रजस्वला रोकिएपछि सात दिनसम्म पर्खनुपर्छ। त्यसपछि त्यो स्त्री शुद्ध हुन्छे।

וְהֵבִיאָה	יוֹנָה	בְנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	לָהּ	תִּקַּח־	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	29
पुजारीकहाँ	र-तिनलाई	लिनुपर्छ	परेवाका-बच्चा	दुईवटा	वा	ढुकुर	दुईवटा	उनले	दिनमा	र-आठौं	
H0935	H3123		H8147		H8449	H8147		H3947	H8066	H3117	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	אוֹתָם
—	—	—	—	ल्याउनुपर्छ	ढोकामा	भेट-हुने-पालको
H4150	H0168	H6607	H0413	H3548	H0413	H0853

तब आठौं दिनमा स्त्रीले दुइवटा ढुकुर अथवा परेवा लिनुपर्छ र तिनीहरू पूजाहारीकहाँ भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा लैजानुपर्छ।

וְכִפֶּר	עָלֶיהָ	הָאֶחָד	וְאֶת־	חַטָּאת	הָאֶחָד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְעָשָׂה	30
परमप्रभुको-सामु	उनको-निम्ति	र-पुजारीले	चढाउनेछ	होमबलि	र-अर्कोलाई	पापबलि	एउटालाई	र-पुजारीले	
		H0259	H0853		H0259	H0853	H3548		

טֻמְאָתָהּ׃	מִזּוֹב	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלֶיהָ	
—	—	—	गर्नेछ	प्रायश्चित्त	उनको-अशुद्ध-स्रावको	
H2932	H2101	H3068	H6440	H3548		

तब पूजाहारीले ती दुइवटा मध्ये एउटालाई पापबलिको निम्ति अनि अर्कोलाई होमबलिको निम्ति चढाउनुपर्छ। यसरी पूजाहारीले उसलाई परमप्रभुको सामुन्ने शुद्ध पार्नेछन्।

וְלֹא	מִטֻּמְאָתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהִזַּרְתֶּם	31
आफ्नो-अशुद्धतामा	नत्र-तिनीहरू	अलग-राख्नुपर्छ	तिनीहरूको-अशुद्धताबाट	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	यसरी-तिमीहरूले	
H3808	H2932	H3478		H0853		

בְּתוֹכָם׃	אֲשֶׁר	מִשְׁכָּנִי	אֶת־	בְּטַמְּאָתָם	בְּטֻמְאָתָם	יָמֻתוּ
पार्छन्	अशुद्ध	तिनीहरूका-बीचमा-छ	जुन	मेरो-निवासस्थान	किनभने-तिनीहरूले	मर्नेछन्
H8432		H4908	H0853		H2932	H4191

“यसर्थ तिमीले इस्राएलका मानिसहरूलाई अशुद्ध भएको विषयमा सतर्क गराउनु पर्छ। यदि तिमी ती मानिसहरूलाई चेताउनी दिंदैनौ भने तिनीहरूले मेरो पवित्र पाललाई अशुद्ध पार्न सक्छन् तब तिनीहरू मर्नु पर्छ।”

בָּהּ׃	לְטָמְאָה־	זֶרַע	שִׁכְבַת־	מִמֶּנּוּ	תֵּצֵא	וַאֲשֶׁר	הַזָּב	תּוֹרַת	זֹאת	32
—	अशुद्ध-हुन्छ	र-त्यसद्वारा	निस्कन्छ	वीर्य	शरीरबाट	र-जसको	व्यवस्था	स्रावीको	यो-हो	
		H2233	H7902		H3318		H2100	H8451	H2063	

वीर्य पतन भएकाहरूको निम्ति यी नै विधिहरू हुन्। यी विधिहरू वीर्य पतन हुँदा जो अशुद्ध हुन्छन् तिनीहरूको निम्ति पनि हुन्।

וְלָאִישׁ	וְלַנְּקֵבָה	לְזָכָר	זוֹבוֹ	אֶת־	וְהַזָּב	בְּנִדָּתָהּ	וְהַדָּוָה			33
यो-व्यवस्था-हो	विषयमा	पुरुषको	सुत्ने	र-अशुद्ध-स्त्रीसँग	पुरुष-वा-स्त्री	र-स्राव-भएको	र-रजस्वला-भएकी-स्त्री			
H0376	H5347	H2145	H2101	H0853	H2100	H5079	H1739			

פ	טְמֵאָה׃	עִם־	יִשְׁכָּב	אֲשֶׁר	
—	—	—	—	—	
	H2931		H7901		

अनि यी विधिहरू आफ्नो मासिक रजस्वलाबाट अशुद्ध हुने स्त्रीहरूको निम्ति हुन्। अनि अशुद्ध स्त्रीहरूसँग सुतेर जो मानिसहरू अशुद्ध बनिन्छन् उनको निम्ति यी विधिहरू हुन्।

Chapter 16

בְּקָרְבָתָם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	שְׁנֵי	מוֹת	אַחֲרֵי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
मरे	आएर	परमप्रभुको-सामु	जसले	बोल्नुभयो	मरेपछि	दुई-छोराहरू	हारूनका	मोशासँग	र-परमप्रभुले	
H7126	H0175		H8147	H4194		H4872	H0413	H3068	H1696	

וַיָּמֻתוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי־	
—	—	—	
H4191	H3068	H6440	

हारूनका छोराहरू मध्ये दुई जना परमप्रभुलाई धूप चढाउँदै गर्दा मरे। त्यस समयपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो।

וְאֶל־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		2
पवित्रस्थानमा	पर्दाभित्रको	जुनसुकै-बेलामा	ऊ	हारूनलाई-भन	तिम्रो-भाइ	भन्नुभयो	मोशालाई	र-परमप्रभुले		
H0408	H0251	H0175	H0413	H1696	H4872	H0413	H3068	H0559		

אֶל־	לְכַפֶּרֶת	מִבֵּית	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	אֶת	בְּכָל־	יָבֹא	
प्रायश्चित्तको-ढकनीमाथि	म-बादलमा	किनभने	ऊ-मर्नेछ	नत्र	प्रायश्चित्तको-ढकनीअगाडि	करारको-सन्दूकमाथिको	नआओस्	
H0413	H6532		H6944	H0413	H6256	H3605	H0935	

הַכַּפֹּרֶת׃	עַל־	אֶרְאֶה	בֶּעָנָן	כִּי	יָמוּת	וְלֹא	הָאָרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת	פְּנֵי
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	देखा-पर्छु
H3727		H7200	H6051		H4191	H3808	H0727			H3727	H6440

परमप्रभुले भन्नुभयो, “तेरो दाज्यू हारूनलाई भन। उसलाई सम्झाऊ उसको इच्छा अनुसार जतिबेला चाह्यो त्यतिबेला पर्दा पछाडी महा-पवित्रस्थान जहाँ पवित्र सन्दूक राखिएको छ त्यहाँ कहिले पनि नजाऊन। यस पवित्र सन्दूकमाथि भएको कृपा-आसन छ अनि म त्यो कृपा-आसनमाथि बादलमा दर्शन दिन्छु। यदि हारून त्यस कोठामा गए ऊ मर्न सक्छ।

3 בְּנֵ֣את יָבֹ֗א אַהֲרֹן֙ אֶל־הַקֹּ֣דֶשׁ בְּפָ֔ר בֶּן־בָּקָ֖ר לְחַטָּ֑את וְאַ֖יִל לְעֹלָֽה׃

בְּנֵ֣את	יָבֹ֗א	אַהֲרֹן֙	אֶל־	הַקֹּ֣דֶשׁ	בְּפָ֔ר	בֶּן־	בָּקָ֖ר	לְחַטָּ֑את	וְאַ֖יִל
यसरी	हारूनले	पवित्रस्थानमा	आउनुपर्छ	एउटा-बाछो	पापबलिको-लागि	र-एउटा	भेडा	होमबलिको-लागि	लिएर
H2063	H0935	H0175	H0413	H6944	H6499		H1241		

לְעֹלָֽה׃
—

“महापवित्र स्थानभित्र पस्नु भन्दाअघि हारूनले यसै गर्नु पर्छ। हारूनले पापबलिको निम्ति एउटा साँढे र होमबलिको निम्ति एउटा भेडा चढाउँनु पर्छ।

4 כְּתֹ֥נֶת בַּד־קֹ֖דֶשׁ יִלְבָּ֑שׁ וּמִכְנְסֵי־בָ֙ד֙ יִהְי֣וּ עַל־בְּשָׂר֔וֹ וּבְאַבְנֵ֥ט בַּד֙ יַחְגֹ֔ר וּבְמִצְנֶ֥פֶת בַּ֖ד יִצְנֹ֑ף בְּגָדֵי־קֹ֣דֶשׁ הֵ֔ם וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם אֶת־בְּשָׂר֥וֹ וְלָבָֽשׁ׃

כְּתֹ֥נֶת	בַּד־	קֹ֖דֶשׁ	יִלְבָּ֑שׁ	וּמִכְנְסֵי־	בָ֙ד֙	יִהְי֣וּ	עַל־	בְּשָׂר֔וֹ	וּבְאַבְנֵ֥ט	בַּד֙	יַחְגֹ֔ר	וּבְמִצְנֶ֥פֶת	בַּ֖ד	יִצְנֹ֑ף	בְּגָדֵי־
ऊले-पवित्र-सुतीको	कुर्ता	लगाउनुपर्छ	र-सुतीको	पाइजामा	ऊको	शरीरमा-हुनुपर्छ	र-सुतीको	शरीर	बाँध्नुपर्छ		पगडी	बेर्नुपर्छ	यी-पवित्र	लुगाहरू	हुन्
H3801	H0906	H6944	H3847	H4370	H0906	H1961		H1320	H0073		H2296	H4701	H0906	H6801	

הֵ֔ם	וְרָחַ֥ץ	בַּמַּ֖יִם	אֶת־	בְּשָׂר֥וֹ	וְלָבָֽשׁ׃				
आफ्नो-शरीर	नुहाएर	लगाउनुपर्छ	—		—				
H1992	H7364	H4325	H0853		H3847				

हारूनले आफ्नो सारा शरीर पानीले पखाल्नु पर्छ। तब उसले यी वस्त्रहरू धारण गर्नुपर्छः उसले लिनिनको पवित्र वस्त्र धारण गर्नु पर्छ। उसले लिनिनको भित्री लुगाहरू पनि लगाउनु पर्छ। उसले आफ्नो टाउकोमा लिनिनको फेटा र कम्मरमा लिनिनको पटुका कस्नु पर्छ। यी वस्त्रहरू पवित्र हुन्।

5 וּמֵאֵ֣ת עֲדַת֮ בְּנֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ יִקַּ֣ח שְׂעִירֵי־עִזִּ֣ים שְׁנֵי־לְחַטָּ֔את וְאַ֖יִל אֶחָ֑ד לְעֹלָֽה׃

וּמֵאֵ֣ת	עֲדַת֮	בְּנֵי֒	יִשְׂרָאֵל֙	יִקַּ֣ח	שְׂעִירֵי־	עִזִּ֣ים	שְׁנֵי־	לְחַטָּ֔את	וְאַ֖יִל	אֶחָ֑ד	לְעֹלָֽה׃				
र-इस्राएलका-सन्तानहरूको	समुदायबाट	दुईवटा	बाख्रा-बोका	पापबलिको-लागि	भेडा	होमबलिको-लागि	र-एउटा	लिनुपर्छ	—	—	—				
H0853	H5712		H3478	H3947		H5795	H8147			H0259					

“हारूनले दुइवटा पाठाहरू पापबलिको निम्ति लानु पर्छ अनि एउटा भेडी होमबलिको निम्ति इस्राएलका मानिसहरूबाट लिनु पर्छ।

6 וְהִקְרִ֤יב אַהֲרֹן֙ אֶת־פַּ֣ר הַחַטָּ֔את אֲשֶׁר־לֹ֖ו וְכִפֶּ֣ר בַּעֲדֹ֑ו וּבְעַ֖ד בֵּיתֹֽו׃

וְהִקְרִ֤יב	אַהֲרֹן֙	אֶת־	פַּ֣ר	הַחַטָּ֔את	אֲשֶׁר־	לֹ֖ו	וְכִפֶּ֣ר	בַּעֲדֹ֑ו	וּבְעַ֖ד	בֵּיתֹֽו׃	
र-हारूनले	आफ्नो	पापबलिको-बाछो	चढाउनुपर्छ	र-आफ्नो	र-आफ्नो-घरानाको	निम्ति	प्रायश्चित्त	गर्नुपर्छ	—	—	
H7126	H0175	H0853	H6499					H1157	H1157		

तब हारूनले पापबलिको निम्ति साँढे चढाउनु पर्छ। पापबलि ऊ आफ्नै निम्ति हो। हारून आफ्नो परिवार र आफैंई पवित्र पार्नु उसले यसो गर्नु पर्छ।

7 וְלָקַ֣ח אֶת־שְׁנֵ֣י הַשְּׂעִירִ֔ם וְהֶעֱמִ֥יד אֹתָ֖ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה פֶּ֖תַח אֹ֥הֶל מֹועֵֽד׃

וְלָקַ֣ח	אֶת־	שְׁנֵ֣י	הַשְּׂעִירִ֔ם	וְהֶעֱמִ֥יד	אֹתָ֖ם	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֑ה	פֶּ֖תַח	אֹ֥הֶל	מֹועֵֽד׃					
र-ऊले-दुईवटा	बोकाहरू-लिएर	परमप्रभुको-सामु	भेट-हुने-पालको	ढोकामा	खडा-गराउनुपर्छ	—	—	—	—	—					
H3947	H0853	H8147		H5975	H0853	H6440	H3068	H6607	H0168	H4150					

“तब हारूनले दुइवटा बोकाहरू भेट हुने पालको ढोकामा परमप्रभुअघि ल्याउनु पर्छ।

8 וְנָתַ֣ן אַהֲרֹ֔ן עַל־שְׁנֵ֖י הַשְּׂעִירִ֑ם גֹּורָ֥ל גֹּורָ֛ל לַיהוָ֖ה וְגֹורָ֥ל אֶחָ֖ד לַעֲזָאזֵֽל׃

וְנָתַ֣ן	אַהֲרֹ֔ן	עַל־	שְׁנֵ֖י	הַשְּׂעִירִ֑ם	גֹּורָ֥ל	גֹּורָ֛ל	לַיהוָ֖ה	וְגֹורָ֥ל	אֶחָ֖ד	לַעֲזָאזֵֽל׃					
र-हारूनले	दुईवटा	बोकाहरूमाथि	चिट्ठा-हाल्नुपर्छ	एउटा-चिट्ठा	परमप्रभुको-लागि	चिट्ठा	र-अर्को-चिट्ठा	अजाजेलको-लागि	—	—	—	—			
H5414	H0175		H8147		H1486	H1486		H1486	H0259	H5799					

हारूनले ती दुईवटा बोकाहरू माझ चिठ्ठा लगाउँछ, एउटा परमप्रभुको निम्ति हुन्छ र अर्को मानिसहरूको दोष निवारणको निम्ति छाडा छोडनु पर्छ।

9 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ
र-हारूनले जुन-बोकामाथि परेको-छ चिठ्ठा परमप्रभुको त्यसलाई पापबलिको-रूपमा चढाउनुपर्छ —
H7126 H0175 H0853 H5927 H1486 H3068

חַטָּאת׃
—

“चिठ्ठामा परेको बोकालाई हारूनले पापबलिको निम्ति परमप्रभुलाई चढाउनेछ।

10 וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לְעַזָּאזֵל יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי
तर-जुन-बोकामाथि अजाजेलको चिठ्ठा त्यसलाई परेको-छ जिउँदै खडा-गराउनुपर्छ त्यसमाथि
H6440 H5927 H1486 H5799 H5975

לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃
प्रायश्चित्त-गरेर अजाजेलको-लागि उजाडस्थानमा पठाउनुपर्छ त्यसलाई —
H3068 H7971 H0853 H5799

दोष निवारणको निम्ति चिठ्ठा परेको बोकालाई हारूनले परमप्रभुअघि ल्याई मरूभूमिमा खुला छाडिदिनेछ। यो मानिसहरूलाई शुद्ध बनाउनको लागि हो।

11 וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בְּעַד־
र-हारूनले आफ्नो पापबलिको-बाछो आफ्नो निम्ति प्रायश्चित्त-गर्नुपर्छ र-आफ्नो-घरानाको
H7126 H0175 H0853 H6499 H2398 H3722 H1157

בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃
मार्नुपर्छ — — — — र-आफ्नो
H1157 H6499 H0853

“त्यसपछि हारूनले आफ्नो निम्ति पापबलि का लागि साँढे चढाउँछ, उसले आफ्नो परिवार र आफूलाई पवित्र पार्छ। उसले आफ्नो पापबलिको निम्ति साँढे मार्नुपर्छ।

12 וְלָקַח מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי
र-ऊले-परमप्रभुको-सामुको भरिएको-धुपौरो आगोका-दहकिला वेदीबाट र-दुई-मुठ्ठी सुगन्धित-धूप लिएर
H3947 H4393 H4289 H0784 H4196 H6440

יְהוָה וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃
पर्दाभित्र ल्याउनुपर्छ — — — — — — —
H3068 H4393 H2651 H7004 H5561 H1851 H0935 H6532

त्यसपछि परमप्रभुको अघि वेदीबाट हारूनले पर्दाको पछि कोठामा कोइला भरेको कराही ल्याउनु पर्छ अनि उसले धुलो पारेर पिंधेको दुई मुठ्ठी सुगन्धित धूप ल्याउनुपर्छ।

13 וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן
र-परमप्रभुको-सामु आगोमाथि धूप-राख्नुपर्छ र-बादलले करारको-सन्दूकमाथिको प्रायश्चित्तको-ढकनी ढाक्नेछ
H5414 H0853 H7004 H5921 H0784 H6440 H3068

הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת׃
— — — — — — — नमरोस्
H6051 H3680 H7004 H0853 H3727 H834 H5921 H5715 H3808 H4191

परमप्रभुअघि उसले धूप आगोमा हाल्नु पर्छ। तब धूपको धूवाँले करारमाथि विशेष आवरणको रूपमा ढाक्ने छ। यस प्रकार हारून मर्ने छैन।

14 וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת מִזְרַח
र-ऊले-बाछोको रगतबाट-लिएर आफ्नो-औँलाले प्रायश्चित्तको-ढकनीको पूर्वतिर छर्कनुपर्छ र-ढकनीको-अगाडि
H3947 H1818 H6499 H2398 H0676 H5921 H6440

קֶדְמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע־פְּעָמִים׃
सात-पटक रगत औँलाले छर्कनुपर्छ — — — — —
H3727 H6440 H3727 H7651 H6471 H1818 H0676

ऊ साँढेको केही रगत औंलाले लिन्छ अनि यसलाई विशेष आवरणमाथि छर्कन्छ। उसले आफ्नो औंलोले रगत विशेष आवरणअघि सात पटक छर्कने छ।

15 וְשָׁחַט֙ אֶת־ זֶ֣בַח הַחַטָּ֔את אֲשֶׁ֖ר לָעָ֑ם וְהֵבִיא֙ אֶת־ דָּמ֣וֹ אֶל־ פְּנִ֣ימָה לַפָּרֹ֔כֶת וְעָשָׂה֙ אֶת־ דָּמ֔וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לְדַ֣ם הַפָּ֑ר וְהִזָּ֥ה אֹת֛וֹ עַל־ הַכַּפֹּ֖רֶת וְלִפְנֵ֥י הַכַּפֹּֽרֶת׃

र–ढकनीको–अगाडि, र–ढकनीमाथि, र–त्यसको, र–ऊले, र–बाछोको, ल्याउनुपर्छ, पर्दाभित्र, रगत, र–त्यसको, बोका–मार्नुपर्छ, जनताको–पापबलिको, र–ऊले, रगतमा–जसरी, र–बाछोको, ल्याउनुपर्छ, पर्दाभित्र, रगत, र–त्यसको, बोका–मार्नुपर्छ, जनताको–पापबलिको, र–ऊले, — — — — — छर्कनुपर्छ, प्रायश्चित्तको–ढकनीमाथि, त्यसरी–नै, गरेको–थियो, — — — — — छर्कनुपर्छ, प्रायश्चित्तको–ढकनीमाथि, त्यसरी–नै, गरेको–थियो, H6499 H1818 H1818 H0853 H6532 H0413

“तब हारूनले मानिसहरूकोलागि पापबलिको बलि दिनेछ। हारूनले पर्दा पछाडीको कोठामा बोकोको रगत ल्याउनु पर्छ। उसले साँढेको रगतले जे गरेको थियो बोकाको रगतले पनि त्यसै गर्नु पर्छ। उसले विशेष आवरणअघि अनि माथि बोकाको रगत छर्कनु पर्छ।

16 וְכִפֶּ֞ר עַל־ הַקֹּ֣דֶשׁ מִטֻּמְאֹ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל

र–तिनीहरूका–अपराधहरू, अशुद्धताबाट, इस्राएलका–सन्तानहरूको, पवित्रस्थानको, यसरी–ऊले र–तिनीहरूका–अपराधहरू, अशुद्धताबाट, इस्राएलका–सन्तानहरूको, पवित्रस्थानको, यसरी–ऊले H3478 H2932 H6944

וּמִפִּשְׁעֵיהֶ֖ם לְכָל־ חַטֹּאתָ֑ם וְכֵ֣ן יַעֲשֶׂ֗ה לָאֹ֙הֶל֙ מוֹעֵ֔ד הַשֹּׁכֵ֥ן אִתָּ֖ם בְּתוֹךְ֙ טֻמְאֹתָֽם׃

प्रायश्चित्त–गर्नुपर्छ, र–त्यसरी–नै, भेट–हुने–पालको–लागि, पनि–गर्नुपर्छ, जुन, तिनीहरूका–बीचमा, तिनीहरूको–अशुद्धताको प्रायश्चित्त–गर्नुपर्छ, र–त्यसरी–नै, भेट–हुने–पालको–लागि, पनि–गर्नुपर्छ, जुन, तिनीहरूका–बीचमा, तिनीहरूको–अशुद्धताको H6588 H3605 H8432 H0854 H7931 H2932

यसरी हारूनले महा पवित्रस्थान शुद्ध पार्ने काम गर्छ। इस्राएलका मानिसहरूलाई शुद्ध पार्न हारूनले यी सब कार्य गर्नु पर्छ। तिनीहरूले धेरै पापहरू गर्छन् र तिनले भेट हुने पालको निम्ति पनि यस्तो कार्यहरू गर्नु पर्छ कारण यो धेरै अशुद्ध मानिसहरूमाझमा छ।

17 וְכָל־ אָדָ֗ם לֹא־ יִהְיֶה֙ בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד בְּבֹא֥וֹ לְכַפֵּ֖ר בַּקֹּ֑דֶשׁ עַד־ צֵאתֹ֔ו וְכִפֶּ֥ר בְּעַד֖וֹ וּבְעַ֣ד כָּל־ קְהַ֥ל יִשְׂרָאֵֽל׃

र–कुनै, मानिस, भेट–हुने–पालमा, जब–ऊ, नहोस्, पवित्रस्थानमा, प्रायश्चित्त–गर्न, भित्र–जान्छ, बाहिर–नआउञ्जेलसम्म र–कुनै, मानिस, भेट–हुने–पालमा, जब–ऊ, नहोस्, पवित्रस्थानमा, प्रायश्चित्त–गर्न, भित्र–जान्छ, बाहिर–नआउञ्जेलसम्म H3605 H0120 H3808 H0168 H1961 H4150 H0935 H6944

र–आफ्नो–घरानाको, र–इस्राएलको–सारा, समुदायको, प्रायश्चित्त, निम्ति, गर्नेछ, — — समुदायको, प्रायश्चित्त, निम्ति, गर्नेछ, — — H3318 H5704 H1157 H1157 H1157 H3605 H6951 H3478

“हारून महा पवित्र स्थानमा यसलाई अनि मानिसहरूलाई शुद्ध पार्न गएको समयमा भेट हुने पालमा कोही मानिस पनि नहोस्। जबसम्म हारून बाहिर आउँदैन तबसम्म त्यहाँ कोही मानिस नजाऊन्। यसकारण, हारून र उनको परिवार शुद्ध होऊन। अनि इस्राएलका सम्पूर्ण मानिसहरूलाई उनले शुद्ध पार्नेछन्।

18 וְיָצָ֞א אֶל־ הַמִּזְבֵּ֣חַ אֲשֶׁ֣ר לִפְנֵי־ יְהוָ֗ה וְכִפֶּ֥ר עָלָ֛יו וְלָקַ֥ח מִדַּם־ הַפָּ֖ר וּמִדַּם֙ הַשָּׂעִ֔יר וְנָתַ֥ן עַל־ קַרְנ֖וֹת הַמִּזְבֵּ֥חַ סָבִֽיב׃

र–ऊ–बाहिर–आएर, परमप्रभुको–सामुको, वेदीमा, जान्छ, प्रायश्चित्त–गर्छ, र–त्यसको, र–बाछोको, र–बोकाको, रगत–लिएर र–ऊ–बाहिर–आएर, परमप्रभुको–सामुको, वेदीमा, जान्छ, प्रायश्चित्त–गर्छ, र–त्यसको, र–बाछोको, र–बोकाको, रगत–लिएर H4196 H0413 H3318 H6440 H3068 H3947 H1818 H6499 H1818 H5414 — — — — — — — — H5439 H4196

तब हारून बाहिर परमप्रभुकोअघि वेदी समक्ष यसलाई शुद्ध पार्नु जाने छन्। साँढे अनि बोकाको अलिकति रगत लिने छन् अनि वेदीको सबै कूनाहरूमा घस्ने छन्।

19 וְזָרַ֤ק מִן־ הַדָּם֙ עָלָ֣יו בְּאֶצְבָּעֹ֔ו שֶׁ֥בַע פְּעָמִ֖ים וְטִהֲרֹ֑ו וְקִדְּשֹׁ֥ו מִטֻּמְאֹ֖ת בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

र–आफ्नो–औंलाले, रगतबाट, सात–पटक, छर्कनुपर्छ, र–त्यसलाई, इस्राएलका–सन्तानहरूको, अशुद्धताबाट र–आफ्नो–औंलाले, रगतबाट, सात–पटक, छर्कनुपर्छ, र–त्यसलाई, इस्राएलका–सन्तानहरूको, अशुद्धताबाट H0676 H7651 H6471 H2891 H1818 H0676 H7651 H6471 H2891

शुद्ध–र–पवित्र, पार्नुपर्छ, — — H6942 H2932 H3478

तब उनले ओंलाले वेदीमा सात पल्ट रगत छर्कने छन्। यसरी उहाँ वेदी शुद्ध पार्ने छन् किनभने इस्राएलका मानिसहरूले यसलाई अशुद्ध बनाएका थिए।

הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	מְכַפֵּר	וְכִלָּה	20
—	—	ल्याउनुपर्छ	बोका	ऊले-जिउँदो	प्रायश्चित्त-सकिसकेपछि	र-वेदीको	भेट-हुने-पाल	र-पवित्रस्थान	
H4196	H0853	H4150	H0168	H0853	H6944	H0853		H3615	

הֶחָי׃	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְהִקְרִיב
—	—	—	—
		H0853	H7126

“यसर्थ, हारूनले महा पवित्र स्थान, भेट हुने पाल अनि वेदी शुद्ध पार्नेछन्। त्यसपछि हारूनले परमप्रभुको निम्ति जिउँदो बोका ल्याउनेछन्।

רֹאשׁ	עַל	)יָדָיו(	]ידו[	שְׁתֵּי	אֶת־	אַהֲרֹן	וְסָמַךְ	21
सबै-अधर्महरू	र-इस्राएलका-सन्तानहरूका	राख्नुपर्छ	टाउकोमाथि	जिउँदो-बोकाको	हातहरू	आफ्ना-दुई	र-हारूनले	
		H3027	H3027	H8147	H0853	H0175	H5564	

בְּנֵי	עֲוֹנֹת	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	וְהִתְוַדָּה	הַחַי	הַשָּׂעִיר׃	
हातद्वारा	एक-जना-तयार-मानिसको	राखेर	बोकाको-टाउकोमा	र-तिनलाई	स्वीकार-गर्नुपर्छ	र-सबै-पापहरू	र-सबै-अपराधहरू	
	H5771	H3605	H0853		H3034			

הַשָּׂעִיר	רֹאשׁ	עַל־	אֹתָם	וְנָתַן	חַטֹּאתָם	לְכָל־	פִּשְׁעֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל
—	—	—	—	—	—	—	—	—	पठाउनुपर्छ	उजाडस्थानमा
			H0853	H5414		H3605	H6588	H3605	H0853	H3478

הַמִּדְבָּרָה׃	עִתִּי	אִישׁ	בְּיַד־	וְשִׁלַּח
—	—	—	—	—
	H6261	H0376	H3027	H7971

जिउँदो बोका माथि हात राखेर उसले सबै पापहरू, सबै अपराधहरू अनि इस्राएली मानिसहरूले गरेको सबै भूल कर्महरू स्वीकार गर्नेछन्। यसरी मानिसहरूको सबै पाप बोकामाथि राखेर उसले त्यसलाई मरूभूमिमा जानु छाडिदिने छन्। एकजना मानिस बोकालाई मरूभूमितिर लिएर जान पर्खिरहेको हुनेछ।

גְּזֵרָה	אֶרֶץ	אֶל־	עֲוֹנֹתָם	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	הַשָּׂעִיר	וְנָשָׂא	22
उजाडस्थानमा	बोकालाई	र-त्यो-मानिसले	बोकेर-जान्छ	ठाउँमा	एक-निर्जन	अधर्महरू	तिनीहरूका-सबै	र-बोकाले	
H1509	H0776	H0413	H5771	H3605	H0853			H5375	

בַּמִּדְבָּר׃	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְשִׁלַּח	
—	—	—	छोडिदिन्छ	
		H0853	H7971	

यसर्थ बोकाले मानिसहरूको सबै पापहरू एकान्त ठाउँमा बोकेर लैजाने छ। मानिस जसले बोकालाई लिएर जान्छ, उसले यसलाई मरूभूमिमा छोड्ने छ।

הַבָּד	בִּגְדֵי	אֶת־	וּפָשַׁט	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אַהֲרֹן	וּבָא	23
लगाएको-थियो	भित्र-जाँदा	पवित्रस्थानमा	जुन-ऊले	लुगाहरू	र-सुतीका	आउनुपर्छ	भेट-हुने-पालमा	र-हारून	
H0906		H0853	H6584	H4150	H0168	H0413	H0175	H0935	

שָׁם׃	וְהִנִּיחָם	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	בְּבֹאוֹ	לָבֶשׁ	אֲשֶׁר
—	—	—	—	छोड्नुपर्छ	र-त्यहाँ	फुकाल्नुपर्छ
H8033	H3240	H6944	H0413	H0935	H3847	

“त्यसपछि हारून भेट हुने पालमा जान्छन् अनि महापवित्र स्थानमा जाँदा लगाएको स्तीको लुगाहरू फूकाल्नु पर्छ। उनले ती लुगाहरू त्यही छोड्नु पर्छ।

אֶת־	וְלָבַשׁ	קָדוֹשׁ	בְּמָקוֹם	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	אֶת־	וְרָחַץ	24
आफ्नो-होमबलि	र-बाहिर-आएर	लगाउनुपर्छ	र-आफ्ना-लुगाहरू	नुहाउनुपर्छ	पानीले-आफ्नो-शरीर	पवित्र-ठाउँमा	र-ऊले	
H0853	H3847	H6918	H4725	H4325	H1320	H0853	H7364	

וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	וְכִפֶּר	הָעָם	עֹלַת	וְאֶת־	עָלְתּוֹ	אֶת־	וְעָשָׂה	וְיָצָא	בְּגָדָיו
—	—	—	—	गर्नुपर्छ	प्रायश्चित्त	र-जनताको-निम्ति	र-आफ्नो	चढाउनुपर्छ	होमबलि	र-जनताको
H1157	H1157				H0853		H0853		H3318	

הָעָם׃
—

उसले पवित्रस्थानमा आफ्नो शरीर पानीले पखाल्ने छ। तब उसले आफ्नो लुगाहरू लगाउने छ। ऊ बाहिर आउने छ अनि ऊ आफ्नै निम्ति र मानिसहरूको निम्ति होमबलि चढाउने छ। यस तरीकाले ऊ आफैं अनि मानिसहरूको निम्ति उसले प्रयाश्चित बनाउँछ।

25 וְאֶת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
र-पापबलिको बोसो वेदीमाथि जलाउनुपर्छ —
H0853 H2459 H6999 H4196

तब तिनले पापबलिको बोसो वेदीमा जलाउनुपर्छ।

26 וְהַמְשַׁלֵּחַ אֶת־הַשָּׂעִיר לַעֲזָאזֵל יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה׃
र-अजाजेलको-लागि र-बोका-छोड्ने मानिसले आफ्ना-लुगा धुनुपर्छ र-पानीले आफ्नो-शरीर नुहाउनुपर्छ छाउनीमा आउन-सक्छ
H7971 H0853 H5799 H3526 H0853 H7364 H4325 H0935 H0413 H4264

“मानिस जसले बोका लिएर जान्छ, पानीमा आफ्नो शरीर पखाल्नु पर्छ अनि आफ्नो लुगा धुनु पर्छ। त्यसपछि छाउनी भित्र आउनेछ।

27 וְאֶת פַּר הַחַטָּאת וְאֶת שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר הוּבָא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־עֹרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פִּרְשָׁם׃
र-पापबलिको-बाछो र-पापबलिको-बोका पवित्रस्थानमा जसको-रगत र-पापबलिको-बोका प्रायश्चित्तको-लागि भित्र-ल्याइएको-थियो छाउनीबाहिर
H0853 H6499 H0853 H6944 H3318 H0413 H2351 H4264 H0784 H0853 H5785 H0853 H1320 H0853 H6569

“पवित्र चीजहरू शुद्ध पार्न महा पवित्रस्थानमा ल्याइएका पापबलिको साँढे र बोकोलाई पाल बाहिर ल्याउनु पर्छ। पूजाहारीले तिनीहरूको छाला, शरीर र गोबर आगोमा जलाउनेछन्।

28 וְהַשֹּׂרֵף אֹתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה׃
र-तिनलाई-जलाउने आफ्ना-लुगा धुनुपर्छ र-पानीले आफ्नो-शरीर नुहाउनुपर्छ छाउनीमा आउन-सक्छ
H8313 H3526 H0853 H7364 H0853 H4325 H0935 H0413 H4264

त्यसपछि त्यो जलाउने मानिसले आफ्नो लुगा अनि शरीर पानीमा पखाल्नु पर्छ। त्यसपछि तिनी छाउनीमा आउन सक्छन्।

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
र-यो तिमीहरूको-लागि सदाको-विधि सातौं-महिनाको दसौं-दिनमा प्राणहरूलाई
H1961 H2708 H5769 H2320 H7637 H6218 H2320
र-कुनै काम गर्नुहुँदैन देशवासी र-तिमीहरूका-बीचमा बस्ने-परदेशी दुवैले
H0853 H5315 H3605 H4399 H3808 H8432 H1616 H0249

“यो विधि तिमीहरूको निम्ति सदा-सर्वदा चलिरहने छ। सातौं महीनाको दशौं दिन, तिमीहरूले भोजन लिनु हुँदैन। + 16:29 भोजन लिनु हुदैन अथवा उपवास बस्नु पर्छ वा “तिमीहरू आफै नम्र बन्नुपर्छ।” तिमीहरूले कुनै काम गर्नु हुँदैन। तिमीहरूको देशमा बस्ने यात्रीहरू अथवा विदेशीहरू कसैले पनि कुनै काम गर्ने छैन।

30 כִּי־ בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֶּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל
किन- दिनमा तिमीहरूको- दिन शुद्ध-गर्न प्रायश्चित्त-गरिन्छ तिमीहरू-सबै पापहरूबाट परमप्रभुको-सामु
H3117 H2088 H3605 H0853 H2891 H3605

חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהָרוּ׃
तिमीहरू-शुद्ध हुनेछौ — — — H6440 H3068 H2891

किन? किनभने, यसदिन पूजाहारीले तिमीहरूलाई नुहाई दिनेछन् अनि पवित्र पार्नेछन्। तब तिमीहरू परमप्रभुको सामुन्ने शुद्ध हुनेछौ।

31 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת
यो-विश्राम दिन हो-तिमीहरूको-लागि र-तिमीहरूले-आफ्ना प्राणहरूलाई कष्ट-दिनुपर्छ यो-सदाको विधि-हो
H7676 H7677 H1931 H0853 H5315 H2708

עוֹלָם׃
— H5769

त्यो दिन तिमीहरूको महत्वपूर्ण साबात दिन हो। तिमीहरूले कुनै खाद्य खानु हुदैन। यो नियम सधैं चलिरहने छ।

32 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־ יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר יְמַלֵּא אֶת־
र-जुन-पुजारीलाई अभिषेक-गरिन्छ र-आफ्नो-बुबाको ठाउँमा पुजारी-हुन अधिकार-दिइन्छ त्यसले सुतीका-पवित्र
H3548 H4886 H0853 H4390 H0853

יָדוֹ לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ אֶת־ בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃
लुगाहरू लगाएर प्रायश्चित्त-गर्नेछ — — — — — — H3027 H3547 H8478 H0001 H3847 H0853 H0906 H0906 H6944

“यसर्थ प्रधान पूजाहारी हुन अभिषेक भएको मानिसले सब चीजहरू पवित्र पार्ने काम गर्नेछन्। आफ्नो बाबुका उत्तराधिकारी तिनै हुन्। ती पूजाहारीले पवित्र सुती लुगा लगाउनु पर्छ।

33 וְכִפֶּר אֶת־ מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ
ऊले-अति-पवित्रस्थान भेट-हुने-पाल र-वेदीको प्रायश्चित्त-गर्नेछ र-पुजारीहरूको र-समुदायका-सबै निम्ति
H0853 H4720 H6944 H0853 H0168 H4150 H0853

יְכַפֵּר׃ הַקָּהָל עַם כָּל־ וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל יְכַפֵּר
— — — — — — — H4196 H6951 H3605 H3548

उनले महा-पवित्र स्थान, भेट हुने पाल अनि वेदी शुद्ध पार्नु पर्छ। अनि सबै पूजाहारीहरू र इस्राएलका मानिसहरूलाई शुद्ध पार्नु पर्छ।

34 וְהָיְתָה־ זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־ בְּנֵי
र-यो तिमीहरूको-लागि सदाको-विधि हुनेछ इस्राएलका-सन्तानहरूका सबै-पापहरूको प्रायश्चित्त वर्षमा-एक-पटक
H1961 H2063 H2708 H5769 H3722 H6342 H5921 H1121

מִכֹּל חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
र-परमप्रभुले मोशालाई-आज्ञा गर्नुभएअनुसार गरियो र-परमप्रभुले मोशालाई
H3605 H3478 H8141 H0259 H6213 H6680 H3068 H0853 H4872

פ
—

इस्राएलका मानिसहरूलाई शुद्ध पार्ने विधि सदा सर्वदा चलिरहनेछ। तिमीहरूले वर्षमा एक चोटी यी सबै कार्यहरू गर्नु पर्छ। किन? किनभने इस्राएलका मानिसहरूको पाप कर्मले गरेको थिए।” यसर्थ परमप्रभुले मोशालाई दिनुभएको आज्ञा अनुसार तिनीहरूले कामहरू गरे।

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-परमप्रभुले मोशालाई बोल्नुभयो — —
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי
हारून-र-उनका-छोराहरू र-सबै-इस्राएलीहरूलाई यो-कुरा-हो भन जुन परमप्रभुले आज्ञा-गर्नुभएको-छ —
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 —

יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־יִהְיֶה בִּבְשָׂרוֹ נִתְעֹר׃
— — — — — — — — —
H3478 H0559 H0413 H2088 H1697 H6680 H3068 H0559 H0559

“हारून, तिनका छोराहरू र इस्राएलका समस्त मानिसहरूलाई भन। तिनीहरूलाई भन, परमप्रभुले दिनुभएको आज्ञा यही हो।

3 אִישׁ אִישׁ כִּי־יִהְיֶה בִּבְשָׂרוֹ נִתְעֹר אוֹ־שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז
कुनै-पनि इस्राएली जसले गोरु वा-भेडा वा-बाख्रा छाउनीभित्र वा छाउनीबाहिर मार्छ —
H0376 H0376 H3478 H0834 H7794 H3775 H0176 H5795

בְּמַחֲנֵה׃ לַמַּחֲנֶה מִחוּץ יִשְׁחַט אֲשֶׁר אוֹ
— — — — — —
H4264 H2351 H7819 H0834 H0176 H4264

इस्राएलीहरूले एउटा साँढे एउटा पाठो अथवा एउटा बोका पालको बाहिर अथवा भित्र काट्नु सक्थ्यो।

4 וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֻבִיאוֹ לְהַקְרִיב לַיהוָה קָרְבָּן
तर-भेट-हुने-पालको ढोकामा परमप्रभुलाई चढाउन ल्याउँदैन भने त्यो-मानिसलाई रगत-बगाएको ठानिनेछ
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H7126 H7133 H3068

וְנִכְרֵת הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו׃ מֵקֵרֵב וְהַזָּה דָּם עַל־יְהוָה כָּפְרוּ לִפְנֵי מִשְׁכַּן שָׁפַךְ דָּם לָאִישׁ יֶחְשָׁב דָּם הַזֶּה אִישׁ הָאִישׁ
— — — — — — — — — — — — — — —
H0376 H3772 H8210 H1818 H1931 H0376 H2803 H1818 H3068 H4908 H6440 H7130 H1931 H0376

त्यस मानिसले भेट हुने पालको ढोकामा पशुलाई ल्याउनुपर्छ। उसले पशुको एक भाग परमप्रभुलाई उपहार चढाउनुपर्छ। पशु मारेपछि उसले परमप्रभुलाई उपहार स्वरूप एक भाग चढाउनै पर्छ। यदि उसले परमप्रभुलाई यसको एक भाग उपहार चढाउँदैन भने त्यस मानिसलाई आफ्ना मानिसहरूबाट छुट्याउनु पर्छ।

5 לְמַעַן יְבִיאוּ אֲשֶׁר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־זִבְחֵיהֶם עַל־פְּנֵי
यो-इसलागि-हो आफ्ना-बलिहरू कि-इस्राएलका-सन्तानहरूले खुल्ला-मैदानमा चढाउनेका-बदला परमप्रभुकहाँ
H4616 H0834 H0935 H1121 H3478 H0853 —

יְהוָה וְהֵבִיאָם הַשָּׂדֶה׃ לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל הַכֹּהֵן וְזָבְחוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים
— — — — — — — — — —
H3068 H0935 H7704 H6440 H5921 H6607 H0168 H3548 H2076 H2077 H8002

אוֹתָם׃ לַיהוָה וְזָרַק הַכֹּהֵן דַּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה פֶּתַח אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן
— — — — — — — — — — — — — — —
H0853 H3068 H2236 H3548 H1818 H5921 H4196 H3068 H6607 H0168 H4150 H0413 H3548

यो विधि यसकारण बनाइएको हो जसले गर्दा इस्राएलका मानिसहरूले आफ्नो मेलबलि परमप्रभुलाई चढाउन्। तिनीहरूले मैदानमा मारेको पशु परमप्रभुकहाँ भेट हुने पालको ढोकोमा ल्याउनु पर्छ।

6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־הַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה פֶּתַח אֶל־אֹהֶל
परमप्रभुलाई र-बोसो छर्कनुपर्छ ढोकामा भेट-हुने-पालको वेदीमाथि परमप्रभुको रगत र-पुजारीले
H0168 H6607 H3068 H4196 H5921 H1818 H0853 H3548 H2236

מוֹעֵד׃ לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה הַחֵלֶב יַקְטִיר וְהִקְטִיר
मनपर्ने-सुगन्धको-रूपमा जलाउनुपर्छ —
H4150 H7381 H5207 H3068 H2459

तिनीहरूले पूजाहारीकहाँ ल्याउनु पर्छ र पूजाहारीले ती पशुहरूको रगत भेट हुने पालको ढोकामा परमप्रभुको वेदीमा छर्किनु पर्छ र पशुहरूको बोसो पूजाहारीले वेदीमा जलाओस् जसले गर्दा यसको सुगन्धले परमप्रभुलाई आनन्दित तुल्याओस्।

7

אֲשֶׁר	לַשְּׂעִירִם	זָנִים	אֶת־	עוֹד	יִזְבְּחוּ	וְלֹא־	
यो-सदाको	तिनीहरू-व्यभिचारमा-गएका-छन्	जसका-पछि	चढाउनुहुँदैन	भूतहरूलाई	फेरि-आफ्ना-बलिहरू	र-तिनीहरूले	
		H2077	H0853	H5750	H2076	H3808	

לְדֹרֹתָם׃	לָהֶם	זֹאת	תִּהְיֶה־	עוֹלָם	חֻקַּת	אַחֲרֵיהֶם	זֹנִים	הֵם
—	—	—	—	—	हो	पुस्तांपुस्तामा	तिनीहरूको-लागि	विधि
H1755	H1992	H2063	H1961	H5769	H2708		H2181	H1992

अब उसो तिनीहरू 'बोका मूर्तिहरूलाई' आफ्नो बलि चढाउने छैनन्। तिनीहरू अरू देवताहरूको पछि लागेका छन्। त्यसरी तिनीहरूले वेश्याहरू सरह आचरण गरे। यी नियमहरू सधैंका लागि चल्नेछन्।

8

אֲשֶׁר־	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	תֹּאמַר	וַאֲלֵהֶם	
—	चढाउन्छ	वा-बलि	होमबलि	बस्ने-परदेशीले	वा-तिनीहरूका-बीचमा	इस्राएली	कुनै-पनि	र-तिनीहरूलाई-भन	
	H1616		H3478		H0376	H0376	H0559	H0413	

זָבַח׃	אוֹ־	עֹלָה	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר־	בְּתוֹכָם	גָּוּר	
—	—	—	—	—	—	—	
H2077			H5927		H8432		

"मानिसहरूलाई भन कोही इस्राएली अथवा तिमीहरूसँग बस्ने कोही विदेशीले होमबलि वा बलिदान चढाउन सक्छ।

9

וְנִכְרְתָה	לַיהוָה	אֹתוֹ	לַעֲשׂוֹת	יִבְאֵנּוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	וְאֶל־
—	काटिनेछ	आफ्ना-जनताबाट	मानिसलाई	भने-त्यो	ल्याउँदैन	चढाउन	परमप्रभुलाई	ढोकामा	तर-भेट-हुने-पालको
H3772	H3068	H0853		H0935	H3808	H4150	H0168	H6607	H0413

מֵעַמָּיו׃	הַהוּא	הָאִישׁ	
—	—	—	
	H1931	H0376	

तर यदि ऊ यो चढाउँछ, तब उसले आफ्नो बलि भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा परमप्रभुसमक्ष उपहारको रूपमा लानु पर्छ। यदि ऊ यसो गर्दैन, उसलाई आफ्ना मानिसहरूबाट छुट्याउनु पर्छ।

10

אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם	הַגֵּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	וְאִישׁ
मुख	भने-म-आफ्नो	खान्छ	रगत	कुनै-पनि	बस्ने-परदेशीले	वा-तिनीहरूका-बीचमा	इस्राएली	र-कुनै-पनि
	H8432		H1616		H3478		H0376	H0376

אֹתָהּ	וְהִכְרַתִּי	הַדָּם	אֶת־	הָאֹכֶלֶת	בַּנֶּפֶשׁ	פָּנַי	וְנָתַתִּי	דָּם	כָּל־	יֹאכַל
—	—	—	—	—	—	काटिनेछु	आफ्ना-जनताबाट	र-त्यसलाई	फेर्नेछु	त्यस-प्राणीविरुद्ध
H0853	H3772	H1818	H0853	H0398	H5315	H6440	H5414	H1818	H3605	H0398

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	
—	—	
	H7130	

"इस्राएलीहरू मध्ये कसैले ऊ नागरिक होस् अथवा यात्री विदेशी जो तिमीहरूसंग रगत खान्छ, म उसको विरूद्ध रहनेछु अनि म उसलाई आफ्ना मानिसहरूबाट छुट्याउनेछु।

11

עַל־	לָכֶם	נְתַתִּיו	וַאֲנִי	הוּא	בַּדָּם	הַבָּשָׂר	נֶפֶשׁ	כִּי	
प्राणहरूको	तिमीहरूका	वेदीमाथि	त्यो-तिमीहरूलाई	र-मैले	हुन्छ	रगतमा	प्राण	किनभने-मासुको	
		H5414	H0589	H1931	H1818	H1320	H5315		

יְכַפֵּר׃	בַּנֶּפֶשׁ	הוּא	הַדָּם	כִּי־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	עַל־	לְכַפֵּר	הַמִּזְבֵּחַ
—	—	गर्छ	प्रायश्चित्त	प्राणको	रगतले-नै	किनभने	दिएको-छु	प्रायश्चित्तको-लागि
	H5315	H1931	H1818		H5315			H4196

किन? किनभने शरीरको प्राण रगतमा हुन्छ मैले यो तिमीहरूलाई वेदीमा आफूलाई शुद्धपार्न दिएकोछु, कारण रगतले नै मानिसहरूलाई शुद्ध पार्छ।

מִכֶּם	נֶפֶשׁ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־			12
र–तिमीहरूका–बीचमा	नखानु	रगत	कुनै–पनि	भनेको–छु	इस्राएलका–सन्तानहरूलाई	मैले	यसकारण			
	H5315	H3605	H3478		H0559					
ס	דָּם׃	יֹאכַל	לֹא־	בְּתוֹכְכֶם	הַגָּר	וְהַגָּר	דָּם	תֹּאכַל	לֹא־	
—	—	—	—	—	—	—	नखाओस्	रगत	बस्ने–परदेशीले–पनि	
	H1818	H0398	H3808	H8432		H1616	H1818	H0398	H3808	

यसर्थ म इस्राएलीहरूलाई भन्दछु तिमीहरू मध्ये, कसैले चाहे, स्वदेशी होस् अथवा विदेशी जो तिमीसँग वास गर्छ उसले रगत खानु हुँदैन।

בְּתוֹכָם	הַגָּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְאִישׁ			13
गर्छ	वा–चरा–शिकार	जनावर	खान–योग्य	बस्ने–परदेशीले	वा–तिनीहरूका–बीचमा	इस्राएली	र–कुनै–पनि			
H8432		H1616		H3478		H0376	H0376			
וְכִסָּהוּ	דָּמּוֹ	אֶת־	וְשָׁפַךְ	יֹאכֵל	אֲשֶׁר	עֹוף	אוֹ־	חַיָּה	צַיִד	יָצוּד	אֲשֶׁר	
—	—	—	—	—	—	छोप्नुपर्छ	र–माटोले	बग्नुपर्छ	भुइँमा	रगत	त्यसले–त्यसको	
H3680	H1818	H0853	H8210	H0398		H5775						
בָּעָפָר׃												
—												
H6083												

“इस्राएलको कुनै पनि मानिस त्यो नागरिक होस् अथवा विदेशी, जो सुकै होस्, यदि उसले खानु हुने पशु अथवा चरा समाते; उसले त्यसको रगत भूइँमा खन्याएर धुलोले छोपोस्।

לִבְנֵי	וָאֹמַר	הוּא	בְנַפְשֹׁו	דָּמֹו	בָּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי־		14
मासुको	कुनै–पनि	भनेको–छु	इस्राएलका–सन्तानहरूलाई	यसकारण–मैले	हुन्छ	रगतमा	मासुको–प्राण	किनभने–सबै		
	H0559	H1931	H5315	H1818	H1320	H3605	H5315			
בָּשָׂר	כָּל־	נֶפֶשׁ	כִּי	תֹאכְלוּ	לֹא	בָּשָׂר	כָּל־	דָּם	יִשְׂרָאֵל	
—	—	—	त्यसलाई–काटिनेछ	जसले–खान्छ	रगत–नै–हो	प्राण	किनभने–सबै–मासुको	नखानु	रगत	
H1320	H3605	H5315		H0398	H3808	H1320	H3605	H1818	H3478	
יִכָּרֵת׃	אֹכְלָיו	כָּל־	הִוא	דָּמֹו						
—	—	—	—	—						
H3772	H0398	H3605	H1931	H1818						

तिनीहरूले किन यस्तो गर्नैपर्छ? किनभने, यदि मासुमा रगत छ, प्राणीमा प्राण अझै विद्यमान छ। यसर्थ म इस्राएलीहरूलाई आदेश दिन्छु तिनीहरूले कुनै मासु खानु हुँदैन जसमा रगत हुन्छ। जुन मानिसले रगत खान्छ, यसलाई छुट्याइन्छ।

וְכִבֶּס	וּבַגֵּר	בָּאֶזְרָח	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה	תֹּאכַל	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	וְכָל־		15
आफ्ना–लुगा	वा–परदेशीले	देशवासी	खान्छ	जनावर	वा–जनावरद्वारा–मारिएको	आफै–मरेको	प्राणीले	र–कुनै–पनि		
H3526	H1616	H0249	H2966	H5038	H0398		H5315	H3605		
וְטָהֵר׃	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו				
शुद्ध–हुनेछ	र–त्यसपछि	अशुद्ध–रहनेछ	र–साँझसम्म	नुहाउनुपर्छ	र–पानीले	धुनुपर्छ				
H2891	H6153	H5704		H4325	H7364					

“यदि कुनै मानिसले आफैं मरेको पशुको मासु खान्छ, अथवा अन्य कुनै पशुले मारेको पशुको मासु खान्छ त्यो मानिस साँझसम्म अशुद्ध रहनेछ। त्यो मानिस स्वदेशी होस् अथवा विदेशी, यदि तिमीहरूको माझमा भए उसले आफ्नो लुगाहरू धुनैपर्छ अनि शरीर सम्पूर्ण नुहाउनु पर्छ।

פ	עֲוֹנֹו׃	וְנָשָׂא	יִרְחָץ	לֹא	וּבְשָׂרֹו	יְכַבֵּס	לֹא	וְאִם		16
—	भार–बोक्नेछ	आफ्नो–दोषको	भने–त्यसले	नुहाउँदैन	र–आफ्नो–शरीर	धुन्दैन	आफ्ना–लुगा	तर–यदि		
	H5771	H5375	H7364	H3808	H1320	H3526	H3808			

यदि त्यस मानिसले आफ्नो लुगाहरू धुँदैन अनि शरीर सम्पूर्ण नुहाउदैन भने ऊ पापको दोषी बनिनेछ।”

Chapter 18

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
— — — — —
र–परमप्रभुले मोशालाई बोल्नुभयो — —
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भननुभयो,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
— — — — हुँ — — —
इस्राएलका–सन्तानहरूलाई भन म परमप्रभु तिमीहरूको–परमेश्वर
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0589 H3068 H0430

“इस्राएलीहरूलाई भन म तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।

3 כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם־בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ וּכְמַעֲשֵׂה אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לֹא תַעֲשׂוּ וּבְחֻקֹּתֵיהֶם לֹא תֵלֵכוּ׃
— — — — — — — — — — — —
मिस्र–देशको नगर्नु कामहरूजस्तै र–कनान–देशको कामहरूजस्तै रीतिरिवाजहरूमा
H4639 H0776 H4714 H3427 H0776 H3808 H4639 H0853 H0935 H0589 H8033 H3808 H2708 H3212

बितेका दिनहरूमा तिमीहरू मिश्रदेशमा थियौ मिश्रीहरूले त्यो देशमा गरिरहेका छन्। म तिमीहरूलाई कनान देशमा लैजाँदैछु यसर्थ तिमीहरूले त्यस्तो केही नगर जे त्यस ठाउँमा ती मानिसहरू गर्छन्। तिनीहरूको दस्तुर नमान्नु।

4 אֶת־מִשְׁפָּטַי תַּעֲשׂוּ וְאֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ לָלֶכֶת בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
— — — — — — — — — —
मेरा–नियमहरू पालन–गर्नु र–मेरा–विधिहरू पालन–गर्नु तिनमा–हिँड्नु म–परमप्रभु तिमीहरूको–परमेश्वर हुँ
H0853 H4941 H6213 H2708 H0853 H8104 H3212 H0589 H0430 H3068

तिमीहरूले मेरो विधि-विधानहरू मान्नुपर्छ र ती विधानहरूको अनुसरण गर। किन? किनभने, म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।

5 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֲנִי יְהוָה׃ ס
— — — — — — — — — —
र–मेरा–विधि–र–नियमहरू पालन–गर्नु जसलाई–मानिसले–पालन–गर्छ त्यसमा–बाँच्नेछ म–परमप्रभु हुँ — — — —
H8104 H0853 H2708 H0853 H4941 H0834 H6213 H0120 H2425 H0589 H3068

यसकारण, तिमीहरूले मेरो विधि-विधानहरू पालन गर्नैपर्छ। जुन मानिसले यी विधि-विधानहरू पालन गर्छ, यहाँ तिनीहरू यस द्वारा बाँच्ने छौ।

6 אִישׁ אִישׁ אֶל־כָּל־שְׁאֵר בְּשָׂרוֹ לֹא תִקְרְבוּ לְגַלּוֹת עֶרְוָה אֲנִי יְהוָה׃ ס
— — — — — — — — — —
आफ्ना–कुनै कुनै–पनि नजिकको–रक्त–सम्बन्धीसँग यौन–सम्बन्ध म–परमप्रभु हुँ — — — —
H0376 H0376 H0413 H3605 H7607 H1320 H3808 H7126 H1540 H0589 H3068

“तिमीहरूले आफ्नो नजिक को आफन्तहरुसंग सहवास गर्नु हुँदैन। म परमप्रभु हुँ।

תְּגַלֵּה	לֹא	הִוא	אִמְּךָ	תְּגַלֵּה	לֹא	אִמְּךָ	וְעֶרְוַת	אָבִיךָ	עֶרְוַת	7
—	—	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	तिनसँग	उनी-तिम्री-आमा-हुन्	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	वा-आमासँग	तिम्रो-बुबा	
H1540	H3808	H1931	H0517	H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	
—	—	
	H6172	

“तैले तेरी आमासित लैंगिक सम्बन्ध राख्नु हुँदैन। यसले तेरा बुबालाई लाजमर्दो बनाउनेछ। तिनी तेरी आमा हुन् यसकारण तैंले तिनीसंग लैंगिक सम्बन्ध गर्नु हुँदैन।

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	עֶרְוַת	תְּגַלֵּה	לֹא	אָבִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת	8
—	—	—	इज्जत-हो	त्यो-तिम्रो-बुबाको	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	पत्नीसँग	तिम्रो-बुबाकी	
	H1931	H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

यदि उनी तिम्री आमा नभए पनि तिम्रा बाबुकी स्वास्नी भएकीले तिमीले उनीसित सहवास गर्नु हुँदैन। किन? किनभने त्यो तिम्रा बाबुसित सहवास गरे जस्तै हो।

מוֹלֶדֶת	אִמְּךָ	בַּת־	אוֹ	אָבִיךָ	בַּת־	אֲחוֹתְךָ	עֶרְוַת		9
राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	भए-पनि	वा-बाहिर-जन्मिएकी	घरमा-जन्मिएकी	वा-आमाकी-छोरी	बुबाकी-छोरी	तिम्री-बहिनीसँग		
H4138	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172		

ס	עֶרְוָתָן׃	תְּגַלֵּה	לֹא	חֻיִּץ	מוֹלֶדֶת	אוֹ	בַּיִת
—	—	—	—	—	—	—	—
	H6172	H1540	H3808	H2351	H4138		

“बहिनी आमापट्टिको होस् अथवा बाबुपट्टिको अथवा उनी तिम्रै घरमा जन्मिएको होस् अथवा बाहिरबाट नै आएकी होस्, उनीसित तिमीले सहवास गर्नु हुँदैन।

עֶרְוָתָן	תְּגַלֵּה	לֹא	בִּתְּךָ	בַּת־	אוֹ	בִּנְךָ	בַּת־	עֶרְוַת	10
—	—	—	हो	किनभने-तिम्रै-इज्जत	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	वा-छोरीकी-छोरीसँग	तिम्रो-छोराकी-छोरी	
H6172	H1540	H3808	H1323	H1323			H1323	H6172	

ס	הֵנָּה׃	עֶרְוָתֵךְ	כִּי
—	—	—	—
	H2007	H6172	

“तिम्री नातिनी तिम्रै परिवारको एउटा अंश हो यसर्थ तिमीले ऊसँग लैंगिक सम्बन्ध राख्नु हुँदैन।

הִוא	אֲחוֹתְךָ	אָבִיךָ	מוֹלֶדֶת	אָבִיךָ	אֵשֶׁת	בַּת־	עֶרְוַת	11
—	—	—	—	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	उनी-तिम्री-बहिनी-हुन्	तिम्रो-बुबाकी-पत्नीकी-छोरीसँग	
H1931	H0269	H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֵּה	לֹא
—	—	—	—
	H6172	H1540	H3808

“तिम्रा बाबु र उनकी स्वास्नीकी छोरी भए ऊ तिम्री बहिनी हो, तिमीले ऊ सित सहवास गर्नु हुँदैन।

ס	הִוא׃	אָבִיךָ	שְׁאֵר	תְּגַלֵּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	12
—	—	—	—	हुन्	उनी-तिम्रो-बुबाकी-रक्त-सम्बन्धी	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	तिम्रो-बुबाकी-बहिनीसँग	
	H1931	H0001	H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172	

“तिम्रा बुबाकी दिदी-बहिनी उनको नजिककी आफन्त हुन्। यसर्थ तिनीहरूँग तिमीले लैंगिक सम्बन्ध राख्नु हुँदैन।

שְׁאֵר	כִּי־	תְגַלֶּה	לֹא	אִמְּךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת	13
—	—	हुन्	किनभने-उनी-तिम्री-आमाकी-रक्त-सम्बन्धी	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	तिम्री-आमाकी-बहिनीसँग	
H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172	

ס	הִוא׃	אִמְּךָ	
—	—	—	
	H1931	H0517	

तिम्री आमाकी बहिनी-दिदी उनको अति नजिकको सम्बन्धी हुन्, यसर्थ उनीसित तिमीले सहवास गर्नु हुँदैन।

לֹא	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	תְגַלֶּה	לֹא	אֲבִיךָ	אֲחִי־	עֶרְוַת	14
—	—	उनी-तिम्री-काकी-हुन्	नजिक-नजाओ	उनकी-पत्नीसँग	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	तिम्रो-बुबाको-दाजुसँग	
H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	

ס	הִוא׃	דֹּדָתְךָ	תְּקָרֵב
—	—	—	—
	H1931	H1733	H7126

तिमीले तिम्रा बुबाका दाज्यू-भाईलाई उनकी स्वास्नीसित लैंगिक सम्बन्ध राखेर अपमान गर्नु हुँदैन किनभने तिनी तिमीहरूकी काकी हुन्।

עֶרְוָתָהּ׃	תְגַלֶּה	לֹא	הִוא	בִּנְךָ	אֵשֶׁת	תְגַלֶּה	לֹא	עֶרְוַת	15
—	—	—	—	—	हुन्	उनी-तिम्रो-छोराकी-पत्नी	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	तिम्री-बुहारीसँग	
H6172	H1540	H3808	H1931		H0802	H1540	H3808	H3618	H6172	

ס
—

“तिमीले तिम्री बुहारीसित लैंगिक सम्बन्ध राख्नु हुदैन तिनी तिम्रो छोराको स्वास्नी हुन्। तिमीले ऊसित लैंगिक सम्बन्ध राख्नु हुँदैन।

ס	הִוא׃	אֲחִיךָ	עֶרְוַת	תְגַלֶּה	לֹא	אֲחִיךָ	אֶשֶׁת־	עֶרְוַת	16
—	—	—	—	इज्जत-हो	त्यो-तिम्रो-दाजुको	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	तिम्रो-दाजुकी-पत्नीसँग	
	H1931	H0251	H6172	H1540	H3808	H0251	H0802	H6172	

“तिमीले आफ्नो भाउज्यूसित लैंगिक सम्बन्ध राख्नु हुँदैन, कारण यसो गर्छौं भने यो तिमीले आफ्नो दाज्यू भाईसित लैंगिक सम्बन्ध राखेको जस्तो हुनेछ।

תְגַלֶּה	לֹא	וּבִתָּהּ	אִשָּׁה	עֶרְוַת	17
लिनुहुँदैन	वा-छोरीकी-छोरीलाई-पनि	उनकी-छोराकी-छोरी	यौन-सम्बन्ध-राख्नुहुँदैन	एउटी-स्त्री-र-उनकी-छोरीसँग	
H1540	H3808	H1323	H0802	H6172	

שַׁאֲרָהּ	עֶרְוָתָהּ	לְגַלּוֹת	תִּקַּח	לֹא	בִּתָּהּ	בַּת־	וְאֶת־	בִּתָּהּ	בַּת־	אֶת־	
—	—	—	—	—	—	—	—	काम-हो	यो-दुष्ट	तिनीहरू-रक्त-सम्बन्धी-हुन्	
H7608	H6172	H1540	H3947	H3808	H1323	H1323	H0853		H1323	H0853	

הֵנָּה	זִמָּה	הִוא
—	—	—
H2007	H2154	H1931

“आमा र उसकी छोरीसित तिमीले सहवास नगर। अनि यी आमाकी नातिनी हो चाहे उसको छोराकी छोरी होस्। ऊसित सहवास नगर। नातिनीहरू तिनको नजिकको सम्बन्धी हुन् र तिनीहरूसित सहवास गर्नु हुँदैन। उनीहरूसित सहवास गर्नु गलत हो।

עָלֶיהָ	עֶרְוָתָהּ	לְגַלּוֹת	לִצְרֹר	תִּקַּח	לֹא	אֲחֹתָהּ	אֶל־	וְאִשָּׁה	18
—	—	—	—	उनी-जिवित-हुँदा	लिनुहुँदैन	सौताको-रूपमा	बहिनीलाई	र-एउटी-स्त्रीको	
	H6172	H1540		H3947	H3808	H0269	H0413	H0802	

בְּחַיֶּיהָ׃
—

“जब तिम्री स्वास्नी अझै जीवित नै छिन् भने तिमीले उसकी दिदी बहिनीसित सहवास गर्नु हुँदैन, आफ्नी स्वास्नी जीवित रहे उसकी बहिनीलाई बिहे गर्नु हुँदैन कारण ती दिदी-बहिनीमा शत्रुता हुन्छ।

19 וְאֶל־ אִשָּׁה בְּנִדַּת טֻמְאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ׃
— — — — — — — —
H6172 H1540 H7126 H3808 H2932 H5079 H0802 H0413

“तिमीले रजस्वला भएको समयमा एकजना स्त्रीसँग शारिरिक सम्बन्ध राख्न तिनको छेउमा जानु हुदैन किनभने त्यस समयमा तिनी अशुद्ध हुन्छिन्।

20 וְאֶל־ אֵשֶׁת עֲמִיתְךָ לֹא תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְזֶרַע לְטָמְאָה־ בָּהּ׃
— — — — — — — —
H0413 H0802 H5997 H3808 H5414 H7903 H2233

“अनि तिमीले आफ्नो छिमेकीकी स्वास्नीसित पनि सहवास गर्नु हुँदैन यसले तिमीलाई अशुद्ध बनाउँछ।

21 וּמִזַּרְעֲךָ לֹא־ תִתֵּן לְהַעֲבִיר לַמֹּלֶךְ וְלֹא תְחַלֵּל אֶת־ שֵׁם
— — — — — — — —
H3068 H0589 H0430 H5414 H3808 H2233 H0853 H8034

“तिमीले आफ्नो छोरा-छोरी आगोद्वारा मोलेकलाई नचढाऊ। यदि तिमीले यसो गर्छौ भने यसले बुझाउछ कि तिमीले आफ्ना परमेश्वरको नाउँलाई बदनाम गरिरहेका छौ। म तिम्रो परमप्रभु हुँ।

22 וְאֶת־ זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה הִוא׃
— — — — — — — —
H0854 H2145 H3808 H7901 H4904 H0802 H8441 H1931

“तिमीले स्त्रीसित जस्तै मानिससित सहवास नगर। त्यो घोर पाप हो।

23 וּבְכָל־ בְּהֵמָה לֹא־ תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה־ בָּהּ וְאִשָּׁה לֹא־ תַעֲמֹד
— — — — — — — —
H3605 H0929 H3808 H7903 H5414 H3808 H0802 H5975

לִפְנֵי בְהֵמָה לְרִבְעָהּ תֶּבֶל הִוא׃
— — — — — — —
H6440 H0929 H7250 H8397 H1931

“कुनै पशुसित सम्भोग नगर। यसले तिमीलाई अशुद्ध पार्छ। स्त्री जातिले पनि पशुसित सम्भोग गर्नु हुँदैन कारण यो अस्वाभाविक दुराचार हो।

24 אֵלֶּה בְּכָל־ כִּי אֵלֶּה בְּכָל־ תִּטַּמְּאוּ אַל־
निकाल्दैछु तिमीहरूअगाडिबाट जसलाई-मैले यी-सबै-गरेका-छन् किनभने-जातिहरूले अशुद्ध-नबन यी-सबै-कुराद्वारा
H0428 H3605 H0428 H3605

נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם׃
— — — — — — —
H6440 H7971 H0589

“तिमीहरू आफैं त्यस्ता अधर्म कर्महरू नगर कारण म त्यस्ता अधर्म कर्म गर्नेहरूलाई तिनीहरूको देशबाट निकाल्दैछु।

25 וַתִּטְמָא וַאֶפְקֹד וְתָקֵא הָאָרֶץ עָלֶיהָ וַתָּקִא אֶת־ הָאָרֶץ
— — — — — — — —
H0776 H0776 H5771 H6958 H0776 H6440

יֹשְׁבֶיהָ׃
—
H3427

तिनीहरूले आफ्नो भूमिलाई त्यसरी अशुद्ध बनाएको कारण अहिले त्यो भूमिले आफ्ना मानिसहरूलाई उच्छेद गरिरहेछ।

תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	אַתֶּם	וּשְׁמַרְתֶּם	26
वा–परदेशीले–पनि	देशवासी	नगर्नु	घृणित–कामहरू	र–यी–कुनै–पनि	पालन–गर्नु	मेरा–विधि–र–नियमहरू	तर–तिमीहरूले	
	H3808	H4941	H0853	H2708	H0853		H8104	

בְּתוֹכְכֶם׃	הַגֵּר	וְהַגֵּר	הָאֶזְרָח	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבֹת	מִכֹּל	
—	—	—	—	—	—	—	
H8432		H1616	H0249	H0428	H8441	H3605	

“यसर्थ तिमीहरूले मेरा विधि-विधानहरू मान्नुपर्छ र तिमीहरूले कुनै पनि त्यस्ता अधर्म पाप कर्म गर्नु हुँदैन। यी विधानहरू इस्राएलीहरूका निम्ति हुन्, अनि यी नियमहरू तिमीहरूसँगै त्यहाँ बस्नेहरूका निम्ति पनि हुन्।

הָאָרֶץ	אַנְשֵׁי־	עָשׂוּ	הָאֵל	הַתּוֹעֵבֹת	כָּל־	אֶת־	כִּי	27
—	—	अशुद्ध–भयो	र–देश	गरेका–छन्	तिमीहरूभन्दा–अगाडिका–मानिसहरूले	घृणित–कामहरू	किनभने–यी–सबै	
H0776	H0376		H0411	H8441	H3605	H0853		

הָאָרֶץ׃	וַתִּטְמָא	לִפְנֵיכֶם	אֲשֶׁר	
—	—	—	—	
H0776		H6440		

त्यो भूमि अशुद्ध भएको छ कारण त्यहाँ पहिलेका बासिन्दाहरूले त्यस्ता घोर पाप कर्महरू गरेका थिए।

קָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	בְּטַמַּאֲכֶם	אֶתְכֶם	הָאָרֶץ	תָּקִיא	וְלֹא־	28
—	—	ओक्लिदियो	जातिहरूलाई	जसरी–तिमीहरूभन्दा–अगाडिका	ओक्लिदिनेछ	तिमीहरूलाई–पनि	र–देशले	
H6958		H0853		H0853	H0776	H6958	H3808	

לִפְנֵיכֶם׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	אֶת־	
—	—	—	—	
H6440			H0853	

यदि तिमीहरूले पनि त्यसै गर्यौ भने ती पहिलेका मानिसहरूलाई जसरी त्यो भूमिले हटाएको थियो तिमीहरूलाई पनि हटाउनेछ।

וְנִכְרְתוּ	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת	מִכֹּל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	29
—	काटिनेछ	आफ्ना–जनताबाट	त्यस–प्राणीहरूलाई	गर्छ	कुनै–पनि	यी–घृणित–कामहरूमध्ये	किनभने–जसले	
H3772	H0428	H8441	H3605			H3605		

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	הָעֹשֹׂת	הַנְּפָשׁוֹת	
—	—	—	—	
	H7130		H5315	

यदि कुनै मानिसले त्यस्तो घोर पाप कर्म गरे त्यस मानिसलाई उसको आफन्तहरूबाट अलग गरिनेछ।

הַתּוֹעֵבֹת	מֵחֻקּוֹת	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם		30
म–परमप्रभु	र–अशुद्ध–नहोनु	नहिँड्नु	घृणित–रीतिरिवाजहरूमा	र–तिमीहरूभन्दा–अगाडिका	पालन–गर्नु	यसकारण–मेरो–आज्ञा		
H8441	H2708		H1115	H4931	H0853	H8104		

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם	תִּטַּמְּאוּ	וְלֹא	לִפְנֵיכֶם	נַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר
—	—	—	—	—	—	—	—	हुँ	तिमीहरूको–परमेश्वर
	H0430	H3068	H0589			H3808	H6440		

अन्य मानिसहरूले त्यस्तो अधर्म पाप कर्म गरेका थिए। तर तिमीहरू मेरो विधि-विधानहरू पालन गरेर बस अनि त्यस्ता अधर्म पाप कर्महरू कुनै पनि नगर। ती पाप कर्महरू गरेर आफैंलाई अशुद्ध नपार, म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।”

Chapter 19

לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
—	—	बोल्नुभयो	मोशालाई	र–परमप्रभुले	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 דַּבֵּר אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
इस्राएलका-सारा-समुदायलाई भन-तिमीहरू-पवित्र होनुपर्छ किनभने-म-परमप्रभु तिमीहरू छु
H1696 H0413 H3605 H5712 H3478 H0559 H0413

קְדֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
— — — — — — — —
H6918 H1961 — H6918 H0589 H3068 H0430

“इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई भनः म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ। तिमीहरू सबै पवित्र होऊ, कारण म पवित्र छु।

3 אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
हरेकले-आफ्नी-आमा र-बुबालाई आदर-गर्नु पालन-गर्नु म-परमप्रभु तिमीहरूको-परमेश्वर हुँ
H0376 H0517 H0001 H0853 H7676 H8104 H0589 — H3068 H0430

“तिमीहरू मध्ये प्रत्येकले आफ्नो आमा-बाबुलाई सम्मान गर्नुपर्छ अनि विश्रामको दिन पालन गर्नुपर्छ। म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ।

4 אַל־תִּפְנוּ אֶל־הָאֱלִילִם וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
अ-मूर्तिहरूतिर नलाग्नु र-ढालिएका देवताहरू नबनाउनु म-परमप्रभु तिमीहरूको-परमेश्वर हुँ
H0408 H6437 H0413 H0457 H0430 H3808 H0589 — H3068 H0430

“मूर्तिहरूको पूजा नगर अनि आफ्नो निम्ति धातु पगालेर देवताहरूको मूर्तिहरू नबनाऊ। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।

5 וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם תִּזְבְּחֻהוּ׃
र-जब-तिमीहरूले मेलमिलाप-बलि परमप्रभुलाई चढाउन्छ आफ्नो-इच्छाअनुसार चढाउनु
H2076 H2077 H8002 H3068 H7522 H2076

“जब तिमीहरूले परमप्रभुलाई मेलबलि चढाउछौ, तिमीहरूले रीतिपूर्वक त्यो चढाउनुपर्छ जसले गर्दा तिमीहरूले चढाएको परमप्रभुले ग्रहण गरून।

6 בְּיוֹם זִבְחֲכֶם יֵאָכֵל וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר עַד־יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃
चढाएको-दिनमा र-भोलिपल्ट खानुपर्छ तर-तेस्रो-दिनसम्म बाँकी-रहेकोलाई आगोमा जलाउनुपर्छ
H3117 H2077 H0398 H4283 H3498 H5704 H7992 H3117 H0784 — H8313

तिमीले यसलाई त्यही दिन खान सक्छौ जुन दिन तिनीहरू यसकाई चढाउँछौ। अनि अर्को दिन पनि खान सक्छौ। तर यदि कुनै बलि तेस्रो दिनसम्म रहेको छ भने यसलाई आगोमा जलाउनुपर्छ।

7 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פִּגּוּל הוּא לֹא יֵרָצֶה׃
तर-यदि तेस्रो-दिनमा खाइयो-भने त्यो-अशुद्ध हो-र-स्वीकार-हुनेछैन
H0398 H0398 H3117 H7992 H6292 H1931 H3808 H7521

तेस्रो दिनसम्म रहेको बलि अशुद्ध हुन्छ, यसर्थ त्यो खानु हुँदैन।

8 וְאֹכְלָיו עֲוֹנוֹ יִשָּׂא כִּי־קֹדֶשׁ יְהוָה חִלֵּל וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃
र-खानेले-आफ्नो-दोष बोक्नेछ किनभने-त्यसले परमप्रभुको-पवित्र र-त्यो-प्राणीलाई
H0398 H5771 H5375 H3068 H6944 H0853

आफ्ना-जनताबाट काटिनेछ — H1931 H5315 H3772

यदि कुनै मानिसले यसलाई खान्छ त्यो मानिस पापको दोषी हुन्छ किनभने उसले परमप्रभुको पवित्र चीजहरूको सम्मान गरेको हुँदैन। त्यस मानिसलाई आफ्ना मानिसहरूबाट छुट्याउनु पर्छ।

לִקְצֹר	שְׂדֶךָ	פְּאַת	תְּכַלֶּה	לֹא	אַרְצְכֶם	קְצִיר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶם	9
—	—	—	—	नबटुल्नु	र-झरेका-बालाहरू	नकाट्नु	तिम्रो-खेतको-किनारासम्म	र-बाली-काट्दा	
		H6285	H3615	H3808	H0776		H0853		

תְּלַקֵּט׃	לֹא	קְצִירְךָ	וְלֶקֶט
—	—	—	—
H3950	H3808		H3951

“जब तिमीहरू बाली उठाउने समय भएपछि आफ्नो बाली काट्छौ, खेतको आखिरी कुनासम्म नकाट अनि उठाउँदा भूँईमा झरेको अन्न नटिप।

תְּלַקֵּט	לֹא	כַּרְמְךָ	וּפֶרֶט	תְּעוֹלֵל	לֹא	וְכַרְמְךָ			10
म-परमप्रभु	छोड्नु	गरीब-र-परदेशीको-लागि	नटिप्नु	र-झरेका-दाखहरू	पूरा-नटिप्नु	र-दाखबारीलाई-पनि			
H3950	H3808	H3754	H6528		H3808	H3754			

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלַגֵּר	לֶעָנִי	
—	—	—	—	—	हुँ	तिमीहरूको-परमेश्वर	
H0430	H3068	H0589	H0853		H1616	H6041	

जब तिमीहरू अङ्गूरको बोटबाट अङ्गूर टिप्छौ, सबै अङ्गूर न टिप अथवा झरेको अङ्गूर नटिप। तिनीहरूको भूमिमा भएका गरीब अनि विदेशीहरू निम्ति छाडी देऊ। म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ।

בַּעֲמִיתוֹ׃	אִישׁ	תְּשַׁקְּרוּ	וְלֹא־	תְּכַחֲשׁוּ	וְלֹא־	תְּגַנֵּבוּ	לֹא		11
—	—	—	—	ठग्नुहुँदैन	र-एक-अर्कोलाई	झूटो-नबोल्नु	चोरी-नगर्नु		
H5997	H0376	H8266	H3808	H3584	H3808	H1589	H3808		

“तिमीहरूले चोर्नु हुँदैन, मानिसहरूलाई ठग्नु हुँदैन अनि एकार्कामा झूठो नबोल्नु।

אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ	שֵׁם	אֶת־	וְחִלַּלְתָּ	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	תִּשָּׁבְעוּ	וְלֹא־	12
—	—	हुँ	म-परमप्रभु	गर्नुहुँदैन	नाम-अपवित्र	र-तिम्रो-परमेश्वरको	झूटो-शपथ-नखानु	र-मेरो-नाममा	
H0589	H0430	H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808	

יְהוָה׃
—
H3068

मेरो नाम लिएर झूटो कसम नखाऊ, यदि त्यसो गर्छौ तिमीहरूले परमेश्वरको नामलाई सम्मान नगरेको बुझिनेछ। म परमप्रभु हुँ।

פְּעֻלַּת	תָּלִין	לֹא־	תִגְזֹל	וְלֹא	רָעֶךָ	אֶת־	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	13
—	—	बिहानसम्म	रातभरि-नरोक्नु	ज्याला	र-मजदूरको	वा-लुट्नुहुँदैन	शोषण-नगर्नु	तिम्रो-छिमेकीलाई	
H6468		H3808	H1497	H3808	H7453	H0853	H6231	H3808	

בֹּקֶר׃	עַד־	אִתְּךָ	שָׂכִיר
—	—	—	—
H1242	H5704	H0854	H7916

“तिमीहरूले आफ्नो छिमेकीसित नराम्रो काम नगर। उसलाई नलुट। तिमीहरूले कुनै हाजिरामा काम गर्ने मानिसको हाजिरा एक रातभरिको निम्ति पनि नरोक।

וְיָרֵאתָ	מִכְשֹׁל	תִּתֵּן	לֹא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְּקַלֵּל	לֹא־	14
—	हुँ	म-परमप्रभु	डराउनु	र-तिम्रो-परमेश्वरदेखि	नराख्नु	अड्चन	र-अन्धोअगाडि	बहिरालाई-श्राप-नदिनु	
H3372	H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ	
—	—	—	
H3068	H0589	H0430	

“बहिरका मानिसलाई नसराप। अन्धालाई लडाउने हेतुले उसको बाटोमा केही नराख। आफ्ना परमेश्वरको सम्मान गर्नुपर्छ। म परमप्रभु हुँ।

15

וְלֹא	דָּל	פְּנֵי־	תִשָּׂא	לֹא־	בַמִשְׁפָּט	עָוֶל	תַעֲשֶׂה	לֹא־
गर्नु	छिमेकीको-न्याय	धार्मिकतासँग	नगर्नु	र-धनीको-सम्मान	नलिनु	गरीबको-पक्षपात	नगर्नु	न्यायमा-अन्याय
H3808	H1800	H6440	H5375	H3808	H4941			H3808

עֲמִיתֶךָ׃	תִשְׁפֹּט	בְצֶדֶק	נָדוֹל	פְנֵי	תֶהְדָר
—	—	—	—	—	—
H5997	H8199	H6664		H6440	H1921

“न्याय गर्दा सच्चाइले गर्नुपर्छ। न्याय गर्दा गरीब अथवा दया र धनी भनी सम्मान नगर। आफ्नो छिमेकीसित न्याय गर्दा पनि सच्चाइले न्याय गर्नुपर्छ।

16

רֵעֶךָ	דָם	עַל־	תַעֲמֹד	לֹא	בְעַמֶיךָ	רָכִיל	תֵלֵךְ	לֹא־
—	—	—	हुँ	म-परमप्रभु	विरुद्ध-नखडा-हुनु	र-छिमेकीको-रगत	आफ्ना-जनताबीच	चुगली-नगर्नु
H7453	H1818		H5975	H3808		H7400	H3212	H3808

יְהוָה׃	אֲנִי
—	—
H3068	H0589

मानिसहरूको विरूद्ध झूठा कुराहरू गरेर नहिंड्। यस्तो कुनै काम नगर् जुन तिम्रो कामले छिमेकी विपदमा पर्न सक्छ। म परमप्रभु हुँ।

17

עֲמִיתֶךָ	אֶת־	תּוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	בְלִבֶּךָ	אָחִיךָ	אֶת־	תִשְׂנָא	לֹא־
—	—	पाप-नबोक्नु	र-उसको-कारणले	सच्चाईसँग-सुधार्नु	बरु-छिमेकीलाई	नगर्नु	मनमा-घृणा	तिम्रो-दाजुलाई
H5997	H0853	H3198	H3198	H3824	H0251	H0853	H8130	H3808

חֵטְא׃	עָלָיו	תִשָּׂא	וְלֹא־
—	—	—	—
H2399		H5375	H3808

“तिमीले हृदयबाट आफ्ना इस्राएली मित्रलाई घृणा गर्नु हुँदैन। यदि तिम्रो छिमेकीले केही अनिष्ट गरेको छ भने उसलाई जानकारी देऊ, तिमीहरू उसले गर्दा पापको दोषी हुने छैनौ।

18

לְרֵעֶךָ	וְאָהַבְתָ	עַמֶּךָ	בְנֵי	אֶת־	תִטֹר	וְלֹא־	תִקֹם	לֹא־
—	—	हुँ	म-परमप्रभु	गर्नु	आफैजस्तै-माया	बरु-तिम्रो-छिमेकीलाई	र-द्वेष-नराख्नु	बदला-नलिनु
H7453	H0157			H0853	H5201	H3808	H5358	H3808

יְהוָה׃	אֲנִי	כָמוֹךָ
—	—	—
H3068	H0589	H3644

मानिसहरूले तिमीप्रति गरेका अनिष्ट कामहरू बिर्सिदेऊ। तिम्रा छिमेकीहरूलाई आफूलाई झैं माया गर। म परमप्रभु हुँ।

19

כִלְאַיִם	תַרְבִיעַ	לֹא־	בְהֶמְתְךָ	תַשְׁמִיר	חֻקֹתַי	אֶת־
र-भिन्न-धागोको	नछर्नु	खेतमा-भिन्न-बीउ	नमिलाउनु	पशुहरूलाई-भिन्न-जातसँग	पालन-गर्नु	मेरा-विधिहरू
H3610	H7250	H3808	H0929	H8104	H2708	H0853

פ	עָלֶיךָ׃	יַעֲלֶה	לֹא	שַׁעַטְנֵז	כִלְאַיִם	וּבֶגֶד	כִלְאַיִם	תִזְרַע	לֹא־	שָׂדְךָ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	लुगा-नलगाउनु
		H5927	H3808	H8162	H3610		H3610	H2232	H3808	

“तिमीहरूले मैले भनेको नियमहरू पालन गर्नैपर्छ। दुई प्रकारका पशुहरू मिसिन नदेऊ। आफ्नो खेतमा दुई प्रकारका बीउ नछर। दुई प्रकारका धागाले बनिएको लुगा नलगाऊ।

אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	כִּי־	וְאִישׁ			20
तर–उनी–न–छुटाएकी	जुन–अर्को–पुरुषसँग–मङ्गनी–गरिएकी–छ	सहवास–गर्छ	एउटी–दासीसँग	र–कुनै–पुरुषले			
H0802	H0854	H7901		H0376			

לֹא	וְהָפְדֵה	לְאִישׁ	נֶחֱרֶפֶת	שִׁפְחָה	וְהוּא	זֹרֵע	שִׁכְבַת־
—	—	छैनन्	किनभने–उनी–स्वतन्त्र	दिइनेछैन	तर–तिनीहरूलाई–मृत्युदण्ड	दण्ड–हुनेछ	र–न–स्वतन्त्रता–दिइएकी
H3808	H6299	H0376		H8198	H1931	H2233	H7902

חֻפָּשָׁה׃	לֹא	כִּי־	יוּמְתוּ	לֹא	תִהְיֶה	בִקֹּרֶת	לָהּ	נִתַּן־	לֹא	חֻפְּשָׁה	אוֹ	נִפְדָּתָה
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2666	H3808		H4191	H3808	H1961	H1244		H5414	H3808	H2668		H6299

“यदि कुनै मानिसले अर्काकी कमारी जो आफ्नो मालिकबाट छुट्करा पाइसकेकी छैन त्यससँग सहवास गरे तिनीहरू दुईलाई सजाय दिनुपर्छ तर मृत्युदण्ड होइन। किनभने त्यो कमारी आइमाईले आफ्नो मालिकबाट छुटकारा पाइसकेकी थिइन्।

אָהֶל	פֶּתַח	אֶל־	לַיהוָה	אֶשְׁמוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא	21
—	ल्याउनुपर्छ	एउटा–भेडा–दोषबलिको–रूपमा	ढोकामा	भेट–हुने–पालको	परमप्रभुलाई	र–त्यसले–आफ्नो–दोषबलि	
H0168	H6607	H0413	H3068	H0817	H0853	H0935	

אָשָׁם׃	אַיִל	מוֹעֵד
—	—	—
H0817		H4150

त्यस मानिसले आफ्नो दोषबलि परमप्रभुकहाँ भेट हुने पालको ढोकामा ल्याउनुपर्छ। त्यस मानिसले दोषबलिको निम्ति भेडा ल्याउनुपर्छ।

עַל־	יְהוָה	לְפֶנֵי	הֶאָשָׁם	בְּאֵיל	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	22
क्षमा–हुनेछ	र–त्यसको–पाप	प्रायश्चित्त–गर्नेछ	निम्ति	उसको–पापको	दोषबलिको–भेडाद्वारा	परमप्रभुको–सामु	र–पुजारीले	
	H3068	H6440	H0817		H3548			

פ	חָטָא׃	אֲשֶׁר	מֵחַטָּאתוֹ	לוֹ	וְנִסְלַח	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטָּאתוֹ	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	H2398				H5545	H2398			

त्यस मानिसले पाप गरे बापत उसको पाप मोचनको निम्ती पूजाहारीले परमप्रभुअघि भेडा चढाउनेछन् त्यसपछि त्यो मानिस उसले गरेको पापहरूबाट मुक्त हुनेछ।

									23
וְעָרַלְתֶּם	מַאֲכָל	עֵץ	כָּל־	וּנְטַעְתֶּם	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	וְכִי־	
—	—	नखानु	त्यसको–फल	तीन–वर्षसम्म	रोप्छौ	र–फलको–रूख	देशमा–प्रवेश–गर्छौं	र–जब–तिमीहरू	
H6188	H3978	H6086	H3605	H5193	H0776	H0413	H0935		

יֵאָכֵל׃	לֹא	עֲרֵלִים	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	פִּרְיוֹ	אֶת־	עָרְלָתוֹ	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
H0398	H3808	H6189		H1961	H8141	H7969	H6529	H0853	H6190	

“भविष्यमा तिमी आफ्नो देशमा जानेछौ र त्यहाँ धेरै फलका बोटहरू खानको निम्ति रोप्नेछौ। तर तीन वर्षसम्म तिमीले ती बोटहरूबाट फल प्रयोग गर्न पाउने छैनौ।

								24
לַיהוָה׃	הִלּוּלִים	קֹדֶשׁ	פִּרְיוֹ	כָּל־	יִהְיֶה	הָרְבִיעִת	וּבַשָּׁנָה	
—	—	—	—	पवित्र–हुनेछन्	परमप्रभुको–प्रशंसाको–लागि	सबै–फलहरू	तर–चौथो–वर्षमा	
H3068	H1974	H6944	H6529	H3605	H1961	H7243	H8141	

चौथो वर्षमा फलेका फलहरू परमप्रभुमा प्रशंसाको निम्ती हुनेछन्। यी फलहरू परमप्रभुको निम्ति पवित्र बलि हुनेछ।

								25
תְּבוּאָתוֹ	לָכֶם	לְהוֹסִיף	פִּרְיוֹ	אֶת־	תֹּאכְלוּ	הַחֲמִישִׁת	וּבַשָּׁנָה	
—	हुँ	तिमीहरूको–परमेश्वर	म–परमप्रभु	तिमीहरूको–उपज–बढ्न	खान–सक्छौ	त्यसको–फल	र–पाँचौं–वर्षमा	
H8393		H3254	H6529	H0853	H0398	H2549	H8141	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי
—	—	—
H0430	H3068	H0589

त्यसपछि पाँचौ वर्षमा फलेको फलहरू तिमीहरू खान सक्छौ। यदि तिमीहरूले यसो गर्छौ बोटहरूले धेरै फल फलाउने छन्। म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ।

26	לֹא	תֹאכְלוּ	עַל־	הַדָּם	לֹא	תְנַחֲשׁוּ	וְלֹא	תְעוֹנֵנוּ׃
	रगतसहित	नखानु	जादू-टोना	नगर्नु	र-भविष्यबाणी	नगर्नु	—	—
	H3808	H0398		H1818	H3808	H5172	H3808	

“यदि कुनै मासुमा रगत रहेको छ भने तिमीले त्यो मासु खानु हुँदैन। “भविष्यको विषयमा बताउँदा तन्त्र-मन्त्र अथवा जादू प्रयोग नगर।

27	לֹא	תַקִּפוּ	פְּאַת	רֹאשְׁכֶם	וְלֹא	תַשְׁחִית	אֶת	פְּאַת	זְקָנֶךָ׃
	तिम्रो-टाउको-किनारा	नकाट्नु	र-दाहीको-किनारा	नबिगार्नु	—	—	—	—	—
	H3808		H6285		H3808	H7843	H0853	H6285	H2206

“तिम्रो अनुहारको छेउमा बढेको कपाल नकाट अनि तिम्रो दाह्रीको छेऊ नछाँट।

28	וְשֶׂרֶט	לָנֶפֶשׁ	לֹא	תִתְּנוּ	בִּבְשַׂרְכֶם	וּכְתֹבֶת	קַעֲקַע	לֹא	תִתְּנוּ
	र-मरेकाको-निम्ति	शरीरमा-चिरा-नगर्नु	र-छुन्दै-चिन्ह	शरीरमा-नगर्नु	म-परमप्रभु	हुँ	—	—	—
						H3793	H7085	H3808	H5414

בָּכֶם	אֲנִי	יְהוָה׃
—	—	—
	H0589	H3068

मृत मानिसको सम्झनामा शरीरको मासु नकाट। तिम्रो आफ्नो शरीरमा कुनै छाप नबनाउन्। म परमप्रभु हुँ।

29	אַל־	תְחַלֵּל	אֶת־	בִּתְּךָ	לְהַזְנוֹתָהּ	וְלֹא־	תִזְנֶה	הָאָרֶץ	וּמָלְאָה
	तिम्री-छोरीलाई-वेश्या	नबनाउनु	नत्र-देशमा	व्यभिचार	भरिनेछ	—	—	—	—
	H0408		H0853	H1323	H2181	H3808	H2181	H0776	H4390

זִמָּה׃	הָאָרֶץ
—	—
H2154	H0776

“तिम्रो छोरीलाई वेश्या बनाएर अपमान नगर। तिम्रो देशलाई यस्ता पापहरूद्वारा भरिन नदेऊ अनि देशमा मानिसहरूलाई वेश्या हुने अनुमति नदेऊ।

30	אֶת־	שַׁבְּתֹתַי	תִּשְׁמֹרוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּירָאוּ	אֲנִי	יְהוָה׃
	मेरा-विश्रामका-दिनहरू	पालन-गर्नु	र-मेरो-पवित्रस्थानदेखि	आदर-गर्नु	म-परमप्रभु	हुँ	—
	H0853	H7676	H8104	H4720	H3372	H0589	H3068

“तिमीले विश्रामका दिनहरूमा काम नगर। तिमीले मेरो पवित्रस्थानको आदर गर्नुपर्छ। म परमप्रभु हुँ।

31	אַל־	תִּפְנוּ	אֶל־	הָאֹבֹת	וְאֶל־	הַיִּדְּעֹנִים	אַל־	תְּבַקְשׁוּ	לְטָמְאָה
	भूतहरूतिर	नलाग्नु	र-टुनामुनाहरूतिर	नलाग्नु	तिनद्वारा-अशुद्ध	नहोनु	म-परमप्रभु	तिमीहरूको-परमेश्वर	हुँ
	H0408	H6437	H0413	H0178	H0413	H3049	H0408	H1245	

בָּהֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
—	—	—	—
	H0589	H3068	H0430

“तिमीहरू झाँक्री-जादूगर बोक्सी तथा मन्त्र गर्नेतिर नलाग अनि आफैंलाई तिनीहरूबाट अशुद्ध नपार। म तिमीहरूको परमप्रभु परमेश्वर हुँ।

32	מִפְּנֵי	שֵׂיבָה	תָּקוּם	וְהָדַרְתָּ	פְּנֵי	זָקֵן	וְיָרֵאתָ	מֵאֱלֹהֶיךָ	אֲנִי	יְהוָה׃
	पाका-कपालअगाडि	उठ्नु	र-बूढालाई	सम्मान-गर्नु	र-परमेश्वरदेखि	डराउनु	म-परमप्रभु	हुँ	—	—
	H6440	H7872		H1921	H6440	H2205	H3372	H0430	H0589	H3068

פ
—

“बूढा-पाका मानिसहरूलाई उभिएर सम्मान गर जब तिनीहरू तिम्रो एउटा कोठामा अथवा घरभित्र पस्छन्। आफ्ना परमेश्वरको डर अनि सम्मान गर। म परमप्रभु हुँ।

33	וְכִי־	יָגוּר	אִתְּךָ	בְּאַרְצְכֶם	גֵּר	תֹּנוּ	לֹא	תוֹנוּ	אֹתוֹ׃
	र-जब-कुनै-परदेशी	तिमीहरूको-देशमा	बस्छ	नगर्नु	त्यसलाई-शोषण	—	—	—	—
			H0854	H0776	H1616	H3238	H3808		H0853

“तिमीहरूको आफ्नो देशमा बसोबासो गर्ने विदेशीहरूसित दुर्व्यवहार नगर। विदेशीहरूलाई र देशवासीहरूलाई समान व्यवहार गर,

34

אִתְּכֶם	הַגֵּר	וְהַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	מִכֶּם	כְּאֶזְרָח
म–परमप्रभु	परदेशी–थियौ	मिस्रमा	किनभने–तिमीहरू–पनि	माया–गर्नु	र–उसलाई–आफैजस्तै	देशवासीजस्तै–व्यवहार–गर्नु
H0854		H1616		H1961		H0249

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	כָּמוֹךָ	לוֹ	וְאָהַבְתָּ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	हुँ	तिमीहरूको–परमेश्वर
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H1961	H1616		H3644		H0157

तिनीहरूलाई माया गर जस्तो आफूलाई गर्छौं किनभने तिमीहरू पनि मिश्रको भूमिमा विदेशी थियौ। म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ।

35

וּבַמְּשׂוּרָה׃	בַּמִּשְׁקָל	בַּמְּדָּה	בַּמִּשְׁפָּט	עָוֶל	תַּעֲשׂוּ	לֹא־
—	—	र–परिमाणमा	तौलमा	लम्बाइमा	नगर्नु	न्यायमा–अन्याय
H4884	H4948		H4941			H3808

“तिमीले मानिसहरूलाई सच्चाइसँग न्याय गर। जब तिमी केही चीज नाप्छौ अनि तौलिन्छौ निष्पक्षतापूर्वक नाप अनि तौल।

36

וְהִין	צֶדֶק	אֶיפַת	צֶדֶק	אַבְנֵי־	צֶדֶק	מֹאזְנֵי	
जसले–तिमीहरूलाई	म–परमप्रभु	तिमीहरूसँग–राख्नु	र–ईमानदार–हिन	ईमानदार–एफा	ईमानदार–बाट्टा	ईमानदार–तराजू	
H1969	H6664	H0374	H6664	H0068	H6664	H3976	

מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	לָכֶם	יִהְיֶה	צֶדֶק
—	—	—	—	—	—	हुँ	तिमीहरूको–परमेश्वर	निकालेको–छु	मिस्रबाट
H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589		H1961	H6664

מִצְרָיִם׃
—
H4714

तिमीसित तौलिन ढक तराजू र नाप, र तौलहरू ठीक हुनुपर्छ। म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ। मैले तिमीहरूलाई मिश्रदेशबाट बाहिर ल्याएँ।

37

אֲנִי	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל־	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם
—	—	—	—	—	—	हुँ	म–परमप्रभु	पालन–गर्नु	र–मेरा–सबै–विधि–र–नियमहरू
H0589	H0853		H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104

יְהוָה׃	פ
—	—
H3068	

“तिमीहरूले मेरो विधि-विधानहरू सबै जानेर पालन गर्नुपर्छ। म परमप्रभु हुँ।”

Chapter 20

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
—	—	बोल्नुभयो	मोशालाई	र–परमप्रभुले
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

1

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2

אִישׁ	אִישׁ	תֹּאמַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־			
आफ्ना–सन्तानलाई	बस्ने–परदेशीले	वा–तिनीहरूका–बीचमा	इस्राएली	कुनै–पनि	र–इस्राएलका–सन्तानहरूलाई–भन			
H0376	H0376	H0559	H3478		H0413			

לַמֹּלֶךְ	מִזַּרְעוֹ	יִתֵּן	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	הַגֵּר	וְהַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי
—	—	—	—	हिर्काउनुपर्छ	ढुङ्गाले	देशका–जनताले	मार्नुपर्छ	भने–त्यसलाई	मोलेकलाई–दिन्छ
H4432	H2233	H5414		H3478		H1616		H3478	

בָּאָבֶן׃	יִרְגְּמֻהוּ	הָאָרֶץ	עַם	יומת	מוֹת	
—	—	—	—	—	—	
H0068	H7275	H0776		H4191	H4191	

“तिमीले इस्राएलीहरूलाई यी कुराहरू भन्नुपर्छ इस्राएलीहरू मध्ये कोही पनि होस् देशी अथवा विदेशी, तिनीहरू मध्ये कसैले आफ्ना नानीहरूबाट एक जनालाई मिथ्या देवता मोलेकलाई दिन्छ भने उसलाई मार्नैपर्छ। यस देशका मानिसहरूले उसलाई ढुङ्गले हिर्काएर मार्नुपर्छ।

הַהֽוּא	בְּאִישׁ	פָּנַי	אֶת־	אֶתֶּן	וַאֲנִי	3
किनभने-त्यसले-आफ्नो-सन्तान	काटिनेछु	आफ्ना-जनताबाट	र-त्यसलाई	मेरो-मुख-फेर्नेछु	र-मैले-त्यो-मानिसविरुद्ध	
H1931	H0376	H6440	H0853	H5414	H0589	

לַמֹּלֶךְ	נָתַן	מִזַּרְעוֹ	כִּי	עַמּוֹ	מִקֶּרֶב	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	
—	—	—	अपवित्र-पार्यो	र-मेरो-पवित्र-नामलाई	अशुद्ध-पार्यो	र-मेरो-पवित्रस्थानलाई	मोलेकलाई-दियो	
H4432	H5414	H2233			H7130	H0853	H3772	

קָדְשִׁי׃	שֵׁם	אֶת־	וּלְחַלֵּל	מִקְדָּשִׁי	אֶת־	טַמֵּא	לְמַעַן
—	—	—	—	—	—	—	—
H6944	H8034	H0853		H4720	H0853		H4616

म त्यस मानिसको विरोधमा हुनेछु। उसलाई म आफ्ना मानिसहरूबाट छुट्याउनेछु। किन? किनभने उसले आफ्ना नानीहरू मोलेकलाई दिन्छ अनि यसरी मेरो पवित्र नामको सम्मान गरेन अनि मेरो पवित्र स्थानलाई अशुद्ध बनाउँछ।

הָאִישׁ	מִן־	עֵינֵיהֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם	יַעְלִימוּ	הַעֹלֶם	וְאִם	4
—	—	मोलेकलाई-दिन्छ	जब	मार्दैनन्	र-त्यो-मानिसलाई	चिम्लछन्	आँखा	र-यदि-देशका-जनताले	
H0376			H0853	H0776		H5956	H5956		

אֹתוֹ׃	הָמִית	לְבִלְתִּי	לַמֹּלֶךְ	מִזַּרְעוֹ	בְּתִתּוֹ	הַהֽוּא
—	—	—	—	—	—	—
H0853	H4191	H1115	H4432	H2233	H5414	H1931

जब त्यस मानिसले मोलेकलाई आफ्नो नानी दिन्छ समुदायका मानिसहरूले उसलाई ध्यान दिदैनन् अनि उसलाई मार्दैनन्,

בְּאִישׁ	פָּנַי	אֶת־	אֲנִי	וְשַׂמְתִּי		5
र-त्यसलाई-र-त्यसको-पछि-लाग्ने-सबैलाई	मेरो-मुख-फेर्नेछु	र-त्यसको-परिवारविरुद्ध	त्यो-मानिस	भने-मैले		
H0376	H6440	H0853	H0589			

לִזְנוֹת	אַחֲרָיו	הַזֹּנִים	כָּל־	וְאֵת	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	וּבִמְשְׁפַּחְתּוֹ	הַהֽוּא	
—	—	—	—	—	—	मोलेकको-पछि-व्यभिचारमा-गएर	काटिनेछु	तिनीहरूका-जनताबाट	
H2181		H2181	H3605	H0853	H0853	H3772	H4940	H1931	

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	הַמֹּלֶךְ	אַחֲרֵי	
—	—	—	—	
	H7130	H4432		

म त्यस मानिसलाई साथै त्यसको परिवारलाई विरोध गर्नेछु। म तिनलाई तिनको आफ्नै मानसिहरूबाट अलग गर्नेछु। ती सबै मानिसहरू जो मोलेकको पूजा गर्न प्रभावित भएका थिए, म तिमीहरूलाई तिमीहरूको आफ्नै मानिसहरूबाट अलग गर्नेछु।

לִזְנוֹת	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	וְהַנֶּפֶשׁ	6
फेर्नेछु	त्यस-प्राणीविरुद्ध	भने-मैले-मेरो-मुख	व्यभिचारमा-जान्छ	लाग्छ	र-टुनामुनाहरूतिर	भूतहरूतिर	र-जुन-प्राणी	
H2181	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437		H5315	

עַמּוֹ׃	מִקֶּרֶב	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהֽוּא	בַּנֶּפֶשׁ	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי	אַחֲרֵיהֶם
—	—	—	—	—	—	—	काटिनेछु	आफ्ना-जनताबाट	र-त्यसलाई
	H7130	H0853	H3772	H1931	H5315	H6440	H0853	H5414	

“कुनै मानिस जो सल्लाह लिनु झाँक्री अथवा जादूगर कहाँ जान्छ, उसले मलाई अविश्वास गर्दैन यसर्थ म उसलाई आफ्ना मानिसहरूबाट छुट्याउनेछु।

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	קְדֹשִׁים	וְהְיִיתֶם	וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	7
—	हुँ	तिमीहरूको-परमेश्वर	किनभने-म-परमप्रभु	होनु	र-पवित्र	तिमीहरूलाई-पवित्र-पार्नु	
H0430	H3068	H0589		H6918	H1961	H6942	

“तिमी आफैंलाई पवित्र बनाऊ अनि पवित्र भएर बस। किनभने, म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	חֻקֹּתַי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	8
—	—	हुँ	पवित्र-पार्छ	जसले-तिमीहरूलाई	म-परमप्रभु	पालन-गर्नु	र-मेरा-विधिहरू	
H6942	H3068	H0589	H0853		H2708	H0853	H8104	

मेरा विधिहरू सम्झना गर अनि तिनीहरूलाई अनुसरण गर। म तिमीहरूको परमप्रभु हुँ जसले तिमी सबै मानिसहरूलाई पवित्र बनाउँछु।

אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יְקַלֵּל	אֲשֶׁר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	9
—	—	त्यसैमाथि–छ	त्यसको–रगत	त्यसलाई–मार्नुपर्छ	श्राप–दिन्छ	वा–आमालाई	आफ्नो–बुबा	किनभने–जसले	
H0517	H0853	H0001	H0853	H7043		H0376	H0376		

בּוֹ׃	דָּמָיו	קִלֵּל	וְאִמּוֹ	אָבִיו	יוּמָת	מוֹת
—	—	—	—	—	—	—
	H1818	H7043	H0517	H0001	H4191	H4191

“यदि कुनै मानिसले आफ्नो आमा अथवा बाबुलाई सराप दिन्छ भने त्यास मानिसलाई मारिनुपर्छ। जब उसले आफ्नो आमा-बाबुलाई सराप दिएको कारण उसको मृत्युको जिम्मावारी ऊ आफैं हुनेछ।

יִנְאַף	אֲשֶׁר	אִישׁ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	10
—	र–व्यभिचारी–स्त्रीलाई–पनि	व्यभिचारी–पुरुष	दुवैलाई–मार्नुपर्छ	गर्छ	व्यभिचार	अर्कोकी–पत्नीसँग	र–जसले	
H5003		H0376	H0802	H0854	H5003		H0376	

וְהַנֹּאֶפֶת׃	הַנֹּאֵף	יוּמַת	מוֹת־	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־
—	—	—	—	—	—	—
H5003	H5003	H4191	H4191	H7453	H0802	H0854

“यदि कुनै मानिसले आफ्नो छिमेकीकी स्वास्नीसित सहवास गरे ती दुवैलाई मार्नुपर्छ कारण ती दुवैजना व्यभिचारको दोषी हुन्।

אָבִיו	עֶרְוַת	אָבִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	11
तिनीहरूमाथि–छ	तिनीहरूको–रगत	दुवैलाई–मार्नुपर्छ	खोल्यो	बुबाको–इज्जत	सहवास–गर्छ	बुबाकी–पत्नीसँग	र–जसले	
H0001	H6172	H0001	H0802	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	שְׁנֵיהֶם	יוּמְתוּ	מוֹת־	גִּלָּה
—	—	—	—	—	—
	H1818	H8147	H4191	H4191	H1540

यदि कुनै मानिसले आफ्नो बाबुकी स्वास्नी (सौतेनी आमा) सँग सहवास गर्छ भने ती दुवै जनालाई मारिनुनै पर्छ, आफ्नो मृत्युको निम्ति तिनीहरू स्वयं जिम्मेवार हुन्। यो त्यस मानिसले आफ्नै बाबुसित सहवास गरे झैं हो।

שְׁנֵיהֶם	יוּמְתוּ	מוֹת	כַּלָּתוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	12
—	—	तिनीहरूमाथि–छ	तिनीहरूको–रगत	विकृत–काम–गरे	दुवैलाई–मार्नुपर्छ	बुहारीसँग–सहवास–गर्छ	र–जसले	
H8147	H4191	H4191	H3618	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	עָשׂוּ	תֵּבֶל	
—	—	—	—	
	H1818		H8397	

“यदि कुनै मानिसले आफ्नो छोरा बुहारीसित सहवास गरे ती दुइजनालाई मार्नैपर्छ। तिनीहरू आफैं तिनीहरूको मृत्युको निम्ति जिम्मेवार छन् कारण तिनीहरूले खुबै अधम व्यभिचार गरेका हुन्छन्।

תֹּועֵבָה	אִשָּׁה	מִשְׁכְּבֵי	זָכָר	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	13
—	तिनीहरूमाथि–छ	तिनीहरूको–रगत	दुवैलाई–मार्नुपर्छ	घृणित–काम–हो	सहवास–गर्छ	स्त्रीसँगजस्तै	र–जसले–पुरुषसँग	
H8441	H0802	H4904	H2145	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	יוּמָתוּ	מוֹת	שְׁנֵיהֶם	עָשׂוּ	
—	—	—	—	—	—	
	H1818	H4191	H4191	H8147		

“यदि एकजना मानिसले अर्को पुरूषसँग स्त्रीसँग झैं सहवास गरे, तिनीहरूले भयंकर पाप गरेको बुझिन्छ। तिनीहरूलाई मार्नै पर्छ र तिनीहरू स्वंय आफ्नो मृत्युको निम्ति जिम्मेवार हुन्छन्।

אִמָּהּ	וְאֶת־	אִשָּׁה	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ							14
नहोस्	दुष्ट–काम	र–तिमीहरूका–बीचमा	आगोमा–जलाउनुपर्छ	दुष्ट–काम–हो	स्त्री–र–उनकी–आमालाई–लिन्छ	र–जसले–एउटी							
H0517	H0853	H0802	H0853	H3947		H0376							
							בְּתוֹכְכֶם׃	זִמָּה	תִּהְיֶה	וְלֹא־	וְאֶתְהֶן	אֹתוֹ	יִשְׂרְפוּ
							—	—	—	—	—	—	—
							H8432	H2154	H1961	H3808	H0853	H0853	H8313

בָּאֵשׁ	הֵוּא	זִמָּה											
—	—	—											
H0784	H1931	H2154											

“यदि एकजना मानिसले आमा र छोरी दुवैसँग शारिरिक कर्म गर्छ यो व्यभिचार पाप हो। तिमीले मानिसहरूमा यस्तो व्यभिचार हुन दिनु हुँदैन। तिमीले मानिस अनि स्त्री दुवैलाई आगोमा जलाउनु पर्छ।

													15
הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	יוּמָת	מָוֹת	בִּבְהֵמָה	שְׁכָבְתּוֹ	יִתֵּן	אֲשֶׁר	וְאִישׁ					
—	—	—	—	मार्नुपर्छ	र–पशुलाई–पनि	मार्नुपर्छ	यौन–सम्बन्ध–राख्छ	र–जसले–पशुसँग					
H0929	H0853	H4191	H4191	H0929	H7903	H5414		H0376					

תַּהַרְגוּ׃													
—													
H2026													

“यदि कुनै मानिसले पशुसँग सम्भोग गरे त्यस मानिस र पशुलाई मार्नुपर्छ।

													16
אֹתָהּ	לִרְבָעָה	בְּהֵמָה	כָּל־	אֶל־	תִּקְרַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה						
—	—	—	तिनीहरूमाथि–छ	तिनीहरूको–रगत	दुवैलाई–मार्नुपर्छ	यौन–सम्बन्ध–राख्छ	र–स्त्रीले–पशुसँग						
H0854	H7250	H0929	H3605	H0413	H7126		H0802						

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	יוּמָתוּ	מוֹת	הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְהָרַגְתָּ					
—	—	—	—	—	—	—	—	—					
	H1818	H4191	H4191	H0929	H0853	H0802	H0853	H2026					

यदि कुनै स्त्री पशुसँग सम्भोग गरे त्यस स्त्री र पशुलाई मार्नु र्पछ। तिनीहरू आफ्नो मृत्युको निम्ति आफैं जिम्मेवार हुन्छन्।

													17
אָו	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ						
कुरा–हो	यो–लज्जाको	नग्नता–देख्छिन्	र–उनी–त्यसको	देख्छ	र–उनको–नग्नता	आफ्नी–बहिनीलाई–लिन्छ	र–जसले						
	H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376						

אֶת־	תִּרְאֶה	וְהֵיא־	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְרָאָה	אִמּוֹ	בַּת־						
—	बोक्नेछ	र–आफ्नो–दोष	इज्जत–खोल्यो	उसले–आफ्नी–बहिनीको	काटिनेछ	जनताका–आँखाअगाडि	र–तिनीहरूलाई						
H0853	H7200	H1931	H6172	H0853	H7200	H0517	H1323						

יִשָּׂא׃	עֲוֹנָו	גִּלָּה	אֲחֹתָו	עֶרְוַת	עַמָּם	בְּנֵי	לְעֵינֵי	וְנִכְרְתוּ	הִוא	חֶסֶד	עֶרְוָתוֹ		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
H5375	H5771	H1540	H0269	H6172				H3772	H1931		H6172		

“यदि कुनै दाज्यूभाई आफ्नी बहिनी अथवा सौतेनी बहिनीसित लैंगिक कर्म गर्छ, यो लाजमर्दो कुरा हो। तिनीहरूलाई जनताअघि दण्ड दिनुपर्छ र आफ्ना मानिसहरूबाट छुट्याउनु पर्छ। आफ्नी दिदीबहिनीसित जुन मानिसले शारिरिक कर्म गर्छ उसलाई उसको पापको निम्ति दण्ड दिनैपर्छ।

													18
עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְגִלָּה	דָּוָה	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ					
—	—	—	—	काटिनेछ	आफ्ना–जनताबाट	दुवैलाई	स्त्रीसँग–सहवास–गर्छ	र–जसले–रजस्वला–भएकी					
H6172	H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376					

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	שְׁנֵיהֶם	וְנִכְרְתוּ	דָּמֶיהָ	מְקוֹר	אֶת־	גִּלְתָּה	וְהִיא	הֶעֱרָה	מְקֹרָהּ	אֶת־		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
	H7130	H8147	H3772	H1818	H4726	H0853	H1540	H1931	H6168	H4726	H0853		

“यदि कुनै मानिस रजस्वलाको समयमा स्त्रीसित लैंगिक सम्बन्ध राख्छ भने स्त्रीपुरूष दुवैलाई तिनीहरूका मानिसहरूबाट छुट्याउनु पर्छ। तिनको रगतको मूल देखाएर तिमीहरूले पाप गरेका छौ।

לֹא	אֲבִיךָ	וַאֲחוֹת	אִמְּךָ	אֲחוֹת	וְעֶרְוַת	19
इज्जत-खोल्यो	किनभने-उसले-रक्त-सम्बन्धीको	राख्नुहुँदैन	यौन-सम्बन्ध	वा-बुबाकी-बहिनीसँग	र-आमाकी-बहिनी	
H3808	H0001	H0269	H0517	H0269	H6172	

יִשְׁאוּ׃	עֲוֹנָם	תְּעֶרֶה	שְׁאֵרוֹ	אֶת־	כִּי	תְגַלֵּה
—	—	—	—	—	बोक्नेछन्	तिनीहरूको-दोष
H5375	H5771	H6168	H7607	H0853		H1540

“तिमीले आफ्नी फुपु अथवा काकीसित लैंगिक सम्बन्ध राख्नु हुँदैन यो सगोत्र सम्भोग हो र तिम्रो पापको निम्ति तिमीले दण्ड पाउनु पर्छ।

דֹּדוֹ	עֶרְוַת	דַּדְתּוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	20
—	निसन्तान-मर्नेछन्	तिनीहरूको-पाप-बोक्नेछन्	काकाको-इज्जत-खोल्यो	सहवास-गर्छ	काकीकी-पत्नीसँग	र-जसले	
H1730	H6172	H1733	H0854	H7901		H0376	

יָמֻתוּ׃	עֲרִירִים	יִשְׂאוּ	חֶטְאָם	גְּלָה	
—	—	—	—	—	
H4191	H6185	H5375	H2399	H1540	

“कुने मानिसले आफ्नो काकाको पत्नीसित लैंगिक सम्बन्ध राख्नु हुँदैन किनभने यसो गर्नु आफ्नो काकासित लैंगिक सम्बन्ध राखे जस्तै हो। तिनीहले पापको लागि दण्ड भोग्नैपर्छ। तिनीहरू अपुताली नै मर्नेछन्।

אָחִיו	עֶרְוַת	הֵוא	נִדָּה	אָחִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	21
—	—	—	—	हुनेछन्	निसन्तान	दाजुको-इज्जत-खोल्यो	अशुद्ध-हो	दाजुकी-पत्नीलाई-लिन्छ	र-जसले	
H0251	H6172	H1931	H5079	H0251	H0802	H0853	H3947		H0376	

יִהְיוּ׃	עֲרִירִים	גְּלָה	
—	—	—	
H1961	H6185	H1540	

“यदि कुनै पुरूषले आफ्नी भाउज्यू अथवा भाइबुहारी सित सहवास गर्छ भने त्यो अनुचित हो। यो दाज्यूसित सहवास गरे झैं नै हो। तिनीहरू अपुताली रहनेछन्।

וַעֲשִׂיתֶם	מִשְׁפָּטַי	כָּל־	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם		22
बस्न-लैजानेको-छु	तिमीहरूलाई	जहाँ-मैले	ओक्लिदिनेछ	तिमीहरूलाई	नत्र-देशले	पालन-गर्नु	र-मेरा-सबै-विधि-र-नियमहरू		
	H4941	H3605	H0853	H2708	H3605	H0853	H8104		

בָּהּ׃	לָשֶׁבֶת	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶתְכֶם	תָּקִיא	וְלֹא־	אֶתֶם
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H3427	H8033	H0853	H0935	H0589		H0776	H0853	H6958	H3808	H0853

“म तिमीहरूलाई जुन देशमा लाँदैछु त्यहाँ तिमीहरू बस्नेछौ। मेरो विधि-विधानहरू सम्झना गर अनि पालन गर। यदि तिमीहरूले मेरा विधि-विधानहरू पालन गर्छौ भने तिमीहरू त्यस देशबाट निकालिने छैनौ।

מִפְּנֵיכֶם	מְשַׁלֵּחַ	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹי	בְּחֻקֹּת	תֵּלְכוּ	וְלֹא		23
—	घृणा-लाग्यो	र-मलाई	गरेका-छन्	यी-सबै-घृणित-कामहरू	ती-जातिहरूले	निकाल्दैछु	र-मैले-तिमीहरूअगाडिबाट		
H6440	H7971	H0589			H2708	H3212	H3808		

בָם׃	וָאָקֵץ	עֲשׂוּ	אֱלֹהֵי	כָּל־	אֶת־	כִּי
—	—	—	—	—	—	—
	H6973		H0428	H3605	H0853	

म त्यस देशका अरू मानिसहरूलाई बलपूर्वक बाहिर निकाल्दैछु। किन? किनभने तिनीहरूले त्यस्ता पापहरू गरे। म ती कर्महरू घृणा गर्छु, यसर्थ तिमीहरूले तिनीहरूको जीवन शैली नपछ्याऊ।

24

תִּירְשׁוּ	אַתֶּם	לָכֶם	וְאָמַר
देश-दिनेछु	र-मैले-तिमीहरूलाई-दूध-र-मह-बग्ने	तिमीहरूले-तिनीहरूको-देश-अधिकार-गर्नेछौ	र-मैले-तिमीहरूलाई-भनेको-छु
H3423			H0559

אֶרֶץ	אֹתָהּ	לָרֶשֶׁת	לָכֶם	אֶתְּנֶנָּה	וַאֲנִי	אֲדֹנָי	אֶת־
—	—	—	हुँ	अलग-गरेको-छु	जसले-तिमीहरूलाई-अर्को-जातिहरूबाट	तिमीहरूको-परमेश्वर	म-परमप्रभु
H0776	H0853	H3423		H5414	H0589	H0127	H0853

הָעַמִּים׃	מִן־	אֶתְכֶם	הִבְדַּלְתִּי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H0853	H0914		H0430	H3068	H0589	H1706	H2461	H2100

मैले तिमीहरूलाई पहिल्यै भनिसकेको छु म तिमीहरूलाई तिनीहरूको भूमि दिनेछु, अनि यो तिमीहरूको हुनेछ। यो भूमि दूध र महले भरिएको हुनेछ। म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ जसले तिमीहरूलाई अन्य राष्ट्रबाट छुट्टाए। “मैले तिमीहरूसित भिन्दै प्रकारले व्यवहार गरेको छु कारण तिमिहरूलाई मैले मेरो विशेष मानिसहरू बनाएको छु।

25

לַטְמְאָה	הַטְּהֹרָה	הַבְּהֵמָה	בֵּין־	וְהִבְדַּלְתֶּם
आफैलाई-घृणित-नपार्नु	र-भूमिमा-घस्ने-जीवहरूद्वारा	छुट्याउनु	र-शुद्ध-र-अशुद्ध-चराहरू	र-तिमीहरूले-शुद्ध-र-अशुद्ध-पशुहरू
H2931	H2889	H0929	H0996	H0914

וּבְעוֹף	בַּבְּהֵמָה	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּשַׁקְּצוּ	וְלֹא־	לְטַהֵר	הַטְּמֵא	הָעוֹף	וּבֵין־
—	—	—	—	—	—	—	—	छुट्याएको-छु	जसलाई-मैले-अशुद्ध
H5775	H0929	H5315	H0853	H8262	H3808	H2889	H2931	H5775	H0996

לְטַמְּא׃	לָכֶם	הִבְדַּלְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	תִּרְמֹשׂ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל
—	—	—	—	—	—	—	—
		H0914		H0127	H7430		H3605

यसर्थ, तिमीहरूले शुद्ध अनि अशुद्ध पशु-पंक्षीहरूलाई भिन्नै प्रकारले व्यवहार गर्नुपर्छ। अशुद्ध पशु चराहरू अनि घस्रिने प्राणीहरू खाएर तिमीहरू आफैलाई अशुद्ध बनाऊ मैले तिनीहरूलाई तिमीहरू निम्ति अशुद्ध झैं छुट्टाएको छु।

26

יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	לִי	וִהְיִיתֶם
अर्को-जातिहरूबाट-अलग	र-मैले-तिमीहरूलाई	हुँ	पवित्र	किनभने-म-परमप्रभु	होनुपर्छ	र-तिमीहरू-मेरा-निम्ति-पवित्र
H3068	H0589	H6918		H6918		H1961

לִי׃	לִהְיוֹת	הָעַמִּים	מִן־	אֶתְכֶם	וָאַבְדִּל
—	—	—	होन	मेरा-निम्ति	गरेको-छु
	H1961			H0853	H0914

मैले तिमीहरूलाई मेरा विशेष मानिस बनाउनलाई तिमीहरूलाई पवित्र पारेको छु। यसर्थ तिमीहरू मेरो निम्ति पवित्र रहनुपर्छ। किन? किनभने म परमप्रभु हुँ अनि पवित्र छु।

27

אוֹב	בָּהֶם	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ
तिनीहरूमाथि-छ	तिनीहरूको-रगत	ढुङ्गाले-हिर्काउनुपर्छ	मार्नुपर्छ	वा-टुनामुनाको-आत्मा-छ	जसमा-भूत	र-पुरुष-वा-स्त्री
H0178		H1961		H0802		H0376

פ	בָּם׃	דְּמֵיהֶם	אֹתָם	יִרְגְּמוּ	בָּאֶבֶן	יוּמָתוּ	מוֹת	יְדַעֹנִי	אוֹ
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		H1818	H0853	H7275	H0068	H4191	H4191	H3049	

“एकजना मानिस जो झाँक्री अथवा जादूगर छ उसलाई मार्नु पर्छ। मानिसहरूले तिनीहरूलाई ढुङ्गले हिर्काएर मार्नु पर्छ। तिनीहरूलाई मृत्यु चाहिन्छ।”

Chapter 21

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר בְּנֵי הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן
र–परमप्रभुले — — भन मोशालाई–भन्नुभयो — — पूजाहारीहरूलाई अहरूनका–छोराहरूलाई —
H0559 H3068 H0559 H4872 H0413 H0559 H3548 H0175

וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לְנֶפֶשׁ לֹא־יִטַּמָּא בְעַמָּיו׃
र–तिनीहरूलाई–भन — मृत–व्यक्तिको–निम्ति कुनै–पनि अशुद्ध–हुनुहुँदैन आफ्ना–मानिसहरूमा
H0559 H0413 H5315 H3808

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “यी कुराहरू हारूनका छोराहरू पूजाहारीहरूलाई भनः पूजाहारीले लाश छोएर आफैंलाई अशुद्ध पार्नु हुँदैन।

2 כִּי אִם־לִשְׁאֵרוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבִנּוֹ
— आफ्नो–नजिकको–नातेदारको–निम्ति निकट उसको आमाको–निम्ति र–बाबुको–निम्ति र–छोराको–निम्ति
H7607 H7138 H0413 H0517 H0001

וּלְבִתּוֹ וּלְאָחִיו׃
र–छोरीको–निम्ति र–भाइको–निम्ति
H1323 H0251

तर यदि मृतक मानिस उनको साक्खै पर्ने हो भने मात्र उनले लाश छोएर आफूलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्। यदि मृतक मानिस उनका आमा अथवा बाबु, उनका छोरा-छोरी, दाज्यू-भाइ।

3 וְלַאֲחֹתוֹ הַבְּתוּלָה הַקְּרוֹבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ
र–आफ्नी–कुमारी–बहिनीको–निम्ति — जो–निकट–छे उसको जसको — विवाह–भएको–छैन पुरुषसँग
H0269 H1330 H7138 H0413 H0834 H3808 H1961 H0376

לָהּ יִטַּמָּא׃
उनीको–निम्ति अशुद्ध–हुन–सक्छ
H0413

अथवा अविवाहित दिदी-बहिनी भए तिनले लाश छोएर आफैंलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्। (कन्ये दिदी अथवा बहिनी उनको साक्खै मानिन्छ जबसम्म तिनीहरूको बिहे हुँदैन, यसर्थ तिनीहरू मरेको खण्ड पूजाहारीले लाश छोएर आफूलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्।)

4 לֹא יִטַּמָּא בָּעַל בְּעַמָּיו לְהֻחַלּוֹ׃
र तर प्रमुख–भएर आफ्ना–मानिसहरूमा आफूलाई–अपवित्र–पार्न
H3808 H1167

तर यदि मरेको मानिस बिहे द्वारा आफन्त पर्छ, पूजाहारीले लाशलाई छोएर त्यसले उ आफूलाई अशुद्ध बनाउन सक्दैनन्।

5 לֹא־[יקרחה] (יִקְרְחוּ) קָרְחָה בְרֹאשָׁם וּפְאַת זְקָנָם לֹא יְגַלֵּחוּ וּבִבְשָׂרָם
— — टाउकोमा–खुइलो — र–दाह्रीको–छेउ — र–शरीरमा
H3808 H7139 H7144 H6285 H2206 H3808 H1548 H1320

יִשְׂרְטוּ׃ לֹא
चिर्नुहुँदैन —
H8295 H3808

“पूजाहारीहरूले शोक गर्न आफ्नो केश नखौराउन्, दाह्रीको कुना कुना नकाटुन् अनि शरीरमा कुनै चोट नबनाउन्।

6 קְדֹשִׁים יִהְיוּ לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא יְחַלְּלוּ שֵׁם כִּי אֶת־אִשֵּׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מַקְרִיבִם וְהָיוּ קֹדֶשׁ׃
पवित्र हुनुपर्छ आफ्ना–परमेश्वरको–निम्ति र नाम अपवित्र–पार्नुहुँदैन आफ्ना–परमेश्वरको किनभने — परमप्रभुका–अग्निबलिहरू — आफ्ना–परमेश्वरको–भोजन तिनीहरू चढाउँछन् त्यसैले–तिनीहरू पवित्र–हुनुपर्छ
H6918 H1961 H0430 H3808 H8034 H2490 H0430 H3588 H0853 H3899 H1992 H7126 H1961 H6944

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “यी कुराहरू हारूनका छोराहरू पूजाहारीहरूलाई भनः पूजाहारीले लाश छोएर आफैंलाई अशुद्ध पार्नु हुँदैन। परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “यी कुराहरू हारूनका छोराहरू पूजाहारीहरूलाई भनः पूजाहारीले लाश छोएर आफैंलाई अशुद्ध पार्नु हुँदैन।

तर यदि मृतक मानिस उनको साक्खै पर्ने हो भने मात्र उनले लाश छोएर आफूलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्। यदि मृतक मानिस उनका आमा अथवा बाबु, उनका छोरा-छोरी, दाज्यू-भाइ। तर यदि मृतक मानिस उनको साक्खै पर्ने हो भने मात्र उनले लाश छोएर आफूलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्। यदि मृतक मानिस उनका आमा अथवा बाबु, उनका छोरा-छोरी, दाज्यू-भाइ।

अथवा अविवाहित दिदी-बहिनी भए तिनले लाश छोएर आफैंलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्। (कन्ये दिदी अथवा बहिनी उनको साक्खै मानिन्छ जबसम्म तिनीहरूको बिहे हुँदैन, यसर्थ तिनीहरू मरेको खण्ड पूजाहारीले लाश छोएर आफूलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्।) अथवा अविवाहित दिदी-बहिनी भए तिनले लाश छोएर आफैंलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्। (कन्ये दिदी अथवा बहिनी उनको साक्खै मानिन्छ जबसम्म तिनीहरूको बिहे हुँदैन, यसर्थ तिनीहरू मरेको खण्ड पूजाहारीले लाश छोएर आफूलाई अशुद्ध पार्न सक्छन्।)

तर यदि मरेको मानिस बिहे द्वारा आफन्त पर्छ, पूजाहारीले लाशलाई छोएर त्यसले उ आफूलाई अशुद्ध बनाउन सक्दैनन्। तर यदि मरेको मानिस बिहे द्वारा आफन्त पर्छ, पूजाहारीले लाशलाई छोएर त्यसले उ आफूलाई अशुद्ध बनाउन सक्दैनन्।

“पूजाहारीहरूले शोक गर्न आफ्नो केश नखौराउन्, दाह्रीको कुना कुना नकाटुन् अनि शरीरमा कुनै चोट नबनाउन्। “पूजाहारीहरूले शोक गर्न आफ्नो केश नखौराउन्, दाह्रीको कुना कुना नकाटुन् अनि शरीरमा कुनै चोट नबनाउन्।

पूजाहारीहरू आफ्नो परमेश्वरको नाममा सम्मान देखाउनु पर्छ। किन? किनभने तिनीहरूले परमप्रभुको निम्ति आगोद्वारा बलिहरू चढाउँछन जो तिनीहरूको परमेश्वरको निम्ति खाद्य हो। यसर्थ उनीहरू पवित्र रहनुपर्छ। पूजाहारीहरू आफ्नो परमेश्वरको नाममा सम्मान देखाउनु पर्छ। किन? किनभने तिनीहरूले परमप्रभुको निम्ति आगोद्वारा बलिहरू चढाउँछन जो तिनीहरूको परमेश्वरको निम्ति खाद्य हो। यसर्थ उनीहरू पवित्र रहनुपर्छ।

7 אִשָּׁה וְזָנָה הִוא לֹא יִקָּחוּ וְאִשָּׁה מְחֻלָּלָה לֹא יִקְחוּ כִּי קָדֹשׁ הוּא לֵאלֹהָיו׃

אִשָּׁה	वेश्या-स्त्री	H0802	זָנָה	—	H2181	וַחֲלָלָה	वा-अपवित्र-स्त्री	H0802	יִקָּחוּ	विवाह-गर्नुहुँदैन	H3947
לֹא	—	H3808	יִקְחוּ	विवाह-गर्नुहुँदैन	H3947	כִּי־	किनभने	H6918	קָדֹשׁ	पवित्र	H1931
הִוא	ऊ-छ	H0430	לֵאלֹהָיו׃	आफ्ना-परमेश्वरको-निम्ति	H1961	גְּרוּשָׁה	जसलाई-पतिले-परित्याग-गरेको-छ	H1644	מֵאִישָׁהּ	—	H0376

"पूजाहारीले परमेश्वरलाई विशेष रूपले सेवा गर्छ यसकारण तिनीहरू कुनै वेश्या, कुनै अरू मानिससित सहवास गरेकी स्त्री अथवा कुनै मानिसले त्योगेकी स्त्रीसित बिहे नगरून्।

8 וְקִדַּשְׁתּוֹ כִּי־אֶת־ לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מַקְרִיב קָדֹשׁ יִהְיֶה־ לָךְ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃

וְקִדַּשְׁתּוֹ	तिमीले-उसलाई-पवित्र-मान	H6942	כִּי־	किनभने	H0853	אֶת־	—	H3899	לֶחֶם	तिम्रा-परमेश्वरको-भोजन	H0430	אֱלֹהֶיךָ	—
הוּא	ऊ	H1931	מַקְרִיב	चढाउँछ	H7126	קָדֹשׁ	पवित्र	H1961	יִהְיֶה־	ऊ-हुनेछ	H6918	לָךְ	तिम्रो-निम्ति
כִּי	किनभने	H6942	קָדוֹשׁ	पवित्र	H3068	אֲנִי	म	H0589	יְהוָה	परमप्रभु	H6918	מְקַדִּשְׁכֶם׃	तिमीहरूलाई-पवित्र-पार्ने

पूजाहारीलाई पवित्र व्यवहार गरिनु पर्छ। किन? किनभने तिनीहरूले परमेश्वरको निम्ति खाद्य बोक्छन् अनि म पवित्र छु। म परमप्रभु हुँ अनि म तिमीलाई पवित्र बनाउँछु।

9 וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תָחֵל לִזְנוֹת אֶת־אָבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃ ס

וּבַת	र-कुनै	H1323	אִישׁ	पुरुष	H0376	כֹּהֵן	पूजाहारीकी-छोरी	H3548	כִּי	यदि	H0853	תָחֵל	शुरु-गर्छे
לִזְנוֹת	वेश्यावृत्ति-गर्न	H2181	אֶת־	—	H0853	אָבִיהָ	आफ्नो-बाबुलाई	H0001	הִיא	उनी	H1931	מְחַלֶּלֶת	अपवित्र-पार्छे
בָּאֵשׁ	आगोमा	H0784	תִּשָּׂרֵף׃	जलाइनुपर्छ	H8313	ס	—						

"यदि एकजना पूजाहारीकी छोरी वेश्या भई भने उसले आफ्नो सम्मान नष्ट पार्छे, आफ्नो बाबुलाई लाजमर्दो पार्छे, यसर्थ उसालाई आगोमा जलाउनुपर्छ।

10 וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־ יוּצַק עַל־ רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא אֶת־ יָדוֹ לִלְבֹּשׁ אֶת־ הַבְּגָדִים לֹא יִפְרָע רֹאשׁוֹ וּבְגָדָיו לֹא יִפְרֹם׃

וְהַכֹּהֵן	र-प्रधान-पूजाहारी	H3548	הַגָּדוֹל	—	H0251	מֵאֶחָיו	आफ्ना-भाइहरूमाझ	H3332	אֲשֶׁר־	जसको	H8081	יוּצַק	खन्याइएको-छ
עַל־	—	H7218	רֹאשׁוֹ	शिरमा	H8081	שֶׁמֶן	अभिषेकको-तेल	H4390	הַמִּשְׁחָה	—	H0853	אֶת־	—
יָדוֹ	उसको-हात	H3847	לִלְבֹּשׁ	लगाउन	H0853	אֶת־	—	H0853	הַבְּגָדִים	ती-वस्त्रहरू	H6533	יִפְרָע	नउघार्नुपर्छ
וּמִלֵּא	र-भरिएको-छ	H3808	לֹא	—	H7218	רֹאשׁוֹ	उसको-शिर	H3808	לֹא	—	H0853	אֶת־	—
וּבְגָדָיו	र-उसका-वस्त्रहरू	H3605	לֹא	—	H4191	יִפְרֹם׃	च्यात्नुपर्छ						

"प्रमुख पूजाहारी आफ्नै दाज्यू-भाइहरूबाट छानिन्छन् अनि उनको टाउकोमा अभिषेक तेल खन्याइन्छ। यसरी उनलाई प्रमुख पूजाहारीको विशेष कार्यको निम्ति छानिन्छ। उनको वस्त्रादि पनि विशेष हुन्छ। यसर्थ उनले मानिसहरूअघि शोक गर्नु हुँदैन। उनले आफ्नो कपाल फुकाउनु हुँदैन अनि लुगा च्यात्नु हुँदैन।

11 וְעַל כָּל־ נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא לֹא נִטְמָא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטַּמָּא׃

וְעַל	र	H3605	כָּל־	कुनै-पनि	H5315	נֶפֶשׁ	मृत-शरीरको	H4191	מֵת	—	H3808	לֹא	—
יָבֹא	नजानुपर्छ	H0001	לְאָבִיו	आफ्नो-बाबुको-निम्ति-पनि	H0517	וּלְאִמּוֹ	र-आमाको-निम्ति-पनि	H0935	לֹא	नजिक	H3808	נִטְמָא	अशुद्ध-हुनुहुँदैन

यदि उनको बुबा अथवा आमा मरेको भए पनि उनी लाशको छेऊमा नजाऊन् र लाश छोएर उनले आफूलाई अशुद्ध नबाऊन्।

אֱלֹהָיו	מִקְדָּשׁ	אֵת	יְחַלֵּל	וְלֹא	יֵצֵא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וּמִן־	12
आफ्ना-परमेश्वरको	पवित्रस्थान	—	अपवित्र-पार्नुहुँदैन	र	बाहिर-जानुहुँदैन	—	पवित्रस्थानबाट	र	
H0430	H4720	H0853		H3808	H3318	H3808	H4720		

יְהוָה׃	אֲנִי	עָלָיו	אֱלֹהָיו	מִשְׁחַת	שֶׁמֶן	נֵזֶר	כִּי
परमप्रभु	म	उसमाथि-छ	उसका-परमेश्वरको	—	अभिषेकको-तेलको	समर्पण	किनभने
H3068	H0589		H0430		H8081	H5145	

प्रधान पूजाहारी पवित्र स्थानबाहिर जानुहुँदैन, यदि ऊ मलामि जान्छ ऊ अपवित्र हुनेछ। तब उसले पवित्र स्थानलाई अपवित्र बनाउँछ। अभिषेक तेल उनको टाउकोमा खन्याएर उनलाई मानिसहरूबाट छुट्याइन्छ हो। म परमप्रभु हुँ।

יִקָּח׃	בִּבְתוּלֶיהָ	אִשָּׁה	וְהוּא	13
विवाह-गर्नुपर्छ	कुमारी	स्त्री	र-उसले	
H3947	H1331	H0802	H1931	

“प्रधान पूजाहारीले कन्ये केटीलाई बिहे गर्नुपर्छ।

אִם־	כִּי	יִקָּח	לֹא	אֱלֹהֶיהָ	אֶת־	זֹנָה	וַחֲלָלָה	וּגְרוּשָׁה	אַלְמָנָה	14
—	तर	विवाह-गर्नुहुँदैन	—	यी-मध्ये	—	वा-वेश्या	वा-अपवित्र-स्त्री	वा-परित्यक्त-स्त्री	विधवा	
	H3947	H3808	H0428	H0853	H2181			H1644	H0490	

אִשָּׁה׃	יִקַּח	מֵעַמָּיו	בְּתוּלָה
स्त्रीसँग	विवाह-गर्नुपर्छ	आफ्नै-मानिसहरूमध्ये	कुमारी-कन्या
H0802	H3947		H1330

प्रमुख पूजाहारीले वेश्या, छुटानाम गरेकी आइमाई र विधवालाई बिहे गर्नु हुँदैन। प्रमुख पूजाहारूरीले आफ्ना मानिसहरुबाट कन्येलाई मात्र बिहे गर्नु पर्छ।

פ	מְקַדְּשׁוֹ׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְעַמָּיו	זַרְעוֹ	יְחַלֵּל	וְלֹא־	15
—	उसलाई-पवित्र-पार्ने	परमप्रभु	म	किनभने	आफ्ना-मानिसहरूमा	आफ्ना-सन्तानलाई	अपवित्र-पार्नुहुँदैन	र	
	H6942	H3068	H0589			H2233		H3808	

यसरी उनका नानीहरूलाई अरू मानिसहरूले आदर गर्नेछन्। उनको विशेष कार्यको निम्ति म परमप्रभुले उनलाई अग्ग राखेको छु।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	16
भन्नुभयो	मोशालाई	—	—	र-परमप्रभुले	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

יִהְיֶה	אֲשֶׁר	לְדֹרֹתָם	מִזַּרְעֲךָ֨	אִישׁ	לֵאמֹר	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	17
छ	जसमा	तिनीहरूका-पुस्तापुस्तामा	तिम्रा-सन्तानहरूमध्ये	कुनै-पनि-मानिस	—	अहरूनलाई	—	भन	
H1961		H1755	H2233	H0376	H0559	H0175	H0413	H1696	

אֱלֹהָיו׃	לֶחֶם	לְהַקְרִיב	יִקְרַב	לֹא	מוּם	בּוֹ
—	आफ्ना-परमेश्वरको-भोजन	चढाउन	नजिक-आउनुहुँदैन	—	शारीरिक-दोष	—
H0430	H3899	H7126	H7126	H3808		

“हारूनलाई भन; यदि उनका सन्तानहरू मध्ये कसैमा कुनै शारीरिक खोट भए, उसले आफ्नो परमेश्वरलाई खाद्य चढाउने निवेदन गर्नु हुदैन।

אוֹ	עִוֵּר	אִישׁ	יִקְרָב	לֹא	מוּם	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	כִּי	18
वा	—	अन्धो-मानिस	नजिक-आउनुहुँदैन	—	दोष-छ	—	जसमा	मानिस	कुनै-पनि	किनभने	
	H5787	H0376	H7126	H3808				H0376	H3605		

שָׂרוּעַ׃	אוֹ	חָרֻם	אוֹ	פִּסֵּחַ
विकृत-अङ्गभएको	वा	नाक-चेप्टो	वा	लङ्गडो
H8311				H6455

कुनै मानिस जसको केही खोट भएको भए उसले पूजाहारी भएर मलाई सेवा नगरोस् मेरो निम्ति बलिहरू नल्याओस्। यस्ता मानिसहरूले पूजाहारी भएर सेवा गर्न सक्तैनन्, अन्धा मानिसहरू, लङ्गडा मानिसहरू, अनुहारमा नराम्रा दाग भएका मानिसहरू, हात अथवा खुट्टाहरू लामा-लामा भएका मानिसहरू,

יָד׃	שָׁבֵר	אוֹ	רָגֶל	שָׁבֵר	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	אוֹ	19
हात	भाँचिएको	वा	खुट्टा	भाँचिएको	—	छ	जसको	कुनै-मानिस	वा	
H3027	H7667		H7272	H7667		H1961		H0376		

हात अथवा खुट्टा भाँचिएका मानिसहरू,

20 אֹ֣ו יַלֶּ֔פֶת אֹ֥ו גָרֵ֖ב אֹ֑ו בְּעֵינָ֙ו֙ תְּבַלֻּ֔ל אֹ֥ו דַּ֖ק אֹו־ גִבֵּ֑ן אֹו־
वा दाद वा खटिरा वा आँखामा दाग वा बौनो वा कुब्जो वा
H3217 H1618 H8400 H1851 H1384

מְרֹוַ֖ח אֶשֶׁךְ׃
भाँचिएको अण्डकोश-भएको
H4790 H0810

कुप्रो पिठिउँ भएको, बाउन्ने, आँखाको रोग भएको, चिलाउने घाउ भएको, लुतो लागेको, संन्धिमा चोटलागेको नपुंसक मानिसहरू।

21 יֹ֣ום יִגַּ֔שׁ לֹ֣א הַכֹּהֵ֔ן אַהֲרֹ֖ן מִזֶּ֣רַע מֹ֑ום בֹּ֣ו אֲשֶׁר־ אִ֖ישׁ כָּל־
नजिक-आउनुहुँदैन — पूजाहारी — अहरूनको-सन्तानमध्ये दोष-छ — जसमा मानिस कुनै-पनि
H5066 H3808 H3548 H0175 H2233 H0376 H3605

אֱלֹהָ֖יו לֶ֑חֶם אֶת־ בֹּ֣ו מֹ֔ום יְהוָ֖ה אִשֵּׁ֥י לְהַקְרִ֛יב אֶת־
— आफ्ना-परमेश्वरको-भोजन — उसमा-छ दोष — परमप्रभुका-अग्निबलिहरू — चढाउन
H0430 H3899 H0853 H3068 H0801 H0853 H7126

לְהַקְרִ֥יב׃ יִגַּ֖שׁ לֹֽא
चढाउन नजिक-आउनुहुँदैन —
H7126 H5066 H3808

“हारूनका सन्तानहरूमध्ये विकृति भएकोहुनाले परमप्रभुलाई आगोद्वारा बलिहरू चढाउन सक्दैन अनि उसले आफ्नो परमेश्वरलाई पुर्याउनु सक्दैन।

22 יֹאכֵ֑ל׃ הַקֳּדָשִׁ֖ים וּמִן־ הַקֳּדָשִׁ֔ים מִקֳּדָשֵׁ֣י אֱלֹהָ֖יו לֶ֑חֶם
खान-सक्छ पवित्र-वस्तुहरूबाट र — अति-पवित्र-वस्तुहरूबाट — आफ्ना-परमेश्वरको-भोजन
H0398 H6944 H6944 H6944 H0430 H3899

त्यो मानिस पूजाहारीको परिवारको एकजना सदस्य भएकोले गर्दा उसले आफ्नो परमेश्वरको दुवै पवित्र अनि महापवित्र खाद्य खानु सक्छ।

23 בֹּ֣ו מֹ֔ום כִּי־ יִגַּ֖שׁ לֹ֣א הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶל־ יָבֹ֣א לֹ֔א הַפָּרֹ֖כֶת אֶל־ אַ֣ךְ
उसमा-छ दोष किनभने जानुहुँदैन — वेदीको-नजिक र जानुहुँदैन — पर्दाभित्र — तर
H5066 H3808 H4196 H0413 H0935 H3808 H6532 H0413 H0389

מְקַדְּשָׁ֑ם׃ יְהוָ֖ה אֲנִ֥י כִּ֛י מְקַדְּשָׁ֔י אֶת־ יְחַלֵּ֖ל וְלֹֽא
तिनीहरूलाई-पवित्र-पार्ने परमप्रभु म किनभने मेरा-पवित्रस्थानहरू — अपवित्र-पार्नुहुँदैन र
H6942 H3068 H0589 H4720 H0853 H3808

तर अति पवित्र स्थानमा पर्दाबाट जान सक्तैन अनि वेदीको नजिक पनि जानु सक्तैन। किन? किनभने उसलाई केही खोट लागिको छ र उसले पवित्र स्थानलाई अपवित्र पार्नु हुँदैन। म परमप्रभुले ती स्थानहरू पवित्र पारेको छु।”

24 בְּנֵ֥י כָּל־ וְאֶל־ בָּנָ֖יו וְאֶל־ אַהֲרֹ֑ן אֶל־ מֹשֶׁ֖ה וַיְדַבֵּ֥ר
— सबै र उसका-छोराहरूलाई र अहरूनलाई — — र-मोशाले
H3605 H0413 H0413 H0175 H0413 H4872 H1696

פ יִשְׂרָאֵֽל׃
— इस्राएलका-सन्तानहरूलाई-भने
H3478

यसर्थ मोशाले यी कुराहरू हारून, उनका छोराहरू अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरूलाई भन्नुभयो।

Chapter 22

1 לֵאמֹֽר׃ מֹשֶׁ֖ה אֶל־ יְהוָ֥ה וַיְדַבֵּ֥ר
भन्नुभयो मोशालाई — — र-परमप्रभुले
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְיִנָּזְרוּ
भन — अहरून र उसका–छोराहरूलाई र–तिनीहरूले–अलग–रहनुपर्छ
H1696 H0413 H0175 H0413

מִקָּדְשֵׁי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא יְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי
इस्राएलका–सन्तानहरूका–पवित्र–वस्तुहरूबाट — — र अपवित्र–पार्नुहुँदैन नाम मेरो–पवित्रताको
H6944 H3478 H3808 H8034 H6944

אֲשֶׁר הֵם מַקְרִישִׁם לִי אֲנִי יְהוָה׃
जुन तिनीहरू पवित्र–पार्छन् म मलाई परमप्रभु
H1992 H6942 H0589 H3068

“हारून र त्यसका छोराहरूलाई भनः इस्राएलका मानिसहरूले मलाई जे चढाउँछन ती चीजहरू पवित्र हुन्छन्। ती मेरा हुन् यसकारण तिमी पूजाहारीहरूले यी चीजहरू नचलाउनु। यदि तिमीहरूले आफ्नो लागि ती पवित्र चीजहरू चलायौ भने तब तिमीहरूले मेरो पवित्र नामको आदर नगरेको बुझिन्छ। म परमप्रभु हुँ।

3 זַרְעֲכֶם אֲשֶׁר־ כָּל־ אִישׁ וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקְרַב מִכֹּל־
तिम्रा–सन्तानहरूमध्ये जसले मानिस कुनै–पनि तिम्रा–पुस्तापुस्तामा — तिनीहरूलाई–भन —
H2233 H0376 H3605 H1755 H0413 H0559 H3605

לַיהוָה בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִלְּפָנָי אֲנִי יְהוָה׃
परमप्रभुको–निम्ति — — इस्राएलका–सन्तानहरूले–पवित्र–पार्छन् जुन पवित्र–वस्तुहरूमा — परमप्रभु म मेरो–सामुबाट–काटिनेछ — — त्यो–प्राण उसमाथि–छ–भने र–उसको–अशुद्धता
H3068 H3478 H6942 H6944 H0413 H3068 H0589 H6440 H1931 H5315 H3772

हारून अनि उसका छोराहरूलाई भनिदेऊ। यदि तिमीहरूका सन्तानहरूबाट कसैले यी चीजहरू छुन्छ जब त्यो मानिस अशुद्ध छ। त्यस मानिसलाई छुट्याउनु पर्छ। इस्राएलका मानिसहरूले ती चीजहरू मलाई दिएका छन्। म परमप्रभु हुँ।

4 אִישׁ אִישׁ מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב בַּקֳּדָשִׁים
मानिस कुनै–पनि अहरूनको–सन्तानमध्ये — र–ऊ कुष्ठरोगी वा स्राव–भएको–छ–भने पवित्र–वस्तुहरूमध्ये
H0376 H0376 H2233 H0175 H1931 H6879 H2100 H6944

לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהָר וְהַנֹּגֵעַ בְּכָל־ טְמֵא־ נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־ זָרַע׃
— खानुहुँदैन शुद्ध–हुँदैन — जबसम्म र–जसले–छुन्छ शवबाट–अशुद्ध — वा मानिस निस्कन्छ — वीर्य — जसबाट
H3808 H0398 H2891 H5704 H5060 H2931 H5315 H0376 H3318 H7902

“यदि हारूनका सन्तानहरू मध्ये कसैलाई छालाको डरलाग्दो रोग अथवा धातु स्राव रोग छ भने ऊ शुद्ध नहोउञ्जेलसम्म पवित्र खाद्य खान सक्दैन। यो नियम सबै अशुद्ध पूजाहारीहरूको निम्ति हो। पूजाहारीले शुद्ध हुन सक्छ जब ऊ मरेको शरीर छुन्छ अथवा आफ्नो स्राव गराउँछ।

5 אוֹ־ אִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּכָל־ שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא־ לוֹ וְלֹא לְאָדָם אוֹ
वा मानिस जसले छुन्छ कुनै–पनि सर्ने–प्राणी जसबाट अशुद्ध–हुन्छ — वा कुनै–मानिसबाट
H0376 H5060 H3605 H8318 H0834 H0120

אֲשֶׁר יִטְמָא־ לוֹ לְכָל טֻמְאָתוֹ׃
जसबाट अशुद्ध–हुन्छ — जे अशुद्धता–भएपनि
H0834 H3605 H2932

उनले कुनै घस्ने अशुद्ध पशुहरू छोए पनि अशुद्ध हुन सक्छन्। के गर्दा अथवा कसरी कुनै व्यक्ति अशुद्ध भयो त्यो कुनै मुख्य कुरा होइन, तर कुनै पूजाहारीले अशुद्ध मानिसलाई छुँदा नै अशुद्ध भइहाल्छन्।

מִן־	יֹאכַל׀	וְלֹא	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמְאָה	בּוֹ	תִּגַּע־	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	6
—	खानुहुँदैन	र	साँझसम्म	—	र-अशुद्ध-हुनेछ	—	त्यसलाई-छुन्छ	जसले	त्यो-प्राण	
	H0398	H3808	H6153	H5704			H5060		H5315	

בַּמָּיִם׃	בְּשָׂרוֹ	רָחַץ	אִם־	כִּי	הַקֳּדָשִׁים
पानीमा	आफ्नो-शरीर	नुहाउँदैन	—	जबसम्म	पवित्र-वस्तुहरूमध्ये
H4325	H1320	H7364			H6944

यी चीजहरू मध्ये कुनैलाई छुइन्छ त्यो मानिस साँझसम्म अशुद्ध रहन्छ। उसले पानीमा ननुहाएसम्म पवित्र खाद्य खानु सक्दैन।

לַחְמוֹ	כִּי	הַקֳּדָשִׁים	מִן־	יֹאכַל	וְאַחַר	וְטָהֵר	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָא	7
उसको-भोजन	किनभने	पवित्र-वस्तुहरूबाट	—	खान-सक्छ	र-त्यसपछि	र-शुद्ध-हुन्छ	घाम	र-अस्ताउँछ	
H3899		H6944		H0398		H2891	H8121	H0935	

הוּא׃
हो
H1931

घाम अस्ताएपछि मात्र उनी पवित्र हुनु सक्छन् अनि पवित्र खाना खानु सक्छन्। किन? किनभने पवित्र खाना उसको हुन्छ।

יְהוָה׃	אֲנִי	בָּהּ	לְטָמְאָה־	יֹאכַל	לֹא	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה	8
परमप्रभु	म	—	अशुद्ध-हुन	खानुहुँदैन	—	वा-च्यातिएको	मृत-पशु	
H3068	H0589			H0398	H3808	H2966	H5038	

“यदि कुनै पूजाहारीले आफैं मरेको अथवा जंगली जनावरले मारेको पशु भेट्छन् उनले त्यो खानु हुँदैन, यदि खान्छन् उनी अशुद्ध हुन्छन्। म परमप्रभु हुँ।

כִּי	בּוֹ	וּמֵתוּ	חֵטְא	עָלָיו׀	יִשְׂאוּ	וְלֹא־	מִשְׁמַרְתִּי	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	9
किनभने	—	र-मर्नुहुँदैन	पाप	आफूमाथि	बोक्नुहुँदैन	र	मेरो-आज्ञा	—	र-तिनीहरूले-पालन-गर्नुपर्छ	
		H4191	H2399		H5375	H3808	H4931	H0853	H8104	

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	יְחַלְּלֵהוּ
तिनीहरूलाई-पवित्र-पार्ने	परमप्रभु	म	अपवित्र-पारे
H6942	H3068	H0589	

“मैले आदेश गरेअनुसार पूजाहारीले गर्नुपर्छ जसले गर्दा तिनीहरू धेरै सजग बस्नु पर्छ। पवित्र चीजहरू तिनीहरूले गर्दा अपवित्र नहुन्। यदि तिनी सजग हुन्छन् भने, तिनीहरू मर्दैनन्। म परमप्रभुले यही विशेष कर्मको निम्ति तिनीहरूलाई अरू मानिसहरूबाट छुट्याएको छु।

לֹא־	וְשָׂכִיר	כֹּהֵן	תּוֹשָׁב	קֹדֶשׁ	יֹאכַל	לֹא־	זָר	וְכָל־		10
—	वा-ज्यालाले-काम-गर्ने	—	पूजाहारीसँग-बस्ने	पवित्र-भोजन	खानुहुँदैन	—	अरू-मानिस	र-कुनै-पनि		
H3808	H7916	H3548		H6944	H0398	H3808		H3605		

קֹדֶשׁ׃	יֹאכַל
पवित्र-भोजन	खानुहुँदैन
H6944	H0398

पूजाहारीसित बस्ने पाहुना अथवा ज्यालामा काम गर्न आएको मजदूरले पवित्र भोजन खान हुँदैन, पूजाहारीको परिवारले मात्र पवित्र भोजन खान सक्छन्।

וִילִיד	בּוֹ	יֹאכַל	הִוא	כַּסְפּוֹ	קִנְיַן	נֶפֶשׁ	יִקְנֶה	כִּי־	וְכֹהֵן	11
र-उसको-घरमा-जन्मेको	—	खान-सक्छ	उसले	—	पैसाले-किनेको	कुनै-प्राणी	किन्छ	यदि	तर-पूजाहारीले	
H3211		H0398	H1931	H3701	H7075	H5315	H7069		H3548	

בְּלַחְמוֹ׃	יֹאכְלוּ	הֵם	בְּיתוֹ
उसको-भोजनबाट	खान-सक्छन्	तिनीहरूले	—
H3899	H0398	H1992	

तर पूजाहारीको घरमा जन्मेका कमारा-कमारी अथवा पूजाहारीले आफ्नै पैसाले किनेको कमारा-कमारीले पनि पवित्र खाद्यको भाग खान सक्छन्।

12 וּבַת־ כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הִוא בִּתְרוּמַת הַקֳּדָשִׁים לֹא תֹאכֵל׃

	र-पूजाहारीकी-छोरी	—	हुन्छ	यदि	—	अरू-पुरुषकी	उनी	—	उठाइएको-पवित्र-भागबाट	—	
	H1323	H3548	H1961	H3808	H0376	H1931	H8641	H6944			

खानुहुँदैन	—
H0398	H3808

पूजाहारीकी छोरीले अर्को परिवारको मानिससँग पनि बिहे गर्न सक्छे। यदि उसले यसो गर्छे भने उसले बलिबाट निकालिएको पवित्र खाद्य खान सक्दिन।

13 וּבַת־ כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה וְזֶרַע אַיִן לָהּ וְשָׁבָה אֶל־ בֵּית אָבִיהָ כִּנְעוּרֶיהָ מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹּאכֵל וְכָל־ זָר לֹא־ תֹאכַל בּוֹ׃ ס

	र-पूजाहारीकी-छोरी	—	हुन्छ	यदि	—	विधवा	वा-परित्यक्त	र-सन्तान	छैन	उनीसँग	र-फर्कन्छ	—	घर	आफ्नो-बाबुको	आफ्नो-जवानीमाझैं	बाबुको-भोजनबाट	—	खान-सक्छ	तर-कुनै-पनि	अरू-मानिस	—	
	H1323	H3548	H1961	H3808	H0490	H1644	H2233	H0369		H7725	H0413			H0001		H3899	H0001	H0398	H3605		H3808	

		खानुहुँदैन
ס	בּוֹ׃	יֹאכַל
—	—	H0398

पूजाहारीको कुनै छोरी विधवा हुनु सक्छे अथवा उसलाई आफ्नो पतिद्वारा छुट्याउन सक्छ अनि यदि तिनीहरूका छोरा-छोरीहरूलाई सहायता गर्ने छैन भने ऊ आफ्नो बुबाको घरमा जान सक्छे। तब उसले आफ्नो बुबाको भागबाट केही अंश पवित्र खाद्य खान सक्छे। पूजाहारीको परिवारले मात्र यो भोजन खान सक्छ।

14 וְאִישׁ כִּי־ יֹאכַל קֹדֶשׁ בִּשְׁגָגָה וְיָסַף חֲמִשִׁיתוֹ עָלָיו וְנָתַן לַכֹּהֵן אֶת־ הַקֹּדֶשׁ׃

	र-कुनै-मानिसले	यदि	खान्छ	पवित्र-भोजन	अनजानमा	त्यसमा-थप्नुपर्छ	पाँचौं-भाग	—	र-दिनुपर्छ		
	H0376		H0398	H6944	H7684	H3254	H2549		H5414		

पूजाहारीलाई	—	त्यो-पवित्र-वस्तु
H3548	H0853	H6944

“यदि कुनै मानिसले पवित्र थाहा नपाई खान्छ भने उसले त्यसको पाँचौ भाग थपेर पूजाहारीलाई दिनुपर्छ।

15 וְלֹא יְחַלְּלוּ אֶת־ קָדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר־ יָרִימוּ לַיהוָה׃

	र	अपवित्र-पार्नुहुँदैन	—	पवित्र-वस्तुहरू	इस्राएलका-सन्तानहरूका	—	—	जुन
	H3808		H0853	H6944		H3478	H0853	

तिनीहरूले-उठाउँछन्	परमप्रभुको-निम्ति
	H3068

“इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुलाई बलि चढाउन सक्छन् र यी बलिहरू नै पवित्र बनिन्छन्। यसर्थ पूजाहारीहरूले यी पवित्र बलिहरू अपवित्र पार्नु हुँदैन।

16 וְהִשְּׂיאוּ אוֹתָם עֲוֹן אַשְׁמָה בְּאָכְלָם אֶת־ קָדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃ פ

	र-बोकाउँछन्	र-दोषको	अपराधको	तिनीहरूमाथि	दोष	खाएर	—	तिनीहरूका-पवित्र-वस्तुहरू	किनभने	म	
	H5375		H5771	H0853	H0819	H0398	H0853				

परमप्रभु	तिनीहरूलाई-पवित्र-पार्ने	—	
H3068	H6942		

यदि पूजाहारीहरूले यी उपहारहरूलाई पवित्र मान्दैनन्, तिनीहरूले जब यी पवित्र चीजहरू खान्छन् तब आफ्नो पाप अझै थपिरहेका हुन्छन्। तिनीहरूलाई पवित्र तुल्याउने परमप्रभु म नै हुँ।”

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

र-परमप्रभुले	—	—	मोशालाई	भन्नुभयो
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

18 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
र-भन इस्राएलका-सन्तानहरूलाई — सबै र उसका-छोराहरू र अहरून — भन
H0559 H3478 H3605 H0413 H0413 H0175 H0413 H1696

אֵלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַקְרִיב
कुनै-पनि तिनीहरूलाई इस्राएलको-घरबाट — वा परदेशी इस्राएलमा जसले चढाउँछ
H0376 H0376 H0413 H3478 H1616 H3478 H7126

קָרְבָּנוֹ לְכָל־נִדְרֵיהֶם וּלְכָל־נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ לַיהוָה
आफ्नो-भेटी कुनै-पनि भाकलको-निम्ति वा-कुनै-पनि स्वेच्छा-भेटीको-निम्ति जुन तिनीहरूले-चढाउँछन् परमप्रभुलाई
H3605 H5088 H3605 H5071 H7126 H3068

לְעֹלָה׃
होमबलि

“हारून, उनका छोराहरू र इस्राएलका समस्त मानिसहरूलाई भनः इस्राएलमा बसोबास गर्ने विदेशी होस अथवा देशी, त्यस मानिसको बलि कुनै विशेष बलि होस् अथवा त्यो उसको भाकलको बलि होस्। 19-20 ती उपहारहरू परमेश्वरलाई चढाउन इच्छा गर्ने मानिसले चढाएका हुन्। यसर्थ कुनै खोट भएको बलि तिमीहरूले ग्रहण गर्नु हुँदैन कारण त्यस्तो बलि म ग्रहण गर्दिनँ। साँढे, बाख्रा अथवा भेडा जुन सुकै उपहार होस् तर त्यो पुरूष अनि निष्खोट हुनुपर्छ।

19 לִרְצֹנְכֶם תָּמִים זָכָר בַּבָּקָר בַּכְּשָׂבִים וּבָעִזִּים׃
तिम्रो-ग्रहणयोग्य-हुन निर्दोष भाले गाईमा भेडामा वा-बाख्रामा
H7522 H8549 H2145 H1241 H3775 H5795

20 כָּל אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא תַקְרִיבוּ כִּי־לֹא לְרָצוֹן יִהְיֶה לָכֶם׃
जुनमा — — दोष-छ — कुनभने नचढाउनू — ग्रहणयोग्य हुनेछैन तिम्रो-निम्ति
H3605 H3808 H7126 H3808 H3808 H7522 H1961

21 וְאִישׁ כִּי־יַקְרִיב זֶבַח־שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־נֶדֶר אוֹ
र-कुनै-मानिसले यदि चढाउँछ मेलबलि परमप्रभुलाई विशेष-भाकल-पूरा-गर्न — वा
H0376 H3068 H8002 H2077 H7126 H6381 H5088

נְדָבָה בַּבָּקָר וָצֹאן תָּמִים יִהְיֶה לִרְצוֹן לֹא־יִהְיֶה בּוֹ׃
स्वेच्छा-भेटी गाईमा भेडामा वा निर्दोष हुनुपर्छ ग्रहणयोग्य कुनै-पनि दोष — हुनुहुँदैन —
H5071 H1241 H6629 H0176 H8549 H1961 H7522 H3605 H3808 H1961

“कुनै व्यक्तिले मेलबलि अथवा परमप्रभुलाई स्वेच्छाले आफ्नो भाकल पूरा गर्न बलि चढाउनु सक्छ, तर त्यो बलि बलियो अनि निष्खोट हुनुपर्छ त्यो साँढे होस् अथवा भेडा।

22 עִוֵּרֶת אוֹ־שָׁבוּר אוֹ־חָרוּץ אוֹ־יַבֶּלֶת אוֹ אוֹ־גָרָב אוֹ לֹא־יַלֶּפֶת
अन्धो वा भाँचिएको वा चिरा-परेको वा पिलो-भएको वा खटिरा वा दाद —
H5787 H0176 H7665 H0176 H2782 H0176 H2990 H0176 H1618 H0176 H3217 H3808

לַיהוָה׃ הַמִּזְבֵּחַ עַל־מֵהֶם תִּתְּנוּ לֹא־וְאִשֶּׁה לַיהוָה תַּקְרִיבוּ אֱלֹהִי
परमप्रभुलाई वेदीमा — तिनीहरूमध्ये नदिनू — र-अग्निबलि परमप्रभुलाई यी नचढाउनू
H3068 H4196 H5921 H1992 H5414 H3808 H0801 H3068 H0430 H7126

तिमीहरूले परमप्रभुको वेदीको आगोमा कुनै प्रकारको रोगी पश उपहार स्वरूपमा चढाउनु हुँदैन। यसर्थ कुनै बलि तिनीहरू परमप्रभुलाई चढाउछौ त्यो अन्धो, लंङ्गडो, अयोग्य अनि चर्मरोग अथवा धातुरोग भोगेको छ भने यस्ता पशुहरू उपहारको रूपमा चढाउनु हुँदैन।

23 וְשׁוֹר וָשֶׂה שָׂרוּעַ וְקָלוּט נְדָבָה תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ לֹא
र-गोरू वा-भेडा विकृत-अङ्गभएको वा-बौनो स्वेच्छा-भेटी बनाउन-सकिन्छ — तर-भाकलको-निम्ति —
H7794 H7716 H8311 H7038 H5071 H6213 H0853 H3808

יֵרָצֶה׃
ग्रहणयोग्य-हुनेछैन
H7521

“कोही समयमा लामो खुट्टा भएको अथवा खुट्टाहरू ठीकसँग नबढेको साँढे अथवा थुमा पनि हुन्छन्, अनि यदि पशुहरूबाट कसैले परमप्रभुलाई विशेष बलि चढाउन चाहे त्यो परमप्रभुले ग्रहण गर्नु हुन्छ। तर यस्तो पशुको बलि कुनै भाकल गरिएको बलि ग्रहण गर्नुहुन्न।

24

לֹא	וּבְאַרְצְכֶם	לַיהוָה	תַּקְרִיבוּ	לֹא	וְכָרוּת	וְנָתוּק	וְכָתוּת	וּמָעוּךְ
—	र-तिम्रो-देशमा	परमप्रभुलाई	नचढाउनू	—	वा-काटिएको	वा-तानिएको	वा-कुच्याइएको	र-चेपिएको
H3808	H0776	H3068	H7126	H3808	H3772	H5423	H3807	H4600

תַּעֲשׂוּ׃
नगर

“यस्तो पशु नचढाऊ जसको अण्डाकोष कुच्याएको अथवा काटिएको छ। यस्तो आफ्नो भूमिमा नचढाऊ।

25

אֱלֹהֵיכֶם	לֶחֶם	אֶת־	תַּקְרִיבוּ	לֹא	נֶכֶר	בֶּן־	וּמִיָּד	
—	तिम्रा-परमेश्वरको-भोजन	—	नचढाउनू	—	—	—	र-विदेशीको-हातबाट-पनि	
H0430	H3899	H0853	H7126	H3808	H5236		H3027	

יֵרָצוּ	לֹא	בָּם	מוּם	בָּהֶם	מָשְׁחָתָם	כִּי	אֱלֹהִי	מִכָּל־
ग्रहणयोग्य-हुनेछैनन्	—	तिनीहरूमा-छ	दोष	—	तिनीहरूको-विकृति	किनभने	—	यी-मध्ये-कुनैबाट
H7521	H3808						H0428	H3605

לָכֶם׃	פ
तिम्रो-निम्ति	—

“यस्ता प्रकारका पशुहरू विदेशीहरूबाट आफ्ना परमेश्वरलाई खाद्यको रूपमा चढाउन न ल्याऊ। किनभने ती पशुहरू घाइते छन् तिनीहरू खोट लागेका छन् अनि ग्रहण योग्य हुँदैनन्।”

26

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
भन्नुभयो	मोशालाई	—	—	र-परमप्रभुले
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

27

אִמּוֹ	תַּחַת	יָמִים	שִׁבְעַת	וְהָיָה	יִוָּלֵד	כִּי	עִז	אוֹ־	כֶּשֶׂב	אוֹ־	שׁוֹר
—	आफ्नी-आमासँग	दिन	सात	त्यो-हुनेछ	जन्मन्छ	जब	बाख्रा	वा	भेडा	वा	गोरू
H0517	H8478	H3117	H7651	H1961	H3205		H5795		H3775		H7794

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לְקָרְבָּן	יֵרָצֶה	וָהָלְאָה	הַשְּׁמִינִי	וּמִיּוֹם	
परमप्रभुलाई	अग्निबलि	भेटी	ग्रहणयोग्य-हुनेछ	—	—	र-आठौं-दिनदेखि	
H3068	H0801		H7521	H1973	H8066	H3117	

“जब बाछो, अथवा पाठा अथवा सानो बोका जन्मन्छ त्यसको माऊले त्यसलाई आफूसंगै सात दिनसम्म राख्नुपर्छ आनि त्यसपछि आठौं दिन यो परमप्रभुद्वारा आगो बलिको रूपमा स्वीकार गरिनेछ।

28

אֶחָד׃	בְּיוֹם	תִּשְׁחֲטוּ	לֹא	בְּנוֹ	וְאֶת־	אֹתוֹ	שֶׂה	אוֹ־	וְשׁוֹר
—	एउटै-दिनमा	नमार	—	त्यसको-बच्चा	र	त्यो	भेडा	वा	र-गाई
H0259	H3117		H3808		H0853	H0853	H7716		H7794

तर तिमीले त्यही दिन माऊ र पाठो बलि चढाउनु हुँदैन। यो नियम गाईहरू र भेडाहरूमा पनि लाग हुन्छ।

29

תִּזְבְּחוּ׃	לְרְצֹנְכֶם	לַיהוָה	תּוֹדָה	זֶבַח־	תִּזְבְּחוּ	וְכִי־
बलिदान-गर	ग्रहणयोग्य-तरिकाले	परमप्रभुलाई	बलि	धन्यवादको	तिमीहरूले-बलिदान-गर्छौं	र-जब
H2076	H7522	H3068	H8426	H2077	H2076	

“यदि तिमी परमप्रभुलाई धन्यवाद बलि चढाउछौ, तिमीले चढाउँन सक्छौ तर त्यो बलि परमेश्वरलाई ग्रहणयोग्य हुनुपर्छ।

30

יְהוָה׃	אֲנִי	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	לֹא־	יֵאָכֵל	הַהוּא	בַּיּוֹם
परमप्रभु	म	बिहानसम्म	—	त्यसबाट	नछोड	—	खाइनुपर्छ	—	त्यही-दिनमा
H3068	H0589	H1242	H5704		H3498	H3808	H0398	H1931	H3117

तिमीले त्यो बलि चढाएको पशुको मासु त्यही दिन खाई सक्नुपर्छ भोलि बिहानसम्म बाँकी राख्नु हुँदैन। म परमप्रभु हुँ।

וּשְׁמַרְתֶּם	מִצְוֹתַי	וַעֲשִׂיתֶם	אֹתָם	אֲנִי	יְהוָה׃	31
र-पालन-गर	मेरा-आज्ञाहरू	र-तिनीहरूलाई-पूरा-गर	—	म	परमप्रभु	
H8104	H4687		H0853	H0589	H3068	

“मेरो आज्ञाहरू याद राख अनि पालन गर। म परमप्रभु हुँ।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְנִקְדַּשְׁתִּי	קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	תְּחַלְּלוּ	וְלֹא	32
इस्राएलका-सन्तानहरूको	—	माझमा	र-पवित्र-मानिनेछु	मेरो-पवित्रताको	नाम	—	अपवित्र-नपार	र	
H3478		H8432	H6942	H6944	H8034	H0853		H3808	

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	
तिमीहरूलाई-पवित्र-पार्ने	परमप्रभु	म	
H6942	H3068	H0589	

इस्राएलका मानिसहरूले मलाई विशेष रूपमा स्वीकार गर्नु पर्छ। मेरो नाउँको आदर गर्नु पर्छ। म परमप्रभु हुँ अनि तिमीहरूलाई पवित्र बनाउँछु।

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָכֶם	לִהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	33
—	परमप्रभु	म	परमेश्वर	तिम्रो-निम्ति	हुन	—	मिश्रदेशबाट	तिमीहरूलाई	जसले-निकाल्यो	
	H3068	H0589	H0430		H1961	H4714	H0776	H0853	H3318	

मैले तिमीहरूलाई मिश्र देशबाट ल्याएँ। म तिमीहरूको परमेश्वर भएको छु। म परमप्रभु हुँ।”

Chapter 23

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
भन्नुभयो	मोशालाई	—	—	र-परमप्रभुले	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

יְהוָה	מוֹעֲדֵי	אֱלֹהֵם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
—	परमप्रभुका-नियुक्त-चाडहरू	—	र-तिनीहरूलाई-भन	—	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	—	भन	
H3068	H4150	H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

מוֹעֲדָי׃	הֵם	אֱלֹה	קֹדֶשׁ	מִקְרָאֵי	אֹתָם	תִּקְרְאוּ	אֲשֶׁר־
मेरा-चाडहरू	हुन्	यी-नै	—	पवित्र-समावेशहरू	—	तिमीहरूले-घोषणा-गर्नेछौ	जुन
H4150	H1992	H0428	H6944	H4744	H0853	H7121	

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भन तिमीले परमप्रभुले रोज्नु भएका चाडहरूलाई पवित्र पर्वहरू भनी घोषणा गर। ती विशेष पवित्र दिनहरू यी नै हुन्।

קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	3
—	पवित्र-समावेश	पूर्ण-विश्रामको	सब्बाथ	—	तर-सातौं-दिनमा	—	काम-गर्नुपर्छ	दिन	छ	
H6944	H4744	H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

פ	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	בְּכֹל	לַיהוָה	הִוא	שַׁבָּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־
—	बसोबासमा	तिम्रा-सबै	परमप्रभुको-निम्ति	हो	सब्बाथ	नगर्नू	—	काम	कुनै-पनि
	H4186	H3605	H3068	H1931	H7676		H3808	H4399	H3605

“छ दिनसम्म काम गर, सातौं दिन विश्राम मानिनेछ र त्यस दिन विशेष विश्रामको दिन, एक पवित्र सभाको दिन हुनेछ। त्यस दिन तिमीहरूले कुनै किसिमको काम नगर्नु। तिमीहरूको सब घरमा यस दिनलाई परमप्रभुको विश्राम मानिन्छ।

אֹתָם	תִּקְרְאוּ	אֲשֶׁר־	קֹדֶשׁ	מִקְרָאֵי	יְהוָה	מוֹעֲדֵי	אֵלֶּה	4
—	तिमीहरूले-घोषणा-गर्नेछौ	जुन	—	पवित्र-समावेशहरू	—	परमप्रभुका-नियुक्त-चाडहरू	यी-हुन्	
H0853	H7121		H6944	H4744	H3068	H4150	H0428	

בְּמוֹעֲדָם׃
तिनीहरूको-नियत-समयमा
H4150

“यी सब परमप्रभुद्वारा तोकिएका चाडहरू हुन्, तिमीले यी दिनहरूलाई पवित्र सभा भनी घोषणा गर्ने छौ।

5

לַיהוָה׃	פֶּסַח	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ
परमप्रभुको-निम्ति	निस्तारोचाड	—	साँझपखमा	—	—	चौधौं-दिनमा	—	पहिलो-महिनामा
H3068	H6453	H6153	H0996	H2320	H6240	H0702	H7223	H2320

परमप्रभुको निस्तार पहिलो महीनाको चौधौं दिनको साँझमा शुरू हुन्छ।

6

שִׁבְעַת	לַיהוָה	הַמַּצּוֹת	חַג	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה
सात	परमप्रभुको-निम्ति	—	अखमीरी-रोटीको-चाड	—	त्यो-महिनाको	—	—	र-पन्ध्रौं-दिनमा
H7651	H3068	H4682	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568

תֹּאכֵלוּ׃	מַצּוֹת	יָמִים
खानुपर्छ	अखमीरी-रोटी	दिन
H0398	H4682	H3117

“त्यही महीनाको पन्ध्रौं दिन अखमिरी रोटीको चाड हुन्छ। तिमीले सात दिनसम्म अखमिरी रोटी खानेछौ।

7

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם
नगर्नू	—	काम	दासत्वको	कुनै-पनि	तिम्रो-निम्ति	हुनेछ	—	पवित्र-समावेश	—	पहिलो-दिन
	H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7223	H3117

यो चाडको पहिलो दिन तिमीले विशेष सभा गर्नेछौ। त्यस दिन काम गर्ने छैनौ।

8

כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם
कुनै-पनि	—	पवित्र-समावेश	—	सातौं-दिनमा	दिन	सात	परमप्रभुलाई	अग्निबलि	र-चढाउनू
H3605	H6944	H4744	H7637	H3117	H3117	H7651	H3068	H0801	H7126

פ	תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת
—	नगर्नू	—	काम	दासत्वको
		H3808	H5656	H4399

सात दिनसम्म तिमीले परमप्रभुलाई आगोद्वारा बलि चढाउन बलिहरू ल्याउनु पर्छ। तब सातौं दिनमा फेरि अर्को विशेष सभा हुन्छ अनि त्यस दिन तिमीले कुनै काम गर्ने छैनौ।”

9

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
भन्नुभयो	मोशालाई	—	—	र-परमप्रभुले
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

10

אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר
—	तिमीहरू-प्रवेश-गर्छौ	जब	—	र-तिनीहरूलाई-भन	—	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	—	भन
H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696

וַהֲבֵאתֶם	קְצִירָהּ	אֶת־	וּקְצַרְתֶּם	לָכֶם	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
र-तिमीहरूले-ल्याउनुपर्छ	त्यसको-बाली	—	र-तिमीहरूले-कट्नी-गर्छौ	तिमीहरूलाई	दिन्छु	म	जुन	त्यो-देशमा
H0935		H0853			H5414	H0589		H0776

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	קְצִירְכֶם	רֵאשִׁית	עֹמֶר	אֶת־
पूजाहारीकहाँ	—	तिम्रो-बालीको	पहिलो-फलको	पहिलो-मुठ्ठीको-बीउ	—
H3548	H0413		H7225		H0853

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भन म तिमीहरूलाई जुन देश दिन्छु त्यसमा तिमीहरू जानेछौ अनि त्यहाँ बाली काट्नेछौ। त्यस समयमा तिमीहरूको पहिले बालीको उब्जनीको एक बिटा पूजाहारीकहाँ ल्याउनू।

11

הַשַּׁבָּת	מִמָּחֳרַת	לְרְצֹנְכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	הָעֹמֶר	אֶת־	וְהֵנִיף
—	सब्बाथको-भोलिपल्ट	ग्रहणयोग्य-होस्	—	परमप्रभु-अगाडि	त्यो-मुठ्ठीको-बीउ	—	र-उसले-हल्लाउनुपर्छ
H7676	H4283	H7522	H3068	H6440		H0853	

הַכֹּהֵן׃	יְנִיפֶנּוּ
पूजाहारीले	हल्लाउनुपर्छ
H3548	

पूजाहारीले बिटालाई परमप्रभु अघि डोलाओस् यसकारण तिमीहरूलाई स्वीकार गर्नेछ उसले त्यो विश्राम भोलि पल्ट गर्नेछ।

12 וַעֲשִׂיתֶם֙ בְּי֣וֹם הֲנִיפְכֶ֔ם אֶת־ הָעֹ֖מֶר כֶּ֣בֶשׂ תָּמִ֑ים בֶּן־ שְׁנָת֥וֹ לְעֹלָֽה׃
र-तिमीहरूले-चढाउनू त्यो-दिनमा हल्लाउँदा — मुठ्ठीको-बीउ एक-वर्ष निर्दोष — होमबलि
H3068 H3117 H5130 H3532 H8549 H8141

לַיהוָֽה׃
परमप्रभुलाई
H3068

“जुन दिन तिमीहरूले अन्नको बिटा परमप्रभुको अघि डोलाउने छौ त्यस दिन तिमीहरूले परमप्रभुलाई होमबलि चढाउन एउटा एक वर्षे निष्खोट थुमा ल्याउन्।

13 וּמִנְחָתוֹ֙ שְׁנֵ֣י עֶשְׂרֹנִ֔ים סֹ֖לֶת בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֑מֶן אִשֶּׁ֣ה לַיהוָ֗ה רֵ֚יחַ נִיחֹ֔חַ
र-अन्नबलि दुई दशमांश मैदा तेलमा-मिसाइएको — अग्निबलि परमप्रभुलाई सुगन्धित मनपर्दो-सुवास
H4503 H8147 H6241 H5560 H8081 H0801 H3068 H7381 H5207

וְנִסְכָּ֖הּ יַ֣יִן רְבִיעִ֥ת הַהִֽין׃
र-अर्घबलि दाखरसको चौथाई हिन
H5262 H3196 H7243 H1969

अंडीरको तेलमा मिसाएको सोलह बटुको मसिनो पीठोको अन्नबलि पनि चढाउनुपर्छ। तिमीहरूले पनि चढाउनु पर्छ र तिमीहरूले एक लीटर मद्य चढाएको बलिको बास्नाले परमप्रभुलाई आनन्दित पार्नेछ।

14 וְלֶ֨חֶם֙ וְקָלִ֣י וְכַרְמֶ֔ל לֹ֥א תֹאכְל֖וּ עַד־ עֶ֣צֶם הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה עַד־ הֲבִיאֲכֶ֖ם אֶת־ קָרְבַּ֣ן אֱלֹהֵיכֶ֔ם חֻקַּ֥ת עוֹלָ֛ם לְדֹרֹתֵיכֶ֖ם בְּכֹ֥ל מֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃ ס
र-रोटी र-भुटेको-अन्न र-ताजा-बाला — नखानू त्यही — दिनसम्म जबसम्म — तिमीहरूले-ल्याउन्छौ तिम्रा-परमेश्वरको-निम्ति भेटी — तिम्रा-पुस्तापुस्तामाको सबै — बसोबासमाको-नियम-हो
H3899 H7039 H3808 H3759 H0398 H5704 H2088 H3117 H0935 H0853 H0430 H7133 H2708 H5769 H1755 H3605 H4186

तिमीहरूले परमप्रभुलाई नयाँ फसल उपहार नचढाएसम्म तिमीहरूले रोटी, भूटेको अन्न, अथवा ताजा अन्नहरू खानु हुदैन। तिमीहरू जहाँ बसे पनि यी नियमहरू पुस्ता पुस्तासम्म चलि रहनेछन्।

15 וּסְפַרְתֶּם֩ לָכֶ֨ם מִמָּחֳרַ֜ת הַשַּׁבָּ֗ת מִיּוֹם֙ הֲבִיאֲכֶ֣ם אֶת־ הָעֹ֔מֶר הַתְּנוּפָ֑ה שֶׁ֥בַע שַׁבָּתוֹ֖ת תְּמִימֹ֥ת תִּהְיֶֽינָה׃
र-तिमीहरूले-गणना-गर आफ्नो-निम्ति सब्बाथको-भोलिपल्टदेखि — तिमीहरूले-ल्याउन्छौ हल्लाउने-मुठ्ठीको-बीउ — सात सब्बाथहरू पूर्ण होउन्
H5608 H3605 H4283 H7676 H3117 H0853 H0935 H8573 H7651 H7676 H8549 H1961

“परमप्रभुलाई डोलाउने अन्नको बिटा ल्याएको दिनबाट सात हप्ताहरू गन।

16 עַד֙ מִמָּחֳרַ֣ת הַשַּׁבָּ֔ת הַשְּׁבִיעִ֖ת תִּסְפְּר֣וּ חֲמִשִּׁ֣ים יֽוֹם׃ וְהִקְרַבְתֶּ֗ם מִנְחָה֙ חֲדָשָׁ֔ה לַיהוָֽה׃
सम्म सातौं-सब्बाथको-भोलिपल्ट — — गण्नू पचास दिन र-चढाउनू नयाँ अन्नबलि
H5704 H4283 H7637 H7676 H8141 H2572 H3117 H7126 H4503 H2319

परमप्रभुलाई
H3068

सातौं हप्ताहरू पछिको आइतवार (त्यो पचास दिनपछि) तिमीहरूले परमप्रभुको निम्ति नयाँ अन्नको बलि ल्याउँनेछौ।

17 מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת תִּהְיֶינָה חָמֵץ
तिम्रा-बसोबासहरूबाट ल्याउनू रोटी हल्लाउने-भेटी दुईटा दुई दशमांश मैदाको हुनुपर्छ खमीरले
H4186 H0935 H3899 H8573 H8573 H8147 H6241 H5560 H1961

תֵּאָפֶינָה בִּכּוּרִים לַיהוָה׃
पकाउनुपर्छ पहिलो-फल परमप्रभुको-निम्ति
H0644 H1061 H3068

त्यस दिन तिमीहरूले आफ्नो घरबाट दुइवटा खमीर मिसाएको रोटी ल्याउनु पर्छ खमीर अनि सोह्र बटुको पीठो प्रयोग गरेर यी रोटीहरू पकाऊ। त्यो डोलाउने बलिक लागि हुनेछ त्यो तिम्रो पहिलो उब्जनीबाट परमप्रभुको निम्ति अन्न बलि हुनेछ।

18 וְהִקְרַבְתֶּם עַל־ לֶחֶם שִׁבְעַת תְּמִימִם כְּבָשִׂים וּפַר בֶּן־ אֶחָד
र-चढाउनू — रोटीसँगै सात निर्दोष थुमाहरू र-गोरू — एउटा
H7126 — H3899 H7651 H8549 H3532 H6499 — H0259

וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ
र-दुईटा भेडा हुनेछन् होमबलि परमप्रभुलाई र-अन्नबलि र-तिनीहरूको-अर्घबलिहरू अग्निबलि सुगन्धित मनपर्दो-सुवास
H8147 H3068 H5262 H4503 H0801 H7381 H5207

לַיהוָה׃
परमप्रभुलाई
H3068

“एउटा साँढे दुइवटा भेडाहरू अनि सातवटा एक वर्षे पाठहरू अन्नबलि अनि अर्घबलिसित चढाउनु पर्नेछ। यी सबै पशुहरू निष्खोट हुनुपर्छ। यी पशुहरू आगोद्वारा जलाइने होमबलि हुनुपर्छ अनि यसको बास्नाले परमप्रभुलाई खुशी पार्नेछ।

19 וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד עֹזִים שְׁנֵי וּשְׁנֵי כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שְׁלָמִים׃
र-चढाउनू बाख्राको — एउटा भेडा र-दुईटा थुमाहरू — एक-वर्षे — मेलबलि
H7126 H8163 H0259 H5795 H8147 H3532 H8141 H2077

तिमीहरूले पापबलिको निम्ति एउटा बोका अनि दुइवटा एक वर्षे पाठाहरू पनि मैत्रीबलिको निम्ति चढाउनु पर्छ।

20 וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם הַבִּכּוּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי
र-हल्लाउनुपर्छ पूजाहारीले तिनीहरूलाई — पहिलो-फलको-रोटीसँगै — र-दुईटा थुमाहरू हल्लाउने-भेटी परमप्रभु-अगाडि
H7126 H3548 H0853 H5921 H1061 H3899 H8573 H6440

לַכֹּהֵן׃ לַיהוָה יִהְיוּ קֹדֶשׁ כְּבָשִׂים שְׁנֵי עַל־ יְהוָה
पूजाहारीको-निम्ति परमप्रभुको-निम्ति हुनेछन् पवित्र थुमाहरूसहित दुईटा — —
H3548 H3068 H1961 H6944 H3532 H8147 H3068

“पूजाहारीले रोटीले तिनीहरूलाई परमप्रभुको अघि दुइवटा थुमाहरूसित डोलाउने तिनीहरू परमप्रभुको निम्ति पवित्र हुन्छ र ती सबै पूजाहारीको हुनेछ।

21 וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא־ קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
र-घोषणा-गर्नू त्यही दिन — पवित्र-समावेश हुनेछ तिम्रो-निम्ति कुनै-पनि दासत्वको काम
H7121 H6106 H3117 H2088 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656

לְדֹרֹתֵיכֶם׃ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם בְּכָל־ עוֹלָם חֻקַּת תַּעֲשׂוּ לֹא
पुस्तापुस्तामाको-नियम-हो बसोबासमा तिम्रा-सबै — यो-सदासर्वदाको नगर्नू —
H1755 H4186 H3605 H5769 H2708 H6213 H3808

तिमीहरूले त्यस दिन केही काम गर्ने हुँदैन अनि एउटा पवित्र सभा बोलाउनेछौ। यो नियम तिमीहरू घरहरूमा तिमीहरूको पुस्तौ-पुस्तासम्म चलि रहने छ।

22 וּבְקֻצְרְכֶם אֶת־ קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־ תְכַלֶּה פְּאַת שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ
र-जब-बाली-कट्छौ आफ्नो-देशको — पूरै-नकट्नू किनारा तिम्रो-खेतको —
H7114 H0853 H0776 H3808 H3615 H6285 H7105

וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם לֶעָנִי וְלָעֹנִי תִלְקֹט לֹא קְצִירְךָ תְלַקֵּט וְלֶקֶט
र-परदेशीको-निम्ति छोड-दिनू तिनीहरूलाई गरिबको-निम्ति र-खसेको-बाला नटिप्नू — तिम्रो-बालीको र-खसेको-बाला
H1616 H5811 H6041 H3950 H3808 H7105 H3951

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ ס
म परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर —
H0589 H3068 H0430

"जब तिमीहरू आफ्नो जमीनमा बाली उठाउँछौ खेतको कुना-कुनासम्म नउठाऊ अनि त्यसरी छोडीएको अन्न उठाउनु फर्केर नजाऊ। ती सब गरीबहरू तथा तिमीहरूको जमीन भएर जाने विदेशीहरूको निम्ति छोडी देऊ। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।"

23	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	—	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	र-परमप्रभुले	—	—	मोशालाई	भन्नुभयो
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

24	דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	בַּחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ
	भन	—	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	—	—	सातौं-महिनामा	—	पहिलो-दिनमा	—
	H1696	H0413		H3478	H0559	H2320	H7637	H0259	H2320

יִהְיֶה	לָכֶם	שַׁבָּתוֹן	זִכְרוֹן	תְּרוּעָה	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ׃
हुनेछ	तिम्रो-निम्ति	विश्राम	सम्झनाको	तुरही-फुक्ने	पवित्र-समावेश	—
H1961		H7677	H2146	H8643	H4744	H6944

"इस्राएलका मानिसहरूलाई भन: सातौं महीनाको पहिलो दिन तिमीहरूको विशेष विश्रामको दिन हुन्छ र मानिसहरूलाई यो पवित्र सभा हो भनी सम्झाउन तुरही बजाऊ।

25	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
	कुनै-पनि	दासत्वको	काम	—	नगर्नू	र-चढाउनू	अग्निबलि	परमप्रभुलाई
	H3605	H4399	H5656	H3808		H7126	H0801	H3068

ס
—

तिमीहरू सामान्य काम नगर तिमीहरूले आगोद्वारा चढाउने बलि परमप्रभु कहाँ ल्याउँनेछौ।"

26	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	—	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵּאמֹר׃
	र-परमप्रभुले	—	—	मोशालाई	भन्नुभयो
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

27	אַךְ	בֶּעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה	יוֹם	הַכִּפֻּרִים	הוּא	מִקְרָא־
	तर	सातौं-महिनाको-दशौं-दिनमा	—	—	—	प्रायश्चित्तको-दिन	—	हो	पवित्र-समावेश
	H0389	H6218	H2320	H7637	H2088	H3117	H3725	H1931	H4744

קֹדֶשׁ	יִהְיֶה	לָכֶם	וְעִנִּיתֶם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	וְהִקְרַבְתֶּם	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃
—	हुनेछ	तिम्रो-निम्ति	र-आफ्ना-प्राणहरूलाई-दुःख-दिनू	—	—	र-चढाउनू	अग्निबलि	परमप्रभुलाई
H6944	H1961			H0853	H5315	H7126	H0801	H3068

"प्रायश्चितको दिन सातौं महीनाको दशौं दिनमा पर्छ। त्यसदिन तिमीहरूले केही खानु हुँदैन अनि तिमीहरूले आगोद्वारा परमप्रभुलाई बलि चढाउनु पर्छ अनि पवित्र सभा गर्नुपर्छ।

28	וְכָל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	כִּי	יוֹם	כִּפֻּרִים	הוּא
	र-कुनै-पनि	काम	—	नगर्नू	त्यही	दिन	—	किनभने	प्रायश्चित्तको-दिन	—	हो
	H3605	H4399	H3808		H6106	H3117	H2088		H3117	H3725	H1931

לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
प्रायश्चित्त-गर्न	तिम्रो-निम्ति	परमप्रभु-अगाडि	—	तिम्रा-परमेश्वर
		H6440	H3068	H0430

त्यस दिन तिमीहरूले केही काम गर्ने छैनौ, किन? किनभने त्यो दिन तिमीहरूको प्रायश्चितको दिन हो। त्यसदिन पूजाहारी परमप्रभुको सामुने जानेछन् र तिमीहरूलाई पवित्र पार्न उत्सव गर्नेछन्।

29	וְנִכְרְתָה	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	תְּעֻנֶּה	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	כִּי
	त्यो-प्राणी-काटिनेछ	—	दिन	त्यही	दुःख-दिँदैन	—	जसले	प्राणी	कुनै-पनि	किनभने
	H3772	H2088	H3117	H6106		H3808		H5315	H3605	

מֵעַמֶּיהָ׃
आफ्ना-मानिसहरूबाट

“यदि कुनै मानिसले यस दिनमा उपवास बस्न अस्वीकार गरे उसलाई उसका मानिसहरूबाट छुट्याउनु पर्छ।

30

אֶת־	וְהָאֲבַדְתִּי	הַנֶּפֶשׁ	אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה	כָּל־	מְלָאכָה	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	—
—	म–नाश–गर्नेछु	प्राणी	जसले	गर्छ	कुनै–पनि	काम	त्यही	दिन	—	
H0853	H0006	H5315			H3605	H4399	H6106	H3117	H2088	

וְכָל־	הַנֶּפֶשׁ	הַהִוא	מִקִּרֶב	עַמָּהּ׃
र–कुनै–पनि	प्राणी	—	आफ्ना–मानिसहरूको	माझबाट
H3605	H5315	H1931	H7130	

यदि कुनै मानिसले त्यस दिन केही काम गर्छ म उसलाई उसका मानिसहरूको बीचबाट शेष पार्नेछु।

31

כָּל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ	חֻקַּת	עוֹלָם	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּכֹל	מֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
कुनै–पनि	काम	—	नगर्नू	यो–सदासर्वदाको	—	तिम्रा–पुस्तापुस्तामाको	सबै	बसोबासमाको–नियम–हो
H3605	H4399	H3808		H2708	H5769	H1755	H3605	H4186

त्यसदिन तिमीहरूले कुनै काम गर्नु हुदैन अनि यो विधि तिमीहरू जहाँ बस्छौ त्यहाँ सधैंको निम्ति चालू रहनेछ।

32

בְּתִשְׁעָה	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם	לָכֶם	הוּא	שַׁבָּתוֹן	שַׁבַּת
त्यो–महिनाको–नौं–दिनमा	—	—	र–आफ्ना–प्राणहरूलाई–दुःख–दिनू	तिम्रो–निम्ति	हो	पूर्ण–विश्राम	सब्बाथ
H8672	H5315	H0853			H1931	H7677	H7676

פ	שַׁבַּתְכֶם׃	תִּשְׁבְּתוּ	עֶרֶב	עַד־	מֵעֶרֶב	בָּעֶרֶב	לַחֹדֶשׁ
—	तिम्रो–सब्बाथ	विश्राम–गर्नू	साँझसम्म	—	साँझदेखि	साँझमा	—
	H7676		H6153	H5704	H6153	H6153	H2320

यो दिन तिमीहरूको निम्ति एक विशेष विश्रामको दिन हो र तिमीहरूले त्यस दिन केही खाने छैनौ। यो विशेष विश्रामको दिन त्यस महिनाको नवौं दिनको साँझबाट शुरू हुनेछ र भोलिपल्ट साँझसम्म रहनेछ।”

33

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
र–परमप्रभुले	—	—	मोशालाई	भन्नुभयो
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

34

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	בַּחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	יוֹם	לַחֹדֶשׁ	—
भन	—	इस्राएलका–सन्तानहरूलाई		—	सातौं–महिनाको–पन्ध्रौं–दिनमा	—	—	—	
H1696	H0413		H3478	H0559	H2568	H6240	H3117	H2320	

הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה	חַג	הַסֻּכּוֹת	שִׁבְעַת	יָמִים	לַיהוָה׃	
—	—	छाप्रोको–चाड	—	सात	दिन	परमप्रभुको–निम्ति	
H7637	H2088	H2282	H5521	H7651	H3117	H3068	

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भनः सातौं महीनाको पन्ध्रौं दिनमा छाप्रो-बासको चाड मनाउनुपर्छ। यो चाड परमप्रभुको निम्ति सात दिनसम्म चली रहनुपर्छ।

35

בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
पहिलो–दिन	—	पवित्र–समावेश	—	कुनै–पनि	दासत्वको	काम	—	नगर्नू
H3117	H7223	H4744	H6944	H3605	H4399	H5656	H3808	

कसैले यस चाडको पहिलो दिन केही काम गर्नु हुँदैन जब पवित्र सभा गरिनेछ।

36

יְהֵיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	לַיהוָה	אִשֶּׁה	תַּקְרִיבוּ	יָמִים	שִׁבְעַת
हुनेछ	—	पवित्र–समावेश	—	आठौं–दिनमा	परमप्रभुलाई	अग्निबलि	चढाउनू	दिन	सात
H1961	H6944	H4744	H8066	H3117	H3068	H0801	H7126	H3117	H7651

לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	הִוא	עֲצֶרֶת	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	לָכֶם
—	काम	दासत्वको	कुनै–पनि	हो	विशेष–समावेश	परमप्रभुलाई	अग्निबलि	र–चढाउनू	तिम्रो–निम्ति
H3808	H5656	H4399	H3605	H1931	H6116	H3068	H0801	H7126	

תַּעֲשׂוּ׃
नगर्नू

तिमीहरूले परमप्रभुको निम्ति आगोद्वारा सात दिनसम्म बलि ल्याउनु पर्छ अनि आठौं दिन तिमीहरूले अर्को पवित्र सभा गर्ने पर्छ। आगोको बलि परमप्रभुलाई चढाउनु पर्छ, तिनीहरू त्यस केही काम गर्नु हुँदैन अनि यो पवित्र सभा हुनेछ।

קֹ֖דֶשׁ	מִקְרָאֵ֑י	אֹתָ֕ם	תִּקְרְא֥וּ	אֲשֶׁר־	יְהוָ֛ה	מוֹעֲדֵ֥י	אֵ֨לֶּה֙	37
—	पवित्र-समावेशहरू	—	तिमीहरूले-घोषणा-गर्नेछौ	जुन	—	परमप्रभुका-नियुक्त-चाडहरू	यी-हुन्	
H6944	H4744	H0853	H7121		H3068	H4150	H0428	

בְּיוֹמֹֽו׃	יוֹם	דְּבַר־	וּנְסָכִ֔ים	וְזֶ֖בַח	וּמִנְחָ֑ה	עֹלָ֣ה	לַיהוָ֗ה	אִשֶּׁה֙	לְהַקְרִ֔יב
कुराअनुसार	दिनको	प्रत्येक	र-अर्घबलि	बलि	र-अन्नबलि	होमबलि	परमप्रभुलाई	अग्निबलि	चढाउन
H3117	H3117	H1697	H5262	H2077	H4503		H3068	H0801	H7126

“परमप्रभुको विशेष चाडहरू यी नै हुन्। यी दिनहरूमा पवित्र सभाहरू हुनेछन्, तिमीहरूले परमप्रभुलाई आगोबाट बलिहरू चढाउनेछौ। होमबलि, अन्नबलि, अर्धबलिहरू अरू अन्य बलिदानहरू चढाउँनेछौं। ती बलिहरू तिमीहरूले ठीक समयमा चढाउनेछौ।

וּמִלְּבַד֙	נִדְרֵיכֶ֔ם	כֹּל֙	וּמִלְּבַד֙	מַתְּנֹתֵיכֶ֔ם	וּמִלְּבַד֙	יְהוָ֔ה	שַׁבְּתֹ֣ת	מִלְּבַ֖ד	38
र-बाहेक	तिम्रा-भाकलहरू	सबै	र-बाहेक	तिम्रा-उपहारहरू	र-बाहेक	—	परमप्रभुका-सब्बाथहरू	बाहेक	
H0905	H5088	H3605	H0905	H4979	H0905	H3068	H7676	H0905	

לַיהוָֽה׃	תִּתְּנ֖וּ	אֲשֶׁ֥ר	נִדְבֹתֵיכֶ֑ם	כֹּל֙	
परमप्रभुलाई	तिमीहरूले-दिन्छौ	जुन	तिम्रा-स्वेच्छा-भेटीहरू	सबै	
H3068	H5414		H5071	H3605	

तिमीहरूले चढाउने यी बलिहरू परमप्रभुको विश्राम दिनहरूको स्मरण र विशेष भाकलको निम्ति हो। तिनीहरू केही योग्यको बलिहरू तिमीहरूले परमप्रभुलाई दिन सक्छौ।

אַךְ֩	בַּחֲמִשָּׁה֙	עָשָׂ֣ר	יוֹם֮	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי֒	בְּאָסְפְּכֶ֖ם	אֶת־	39
तर	सातौं-महिनाको-पन्ध्रौं-दिनमा	—	—	—	—	जब-तिमीहरूले-सङ्कलन-गर्छौं	—	
H0389	H2568	H6240	H3117	H2320	H7637	H0622	H0853	

שַׁבָּת֔וֹן	הָרִאשׁ֖וֹן	בַּיּ֑וֹם	יָמִ֣ים	שִׁבְעַ֔ת	יְהוָ֖ה	חַג־	אֶת־	תָּחֹ֣גּוּ	הָאָ֔רֶץ	תְּבוּאַ֥ת
विश्राम	—	पहिलो-दिनमा	दिन	सात	—	परमप्रभुको-चाड	—	मनाउनू	—	भूमिको-उपज
H7677	H7223	H3117	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	H0776	H8393

שַׁבָּתֽוֹן׃	הַשְּׁמִינִ֖י	וּבַיּ֣וֹם	
विश्राम	—	र-आठौं-दिनमा-पनि	
H7677	H8066	H3117	

“सातौं महीनाको पन्ध्रौं दिन जब तिमीहरू आफ्नो जमीनबाट फसल बटुल्छौ तब सात दिनसम्म परमप्रभुको चाडहरू मनाउनुपर्छ। पहिलो दिन अनि आठौं दिन विशेष विश्रामको दिन हुनेछ।

וַעֲנַ֣ף	תְּמָרִ֗ים	כַּפֹּת֙	הָדָ֔ר	עֵ֣ץ	פְּרִ֔י	הָרִאשׁ֖וֹן	בַּיּ֣וֹם	לָכֶ֑ם	וּלְקַחְתֶּ֣ם	40
र-घना	—	खजूरका-हाँगा	राम्रो	रूखको	फल	—	पहिलो-दिनमा	आफ्नो-निम्ति	र-लिनू	
H6057	H8558	H3709	H1926	H6086	H6529	H7223	H3117		H3947	

יָמִֽים׃	שִׁבְעַ֖ת	אֱלֹהֵיכֶ֑ם	יְהוָ֣ה	לִפְנֵ֥י	וּשְׂמַחְתֶּ֛ם	נָחָ֖ל	וַעַרְבֵי־	עָבֹ֥ת	עֵֽץ־
दिन	सात	तिम्रा-परमेश्वर	—	परमप्रभु-अगाडि	र-आनन्दित-हुनू	हाँगा	र-बैंसीको	हाँगा	रूखको
H3117	H7651	H0430	H3068	H6440	H8055		H6155	H5687	H6086

पहिलो दिनमा तिमीहरूले फलको बोटहरूबाट राम्रो राम्रो फलहरू बटुल्नु पर्छ अनि खजूरको हाँगाहरू, मोटो पातभएका रूखहरूका हाँगाहरू र खोलाको किनारमा हुने लहरे-पीपलका हाँगाहरू बटुलेर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरकोअघि सात दिन आनन्द मनाउनु पर्छ।

לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם	עוֹלָ֣ם	חֻקַּ֥ת	בַּשָּׁנָ֖ה	יָמִ֣ים	שִׁבְעַ֔ת	לַיהוָ֖ה	חַג	אֹת֔וֹ	וְחַגֹּתֶ֣ם	41
तिम्रा-पुस्तापुस्तामाको	—	यो-सदासर्वदाको	वर्षमा	दिन	सात	परमप्रभुको-निम्ति	चाड	यो	र-मनाउनू	
H1755	H5769	H2708	H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287	

אֹתֽוֹ׃	תָּחֹ֣גּוּ	הַשְּׁבִיעִ֔י	בַּחֹ֣דֶשׁ
—	मनाउनू	—	सातौं-महिनामा
H0853	H2287	H7637	H2320

प्रत्येक वर्ष तिमीहरूले सात दिनसम्म परमप्रभुको निम्ति यो चाड मनाउनु पर्छ। यो चाड सातौं महीनामा मनाइनेछ र यो विधि सधैं चलिरहनेछ।

42 בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכֹּת׃
छाप्रोमा बस्नुपर्छ इस्राएलमा स्थानीय सबै दिन सात बस्नू छाप्रोमा
H5521 H3427 H3478 H0249 H3605 H3117 H7651 H3427 H5521

इस्राएलमा जन्मने सबै मानिसहरू सात दिनसम्म ती अस्थायी छाप्रोहरूमा बास बस्नेछन्।

43 לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בַּסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
तिम्रा-पुस्तापुस्ताहरूले कि छाप्रोमा मैले-बसाएँ — इस्राएलका-सन्तानहरूलाई —
H1755 H3045 H4616 H5521 H3427 H0853 H3478

בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
जब-मैले-निकालें तिनीहरूलाई मिश्रदेशबाट — म परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर
H3318 H0853 H0776 H4714 H0589 H3068 H0430

किन? किनभने तिमीहरूका सन्तानले जान्न पाउँनेछन्। त्यसै कारण जब मैले इस्राएलीहरूलाई मिश्रको भूमि बाहिर ल्याए, मैले तिनीहरूलाई दक्षिण छाप्रोहरूमा बस्न लगाएँ। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।”

44 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
र-मोशाले-भने — — इस्राएलका-सन्तानहरूलाई — —
H1696 H4872 H0853 H4150 H3068 H0413 H3478

यसर्थ मोशाले परमप्रभुलाई सम्मान गरिने सबै चाडहरू इस्राएलका मानिसहरूलाई बताइदिए।

Chapter 24

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-परमप्रभुले — — मोशालाई भन्नुभयो
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नभयो,

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃
आज्ञा-देउ — इस्राएलका-सन्तानहरूलाई र-तिनीहरूले-ल्याउनूपर्छ तिमीकहाँ शुद्ध-भिर्जिन-तेल — सदा
H6680 H0853 H3478 H3947 H0413 H8081 H2134 H3974 H3795 H5927 H5216 H8548

“इस्राएलका मानिसहरूलाई आदेश देऊ तिनीहरूले निरन्तर ज्योतिको निम्ति आफैंले भद्राक्ष पिसेर तयार पारेको शुद्ध तेल ल्याउनु पर्छ।

3 מִחוּץ לְפָרֹכֶת עֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד עוֹלָם חֻקַּת לְדֹרֹתֵיכֶם׃
पर्दा-बाहिर साक्ष्यको-पर्दाको भेटघर-चाडमा — अहरूनले-मिलाउनुपर्छ त्यो — साँझदेखि — बिहानसम्म परमप्रभु-अगाडि सदा यो-सदासर्वदाको — तिम्रा-पुस्तापुस्तामाको-नियम-हो
H2351 H6532 H4150 H0168 H5715 H3605 H6440 H8548 H2708 H5769 H1755

परमप्रभुअघि भेट हुने पालमा करार सन्दुकको पर्दा बाहिर साँझबाट बिहान नहुञ्जेलसम्म हारूनले निरन्तर बत्ती जलाऊन्। यो विधि तिमीहरूका सन्तान बाँचुञ्जेलसम्म सधैं चलिरहनेछ।

4 עַל פ הַמְנֹרָה הַטְּהֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד׃
— शुद्ध-सम्बत्तीदानमा मिलाउनुपर्छ — बत्तीहरू परमप्रभु-अगाडि — सदा
H5921 H4501 H2889 H0853 H5216 H6440 H3068 H8548

हारूनले परमप्रभुको अघि सुनौलो बत्तीदानमा निरन्तर बत्ती जलाइरहनेछन्।

וְלָקַחְתָּ	סֹּלֶת	וְאָפִיתָ	אֹתָהּ	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	חַלּוֹת	שְׁנֵי	עֶשְׂרֹנִים	יִהְיֶה	הַחַלָּה	הָאֶחָת׃	5
र-लिनू	मैदा	र-पकाउनू	त्यो	बाह्रटा	—	रोटीहरू	दुई	दशमांश	हुनेछन्	एक-रोटीमा	—	
H3947	H5560	H0644	H0853	H8147	H6240	H2471	H8147	H6241	H1961	H2471	H0259	

“मसिनो पीठोको बाह्रवटा रोटी प्रत्येक रोटीमा सोलह बटुको पीठो प्रयोग गरेर पकाऊ।

וְשַׂמְתָּ	אוֹתָם	שְׁתֵּים	מַעֲרָכוֹת	שֵׁשׁ	הַמַּעֲרֶכֶת	עַל	הַשֻּׁלְחָן	הַטָּהֹר	לִפְנֵי	6
र-राख्नू	तिनीहरूलाई	दुई	पङ्क्तिमा	छ	प्रत्येक-पङ्क्तिमा	—	शुद्ध-टेबुलमा	—	परमप्रभु-अगाडि	
H7760	H0853	H8147	H4634	H8337	H4635	—	H7979	H2889	H6440	

יְהוָה׃
—
H3068

परमप्रभुअघि प्रत्येक पंक्तिमा छवटा गरेर सुनको मेचमा रोटी सजाऊ।

וְנָתַתָּ	עַל־	הַמַּעֲרֶכֶת	לְבֹנָה	זַכָּה	וְהָיְתָה	לַלֶּחֶם	לְאַזְכָּרָה	אִשֶּׁה	לַיהוָה׃	7
र-राख्नू	—	पङ्क्तिमाथि	शुद्ध-धूप	—	र-हुनेछ	रोटीको-निम्ति	सम्झनाको-भाग	अग्निबलि	परमप्रभुलाई	
H5414	—	H4635	H3828	H2134	H1961	H3899	H0234	H0801	H3068	

प्रत्येक पंक्तिमा शुद्ध सुगन्धित धूप जलाऊ। यसले परमप्रभुलाई आगोद्वारा बलि चढाएको सम्झना गराउन सहायता गर्छ।

בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	יַעַרְכֶנּוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	תָּמִיד	מֵאֵת	בְּנֵי־	8
प्रत्येक	सब्बाथमा	प्रत्येक	सब्बाथमा	मिलाउनुपर्छ	परमप्रभु-अगाडि	—	सदा	इस्राएलका-सन्तानहरूबाट	—	
H3117	H7676	H3117	H7676		H6440	H3068	H8548	H0854		

יִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃	
—	सदाको-करारले	—	
H3478	H1285	H5769	

प्रत्येक विश्रामको दिन हारूनले परमप्रभुअघि यसरी रोटी राखुन्। इस्राएलका मानिसहरूको निम्ति यो करार सधैंको निम्ति रहनेछ।

וְהָיְתָה	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	וַאֲכָלֻהוּ	בִּמְקוֹם	קֹדֶשׁ	כִּי	קֹדֶשׁ	קָדָשִׁים		9
र-हुनेछ	अहरूनको	र-उसका-छोराहरूको	र-तिनीहरूले-खानेछन्	पवित्र-स्थानमा	—	किनभने	अति-पवित्र	—		
H1961	H0175		H0398	H4725	H6918		H6944	H6944		

הִוא	לוֹ	מֵאִשֵּׁי	יְהוָה	חָק־	עוֹלָם׃	ס	
हो	उसको-निम्ति	परमप्रभुका-अग्निबलिहरूबाट	—	सदाको	नियम	—	
H1931		H0801	H3068	H2706	H5769		

हारून र उनका छोराहरूले पवित्र स्थलमा त्यो रोटी खानेछन्। किन? किनभने त्यो रोटी धेरै पवित्र छ। यो परमप्रभुको निम्ति आगोद्वारा जलाएर चढाइने बलिहरूमा एउटा हो र यो हारूनको निम्ति स्थायी अंश हुनेछ।”

וַיֵּצֵא	בֶּן־	אִשָּׁה	יִשְׂרְאֵלִית	וְהוּא	בֶּן־	אִישׁ	מִצְרִי			10
र-निस्क्यो	—	एक-इस्राएली	स्त्रीको-छोरो	र-ऊ	—	एक-मिश्री	पुरुषको-छोरो-थियो			
H3318		H0802	H3482	H1931		H0376	H4713			

בְּתוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּנָּצוּ	בַּמַּחֲנֶה	בֶּן	הַיִּשְׂרְאֵלִית	וְאִישׁ		
इस्राएलका-सन्तानहरूमाझ	—	—	र-झगडा-भयो	छाउनीमा	—	इस्राएली-स्त्रीको-छोरो	र-एक-इस्राएली		
H8432		H3478		H4264		H3482	H0376		

הַיִּשְׂרְאֵלִי׃
पुरुष
H3481

इस्राएली आमा र मिश्री पिताको एकजना छोरा थियो जो इस्राएलमा बस्थ्यो। त्यो मानिस इस्राएलीहरूको माझमा थियो अनि एक दिन उसले अर्को इस्राएलीसित लडाइँ गर्नु शुरू गर्यो।

אֹתוֹ	וַיָּבִיאוּ	וַיְקַלֵּל	הַשֵּׁם	אֶת־	הַיִּשְׂרְאֵלִית	הָאִשָּׁה	בֶּן־	וַיִּקֹּב	11
उसलाई	र-तिनीहरूले-ल्याए	र-श्राप-गर्यो	नाम	—	—	इस्राएली-स्त्रीको-छोरोले	—	र-निन्दा-गर्यो	
H0853	H0935	H7043	H8034	H0853	H3482	H0802			

דָּן׃	לְמַטֵּה־	דִּבְרִי	בַּת־	שְׁלֹמִית	אִמּוֹ	וְשֵׁם	מֹשֶׁה	אֶל־
कुलकी	दानको	दिब्रीकी-छोरी	—	नाम-शलोमीत-थियो	—	र-उसकी-आमाको	मोशाकहाँ	—
H1835	H4294	H1704	H1323		H0517	H8034	H4872	H0413

इस्राएली आमाको छोरोले सराप्दै परमप्रभुको नामको नराम्रो कुरा गर्यो अनि मानिसहरूले उसलाई मोशाकहाँ ल्याए। (आमाको नाम शलोमीत थियो अनि तिनी दान कुलकी दिब्रीकी छोरी थिइन्।)

פ	יְהוָה׃	פִּי	עַל־	לָהֶם	לִפְרֹשׁ	בַּמִּשְׁמָר	וַיַּנִּיחֻהוּ	12
—	परमप्रभुको	मुख	—	तिनीहरूलाई	स्पष्ट-गर्न	थुनामा	र-तिनीहरूले-राखे	
	H3068	H6310		H1992		H4929	H3240	

मानिसहरूले त्यस मानिसलाई कैदी झैं पक्रिए अनि स्पष्ट न्यायको निम्ति परमप्रभुको आज्ञाको लागि पर्खे।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	13
भन्नुभयो	मोशालाई	—	—	र-परमप्रभुले	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नभयो,

אֶת־	הַשֹּׁמְעִים	כָּל־	וְסָמְכוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַמְקַלֵּל	אֶת־	הוֹצֵא	14
—	—	—	र-सबै-सुन्नेहरूले	—	छाउनी-बाहिर	—	श्राप-गर्नेलाई	—	निकाल	
H0853	H8085	H3605	H5564	H4264	H2351	H0413	H7043	H0853	H3318	

הָעֵדָה׃	כָּל־	אֹתוֹ	וְרָגְמוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	יְדֵיהֶם
समुदायले	सबै	उसलाई	र-ढुङ्गाले-मार्नू	उसको-शिरमा-राखनू	—	आफ्ना-हातहरू
H5712	H3605	H0853	H7275			H3027

“मानिसलाई ल्याऊ जसले शिविरबाहिर सराप्यो। ती जसले उसको सराप सुने तिनीहरूलाई पनि बोलाऊ अनि ती तिनीहरूले आफ्ना हात उसको टाउकोमा राख्नु पर्छ। तब इस्राएलको सम्पूर्ण समुदायले उसमाथि मरूञ्जेसम्म ढुङ्गाले हिर्काउनु पर्छ।

יְקַלֵּל	כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	15
श्राप-गर्छ	यदि	मानिसले	कुनै-पनि	—	भन	—	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	र	
H7043		H0376	H0376	H0559	H1696	H3478		H0413	

חֶטְאוֹ׃	וְנָשָׂא	אֱלֹהָיו
आफ्नो-पाप	उसले-बोक्नेछ	आफ्ना-परमेश्वरलाई
H2399	H5375	H0430

तिमीले इस्राएलका मानिसहरूलाई भनः यदि कुनै मानिसले आफ्नो परमेश्वरलाई सराप्छ भने उसलाई दण्ड दिनु पर्छ।

הָעֵדָה	כָּל־	בּוֹ	יִרְגְּמוּ־	רָגוֹם	יוּמָת	מוֹת	יְהוָה	שֵׁם־	וְנֹקֵב	16
समुदायले	सबै	उसलाई	मार्नुपर्छ	ढुङ्गाले	मारिनुपर्छ	अवश्य	—	परमप्रभुको-नाम	र-जसले-निन्दा-गर्छ	
H5712	H3605		H7275	H7275	H4191	H4191	H3068	H8034		

יוּמָת׃	שָׁם	בְּנָקְבוֹ־	כָּאֶזְרָח	כַּגֵּר
मारिनुपर्छ	—	नाम-निन्दा-गर्नेले	वा-स्थानीय-होस्	परदेशी-होस्
H4191	H8034		H0249	H1616

यदि कुनै मानिसले परमप्रभुको निन्दा गर्छ अथवा सराप्छ इस्राएलको सम्पूर्ण समुदायले उसलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्नुपर्छ। यदि एउटा विदेशीले निन्दा गर्छ भने उसलाई अवश्यै मार्नु पर्छ जस्तो इस्राएलमा जन्मएको निन्दालाई मार्छ।

יוּמָת׃	מוֹת	אָדָם	נֶפֶשׁ	כָּל־	יַכֶּה	כִּי	וְאִישׁ	17
मारिनुपर्छ	अवश्य	मानिसको	प्राणी	कुनै-पनि	मार्छ	यदि	र-कुनै-मानिसले	
H4191	H4191	H0120	H5315	H3605	H5221		H0376	

“अनि यदि एकजना मानिसले कुनै अर्को मानिसको हत्या गर्छ भने त्यसलाई मार्नुपर्छ।

18 וּמַכֵּה נֶפֶשׁ־בְּהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
र-जसले-मार्छ पशुको प्राणी हर्जाना-तिर्नुपर्छ प्राण को सट्टामा-प्राण
H5221 H5315 H0929 H5315 H8478 H5315

यदि कुनै व्यक्तिले अर्काको पशुलाई मारे त्यसले बदलामा अर्को एउटा पशु दिनुपर्छ।

19 וְאִישׁ כִּי־יִתֵּן מוּם בַּעֲמִיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן יֵעָשֶׂה לוֹ׃
र-कुनै-मानिसले यदि दिन्छ दोष आफ्नो-छिमेकीलाई जसरी उसले-गर्यो त्यसरी उसलाई-पनि-गरिनेछ —
H0376 H3588 H5414 H5997 H0834 H6213 H3651 H3651 H0834 H6213 H3651 H3651 H0834 H6213 H3651 H3651

Chapter 25

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי לֵאמֹר׃
र-परमप्रभुले मोशालाई सिनाई-पहाडमा — — मोशालाई — भन्नुभयो
H1696 H3068 H0413 H4872 H5514 H2022 H0559

परमप्रभुले सीनै पर्वतमा मोशालाई भन्नुभयो,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃
भन — इस्राएलका-सन्तानहरूलाई — र-तिनीहरूलाई-भन जब — तिमीहरू-प्रवेश-गर्छौ — भन
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935

परमप्रभुको-निम्ति सब्बाथ — र-भूमिले-विश्राम-पालन-गरुन् तिमीहरूलाई दिन्छु म जुन त्यो-देशमा
H3068 H7676 H0776 H5414 H0589 H0776

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भन, जब तिमीहरू जमीनमा पुग्छौ, जो म तिमीहरूलाई दिन्छ, त्यस समय तिमीहरूले परमप्रभुको सम्मानमा भूमिलाई विशेष विश्राम दिनु पर्छ।

3 שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃
छ वर्ष खेती-बाली-छिर्नू तिम्रो-खेतमा र-छ वर्ष तिम्रो-दाखबारीमा र-सङ्कलन-गर्नू — त्यसको-उपज
H8337 H8141 H2232 H7704 H8337 H8141 H3754 H0622 H0853 H8393

छ वर्षसम्म तिमीहरूले बीऊहरू रोप्न सक्छौ अनि छ वर्ष सम्म दाख बगैंचामा कलम काट्न सक्छौ, फलहरू बटुल्न सक्छौ।

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה שָׂדְךָ לֹא תִזְרָע וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃
तर-सातौं-वर्षमा — सब्बाथ पूर्ण-विश्राम हुनेछ भूमिको-निम्ति सब्बाथ परमप्रभुको-निम्ति तिम्रो-खेतमा — तिम्रो-दाखबारी — छाँट्नू
H8141 H7637 H7676 H7677 H1961 H0776 H7676 H3068 H7704 H3808 H3754 H2232 H3808 H2168

तर सातौं वर्षमा तिमीहरूले जमीनलाई विश्राम दिएर त्यहाँ बीऊहरू छर्ने छैनौ, त्यहाँका बोटहरू छिमोल्ने छैनौं कारण परमप्रभुको सम्मानमा यो विशेष विश्राम हुनेछ।

5 אֶת־סְפִיחַ קְצִירְךָ לֹא תִקְצוֹר וְאֶת־עִנְּבֵי נְזִירֶךָ לֹא תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ׃
— आफैं-उम्रेको-बाली तिम्रो-खेतबाट — र दाखका-अङ्गूरहरू छाँटिएको — नटिप्नू विश्रामको-वर्ष हुनेछ भूमिको-निम्ति
H0853 H5599 H7704 H3808 H0853 H6025 H5139 H1219 H8141 H1961 H7677 H0776

उब्जनी उठाइसकेपछि त्यहाँ आफैं उम्रेका बोटहरूबाट अन्न उठाउनु सक्तैनौ अनि नछिमोलेको दाख बोटहरूबाट फल बटुल्न सक्तैनौ। जमीनले एक वर्ष विश्राम पाउनेछ।

6 וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה לְךָ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתֶךָ וְלִשְׂכִירְךָ וְלְתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים עִמָּךְ׃
र-हुनेछ विश्रामको भूमिको तिम्रो-निम्ति खाना तिमीलाई र-तिम्रा-दासलाई र-तिम्रा-दासीलाई
H1961 H7676 H0776 H3978 H0402 H7704 H5650 H0519

र-परदेशीलाई जो-बस्छन् तिमीसँग
H7916 H8453 H5973

“यदि भूमिलाई विश्राम दिएको भएता पनि तिमीहरूको निम्ति अनि तिमीहरूका मानिसहरूको अनि नोकर-नोकरनीहरूको निम्ति दैनिक मजदूरहरू तथा तिमीहरूसंग बस्ने विदेशीहरूको निम्ति प्रशस्त फसल हुनेछ।

ס	לֶאֱכֹֽל׃	תְּבוּאָתָֽהּ	כָּל־	תִּהְיֶה	בְּאַרְצֶֽךָ	אֲשֶׁר	וְלַחַיָּה	וְלִבְהֶמְתְּךָ	7
—	खाना	उपज	सबै	हुनेछ	तिम्रो-देशमा-छन्	जो	र-जङ्गली-पशुहरूलाई	र-तिम्रा-पशुहरूलाई	
	H0398	H8393	H3605	H1961	H0776			H0929	

तिमीहरूले घरेलू र अरू पशुहरूको निम्ति पनि त्यहाँ प्रशस्त फसल हुनेछ।

לְךָ֔	וְהָיוּ	פְּעָמִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שַׁבַּתֹּת	שֶׁבַע	לְךָ֔	וְסָפַרְתָּ	8
तिम्रो-निम्ति	र-हुनेछ	पटक	सात	वर्ष	सात	वर्ष	विश्राम	सात	आफ्नो-निम्ति	र-गणना-गर्नू	
	H1961	H6471	H7651	H8141	H7651	H8141	H7676	H7651			

שָׁנָֽה׃	וְאַרְבָּעִים	תֵּשַׁע	הַשָּׁנִים	שַׁבְּתֹת	שֶׁבַע	יְמֵי
वर्ष	—	उनन्चास	वर्षका	विश्राम	सात	दिनहरू
H8141	H0705	H8672	H8141	H7676	H7651	H3117

“तिमीहरूले सात वर्ष सात पल्ट गन्नु जसको प्रतिफल 49 वर्ष निस्कन्छ। त्यस समयको अवधिमा त्यहाँ भूमिलाई सात वर्षको निम्ति विश्राम हुनेछ।

הַכִּפֻּרִים	בְּיוֹם	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הַשְּׁבִעִי	בַּחֹדֶשׁ	תְּרוּעָה	שׁוֹפָר	וְהַעֲבַרְתָּ	9
—	प्रायश्चित्तको-दिनमा	—	दशौं-दिनमा	—	सातौं-महिनामा	ध्वनिको	तुरही	र-बजाउनू	
H3725	H3117	H2320	H6218	H7637	H2320	H8643	H7782		

אַרְצְכֶֽם׃	בְּכָל־	שׁוֹפָר	תַּעֲבִירוּ
तिम्रो-देशभरि	सबै	तुरही	बजाउनू
H0776	H3605	H7782	

सासौं महीनाको दशौं दिन जुन प्रायश्चितको दिन हुन्छ भेडाको सींगको तुरही बजाउनु। यो सारा देशभरि बजाउनु पर्छ।

יֹֽבֵלְךָ֔	כָּל־	בָּאָרֶץ	דְּרוֹר	וּקְרָאתֶם	שָׁנָה	הַחֲמִשִּׁים	שְׁנַת	אֶת	וְקִדַּשְׁתֶּם	10
बासिन्दाहरूलाई	सबै	देशभरि	स्वतन्त्रता	र-घोषणा-गर्नू	वर्षलाई	—	पचासौं	—	र-पवित्र-पार्नू	
H3427	H3605	H0776	H1865	H7121	H8141	H2572	H8141	H0853	H6942	

אֶל־	וְאִישׁ	אֲחֻזָּתוֹ֙	אֶל־	אִישׁ	וְשַׁבְתֶּם֙	לָכֶ֔ם	תִּהְיֶה	הִוא֙	יוֹבֵ֑ל
—	र-प्रत्येक-मानिस	आफ्नो-सम्पत्तिमा	—	प्रत्येक-मानिस	र-फर्कनू	तिम्रो-निम्ति	हुनेछ	हो	जोबिली
H0413	H0376	H0272	H0413	H0376	H7725		H1961	H1931	H3104

תָּשֻׁ֖בוּ׃	מִשְׁפַּחְתּֽוֹ׃
फर्कनुपर्छ	आफ्नो-परिवारमा
H7725	H4940

तिमीहरूले पचासौं वर्षलाई विशेष वर्ष रूपमा मनाउनेछौ अनि सारा देशका सबै मानिसहरूको निम्ति स्वतन्त्रताको घोषणा गर्नेछौ, जसलाई जयन्ती उत्सवको रूपमा मनाइनेछ। यस समयमा प्रत्येक मानिसले आफ्नो सम्पत्ति फिर्ता पाउनेछ। प्रत्येक सेवक आफ्नो घरमा फर्किनेछ। आफ्नो घर-जमीनमा जानेछ, आफ्नो परिवार भएकोमा फर्केर जानेछ।

אֶת־	תִּקְצְרוּ֙	וְלֹ֣א	תִּזְרָ֔עוּ	לֹ֣א	לָכֶ֔ם	תִּהְיֶה	שָׁנָה	הַחֲמִשִּׁים	שְׁנַת	הִוא֙	יוֹבֵ֑ל	11
—	नकट्नू	र	नछिर्नू	—	तिम्रो-निम्ति	हुनेछ	वर्ष	—	पचासौं	हो	जोबिली	
H0853		H3808	H2232	H3808		H1961	H8141	H2572	H8141	H1931	H3104	

נְזִרֶ֖יהָ׃	אֶת־	תִּבְצְרוּ֙	וְלֹ֣א	סְפִיחֶ֔יהָ
छाँटिएको-दाखहरू	—	नटिप्नू	र	आफैं-उम्रेको
H5139	H0853	H1219	H3808	

तिमीहरूको निम्ति यो पचासौं वर्ष एक विशेष उत्सवको वर्ष हुनेछ। त्यति बेला कुनै पनि बीऊ नछर विजन नलगाऊ, आफैं फलेको अन्न नउठाऊ अनि नछिमोलेको दाखबाट नबटुल।

תְּבוּאָתָֽהּ׃	אֶת־	תֹּאכְלוּ֙	הַשָּׂדֶ֔ה	מִן־	לָכֶ֔ם	תִּהְיֶה	קֹ֖דֶשׁ	הִוא֙	יוֹבֵ֑ל	כִּ֣י	12
त्यसको-उपज	—	खानू	खेतबाट-नै	—	तिम्रो-निम्ति	हुनेछ	पवित्र	हो	जोबिली	किनभने	
H8393	H0853	H0398				H1961	H6944	H1931	H3104		

यो वर्ष तिमीहरूको निम्ति महोत्सवको वर्ष + 25:12 महोत्सवको वर्ष यस शब्दलाई “ज्यूबिलि” भनिएको छ र यसको अर्थ “निस्तार चाड” अथवा प्रत्येक सातर्वषमा मनाउनु भनी परमप्रभुले मोशालाई बताउनु भएको हो। “ज्यूबिलि” शब्द हिब्रू शब्दबाट आएको र यसको अर्थ “महोत्सव” अथवा निस्तार चाड मनाँउदा “सींग बजाउनु” पनि भनिएको छ। हो र यो पवित्र समय मान्नु। तिमीहरूले खेतमा उठाएको अन्न खानु।

13

בִּשְׁנַת	הַיּוֹבֵל	הַזֹּאת	תָּשֻׁבוּ	אִישׁ	אֶל־	אַחֻזָּתוֹ׃
जोबिलीको-वर्षमा	—	—	फर्कनुपर्छ	प्रत्येक-मानिस	—	आफ्नो-सम्पत्तिमा
H8141	H3104	H2063	H7725	H0376	H0413	H0272

जयन्ती वर्षमा प्रत्येक मानिसले आफ्नो सम्पत्ति फिर्ता पाउनेछ।

14

תוֹנוּ	אַל־	עֲמִיתֶךָ	מִיַּד	קָנֹה	אוֹ	לַעֲמִיתְךָ	מִמְכָּר	תִּמְכְּרוּ	וְכִי־
ठगी-नगर्नू	—	—	तिम्रो-छिमेकीको-हातबाट	किन्छौ	वा	तिम्रो-छिमेकीलाई	केही	बेच्छौ	र-यदि
H3238	H0408	H5997	H3027	H7069		H5997	H4465	H4376	

אָחִיו׃	אֶת־	אִישׁ
आफ्नो-भाईलाई	—	एक-अर्कोले
H0251	H0853	H0376

“जब तिमीहरूले आफ्नो जमीन बेच्दा आफ्ना छिमेकीहरूलाई नठग। उसले पनि तिमीलाई नठगोस् जब तिमी ऊबाट जमीन किन्छौ।

15

בְּמִסְפָּר	עֲמִיתֶךָ	מֵאֵת	תִּקְנֶה	הַיּוֹבֵל	אַחַר	שְׁנִים	בְּמִסְפָּר	
वर्षको-सङ्ख्याअनुसार	—	तिम्रो-छिमेकीबाट	किन्नू	—	जोबिलीपछि	—	वर्षको-सङ्ख्याअनुसार	
H4557	H5997	H0854	H7069	H3104		H8141	H4557	

לָךְ׃	יִמְכָּר־	תְּבוּאֹת	שְׁנֵי־
तिमीलाई	बेच्नुपर्छ	—	उपजको
	H4376	H8393	H8141

जब तिमी तिमीहरूको छिमेकीको जमीन किन्छौ तब विगत वर्षको उत्सवको संख्यालाई गन र उचित मूल्य गणना गर्नु ती संख्याहरू प्रयोग गर। किन? किनभने तिम्रो छिमेकीले तिमीलाई अर्को (उत्सव) सम्म सही तरीकाले खेती-पाती गर्नको निम्ति बेचेको छ।

16

תַּמְעִיט	הַשָּׁנִים	מְעַט	וּלְפִי	מִקְנָתוֹ	תַּרְבֶּה	הַשָּׁנִים	רַב	וּלְפִי	
घटाउनू	वर्ष	थोरै	र-वर्षको-सङ्ख्याअनुसार	मूल्य	बढाउनू	वर्ष	धेरै	वर्षको-सङ्ख्याअनुसार	
H4591	H8141	H4591	H6310	H4736		H8141	H7230	H6310	

לָךְ׃	מֹכֵר	הוּא	תְּבוּאֹת	מִסְפַּר	כִּי	מִקְנָתוֹ
तिमीलाई	बेच्ने-हो	ऊ	—	उपजको-सङ्ख्या	किनभने	मूल्य
	H4376	H1931	H8393	H4557		H4736

तिमीले वर्षहरू अनुसार दामको हिसाब गर्नु पर्छ। यदि त्यहाँ धेरै वर्षहरू बाँकी रहे उत्सव दाम ज्यादा हुनु पर्छ। यदि वर्षहरू कम्ति भए दाम कम्ति हुनु पर्छ। किनभने उसले तिमीलाई अन्नहरू संख्याहरू मात्र बेचेका हुन्।

17

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ	עֲמִיתוֹ	אֶת־	אִישׁ	תוֹנוּ	וְלֹא
परमप्रभु	म	किनभने	आफ्ना-परमेश्वरलाई	र-डराउनू	आफ्नो-छिमेकीलाई	—	कुनै-मानिसले	ठगी-नगर्नू	र
H3068	H0589		H0430	H3372	H5997	H0853	H0376	H3238	H3808

אֱלֹהֵיכֶם׃	
तिम्रा-परमेश्वर	
H0430	

एकार्कालाई नठग। आफ्नो परमेश्वरलाई आदर गर। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।

18

וְיִשַׁבְתֶּם	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	וַעֲשִׂיתֶם
र-बस्नू	—	र-तिनीहरूलाई-पूरा-गर्नू	पालन-गर्नू	मेरा-न्यायहरू	र	मेरा-विधिहरू	—	र-पालन-गर्नू
H3427	H0853		H8104	H4941	H0853	H2708	H0853	

לָבֶטַח׃	הָאָרֶץ	עַל־
सुरक्षित-रूपमा	भूमिमा	—
H0983	H0776	

“मेरो विधि-विधानहरू याद राखेर पालन गरे तिमीहरू आफ्नो जमीनमा आराम साथ बस्न सक्छौ।

19 וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ וַאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח עָלֶיהָ׃
ר-भूमिले-दिनेछ | — | आफ्नो-फल | र-तिमीहरूले-खान्छौ | छक्क-पर्नेगरी | र-बस्नू | सुरक्षित-रूपमा | त्यसमाथि
H5414 | H0776 | H6529 | H0398 | H7648 | H3427 | H0983

अनि जमीनले प्रशस्त बाली उब्जाउनेछ र तिमीहरूसित अन्नको केही कमी नहुँदा तिमीहरू आनन्दले बाँच्नु सक्छौ।

20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרָע וְלֹא נֶאֱסֹף אֶת־תְּבוּאָתֵנוּ׃
र-यदि | तिमीहरूले-सोध्छौ | के | खानेछौं | सातौं-वर्षमा | — | हेर | — | हामी-छिर्दैनौं | र | हाम्रो-उपज
H3808 | H2232 | H3808 | H2005 | H7637 | H8141 | H0398 | H4100 | H0559

“तर हुन सक्छ तिमीहरूले भन्न सक्छौ, ‘यदि हामीले बीऊ छरेनौ अथवा बाली उठाएनौ भने सातौं वर्षमा खाने हामी सित केही रहँदैन।’

21 וְצִוִּיתִי אֶת־בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשָׂת אֶת־הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים׃
तब-मैले-आज्ञा-दिनेछु | — | मेरो-आशीष | तिमीहरूलाई | छैठौं-वर्षमा | — | र-भूमिले-उत्पादन-गर्नेछ | — | — | तिन-वर्षको-निम्ति | —
H6680 | H0853 | H1293 | H0853 | H8141 | H8345 | H0853 | H8141 | H7969 | H8393

चिन्ता नगर! छैटौं वर्षमा म मेरो आशीर्वाद दिने छु जसले गर्दा जमीनले तीन वर्षको निम्ति बाली उब्जाउनेछ।

22 וְזֹרַעְתֶּם אֶת־הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן־הַתְּבוּאָה יָשָׁן עַד־הַשָּׁנָה הַתְּשִׁעִת עַד־בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃
र-तिमीहरूले-छिर्नेछौ | — | आठौं-वर्षमा | — | र-खानेछौ | — | पुरानो-उपजबाट | — | नौं-वर्षसम्म
H2232 | H0853 | H8141 | H8066 | H0398 | H3465 | H8393

जब तिमीहरू आठौं वर्ष बाली लगाउँछौ त्यस समयमा पहिलेको अन्न नै खाइरहेको हुनेछौ। नवौंवर्ष तिमीहरूको बाली पाकी सक्दा पनि तिमी त्यही पुरानो अन्न नै खाँदै गरेका हुनेछौ।

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי־לִי כִּי־גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם עִמָּדִי׃
र-भूमि | — | नबेच्नू | सदाको-निम्ति | किनभने | मेरो | भूमि-हो | किनभने | परदेशीहरू | र-बसोबासीहरू | तिमीहरू
H0776 | H3808 | H4376 | H6783 | H0776 | H0776 | H1616

“भूमि साँच्चै नै मेरो हो यसकारण तिमीहरूले सदाको निम्ति बेच्न सक्तैनौ। तिमीहरू त मेरो जमीनमा मसँग बस्न आएका परदेशी अथवा यात्रीहरू मात्र हौ।

24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃ ס
र-सबै | देशमा | तिम्रो-सम्पत्तिको | छुटकारा | दिनू | भूमिलाई | —
H3605 | H0776 | H0272 | H1353 | H5414 | H0776

मानिसहरूले जमीन बेच्न सक्छन् तर फेरि तिनीहरूको परिवारको सदस्यले त्यो भूमि फिर्ता गर्न सक्छ।

25 כִּי־יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹּאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו וְגָאַל אֶת־מִמְכַּר אָחִיו׃
यदि | गरिब-हुन्छ | तिम्रो-भाइ | र-बेच्छ | आफ्नो-सम्पत्तिबाट | त्यसको-नजिकको-नातेदार-आउनेछ | — | निकट
H4134 | H0251 | H4376 | H0272 | H0935 | H1350 | H7138

| उसको | र-छुटाउनेछ | — | बेचिएको | आफ्नो-भाइको
| H0413 | H1350 | H0853 | H4465 | H0251

तिमीहरूको देशमा कुनै मानिस एकदमै गरीब हुँदा जमीन बेच्नु सक्छ तर उसको अति नजिकको आफन्त आएर आफ्नो मानिसको निम्ति त्यो भूमि किन्न सक्छ।

כְּדֵי	וּמָצָא	יָדוֹ	וְהִשִּׂיגָה	גֹּאֵל	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא	כִי	וְאִישׁ	26
पूर्ण	र-भेट्टाउनेछ	उसको-हातले	र-आफैंले-पाउनेछ	छुटाउने	उससँग	छैन	—	यदि	र-कुनै-मानिसले	
H1767	H4672	H3027	H5381			H1961	H3808		H0376	

גְּאֻלָּתוֹ׃
छुटकाराको
H1353

कुनै गरीब मानिसलाई उसको जमीन किनी दिने आफन्त नहोला, तर उसको प्रशस्त धन भएको समयमा आफैंले यो जमीन किन्न सक्छ।

אֲשֶׁר	לְאִישׁ	הָעֹדֵף	אֶת־	וְהֵשִׁיב	מִמְכָּרוֹ	שְׁנֵי	אֶת־	וְחִשַּׁב	27
जसलाई	त्यो-मानिसलाई	बाँकी	—	र-फिर्ता-दिनेछ	—	बेचिएदेखिको-वर्षहरू	—	र-गणना-गर्नेछ	
	H0376	H5736	H0853	H7725	H4465	H8141	H0853	H2803	

לַאֲחֻזָּתוֹ׃	וְשָׁב	לוֹ	מָכַר־	
आफ्नो-सम्पत्तिमा	र-फर्कनेछ	—	बेचेको-थियो	
H0272	H7725		H4376	

त्यो जमीन किन्न उचित मूल्य तिर्न उसले बेचेको वर्षबाट किन्ने समयसम्म कति वर्ष उसले त्यस जमीनमा खेती गर्यो, त्यो गनोस्, र बाँकी रहेको वर्षहरूमा त्यस जमीनबाट कति उब्जनी हुन्छ त्यसको मूल्य तिरेर आफ्नो जमीन किनोस् तब त्यो जमीन फेरि उसको हुन्छ।

הַקֹּנֶה	בְּיַד	מִמְכָּרוֹ	וְהָיָה	לוֹ	הָשִׁיב	דֵּי־	יָדוֹ	מָצְאָה	לֹא־	וְאִם	28
—	किन्नेको-हातमा	बेचिएको	र-रहन्छ	उसलाई	फिर्ता-दिन	पूर्ण	उसको-हातले	पाउँदैन	—	र-यदि	
H7069	H3027	H4465	H1961		H7725	H1767	H3027	H4672	H3808		

לַאֲחֻזָּתוֹ׃	וְשָׁב	בַּיּוֹבֵל	וְיָצָא	הַיּוֹבֵל	שְׁנַת	עַד	אֹתוֹ
आफ्नो-सम्पत्तिमा	र-फर्कनेछ	जोबिलीमा	र-छुट्नेछ	वर्ष	जोबिलीको	सम्म	—
H0272	H7725	H3104	H3318	H3104	H8141	H5704	H0853

तर यदि त्यस मानिसको जमीन किन्न प्रशस्त धन कमाउन नसके अनि जमीनको मूल्य तिर्न नसके महोत्सव वर्षसम्म त्यो जमीन किन्ने मानिस कै भइरहनेछ। तब विशेष महोत्सवको समयमा त्यो जमीन फेरि पुरानो त्यसको मालिकलाई फर्काइनेछ र त्यो जमीन त्यसको सही मालिक कै हुनेछ।

עַד־	גְּאֻלָּתוֹ	וְהָיְתָה	חוֹמָה	עִיר	מוֹשַׁב	בֵּית־	יִמְכֹּר	כִי־	וְאִישׁ	29
सम्म	छुटकाराको-अधिकार	र-हुन्छ	सहरमा	परखाल-भएको	घर	बस्ने	बेच्छ	यदि	र-कुनै-मानिसले	
H5704	H1353	H1961	H2346		H4186		H4376		H0376	

גְּאֻלָּתוֹ׃	תִּהְיֶה	יָמִים	מִמְכָּרוֹ	שְׁנַת	תֹּם
उसको-छुटकारा	हुनेछ	दिन	वर्षको	बेचेको	पूर्ण
H1353	H1961	H3117	H4465	H8141	H8537

“यदि कुनै मानिसले पर्खाल लगाएको शहरभित्रको घर बेच्छ भने उसले एक वर्षभित्र घर उक्साउने अधिकार पाउनेछ।

אֲשֶׁר־	הַבַּיִת	וְקָם	תְּמִימָה	שָׁנָה	לוֹ	מְלֹאת	עַד־	יִגָּאֵל	לֹא־	וְאִם	30
जुन	घर	र-स्थापित-हुन्छ	पूर्ण	एक-वर्ष	उसलाई	पूर्ण	—	छुटाइँदैन	—	र-यदि	
			H8549	H8141		H4390	H5704		H3808		

אֹתוֹ	לַקֹּנֶה	לְצִמְיתֻת	חֹמָה	)לוֹ(	]לא[	אֲשֶׁר־	בָּעִיר
—	किन्नेलाई	सदाको-निम्ति	परखाल-छ	उससँग	—	जुन	परखाल-भएको-सहरमा-छ
H0853	H7069	H6783	H2346		H3808		

בַּיּוֹבֵל׃	יֵצֵא	לֹא	לְדֹרֹתָיו
जोबिलीमा	नछुट्नेछ	—	उसका-पुस्तापुस्तामाको-निम्ति
H3104	H3318	H3808	H1755

तर यदि त्यो बेच्ने मालिकले बेचेको दिनबाट एक वर्ष भित्रमा फर्काउन नसके त्यो पर्खालको घेराभित्रको घर किन्ने मानिस तथा उसको सन्तानहरूको स्थायी सम्पति हुनेछ। महोत्सवको समयमा त्यो घर पुरानो मालिकलाई फर्काइने छैन।

31 וּבָתֵּי הַחַצֵרִים אֲשֶׁר־אֵין לָהֶם חֹמָה סָבִיב עַל־שְׂדֵה הָאָרֶץ יֵחָשֵׁב

וּबाती	हाछाहरू	अशर	छैन	तिनीहरूसँग	परखाल	वरिपरि	खेतको	भूमिजसरी	मानिनेछ
H2803	H0776		H5439	H2346	H1992	H0369			

גְּאֻלָּה יִהְיֶה־לּוֹ וּבַיֹּבֵל יֵצֵא׃

छुटकाराको-अधिकार	हुनेछ	उसलाई	र-जोबिलीमा	छुट्नेछ
H1353	H1961		H3104	H3318

तर पर्खालले नघेरिएको जग्गा खुल्ला मैदान सरह रहन्छ र त्यस्तो ठाउँको घर बेचिएको खण्डमा महोत्सवको बेला पहिलेको मालिकले नै त्यो घर पाउँनेछ।

32 וְעָרֵי בָּתֵּי הַלְוִיִּם אֲחֻזָּתָם עָרֵי תִּהְיֶה עוֹלָם לַלְוִיִּם׃

र-लेवीहरूका	सहरहरू	घरहरू	सहरका	सम्पत्तिमा	सदाको-छुटकाराको	—	अधिकार	लेवीहरूलाई-हुनेछ
	H3881			H0272	H1353	H5769	H1961	H3881

“तर लेवीहरूको शहर विषयमाः लेवीहरूसित तिनीहरूको घर फिर्ता पाउने अधिकार छ जो तिनीहरूको शहरहरू भित्र छ।

33 וַאֲשֶׁר יִגְאַל מִן־הַלְוִיִּם וְיָצָא בֵּית מְמְכַר־עִיר אֲחֻזָּתוֹ

र-जसले-छुटाइन्छ	—	—	लेवीहरूबाट	र-छुट्नेछ	बेचिएको	घर	र-उसको-सम्पत्तिको-सहर	—
			H3881	H3318	H4465			H0272

בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי אֲחֻזָּתָם הִוא הַלְוִיִּם עָרֵי בָּתֵּי כִּי בַיֹּבֵל

जोबिलीमा	किनभने	घरहरू	लेवीहरूका	सहरका	तिनीहरूको	सम्पत्ति-हो	माझमा	—	इस्राएलका-सन्तानहरूको
H3104					H1931	H0272	H8432		H3478

लेवी शहर भित्रको लेवीहरूको घर यदि कुनै मानिसले किनेकी भए पनि महोत्सवको समयमा त्यो घर फेरि पुरानो मालिककोमा फर्केर जान्छ। किन? किनभने लेवी शहर भित्रका घरहरू लेवी परिवारहरू कै हुन्। इस्राएलीहरूले लेवीहरूलाई ती घरहरू दिएका हुन्।

34 וּשְׂדֵה מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם לֹא־יִמָּכֵר כִּי אֲחֻזַּת עוֹלָם הִוא לָהֶם׃

र-खेत	चराउनीको	तिनीहरूका-सहरको	—	नबेच्नुपर्छ	किनभने	सदाको-सम्पत्ति	—	हो	तिनीहरूको
	H4054		H3808	H4376		H0272	H5769	H1931	

ס
—

लेवी शहरहरूको वरिपरि रहेका खेतहरू तथा चउरहरू बेच्न सक्दैन किनभने ती सब सदाको निम्ति लेवीहरू कै हुन्।

35 וְכִי־יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהֶחֱזַקְתָּ בּוֹ גֵּר

र-यदि	गरिब-हुन्छ	तिम्रो-भाइ	र-कमजोर-छ	उसको-हात	तिमीसँग	र-सहायता-गर्नू	उसलाई	परदेशी	
	H4134	H0251	H4131	H3027		H2388		H1616	

וְתוֹשָׁב וָחַי עִמָּךְ׃

वा-बसोबासी-जस्तै	र-बाँच्नुपर्छ	तिमीसँग	
	H2421		

“तिमीहरूको शहर भित्रैको कोही मानिस यति गरीब हुन सक्छ कि उसले आफैंलाई पनि गुजारा गर्न नसक्ला। यस्तो खण्डमा तिमीहरूले उसलाई परदेशी पाहुनालाई जस्तै तिमीहरूसितै बस्न दिनुपर्छ।

36 אַל־תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחַי אָחִיךָ עִמָּךְ׃

—	नलिनू	उसबाट	ब्याज	वा-नाफा	र-डराउनू	आफ्ना-परमेश्वरलाई	र-बाँच्नुपर्छ	तिम्रो-भाइ	तिमीसँग
H0408	H3947	H0854	H5392	H8636	H3372	H0430	H2421	H0251	

तिमीहरूले उसलाई ऋण दिए सूद-ब्याज वा नाफा नलिन र आफ्नो परमेश्वरको सम्मानमा उसलाई तिमीहरूसित बस्न देऊ।

37 אֶת־כַּסְפְּךָ לֹא־תִתֶּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא תִתֵּן אָכְלֶךָ׃

—	तिम्रो-पैसा	—	उसलाई	ब्याजमा	र-नाफामा	—	नदिनू	तिम्रो-खाना	
H0853	H3701	H3808		H5392	H4768	H3808	H5414	H0400	

उसलाई ऋण दिए सूद नलगाऊ अनि उसलाई खान बेचेको खाद्यमा नाफा नराख।

אֶת־	לְכֶם	לִהְיֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	38
—	तिमीहरूलाई	दिन	—	मिश्रदेशबाट	तिमीहरूलाई	निकाल्यो	जसले	तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	म	
H0853		H5414	H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

ס	לֵאלֹהִים׃	לָכֶם	לִהְיוֹת	כְּנַעַן	אֶרֶץ
—	परमेश्वर	तिम्रो-निम्ति	हुन	कनानको	देश
	H0430		H1961		H0776

म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ। तिमीहरूका परमेश्वर हुनुलाई र कनान देश तिमीहरूलाई दिनु मैले तिमीहरूलाई मिश्रदेशबाट बाहिर ल्याएँ।

עֲבֹד׃	עֲבֹדַת	בּוֹ	תַּעֲבֹד	לֹא־	לָךְ	וְנִמְכַּר־	עִמָּךְ	אָחִיךָ	יָמוּךְ	וְכִי־	39
सेवा	दासको	उसमाथि	नलगाउनू	—	तिमीलाई	र-बेचिन्छ	तिमीसँग	तिम्रो-भाइ	गरिब-हुन्छ	र-यदि	
H5650	H5656		H5647	H3808		H4376		H0251	H4134		

“तिमीहरूको आफ्नै देशको कुनै मानिस यति गरीब हुनु सक्छ कि उसले आफैंलाई तिमीहरू कसै कहाँ कमारा सरह बेच्न सक्छ तर तिमीहरूले उसलाई कमारालाई झै नखटाऊ।

עִמָּךְ׃	יַעֲבֹד	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד־	עִמָּךְ	יִהְיֶה	כְּתוֹשָׁב	כְּשָׂכִיר	40
तिमीसँग	सेवा-गर्नेछ	वर्षसम्म	जोबिलीको	—	तिमीसँग	हुनेछ	बसोबासीजस्तै	ज्यालादारजसरी	
	H5647	H3104	H8141	H5704		H1961		H7916	

महोत्सवको समयसम्मलाई उसलाई कुनै परदेशी अथवा मजदूरी गर्न खटाइएको मानिसलाई झैं व्यवहार गर।

אֲחֻזָּת	וְאֶל־	מִשְׁפַּחְתּוֹ	אֶל־	וְשָׁב	עִמּוֹ	וּבָנָיו	הוּא	מֵעִמָּךְ	וְיָצָא	41
सम्पत्तिमा	र	आफ्नो-परिवारमा	—	र-फर्कनेछ	उसँग	र-उसका-छोराहरू	ऊ	तिमीबाट	र-छुट्नेछ	
H0272	H0413	H4940	H0413	H7725			H1931		H3318	

יָשׁוּב׃	אֲבֹתָיו
फर्कनुपर्छ	आफ्ना-बाबुबज्युरोको
H7725	H0001

तब ऊ अनि उसका छोरा-छोरीहरू तिमीहरूदेखि मुक्त हुनेछन्। ऊ आफ्नो पूर्खौली सम्पत्तिमा फर्केर आउनु सक्छ।

יִמָּכְרוּ	לֹא	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	הֵם	עֲבָדַי	כִּי־	42
नबेच्नुपर्छ	—	—	मिश्रदेशबाट	तिनीहरूलाई	मैले-निकालेँ	जसलाई	हुन्	मेरा-दासहरू	किनभने	
H4376	H3808	H4714	H0776	H0853	H3318		H1992	H5650		

עֶבֶד׃	מִמְכֶּרֶת
बिक्रीमा	दासजस्तै
H5650	H4466

किन? किनभने त्यस्ता मानिसहरू मेरा सेवकहरू हुन। मैले तिनीहरूलाई मिश्रबाट ल्याएँ। तिनीहरूलाई कमाराको रूपमा बोच्नु हुँदैन।

מֵאֱלֹהֶיךָ׃	וְיָרֵאתָ	בְּפָרֶךְ	בּוֹ	תִרְדֶּה	לֹא־	43
तिम्रो-परमेश्वरलाई	र-डराउनू	कठोरतासँग	उसमाथि	नचलाउनू	—	
H0430	H3372	H6531			H3808	

तिमीहरू तिनीहरूको निम्ति निष्ठुर मालिक हुनुहुँदैन। तिमीहरूले आफ्नो परमेश्वरको डर अनि आदर गर्नुपर्छ।

סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מֵאֵת	לָךְ	יִהְיוּ־	אֲשֶׁר	וַאֲמָתְךָ	וְעַבְדְּךָ	44
तिम्रो-वरिपरि-छन्	जो	जातीयहरूबाट	तिम्रो-वरिपरिका	तिम्रो	हुनेछन्	जो	र-दासी	र-तिम्रा-दास	
H5439			H0854		H1961		H0519	H5650	

וְאָמָה׃	עֶבֶד	תִּקְנוּ	מֵהֶם
र-दासी	दास	किन्नू	तिनीहरूबाट
H0519	H5650	H7069	H1992

“तिमीहरूको स्त्री तथा पुरूष कमारी-कमाराहरूका विषयमाः आफ्नो वरिपरिका देशहरूबाट तिमीहरूले कमारा-कमारीहरू पाउन सक्छौ।

וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם	תִּקְנוּ	מֵהֶם	עִמָּכֶם	הַגָּרִים	הַתּוֹשָׁבִים	מִבְּנֵי	וְגַם	45
र–तिनीहरूका–परिवारबाट	किन्नू	तिनीहरूबाट	तिमीसँग	जो–बस्छन्	—	बसोबासीहरूका–सन्तानहरूबाट	र–साथै	
H4940	H7069	H1992					H1571	

לַאֲחֻזָּה׃	לָכֶם	וְהָיוּ	בְּאַרְצְכֶם	הוֹלִידוּ	אֲשֶׁר	עִמָּכֶם	אֲשֶׁר
सम्पत्ति	तिम्रो–निम्ति	र–हुनेछन्	तिम्रो–देशमा	जन्मिएका–छन्	जो	तिमीसँग–छन्	जो
H0272		H1961	H0776	H3205			

तिमीहरूकै देशमा बसो-बास गर्ने विदेशीहरूबाट पनि बालक-बालिका कमारा-कमारीहरू पाउँन सक्छौ। ती बालक कमारा-कमारीहरू तिमीहरूका हुनेछन्।

לְעֹלָם	אֲחֻזָּה	לָרֶשֶׁת	אַחֲרֵיכֶם	לִבְנֵיכֶם	אֹתָם	וְהִתְנַחַלְתֶּם	46
सदाको–निम्ति	—	सम्पत्तिजसरी	तिमीपछि	तिम्रा–सन्तानहरूको–निम्ति	तिनीहरूलाई	र–उत्तराधिकारी–बनाउनू	
H5769	H0272	H3423			H0853	H5157	

לֹא־	בְאָחִיו	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בִּנֵי־	וּבְאַחֵיכֶם	תַּעֲבֹדוּ	בָּהֶם
—	आफ्नो–भाइलाई	एक–मानिसले	इस्राएलका–सन्तानहरू	—	तर–तिम्रा–भाइहरू	सेवामा–लगाउनू	तिनीहरूलाई
H3808	H0251	H0376	H3478		H0251	H5647	

ס	בְּפָרֶךְ׃	בְּוֹ	תִּרְדֶּה
—	कठोरतासँग	उसमाथि	नचलाउनू
	H6531		

तिमीहरूको मृत्युपछि ती विदेशी कमारा-कमारीहरू तिम्रा नानीहरू का हुनेछन् अनि तिनीहरू सधैंको निम्ति तिमीहरूकै हुनेछन्। तिमीहरूले विदेशीहरूलाई कमारा-कमारीहरू बनाउन सक्छौ तर इस्राएली मानिसहरू तिमीहरूको आफन्तहरूप्रति तिमीहरू निष्ठूर मालिक बनिनु हुँदैन।

לְגֵר	וְנִמְכַּר	עִמּוֹ	אָחִיךָ	וּמָךְ	עִמָּךְ	וְתוֹשָׁב	גֵּר	יַד	תַּשִּׂיג	וְכִי	47
परदेशीलाई	र–बेचिन्छ	उससँग	तिम्रो–भाइ	र–गरिब–हुन्छ	तिमीसँग	वा–बसोबासी	परदेशी	हात	धनी–हुन्छ	र–यदि	
H1616	H4376		H0251	H4134			H1616	H3027	H5381		

גֵּר׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵקֶר	אוֹ	עִמָּךְ	תּוֹשָׁב
शाखालाई	—	परदेशीको–परिवारको	वा	तिमीसँग	बसोबासी
H1616	H4940	H6133			

“तिमीहरूकहाँ आउने विदेशी अथवा परदेशीहरू धनी पनि हुन सक्छन् अनि तिमीहरूको आफ्नै देशका दाज्यू-भाइहरू अत्यन्तै गरीब भई तिनीहरूको कमारा बनी बिक्री हुन सक्छन्।

יִגְאָלֻנּוּ׃	מֵאֶחָיו	אֶחָד	לוֹ	תִּהְיֶה־	גְּאֻלָּה	נִמְכַּר	אַחֲרֵי	48
छुटाउनेछ	उसका–भाइहरूले	एकजना	उसलाई	हुनेछ	छुटकाराको–अधिकार	—	बेचिएपछि	
	H0251	H0259		H1961	H1353	H4376		

यदि यस्तो भएको खण्डमा त्यस मानिससित फिर्ता किन्ने अधिकार छ। उसलाई उसको दाज्यू-भाइहरू मध्ये कसैले किन्नु सक्छ।

בְּשָׂרוֹ	מִשְּׁאֵר	אוֹ־	יִגְאָלֻנּוּ	דֹּדוֹ	בֶּן־	אוֹ	דֹּדוֹ	אוֹ־	49
—	निकटको–नातेदार	वा	छुटाउनेछ	काकाको–छोरो	—	वा	उसको–काका	वा	
H1320	H7607			H1730			H1730		

וְנִגְאָל׃	יָדוֹ	הִשִּׂיגָה	אוֹ־	יִגְאָלֻנּוּ	מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ
र–छुटाइन्छ	उसको–हातले	आफैले–पाउनेछ	वा	छुटाउनेछ	उसको–परिवारबाट
	H3027	H5381			H4940

अथवा उसको काका-मामा तथा उसको काका-मामाका छोराहरूले अथवा उसको आफ्नै आफन्तका कुनै मानिसले उसलाई किन्न सक्छ। अथवा ऊ आफैले पनि आफ्नो प्रशस्त धन जोगाड गरे आफैलाई फेरि किन्न सक्छ।

כֶּסֶף	וְהָיָה	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד	לוֹ	הִמָּכְרוֹ	מִשְׁנַת	קִנְיָנוֹ	עִם־	וְחִשַּׁב	50
पैसा	र-हुन्छ	वर्ष	जोबिलीको	सम्म	उसलाई	—	बेचिएको-वर्षदेखि	किन्नेसँग	—	र-गणना-गर्नेछ	
H3701	H1961	H3104	H8141	H5704		H4376	H8141	H7069		H2803	

עִמּוֹ׃	יִהְיֶה	שָׂכִיר	כִּימֵי	שָׁנִים	בְּמִסְפָּר	מִמְכָּרוֹ
उससँग	हुनेछ	—	ज्यालादारको-दिनजसरी	—	वर्षको-सङ्ख्याअनुसार	बेचिएकोको
	H1961	H7916	H3117	H8141	H4557	H4465

“तिमी कसरी दाम तोक्न सक्छौ? अर्को जयन्ती वर्षसम्म विदेशीलाई उसले बेचेको दिनदेखि वर्षहरू गन। तोक्नको निम्ति त्यस संख्यालाई प्रयोग गर। किन? किनभने उसले सही रूपमा केही वर्षको निम्ति मात्र किनेको थियो।

מִקְנָתוֹ׃	מִכְסֶף	גְּאֻלָּתוֹ	יָשִׁיב	לְפִיהֶן	בַּשָּׁנִים	רַבּוֹת	עוֹד	אִם־	51
—	किनेको-पैसाबाट	छुटकाराको-मूल्य	फिर्ता-दिनेछ	त्यसअनुसार	वर्ष-छन्	धेरै	अझै	यदि	
H4736	H3701	H1353	H7725	H6310	H8141		H5750		

यदि अर्को जयन्ती वर्षको समय आउन अझै निकै वर्ष छ, त्यस मानिसले निकै बेशी दाम तिर्नु पर्छ। तर दाम वर्षको संख्यामा भर पर्छ।

שָׁנָיו	כְּפִי	לוֹ	וְחִשַּׁב־	הַיֹּבֵל	שְׁנַת	עַד־	בַּשָּׁנִים	נִשְׁאָר	מְעַט	וְאִם־	52
—	उसका-वर्षअनुसार	उसलाई	गणना-गर्नेछ	वर्षसम्म	जोबिलीको	—	वर्षमा	बाँकी-छ	थोरै	र-यदि	
H8141	H6310		H2803	H3104	H8141	H5704	H8141	H7604	H4592		

גְּאֻלָּתוֹ׃	אֶת־	יָשִׁיב
छुटकाराको-मूल्य	—	फिर्ता-दिनेछ
H1353	H0853	H7725

अनि फेरि यदि अर्को महोत्सव वर्ष आउँन केही वर्ष मात्र रहे उसले आफ्नो पुरानो दाम भन्दा धेरै कम्ती रकम तिर्नुपर्छ।

לְעִנֶּיךָ׃	בְּפָרֶךְ	יִרְדֶּנּוּ	לֹא־	עִמּוֹ	יִהְיֶה	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	כִּשְׂכִיר	53
तिम्रो-आँखा-अगाडि	—	कठोरतासँग-नचलाउनुपर्छ	—	उससँग	हुनेछ	वर्ष	वर्षमा	ज्यालादारजसरी	
	H6531		H3808		H1961	H8141	H8141	H7916	

त्यो मानिस त्यसको मालिकसँग एक दैनिक हाजिरमा काम गर्ने मजदूर झैं रहनसक्छ अनि त्यस विदेशी मालिकले ऊसंग दुष्ट व्यवहार नगरोस्।

עִמּוֹ׃	וּבָנָיו	הוּא	הַיֹּבֵל	בִּשְׁנַת	וְיָצָא	בְּאֵלֶּה	יִגָּאֵל	לֹא	וְאִם־	54
उससँग	र-उसका-छोराहरू	ऊ	वर्षमा	जोबिलीको	र-छुट्नेछ	यीमा	छुटाइँदैन	—	र-यदि	
		H1931	H3104	H8141	H3318	H0428		H3808		

“यदि त्यस मानिसलाई कसैले उक्साएको खण्डमा, त्यो मानिस अर्को महोत्सव वर्षमा स्वतन्त्र उस्कनु सक्छ महोत्सवको वर्षमा उसका नानीहरू पनि स्वतन्त्र बनिनु सक्छन्।

אוֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	הֵם	עֲבָדַי	עֲבָדִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לִי	כִּי־	55
तिनीहरूलाई	मैले-निकालेँ	जसलाई	हुन्	मेरा-दासहरू	दासहरू-हुन्	—	इस्राएलका-सन्तानहरू	मेरा	किनभने	
H0853	H3318		H1992	H5650	H5650	H3478				

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	
तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	म	—	मिश्रदेशबाट	
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	

किन? किनभने, इस्राएलीहरूलाई मिश्र देशमा तिनीहरूको दासत्वबाट उकासेर मेरो आफ्नो दास-दासीहरू बनाउन ल्याएको हुँ। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।

Chapter 26

1

לָכֶם	תָּקִימוּ	לֹא־	וּמַצֵּבָה	וּפֶסֶל	אֱלִילִם	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא־
आफ्नो-लागि	तिमीहरूले	नखडा-गर्नू	र-स्तम्भ	र-कुँदिएको-मूर्ति	मूर्तिहरू	आफ्नो-लागि	तिमीहरूले	नबनाउनू
		H3808	H4676	H6459	H0457			H3808

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עָלֶיהָ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בְּאַרְצְכֶם	תִּתְּנוּ	לָא	מַשְׂכִּית	וְאֶבֶן
परमप्रभु	म	किनभने	त्यसलाई	पुज्नलाई	आफ्नो-देशमा	तिमीहरूले	नराख्नू	मूर्ति	र-ढुङ्गामा-कुँदिएको
H3068	H0589			H7812	H0776	H5414	H3808	H4906	H0068

אֱלֹהֵיכֶם׃
तिमीहरूका-परमेश्वर-हुँ
H0430

“तिमीहरू आफ्नै निम्ति मूर्ति नबनाऊ आफ्नो भूमिमा ढोग गर्नु, मूर्तिहरू अथवा स्मारक नबनाऊ। किन? किनभने म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ।

2

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	תִּירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־
—	परमप्रभु-हुँ	म	आदर-गर	र-मेरो-पवित्रस्थान	तिमीहरूले-पालन-गर	मेरा-विश्राम-दिनहरू	—
	H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853

“मेरा विशेष विश्राम दिनहरूलाई याद गर अनि मेरो पवित्र स्थानलाई आदर गर। म परमप्रभु हुँ।

3

אֹתָם׃	וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתַי	וְאֶת־	תֵּלֵכוּ	בְּחֻקֹּתַי	אִם־
भने	र-ती-गर्यौ	तिमीहरूले-पालन-गर्यौ	मेरा-आज्ञाहरू	र	तिमीहरू-हिँड्यौ	मेरा-विधिहरूमा	यदि
H0853		H8104	H4687	H0853	H3212	H2708	

“मेरा नियमहरू अनि आज्ञाहरू याद राख अनि तिनीहरूको पालन गर।

4

וְעֵץ	יִבּוֹלָהּ	הָאָרֶץ	וְנָתְנָה	בְּעִתָּם	גִּשְׁמֵיכֶם	וְנָתַתִּי	
र-खेतका-रूखहरूले	त्यसको-फसल	आफ्नो-उब्जनी	र-भूमिले-दिनेछ	ठीक-समयमा	तिमीहरूको-वर्षा	तब-म-दिनेछु	
H6086	H2981	H0776	H5414	H6256	H1653	H5414	

פִּרְיוֹ׃	יִתֵּן	הַשָּׂדֶה
फल	आफ्नो	दिनेछन्
H6529	H5414	

यदि तिमीहरूले यी कुराहरू गर्छौं भने पानी पर्ने समयमा तिमीहरूलाई पानी दिनेछु। जब यस्तो हुन्छ, जमीनले खेती उब्जाउनेछ अनि रूखहरूमा फल लाग्नेछन्।

5

אֶת־	יַשִּׂיג	וּבָצִיר	בָּצִיר	אֶת־	דַּיִשׁ	לָכֶם	וְהִשִּׂיג	
—	पुग्नेछ	र-अङ्गुर-बटुल्ने-बेला	अङ्गुर-बटुल्ने-समयसम्म-पुग्नेछ	—	दाउरा	तिमीहरूको-लागि	र-दाइँ-कुट्ने-बेला	
H0853	H5381	H1210	H1210	H0853	H1786		H5381	

בְּאַרְצְכֶם׃	לָבֶטַח	וִישַׁבְתֶּם	לָשֹׂבַע	לַחְמְכֶם	וַאֲכַלְתֶם	זָרַע	
आफ्नो-देशमा	निर्भयताले	र-बस्नेछौ	पेटभरि	आफ्नो-रोटी	र-तिमीहरूले-खानेछौ	बिउ-छर्ने-समयसम्म	
H0776	H0983	H3427	H7648	H3899	H0398	H2233	

तिमीहरूको दाई अंङ्गूर टिप्ने समयसम्म रहनेछ अनि अंङ्गूर टिपाई फसल रोप्ने समयसम्म रहनेछ। तिमीहरू जति चाहन्छौ त्यति खानेछौ अनि आफ्नो भूमिमा सुरक्षित बस्नेछौ।

6

רָעָה	חַיָּה	וְהִשְׁבַּתִּי	מַחֲרִיד	וְאֵין	וּשְׁכַבְתֶּם	בָּאָרֶץ	שָׁלוֹם	וְנָתַתִּי	
खराब	हिंस्र-जनावरहरू	र-म-हटाउनेछु	डराउने-छैन	र-कसैले	र-तिमीहरू-सुत्नेछौ	देशमा	शान्ति	र-म-दिनेछु	
			H2729	H0369	H7901	H0776	H7965	H5414	

בְּאַרְצְכֶם׃	תַּעֲבֹר	לֹא־	וְחֶרֶב	הָאָרֶץ	מִן־
तिमीहरूको-देशमा	कहिल्यै	पार-हुने-छैन	र-तरवार	देशबाट	—
H0776		H3808	H2719	H0776	

म तिमीहरूको देशमा शान्ति दिनेछु र तिमीहरू शान्ति साथ बस्न पाउनेछौ। नोक्सानदायक पशुहरूलाई म तिमीहरूको देशबाट निकालिदिनेछु अनि तिमीहरूलाई धम्काउन अथवा डर देखाउन कोही मानिस आउने छैन कारण कुनै सेना तिमीहरूको देश भएर जान पाउँनेछैन।

7

לְחֶרֶב	לִפְנֵיכֶם	וְנָפְלוּ	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	וּרְדַפְתֶּם	
तरवारले	तिमीहरूको-सामु	र-तिनीहरू-लड्नेछन्	आफ्ना-शत्रुहरूलाई	—	र-तिमीहरूले-खेद्नेछौ	
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291	

“तिमीहरूले आफ्नो शत्रुहरूलाई खेद्नेछौ, र तरवारले मार्नेछौ।

וְרָדְפוּ	חֲמִשָּׁה	מֵאָה	וּמֵאָה	רִבָּבָה	מִכֶּם	יִרְדְּפוּ		8
र–तिमीहरूमध्ये	पाँच–जनाले	सय–जनालाई	र–सय–जनाले	दश–हजारलाई	तिमीहरूमध्ये	खेद्नेछन्		
H7291	H2568	H3967	H3967	H7233		H7291		

וְנָפְלוּ	אֹיְבֵיכֶם	לִפְנֵיכֶם	לְחָרֶב׃
र–तिमीहरूका–शत्रुहरू–लड्नेछन्	—	तिमीहरूको–सामु	तरवारले
H5307	H0341	H6440	H2719

तिमीहरू पाँच जनाले एक सय जना शुत्रहरूलाई पराजित गर्नेछौ अनि तिमीहरू एक सय जनाले तिमीहरूको दश हजार शत्रुहरूलाई पराजित गर्नेछौ। तिमीहरूले तिमीहरूको शत्रुहरूलाई नाश गर्नेछौ।

וּפָנִיתִי	אֲלֵיכֶם	וְהִפְרֵיתִי	אֶתְכֶם	וְהִרְבֵּיתִי	אֶתְכֶם	וַהֲקִימֹתִי	אֶת־	9
र–म–फर्कनेछु	तिमीहरूतिर	र–फलदायी–बनाउनेछु	तिमीहरूलाई	र–बढाउनेछु	तिमीहरूलाई	र–स्थापित–गर्नेछु	—	
H6437	H0413	H6509	H0853	H0853	H0853		H0853	

בְּרִיתִי	אִתְּכֶם׃
मेरो–करार	तिमीहरूसँग
H1285	H0854

“म तिमीहरूलाई दया गर्नेछु र तिमीहरूलाई ठूलो सन्तान पनि धेरै नानीहरू जन्माउने शक्ति दिनेछु। म मेरो करार तिमीहरूसित सही राख्नेछु।

וַאֲכַלְתֶּם	יָשָׁן	נוֹשָׁן	וְיָשָׁן	מִפְּנֵי	חָדָשׁ	תּוֹצִיאוּ׃		10
र–तिमीहरूले–खानेछौ	पुरानो	धेरै–पुरानो–अन्न	र–पुरानो–अन्नलाई	नयाँको–सामु	निकाल्नेछौ	ठाउँ–दिनलाई		
H0398	H3465	H3462	H3465	H6440	H2319	H3318		

तिमीहरूसँग प्रशस्त अन्न रहनेछ र तिमीहरूले नयाँ वर्षको खेती उठाउँदा पनि पुरानो वर्षको अन्न रही रहनाले त्यो पुरानो अन्न तिमीहरूले फ्याँक्नु पर्नेछ नत्र तिमीहरूकोमा नयाँ बाली उठाएर राख्ने स्थल हुने छैन।

וְנָתַתִּי	מִשְׁכָּנִי	בְּתוֹכְכֶם	וְלֹא־	תִגְעַל	נַפְשִׁי	אֶתְכֶם׃		11
र–म–राख्नेछु	मेरो–बासस्थान	तिमीहरूको–बीचमा	र–मेरो–प्राणले	घृणा–गर्ने–छैन	—	तिमीहरूलाई		
H5414	H4908	H8432	H3808	H1602	H5315	H0853		

तिमीहरूको माझमा परमप्रभु आएर बस्ने पवित्र जग्गा-पवित्र पाल बसाल्नेछु। म तिमीहरूलाई घृणा गर्ने छैन।

וְהִתְהַלַּכְתִּי	בְּתוֹכְכֶם	וְהָיִיתִי	לָכֶם	לֵאלֹהִים	וְאַתֶּם	תִּהְיוּ־	לִי	לְעָם׃	12
र–म–हिँड्नेछु	तिमीहरूको–बीचमा	र–म–हुनेछु	तिमीहरूको	परमेश्वर	र–तिमीहरू	हुनेछौ	मेरो	जाति	
H1980	H8432	H1961		H0430		H1961			

म तिमीहरूसितै बस्नेछु। म तिमीहरूको परमेश्वर हुनेछु अनि तिमीहरू मेरा मानिसहरू हुनेछौ।

אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִהְיֹת	לָהֶם	13
म	परमप्रभु	तिमीहरूका–परमेश्वर–हुँ	जसले	निकालेँ	तिमीहरूलाई	मिश्र–देशबाट	—	दास	हुनबाट	
H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H1961		

עֲבָדִים	וָאֲשַׁב�ֵּר	מֹטֹת	עֻלְּכֶם	וָאוֹלֵךְ	אֶתְכֶם	קוֹמְמִיּוּת׃	פ	
तिनीहरूको	र–भाँचिदिएँ	जुवाका–डण्डाहरू	तिमीहरूका	र–हिँडाएँ	तिमीहरूलाई	शिर–उठाएर	—	
H5650	H7665	H4133	H5923	H3212	H0853	H6968		

म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ। तिमीहरू मिश्र देशमा दास थियौ तर मैले तिमीहरूलाई त्यहाँबाट बाहिर ल्याएँ। तिमीहरू दासत्वको बोझले निहुर्याइएको थियौ तर अब म तिमीहरूको जुवालाई भाँचिदिनेछु अनि म तिमीहरूलाई धर्मीकता सित शिर ठाडो गरी हिड्ने तुल्याउनेछु।

הָאֱלֹהֵי׃	הַמִּצְוֹת	כָּל־	אֵת	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	14
—	आज्ञाहरू	यी–सबै	—	गरेनौ	र	मलाई	सुनेनौ	तिमीहरूले	तर–यदि	
H0428	H4687	H3605	H0853		H3808		H8085	H3808		

“तर यदि तिमीहरूले मेरा ती आज्ञाहरू मान्दैनौ,

15 וְאִם־ र–यदि H0853
בְּחֻקֹּתַי מेरा–विधिहरूलाई H2708
תִּמְאָסוּ तिमीहरूले–तुच्छ–ठान्यौ
וְאִם־ र–यदि H0853
מִשְׁפָּטַי मेरा–न्यायहरूलाई H4941
תִּגְעַל तिमीहरूको–प्राणले–घृणा–गर्यो H1602
נַפְשְׁכֶם — H5315
לְבִלְתִּי नगरेर H1115
עֲשׂוֹת — H0853
אֶת־ सबै H3605
כָּל־ — H0853
מִצְוֹתָי मेरा–आज्ञाहरू H4687
לְהַפְרְכֶם तोडेर
אֶת־ — H0853
בְּרִיתִי: मेरो–करार H1285

यदि तिमीहरूले मेरो विधिहरू र आज्ञाहरूको अवहेलना गछौ यो मेरो करार भंग गरेको जस्तो हुनेछ।

16 אַף־ तब H0637
אֲנִי म–पनि H0589
אֶעֱשֶׂה־ गर्नेछु
זֹּאת यो H2063
לָכֶם तिमीहरूलाई
וְהִפְקַדְתִּי र–म–पठाउनेछु
עֲלֵיכֶם तिमीहरूमाथि
בָּהָלָה भयङ्कर–त्रास H0928
אֶת־ — H0853
הַשַּׁחֶפֶת क्षयरोग H7829
וְאֶת־ र H0853
הַקַּדַּחַת ज्वरो H6920
מְכַלּוֹת जसले–सुकाउँछ H3615
עֵינַיִם आँखा
וּמְדִיבַת प्राण–र–निराश–पार्छ H1727
נָפֶשׁ प्राण H5315
וְזָרְעֲתֶם र–तिमीहरूले–बिउ–छर्नेछौ H2232
לָרִיק व्यर्थमा H7385
זַרְעֲכֶם आफ्नो–बिउ H2233
וַאֲכָלֻהוּ र–तिमीहरूका–शत्रुहरूले–खानेछन्
אֹיְבֵיכֶם: त्यो H0341

यदि तिमीहरूले यसो गर्छौ भने, तब म तिमीहरूमाथि भयंकर कष्टहरू ल्याउनेछु। तिमीहरूमाथि रोग तथा ज्वरो ल्याइदिनेछु। ती रोगहरूले तिम्रा आँखाहरू फुटाइ दिनेछन् अनि तिमीहरूको जीवन अन्त गराइदिनेछ। तिमीहरूले खेती गरे पनि सफल हुने छैनौ, तिमीहरूका शत्रुहरूले तिम्रा अन्न बलीहरू खाइदिनेछन्।

17 וְנָתַתִּי र–म–फर्काउनेछु H5414
פָנַי मेरो–मुख H6440
בָּכֶם तिमीहरूको–विरुद्ध
וְנִגַּפְתֶּם र–तिमीहरू–हार्नेछौ H5062
לִפְנֵי आफ्ना–शत्रुहरूको–सामु H6440
אֹיְבֵיכֶם — H0341
וְרָדוּ र–शासन–गर्नेछन्
וְאֵין־ कसैले H0369
רֹדֵף नखेदेको–भए–पनि H7291
אֶתְכֶם: तिमीहरूलाई H0853
וְנַסְתֶּם र–तिमीहरू–भाग्नेछौ H5127
שְׂנְאֵיכֶם तिमीहरूलाई–घृणा–गर्नेहरू H8130
בָּכֶם तिमीहरूमाथि
ס —

म तिमीहरूको विरोधमा हुनेछु र तिमीहरूलाई शत्रुले परास्त गर्नेछ। ती शत्रुहरू जसले तिमीहरूलाई घृणा गर्छन् तिमीहरूमाथि शासन गर्नेछन्। तिमीहरू भागिरहने छौ यद्यपि कसैले तिमीहरूलाई खेदेको हुँदैन।

18 וְאִם־ र–यदि H0428
עַד־ यति–भएपछि–पनि H5704
אֵלֶּה — H3808
לֹא तिमीहरूले H8085
תִשְׁמְעוּ सुनेनौ H3254
וְיָסַפְתִּי तब–म–थप्नेछु H3256
לְיַסְּרָה सजाय–दिन H853
אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H7651
שֶׁבַע सात–गुणा
עַל־ — H2708
חַטֹּאתֵיכֶם: तिमीहरूका–पापहरूको–लागि

“यति गर्दा पनि तिमीहरूले मलाई नमाने तिमीहरूले गरेको पापको सात गुणा वेशी सजाय दिनेछु।

19 וְשָׁבַרְתִּי र–भाँच्नेछु H7665
אֶת־ — H0853
גְּאוֹן घमण्ड H1347
עֻזְּכֶם तिमीहरूको–बलको H5797
וְנָתַתִּי र–बनाउनेछु H5414
אֶת־ — H0853
שְׁמֵיכֶם तिमीहरूको–आकाश H8064
כַּבַּרְזֶל फलामझैं H1270
וְאֶת־ र H0853
אַרְצְכֶם तिमीहरूको–भूमि H0776
כַּנְחֹשֶׁת: काँसाझैं H5154

अनि तिमीहरूको गर्वको महानगरलाई म भत्काउनेछु। आकाशले तिमीहरूलाई पानी दिनेछैन र त्यसरी नै पृथ्वीले तिमीहरूलाई अन्न दिने छैन। आकाश र पृथ्वी तिमीहरूको निम्ति क्रमश फलाम र काँसा जस्ता हुनेछन्।

20 וְתַם לָרִיק כֹּחֲכֶם וְלֹא־תִתֵּן אַרְצְכֶם יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ
र-खर्चिनेछ व्यर्थमा तिमीहरूको-शक्ति र-दिने-छैन — उब्जनी र-रूखहरूले देशका
H8552 H7385 H3808 H5414 H0776 H6086 H0776

לֹא יִתֵּן פִּרְיוֹ׃
दिने-छैनन् — आफ्नो-फल
H3808 H5414 H6529

तिमीहरूले पूरा मेहनत त गर्छौ तर त्यसबाट केही लाभ हुनेछैन अनि तिमीहरूलाई नत जमीनले अन्न दिनेछ नत रूखहरूले फल दिनेछ।

21 וְאִם־תֵּלְכוּ עִמִּי קֶרִי וְלֹא תֹאבוּ לִשְׁמֹעַ לִי וְיָסַפְתִּי מַכָּה
र-यदि तिमीहरू-हिँड्यौ मसँग विरोधमा र राजी-भएनौ सुन्न मलाई तब-म-थप्नेछु प्रहार
H3212 H5973 H7147 H3808 H0014 H8085 H3254 H4347

עֲלֵיכֶם שֶׁבַע כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃
तिमीहरूमाथि सात-गुणा तिमीहरूका-पापहरूअनुसार
H4347 H7651

“अझ तिमीहरू मेरो विरोध गर्छौ र मैले भनेको मान्दैनौ भने तिमीहरूलाई सात गुणा अधिक हिसाबले हिर्काउनेछु। जति तिमीहरू पाप गर्छौ त्यति नै वेशी तिमीहरूले दण्ड भोग्ने छौ।

22 וְהִשְׁלַחְתִּי בָכֶם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְּלָה אֶתְכֶם
र-म-पठाउनेछु तिमीहरूमाझ — जङ्गली-जनावरहरू मैदानका र-तिनीहरूले-तिमीहरूका-सन्तान-खोस्नेछन् —
H7971 H0853 H2416 H7704 H0853

וְהִכְרִיתָה אֶת־בְּהֶמְתְּכֶם וְהִמְעִיטָה אֶתְכֶם וְנָשַׁמּוּ דַּרְכֵיכֶם׃
र-नष्ट-गर्नेछन् — र-घटाउनेछन् तिमीहरूलाई र-तिमीहरूका-बाटाहरू-सुनसान-हुनेछन् —
H3772 H0853 H4591 H0929 H0853 H8074 H1870

म तिमीहरू विरूद्ध जंगली जनावरहरू पठाउनेछु अनि तिनीहरूलाई तिमीहरूका नानीहरू लैजानेछन्। तिनीहरूले तिमीहरूको पशुहरू मार्नेछन् अनि तिमीहरूका धेरै मानिसहरू मारिनेछन् र बाटाहरू खाली हुनेछन्।

23 וְאִם־לֹא בְאֵלֶּה תִוָּסְרוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי קֶרִי׃
र-यदि तिमीहरू यसबाट-पनि मतिर सुधारिएनौ र-हिँड्यौ मसँग विरोधमा
H1870 H0428 H3808 H3256 H0853 H1980 H5973 H7147

“यति हुँदा पनि यदि तिमीहरू चेतेनौ भने अनि मेरो विरोध गरिरह्यौ भने,

24 וְהָלַכְתִּי אַף־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקֶרִי וְהִכֵּיתִי אֶתְכֶם גַּם־אֲנִי שֶׁבַע
र-तब-म-पनि-हिँड्नेछु — म तिमीहरूसँग विरोधमा र-प्रहार-गर्नेछु तिमीहरूलाई म-आफैले — सात-गुणा
H1980 H0637 H0589 H5973 H7147 H5221 H0853 H0589 H7651

עַל־חַטֹּאתֵיכֶם׃
— तिमीहरूका-पापहरूको-लागि
H5921 H2403

तब म आफैं तिमीहरूको विरूद्ध जानेछु र तिमीहरूको पापहरूको निम्ति सात गुणा दण्ड दिनेछु।

25 וְהֵבֵאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֶמֶת נְקַם־בְּרִית וְנֶאֱסַפְתֶּם אֶל־עָרֵיכֶם
र-ल्याउनेछु तिमीहरूमाथि तरवार बदला-लिने करारको र-तिमीहरू-भेला-हुनेछौ — आफ्ना-शहरहरूमा
H0935 H2719 H5358 H5359 H1285 H0622 H0413 H5892

וְשִׁלַּחְתִּי דֶבֶר בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶּם בְּיַד־אוֹיֵב׃
र-म-पठाउनेछु महामारी तिमीहरूको-बीचमा र-तिमीहरू-सुम्पिनेछौ शत्रुको-हातमा —
H7971 H1698 H8432 H5414 H3027 H0341

तिमीहरूले मेरो करार भंङ्ग गर्यौ, यसर्थ म तिमीहरूलाई दण्ड दिन तिमीहरूको विरूद्ध शत्रहरू ल्याउनेछु। तिमीहरू बचाऊको निम्ति आफ्नो शहरभित्र जानेछौ तर म त्यहाँ रोगहरू फैलाइदिनेछु अनि तिमीहरूका शत्रुहरूले तिमीहरूलाई जित्ने छन्।

לַחְמְכֶם׃	נָשִׁים	עֶשֶׂר	וְאָפוּ		לֶחֶם	מַטֵּה־	לָכֶם	בְּשִׁבְרִי	26
तिमीहरूको-रोटी	—	—	तब-दश-जना-स्त्रीहरूले-पकाउनेछन्		आधार	रोटीको	तिमीहरूको	जब-म-भाँच्नेछु	
H3899	H0802	H6235	H0644		H3899	H4294		H7665	

ס	תִשְׂבָּעוּ׃	וְלֹא	וַאֲכַלְתֶּם	בַּמִּשְׁקָל	לַחְמְכֶם	וְהֵשִׁיבוּ	אֶחָד	בְּתַנּוּר	
—	तृप्त-हुने-छैनौ	तर	र-तिमीहरूले-खानेछौ	तौलले-नापेर	तिमीहरूको-रोटी	र-फिर्ता-दिनेछन्	—	एउटै-भट्टीमा	
	H7646	H3808	H0398	H4948	H3899	H7725	H0259	H8574	

म तिमीहरूको अन्न वितरण विछिन्न बनाउनेछु। दश जना स्त्रीहरूले एउटै चुल्हामा भान्सा पकाउनेछन्। तिनीहरूले एक-एक जना गरेर रोटी नाप्नेछन्। तिमीहरूले खानेछौ तर तिमीहरू अघाउने छैनौ।

בְּקֶרִי׃	עִמִּי	וַהֲלַכְתֶּם	לִי	תִשְׁמְעוּ	לֹא	בְּזֹאת	וְאִם־	27
विरोधमा	मसँग	र-हिँड्यौ	मलाई	सुनेनौ	तिमीहरूले	यसैले-पनि	र-यदि	
H7147		H1980		H8085	H3808	H2063		

“अझ पनि यदि तिमीहरूले मेरो आदेशहरू मान्न अस्वीकार गर्यौ अनि मेरो विरोधमा रह्यौ।

שֶׁבַע	אָנִי	אַף־	אֶתְכֶם	וְיִסַּרְתִּי	קֶרִי	בַּחֲמַת־	עִמָּכֶם	וְהָלַכְתִּי	28
सात-गुणा	म-आफैंले	—	तिमीहरूलाई	र-सजाय-दिनेछु	रिसको-विरोधमा	भयङ्कर	तिमीहरूसँग	तब-म-हिँड्नेछु	
H7651	H0589	H0637	H0853	H3256	H7147	H2534		H1980	

חַטֹּאתֵיכֶם׃	עַל־
तिमीहरूका-पापहरूको-लागि	—

तब म मेरो साँच्चै रीस देखाउनेछु! म तिमीहरूको परमप्रभु, तिमीहरूको पाप परिणामभन्दा सात गुणा वेशी दण्ड दिनेछु।

תֹּאכֵלוּ׃	בְּנֹתֵיכֶם	וּבְשָׂר	בְּנֵיכֶם	בְּשַׂר	וַאֲכַלְתֶּם	29
तिमीहरूले-खानेछौ	आफ्ना-छोरीहरूको	र-मासु	आफ्ना-छोराहरूको	मासु	र-तिमीहरूले-खानेछौ	
H0398	H1323	H1320		H1320	H0398	

तिमीहरू यति साह्रो भोको हुनेछौ कि तिमीहरूले आफ्नै छोरा-छोरीहरूको मासु खानेछौ।

אֶת־	וְנָתַתִּי	חַמָּנֵיכֶם	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	בָּמֹתֵיכֶם	אֶת־	וְהִשְׁמַדְתִּי	30
—	र-प्याँक्नेछु	तिमीहरूका-धूप-वेदीहरू	—	र-काट्नेछु	तिमीहरूका-उच्चस्थानहरू	—	र-म-नष्ट-गर्नेछु	
H0853	H5414	H2553	H0853	H3772	H1116	H0853	H8045	

אֶתְכֶם׃	נַפְשִׁי	וְגָעֲלָה	גִּלּוּלֵיכֶם	פִּגְרֵי	עַל־	פִּגְרֵיכֶם	
तिमीहरूलाई	—	र-मेरो-प्राणले-घृणा-गर्नेछ	तिमीहरूका-मूर्तिहरूका	लाशहरूमाथि	—	तिमीहरूका-लाशहरू	
H0853	H5315	H1602	H1544	H6297		H6297	

म तिमीहरूको पूजा गर्ने अग्ला स्थलहरू ध्वंश पारि दिनेछु अनि धूपका वेदीहरू भत्काइदिनेछु। म तिमीहरूको लाशहरूलाई तिमीहरूको मूर्तिहरूमाथि लडाइदिने छु। तिमीहरू मबाट एक्दमै घिनलाग्दो भएका छौ।

וְלֹא	מִקְדְּשֵׁיכֶם	אֶת־	וְהַשְׁמֹתִי	חָרְבָּה	עָרֵיכֶם	אֶת־	וְנָתַתִּי	31
र-सुँघ्ने-छैनँ	तिमीहरूका-पवित्रस्थानहरू	—	र-उजाड-पार्नेछु	भग्नावशेष	तिमीहरूका-शहरहरू	—	र-बनाउनेछु	
H3808	H4720	H0853	H8074	H2723		H0853	H5414	

נִיחֹחֲכֶם׃	בְּרֵיחַ	אָרִיחַ
तिमीहरूको-मिठो-सुगन्धको	सुगन्ध	—
H5207	H7381	H7306

म तिमीहरूको पवित्र स्थलहरू शून्य पारिदिनेछु, म तिमीहरूका शहरहरू ध्वंश पारिदिनेछु अनि म तिमीहरूले चढाएको सुगन्धित बलिहरू ग्रहण गर्दिनें।

בָּהּ׃	הַיֹּשְׁבִים	אֹיְבֵיכֶם	עָלֶיהָ	וְשָׁמְמוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	אֲנִי	וַהֲשִׁמֹתִי	32
त्यहाँ	जो-बस्छन्	तिमीहरूका-शत्रुहरू	त्यसमा	र-छक्क-पर्नेछन्	देशलाई	—	—	र-म-आफैंले-उजाड-पार्नेछु	
	H3427	H0341		H8074	H0776	H0853	H0589	H8074	

म तिमीहरूको देश खाली पार्नेछु तब तिमीहरूको शत्रुहरू पनि त्यो देखेर छक्क पर्नेछन्।

33 וְאֶתְכֶם֙ אַזְרֶ֣ה בַגּוֹיִ֔ם וַהֲרִיקֹתִ֥י אַחֲרֵיכֶ֖ם חָ֑רֶב וְהָיְתָ֤ה אַרְצְכֶם֙ שְׁמָמָ֔ה וְעָרֵיכֶ֖ם יִהְיֽוּ׃ חָרְבָֽה׃

וְאֶתְכֶם֙ — र–तिमीहरूको–देश–हुनेछ — तिमीहरूको–पछाडि — र–निकाल्नेछु — जातिहरूमाझ — छरपष्ट–पार्नेछु — र–तिमीहरूलाई
H0853 — אֶזְרֶה — H2219 — בַגּוֹיִם — H1471 — וַהֲרִיקֹתִי — H7324 — אַחֲרֵיכֶם — H310 — חָרֶב — H2719 — וְהָיְתָה — H1961 — אַרְצְכֶם — H0776

שְׁמָמָה — सुनसान
H8077 — וְעָרֵיכֶם — र–तिमीहरूका–शहरहरू — יִהְיוּ — हुनेछन् — חָרְבָה׃ — भग्नावशेष
H2723 — יִהְיוּ — H1961 — וְעָרֵיכֶם — H5892 — שְׁמָמָה — H8077

म तिमीहरूलाई देश विदेशमा छरपुष्ट पार्नेछु र मेरो तरवार निकालेर तिमीहरूलाई शेष गर्नेछु। तिमीहरूको भूमि रित्तिनेछ अनि शहरहरू नाशा हुनेछन्।

34 אָז֩ תִּרְצֶ֨ה הָאָ֜רֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶ֗יהָ כָּל־יְמֵי֙ הֱיוֹתָ֣הּ שֹׁמֵמָ֔ה וְאַתֶּ֖ם בְּאֶ֣רֶץ אֹיְבֵיכֶ֑ם אָ֚ז תִּשְׁבַּ֣ת הָאָ֔רֶץ וְהִרְצָ֖ת אֶת־שַׁבְּתֹתֶ֥יהָ׃

אָז֩ — तब
H0227 — תִּרְצֶה — H7521 — הָאָרֶץ — H0776 — אֶת־ — — שַׁבְּתֹתֶיהָ — H7676 — כָּל־ — सबै — יְמֵי — दिनभरि — הֱיוֹתָהּ — H1961 — שֹׁמֵמָה — H8074 — וְאַתֶּם — र–तिमीहरू

בְּאֶרֶץ — शत्रुहरूको–देशमा — אֹיְבֵיכֶם — हुनेछौ — אָז — तब — תִּשְׁבַּת — विश्राम–गर्नेछ — הָאָרֶץ — भूमिले — וְהִרְצָת — र–भोग्नेछ — אֶת־ — — שַׁבְּתֹתֶיהָ׃ — आफ्ना–विश्राम–दिनहरू
H0776 — אֹיְבֵיכֶם — H0341 — אָז — H227 — תִּשְׁבַּת — H7676 — הָאָרֶץ — H0776 — וְהִרְצָת — H7521 — אֶת־ — H853 — שַׁבְּתֹתֶיהָ׃ — H7676

“तिमीहरूको देश खाली पारेर तिमीहरूलाई शत्रुको देशमा लगिनेछ जसले गर्दा तिमीहरूको देशले पूर्ण आराम पाउनेछ र देशले पनि आरामको समयको आनन्द लिनेछ।

35 כָּל־יְמֵי֙ הָשַּׁמָּ֔ה תִּשְׁבַּ֖ת אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר לֹא־שָׁבְתָ֑ה בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶ֖ם עָלֶֽיהָ׃

כָּל־ — सबै — יְמֵי — दिनभरि — הָשַּׁמָּה — उजाडको — תִּשְׁבַּת — विश्राम–गर्नेछ — אֵת — — אֲשֶׁר — जो — לֹא־ — विश्राम–गरेन — שָׁבְתָה — — בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם — तिमीहरूका–विश्राम–वर्षहरूमा
H3605 — יְמֵי — H3117 — הָשַּׁמָּה — H8074 — תִּשְׁבַּת — H7676 — אֵת — H853 — אֲשֶׁר — H834 — לֹא־ — H3808 — שָׁבְתָה — H7676 — בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם — H7676

בְּשַׁבְּתְכֶם — तिमीहरू–बस्दा — עָלֶיהָ׃ — त्यसमा
H3427 — עָלֶיהָ׃ — H5921

जमीन खाली हुनेछ अनि जमीनले विश्राम पाउनेछ जो तिमीहरू त्यहाँ हुँदा यसले पाएको थिएन।

36 וְהַנִּשְׁאָרִים֙ בָּכֶ֔ם וְהֵבֵאתִי֙ מֹרֶךְ֙ בִּלְבָבָ֔ם בְּאַרְצֹ֖ת אֹיְבֵיהֶ֑ם וְרָדַ֤ף אֹתָם֙ קוֹל֙ עָלֶ֣ה נִדָּ֔ף וְנָ֥סוּ מִנֶּ֖סֶת־חָ֑רֶב וְאֵין֙ רֹדֵֽף׃

וְהַנִּשְׁאָרִים֙ — र–बाँकी–रहनेहरूलाई — בָּכֶ֔ם — तिमीहरूमध्ये — וְהֵבֵאתִי֙ — म–पठाउनेछु — מֹרֶךְ֙ — कायरता — בִּלְבָבָ֔ם — तिनीहरूको–हृदयमा — בְּאַרְצֹ֖ת — शत्रुहरूको–देशमा — אֹיְבֵיהֶ֑ם — — וְרָדַ֤ף — र–खसेको — אֹתָם֙ — तिनीहरूलाई — קוֹל֙ — पातको–आवाजले — עָלֶ֣ה — उडिरहेको — נִדָּ֔ף — — וְנָ֥סוּ — र–तिनीहरू–भाग्नेछन् — מִנֶּ֖סֶת־ — तरवारबाट–भाग्नेझैं — חָ֑רֶב — — וְאֵין֙ — कसैले — רֹדֵֽף׃ — र–लड्नेछन्
H7604 — וְהַנִּשְׁאָרִים — H935 — וְהֵבֵאתִי — H4816 — מֹרֶךְ — H3824 — בִּלְבָבָם — H6440 — בָּכֶם — H7291 — וְרָדַף — H853 — אֹתָם — H6963 — קוֹל — H5929 — עָלֶה — H5086 — נִדָּף — H5127 — וְנָסוּ — H4499 — מִנֶּסֶת־ — H2719 — חָרֶב — H369 — וְאֵין — H7291 — רֹדֵף׃

नखेदेको–भए–पनि
H7291

बाँचेकाहरूले पनि शत्रुको जमीनमा बस्न साहस पाउनेछैन। तिनीहरू प्रत्येक चीजसँग भयभीत रहनेछन् अनि हावाले उढाएको पत्कर झैं यता र उता भागिरहने छन्। तिनीहरू कसैले पछिबाट लखेटे झैं भागिरहने छन् र लड्ने छन्।

37 וְכָשְׁלוּ֩ אִ֨ישׁ־בְּאָחִ֜יו כְּמִפְנֵ֣י חָ֗רֶב וְאֵין֙ רֹדֵ֔ף וְלֹא־תִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם תְּקוּמָ֥ה לִפְנֵ֥י אֹיְבֵיכֶֽם׃

וְכָשְׁלוּ֩ — र–ठेस–खानेछन् — אִ֨ישׁ־ — एक–अर्कामा — בְּאָחִ֜יו — भाइमा — כְּמִפְנֵ֣י — तरवारबाट–भाग्दाझैं — חָ֗רֶב — — וְאֵין֙ — भए–पनि — רֹדֵ֔ף — कसैले–नखेदेको — וְלֹא־ — र–हुने–छैन — תִהְיֶ֥ה — — לָכֶ֖ם — तिमीहरूमा — תְּקוּמָ֥ה — टिक्ने–शक्ति — לִפְנֵ֥י — शत्रुहरूको–सामु — אֹיְבֵיכֶֽם׃ — —
H3782 — וְכָשְׁלוּ — H376 — אִישׁ־ — H251 — בְּאָחִיו — H6440 — כְּמִפְנֵי־ — H2719 — חָרֶב — H369 — וְאֵין — H7291 — וְרֹדֵף — H3808 — וְלֹא־ — H1961 — תִהְיֶה — H3478 — לָכֶם — H8617 — תְּקוּמָה — H6440 — לִפְנֵי — H341 — אֹיְבֵיכֶם׃

कसैले नखेदे पनि तिनीहरू कसैले तरवारलिएर खेदे झैं भागेर एकअर्कामा ठोकिंदै लड्नेछन्। “तिमीहरू शत्रुहरूको सामुन्ने उभिने साहस पाउने छैनौ।

38 וַאֲבַדְתֶּ֖ם בַּגּוֹיִ֑ם וְאָכְלָ֥ה אֶתְכֶ֛ם אֶ֥רֶץ אֹיְבֵיכֶֽם׃

וַאֲבַדְתֶּם֙ — र–तिमीहरू–नश्वर–हुनेछौ — בַּגּוֹיִם֙ — जातिहरूमाझ — וְאָכְלָה֙ — र–निल्नेछ — אֶתְכֶם֙ — तिमीहरूलाई — אֶ֥רֶץ — शत्रुहरूको–देशले — אֹיְבֵיכֶֽם׃ — —
H0006 — וַאֲבַדְתֶּם — H1471 — בַּגּוֹיִם — H0398 — וְאָכְלָה — H853 — אֶתְכֶם — H776 — אֶרֶץ — H341 — אֹיְבֵיכֶם׃

तिमीहरू अर्काको देशमा नष्ट हुनेछौ।

בַּעֲוֹנֹת	וְאַף	אֹיְבֵיכֶם	בְּאַרְצֹת	בָּעֲוֹנָם	יִמַּקּוּ	בָּכֶם	וְהַנִּשְׁאָרִים	39
पुर्खाहरूका-अधर्ममा	र-अझ	—	शत्रुहरूको-देशमा	आफ्ना-अधर्ममा	गल्नेछन्	तिमीहरूमध्ये	र-बाँकी-रहनेहरू	
H5771	H0637	H0341	H0776	H5771	H4743		H7604	

יִמָּקּוּ׃	אִתָּם	אֲבֹתָם
गल्नेछन्	तिनीहरूसँगै	—
H4743	H0854	H0001

यसर्थ ती बाँकी बाँचेकाहरू पनि शत्रुहरूको देशमा आफ्नो पापहरूका लागि सडेर जानेछन्। तिनीहरूका पुर्खाहरू जसरी सडेर गए त्यसरी नै तिनीहरू पनि शत्रुहरूको मुलुकमा सडेर शेष हुनेछन्।

אֲשֶׁר	בְּמַעַל	אֲבֹתָם	עָוֹן	וְאֶת־	עֲוֹנָם	אֶת־	וְהִתְוַדּוּ	40
जुन	विश्वासघातमा	—	पुर्खाहरूको-अधर्म	र	आफ्नो-अधर्म	—	तर-तिनीहरूले-स्वीकार-गर्नेछन्	
H4604		H0001	H5771	H0853	H5771	H0853	H3034	

בְּקֶרִי׃	עִמִּי	הָלְכוּ	אֲשֶׁר־	וְאַף	בִּי	מָעֲלוּ־
विरोधमा	मसँग	तिनीहरू-हिँडे	जुन	र-अझ	मसँग	तिनीहरूले-गरे
H7147		H1980		H0637		H4603

“तर यदि ती मानिसहरूले आफ्नो पाप, पिता-पुर्खाहरूले गरेको पाप, तिनीहरू मेरो विरोधमा रहेको सत्य र तिनीहरूले विश्वास घात गरेको अधर्म स्वीकार गरे,

אוֹ־	אֹיְבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	אֹתָם	וְהֵבִאתִי	בְּקֶרִי	עִמָּם	אֵלֶךְ	אֲנִי	אַף־	41
वा-तब	—	शत्रुहरूको-देशमा	तिनीहरूलाई	र-ल्याउनेछु	विरोधमा	तिनीहरूसँग	हिँड्नेछु	म-पनि	तब	
	H0341	H0776	H0853	H0935	H7147		H3212	H0589	H0637	

עֲוֹנָם׃	אֶת־	יִרְצוּ	וְאָז	הֶעָרֵל	לִבָּם	יִכָּנַע
आफ्नो-दण्ड	—	तिनीहरूले-भोग्नेछन्	र-तब	खतनारहित	तिनीहरूको-हृदय	नम्र-हुनेछ
H5771	H0853	H7521		H6189	H3824	H3665

אָז
—

यदि तिनीहरूले म तिनीहरूको शत्रु भएको र शत्रुहरूको देशमा पठाएको सत्य स्वीकारे अनि तिनीहरू मेरो निम्ति विदेशीहरू झैं भए पनि यदि तिनीहरूको दुष्ट हृदयलाई नम्र पारी आफ्नो पापको दण्ड भोग्छन् भने,

בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	יִצְחָק	בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַף	יַעֲקֹב	בְּרִיתִי	אֶת־	וְזָכַרְתִּי	42
मेरो-करार	—	र-अझ	इसहाकसँगको	मेरो-करार	—	र-अझ	याकूबसँगको	मेरो-करार	—	र-सम्झनेछु	
H1285	H0853	H0637	H3327	H1285	H0853	H0637	H3290	H1285	H0853	H2142	

אֶזְכֹּר׃	וְהָאָרֶץ	אֶזְכֹּר	אַבְרָהָם
सम्झनेछु	र-भूमिलाई	सम्झनेछु	अब्राहामसँगको
H2142	H0776	H2142	H0085

मैले याकूब, इसहाक र अब्राहामसँग गरेको करार र त्यस देशलाई पनि सम्झनेछु।

וְהֵם	מֵהֶם	בְּהִשַּׁמָּה	שַׁבְּתֹתֶיהָ	אֶת־	וְתֵרֶץ	מֵהֶם	תַּעֲזֹב	וְהָאָרֶץ	43
र-तिनीहरूले	तिनीहरूबिना	उजाडमा-रहँदा	आफ्ना-विश्राम-दिनहरू	—	र-भोग्नेछ	तिनीहरूद्वारा	छोडिनेछ	र-भूमि	
H1992	H1992	H8074	H7676	H0853	H7521	H1992		H0776	

חֻקֹּתַי	וְאֶת־	מָאֲסוּ	בְּמִשְׁפָּטַי	וּבְיַעַן	יַעַן	עֲוֹנָם	אֶת־	יִרְצוּ
मेरा-विधिहरूलाई	र	तिनीहरूले-तुच्छ-ठाने	मेरा-न्यायहरूलाई	सबैभन्दा-बढी	किनभने	आफ्नो-दण्ड	—	भोग्नेछन्
H2708	H0853		H4941	H3282	H3282	H5771	H0853	H7521

נַפְשָׁם׃	גָּעֲלָה
—	तिनीहरूको-प्राणले-घृणा-गर्यो
H5315	H1602

“जमीन रित्तो रहनेछ र त्यसले विश्रामहरूको आनन्द लिनेछ। ती बाँकी बाँचेकाहरूले + 26:43 बाँचेकाहरू अथवा बाँकी रहेका परमप्रभुको आज्ञा अवहेलना गर्दा परमप्रभुले दिनु भएको दण्ड भोगाईबाट मर्नेहरूको बीचबाट बाँचेका मानिसहरू। तिनीहरूले गरेको पापको दण्ड ग्रहण गर्नेछन्, तिनीहरूले मेरो विधिहरू घृणा गरेको र विधिहरू मान्नु अस्वीकार गरेको कारण नै तिनीहरूले सजाय भोगेको हो भनी बुझे भने,

44 וְאַף־ גַּם־ זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם לֹא־ מְאַסְתִּים

ר–तैपनि — यो–सबै–भएपछि–पनि तिनीहरू शत्रुहरूको–देशमा–हुँदा — मैले–तिरस्कार–गरिनँ —
H0637 H1571 H2063 H1961 H0776 H0413 H3808

וְלֹא־ גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם כִּי אֲנִי יְהוָה

र–घृणा–गरिनँ तिनीहरूलाई नष्ट–गर्नलाई तोड्नलाई मेरो–करार तिनीहरूसँगको किनभने म परमप्रभु
H3808 H1602 H3615 H1961 H1285 H0854 H0589 H3068

אֱלֹהֵיהֶם׃

तिनीहरूका–परमेश्वर–हुँ
H0430

तिनीहरूले साँच्चै नै पाप गरेका हुन्। तर यदि मेरो सहायता खोजे म तिनीहरूलाई अस्वीकार गर्ने छैन। तिनीहरूलाई पुरै नष्ट पार्ने छैन, तिनीहरू शत्रुको देशमा बसेका भए पनि तिनीहरूले भनेको कुरा सुन्नेछु कारण म आफ्नो करार विर्सने छैन। किन? किनभने म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ।

45 וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי־ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם

र–सम्झनेछु तिनीहरूको–लागि करार पुर्खाहरूसँगको जसलाई निकालें — मिश्र–देशबाट —
H2142 H1285 H7223 H3318 H0776 H0853 H4714

לִהְיֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה׃

जातिहरूको–सामु तिनीहरूको हुनलाई — परमेश्वर म परमप्रभु–हुँ
H2142 H1961 H0430 H0589 H3068

तिनीहरूको निम्ति म तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूसित गरेको करार सम्झनेछु। तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई मैले मिश्रबाट बाहिर ल्याएर म तिनीहरूको परमेश्वर बनिएको सत्य अन्य जातीहरूलाई थाहा छ। म परमप्रभु हुँ।”

46 אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בֵּינוֹ וּבֵין בְּנֵי

यी–नै विधिहरू र–न्यायहरू र–शिक्षाहरू–हुन् जो दिनुभयो परमप्रभुले आफू र इस्राएलका–सन्तानहरू
H0428 H2706 H4941 H8451 H0834 H5414 H3068 H0996 H0996

יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד־ מֹשֶׁה׃ פ

बीचमा सीनै–पर्वतमा मोशाद्वारा — — —
H3478 H2022 H3027 H5514 H4872

परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई दिएको विधि-विधानहरू, नियमहरू र शिक्षाहरू यी नै हुन् र यी विधिहरू नै परमप्रभु अनि इस्राएलका मानिसहरूमाझ भएको करार हो। परमप्रभुले सीनै पर्वतमा यी विधिहरू मोशालाई भन्नुभयो अनि उनले तिनीहरू इस्राएलका मानिसहरूलाई दिए।

Chapter 27

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

र–परमप्रभुले–भन्नुभयो — — मोशालाई भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יַפְלִא

भन — इस्राएलका–सन्तानहरूलाई — तिनीहरूलाई कुनै–मानिसले यदि विशेष–भाकल–गर्यो
H1696 H0413 H3478 H0559 H0376 H0413 H6381

נֶדֶר בְּעֶרְכְּךָ נְפָשֹׁת לַיהוָה׃

— तिम्रो–मूल्याङ्कनअनुसार प्राणहरू परमप्रभुको–लागि
H5088 H6187 H5315 H3068

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भनः कुनै मानिसले विशेष सेवाको निम्ति कुनै मानिस नै चढाउने परमप्रभुसँग भाकल गर्न सक्छ। त्यो मानिसको दाम पूजाहारीले तोकनुपर्छ। किनभने त्यसरी चढाउने मानिसहरूले चढाइएको मानिस फर्काउँदा परमप्रभुलाई दाम तिर्नुपर्छ।

3 וְהָיָ֣ה עֶרְכְּךָ֗ הַזָּכָר֙ מִבֶּן֙ עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה וְעַד֙ בֶּן־שִׁשִּׁ֣ים שָׁנָ֔ה וְעָרַכְתָּ֕ חֲמִשִּׁ֥ים שֶׁ֖קֶל כֶּ֑סֶף בְּשֶׁ֥קֶל הַקֹּ֖דֶשׁ׃

וְהָיָה	עֶרְכְּךָ	הַזָּכָר	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וְעַד	בֶּן־	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	
तब-होस्	तिम्रो-मूल्याङ्कन	पुरुषको-लागि	बीस-वर्षदेखि	—	—	र-साठी-वर्षसम्म	—	—	—	
H1961	H6187	H2145		H6242	H8141	H5704		H8346	H8141	

וְהָיָה	עֶרְכְּךָ	חֲמִשִּׁים	שֶׁקֶל	כֶּסֶף	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ׃
तब-होस्	तिम्रो-मूल्याङ्कन	पचास	शेकेल	चाँदी	पवित्रस्थानको-शेकेलअनुसार	—
H1961	H6187	H2572	H8255	H3701	H8255	H6944

बीस वर्ष देखि साठ्ठी वर्ष बीच मानिसको मोल चाँदीको पचास शेकेल हुन्छ। तिमी चाँदीका लागि अधिकारिक नाप प्रयोग गर्नुपर्छ।

4 וְאִם־נְקֵבָה֙ הִ֔וא וְהָיָ֖ה עֶרְכְּךָ֣ שְׁלֹשִׁ֑ים שֶׁ֖קֶל׃

וְאִם־	נְקֵבָה	הִוא	וְהָיָה	עֶרְכְּךָ	שְׁלֹשִׁים	שֶׁקֶל׃
र-यदि	स्त्री	हो	तब-होस्	तिम्रो-मूल्याङ्कन	तीस	शेकेल
	H5347	H1931	H1961	H6187	H7970	H8255

एउटै उमेर भएकी स्त्रीहरूको मोल तीस शेकल हो। (तिमीहरू चाँदीको निम्ति अधिकारी नाप प्रयोग गर्नुपर्छ।)

5 וְאִם֙ מִבֶּן־ חָמֵ֣שׁ שָׁנִ֔ים וְעַד֙ בֶּן־ עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֔ה וְהָיָ֖ה עֶרְכְּךָ֣ עֶשְׂרִ֣ים שֶׁ֑קֶל וְלַנְּקֵבָ֖ה שְׁקָלִֽים׃

וְאִם	מִבֶּן־	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וְעַד	בֶּן־	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וְהָיָה	עֶרְכְּךָ
र-यदि	पाँच-वर्षदेखि	—	—	र-बीस-वर्षसम्म	—	—	—	तब-होस्	तिम्रो-मूल्याङ्कन
		H2568	H8141	H5704		H6242	H8141	H1961	H6187

הַזָּכָר	עֶשְׂרִים	שֶׁקֶל	וְלַנְּקֵבָה	עֲשֶׂרֶת	שְׁקָלִים׃	
पुरुषको-लागि	बीस	शेकेल	र-स्त्रीको-लागि	दश	शेकेल	
H2145	H6242	H8255	H5347	H6235	H8255	

पाँच वर्षदेखि बीस वर्ष पुगेको मानिसको दाम बीस शेकेल चाँदी र यही उमेरकी स्त्रीको दाम दश शेकेल चाँदी।

6 וְאִם֙ מִבֶּן־ חֹ֣דֶשׁ וְעַד֙ בֶּן־ חָמֵ֣שׁ שָׁנִ֔ים וְהָיָ֖ה עֶרְכְּךָ֣ הַזָּכָ֑ר וְלַנְּקֵבָ֖ה שְׁלֹ֥שֶׁת כֶּ֖סֶף שְׁקָלִֽים׃

וְאִם	מִבֶּן־	חֹדֶשׁ	וְעַד	בֶּן־	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וְהָיָה	עֶרְכְּךָ	הַזָּכָר
र-यदि	एक-महिनादेखि	—	र-पाँच-वर्षसम्म	—	—	—	तब-होस्	तिम्रो-मूल्याङ्कन	पुरुषको-लागि
		H2320	H5704		H2568	H8141	H1961	H6187	H2145

חֲמִשָּׁה	שְׁקָלִים	כָּסֶף	וְלַנְּקֵבָה	עֶרְכְּךָ	שְׁלֹשֶׁת	שְׁקָלִים׃
पाँच	शेकेल	चाँदी	र-स्त्रीको-लागि	तिम्रो-मूल्याङ्कन	तीन	शेकेल
H2568	H8255	H3701	H5347	H6187	H7969	H8255

एक महीनाबाट पाँच वर्षसम्म पुगेको केटोको दाम पाँच शेकेल चाँदी अनि केटीको दाम तीन शेकेल।

7 וְאִם֙ מִבֶּן־ שִׁשִּׁ֣ים שָׁנָ֔ה וָמַ֣עְלָ֔ה אִם־ זָכָ֖ר יִהְיֶ֣ה עֶרְכְּךָ֑ חֲמִשָּׁ֥ה עָשָׂ֖ר שֶׁ֑קֶל וְלַנְּקֵבָ֖ה עֲשָׂרָ֥ה שְׁקָלִֽים׃

וְאִם	מִבֶּן־	שִׁשִּׁים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	אִם־	זָכָר	יִהְיֶה	עֶרְכְּךָ	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר
र-यदि	साठी-वर्षदेखि	—	—	र-माथि	यदि	पुरुष	तब-होस्	तिम्रो-मूल्याङ्कन	पन्ध्र	—
		H8346	H8141	H4605		H2145	H1961	H6187	H2568	H6240

וְלַנְּקֵבָה	עֲשָׂרָה	שְׁקָלִים׃		
र-स्त्रीको-लागि	दश	शेकेल		
H5347	H6235	H8255		

साठी वर्ष अथवा बढीको पुरूषको दाम पन्ध्र शेकेल र स्त्रीको दाम दश शेकेल चाँदी हुन्छ। (चाँदीको परिणाम सरकारी परिणाम अनुसार हुनुपर्छ।)

8 וְאִם־ הוּא֙ מָ֣ךְ מֵעֶרְכֶּ֔ךָ וְהֶעֱמִיד֥וֹ לִפְנֵ֖י הַכֹּהֵ֑ן וְעֵרִ֤יךְ הַכֹּהֵן֙ לְפִ֣י אֲשֶׁר־ תַּשִּׂ֣יג יַד֔ הַנֹּדֵ֖ר יַעֲרִיכֶ֥נּוּ הַכֹּהֵ֖ן׃ ס

וְאִם־	הוּא	מָךְ	מֵעֶרְכֶּךָ	וְהֶעֱמִידוֹ	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	וְעֵרִיךְ	הַכֹּהֵן	לְפִי	אֲשֶׁר	תַּשִּׂיג
र-यदि	ऊ-हो	गरिब	मूल्याङ्कनभन्दा	तब-त्यसलाई-खडा-गर्नू	पुजारीको-सामु	—	र-पुजारीले-मूल्याङ्कन-गर्नेछ		अनुसार	जे	दिन-सक्छ
	H1931	H4134	H6187	H5975	H6440	H3548					

יַד	הַנֹּדֵר	יַעֲרִיכֶנּוּ	הַכֹּהֵן׃					ס
भाकल-गर्नेको-हातले	—	मूल्याङ्कन-गर्नेछ	पुजारीले					—
H3027	H5087		H3548					

אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	עַל־	פִּי	אֲשֶׁר	תַּשִּׂיג	יַד	הַנֹּדֵר	
—	—	अनुसार	—	जे	दिन-सक्छ	भाकल-गर्नेको-हातले	—	
H0853	H3548		H6310		H5381	H3027	H5087	

“यदि कुनै मानिस एकदमै गरीब भए उसलाई पूजाहारीकहाँ ल्याउनु र त्यस मानिसले कति तिर्नु पर्ने निर्णय गर्नेछन्। बाँचेकाहरू अथवा बाँकी रहेका परमप्रभुको आज्ञा अवहेलना गर्दा परमप्रभुले दिनु भएको दण्डको भोगाइ र बाँचेका मानिसहरू।

9 וְאִם־ בְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה כֹּל אֲשֶׁר יִתֵּן מִמֶּנּוּ
र-यदि पशु जसबाट चढाउने-गर्छन् त्यसबाट भेटी परमप्रभुको-लागि जे-कुरा दिन्छ त्यसबाट
H0929 H7126 H3068 H3605 H5414

לַיהוָה קֹדֶשׁ׃ יִהְיֶה־
परमप्रभुको-लागि पवित्र हुनेछ
H3068 H6944 H1961

“केही पशुहरू परमप्रभुलाई बलि स्वरूप चढाउन सकिन्छ। यदि कुनै मानिसले तिनीहरू मध्ये एउटा पशु ल्याए त्यो पवित्र हुन्छ।

10 וְאִם־ טוֹב בְּטֹבוֹ רַע אוֹ בְרָע בְּרָעוֹ אֹתוֹ יָמִיר וְלֹא־ יַחֲלִיפֶנּוּ לֹא
र-यदि राम्रोसँग नराम्रो वा नराम्रोसँग राम्रो — नसाट्नू र त्यसलाई नबदल्नू
H4171 H3808 H2498 H3808

קֹדֶשׁ׃ יִהְיֶה־ וּתְמוּרָתוֹ הוּא וְהָיָה־ בִּבְהֵמָה בְּבִהֲמָה יָמִיר
पवित्र हुनेछन् त्यसको-साटी-दुवै र तब-त्यो पशुसँग पशु साट्यो
H6944 H1961 H8545 H1931 H1961 H0929 H0929 H4171

जुन पशु उसले परमप्रभुलाई चढाउने प्रतिज्ञा गरेको थियो, उसले त्यो पशु अर्को पशुसित साट्नुहुँदैन। राम्रो पशुसित नराम्रो अथवा नराम्रोसँग राम्रो पशु साट्नु हुँदैन। यदि कुनै मानिसले त्यसो गर्छ भने ती दुवै पशुहरू पवित्र हुनेछन् र ती दुबै परमप्रभुको हुनेछन्।

11 וְאִם כָּל־ בְּהֵמָה טְמֵאָה אֲשֶׁר לֹא־ יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה
र-यदि कुनै अशुद्ध-पशु जसबाट — चढाउने-हुन्न भेटी परमप्रभुको-लागि
H3605 H0929 H2931 H3808 H7126 — H3548 H3068

לִפְנֵי הַכֹּהֵן׃ הַבְּהֵמָה אֶת־ וְהֶעֱמִיד
पुजारीको-सामु त्यो-पशुलाई — तब-खडा-गर्नू
H6440 H0929 H0853 H5975

“कोही पशुहरू परमप्रभुको निम्ति बलिहरू चढाउँन सकिंदैन यदि कुनै मानिसले त्यस्तो अपवित्र पशु परमप्रभुलाई चढाउन ल्याए, त्यो पूजाहारीकहाँ ल्याउनुपर्छ।

12 כְּעֶרְכְּךָ הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב — וּבֵין רָע —
पुजारीको-मूल्याङ्कनअनुसार — र-नराम्रोको-बीचमा — राम्रो त्यसलाई — र-पुजारीले-मूल्याङ्कन-गर्नेछ
H6187 H0996 H0996 H0853 H3548

יִהְיֶה׃ כֵּן הַכֹּהֵן —
हुनेछ त्यस्तै —
H1961 H3548

त्यो पशु चाहे राम्रो होस् अथवा नराम्रो केही भिन्नता हुँदैन तर दाम पूजाहारीले तोक्नेछ। पूजाहारीले दाम तोकेपछि त्यो पशुको दाम त्यही रहनेछ।

13 וְאִם־ גָּאֹל יִגְאָלֶנָּה וְיָסַף חֲמִשִׁתָו עַל־ עֶרְכְּךָ׃
र-यदि छुटकारा-गर्न छुटाउने-हो तब-थप्नू पाँचौं-भाग — मूल्याङ्कनमाथि
H0376 H1353 H3254 H2549 — H6187

यदि त्यो मानिस त्यो पशु फर्काउन चाहन्छ, उसले यसको दाममाथि अझै एक पाँचौ अंश थप्नुपर्छ।

14 וְאִישׁ כִּי־ יַקְדִּישׁ אֶת־ בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהֶעֱרִיכוֹ הַכֹּהֵן
र-यदि-कुनैले — समर्पण-गर्यो समर्पण-गर्यो आफ्नो-घर पवित्र परमप्रभुको-लागि तब-पुजारीले-मूल्याङ्कन-गर्नेछ —
H0376 — H6942 H0853 — H6944 H3068 H3548

יָקוּם׃ כֵּן הַכֹּהֵן אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ הַכֹּהֵן וּבֵין טוֹב בֵּין
हुनेछ त्यस्तै — — पुजारीले-मूल्याङ्कन-गर्छन् जसरी — र-नराम्रोको-बीचमा — राम्रो
H6965 H3548 H0853 H3548 H0996 H0996

“अब यदि कुनै मानिसले आफ्नो घर परमप्रभुलाई अर्पण गर्न चाहान्छन् भने, पूजाहारीले त्यस घरको दाम तोक्नुपर्छ। त्यो घर गत्तिलो होस् अथवा नराम्रो यसमा कुनै भिन्नता रहँदैन, यदि पूजाहारीले मूल्य तोकेपछि त्यही नै पक्का मूल्य हुनेछ।

15 וְאִם־ र-यदि H3588
הַמַּקְדִּישׁ समर्पण-गर्नेले H6942
יִגְאַל छुटाउन H1350
אֶת־ — H853
בֵּיתוֹ आफ्नो-घर H1004
וְיָסַף तब-थप्नू H3254
חֲמִשִׁית पाँचौं-भाग H2549
כֶּסֶף־ चाँदीको H3701
עֶרְכְּךָ मूल्याङ्कनमा H6187
עָלָיו त्यसमाथि H5921
וְהָיָה र-त्यो H1961
לוֹ׃ त्यसको-हुनेछ

यदि त्यस मानिसले त्यो घर फेरि फर्काउन खोजे उसले तोकेको दाममा अझ पाँचौं अशं थप्नुपर्छ र त्यो घर फेरि उसैको हुनेछ।

16 וְאִם र-यदि H518
מִשְׂדֵּה कसैले-आफ्नो H7704
אֲחֻזָּתוֹ वंशानुगतको-खेतबाट H272
יַקְדִּישׁ समर्पण-गर्यो H6942
אִישׁ कुनैले H376
לַיהוָה परमप्रभुको-लागि H3068
וְהָיָה तब-होस् H1961
עֶרְכְּךָ तिम्रो-मूल्याङ्कन H6187
לְפִי आनुपातिक-हुनेछ H6310
זַרְעֹו त्यसको-बिउअनुसार H2233
זֶרַע एक-होमेर H2233
חֹמֶר — H2563
שְׂעֹרִים जौ-बीजको H8184
בַּחֲמִשִּׁים पचास H2572
שֶׁקֶל शेकेल H8255
כָּסֶף׃ चाँदी H3701

“यदि कुनै मानिसले आफ्नो खेतको एउटा अंश परमप्रभुमा अर्पण गर्छ, तब अर्पिएको जमीनको अंशको दाम बीउको परिमाण अनुसार तोकिनु पर्छ जो जमीनको त्यस आदेशमा छर्न सकिन्छ। एक होमर + 27:16 एक होमर एउटा सुक्खा नाप प्राय 7 बुसल। जौको बीउ जाने जमीनको पचास शेकेल + 27:16 एक शेकेल एक शेकेलमा प्राय 2.5 आउन्स। चाँदीको दरले दाम तोक्न सकिन्छ।

17 אִם־ यदि H518
הַיֹּבֵל — H3104
יַקְדִּישׁ समर्पण-गर्यो H6942
שָׂדֵהוּ आफ्नो-खेत H7704
מִשְּׁנַת जुबिली-वर्षदेखि-नै H8141
כְּעֶרְכְּךָ तिम्रो-मूल्याङ्कनअनुसार H6187
יָקוּם׃ हुनेछ

यदि कुनै मानिस आफ्नो जमीन जयन्ती वर्षमा परमप्रभुलाई चढाउँछ तब यसको दाम पूजाहारीद्वारा तोकिनेछ।

18 וְאִם־ तर-यदि H518
אַחַר जुबिली-पछि H310
הַיֹּבֵל — H3104
יַקְדִּישׁ समर्पण-गर्यो H6942
שָׂדֵהוּ आफ्नो-खेत H7704
וְחִשַּׁב־ तब-गणना-गर्नेछ H2803
לוֹ त्यसलाई H3807
הַכֹּהֵן पुजारीले H3548
אֶת־ — H853
הַכֶּסֶף रकम H3701
מֵעֶרְכֶּךָ׃ तिम्रो-मूल्याङ्कनबाट H6187
וְנִגְרַע र-घटाउनेछ H1639
הַיֹּבֵל — H3104
שְׁנַת जुबिली-वर्ष H8141
עַד सम्म H5704
הַנּוֹתָרֹת — H3498
הַשָּׁנִים बाँकी-वर्षहरू H8141
פִּי — H6310
עַל־ अनुसार

तर यदि त्यस दाताले उत्सवपछि जमीन दान गर्छ भने त्यसको दाम पूजाहारीले हिसाब गरेर पक्का दाम तोक्नुपर्छ। अर्को महोत्सव वर्षसम्म कति वर्ष बाँकी रहन्छ त्यही प्रकारले उसले मूल्य तोक्नुपर्छ।

19 וְאִם־ र-यदि H518
גָּאֹל छुटकारा-गर्न H1350
יִגְאַל छुटाउन H1350
אֶת־ — H853
הַשָּׂדֶה खेत H7704
הַמַּקְדִּישׁ समर्पण-गर्नेले H6942
אֹתוֹ — H853
וְיָסַף तब-थप्नू H3254
חֲמִשִׁית पाँचौं-भाग H2549
כֶּסֶף־ चाँदीको H3701
עֶרְכְּךָ मूल्याङ्कनमा H6187
עָלָיו त्यसमाथि H5921
וְקָם र-त्यो-कायम-हुनेछ H6965
לוֹ׃ त्यसको-लागि

यदि त्यही दामले आफ्नो जमीन फर्काउन चाहे तोकिएको दाममा अझ एक पाँचौ अंश थपेर लिओस् तब त्यो जमीन फेरि उसको आफ्नो हुन्छ।

20 וְאִם־ र-यदि H518
לֹא छुटाएन H3808
יִגְאַל — H1350
אֶת־ — H853
הַשָּׂדֶה खेत H7704
מָכַר बेच्यो H4376
לְאִישׁ अर्को-मानिसलाई H376
אַחֵר — H312
לֹא फेरि H3808
עוֹד׃ कहिल्यै H5750
יִגָּאֵל छुटाउन-सकिने-छैन

यदि त्यस दाताले मूल्य चुकाएर आफ्नो जमीन फर्काएन भने त्यो जमीन पूजाहारीको हुन्छ। तर यदि त्यो जमीन अरू कसैले किने फेरि दामाले फर्काउन सक्तैन।

הַחֵרֶם	כִּשְׂדֵ֣ה	לַיהוָ֔ה	קֹ֖דֶשׁ	בְּיֹבֵ֑ל	בְּצֵאתוֹ	הַשָּׂדֶ֣ה	וְהָיָ֤ה	21
—	समर्पित-खेतझैं	परमप्रभुको-लागि	पवित्र	—	जुबिलीमा-छोडिने-बेला	—	र-त्यो-खेत-हुनेछ	
	H3068		H6944	H3104	H3318		H1961	

אֲחֻזָּתֹֽו׃	תִּהְיֶ֖ה	לַכֹּהֵֽן
त्यसको-अधिकार	हुनेछ	पुजारीको-लागि
H0272	H1961	H3548

महोत्सवको वर्षमा जमीन मुक्त गरिदिन्छ। यो परमप्रभुको निम्ति पवित्र भूमि झैं परमप्रभुलाई सम्पूर्ण रूपले अपर्ण गरिएको हुन्छ यो सधैंको निम्ति पूजाहारीको हुनेछ।

לַיהוָֽה׃	יַקְדִּ֥ישׁ	אֲחֻזָּתֹ֛ו	מִשְׁדֵּ֥ה	לֹֽא	אֲשֶׁ֨ר	מִקְנָתֹ֜ו	שְׂדֵ֣ה	אֶת־	וְאִם֙	22
परमप्रभुको-लागि	समर्पण-गर्यो	—	वंशानुगतको-खेत	होइन	जो	—	किनेको-खेत	—	र-यदि	
H3068	H6942	H0272		H3808		H4736		H0853		

“यदि कुनै मानिसले, आफ्नो पारिवारिक सम्पत्ति नभई कुनै उसले किनेको जमीन परमप्रभुलाई अर्पण गर्छ भने,

הַיֹּבֵ֑ל	שְׁנַ֣ת	עַד֙	הָעֲרִכְךָ֔	מִכְסַ֥ת	אֶת	הַכֹּהֵ֖ן	לֹ֥ו	וְחִשַּׁב־	23
—	जुबिली-वर्ष	सम्म	—	मूल्याङ्कनको-रकम	—	पुजारीले	त्यसलाई	तब-गणना-गर्नेछ	
H3104	H8141	H5704	H6187	H4373	H0853	H3548		H2803	

לַיהוָֽה׃	קֹ֖דֶשׁ	הַה֥וּא	בַּיֹּ֛ום	הָעֲרִכְךָ֥	אֶת־	וְנָתַ֖ן
परमप्रभुको-लागि	पवित्र	—	त्यसै-दिन	मूल्याङ्कन	—	र-त्यसले-दिनेछ
H3068	H6944	H1931	H3117	H6187	H0853	H5414

तब पूजाहारीले त्यो वर्षदेखि महोत्सव वर्षसम्म रहेको वर्षको हिसाबले जमीनको दाम तोकोस्, तब त्यो जमीन परमप्रभुको हुनेछ।

אֲחֻזָּ֖ת	לֹ֑ו	לַאֲשֶׁר־	מֵאִתֹּ֛ו	קָנָ֥הוּ	לַאֲשֶׁ֖ר	הַשָּׂדֶ֣ה	יָשׁ֔וּב	הַיֹּובֵ֑ל	בִּשְׁנַ֣ת	24
अधिकारको-थियो	—	जसको	त्यसबाट	किनेको-थियो	जससँग	खेत	फर्कनेछ	—	जुबिली-वर्षमा	
H0272			H0854	H7069			H7725	H3104	H8141	

הָאָֽרֶץ׃
भूमिको
H0776

महोत्सव वर्षमा त्यो जमीन फेरि जुन मालिकबाट दाताले किनेको थियो उसैको हुन्छ।

ס	הַשָּׁקֶל׃	יִהְיֶ֖ה	גֵּרָ֣ה	עֶשְׂרִ֑ים	הַקֹּ֖דֶשׁ	בְּשֶׁקֶל֙	יִהְיֶ֔ה	עֶרְכְּךָ֥	וְכָל־	25
—	एक-शेकेल	हुनेछ	गेरा	बीस	—	पवित्रस्थानको-शेकेलअनुसार	हुनेछ	मूल्याङ्कन	र-सबै	
	H8255	H1961	H1626	H6242	H6944	H8255	H1961	H6187	H3605	

“कुनै चीजको दाम तोकिंदा पवित्रस्थानको प्रशासनद्वारा अधिकारिक नाप अनुसार तोकिनु पर्छ। प्रशासनको विधि अनुसार एक शेकेल बराबर बीस गेराह हुन्छ।

אֹתֹ֑ו	אִ֣ישׁ	יַקְדִּ֣ישׁ	לֹֽא־	בִּבְהֵמָ֗ה	לַיהוָה֙	יִבְכָּ֣ר	אֲשֶׁר־	בְּכֹ֣ור	אַךְ־	26
त्यसलाई	कसैले	—	समर्पण-गर्ने-छैन	पशुमध्ये	—	परमप्रभुको-हुनेछ	जो	—	तर-पहिलोजन्म	
H0853	H0376	H6942	H3808	H0929	H3068	H1069		H1060	H0389	

הִ֑וא׃	לַיהוָ֖ה	שֶׁ֥ה	אִם־	שֹׁ֛ור	אִם־
हो	परमप्रभुको-लागि	—	वा-भेडा-होस्	—	गोरु-होस्
H1931	H3068	H7716		H7794	

“मानिसहरूले परमप्रभुलाई गाई तथा भेडाहरू पनि विशेष बलिको रूपमा चढाउन सक्छन्। तर यदि चढाइने पशु माऊको प्रथम थुमा अथवा बाछा हो भने त्यो परमप्रभुकै हो। यसर्थ मानिसहरूले ती पशुहरू परमप्रभुलाई विशेष बलि स्वरूप चढाउन सक्तैनन्।

לֹ֣א	וְאִם־	יִפָּדֶ֔ה	וְיָסַ֥ף	בְּעֶרְכֶּ֖ךָ	וּפָדָ֣ה	הַטְּמֵאָ֑ה	בַּבְּהֵמָ֣ה	וְאִם	27
छुटाइएन	र-यदि	त्यसमाथि	पाँचौं-भाग	र-थप्नू	मूल्याङ्कनअनुसार	तब-छुटाउनू	—	अशुद्ध-पशुमध्ये	र-यदि	
H3808			H2549	H3254	H6187	H6299	H2931	H0929		

בְּעֶרְכֶּֽךָ׃	וְנִמְכָּ֖ר	יִגָּאֵֽל׃
मूल्याङ्कनअनुसार	तब-बेचिनेछ	—
H6187	H4376	

तर यदि त्यो पहिला जन्मिएको पशु अशुद्ध छ। तब त्यस मानिसले फेरि यसलाई किनेर फर्काउनुपर्छ। पूजाहारीले त्यो पशुको दाम तोक्छ र किन्नेले त्यसमा पाँचौ अंशको एक अंश थपेर किन्नुपर्छ। तर यदि त्यही व्यक्तिले नकिने पूजाहारीले उसले तोकेको दाममा त्यो पशु बेच्नुपर्छ।

28

מֵאָדָם	לוֹ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל־	לַיהוָה	אִישׁ	יַחֲרִם	אֲשֶׁר	חֵרֶם	כָּל־	אַךְ־
मानिसबाट	त्यसको	जे	सबैबाट	परमप्रभुको-लागि	कुनैले	समर्पण-गर्छ	जो	समर्पित-वस्तु	—	तर-कुनै
H0120			H3605	H3068	H0376				H3605	H0389

קֹדֶשׁ־	חֵרֶם	כָּל־	יִגָּאֵל	וְלֹא	יִמָּכֵר	לֹא	אֲחֻזָּתוֹ	וּמִשְׂדֵה	וּבְהֵמָה
परम-पवित्र	समर्पित-वस्तु	सबै	—	र-छुटाउने-छैन	—	बेच्ने-छैन	—	र-वंशानुगतको-खेतबाट	र-पशुबाट
H6944		H3605		H3808	H4376	H3808	H0272		H0929

לַיהוָה׃	הוּא	קֳדָשִׁים
परमप्रभुको-लागि	हो	—
H3068	H1931	H6944

“मानिसहरूले परमप्रभुलाई विशेष उपहारहरू चढाउँछन् र यी उपहारहरू परमप्रभुको हुनेछन्। अनि किन-बेच गर्न सकिंदैन। पारिवारिक सम्पत्तिका यी उपहारहरू मानिस, पशु, जमीन अनि कुनै वस्तु हुन सक्छन्।

29

יוּמָת׃	מוֹת	יִפָּדֶה	לֹא	הָאָדָם	מִן־	יֵחָרֵם	אֲשֶׁר	חֵרֶם	כָּל־
अवश्य	नै-मारिनेछ	मारिनेछ	छुटाउने-छैन	मानिसबाट	—	समर्पित-गरिन्छ	जो	समर्पित-व्यक्ति	कुनै
H4191	H4191	H6299	H3808	H0120					H3605

यदि यस्तो विशेष उपहार मानिसको छ भने तब उसले किनेर फिर्ता ल्याउन सक्दैन र त्यसलाई अवश्यै मार्नु पर्छ।

30

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	הוּא	לַיהוָה	הָעֵץ	מִפְּרִי	הָאָרֶץ	מִזֶּרַע	הָאָרֶץ	מַעְשַׂר	וְכָל־
परमप्रभुको-लागि	पवित्र	हो	परमप्रभुको	—	रूखको-फलबाट	भूमिको	बीजबाट	भूमिको	दशांश	र-सबै
H3068	H6944	H1931	H3068	H6086	H6529	H0776	H2233	H0776	H4643	H3605

“सबै बालीका अन्नहरूबाट दशांश परमप्रभुको हो, यसको अर्थ खेतीको अन्न तथा रूखका फलहरूको, दशांश परमप्रभुको हो।

31

עָלָיו׃	יֹסֵף	חֲמִשִׁיתוֹ	מִמַּעְשְׂרוֹ	אִישׁ	יִגְאָל	גָּאֹל	וְאִם־
त्यसमाथि	थप्नू	पाँचौं-भाग	आफ्नो-दशांशबाट	कसैले	छुटाउन	छुटकारा-गर्न	र-यदि
	H3254	H2549	H4643	H0376			

यसर्थ यदि कुनै मानिसले त्यो अंश फिर्ता लिनु चाहन्छ भने उसले उसको दशांशको दाममा पाँच भाग अंश दाम थप्नुपर्छ अनि मात्र किन्न सक्छ।

32

יְהֶיֶה־	הָעֲשִׂירִי	הַשָּׁבֶט	תַּחַת	יַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וְצֹאן	בָּקָר	מַעְשַׂר	וְכָל־
हुनेछ	दशौं-होस्	—	लहुरोमुनि	पार-हुन्छ	जो	जे-कुरा	र-भेडाको	गाईवस्तुको	दशांश	र-सबै
H1961	H6224	H7626	H8478			H3605	H6629	H1241	H4643	H3605

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ
परमप्रभुको-लागि	पवित्र
H3068	H6944

“मानिसहरूको गाई तथा भेडाहरूबाट प्रत्येक दशौं पशु पूजाहारीले लिन सक्छन् किनभने प्रत्येक दशांश पशु परमप्रभुको हो।

33

הוּא	וְהָיָה־	יִמִּירֶנּוּ	הֶמֶר	וְאִם־	יְמִירֶנּוּ	וְלֹא	לָרָע	טוֹב	בֵּין־	יִבְקָר	לֹא
र	तब-त्यो	साट्यो	साट्नै	र-यदि	—	र-नसाट्नू	नराम्रोको-बीचमा	—	राम्रो	त्यसले	नजाँच्नू
H1931	H1961	H4171	H4171		H4171	H3808			H0996	H1239	H3808

יִגָּאֵל׃	לֹא	קֹדֶשׁ	יְהֶיֶה־	וּתְמוּרָתוֹ	
—	छुटाउने-छैन	पवित्र	हुनेछन्	त्यसको-साटी-दुवै	
	H3808	H6944	H1961	H8545	

त्यो छानिएको पशु असल हो अथवा होइन त्यस विषयमा त्यसको मालिकले चिन्ता गर्ने काम छैन। उसले त्यो पशु अर्को एउटासँग साट्न सक्तैन, यसो गरे ती दुइटै पशुहरू परमप्रभुका हुन्छन्। त्यो पशु किनेर फर्काउन सकिंदैन।”

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	34
—	इस्राएलका-सन्तानहरूको-लागि	—	मोशालाई	—	परमप्रभुले	दिनुभयो	जो	आज्ञाहरू-हुन्	यी-नै	
H3478		H0413	H4872	H0853	H3068	H6680		H4687	H0428	

בְּהַר	סִינָי׃
सीनै-पर्वतमा	—
H2022	H5514

सीनै पर्वतमा परमप्रभुले मोशालाई इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति दिनु भएका आज्ञाहरू यीनै हुन्।

Numbers

Chapter 1

1 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ בְּמִדְבַּ֣ר סִינַ֔י בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד בְּאֶחָ֣ד ׀ לַחֹ֣דֶשׁ
र–बोल्नुभयो परमप्रभुले मोशालाई मरुभूमिमा सीनैको भेट–हुने–पालमा सम्मेलनको पहिलो–दिनमा महिनाको
H1696 H3068 H4872 H0413 H5514 H0168 H4150 H0259 H2320

הַשֵּׁנִ֑י בַּשָּׁנָ֣ה הַשֵּׁנִ֗ית לְצֵאתָם֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם לֵאמֹ֖ר׃
दोस्रो वर्षमा दोस्रो तिनीहरू–निस्किएपछि देशबाट मिश्रको भन्दै
H8145 H8141 H8145 H3318 H0776 H4714 H0559

सीनै मरूभूमिको भेट हुने पालमा इस्राएलीहरूले मिश्र देश छोडेको दोस्रो वर्षको दोस्रो महीनाको पहिलो दिन मोशासित परमप्रभुले कुरा गर्नुभयो।

2 שְׂאוּ֙ אֶת־רֹ֣אשׁ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם לְבֵ֣ית
गणना–गर (को) सबैको–शिर समुदायको छोराहरूको इस्राएलका तिनीहरूका–कुलहरूअनुसार घरानाअनुसार
H5375 H0853 H3605 H5712 H1121 H3478 H4940

אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֣ר שֵׁמ֗וֹת לְגֻלְגְּלֹתָ֔ם כָּל־זָכָ֖ר
तिनीहरूका–पिताहरूको संख्यामा नामहरूको सबै पुरुषहरूको प्रत्येकको–शिरगन्ती
H0001 H4557 H8034 H3605 H2145 H1538

“उहाँले भन्नुभयो, तिनीहरूको परिवार र कुल समूह सहित प्रत्येक व्यक्तिको नाम लेखेर इस्राएली मानिसहरूको गन्ती गर।

3 מִבֶּ֣ן עֶשְׂרִ֗ים שָׁנָה֙ וָמַ֣עְלָ֔ה כָּל־יֹצֵ֥א צָבָ֖א בְּיִשְׂרָאֵ֑ל תִּפְקְד֥וּ אֹתָ֛ם
बीस वर्ष उमेरका र–माथिका सबै युद्धमा–जाने सेनामा इस्राएलमा गणना–गर तिनीहरूलाई
H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 H3478 H0853

לְצִבְאֹתָ֔ם אַתָּ֥ה וְאַהֲרֹ֖ן׃
तिनीहरूका–दलअनुसार तिमी र–हारून
H0175 H0859 H0175

हारून र तिमीले बीस वर्ष र त्यो भन्दा वेशी उमेर भएकाहरू सेनामा जान सक्छन् प्रत्येकको गन्ती गर।

4 וְאִתְּכֶ֖ם יִהְיוּ֙ אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ לַמַּטֵּ֔ה אִ֥ישׁ רֹ֖אשׁ לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑יו הֽוּא׃
र–तिमीहरूसँग हुनेछन् एक–जना एक–जना एक–जना प्रत्येक–कुलबाट मुखिया घरानाको आफ्ना–पिताहरूको ऊ
H0854 H1961 H0376 H0376 H0376 H4294 H7218 H1004 H1931

प्रत्येक कुलका एक एक व्यक्तिले तिमीलाई सहायता गर्नेछन्। प्रत्येक कुलबाट एक जना व्यक्ति अगुवा हुनेछ।

5 וְאֵ֖לֶּה שְׁמ֣וֹת הָאֲנָשִׁ֑ים אֲשֶׁ֥ר יַעַמְד֖וּ אִתְּכֶ֛ם לִרְאוּבֵ֑ן אֱלִיצ֥וּר בֶּן־שְׁדֵיאֽוּר׃
र–यी नामहरू मानिसहरूका जो खडा–हुनेछन् रूबेनको–लागि एलीसूर छोरा शदेऊरको
H0428 H8034 H0376 H5975 H7205 H0468 H1121 H7707

यी निम्न लिखित व्यक्तिहरूले तिमीलाई सहायता गर्नेछन्: रूबेनको कुलबाट शदेऊरका छोरा एलीसूर

6 לְשִׁמְע֑וֹן שְׁלֻמִיאֵ֖ל בֶּן־צוּרִישַׁדָּֽי׃
शिमोनको–लागि शलूमीएल छोरा सूरीशद्दैको
H8095 H8017 H1121 H6701

शिमोनको कुलबाट सूरीशद्दैको छोरो शलूमीएल;

7 לִיהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
यहूदाको-लागि नहशोन छोरा अम्मीनादाबको
H3063 H5177 H5992

यहूदाको कुलबाट अम्मीनादाबको छोरो नहशोन;

8 לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
इस्साखारको-लागि नतनेल छोरा सूआरको
H3485 H5417 H6686

इस्साकारको कुलबाट सूआरको छोरो नतनेल;

9 לִזְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
जबूलूनको-लागि एलीआब छोरा हेलोनको
H2074 H0446 H2497

जबूलूनको कुलबाट हेलोनको छोरो एलीआब;

10 לִבְנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהוּד בֶּן־ גַּמְלִיאֵל לִמְנַשֶּׁה בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
छोराहरूको-लागि योसेफका एफ्राइमको-लागि एलीशामा छोरा अम्मीहूदको छोरा गमलीएल मनश्शेको-लागि पदासूरको
H3130 H0669 H0476 H5989 H1583 H4519 H6301

यूसुफको उत्तराधिकारीहरूबाट; एप्रैमको कुलबाट अम्मीहूदको छोरो एलीशामा मनश्शेको कुलबाट पदासूरको छोरो गमलिएल;

11 לִבְנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
बिन्यामीनको-लागि अबीदान छोरा गिदोनीको
H1144 H0027 H1441

बिन्यामीनको कुलबाट गिदोनीको छोरो अबीदान;

12 לְדָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
दानको-लागि अहीएजेर छोरा अम्मीशद्दैको
H1835 H0295 H5996

दानको कुलबाट अम्मीशद्दैको छोरो अहीएजेर;

13 לְאָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
आशेरको-लागि पगीएल छोरा ओक्रानको
H0836 H6295 H5918

आशेरको कुलबाट ओक्रानको छोरो पगीएल;

14 לְגָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
गादको-लागि एल्यासाप छोरा दूएलको
H1410 H0460 H1845

गादको कुलबाट रूएलको छोरो एल्यासाप;

15 לְנַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
नप्तालीको-लागि अहीरा छोरा एनानको
H5321 H0299 H5881

नप्तालीको कुलबाट एनानको छोरो अहीरा।”

16

אַלְפֵי	רָאשֵׁי	אֲבוֹתָם	מַטּוֹת	נְשִׂיאֵי	הָעֵדָה	קְרוּאֵי)	[קריאין	אֱלֶה
हजारहरूका	मुखियाहरू	तिनीहरूका-पिताहरूको	कुलहरूका	अगुवाहरू	समुदायका	बोलाइएका	—	यिनीहरू
H0505		H0001	H4294		H5712	H7121	H7148	H0428

הֵם׃	יִשְׂרָאֵל
तिनीहरू-हुन्	इस्राएलका
H1992	H3478

यी सबै मानिसहरू यिनीहरूको कुल समूहका अगुवाहरू थिए र मानिसहरूले नै यिनीहरूलाई आफ्नो आफ्नो कुल समूहका अगुवा बनाए।

17

בְּשֵׁמוֹת׃	נִקְבוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	אֶת	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
नामहरूद्वारा	नामले-चिनिएका	जो	यी	मानिसहरूलाई	ती	र-हारूनले	मोशा	र-लिए
H8034			H0428	H0376	H0853	H0175	H4872	H3947

तब मोशा र हारूनले ती मानिसहरूलाई लिए जसलाई अगुवा बनाएका थिए।

18

עַל־	וַיִּתְיַלְּדוּ	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הִקָּהִילוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וְאֵת
अनुसार	र-तिनीहरूले-वंशावली-दर्ता-गरे	दोस्रो	महिनाको	पहिलो-दिनमा	भेला-गराए	समुदायलाई	सबै	र
	H3205	H8145	H2320	H0259	H6950	H5712	H3605	H0853

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית
र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको	संख्यामा	तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार
H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001	

מִשְׁפְּחֹתָם	לְגֻלְגְּלֹתָם׃
तिनीहरूका-कुलहरू	प्रत्येकको-शिरगन्ती
H4940	H1538

दोस्रो महीनाको पहिलो दिन तिनीहरूले सबै समुदायलाई एकै चोटी बोलाएर पुस्ता अनि तिनीहरूको सन्तानहरूको नाम दर्त्ता गरेर बीस र बीस भन्दा वेशी उमेरको प्रत्येक व्यक्तिको सूची तयार गरे।

19

פ	סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	וַיִּפְקְדֵם	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
।	सीनैको	मरुभूमिमा	र-गणना-गरियो	मोशालाई	(लाई)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी
	H5514			H4872	H0853	H3068	H6680	

परमप्रभुले मोशालाई दिनु भएको आज्ञा अनुसार तिनले मानिसहरूको गन्ती सीनै मरूभूमिमा गरे।

20

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּכֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	इस्राएलका	जेठा	रूबेनका	छोराहरू	र-थिए
	H4940	H8435	H3478	H1060	H7205		H1961

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שֵׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
उमेरका	वर्ष	बीस	पुरुषहरू	सबै	प्रत्येकको-शिरगन्ती	नामहरूको	संख्यामा	तिनीहरूका-पिताहरूको
H8141	H6242		H2145	H3605	H1538	H8034	H4557	H0001

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका
	H3318	H3605	H4605

तिनीहरूले यस्तो प्रकारले संख्या गन्ती गरे इस्राएलको प्रथम जाति रूबेन र तिनको परिवारको गणना गरे। बीस र बीस वर्ष भन्दा वेशी उमेरका व्यक्तिहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरूको नामको सूची बनाइयो। तिनीहरूको पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार नाम दर्त्ता गरियो।

21

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שִׁשָּׁה	רְאוּבֵן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
।	सय	र-पाँच	हजार	र-चालीस	छयालीस	रूबेनको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना
	H3967	H2568	H0505	H0705	H8337	H7205	H4294	

रूबेनको कुलबाट गन्ती गरिएको संख्या 46,500 थियो।

22

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	שִׁמְעֹון	לִבְנֵי
तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	शिमोनका	छोराहरूको-लागि
H0001		H4940	H8435	H8095	

וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	זָכָר	כָּל־	לְגֻלְגְּלֹתָם	שְׁמוֹת	בְּמִסְפָּר	פְּקֻדָיו
र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	पुरुषहरू	सबै	प्रत्येकको-शिरगन्ती	नामहरूको	संख्यामा	तिनीहरूको-गणना
H4605	H8141	H6242		H2145	H3605	H1538	H8034	H4557	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै
	H3318	H3605

तिनीहरूले शिमोनको कुलबाट गन्ती गरे-बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार दर्ता गरियो।

23

פ	מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	תִּשְׁעָה	שִׁמְעֹון	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
।	सय	र-तीन	हजार	र-पचास	उनन्साठी	शिमोनको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना
	H3967	H7969	H0505	H2572	H8672	H8095	H4294	

शिमोनको कुलबाट 59,300 व्यक्तिको गन्ती गर्यो।

24

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	גָּד	לִבְנֵי
संख्यामा	तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	गादका	छोराहरूको-लागि
H4557	H0001		H4940	H8435	H1410	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמוֹת
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

तिनीहरूले गादको कुलबाट गन्ती गरे बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार दर्ता गरियो।

25

פ	וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	גָּד	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
।	र-पचास	सय	र-छ	हजार	र-चालीस	पैंतालीस	गादको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना
	H2572	H3967	H8337	H0505	H0705	H2568	H1410	H4294	

गादको कुलबाट 45,650 व्यक्तिको गन्ती गर्यो।

26

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יְהוּדָה	לִבְנֵי
तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	यहूदाका	छोराहरूको-लागि
H0001		H4940	H8435	H3063	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको	संख्यामा
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

तिनीहरूले यहूदाको कुलबाट गन्ती गरे बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार दर्ता गरियो।

27

פ	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
।	सय	र-छ	हजार	र-सत्तरी	चौहत्तर	यहूदाको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना
	H3967	H8337	H0505	H7657	H0702	H3063	H4294	

यहूदाको कुलबाट 74,600 व्यक्तिको गन्ती गर्यो।

28

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי
तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	इस्साखारका	छोराहरूको-लागि
H0001		H4940	H8435	H3485	

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שְׁמֹת	בְּמִסְפָּר
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको	संख्यामा
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

तिनीहरूले इस्साकारको कुलबाट गन्ती गरे बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार दर्त्ता गरियो।

פ	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֲלָפִ֖	וַחֲמִשִּׁ֑ים	אַרְבָּעָ֣ה	יִשָּׂשכָ֔ר	לְמַטֵּ֖ה	פְּקֻדֵיהֶֽם׃
।	सय	र-चार	हजार	र-पचास	चौवन्न	इस्साखारको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना
	H3967	H0702	H0505	H2572	H0702	H3485	H4294	

29

इस्साकारको कुलबाट 54,400 व्यक्तिको गन्ती गर्यो।

אֲבֹתָ֑ם	לְבֵ֣ית	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	תּוֹלְדֹתָ֖ם	זְבוּלֻ֑ן	לִבְנֵ֣י
तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	जबूलूनका	छोराहरूको-लागि
H0001		H4940	H8435	H2074	

30

צָבָֽא׃	יֹצֵ֥א	כֹּ֖ל	וְמַעְלָ֑ה	שְׁנָתֹ֔ו	עֶשְׂרִ֣ים	מִבֶּ֔ן	שֵׁמֹ֖ת	בְּמִסְפָּֽר
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको	संख्यामा
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

तिनीहरूले जबूलूनको कुलको गन्ती गरे बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार दर्त्ता गरियो।

פ	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֲלָפִ֖	וַחֲמִשִּׁ֑ים	שִׁבְעָ֣ה	זְבוּלֻ֔ן	לְמַטֵּ֖ה	פְּקֻדֵיהֶֽם׃
।	सय	र-चार	हजार	र-पचास	सत्तावन्न	जबूलूनको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना
	H3967	H0702	H0505	H2572	H7651	H2074	H4294	

31

जबूलूनको कुलबाट 57,400 व्यक्तिहरूको गन्ती गरियो।

לְבֵ֣ית	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	תּוֹלְדֹתָ֖ם	אֶפְרַ֑יִם	לִבְנֵ֣י	יֹוסֵ֔ף	לִבְנֵ֣י
घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	एफ्राइमका	छोराहरूको-लागि	योसेफका	छोराहरूको-लागि
	H4940	H8435	H0669		H3130	

32

צָבָֽא׃	יֹצֵ֥א	כֹּ֖ל	וְמַעְלָ֑ה	שְׁנָתֹ֔ו	עֶשְׂרִ֣ים	מִבֶּ֔ן	שֵׁמֹ֖ת	בְּמִסְפָּֽר	אֲבֹתָ֑ם
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको	संख्यामा	तिनीहरूका-पिताहरूको
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

तिनीहरूले एप्रैमको कुल समूहबाट गन्ती गरे। (एप्रैम-यूसुफको छोरो।) बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार दर्त्ता गरियो।

פ	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵ֣שׁ	אֲלָפִ֖	אַרְבָּעִ֑ים	אֶפְרָ֔יִם	לְמַטֵּ֖ה	פְּקֻדֵיהֶֽם׃
।	सय	र-पाँच	हजार	चालीस	एफ्राइमको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना
	H3967	H2568	H0505	H0705	H0669	H4294	

33

एप्रैमको कुलमा गन्ती गरिएको व्यक्तिहरूको सख्या 40,500 थियो।

אֲבֹתָ֑ם	לְבֵ֣ית	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	תּוֹלְדֹתָ֖ם	מְנַשֶּׁ֑ה	לִבְנֵ֣י
तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	मनश्शेका	छोराहरूको-लागि
H0001		H4940	H8435	H4519	

34

צָבָֽא׃	יֹצֵ֥א	כֹּ֖ל	וְמַעְלָ֑ה	שְׁנָתֹ֔ו	עֶשְׂרִ֣ים	מִבֶּ֔ן	שֵׁמֹ֖ת	בְּמִסְפָּֽר
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको	संख्यामा
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

तिनीहरूले मनश्शे कुलका मानिसहरूको गन्ती गरे। (मनश्शे पनि यूसुफका छोरा थिए।) बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार गणना गरियो।

פ	וּמָאתָֽיִם׃	אֶ֖לֶף	וּשְׁלֹשִׁ֑ים	שְׁנָ֣יִם	מְנַשֶּׁ֔ה	לְמַטֵּ֖ה	פְּקֻדֵיהֶֽם׃
।	र-दुई-सय	हजार	र-तीस	बत्तीस	मनश्शेको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना
	H3967	H0505	H7970	H8147	H4519	H4294	

35

मनश्शेको कुलमा गन्ती गरिएको मानिसहरूको संख्या 32,200 थियो।

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי	36
तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	बिन्यामीनका	छोराहरूको-लागि	
H0001		H4940	H8435	H1144		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको	संख्यामा
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

तिनीहरूले बिन्यामीन कुलका मानिसहरूको गन्ती गरे। बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार गणना गरियो।

פ	׀	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	חֲמִשָּׁה	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	37
		सय	र-चार	हजार	र-तीस	पैँतीस	बिन्यामीनको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना	
		H3967	H0702	H0505	H7970	H2568	H1144	H4294		

बिन्यामीनको कुलमा गन्ती गरिएका मानिसहरूको संख्या 35,400 थियो।

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	דָּן	לִבְנֵי	38
संख्यामा	तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	दानका	छोराहरूको-लागि	
H4557	H0001		H4940	H8435	H1835		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

तिनीहरूले दान कुलका मानिसहरूको गन्ती गरे। बीस वर्ष र उँभोका सबै मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पिता-पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार गन्ती गरियो।

פ	׀	מֵאוֹת׃	וּשְׁבַע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	שְׁנָיִם	דָּן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	39
		सय	र-सात	हजार	र-साठी	बयसट्ठी	दानको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना	
		H3967	H7651	H0505	H8346	H8147	H1835	H4294		

दानको कुलमा गन्ती गरिएका मानिसहरूको संख्या 62,700 थियो।

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אָשֵׁר	לִבְנֵי	40
तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	आशेरका	छोराहरूको-लागि	
H0001		H4940	H8435	H0836		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको	संख्यामा
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

तिनीहरूले आशेर कुलका मानिसहरूको गन्ती गरे। बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार गणना गरियो।

פ	׀	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	אֶחָד	אָשֵׁר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם	41
		सय	र-पाँच	हजार	र-चालीस	एकचालीस	आशेरको	कुलमा	तिनीहरूको-गणना	
		H3967	H2568	H0505	H0705	H0259	H0836	H4294		

आशेर कुलमा गणना गरिएका मानिसहरूको संख्या 41,500 थियो।

בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	42
संख्यामा	तिनीहरूका-पिताहरूको	घरानाअनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-वंशावली	नप्तालीका	छोराहरू	
H4557	H0001		H4940	H8435	H5321		

צָבָא׃	יֹצֵא	כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת
सेनामा	युद्धमा-जाने	सबै	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	बीस	नामहरूको
	H3318	H3605	H4605	H8141	H6242		H8034

नप्ताली कुलका मानिसहरूको तिनीहरूले गणना गरे। बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जानु सक्थे तिनीहरू प्रत्येकको नाम पुर्खाको कुल र परिवार अनुसार गणना गरियो।

43	פ ।	מֵאוֹת׃ सय H3967	וְאַרְבַּע र-चार H0702	אֶלֶף हजार H0505	וַחֲמִשִּׁים र-पचास H2572	שְׁלֹשָׁה त्रिपन्न H7969	נַפְתָּלִי नप्तालीको H5321	לְמַטֵּה कुलमा H4294	פְּקֻדֵיהֶם तिनीहरूको-गणना

नप्ताली कुलमा गणना गरिएको मानिसहरूको संख्या 53,400 थियो।

44	עָשָׂר जना H6240	שְׁנֵים बाह्र H8147	יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן र-हारूनले H0175	מֹשֶׁה मोशा H4872	פָּקַד गणना-गरे	אֲשֶׁר जसलाई	הַפְקֻדִים गणना-गरिएकाहरू	אֵלֶּה यिनीहरू H0428

הָיוּ׃ थिए H1961	אֲבֹתָיו आफ्ना-पिताहरूको H0001	לְבֵית־ घरानाको-लागि H1961	אֶחָד जना H0259	אִישׁ־ एक-एक H0376	אִישׁ मानिसहरू H0376

मोशा, हारून र इस्राएलका बाह्र जना अगुवाहरूले यी मानिसहरूको गन्ती गरे। (त्यहाँ प्रत्येक कुल समूहबाट एक जना अगुवा थिए।)

45	עֶשְׂרִים वर्ष H6242	מִבֶּן बीस	אֲבֹתָם तिनीहरूका-पिताहरूको H0001	לְבֵית घरानाअनुसार	יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478	בְּנֵי־ छोराहरूका	פְּקוּדֵי गणना-गरिएकाहरू	כָּל־ सबै H3605	וַיִּהְיוּ र-भए H1961

בְּיִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलमा H3478	צָבָא सेनामा	יֹצֵא युद्धमा-जाने H3318	כָּל־ सबै H3605	וְמַעְלָה र-माथिका H4605	שָׁנָה उमेरका H8141

तिनीहरूले बीस वर्ष र उँभोका मानिसहरू जो सेनामा जान सक्थे तिनीहरूको गन्ती गरे। तिनीहरू प्रत्येकको आफ्नो-आफ्नो परिवार अनुसार गणना गरियो।

46	וַחֲמִשִּׁים׃ र-पचास H2572	מֵאוֹת सय H3967	וַחֲמֵשׁ र-पाँच H2568	אֲלָפִים हजार H0505	וּשְׁלֹשׁ֥ת र-तीन H7969	אֶלֶף हजार H0505	מֵאוֹת सय H3967	שֵׁשׁ־ छ H8337	הַפְקֻדִים गणना-गरिएकाहरू	כָּל־ सबै H3605	וַיִּהְיוּ र-भए H1961

तिनीहरूको जम्मा संख्या 6,03,550 थियो।

47	פ ।	בְּתוֹכָם׃ तिनीहरूमाझ H8432	הָתְפָּקְדוּ सामेल-भएनन् H3808	לֹא गणना-गरिएनन् H3808	אֲבֹתָם तिनीहरूका-पिताहरूको H0001	לְמַטֵּה कुलमा H4294	וְהַלְוִיִּם तर-लेवीहरू H3881

लेवी कुल समूहका परिवारका मानिसहरूको गणना इस्राएलका अन्य मानिसहरूसित गरिएन।

48	לֵאמֹר׃ भन्दै H0559	מֹשֶׁה मोशालाई H4872	אֶל־ लाई H0413	יְהוָה परमप्रभुले H3068	וַיְדַבֵּר र-बोल्नुभयो H1696

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभएको थियोः

49	בְּתוֹךְ बीचमा H8432	תִּשָּׂא नगन H5375	לֹא नउठाऊ H3808	רֹאשָׁם शिर	וְאֶת־ र-उनीहरूको H0853	תִּפְקֹד नगणना-गर	לֹא गणना-नगर H3808	לֵוִי लेवीको H3878	מַטֵּה कुल H4294	אֶת־ (को) H0853	אַךְ तर H0389

בְּנֵי छोराहरूका	יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलका H3478

“लेवीको कुल समूहका मानिसहरूको गणना नगर्नु अथवा तिनीहरूलाई इस्राएलका अरू मानिसहरूसित नमिलाउनु।

כֵּלָיו׃	כָּל־	וְעַל	הָעֵדֻת	מִשְׁכַּן	עַל־	הַלְוִיִּם	אֶת־	הַפְּקֻד	וְאַתָּה	50
सामानहरूमाथि	सबै	र-(माथि)	साक्षीको	पवित्र-स्थानमाथि	(माथि)	लेवीहरूलाई	(लाई)	नियुक्त-गर	तर-तिमी	
H3627	H3605		H5715	H4908		H3881	H0853			

כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	יִשְׂאוּ	הֵמָּה	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְעַל
यसका-सामानहरू	सबै	र	पवित्र-स्थानलाई	(लाई)	बोकून्	तिनीहरूले	त्यसमा-छ	जो-कुरा	सबै	र-(माथि)
H3627	H3605	H0853	H4908	H0853	H5375	H1992			H3605	

יַחֲנוּ׃	לַמִּשְׁכָּן	וְסָבִיב	יִשָּׂרְתֻהוּ	וְהֵם
छाउनी-हालून्	पवित्र-स्थानको	र-वरिपरि	सेवा-गरून्	र-तिनीहरू
H2583	H4908	H5439	H8334	H1992

तर तिमीले लेवीहरूलाई करारको पवित्र पाल र यसका सबै वस्तुहरू हेरचाह गर्नुका निम्ति नियुक्त गर्यौं। तिनीहरूले पवित्र पाल र यसका सबै वस्तुहरू बोक्नु पर्छ। अनि तिनीहरूले पवित्र पालको सेवा गर्नुपर्छ र तिनीहरूले उनीहरूको छाउनी यसकै वरिपरि बनाउनु पर्छ।

אֹתוֹ	יָקִימוּ	הַמִּשְׁכָּן	וּבַחֲנֹת	הַלְוִיִּם	אֹתוֹ	יוֹרִידוּ	הַמִּשְׁכָּן	וּבִנְסֹעַ	51
त्यसलाई	उठाउनेछन्	पवित्र-स्थानलाई	र-छाउनी-हाल्दा	लेवीहरूले	त्यसलाई	झार्नेछन्	पवित्र-स्थानले	र-कूच-गर्दा	
H0853		H4908	H2583	H3881	H0853	H3381	H4908	H5265	

יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	הַלְוִיִּם
मारिनेछ	नजिक-आउने	र-अरू-कोही	लेवीहरूले
H4191	H7126		H3881

जब तिमीले पवित्र पाल सार्थ्यो लेवीहरूले यसलाई तल झार्नु पर्थ्यो जब तिमीहरू रोकिने छौ, लेवीहरूले यसलाई स्थापित गर्नु पर्थ्यो। कुनै जो विदेशी नजिक आउँछ त्यसलाई मार्नु पर्छ।

דִּגְלוֹ	עַל־	וְאִישׁ	מַחֲנֵהוּ	עַל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְחָנוּ	52
झण्डामुनि	आफ्नो	र-हरेकले	छाउनीमा	आफ्नो	हरेकले	इस्राएलका	छोराहरूले	र-छाउनी-हालून्	
H1714		H0376	H4264		H0376	H3478		H2583	

לְצִבְאֹתָם׃
तिनीहरूका-दलअनुसार

इस्राएलीहरूले आफ्नो आफ्नो दल समूह भित्र र आफ्नै झण्डाको छेउ छाउमा शिविर बनाऊन्।

עֲדַת	עַל־	קֶצֶף	יִהְיֶה	וְלֹא־	הָעֵדֻת	לְמִשְׁכָּן	סָבִיב	יַחֲנוּ	וְהַלְוִיִּם	53
समुदायमाथि	(माथि)	क्रोध	हुने-छैन	र-नहोस्	साक्षीको	पवित्र-स्थानमा	वरिपरि	छाउनी-हालून्	तर-लेवीहरूले	
H5712			H1961	H3808	H5715	H4908	H5439	H2583	H3881	

הָעֵדֻת׃	מִשְׁכַּן	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	הַלְוִיִּם	וְשָׁמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
साक्षीको	पवित्र-स्थानको	जिम्मेवारी	(को)	लेवीहरूले	र-पालना-गरून्	इस्राएलका	छोराहरूका
H5715	H4908	H4931	H0853	H3881	H8104	H3478	

तर लेवीहरूले तिनीहरूका छाउनी पवित्र पालकै वरिपरि लगाउन् र यसलाई रक्षा गर्नु पर्छ ताकि करारको पवित्र पाल सुरक्षित रहोस् र परमेश्वरको रिसको प्रकोप इस्राएली समुदायमाथि नपरोस्।"

עָשׂוּ׃	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כֹּל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	54
गरे	त्यसरी-नै	मोशालाई	(लाई)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जो	सबै-कुरा	इस्राएलका	छोराहरूले	र-गरे	
		H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478			

פ
।

यसरी इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभु द्वारा मोशालाई दिनु भएको सबै आज्ञाहरू पालन गरे।

Chapter 2

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
र–बोल्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशा र–लाई हारून भन्दै
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

मोशा र हारूनलाई परमप्रभुले भन्नुभयोः

2 אִישׁ עַל־דִּגְלוֹ בְּאֹתֹת לְבֵית אֲבֹתָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יַחֲנוּ
हरेकले आफ्नो झण्डामुनि चिन्हहरूसँग घराना–अनुसार तिनीहरूका–पिताहरूको छोराहरूले इस्राएलका छाउनी–हालून्
H0376 H0413 H1714 H0226 H0001 H0583 H3478

מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל־מוֹעֵד יַחֲנוּ׃
सामुन्ने वरिपरि भेट–हुने–पालमा सम्मेलनको छाउनी–हालून्
H5048 H5439 H0168 H4150 H2583

“इस्राएलका मानिसहरू प्रत्येकले शिविर भेट हुने पालको वरिपरि लगाउनु पर्छ अनि प्रत्येक कुल दलको आफ्नो झण्डा हुनुपर्छ र प्रत्येक मानिसले आ-आफ्नो दलको झण्डाको समीप शिविर बनाउनु पर्छ।

3 וְהַחֹנִים קֵדְמָה מִזְרָחָה דֶּגֶל מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצִבְאֹתָם
र–छाउनी–हाल्नेहरू पूर्वतिर सूर्योदयतिर झण्डा छाउनीको यहूदाको तिनीहरूका–दलअनुसार
H2583 H0217 H1714 H4264 H3063 H0774

וְנָשִׂיא לִבְנֵי יְהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב׃
र–अगुवा छोराहरूको–लागि यहूदाका नहशोन छोरा अम्मीनादाबको
H5177 H1121 H5992 H5387

“यहूदा शिविर दलहरूले पूर्वतिर घाम झुल्कने पट्टि आफ्नो झण्डाको मुन्तिर शिविर हालुन। यहूदा दलका मानिसहरूको अगुवा अम्मीनादाबका छोरा नहशोन हो।

4 וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
र–तिनीहरूको–गणना चौहत्तर र–सत्तरी हजार र–छ सय
H3967 H8337 H0505 H7657 H0702

तिनको दलमा 74,600 मानिसहरू छन्।

5 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה יִשָּׂשכָר וְנָשִׂיא לִבְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־
र–छाउनी–हाल्नेहरू तिनीसँग कुल इस्साखारको र–अगुवा छोराहरूको–लागि इस्साखारका नतनेल छोरा
H2583 H5439 H4294 H3485 H5387 H1121 H3485 H5417

צוּעָר׃
सूआरको
H6686

“तिनको समीपमै इस्साकार परिवार दलले शिविर हालुन्। यी मानिसहरूको अगुवा सूआरको छोरो नतनेल हुन्।

6 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיו אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס
र–सेना र–तिनीहरूको–गणना चौवन्न हजार र–पचास सय र–चार
H6635 H6485 H0702 H0505 H2572 H0702 H3967

उसको दलमा 54,400 मानिसहरू छन्।

7 מַטֵּה זְבוּלֻן וְנָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן׃
कुल जबूलूनको र–अगुवा छोराहरूको–लागि जबूलूनका एलीआब छोरा हेलोनको
H4294 H2074 H5387 H1121 H2074 H0446 H1121 H2497

“जबूलून कुल दलले पनि यहूदा दलकै नजीकमा शिविर हालुन्। जबूलूनका मानिसहरूको अगुवा हेलोनको छोरो एलीआब हुन् र,

8 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיו שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
र–सेना र–तिनीहरूको–गणना सत्तावन्न हजार र–पचास सय र–चार
H6635 H6485 H7651 H0505 H2572 H0702 H3967

तिनको दलमा 57,400 मानिसहरू थिए।

9 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת־ אֲלָפִים וְאַרְבַּע־
र-चार हजार र-छ हजार र-अस्सी हजार एक-सय यहूदाको छाउनीमा गणना-गरिएकाहरू सबै
H0702 H0505 H8337 H0505 H8084 H0505 H3967 H3063 H4264 H3605

ס יְסָעוּ׃ רִאשֹׁנָה לְצִבְאֹתָם מֵאוֹת
। कूच-गर्नेछन् पहिले तिनीहरूका-दलअनुसार सय
H5265 H7223 H3967

“यहूदाको शिविरमा जम्मा 1,86,400 मानिसहरू खटाइएका छन्। यी सब मानिसहरू तिनीहरूका विभिन्न परिवार दलमा विभक्त भएका छन्। जब मानिसहरू एक ठाँउदेखि अर्को ठाँउ सर्छन् यहूदा दल पहिला सर्नेछ।

10 דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תֵּימָנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר
झण्डा छाउनीको रूबेनको दक्षिणतिर तिनीहरूका-दलअनुसार र-अगुवा छोराहरूको-लागि रूबेनका एलीसूर
H1714 H4264 H7205 H8486 H7205 H0468

בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
छोरा शदेऊरको
H7707

“रूबेनको शिविरको झण्डा पवित्र पालको दक्षिणमा रहनेछ। प्रत्येक दलले आफ्नो झण्डा नजिकै शिविर हाल्नेछ। रूबेनका मानिसहरूको अगुवा शदेऊरका छोरो एलीसूर हुन र

11 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲמֵשׁ וַחֲמִשִּׁים מֵאוֹת׃
र-सेना र-तिनीहरूको-गणना छयालीस र-चालीस हजार र-पाँच सय
H3967 H2568 H0505 H0705 H8337

उसको दलमा 46,500 मानिसहरू छन्।

12 וְהַחוֹנִם עָלָיו מַטֵּה שִׁמְעוֹן וְנָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִי־שַׁדָּי׃
र-छाउनी-हाल्ने तिनीसँग कुल शिमोनको र-अगुवा छोराहरूको-लागि शिमोनका शलूमीएल छोरा सूरीशद्दैको
H2583 H4294 H8095 H8095 H8017 H6701

“शिमोन कुल दलले रूबेन परिवार दलकै नजीक शिविर हाल्नेछ। शिमोनका मानिसहरूको अगुवा सूरीशद्दैको छोरो शलूमीएल हुन्।

13 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃
र-सेना र-तिनीहरूको-गणना उनन्साठी र-पचास हजार र-तीन सय
H3967 H7969 H0505 H2572 H8672

उसको दलमा 59,300 जना मानिसहरू छन्।

14 וְהַמַּטֶּה גָּד וְנָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ רְעוּאֵל׃
र-कुल गादको र-अगुवा छोराहरूको-लागि गादका एल्यासाप छोरा रऊएलको
H4294 H1410 H1410 H0460 H7467

“रूबेनको मानिसहरूको नजिकै गादका मानिसहरूले पनि शिविर हाल्नेछन्। रूएलको छोरा एल्यासाप गादका मानिसहरूको अगुवा हो।

15 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
र-सेना र-तिनीहरूको-गणना पैँतालीस र-चालीस हजार र-छ सय र-पचास
H2568 H0705 H0505 H8337 H3967 H2572

उसको दलमा 45,650 मानिसहरू छन्।

16 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן לְמִסְפְּרָם מֵאַת אֶלֶף וְאֶחָד וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת
सबै गणना-गरिएकाहरू छाउनीमा रूबेनको एक-सय हजार र-एक र-पचास हजार र-चार सय
H3605 H4264 H7205 H3967 H0505 H0259 H2572 H0505 H0702 H3967

ס יְסָעוּ׃ וּשְׁנִים לְצִבְאֹתָם וַחֲמִשִּׁים
। कूच-गर्नेछन् र-दोस्रो तिनीहरूका-दलअनुसार र-पचास
H5265 H8145 H2572

“त्यहाँ रूबेनको शिविरमा खटिएका जम्मा 1,51,450 जना मानिसहरू छन् र जब मानिसहरू एक ठाँउबाट अर्को ठाउँमा सर्छन रूबेनको शिविर दोस्रो दल हुनेछ।

17 וְנָסַע אֹהֶל־מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֹת כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵּן
र-कूच-गर्नेछ | H5265 | ְנָסַע | וְ
भेट-हुने-पाल | H0168 | אֹהֶל־ | אֹ
सम्मेलनको | H4150 | מוֹעֵד
छाउनी | H4264 | מַחֲנֵה
लेवीहरूको | H3881 | הַלְוִיִּם
बीचमा | H8432 | בְּתוֹךְ
छाउनीहरूको | H4264 | הַמַּחֲנֹת
जसरी | כַּאֲשֶׁר
छाउनी-हाल्छन् | H2583 | יַחֲנוּ
त्यसरी-नै | כֵּן

יִסְּעוּ אִישׁ עַל־יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם׃ ס
कूच-गर्नेछन् | H5265 | יִסְּעוּ
हरेकले | H0376 | אִישׁ
आफ्नो | עַל־
ठाउँमा | H3027 | יָדוֹ
तिनीहरूका-झण्डाअनुसार | H1714 | לְדִגְלֵיהֶם׃
। | ס

“लेवीहरूको शिविरसितै अरू शिविरहरूको माझमा भेट हुने पाल पनि जानेछ। तिनीहरूको जसरी आफ्नो आफ्नो झण्डामा शिविरहरू लगाइएको छ सोही क्रममा लश्करमा जान्छन्।

18 דֶּגֶל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם וְיָמָּה פְּלִיטַת בְּנֵי־אֶפְרָיִם עַמִּיהוּד׃ בֶּן־
झण्डा | H1714 | דֶּגֶל
छाउनीको | H4264 | מַחֲנֵה
एफ्राइमको | H0669 | אֶפְרַיִם
तिनीहरूका-दलअनुसार | לְצִבְאֹתָם
पश्चिमतिर | H3220 | יָמָּה
र-अगुवा | וְ
छोराहरूको-लागि | H0669 | בְּנֵי־אֶפְרָיִם
एफ्राइमका | H0669 | אֶפְרַיִם
एलीशामा | H0476 | אֱלִישָׁמָע
अम्मीहूदको | H5989 | עַמִּיהוּד׃
छोरा | בֶּן־

“पश्चिम पट्टिको एप्रैमको शिविर तिनीहरूकै झण्डामा हुनेछ। एप्रैमका मानिसहरूको अगुवा अम्मिहूदका छोरो एलीशामा हुन।

19 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף חֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
र-सेना | וּצְבָאוֹ
र-तिनीहरूको-गणना | וּפְקֻדֵיהֶם
चालीस | H0705 | אַרְבָּעִים
हजार | H0505 | אֶלֶף
र-पाँच | H2568 | חֲמֵשׁ
सय | H3967 | מֵאוֹת׃

उसको दलमा जम्मा 40,500 जना मानिसहरू छन्।

20 וְעָלָיו מַטֵּה מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצוּר׃
र-तिनीसँग | וְעָלָיו
कुल | H4294 | מַטֵּה
मनश्शेको | H4519 | מְנַשֶּׁה
र-अगुवा | וְ
छोराहरूको-लागि | לִבְנֵי
मनश्शेका | H4519 | מְנַשֶּׁה
गमलीएल | H1583 | גַּמְלִיאֵל
छोरा | בֶּן־
पदासूरको | H6301 | פְּדָהצוּר׃

“एप्रैमका कुल दलको शिविरको नजीकै मनश्शे कुल दलको शिविर हुनेछ। यस दलको अगुवा पदासूरको छोरो गमलीएल हुन।

21 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃
र-सेना | וּצְבָאוֹ
र-तिनीहरूको-गणना | וּפְקֻדֵיהֶם
बत्तीस | H8147 | שְׁנַיִם
र-तीस | H7970 | וּשְׁלֹשִׁים
हजार | H0505 | אֶלֶף
र-दुई-सय | H3967 | וּמָאתָיִם׃

उसको दलमा 32,200 मानिसहरू छन्।

22 וּמַטֵּה בִּנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־גִּדְעֹנִי׃
र-कुल | H4294 | וּמַטֵּה
बिन्यामीनको | H1144 | בִּנְיָמִן
र-अगुवा | וְ
छोराहरूको-लागि | לִבְנֵי
बिन्यामीनका | H1144 | בִּנְיָמִן
अबीदान | H0027 | אֲבִידָן
छोरा | בֶּן־
गिदोनीको | H1441 | גִּדְעֹנִי׃

“बिन्यामीन कुल दलको शिविर एप्रैमको कुल दलको शिविर नजीकै रहनेछ अनि यस कुल दलको अगुवा गिदोनीको छोरो अबीदान हुन।

23 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
र-सेना | וּצְבָאוֹ
र-तिनीहरूको-गणना | וּפְקֻדֵיהֶם
पैंतीस | H2568 | חֲמִשָּׁה
र-तीस | H7970 | וּשְׁלֹשִׁים
हजार | H0505 | אֶלֶף
र-चार | H0702 | וְאַרְבַּע
सय | H3967 | מֵאוֹת׃

त्यहाँ जम्मा 35,400 जना मानिसहरू उसको दलमा थिए।

24 כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מֵאָת אֶלֶף וּשְׁמֹנַת־אֲלָפִים וּמֵאָה
सबै | H3605 | כָּל־
गणना-गरिएकाहरू | הַפְּקֻדִים
छाउनीमा | H4264 | לְמַחֲנֵה
एफ्राइमको | H0669 | אֶפְרַיִם
एक-सय | H3967 | מֵאָת
हजार | H0505 | אֶלֶף
र-आठ | H8083 | וּשְׁמֹנַת־
हजार | H0505 | אֲלָפִים
र-एक-सय | H3967 | וּמֵאָה

לְצִבְאֹתָם וּשְׁלֹשִׁים יִסָּעוּ׃ ס
तिनीहरूका-दलअनुसार | לְצִבְאֹתָם
र-तेस्रो | H7992 | וּשְׁלֹשִׁים
कूच-गर्नेछन् | H5265 | יִסָּעוּ׃
। | ס

“एप्रैमको शिविरमा खटिएका मानिसहरूको संख्या 1,08,100 छ। जब शिविर हिंडछ तिनीहरू तेस्रो लस्करमा हिड्नेछन्।

25 דֶּגֶל לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־
झण्डा तिनीहरूका-दलअनुसार र-अगुवा छोराहरूका-लागि दानका अहीएजेर छोरा
H1714 H6828 H5387 H1835 H0295

עַמִּישַׁדָּי׃ מַחֲנֵה צָפְנָה דָּן לְצִבְאֹתָם
अम्मीशद्दैको छाउनीको उत्तरतिर दानको तिनीहरूका-दलअनुसार
H5996 H4264 H6828 H1835

“उत्तर तिर भएको दानको शिविरमा भएका मानिसहरू तिनीहरूको आफ्नो झण्डा मुनि रहनेछन् अनि तिनीहरूको अगुवा अम्मीशद्दैको छोरो अहीएजर हुन्।

26 וּפְקֻדֵיהֶם שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
र-सेना र-तिनीहरूको-गणना बयसट्ठी र-साठी हजार र-सात सय
H6635 H8147 H8346 H0505 H7651 H3967

उसको दलमा 62,700 जना मानिसहरू छन्।

27 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־
र-छाउनी-हाल्नेहरू तिनीसँग कुल आशेरको छोराहरूको-लागि र-अगुवा आशेरको पगीएल छोरा
H2583 H5439 H4294 H0836 H6295 H0836

עָכְרָן׃
ओक्रानको
H5918

“दान कुल दलको शिविर नजीकै आशेर कुल दलको शिविर रहन्छ अनि यस कुल दलको अगुवा ओक्रानको छोरो पगीएल हुन्।

28 וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
र-सेना र-तिनीहरूको-गणना एकचालीस र-चालीस हजार र-पाँच सय
H6635 H0259 H0705 H0505 H2568 H3967

त्यहाँ उसको दलमा 41,500 मानिसहरू छन्।

29 וּמַטֵּה נַפְתָּלִי נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־
र-कुल नप्ताली र-अगुवा छोराहरूको-लागि नप्तालीका अहीरा छोरा
H4294 H5321 H5387 H5321 H0299

עֵינָן׃
एनानको
H5881

“अनि आशेर कुल दलको शिविर नजीकै नप्ताली कुल दलको शिविर रहनेछ र तिनीहरूको अगुवा एनानको छोरो अहीरा हुन्।

30 וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
र-सेना र-तिनीहरूको-गणना त्रिपन्न र-पचास हजार र-चार सय
H6635 H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

त्यहाँ उसको दलमा 53,400 मानिसहरू छन्।

31 כָּל־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מְאַת אֶלֶף וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
सबै गणना-गरिएकाहरू छाउनीमा दानको एक-सय हजार र-सत्तावन्न र-पचास हजार र-छ सय
H3605 H4264 H1835 H3967 H0505 H7651 H2572 H0505 H8337 H3967

לְדִגְלֵיהֶם׃ יִסְעוּ אַחֲרֹנָה פ
तिनीहरूका-झण्डाअनुसार कूच-गर्नेछन् अन्तिममा ।
H1714 H5265 H0314

“दान परिवार दलमा मानिसहरूको कुल संख्या 1,57,600 छ। तिनीहरू आफ्नो-आफ्नो झण्डा लिएर अन्तिम लस्करमा हिड्नेछन्।”

32 פְּקוּדֵי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־ פְּקוּדֵי
गणना-गरिएकाहरू सबै तिनीहरूका-पिताहरूको घराना-अनुसार इस्राएलका छोराहरूका गणना-गरिएकाहरू
H6485 H3605 H0001 H1004 H3478 H1121 H6485

אֵלֶּה לְמַחֲנֹת כָּל־ שֵׁשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
यिनीहरू छाउनीहरूको सबै छ तिनीहरूका-दलअनुसार सय हजार र-तीन हजार र-पाँच सय र-पचास
H0428 H4264 H3605 H8337 H0505 H7969 H0505 H3967 H2568 H2572

इस्राएलीहरूको परिवार अनुसार गन्ती गरिएको मानिसहरू यिनीहरू नै हुन्। गन्ती गरिए अनुसार यिनीहरूको संख्या 6,03,550 हो।

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	וְהַלְוִיִּם	33
परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	इस्राएलका	छोराहरूका	बीचमा	सामेल-भएनन्	गणना-गरिएनन्	तर-लेवीहरू	
H3068	H6680		H3478		H8432		H3808	H3881	

מֹשֶׁה׃	אֶת־
मोशालाई	(लाई)
H4872	H0853

परमप्रभुले मोशालाई दिनुभएको आज्ञा अनुसार इस्राएलीहरूसित लेवीहरूको गन्ती गरिएन।

כֵּן־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כָּל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	34
त्यसरी-नै	मोशालाई	(लाई)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जो	सबै-कुरा	इस्राएलका	छोराहरूले	र-गरे	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478			

בַּיִת	עַל־	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	אִישׁ	נָסְעוּ	וְכֵן	לְדִגְלֵיהֶם	חָנוּ
घराना	(अनुसार)	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	हरेकले	कूच-गरे	र-त्यसरी-नै	तिनीहरूका-झण्डाअनुसार	छाउनी-हाले
		H4940	H0376	H5265		H1714	H2583

אֲבֹתָיו׃
आफ्ना-पिताहरूको
H0001

यसर्थ इस्राएली मानिसहरूले मोशालाई परमप्रभुले दिनुभएको आज्ञा अनुसार प्रत्येक कुरो गरे। यसरी नै तिनीहरूले आफ्नो-आफ्नो झण्डा नजीकै शिविर बनाए अनि त्यसरी नै आफ्नो-आफ्नो वंश र परिवार अनुसार तिनीहरू लस्करमा हिंडे।

Chapter 3

סִינָי׃	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּיוֹם	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	1
सीनैको	पर्वतमा	मोशालाई	(लाई)	परमप्रभुले	बोल्नुभयो	दिनमा	र-मोशाको	हारून	वंशावली	र-यी	
H5514	H2022	H4872	H0854	H3068	H1696	H3117	H4872	H0175	H8435	H0428	

परमप्रभुले सीनै पर्वतमा मोशासंग कुरा गर्नुहुँदा हारून र मोशाको परिवारको विवरण यस्तो थियो।

וְאִיתָמָר׃	אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	הַבְּכוֹר	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	2
र-ईतामार	एलाजार	र-अबीहू	नादाब	जेठा	हारूनका	छोराहरूका	नामहरू	र-यी	
H0385	H0499	H0030	H5070	H1060	H0175		H8034	H0428	

हारूनका दुइजना छोराहरू थिए र नादाब तिनको जेठो छोरा थिए। अरू छोराहरूको नाम अबीहू, एलाजार र ईतामार हो।

לְכַהֵן׃	יָדָם	מִלֵּא	אֲשֶׁר־	הַמְּשֻׁחִים	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	3
पूजाहारी-सेवा-गर्न	हातमा	भरिदिए	जसलाई	अभिषिक्त	पूजाहारीहरू	हारूनका	छोराहरूका	नामहरू	यिनीहरू	
H3547	H3027	H4390		H4886	H3548	H0175		H8034	H0428	

हारूनका यी छोराहरू तेलले अभिषिक्त परमप्रभुको विशेष सेवाका निम्ति पूजाहारीहरूको रूपमा नियुक्त गरिएका थिए। हारूनका यी छोराहरूलाई परमप्रभुको विशेष सेवामा नियुक्त गरिएको थियो।

יְהוָה	לִפְנֵי	זָרָה	אֵשׁ	בְּהַקְרִבָם	יְהוָה	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמָת	4
परमप्रभुको	सामु	अनधिकृत	आगो	तिनीहरूले-चढाउँदा	परमप्रभुको	सामु	र-अबीहू	नादाब	र-मरे	
H3068	H6440		H0784	H7126	H3068	H6440	H0030	H5070	H4191	

עַל־	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֲנ	לָהֶם	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	סִינָי	בְּמִדְבַּר
(अघि)	र-ईतामारले	एलाजार	र-पूजाहारी-सेवा-गरे	तिनीहरूका	भएका	थिएनन्	र-छोराहरू	सीनैको	मरुभूमिमा
	H0385	H0499	H3547		H1961	H3808		H5514	

פ	אֲבִיהֶם׃	אַהֲרֹן	פְּנֵי
।	तिनीहरूका-पिताको	हारून	सामु
	H0001	H0175	H6440

नादाब र अबीहू परमप्रभुको सेवामा रहेको समय मै अपवित्र आगो द्वारा बलिचढाएको पापले सीनै मरूभूमिमा मरे। तिनीहरूको कुनै छोरो थिएन, यसकारण एलाजार र ईतामारले पूजाहारीका स्थान लिएर परमप्रभुको सेवामा लागे। तिनीहरूका बाबु हारूनको जीवन कालमा नै यस्तो घटना घट्यो।

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
र–बोल्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशालाई भन्दै
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

6 הַקְרֵב אֶת־מַטֵּה לֵוִי וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְשֵׁרְתוּ אֹתוֹ׃
नजिक–ल्याऊ (लाई) कुल लेवीको र–खडा–गराऊ तिनलाई सामु हारून पूजाहारीको र–सेवा–गरून् उनलाई
H7126 H0853 H4294 H3878 H5975 H0853 H6440 H0175 H3548 H8334 H0853

“लेवी कुलका जम्मै मानिसहरूलाई ल्याऊ अनि पूजाहारी, हारून सामुन्ने हाजिर गराऊ, तिनीहरू सबै हारून पूजाहारीको सहयोगीहरू हुनेछन्।

7 וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתּוֹ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת כָּל־עֲדַת לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן׃
र–पालन–गरून् (को) र सबै समुदायको सामु पाल सम्मेलनको सेवा–गर्न पवित्र–स्थानको सेवा (को)
H8104 H0853 H0853 H4931 H3605 H5712 H6440 H0168 H4150 H5647 H4908 H5656 H0853

लेवीहरूले भेट हुने पालमा आराधना गर्दा हारूनलाई र त्यहाँ आराधना गर्नु आउने सबै मानिसहरूलाई सहायता गर्नेछन्।

8 וְשָׁמְרוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן׃
र–पालन–गरून् (को) सबै सामानहरू पाल सम्मेलनको र जिम्मेवारी छोराहरूका इस्राएलका सेवा–गर्न पवित्र–स्थानको सेवा (को)
H8104 H0853 H3605 H3627 H0168 H4150 H0853 H4931 छोराहरूका H3478 H5647 H4908 H5656 H0853

भेट हुने पालको सबै सर-समानहरूको सुरक्षा तिनीहरूले गर्नेछन् अनि त्यस पालभित्रको दायित्वपूर्ण काम गर्नेछन्।

9 וְנָתַתָּה אֶת־הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִם נְתוּנִם הֵמָּה לוֹ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र–दिनेछौ (लाई) लेवीहरूलाई हारूनलाई र–उनका–छोराहरूलाई दिइएका दिइएका तिनीहरू उनलाई बाट इस्राएलका छोराहरूका
H5414 H0853 H3881 H0175 र–उनका–छोराहरूलाई H5414 H5414 H1992 H0854 H3478

“लेवीहरू सबै इस्राएलीहरूबाट चुनिएका हुन्। तिनीहरूलाई हारून र तिनका छोराहरूको सहायकहरूको रूपमा दिनु पर्छ।

10 וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת־כְּהֻנָּתָם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃ פ
र हारून र उनका–छोराहरूलाई नियुक्त–गर र (को) र–पालन–गरून् तिनीहरूको–पूजाहारीपन र–अरू–कोही नजिक–आउने मारिनेछ ।
H0853 H0175 H0853 H0853 H8104 H3550 H7126 H4191

“हारून र तिनका छोराहरूलाई पूजाहारी रूपमा नियुक्त गर अनि तिनीहरू बाहेक अन्य कुनै पनि व्यक्ति त्यस पवित्रस्थानमा पस्न चेष्टा गरे त्यो अवश्य मारिनु पर्छ।”

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
र–बोल्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशालाई भन्दै
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

בְּכוֹר	כָּל־	תַּחַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	12
जेठा	सबै	सट्टामा	इस्राएलका	छोराहरूका	बीचबाट	लेवीहरूलाई	(लाई)	लिएको-छु	हेर	र-मैले	
H1060	H3605	H8478	H3478		H8432	H3881	H0853	H3947	H2009	H0589	

הַלְוִיִּם׃	לִי	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	רֶחֶם	פֶּטֶר
लेवीहरू	मेरो	र-हुनेछन्	इस्राएलका	छोराहरूबाट	कोखको	पहिलो-जन्म
H3881		H1961	H3478		H7358	

“याद राख, मैले लेवीहरूलाई इस्राएलका पहिले जन्मने मानिसहरूको सट्टामा लिएको छु। यसकारण लेवीहरू मेरा हुन् र इस्राएलका पहिले जन्मने छोराहरू मलाई दिनु पर्दैन।

לִי	הַקְדַּשְׁתִּי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	הִכֵּיתִי	בְיוֹם	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	כִּי	13
मेरो-लागि	पवित्र-गरें	मिश्रको	देशमा	जेठा	सबै	मैले-मारेको	दिनमा	जेठा	सबै	मेरा	किनकि	
	H6942	H4714	H0776	H1060	H3605	H5221	H3117	H1060	H3605			

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	יִהְיוּ	לִי	בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם	בְּיִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	כָּל־
।	परमप्रभु	म	हुनेछन्	मेरा	पशुसम्म	(सम्म)	मानिसदेखि	इस्राएलमा	जेठालाई	सबै
	H3068	H0589	H1961		H0929	H5704	H0120	H3478	H1060	H3605

जब तिमीहरू मिश्र देशमा थियौ, मैले मिश्रदेशका मानिसहरूका पहिले जन्मेका सबै नानीहरू मारें अनि मैले इस्राएलीहरूका पहिले जन्मेका नानीलाई मेरो नानीहरू झैं छुट्टाएँ र त्यसरी नै पहिले जन्मेका पशुहरूलाई पनि छुट्याएँ। तिनीहरू सबै मेरो हुन् म परमेश्वर हुँ।”

לֵאמֹר׃	סִינַי	בְּמִדְבַּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	14
भन्दै	सीनैको	मरुभूमिमा	मोशालाई	लाई	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

सीनै पर्वतमा परमप्रभुले मोशासित फेरि कुरा गर्नुभयो,

כָּל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֲבֹתָם	לְבֵית	לֵוִי	בְּנֵי	אֶת־	פְּקֹד	15
सबै	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूका-पिताहरूको	घराना-अनुसार	लेवीका	छोराहरूका	(लाई)	गणना-गर	
H3605	H4940	H0001		H3878		H0853		

תִּפְקְדֵם׃	וָמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	
गणना-गर	र-माथिका	उमेरको	एक-महिना	पुरुष	
	H4605	H2320		H2145	

“लेवीहरूको कुलमा सबै वंश तथा परिवार समूहहरू गन्ती गर। एक महिना र यो भन्दा वेशी उमेरको सबै पुरूषहरूको गन्ती गर।”

צִוָּה׃	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	פִּי	עַל־	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּפְקֹד	16
आज्ञा-दिइयो	जसरी	परमप्रभुको	वचन	(अनुसार)	मोशाले	तिनीहरूलाई	र-गणना-गरे	
H6680		H3068	H6310		H4872	H0853		

परमप्रभुको आज्ञा पालन गरी मोशाले सबै लेवी मानिसहरूको गन्ती गरे।

וּמְרָרִי׃	וּקְהָת	גֵּרְשׁוֹן	בִּשְׁמֹתָם	לֵוִי	בְּנֵי־	אֵלֶּה	וַיִּהְיוּ־	17
र-मरारी	र-कहात	गेर्शोन	तिनीहरूका-नामहरूमा	लेवीका	छोराहरू	यिनीहरू	र-थिए	
H4847	H6955	H1648	H8034	H3878		H0428	H1961	

लेवीका तीनजना छोराहरू थिए र तिनीहरूको नाम यस प्रकार छ गेर्शो, कहात र मरारी।

וְשִׁמְעִי׃	לִבְנִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גֵּרְשׁוֹן	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	18
र-शिमी	लिब्नी	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	गेर्शोनका	छोराहरूका	नामहरू	र-यी	
H8096	H3845	H4940	H1648		H8034	H0428	

गेर्शोन वशंको नाम हो लिब्नी र सिमी।

וְעֻזִּיאֵל׃	חֶבְרוֹן	וְיִצְהָר	עַמְרָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	קְהָת	וּבְנֵי	19
र-उज्जीएल	हेब्रोन	र-यिसहार	अम्राम	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	कहातका	र-छोराहरू	
H5816		H3324	H6019	H4940	H6955		

कहात वंशको नाम अम्राम, यिसहार हेब्रोन र उज्जीएल।

20 וּבְנֵי מְרָרִי מִשְׁפְּחֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי
र–छोराहरू मरारीका तिनीहरूका–कुलहरूअनुसार महली र–मूशी यिनीहरू तिनीहरू कुलहरू लेवीका
H1992 H4940 H4249 H4187 H0428 H1992 H4940 H3881

לְבֵית אֲבֹתָם׃
घराना–अनुसार तिनीहरूका–पिताहरूको
H0001

मरारी वंशहरू हुन महली र मसी। तिनीहरूको पिता-पुर्खाहरू अनुसार लेवीका वंशहरू यिनै हुन्।

21 לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי׃
गेर्शोनको–लागि कुल लिब्नीको र–कुल शिमीको यिनीहरू तिनीहरू कुलहरू गेर्शोनीका
H1648 H4940 H3846 H4940 H8097 H0428 H1992 H4940 H1649

लिब्नी र सिमीका वंशहरू गेर्शोनका हुन् र तिनीहरू गेर्शोनी वंशका भए।

22 לְפִקְדֵיהֶם מִסְפַּר בִּמְסָפָר זָכָר מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמָעְלָה פִּקְדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים
तिनीहरूको–गणना संख्यामा पुरुष एक–महिना उमेरको र–माथिका तिनीहरूको–गणना सात हजार
H4557 H3605 H2145 H4605 H2320 H4605 H7651 H0505

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
र–पाँच सय
H2568 H3967

एक महिना र अधिकका पुरूष मानिसहरू तिनीहरूका यी दुई परिवार समूहमा सबै 7,500 जना थिए।

23 מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ יָמָּה׃
कुलहरू गेर्शोनीका पछाडि पवित्र–स्थानको छाउनी–हालून् पश्चिमतिर
H4940 H1649 H0310 H4908 H2583 H3220

गेर्शोनी वंशलाई पवित्र पालको पश्चिम पट्टि शिविर लगाउनु पर्थ्यो।

24 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָב לַגֵּרְשֻׁנִי אֶלְיָסָף בֶּן־ לָאֵל׃
र–अगुवा घराना–को पितृ गेर्शोनीका–लागि एल्यासाप छोरा लाएलको
H0310 H0001 H1649 H0460 H1121 H3815

गेर्शोनी वंशका मानिसहरूका अगुवा लाएलको छोरो एल्यासाप थियो।

25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־ גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל מְכַסֵּהוּ וּמָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל
र–जिम्मेवारी छोराहरूका गेर्शोनको पालमा पवित्र–स्थान र–पाल ओढ्ने र–पर्दा ढोका पाल
H4931 H1121 H1648 H0168 H4908 H0168 H4372 H4539 H6607 H0168

מוֹעֵד׃
सम्मेलनको
H4150

भेट हुने पालमा गेर्शोनी मानिसहरूको काम भेट हुने पाल, बाहिरी पाल, छाना र प्रवेशद्वारको पर्दाको हेरचाह गर्नु थियो।

26 וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־ מָסַךְ פֶּתַח הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־ הַמִּשְׁכָּן וְעַל־ הַמִּזְבֵּחַ
र–पर्दाहरू चोकको र ढोका पर्दा चोकको जो (माथि) पवित्र–स्थानमा र–(माथि) वेदीमा
H7050 H0853 H6607 H4539 H2346 H0834 H5921 H4908 H5921 H4196

סָבִיב וְאֶת מֵיתָרֵיהוּ לְכָל עֲבֹדָתוֹ׃
वरिपरि र डोरीहरू सबै–लागि यसको–सेवामा
H5439 H0853 H4340 H3605 H5656

पवित्र स्थानको आँगनको प्रवेशद्वारको पर्दा आँगनको पर्दा, पर्दाको डोरीहरू र पर्दामा प्रयोग हुने सबै समानहरू तिनीहरूको हेरचाहमा थियो। त्यो आँगन पवित्र स्थान र वेदीको वरिपरि थियो।

27 וְלִקְהָ֔ת מִשְׁפַּ֖חַת הָעַמְרָמִ֑י וּמִשְׁפַּ֤חַת הַיִּצְהָרִי֙ וּמִשְׁפַּ֣חַת הַחֶבְרֹנִ֔י וּמִשְׁפַּ֖חַת הָעֻזִּיאֵלִֽי׃
र-कहातको-लागि कुल अम्रामीको र-कुल यिसहारीको र-कुल हेब्रोनीको र-कुल उज्जीएलीको
H6955 H4940 H6020 H4940 H3325 H4940 H2276 H4940 H5817

אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת הַקְּהָתִ֔י׃ הֵ֖ם מִשְׁפְּחֹ֥ת
यिनीहरू तिनीहरू कुलहरू कहातीका
H0428 H1992 H4940 H6956

अमामी, यिसहार, हेब्रोन र उज्जीएल परिवार समूहहरू कहात वंशका हुन्।

28 בְּמִסְפַּ֣ר כָּל־זָכָ֗ר מִבֶּן־חֹ֤דֶשׁ וָמַ֙עְלָ֙ה שְׁמֹנַ֣ת אֲלָפִ֔ים וְשֵׁ֖שׁ מֵא֣וֹת שֹׁמְרֵ֑י מִשְׁמֶ֖רֶת
संख्यामा सबै पुरुष एक-महिना उमेरको र-माथिका आठ हजार र-छ सय रक्षकहरू जिम्मेवारी
H4557 H3605 H2145 H1992 H2320 H4605 H8083 H0505 H8337 H3967 H8104 H4931

הַקֹּֽדֶשׁ׃
पवित्रको
H6944

यस परिवार समूह एक महिना र उँभोका पुरूषहरू 8,300 थिए। कहातीहरूलाई पवित्र स्थानमा भएको सर-समानको जिम्मावारी थियो।

29 מִשְׁפְּחֹ֣ת בְּנֵי־קְהָ֗ת יַחֲנוּ֙ עַ֣ל יֶ֣רֶךְ מִשְׁכַּ֔ן תֵּימָנָ֖ה׃
कुलहरू छोराहरू- कहातका छाउनी-हालून् (मा) छेउमा पवित्र-स्थानको दक्षिणतिर
H4940 H1121 H6955 H2583 H5921 H3409 H4908 H8486

कहाती परिवार समूहरूको मानिसहरूले पवित्र स्थानको दक्षिण पट्टि तिनीहरूको शिविर टाँगे।

30 וּנְשִׂיא֙ בֵּית־אָ֣ב לְמִשְׁפְּחֹ֔ת הַקְּהָתִ֖י אֱלִיצָפָ֣ן בֶּן־עֻזִּיאֵֽל׃
घराना-को पितृ कुलहरूका-लागि कहातीका एलीसापान छोरा उज्जीएलको
H1004 H0001 H4940 H6956 H0469 H1121 H5816

उज्जीएलको छोरो एलीसापान यी कहाती वंशका मानिसहरूको अगुवा थियो।

31 וּמִשְׁמַרְתָּ֗ם אֲרֹ֤ן וְהַשֻּׁלְחָן֙ וְהַמְּנֹרָ֣ה וְהַמִּזְבְּחֹ֔ת וּכְלֵי֙ הַקֹּ֔דֶשׁ אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְת֖וּ
र-तिनीहरूको-जिम्मेवारी सन्दूक र-मेज र-दीवट र-वेदीहरू र-भाँडाहरू पवित्रको जो सेवा-गर्छन्
H4931 H0727 H7979 H4501 H4196 H3627 H6944 H0834 H8334

בָּהֶ֖ם וְהַמָּסָ֑ךְ וְכָל־עֲבֹדָתֹ֖ו׃
तिनमा र-पर्दा र-सबै यसको-सेवामा
H4539 H3605 H5656

तिनीहरूको कामहरू पवित्र सन्दूक, टेबल, सामदान, वेदीहरू र पवित्र स्थानको पवित्र भाँडाहरू अनि पर्दा र पर्दासंग सम्बन्धित सबै कुराहरूको हेरचाह गर्नु थियो।

32 וּנְשִׂיא֙ נְשִׂיאֵ֣י הַלֵּוִ֔י אֶלְעָזָ֖ר בֶּן־אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֑ן פְּקֻדַּ֣ת שֹׁמְרֵ֔י מִשְׁמֶ֖רֶת הַקֹּֽדֶשׁ׃
र-अगुवा अगुवाहरूका एलाजार छोरा हारून पूजाहारीको निरीक्षण रक्षकहरूका जिम्मेवारी पवित्रको
H6944 H4931 H8104 H6486 H3548 H0175 H1121 H0499 H3881

पूजाहारी हारूनको छोरो एलाजार चाँहि लेवीहरूको अगुवाहरूको अगुवा थियो। पवित्र स्थान हेरचाह गर्नेहरू माथि उसको नियन्त्रण थियो।

33 לִמְרָרִ֔י מִשְׁפַּ֖חַת הַמּוּשִׁ֑י וּמִשְׁפַּ֣חַת הַמַּחְלִ֔י מִשְׁפַּ֖חַת מְרָרִֽי׃
मरारीका कुलहरू मूशीको र-कुल महलीको कुल मरारीको-लागि
H4847 H4940 H4188 H4940 H4250 H4940 H4847

महली र मूशी परिवार समूहहरू मरारी वंशका हुन। यस वंशहरूमा एक महिना र,

34 וּפְקֻדֵיהֶ֗ם בְּמִסְפַּר֙ כָּל־זָכָ֔ר מִבֶּן־חֹ֥דֶשׁ וָמַ֖עְלָה שֵׁ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים וּמָאתָֽיִם׃
र-तिनीहरूको-गणना संख्यामा सबै पुरुष एक-महिना उमेरको छ हजार र-दुई-सय
H6485 H4557 H3605 H2145 H1121 H2320 H8337 H0505 H3967

यस परिवारमा एक महिना अनि त्यस माथिका सबै पुरूषहरू जम्मा 6,200 जना थिए।

35 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָב לְמִשְׁפְּחֹת מְרָרִי צוּרִיאֵל בֶּן־ אֲבִיחָיִל עַל יֶרֶךְ
र–अगुवा घराना–को पितृ कुलहरूका–लागि मरारीका सूरीएल छोरा अबीहैलको (मा) छेउमा
H3478 H1004 H0001 H4940 H4847 H6700 H1121 H0030 H5921 H3409

צָפֹנָה׃ יַחֲנוּ הַמִּשְׁכָּן
उत्तरतिर छाउनी–हालून् पवित्र–स्थानको
H6828 H2583 H4908

मरारी परिवार समूहका मानिसहरूको अगुवाले अबीहेलको छोरा सूरीएलले पवित्र पालको उत्तर तिर तिनीहरूका पालहरू लगाए।

36 וּפְקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מְרָרִי קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו וְכָל־
र–जिम्मेवारी जिम्मेवारी छोराहरूका मरारीका फलकहरू पवित्र–स्थानको र–बारहरू र–खम्बाहरू र–आधारहरू र–सबै
H6486 H4931 H1121 H4847 H7175 H4908 H1280 H5982 H0134 H3605

עֲבֹדָתוֹ׃ וְכֹל כֵּלָיו
यसको–सेवामा र–सबै सामानहरू
H5656 H3605 H3627

मरारीहरूलाई पवित्र स्थानको आधारहरू, यिनीहरूको बारहरू खम्बाहरू र यिनीहरूको प्रयोगमा आउने सबै सरसामानहरू हेरचाह गर्ने जिम्मावारी थियो।

37 וְעַמֻּדֵי סָבִיב הֶחָצֵר וַאֲדָנֵיהֶם וְיִתְדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם׃
र–खम्बाहरू वरिपरि चोकका र–तिनका–आधारहरू र–खुँटाहरू र–डोरीहरू
H5982 H5439 H2691 H0134 H3489 H4340

वरिपरिको आँगनको खम्बाहरू, कीलाहरू, डोरीहरू, आधारहरू र यस सम्बन्धी प्रयोग गरिने कुराहरू पनि तिनीहरूको जिम्मामा थियो।

38 וְהַחֹנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קֵדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל־ מוֹעֵד וּמִזְרָחָה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
र–छाउनी–हाल्नेहरू सामु पवित्र–स्थानको पूर्वतिर सामु पाल सम्मेलनको सूर्योदयतिर मोशा र–हारून
H2583 H6440 H4908 H6924 H6440 H0168 H4150 H4217 H4872 H0175

וּבָנָיו שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַזָּר
र–उनका–छोराहरू रक्षकहरू जिम्मेवारी पवित्र–स्थानको जिम्मेवारी–लागि छोराहरूका इस्राएलका र–अरू–कोही
H8104 H4931 H4720 H4931 H3478

יוּמָת׃ הַקָּרֵב
मारिनेछ नजिक–आउने
H4191 H7126

पवित्र स्थानको पूर्व पट्टि भेट हुने पालको सम्मुख घाम झुल्किने पट्टि मोशा, हारून अनि तिनका छोराहरूले शिविर बसाले। इस्राएली मानिसहरूको निम्ति तिनीहरूले पवित्र स्थान इलाकाको सुरक्षा गरिरहेका थिए। कुनै पनि व्यक्ति जो पवित्र स्थानको नजीक आँउथ्यो त्यसलाई मारिन्थ्यो।

39 כָּל־ פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר־ פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־ פִּי יְהוָה
सबै लेवीहरूका जसलाई गणना–गरे मोशा र–हारूनले (अनुसार) वचन परमप्रभुको
H3605 H3881 H6485 H4872 H0175 H6310 H3068

לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל־ זָכָר מִבֶּן וְעֶשְׂרִים שְׁנַיִם וָמַעְלָה חֹדֶשׁ לְחָדֶשׁ ס
तिनीहरूका–कुलहरूअनुसार सबै पुरुष एक–महिना उमेरको बाईस बाईस र–माथिका उमेरको ।
H4940 H3605 H2145 H4557 H8147 H4605 H2320

परमप्रभुको आज्ञा अनुसार मोशा र हारून द्वार गनिएका एक महिना र उँभोको उमेरका पुरूष लेवीहरूको संख्या जम्मा 22,000 थियो।

40 מִבֶּן־ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי זָכָר בְּכֹר כָּל־ פְּקֹד מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
एक–महिना इस्राएलका छोराहरूका–लागि पुरुष जेठा सबै गणना–गर मोशालाई लाई परमप्रभुले र–भन्नुभयो
H3478 H2145 H1060 H3605 H6485 H4872 H0413 H3068 H0559

שְׁמֹתָם׃ מִסְפַּר אֵת וְשָׂא וָמַעְלָה חֹדֶשׁ
तिनीहरूका–नामहरूको संख्या (को) र–गन र–माथिका उमेरको
H8034 H4557 H0853 H5375 H4605 H2320

परमप्रभुले मोशालाई फेरि भन्नुभयो, “इस्राएली मानिसहरूको पहिले जन्मेका पुरूषहरू जो एक महिना अनि उँभोकाहरूको गन्ती गरी एउटा सूची तयार गर।

41 וְלָקַחְתָּ֤ אֶת־הַלְוִיִּם֙ לִ֔י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה תַּ֚חַת כָּל־בְּכ֣וֹר בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־
ר-लेऊ (लाई) लेवीहरूलाई मेरो-लागि म परमप्रभु सट्टामा सबै जेठा छोराहरूबाट इस्राएलका र
H3947 H0853 H3881 H4872 H3068 H3605 H1060 H3478 H0853

בְּהֵמַ֣ת הַלְוִיִּם֮ תַּ֣חַת כָּל־בְּכוֹר֒ בִּבְהֵמַ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃
पशुहरू लेवीहरूका सट्टामा सबै जेठा पशुहरूबाट छोराहरूका इस्राएलका
H0929 H3881 H8478 H3605 H1060 H0929 H3478

विगतमा मैले भनेको थिएँ कि इस्राएलीहरूका पहिला जन्मेकाहरूलाई म लिनेछु, तर अहिले म, परमप्रभुले इस्राएलीहरूको पहिला जन्मेको सट्टामा लेवीहरूलाई लिनेछु र इस्राएलीहरूको पहिलो पशुहरूको सट्टामा लेवीकहरूकै पहिलो पशुधन लिन्छु।”

42 וַיִּפְקֹ֕ד מֹשֶׁ֖ה כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֑ה אֹתָ֛ו אֶת־כָּל־בְּכ֥וֹר בִּבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
र-गणना-गरे मोशाले जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले उनलाई (लाई) सबै जेठा छोराहरूबाट इस्राएलका
H4872 H4872 H3068 H6680 H0853 H0853 H3605 H1060 H3478

यसकारण परमप्रभुको आज्ञा अनुसार मोशाले इस्राएलका मानिसहरूको पहिला जन्मेका सबै नानीहरूको गन्ती गरे।

43 וַיִּהְי֨וּ כָל־בְּכ֜וֹר זָכָ֗ר בְּמִסְפַּ֛ר שֵׁמֹ֖ות מִבֶּן־ חֹ֣דֶשׁ וָמַ֑עְלָה לִפְקֻדֵיהֶ֔ם שְׁנַ֥יִם
बाईस तिनीहरूको-गणनामा र-माथिका उमेरको एक-महिना नामहरूको संख्यामा पुरुष जेठा सबै र-भए
H8147 H4605 H2320 H8034 H4557 H2145 H1060 H3605 H1961

וְעֶשְׂרִ֣ים אֶ֔לֶף וּשְׁבַ֥ע מֵאֹ֖ות וְשִׁבְעִ֥ים וְשָׁלֹ֥שׁ׃ פ
बाईस हजार तिहत्तर तिहत्तर र-दुई-सय
H6242 H0505 H7969 H7657 H3967

मोशाले एक महीना र उँभोका सबै पुरूषहरूको गन्ती गरे अनि सूचीमा 22,273 जनाको नाम थियो।

44 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशालाई भन्दै
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई अझ भन्नुभयो,

45 קַ֚ח אֶת־הַלְוִיִּ֣ם תַּ֣חַת כָּל־בְּכוֹר֮ בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ וְאֶת־בְּהֵמַ֣ת הַלְוִיִּם֮ תַּ֣חַת
लेऊ (लाई) लेवीहरूलाई सट्टामा सबै जेठाका छोराहरूबाट इस्राएलका र पशुहरू लेवीहरूका सट्टामा
H3947 H0853 H3881 H8478 H3605 H1060 H3478 H0853 H3881 H8478

בְּהֵמָתָ֣ם וְהָי֤וּ לִי֙ הַלְוִיִּ֔ם אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
तिनीहरूका-पशुहरूको र-हुनेछन् मेरा लेवीहरू म परमप्रभु
H0929 H1961 H0589 H3881 H0589 H3068

“इस्राएलीहरूको अन्य मानिसहरूको सट्टामा तिमीले लेवीहरूलाई लेऊ र म अरू मानिसहरूका पशुहरूको सट्टामा लेवीहरुको लिनेछु। लेवीहरू मेरो मानिसहरू हुन्। म परमप्रभु हुँ।

46 וְאֶת־פְּדוּיֵ֗י הַשְּׁלֹשָׁ֤ה וְהַשִּׁבְעִים֙ וְהַמָּאתַ֣יִם הָעֹדְפִ֔ים עַל־מִבְכֹ֖ור הַלְוִיִּֽם׃
र छुटकारा-पाउनेहरू तिहत्तर र-सत्तरी र-दुई-सय बढी-भएकाहरू (भन्दा) लेवीहरू जेठाबाट
H0853 H6302 H7969 H7657 H3967 H5736 (भन्दा) H3881 H1060

בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל׃
छोराहरूका इस्राएलका
H3478

22,000 लेवीहरू छन् तर अन्य परिवारको जेठा छोराहरू 22,273 हुनाले 273 जना लेवीहरू भन्दा वेशी हुन्छन्।

47 וְלָקַחְתָּ֥ חֲמֵ֛שֶׁת חֲמֵ֥שֶׁת שְׁקָלִ֖ים לַגֻּלְגֹּ֑לֶת בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֔דֶשׁ תִּקָּ֕ח עֶשְׂרִ֥ים גֵּרָ֖ה הַשָּֽׁקֶל׃
र-लिनेछौ पाँच पाँच शेकेल प्रत्येक-शिरको पवित्रको लिनेछौ बीस गेरा शेकेल
H3947 H2568 H2568 H8255 H1538 H8255 H6944 H3947 H6242 H1626 H8255

यी 273 जना वेशी भएका पुरूषहरूको निम्ति प्रत्येकको पाँच शेकलको हिसाबले लेऊ। (प्रशासनिक परिमाणमा एक शेकल बराबर बीस गेरा हुन्छ)। इस्राएलीहरूबाट यो चाँदी लेऊ।

וְנָתַתָּה	הַכֶּסֶף	לְאַהֲרֹן	וּלְבָנָיו	פְּדוּיֵי	הָעֹדְפִים	בָּהֶם׃	48
र-दिनेछौ	चाँदी	हारूनलाई	र-उनका-छोराहरूलाई	छुटकारा-पाउनेहरूको	बढी-भएकाहरूको	तिनीहरूबाट	
H5414	H3701	H0175		H6302	H5736		

त्यो पैसा हारून र तिनका छोराहरूलाई ती 273 इस्राएलीहरूको सट्टामा देऊ।”

וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת	כֶּסֶף	הַפְּדֻיִם	מֵאֵת	הָעֹדְפִים	עַל	פְּדוּיֵי	הַלְוִיִּם׃	49
र-लिए	मोशाले	(को)	चाँदी	छुटकाराको	बाट	बढी-भएकाहरूबाट	(भन्दा)	छुटकारा-पाउनेहरू	लेवीहरूका	
H3947	H4872	H0853	H3701		H0854			H6302	H3881	

यसकारण लेवीहरू भन्दा वेशी भएका अन्य मानिसहरूको सट्टामा मोशाले पैसा लिए।

וְאֶלֶף	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	וְשִׁשִּׁים	חֲמִשָּׁה	הַכֶּסֶף	אֶת־	לָקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּכֹר	מֵאֵת		50
र-एक-हजार	सय	र-तीन	पैंसठ्ठी	पैंसठ्ठी	चाँदी	(को)	लिए	इस्राएलका	छोराहरूका	जेठा	बाट		
H0505	H3967	H7969	H8346	H2568	H3701	H0853	H3947	H3478		H1060	H0854		

הַקֹּדֶשׁ׃	בְּשֶׁקֶל	
पवित्रको	शेकेल	
H6944	H8255	

उसले इस्राएलीहरूको पहिला जन्मेकाबाट 1,365 शेकेल चाँदी (अधिकारीहरूको नाप अनुसार) जम्मा गरे।

כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	פִּי	עַל־	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַפְּדֻיִם	כֶּסֶף	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן			51
जसरी	परमप्रभुको	वचन	(अनुसार)	र-उनका-छोराहरूलाई	हारूनलाई	छुटकाराको	चाँदी	(को)	मोशाले	र-दिए			
	H3068	H6310			H0175	H6302	H3701	H0853	H4872	H5414			

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	
।	मोशालाई	(लाई)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	
	H4872	H0853	H3068	H6680	

परमप्रभुको आज्ञा अनुसार त्यो पैसा मोशाले हारून र तिनका छोराहरूलाई दिए।

Chapter 4

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
भन्दै	हारून	र-लाई	मोशा	लाई	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְוִי	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	קְהָת	בְּנֵי	רֹאשׁ	אֶת־	נְשֹׂא	2
तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	लेवीका	छोराहरूका	बीचबाट	कहातका	छोराहरूका	शिरगन्ती	(को)	गणना-गर	
H4940	H3878		H8432	H6955			H0853	H5375	

אֲבֹתָם׃	לְבֵית
तिनीहरूका-पिताहरूको	घराना-अनुसार
H0001	

“लेवीहरूको बीचमा कहातीहरूको उनीहरूको वंश तथा परिवार समूहको हिसाबले गन्ती गर।

לַעֲשׂוֹת	לַצָּבָא	בָּא	כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן		3
गर्न	सेनामा	आउने	सबै	उमेरका	वर्ष	पचास	र-सम्म	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	तीस		
		H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970			

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	מְלֶאכָה
सम्मेलनको	पालमा	काम
H4150	H0168	H4399

भेट हुने पालमा सेवा गर्न आउने मध्ये तीस देखि पचास वर्ष उमेर सम्मका मानिसहरूको गन्ती गर।

4

זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
यो सेवा कहातको छोराहरूका पालमा सम्मेलनको पवित्र अति-पवित्रको
H2063 H5656 H6955 H0168 H4150 H6944 H6944

कहातीहरूको काम भेट हुने पालमा सब भन्दा पवित्र चीजहरूको हेरचाहा गर्नु हो।

5

וּבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו בִּנְסַע הַמַּחֲנֶה וְהוֹרִדוּ אֶת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וְכִסּוּ־בָהּ
र-आउनेछन् हारून र-छोराहरू कूच-गर्दा छाउनीले र-झार्नेछन् (को) पर्दा आवरणको र-छोप्नेछन्
H0935 H0175 H0853 H0853 H6532 H4539 H3680

אֵת אֲרֹן הָעֵדֻת׃
(लाई) सन्दूक साक्षीको
H0853 H0727 H5715

“जब इस्राएलीहरू नयाँ क्षेत्रमा सर्न तयार हुन्छन्, हारून र तिनका छोराहरूले भेट हुने पाल पर्दा तल झार्नु पर्छ अनि यसले करारको सन्दूकलाई ढाक्नु पर्छ।

6

וְנָתְנוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תַּחַשׁ וּפָרְשׂוּ בֶגֶד־כְּלִיל תְּכֵלֶת מִלְמָעְלָה וְשָׂמוּ
र-राख्नेछन् माथि ओढ्ने छाला टखसको र-छोप्नेछन् कपडा पूरै नीलो माथिबाट र-राख्नेछन्
H5414 H5921 H3681 H5785 H8476 H6566 H0899 H8504 H4605

בַּדָּיו׃
डन्डाहरू
H0905

तिनीहरूलाई यसमाथि नरम छाला लगाइ देऊ अनि छालालाई नीलो लुगासित छोपी देऊ अनि बोक्ने डण्डालाई यसको ठाउँमा राख्नु पर्छ।

7

וְעַל שֻׁלְחַן הַפָּנִים יִפְרְשׂוּ בֶגֶד תְּכֵלֶת וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־הַקְּעָרֹת הַכַּפֹּת
र-(माथि) मेज दर्शनको छोप्नेछन् कपडा नीलो र-राख्नेछन् (को) थालहरू चम्चाहरू
H5921 H7979 H6440 H6566 H0899 H8504 H5414 H0853 H7086 H3709

וְאֶת־הַמְנַקִּיֹת וְאֶת־הַקְּשׂוֹת וְאֶת־הַנָּסֶךְ הַתָּמִיד וְלֶחֶם עָלָיו יִהְיֶה׃
र कटोराहरू र भाँडाहरू अर्घ्यको निरन्तरको र-रोटी माथि हुनेछ
H0853 H4518 H0853 H7184 H5262 H8548 H3899 H5921 H1961

“तिनीहरूले पवित्र टेबलमाथि निलो रङ्गको लुगा ओछ्याऊन् अनि त्यसमाथि, रिकावी, धूपौरोहरू, बाटाहरू अनि अर्ध-बलिका कचौराहरू राखून्, अथवा ढुँङ्ग्रा राखिदिऊन्। विषेश रोटी त्यो पवित्र टेबलमा सँधै रहोस्।

8

וּפָרְשׂוּ עֲלֵיהֶם בֶּגֶד תּוֹלַעַת שָׁנִי וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ
र-छोप्नेछन् तिनमाथि कीरा रंगको र-छोप्नेछन् त्यसलाई ओढ्नेले छाला टखसको र-राख्नेछन्
H6566 H5921 H8144 H3680 H0853 H4372 H5785 H8476

בַּדָּיו׃ אֶת־
डन्डाहरू (को)
H0905 H0853

तिनीहरूले तिनीहरू माथि रातो लुगा ओछ्याऊन् अनि त्यसमाथि फेरि नरम छालाले यसलाई छोपिदिउन्। बोक्नुको लागि प्रयोग गरिने डण्डाहरू टेबलमा राखुन्।

9

וְלָקְחוּ בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֶת־הַמְּנֹרָת הַמָּאוֹר וְאֶת־נֵרֹתֶיהָ וְאֶת־
र-लिनेछन् नीलो कपडा र-छोप्नेछन् (लाई) दीवट प्रकाशको र (को) बत्तीहरू र
H3947 H8504 H3680 H0853 H4501 H3974 H0853 H0853

מַלְקְחֹתֶיהָ וְאֶת־כָּל־כְּלֵי שַׁמְנָהּ אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־לָהּ בָּהֶם׃
चिम्टाहरू र सबै भाँडाहरू तेलका जो सेवा-गर्छन् त्यसलाई तिनमा
H4457 H0853 H3605 H3627 H8081 H0834 H8334 H0853 H4289

"तिनीहरूले निलो लुगाले सामदान, यसको बत्तीहरू, बत्तीका सलेदोहरू, मसीदानी अनि जुन भाँडाहरूबाट तेल बत्तीमा लगाइन्छ ती भाडाहरू सबै ढाकिदिनू।

10 וְנָתְנוּ אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־כֵּלֶיהָ אֶל־מִכְסֶה עוֹר תָּחַשׁ וְנָתְנוּ עַל־הַמּוֹט׃
וְנָתְנू (र-राख्नेछन्) H5414 | אֹתָהּ (त्यसलाई) H0853 | וְאֶת־ (र) H0853 | כָּל־ (सबै) H3605 | כֵּלֶיהָ (सामानहरू) H3627 | אֶל־ (मा) H0413 | מִכְסֶה (ओढ्ने) H4372 | עוֹר (छाला) H5785 | תָּחַשׁ (टखसको) H8476 | וְנָתְנू (र-राख्नेछन्) H5414 | עַל־ (माथि) | הַמּוֹט׃ (डान्डीमा) H4132

त्यसपछि त्यो सामदान र यसका सबै समानहरू सील छालाको च्यादरले छोपेर तिनीहरू बोकिने डण्डामा राखुन्।

11 וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב יִפְרְשׂוּ בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ
וְעַל (र-(माथि)) | מִזְבַּח (वेदी) H4196 | הַזָּהָב (सुनको) H2091 | יִפְרְשׂוּ (छोप्नेछन्) H6566 | בֶּגֶד (कपडा) | תְּכֵלֶת (नीलो) H8504 | וְכִסּוּ (र-छोप्नेछन्) H3680 | אֹתוֹ (त्यसलाई) H0853 | בְּמִכְסֵה (ओढ्नेले) H4372 | עוֹר (छाला) H5785 | תָּחַשׁ (टखसको) H8476 | וְשָׂמוּ (र-राख्नेछन्) H0905 | בַּדָּיו׃ (डन्डाहरू) H0905

"तिनीहरूले सुनको वेदीमाथि निलो लुगाले ढाकि दिऊन् र त्यसमाथि नरम छालाको टुक्राले छोपिदिउन् अनि बोकेर ल्याइएका खम्बाहरू ठाउँमा राखुन्।

12 וְלָקְחוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַשָּׁרֵת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־בָם בַּקֹּדֶשׁ וְנָתְנוּ אֶל־בֶּגֶד תְּכֵלֶת
וְלָקְחוּ (र-लिनेछन्) H3947 | אֶת־ (लाई) H0853 | כָּל־ (सबै) H3605 | כְּלֵי (भाँडाहरू) H3627 | הַשָּׁרֵת (सेवाको) H8335 | אֲשֶׁר (जो) | יְשָׁרְתוּ־ (सेवा-गर्छन्) H8334 | בָם (तिनमा) | בַּקֹּדֶשׁ (पवित्रमा) H6944 | וְנָתְנוּ (र-राख्नेछन्) H5414 | אֶל־ (मा) H0413 | בֶּגֶד (कपडा) | תְּכֵלֶת (नीलो) H8504 | וְכִסּוּ (र-छोप्नेछन्) H3680 | אוֹתָם (तिनलाई) H0853 | בְּמִכְסֵה (ओढ्नेले) H4372 | עוֹר (छाला) H5785 | תָּחַשׁ (टखसको) H8476 | וְנָתְנוּ (र-राख्नेछन्) H5414 | עַל־ (माथि) | הַמּוֹט׃ (डान्डीमा) H4132

"पवित्र स्थानमा सेवा गर्दा प्रयोग गरिने वस्तुहरू तिनीहरूले लैजाऊन् र एउटा निलो लुगामाथि नरम छालाको च्यादरले छोपि दिऊन् र तिनीहरूलाई बोकी लैजाने डण्डी माथि राखुन्।

13 וְדִשְׁנוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׂוּ עָלָיו בֶּגֶד אַרְגָּמָן׃
וְדִשְׁנוּ (र-खरानी-हटाउनेछन्) H1878 | אֶת־ (को) H0853 | הַמִּזְבֵּחַ (वेदीमा) H4196 | וּפָרְשׂוּ (र-छोप्नेछन्) H6566 | עָלָיו (माथि) | בֶּגֶד (कपडा) | אַרְגָּמָן׃ (बैजनीको) H0713

"काँसको वेदीबाट तिनीहरूले खरानी सफा गरून् र त्यसमाथि बैजनी रंगको लुगाले ढाकुन्।

14 וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־כֵּלָיו אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָהֶם אֶת־הַמַּחְתֹּת אֶת־מִזְלְגֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׂוּ עָלָיו עוֹר תָּחַשׁ וְשָׂמוּ בַּדָּיו׃
וְנָתְנू (र-राख्नेछन्) H5414 | עָלָיו (माथि) | אֶת־ (को) H0853 | כֵּלָיו (सामानहरू) H3627 | אֲשֶׁר (जो) | יְשָׁרְתוּ (सेवा-गर्छन्) H8334 | בָהֶם (तिनमा) | אֶת־ (को) H0853 | הַמַּחְתֹּת (धूपदानीहरू) H4289 | אֶת־ (को) H0853 | מִזְלְגֹת (काँटाहरू) | וְאֶת־ (र) H0853 | הַיָּעִים (बेल्चाहरू) H3257 | וְאֶת־ (र) H0853 | הַמִּזְרָקֹת (छर्काहरू) H4219 | כָּל־ (सबै) H3605 | כְּלֵי (भाँडाहरू) H3627 | הַמִּזְבֵּחַ (वेदीको) H4196 | וּפָרְשׂוּ (र-छोप्नेछन्) H6566 | עָלָיו (माथि) | כִּסּוּי (ओढ्ने) H3681 | עוֹר (छाला) H5785 | תָּחַשׁ (टखसको) H8476 | וְשָׂמוּ (र-राख्नेछन्) H0905 | בַּדָּיו׃ (डन्डाहरू) H0905

त्यसपछि तिनीहरूले त्यस वेदीमा आराधना गर्दा प्रयोग गरिने वस्तुहरू जस्तै अँगेटी, काँटाहरू बेल्चाहरू छर्कने बाटाहरू र ती सब काँसाको वेदीमाथि राखुन्। त्यसपछि तिनीहरूले त्यसमाथि नरम छालाले वेदीलाई ढाकुन् र बोक्नुको लागि प्रयोग गरिने डण्डीहरू यसको ठाउँमा राखुन्।

15 וְכִלָּה אַהֲרֹן וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ בְּנֹסַע
וְכִלָּה (र-सिद्धिएपछि) H3615 | אַהֲרֹן (हारून) H0175 | וּבָנָיו (र-उनका-छोराहरूले) | לְכַסֹּת (छोप्ने) H3680 | אֶת־ (को) H0853 | הַקֹּדֶשׁ (पवित्र) H6944 | וְאֶת־ (र) H0853 | כָּל־ (सबै) H3605 | כְּלֵי (भाँडाहरू) H3627 | הַקֹּדֶשׁ (पवित्रको) H6944 | בִּנְסֹעַ (कूच-गर्दा) H5265

וְאַחֲרֵי־ (र-पछि) | יָבְאוּ (आउनेछन्) H0935 | בְּנֵי־ (छोराहरू) | קְהָת (कहातका) H6955 | לָשֵׂאת (बोक्न) H5375 | וְלֹא־ (र-नछुनेछन्) H3808 | יִגְּעוּ (छुनेछन्) H5060 | אֶל־ (लाई) H0413 | הַקֹּדֶשׁ (पवित्र) H6944 | וָמֵתוּ (र-मर्नेछन्) H4191 | אֵלֶּה (यिनीहरू) H0428 | מַשָּׂא (बोझ) | בְּנֵי־ (छोराहरूका) | קְהָת (कहातको) H6955 | בְּאֹהֶל (पालमा) H0168 | מוֹעֵד׃ (सम्मेलनको) H4150

“जब हारून र तिनका छोराहरूले पवित्र सर-सामानहरू छोपिदिन सक्छन् तब कहाती वंशका मानिसहरूले त्यस समानहरू बोक्न शुरू गर्न सक्छन् र यसरी तिनीहरूले पवित्रस्थान स्पर्श गर्ने छैनन् नत्र तिनीहरू मर्नेछन्। भेट हुने पालको सबै सर-समानहरू कहातीहरूले नै बोकुन्।

16 וּפְקֻדַּ֗ת אֶלְעָזָר֙ בֶּן־ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֔ן שֶׁ֖מֶן הַמָּא֑וֹר וּקְטֹ֣רֶת הַסַּמִּ֔ים וּמִנְחַ֥ת הַתָּמִ֖יד וּשְׁמֶ֣ן הַמִּשְׁחָ֑ה פִּקֻּדַּ֗ת כָּל־ הַמִּשְׁכָּן֙ וְכָל־ אֲשֶׁר־ בּ֣וֹ בְקֹ֔דֶשׁ וּבִכֵּלָ֖יו׃

र-जिम्मेवारी र-तेल अभिषेकको जिम्मेवारी सबै पवित्र-स्थानको र-सबै जो-कुरा त्यसमा-छ पवित्रमा र-यसका-भाँडाहरूमा

H6486 H8081 H4888 H6486 H3605 H4908 H3605 H0834 H1931 H6944 H3627

ס

।

“पूजाहारी हारूनको छोरो एलाजार वत्तीको तेल, सुगन्धित धूप दैनिक अन्नबलि अनि अभिषेक तेलको निम्ति जिम्मावार रहनेछन्। तिनी भेट हुने पाल र त्यसभित्र भएको प्रत्येक कुराको जिम्मावार रहनेछ।”

17 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־ אַהֲרֹ֑ן לֵאמֹֽר׃

र-बोल्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशा र-लाई हारून भन्दै

H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

18 אַל־ תַּכְרִ֔יתוּ אֶת־ שֵׁ֖בֶט מִשְׁפְּחֹ֣ת הַקְּהָתִ֑י מִתּ֖וֹךְ הַלְוִיִּֽם׃

नाश-गर (को) कुल कुलहरूको कहातीको बीचबाट लेवीहरूको

H3772 H0853 H7626 H4940 H6956 H8432 H3881

“कहातीहरूलाई लेवीहरूबाट अलग हुन नदेऊ।

19 וְזֹ֣את עֲשׂ֣וּ לָהֶ֗ם וְחָיוּ֙ וְלֹ֣א יָמֻ֔תוּ בְּגִשְׁתָּ֖ם אֶת־ קֹ֣דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֑ים

र-यो गर तिनीहरूलाई र-बाँचून् र-नमरून् तिनीहरूले-नजिक-जाँदा (को) पवित्र अति-पवित्रको

H2063 H6213 H0853 H6944 H3808 H4191 H2421 H0853 H6944

אַהֲרֹ֣ן וּבָנָ֗יו יָבֹ֣אוּ וְשָׂמ֤וּ אוֹתָם֙ אִ֣ישׁ אִ֔ישׁ אֶ֖ל־ עֲבֹדָת֑וֹ וְאֶל־ מַשָּׂאֽוֹ׃

हारून र-उनका-छोराहरूले आउनेछन् र-राख्नेछन् तिनीहरूलाई हरेकलाई हरेकलाई (माथि) तिनीहरूको-सेवामा र-(मा) बोझमा

H0175 H1121 H0935 H7760 H0853 H0376 H0376 H5921 H5656 H0413 H4853

तिमीहरूले तिनीहरूको निम्ति यस्तो गर ताकि तिनीहरू अति पवित्र स्थान नजीक जाऊन् तर नमरून्। हारून अनि तिनका छोराहरूले कहाती मानिसहरूलाई पवित्र स्थान भित्र गएर तिनीहरूले बोक्नु पर्ने समानहरू सबै देखाइ दिऊन्।

20 וְלֹא־ יָבֹ֣אוּ לִרְאֹ֗ות כְּבַלַּע֙ אֶת־ הַקֹּ֔דֶשׁ וָמֵ֖תוּ׃ פ

र-नआउनेछन् आउनेछन् हेर्न छोप्ने-बेलामा (लाई) पवित्र र-मर्नेछन्

H3808 H0935 H7200 H1104 H0853 H6944 H4191

।

यदि तिमीहरूले त्यसो गरेनौ भने ती कहाती मानिसहरू भित्र पस्छन् र पवित्र चीजहरू देख्छन् अनि तिनीहरूले केही समयको निम्ति मात्र पनि ती पवित्र चीजहरू हेरे भने तिनीहरू निश्चय मर्छन्।”

21 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

र-बोल्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशालाई भन्दै

H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

22 נְשֹׂא גַּם־אֶת (को) H0853 רֹאשׁ शिरगन्ती בְּנֵי छोराहरूका גֵּרְשׁוֹן गेर्शोनको גַּם־הֵם तिनीहरूको H1992 לְבֵית घराना–अनुसार אֲבֹתָם तिनीहरूका–पिताहरूको H0001 H1571 H1648 H5375

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
तिनीहरूका–कुलहरूअनुसार
H4940

“गेर्शोनी वंशका सबै मानिसहरूको आफ्नो आफ्नो परिवार र वंश अनुसार गन्ती गर।

23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים वर्ष שָׁנָה उमेरका וָמַעְלָה र–माथिका עַד सम्म בֶּן־ पचास חֲמִשִּׁים वर्ष שָׁנָה उमेरका תִּפְקֹד गणना–गर אוֹתָם तिनीहरूलाई כָּל־ सबै H3605 H8141 H2572 H5704 H4605 H8141 H7970

מוֹעֵד׃ בְּאֹהֶל पालमा עֲבֹדָה सेवा לַעֲבֹד सेवा–गर्न צָבָא दललाई לִצְבָא सेनामा הַבָּא आउने
H4150 H0168 H5656 H5647 H6633 H0935

सबै भेट हुने पालमा सेवा गर्न आउने तीस देखि पचास वर्ष उमेरका मानिसहरूको गन्ती गर।

24 זֹאת עֲבֹדַת सेवा מִשְׁפְּחֹת कुलहरूको הַגֵּרְשֻׁנִי गेर्शोनीको לַעֲבֹד सेवा–गर्न וּלְמַשָּׂא׃ र–बोक्न
H2063 H5656 H4940 H1649 H5647

“गेर्शोनी वंशका मानिसहरूले बोक्नु पर्ने र गर्नु पर्ने काम यही हो।

25 וְנָשְׂאוּ र–बोक्नेछन् אֶת (लाई) יְרִיעֹת पर्दाहरू הַמִּשְׁכָּן पवित्र–स्थानको וְאֶת־ र אֹהֶל पाल מוֹעֵד सम्मेलनको מִכְסֵהוּ ओढ्ने וּמִכְסֵה र–ओढ्ने הַתָּחַשׁ टखसको אֲשֶׁר־ जो
H5375 H0853 H3407 H4908 H0853 H0168 H4150 H4372 H4372 H8476

מוֹעֵד׃ אֹהֶל पाल פֶּתַח ढोका מָסַךְ पर्दा וְאֶת־ र מִלְמַעְלָה माथिबाट עָלָיו माथि
H4150 H0168 H6607 H4539 H0853 H4605

पवित्र स्थानको पर्दाहरू, भेट हुने पाल, त्यसको छाना र त्यसमाथि रहने नरम छालाको आवरण अनि भेट हुने पालको ढोकाको पर्दा तिमीहरूले बोक्नु पर्छ।

26 וְאֵת र H0853 קַלְעֵי पर्दाहरू הֶחָצֵר चोकको וְאֶת־ र H0853 מָסַךְ पर्दा וּפֶתַח ढोका שַׁעַר ढोका הֶחָצֵר चोकको וְאֶת र H0853 עַל־ र–(माथि) הַמִּשְׁכָּן पवित्र–स्थानमा H4908 עַל־ (माथि) אֲשֶׁר जो

אֲשֶׁר जो כָּל־ सबै H3605 וְאֵת र H0853 עֲבֹדָתָם तिनीहरूको–सेवाको H5656 כְּלֵי भाँडाहरू H3627 כָּל־ सबै H3605 וְאֶת־ र H0853 מֵיתְרֵיהֶם डोरीहरू H4340 וְאֵת र H0853 סָבִיב वरिपरि H5439 הַמִּזְבֵּחַ वेदीमा H4196

וְעָבָדוּ׃ र–सेवा–गरून् H5647 לָהֶם तिनीहरूलाई יֵעָשֶׂה गरिनेछ

पवित्र स्थान वरिपरिको आँगनमा भएका पर्दाहरू, वेदीको पर्दाहरू, आँगनको द्वाराहरूका पर्दाहरू र डोरीहरू तथा पर्दामा लाग्ने सबै सर-समानहरू तिनीहरूले बोकुन्। यी वस्तुहरूका सम्बन्धमा जे कुराहरू पनि गरिन्छ त्यसको निम्ति गेर्शोनीहरू मानिसहरू जिम्मावार थिए।

27 עַל־ (अनुसार) פִּי वचन אַהֲרֹן हारून וּבָנָיו र–उनका–छोराहरूको תִּהְיֶה हुनेछ כָּל־ सबै עֲבֹדַת सेवा בְּנֵי छोराहरूका הַגֵּרְשֻׁנִי गेर्शोनीका לְכָל־ सबै–लागि מַשָּׂאָם बोझहरू
H6310 H0175 H1961 H3605 H5656 H1649 H3605

מַשָּׂאָם׃ बोझहरू כָּל־ सबै אֵת (को) בְּמִשְׁמֶרֶת जिम्मेवारीमा עֲלֵהֶם तिनीहरूमाथि וּפְקֻדָתָם र–नियुक्त–गर्नेछौ עֲבֹדָתָם तिनीहरूको–सेवाको וּלְכָל र–सबै–लागि
H3605 H0853 H4931 H5656 H3605

गेर्शोनी मानिसहरूले जे पनि गर्छन भारी वोक्ने काम होस् अथवा अन्य काम हारून र तिनका छोराहरूको आदेश अनुसार गर्नेछन् र गेर्शोनी मानिसहरूको काम तिनीहरूले रेख-देख गर्नेछन्। यसर्थ गेर्शोनी मानिसहरूलाई तिनीहरूले काममा खटाऊन्।

28

אִיתָמָר	בְּיַד	וּמִשְׁמַרְתָּם	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הַגֵּרְשֻׁנִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת
ईतामार	हातमा	र-तिनीहरूको-जिम्मेवारी	सम्मेलनको	पालमा	गेर्शोनीको	छोराहरूका	कुलहरूको	सेवा	यो
H0385	H3027	H4931	H4150	H0168	H1649		H4940	H5656	H2063

	פ	הַכֹּהֵן׃	בֶּן־	אַהֲרֹן
	।	पूजाहारीको	छोरा	हारून
		H3548		H0175

गेर्शोनी वंशका मानिसहरूले भेट हुने पालमा गर्नु पर्ने काम यिनीहरू नै हुन् र पूजाहारी हारूनको छोरो ईतामारले तिनीहरूको काम रेख-देख गर्नेछ।” 29-30 “मरारी वंशहरू र परिवारका मानिसहरू ज-जसले भेट हुने पालमा सेवा गरे अनि तीसदेखि पचास वर्ष उमेरका छन् तिनीहरू सबैको गन्ती गर। तिनीहरूले भेट हुने पालको निम्ति विशेष काम गर्नेछन्।

29

אֹתָם׃	תִּפְקֹד	אֲבֹתָם	לְבֵית־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	בְּנֵי
तिनीहरूलाई	गणना-गर	तिनीहरूका-पिताहरूको	घराना-अनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	मरारीका	छोराहरू
H0853		H0001		H4940	H4847	

30

לַצָּבָא	הַבָּא	כָּל־	תִּפְקְדֵם	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן
सेनामा	आउने	सबै	गणना-गर	उमेरका	वर्ष	पचास	र-सम्म	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	तीस
H0935	H3605			H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד
सम्मेलनको	पाल	सेवा	(को)	सेवा-गर्न
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647

31

וּבְרִיחָיו	הַמִּשְׁכָּן	קַרְשֵׁי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	עֲבֹדָתָם	לְכָל־	מַשָּׂאָם	מִשְׁמֶרֶת	וְזֹאת
र-बारहरू	पवित्र-स्थानको	फलकहरू	सम्मेलनको	पालमा	तिनीहरूको-सेवामा	सबै-लागि	बोझहरू	जिम्मेवारी	र-यो
H1280	H4908	H7175	H4150	H0168	H5656	H3605		H4931	H2063

וַאֲדָנָיו׃	וְעַמּוּדָיו
र-आधारहरू	र-खम्बाहरू
H0134	H5982

भेट हुने पालमा तिनीहरूले यात्राको समयमा गर्नु पर्ने कामहरू यिनै हुन् पवित्र स्थानका फल्याकहरू, त्यसका बारहरू र डण्डीहरू, खम्बाहरू अनि आधारहरू।

32

וְלִכְל	כְּלֵיהֶם	לְכָל־	וּמֵיתְרֵיהֶם	וְיִתֵדֹתָם	וַאֲדָנֵיהֶם	סָבִיב	הֶחָצֵר	וְעַמּוּדֵי
र-सबै-लागि	सामानहरू	सबै-लागि	र-डोरीहरू	र-खुँटाहरू	र-आधारहरू	वरिपरि	चोकको	र-खम्बाहरू
H3605	H3627	H3605	H4340	H3489	H0134	H5439		H5982

מַשָּׂאָם׃	מִשְׁמֶרֶת	כְּלֵי	אֶת־	תִּפְקְדוּ	וּבְשֵׁמֹת	עֲבֹדָתָם
बोझहरू	जिम्मेवारी	भाँडाहरू	(को)	गणना-गर्नेछौ	र-नामहरूद्वारा	तिनीहरूको-सेवाको
	H4931	H3627	H0853		H8034	H5656

वरिपरिका आँगनका खम्बाहरू र तिनीहरूका आधारहरू, कीलाहरू, डोरीहरू र तिनका सबै सामानहरू र यी सब सामानहरूसित सम्बन्धित सर-सामानहरू तिनीहरूले बोकून्।

33

בְּיַד	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	עֲבֹדָתָם	לְכָל־	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת
हातमा	सम्मेलनको	पालमा	तिनीहरूको-सेवामा	सबै-लागि	मरारीको	छोराहरूका	कुलहरू	सेवा	यो
H3027	H4150	H0168	H5656	H3605	H4847		H4940	H5656	H2063

הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר
पूजाहारीको	हारून	छोरा	ईतामार
H3548	H0175		H0385

मानिसहरूको सूचि तयार पार्नु र प्रत्येक मानिसले बोक्नु पर्ने के के हो खटाउनु। हारून पूजाहारीका छोरो ईतामारले तिनीहरूको काम रेख-देख गर्नेछ।”

34

לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַקְּהָתִי	בְּנֵי	אֶת־	הָעֵדָה	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּפְקֹד
तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	कहातीको	छोराहरूका	(लाई)	समुदायको	र-अगुवाहरूले	र-हारून	मोशा	र-गणना-गरे
H4940	H6956		H0853	H5712		H0175	H4872	

:אֲבֹתָם	וּלְבֵית
तिनीहरूका-पिताहरूको	र-घराना-अनुसार
H0001	

मोशा, हारून अनि इस्राएली मानिसहरूका प्रधानहरूले कहाती मानिसहरूको गन्ती गरे। तिनीहरूले तिनीहरूको वंशहरू र परिवार समूहहरूको गन्ती गरे।

35

לַעֲבֹדָה	לַצָּבָא	הַבָּא	כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן
सेवा-गर्न	सेनामा	आउने	सबै	उमेरका	वर्ष	पचास	र-सम्म	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	तीस
H5656		H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

:מוֹעֵד	בְּאֹהֶל
सम्मेलनको	पालमा
H4150	H0168

तिनीहरूले तीसदेखि पचाससम्म उमेर भएका मानीसहरू जसले भेट हुने पालमा काम गरेका थिए तिनीहरूको गन्ती गरे। यी मानिसहरूलाई भेट हुने पालमा विशेष कामहरू दिइएको थियो।

36

:וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שְׁבַע	אַלְפַּיִם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ
र-पचास	सय	सात	दुई-हजार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-गणना	र-भए
H2572	H3967	H7651	H0505	H4940		H1961

कहाती परिवार समूहमा 2,750 मानिसहरू थिए अनि तिनीहरू भेट हुने पालमा विशेष सेवाको निम्ति लायक थिए।

37

פְּקֻדֵי	מִשְׁפַּחַת	הַקְּהָתִי	כָּל־	הָעֹבֵד	בְּאֹהֶל	מוֹעֵד	אֲשֶׁר	פְּקֻדֵי	אֱלֶּה
गणना-गरिएकाहरू	कुलहरूको	कहातीको	सबै	सेवा-गर्ने	पालमा	सम्मेलनको	जसलाई	गणना-गरे	यिनीहरू
	H4940	H6956	H3605	H5647	H0168	H4150			H0428

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	ס
मोशाको	हातद्वारा	परमप्रभुको	वचन	(अनुसार)	र-हारूनले	मोशा	।
H4872	H3027	H3068	H6310		H0175	H4872	

यसर्थ यी कहाती वंशका मानिसहरूलाई भेट हुने पालमा विशेष कामहरूको निम्ति खटाइयो। परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भए अनुसार मोशा र हारूनले गरे।
38-39 गेर्शोनी मानिसहरूमा पनि तीसदेखि पचास वर्ष उमेर भएका र भेट हुने पालमा काम गरेकाहरूको गन्ती गरिएको थियो। यी मानिसहरूलाई भेट हुने पालमा विशेष कामको निम्ति खटाइएको थियो।

38

:אֲבֹתָם	וּלְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	גֵּרְשֹׁן	בְּנֵי	וּפְקֻדֵי
तिनीहरूका-पिताहरूको	र-घराना-अनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	गेर्शोनका	छोराहरूका	र-गणना-गरिएकाहरू
H0001		H4940	H1648		

39

לַעֲבֹדָה	לַצָּבָא	הַבָּא	כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן
सेवा-गर्न	सेनामा	आउने	सबै	उमेरका	वर्ष	पचास	र-सम्म	र-माथिका	उमेरका	वर्ष	तीस
H5656		H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970	

:מוֹעֵד	בְּאֹהֶל
सम्मेलनको	पालमा
H4150	H0168

40

מֵאוֹת	וְשֶׁשׁ	אַלְפַּיִם	אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ
सय	र-छ	दुई-हजार	तिनीहरूका-पिताहरूको	घराना-अनुसार	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	तिनीहरूको-गणना	र-भए
H3967	H8337	H0505	H0001		H4940		H1961

:וּשְׁלֹשִׁים
र-तीस
H7970

यस परिवार समूहमा 2,630 मानिसहरू गनिएका थिए।

41 אֲשֶׁר מוֹעֵד בְּאֹהֶל הָעֹבֵד כָּל־ גֵּרְשׁוֹן בְּנֵי מִשְׁפְּחֹת פְּקוּדֵי אֱלֶה
जसलाई सम्मेलनको पालमा सेवा-गर्ने सबै गेर्शोनको छोराहरूका कुलहरूको गणना-गरिएकाहरू यिनीहरू
H4150 H0168 H5647 H3605 H1648 H4940 H0428

יְהוָה׃ פִּי עַל־ וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה פָּקַד
परमप्रभुको वचन (अनुसार) र-हारूनले मोशा गणना-गरे
H3068 H6310 H0175 H4872

यी सबै मानिसहरू भेट हुने पालमा सेवारत थिए जसलाई परमप्रभुले दिनु भएको आज्ञा अनुसार मोशा र हारूनले गन्ती गरेका थिए।

42 אֲבֹתָם׃ לְבֵית לְמִשְׁפְּחֹתָם מְרָרִי בְּנֵי מִשְׁפְּחֹת וּפְקוּדֵי
तिनीहरूका-पिताहरूको घराना-अनुसार तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार मरारीको छोराहरूका कुलहरूको र-गणना-गरिएकाहरू
H0001 H4940 H4847 H4940

मरारीहरू आफ्नो आफ्नो वंश तथा परिवार अनुसार गनिएका थिए।

43 לַעֲבֹדָה לַצָּבָא הַבָּא כָּל־ שָׁנָה חֲמִשִּׁים בֶּן־ וְעַד וָמַעְלָה שָׁנָה שִׁלֹּשִׁים מִבֶּן
सेवा-गर्न सेनामा आउने सबै उमेरका वर्ष पचास र-सम्म र-माथिका उमेरका वर्ष तीस
H5656 H0935 H3605 H8141 H2572 H5704 H4605 H8141 H7970

מוֹעֵד׃ בְּאֹהֶל
सम्मेलनको पालमा
H4150 H0168

तीसदेखि पचास वर्ष उमेर भएका जो भेट हुने पालको सेवामा लागेका थिए तिनीहरूको गन्ती भएको थियो अनि तिनीहरूलाई भेट हुने पालमा विशेष सेवाको निम्ति खटाइएको थियो।

44 וּמָאתָיִם׃ אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת לְמִשְׁפְּחֹתָם פְּקֻדֵיהֶם וַיִּהְיוּ
र-दुई-सय हजार तीन तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार तिनीहरूको-गणना र-भए
H3967 H0505 H7969 H4940 H1961

मेरारी परिवार समूहमा 3,200 मानिसहरू भेट हुने पालमा विशेष सेवाको निम्ति लायक थिए।

45 עַל־ וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה פָּקַד אֲשֶׁר מְרָרִי בְּנֵי מִשְׁפְּחֹת פְּקוּדֵי אֱלֶה
(अनुसार) र-हारूनले मोशा गणना-गरे जसलाई मरारीको छोराहरूका कुलहरूको गणना-गरिएकाहरू यिनीहरू
H0175 H4872 H4847 H4940 H0428

מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ יְהוָה פִּי
मोशाको हातद्वारा परमप्रभुको वचन
H4872 H3027 H3068 H6310

यसर्थ यी मरारी परिवार समुहका मानिसहरूलाई भेट हुने पालमा विशेष कामको निम्ती खटाइयो। मोशा र हारूनले मोशालाई परमप्रभुले भन्नुभए अनुसार यसो गरे।

46 הַלְוִיִּם אֶת־ יִשְׂרָאֵל וּנְשִׂיאֵי וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה פָּקַד אֲשֶׁר הַפְּקֻדִים כָּל־
लेवीहरूलाई (लाई) इस्राएलका र-अगुवाहरूले र-हारून मोशा गणना-गरे जसलाई गणना-गरिएकाहरू सबै
H3881 H0853 H3478 H0175 H4872 H3605

אֲבֹתָם׃ וּלְבֵית לְמִשְׁפְּחֹתָם
तिनीहरूका-पिताहरूको र-घराना-अनुसार तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार
H0001 H4940

यसर्थ, मोशा, हारून र इस्राएली मानिसहरूका नायकहरूले लेवी मानिसहरूका प्रत्येक वंश र प्रत्येक परिवार समूहको मानिसहरूको गन्ती गरे।

47 עֲבֹדָת לַעֲבֹד הַבָּא כָּל־ שָׁנָה חֲמִשִּׁים בֶּן־ וְעַד וָמַעְלָה שָׁנָה שִׁלֹּשִׁים מִבֶּן
सेवाको सेवा-गर्न आउने सबै उमेरका वर्ष पचास र-सम्म र-माथिका उमेरका वर्ष तीस
H5656 H5647 H0935 H3605 H8141 H2572 H5704 H4605 H8141 H7970

מוֹעֵד׃ בְּאֹהֶל מַשָּׂא וַעֲבֹדַת עֲבֹדָה
सम्मेलनको पालमा बोझ र-सेवाको सेवा
H4150 H0168 H5656 H5656

तीसदेखि पचास वर्ष उमेर भएका र भेट हुने पालमा काम गरेका सबै मानिसहरूको तिनीहरूले गन्ती गरे। तिनीहरूलाई भेट हुने पालमा विशेष कामको निम्ति खटाइयो। तिनीहरूले यात्रा गर्दा भेट हुने पाल बोक्ने काम गरे।

48

וַיִּהְיוּ	פְקֻדֵיהֶם	שְׁמֹנַת	אֲלָפִים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנִים׃
र-भए	तिनीहरूको-गणना	आठ	हजार	र-पाँच	सय	र-अस्सी
H1961		H8083	H0505	H2568	H3967	H8084

तिनीहरूको कुल संख्या 8,480 थियो।

49

עַל־	פִּי	יְהוָה	פְּקֻדָּיו	אוֹתָם	בְּיַד־	מֹשֶׁה	אִישׁ	אִישׁ	עַל־
(अनुसार)	वचन	परमप्रभुको	गणना-गरे	तिनीहरूलाई	हातद्वारा	मोशाको	हरेकलाई	हरेकलाई	(माथि)
	H6310	H3068		H0853	H3027	H4872	H0376	H0376	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	וּפְקֻדָּיו	מַשָּׂאוֹ	וְעַל־	עֲבֹדָתוֹ
।	मोशालाई	(लाई)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जो	र-तिनीहरूको-गणना	बोझमा	र-(माथि)	तिनीहरूको-सेवामा
	H4872	H0853	H3068	H6680					H5656

परमप्रभुको आज्ञा अनुसार नै मोशाले प्रत्येक मानिसको गन्ती गरेका थिए। प्रत्येक मानिसलाई उसले के बोक्नु पर्थ्यो उसलाई भनिएको थियो। यो परमप्रभुले भन्नुभए जस्तै गरिएको थियो।

Chapter 5

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
भन्दै	मोशालाई	लाई	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2

זָב	וְכֹל־	צָרוּעַ	כֹּל־	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְיִשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	
बहने	र-सबै	कुष्ठरोगी	सबै	छाउनीबाट	बाहिर	र-पठाऊन्	इस्राएलका	छोराहरूलाई	(लाई)	आज्ञा-देऊ	
H2100	H3605	H6879	H3605	H4264		H7971	H3478		H0853	H6680	

לָנָפֶשׁ׃	טָמֵא	וְכֹל	
लाशद्वारा	अशुद्ध	र-सबै	
H5315	H2931	H3605	

"इस्राएलका मानिसहरूलाई आज्ञा देऊ कि यदि कसैलाई चर्मरोग अथवा धातु रोग सरेको छ, यदि कोही स्त्री मासिकधर्ममा छ, यदि कसैले मृतशरीरलाई छोएर अपवित्र छ भने त्यस्तो व्यक्तिहरूलाई छाउनीबाट बाहिर निकाल्नु पर्छ।

3

יְטַמְּאוּ	וְלֹא	תְשַׁלְּחוּם	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	תְּשַׁלְּחוּ	נְקֵבָה	עַד־	מִזָּכָר
अशुद्ध-पारून्	र-नअशुद्ध-पारून्	पठाऊ	छाउनीबाट	बाहिर	(लाई)	पठाऊ	स्त्रीसम्म	(सम्म)	पुरुषदेखि
	H3808	H7971	H4264	H2351	H0413	H7971	H5347	H5704	H2145

בְּתוֹכָם׃	שֹׁכְנִי	אֲנִי	אֲשֶׁר	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־
तिनीहरूबीचमा	बस्छु	म	जहाँ	तिनीहरूको-छाउनीहरू	(लाई)
H8432	H7931	H0589		H4264	H0853

म छाउनीमा तिमीहरूको बीचमा छु, यसकारण तिनीहरू चाहे पुरूषहरू अथवा स्त्रीहरू हुन् तिनीहरूलाई छाउनीबाट निकाली देऊ ताकि तिमीहरूले म बस्ने ठाँउलाई अपवित्र बनाउने छैनौ।"

4

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	אוֹתָם	וַיְשַׁלְּחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
बोल्नुभयो	जसरी	छाउनीबाट	बाहिर	(लाई)	तिनीहरूलाई	र-पठाए	इस्राएलका	छोराहरूले	त्यसरी-नै	र-गरे
H1696		H4264	H2351	H0413	H0853	H7971	H3478			

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה
।	इस्राएलका	छोराहरूले	गरे	त्यसरी-नै	मोशालाई	लाई	परमप्रभुले
	H3478				H4872	H0413	H3068

यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरी त्यस्ता मानिसहरूलाई शिविर बाहिर पठाई दिए। परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभए अनुसार तिनीहरूले गरे।

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
र–बोल्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशालाई भन्दै
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

6 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ מִכֹּל־חַטֹּאת הָאָדָם
भन (लाई) छोराहरूलाई इस्राएलका पुरुष वा स्त्री यदि गर्छन् कुनै–पनि पाप मानिसको
H1696 H0413 H3478 H0376 H0802 H3605 H2398

לִמְעֹל מַעַל בַּיהוָה וְאָשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא׃
विश्वासघात–गर्न विश्वासघात परमप्रभुविरुद्ध र–दोषी–हुनेछ प्राण त्यो
H4603 H4604 H3068 H0816 H5315 H1931

“यो कुरा इस्राएलका मानिसहरूलाई भन एकजना व्यक्तिले अर्को व्यक्तिमाथि नराम्रो काम गरिरहेको हुन्छ। (जब कसैले अर्को कसैमाथि अन्याय गर्छ तब उसले परमेश्वरसित पाप गरिरहेको हुन्छ।) त्यो व्यक्ति दोषी हो।

7 וְהִתְוַדּוּ אֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהֵשִׁיב אֶת־אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִישִׁתָו
र–स्वीकार–गरून् (को) तिनीहरूको–पाप जो गरेका र–फिर्ता–दिनेछन् (को) दोष पूरैमा र–पाँचौंभाग
H3034 H0853 H2398 H0853 H0817 H2549

עָלָיו יֹסֵף וְנָתַן לַאֲשֶׁר אָשַׁם לוֹ׃
माथि थप्नेछन् र–दिनेछन् जसलाई दोषी–भयो त्यसलाई
H3254 H5414 H0816

त्यसकारण उसले गरेको कुकर्म स्वीकार्नु पर्छ अनि उसले लागेका चीजहरूको निम्ति पूरा मोल दिनु पर्छ साथै व्यक्तिको लागि पाँच भागको एक भाग जोडनु पर्छ जसलाई उसले सताए।

8 וְאִם־אֵין לָאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאָשָׁם הָאָשָׁם אֵלָיו הַמּוּשָׁב לַיהוָה
र–यदि छैन मानिसको छुटकारा–दिने फिर्ता–दिन् दोष तिनलाई फिर्ता–गरिने परमप्रभुलाई
H0369 H0376 H7725 H0817 H0413 H0817 H7725 H3068

לַכֹּהֵן מִלְבַד אֵיל הַכִּפֻּרִים אֲשֶׁר יְכַפֶּר־בּוֹ עָלָיו׃
पूजाहारीलाई बाहेक भेडा प्रायश्चित्तको जसद्वारा प्रायश्चित्त–गर्नेछ त्यसद्वारा तिनलाई
H3548 H0905 H0352 H3725 H0834 H3722 H0996 H5921

तर यदि त्यो सताएको मर्यो भने अनि उसको कोही आफन्ता छैन भने, क्षतिपूर्तिको मोल परमप्रभुको पूजाहारीलाई दिनु पर्छ। यो व्यक्तिले पूजाहारीलाई प्रायश्चितको निम्ति एउटा साँढे दिनु पर्छ। पूजाहारीले साँढेलाई बलिदान दिएर उसको लागि प्रायश्चित गर्ने छ।

9 וְכָל־תְּרוּמָה לְכָל־קָדְשֵׁי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃
र–सबै उपहार सबै–लागि पवित्र–वस्तुहरू छोराहरूका इस्राएलका जो चढाउनेछन् पूजाहारीलाई उनको हुनेछ
H3605 H8641 H3605 H6944 H1121 H3478 H7126 H3548 H0996 H1961

“मानिसहरूले पूजाहारीलाई चढाएको पवित्र उपहार पूजाहारी कै हुन्छ।

10 וְאִישׁ אֶת־קָדָשָׁיו לוֹ יִהְיוּ אִישׁ אֲשֶׁר־יִתֵּן לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃ פ
र–हरेकको (को) पवित्र–वस्तुहरू उनको हुनेछन् हरेकले जो दिनेछन् पूजाहारीलाई उनको हुनेछ
H0376 H0853 H6944 H0996 H1961 H0376 H5414 H3548 H0996 H1961

कुनै पनि व्यक्तिले चढाएको पवित्र उपहार उसैको हुन्छ तर यदि उसले पूजाहारीलाई दिए त्यो पूजाहारीको हुन्छ।”

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
र–बोल्नुभयो परमप्रभुले लाई मोशालाई भन्दै
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

12 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־ תִשְׂטֶה אִשְׁתּוֹ
भन (लाई) छोराहरूलाई इस्राएलका र-भन कुनै-पनि कुनै-पनि यदि भ्रष्ट-हुन्छे तिनको-पत्नी
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0376 H7847 H0802

וּמָעֲלָה־ בּוֹ מָעַל׃
र-विश्वासघात-गर्छे तिनविरुद्ध विश्वासघात
H4603 H0904 H4604

“इस्राएलका मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन: एकजना पुरूषकी पत्नी त्योसंग विश्वासघाती हुन सक्छे।

13 וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־ זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ וְנִסְתָּרָה וְהִיא
र-सुत्छ कोही-पुरुष तिनसँग शयन-को वीर्य र-लुकिएको-छ आँखाबाट तिनको-पतिको र-लुकिएको-छ र-तिनी
H7901 H0376 H0853 H7901 H2233 H5956 H4480 H0376 H5641 H1931

וְהִוא לֹא נִתְפָּשָׂה׃
र-तिनी समातिएकी नथिईन्
H1931 H3808 H8610

בָּהּ וְאֵין וְעֵד אֵין נִטְמָאָה
तिनीविरुद्ध छैन र-साक्षी भएकी-छैन
H0369 H5707

तिनले तिनको पतिले चाल नपाई अर्को मानिससित संभोग गर्छे भने। त्यहाँ तिनले दूषित गरेको देखाउनलाई केही साक्षी नहोला अनि तिनका पतिले नजान्ला अनि पत्नीले पनि तिनको पाप प्रकट नगर्लिन्।

14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־ אִשְׁתּוֹ וְהִוא נִטְמָאָה אוֹ־ עָבַר
आउनेछ वा अशुद्ध-भईन् र-तिनी तिनको-पत्नीलाई (लाई) र-ईर्ष्या-गर्छ ईर्ष्याको आत्मा माथि र-आउनेछ
H5674 H0853 H7065 H0802 H1931 H5707 H7068 H5921 H0935

וְהִוא לֹא נִטְמָאָה׃
र-तिनी अशुद्ध भएकी-छैन
H1931 H3808

אִשְׁתּוֹ אֶת־ וְקִנֵּא קִנְאָה רוּחַ־ עָלָיו
तिनको-पत्नीलाई (लाई) र-ईर्ष्या-गर्छ ईर्ष्याको आत्मा माथि
H0802 H0853 H7065 H7068 H7307 H5921

तर तिनले गरेको कुकर्मको शंका तिनका पतिले गर्न सक्छ र उसको मनमा पत्नी प्रति डाह जाग्न सक्छ। उसले उसको पत्नी प्रति शंका गर्न सक्छ अनि ऊ प्रति तिनी दूषित थिइन्।

15 וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־ אִשְׁתּוֹ אֶל־ הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת־ קָרְבָּנָהּ עָלֶיהָ
र-ल्याउनेछ पुरुषले (लाई) तिनको-पत्नीलाई (मा) पूजाहारीकहाँ र-ल्याउनेछ तिनको-भेटी तिनीमाथि
H0935 H0376 H0853 H0802 H0413 H3548 H0935 H7133 H5921

עֲשִׂירִת הָאֵיפָה קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא־ יִצֹק עָלָיו וְלֹא־ יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה
दशौंभाग एपाको पीठो जौको नखन्नेछ खन्नेछ माथि र-नराख्नेछ राख्नेछ धूप माथि
H6224 H0374 H7058 H8184 H3332 H3808 H8081 H5921 H5414 H3828

מַזְכֶּרֶת זִכָּרוֹן מִנְחַת הִוא קְנָאֹת מִנְחַת כִּי־ עָוֹן׃
सम्झाउने सम्झनाको अन्नबलि यो ईर्ष्याको अन्नबलि किनकि पाप
H2142 H2146 H4503 H1931 H7068 H4503 H5771

त्यस्तो भएको खण्डमा उसले आफ्नी पत्नीलाई पूजाहारीकहाँ लैजाओस् त्यस व्यक्तिले बलिको निम्ति एपाको दशौं हिस्सा जौंको पीठो लानु पर्छ। जौंको पीठो परमप्रभुको निम्ति डाही पतिले चढाएको अन्नबलि हुन्छ। त्यसमा उसले तेल हाल्नु हुँदैन अनि धूप पनि जलाउनु हुँदैन। यो अन्नबलि खाली पत्नीको दोष बाहिर देखाउन मात्र हो।

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֹתָהּ וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
र-चढाउनेछ पूजाहारीले तिनलाई र-खडा-गराउनेछ सामु परमप्रभुको
H7126 H0853 H5975 H6440 H3068

“तब पूजाहारीले त्यस स्त्रीलाई नजीक ल्याएर परमप्रभु अघि उभ्याउँछ।

17 וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־חָרֶשׂ וּמִן־הֶעָפָר אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקַרְקַע

ल्याउनेछ पुजाहारीले पवित्र पानी माटोको माटोको-भाँडामा र-(बाट) धूलो जो हुनेछ भुइँमा

H3947 H3548 H4325 H6918 H3627 H2789 H6083 H1961 H7172

הַמִּשְׁכָּן יִקַּח וְנָתַן הַכֹּהֵן אֶל־הַמָּיִם׃

पवित्र-स्थानको लिनेछ र-हाल्नेछ पूजाहारीले (मा) पानीमा

H4908 H3947 H5414 H3548 H0413 H4325

तब पूजाहारीले केही पवित्र पानी माटोको भाँडामा हाल्छन् र त्यस पानीमा भेट हुने पालको भूँईको धूलो हाल्छन्।

18 וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן

र-खडा-गराउनेछ पूजाहारीले (लाई) स्त्रीलाई सामु परमप्रभुको र-खोल्नेछ (को) शिर स्त्रीको र-राख्नेछ

H5975 H3548 H0853 H0802 H6440 H3068 H6544 H0853 H0802

עַל־כַּפֶּיהָ אֶת־מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן מִנְחַת קְנָאֹת הִוא וּבְיַד הַכֹּהֵן יִהְיוּ מֵי

हतेलीमा (माथि) (को) अन्नबलि सम्झनाको अन्नबलि ईर्ष्याको यो र-हातमा पूजाहारीको हुनेछन् पानी

H3709 H0853 H4503 H2146 H4503 H7068 H1931 H3027 H3548 H1961 H4325

הַמְאָרְרִים׃ הַמָּרִים

श्राप-दिने तितोको

H0779 H4751

पूजाहारीले त्यस स्त्रीलाई परमप्रभुको अघाडी उभ्याएर उसको कपालको चुल्ठो खोलेर हातमा अन्नबलि राखिदिन्छन्। यो जौंको पीठो उसको पति डाहीले दिएको हो। त्यही समयमा उसले आफ्नो हातले पवित्र पानी भएको माटोको भाँडा समात्छन। त्यो पवित्र पानीले त्यस स्त्रीमाथि अनिष्ट ल्याँउछ।

19 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֹתָהּ וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ אִתָּךְ

तिनलाई र-शपथ-खुवाउनेछ पूजाहारीले र-भन्नेछ (लाई) स्त्रीलाई यदि छैन सुतेको कोही-पुरुषले तिमीसँग

H0853 H7650 H3548 H0559 H0413 H0802 H0518 H3808 H7901 H0376 H0853

וְאִם־לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת אִישֵׁךְ נְקִי מֵי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה׃

र-यदि छैन भ्रष्ट-भएकी अशुद्धता मुनि तिम्रो-पतिको निर्दोष-होऊ पानीबाट तितोको श्राप-दिने यी

H3808 H7847 H2932 H8478 H0376 H5352 H4325 H4751 H0779 H0428

“अनि पूजाहारीले त्यस स्त्री मानिसलाई कसम खुवाएर भन्छन् ‘यदि कुनै पुरूषले तिमीसित यौन सम्बन्ध नराखेको भए अनि तिमी यस पुरूषसित विवाह गरे पश्चात बिग्रेकी छैनौ भने तब यस कष्ट ल्याउने पानीले तिमीलाई कुनै नोकसान गर्ने छैन।

20 וְאַתְּ כִּי שָׂטִית תַּחַת אִישֵׁךְ וְכִי נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ בָּךְ

तिमीमा कोही-पुरुषले र-दिएको-छ अशुद्ध-भएको र-यदि तिम्रो-पतिको मुनि भ्रष्ट-भएकी यदि तर-तिमी

H0376 H5414 H7847 H8478 H0376 H3954 H0376

אִישֵׁךְ׃ מִבַּלְעָדֶי שָׁכְבָתּוֹ אֶת־

तिम्रो-पतिको तिम्रो-पतिबाहेक शयन (को)

H0376 H1107 H7903 H0853

तर यस मानिससित विवाह गरे पश्चात पनि तिमी अन्य पुरूषसित अनैतिक सम्बन्ध राखेकी छौ भने तिमी पवित्र होइनौ।

21 וְהִשְׁבִּיעַ הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה הָאָלָה בִּשְׁבֻעַת וְאָמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה יִתֵּן

र-शपथ-खुवाउनेछ पूजाहारीले (लाई) स्त्रीलाई शपथमा श्रापको र-भन्नेछ पूजाहारीले स्त्रीलाई बनाओस्

H7650 H3548 H0853 H0802 H7621 H0423 H0559 H3548 H0802 H5414

יְהוָה אֹתָךְ לְאָלָה וְלִשְׁבֻעָה בְּתוֹךְ עַמֶּךָ יְהוָה בְּתֵת יֶרֶךְ אֶת־

परमप्रभुले तिमीलाई श्राप बीचमा र-शपथ तिम्रो-जनताको दिनुभयो-बेलामा परमप्रभुले (लाई) तिम्रो-जङ्घा

H3068 H0853 H3409 H8432 H7621 H0423 H0853 H3068 H5414 H3068 H0853 H3409

וְאֶת־ בִּטְנֵךְ צָבֶה׃

र तिम्रो-पेट फुल्ने

H0853 H0990 H6639

खसाल्ने नफल H5307

तब पूजाहारीले त्यस स्त्रीलाई श्राप पर्ने कसम खान लाउँछन् र उसले त्यस स्त्री मानिसलाई भन्छन् परमप्रभुले तिमीलाई त्यस्तो श्राप दिऊन् कि जब जब कुनै मानिसले अर्को मानिसलाई सराप्छ उसले भन्नेछ कि जुन भयङ्कर अवस्था त्यस स्त्रीलाई आईलागेको थियो।’ “यही अवस्था तँ माथि पनि आइपरोस्, किनभने तिम्रो अनैतिक कुकृतिले तिम्रो जिउ सुकेर बाँझी हुनेछौ अनि तिम्रो पेट सुनिनेछ।

22

הָאִשָּׁה	וְאָמְרָה	יָרֵךְ	וְלַנְפֵּל	בֶּטֶן	לַצְבוֹת	בְּמֵעַיִךְ	הָאֵלֶה	הַמְאָרְרִים	הַמַּיִם	וּבָאוּ
स्त्रीले	र-भन्नेछे	जङ्घा	र-खसाल्न	पेट	फुलाउन	तिम्रो-आन्द्रामा	यी	श्राप-दिने	पानी	र-पस्नेछन्
H0802	H0559	H3409	H5307	H0990	H6638	H4578	H0428	H0779	H4325	H0935

וְאָמֵן׃	אָמֵן
आमेन	आमेन
H0543	H0543

पूजाहारीले भन्नु पर्छ, ‘तिमीले गरेको छौ भने तिमीबाट नानीहरू जन्मने छैन, अनि गर्भ बसी हाले पनि त्यो तुहुनेछ।’ अनि त्यस आइमाईले भन्नुपर्छ, ‘तपाईंले जसो भन्नु हुन्छ म मान्छु। आमेन, आमेन।’

23

הַמָּרִים׃	מֵי	אֶל־	וּמָחָה	בַּסֵּפֶר	הַכֹּהֵן	הָאֵלֶּה	הָאָלֹת	אֶת־	וְכָתַב
तितोको	पानी	(मा)	र-मेट्नेछ	पुस्तकमा	पूजाहारीले	यी	श्रापहरू	(लाई)	र-लेख्नेछ
H4751	H4325	H0413			H3548	H0428	H0423	H0853	H3789

“तब यो उसको कसम पूजाहारीले चर्ममा अथवा कागजमा लेख्नु पर्छ अनि त्यो तितो पानीले लेखिएको अक्षरहरू मेटिदिनु पर्छ।

24

הַמְאָרְרִים	הַמַּיִם	הָרָה	וּבָאוּ	הַמְאָרְרִים	הַמָּרִים	מֵי	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְהִשְׁקָה
श्राप-दिने	पानी	तिनमा	र-पस्नेछन्	श्राप-दिने	तितोको	पानी	(को)	स्त्रीलाई	(लाई)	र-खुवाउनेछ
H0779	H4325		H0935	H0779	H4751	H4325	H0853	H0802	H0853	H8248

לְמָרִים׃
तितोपन-लागि
H4751

अनि पूजाहारीले त्यो पानी त्यस स्त्रीलाई पिउन लगाउनु पर्छ र त्यस श्राप पार्ने पानीले त्यस स्त्रीलाई कष्ट दिन्छ।

25

לִפְנֵי	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵנִיף	הַקְּנָאָת	מִנְחַת	אֶת	הָאִשָּׁה	מִיַּד	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
सामु	अन्नबलि	(लाई)	र-डुलाउनेछ	ईर्ष्याको	अन्नबलि	(को)	स्त्रीको	हातबाट	पूजाहारीले	र-लिनेछ
H6440	H4503	H0853		H7068	H4503	H0853	H0802	H3027	H3548	H3947

הַמִּזְבֵּחָה׃	אֶל־	אֹתָהּ	וְהִקְרִיב	יְהוָה
वेदीमा	(मा)	त्यसलाई	र-चढाउनेछ	परमप्रभुको
H4196	H0413	H0853	H7126	H3068

“तब पूजाहारीले डाही मानिसको भोजबली स्त्रीको हातहरूबाट यो वेदीमा ल्याउन पर्छ लिएर परमप्रभुको अघि डोलाउनु पर्छ।

26

יַשְׁקֶה	וְאַחַר	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְקָמַץ
खुवाउनेछ	र-पछि	वेदीमा	र-धूप-जलाउनेछ	सम्झना-भाग	(को)	अन्नबलि	बाट	पूजाहारीले	र-मुठ्ठी-लिनेछ
H8248		H4196		H0234	H0853	H4503		H3548	H7061

הַמָּיִם׃	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־
पानी	(को)	स्त्रीलाई	(लाई)
H4325	H0853	H0802	H0853

पूजाहारीले उसको हातहरू केही अन्नले भरिदिने छ अनि वेदीमाथि लगाउनेछ अनि त्यहाँ जलाउने छ। त्यहाँ पछि स्त्रीलाई पानी पीउन लगाउनु पर्छ।

27

בְּאִישָׁהּ	מָעַל	וַתִּמְעֹל	נִטְמְאָה	אִם־	וְהָיְתָה	הַמַּיִם	אֶת־	וְהִשְׁקָה	
तिनको-पतिविरुद्ध	विश्वासघात	र-विश्वासघात-गरेकी-छे	अशुद्ध-भएकी-छे	यदि	र-हुनेछ	पानी	(लाई)	र-खुवाउनेछ	
H0376	H4604	H4603			H1961	H4325	H0853	H8248	

וְהָיְתָה	יֶרֶךְ	וְנָפְלָה	בִטְנָהּ	וְצָבְתָה	לְמָרִים	הַמְאָרְרִים	הַמַּיִם	הָרָה	וּבָאוּ
र-हुनेछे	तिनको-जङ्घा	र-खसाल्नेछ	तिनको-पेट	र-फुल्नेछ	तितोपन-लागि	श्राप-दिने	पानी	तिनमा	र-पस्नेछन्
H1961	H3409	H5307	H0990	H6638	H4751	H0779	H4325		H0935

עַמָּהּ׃	בְּקֶרֶב	לְאָלָה	הָאִשָּׁה
तिनको-जनताको	बीचमा	श्राप	स्त्री
	H7130	H0423	H0802

जब तिनले उसलाई त्यो पानी पिलाउनेछन् तब यदि त्यो स्त्री आफ्नो पतिसित अविश्वासी रहेकी छे अनि आफू अपवित्र भएकी छे भने त्यस पानीले उसलाई कष्ट गराउनेछ जस्तै त्यसले उसको जिउ सुकिजानेछ अनि पेट फुलिनेछ। त्यो पत्नी आफ्ना मानिसहरू माझमा श्राप परेको जीवन बिताउनेछे।

28 וְאִם־ לֹא נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וּטְהֹרָה הִוא וְנִקְּתָה וְנִזְרְעָה זָרַע׃
र-यदि अशुद्ध भएकी-छैन स्त्री र-शुद्ध छे र-निर्दोष-हुनेछे र-गर्भ-धारण-गर्नेछे वीर्य
H2233 H2232 H5352 H1931 H2889 H0802 H3808

तर यदि त्यो स्त्री आफ्नो पतिसित विश्वासघात नगरी पवित्र रहेकी छे भने त्यो स्वभाविक रहन्छे अनि नानीहरू जन्माउन योग्यकै रहन्छे।

29 זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת אֲשֶׁר תִּשְׂטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ וְנִטְמָאָה׃
यो नियम ईर्ष्याको जब भ्रष्ट-हुन्छे स्त्री मुनि तिनको-पतिको र-अशुद्ध-भईन्
H2063 H8451 H7068 H7847 H0802 H8478 H0376

“यसर्थ, डाह विषयमा नियम यही हो। जब एक विवाहित स्त्री आफ्नो पुरूषको साथ बसी त्यस्तो अनैतिक क्रीडा गर्छे,

30 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־ אִשְׁתּוֹ
वा पुरुषमाथि आउनेछ जो आत्मा ईर्ष्याको र-ईर्ष्या-गर्छ (लाई) तिनको-पत्नीलाई
H0376 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802

וְהֶעֱמִיד הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה לָהּ הַכֹּהֵן אֶת־ כָּל־ הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
र-खडा-गराउनेछ (लाई) स्त्रीलाई सामु परमप्रभुको र-गर्नेछ तिनलाई पूजाहारीले (को) सबै नियम यो
H5975 H0853 H0802 H6440 H3068 H6213 H3548 H0853 H3605 H8451 H2063

अथवा आफ्नो पत्नीको चरित्रमाथि कसैलाई शंका लाग्छ भने तब त्यस मानिसले गर्नु पर्ने कुरो यही हो। पूजाहारीले त्यस स्त्रीलाई परमप्रभुको अघि उभिनु लगाई यी सब कामहरू गर्नुपर्छ। कानुन यही हो।

31 פ וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעָוֹן וְהָאִשָּׁה הַהִוא תִּשָּׂא אֶת־ עֲוֹנָהּ׃
। र-निर्दोष-हुनेछ पुरुष पापबाट र-स्त्री त्यो बोक्नेछे (को) आफ्नो-पाप
H5352 H0376 H4480 H0802 H1931 H5375 H0853 H5771

पुरूष कुनै पापबाट निर्दोष सावित हुन्छ तर स्त्रीले भने आफ्नो पाप कर्मको दण्ड पाँउछे।”

Chapter 6

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले मोशालाई भन्दै:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אוֹ־ אִשָּׁה כִּי יַפְלִא
बोल तर्फ छोराहरू इस्राएलका र-भन तिनीहरूलाई पुरुष वा स्त्री जब विशेष-भाकल-गर्छ
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0802 H6381

לִנְדֹּר נֶדֶר נָזִיר לְהַזִּיר לַיהוָה׃
नर्जर-भाकल-गर्न भाकल नाजीर अलग-हुन परमप्रभुको-लागि।
H5087 H5088 H5139 H2764 H3068

“यी कुरा इस्राएलका मानिसहरूलाई भन यदि कुनै मानिस अथवा स्त्री, केही समयको लागि परमप्रभुको निम्ति नाजिरी भाकल गर्छ भने।

3 מִיַּיִן וְשֵׁכָר יַזִּיר חֹמֶץ יַיִן וְחֹמֶץ שֵׁכָר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל־
दाखमद्यबाट र-मादक-पेयबाट सिर्का अलग-रहोस् दाखमद्यको र-सिर्का मादक-पेयको नपिओस् उसले र-कुनै-पनि
H4480 H3196 H7941 H2558 H2558 H3196 H7941 H8354 H3605

עֲנָבִים מִשְׁרַת וְלַחִים וְיבֵשִׁים לֹא יֹאכֵל׃
रस अङ्गुरको र-अङ्गुरहरू ताजा वा-सुकेका नखाओस् उसले।
H4952 H6025 H2537 H3002 H3808 H0398

त्यस व्यक्तिले आफूलाई दाखरस अथवा कुनै मद्यबाट अलग राख्नु पर्छ अथार्त त्यो व्यक्तिले कुनै प्रकारको मद्य अथवा नशालु चीज खानु अथवा पिउनु हुँदैन। अनि त्यस व्यक्तिले कुनै दाखको रस अथवा दाखको रस हालेको केही पनि खानु हुँदैन। त्यस व्यक्तिले ताजा होस अथवा सुकेको, दाख खानु हुँदैन।

מֵחַרְצַנִּים	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל		4
बीउदेखि	दाखमद्यको	दाखलताबाट	बनाइन्छ	जो	कुनै-पनि-कुराबाट	उसको-नाजीर-भाकलका	दिनहरू	सबै		
H2785	H3196	H1612			H3605	H5145	H3117	H3605		

יֹאכֵֽל׃	לֹא	זָג	וְעַד־
उसले।	नखाओस्	छालासम्म	र-बोक्राहरूसम्म
H0398	H3808	H2085	H5704

जबसम्म व्यक्ति नाजिरी रहन्छ, पुरूष अथवा स्त्रीले दाखहरूको बोक्रा अथवा गेडा सम्म खानु हुदैन।

עַד־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲבֹר	לֹא־	תַּעַר	נִזְרוֹ	גֵּדֶל	יְמֵי	כָּל־	5
सम्म	शिरमा;	माथि	उसको	नलगाओस्	खुर्पा	उसको-नाजीर-भाकलका	भाकल	दिनहरू	सबै	
H5704				H3808	H8593	H5145	H5088	H3117	H3605	

רֹאשׁוֹ׃	שְׂעַר	פָּרַע	גַּדֵּל	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	לַיהוָה	יְזִיר	אֲשֶׁר־	הַיָּמִם	מְלֹאת
शिरको।	केश	कपाल	बढाओस्	हुनेछ-ऊ,	पवित्र	परमप्रभुको-लागि	अलग-गर्छ-ऊ	जुन	दिनहरू	पूरा-नहुञ्जेल
	H8181	H6545	H1431	H1961	H6918	H3068			H3117	H4390

“त्यस व्यक्तिले आफू नाजिरी भई बसेको समयमा व्यक्तिले उसको केश काट्नु अथवा खौरनु हुँदैन। आफू परमप्रभुको निम्ति अलग भई बसुञ्जेल पवित्र रहनु पर्छ र उसले आफ्नो केश लामो राख्नु पर्छ।

יָבֹֽא׃	לֹא	מֵת	נֶפֶשׁ	עַל־	לַיהוָה	הַזִּירֹ	יְמֵי	כָּל־	6
ऊ।	नजाओस्	मरेको	मृत-शरीर	नजिक	परमप्रभुको-लागि	उसको-अलग-हुनुको	दिनहरू	सबै	
H0935	H3808	H4191	H5315		H3068		H3117	H3605	

“जतिञ्जेल सम्म उसले आफूलाई परमप्रभुका निम्ति नाजिरी रूपमा राख्छ ऊ कुनै मुर्दाको नजिक जानेछैन।

בְּמֹתָם	לָהֶם	יִטַּמָּא	לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	לְאָחִיו	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	7
तिनीहरू-मर्दा;	तिनीहरूको-लागि	अशुद्ध	नहोस्	र-बहिनीको-लागि	दाजुभाइको-लागि	र-आमाको-लागि	बुबाको-लागि	
H4194			H3808	H0269	H0251	H0517	H0001	

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	אֱלֹהָיו	נֵזֶר	כִּי
उसको-शिरमा-छ।	माथि	उसको-परमेश्वरको	नाजीर-भाकल	किनभने
		H0430	H5145	

उसको आफ्नो बाबु-आमा, दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनी जो पनि मरोस् मुर्दाको छेउमा जानु हुँदैन, उसले तिनीहरूको निम्ति आफूलाई अशुद्ध नबनाओस् किनभने आफ्नो परमेश्वरका निम्ति आफैं नाजिरी भएको चिन्ह उसको आफ्नो शिरमा छ।

לַיהוָה׃	הִוא	קֹדֶשׁ	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל			8
परमप्रभुको-लागि।	छ-ऊ	पवित्र	उसको-नाजीर-भाकलका	दिनहरू	सबै			
H3068	H1931	H6918	H5145	H3117	H3605			

जति दिन सम्म तिनी परमप्रभुको लागि अलग रहन चाहन्छ त्यो व्यक्ति परमप्रभु प्रति पवित्र रहन्छ।

נִזְרוֹ	רֹאשׁ	וְטִמֵּא	פִּתְאֹם	בְּפֶתַע	עָלָיו	מֵת	יָמוּת	וְכִי־	9
उसको-नाजीर-भाकलको	शिर	र-अशुद्ध-हुन्छ	एकाएक	अचानक	उसको-नजिक	कोही	मर्छ	र-यदि	
H5145			H6597	H6621		H4191	H4191		

יְגַלַּח־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	רֹאשׁוֹ	וְגִלַּח
खौरा-गरोस्-ऊ।	सातौं	दिनमा	उसको-शुद्धीकरणको	दिनमा	उसको-शिर	त-खौरा-गरोस्
H1548	H7637	H3117	H2893	H3117		H1548

अनि यदि कोही हठात उसैको नजिकै मर्छ अनि उसलाई अशुद्ध बनाउँछ भने परमप्रभुका निम्ति पालिएको उसको कपाल सातौं दिनमा खौरिनु पर्छ।

10 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

אֶל־	הַכֹּהֵן	אֶל־	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	שְׁתֵּי	יָבֹא	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם
तर्फ	पुजारीकहाँ	कहाँ	परेवा	बच्चा	दुईवटा	वा	ढुकुर	दुईवटा	ल्याओस्-ऊ	दिनमा	र-आठौं
H0413	H3548	H0413	H3123		H8147		H8449	H8147	H0935	H8066	H3117

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח
भेटघाटको।	पाल	ढोकामा
H4150	H0168	H6607

तब आठौं दिनमा उसले दुइवटा ढुकुरको बच्चा अथवा दुइवटा परेवाको बच्चा भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा ल्याई पूजाहारीलाई दिओस्।

11 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד לַחַטָּאת וְאֶחָד לָעֹלָה וְכִפֶּר עָלָיו

וְעָשָׂה	הַכֹּהֵן	אֶחָד	לַחַטָּאת	וְאֶחָד	לָעֹלָה	וְכִפֶּר	עָלָיו
र-चढाओस्	पुजारीले	एउटा	पापबलिको-रूपमा	र-एउटा	होमबलिको-रूपमा	र-प्रायश्चित-गरोस्	उसको-लागि
	H3548	H0259		H0259			

מֵאֲשֶׁר	חָטָא	עַל־	הַנָּפֶשׁ	וְקִדַּשׁ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	בַּיּוֹם	הַהוּא׃
जुन-कुराबाट	पाप-गर्यो	विरुद्ध	प्राणको;	र-पवित्र-गरोस्	(चिन्ह)	उसको-शिर	दिनमा	त्यही।
	H2398		H5315	H6942	H0853		H3117	H1931

तब ती दुइवटा ढुकुर अथवा परेवा पूजाहारीले एउटा पापबलिको निम्ति चढाउँछ अनि अर्को होमबलिको निम्ति चढाउँछ। उ मुर्दाको छेउमा भएर गरेको पापको निम्ति उसले त्यसको लागि प्राश्चित गर्नु पर्छ। त्यस दिन त्यस व्यक्तिले फेरि आफ्नो शिर शुद्ध पार्छ।

12 וְהִקְרִיב אֶת־יְהוָה לַיהוָה אֶת־יְמֵי נִזְרוֹ וְהֵבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־

וְהִקְרִיב	אֶת־	יְהוָה	לַיהוָה	יְמֵי	נִזְרוֹ	וְהֵבִיא	כֶּבֶשׂ	בֶּן־
र-समर्पण-गरोस्	(चिन्ह)	परमप्रभुको-लागि		दिनहरू	उसको-नाजीर-भाकलका	र-ल्याओस्	भेडाको-बच्चा	एक-वर्षे
	H0853	H3068		H3117	H5145	H0935	H3532	

נִזְרוֹ׃	טָמֵא	כִּי	יִפְּלוּ	הָרִאשֹׁנִים	וְהַיָּמִים	לְאָשָׁם	שְׁגָגָתוֹ
उसको-नाजीर-भाकल।	अशुद्ध-भयो	किनभने	बेकार-हुनेछन्	पहिलेका	र-दिनहरू	दोषबलिको-लागि;	उमेरको
H5145			H5307	H7223	H3117	H0817	H8141

अनि फेरि आफूलाई परमप्रभुको निम्ति अलग राख्छ र एउटा एक वर्षको थुमा ल्याएर दोषबलिको निम्ति चढाउँछ। उसको अर्पण गरिएको कपाल अशुद्ध भएको कारण पहिले अलग बसेको समय गन्तीमा नलिई नयाँ शुरू गर्नु पर्छ। पहिले गरेको समयमा मुर्दा स्पर्श गरी अशुद्ध भएको हुनाले उसले यस्तो गर्नुपर्छ।

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת יְמֵי נִזְרוֹ יָבִיא אֹתוֹ אֶל־פֶּתַח

וְזֹאת	תּוֹרַת	הַנָּזִיר	בְּיוֹם	מְלֹאת	יְמֵי	נִזְרוֹ	יָבִיא	אֹתוֹ	אֶל־	פֶּתַח
र-यो	नियम	नाजीरको:-	दिनमा	पूरा-हुने	दिनहरू	उसको-नाजीर-भाकलका	ल्याइनेछ	ऊ	तर्फ	ढोकामा
H2063	H8451	H5139	H3117	H4390	H3117	H5145	H0935	H0853	H0413	H6607

אֹהֶל מוֹעֵד׃	
पाल	भेटघाटको।
H0168	H4150

“उसको अलग रहने समय समाप्त भए पछि नाजिरी भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा जानु पर्छ,

14 וְהִקְרִיב קָרְבָּנוֹ אֶת־יְהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ תָּמִים אֶחָד לְחַטָּאת

וְהִקְרִיב	אֶת־	קָרְבָּנוֹ	יְהוָה	כֶּבֶשׂ	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	תָּמִים	אֶחָד
र-चढाओस्	(चिन्ह)	उसको-भेटी	परमप्रभुको-लागि:	भेडाको-बच्चा	एक-वर्षे	उमेरको	निर्दोष	एउटा
	H0853		H3068	H3532		H8141	H8549	H0259

לְחַטָּאת	וְאַיִל־	אֶחָד	תָּמִים	תְּמִימָה	שְׁנָתָהּ	בַּת־	אַחַת	וְכַבְשָׂה	לְעֹלָה
पापबलिको-लागि,	र-एउटा-भेडा	एउटा	निर्दोष	निर्दोष	उमेरकी	एक-वर्षे	एउटी	र-भेडी	होमबलिको-लागि,
		H0259	H8549	H8549	H8141	H1323	H0259	H3535	

לִשְׁלָמִים׃
मेलबलिको-लागि।
H8002

अनि परमप्रभुलाई एउटा उपहार चढाऊ। उसको उपहार यस्तो हुनु पर्छ एउटा एक वर्षे निष्खोट थुमा होमबलिको निम्ति; एउटा एक वर्षे निष्खोट भेडा पापबलिको निम्ति र एउटा निष्खोट भेंडा र एउटा निष्खोट साँढे भेडा मेल बलिको लागि चढाउनु पर्छ।

15 וְסַל מַצּוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשָׁחִים בַּשָּׁמֶן
र-डालो अखमिरी-रोटीको मैदा रोटीहरू मिसाइएका तेलमा र-पातला-रोटीहरू अखमिरी लेपिएका तेलले,
H5536 H4682 H5560 H2471 H8081 H7550 H4682 H4886 H8081

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם׃
र-तिनका-अन्नबलिहरू र-अर्घबलिहरू।
H4503 H5262

एक डालो मिहिन पीठोमा तेल मिसाएर बनाएको अखमिरी रोटी। यी रोटीहरूमा तेल छर्केको हुनु पर्छ। अन्नबलि र अर्घबलि पनि यी उपहारहरूका अशं हुन्।

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־חַטָּאתוֹ וְאֶת־עֹלָתוֹ׃
र-चढाओस् पुजारीले सामुन्ने परमप्रभुको र-गरोस् (चिन्ह) उसको-पापबलि र-(चिन्ह) उसको-होमबलि।
H7126 H3548 H6440 H3068 H6213 H0853 H2403 H0853

"पूजाहारीले यी सबै चीजहरू परमप्रभुलाई चढाऊन र पापबलि र होमबलि चढाऊन।

17 וְאֶת־הָאַיִל עָשָׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סַל הַמַּצּוֹת וְעָשָׂה
र-(चिन्ह) भेडा चढाओस् मेलबलिको परमप्रभुको-लागि सँगै डालो अखमिरी-रोटीको; र-गरोस्
H0853 H6213 H8002 H3068 H5536 H4682 H6213

אֶת־הַכֹּהֵן אֶת־מִנְחָתוֹ וְאֶת־נִסְכּוֹ׃
(चिन्ह) पुजारीले उसको-अन्नबलि र-(चिन्ह) उसको-अर्घबलि।
H3548 H4503 H0853 H5262

त्यस पछि पूजाहारीले मेलबलिको निम्ति एउटा भेडा अखमिरी रोटीको डालोसितै चढाऊन्। पूजाहारीले आवश्यक अनुसार अन्नबलि र अर्घबलि पनि चढाऊन्।

18 וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁ נִזְרוֹ וְלָקַח אֶת־שְׂעַר
र-खौरा-गरोस् नाजीरले ढोकामा पाल भेटघाटको (चिन्ह) शिर उसको-नाजीर-भाकलको र-लिओस् (चिन्ह)
H1548 H5139 H6607 H0168 H4150 H0853 H7218 H5145 H3947 H0853

נִזְרוֹ וְנָתַן עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר־תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים׃
उसको-नाजीर-भाकलको र-राखोस् माथि आगोमा जुन मुनि बलि मेलबलिको।
H5145 H5414 H5921 H0784 H0834 H8478 H2077 H8002

"अब भेट हुने पालको द्वारमा जाऊ, नाजिरीले उसको केश खौरोस् अनि यसलाई आगोमा जलाओस् जहाँ मेल बलि सेकाउथ्ये।

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן־הָאַיִל חַלַּת מַצָּה אֶחָת מִן־הַסַּל
र-लिओस् पुजारीले (चिन्ह) काँध पकाइएको बाट भेडाबाट र-एउटा-रोटी अखमिरी एउटा बाट
H3947 H3548 H0853 H2220 H1311 H0369 H2471 H4682 H0259 H0369

וְרָקִיק מַצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל־כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר הִתְנַלְּחוֹ אֶת־נִזְרוֹ׃
र-पातलो-रोटी अखमिरी एउटा र-राखोस् माथि हत्केलामा नाजीरको पछि खौरा-गरेपछि (चिन्ह) उसको-नाजीर-भाकल।
H7550 H4682 H0259 H5414 H5921 H3709 H5139 H0310 H1548 H0853 H5145

"पूजाहारीले भेडाको उसिनेको कधं र डालोबाट एउटा रोटी र एउटा फुलौरा नाजिरीको हातमा दिऊन्।

20 וְהֵנִיף הַכֹּהֵן אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לַכֹּהֵן עַל
र-हल्लाओस् तिनलाई पुजारीले हल्लाउने-भेटीको-रूपमा सामुन्ने परमप्रभुको; पवित्र हो-यो पुजारीको-लागि सँगै
H0853 H8573 H3548 H6440 H3068 H6944 H1931 H3548 H5921

חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנָּזִיר יָיִן׃
छाती हल्लाउने-भेटीको र-सँगै पिँधौला उचालिने-भेटीको; र-त्यसपछि पिउन-सक्छ नाजीरले दाखमद्य।
H2373 H8573 H5921 H7785 H8641 H0310 H8354 H5139 H3196

त्यसपछि पूजाहारीले ती सब उपहारहरू डोलाउने बलिको रूपमा परमप्रभुको अघि डोलाउन्। मेलबलिका निम्ति चढाइएको भेडाको ह्याकुलो र साँप्रो पनि यी सब चीजहरू सहित पूजाहारीको पवित्र भाग हुन्छ। त्यस पछि त्यो नाजरीले यो दाखरस पिउन सक्छ।

נִזְרֹו	עַל־	לַיהוָה	קָרְבָּנֹו	יִדֹּר	אֲשֶׁר	הַנָּזִיר	תּוֹרַת	זֹאת	21
उसको-नाजीर-भाकलको	अनुसार	परमप्रभुको-लागि	उसको-भेटी	भाकल-गर्छ	जसले	नाजीरको	नियम	यो	
H5145		H3068		H5087		H5139	H8451	H2063	

עַל	יַעֲשֶׂה	כֵּן	יִדֹּר	אֲשֶׁר	נִדְרֹו	כְּפִי	יָדֹו	תַּשִּׂיג־	אֲשֶׁר־	מִלְּבַד
अनुसार	गरोस्-ऊ	त्यसै	भाकल-गर्छ	जो	उसको-भाकलको	अनुसार	उसको-हात;	सक्छ	जो	बाहेक
			H5087		H5088	H6310	H3027	H5381		H0905

פ	נִזְרֹו׃	תּוֹרַת	
।	उसको-नाजीर-भाकलको।	नियम	
	H5145	H8451	

“यी नियमहरू नाजिरीले परिपूर्ण गने शपथ हुन्। त्यस व्यक्तिले यी सब चीजहरू परमप्रभुलाई चढाउनै पर्छ। यदि कसैले यस भन्दा अधिकको भाकल गर्छ भने तब उसले आफ्नो वचन राख्नु नै पर्छ। तर उसले यी नियमहरू नाजिरीको निम्ति राख्नु पर्छ।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	22
भन्दै:	मोशालाई	तर्फ	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	תְּבָרֲכוּ	כֹּה	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	23
इस्राएलका	छोराहरू	(चिन्ह)	आशीर्वाद-देऊ	यसरी	भन्दै,	उसका-छोराहरूलाई	र-तर्फ	हारूनलाई	तर्फ	बोल	
H3478		H0853	H1288	H3541	H0559		H0413	H0175	H0413	H1696	

ס	לָהֶם׃	אָמֹור	
।	तिनीहरूलाई:	भन्दै	
		H0559	

“हारून र उसका छोराहरूलाई भन, तिमीहरूले यस प्रकारले इस्राएलका मानिसहरूलाई आशीर्वाद देऊ। तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिदाँ यसो भन्नु,

ס	וְיִשְׁמְרֶךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	24
।	र-रक्षा-गरून्-तिमीलाई।	परमप्रभुले	आशीर्वाद-दिऊन्-तिमीलाई	
	H8104	H3068	H1288	

‘परमप्रभुले तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिऊन् र रक्षा गरून्।

ס	וִיחֻנֶּךָּ׃	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וְיָהֵל	יָאֵר	25
।	र-कृपालु-होऊन्-तिमीप्रति।	तिमीतर्फ	आफ्नो-अनुहार	परमप्रभुले	चम्काऊन्	
		H0413	H6440	H3068	H0215	

परमप्रभुको मुहार (मुखारबिन्द) तिमीहरूमाथि चम्काऊन्, अनि तिमीहरूमाथि अनुग्रह गरून्।

ס	שָׁלֹום׃	לְךָ	וְיָשֵׂם	אֵלֶיךָ	פָּנָיו	וְיהוָה	יִשָּׂא	26
।	शान्ति।	तिमीलाई	र-दिऊन्	तिमीतर्फ	आफ्नो-अनुहार	परमप्रभुले	उठाऊन्	
	H7965			H0413	H6440	H3068	H5375	

परमप्रभुले तिमीहरू माथि दया दृष्टि राखुन्, अनि तिमीहरूमा शान्ति दिऊन्।’

פ	אֲבָרְכֵם׃	וַאֲנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עַל־	שְׁמִי	אֶת־	וְשָׂמוּ	27
।	आशीर्वाद-दिनेछु-तिनीहरूलाई।	र-म	इस्राएलका	छोराहरू	माथि	मेरो-नाम	(चिन्ह)	र-राखून्	
	H1288	H0589	H3478			H8034	H0853		

यस रीतिले जब इस्राएलका मानिसहरूलाई अशीर्वाद दिंदा हारून र उसका छोराले मेरो नाम मानिसहरूमाथि लगाउछन् अनि म तिनीहरूलाई आशीष दिनेछु।”

Chapter 7

וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וַיִּמְשַׁח הַמִּשְׁכָּן אֶת־ לְהָקִים מֹשֶׁה כַּלּוֹת בְּיוֹם וַיְהִי 1
र–पवित्र–गर्नुभयो यसलाई र–अभिषेक–गर्नुभयो पवित्र–पाल (चिन्ह) उठाउन मोशाले सक्नुभयो दिनमा र–भयो
H6942 H0853 H4886 H4908 H0853 H4872 H3615 H3117 H1961

כֵּלָיו כָּל־ וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ כֵּלָיו כָּל־ וְאֶת־ אֹתוֹ
यसका–सामानहरू सबै र–(चिन्ह) वेदी र–(चिन्ह) यसका–सामानहरू सबै र–(चिन्ह) यसलाई
H3627 H3605 H0853 H4196 H0853 H3627 H3605 H0853 H0853

אֹתָם׃ וַיְקַדֵּשׁ וַיִּמְשָׁחֵם
तिनलाई। र–पवित्र–गर्नुभयो र–अभिषेक–गर्नुभयो
H0853 H6942 H4886

जब मोशाले पवित्र पाल खडा गरी सके उसले यसलाई अभिषेक द्वारा परमप्रभुमा समर्पण गरे अनि पवित्र पाल, यसको वस्तुहरू, वेदी अनि यससित भएका सबै कुराहरू बनाए।

הֵם הַמַּטֹּת נְשִׂיאֵי הֵם אֲבֹתָם בֵּית רָאשֵׁי יִשְׂרָאֵל נְשִׂיאֵי וַיַּקְרִיבוּ 2
तिनीहरू कुलहरूका प्रधानहरू तिनीहरू पिताहरूका; घराना मुखियाहरू इस्राएलका प्रधानहरूले र–चढाए
H1992 H4294 H1992 H0001 H3478 H7126

הַפְּקֻדִים׃ עַל־ הָעֹמְדִים
गणनाको। माथि खडा–भएकाहरू
H5975

इस्राएलका मानिसहरूको गन्ती हुदाँ यसका जिम्मावार मानिसहरू परिवार, प्रधानहरू, र कुल नायकहरूले परमप्रभुलाई उपहारहरू चढाए।

בָּקָר עָשָׂר וּשְׁנֵי צָב עֶגְלֹת שֵׁשׁ־ יְהוָה לִפְנֵי קָרְבָּנָם וַיָּבִיאוּ 3
गोरु बाह्र र–बाह्रवटा ढाकिएका गाडा छवटा परमप्रभुको सामुन्ने तिनीहरूको–भेटी र–ल्याए
H1241 H6240 H8147 H5699 H8337 H3068 H6440 H0853 H0935

הַמִּשְׁכָּן׃ לִפְנֵי אֹתָם וַיַּקְרִיבוּ לְאֶחָד וְשׁוֹר הַנְּשִׂאִים שְׁנֵי עַל־ עֲגָלָה
पवित्र–पालको। सामुन्ने तिनलाई र–चढाए प्रत्येकको–लागि; र–गोरु प्रधानहरूको दुईजना अनुसार गाडा
H4908 H6440 H0853 H7126 H0259 H7794 H8147 H5699

וַיֹּאמֶר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר׃ 4
भन्दै: मोशालाई तर्फ परमप्रभुले र–भन्नुभयो
H0559 H4872 H0413 H3068 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

אֶל־ אוֹתָם וְנָתַתָּה מוֹעֵד אֹהֶל עֲבֹדַת אֶת־ לַעֲבֹד וְהָיוּ מֵאִתָּם קַח 5
तर्फ तिनलाई र–देउ भेटघाटको; पाल सेवा (चिन्ह) सेवा–गर्न र–हुनेछन् तिनीहरूबाट लेउ
H0413 H0853 H5414 H4150 H0168 H5656 H0853 H5647 H1961 H0854 H3947

עֲבֹדָתוֹ׃ כְּפִי אִישׁ הַלְוִיִּם
उसको–सेवाको। अनुसार प्रत्येकलाई लेवीहरूलाई
H5656 H6310 H0376 H3881

“तिनीहरूबाट यी उपहारहरू ग्रहण गर ताकि यी उपहारहरू भेट हुने पालको काममा चलाउन सकीन्छ। यी सब चीजहरू लेवीहरूले तिनीहरूको कामको सहायतार्थ प्रयोग गर्न सक्छन्।”

הַלְוִיִּם׃ אֶל־ אוֹתָם וְנִתַּתָּן הַבָּקָר עֲגָלֹת וְאֶת־ אֶת־ מֹשֶׁה וַיִּקַּח 6
लेवीहरूलाई। तर्फ तिनलाई र–दिनुभयो गोरुहरू र–(चिन्ह) गाडाहरू (चिन्ह) मोशाले र–लिनुभयो
H3881 H0413 H0853 H5414 H1241 H0853 H5699 H0853 H4872 H3947

यसर्थ मोशाले ती गाहरू र गोरूहरू लिएर लेवीहरूलाई दिए।

כְּפִי	גֵּרְשׁוֹן	לִבְנֵי	נָתַן	הַבָּקָר	אַרְבַּעַת	וְאֶת	הָעֲגָלֹת	שְׁתֵּי	אֵת	7
अनुसार	गेर्शोनका	छोराहरूलाई	दिनुभयो	गोरुहरू	चारवटा	र-(चिन्ह)	गाडाहरू	दुईवटा	(चिन्ह)	
H6310	H1648		H5414	H1241	H0702	H0853	H5699	H8147	H0853	

עֲבֹדָתָם׃
तिनीहरूको-सेवाको।
H5656

मोशाले गेर्शोनीहरूलाई तिनीहरूको कामको निम्ति दुइवटा गाडाहरू र चारवटा गोरूहरू दिए।

כְּפִי	מְרָרִי	לִבְנֵי	נָתַן	הַבָּקָר	שְׁמֹנַת	וְאֶת	הָעֲגָלֹת	אַרְבַּע	וְאֵת	8
अनुसार	मरारीका	छोराहरूलाई	दिनुभयो	गोरुहरू	आठवटा	र-(चिन्ह)	गाडाहरू	चारवटा	र-(चिन्ह)	
H6310	H4847		H5414	H1241	H8083	H0853	H5699	H0702	H0853	

הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	עֲבֹדָתָם
पुजारीको।	हारूनका	छोरा	ईतामार	हातमा	तिनीहरूको-सेवाको
H3548	H0175		H0385	H3027	H5656

तिनले चारवटा गाडाहरू र आठवटा गोरूहरू पूजाहारी हारूनका छोरा ईतामारको निर्देशनमा काम गर्नलाई मरारीहरूलाई दिए।

יִשָּׂאוּ׃	בַּכָּתֵף	עֲלֵהֶם	הַקֹּדֶשׁ	עֲבֹדַת	כִּי־	נָתָן	לֹא	קְהָת	וְלִבְנֵי	9
बोक्थे।	काँधमा	तिनीहरूमाथि	पवित्र-स्थानको	सेवा	किनभने	दिनुभयो	दिएनन्	कहातका	र-छोराहरूलाई	
H5375	H3802		H6944	H5656		H5414	H3808	H6955		

कहातीहरूलाई तिनले केही पनि दिएनन् किनभने तिनीहरूले गर्नु पर्ने सेवा केवल पवित्र सर-सामानहरू काँधमा बोक्नु मात्र थियो।

אֶת־	הַנְּשִׂיאִם	וַיַּקְרִיבוּ	אֹתוֹ	הִמָּשַׁח	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	אֶת	הַנְּשִׂאִים	וַיַּקְרִיבוּ	10
(चिन्ह)	प्रधानहरूले	र-चढाए	यसको;	अभिषेक-भएको	दिनमा	वेदीको	उद्घाटन	(चिन्ह)	प्रधानहरूले	र-चढाए	
H0853		H7126	H0853	H4886	H3117	H4196	H2598	H0853		H7126	

הַמִּזְבֵּחַ׃	לִפְנֵי	קָרְבָּנָם
वेदीको।	सामुन्ने	तिनीहरूको-भेटी
H4196	H6440	

जब वेदी अभिषेक गरियो वेदीमा चढाउन प्रधानहरूले उपहारहरू ल्याए। प्रधानहरूले उपहारहरू वेदीमा ल्याए।

אֶת־	יַקְרִיבוּ	לַיּוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	לַיּוֹם	אֶחָד	נָשִׂיא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
(चिन्ह)	चढाऊन्	दिनमा	एकजना	प्रधान	दिनमा	एकजना	प्रधान	मोशालाई:	तर्फ	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0853	H7126	H3117	H0259		H3117	H0259		H4872	H0413	H3068	H0559	

ס	הַמִּזְבֵּחַ׃	לַחֲנֻכַּת	קָרְבָּנָם
।	वेदीको।	उद्घाटनको-लागि	तिनीहरूको-भेटी
	H4196	H2598	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “प्रत्येक दिन एकजना प्रधानहरूले तिनीहरूको उपहार ल्याऊन्।”

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	עַמִּינָדָב	בֶּן־	נַחְשׁוֹן	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	הַמַּקְרִיב	וַיְהִי	12
यहूदाको।	कुलबाट	अम्मीनादाबको	छोरा	नहशोन	उसको-भेटी	(चिन्ह)	पहिलो	दिनमा	चढाउने	र-भयो	
H3063	H4294	H5992		H5177		H0853	H7223	H3117	H7126	H1961	

यहूदा कुलका नायक अम्मीनादाबका छोरा नहशोनले पहिलो दिन आफ्नो उपहार चढाए।

כֶּסֶף	אַחַת	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	וְקָרְבָּנוֹ	13
चाँदीको	एउटा	कचौरा	तौल-भएको	र-एक-सय	एक-सय-तीस	एउटा	चाँदीको	थाली	र-उसको-भेटी	
H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים
अन्नबलिको-लागि।	तेलमा	मिसाइएको	मैदा	भरिएका	दुवै	पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल	सत्तरी
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255	H7657

तिनको उपहार यस प्रकारको थियोः तिनको उपहारमा पवित्र-स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल सत्तरी शेकेल परिमाणको एउटा छर्कनेबाटा यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको निम्ति तेल हालेको मसिनो पीठोले भरिएको थियो,

14 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
चम्चा एउटा दश सुनको भरिएको धूपले।
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

दश शेकेल ओजनको एउटा ठूलो सुनको धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

15 פָּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
साँढे एउटा बच्चा गोरुको भेडा एउटा थुमा एउटा उमेरको होमबलिको-लागि।
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एक बर्षे थुमा,

16 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
बोको बाख्राको एउटा पापबलिको-लागि।
H5795 H0259

पापबलिको निम्ति एउटा बोको।

17 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
र-बलि-लागि मेलबलिको गोरु दुईवटा भेडाहरू पाँचवटा थुमाहरू बच्चाहरू एक-वर्षे
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141

פ עַמִּינָדָב׃ בֶּן־ נַחְשׁוֹן קָרְבָּן זֶה חֲמִשָּׁה
। अम्मीनादाबको। छोरा नहशोनको भेटी यो पाँचवटा;
H5992 H5177 H2088 H2568

अनि मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरू, पाँचवटा भेडा, पाँचवटा बोका अनि एक वर्षे पाँचवटा थुमा।

18 בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי נְתַנְאֵל הִקְרִיב צוּעָר בֶּן־ נְשִׂיא יִשָּׂשכָר׃
दोस्रो दिनमा चढायो नतनेल सूआरका छोरा प्रधान इस्साखारको।
H3117 H8145 H7126 H5417 H6686 H5387 H3485

दोस्रो दिन इस्साकारका कुलनायक सूआरको छोरो नतनेलले आफ्नो उपहार ल्याए।

19 הִקְרִב אֶת־ קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
चढायो (चिन्ह) उसको-भेटी थाली चाँदीको एउटा दोस्रो-एक-सय तौल-भएको कचौरा एउटा
H7126 H0853 H7086 H3701 H0259 H3967 H4948 H4219 H0259

שְׁבְעִים שֶׁקֶל שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן
सत्तरी शेकेल शेकेल शेकेल-अनुसार पवित्र-स्थानको दुवै भरिएका मैदा मिसाइएको तेलमा
H7657 H8255 H8255 H8255 H6944 H8147 H4392 H5560 H1101 H8081

לְמִנְחָה׃
अन्नबलिको-लागि।
H4503

तिनले ल्याएको उपहार यस प्रकारको थियो। पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार एक सय तीस शेकेल चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल चाँदी परिमाणको एउटा भाँडा; यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको निम्ति तेल हालेको मसिनो पीठोले भरिएको थियो।

20 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
चम्चा एउटा दश सुनको भरिएको धूपले।
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

दश शेकेल चाँदीको एउटा ठूलो सुनको धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

21 פָּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה׃
साँढे एउटा बच्चा गोरुको भेडा एउटा थुमा एउटा उमेरको होमबलिको-लागि।
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साढे, एउटा भेडा तथा एउटा एक बर्षे थुमा,

22	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
		H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

23	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
	एक-वर्षे	बच्चाहरू	थुमाहरू	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	भेडाहरू	दुईवटा	गोरु	मेलबलिको	र-बलि-लागि
	H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

פ	צוּעָר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
।	सूआरको।	छोरा	नतनेलको	भेटी	यो	पाँचवटा;
	H6686		H5417		H2088	H2568

अनि मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरू, पाँचवटा भेडा, पाँचवटा बोका अनि एक वर्षे पाँचवटा थुमा। सूआरको छोरो नतनेलको उपहार यस्तो थियो।

24	חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	בַּיּוֹם
	हेलोनको।	छोरा	एलीआब	जबूलूनका	छोराहरूको	प्रधान	दिनमा
	H2497		H0446	H2074		H7992	H3117

तेस्रो दिन हेलोनका छोरा जबूलून कुलनायक एलीआबले उपहार चढाए।

25	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ
	सत्तरी	चाँदीको	एउटा	कचौरा	तौल-भएको	र-एक-सय	एक-सय-तीस	एउटा	चाँदीको	थाली	उसको-भेटी
	H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וְשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलिको-लागि।	तेलमा	मिसाइएको	मैदा	भरिएका	दुवै	पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

तिनले चढाएको उपहार यस प्रकार थियो पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल ओजनको एउटा भाँडा; यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल हालेको मसिनो पीठोले भरिएका थिए,

26	קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
	धूपले।	भरिएको	सुनको	दश	एउटा	चम्चा
	H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

दश शेकेल ओजनको एउटा ठूलो सुनको धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

27	לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
	होमबलिको-लागि।	उमेरको	एक-वर्षे	एउटा	थुमा	एउटा	भेडा	गोरुको	बच्चा	एउटा	साँढे
		H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

होमबलिको निम्ति एउटा जवान गोरू, एउटा साँढे भेडा अनि एउटा एक वर्षे थुमा,

28	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
		H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

29	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	חֲמִשָּׁה	עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנֵים	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח
	एक-वर्षे	बच्चाहरू	थुमाहरू	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	भेडाहरू	दुईवटा	गोरु	मेलबलिको	र-बलि-लागि
	H8141		H3532	H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077

פ	חֵלֹן׃	בֶּן־	אֱלִיאָב	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
।	हेलोनको।	छोरा	एलीआबको	भेटी	यो	पाँचवटा;
	H2497		H0446		H2088	H2568

मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरू, पाँचवटा भेडा, पाँचवटा बोका अनि एक बर्षे पाँचवटा थुमा। हेलोनको छोरो एलीआबको उपहार यस्तो थियो।

30 בַּיּוֹם֙ הָרְבִיעִ֔י נָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י זְבוּלֻ֔ן אֱלִיצ֖וּר בֶּן־שְׁדֵיאֽוּר׃
दिनमा H3117 चौथो H7243 प्रधान जबूलूनका छोराहरूको H2074 एलीसूर H0468 छोरा H1121 शदेऊरको। H7707

चौथो दिन रूबेन कुल नायक सदेऊरका छोरो एलीसूरले उपहार चढाए।

31 קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים מִקְלָ֔הּ כֶּ֥סֶף מִזְרָ֖ק אֶחָ֑ד שִׁבְעִ֣ים שֶׁ֔קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֔דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֖ם מְלֵאִ֣ים סֹ֑לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשָּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה׃
उसको-भेटी H7133 थाली H7086 एक-सय-तीस H7970 एउटा H0259 चाँदीको H3701 कचौरा H4219 एउटा H0259 चाँदीको H3701 सत्तरी H7657 शेकेल H8255 शेकेल-अनुसार H8255 पवित्र-स्थानको H6944 दुवै H8147 भरिएका H4392 मैदा H5560 मिसाइएको H1101 तेलमा H8081 अन्नबलिको-लागि। H4503

तिनको उपहार यस प्रकारको थियोः पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल ओजनको एउटा भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल हालेको मसिनो पीठोले भरिएको थियो,

32 כַּ֥ף אַחַ֛ת עֲשָׂרָ֖ה זָהָ֑ב מְלֵאָ֥ה קְטֹֽרֶת׃
चम्चा H3709 एउटा H0259 दश H6235 सुनको H2091 भरिएको H4392 धूपले। H7004

दश शेकेल ओजनको एउटा ठूलो सुनको धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

33 פַּ֣ר אֶחָד֮ בֶּן־בָּקָר֒ אַ֣יִל אֶחָד֮ כֶּ֣בֶשׂ־אֶחָד֒ בֶּן־שְׁנָתוֹ֙ לְעֹלָ֔ה׃
साँढे H6499 एउटा H0259 बच्चा बछ्या H1121 गोरुको H1241 भेडा H0352 एउटा H0259 थुमा H3532 एउटा H0259 उमेरको H8141 होमबलिको-लागि।

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एउटा एक वर्षे थुमा,

34 שְׂעִיר־עִזִּ֖ים אֶחָ֑ד לְחַטָּֽאת׃
बोको बाख्राको H5795 एउटा H0259 पापबलिको-लागि।

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

35 וּלְזֶ֣בַח הַשְּׁלָמִ֗ים בָּקָ֤ר שְׁנַ֨יִם֙ אֵילִ֣ם חֲמִשָּׁ֔ה עַתֻּדִ֖ים חֲמִשָּׁ֑ה כְּבָשִׂ֣ים בְּנֵי־שָׁנָ֔ה חֲמִשָּׁ֖ה זֶ֥ה קָרְבַּ֖ן אֱלִיצ֥וּר בֶּן־שְׁדֵיאֽוּר׃ פ
र-बलि-लागि H2077 मेलबलिको H8002 दुईवटा गोरु H1241 भेडाहरू H0352 पाँचवटा H2568 बोकाहरू H6260 पाँचवटा H2568 थुमाहरू H3532 बच्चाहरू H1121 एक-वर्षे H8141 पाँचवटा; H2568 यो H2088 भेटी H7133 एलीसूरको H0468 छोरा H1121 शदेऊरको। H7707 ।

मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरूहरू, पाँचवटा भेडाहरू, पाँचवटा बोकाहरू अनि एक वर्षे पाँचवटा थूमाहरू। सदेऊरको छोरो एलीसूरको उपहार यस्तो थियो।

36 בַּיּוֹם֙ הַחֲמִישִׁ֔י נָשִׂיא֙ לִבְנֵ֣י שִׁמְע֔וֹן שְׁלֻמִיאֵ֖ל בֶּן־צוּרִישַׁדָּֽי׃
दिनमा H3117 पाँचौं H2549 प्रधान H5387 शिमोनका छोराहरूको H1121 शलूमीएल H8017 छोरा H1121 सूरीशद्दैको। H6701

पाँचौं दिन सिमोनका कुल नायक सूरीशद्दैको छोरो शलूमीएलले उपहार चढाए।

37 קָרְבָּנ֗וֹ קַעֲרַת־כֶּ֤סֶף אַחַת֙ שְׁלֹשִׁ֣ים מִקְלָ֔הּ כֶּ֥סֶף מִזְרָ֖ק אֶחָ֑ד שִׁבְעִ֣ים שֶׁ֔קֶל בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֔דֶשׁ שְׁנֵיהֶ֖ם מְלֵאִ֣ים סֹ֑לֶת בְּלוּלָ֥ה בַשָּׁ֖מֶן לְמִנְחָֽה׃
उसको-भेटी H7133 थाली H7086 एक-सय-तीस H7970 एउटा H0259 चाँदीको H3701 कचौरा H4219 एउटा H0259 चाँदीको H3701 सत्तरी H7657 शेकेल H8255 शेकेल-अनुसार H8255 पवित्र-स्थानको H6944 दुवै H8147 भरिएका H4392 मैदा H5560 मिसाइएको H1101 तेलमा H8081 अन्नबलिको-लागि। H4503

तिनको उपहार यस प्रकारको थियो। पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल ओजनको एउटा भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल हालेको मसिनो पीठोले भरिएका थिए,

38	כָּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	चम्चा	एउटा	दश	सुनको	भरिएको	धूपले।
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

दश शेकेल ओजनको सुनको एउटा ठूलो धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

39	פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	साँढे	एउटा	बच्चा	गोरुको	भेडा	एउटा	थुमा	एक-वर्षे	उमेरको	होमबलिको-लागि।
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532		H8141	

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एउटा एक वर्षे थुमा,

40	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת
	बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
		H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा वोको,

41	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנֵים	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה
	र-बलि-लागि	मेलबलिको	गोरु	दुईवटा	भेडाहरू	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	थुमाहरू	बच्चाहरू	एक-वर्षे
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532		H8141

פ	צוּרִישַׁדָּי׃	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
।	सूरीशद्दैको।	छोरा	शलूमीएलको	भेटी	यो	पाँचवटा;
	H6701		H8017		H2088	H2568

मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरू, पाँचवटा भेडा, पाँचवटा बोका अनि एक वर्षे पाँचवटा थुमा सूरीशदूदैको छोरो शलूमीएलको उपहार यस्तो थियो।

42	בְּיוֹם	הַשִּׁשִּׁי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	גָּד	אֶלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל׃
	दिनमा	छैटौं	प्रधान	छोराहरूको	गादका	एल्यासाप	छोरा	दूएलको।
	H3117	H8345			H1410	H0460		H1845

छैटौं दिन गादका कुलनायक रूएलका छोरो एल्यासापले आफ्नो उपहार चढाए र

43	קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	אַחַד	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	כֶּסֶף	שִׁבְעִים
	उसको-भेटी	थाली	चाँदीको	एउटा	एउटा	र-एक-सय	एक-सय-तीस	कचौरा	तौल-भएको	चाँदीको	सत्तरी
		H7086	H3701	H0259	H0259	H3967	H7970	H4219	H4948	H3701	H7657

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलिको-लागि।	तेलमा	मिसाइएको	मैदा	भरिएका	दुवै	पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

तिनको उपहार यस प्रकारको थियो। पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल ओजन भएको एउटा भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल छर्केको मसिनो पीठोले भरिएको थियो।

44	כָּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	चम्चा	एउटा	दश	सुनको	भरिएको	धूपले।
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

दश शेकेलको सुनको एउटा ठूलो धूपौरो। यो धूपौरो धूपले भरिएको थियो।

45	פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	בֶּן־	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	साँढे	एउटा	बच्चा	गोरुको	भेडा	एउटा	थुमा	एक-वर्षे	उमेरको	होमबलिको-लागि।
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532		H8141	

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एक बर्षे थुमा,

46	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
		H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

47	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנֵים	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה
	र-बलि-लागि	मेलबलिको	गोरु	दुईवटा	भेडाहरू	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	थुमाहरू	बच्चाहरू	एक-वर्षे
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532		H8141

פ	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	אֶלְיָסָף	בֶּן־	דְּעוּאֵל׃
।	पाँचवटा;	यो	भेटी	एल्यासापको	छोरा	दूएलको।
	H2568	H2088		H0460		H1845

अनि मेल बलिको दुइवटा गोरू, पाँचवटा भेडा, पाँचवटा बोकाहरू अनि एक वर्षे पाँचवटा थुमा, रूएलको छोरो एल्यासापले चढाएको बलि यिनीहरू नै हुन्।

48	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	אֶפְרָיִם	אֱלִישָׁמָע	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
	दिनमा	सातौं	प्रधान	छोराहरूको	एफ्राइमका	एलीशामा	छोरा	अम्मीहूदको।
	H3117	H7637			H0669	H0476		H5989

सातौं दिन एप्रैम वंशको प्रमुख अम्मीहूदको छोरो एलीशामाले उपहार चढाए। तिनले चढाएको उपहार यस प्रकार थियो।

49	קָרְבָּנוֹ	קְעָרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף	שִׁבְעִים
	उसको-भेटी	थाली	चाँदीको	एउटा	एक-सय-तीस	र-एक-सय	तौल-भएको	कचौरा	एउटा	चाँदीको	सत्तरी
		H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701	H7657

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलिको-लागि।	तेलमा	मिसाइएको	मैदा	भरिएका	दुवै	पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

पवित्र स्थानमा चलाइने परिमाण अनुसार त्यहाँ एक सय तीस शेकेल चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल ओजनको एउटा भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल छर्केको मसिनो पीठोले भरिएको थियो।

50	כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	चम्चा	एउटा	दश	सुनको	भरिएको	धूपले।
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

दश शेकेल सुनको एउटा ठूलो धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

51	פָּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	साँढे	एउटा	बच्चा	गोरुको	भेडा	एउटा	थुमा	एउटा	उमेरको	होमबलिको-लागि।
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259	H8141	

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एक वर्षे थुमा।

52	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
		H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा वोको,

53	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנֵים	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה
	र-बलि-लागि	मेलबलिको	गोरु	दुईवटा	भेडाहरू	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	थुमाहरू	बच्चाहरू	एक-वर्षे
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532		H8141

פ	חֲמִשָּׁה	זֶה	קָרְבַּן	אֱלִישָׁמָע	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
।	पाँचवटा;	यो	भेटी	एलीशामाको	छोरा	अम्मीहूदको।
	H2568	H2088		H0476		H5989

अनि मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरू, पाँचवटा भेडा, पाँचवटा बोका अनि एक वर्षे पाँचवटा थुमा। अम्मीहूदको छोरो एलीशामाले चढाएको बलि यिनीहरू नै हुन्।

54	בַּיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	גַּמְלִיאֵל	בֶּן־	פְּדָה־צוּר׃
	दिनमा	आठौं	प्रधान	छोराहरूको	मनश्शेका	गमलीएल	छोरा	पदासूरको।
	H3117	H8066			H4519	H1583		H6301

आठौं दिन मनश्शे कुलको नायक पदासूरका छोरो गमलीएलले आफ्नो उपहार चढाए। तिनले चढाएको उपहार यस प्रकारको थियोः

55	קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף	שִׁבְעִים
	उसको-भेटी	थाली	चाँदीको	एउटा	एक-सय-तीस	र-एक-सय	तौल-भएको	कचौरा	एउटा	चाँदीको	सत्तरी
		H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701	H7657

לְמִנְחָה	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलिको-लागि।	तेलमा	मिसाइएको	मैदा	भरिएका	दुवै	पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

पवित्र स्थानमा चलाइएको ओजन अनुसार एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल ओजनको एउटा भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल छर्केको मसिनो पीठोले भरिएको थियो।

56	כַּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
	चम्चा	एउटा	दश	सुनको	भरिएको	धूपले।
	H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

दश शेकेलको सुनको एउटा ठूलो धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

57	פָּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	שְׁנָתוֹ	לְעֹלָה׃
	साँढे	एउटा	बच्चा	गोरुको	भेडा	एउटा	थुमा	एउटा	उमेरको	होमबलिको-लागि।
	H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259	H8141	

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एक वर्षे एउटा थुमा,

58	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
		H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

59	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים	בָּקָר	שְׁנֵים	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה
	र-बलि-लागि	मेलबलिको	गोरु	दुईवटा	भेडाहरू	पाँचवटा	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	थुमाहरू	बच्चाहरू	एक-वर्षे
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H2568	H6260	H2568	H3532		H8141

פ	פְּדָה־צוּר׃	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
।	पदासूरको।	छोरा	गमलीएलको	भेटी	यो	पाँचवटा;
	H6301		H1583		H2088	H2568

अनि मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरू, पाँचवटा भेडा, पाँचवटा बोका अनि एक वर्षे पाँचवटा थुमा। पदासूरको छोरो गमलीएलले चढाएको बलि यिनीहरू नै हुन्।

60	בַּיּוֹם	הַתְּשִׁיעִי	נָשִׂיא	לִבְנֵי	בִנְיָמִן	אֲבִידָן	בֶּן־	גִּדְעֹנִי׃
	दिनमा	नवौं	प्रधान	छोराहरूको	बिन्यामीनका	अबीदान	छोरा	गिदोनीको।
	H3117	H8671			H1144	H0027		H1441

नवौं दिन बिन्यामीन कुलका नायक गिदोनीको छोरो अबीदानले आफ्नो उपहार चढाए। तिनले चढाएको उपहार यस प्रकारको थियो।

61	קָרְבָּנוֹ	קַעֲרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף	שִׁבְעִים
	उसको-भेटी	थाली	चाँदीको	एउटा	एक-सय-तीस	र-एक-सय	तौल-भएको	कचौरा	एउटा	चाँदीको	सत्तरी
		H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701	H7657

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलिको-लागि।	तेलमा	मिसाइएको	मैदा	भरिएका	दुवै	पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार त्यहाँ एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल परिमाणको एउटा भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल छर्केको मसिनो पीठोले भरिएको थियो,

62

כָּף	אַחַת	עֲשָׂרָה	זָהָב	מְלֵאָה	קְטֹרֶת׃
चम्चा	एउटा	दश	सुनको	भरिएको	धूपले।
H3709	H0259	H6235	H2091	H4392	H7004

दश शेकेल ओजन गरिने सुनको एउटा ठूलो धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

63

פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	לְעֹלָה׃
साँढे	एउटा	बच्चा	गोरुको	भेडा	एउटा	थुमा	एउटा	एक-वर्षे	होमबलिको-लागि।
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259	H8141	

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एक बर्षे एउटा थुमा,

64

שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
	H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

65

וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים׃	בָּקָר	שְׁנֵים׃	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־	שָׁנָה
र-बलि-लागि	मेलबलिको	गोरु	दुईवटा	भेडाहरू	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	थुमाहरू	बच्चाहरू	एक-वर्षे
H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532		H8141

פ	גִּדְעֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
।	गिदोनीको।	छोरा	अबीदानको	भेटी	यो	पाँचवटा;
	H1441		H0027		H2088	H2568

अनि मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरूहरू, पाँचवटा भेडाहरू, पाँचवटा बोकाहरू अनि एक वर्षे पाँचवटा थुमाहरू। गिदोनीको छोरो अबीदानले चढाएका बलिहरू यिनीहरू नै हुन्।

66

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	דָּן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הָעֲשִׂירִי	בַּיּוֹם
अम्मीशद्दैको।	छोरा	अहीएजेर	दानका	छोराहरूको	प्रधान	दशौं	दिनमा
H5996		H0295	H1835			H6224	H3117

दशौं दिन दान कुलका नायक अम्मीशद्दैको छोरो अहीएजेरले आफ्नो उपहार चढाए। तिनले चढाएको उपहार यस प्रकारको थियो।

67

שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שִׁלֹּשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קְעָרַת־	קָרְבָּנוֹ
सत्तरी	चाँदीको	एउटा	कचौरा	तौल-भएको	र-एक-सय	एक-सय-तीस	एउटा	चाँदीको	थाली	उसको-भेटी
H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל
अन्नबलिको-लागि।	तेलमा	मिसाइएको	मैदा	भरिएका	दुवै	पवित्र-स्थानको	शेकेल-अनुसार	शेकेल
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944	H8255	H8255

पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार एक सय तीस शेकेल ओजन चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल परिमाणको एउटा भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल छर्केको मसिनो पीठोले भरिएको थियो,

68

קְטֹרֶת	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כָּף
धूपले।	भरिएको	सुनको	दश	एउटा	चम्चा
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

दश शेकेलको सुनको एउटा ठूलो धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

69

פַּר	אֶחָד	בֶּן־	בָּקָר	אַיִל	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	בֶּן־	לְעֹלָה׃
साँढे	एउटा	बच्चा	गोरुको	भेडा	एउटा	थुमा	एउटा	एक-वर्षे	होमबलिको-लागि।
H6499	H0259		H1241		H0259	H3532	H0259	H8141	

होम बलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एक बर्षे एउटा थुमा,

70	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
		H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

71	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים׃	בָּקָר	שְׁנֵים׃	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
	र-बलि-लागि	मेलबलिको	गोरु	दुईवटा	भेडाहरू	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	थुमाहरू	बच्चाहरू
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	H8141

פ	עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
।	अम्मीशद्दैको।	छोरा	अहीएजेरको	भेटी	यो	पाँचवटा;
	H5996		H0295		H2088	H2568

अनि मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरू, पाँचवटा भेडा, पाँचवटा बोका अनि एक बर्षे पाँचवटा थुमा। अम्मीशद्दैनका छोरो अहीएजेरले चढाएको बलिहरू यिनीहरू नै हुन्।

72	עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	אָשֶׁר	לִבְנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי	בְיוֹם
	ओक्रानको।	छोरा	पगीएल	आशेरका	छोराहरूको	प्रधान	दिन	बाह्रौं	एघार	दिनमा
	H5918		H6295	H0836			H3117	H6240	H6249	H3117

एघारौं दिन आशेर कुलका नायक ओक्रानका छोरो पगीएलले आफ्नो उपहार चढाए।

73	קָרְבָּנוֹ	קְעָרַת־	כֶּסֶף	אַחַת	שְׁלֹשִׁים	וּמֵאָה	מִשְׁקָלָהּ	מִזְרָק	אֶחָד	כֶּסֶף
	उसको-भेटी	थाली	चाँदीको	एउटा	एक-सय-तीस	र-एक-सय	तौल-भएको	कचौरा	एउटा	चाँदीको
		H7086	H3701	H0259	H7970	H3967	H4948	H4219	H0259	H3701

שֶׁקֶל	בְּשֶׁקֶל	הַקֹּדֶשׁ	וּשְׁנֵיהֶם	מְלֵאִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשָּׁמֶן	לְמִנְחָה׃
शेकेल	शेकेल-अनुसार	पवित्र-स्थानको	दुवै	भरिएका	मैदा	मिसाइएको	तेलमा	अन्नबलिको-लागि।
H8255	H8255	H6944	H8147	H4392	H5560		H8081	H4503

उस द्वारा चढाएको उपहार यस प्रकार थियो। पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेलको चाँदीको भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल छर्किएको मसिनो पीठोले भरिएको थियो।

74	קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
	धूपले।	भरिएको	सुनको	दश	एउटा	चम्चा
	H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

दश शेकेल ओजनको सुनको एउटा ठुलो धूपौरो। यो धूपौरो सुगन्धले भरिएको थियो।

75	לְעֹלָה׃	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
	होमबलिको-लागि।	उमेरको	एक-वर्षे	एउटा	थुमा	एउटा	भेडा	गोरुको	बच्चा	एउटा	साँढे
		H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एक बर्षे एउटा थुमा,

76	שְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	לְחַטָּאת׃
	बोको	बाख्राको	एउटा	पापबलिको-लागि।
		H5795	H0259	

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

77	וּלְזֶבַח	הַשְּׁלָמִים׃	בָּקָר	שְׁנֵים׃	אֵילִם	חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	כְּבָשִׂים	בְּנֵי־
	र-बलि-लागि	मेलबलिको	गोरु	दुईवटा	भेडाहरू	पाँचवटा	बोकाहरू	पाँचवटा	थुमाहरू	बच्चाहरू
	H2077	H8002	H1241	H8147		H2568	H6260	H2568	H3532	H8141

פ	עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה
।	ओक्रानको।	छोरा	पगीएलको	भेटी	यो	पाँचवटा;
	H5918		H6295		H2088	H2568

अनि मेलबलिको निम्ति दुईवटा गोरूहरू, पाँचवटा भेडाहरू, पाँचवटा बोकाहरू अनि एक बर्षे पाँचवटा थुमाहरू। ओक्रानको छोरो पगीएलले चढाएको बलिहरू यिनीहरू नै हुन्।

78 בְּיוֹם נְשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן׃
दिनमा प्रधान छोराहरूको नप्तालीका अहीरा छोरा एनानको।
H3117 H5387 H3478 H0299 H5881

बाह्रौं दिन नप्ताली कुलका नायक एनानको छोरो अहीराले आफ्नो उपहार चढाए।

79 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־אַחַת כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים
उसको-भेटी थाली एउटा चाँदीको एउटा र-एक-सय तौल-भएको कचौरा एउटा चाँदीको सत्तरी
H7086 H0259 H3701 H0259 H3967 H4948 H4219 H0259 H3701 H7657

לְמִנְחָה׃ בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת מְלֵאִים וְשִׁנֵיהֶם הַקֹּדֶשׁ בְּשֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל שֶׁקֶל
अन्नबलिको-लागि। तेलमा मिसाइएको मैदा भरिएका दुवै पवित्र-स्थानको शेकेल-अनुसार शेकेल
H4503 H8081 H5560 H4392 H8147 H6944 H8255 H8255

तिनले चढाएको उपहार यस प्रकार थियो। पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार त्यहाँ एक सय तीस शेकेलको चाँदीको थाल, सत्तरी शेकेल चाँदीको भाँडा, यी दुवै भाँडाहरू अन्नबलिको तेल छर्किएको मसिनो पीठोले भरिएको थियो,

80 כַּף עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
चम्चा दश सुनको भरिएको धूपले।
H3709 H6235 H2091 H4392 H7004

दश शेकेल ओजनको सुनको एउटा ठूलो धूपौरो। यो धूपौरो धूपले भरिएको थियो।

81 כֶּבֶשׂ אֶחָד אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־בָּקָר פָּר אֶחָד לְעֹלָה׃
थुमा एउटा भेडा एउटा गोरुको बच्चा एउटा साँढे होमबलिको-लागि।
H3532 H0259 H0259 H1241 H0259 H6499

होमबलिको निम्ति एउटा जवान साँढे, एउटा भेडा तथा एक वर्षे एउटा थुमा,

82 שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
बोको बाख्राको एउटा पापबलिको-लागि।
H5795 H0259

पापबलिको निम्ति एउटा बोको,

83 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה בְּנֵי־שָׁנָה
र-बलि-लागि मेलबलिको गोरु दुईवटा भेडाहरू पाँचवटा बोकाहरू पाँचवटा थुमाहरू एक-वर्षे
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568 H3532 H8141

פ ׀ זֶה קָרְבַּן אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן׃
यो भेटी अहीराको छोरा एनानको।
H2088 H7133 H0299 H5881

अनि मेलबलिको निम्ति दुइवटा गोरूहरू, पाँचवटा भेडाहरू, पाँचवटा बोकाहरू अनि एक बर्षे पाँचवटा थुमाहरू। एनानको छोरा अहीराले चढाएको बलि यिनीहरू नै हुन्।

84 זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל קַעֲרֹת כֶּסֶף
यो उद्घाटन वेदीको दिनमा अभिषेक-भएको बाट प्रधानहरू इस्राएलका: थालीहरू चाँदीका
H2063 H2598 H4196 H3117 H4886 H0854 H5387 H7086 H3701

עֲשָׂרָה׃ שְׁתֵּים זָהָב כַּפּוֹת עָשָׂר שְׁנֵים כֶּסֶף מִזְרְקֵי־ עֲשָׂרָה שְׁתֵּים
बाह्र। बाह्रवटा सुनका चम्चाहरू बाह्र बाह्रवटा चाँदीका कचौराहरू बाह्र बाह्रवटा
H6240 H8147 H2091 H3709 H6240 H8147 H3701 H4219 H6240 H8147

मोशाले वेदी अभिषेक गरेको समयमा इस्राएली मानिसहरूका कुल नायकहरूले चढाएका उपहार यिनीहरू नै थिए। बाह्रवटा चाँदीको थाल, बाह्रवटा चाँदीको भाडा, बाह्रवटा सुनको ठूलो धूपौरो।

85 שְׁלֹשִׁים וּמְאָה ׀ הַקְּעָרָה הָאַחַת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים הַמִּזְרָק הָאֶחָד כֶּסֶף כָּל הַכֵּלִים
एक-सय-तीस र-एक-सय थाली एउटा चाँदीको र-सत्तरी कचौरा एउटा चाँदी सबै भाँडाहरूको
H7970 H3967 H7086 H0259 H3701 H7657 H4219 H0259 H3701 H3605 H3627

אֲלָפִים וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
दुई-हजार र-चार-सय शेकेल-अनुसार पवित्र-स्थानको।
H0505 H0702 H3967 H8255 H6944

प्रत्येक चाँदीको थालको ओजन एकसय तीस शेकेल अनि प्रत्येक चाँदीको भाँडाको ओजन सत्तरी शेकेल थियो। भाँडा-कुँडाहरूको जम्मै चाँदीको तौल पवित्र स्थानको शेकेलको तौल बमोजिम 2,400 शेकेल थियो।

86 כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵה מְלֵאֹת קְטֹרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה הַכָּף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
सुनका चम्चाहरू बाह्र बाह्रवटा धूपले भरिएका दश-दश दश-दश चम्चा शेकेल-अनुसार पवित्र-स्थानको;
H3709 H2091 H8147 H4392 H7004 H6235 H6235 H3709 H8147 H6240

כָּל־ זְהַב הַכַּפּוֹת עֶשְׂרִים וּמֵאָה׃
सबै सुन चम्चाहरूको एक-सय-बीस र-एक-सय।
H3605 H2091 H3709 H6242 H3967

पवित्र स्थानमा चलाइएको परिमाण अनुसार, बाह्रवटा सुनको धूपौरोहरूको ओजन एउटाको दश शेकेल गरी जम्मा एक सय बीस शेकेल थियो।

87 כָּל־ הַבָּקָר לָעֹלָה שְׁנֵים עָשָׂר בְּנֵי־ כִבְשִׂים עָשָׂר שְׁנֵים־ אֵילִם פָּרִים
सबै गोरु होमबलिको-लागि बाह्र बाह्रवटा भेडाहरू साँढे बाह्र बाह्रवटा थुमाहरू बच्चाहरू
H3605 H1241 H8147 H6240 H8147 H6499 H6240 H3532

לְחַטָּאת׃ עָשָׂר שְׁנֵים עִזִּים וּשְׁעִירֵי וּמִנְחָתָם עָשָׂר שְׁנֵים שָׁנָה
पापबलिको-लागि। बाह्र बाह्रवटा बाख्राका र-बोकाहरू र-तिनका-अन्नबलिहरू; बाह्र बाह्रवटा एक-वर्ष
H8141 H8147 H6240 H4503 H5795 H8147 H6240

होमबलिको निम्ति चढाइएका पशुहरू जम्मा बाह्रवटा जवान गोरू, बाह्रवटा एक वर्षका पाठा भेडा, तिनीहरूलाई चाहिने अन्नबलि सहित बाह्रवटा थुमाहरू र पापबलिको निम्ति बाह्रवटा बोकाहरू थिए।

88 וְכֹל בְּקַר זֶבַח הַשְּׁלָמִים עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה שִׁשִּׁים אֵילֶם פָּרִים שִׁשִּׁים עַתֻּדִים שִׁשִּׁים
र-सबै गोरु बलि चौबीसवटा मेलबलिको र-चौबीस साँढे साठीवटा भेडाहरू साठीवटा बोकाहरू साठीवटा
H3605 H1241 H2077 H6242 H8002 H0702 H6499 H8346 H6260 H8346

אֹתוֹ׃ הִמְשַׁח אַחֲרֵי הַמִּזְבֵּחַ חֲנֻכַּת זֹאת שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּנֵי־ כִּבְשִׂים
यसको। अभिषेक-भएको पछि वेदीको उद्घाटन यो साठीवटा; एक-वर्ष बच्चाहरू थुमाहरू
H0853 H4886 H0310 H4196 H2598 H2063 H8346 H8141 H3532

मेलबलिको निम्ति चढाइएको पशुहरूको जम्मा संख्या-चौबिसवटा गोरू, साठीवटा भेडा, साठीवटा बोका र साठीवटा एक वर्षे थुमा थिए। वेदी अभिषेक गरिएको समयमा चढाइएको उपहारहरू यी नै हुन्।

89 וּבְבֹא מֹשֶׁה אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־ הַקּוֹל מְדַבֵּר
र-जब-पस्नुभयो मोशा तर्फ पाल भेटघाटको बोल्न उहाँसँग र-सुन्नुभयो (चिन्ह) स्वर बोल्दै
H0935 H4872 H0413 H0168 H4150 H1696 H0853 H8085 H0854 H1696

וַיְדַבֵּר הַכְּרֻבִים שְׁנֵי מִבֵּין הָעֵדֻת אֲרֹן עַל־ אֲשֶׁר הַכַּפֹּרֶת מֵעַל אֵלָיו
र-बोल्नुभयो करूबहरूको दुई बीचबाट साक्षीको सन्दूक माथि जो प्रायश्चित-ढकनी माथिबाट उहाँलाई
H1696 H3742 H8147 H0996 H5715 H0727 H0413 H3727

פ אֵלָיו׃
। उहाँलाई।
H0413

परमेश्वरसित कुरा गर्न जब मोशा भेट हुने पालभित्र गए, करारको सन्दूकमाथिको कृपा-आसनमा दुईजना करूब स्वर्गदूतहरूको माझबाट परमेश्वरले तिनीसंग बोलिरहेको आवाज सुने। यसरी परमेश्वरले तिनीसित कुरा गर्नुभयो।

Chapter 8

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
र–बोल्नुभयो	परमप्रभुले	तर्फ	मोशालाई	भन्दै:
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2

דַּבֵּר	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו	בְּהַעֲלֹתְךָ	אֶת־	הַנֵּרֹת	אֶל־	מוּל	פְּנֵי	הַמְּנוֹרָה
बोल	तर्फ	हारूनलाई	र–भन	उसलाई:	जब–बाल्छेस	(चिन्ह)	बत्तीहरू	तर्फ	साम्ने	अनुहार	सम्मदानको
H1696	H0413	H0175	H0559	H0413	H5927	H0853	H0428	H0413	H4136	H6440	H4501

יָאִירוּ	שִׁבְעַת	הַנֵּרוֹת׃
चम्काऊन्	सातवटा	बत्तीहरू।
H0215	H7651	

“हारूनलाई भन जब तिमी बत्तीहरू जलाउँछौ, सातवटा बत्तीहरूले सामदानको अघिको क्षेत्रमा प्रकाश पार्नु पर्छ।”

3

וַיַּעַשׂ	כֵּן	אַהֲרֹן	אֶל־	מוּל	פְּנֵי	הַמְּנוֹרָה	הֶעֱלָה	נֵרֹתֶיהָ	כַּאֲשֶׁר
र–गर्यो	त्यसै	हारूनले	तर्फ	साम्ने	अनुहार	सम्मदानको	बाल्यो	यसका–बत्तीहरू	जसरी
		H0175	H0413	H4136	H6440	H4501	H5927		

צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
आज्ञा–दिनुभएको–थियो	परमप्रभुले	(चिन्ह)	मोशालाई।
H6680	H3068	H0853	H4872

यसकारण हारूनले यसै गरे। हारूनले बत्तीहरू ठीक ठाँउमा राखेर ठीक दिशा तिर फर्काए ताकि सामदान अघिको क्षेत्रलाई ती बत्तीहरूले उज्जयालो पार्न सकोस्। परमप्रभुले मोशालाई दिनुभएको आज्ञा तिनले पुरा गरे।

4

וְזֶה	מַעֲשֵׂה	הַמְּנֹרָה	מִקְשָׁה	זָהָב	עַד־	יְרֵכָהּ	עַד־	פִּרְחָהּ	מִקְשָׁה
र–यो	बनावट	सम्मदानको:	कुटाइ–गरिएको	सुनको	देखि	यसको–भुइँसम्म	देखि	यसको–फूलसम्म	कुटाइ–गरिएको
H2088	H4639	H4501	H4749	H2091	H5704	H3409	H5704	H6525	H4749

הוּא	כַּמַּרְאֶה	אֲשֶׁר	הֵרְאָה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	כֵּן	עָשָׂה	אֶת־	הַמְּנֹרָה׃
थियो;	दर्शन–अनुसार	जो	देखाउनुभएको–थियो	परमप्रभुले	(चिन्ह)	मोशालाई,	त्यसै	बनायो	(चिन्ह)	सम्मदान।
H1931	H4758		H7200	H3068	H0853	H4872			H0853	H4501

פ

।

सामदान यस प्रकारले बनिएको थियो: सामदान सुन पिटेर बनाइएको थियो अनि यो यसको बैठकदेखि फूलहरू सम्म पिटिएको थियो। त्यो सामदान त्यही ढाँचामा बनिएको थियो परमप्रभुले जुन मोशालाई देखाउनु भएको थियो।

5

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	
र–बोल्नुभयो	परमप्रभुले	तर्फ	मोशालाई	भन्दै:	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

6

קַח	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִתּוֹךְ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְטִהַרְתָּ	אֹתָם׃
लेउ	(चिन्ह)	लेवीहरूलाई	बीचबाट	छोराहरू	इस्राएलका	र–शुद्ध–गर	तिनीहरूलाई।
H3947	H0853	H3881	H8432		H3478	H2891	H0853

“इस्राएलका अरू मानिसहरूबाट लेवीहरूलाई छुट्याऊ अनि ती लेवीहरूलाई शुद्ध पार।

7 וְכֹה־ र-यसरी H3541 תַּעֲשֶׂה गर לָהֶם तिनीहरूलाई H0853 לְטַהֲרָם शुद्ध-गर्न: H2891 הַזֶּה छर्क עֲלֵיהֶם तिनीहरूमाथि מֵי पानी H4325 חַטָּאת शुद्धीकरणको וְהֵעֲבִירוּ र-लगाऊन् תַעַר खुर्पा H8593 עַל־ माथि

וְהִטֶּהָרוּ׃ र-शुद्ध-हून्। H2891 בִּגְדֵיהֶם तिनीहरूका-लुगाहरू וְכִבְּסוּ र-धोऊन् H3526 בְּשָׂרָם तिनीहरूको-शरीरमा H1320 כָּל־ सबै H3605

तिनीहरूलाई शुद्ध पार्नको निम्ति तिमीले यसो गर्नुपर्छ तिनीहरू माथि शुद्धीकरणको पानी छर्किदेऊ र त्यस पानीले तिनीहरूलाई शुद्ध तुल्याउँछ। त्यसपछि तिनीहरूले आफ्नो शरीरको सम्पूर्ण रौं काटुन् अनि आफ्नो लुगाहरू धुऊन् र तिनीहरू यसरी शुद्ध हुन्छन्।

8 וְלָקְחוּ र-लिऊन् H3947 פָּר साँढे H6499 בֶּן־ बच्चा H1241 בָּקָר गोरुको H1241 וּמִנְחָתוֹ र-यसको-अन्नबलि H4503 סֹלֶת मैदा H5560 בְּלוּלָה मिसाइएको H8081 בַּשֶּׁמֶן तेलमा; וּפַר־ र-साँढे H6499 שְׁנִי दोस्रो H8145 בֶּן־ बच्चा H1241 בָּקָר गोरुको H1241 תִּקַּח लेउ H3947 לְחַטָּאת׃ पापबलिको-लागि।

“तिनीहरूलाई जवान गोरू तिनीहरूको बथानबाट ल्याउन देऊ अनि यसको मसिनो पीठो तेलसित मिसाएको अन्यबली ल्याउन देऊ त्यसपछि तिमीले अर्को एउटा बथानबाट जवान गोरू पापबलिका निम्ति ल्याउनु पर्छ।

9 וְהִקְרַבְתָּ र-ल्याउ H7126 אֶת־ (चिन्ह) H0853 הַלְוִיִּם लेवीहरूलाई H3881 לִפְנֵי सामुन्ने H6440 אֹהֶל पाल H0168 מוֹעֵד भेटघाटको H4150 וְהִקְהַלְתָּ र-भेला-गराउ H6950 אֶת־ (चिन्ह) H0853 כָּל־ सबै H3605 עֲדַת समुदाय H5712 בְּנֵי छोराहरू יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलका। H3478

त्यस पछि तिमीले ती लेवीहरूलाई भेट हुने पालको अघि ल्याउनु र इस्राएलको सबै जातिका मानिसहरूलाई भेला गर।

10 וְהִקְרַבְתָּ र-ल्याउ H7126 אֶת־ (चिन्ह) H0853 הַלְוִיִּם लेवीहरूलाई H3881 לִפְנֵי सामुन्ने H6440 יְהוָה परमप्रभुको H3068 וְסָמְכוּ र-राखून् H5564 בְנֵי छोराहरूले יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 אֶת־ (चिन्ह) H0853 יְדֵיהֶם आफ्ना-हातहरू H3027 עַל־ माथि הַלְוִיִּם׃ लेवीहरूको। H3881

जब तिमीले लेवीहरूलाई परमप्रभुको अघि ल्याउँछौ इस्राएलको सबै मानिसहरूले तिनीहरू माथि आफ्नो हात राख्नु पर्छ।

11 וְהֵנִיף र-हल्लाओस् H5130 אַהֲרֹן हारूनले H0175 אֶת־ (चिन्ह) H0853 הַלְוִיִּם लेवीहरूलाई H3881 תְּנוּפָה हल्लाउने-भेटीको-रूपमा H8573 לִפְנֵי सामुन्ने H6440 יְהוָה परमप्रभुको H3068 מֵאֵת बाट H0854 בְּנֵי छोराहरू יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 וְהָיוּ र-हून् H1961 לַעֲבֹד सेवा-गर्न H5647 אֶת־ (चिन्ह) H0853 עֲבֹדַת सेवा יְהוָה׃ परमप्रभुको। H3068

हारूनले लेवीहरूलाई परमप्रभु अघि इस्राएलका मानिसहरूको विशेष उपहारको रूपमा अर्पण गर्छन् अनि तिनीहरूले परमेश्वरका सेवा गर्नेछन्।

12 וְהַלְוִיִּם र-लेवीहरूले H3881 יִסְמְכוּ राखून् H5564 אֶת־ (चिन्ह) H0853 יְדֵיהֶם आफ्ना-हातहरू H3027 עַל רֹאשׁ शिर H7218 הַפָּרִים साँढेहरूको; H6499 וַעֲשֵׂה र-चढाउ H6213 אֶת־ (चिन्ह) H0853 הָאֶחָד एउटालाई H0259 לַיהוָה परमप्रभुको-लागि H3068 עֹלָה होमबलिको-रूपमा H5930 וְאֶת־ र-(चिन्ह) H0853 הָאֶחָד एउटालाई H0259 חַטָּאת पापबलिको-रूपमा לְכַפֵּר प्रायश्चित-गर्न H3722 עַל־ माथि הַלְוִיִּם׃ लेवीहरूको। H3881

“लेवीहरूले तिनीहरूको हात बहरको टाउको माथि राख्नुपर्छ र एउटा बहर पापबलिको निम्ति चढाउनु पर्छ र अर्को चाँहि लेवीहरूको प्रायश्चितका निम्ति परमप्रभुलाई होमबलिको निम्ति चढाउनु पर्छ।

13 וְהַעֲמַדְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו וְהֵנַפְתָּ אֹתָם
र-खडा-गराउ (चिन्ह) लेवीहरूलाई सामुन्ने हारूनको र-सामुन्ने उसका-छोराहरूको र-हल्लाउ तिनीहरूलाई
H5975 H0853 H3881 H6440 H0175 H6440 H8573 H0853

תְּנוּפָה לַיהוָה׃
हल्लाउने-भेटीको-रूपमा। परमप्रभुको-लागि।
H8573 H3068

यसरी पूजाहारी हारून र तिनका छोराहरूको सहायताको निम्ति तिमीले लेवीहरूलाई नियुक्त गर र त्यसपछि लेवीहरूलाई तिमीले परमप्रभुको निम्ति विशेष उपहार स्वरूप चढाऊ।

14 וְהִבְדַּלְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃
र-अलग-गर (चिन्ह) लेवीहरूलाई बीचबाट छोराहरू इस्राएलका र-हूनेछन् मेरो लेवीहरू।
H0914 H0853 H3881 H8432 H3478 H1961 H3881

तिमीले तिनीहरूलाई इस्राएलका अरू मानिसहरूबाट छुट्टयाउनु पर्छ कारण लेवीहरू मेरा हुनेछन्।

15 וְאַחֲרֵי־כֵן יָבְאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְטִהַרְתָּ אֹתָם
र-त्यसपछि यस्तो आउनेछन् लेवीहरू सेवा-गर्न (चिन्ह) पाल भेटघाटको; र-शुद्ध-गर तिनीहरूलाई
H0853 H2891 H4150 H0168 H0853 H5647 H3881 H0935

וְהֵנַפְתָּ תְּנוּפָה׃
र-हल्लाउ हल्लाउने-भेटीको-रूपमा।
H8573

“तिमीले तिनीहरूलाई शुद्ध पारेर विशेष उपहार स्वरूप अर्पण गरे पछि तिनीहरू भेट हुने पालमा सेवा गर्न उपयुक्त हुनेछन्।

16 כִּי נְתֻנִים נְתֻנִים הֵמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת פִּטְרַת כָּל־רֶחֶם
किनभने दिइएका दिइएका तिनीहरू मलाई बीचबाट छोराहरू इस्राएलका; सट्टामा पहिलो-जन्मे सबै गर्भको
H5414 H5414 H1992 H4480 H8432 H1121 H3478 H8478 H6363 H3605 H7358

בְּכוֹר בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַחְתִּי אֹתָם לִי׃
ज्येष्ठ सबै मध्येबाट इस्राएलका लिएको-छु तिनीहरूलाई मको-लागि।
H1060 H3605 H8432 H1121 H3478 H3947 H0853 H0853

बिगतमा मैले इस्राएली मानिसहरूलाई तिनीहरूबाट जन्मेका पहिलो पुत्रहरू मलाई दिउन् भनी मागेको थिए। तर अहिले इस्राएली मानिसहरूबाट पहिले जन्मेको छोराहरूको सट्टामा म लेवी मानिसहरूलाई लिइरहेकोछु। इस्राएली मानिसहरूले मलाई लेवी मानिसहरू दिनेछन्। मैले तिनीहरूलाई मेरो लागि लिएको छु।

17 כִּי־לִי כָּל־בְּכוֹר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ
किनभने मेरो सबै ज्येष्ठ मध्ये इस्राएलका मानिसमा र-पशुमा-पनि; दिनमा मार्नुभयो सबै ज्येष्ठ
H1060 H3605 H0776 H4714 H6942 H0853 H0120 H0929 H3117 H5221 H3605 H1060

מִצְרַיִם הִקְדַּשְׁתִּי אֹתָם לִי׃
मिस्रको पवित्र-गरेँ तिनीहरूलाई मको-लागि।
H4714 H6942 H0853

इस्राएलमा जन्मने प्रत्येक जेठो मेरो हुनेछ चाहे त्यो मानिस होस् अथवा पशु, यसमा कुनै फरक पर्दैन। किन? किनभने मिश्र देशमा मैले प्रत्येक जेठो नानी र पशु मारेकोछु, अनि मेरो आफन्त बनाउनको निम्ति प्रत्येक जेठो छोरोलाई रोजें।

18 וָאֶקַּח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-लिएँ (चिन्ह) लेवीहरूलाई सट्टामा सबै ज्येष्ठको मध्ये इस्राएलका।
H3947 H0853 H3881 H8478 H3605 H1060 H1121 H3478

तर अब म तिनीहरूको सट्टामा लेवी मानिसहरू लिन्छु। इस्राएलमा अन्य जातिको परिवारहरूबाट जन्मेका जेठो छोराहरूको सट्टामा म लेवीहरूलाई ग्रहण गर्नेछु।

19 וְאֶתְּנָה֙ אֶת־הַלְוִיִּ֔ם נְתֻנִ֥ים לְאַהֲרֹ֖ן וּלְבָנָ֑יו מִתּ֣וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
र-दिएँ (चिन्ह) लेवीहरूलाई दिइएका हारूनको-लागि र-उसका-छोराहरूको-लागि बीचबाट छोराहरू इस्राएलका
H5414 H0853 H3881 H5414 H0175 H8432 H3478

לַעֲבֹ֖ד אֶת־עֲבֹדַ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֗ד וּלְכַפֵּ֥ר עַל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
सेवा-गर्न (चिन्ह) सेवा छोराहरू इस्राएलका पालमा भेटघाटको र-प्रायश्चित-गर्न माथि छोराहरू इस्राएलका
H5647 H0853 H5656 H3478 H0168 H4150 H3478 H5921 H1121 H3478

וְלֹֽא־יִהְיֶ֥ה בִבְנֵ֛י יִשְׂרָאֵ֖ל נֶ֣גֶף בִּגְשֶׁת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־הַקֹּ֖דֶשׁ׃
र-नहोस् हुनेछ मध्ये इस्राएलका महामारी नजिक-आउँदा छोराहरू इस्राएलका तर्फ पवित्र-स्थानको।
H3808 H1961 H8432 H3478 H5063 H5066 H1121 H3478 H0413 H6944

इस्राएलका सबै मानिसहरूबाट मैले लेवी मानिसहरूलाई चुनें अनि हारून र तिनका छोराहरूलाई भेटी स्वरूप दिएँ। तिनीहरूले इस्राएलका सबै मानिसहरूको सेवा गर्छन् जो भेट हुने पालमा आराधनाको निम्ति आउँदथे। तिनीहरूले इस्राएलको सबै मानिसहरूका निम्ति प्रायश्चित गर्नेछन्। तब पवित्र स्थान नजिक आँउदा इस्राएली मानिसहरूका निम्ति कुनै प्रकारको रोग अथवा कष्ट आई पर्ने छैन।”

20 וַיַּ֣עַשׂ מֹשֶׁ֗ה וְאַהֲרֹן֙ וְכָל־עֲדַ֣ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לַלְוִיִּ֑ם כְּכֹ֗ל אֲשֶׁ֤ר
र-गरे मोशा र-हारून र-सबै समुदाय छोराहरू इस्राएलका लेवीहरूप्रति; सबै-जसरी जो
H3605 H4872 H0175 H3605 H5712 H1121 H3478 H3881 H3605 H834

צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֶת־מֹשֶׁ֔ה לַלְוִיִּ֖ם כֵּ֣ן עָשׂ֑וּ בְּנֵ֖י לָהֶֽם׃
परमप्रभुले (चिन्ह) मोशालाई लेवीहरूबारेमा, त्यसै गरे छोराहरूले तिनीहरूलाई
H6680 H3068 H0853 H4872 H3881 H3651 H6213 H1121 H3881

יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएलका।
H3478

त्यसकराण, लेवीहरूका विषयमा परमप्रभुको आज्ञासित राजी भएर मोशा, हारून अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले परमप्रभु द्वारा मोशालाई दिएका झैं प्रत्येक कुरा पालन गरे।

21 וַיִּתְחַטְּא֣וּ הַלְוִיִּ֗ם וַיְכַבְּסוּ֙ בִּגְדֵיהֶ֔ם וַיָּ֥נֶף אַהֲרֹ֖ן אֹתָ֑ם תְּנוּפָ֣ה
र-शुद्धीकरण-गराए लेवीहरूले र-धोए र-हल्लायो तिनीहरूका-लुगाहरू हारूनले तिनीहरूलाई हल्लाउने-भेटीको-रूपमा
H2398 H3881 H3526 H5130 H0175 H0853 H8573

לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיְכַפֵּ֥ר עֲלֵיהֶ֖ם אַהֲרֹ֑ן לְטַהֲרָֽם׃
सामुन्ने परमप्रभुको र-प्रायश्चित-गर्यो तिनीहरूको-लागि हारूनले शुद्ध-पार्न।
H6440 H3068 H3722 H5921 H0175 H2891

लेवीहरूले नुहाएर तिनीहरूको लुगाहरू धोए, हारूनले तिनीहरूलाई परमप्रभुको अघि विशेष उपहार स्वरूपमा अर्पण गरे अनि लेवीहरूका निम्ति प्रायश्चित गराएर तिनीहरूलाई सफा बनाए।

22 וְאַחֲרֵי־כֵ֣ן בָּ֠אוּ הַלְוִיִּ֨ם לַעֲבֹ֤ד אֶת־עֲבֹדָתָם֙ בְּאֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד לִפְנֵ֖י אַהֲרֹ֣ן
र-त्यसपछि यस्तो आए लेवीहरू सेवा-गर्न (चिन्ह) तिनीहरूको-सेवा पालमा भेटघाटको सामुन्ने हारूनको
H0310 H3651 H0935 H3881 H5647 H0853 H5656 H0168 H4150 H6440 H0175

וְלִפְנֵ֣י בָנָ֑יו כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֶת־מֹשֶׁ֔ה עַל־הַלְוִיִּ֖ם כֵּ֥ן עָשׂ֖וּ לָהֶֽם׃ ס
र-सामुन्ने उसका-छोराहरूको; जसरी आज्ञा-दिनुभएको-थियो परमप्रभुले मोशालाई बारेमा लेवीहरूको त्यसै गरे तिनीहरूलाई। ।
H6440 H1121 H3699 H6680 H3068 H0853 H4872 H5921 H3881 H3651 H6213 H3722

त्यसपछि लेवी मानिसहरू भेट हुने पालमा सेवा कार्य गर्न आए। हारून र तिनका छोराहरूले तिनीहरूको हेरचाह गर्थे अनि हारून र तिनका छोराहरू तिनीहरूको कामको जिम्मावारी थिए। परमप्रभुले मोशालाई जस्तो भन्नुभएको थियो हारून र तिनका छोराहरूले त्यसरी नै कार्यहरू गरे।

23 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले तर्फ मोशालाई भन्दै:
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

त्यपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

לִצְבָא	יָבוֹא	וָמַעְלָה	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	מִבֶּן	לַלְוִיִּם	אֲשֶׁר	זֹאת	24
सेनामा-भर्ति-गर्न	आओस्-ऊ	र-माथि	वर्ष	र-पच्चीस	पच्चीस	उमेरबाट	लेवीहरूको-लागि:	जो	यो	
H6633	H0935	H4605	H8141	H6242	H2568		H3881		H2063	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	בַּעֲבֹדַת	צָבָא
भेटघाटको।	पाल	सेवामा	सेवामा
H4150	H0168	H5656	

“यो लेवीहरूको नियम निम्ति हो। प्रत्येक लेवीहरू जो पच्चीस वर्षका अनि माथिका छन्। तिनी सबै भेट हुने पालको सेवामा भाग लिन आउनु पर्छ।

עֽוֹד׃	יַעֲבֹד	וְלֹא	הָעֲבֹדָה	מִצְבָּא	יָשׁוּב	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	וּמִבֶּן		25
अब।	सेवा	र-नगर्नेछ	सेवाको	सेनाबाट	फर्कनेछ-ऊ	वर्षमा	पचास	र-उमेरबाट		
H5750	H5647	H3808	H5656		H7725	H8141	H2572			

तर जब कुनै लेवी मानिस पचास वर्ष भन्दा बेशी उमेरको हुन्छ उसले त्यहाँ फेरि काम गर्नु पर्दैन र उसले भेट हुने पालको सेवा कार्यबाट अवकाश लिन्छ।

יַעֲבֹד	לֹא	וַעֲבָדָה	מִשְׁמֶרֶת	לִשְׁמֹר	מוֹעֵד	בְּאָהֶל	אֶחָיו	אֶת־	וְשֵׁרְתּ		26
ऊले;	नगर्नेछ	तर-सेवा	पहरा	राख्न	भेटघाटको	पालमा	आफ्ना-दाजुभाइहरूलाई	(चिन्ह)	र-सहायता-गर्नेछ		
H5647	H3808	H5656	H4931	H8104	H4150	H0168	H0251	H0853	H8334		

פ	בְּמִשְׁמַרְתָּם׃	לַלְוִיִּם	תַּעֲשֶׂה	כָּכָה
।	तिनीहरूको-जिम्मेवारीमा।	लेवीहरूलाई	गर	यसरी
	H4931	H3881		H3602

पचास वर्ष अथवा त्यो भन्दा अधिक उमेरका मानिसहरूले भेट हुने पालको सेवा कार्यमा तिनीहरूका दाज्यू-भाइहरूलाई सहायता गर्नु सक्छन्। तर तिनीहरूले भारी काम गर्नु हुँदैन। यस्तो प्रकारले तिमी लेवीहरूलाई काममा खटाउनु पर्छ।”

Chapter 9

מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	סִינַי	בְּמִדְבַּר־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
भूमिबाट	तिनीहरू-निस्केपछि	दोस्रो	वर्षमा	सीनाईको	उजाड-सीनाईमा	मोशालाई	तर्फ	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0776	H3318	H8145	H8141	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹר׃	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	מִצְרַיִם
भन्दै:	पहिलो	महिनामा	मिस्रको
H0559	H7223	H2320	H4714

इस्राएली मानिसहरूले मिश्र देश छोडेको दोस्रो वर्षको पहिलो महीनामा सीनै पहाडको मरूभूमिमा परमप्रभु मोशासित यसो भन्दै बोल्नुभयो,

בְּמוֹעֲדוֹ׃	הַפֶּסַח	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְיַעֲשׂוּ	2
यसको-निर्धारित-समयमा।	निस्तार	(चिन्ह)	इस्राएलका	छोराहरूले	र-मनाऊन्	
H4150	H6453	H0853	H3478			

“इस्राएलका मानिसहरूले तोकिएको दिन निस्तार चाड मान्नु पर्छ।

בְּמוֹעֲדוֹ	אֹתוֹ	תַּעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	הַזֶּה	בַּחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר־	בְּאַרְבָּעָה		3
यसको-निर्धारित-समयमा;	यसलाई	मनाउ	साँझहरूको	बीचमा	यो	महिनाको	दिनमा	चौधवटा	चौधौं		
H4150	H0853		H6153	H0996	H2088	H2320	H3117	H6240	H0702		

אֹתוֹ׃	תַּעֲשׂוּ	מִשְׁפָּטָיו	וּכְכָל־	חֻקֹּתָיו	כְּכָל־
यसलाई।	मनाउ	यसका-विधिहरू	र-सबै-अनुसार	यसका-नियमहरू	सबै-अनुसार
H0853		H4941	H3605	H2708	H3605

तिमीहरूले यस चाडलाई यसै महिनाको चौधौं दिनको गोधुली समयमा मान्नु पर्छ। तिमीहरूले सबै नियम र विधि-विधानहरू पालन गरेर यो चाड मनाउनु पर्छ।”

הַפֶּסַח׃	לַעֲשֹׂת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	4
निस्तार।	मनाउन	इस्राएलका	छोराहरू	तर्फ	मोशाले	र-बोल्नुभयो	
H6453		H3478		H0413	H4872	H1696	

यसर्थ मोशाले मानिसहरूलाई निस्तार पर्व मनाउन लगाए।

בְּמִדְבַּר	הָעַרְבִים	בֵּין	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	בָּרִאשׁוֹן	הַפֶּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	5
उजाड-सीनाईमा	साँझहरूको	बीचमा	महिनाको	दिनमा	चौधवटा	चौधौं	पहिलोमा	निस्तार	(चिन्ह)	र-मनाए	
	H6153	H0996	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H6453	H0853		

בְּנֵי	עֲשׂוֹ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	סִינָי
छोराहरूले	गरे	त्यसै	मोशालाई,	(चिन्ह)	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभएको-थियो	जो	सबै-जसरी	सीनाईको;
			H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H5514

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलका।
H3478

तिनीहरूले पहिलो महीनाको चौधौं दिन गोधुली वेलामा सीनैको मरूभूमिमा निस्तार चाड मनाए। इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुले मोशालाई आज्ञा दिनुभए बमोजिम नै मनाए।

הַפֶּסַח	לַעֲשֹׂת־	יָכְלוּ	וְלֹא־	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	אֲנָשִׁים	וַיְהִי	6
निस्तार	मनाउन	तिनीहरूले	र-नसके	मानिसको	प्राणको-कारणले	अशुद्ध	थिए	जो	मानिसहरू	र-भए	
H6453		H3201	H3808	H0120	H5315	H2931	H1961		H0376	H1961	

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	אַהֲרֹן	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיִּקְרְבוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם
त्यस।	दिनमा	हारूनको	र-सामुन्ने	मोशाको	सामुन्ने	र-आए	त्यस;	दिनमा
H1931	H3117	H0175	H6440	H4872	H6440	H7126	H1931	H3117

तर केही मानिसहरूले त्यस दिन निस्तार चाड मनाउन सकेनन् कारण तिनीहरूले मान्छेको लाश छुएका थिए। यसर्थ ती मानिसहरू त्यस दिन मोशा तथा हारून भएकहाँ गए।

נִגְרַע	לָמָּה	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	אֲנַחְנוּ	אֵלָיו	הָהֵמָּה	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ		7
वञ्चित-हुने	किन	मानिसको;	प्राणको-कारणले	अशुद्ध-छौं	हामी	उसलाई,	ती	मानिसहरूले	र-भने		
H1639	H4100	H0120	H5315	H2931	H0587	H0413	H1992	H0376	H0559		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	בְּמֹעֲדוֹ	יְהוָה	קָרְבָּן	אֶת־	הַקְרֵב	לְבִלְתִּי
इस्राएलका?	छोराहरू	बीचमा	यसको-निर्धारित-समयमा	परमप्रभुको	भेटी	(चिन्ह)	चढाउनबाट	नचढाउन
H3478		H8432	H4150	H3068		H0853	H7126	H1115

ती मानिसहरूले मोशालाई भने, “हामीले मान्छेको लाश छोएर अशुद्ध भएको कारण पूजाहारीले हामीलाई तोकिएको समयमा परमप्रभुलाई उपहार चढाउन दिएनन्। यसर्थ हामीले तोकिएको समयमा अरू मानिसहरूसित निस्तार चाड मनाउन सकेनौं र अब हामीले के गर्नु पर्ने हो।”

פ	לָכֶם׃	יְהוָה	יְצִוֶּה	מַה־	וְאֶשְׁמְעָה	עִמְדוּ	מֹשֶׁה	אֱלֹהֵם	וַיֹּאמֶר	8
।	तिमीहरूलाई।	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुहुन्छ	के	र-सुन्छु	खडा-होउ	मोशाले:	तिनीहरूलाई	र-भन्नुभयो	
		H3068	H6680	H4100	H8085	H5975	H4872	H0413	H0559	

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “यस विषयमा परमप्रभुले के भन्नु हुनेछ म उहाँलाई सोध्छु।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
भन्दै:	मोशालाई	तर्फ	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

לָנֶפֶשׁ	וְטָמֵא	יִהְיֶה־	כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
प्राणको-कारणले	अशुद्ध	हुनेछ	यदि	मानिस	कोही-पनि	भन्दै:	इस्राएलका	छोराहरू	तर्फ	बोल	
H5315	H2931	H1961		H0376	H0376	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָה׃	פֶּסַח	וְעָשָׂה	לְדֹרֹתֵיכֶם	אוֹ	לָכֶם	רְחֹקָה	בְּדֶרֶךְ	אוֹ
परमप्रभुको-लागि।	निस्तार	त-मनाओस्	तिमीहरूका-पिढीहरूमा,	वा	तिमीहरूमध्ये	टाढा	यात्रामा	वा
H3068	H6453		H1755			H7350	H1870	

“इस्राएलका मानिसहरूलाई यसो भन। यो नियम तिनीहरू र तिनीहरूका भावी सन्तानहरूका निम्ति हो। यदि कसैले एउटा मुर्दालाई छुन्छ अनि अपवित्र हुन्छ अथवा कोही टाडा गएका छन् यस्तो दुवै अवस्थामा पनि उसले यो निस्तार चाढ मनाउनु पर्छ।

11 בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעַרְבָּיִם יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־מַצּוֹת
महिनामा दोस्रो चौधौं दिनमा बीचमा साँझहरूको मनाऊन् यसलाई; सँगै अखमिरी-रोटी
H2320 H8145 H0702 H6240 H3117 H0996 H6153 H0853 H4682

וּמְרֹרִים יֹאכְלֻהוּ׃
र-तितो-थोकसँगै खाऊन्-यसलाई।
H4844 H0398

तिनीहरूलाई यो चाड दोस्रो महीनाको चौधौं दिनको गोधुली बेलामा मनाउन देऊ। तिनीहरूले थुमासित अखमीरे रोटी र तीतो साग खानु पर्छ।

12 לֹא־יַשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ עַד־בֹּקֶר וְעֶצֶם לֹא יִשְׁבְּרוּ־בוֹ כְּכֹל חֻקַּת הַפָּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
नछोडून् बाँकी-राखून् बिहान र-हाड नभाँचून् भाँचून् यसको; सबै-अनुसार नियम निस्तारको मनाऊन्
H3808 H7604 H1242 H6106 H3808 H7665 H3605 H2708 H6453 H3117

तिनीहरूले चढाएको निस्तारबलि भोलिपल्ट बिहानसम्म त्यसबाट केही बाँकी नराख्न् र त्यसको कुनै हड्डी नभाँच्नु। सबै निस्तार चाडको नियम अनुसार तिनीहरूले मानुन्।

13 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא־הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ כִּי קָרְבַּן יְהוָה לֹא הִקְרִיב בְּמֹעֲדוֹ חֶטְאוֹ יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא׃
मानिस र-मानिस ऊ जो शुद्ध त्यसबाट नथियो उसले छोड्छ र-छोडछ मनाउनबाट निस्तार, त-टुटाइनेछ प्राण
H0376 H1931 H3808 H2889 H1870 H3808 H1961 H2308 H6453 H3772 H5315

त्यस।
H1931

मानिस
H0376

बोक्नेछ-ऊ
H5375

उसको-पाप यसको-निर्धारित-समयमा, चढाउनुभयो नचढायो परमप्रभुको भेटी किनभने आफ्ना-जनताबाट; त्यो
H2399 H4150 H7126 H3808 H3068 H1931

तर यदि कुनै मानिस शुद्ध छ अनि टाडा पनि गएको छैन अनि अझ उसले निस्तार चाड मनाउँदैन भने, रातको समयमा उसले परमप्रभुलाई बलिदान नचढाएको खण्डमा उसलाई उसको मानिसहरूबाट बहिष्कार गर्नु पर्छ। त्यस्तो व्यक्तिले उसको पापको निम्ति दण्ड पाउनेछ।

14 וְכִי־יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר וְעָשָׂה פֶּסַח לַיהוָה כְּחֻקַּת הַפֶּסַח וְכְמִשְׁפָּטוֹ כֵּן יַעֲשֶׂה חֻקָּה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר וְלְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃ פ
र-यदि बस्छ परदेशी तिमीहरूसँग र-मनाउन्छ निस्तार परमप्रभुको-लागि, नियम-अनुसार निस्तारको
H6453 H2708 H3068 H6453 H1616 H0854

र-यसको-विधि-अनुसार त्यसै गरोस्; नियम एउटै हुनेछ तिमीहरूको-लागि, र-परदेशीको-लागि र-स्वदेशीको-लागि
H4941 H2708 H0259 H1961 H6440 H1616 H0249

।
H6

भूमिको।
H0776

“यदि कुनै विदेशी तिमीहरूसित स्थायी रूपले बसोबास गरिरहेको छ अनि उसले पनि निस्तार चाड मनाउन चाहन्छ भने उसले मनाउन सक्छ, तर त्यस व्यक्तिले निस्तार चाडको नियम पालन गर्नु पर्छ। त्यो प्रत्येकको निम्ति नियम हो।”

15 וּבְיוֹם הָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן הֶעָנָן כִּסָּה אֶת־הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל הָעֵדֻת וּבָעֶרֶב יִהְיֶה עַל־הַמִּשְׁכָּן כְּמַרְאֵה־אֵשׁ עַד־בֹּקֶר׃
बिहान। सम्म आगो दर्शन-जस्तो पवित्र-पालको माथि हुन्थ्यो
H1242 H5704 H0784 H4758 H4908 H5921 H1961

र-साँझमा साक्षीको; पालको-लागि पवित्र-पाल (चिन्ह) बादलले ढाक्यो पवित्र-पाल (चिन्ह) उठाइयो र-दिनमा
H6153 H5715 H0168 H4908 H0853 H6051 H3680 H4908 H0853 H3117

पवित्र वास स्थान, करारको पाल खडा गरेको दिन परमप्रभुको बादलले त्यसलाई ढाक्यो। पवित्र स्थान माथिको बादल राती आगो जस्तो देखियो।

16 כֵּן֙ יִהְיֶ֔ה תָּמִ֖יד הֶעָנָ֣ן יְכַסֶּ֑נּוּ וּמַרְאֵה־אֵ֖שׁ לָֽיְלָה׃
त्यसै हुन्थ्यो सधैं बादलले ढाक्थ्यो-यसलाई र-दर्शन-जस्तो आगो रातमा।
H3915 H0784 H4758 H3680 H6051 H8548 H1961

सब समय त्यो बादल पवित्र पालमाथि रह्यो र राती चाँहि त्यो बादल आगो जस्तो देखिन्थ्यो।

17 וּלְפִ֣י הֵעָל֗וֹת הֶעָנָן֙ מֵעַ֣ל הָאֹ֔הֶל וְאַחֲרֵי־כֵ֗ן יִסְע֛וּ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וּבִמְק֣וֹם
र-जब उठ्थ्यो बादल माथिबाट पालको र-त्यसपछि यस्तो कूच-गर्थे छोराहरू इस्राएलका; र-स्थानमा
H6310 H5927 H6051 H4605 H0168 H5265 H3478 H4725

אֲשֶׁ֥ר יִשְׁכָּ֖ן שָׁ֣ם יַחֲנ֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֑ל וְעַל־פִּ֣י יְהוָ֗ה יִסְעוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כָּל־
जहाँ बस्थ्यो त्यहाँ बादल त्यहाँ डेरा-गर्थे छोराहरू इस्राएलका। सबै
H7931 H8033 H6051 H8033 H2583 H3478 H3605

יְמֵ֣י אֲשֶׁר֩ יִשְׁכָּ֨ן הֶעָנָ֤ן עַל־הַמִּשְׁכָּן֙ יַחֲנ֔וּ׃
दिनहरू जब बस्थ्यो बादल माथि पवित्र-पालको डेरा-गर्थे।
H3117 H7931 H6051 H5921 H4908 H2583

18 עַל־פִּ֣י יְהוָ֔ה יִסְעוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְעַל־פִּ֥י יְהוָ֖ה יַחֲנ֑וּ כָּל־
अनुसार आज्ञा परमप्रभुको कूच-गर्थे छोराहरू इस्राएलका र-अनुसार आज्ञा डेरा-गर्थे; सबै
H6310 H3068 H5265 H3478 H6310 H3068 H2583 H3605

יְמֵ֣י אֲשֶׁר֩ יִשְׁכֹּ֨ן עָלָ֤יו הֶעָנָן֙ עַל־הַמִּשְׁכָּ֔ן יַחֲנ֖וּ׃
दिनहरू जब बस्थ्यो बादल माथि पवित्र-पालको डेरा-गर्थे।
H3117 H7931 H6051 H5921 H4908 H2583

जब परमप्रभुले आज्ञा गर्नु भयो मानिसहरू हिंडे र जब वहाँले आज्ञा दिनुभयो मानिसहरू हिडन बन्द गरे र तिनीहरूले छाउनी स्थापित गरे। जबसम्म पवित्र पालमाथि बादल रहन्थ्यो मानिसहरू छाउनी भित्र रहन्थे।

19 וְאֶת־מִשְׁמֶ֣רֶת יְהוָ֔ה שָׁמְר֥וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל וְלֹ֣א יִסָּֽעוּ׃
र-जब-लामो-भयो बादल माथि पवित्र-पालको दिनहरू धेरै, र-पालन-गरे छोराहरूले इस्राएलका (चिन्ह)
H0748 H6051 H5921 H4908 H3117 H8104 H1121 H3478 H0853

तिनीहरू। र-नकूचे परमप्रभुको जिम्मेवारी
H5265 H3808 H3068 H4931

कोही समय बादल पवित्र पालमाथि लामो समयको निम्ति रहन्थ्यो। इस्राएलीहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरेर कतै सर्दैन थिए।

20 וְיֵ֣שׁ אֲשֶׁר֩ יִהְיֶ֨ה הֶעָנָ֜ן יָמִ֣ים ׀ מִסְפָּ֗ר עַל־הַמִּשְׁכָּן֙ עַל־פִּ֣י יְהוָ֔ה יַחֲנ֖וּ וְעַל־פִּ֥י
र-थियो जब हुन्थ्यो बादल दिनहरू गन्तीको माथि पवित्र-पालको; अनुसार आज्ञा परमप्रभुको डेरा-गर्थे
H3426 H1961 H6051 H3117 H4557 H5921 H4908 H6310 H3068 H2583

יְהוָ֖ה יִסָּֽעוּ׃
कूच-गर्थे। परमप्रभुको आज्ञा र-अनुसार
H5265 H3068 H6310

कहिले काही बादल पवित्र पाल माथि केही दिनको लागि रहन्थ्यो। परमप्रभुको आज्ञामा तिनीहरू छाउनी बसाल्थे र परमप्रभुकै आज्ञामा तिनीहरू सर्थे।

21 וְיֵ֣שׁ אֲשֶׁר־תִּהְיֶ֨ה הֶעָנָ֜ן מֵעֶ֣רֶב ׀ עַד־בֹּ֗קֶר וְנַעֲלָ֤ה הֶעָנָן֙ בַּבֹּ֔קֶר וְנָסָ֑עוּ אֽוֹ
वा र-कूच-गरे; बिहानमा बादल र-उठ्थ्यो बिहान सम्म साँझदेखि बादल हुन्थ्यो जब र-थियो
H5265 H1242 H6051 H5927 H1242 H5704 H6153 H6051 H1961 H3426

יוֹמָ֔ם וְלַ֖יְלָה וְנַעֲלָ֣ה הֶעָנָ֑ן וְנָסָֽעוּ׃
दिउँसो र-रातमा र-उठ्थ्यो बादल र-कूच-गरे।
H3119 H3915 H5927 H6051 H5265

अनि कोही बेला साँझदेखि बिहान सम्मै अडिन्थ्यो, र बिहान बादल सरे पछि तिनीहरू पनि हिडथे।

לִשְׁכֹּן	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הֶעָנָן	בְּהַאֲרִיךְ	יָמִים	אוֹ־	חֹדֶשׁ	אוֹ־	יֹמַיִם	אוֹ־	22
बस्न	पवित्र-पालको	माथि	बादल	लामो-भएमा	दिनहरू	वा	महिना	वा	दुई-दिन	वा	
H7931	H4908		H6051	H0748	H3117		H2320		H3117		

יִסְעוּ׃	וּבְהֵעָלֹתָו	יִסְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַחֲנוּ	עָלָיו	
कूच-गरे।	र-जब-उठ्थ्यो	तिनीहरू;	र-नकूचे	इस्राएलका	छोराहरू	डेरा-गर्थे	यसमाथि	
H5265	H5927	H5265	H3808	H3478		H2583		

दुई दिन, एक महिना अथवा पुरै एक वर्ष बादल पवित्र स्थानको पाल माथि अडिरहे इस्राएलको मानिसहरूको शिविर पनि त्यहीं रहन्थ्यो र कतै सर्दैनथ्यो। तर जब त्यो बादल सर्थ्यो इस्राएलका मानिसहरू पनि यात्रा शुरू गर्थे।

יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	יִסְעוּ	יְהוָה	פִּי	וְעַל־	יַחֲנוּ	יְהוָה	פִּי	עַל־	23
परमप्रभुको	जिम्मेवारी	(चिन्ह)	कूच-गरे;	परमप्रभुको	आज्ञा	र-अनुसार	डेरा-गर्थे	परमप्रभुको	आज्ञा	अनुसार	
H3068	H4931	H0853	H5265	H3068	H6310		H2583	H3068	H6310		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	שָׁמְרוּ
।	मोशाको।	हातमा	परमप्रभुको	आज्ञा	अनुसार	पालन-गरे
	H4872	H3027	H3068	H6310		H8104

परमप्रभुको आज्ञा अनुसार तिनीहरूले शिविर हाले अनि परमप्रभुकै आज्ञा अनुसार यात्रा शुरू गरे। मोशाद्वारा तिनीहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरे।

Chapter 10

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
भन्दै:	मोशालाई	तर्फ	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो:

לְךָ	וְהָיוּ	אֹתָם	תַּעֲשֶׂה	מִקְשָׁה	כֶּסֶף	חֲצֹצְרֹת	שְׁתֵי	לְךָ	עֲשֵׂה	2
तिमीको-लागि	र-हुनेछन्	तिनलाई;	बनाउ	कुटाइ-गरिएका	चाँदीका	तुरही	दुईवटा	आफ्नो-लागि	बनाउ	
	H1961	H0853		H4749	H3701	H2689	H8147			

הַמַּחֲנוֹת׃	אֶת־	וְלִמַסָּע	הָעֵדָה	לְמִקְרָא
छाउनीहरूलाई।	(चिन्ह)	र-कूच-गराउनको-लागि	समुदायलाई	बोलाउनको-लागि
H4264	H0853	H4550	H5712	H4744

“दुइवटा तुरहीहरू बनाऊ। चाँदी पिटेर तुरहीहरू बनाउनू। यी तुरहीहरू मानिसहरूलाई एक साथ भेला गराउनु तथा कति बेला छाउनीबाट यात्रा शुरू गर्नु पर्ने शंकेतको निम्ति प्रयोग गरिनेछ।

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֵלֶיךָ	וְנוֹעֲדוּ	בָּהֵן	וְתָקְעוּ	3
भेटघाटको।	पाल	ढोकामा	तर्फ	समुदाय	सबै	तिमीकहाँ	र-भेला-हुनेछन्	तिनमा	र-बजाउन्	
H4150	H0168	H6607	H0413	H5712	H3605	H0413	H3259		H8628	

यदि दुवै तुरहीहरू लामो तानेर बजाईयो भने सबै मानिसहरू भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा भेला हुनेछन्।

יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי	רָאשֵׁי	הַנְּשִׂיאִים	אֵלֶיךָ	וְנוֹעֲדוּ	יִתְקְעוּ	בְּאַחַת	וְאִם־	4
इस्राएलका।	हजारहरूका	मुखियाहरू	प्रधानहरू	तिमीकहाँ	त-भेला-हुनेछन्	बजाउन्,	एउटामा-मात्र	र-यदि	
H3478	H0505			H0413	H3259	H8628	H0259		

तर जब एउटा मात्र तुरही लामो बजाइन्छ तब केवल कुलनायकहरू मात्र तिमीलाई भेट्न आउनेछन्। ती प्रमुखहरू इस्राएलका बाह्र कुल समूहका हुन्।

קֵדְמָה׃	הַחֹנִים	הַמַּחֲנוֹת	וְנָסְעוּ	תְּרוּעָה	וּתְקַעְתֶּם	5
पूर्वतर्फ।	डेरा-गरेका	छाउनीहरू	र-कूच-गरनेछन्	जयकारको-ध्वनि	र-बजाउ	
	H2583	H4264	H5265	H8643	H8628	

“जब तिमीहरूले तुरही बजाएर जागरन ध्वनी दिन्छौ, पूर्वमा छाउनी बनाउने मानिसहरूले यात्रा शुरू गर्ने छन्।

6	וּתְקַעְתֶּם	תְּרוּעָה	תְּרוּעָה	שֵׁנִית	וְנָסְעוּ	הַמַּחֲנוֹת	הַחֹנִים	תֵּימָנָה	יִתְקְעוּ
	र-बजाउ	जयकारको-ध्वनि	जयकारको-ध्वनि	दोस्रो	र-कूच-गरनेछन्	छाउनीहरू	डेरा-गरेका	दक्षिणतर्फ;	बजाऊन्
	H8628	H8643	H8643	H8145	H5265	H4264	H2583	H8486	H8628

לְמַסְעֵיהֶם׃
तिनीहरूको-कूचहरूको-लागि।
H4550

जब तिमीहरूले दोस्रो पल्ट तुरहीको सूक्ष्म ध्वनी दिन्छौ दक्षिणका छाउनीमा रहेकाहरूले यात्रा शुरू गर्छन्। तिनीहरूले यात्रा शुरू गराउँदा चेतावनीको तुरही बजाउनुपर्छ।

7	וּבְהַקְהֵיל	אֶת־	הַקָּהָל	תִּתְקְעוּ	וְלֹא	תָרִיעוּ׃
	र-जब-भेला-गराउँदा	(चिन्ह)	सभालाई	बजाउ	र-नगर्नू	जयकारको-ध्वनि।
	H6950	H0853	H6951	H8628	H3808	H7321

तर जब तिमीहरू मानिसहरूलाई भेला गराउँछौ भने तुरही दीर्घ फुक्नु पर्छ तर चेतावनी ध्वनि नदेऊ।

8	וּבְנֵי	אַהֲרֹן	הַכֹּהֲנִים	יִתְקְעוּ	בַּחֲצֹצְרוֹת	וְהָיוּ	לָכֶם	לְחֻקַּת	עוֹלָם
	र-छोराहरूले	हारूनका	पुजारीहरूले	बजाऊन्	तुरहीहरूमा;	र-हुनेछन्	तिमीहरूको-लागि	नियमको-रूपमा	सदाको-लागि
	H1175	H0175	H3548	H8628	H2689	H1961		H2708	H5769

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
तिमीहरूका-पिढीहरूमा।
H1755

हारूनका छोराहरू, पूजाहारीहरूले तुरही फुक्नु पर्छ। तिमीहरूको सन्तानको निम्ति यो नियम हुनेछ।

9	וְכִי־	תָבֹאוּ	מִלְחָמָה	בְּאַרְצְכֶם	עַל־	הַצַּר	הַצֹּרֵר	אֶתְכֶם	וַהֲרֵעֹתֶם
	र-यदि	जान्छौ	युद्धमा	तिमीहरूको-भूमिमा	विरुद्ध	शत्रु	सताउने	तिमीहरूलाई,	त-बजाउ
		H0935	H4421	H0776				H0853	H7321

בַּחֲצֹצְרוֹת		לִפְנֵי	יְהוָה	וְנוֹשַׁעְתֶּם	מֵאֹיְבֵיכֶם׃	
तुरहीहरूमा		सामुन्ने	परमप्रभु	र-बचाइनेछौ	तिमीहरूका-शत्रुहरूबाट।	
H2689		H6440	H3068	H3467	H0341	

וְנִזְכַּרְתֶּם	לִפְנֵי	יְהוָה	וְנוֹשַׁעְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם
र-सम्झिनेछौ	सामुन्ने	परमप्रभु	र-बचाइनेछौ	तिमीहरूका-परमेश्वरको
H2142	H6440	H3068	H3467	H0430

“अनि जब तिमीहरू आफ्नो भूमिमा तिमीहरूलाई आक्रमण गर्ने तिमीहरूको शत्रुको विरूद्धमा युद्ध गर्न जान्छौ, तिमीहरूले चेतावनी दिने तुरही बजाऊ अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरू प्रति ध्यान दिनुहुनेछ। अनि उहाँले तिमीहरूको रक्षा गर्नुहुनेछ।

10	וּבְיוֹם	שִׂמְחַתְכֶם	וּבְמוֹעֲדֵיכֶם	וּבְרָאשֵׁי	חָדְשֵׁיכֶם	וּתְקַעְתֶּם	בַּחֲצֹצְרֹת		
	र-दिनमा	तिमीहरूको-आनन्दको	र-तिमीहरूका-चाडहरूमा	र-शुरुमा	तिमीहरूका-महिनाहरूको	र-बजाउ	तुरहीहरूमा		
	H3117	H8057	H4150		H2320	H8628	H2689		

עַל	עֹלֹתֵיכֶם	וְעַל	זִבְחֵי	שַׁלְמֵיכֶם	וְהָיוּ	לָכֶם	לְזִכָּרוֹן	
माथि	तिमीहरूका-होमबलिहरू	र-माथि	बलिहरू	तिमीहरूका-मेलबलिहरूको;	र-हुनेछन्	तिमीहरूको-लागि	सम्झनाको-लागि	
			H2077	H8002	H1961		H2146	

לִפְנֵי	אֱלֹהֵיכֶם	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	פ	
सामुन्ने	तिमीहरूको-परमेश्वरको;	म	परमप्रभु	तिमीहरूको-परमेश्वर।	।	
H6440	H0430	H0589	H3068	H0430		

तिमीहरूको हर्षको दिन, तिमीहरूको औंसीका चाडहरूका दिन तिमीहरूले होमबलि र मेलबलि चढाउँदा तुरही बजाउनु पर्छ। परमप्रभुको स्मरण गर्नु तिमीहरूको निम्ति यो एउटा विशेष तरिका हुनेछ। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।”

11	וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַשֵּׁנִית	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	בְּעֶשְׂרִים	בַּחֹדֶשׁ	נֶעֱלָה	הֶעָנָן	מֵעַל	מִשְׁכַּן	הָעֵדֻת׃
	र-भयो	वर्षमा	दोस्रो	महिनामा	दोस्रो	बीसौं	महिनाको	उठ्थ्यो	बादल	माथिबाट	पवित्र-पाल	साक्षीको।
	H1961	H8141	H8145	H2320	H8145	H6242	H2320	H5927	H6051		H4908	H5715

मानिसहरूले मिश्र देश छोडेको दोस्रो वर्षको दोस्रो महीनाको बिसौं दिनमा साक्षीको पवित्र पालबाट बादल सर्यो।

12 וַיִּסְעוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינָי וַיִּשְׁכֹּן הֶעָנָן בְּמִדְבַּר פָּארָן׃
र-कूच-गरे छोराहरू इस्राएलका तिनीहरूको-कूचहरूमा उजाडबाट सीनाईको; र-बस्यो बादल उजाडमा पारानको।
H5265 H1121 H4550 H4057 H5514 H7931 H6051 H1232 H6290

यसकारण इस्राएलका मानिसहरूले सीनै मरूभूमिबाट आफ्नो यात्रा शुरू गरे। यात्रीहरू पारान मरूभूमिमा आइपुग्दा त्यो बादल अडियो।

13 וַיִּסְעוּ בָּרִאשֹׁנָה עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃
र-कूच-गरे पहिले अनुसार आज्ञा परमप्रभुको हातमा मोशाको।
H5265 H7223 H5921 H6310 H3068 H3027 H4872

यसर्थ मानिसहरूले यात्रा शुरू गरेको यही पहिलो पल्ट थियो। परमप्रभुले मोशालाई दिनुभएको आज्ञा अनुसार तिनीहरूले यात्रा गर्दथे।

14 וַיִּסַּע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְּנֵי־יְהוּדָה בָּרִאשֹׁנָה לְצִבְאֹתָם וְעַל־צְבָאוֹ׃
र-कूच-गर्यो झण्डा छाउनी छोराहरूको यहूदाको पहिले तिनीहरूको-सेनाहरू-अनुसार; र-माथि उसको-सेना
H5265 H1714 H4264 H1121 H3063 H7223 H5921 H6635

עַמִּינָדָב׃ בֶּן־ נַחְשׁוֹן
अम्मीनादाबको। छोरा नहशोन
H5992 H1121 H5177

यहूदाको दलको शिविरबाट आफ्नो झण्डा लिएर तीन समूह पहिले गए। अम्मीनादाबको छोरो नहशोनले दलको नेतृत्व गरेका थिए।

15 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְּנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
र-माथि सेना कुलको छोराहरू इस्साखारका नतनेल छोरा सूआरको।
H5921 H6635 H4294 H1121 H3485 H5417 H1121 H6686

इस्साकारको कुलको अगुवाई सूआरका छोरो नतनेलले गरेका थिए।

16 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְּנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלוֹן׃
र-माथि सेना कुलको छोराहरू जबूलूनका एलीआब छोरा हेलोनको।
H5921 H6635 H4294 H1121 H2074 H0446 H1121 H2497

अनि त्यसपछि जबूलून कुलको दल आए र यस दलहरूका नायक हलोनका छोरो एलीआब थिए।

17 וְהוּרַד הַמִּשְׁכָּן וְנָסְעוּ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מְרָרִי נֹשְׂאֵי הַמִּשְׁכָּן׃ ס
र-खोलियो पवित्र-पाल र-कूच-गरे गेर्शोनका छोराहरू र-छोराहरू मरारीका बोक्नेहरू पवित्र-पालको।
H3381 H4908 H5265 H1121 H1648 H1121 H4847 H5375 H4908

त्यसपछि पवित्र पाल उठाइयो अनि गेर्शोनी र मरारी कुलका मानिसहरूले त्यो पाल बोके। यसर्थ यस परिवारका मानिसहरू दोस्रो पक्तिमा आए।

18 וְנָסַע דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן לְצִבְאֹתָם וְעַל־צְבָאוֹ בֶּן־ אֱלִיצוּר׃
र-कूच-गर्यो झण्डा छाउनी रूबेनको तिनीहरूको-सेनाहरू-अनुसार; र-माथि उसको-सेना छोरा एलीसूर
H5265 H1714 H4264 H7205 H6635 H5921 H6635 H1121 H0468

שְׁדֵיאוּר׃
शदेऊरको।
H7707

त्यसपछि रूबेन कुलका मानिसहरूले आफ्नो झण्डा लिएर यात्रा शुरू गरे। पहिलो दल रूबेनकै कुलबाट थियो। शेदेऊरको छोरो एलीसूर यस दलहरूको नायक थिए।

19 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃
र-माथि सेना कुलको छोराहरू शिमोनका शलूमीएल छोरा सूरीशद्दैको।
H5921 H6635 H4294 H1121 H8095 H8017 H1121 H6701

त्यसपछि शिमोन कुलका मानिसहरू थिए। यस दलहरूका नायक सरीशदूदैका छोरो सलूमीएल थिए।

20 וְעַל־צְבָא מַטֵּה בְּנֵי־ גָד אֶלְיָסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל׃
र-माथि सेना कुलको छोराहरू गादका एल्यासाप छोरा दूएलको।
H5921 H6635 H4294 H1121 H1410 H0460 H1121 H1845

अनि त्यसपछि गाद कुलका मानिसहरू आए अनि यस दलहरूका नायक रूएलका छोरो एल्यासाप थिए।

בֹּֽאָם׃	עַד־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וְהֵקִימוּ	הַמִּקְדָּשׁ	נֹשְׂאֵי	הַקְּהָתִים	וְנָסְעוּ	21
तिनीहरू-आउनुअघि।	सम्म	पवित्र-पाल	(चिन्ह)	र-खडा-गर्थे	पवित्र-स्थानको;	बोक्नेहरू	कहातीहरू	र-कूच-गरे	
H0935	H5704	H4908	H0853		H4720	H5375	H6956	H5265	

ס
।

त्यसपछि कहात कुलका मानिसहरू आए। तिनीहरूले पवित्र-स्थान भित्रको समान बोकेका थिए। तिनीहरू यस्तो समयमा आइपुगे कि त्यस समयमा अन्य मानिसहरूले नयाँ शिविरमा पवित्र पाल खडा गरी सकेका थिए।

אֱלִישָׁמָע	צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַחֲנֶה	דֶּגֶל	וְנָסַע	22
एलीशामा	उसको-सेना	र-माथि	तिनीहरूको-सेनाहरू-अनुसार;	एफ्राइमका	छोराहरूको	छाउनी	झण्डा	र-कूच-गर्यो	
H0476				H0669		H4264	H1714	H5265	

עַמִּיהֽוּד׃	בֶּן־	
अम्मीहूदको।	छोरा	
H5989		

त्यसपछि एप्रैमको शिविरका दलहरू आफ्नो झण्डा लिएर अघि बढे। अम्मीहूदको छोरो एलीशामा दलहरूको नेतृत्वमा थिए।

צוּר׃	פְּדָה־	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	23
सूरको।	पदासूर	छोरा	गमलीएल	मनश्शेका	छोराहरू	कुलको	सेना	र-माथि	
H6301	H6301		H1583	H4519		H4294			

पदासूरका छोरो गमलीएल मनश्शे कुलका दल नायक थिए।

ס	גִּדְעֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	בְּנְיָמִן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	24
।	गिदोनीको।	छोरा	अबीदान	बिन्यामीनका	छोराहरू	कुलको	सेना	र-माथि	
	H1441		H0027	H1144		H4294			

त्यसपछि गिदोनीका छोरो अबीदान बिन्यामीन दल समूहका नायक थिए।

הַמַּחֲנֹת	לְכָל־	מְאַסֵּף	דָּן	בְּנֵי־	מַחֲנֶה	דֶּגֶל	וְנָסַע		25
छाउनीहरू	सबै-छाउनीहरूको-लागि	पछाडि-रक्षक	दानका	छोराहरूको	छाउनी	झण्डा	र-कूच-गर्यो		
H4264	H3605	H0622	H1835		H4264	H1714	H5265		

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם
अम्मीशद्दैको।	छोरा	अहीएजेर	उसको-सेना	र-माथि	तिनीहरूको-सेनाहरू-अनुसार;
H5996		H0295			

अन्तमा दान कुल समूहका मानिसहरू तीन दलहरूमा आफ्नो झण्डा लिएर अघि बढे। यसमा पहिलो दलहरू दान कुलका मानिसहरू थिए। यस दलहरूको नायक अम्मीशद्दैका छोरो अहीएजेर थिए।

עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	אָשֵׁר	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־		26
ओक्रानको।	छोरा	पगीएल	आशेरका	छोराहरू	कुलको	सेना	र-माथि		
H5918		H6295	H0836		H4294				

त्यसपछि ओक्रानको छोरो पगीएल आशेर कुल समूहका दल नायक थिए।

עֵינָן׃	בֶּן־	אֲחִירַע	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־		27
एनानको।	छोरा	अहीरा	नप्तालीका	छोराहरू	कुलको	सेना	र-माथि		
H5881		H0299	H5321		H4294				

त्यसपछि नप्ताली कुल समूहका मानिसहरू अघि आए अनि यस दलहरूको नायक एनानका छोरो अहीरा थिए।

ס	וַיִּסְעוּ׃	לְצִבְאֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַסְעֵי	אֱלֶּה			28
।	र-कूच-गरे।	तिनीहरूको-सेनाहरू-अनुसार;	इस्राएलका	छोराहरूका	कूचहरू	यी			
	H5265		H3478		H4550	H0428			

यसरी नै इस्राएलका मानिसहरू एक ठाँउदेखि अर्को ठाँउ बसाँई सर्दै थिए।

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבָב בֶּן־רְעוּאֵל הַמִּדְיָנִי חֹתֵן מֹשֶׁה, נֹסְעִים אֲנַחְנוּ אֶל־
मोशाले र-भन्नुभयो मोशाले होबाबलाई छोरा रूएलको मिद्यानी ससुरा मोशाको, कूच-गर्दैछौं हामी तर्फ
H4872 H0559 H2246 H1121 H7467 H4084 H2859 H5265 H0587 H0413

וְהֵטַבְנוּ אֹתָנוּ לְכָה כִּי יְהוָה דִּבֶּר־טוֹב עַל־יִשְׂרָאֵל׃
र-भलाई-गर्नेछौं हामीसँग आउ किनभने परमप्रभुले बोल्नुभएको-छ माथि इस्राएलको।
H3190 H0854 H3212 H3588 H3068 H1696 H5921 H3478

मोशाले आफ्नो ससुरा रूएल मिद्यानीको छोरो होबाबलाई भने, “परमेश्वरले हामीलाई दिनेछु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको ठाँउमा हामी जाँदैछौ, हामीसितै आउनुहोस्, हामी तपाईंलाई राम्रो गर्नेछौं। परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूको निम्ति राम्रो राम्रो चिजहरू दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको छ।”

30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא כִּי אִם־אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי אֵלֵךְ׃
र-भन्नुभयो उसलाई नजान्छु म; तर किनभने मेरो-देशमा र-तर्फ मेरो-जन्मस्थानमा जान्छु।
H0559 H0413 H3808 H3212 H0518 H3588 H0776 H0413 H4138 H3212

तर होबाबले उत्तर दिए, “होइन म तिमीहरूसित जान्न, म आफ्नौं देश र मानिसहरूकहाँ जान्छु।”

31 וַיֹּאמֶר אַל־נָא תַּעֲזֹב אֹתָנוּ כִּי־עַל־כֵּן יָדַעְתָּ חֲנֹתֵנוּ בַּמִּדְבָּר וְהָיִיתָ
र-भन्नुभयो नछोड कृपया हामीलाई; छोड्नू किनभने त्यसैले यसरी चिन्नुहुन्छ हाम्रो-डेरा उजाडमा र-हुनेछौ
H0559 H0408 H4994 H0853 H5800 H3588 H5921 H3045 H2583 H4057 H1961

לָנוּ לְעֵינָיִם׃
हाम्रो-लागि आँखाहरू।

तब मोशाले भने, “तपाईंले हामीलाई नछाड्नु होस्। तपाईं हाम्रो पथ प्रदर्शक बन्न सक्नु हुन्छ कारण मरूभूमिको विषयमा हामीले भन्दा बेशी तपाईंले जान्नुहुन्छ।

32 וְהָיָה כִּי־תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר יֵיטִיב יְהוָה עִמָּנוּ
र-हुनेछ यदि जान्छौ हामीसँग, र-हुनेछ भलाई त्यो जो भलाई-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले हामीसँग
H1961 H3588 H3212 H5973 H1961 H1931 H2896 H3068 H5973

וְהֵטַבְנוּ לָךְ׃
भलाई-गर्नेछौं तिमीलाई।
H3190

यदि तपाईं हामीसित हिडनु भए परमप्रभुले हामीलाई दिनु भएको असल चीजहरू बाँड्नेछौं।”

33 וַיִּסְעוּ מֵהַר יְהוָה דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה נֹסֵעַ
र-कूच-गरे पहाडबाट परमप्रभुको बाटो तीनवटा दिन; र-सन्दूक करारको परमप्रभुको कूच-गर्दैथ्यो
H5265 H2022 H3068 H1870 H7969 H3117 H0727 H1285 H3068 H5265

לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לָתוּר לָהֶם מְנוּחָה׃
तिनीहरू-अगाडि बाटो तीनवटा दिन खोज्न तिनीहरूको-लागि विश्राम-स्थान।
H6440 H1870 H7969 H3117 H8446 H0000 H4496

होबाब राजी भए अनि परमप्रभुको पर्वतबाट तिनीहरूले यात्रा शुरू गरे। पूजाहारीले परमप्रभुको करारको सन्दूक लिएर मानिसहरूको अगाडी हिडे। तिनीहरूले पवित्र सन्दूक बोकेर नयाँ शिविर बनाउने ठाँउ खोज्दै तीन दिन सम्म हिडे।

34 וְעֲנַן יְהוָה עֲלֵיהֶם יוֹמָם בְּנָסְעָם מִן־הַמַּחֲנֶה׃ ס
र-बादल परमप्रभुको तिनीहरूमाथि दिउँसो तिनीहरू-कूच्दा बाट छाउनीको। ।
H6051 H3068 H5921 H3119 H5265 H4480 H4264

परमप्रभुको बादल प्रत्येक दिन तिनीहरू माथि नै रहन्थ्यो अनि प्रत्येक बिहान जब तिनीहरू शिविरबाट यात्रा शुरू गर्थे बादलले तिनीहरूलाई अगुवाई गर्थ्यो।

וְיָנֻסוּ	אֹיְבֶיךָ	וְיָפֻצוּ	יְהוָה	וקוּמָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הָאָרֹן	בִּנְסֹעַ	וַיְהִי	35
र-भागून्	तिम्रा-शत्रुहरू	र-छरिन्	परमप्रभु,	उठ	मोशाले:	र-भन्थे	सन्दूक	जब-कूच्थ्यो	र-भयो	
H5127	H0341		H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961	

מְשַׂנְאֶיךָ	מִפָּנֶיךָ׃
तिम्रा-घृणा-गर्नेहरू	तिम्रो-साम्नेबाट।
H8130	H6440

शिविर सार्नलाई जब मानिसहरूले पवित्र सन्दूक उठाँउथे, मोशाले सँधैं भन्थे, “हे परमप्रभु! उठ्नुहोस्, तपाईंको शत्रुहरू छरपष्ट होउन्। तपाईंका शत्रुहरू तपाईं देखि भागून्।”

זס	יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי	רִבְבוֹת	יְהוָה	שׁוּבָה	יֹאמַר	וּבְנֻחֹה	36
।	इस्राएलका।	हजारौं	लाखौं-लाखौं	परमप्रभु,	फर्क	भन्थे:	र-जब-विश्राम-गर्थ्यो	
	H3478	H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	

अनि जब पवित्र सन्दूकलाई त्यसको ठाँउमा राखिन्थ्यो, सधैं मोशाले भन्थे, “हे परमप्रभु, इस्राएलका हजारौं-हजारौं मानिसहरू भएको ठाँउमा आउनु होस्।”

Chapter 11

אַפּוֹ	וַיִּחַר	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּאָזְנֵי	רַע	כְּמִתְאֲנְנִים	הָעָם	וַיְהִי	1
उहाँको-क्रोध	र-जल्यो	परमप्रभुले	र-सुन्नुभयो	परमप्रभुको	कानमा	दुष्ट	गुनासो-गर्नेहरूजस्ता	मानिसहरू	र-भयो	
H0639	H2734	H3068	H8085	H3068	H0241		H0596		H1961	

וַתִּבְעַר־	בָּם	אֵשׁ	יְהוָה	וַתֹּאכַל	בִּקְצֵה	הַמַּחֲנֶה׃
र-बल्यो	तिनीहरूमा	आगो	परमप्रभुको	र-भस्म-पार्‍यो	किनारामा	छाउनीको
		H0784	H3068	H0398		H4264

जब मानिसहरूले परमप्रभु अघि एकदमै गनगनाउन थाले, परमप्रभु त्यो सुनेर उहाँ क्रोधित हुनु भयो र तिनीहरूको विरूद्धमा आगो पठाउनु भयो। अनि त्यस आगोले छाउनीको केही किनाराहरू पनि जलायो।

הָאֵשׁ׃	וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
आगो	र-निभ्यो	परमप्रभु	तिर	मोशाले	र-प्रार्थना-गरे	मोशा	तिर	मानिसहरू	र-चिच्याए	
H0784	H8257	H3068	H0413	H4872	H6419	H4872	H0413		H6817	

मानिसहरूले मोशालाई सहायता मागे अनि मोशाले परमप्रभुको प्रार्थना गरेर आगो निभाए।

יְהוָה׃	אֵשׁ	בָּם	בָּעֲרָה	כִּי־	תַּבְעֵרָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	3
परमप्रभुको	आगो	तिनीहरूमा	बलेको-थियो	किनकि	तबेरा	त्यो	त्यो-ठाउँको	नाम	र-नाम-राखियो	
H3068	H0784				H8404	H1931	H4725	H8034	H7121	

यसर्थ मानिसहरूले त्यस ठाँउको नाम तबेरा राखे कारण परमप्रभुबाट उत्पत्ति भएको आगोले तिनीहरू कतिलाई पोलेको थियो।

בְּנֵי	גַּם	וַיִּבְכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ	תַּאֲוָה	הִתְאַוּוּ	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָאסַפְסֻף		4
इस्राएलका-छोराहरूले	पनि	र-रोए	र-फेरि	तीब्र-इच्छा	लालसा-गरे	बिचमा-थिए	जो	र-मिसिएका-भीडले		
	H1571	H1058	H7725	H8378	H0183	H7130		H0628		

יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	מִי	יַאֲכִלֵנוּ	בָּשָׂר׃
इस्राएलका	र-भने	कसले	खुवाउँछ-हामीलाई	मासु
H3478	H0559	H4310	H0398	H1320

इस्राएलीहरूसंग रहेको विदेशीहरूको एउटा दलले मासु खान साह्रै इच्छा गरे चाडै सबै इस्राएली मानिसहरूले पनि मासुको लागि गनगनाउन थाले। ती मानिसहरूले विलाप गरेर भने, “हामीलाई मासु खानु कसले देला?

הָאֲבַטִּחִים	וְאֵת	הַקִּשְׁאִים	אֵת	חִנָּם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר־	הַדָּגָה	אֶת־	זָכַרְנוּ	5
खर्बुजा	र	काँक्रा	(वस्तु)	सित्तैमा	मिश्रमा	खान्थ्यौं	जो	माछा	(वस्तु)	हामीले-सम्झ्यौं	
H0020	H0853	H7180	H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142	

הַשּׁוּמִים׃	וְאֶת־	הַבְּצָלִים	וְאֶת־	הֶחָצִיר	וְאֶת־
लसुन	र	प्याज	र	गाँठे-प्याज	र
H7762	H0853	H1211	H0853		H0853

हामीले मिश्रमा हुँदा बिना मूल्य माछा खाएको सम्झना आँउछ। साग-पातहरू, काँक्रा, खरबुजा, हरियो साग सब्जी, प्याज अनि लसूनहरूको सम्झना आँउछ।

עֵינֵינוּ׃	הַמָּן	אֶל־	בִּלְתִּי	כֹּל	אַיִן	יִבֵּשָׁה	נַפְשֵׁנוּ	וְעַתָּה	6
हाम्रा-आँखा	मन्ना	तिर	बाहेक	केही-पनि	छैन	सुकेको-छ	हाम्रो-प्राण	र-अब	
		H0413	H1115	H3605	H0369	H3002	H5315	H6258	

तर अहिले हामीले भोक नै हरायौं। मन्न बाहेक केही खानेकुरा देख्दैनौं।”

הַבְּדֹלַח׃	כְּעֵין	וְעֵינוֹ	הִוא	גְּד	כִּזְרַע־	וְהַמָּן	7
मोतीको	रङजस्तो	र-यसको-रङ	थियो	गद	धनियाँको-बीउजस्तो	र-मन्ना	
H0916			H1931	H1407	H2233		

देख्दा मन्न धनिंयाको मसिनो दाना जस्तो हुन्छ र यसको रंग रूखको चोप जस्तो देखिन्छ।

בַּפָּרוּר	וּבִשְּׁלוּ	בַּמְּדֹכָה	דָּכוּ	אוֹ	בָּרֵחַיִם	וְטָחֲנוּ	וְלָקְטוּ	הָעָם	שָׁטוּ	8
भाँडामा	र-पकाउँथे	खलमा	कुट्थे	वा	जाँतामा	र-जाँतामा-पिँध्थे	र-बटुल्थे	मानिसहरू	हिँड्थे	
H6517	H1310	H4085	H1743		H7347	H2912	H3950			

הַשָּׁמֶן׃	לְשַׁד	כְּטַעַם	טַעְמוֹ	וְהָיָה	עֻגֹת	אֹתוֹ	וְעָשׂוּ
तेलको	रस	स्वादजस्तो	यसको-स्वाद	र-थियो	रोटी	यसको	र-बनाउँथे
H8081	H3955	H2940	H2940	H1961	H5692	H0853	

मानिसहरूले मन्न बटुलेर ढुङ्गाले पिध्थे र भाँडामा पकाउँथे अथवा यसलाई धूलो पारेर फुरौलो बनाउँथे। यसको स्वाद भद्राक्षको तेलमा पकाएको फुलौरोको जस्तो थियो।

עָלָיו׃	הַמָּן	יֵרֶד	לָיְלָה	הַמַּחֲנֶה	עַל־	הַטַּל	וּבְרֶדֶת	9
यसमाथि	मन्ना	झर्थ्यो	रातमा	छाउनीमा	माथि	शीत	र-झर्दा	
		H3381	H3915	H4264		H2919	H3381	

जब राती भूँइ शीतले भिज्छ मन्न भूँईमा झर्थ्यो।

וַיִּחַר־	אָהֳלוֹ	לְפֶתַח	אִישׁ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	בְּכִי	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	10
र-जल्यो	आफ्नो-पालको	ढोकामा	हरेक-मानिस	परिवार-परिवारमा	रोइरहेको	मानिसहरू	(चिन्ह)	मोशाले	र-सुने	
H2734	H0168	H6607	H0376	H4940	H1058		H0853	H4872	H8085	

רָע׃	מֹשֶׁה	וּבְעֵינֵי	מְאֹד	יְהוָה	אַף
खराब-थियो	मोशाको	र-दृष्टिमा	अत्यन्त	परमप्रभुको	क्रोध
	H4872		H3966	H3068	H0639

प्रत्येक परिवारका मानिसहरू आ-आफ्नो पालको प्रवेशद्वारमा बसेर गनगनाई रहेका थिए। यसले परमप्रभुलाई अत्यन्तै रीस उठायो अनि मोशा पनि दुःखीत भए।

חֵן	מָצָתִי	לֹא־	וְלָמָּה	לְעַבְדֶּךָ	הָרַעֹתָ	לָמָּה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	11
अनुग्रह	पाएँ-म	छैन	र-किन	तपाईको-दासलाई	दुःख-दिनुभयो	किन	परमप्रभु	तिर	मोशाले	र-भने	
H2580	H4672	H3808	H4100	H5650		H4100	H3068	H0413	H4872	H0559	

עָלָי׃	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	מַשָּׂא	אֶת־	בְּעֵינֶיךָ
ममाथि	यो	मानिसहरूको	सबै	भार	(चिन्ह)	राख्न	तपाईको-दृष्टिमा
	H2088		H3605		H0853		

मोशाले परमप्रभुलाई भने, “तपाईंको दासलाई किन कष्ट दिनु भयो? मैले तपाईंलाई किन सन्तुष्ट पार्न सकिन जसले गर्दा यी मानिसहरूको जिम्मावारी म माथि थप्नु भयो?

תֹּאמַר	כִּי־	יְלַדְתִּיהוּ	אָנֹכִי	אִם־	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	אֵת	הָרִיתִי	הֲאָנֹכִי	12
भन्नुहुन्छ	कि	जन्माएँ-उनलाई	मैले	के-म	यो	मानिसहरूसँग	सबै	(चिन्ह)	गर्भवती-भएँ	के-म	
H0559		H3205	H0595		H2088		H3605	H0853	H2029	H0595	

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	הַיֹּנֵק	אֶת־	הָאֹמֵן	יִשָּׂא	כַּאֲשֶׁר	בְּחֵיקֶךָ	שָׂאֵהוּ	אֵלַי
जुन	भूमिमा	तिर	दुधे-बच्चालाई	(चिन्ह)	हेर्ने-आमाले	बोक्छ	जसरी	तिम्रो-काखमा	बोक-उनलाई	मलाई
	H0127		H3243	H0853	H0539	H5375		H2436	H5375	H0413

לַאֲבֹתָיו׃	נִשְׁבַּעְתָּ
पिता-पुर्खाहरूलाई	शपथ-खानुभयो
H0001	H7650

के मैले गर्भ धारण गरेर यी मानिसहरूलाई जन्माएको हुँ र? तपाईंले यिनीहरूका पुर्खाहरूसित प्रतिज्ञा गरेर दिन्छु भनेको भूमिमा एउटी रोगी-सेविकाले नानी बोकेर हिंडे झैं यी मानिसहरूलाई छात्तीमा राखेर लैजानु भन्नुहुन्छ।

תְּנָה־	לֵאמֹר	עָלַי	יִבְכּוּ	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	לְכָל־	לְתֵת	בָּשָׂר	לִי	מֵאַיִן	13
देऊ	भनेर	ममाथि	रुन्छन्	कि	यो	मानिसहरूलाई	सबै	दिन	मासु	मसँग	कहाँबाट	
H5414	H0559		H1058		H2088		H3605	H5414	H1320		H0370	

וְנֹאכְלָה׃	בָּשָׂר	לָנוּ
र-खाउँ	मासु	हामीलाई
H0398	H1320	

जब यी मानिसहरू हामीलाई मासु खान दिनु भन्दै मसंग रून्छन्, ‘त मैले यिनीहरूलाई खुवाउने मासु कहाँ पाउनु?’

מִמָּנִי׃	כָּבֵד	כִּי	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	לְשֵׁאת	לְבַדִּי	אָנֹכִי	אוּכַל	לֹא־	14
मभन्दा	भारी-छ	किनकि	यो	मानिसहरू	सबै	(चिन्ह)	बोक्न	एक्लै	म	म	सक्दिनँ	
	H3515		H2088		H3605	H0853	H5375	H0905	H0595	H3201	H3808	

यी मानिसहरूको हेरचाह गर्न म आफै योग्य छैन् कारण ममाथि जिम्मावारी एकदमै बेशी भयो।

בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	אִם־	הָרֹג	נָא	הָרְגֵנִי	לִי	עֲשֵׂה	אֵת־	וְכָכָה	וְאִם־	15
तपाईंको-दृष्टिमा	अनुग्रह	पाएँ-म	यदि	मार्नै	कृपया	मार्नुहोस्-म	मलाई	गर्नुहुन्छ	तपाईंले	यस्तो	र-यदि	
	H2580	H4672		H2026	H4994	H2026				H3602		

וְאַל־	אֶרְאֶה	בְּרָעָתִי׃	פ	
र-नहेरूँ	म	मेरो-दुर्दशा	—	
H0408	H7200			

यदि तपाईं मसित यस्तै व्यवहार गर्नुहुन्छ र तपाईंले मलाई मन पराउनु हुन्छ भने बरू मलाई मारिदिनोस ताकि मैले आफ्नै कष्ट भोग्नु पर्दैन।”

יִשְׂרָאֵל׃	מִזִּקְנֵי	אִישׁ	שִׁבְעִים	לִי	אֶסְפָּה־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר			16
इस्राएलका	इस्राएलका-बूढापाकाहरूबाट	जना-मानिस	सत्तरी	मकहाँ	भेला-गर	मोशा	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो			
H3478	H2205		H7657		H0622	H4872	H0413	H3068	H0559			

אֶל־	אֹתָם	וְלָקַחְתָּ	וְשֹׁטְרֵיו	הָעָם	זִקְנֵי	הֵם	כִּי־	יָדַעְתָּ	אֲשֶׁר	
तिर	तिनीहरूलाई	र-ल्याऊ	र-अधिकारीहरू	मानिसहरूका	बूढापाकाहरू-हुन्	तिनीहरू	कि	तिमीले-चिन्छौ	जसलाई	
H0413	H0853	H3947	H7860		H2205	H1992		H3045		

עִמָּךְ׃	שָׁם	וְהִתְיַצְּבוּ	מוֹעֵד	אָהֶל
तिमीसँगै	त्यहाँ	र-उभिऊन्	लाग्ने-पाल	भेट
	H8033	H3320	H4150	H0168

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “सत्तरी जना बूढा-प्रधानहरूलाई जम्मा गर जसलाई तिमीले बूढा-प्राधानहरू अनि मानिसहरूको अगुवा जस्तै सम्मान गरेका छौ अनि तिनीहरूलाई म भए कहाँ भेट हुने पालमा ल्याऊ।

וְשַׂמְתִּי עָלֶיךָ אֲשֶׁר מִן־ הָרוּחַ וְאָצַלְתִּי שָׁם עִמָּךְ וְדִבַּרְתִּי וְרָדְתִּי 17
र-राख्नेछु तिमीमाथि-छ जो आत्मा बाट र-छुट्ट्याउनेछु त्यहाँ तिमीसँग र-बोल्नेछु र-ओर्लिनेछु-म
H7307 H0680 H8033 H1696 H3381

לְבַדֶּךָ׃ אַתָּה תִּשָּׂא וְלֹא־ הָעָם בְּמַשָּׂא אִתְּךָ וְנָשְׂאוּ עֲלֵיהֶם
एक्लै तिमीले तिमीले र-बोक्नुपर्दैन मानिसहरूको भार तिमीसँगै र-बोक्नेछन् तिनीहरूमाथि
H0905 H5375 H3808 H0854 H5375

अनि म तल आएर त्यहाँ तिमीसंग कुरा गर्नेछु। अनि तिमीमा भएको केही शक्तिको आत्मा लिनेछु र यसलाई तिनीहरूमाथि हाली दिनेछु। अनि तिनीहरूले पनि तिमीहरूसित मानिसहरूलाई डोर्याउने भारहरू लिन सहायता गर्नेछ, ताकि तिमी एक्लै त्यो सबै सहनु पर्दैन।

וְאֶל־ הָעָם תֹּאמַר הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי בְכִיתֶם בְּאָזְנֵי 18
र भन मानिसहरूलाई आफूलाई-पवित्र-पार भोलिको-लागि र-खानेछौ मासु किनकि रोयौ कानमा
H0413 H0559 H6942 H4279 H0398 H1320 H1058 H0241

יְהוָה לֵאמֹר מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר כִּי־ טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן
परमप्रभुका भनेर कसले खुवाउँछ-हामीलाई मासु किनकि राम्रो-थियो हामीलाई मिश्रमा र-दिनुहुनेछ
H3068 H0559 H4310 H0398 H1320 H2895 H4714 H5414

יְהוָה בָּשָׂר לָכֶם בְּתִתּוֹ וַאֲכַלְתֶּם׃
परमप्रभुले मासु तिमीहरूलाई र-खानेछौ
H3068 H1320 H0398

“अनि मानिसहरूलाई भन तिमीहरूले आफैलाई पवित्र बनाएर राख भोलि तिमीहरूले मासु खानेछौ। ‘हामी मासु खान चाहन्छौ! हाम्रो लागि मिश्रमा नै राम्रो थियो।’ भनी तिमीहरू रोएको परमप्रभुले सुन्नु भएको थियो। यसर्थ अब परमप्रभुले तिमीहरूलाई मासु दिनुहुनेछ र खान सक्ने छौ।

לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמָיִם וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים 19
होइन एक-दिन खानेछौ र-होइन दुई-दिन र-होइन पाँच दिन र-होइन दश दिन
H3808 H3117 H0398 H3808 H3117 H2568 H3808 H6235 H3117

וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם׃
र-होइन बीस दिन
H3808 H6242 H3117

तिमीहरूले एक दिन, अथवा दुई दिन, अथवा पाँच दिन मात्र होइन दश दिन अथवा बीस दिन भन्दा बढी मासु खानेछौ।

עַד וְעַד יָמִים חֹדֶשׁ יוֹצֵא אֲשֶׁר־ עַד מִאַפְכֶם וְהָיָה לְזָרָא לָכֶם יַעַן 20
सम्म र-हुनेछ तिम्रो-नाकबाट निस्कन्छ कि जबसम्म दिन एक-महिना किनभने वाकवाकी तिमीहरूलाई
H5704 H1961 H0639 H3318 H5704 H3117 H2320 H3282 H2214

כִּי־ מָאַסְתֶּם אֶת־ יְהוָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּכֶם וַתִּבְכּוּ לְפָנָיו לָמָּה לָנוּ יָצָאנוּ
कि तुच्छ-मान्यौ (चिन्ह) परमप्रभुलाई जो तिमीहरूबिचमा-हुनुहुन्छ र-रोयौ उहाँअघि किन भनेर यो
H3068 H0853 H4872 H7130 H1058 H6440 H4100 H0559 H2088

מִמִּצְרָיִם׃
मिश्रबाट
H4714

तिमीहरूले महीना भरि मासु खाने छौ। तिमीहरूले मासु खाने छौ जब सम्म तिमीहरू यसको लागि बिमार हुनेछौ। तिमीहरूलाई यस्तो हुनेछ किनभने तिमीहरूले परमप्रभुको विरूद्ध आरोप लगायौ। परमप्रभु तिमीहरूको माझमा रहनुहुन्छ अनि तिमीहरूलाई के आवश्यक छ जान्नु हुन्छ। तर रोयौ अनि उहाँलाई आरोप लगायौ तिमीहरूले भन्यो, ‘हामी किन मिश्रमा सदा रहेनौ?’”

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְקִרְבּוֹ וְאַתָּה 21
र-भने मोशाले छ-सय हजार पैदलयात्री मानिसहरू जसबीच म छु र-तपाईंले
H0559 H4872 H8337 H0505 H7273 H5971 H0595 H7130 H0559

אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים׃
भन्नुभयो मासु दिनेछु तिनीहरूलाई र-खानेछन् एक-महिना दिन
H0559 H1320 H5414 H0398 H2320 H3117

तब मोशाले भने, “अहिले मसित पैदल हिडने 600,000 मानिसहरू छन् अनि तपाईं भन्नुहुन्छ, ‘म तिनीहरूलाई पुरै एक महीना मासु खान दिन्छु।’

22

הַיָּם	דְּגֵי	כָּל־	אֶת־	אִם	לָהֶם	וּמָצָא	לָהֶם	יִשָּׁחֵט	וּבָקָר	הֲצֹאן
समुद्रका	माछाहरू	सबै	(चिन्ह)	वा	तिनीहरूलाई	र-पुग्यो	तिनीहरूलाई	काटियो	र-गाई-गोरू	के-भेडा
H3220	H1709	H3605	H0853			H4672			H1241	H6629

פ	לָהֶם׃	וּמָצָא	לָהֶם	יֵאָסֵף
—	तिनीहरूलाई	र-पुग्यो	तिनीहरूलाई	जम्मा-गरियो
		H4672		H0622

के यी सबै भेडा तथा बाख्राको बगाल तथा गाई-गोरूको बथान मार्दा पनि तिनीहरूको निम्ति प्रर्याप्त हुन्छ र? के समुद्रका सबै माछाहरू मारे पनि तिनीहरूको निम्ति प्रर्याप्त हुन्छ र?”

23

הֵיקָרֵךְ	תִּרְאֶה	עַתָּה	תִּקְצַר	יְהוָה	הַיַּד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
के-पूरा-हुन्छ-तिमीमा	तिमीले-देख्नेछौ	अब	छोटो-छ	परमप्रभुको	के-हात	मोशा	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
	H7200	H6258		H3068	H3027	H4872	H0413	H3068	H0559

לֹא׃	אִם־	דְּבָרִי	
होइन	वा	मेरो-वचन	
H3808		H1697	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “के परमप्रभुको शक्ति सीमित छ? अब तिमीले देख्नेछौ मैले भनेको कुरो तिमीले पाउनेछौ कि छैनौ।”

24

אִישׁ	שִׁבְעִים	וַיֶּאֱסֹף	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶת	הָעָם	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא
जना-मानिस	सत्तरी	र-भेला-गरे	परमप्रभुका	वचनहरू	(चिन्ह)	मानिसहरू	तिर	र-भने	मोशा	र-निस्के
H0376	H7657	H0622	H3068	H1697	H0853		H0413	H1696	H4872	H3318

הָאֹהֶל׃	סְבִיבֹת	אֹתָם	וַיַּעֲמֵד	הָעָם	מִזִּקְנֵי
पालको	वरिपरि	तिनीहरूलाई	र-उभ्याए	मानिसहरूका	बूढापाकाहरूबाट
H0168	H5439	H0853	H5975		H2205

यसकारण मोशा बाहिर आए अनि परमप्रभुले तिनलाई भन्नु भएको कुरा मानिसहरूलाई भने। अनि इस्राएलका बूढा-प्रधानहरूबाट सत्तरी जना भेला पारेर तिनीहरूलाई पालको वरिपरि उभ्याए।

25

עָלָיו	אֲשֶׁר	הָרוּחַ	מִן־	וַיִּאצֶל	אֵלָיו׃	וַיְדַבֵּר	בֶּעָנָן	וְיהוָה	וַיֵּרֶד
उहाँमाथि-थियो	जो	आत्मा	बाट	र-छुट्ट्याउनुभयो	उहाँसँग	र-बोल्नुभयो	बादलमा	परमप्रभु	र-ओर्लिनुभयो
	H7307			H0680	H0413	H1696	H6051	H3068	H3381

וַיִּתְנַבְּאוּ	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	כְּנֹחַ	וַיְהִי	הַזְּקֵנִים	אִישׁ	שִׁבְעִים	עַל־	וַיִּתֵּן
र-अगमवाणी-बोले	आत्मा	तिनीहरूमाथि	बस्दा	र-भयो	बूढापाकाहरूलाई	जना-मानिस	सत्तरी	माथि	र-दिनुभयो
H5012	H7307		H5117	H1961	H2205	H0376	H7657		H5414

יָסָפוּ׃	וְלֹא	
फेरि	र-रोकिए	
H3254	H3808	

तब परमप्रभु बादलमा तल आउनु भयो र मोशालाई भन्नुभयो। तब परमप्रभुले केही आत्मा जो मोशा माथि थियो लिएर ती इस्राएलीहरूको 70 जना बूढा प्रधानहरू माथि हालि दिनु भयो तिमीहरूले अगमवाणी बोल्न शुरू गरे। त्यही समय मात्र थियो कि यी मानिसहरूले यस्तो गरे, उनीहरू माथि पवित्र आत्मा आए पछि।

26

וַתָּנַח	מֵידָד	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	אֶלְדָּד	וְהָאֶחָד	שָׁם	בְּמַחֲנֶה	וְאֲנָשִׁים	שְׁנֵי־	וַיִּשְׁאֲרוּ
र-बस्यो	मेदाद	अर्कोको	र-नाम	एल्दाद	एकको	नाम	छाउनीमा	जना-मानिस	दुई	र-बाँकी-रहे
H5117	H4312	H8145	H8034	H0419	H0259	H8034	H4264	H0376	H8147	H7604

בַּמַּחֲנֶה׃	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָאֹהֱלָה	יָצְאוּ	וְלֹא	בַכְּתֻבִים	וְהֵמָּה	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם
छाउनीमा	र-अगमवाणी-बोले	पालतिर	तिनीहरू	र-गएनन्	लेखिएकाहरूमा-थिए	र-तिनीहरू	आत्मा	तिनीहरूमाथि
H4264	H5012	H0168	H3318	H3808	H3789	H1992	H7307	

त्यहाँ छाउनी भित्र दुईजना व्यक्ति एलदाद र मेदाद थिए। तिनीहरूको नाम 70 जना बूढा प्रधानहरूको सूचीमा हालिएको थियो। तर तिनीहरू छाउनी बाहिर गएका थिएनन्। तापनि आत्मा तिनीहरूमाथि पनि आयो र तिनीहरूले अगमवाणी गरे।

27 וַיָּרָץ הַנַּעַר וַיַּגֶּד לְמֹשֶׁה וַיֹּאמַר אֶלְדָּד וּמֵידָד מִתְנַבְּאִים בַּמַּחֲנֶה׃

וַיָּרָץ	הַנַּעַר	וַיַּגֶּד	לְמֹשֶׁה	וַיֹּאמַר	אֶלְדָּד	וּמֵידָד	מִתְנַבְּאִים	בַּמַּחֲנֶה׃
र-दौडे	एक-जवान	र-बताए	मोशालाई	र-भने	एल्दाद	र-मेदाद	अगमवाणी-बोलिरहेका-छन्	छाउनीमा
H7323	H5288	H5046	H4872	H0559	H0419	H4312	H5012	H4264

एकजना जवान मानिस मोशा कहाँ दगुर्दै आएर भन्यो, “छाउनीमा एलदाद र मेदादले अगमवाणी गरिरहेका छन्।”

28 וַיַּעַן יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה מִבְּחֻרָיו וַיֹּאמַר אֲדֹנִי מֹשֶׁה כְּלָאֵם׃

וַיַּעַן	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	מְשָׁרֵת	מֹשֶׁה	מִבְּחֻרָיו	וַיֹּאמַר	אֲדֹנִי	מֹשֶׁה	כְּלָאֵם׃
र-उत्तर-दिए	यहोशूले	छोरा	नूनको	सेवक	मोशाको	जवानीदेखि	र-भने	मेरा-मालिक	मोशा	रोक्नुहोस्-तिनीहरूलाई
	H3091		H5126	H8334	H4872	H0979	H0559	H0113	H4872	H3607

युवावस्थाबाट नै मोशाको सहायक रहेको नूनका छोरो यहोशूले तिनलाई भन्यो, “हे परमप्रभु! तिनीहरूलाई रोक्नु होस्।”

29 וַיֹּאמֶר לוֹ מֹשֶׁה הַמְקַנֵּא אַתָּה לִי וּמִי יִתֵּן כָּל־עַם יְהוָה נְבִיאִים כִּי יִתֵּן יְהוָה אֶת־רוּחוֹ עֲלֵיהֶם׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	מֹשֶׁה	הַמְקַנֵּא	אַתָּה	לִי	וּמִי	יִתֵּן	כָּל־	עַם	יְהוָה	נְבִיאִים	כִּי יִתֵּן	יְהוָה	אֶת־	רוּחוֹ	עֲלֵיהֶם׃
र-भने	उनलाई	मोशाले	के-डाही-छौ	तिमी	मेरो-लागि	र-कसले	दिओस्	सबै	जनता	परमप्रभुका	अगमवक्ता-होऊन्	कि	दिनुहुनेछ	परमप्रभुले	(चिन्ह)	उहाँको-आत्मा	तिनीहरूमाथि
H0559		H4872	H7065			H4310	H5414	H3605		H3068	H5030		H5414	H3068	H0853	H7307	

तर मोशाले उसलाई भने, “के तिमी मेरो डाह गर्छौ? म इच्छा गर्छु कि परमप्रभुले उहाँको आत्मा सबै मानिसहरूलाई आफ्नो हुनेछ यसकारण सबै अगमवक्ताहरू हुन सकुन्।”

30 וַיֶּאֱסֹף מֹשֶׁה הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיֶּאֱסֹף	מֹשֶׁה	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	הוּא	וְזִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
र-फर्के	मोशा	तिर	छाउनी	उनी	र-बूढापाकाहरू	इस्राएलका
H0622	H4872	H0413	H4264	H1931	H2205	H3478

त्यसपछि मोशा अनि सबै इस्राएलका बूढा-प्रधानहरू छाउनीमा फर्के।

31 וְרוּחַ נָסַע מֵאֵת יְהוָה וַיָּגָז שַׂלְוִים מִן־הַיָּם וַיִּשֹּׁשׁ עַל־הַמַּחֲנֶה כְּדֶרֶךְ יוֹם כֹּה וְכֹה סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה וּכְאַמָּתַיִם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ׃

וְרוּחַ	נָסַע	מֵאֵת	יְהוָה	וַיָּגָז	שַׂלְוִים	מִן־	הַיָּם	וַיִּשֹּׁשׁ	עַל־	הַמַּחֲנֶה	כְּדֶרֶךְ	יוֹם	כֹּה	וְכֹה	סְבִיבוֹת	הַמַּחֲנֶה	וּכְאַמָּתַיִם	עַל־	פְּנֵי	הָאָרֶץ׃
र-बतास	चल्यो	बाट	परमप्रभु	र-ल्यायो	बट्टाई-चराहरू	बाट	समुद्र	र-छोड्यो	माथि	छाउनीमा	जतिबाटो	एक-दिनको	उतातिर	यतातिर	वरिपरि	छाउनीको	र-दुई-हातजति	माथि	सतह	भूमिको
H7307	H5265	H0854	H3068	H1468	H7958		H3220	H5203		H4264	H1870	H3117	H3541	H3541	H5439	H4264			H6440	H0776

परमप्रभुबाट बतास चल्न थाल्यो र समुद्रबाट बट्टाई चराहरू ल्याएर छाउनीको वरिपरि छरिदियो। यसरी ती बट्टाईहरू यति बिघ्न थिए कि तिनीहरू बाटोमा एकजना मानिसले दिन भरिमा हिडी सक्ने लम्बाईमा र जमीनदेखि तीन फुट बाक्लो थियो।

32 וַיָּקָם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה וְכָל־יוֹם הַמָּחֳרָת וַיַּאַסְפוּ אֶת־הַשְּׂלָו הַמַּמְעִיט אָסַף עֲשָׂרָה חֳמָרִים וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שָׁטוֹחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה׃

וַיָּקָם	הָעָם	כָּל־	הַיּוֹם	הַהוּא	וְכָל־	הַלַּיְלָה	וְכָל־	יוֹם	הַמָּחֳרָת	וַיַּאַסְפוּ	אֶת־	הַשְּׂלָו	הַמַּמְעִיט	אָסַף	עֲשָׂרָה	חֳמָרִים	וַיִּשְׁטְחוּ	לָהֶם	שָׁטוֹחַ	סְבִיבוֹת	הַמַּחֲנֶה׃
र-उठे	मानिसहरू	सबै	दिन	त्यो	र-सबै	रात	र-सबै	दिन	भोलिपल्टको	र-बटुले	(चिन्ह)	बट्टाई-चरा	थोरै-बटुल्नेले	बटुल्यो	दश	होमेर	छर्दै	आफूलाई	र-छरे	छाउनीको	वरिपरि	
H6965		H3605	H3117	H1931	H3605	H3915	H3605	H3117	H4283	H0622	H0853	H7958	H4591	H0622	H6235		H7849		H7849	H4264	H5439	H7849	

तिनीहरूले दिन अनि रात भरि बट्टाई चरा बटुले अनि सब भन्दा कम्ती बटुल्नेले पनि पुग नपुग दश होमर बटुल्यो। मानिसहरूले घाममा मासु सुकाउन छाउनी वरिपरि फिंजाए।

33 הַבָּשָׂר עוֹדֶנּוּ בֵּין שִׁנֵּיהֶם טֶרֶם יִכָּרֵת וְאַף יְהוָה חָרָה בָּעָם
मासु अझै बीचमा तिनीहरूका-दाँतका चपाउनुभन्दा-अघि काटिन्छ र-क्रोध परमप्रभुको जल्यो मानिसहरूमा
H1320 H5750 H0996 H8127 H2962 H3772 H0639 H3068 H2734

מְאֹד׃ רַבָּה מַכָּה בָּעָם יְהוָה וַיַּךְ
अत्यन्त ठूलो विपत्ति मानिसहरूलाई परमप्रभुले र-प्रहार-गर्नुभयो
H3966 H4347 H3068 H5221

यद्यपि तिनीहरूको दाँतले मासु चपाउँदै थिए र तिनीहरूले यो खाई सक्नु अघि परमप्रभु तिनीहरूसित अतिनै क्रोधित हुनुभयो र परमप्रभुले तिनीहरूमाथि डर लाग्दो हैंजा फैलाइदिनु भयो।

34 וַיִּקְרָא שֵׁם־ אֶת־ הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי־ שָׁם
र-नाम-राखियो (चिन्ह) त्यो-ठाउँको त्यो किब्रोत-हत्तावा किनकि त्यहाँ गाडे (चिन्ह)
H7121 H0853 H8034 H4725 H1931 H6914 H3588 H6912 H0853

הַתַּאֲוָה׃ הָעָם
लालसा-गर्नेहरू मानिसहरूलाई
H0183

यसकारण त्यस ठाँउको नाम किब्रोथ-हत्तावा राखियो किन भने तिनीहरू मासु खान धेरै लालची भएका थिए र हैंजाले तिनीहरू मरे।

35 פ׀ בַּחֲצֵרוֹת׃ וַיִּהְיוּ חֲצֵרוֹת הָעָם נָסְעוּ הַתַּאֲוָה מִקִּבְרוֹת
— हसेरोतमा र-बसे हसेरोतमा मानिसहरू कूच-गरे किब्रोत-हत्तावाबाट
H2698 H1961 H2698 H5265 H6914

किब्रोथ-हत्तावाबाट हसेरोत तिर लागे जहाँ तिनीहरू बास बसे।

Chapter 12

1 וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה עַל־ הָאִשָּׁה הַכֻּשִׁית אֲשֶׁר לָקָח
र-बोले मिर्यम र-हारूनले मोशाको-विरुद्धमा बारेमा स्त्री कारणले कुशी जसलाई विवाह-गरेको-थियो
H1696 H4813 H0175 H4872 H0182 H0802 H3571 H3947

כִּי־ אִשָּׁה כֻּשִׁית לָקָח׃
किनकि स्त्री कुशी विवाह-गरेको-थियो
H3588 H0802 H3571 H3947

मरियम र हारूनले मोशाको विरूद्धमा आलोचना गरे किनभने तिनले एउटी कूशी महिलासित विवाह गरे।

2 וַיֹּאמְרוּ הֲרַק אַךְ־ בְּמֹשֶׁה יְהוָה הֲלֹא גַּם־ בָּנוּ דִּבֶּר דִּבֶּר
र-भने के-मात्र केवल मोशाद्वारा बोल्नुभयो परमप्रभुले के-हाम्रो-द्वारा पनि हाम्रो-द्वारा बोल्नुभयो
H0559 H7535 H0389 H4872 H1696 H3068 H3808 H1571 H1696

וַיִּשְׁמַע יְהוָה׃
र-सुन्नुभयो परमप्रभुले
H8085 H3068

तिनीहरूले भने, “के परमप्रभु मोशा मार्फत मात्र बोल्नु भयो र? के उहाँ हामी मार्फत बोल्नु भएन?” परमप्रभुले यो कुरा सुन्नुभयो।

3 וְהָאִישׁ מֹשֶׁה]ענו[(עָנָיו) מְאֹד מִכֹּל אֲשֶׁר הָאָדָם פְּנֵי עַל־ הָאֲדָמָה׃
र-मानिस मोशा [नम्र] नम्र-थियो अत्यन्त सबैभन्दा जो मानिसहरूभन्दा सतह माथि भूमिको
H0376 H4872 H6035 H6040 H3966 H3605 H0834 H0120 H6440 H0127

ס׀
—

मोशा अति नै विनम्र मानिस थिए। पृथ्वीमा तिनी कुनै पनि मानिस भन्दा अधिक विनम्र मानिस थिए।

4 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ פִּתְאֹ֔ם אֶל־מֹשֶׁ֥ה וְאֶל־אַהֲרֹ֖ן וְאֶל־מִרְיָ֑ם צְא֣וּ שְׁלָשְׁתְּכֶ֗ם אֶל־אֹ֙הֶל֙ מוֹעֵ֔ד וַיֵּצְא֖וּ שְׁלָשְׁתָֽם׃

र-भन्नुभयो परमप्रभुले अचानक र-तिर मोशा तिर हारून र-तिर मिर्यम तिमीहरू-तिनै बाहिर-आउ भेट लाग्ने-पाल र-निस्के तिनैजना

H0559 H3068 H6597 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413 H4813 H7969 H3318 H3318 H4150 H0168 H7969

परमप्रभुले तुरून्तै मोशा, हारून र मरियमलाई बोलाउनु भयो, “तिमीहरू तीनजना भेट हुने पालमा आऊ।” यसकारण ती तीन जना त्यहाँ गए।

5 וַיֵּ֣רֶד יְהוָ֗ה בְּעַמּ֤וּד עָנָן֙ וַיַּעֲמֹ֣ד פֶּ֔תַח הָאֹ֖הֶל וַיִּקְרָ֣א אַהֲרֹ֑ן וּמִרְיָ֔ם וַיֵּצְא֖וּ שְׁנֵיהֶֽם׃

र-ओर्लिनुभयो परमप्रभु बादलको-खम्बामा बादल र-उभिनुभयो ढोकामा पालको र-बोलाउनुभयो हारून र-मिर्यमलाई र-निस्के दुवैजना

H3381 H3068 H5982 H6051 H5975 H6607 H0168 H7121 H0175 H4813 H3318 H8147

तब परमप्रभु बादलको खम्बामा आउनु भयो र पालको प्रवेशद्वारमा उभिनु भयो, “हारून र मरियम!” बोलाउनु भयो। तब यी दुईजना बाहिरा आए।

6 וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְעוּ־נָ֣א דְבָרָ֗י אִם־יִהְיֶ֤ה נְבִיאֲכֶם֙ יְהוָ֔ה בַּמַּרְאָ֥ה אֵלָ֖יו אֶתְוַדָּ֑ע בַּחֲלוֹם֙ אֲדַבֶּר־בּ֔וֹ׃

म-चिनाउँछु सपनामा बोल्छु उनीसँग म-भन्नुभयो सुन कृपया मेरा-वचनहरू भए तिम्रो-अगमवक्ता दर्शनमा उनीसँग

H3045 H2472 H1696 H0559 H8085 H4994 H1697 H1961 H5030 H3068 H0413

परमप्रभुले भन्नुभयो, “मलाई सुन! जब तिमीहरू माझ अगमवक्ता छन् म, परमप्रभु आफै दर्शनमा उसलाई परिचय दिन सक्छु। म सपनामा त्योसित कुरा गर्न सक्छु।

7 לֹא־כֵ֙ן֙ עַבְדִּ֣י מֹשֶׁ֔ה בְּכָל־בֵּיתִ֖י נֶאֱמָ֣ן הֽוּא׃

होइन त्यस्तो मेरो-दास मोशा सबै मेरा-घरमा विश्वासयोग्य उनी-छन्

H3808 H5650 H4872 H3605 H1697 H0539 H1931

तर मोशा त्यस्तो होइन। ऊ मेरो विश्वासी दास हो र मेरो सबै घरानामा उसलाई विश्वास गर्न सक्छु।

8 פֶּה֙ אֶל־פֶּ֣ה אֲדַבֶּר־בּ֔וֹ וּמַרְאֶ֖ה וְלֹ֣א בְחִידֹ֑ת וּתְמֻנַ֥ת יְהוָ֖ה יַבִּ֥יט וּמַדּ֛וּעַ לֹ֥א יְרֵאתֶ֖ם לְדַבֵּ֥ר בְּעַבְדִּ֖י בְּמֹשֶֽׁה׃

र-किन होइन डरायौ बोल्न मेरो-दास मोशाको-विरुद्धमा

H4069 H3808 H3372 H1696 H5650 H4872

जब म उनीसित बात गर्छु, म आम्ने-साम्ने बात गर्न सक्छु। जे सुकै म सोच्छु उसले जान्नु पर्छ। मैले उसलाई अड्को प्रयोग नगरी भन्न सक्छु। अनि मोशाले परमप्रभुको रूप देख्न सक्छन्। यसकारण तिमीहरू किन मेरो दासको विरूद्धमा बोल्न डराएनौ?”

9 וַיִּחַ֥ר אַף־יְהוָ֖ה בָּ֑ם וַיֵּלַֽךְ׃

र-जल्यो क्रोध परमप्रभुको तिनीहरूमा र-जानुभयो

H2734 H0639 H3068 H3212

परमप्रभु तिनीहरूसित साह्रै क्रोधित हुनुभयो र तिनीहरूलाई त्याग्नु भयो।

10 וְהֶעָנָ֣ן סָ֤ר מֵעַל֙ הָאֹ֔הֶל וְהִנֵּ֥ה מִרְיָ֖ם מְצֹרַ֣עַת כַּשָּׁ֑לֶג וַיִּ֤פֶן אַהֲרֹן֙ אֶל־מִרְיָ֔ם וְהִנֵּ֖ה מְצֹרָֽעַת׃

र-हेर कुष्ठरोगी-थिइन् र-बादल हटयो माथिबाट पालको र-हेर मिर्यम हिउँजस्तो र-फर्के हारूनले मिर्यम

H2009 H6879 H6051 H5493 H4605 H0168 H2009 H6879 H4813 H3513 H0175 H0413 H4813

बादल पालबाटमाथि उठ्यो। हारूनले मारियमतिर हेरे अनि देखे कि तिनको छाला हिऊँ झैं सेतो भएको थियो अनि त्यो तिनलाई भयंङ्कर चर्म रोग लाग्यो।

11 וַיֹּ֤אמֶר אַהֲרֹן֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה בִּ֥י אֲדֹנָ֖י אַל־נָ֣א תָשֶׁת֙ עָלֵ֣ינוּ חַטָּ֔את
र-भने हारूनले तिर मोशा हे-कृपया मेरा-मालिक नराख्नुहोस् कृपया हाम्रोमाथि पाप
H0559 H0175 H0413 H4872 H0994 H0113 H0408 H4994 H7896

אֲשֶׁ֥ר נוֹאַ֖לְנוּ וַאֲשֶׁ֥ר חָטָֽאנוּ׃
जुन मूर्खता-गर्यौं र-जुन पाप-गर्यौं
H2973 H2398

तब हारूनले मोशालाई भने, “महाशय विन्ती छ, हामीले मूर्खतापूर्वक गरेको पाप दया गरी माफ दिनुहोस।

12 אַל־נָ֣א תְהִ֔י כַּמֵּ֖ת אֲשֶׁ֣ר בְּצֵאתוֹ֙ מֵרֶ֣חֶם אִמּ֔וֹ וְיֵאָכֵ֖ל חֲצִ֣י בְשָׂרֽוֹ׃
नहोस् कृपया उनी-होउन् मरेकोजस्तो जो निस्कदा गर्भबाट आमाको र-खाइयो आधा शरीरको
H0408 H4994 H1961 H4191 H3318 H7358 H0517 H0398 H2677 H1320

कृपा गरी गर्भमा कुहेको नानीको झैं उसले आफ्नो छाला गुमाउनु नदिनुहोस्।” (कहिले काही मृत जन्मेको बच्चाको आधा छाला सडेको हुन्छ।)

13 פ וַיִּצְעַ֤ק מֹשֶׁה֙ אֶל־יְהוָ֔ה לֵאמֹ֖ר אֵ֣ל נָ֑א רְפָ֥א נָ֖א לָ֥הּ׃
— र-चिच्याए मोशाले तिर परमप्रभु भनेर हे-परमेश्वर कृपया निको-पार्नुहोस् कृपया उनीलाई
H6817 H4872 H0413 H3068 H0559 H0410 H4994 H7495 H4994

यसकारण मोशाले परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे, “हे परमेश्वर कृपा गरी उसलाई रोग मुक्त गराइ दिनु होस्।”

14 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה וְאָבִ֥יהָ יָרֹ֛ק יָרַ֖ק בְּפָנֶ֑יהָ הֲלֹ֣א תִכָּלֵ֗ם שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ תִּסָּגֵ֣ר מִח֔וּץ לַֽמַּחֲנֶ֖ה וְאַחַ֥ר תֵּאָסֵֽף׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले तिर मोशा र-उनीको-बुबाले थुक्थे थूकेरै उनीको-मुखमा के-लज्जित-हुनेथिइन् लज्जामा-हुनेथिइन् सात दिन छुट्टै-राखियोस् सात दिन बाहिर छाउनीको र-पछि फर्काइयोस्
H0559 H3068 H0001 H3417 H3417 H6440 H3808 H4872 H0413 H3068 H0559 H3637 H7651 H3117 H5462 H7651 H3117 H2351 H4264 H0622

परमप्रभुले मोशालाई उत्तर दिनुभयो, “यदि तिनको बाबुले तिनको मुखमा थुकिदिए भने, तिनी सात दिन सम्म लज्जित हुनुपर्छ। यसकारण तिनलाई सात दिन सम्म छाउनी बाहिर राख। त्यति समय पछि, तिनी स्वस्थ हुन्छिन। त्यसपछि तिनी छाउनीमा फर्की आउन सक्छिन्?”

15 וַתִּסָּגֵ֤ר מִרְיָם֙ מִח֔וּץ לַֽמַּחֲנֶ֖ה שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים וְהָעָ֗ם לֹֽא־נָסַ֛ע עַד־הֵאָסֵ֥ף מִרְיָֽם׃
र-छुट्टै-राखियो मिर्यम बाहिर छाउनीको सात दिन र-मानिसहरू होइन हिँडेनन् जबसम्म फर्काइयो
H5462 H4813 H2351 H4264 H7651 H3117 H3808 H5265 H5704 H0622

मिर्यम
H4813

यसर्थ तिनीहरूले मरियमलाई सात दिन सम्म छाउनी बाहिर राखे अनि तिनलाई छाउनीमा फर्काई नल्याए सम्म मानिसहरू त्यस ठाँउबाट कतै गएनन्।

16 פ וְאַחַ֤ר נָסְעוּ֙ הָעָ֔ם מֵֽחֲצֵר֖וֹת וַיַּחֲנ֣וּ בְמִדְבַּ֣ר פָּארָ֑ן׃
— र-पछि मानिसहरू कूच-गरे हसेरोतबाट र-छाउनी-हाले मरुभूमिमा पारानको
H5265 H2698 H2583 H6290

त्यसपछि मानिसहरूले हसेरोतबाट छाउनी उठाई परान मरूभूमि सम्म यात्रा गरी त्यहीं छाउनी हाले।

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले तिर मोशा भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 שְׁלַח־ לְךָ֞ אֲנָשִׁ֗ים וְיָתֻ֙רוּ֙ אֶת־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן אֲשֶׁר־ אֲנִ֥י נֹתֵ֖ן
पठाउ तिम्रो-लागि मानिसहरू र-जासूसी-गरून् (चिन्ह) देश कनानको जुन मैले दिइरहेको-छु
H7971 H0376 H8446 H0853 H0776 H3667 H0589 H5414

לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אִ֣ישׁ אִ֤ישׁ אֶחָד֙ לְמַטֵּ֣ה אֲבֹתָ֔יו תִּשְׁלָ֖חוּ
इस्राएलका-छोराहरूलाई इस्राएलका एक एक-जना-मानिस एक कुलबाट पिता-पुर्खाहरूको
H3478 H0376 H0259 H0376 H0259 H4294 H0001

כֹּ֖ל נְשִׂ֥יא בָהֶֽם׃
सबै नेता तिनीहरूबाट
H3605 H7971

“केही मानिसहरूलाई कनान देशको जासूस गर्नु पठाऊ। त्यही भूमि म इस्राएलका मानिसहरूलाई दिनेछु। बाह्र कुल समूहहरूको प्रत्येक कुलसमूहबाट एकजना नायक पठाऊ।”

3 וַיִּשְׁלַ֤ח אֹתָם֙ מֹשֶׁ֔ה מִמִּדְבַּ֖ר פָּארָ֑ן עַל־ פִּ֣י יְהוָ֔ה כֻּלָּ֥ם אֲנָשִׁ֖ים
र-पठाए तिनीहरूलाई मोशाले पारानको-मरुभूमिबाट पारान आज्ञा परमप्रभुको सबैजना मानिसहरू
H7971 H0853 H4872 H6290 H6310 H3068 H3605 H0376

רָאשֵׁ֥י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל הֵֽמָּה׃
मुखियाहरू इस्राएलका-छोराहरूका तिनीहरू-थिए
H7218 H3478 H1992

यसकारण मोशाले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरे। पारान मरूभूमिमा मानिसहरू छाउनी हालेर बसेको समय मोशाले यी नायकहरू पठाए।

4 וְאֵ֖לֶּה שְׁמוֹתָ֑ם לְמַטֵּ֣ה רְאוּבֵ֔ן שַׁמּ֖וּעַ בֶּן־ זַכּֽוּר׃
र-यी तिनीहरूका-नामहरू कुलबाट रऊबेनको शम्मूआ छोरा जक्कूरको
H0428 H8034 H4294 H7205 H8051 H1121 H2139

ती नायकहरूको नाम यी नै हुन्; रूबेनको कुलबाट जक्करको छोरो शम्मू,

5 לְמַטֵּ֥ה שִׁמְעוֹן֙ שָׁפָ֣ט בֶּן־ חוֹרִֽי׃
कुलबाट शिम्योनको शापाट छोरा होरीको
H4294 H8095 H8202 H1121 H2753

शिमोनको कुलबाट होरीको छोरो साफात,

6 לְמַטֵּ֥ה יְהוּדָ֖ה כָּלֵ֣ב בֶּן־ יְפֻנֶּֽה׃
कुलबाट यहूदाको कालेब छोरा यपुन्नेको
H4294 H3063 H3612 H1121 H3312

यहूदाको कुलबाट यपून्नेको छोरो कालेब,

7 לְמַטֵּ֥ה יִשָּׂשכָ֖ר יִגְאָ֣ל בֶּן־ יוֹסֵֽף׃
कुलबाट इस्साखारको यिगाल छोरा यूसुफको
H4294 H3485 H3008 H1121 H3130

इस्साकारको कुलबाट यूसुफको छोरो यिगाल,

8 לְמַטֵּ֥ה אֶפְרַ֖יִם הוֹשֵׁ֣עַ בִּן־ נֽוּן׃
कुलबाट एफ्राइमको होशेआ छोरा नूनको
H4294 H0669 H1954 H1121 H5126

एप्रैमको कुलबाट नूनको छोरो होशे,

9 לְמַטֵּ֥ה בִנְיָמִ֖ן פַּלְטִ֣י בֶן־ רָפֽוּא׃
कुलबाट बिन्यामीनको पल्टी छोरा रापूआको
H4294 H1144 H6406 H1121 H7505

बिन्यामीन कुलबाट रफूको छोरो पलती,

10 לְמַטֵּה זְבוּלֻן גַּדִּיאֵל בֶּן־ סוֹדִי׃
कुलबाट जबूलूनको गद्दीएल छोरा सोदीको
H4294 H2074 H1427 H5476

जबूलूनको कुलबाट सोदीको छोरो गद्दीएल,

11 לְמַטֵּה יוֹסֵף לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה גַּדִּי בֶּן־ סוּסִי׃
कुलबाट यूसुफको कुलबाट मनश्शेको गद्दी छोरा सूसीको
H4294 H3130 H4294 H4519 H1426 H5485

मनश्शे कुलबाट सूसीको छोरो गद्दी,

12 לְמַטֵּה דָּן עַמִּיאֵל בֶּן־ גְּמַלִּי׃
कुलबाट दानको अम्मीएल छोरा गमल्लीको
H4294 H1835 H5988 H1582

दानको कुलबाट गमल्लीको छोरो अम्मीएल,

13 לְמַטֵּה אָשֵׁר סְתוּר בֶּן־ מִיכָאֵל׃
कुलबाट आशेरको सतूर छोरा मीखाएलको
H4294 H0836 H5639 H4317

आशेरको कुलबाट माइकलको छोरो सतूर,

14 לְמַטֵּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶּן־ וָפְסִי׃
कुलबाट नप्तालीको नहब्बी छोरा वप्सीको
H4294 H5321 H5147 H2058

नप्तालीका कुलबाट वोफ्सीको छोरो नहबी,

15 לְמַטֵּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן־ מָכִי׃
कुलबाट गादको गेउएल छोरा माकीको
H4294 H1410 H1345 H4352

गादको कुलबाट माकीको छोरो गूएल।

16 אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ שָׁלַח מֹשֶׁה לָתוּר מֹשֶׁה וַיִּקְרָא הָאָרֶץ אֶת־ (चिन्ह) לָתוּר מֹשֶׁה
यी नामहरू मानिसहरूका जसलाई पठाएको-थियो मोशाले र-नाम-राखे देश (चिन्ह) जासूसी-गर्न मोशाले
H0428 H8034 H0376 H0834 H7971 H4872 H7121 H0776 H0853 H8446 H4872

יְהוֹשֻׁעַ׃ נוּן בִּן־ לְהוֹשֵׁעַ
यहोशू नूनको छोरा होशेआलाई
H3091 H5126 H1954

मोशाले भूमि हेर्न र अध्ययन गर्न पठाएको मानिसहरूको नाम यी नै हुन्। मोशाले होशेलाई यहोशू भनी बोलाउँथे।

17 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־ (चिन्ह) אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ זֶה
र-पठाए तिनीहरूलाई मोशाले जासूसी-गर्न (चिन्ह) देश कनानको र-भने तिनीहरूलाई जाउ यो
H7971 H0853 H4872 H8446 H0853 H0776 H3667 H0559 H0413 H5927 H2088

בַּנֶּגֶב וַעֲלִיתֶם אֶת־ (चिन्ह) הָהָר׃
नेगेबमा र-चढ्नुहोस् (चिन्ह) पहाडमा
H5045 H5927 H0853 H2022

यद्यपि तिनीहरूलाई कनान देश जासूस गर्न पठाउँदा मोशाले भन्यो, “तिमीहरू पहाडीतिर जाऊ।

18 וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מַה־הִוא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הֶחָזָק הוּא הֲרָפֶה
र-हेर्नुहोस् (चिन्ह) देश कस्तो यो-छ र मानिसहरूलाई बस्ने यसमा बलियो छ कि-कमजोर
H7200 H0853 H0776 H4100 H1931 H0853 H3427 H2389 H1931 H7504

הַמְעַט הוּא אִם־רָב׃
थोरै छ कि धेरै
H4592 H1931

अनि हेर, भूमि हेर्दा कस्तो देखिन्छ। त्यहाँ बस्ने मानिसहरू बलिया छन् अथवा दूर्वल, अथवा कम्ती छन् अथवा ठूलो जन सँख्यामा तिनीहरू बस्ने जग्गा राम्रो छ अथवा खराब, हेर र बुझ। कस्तो शहरमा तिनीहरू बसेका छन्?

19 וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הִוא אִם־רָעָה וּמָה הֶעָרִים
र-कस्तो देश उनी बस्छन् यसमा राम्रो छ कि नराम्रो र-कस्ता शहरहरू
H4100 H0776 H1931 H3427 H8033 H2896 H1931 H4100

אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהֶנָּה הַבְּמַחֲנִים אִם בְּמִבְצָרִים׃
जसमा उनी बस्छन् त्यसमा के-छाउनीहरूमा कि किल्लाहरूमा
H1931 H3427 H2007 H4264 H0518 H4013

तिनीहरू राम्रो कि नराम्रो छन्? तिनीहरू कस्तो किसिमका शहर भित्र बस्छन्? शहरहरू अत्यन्तै सुरक्षित छन्। तिनीहरू खुल्ला गाउँहरूमा बस्छन् अथवा किल्लाहरूमा बस्छन्?

20 וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׁמֶנָה הִוא אִם־רָזָה הֲיֶשׁ־בָּהּ עֵץ אִם־אֵין וְהִתְחַזַּקְתֶּם
र-कस्तो देश उपजाऊ छ कि दुब्लो के-छ रूख यसमा कि छैन र-हिम्मत-गर्नुहोस्
H4100 H0776 H8082 H1931 H0518 H7330 H3426 H6086 H0518 H0369 H2388

וְלֻקַחְתֶּם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יְמֵי בִכּוּרֵי עֲנָבִים׃
र-ल्याउनुहोस् फलबाट देशको र-दिनहरू दिन पहिलो-फलका अङ्गूरका
H3947 H6529 H0776 H3117 H3117 H1061 H6025

हेर जमीन मलिलो छ वा रूखा छ, अनि हेर यदि त्यहाँ रूखहरू छन् कि छैनन्। त्यस भूमिबाट केही फलहरू ल्याउनु जातिसक्दो कोशिस गर।" त्यस समय दाखको प्रथम उलको कटनीको समय थियो।

21 וַיַּעֲלוּ וַיָּתֻרוּ אֶת־הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־צִן עַד־רְחֹב לְבֹא חֲמָת׃
र-गए र-जासूसी-गरे (चिन्ह) देश जिनको-मरुभूमिबाट जिन सम्म प्रवेश हमातसम्म
H5927 H8446 H0853 H0776 H6790 H5704 H7340 H0935 H2574

यसकारण तिनीहरू सीनको मरूभूमि देखि रहोब द्वारा लेबो हमात तिर चढे अनि त्यस भूमिको जाँज गरे।

22 וַיַּעֲלוּ בַנֶּגֶב וַיָּבֹא עַד־חֶבְרוֹן וְשָׁם אֲחִימַן שֵׁשַׁי וְתַלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק וְחֶבְרוֹן
र-गए नेगेबमा र-आए सम्म हेब्रोन त्यहाँबाट अहीमान शेशै र-तल्मै सन्तानहरू अनाकका र-हेब्रोन
H5927 H5045 H0935 H5704 H2275 H8033 H0289 H8344 H8526 H3211 H6061

שֶׁבַע שָׁנִים צֹעַן לִפְנֵי נִבְנְתָה מִצְרָיִם׃
सात वर्ष सोआन अघि बनाइएको-थियो मिश्रको
H7651 H8141 H6814 H6440 H1129 H4714

तिनीहरू नेगेवबाट उँभो चढेर अहीमन, शैशै अनि तल्मै हुँदै हेब्रोन पुगे, जहाँ अनाकका सन्तति बस्ने गर्थे। हेब्रोन शहर मिश्रमा सोआना शहर बनिनु भन्दा सात वर्ष अघि बनिएको थियो।

23 וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוֹרָה עֲנֹב אֶחָד וְאֶשְׁכֹּול וַיְשָׂאֻהוּ
र-आए सम्म खोला एश्कोलको त्यहाँबाट हाँगा अङ्गूर एउटा र-अङ्गूरको-थुमा र-बोके
H0935 H5704 H5158 H0812 H3772 H8033 H2156 H6025 H0259 H0811 H5375

בַּמּוֹט שְׁנֵיִם מִן־הָרִמֹּנִים וּמִן־הַתְּאֵנִים׃
भ्याङमा दुईजनाले दारिमहरू र-केही नेभाराहरू र-केही
H4132 H8147 H7416 H4055 H8384

त्यस पछि तिनीहरू एश्कोल बेंसीमा आए। तिनीहरूले त्यहाँ एक झुप्पा दाख काटी एउटा घोचोमा दुइजनाले बोकेर ल्याए। तिनीहरूले अनार र नेभारा पनि ल्याए।

24 לַמָּקוֹם הַהוּא קָרָא נַחַל אֶשְׁכּוֹל עַל אֹדוֹת אֲשֶׁר־כָּרְתוּ
त्यो-ठाउँलाई त्यो खोला एश्कोल बारेमा कारणले अङ्गूरको-थुमाको जुन काटेको-थियो
H4725 H1931 H7121 H0812 H0182 H0811 H3772

מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
त्यहाँबाट इस्राएलका-छोराहरूले इस्राएलका
H8033 H3478

इस्राएलका मानिसहरूले त्यस ठाँउबाट दाखको झुप्पा काटेको हुनाले त्यस ठाँउको नाम नै एश्कोल बेंसी रह्यो।

25 וַיָּשֻׁבוּ מִתּוּר מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם׃
र-फर्के जासूसीबाट अन्तमा चाल्लीस दिन
H7725 H8446 H7093 H0705 H3117

देशको
H0776

चालीस दिनको अन्तमा तिनीहरू त्यो भूमि बारेमा खोजी गरी फर्के।

26 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
र-गए र-आए तिर मोशा र-तिर हारून र-तिर समुदाय इस्राएलका-छोराहरूको इस्राएलका
H3212 H0935 H0413 H4872 H0413 H0175 H0413 H5712 H3605 H3478

אֶל־מִדְבַּר פָּארָן קָדֵשָׁה וַיָּשִׁיבוּ אוֹתָם דָּבָר וְאֶת־כָּל־הָעֵדָה וַיַּרְאוּם אֶת־
तिर मरुभूमि पारानको कादेशमा र-बताए तिनीहरूलाई समाचार र सबै समुदायलाई र-देखाए (चिन्ह)
H0413 H6290 H6946 H7725 H0853 H1697 H0853 H3605 H5712 H7200 H0853

פְּרִי הָאָרֶץ׃
फल देशको
H6529 H0776

पारान मरूभूमिको कादेश भन्ने ठाँउमा जहाँ मोशा, हारून र सबै इस्राएली मानिसहरूलाई भेला भएर बसेका थिए अनि तिनीहरूको खबर तिनीहरूकहाँ ल्याए अनि तिनीहरूलाई त्यस भूमिको फल देखाए।

27 וַיְסַפְּרוּ־לוֹ וַיֹּאמְרוּ בָּאנוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם־
र-बताए उनलाई र-भने गयौं-हामी तिर देश जहाँ पठाउनुभयो-तपाईंले र-साँच्चै
H0559 H0935 H0413 H0776 H7971 H1571

זָבַת חָלָב וְזֶה פִּרְיָהּ׃
बग्छ दूध यसको-फल
H2100 H2461 H2088 H6529

र-यो यो-छ र-मह
H1931 H1706

तिनीहरूले मोशालाई भने, “हामीलाई तपाईंले पठाउनु भएको भूमिमा गयौं। साँच्चै नै यो भूमि दूध र मह बगिरहेको भूमि रहेछ। अनि त्यस भूमिबाट हामीले ल्याएको फलहरू यी नै हुन्।

28 אֶפֶס כִּי־עַז הָעָם הַיֹּשֵׁב בָּאָרֶץ וְהֶעָרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלֹת מְאֹד וְגַם־
तरपनि कि बलियो-छ मानिसहरू बस्ने देशमा र-शहरहरू किल्ला-बन्द ठूला अत्यन्त र-पनि
H0809 H3588 H5794 H3427 H0776 H2346 H1219 H1419 H3966 H1571

יְלִדֵי הָעֲנָק רָאִינוּ שָׁם׃
सन्तानहरू अनाकका देख्यौं-हामीले त्यहाँ
H3211 H6061 H7200 H8033

जो मानिसहरू त्यस भूमिमा बसेकाछन् तिनीहरू बलिया छन् अनि शहरहरू अत्यन्तै विशाल र पर्खालले घेरिएका छन्। त्यहाँ हामीले अनाकको सन्तानहरू अनाकीहरूलाई पनि देख्यौं।

29 עַמָּלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בָּהָר וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל־
अमालेक बस्छन् देशमा नेगेबको हित्ती र-यबूसी र-एमोरी बस्छन् पहाडमा र-कनानी बस्छन् नजिकै
H6002 H3427 H0776 H5045 H2850 H2983 H0567 H3427 H2022 H3427

הַיָּם וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן׃
समुद्र र-नजिकै किनारा यर्दनको
H3220 H3027 H3383

नेगेव भूमिमा अमालेकीहरूले बसो-बास गरेको पायौं भने पहाडी क्षेत्रमा हित्ती, यबूसी अनि एमोरीहरू, अनि समुद्रको किनार र यर्दन नदीको किनारमा कनानीहरू बसो-बास गर्दा रहेछन्।”

30 וַיָּחַס כָּלֵב אֶת־הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עָלֹה נַעֲלֶה וְיָרַשְׁנוּ
र-शान्त-पाऱ्यो कालेबले (चिन्ह) मानिसहरूलाई तिर मोशा र-भने जाओस्-नै जाओस् र-अधिकारमा-लिओस्
H2013 H3612 H0853 H0413 H4872 H0559 H5927 H5927 H3423

יָכוֹל נוּכַל לָהּ׃
सक्ने-नै सक्छौं यसको-लागि
H3201 H3201

31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל לַעֲלוֹת אֶל־הָעָם כִּי־חָזָק הוּא מִמֶּנּוּ׃
र-मानिसहरूले जो गएका-थिए उनीसँगै भने सक्दैनौं चढ्न तिर मानिसहरू किनकि हामीभन्दा उनी बलियो-छ
H0376 H5927 H0559 H3808 H5927 H0413 H0853 H1931 H2389

तर मानिसहरू जो ऊसित गएका थिए भने, “तिनीहरू माथि आक्रमण गर्नु हामी सक्षम हुने छैनौं किनभने तिनीहरू हामी भन्दा बलिया छन्।”

32 וַיּוֹצִיאוּ דִבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
र-निकाले खराब-समाचार देशको जुन जासूसी-गरेका-थिए तिर इस्राएलका-छोराहरू इस्राएलका
H3318 H1681 H0776 H0834 H8446 H0413 H1121 H3478

לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בָהּ לָתוּר אֹתָהּ אֶרֶץ אֹכֶלֶת הִוא לְיוֹשְׁבֶיהָ
भनेर देश जुन हिँड्यौं-हामी यसमा जासूसी-गर्न यसलाई देश खाने यो-छ यसका-बासिन्दाहरूलाई
H0559 H0776 H0834 H5674 H1931 H8446 H0853 H0776 H0398 H1931 H3427

וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־רָאִינוּ בְתוֹכָהּ אַנְשֵׁי מִדּוֹת׃
र-सबै मानिसहरू जो देख्यौं-हामीले यसबिचमा मानिसहरू ठूला-आकारका
H3605 H0834 H7200 H8432 H0376

यसकारण तिनीहरूले त्यस भूमिको विषयमा खोजी गरेर नैराश्यपूर्ण वृतान्त इस्राएली मानिसहरूको निम्ति ल्याएका थिए। तिनीहरूले भने, “त्यस भूमिमा धेरै बलिया बलिया मानिसहरू रहेछन् र त्यस भूमिमा जाने कुनै पनि मानिसहरूलाई तिनीहरूले सजिलै जित्न सक्छन्।

33 וְשָׁם רָאִינוּ אֶת־הַנְּפִילִים בְּנֵי עֲנָק מִן־הַנְּפִלִים וַנְּהִי בְעֵינֵינוּ כַּחֲגָבִים וְכֵן הָיִינוּ בְּעֵינֵיהֶם׃
र-त्यहाँ देख्यौं-हामीले (चिन्ह) नेफिलीमहरूलाई इस्राएलका-छोराहरू अनाकका बाट नेफिलीमहरूको र-थियौं-हामी हाम्रो-दृष्टिमा फड्काजस्ता र-त्यसरी थियौं-हामी तिनीहरूको-दृष्टिमा
H8033 H7200 H0853 H5303 H1121 H6061 H4480 H5303 H1961 H5869 H2284 H3651 H1961 H5869

हामीले त्यहाँ नपीलीहरू अनाकका सन्तान जसबाटलाई देख्यौ र तिनीहरूले हामीलाई मसिनो फट्यांग्राहरूलाई झैं हेरे। साँच्चै तिनीहरूको सामुन्ने हामी फट्यांग्राहरू झैं लाग्थ्यौं।”

Chapter 14

1 וַתִּשָּׂא כָּל־הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ הָעָם בַּלַּיְלָה הַהוּא׃
र-उचाल्यो समुदायले (चिन्ह) र-उठाए आवाज र-रोए मानिसहरू रातमा त्यो
H5375 H5712 H0853 H5414 H6963 H1058 H3915 H1931

सबै मानिसहरू छाउनीभित्र त्यस रातभरि कराई कराई रोइ रहे।

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּלֹּנוּ	2
तिनीहरूलाई	र-भने	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरूले	सबै	हारून	र-विरुद्धमा	मोशा	विरुद्धमा	र-गुनासो-गरे	
H0413	H0559	H3478		H3605	H0175		H4872			

מָתְנוּ׃	לוּ־	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	אוֹ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	מַתְנוּ	לוּ־	הָעֵדָה	כָּל־
मरेका-हुन्थ्यौं	भएको-भए	यो	मरुभूमिमा	वा	मिश्रको	देशमा	मरेका-हुन्थ्यौं	भएको-भए	समुदायले	सबै
H4191	H3863	H2088			H4714	H0776	H4191	H3863	H5712	H3605

इस्राएलका सबै मानिसहरूले मोशा र हारूनको विरूद्धमा गनगनाए। सबै मानिसहरूले तिनीहरूलाई भने, “यदि हामी मिश्रदेशमा नै अर्थात् यो मरूभूमिमा मरेको भए राम्रो हुनेथियो।

נָשֵׁינוּ	בַּחֶרֶב	לִנְפֹּל	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	מֵבִיא	יְהוָה	וְלָמָּה	3
हाम्रा-पत्नीहरू	तरवारले	मर्न	यो	देश	तिर	हामीलाई	ल्याउनुभईरहेको-छ	परमप्रभुले	र-किन	
H0802	H2719	H5307	H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068	H4100	

מִצְרָיְמָה׃	שׁוּב	לָנוּ	טוֹב	הֲלוֹא	לָבֵז	יִהְיוּ	וְטַפֵּנוּ	
मिश्रमा	फर्कनु	हाम्रो-लागि	राम्रो	के-राम्रो-होइन-थियो	लूटको-सामान	हुनेछन्	र-छोराबच्चाहरू	
H4714	H7725			H3808	H0957	H1961	H2945	

किन परमप्रभुले हामीलाई लडाईमा तरवारले काटी मार्न त्यस भूमिमा लैजानु हुँदैछ? हाम्रा जहान बालबच्चाहरू पनि लूटिने समान झैं लूटमा पक्रा पर्नेछन्। हामीलाई मिश्र देशमा फर्किनु नै असल हुन्छ।”

מִצְרָיְמָה׃	וְנָשׁוּבָה	רֹאשׁ	נִתְּנָה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	4
मिश्रमा	र-फर्कौं	नेता	छानौं	आफ्नो-दाजु	तिर	मानिसले	र-भने	
H4714	H7725		H5414	H0251	H0413	H0376	H0559	

तिनीहरूले एक अर्कामा भने, “एकजना अगुवा चुनौ र मिश्रदेश फर्कौं।”

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עֵדַת	קָהָל	כָּל־	לִפְנֵי	פְּנֵיהֶם	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּפֹּל	5
इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरूको	समुदाय	सभा	सबै	सामु	आफ्नो-मुखहरू	माथि	र-हारून	मोशा	र-खसे	
H3478		H5712	H6951	H3605	H6440	H6440		H0175	H4872	H5307	

सबै इस्राएली मानिसहरूको सामुन्ने मोशा र हारून भूइँमा घोप्टो परे।

בִּגְדֵיהֶם׃	יִפֻּנֶה	מִן־	הַתָּרִים	אֶת־	הָאָרֶץ	קָרְעוּ	בִּן־	כָּלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	6
आफ्ना-लुगाहरू	यपुन्नेको	बाट	जासूसी-गर्नेहरू	(चिन्ह)	देश	चिरे	छोरा	र-कालेब	नूनको	छोरा	र-यहोशू	
	H3312		H8446	H0853	H0776	H7167		H3612	H5126		H3091	

नूनको छोरो यहोशू र यपून्नेको छोरो कालेब भूमिको जाँच गर्न जानेहरू मध्ये दुईजना थिए तिनीहरूले लुगाहरू च्याते मानिसहरूले गनगन गरेकोमा तिमीहरूको दुःख।

מְאֹד׃	מְאֹד	הָאָרֶץ	טוֹבָה	אֹתָהּ	לָתוּר	עָבַרְנוּ	בָּהּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	7
अत्यन्तै	अत्यन्तै	देश	राम्रो-छ	यसलाई	जासूसी-गर्न	हिँड्यौं-हामी	यसमा	जहाँ	देश	भनेर	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरूको	समुदाय	सबै	तिर	र-भने	
H3966	H3966	H0776		H0853	H8446				H0776	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	

यहोशू र कालेबले इस्राएलका सम्पूर्ण समुदायलाई भने, “यो भूमि जसलाई हामीले जाँच गर्यौं त्यो धेरै राम्रो भूमि छ।

לָנוּ	וּנְתָנָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	וְהֵבִיא	יְהוָה	בָּנוּ	חָפֵץ	אִם־	8
हामीलाई	र-दिनुहुनेछ	यो	देश	तिर	हामीलाई	र-ल्याउनुहुनेछ	परमप्रभु	हाम्रोमा	प्रसन्न-हुनुहुन्छ	यदि	
	H5414	H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068				

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	הֵוא	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ
र-मह	दूध	बग्छ	यो-छ	जुन	देश
H1706	H2461	H2100	H1931		H0776

यदि परमप्रभु हामीसित सन्तुष्ट हुनु भए उहाँको अगुवाईमा हामीलाई त्यस भूमिमा पुर्याउनु हुनेछ अनि त्यो दूध र मह बग्ने भूमि हामीलाई दिनु हुनेछ।

כִּי	הָאָרֶץ	עַם	אֶת־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאַתֶּם	תִּמְרְדוּ	אַל־	בַּיהוָה	אַךְ	9
किनकि	देशको	जनता	(चिन्ह)	डराउनुहोस्	नगर	र-तिमीहरू	विद्रोह	नगर	परमप्रभुविरुद्ध	केवल	
	H0776		H0853	H3372	H0408		H4775	H0408	H3068	H0389	

אַל־	אֹתָנוּ	וַיהוָה	מֵעֲלֵיהֶם	צִלָּם	סָר	הֵם	לַחְמֵנוּ
नगर	हाम्रोसँगै-हुनुहुन्छ	र-परमप्रभु	तिनीहरूबाट	तिनीहरूको-छायाँ	हट्यो	तिनीहरू	हाम्रो-खाना-हुन्
H0408	H0854	H3068		H6738	H5493	H1992	H3899

תִּירָאֻם׃
डराउनुहोस्-तिनीहरूलाई
H3372

यसर्थ परमप्रभु-विरूद्ध बिलाप नगर, त्यस भूमिका मानिसहरूसित नडराऊ किनभने हामी तिनीहरूलाई सजिलै जित्नेछौं। तिनीहरूको सुरक्षा तिनीहरूबाट हरण गरिएको छ। तर हामीसित भने परमप्रभु हुनुहुन्छ, तिनीहरूसित नडराऊ।”

בְּאֹהֶל	נִרְאָה	יְהוָה	וּכְבוֹד	בָּאֲבָנִים	אֹתָם	לִרְגֹּום	הָעֵדָה	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ		10
भेटमा	देखा-पर्‍यो	परमप्रभुको	र-महिमा	ढुङ्गाले	तिनीहरूलाई	ढुङ्गाले-मार्न	समुदायले	सबै	र-भने		
H0168	H7200	H3068	H3519	H0068	H0853	H7275	H5712	H3605	H0559		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	מוֹעֵד	
—	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरू	सबै	तिर	लाग्ने-पालमा	
	H3478		H3605	H0413	H4150	

तर त्यहाँ भएका सबै मानिसहरूले यहोशू र कालेबलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्ने सल्लाह गरे। त्यसपछि भेट हुने पालमा सबै इस्राएली मानिसहरूको सामुन्ने परमप्रभुको महिमा देखा पर्यो।

וְעַד־	הַזֶּה	הָעָם	יְנַאֲצֵנִי	אָנָה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		11
र-कति-सम्म	यो	मानिसहरू	अपमान-गर्नेछन्-म	कति	कति-सम्म	मोशा	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो		
H5704	H2088		H5006	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559		

בְּקִרְבּוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הָאֹתוֹת	בְּכֹל	בִּי	יַאֲמִינוּ	לֹא־	אָנָה	
तिनीहरूबिचमा	गरेँ-मैले	जो	चिन्हहरूले	सबै	ममाथि	विश्वास-गर्नेछन्	होइन	कति	
H7130			H0226	H3605		H0539	H3808	H0575	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “यी मानिसहरूले कहिले सम्म मसित घृणीत व्यवहार गर्छन्? यिनीहरूको माझमा मैले यी सबै महान चिन्हहरू देखाई सकेको छु र अब कहिले सम्म तिनीहरूले मलाई अविश्वास गर्छन्?

וְעָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי־	אֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂה	וְאוֹרִשֵׁנּוּ	בַּדֶּבֶר	אַכֶּנּוּ		12
र-शक्तिशाली	ठूलो	एक-जाति	तिमीलाई	र-बनाउनेछु	र-त्याग्नेछु-तिनीहरूलाई	महामारीले	प्रहार-गर्नेछु-तिनीहरूलाई		
H6099			H0853		H3423	H1698	H5221		

מִמֶּנּוּ׃
तिनीहरूभन्दा

तिनीहरू माथि म महामारी ल्याएर ध्वंश पार्छु अनि तिमीद्वारा नै म तिनीहरू भन्दा ठूलो र शक्तिशाली राष्ट्र निर्माण गर्नेछु।”

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־הֶעֱלִיתָ בְכֹחֲךָ אֶת־
र-भने मोशाले परमप्रभु र-सुन्नेछन् मिश्रले किनकि बाहिर-निकाल्नुभयो तपाईको-शक्तिले (चिन्ह)
H0559 H4872 H0413 H3068 H8085 H4713 H5927 H0853

הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־נָעַלְתָּ בְקִרְבּוֹ׃
मानिसहरू यो यसबिचबाट
H2088 H7130

तब मोशाले परमप्रभुलाई भने, “मिश्र देशवासीहरूले यदि यो कुरा चाल पाए के भन्लान्? कारण तपाईंले नै यिनीहरूलाई आफ्नो शक्तिको प्रभावले तिनीहरूको माझबाट ल्याउनु भएको हो।

14 וְאָמְרוּ אֶל־יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה בְּקֶרֶב
र-भन्नेछन् तिर बासिन्दाहरू देशका यो सुनेका-छन् कि तपाईं परमप्रभु बिचमा
H0559 H0413 H3427 H0776 H2063 H8085 כִּי H3068 H7130

הָעָם אֲשֶׁר־עַיִן בְּעַיִן נִרְאָה יְהוָה עֲנָנְךָ עֹמֵד עַל־הֶם וּבְעַמֻּד
मानिसहरूका जसलाई आँखा आँखासँग देखिनुभयो परमप्रभु तपाईं र-तपाईंको-बादल खडा-हुन्छ तिनीहरूमाथि
H2088 H5982 H6440 H1980 H6051 H5982

עָנָן אַתָּה וּבְעַמֻּד־אֵשׁ לָיְלָה׃
बादल तपाईं र-बादलको-खाम्बामा आगो रातमा
H6051 H0784 H3915

अनि मिश्रका मानिसहरूले कनानीहरूलाई यस विषयमा भन्नेछन् कारण तिनीहरू जान्दछन् कि तपाईंलाई देखेका छन्। तिनीहरूले यो पनि जान्दछन् कि तपाईं परमप्रभु हुनुहुन्छ र तिनीहरूले जान्दछन् कि मानिसहरूले तपाईंलाई देखेका छन्। तिनीहरूले यो पनि जान्दछन् कि मानिसहरूको अगुवाई गर्ने दिनमा तपाईंले बादलको प्रयोग गर्नु भएको छ भने रातमा आगोको प्रयोग गर्नु भएको छ।

15 וְהֵמַתָּה אֶת־הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
र-मार्नुभयो-भने (चिन्ह) मानिसहरू यो एक-मानिसजस्तो एक र-भन्नेछन् जातिहरूले जसले
H4191 H0853 H0376 H0259 H0559 H0935 H8085

שָׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעֲךָ לֵאמֹר׃
सुनेका-छन् भनेर तपाईंको-ख्याति (चिन्ह)
H0559 H0853

यसर्थ अहिले तपाईंले यी मानिसहरूलाई मार्नु हुँदैन। यदि तपाईंले मार्नु भयो भने तपाईंको शक्तिको बारेमा जान्ने सबै राष्ट्रहरूले भन्नेछन्,

16 מִבְּלִי יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
किनकि-असमर्थ सामर्थ्य परमप्रभुको ल्याउन (चिन्ह) मानिसहरू यो तिर देश जुन
H1115 H3201 H3068 H0935 H0853 H2088 H0413 H0776

נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר׃
तिनीहरूलाई र-मार्‌यो-तिनीहरूलाई मरुभूमिमा
H7650 H0559 H1696 H0136 H4994 H1431 H6258

‘आफूले शपथ गरेको भूमिमा मानिसहरूलाई ल्याउन नसक्दा परमप्रभुले तिनीहरूलाई मरूभूमिमा मार्नुभयो।’

17 וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃
र-अब बढोस्-नै कृपया शक्ति मेरा-मालिकको जसरी बोल्नुभयो भनेर
H6258 H1431 H4994 H3581 H0136 H1696 H0559

“यसर्थ अहिले हे मालिक आफ्नो महामहिमा प्रदर्शन गर्नुहोस्। तपाईंले प्रतिज्ञा गरे झैं देखाउनु होस्।

18 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד נֹשֵׂא עָוֹן וָפָשַׁע וְנַקֵּה לֹא
परमप्रभु धैर्यवान क्रोधमा र-प्रचुर कृपामा क्षमा-गर्ने अधर्म र-अपराध र-निर्दोष होइन
H3068 H0750 H0639 H2617 H5375 H5771 H6588 H5352 H3808

יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת עַל־בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים׃
दण्ड-दिने अधर्म पिताहरूको छोराहरू माथि तेस्रो र-माथि चौथो-पुस्तासम्म
H6485 H5771 H0001 H1121 H5921 H7992 H5921 H7255

तपाईंले भन्नुभयो, ‘परमप्रभु ढिलो क्रोधित हुनुहुन्छ, परमप्रभु करूणामय हुनुहुन्छ। कानुन् अमान्य गरी जो दोषी बनिन्छ त्यस्ताहरूलाई परमप्रभुले क्षमा दिनुहुन्छ। तर जो दोषी छन् तिनीहरूलाई परमप्रभुले सदैव दण्ड दिनुहुन्छ। परमप्रभुले यस्ता मानिसहरूलाई, तिनीहरूका छोरा-छोरीहरूलाई, तिनीहरूका नाती-नातिनी तथा पनाती पनातिनीहरू सम्मलाई तिनीहरूले गरेको खराब कार्यको निम्ति दण्ड दिनुहुन्छ।’

19 סְלַח־ נָ֣א לַעֲוֹ֣ן הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה כְּגֹדֶ֤ל חַסְדֶּךָ֙ וְכַאֲשֶׁ֣ר נָשָׂ֣אתָה
क्षमा–गर्नुहोस् कृपया अधर्म मानिसहरूको यो ठूलो–कृपाअनुसार तपाईंको–कृपा र–जसरी क्षमा–गर्नुभयो
H5545 H4994 H5771 H5376 H2088 H1433 H5375

לָעָ֖ם הַזֶּ֑ה מִמִּצְרַ֥יִם וְעַד־ הֵֽנָּה׃
मानिसहरूलाई यो मिश्रदेखि र–यहाँसम्म यहाँ
H5971 H2088 H4714 H5704 H2008

अहिले तपाईंले मानिसहरूलाई आफ्नो महान करूणा देखाउनु होस् र मिश्र देश छोडेर आएको दिनदेखि जसरी क्षमा गर्दै आउनु भएकोछ आज पनि ती मानिसहरूलाई क्षमा गरिदिनु होस्।”

20 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה סָלַ֥חְתִּי כִדְבָרֶֽךָ׃
र–भन्नुभयो परमप्रभुले क्षमा–गरें–मैले तिम्रो–वचनअनुसार
H0559 H3068 H5545 H1697

परमप्रभुले भन्नुभयो, “तिमीले भने जस्तै म तिनीहरूलाई क्षमा दिनेछु।

21 וְאוּלָ֕ם חַי־ אֲנִ֖י וְיִמָּלֵ֣א כְבוֹד־ יְהוָ֑ה אֶת־ כָּל־ הָאָֽרֶץ׃
तरपनि जिउँदो म र–भरिनेछ महिमा परमप्रभुको (चिन्ह) सबै पृथ्वी
H0199 H0589 H4390 H3519 H3068 H0853 H3605 H0776

तर म साँचो भन्दछु, जस्तो म जीवित छु र जसरी परमप्रभुको महिमाले पृथ्वी नै भरिन्छ, 22-23 ती सबै मानिसहरू मेरो महिमा र मेरा अश्चर्य चिन्हहरू जो मैले मिश्र देशमा देखाएको देखेका छन् अनि दश पल्ट मलाई परीक्षा लिएका छन् र ऐले मेरो कुराहरू मान्दैनन्, यी सब मानिसहरूले मैले तिनीहरूको पुर्खाहरूसित दिन्छु भनी शपथ गरेको भूमि देख्न पाउने छैनन्।

22 כִּ֣י כָל־ הָאֲנָשִׁ֣ים הָרֹאִ֗ים אֶת־ כְּבֹדִי֙ וְאֶת־ אֹתֹתַ֔י אֲשֶׁר־ עָשִׂ֥יתִי בְמִצְרַ֖יִם
किनकि सबै मानिसहरू देख्नेहरू (चिन्ह) मेरो–महिमा र चिन्हहरू जो गरें–मैले मिश्रमा
H3605 H0376 H7200 H0853 H3519 H0853 H0226 H0834 H4714

וּבַמִּדְבָּ֔ר וַיְנַסּוּ֙ אֹתִ֣י זֶ֔ה עֶ֥שֶׂר פְּעָמִ֖ים וְלֹ֣א שָׁמְע֑וּ בְּקוֹלִֽי׃
र–मरुभूमिमा र–परीक्षा–गरे मलाई यो दश पटक र–सुनेनन् सुनेनन् मेरो–आवाज
H6235 H2088 H0853 H5254 H6471 H3808 H8085

23 אִם־ יִרְא֣וּ הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ לַאֲבֹתָ֔ם וְכָל־ מְנַאֲצַ֖י לֹ֥א
होइन देख्नेछन् देश जुन शपथ–खानुभयो–मैले पिता–पुर्खाहरूलाई र–सबै अपमान–गर्नेहरूले होइन
H3808 H7200 H0776 H0834 H7650 H0001 H3605 H5006

יִרְאֽוּהָ׃
देख्नेछन्–यसलाई
H7200

24 וְעַבְדִּ֣י כָלֵ֗ב עֵ֚קֶב הָיְתָ֣ה ר֣וּחַ אַחֶ֣רֶת עִמּ֔וֹ וַיְמַלֵּ֖א אַחֲרָ֑י
र–मेरो–दास कालेब कारणले थियो आत्मा फरक उनीसँग र–पूर्ण–रूपमा–अनुसरण–गऱ्यो मेरो–पछि
H5650 H3612 H6118 H1961 H7307 H0312 H5973 H4390

וְהֵבִיאֹתִ֖יו אֶל־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ בָּ֣א שָׁ֑מָּה וְזַרְע֖וֹ יוֹרִשֶׁ֥נָּה׃
र–ल्याउनेछु–उनलाई तिर देश जहाँ गएको–थियो त्यहाँ र–उनका–सन्तानले अधिकारमा–लिनेछ
H0935 H0413 H0776 H0834 H0935 H8033 H2233 H3423

तर मेरो दास कालेब जसले भिन्दै प्रकारले सोच्छ अनि त्यसले सम्पूर्ण रीतिले मेरो अनुसरण गर्छ म उसलाई त्यो भूमिमा जहाँ ऊ गयो ल्याउनेछु र उसको सन्तानले त्यो भूमि उपभोग गर्नेछ।

25 וְהָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בָּעֵמֶק מָחָר פְּנוּ וְסָעוּ לָכֶם הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ
र-अमालेकी र-कनानी बस्छन् उपत्यकामा भोलि फर्कनुहोस् र-कूच-गरनुहोस् तिमीहरूलाई मरुभूमिमा बाटो
H6003 H3427 H6010 H4279 H6437 H5265 H1870

יַם־ סוּף׃ פ
लाल-समुद्र सूफको —
H3220 H5488

अमालेकीहरू र कनानीहरू त्यही बेंसीमा बसिरहेका छन्। यसर्थ भोलि तिमीहरूले यो ठाउँ छाड्नु नै पर्छ र लाल समुद्र को बाटो भएर तिमीहरू त्यो मरूभूमिमा फर्की जाऊ।”

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ וְאֶל־ מֹשֶׁה אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले र-तिर मोशा हारून भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0175 H0559

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

27 עַד־ מָתַי לָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר מַלִּינִים הֵמָּה אֶת־ עָלָי שָׁמַעְתִּי אֵת
कति-सम्म कति समुदायलाई दुष्ट यो जो तिनीहरू मविरुद्ध (चिन्ह)
H5704 H4970 H5712 H2063 H1992 H0853

תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מַלִּינִם עָלַי מְלֻנֹּת׃ שָׁמַעְתִּי
गुनासोहरू इस्राएलका-छोराहरूका इस्राएलका जो तिनीहरू मविरुद्ध गुनासो-गरिरहेका-छन् सुनेको-छु-मैले
H8519 H3478 H1992 H8085

“मेरो विरूद्धमा यी दुष्ट मानिसहरूले कहिले सम्म नालिश गरिरहने। इस्राएलका मानिसहरूले मेरो विरूद्धमा लगाएको नालिश मैले सुनेको छु।

28 אֱמֹר אֲלֵהֶם חַי־ אָנִי נְאֻם־ יְהוָה אִם־ לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם בְּאָזְנָי
भन तिनीहरूलाई जिउँदो म वचन परमप्रभुको यदि होइन जसरी बोल्यौ मेरो-कानमा
H0559 H0413 H2416 H0589 H5002 H3068 H0518 H3808 H1696 H0241

כֵּן אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃
त्यसरी-नै गर्नेछु तिमीहरूलाई
H3651 H6213 H0853

तिनीहरूलाई भनी देऊ, ‘जस्तो म जिवित छु परमप्रभु भन्नुहुन्छ तिमीहरूले परमप्रभुको विरोधमा जे जति भनेका थियौ ती सब पूर्ण गरी दिनेछु। तिमीहरूलाई जे गर्नेछु त्यो यही हो।

29 בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פִּגְרֵיכֶם וְכָל־ פְּקֻדֵיכֶם לְכֹל־ מִבֶּן מִסְפַּרְכֶם
मरुभूमिमा यो खस्नेछन् तिमीहरूका-लाशहरू र-सबै गणना-गरिएकाहरू सबै बीस-वर्ष तिम्रो-सङ्ख्याअनुसार
H4057 H3605 H6297 H5307 H2088 H3605 H6485 H4557

וָמָעְלָה אֲשֶׁר הֲלִינֹתֶם עָלָי׃ עֶשְׂרִים שָׁנָה
र-माथि जसले गुनासो-गरेका-छन् मविरुद्ध बीस वर्ष
H4605 H3885 H8141 H6242

तिमीहरूको बीचमा प्रत्येक व्यक्ति जो बीस वर्ष अथवा वेशी उमेरको छ अनि मेरो मानिस भनी गन्ती भएको थियो, त्यो यही मरूभूमिमा मर्नेछ। तिमीहरूले म परमप्रभुको विरूद्ध नालिश गर्यौ।

30 אִם־ אַתֶּם תָּבֹאוּ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לְשַׁכֵּן אֶתְכֶם
यदि तिमीहरू प्रवेश-गर्नेछौ तिर देश जुन उठाएँ-मैले (चिन्ह) मेरो-हात बसाउन तिमीहरूलाई
H0518 H0853 H3027 H7931 H0853

כִּי אִם־ כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן׃
यसमा बाहेक यदि कालेब छोरा यपुन्नेको र-यहोशू छोरा नूनको
H3612 H3312 H3091 H1121 H5126

यसर्थ तिमीहरू मध्ये त्यो मैले दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको भूमिमा कोही पनि पस्न पाउने छैन्। केवल यपून्नेको छोरो कालेब र नूनको छोरो यहोशू त्यो भूमिमा पस्नेछन्।

אֶת־	וַיִּדְעוּ	אֹתָם	וְהֵבִיאתָי	יִהְיֶה	לָבַז	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם	31
(चिन्ह)	र-जान्नेछन्	तिनीहरूलाई	र-ल्याउनेछु	हुनेछन्	लूटको-सामान	भन्यौ	जो	र-तिम्रा-छोराबच्चाहरू	
H0853	H3045	H0853	H0935	H1961	H0957	H0559		H2945	

בָּהּ׃	מְאַסְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
यसमा	तुच्छ-मान्यौ	जुन	देश
			H0776

तिमीहरूले नालिश गर्यौ कि त्यो नयाँ भूमिमा तिमीहरूका शत्रुहरूले तिमीहरूका नानीहरू खोसेर लैजानेछन्। तर म तिमीहरूलाई भन्छु कि म ती नानीहरू ल्याउनेछु र तिनीहरूले त्यसभूमिमा ती चीजहरू आनन्दले उपभोग गर्नेछन जुन तिमीहरूले अस्वीकार गर्यौ।

הַזֶּה׃	בַּמִּדְבָּר	יִפְּלוּ	אַתֶּם	וּפִגְרֵיכֶם	32
यो	मरुभूमिमा	खस्नेछन्	तिमीहरू	र-तिम्रा-लाशहरू	
H2088		H5307		H6297	

तर तिनीहरूको निम्ति तिमीहरू यही मरूभूमिमा नै मर्ने छौ।

עַד־	זְנוּתֵיכֶם	אֶת־	וְנָשְׂאוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	רֹעִים	יִהְיוּ	וּבְנֵיכֶם	33
जबसम्म	तिम्रा-अविश्वासताहरू	(चिन्ह)	र-बोक्नेछन्	वर्ष	चाल्लीस	मरुभूमिमा	गोठाला	हुनेछन्	र-तिम्रा-छोराहरू	
H5704	H2184	H0853	H5375	H8141	H0705			H1961		

בַּמִּדְבָּר׃	פִּגְרֵיכֶם	תֻּם	
मरुभूमिमा	तिम्रा-लाशहरू	सिद्धिन्छ	
	H6297	H8552	

"'तिमीहरूका नानीहरू मरूभूमिमा चालीस वर्ष सम्म गोठाले भई बस्नेछन्। तिमीहरू म प्रति अविश्वासी हुनाको कारणले ती तिमीहरूका नानीहरूले तिमीहरू मरूभूमिमा सबै जना नमरूञ्जेल सम्म कष्ट भोग्नेछन्।

לַשָּׁנָה	יוֹם	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	בְּמִסְפַּר	34
एक-वर्षको	एक-दिन	दिन	चाल्लीस	देश	(चिन्ह)	जासूसी-गर्यौ	जो	दिनहरूका	सङ्ख्याअनुसार	
H8141	H3117	H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557	

תְּנוּאָתִי׃	אֶת־	וִידַעְתֶּם	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אֶת־	תִּשְׂאוּ	לַשָּׁנָה	יוֹם
मेरो-विरोध	(चिन्ह)	र-जान्नेछौ	वर्ष	चाल्लीस	तिम्रा-अधर्महरू	(चिन्ह)	बोक्नेछौ	एक-वर्षको	एक-दिन
H8569	H0853	H3045	H8141	H0705	H5771	H0853	H5375	H8141	H3117

त्यो भूमिको खोजीमा मानिसहरूले चालीस दिन लगाएको हुनाले दिनको एक वर्षको हिसाबले तिमीहरूले चालीस वर्ष सम्म कष्ट भोग्ने छौ। तिमीहरूले चाल पाउनेछौ कि म तिमीहरूको विरोधी हुँदा के हुँदो रहेछ।'

הַזֹּאת	הָרָעָה	הָעֵדָה	לְכָל־	אֶעֱשֶׂה	זֹאת	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	35
यो	दुष्ट	समुदाय	सबै	गर्नेछु	यो	होइन	यदि	बोलेको-छु	परमप्रभुले	म	
H2063	H5712		H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589	

יָמֻתוּ׃	וְשָׁם	יִתַּמּוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	עָלַי	הַנּוֹעָדִים
मर्नेछन्	र-त्यहाँ	सिद्धिनेछन्	यो	मरुभूमिमा	मविरुद्ध	भेला-भएकाहरू
H4191	H8033	H8552	H2088			H3259

"म परमप्रभुले बोलेको हुँ र म प्रतिज्ञा गर्छु कि यी सब दुष्ट मानिसहरू विरूद्ध यी कुराहरू गर्छु नै। यी मानिसहरू मिलेर मेरो विरोधमा खडा भए, यसर्थ यो मरूभूमिमा यिनीहरू मर्छन्।"

)וַיָּלִינוּ(	]וילונו[	וַיָּשֻׁבוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	36
गुनासो-गराए	[गुनासो-गराए]	र-फर्के	देश	(चिन्ह)	जासूसी-गर्न	मोशाले	पठाएको-थियो	जसलाई	र-मानिसहरू	
		H7725	H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376	

הָאָרֶץ׃	עַל־	דִּבָּה	לְהוֹצִיא	הָעֵדָה	כָּל־	אֶת־	עָלָיו
देशको	बारेमा	खराब-समाचार	निकाल्न	समुदायलाई	सबै	(चिन्ह)	उनीविरुद्ध
H0776		H1681	H3318	H5712	H3605	H0853	

ती व्यक्तिहरू ज-जसलाई मोशाले भूमि जांच गर्न पठाएका थिए तिनीहरूले भूमिको विषयमा इस्राएली मानिसहरूको निम्ति नराम्रो खबर लिएर आए। यसो गरेर तिनीहरूले सारा समूदायलाई उनको विरूद्धमा गनगन गर्ने बनाए।

37 וַיָּמֻתוּ֙ הָאֲנָשִׁ֔ים מוֹצִאֵי֙ דִּבַּ֣ת הָאָ֔רֶץ רָעָ֖ה בַּמַּגֵּפָ֑ה לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃
र-मरे · मानिसहरू · निकाल्नेहरू · खराब-समाचार · देशको · नराम्रो · महामारीले · सामु · परमप्रभुको
H4191 · H0376 · H3318 · H1681 · H0776 · H7451 · H4046 · H6440 · H3068

ती सबै मानिसहरूलाई मार्न परमप्रभुले महामारी खन्याई दिनुभयो किनभने मानिसहरूमा भ्रम फैलाउने कसुर तिनीहरूको थियो।

38 וַיְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־נ֔וּן וְכָלֵ֥ב בֶּן־יְפֻנֶּ֖ה חָיוּ֙ מִן־הָ֣אֲנָשִׁ֔ים הַהֹלְכִ֖ים לָת֣וּר אֶת־הָאָֽרֶץ׃
र-यहोशू · छोरा · नूनको · र-कालेब · छोरा · यपुन्नेको · बाँचे · बाट · मानिसहरू · त्यी · गएकाहरू · जासूसी-गर्न · (चिन्ह) · देश
H3091 · H1121 · H5126 · H3612 · H1121 · H3312 · H2421 · H4480 · H0376 · H1992 · H1980 · H8446 · H853 · H0776

तर नूनका छोरो यहोशू र यपून्नेका छोरो कालेब पनि ती भूमि बिषेयमा खोजी गर्न पठाइएका मानिसहरू बीच कै थिए, ती दुईजनालाई परमप्रभुले रक्षा गर्नुभयो।

39 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֗ה אֶת־הַדְּבָרִ֤ים הָאֵלֶּה֙ אֶל־כָּל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּתְאַבְּל֥וּ הָעָ֖ם מְאֹֽד׃
र-भने · मोशाले · (चिन्ह) · वचनहरू · यी · तिर · सबै · इस्राएलका-छोराहरू · इस्राएलका · र-शोक-गरे · मानिसहरू · अत्यन्त
H1696 · H4872 · H853 · H1697 · H0428 · H0413 · H3605 · H1121 · H3478 · H0056 · H5971 · H3966

जब मोशाले यी सब कुराहरू इस्राएली मानिसहरूलाई बताइदिए तिनीहरू अत्यन्तै शोकाकुल भए।

40 וַיַּשְׁכִּמ֣וּ בַבֹּ֔קֶר וַיַּעֲל֖וּ אֶל־רֹ֣אשׁ הָהָ֑ר לֵאמֹ֗ר הִנֶּ֙נּוּ֙ וְעָלִ֔ינוּ אֶל־הַמָּק֖וֹם אֲשֶׁר־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה כִּ֥י חָטָ֖אנוּ׃
र-बिहानै-उठे · बिहानमा · र-चढे · तिर · टाकुरा · पहाडको · भनेर · हामी-यहाँ-छौं · र-चढ्छौं · तिर · ठाउँ · भन्नुभयो · जुन · किनकि · पाप-गऱ्यौं-हामीले
H7925 · H1242 · H5927 · H0413 · H7218 · H2022 · H0559 · H2009 · H5927 · H0413 · H4725 · H0559 · H834 · H3588 · H3068 · H2398

बिहानै उठेर मानिसहरू पाहाडी इलाका तिर उक्लनु थाले। मानिसहरूले भने, “हामीले पाप गरेका छौ। परमप्रभुलाई हामीले अविश्वास गर्यौं, यसर्थ हामी पश्चताप गर्छौं र हामी परमप्रभुले दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको भूमिमा जानेछौं।”

41 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֗ה לָמָ֤ה זֶּה֙ אַתֶּ֣ם עֹבְרִ֔ים אֶת־פִּ֖י יְהוָ֑ה וְהוּא֙ לֹ֣א תִצְלָֽח׃
र-भने · मोशाले · किन · यो · तिमीहरू · उल्लङ्घन-गर्छौं · (चिन्ह) · आज्ञा · परमप्रभुको · र-यो · होइन · सफल-हुनेछैन
H0559 · H4872 · H4100 · H2088 · H5674 · H853 · H6310 · H3068 · H1961 · H3808 · H6743

तर मोशाले भने, “परमप्रभुको आज्ञा किन पालन गरिरहेका छैनौ? तिमीहरू सफल हुँदैनौ।

42 אַל־תַּעֲל֔וּ כִּ֥י אֵ֖ין יְהוָ֣ה בְּקִרְבְּכֶ֑ם וְלֹ֣א תִנָּגְפ֔וּ לִפְנֵ֖י אֹיְבֵיכֶֽם׃
नजाउ · चढ्नुहोस् · किनकि · छैन · परमप्रभु · तिम्रो-बिचमा · र-होइन · पराजित-हुनेछौ · सामु · शत्रुहरूको
H0408 · H5927 · H3588 · H0369 · H3068 · H7130 · H3808 · H5062 · H6440 · H341

त्यसभूमिमा नजाऊ कारण परमप्रभु तिमीहरूको साथमा हुनुहुन्न र शत्रुहरूले साजिलै तिमीहरू माथि विजय प्राप्त गर्नेछन।

שַׁבְתֶּם֙	כֵּן	עַל־	כִּי־	בֶחָרֶב	וּנְפַלְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	שָׁם֙	וְהַכְנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	כִּי֙	43
फर्क्यौ	यसरी	माथि	किनकि	तरवारले	र-पराजित-हुनेछौ	तिम्रो-अघि	त्यहाँ	र-कनानी	अमालेकी	किनकि	
H7725				H2719	H5307	H6440	H8033		H6003		

עִמָּכֶם׃	יְהוָה	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי
तिमीहरूसँगै	परमप्रभु	हुनेछ	र-हुनेछैन	परमप्रभुको	पछिबाट
	H3068	H1961	H3808	H3068	

त्यहाँ अमालेकी र कनानी मानिसहरू तिमीहरूको विरोधमा लडनेछन्, तर तिमीहरूले परमप्रभुलाई छोडी दिएकोले उहाँ तिमीहरूले लडेको लडाँईमा साथ दिनुहुने छैन र तिमीहरू सबै मर्नेछौ।”

מָשׁוּ	לֹא־	וּמֹשֶׁה	יְהוָה֙	בְּרִית־	וַאֲרֹון	הָהָר	רָאשׁ	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיַּעְפְּלוּ	44
हट्यो	होइन-गएनन्	र-मोशा	परमप्रभुको	करारको	र-सन्दूक	पहाडको	टाकुरा	तिर	चढ्न	र-दुःसाहसले-चढे	
H4185	H3808	H4872	H3068	H1285	H0727	H2022		H0413	H5927		

הַמַּחֲנֶה׃	מִקֶּרֶב
छाउनीको	बिचबाट
H4264	H7130

तर मानिसहरूले मोशाको कुरामा विश्वास गरेनन् र तिनीहरू पहाडी इलाकातिर गए। तर मोशा र परमप्रभुको करारको सन्दूक ती मानिसहरूसित गएन।

פ	הַחָרְמָה׃	עַד־	וַיַּכֻּתוּם	וַיַּכּוּם	הַהוּא	בָּהָר	הַיֹּשֵׁב	וְהַכְנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	וַיֵּרֶד	45
—	होर्माह	सम्म	र-कुट्ये	र-प्रहार-गरे	त्यो	पहाडमा	बस्ने	र-कनानी	अमालेकी	र-ओर्लिआए	
	H2767	H5704	H3807	H5221	H1931	H2022	H3427		H6003	H3381	

त्यो पहाडी इलाकामा बस्ने अमालेकी र कनानी मानिसहरू तलतिर उत्रे र ती इस्राएली मानिसहरूमाथि आइलागे। अमालेकी र कनानी मानिसहरूले इस्राएली मानिसहरूलाई सजिलै परास्त पारि तिनीहरू सबैलाई होर्मासम्म खेद्दै लगे।

Chapter 15

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
भनेर	मोशा	तिर	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

אֶרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
देश	तिर	प्रवेश-गर्छौ	जब	तिनीहरूलाई	र-भन	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरू	तिर	भन	
H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לָכֶם׃	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם
तिमीहरूलाई	दिइरहेको-छु	मैले	जुन	तिम्रो-बसोबासको
	H5414	H0589		H4186

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भन जब तिमीहरू मैले दिन्छु भनेको भूमिमा पस्छौ,

אוֹ	בִנְדָבָה	אוֹ	נֶדֶר	לְפַלֵּא־	זֶבַח	אוֹ־	עֹלָה	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וַעֲשִׂיתֶם	3
वा	स्वेच्छा-बलिमा	वा	भाकल	पूरा-गर्न	बलिदान	वा	होमबलि	परमप्रभुलाई	आगो-बलि	र-चढाउनेछौ	
	H5071		H5088	H6381	H2077			H3068	H0801		

הַצֹּאן׃	מִן־	אוֹ	הַבָּקָר	מִן־	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	לַעֲשׂוֹת	בְּמֹעֲדֵיכֶם
भेडाबाख्रा	बाट	वा	गाई-गोरू	बाट	परमप्रभुलाई	सुगन्ध	मिठो	बनाउन	तिम्रा-चाडहरूमा
H6629			H1241		H3068	H5207	H7381		H4150

तिमीहरूले परमप्रभुलाई आगोद्वारा विशेष बलिदान चढाउनु पर्छ। त्यो विशेष बलिदानको सुगन्धले परमप्रभुलाई आनन्द दिनेछ। तिमीहरूले होमबलि अथवा कुनै पनि बाख्रा, भाकल बलिदानको बलि, विशेष बलि, मेलबलि राजीखुशीको बलि अथवा कुनै चाडको निम्ति विशेष बलिमा गाई-वस्तु र भेडा अथवा बाख्राहरू चढाउनेछौ।

4 וְהִקְרִיב הַמַּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת עִשָּׂרֹן בָּלוּל בִּרְבִעִית הַהִין

र-चढाउनेछ चढाउनेले आफ्नो-भेटी परमप्रभुलाई अन्न-बलि मैदा एक-दशांश मिसाइएको एक-चौथाई हीनको

H7126 H7126 H7126 H3068 H4503 H5560 H6241 H7243 H1969

שָׁמֶן׃

तेल

H8081

“एकजना व्यक्तिले उपहार ल्याउँदा उसले परमप्रभुलाई अन्नबलि पनि दिनुपर्छ। बलि चढाउँदा अन्नबलिमा एक चौथाई हीन भद्राक्षको तेल हालेर आठ कप मसिनो पीठो ल्याउनु पर्छ।

5 וְיַיִן רְבִיעִית הַהִין תַּעֲשֶׂה עַל־ הָעֹלָה אוֹ לַזֶּבַח

र-दाखरस एक-चौथाई हीनको बनाउनेछौ होमबलि सँगै वा बलिदानको-लागि

H3196 H7243 H1969 H5262 H6241 H3532 H0259

לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃

प्रत्येक-थुमाको-लागि एउटा

H3532 H0259

जब तिमी होमबलि साथमा अर्घबलिको निम्ति थुमा चढाउँछौ एक चौथाई हीन दाखरस पनि चढाउनु पर्छ।

6 אוֹ לָאַיִל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֹלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן שְׁלִשִׁית הַהִין׃

वा भेडाको-लागि बनाउनेछौ अन्न-बलि मैदा दुई दशांश मिसाइएको तेलसँग एक-तिहाई हीनको

H1969 H7992 H8081 H6241 H8147 H5560 H4503 H6213 H1969

7 וְיַיִן לַנֶּסֶךְ שְׁלִשִׁית הַהִין תַּקְרִיב נִיחֹחַ רֵיחַ־ מִתוֹ לַיהוָה׃

र-दाखरस अर्घ-बलिको-लागि एक-तिहाई हीनको चढाउनेछौ सुगन्ध मिठो परमप्रभुलाई

H3196 H5262 H7992 H1969 H7126 H5207 H7381 H3068

अनि अर्घबलिको निम्ति हीनको तीन खण्डको एक खण्ड दाखरस राख्नु पर्छ र यसले परमप्रभुलाई मीठो वास्ना दिनेछ।

8 וְכִי־ תַעֲשֶׂה בֶן־ לִבְקָר עֹלָה אוֹ־ זֶבַח לְפַלֵּא־ נֶדֶר אוֹ־ שְׁלָמִים

र-जब चढाउनेछौ एउटा गाई-गोरू होमबलि वा बलिदान पूरा-गर्न भाकल वा मेलमिलाप-बलि

H1241 H6381 H5088 H2077 H8002

לַיהוָה׃

परमप्रभुलाई

H3068

“तिमीले यदि आफ्नो होमबलि, वा बलिदान, मेलबलि अथवा कुनै विशेष भाकलको निम्ति एउटा जवान साँढे तयार पार्न सक्छौ।

9 וְהִקְרִיב עַל־ בֶּן־ הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן חֲצִי

र-चढाउनेछ सँगै एउटा गाई-गोरूको अन्न-बलि मैदा तीन दशांश मिसाइएको तेलसँग आधा

H7126 H5560 H4503 H1241 H7969 H6241 H0259 H8081 H2677

הַהִין׃

हीनको

H1969

त्यस समयमा जवान साँढेसित तिमीले अन्न बलि पनि ल्याउनु पर्छ। अन्न बलि आधा हीन भद्राक्षको तेल मिसाएको एपाको दश खण्डको तीन खण्डको मसिनो पीठो हुनु पर्छ।

10 וְיַיִן תַּקְרִיב נִיחֹחַ רֵיחַ־ מִתוֹ לַיהוָה׃

र-दाखरस चढाउनेछौ सुगन्ध मिठो परमप्रभुलाई

H3196 H7126 H5207 H7381 H3068

אִשֶּׁה הַהִין חֲצִי לַנֶּסֶךְ

आगो-बलि हीनको आधा अर्घ-बलिको-लागि

H0801 H1969 H2677 H5262

अर्घबलिको निम्ति आधा हीन दाखरस पनि ल्याउनु पर्छ। यो बलि आगोद्वारा चढाइन्छ र यसको सुगन्धले परमप्रभुलाई प्रसन्न पार्छ।

בַּכְּבָשִׂים	לַשֶּׂה	אֹו־	הָאֶחָד	לָאַיִל	אֹו	הָאֶחָד	לַשֹּׂור	יֵעָשֶׂה	כָּכָה	11
थुमाहरूमा	पाठोको-लागि	वा	एउटा	भेडाको-लागि	वा	एउटा	गोरुको-लागि	गरिनेछ	यसरी-नै	
H3532	H7716		H0259			H0259	H7794		H3602	

בָּעִזִּים׃	אֹו
बाख्राहरूमा	वा
H5795	

प्रत्येक साँढे अथवा भेडा अथवा थुमा अथवा बाख्राको पाठो परमप्रभुलाई बलि स्वरूप चढाउँदा यसरी तयार पार्नु पर्छ।

כְּמִסְפָּרָם׃	לָאֶחָד	תַּעֲשׂוּ	כָּכָה	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	כַּמִּסְפָּר	12
तिनीहरूको-सङ्ख्याअनुसार	प्रत्येकको-लागि	गर्नेछौ	त्यसरी-नै	चढाउनेछौ	जति	सङ्ख्याअनुसार	
H4557	H0259		H3602			H4557	

यी कुनै आवश्यक छैन कति पशुहरू तिमीहरूले तयार गर्छौ, तर तिमीले यो प्रत्येक को निम्ति गर्नु पर्छ।

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	אִשֶּׁה	לְהַקְרִיב	אֱלֹהִי	אֶת־	כָּכָה	יַעֲשֶׂה־	הָאֶזְרָח	כָּל־	13
परमप्रभुलाई	सुगन्ध	मिठो	आगो-बलि	चढाउन	यी	(चिन्ह)	यसरी-नै	गर्नेछन्	देशी-नागरिकले	सबै	
H3068	H5207	H7381	H0801	H7126	H0428	H0853	H3602		H0249	H3605	

“इस्राएलका प्रत्येक नागरिकले परमप्रभुलाई प्रसन्न गराउन बलि चढाउँदा यही तरिकाले अगोद्वार चढाउनु पर्छ।

אִשֶּׁה	וְעָשָׂה	לְדֹרֹתֵיכֶם	בְּתוֹכְכֶם	אֲשֶׁר־	אֹו	גֵּר	אִתְּכֶם	נָגוּר	וְכִי־	14
आगो-बलि	र-चढाउनेछ	पुस्ता-पुस्तामा	तिम्रो-बिचमा-छ	जो	वा	विदेशी	तिमीहरूसँग	बस्छ	र-यदि	
H0801		H1755	H8432			H1616	H0854			

יַעֲשֶׂה׃	כֵּן	תַּעֲשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	
गर्नेछ	त्यसरी-नै	तिमीहरूले-गर्छौ	जसरी	परमप्रभुलाई	सुगन्ध	मिठो	
				H3068	H5207	H7381	

यदि तिनीहरू बीचमा बस्ने विदेशीहरूले आगोद्वारा बलि चढाएर परमेश्वरलाई खुशी पार्न चाहन्छ भने, तिमीहरूले तिनीहरूले जस्तै बलि चढाउनु पर्छ।

כָּכֶם	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	הַגֵּר	וְלַגֵּר	לָכֶם	אַחַת	חֻקָּה	הַקָּהָל	15
तिमीहरूजस्तै	तिम्रा-पुस्तामा	सदाको-लागि	विधि	बस्ने	र-विदेशीलाई	तिमीहरूलाई	एउटा	विधि	सभालाई	
	H1755	H5769	H2708		H1616		H0259	H2708	H6951	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	יִהְיֶה	כַּגֵּר
परमप्रभुको	सामु	हुनेछ	विदेशीजस्तै
H3068	H6440	H1961	H1616

यही नियमहरू इस्राएलका मानिसहरू र तिनीहरूसित यो देशमा बसो बास गर्ने विदेशीहरू प्रत्येकको निम्ति लागू हुनेछ। यही कानून सदा सर्वदा लागू रहनेछ। तिमी र तिमीहरूसित बसो-बासो गर्ने विदेशीहरू परमप्रभुको उपस्थितीमा एकै हुन्।

פ	אִתְּכֶם׃	הַגֵּר	וְלַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	וּמִשְׁפָּט	אַחַת	תּוֹרָה	16
—	तिमीहरूसँगै	बस्ने	र-विदेशीलाई	तिमीहरूलाई	हुनेछ	एउटा	र-न्याय	एउटा	व्यवस्था	
	H0854		H1616		H1961	H0259	H4941	H0259	H8451	

त्यही नियम र विधि तिमीहरूको निम्ति र विदेशीहरूको निम्ति लगाइन्छ जो तिमीहरूसित बसो-बास गर्छन्।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	17
भनेर	मोशा	तिर	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

18 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי
भन र-भन इस्राएलका इस्राएलका-छोराहरू तिर इस्राएलका तिनीहरूलाई प्रवेश-गर्दा तिर देश जहाँ मैले
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H0413 H0935 H0776 H0589

מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
ल्याईरहेको-छु तिमीहरूलाई त्यहाँ
H0935 H0853 H8033

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भनः जब तिमीहरू मैले लैजाँदै गरेको भूमिमा पुग्छौ,

19 וְהָיָה בַּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תָּרִימוּ תְּרוּמָה לַיהוָה׃
र-हुनेछ खान्दा रोटीबाट देशको उठाउनेछौ उपहार परमप्रभुलाई
H1961 H0398 H3899 H0776 H8641 H3068

अनि त्यस भूमिमा उब्जेको खाद्य जब तिमीहरू खान्छौ, तिमीहरूले परमप्रभुलाई बलि चढाउनै पर्छ।

20 רֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם חַלָּה תְּרוּמָה תָּרִימוּ כִּתְרוּמַת גֹּרֶן כֵּן תָּרִימוּ אֹתָהּ׃
पहिलो-फल तिम्रो-पिठोको रोटी उपहार उठाउनेछौ उपहार जसरी-उपहार खलाको त्यसरी-नै उठाउनेछौ यसलाई
H7225 H6182 H2471 H8641 H8641 H1637 H3651 H0853

तिमीहरूको पहिलो हलोबाट तिमीहरूले एउटा रोटी बलि झैं चढाउनु पर्छ। यो तिमीहरूले यस्तै प्रकारले चढाउनु पर्छ जस्तो तिमीहरूको खलाबाट बलिहरू चढाइरहेछौ।

21 מֵרֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃ ס
पहिलो-फलबाट तिम्रो-पिठोको दिनेछौ परमप्रभुलाई उपहार तिम्रा-पुस्तामा —
H7225 H6182 H5414 H3068 H8641 H1755

यो नियम सदा-सर्वदाको निम्ति लागू रहनेछ र त्यो डल्लाबाट परमप्रभुको निम्ति प्रथम बलि तिमीहरूले चढाउँनु पर्छ।

22 וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֵת כָּל־ הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
र-यदि भुल-गर्छौ पालना (चिन्ह) सबै आज्ञाहरू यी जो बोल्नुभयो परमप्रभुले तिर
H3808 H7686 H0853 H3605 H4687 H0428 H1696 H3068 H0413

מֹשֶׁה׃
मोशा
H4872

“अब परमप्रभुले मोशालाई दिनु भएको आज्ञाहरूमा यदि तिमीहरूले कुनै एक आज्ञा पालन गर्न भूल भयो अथवा बिर्स्यौं भने के गर्नुपर्छ?

23 אֵת כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־ מֹשֶׁה מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר
(चिन्ह) सबै जो आज्ञा-गर्नुभयो परमप्रभुले हात-द्वारा मोशाको बाट दिन जब
H0853 H3605 H3605 H6680 H3068 H3027 H4872 H3117

צִוָּה יְהוָה וָהָלְאָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃
आज्ञा-गर्नुभयो परमप्रभुले र-अघि तिम्रा-पुस्तामा
H6680 H3068 H1973 H1755

मोशा मार्फत परमप्रभुले यी आज्ञाहरू तिमीहरूलाई दिनुभयो। परमप्रभुले यी आज्ञाहरू तिमीहरूलाई दिनु भएकै दिनदेखि यिनीहरू लागू छन्। अनि यी आज्ञाहरू निरन्तर चलिरहनेछन्।

24 וְהָיָה אִם מֵעֵינֵי הָעֵדָה נֶעֶשְׂתָה לִשְׁגָגָה וְעָשׂוּ כָּל־ הָעֵדָה פַּר
हुनेछ यदि आँखाबाट समुदायको अज्ञानतामा भुल-गरिएको-थियो र-चढाउनेछन् सबै समुदायले गोरु
H1961 H0518 H5712 H7684 H6213 H3605 H5712 H6499

בֶּן־ בָּקָר אֶחָד לְעֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וּמִנְחָתוֹ וְנִסְכּוֹ
एउटा गाई-गोरू होमबलिको-लागि मिठो सुगन्ध परमप्रभुलाई र-यसको-अन्न-बलि र-यसको-अर्घ-बलि
H1241 H0259 H7381 H5207 H3068 H4503 H5262

כַּמִּשְׁפָּט וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּת׃
नियमअनुसार र-बाख्रा बाख्राको एउटा पाप-बलिको-लागि
H4941 H5795 H0259

यसर्थ यदि तिमीहरूले यी आज्ञाहरू मध्ये कुनै एउटा पालन गर्न भूल्यौ अथवा बिर्स्यौ भने के गर्छौ? यदि यी आज्ञाहरू मध्ये कुनै एउटा आज्ञा इस्राएलका सारा निवासीहरूले पालन गर्नु भूले अथवा बिर्से तब इस्राएलका सारा मानिसहरूले परमप्रभुलाई एउटा जवान साँढे होमबलि चढाउनु पर्छ। अन्नबलि र अर्घबलि पनि चढाउनु बिर्सनु हुँदैन। यो बलिको सुगन्धले परमप्रभुलाई सन्तुष्ट तुल्याउँछ। तिमीहरूले पापबलिको निम्ति एउटा पाठो पनि चढाउनु पर्छ।

25

וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִסְלַח
र-प्रायश्चित्त-गर्नेछ पुजारीले माथि सबै समुदाय इस्राएलका-छोराहरूको इस्राएलका र-क्षमा-गरिनेछ
H3548 H3605 H5712 H3478 H5545

לָהֶם כִּי שְׁגָגָה הִוא וְהֵם הֵבִיאוּ אֶת־ קָרְבָּנָם אִשֶּׁה לַיהוָה
तिनीहरूलाई र-तिनीहरूले ल्याएका-छन् (चिन्ह) आफ्नो-भेटी आगो-बलि परमप्रभुलाई
H1992 H0935 H0853 H7133 H0801 H3068

וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־ שְׁגָגָתָם׃
र-तिनीहरूको-पाप-बलि सामु परमप्रभुको माथि तिनीहरूको-अज्ञानता
H6440 H3068 H7684

“यस प्रकार पूजाहारीले इस्राएलका समस्त मानिसहरूको समुदायलाई प्रायाश्चित बनाउँछ त्यसकारण तिनीहरूलाई क्षमा दिनेछ। किनभने तिनीहरूको पाप इच्छाकृत थिएन। यसकारण यसको लागि तिनीहरूले आफ्नो होमबलि र पापबलि चढाए ता कि परमप्रभुले तिनीहरूलाई क्षमा गरून्।

26

וְנִסְלַח לְכָל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי
र-क्षमा-गरिनेछ सबै समुदाय इस्राएलका इस्राएलका-छोराहरूको र-विदेशीलाई बस्ने तिनीहरूबिचमा किनकि
H5545 H3605 H5712 H3478 H1616 H8432

לְכָל־ הָעָם בִּשְׁגָגָה׃ ס
सबै मानिसहरूले अज्ञानतामा —
H3605 H7684

त्यहाँ बस्ने सबै इस्राएलीहरू र विदेशीहरूलाई क्षमा गरिन्छ किनभने तिनीहरू सबैले भूल गरेका थिए।

27

וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה וְהִקְרִיבָה עֵז בַּת־ שְׁנָתָהּ
र-यदि प्राणले एउटा पाप-गर्छ अज्ञानतामा र-चढाउनेछ बाख्री एक-वर्षकी एउटी
H5315 H0259 H2398 H7684 H7126 H5795 H1323 H8141

לְחַטָּאת׃
पाप-बलिको-लागि

“तर यदि एउटाले अज्जानमा पाप गर्छ भने, एक वर्षको पाठी, पापबलिको बलि झैं चढाउनु पर्छ।

28

וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגֶגֶת בְּחֶטְאָהּ בִּשְׁגָגָה לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר
र-प्रायश्चित्त-गर्नेछ पुजारीले माथि प्राण भुल-गर्ने पापमा अज्ञानतामा सामु परमप्रभुको प्रायश्चित्त-गर्न
H3548 H5315 H7684 H2398 H7683 H6440 H3068

עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ׃
उनीमाथि र-क्षमा-गरिनेछ उनीलाई
H5545

यस्तो प्रकारले पूजाहारीले उसको निम्ति प्रायश्चित गराउने छ जसले अज्जानमा भूल गर्छ क्षमा गरिन्छ। ताकि त्यो व्यक्तिलाई परमप्रभुबाट क्षमा गरिन्छ।

29

תִּהְיֶה אַחַת תּוֹרָה בְּתוֹכָם לַגֵּר וְלַגֵּר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָאֶזְרָח
हुनेछ एउटा ब्यवस्था तिनीहरूबिचमा बस्ने र-विदेशीलाई इस्राएलका इस्राएलका-छोराहरूबिचको देशी-नागरिक
H1961 H0259 H8451 H8432 H1616 H3478 H0249

בִּשְׁגָגָה׃ לַעֲשֹׂה לָכֶם
अज्ञानतामा गर्नेलाई तिमीहरूलाई
H7684

इस्राएलीहरूको बीचमा मानिसहरू चाहे इस्राएली नागरिकहरू हो अथवा विदेशी जो भए तापनि नियम सबैको निम्ति एउटा हुन्छ जसले अज्जानमा भूल गर्छ।

יְהוָה	אֶת־	הַגֵּר	וּמִן־	הָאֶזְרָח	מִן־	רָמָה	בְּיָד	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהַנֶּפֶשׁ	30
परमप्रभुलाई	(चिन्ह)	विदेशी	र-बाट	देशी-नागरिक	बाट	दुःसाहसी	हातले	गर्छ	जसले	र-प्राणले	
H3068	H0853	H1616		H0249			H3027			H5315	

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	מְגַדֵּף	הוּא
आफ्नो-मानिसहरूको	बिचबाट	त्यो	प्राण	र-काटिनेछ	निन्दा-गर्छन्	उनी
	H7130	H1931	H5315	H3772	H1442	H1931

“तर यदि कुनै एकजना व्यक्तिले जानी-जानी पाप गर्छ भने ऊ चाहे स्वदेशमा अथवा विदेशमा जन्मेको होस् उसले परमप्रभुलाई अपमान गर्छ र त्यस व्यक्तिलाई उसका मानिसहरूबाट बहिष्कृत गराउनु पर्छ।

עֲוֹנָהּ	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	תִּכָּרֵת	הִכָּרֵת	הֵפַר	מִצְוָתוֹ	וְאֶת־	בָּזָה	יְהוָה	דְּבַר־	כִּי	31
अधर्म	त्यो	प्राण	काटिनेछ	अवश्य-नै	तोड्यो	आज्ञाहरू	र	तुच्छ-मान्यो	परमप्रभुको	वचन	किनकि	
H5771	H1931	H5315	H3772	H3772		H4687	H0853	H0959	H3068	H1697		

בָּהּ׃	פ
यसमा-छ	—

किनभने त्यो मानिसले देखाउँछ कि उसले उहाँको आज्ञालाई तोडे र परमप्रभुलाई घृणा गरे। अनि त्यो व्यक्ति उसको परिवारबाट बहिष्कार हुनै पर्छ। ऊ पापको दोषी छ र दण्डित हुनै पर्छ।”

הַשַּׁבָּת׃	בְּיוֹם	עֵצִים	מְקֹשֵׁשׁ	אִישׁ	וַיִּמְצְאוּ	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	32
शब्बातको	दिनमा	काठ	दाउरा-बटुल्दै	एक-मानिस	र-भेट्टिए	मरुभूमिमा	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरू	र-थिए	
H7676	H3117	H6086		H0376	H4672		H3478		H1961	

जब इस्राएलका मानिसहरू मरूभूमिमा थिए, तिनीहरूले विश्रामको दिनमा एकजना मानिसले दाउरा बटुल्दै गरेको देखे।

כָּל־	וְאֶל	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	עֵצִים	מְקֹשֵׁשׁ	אֹתוֹ	הַמֹּצְאִים	אֹתוֹ	וַיַּקְרִיבוּ	33
सबै	र-तिर	हारून	र-तिर	मोशा	तिर	काठ	दाउरा-बटुल्दै	उनीलाई	भेट्टाउनेहरूले	उनीलाई	र-ल्याए	
H3605	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6086		H0853	H4672	H0853	H7126	

הָעֵדָה׃
समुदाय
H5712

ती मानिसहरू ज-जसले उसलाई दाउरा बटुल्दै गरेको भेट्टाएका थिए तिनीहरूले उसलाई मोशा, हारून र अरू सबै मानिसहरू भएको ठाँउमा ल्याए।

ס	לוֹ׃	יֵעָשֶׂה	מַה־	פֹּרַשׁ	לֹא	כִּי	בַּמִּשְׁמָר	אֹתוֹ	וַיַּנִּיחוּ	34
—	उनीलाई	गरिनेछ	के	स्पष्ट-थिएन	होइन	किनकि	थुनामा	उनीलाई	र-राखे	
			H4100		H3808		H4929	H0853	H3240	

तिनीहरूले त्यस व्यक्तिलाई त्यहाँ राखे कारण उसलाई के दण्ड दिनु पर्ने जानेका थिएनन्।

כָּל־	בָּאֲבָנִים	אֹתוֹ	רָגוֹם	הָאִישׁ	יוּמַת	מוֹת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	35
सबै	ढुङ्गाले	उनीलाई	ढुङ्गाले-मार्नुहोस्	मानिस	मारिनेछ	अवश्य-नै	मोशा	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3605	H0068	H0853	H7275		H4191	H4191	H4872	H0413	H3068	H0559	

הָעֵדָה	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה׃	
समुदायले	बाहिर	छाउनीको	
H5712	H2351	H4264	

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “त्यो मानिस मर्नु पर्छ। सबै मानिसहरूले उसलाई छाउनी बाहिर ढुङ्गाले हिर्काउनु पर्छ।”

וַיָּמָת	בָּאֲבָנִים	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הָעֵדָה	כָּל־	אֹתוֹ	וַיֹּצִיאוּ	36
र-मर्‍यो	ढुङ्गाले	उनीलाई	र-ढुङ्गाले-मारे	छाउनीको	बाहिर	तिर	समुदायले	सबै	उनीलाई	र-निकाले	
H4191	H0068	H0853	H7275	H4264	H2351	H0413	H5712	H3605	H0853	H3318	

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	פ
जसरी	आज्ञा-गर्नुभयो	परमप्रभुले	(चिन्ह)	मोशालाई	—
	H6680	H3068	H0853	H4872	

यसकारण ती मानिसहरूले उसलाई छाउनी बाहिर ल्याए अनि ढुङ्गाले हिर्काएर मारे। परमप्रभुले मोशालाई आज्ञा दिनुभए अनुसार तिनीहरूले गरे।

37 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה לֵאמֹֽר׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले तिर मोशा भनेर
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

38 דַּבֵּ֞ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְאָמַרְתָּ֤ אֲלֵהֶם֙ וְעָשׂ֣וּ לָהֶ֔ם צִיצִ֖ת עַל־כַּנְפֵ֣י בִגְדֵיהֶ֑ם וְנָתְנ֣וּ עַל־צִיצִ֗ת פְּתִ֛יל תְּכֵ֖לֶת׃
र-भन्न इस्राएलका इस्राएलका-छोराहरू तिर भन
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H6734 H6616 H8504

כַּנְפֵי֙ किनाराहरू בִגְדֵיהֶ֑ם लुगाहरूको לְדֹרֹתָ֔ם पुस्ता-पुस्तामा וְנָתְנ֣וּ र-जोड्नेछन् עַל־ माथि צִיצִ֗ת झालरको הַכָּנָף֙ किनारा פְּתִ֛יל धागो תְּכֵ֖לֶת׃ नीलो-रङको
H3671 H1755 H5414 H6734 H3671 H6616 H8504

“इस्राएलका मानिसहरूसित कुरा गर। तिनीहरूलाई यी कुराहरू भन् आउने पुस्ताहरू भरि तिमीहरूले फुर्काहरू बनाउनु पर्छ अनि तिनीहरूलाई तिमीहरूको लुगाको कुनामा टाँस्नु पर्छ। त्यस पछि तिमीहरूको लुगाको प्रत्येक कुनाको फुर्काहरूमा निलो धागो बाँध।

39 וְהָיָ֣ה לָכֶם֮ לְצִיצִת֒ וּרְאִיתֶם֙ אֹת֔וֹ וּזְכַרְתֶּ֖ם אֶת־כָּל־מִצְוֹ֣ת יְהוָ֑ה
र-हुनेछ तिमीहरूलाई झालरको-लागि यसलाई र-हेर्नेछौ र-सम्झनेछौ (चिन्ह) सबै आज्ञाहरू परमप्रभुका
H1961 H3605 H4687 H3068 H0853 H2142 H0853 H7200 H6734

וַעֲשִׂיתֶ֖ם र-पालना-गर्नेछौ וְלֹא־ र-होइन תָתֻ֣רוּ पछि-लाग्नेछौ אַחֲרֵ֣י पछि לְבַבְכֶ֔ם तिम्रो-मनको וְאַחֲרֵ֖י र-पछि עֵינֵיכֶ֑ם तिम्रो-आँखाको אֲשֶׁר־ जसले אַתֶּ֖ם तिमीहरू זֹנִ֥ים भ्रष्ट-हुन्छौ אַחֲרֵיהֶֽם׃ तिनीहरूपछि
H8446 H3808 H0853 H3824 H0853

यसकारण जब तिमीहरूले फुर्का देख्छौ, तिमीहरूले परमप्रभुको आज्ञा सम्झने छौ र तिनीहरूलाई पच्छ्याउनेछौ अनि तिमीहरू भूल बाटोमा जाने छैनौ, तिमीहरूको आँखा अनि हृदयको लालस पच्छ्यायो, जसले तिनीहरूलाई अविश्वासी बनाउँछ।

40 לְמַ֣עַן תִּזְכְּר֔וּ וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָ֑י וִהְיִיתֶ֥ם קְדֹשִׁ֖ים לֵאלֹהֵיכֶֽם׃
ताकि सम्झनेछौ र-पालना-गर्नेछौ (चिन्ह) सबै मेरा-आज्ञाहरू र-हुनेछौ पवित्र तिम्रो-परमेश्वरलाई
H4616 H2142 H6213 H1961 H4687 H3605 H0853 H1961 H0430

तब तिमीहरू परमेश्वरको विशेष ब्यक्तिहरू हुनेछौ कारण तिमीहरूलाई आज्ञाहरू पालन गर्न याद आइरहन्छ।

41 אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם אֲשֶׁ֣ר הוֹצֵאתִ֤י אֶתְכֶם֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם לִהְיוֹת֙ לָכֶ֣ם לֵֽאלֹהִ֔ים אֲנִ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ פ
म परमप्रभु तिम्रो-परमेश्वर जसले बाहिर-निकाल्यो तिमीहरूलाई देशबाट मिश्रको हुन तिमीहरूलाई परमेश्वर म परमप्रभु तिम्रो-परमेश्वर —
H0430 H3068 H0589 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H1961 H0430 H3068 H0589

म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ। म नै एक हुँ जसले तिमीहरूलाई मिश्र देशबाट बाहिर निकालेर ल्याँए। तिमीहरूको परमेश्वर हुनुलाई मैले यसो गरें। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।”

Chapter 16

1 וַיִּקַּ֣ח קֹ֠רַח בֶּן־יִצְהָ֨ר בֶּן־קְהָ֜ת בֶּן־לֵוִ֗י וְדָתָן֙ וַאֲבִירָ֔ם בְּנֵ֖י אֱלִיאָ֑ב וְאוֹן֙ בֶּן־פֶּ֔לֶת בְּנֵ֖י רְאוּבֵֽן׃
र-लियो कोरहले छोरा कहातको छोरा यिस्हारको छोरा कोरहले र-दाताम र-अबीराम छोराहरू एलीयाबको र-ओन पेलेतको छोराहरू रऊबेनका
H3947 H7141 H1121 H6955 H1121 H3324 H1121 H7141 H1885 H0048 H1121 H0446 H0203 H6431 H1121 H7205

यिसहारको छोरो, कहातको नाति अनि लेवीको पनाति कोरह अनि रूबेन कुलका एलीआबका छोराहरू दातान र अबीराम अनि पेलेतका छोरा ओन अट्ठेरी भए।

נְשִׂיאֵי	וּמָאתָיִם	חֲמִשִּׁים	יִשְׂרָאֵל	מִבְנֵי־	וַאֲנָשִׁים	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיָּקֻמוּ	2
नेताहरू	र-दुई-सय	दुई-सय-पचास	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरूबाट	र-मानिसहरू	मोशा	सामु	र-उठे	
	H3967	H2572	H3478		H0376	H4872	H6440		

שֵׁם׃	אַנְשֵׁי־	מוֹעֵד	קְרִאֵי	עֵדָה
ख्यातीका	नामी-मानिसहरू	सभाको	भेलामा-बोलाइएका	समुदायका
H8034	H0376	H4150	H7148	H5712

इस्राएलका 250 मानिसहरू साथमा लिएर मोशाको विरोधमा गए। ती 250 मानिसहरू नाम चलेका तथा नेताहरू थिए।

כָּל־	כִּי	לָכֶם	רַב־	אֱלֹהֶם	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	3
सबै	किनकि	तिमीहरूलाई	पुग्छ-भयो	तिनीहरूलाई	र-भने	हारून	र-विरुद्धमा	मोशा	विरुद्धमा	र-भेला-भए	
H3605				H0413	H0559	H0175		H4872		H6950	

יְהוָה׃	קְהַל	עַל־	תִּתְנַשְּׂאוּ	וּמַדּוּעַ	יְהוָה	וּבְתוֹכָם	קְדֹשִׁים	כֻּלָּם	הָעֵדָה
परमप्रभुको	सभा	माथि	उच्च-बन्छौ	र-किन	परमप्रभु-हुनुहुन्छ	र-तिनीहरूबिचमा	पवित्र-छन्	सबैजना	समुदाय
H3068	H6951		H5375	H4069	H3068	H8432	H6918	H3605	H5712

तिनीहरू मोशा र हारूनको विरोध गर्न जम्मा भए अनि तिनीहरूलाई भने, “तपाईंहरू हाम्रो अगुवाहरू भएको अब हामीलाई पूरा भयो! सम्पूर्ण समुदाय पवित्र छन् अनि परमप्रभु हाम्रो माझमा हुनुहुन्छ। तपाईंहरू किन आफैंलाई परमप्रभुका अरू मानिसहरू भन्दा उच्चाको सम्झनु हुन्छ?”

פָּנָיו׃	עַל־	וַיִּפֹּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	4
आफ्नो-मुख	माथि	र-खस्यो	मोशाले	र-सुने	
H6440		H5307	H4872	H8085	

जब मोशाले तिनीहरूको कुरा सुने तिनी घोप्टो परेर भूँईमा निहुरीए।

אֲשֶׁר־	אֶת־	יְהוָה	וַיֵּדַע	בֹּקֶר	לֵאמֹר	עֲדָתוֹ	כָּל־	וְאֶל־	קֹרַח	אֶל־	וַיְדַבֵּר	5
जो	(चिन्ह)	परमप्रभुले	र-जान्नेछ	भोलि	भनेर	उनको-समुदाय	सबै	र-तिर	कोरह	तिर	र-बोले	
	H0853	H3068	H3045	H1242	H0559	H5712	H3605	H0413	H7141	H0413	H1696	

אֵלָיו׃	יַקְרִיב	בּוֹ	יִבְחַר־	אֲשֶׁר	וְאֶת	אֵלָיו	וְהִקְרִיב	הַקָּדוֹשׁ	וְאֶת־	לוֹ
उनीतिर	नजिक-ल्याउनेछ	उनीमा	छान्नेछ	जसलाई	र	उनीतिर	र-नजिक-ल्याउनेछ	पवित्र-जन	र	उहाँको-छ
H0413	H7126		H0977		H0853	H0413	H7126	H6918	H0853	

त्यसपछि मोशाले कोरह र उनका मानिसहरूलाई भने, “भोली बिहान, परमप्रभुले जनाउनु हुनेछ कसलाई हाम्रो अगुवा झैं चुन्नु भएको छ, को पवित्र छ कसलाई उहाँकहाँ नजिक ल्याउनु भएको छ। उहाँ आफैले चुन्नु भएका एकजनालाई उहाँले उहाँको नजिक ल्याउनु हुनेछ।

עֲדָתוֹ׃	וְכָל־	קֹרַח	מַחְתּוֹת	לָכֶם	קְחוּ־	עֲשׂוּ	זֹאת	6
उनको-समुदाय	र-सबै	कोरह	धूपदानीहरू	तिमीहरूलाई	लिउ	गर	यो	
H5712	H3605	H7141	H4289		H3947		H2063	

यसो गर, तिमी कोरह र तिम्रो मानिसहरूले धुपौराहरू लेऊ।

אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וְהָיָה	מָחָר	יְהוָה	לִפְנֵי	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶן	וְשִׂימוּ	אֵשׁ	וּבָזָן	וּתְנוּ	7
जसलाई	मानिस	र-हुनेछ	भोलि	परमप्रभुको	सामु	धूप	यसमाथि	र-राख	आगो	यसमा	र-राख	
	H0376	H1961	H4279	H3068	H6440	H7004			H0784	H2004	H5414	

לֵוִי׃	בְּנֵי	לָכֶם	רַב־	הַקָּדוֹשׁ	הַוּא	יְהוָה	יִבְחַר
लेवीका	छोराहरू	तिमीहरूलाई	पुग्छ-भयो	पवित्र	उनी-नै	परमप्रभुले	छान्नेछ
H3878				H6918	H1931	H3068	H0977

त्यसमा आगो हालेर भोलि परमप्रभुको अगाडि, धूप हाल। जो कसलाई परमप्रभुले चुन्नुहुन्छ त्यो व्यक्ति पवित्र हो। हामीहरू तिमीहरू लेवीका छोराहरूबाट पूरा भईसकेका छौं।”

לֵוִי׃	בְּנֵי	נָא	שִׁמְעוּ־	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	8
लेवीका	छोराहरू	कृपया	सुन	कोरह	तिर	मोशाले	र-भने	
H3878		H4994	H8085	H7141	H0413	H4872	H0559	

मोशाले पनि कोरहलाई भने, “ए लेवीहरू मेरो कुरा सुन।

9 הַמְעַט מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל
इस्राएलको समुदायबाट तिमीहरूलाई इस्राएलको परमेश्वरले छुट्ट्याउनुभयो कि तिमीहरूलाई के-थोरै
H3478 H5712 H0853 H3478 H0430 H0914 H4592

לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה
नजिक-ल्याउन तिमीहरूलाई उहाँतिर सेवा-गर्न (चिन्ह) सेवा वासस्थानको परमप्रभुको र-उभिनु सामु समुदायको
H7126 H0853 H0413 H5647 H0853 H5656 H4908 H3068 H5975 H6440 H5712

לְשָׁרְתָם׃
सेवा-गर्न
H8334

इस्राएलका परमेश्वरले तिमीहरूलाई चुन्नु भएको छ र यसमा तिमीहरू खुशी हुनुपर्छ कि तिमीहरू विशेष मानिसहरू भएकाछौ। इस्राएलका अन्य मानिसहरू भन्दा तिमीहरू बेग्लै हौ। इस्राएलका मानिसहरूलाई आराधनामा सहायता पुर्याउन परमप्रभुले तिमीहरूलाई उहाँको नजीक बनाई पवित्र पालको विशेष काम गराउन राख्नु भएको छ। के यो धेरै होइन?

10 וַיַּקְרֵב אֹתְךָ וְאֶת־כָּל־אַחֶיךָ בְּנֵי־לֵוִי אִתָּךְ וּבִקַּשְׁתֶּם גַּם־כְּהֻנָּה׃
र-नजिक-ल्याउनुभयो तिमीलाई र सबै तिम्रा-दाजुहरू लेवीका-छोराहरू तिमीसँगै र-खोज्छौ पनि पुजारीपद
H7126 H0853 H0854 H0251 H3878 H3605 H0853 H0854 H1245 H1571 H3550

परमप्रभुले तिमी लेवीहरू, पूजाहारीहरूलाई सहायता पुर्याउनको निम्ति उहाँको नजीक ल्याउनु भएकोछ। तर अहिले तिमीहरू पूजाहारीहरू हुने कोशिश गरिरहेका छौ।

11 לָכֵן אַתָּה וְכָל־עֲדָתְךָ הַנֹּעָדִים עַל־יְהוָה וּמַה־הוּא אַהֲרֹן כִּי
त्यसकारण तिमी र-सबै तिम्रो-समुदाय भेला-भएकाहरू विरुद्धमा परमप्रभु र-हारून के उनी-छन् कि
H7126 H0853 H3605 H5712 H3259 H3068 H4100 H0175 H1931

תלונו] (תַלִּינוּ) עָלָיו׃
[गुनासो-गर्छौं] गुनासो-गर्छौं उनीविरुद्ध
H8519 H8519 H5921

तिमीहरूका अनुयायीहरू र तिमीहरू एक साथ मिलेर परमप्रभु विरूद्ध गयौ। के हारूनले केही भूल गरेका छन्? होइन यसर्थ किन तिमीहरू हारूनको बारेमा नालिश गरिरहेका छौ?”

12 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה׃
र-पठाए मोशाले बोलाउन दातान र-अबीरामलाई छोराहरू एलीयाबका र-भने होइन आउँछौं-हामी
H7971 H4872 H7121 H1885 H0048 H0559 H3808 H5927

त्यसपछि मोशाले एलीआबका छोराहरू दातान र अबीरामलाई बोलाउन पठाए। तर ती दुईजना मानिसहरूले भने, “हामी आउने छैनौ।

13 הַמְעַט כִּי הַעֲלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ לַהֲמִיתֵנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי
के-थोरै कि बाहिर-निकाल्यो-हामीलाई देशबाट बग्छ दूध र-मह मार्न-हामीलाई मरुभूमिमा कि
H4592 H5927 H0776 H2100 H2461 H1706 H4191 H5921

תִשְׁתָּרֵר עָלֵינוּ גַּם־הַשְׁתָּרֵר׃
शासन-गर्छौ हाम्रोमाथि पनि शासन-गर्नै
H8323 H5921 H1571 H8323

हामीहरूलाई दूध र मह बगिरहेको देशबाट तिमीले बाहिर लिएर आयौ। तिमीले हामीलाई मार्नको निम्ति मरूभूमिमा ल्यायौ अनि हामीलाई देखाउन चाहान्छौ कि हामी माथि तिम्रो अधिकार छ।

14 אַף לֹא אֶל־ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הֲבִיאֹתָנוּ וַתִּתֶּן־ לָנוּ נַחֲלַת שָׂדֶה
र-पनि होइन तिर देश बग्छ दूध र-मह ल्यायो-हामीलाई र-दियो हामीलाई उत्तराधिकार खेत
H0637 H3808 H0413 H0776 H2100 H2461 H1706 H0112 H0853 H5414 H0559 H5159

הַנְקַר תִּנַּקֵּר הַלָּהֵם הָאֲנָשִׁים הַהֵם תְּעַנֶּה׃ לֹא
आउँछौं-हामी होइन फुटाउनेछौ त्यी मानिसहरूको के-आँखाहरू र-दाखबारीको
H5927 H3808 H5365 H1992 H0376 H5869 H3754

हामीले तिमीलाई किन पछ्याउनु? तिमीले हामीलाई मह र दूध बगिरहेको भूमिमा लगेनौ साथै परमेश्वरले प्रतिज्ञा गरेको भूमिमा पनि पुराएनौ। तिमीले हामीलाई दाखको खेत पनि दिएनौ। के यी मानिसहरूलाई तिमी धोका दिन्छौ? होइन! हामी आँउदैनौं।”

15 וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־ יְהוָה אַל־ תֵּפֶן אֶל־ מִנְחָתָם לֹא
र-रिसायो मोशा अत्यन्त र-भने तिर परमप्रभु नहेर्नुहोस् तिर तिनीहरूको-भेटी होइन
H2734 H4872 H3966 H0559 H0413 H3068 H0408 H6437 H0413 H4503 H3808

מֵהֶם׃ אַחַת אֶת־ חֲמוֹר וְלֹא הַרֵעֹתִי נָשָׂאתִי מֵהֶם אֶחָד
तिनीहरूबाट एकजनालाई-पनि (चिन्ह) हानि-गरेँ-मैले र-होइन लिएँ-मैले तिनीहरूबाट एउटा गधा
H1992 H0259 H0853 H2543 H0259 H1992 H5375 H3808

यसर्थ मोशा साह्रै क्रोधित भए। उनले परमप्रभुलाई भने, “मैले यिनीहरूलाई केही क्षति पुर्याएको छैन। मैले यिनीहरूबाट एउटा गधा पनि लिएको छैन। परमप्रभु! हजुरले यिनीहरूबाट कुनै बलि ग्रहण नगर्नु होस्।”

16 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ קֹרַח וְכָל־ ע�edָתְךָ הֱיוּ לִפְנֵי יְהוָה אַתָּה
र-भने मोशाले कोरह तिर र-सबै तिम्रो-समुदाय उपस्थित-होउ सामु परमप्रभुको तिमी
H0559 H4872 H7141 H0413 H3605 H5712 H1961 H6440 H3068 H0859

וְהֵם וְאַהֲרֹן מָחָר׃
र-तिनीहरू र-हारून भोलि
H1992 H0175 H4279

त्यसपछि मोशाले कोरहलाई भन्यो, “भोली तिमी र तिम्रा सबै अनुगामीहरू र हारून परमप्रभुको अघि खडा हुनुपर्छ।

17 וּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וְנִתַּתֶּם עֲלֵיהֶם אֵשׁ וְשִׂמוּ עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה
र-लिउ हरेक-मानिसले आफ्नो-धूपदानी र-राख यसमाथि धूप र-चढाउ सामु परमप्रभुको
H3947 H0376 H4289 H5414 H5921 H7004 H7126 H6440 H3068

מַחְתָּתוֹ׃ אִישׁ וְאַהֲרֹן וְאַתָּה מַחְתֹּת וּמְאַתַּיִם חֲמִשִּׁים מַחְתָּתוֹ אִישׁ
आफ्नो-धूपदानी हरेक-मानिसले र-हारून र-तिमी धूपदानीहरू र-दुई-सय दुई-सय-पचास आफ्नो-धूपदानी हरेक-मानिसले
H4289 H0376 H0175 H0859 H4289 H3967 H2572 H4289 H0376

प्रत्येकले आफ्नो-आफ्नो धूपौरो लिएर त्यसमा धूप हाल्नु पर्छ। अनि तिमीहरू प्रत्येकले आफ्नो धूपौरो परमप्रभु अघि ल्याउनु पर्छ। त्यहाँ दुई सय पचासवटा धूपौरो हुनुपर्छ। तिमी कोरह र हारूनले पनि धूपौरो लिनुपर्छ।”

18 וַיִּקְחוּ אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח
र-लिए हरेक-मानिसले आफ्नो-धूपदानी र-राखे यसमाथि आगो र-राखे यसमाथि धूप र-उभिए ढोकामा
H3947 H0376 H4289 H5414 H5921 H0784 H7004 H6607

וְאַהֲרֹן׃ וּמֹשֶׁה מוֹעֵד לַאֹהֶל
र-हारून र-मोशा लाग्ने-पालको भेट
H0175 H4872 H4150 H0168

यसर्थ तिनीहरू प्रत्येकले धूपौरो लिएर त्यसमा बलेको कोइला हालेर धूप हाले अनि भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा मोशा र हारून संगै उभिए।

19 וַיַּקְהֵל עֲלֵיהֶם אֶת־ כָּל־ הָעֵדָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
र-भेला-गरायो तिनीहरूविरुद्ध कोरहले सबै (चिन्ह) समुदायलाई तिर ढोका भेट लाग्ने-पालको
H6950 H7141 H0853 H3605 H5712 H0413 H6607 H0168 H4150

וַיֵּרָא כְּבוֹד־ יְהוָה אֶל־ כָּל־ הָעֵדָה׃ פ
र-देखा-पर्‍यो महिमा परमप्रभुको तिर सबै समुदाय —
H7200 H3519 H3068 H0413 H3605 H5712

कोरहले सबै आफ्ना मानिसलाई भेला गरेर भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा उभिए। तब परमप्रभुको महिमा सबै मानिसहरू कहाँ प्रगट भयो।

20 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले तिर मोशा र-तिर हारून भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

तब परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भननुभयो,

21 הִבָּדְלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה אֹתָם כְּרֶגַע׃
हट बिचबाट समुदाय यो र-नाश-गर्नेछु-तिनीहरूलाई एक-छिनमा
H0914 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853 H7281

“यी सबै मानिसहरूबाट तिमीहरू अलग होऊ र यिनीहरूलाई म त्यति खेरै ध्वंश पार्नेछु।”

22 וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר אִישׁ אֶחָד יֶחֱטָא וְעַל כָּל־הָעֵדָה תִּקְצֹף׃ פ
र-खसे माथि आफ्ना-मुखहरू र-भने हे-परमेश्वर परमेश्वर आत्माहरूको सबै शरीरको मानिस एकले र-माथि सबै समुदाय रिसाउनुहुन्छ —
H5307 H5921 H6440 H0559 H0410 H0430 H7307 H3605 H1320 H0376 H0259 H5921 H3605 H5712 H7107

मोशा र हारूनले शिर निहुर्याएर भने, “हे परमेश्वर, तपाईं सबै मानिसको आत्माको परमेश्वर हुनुहुन्छ। जब एक जना मानिसहरूले पाप गर्छ, के तपाईं सम्पूर्ण समुदायसित रिसाउनु हुन्छ?”

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले तिर मोशा भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

24 דַּבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם׃
भन तिर समुदाय भनेर हट वरिपरिबाट वासस्थान कोरहको दातान र-अबीरामको
H1696 H0413 H5712 H0559 H5927 H5439 H4908 H7141 H1885 H0048

“कोरह, दातान र अबीरामको पालहरूबाट सम्पूर्ण समुदायलाई पर हट्नु भन।”

25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-उठ्यो मोशा र-गयो तिर दातान र-अबीराम र-गए पछि बूढापाकाहरू इस्राएलका
H3478 H2205 H0310 H3212 H0048 H1885 H0413 H3212 H4872

मोशा उठेर दातान र अबीराम भएकहाँ गए। इस्राएलका सबै बूढा-प्रधानहरूले तिनलाई पछ्याए।

26 וַיְדַבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל אָהֳלֵי הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים הָאֵלֶּה וְאַל־תִּגְּעוּ בְּכָל־אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־תִּסָּפּוּ בְּכָל־חַטֹּאתָם׃
र-बोले तिर समुदाय भनेर हट कृपया बाटबाट पालहरू मानिसहरूको दुष्टहरू यी
H1696 H0413 H5712 H0559 H5493 H4994 H5921 H0168 H0376 H7563 H0428

र-नछुनुहोस् र-पनि कुनै-छ जो सबै नत्र नाश-हुनेछौ सबै पापहरूमा
H0408 H5060 H3605 H0834 H6435 H5595 H3605 H2403

मोशाले सबै मानिसहरूलाई चेतावनी दिंदै भने, “यी दुष्ट मानिसहरूको पालबाट तिमीहरू निस्केर जाऊ। तिनीहरूको कुनै पनि चीज स्पर्श नगर। यदि तिमीहरूले छोयौ भने तिनीहरूले गरेको पापले तिमीहरू ध्वंश पारिनेछौ।”

27 וַיַּעֲלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם מִסָּבִיב וְדָתָן וַאֲבִירָם יָצְאוּ נִצָּבִים פֶּתַח אָהֳלֵיהֶם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם׃
र-हटे बाटबाट कोरहको दातान र-अबीरामको वरिपरिबाट र-दातान र-अबीराम बाहिर-निस्के खडा-भए
H5927 H4908 H7141 H1885 H0048 H5439 H1885 H0048 H3318 H5324

आफ्ना-पालहरूको पत्नीहरू र-छोराहरू र-छोटाबच्चाहरू ढोकामा
H0168 H0802 H1121 H2945 H6607

यसकारण मानिसहरू कोरह, दातान र अविरामको पाल छोडेर गए। तब दतान र अबीराम तिनीहरूको पालमा गए। तिनीहरू तिनीहरूको पत्नीहरू र नानीहरू संग छाउनी बाहिर गए।

28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים
וַיֹּאמֶר (जान्नेछौ) मोशाले र-भने
H0559 H4872 H2063 H3045 כִּי־ (कि) יְהוָה (परमप्रभुले) שְׁלָחַנִי (पठाउनुभयो-मलाई) לַעֲשׂוֹת (गर्न) אֶת (चिन्ह) כָּל־ (सबै) הַמַּעֲשִׂים (कामहरू)
H3808 H3068 H7971 H0853 H3605 H4639

לֹא כִי־מִלִּבִּי׃
होइन किनकि मेरो-मनबाट
H3808 H0428

मोशाले भने, “यी मैले भनेका कुराहरू मेरो आफ्नो मनको विचार होइन, म प्रमाण दिन सक्छु कि परमप्रभुले मलाई यसो भन्नु भनी अह्राउनु भएको हो।

29 אִם־כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם יְמֻתוּן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל־הָאָדָם יִפָּקֵד עֲלֵיהֶם
אִם־ (यदि) כְּמוֹת (मृत्युजस्तो) כָּל־ (सबै) הָאָדָם (मानिसहरूको) יְמֻתוּן (मर्छन्) אֵלֶּה (यीनीहरू) וּפְקֻדַּת (र-भाग्य) כָּל־ (सबै) הָאָדָם (मानिसहरूको) יִפָּקֵד (पर्छ) עֲלֵיהֶם (तिनीहरूमाथि)
H0120 H3605 H6486 H0428 H4191 H0120 H3605 H4194

יְהוָה לֹא שְׁלָחָנִי׃
परमप्रभुले होइन पठाउनुभएको-होइन
H3068 H3808 H7971

यी यहाँका मानिसहरू मर्नेछन्। तर यदि तिनीहरू साधारण तरिकाले मर्छन्। मानिसहरू सधै मर्ने तरिकाले मर्छ। तब त्यसले देखाउँछ कि परमप्रभुले साँचै नै मलाई पठाउनु भएको होइन्।

30 וְאִם־בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ וּבָלְעָה אֹתָם וְאֶת־
וְאִם־ (र-यदि) בְּרִיאָה (नयाँ-कुरा) יִבְרָא (सृजना-गर्छ) יְהוָה (परमप्रभुले) וּפָצְתָה (र-खोल्छ) הָאֲדָמָה (भूमिले) אֶת־ (चिन्ह) פִּיהָ (आफ्नो-मुख) וּבָלְעָה (र-निल्छ) אֹתָם (तिनीहरूलाई) וְאֶת־ (र)
H1278 H3068 H6475 H0127 H0853 H6310 H1104 H0853 H0853

כָּל־ (सबै) אֲשֶׁר (जो) לָהֶם (तिनीहरूको-छ) וְיָרְדוּ (र-ओर्लिन्छन्) חַיִּים (जिउँदै) שְׁאֹלָה (पातालमा) וְיָדַעְתֶּם (र-जान्नेछौ) כִּי (कि) נִאֲצוּ (अपमान-गरेका-छन्) הָאֲנָשִׁים (मानिसहरूले)
H3605 H3381 H2416 H7585 H3045 H5006 H0376

יְהוָה׃ אֶת־ (चिन्ह) הָאֵלֶּה (यीनीहरूले)
परमप्रभुलाई
H3068 H0853 H0428

तर यदि परमप्रभुले केही नयाँ कुरो गर्नुहुन्छ, अनि भूँईले मुख बाएर तिनीहरू र तिनीहरूकहाँ भएको सबै चीजहरू सहित तिनीहरू जीवित पुरिन्छन् भने तिमीहरूले जान्नेछौ कि यी मानिसहरूले परमप्रभुको अपमान गरे र उहाँलाई अति क्रोधित बनाए।”

31 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבָּקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם׃
וַיְהִי (र-भयो) כְּכַלֹּתוֹ (सकिदा) לְדַבֵּר (बोल्न) אֶת (चिन्ह) כָּל־ (सबै) הַדְּבָרִים (वचनहरू) הָאֵלֶּה (यी) וַתִּבָּקַע (र-फाट्यो) הָאֲדָמָה (भूमि) אֲשֶׁר (जो) תַּחְתֵּיהֶם׃ (तिनीहरूमुनिको)
H1961 H3615 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H1234 H0127 H8478

जब मोशाले यी कुराहरू भनी सके, ती मानिसहरू उभिएको धर्ती फाट्यो।

32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֶת־כָּל־הָרְכוּשׁ׃
וַתִּפְתַּח (र-खोल्यो) הָאָרֶץ (भूमिले) אֶת־ (चिन्ह) פִּיהָ (आफ्नो-मुख) וַתִּבְלַע (र-निल्यो) אֹתָם (तिनीहरूलाई) וְאֶת־ (र) כָּל־ (सबै) בָּתֵּיהֶם (तिनीहरूका-घरहरू) וְאֶת־ (र) כָּל־ (सबै) הָאָדָם (मानिसहरू) אֲשֶׁר (जो) לְקֹרַח (कोरहका-थिए) וְאֶת (र) כָּל־ (सबै) הָרְכוּשׁ׃ (सम्पत्ति)
H0776 H0853 H6310 H1104 H0853 H0853 H0853 H3605 H1961 H0853 H3605 H7399

धर्तीले मुख बाए जस्तै भएर तिनीहरू सबैलाई निल्यो। कोरहको सबै मानिसहरू, तिनीहरूको परिवारहरू अनि तिनीहरूकोमा भएको प्रत्येक चीज धर्तीभित्र भासियो।

33 וַיִּרְדּוּ הֵם וְכָל־ אֲשֶׁר לָהֶם חַיִּים שְׁאֹלָה וַתְּכַס עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ
र-ओर्लिए तिनीहरू र-सबै जो तिनीहरूको-थियो जिउँदै पातालमा र-छोप्यो तिनीहरूमाथि भूमिले
H3381 H1992 H3605 H834 H2416 H7585 H3680 H5921 H0776

וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל׃
र-नाश-भए बिचबाट सभाको
H0006 H8432 H6951

सबै ती मानिसहरू जिउँदै खाल्डा भित्र पुरिए। यी सबै तिनीहरूले आफ्नो बनाएका चीजहरू तिनीहरूसंगै पुरिए अनि धर्ती बन्द भयो। अनि तिनीहरू सम्पूर्ण रूपले अल्पिए।

34 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקֹלָם כִּי אָמְרוּ פֶּן־
र-सबै इस्राएलका जो तिनीहरूवरिपरि-थिए भागे तिनीहरूको-आवाजमा किनकि भने नत्र
H3605 H3478 H834 H5439 H5127 H6963 H3588 H0559 H6435

תִּבְלָעֵנוּ הָאָרֶץ׃
निल्छ-हामीलाई भूमिले
H1104 H0776

अरू सबै इस्राएलका मानिसहरूले ती मानिसहरू पुरिदै गर्दाको आर्तनाद सुनेर चारैतिर तितर बितर हुँदै भने, “धर्तीले हामीलाई पनि निल्छ।”

35 וְאֵשׁ יָצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת (चिन्ह) הַחֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם אִישׁ מַקְרִיבֵי
र-आगो निस्क्यो बाट परमप्रभु र-भस्म-पार्‍यो (चिन्ह) दुई-सय-पचास र-दुई-सय जना-मानिस चढाउनेहरू
H0784 H3318 H4480 H3068 H0398 H853 H2572 H3967 H0376 H7126

הַקְּטֹרֶת׃ פ
धूपको —
H7004

त्यसपछि परमप्रभुकहाँबाट आगो निस्केर गई धूप चढाउँदै गरेका 250 मानिसहरूलाई पनि ध्वंश पार्यो।

36 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले तिर मोशा भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

37 אֱמֹר אֶל־ אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיָרֵם אֶת־ הַמַּחְתֹּת מִבֵּין הַשְּׂרֵפָה
भन तिर एलाजार छोरा हारूनको पुजारी र-झिकोस् (चिन्ह) धूपदानीहरू बिचबाट जलेको-ठाउँबाट
H0559 H0413 H0499 H1121 H0175 H3548 H0853 H4289 H0996 H8316

וְאֶת־ הָאֵשׁ זְרֵה־ הָלְאָה כִּי קָדֶשׁוּ׃
र आगो छर्काउ टाढा किनकि पवित्र-भएका-छन्
H0853 H0784 H2219 H1973 H3588 H6942

“पूजाहारी हारूनको छोरो एलाजारलाई भन कि उसले आगोमा रहेको धुपौराहरू हटाओस् र ती पवित्र भईसकेको धुपौराहरूबाट आगो वरिपरि छरी दिओस्।

38 אֶת (चिन्ह) מַחְתּוֹת חַטָּאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשֹׁתָם וְיַעֲשׂוּ אֹתָם רִקְעֵי צִפּוּי
(चिन्ह) धूपदानीहरू पापीहरूका यीनीहरूको आफ्ना-प्राणहरूको-खर्चमा र-बनाउ यसलाई पिटेका ओढाइ
H853 H4289 H2400 H0428 H5315 H6213 H853 H7554 H6826

לְבְנֵי לְאוֹת וַיִּהְיוּ וַיִּקְדָּשׁוּ יְהוָה לִפְנֵי הִקְרִיבָם כִּי לַמִּזְבֵּחַ
इस्राएलका-छोराहरूलाई चिन्हको-लागि र-हुनेछन् र-पवित्र-भए परमप्रभुको सामु चढाएका-थिए किनकि वेदीको-लागि
H1121 H0226 H1961 H6942 H3068 H6440 H7126 H3588 H4196

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलका
H3478

ती मानिसहरूले मेरो विरोधमा पाप गरेकाले त्यही पापले आफ्नो जीवन गुमाए। तर धुपौराहरू पवित्र छन् कारण तिनीहरू परमप्रभुलाई समर्पण गरिएका हुन्। ती धुपौराहरू पिटेर पाता बनाऊ र वेदी छोप्ने काममा प्रयोग गर। यो इस्राएलका सबै मानिसहरूको निम्ति चेतावनी हुनेछ।”

וַיִּקַּח	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֵת	מַחְתֹּת	הַנְּחֹשֶׁת	אֲשֶׁר	הִקְרִיבוּ	הַשְּׂרֻפִים	וַיִרְקְעוּם	39
र-लियो	एलाजार	पुजारीले	(चिन्ह)	धूपदानीहरू	काँसाको	जो	चढाएका-थिए	जलाइएकाहरूले	र-पिट्यो	
H3947	H0499	H3548	H0853	H4289	H5178		H7126	H8313	H7554	

צִפּוּי	לַמִּזְבֵּחַ׃	
ओढाइ	वेदीको-लागि	
H6826	H4196	

यसकारण पूजाहारी एलाजारले ती मानिसहरूले ल्याएका काँसाको धुपौराहरू भेला गर्यो। मानिसहरू सबै जलेर खरानी भए तर धुपौराहरू त्यही थिए। तिनले केही मानिसहरूलाई ती काँसको धुपौराहरू पिटेर पाता बनाउन लगाई वेदी ढाक्ने काममा प्रयोग गरे।

אֲשֶׁר	זָר	אִישׁ	יִקְרַב	לֹא־	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	40
जो	पराई	मानिस	नजिक-आउनेछ	नहोस्	जो	ताकि	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरूलाई	सम्झना	
	H0376	H7126		H3808		H4616	H3478		H2146	

כְּקֹרַח	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	לְפָנָיו	קְטֹרֶת	לְהַקְטִיר	הוּא	אַהֲרֹן	מִזֶּרַע	לֹא
कोरहजस्तो	हुनेछ	र-नहोस्	परमप्रभुको	सामु	धूप	धूप-जलाउन	उनी-छन्	हारूनको	वंशबाट	होइन
H7141	H1961	H3808	H3068	H6440	H7004		H1931	H0175	H2233	H3808

כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה	לוֹ׃	וְכַעֲדָתוֹ	
जसरी	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	हात-द्वारा	मोशाको	उनीलाई	र-उनको-समुदायजस्तो	
	H1696	H3068	H3027	H4872		H5712	

तिनले यो काम मोशा मार्फत पाएको आज्ञा अनुसार गरे। त्यो वेदी ढाक्ने पाता चाँहि इस्राएलको मानिसहरूका निम्ति याद दिलाउने एक चिन्ह हुनेछ कि हारूनको सन्तान बाहेका अन्य कुनै अनाधिकृत मानिसले परमप्रभु अघि धूप जलाउने छैन नत्र कोरह र उसको अनुयायीहरू झैं ऊ मर्ने छ।

אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	מָמָחֳרָת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	וַיִּלֹּנוּ	41
हारून	र-विरुद्धमा	मोशा	विरुद्धमा	भोलिपल्ट	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरूको	समुदाय	सबै	र-गुनासो-गरे	
H0175		H4872		H4283	H3478		H5712	H3605		

יְהוָה׃	עַם	אֶת־	הֵמַתֶּם	אַתֶּם	לֵאמֹר
परमप्रभुको	जनता	(चिन्ह)	माऱ्यौ	तिमीहरूले	भनेर
H3068		H0853	H4191		H0559

अर्को दिन इस्राएलका मानिसहरूको सम्पूर्ण समुदाय मोशा र हारूनको विरोधमा गुनासो गरे र भने, “तिमीहरूले परमप्रभुका मानिसहरूलाई मार्यौ।”

וְהִנֵּה	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	וַיִּפְנוּ	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	הֶעֵדָה	בְּהִקָּהֵל	וַיְהִי	42
र-हेर	लाग्ने-पाल	भेट	तिर	र-फर्के	हारून	र-विरुद्धमा	मोशा	विरुद्धमा	समुदायले	भेला-हुँदा	र-भयो	
H2009	H4150	H0168	H0413	H6437	H0175		H4872		H5712	H6950	H1961	

יְהוָה׃	כְּבוֹד	וַיֵּרָא	הֶעָנָן	כִּסָּהוּ	
परमप्रभुको	महिमा	र-देखा-पऱ्यो	बादलले	छोप्यो	
H3068	H3519	H7200	H6051	H3680	

सम्पूर्ण समुदाय मोशा र हारूनको विरोध गर्न भेला हुँदै गर्दा तिनीहरूले भेट हुने पाल तर्फ हेरे अनि देखे कि पाललाई बादलले ढाक्यो र त्यहाँ परमप्रभुको महिमा देखा पर्यो।

פ	מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פְּנֵי	אֶל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	43
—	लाग्ने-पालको	भेट	सामु	तिर	र-हारून	मोशा	र-आए	
	H4150	H0168	H6440	H0413	H0175	H4872	H0935	

तब मोशा र हारून भेट हुने पालको सामुन्ने आए।

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	44
भनेर	मोशा	तिर	परमप्रभुले	र-बोल्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

עַל־	וַיִּפְּלוּ	כְּרֶגַע	אֹתָם	וַאֲכַלֵּה	הַזֹּאת	הָעֵדָה	מִתּוֹךְ	הֵרֹמּוּ	45
माथि	र-खसे	एक-छिनमा	तिनीहरूलाई	र-नाश-गर्नेछु-तिनीहरूलाई	यो	समुदाय	बिचबाट	हट	
	H5307	H7281	H0853	H3615	H2063	H5712	H8432	H7426	

פְּנֵיהֶם׃
आफ्ना-मुखहरू
H6440

“यो समुदायबाट तिमीहरू अलग हौ ताकि यिनीहरूलाई म अति शीघ्र ध्वंश पार्न सँकु।” यसर्थ मोशा र हारूनले शिर निहुराए।

הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	אֵשׁ	עָלֶיהָ	וְתֵן־	הַמַּחְתָּה	אֶת־	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	46
वेदीको	बाट	आगो	यसमाथि	र-राख	धूपदानी	(चिन्ह)	लिउ	हारून	तिर	मोशाले	र-भने	
H4196		H0784		H5414	H4289	H0853	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	

הַקֶּצֶף	יָצָא	כִּי־	עֲלֵיהֶם	וְכַפֵּר	הָעֵדָה	אֶל־	מְהֵרָה	וְהוֹלֵךְ	קְטֹרֶת	וְשִׂים
क्रोध	निस्केको-छ	किनकि	तिनीहरूमाथि	र-प्रायश्चित्त-गर	समुदाय	तिर	छिट्टै	र-जाउ	धूप	र-राख
	H3318				H5712	H0413	H4120	H3212	H7004	

הַנָּגֶף׃	הֵחֵל	יְהוָה	מִלִּפְנֵי
महामारी	शुरु-भएको-छ	परमप्रभुको	परमप्रभुअघिबाट
H5063		H3068	H6440

त्यसपछि मोशाले हारूनलाई भने, “धूपौरो ल्याऊ र त्यसकहाँ वेदीबाट आगो हालेर धूप हाल। अनि त्यो समुदाय भएकोमा झट्टै गएर तिनीहरूलाई प्रायश्चित गर्नुहोस्। किनभने परमप्रभु क्रोधित हुनु भएको छ र महामारी शुरू भएको छ।”

הֵחֵל	וְהִנֵּה	הַקָּהָל	תּוֹךְ	אֶל־	וַיָּרָץ	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	וְכַאֲשֶׁר	אַהֲרֹן	וַיִּקַּח	47
शुरु-भईसकेको-थियो	र-हेर	सभाको	बिच	तिर	र-दौड्यो	मोशाले	बोलेको-थियो	जसरी	हारूनले	र-लियो	
	H2009	H6951	H8432	H0413	H7323	H4872	H1696		H0175	H3947	

הָעָם׃	עַל־	וַיְכַפֵּר	הַקְּטֹרֶת	אֶת־	וַיִּתֵּן	בָּעָם	הַנָּגֶף
मानिसहरूको	माथि	र-प्रायश्चित्त-गऱ्यो	धूप	(चिन्ह)	र-राख्यो	मानिसहरूमा	महामारी
			H7004	H0853	H5414		H5063

यसर्थ मोशाले भने जस्तै हारूनले धूपौरो लिएर मानिसहरूको बीचमा पसे र चाल पाए कि महामारी शुरू भई सकेको थियो अनि धूपौरोमा धूप हाली मानिसहरूको निम्ति प्राश्चित गरे।

הַמַּגֵּפָה׃	וַתֵּעָצַר	הַחַיִּים	וּבֵין	הַמֵּתִים	בֵּין־	וַיַּעֲמֹד	48
महामारी	र-रोकियो	बाँचेकाहरू	र-बिचमा	मरेकाहरू	बिचमा	र-उभियो	
H4046	H6113		H0996	H4191	H0996	H5975	

तिनी जिउँदो र मरेको मानिसहरू बीचमा उभिए अनि महामरी रोकियो।

דְּבַר־	עַל־	הַמֵּתִים	מִלְבַד	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אֶלֶף	עֶשֶׂר	אַרְבָּעָה	בַּמַּגֵּפָה	הַמֵּתִים	וַיִּהְיוּ	49
विषय	बारेमा	मरेकाहरू	बाहेक	सय	र-सात	हजार	हजार	चौध	महामारीमा	मरेकाहरू	र-थिए	
H1697		H4191	H0905	H3967	H7651	H0505	H6240	H0702	H4046	H4191	H1961	

קֹרַח׃
कोरहको
H7141

कोरहको कारणले मर्नेहरूको संख्याको अतिरिक्त त्यहाँ महामारीले मरेकाहरूको संख्या 14,700 पुग्यो।

פ	נֶעֱצָרָה׃	וְהַמַּגֵּפָה	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיָּשָׁב	50
—	रोकिइसकेको-थियो	र-महामारी	लाग्ने-पालको	भेट	ढोका	तिर	मोशा	तिर	हारून	र-फर्क्यो	
	H6113	H4046	H4150	H0168	H6607	H0413	H4872	H0413	H0175	H7725	

त्यसपछि हारून भेट हुने पालमा मोशालाई भेट्न गए। महामारी थामियो।

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र–परमप्रभुले–भन्नुभयो मोशालाई — — भनेर
H1696 H0413 H3068 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 וְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְקַח מֵאִתָּם מַטֶּה מַטֶּה לְבֵית אָב כֹּל־נְשִׂיאֵהֶם לְבֵית אָב מֵאֵת אֲשֶׁר עָשָׂר שְׁנֵים אִישׁ אִישׁ עַל־מַטֵּהוּ׃ תִּכְתֹּב שְׁמוֹ אֶת־
भन — — इस्राएलका–सन्तानहरूलाई — र–लिएर तिनीहरूबाट लहुरो एउटा–लहुरो पिताको–घराना
H1696 H0413 H3478 H3947 H0854 H4294 H4294 H0376 H4294 H3605 H0001 H0854 H8147 H6240 H4294 H0001 H3789 H8034 H0853

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भन, तिनीहरूले बाह्र पुर्खाका कुल-कुलबाट बाह्रवटा लौरोहरू ल्याऊन्। प्रत्येक लौरामा आफ्नो नाम लेख।

3 וְאֶת־שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב עַל־מַטֵּה לֵוִי כִּי מַטֵּה אֶחָד לְרֹאשׁ בֵּית אֲבֹתָם׃
र नाम हारूनको लेख — लेवीको–लहुरोमा किनभने एक–लहुरो मुख्यको–लागि–हो पितको घरानाअनुसार
H0853 H8034 H0175 H3789 — H4294 H3878 H4294 H0259 H1004 H0001

लेवी कुलबाट ल्याएको लौरामा हारूनको नाम लेख। बाह्र कुल समूहको प्रत्येक कुल प्रमुख मानिसको निम्ति एउटा लौरो हुनुपर्छ। यी लौरोहरू भेट हुने पालमा करारको सन्दूक अघि राख। त्यो त्यही ठाँउ हो जहाँ म तिमीलाई भेट्छु।

4 וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם שָׁמָּה׃
र–राख्नू भेटघाट–पालमा — साक्ष्यको–सन्दूकसामु जहाँ म–तिमीहरूसँग–भेट्नेछु त्यहाँ
H3240 H0168 H4150 H5715 H6440 H3259 H8033

इमान्दार पूजाहारीको निम्ति म एकजना व्यक्तिलाई चुन्छु। म जसलाई चुन्छु त्यस व्यक्तिलाई तिमीले चिन्न सक्छौ कारण

5 וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר־בּוֹ מַטֵּהוּ יִפְרָח וְהִשְׁכֹּתִי מֵעָלַי תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם עָלֵיכֶם׃
जो–मानिसलाई म–छान्नेछु छान्नेछु त्यसमा त्यसको–लहुरो–फुल्नेछ — र–म–शान्त–गर्नेछु ममाथि इस्राएलका–सन्तानहरूका–गुनासोहरू — — तिनीहरूले गुनासो–गरिरहेका–छन् तिमीहरूको–विरुद्ध
H0376 H0977 H0834 H4294 H6524 H7918 H4294 H8519 H1992 H3478 H1121 H0834 H4520 H5921

उसको लौरोमा नयाँ पालुवाहरू पलाउनेछन्। यस प्रकारले तिम्रो र मेरो विरोध गर्ने मानिसहरूलाई म रोक्छु।”

6 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה — र-मोशाले-भने — H1696 H4872 H0413
אֶל־ — — H0413
בְּנֵי इस्राएलका-सन्तानहरूलाई — H3478
יִשְׂרָאֵל — — H3478
וַיִּתְּנוּ र-तिनीहरूले-दिए — H5414
אֵלָיו त्यसलाई — H0413
כָּל־ सबै — H3605
לְבֵית पिताको-घरानाअनुसार — H0259
אֶחָד एउटा — H0259
לְנָשִׂיא प्रत्येक-प्रधानको-लागि — H0259
מַטֵּה लहुरो — H4294
אֶחָד एउटा — H0259
לְנָשִׂיא प्रत्येक-प्रधानको-लागि — H0259
מַטֵּה लहुरो — H4294
נְשִׂיאֵיהֶם तिनीहरूका-प्रधानहरूले — H0259
מַטּוֹתָם׃ तिनीहरूका-लहुरोहरूमा — H4294
בְּתוֹךְ बीचमा-थियो — H8432
אַהֲרֹן — — H0175
וּמַטֵּה र-हारूनको-लहुरो — H4294
מַטּוֹת लहुरोहरू — H4294
עָשָׂר — — H6240
שְׁנֵים बाह्र — H8147
אֲבֹתָם — — H0001

त्यसपछि मोशाले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने अनि तिनीहरूका बाह्र कुल नायकहरू प्रत्येकलाई एउटा-एउटा गरी बाह्रवटा लौरोहरू दिए। हारूनको लौरो पनि अरू लौरोहरूसितै थियो।

7 וַיַּנַּח र-मोशाले-राखे — H3240
מֹשֶׁה — — H4872
אֶת־ — — H0853
הַמַּטֹּת लहुरोहरू — H4294
לִפְנֵי परमप्रभुको-सामु — H6440
יְהוָה — — H3068
בְּאֹהֶל साक्ष्यको-पालमा — H0168
הָעֵדֻת׃ — — H5715

मोशाले लौरोहरू करारको सन्दूक राखिएको पालमा परमप्रभुको अगाडी राखे।

8 וַיְהִי र-भयो — H1961
מִמָּחֳרָת भोलिपल्ट — H4283
וַיָּבֹא मोशा-गए — H0935
מֹשֶׁה — — H4872
אֶל־ — — H0413
אֹהֶל साक्ष्यको-पालमा — H0168
הָעֵדֻת — — H5715
וְהִנֵּה र-हेर्नुहोस् — H2009
פָּרַח फुल्यो-थियो — H6525
מַטֵּה־ हारूनको-लहुरो — H4294
לֵוִי — — H3878
לְבֵית लेवीको-घरानाको-लागि — H1580
אַהֲרֹן — — H0175
וַיֹּצֵא र-निस्कियो-थियो — H3318
וַיָּצֵץ र-कोपिला-फुल्यो — H6525
צִיץ — — H6525
וַיִּגְמֹל र-पाकेको-बदाम-फल्यो — H1580
שְׁקֵדִים׃ — — H8247

करारको सन्दूक भएको पाल भित्र मोशा अर्को दिन पसे। अनि लेवी कुल समूहका नायक हारूनको लौरोमा पालुवा पलाएको देखे। त्यति मात्र नभई त्यस पालुवाले कोपिला हालेर फूली बदाम पनि फलेको थियो।

9 וַיֹּצֵא र-मोशाले-निकाले — H3318
מֹשֶׁה — — H4872
אֶת־ — — H0853
כָּל־ सबै — H3605
הַמַּטֹּת लहुरोहरू — H4294
מִלִּפְנֵי परमप्रभुको-सामुबाट — H6440
יְהוָה — — H3068
אֶל־ — — H0413
כָּל सबै — H3605
וַיִּרְאוּ र-तिनीहरूले-हेरे — H7200
וַיִּקְחוּ र-लिए — H3947
אִישׁ प्रत्येकले — H0376
מַטֵּהוּ׃ आफ्नो-लहुरो — H4294
ס —
בְּנֵי इस्राएलका-सन्तानहरूको-निम्ति — H3478
יִשְׂרָאֵל — — H3478

मोशाले ती सबै लौरोहरू परमप्रभुको अघिबाट सबै मानिसहरूको सामुन्ने ल्याए। प्रत्येक कुल प्रमुखले आफ्नो आफ्नो लौरो चिने।

10 וַיֹּאמֶר र-परमप्रभुले-भन्नुभयो — H0559
יְהוָה — — H3068
אֶל־ — — H0413
מֹשֶׁה मोशालाई — H4872
הָשֵׁב राखेर-फर्काउ — H7725
אֶת־ — — H0853
אַהֲרֹן — — H0175
לִפְנֵי साक्ष्यको-सन्दूकसामु — H6440
מַטֵּה हारूनको-लहुरो — H4294
לְבְנֵי־ विद्रोही-सन्तानहरूको-लागि — H4805
מְרִי — — H4805
וּתְכַל र-अन्त्य-गर — H3615
תְּלוּנֹתָם तिनीहरूका-गुनासोहरू — H8519
מֵעָלַי ममाथि — H8519
לְאוֹת चिन्हको-रूपमा — H0226
לְמִשְׁמֶרֶת सुरक्षामा-राख — H4931
הָעֵדֻת — — H5715
וְלֹא र-मर्ने-छैनन् — H3808
יָמֻתוּ׃ — — H4191

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “हारूनको लौरो करारको सन्दूक अघि लगेर राख। यो सधैं मेरो विरोधमा नालिश गरी रहनेहरूको निम्ति चेतावनी हुनेछ र मेरो विरोधमा नालिश गर्न बन्द हुनेछ र मैले तिनीहरूलाई ध्वंश पार्नु पर्दैन।”

וַיַּעַשׂ	מֹשֶׁה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֹתוֹ	כֵּן	עָשָׂה׃	ס	11
र-गरे	मोशाले	जसरी	आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभुले	त्यसलाई	त्यसै-गरे	—	—	
	H4872		H6680	H3068	H0853				

यसर्थ मोशाले परमप्रभुको आज्ञा अनुसार काम गरे।

וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר	הֵן	גָּוַעְנוּ	אָבַדְנוּ	כֻלָּנוּ	אָבָדְנוּ׃	12
र-भने	इस्राएलका-सन्तानहरूले	—	—	मोशालाई	भनेर	हेर	हामी-मर्छौं	नाश-हुन्छौं	हामी-सबै	नाश-हुन्छौं	
H0559		H3478	H0413	H4872	H0559	H2005	H1478	H0006	H3605	H0006	

तर इस्राएली मानिसहरूले मोशालाई भने, “हामी जान्दछौ कि हामी मर्नेछौ। हामी नष्ट भइसकेका छौं। हामी ध्वंश भयौं।

הַאִם	יָמוּת	יְהוָה	מִשְׁכָּן	אֶל־	הַקָּרֵב	וְהַקָּרֵב	כָּל	ס	לִגְוֹעַ׃	תָּמְנוּ	13
के-हामी-मर्दै-जानेछौं	मर्नेछ	—	परमप्रभुको-पवित्र-बासस्थानमा	—	—	नजिक-आउनेहरू	जोकोही	—	मर्न	सम्पूर्णरूपले	
	H4191	H3068	H4908	H0413	H7131	H7131	H3605		H1478	H8552	

प्रत्येक मानिस जो परमप्रभुको पवित्र पाल नजिक जान्छ त्यो मर्छ। के हामी पनि मर्छौं?”

Chapter 18

אֹתְךָ	וְאֶת־	בֵּית־	וּבְנֶיךָ	אַתָּה	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר			1
तिमीसँगै	घरानाले	र-पिताको	र-तिम्रा-छोराहरूले	तिमी	हारूनलाई	—	—	र-परमप्रभुले-भन्नुभयो			
H0854	H0001				H0175	H0413	H3068	H0559			
אֶת־	תִּשְׂאוּ	אֹתְךָ	וּבְנֶיךָ	וְאַתָּה	הַמִּקְדָּשׁ	עֲוֹן	אֶת־	תִּשְׂאוּ			
—	वहन-गर्नेछौ	तिमीसँगै	र-तिम्रा-छोराहरूले	र-तिमी	—	पवित्रस्थानको-अपराध	—	वहन-गर्नेछौ			
H0853	H5375	H0854			H4720	H5771	H0853	H5375			
כְּהֻנַּתְכֶם׃	עֲוֹן										
—	पुजारीपदको-अपराध										
H3550	H5771										

परमप्रभुले हारूनलाई भन्नुभयो, “अब उसो तिमी, तिम्रा छोराहरू अनि तिम्रा परिवारिक समूहका मानिसहरू पवित्र स्थानमा केही खराबी गरिए जिम्मावारी हुनेछौ। तिमी र तिम्रा छोराहरू पूजाहारीहरू विरूद्ध गरिएको खराबीको निम्ति जिम्मावारी हुनेछौ।

אֹתָךְ	הַקְרֵב	אָבִיךָ	שֵׁבֶט	לֵוִי	מַטֵּה	אֲחִיךָ	אֶת־	וְגַם	2
तिमीसँग	निकट-ल्याउ	—	तिम्रो-बुबाको	—	लेवीको-कुलबाट	तिम्रा-भाइहरू	—	र-अझ	
H0854	H7126	H0001	H7626	H3878	H4294	H0251	H0853	H1571	
אֹהֶל	לִפְנֵי	אֹתָךְ	וּבְנֶיךָ	וְאַתָּה	וְיִשְׁרְתוּךָ	עָלֵיךָ	וְיִלְוּוּ		
—	साक्ष्यको-पालसामु	तिमीसँगै	र-तिम्रा-छोराहरूले	र-तिमी	र-सेवा-गर्नेछन्	तिमीमाथि	र-तिनीहरू-साथ-भएर-आउनेछन्		
H0168	H6440	H0854			H8334				
הָעֵדֻת׃									
—									
H5715									

तिम्रो परिवार समूहका अन्य लेवी मानिसहरूलाई तिमीसित काम गराउन ल्याऊ। करारको पालमा काम गर्दा तिम्रा छोराहरूलाई तिनीहरूले सहयोग पुर्याउने छन्।

וְאֶל־	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	אֶל־	אַךְ	הָאֹהֶל	כָּל־	וּמִשְׁמֶרֶת	מִשְׁמֶרְתְּךָ	וְשָׁמְרוּ	3
र	—	पवित्र-भाँडाहरू	—	तर-केवल	पालको-कर्तव्य	—	र-सबै	तिम्रो-जिम्मा	र-पालन-गर्नेछन्	
H0413	H6944	H3627	H0413	H0389	H0168	H3605	H4931	H4931	H8104	

אַתֶּם׃	גַּם־	הֵם	גַּם־	יָמֻתוּ	וְלֹא־	יִקְרְבוּ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ
—	र-तिमीहरू-पनि	—	तिनीहरू-पनि	—	नमर्ने-गरी	—	नआउनू	वेदीनजिक
	H1571	H1992	H1571	H4191	H3808	H7126	H3808	H4196

लेवी कुलमा भएका ती मानिसहरू तिम्रो नियन्त्रणमा रहनेछन्। पालभित्र गरिनु पर्ने भैपरी आँउने कामहरू तिनीहरूले गर्नेछन्। तर पवित्र स्थान अथवा वेदीमा राखिएको कुनै पनि चीजको नजिक तिनीहरू जानु हुँदैन। यदि तिनीहरू गए भने तिनीहरू मर्नेछन् अनि तिमी पनि मर्ने छौ।

עֲבֹדַת	לְכֹל	מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	עָלֶיךָ	וְנִלְוֻו	4
सेवाको-लागि	सबै	—	भेटघाट-पालको	कर्तव्य	—	र-पालन-गर्नेछन्	तिमीमाथि	र-साथ-भएर-आउनेछन्	
H5656	H3605	H4150	H0168	H4931	H0853	H8104			

אֲלֵיכֶם׃	יִקָּרֵב	לֹא־	וְזָר	הָאֹהֶל
तिमीहरूतिर	निकट	नआउनू	र-बाहिरी-व्यक्ति	पालको
H0413	H7126	H3808		H0168

तिनीहरूले तिमीसित भेट गर्नेछन् र तिमीसितै काम गर्ने छन्। भेट हुने पालको रेख देख गर्ने तिनीहरूको काम हुनेछ पाल भित्र गरिने सबै काम तिनीहरूले गर्ने छन्। कोही पनि तिमी जहाँ छौ त्यहाँ आउनु साहस गर्नेछैन।

עוֹד	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת	הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	אֶת	וּשְׁמַרְתֶּם	5
फेरि	—	र-आउने-छैन	—	वेदीको-कर्तव्य	र	—	पवित्रस्थानको-कर्तव्य	—	र-पालन-गर	
H5750	H1961	H3808	H4196	H4931	H0853	H6944	H4931	H0853	H8104	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	קֶצֶף
—	इस्राएलका-सन्तानहरूमाथि	—	रिस
H3478			

“तिमीले पवित्र स्थान र वेदीको रक्षकको काम गर्नेछौ ताकि मैले इस्राएलका मानिसहरूसित रिसाउन नपरोस्।

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֲחֵיכֶם	אֶת־	לְקֻחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	6
—	इस्राएलका-सन्तानहरूबाट	बीचबाट	लेवीहरूलाई	तिम्रा-भाइहरू	—	लिएको-छु	हेर	र-मैले	
H3478		H8432	H3881	H0251	H0853	H3947	H2009	H0589	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַיהוָה	נְתֻנִים	מַתָּנָה	לָכֶם
—	—	भेटघाट-पालको-सेवा	—	सेवा-गर्न	परमप्रभुको-लागि	दिइएका	उपहारको-रूपमा	तिमीहरूको-लागि
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H3068	H5414	H4979	

हेर! म आफैले ती तिम्रा दाज्यू-भाइ लेवीहरू इस्राएलका मानिसहरूको बीचबाट लिएकोछु। भेट हुने पालमा काम गर्नको निम्ति ती तिम्रो निम्ति बलि हुन्।

דְּבַר	לְכָל־	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	תִּשְׁמְרוּ	אַתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	7
—	वेदीसँग-सम्बन्धित-सबै-कुराहरू	पुजारीपद	—	पालन-गर्नेछौ	तिमीसँगै	र-तिम्रा-छोराहरूले	र-तिमी	
H1697	H3605	H3550	H0853	H8104	H0854			

כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	אֶתֵּן	מַתָּנָה	עֲבֹדַת	וַעֲבַדְתֶּם	לַפָּרֹכֶת	וּלְמִבֵּית	הַמִּזְבֵּחַ	
पुजारीपद	—	म-दिनेछु	—	उपहारको-सेवा	र-सेवा-गर्नेछौ	—	र-पर्दाभित्रको	—	
H3550	H0853	H5414	H4979	H5656	H5647	H6532		H4196	

ס	יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	
—	मारिनेछ	नजिक-आएमा	र-बाहिरी-व्यक्तिले	
	H4191	H7126		

तर तिमी र तिम्रो छोराहरू मात्र पूजाहारीको रूपमा सेवा गर्नलाई अनि वेदीको छेउ र पर्दाभित्र जान अनि म तिमीलाई एउटा उपहार दिंदैछु, त्यो तिम्रो पूजाहारीत्व। तर यदि कुनै व्यक्ति पवित्र स्थानको नजिकमा आयो भने त्यो मारिओस्।”

8 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ אֶת־
र–परमप्रभुले–भन्नुभयो हारूनलाई र–मैले हेर दिएको–छु तिमीलाई —
H1696 H3068 H0413 H0175 H0589 H2009 H5414 H0853

מִשְׁמֶרֶת תְּרוּמֹתָי לְכָל־ קָדְשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים
मेरा–उठाइग्रहणको–जिम्मा इस्राएलका–सन्तानहरूको–सबै पवित्र — तिमीलाई दिएको–छु
H4931 H8641 H3605 H6918 H3478 H5414

לְמָשְׁחָה וּלְבָנֶיךָ לְחָק־ עוֹלָם׃
अभिषेकको–अंशको–रूपमा र–तिम्रा–छोराहरूको–लागि सदाको विधि
H2706 H5769

तब परमप्रभुले हारूनलाई भन्नुभयो, “इस्राएलका मानिसहरूले मलाई चढाएको सबै पवित्र उपहारहरूको रक्षा गर्नका निम्ति मैले तिमीलाई नियुक्त गरें। मैले तिमी र तिम्रा छोराहरूलाई इस्राएलका मानिसहले चढाएका पवित्र बलिहरू निरन्तर अंशको रूपमा दिएको छु।

9 זֶה־ לְךָ יִהְיֶה מִן־ הָאֵשׁ הַקֳּדָשִׁים מִקֹּדֶשׁ לְךָ וּלְבָנֶיךָ כָּל־
यो–हुनेछ तिमीलाई — परम–पवित्र — आगोबाट — सबै भेटीहरू सबै
H2088 H1961 H6944 H6944 H0784 H6944 H3605 H7933 H3605

מִנְחָתָם כָּל־ לֶחְמָם וְכָל־ חַטָּאתָם וְכָל־ אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי מָלַאי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים
अन्नबलिहरू सबै पापबलिहरू र–सबै दोषबलिहरू जो तिनीहरूले–फिर्ता–दिन्छन् मलाई परम–पवित्र —
H4503 H3605 H2088 H3605 H0817 H3605 H7725 H6944 H6944 H6944

לְךָ וּלְבָנֶיךָ׃
तिमीको–लागि र–तिम्रा–छोराहरूको–लागि
H1931

वेदीहरूबाट पाइने वस्तुहरूमा यो सब भन्दा पवित्र वस्तु हो। मानिसहरूले अन्नबलि, पापबलि, दोषबलिहरू ल्याउँछन्। यी बलिहरू महा पवित्र बलिहरूको र नपाकिएको भागबाट तिमीले आफ्नो अंश पाउनेछौ। ती सब तिमी र तिम्रा छोराहरूको हुनेछन्।

10 בְּקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־ זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ יִהְיֶה־ לְךָ׃
परम–पवित्र–स्थानमा — खानेछौ हरेक पुरुषले खानेछ त्यसलाई पवित्र हुनेछ तिमीलाई
H6944 H6944 H3605 H2145 H0398 H0853 H6944 H0398 H1961

तिमीहरूले ती चीजहरू महा पवित्र स्थानमा मात्र खानु पर्छ। तिम्रो परिवारको प्रत्येक पुरूषले खान सक्छन् तर तिमीले याद राख्नु पर्छ कि ती चीजहरू अत्यन्तै पवित्र हुन्।

11 וְזֶה־ לְךָ תְּרוּמַת מַתָּנָם לְכָל־ תְּנוּפַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ
र–यो–पनि तिम्रो–लागि उठाइग्रहण उपहारको इस्राएलका–सन्तानहरूका–सबै डोलाइ–बलिहरू — तिमीलाई
H2088 H8641 H4976 H3605 H8573 H3478

נְתַתִּים וּלְבָנֶיךָ וְלִבְנֹתֶיךָ אִתְּךָ לְחָק־ עוֹלָם כָּל־ טָהוֹר בְּבֵיתְךָ
दिएको–छु र–तिम्रा–छोराहरू र–तिम्रा–छोरीहरूको–लागि तिमीसँगै सदाको विधि तिम्रो–घरमा–सबै शुद्ध–व्यक्तिले —
H5414 H1323 H0854 H2706 H5769 H3605 H2889

יֹאכַל אֹתוֹ׃
खान्छ त्यसलाई
H0398 H0853

“यो पनि तिम्रै हुनेछ कुनै पनि विशेष उपहार इस्राएलका मानिसहरूले मलाई चढाउँछन्, तिमीसित भएका तिम्रा छोरा-छोरीहरू र तिम्रो निम्ति स्थायी अंशको रूपमा दिन्छु। तिम्रो परिवारका प्रत्येक शुद्ध व्यक्तिले त्यो खान सक्छन्।

12 כָּל־ חֵלֶב יִצְהָר וְכָל־ חֵלֶב תִּירוֹשׁ וְדָגָן רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־ יִתְּנוּ
सबै उत्तम तेलको र–सबै उत्तम दाखरसको र–अन्नको पहिलो–फल जो तिनीहरूले–चढाउन्छन्
H3605 H2459 H3323 H3605 H2459 H8492 H1715 H7225 H3478 H5414

לַיהוָה לְךָ נְתַתִּים׃
परमप्रभुको–लागि तिमीलाई दिएको–छु
H3068 H5414

“इस्राएलका मानिसरूको कुनै पनि पहिलो बाली अथवा उब्जनी जस्तै अन्न, भद्राक्षको तेल र दाखरस, जो तिनीहरूले परमप्रभुमा समर्पण गर्छन, म ती सब तिमीलाई दिन्छु।

13

יִהְיֶה	לְךָ	לַיהוָה	יָבִיאוּ	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצָם	אֲשֶׁר	כָּל־	בִּכּוּרֵי
हुनेछ	तिमीको	परमप्रभुको-लागि	ल्याउनेछन्	जो	तिनीहरूको-देशमा	जो	सबै	पहिलो-फलहरू
H1961		H3068	H0935		H0776		H3605	H1061

יֹאכְלֶנּוּ׃	בְּבֵיתְךָ	טָהוֹר	כָּל־
खान्छ	—	शुद्ध-व्यक्तिले	तिम्रो-घरमा-सबै
H0398		H2889	H3605

तिनीहरूको खेतमा पाकेको कुनै पनि अन्न जो तिनीहरूले परमप्रभुलाई चढाउन ल्याउँछन् त्यो तिम्रो हो र तिम्रो परिवारको कुनै पनि शुद्ध व्याक्तिले त्यो खान सक्छ।

14

יִהְיֶה׃	לְךָ	בְּיִשְׂרָאֵל	חֵרֶם	כָּל־
हुनेछ	तिमीको	इस्राएलमा	समर्पित-वस्तु	सबै
H1961		H3478		H3605

“इस्राएलमा प्रत्येक चीज जो परमेश्वरलाई पूर्णरूपले समर्पण गरिन्छ त्यो तिम्रो हो।

15

וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	לַיהוָה	יַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר־	בָּשָׂר	לְכָל־	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־
र-पशुको-मध्ये	मानिसको-मध्ये	परमप्रभुको-लागि	चढाउने-गर्छन्	जो	प्राणीको	सबै	गर्भबाट	पहिलोजन्म	सबै
H0929	H0120	H3068	H7126		H1320	H3605	H7358		H3605

וְאֶת	הָאָדָם	בְּכוֹר	אֶת	תִּפְדֶּה	פָּדֹה	וְאַךְ	לְךָ	יִהְיֶה־
र	—	मानिसको-पहिलोजन्म	—	छुटाउनू	छुटकारा-गर्नै	तर-अवश्य	तिम्रो	हुनेछ
H0853	H0120	H1060	H0853	H6299	H6299	H0389		H1961

תִּפְדֶּה׃	הַטְּמֵאָה	הַבְּהֵמָה	בְּכוֹר־
छुटाउनू	—	—	अशुद्ध-पशुको-पहिलोजन्म
H6299	H2931	H0929	H1060

“प्रत्येक जेठो चाहे व्यक्ति होस अथवा पशु जो आफ्नो आमाको प्रथम गर्भमा आँउछ र परमेश्वरलाई समर्पण गरिन्छ भने त्यो तिम्रो हुनेछ। तर जेठो जन्मेको पशु होस् अथवा मानिस त्यसको तिमीले मोल तिर्नु पर्छ।

16

שְׁקָלִים	חֲמֵשֶׁת	כֶּסֶף	בְּעֶרְכְּךָ	תִּפְדֶּה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וּפְדוּיָו	
शेकेल	पाँच	चाँदीको	मूल्याङ्कनअनुसार	छुटाउनेछौ	—	एक-महिनादेखि	र-छुटकारा-मूल्य	
H8255	H2568	H3701	H6187	H6299	H2320		H6299	

הוּא׃	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל
हो	गेरा	बीस	—	पवित्रस्थानको-शेकेलअनुसार
H1931	H1626	H6242	H6944	H8255

जब नानी एक महीनाको हुँदा तिनीहरूले यसको मोल तिर्नु पर्छ। एक महिनाको नानीहरूको मोल पवित्रस्थानको शेकेल परिमाण अनुसार पाँच सेकेल हुन्छ। एक शेकेल बीस गेराको हुन्छ!

17

עֵז	בְּכוֹר	אוֹ־	כֶּשֶׂב	בְּכוֹר	אוֹ־	שׁוֹר	בְּכוֹר־	אַךְ	
—	बाख्राको-पहिलोजन्म	वा	—	भेडाको-पहिलोजन्म	वा	—	गोरुको-पहिलोजन्म	तर	
H5795	H1060		H3775	H1060		H7794	H1060	H0389	

חֶלְבָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	תִּזְרֹק	דָּמָּם	אֶת־	הֵם	קֹדֶשׁ	לֹא
तिनीहरूको-चर्बी	र	वेदीमा	—	छर्कनू	तिनीहरूको-रगत	—	हुन्	पवित्र	—
H2459	H0853	H4196		H2236	H1818	H0853	H1992	H6944	H6299

תִּפְדֶּה		לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	אִשֶּׁה
—		परमप्रभुको-लागि	—	मिठो-सुगन्धको-रूपमा	आगो-बलि
H6299	H3808	H3068	H5207	H7381	H0801

תַּקְטִיר
आगोद्वारा-होम्नू

“तर पहिले जन्मेको गाई, भेडा अथवा बाख्राको मोल तिर्नु पर्दैन। यी पशुहरू पवित्र हुन र यिनीहरूको रगत वेदीमा छर्किईन्छ अथवा बोसो पोलिन्छ। यो उपहार आगोमा पोलेर दिइन्छ र यसको सुगन्धले परमप्रभुलाई सन्तुष्ट पार्छ।

18

יְהוָֽה׃	לְךָ	הַיָּמִין	וּכְשׁוֹק	הַתְּנוּפָֽה	כַּחֲזֵה	לָךְ	יְהִי־	וּבְשָׂרָם
हुनेछ	तिमीको	—	र-दाहिने-पिन्ध्राझैं	—	डोलाइ-बलिको-छातीझैं	तिमीको	हुनेछ	र-तिनीहरूको-मासु
H1961		H3225	H7785	H8573	H2373		H1961	H1320

तर यी पशुहरूको मासु भने तिम्रो हुनेछ अनि डोलाइने बलिको ह्याकुलो तिम्रो हुनेछ र अरू बलिको दाहिने साँप्रा पनि तिम्रो हुनेछ।

19

לַיהוָֹה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָרִימוּ	אֲשֶׁר	הַקֳּדָשִׁים	תְּרוּמַת	וְכָל	
परमप्रभुको-लागि	—	इस्राएलका-सन्तानहरूले	चढाउने-गर्छन्	जो	पवित्र-वस्तुहरूको	उठाइग्रहणहरू	सबै	
H3068	H3478				H6944	H8641	H3605	

עוֹלָם	מֶלַח	בְּרִית	עוֹלָם	לְחָק־	אִתְּךָ	וְלִבְנֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	נְתַתִּי
सदाको	—	नुनको-करार	विधि	सदाको	तिमीसँगै	र-तिम्रा-छोरीहरूको-लागि	र-तिम्रा-छोराहरू	तिमीलाई	दिएको-छु
H5769	H4417	H1285	H5769	H2706	H0854	H1323			H5414

אִתָּךְ׃	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	יְהוָֹה	לִפְנֵי	הִוא	
तिमीसँगै	र-तिम्रो-वंशको-लागि	तिमीको-लागि	—	परमप्रभुको-सामु	हो	
H0854	H2233		H3068	H6440	H1931	

मानिसहरूले चढाएको कुनै पनि पवित्र उपहारहरू म, परमप्रभुले तिमीलाई दिनेछु। म तिम्रो छोरा-छोरीहरू र तिमीलाई दिनेछु र यो नियम सदासर्वदाको निम्ति लागू हुनेछ। यो परमप्रभुसित गरिएको करार हो र भङ्ग गर्न सकिंदैन। म यो प्रतिज्ञा तिमी र तिम्रा सन्तानहरूसित गर्छु।”

20

לֹא־	וְחֵלֶק	תִּנְחָל	לֹא	בְּאַרְצָם	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
हुने-छैन	र-भाग	—	उत्तराधिकार-नपाउनेछौ	तिनीहरूको-देशमा	हारूनलाई	—	—	र-परमप्रभुले-भन्नुभयो
H3808		H5157	H3808	H0776	H0175	H0413	H3068	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	וְנַחֲלָתְךָ	חֶלְקְךָ	אֲנִי	בְּתוֹכָם	לְךָ	יִהְיֶה
—	इस्राएलका-सन्तानहरूको	बीचमा	र-तिम्रो-उत्तराधिकार-हुँ	तिम्रो-भाग	म	तिनीहरूमाझ	तिमीको	—
H3478		H8432	H5159		H0589	H8432		H1961

ס
—

परमप्रभुले हारूनलाई पनि भन्नुभयो, “तिमीले भूमि पाउनेछैनौं। अनि अरू मानिसहरूले झैं तिमीले त्यहाँ केही आफ्नो बनाउनु पाउने छैनौ। म परमप्रभु नै तिम्रो हुनेछु। प्रतिज्ञा गरिएको अनुसार इस्राएली मानिसहरूले जग्गाजमीनहरू पाउनेछन् तर तिम्रो निम्ति म नै उपहार हुँ।

21

לְנַחֲלָה	בְּיִשְׂרָאֵל	מַעֲשֵׂר	כָּל־	נָתַתִּי	הִנֵּה	לֵוִי	וְלִבְנֵי	
उत्तराधिकारको-रूपमा	इस्राएलमा	दशांश	सबै	दिएको-छु	हेर	—	र-लेवीका-सन्तानहरूलाई	
H5159	H3478	H4643	H3605	H5414	H2009	H3878		

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	עִבְּרִים	הֵם	אֲשֶׁר־	עֲבָדָתָם	חֶלֶף
—	—	भेटघाट-पालको-सेवा	—	गर्छन्	तिनीहरूले	जो	बदलामा	तिनीहरूको-सेवाको
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H1992		H5656	H2500

“इस्राएलका मानिसहरूले तिनीहरूसित भएको प्रत्येक चीजको दशांश मलाई दिन्छन्। यसकारण त्यो एक दशांश भाग म लेवीका सन्तानहरूलाई दिन्छु। यो तिनीहरूले भेट हुने पालमा छँदा त्यहाँ काम गरे बापत पारिश्रमिक हो।

22

לָשֵׂאת	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עוֹד	יִקְרְבוּ	וְלֹא־
पाप-वहन-गर्ने-गरी	—	भेटघाट-पालमा	—	—	इस्राएलका-सन्तानहरू	फेरि	—	र-नआउनू
H5375	H4150	H0168	H0413	H3478		H5750	H7126	H3808

לָמוּת׃	חֵטְא
मर्ने-गरी	—
H4191	H2399

तर अन्य मानिसहरू भेट हुने पालको नजीक जानु हुँदैन। यदि गए तिनीहरू मारिनु पर्छ।

עֲוֹנָם	יִשְׂאוּ	וְהֵם	מוֹעֵד	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	הִוא	הַלְוִי	וְעָבַד		23
आफ्नो-अधर्म	वहन-गर्नेछन्	र-तिनीहरूले	—	—	भेटघाट-पालको-सेवा	—	आफैंले	लेवीले	र-सेवा-गर्नेछ		
H5771	H5375	H1992	H4150	H0168	H5656	H0853	H1931	H3881	H5647		

יִנְחַלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבְתוֹךְ	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת	
—	उत्तराधिकार-नपाउनेछन्	—	इस्राएलका-सन्तानहरूको	र-बीचमा	तिम्रो-पुस्ताहरूभरि	—	सदाको-विधि	
H5157	H3808	H3478		H8432	H1755	H5769	H2708	

נַחֲלָה׃
उत्तराधिकार
H5159

लेवी मानिसहरू काम गरिरहेको समयमा भेट हुने पालको विरोधमा कुनै पाप कार्य हुन गए त्यस पापको उत्तरदायी तिनीहरू हुनेछन्। यही नियम सदासर्वदाको निम्ति लागू रहनेछ। मैले अरू मानिसहरूलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको भूमि लेवी मानिसहरूले पाउने छैनन्।

	לַיהוָה	יָרִימוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַעֲשֵׂר	אֶת־	כִּי	24
	परमप्रभुको-लागि	चढाउने-गर्छन्	जो	—	इस्राएलका-सन्तानहरूको	दशांश	—	किनभने	
	H3068			H3478		H4643	H0853		

בְּתוֹךְ	לָהֶם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	לְנַחֲלָה	לַלְוִיִּם	נָתַתִּי	תְּרוּמָה
बीचमा	तिनीहरूलाई	मैले-भनेको-छु	—	त्यसैले	उत्तराधिकारको-रूपमा	लेवीहरूलाई	दिएको-छु	उठाइग्रहणको-रूपमा
H8432	H1992	H0559			H5159	H3881	H5414	H8641

פ	נַחֲלָה׃	יִנְחֲלוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
—	उत्तराधिकार	—	उत्तराधिकार-नपाउनेछन्	—	इस्राएलका-सन्तानहरूको	
	H5159	H5157	H3808	H3478		

तर तिनीहरू संग भएको प्रत्येक चीजको दशांश इस्राएली मानिसहरूले मलाई चढाउनेछन् र त्यो दशांश म लेवी मानिसहरूलाई दिनेछु। त्यही कारणले लेवी मानिसहरूको विषयमा मैले यस्तो भनेः मैले इस्राएलका मानिसहरूलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको भूमि तिनीहरूले पाउने छैनन्।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	25
भनेर	मोशालाई	—	—	र-परमप्रभुले-भन्नुभयो	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

בְּנֵי־	מֵאֵת	תִּקְחוּ	כִּי־	אֱלֹהֶם	וְאָמַרְתָּ	תְּדַבֵּר	הַלְוִיִּם	וְאֶל־	26
इस्राएलका-सन्तानहरूबाट	बाट	तिमीहरूले-लिन्छौ	जब	तिनीहरूलाई	र-भनेर	भन	लेवीहरूलाई	र	
	H0854	H3947		H0413	H0559	H1696	H3881	H0413	

וַהֲרֵמֹתֶם	בְּנַחֲלַתְכֶם	מֵאִתָּם	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֵׂר	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
तब-चढाउनेछौ	उत्तराधिकारको-रूपमा	तिनीहरूबाट	तिमीहरूलाई	दिएको-छु	जो	दशांश	—	—
	H5159	H0854		H5414		H4643	H0853	H3478

הַמַּעֲשֵׂר׃	מִן־	מַעֲשֵׂר	יְהוָה	תְּרוּמַת	מִמֶּנּוּ
दशांश	—	दशांशबाटको	परमप्रभुको-लागि	उठाइग्रहण	त्यसबाट
H4643		H4643	H3068	H8641	

“लेवी मानिसहरूसित कुरा गर अनि भन, इस्राएलका मानिसहरूले तिनीहरूसित भएको प्रत्येक चीजको दशांश मलाई दिनेछन् तर त्यसबाट दशांश उपहार स्वरूप परमप्रभुलाई चढाउनु पर्छ।

מִן־	וְכִמְלֵאָה	הַגֹּרֶן	מִן־	כַּרְנָן	תְּרוּמַתְכֶם	לָכֶם	וְנֶחְשַׁב	27
—	र-दाखकुण्डबाटको-रसझैं	—	—	खलाबाटको-अन्नझैं	उठाइग्रहण	तिमीहरूको-लागि	र-गनिनेछ	
	H4395	H1637		H1715	H8641		H2803	

הַיֶּקֶב׃
—
H3342

अनि यो दशांश परमप्रभुको उपहार हो, यो तिमीहरूले कोल अथवा खलाबाट चढाएका बलि झैं हुन्।

28 תִּקְח֗וּ אֲשֶׁ֤ר מַעְשְׂרֹתֵיכֶם֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה תְּרוּמַ֥ת אַתֶּ֖ם נַם־ תָּרִימוּ֑ כֵּן
लिन्छौ जो दशांशहरूबाट सबैबाट परमप्रभुको-लागि उठाइग्रहण — तिमीहरू-पनि चढाउनेछौ त्यसै-गरी
H3947 H4643 H3605 H3068 H8641 H1571

יְהוָ֔ה תְּרוּמַ֥ת אֶת־ מִמֶּ֖נּוּ וּנְתַתֶּ֣ם יִשְׂרָאֵ֑ל בְּנֵי֙ מֵאֵ֣ת
परमप्रभुको-लागि उठाइग्रहण — त्यसबाट र-तिमीहरूले-दिनेछौ — इस्राएलका-सन्तानहरूबाट बाट
H3068 H8641 H0853 H5414 H3478 H0854

הַכֹּהֵֽן׃ לְאַהֲרֹ֣ן
— हारून-पुजारीलाई
H3548 H0175

यस्तै प्रकारले इस्राएली मानिसहरूले तिमीहरूलाई दशांश दिए जस्तै तिमीहरूले पनि परमप्रभुलाई उपहार चढाउनु पर्छ अनि त्यसबाट तिमीहरूले पनि परमप्रभुलाई उपहार दिनु पर्छ अनि यो हारूनलाई दिनु पर्छ।

29 מִכֹּ֖ל מַתְּנֹתֵיכֶם֙ תָּרִ֣ימוּ אֵ֚ת כָּל־ תְּרוּמַ֣ת יְהוָ֔ה מִכָּל־ חֶלְבּ֑וֹ אֶת־
चढाउनेछौ उपहारहरूबाट सबैबाट सबै उठाइग्रहण परमप्रभुको-लागि सबैबाट उत्तम-भागबाट —
H4979 H3605 H8641 H3068 H3605 H2459 H0853

מִמֶּ֖נּוּ מִקְדְּשׁ֥וֹ׃ מִמֶּ֖נּוּ
त्यसबाट पवित्र-भाग त्यसबाट
H4720

जब इस्राएलका मानिसहरूले तिनीहरूको उपहारहरू परमप्रभुलाई दिन्छन्, तिमीहरूले तिमीहरूमा सबै भन्दा असल अनि महापवित्र परमप्रभुलाई चढाउनु पर्छ कारण त्यो सबै उहाँको हुनेछ।

30 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֗ם בְּהָרִימְכֶם֙ אֶת־ חֶלְבּ֔וֹ מִמֶּ֖נּוּ וְנֶחְשַׁ֣ב לַלְוִיִּ֑ם כִּתְבוּאַ֥ת
र-भन तिनीहरूलाई जब-चढाउन्छौ — उत्तम-भाग त्यसबाट र-गनिनेछ लेवीहरूको-लागि खलाबाटको-उब्जनीझैं
H0559 H0413 H0853 H2459 H4480 H2803 H3881 H8393

גֹּ֖רֶן וּכְתִבוּאַ֥ת יֶֽקֶב׃
— र-दाखकुण्डबाटको-उब्जनीझैं —
H1637 H8393 H3342

“मोशा, लेवी मानिसहरूलाई भन जब तिमीहरूले प्रत्येक असल चीज परमप्रभुलाई चढाउँछौ जे इस्राएली मानिसहरूले दिएका थिए, तब यो सम्झिन्छ कि लेवीहरूको आफ्नै अन्न र अर्धबलि हो।

31 וַאֲכַלְתֶּ֥ם אֹת֛וֹ בְּכָל־ מָק֖וֹם אַתֶּ֣ם וּבֵיתְכֶ֑ם כִּי־ שָׂכָ֥ר הוּא֙ לָכֶ֔ם
र-खानेछौ त्यसलाई सबैजुनसुकै ठाउँमा तिमीहरूले र-तिम्रो-परिवारले किनभने पारिश्रमिक हो तिमीहरूको-लागि
H0398 H0853 H3605 H4725 H0834 H1931

מוֹעֵֽד׃ בְּאֹ֖הֶל עֲבֹדַתְכֶ֥ם חֵֽלֶף
— भेटघाट-पालमा बदलामा तिमीहरूको-सेवाको
H4150 H0168 H5656 H2500

त्यसबाट रहेको अंश तिमीहरू र तिमीहरूका परिवारले खानेछन्। यो तिमीहरूले भेट हुने पालमा काम गरे वापत मूल्य हो।

32 וְלֹא־ תִשְׂאוּ֙ עָלָ֔יו בְּהָרִימְכֶ֖ם אֶת־ חֶלְבּ֑וֹ מִמֶּ֣נּוּ וְאֶת־
र-वहन्ने-छैनौ — त्यसको-कारणबाट पाप जब-चढाउन्छौ — उत्तम-भाग त्यसबाट र
H3808 H5375 H2399 H0853 H2459 H4480 H0853

קָדְשֵׁ֣י בְנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וְלֹא֙ תְחַלְּל֔וּ לֹ֣א תָמֻ֑תוּ׃ וְלֹא֙ פ
इस्राएलका-सन्तानहरूको-पवित्र — — — अपवित्र-नगर्नेछौ — र-मर्ने-छैनौ — —
H6918 H3478 H0853 H2490 H3808 H4191

अनि यदि तिमीहरूले यसको असल सँधै परमप्रभुलाई चढायौ भने तिमीहरू कदापि दोषी हुने छैनौ। तिम्रो आफ्नै निम्ति इस्राएलका मानिसहरू द्वारा चढाएका ती पवित्र उपहारहरूको भाग नलैजाऊ नत्र भने तिमीहरू मर्ने छौ।”

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֛ה אֶל־מֹשֶׁ֖ה וְאֶל־אַהֲרֹ֑ן לֵאמֹֽר׃
र-परमप्रभुले-भन्नुभयो — — मोशा र हारूनलाई भनेर
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो,

2 זֹ֣את חֻקַּ֗ת הַתּוֹרָה֙ אֲשֶׁר־צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה לֵאמֹ֖ר דַּבֵּ֣ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְיִקְח֨וּ אֵלֶ֜יךָ פָּרָ֤ה אֲדֻמָּה֙ תְּמִימָ֣ה אֲשֶׁר־אֵ֣ין בָּ֔הּ אֲשֶׁ֥ר לֹא־עָלָ֖ה עָלֶ֥יהָ עֹֽל׃
यो — र-ल्याउन् तिमीकहाँ एउटा-रातो गाई निर्दोष जसमा कुनै त्यसमा — जुवा
H2063 H2708 H8451 H6680 H3068 H0559 H0413 H3947 H6510 H8549 H0369 H0413 H5923

इस्राएलका-सन्तानहरूलाई — र-परमप्रभुले भनेर आज्ञा-दिनुभयो जो शिक्षाको-हो विधिको-नियम

“परमप्रभुले दिनु भएको आज्ञाहरूबाट बनिएको नियम यही हो। इस्राएलका मानिसहरूलाई भन कि तिनीहरूले एउटा एकदमै निष्खोट र कहीं दाग नभएको कहिले पनि नजोतिएको रातो गाई ल्याऊन। अनि त्यो गाईले कहिल्यै हलो नजोतेको हुनुपर्छ।

3 וּנְתַתֶּ֥ם אֹתָ֖הּ אֶל־אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵ֑ן וְהוֹצִ֥יא אֹתָ֛הּ אֶל־מִח֥וּץ לַֽמַּחֲנֶ֖ה וְשָׁחַ֥ט אֹתָ֛הּ לְפָנָֽיו׃
र-दिनेछौ त्यसलाई — एलीयाजार-पुजारीलाई — र-त्यसले-निकाल्नेछ त्यसलाई — छाउनीबाहिर
H5414 H0853 H0413 H0499 H3548 H3318 H0853 H0413 H2351

र-बध-गर्नेछ त्यसलाई त्यसको-सामु

तिमीहरूले त्यो गाई एलाजारलाई दिनुपर्छ र उसले त्यस गाईलाई छाउनी बाहिर ल्याउँछ। यो उसको अघि मारिनु पर्छ।

4 וְלָקַ֤ח אֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֔ן בְּאֶצְבָּע֖וֹ מִדָּמָ֑הּ וְהִזָּ֞ה אֶל־נֹ֤כַח פְּנֵי֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד מִדָּמָ֖הּ שֶׁ֥בַע פְּעָמִֽים׃
र-लिनेछ एलीयाजार-पुजारीले — त्यसको-रगतबाट आफ्नो-औंलाले र-छर्कनेछ — भेटघाट-पालको
H3947 H0499 H3548 H1818 H0676 H0413 H5227 H6440

सात-पटक त्यसको-रगतबाट — र

त्यसपछि एलाजारले उसको औंलाले केही रगत भेट हुने पालको अघिल्तिर सात पल्ट छर्कनु पर्छ।

5 וְשָׂרַ֤ף אֶת־הַפָּרָה֙ לְעֵינָ֔יו אֶת־עֹרָ֥הּ אֶת־בְּשָׂרָ֖הּ וְאֶת־דָּמָ֣הּ עַל־פִּרְשָׁ֑הּ יִשְׂרֹֽף׃
र-दाह्नेछ त्यसको-दृष्टिमा — र त्यसको-छाला र त्यसको-मासु र त्यसको-रगत
H8313 H6569 H0853 H6510 H0853 H5785 H0853 H1320 H0853 H1818

र-दाह्नेछ त्यसको-गोबर सहित

तब उसको सामुन्ने त्यो गाई जलाउनु पर्छ। यसको छाला, मासु, रगत आन्द्रा-भुँडी सबै जलाउनु पर्छ।

6 וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ עֵ֣ץ אֶ֔רֶז וְאֵזֹ֖ב וּשְׁנִ֣י תוֹלָ֑עַת וְהִשְׁלִ֖יךְ אֶל־תּ֥וֹךְ שְׂרֵפַ֖ת הַפָּרָֽה׃
र-लिनेछ पुजारीले देवदारको-काठ — र-झुपा र-रातो-रङको धागो — बीचमा
H3947 H3548 H6086 H0730 H0231 H8144 H7993 H0413 H8432

गाईको-दाहनेको — —
H8316 H6510

पूजाहारीले देवदारू काठ, हिसप र केही रातो धागो ल्याएर गाई जल्दै गरेको आगोमा फ्याँक्नु पर्छ।

7	וְכִבֶּס	בְּגָדָיו	הַכֹּהֵן	וְרָחַץ	בְּשָׂרוֹ	בַּמַּיִם	וְאַחַר	יָבוֹא	אֶל־	הַמַּחֲנֶה
	र-धुनेछ	आफ्नो-लुगा	पुजारीले	र-नुहाउनेछ	आफ्नो-शरीर	पानीले	र-पछि	आउनेछ	—	छाउनीमा
	H3526		H3548	H7364	H1320	H4325		H0935	H0413	H4264

וְטָמֵא	הַכֹּהֵן	עַד־	הָעָרֶב׃
र-अशुद्ध-हुनेछ	पुजारी	साँझसम्म	—
	H3548	H5704	H6153

त्यसपछि पूजाहारीले आफ्नो लाउने लुगा धोएर नुहाई धुवाई गरी छाउनीमा जानुपर्छ। तर त्यो पूजाहारी साँझसम्म अशुद्ध रहन्छ।

8	וְהַשֹּׁרֵף	אֹתָהּ	יְכַבֵּס	בְּגָדָיו	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	בְּשָׂרוֹ	בַּמַּיִם	וְטָמֵא	עַד־
	र-दाह्नेले	त्यसलाई	धुनेछ	आफ्नो-लुगा	पानीले	र-नुहाउनेछ	आफ्नो-शरीर	पानीले	र-अशुद्ध-हुनेछ	साँझसम्म
	H8313	H0853	H3526		H4325	H7364	H1320	H4325		H5704

הָעָרֶב׃
—
H6153

त्यो गाई पोल्नेले पनि आफ्नो लुगाहरू धोएर नुहाउनु पर्छ, अनि त्यो पनि साँझसम्म अशुद्ध भईरहन्छ।

9	וְאָסַף	אִישׁ	טָהוֹר	אֵת	הַפָּרָה	אֶפֶר	וְהִנִּיחַ	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה
	र-सङ्कलन-गर्नेछ	एक-शुद्ध-व्यक्तिले	—	—	—	गाईको-खरानी	र-राखनेछ	छाउनीबाहिर	—
	H0622	H0376	H2889	H0853	H6510	H0665	H3240	H2351	H4264

וְהָיְתָה	טָהוֹר	בְּמָקוֹם	לְמִשְׁמֶרֶת	לַעֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לְמֵי	חַטָּאת	הִוא׃
र-हुनेछ	—	शुद्ध-ठाउँमा	सुरक्षामा-राख्नेछ	इस्राएलका-सन्तानहरूको-समुदायको-लागि	—	—	शुद्धिकरणको-पानीको-लागि	पापबलि	हो
H1961	H2889	H4725	H4931	H5712		H3478	H4325		H1931

10	וְכִבֶּס	הָאֹסֵף	אֶת־	הַפָּרָה	אֶפֶר	אֶת־	עַד־	וְטָמֵא	הָעָרֶב
	र-धुनेछ	सङ्कलन-गर्नेले	—	—	गाईको-खरानी	—	साँझसम्म	र-अशुद्ध-हुनेछ	—
	H3526	H0622	H0853	H6510	H0665	H0853	H5704		H6153

וְהָיְתָה	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְלַגֵּר	הַגָּר	בְּתוֹכָם	לְחֻקַּת	עוֹלָם׃	
र-हुनेछ	इस्राएलका-सन्तानहरूको-लागि	—	र-तिनीहरूमाझ-बस्ने	परदेशीको-लागि	—	सदाको-विधि	—	
H1961		H3478	H1616		H8432	H2708	H5769	

“त्यो खरानी बटुल्ने व्यक्तिले पनि आफ्नो लुगा-फाटा धोएर साँझ सम्म अशुद्ध रहोस्। “इस्राएलका मानिसहरू तथा तिनीहरूको माझमा बस्ने कुनै पनि विदेशीको निम्ति यो अन्तको नियम हो।

11	הַנֹּגֵעַ	בְּמֵת	לְכָל־	נֶפֶשׁ	אָדָם	וְטָמֵא	שִׁבְעַת	יָמִים׃
	छुनेले	मृत्युको-शरीरलाई	कुनै	प्राणीको	मानिसको	अशुद्ध-हुनेछ	सात-दिनसम्म	—
	H5060	H4191	H3605	H5315	H0120		H7651	H3117

एकजना व्यक्ति जसले मुर्दा छुन्छ त्यो सात दिन सम्म अशुद्ध रहन्छ।

12	הוּא	יִתְחַטָּא־	בּוֹ	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	יִטְהָר	וְאִם־
	त्यसले-शुद्धिकरण-गर्नेछ	त्यसले	त्यसद्वारा	तेस्रो-दिनमा	—	र-सातौं-दिनमा	—	शुद्ध-हुनेछ	र-यदि
	H1931	H2398		H3117	H7992	H3117	H7637	H2891	

לֹא	יִתְחַטָּא	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	לֹא	יִטְהָר׃	
शुद्धिकरण-नगर्यो	—	तेस्रो-दिनमा	—	र-सातौं-दिनमा	—	शुद्ध-हुने-छैन	—	
H3808	H2398	H3117	H7992	H3117	H7637	H3808	H2891	

तेस्रो दिनमा त्यो व्यक्तिले आफैंलाई त्यही पानीले शुद्ध पार्ने छ र सातौं दिनमा उ शुद्ध हुनेछ। तर यदि व्यक्तिहरू तिनीहरू आफैं तेस्रो दिनमा शुद्ध भएन भने, तब सातौं दिनमा पनि शुद्ध हुनेछैन।

13 כָּל־ הַנֹּגֵעַ בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־ יָמוּת וְלֹא יִתְחַטָּא אֶת־
जोकोही छुनेले मृत्युलाई मानिसको — जो मर्यो र-शुद्धिकरण-नगर्यो — —
H3605 H5060 H4191 H5315 H0120 H4191 H3808 H2398 H0853

מִשְׁכַּן יְהוָה טִמֵּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי
परमप्रभुको-पवित्र-बासस्थानलाई अशुद्ध-पार्यो र-छिन्नेछ त्यो-प्राणी — इस्राएलबाट किनभने
H4908 H3068 H3772 H5315 H1931 H3478

מֵי נִדָּה לֹא־ עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טֻמְאָתוֹ בּוֹ׃
शुद्धिकरणको-पानी छर्किएन — त्यसमाथि अशुद्ध रहनेछ अझै त्यसको-अशुद्धता त्यसमा
H4325 H3808 H2236 H2931 H1961 H5750 H2932

यदि कुनै व्यक्तिले मुर्दा छुन्छ र आफैलाई फेरि शुद्ध पार्दैन, त्यसले परमप्रभुको पवित्र पाललाई अशुद्ध पार्छ। यसकारण व्यक्ति इस्राएलबाट काटिदिनेछ। जस्तो पवित्र पानी तिनीहरू माथि छर्केको थिएन यसकारण उसको शरीर अशुद्ध रहन्छ।

14 זֹאת תּוֹרָה כִּי־ יָמוּת אָדָם בְּאֹהֶל כָּל־ הַבָּא אֶל־ הָאֹהֶל וְכָל־
यो नियम-हो जब मर्यो मानिसको-बारेमा पालमा सबै भित्र-आउने — पालमा र-सबै
H2063 H8451 H4191 H0120 H0168 H3605 H0935 H0413 H0168 H3605

אֲשֶׁר יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
जो अशुद्ध-हुनेछ सात-दिनसम्म —
H0168 H7651 H3117

“यदि कुनै मानिस पाल भित्र मरे भने त्यसको नियम यो हो प्रत्येक जो पाल भित्र बस्ने प्रवेश गर्ने र त्यहाँ प्रत्येक नै अशुद्ध हुनेछ र तिनीहरू सात दिन सम्म अशुद्ध रहन्छन्।

15 וְכֹל כְּלִי פָּתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־ צָמִיד פָּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא׃
र-सबै भाँडो खुल्ला-भएको जसमा कुनै-नबाँधिएको बिर्को ढक्कन त्यसमाथि अशुद्ध हो
H3605 H3627 H6616 H0369 H7651 H2931 H1931

अनि ढकनी बिनाको प्रत्येक भाँडा अथवा बयम अशुद्ध हुन्छ।

16 וְכֹל אֲשֶׁר־ יִגַּע עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה חָלָל־ בְּחַלַל אוֹ בְמֵת אוֹ חֶרֶב
र-जोकोही जसले छुनेछ खुल्ला-मैदानमा — तरवारले-मारिएको वा मृत्युलाई वा —
H3605 H5060 H6440 H7651 H2719 H4191

יָמִים׃ שִׁבְעַת יִטְמָא בְּקֶבֶר אוֹ אָדָם בְּעֶצֶם
— सात-दिनसम्म अशुद्ध-हुनेछ चिहानलाई वा — मानिसको-हाड
H3117 H7651 H6913 H0120 H6106

यदि कसैले खुल्ला मैदानमाथि लडीरहेको मृत शरीरलाई छुन्छ वा लडाँईमा मारिएको कुनै मुर्दा छुन्छ वा मनुष्यको हड्डी चिहानलाई छुन्छ भने, उनी सात दिनसम्म अशुद्ध रहनेछ।

17 וְלָקְחוּ לַטָּמֵא מֵעֲפַר שְׂרֵפַת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלֶיהָ מַיִם חַיִּים אֶל־
र-लिन्छन् धूलोबाट अशुद्धको-लागि दाहनेको-पापबलिको — र-थप्नेछ त्यसमाथि बग्ने-पानी —
H3947 H6083 H2931 H8316 H5414 H4325 H2424

כֶּלִי׃
भाँडोमा
H3627

“त्यो अशुद्ध मानिसको निम्ति जलाइएको गाईको खरानी एउटा भाँडामा हाल र त्यसमा बग्दै गरेको पानी यसमा हाल्नु पर्छ।

18 וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בַּמַּיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל־הָאֹהֶל וְעַל־כָּל־
ר–छर्कनेछ र–सबै — पालमाथि ר–छर्कनेछ — शुद्ध–व्यक्तिले पानीमा र–डुबाउनेछ झुपा र–लिनेछ
H3605 H0168 H0169 H2889 H0376 H4325 H2881 H0231 H3947

הַכֵּלִים וְעַל־הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר־הָיוּ שָׁם וְעַל־הַנֹּגֵעַ בַּעֶצֶם אוֹ
भाँडाहरूमाथि र प्राणीहरूमाथि जो त्यहाँ थिए ר–छोएकोलाई — हाडमाथि वा
H3627 H5315 H1961 H8033 H5060 H6106

בֶּחָלָל אוֹ בַמֵּת אוֹ בַקָּבֶר׃
तरवारले–मारिएकोमाथि वा मृत्युमाथि वा चिहानमाथि
H6913 H4191

कुनै शुद्ध मानिसले त्यस पानीमा हिसप चोपेर भाँडाहरू र मानिसहरू माथि छर्किनु पर्छ। अनि कसैले हड्डी अथवा चिहान अथवा एउटा मृत शरीर अथवा एउटा युद्धमा मरेको शरीरलाई छोएर अशुद्ध बनाउँछ। भने, त्यो पानी ऊ माथि छर्कनु पर्छ।

19 וְהִזָּה הַטָּהֹר עַל־הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְחִטְּאוֹ
र–छर्कनेछ शुद्ध–व्यक्तिले — अशुद्धमाथि तेस्रो–दिनमा — र–सातौं–दिनमा र–शुद्धिकरण–गर्नेछ
H2889 H2931 H3117 H7992 H3117 H7637 H2398

וְטָהֵר בַּמַּיִם וְרָחַץ בְּגָדָיו וְכִבָּס הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם וְטָהֵר בָּעָרֶב׃
साँझमा र–शुद्ध–हुनेछ पानीले र–नुहाउनेछ आफ्नो–लुगा र–धुनेछ — सातौं–दिनमा
H6153 H2891 H4325 H7364 H3526 H7637 H3117

“त्यस शुद्ध मानिसले अशुद्ध भएको मानिसमाथि तेस्रो र सातौं दिन छर्किनु पर्छ। यस प्रकार उसले अशुद्ध मानिसहरूलाई सातौं दिनमा शुद्ध बनाउँछ। त्यो अशुद्ध मानिसले लुगा धोओस अनि पानीमा नुहाओस् र साँझ सम्म अशुद्ध रहन्छ।

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ הַקָּהָל
र–मानिसले जो अशुद्ध–होस् र त्यो–प्राणी तब–छिन्नेछ बीचबाट समुदायको
H0376 H3808 H2398 H5315 H3772 H8432 H6951

כִּי אֶת־מִקְדַּשׁ יְהוָה טִמֵּא מֵי נִדָּה לֹא־זֹרַק עָלָיו טָמֵא הוּא׃
किनभने — परमप्रभुको–पवित्रस्थानलाई अशुद्ध–पार्यो — शुद्धिकरणको–पानी — छर्किएन त्यसमाथि हो अशुद्ध
H0853 H4720 H3068 H2931 H4325 H5079 H3808 H2236 H1931 H2931

“यदि एक जना मानिस जो अशुद्ध भएकहाँ अनि ऊ आफैं शुद्ध हुँदैन भने त्यस व्यक्तिलाई आफ्नो समुदायबाट बहिष्कार गरियोस् किनभने त्यसले परमप्रभुको पवित्र स्थान अशुद्ध पार्यो। शुद्धीकरणको पानी ऊ माथि छर्किएन यसकारण त्यो व्यक्ति अशुद्ध रह्यो।

21 וְהָיְתָה זֹּאת לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמַזֵּה מֵי־נִדָּה יְכַבֵּס בְּגָדָיו
र–हुनेछ तिनीहरूको–लागि सदाको–विधि — र–शुद्धिकरणको–पानी–छर्कनेले — धुनेछ — आफ्नो–लुगा
H1961 H2708 H5769 H4325 H5079 H3526

וְהַנֹּגֵעַ בְּמֵי הַנִּדָּה יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
र–छुनेले शुद्धिकरणको — अशुद्ध–हुनेछ साँझसम्म —
H5060 H4325 H5079 H5704 H6153

तिनीहरूको निम्ति यो नियम अनन्त रूपले लागु भइरहन्छ। जो व्यक्तिले शुद्धीकारणको पानी छर्किन्छ उसले आफ्नो लुगा-फाटा धुनु पर्छ अनि जुन व्यक्तिले शुद्धीकारणको पानी छुन्छ त्यो व्यक्ति साँझ सम्म अशुद्ध भइरहन्छ।

22 וְכֹל אֲשֶׁר־יִגַּע בּוֹ הַטָּמֵא תִּטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנֹּגַעַת יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
र–सबै जो छुनेछ त्यसलाई अशुद्धले अशुद्ध–हुनेछ र–छुनेको–प्राणी अशुद्ध–हुनेछ साँझसम्म —
H3605 H5060 H0834 H2931 H5315 H5060 H5704 H6153

פ
—

प्रत्येक कुरा त्यो व्यक्तिले छोए अशुद्ध रहन्छ अनि कुनै व्यक्ति जसले त्यसलाई छुन्छ त्यो साँझ सम्म अशुद्ध रहन्छ।”

Chapter 20

הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	צִן	מִדְבַּר־	הָעֵדָה	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	1
—	पहिलो-महिनामा	—	सीन-उजाडस्थानमा	मण्डली	सबै	—	इस्राएलका-सन्तानहरू	र-आए	
H7223	H2320	H6790		H5712	H3605	H3478		H0935	

שָׁם׃	וַתִּקָּבֶר	מִרְיָם	שָׁם	וַתָּמָת	בְּקָדֵשׁ	הָעָם	וַיֵּשֶׁב
त्यहाँ	र-गाडिइन्	मिरियम	त्यहाँ	र-मरिन्	कादेशमा	मानिसहरू	र-बसे
H8033	H6912	H4813	H8033	H4191	H6946		H3427

पहिलो महीनामा इस्राएलका मानिसहरू जीन मरूभूमिमा आइपुगे। मानिसहरू कादेशमा बसे अनि त्यही मरियम मरिन् र त्यही ठाउँमा गाडे।

אַהֲרֹן׃	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	לָעֵדָה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא־	2
हारूनको-विरुद्ध	र	मोशाको-विरुद्ध	—	र-भेला-भए	मण्डलीका-लागि	पानी	—	र-थिएन	
H0175		H4872		H6950	H5712	H4325	H1961	H3808	

त्यस ठाँउमा समुदायको निम्ति पानी थिएन यसकारण मानिसहरू मोशा र हारूनलाई आरोप लगाउन भेला भए।

גָוְעֵנוּ	וְלוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב		3
हामी-मरेका-भए-हुन्थ्यो	काश	भनेर	र-भने	मोशासँग	—	मानिसहरूले	र-झगडा-गरे		
H1478	H3863	H0559	H0559	H4872			H7378		

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אַחֵינוּ	בְּגָוְעַ
—	परमप्रभुको-सामु	—	हाम्रा-भाइहरू-मरेका-बेलामा
H3068	H6440	H0251	H1478

मानिसहरूले मोशासित झगडा गरेर भने, “जब परमप्रभुको अगाडी हाम्रा दाज्यू-भाईहरू मरे, त्यही समय हामी पनि मर्नु पर्थ्यो।

שָׁם	לָמוּת	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	יְהוָה	קְהַל	אֶת־	הֲבֵאתֶם	וְלָמָּה	4
त्यहाँ	मर्नलाई	—	यस-उजाडस्थानमा	—	—	परमप्रभुको-सभालाई	—	तिमीहरूले-ल्यायौ	र-किन	
H8033	H4191	H2088		H0413	H3068	H6951	H0853	H0935	H4100	

וּבְעִירֵנוּ׃	אֲנַחְנוּ	
र-हाम्रा-पशुहरू	हामी	
H1165	H0587	

तिमीहरूले किन परमप्रभुको मानिसहरूलाई यस मरूभूमिमा ल्यायौ? के हामी र हाम्रो पशुहरूलाई मार्न चहान्छौ?

הַזֶּה	הָרָע	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֹתָנוּ	לְהָבִיא	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתֹנוּ	וְלָמָּה	5
—	—	यस-नराम्रो-ठाउँमा	—	हामीलाई	ल्याउनलाई	मिश्रदेशबाट	तिमीहरूले-हामीलाई-निकाल्यौ	र-किन	
H2088		H4725	H0413	H0853	H0935	H4714	H5927	H4100	

לִשְׁתּוֹת׃	אֵין	וּמַיִם	וְרִמֹּון	וְגֶפֶן	וּתְאֵנָה	זֶרַע	מָקוֹם	וְלֹא
पिउनलाई	छैन	र-पानी-पनि	न-दारिमको	न-दाखको	न-नेभाराको	—	बीउको-ठाउँ	यहाँ-छैन
H8354	H0369	H4325	H7416	H1612	H8384	H2233	H4725	H3808

अनि किन यस्तो खराब ठाँउमा ल्याउन हामीलाई मिश्र देशदेखि अगुवाई गर्यो? यस ठाँउमा अन्न हुँदैन, नेभारा, दाख अनि अनारहरू पनि हुँदैन। अनि यहाँ पिउनको निम्ति पानी पनि छैन।”

וַיִּפְּלוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקָּהָל	מִפְנֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	6
र-औंधा-खसे	ढोकामा	—	भेट-हुने-पालको	—	—	सभाको-सामुबाट	र-हारून	मोशा	र-आए	
H5307	H4150	H0168	H6607	H0413	H6951	H6440	H0175	H4872	H0935	

פ	אֲלֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	פְּנֵיהֶם	עַל־	
—	तिनीहरूलाई	—	परमप्रभुको-महिमा	र-देखा-पर्यो	आफ्नो-मुखमा	—	
	H0413	H3068	H3519	H7200	H6440		

यसर्थ मोशा र हारून मानिसहरूको समुदायबाट भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा गए। तिनीहरूले तिनीहरूको शिर भूँईमा निहुरयाए अनि परमप्रभुको महिमा तिनीहरू सामुन्ने देखा पर्यो।

7	וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
	र-बोल्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशालाई	भन्नुभयो
	H1696	H3068	H0413	H4872	H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

8	קַח	אֶת־	הַמַּטֶּה	וְהַקְהֵל	אֶת־	הָעֵדָה	אַתָּה	וְאַהֲרֹן	אָחִיךָ	וְדַבַּרְתֶּם
	ल	—	लाठी	र-भेला-गर	—	मण्डलीलाई	तिमी	र-हारून	तिम्रो-भाइ	र-बोल
	H3947	H0853	H4294	H6950	H0853	H5712		H0175	H0251	H1696

	אֶל־	הַסֶּלַע	לְעֵינֵיהֶם	וְנָתַן	מֵימָיו	וְהוֹצֵאתָ	לָהֶם	מַיִם	מִן־
	—	चट्टानसँग	तिनीहरूका-आँखाको-सामु	र-त्यसले-दिनेछ	आफ्नो-पानी	र-निकाल	तिनीहरूका-लागि	पानी	—
		H5553		H5414	H4325	H3318		H4325	

בְּעִירָם׃	וְאֶת־	הָעֵדָה	אֶת־	וְהִשְׁקִיתָ	הַסֶּלַע	
तिनीहरूका-पशुहरूलाई	र	मण्डलीलाई	—	र-पिउने-बनाउ	चट्टानबाट	
H1165	H0853	H5712	H0853	H8248	H5553	

“तिमी र तिम्रा दाज्यू हारूनले त्यो लौरो लेऊ र मानिसहरूलाई भेला गर अनि तिनीहरूको सामुन्नेको चट्टानसित बोल। तब चट्टानले तिमीहरूलाई पानी दिनेछ। यसरी मानिसहरू र तिनीहरूको पशुहरूको निम्ति तिमीहरूले चट्टानबाट पानी दिन सक्छौ।”

9	וַיִּקַּח	מֹשֶׁה	אֶת־	הַמַּטֶּה	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	כַּאֲשֶׁר	צִוָּהוּ׃
	र-लिए	मोशाले	—	लाठी	परमप्रभुको-सामुबाट	—	उहाँले-आज्ञा-गर्नुभएझैं	—
	H3947	H4872	H0853	H4294	H6440	H3068		H6680

यसकारण परमप्रभुले उसलाई आज्ञा दिनु भए बमोजिम मोशाले परमप्रभुको अघिबाट लौरो लिए।

10	וַיַּקְהִלוּ	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	אֶת־	הַקָּהָל	אֶל־	פְּנֵי	הַסֶּלַע	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	שִׁמְעוּ־
	र-भेला-गराए	मोशा	र-हारूनले	—	सभालाई	—	चट्टानको-सामु	—	र-भने	तिनीहरूलाई	सुन
	H6950	H4872	H0175	H0853	H6951	H0413	H6440	H5553	H0559		H8085

מָיִם׃	לָכֶם	נוֹצִיא	הַזֶּה	הַסֶּלַע	הַמִּן־	הַמֹּרִים	נָא
पानी	तिमीहरूका-लागि	हामीले-निकालौं	—	चट्टानबाट	के-यस	हे-विद्रोहीहरू	—
H4325		H3318	H2088	H5553		H4784	H4994

त्यसपछि मोशा र हारूनले मानिसहरूलाई चट्टानको सामुन्ने भेला गराए। तब मोशाले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू विद्रोही हो। सुन, के हामीले तिमीहरूको निम्ति यो चट्टानबाट पानी ल्याउनु?”

11	וַיָּרֶם	מֹשֶׁה	אֶת־	יָדוֹ	וַיַּךְ	אֶת־	הַסֶּלַע	בְּמַטֵּהוּ	פַּעֲמָיִם	וַיֵּצְאוּ	מַיִם
	र-उचाले	मोशाले	आफ्नो	हात	र-हाने	—	चट्टानलाई	आफ्नो-लाठीले	दुई-पटक	र-निस्क्यो	प्रशस्त-पानी
	H4872	H0853	H3027		H5221	H0853	H5553	H4294	H6471	H3318	H4325

וּבְעִירָם׃	הָעֵדָה	וַתִּשְׁתְּ	רַבִּים	ס	
र-तिनीहरूका-पशुहरूले	मण्डलीले	र-पिए	—	—	
H1165	H5712	H8354			

तब मोशाले हात उठाएर त्यस चट्टान माथि दुइ पल्ट आफ्नौ लौरोले हिर्काए अनि प्रशस्त पानी बाहिर निस्कयो। मानिसहरू र पशुहरूले पानी पिए।

12	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אַהֲרֹן	יַעַן	לֹא־	הֶאֱמַנְתֶּם	בִּי
	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	मोशा	र	हारूनलाई	किनभने	तिमीहरूले	विश्वास-गरेनौ	ममाथि
	H0559	H3068	H0413	H4872	H0413		H3282	H3808	H0539	

אֶת־	תָּבִיאוּ	לֹא	לָכֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְעֵינֵי	לְהַקְדִּישֵׁנִי		
—	प्रवेश-गराउनेछैनौ	तिमीहरूले	यसकारण	आँखामा	—	इस्राएलका-सन्तानहरूका	मलाई-पवित्र-ठान्नलाई		
H0853	H0935	H3808		H3478			H6942		

לָהֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הַקָּהָל
तिनीहरूलाई	मैले-दिएको-छु	जुन	त्यस-देशमा	—	—	यस-सभालाई
	H5414		H0776	H0413	H2088	H6951

त्यसपछि परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई भन्नुभयो, “इस्राएलका सबै मानिसहरू यहाँ भेला भएका थिए तर तिमीहरूले म प्रति सम्मान देखाएनौ। तिमीहरूले इस्राएलका मानिसहरूलाई त्यो पानी निक्लने शक्तिको श्रोत म हुँ भन्ने देखाएनौ। तिमीहरूले उनीहरूलाई यो देखाएनौ की तिमीहरूले म माथि भरोसा गर्यौं। यसकारण यी समुदायलाई मैले दिन्छु भनेको भूमिमा लैजान अगुवाई गर्न पाउने छैनौ।” + 20:12 इस्राएलका ... छैनौ मोशा र हारूनको पाप के थियो त्यो मूल पाठबाट प्रष्ट हुँदैन। केही भविष्यवक्ता भन्छन् कि मोशाले चट्टानलाई आज्ञा दिनु पर्थ्यो, यसलाई हिर्काउन हुँदैन थियो। अरूहरू भन्छन् कि मोशाले परमेश्वरमा विश्वास राख्नु भन्दा पूरा रिसाएर हिर्काए।

13 הֵמָּה מְרִיבָה מֵי רָבוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ יְהוָה
ती-हुन् मरीबाको पानी जहाँ झगडा-गरे इस्राएलका-सन्तानहरूले — — परमप्रभुसँग
H1992 H4325 H4809 H7378 H3478 H0854 H3068

וַיִּקָּדֵשׁ בָּם׃ ס
र-उहाँ-पवित्र-ठहरिनुभयो तिनीहरूका-बीचमा —
H6942

यही ठाँउलाई मरीबाको पानी भनिन्छ जहाँ इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभु अघि विद्रोह गरेका थिए अनि परमप्रभुले यहाँ नै इस्राएली मानिसहरूको बीचमा आफू पवित्र हुँ भन्ने देखाउनु भएको थियो।

14 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקָּדֵשׁ אֶל־ מֶלֶךְ אֱדוֹם כֹּה אָמַר אָחִיךָ יִשְׂרָאֵל
र-पठाए मोशाले दूतहरू कादेशबाट — एदोमका-राजाकहाँ यसो भन्छ तिम्रो-भाइ इस्राएलले
H7971 H4872 H4397 H6946 H0413 H4428 H0123 H3541 H0559 H0251 H3478

אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־ הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מְצָאָתְנוּ׃
तिमी जान्दछौ — सबै कष्ट जुन हामीलाई-भोग्नुपर्यो
H0853 H3045 H3605 H8513 H0834 H4672

मोशाले कादेशबाट एदोमको राजाकहाँ यो समाचार पुर्याउन दूतहरू पठाए। तपाईंको भाई इस्राएलले यसो भन्छ, “हामीमाथि आई परेका आफ्दहरू तपाईंलाई थाहा छ।

15 וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיָּרֵעוּ לָנוּ מִצְרַיִם
हाम्रा-पुर्खाहरू-गए — र-बस्यौं मिश्रदेशमा धेरै-दिन — र-दु:ख-दिए हामीलाई मिश्रीहरूले
H3381 H0001 H3427 H4714 H3117 H7227 H4714

וְלַאֲבֹתֵינוּ׃
र-हाम्रा-पुर्खाहरूलाई
H0001

धेरै वर्ष अघि हाम्रा पुर्खाहरू मिश्र देश गएका थिए अनि हामी त्यहाँ धेरै समय सम्म बस्यौं। मिश्र देशका मानिसहरू हामी प्रति निष्ठुर थिए।

16 וַנִּצְעַק אֶל־ יְהוָה וַיִּשְׁמַע קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ וַיֹּצִאֵנוּ
र-हामीले-पुकार्यौं — परमप्रभुलाई र-सुन्नुभयो हाम्रो-सोर दूत र-निकाल्नुभयो-हामीलाई
H6817 H0413 H3068 H8085 H7971 H4397 H3318

וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ עִיר קְצֵה גְבוּלֶךָ׃
र-हेर हामी कादेशमा-छौं तिम्रो-सीमाको छेउको सहर
H2009 H0587 H6946 H7097 H1366

तर हामीले परमप्रभुलाई सहायता माग्यौं। परमप्रभुले हाम्रो बिन्ति सुन्नु भयो र एउटा स्वर्गदूत हामीकहाँ पठाउनु भयो, परमप्रभुले हामीलाई मिश्र देशबाट बाहिर ल्याउनु भएको छ। “अहिले हामी तपाईंको सिमान कादेशमा छौं।

17 נַעְבְּרָה־ נָּא בְאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וְלֹא וּבְכֶרֶם נִשְׁתֶּה
कृपया-जान-देऊ — तिम्रो-देशबाट हामी-हिँड्नेछैनौं खेत — र-पिउनेछैनौं र-दाखबारीमा —
H5674 H4994 H0776 H3808 H7704 H5414 H3808 H3754 H8354

אֲשֶׁר־ נֵלֵךְ הַמֶּלֶךְ דֶּרֶךְ נֵלֵךְ לֹא יָמִין וְלֹא שְׂמֹאול עַד
— इनारको पानी राजमार्गमा — हिँड्नेछौं हामी-फर्कनेछैनौं दाहिने न-देब्रे जबसम्म
H4325 H0875 H1870 H4428 H3212 H3808 H5186 H3225 H8040 H5704 H0834

גְבוּלֶךָ׃ נַעֲבֹר
तिम्रो-सीमा-नाघ्दैनौं —
H1366

दया गरी हामीलाई तपाईंको भूमि भएर यात्रा गर्न दिनुहोस्। हामी खेत तथा दाखबारी भएर जानेछैनौं, त्यस ठाँउको कुवाहरूबाट पानी पिउँने छैनौं, हामी केवल राजमार्गमा हिड्नेछौं, कतै दायाँ बाया जाने छैनौं। जब सम्म तपाईंको देशमा यात्रा गर्छौं हामी बाटोमा नै रहनेछौं।”

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱדוֹם לֹא תַעֲבָר בִּי פֶּן־ בַּחֶרֶב אֵצֵא לִקְרָאתֶךָ׃

र-भन्यो उसलाई एदोमले तिमी-हिँड्नेछैनौ — मबाट नत्र तरवारले म-निस्कनेछु तिम्रो-विरुद्ध

H0559 H0413 H0123 H3808 — H6435 H2719 H3318 H7125

तर एदोमका राजाले उत्तर दिए, “हाम्रो देश भएर तिमीहरू यात्रा गर्न पाउँदैनौ। यदि हिड्ने चेष्टा गरे हामी तरबार लिएर तिमीहरूसित लडन आउनेछौं।”

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל נַעֲלֶה בְּמְסִלָּה וְאִם־ מֵימֶיךָ נִשְׁתֶּה

र-भने उसलाई इस्राएलका-सन्तानहरूले — मुख्य-बाटोमा हामी-जानेछौं र-यदि तिम्रो-पानी हामीले-पियौं

H0559 H0413 H0120 H4546 H5927 H0518 H4325 H8354

אֶעְבְּרָה׃ בְרַגְלָי דָּבָר אֵין־ רַק מִכְרָם וְנָתַתִּי וּמִקְנֵי אֶנִי

हिँड्न-देऊ खुट्टाले-मात्र — कुनै-कुरा-छैन केवल त्यसको-मोल तिर्नेछौं र-मेरा-गाईबस्तुले म

H5674 H7272 H1697 H0369 H7535 H4377 H5414 H4735 H0589

इस्राएलीहरूले उत्तर दिए, “हामी खाली मूलबाटै भएर मात्र जानेछौं। अनि यदि हाम्रा पशुहरूले कुनै पानी पिए त्यसको मोल तिर्नेछौ। हामी खाली तपाईंको देशको बाटोमा हिड्न चाहान्छौं, हाम्रो निम्ति अरू केही चाहिँदैन।”

20 וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֹר וַיֵּצֵא אֱדוֹם לִקְרָאתוֹ בְּעַם כָּבֵד וּבְיָד חֲזָקָה׃

र-भन्यो तिमी-हिँड्नेछैनौ — र-निस्क्यो एदोम उसको-विरुद्ध ठूलो-सेनासहित — र-बलियो-हातले

H0559 H3808 H5674 H3318 H0120 H7125 H5971 H3515 H3027 H2389

तर फेरि एदोमले उत्तर दिए, “हाम्रो देशमा तिमीहरूलाई आउन दिँदैनौं।” तब एदोमले शक्तिशाली धेरै सेनाहरू भेला पारेर इस्राएलका मानिसहरूसित युद्ध गर्न निस्के।

21 וַיִּמְאֵן אֱדוֹם נְתֹן יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֵּט יִשְׂרָאֵל מֵעָלָיו׃

र-इन्कार-गर्यो एदोमले दिन इस्राएललाई हिँड्न आफ्नो-सीमाबाट र-फर्क्यो इस्राएल उसबाट-टाढा

H3985 H0123 H5414 H0853 H3478 H5674 H1366 H5186 H3478

פ

—

एदोमले इस्राएलका मानिसहरूलाई आफ्नो भूमिको बाटोबाट यात्रा गर्न दिएनन् तिनीहरू अर्कै बाटो भएर गए।

22 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ הָעֵדָה הֹר הָהָר׃

र-कूच-गरे कादेशबाट र-आए इस्राएलका-सन्तानहरू — सबै-मण्डली होर पहाडमा

H5265 H6946 H0935 H1121 H3478 H3605 H5712 H2023 H2022

इस्राएलका सबै मानिसहरूले कादेशबाट होर पर्वत सम्म यात्रा गरे।

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן בְּהֹר הָהָר עַל־ גְּבוּל אֱדוֹם אֶרֶץ־

र-भन्नुभयो परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई होर-पहाडमा — — एदोमको सीमामा — —

H0559 H3068 H0413 H4872 H0175 H2022 H2023 H0413 H0776 H0123

לֵאמֹר׃

भन्नुभयो

H0559

24 יֵאָסֵף אַהֲרֹן — אֶל־ עַמָּיו כִּי לֹא יָבֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
हारून-भेला-हुनेछन् — आफ्ना मानिसहरूसँग किनभने उनी प्रवेश-गर्नेछैनन् त्यस-देशमा जुन
H0622 H0175 H0413 H0413 H3808 H0935 H0776

נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל — עַל כִּי אֲשֶׁר־ מְרִיתֶם אֶת־ פִּי לְמֵי
मैले-दिएको-छु इस्राएलका-सन्तानहरूलाई — किनकि तिमीहरूले विद्रोह-गर्यौं मेरो आज्ञाको-विरुद्ध मरीबाको
H5414 H3478 H4784 H0853 H6310 H4325

מְרִיבָה׃
पानीमा
H4809

“अब हारून उसको पुर्खाहरूसित मिल्नेछ। तिमी र हारूनले मरीबाको पानीमा मैले दिएको आज्ञा पालन नगरेकोले मैले इस्राएलका मानिसहरूलाई दिन्छु भनेको भूमिमा तिमीहरू पस्न पाउने छैनौ।

25 קַח אֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הֹר הָהָר׃
ल — हारूनलाई र एलाजारलाई उनका-छोरालाई र-लैजाऊ तिनीहरूलाई होर पहाडमा
H3947 H0853 H0175 H0853 H0499 H5927 H0853 H2023 H2022

“अब हारून र तिनका छोरो एलाजारलाई होर पर्वतमा लिएर आऊ।

26 וְהַפְשֵׁט אֶת־ אַהֲרֹן אֶת־ בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת־ אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן
र-फुकाल — हारूनको — लुगाहरू र-लगाइदेऊ — एलाजारलाई उनका-छोरालाई र-हारून
H6584 H0853 H0175 H0853 H0853 H3847 H0499 H1121 H0175

נֶאֱסַף וָמֵת שָׁם׃
भेला-हुनेछन् र-मर्नेछन् त्यहाँ
H0622 H4191 H8033

हारूनको लुगा खोलेर उसको छोरो एलाजारलाई लगाई देऊ। हारून त्यहाँ पर्वतमा मर्छ र आफ्नो पिता-पुर्खाहरूसित मिल्न जान्छ।”

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶל־ הַר הָהָר לְעֵינֵי כָּל־
र-गरे मोशाले परमप्रभुले आज्ञा-गर्नुभएझैं र-चढे — होर पहाडमा सबै-मण्डलीले —
H6213 H4872 H3068 H6680 H0413 H2023 H2022 H5869 H3605

הָעֵדָה׃
देख्दै-गर्दा
H5712

मोशाले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरे। मोशा, हारून र एलाजार होर पर्वतमा गए। सबै इस्राएली मानिसहरूले तिनीहरू गएको देखे।

28 וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־ אַהֲרֹן אֶת־ בְּגָדָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֹתָם אֶת־ אֶלְעָזָר בְּנוֹ
र-फुकाले मोशाले — हारूनको — लुगाहरू र-लगाइदिए ती — एलाजारलाई उनका-छोरालाई
H6584 H4872 H0853 H0175 H0853 H3847 H0853 H0499 H1121

וַיָּמָת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־ הָהָר׃
र-मरे हारून त्यहाँ पहाडको-टुप्पोमा — ओर्ले र-मोशा र-एलाजार — पहाडबाट
H4191 H0175 H8033 H7218 H2022 H3381 H4872 H0499 H4480 H2022

मोशाले हारूनको खास लुगाहरू फुकाइदिएर एलाजारलाई लगाई दिए। त्यसपछि हारून त्यहीं पर्वतमा मरे अनि मोशा र एलाजार पर्वतबाट तल झरे।

29 וַיִּרְאוּ כָּל־ עֲדַת כִּי גָוַע אַהֲרֹן אֶת־ וַיִּבְכּוּ אַהֲרֹן לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃ ס
र-देखे सबै मण्डलीले कि बित्यो हारून — र-रोए हारूनका-लागि तीस दिनसम्म सबै — इस्राएलको-घरानाले — —
H7200 H3605 H5712 H3588 H1478 H0175 H1058 H0853 H0175 H7970 H3117 H3605 H3478 H5

हारून मरेको इस्राएलका सबै मानिसहरूले चाल पाए अनि तीस दिनसम्म शोक पालन गरे।

Chapter 21

וַיִּשְׁמַע	הַכְּנַעֲנִי	מֶלֶךְ־	עֲרָד	יֹשֵׁב	הַנֶּגֶב	כִּי	בָּא	יִשְׂרָאֵל	דֶּרֶךְ	1
कनानी	अरादका-राजाले	—	बस्ने	नेगेबमा	कि	आउँदै-थियो	इस्राएल	अतारीमको-बाटोबाट		
र-सुन्यो										
H8085	H4428		H3427	H5045		H0935	H3478	H1870		

הָאֲתָרִים	וַיִּלָּחֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁבְּ	מִמֶּנּוּ	שֶׁבְי׃	
—	र-लड्यो	इस्राएलसँग	र-कैदी-बनायो	तिनीहरूमध्ये	केही	
H0871		H3478	H7617			

आरादाका कनानी राजा नेगेवमा बस्थे। उनले इस्राएली मानिसहरू अटारीमको बाटो भएर आउँदैछन् भन्ने चाल पाए। यसर्थ तिनी गएर इस्राएली मानिसहरू माथि आक्रमण गरे। तिनले केही मानिसहरूलाई पक्राऊ गरेर कैद गरे।

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תִּתֵּן	נָתֹן	אִם־	וַיֹּאמֶר	לַיהוָה	נֶדֶר	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּר	2
—	यी-मानिसहरूलाई	—	—	दिनुभयो	यदि	र-भन्यो	परमप्रभुलाई	भाकल	इस्राएलले	र-भाकल-गर्यो	
H2088		H0853	H5414	H5414		H0559	H3068	H5088	H3478	H5087	

עָרֵיהֶם׃	וְהַחֲרַמְתִּי	אֶת־	בְּיָדִי
तिनीहरूका-सहरहरू	म-नष्ट-गर्नेछु	—	मेरो-हातमा
		H0853	H3027

तब इस्राएलका मानिसहरूले विशेष भाकल गरी परमप्रभुलाई पुकारेः “हे परमप्रभु, दया गरी हामीलाई यी मानिसहरूमाथि विजय गराई दिनुहोस् र हामी तिनीहरूको शहरहरू नष्ट पारी दिनेछौ।”

וְאֶת־	אֶתְהֶם	וַיַּחֲרֵם	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	3
र	तिनीहरूलाई	र-नष्ट-गर्यो	कनानीहरूलाई	—	र-दिनुभयो	—	इस्राएलको-सोर	परमप्रभुले	र-सुन्नुभयो	
H0853	H0853			H0853	H5414	H3478		H3068	H8085	

עָרֵיהֶם	וַיִּקְרָא	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	חָרְמָה׃	פ	
तिनीहरूका-सहरहरू	र-नाम-राख्यो	त्यस-ठाउँको	—	होर्मा	—	
	H7121	H8034	H4725	H2767		

परमप्रभुले इस्राएलीहरूको पुकार मान्नु भयो र कनानीहरूलाई जित्न तिनीहरूलाई सहायता गर्नु भयो। इस्राएलीहरूले तिनीहरू र तिनीहरूका शहर सम्पूर्ण ध्वंश पारे। यसर्थ त्यस ठाँउको नाम होर्मा राखियो।

אֱדוֹם	אֶרֶץ	אֶת־	לְסֹבֵב	סוּף	יַם־	דֶּרֶךְ	הָהָר	מֵהֹר	וַיִּסְּעוּ	4
—	—	—	एदोम-देश-घेर्न	—	—	लाल-समुद्रको-बाटोमा	—	होर-पहाडबाट	र-कूच-गरे	
H0123	H0776	H0853	H5437	H5488	H3220	H1870	H2022	H2023	H5265	

בַּדָּרֶךְ׃	הָעָם	נֶפֶשׁ־	וַתִּקְצַר	
बाटोमा	—	मानिसहरूको-प्राण	र-अधीर-भयो	
H1870		H5315		

इस्राएली मानिसहरू होर पर्वत छोडेर लाल समुद्र जाने बाटोमा हिड्न लागे। तिनीहरूले एदोम देश वरिपरि जानलाई त्यो बाटो गए। तर मानिसहरू धैर्यहीन भईसकेका थिए।

לָמוּת	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתָנוּ	לָמָּה	וּבְמֹשֶׁה׃	בֵּאלֹהִים	הָעָם	וַיְדַבֵּר			5
मर्नलाई	मिश्रदेशबाट	निकाल्यौ-हामीलाई	किन	र-मोशाको-विरुद्ध	परमेश्वरको-विरुद्ध	मानिसहरूले	र-बोल्यो			
H4191	H4714	H5927	H4100	H4872	H0430		H1696			

הַקְּלֹקֵל׃	בַּלֶּחֶם	קָלְצָה	וְנַפְשֵׁנוּ	מַיִם	וְאֵין	לֶחֶם׃	אֵין	כִּי	בַּמִּדְבָּר
खानामा	यस-हल्का	घिन-लाग्यो	र-हाम्रो-प्राण	पानी	र-छैन	रोटी	छैन	किनकि	उजाडस्थानमा
H7052	H3899	H6973	H5315	H4325	H0369	H3899	H0369		

मानिसहरूले परमेश्वर र मोशाको विरोधमा कुरा गरे। तिनीहरूले भने, “यो मरूभूमिमा मर्नुको निम्ति किन हामीलाई मिश्र देशबाट ल्याइयो? कारण यहाँ न त पानी छ न रोटी। तुच्छ खाना अथवा रोटी खाँदा खाँदा वाक्क भई सक्यो।”

וַיָּמָת	הָעָם	אֶת־	וַיִּנָּשְׁכוּ	הַשְּׂרָפִים	הַנְּחָשִׁים	אֶת	בָּעָם	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח	6
र–मरे	मानिसहरूलाई	—	र–डस्यो	—	विषालु–सर्पहरू	—	मानिसहरूमाझ	परमप्रभुले	र–पठाउनुभयो	
H4191		H0853			H5175	H0853		H3068	H7971	

עַם־	רָב	מִיִּשְׂרָאֵל׃
धेरै–मानिसहरू	—	इस्राएलबाट
		H3478

यसर्थ परमप्रभुले मानिसहरूको माझमा विषालु सर्पहरू पठाईदिनुभयो र तिनीहरूले धेरै मानिसहरूलाई डसेर मार्यो। यसरी इस्राएलका धेरै मानिसहरू मरे।

בַּיהוָה	דִּבַּרְנוּ	כִּי־	חָטָאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא	7
परमप्रभुको–विरुद्ध	हामीले–बोल्यौं	किनकि	हामीले–पाप–गर्यौं	र–भने	मोशाकहाँ	—	मानिसहरू	र–आए	
H3068	H1696		H2398	H0559	H4872	H0413		H0935	

מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	הַנָּחָשׁ	אֶת־	מֵעָלֵינוּ	וְיָסֵר	יְהוָה	אֶל־	הִתְפַּלֵּל
मोशाले	र–प्रार्थना–गरे	सर्पहरू	—	हामीबाट	र–हटाइदिनुहोस्	परमप्रभुलाई	—	प्रार्थना–गर्नुहोस्
H4872	H6419	H5175	H0853		H5493	H3068	H0413	H6419

וָבָךְ	בְּעַד	הָעָם׃
र–तपाईंको–विरुद्ध	मानिसहरूको–निम्ति	—
	H1157	

मानिसहरू आएर मोशासंग भने, “हामी जान्दछौं परमप्रभु र तपाईंको विरोधमा बोलेर हामीले पाप गर्यौं। परमप्रभुसित प्रार्थना गरेर यी सर्पहरू फर्काउन लगाईदिनु होस्।” यसकारण मोशाले मानिसहरूको निम्ति प्रार्थना गरे।

נְחָשׁ	עַל־	אֹתוֹ	וְשִׂים	שָׂרָף	לְךָ	עֲשֵׂה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
खम्बामा	—	त्यसलाई	र–राख	विषालु–सर्प	आफ्नो–लागि	बनाउ	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र–भन्नुभयो	
H5251		H0853					H4872	H0413	H3068	H0559	

וְחָי׃	אֹתוֹ	וְרָאָה	הַנָּשׁוּךְ	כָּל־	וְהָיָה	
र–बाँच्नेछ	त्यसलाई	र–हेर्नेछ	डसिएकोले	हरेक	र–हुनेछ	
H2425	H0853	H7200		H3605	H1961	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “काँसाको एउटा सर्प बनाऊ र खम्बा माथि राख। सर्पबाट डसिएको कुनै व्यक्तिले त्यो खम्बामाथि राखिएको काँसाको सर्पलाई हेर्छ त्यो मर्ने छैन।”

אֶת־	הַנָּחָשׁ	נָשָׁךְ	אִם־	וְהָיָה	הַנָּס	עַל־	וַיְשִׂמֵהוּ	נְחֹשֶׁת	נְחָשׁ	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	9
—	सर्पले	डस्यो	यदि	र–हुन्थ्यो	खम्बामा	—	र–राखे	—	काँसाको–सर्प	मोशाले	र–बनाए	
H0853	H5175			H1961	H5251				H5175	H4872		

וְחָי׃	הַנְּחֹשֶׁת	נְחַשׁ	אֶל־	וְהִבִּיט	אִישׁ
र–बाँच्थ्यो	—	काँसाको–सर्पलाई	—	र–हेर्थ्यो	कसैलाई
H2425		H5175	H0413	H5027	H0376

यसकारण मोशाले परमप्रभुको आज्ञा मानी एउटा काँसाको सर्प बनाई खम्बामाथि राखे। त्यसपछि जब कुनै व्यक्तिलाई सर्पले टोके उसले त्यो खम्बा माथि राखिएको काँसाको सर्पलाई हेर्थ्यो र त्यो बाँच्थ्यो।

בְּאֹבֹת׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	10
ओबोतमा	र–छाउनी–हाले	—	इस्राएलका–सन्तानहरूले	र–कूच–गरे	
H0088	H2583	H3478		H5265	

इस्राएली मानिसहरूले त्यो ठाँउ छोडे अनि ओबोतमा छाउनी हाले।

מוֹאָב	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	הָעֲבָרִים בְּעִיֵּי	וַיַּחֲנוּ	מֵאֹבֹת	וַיִּסְעוּ	11
—	मोआबको–सामु	—	जुन	उजाडस्थानमा	ईय्ये–अबारीममा	र–छाउनी–हाले	ओबोतबाट	र–कूच–गरे	
H4124	H6440				H5863	H2583	H0088	H5265	

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִמִּזְרַח
—	सूर्य–उदाउने–तिर
H8121	H4217

त्यसपछि तिनीहरूले ओबोतबाट हिंडी मोआबको पूर्वमा रहेको मरूभूमि ऐ अबारीममा छाउनी हाले।

12

מִשָּׁם	וַיִּסָּעוּ	וַיַּחֲנוּ	בְּנַחַל	זָרֶד׃
त्यहाँबाट	कूच-गरे	र-छाउनी-हाले	जेरेद-खोलामा	—
H8033	H5265	H2583		H2218

तिनीहरूले त्यो ठाँउ पनि छाडी जेरोद बेंसीमा छाउनी हाले।

13

מִגְּבוּל	הַיֹּצֵא	בַּמִּדְבָּר	אֲשֶׁר	אַרְנֹן	מֵעֵבֶר	וַיַּחֲנוּ	וַיִּסָּעוּ	מִשָּׁם	
एमोरीको-सीमाबाट	निस्कन्छ	उजाडस्थानमा	जुन	—	अर्नोनको-पारि	र-छाउनी-हाले	कूच-गरे	त्यहाँबाट	
H1366	H3318			H0769	H5676	H2583	H5265	H8033	

הָאֱמֹרִי׃	וּבֵין	מוֹאָב	בֵּין	מוֹאָב	גְּבוּל	אַרְנֹן	כִּי	הָאֱמֹרִי
एमोरी	र-बीचमा	मोआब	बीचमा	मोआबको	सीमा-हो	अर्नोन	किनकि	—
H0567	H0996	H4124	H0996	H4124	H1366	H0769		H0567

त्यहाँबाट पनि गई अर्नोन नदी पारीको मरूभूमिमा छाउनी हाले। यो नदी एमोरीहरूको सिमानाबाट शुरू हुन्थ्यो। त्यो बेंसीमा मोआब र एमोरीहरू बीचको सिमान थियो।

14

וְאֶת־	בְּסוּפָה	וָהֵב	אֶת־	יְהוָה	מִלְחֲמֹת	בְּסֵפֶר	יֵאָמֵר	כֵּן	עַל־
—	वाहेब-सूफामा	—	पुस्तकमा	—	—	परमप्रभुको-युद्धको	भनिन्छ	यसकारण	—
H0853		H2052	H0853	H3068	H4421		H0559		

אַרְנֹן׃	הַנְּחָלִים
अर्नोन	र-खोलाहरू
H0769	

यसकारण परमप्रभुको युद्धको पुस्तकमा यी कुरा लेखिएका छन्। “अनि सूपामा वाहेब अनि अर्नोनको बेंसी

15

מוֹאָב׃	לִגְבוּל	וְנִשְׁעַן	עָר	לָשֶׁבֶת	נָטָה	אֲשֶׁר	הַנְּחָלִים	וְאֶשְׁדֹּת
—	मोआबको-सीमासम्म	र-आधारित-छ	—	आरको-बस्ती	झुक्छ	जुन	—	र-खोलाका-छेउ
H4124	H1366	H8172	H6144	H3427	H5186			H0793

अनि बेंसीहरूको आरको भिरालोहरू वासस्थान पट्टि जो मोआबको सिमानामा अवस्थित छन्।”

16

הָעָם	אֶת־	אֶסְפָּ֫	לְמֹשֶׁה	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הַבְּאֵר	הוּא	בְּאֵרָה	וּמִשָּׁם
मानिसहरूलाई	—	भेला-गर	मोशालाई	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जुन	त्यो-इनार	यही-हो	बएरा	र-त्यहाँबाट
	H0853	H0622	H4872	H3068	H0559		H0875	H1931	H0876	H8033

ס	מָיִם׃	לָהֶם	וְאֶתְּנָה	
—	पानी	तिनीहरूलाई	र-दिनेछु	
	H4325		H5414	

इस्राएलका मानिसहरू त्यस ठाँउ छाडेर बेओर तिर गए। यस ठाँउमा कूवा थियो र परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “मानिसहरूलाई भेला गरेर ल्याऊ, म तिनीहरूलाई पानी दिनेछु।”

17

לָהּ׃	עֱנוּ־	בְּאֵר	עֲלִי	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	יָשִׁיר	אָז
त्यसको-लागि	गाओ	हे-इनार	उक्ल	—	यो-गीत	—	इस्राएलले	गायो	तब
		H0875	H5927	H2063		H0853	H3478	H7891	

तब इस्राएलका मानिसहरूले यो गीत गाए। “हे कूवा, पानीसित बग्छ! यस विषयमा गीत गाओ!

18

וּמִמִּדְבָּר	בְּמִשְׁעֲנֹתָם	בְּמִחֹקֵק	הָעָם	נְדִיבֵי	כָּרוּהָ	שָׂרִים	חָפָרוּהָ	בְּאֵר
र-उजाडस्थानबाट	आफ्ना-लाठीहरूले	राजदण्डले	मानिसहरूका	अगुवाहरूले	खने	प्रधानहरूले	खने	इनार
		H2710		H5081		H8269	H2658	H0875

מַתָּנָה׃
मत्तानामा
H4980

महान व्यक्तिले यो कूवा खने। महान नायकहरूले यो कूवा खने। तिनीहरूले आफ्नो भारदारहरूसँग हिंड्ने लहुरोहरूले यो कूवा खने। यो मरूभूमिमा एउटा उपहार रहेको छ।” यसर्थ मानिसहरूले त्यो कुवाको नाम “मत्ताना” राखे।

19

וּמִמַּתָּנָה	נַחֲלִיאֵל	וּמִנַּחֲלִיאֵל	בָּמוֹת׃
र-मत्तानाबाट	नहलीएल	र-नहलीएलबाट	बामोत
H4980	H5160	H5160	H1120

मानिसहरू मत्तानाबाट नहलीएल गए। त्यसपछि तिनीहरू नहलीएलबाट बामोत गए।

20

וּמִבָּמוֹת	הַגַּיְא	אֲשֶׁר	בִּשְׂדֵה	מוֹאָב	רֹאשׁ	הַפִּסְגָה	וְנִשְׁקָפָה	עַל־
र-बामोतबाट	बेंसीमा	जुन	मोआबको-मैदानमा	—	पिस्गाको-चुचुरो	—	र-हेर्छ	—
H1120	H1516			H4124		H6449	H8259	

פְּנֵי	הַיְשִׁימֹן׃	פ
उजाडस्थानको-सामु	—	—
H6440	H3452	

बामोतबाट मानिसहरू फेरि मोआब बेंसी गए। यस ठाँउमा पिसगा पर्वतको टुप्पो मरूभूमि माथि देखिन्छ।

21

וַיִּשְׁלַח	יִשְׂרָאֵל	מַלְאָכִים	אֶל־	סִיחֹן	מֶלֶךְ־	הָאֱמֹרִי	לֵאמֹר׃
र-पठायो	इस्राएलले	दूतहरू	—	सीहोन	एमोरीका-राजाकहाँ	—	भन्यो
H7971	H3478	H4397	H0413	H5511	H4428	H0567	H0559

इस्राएलले आफ्नो केही मानिसहरू एमोरीहरूका राजा सीहोन कहाँ पठाए। ती मानिसहरूले राजालाई भने,

22

אֶעְבְּרָה	בְּאַרְצֶךָ	לֹא	נִטֶּה	בִּשְׂדֵה	וּבְכֶרֶם	לֹא	נִשְׁתֶּה	מֵי	בְאֵר
जान-देऊ	तिम्रो-देशबाट	हामी-फर्कने-छैनौं	—	खेत	र-दाखबारीमा	हामी-पिउने-छैनौं	—	इनारको	पानी
	H0776	H3808	H5186		H3754	H3808	H8354	H4325	H0875

בְּדֶרֶךְ	הַמֶּלֶךְ	נֵלֵךְ	עַד	אֲשֶׁר־	נַעֲבֹר	גְּבֻלֶךָ׃	
राजमार्गमा	—	हिँड्नेछौं	जबसम्म	—	तिम्रो-सीमा-नाघ्दैनौं	—	
H1870	H4428	H3212	H5704			H1366	

“हामीहरूलाई तपाईंहरूको देश भएर जान दिनुहोस्। हामी तपाईंको दाखबारीहरू तथा खेतमा पस्ने छैनौ, तपाईंको पोखटीबाट पानी पिउने छैनौं। जब सम्म हामी तपाईंको देशको सिमानामा पुग्दैनौं हामी मूल बाटोमा रहने छौं।”

23

וְלֹא־	נָתַן	סִיחֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עֹבֵר	בִּגְבֻלוֹ	וַיֶּאֱסֹף	סִיחֹן	כָּל־
र-दिएन	—	सीहोनले	—	इस्राएललाई	हिँड्न	आफ्नो-सीमाबाट	र-भेला-गर्यो	सीहोनले	आफ्नो-सबै
H3808	H5414	H5511	H0853	H3478		H1366	H0622	H5511	H3605

עַמּוֹ	וַיֵּצֵא	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	הַמִּדְבָּרָה	וַיָּבֹא	וַיָּהַצ	וַיִּלָּחֶם	בְּיִשְׂרָאֵל׃
मानिसहरू	र-निस्क्यो	इस्राएलको-विरुद्ध	—	उजाडस्थानमा	र-आयो	याहसामा	र-लड्यो	इस्राएलसँग
	H3318	H7125	H3478		H0935	H3096		H3478

तर सीहोनले इस्राएललाई तिनको राज्यको सिमाना भित्रबाट हिड्नु दिएनन् अनि आफ्ना मानिसहरूलाई भेला पारेर इस्राएललाई मरूभूमिमा आक्रमण गर्न आए। तिनी यहससम्म आए अनि इस्राएलीहरूसित लडाँई गरे।

24

וַיַּכֻּהוּ	יִשְׂרָאֵל	לְפִי־	חָרֶב	וַיִּירַשׁ	אֶת־	אַרְצוֹ	מֵאַרְנֹן	עַד־	
र-हान्यो-उसलाई	इस्राएलले	तरवारको-धारले	—	र-कब्जा-गर्यो	—	उसको-देश	अर्नोनदेखि	—	
H5221	H3478	H6310	H2719	H3423	H0853	H0776	H0769	H5704	

יַבֹּק	עַד־	בְּנֵי	עַמּוֹן	כִּי	עֹז	גְּבוּל	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
याब्बोकसम्म	—	अम्मोनका-सन्तानहरूसम्म	—	किनकि	बलियो-थियो	सीमा	अम्मोनका-सन्तानहरूको	—
H2999	H5704		H5983		H5794	H1366		H5983

तर इस्राएलीहरूले तिनलाई तरवारको टुप्पोले घोचेर मारे अनि तिनको भूमि अर्नोन नदीदेखि यब्बोक नदी सम्म कब्जा गरे। तिनीहरूले अम्मोनीहरूको सिमानासम्म मात्र लिएर रोकिए कारण अम्मोनीहरूले आफ्नो सिमाना बलियो गरी सुरक्षा गरेका थिए।

25 וַיִּקַּ֣ח יִשְׂרָאֵ֗ל אֵ֚ת כָּל־ הֶֽעָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיֵּ֥שֶׁב יִשְׂרָאֵ֖ל בְּכָל־ עָרֵ֣י הָאֱמֹרִ֑י
र-लियो इस्राएलले —सहरहरू ती-सबै — इस्राएलले र-बस्यो एमोरीका-सबै सहरहरूमा —
H3947 H3478 H0853 H3605 H0428 H3427 H3605 H0567

בְּחֶשְׁבּ֖וֹן וּבְכָל־ בְּנֹתֶֽיהָ׃
हेशबोनमा र-सबै वरिपरिका-गाउँहरूमा
H2809 H3605 H1323

यसकारण इस्राएलले एमोरीहरूको सबै शहरहरू कब्जामा लिएर त्यहीं बस्न शुरू गरे। तिनीहरूले हेशबोन र त्यसको वरिपरिको साना साना शहरहरू पनि आफ्नो अधीनमा लिए।

26 כִּ֣י חֶשְׁבּ֗וֹן עִיר֙ סִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־ הָאֱמֹרִ֔י הֽוּא־ וְה֥וּא נִלְחַ֖ם
किनकि हेशबोन सहर-थियो सीहोनको एमोरीका-राजाको — — र-उसले लडेको-थियो
H2809 H5511 H4428 H0567 H1931 H1931

מֹ֣אָב בְּמֶלֶךְ־ הָרִאשׁ֔וֹן וַיִּקַּ֥ח אֶת־ כָּל־ אַרְצ֖וֹ מִיָּדֹ֑ו עַד־ אַרְנֹֽן׃
मोआबका-पहिलेको राजासँग र-लिएको-थियो — उसको-सबै देश उसको-हातबाट — अर्नोनसम्म
H4428 H7223 H3947 H853 H3605 H0776 H3027 H5704 H0769

यसकारण गाइनेहरूले यो गीत गाँउछन्। “तिमीहरू हेशबोन शहरमा आऊ, यो पुर्नस्थापित होस्। सीहोन शहर फेरि बनियोस्।

27 עַל־ כֵּ֖ן יֹאמְרוּ֙ הַמֹּשְׁלִ֔ים בֹּ֖אוּ חֶשְׁבּ֑וֹן תִּבָּנֶ֥ה וְתִכּוֹנֵ֖ן עִ֥יר סִיחֹֽון׃
— यसकारण भन्छन् आओ हेशबोनमा बनाइयोस् र-स्थापित-होस् सहर सीहोनको
H0559 H0935 H2809 H1129 H5511

28 כִּֽי־ אֵ֣שׁ יָצְאָ֔ה מֵחֶשְׁבּ֖וֹן לֶהָבָ֑ה מִקִּרְיַ֣ת סִיחֹ֔ן אָכְלָ֥ה מֹֽאָב֙ בַּעֲלֵ֣י בָמֹ֔ות אַרְנֹֽן׃
किनकि आगो हेशबोनबाट ज्वाला सीहोनको-किरयतबाट र-खायो मोआबको प्रभुहरू — अर्नोनका-उचाइका
H0784 H3318 H2809 H3852 H7151 H0398 H5511 H6144 H4124 H0769 H1116 H1167

किनभने हेशबोन शहरबाट आगो शुरू भयो र एउटा ज्वाला सीहोन शहरबाट शुरू भयो। यसले अर र मोआबलाई ध्वंश पार्यो। यसले अर्नोन माथिका उच्च पर्वतहरू जलायो।

29 אֹוי־ לְךָ֣ מֹואָ֔ב אָבַ֥דְתָּ עַם־ כְּמֹ֖וש בָּנָ֣יו נָתַ֑ן וּבְנֹתָ֛יו פְּלִיטִ֖ם
धिक्कार तिमीलाई मोआब नाश-भयौ कमोशका-मानिसहरू — दियो उसका-छोराहरू भागेकाहरू
H0188 H0006 H4124 H3645 H5414

לְמֶ֥לֶךְ אֱמֹרִ֖י סִיחֹֽון׃ בַּשְּׁבִ֣ית וּבְנֹתָ֔יו
एमोरीका-राजा — सीहोनलाई कैदमा र-उसका-छोरीहरू
H4428 H0567 H5511 H1323

ए मोआब! तँलाई धिक्कार छ। ए कमोशका प्रजाहरू हो तिमीहरू नष्ट भयौ। यसले आफ्नो छोराहरूलाई भगौटे बनाए, छोरीहरूलाई कैद गराए र एमोरीहरूका राजा सीहोनलाई दिएको छ।

30 וְנִירֶ֖ם אָבָ֣ד חֶשְׁבּ֑וֹן דִּיבֹ֥ן עַד־ וְנַשִּׁ֖ים נֹ֣פַח אֲשֶׁ֔ר עַד־ מֵידְבָֽא׃
र-हान्यौं नाश-भयो हेशबोन — दीबोनसम्म र-उजाड्यौं — नोफहसम्म जुन — मेदबासम्म
H5414 H0006 H2809 H5704 H1769 H8074 H5704 H5302 H0834 H5704 H4311

तर हामीले ती एमोरीहरूलाई जितेका छौं। हेशबोन देखि दीबोनसम्मै, ध्वंश भयो, र हामीले मेदेबाको नजीक नोपा सम्म, तिनीहरूको शहरहरू नष्ट पारेका छौं।”

31 וַיֵּ֥שֶׁב יִשְׂרָאֵ֖ל בְּאֶ֣רֶץ הָאֱמֹרִֽי׃
र-बस्यो इस्राएल एमोरीको-देशमा —
H3427 H3478 H0776 H0567

यसकारण इस्राएलीहरूले एमोरीहरूको भूमि दखल गरे।

אֶת־	)וַיְוֹרֶשׁ(	]ויירש[	בְּנֹתֶיהָ	וַיִּלְכְּדוּ	יַעְזֵר	אֶת־	לְרַגֵּל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח	32
—	र-खेदे	—	वरिपरिका-गाउँहरू	र-कब्जा-गरे	याजेर	—	जासूसी-गर्न	मोशाले	र-पठाए	
H0853	H3423	H3423	H1323	H3920	H3270	H0853	H7270	H4872	H7971	

שָׁם׃	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	
त्यहाँ-थिए	जो	एमोरीहरूलाई	
H8033		H0567	

मोशाले याजेरको शहरमा खूपियाहरू पठाए। मोशाले यसो गरे पछि इस्राएलीहरूले त्यसका वरिपरिका शहरहरू अधीनमा ल्याए अनि एमोरीहरूलाई लखेटे।

הוּא	לִקְרָאתָם	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	וַיֵּצֵא	הַבָּשָׁן	דֶּרֶךְ	וַיַּעֲלוּ	וַיִּפְנוּ	33
ऊ	तिनीहरूको-विरुद्ध	—	बाशानका-राजा	ओग	र-निस्क्यो	—	बाशानको-बाटोमा	र-चढे	र-फर्के	
H1931	H7125	H1316	H4428	H5747	H3318	H1316	H1870	H5927	H6437	

אֶדְרֶעִי׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל־
एड्रेईमा	युद्धमा	मानिसहरू	र-उसका-सबै
H0154	H4421		H3605

त्यसपछि इस्राएलीहरू बाशानतिर जाने बाटो लागे। बाशानका राजा ओग आफ्नो सेनाहरू लिएर इस्राएलीहरूलाई भेटन अघि बढे अनि एद्रईमा तिनीहरूसित युद्ध गरे।

אֹתוֹ	נָתַתִּי	בְיָדְךָ֔	כִּי	אֹתוֹ	תִּירָא	אַל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	34
उसलाई	दिएको-छु	तिम्रो-हातमा	किनकि	उसलाई	—	नडराऊ	मोशालाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0853	H5414	H3027		H0853	H3372	H0408	H4872	H0413	H3068	H0559	

מֶלֶךְ	לְסִיחֹן	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לּוֹ	וְעָשִׂיתָ	אַרְצוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־
एमोरीका-राजालाई	सीहोन	गर्यौ	जस्तो	उसलाई	र-गर	उसको-देश	र	मानिसहरू	उसका-सबै	र
H4428	H5511					H0776	H0853		H3605	H0853

בְּחֶשְׁבּוֹן׃	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
हेशबोनमा	बस्थ्यो	जो	—
H2809	H3427		H0567

तर परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “त्यो राजासित नडराऊ, म तिमीलाई जिताउनेछु। हेशबोनमा बस्ने एमोरीहरूका राजा सीहोनलाई जुन व्यवहार गरेका थियौ ओगसित पनि त्यही गर। उसको सबै सेनाहरू र भूमि अधीनमा पार।”

לוֹ	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַיַּכֻּהוּ	35
—	बाँकी-नरहोस्	कोही	—	मानिसहरूलाई	उसका-सबै	र	उसका-छोराहरू	र	उसलाई	र-मारे	
H7604	H1115	H5704			H3605	H0853		H0853	H0853	H5221	

אַרְצוֹ׃	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	עָרָיד
उसको-देश	—	र-कब्जा-गरे	भन्ने-गरी
H0776	H0853	H3423	H8300

यसर्थ इस्राएलीहरूले राजा ओग र उसको सेनाहरूलाई परास्त पारे अनि तिनीहरूले उसको छोराहरू, सेनाहरू तथा उसलाई पनि मारेर उसको भूमि अधीनमा लिए।

Chapter 22

לִירֵדֶן	מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	1
—	यर्दनको-पारि	—	मोआबको-मैदानमा	र-छाउनी-हाले	—	इस्राएलका-सन्तानहरूले	र-कूच-गरे	
H3383	H5676	H4124	H6160	H2583	H3478		H5265	

	ס	יְרֵחוֹ׃
	—	यरीहोनेर
		H3405

त्यसपछि इस्राएलीहरूले मोआबको यर्दन मैदानहरूमा यात्रा गरे। यरीहो पारी पट्टि यर्दन नदी नजिकै तिनीहरूले पाल हाले।

2 וַיַּ֖רְא בָּלָ֣ק בֶּן־צִפּ֑וֹר אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל לָֽאֱמֹרִֽי׃
ר-देख्यो बालाकले — सिप्पोरका-छोरा — — जे-सबै — इस्राएलले एमोरीलाई
H7200 H1111 H6834 H0853 H3605 H3478 H0567

एमोरीहरूलाई इस्राएलीहरूले गरेको व्यवहार सिप्पोरको छोरो बालाकले देखे।

3 וַיָּ֥גָר מוֹאָ֖ב מִפְּנֵ֣י הָעָ֑ם כִּ֣י רַב־הֽוּא֙ מְאֹ֔ד וַיָּ֥קָץ מוֹאָ֖ב מִפְּנֵ֥י בְּנֵֽי־יִשְׂרָאֵֽל׃
ר-डरायो मोआब मानिसहरूदेखि — अत्यन्त — ठूलो-थियो र-घिन-लाग्यो मोआब
H4124 H6440 H3966 — H1931 H6973 H4124

इस्राएलीहरू धेरै संख्यामा भएकोले मोआब डराएका थिए।

4 וַיֹּ֤אמֶר מוֹאָב֙ אֶל־זִקְנֵ֣י מִדְיָ֔ן עַתָּ֗ה יְלַחֵ֤כּוּ הַקָּהָל֙ אֶת־כָּל־סְבִיבֹתֵ֔ינוּ כִּלְחֵךְ֙ הַשּׁ֣וֹר אֵ֔ת כָּל־יְרָקָ֖ק הַשָּׂדֶ֑ה וּבָלָ֣ק בֶּן־צִפּ֔וֹר מֶ֥לֶךְ לְמוֹאָ֖ב בָּעֵ֥ת הַהִֽוא׃
र-भन्यो मोआबले मिद्यानका-बूढाहरूलाई — मोआबले र-भन्यो हाम्रो-सबै — यो-सभाले चाट्नेछ अब — मिद्यानका-बूढाहरूलाई — मोआबले
H0559 H4124 H0413 H2205 H4080 H6258 H6951 H3897 H0853 H3605

गोरुले जसरी घाँस खाएर नष्ट पारे झैं यी धेरै संख्यामा आएका मानिसहरूले हाम्रा वरिपरि भएको प्रत्येक चीज नष्ट पार्नेछन्।" सिप्पोरको छोरो बालाक त्यस समय मोआबका राजा थिए।

5 וַיִּשְׁלַ֨ח מַלְאָכִ֜ים אֶל־בִּלְעָ֣ם בֶּן־בְּע֗וֹר פְּתוֹרָה֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־נְהַ֣ר אֶֽרֶץ־בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹ לִקְרֹא־ל֥וֹ לֵאמֹ֖ר הִנֵּ֣ה עָ֣ם יָצָ֣א מִמִּצְרַ֑יִם הִנֵּ֣ה כִסָּ֣ה אֶת־עֵ֔ין הָאָ֖רֶץ וְה֥וּא יֹשֵׁ֖ב מִמֻּלִֽי׃
र-पठाए दूतहरू बिलाम — बेओरको-छोरा — पतोरामा जुन — नदीको-छेउमा देश
H7971 H4397 H0413 H1160 H6604 H5104 H0776

हेर मिश्रदेशबाट निस्केको-छ एउटा-जनता हेर भन्यो — बोलाउन-उसलाई — उसको-मानिसहरूको
H2009 H4714 H3318 H2009 H0559 H0853 H7121

मेरो-सामु बसेको-छ र-त्यो देशको आँखा — छोपेका-छ
H4136 H3427 H1931 H0776 H0853 H3680

बालाकले बओरको छोरा बिलामलाई निमन्त्रण गर्न दूतहरू पठाए जो युफ्रेटिस् नदिको नजीकै पातोरमा थिए। तिनीहरूले भने मिश्रबाट एउटा जाति आएका छन् अनि तिनीहरूको छाउनीहरूले सम्पूर्ण भूमि ढाकेको छ। "अहिले तिनीहरूले मेरो विपरीतमा छाउनी बसाएका छन्।

6 וְעַתָּה֩ לְכָה־נָּ֨א אָרָה־לִּ֜י לְעַ֣ם הַזֶּ֗ה כִּֽי־עָצ֤וּם הוּא֙ מִמֶּ֔נִּי אוּלַ֣י אוּכַ֔ל נַכֶּה־בּ֖וֹ וַאֲגָרְשֶׁ֑נּוּ כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי אֵ֥ת אֲשֶׁר־תְּבָרֵ֖ךְ מְבֹרָ֑ךְ וַאֲשֶׁ֥ר תָּאֹ֖ר יוּאָֽר׃
र-अब आउ — मलाई शराप-देऊ — — मभन्दा — शक्तिशाली-छ
H6258 H3212 H0779 H4994 H0853 H2088 H6099 H1931

हान्यौं सकूँला — र-खेद्नेछु — देशबाट — म-जान्दछु — — — —
H5221 H3201 H1644 H0776 H3045 H0853

तिमीले-आशीर्वाद-दिनुभएको र-तिमीले आशीर्वादित-हुन्छ शराप-दिनुभएको शरापित-हुन्छ
H1288 H1288 H0779 H0779

यसकारण अब आएर मेरो पक्षमा तिनीहरूलाई सराप्नु होस्, कारण तिनीहरू म भन्दा बलिया छन्। यदि तपाईंले त्यसो गर्नु भए शायद म तिनीहरूलाई परास्त पार्न सक्छु किनभने, मलाई थाहा छ, जसलाई तपाईं आशीर्वाद दिनु हुन्छ, उसलाई आशीर्वाद लाग्छ, र जसलाई तपाईंले सराप्नु हुन्छ उसलाई श्राप लाग्छ।”

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	בְּיָדָם	וּקְסָמִים	מִדְיָן	וְזִקְנֵי	מוֹאָב	זִקְנֵי	וַיֵּלְכוּ		7
—	र-आए	हातमा	भविष्यबाणीको-शुल्क	—	र-मिद्यानका-बूढाहरू	—	मोआबका-बूढाहरू	र-गए		
H0413	H0935	H3027	H7081	H4080	H2205	H4124	H2205	H3212		
				בָּלָק׃	דִּבְרֵי	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	בִּלְעָם		
				—	बालाकका-कुराहरू	उसलाई	र-सुनाए	बिलामकहाँ		
				H1111	H1697	H0413	H1696			

मोआब र मिद्यानका बूढा-पाकाहरू बिलामसंग कुरा गर्न भनी बाटो लागे। तिनीहरूले भविष्यवाणीको निम्ति आफूसित केही पैसा पनि लिएर गए।

יְהוָה	יְדַבֵּר	כַּאֲשֶׁר	דַּבָּר	אֶתְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי	הַלַּיְלָה	פֹּה	לִינוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	8
परमप्रभुले	बोल्नुहुन्छ	जस्तो	जवाफ	तिमीहरूलाई	र-फर्काउनेछु	आज-राति	यहाँ	बस	तिनीहरूलाई	र-भन्यो	
H3068	H1696		H1697	H0853	H7725	H3915	H6311		H0413	H0559	
				בִּלְעָם׃	עִם־	מוֹאָב	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	אִתָּי		
				बिलामसँग	—	—	मोआबका-अगुवाहरू	र-बसे	मलाई		
						H4124	H8269	H3427	H0413		

तिनीहरू बिलामकहाँ आएर बालाकले भनेको कुरा सुनाए। त्यसपछि बिलामले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू आज राती यहीं बस अनि म तिमीहरूलाई परमप्रभुले मलाई जे भन्नुहुन्छ सो बताउँछु।” यसर्थ मोआबले पठाएका मानिसहरू बिलामसित बसे।

עִמָּךְ׃	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	מִי	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא		9
तिम्रोसँग	—	हुन्-यी-मानिसहरू	को	र-भन्नुभयो	बिलामकहाँ	—	परमेश्वर	र-आउनुभयो		
	H0428	H0376	H4310	H0559		H0413	H0430	H0935		

सपनामा परमेश्वरले बिलामलाई दर्शन दिनु भयो र भन्नुभयो, “तिमीसित भएका यी मानिसहरू को हुन्?”

שָׁלַח	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפֹּר	בֶּן־	בָּלָק	הָאֱלֹהִים	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	10
पठाएको-छ	—	मोआबको-राजाले	—	सिप्पोरको-छोरा	बालाक	परमेश्वरलाई	—	बिलामले	र-भन्यो	
H7971	H4124	H4428	H6834		H1111	H0430	H0413		H0559	
									אֵלָי׃	
									मलाई	
									H0413	

बिलामले परमेश्वरलाई उत्तर दिए, “मोआबका राजा सिप्पोरका छोरा बालाकले मकहाँ दूतहरू पठाएका छन्।

קֻבָה־	לְכָה	עַתָּה	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וַיְכַס	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצֵא	הָעָם	הִנֵּה	11
शराप-देऊ	आउ	अब	देशको	आँखा	—	र-छोपेको-छ	मिश्रदेशबाट	निस्किएको-छ	एउटा-जनता	हेर	
H6895	H3212	H6258	H0776		H0853	H3680	H4714	H3318		H2009	
					וְגֵרַשְׁתִּיו׃	בּוֹ	לְהִלָּחֶם	אוּכַל	אוּלַי	אֹתוֹ	לִי
					र-खेद्नेछु	—	लड्न	सकूँला	सायद	उसलाई	मलाई
					H1644			H3201	H0194	H0853	

उनको सन्देश थियो: हेर्नुहोस् यो जाति मिश्रदेशबाट भएको छ र तिनीहरूको छाउनीले देशलाई ढाकी रहेकोछ। अब आउनु होस् र मेरो पक्षमा तिनीहरूलाई सराप्नु होस। यदि तपाईंले त्यसो गारिदिनु भयो भने सायद म तिनीहरूलाई लँडाईमा जितेर धपाउन सक्छु।”

הָעָם	אֶת־	תָּאֹר	לֹא	עִמָּהֶם	תֵּלֵךְ	לֹא	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
यी-जनतालाई	—	—	शराप-नदेऊ	तिनीहरूसँग	—	नजाऊ	बिलामलाई	—	परमेश्वरले	र-भन्नुभयो	
	H0853	H0779	H3808		H3212	H3808		H0413	H0430	H0559	
								הוּא׃	בָרוּךְ	כִּי	
								त्यो	आशीर्वादित-छ	किनकि	
								H1931	H1288		

परमेश्वरले बिलामलाई भन्नुभयो, “तिमी तिनीहरूसित नजाऊ, अनि मानिसहरूलाई नसराप किनभने तिनीहरू म द्वारा अशिषित छन्।”

13

אַרְצְכֶם	אֶל־	לְכוּ	בָּלָק	שָׂרֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם	
आफ्नो-देशमा	—	जाओ	—	बालाकका-अगुवाहरूलाई	—	र-भन्यो	बिलाम	र-उठ्यो	
H0776	H0413	H3212	H1111	H8269	H0413	H0559	H1242		

עִמָּכֶם׃	לַהֲלֹךְ	לְתִתִּי	יְהוָה	מֵאֵן	כִּי
तिमीहरूसँग	दिनुभएन	मलाई-जान	परमप्रभुले	इन्कार-गर्नुभयो	किनकि
	H1980	H5414	H3068	H3985	

त्यसकारण बिहानै उठेर बालाकद्वारा पठाएका बुढा-पाकाहरूलाई बिलामले भने, “तपाईंहरूको देशमा फर्केर जानुहोस् परमप्रभुले मलाई तिमीहरूसित जानु अनुमति दिनु भएन।”

14

עִמָּנוּ׃	הֲלֹךְ	בִּלְעָם	מֵאֵן	וַיְמָאֵן	בָּלָק	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	מוֹאָב	שָׂרֵי	וַיָּקוּמוּ	
हाम्रोसँग	जान	बिलामले	इन्कार-गर्यो	र-भने	बालाककहाँ	—	र-आए	—	मोआबका-अगुवाहरू	र-उठे	
	H1980		H3985	H0559	H1111	H0413	H0935	H4124	H8269		

यसर्थ मोआबका बूढा-पाकाहरू उठेर बालाककहाँ गएर भने, “बिलामले हामीसित आउनु अस्वीकार गरे।”

15

מֵאֶלֶיהָ׃	וְנִכְבָּדִים	רַבִּים	שָׂרִים	שְׁלַח	בָּלָק	עוֹד	וַיֹּסֶף	
पहिलाभन्दा	र-मान्य	धेरै	अगुवाहरू	पठाउन	बालाकले	अझै	र-पठायो-फेरि	
H0428	H3513		H8269	H7971	H1111	H5750	H3254	

एक पल्ट फेरि बालाकले बिलामकहाँ मानिसहरू पठाए। दोस्रो चोटीका बुढा-पाकाहरू पहिलेको भन्दा धेरै ठूला र सम्मानित थिए।

16

אֵלָיו׃	מֵהֲלֹךְ	תִּמָּנַע	נָא	כֹּה	אָמַר	בָּלָק	בֶּן־	צִפּוֹר	אֶל־	
मकहाँ	आउनबाट	—	—	यसो	भन्छ	बालाक	सिप्पोरको-छोरा	—	नरोकिनुहोस्	
H0413	H1980	H4513	H4994	H3541	H0559	H1111		H6834	H0408	

וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	כֹּה	אָמַר	בָּלָק	
र-आए	—	बिलामकहाँ	र-भने	उसलाई	यसो	भन्छ	बालाक	
H0935	H0413		H0559		H3541	H0559	H1111	

तिनीहरू गएर बिलामलाई भने, “सिप्पोरको छोरो बालाकको भनाई यस्तो छ: दयागरी तपाईं म भए कहाँ आउन तपाईंले आफैंलाई नरोक्नु होस्।

17

קָבָה־	נָא	וּלְכָה־	אֶעֱשֶׂה	אֵלַי	תֹּאמַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל	מְאֹד	אֲכַבֶּדְךָ	כַּבֵּד	כִּי־
शराप-देऊ	—	र-आउ	गर्नेछु	मलाई	भन्नुहुन्छ	—	र-जे-सबै	अत्यन्त	सम्मान-गर्नेछु	ठूलो	किनकि
H6895	H4994	H3212		H0413	H0559		H3605	H3966	H3513	H3513	

הַזֶּה׃	הָעָם	אֶת	לִי
—	यी-जनतालाई	—	मलाई
H2088		H0853	

किनभने म तपाईंलाई बडो इज्जत साथ सम्मान चढाउनेछु साथै तपाईंले जे भन्नुहुन्छ म मान्नेछु। दया गरी आउनुहोस् र मेरो पक्षमा तिनीहरूलाई सराप्नु होस्।”

18

בָּלָק	לִי	יִתֶּן־	אִם־	בָּלָק	עַבְדֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	וַיַּעַן
बालाकले	मलाई	दिए-पनि	यदि	—	बालाकका-दासहरूलाई	—	र-भन्यो	बिलामले	र-जवाफ-दियो
H1111		H5414		H1111	H5650	H0413	H0559		

אֱלֹהָי	יְהוָה	פִּי	אֶת־	לַעֲבֹר	אוּכַל	לֹא	וְזָהָב	כֶּסֶף	בֵּיתוֹ	מָלְא
मेरा-परमेश्वरको	—	परमप्रभुको-आज्ञा	—	उल्लङ्घन-गर्न	—	म-सक्दिन	र-सुन	चाँदी	घर	भरिएको
H0430	H3068	H6310	H0853		H3201	H3808	H2091	H3701		H4393

גְּדוֹלָה׃	אוֹ	קְטַנָּה	לַעֲשׂוֹת
ठूलो	वा	सानो	गर्न

तब बिलामले बालाकका मानिसहरूलाई जवाफ दिए, “यदि बालाकले मलाई सुन र चाँदीले भरिएको महल दिए पनि म मेरो परमप्रभु परमेश्वरको आज्ञाचाहे ठूलो वा सानो होस् नष्ट गर्दिनँ।

וְעַתָּה	שְׁבוּ	נָא	בָזֶה	גַּם־	אַתֶּם	הַלָּיְלָה	וְאֵדְעָה	מַה־	יֹסֵף	יְהוָה	דַּבֵּר	19
र-अब	बस	—	यहाँ	तिमीहरू-पनि	—	आज-राति	र-म-जान्नेछु	के	थप्नेछ	परमप्रभुले	भन्न	
H6258	H3427	H4994	H2088	H1571		H3915	H3045	H4100	H3254	H3068	H1696	

עִמִּי׃
मसँग

यसकारण अरूहरू झैं तिमीहरू पनि आज राती यहि बस्। अनि म हेर्छु परमप्रभुले मलाई केही कुरा भन्नु हुन्छ कि।”

בָּאוּ	לְךָ	לִקְרָא	אִם־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לַיְלָה	בִּלְעָם	אֶל־	וֵאלֹהִים	וַיָּבֹא		20
आएका-छन्	तिमीकहाँ	बोलाउन	यदि	उसलाई	र-भन्नुभयो	रातिमा	बिलामकहाँ	—	परमेश्वर	र-आउनुभयो		
H0935		H7121			H0559	H3915		H0413	H0430	H0935		

תַּעֲשֶׂה׃	אֹתוֹ	אֵלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	וְאַךְ	אִתָּם	לֵךְ	קוּם	הָאֲנָשִׁים	
गर	त्यही	तिमीलाई	म-भन्नेछु	—	कुरा	—	तर-केवल	तिनीहरूसँग	जाउ	उठ	मानिसहरू	
	H0853	H0413	H1696		H1697	H0853	H0389	H0854	H3212		H0376	

त्यो राती बिलामलाई सपनामा आएर परमेश्वरले भन्नुभयो, “जब यी मानिसहरू तिमीलाई उनीहरूसित लैजान आएका छन्, तिमी उठेर तिनीहरूसित जाऊ, तर म जे भन्छु त्यो मात्र तिमीले गर्नुपर्छ।”

מוֹאָב׃	שָׂרֵי	עִם־	וַיֵּלֶךְ	אֲתֹנוֹ	אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם	21
—	मोआबका-अगुवाहरूसँग	—	र-हिँड्यो	आफ्नो-गधी	—	र-कोग्रा-कस्यो	बिहानी	बिलाम	र-उठ्यो	
H4124	H8269		H3212	H0860	H0853	H2280	H1242			

यसकारण बिलामले बिहानै उठेर जीन लगाम कसे। त्यसपछि तिनी ती मोआबबाट आएका बूढा-प्रधानहरू संग गए।

בַּדֶּרֶךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּתְיַצֵּב	הוּא	הוֹלֵךְ	כִּי־	אֱלֹהִים	אַף	וַיִּחַר־	22
बाटोमा	—	परमप्रभुको-दूत	र-खडा-भयो	—	जान्दै-थियो	किनकि	परमेश्वरको	रिस	र-जल्यो	
H1870	H3068	H4397	H3320	H1931	H1980		H0430	H0639	H2734	

עִמּוֹ׃	נְעָרָיו	וּשְׁנֵי	אֲתֹנוֹ	עַל־	רֹכֵב	וְהוּא	לוֹ	לְשָׂטָן	
उससँग	नोकरहरू	र-दुई	आफ्नो-गधीमा	—	चढिरहेको-थियो	र-ऊ	उसको-विरुद्ध	विरोधीको-रूपमा	
	H5288	H8147	H0860		H7392	H1931		H7854	

बिलाम गएको देखी परमेश्वर रिसाउनु भयो र उसलाई रोक्न परमप्रभुका स्वर्गदूत बाटोमा उभिए। बिलाम गधामा चढेका थिए अनि तिनका दुईजना सेवकहरू पनि तिनीसित थिए।

בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	בַּדֶּרֶךְ	נִצָּב	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	הָאָתוֹן	וַתַּרְא		23
हातमा	खोलिएको	र-उसको-तरवार	बाटोमा	खडा-भएको	—	परमप्रभुको-दूतलाई	—	गधीले	र-देखीन्		
H3027	H8025	H2719	H1870	H5324	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200		

הַדָּרֶךְ׃	לְהַטֹּתָהּ	הָאָתוֹן	אֶת־	בִּלְעָם	וַיַּךְ	בַּשָּׂדֶה	וַתֵּלֶךְ	הַדֶּרֶךְ	מִן־	הָאָתוֹן	וַתֵּט
बाटोमा	फर्काउन	गधीलाई	—	बिलामले	र-हान्यो	खेतमा	र-गई	बाटोबाट	—	गधी	र-फर्किन्
H1870	H5186	H0860	H0853		H5221		H3212	H1870		H0860	H5186

जब गधाले परमप्रभुको स्वर्गदूतलाई हातमा तरवार लिएर बाटोमा उभिरहेको देख्यो त्यसले बाटो छाडेर खेततिर गयो। यसर्थ बिलामले त्यस गधालाई बाटोमा फर्काई ल्याउन हिर्कायो।

מִזֶּה׃	וְגָדֵר	מִזֶּה	גָּדֵר	הַכְּרָמִים	בִּמְשִׁעוֹל	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיַּעֲמֹד		24
उता	र-परखाल	यता	परखाल	—	दाखबारीको-साँघुरो-बाटोमा	—	परमप्रभुको-दूत	र-खडा-भयो		
H2088	H1447	H2088	H1447	H3754	H4934	H3068	H4397	H5975		

त्यसपछि परमप्रभुका स्वर्गदूत दुवै पट्टि ढुङ्गाको पर्खाल भएको दुइवटा दाखको खेत बीच साँघुरो बाटोमा उभिए,

25 וַתֵּרֶא ר-देखीन् H7200 הָאָתוֹן गधीले H0860 אֶת־ — H0853 מַלְאַךְ परमप्रभुको-दूतलाई H4397 יְהוָה — H3068 וַתִּלְחַץ र-थिचिन् H3905 אֶל־ — H0413 הַכֹּתֶל परखालमा H7023 וַתִּלְחַץ र-थिच्यो H3905 אֶת־ — H0853 רֶגֶל खुट्टा H7272 בִּלְעָם बिलामको H1109 וַיֹּסֶף र-थप्यो H3254 לְהַכֹּתָהּ׃ फेरि-हान्यो H5221

जब गधाले परमप्रभुको स्वर्गदूतलाई देख्यो त्यो भित्तमा टाँसियो अनि बिलामको खुट्टा पनि चेप्टाइदियो। यसर्थ बिलामले फेरि त्यसलाई हिर्काए।

26 וַיֹּסֶף र-फेरि H3254 מַלְאַךְ־ परमप्रभुको-दूत H4397 יְהוָה — H3068 עָבַר अघि-बढ्यो H5674 וַיַּעֲמֹד र-खडा-भयो H5975 בִּמְקוֹם साँघुरो-ठाउँमा H4725 צָר — אֲשֶׁר जहाँ H834 אֵין थिएन H0369 דֶּרֶךְ बाटो H1870 לִנְטוֹת फर्कन H5186 יָמִין दाहिने H3225 וּשְׂמֹאול׃ न-देब्रे H8040

त्यसपछि परमप्रभुको स्वर्गदूत अघि बढेर एउटा एकदमै साघुँरो गल्ली जहाँ पसेर दाहिने-देब्रे फर्कन नसकिने ठाँउमा उभिए।

27 וַתֵּרֶא र-देखीन् H7200 הָאָתוֹן गधीले H0860 אֶת־ — H0853 מַלְאַךְ परमप्रभुको-दूतलाई H4397 יְהוָה — H3068 וַתִּרְבַּץ र-थोब्यो H7257 תַּחַת तल H8478 בִּלְעָם बिलामको H1109 וַיִּחַר־ र-जल्यो H2734 אַף रिस H0639 בִּלְעָם बिलामको H1109 וַיַּךְ र-हान्यो H5221 אֶת־ — H0853 הָאָתוֹן गधीलाई H0860 בַּמַּקֵל׃ लाठीले H4731

परमप्रभुको स्वर्गदूतलाई देखेर गधा थचक्क बस्यो। बिलाम रिसले चुर भएर त्यसलाई आफ्नो लौरोले बेस्सरी हिर्काए।

28 וַיִּפְתַּח र-खोल्नुभयो H6605 יְהוָה परमप्रभुले H3068 אֶת־ — H0853 פִּי मुख H6310 הָאָתוֹן गधीको H0860 וַתֹּאמֶר र-भनीन् H0559 לְבִלְעָם बिलामलाई H1109 מֶה־ के H4100 עָשִׂיתִי गरें-मलाई H6213 כִּי कि H3588 לְךָ׀ तिमीलाई H0859 זֶה यो H2088 שָׁלֹשׁ तीन H7969 רְגָלִים׃ पटक H7272 הִכִּיתַנִי तिमीले-हान्यौ H5221

त्यसपछि परमप्रभुले गधालाई मुख खोल्ने अनुमति दिनुभयो र त्यसले बिलामलाई भन्यो, “मैले तपाईंलाई के गरें ताकि तपाईंले मलाई यस प्रकारले तीन चोटि हिर्काउनु भयो?”

29 וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559 בִּלְעָם बिलामले H1109 לָאָתוֹן गधीलाई H0860 כִּי किनकि H3588 הִתְעַלַּלְתְּ तिमीले-ठट्टा-गर्यौं H5953 בִּי मलाई H0413 לוּ यदि H3863 יֶשׁ־ हुन्थ्यो H3426 חֶרֶב तरवार H2719 בְּיָדִי मेरो-हातमा H3027 עַתָּה अब H6258 כִּי त H3588 הֲרַגְתִּיךְ׃ मार्ने-थिएँ H2026

तब बिलामले गधालाई भने, “तैंले मलाई मूर्ख बनाइस्। यदि मेरो हातमा तरवार हुँदो हो त म तपाईं अहिले मार्ने थिएँ।”

30 וַתֹּאמֶר र-भनीन् H0559 הָאָתוֹן गधीले H0860 אֶל־ — H0413 בִּלְעָם बिलामलाई H1109 הֲלוֹא के H3808 אָנֹכִי म H0595 אָתְנְךָ तिम्रो-गधी H0860 אֲשֶׁר־ — H834 רָכַבְתָּ चढेका H7392 עָלַי ममाथि H5921 מֵעוֹדְךָ तिम्रो-जीवनदेखि H5750 עַד־ — H5704 הַיּוֹם आज H3117 הַזֶּה — H2088 הַהַסְכֵּן के-मैले H5532 הִסְכַּנְתִּי गर्थें H5532 לַעֲשׂוֹת गर्न H6213 לְךָ तिमीलाई H0859 כֹּה यस्तो H3541 אָמֶר र-भन्यो H0559 וַיֹּאמֶר होइन H3808 לֹא׃

गधाले बिलामलाई उत्तर दियो, “के म तपाईंले आफ्नो जीवन भरि आज सम्म चढेको गधा होइन्? के मैले यस्तो अघि कहिले गरेको थिएँ?” बिलामले भने, “होइन्।”

נִצָּב	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּרְא	בִּלְעָם	עֵינֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיְגַל		31
खडा-भएको	—	परमप्रभुको-दूतलाई	—	र-देख्यो	बिलामको	आँखा	—	परमप्रभुले	र-खोल्नुभयो		
H5324	H3068	H4397	H0853	H7200			H0853	H3068	H1540		

לְאַפָּיו׃	וַיִּשְׁתַּחוּ	וַיִּקֹּד	בְּיָדוֹ	שְׁלֻפָה	וְחַרְבּוֹ	בַּדֶּרֶךְ
अनुहारमा	र-दण्डवत्-गर्यो	र-निहुरे	हातमा	खोलिएको	र-उसको-तरवार	बाटोमा
H0639	H7812	H6915	H3027	H8025	H2719	H1870

त्यसपछि परमप्रभुले बिलामको आँखा खोली दिनुभयो अनि तिनले परमप्रभुको स्वर्गदूतलाई नाङ्गो तरवार लिएर बाटोमा उभिरहेको देखे। तब तिनले आफ्नो शिर निहुर्याए।

שָׁלוֹשׁ	זֶה	אֲתָנַךְּ	אֶת־	הִכִּיתָ	מָּה	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	32
तीन	यो	तिम्रो-गधीलाई	—	हान्यौ	—	किन	—	परमप्रभुको-दूतले	उसलाई	र-भन्यो	
H7969	H2088	H0860	H0853	H5221	H4100		H3068	H4397	H0413	H0559	

לְנָגְדִּי׃	הַדֶּרֶךְ	יָרַט	כִּי־	לְשָׂטָן	יָצָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה	רְגָלִים
मेरो-विरुद्ध	बाटो	खतरनाक-छ	किनकि	विरोधीको-रूपमा	निस्किएं	म	हेर	पटक
H5048	H1870			H7854	H3318	H0595	H2009	H7272

तब परमप्रभुको स्वर्गदूतले बिलामलाई भने, “किन तिमीले गधालाई तीन पल्ट हिर्कायौ हेर, म तिमीलाई रोक्नको निम्ति बाहिर आए किनभने तिम्रो यात्रा मेरो आज्ञाको विरूद्धमा छ।

עַתָּה	כִּי	מִפָּנַי	נָטְתָה	אוּלַי	רְגָלִים	שָׁלֹשׁ	זֶה	לְפָנַי	וַתֵּט	הָאָתוֹן	וַתִּרְאַנִי	33
अब	त	मबाट	फर्किएकी-थिईन	शायद	पटक	तीन	यो	मबाट	र-फर्किन्	गधीले	र-देखीन्	
H6258		H6440	H5186	H0194	H7272	H7969	H2088	H6440	H5186	H0860	H7200	

הֶחֱיִיתִי׃	וְאוֹתָהּ	הָרַגְתִּי	אֹתָכָה	גַּם־	
बचाउने-थिएँ	र-त्यसलाई	मार्ने-थिएँ	—	तिमीलाई-पनि	
H2421	H0853	H2026	H0853	H1571	

जब गधाले मलाई देख्यो, त्यो तीन पल्ट मबाट तर्कन खोज्यो। यदि यो मबाट नतर्केको भए यो निश्चय थियो कि म तिमीलाई मार्ने थिएँ, तर गधालाई जिउँदै छाडि दिने थिएँ।”

כִּי	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	חָטָאתִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר		34
कि	—	म-जान्दिनथिएँ	किनकि	मैले-पाप-गरें	—	परमप्रभुको-दूतलाई	—	बिलामले	र-भन्यो		
	H3045	H3808		H2398	H3068	H4397	H0413		H0559		

לִי׃	אָשׁוּבָה	בְעֵינֶיךָ	רַע	אִם־	וְעַתָּה	בַּדֶּרֶךְ	לִקְרָאתִי	נִצָּב	אַתָּה
म	फर्कनेछु	तिम्रो-दृष्टिमा	नराम्रो-छ	यदि	र-अब	बाटोमा	मेरो-विरुद्ध	खडा-हुनुहुन्थ्यो	तिमी
	H7725				H6258	H1870	H7125	H5324	

तब बिलामले परमप्रभुका स्वर्गदूतलाई भने, “मैले पाप गरें कारण मैले जानिन कि तपाईं मलाई रोक्नको निम्ति बाटोमा उभिरहनु भएको थियो। तर यदि मेरो यात्रालाई केही नराम्रो ठान्नु हुन्छ भने म घर फर्कन्छु।”

הַדָּבָר	אֶת־	וְאֶפֶס	הָאֲנָשִׁים	עִם־	לֵךְ	בִּלְעָם	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	35
कुरा	—	तर-केवल	मानिसहरूसँग	—	जाओ	बिलामलाई	—	—	परमप्रभुको-दूतले	र-भन्यो	
H1697	H0853		H0376		H3212		H0413	H3068	H4397	H0559	

בָּלָק׃	שָׂרֵי	עִם־	בִּלְעָם	וַיֵּלֶךְ	תְּדַבֵּר	אֹתוֹ	אֵלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר־
—	बालाकका-अगुवाहरूसँग	—	बिलाम	र-गयो	बोल	त्यही	तिमीलाई	म-भन्नेछु	—
H1111	H8269			H3212	H1696	H0853	H0413	H1696	

तब परमप्रभुको स्वर्गदूतले बिलामलाई भने, “तिमी यी मानिसहरूसित जाऊ, तर म जे भन्छु तिमी त्यो मात्र बोल। यसकारण बिलाम मोआबबाट आएका बूढा-प्रधानहरूसंग गए।”

36 וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל־עִיר מוֹאָב
र-सुन्यो बालाकले कि आउँदै-छ बिलाम र-निस्क्यो उसलाई-भेट्न — मोआबको-सहरमा —
H8085 H1111 H0935 H3318 H7125 H0413 H4124

אֲשֶׁר עַל־אַרְנֹן גְּבוּל הַגְּבוּל׃
जुन — अर्नोनको-सीमामा — सीमाको-छेउमा —
H1366 H0769 H1366 H1366

जब बालाकले बिलाम आउँदैछ भनेको सुने, ऊ मोआबी देशको शहरको उत्तरी सिमाना अर्नोन नदीको नजिक उसलाई भेट्न गए।

37 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלֹחַ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹא־לָךְ לָמָּה לֹא־
र-भन्यो बालाकले — के पठाएर पठाएको-थिएँ तिमीलाई बोलाउन — किन आएनौ
H1961 H1111 H0413 H3808 H7971 H7971 H3808 H0413 H1980 H4100 H3808

הָלַכְתָּ אֵלַי הַאָמְנָם לֹא אוּכַל כַּבְּדֶךָּ׃
मकहाँ के-साँच्चै म-सक्दिन — सम्मान-गर्न
H0413 H0552 H3808 H3201 H3513

बालाकले बिलामलाई भने, “तपाईं मेरोमा आउनुहोस् भनी निम्तो दिन मैले मानिसहरू पठाएँ? तपाईं किन म भएकहाँ आउनु भएन? के म तपाईंलाई सम्मान गर्न योग्यको छैन?”

38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הִנֵּה־בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הֲיָכוֹל אוּכַל דַּבֵּר
र-भन्यो बिलामले — बालाकलाई हेर आएको-छु तिम्रोकहाँ अब के-सक्नेछु — बोल्न
H0559 H0413 H1111 H2009 H0935 H0413 H6258 H3201 H3201 H1696

מְאוּמָה הַדָּבָר אֲשֶׁר יָשִׂים אֱלֹהִים בְּפִי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
केही — जे-कुरा — राख्नुहुन्छ परमेश्वरले मेरो-मुखमा त्यही बोल्नेछु
H3972 H1697 H3212 H7760 H6310 H0853 H1696

त्यसपछि बिलामले बालाकलाई भने, “हेर। म तिम्रोमा अहिले आएकोछु। म तिमीलाई अहिले नै केही कुरा भन्न सक्छु? म त्यही कुरा मात्र भन्ने छु जो परमप्रभु परमेश्वरले मलाई भन्न लगाउनु हुन्छ।”

39 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־בָּלָק וַיָּבֹאוּ קִרְיַת חֻצוֹת׃
र-गयो बिलाम — बालाकसँग र-आए किर्यत-हुसोतमा
H3212 H1111 H0935 H7155

त्यसपछि बिलाम बालाकसित गए। अनि तिनीहरू किर्यत-हुसोतमा आए।

40 וַיִּזְבַּח בָּלָק לַבָּקָר וְלַצֹּאן וַיִּשְׁלַח לְבִלְעָם וְלַשָּׂרִים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
र-बलि-चढायो बालाकले गोरु र-भेडा र-पठाइदियो बिलामलाई र-अगुवाहरूलाई जो उससँग-थिए
H2076 H1111 H1241 H6629 H7971 H8269 H0854

बालाकले गोरूहरू र भेडाहरू बलि चढाए अनि बिलाम र मोआबबाट आएका बूढा-प्राधानहरूलाई निमन्त्रणा गरे र खान दिए जो ऊसित आएका थिए।

41 וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָּמוֹת בַּעַל וַיַּרְא מִשָּׁם
र-भयो बिहानी र-लियो बालाकले — बिलामलाई र-चढायो बालको-उच्च-स्थानमा र-देख्यो त्यहाँबाट
H1961 H1242 H3947 H1111 H0853 H5927 H1120 H7200 H8033

קְצֵה הָעָם׃
छेउ जनताको
H7097 H5971

भोलिपल्ट बिहानै बालाकले बिलामलाई बमोत- बालमा लिएर गए। त्यहाँबाट तिनले इस्राएली मानिसहरूको केही भाग देखे।

Chapter 23

1 וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָ֔ם אֶל־ בָּלָ֖ק בְּנֵה־ לִ֣י בָזֶ֑ה שִׁבְעָ֥ה מִזְבְּחֹ֖ת וְהָכֵ֥ן לִ֛י מָכָ֥ה וָפָֽר׃

बिलामले र-भन्यो — बालाकलाई बनाइदेऊ मलाई यहाँ सातवटा वेदीहरू र-तयार-गर मका-लागि

H0559 H0413 H1111 H1129 H2088 H7651 H4196

וְשִׁבְעָ֥ה אֵילִֽים׃ פָּרִ֖ים שִׁבְעָ֥ה בָזֶֽה׃

र-सातवटा भेडाहरू गोरुहरू सातवटा यहाँ

H7651 H6499 H7651 H2088

बिलामले भने, “यहाँ सातवटा वेदी बनाऊ। अनि सातवटा साँढे र सातवटा भेडा मेरो निम्ति तयार पार।”

2 וַיַּ֣עַשׂ בָּלָ֔ק כַּאֲשֶׁ֖ר דִּבֶּ֣ר בִּלְעָ֑ם וַיַּ֤עַל בָּלָק֙ וּבִלְעָ֔ם פָּ֖ר וָאָ֥יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃

बालाकले बिलामको इच्छा पुरा गरिदियो। ती दुइजनाले एक-एकवटा साँढे र भेडा प्रत्येक वेदिमा बलि चढाए।

3 וַיֹּ֣אמֶר בִּלְעָ֗ם לְבָלָק֙ הִתְיַצֵּ֣ב עַל־ עֹלָתֶ֔ךָ וְאֵלְכָ֕ה אוּלַ֥י יִקָּרֶ֖ה יְהוָ֣ה לִקְרָאתִ֑י וְדָבָ֥ר מַה־ יַּרְאֵ֖נִי וְהִגַּדְתִּ֣י לָ֔ךְ וַיֵּ֖לֶךְ שֶׁ֥פִי׃

त्यसपछि बिलामले बालाकलाई भने, “तिम्रो होमबलिको पछिल्तिर तिमी उभिनु अनि म कही जान्छु। शायद परमप्रभुले मलाई भेट्नु हुन्छ होला। उहाँले मलाई जे देखाउनु हुन्छ म तिमीलाई भन्नेछु।” यसर्थ तिनी एउटा पर्वतको शिखरमा गए।

4 וַיִּקַּ֣ר אֱלֹהִ֣ים אֶל־ בִּלְעָ֗ם וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ אֶת־ שִׁבְעַ֣ת הַמִּזְבְּחֹ֔ת עָרַ֖כְתִּי וָאַ֥עַל פָּ֖ר וָאָ֑יִל בַּמִּזְבֵּֽחַ׃

परमेश्वर बिलामलाई भेट्न आउनुभयो अनि उनले परमेश्वरलाई भने, “मैले सातवटा वेदी बनाएकोछु र एउटा साँढे र एउटा भेडा बलिको निम्ति प्रत्येक वेदीमा चढाइएको छ।”

5 וַיָּ֤שֶׂם יְהוָה֙ דָּבָ֔ר בְּפִ֖י בִּלְעָ֑ם וַיֹּ֤אמֶר שׁוּב֙ אֶל־ בָּלָ֔ק וְכֹ֖ה תְּדַבֵּֽר׃

तब परमप्रभुले बिलामलाई उसले के भन्नु पर्ने बताउनु भयो, “बालाककहाँ फर्क र उसलाई यो भन।”

6 וַיָּ֣שָׁב אֵלָ֗יו וְהִנֵּה֙ נִצָּ֣ב עַל־ עֹלָתָ֔ו הוּא֙ וְכָל־ שָׂרֵ֣י מוֹאָ֔ב׃

यसर्थ बिलाम बालाककहाँ फर्के। त्यहाँ बलाक आफूले चढाएको बलिको नजिकै अन्य मोआबका मुख्य व्यक्तिहरूसित उभिरहेका थिए।

7 וַיִּשָּׂ֣א מְשָׁלֹ֔ו וַיֹּ֣אמֶר מִן־ אֲרָ֖ם יַנְחֵ֣נִי בָלָ֑ק מֶ֚לֶךְ־ מוֹאָ֔ב מֵֽהַרְרֵי־ קֶ֖דֶם לְכָ֣ה אָרָה־ לִּ֣י יַעֲקֹ֔ב וּלְכָ֖ה זֹ֥עֲמָה יִשְׂרָאֵֽל׃

तब बिलामले यी कुराहरू भनेः “बालाक, मोआबका राजाले मलाई यहाँबाट अरामको पूर्वोत्तर पर्वतहरूमा लगे। बालाकले मलाई भने, ‘आऊ मेरो निम्ति याकूबलाई शराप। आऊ इस्राएलका मानिसहरूको विरोधमा बोल।’

8

יְהוָה׃	זָעַם	לֹא	אֶזְעֹם	וּמָה	אֶל	קָבֹה	לֹא	אֶקֹּב	מָה
परमप्रभु	क्रोधित-छैन	जसलाई	घृणा-गरूँ	र-कसरी	परमेश्वरले	शराप-दिएको-छैन	जसलाई	शराप-दिउँ	कसरी
H3068	H2194	H3808	H2194	H4100	H0410	H6895	H3808		H4100

कसरी म केही कुरालाई सराप्नु, जसलाई परमेश्वरले सरापेको छैन, कसरी म कसैको विरूद्धमा बोल्नु, जसलाई परमप्रभुले विरोध गर्नु भएको छैन्।

9

יִשְׁכֹּן	לְבָדָד	עָם	הֵן־	אַשּׁוּרֶנּוּ	וּמִגְּבָעוֹת	אֶרְאֶנּוּ	צֻרִים	מֵרֹאשׁ	כִּי־
—	एक्लै-बस्छ	एउटा-जनता	हेर	हेर्छु	र-डाँडाहरूबाट	म-देख्छु	—	चट्टानका-टुप्पोबाट	किनकि
H7931	H0910		H2005	H7789	H1389	H7200	H6697		

יִתְחַשָּׁב׃	לֹא	וּבַגּוֹיִם
—	गणना-गरिन्दैन	र-जातिहरूबीच
H2803	H3808	

म पर्वतबाट ती मानिसहरूलाई देख्छु, म तिनीहरूतिर अग्लो पर्वतबाट हेर्छु, तिनीहरू एकान्तमा बस्छन्, तिनीहरू आफैंलाई जातिहरू मध्येको एक जाति भनी सोच्दैनन्।

10

מוֹת	נַפְשִׁי	תָּמֹת	יִשְׂרָאֵל	רֹבַע	אֶת־	וּמִסְפָּר	יַעֲקֹב	עֲפַר	מָנָה	מִי
मृत्यु	मेरो-प्राण	मरोस्	इस्राएलको	चौथाई-भाग	—	र-गण्यो	याकूबको	धूलो	गण्यो	कसले
H4194	H5315	H4191	H3478	H7255	H0853	H4557	H3290	H6083	H4487	H4310

כָּמֹהוּ׃	אַחֲרִיתִי	וּתְהִי	יְשָׁרִים
उस्तैजस्तो	मेरो-अन्त	र-होस्	धार्मिकहरूको-जस्तो
H3644	H0319	H1961	H3477

याकूबका मानिसहरूलाई कसले गन्न सक्छन्? तिनीहरूको संख्या धूलोको कण जत्तिकै असंख्य छ। तिनीहरूका चार भागको एक भाग पनि कसैले गन्न सक्तैन। मेरो आत्माले असल मृत्यु पाओस्, मेरो जीवन तिनीहरूको झैं खुशीयालीमा अन्त होस्।”

11

וְהִנֵּה	לְקַחְתִּיךָ	אֹיְבַי	לָקֹב	לִי	עָשִׂיתָ	מֶה	בִלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר
र-हेर	लिएको-थिएँ	मेरा-शत्रुहरूलाई	शराप-दिन	मलाई	गर्यौं	के	बिलामलाई	—	बालाकले	र-भन्यो
H2009	H3947	H0341	H6895			H4100		H0413	H1111	H0559

בָּרֵךְ׃	בֵּרַכְתָּ
आशीर्वाद-नै	आशीर्वाद-दिनुभयो
H1288	H1288

त्यसपछि बालाकले बिलामलाई भने, “तपाईंले मलाई के गर्नु भयो? मैले तपाईंलाई मेरा शत्रुहरूलाई सराप्न ल्याए तर तपाईंले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिनुभयो।”

12

לְדַבֵּר׃	אֶשְׁמֹר	אֹתוֹ	בְּפִי	יְהוָה	יָשִׂים	אֲשֶׁר	אֵת	הַלֹּא	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן
बोल्न	राख्नुपर्छ	त्यही	मेरो-मुखमा	परमप्रभुले	राख्नुहुन्छ	जे	—	के	र-भन्यो	र-जवाफ-दियो
H1696	H8104	H0853	H6310	H3068			H0853	H3808	H0559	

बिलामले उत्तर दिए, “म परमप्रभुले भन्नु भएको वचन मात्र बोल्नु होशियार रहनु पर्छ।”

13

תִּרְאֶנּוּ	אֲשֶׁר	אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	אִתִּי	נָא	)לְכָה־(	]לְךָ־[	בָּלָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
देख्नेछौ	जहाँबाट	—	अर्को-ठाउँमा	—	मसँग	—	आउ	—	बालाकले	उसलाई	र-भन्यो
H7200		H0312	H4725	H0413	H0854	H4994	H3212	H3212	H1111	H0413	H0559

מִשָּׁם׃	לִי	וְקָבְנוֹ־	תִּרְאֶה	לֹא	וְכֻלּוֹ	תִּרְאֶה	קְצֵהוּ	אֶפֶס	מִשָּׁם
त्यहाँबाट	मलाई	र-शराप-देऊ	—	देख्नेछैनौ	र-सबैलाई	देख्नेछौ	छेउ-मात्र	केवल	तिनीहरूलाई
H8033		H6895	H7200	H3808	H3605	H7200			H8033

त्यसपछि बालाकले उसलाई भने, “तपाईं मसंग यता अर्को ठाँउमा आउनु, जहाँबाट ती मानिसहरूलाई अझ वेशी संख्यामा देख्न सक्नु हुन्छ। तपाईंले तिनीहरू सबैलाई देख्न सक्नुहुन्न खाली एक भाग मात्र देख्न सक्नुहुन्छ। त्यहाँबाट तपाईंले मेरो पक्षमा सराप्नु होस्।”

14 וַיִּקָּחֵהוּ שְׂדֵה צֹפִים אֶל־ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וַיִּבֶן מִזְבְּחֹת שִׁבְעָה וַיַּעַל פָּר וְאָיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃
र-लियो-उसलाई सोपीमको-मैदानमा — पिस्गाको-टुप्पोमा र-बनायो सातवटा वेदीहरू र-चढायो एउटा-गोरु र-एउटा-भेडा वेदीमा
H3947 H6839 H6839 H0413 H6449 H1129 H7651 H4196 H6499 H5927 H4196

तब बालाकले बिलामलाई पिसगा पर्वतको चोटीमा भएको सोफीमको खेतमा लगे अनि त्यहाँ बालाकले सातवटा वेदी बनाई एउटा साँढे र एउटा भेडा प्रत्येक वेदीमा बलि दिए।

15 וַיֹּאמֶר אֶל־ בָּלָק הִתְיַצַּב כֹּה עַל־ עֹלָתֶךָ וְאָנֹכִי אִקָּרֶה כֹּה׃
र-भन्यो बालाकलाई खडा-होऊ यहाँ — तिम्रो-होमबलिको-छेउमा र-म भेट्नेछु यता
H0559 H1111 H3320 H3541 H0413 H5927 H0595 H3541

तब बिलामले बालाकलाई भने, “यो वेदी नजिक तिमी बस। म परमेश्वरलाई भेट्न त्यस ठाँउमा जान्छु।”

16 וַיִּקָּר יְהוָה אֶל־ בִּלְעָם וַיָּשֶׂם דָּבָר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־ בָּלָק וְכֹה תְדַבֵּר׃
र-भेट्नुभयो परमप्रभु बिलामलाई र-राख्नुभयो वचन उसको-मुखमा र-भन्नुभयो फर्क — बालाककहाँ बोल र-यसरी
H6310 H1697 H7760 H3068 H0413 H0559 H7725 H0413 H1111 H1696 H3541

यसर्थ बिलामलाई परमप्रभुले भेट्नु भयो अनि बिलामले के भन्नु पर्ने बताई दिनुभयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, बालाककहाँ जाऊ अनि यसो भन।

17 וַיָּבֹא אֵלָיו וְהִנֵּה נִצָּב עַל־ עֹלָתוֹ וְשָׂרֵי מוֹאָב אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה׃ דִּבֶּר מַה־ בָּלָק וַיֹּאמֶר
र-आयो उसकहाँ र-हेर खडा-छ — आफ्नो-होमबलिको-छेउमा र-मोआबका-अगुवाहरू उससँग र-भन्यो उसलाई के बालाकले भन्नुभयो परमप्रभुले
H0935 H0413 H2009 H5324 H5921 H8269 H4124 H0854 H0559 H0559 H4100 H1696 H3068

यसकारण बिलाम बालाकभए कहाँ गए। बालाक होमबलि को छेऊमा उभिरहेको थियो उसले अन्य मोआबका बूढा-प्रधानहरूसित बलि चढाए बालाकले सोधे, “परमप्रभुले के भन्नुभयो?”

18 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר קוּם בָּלָק וְשָׁמָע הַאֲזִינָה עָדַי בְּנוֹ צִפֹּר׃
र-उचार्यो आफ्नो-उपदेश र-भन्यो उठ बालाक र-सुन कान-देऊ मलाई सिप्पोरको-छोरा —
H5375 H4912 H0559 H6965 H1111 H8085 H0238 H5704 H1121 H6834

बिलामले आगमवाणी दिएः “उठ बालाक अनि म जे भन्छु सुन; सिप्पोरका छोरो, बालाक मेरो कुरा सुन,

19 לֹא אִישׁ אֵל וְיכַזֵּב וּבֶן־ אָדָם וְיִתְנֶחָם הֲהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה׃
छैन मानिस परमेश्वर झूट-बोल्ने न-मानिसको सन्तान पछताप-गर्ने के-उहाँले भन्नुभयो र-गर्नुहुन्न र-बोल्नुभयो र-पूरा-गर्नुहुन्न —
H3808 H0376 H0410 H3576 H1121 H0120 H5162 H1931 H0559 H3808 H1696 H3808

परमेश्वर मानिस हुनुहुन्न, यसर्थ उहाँ मर्नुहुन्न, परमेश्वर मानव हुनुहुन्न, यसर्थ उहाँको निर्णय परिवर्त्तन हुँदैन। यदि परमप्रभुले भन्नुहुन्छ-केही गर्छु, तब उहाँले गर्नुहुन्छ। यदि परमप्रभुले प्रतिज्ञा गर्नु भए, प्रतिज्ञाको कुरो पूर्ण गर्नुहुन्छ।

20 הִנֵּה בָרֵךְ לָקָחְתִּי וּבֵרַךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה׃
हेर आशीर्वाद-दिने-आज्ञा पाएको-छु र-उहाँले-आशीर्वाद-दिनुभयो र-म-फर्काउन सक्दिन
H2009 H1288 H3947 H1288 H3808 H7725

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ती मानिसहरूलाई आशीर्वाद देऊ, परमप्रभुले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिनु भएकोछ, यसर्थ म त्यो बद्लाउन सक्तिनँ।

עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	עָמָל	רָאָה	וְלֹא־	בְּיַעֲקֹב	אָוֶן	הִבִּיט	לֹא־	21
उनसँग-छ	उनका-परमेश्वर	परमप्रभु	इस्राएलमा	कष्ट	—	र-देख्नुभएन	याकूबमा	अधर्म	—	देख्नुभएन	
	H0430	H3068	H3478	H5999	H7200	H3808	H3290	H0205	H5027	H3808	

בּוֹ׃	מֶלֶךְ	וּתְרוּעַת
उनीहरूमाझ	—	र-राजाको-जयघोष
	H4428	H8643

परमेश्वरले याकूबका मानिसहरूमा कुनै त्रुटी पाउनु भएन, इस्राएलका मानिसहरूमा परमेश्वरले पाप देख्नु भएन। परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ, अनि उहाँ तिनीहरूको साथ हुनुहुन्छ। ती महान् राजा तिनीहरूसित हुनुहुन्छ!

לוֹ׃	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרָיִם	מוֹצִיאָם	אֵל	22
उनको-लागि	—	जंगली-गोरुको-सिङजस्तो	मिश्रदेशबाट	निकाल्नुभयो-तिनीहरूलाई	परमेश्वरले	
	H7214	H8443	H4714	H3318	H0410	

परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउनु भयो, तिनीहरू जंगली साँढे झै बलिया छन्।

לְיַעֲקֹב	יֵאָמֵר	כָּעֵת	בְּיִשְׂרָאֵל	קֶסֶם	וְלֹא־	בְּיַעֲקֹב	נַחַשׁ	לֹא־	כִּי	23
याकूबलाई	भनिन्छ	यो-समयमा	इस्राएलको-विरुद्ध	भविष्यबाणी	र-छैन	याकूबको-विरुद्ध	जादूटोन्ट्रा	छैन	किनकि	
H3290	H0559	H6256	H3478	H7081	H3808	H3290	H5173	H3808		

אֵל׃	פָּעַל	מַה־	וּלְיִשְׂרָאֵל
परमेश्वरले	गर्नुभयो	के	र-इस्राएललाई
H0410	H6466	H4100	H3478

याकूबका मानिसहरूलाई परास्त गर्ने अर्को कुनै शक्ति छैन। कुनै यस्तो उपाए छैन कि इस्राएलका मानिसहरूलाई रोक्न सकोस्। याकूब र इस्राएली मानिसहरूको विषयमा, मानिसहरू भन्दछन्, 'परमेश्वरको महान सृष्टिलाई हेर!'

טֶרֶף	יֹאכַל	עַד־	יִשְׁכַּב	לָא	יִתְנַשָּׂא	וְכַאֲרִי	יָקוּם	כְּלָבִיא	עָם	הֵן־	24
—	शिकार-नखान्छ	जबसम्म	—	त्यो-सुत्दैन	उच्च-हुन्छ	र-सिंहझैं	उठ्नेछ	सिंहनीझैं	यो-जनता	हेर	
H2964	H0398	H5704	H7901	H3808	H5375					H2005	

יִשְׁתֶּה׃	חֲלָלִים	וְדַם־
रगत-पिउँदैन	—	र-मारिएकाहरूको
H8354		H1818

ती मानिसहरू सिंह झैं बलिया छन् सिंह झैं लड्छन्। अनि आफ्नो शत्रुलाई परास्त नपारे सम्म त्यो सिंह विश्राम गर्दैन। अनि त्यो सिंहले विश्राम नै लिंदैन जब सम्म आफ्नो शत्रु ती मानिसहरूको रगत पिउँदैन।"

לֹא	בָרֵךְ	גַּם־	תְּקַבֻּנּוּ	לָא	קֹב	גַּם־	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר	25
—	आशीर्वाद-देऊ	नत	उसलाई	—	शराप-देऊ	नत	बिलामलाई	—	बालाकले	र-भन्यो	
H3808	H1288	H1571		H3808	H6895	H1571		H0413	H1111	H0559	

תְּבָרֲכֻנּוּ׃
उसलाई
H1288

बालाकले बिलामलाई भने, "आज देखि, तिमी मानिसहरूलाई आशिष अथवा सराप दिनु हुदैन्।"

אֲשֶׁר־	כָּל	לֵאמֹר	אֵלָיִךְ	דִּבַּרְתִּי	הֲלֹא	בָלָק	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	וַיַּעַן	26
—	जे-सबै	भन्यो	तिमीलाई	भनेको-थिएँ	के	बालाकलाई	—	र-भन्यो	बिलामले	र-जवाफ-दियो	
	H3605	H0559	H0413	H1696	H3808	H1111	H0413	H0559			

אֶעֱשֶׂה׃	אֹתוֹ	יְהוָה	יְדַבֵּר
गर्नेछु	त्यही	परमप्रभुले	बोल्नुहुन्छ
	H0853	H3068	H1696

बिलामले उत्तर दिए, “मैले तिमीलाई अघि नै भने कि परमप्रभुले जे भन्न लगाउनु हुन्छ म त्यो मात्र भन्छु।”

אוּלַי	אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	אֶקָּחֲךָ	נָא	לְכָה־	בִּלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר	27
सायद	—	अर्को-ठाउँमा	—	लिएर-जानेछु	—	आउ	बिलामलाई	—	बालाकले	र-भन्यो	
H0194	H0312	H4725	H0413	H3947	H4994	H3212		H0413	H1111	H0559	

מִשָּׁם׃	לִי	וְקִבְּתוֹ	הָאֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	יִישַׁר
त्यहाँबाट	मलाई	र-शराप-दिनेछौ	—	परमेश्वरको-दृष्टिमा	मन्जुर-होला
H8033		H6895	H0430		H3474

तब बालाकले बिलामलाई भने, “अब मसंग आउनु होस् अर्को ठाँउमा। हुन सक्छ परमेश्वर खुशी भएर ती मानिसहरूलाई सराप्न अनुमति दिनुहुन्छ।”

הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל־	הַנְּשֻׁקָף	הַפְּעוֹר	רֹאשׁ	בִּלְעָם	אֶת־	בָּלָק	וַיִּקַּח	28
—	उजाडस्थानको-सामु	—	जुन-हेर्छ	—	प्योरको-टुप्पोमा	बिलामलाई	—	बालाकले	र-लियो	
H3452	H6440		H8259	H6465			H0853	H1111	H3947	

यसर्थ बिलामलाई बालाकले पोर पर्वतको चुचुरामा लगे। यहाँबाट मरूभूमि देखिन्थ्यो।

לִי	וְהָכֵן	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי	בְּנֵה־	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	29
मका-लागि	र-तयार-गर	वेदीहरू	सातवटा	यहाँ	मलाई	बनाइदेऊ	बालाकलाई	—	बिलामले	र-भन्यो	
		H4196	H7651	H2088		H1129	H1111	H0413		H0559	

אֵילִים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה	בָּזֶה
भेडाहरू	र-सातवटा	गोरुहरू	सातवटा	यहाँ
	H7651	H6499	H7651	H2088

बिलामले भने, “सातवटा वेदी बनाऊ। त्यसपछि वेदीमा बलिको निम्ति सातवटा साँढे र सातवटा भेडाहरू तयार पार।”

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר	וַיַּעַל	בִּלְעָם	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ	30
वेदीमा	र-एउटा-भेडा	एउटा-गोरु	र-चढाए	—	भनेझैं	बिलामले	बालाकले	र-गर्यो	
H4196		H6499	H5927		H0559		H1111		

बालाकले ठीक पारे अनि वेदीहरूमा ती साँढे र भेडाहरू बलि चढाए।

Chapter 24

הָלַךְ	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְבָרֵךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	טוֹב	כִּי	בִּלְעָם	וַיַּרְא	1
—	र-गएन	इस्राएललाई	—	आशीर्वाद-दिनु	—	परमप्रभुको-दृष्टिमा	राम्रो-छ	कि	बिलामले	र-देख्यो	
H1980	H3808	H3478	H0853	H1288	H3068		H2895			H7200	

פָּנָיו׃	הַמִּדְבָּר	אֶל־	וַיָּשֶׁת	נְחָשִׁים	לִקְרַאת	בְּפַעַם	כְּפַעַם־
आफ्नो-अनुहार	उजाडस्थानतिर	—	र-फर्कायो	—	टुनामुना-खोज्न	—	पहिलेझैं
H6440		H0413	H7896	H5173	H7125	H6471	H6471

जब बिलामले चाल पाए कि परमप्रभु इस्राएलीहरूलाई आशीर्वाद दिनमा खुशी हुनुहुन्छ, तिनले आफ्नो जादु टुनाहरू प्रयोग गरेनन, तर तिनी मरूभूमि तिर फर्केर हेरे।

עָלָיו	וַתְּהִי	לִשְׁבָטָיו	שֹׁכֵן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	בִּלְעָם	וַיִּשָּׂא	2
उसमाथि	र-आयो	—	कुल-अनुसार-बसेको	इस्राएललाई	—	र-देख्यो	आँखा	आफ्ना	बिलामले	र-उचाले	
	H1961	H7626	H7931	H3478	H0853	H7200		H0853		H5375	

אֱלֹהִים׃	רוּחַ
परमेश्वरको	आत्मा
H0430	H7307

जब बिलामले मरूभूमि तिर हेरे तिनले इस्राएली मानिसहरूलाई आफ्नो-आफ्नो कुल गरि छाउनीहरूमा बसेको देखे। त्यसपछि परमेश्वरको आत्मा तिनीभित्र आयो।

שְׁתֻם	הַגֶּבֶר	וּנְאֻם	בְּעֹר	בְּנֹו	בִּלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמַר	מְשָׁלֹו	וַיִּשָּׂא	3
खोलिएको	मानिसको	वचन	—	बेओरको-छोरा	बिलामको	वचन	र-भन्यो	आफ्नो-उपदेश	र-उचार्यो	
H8365	H1397	H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375	

הָעָיִן׃
आँखावालाको

अनि बिलामले यो अगमवाणी दिएः “यो समाचार बओरका छोरो बिलामबाट हो। म ती चीजहरूको विषयमा भन्दैछु जो म स्पष्ट देख्छु।

וּגְלוּי	נֹפֵל	וַיֶּחֱזֶה	שַׁדַּי	מַחֲזֵה	אֲשֶׁר	אֵל	אִמְרֵי־	שֹׁמֵעַ	נְאֻם	4
र-खोलिएको	लडेर	देख्छ	सर्वशक्तिमान्को	दर्शन	जसले	—	परमेश्वरका-वचनहरू	सुन्नेको	वचन	
H1540	H5307	H2372	H7706	H4236		H0410	H0561	H8085	H5002	

עֵינָיִם׃
आँखाहरूसहित

म यो वाणी परमेश्वरबाट सुन्छु। परमेश्वर सर्वशक्तिमानले जे देखाउनु भयो मैले त्यो देखें। म जो स्पष्ट देख्छु त्यो विनम्र भई भन्छु।

יִשְׂרָאֵל׃	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יַעֲקֹב	אָהָלֶיךָ	טֹבוּ	מַה־	5
इस्राएल	तिम्रा-बसोबासहरू	याकूब	तिम्रा-पालहरू	राम्रा	कति	
H3478	H4908	H3290	H0168	H2895	H4100	

“हे याकूबका मानिसहरू हो तिमीहरूका पालहरू कति सुन्दर छन्। हे इस्राएलका बासिन्दाहरू हो! तिमीहरूका छाउनीहरू कति राम्रा छन्।

עֲלֵי־	כַּאֲרָזִים	יְהוָה	נְטָע	כַּאֲהָלִים	נָהָר	עֲלֵי	כְּנָטֹת	נִטָּיוּ	כִּנְחָלִים	6
पानीका	देवदारहरूझैं	परमप्रभुले	रोप्नुभयो	अगरूहरूझैं	नदीका-छेउमा	—	बगैंचाहरूझैं	फैलिएका	खोलाहरूझैं	
H0730	H3068	H5193	H0174	H5104		H1593	H5186			

מָיִם׃
छेउमा
H4325

तिमीहरूको पालहरू नदी किनारका बगैंचाहरू जस्तै एकै पंक्तीमा रोपिएका ताड़का रूखहरू फैलिए जस्तै, परमप्रभुले रोप्नु भएको घिउकुमारी जस्तै, पानी नेरको देवदारहरू जस्तै फैलिएका छन्।

מַלְכּוֹ	מֵאֲגַג	וְיָרֹם	רַבִּים	בְּמַיִם	וְזַרְעוֹ	מִדֳּלָיו	מַיִם	יִזַּל־		7
उसको-राजा	आगागभन्दा	र-उच्च-हुनेछ	—	प्रशस्त-पानीमा	र-उसको-बीउ	उसको-गाग्रोहरूबाट	पानी	बग्नेछ		
H4428	H0090			H4325	H2233	H1805	H4325	H5140		

מַלְכְּתוֹ׃	וְתִנַּשֵּׂא
उसको-राज्य	र-उच्च-पारिनेछ
H4438	H5375

तिनीहरूका बाल्टीहरू पानीले भरिएर पोखिनेछन्, अनि तिनीहरूका बीउहरूले प्रशस्त पानी पाउने छन्। तिनीहरूका राजा अगाग भन्दा ठूलो हुनेछ, अनि तिनीहरूको राज्य बढ्नेछ।

גּוֹיִם	יֹאכַל	לֹו	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאוֹ	אֵל	8
जातिहरूलाई	खानेछ	उसको-लागि	—	जंगली-गोरुको-सिङजस्तो	मिश्रदेशबाट	निकाल्नुभयो-उसलाई	परमेश्वरले	
	H0398		H7214	H8443	H4714	H3318	H0410	

יְמַחֵץ׃	וְחִצָּיו	יִגָּרֹם	וְעַצְמֹתֵיהֶם	צָרָיו
छेद्नेछ	र-उसका-बाणहरूले	चूर्ण-पार्नेछ	र-तिनीहरूका-हाडहरू	उसका-शत्रुहरूको
H4272	H2671		H6106	

“परमेश्वरले तिनीहरूलाई मिश्रदेशबाट ल्याउनु भयो, तिनीहरूको निम्ति जंङ्गली साँढेको सींङ जस्तै शक्तिशाली हुनुहुन्छ। ती इस्राएलीहरूले आफ्नो शत्रुहरूलाई निल्नेछन्, र तिनीहरूको हड्डी फुटाएर चूर पर्नेछन्।अनि तिनीहरूलाई आफ्नो बाणहरूले छेड्नेछ।

9 כְּלַ֣ע שָׁכַ֔ב כְּאַרְיֵ֖ה וּכְלָבִ֑יא מִ֥י יְקִימֶ֖נּוּ מְבָרֶכֶ֣יךָ בָר֔וּךְ
घुँडा-बस्छ सुत्छ सिंहझैं र-सिंहनीझैं कसले उठाउनेछ तिमीलाई-आशीर्वाद-दिनेहरू आशीर्वादित-होउन्
H3766 H7901 H3766 H4310 H1288 H1288

וְאֹרְרֶ֖יךָ אָרֹ֥ור׃
र-तिमीलाई-शराप-दिनेहरू शरापित-होउन्
H0779 H0779

विश्राममा तिनीहरू सिंह झैं सुत्नेछन् अनि सिंह झैं छन्, तिनीहरूलाई कसले बिउँझाउने? तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिने आशीषित हुन्छन्, अनि तिनीहरूलाई सराप्ने श्रापित हुन्छन्।”

10 וַיִּֽחַר־ אַ֣ף בָּלָ֗ק אֶל־ בִּלְעָם֮ וַיִּסְפֹּ֣ק כַּפָּיו֒ וַיֹּ֤אמֶר בָּלָק֙ אֶל־
र-जल्यो रिस बालाकको — बिलामविरुद्ध र-ठोक्यो हातहरू र-भन्यो बालाकले —
H2734 H0639 H1111 H0413 H0853 H3709 H0559 H1111 H0413

בִּלְעָ֔ם בְּלֶ֥כְתִּי לְקַלֵּ֖ב אֹיְבָ֑י וְהִנֵּ֥ה בֵרַ֛כְתָּ בָּרֵ֥ךְ זֶ֖ה שָׁלֹ֥שׁ
बिलामलाई शराप-दिन मेरा-शत्रुहरूलाई र-हेर आशीर्वाद-दिनुभयो आशीर्वाद-नै यो तीन
H6895 H0341 H2009 H1288 H1288 H2088 H7969

פְּעָמִֽים׃
पटक
H6471

बिलामसित बालाक रिसाएर हात पक्डिएर, तिनले बिलामलाई भने, “मैले तिमीलाई मेरा शत्रुहरूलाई सराप्न बोलाएको थिएँ तर तिमीले तिनीहरूलाई तीन पल्ट आशीर्वाद दियौ।

11 וְעַתָּ֕ה בְּרַ֥ח־ לְךָ֖ אֶל־ מְקוֹמֶ֑ךָ אָמַ֙רְתִּי֙ אֲכַבֶּדְךָ֣ כַּבֵּ֔ד וְהִנֵּ֥ה מְנָעֲךָ֖ יְהוָ֥ה
र-अब भाग — — तिम्रो-ठाउँमा मैले-भनेको-थिएँ सम्मान-गर्नेछु ठूलो र-हेर रोकेको-छ परमप्रभुले
H6258 H1272 H0413 H4725 H0559 H3513 H3513 H2009 H4513 H3068

מִכָּב�ֽוֹד׃
सम्मानबाट
H3519

अब तिमी झट्टै आफ्नो घरमा जाऊ। मैले भनेको थिंए कि म तिमीलाई ठूलो सम्मान दिनेछु, तर परमप्रभुले तिमीलाई सम्मान पाउनुबाट बञ्चित गराउनु भयो।”

12 וַיֹּ֤אמֶר בִּלְעָם֙ אֶל־ בָּלָ֔ק הֲלֹא֙ גַּ֣ם אֶל־ מַלְאָכֶ֔יךָ אֲשֶׁר־ שָׁלַ֖חְתָּ אֵלַ֑י
र-भन्यो बिलामले बालाकलाई के तिम्रा — दूतहरूलाई-पनि — पठाएका मकहाँ
H0559 H1111 H3808 H1571 H0413 H4397 — H7971 H0413

דִּבַּ֥רְתִּי לֵאמֹֽר׃
भनेको-थिएँ भनेर
H1696 H0559

बिलामले बालाकलाई भन्यो, “के मैले तिम्रा दूतहरूलाई भनेको थिईनँ।

13 אִם־ יִתֶּן־ לִ֨י בָלָ֜ק מְלֹ֣א בֵיתוֹ֮ כֶּ֣סֶף וְזָהָב֒ לֹ֣א אוּכַ֗ל לַעֲבֹר֙ אֶת־
यदि दिए-पनि मलाई बालाकले भरिएको घर चाँदी र-सुन म-सक्दिन — उल्लङ्घन-गर्न —
H5414 H4393 H1111 H3701 H2091 H3808 H3201 H5674 H0853

פִּ֥י יְהוָ֖ה לַעֲשׂ֣וֹת טֹובָ֑ה אֹ֥ו רָעָ֛ה מִלִּבִּ֖י אֲשֶׁר־ יְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֹתֹ֥ו אֲדַבֵּֽר׃
परमप्रभुको-आज्ञा — राम्रो वा नराम्रो मेरो-मनबाट जे बोल्नुहुन्छ परमप्रभुले त्यही बोल्नेछु
H6310 H3068 H6213 H4617 H3820 H1696 H3068 H853 H1696

‘यदि बालाकले सुन र चाँदीले परिपूर्ण महल दिए पनि म परमप्रभुको आज्ञा विरूद्ध केही गर्दिनँ? म त्यही गर्छु जो परमप्रभुले भन्नुहुन्छ।’

14 וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכָה אִיעֲצְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם הַזֶּה

र-अब हेर-म जान्दैछु मेरो-जनताकहाँ आउ सल्लाह-दिनेछु जे गर्नेछ यो-जनताले —

H6258 H2009 H1980 H3212 H3289 H0834 H5971 H2088

לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃

तिम्रो-जनतालाई आउने-दिनहरूमा —

H3117 H0319

अब म आफ्नो घरमा फर्केर जान्छु। तर म तिमीलाई चेतावनी दिन्छु कि यी इस्राएलका मानिसहरूले तिमी र तिम्रा मानिसहरूलाई भविष्यमा के गर्नेछन्, सुन।”

15 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְעֹר וּנְאֻם הַגֶּבֶר שְׁתֵם הָעָיִן׃

र-उचार्यो आफ्नो-उपदेश र-भन्यो वचन बिलामको बेओरको-छोरा — वचन मानिसको खोलिएको

H5375 H4912 H0559 H5002 H1160 H1157 H5002 H1397 H8365

तब बिलामले यी कुराहरू भनेः “यो बओरको छोरो बिलाम जसले आफ्नो आखाँले सफासंग देख्न सक्छ,

16 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי אֵל וְיֹדֵעַ דַּעַת עֶלְיוֹן מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃

सुन्नेको परमेश्वरका-वचनहरू — ज्ञान सर्वोच्चको दर्शन सर्वशक्तिमान्को देख्छ लडेर र-खोलिएको आँखाहरूसहित

H8085 H0561 H0410 H1847 H5945 H3045 H4236 H7706 H2372 H5307 H1540

कसले परमेश्वरको वचन सुन्न सक्छ, अनि कसले सर्वउच्च परमेश्वरबाट ज्ञान प्राप्त गर्न सक्छ? सर्वशक्तिमान परमेश्वरले यो कुराहरू देखाउनु भयो त्यो मैले देखें। म नम्रता पूर्वक तपाईंलाई भन्छु के म स्वच्छ देख्दैछु।

17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב וְקָם

म-देख्छु-उसलाई तर अहिले-होइन म-हेर्छु-उसलाई तर नजिकबाट उदाउनेछ एउटा-तारा याकूबबाट र-उठ्नेछ

H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H1869 H3556 H3290 H6965

וּמָחַץ פַּאֲתֵי מוֹאָב וְקַרְקַר כָּל־בְּנֵי שֵׁת׃

र-चुर्नेछ शीर्षहरू मोआबको र-नष्ट-पार्नेछ सबै शेतका-सन्तानहरूलाई —

H4272 H6285 H4124 H7582 H3605 H1121 H8352

מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט

इस्राएलबाट एउटा-राजदण्ड

H3478 H7626

“म परमप्रभुलाई देख्न सक्छु, तर अहिले होइन, म उहाँलाई देख्न सक्छु, तर नजीकबाट होइन। एउटा राजा तारा जस्तै याकूबको वंशबाट आउनेछ, इस्राएलका मानिसहरूबाट एक जना शासक जन्मनेछ। मोआबी मानिसहरूको त्यस शासकले टाउको किच्चयाउनुहुनेछ अनि शेतको वंशनै ध्वंश पार्नु हुनेछ।

18 וְהָיָה אֱדוֹם וְהָיְתָה יְרֵשָׁה יְרֵשָׁה שֵׂעִיר אֹיְבָיו וְיִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה חָיִל׃

र-हुनेछ एदोम अधिकारमा अधिकारमा सेईर उसका-शत्रुहरूको र-इस्राएल गर्नेछ पराक्रमका-काम

H1961 H0123 H3424 H3424 H8299 H0341 H3478 H6213 H2428

इस्राएलको शत्रु सेईरको भूमि इस्राएलको दखलमा हुनेछ, एदोमको भूमि पनि तिनीहरूकै दखलमा रहनेछ जब इस्राएलले बहादुरी देखाउनेछ।

19 וְיֵרֵד מִיַּעֲקֹב וְהֶאֱבִיד שָׂרִיד מֵעִיר׃

र-शासन-गर्नेछ याकूबबाट-एकजना र-नाश-गर्नेछ बचेकाहरूलाई सहरबाट

H3381 H3290 H0006 H8300 H5892

“याकूबको वंशबाट शासक आउनेछ, र त्यस शहरमा बाँचेकाहरूलाई ध्वंश पार्नेछ।”

20 וַיַּ֣רְא אֶת־עֲמָלֵ֗ק וַיִּשָּׂ֤א מְשָׁלוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר רֵאשִׁ֔ית גּוֹיִם֙ עֲמָלֵ֔ק וְאַחֲרִיתֹ֖ו עֲדֵ֥י אֹבֵֽד׃

र-देख्यो — र-उचार्यो आफ्नो-उपदेश र-भन्यो प्रथम जातिहरूमध्ये अमालेक तर-उसको-अन्त सदाको-लागि विनाश

H7200 H0853 H6002 H5375 H4912 H0559 H7225 H6002 H0319 H5703 H0008

बिलामले अमालेकी मानिसहरूलाई हेरेर अगमवाणी दिएः “राष्ट्रहरूमा अमालेक सबै भन्दा शक्तिशाली हो। तर ध्वंश हुनेछ अमालेक पनि।”

21 וַיַּ֣רְא אֶת־הַקֵּינִ֗י וַיִּשָּׂ֤א מְשָׁלוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר אֵיתָ֔ן וְשִׂ֖ים בַּסֶּ֣לַע קִנֶּֽךָ׃

र-देख्यो — केनीलाई र-उचार्यो आफ्नो-उपदेश र-भन्यो दृढ तिम्रो-बसोबास र-राखेको-छ चट्टानमा तिम्रो-गुँड

H7200 H0853 H7017 H5375 H4912 H0559 H0386 H4186 H7064 H5553

तब बिलामले कनानी मानिसहरूलाई हेरेर अगमवाणी बोलेः “चट्टानमा बनिएको गुँड जस्तै तिमीहरू सुरक्षित छौ।

22 כִּ֣י אִם־יִהְיֶ֣ה לְבָעֵ֔ר קָ֖יִן עַד־מָ֣ה אַשּׁ֑וּר תִּשְׁבֶּֽךָּ׃

तर-पनि यदि-हुनेछ — जलाउनलाई काइन — कतिसम्म अश्शूरले कैद-गर्नेछ

H1961 H0518 H3808 H7064 H4100 H0804 H7617

तर केनीहरू पनि ध्वंश पारिनेछन् जब अश्शूरले तिमीहरूलाई कैदी बनाउँनेछ।”

23 וַיִּשָּׂ֤א מְשָׁלוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר אוֹי֙ מִ֣י יִחְיֶ֔ה מִשֻּׂמ֖וֹ אֵֽל׃

र-उचार्यो आफ्नो-उपदेश र-भन्यो धिक्कार को बाँच्नेछ परमेश्वरले-तोक्दा —

H5375 H4912 H0559 H0188 H4310 H2421 H4310 H0410

बिलामले तब फेरि अगमवाणी बोलेः “हाय! को जीवित रहन सक्छ जब परमेश्वरले यस्तो गर्नु हुन्छ?

24 וְצִיִּים֙ מִיַּ֣ד כִּתִּ֔ים וְעִנּ֥וּ אַשּׁ֖וּר וְעִנּ֣וּ עֵבֶ֑ר וְגַם־הֽוּא׃

र-जहाजहरू किन्तीमको-किनारबाट — र-दुःख-दिनेछन् अश्शूरलाई र-दुःख-दिनेछन् एबेरलाई र-त्यो-पनि —

H6716 H3027 H3794 H0804 H6031 H5677 H1571 H1931

विनाश सदाको-लागि

H0008 H5703

जहाजहरू किन्तीमको किनारबाट आउनेछन् र तिनीहरूले अश्शूर र एबरलाई परास्त पार्नेछन्। तर तिनीहरू पनि ध्वंश गराइनेछन्।”

25 וַיָּ֣קָם בִּלְעָ֗ם וַיֵּ֤לֶךְ וַיָּשָׁב֙ לִמְקֹמ֔וֹ וְגַם־בָּלָ֖ק הָלַ֥ךְ לְדַרְכּֽוֹ׃ פ

र-उठ्यो बिलाम र-गयो र-फर्क्यो आफ्नो-ठाउँमा र-बालाक-पनि गयो आफ्नो-बाटोमा —

H6965 H1980 H7725 H4725 H1571 H1980 H1870 H1111

त्यसपछि बिलाम उठेर घर फर्के अनि बालाक पनि आफ्नो बाटो लागे।

Chapter 25

1 וַיֵּ֣שֶׁב יִשְׂרָאֵ֖ל בַּשִּׁטִּ֑ים וַיָּ֣חֶל הָעָ֔ם לִזְנ֖וֹת אֶל־בְּנ֥וֹת מוֹאָֽב׃

र-इस्राएल शित्तीममा बस्यो र-मानिसहरू व्यभिचार-गर्न थाले मोआबका-छोरीहरूसँग —

H3427 H3478 H7851 H2490 H2181 H0413 H1323 H4124

शित्तीममा जब इस्राएलीहरू बस्दै थिए, त्यति बेला इस्राएली पुरूषहरूले मोआबी स्त्रीहरूसित शारीरिक सम्बन्ध राख्न थाले।

2 וַתִּקְרָ֣אן לָעָ֔ם לִזִבְחֵ֖י אֱלֹהֵיהֶ֑ן וַיֹּ֤אכַל הָעָם֙ וַיִּשְׁתַּחֲו֣וּ לֵאלֹהֵיהֶֽן׃

וַתִּקְרָ֣אן	לָעָ֔ם	לִזִבְחֵ֖י	אֱלֹהֵיהֶ֑ן	וַיֹּ֤אכַל	הָעָם֙	וַיִּשְׁתַּחֲו֣וּ
र-तिनीहरूले-बोलाए	मानिसहरूलाई	आफ्ना-देवताहरूका-बलिदानमा	—	र-मानिसहरूले-खाए	—	र-दण्डवत्-गरे
H7121		H2077	H0430	H0398		H7812

לֵאלֹהֵיהֶֽן׃
तिनीहरूका-देवताहरूलाई
H0430

मोआबी स्त्रीहरूले तिनीहरूलाई आफ्नो पूजा आजामा भाग लिन बोलाए। यसर्थ तिनीहरूले आफ्नो देवताहरूलाई चढाएको बलिहरू इस्राएली मानिसहरूले खाए अनि ती देव-देवताहरू पूजन थाले।

3 וַיִּצָּמֶד֙ יִשְׂרָאֵ֔ל לְבַ֣עַל פְּעֹ֑ור וַיִּֽחַר־אַ֥ף יְהוָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּצָּמֶד֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	לְבַ֣עַל	פְּעֹ֑ור	וַיִּֽחַר־	אַ֥ף	יְהוָ֖ה	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
र-इस्राएल	बाल-पोरसँग	जोडियो	ले	र-दन्कियो	परमप्रभुको-क्रोध	—	इस्राएलको-विरुद्ध
H6775	H3478	H1187	H3947	H2734	H0639	H3068	H3478

यसरी इस्राएलीहरूले पोरको बाल-देवता पूजन थाले। यसकारण परमप्रभु तिनीहरूसित क्रोधित हुनु भयो।

4 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה קַ֚ח אֶת־כָּל־רָאשֵׁ֣י הָעָ֔ם וְהֹ֥וקַע אוֹתָ֛ם לַיהוָ֖ה נֶ֣גֶד הַשָּׁמֶ֑שׁ וְיָשֹׁ֣ב אַף־חֲרֹ֣ון אַ֔ף מֵעָלֵ֖ינוּ׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	מֹשֶׁ֔ה	קַ֚ח	אֶת־	כָּל־	רָאשֵׁ֣י	הָעָ֔ם	וְהֹ֥וקַע	אוֹתָ֛ם	לַיהוָ֖ה	נֶ֣גֶד	הַשָּׁמֶ֑שׁ	וְיָשֹׁ֣ב	אַף־	חֲרֹ֣ון	אַ֔ף	מֵעָלֵ֖ינוּ׃
र-परमप्रभुले	—	—	मोशालाई-भन्नुभयो	ले	—	सबै	मानिसहरूका-प्रमुखहरूलाई	—	र-तिनीहरूलाई-झुन्ड्याउ	—	परमप्रभुको-सामु	घामको-सामु	—	र-फर्कोस्	—	परमप्रभुको-भयानक-क्रोध	—	—
H0559	H3068	H0413	H4872	H3947	H0853	H3605			H3363	H0853	H3068	H5048	H8121			H2740	H0639	

יְהוָה֙ מִיִּשְׂרָאֵ֔ל׃
— इस्राएलबाट
H3068 H3478

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “यो मानिसहरूका सबै नायकहरूलाई बोलाऊ र तिनीहरूलाई परमप्रभु अघि लगेर समान्य जनसाधरणको सामुन्ने झुण्डाई देऊ। त्यस पछि परमप्रभु इस्राएलका मानिसहरूसित रिसाउनु हुनेछैन।”

5 וַיֹּ֤אמֶר מֹשֶׁה֙ אֶל־שֹׁפְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הִרְג֖וּ אִ֣ישׁ אַנָשָׁ֑יו

וַיֹּ֤אמֶר	מֹשֶׁה֙	אֶל־	שֹׁפְטֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	הִרְג֖וּ	אִ֣ישׁ	אַנָשָׁ֑יו
र-मोशाले	—	—	इस्राएलका-न्यायकर्ताहरूलाई	—	भने-मार	हरेकले	आफ्ना-मानिसहरूलाई
H0559	H4872	H0413	H8199	H3478	H2026	H0376	H0376

הַנִּצְמָדִ֖ים לְבַ֥עַל פְּעֹֽור׃
बाल-पोरसँग-जोडिएकाहरूलाई — H1187
H6775

मोशाले इस्राएलका न्यायकर्त्तालाई भने, “तिमीहरू प्रत्येकले आफ्नो परिवार समूहमा त्यस्ता व्यक्तिहरू खोज्नु पर्छ जसले मानिसहरूलाई पोरको बाललाई झूटा देवतालाई पूजन प्रोत्साहन दिए। तब तिमीहरूले त्यस्ता मानिसहरूलाई मार्नुपर्छ।”

6 וְהִנֵּ֣ה אִ֗ישׁ מִבְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בָּ֣א וַיַּקְרֵ֔ב אֶל־אֶחָ֖יו אֶת־עֵינֵ֣י כָל־עֲדַ֣ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֑ל וְהֵ֣מָּה בֹכִ֔ים פֶּ֖תַח אֹ֥הֶל מֹועֵֽד׃

וְהִנֵּ֣ה	אִ֗ישׁ	מִבְּנֵי֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	בָּ֣א	וַיַּקְרֵ֔ב	אֶל־	אֶחָ֖יו	אֶת־	עֵינֵ֣י	כָל־	עֲדַ֣ת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְהֵ֣מָּה	בֹכִ֔ים	פֶּ֖תַח	אֹ֥הֶל	מֹועֵֽד׃
र-हेर	एक-जना-मानिस	इस्राएलका-सन्तानमध्येबाट	—	आयो	र-ल्यायो	—	आफ्ना-भाइहरूकहाँ	—	मोशाको-आँखामा	र-सबै	इस्राएलका-सन्तानहरूका	—	मण्डलीको-आँखामा	र-तिनीहरू	रोइरहेका-थिए	भेट-हुने-पालको	—	ढोकामा
H1992	H0376		H3478	H0935	H7126	H0413	H0251	H0853	H4084		H5712		H3478	H1992	H1058	H6607	H0168	H4150

जति बेला मोशा अनि इस्राएली समूह भेट हुने पालको प्रवेशद्वारमा भेला भएका थिए त्यति बेला एक इस्राएली पुरूषले एउटी मिद्यानी स्त्रीलाई उसको पालमा ल्यायो। त्यो मोशा तथा अन्य सबै इस्राएली मानिसहरूले देखिरहेका थिए। तिनीहरू रून थाले।

7 וַיַּרְא פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם מִתּוֹךְ
र-पिनहासले — र-एलाजारका-छोरा — हारूनका-नाति र-उठ्यो मण्डलीको-बीचबाट
H7200 H6372 H0499 H0175 H3548 H8432

הָעֵדָה וַיִּקַּח רֹמַח בְּיָדוֹ׃
— र-लियो भाला आफ्नो-हातमा
H5712 H3947 H7420 H3027

हारूनको नाति एलाजारका छोरो पीनहासले त्यसरी एउटी स्त्रीलाई पालभित्र लगेको देख्यो। यसर्थ पीनहासले सभा त्यागेर आफ्नो भाला बोकेर।

8 וַיָּבֹא אַחַר पछि-पछि र-गयो
H0935 H0376

אִישׁ־ इस्राएली-मानिसको
H0376

יִשְׂרָאֵל — H3478

אֶל־ — H0413

הַקֻּבָּה पालभित्र H6898

וַיִּדְקֹר र-घोप्यो H1856

אֶת־ — H0853

שְׁנֵיהֶם दुवैलाई H8147

אֶת — H0853

וְאֶת־ र-ती H0853

הָאִשָּׁה स्त्रीलाई H0802

אֶל־ — H0413

קֻבָּתָהּ उसको-पेटमा H6897

וַתָּעָצַר र-थामियो H6113

הַמַּגֵּפָה विपत्ति H4046

מֵעַל इस्राएलका-सन्तानहरूबाट

אִישׁ इस्राएली-मानिसलाई H0376

יִשְׂרָאֵל — H3478

בְּנֵי — H1121

יִשְׂרָאֵל׃ — H3478

त्यस इस्राएली व्यक्तिलाई पछ्याउँदै पालभित्र गयो। त्यसपछि पालभित्रै त्यस स्त्री र इस्राएली पुरूषको शरीरमा भाला रोपी मारी दियो। त्यस बखतमा त्यहाँ इस्राएलीहरू महामारीको प्रकोपमा थिए अनि जब पीनहसले ती दुइजनालाई मार्यो त्यो महामारी थामियो।

9 וַיִּהְיוּ र-मरेकाहरू
H1961

הַמֵּתִים — H4191

בַּמַּגֵּפָה विपत्तिमा H4046

אַרְבָּעָה चौबीस H0702

וְעֶשְׂרִים — H6242

אָלֶף׃ हजार-थिए H0505

פ — —

त्यस महामारीको प्रकोपमा 24,000 मानिसहरू मरे।

10 וַיְדַבֵּר र-परमप्रभुले
H1696

יְהוָה — H3068

אֶל־ — H0413

מֹשֶׁה मोशालाई H4872

לֵאמֹר׃ भन्नुभयो H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

11 פִּינְחָס पिनहासले
H6372

בֶּן־ एलाजारका-छोरा
H1121

אֶלְעָזָר — H0499

בֶּן־ हारूनका-नाति H1121

אַהֲרֹן — H0175

הַכֹּהֵן पुजारीले H3548

הֵשִׁיב फर्कायो H7725

אֶת־ — H0853

חֲמָתִי मेरो-क्रोध H2534

מֵעַל इस्राएलका-सन्तानहरूबाट

בְּנֵי־ — H1121

יִשְׂרָאֵל — H3478

בְּקַנְאוֹ मेरो-जोश-देखाएर H7065

אֶת־ — H0853

קִנְאָתִי — H7068

בְּתוֹכָם तिनीहरूको-बीचमा H8432

וְלֹא־ र-मैले H3808

כִלִּיתִי नष्ट-गरिनँ H3615

אֶת־ — H0853

בְּנֵי־ इस्राएलका-सन्तानहरूलाई H1121

יִשְׂרָאֵל — H3478

בְּקִנְאָתִי׃ मेरो-जोशमा H7068

“एलाजारको छोरो पूजाहारी हारूनको नाति पीनहासले इस्राएलका मानिसहरूलाई मेरो क्रोधबाट बचायो। उसले यो काम गर्यो किनभने ऊ मेरो सम्मानको रक्षा गर्न उत्सुक थियो। यसकारण क्रोधित हुँदा इस्राएलका मानिसहरूलाई मारे।

12 לָכֵן यसकारण
H3651

אֱמֹר भन H0559

הִנְנִי हेर-म H2009

נֹתֵן दिन्छु H5414

לוֹ उसलाई H0853

אֶת־ — H0853

בְּרִיתִי मेरो-करार H1285

שָׁלוֹם׃ शान्तिको H7965

शान्तिको-करार राख्नेछु।

13 וְהָיְתָה לוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו כְּהֻנַּת בְּרִית עוֹלָם תַּחַת אֲשֶׁר
र-यो-हुनेछ उसको-लागि र-उसका-सन्तानको-लागि उसपछि सदाकालको पुजारीपनाको — करार-किनभने —
H1961 H2233 H310 H1285 H3550 H5769 H8478

קִנֵּא לֵאלֹהָיו וַיְכַפֵּר עַל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
उसले-जोश-देखायो आफ्ना-परमेश्वरको-लागि र-प्रायश्चित्त-गर्यो — इस्राएलका-सन्तानहरूको-लागि —
H7065 H0430 H3722 H5921 H1121 H3478

शान्तिको सम्झौता यो होः ऊ अनि उसका आउने भावि सन्तान सदा सर्वदाको निम्ति पूजाहारीहरू भई रहनेछन्। किनभने ऊ मेरो सम्मानको रक्षा गर्न उत्सुक थियो र उसले इस्राएली मानिसहरूलाई प्रायश्चित्त गरायो।”

14 וְשֵׁם זִמְרִי הַמִּדְיָנִית אֵת־ הֻכָּה אֲשֶׁר הַמֻּכֶּה יִשְׂרָאֵל אִישׁ
र-मारिएको जिम्री-नाम-थियो मिद्यानी-स्त्रीसँगै — मारियो जो — इस्राएली-मानिसको
H8034 H4084 H853 H5221 H834 H5221 H3478 H376

לַשִּׁמְעֹנִי׃ אָב בֵּית־ נְשִׂיא סָלֻוא בֶּן־
प्रधान — पितृ-कुलको शिमोनीहरूको — सालूका-छोरा
H8099 H1 H1004 H5544 H5543 H1121

जो व्यक्ति मिद्यानी स्त्रीसित मर्यो। त्यो थियो शिमोन कुल परिवारको प्रमुख सालूको छोरो जिम्री।

15 אֻמּוֹת רֹאשׁ צוּר בַּת־ כָּזְבִּי הַמִּדְיָנִית הַמֻּכָּה הָאִשָּׁה וְשֵׁם
पितृ-कुलहरूका मिद्यानमा — सूरकी-छोरी कोज्बी-नाम-थियो — — मिद्यानी-स्त्रीको र-मारिएकी
H0523 H7218 H6698 H1323 H3579 H4084 H5221 H0802 H8034

פ הִוא׃ בְּמִדְיָן אָב בָּיִת־
— — प्रमुख-ऊ-थियो — —
H1931 H4080 H0001

त्यो मर्ने स्त्रीको नाम सूरकी छोरी कोजबी थिई। सूर मिद्यानी वंश घरानाको मुखिया थियो।

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
र-परमप्रभुले मोशालाई — — भन्नुभयो
H1696 H3068 H413 H4872 H559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

17 צָרֹר אֶת־ הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃
मिद्यानीहरूलाई-सताऊ — — र-तिनीहरूलाई-मार — —
H853 H6887 H4084 H5221 H853

“मिद्यानी मानिसहरूसित शत्रु भई तिनीहरूलाई परास्त गर।

18 כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־ נִכְלוּ לָכֶם
किनभने तिनीहरूले-सताउँछन् — आफ्ना-छलहरूद्वारा जुन तिनीहरूले-छले तिमीहरूलाई
H1992 H6887 H5231 H834 H5230 H3871

עַל־ דְּבַר־ פְּעוֹר וְעַל־ דִּבְרַת כָּזְבִּי בַּת־ נְשִׂיא מִדְיָן
पोरको-विषयमा — — र-कोज्बीको-विषयमा — — मिद्यानका-प्रधानकी-छोरी — —
H5921 H1697 H6465 H5921 H1697 H3579 H1323 H5387 H4080

אֲחֹתָם הַמֻּכָּה בְּיוֹם־ הַמַּגֵּפָה עַל־ דִּבְרַת פְּעוֹר׃
तिनीहरूकी-बहिनी जो-मारिई विपत्तिको-दिनमा — पोरको-विषयमा — —
H0269 H5221 H3117 H4046 H5921 H1697 H6465

किनभने छल गरेर झूटा देवता पूज्न लगाई, मिद्यानका मुखियाकी छोरी कोजबी जो पोर घटनाको कारणले इस्राएलीहरूमा महामारीले सताएको वखतमा मारिएकी थिई, यसकारण तिमीहरू तिनीहरूको शत्रु बने।”

Chapter 26

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה — र–भयो विपत्ति–पछि — H1961 — H4046
וַיֹּאמֶר יְהוָה — र–परमप्रभुले — H0559 — H3068
אֶל־ — — H0413
מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְעָזָר — मोशा र एलाजार — H4872 H0413 H0499
בֶּן־ — हारूनका–छोरा
אַהֲרֹן הַכֹּהֵן — पुजारीलाई — H0175 H3548
לֵאמֹר׃ — भन्नुभयो — H0559

त्यो डरलाग्दो महामारी पछि परमप्रभुले मोशा र पूजाहारी हारूनको छोरो एलाजारलाई भन्नुभयो,

2 שְׂאוּ — गणना–गर — H5375
אֶת־ — — H0853
רֹאשׁ — सबै — H3605
כָּל־ — — H3478
בְּנֵי־ — — H3478
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका–सन्तानहरूको — H5712
מִבֶּן — बीस — H6242
עֶשְׂרִים שָׁנָה — वर्ष — H8141
לְבֵית אֲבֹתָם — पिता–कुलहरू–अनुसार — H0001
כֹּל־ — सबै — H3605
יֹצֵא — सेनामा–जाने — H3318
צָבָא — — H3478
בְּיִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएलमा — H3478
וָמַעְלָה — र–माथिका — H4605

“सम्पूर्ण इस्राएली मानिसहरूको समुदायमा जो बीस वर्ष अथवा वेशी उमेरका छन्। तिनीहरूलाई गन र तिनीहरूलाई लडाँईमा जान उपयुक्त हुने परिवार अनुसार सूची बनाऊ।”

3 וַיְדַבֵּר — र–मोशा — H1696 — H4872
מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן — र–एलाजार पुजारीले — H0499 H3548
אֹתָם בְּעַרְבֹת מוֹאָב — तिनीहरूलाई मोआबको–मैदानमा — H0853 H6160 H4124
עַל־ — — H5921
יַרְדֵּן — यर्दन–नदीको–छेउमा — H3383
יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃ — यरीहो–नजिक भने — H3405 H0559

यसकारण मोशा र पूजाहारी एलाजारले तिनीहरूसित यरीहोको पारी यर्दन नदीको नजिक मोआबको मैदानमा कुरा गरे। तिनीहरूले भने,

4 מִבֶּן — बीस — H6242
עֶשְׂרִים שָׁנָה — वर्ष — H8141
וָמַעְלָה — र–माथिका — H4605
כַּאֲשֶׁר — परमप्रभुले
צִוָּה יְהוָה — आज्ञा–दिनुभएझैं — H6680 H3068
אֶת־ — — H0853
מֹשֶׁה — मोशा — H4872
וּבְנֵי — र–इस्राएलका–सन्तानहरू
יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים — मिश्रदेशबाट–निस्केकाहरू — H3318
מֵאֶרֶץ — — H0776
מִצְרָיִם׃ — — H4714

“इस्राएलका सबै मानिसहरू जो बीस वर्ष भन्दा माथिको छ सबैको गन्ती गर, परमप्रभुले मोशा र इस्राएलीहरूलाई आज्ञा गर्नु भए जस्तो जो मिश्रबाट बाहिर आए।”

5 רְאוּבֵן — र्यूबेन — H7205
בְּכוֹר — इस्राएलको–जेठा — H1060
יִשְׂרָאֵל — — H3478
בְּנֵי — र्यूबेनका–सन्तानहरू
רְאוּבֵן חֲנוֹךְ — हनोक — H2585
מִשְׁפַּחַת הַחֲנֹכִי — हनोकी–कुलको — H4940 H2599
לְפַלּוּא — पल्लू — H6396
מִשְׁפַּחַת הַפַּלֻּאִי׃ — पल्लूई–कुलको — H4940 H6384

र्यूबेन इस्राएलको जेठो छोरो हो। र्यूबेनका सन्तान यस प्रकारले छन्; हनोकबाट हनोकीहरूको कुलसमूह, पल्लूबाट पल्लूईहरूको कुल समूह,

6 לְחֶצְרֹן — हेस्रोन — H2696
מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרוֹנִי — हेस्रोनी–कुलको — H4940 H2697
לְכַרְמִי — कर्मी — H3756
מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי׃ — कर्मी–कुलको — H4940 H3757

हिस्रोनबाट हिस्रोनीहरूको कुलसमूह, कर्मीबाट कर्मीहरूको कुल समूह।

מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שְׁלֹשָׁה	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	הָרְאוּבֵנִי	מִשְׁפַּחַת	אֱלִיאֵב	7
सय	सात	हजार	—	त्रिचालीस	—	र-गणना-गरिएकाहरू	—	रूबेनी-कुलहरू	यी	
H3967	H7651	H0505	H0705	H7969		H1961	H7206	H4940	H0428	

וּשְׁלֹשִׁים׃
र-तीस-थिए
H7970

रूबेनहरूका कुलका कुलसमूह यिनीहरू नै थिए। मानिसहरूको जन संख्या 43,730 थियो।

אֱלִיאָב׃	פַּלּוּא	וּבְנֵי	8
एलीआब	—	र-पल्लूका-सन्तानहरू	
H0446	H6396		

पल्लूका छोरो एलीआब थिए।

קרואין]	וַאֲבִירָם	דָּתָן	הוּא־	וַאֲבִירָם	וְדָתָן	נְמוּאֵל	אֱלִיאָב	וּבְנֵי	9
—	र-अबीराम	दातान	यिनै	र-अबीराम	दातान	नमूएल	—	र-एलीआबका-सन्तानहरू	
H7121	H0048	H1885	H1931	H0048	H1885	H5241	H0446		

קֹרַח	בַּעֲדַת־	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	הִצּוּ	אֲשֶׁר	הָעֵדָה)קְרִיאֵי(
—	कोरहको-मण्डलीमा	हारूनको-विरुद्ध	र	मोशा	—	विद्रोह-गरे	जसले	— मण्डलीका-प्रमुखहरू
H7141	H5712	H0175		H4872				H5712 H7148

יְהוָה׃	עַל־	בְּהַצֹּתָם
—	—	परमप्रभुको-विरुद्ध-विद्रोह-गर्दा
H3068		

एलीआबका छोराहरू नमूएल, दातान र अबीराम थिए। यी तिनै दातान र अबीराम हुन् जसलाई समुदायबाट चुने अनि तिनीहरू नै मोशा र हारूनको विरोधमा गए। जब तिनीहरूले परमप्रभुको विरोध गरे दातान र अबीराम कोरहको अनुयायीहरूको वीचमा थिए।

הָעֵדָה	בְּמוֹת	קֹרַח	וְאֶת־	אֹתָם	וַתִּבְלַע	פִּיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתִּפְתַּח	10
—	मण्डली-मर्दा	कोरहलाई	र	तिनीहरूलाई	र-निल्यो	आफ्नो-मुख-खोल्यो	—	—	र-पृथ्वीले	
H5712	H4194	H7141	H0853	H0853	H1104	H6310	H0853	H0776		

לְנֵס׃	וַיִּהְיוּ	אִישׁ	וּמְאַתַּיִם	חֲמִשִּׁים	אֵת	הָאֵשׁ	בָּאֳכָל
चिन्ह-भए	र-तिनीहरू	पचास-जनालाई-भस्म-पार्यो	—	दुई-सय	—	—	आगोले
H5251	H1961	H0376	H3967	H2572	H0853	H0784	H0398

अनि पृथ्वी चंकिएर मुख बायो अनि कोरह र तिनीहरूलाई निल्यो। जब कोरहको अनुयायीहरू मरे अनि जब 250 जना मानिसहरूलाई आगोले भस्म पार्यो मानिसहरूलाई चेतावनीको निम्ति एउटा दृष्टान्त भयो।

ס	מֵתוּ׃	לֹא־	קֹרַח	וּבְנֵי־	11
—	—	मरेनन्	—	तर-कोरहका-सन्तानहरू	
	H4191	H3808	H7141		

तर कोरहका छोराहरू मरेनन्।

הַיְמִינִי	מִשְׁפַּחַת	לְיָמִין	הַנְּמוּאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	לִנְמוּאֵל	לְמִשְׁפְּחֹתָם	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	12
—	यामीनी-कुलको	यामीन	—	नमूएली-कुलको	नमूएल	कुल-अनुसार	—	शिमोनका-सन्तानहरू	
H3228	H4940	H3226	H5242	H4940	H5241	H4940	H8095		

הַיָּכִינִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיָכִין	
—	याकीनी-कुलको	याकीन	
H3200	H4940	H3199	

कुलसमूह अनुसार शिमोनको सन्तानहरू यी नै हुन्; नमूएलबाट नमूएलको कुलसमूह, यामीनबाट यामीनीहरूको कुलसमूह, याकीनबाट याकीनीको कुलसमूह,

13	לְזֶרַח	מִשְׁפַּחַת	הַזַּרְחִי	לְשָׁאוּל	מִשְׁפַּחַת	הַשָּׁאוּלִי׃
	जेरह	जेरही-कुलको	—	शाऊल	शाऊली-कुलको	—
	H2226	H4940	H2227	H7586	H4940	H7587

जेरहबाट जेरहीहरूको कुलसमूह, शाऊलबाट शाऊलहीहरूको कुलसमूह,

14	אֵלֶּה	מִשְׁפַּחַת	הַשִּׁמְעֹנִי	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	אֶלֶף	וּמָאתָיִם׃	ס
	यी	शिमोनी-कुलहरू	—	बाईस	—	हजार	दुई-सय	—
	H0428	H4940	H8099	H8147	H6242	H0505	H3967	

शिमोनहरूका कुलका कुलसमूहहरू यी नै थिए। तिनीहरूमा जम्मा 22,200 मानिसहरू थिए।

15	בְּנֵי	גָד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִצְפוֹן	מִשְׁפַּחַת	הַצְּפוֹנִי	לְחַגִּי	מִשְׁפַּחַת	הַחַגִּי	לְשׁוּנִי
	गादका-सन्तानहरू	—	कुल-अनुसार	सपोन	सपोनी-कुलको	—	हग्गी	हग्गी-कुलको	—	शूनी
		H1410	H4940	H6827	H4940	H6831	H2291	H4940	H2291	H7764

	מִשְׁפַּחַת	הַשּׁוּנִי׃
	शूनी-कुलको	—
	H4940	H7765

तिनीहरूको कुलसमूह अनुसार गादको कुलसमूह यस प्रकारको थियोः सपोनबाट सपोनीहरूको कुलसमूह, हाग्गैबाट हाग्गैहरूको कुलसमूह, शूनीबाट शूनीहरूको कुलसमूह,

16	לְאֶזְנִי	מִשְׁפַּחַת	הָאֶזְנִי	לְעֵרִי	מִשְׁפַּחַת	הָעֵרִי׃
	ओज्नी	ओज्नी-कुलको	—	एरी	एरी-कुलको	—
		H4940		H6179	H4940	H6180

ओजनीबाट ओजनीहरूको कुलसमूह, एरीबाट एरीहरूको कुलसमूह,

17	לַאֲרוֹד	מִשְׁפַּחַת	הָאֲרוֹדִי	לְאַרְאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	הָאַרְאֵלִי׃
	अरोद	अरोदी-कुलको	—	अरेली	अरेली-कुलको	—
	H0720	H4940	H0722	H0692	H4940	H0692

अरोदाबाट अरोदाहरूको कुलसमूह अरेलीबाट अरेलीहरूको कुलसमूह भए।

18	אֵלֶּה	מִשְׁפַּחַת	הַגָּדִי	בְּנֵי־	גָד	לִפְקֻדֵיהֶם	אַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃	ס
	यी	गादका-सन्तानहरूका-कुलहरू	—	—	—	गणना-अनुसार	चालीस	हजार	पाँच	सय	—
	H0428	H4940			H1410		H0705	H0505	H2568	H3967	

गादाहरूको कुलका कुलसमूहहरू यस प्रकारका थिए र तिनीहरूको जन संख्या 40, 500 थियो। 19-20 यहूदाका छोराहरू एर र ओनान थिए र तिनीहरू कनान देशमा मरे। तिनीहरूको कुलसमूह अनुसार यहूदाको सन्तान यस प्रकारको थियोः शेलहबाट शेलानीहरूको कुलसमूह, पेरेसबाट पेरेसीहरूको कुलसमूह, जेरहबाट जेरहातीहरूको कुलसमूह भए।

19	בְּנֵי	יְהוּדָה	עֵר	וְאוֹנָן	וַיָּמֶת	עֵר	וְאוֹנָן	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
	यहूदाका-सन्तानहरू	—	एर	र-ओनान	र-एर	—	र-ओनान	कनान-देशमा	मरे
		H3063	H6147	H0209	H4191	H6147	H0209	H0776	

20	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	יְהוּדָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְשֵׁלָה	מִשְׁפַּחַת	הַשֵּׁלָנִי	לְפֶרֶץ	מִשְׁפַּחַת
	र-यहूदाका-सन्तानहरू	—	—	कुल-अनुसार	शेला	शेलानी-कुलको	—	पेरेस	पेरेसी-कुलको
	H1961		H3063	H4940	H7956	H4940	H8024	H6557	H4940

	הַזַּרְחִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח	הַפַּרְצִי
	—	जेरही-कुलको	जेरह	—
	H2227	H4940	H2226	H6558

21	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	פֶּרֶץ	לְחֶצְרֹן	מִשְׁפַּחַת	הַחֶצְרֹנִי	לְחָמוּל	מִשְׁפַּחַת	הַחֲמוּלִי׃
	र-पेरेसका-सन्तानहरू	—	—	हेस्रोन	हेस्रोनी-कुलको	—	हामूल	हामूली-कुलको	—
	H1961		H6557	H2696	H4940	H2697	H2538	H4940	H2539

पेरेसका सन्तानहरू यस प्रकारका थिएः हेस्रोनबाट हेस्रोनीहरूको कुलसमूह, हमूलबाट हामूलीहरूको कुलसमूह।

ס	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	שִׁשָּׁה	לִפְקֻדֵיהֶם	יְהוּדָה	מִשְׁפְּחֹת	אֱלֶה	22
—	सय	पाँच	हजार	—	छहत्तर	गणना-अनुसार	—	यहूदाका-कुलहरू	यी	
	H3967	H2568	H0505	H7657	H8337		H3063	H4940	H0428	

यहूदाको कुलका कुलसमूहहरू यही हो र तिनीहरूको जम्मा जन-संख्या 76,500 थियो।

הַפּוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְפוּאָה	הַתּוֹלָעִי	מִשְׁפַּחַת	תּוֹלָע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשָּׂשכָר׀	בְּנֵי		23
—	पुनी-कुलको	पुवा	—	तोलाई-कुलको	तोला	कुल-अनुसार	—	इस्साखारका-सन्तानहरू		
H6324	H4940	H6312	H8440	H4940	H8439	H4940	H3485			

तिनीहरूको कुलसमूह अनुसार इस्साकारको सन्तान यस प्रकारको थियोः तोलाबाट तोलाहीहरूको कुलसमूह, पुव्वाबाट पुव्वाहीहरूको कुलसमूह।

הַשִּׁמְרֹנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁמְרֹן	הַיָּשׁוּבִי	מִשְׁפַּחַת	לְיָשׁוּב	24
—	शिम्रोनी-कुलको	शिम्रोन	—	याशूबी-कुलको	याशूब	
H8117	H4940		H3432	H4940	H3437	

याशूबबाट याशूबीहरूको कुलसमूह, हिम्रोनबाट हिम्रोनीहरूको कुलसमूह।

ס	מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים	אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם	יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחֹת	אֱלֶה	25
—	सय	तीन	हजार	—	चौंसठ्ठी	गणना-अनुसार	—	इस्साखारका-कुलहरू	यी	
	H3967	H7969	H0505	H8346	H0702		H3485	H4940	H0428	

इस्साकारको कुलका कुलसमूहहरू यही हो र तिनीहरूको जनसंख्या 64,300 थियो।

הָאֵלֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאֵלֹון	הַסַּרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	לְסֶרֶד	לְמִשְׁפְּחֹתָם׀	זְבוּלֻן	בְּנֵי		26
—	एलोनी-कुलको	एलोन	—	सर्दी-कुलको	सेरेद	कुल-अनुसार	—	जबूलूनका-सन्तानहरू		
H0440	H4940	H0356	H5625	H4940	H5624	H4940	H2074			

הַיַּחְלְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְלְאֵל	
—	यह्लेली-कुलको	यह्लेल	
H3178	H4940	H3177	

तिनीहरूको कुलसमूह अनुसार जबूलूनको सन्तान यस प्रकारको थियोः सेरेदबाट सेरेदीहरूको कुलसमूह, एलोनबाट एलोनीहरूको कुलसमूह, यहलेलबाट यहेलेलीको कुलसमूह भए।

ס	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שִׁשִּׁים	לִפְקֻדֵיהֶם	הַזְּבוּלֹנִי	מִשְׁפְּחֹת	אֱלֶה	27
—	सय	पाँच	हजार	साठी	गणना-अनुसार	—	जबूलूनी-कुलहरू	यी	
	H3967	H2568	H0505	H8346		H2075	H4940	H0428	

जबूलूनको कुलका कुलसमूहहरू यही हो र तिनीहरूको जनसंख्या 60,500 थियो।

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יוֹסֵף	בְּנֵי	28
र-एफ्राइम	मनश्शे	कुल-अनुसार	—	योसेफका-सन्तानहरू	
H0669	H4519	H4940	H3130		

यूसुफका मनश्शे र एप्रैम नाम गरेका दुई जना छोराहरू थिए।

גִּלְעָד	אֶת־	הוֹלִיד	וּמָכִיר	הַמָּכִירִי	מִשְׁפַּחַת	לְמָכִיר׀	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	29
गिलाद	—	—	र-माकीरले-जन्माए	—	माकीरी-कुलको	माकीर	—	मनश्शेका-सन्तानहरू	
H1568	H0853	H3205	H4353	H4354	H4940	H4353	H4519		

הַגִּלְעָדִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְגִלְעָד
—	गिलादी-कुलको	गिलाद
H1569	H4940	H1568

मनश्शेबाट भएका सन्तानहरू यिनीहरू नै हुन् माकीरबाट माकीरी कुलसमूह, (माकीर गिलादका बाबु थिए) गिलादबाट गिलादीहरूको कुलसमूह,

הַחֶלְקִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְחֶלֶק	הָאִיעֶזְרִי	מִשְׁפַּחַת	אִיעֶזֶר	גִּלְעָד	בְּנֵי	אֵלֶּה	30
—	हेलेकी-कुलको	हेलेक	—	ईएजेरी-कुलको	ईएजेर	—	गिलादका-सन्तानहरू	यी	
H2516	H4940	H2507	H0373	H4940	H0372	H1568		H0428	

गिलादबाट भएका सन्तानहरू: ईएजरेबाट ईएजेरीहरूको कुलसमूह, हेलेकबाट हेलेकीहरूको कुलसमूह,

31	וְאַשְׂרִיאֵל	מִשְׁפַּחַת	הָאַשְׂרִאֵלִי	וְשֶׁכֶם	מִשְׁפַּחַת	הַשִּׁכְמִי׃
	र-अस्रीएल	अस्रीएली-कुलको	—	शेकेम	शेकेमी-कुलको	—
	H0844	H4940	H0845	H7928	H4940	H7930

अस्त्रीएलबाट अस्त्रीलीहरूको कुलसमूह, शेकेमबाट शेकेमीहरूको कुलसमूह,

32	וּשְׁמִידָע	מִשְׁפַּחַת	הַשְּׁמִידָעִי	וְחֵפֶר	מִשְׁפַּחַת	הַחֶפְרִי׃
	शमीदा	शमीदाई-कुलको	—	र-हेफेर	हेफेरी-कुलको	—
	H8061	H4940	H8062	H2662	H4940	H2662

शमीदाबाट शमीदीहरूको कुलसमूह, हपेरबाट हेपेरीहरूको कुलसमूह

33	אִם־	כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיוּ	לֹא־	חֵפֶר	בֶּן־	וּצְלָפְחָד
	छोरीहरू-मात्र	तर	—	—	—	छोराहरू-थिएनन्	—	—	र-हेफेरका-छोरा-सलोफहादका
					H1961	H3808			H6765

וְתִרְצָה׃	מִלְכָּה	חָגְלָה	וְנֹעָה	מַחְלָה	צְלָפְחָד	בְּנוֹת	וְשֵׁם	בָּנוֹת
र-तिर्सा	मिल्का	होग्ला	नोआ	महला	—	छोरीहरूका-नाम	र-सलोफहादका	—
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H6765	H1323	H8034	H1323

सलोफाहद हेपेरका छोरो थिए। यिनीबाट कुनै छोरो जन्मेन तर छोरीहरू मात्रै जन्मे। शलोफाहदका छोरीहरू थिए महला, नोआ, होग्लाह, मिल्का अनि तिर्सा।

34	אֱלֶה	יְמִינָה	מִשְׁפַּחַת	מְנַשֶּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	שְׁנַיִם	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת׃	ס
	यी	मनश्शेका-कुलहरू	—	गणना-अनुसार	बाउन्न	—	हजार	सात	सय	—
	H0428	H4940	H4519	H0428	H8147	H2572	H0505	H7651	H3967		

मनश्शेको कुलको कुलसमूहहरू यस प्रकारको छ। तिनीहरूको जन संख्या 52,700 थियो।

35	אֵלֶּה	בְנֵי־	אֶפְרַיִם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְשׁוּתֶלַח	מִשְׁפַּחַת	הַשֻּׁתַלְחִי	לְבֶכֶר
	यी	एफ्राइमका-सन्तानहरू	—	कुल-अनुसार	शूतेलह	शूतेलही-कुलको	—	बेकेर
	H0428		H0669	H4940	H7803	H4940	H8364	H1071

הַתַּחֲנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְתַחַן	הַבַּכְרִי	מִשְׁפַּחַת
—	तहनी-कुलको	तहन	—	बेकेरी-कुलको
H8470	H4940	H8465	H1076	H4940

एप्रैमको कुलसमूह यस प्रकार छः शूतेलहबाट शूतेलहीहरूको कुलसमूह, बेकेरबाट बेकेरीहरूको कुलसमूह, तहनबाट तहनीहरूको कुलसमूह।

36	וְאֶלְעָדָה	בְנֵי	שׁוּתֶלַח	לְעֵרָן	מִשְׁפַּחַת	הָעֵרָנִי׃
	र-यी	शूतेलहका-सन्तानहरू	—	एरान	एरानी-कुलको	—
	H0428		H7803	H6197	H4940	H6198

शूतेलहका कुलसमूह यस प्रकारका थिएः एरानबाट एरानीहरूको कुलसमूह।

37	אֵלֶּה	בְנֵי־	אֶפְרַיִם	לְפִקֻּדֵיהֶם	שְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ
	यी	एफ्राइमका-सन्तानहरूका-कुलहरू	—	गणना-अनुसार	बत्तीस	—	हजार	पाँच
	H0428	H4940	H0669		H8147	H7970	H0505	H2568

ס	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	יוֹסֵף	בְנֵי־	אֵלֶּה	מֵאוֹת
—	कुल-अनुसार	—	योसेफका-सन्तानहरू	यी	सय
	H4940	H3130		H0428	H3967

एप्रैमको कुलका कुलसमूहहरू यस प्रकार थिए अनि तिनीहरू को जन-संख्या 32,500 थियो। यूसुफको कुल कुलसमूहहरू तिनीहरू नै हुन्।

38 בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֶלַע מִשְׁפַּחַת הַבַּלְעִי לְאַשְׁבֵּל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׁבֵּלִי׃
בेन्यामीनका-सन्तानहरू — कुल-अनुसार बेला बेलाई-कुलको — अश्बेल अश्बेली-कुलको
H1144 H4940 H4940 H1108 H0788 H4940

לַאֲחִירָם מִשְׁפַּחַת הָאֲחִרָמִי׃
अहीराम अहीरामी-कुलको —
H0297 H4940 H0298

बिन्यामीनका कुलसमूहहरू यिनीहरू हुन्; बेलाबाट बेलाही कुलसमूह, अशबेलबाट अशबेलिहरूको कुलसमूह, अहीरामबाट अहीरामीहरूको कुलसमूह,

39 לְשֻׁפּוּפָם מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּפָמִי לְחוּפָם מִשְׁפַּחַת הַחוּפָמִי׃
शपूफाम शूफामी-कुलको हूफाम — हूफामी-कुलको —
H7781 H4940 H2349 H4940 H2350

शूपामबाट शपामीहरूको कुलसमूह हूपामबाट हुपामीहरूको कुलसमूह भए।

40 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־בֶלַע אַרְדְּ וְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הָאַרְדִּי לְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת הַנַּעֲמִי׃
र-बेलाका-सन्तानहरू — अर्द र-नामान अर्दी-कुलको नामान नामानी-कुलको —
H1961 H5283 H0714 H5283 H4940 H5280

अर्द र नामन बेलाका छोराहरू हुन्; अर्दबाट अर्दीहरूको कुलसमूह, नामानबाट नामानीहरूको कुलसमूह भए।

41 אֵלֶּה בְּנֵי־בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם פְּקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
यी बेन्यामीनका-सन्तानहरू कुल-अनुसार — गणना-अनुसार पैंतालीस — हजार छ सय
H0428 H1144 H4940 H2568 H0705 H0505 H8337 H3967

ס
—

बिन्यामीनको कुलका कुलसमूहहरू यिनीहरू नै थिए। तिनीहरूको जन-संख्या 45,600 थियो।

42 אֵלֶּה בְּנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּחָם מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי מִשְׁפְּחֹת דָּן׃
यी दानका-सन्तानहरू कुल-अनुसार शूहाम शूहामी-कुलको — दानका-कुलहरू
H0428 H4940 H7748 H4940 H7749 H4940 H1835

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ דָּן
कुल-अनुसार —
H4940 H1835

दानका कुलसमूह यिनीहरू हुन्; सूहामबाट शूहामीहरूको कुलसमूह

43 כָּל־מִשְׁפְּחֹת הַשּׁוּחָמִי לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס
सबै शूहामी-कुलहरू — गणना-अनुसार चौंसठ्ठी — हजार चार सय —
H3605 H4940 H7749 H0702 H8346 H0505 H0702 H3967

दानको कुलका कुलसमूहहरू यिनीहरू नै थिए अनि सबै सूहामीहरूको जन-संख्या 64,400 थियो।

44 בְּנֵי אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם לִימְנָה מִשְׁפַּחַת הַיִּמְנָה לְיִשְׁוִי מִשְׁפַּחַת הַיִּשְׁוִי׃
आशेरका-सन्तानहरू — यिम्ना यिम्नाई-कुलको — यिश्वी यिश्वी-कुलको —
H0836 H4940 H3232 H4940 H3440 H3441

לִבְרִיעָה מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי׃
बरीआ बरीआई-कुलको —
H1283 H4940 H1284

आशेरको कुलसमूहहरू यस प्रकार थिएः यिम्नाहबाट यिम्नानीहरूको कुलसमूह, यिशवी बाट यिश्वीहरूको कुलसमूह, बेरीयहबाट बेरीयाहरूको कुलसमूह,

45 לִבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרִי לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפַּחַת הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
बरीआका-सन्तानहरू — हेबेर हेबेरी-कुलको — मल्कीएल मल्कीएली-कुलको —
H1283 H2268 H4940 H2277 H4439 H4940 H4440

बेरीयाहबाट यी परिवारहरू थिएः हेबेरबाट हेबेरीहरूको कुलसमूह, मल्कीएलबाट मल्कीएहरूको कुलसमूह।

וְשֵׁם	בַּת־	אָשֵׁר	שָׂרַח׃	46
र–आशेरकी–छोरीको–नाम	—	—	सारह	
H8034	H1323	H0836	H8294	

(आशेरको सेरह नाम गरकी छोरी थिई)।

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	בְּנֵי־	אָשֵׁר	לִפְקֻדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	47
यी	आशेरका–सन्तानहरूका–कुलहरू	—	—	गणना–अनुसार	त्रिपन्न	—	हजार	चार	
H0428	H4940	—	H0836		H7969	H2572	H0505	H0702	

מֵאוֹת׃	ס	
सय	—	
H3967		

कुलसमूह अनुसार आशेरकुलका यही कुलसमूहहरू थिए र तिनीहरूको जन-संख्या 53,400 थियो।

הַגּוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְגוּנִּי	הַיַּחְצְאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְצְאֵל	לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	48
—	गूनी–कुलको	गूनी	—	यह्सेली–कुलको	यह्सेल	कुल–अनुसार	—	नफ्ताली–का–सन्तानहरू	
H1477	H4940	H1476	H3184	H4940	H3183	H4940	H5321		

कुलसमूह अनुसार नप्तालीबाट यी कुलसमूहहरू थिएः यहसेलबाट यहसेलीहरूको कुलसमूह, गुनीबाट गुनीहरूको कुलसमूह

הַשִּׁלֵּמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשַׁלֵּם	הַיִּצְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְיֵצֶר	49
—	शिल्लेमी–कुलको	शिल्लेम	—	येसेरी–कुलको	येसेर	
H8016	H4940	H8006	H3340	H4940	H3337	

येसेरबाट येसेरीहरूको कुलसमूह शिल्लेमबाट शिल्लेमीहरूको कुलसमूह।

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	50
सय	चार	हजार	—	पैँतालीस	गणना–अनुसार	कुल–अनुसार	—	नफ्तालीका–कुलहरू	यी	
H3967	H0702	H0505	H0705	H2568		H4940	H5321	H4940	H0428	

कुलसमूह अनुसार नप्ताली कुलका कुलसमूहहरू यिनीहरू नै थिए अनि यिनीहरूको जन-संख्या 45,400 थियो।

מֵאוֹת	שִׁבְעַ	וְאֶלֶף	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	יִשְׂרְאֵל	בְּנֵי	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	51
सात	हजार	एक	—	लाख	छ	—	—	इस्राएलका–सन्तानहरूको–गणना	यी	
H3967	H7651	H0505	H0505	H3967	H8337	H3478			H0428	

וּשְׁלֹשִׁים׃	פ	
सय–र–तीस	—	
H7970		

यसर्थ इस्राएली मानिसहरूको जन-संख्या 6,01,730 थियो।

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	52
र–परमप्रभुले	—	—	मोशालाई	भन्नुभयो	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

לָאֵלֶּה	תֵּחָלֵק	הָאָרֶץ	בְּנַחֲלָה	בְּמִסְפַּר	שֵׁמוֹת׃	53
यिनीहरूलाई	देश–बाँडिनेछ	—	उत्तराधिकारमा	नामहरूको–संख्या–अनुसार	—	
H0428		H0776	H5159	H4557	H8034	

“यी मानिसहरू माझ भूमि वितरण गरिन्छ र तिनीहरूलाई दिइन्छ। यसरी ती सबै गन्तीमा परेका मानिसहरू प्रत्येकले प्रशस्त भूमि पाउनेछन्।

לְפִי אִישׁ נַחֲלָתוֹ תַּמְעִיט וְלַמְעַט נַחֲלָתוֹ תַּרְבֶּה לָרַב 54
— हरेक-कुललाई — कम-उत्तराधिकार र-सानो-कुललाई — बढी-उत्तराधिकार ठूलो-कुललाई
H6310 H0376 H5159 H4591 H4592 H5159

נַחֲלָתוֹ׃ יִתֵּן פְּקֻדָּיו
उत्तराधिकार दिइनेछ गणना-अनुसार
H5159 H5414

ठूलो परिवारले धेरै र सानो परिवारले कम्ती गरी भूमि पाउनेछन्। तिनीहरूलाई दिइएको भूमि गन्ती गरिएका मानिसहरू बराबर हुनेछ।

יִנָּחֵלוּ׃ אֲבֹתָם מַטּוֹת־ לִשְׁמוֹת הָאָרֶץ אֶת־ יֵחָלֵק בְּגוֹרָל אַךְ־ 55
उत्तराधिकार-पाउनेछन् नामहरू-अनुसार — पिता-कुलका — देश-बाँडिनेछ चिट्ठाद्वारा तर
H5157 H0001 H4294 H8034 H0776 H0853 H1486 H0389

तर कसले कुन इलाका पाउने हो त्यो चिट्ठा द्वारा निर्णय गरिनेछ अनि आफ्ना पुर्खाका कुल अनुसार नाममा तिनीहरू आफ्नो इलाका निर्धारित हुनेछ।

ס לִמְעָט׃ רַב בֵּין נַחֲלָתוֹ תֵּחָלֵק הַגּוֹרָל פִּי עַל־ 56
— — र-सानाहरू-बीच ठूला उत्तराधिकार बाँडिनेछ — — चिट्ठा-अनुसार
H4592 H0996 H5159 H1486 H6310

प्रत्येक कुल समूहको अंश चिट्ठा द्वारा निर्धारण गरिनेछ।”

מִשְׁפַּחַת לִקְהָתִי הַגֵּרְשֻׁנִּי מִשְׁפַּחַת לְגֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם הַלֵּוִי פְּקוּדֵי וְאֵלֶּה 57
कहाती-कुलको कहात — गेर्शोनी-कुलको गेर्शोन कुल-अनुसार — लेवीहरूको-गणना र-यी
H4940 H6955 H1649 H4940 H1648 H4940 H3881 H0428

הַמִּרָרִי׃ מִשְׁפַּחַת לִמְרָרִי הַקְּהָתִי
— मरारी-कुलको मरारी —
H4848 H4940 H4847 H6956

कुलसमूह अनुसार गन्ती गरिएका लेवी कुलका कुलसमूहहरू यिनीहरू नै हुन्। गेर्शोनबाट गेर्शोनीहरूको कुलसमूह कहातबाट कहातीहरूको कुलसमूह मरारीबाट मरारीहरूको कुलसमूह भए।

מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפַּחַת לִוְּי מִשְׁפַּחַת וְאֵלֶּה 58
मूशी-कुल — महली-कुल — हेब्रोनी-कुल — लिब्नी-कुल — लेवी-कुलहरू यी
H4940 H4250 H4940 H2276 H4940 H3846 H4940 H3881 H4940 H0428

עַמְרָם׃ אֶת־ הוֹלֶד וְקָהָת הַקָּרְחִי מִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי
अम्राम — — र-कहातले-जन्माए — कोरही-कुल —
H6019 H0853 H3205 H6955 H7145 H4940 H4188

लेवी कुलको कुलसमूहहरू यी नै हुन्। लिब्नीहरूको कुलसमूह, हेब्रोनीहरूको कुलसमूह, महलीहरूको कुलसमूह, मूशीहरूको कुलसमूह, कोरहीहरूको कुलसमूह। कहात अम्रामका पिता थिए।

אֹתָהּ יָלְדָה יֶלֶדֶת אֲשֶׁר לֵוִי בַּת־ יוֹכֶבֶד עַמְרָם אֵשֶׁת וְשֵׁם 59
— जन्मिएकी-थिइन् जो — लेवीकी-छोरी योकेबेद — — र-अम्रामकी-पत्नीको-नाम
H0853 H3205 H3878 H1323 H3115 H6019 H0802 H8034

מִרְיָם וְאֵת מֹשֶׁה וְאֶת־ אַהֲרֹן אֶת־ לְעַמְרָם וַתֵּלֶד בְּמִצְרָיִם לְלֵוִי
मिरियम र मोशा र हारून — अम्रामको-लागि र-तिनले-जन्माइन् — मिश्रदेशमा-लेवीलाई
H4813 H0853 H4872 H0853 H0175 H0853 H6019 H3205 H4714 H3878

אֲחֹתָם׃
तिनीहरूकी-बहिनी
H0269

अम्रामकी पत्नीको नाम योकेबेद थियो अनि तिनी लेवी कुलसमूहकी थिइन्। तिनी मिश्रदेशमा लेवी कुलमा जन्मेकी थिइन्। अनि योकेबेल आम्रामका निम्ति, हारून, मोशा र मरियमलाई जन्माईन्।

אִיתָמָר׃ וְאֶת־ אֶלְעָזָר אֶת־ אֲבִיהוּא וְאֶת־ נָדָב אֶת־ לְאַהֲרֹן וַיִּוָּלֵד 60
— र-ईतामार एलाजार — अबीहू र नादाब — — र-हारूनका-जन्मे
H0385 H0853 H0499 H0853 H0030 H0853 H5070 H0853 H0175 H3205

हारून नादाब, अबीहू, एलाजार अनि इतामारका पिता थिए।

יְהוָֽה׃	לִפְנֵי	זָרָה	אֵשׁ־	בְּהַקְרִיבָם	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמֻת	61
चढाउँदा	परमप्रभुको-सामु	—	—	अनाधिकृत-आगो	र-अबीहू-मरे	—	र-नादाब	
H3068	H6440		H0784	H7126	H0030	H5070	H4191	

तर नादाब र अबीहू परमप्रभुको अघि अनुमति नभएको आगोमा बलि चढाएको कारणले मरे।

וְמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	זָכָר	כָּל־	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שִׁלֹּשָׁה	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	62
र-माथिका	—	एक-महिना	पुरुषहरू	सबै	हजार	—	तेईस	—	र-गणना-गरिएकाहरू	
H4605	H2320		H2145	H3605	H0505	H6242	H7969		H1961	

לֹא־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הִתְפָּקְדוּ	לֹא	וְכִי
तिनीहरूलाई	किनभने	—	—	—	इस्राएलका-सन्तानहरू-बीचमा-गणना-गरिएनन्	—	किनभने
H3808		H3478		H8432		H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	לָהֶם	נִתָּן
—	—	इस्राएलका-सन्तानहरू-बीचमा	—	—	उत्तराधिकार-दिइएन
H3478		H8432	H5159	H1992	H5414

एक महीना र अधिक उमरेका पुरूष गन्दा लेवीहरूको संख्या 23,000 थियो। तिनीहरू मानिसहरूसित गनिएनन कारण तिनीहरूले इस्राएलका मानिसहरूसित भूमिमा अंश पाएनन्।

בְּנֵי	אֶת־	פָּקְדוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	פְּקוּדֵי	אֱלֶּה	63
इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	—	—	जसले	पुजारीले-गणना-गरेका	र-एलाजार	—	मोशा	यी	
	H0853			H3548	H0499	H4872		H0428	

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל
यरीहो-नजिक-गणना-गरे	यर्दन-नदीको-छेउमा	—	—	मोआबको-मैदानमा	—
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478

यी मानिसहरूको गन्ती मोशा र पूजाहारी एलाजारले गरेका थिए। मोशा र एलाजार पूजाहारीले इस्राएली मानिसहरूको गन्ती यरीहोको पारी यर्दन नदीको किनार मोआबको मैदानमा गरेका थिए।

אֶת־	פָּקְדוּ	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִפְקוּדֵי	אִישׁ	הָיָה	לֹא־	וּבְאֵלֶּה	64
—	गणना-गरेकामध्ये	पहिले	पुजारीले	र-हारून	—	मोशा	—	थिएनन्	कोही-पनि	र-यिनीहरूमध्ये	
H0853			H3548	H0175	H4872		H0376	H1961	H3808	H0428	

סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
—	सीनै-उजाडस्थानमा	—	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई
H5514		H3478	

धेरै दिन अघि सिनै मरूभूमिमा मोशा र हारूनले जुन इस्राएली मानिसहरूको गन्ती गरेका थिए तिनीहरू मरिसके अनि तिनीहरूमा कोही पनि जीवित थिएनन्।

וְלֹא־	בַּמִּדְבָּר	יָמֻתוּ	מוֹת	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	כִּי־			65
र-कोही-पनि	—	उजाडस्थानमा-मर्नेछन्	निश्चय	तिनीहरूलाई	—	परमप्रभुले-भन्नुभएको-थियो	किनभने			
H3808		H4191	H4191		H3068	H0559				

ס	נוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־	כִּי	אִישׁ	מֵהֶם	נוֹתָר
—	—	नूनको-छोरा	र-यहोशू	—	यपुन्नेका-छोरा	कालेब	—	केवल	—	—	बाँकी-रहेन
	H5126		H3091	H3312		H3612			H0376	H1992	H3498

किन? किनभने तिनीहरू मरूभूमिमा मर्छन भनी परमप्रभुले भन्नु भएको थियो। तिनीहरू मध्ये बाँचेकाहरू हुन् यपुन्नेको छोरो कालेब र नूनको छोरो यहोशू।

Chapter 27

וַתִּקְרַ֨בְנָה	בְּנ֜וֹת	צְלָפְחָ֗ד	בֶּן־	חֵ֤פֶר	בֶּן־	גִּלְעָד֙	בֶּן־	מָכִ֣יר	1
र-आइन्	सलोफहादका-छोरीहरू	—	हेफेरका-छोरा	—	गिलादका-छोरा	—	माकीरका-छोरा	—	
H7126	H1323	H6765				H1568		H4353	

בְּנֹתָ֖יו	שְׁמ֣וֹת	וְאֵ֥לֶּה	יוֹסֵ֑ף	בֶּן־	מְנַשֶּׁ֛ה	לְמִשְׁפְּחֹ֥ת	מְנַשֶּׁ֖ה	בֶּן־
—	उनीहरूका-छोरीहरूको-नाम	र-यी	—	योसेफका-छोरा	मनश्शे	कुलहरूमध्येबाट	—	मनश्शेका-छोरा
H1323	H8034	H0428	H3130		H4519	H4940	H4519	

וְתִרְצָֽה׃	וּמִלְכָּ֥ה	וְחָגְלָ֖ה	נֹעָ֥ה	מַחְלָ֛ה
र-तिर्सा	मिल्का	होग्ला	नोआ	महला
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244

सेलोफादका पाँच जना छोरीहरू थिए, सेलोफा हेपेरको छोरा थिए, हेपेर गिलादका छोरा थिए, गिलाद माकीरका छोरा थिए, माकीर मनश्शेका छोरा थिए र मनश्शे यूसुफका छोरा थिए। तिनीहरूको नाम यस प्रकारको थियोः महला, नोआ होग्ला, मिल्का र तिर्सा।

וַתַּעֲמֹ֜דְנָה	לִפְנֵ֣י	מֹשֶׁ֗ה	וְלִפְנֵי֙	אֶלְעָזָ֣ר	הַכֹּהֵ֔ן	וְלִפְנֵי֙	הַנְּשִׂיאִ֔ם	וְכָל־	2
र-तिनीहरू-उभिइन्	मोशाको-सामु	—	र-एलाजार	—	पुजारीको-सामु	र-प्रधानहरूको	—	र-सबै	
H5975	H6440	H4872	H6440	H0499	H3548	H6440		H3605	

לֵאמֹֽר׃	מוֹעֵ֖ד	אֹ֣הֶל־	פֶּ֑תַח	הָעֵדָֽה׃
भने	ढोकामा	—	भेट-हुने-पालको	मण्डलीको-सामु
H0559	H4150	H0168	H6607	H5712

तिनीहरू भेट हुने पालमा मोशा, पूजाहारी एलाजार, नायकहरू र सारा इस्राएली समुदायको सामुन्ने उभिएर भने,

עַל־	הַנּוֹעָדִ֔ים	הָעֵדָ֖ה	בְּתוֹךְ֙	הָיָ֣ה	לֹא־	וְה֤וּא	בַּמִּדְבָּר֙	מֵ֣ת	אָבִ֔ינוּ	3
—	जम्मा-भएकाहरूको	मण्डलीमा	त्यो	—	थिएनन्	र-उनी	—	उजाडस्थानमा-मर्नुभयो	हाम्रा-बुबा	
	H3259	H5712	H8432	H1961	H3808	H1931		H4191	H0001	

לֹ֑ו׃	הָיוּ֙	לֹא־	וּבָנִ֔ים	מֵ֖ת	בְּחֶטְאֹ֣ו	כִּי־	קֹ֤רַח	בַּעֲדַת־	יְהוָה֙
उनलाई	—	थिएनन्	र-छोराहरू	मर्नुभयो	आफ्नै-पापमा	बरु	—	कोरहको-मण्डलीमा	परमप्रभुको-विरुद्ध
	H1961	H3808		H4191	H2399		H7141	H5712	H3068

“हाम्रा पिता मरूभूमिमा मर्नुभयो। उहाँ कोरहका अनुयायीहरू जो परमप्रभुको विरूद्धमा गए, तिनीहरूसित हुनु हुँदैन थियो। उहाँ पुत्रहीन हुनुहुन्थ्यो र आफ्नै पापले मर्नुभयो।

תִּנָּה־	בֵּן	לוֹ֙	אֵ֣ין	כִּ֔י	מִשְׁפַּחְתּ֖וֹ	מִתּ֣וֹךְ	אָבִ֑ינוּ	שֵׁם־	יִגָּרַ֥ע	לָמָּה	4
दिनुहोस्	छोरा	उनको	छैन	किनभने	—	उनको-कुलबाट	—	हाम्रा-बुबाको-नाम	हटाइनुपर्छ	किन	
H5414			H0369		H4940	H8432	H0001	H8034	H1639	H4100	

אָבִֽינוּ׃	אֶחֵ֖י	בְּתוֹךְ֙	אֲחֻזָּ֔ה	לָ֣נוּ
—	भाइहरूको-बीचमा	हाम्रा-बुबाका	सम्पत्ति	हामीलाई
H0001	H0251	H8432	H0272	

उहाँको छोरो थिएन भन्दैमा किन उहाँको नाम आफ्नो वंशमा रहँदैन? हामीलाई पनि हाम्रो पिताको दाज्यू-भाईहरूको बराबरमा जमीन दिनुहोस्।”

ס	יְהוָ֑ה׃	לִפְנֵ֣י	מִשְׁפַּ֔ט	אֶת־	מֹשֶׁ֖ה	וַיִּקְרֵ֥ב	5
—	—	परमप्रभुको-सामु	तिनीहरूको-मुद्दा	—	—	र-मोशाले-ल्यायो	
	H3068	H6440	H4941	H0853	H4872	H7126	

यसर्थ मोशाले यो मामिला परमप्रभु अघि राखे।

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֑ה	וַיֹּ֥אמֶר	6
भन्नुभयो	मोशालाई	—	—	र-परमप्रभुले	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

7

אֲחֻזַּת	לָהֶם׀	תִּתֶּן	נָתֶן	דִּבְּרֹת֙	צְלָפְחָ֔ד	בְּנ֣וֹת	כֵּ֖ן
उत्तराधिकारको-सम्पत्ति	तिनीहरूलाई	दिनुहुन्छ	निश्चय-तिमीले	बोलेका-छन्	—	सलोफहादका-छोरीहरूले	ठीकै
H0272		H5414	H5414	H1696	H6765	H1323	

אֲבִיהֶ֑ן	נַחֲלַ֣ת	אֶת־	וְהַעֲבַרְתָּ֞	אֲבִיהֶ֗ם	אֲחֵי֙	בְּת֣וֹךְ	נַחֲלָ֤ה
—	तिनीहरूका-बुबाको-उत्तराधिकार	—	र-सार्नुहुन्छ	—	भाइहरूको-बीचमा	तिनीहरूका-बुबाका	—
H0001	H5159	H0853		H0001	H0251	H8432	H5159

לָהֶ֖ן׃
तिनीहरूलाई

"सेलोफाकी छोरीहरूले गरेको बिन्ति न्यायसंगत छ र तिनीहरूले आफ्नो पिताको दाज्यू-भाईहरूसितै जमीनको अंश पाउनु पर्छ। यसर्थ जुन जमीन तिमीले तिनीहरूको पितालाई दिने थियौ त्यो जमीन तिनीहरूलाई देऊ।

8

וּבֵן֙	יָמ֣וּת	כִּי־	אִ֔ישׁ	לֵאמֹ֖ר	תְּדַבֵּ֣ר	יִשְׂרָאֵל֮	בְּנֵי֒	וְאֶל־
र-छोरा	मर्छ	—	यदि-कोही-मानिस	भनेर	भन	—	—	र-इस्राएलका-सन्तानहरूलाई
	H4191		H0376	H0559	H1696	H3478		H0413

לִבְתֹּֽו׃	נַחֲלָתֹ֔ו	אֶת־	וְהַעֲבַרְתֶּ֣ם	לֹ֑ו	אֵ֣ין	
उसकी-छोरीलाई	उसको-उत्तराधिकार	—	तब-सार्नुहुन्छ	उसलाई	छैन	
H1323	H5159	H0853			H0369	

"इस्राएलका मानिसहरूको निम्ति यो नियम बनाएर राख, 'यदि पुत्रहीन व्यक्ति मरे उसको सबै सम्पत्ति उसकी छोरीहरूले पाउनेछन्।

9

לְאֶחָ֖יו׃	נַחֲלָתֹ֔ו	אֶת־	וּנְתַתֶּ֣ם	בַּ֤ת	לֹ֑ו	אֵ֣ין	וְאִם־
उसका-दाजुहरूलाई	उसको-उत्तराधिकार	—	तब-दिनूहुन्छ	छोरी	उसलाई	छैन	र-यदि
H0251	H5159	H0853	H5414	H1323		H0369	

उसकी छोरी पनि नभएको खण्ड त्यो सम्पत्ति उसको आफ्नो दाज्यू-भाईले पाउनेछ।

10

אָבִ֖יו׃	לַאֲחֵ֥י	נַחֲלָתֹ֔ו	אֶת־	וּנְתַתֶּ֣ם	אַחִ֤ים	לֹ֑ו	אֵ֣ין	וְאִם־
—	उसका-बुबाका-दाजुहरूलाई	उसको-उत्तराधिकार	—	तब-दिनूहुन्छ	दाजुहरू	उसलाई	छैन	र-यदि
H0001	H0251	H5159	H0853	H5414	H0251		H0369	

फेरि यदि उसको दाज्यू-भाई नभएको खण्डमा उसको काका-बडा-बाबुले पाउनेछ।

11

הַקָּרֹ֥ב	לִשְׁאֵרֹ֛ו	נַחֲלָתֹ֔ו	אֶת־	וּנְתַתֶּ֣ם	לְאָבִ֑יו׃	אַחִ֣ים	אֵ֣ין	וְאִם־	
नातेदारलाई	उसको-नजिकको	उसको-उत्तराधिकार	—	तब-दिनूहुन्छ	उसका-बुबालाई	दाजुहरू	छैन	र-यदि	
H7138	H7607	H5159	H0853	H5414	H0001	H0251	H0369		

מִמְשְׁפַּ֣חְתֹּ֔ו	וְיָרַ֖שׁ	אֹתָ֑הּ	וְהָיְתָ֣ה	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֮	לְחֻקַּ֣ת	מִשְׁפָּ֒ט	אֲלֶ֙יו֙
उसको-कुलबाट	र-पाउनेछ	त्यो	र-यो-हुनेछ	इस्राएलका-सन्तानहरूको-लागि	—	न्यायको	नियम	—
H4940	H3423	H0853	H1961		H3478	H2708	H4941	H0413

כַּאֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֛ה	יְהוָ֖ה	אֶת־	מֹשֶׁ֑ה׃	ס
परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभएझैं	—	—	मोशालाई	—
	H6680	H3068	H0853	H4872	

उसको काका-बडा-बाबुहरू पनि नभएको खण्डमा उसको सम्पत्ति आफ्नो साख्खै आफन्तहरूले पाउनेछन्। इस्राएलका मानिसहरूमा यो नियम रहन्छ। यो आज्ञा परमप्रभुले मोशालाई दिनु भएको हो।'"

12

וּרְאֵ֕ה	הַזֶּ֖ה	הָעֲבָרִ֑ים	הַ֣ר	אֶל־	עֲלֵ֤ה	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר
र-हेर	यो	—	अबारीम-पहाडमा	—	चढ	मोशालाई-भन्नुभयो	—	—	र-परमप्रभुले
H7200	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	H4872	H0413	H3068	H0559

יִשְׂרָאֵ֔ל׃	לִבְנֵ֣י	נָתַ֖תִּי	אֲשֶׁ֥ר	הָאָ֛רֶץ	אֶת־
—	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	मैले-दिएको-छु	जो	देश	—
H3478		H5414		H0776	H0853

त्यस पछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “यर्दन नदीको मरूभूमिको पहाडमा जाऊ। त्यहाँ तिमीले मैले इस्राएलका मानिसहरूलाई दिन लागेको भूमि देख्नेछौ।

13 וְרָאִיתָה אֹתָהּ מִנֶּגֶד וְשָׁמָּה לֹא תָבוֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְרָאִיתָה	אֹתָהּ	מִנֶּגֶד	וְשָׁמָּה	לֹא	תָבוֹא	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר
र–हेरिसकेपछि	—	तिमी–पनि	आफ्ना–मानिसहरूसँग	—	तिमी–पनि–गाँसिनेछौ			जसरी
H7200	H0853	H0413	H0622		H0622	H0413	H0776	H0834

אֲנִי	נֹתֵן	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
—	—		
H0589	H5414	H1121	H3478

त्यो भूमि देखे पछि तिम्रो दाज्यु हारून जस्तै तिमी पनि मर्नेछौ।

14 כַּאֲשֶׁר מָרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר־צִן בִּמְרִיבַת הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי בַּמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי־מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר־צִן׃

כַּאֲשֶׁר	מָרִיתֶם	פִּי	בְּמִדְבַּר־	צִן	בִּמְרִיבַת	הָעֵדָה	לְהַקְדִּישֵׁנִי	בַּמַּיִם	לְעֵינֵיהֶם	הֵם	מֵי־	מְרִיבַת	קָדֵשׁ	מִדְבַּר־	צִן׃
किनभने	वचन–विरुद्ध–बगावत–गर्यौ	—	सीन–उजाडस्थानमा	—	मेरीबाको–विवादमा	मण्डलीको	मलाई–पवित्र–मान्न	पानीद्वारा	तिनीहरूको–आँखामा	ति–हुन्	मेरीबाको–विवादको	—	कादेश	सीन–उजाडस्थानको	—
H3588	H4784	H6310	H6790	H6790	H4808	H5712	H6942	H4325		H1992	H4325	H4809	H6946		H6790

פ

किनभने, सीनैको मरूभूमिमा मानिसहरूले पानीको निम्ति मसंग माग्दा तिमीले मेरो आज्ञा उलघंन गरेका थियौ। तिनीहरूको सामुन्ने तिमीले मलाई सम्मान राखेनौ।” (यो घटना सीनै मरूभूमिमा कादेश नजिकको मरीबाको पानीहरूमा भएको थियो।)

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר׃
र–मोशाले	—	—	परमप्रभुलाई	भने
H1696	H4872	H0413	H3068	H0559

मोशाले परमप्रभुलाई भन्नुभयो,

16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר אִישׁ עַל־הָעֵדָה׃

יִפְקֹד	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הָרוּחֹת	לְכָל־	בָּשָׂר	אִישׁ	עַל־	הָעֵדָה׃
नियुक्त–गरून्	परमप्रभुले	सबै–प्राणीहरूका–आत्माहरूका	—	—	परमेश्वरले	एक–मानिसलाई	—	मण्डलीमाथि–नियुक्त–गरून्
H6485	H3068	H0430	H7307	H3605	H1320	H0376		H5712

“परमप्रभु परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले मानिसहरूले के सोचिरहेकाछन् चाल पाउनु हुन्छ। हे परमप्रभु, म प्रार्थना गर्छु कि यी मानिसहरूको निम्ति एउटा मानिस अगुवा चुनिदिनु होस्।

17 אֲשֶׁר־יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וַאֲשֶׁר יְבִיאֵם וְלֹא תִהְיֶה עֲדַת יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם רֹעֶה׃

אֲשֶׁר־	יֵצֵא	לִפְנֵיהֶם	וַאֲשֶׁר	יָבֹא	לִפְנֵיהֶם	וַאֲשֶׁר	יוֹצִיאֵם	וַאֲשֶׁר	יְבִיאֵם	וְלֹא	תִהְיֶה	עֲדַת	יְהוָה	כַּצֹּאן	אֲשֶׁר	אֵין־	לָהֶם	רֹעֶה׃
जो	तिनीहरूको–अगाडि–जानेछ	—	र–जो	फर्कनेछ	तिनीहरूको–सामु	र–जो	तिनीहरूलाई–बाहिर–ल्याउनेछ	र–जो	तिनीहरूलाई–भित्र–ल्याउनेछ	र–नहोस्	—	परमप्रभुको–मण्डली	—	गोठालोझैं–भेडाबिना	जसको	गोठालो	छैन	—
H3588	H3318	H6440	H3588	H0935	H6440	H3588	H3318	H3588	H0935	H3808	H1961	H5712	H3068	H6629	H3588	H0369		

म प्रार्थना गर्छु कि तपाईंले एउटा मानिस अगुवा चुनिदिनु होस् ताकि उसले यी मानिसहरूलाई यस भूमि देखि नयाँ भूमिमा अगुवाई गरेर लानेछ। त्यसो भए परमप्रभुका मानिसहरू गोठाला बिनाका भेंडाहरू जस्ता हुनेछैनन्।”

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן אִישׁ
र-परमप्रभुले मोशालाई-भन्नुभयो लेउ तिमीले — यहोशूलाई नूनको-छोरा एक-मानिस
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 — H3091 — H5126 H0376

רוּחַ אֲשֶׁר־בּוֹ וְסָמַכְתָּ אֶת־יָדְךָ עָלָיו׃
आत्मा जसमा छ र-तिम्रो-हात-राख — — उसमाथि
H7307 H5564 — H0853 H3027

त्यसकारण परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “यहोशू नूनको छोरो यी मानिसहरूका नयाँ अगुवा हुनेछन्। ऊसित आत्माको ज्ञान छ तिम्रो हातहरू उसको शिर माथि राखेर उसलाई अगुवा झैं नियुक्त गर।

19 וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ וְהָעֵדָה כֹּל־וְלִפְנֵי הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר לִפְנֵי
र-उभ्याउ उसलाई र-सबै — र-आदेश-देउ मण्डलीको-सामु — — एलाजार-पुजारीको-सामु
H5975 H0853 H3605 H6440 H3548 H0499 H6440

אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃
उसलाई तिनीहरूको-आँखामा
H0853

तिनलाई पूजाहारी एलाजार अनि सारा मानिसहरूको अघि राख र अगुवा बनाऊ।

20 וְנָתַתָּה מֵהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-देउ तिम्रो-महिमाबाट उसमाथि ताकि सुनून् सबै इस्राएलका-सन्तानहरूको — मण्डलीले
H5414 H1935 H5921 H4616 H8085 H3605 H5712 — H3478

“उसलाई अधिकार देऊ यसकारण इस्राएलका सम्पूर्ण समुदायले उसलाई सुन्ने छ।

21 וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן יַעֲמֹד וְשָׁאַל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים לִפְנֵי
र-एलाजार — पुजारीको-सामु उभिनेछ र-सोध्नेछ उसको-लागि ऊरीमको-न्यायद्वारा — परमप्रभुको-सामु
H6440 H0499 H3548 H5975 H7592 לו H4941 H0224 H6440

יְהוָה עַל־פִּיו יֵצְאוּ וְעַל־פִּיו יָבֹאוּ הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ וְכָל־הָעֵדָה׃
— उसको-वचन-अनुसार जानेछन् — उसको-वचन-अनुसार ऊ र-सबै मण्डली
H3068 H5921 H3318 H6310 H5921 H1931 H3605 H5712

22 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיַּקְהֵל אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמֵד אֹתוֹ
र-मोशाले-गरे — परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभएझैं — र-लियो उसलाई — र-उभ्यायो
H6213 H4872 H3068 H6680 H3947 H0853 H3091 H5975

לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־הָעֵדָה׃
एलाजार-पुजारीको-सामु र-सबै मण्डलीको-सामु
H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712

परमप्रभुको आज्ञा अनुसार मोशाले गरे। उनले यहोशूलाई इस्राएलका सारा समुदाय तथा पूजाहारीको सम्मुख उभ्याए।

23 וַיִּסְמֹךְ אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיְצַוֵּהוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ פ
र-हात-राख्यो — — उसमाथि र-आदेश-दियो परमप्रभुले भन्नुभएझैं — मोशाद्वारा —
H5564 H0853 H3027 H6680 H5921 H1696 H3068 H3027 H4872 —

त्यसपछि यहोशू माथि मोशाले हात राखे अनि परमप्रभुले तिनलाई दिनु भएको आज्ञा दिए।

Chapter 28

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
ר-परमप्रभुले — — मोशालाई भन्नुभयो
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי
आज्ञा-देउ — इस्राएलका-सन्तानहरूलाई — र-भन तिनीहरूलाई — मेरो-भेटी मेरो-रोटी
H6680 H0853 H3478 H0559 H0413 H0853 H7126 H3899

לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ׃
मेरो-आगोद्वारा-चढाइने-बलिदान मीठो-सुगन्धको — तिमीहरूले-राख्नुपर्छ चढाउन मलाई निर्धारित-समयमा
H0801 H7381 H5207 H8104 H7126 H4150

“इस्राएलका मानिसहरूलाई यो आज्ञा देऊ। मेरो बलिहरू ल्याउनु निश्चय होऊ आगो द्वारा चढाइने मेरो भोजन मिठो बासना आउने उपहार सही समयमा चढाऊ।

3 וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים
र-भन तिनीहरूलाई यो आगोद्वारा-चढाइने-बलिदान-हो जो चढाउनेछौ परमप्रभुलाई एक-वर्षे-थुमाहरू
H0559 H2088 H0801 H7126 H3068 H3532

בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד׃
— — निर्दोष-दुईवटा — दिनहुँ होमबलि निरन्तरको
H8141 H8549 H8147 H3117 H5930 H8548

अनि तिनीहरूलाई भन: प्रत्येक दिन नियमित रूपमा एक बर्षे दुइवटा निष्खोट थुमाहरू निरन्तर होमबलि चढाउनु पर्छ।

4 אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃
— एउटा-थुमा बिहानमा चढाउनेछौ र-अर्को थुमा — चढाउनेछौ साँझको बेलामा
H0853 H3532 H0259 H1242 H6213 H0853 H8145 H3532 H0996 H6153

एउटा थुमा बिहान र अर्को एउटा घाम अस्ताइ सकेपछि तर अँध्यारो हुन अघि चढाउनु पर्छ।

5 וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין׃
र-एक-दशांश एफा मैदा अन्नबलिको-लागि तेलमा-मिसाइएको कुटेको-तेलमा — एक-चौथाई हीनको
H6224 H0374 H5560 H4503 H1101 H8081 H3795 H7243 H1969

अन्नबलिको निम्ति हीनको एक पावा भद्राक्षको तेलमा मिसाएको एपको दशौं भाग मसिनो पीठो पनि चढाउनु पर्छ।”

6 עֹלַת תָּמִיד הָעֲשִׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה
निरन्तरको-होमबलि — जो-थापिएको-थियो — सीनै-पहाडमा — मीठो-सुगन्धको — आगोद्वारा-चढाइने-बलिदान
H8548 H6213 H1101 H5514 H7381 H5207 H0801

לַיהוָה׃
परमप्रभुलाई
H3068

(परमप्रभुको निम्ति मीठो वास्ना आउने बलि नियमित रूपले सीनै पर्वतमा दिन थालिएको हो।)

7 וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר
र-पेय-बलिदान एक-चौथाई हीनको थुमाको-लागि — पवित्र-स्थानमा खन्याउ पेय-बलिदान मदिराको
H5262 H7243 H1969 H3532 H0259 H6944 H5262 H7941

לַיהוָה׃
परमप्रभुलाई
H3068

“एउटा थुमासित हीनको एक पावा गरेर अर्घबलि पनि दिनुपर्छ। त्यो पेय उपहार चाँहि पवित्र स्थानमा परमप्रभुलाई चढाऊ।

תַּעֲשֶׂה	וְנִסְכּוֹ	הַבֶּקֶר	כְּמִנְחַת	הָעֶרֶב	בֵּין	תַּעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	הַכֶּבֶשׂ	וְאֶת	8
चढाउनेछौ	र-पेय-बलिदानझैं	—	बिहानको-अन्नबलिझैं	बेलामा	साँझको	चढाउनेछौ	—	थुमा	र-अर्को	
	H5262	H1242	H4503	H6153	H0996		H8145	H3532	H0853	

פ	לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה
—	परमप्रभुलाई	—	मीठो-सुगन्धको	आगोद्वारा-चढाइने-बलिदान
	H3068	H5207	H7381	H0801

त्यसपछि गोधूली बेलामा दोस्रो थुमासित अन्न बलि र अर्घबलि परमप्रभुलाई सन्तुष्ट पार्न सुगन्धित वासाना आउने उपहार झैं चढाऊ।

סֹלֶת	עֲשִׂרֹנִים	וּשְׁנֵי	תְּמִימִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵי־	הַשַּׁבָּת	וּבְיוֹם	9
मैदा	दशांश	र-दुई	निर्दोष	एक-वर्षे	—	थुमाहरू	दुईवटा	—	र-शब्बातको-दिनमा	
H5560	H6241	H8147	H8549	H8141		H3532	H8147	H7676	H3117	

וְנִסְכּוֹ׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה
र-पेय-बलिदान	—	तेलमा-मिसाइएको	अन्नबलिको-लागि
H5262	H8081		H4503

“विश्रामको दिनमा पनि एक वर्षे निष्खोट दुइवटा थुमा, एपको दश खण्डको दुई खण्ड तेलमा मुछेको मसिनो पीठो अर्घबलिसित चढाऊ।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	הַתָּמִיד	עֹלַת	עַל־	בְּשַׁבַּתּוֹ	שַׁבָּת	עֹלַת	10
—	र-पेय-बलिदान	—	—	निरन्तरको-होमबलिमाथि	हरेक-शब्बातमा	—	शब्बातको-होमबलि	
	H5262	H8548			H7676	H7676		

नियमित रूपमा चढाउने गरेको दैनिकबलिसित विश्रामको दिनमा पनि होमबलि गर।”

שְׁנַיִם	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	לַיהוָה	עֹלָה	תַּקְרִיבוּ	חָדְשֵׁיכֶם	וּבְרֹאשֵׁי		11
दुई	गाईको	—	दुईवटा-गोरु	परमप्रभुलाई	होमबलि	चढाउनेछौ	—	र-महिनाको-प्रथम-दिनमा		
H8147	H1241		H6499	H3068		H7126	H2320			

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	וְאַיִל
निर्दोष	सातवटा	—	—	एक-वर्षे-थुमाहरू	—	र-एउटा-भेडा
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259	

“प्रत्येक महीनाको पहिलो दिन वथानबाट दुइवटा जवान गोरूहरू, एउटा भेंडा एक वर्ष सातवटा थुमाहरू होमबलिमा तिमीहरूले चढाउनु पर्छ। ती सबै बलिमा चढाइएका पशुहरू एकदमै निष्खोट हुनु पर्छ।

וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	לַפָּר	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁלֹשָׁה	12
र-दुई	—	एउटा-गोरुको-लागि	—	तेलमा-मिसाइएको	अन्नबलिको-लागि	मैदा	दशांश	र-तीन	
H8147	H0259	H6499	H8081		H4503	H5560	H6241	H7969	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים
—	एउटा-भेडाको-लागि	—	तेलमा-मिसाइएको	अन्नबलिको-लागि	मैदा	दशांश
H0259		H8081		H4503	H5560	H6241

प्रत्येक साँढेसित तेलले मुछेको एपको दश खण्डको तीन खण्ड मसिनो पीठो अनि प्रत्येक भेडासित तेलले मुछेको एपको दश खण्डको दुई खण्ड अन्नबलिको निम्ति र

עֹלָה	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עִשָּׂרוֹן	וְעִשָּׂרֹן	13
होमबलि	—	थुमाको-लागि	—	तेलमा-मिसाइएको	अन्नबलिको-लागि	मैदा	—	एक-दशांश	
	H0259	H3532	H8081		H4503	H5560	H6241	H6241	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	
परमप्रभुलाई	आगोद्वारा-चढाइने-बलिदान	—	मीठो-सुगन्धको	
H3068	H0801	H5207	H7381	

प्रत्येक थुमासित तेलमा मुछेको एपको दश खण्डको एक खण्ड मसिनो पीठो अन्नबलिको निम्ति चढाउनु पर्छ।

14 וְנִסְכֵּיהֶם רˉएपˉबलिदानहरू H5262 חֲצִי आधा H2677 הַהִין ही H1969 יִהְיֶה हुनेछ H1961 לַפָּר गोरुको–लागि H6499 וּשְׁלִישִׁת रˉएकˉतिहाई H7992 הַהִין ही H1969 לָאַיִל भेडाको–लागि וּרְבִיעִת रˉएकˉचौथाई H7243 הַהִין ही H1969

הַשָּׁנָה׃ वर्षभरि H8141 לְחָדְשֵׁי — H2320 בְּחָדְשׁוֹ हरेक–महिनामा H2320 חׇדֶשׁ — H2320 עֹלַת महिनाको–होमबलि זֹאת यो–हो H2063 יָיִן दाखमद्य H3196 לַכֶּבֶשׂ थुमाको–लागि H3532

प्रत्येक गोरूको निम्ति आधा हीन दाखरस, प्रत्येक भेडाको निम्ति हीनको तीन खण्डको एक खण्ड र प्रत्येक थुमाको निम्ति हीनको चार खण्डको एक खण्ड अर्घबलि स्वरूप दाखरस चढाउनु पर्छ। वर्षको प्रत्येक महीनाको हरेक औंसीमा चढाउनु पर्ने होमबलि यही हो।

15 וּשְׂעִיר रˉएउटाˉबोका עִזִּים बाख्राको H5795 אֶחָד — H0259 חַטָּאת पापबलिको–लागि לַיהוָה परमप्रभुलाई H3068 תָּמִיד — H8548 עֹלַת — עַל־ निरन्तरको–होमबलिमाथि יֵעָשֶׂה चढाउनेछ

וְנִסְכּוֹ׃ ס रˉपेयˉबलिदान H5262 —

होमबलिको अर्घबलि अतिरिक्त तिमीहरूले पापबलिको निम्ति एउटा बोका पनि चढाउनु पर्छ।

16 וּבַחֹדֶשׁ रˉपहिलोˉमहिनाको H2320 בְּאַרְבָּעָה चौधौं H0702 עָשָׂר — H6240 יוֹם दिनमा H3117 לַחֹדֶשׁ — H2320 פֶּסַח निस्तार H6453 לַיהוָה׃ परमप्रभुको–हो H3068 הָרִאשׁוֹן — H7223

“पहिलो महीनाको चौधौं दिन परमप्रभुको निम्ति निस्तार चाड मनाऊ।

17 וּבַחֲמִשָּׁה रˉपन्ध्रौं H2568 עָשָׂר — H6240 יוֹם दिनमा H3117 לַחֹדֶשׁ — H2320 הַזֶּה यो H2088 חָג चाड–हो H2282 שִׁבְעַת सात–दिन H7651 יָמִים — H3117 מַצּוֹת अखमीरी–रोटी H4682 יֵאָכֵל׃ खानेछ H0398

त्यही महीनाको पन्ध्रौं दिनमा अखमिरी रोटी सात दिन सम्म खाने शुरू हुन्छ।

18 בַּיּוֹם पहिलो–दिनमा H3117 הָרִאשׁוֹן — H7223 מִקְרָא־ पवित्र–सभा H4744 קֹדֶשׁ — H6944 כָּל־ कुनै–पनि H3605 מְלֶאכֶת दासीको H4399 עֲבֹדָה काम H5656 לֹא गर्नुहुन्न H3808 תַּעֲשׂוּ׃ —

यो चाडको पहिलो दिन एउटा विशेष सभा राखियोस्। त्यसदिन तिमीहरूले केही काम गर्नु हुँदैन।

19 וְהִקְרַבְתֶּם रˉचढाउनेछौ H7126 אִשֶּׁה आगोद्वारा–चढाइने–बलिदान H0801 עֹלָה होमबलि לַיהוָה परमप्रभुलाई H3068 פָּרִים दुईवटा–गोरु H6499 בְּנֵי־ — בָקָר गाईको H1241 שְׁנַיִם दुई H8147 וְאַיִל रˉएउटाˉभेडा

לָכֶם׃ तिमीहरूको–लागि יִהְיוּ हुनुपर्छ H1961 תְּמִימִם निर्दोष H8549 שָׁנָה — H8141 בְּנֵי एक–वर्षे כְבָשִׂים थुमाहरू H3532 וְשִׁבְעָה रˉसातवटा H7651 אֶחָד — H0259

त्यस समयमा तिमीहरूले परमप्रभुको निम्ति होमबलि चढाउनेछौ, त्यस होमबलिमा दुइवटा बहर एउटा भेंडा र सातवटा एक वर्षे थुमाहरू हुनुपर्छ। तिनीहरू सबै निष्खोट हुनु पर्छ।

20 וּמִנְחָתָם रˉअन्नबलि H4503 סֹלֶת मैदा H5560 בְּלוּלָה तेलमा–मिसाइएको בַּשָּׁמֶן — H8081 שְׁלֹשָׁה तीन H7969 עֶשְׂרֹנִים दशांश H6241 לַפָּר गोरुको–लागि H6499 וּשְׁנֵי रˉदुई H8147 עֶשְׂרֹנַיִם दशांश H6241 לָאַיִל भेडाको–लागि

תַּעֲשׂוּ׃ तयार–गर्नेछौ

तिनीहरूसित प्रत्येक साँढेसित तेलमा मुछेको एपाको दश खण्डको तीन खण्ड, मसिनो पीठो, भेडासित एपाको दश खण्डको दुई खण्ड मसिनो पीठो,

21 עִשָּׂרֹון עִשָּׂרֹון תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לִשְׁבַעַת הַכְּבָשִׂים׃
— एक-दशांश — तयार-गर्नेछौ थुमाको-लागि — सातवटा-थुमाहरूको-लागि —
H6241 H6241 H6241 H3532 H0259 H7651 H3532

र सातवटा थुमाहरूसित प्रत्येकको एपाको दश खण्डको एक खण्ड गरी मसिनो पीठोको अन्नबलि चढउनु पर्छ।

22 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
र-एउटा-बोका पापबलिको-लागि — प्रायश्चित्त-गर्न तिमीहरूको-लागि
H0259

तिनीहरूलाई प्रायश्चित गर्नका निम्ति पापबलिको लागी एउटा बाख्रा बलि चढाउनु पर्छ।

23 מִלְבַד עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־
निरन्तरको-होमबलिबाहेक बिहानको — जो निरन्तरको-होमबलिको-थप तयार-गर्नेछौ —
H0905 H0428 H1242 H8548 H0853

אֵלֶּה׃
यी-सबै
H0428

तिमीहरूले प्रत्येकदिन बिहान दिने बलिहरूको अतिरिक्त यी बलिहरू चढाउनु पर्छ।

24 כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ
यसरी-गर्नेछौ — दिनहुँ सात-दिन रोटी आगोद्वारा-चढाइने-बलिदान मीठो-सुगन्धको —
H0428 H3117 H3117 H7651 H3899 H0801 H7381 H5207

וְנִסְכּוֹ׃ יֵעָשֶׂה הַתָּמִיד עוֹלַת עַל־
र-पेय-बलिदान तयार-गर्नेछ — — निरन्तरको-होमबलिमाथि
H5262 H8548 H3068

“यस्तै प्रकारले मिठो सुगन्धीत उपहार परमप्रभुलाई सन्तुष्ट तुल्याउन होमबलि र अन्नबलि चढाउनु पर्छ। बलिहरू मानिसहरूको निम्ति भोजन हुनेछ। यो बलि प्रत्येक दिन चढाइने होमबलि र अर्घबलिको अतिरिक्त हो।

25 וּבַיּוֹם קֹדֶשׁ מִקְרָא־ הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
र-सातौं-दिनमा — पवित्र-सभा हुनेछ तिमीहरूको-लागि कुनै-पनि दासीको काम गर्नुहुन्न
H3117 H7637 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

תַּעֲשׂוּ׃ ס
— —

“सातौं दिन तिमीहरूले आफ्नो कुनै कार्य नगर्नु र त्यसदिन एउटा विशेष सभा राख्नु।

26 וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חַדָּשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם
र-प्रथमफलको-दिनमा — नयाँ-अन्नबलि-चढाउँदा — परमप्रभुलाई तिम्रो-साताहरूको-चाडमा
H3117 H1061 H7126 H4503 H2319 H3068 H7620

תַּעֲשׂוּ׃ לֹא עֲבֹדָה מְלֶאכֶת כָּל־ לָכֶם יִהְיֶה קֹדֶשׁ מִקְרָא־
— गर्नुहुन्न काम दासीको कुनै-पनि तिमीहरूको-लागि हुनेछ — पवित्र-सभा
H3808 H5656 H4399 H3605 H1961 H6944 H4744

“अगौटे फलहरूको दिनहरूमा, सातौ दिनका चाढहरूमा, तिमीहरूले परमप्रभुलाई नयाँ अन्नको बलि चढाउँनुपर्छ त्यस दिन तिमीहरूले एउटा पवित्र सभा बोलाउनुपर्छ। तर त्यसदिन तिमीहरूले कुनै कार्य गर्नुहुँदैन।

27 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־ בָקָר שְׁנַיִם אַיִל
होमबलि मीठो-सुगन्धको — परमप्रभुलाई दुईवटा-गोरु — गाईको दुई एउटा-भेडा
H7126 H7381 H5207 H3068 H6499 H1241 H8147

שָׁנָה׃ בְּנֵי כְבָשִׂים שִׁבְעָה אֶחָד
— एक-वर्षे थुमाहरू सातवटा —
H8141 H3532 H7651 H0259

तिमीहरूले परमप्रभुलाई मिठो सु-गन्धले खुशी पार्नको निम्ति दुइवटा बहर, एउटा भेडा र सातवटा एक वर्षे थुमाहरू होमबलि चढाउनु पर्छ।

עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	הָאֶחָד	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	28
दशांश	दुई	—	गोरुको-लागि	दशांश	तीन	—	तेलमा-मिसाइएको	मैदा	र-अन्नबलि	
H6241	H8147	H0259	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל
—	भेडाको-लागि
H0259	

प्रत्येक बाछासित तेलमा मुछेको एपाको दश खण्डको तीन खण्ड मसिनो पीठो भेडासित एपाको दश खण्डको दुई खण्ड मसिनो पीठो,

הַכְּבָשִׂים׃	לְשִׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרֹון	עִשָּׂרֹון	29
—	सातवटा-थुमाहरूको-लागि	—	थुमाको-लागि	—	एक-दशांश	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

अनि सातवटा थुमाहरू प्रत्येकको निम्ति एपाको दश खण्डको एक खण्ड मसिनो पीठो अन्नबलि चढाउनु पर्छ।

עֲלֵיכֶם׃	לְכַפֵּר	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר	30
तिमीहरूको-लागि	प्रायश्चित्त-गर्न	—	बाख्राको	एउटा-बोका	
		H0259	H5795		

तिमीहरूको प्रायश्चितको निम्ति एउटा बोको पनि बलि चढाउनु।

לָכֶם	יִהְיוּ־	תְמִימִם	תַּעֲשׂוּ	וּמִנְחָתוֹ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	31
तिमीहरूको-लागि	हुनुपर्छ	निर्दोष	तयार-गर्नेछौ	र-अन्नबलि	—	—	निरन्तरको-होमबलिबाहेक	
	H1961	H8549		H4503	H8548		H0905	

וְנִסְכֵּיהֶם׃	פ	
र-पेय-बलिदानहरू	—	
H5262		

तिमीहरूले नित्य चढाउने होमबलि र अन्नबलि वाहेक यी बलिहरू र अर्घबलि पनि चढाउनु पर्छ। बलि चढाइने पशुहरू एकदमै निष्खोट हुनु पर्छ।

Chapter 29

כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ	1
कुनै-पनि	तिमीहरूको-लागि	हुनेछ	—	पवित्र-सभा	—	पहिलो-दिनमा	—	र-सातौं-महिनाको	
H3605		H1961	H6944	H4744	H2320	H0259	H7637	H2320	

לָכֶם׃	יִהְיֶה	תְּרוּעָה	יוֹם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	
तिमीहरूको-लागि	हुनेछ	—	तुरही-बजाउने-दिन	—	गर्नुहुन्न	काम	दासीको	
	H1961	H8643	H3117		H3808	H5656	H4399	

“सातौं महीनाको पहिलोदिन तिमीहरूको निम्ती एउटा विशेष सभा डाकिनु पर्छ। त्यस दिन तिमीहरूले कुनै अरू परिश्रम गर्नु हुँदैन। त्यो दिन तिमीहरूको निम्ति तुरही बजाउने दिन हुन्छ।

אֶחָד	אַיִל	אֶחָד	בֶּקֶר	בֶּן־	פָּר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עֹלָה	וַעֲשִׂיתֶם	2
—	एउटा-भेडा	एउटा	—	गाईको	एउटा-गोरु	परमप्रभुलाई	—	मीठो-सुगन्धको	होमबलि	र-चढाउनेछौ	
H0259		H0259	H1241		H6499	H3068	H5207	H7381			

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	
निर्दोष	सातवटा	—	—	एक-वर्षे-थुमाहरू	
H8549	H7651	H8141		H3532	

तिमीहरूले एउटा बाछा बथानबाट, एउटा भेडा र सातवटा एक वर्षे थुमाहरू परमप्रभुलाई मिठो सुगन्ध दिने होमबलि चढाउने छौ। यी पशुहरू सबै निष्खोट हुनुपर्छ।

לָאָיִל׃	עֶשְׂרִים	שְׁנֵי	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	3
भेडाको-लागि	दशांश	दुई	गोरुको-लागि	दशांश	तीन	—	तेलमा-मिसाइएको	मैदा	र-अन्नबलि	
	H6241	H8147	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

परमप्रभुलाई अन्नबलिको निम्ति तेलमा मुछेको एपाको दश खण्डको तीन खण्ड मसिनो पीठो साँढेसित, एपाको दश खण्डको दुई खण्ड भेडासित,

4

וְעִשָּׂרוֹן	אֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃	
र-एक-दशांश	—	थुमाको-लागि	—	सातवटा-थुमाहरूको-लागि	—	
H6241	H0259	H3532	H0259	H7651	H3532	

अनि एपाको दश खण्डको एक खण्ड गरी सातवटा थुमाहरूमा प्रत्येक थुमाहरूसित चढाउनु पर्छ।

5

וּשְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חַטָּאת	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם׃
र-एउटा-बोका	बाख्राको	—	पापबलिको-लागि	प्रायश्चित्त-गर्न	तिमीहरूको-लागि
	H5795	H0259			

तिमीहरूले एउटा बाख्रा तिम्रो पाप प्रायश्चित गर्नका निम्ति बलि चढाउ।

6

וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד׀	וְעֹלַת	וּמִנְחָתָהּ	הַחֹדֶשׁ	עֹלַת	מִלְבַד
र-पेय-बलिदान	र-अन्नबलि	—	र-निरन्तरको-होमबलि	र-अन्नबलि	—	—	महिनाको-होमबलिबाहेक
H5262	H4503	H8548		H4503	H2320		H0905

ס	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	כְּמִשְׁפָּטָם	
—	परमप्रभुलाई	आगोद्वारा-चढाइने-बलिदान	—	मीठो-सुगन्धको	नियम-अनुसार	
	H3068	H0801	H5207	H7381	H4941	

ती औसीको बलिहरू प्रत्येक महिनाको निम्ति चढाइने बलिहरू र तिनीहरूको साथमा चढाइने अन्नबलि, प्रत्येक दिन चढाइने बलिहरू र तिनीहरूको साथमा चढाइने अन्नबलि तथा अर्घबलि देखि वाहेक हुन्। यी बलिहरू नियम रूपमा हुनु पर्छ र यी बलिहरू आगोद्वारा चढाइनु पर्छ र सुगन्धले परमप्रभुलाई आनन्द तुल्याउनेछ।

7

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַזֶּה	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	וּבֶעָשׂוֹר
तिमीहरूको-लागि	हुनेछ	—	पवित्र-सभा	यो	—	—	र-सातौं-महिनाको-दशौं-दिनमा
	H1961	H6944	H4744	H2088	H7637	H2320	H6218

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	מְלֶאכֶת	כָּל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	וְעִנִּיתֶם
—	गर्नुहुन्न	काम	कुनै-पनि	—	—	र-आफ्नो-प्राणलाई-दुःख-दिनेछौ
	H3808	H4399	H3605	H5315	H0853	

“सातौं महीनाको दशौं दिन त्यहाँ तिमीहरूको निम्ति एउटा विशेष सभा हुनेछ। त्यस दिन तिमीहरू उपवास बस्नु पर्छ अनि कुनै काम गर्नु हुदैन।

8

אֶחָד	אַיִל	אֶחָד	בֶּקֶר	בֶּן־	פָּר	נִיחֹחַ	רֵיחַ	לַיהוָה׀	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם
—	एउटा-भेडा	एउटा	—	गाईको	एउटा-गोरु	—	मीठो-सुगन्धको	परमप्रभुलाई	होमबलि	र-चढाउनेछौ
H0259		H0259	H1241		H6499	H5207	H7381	H3068		H7126

לָכֶם׃	יִהְיוּ	תְמִימִם	שִׁבְעָה	שָׁנָה׀	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
तिमीहरूको-लागि	हुनुपर्छ	निर्दोष	सातवटा	—	—	एक-वर्षे-थुमाहरू
	H1961	H8549	H7651	H8141		H3532

परमप्रभुको निम्ति मगमग सुगन्धित वास्नाको रूपमा एउटा बाछा एउटा भेडा अनि सातवटा एक वर्षे थुमाहरू होमबलिमा चढाइनुपर्छ। ती पशुहरूमा कुनै प्रकारको खोट रहनु हुँदैन।

9

לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים׀	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם
भेडाको-लागि	दशांश	दुई	गोरुको-लागि	दशांश	तीन	—	तेलमा-मिसाइएको	मैदा	र-अन्नबलि
	H6241	H8147	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503

הָאֶחָד׃
—
H0259

अनि तिमीहरूले त्यो होमबलिको साढेसित तेलमा मुछेको एपाको दश खण्डको तीन खण्ड मसिनो पीठो, भेडासित एपाको दश खण्डको दुई खण्ड तेलमा मुछेको मसिनो पीठो,

10

הַכְּבָשִׂים׃	לְשִׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן׀	
—	सातवटा-थुमाहरूको-लागि	—	थुमाको-लागि	—	एक-दशांश	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

अनि सातवटा थुमाहरूमा प्रत्येकको एपाको दश खण्डको एक खण्ड तेलमा मुछेको मसिनो पीठो चढाउनुपर्छ।

וְעֹלַת	הַכִּפֻּרִים	חַטָּאת	מִלְבַּד	חַטַּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־		11
र–निरन्तरको–होमबलि	—	—	प्रायश्चित्तको–पापबलिबाहेक	पापबलिको–लागि	—	बाख्राको	एउटा–बोका		
	H3725		H0905		H0259	H5795			

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	
—	र–पेय–बलिदान	र–अन्नबलि	—	
	H5262	H4503	H8548	

पापबलिको निम्ति तिमीहरूले एउटा बोका पनि चढाउनुपर्छ। यो बलि चाँहि प्रायश्चित बलिको अतिरिक्त हो र नियमित रूपले चढाएको दैनिक अन्नबलि र अर्घबलिको पनि अतिरिक्त हो।

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	12
तिमीहरूको–लागि	हुनेछ	—	पवित्र–सभा	—	—	—	—	र–सातौं–महिनाको–पन्ध्रौं–दिनमा	
	H1961	H6944	H4744	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	לַיהוָה	חָג	וְחַגֹּתֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־
—	सात–दिन	परमप्रभुलाई	—	र–चाड–मनाउनेछौ	—	गर्नुहुन्न	काम	दासीको	कुनै–पनि
H3117	H7651	H3068	H2282	H2287		H3808	H5656	H4399	H3605

“सातौं महिनाको पन्ध्रौं दिन तिमीहरूले एउटा विशेष सभा राख्नु अनि त्यसदिन कुनै दैनिक काम नगर्नू। परमप्रभुको सम्मानमा सात दिनसम्म उत्सव मनाउनू।

בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	13
गाईको	—	तेह्रवटा–गोरु	परमप्रभुलाई	—	मीठो–सुगन्धको	आगोद्वारा–चढाइने–बलिदान	होमबलि	र–चढाउनेछौ	
H1241		H6499	H3068	H5207	H7381	H0801		H7126	

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה
हुनुपर्छ	निर्दोष	—	चौधवटा	—	—	एक–वर्षे–थुमाहरू	—	दुईवटा–भेडा	—	तेह्र
H1961	H8549	H6240	H0702	H8141		H3532	H8147		H6240	H7969

तिमीहरूले बथानबाट तेह्रवटा बहर गोरू दुइवटा भेडा र एक वर्षे चौधवटा थुमाहरू परमप्रभुको निम्ति मगमग सुगन्धित वास्ना बनाउनलाई होमबलि चढाउनुपर्छ। यी पशुहरू निष्खोट हुनुपर्छ।

עָשָׂר	לִשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד	לַפָּר	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	14
—	तेह्रवटा	—	गोरुको–लागि	दशांश	तीन	—	तेलमा–मिसाइएको	मैदा	र–अन्नबलि	
H6240	H7969	H0259	H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

הָאֵילִם׃	לִשְׁנֵי	הָאֶחָד	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	פָּרִים
भेडाहरू	दुईवटा	—	भेडाको–लागि	दशांश	दुई	गोरुहरू
	H8147	H0259		H6241	H8147	H6499

यो होमबलिसित एपाको दश खण्डको तीन खण्ड तेलसित मुछेको मसिनो पीठो प्रत्येक जवान साँढेसित एपाको दश खण्डको दुई खण्ड तेलसित मिसिएको मसिनो पीठो प्रत्येक भेडासित

כְּבָשִׂים׃	עָשָׂר	לְאַרְבָּעָה	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	וְעִשָּׂרוֹן	15
थुमाहरू	—	चौधवटा	—	थुमाको–लागि	—	र–एक–दशांश	
H3532	H6240	H0702	H0259	H3532	H6241	H6241	

र प्रत्येक थुमासित एपाको दश खण्डको एक खण्ड तेलसित मुछेको मसिनो पीठो होमबलि चढाउनु पर्छ।

מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַּד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	16
अन्नबलि	—	—	निरन्तरको–होमबलिबाहेक	पापबलिको–लागि	—	बाख्राको	र–एउटा–बोका	
H4503	H8548		H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכָּהּ׃	
—	र–पेय–बलिदान	
	H5262	

यसैसित पापबलिको निम्ति एउटा पाठो पनि चढाउनुपर्छ। यो नित्य चढाइने होमबलि र अन्नबलिको अतिरिक्त हो।

כִּבְשָׂים	שְׁנָיִם	אֵילִם	עָשָׂר	שְׁנֵים	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים	הַשֵּׁנִי	וּבַיּוֹם	17
एक–वर्षे–थुमाहरू	—	दुईवटा–भेडा	—	बाह्र	गाईको	—	बाह्रवटा–गोरु	—	र–दोस्रो–दिनमा	
H3532	H8147		H6240	H8147	H1241		H6499	H8145	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־
निर्दोष	—	चौधवटा	—	—
H8549	H6240	H0702	H8141	

“उत्सवको दोस्रो दिन तिमीहरूले बाह्रवटा बहर गोरू, दुइवटा भेडाहरू र एक वर्षे चौधवटा थुमाहरू बलि चढाउनुपर्छ। यी बलि दिइने पशुहरूमा कुनै खोट नहोस्।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	18
नियम–अनुसार	संख्या–अनुसार	र–थुमाहरूको–लागि	भेडाहरूको–लागि	गोरुहरूको–लागि	र–पेय–बलिदान	र–अन्नबलि	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तिमीहरूले यी साँढे, भेडाहरू तथा थुमाहरूसित यिनीहरूको तोकिएको संख्या अनुसार सही परिमाणको अन्नबलि तथा अर्घबलि पनि चढाउनु पर्छ।

וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	19
र–अन्नबलि	—	—	निरन्तरको–होमबलिबाहेक	पापबलिको–लागि	—	बाख्राको	र–एउटा–बोका	
H4503	H8548		H0905		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכֵּיהֶם׃
—	र–पेय–बलिदान
	H5262

तिमीहरूले पापबलिको निम्ति एउटा बोको पनि चढाउनु पर्छ। यो बलि तिमीहरूले चढाउने दैनिकबलि र यससित चढाइने अन्नबलि र अर्घबलिको अतिरिक्त हो।

שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עָשָׂר	עַשְׁתֵּי־	פָּרִים	הַשְּׁלִישִׁי	וּבַיּוֹם	20
—	—	एक–वर्षे–थुमाहरू	—	दुईवटा–भेडा	—	—	एघारवटा–गोरु	—	र–तेस्रो–दिनमा	
H8141		H3532	H8147		H6240	H6249	H6499	H7992	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה
निर्दोष	—	चौधवटा
H8549	H6240	H0702

“उत्सवको तेस्रो दिन तिमीहरूले एघारवटा बहर गोरू, दुइवटा भेडा र चौधवटा एक वर्षे थुमाहरू चढाउनु पर्छ। यी चढाइने पशुहरूमा कुनै प्रकारको खोट हुनुहुँदैन।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	21
नियम–अनुसार	संख्या–अनुसार	र–थुमाहरूको–लागि	भेडाहरूको–लागि	गोरुहरूको–लागि	र–पेय–बलिदान	र–अन्नबलि	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तिमीहरूले यी बहर, भेडा र थुमाहरू चढाउँदा यिनीहरूको तोकिएको संख्या अनुसार चढाउनु पर्छ र अन्नबलि अर्घबलि पनि सही परिमाणमा चढाउनु पर्छ।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְּבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	22
—	र–पेय–बलिदान	र–अन्नबलि	—	—	निरन्तरको–होमबलिबाहेक	—	पापबलिको–लागि	र–एउटा–बोका	
	H5262	H4503	H8548		H0905	H0259			

पाप बलिको निम्ति एउटा बोको पनि चढाउनु पर्छ। यो बलि तिमीहरूले चढाउने दैनिक बलि र त्यससित चढाइने अन्न बलि तथा अर्घबलिको अतिरिक्त हो।

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנֵים	אֵילִם	עֲשָׂרֵה	פָּרִים	הָרְבִיעִי	וּבַיּוֹם	23
चौधवटा	—	—	एक–वर्षे–थुमाहरू	—	दुईवटा–भेडा	—	दशवटा–गोरु	—	र–चौथो–दिनमा	
H0702	H8141		H3532	H8147		H6235	H6499	H7243	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
निर्दोष	—
H8549	H6240

“उत्सवको चौथो दिन तिमीहरूले दशवटा बहर गोरू, दुइवटा भेडा र चौधवटा एक वर्षे थुमाहरू चढाउनु पर्छ। यी चढाइने पशुहरूमा कुनै प्रकारको खोट हुनु हुँदैन।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	מִנְחָתָם	24
नियम-अनुसार	संख्या-अनुसार	र-थुमाहरूको-लागि	भेडाहरूको-लागि	गोरुहरूको-लागि	र-पेय-बलिदान	अन्नबलि	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तिमीहरूले यी बहर गोरू, भेडा र थुमाहरू चढाउँदा यिनीहरूको तोकिएको संख्या अनुसार चढाउँनुपर्छ र अन्नबलि र अर्घबलि पनि सही परिमाणमा चढाउनुपर्छ।

מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר־	25
अन्नबलि	—	—	निरन्तरको-होमबलिबाहेक	पापबलिको-लागि	—	बाख्राको	र-एउटा-बोका
H4503	H8548		H0905		H0259	H5795	

ס	וְנִסְכָּהּ׃
—	र-पेय-बलिदान
	H5262

पापबलिको निम्ति एउटा बोको पनि चढाउनुपर्छ। यो बलि तिमीहरूले चढाउने दैनिक बलि र त्यससित चढाइने अन्नबलि तथा अर्घबलिको अतिरिक्त हो।

אַרְבָּעָה	שָׂנֶה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	תִּשְׁעָה	פָּרִים	הַחֲמִישִׁי	וּבַיּוֹם	26
चौधवटा	—	—	एक-वर्षे-थुमाहरू	—	दुईवटा-भेडा	—	नौवटा-गोरु	—	र-पाँचौं-दिनमा	
H0702	H8141		H3532	H8147		H8672	H6499	H2549	H3117	

תְּמִימָם׃	עָשָׂר
निर्दोष	—
H8549	H6240

“उत्सवको पाँचौदिन तिमीहरूले नौवटा बाछा, दुइवटा भेडा र चौधवटा एक बर्षे थुमाहरू चढाउनु पर्छ। यी चढाइने पशुहरूमा कुनै प्रकारको खोट हुनु हुँदैन।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	27
नियम-अनुसार	संख्या-अनुसार	र-थुमाहरूको-लागि	भेडाहरूको-लागि	गोरुहरूको-लागि	र-पेय-बलिदान	र-अन्नबलि	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तिमीहरूले यी बाछा, भेडा र थुमाहरू चढाउँदा यिनीहरूको तोकिएको संख्या अनुसार चढाउनु पर्छ र अन्नबलि र अर्घबलि पनि सही परिमाणमा चढाउनु पर्छ।

ס	וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	28
—	र-पेय-बलिदान	र-अन्नबलि	—	—	निरन्तरको-होमबलिबाहेक	—	पापबलिको-लागि	र-एउटा-बोका
	H5262	H4503	H8548		H0905	H0259		

पापबलिको निम्ति एउटा बोका पनि चढाउनु पर्छ। यो बलि तिमीहरूले चढाउने दैनिकबलि र त्यससित चढाइने अन्नबलि तथा अर्घबलिको अतिरिक्त हो।

אַרְבָּעָה	שָׂנֶה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	שִׁבְעָה	פָּרִים	הַשִּׁשִּׁי	וּבַיּוֹם	29
चौधवटा	—	—	एक-वर्षे-थुमाहरू	—	दुईवटा-भेडा	—	आठवटा-गोरु	—	र-छैटौं-दिनमा	
H0702	H8141		H3532	H8147		H8083	H6499	H8345	H3117	

תְּמִימָם׃	עָשָׂר
निर्दोष	—
H8549	H6240

“उत्सवको छौंटौं दिन तिमीहरूले आठवटा बाछा, दुइवटा भेडा र चौधवटा एक बर्षे थुमाहरू चढाउनु पर्छ। यी बलि चढाइने पशुहरूमा कुनै प्रकारको खोट हुनु हुँदैन।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	30
नियम-अनुसार	संख्या-अनुसार	र-थुमाहरूको-लागि	भेडाहरूको-लागि	गोरुहरूको-लागि	र-पेय-बलिदान	र-अन्नबलि	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तिमीहरूले यी बाछा, भेडा र थुमाहरू चढाउँदा यिनीहरूको तोकिएको संख्या अनुसार चढाउनु पर्छ र अन्नबलि र अर्घबलि पनि सही परिमाणको चढाउने पर्छ।

פ	וְנִסְכֵּיהָ׃	מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	31
—	र-पेय-बलिदान	अन्नबलि	—	—	निरन्तरको-होमबलिबाहेक	—	पापबलिको-लागि	र-एउटा-बोका	
	H5262	H4503	H8548		H0905	H0259			

पापबलिको निम्ति एउटा बोको पनि चढाउनु पर्छ। यो बलि तिमीहरूले चढाउने दैनिक बलि, त्यससित चढाइने अन्नबलि तथा पेयबलिको अतिरिक्त हो।

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְבָשִׂים	שְׁנָיִם	אֵילִם	שִׁבְעָה	פָּרִים	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	32
चौधवटा	—	—	एक-वर्षे-थुमाहरू	—	दुईवटा-भेडा	—	सातवटा-गोरु	—	र-सातौं-दिनमा	
H0702	H8141		H3532	H8147		H7651	H6499	H7637	H3117	

תְּמִימִם׃	עָשָׂר
निर्दोष	—
H8549	H6240

“उत्सवको सातौं दिन तिमीहरूले सातवटा बाछा, दुइवटा भेडा र चौधवटा एक वर्षे थुमाहरू चढाउनु पर्छ। यी बलि चढाइने पशुहरू निष्खोट हुनु पर्छ।

כְּמִשְׁפָּטָם׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאֵילִם	לַפָּרִים	וְנִסְכֵּיהֶם	וּמִנְחָתָם	33
नियम-अनुसार	संख्या-अनुसार	र-थुमाहरूको-लागि	भेडाहरूको-लागि	गोरुहरूको-लागि	र-पेय-बलिदान	र-अन्नबलि	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

तिमीहरूले यी बाछा, भेडा र थुमाहरू चढाउँदा यिनीहरूको तोकिएको संख्या अनुसार चढाउन पर्छ र अन्नबलि र अर्घबलि पनि सही परिमाणको चढाउनु पर्छ।

פ	וְנִסְכָּהּ׃	מִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	34
—	र-पेय-बलिदान	अन्नबलि	—	—	निरन्तरको-होमबलिबाहेक	—	पापबलिको-लागि	र-एउटा-बोका	
	H5262	H4503	H8548		H0905	H0259			

पाप-बलिको निम्ति एउटा बोको पनि चढाउनु पर्छ। यो बलि तिमीहरूले चढाउने दैनिकबलि, त्यसित चढाइने अन्नबलि तथा अर्घबलिको अतिरिक्त हो।

תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	תִּהְיֶה	עֲצֶרֶת	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	35
—	गर्नुहुन्न	काम	दासीको	कुनै-पनि	तिमीहरूको-लागि	हुनेछ	विशेष-सभा	—	आठौं-दिनमा	
	H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6116	H8066	H3117	

“उत्सवको आठौं दिनमा एउटा विशेष सभा हुनेछ। त्यस दिन तिमीहरूले परिश्रमको कार्य गर्नुहुँदैन।

אַיִל	אֶחָד	פָּר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	36
एउटा-भेडा	—	एउटा-गोरु	परमप्रभुलाई	—	मीठो-सुगन्धको	आगोद्वारा-चढाइने-बलिदान	होमबलि	र-चढाउनेछौ	
	H0259	H6499	H3068	H5207	H7381	H0801		H7126	

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	
निर्दोष	सातवटा	—	—	एक-वर्षे-थुमाहरू	—	
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259	

त्यस दिन तिमीहरूले परमप्रभुलाई मीठो वास्नाले खुशी तुल्याउनको निम्ति एउटा बाछा, एउटा भेडा र सातवटा एक वर्षे थुमाहरू चढाउनु पर्छ। ती बलि चढाइने पशुहरूमा कुनै खोट हुनुहुँदैन।

כַּמִּשְׁפָּט׃	בְּמִסְפָּרָם	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	לַפָּר	וְנִסְכֵּיהֶם	מִנְחָתָם	37
नियम-अनुसार	संख्या-अनुसार	र-थुमाहरूको-लागि	भेडाको-लागि	गोरुको-लागि	र-पेय-बलिदान	अन्नबलि	
H4941	H4557	H3532		H6499	H5262	H4503	

यी बाछा, भेडा र थुमाहरू चढाउँदा यिनीहरूको तोकिएको संख्या अनुसार चढाउनु पर्छ र अन्नबलि र अर्घबलि पनि सही परिमाणको चढाउनुपर्छ।

וְנִסְכָּהּ׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	עֹלַת	מִלְבַד	אֶחָד	חַטָּאת	וּשְׂעִיר	38
र-पेय-बलिदान	र-अन्नबलि	—	—	निरन्तरको-होमबलिबाहेक	—	पापबलिको-लागि	र-एउटा-बोका	
H5262	H4503	H8548		H0905	H0259			

तिमीहरूले पाप बलिको निम्ति एउटा बोको पनि चढाउनुपर्छ। यो बलि तिमीहरूले चढाउने दैनिकबलि, त्यससित चढाइने अन्नबलि तथा अर्घबलिको अतिरिक्त हो।

39 אֱלֹהֶ֔יהָ תַּעֲשׂ֖וּ לַיהוָ֑ה בְּמוֹעֲדֵיכֶ֗ם לְבַד֙ מִנִּדְרֵיכֶ֔ם וְנִדְבֹתֵיכֶ֔ם
यी-सबै तयार-गर्नेछौ परमप्रभुलाई तिमीहरूका-चाडहरूमा भाकलहरूबाहेक — र-स्वेच्छा-भेटीहरू
H0428 H4150 H0905 H5088 H5071

וּלְשַׁלְמֵיכֶֽם׃ וּלְנִסְכֵּיכֶ֗ם וּלְמִנְחֹתֵיכֶ֔ם לְעֹלֹתֵיכֶ֣ם
र-मेलमिलाप-बलिहरूको-लागि र-पेय-बलिदानहरूको-लागि र-अन्नबलिहरूको-लागि होमबलिहरूको-लागि
H8002 H5262 H4503

“विशेष उत्सवहरूमा होमबलि, अन्नबलि, अर्घबलि तथा मेलबलि तिमीहरूले परमप्रभुलाई चढाउनु पर्छ। यो बलि तिमीहरूले चढाउनु खोजेको कुनै विशेष बलि तथा कुनै भाकल बलिको अतिरिक्त हो।”

40 וַיֹּ֣אמֶר מֹשֶׁ֔ה אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה
र-मोशाले-भने — — इस्राएलका-सन्तानहरूलाई सबैजसो परमप्रभुले — आज्ञा-दिनुभएको-थियो —
H0559 H4872 H0413 H3478 H3605 H3068 H6680

אֶת־ מֹשֶׁ֑ה׃ פ
— मोशालाई —
H0853 H4872

परमप्रभुले मोशालाई आज्ञादिनुभए अनुसार तिनले सबै कुराहरू इस्राएली मानिसहरूलाई बताए।

Chapter 30

1 וַיְדַבֵּ֣ר מֹשֶׁ֔ה אֶל־ רָאשֵׁ֛י הַמַּטּ֥וֹת לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל לֵאמֹ֔ר זֶ֚ה
र-मोशाले-भने — — इस्राएलका-सन्तानहरूका कुल-प्रधानहरूलाई — भनेर यो
H1696 H4872 H0413 H4294 H3478 H0559 H2088

הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָֽה׃
कुरा-हो जो परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभएको-छ
H1697 H6680 H3068

मोशाले इस्राएलीहरूका कुलनायक व्यक्तिहरूलाई भने परमप्रभुले आज्ञा गर्नु भएको कुराहरू यही हुन्;

2 אִ֣ישׁ כִּֽי־ יִדֹּ֣ר נֶ֔דֶר לַיהוָ֖ה אֽוֹ־ הִשָּׁבַ֣ע שְׁבֻעָ֑ה לֶאְסֹ֥ר
यदि-कोही-मानिसले — भाकल-खान्छ — परमप्रभुलाई वा शपथ-खान्छ — बन्धन-लगाउन
H0376 H5087 H5088 H3068 H0310 H7650 H7621 H0631

אִסָּר֔וֹ עַל־ נַפְשׁ֖וֹ יַחֵ֣ל לֹ֑א כְּכֹל֙ הַיֹּצֵ֣א מִפִּ֔יו יַעֲשֶׂ֖ה׃
— — आफ्नो-प्राणमाथि तोड्नुहुन्न — जे-जे उसको-मुखबाट-निस्कन्छ — गर्नेछ
H0632 H5315 H3808 H3605 H6310 H3318

“जब एकजना व्यक्तिले परमप्रभुलाई केही चढाउँछु भनी विशेष शपथ गर्छ अथवा परमप्रभुको नाममा केही गर्छु भनी वाचा बन्धन गर्छ भने उसले त्यो शपथ अथवा वाचा बन्धन खेर फाल्नु हुँदैन। उसको मुखबाट निस्केको वचन पुरा गर्नै पर्छ।

3 וְאִשָּׁ֗ה כִּֽי־ תִדֹּ֤ר נֶ֙דֶר֙ לַיהוָ֔ה וְאָסְרָ֖ה אִסָּ֑ר בְּבֵ֣ית אָבִ֔יהָ
र-यदि-कोही-स्त्रीले — भाकल-खान्छे — परमप्रभुलाई र-बन्धन-लगाउँछे — आफ्नो-बुबाको-घरमा —
H0802 H5087 H5088 H3068 H0631 H0632 H0001

בִּנְעֻרֶֽיהָ׃
जवानीमा

“तर केही जवान स्त्री तिनको बाबुको घरमा रहँदा नै परमप्रभुलाई केही चढाउँछु भनी विशेष भाकल गरेकी छे अथवा परमप्रभुको नाममा केही गर्छु भनी वाचा बन्धन खाएकी भए।

4

וְשָׁמַע — र–उसको–बुबाले–सुन्छ
H8085 | H0001 | H0853

אֶת־ — —
H0853

נִדְרָהּ — उसको–भाकल
H5088

וֶאֱסָרָהּ — र–बन्धन
H0632

אֲשֶׁר — जो

אָסַר — बन्धन
H0632

עַל־ — —

נַפְשָׁהּ — आफ्नो–प्राणमाथि
H5315

וְהֶחֱרִישׁ — र–चुप–रहन्छ

לָהּ — उसलाई

אָבִיהָ — उसको–बुबा
H0001

וְכָל־ — र–सबै
H3605

נִדְרֶיהָ — उसका–भाकलहरू
H5088

כָּל־ — सबै
H3605

וְקָמוּ — तब–स्थिर–हुन्छन्
H3605

אָבִיהָ — उसको–बुबा
H0001

לָהּ — उसलाई

וְהֶחֱרִישׁ — र–चुप–रहन्छ

אֲשֶׁר — जो

אָסְרָה — उसले–लगाएकी–छे
H0631

עַל־ — —

נַפְשָׁהּ — आफ्नो–प्राणमाथि
H5315

יָקֻמוּ׃ — स्थिर–हुन्छ

र उसको बाबुले सुनेर पनि केही आफ्ति नगरे उसले त्यो आफ्नो भाकल अथवा वाचा बन्धन पुरा गर्नैपर्छ।

5

וְאִם־ — तर–यदि

הֵנִיא — उसको–बुबाले–अस्वीकार–गर्छ

אָבִיהָ — —
H0001

אֹתָהּ — उसलाई
H0853

בְּיוֹם — सुनेको–दिनमा
H3117

שָׁמְעוֹ — —
H8085

כָּל־ — सबै
H3605

נִדְרֶיהָ — उसका–भाकलहरू
H5088

וֶאֱסָרֶיהָ — र–बन्धनहरू
H0632

כִּי־ — किनभने

לָהּ — उसलाई

יְסָלַח־ — क्षमा–गर्नुहुन्छ
H5545

וַיהוָה — र–परमप्रभुले
H3068

לֹא — स्थिर–हुन्न
H3808

נַפְשָׁהּ — आफ्नो–प्राणमाथि
H5315

עַל־ — —

אָסְרָה — उसले–लगाएकी–छे
H0631

אֲשֶׁר־ — जो

אָבִיהָ — —
H0001

אֹתָהּ׃ — उसलाई
H0853

הֵנִיא — उसको–बुबाले–अस्वीकार–गरे
H5106

तर यदि तिनका बाबुले यसको बारेमा सुने भने र उनलाई त्यसो गर्नबाट रोके भने, उनले प्रतिज्ञा गरेको कुरा पूरा गर्नु पर्दैन। किनभने उनको बाबुले उनलाई मनाही गरे र परमप्रभुले उनलाई क्षमा दिनेछन्।

6

וְאִם־ — र–यदि

הָיוֹ — ती
H1961

תִהְיֶה — पति–भएकी–छे
H1961

לְאִישׁ — —
H0376

וּנְדָרֶיהָ — र–उसका–भाकलहरू
H5088

עָלֶיהָ — उसमाथि–छन्

אוֹ — वा

מִבְטָא — उसको–ओठको–वचन
H4008

שְׂפָתֶיהָ — —
H8193

אֲשֶׁר — जो

אָסְרָה — उसले–लगाएकी–छे
H0631

עַל־ — —

נַפְשָׁהּ׃ — आफ्नो–प्राणमाथि
H5315

“अनि यदि तिनी एउटा पतिसित विवाह गरेकी छिन् अनि यस्तो केही गर्ने शपथ अथवा प्रतिज्ञा बनाइन् भने।

7

וְשָׁמַע — र–उसको–पतिले–सुन्छ
H8085

אִישָׁהּ — —
H0376

בְּיוֹם — सुनेको–दिनमा
H3117

שָׁמְעוֹ — —
H8085

וְהֶחֱרִישׁ — र–चुप–रहन्छ

לָהּ — उसलाई

וְקָמוּ — तब–स्थिर–हुन्छन्

נִדְרֶיהָ — उसका–भाकलहरू
H5088

וֶאֱסָרָהּ — र–बन्धन
H0632

אֲשֶׁר־ — जो

אָסְרָה — उसले–लगाएकी–छे
H0631

עַל־ — —

נַפְשָׁהּ — आफ्नो–प्राणमाथि
H5315

יָקֻמוּ׃ — स्थिर–हुन्छ

अनि यदि तिनका पतिले यस विषयमा सुनेर र तिनलाई रोक्दैनन् भने, तिनले तिनका भाकलहरू अथवा वाचाहरू गर्नु पर्छ।

8

וְאִם — तर–यदि

שָׁמַע — —
H8085

בְּיוֹם — सुनेको–दिनमा
H3117

אִישָׁהּ — उसको–पतिले
H0376

הֵנִיא — अस्वीकार–गर्छ
H5106

אוֹתָהּ — उसलाई
H0853

וְהֵפֵר — र–रद्द–गर्छ

אֶת־ — —
H0853

נִדְרָהּ — उसको–भाकल
H5088

אֲשֶׁר — जो

וַיהוָה — परमप्रभुले
H3068

נַפְשָׁהּ — आफ्नो–प्राणमाथि
H5315

עַל־ — —

אָסְרָה — उसले–लगाएकी–छे
H0631

אֲשֶׁר — जो

שְׂפָתֶיהָ — —
H8193

מִבְטָא — ओठको–वचन
H4008

וְאֶת — र–उसको
H0853

עָלֶיהָ — उसमाथि–छन्

לָהּ׃ — उसलाई

יְסָלַח־ — क्षमा–गर्नुहुन्छ
H5545

तर उसको लोग्नेले कुनै दिन चाल पाएर विरोध गरे उसको भाकल अथवा वाचा बन्धन भङ्ग हुन्छ अनि परमप्रभुले पनि उसलाई क्षमा दिनुहुन्छ।

נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל	וּנְרוּשָׁה	אַלְמָנָה	וְגֵרֶשׁ		9
आफ्नो-प्राणमाथि	—	उसले-लगाएकी-छे	जो	सबै	र-परित्यागिनीको-भाकल	—	तर-विधवा		
H5315		H0631		H3605	H1644	H0490	H5088		
						עָלֶיהָ׃	יָקוּם		
						उसमाथि	स्थिर-हुन्छ		

“विधवा अथवा आफ्नो पतिसित छुटानाम गरेकी स्त्रीले प्रत्येक भाकल वा शपथ पूरा गर्नु नै पर्छ।

בִּשְׁבֻעָה׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אִסָּר	אָסְרָה	אֽוֹ־	נָדָרָה	אִישָׁהּ	בֵּית	וְאִם־	10
शपथद्वारा	आफ्नो-प्राणमाथि	—	—	बन्धन-लगाउँछे	वा	भाकल-खान्छे	—	पतिको-घरमा	र-यदि	
H7621	H5315		H0632	H0631		H5087	H0376			

“तर कुनै विवाह भएकी स्त्रीले आफ्नो पतिको घरमा आएर भाकल गर्छे वा वाचा बन्धन खान्छे

כָּל־	וְקָמוּ	אֹתָהּ	הֵנִיא	לֹא	לָהּ	וְהֶחֱרַשׁ	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע		11
सबै	तब-स्थिर-हुन्छन्	उसलाई	—	अस्वीकार-गर्दैन	उसलाई	चुप-रहन्छ	—	र-उसको-पतिले		
H3605		H0853	H5106	H3808			H0376	H8085		
יָקוּם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָהּ	אֲשֶׁר־	אָסָר	וְכָל־	נְדָרֶיהָ			
स्थिर-हुन्छ	आफ्नो-प्राणमाथि	—	उसले-लगाएकी-छे	जो	बन्धन	र-सबै	उसका-भाकलहरू			
	H5315		H0631		H0632	H3605	H5088			

अनि उसको लोग्नेले चाल पाएर पनि कुनै विरोध नगरे तब उसको सबै शपथ वा वाचा बन्धन पूरा गर्नुपर्छ।

מוֹצָא	כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	אֹתָם	יָפֵר	הָפֵר	וְאִם־		12
उसको-ओठबाट-निस्केका	सबै	—	सुनेको-दिनमा	उसको-पतिले	ती-सबैलाई	गर्छ	रद्द	तर-यदि		
H4161	H3605	H8085	H3117	H0376	H0853					
וַיהוָה	הֵפֵר	אִישָׁהּ	יָקוּם	לֹא	נַפְשָׁהּ	וּלְאִסָּר	לִנְדָרֶיהָ	שְׁפָתֶיהָ		
र-परमप्रभुले	रद्द-गर्यो	उसको-पतिले	—	स्थिर-हुन्न	—	र-प्राणको-बन्धनको-लागि	भाकलहरूको-लागि	—		
H3068		H0376		H3808	H5315	H0632	H5088	H8193		
							לָהּ׃	יְסֹלַח־		
							उसलाई	क्षमा-गर्नुहुन्छ		
								H5545		

तर यदि उसको लोग्नेले चाल पाएर उसले विरोध गरे उसको शपथ वा वाचा बन्धन त्यहीं अवैद्ध हुन्छ। उसको लोग्नेले विरोध गरेकोले परमप्रभुले उसलाई क्षमा गर्नुहुनेछ।

יְקִימֶנּוּ	אִישָׁהּ	נָפֵשׁ	לְעַנֹּת	אִסָּר	שְׁבֻעַת	וְכָל־	נֵדֶר	כָּל־		13
स्थिर-गर्न-सक्छ	उसको-पतिले	—	आफ्नो-प्राणलाई-दुःख-दिन	—	बन्धनकारी-शपथ	र-सबै	भाकल	सबै		
	H0376	H5315		H0632	H7621	H3605	H5088	H3605		
						יְפֵרֶנּוּ׃	וְאִישָׁהּ			
						रद्द-गर्न-सक्छ	र-उसको-पतिले			
							H0376			

पतिले उसकी पत्नीलाई उसको विरोध गरेर भङ्ग पनि गराउनु सक्छ।

14 וְאִם־ הַחֲרֵשׁ יַחֲרִישׁ לָהּ אִישָׁהּ מִיּוֹם אֶל־ יוֹם לֹא יָקִים וְהֵקִים כָּל־ נִדְרָהּ וְכָל־ אִסָּר עִנָּתָהּ הֵקִים עָלֶיהָ כִּי־ הֶחֱרִשׁ לוֹ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ׃

तर-यदि चुपै रहन्छ उसलाई दिन-पछि-दिन तब-स्थिर-गर्छ — — सबै
H0413 H3117 H0853 H3605

तर-यदि चुपै उसको-पति उसलाई दिन-पछि-दिन तब-स्थिर-गर्छ — — सबै
H0376 H3068 H3117 H0853 H3605

उसका-भाकलहरू वा — सबै बन्धनहरू जो उसमाथि-छन् स्थिर-गर्छ ती-सबैलाई किनभने चुप-रह्यो
H5088 H0853 H3605 H0853 H0632 H6113 H5087 H0853 H2790 H3117 H0853 H2790

सुनेको-दिनमा उसलाई — —
H3117 H0853 H8085

यदि पत्नीले गरेको शपथ वा खाएको वाचा बन्धनको विषय लोग्नेले चाल पाएर पनि त्यस दिन विरोध नगरे त्यस स्त्री आफ्नो शपथ वा वाचा बन्धनको प्रत्येक चीज पूरा गर्नु पर्छ। कारण उसले चाल पाएर पनि विरोध गरेको छैन।

15 וְאִם־ הָפֵר יָפֵר אֹתָם אַחֲרֵי שָׁמְעוֹ וְנָשָׂא אֶת־ עֲוֹנָהּ׃

तर-यदि रद्द गर्छ ती-सबैलाई सुनेपछि — तब-बोक्छ उसको-दोष
H0853 H0853 H8085 H5375 H0853 H5771

तर पत्नी गरेको शपथ वा वाचा बन्धन चाल पाएर पतिले भङ्ग गरी दिन्छ भने शपथ वा वाचा बन्धन भङ्ग गरिदिएकोमा उत्तरदायी तिनको लोग्ने हुनेछ।”

16 אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ לְאִשְׁתּוֹ בֵּין אָב לְבִתּוֹ בִּנְעֻרֶיהָ בֵּית אָבִיהָ׃ פ

यी नियमहरू-हुन् जो परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभयो मोशालाई-आज्ञा-दिनुभयो — पति र-पत्नीको-बीच — बुबा र-छोरीको-बीच जवानीमा बुबाको-घरमा —
H0428 H2706 H6680 H3068 H0853 H4872 H0996 H0376 H0802 H0001 H1323 H0001 H0996

लोग्ने-पत्नी तथा विवाह पूर्व आफ्नो आमा-बाबुको घरमा बसेकी जवान केटीको विषयमा परमप्रभुले मोशालाई दिनु भएको नियमहरू यिनीहरू नै हुन्।

Chapter 31

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, — — मोशालाई भन्नुभयो
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

2 נְקֹם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים אַחַר תֵּאָסֵף אֶל־ עַמֶּיךָ׃

बदला-लेऊ इस्राएल-सन्तानका — — त्यसपछि तिमी-आफ्ना-मानिसहरूमा —
H5358 H5360 H0854 H4084 H0310 H0622 H0413

मिल्नेछौ
H0622

“मिद्यानीहरूले इस्राएलीहरू माथि गरेको अन्यायमा तिनीहरूलाई दण्ड देऊ। त्यस पछि, मोशा, तिमी तिम्रा पिता-पुर्खाहरूसित मिल्न जानेछौ।”

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־ הָעָם לֵאמֹר הֶחָלְצוּ מֵאִתְּכֶם אֲנָשִׁים לַצָּבָא וְיִהְיוּ עַל־ מִדְיָן לָתֵת נִקְמַת־ יְהוָה בְּמִדְיָן׃

मोशाले — — भने तिमीहरूबाट-केही-मानिसहरू सेनाका-लागि हतियार-बाँधोस्
H1696 H4872 H0413 H0559 H2502 H0854 H0376 H6635

तिनीहरू — मिद्यानको-विरुद्ध परमप्रभुको बदला लिन-जाऊन्
H1961 H5921 H4080 H5414 H5360 H3068 H4080

यसर्थ मोशाले मानिसहरूलाई यसो भने, “मिद्यानीहरूसित बद्‌ला लिन युद्ध गर्नको निम्ति तिमीहरूले आफ्नो मानिसहरूबाट सेनाहरू तयार पार।

4

לַצָּבָא׃	תִּשְׁלְחוּ	יִשְׂרָאֵל	מַטּוֹת	לְכֹל	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	אֶלֶף
सेनामा	तिमीहरूले-पठाऊ	—	कुलहरूबाट	इस्राएलका-सबै	—	एक-हजार	हरेक-कुलबाट	एक-हजार
H7971		H3478	H4294	H3605	H4294	H0505	H4294	H0505

इस्राएलीहरूको प्रत्येक कुलबाट एक हजार मानिसहरू निकाल्नु पर्छ।

5

צָבָא׃	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	מֵאַלְפֵי	וַיִּמָּסְרוּ
सिपाहीहरू	हतियारबन्द	हजार	—	बाह्र	हरेक-कुलबाट	एक-हजार	—	हजारहरूबाट	यसरी-इस्राएलका
		H0505	H6240	H8147	H4294	H0505	H3478	H0505	H4560

इस्राएलीहरूको बाह्र कुलहरूबाट बाह्र हजार सेनाहरू हुनेछन्।”

6

וְאֶת־	אָתָם	לַצָּבָא	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּשְׁלַח
—	तिनीहरूसँगै	सेनामा-पठाए	हरेक-कुलबाट	एक-हजार	—	—	मोशाले-तिनीहरूलाई
H0853	H0853		H4294	H0505	H4872	H0853	H7971

וַחֲצֹצְרוֹת	הַקֹּדֶשׁ	וּכְלֵי	לַצָּבָא	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס
र-ललकारका-तुरहीहरू	—	पवित्र-भाँडाकुँडा	—	फिनहासलाई	—	—	पूजाहारी-एलाजारका-छोरा
H2689	H6944	H3627		H3548	H0499		H6372

בְּיָדוֹ׃	הַתְּרוּעָה
उनको-हातमा-दिए	—
H3027	H8643

मोशाले बाह्र हजार इस्राएलीहरू युद्धमा पठाए। तिनले पूजाहारी एलाजारको छोरो पीनहासलाई पनि तिनीहरूसित पठाए। पीनहासले आफूसित पवित्र चीजहरू युद्ध-ध्वनी तथा तुरहीहरू लिएर गए।

7

וַיָּהֲרְגוּ	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִדְיָן	עַל־	וַיִּצְבְּאוּ
तिनीहरूले	आज्ञा-दिनुभएझैं	—	—	मोशालाई	परमप्रभुले	विरुद्ध-युद्ध-गरे	—	तिनीहरूले-मिद्यानको
H2026	H4872	H0853	H3068	H6680		H4080		H6633

זָכָר׃	כָּל־
पुरुषहरूलाई-माारे	सबै
H2145	H3605

परमप्रभुको आज्ञा बमोजिम इस्राएली सेनाहरू मिद्यानी मानिसहरू विरूद्ध लडे। तिनीहरूले त्यस अञ्चलमा भएका प्रत्येक मिद्यानी पुरूषलाई मारे।

8

רֶקֶם	וְאֶת־	אֱוִי	אֶת־	חַלְלֵיהֶם	עַל־	הָרְגוּ	מִדְיָן	מַלְכֵי	וְאֶת־
रेकेम	—	एवी	—	मारिएकाहरूसँगै	अरू	पनि-मारे	—	मिद्यानका-राजाहरूलाई	तिनीहरूले
H7552	H0853	H0189	H0853			H2026	H4080	H4428	H0853

בֶּן־	בִּלְעָם	וְאֶת	מִדְיָן	מַלְכֵי	חֲמֻשֶׁת	רֶבַע	וְאֶת־	חוּר	וְאֶת־	צ֫וּר	וְאֶת־
—	बलामलाई	र	राजाहरूलाई	पाँच	मिद्यानका	रेबा	—	हूर	—	सूर	—
		H0853	H4080	H4428	H2568	H7254	H0853	H2354	H0853	H6698	H0853

בְּחָרֶב׃	הָרְגוּ	בְּעֹוֹר
मारे	तरवारले	बओरको-छोरा
H2719	H2026	H1160

तिनीहरूले एवी, रेकेम, सूर, हूर र रेर्वा गरी पाँच जना मिद्यानी राजाहरू मारिदिएर बोरको छोरो बिलामलाई पनि तिनीहरूले मारे।

9

וְאֶת	טַפָּם	וְאֶת־	מִדְיָן	נְשֵׁי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ
—	बालबालिकाहरूलाई-बन्दी-बनाए	र	—	मिद्यानका-स्त्रीहरू	—	—	—	इस्राएल-सन्तानले
H0853	H2945	H0853	H4080	H0802	H0853	H3478		H7617

בָּזָּזוּ׃	חֵילָם	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהֶם	כָּל־	וְאֶת־	בְּהֶמְתָּם	כָּל־
लुटे	सम्पत्ति	सबै	र	भेडाबाख्रा	सबै	—	गाईवस्तु	तिनीहरूका-सबै
H0962	H2428	H3605	H0853	H4735	H3605	H0853	H0929	H3605

इस्राएली मानिसहरूले मिद्यानी स्त्रीहरूलाई र बाल-बच्चाहरूलाई कैद गरे अनि तिनीहरूको सबै सम्पत्ति, सबै गाई-वस्तु तथा भेडाहरू पनि लगे।

10	וְאֶת	כָּל־	בְּעָרֵיהֶם	בְּמוֹשְׁבֹתָם	וְאֵת	כָּל־	טִירֹתָם	שָׂרְפוּ	בָּאֵשׁ׃
	र	सबै	शहरहरू	बसोबासका-ठाउँहरू	र	सबै	छाउनीहरू	आगोले	जलाइदिए
	H0853	H3605	H5892	H4186	H0853	H3605	H2918	H8313	H0784

तिनीहरूले मिद्यानीहरूको गाँउ-वस्ती तथा शहरहरू पनि जलाई दिए।

11	וַיִּקְחוּ	אֶת־	כָּל־	הַשָּׁלָל	וְאֵת	כָּל־	הַמַּלְקוֹחַ	בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה׃
	तिनीहरूले	—	सबै	लूट	र	सबै	ओल्याइएकाहरू	मानिस	र-पशु-लिए
	H3947	H0853	H3605	H7998	H0853	H3605	H4455	H0120	H0929

इस्राएलीहरूले तिनीहरूको मानिस तथा पशुहरू मोशा, पूजाहारी एलाजार अनि

12	וַיָּבִאוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	וְאֶל־	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְאֶל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל
	तिनीहरूले-ल्याए	—	मोशा	—	पूजाहारी-एलाजार	—	र	इस्राएल-सन्तानका	—	मण्डलीकहाँ
	H0935	H0413	H4872	H0413	H0499	H3548	H0413	H5712	—	H3478

	עֲרָבֹת	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הַשָּׁלָל	וְאֶת־	הַמַּלְקוֹחַ	וְאֶת־	הַשְּׁבִי	אֶת־
	यरीहोको-नजिक	—	छाउनीमा	—	लूट	र	ओल्याइएकाहरू	—	बन्दीहरू	—
	H6160	H0413	H4264	H0413	H7998	H0853		H0853		H0853

ס	יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל־	אֲשֶׁר	מוֹאָב	
—	किनारमा	यर्दन-नदीको	—	—	मोआबको-मैदानमा	
	H3405	H3383			H4124	

इस्राएली अरू मानिसहरूकहाँ ल्याए। युद्धमा तिनीहरूले जे जति लिए सबै इस्राएलीहरूको छाउनीमा ल्याए। इस्राएली मानिसहरूको छाउनी मोआबको यर्दन बेंसीमा थियो। त्यो यरीहोदेखि पारी यर्दन नदीको पूर्वपट्टि थियो।

13	וַיֵּצְאוּ	מֹשֶׁה	וְאֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	וְכָל־	נְשִׂיאֵי	הָעֵדָה	לִקְרָאתָם	אֶל־
	मोशा	—	पूजाहारी-एलाजार	—	र	मण्डलीका-सबै-अगुवाहरू	—	तिनीहरूलाई-भेट्न	—
	H3318	H4872	H0499	H3548	H3605		H5712	H7125	H0413

מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה׃	
छाउनीबाहिर	गए	
H2351	H4264	

तब मोशा पूजाहारी एलाजार तथा इस्राएली प्रमुख व्यक्तिहरू छाउनीबाट बाहिर ती सेनाहरूलाई भेट्न गए।

14	וַיִּקְצֹף	מֹשֶׁה	עַל	פְּקוּדֵי	הֶחָיִל	שָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי	הַמֵּאוֹת
	मोशा	—	—	सेनाका-अधिकारीहरू	—	हजारका-सेनापति	—	र-सयका-सेनापतिहरू	—
	H7107	H4872			H2428	H8269	H0505	H8269	H3967

הַבָּאִים	מִצְבָּא	הַמִּלְחָמָה׃	
जो-युद्धबाट	—	फर्किएका-थिए-तिनीहरूसँग-रिसाए	
H0935		H4421	

मोशा इस्राएली एक हजार सेनाका सेनापति र एक सय सेनाका सेनापतिहरूसित जो युद्धबाट फर्केका थिए अत्यन्तै क्रोधित भएका थिए।

15	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	מֹשֶׁה	הַחִיִּיתֶם	כָּל־	נְקֵבָה׃
	मोशाले	तिनीहरूलाई	भने	तिमीहरूले-सबै	—	स्त्रीहरूलाई-जिउँदो-राख्यौ
	H0559	H0413	H4872	H2421	H3605	H5347

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “यी स्त्रीहरूलाई तिमीहरूले किन जिउँदो राख्यौ?

16	הֵן	הָיוּ	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בִּדְבַר	בִּלְעָם	לִמְסָר־	מַעַל	בַּיהוָה
	हेर	—	इस्राएल-सन्तानलाई	—	बलामको	सल्लाहबाट	—	परमप्रभु-विरुद्ध	
	H2005	H1961		H3478	H1697		H4560	H4604	

עַל־	דְּבַר־	פְּעוֹר	וַתְּהִי	הַמַּגֵּפָה	בַּעֲדַת	יְהוָה׃	
—	पोरको	विषयमा-लगाए	र-परमप्रभुको	मण्डलीमा	—	महामारी-आयो	
	H1697	H6465	H1961	H4046	H5712	H3068	

छुट्टानाम भएका स्त्रीहरूले बिलामको उपदेश अनुसार इस्राएलीका मानिसहरूलाई यी स्त्रीहरूले परमप्रभु देखि टाढा गराउन प्रभावित गराएका थिए। यही कारणले मानिसहरूमा विपत्ति पनि आइलागेको थियो।

17 וְעַתָּה הִרְגוּ כָּל־זָכָר בַּטָּף וְכָל־אִשָּׁה יֹדַעַת אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר הִרְגוּ׃

זָכָר	לְמִשְׁכַּב	אִישׁ	יֹדַעַת	אִשָּׁה	וְכָל־	בַּטָּף	זָכָר	כָּל־	הִרְגוּ	וְעַתָּה	
—	सबै	—	सोएकी	पुरुषसँग	र	बालबालिकामा-मारिदेओ	केटाहरू	—	सबै	अब	
H2145	H4904	H0376	H3045	H0802	H3605	H2945	H2145	H3605	H2026	H6258	

הִרְגוּ׃
स्त्रीहरू-मार
H2026

यसकारण ती सबै बालकहरूलाई मार र ती पुरूषहरूसित सहवास भएका सबै स्त्रीहरूलाई मार।

18 וְכָל־הַטַּף בַּנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר הַחֲיוּ לָכֶם׃

וְכָל־	הַטַּף	בַּנָּשִׁים	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	מִשְׁכַּב	זָכָר	הַחֲיוּ	לָכֶם׃
तर	—	कन्याहरूमध्ये	जसले	—	पुरुषसँग	—	सोएकी-छैनन्	तिनीहरूलाई	जिउँदो-राख
H3605	H2945	H0802	H3808	H3045	H4904	H2145	H2421	

तर शारीरिक सम्बन्ध नगरेका कन्ये केटीहरूलाई तिमीहरूको निम्ति राख।

19 וְאַתֶּם חֲנוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כֹּל הֹרֵג וְכָל־נֶפֶשׁ תִּתְחַטְּאוּ בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׁבִיכֶם׃

וְאַתֶּם	חֲנוּ	מִחוּץ	לַמַּחֲנֶה	שִׁבְעַת	יָמִים	כֹּל	הֹרֵג	וְכָל־	נֶפֶשׁ	תִּתְחַטְּאוּ	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִשִׁי
तिमीहरू	छाउनीबाहिर	—	सात	—	दिन-बस	जसले	—	तर	कसैलाई-मारेको-छ	तेस्रो-दिन	—	र-सातौं-दिनमा
	H2583	H2351	H4264	H7651	H3117	H3605	H2026	H3605	H5315	H2398	H3117	H7992

וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	תִּתְחַטְּאוּ	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִשִׁי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	אַתֶּם	וּשְׁבִיכֶם׃	
—	शुद्ध-हुनुपर्छ	तेस्रो-दिन	—	र-सातौं-दिनमा	—	शुद्ध-हुनुपर्छ	तिमीहरू	र-तिमीहरूका-बन्दीहरू	
H3117	H7637	H2398	H3117	H7992	H3117	H7637			

נֹגַע	בָּחָלָל	תִּתְחַטְּאוּ	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִשִׁי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	אַתֶּם	וּשְׁבִיכֶם׃	
मरेकोलाई-छोएको-छ	—	तेस्रो-दिन	—	र-सातौं-दिनमा	—	शुद्ध-हुनुपर्छ	तिमीहरू	र-तिमीहरूका-बन्दीहरू	
H5060		H2398	H3117	H7992	H3117	H7637			

तिमीहरू सात दिन सम्म छाउनी बाहिर रहनु पर्छ। तिमीहरू मध्ये प्रत्येक व्यक्ति अथवा तिमीहरूका कैदीहरू जसले कुनै व्यक्तिलाई मारेको छ अथवा मरेको लाश छोएकोछ उसले आफैंलाई तेस्रो दिन र सातौं दिनमा शुद्ध पार्नुपर्छ।

20 וְכָל־בֶּגֶד וְכָל־כְּלִי־עֵץ וְכָל־עוֹר וְכָל־מַעֲשֵׂה עִזִּים וְכָל־כְּלִי־עֵץ תִּתְחַטָּאוּ׃

וְכָל־	בֶּגֶד	וְכָל־	כְּלִי־	עוֹר	וְכָל־	מַעֲשֵׂה	עִזִּים	וְכָל־	כְּלִי־	עֵץ	תִּתְחַטָּאוּ׃	
सबै	लुगा	सबै	छालाका	सामान	सबै	बाख्राको-भुत्लाका	—	र-सबै	काठका	सामान	शुद्ध-पार	
H3605		H3605	H3627	H5785	H3605	H4639	H5795	H3605	H3627	H6086	H2398	

ס
—

तिमीहरूले प्रत्येक लुगा, छालाले बनिएको प्रत्येक चीज, बाख्राको भुत्लाले बनिएको प्रत्येक चीज तथा काठले बनिएको प्रत्येक चीज सबै शुद्ध पार्नुपर्छ।”

21 וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־אַנְשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים לַמִּלְחָמָה זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

וַיֹּאמֶר	אֶלְעָזָר	הַכֹּהֵן	אֶל־	אַנְשֵׁי	הַצָּבָא	הַבָּאִים	לַמִּלְחָמָה	זֹאת	חֻקַּת	הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
पूजाहारी-एलाजारले	—	—	—	युद्धमा-गएका	सिपाहीहरूलाई	—	भने	यो	व्यवस्थाको	विधि-हो	—	परमप्रभुले	—	—	मोशालाई-आज्ञा-दिनुभएको
H0559	H0499	H3548	H0413	H0376		H0935	H4421	H2063	H2708	H8451		H6680	H3068	H0853	H4872

त्यसपछि पूजाहारी एलाजारले युद्धमा गएका सबै सेनाहरूलाई भने, “परमप्रभुले मोशालाई यस्तो आज्ञा गर्नु भएको छ,

22 אַךְ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֶּסֶף אֶת־הַנְּחֹשֶׁת אֶת־הַבַּרְזֶל אֶת־הַבְּדִיל וְאֶת־

אַךְ	אֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	אֶת־	הַבַּרְזֶל	אֶת־	הַבְּדִיל	וְאֶת־
सुन	—	—	चाँदी	—	—	काँसा	—	फलाम	—	टिन	र
H0389	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853		H0853	H1270	H0853	H0913	H0853

הָעֹפֶרֶת׃
सिसा
H5777

सुन, चाँदी, काँसो, फलाम, जस्ता र सीसा चीजहरू

23 בְּמֵי֙ אַ֣ךְ וְטָהֵ֔ר בָּאֵ֖שׁ תַּעֲבִ֑ירוּ בָּאֵ֖שׁ יָבֹ֥א אֲשֶׁר־ דָּבָ֛ר כֹּ֥ל־
शुद्धिकरण-पानीले तर यसरी-शुद्ध-हुन्छ — पार-गराऊ आगोमा — — हरेक-कुरा आगोमा-सहने
H4325 H0389 H2891 H0784 H0784 H0935 H1697 H3605

בַּמָּֽיִם׃ תַּעֲבִ֣ירוּ בָּאֵ֖שׁ יָבֹ֥א לֹא־ אֲשֶׁ֛ר וְכֹ֥ל יִתְחַטָּ֑א נִדָּ֣ה
पार-गराऊ पानीमा — नसहने-कुरा — आगोमा र पनि-शुद्ध-गर —
H4325 H0784 H0935 H3808 H3605 H2398 H5079

आगोलाई प्रतिरोध गर्ने प्रत्येक कुरालाई आगो प्रयोग गरेर शुद्ध पार्नु पर्छ अनि यसलाई शुद्धीकरणको पानीले शुद्ध गर्नुपर्छ, तब यो शुद्ध हुनेछ। तिमीहरूले प्रत्येक कुरालाई पानीसित अवश्यै शुद्ध गर्नु पर्छ त्यो आगोले प्रतिरोध गर्ने सकिदैन।

24 וְכִבַּסְתֶּ֥ם בִּגְדֵיכֶ֖ם בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֑י וּטְהַרְתֶּם֙ וְאַחַ֣ר תָּבֹ֔אוּ אֶל־ פ
सातौं-दिनमा आफ्ना-लुगाहरू — धोओ र-शुद्ध-हुनेछौ त्यसपछि छाउनीमा — आउन-सक्छौ —
H3526 H3117 H7637 H2891 H0935 H0413 H4264

सातौं दिनमा आफ्नो लुगा-फाटाहरू धुनु पर्छ अनि तिमीहरू शुद्ध हुनेछौ। त्यसपछि तिमीहरू छाउनीभित्र पस्नू।”

25 וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃
परमप्रभुले — — मोशालाई भन्नुभयो
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

26 שָׂ֣א אֶת־ רֹ֣אשׁ מִלְקוֹחַ֮ הַשְּׁבִי֒ בָּאָדָ֣ם וּבַבְּהֵמָה֮ אַתָּה֒ וְאֶלְעָזָ֣ר
ओल्याइएकाहरू — — बन्दीहरूको-गिन्ती-लेऊ मानिस र-पशु तिमी पूजाहारी-एलाजार
H5375 H0853 H0120 H0929

הָעֵדָֽה׃ אֲב֣וֹת וְרָאשֵׁ֔י הַכֹּהֵֽן
मुखियाहरूले कुलका र-मण्डलीका —
H5712 H0001 H3548

“पूजाहारी एलाजार सारा समुदायका प्रधानहरू र तिमीले सबै कैदीहरू, पशुहरू र सेनाहरूले युद्धबाट ल्याएका सबै चीजहरू गन।

27 וְחָצִ֖יתָ לַצָּבְאִ֑ים הַיֹּצְאִ֣ים הַמִּלְחָמָ֔ה תֹּפְשֵׂ֖י בֵּ֥ין הַמַּלְקוֹחַ֙ אֶת־
लूट दुई-भागमा बाँड युद्धमा-गएका — सिपाहीहरू र — मण्डलीमा
H2673 H0996 H8610 H4421 H3318 H0996 H0853 H5712 H3605

הָעֵדָֽה׃ כָּל־ וּבֵ֣ין לַצָּבְא֗ הַיֹּצְאִים֙ הַמִּלְחָמָ֔ה תֹּפְשֵׂ֖י בֵּ֥ין הַמַּלְקוֹחַ֙ אֶת־
मण्डलीमा सबै र सिपाहीहरू — युद्धमा-गएका बाँड दुई-भागमा — — लूट
H5712 H3605 H0996 H3318 H4421 H8610 H0996 H0853 H2673

28 וְהָרֵמֹתָ֣ מֶ֔כֶס לַיהוָ֖ה מֵאֵ֣ת הַנֶּ֑פֶשׁ אֶחָ֛ד
परमप्रभुका-लागि कर — — — पाँच-सयमा
H8641 H4371 H0854 H3068 H5315 H2568 H3967 H0120 H1241 H2543 H0259

הַבָּקָ֔ר וּמִן־ הָאֲתֹנֹ֖ת וּמִן־ הַכְּבָשִׂ֥ים וּמִן־ הָעִזִּ֑ים וּמִן־
गोरुबाट — मानिसबाट — — — गधाबाट —
H1241 H0120 H3967 H2568 H5315 H2543

הַנִּֽצָּב׃ הַלְוִיִּ֖ם אֶת־ וְנָתַתָּ֣ה
र-भेडाबाख्राबाट-उठाऊ — — र-दिनू
H6629 H3548 H0499 H5414

29 תְּרוּמַ֥ת יְהוָ֖ה מֵחֲצִיָּתָ֑ם תִּקַּ֣ח וְנָתַתָּ֗ה לְאֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֔ן
उपहारको-रूपमा परमप्रभुको — पूजाहारी-एलाजारलाई र-दिनू लेऊ सिपाहीहरूको-आधाबाट — —
H3068 H8641 H3548 H0499 H5414 H3947 H4276

तिनीहरूको अशंको आधा अंश यी चीजहरू लिएर परमप्रभुको निम्ति भेटी स्वरूप पूजाहारी एलाजारलाई देऊ।

מִן־	הָאָדָם	מִן־	הַחֲמִשִּׁים	מִן־	אֶחָז	וְאֶחָד	וְתֵקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמַּחֲצַת
—	मानिसबाट	—	—	—	एक	पचासमा	आधाबाट	—	—	इस्राएल-सन्तानको
	H0120		H2572		H0270	H0259	H3947	H3478		H4276

לַלְוִיִּם	אֹתָם	וְנָתַתָּה	הַבְּהֵמָה	מִכֹּל־	הַצֹּאן	וּמִן־	הַחֲמֹרִים	מִן־	הַבָּקָר
लेवीहरूलाई-देऊ	—	र-तिनीहरूलाई	सबै-पशुबाट-लेऊ	—	भेडाबाख्राबाट	—	गधाबाट	—	गोरुबाट
H3881	H0853	H5414	H0929	H3605	H6629		H2543		H1241

יְהוָה׃	מִשְׁכַּן	מִשְׁמֶרֶת	שִׁמְרֵי
रेखदेख-गर्छन्	पवित्र-वासस्थानको	परमप्रभुको	जसले
H3068	H4908	H4931	H8104

30

प्रत्येक पचास चीजहरूबाट (जो मानिसहरू गाइहरू, गधाहरू, भेडा र अन्य पशुहरूलाई समिलित गर्छ) आधा भाग इस्राएलीहरूलाई दिएकाबाट एउटा लिएर लेवीहरूलाई देऊ जसले परमप्रभुको पवित्र पालको हेर चाह गर्छ।"

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
आज्ञा-दिनुभएअनुसार-गरे	—	—	मोशालाई	परमप्रभुले	—	र-पूजाहारी-एलाजारले	—	मोशा
H4872	H0853	H3068	H6680		H3548	H0499	H4872	

31

परमप्रभुले मोशालाई दिनुभएको आज्ञा अनुसार मोशा र पूजाहारी एलाजारले इस्राएली सेनाहरूले युद्धबाट ल्याएका समानहरू वितरण गरे।

אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	צֹאן	הַבָּקָר	עִם	בְּזִזוּ	אֲשֶׁר	הַבָּז	יֶתֶר	הַמַּלְקוֹחַ	וַיְהִי
—	—	छ-लाख	भेडाबाख्रा	—	—	—	—	—	—	बाँकी-माल	सेनाले-लुटेको
H0505	H3967	H8337	H6629			H0962		H0957			H1961

אֲלָפִים׃	וַחֲמֵשֶׁת־	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים
पाँच-हजार	—	—	सत्तरी-हजार
H0505	H2568	H0505	H7657

32

इस्राएली सेनाहरूले युद्धबाट यी पशु र मानिसहरू ल्याएका थिएः भेडा 6,75,000,

אָלֶף׃	וְשִׁבְעִים	שְׁנַיִם	וּבָקָר
हजार	—	बहत्तर	गोरु
H0505	H7657	H8147	H1241

33

गाई-गोरू 72,000,

אָלֶף׃	וְשִׁשִּׁים	אֶחָד	וַחֲמֹרִים
हजार	—	एकसट्ठी	गधा
H0505	H8346	H0259	H2543

34

गधा 61,000 अनि

שְׁנַיִם	נֶפֶשׁ	כָּל־	זָכָר	מִשְׁכָּב	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	מִן־	אָדָם	וְנֶפֶשׁ
बत्तीस	जम्मा	—	सोएकी-थिइनन्	—	पुरुषसँग	—	जसले	—	—	मानवप्राण	कन्या
H8147	H5315	H3605	H2145	H4904	H3045	H3808		H0802		H0120	H5315

אָלֶף׃	וּשְׁלֹשִׁים
हजार	—
H0505	H7970

35

स्त्रीहरू 32,000 यी स्त्रीहरू हुन् जसले पुरूषसित शारीरिक सम्बन्ध राखेका थिएनन्।

מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	הַצֹּאן	מִסְפָּר	בַּבָּקָר	הַיֹּצְאִים	חֵלֶק	הַמֶּחֱצָה	וַתְּהִי
—	तीन-लाख	—	भेडाबाख्राको-संख्या	—	—	सिपाहीहरूको-भाग	—	युद्धमा-गएका
H3967	H7969	H6629	H4557		H3318		H4275	H1961

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וְשִׁבְעַת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף
सय	पाँच	—	—	—	सैंतीस-हजार	—
H3967	H2568	H0505	H7651	H0505	H7970	H0505

36

ती सेनाहरू जो युद्धमा गएका थिए तिनीहरूले 3,37,500 भेडाहरू पाए।

37 וַיְהִי מִן־הַמֻּכָּס לַיהוָה חָמֵשׁ מֵאוֹת שֶׁשׁ הַצֹּאן וְשִׁבְעִים׃
परमप्रभुको-कर — — छ-सय भेडाबाख्राबाट — पचहत्तर —
H1961 H4371 H3068 H6629 H8337 H3967 H2568 H7657

तिनीहरूले आफ्नो भागबाट 675 वटा भेडाहरू परमप्रभुलाई चढाए।

38 וְהַבָּקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים׃
गोरु छत्तीस — हजार तिनबाट-परमप्रभुको कर बहत्तर —
H1241 H8337 H7970 H0505 H4371 H3068 H8147 H7657

तिनीहरूले पाएका 36,000 गाई-गोरूहरूबाट परमप्रभुलाई 72 वटा कर हिसाबमा चढाए।

39 וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּמִכְסָם לַיהוָה אֶחָד וְשִׁשִּׁים׃
गधा तीस हजार पाँच सय तिनबाट-परमप्रभुको कर एकसट्ठी —
H2543 H7970 H0505 H2568 H3967 H4371 H3068 H0259 H8346

तिनीहरूले 30,500 गधाहरू पाए र यसबाट परमप्रभुलाई 61 वटा कर हिसाबमा चढाए।

40 וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים נָפֶשׁ׃
मानवप्राण — सोह्र हजार तिनबाट-परमप्रभुको बत्तीस — जना
H5315 H0120 H8337 H6240 H0505 H4371 H3068 H8147 H7970 H5315

तिनीहरूले 16,000 स्त्रीहरू पाए र यसबाट परमप्रभुलाई 31 जना कर हिसाबमा चढाए।

41 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מֶכֶס תְּרוּמַת יְהוָה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה
मोशाले — — परमप्रभुको-उपहारको कर — पूजाहारी-एलाजारलाई दिए परमप्रभुले मोशालाई
H5414 H0853 H4872 H4371 H8641 H3068 H0499 H3548 H3548 H6680

יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
— — आज्ञा-दिनुभएअनुसार
H3068 H0853 H4872

परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भए झैं मोशाले यी सब उपहारहरू परमप्रभुको निम्ति पूजाहारी एलाजारलाई दिए।

42 וּמִמַּחֲצִית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן־הָאֲנָשִׁים הַצֹּבְאִים׃
इस्राएल-सन्तानको — — मोशाले — सिपाहीहरूबाट अलग-गरेको — — आधाबाट
H4276 H3478 H2673 H4872 H0376 H6633

युद्धमा गएका सेनाहरूले ल्याएको सम्पत्तिबाट मोशाले बाँडेको इस्राएली मानिसहरूको आधा भाग यस्तो थियोः

43 וַתְּהִי מֶחֱצַת הָעֵדָה מִן־הַצֹּאן שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
मण्डलीको-आधा-भाग — — तीन-लाख भेडाबाख्रा — — सैंतीस-हजार —
H1961 H4275 H5712 H6629 H7969 H3967 H0505 H7970 H0505

וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת אֲלָפִים שִׁבְעַת׃
पाँच सय — —
H2568 H3967 H0505 H7651

भेडा 3,36,500,

44 וּבָקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
गोरु छत्तीस — हजार
H1241 H8337 H7970 H0505

गाई-गोरू 36,000,

45 וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
गधा तीस हजार पाँच सय
H2543 H7970 H0505 H2568 H3967

गधा 30,500,

46 וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר אָלֶף׃
मानवप्राण — सोह्र — हजार
H5315 H0120 H8337 H6240 H0505

स्त्रीहरू 16,000

47 וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמַּחֲצַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָאֶחֱז אֶחָד מִן־הַחֲמִשִּׁים
मोशाले — इस्राएल-सन्तानको — आधाबाट पचासमा-एक —
H3947 H4872 H4276 H0270 H0259 H2572

מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבְּהֵמָה וַיִּתֵּן לַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכָּן
मानिस-र — पशु-लिए र जसले परमप्रभुको पवित्र-वासस्थानको
H0120 H0929 H5414 H8104 H4931 H4908

מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר יְהוָה׃
मोशालाई-आज्ञा-दिनुभएअनुसार — — परमप्रभुले रेखदेख-गर्थे —
H4872 H0853 H3068 H6680 H3068

यसरी इस्राएली मानिसहरूको भागमा परेका पशु र मानिसहरूबाट प्रत्येक पचासमा एउटा गरी लिएर मोशाले परमप्रभुको पवित्र पालको रक्षा गर्ने लेवीहरूलाई दिए। परमप्रभुको आज्ञा बमोजिम मोशाले यसो गरे।

48 וַיִּקְרְבוּ אֶל־ מֹשֶׁה הַפְּקֻדִּים אֲשֶׁר לְאַלְפֵי הַצָּבָא שָׂרֵי וְשָׂרֵי
सेनाका-अधिकारीहरू — मोशाकहाँ-आए — — हजारका — सेनापति — र-सयका
H7126 H0413 H4872 H0505 H8269 H0505 H8269

הַמֵּאֹות׃
सेनापतिहरू
H3967

त्यसपछि एक हजार इस्राएली सेनाका कप्तानहरू र एक सय सेनाका कप्तानहरू मोशाकहाँ आए।

49 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ מֹשֶׁה עֲבָדֶיךָ נָשְׂאוּ אֶת־ רֹאשׁ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר
तिनीहरूले — मोशालाई-भने तपाईंका-दासहरूले — हाम्रो-अधीनका — सिपाहीहरूको —
H0559 H0413 H4872 H5650 H5375 H0853 H0376 H4421

אִישׁ׃ מִמֶּנּוּ נִפְקַד וְלֹא־ בְיָדֵנוּ
छैन हराएको पनि र-एक-जना गिन्ती-गरे
H0376 H3808 H3027

तिनीहरूले मोशालाई भने, “हामी तपाईंका सेवकहरूले हाम्रा अधीनमा रहेका सबै सेनाहरू गन्यौ तिनीहरू मध्ये हामीले कसैलाई पनि गुमाएनौं।

50 וַנַּקְרֵב אֶת־ יְהוָה קָרְבָּן אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא כְּלִי־ זָהָב אֶצְעָדָה וְצָמִיד
त्यसैले-हामीले — परमप्रभुको-भेटी ल्याएका-छौं जसले पाएका सुनका — बाजुबन्द कंगन
H7126 H0853 H3068 H0376 H4672 H3627 H2091 H0685

לְכַפֵּר עַל־ נַפְשֹׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
हाम्रा-प्राणका-लागि — प्रायश्चित-गर्न परमप्रभुको-सामु —
H3558 H5694 H2885 H5315 H6440 H3068

हामीले सुनका चीजहरू: पैरा, बाला, छाप, औंठी, कुण्डल र बाजूहरू त्यो हामीले हाम्रो परमप्रभुलाई उपहार जस्तै परमप्रभूको अघि हाम्रो आफ्नै प्रायश्चितको निम्ति चढायौ।”

51 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־ הַזָּהָב מֵאִתָּם כָּל כְּלִי מַעֲשֶׂה׃
मोशा — र-पूजाहारी-एलाजारले — सुन — तिनीहरूबाट-लिए सबै गहनाका सामानहरू
H3947 H4872 H0499 H3548 H0853 H2091 H0854 H3605 H3627 H4639

मोशा र एलाजारले तिनीहरूबाट सुनको गहनाहरू थापे।

אֶלֶף	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	לַיהוָה	הֵרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זְהַב	כָּל־	וַיְהִי	52
—	—	सोह्र-हजार	—	—	—	सुन	परमप्रभुलाई-चढाएको	—	सेनापतिहरूले	
H0505	H6240	H8337	H3068			H8641	H2091	H3605	H1961	

הַמֵּאוֹת׃	שָׂרֵי	וּמֵאֵת	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	מֵאֵת	שֶׁקֶל	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שִׁבַּע־
सेनापतिहरूबाट	—	र-सयका	—	—	हजारका	शेकेल-थियो	पचास	सय	सात
H3967	H8269	H0853	H0505	H8269	H0854	H8255	H2572	H3967	H7651

ती सबै एक हजार सेनाहरूका र एक सय सेनाहरूका कप्तानहरूले चढाएको सुनको ओजन 16,750 शेकेल + 31:52 16,750 शेकेल अथवा “420 पाउण्ड” वा “190 किलो ग्राम।” थियो।

לוֹ׃	אִישׁ	בָּזְזוּ	הַצָּבָא	אַנְשֵׁי	53
लूट-लिएका-थिए	—	आ-आफ्ना-लागि	—	सिपाहीहरूले	
	H0376	H0962		H0376	

सेनाहरू मध्ये प्रत्येकले आफ्नो निम्ति केही चीजहरू लिएका थिए।

הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	מֵאֵת	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	54
—	हजारका	—	सुन	—	—	र-पूजाहारी-एलाजारले	—	मोशा	
H0505	H8269	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947	

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	זִכָּרוֹן	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	אֹתוֹ	וַיָּבֵאוּ	וְהַמֵּאוֹת
लागि	—	इस्राएल-सन्तानका	—	भेट-लाउने-पालमा	—	—	र-त्यो	र-सयका-सेनापतिहरूबाट-लिए
H3478		H2146	H4150	H0168	H0413	H0853	H0935	H3967

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי
—	स्मारणको-रूपमा-ल्याए	परमप्रभुको-सामु
	H3068	H6440

यसर्थ मोशा र पूजाहारी एलाजारले परमप्रभु अघि इस्राएली मानिसहरूको स्मृति चिन्ह स्वरूप ती सुनको गहनाहरू एक हजार र एक सय सेनाहरूका कप्तानहरूबाट लिएर भेट हुने पालमा राखे।

Chapter 32

וַיִּרְאוּ	מְאֹד	עֲצוּם	גָּד	וְלִבְנֵי־	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	הָיָה	רַב	וּמִקְנֶה	1
तिनीहरूले	पशुधन-थियो	धेरै-ठूलो	—	—	—	—	गादका-सन्तानसँग	र	रूबेन	
H7200	H3966	H6099	H1410		H7205		H1961		H4735	

מִקְנֶה׃	מָקוֹם	הַמָּקוֹם	וְהִנֵּה	גִּלְעָד	אֶרֶץ	וְאֶת־	יַעְזֵר	אֶרֶץ	אֶת־
पशुपालनको-लागि-उत्तम-थियो	—	यो-ठाउँ	हेर्दा	—	गिलादको-भूमि	र	—	याजेरको-भूमि	—
H4735	H4725	H4725	H2009	H1568	H0776	H0853	H3270	H0776	H0853

रूबेन र गाद वंशका मानिसहरूको धेरै धेरै गाई-वस्तुहरू थिए। यसर्थ जब तिनीहरूले याजेर र गिलादको भूमि देखे तिनीहरूले ती ठाँउहरू पशुपालनको निम्ति उपयुक्त सम्झे।

הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	גָּד	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	2
—	पूजाहारी-एलाजार	—	मोशा	—	सन्तानहरूले	—	र-रूबेनका	—	—	गाद	
H3548	H0499	H0413	H4872	H0413	H0559	H7205		H1410		H0935	

לֵאמֹר׃	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי		וְאֶל־
भने	—	मण्डलीका-अगुवाहरूलाई		र
H0559	H5712			H0413

यसर्थ रूबेन र गाद कुलका मानिसहरू मोशा, पूजाहारी एलाजार तथा इज्राएली मानिसहरूको प्रधानहरूकहाँ गई भने,

וּבְעֹן׃	וּנְבוֹ	וּשְׂבָם	וְאֶלְעָלֵה	וְחֶשְׁבּוֹן	וְנִמְרָה	וְיַעְזֵר	וְדִיבֹן	עֲטָרוֹת	3
र-बोन	नेबो	शबाम	एलाले	हेशबोन	निम्रा	याजेर	दीबोन	आतारोत	
H1194		H7643	H0500	H2809	H5247	H3270	H1769	H5852	

“अतारोत, दीबोन, याजेर, निम्रा, हेसबोन, एलाले, सबाम, नबो अनि बओन

הֻא	מִקְנֶה	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עֵדַת	לִפְנֵי	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
हो	—	पशुका-भूमि	—	—	इस्राएलको-मण्डली-अगाडि	—	परमप्रभुले	जुन	यो-भूमि
H1931	H4735	H0776	H3478	H5712	H6440	H3068	H5221		H0776

4

ס	מִקְנֶה׃	וְלַעֲבָדֶיךָ
—	पशुधन-छ	र-तपाईका-दासहरूसँग
	H4735	H5650

जुन भूमि परमप्रभुले इस्राएली मानिसहरूको निम्ति जित्नु भएको थियो, ती भूमिहरू पशु पालनको निम्ति उचित रहेकोले र हामी तपाईंको सेवकहरूकहाँ गाई-वस्तु धेरै भएकोले।

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	יִתֶּן	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאנוּ	אִם־	וַיֹּאמְרוּ	
—	—	—	यो-भूमि	कृपा-पाएका-छौं	तपाईको-दृष्टिमा	हामीले	यदि	तिनीहरूले-भने	
H2063	H0776	H0853	H5414		H2580	H4672		H0559	

5

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	תַּעֲבִרֵנוּ	אֶל־	לֶאֱחֻזָּה	לַעֲבָדֶיךָ
यर्दन-नपार-गराउनुहोस्	—	—	हामीहरूलाई	अधिकारको-रूपमा-दिइयोस्	तपाईका-दासहरूलाई
H3383	H0853		H0408	H0272	H5650

यदि तपाईं हामीसित खुशी हुनुहुन्छ भने ती भूमिहरू हामीलाई दिइयोस्। हामी यर्दन नदी पारी जानु नपरोस्।”

לַמִּלְחָמָה	יָבֹאוּ	הַאַחֵיכֶם	וְראוּבֵן	וְלִבְנֵי	גָּד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
युद्धमा-जान्छन्	तिमीहरूका-भाइहरू	सन्तानहरूलाई-भने	—	र-रूबेनका	—	गाद	—	मोशाले	
H4421	H0935	H0251	H7205		H1410		H4872	H0559	

6

פֹּה׃	תֵּשְׁבוּ	וְאַתֶּם
बस्नेछौ	यहाँ	र-तिमीहरू
H6311	H3427	

मोशाले रूबेनका मानिसहरू र गादका कुल समूहलाई भने, “तिमीहरूका दज्यू-भाइहरू युद्धमा जानु पर्छ। जब तिमीहरू यहाँ सदा सर्वदा बस्दा?

אֶל־	מַעֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב	אֶת־	(תְּנִיאוּן)	[תנואון]	וְלָמָּה	
—	परमप्रभुले	मन-निरुत्साहित-पार्छौं	—	इस्राएल-सन्तानको	—	—	तिमीहरूले	किन	
H0413		H3478			H0853	H5106	H5106	H4100	

7

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
प्रवेश-गर्नबाट	तिनीहरूलाई	—	—	दिनुभएको-भूमिमा
H3068		H5414		H0776

यर्दन नदी पारी परमप्रभुले तिनीहरूलाई दिन चहानु भएको भूमिमा जानलाई किन तिमीहरू इस्राएली मानिसहरूलाई निरूत्साहित पार्न चेष्टा गरिरहेकाछौ?

אֶת־	לְרְאוֹת	בַּרְנֵעַמִקְדֵּשׁ	אֹתָם	בְּשָׁלְחִי	אֲבֹתֵיכֶם	עָשׂוּ	כֹּה	
—	—	कादेश-बर्नेयाबाट	तिनीहरूलाई	जब-मैले	यस्तै-गरे	—	तिमीहरूका-पिताहरूले	
H0853	H7200	H6947	H0853	H7971	H0001		H3541	

8

הָאָרֶץ׃
भूमि-हेर्न-पठाएको-थियो
H0776

तिमीहरूका बाबुहरूले पनि त्यसै गरेका थिए जति बेला मैले तिनीहरूलाई कादेश-बर्नेबाट त्यो भूमिको जाँच गर्न पठाएको थिएँ।

לֵב	אֶת־	וַיָּנִיאוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּרְאוּ	אֶשְׁכֹּול	נַחַל	עַד־	וַיַּעֲלוּ
मन-निरुत्साहित-पारे	—	तर-इस्राएल-सन्तानको	—	—	भूमि-हेरे	उपत्यकासम्म	एश्कोल	—	तिनीहरू
	H0853	H5106	H0776	H0853	H7200	H0812		H5704	H5927

9

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בֹּא	לְבִלְתִּי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
भूमिमा-प्रवेश-नगर्न	—	—	—	दिनुभएको	—	—	परमप्रभुले	—	—
H3068		H5414		H0776	H0413	H0935	H1115	H3478	

तिनीहरू एश्कोल बेंसी सम्म पुगे अनि त्यो भूमिको निरीक्षण पनि गरे तर तिनीहरूले इस्राएलका मानिसहरूलाई परमप्रभुले दिनु भएको भूमिमा जान हतोत्साहित बनाए।

10 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃
परमप्रभुको क्रोध त्यस-दिन — भयो-र-शपथ-गरे —
H2734 H0639 H3068 H3117 H1931 H7650 H0559

यसर्थ ती मानिसहरूसित परमप्रभु रिसाउनु भयो र शपथ गर्नु भयो कि,

11 אִם־ יִרְאוּ הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה אֶת
मिस्रबाट आएका-मानिसहरूमध्ये — — — — बीस वर्ष — र-माथिका —
H4714 H5927 H0376 H7200 H0853 H6242 H8141 H4605 H0853

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב כִּי לֹא־ מִלְאוּ אַחֲרָי׃
भूमि-देख्नेछैनन् जुन मैले-शपथ अब्राहाम इसहाक र-याकूबलाई किनभने तिनीहरूले मलाई-पूर्ण-हृदयले अनुसरण-गरेनन्
H0127 H0834 H7650 H0085 H3327 H3290 H3808 H4390 H0310

‘बीस अनि बीस भन्दा वेशी उमेर पुगेका मानिसहरू जो मिश्रबाट आएका छन् तिनीहरूलाई मैले अब्राहाम, इसहाक र याकूबलाई दिन्छु भनी शपथ गरेको भूमि देख्न पाउने छैनन्।

12 כִּי מִלְאוּ אַחֲרָי׃ יְהוָה׃ בִּלְתִּי כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן
किनभने — पूर्ण-हृदयले मलाई — केवल कालेब — केनज्जी र-यहोशूआ — नूनको-छोरा किनभने
H4390 H0310 H3068 H1115 H3612 H3312 H7074 H3091 H1121 H5126 H3588

‘किनभने कनज्जी, यपून्नेका छोरो कालेब र नूनको छोरो यहोशू बाहेक तिनीहरू कसैले पनि मलाई पूर्ण रूपले विश्वास गरेनन्। यपून्नेका छोरो कालेब र नूनको छोरो यहोशूले मात्र मलाई विशवास गरे।’

13 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנִעֵם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה עַד־ תֹּם
परमप्रभुको क्रोध — भयो-र इस्राएल-विरुद्ध — उजाडस्थानमा चाल्लीस वर्ष — भन्जेल-सबै-नष्ट
H2734 H0639 H3068 H5128 H3478 H5704 H8141 H0705 H8552

כָּל־ הַדּוֹר הָעֹשֶׂה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
— पुस्ताको-जसले परमप्रभुको-दृष्टिमा — कुकर्म-गर्यो
H1755 H6213 H5869 H3068

“इस्राएली मानिसहरूसित परमप्रभु क्रोधित हुनुभयो र उहाँको नजरमा ती मानिसहरू जसले दुष्टता देखाएका थिए सबै नष्ट नहोउञ्जेल चालीस वर्ष सम्म उहाँले तिनीहरूलाई मरूभूमिमा यता उता डुलाउनु भयो।

14 וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אֲנָשִׁים חַטָּאִים לִסְפּוֹת עוֹד
अब-हेर तिमीहरू आफ्ना-पिताहरूको ठाउँमा-उठेका-छौ पापी-मानिसहरूको — थप्न-थाप्न अरू
H2009 H6965 H1 H8635 H376 H2400 H5595 H5750

עַל חֲרוֹן אַף־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃
परमप्रभुको जलन्तो-क्रोध — — इस्राएल-विरुद्ध-बढाउनेछौ
H2740 H639 H3068 H413 H3478

हे पापिष्टका सन्तानहरू हो। तिमीहरू इस्राएली मानिसहरूमाथि परमप्रभुको क्रोध पार्न तिमीहरूले आफ्ना पुर्खाहरूको जग्गा ओगटेका छौ।

15 כִּי תְשׁוּבֶן֙ מֵאַחֲרָ֔יו फर्केमा उहाँले-फेरि — וְיָסַ֖ף उहाँले-फेरि — עוֹד֙ H5750 H3254 לְהַנִּיחוֹ֙ उजाडस्थानमा-छोड्नुहुनेछ H3240 בַּמִּדְבָּ֔ר — וְשִׁחַתֶּ֖ם र-यो-सबै H7843 לְכֹ֣ל — H3605 הָעָ֥ם मानिसहरूलाई הַזֶּ֑ה: नष्ट-पार्नेछौ H2088 ס —

यदि तिमीहरूले उहाँलाई पछ्याउन छाडे इस्राएली मानिसहरूलाई उहाँले यही मरूभूमिमा नै त्याग्नु हुनेछ र तिमीहरूले सबै मानिसहरूलाई ध्वंश पार्नेछौ।”

16 וַיִּגְּשׁוּ֙ तिनीहरू-नजिक H5066 וַיֹּאמְר֔וּ — H0559 אֵלָ֕יו आएर-भने H0413 גְּדֵרֹ֥ת भेडाबाख्राका-बाथा H1448 צֹ֖אן — H6629 נִבְנֶ֣ה हामी-हाम्रो-पशुहरूका-लागि-बनाउनेछौं H1129 לְמִקְנֵ֑נוּ — H4735 פֹּ֥ה यहाँ H6311 וְעָרִ֖ים र-शहरहरू לְטַפֵּֽנוּ: हाम्रा-बालबालिकाका-लागि H2945

तर रूबेन र गाद कुलका मानिसहरू मोशाकहाँ गएर भने, “हामी यहाँ आफ्नो गाई वस्तुहरूको निम्ति गोठ तथा जहान बाल-बच्चाहरूको निम्ति शहर तयार पार्छौं।

17 וַאֲנַ֣חְנוּ हामी H0587 נֵחָלֵ֗ץ हतियारबन्द-भएर חֲשׁ֙וּשִׁים֙ तयार-भएर לִפְנֵ֣י इस्राएल-सन्तानको H6440 בְּנֵ֣י — H3478 יִשְׂרָאֵ֔ל — H3478 עַ֚ד अगाडि-हिँड्नेछौं H5704 אֲשֶׁ֣ר जबसम्म הֲבִיאֹ֔נֶם तिनीहरूलाई H0935 אֶל־ — H0413 מְקוֹמָ֑ם आ-आफ्नो-ठाउँमा-पुर्याउनेछौं H4725 וְיָשַׁ֣ב र-हाम्रा H3427 טַפֻּ֗נוּ बालबालिकाहरू H2945 בְּעָרֵי֙ गढ-शहरहरूमा מִפְנֵ֣י यस-भूमिका H6440 הַמִּבְצָ֔ר — H4013 יֹשְׁבֵ֖י बासिन्दाहरूबाट הָאָ֑רֶץ: सुरक्षित-बस्नेछन् H0776

तब यहाँ भएका मानिसहरूबाट हाम्रा नानीहरूको बचाऊ हुन्छ। तर हामी अन्य इस्राएली मानिसहरूलाई सर्हषसाथ उनीहरूको भूमिमा पुर्याउन सहायता गर्छौं।

18 לֹ֣א आ-आफ्ना-घरमा H7725 נָשׁ֗וּב हामी H3808 אִישׁ֙ हरेकले-आ-आफ्नो H0376 אֶל־ — H0413 בֵּיתֹ֔ו फर्किनेछैनौं H1004 בְּנֵ֣י — H3478 יִשְׂרָאֵ֔ל — H3478 עַ֚ד जबसम्म H5704 הִתְנַחֵ֣ל इस्राएल-सन्तानले H5157 נַחֲלָתֹֽו: उत्तराधिकार-नपाएसम्म H5159

जबसम्म ती मानिसहरूले आफ्नो-आफ्नो हिस्साको भूमि पूरै दखलमा गर्दैनन तबसम्म हामी आफ्नो घर फर्केर आउने छैनौं।

19 כִּ֣י किनभने H3808 לֹ֤א हामी-यर्दन-पारि נִנְחַל֙ उत्तराधिकार-लिनेछैनौं H5157 אִתָּ֔ם — H0854 מֵעֵ֖בֶר — H5676 לַיַּרְדֵּ֑ן — H3383 וָהָ֣לְאָה र-परि H1973 כִּ֣י किनभने H3588 בָ֗אָה हाम्रो H0935 פ — מִזְרָחָ֔ה: पूर्वि-पट्टिमा-आएको-छ H4217 הַיַּרְדֵּ֖ן — H3383 מֵעֵ֣בֶר यर्दनको H5676 אֵלֵ֑ינוּ हाम्रोलागि H0413 נַחֲלָתֵ֖נוּ उत्तराधिकारको-भूमि H5159

यर्दन नदी पारिको जमीन हामी लिने छैनौ कारण हाम्रा जमीन यर्दन नदी वारि पूर्व पट्टि नै हुनेछ।”

20 וַיְאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵיהֶם אִם־תַּעֲשׂוּן הַדָּבָר הַזֶּה אִם־תֵּחָלְצוּ
मोशाले तिनीहरूलाई भने, यदि तिमीहरू गर्छौ भने यो भूमि तिमीहरूकै हुन्छ। तर तिमीहरूका सेनाहरू परमप्रभु सम्मुख युद्धमा
לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה׃
परमप्रभुको-सामु युद्धको-लागि-हतियार-बाँध्छौ-भने

21 וְעָבַר לָכֶם כָּל־חֲלוּץ אֶת־הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה עַד הוֹרִישׁוֹ אֶת־אֹיְבָיו מִפָּנָיו׃
जानै पर्छ।

22 וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תָּשֻׁבוּ וְהְיִיתֶם נְקִיִּם מֵיְהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל
तिमीहरूका सेनाहरूले यर्दन नदी पार गरी शत्रुहरूलाई बलपूर्वक त्यो भूमिबाट निकाल्नु नै पर्छ।

וְהָיְתָה הָאָרֶץ הַזֹּאת לָכֶם לַאֲחֻזָּה לִפְנֵי יְהוָה׃
तिमीहरू त्यति बेला आफ्नो घर फर्कनु सक्छौ जब परमप्रभुले हामीलाई पूरा भूमि लिन सहायता गर्नु हुन्छ। तब परमप्रभु र इस्राएलका मानिसहरूले
तिमीहरूलाई दोषी ठराउदैनन्। परमप्रभुले तिमीहरूलाई तिमीहरूको भूमि ग्रहण गर्न दिनु हुन्छ।

23 וְאִם־לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה וְדְעוּ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶתְכֶם׃
तर यदि तिमीहरूले यी कामहर गरेनौ भने तिमीहरू परमप्रभुको इच्छा विरूद्ध पाप गर्नेछौ र तिमीहरू निश्चय जान्दछौ कि तिमीहरूले त्यो पापको निम्ति
दण्ड पाउनेछौ।

24 בְּנוּ־לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וּגְדֵרֹת לְצֹנַאכֶם וְהַיֹּצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ׃
तिमीहरूले यी कामहर गरेनौ भने तिमीहरू परमप्रभुको इच्छा विरूद्ध पाप गर्नेछौ र तिमीहरू निश्चय जान्दछौ कि तिमीहरूले त्यो पापको निम्ति
दण्ड पाउनेछौ।

25 וַיְאמֶר גָּד בְּנֵי־וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי מְצַוֶּה׃
गाई-वस्तुहरूको निम्ति गोठ र बाल-बच्चाहरूको निम्ति शहरहरू बनाऊ, तर याद गर कि तिमीहरूले आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर्नुपर्छ।”

त्यसपछि रूबेन गाद कुलका मानिसहरूले मोशालाई भने, “हामी तपाईंका सेवक हौं, हजूर हाम्रा मालिक हुनुहुन्छ र हजूरले भन्नु भएको काम हामी निश्चय गर्नेछौं।

26 טַפֵּנוּ נָשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל־ בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ־ שָׁם — בְּעָרֵי הַגִּלְעָד׃
हाम्रा-बालबालिका पत्नीहरू पशुहरू र-सबै गाईवस्तुहरू गिलादका — — शहरहरूमा-रहनेछन्
H2945 H0802 H4735 H3605 H0929 H1961 H8033 H1568

हाम्रा जहान बाल-बच्चाहरू र गाई-वस्तुहरू यही गिलाद शहरमा रहनेछ।

27 וַעֲבָדֶיךָ יַעַבְרוּ כָּל־ צָבָא חֲלוּץ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה
तर-तपाईंका-दासहरू पार-गर्नेछन् सबै सेनासहित हतियारबन्द-भएर परमप्रभुको-सामु युद्ध-गर्न
H5650 H3605 H6440 H3068 H4421

כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי דִּבֶּר׃
तपाईंको-मालिकले — भन्नुभए-अनुसार
H0113 H1696

तर हामी हजूरका दासहरू, जस्तो मालिकको हुकुम हुन्छ परमप्रभुको अघिबाट यर्दन नदी पार गरी युद्धमा जानेछौं।”

28 וַיְצַו עָלֵיהֶם מֹשֶׁה אֶת — הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וְאֶת־
मोशाले तिनीहरूबारे — — पूजाहारी-एलाजार — — नूनको-छोरा र
H6680 H4872 H0853 H3548 H0499 H0853 H3091 H5126 H0853

יִשְׂרָאֵל׃ לְבֵית הַמַּטּוֹת אֲבוֹת רָאשֵׁי
इस्राएल-सन्तानका कुलका — — मुखियाहरूलाई-आज्ञा-दिए
H0001 H4294 H3478

तब मोशा, पूजाहारी एलाजारले आज्ञा दिए, नूनको छोरो यहोशू अनि इस्राएली मानिसहरूका प्रधानहरूले तिनीहरूलाई आदर गर्नेछ।

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם־ יַעַבְרוּ בְנֵי־ גָד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן אִתְּכֶם כָּל־ חֲלוּץ לַמִּלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם
मोशाले तिनीहरूलाई-भने यदि गादका — र-रूबेनका — — सन्तानहरू — तिमीहरूको-सामु
H0559 H4872 H0413 यदि H1410 — H7205 H0854 — H6440

וְנָתַתֶּם לָהֶם — אֶת־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד לַאֲחֻזָּה׃
तिमीहरूलाई — — गिलादको-भूमि — — अधिकारको-रूपमा-देऊ
H5414 H0776 H1568 — H0272

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “गाद र रूबेनका मानिसहरू यर्दन नदी पार गरी परमप्रभुको अघिबाट हिंड्दै युद्धमा जानेछन् र तिमीहरूलाई भूमि दखल गर्नु सहायता गर्नेछन्। अनि तिमीहरूले तिनीहरूलाई गिलादको भूमि तिनीहरूकै भाग पार्न दिनेछौ।

30 וְאִם־ לֹא יַעַבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם בְּתוֹכְכֶם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
तर-यदि तिनीहरू — हतियारबन्द-भएर-पार नगरेमा — तिनीहरूले — अधिकार-पाउनेछन्
H3808 H0854 H8432 H0776

וְנֹאחֲזוּ בְּתוֹכֵנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
कनानको-भूमिमा — अधिकार-पाउनेछन्
H0270 H0776

तर यदि तिनीहरू तिमीहरूसित युद्धमा गएनन् भने, तिनीहरूले कनान भूमिमा तिमीहरूसित उत्तराधिकार भाग मात्र पाउने छन्।”

31 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־ גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
गादका — — र-रूबेनका — सन्तानहरूले-भने परमप्रभुले — —
H1410 H7205 H0559 H0853 H0834 H1696 H3068 H0413

עֲבָדֶיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
दासहरूलाई-भन्नुभएको त्यसै हामी-गर्नेछौं
H5650

गाद र रूबेनका मानिसहरूले उत्तर दिए, “परमप्रभुबाट जो आज्ञा हुन्छ त्यो पूरा गर्न हामी प्रतिज्ञा गर्छौं।

32 נַחְנוּ֙ חֲלוּצִ֔ים לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה אֶ֣רֶץ כְּנַ֗עַן וְאִתָּ֙נוּ֙ אֲחֻזַּ֣ת
हामी — परमप्रभुको-सामु — कनानको — भूमिमा-पार-गर्नेछौं र-हाम्रो उत्तराधिकारको
H5168 H6440 H3068 H0776 H0854 H0272

מִזְּעֵבֶר֙ נַעֲבָ֔ר हतियारबन्द-भएर
भूमि यर्दनको
H5159 H5676

לַיַּרְדֵּ֖ן׃ נַחֲלָתֵ֥נוּ
पूर्वि-पट्टिमा-रहनेछ
H3383

हामी यर्दन नदी पार गरी परमप्रभुको अघिबाट हुँदै कनानको भूमिमा जानेछौ। अनि हाम्रो भूभाग यर्दन नदीको पूर्व भाग हुनेछ।”

33 וַיִּתֵּ֨ן לָהֶ֜ם מֹשֶׁ֗ה לִבְנֵי־גָ֤ד וְלִבְנֵי֙ רְאוּבֵ֔ן וְלַחֲצִ֥י שֵׁ֖בֶט מְנַשֶּׁ֣ה בֶן־
मोशाले तिनीहरूलाई — गादका रूबेनका — र-मनश्शेको — — —
H5414 H4872 H1410 H0413 H7205 H2677 H7626 H4519

יוֹסֵ֑ף מַמְלְכ֣וּת סִיחֹ֤ן מֶֽלֶךְ־הָאֱמֹרִי֙ וְאֶת־מַמְלְכ֣וּת עֹ֔וג
आधा-कुललाई-यूसुफको-छोरा — — एमोरीहरूको-राजा र ओगको-राज्य
H3130 H0853 H4467 H5511 H4428 H0567 H0853 H4467 H5747

הַבָּשָׁ֖ן הַגְּדֹלָ֥ה לְעָרֶ֛יהָ בִּגְבֻלֹ֥ת עָרֵ֖י סָבִֽיב׃ הָאָ֣רֶץ
बाशानको-राजा — शहरहरूसहित सीमानासहित — भूमि-दिए चारैतिरको
H1316 H4428 H1367 H0776 H5439

34 וַיִּבְנ֣וּ בְנֵי־גָ֗ד אֶת־דִּיבֹן֙ וְאֶת־עֲטָר֣וֹת וְאֶת־אֹרֹעֵֽר׃
गादका-सन्तानले — — — — र — र अरोएर-बनाए
H1129 H1410 H0853 H1769 H0853 H5852 H0853 H6177

गादका मानिसहरूले दीबोन, अतारोत, अरोएर शहरहरू बनाए।

35 וְאֶת־שׁוֹפָ֥ן עֲטָר֖וֹת וְאֶת־יַעְזֵ֑ר וְיָגְבְּהָֽה׃
र आट्रोत-शोफान — याजेर र-योग्बहा
H0853 H5855 H0853 H3270 H3011

अतारोत-शोपान, याजेर, योगबहा,

36 וְאֶת־נִמְרָ֥ה בֵית֙ וְאֶת־בֵּ֣ית הָרָ֔ן עָרֵ֖י מִבְצָ֑ר וְגֶ֥דֶר צֹֽאן׃
र बेत-निम्रा — बेत-हारान — गढ-शहरहरू — र-भेडाबाख्राका-बाथा बनाए
H0853 H1039 H1028 H0853 H4013 H1448 H6629

बेत-निम्रा, अनि बेथारान जुन चाहि सुरक्षित शहरहरू थिए अनि तिनीहरूको झुण्डको निम्ति भेडाको खोरहरू निर्माण गरेका थिए।

37 וּבְנֵ֣י רְאוּבֵ֗ן אֶת־חֶשְׁבּ֤וֹן וְאֶת־אֶלְעָלֵא֙ וְאֶת־קִרְיָתָֽיִם׃
रूबेनका हेशबोन — एलाले — किर्याताइम-बनाए
H7205 H2809 H0853 H0500 H0853 H7156

रूबेनका कुलले हेशबोन, एलाले, किर्यातैम,

38 וְאֶת־נְבֹ֣ו וְאֶת־בַּ֣עַל מְעוֹן֮ מוּסַבֹּת֒ שֵׁ֣ם וְאֶת־שִׂבְמָ֔ה וַיִּקְרְא֥וּ בְשֵׁמֹ֖ת
र नेबो — बाल-मोन नाम-परिवर्तन-गरेर — — शिब्मा तिनीहरूले-आफूले —
H0853 H5437 H8034 H0853 H7643 H7121 H8034

בָּנ֑וּ אֲשֶׁ֥ר הֶעָרִ֖ים אֶת־שְׁמ֥וֹת בָּנֽוּ׃
नयाँ-नाम-दिए — शहरहरूलाई बनाएका —
H1129 H8034 H0853

नबो, बालमोन र सिब्मा यसलाई नयाँ बनाए। तिनीहरूले नेबो र बालमोन नाम परिवर्त्तन गरिदिए अनि तिमीहरूले शहरहरूलाई आफ्नै नाम दिए जुन तिनीहरूले निमार्ण गरेका थिए।

אֶת־	וַיּוֹרֶשׁ	וַיִּלְכְּדָהּ	גִּלְעָדָה	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בְּנֵי	וַיֵּלְכוּ	39
—	र–त्यहाँका	गएर–त्यो–कब्जा–गरे	सन्तानले–गिलादमा	—	—	माकीरका	—	मनश्शेको–छोरा	
H0853	H3423	H3920	H1568	H4519		H4353		H3212	

הָאֱמֹרִי	אֲשֶׁר־	בָּהּ׃
एमोरीहरूलाई	—	निकाले
H0567		

मनश्शेका छोरो माकीरको वंशका मानिसहरू गिलाद गए। तिनीहरूले एमोरीहरूका शहरहरु जिते र त्यही बसे।

בָּהּ׃	וַיֵּשֶׁב	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	לְמָכִיר	הַגִּלְעָד	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	40
बसे	र–उनी–त्यहाँ	मनश्शेको–छोरा	—	माकीरलाई–दिए	—	—	—	मोशाले–गिलाद	
	H3427	H4519		H4353	H1568	H0853	H4872	H5414	

यसकारण मनश्शेका छोरो माकीरलाई मोशाले गिलाद दिए अनि तिनीहरू त्यही स्थायी भई बसे।

אֶתְהֶן	וַיִּקְרָא	חַוֹּתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	וְיָאִיר	41
—	र–तिनीहरूलाई	गाउँहरू–कब्जा–गरे	—	तिनका	गएर	मनश्शेको–छोरा	—	याईरले	
H0853	H7121	H2333	H0853	H3920	H1980	H4519		H2971	

חַוֹּת יָאִיר׃	
हव्वोत–याईर–नाम–दिए	
H2334	

मनश्शे कुलका याईर गई त्यहाँका साना साना शहरहरू जिते। तब तिनीहरूले ती शहरहरूको नाम याईरका शहरहरू, स-साना राखे।

נֹבַח	לָהּ	וַיִּקְרָא	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	קְנָת	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	וְנֹבַח	42
नोबह	—	र–त्यसलाई	गाउँहरू–कब्जा–गरे	र–त्यसका	—	—	केनात	गएर	नोबहले	
H5025		H7121	H1323	H0853	H7079	H0853	H3920	H1980	H5025	

בְּשְׁמוֹ׃	פ	
आफ्नै–नामले–बोलायो	—	
H8034		

नोबहले केनात र यसका स-साना शहरहरू पराजित गरे उसलाई सबै ठाउँहरूलाई उसको आफ्नै नाम नोबह दिए।

Chapter 33

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַסְעֵי	אֵלֶּה	1
—	—	जो–मिस्र–देशबाट	यात्राको–चरणहरू	—	—	इस्राएल–सन्तानका	यी–हुन्	
H4714	H0776	H3318		H3478		H4550	H0428	

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	לְצִבְאֹתָם
र–हारूनको–अगुवाईमा	—	मोशा	सेना–दलदलमा–निस्के
H0175	H4872	H3027	

मोशा र हारूनको नेतृत्वमा दल-दलमा आएका इस्राएलीहरूको यात्रा विवरण यस प्रकारका छन्। तिनीहरूको यात्रा विवरण सहित यिनै जग्गाहरूबाट यात्रा गरेका हुन्।

וְאֵלֶּה	יְהוָה	פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	מוֹצָאֵיהֶם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	2
लेखे	—	परमप्रभुको–आज्ञा	—	यात्रा–अनुसार	तिनीहरूका–प्रस्थानहरू	—	—	मोशाले	
H0428	H3068	H6310		H4550	H4161	H0853	H4872	H3789	

לְמוֹצָאֵיהֶם׃	מַסְעֵיהֶם
यात्रा–चरणहरूको–प्रस्थानहरू–अनुसार	र–यी–हुन्–तिनीहरूका
H4161	H4550

मोशाले इस्राएलीहरूको यात्रा विवरण परमप्रभुको इच्छा अनुसार लेखे।

3 וַיִּסְעוּ מֵרַעְמְסֵס בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
तिनीहरू-रामसेसबाट पहिलो-महिनाको — पन्ध्रौं-दिन — — — — — —
H5265 H7486 H2320 H7223 H2568 H6240 H3117 H2320 H7223

מָחֳרַת הַפֶּסַח יָצְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיָד רָמָה לְעֵינֵי כָּל־
निस्तारको-भोलिपल्ट पर्वपछि इस्राएल-सन्तान — उठाएको-हातले — सबै — —
H4283 H6453 H3318 — H3027 H3478 — H3605

מִצְרָיִם׃
मिस्रीहरूको-आँखा-अगाडि-निस्के
H4713

पहिलो महीनाको पन्ध्रौं दिन तिनीहरूले रामसेसबाट यात्रा शुरू गरे। निस्तार-चाडको पछिल्लो बिहान इस्राएलीहरूले मिश्र देशवासिहरूको सामुन्नेबाट साहसिलो प्रकारले यात्रा गरे।

4 וּמִצְרַיִם מְקַבְּרִים אֵת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בָּהֶם כָּל־בְּכוֹר
मिस्रीहरूले गाड्दै-थिए — परमप्रभुले — तिनीहरूमध्ये-मारेको-सबै — जेठाहरूलाई
H4713 H6912 H0853 H5221 H3068 — H3605 H1060

וּבֵאלֹהֵיהֶם עָשָׂה יְהוָה שְׁפָטִים׃
र-तिनीहरूका-देवताहरूमाथि परमप्रभुले — न्याय-गर्नुभयो
H0430 H3068 H8201

त्यस समय मिश्रीहरूले तिनीरूको पहिला जन्मेका छोराहरूलाई गाड्दै थिए जब तिनीहरूलाई र तिनीहरूका देवताहरूलाई परमप्रभुले न्याय गरेका थिए।

5 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס וַיַּחֲנוּ בְּסֻכֹּת׃
इस्राएल-सन्तानले रामसेसबाट-हिँड्नेर सुक्कोतमा छाउनी-हाले
H5265 H7486 H2583 H5523

इस्राएलका मानिसहरू रामसेसबाट यात्रा गरी सुक्कोत पुगे।

6 וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ בְאֵתָם אֲשֶׁר בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃
सुक्कोतबाट-हिँडेर एतामा — — उजाडस्थानको-छेउमा छाउनी-हाले
H5265 H5523 H2583 H0864 — H6367 H4057

सुक्कोतबाट तिनीहरूले एताम पुगेर मरूभूमिको किनारमा छाउनी हाले।

7 וַיִּסְעוּ מֵאֵתָם וַיָּשָׁב עַל־פִּי הַחִירֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי בַעַל צְפֹן וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מִגְדֹּל׃
एतामबाट-हिँडेर — पी-हहीरोततिर — — — बाल-सफोन-नजिक-फर्के छाउनी-हाले
H5265 H0864 H7725 — H6367 — H6440 H1189 — H2583

तिनीहरूले एतामबाट यात्रा गरेर बाल-सपोनको नजीक पीहहीरोतमा गए। तिनीहरूले मिग्दोल नजीक छाउनी हाले।

8 וַיִּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִירֹת וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ
पी-हहीरोतबाट-हिँडेर — — समुद्रको-बीचबाट — तिनीहरूले उजाडस्थानतिर-पार-गरे
H5265 H6440 H6367 H8432 H3220 H3212

שְׁלֹשֶׁת יָמִים בַּמִּדְבָּר אֵתָם וַיַּחֲנוּ בְּמָרָה׃
तीन-दिनको — एतामको-उजाडस्थानमा — मारामा यात्रा-गरेर-छाउनी-हाले
H1870 H7969 H3117 H0864 H2583 H4785

ती यात्रीहरू पीहहीरोतबाट गएर समुद्रको बीचबाट मरूभूमिमा पसे एतामको मरूभूमिमा तीन दिन सम्म यात्रा गरी तिनीहरूले मारामा छाउनी बसाले।

9 וַיִּסְעוּ מִמָּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וּבְאֵילִם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים
मारा बाट-हिँडेर एलीममा आए एलीममा — एलीमबाट पानीका मूलहरू र-सत्तरी
H5265 H4785 H0935 H0362 H0362 H8147 H6240 H5265 H4325 H7657

תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם׃
खजूरका-रूखहरू त्यहाँ छाउनी-हाले
H8558 H2583 H8033

तिनीहरूले माराबाट यात्रा गरी एलीम पुगे। त्यहाँ बाह्रवटा पानीको फोहराहरू सत्तरीवटा खजूरको रूखहरू थिए। यसकारण तिनीहरूले त्यही छाउनी बसाले।

10 וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיַּחֲנוּ עַל־יַם־סוּף׃
एलीमबाट-हिँडेर रातो-समुद्रको — — छाउनी-हाले
H5265 H0362 H2583 H5488

ती मानिसहरूले एलीमबाट यात्रा गरी लाल-समुद्र नजीक छाउनी हाले।

11 וַיִּסְעוּ מִיַּם־סוּף וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר־סִין׃
रातो-समुद्रबाट-हिँडेर — सीनको-उजाडस्थानमा छाउनी-हाले
H5265 H3220 H5488 H2583 — H5514

तिनीहरूले लाल-समुद्रबाट यात्रा गरी सीन मरूभूमिमा छाउनी हाले।

12 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר־סִין וַיַּחֲנוּ בְּדָפְקָה׃
सीनको-उजाडस्थानबाट-हिँडेर — दोफ्कामा छाउनी-हाले
H5265 — H2583 H1850

ती मानिसहरूले सीन मरूभूमिबाट यात्रा गरी दोफकामा छाउनी हाले।

13 וַיִּסְעוּ מִדָּפְקָה וַיַּחֲנוּ בְּאָלוּשׁ׃
दोफ्काबाट-हिँडेर आलूशमा छाउनी-हाले
H5265 H1850 H2583 H0442

ती मानिसहरूले दोफकाबाट यात्रा गरी आलूशमा छाउनी हाले।

14 וַיִּסְעוּ מֵאָלוּשׁ וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְלֹא־הָיָה שָׁם מַיִם לָעָם
आलूशबाट-हिँडेर रफीदीममा — त्यहाँ-पानी — — मानिसहरूको-लागि
H5265 H0442 H2583 H7508 H3808 H1961 H8033 H4325

לִשְׁתּוֹת׃
पिउन-थिएन-छाउनी-हाले
H8354

ती मानिसहरूले आलूशबाट यात्री गरी रपीदीममा छाउनी हाले। त्यस ठाँउमा मानिसहरूको निम्ति पिउने पानी थिएन।

15 וַיִּסְעוּ מִרְפִידִם וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר סִינָי׃
रफीदीमबाट-हिँडेर सीनाईको-उजाडस्थानमा छाउनी-हाले
H5265 H7508 H2583 — H5514

ती मानिसहरूले रपीदीमबाट यात्रा गरी सीनै मरूभूमिमा आफ्नो छाउनी हाले।

16 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר סִינָי וַיַּחֲנוּ הַתַּאֲוָה׃בְּקִבְרֹת
सीनाईको-उजाडस्थानबाट-हिँडेर — किब्रोत-हत्तावामा छाउनी-हाले
H5265 H5514 — H2583 H6914

ती मानिसहरूले सीनै मरूभूमिबाट यात्रा गरी किब्रोथ-हत्तावामा छाउनी हाले।

17 וַיִּסְעוּ מִקִּבְרֹת הַתַּאֲוָה וַיַּחֲנוּ בַּחֲצֵרֹת׃
किब्रोत-हत्तावाबाट-हिँडेर हसेरोतमा छाउनी-हाले
H5265 H6914 H2583 H2698

ती मानिसहरूले किब्रोथ-हत्तावाबाट यात्रा गरी हसेरोतमा छाउनी हाले।

18	וַיִּסְעוּ	מֵחֲצֵרֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּרִתְמָה׃
	हसेरोतबाट–हिँडेर	—	रित्मामा	छाउनी–हाले
	H5265	H2698	H2583	H7575

ती मानिसहरूले हसेरोतबाट यात्रा गरी रित्मामा छाउनी हाले।

19	וַיִּסְעוּ	מֵרִתְמָה	וַיַּחֲנוּ	רִמֹּן פָּרֶץ׃
	रित्माबाट–हिँडेर	—	रिम्मोन–पारेसमा	छाउनी–हाले
	H5265	H7575	H2583	H7428

ती मानिसहरूले रित्माबाट यात्रा गरी रिम्मोन परेशमा छाउनी हाले।

20	וַיִּסְעוּ	רִמֹּן פָּרֶץ	וַיַּחֲנוּ	לִבְנָה׃
	रिम्मोन–पारेसबाट–हिँडेर	—	लिब्नामा	छाउनी–हाले
	H5265	H7428	H2583	H3841

ती मानिसहरूले रिम्मोन-परेशबाट यात्रा गरी लिब्नामा छाउनी हाले।

21	וַיִּסְעוּ	מִלִּבְנָה	וַיַּחֲנוּ	רִסָּה׃
	लिब्नाबाट–हिँडेर	—	रिस्सामा	छाउनी–हाले
	H5265	H3841	H2583	H7446

ती मानिसहरूले लिब्नाबाट यात्रा गरी रिस्सामा छाउनी हाले।

22	וַיִּסְעוּ	מֵרִסָּה	וַיַּחֲנוּ	בִּקְהֵלָתָה׃
	रिस्साबाट–हिँडेर	—	केहेलातामा	छाउनी–हाले
	H5265	H7446	H2583	H6954

ती मानिसहरूले रिस्साबाट यात्रा गरी केहेलातामा छाउनी हाले।

23	וַיִּסְעוּ	מִקְהֵלָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּהַר־ שָׁפֶר׃
	केहेलाताबाट–हिँडेर	—	शेफेर–पहाडमा	—	छाउनी–हाले
	H5265	H6954	H2583	H2022	H8234

ती मानिसहरूले केहेलाताबाट यात्रा गरी पर्वत शेपेरमा छाउनी हाले।

24	וַיִּסְעוּ	מֵהַר־	שָׁפֶר	וַיַּחֲנוּ	בַּחֲרָדָה׃
	शेफेर–पहाडबाट–हिँडेर	—	—	हरादामा	छाउनी–हाले
	H5265	H2022	H8234	H2583	H2732

ती मानिसहरूले पर्वत शेपेरबाट यात्रा गरी हरादामा छाउनी हाले।

25	וַיִּסְעוּ	מֵחֲרָדָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמַקְהֵלֹת׃
	हरादाबाट–हिँडेर	—	मक्हेलोतमा	छाउनी–हाले
	H5265	H2732	H2583	H4722

ती मानिसहरूले हरादाबाट यात्रा गरी मखेलोतमा छाउनी हाले।

26	וַיִּסְעוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָחַת׃
	मक्खेलोतबाट–हिँडेर	—	ताहतमा	छाउनी–हाले
	H5265	H4722	H2583	H8480

ती मानिसहरूले मखेलोतबाट यात्रा गरी तहतमा छाउनी हाले।

27	וַיִּסְעוּ	מִתָּחַת	וַיַּחֲנוּ	בְּתָרַח׃
	ताहतबाट–हिँडेर	—	तारहमा	छाउनी–हाले
	H5265	H8480	H2583	H8646

ती मानिसहरूले तहतबाट यात्रा गरी तेरहमा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מִתָּרַח	וַיַּחֲנוּ	בְּמִתְקָה׃	28
तारहबाट-हिँडेर	—	मित्कामा	छाउनी-हाले	
H5265	H8646	H2583	H4989	

ती मानिसहरूले तेरहबाट यात्रा गरी मित्कामा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מִמִּתְקָה	וַיַּחֲנוּ	בְּחַשְׁמֹנָה׃	29
मित्काबाट-हिँडेर	—	हश्मोनामा	छाउनी-हाले	
H5265	H4989	H2583	H2832	

ती मानिसहरूले मित्काबाट यात्रा गरी हरामोनामा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיַּחֲנוּ	בְּמֹסֵרוֹת׃	30
हश्मोनाबाट-हिँडेर	—	मोसेरोतमा	छाउनी-हाले	
H5265	H2832	H2583		

ती मानिसहरूले हरामोनाबाट यात्रा गरी मसेरोतमा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיַּחֲנוּ	בְּנֵי־יַעֲקָן׃	31
मोसेरोतबाट-हिँडेर	—	बने-याकानमा	छाउनी-हाले	
H5265		H2583	H1142	

ती मानिसहरूले मसेरोतबाट यात्रा गरी बनि-याकानमा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	בְּנֵי־יַעֲקָן	וַיַּחֲנוּ	הַגִּדְגָּד׃ בְּחֹר	32
बने-याकानबाट-हिँडेर	—	होर-हगिद्गादमा	छाउनी-हाले	
H5265	H1142	H2583	H2735	

ती मानिसहरूले बनि-याकानबाट यात्रा गरी होरहगिद-गादमा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	הַגִּדְגָּד	וַיַּחֲנוּ	בְּיָטְבָתָה׃	33
होर-हगिद्गादबाट-हिँडेर	—	योटबातामा	छाउनी-हाले	
H5265	H2735	H2583	H3193	

ती मानिसहरूले होरहगिद-गादबाट यात्रा गरी योतबातामा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מִיָּטְבָתָה	וַיַּחֲנוּ	בְּעַבְרֹנָה׃	34
योटबाताबाट-हिँडेर	—	आब्रोनामा	छाउनी-हाले	
H5265	H3193	H2583	H5684	

ती मानिसहरूले योतबाताबाट यात्रा गरी अब्रोनामा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מֵעַבְרֹנָה	וַיַּחֲנוּ	גְּבֶר׃ בְּעֶצְיֹן	35
आब्रोनाबाट-हिँडेर	—	एस्योन-गेबेरमा	छाउनी-हाले	
H5265	H5684	H2583	H6100	

ती मानिसहरूले अब्रोनाबाट यात्रा गरी एस्योन-गेबेरमा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	גְּבֶר־מֵעֶצְיֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּמִדְבַּר־	צִן	הִוא	קָדֵשׁ׃	36
एस्योन-गेबेरबाट-हिँडेर	—	सीनको-उजाडस्थानमा	—	—	अर्थात्	कादेशमा-छाउनी-हाले	
H5265	H6100	H2583		H6790	H1931	H6946	

ती मानिसहरूले एस्योन-गेबेरबाट यात्रा गरी सीन मरूभूमिको कादेशमा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מִקָּדֵשׁ	וַיַּחֲנוּ	בְּהַר	הָהָר	בִּקְצֵה	אֶרֶץ	אֱדוֹם׃	37
कादेशबाट-हिँडेर	—	होर-पहाडमा	—	—	एदोमको	सीमानामा	छाउनी-हाले	
H5265	H6946	H2583	H2023	H2022		H0776	H0123	

ती मानिसहरूले कादेशबाट यात्रा गरी होरमा छाउनी हाले। यो ठाँउ एदोम देशको सिमानाको पर्वत हो।

38 וַיַּ֤עַל אַהֲרֹן֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶל־הֹ֖ר הָהָ֑ר עַל־פִּ֣י יְהוָ֔ה וַיָּ֥מָת שָׁ֖ם בִּשְׁנַ֣ת הָאַרְבָּעִ֑ים לְצֵ֣את בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל מֵאֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם בַּחֹ֥דֶשׁ הַחֲמִישִׁ֖י בְּאֶחָ֥ד לַחֹ֖דֶשׁ׃

וַיַּ֤עַל	אַהֲרֹן֙	הַכֹּהֵ֔ן	אֶל־	הֹ֖ר	הָהָ֑ר	עַל־	פִּ֣י	יְהוָ֔ה	וַיָּ֥מָת	
चढेर–त्यहाँ–मरे	—	—	—	होर–पहाडमा	—	परमप्रभुको	आज्ञा–अनुसार	—	चढेर–त्यहाँ–मरे	
H4191	H3068	H6310		H2023	H2022		H6310	H3068	H4191	

מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֙רֶץ֙	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי־	לְצֵ֣את	הָאַרְבָּעִ֑ים	בִּשְׁנַ֣ת	שָׁ֖ם	
—	मिस्र–देशबाट–निस्केपछि	—	—	इस्राएल–सन्तानले	—	चाल्लीसौं–वर्षमा	—	
H4714	H0776	H3478		H3318	H0705	H8141	H8033	

לַחֹ֖דֶשׁ׃	בַּחֹ֥דֶשׁ	הַחֲמִישִׁ֖י	בְּאֶחָ֥ד	
—	पाँचौं–महिनाको	—	पहिलो–दिन	
H2320	H2320	H2549	H0259	

परमप्रभुको आज्ञालाई पालन गरेर, पूजाहरूरी हारून होर पर्वत माथि गए अनि त्यहाँ मरे। हारून मरेको दिन पाँचौं महीनाको पहिलो दिन थियो र इस्राएलीहरूले मिश्र छोडको चालीस वर्ष पुगेको थियो।

39 וְאַהֲרֹ֛ן בֶּן־שָׁלֹ֥שׁ וְעֶשְׂרִ֖ים וּמְאַ֣ת שָׁנָ֑ה בְּמֹתֹ֖ו בְּהֹ֥ר הָהָֽר׃ ס

וְאַהֲרֹ֛ן	בֶּן־	שָׁלֹ֥שׁ	וְעֶשְׂרִ֖ים	וּמְאַ֣ת	שָׁנָ֑ה	בְּמֹתֹ֖ו	בְּהֹ֥ר	הָהָֽר׃	ס
हारून	—	एक–सय–बीस	—	—	वर्षको–थिए	मर्दा	होर–पहाडमा	—	—
H0175		H7969	H6242	H3967	H8141	H4194	H2023	H2022	

जब हारूनको मृत्यु होर पर्वतमा भयो तिनको उमेर 123 वर्ष भएको थियो।

40 וַיִּשְׁמַ֣ע הַֽכְּנַעֲנִ֞י מֶ֣לֶךְ עֲרָ֗ד וְהוּא־יֹשֵׁ֙ב בַּנֶּ֜גֶב בְּאֶ֤רֶץ כְּנָעַן֙ בָּ֣אוּ בְּבֹ֔א׃

וַיִּשְׁמַ֣ע	הַֽכְּנַעֲנִ֞י	מֶ֣לֶךְ	עֲרָ֗ד	וְהוּא־	יֹשֵׁ֙ב	בַּנֶּ֜גֶב	בְּאֶ֤רֶץ	כְּנָעַן֙	בָּ֣אוּ	בְּבֹ֔א
कनानी–राजा	—	—	आरादको	जो	दक्षिणमा	नेगेब	कनानको–भूमिमा	—	बस्थ्यो–त्यसले	
H8085		H4428		H1931	H3427	H5045	H0776			H0935

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	
आउँदैछन्–भनी–सुन्यो	इस्राएल–सन्तानहरू	
H3478		

कनान देशको नेगवमा अराद भन्ने एउटा शहर थियो। त्यस ठाँउमा कनानको राजाले इस्राएली मानिसहरू आइरहेको सुने।

41 וַיִּסְעוּ֙ מֵהֹ֣ר הָהָ֔ר וַיַּחֲנ֖וּ צַלְמֹנָֽה׃

וַיִּסְעוּ֙	מֵהֹ֣ר	הָהָ֔ר	וַיַּחֲנ֖וּ	צַלְמֹנָֽה׃
होर–पहाडबाट–हिँडेर	—	—	सल्मोनामा	छाउनी–हाले
H5265	H2023	H2022	H2583	H6758

ती मानिसहरूले होर पर्वतबाट यात्रा गरी सल-मोनामा छाउनी हाले।

42 וַיִּסְעוּ֙ מִצַּלְמֹנָ֔ה וַיַּחֲנ֖וּ בְּפוּנֹֽן׃

וַיִּסְעוּ֙	מִצַּלְמֹנָ֔ה	וַיַּחֲנ֖וּ	בְּפוּנֹֽן׃
सल्मोनाबाट–हिँडेर	—	पूनोनमा	छाउनी–हाले
H5265	H6758	H2583	H6325

ती मानिसहरूले सल-मोनाबाट यात्रा शुरू गरी पूनोनमा छाउनी हाले।

43 וַיִּסְעוּ֙ מִפּוּנֹ֔ן וַיַּחֲנ֖וּ בְּאֹבֹֽת׃

וַיִּסְעוּ֙	מִפּוּנֹ֔ן	וַיַּחֲנ֖וּ	בְּאֹבֹֽת׃
पूनोनबाट–हिँडेर	—	ओबोतमा	छाउनी–हाले
H5265	H6325	H2583	H0088

ती मानिसहरूले पूनोनबाट यात्रा गरी ओबोतमा छाउनी हाले।

44 וַיִּסְעוּ֙ מֵאֹבֹ֔ת וַיַּחֲנ֖וּ בְּעִיֵּ֣י הָעֲבָרִ֑ים בִּגְבוּל־מֹואָֽב׃

וַיִּסְעוּ֙	מֵאֹבֹ֔ת	וַיַּחֲנ֖וּ	בְּעִיֵּ֣י הָעֲבָרִ֑ים	בִּגְבוּל־	מֹואָֽב׃
ओबोतबाट–हिँडेर	—	ईये–हाबारीममा	—	मोआबको–सीमानामा	छाउनी–हाले
H5265	H0088	H2583	H5863	H1366	H4124

ती मानिसहरूले ओबोतबाट यात्रा गरी मोआबका सिमानामा रहेको इय्ये-अबारीममा छाउनी हाले।

45 וַיִּסְעוּ֙ מֵעִיִּ֔ם וַיַּחֲנ֖וּ בְּדִיבֹ֥ן גָּֽד׃

וַיִּסְעוּ֙	מֵעִיִּ֔ם	וַיַּחֲנ֖וּ	בְּדִיבֹ֥ן	גָּֽד׃
ईयीमबाट–हिँडेर	—	दीबोन–गादमा	—	छाउनी–हाले
H5265	H5864	H2583	H1769	H1410

ती मानिसहरूले इय्ये-अबारीमबाट यात्रा गरी दीबोन-गादमा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מִדִּיבֹן	גָּד	וַיַּחֲנוּ	דִּיבְלָתָיְמָה׃	בְּעַלְמֹן	46
दीबोन-गादबाट-हिँडेर	—	—	आल्मोन-दिब्लाताइममा	छाउनी-हाले		
H5265	H1769	H1410	H2583		H5963	

ती मानिसहरूले दीबोन-गादबाट यात्रा गरी अल्मोन-दिब्लातैममा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	דִּיבְלָתָיְמָהמֵעַלְמֹן	וַיַּחֲנוּ	בְּהָרֵי	הָעֲבָרִים	לִפְנֵי	47
आल्मोन-दिब्लाताइमबाट-हिँडेर	—	हाबारीमका-पहाडहरूमा	—	—	नेबो-अगाडि	
H5265	H5963	H2583	H2022	H5682	H6440	

נְבוֹ׃
छाउनी-हाले

ती मानिसहरूले अल्मोन-दिब्लातैमबाट यात्रा गरी नबोको नजीक अबारीमको पर्वतमा छाउनी हाले।

וַיִּסְעוּ	מֵהָרֵי	הָעֲבָרִים	וַיַּחֲנוּ	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל	יַרְדֵּן	48
हाबारीमका-पहाडहरूबाट-हिँडेर	—	—	मोआबको-मैदानमा	—	—	यर्दन-नदीको-किनारमा	—
H5265	H2022	H5682	H2583	H6160	H4124		H3383

יְרֵחוֹ׃
यरीहो-नजिक-छाउनी-हाले
H3405

ती मानिसहरूले अबारीमको पर्वतबाट यात्रा गरी यरीहोको पारीको यर्दन नदीको नजीक मोआबको यर्दन बेंसीमा छाउनी हाले।

וַיַּחֲנוּ	עַל־	הַיַּרְדֵּן	בֵּית	עַד	הַיְשִׁמֹת	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב׃	49
यर्दन-नदीका-किनारमा	—	बेत-येशिमोतदेखि	—	आबेल-शिट्टीमसम्म		मोआबको-मैदानमा	—
H2583	H3383	H1020	H5704	H0063		H6160	H4124

ס
—

मोआबको मैदानमा ती मानिसहरूले यर्दन नदीको किनार यर्दन बेंसीमा बते-योशी-मातदेखि आबेल-शीत्तिम सम्म छाउनी हाले।

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	בְּעַרְבֹת	מוֹאָב	עַל־	יַרְדֵּן	יְרֵחוֹ	50
परमप्रभुले	—	—	मोशालाई-भन्नुभयो	मोआबको-मैदानमा	—	—	यर्दन-नदीको-किनारमा	यरीहो-नजिक	
H1696	H3068	H0413	H4872	H6160	H4124	—	H3383	H3405	

לֵאמֹר׃
—
H0559

येरीको पारि यर्दन नदी नजीकै मोआबको मैदानमा परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי	אַתֶּם	עֹבְרִים	אֶת־	51
इस्राएल-सन्तानलाई	—	—	—	भन	—	जब-तिमीहरू	—	यर्दन-पार	—	
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413				H0853	

הַיַּרְדֵּן	אֶל־	אֶרֶץ	כְּנָעַן׃
गरेर	—	कनानको-भूमिमा	प्रवेश-गर्छौ
H3383	H0413	H0776	

“इस्राएलीहरूलाई भन: जब तिमीहरू कनान भूमिमा यर्दन नदी पार गर्छौ,

52 וְהוֹרַשְׁתֶּם֙ אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ מִפְּנֵיכֶ֖ם וְאִבַּדְתֶּ֣ם אֶת־כָּל־מַשְׂכִּיֹּתָ֑ם וְאֶת־כָּל־צַלְמֵ֣י מַסֵּכֹתָ֗ם תְּאַבֵּדוּ֙ וְאֵ֣ת כָּל־בָּמֹתָ֔ם תַּשְׁמִֽידוּ׃

त्यहाँका-सबै-बासिन्दाहरूलाई र-तिनीहरूका सबै खोपेर बनाएको मूर्तिहरू र धातुको मूर्तिहरू नष्ट पारिदिनु पर्छ। तिनीहरूको डाँडाका थानहरू सब भत्काइदिनु पर्छ।

53 וְהוֹרַשְׁתֶּם֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ וְיִשַּׁבְתֶּ֖ם בָּ֑הּ כִּ֣י לָכֶ֥ם נָתַ֛תִּי אֶת־הָאָ֖רֶץ לָרֶ֥שֶׁת אֹתָֽהּ׃

भूमिमा-सताउनेछन् र-त्यहाँ बस किनभने तिमीहरूलाई मैले-दिएको-छु भूमि-अधिकारमा-लेऊ लिन अधिकारमा

मैले तिमीहरूलाई त्यो भूमि आफ्नो दखलमा राख्न दिएकोले तब तिमीहरूले त्यसमा बसो बास गर्नु पर्छ।

54 וְהִתְנַחַלְתֶּם֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ בְּגוֹרָ֖ל לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶ֑ם לָרַ֣ב תַּרְבּ֗וּ לְמַשְׁפַּחְתֵּיכֶם֙ וְלַמְעַט֙ תַּמְעִ֣יט נַחֲלָת֔וֹ אֶת־מֹֽצָא־ל֥וֹ הַגּוֹרָ֖ל שָׁ֣מָּה ל֑וֹ לְמַטּ֥וֹת אֲבֹתֵיכֶ֖ם תִּתְנָחָֽלוּ׃

त्यहाँ-हुनेछ त्यो-हुनेछ र-सानोलाई सानो-उत्तराधिकार त्यसलाई चिठ्ठा-पर्छ जहाँ र-तिनीहरूका-कुल पिताहरूको-अनुसार अनुसार-बाँड्नेछौ

तिमीहरूको सम्मानित राजवंश अनुसार तिमीहरूका भूमिका भागहरू चिठ्ठा लगाएर लैजाऊ। ठूला भागहरू ठूला परिवारहरूलाई अनि साना भाग साना परिवारहरूलाई देऊ। जहाँ जहाँ चिट्ठा पर्छ त्यही भूमि लेऊ तिनीहरूले तिमीहरूको भाग तिमीहरूको पिता-पूर्खाहरूको परिवार अनुसार पाउँनेछौ।

55 וְאִם־לֹ֣א תוֹרִ֗ישׁוּ אֶת־יֹשְׁבֵי֙ הָאָ֔רֶץ מִפְּנֵיכֶ֑ם וְהָיָה֙ אֲשֶׁ֣ר תּוֹתִ֣ירוּ מֵהֶ֔ם לְשִׂכִּים֙ בְּעֵינֵיכֶ֔ם וְלִצְנִנִ֖ם בְּצִדֵּיכֶ֑ם וְצָרְר֥וּ אֶתְכֶ֖ם עַל־הָאָ֥רֶץ אֲשֶׁר־אַתֶּ֖ם יֹשְׁבִ֥ים בָּֽהּ׃

तिमीहरूले-बासिन्दाहरूलाई तर-यदि र-तिनीहरूले-तिमीहरूलाई

“यदि तिमीहरूले ती त्यहाँका बासिन्दाहरूलाई बलपूर्वक लखेटेनौ भने त्यहाँ रहेकाहरू तिमीहरूको निम्ति तिनीहरू आँखामा विझेको छेस्का अथवा शरीरमा बिझेको काँढा झैं हुनेछ। तिमीहरू बसेको भूमिमा तिनीहरूले तिमीहरूलाई झंझटमा फसाउनेछन्।

56 וְהָיָ֗ה כַּאֲשֶׁ֤ר דִּמִּיתִי֙ לַעֲשׂ֣וֹת לָהֶ֔ם אֶעֱשֶׂ֖ה לָכֶֽם׃ פ

मैले-गर्नेछु त्यसै-तिमीहरूलाई जस्तो र-मैले म-गर्नेछु

तब म तिमीहरूलाई त्यही व्यवहार गर्नेछु जो मैले तिनीहरूसित गुर्छ भनी योजना बनाएकोछु।”

Chapter 34

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 צַו אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־ אַתֶּם בָּאִים אֶל־ אֶרֶץ כְּנַעַן
इस्राएल-सन्तानलाई आज्ञा-गर जब-तिमीहरू कनानको-भूमिमा —

הָאָרֶץ לְכֻם לְנַחֲלָה בִּגְבֻלֹתֶיהָ׃
— तिम्रो उत्तराधिकारको-रूपमा कनानको-भूमि

3 וְהָיָה לָכֶם פְּאַת־ נֶגֶב מִמִּדְבַּר־ צִן עַל־ יְדֵי אֱדוֹם וְהָיָה לָכֶם גְּבוּל־
तिम्रो — दक्षिण-पट्टि सीनको-उजाडस्थानबाट — एदोमसँगै — र-तिम्रो

קֶדְמָה׃ יָם־ הַמֶּלַח מִקֵּצֶה נֶגֶב גְּבוּל
पूर्व-हुनेछ — — नुनको-समुद्रको — दक्षिणको-सीमाना

4 וְנָסַב לָכֶם מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים וְעָבַר צִנָה וְהָיוּ(]וְהִיה[) מִנֶּגֶב
दक्षिणबाट अक्रब्बीमको उकालोमा-हुँदै सीना-पार-गरेर — — — दक्षिण-घुम्नेछ

לְחַצַר־ אַדָּר וְעָבַר עַצְמֹנָה׃ וְיָצָא מִנֶּגֶב בַּרְנֵעַ לְקָדֵשׁ וְעָבַר
अन्त्य-कादेश-बर्नेयाको दक्षिणतिर — हसर-अद्दारमा-निस्केर अस्मोना-पार गर्नेछ

5 וְנָסַב מֵעַצְמוֹן נַחְלָה מִצְרַיִם וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו הַיָּמָה׃
सीमाना-घुम्नेछ — मिस्रको-खोलातिर — र-त्यसको-अन्त्य — समुद्रमा-हुनेछ

6 וּגְבוּל וְהָיָה לָכֶם הַיָּם וּגְבוּל זֶה־ יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל
पश्चिमको-सीमाना — महान्-समुद्र — तिम्रो — यो-नै — पश्चिमको

יָם׃
सीमाना

7 וְזֶה־ יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן מִן־ הַיָּם הַגָּדֹל תְּאָאוּ הֹר הָהָר׃

וְזֶה־	יִהְיֶה	לָכֶם	גְּבוּל	צָפוֹן	מִן־	הַיָּם	הַגָּדֹל	תְּאָאוּ	הֹר
उत्तरको	सीमाना	—	—	—	—	महान्–समुद्रबाट	—	होर–पहाडसम्म	—
H2088	H1961	—	H1366	H6828	—	H3220	—	H8376	H2023

הָהָר׃
—
H2022

अब आयो तिमीहरूको भूमिको उत्तरी सिमानाः यो सिमाना भूमध्य समुद्र हुँदै होर पर्वतसम्म जानेछ।

8 מֵהָר הָהָר תָּבֹאוּ לְבֹא חֲמָת וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו צְדָדָה׃

מֵהָר	הָהָר	תָּבֹאוּ	לְבֹא	חֲמָת	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹתָיו	צְדָדָה׃		
होर–पहाडबाट	—	हमाततिरको	प्रवेशद्वारसम्म	—	र–सीमानाको–अन्त्य	—	सदादमा–हुनेछ		
H2023	H2022	H8376	H0935	H2574	H1961	H8444	H6657		

होर पर्वतबाट उत्तरी सिमाना फैलिएर सोझो लेबो-हमात पुग्नेछ र त्यसपछि यो सदादसम्म फैलिएर जानेछ।

9 וְיָצָא הַגְּבֻל זִפְרֹנָה תּוֹצְאֹתָיו חַצַר עֵינָן זֶה־ יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל׃

וְיָצָא	הַגְּבֻל	זִפְרֹנָה	תּוֹצְאֹתָיו	חַצַר	עֵינָן	זֶה־	יִהְיֶה	לָכֶם	גְּבוּל
सीमाना–जान्छ	—	जिफ्रोनसम्म	—	हसर–एनानमा–हुनेछ		यो–तिम्रो	—	—	उत्तरको
H3318	H1366	H2202	H8444	H2704		H2088	H1961	—	H1366

צְדָדָה׃
सीमाना–हो
H6828

तिमीहरूको उत्तरी सिमाना फैलिएर सिप्रोन सम्म गई हसर एनानमा टुङ्गिनेछ।

10 וְהִתְאַוִּיתֶם לָכֶם לִגְבוּל קֶדְמָה מֵחַצַר עֵינָן שְׁפָמָה׃

וְהִתְאַוִּיתֶם	לָכֶם	לִגְבוּל	קֶדְמָה	חַצַר	עֵינָן	שְׁפָמָה׃
पूर्वको–सीमाना	—	—	—	हसर–एनानबाट		शफामसम्म–चिह्न–लगाउनेछौ
H0184	—	H1366	—	H2704		H8221

तिमीहरूको देशको पूर्वीय सिमाना हसर-एनान देखि शपाम सम्म जानेछ।

11 וְיָרַד הַגְּבֻל מִשְׁפָּם הָרִבְלָה מִקֶּדֶם לָעָיִן וְיָרַד הַגְּבוּל׃

וְיָרַד	הַגְּבֻל	מִשְׁפָּם	הָרִבְלָה	מִקֶּדֶם	לָעָיִן	וְיָרַד	הַגְּבוּל׃		
सीमाना–ओर्लान्छ	—	शफामबाट	रिब्लातिर	आईनको–पूर्वमा	—	र–सीमाना–ओर्लनेछ	—		
H3381	H1366	H8221	H7247		H5871	H3381	H1366		

וּמָחָה עַל־ כֶּתֶף כִּנֶּרֶת יָם־ קֶדְמָה׃
र–किन्नेरेत–समुद्रको — पूर्वी–किनारलाई — — छुनेछ
— H3802 H3220 H3672

शपामबाट यो सिमाना ऐनको पूर्व भएर रिब्लासम्म जान्छ र पहाडबाट ओह्रालो हुँदै गालील समुद्रको + 34:11 गालील समुद्रको अर्थात “किन्नरेत झीलको।” छेउ सम्म जानेछ।

12 וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּנָה תּוֹצְאֹתָיו הַיָּם הַמֶּלַח זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם הָאָרֶץ לִגְבֻלֹתֶיהָ סָבִיב׃

וְיָרַד	הַגְּבוּל	הַיַּרְדֵּנָה	וְהָיוּ	תּוֹצְאֹתָיו	הַיָּם	הַמֶּלַח	זֹאת	תִּהְיֶה	
सीमाना–ओर्लनेछ	—	यर्दनतिर	र–त्यसको–अन्त्य	—	नुनको–समुद्रमा	—	यो–भूमि	—	
H3381	H1366	H3383	H1961	H8444	H3220	H4417	H2063	H1961	

לָכֶם	הָאָרֶץ	לִגְבֻלֹתֶיהָ	סָבִיב׃
तिमीहरूको	—	सीमाना–अनुसार	चारैतिरको–हुनेछ
	H0776	H1367	H5439

त्यसपछि सिमाना यर्दन नदी तिर फैलिँदै खारा समुद्रमा अन्त हुनेछ। तिमीहरूको भूमिको वरिपरिका सिमानाहरू यिनै हुन्।”

13 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ בָהּ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת לְתִשְׁעַת הַמַּטֹּות וַחֲצִי הַמַּטֵּה׃

וַיְצַו	מֹשֶׁה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	זֹאת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	תִּתְנַחֲלוּ	בָהּ	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לָתֵת	לְתִשְׁעַת	הַמַּטּוֹת	וַחֲצִי	הַמַּטֵּה׃
मोशाले	—	—	इस्राएल–सन्तानलाई	—	आज्ञा–दिएर–भने	यो	भूमि–हो	जुन	तिमीहरूले–बाँड्नेछौ			परमप्रभुले	—	नौ–कुल	—	—	र–आधा	कुललाई–दिन–आज्ञा–दिएको
H6680	H4872	H0853	H3478		H0559	H2063	H0776		H5157			H6680	H3068	H5414	H8672	H4294	H2677	H4294

אֹתָהּ	בְּנוֹרָל	אֲשֶׁר
—	चिठ्ठा–खसेर	—
H0853	H1486	

यसर्थ मोशाले इस्राएलका मानिसहरूलाई यो आदेश दिए, “तिमीहरूले पाउने भूमि यही नै हो। तिमीहरूले आफ्नो नौं कुलहरू र मनश्शे कुलको आधा समूहहरू गरी साढे नौ कुलहरूमा चिठ्ठा गरेर भूमि वितरण गर्नेछौ।

וּמַטֵּה	אֲבֹתָם	לְבֵית	הָרֹאשֵׁ֣י	בְּנֵי	מַטֵּה	לְקֻחֹו	כִּי	14
र–गादी–कुलले	—	आ–आफ्ना–पिताको–घराना–अनुसार	—	—	—	रूबेनी–कुलले	किनभने	
H4294	H0001		H7206		H4294	H3947		

נַחֲלָתָם׃	לְקֻחוּ	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וַחֲצִי	אֲבֹתָם	לְבֵית	הַגָּדִי	בְּנֵי־
उत्तराधिकार–पाइसकेका–छन्	कुलले–आफ्नो	—	—	र–मनश्शेको–आधा	—	—	—	—
H5159	H3947	H4519	H4294	H2677	H0001		H1425	

रूबेन, गाद आफ्नो निम्ति भूमिको हिस्सा लिई सके।

קֶדְמָה	יְרֵחֹו	לִירְדֵּן	מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם	לְקֻחוּ	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטֹּות	שְׁנֵי	15
पूर्वतिर	यरीहोको	—	यर्दन–पारि	—	आफ्नो–उत्तराधिकार–पाएका	कुलले	र–आधा	—	दुई–कुल	
	H3405	H3383	H5676	H5159	H3947	H4294	H2677	H4294	H8147	

מִזְרָחָה׃	פ	
सूर्योदय–छन्	—	
H4217		

ती अढाई कुलका समूहहरूले यर्दन नदी पूर्व यशीहोको नजीक आफ्नो निम्ति भूमि लिए।”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	16
भन्नुभयो	मोशालाई	—	—	परमप्रभुले	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

אֶלְעָזָר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	יִנְחֲלוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	שְׁמֹות	אֵלֶּה	17
पूजाहारी–एलाजार	भूमि–दिनेछन्	—	—	तिमीहरूलाई	—	—	मानिसहरूका–नामहरू	भूमि–बाँड्ने	
H0499	H0776	H0853		H5157		H0376	H8034	H0428	

נֽוּן׃	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן
नूनको–छोरा	—	र–यहोशूआ	—
H5126		H3091	H3548

“यी मानिसहरू पूजाहारी एलाजार अनि नूनका छोरो यहोशूले तिमीहरूलाई भूमि वितरणमा सहायता गर्नेछन्।

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לְנַחֲל	תִּקְחוּ	מִמַּטֶּה	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	וְנָשִׂיא	18
—	—	भूमि–बाँड्न	लिनेछौ	अगुवा	—	—	कुलबाट–एक–एक	र–हरेक	
H0776	H0853	H5157	H3947	H4294	H0259		H0259		

प्रत्येक कुलसमूहबाट एकजना प्रमुखले पनि भूमि वितरण कार्यमा सहायता गर्ने छ।

יְפֻנֶּה׃	בֶּן־	כָּלֵב	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	הָאֲנָשִׁים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	19
यफुन्नेको–छोरा	—	कालेब	—	यहूदाको–कुलबाट	हुन्	नामहरू	यी–मानिसहरूका	
H3312		H3612	H3063	H4294	H0376	H8034	H0428	

ती कुलसमूह नायकहरूको नाम यस प्रकार छः यहूदाको कुलबाट यपून्नेका छोरो कालेब,

עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	שְׁמוּאֵל	שִׁמְעֹון	בְּנֵי	וּלְמַטֵּה	20
अम्मीहूदको–छोरा	—	शमूएल	—	—	शिमोनको–कुलबाट	
H5989		H8050	H8095		H4294	

सिमोनको कुलबाट अम्मीहूदको छोरो शेमूएल,

כִּסְלֹון׃	בֶּן־	אֱלִידָד	בִּנְיָמִן	לְמַטֵּה	21
किस्लोनको–छोरा	—	एलीदाद	—	बेन्यामीनको–कुलबाट	
H3692		H0449	H1144	H4294	

बिन्यामीनको कुलबाट किसलोनको छोरो एलीदाद,

22	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	דָּן	נָשִׂיא	בֻּקִּי	בֶּן־	יָגְלִי׃
	दानको-कुलबाट	—	—	अगुवा	बुक्की	—	योग्लीको-छोरा
	H4294		H1835		H1231		H3020

दानको कुलबाट योगीलीको छोरो बुक्की,

23	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	נָשִׂיא	חַנִיאֵל	בֶּן־	אֶפֹד׃
	यूसुफका-सन्तानबाट	—	मनश्शेको-कुलबाट	—	—	अगुवा	हन्नीएल	—	एफोदको-छोरा
		H3130	H4294		H4519		H2592		H0641

यूसुफको सन्तानहरू, मनश्शे कुलबाट एपोदको छोरो हन्नीयल,

24	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	אֶפְרַיִם	נָשִׂיא	קְמוּאֵל	בֶּן־	שִׁפְטָן׃
	एफ्राइमको-कुलबाट	—	—	अगुवा	केमूएल	—	शिप्तानको-छोरा
	H4294		H0669		H7055		H8204

यूसुफको छोरो एप्रैम कुलबाट सिप्तानको छोरो कमूएल,

25	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	זְבוּלֻן	נָשִׂיא	אֱלִיצָפָן	בֶּן־	פַּרְנָךְ׃
	जबूलूनको-कुलबाट	—	—	अगुवा	एलीसाफान	—	पर्नाकको-छोरा
	H4294		H2074		H0469		H6535

जबूलून कुलबाट पर्नाकको छोरो एलीशापन,

26	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	יִשָּׂשכָר	נָשִׂיא	פַּלְטִיאֵל	בֶּן־	עַזָּן׃
	इस्साखारको-कुलबाट	—	—	अगुवा	पल्टीएल	—	अज्जानको-छोरा
	H4294		H3485		H6409		H5821

इस्साकार कुलबाट अज्जानको छोरो पलतीयल,

27	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	אָשֵׁר	נָשִׂיא	אֲחִיהוּד	בֶּן־	שְׁלֻמִי׃
	आशेरको-कुलबाट	—	—	अगुवा	अहीहूद	—	शेलोमीको-छोरा
	H4294		H0836		H0282		H8015

आशेरको कुलबाट शलोमीको छोरो अहीहूद,

28	וּלְמַטֵּה	בְּנֵי־	נַפְתָּלִי	נָשִׂיא	פְּדַהְאֵל	בֶּן־	עַמִּיהוּד׃
	नप्तालीको-कुलबाट	—	—	अगुवा	पदहेल	—	अम्मीहूदको-छोरा
	H4294		H5321		H6300		H5989

नप्तालीको कुलबाट अम्मीहूदका छोरो पदहेल।”

29	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לְנַחֵל	אֶת־	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	כְּנָעַן׃
	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभएका	—	इस्राएल-सन्तानलाई	—	—	—	कनानको-भूमिमा	उत्तराधिकार-बाँड्ने
	H0428	H6680	H3068	H5157	H0853		H3478	H0776	

פ	
—	

इस्राएली मानिसहरूलाई भूमि वितरण कार्यमा परमप्रभुले यी मानिसहरूलाई नियुक्त गर्नुभयो।

Chapter 35

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־ יַרְדֵּן יְרֵחוֹ
परमप्रभुले मोशालाई — — मोआबको-मैदानमा — — यर्दन-नदीको-छेउमा यरीहोको-सामुन्ने
H1696 H3068 H0413 H4872 H6160 — H4124 — H3383 H3405

לֵאמֹר׃
भन्नुभयो
H0559

येरीहोदेखि पारी मोआबमा यर्दन नदीको नजिकै यर्दन बेंसीमा परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

2 צַו אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתְנוּ לַלְוִיִּם
इस्राएलका-सन्तानहरूलाई-आज्ञा-गर — — — — तिनीहरूले-लेवीहरूलाई-दिऊन्
H6680 H0853 — — H3478 H5414 H3881

מִנַּחֲלַת אֲחֻזָּתָם לְעָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרָשׁ לֶעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם׃
आफ्नो-उत्तराधिकारको अंशबाट बस्ने शहरहरू र-शहरहरूका चरनभूमिहरू दिनू
H5159 H0272 H3427 H4054 वरिपरिका चरनभूमिहरू लेवीहरूलाई
H5439 H5414 H3881

“इस्राएलका मानिसहरूलाई भन कि तिनीहरूको हिस्सामा परेको भूमिका केही शहरहरू लेवीहरूलाई दिऊन्। तिनीहरूले ती शहरहरूको वरिपरि रहेका खर्कको भूमि पनि दिऊन्।

3 וְהָיוּ הֶעָרִים לָהֶם לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם לִבְהֶמְתָּם
ती-शहरहरू — तिनीहरूका-लागि बस्नलाई-हुनेछन् र-चरनभूमिहरू तिनीहरूका-लागि
H1961 H1961 H3427 H4054 H0929

וְלִרְכֻשָׁם׃ וּלְכֹל חַיָּתָם׃
र-सम्पत्तिका-लागि र-तिनीहरूका-सबै पशुहरूका-लागि
H7399 H3605

लेवीहरू ती शहरहरूमा बस्नेछन् तथा ती गौचर भूमिमा आफ्नो गाई-वस्तुहरू चर्नेछन्।

4 וּמִגְרְשֵׁי הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם מִקְּיר הָעִיר וָחוּצָה
शहरहरूका-चरनभूमिहरू — जुन तिमीहरूले-लेवीहरूलाई-दिनेछौ शहरको-पर्खालदेखि —
H4054 H5414 H7023

אַלְפַּיִם אַמָּה סָבִיב׃
दुई-हजार हात चारैतिर-हुनेछ
H0505 H0505 H5439

तिमीहरूले लेवीहरूलाई शहरहरूका जुन जुन खर्कहरू दिनेछौ त्यो शहरहरूको पर्खालबाट 1,000 हात क्षेत्र फैलिएको हुनुपर्छ।

5 וּמַדִּתֶּם מִחוּץ לָעִיר אֶת־ פְּאַת קֵדְמָה אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת־ פְּאַת
तिमीहरूले-शहर-बाहिर-नाप्नू — — — — पूर्वतिर — दुई-हजार हात र दक्षिणतिर
H4058 H2351 — — H6285 H0853 H0505 H0853 H6285

נֶגֶב אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת־ פְּאַת יָם אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֶת־ פְּאַת צָפוֹן אַלְפַּיִם
— दुई-हजार हात र पश्चिमतिर दुई-हजार हात — दुई-हजार हात र उत्तरतिर दुई-हजार
H5045 H0505 H0505 H0853 H6285 H3220 H0505 H0853 H6828 H0505

בָּאַמָּה וְהָעִיר בְּתָוֶךְ זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגְרְשֵׁי הֶעָרִים׃
हात र-शहर बीचमा-हुनेछ यो तिनीहरूका-लागि — शहरहरूका-चरनभूमिहरू हुनेछ
H6285 H8432 H2088 H1961 H4054

तिमीहरूले शहरहरूलाई माझमा राखी त्यसको पूर्व पट्टि 2,000 हात, पश्चिम पट्टि 2,000 हात, उत्तर पट्टि 2,000 हात र दक्षिण पट्टि 2,000 हात गौचर भूमि हुनु पर्छ। तिनीहरूको शहरहरूको निम्ति गौचर भूमि यही हुनेछ।

6 וְאֵת֙ הֶֽעָרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר תִּתְּנ֖וּ לַלְוִיִּ֑ם שֵׁ֣שׁ־ אֵ֠ת הַמִּקְלָ֨ט עָרֵ֜י
तिमीहरूले-लेवीहरूलाई-दिने शहरहरूमध्ये — — — छवटा ती — शरण-शहरहरू —
H0853 H5414 H3881 H0853 H8337 H4733

וּשְׁתַּ֥יִם אַרְבָּעִ֖ים עִֽיר׃ תִּתְּנ֔וּ וַעֲלֵיהֶ֣ם הָרֹצֵ֗חַ שָׁ֣מָּה לָנֻ֤ס מָנִ֣יס־מार्नेलाई-भाग्न दिनेछौ — मानिस-मार्नेलाई-भाग्न तिमीहरूले जुन
H8147 H0705 H5414 H7523 H8033 H5127 H5414

तिमीहरूले लेवीहरूलाई दिएको शहरहरूबाट छवटा शहरहरू बचाऊ शहरहरूको निम्ति रहनेछ। यदि कसैले अज्जानमा कसैलाई मारे त्यो व्यक्ति भागेर त्यहाँ आफ्नो रक्षाको निम्ति बस्न सक्नेछ। यी छवटा शहरहरू बाहेक तिमीहरूले लेवीहरूलाई बयालीसवटा शहरहरू दिनेछौ।

7 וְאֶת־ אֶתְהֶ֣ן עִ֔יר וּשְׁמֹנֶ֥ה אַרְבָּעִ֖ים לַלְוִיִּ֑ם תִּתְּנ֔וּ אֲשֶׁ֥ר הֶֽעָרִ֔ים כָּל־
र-तिनका ती-सबै शहर वटा अठचालीस — — — सबै-शहरहरू लेवीहरूलाई-दिने
H0853 H0853 H0083 H0705 H3881 H5414 H3605

מִגְרְשֵׁיהֶֽן׃
चरनभूमिहरू-सहित-हुनेछन्
H4054

यसर्थ तिमीहरूले लेवीहरूलाई जम्मा अठ्चालीसवटा शहरहरू र ती शहरहरूको परिपरिको खँकहरू दिनेछौ।

8 וְהֶֽעָרִ֗ים אֲשֶׁ֤ר תִּתְּנוּ֙ מֵאֲחֻזַּ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל מֵאֵ֖ת הָרַ֑ב
इस्राएलका-सन्तानहरूको — तिमीहरूले-दिने-शहरहरू उत्तराधिकारबाट — — ठूलो-कुलबाट —
H0272 H5414 H3478 H0854

תַּמְעִ֣יטוּ מֵאֵ֔ת וְכִפְּי֙ נַחֲלָתוֹ֔ אִ֖ישׁ אֲשֶׁ֣ר יִתֵּ֑ן
थोरै-दिनू — र-सानो-कुलबाट आफ्नो उत्तराधिकार-अनुसार हरेकले जुन त्यसबाट-आफ्ना
H4591 H4592 H0853 H6310 H5159 H0376 H5414

מִגְרָשָׁ֔יו מֵעָרָ֖יו לַלְוִיִּֽם׃ פ
शहरहरू लेवीहरूलाई-दिनू —
H3881

इस्राएलका ठूलो परिवार समूहले धेरै भूमि पाउँछ र इस्राएलका सानो परिवार समूहले थोरै भूमि पाउँछ जसले धेरै भूमि पाउँछ तिनीहरूले धेरै शहरहरू दिनु पर्छ अनि ती जसले धेरै भूमि पाउँछ तिनीहरूले केही शहरहरू लेवीहरूलाई दिनु पर्छ।”

9 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो
H1696 H4872 H0413 H3068 H0559

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

10 דַּבֵּ֣ר אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם כִּ֣י אַתֶּ֗ם
इस्राएलका-सन्तानहरूलाई-भन — — — र-तिनीहरूलाई-भन जब-तिमीहरू —
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413

עֹבְרִ֥ים אֶת־ הַיַּרְדֵּ֖ן אַ֣רְצָה כְּנָֽעַן׃
यर्दन-पार-गरेर — कनान-देशमा प्रवेश-गर्छौ
H0853 H3383 H0776

“इस्राएली मानिसहरूलाई भन जब तिनीहरू यर्दन नदी तरेर कनान देशमा पस्नेछन्,

11 וְהִקְרִיתֶ֥ם לָכֶ֛ם עָרִ֖ים מִקְלָ֣ט תִּהְיֶ֑נָה לָכֶ֔ם עָרִ֖ים שָׁ֥מָּה וְנָ֣ס
तिमीहरूले-तोक्नू आफ्ना-लागि शहरहरू शरण-शहरहरू — हुनेछन् तिमीहरूका-लागि — र-त्यहाँ
H7523 H5221 H4315 H5315 H7684

רֹצֵ֛חַ מַכֵּ֥ה־ נֶ֖פֶשׁ בִּשְׁגָגָֽה׃
मानिस-मार्ने अजानमा कसैलाई-मार्नेले भाग्न-सक्छ
H7523 H5221 H5315 H7684

तिनीहरूले केही शहर चुन्नु पर्छ र तिनीहरूलाई सुरक्षा शहरहरू झैं तयार गर्नु पर्छ। यदि कुनै व्यक्तिले कुनै अर्को व्यक्तिलाई अज्जानमा हत्या गरे, त्यो हत्यारा आफ्नो सुरक्षाको निम्ति त्यहाँ गई बस्न सक्छ।

מָוֶת	וְלֹא	מִגְּאֵל	לְמִקְלָט	הָעָרִים	לָכֶם	וְהָיוּ	12
मारिनेछैन	र-मानिस-मार्ने	रक्तको-बदला-लिनेबाट-हुनेछन्	शरण-शहरहरू	—	तिमीहरूका-लागि	ती-शहरहरू	
H4191	H3808		H4733			H1961	

לַמִּשְׁפָּט׃	הָעֵדָה	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הָרִֽצַּח	
न्यायको-लागि-खडा-नहुन्जेलसम्म	—	—	उसले-सभा-अगाडि	जबसम्म	—	
H4941	H5712	H6440	H5975	H5704	H7523	

त्यो हत्यारा मारिने मानिसको आफन्तहरूको बद्लालिने विचारबाट अनि अदालतले हत्याराको कसुरमाथि न्यायोचित विचार नगरूञ्जेल सम्म त्यहाँ सुरक्षित रहनु सक्छ।

לָכֶם׃	תִּהְיֶינָה	מִקְלָט	עָרֵי	שֵׁשׁ־	תִּתֵּנוּ	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים	13
तिमीहरूका-लागि	हुनेछन्	—	शरण-शहरहरू	छवटा	तिमीहरूले-दिनेछौ	जुन	शरण-शहरहरू	
	H1961	H4733		H8337	H5414			

यस्ता बचाऊ शहरहरू छवटा हुनेछन्।

בְּאֶרֶץ	תִּתְּנוּ	הֶעָרִים	שְׁלֹשׁ	וְאֵת	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	תִּתְּנוּ	הֶעָרִים	שְׁלֹשׁ	וְאֵת	14
—	कनान-देशमा	शहरहरू	—	र-तीनवटा	—	—	यर्दन-पारि	शहरहरू	तीनवटा	तिमीहरूले	
H0776	H5414		H7969	H0853	H3383	H5676	H5414		H7969	H0853	

תִּהְיֶינָה׃	מִקְלָט	עָרֵי	כְּנָעַן
हुनेछन्	—	शरण-शहरहरू	—
H1961	H4733		

जसमा यर्दन नदीको पूर्वमा तीनवटा र कनान देशभित्र तीनवटा हुनेछन्।

שֵׁשׁ־	תִּהְיֶינָה	בְּתוֹכָם	וְלַתּוֹשָׁב	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	15
—	यी-छवटा	तिनीहरूको-बीचमा	र-बसोबास-गर्नेका-लागि	र-परदेशी	—	इस्राएलका-सन्तानहरूका-लागि	
H8337	H1961	H8432		H1616	H3478		

בִּשְׁגָגָה׃	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	שָׁמָּה	לָנוּס	לְמִקְלָט	הָאֱלֹהִ	הֶעָרִים
मार्छ	—	अजानमा-कसैलाई	जो-कोहीले	—	यसमा-भाग्नेका-लागि	शरण-शहरहरू-हुनेछन्	—	शहरहरू
H7684	H5315	H5221	H3605	H8033	H5127	H4733	H0428	

यी शहरहरू, इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति सुरक्षा का शहरहरू हुनेछन् विदेशीहरू र यात्रीहरू त्यहाँ बस्नेछन्। यी मानिसहरू मध्ये यदि कसैले अज्जानमा कुनै अर्को व्यक्तिको हत्या गरे त्यो व्यक्ति ती शहरहरू कुनैमा गएर शरण लिन सक्छ।

מוֹת	הוּא	רֹצֵחַ	וַיָּמָת	הִכָּהוּ	וּבַרְזֶל	בִּכְלִי	וְאִם־	16
उसलाई-अवश्य-नै	हो	त्यो-हत्यारा	उ-मर्छ	उसलाई-हिर्काएर	—	फलामको-हतियारले	तर-यदि-कसैले	
H4191	H1931	H7523	H4191	H5221	H1270	H3627		

הָרֹצֵחַ׃	יוּמָת
हत्यारालाई	मारिनुपर्छ
H7523	H4191

“कसैलाई मार्न यदि कुनै व्यक्तिले फलामको हतियार प्रयोग गरे त्यो हत्यारा हो र त्यसले प्राण दण्ड पाउनै पर्छ।

הוּא	רֹצֵחַ	וַיָּמָת	הִכָּהוּ	בָּהּ	מָוֶת	אֲשֶׁר־	יָדוֹ	בְּאֶבֶן	וְאִם	17
हो	त्यो-हत्यारा	उ-मर्छ	उसलाई-हिर्काएर	—	मर्न-सक्ने	—	हातमा-लिएर	ढुङ्गाले	र-यदि	
H1931	H7523	H4191	H5221		H4191		H3027	H0068		

הָרֹצֵחַ׃	יוּמָת	מוֹת
हत्यारालाई	मारिनुपर्छ	उसलाई-अवश्य-नै
H7523	H4191	H4191

यदि कुनै व्यक्तिले ढुङ्गाले हिर्काएर कसैलाई मार्छ भने, त्यो व्यक्ति पनि हत्यारा नै हो र त्यसलाई पनि प्राण दण्ड दिनै पर्छ।

18 וְאִם־בְּכְלִי עֵץ יָד אֲשֶׁר־בּוֹ יָמוּת מַכֵּה הִכָּהוּ וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃

וְאִם־	בְּכְלִי	עֵץ־	יָד	אֲשֶׁר־	בּוֹ	יָמוּת	מַכֵּה	הִכָּהוּ	וַיָּמֹת
वा	काठको-हतियारले	—	हातमा-लिएर	—	—	मर्न-सक्ने	—	उसलाई-हिर्काएर	उ-मर्छ
	H3627	H6086	H3027			H4191		H5221	H4191

רֹצֵחַ׃	יוּמַת	מוֹת	הוּא
हत्यारालाई	मारिनुपर्छ	उसलाई-अवश्य-नै	हो
H7523	H4191	H4191	H1931

यदि कसैले दाउराले हिर्काएर कसैलाई मार्छ भने त्यो पनि हत्यारा नै हो र त्यसले पनि प्राण दण्ड पाउनै पर्छ।

19 גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ־בוֹ הוּא יְמִיתֶנּוּ׃

גֹּאֵל	הַדָּם	הוּא	יָמִית	אֶת־	הָרֹצֵחַ	בְּפִגְעוֹ־	בּוֹ	הוּא	יְמִיתֶנּוּ׃
रक्तको-बदला-लिनेले	—	आफैं	हत्यारालाई-मार्नेछ	—	—	भेट्ने-बित्तिकै	—	उसले	उसलाई-मार्नेछ
	H1818	H1931	H4191	H0853	H7523	H6293		H1931	H4191

यदि हत्या भएको परिवारको कुनै सदस्यले ज्यानको साटो ज्यानै लिन चाहान्छ भने उसले त्यो हत्यारालाई खोजी मार्न सक्छ।

20 וְאִם־בִּשְׂנְאָה יֶהְדָּפֶנּוּ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו בְּצִדִּיָּה וַיָּמֹת׃

וְאִם־	בִּשְׂנְאָה	יֶהְדָּפֶנּוּ	אוֹ־	הִשְׁלִיךְ	עָלָיו	בְּצִדִּיָּה	וַיָּמֹת׃
यदि-कसैले-घृणाले	—	उसलाई-धकेल्छ	वा-जानाजानी	उसमाथि	केही-फाल्छ	लुकेर-बसेर	र-उ-मर्छ
	H8135	H1920		H7993		H6660	H4191

“यदि कसैले कसैलाई घृणा गरेर घचेट्छ भने अथवा ऊसमाथि केही चीज फ्याँक्छ अनि उ त्यसैले मर्छ,

21 הַמַּכֶּה יוּמַת מוֹת־ הִכָּהוּ בְיָדוֹ וַיָּמָת בְּאֵיבָה הִכָּהוּ אוֹ

הַמַּכֶּה	יוּמַת	מוֹת־	הִכָּהוּ	בְיָדוֹ	וַיָּמָת	בְּאֵיבָה	הִכָּהוּ	אוֹ
—	मारिनुपर्छ	त्यो-हिर्काउनेलाई-अवश्य-नै		—	उ-मर्छ	—	उसलाई-हातले-हिर्काएर	वा-शत्रुताले
H5221	H4191	H4191		H3027	H4191	H0342	H5221	

בְּפִגְעוֹ־	בּוֹ׃	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יָמֻת	הַדָּם	גֹּאֵל	הוּא	רֹצֵחַ
भेट्ने-बित्तिकै	मार्नेछ	—	—	हत्यारालाई	—	रक्तको-बदला-लिनेले	हो	त्यो-हत्यारा
H6293		H7523	H0853	H4191	H1818		H1931	H7523

अथवा घृणा गरेर उसलाई हातले हिर्काउँछ र त्यसको चोटले त्यो व्यक्ति मर्यो भने त्यो हिर्काउँने व्यक्ति हत्यारा ठहरिन्छ, र उसलाई प्राण दण्ड दिनुपर्छ। त्यो मर्ने व्यक्तिको आफन्तले उसलाई भेटेर मार्छ भने उसले मार्न सक्छ।

22 וְאִם־בְּפֶתַע בְּלֹא־אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל־

וְאִם־	בְּפֶתַע	בְּלֹא־	אֵיבָה	הֲדָפוֹ	אוֹ־	הִשְׁלִיךְ	עָלָיו	כָּל־
तर-यदि-अचानक-घृणा-बिना	अकस्मात्	शत्रुता-बिना	—	उसलाई-धकेल्छ	वा-कुनै	वस्तु-फाल्छ	उसमाथि	कुनै-पनि
	H6621	H3808	H0342	H1920		H7993		H3605

כְּלִי	בְּלֹא	צְדִיָּה׃	
हतियार	जानाजानी-नभई	लुकेर-बसेर	
H3627	H3808	H6660	

“तर यदि कसैले कसैलाई अञ्जानमा मारेको हो, अनि त्यो मर्ने व्यक्तिमाथि मार्ने व्यक्तिको शत्रुता होइन, अथवा एक व्यक्तिले केहि चीज फ्याँक छ र संयोग वश कसैलाई मार्छ भने यो मर्ने व्यक्तिमाथि घृणा थिएन,

23 וַיָּמָת עָלָיו וַיִּפֹּל רְאוֹת בְּלֹא בְהוּ יָמוּת אֲשֶׁר־אֶבֶן בְּכָל־ אוֹ

וַיָּמָת	עָלָיו	וַיִּפֹּל	רְאוֹת	בְּלֹא	בְהוּ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	אֶבֶן	בְּכָל־	אוֹ
र-उ-मर्छ	—	उसमाथि-खसाल्छ	—	नदेखी	—	मर्न-सक्ने	—	ढुङ्गाले	—	वा-कुनै-पनि
H4191		H5307	H7200	H3808		H4191		H0068	H3605	

רָעָתוֹ׃	מְבַקֵּשׁ	וְלֹא	לוֹ	אוֹיֵב	לֹא־	וְהוּא
चाहेको-थिएन	हानि	र-उसको	थिएन	—	उसको-शत्रु	र-उ
	H1245	H3808		H0341	H3808	H1931

अथवा उसले मार्छु भनी घचेटेको, कुनै प्रहार गरेको होइन अथवा मार्ने व्यक्तिको त्यस्तो कुनै योजना नै थिएन भने, अथवा त्यो व्यक्तिले केही फ्याँक्दा कसैलाई लाग्यो अनि त्यो मर्यो भने त्यो अञ्जानमा घटेको घटना हो।

24 וְשָׁפְטוּ֙ הָעֵדָ֔ה בֵּ֚ין הַמַּכֶּ֔ה וּבֵ֖ין גֹּאֵ֣ל הַדָּ֑ם עַ֖ל
तब-सभाले-न्याय-गर्नेछ — हिर्काउने-र — — रक्तको-बदला-लिनेको — बीचमा
H8199 H0996 H5221 H0996 H5712 H1818

הַמִּשְׁפָּטִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃
यी-नियमहरू-अनुसार —
H4941 H0428

तब समूदायले मार्ने व्यक्ति र मर्ने व्यक्तिका आफन्तहरू र हत्यारा बीचमा नियम अनुसार न्याय गर्नुपर्छ।

25 וְהִצִּ֤ילוּ הָעֵדָה֙ אֶת־ הָרֹצֵ֔חַ מִיַּ֖ד גֹּאֵ֣ל הַדָּ֑ם
सभाले-मानिस-मार्नेलाई-जोगाउनेछ — — रक्तको-बदला-लिनेको-हातबाट
H5337 H7523 H0853 H5712 H3027 H1818

וְהֵשִׁ֣יבוּ֔ אֹת֕וֹ הָעֵדָ֖ה אֶל־ עִ֣יר מִקְלָטֹ֑ו אֲשֶׁ֥ר נָ֛ס שָׁ֖מָּה וְיָשַׁ֥ב
र-सभाले-उसलाई-फर्काउनेछ — — — शरण-शहरमा — जहाँ उ-भागेको-थियो — र
H7725 H0853 H5712 H0413 H4733 H5127 H8033 H3427

בְּשֶׁ֣מֶן מָשְׁחָ֔ה אֹתֹ֕ו אֲשֶׁר־ הִבְדִּ֖יל הַכֹּהֵ֣ן מוֹת֙ עַד־ בָּ֔הּ
— — पवित्र-तेलले जसलाई — — मृत्यु-नहुन्जेलसम्म प्रधान-पुजारीको त्यहाँ-बस्नेछ
H8081 H0853 H4886 H3548 H4194 H5704

הַקֹּֽדֶשׁ׃
अभिषेक-गरिएको-थियो
H6944

त्यो न्यायालयले मानिसलाई मर्ने मानिसका आफन्तहरूबाट मार्न देखी बचाउँछ। र उसलाई फेरि सुरक्षित शहरमा पठाइदिन्छ। हत्यारा त्यही शहरमा रहनु पर्छ जब सम्म प्रधान पूजाहारीले तेलसित अभिषेक गर्दैन मार्दैन।

26 וְאִם־ יָצֹ֣א יֵצֵ֗א הָרֹצֵ֛חַ אֶת־ גְּבוּל֙ עִ֣יר מִקְלָטֹ֔ו אֲשֶׁ֖ר
तर-यदि-मानिस-मार्ने निस्केर — शरण-शहरको — सीमाना-बाहिर जहाँ
H3318 H3318 H7523 H0853 H1366 — H4733

יִמָּלֵ֥ט שָׁ֖מָּה׃ נָ֔וּס
उ-भागेको-थियो —
H5127 H8033

“तर यदि त्यो हत्यारा सुरक्षित शहरको सिमानाबाट बाहिर जान्छ, जुन घरमा त्यो आफ्नो सुरक्षाको निम्ति पुगेको थियो,

27 וּמָצָ֤א אֹתֹו֙ גֹּאֵ֣ל הַדָּ֔ם מִח֖וּץ לִגְבוּל֙ עִ֣יר מִקְלָטֹ֑ו
र-रक्तको-बदला-लिनेले-उसलाई-भेट्छ — — शरण-शहरको — — सीमाना-बाहिर
H4672 H0853 H2351 H1366 H1818 H4733

וְרָצַ֤ח גֹּאֵל֙ הַדָּ֔ם אֶת־ הָרֹצֵ֖חַ אֵ֣ין לֹ֑ו דָּֽם׃
र-रक्तको-बदला-लिनेले — — हत्यारालाई-मार्छ उसको-कुनै — दोष-हुनेछैन
H7523 H1818 H0853 H7523 H0369 H1818

अनि मारिने व्यक्तिका आफन्तहरूले सुरक्षित शहर सिमाना बाहिर हत्यारालाई भेटे हत्या भएको व्यक्तिका आफन्तहरूले त्यसलाई मार्न सक्छन्। हत्या भएको व्यक्तिका आफन्तहरूको कुनै दोष हुने छैन।

28 כִּ֣י בְעִ֤יר מִקְלָטֹו֙ יֵשֵׁ֣ב עַד־ מ֣וֹת הַכֹּהֵ֔ן הַגָּדֹ֑ל וְאַחֲרֵ֥י
किनभने शरण-शहरमा-नै — उ-बस्नुपर्छ प्रधान-पुजारीको — मृत्यु-नहुन्जेलसम्म — र-प्रधान-पुजारीको
H4733 H3427 H5704 H3548 H4194 — H3548 H1419

מ֣וֹת הַכֹּהֵ֔ן יָשׁ֥וּב הָרֹצֵ֖חַ אֶל־ אֶ֣רֶץ אֲחֻזָּתֹֽו׃
मृत्यु-पछि — — हत्यारा-फर्कनेछ — आफ्नो उत्तराधिकारको भूमिमा
H4194 H3548 H7725 H7523 H0413 H0776 H0272

किनभने त्यो हत्यारा सुरक्षित शहरमा प्रधान पूजाहारीको मृत्यु पर्यन्त बस्नु पर्ने थियो। प्रधान पूजाहारीको मृत्यु पछि तिनी आफ्नो घर फर्कनु सक्छ।

מוֹשְׁבֹתֵיכֶֽם׃	בְּכֹל	לְדֹרֹתֵיכֶם	מִשְׁפָּט	לְחֻקַּת	לָכֶם	אֱלֹהִ	וְהָיוּ	29
बस्तीहरूमा-हुनेछ	तिमीहरूको-सबै	पुस्ता-पुस्तामा	—	न्यायको-नियम	—	तिमीहरूका-लागि	यो	
H4186	H3605	H1755	H4941	H2708		H0428	H1961	

यी नियमहरू ती मानिसहरू जहाँ कहीं बसे पनि तिनीहरूको निम्ति सदा-सर्वदाको निम्ति कानुन भएर रहनेछ।

אֶחָֽד	וְעֵד	הָרֹצֵחַ	אֶת־	יִרְצַח	עֵדִים	לְפִי	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	30
साक्षीको	तर-एकजना	—	—	हत्यारालाई-मारिनेछ	प्रमाणमा	साक्षीहरूको	—	कसैलाई-मार्छ	जो-कोहीले	
H0259	H5707	H7523	H0853	H7523	H5707	H6310	H5315	H5221	H3605	

לָמֽוּת׃	בְּנֶפֶשׁ	יַעֲנֶה	לֹא־
मार्न-मिल्नेछैन	मृत्युदण्ड-दिनेछैन	—	गवाहीले-कसैलाई
H4191	H5315		H3808

“यदि कुनै व्यक्तिले कसैलाई मारेको पूरा साक्षीहरू भए मात्र उसलाई मृत्यु दण्ड दिन सकिन्छ। एकजना व्यक्तिले दिएको गवाहीमा मृत्यु दण्ड दिन सकिंदैन।

לָמוּת	רָשָׁע	הוּא	אֲשֶׁר־	רֹצֵחַ	לְנֶפֶשׁ	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	31
मारिनुपर्छ	मृत्युको-दोषी	—	जो	—	हत्यारा	—	फिरौती-नलिनू	हत्याराको-ज्यानका-लागि	
H4191	H7563	H1931		H7523	H5315		H3947	H3808	

יוּמָֽת׃	מוֹת	כִּי־
मारिनुपर्छ	—	उसलाई-अवश्य-नै
H4191	H4191	

“यदि एक व्यक्ति हत्यारा हो भने उसले प्राण दण्ड भोग्नै पर्छ। पैसा लिएर अथवा घूस खाएर प्राण दण्ड बद्‌लि गर्न पाँइदैन। उसले प्राण दण्ड भोग्नै पर्छ।

לָשֶׁבֶת	לָשׁוּב	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל־	לָנוּס	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	32
मृत्यु-अघि	पुजारीको	—	—	—	शरण-शहरमा-भाग्न-फर्कनेलाई	—	—	र-फिरौती-नलिनू	
H3427	H7725	H4733		H0413	H5127		H3947	H3808	

הַכֹּהֵֽן׃	מוֹת	עַד־	בָּאָרֶץ	
—	—	—	देशमा-बस्नेलाई	
H3548	H4194	H5704	H0776	

“यदि कुनै व्यक्तिले कसैलाई मारेर सुरक्षित शहरमा आश्रय लिनु गएको छ भने, त्यो व्यक्ति प्रधान पूजाहारी नमरूञ्जेल सम्म त्यहाँ बस्नै पर्छ, पैसा दिएर त्यो व्यक्ति आफ्नो घर फर्कन सक्तैन।

הִוא	הַדָּם	כִּי	בָּהּ	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַחֲנִיפוּ	וְלֹא־	33
—	रक्तले	किनभने	छौ	तिमीहरू	जहाँ	—	—	—	देशलाई-अपवित्र-नबनाउनू	
H1931	H1818					H0776	H0853	H2610	H3808	

בָּהּ	שְׁפַךְ־	אֲשֶׁר	לַדָּם	יְכֻפַּר	לֹא־	וְלָאָרֶץ	הָאָרֶץ	אֶת־	יַחֲנִיף
छ	बहाइएको	जुन	रक्तका-लागि	सकिन्न	प्रायश्चित्त-गर्न	र-देशलाई	—	—	देशलाई-अपवित्र-बनाउँछ
	H8210		H1818		H3808	H0776	H0776	H0853	H2610

שֹׁפְכוֹ׃	בְּדַם	אִם	כִּי־
रक्तद्वारा-मात्र	—	—	त्यसको-रक्त-बहाउनेको
H8210	H1818		

“निर्दोष व्यक्तिहरूको रगतले तिमीहरूको भूमिलाई दोषित नतुल्याऊ। यदि कसैले हत्या गर्छ भने त्यसको औषधी एउटै छ, त्यो हो प्राण दण्ड। अरू कुनै त्यस्तो पथ छैन कि हत्यालाई मुक्त पार्ने।

שֹׁכֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	בָּהּ	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תְּטַמֵּא	וְלֹא	34
वास-गर्छु	म	जहाँ	—	बस्छौ	तिमीहरू	जहाँ	—	—	—	देशलाई-अशुद्ध-नबनाउनू	
H7931	H0589			H3427			H0776	H0853		H3808	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	שֹׁכֵן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְּתוֹכָהּ
—	बीचमा	सन्तानहरूको	इस्राएलका	वास-गर्छु	परमप्रभु	म	किनभने	तिमीहरूको-बीचमा
	H3478		H8432	H7931	H3068	H0589		H8432

म परमप्रभु हुँ। म सधैं इस्राएली मानिसहरूको साथमा तिनीहरूको भूमिमा रहनेछु। म त्यँही हुनेछु, यसर्थ त्यस भूमिलाई निर्दोष मानिसहरूको रगतले दोषित नबनाऊ।”

Chapter 36

1 וַיִּקְרְבוּ֙ רָאשֵׁי֙ הָאָבֹ֣ות לְמִשְׁפַּ֣חַת בְּנֵי־גִלְעָ֣ד בֶּן־מָכִ֔יר בֶּן־מְנַשֶּׁ֖ה מִמִּשְׁפְּחֹ֣ת יוֹסֵ֑ף וַיְדַבְּר֗וּ לִפְנֵי֙ מֹשֶׁ֣ה וְלִפְנֵ֣י הַנְּשִׂאִ֔ים רָאשֵׁ֖י אָבֹ֥ות לִבְנֵי־יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּקְרְבוּ֙	רָאשֵׁי֙	הָאָבֹ֣ות	לְמִשְׁפַּ֣חַת	בְּנֵי־	גִלְעָ֣ד	בֶּן־	מָכִ֔יר	בֶּן־	מְנַשֶּׁ֖ה	מִמִּשְׁפְּחֹ֣ת	יוֹסֵ֑ף	וַיְדַבְּר֗וּ	לִפְנֵי֙ מֹשֶׁ֣ה	וְלִפְנֵ֣י הַנְּשִׂאִ֔ים
—	पितृहरूका-मुखियाहरू	—	कुलका-लागि	—	—	—	माखीरका-छोरा	—	मनश्शेका	कुलहरूबाट	यूसुफका-सन्तानहरू	आएर-मोशा-अगाडि	—	र-इस्राएलका-पितृहरूका
	H7126	H0001	H4940		H1568		H4353		H4519	H4940	H3130	H1696	H4872	H6440

רָאשֵׁי֙	אָבֹ֣ות	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵ֔ל׃	
पितृहरू-अगि	—	बोले		
H0001		H3478		

मनश्शेको नाति माकीरको छोरो गिलादको सन्तानका प्रधानहरू अघि आए अनि मोशा र इस्राएली मानिसहरूका प्रधानहरूलाई भने,

2 וַיֹּאמְרוּ֙ אֶת־לֶ֣ת יְהוָ֔ה צִוָּ֖ה אֲדֹנִ֑י אֶת־ בְּנֹ֣ות צְלָפְחָ֗ד בְּנֹתָ֔יו לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לְנָשִׁ֑ים וְאֶת־ נַחֲלַ֣ת אָחִ֔ינוּ צְלָפְחָ֖ד לִבְנֹתָֽיו׃

וַיֹּאמְרוּ֙	אֶת־	לֶ֣ת	יְהוָ֔ה	צִוָּ֖ה	אֲדֹנִ֑י	אֶת־	בְּנֹ֣ות	צְלָפְחָ֗ד	בְּנֹתָ֔יו	לִבְנֵ֥י	יִשְׂרָאֵ֖ל	לְנָשִׁ֑ים	וְאֶת־	נַחֲלַ֣ת	אָחִ֔ינוּ	צְלָפְחָ֖ד	לִבְנֹתָֽיו׃
तिनीहरूले-भने	—	चिठ्ठाद्वारा-इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	—	परमप्रभुले-आज्ञा-गर्नुभयो	हाम्रा-मालिकलाई	—	तिनीहरूले-भने	—	उनका-छोरीहरूलाई-दिन	—	—	—	—	उत्तराधिकार	—	—
H0559	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H0853	H0559							H0251	H6765	

צִוָּ֖ה	וַאדֹנִ֑י		יִשְׂרָאֵ֖ל	לִבְנֵ֥י	בִּנְחֲלָ֛ה	בִּנְחֲלָ֥ה	הָאָ֖רֶץ									
—	र-हाम्रा-मालिकलाई-परमप्रभुले-आज्ञा-गर्नुभयो		—	—	—	—	देश-उत्तराधिकारमा-दिन									
H6680	H0113		H3478		H1486	H5159	H0776									

לִבְנֹתָֽיו׃		אָחִינוּ	צְלָפְחָד	נַחֲלַת	אֶת־	לֶ֣ת	בְּיהוָֹה									
उनका-छोरीहरूलाई-दिन		उत्तराधिकार	—	—	—	हाम्रा-दाजु-सलाप्हदको	—									
H1323		H0251	H6765	H5159	H0853	H5414	H3068									

“परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई चिठ्ठाद्वारा भूमि वितरण गरिदिनु भनी हजूरलाई हुकुम दिनु भएको थियो। अनि हजूर हाम्रा मालिकलाई परमप्रभुले हाम्रा सन्तान सलोफादको अंश चाँहि उनकी छोरीहरूलाई दिनु भनी दिनु भएको थियो।

3 וְהָיוּ֙ לְאֶחָ֣ד מִבְּנֵי֮ שִׁבְטֵי֒ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל֮ לְנָשִׁים֒ וְנִגְרְעָ֣ה נַחֲלָתָ֗ן מִנַּחֲלַ֤ת אֲבֹתֵ֙ינוּ֙ וְנוֹסַ֣ף עַל־נַחֲלַ֣ת הַמַּטֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר יִהְיוּ־לָהֶ֖ם וּמִנַּחֲלַ֥ת מַטֵּ֖ה אֲבֹתֵ֑ינוּ תִּגָּרַ֖ע׃

וְהָיוּ֙	לְאֶחָ֣ד	מִבְּנֵי֮	שִׁבְטֵי֒	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל֮	לְנָשִׁים֒	וְנִגְרְעָ֣ה	נַחֲלָתָ֗ן	מִנַּחֲלַ֤ת	אֲבֹתֵ֙ינוּ֙	וְנוֹסַ֣ף	עַל־	נַחֲלַ֣ת	הַמַּטֶּ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	יִהְיוּ־	לָהֶ֖ם	וּמִנַּחֲלַ֥ת	מַטֵּ֖ה	אֲבֹתֵ֑ינוּ	תִּגָּרַ֖ע׃
यदि-तिनीहरू	अर्को-कुलका	—	—	—	इस्राएलका-पुरुषसँग	विवाह-गर्छन्	तब-तिनीहरूको-उत्तराधिकार		—	—	र-त्यस-कुलको	उत्तराधिकारबाट-घट्नेछ	—	हाम्रा-पितृहरूको	जुनसँग	—	तिनीहरू-हुन्छन्		र-हाम्रा-पितृहरूको	कुलको	—	घट्नेछ
H1961	H0259		H7626		H3478	H0802	H1639				H3254	H0001		H5159			H1961		H5159	H4294		H1639

נַחֲלָתָ֔ן		נַחֲלָתֵ֖נוּ	וּמִגִּרְל֣	לָהֶ֑ם	תִּהְיֶ֣ינָה											
हाम्रा-पितृहरूको		उत्तराधिकारबाट	र-चिठ्ठाद्वारा-हाम्रो	—	तिनीहरू-हुन्छन्											
H5159		H5159	H1486		H1961											

अब यदि ती कन्याहरूको विवाह इस्राएलीहरू मध्येकै अन्य कुलका मानिसहरूसित भए त्यो तिनीहरूले पाएको भाग जमीनको हाम्रो कुलको भागबाट काटिएर ती केटीहरूलाई विवाह गर्नेहरूकै भागमा मिल्ने छ। यसर्थ यस प्रकारले हामीले चिठ्ठामा पाएको भूमिको केहि अंश गुमाउने छैनौ।

4 וְאִם־יִהְיֶ֣ה הַיֹּבֵ֗ל לִבְנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְנוֹסְפָ֥ה נַחֲלָתָ֖ן עַל־נַחֲלַ֣ת הַמַּטֶּ֑ה אֲשֶׁ֥ר תִּהְיֶ֣ינָה לָהֶ֔ם וּמִנַּחֲלַ֥ת מַטֵּ֖ה אֲבֹתֵ֑ינוּ תִּגָּרַ֖ע׃

וְאִם־	יִהְיֶ֣ה	הַיֹּבֵ֗ל	לִבְנֵי֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְנוֹסְפָ֥ה	נַחֲלָתָ֖ן	עַל־	נַחֲלַ֣ת	הַמַּטֶּ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	תִּהְיֶ֣ינָה	לָהֶ֔ם	וּמִנַּחֲלַ֥ת	מַטֵּ֖ה	אֲבֹתֵ֑ינוּ	תִּגָּרַ֖ע׃
र-यदि	जुब्ली-वर्ष-आउँछ	—	—	इस्राएलका-सन्तानहरूका-लागि	तब-तिनीहरूको-उत्तराधिकार		त्यस-कुलको	—	—	जुनसँग	तिनीहरू-हुन्छन्	—	र-हाम्रा-पितृहरूको	कुलको	—	उत्तराधिकारबाट
	H1961	H3104	—		H3254	H5159		H5159	H4294		H1961		H5159	H4294		H1639

נַחֲלָתָֽן׃																
तिनीहरूको-उत्तराधिकार-घट्नेछ																
H5159																

इस्राएलीहरूको पुनर्स्थापनाको समय + 36:4 पुनर्स्थापनाको समय अर्थात “जुबिलि वर्ष।” आउँछ र ती केटीहरूको पैतृक सम्पति तिनीहरूले विवाह गरेको पुरूषहरूकोसित कुलमा मिल्नेछ र यसरी हामीले हाम्रो पिता-पूर्खाहरूबाट पाएको हाम्रो देशको भूमि गुमाउने छौं।”

5

פִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו
परमप्रभुको-वचन-अनुसार	—	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	—	—	—	मोशाले-परमप्रभुको-आज्ञा-अनुसार
H6310		H3478		H0853	H4872	H6680

דֹּבְרִים׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	מַטֵּה	כֵּן	לֵאמֹר	יְהוָה
ठीक-भन्छ	—	—	कुलको-कुरा	यूसुफका	आज्ञा-दिएर	—
H1696	H3130		H4294		H0559	H3068

यसर्थ परमप्रभुको निर्देशन अनुसार मोशाले इस्राएलीहरूलाई यस्तो आदेश दिएः “यूसुफ कुलका मानिसहरूले जे भन्दैछन् त्यो सही हो।

6

לֵאמֹר	צְלָפְחָד	לִבְנוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה
भनेर	—	सलाफ्हदका-छोरीहरूका-लागि	—	परमप्रभुले-दिनुभएको-छ	—	आज्ञा	यो
H0559	H6765	H1323	H3068	H6680		H1697	H2088

אֲבִיהֶם	מַטֵּה	לְמִשְׁפַּחַת	אַךְ	לְנָשִׁים	תִּהְיֶינָה	בְּעֵינֵיהֶם	לַטּוֹב
—	—	कुलको	तर-आफ्नो-पिताको	—	तिनीहरू-विवाह-गरून्	—	आफ्नो-इच्छा-अनुसार
H0001	H4294	H4940	H0389	H0802	H1961		

לְנָשִׁים׃	תִּהְיֶינָה
विवाह-गरून्	परिवारभित्र-नै
H0802	H1961

सलोफादकी छोरीहरूको सम्बन्धमा परमप्रभुले दिनु भएको आदेशहरू यी हुन, हुन त तिनीहरूले आफूले मन पराएकोसित विवाह गर्न सक्छन्। तर तिनीहरूले आफ्नै पिता-पुर्खाहरूको सन्तान भित्र विवाह गर्नुपर्छ।

7

כִּי	מַטֵּה	אֶל־	מִמַּטֶּה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נַחֲלָה	תִּסֹּב	וְלֹא־
किनभने	नसर्नेछ	—	अर्को-कुलमा	—	—	—	एक-कुलबाट	इस्राएलका-सन्तानहरूको-उत्तराधिकार
H4294	H0413	H4294	H3478			H5159	H5437	H3808

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	יִדְבְּקוּ	אֲבֹתָיו	מַטֵּה	בִּנְחַלַת	אִישׁ
इस्राएलका-सन्तानहरू	—	उत्तराधिकारमा-रह्नेछन्	—	कुलको	आफ्ना-पितृहरूको	हरेक
H3478		H1692	H0001	H4294	H5159	H0376

इस्राएलीहरूले पाएको भूमिको अंश अर्को कुलका मानिसहरूलाई हस्तान्तरण गर्न सकिदैन। प्रत्येक इस्राएली आफ्नो पैतृक सम्पत्ति भित्र पर्नुपर्छ।

8

לְאֶחָד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִמַּטוֹת	נַחֲלָה	יִרֵשׁ	בַּת	וְכָל־	
आफ्नो-पिताको-कुलको	—	—	इस्राएलका-कुलहरूबाट	—	उत्तराधिकार-पाउने	छोरीले	र-हरेक	
H0259	H3478		H4294	H5159	H3423	H1323	H3605	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִירְשׁוּ	לְמַעַן	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	אָבִיהָ	מַטֵּה	מִמִּשְׁפַּחַת
—	सन्तानहरूले	—	यसरी-इस्राएलका	—	परिवारमा-विवाह-गरून्	—	—	—
H3478		H3423	H4616	H0802	H1961	H0001	H4294	H4940

אֲבֹתָיו׃	נַחֲלַת	אִישׁ
उत्तराधिकार-पाउनेछन्	—	हरेकले-आफ्ना-पितृहरूको
H0001	H5159	H0376

इस्राएली कुलको प्रत्येक छोरी जसले पिता-पुर्खाहरूको सम्पत्ति पाएको छ उसले आफ्नो कुल भित्रैको पुरूषसित बिवाह गर्नुपर्छ ताकि पिता-पुर्खाहरूको नामको भूमि आफ्नो कुल देखि बाहिर नजाओस्।

9

בְּנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	כִּי־	אַחֵר	לְמַטֶּה	מִמַּטֶּה	נַחֲלָה	תִּסֹּב	וְלֹא־
आफ्नो-उत्तराधिकारमा	हरेक	नसर्नेछैन	—	अर्को-कुलमा	—	—	एक-कुलबाट	कुनै-पनि-उत्तराधिकार
H5159	H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מַטּוֹת	יִדְבְּקוּ
सन्तानहरू	कुलहरूका	इस्राएलका-सबै	रह्नेछन्
H3478		H4294	H1692

यसर्थ एक कुलको मानिसहरूको भूमि अर्को कुलको मानिसहरू माथि हस्तान्तरण गर्नु नपरोस्। आफ्नो कुलको भूमि आफ्नै कुलमा रही रहोस्।”

10

צְלָפְחָד׃	בְּנוֹת	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
गरे	—	—	सलाप्हदका-छोरीहरूले	मोशालाई	—	—	आज्ञा-गर्नुभए-अनुसार	परमप्रभुले
H6765	H1323			H4872	H0853	H3068	H6680	

सलोफादकी छोरीहरूले त्यसै गरे जो परमप्रभुले मोशालाई आदेश दिनु भएको थियो।

11

לִבְנֵי	צְלָפְחָד	בְּנוֹת	וְנֹעָה	וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	תִּרְצָה	מַחְלָה	וַתִּהְיֶינָה	
आफ्ना-काकाहरूका	—	सलाप्हदका-छोरीहरूले	र-नोआ	मिल्का	होग्ला	तिर्सा	—	महला	
	H6765	H1323	H5270	H4435	H2295	H8656	H4244	H1961	

לְנָשִׁים׃	דֹּדֵיהֶן
विवाह-गरे	छोराहरूसँग
H0802	H1730

तिनकी छोरी महला, तिर्सा, होग्ला, मिल्का र नोआले आफ्नै काकाको छोराहरूसित विवाह गरे।

12

לְנָשִׁים	הָיוּ	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפְּחֹת	
—	—	यूसुफका-सन्तानहरू-सँग-विवाह-गरे	—	—	—	मनश्शेका-कुलहरूबाट	
H0802	H1961	H3130		H4519		H4940	

אֲבִיהֶן׃	מִשְׁפַּחַת	מַטֵּה	עַל־	נַחֲלָתָן	וַתְּהִי	
रह्यो	परिवारमा-नै	कुलको	आफ्ना-पिताको	—	र-तिनीहरूको-उत्तराधिकार	
H0001	H4940	H4294		H5159	H1961	

तिनीहरूले यूसुफका छोरा मनश्शेका कुलहरूमा नै विवाह गरे र तिनीहरूको पैतृक भूमि तिनीहरूकै पिता-पुर्खाहरूको वंशभित्रै रह्यो।

13

אֶל־	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	
—	—	मोशाद्वारा	—	परमप्रभुले-दिनुभयो	जुन	र-नियमहरू	आज्ञाहरू	यी-नै	
H0413	H4872	H3027	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428	

יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
यरीहो-नजिकै	यर्दनको-छेउमा	—	—	मोआबको-मैदानमा	—	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478	

यरीहोको पारिपट्टि र्यदन नदीको किनार नजिक मोआबको मैदानमा परमप्रभुले मोशा मार्फत इस्राएलका मानिसहरूलाई दिनु भएको आदेश र नियमहरू यी नै हुन्।

Deuteronomy

Chapter 1

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	1
यर्दनमा	यर्दनको-पारि	इस्राएललाई	सम्पूर्ण	सबै	मोशाले	मोशाले-भने	जुन	वचनहरू-हुन्	यी	
H3383	H5676	H3478	H3605	H0413	H4872	H1696		H1697	H0428	

וַחֲצֵרֹת	וְלָבָן	תֹּפֶל	וּבֵין־	פָּארָן	בֵּין־	סוּף	מוֹל	בָּעֲרָבָה	בַּמִּדְבָּר
र-हसेरोतको	र-लाबानको	तोपेलको	र-बीचमा	पारानको	बीचमा	सूपको	सामुन्ने	अराबामा	उजाड-भूमिमा
H2698		H8603	H0996	H6290	H0996	H5489	H4136	H6160	

זָהָב׃ וְדִי
र-दी-जाहाबको
H1774

जब इस्राएलीहरू यर्दन नदीको पूर्वपट्टि सूप पारिपट्टिबाट पारान मरूभूमिमा अनि तोफेल, लाबान, हासेरोत अनि दीसाहाब शहरहरूको बीचमा यर्दन बेंसी थिए, त्यस समयमा मोशाले तिनीहरूलाई दिएको संदेश यही थियो।

בַּרְנֵעַ׃ קָדֵשׁ	עַד	שֵׂעִיר	הַר־	דֶּרֶךְ	מֵחֹרֵב	יוֹם	עָשָׂר	אַחַד	2
कादेश-बर्नेयासम्म	सम्म	सेईरसम्म	सेईर-पहाड	बाटो-भएर	होरेबबाट	यात्रा-हो	दिनको	एघार	
H6947	H5704		H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259	

सेईर पर्वत भएर होरेब पर्वतबाट कादेश बर्ने पुग्नु मात्र एघार दिन लाग्छ।

אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּעַשְׁתֵּי־	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי	3
सबै	मोशाले	मोशाले-भने	दिनमा	पहिलो	महिनामा	महिनाको	एघारौं	वर्षमा	चालीसौं	र-भयो	
H0413	H4872	H1696	H2320	H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961	

אֲלֵהֶם׃	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
तिनीहरूलाई	उनलाई	परमप्रभुले	परमप्रभुले-आज्ञा-दिनुभएको	अनुसार	सबै-कुरा	इस्राएललाई	इस्राएलका-सन्तानहरू	
H0413	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478		

तर इस्राएलीहरूलाई मिश्र देशदेखि यस ठाउँमा पुग्न चालीस वर्ष लाग्यो। मोशाले तिनीहरूलाई चालीसौं वर्षको एघारौं महीनाको पहिलो दिन परमप्रभुले आदेश गर्नु भएको प्रत्येक कुरा भने।

עוֹג	וְאֵת	בְּחֶשְׁבּוֹן	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הִכָּתוֹ	אַחֲרֵי	4
ओगलाई	र	हेश्बोनमा	बस्थ्यो	जो	एमोरीहरूको	राजा	सीहोनलाई	त्यो	उहाँले-मार्नुभएको	पछि	
H5747	H0853	H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221		

בְּאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרֹת	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ
एद्रेईमा	अश्तारोतमा	बस्थ्यो	जो	बाशानको	राजा
H0154	H6252	H3427		H1316	H4428

परमप्रभुले हेशबोनमा राज्य गर्ने एमोरीहरूका राजा सीहोन र अश्तारोतमा र एदरेईमा बस्ने बाशानका राजा ओगलाई जितेपछि यस्तो भएको थियो।

5 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בֵּאֵר אֶת־ הַתּוֹרָה הַזֹּאת
यर्दनको-पारि यर्दनमा मोआबको-देशमा मोआबमा मोशाले-शुरु-गरे मोशाले व्याख्या-गर्न यो व्यवस्था यो
H5676 H3383 H0776 H4124 H2974 H4872 H0874 H8451 H0853 H2063

לֵאמֹר׃
भन्दै
H0559

यर्दन नदीको पूर्वपट्टि मोआब देशमा परमप्रभुले दिनु भएको आज्ञाहरू मोशाले इस्राएलका मानिसहरूलाई सुनाए। मोशाले भने,

6 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֹרֵב לֵאמֹר רַב־ לָכֶם שֶׁבֶת בָּהָר
परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वरले हामीलाई होरेबमा भन्नुभयो पर्याप्त-भयो तिमीहरूलाई बस्नु यस-पहाडमा
H3068 H0430 H1696 H0413 H2722 H0559 H3427 H2022

הַזֶּה׃
यसमा
H2088

“होरेब पर्वतमा परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई भन्नुभयो, ‘तिमीहरू यस पर्वतमा धेरै दिनसम्म बस्यौ।

7 וּפְנוּ וּסְעוּ לָכֶם וּבֹאוּ הָר הָאֱמֹרִי וְאֶל־ כָּל־ שְׁכֵנָיו בָּעֲרָבָה
फर्क र-यात्रा-गर तिमीहरू र-जाऊ एमोरीहरूको-पहाडमा एमोरीहरूको र-सबै सबै छिमेकीहरूकहाँ अराबामा
H6437 H5265 H0935 H2022 H0567 H0413 H3605 H7934 H6160

וְהַלְּבָנוֹן עַד־ הַכְּנַעֲנִי אֶרֶץ הַיָּם וּבְחוֹף וּבַנֶּגֶב וּבַשְּׁפֵלָה בָּהָר
र-लेबानोनमा सम्म कनानीहरूको कनानी-देशमा समुद्रको र-समुद्रको-किनारमा र-नेगेबमा र-तराईमा पहाडमा
H3844 H5704 H3669 H0776 H3220 H2348 H5045 H8219 H2022

הַנָּהָר׃ הַגָּדֹל נְהַר־ פְּרָת׃
ठूलो-नदी ठूलो फरात-नदी फरातसम्म
H5104 H1419 H5104 H6578

अब पहाडी क्षेत्रितिर जाऊ जहाँ अमोरीहरू बस्छन्। त्यहाँ सबै भूमिहरूको चारैतिर जाऊ। यर्दनको बेंसीमा जाऊ, पर्वतहरूमा, तराईहरूमा, नेगेवमा, समुद्रका किनारमा, कनान अनि लबानोन अनि यूफ्रेटिससम्म जाऊ।

8 רְאֵה נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם הָאָרֶץ אֶת־ בֹּאוּ וּרְשׁוּ אֲשֶׁר
हेर मैले-दिएको-छु परमप्रभुले देश यो र-अधिकार-गर जाऊ देश यो तिमीहरूको-सामु
H7200 H5414 H3068 H0776 H0853 H3423 H0935 H0776 H0853 H6440

לָתֵת לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לַאֲבֹתֵיכֶם לְאַבְרָהָם נִשְׁבַּע
दिन्छु-भनेर इसहाकलाई र-याकूबलाई तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई अब्राहामलाई परमप्रभुले परमप्रभुले-शपथ-खानुभयो
H5414 H3327 H3290 H0001 H0085 H3068 H7650

אַחֲרֵיהֶם׃ וּלְזַרְעָם לָהֶם
पछि र-तिनीहरूको-सन्तानलाई तिनीहरूलाई
H2233

हेर! म तिमीहरूलाई त्यो भूमि दिंदैछु, जाऊ अनि त्यस भूमिमा बस, मैंले तिमीहरूका पिता-पुर्खा अब्राहाम, इसहाक, अनि याकूब र तिनीहरूका भावी सन्तानहरूलाई यो भूमि दिने प्रतिज्ञा गरेको थिएँ।’”

9 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא־ אוּכַל לְבַדִּי שְׂאֵת אֶתְכֶם׃
मैले-भनें तिमीहरूलाई त्यसबेला त्यस-समयमा म एक्लै एक्लै-सक्दिनँ बोक्न तिमीहरूलाई
H0559 H0413 H1931 H6256 H3808 H0559 H3201 H5375 H0853

मोशाले भने, “त्यस समयमा मैले भनेको थिएँ, ‘म तिमीहरूको हेरचाह गर्नु सक्तिनँ।

10 יְהוָה परमप्रभु H3068 אֱלֹהֵיכֶם तिमीहरूका-परमेश्वरले H0430 הִרְבָּה बढाउनुभएको-छ H0853 אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H2009 וְהִנְּכֶם र-हेर-तिमीहरू H3117 הַיּוֹם आज H3556 כְּכוֹכְבֵי आकाशका-ताराहरू-जस्तै

הַשָּׁמָיִם आकाशका H8064 לָרֹב׃ धेरै-छौ H7230

अनि झन् अहिले त परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरले यति धेरैभन्दा धेरै मानिसहरू बढाउनु भयो तिमीहरू आकाशको ताराहरू झैं भरिएका छौ।

11 יְהוָה परमप्रभु H3068 אֱלֹהֵי परमेश्वर H0430 אֲבוֹתֵיכֶם तिमीहरूका-पुर्खाहरूका H3254 יֹסֵף थप्नुहोस् H5921 עֲלֵיכֶם तिमीहरूमाथि H3602 כָּכֶם तिमीहरू-जस्तै H0505 אֶלֶף हजार H6471 פְּעָמִים गुणा H1288 וִיבָרֵךְ र-आशिष्-दिनुहोस्

כַּאֲשֶׁר जसरी H1696 דִּבֶּר उहाँले-प्रतिज्ञा-गर्नुभयो H0853 אֶתְכֶם तिमीहरूलाई לָכֶם׃ तिमीहरूलाई

अहिले परमप्रभु तिमीहरूका पिता-पुर्खाका परमेश्वर परमप्रभुले तिमीहरूलाई हजार गुणा संख्या बेशी बनाऊन् अनि प्रतिज्ञा गर्नु भए अनुसार नै तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिऊन्।

12 אֵיכָה कसरी H0905 לְבַדִּי एक्लै H5375 אֶשָּׂא म-बोक्न-सक्छु H2960 טָרְחֲכֶם तिमीहरूको-भार H4853 וּמַשַּׂאֲכֶם र-तिमीहरूको-बोझ H7379 וְרִיבְכֶם׃ र-तिमीहरूको-विवाद

तर म तिमीहरूको हेरचाह गर्न र आफैं तिमीहरूका झगडाहरू समाधान गर्न असमर्थ छु।

13 הָבוּ छान H3051 לָכֶם׳ तिमीहरूका-लागि H0376 אֲנָשִׁים मानिसहरू H2450 חֲכָמִים बुद्धिमान् H5034 וּנְבֹנִים र-समझदार H3045 וִידֻעִים र-अनुभवी H7626 לְשִׁבְטֵיכֶם तिमीहरूका-कुलहरूबाट

וַאֲשִׂימֵם र-म-तिनीहरूलाई-नियुक्त-गर्छु בְּרָאשֵׁיכֶם׃ तिमीहरूमाथि-अगुवा

यसकारण तिमीहरूले आफ्ना कुलहरूबाट ज्ञान, विवेक तथा अनुभव भएका मानिसहरू छान म तिनीहरूलाई तिमीहरूको अगुवा बनाउनेछु।’

14 וַתַּעֲנוּ र-तिमीहरूले-जवाफ-दियौ H6030 וַתֹּאמְרוּ र-भन्यौ H0559 אֹתִי मलाई H0853 דָּבָר असल-छ H2896 הַדָּבָר यो-कुरा H1697 אֲשֶׁר जुन H0834 תַּעֲשׂוֹת׃ गर्नलाई H6213 דִּבַּרְתָּ तपाईंले-भन्नुभयो H1696

“अनि तिमीहरूले भन्यौ, ‘यसो गर्नु असल काम हो।’

15 וָאֶקַּח र-मैले-लिएँ H3947 אֶת ती H0853 רָאשֵׁי तिमीहरूका-कुलहरूका-प्रमुखहरू שִׁבְטֵיכֶם कुलहरूका H7626 אֲנָשִׁים मानिसहरू H0376 חֲכָמִים बुद्धिमान् H2450 וְיֹדְעִים र-अनुभवी H3045

וָאֶתֵּן र-म-तिनीहरूलाई-नियुक्त-गरें אֹתָם तिनीहरूलाई H0853 רָאשִׁים अगुवाहरू עֲלֵיכֶם तिमीहरूमाथि שָׂרֵי हजारका-सेनापतिहरू H8269 אַלְפִּים हजारका H0505 וְשָׂרֵי र-सयका-सेनापतिहरू H8269

לְשִׁבְטֵיכֶם׃ तिमीहरूका-कुलहरूका H7626 וְשֹׁטְרִים र-अधिकारीहरू H7860 עֲשָׂרֹת दशका H6235 וְשָׂרֵי र-दशका-सेनापतिहरू H8269 חֲמִשִׁים पचासका H2572 וְשָׂרֵי र-पचासका-सेनापतिहरू H8269 מֵאוֹת सयका H3967

“यसकारण मैले तिमीहरूद्वारा चुनेका बुद्धिमान र अनुभवी मानिसहरूलाई तिमीहरूको अगुवाहरू नियुक्त गरें। यसरी मैले तिमीहरूमध्ये केहीलाई हजार जनाका अगुवाहरू, सय जनाका अगुवाहरू, पचास जनाका अगुवाहरू अनि दश जनाका अगुवाहरू नियुक्त गरें। मैले तिमीहरूका प्रत्येक पारिवारिक समूहहरूलाई अधिकारी नियुक्त गरें।

16

שָׁמֹעַ	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	שָׁפַטְתִּיכֶם	אֶת־	וָאֲצַוֶּה	
ध्यानसँग-सुन	भनेर	त्यसबेला	त्यस-समयमा	तिमीहरूका-न्यायकर्ताहरूलाई	ती	र-मैले-आज्ञा-दिएँ	
H8085	H0559	H1931	H6256	H8199	H0853	H6680	

אֲחִיכֶם	וְשָׁפַטְתֶּם	צֶדֶק	בֵּין־	אִישׁ	וּבֵין־	אָחִיו	
दाजुभाइहरूबीच	र-धार्मिक-न्याय-गर	धर्मले	एक-मानिस	मानिसको	र-उसको	भाइको-बीचमा	
H0251	H8199	H6664	H0996	H0376	H0996	H0251	

בֵּין־	וּבֵין	גֵּרוֹ׃
तिमीहरूका-भाइहरूबीच	र-बीचमा	विदेशीको
H0996	H0996	H1616

“त्यति बेला, मैले ती न्यायकर्त्ताहरूलाई भनें, ‘कुनै पनि झगडामा तिम्रा भाइहरूका कुरा सुन र ठीक-ठीक न्याय गर, त्यो झगडा इस्राएलीहरूमाझ होस् अथवा इस्राएली र विदेशीहरूमाझ होस्।

17

אִישׁ	מִפְּנֵי־	תָגוּרוּ	לֹא	תִשְׁמְעוּן	כַּקָּטֹן	בַּמִּשְׁפָּט	פָּנִים	תַּכִּירוּ	לֹא־
मानिससँग	कुनै	नडराऊ	कसैसँग	सुन	ठूलालाई-जस्तै	सानालाई	न्यायमा	मुहार-हेरेर	नगर	पक्षपात
H0376	H6440		H3808	H8085			H4941	H6440		H3808

וּשְׁמַעְתִּיו׃	אֵלַי	תַּקְרִבוּן	מִכֶּם	יִקָּשֶׁה	אֲשֶׁר	וְהַדָּבָר	הוּא	לֵאלֹהִים	הַמִּשְׁפָּט	כִּי
र-म-सुन्नेछु	मकहाँ	मकहाँ-ल्याऊ	तिमीहरूलाई	गाह्रो-छ	जुन	र-जुन-मुद्दा	हो	परमेश्वरको	न्याय	किनभने
H8085	H0413	H7126		H7185		H1697	H1931	H0430	H4941	

जब तिमीहरू न्यायकर्त्ता भएर निर्णय लिन्छौ तब तिमीहरूले सोच्नु हुँदैन को महत्वपूर्ण र महत्वहीन मानिसहरू हुन्। कसैसँग पनि डराउनु हुँदैन कारण तिमीहरूले गरेको निर्णय परमेश्वरबाट भएको हुन्छ। तर यदि कुनै झगडाको विषय तिमीहरूको निम्ति कठिन भए त्यो म कहाँ ल्याऊ।’

18

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	הַהוּא	בָּעֵת	אֶתְכֶם	וָאֲצַוֶּה
तिमीहरूले-गर्नुपर्छ	जुन	कुराहरू	सबै	सबै	त्यसबेला	त्यस-समयमा	तिमीहरूलाई	र-मैले-आज्ञा-दिएँ
	H1697		H3605	H0853	H1931	H6256	H0853	H6680

त्यही समयमा तिमीहरूले गर्नु पर्ने सबै विषयहरू म तिमीहरूलाई भन्नेछु।

19

אֲשֶׁר	הַהוּא	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדוֹל	הַמִּדְבָּר	כָּל־	אֶת	וַנֵּלֶךְ	מֵחֹרֵב	וַנִּסַּע
जुन	त्यो	र-भयानक	ठूलो	उजाड-भूमि	सबै	त्यो	र-गयौं	होरेबबाट	र-हामी-हिँड्यौं
	H1931	H3372			H3605	H0853	H3212	H2722	H5265

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	הַר	דֶּרֶךְ	רְאִיתֶם
हाम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	परमप्रभुले-आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	एमोरीहरूको	एमोरीहरूको-पहाड	बाटो-भएर	तिमीहरूले-देख्यौ
H0430	H3068	H6680		H0567	H2022	H1870	H7200

בַּרְנֵעַ׃ קָדֵשׁ	עַד	וַנָּבֹא	אֹתָנוּ
कादेश-बर्नेयासम्म	सम्म	र-हामी-आयौं	हामीलाई
H6947	H5704	H0935	H0853

“तब परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको आज्ञा मानेर हामीले होरेब पर्वत छाडी एमोरी मानिसहरूको पहाडी देशको यात्रा गर्यौं अनि तिमीहरूले देखेको विशाल अनि भयंकर मरूभूमि भएर कादेश बर्नेमा पुग्यों।

20

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	הַר	עַד־	בָּאתֶם	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר
हाम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	एमोरीहरूको	पहाडमा	एमोरीहरूको	तिमीहरू-आइपुग्यौ	तिमीहरूलाई	र-मैले-भनें
H0430	H3068		H0567	H2022	H5704	H0935	H0413	H0559

לָנוּ׃	נֹתֵן
हामीलाई	दिनुहुन्छ
	H5414

तब मैले तिमीहरूलाई भनें, ‘तिमीहरू अब एमोरीहरूको पहाडी देशमा आइपुग्यौ। परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई यो देश दिनु हुनेछ।

21 רְאֵה֙ הֵ֣ן יְהוָ֣ה נָתַ֔ן לְפָנֶ֖יךָ אֱלֹהֶ֑יךָ עֲלֵ֗ה רַ֚שׁ אֹתָ֔הּ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י אֲבֹתֶ֑יךָ אַל־תִּירָ֥א וְאַל־תֵּחָֽת׃

हेर, परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई त्यो देश दिनुभएको छ। तिमीहरूले कुनै चीजको फिक्री नगर, कसैसँग नडराऊ परमप्रभु तिमीहरूका पिता-पुर्खाका परमेश्वरले यस्तै गर्ने आदेश दिनु भएको छ।’

22 וַתִּקְרְב֣וּן אֵלַ֔י כֻּלְּכֶ֖ם וַתֹּאמְר֑וּ נִשְׁלְחָ֤ה אֲנָשִׁים֙ לְפָנֵ֔ינוּ וְיָֽחְפְּרוּ־לָ֖נוּ אֶת־הָאָ֑רֶץ וְיָשִׁ֤בוּ אֹתָ֙נוּ֙ דָּבָ֔ר אֶת־הַדֶּ֖רֶךְ אֲשֶׁ֣ר נַעֲלֶה־בָּ֑הּ וְאֶת־הֶעָרִ֖ים אֲשֶׁ֥ר נָבֹ֖א אֲלֵיהֶֽן׃

“तर तिमीहरू सबै मकहाँ आएर भन्यौ, ‘पहिले हामी केही मानिसहरू त्यहाँ पठाऊँ तिनीहरूले त्यो भूमिको निर्कोल गर्नेछन् हामी कुन बाटो भएर कुनकुन शहरहरू भएर त्यस भूमिमा पुग्नेछौं, त्यस विषयमा समाचार ल्याउनेछन्।’

23 וַיִּיטַ֤ב בְּעֵינַי֙ הַדָּבָ֔ר וָאֶקַּ֥ח מִכֶּ֖ם שְׁנֵ֣ים עָשָׂ֑ר אִ֥ישׁ אִ֖ישׁ אֶחָֽד׃

“तिमीहरूको कुरा मन पराएर मैले तिमीहरूको प्रत्येक कुलबाट एक-एक जना गरी बाह्र जना मानिसहरू छानें।

24 וַיִּפְנ֖וּ וַיַּעֲל֣וּ הָהָ֑רָה וַיָּבֹ֣אוּ עַד־נַ֔חַל וַיְרַגְּל֖וּ אֹתָֽהּ׃

तब ती मानिसहरू पहाडतिर लागे अनि एशकोलको बेंसीमा पुगेर त्यहाँ सब खोजीनिधि गरे।

25 וַיִּקְח֤וּ בְיָדָם֙ מִפְרִ֣י הָאָ֔רֶץ וַיּוֹרִדֻ֖נוּ אֵלֵ֑ינוּ וַיָּשִׁ֤בוּ אֹתָ֙נוּ֙ דָּבָ֔ר וַיֹּאמְר֗וּ טוֹבָ֛ה הָאָ֥רֶץ אֲשֶׁר־יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ נֹתֵ֥ן לָֽנוּ׃

तिनीहरू फर्केर आउँदा त्यहाँबाट हाम्रो निम्ति केही फलहरू ल्याए अनि त्यो भूमिको विषयमा बताउँदै ‘परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई राम्रो भूमि दिनु हुँदैछ भने।’

26 וְלֹ֣א אֲבִיתֶ֔ם לַעֲלֹ֖ת וַתַּמְר֣וּ אֶת־פִּ֑י אֵ֖ת מִצְוַ֥ת יְהוָ֛ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃

“तर तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञा अवहेलना गरी त्यो भूमि भएको ठाउँमा जान अस्वीकार गर्यौ।

27 וַתֵּרָגְנוּ בְּאָהֳלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׂנְאַת יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ
र-गुनगुन-गर्यौ आफ्ना-पालहरूमा र-भन्यौ परमप्रभुको-घृणाले परमप्रभुले हामीलाई निकाल्नुभयो
H7279 H0168 H0559 H8135 H3068 H0853 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ׃
मिश्र-देशबाट मिश्रबाट दिन-भनेर हामीलाई एमोरीहरूको-हातमा एमोरीहरूको नाश-गर्न
H0776 H4714 H5414 H0853 H3027 H0567 H8045

तिमीहरू छाउनीमा गयौ अनि गुनासो पोख्दै भन्यौ, ‘परमप्रभुले हामीलाई घृणा गर्नुहुन्छ, परमप्रभुले हामीलाई एमोरी मानिसहरूद्वारा नाश पार्न मिश्र देशबाट यहाँ ल्याउनु भयो।

28 וְאָנָה אֲנַחְנוּ עֹלִים אַחֵינוּ הֵמַסּוּ אֶת־לְבָבֵנוּ לֵאמֹר עַם גָּדוֹל וְרָם
ठूला र-अग्ला भनेर हृदयलाई निरुत्साहित-बनाए हाम्रा-भाइहरूले जान्छौं हामी कहाँ
H7227 H7311 H5375 H3824 H0559 H4549 H0251 H5927 H0587 H0575

מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בַּשָּׁמָיִם וְגַם־בְּנֵי עֲנָקִים רָאִינוּ
हामीभन्दा शहरहरू ठूला र-आकाशसम्म-गढिएका आकाशसम्म र-अनाकका सन्तानहरू-पनि अनाकका हामीले-देख्यौं
H4480 H5892 H1219 H8064 H1571 H1121 H6062 H7200

שָׁם׃
त्यहाँ
H8033

अब हामी कहाँ जान सएछौं? हाम्रा बाह्र जना जासूस दाज्यू भाइहरूको समाचारले हामीलाई भयभीत बनाएको छ। तिनीहरू भन्दछन् “त्यस भूमिका मानिसहरू हामी भन्दा ठूला र अग्ला छन्। आकाश जति अग्ला पर्खाल भएका शहरहरू छन्। अनि तिनीहरूले त्यहाँ राक्षसहरू देखे।”’

29 וָאֹמַר אֲלֵכֶם לֹא־תַעַרְצוּן וְלֹא־תִירְאוּן מֵהֶם׃
तिनीहरूसँग नडराऊ र-नडराऊ नत्रसाऊ नत्रसाऊ तिमीहरूलाई र-मैले-भनें
H1992 H3372 H3808 H6206 H3808 H0413 H0559

“यसकारण मैले तिमीहरूलाई भनें, ‘विरक्त नहोऊ, ती मानिसहरूसँग नडराऊ।

30 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם הוּא יִלָּחֶם לָכֶם כְּכֹל
परमप्रभु जो-अगि-हिँड्नुहुन्छ उहाँ लड्नुहुनेछ तिमीहरूको-लागि सबै-कुरा-जस्तै
H3068 H0430 H1980 H6440 H1931 H3605

אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם׃
जुन उहाँले-गर्नुभयो तिमीहरूसँग मिश्रमा तिमीहरूको-आँखाअगाडि
H0834 H6213 H0854 H4714 H5869

परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर तिमीहरूकोअघि जानु हुनेछ अनि युद्ध गर्नु हुनेछ। उहाँले मिश्रका लागि गर्नु भए जस्तै उहाँले गर्नु हुनेछ। तिमीहरूले आफ्नो अघि गएको त्यहाँ देख्यौ।

31 וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נְשָׂאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר
र-उजाड-भूमिमा जहाँ तिमीले-देख्यौ जहाँ परमप्रभुले-बोक्नुभयो-तिमीलाई परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले जसरी
H4057 H0834 H7200 H0834 H5375 H3068 H0430 H0834

יִשָּׂא־אִישׁ אֶת־בְּנוֹ בְּכֹל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֲלַכְתֶּם עַד־בֹּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
बाबुले-बोक्छ आफ्नो छोरालाई सबै बाटोभरि जुन हिँड्यौ सम्म तिमीहरू-आइपुग्दा सम्म यसमा यो-ठाउँमा यसमा
H5375 H0376 H0853 H1121 H3605 H1870 H0834 H1980 H5704 H0935 H5704 H4725 H2088

तिमीहरूले देखेका छौ एकजना मानिसले आफ्नो छोरोलाई कसरी बोकेर लान्छ त्यसरी नै परमप्रभुले तिमीहरूलाई लानुहुन्छ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई यस ठाउँसम्म बचाएर ल्याउनु भएको छ।’

32 וּבַדָּבָר הַזֶּה אֵינְכֶם מַאֲמִינִם בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
तरपनि यसमा तिमीहरूले-विश्वास-गरेनौ परमप्रभुमा तिमीहरूका-परमेश्वरमा
H1697 H2088 H0369 H0539 H3068 H0430

“तर अझ पनि तिमीहरू परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरलाई विश्वास गर्दैनौ।

33 הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם בַּדֶּרֶךְ לָתוּר לָכֶם מָקוֹם לַחֲנֹתְכֶם בָּאֵשׁ
जो-अगि-हिँड्नुहुन्छ तिमीहरूको-अगाडि बाटोमा खोज्न ठाउँ तिमीहरूको-लागि आगोमा
H1980 H6440 H1870 H8446 H4725 H2583 H0784

לָיְלָה בַּמַּרְאֹתְכֶם בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר בָּהּ כְּמוֹ־תָלְכוּ וּבֶעָנָן יוֹמָם׃
रातमा तिमीहरूलाई-देखाउन बाटो जुन त्यसमा तिमीहरू-हिँड्ने र-बादलमा दिनमा
H3915 H7200 H1870 H3212 H6051 H3119

जब तिमीहरू यात्रा गरिरहेका थियौ छाउनी कहाँ बनाउनु पर्ने निश्चय गर्नुको निम्ति परमप्रभु तिमीहरूको अघि जानु भयो। तिमीहरूलाई बाटो देखाउनु उहाँ राती आगोमा अनि दिउँसो बादलमा जानु भयो।

34 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דִּבְרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃
परमप्रभुले र-परमप्रभुले-सुन्नुभयो तिमीहरूका वचनहरूको-आवाज वचनहरूको-आवाज र-रिसाउनुभयो र-शपथ-खानुभयो भनेर
H8085 H3068 H0853 H1697 H7107 H7650 H0559

“तिमीहरूले के भन्यौ परमप्रभुले सुन्नु भयो र क्रोधित हुनुभयो। उहाँले प्रतिज्ञा गर्दै भन्नुभयो,

35 אִם־יִרְאֶה אִישׁ בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הָרָע הַזֶּה אֶת הָאָרֶץ
कुनै-पनि मानिसले मानिसले-देख्नेछैन यी मानिसहरूमध्ये यी यो-दुष्ट-पुस्ता दुष्ट यो त्यो असल-देश
H0376 H7200 H0428 H0376 H1755 H2088 H0853 H0776

הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת לַאֲבֹתֵיכֶם׃
असल जुन मैले-शपथ-खाएँ दिन्छु-भनेर तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई
H0776 H7650 H5414 H0001

‘तिमी दुष्ट मानिसहरू मध्ये कसैले पनि मैले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको प्रतिज्ञा अनुसार त्यस असल देशमा पस्न पाउने छैन।

36 זוּלָתִּי כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה הוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹ־אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
बाहेक कालेब छोरा यपुन्नेको उसले देख्नेछ र-उसलाई म-दिनेछु त्यो देश जुन
H2108 H3612 H3312 H1931 H7200 H5414 H0853 H0776

דָּרַךְ־בָּהּ וּלְבָנָיו אֲשֶׁר מִלֵּא אַחֲרֵי יְהוָה׃
उसले-पाइला-राख्यो त्यसमा र-उसका-सन्तानलाई किनभने उसले पछि परमप्रभुलाई
H1869 H3068

यपून्नेको छोरो कालेबले मात्र त्यो देश देख्नु पाउनेछ। कालेबले टेकेको भूमि म उसलाई र उसका सन्तानलाई दिनेछु। किन? किनभने मैले दिएका सम्पूर्ण आज्ञाहरू उसले पालन गर्यो।’

37 גַּם־בִּי הִתְאַנַּף יְהוָה בִּגְלַלְכֶם לֵאמֹר גַּם־אַתָּה לֹא־תָבֹא
मसँग-पनि मसँग परमप्रभु परमप्रभु-रिसाउनुभयो तिमीहरूको-कारणले भन्नुभयो तिमी-पनि त्यहाँ पस्नेछैनौ
H1571 H0599 H3068 H1571 H0559 H0853 H3808

שָׁם׃
त्यहाँ
H8033

“तिमीहरूको कारण परमप्रभु पनि मसित रिसाउनु भएको थियो। उहाँले मलाई भन्नुभयो, ‘मोशा, तिमी पनि त्यस भूमिमा पस्न सक्तैनौ।

38 כִּי־חַזֵּק הוּא יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן הָעֹמֵד לְפָנֶיךָ הוּא יָבֹא שָׁמָּה אֹתוֹ
किनभने हौसला-दिनू उसलाई त्यहाँ पस्नेछ ऊ तिम्रो-सामु जो-तिम्रो-सामु-खडा-छ नूनको छोरा यहोशू
H2388 H0853 H8033 H0935 H1931 H6440 H5975 H5126 H3091

הוּא יַנְחִלֶנָּה אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
ऊ इस्राएललाई-अधिकार-दिलाउनेछ त्यो इस्राएललाई
H1931 H5157 H0853 H3478

तर नूनका छोरा तिम्रो सहायक यहोशू त्यस भूमिमा जान सक्छन् तिनलाई उत्साह देऊ किनभने इस्राएलीहरूलाई त्यो भूमि आफ्नो पार्न तिनी अगि बढनेछन्।'

39 וְטַפְּכֶם֙ אֲשֶׁ֣ר אֲמַרְתֶּ֔ם לָבַ֖ז יִהְיֶ֑ה וּבְנֵיכֶ֗ם אֲשֶׁ֤ר לֹא־
र-तिमीहरूका-बालबालिका जसलाई तिमीहरूले-भन्यौ लुटिनेछन्-भनेर हुनेछन् र-तिमीहरूका-छोराछोरी अझ
H2945 H0559 H0957 H1961 जसले H3808

יֵרְשׁ֥וּהָ׃ וְהֵ֣ם אֶתְּנֶ֔נָּה וְלָהֶ֖ם שָׁמָּ֣ה יָבֹ֑אוּ הֵ֣מָּה יָרֵ֗עוּ הַיּוֹם֙ טוֹב֙ וְלָ֣א
अधिकार-गर्नेछन् र-तिनीहरूले म-दिनेछु र-तिनीहरूलाई त्यहाँ पस्नेछन् तिनीहरू र-खराब असल आज जान्दैनन्
H3423 H1992 H5414 H8033 H0935 H1992 H3117 H3045

अनि परमप्रभुले हामीलाई भन्नुभयो, 'तिमीहरूको बालबच्चाहरू शत्रुहरूले लिएर जानेछन् भनेर तिमीहरूले भन्यौ तर ती नानीहरू त्यस भूमिमा जानेछन्। म ती नानीहरूलाई दोष दिने छैन कारण तिनीहरू अहिले अबुझ छन्, यसकारण म त्यो भूमि तिनीहरूलाई दिनेछु अनि तिनीहरूले त्यो भूमि आफ्नो भनी लिनेछन्।

40 וְאַתֶּ֕ם פְּנ֥וּ לָכֶ֖ם וְסָע֣וּ דֶּ֣רֶךְ הַמִּדְבָּ֑רָה יַם־ סֽוּף׃
तर-तिमीहरू फर्क हुनुहोस् बाटो-भएर उजाड-भूमितिर लाल-समुद्रतिर सूपतिर
H6437 H5265 H1870 H3220 H5488

तर तिमीहरू लाल समुद्र पुग्ने उजाड भूमि तिरको बाटो भएर जानु पर्छ!'

41 וַתַּעֲנ֣וּ וַתֹּאמְר֣וּ אֵלַ֔י חָטָ֣אנוּ לַיהוָ֔ה אֲנַ֣חְנוּ נַעֲלֶ֔ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ וְנִלְחַ֑מְנוּ
र-तिमीहरूले-जवाफ-दियौ र-भन्यौ मलाई हामीले-पाप-गर्यौं परमप्रभु-विरुद्ध हामी माथि-जान्छौं र-लड्छौं
H6030 H0559 H0413 H2398 H3068 H0587 H5927

אִ֔ישׁ וַתַּחְגְּר֖וּ אֶלֹהֵ֑ינוּ אֹתָ֔נוּ יְהוָ֖ה צִוָּ֣נוּ
प्रत्येक-मानिसले र-तिमीहरूले-हतियार-बाँध्यौ हाम्रा-परमेश्वरले परमप्रभु परमप्रभुले-आज्ञा-दिनुभयो जुन सबै-कुरा-अनुसार
H0376 H2296 H0430 H3068 H6680 H3605

הָהָֽרָה׃ לַעֲלֹ֔ת מִלְחַמְתּ֖וֹ כְּלֵ֣י אֶת־
पहाडमा माथि-जान युद्धको युद्ध-सामग्री आफ्ना
H2022 H5927 H4421 H3627 H0853

"तब तिमीहरूले भन्यौ, 'मोशा, हामीले परमप्रभु अघि पाप गरेका छौं। तर अब हामी परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई अघि आदेश गरे अनुसार लडाइँ गर्नेछौं।' "तिमीहरूले पहाडी देशमा आक्रमण गर्ने तयारी शुरू गर्यौ अनि तिमीहरू सबैले आफ्नो हतियारहरू भिर्यौ।

42 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י אֱמֹ֣ר לָהֶ֔ם לֹ֥א תַעֲל֖וּ וְלֹא־ תִלָּחֲמ֑וּ כִּ֥י אֵינֶ֖נִּי
र-परमप्रभुले-भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई भन तिनीहरूलाई माथि नजाऊ र नलड किनभने म-छैनँ
H0559 H3068 H0413 H0559 H3808 H5927 H3808 H0369

אֹיְבֵיכֶֽם׃ לִפְנֵ֣י תִּנָּגְפ֖וּ וְלֹ֥א בְּקִרְבְּכֶֽם
शत्रुहरूको तिमीहरू-पराजित-हुनेछौ र तिमीहरूको-बीचमा
H0341 H6440 H5062 H3808 H7130

तर परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, 'मानिसहरूलाई पहाडमा गएर लडाइँ नगर्नु भन किन? किनभने परमप्रभु तिनीहरूसँग हुनु हुँदैन र शत्रुहरूले तिनीहरूलाई परास्त गर्नेछन्।'

43 וָאֲדַבֵּ֣ר אֲלֵיכֶ֔ם וְלֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֖ם וַתַּמְר֣וּ אֶת־ פִּ֣י יְהוָ֑ה וַתָּזִ֖דוּ
र-मैले-भनें तिमीहरूलाई र-तिमीहरूले-सुनेनौ तर र-विद्रोह-गर्यौ त्यो आज्ञा-विरुद्ध परमप्रभुको र-अहङ्कारी-भयौ
H1696 H0413 H0853 H4784 H8085 H3808 H6310 H3068 H2102

וַתַּעֲל֖וּ הָהָֽרָה׃
र-माथि-गयौ पहाडमा
H5927 H2022

"मैले तिमीहरूलाई भने तर तिमीहरूले सुनेनौ अनि तिमीहरूले परमप्रभुको आदेशको अवहेलना गर्यौ। तिमीहरूले गर्व गरेर काम गर्यौ अनि पहाडी देशमाथि आक्रमण गर्न गयौ।

כַּאֲשֶׁר	אֶתְכֶם	וַיִּרְדְּפוּ	לִקְרַאתְכֶם	הַהוּא	בָּהָר	הַיֹּשֵׁב	הָאֱמֹרִי	וַיֵּצֵא	44
जसरी	तिमीहरूलाई	र-खेदे	तिमीहरूको-विरुद्धमा	त्यो	त्यो-पहाडमा	जो-बस्थे	एमोरीहरू	र-एमोरीहरू-निस्के	
	H0853	H7291	H7125	H1931	H2022	H3427	H0567	H3318	

חָרְמָה׃	עַד־	בְּשֵׂעִיר	אֶתְכֶם	וַיַּכְּתוּ	הַדְּבֹרִים	תַּעֲשֶׂינָה	
होर्मासम्म	होर्मासम्म	सेईरमा	तिमीहरूलाई	र-तिमीहरूलाई-काटे	मौरीहरू	मौरीहरूले-गर्छन्	
H2767	H5704		H0853	H3807	H1682		

तर पहाडी देशमा बस्ने अमोरीहरूले तिनीहरूको विरूद्ध युद्ध गरे अनि तिनीहरूलाई सेइरदेखि होर्मासम्म खेदे। तिनीहरूले एउटा मौरीको हूल झैं तिमीहरूलाई खोजीरहे।

בְּקֹלְכֶם	יְהוָה	שָׁמַע	וְלֹא־	יְהוָה	לִפְנֵי	וַתִּבְכּוּ	וַתָּשָׁבוּ	45
तिमीहरूको-पुकारमा	परमप्रभुले	परमप्रभुले-सुन्नुभएन	तर	परमप्रभुको	परमप्रभुको-सामु	र-रोयौ	र-तिमीहरू-फर्क्यौं	
	H3068	H8085	H3808	H3068	H6440	H1058	H7725	

אֲלֵיכֶם׃	הָאֲזִין	וְלֹא	
तिमीहरूतिर	कान-दिनुभएन	र	
H0413	H0238	H3808	

तब मात्र तिमीहरूले परमप्रभुलाई सहायता माग्यौ तर परमप्रभुले तिमीहरूको केही सुन्नु भएन।

יְשַׁבְתֶּם׃	אֲשֶׁר	כַּיָּמִים	רַבִּים	יָמִים	בְּקָדֵשׁ	וַתֵּשְׁבוּ	46
तिमीहरू-बस्यौ	जति	जति-दिन	धेरै	धेरै-दिन	कादेशमा	र-तिमीहरू-बस्यौ	
H3427		H3117		H3117	H6946	H3427	

यसकारण तिमीहरू कादेशमा धेरै समयसम्म बस्यौ।

Chapter 2

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	סוּף	יַם־	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	וַנָּסָב	וַנֵּפֶן	1
परमप्रभुले	परमप्रभुले-भन्नुभयो	जसरी	सूपतिर	लाल-समुद्रको	बाटो-भएर	उजाड-भूमितिर	र-यात्रा-गर्यौं	र-हामी-फर्क्यौं	
H3068	H1696		H5488	H3220	H1870		H5265	H6437	

אֵלָי	וַנָּסָב	אֶת־	הַר־	שֵׂעִיר	יָמִים	רַבִּים׃	ס	
मलाई	र-हामीले-घेरा-हाल्यौं	त्यो	सेईर-पहाड	सेईर	धेरै-दिन	धेरै	—	
H0413	H5437	H0853	H2022		H3117			

“तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो जस्तो हामीले गर्यौं। हामी लाल समुद्र जाने बाटो भएर मरूभूमिमा गयौं। सेईर पर्वत छेऊसम्म जानका लागि हामीले धेरै दिनसम्म यात्रा गर्यौं।

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	2
र-परमप्रभुले-भन्नुभयो	परमप्रभुले	मलाई	भन्नुभयो	
H0559	H3068	H0413	H0559	

तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो,

צָפֹנָה׃	לָכֶם	פְּנוּ	הַזֶּה	הָהָר	אֶת־	סֹב	לָכֶם	רַב־	3
उत्तरतिर	तिमीहरू	फर्क	यो	यो-पहाडलाई	त्यो	घुम्नु	तिमीहरूलाई	पर्याप्त-भयो	
H6828		H6437	H2088	H2022	H0853	H5437			

‘यी पहाडहरू भएर तिमीहरूले धेरै समय यात्रा गर्यौं।

בְּנֵי־	אַחֵיכֶם	בִּגְבוּל	עֹבְרִים	אַתֶּם	לֵאמֹר	צַו	הָעָם	וְאֶת־	4
एसावका-सन्तानहरू	तिमीहरूका-भाइहरू	सीमानाबाट	पार-गर्दैछौ	तिमीहरू	भन्नू	आज्ञा-दिनू	जनतालाई	र-त्यो	
	H0251	H1366			H0559	H6680		H0853	

מְאֹד׃	וְנִשְׁמַרְתֶּם	מִכֶּם	וְיִירְאוּ	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו
अत्यन्त	र-सावधान-हुनू	तिमीहरूसँग	र-तिनीहरू-डराउनेछन्	सेईरमा	जो-बस्छन्	एसावका
H3966	H8104		H3372		H3427	H6215

मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन, तिमीहरू सेइरको भूमिबाट जानेछौ। यो भूमि तिनीहरूका आफन्त, एसावका सन्तानहरूको हो। तिनीहरू तिमीहरूसित डराउनेछन्, यसकारण, होशियार बस।

מִדְרַךְ	עַד	מֵאַרְצָם	לָכֶם	אֶתֵּן	לֹא־	כִּי	בָם	תִתְגָרוּ	אַל־	5
पाइतालो-टेक्ने	सम्म	तिनीहरूको-देशबाट	तिमीहरूलाई	दिन्नँ	म	किनभने	तिनीहरूसँग	झगडा	नगर	
H4096	H5704	H0776		H5414	H3808			H1624	H0408	

שֵׂעִיר׃	הַר	אֶת־	נָתַתִי	לְעֵשָׂו	יְרֻשָּׁה	כִּי־	רֶגֶל	כַּף־
सेईर	सेईर-पहाड	त्यो	मैले-दिएको-छु	एसावलाई	अधिकार	किनभने	ठाउँ	खुट्टाको
	H2022	H0853	H5414	H6215	H3425		H7272	H3709

तिनीहरूसित लडाइँ नगर। यो भूमिबाट तिमीहरूलाई एक फुट पनि दिइने छैन कारण यो पहाडी भूमि मैले एसावका मानिसहरूलाई आफ्नो भूमि बनाउनु भनी दिएको छु।

מֵאִתָּם	תִכְרוּ	מַיִם	וְגַם־	וַאֲכַלְתֶּם	בַּכֶּסֶף	מֵאִתָּם	תִשְׁבְּרוּ	אֹכֶל		6
तिनीहरूबाट	तिमीहरूले-किन	पानी	र-पानी-पनि	र-खाऊ	चाँदीले	तिनीहरूबाट	तिमीहरूले-किन	खानेकुरा		
H0854		H4325	H1571	H0398	H3701	H0854	H7666	H0400		

וּשְׁתִיתֶם׃	בַּכֶּסֶף
र-पिऊ	चाँदीले
H8354	H3701

तिमीहरूले एसावका मानिसहरूबाट लिएको खाद्य र पानीको दाम तिर्नु पर्छ।

יָדַע	יָדְךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	בֵּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי			7
उहाँले-जान्नुहुन्छ	तिम्रो-हातका	कामहरूमा	सबै	तिमीलाई-आशिष्-दिनुभएको-छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	किनभने			
H3045	H3027	H4639	H3605	H1288	H0430	H3068				

לֹא	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	זֶה	הַזֶּה	הַגָּדֹל	הַמִּדְבָּר	אֶת־	לֶכְתְּךָ
तिमीमा	तिमीसँग	तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	वर्ष	चालीस	यो	यो	ठूलो	उजाड-भूमि	त्यो	तिम्रो-यात्रा
H3808		H0430	H3068	H8141	H0705	H2088	H2088			H0853	H3212

דָּבָר׃	חָסַרְתָּ
केही-पनि	कमी-भएन
H1697	H2637

यो विशाल मरूभूमिमा तिमीहरू हिंडेको कुरो उहाँलाई थाहा छ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरूसित चालीस वर्षसम्म हुनुहुन्छ। तिमीहरूलाई आवश्यक परेको प्रत्येक कुराहरू उहाँले दिनुभयो, यसकारण उहाँको स्मरण गर कारण तिमीहरूले गरेको प्रत्येक कुरोमा उहाँको आशीर्वाद छ।'

הָעֲרָבָה	מֵאֵילַת	וּמֵעֶצְיֹן	גָּבֶר	וַנַּעֲבֹר	וַנִּפֶן	דֶּרֶךְ	וַנַּעֲבֹר	מִדְבַּר	מוֹאָב׃	8
अराबाको	बाटोबाट	सेईरमा	जो-बस्थे	एसावका	एसावका-सन्तानहरू	हाम्रा-भाइहरू	बाट	र-हामी-पार-गर्यौं		
H6160	H1870	H3427	H6215			H0251	H0854			

מֵאֵילַת	גָּבֶר	מִמְעֲצְיֹן	ס	וַנַּפֶן	דֶּרֶךְ	וַנַּעֲבֹר	מִדְבָּר	מוֹאָב׃
एलातबाट	र-एस्योन-गेबेरबाट		—	र-हामी-फर्क्यौं	बाटो	र-पार-गर्यौं	मोआबको-उजाड-भूमि	मोआबको
	H6100			H6437	H1870			H4124

"यसकारण सेईरमा बसोबास गर्ने हाम्रा आफन्तहरू, एसावका मानिसहरूलाई छाडेर हामी गयौं। हामीले यर्दन बेंसीबाट एलत शहर र एस्योन गेबेर जाने बाटो छाडेर माआबको मरूभूमितिर जाने बाटो लाग्यौं।

בָם	תִתְגָּר	וְאַל־	מוֹאָב	אֶת־	תָּצַר	אֶל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
तिनीहरूसँग	झगडा	र-नगर	मोआबसँग	त्यो	शत्रुता	नगर	मलाई	परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-भन्नुभयो	
	H1624	H0408	H4124	H0853		H0408	H0413	H3068	H0559	

לוֹט	לִבְנֵי־	כִּי	יְרֻשָּׁה	מֵאַרְצוֹ	לְךָ	אֶתֵּן	לֹא־	כִּי	מִלְחָמָה
लोतका	लोतका-सन्तानहरूलाई	किनभने	अधिकार	उसको-देशबाट	तिमीलाई	दिन्नँ	म	किनभने	युद्ध
H3876			H3425	H0776		H5414	H3808		H4421

יְרֻשָּׁה׃	עָר	אֶת־	נָתַתִי
अधिकारको-रूपमा	आर	त्यो	मैले-दिएको-छु
H3425	H6144	H0853	H5414

“परमप्रभुले मलाई भन्नु भयो, ‘मोआबका मानिसहरूलाई कष्ट नदेऊ तिनीहरूसित लडाइँ नगर, म तिमीहरूलाई तिनीहरूको एक टुक्रा भूमि पनि दिनेछैन मैले आर शहर लूतका सन्तानहरूलाई दिइसकेको छु।’”

10	הָאֵמִים	לְפָנִים	יָשְׁבוּ	בָּהּ	עַם	גָּדוֹל	וְרַב	וְרָם	כָּעֲנָקִים׃
	एमीमहरू	पहिले	बस्थे	त्यहाँ	मानिसहरू	ठूला	र-धेरै	र-अग्ला	अनाकहरू-जस्तै
	H0368	H6440	H3427						H6062

(विगतमा त्यहाँ एमीहरू बस्थे, तिनीहरूको संख्या धेरै थियो अनि तिनीहरू अनाकीहरू झैं अग्ला अनि बलिया मानिसहरू थिए।

11	רְפָאִים	יֵחָשְׁבוּ	אַף־	הֵם	כָּעֲנָקִים	וְהַמֹּאָבִים	יִקְרְאוּ	לָהֶם	אֵמִים׃
	रपाईमहरू	मानिन्थे	तिनीहरू-पनि	तिनीहरू	अनाकहरू-जस्तै	र-मोआबीहरूले	भन्थे	तिनीहरूलाई	एमीम
		H2803	H0637	H1992	H6062	H4125	H7121		H0368

अनाकीहरू पनि रपाई मानिसहरू कै अंश थिए तर मोआबका मानिसहरूले तिनीहरूलाई एमीहरू भन्दथे।

12	וּבְשֵׂעִיר	יָשְׁבוּ	לְפָנִים	הַחֹרִים	וּבְנֵי	עֵשָׂו	יֹרְשׁוּם	וַיַּשְׁמִידוּם	
	र-सेईरमा	बस्थे	पहिले	होरीहरू	तर-एसावका-सन्तानहरूले	एसावका	तिनीहरूलाई-निकालेर	र-नष्ट-गरे	
		H3427	H6440	H2752		H6215	H3423	H8045	

יִשְׂרָאֵל	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	יִשְׂרָאֵל	לְאֶרֶץ	יְרֻשָּׁתוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	מִפְּנֵיהֶם
इस्राएलले	जसरी	इस्राएलले-गर्यो	इस्राएलले	अधिकारको-देशमा	अधिकारको	र-बसे	तिनीहरूको-सामुबाट
H3478			H3478	H0776	H3425	H3427	H6440

לָהֶם׃	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־
तिनीहरूलाई	परमप्रभुले	परमप्रभुले-दिनुभयो	जुन
	H3068	H5414	

पहिले होरीहरू पनि सेइरमा बस्थे तर एसावका मानिसहरूले तिनीहरूको भूमि लिए। एसावका मानिसहरूले होरीहरूलाई नष्ट पारेर तिनीहरूको भूमिमा बसे। परमप्रभुले दिएको भूमिमा पनि इस्राएलीहरूले त्यहाँका मानिसहरूलाई त्यही गरे।)

13	עַתָּה	קֻמוּ	וְעִבְרוּ	לָכֶם	אֶת־	נַחַל	זָרֶד	וַנַּעֲבֹר	אֶת־	נַחַל	זָרֶד׃
	अब	उठ	र-पार-गर	तिमीहरू	त्यो	जेरेद-खोला	जेरेद	र-हामी-पार-गर्यौं	त्यो	जेरेद-खोला	जेरेद
	H6258				H0853		H2218		H0853		H2218

“परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘तिमीहरू जेरेद खोला पारी जाऊ।’ यसकारण हामी जेरेद खोला पारी गर्यौं।

14	וְהַיָּמִים	אֲשֶׁר־	וְהָלַכְנוּ	בַּרְנֵעַמְקָדֵשׁ	עַד	אֲשֶׁר־	עָבַרְנוּ	אֶת־	נַחַל	זָרֶד
	र-दिनहरू	जुन	हामीले-हिँड्यौं	कादेश-बर्नेयाबाट	सम्म	जुन	हामीले-पार-गर्यौं	त्यो	जेरेद-खोला	जेरेद
	H3117		H1980	H6947	H5704			H0853		H2218

הַמַּחֲנֶה	מִקֶּרֶב	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הַדּוֹר	כָּל־	תֹּם	עַד־	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה	שְׁלֹשִׁים
छाउनीको	बीचबाट	युद्धका	योद्धाहरू	त्यो-पुस्ता	सबै	समाप्त-हुनु	सम्म	वर्ष	र-अठ्तीस	अठ्तीस
H4264	H7130	H4421	H0376	H1755	H3605	H8552	H5704	H8141	H8083	H7970

לָהֶם׃	יְהוָה	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר
तिनीहरूलाई	परमप्रभुले	परमप्रभुले-शपथ-खानुभयो	जसरी
	H3068	H7650	

जरेद बेंसीबाट कादेश बर्नेसम्म पुग्न हामीलाई 38 वर्ष लाग्यो तब त्यस वंशका सबै युद्धका मानिसहरू छाउनीभित्र मरे। परमप्रभुले तिनीहरूलाई शपथ गर्नु भए झैं गरे।

15	וְגַם	יַד־	יְהוָה	הָיְתָה	בָּם	לְהֻמָּם	מִקֶּרֶב	הַמַּחֲנֶה	עַד	
	र-साँच्चै	हात	परमप्रभुको	थियो	तिनीहरूमाथि	तिनीहरूलाई-नष्ट-गर्न	बीचबाट	छाउनीको	सम्म	
	H1571	H3027	H3068	H1961		H2000	H7130	H4264	H5704	

תֻּמָּם׃	
तिनीहरू-सबै-नभएसम्म	
H8552	

परमप्रभु तिनीहरूको विरूद्ध तबसम्म हुनुहुन्थो जबसम्म तिनीहरू छाउनीबाट सम्पूर्ण रूपले नष्ट भएनन्।

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ תַּמּוּ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה לָמוּת מִקֶּרֶב הָעָם׃ ס
र–भयो जब सबै योद्धाहरू मर्न बीचबाट जनताको —
H1961 H8552 H3605 H0376 H4191 H7130

“योद्धाहरू मरेपछि,

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र–परमप्रभुले–बोल्नुभयो परमप्रभु मलाई भन्नुभयो
H1696 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो,

18 אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־ גְּבוּל מוֹאָב אֶת־ עָר׃
तिमी पार–गर्दैछौ आज त्यो मोआबको–सीमाना मोआबको त्यो आर
H1366 H3117 H0853 H4124 H0853 H6144

‘आज तिमीले आरको सीमाना पार गरेर मोआब जानैपर्छ।

19 וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל־ תְּצֻרֵם וְאַל־ תִּתְגַּר בָּם כִּי לֹא־ אֶתֵּן מֵאֶרֶץ בְּנֵי־ עַמּוֹן לְךָ יְרֻשָּׁה כִּי לִבְנֵי־ לוֹט נְתַתִּיהָ יְרֻשָּׁה׃
र–नजिक–आउँदा सामुन्ने अम्मोनका–सन्तानहरूको अम्मोनको नगर र–नगर झगडा किनभने तिनीहरूसँग किनभने
H7126 H4136 H5983 H0408 H0408 H1624 H3808 H5414 H0776 H5983 H3425 H3425 H3876 H5414 H3425

तिमीहरू अम्मोनी मानिसहरूको नजिकै जानेछौ। तर तिनीहरूलाई कष्ट नदेऊ तिनीहरूसँग युद्ध नगर किनभने म तिनीहरूको भूमिबाट तिमीहरूलाई केही पनि दिने छैन, किनभने, तिनीहरू लूतका सन्तानहरू हुन् अनि मैले तिनीहरूलाई त्यो भूमि दिएको छु।’”

20 רְפָאִים יֵחָשֵׁב אַף־ הוּא רְפָאִים תֵּחָשֶׁב וְהָעַמֹּנִים יִקְרְאוּ לָהֶם זַמְזֻמִּים׃
रपाईमहरूको–देश रपाईमहरू त्यो–पनि मानिन्थ्यो रपाईमहरू र–अम्मोनीहरूले भन्थे जम्जुम्मीम तिनीहरूलाई
H0776 H2803 H0637 H1931 H7121 H2157

(त्यो भूमि पनि रपाईहरू कै भूमि भनेर जानिन्थ्यो। त्यहाँ उहिले रपाई मानिसहरू बस्थे। अम्मोनीहरूले तिनीहरूलाई जमजुम्मीहरू भन्थे।

21 עַם גָּדוֹל וְרַב וְרָם כָּעֲנָקִים וַיַּשְׁמִידֵם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃
ठूला र–धेरै र–अग्ला अनाकहरू–जस्तै र–परमप्रभुले–नष्ट–गर्नुभयो परमप्रभु तिनीहरूको–सामुबाट र–तिनीहरूले–अधिकार–गरे र–बसे तिनीहरूको–ठाउँमा
H1696 H3427 H8478 H3068 H8045 H6062 H7121 H6440

तिनीहरू पनि अनाकीहरू जस्तै अग्ला अनि बलिया थिए। तर परमप्रभुले जमजुम्मीहरूलाई नष्ट पार्न अम्मोनीहरूलाई सहायता गर्नु भयो। अम्मोनीहरूले त्यो भूमि लिए अनि तिनीहरू अहिले त्यहाँ छन्।

22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד
जसरी उहाँले–गर्नुभयो एसावका सन्तानहरूको–लागि उहाँले–गर्नुभयो जब सेईरमा जो–बस्छन् एसावका
H6215 H3427 H8045

וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם
र–तिनीहरूले–अधिकार–गरे र–बसे तिनीहरूको–ठाउँमा आज
H3423 H3427 H8478 H5704 H3117

אֵת־ הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד הַיּוֹם׃ הַזֶּה
त्यो होरीहरूलाई तिनीहरूको–सामुबाट र–बसे तिनीहरूको–ठाउँमा आज यो
H0853 H2752 H6440 H3427 H8478 H5704 H3117 H2088

परमेश्वरले तिनीहरूलाई एसावका मानिसहरूलाई जस्तै गर्नुभयो। विगत समयमा, सेईरमा होरी मानिसहरू बस्थे। तर एसावका मानिसहरूले होरीहरूलाई नष्ट गरेर अझ पनि एसावका सन्तानहरू त्यहाँ बसेका छन्।

23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד־ עַזָּה כַּפְתֹּרִים הַיֹּצְאִים מִכַּפְתּוֹר הִשְׁמִידֵם
र–अव्वीहरू जो–बस्थे गाउँहरूमा गाजा सम्म कप्तोरीहरूले जो–आए कप्तोरबाट तिनीहरूलाई–नष्ट–गरे
H5761 H3427 H2699 H5804 H5704 H3732 H3318 H3731 H8045

וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃
र–बसे तिनीहरूको–ठाउँमा
H3427 H8478

कप्तोरबाट आएका केही मानिसहरूसित पनि परमेश्वरले त्यस्तै व्यवहार गर्नुभयो। अब्बी मानिसहरू गाजाको वरिपरिको शहरहरूमा बस्थे। तर कप्तोरबाट केही मानिसहरू आए अनि अव्वीहरूलाई नष्ट पारेर कप्तोरबाट आएका ती मानिसहरूले त्यो भूमि दखल गरे अनि अहिलेसम्म तिनीहरू त्यहीं छन्।)

24 קוּמוּ סְעוּ וְעִבְרוּ אֶת־ נַחַל אַרְנֹן רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־ סִיחֹן
उठ यात्रा–गर र–पार–गर त्यो अर्नोन अर्नोन–खोला हेर मैले–दिएको–छु तिम्रो–हातमा त्यो सीहोनलाई
H5265 H5674 H0853 H0769 H7200 H5414 H3027 H0853 H5511

הָחֶל רֵשׁ בּוֹ וְהִתְגָּר מִלְחָמָה׃
शुरु–गर अधिकार–गर्न उसँग र–युद्ध–गर युद्ध
H2490 H3423 H1624 H4421

הָאֱמֹרִי אַרְצוֹ וְאֶת־ חֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ
एमोरीहरूको उसको–देश र–त्यो हेश्बोनको राजा
H0567 H0776 H0853 H2809 H4428

“परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘अर्नोन खोला पारी तर्न तयारी बस। हेर, म हेशबोनका राजा अम्मोरी सीहोन अनि उसको देश तिमीहरूको हातमा दिँदैछु। तिमीहरू त्यसलाई अधिकारमा ल्याउने चेष्टा शुरू गर र तिनीहरूको विरूद्ध लडाइँ गरेर त्यो भूमि अधिनमा पार।

25 הַיּוֹם אָחֵל תֵּת פַּחְדְּךָ וְיִרְאָתְךָ עַל־ פְּנֵי כָּל־ הָעַמִּים תַּחַת
आज म–शुरु–गर्छु राख्न तिम्रो–डर र–तिम्रो–भय माथि सामु सबै मुनि
H3117 H2490 H5414 H6343 H3374 H6440 H5971 H8478

הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן שִׁמְעֲךָ וְרָגְזוּ וְחָלוּ מִפָּנֶיךָ׃
आकाशको जसले सुन्नेछन् तिम्रो–बारेमा र–काम्नेछन् र–थर्किनेछन् तिम्रो–सामुबाट
H8064 H8085 H7264 H2342 H6440

आज म प्रत्येक ठाउँको मानिसहरूलाई तिमीहरूसित भयभीत हुने बनाउँछु, तिनीहरूले तिमीहरूको विषयमा सुन्नेछन् अनि डरले काम्नेछन्।’

26 וָאֶשְׁלַח מַלְאָכִים מִמִּדְבָּר קְדֵמוֹת אֶל־ סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן דִּבְרֵי
र–मैले–पठाएँ दूतहरू केदेमोतको–उजाड–भूमिबाट केदेमोतको सीहोनकहाँ राजा हेश्बोनको शान्तिको–वचन
H7971 H4397 H4057 H6932 H0413 H4428 H2809 H1697

שָׁלוֹם לֵאמֹר׃
शान्तिको भनेर
H7965 H0559

“जब हामी कदेमोत बाँझो भूमिमा थियौं, मैले हेशबोनका राजा सीहोनलाई शान्तिको संदेश दूत मार्फतू पठाएँ। तिनीहरूले भने,

27 אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ לֹא אָסוּר יָמִין וּשְׂמֹאול׃
मलाई–पार–गर्न–दिनोस् तिम्रो–देशबाट बाटोमा बाटोमा म मोड्नेछैनँ दायाँ र–बायाँ
H5674 H0776 H1870 H1870 H3808 H5493 H3225 H8040

‘हामीहरूलाई तिम्रो देश भएर जाने अनुमति देऊ, हामीहरू सीधा अघि जाने छौ हामीहरू बाटोमा दाहिने अथवा देब्रे फर्कने छैनौं। हामी बाटोमा मात्र रोकिने छौं।

28

רַק	וְשָׁתֵיתִי	לִי	תִּתֵּן־	בַּכֶּסֶף	וּמַיִם	וְאָכַלְתִּי	תַּשְׁבִּרֵנִי	בַּכֶּסֶף	אֹכֶל
केवल	र-म-पिउँछु	मलाई	दिनोस्	चाँदीले	र-पानी	र-म-खान्छु	बेच्नोस्-मलाई	चाँदीले	खाना
H7535	H8354		H5414	H3701	H4325	H0398	H7666	H3701	H0400

אֶעְבְּרָה	בְרַגְלָי׃
मलाई-पार-गर्न-दिनोस्	पैदल
	H7272

हामीलाई खानु पिउनु देऊ त्यसको दाम हामी चुकाउनेछौ। हामी तिम्रो देशको बाटो भएर मात्र जान चाहन्छौं।

29

בְּעָר	הַיֹּשְׁבִים	וְהַמּוֹאָבִים	בְּשֵׂעִיר	הַיֹּשְׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי	לִי	עָשׂוּ־	כַּאֲשֶׁר
आरमा	जो-बस्छन्	र-मोआबीहरूले	सेईरमा	जो-बस्छन्	एसावका	एसावका-सन्तानहरूले	मलाई	गरे	जसरी
H6144	H3427	H4125		H3427	H6215				

לָנוּ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	אֶעֱבֹר	אֲשֶׁר־	עַד
हामीलाई	दिनुहुन्छ	हाम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	देश	त्यो	यर्दन	त्यो	म-पार-गर्छु	जबसम्म	सम्म
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H3383	H0853			H5704

यर्दन नदी पारिको जुन देश परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई दिनु भएको छ, त्यहाँ पुग्न तिम्रो देशको बाटो भएर जान देऊ। अरू मानिसहरू सेईरमा बस्ने एसाव मानिसहरू र आरमा बस्ने मोआबीहरूले हामीलाई तिनीहरूको देशको बाटो भएर हिडनु देऊ।’

30

הַקְשָׁה	כִּי־	בּוֹ	הַעֲבְרֵנוּ	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אָבָה	וְלֹא
कठोर-बनाउनुभयो	किनभने	उसको-भूमिबाट	हामीलाई-पार-गर्न-दिन	हेश्बोनको	राजा	सीहोन	मान्नचाहेन	तर
H7185				H2809	H4428	H5511	H0014	H3808

תִּתּוֹ	לְמַעַן	לְבָבוֹ	אֶת־	וְאַמֵּץ	רוּחוֹ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
उसलाई-सुम्पिन	ताकि	उसको-हृदयलाई	त्यो	र-कडा-बनाउनुभयो	उसको-आत्मालाई	त्यो	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु
H5414	H4616	H3824	H0853	H0553	H7307	H0853	H0430	H3068

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	בְּיָדֶךָ
—	यो	आज-जस्तै	तिम्रो-हातमा
	H2088	H3117	H3027

“तर हेशबोनका राजा सीहोनले हामीलाई उसको देशबाट जानु दिएनन्। तिमीहरूका परमप्रभु परमेश्वरले तिनलाई कठोर बनाउनुभयो अनि आज हामीलाई थाहा छ साँच्चै त्यस्तै भयो।

31

סִיחֹן	אֶת־	לְפָנֶיךָ	תָּת	הַחִלֹּתִי	רְאֵה	אֲלֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
सीहोनलाई	त्यो	तिम्रो-सामु	तिमीलाई-दिन	मैले-शुरु-गरेको-छु	हेर	मलाई	परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-भन्नुभयो
H5511	H0853	H6440	H5414		H7200	H0413	H3068	H0559

אַרְצוֹ׃	אֶת־	לָרֶשֶׁת	רֵשׁ	הָחֵל	אַרְצוֹ	וְאֶת־
उसको-देश	त्यो	अधिकार-गर्न	अधिकार-गर्न	शुरु-गर	उसको-देश	र-त्यो
H0776	H0853	H3423	H3423		H0776	H0853

“परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘म तिमीहरूलाई सीहोनका राजा र उसको देश दिंदैछु, जाऊ अनि उसको देश लेऊ।’

32

יָהְצָה׃	לַמִּלְחָמָה	עַמּוֹ	כָּל־	הוּא	לְקָרָאתֵנוּ	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	
याहसमा	युद्धको-लागि	उसको-जनता	र-सबै	ऊ	हामीसँग-भेट्न	सीहोन	र-सीहोन-निस्क्यो	
H3096	H4421		H3605	H1931	H7125	H5511	H3318	

“जाहज भन्ने ठाउँमा सीहोन राजा र तिनका समस्त मानिसहरू हामीसित युद्ध गर्न आए।

33

]בנו[	וְאֶת־	אֹתָו	נָגַף	לְפָנֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַיִּתְּנֵהוּ
—	र-त्यो	उसलाई	र-हामीले-मार्यौं	हाम्रो-सामु	हाम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	र-परमप्रभुले-सुम्पिदिनुभयो
	H0853	H0853	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414

עַמּוֹ׃	כָּל־	וְאֶת־	)בָּנָיו(
उसका-जनता	सबै	र-त्यो	उसका-छोराहरू
	H3605	H0853	

तर परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले तिनीहरूलाई हाम्रो हातमा सुम्पि दिनुभयो अनि राजा सीहोन, तिनका छोराहरू र सबै मानिसहरू पराजित भए।

34 וַנַּחֲרֵם֙ אֹתָ֔ם כָּל־עִ֖יר וְהַנָּשִׁ֣ים וְהַטָּ֑ף לֹא־הִשְׁאַ֥רְנוּ שָׂרִֽיד׃

כָּל־	אֶת־	וַנַּחֲרֵם֙	הַהִ֔וא	בָּעֵ֖ת	עָרָ֑יו	כָּל־	אֶת־	וַנְּגַ֣לְכֹּ֔ד	
सबै	त्यो	र-हामीले-सर्वनाश-गर्यौं	त्यसबेला	त्यस-समयमा	उसका-शहरहरू	सबै	त्यो	र-हामीले-कब्जा-गर्यौं	
H3605	H0853		H1931	H6256		H3605	H0853	H3920	

שָׂרִֽיד׃	הִשְׁאַ֥רְנוּ	לֹא	וְהַטָּ֑ף	וְהַנָּשִׁ֣ים	מְתִ֖ם	עִֽיר
बाँकी	हामीले-बाँचाएनौं	केही-पनि	र-बालबालिकाहरू	र-स्त्रीहरू	पुरुषहरू	शहरहरू
H8300	H7604	H3808	H2945	H0802	H4962	

त्यस समयमा सीहोन राजाको सबै शहरहरू हामीले कब्जा गर्यौं। हामीले त्यहाँ कुनै पुरूष, स्त्री तथा नानीहरूको जीवन छोडेनौं।

35 רַ֚ק הַבְּהֵמָ֣ה בָּזַ֔זְנוּ לָ֖נוּ וּשְׁלַ֣ל הֶעָרִ֑ים אֲשֶׁ֥ר לָקָֽחְנוּ׃

רַ֚ק	הַבְּהֵמָ֣ה	בָּזַ֔זְנוּ	לָ֖נוּ	וּשְׁלַ֣ל	הֶעָרִ֑ים	אֲשֶׁ֥ר	לָקָֽחְנוּ׃
केवल	पशुहरू	हामीले-लुट्यौं	हाम्रो-लागि	र-लूट	शहरहरूको	जुन	हामीले-कब्जा-गर्यौं
H7535	H0929	H0962		H7998			H3920

हामीले खाली गाई-वस्तु र राम्रा-राम्रा चीजहरू मात्र ती शहरहरूबाट लियौं।

36 מֵעֲרֹעֵ֗ר אֲשֶׁ֤ר עַל־שְׂפַת־נַ֙חַל֙ אַרְנֹ֔ן וְהָעִ֙יר֙ אֲשֶׁ֣ר בַּנַּ֔חַל וְעַד־גִּלְעָ֖ד לֹא־הָיְתָ֣ה קִרְיָ֑ה שָׂגְבָ֥ה מִמֶּ֖נּוּ אֶת־הַכֹּ֥ל נָתַ֛ן יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖ינוּ לְפָנֵֽינוּ׃

מֵעֲרֹעֵ֗ר	אֲשֶׁ֤ר	עַל־	שְׂפַת־	נַ֙חַל֙	אַרְנֹ֔ן	וְהָעִ֙יר֙	אֲשֶׁ֣ר	בַּנַּ֔חַל	וְעַד־	גִּלְעָ֖ד	לֹא־	הָיְתָ֣ה	קִרְיָ֑ה	שָׂגְבָ֥ה	מִמֶּ֖נּוּ
अरोएरदेखि	जुन	माथि	किनारमा	अर्नोनको	अर्नोन-खोलाको	र-त्यो-शहर	जुन	खोलामा	र-गिलादसम्म		कुनै-पनि	थिएन	शहर	अति-बलियो-थियो	हामीभन्दा
H6177			H8193	H0769					H5704						

אֶת־	הַכֹּ֥ל	נָתַ֛ן	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵ֖ינוּ	לְפָנֵֽינוּ׃				
त्यो	सबै	परमप्रभुले-दिनुभयो	परमप्रभु	हाम्रा-परमेश्वरले	हाम्रो-सामु				
H0853	H3605	H5414	H3068	H0430	H6440				

त्यहाँको कुनै शहर पनि हाम्रो सामुन्ने टिएन सकेन, हामीले अर्नोन बेंसीको किनारको अरोर शहर अनि बेंसीबीचको अरू शहर जित्यौं। परमप्रभुले हामीलाई अर्नोन बेंसी र गिलाद बीचका सबै शहरहरू जिताउनु भयो।

37 רַ֚ק אֶל־אֶ֣רֶץ בְּנֵי־עַמּ֔וֹן לֹ֥א קָרַ֖בְתָּ כָּל־יַ֣ד נַ֑חַל וְעָרֵ֣י הָהָ֔ר וְכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽינוּ׃

רַ֚ק	אֶל־	אֶ֣רֶץ	בְּנֵי־	עַמּ֔וֹן	לֹ֥א	קָרַ֖בְתָּ	כָּל־	יַ֣ד	נַ֑חַל	וְעָרֵ֣י	הָהָ֔ר	וְכֹ֖ל	אֲשֶׁ֥ר	צִוָּ֛ה	יְהוָ֥ה
केवल	त्यो	अम्मोनका-सन्तानहरूको-देश	अम्मोनका-सन्तानहरूको	अम्मोनको	नजिक	गएनौं	सबै	किनारा		र-पहाडका-शहरहरूमा	पहाडका	र-सबै	जुन	परमप्रभुले-आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभु
H7535	H0413	H0776		H5983	H3808	H7126	H3605	H3027			H2022	H3605		H6680	H3068

יַבֹּ֔ק	נַ֖חַל	אֱלֹהֵֽינוּ׃			
याब्बोकको	याब्बोक-खोलाको	हाम्रा-परमेश्वरले			
H2999		H0430			

तर तिमीहरू अम्मोनी मानिसहरूको भूमि समीप पनि गएनौ, यब्बोक नदीको किनार र पहाडी देशका शहरहरू पनि गएनौ र परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले मनाही गर्नुभएको कुनै ठाउँसम्म पनि गएनौ।

Chapter 3

1 וַנֵּ֣פֶן וַנַּ֔עַל דֶּ֖רֶךְ הַבָּשָׁ֑ן וַיֵּצֵ֨א עוֹג֙ מֶֽלֶךְ־הַבָּשָׁ֔ן לִקְרָאתֵ֖נוּ הוּא֙ וְכָל־עַמּ֣וֹ לַמִּלְחָמָ֖ה אֶדְרֶֽעִי׃

וַנֵּ֣פֶן	וַנַּ֔עַל	דֶּ֖רֶךְ	הַבָּשָׁ֑ן	וַיֵּצֵ֨א	עוֹג֙	מֶֽלֶךְ־	הַבָּשָׁ֔ן	לִקְרָאתֵ֖נוּ	
र-हामी-फर्क्यौं	र-माथि-चढ्यौं	बाटो-भएर	बाशानतिर	र-ओग-निस्क्यो	ओग	राजा	बाशानको	हामीसँग-भेट्न	
H6437	H5927	H1870	H1316	H3318	H5747	H4428	H1316	H7125	

הוּא֙	וְכָל־	עַמּ֣וֹ	לַמִּלְחָמָ֖ה	אֶדְרֶֽעִי׃		
ऊ	र-सबै	उसको-जनता	युद्धको-लागि	एद्रेईमा		
H1931	H3605		H4421	H0154		

“त्यसपछि हामी बाशानपट्टि गयौं। एदरेईमा बाशानका राजा ओग र तिनका मानिसहरू हामीहरूसित लडाइँ गर्न आए।

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ֗ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לְּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּֽוֹן׃

उसलाई मैले-दिएको-छु तिम्रो-हातमा किनभने उससँग नडराऊ नडराऊ मलाई परमप्रभुले र-परमप्रभुले-भन्नुभयो
H0853 H5414 H3027 H0853 H3372 H0408 H0413 H3068 H0559

राजा सीहोनलाई तिमीले-गर्यौं जसरी उसलाई र-गर उसको-देश र-त्यो उसको-जनता सबै र-त्यो
H4428 H5511 H3605 H0853

हेश्बोनमा बस्थ्यो जो एमोरीहरूको
H2809 H3427 H0567

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘ओगसित नडराऊ। मैले उसलाई तिनीहरूको अघि समर्पित गराउन निश्चय गरेको छु। हशबोनमाथि शासन गर्ने अम्मोरीका राजा सीहोनलाई झैं तिमीले उसलाई पराजित गर्नेछौ अनि उसका मानिसहरू र सबै भूमि तिमीले पाउनेछौ।’

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַּם אֶת־עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנַּכֵּהוּ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃

र-त्यो बाशानको राजा ओगलाई त्यो पनि हाम्रो-हातमा हाम्रा-परमेश्वरले परमप्रभु र-परमप्रभुले-दिनुभयो
H0853 H1316 H4428 H5747 H0853 H1571 H3027 H0430 H3068 H5414

बाँकी उसलाई बाँचाएनौं नभएसम्म कोही-पनि-सम्म र-हामीले-मार्यौं-उसलाई उसको-जनतालाई सबै
H8300 H7604 H1115 H5704 H5221 H3605

“यसकारण परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले बाशानका राजा ओगलाई पराजित गराउनु भयो। हामीले उसको कसैलाई पनि बाँकी नराख्ने गरी परास्त पार्यौं।

4 וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר לֹא לָקַחְנוּ מֵאִתָּם שִׁשִּׁים עִיר כָּל־חֶבֶל אַרְגֹּב מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃

त्यो सबै शहरहरू जुन
H0853 H3605 H5892 H7151

र-हामीले-कब्जा-गर्यौं त्यस-समयमा उसका-शहरहरू थिएन कुनै-पनि त्यसबेला त्यस-समयमा
H3920 H6256 H5892 H1961 H3808 H1931 H6256

तिनीहरूबाट लिएनौं हामीले साठी शहर उसका-शहरहरू सबै शहर अर्गोबको-छेत्र अर्गोबको राज्य ओगको बाशानमा
H0854 H3947 H3808 H8346 H5892 H3605 H5892 H2349 H0709 H4467 H5747 H1316

त्यस समयमा ओगको अधीनका सबै शहरहरू लियौं। हामीले ओगका 60 शहरहरू बाशान राज्यभित्रका अर्गेवका इलाकाहरू कब्जा गर्यौं।

5 כָּל־אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרוֹת חוֹמָה גְּבֹהָה דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ לְבַד מִן־עָרֵי הַפְּרָזִי הַרְבֵּה מְאֹד׃

सबै यी शहरहरू पर्खाल गढिएका शहरहरू अग्ला ढोकाहरू र-रोकाहरू-भएका बाहेक खुल्ला-शहरहरूबाट
H3605 H0428 H5892 H6776 H2346 H1219 H5892 H1364 H1817 H1280 H0905 H5892

गाउँहरूको धेरै-धेरै हाम्रो-लागि
H6521 H7235 H3966

यी सबै शहरहरूका अग्ला-अग्ला फाटक, पर्खाल र फाटकमा पकका ढोकाहरू थिए। त्यहाँ पर्खाल नभएका शहरहरू पनि थिए।

6 וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרֵם כָּל־הָעִיר הַנָּשִׁים וְהַטָּף׃

र-हामीले-सर्वनाश-गर्यौं जसरी तिनीहरूलाई
H2763 H3588 H0853

सबै सर्वनाश-गरेर हेश्बोनको राजा सीहोनलाई हामीले-गर्यौं जसरी तिनीहरूलाई र-हामीले-सर्वनाश-गर्यौं
H3605 H2763 H2809 H4428 H5511 H6213 H3588 H0853 H2763

र-बालबालिकाहरू स्त्रीहरू पुरुषहरू शहरहरूका
H2945 H0802 H4962 H5892

हामीले ती सब सीहोन राजाका शहरहरू झैं ध्वंश पार्यौं। त्यहाँका प्रत्येक शहर अनि त्यस शहरका स्त्री-पुरूष अनि बाल-बच्चाहरू सबै ध्वंश पार्यौं।

7 וְכָל־הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הֶעָרִים בַּזּוֹנוּ לָנוּ׃

र-सबै पशुहरू र-लूट शहरहरूको हामीले-लुट्यौं हाम्रो-लागि
H3605 H0929 H7998 H5892 H0962

तर हामीले आफ्नो लागि त्यहाँ भएका बहुमूल्य वस्तुहरू र गाई-गोरूहरू भने सुरक्षित राख्यौं।

8 וְנִקַּח֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔וא אֶת־הָאָ֖רֶץ מִיַּ֣ד שְׁנֵ֑י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֔י

र-हामीले-लियौं त्यसबेला त्यस-समयमा देश त्यो दुईजना हातबाट एमोरीहरूका-राजाहरूको एमोरीहरूको

H3947 H6256 H1931 H0853 H0776 H3027 H8147 H4428 H0567

אֲשֶׁ֥ר בְּעֵבֶ֖ר הַיַּרְדֵּ֑ן מִנַּ֣חַל אַרְנֹ֔ן עַד־הַ֥ר חֶרְמֹ֖ן׃

जो यर्दनको-पारि यर्दनमा अर्नोन-खोलाबाट अर्नोनको हेर्मोन-पहाडसम्म हेर्मोन-पहाड हेर्मोन

H0834 H5676 H3383 H4185 H0769 H5704 H2022 H2768

“यस प्रकार हामीले अर्नोन घाटीबाट यर्दन नदीको पूवपट्टिको भूमि अनि अमोरी राजाहरूबाट हार्मोन पर्वतलाई लियौं।

9 צִידֹנִ֖ים יִקְרְא֣וּ לְחֶרְמ֑וֹן וְהָאֱמֹרִ֖י יִקְרְא֥וּ לוֹ֙ שְׂרִיֹ֔ן

सीदोनीहरूले भन्थे हेर्मोनलाई र-एमोरीहरूले भन्थे उसलाई सिर्योन

H6722 H7121 H0567 H7121 H8303 H2768

שְׂנִֽיר׃

सेनीर

H8149

(हर्मोनलाई सीदोनीहरूले सिर्योन र एमोरीहरूले सनीर भन्छन्।)

10 כָּל־עָרֵ֣י הַמִּישֹׁר֮ וְכָל־הַגִּלְעָד֒ וְכָל־הַבָּשָׁן֙ עַד־סַלְכָ֣ה וְאֶדְרֶעִ֔י עָרֵ֖י

सबै शहरहरू समतलको गिलादको सबै बाशानको साल्काको साल्कासम्म र-एद्रेई शहरहरू

H3605 H4334 H1568 H3605 H1316 H5548 H5704 H0154

מַמְלֶכֶ֥ת עוֹג֖ בַּבָּשָֽׁן׃

राज्य ओगको बाशानमा

H4467 H5747 H1316

यसरी हामीले समतलको सबै भूमिको र गिलादका शहरहरू सल्कादेखि एद्रेईसम्म बसानको समस्त आफ्नो पार्यौं। सल्का र एद्रेईहरू ओगको बाशानका राजा, ओगका शहरहरू थिए।”

11 כִּ֣י רַק־עוֹג֩ מֶ֨לֶךְ הַבָּשָׁ֜ן נִשְׁאַ֗ר מִיֶּ֙תֶר֙ הָרְפָאִ֔ים הִנֵּ֥ה עַרְשׂ֖וֹ עֶ֣רֶשׂ

किनभने केवल ओग राजा बाशानको बाँच्यो रपाईमहरूबाट-बाँकी रपाईमहरूको हेर्नूहोस् उसको-खाट खाट

H3588 H7535 H5747 H4428 H1316 H7604 H3499 H7495 H2009 H6210 H6210

הֲל֣וֹא הִ֔וא בְּרַבַּ֖ת בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן תֵּ֣שַׁע אַמּ֤וֹת אָרְכָּהּ֙ וְאַרְבַּ֣ע

त्यो के फलामको अम्मोनी हरूको-रब्बामा अम्मोनका-सन्तानहरूको अम्मोनको नौ हातको लम्बाइमा र-चार

H1931 H3808 H1270 H7237 H1121 H5983 H8672 H0520 H0753 H0702

אַמּ֥וֹת רָחְבָּ֖הּ בְּאַמַּ֥ת אִֽישׁ׃

हातको चौडाइमा मानिसको-हातको नापले

H0520 H7341 H0582 H0376

(बाशानका राजा ओग रपाई मानिसहरूमा बाँचेकाहरूमध्ये एक जना थिए। ओगको पलङ्ग फलामको थियो यो तेह्र फीट लामो अनि छ फीट चौंडाको थियो। अम्मोनीहरू बसोबास गर्ने शहर रब्बामा त्यो पलङ्ग अझसम्म छ।)

12 וְאֶת־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֗את יָרַ֙שְׁנוּ֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔וא מֵעֲרֹעֵ֕ר אֲשֶׁ֖ר

र-त्यो देश यो हामीले-अधिकार-गर्यौं त्यसबेला त्यस-समयमा अरोएरदेखि जुन

H3423 H2063 H0776 H0853 H1931 H6256 H6177 H0834

עַל־נַ֣חַל אַרְנֹ֑ן וַחֲצִ֤י הַר־הַגִּלְעָד֙ וְעָרָ֔יו נָתַ֖תִּי לָרֽאוּבֵנִ֥י וְלַגָּדִֽי׃

अर्नोन-खोलाको माथि र-आधा गिलाद-पहाड र-त्यसका-शहरहरू मैले-दिएं रूबेनीहरूलाई र-गादीहरूलाई

H5158 H6677 H1568 H2022 H5892 H5414 H7206 H1425

“यसकारण हामीले भूमि आफ्नो बनायौ अनि मैले रूबेनी र गादी कुल समूहलाई यसको भाग दिएँ। मैले तिनीहरूलाई अर्नोनको भूमिदेखि (जो अर्नोनको बेंसी हो) गीलादको पहाडी देशसितै यसका शहरहरू तिनीहरूलाई दिएको छु। तिनीहरूले गीलादको आधा भूमि पाएको छन्।

13 וְיֶתֶר֙ הַגִּלְעָ֔ד וְכָל־הַבָּשָׁ֖ן מַמְלֶכֶ֣ת עוֹג֑ נָתַ֙תִּי֙ לַחֲצִ֣י שֵׁ֔בֶט כָּל־

र-बाँकी गिलादको सबै बाशानको राज्य ओगको मैले-दिएं कुल आधा मनश्शेको सबै

H3605 H4519 H7626 H2677 H5414 H5747 H4467 H1316 H3605 H1568

חֶ֥בֶל הָאַרְגֹּ֖ב לְכָל־הַבָּשָׁ֥ן הַהִ֛וא יִקָּרֵ֥א אֶ֖רֶץ רְפָאִֽים׃

अर्गोबको छेत्र अर्गोबको सबै बाशानको त्यो भनिन्थ्यो रपाईमहरूको-देश रपाईमहरूको

H2256 H0709 H3605 H1316 H1931 H7121 H0776 H7497

गिलादको अर्को आधा भाग र बाशानको सबै क्षेत्र मैले मनश्शेको आधा कुल समूहलाई दिएँ।" (बाशान ओगको राज्य थियो। यसलाई रपाईहरूको देश पनि भनिन्थ्यो। ओगको भूमिको एउटा भागलाई अर्गोव भनिन्थ्यो

14

גְּבוּל	עַד־	אַרְגֹּב	חֶבֶל	כָּל־	אֶת־	לָקַח	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר
सीमाना	गेशूरीहरूको-सीमानासम्म	अर्गोबको	अर्गोबको-छेत्र	सबै	त्यो	लियो	मनश्शेको	छोरा	याईर
H1366	H5704	H0709		H3605	H0853	H3947	H4519		H2971

יָאִירַת	הַבָּשָׁן	אֶת־	שְׁמוֹ	עַל־	אֹתָם	וַיִּקְרָא	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי
हव्वोत-याईर	बाशानलाई	त्यो	नामले	आफ्नै	तिनीहरूलाई	र-उसले-नाम-गर्यो	र-माकातीहरूको	गेशूरीहरूको
H2334	H1316	H0853	H8034		H0853	H7121	H4602	H1651

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
यो	आज	आज-सम्म
H2088	H3117	H5704

मनश्शे परिवार समूह याईरले बाशानमा रहेको अर्गोबको सम्पूर्ण क्षेत्र गशूरी र मकाती मानिसहरूको सीमानासम्म लियो। यसलाई याईरले उसको नाउँ दिएका थिए आजको दिनसम्म बाशानका क्षेत्रलाई हब्बात याईर भनेर जान्न सकिन्छ।)

15

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	נָתַתִּי	וְלַמָּכִיר
गिलाद	त्यो	मैले-दिएं	र-माकीरलाई
H1568	H0853	H5414	H4353

"मैले गिलाद माकीरलाई दिएँ।

16

תּוֹךְ	אַרְנֹן	נַחַל	וְעַד־	הַגִּלְעָד	מִן־	נָתַתִּי	וְלַגָּדִי	וְלָרְאוּבֵנִי
खोलाको-बीचमा	अर्नोनको	अर्नोन-खोला	र-अर्नोनसम्म	गिलादको	गिलादबाट	मैले-दिएं	र-गादीहरूलाई	र-रूबेनीहरूलाई
H8432	H0769		H5704	H1568		H5414	H1425	H7206

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	הַנַּחַל	יַבֹּק	וְעַד	וּגְבֶל	הַנָּחַל
अम्मोनको	अम्मोनका-सन्तानहरूको	सीमाना	खोला	याब्बोक	र-याब्बोकसम्म	र-सीमाना	खोलाको
H5983		H1366		H2999	H5704	H1366	

रूबेनी र गादका कुल समूहहरूलाई मैले गिलाद सीमानाबाट शुरू भएको भूमि दिएँ। यो भूमि अर्नोन बेंसीबाट यब्बोक नदीसम्म फिंजिएको छ। यब्बोक नदी अम्मोनी मानिसहरूको सिमाना पर्छ र बेंसीको मध्यभाग एकापट्टिको सिमाना हो।

17

תָּחַת	הַמֶּלַח	יָם	הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִכִּנֶּרֶת	וּגְבֶל	וְהַיַּרְדֵּן	וְהָעֲרָבָה
मुनि	नुनको	नुन-समुद्र	अराबाको	अराबाको-समुद्र	र-सम्म	किन्नेरेतदेखि	र-सीमाना	र-यर्दन	र-अराबा
H8478	H4417	H3220	H6160	H3220	H5704	H3672	H1366	H3383	H6160

מִזְרָחָה׃	הַפִּסְגָּה	אַשְׁדֹּת	
पूर्वतिर	पिस्गाको	पिस्गाको-ढल्का	
H4217	H6449	H0794	

यर्दन नदी छेउको मरूभूमि तिनीहरूको पश्चिमी सिमाना हो। गालिल झील यस क्षेत्रको उत्तरमा र मृत समुद्र (खारा समुद्र) यसको दक्षिणमा पर्छ। यो पिस्गा भीरको सतह हो। तिनीहरू पूर्वमा पर्छन्।

18

נָתַן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	אֶתְכֶם	וָאֲצַו	
दिनुभएको-छ	तिमीहरूका-परमेश्वरले	परमप्रभु	भनेर	त्यसबेला	त्यस-समयमा	तिमीहरूलाई	र-मैले-आज्ञा-दिएं	
H5414	H0430	H3068	H0559	H1931	H6256	H0853	H6680	

לִפְנֵי	תַּעַבְרוּ	חֲלוּצִים	לִרְשָׁתָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	
तिमीहरूका-भाइहरूको-अगाडि	पार-गर्नुपर्छ	हतियार-बाँधेर	अधिकार-गर्न	यो	देश	यो	तिमीहरूलाई	
H6440			H3423	H2063	H0776	H0853		

חָיִל׃	בְּנֵי־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֲחֵיכֶם	
शक्तिशाली	शक्तिशाली-योद्धा	सबै	इस्राएलको	इस्राएलका-सन्तानहरू	दाजुभाइहरू	
H2428		H3605	H3478		H0251	

“त्यस समयमा मैले ती परिवार समूहलाई यो आज्ञा दिएँ, ‘परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यर्दन नदीको यतापट्टि बस्नलाई भूमि दिनु भएको छ। तर अहिले तिमीहरूका सेनाहरूले हतियार लिनुपर्छ र अरू इस्राएलीहरूलाई नदीको अर्कोपटिसम्म लिएर जाँदै गर्नु पर्छ।

19 רַק כְּבֵדֵי נְשֵׁיכֶם וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵכֶם יָדַעְתִּי כִּי־מִקְנֶה
केवल धेरै तिमीहरूका-पत्नीहरू र-तिमीहरूका-बालबालिका र-तिमीहरूका-गाईवस्तुहरू किनभने गाईवस्तु
H7535 H0802 H2945 H4735 H3045 H4735

אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם׃ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר יֹשְׁבוּ לָכֶם
जुन मैले-दिएको-छु तिमीहरूलाई तिमीहरूका-शहरहरूमा तिनीहरू-बसून् तिमीहरूलाई
H5414 H3427

मैले दिएको भूमिमा तिमीहरूकी पत्नीहरू, स-साना नानीहरू अनि तिमीहरूका गाई बस्तुहरू (म जान्दछु तिमीहरूको गाई-वस्तुहरू धेरै छन्) बस्ने छन्।

20 עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם
सम्म जबसम्म परमप्रभुले परमप्रभुले-विश्राम-दिनुहुन्छ तिमीहरूका-भाइहरूलाई तिमीहरू-जस्तै
H5704 H3068 H5117 H0251

וְיָרְשׁוּ גַם־הֵם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן
र-तिनीहरूले-पनि-अधिकार-गर्छन् त्यो-पनि तिनीहरू त्यो देश जुन परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वरले दिनुहुन्छ
H3423 H1571 H1992 H0853 H0776 H3068 H0430 H5414

אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְשַׁבְתֶּם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר
जुन मैले-दिएको-छु तिनीहरूलाई यर्दनको-पारि यर्दनमा तब-तिमीहरू-फर्कनेछौ प्रत्येक-मानिस आफ्नो-अधिकारमा जुन
H5414 H1992 H5676 H3383 H7725 H0376 H3425

לָכֶם׃
तिमीहरूलाई

तर परमप्रभुले यर्दन नदीको अर्कोपट्टि दिनु भएको भूमि इस्राएलीहरूका आफन्तहरूले नपाएसम्म तिमीहरूलाई सहायता गर्नु पर्छ। तिमीहरूलाई परमप्रभुले शान्ति दिए झैं तिनीहरूले शान्ति नपाउञ्जेल तिनीहरूलाई सहायता गर, तब मैले दिएको भूमिमा तिमीहरू फर्केर आउन सक्छौ।’

21 וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ צִוִּיתִי בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת
र-त्यो यहोशूलाई मैले-आज्ञा-दिएं त्यसबेला त्यस-समयमा भनेर तिम्रा-आँखाहरूले देख्यौ
H0853 H3091 H6680 H6256 H1931 H0559 H7200

אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לִשְׁנֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה כֵּן־
सबै त्यो जुन परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वरले यी-दुईजना राजाहरूलाई यी त्यसरी-नै
H3605 H0853 H3068 H0430 H8147 H4428 H0428

יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־הַמַּמְלָכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמָּה׃
परमप्रभुले-गर्नुहुनेछ परमप्रभु सबै राज्यहरूलाई जहाँ तिमी पार-गर्दैछौ त्यहाँ
H8033 H5674 H4467 H3605 H3068

“तब मैले यहोशूलाई भने, ‘तिमीले यी दुई राजाहरूलाई परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले गर्नु भएको सबै थोक देखेका छौ। तिमीहरू पसेका सबै राज्यहरूमा परमप्रभुले त्यस्तै गर्नु हुनेछ।

22 לֹא תִירָאוּם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יִלָּחֶם לָכֶם׃ ס
नडराऊ तिनीहरूसँग परमप्रभु किनभने परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वर उहाँ-नै तिमीहरूको-लागि तिमीहरूको-लागि-लड्ने —
H3808 H3372 H3068 H0430 H1931

ती देशहरूका राजाहरूसित तिमीहरू डराउनु पर्दैन कारण परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको पक्षमा युद्ध गर्नुहुनेछ।’

23 וָאֶתְחַנַּן אֶל־יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃
र-मैले-बिन्ती-गरें परमप्रभुसँग त्यस-समयमा त्यसबेला भनेर
H0413 H6256 H1931 H0559

“त्यसपछि मैले मेरो निम्ति विशेष केही कुरा गरीदिनुहोस् भनी परमप्रभुलाई बिन्ती गरें। मैले भनें,

24 אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גָּדְלְךָ
hे-परमप्रभु परमप्रभु तपाईले शुरु-गर्नुभएको-छ देखाउन त्यो तपाईको-दासलाई त्यो तपाईको-महानता
H0136 H3069 H0853 H7200 H5650 H0853 H1433

וְאֶת־יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
र-त्यो तपाईको-शक्तिशाली-हात शक्तिशाली जुन को-परमेश्वर आकाशमा र-पृथ्वीमा जसले गर्नुहुन्छ
H0853 H3027 H2389 H4310 H0410 H8064 H0776

כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃
तपाईका-कामहरू-जस्तै र-तपाईका-शक्ति-जस्तै
H4639 H1369

‘हे परमप्रभु मेरो मालिक! म हजुरको दास हुँ। म जान्दछु तपाईले गर्न सक्ने लौकिक तथा अलौलिक चीजहरूको केही भाग मात्र (अलिकति) मलाई देखाउनु भएको छ। तपाईले जुन महान् अनि शक्तिशाली कर्महरू गर्नु भएको छ त्यस्तो गर्न न त पृथ्वीमा न स्वर्गमा कुनै ईश्वरले गर्न सक्छन्।

25 אֶעְבְּרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
मलाई-पार-गर्न-दिनोस् कृपाया त्यो-देख्न-दिनोस् असल-देश असल जुन यर्दनको-पारि यर्दनको
H5676 H3383

הָהָר הַטּוֹב וְהַלְּבָנוֹן׃ הַזֶּה
त्यो-असल-पहाड असल यो र-लेबानोन
H2022 H2088 H3844

मलाई यर्दन नदीपारि जान दिनुहोस् अनि अर्को पट्टिको असल भूमि हेर्न दिनुहोस्। मलाई लबानोन र सुन्दर पहाडी देश हेर्न दिनुहोस्।’

26 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר
तर-परमप्रभु-रिसाउनुभयो परमप्रभु मसँग तिमीहरूको-कारणले र मलाई सुन्नुभएन र-परमप्रभुले-भन्नुभयो
H3068 H4616 H3808 H8085 H0413 H0559

יְהוָה אֵלַי רַב־לָךְ אַל־תּוֹסֶף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בַּדָּבָר הַזֶּה׃
परमप्रभुले मलाई पर्याप्त-भयो तिमीलाई नगर थप बोल्न मलाई फेरि यो-कुरा-बारेमा यो
H3068 H0413 H7227 H0408 H3254 H1696 H0413 H5750 H1697 H2088

“तर तिमीहरूले गर्दा परमप्रभु मसित रिसाउनु भयो। उहाँले मेरो कुरा सुन्नु अस्वीकार गर्नु भयो। परमप्रभुले मलाई भन्नु भयो, ‘यति नै प्रयाप्त छ, यस विषयमा अरू कुरा नगर।

27 עֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה
माथि-चढ टुप्पो पिस्गाको उठाऊ-र-आँखा तिम्रा-आँखा पश्चिमतिर र-उत्तरतिर र-दक्षिणतिर र-पूर्वतिर र-हेर
H5927 H7218 H6449 H5375 H5869 H3220 H6828 H8486 H4217 H7200

בְּעֵינֶיךָ כִּי לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
तिम्रै-आँखाले किनभने तिमी पार-गर्नेछैनौ त्यो यो-यर्दन यो
H5869 H3588 H3808 H5674 H853 H3383 H2088

पिस्गा पर्वतको टाकुरामा जाऊ अनि पश्चिम, उत्तर, दक्षिण तथा पूर्वपट्टि हेर। तिमीले त्यहाँ आफ्नै आँखाले यी सब चीजहरू हेर्न सक्छौ तर तिमी यर्दन नदीपारि चाहिं जान सक्दैनौ।

28 וְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחַזְּקֵהוּ וְאַמְּצֵהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
र-आज्ञा-दिनू त्यो यहोशूलाई र-उसलाई-हौसला-दिनू र-उसलाई-बलियो-बनाउनू किनभने ऊ पार-गर्नेछ
H6680 H853 H3091 H2388 H0553 H3588 H1931 H5674

תִּרְאֶה׃
तिमीले-देख्नेछौ
H7200

तिमीले यहोशूलाई उपदेश अवश्य देऊ। तिनलाई तिमीले उत्साह देऊ। तिनलाई बलियो बनाऊ। भूमि तिमीले देख्न सक्छौ तर यहोशूले मानिसहरूलाई त्यहाँ लैजाने छन् अनि तिनीहरूलाई त्यहाँ बस्न सहायता गर्नेछन्।'

וַיַּשְׁכֵּ֖ב	בַּגְּיָ֑א	מ֣וּל	פְּעֹ֔ור׃	בֵּ֥ית	פ
र–हामी–बस्यौं	बेसीमा	सामुन्ने	बेत–पेओरमा		—
H3427	H1516	H4136	H1047		

29

“यसकारण हामी बेत-पोर वारि नै बेंसीमा बस्यौं।”

Chapter 4

וְעַתָּ֗ה	יִשְׂרָאֵ֛ל	שְׁמַ֥ע	אֶל־	וְאֶל־	הַחֻקִּ֖ים	וְאֶל־	הַמִּשְׁפָּטִ֑ים	אֲשֶׁ֨ר	אָנֹכִ֜י	מְלַמֵּ֣ד
र–अब	इस्राएल	सुन	ती–	र–ती–	विधिहरू	र–ती–	न्यायहरू	जुन	म	सिकाउँदैछु
H6258	H3478	H8085	H0413	H0413	H2706	H0413	H4941		H0595	H3925

1

אֹתְכֶ֔ם	לַעֲשֹׂ֑ות	לְמַ֣עַן	תִּחְיֹ֗ו	וּבָאתֶם֙	וִירִשְׁתֶּ֣ם	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֨ר	יְהוָ֧ה	אֱלֹהֵ֛י
तिमीहरूलाई	पालन–गर्न	ताकि	तिमीहरू–बाँच	र–प्रवेश–गर	र–अधिकार–गर	त्यो–	देश	जुन	परमप्रभुले	परमेश्वरले–
H0853	H4616		H2421	H0935	H3423	H0853	H0776		H3068	H0430

לָכֶֽם׃	נֹתֵ֖ן	אֲבֹתֵיכֶ֥ם
तिमीहरूलाई	दिँदै–हुनुहुन्छ	तिम्रा–पिताहरूको
	H5414	H0001

“अब, हे इस्राएलका हो! मैले सिकाएको विधिहरू तथा आदेशहरू सुन। तब तिनीहरू बाँच्नेछौ। तब तिमीहरू जान सक्छौ तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वर परमप्रभुले दिनु भएको भूमि अधिकारमा लिन सक्छौ।

מִמֶּנּ֣וּ	תִגְרְעוּ֮	וְלֹא֒	אֶתְכֶם֙	מְצַוֶּ֔ה	אָנֹכִ֖י	אֲשֶׁ֣ר	הַדָּבָ֑ר	עַל־	תֹּסִפ֣וּ	לֹ֣א
यसबाट	घटाउ	र–नगर	तिमीहरूलाई	आज्ञा–दिएको–छु	मैले	जुन	वचनमा	यस–	थप	नगर
H1639	H3808		H0853	H6680	H0595		H1697		H3254	H3808

אֶתְכֶֽם׃	מְצַוֶּ֔ה	אָנֹכִ֖י	אֲשֶׁ֣ר	אֱלֹהֵיכֶ֥ם	יְהוָ֛ה	מִצְוֹת֙	אֶת־	לִשְׁמֹ֔ר
तिमीहरूलाई	आज्ञा–दिएको–छु	मैले	जुन	तिम्रा–परमेश्वरका	परमप्रभु	आज्ञाहरू	ती–	पालन–गर्न
H0853	H6680	H0595		H0430	H3068	H4687	H0853	H8104

2

मैले दिएको आज्ञामा तिमीहरूले थप्न सक्दैनौ। अनि तिमीहरूले केही पनि लिन हुँदैन। मैले तिमीहरूलाई दिएको परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्नुपर्छ।

אֲשֶׁ֣ר	הָאִ֔ישׁ	כָּל־	כִּ֤י	פְּעֹור֙בְּבַ֣עַל	יְהוָ֔ה	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁר־	אֶת֙	הָרֹאֹ֔ת	עֵינֵיכֶ֑ם
जसले–	मानिस	हरेक–	किनभने	बाल–पोरमा	परमप्रभुले	गर्नुभयो	जुन–	त्यो–	देखे	तिम्रा–आँखाहरूले
	H0376	H3605		H1187	H3068			H0853	H7200	

מִקִּרְבֶּֽךָ׃	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה	הִשְׁמִידֹ֛ו	פְּעֹ֥ור בַּ֖עַל־	אַחֲרֵ֣י	הָלַ֔ךְ
तिम्रो–बीचबाट	तिम्रा–परमेश्वरले	परमप्रभु	नष्ट–गर्नुभयो	बाल–पोर	पछि–	पछ्याए
H7130	H0430	H3068	H8045	H1187		H1980

3

“बाल पोरमा तिमीहरूले आफ्नो आँखाले तिनीलाई परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरद्वारा नष्ट गरेको देख्यौ जसले झूटा परमेश्वर बाललाई अनुसरण गरेका थिए।

הַיֹּֽום׃	כֻּלְּכֶ֖ם	חַיִּ֑ים	אֱלֹהֵיכֶ֥ם	בַּיהוָ֛ה	הַדְּבֵקִ֥ים	וְאַתֶּ֖ם
आज	तिमीहरू–सबै	जीवित–छौ	तिम्रा–परमेश्वर	परमप्रभुमा	टाँसिरहेका	तर–तिमीहरू
H3117	H3605		H0430	H3068	H1695	

4

तर जो परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरसित थिए, तिनीहरू सबै आज पनि जीवित छन्।

אֱלֹהָ֑י	יְהוָה֙	צִוָּ֣נִי	כַּאֲשֶׁ֔ר	וּמִשְׁפָּטִ֖ים	חֻקִּ֣ים	אֶתְכֶ֗ם	לִמַּ֤דְתִּי	רְאֵה֙
मेरा–परमेश्वरले	परमप्रभुले	आज्ञा–दिनुभयो–मलाई	जसरी	र–न्यायहरू	विधिहरू	तिमीहरूलाई	मैले–सिकाएँ	हेर
H0430	H3068	H6680		H4941	H2706	H0853	H3925	H7200

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּאִים	אַתָּם	אֲשֶׁר	הָאָ֣רֶץ	בְּקֶ֣רֶב	כֵּן	לַעֲשֹׂ֔ות
अधिकार–गर्न	त्यहाँ	प्रवेश–गर्दैछौ	तिमीहरू	जहाँ	देशको	भित्र–	यसरी	पालन–गर्न
H3423	H8033	H0935			H0776	H7130		

5

“परमप्रभु मेरो परमेश्वरले मलाई जे जति आज्ञा गर्नु भएको थियो, त्यो मैले तिमीहरूलाई सिकाएँ। मैले तिमीहरूलाई यी विधि-विधानहरू यसकारण सिकाएँ तिमीहरू जुन भूमि आफ्नो बनाई बस्न जाँदैछौ त्यहाँ यी विधि-विधानहरू पालन गर्नेछौ।

6

וְשָׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן
सुन्नेछन् जसले जातिहरूको दृष्टिमा- र-तिम्रो-समझ तिम्रो-बुद्धि यो किनभने र-आचरण-गर र-पालन-गर
H8085 H0998 H2451 H1931 H8104

אֵת כָּל־ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם־ חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
यी- सबै- विधिहरू यी र-भन्नेछन् निश्चय-नै जाति- बुद्धिमान र-समझदार राष्ट्र ठूलो यो
H0853 H3605 H2706 H0428 H0559 H7535 H2450 H0995 H2088

यी विधि-विधानहरू सावधानीपूर्वक पालन गर, यसो गर्नाले अन्य राष्ट्रहरूका मानिसहरूले तिमीहरूलाई ज्ञानी तथा बुज्जकी सम्झनेछन्। ती राष्ट्रहरूका मानिसहरूले यी विधि-विधानहरूको विषयमा सुन्नेछन्। ‘तब तिनीहरूले भन्नेछन्। साँच्चैनै यस राज्यका मानिसहरू ज्ञानी अनि बुज्जकी छन्।’

7

כִּי מִי־ גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
किनभने कुन- राष्ट्र ठूलो जसको- नजिक परमेश्वर हुनुहुन्छ उसलाई परमप्रभु-जस्तै हाम्रा-परमेश्वर
H4310 H1471 H0834 H7138 H0413 H3068 H0430

בְּכָל־ קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃
सबै- पुकार्दा-हामी उहाँलाई
H3605 H7121 H0413

“जब हामी सहायता माग्छौ परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर हाम्रै नजिकमा हुनुहुन्छ र यस्ता ईश्वर अन्य कुनै राष्ट्रमा छैनन्।

8

וּמִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־ לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת
र-कुन राष्ट्र ठूलो जसको- नजिक विधिहरू र-न्यायहरू धार्मिक यस-सबै-जस्तो व्यवस्था यो
H4310 H1471 H0834 H6662 H4941 H2706 H3605 H8451 H2063

אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
म राख्दैछु तिमीहरू-अघि आज
H0595 H5414 H6440 H3117

आज मैले सिकाएको विधि-विधानहरू र व्यवस्थाहरू भएको हाम्रो देश जस्तो अरू कुनै देश पनि छैन।

9

רַק הִשָּׁמֶר לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־ תִּשְׁכַּח אֶת־ אֲשֶׁר־
मात्र होशियार-हो आफ्नो-लागि र-राख तिम्रो-प्राण अत्यन्त नहोस्-कि- बिर्सिदेऊ ती- जुन-
H7535 H8104 H8104 H5315 H3966 H6435 H7911 H0853 H1697

רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן־ יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ׃
देखे तिम्रा-आँखाहरूले र-नहोस्-कि- हट्छन् तिम्रो-हृदयबाट सबै दिनहरू- तिम्रो-जीवनको र-सिकाइदेऊ
H7200 H6435 H5493 H3824 H3605 H3117 H2416 H3045

तर तिमीहरू होशियारीसँग बस्नुपर्छ, जबसम्म तिमीहरू जीवित हुन्छौ तबसम्म तिमीहरूले देखेको कुरो बिर्सनु हुँदैन। तिमीहरूले यी चीजहरू तिमीहरूका छोरा-छोरी तथा नाता-नातिनाहरूलाई सिकाउनु पर्छ।

יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּאָמֶר יְהוָה אֵלַי הַקְהֵל־לִי אֶת־הָעָם וְאַשְׁמִעֵם אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לְיִרְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־הָאֲדָמָה וְאֶת־בְּנֵיהֶם יְלַמֵּדוּן׃ 10

त्यो-दिन जब मलाई परमप्रभुले होरेबमा तिम्रा-परमेश्वर परमप्रभुको अघि- तिमी-उभिएका-थियौ जब मेरा- वचनहरू ताकि तिनीहरूले-सिकून् भेला-गर- यी- मकहाँ तिनीहरू सबै- दिनहरू दराउन मलाई छोराहरूलाई र-तिनीहरूका- भूमिमा यस- बाँचिरहन्छन् जब- तिनीहरू र-सुनाइदेऊ-तिनीहरूलाई र-लेख्नुभयो-तिनलाई र-तिनीहरूलाई सिकाऊन्

H3117 H3068 H0559 H2722 H0430 H3068 H6440 H5975 H0834 H3117 H3925 H0834 H1697 H0853 H8085 H0834 H3605 H0853 H3372 H1992 H0853 H0127 H5921 H2416 H1992 H3117 H3925 H0853 H3789 H1697 H3925

होरेब पर्वतमाथि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको अघि उभिएको दिन सम्झना गर। त्यस समय परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘मेरो कुरा सुन्न मानिसहरू भेला गर, तब तिनीहरूले मलाई सम्मान गर्न सिक्ने छन् जबसम्म तिनीहरू पृथ्वीमा बाँच्छन्। अनि तिनीहरूले आफ्ना छोरा-छोरीहरूलाई मेरो इज्जत गर्न सिकाउने छन्।’

וַתִּקְרְבוּן וַתַּעַמְדוּן תַּחַת הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ עַד־לֵב שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם עָנָן וַעֲרָפֶל׃ 11

र-तिमीहरू-नजिक-आयौ र-उभिएका-थियौ मुनि- पहाडको र-पहाड बलिरहेको-थियो आगोमा सम्म- बीच- आकाशको बादल अँध्यारो

H7126 H5975 H8478 H2022 H2022 H1197 H0784 H5704 H0776 H8064 H6051 H2822

तिमी नजिकै आयौ अनि पहाक्को फेदमा उभियौ। त्यो पहाक् जलेर आकाशसम्म पुग्यो र त्यहाँ कालो, बाक्लो अँध्यारो बादल थियो।

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שֹׁמְעִים וּתְמוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים זוּלָתִי קוֹל׃ 12

र-बोल्नुभयो परमप्रभुले तिमीहरूसँग बीचबाट- आगोको आवाज- वचनहरूको तिमीहरूले सुन्यौ तर-रूप देखेनौ बाहेक- आवाज

H1696 H3068 H0413 H8432 H0784 H6963 H1697 H0859 H8085 H8544 H7200 H2108 H6963

परमप्रभुले आगोबाट तिमीहरूलाई भन्नुभयो तर तिमीहरूले कसैलाई बोल्दै गरेको आवाज मात्र सुन्यौ, तर तिमीहरूले आकृति देखेनौ। त्यहाँ आवाज मात्र थियो।

וַיַּגֶּד לָכֶם אֲשֶׁר בְּרִיתוֹ אֶת־אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים׃ 13

र-घोषणा-गर्नुभयो तिमीहरूलाई करार आफ्नो- तिमीहरूलाई जुन आज्ञा-दिनुभयो पालन-गर्न दश ढुङ्गाका पाटीहरू दुई माथि- र-लेख्नुभयो-तिनलाई वचनहरू

H5046 H0853 H1285 H0853 H6680 H0834 H6213 H0853 H3789 H8147 H5921 H3871 H0068

परमप्रभुले तिमीहरूलाई दश आज्ञा, आफ्नो करार र ती पालन गर्नु भनी आज्ञा दिनु भयो, अनि परमप्रभुले करारका विधि-विधानहरू दुइवटा शिलापाटीमा लेखिदिनु भयो।

וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשֹׂתְכֶם אֹתָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ 14

र-मलाई आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले त्यस- समयमा सिकाउन विधिहरू र-न्यायहरू तिनलाई देशमा जहाँ तिमीहरू पार-गर्दैछौ त्यहाँ अधिकार-गर्न

H0853 H6680 H3068 H6256 H1931 H3925 H2706 H0853 H4941 H0853 H0776 H0834 H5674 H8033 H3423

त्यही समयमा परमप्रभुले यी नियमहरू तिमीहरूलाई सिकाउने आदेश दिनु भयो जुन यर्दन नदीको वरिपरिको भूमिमा तिमीहरूले अनुसरण गर्नुपर्छ जसलाई तिमीहरू आफ्नो बनाएर बाँच्न जाँदैछौ।

15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה בְּיוֹם
र-होशियार-हो अत्यन्त तिम्रा-प्राणहरूका-लागि किनभने तिमीहरूले-देखेनौ कुनै-देखेनौ कुनै- रूप त्यस-दिन
H8104 H3966 H5315 H3808 H7200 H3605 H8544 H3117

דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
बोल्नुभयो परमप्रभुले तिमीहरूसँग होरेबमा बीचबाट- आगोको
H1696 H3068 H0413 H2722 H8432 H0784

“त्यस दिन जतिबेला होरेब पहाडमा आगोबाट परमप्रभु तिमीहरूसित बोल्नु भयो, तिमीहरूले उहाँलाई देखेनौ कारण उहाँ निराकार हुनुहुन्थ्यो।

16 פֶּן־תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־סָמֶל תַּבְנִית זָכָר אוֹ
र-बनाउ आफ्ना-लागि मूर्ति रूपको- कुनै- छवि आकारको- पुरुष वा
H6459 H8544 H3605 H5566 H8403 H2145

נְקֵבָה׃
स्त्री
H5347

यसकारण होशियार बस, जीवित प्राणीहरूको आकारमा मिथ्या देवताहरूको मूर्तिहरू बनाउने पाप गरी आफैं ध्वंश नबन। पुरूष तथा स्त्रीको आकारमा मूर्ति नबनाऊ।

17 תַּבְנִית כָּל־בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תַּבְנִית כָּל־צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר תָּעוּף
आकारको- कुनै- पशु जुन पृथ्वीमा आकारको- कुनै- चरा पखेटावाला जुन उड्ने
H8403 H3605 H0929 H0776 H8403 H3605 H6833 H3671

בַּשָּׁמָיִם׃
आकाशमा
H8064

पृथ्वीमा हिंडने पशुहरू तथा आकाशमा उडने चराहरूको मूर्तिहरू नबनाऊ।

18 תַּבְנִית כָּל־רֶמֶשׂ בָּאֲדָמָה תַּבְנִית כָּל־דָּגָה אֲשֶׁר־בַּמָּיִם מִתָּחַת לָאָרֶץ׃
आकारको- कुनै- घस्ने-प्राणी भूमिमा आकारको- कुनै- माछा जुन- पानीमा मुनि- पृथ्वीको
H8403 H3605 H7430 H0127 H8403 H3605 H1710 H4325 H8478 H0776

भूइँमा घस्रिने जन्तु अथवा पानीमा पौरडने प्राणीहरूको मूर्तिहरू पनि नबनाऊ।

19 וּפֶן־תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ֙ אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת־הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים
र-नहोस्-कि- उठाउ आकाशतिर तिम्रा-आँखा र-देख ती- सूर्य र-ती- चन्द्रमा र-ती- तारारहरू
H6435 H5375 H8064 H5869 H7200 H0853 H8121 H0853 H3394 H0853 H3556

כָּל־צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה
सबै सेना- आकाशको तिनीहरूलाई र-भरमाइएर र-पूजा-गर तिनीहरूलाई र-सेवा-गर जुन बाँड्नुभयो परमप्रभुले
H3605 H8064 H5080 H7812 H5647 H2506 H3068

אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם׃
तिम्रा-परमेश्वरले तिनीहरूलाई सबै-लागि जातिहरूलाई मुनि- सकल- आकाशको
H0430 H0853 H3605 H3605 H8478 H8064

अनि सावधान होऊ कारण आकाशमा सूर्य, जून, ताराहरूलाई पूजा गर्न आकृष्ट नहोऊ। ती वस्तुहरूलाई पूजा नगर। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले संसारमा त्यसो गर्ने अरू सबै जातिहरूलाई छोडदिनु भएको छ।

20 וְאֶתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבַּרְזֶל מִמִּצְרָיִם לִהְיוֹת
तर-तिमीहरूलाई लिनुभयो परमप्रभुले र-निकाल्नुभयो तिमीहरूलाई फलामको-भट्टीबाट लोहाको मिस्रबाट हुन-ताकि
H0853 H3947 H3068 H3318 H0853 H3564 H1270 H4714 H1961

לוֹ לְעַם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
उहाँको-लागि जाति- उत्तराधिकारी आजको-जस्तै यो
H0853 H5159 H3117 H2088

तर परमप्रभुले तिमीहरूलाई मिश्रबाट ल्याई आफ्नो विशेष मानिसहरू बनाउनु भएको छ। मानौं परमप्रभुले फलाम पगाल्नु जल्दै गरेको आगोको आरानबाट तिमीहरूलाई बाहिर निकाल्नु भयो अनि अहिले तिमीहरू उहाँका मानिसहरू बनिएका छौ।

21

וַיהוָה	הִתְאַנַּף־	בִּי	עַל־	דִּבְרֵיכֶם	וַיִּשָּׁבַע	לְבִלְתִּי	עָבְרִי	אֶת־	הַיַּרְדֵּן
र-परमप्रभुले	रिसाए-	मसँग	कारणले-	तिम्रा-कुराहरूले	र-शपथ-खानुभयो	नही-	पार-हुने-म	ती-	यर्दन
H3068	H0599			H1697	H7650	H1115		H0853	H3383

וּלְבִלְתִּי־	בֹא	אֶל־	הָאָרֶץ	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ
र-नही-	प्रवेश-गर्ने-म	त्यस-	देश	राम्रो	जुन	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिमीलाई
H1115	H0935	H0413	H0776			H3068	H0430	H5414	

נַחֲלָה׃
उत्तराधिकारको-रूपमा
H5159

"तिमीहरूको निम्ति परमप्रभु मसित रिसाउनु भयो। त्यो असल भूमि जहाँ परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई राख्नु हुँदैछ त्यहाँ मलाई यर्दन नदीपारि जान नदिने कठोर प्रतिज्ञा गर्नु भयो।

22

עֹבְרִים	וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבֵר	אֵינֶנִּי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	מֵת	אָנֹכִי	כִּי
पार-गर्दैछौ	तर-तिमीहरू	यर्दन	ती-	पार-गर्ने-छैन	मैले-पार-हुन्न	यो	देशमा	मर्नेछु	म	किनभने
		H3383	H0853		H0369	H2063	H0776	H4191	H0595	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם
यो	राम्रो	देश	ती-	र-अधिकार-गर्नेछौ
H2063		H0776	H0853	H3423

तिमीहरू यर्दन नदी पारिको असल भूमिमा गएर बस्न सक्छौ तर म त्यहाँ पस्न सक्तिनँ, मैले यहीं मर्नुपर्छ।

23

כְּרַת	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	תִּשְׁכְּחוּ	פֶּן־	לָכֶם	הִשָּׁמְרוּ
बाँध्नुभयो	जुन	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभुको	करार	ती-	बिर्सिदेऊ	नहोस्-कि-	आफ्नो-लागि	होशियार-हो
H3772		H0430	H3068	H1285	H0853	H7911	H6435		H8104

יְהוָה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	כֹּל	תְּמוּנַת	פֶּסֶל	לָכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	עִמָּכֶם
परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो-तिमीलाई	जुन	कुनै-	रूपको-	मूर्ति	आफ्ना-लागि	र-बनाउ	तिमीहरूसँग
H3068	H6680		H3605	H8544	H6459			

אֱלֹהֶיךָ׃
तिम्रा-परमेश्वरले
H0430

तिमीहरू त्यस नयाँ भूमिमा सावधानी पूर्वक बस्नुपर्छ र परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूसित गरेको करार बिर्सनु हुदैन। परमप्रभुको आदेश पालन गर र कुनै पनि आकारमा मूर्ति नबनाऊ।

24

פ	קַנָּא׃	אֵל	הוּא	אֹכְלָה	אֵשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי
।	डाहालु	ईश्वर-	हुनुहुन्छ	भस्म-गर्ने	आगो-	तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	किनभने
	H7067	H0410	H1931	H0398	H0784	H0430	H3068	

किन? किनभने, अरू देवता मान्ने मानिसहरूसित परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर रिसाएर आगो भई जलाएर नष्ट पार्नु हुनेछ।

25

פֶּסֶל	וַעֲשִׂיתֶם	וְהִשְׁחַתֶּם	בָּאָרֶץ	וְנוֹשַׁנְתֶּם	בָּנִים	וּבְנֵי	בָּנִים	תּוֹלִיד	כִּי־
मूर्ति	र-बनाउँछौ	र-भ्रष्ट-हुन्छौ	देशमा	र-पुरानो-हुनेछौ	छोराहरू	र-छोराहरूका-	छोराहरू	जन्माउनेछौ	जब-
H6459		H7843	H0776	H3462				H3205	

לְהַכְעִיסוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַעֲשִׂיתֶם	כֹּל	תְּמוּנַת
रिसाउन	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभु-	दृष्टिमा-	खराब	र-गर्छौ	कुनै-	रूपको-
H3707	H0430	H3068				H3605	H8544

"तिमीहरू त्यहाँ धेरै समयसम्म रहनेछौ र त्यहाँ तिमीहरूको नानीहरू अनि नाता-नातिनहरू हुनेछन्। तिमीहरू नराम्रो काम गर्नु थाल्छौ। त्यहाँ तिमीहरूले नाना प्रकारको मूर्तिहरू बनाउनेछौ जसले परमप्रभुलाई रीस उठाउनेछ।

26 הַעִידֹתִי֩ בָכֶ֨ם הַיּ֜וֹם אֶת־הַשָּׁמַ֣יִם וְאֶת־הָאָ֗רֶץ כִּי־אָבֹ֤ד תֹּֽאבְדוּן֙
मैले-साक्षी-राख्दछु तिमीहरू-विरुद्ध आज ती- आकाश र-ती- पृथ्वीलाई कि-निश्चय-नै नाश- हुनेछौ
H0006 H0006 H0776 H0853 H8064 H0853 H3117

מַהֵר֙ מֵעַ֔ל הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֛ם עֹבְרִ֥ים אֶת־הַיַּרְדֵּ֖ן שָׁ֑מָּה לְרִשְׁתָּ֣הּ לֹא־
छिट्टै माथिबाट- देशबाट जहाँ तिमीहरू पार-गर्दैछौ ती- यर्दन त्यहाँ अधिकार-गर्न तिमीहरू-नही-
H0776 H8064 H0853 H3383 H8033 H3423 H3808

תַּאֲרִיכֻ֣ן יָמִ֔ים עָלֶ֖יהָ כִּ֣י הִשָּׁמֵ֑ד תִּשָּׁמְדֽוּן׃
लामो-हुनेछ दिनहरू त्यसमाथि किनभने नाश- हुनेछौ
H0748 H3117 H8045 H8045

यसकारण, म तिमीहरूलाई चेताउनी दिंदैछु स्वर्ग र पृथ्वी मेरा साक्षीहरू हुनेछन् र यदि तिमीहरूले त्यस्तो कुकर्म गरेको खण्डमा पुग्नलाई अहिले तिमीहरू यर्दन नदी पार गर्दैछौ तर यदि तिमीहरूले मूर्तिहरू निर्माण गर्यौं भने त्यहाँ धेरै समय बस्न सक्ने छैनौ। यति मात्र कहाँ? तिमीहरू सम्पूर्ण प्रकारले ध्वंश हुनेछौ।

27 וְהֵפִ֤יץ יְהוָה֙ אֶתְכֶ֔ם בָּעַמִּ֑ים וְנִשְׁאַרְתֶּ֣ם מְתֵ֔י מִסְפָּ֖ר בַּגּוֹיִ֕ם אֲשֶׁ֨ר
र-छर्नेछ परमप्रभुले तिमीहरूलाई जातिहरूमाझ र-बाँकी-रहनेछौ थोरै- सङ्ख्यामा जातिहरूमा जहाँ
H6327 H3068 H0853 H5971 H4962 H7604 H4557 H1471

יְנַהֵ֥ג יְהוָ֛ה אֶתְכֶ֖ם שָֽׁמָּה׃
डोर्याउनेछ परमप्रभुले तिमीहरूलाई त्यहाँ
H5090 H3068 H0853 H8033

परमप्रभुले तिमीहरूलाई राष्ट्रहरूमा छरपष्ट पार्नु हुनेछ र तिमीहरू मध्ये केही मात्र जीवित रहेर परमप्रभुले पठाएको भूमिमा जानेछौ।

28 וַעֲבַדְתֶּ֣ם שָׁ֔ם אֱלֹהִ֖ים מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵ֣י אָדָ֑ם עֵ֚ץ וָאֶ֔בֶן אֲשֶׁ֥ר לֹא־
र-सेवा-गर्नेछौ- त्यहाँ देवताहरूलाई काम- हातहरूको- मानिसको काठ- र-ढुङ्गा जुन
H5647 H8033 H0430 H4639 H3027 H0120 H6086 H0068 H0834 H3808

יִרְא֣וּן וְלֹ֣א יִשְׁמְע֗וּן וְלֹ֤א יֹֽאכְלוּן֙ וְלֹ֣א יְרִיחֻ֔ן׃
देख्ने न-हेर्ने सुङ्घ्ने न-नही खाने न-नही सुन्ने न-नही
H7200 H3808 H7306 H3808 H0398 H3808 H8085 H3808

त्यहाँ तिमीहरूले मानिसले बनाएको यस्तो देवता मूर्तिको सेवा गर्नेछौ, जसले न सुन्छ, न खान्छ न त गन्ध नै थाह पाउँछ कारण तिनीहरू केवल काठ अथवा ढुङ्गाका मूर्तिहरू हुनेछन्।

29 וּבִקַּשְׁתֶּ֣ם מִשָּׁ֔ם אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ וּמָצָ֕אתָ כִּ֣י תִדְרְשֶׁ֔נּוּ בְּכָל־
तर-खोज्नेछौ त्यहाँबाट ती- परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरलाई र-भेट्टाउनेछौ किनभने खोज्नेछौ सबै- हृदयले
H1245 H8033 H0853 H3068 H0430 H4672 H1875 H3605 H3824

וּבְכָל־נַפְשֶׁ֖ךָ׃
र-सबै- प्राणले
H3605 H5315

तर अरू भूमिहरू तिर यदि तिमीहरूले आफ्नो सम्पूर्ण हृदय र प्राणले परमप्रभु तिमीहरूका परमेशवरलाई खोज्छौ भने तिमीहरूले उहाँलाई पाउनेछौ।

30 בַּצַּ֣ר לְךָ֗ וּמְצָא֤וּךָ כֹּל֙ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה בְּאַחֲרִ֖ית הַיָּמִ֑ים וְשַׁבְתָּ֣ עַד־
सङ्कटमा तिमीलाई र-भेट्टाउनेछ सबै कुराहरू यी अन्त्यका- दिनहरूमा र-फर्कनेछौ परमप्रभु-तिर
H6862 H0834 H4672 H3605 H1697 H0428 H0319 H3117 H7725 H5704

יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ וְשָׁמַעְתָּ֥ בְקֹלֽוֹ׃
परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर र-सुन्नेछौ उहाँको-आवाज
H3068 H0430 H8085 H6963

जब तिमीहरूमाथि मैले भनेको कुराहरू आइपर्नेछन्, संकष्टमा पर्नेछौ, तब तिमीहरू परमप्रभु आफ्नो परमेशवरको शरणमा पर्नेछौ अनि उहाँको आज्ञा पालन गर्नेछौ।

31 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל רַחוּם לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־
किनभने परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर दयालु ईश्वर- छोड्नेछ र-नही नाश-गर्नेछ र-नही बिर्सनेछ ती-
H3068 H430 H7349 H410 H3808 H7843 H3808 H7503 H3808 H7911 H0853

בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם׃
करार तिम्रा-पिताहरूको जुन शपथ-खानुभयो तिनीहरूलाई
H1285 H0001 H7650

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर कृपालु हुनुहुन्छ, यसकारण उहाँले तिमीहरूलाई त्याग्नुहुन्न, तिमीहरूलाई नष्ट पार्नुहुन्न। उहाँले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूसित गर्नु भएको करार कहिल्यै विर्सनु हुँदैन।

32 כִּי שְׁאַל־נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר
किनभने सोध- गर पूर्वका- दिनहरूमा जुन- भएको-थियो तिमी-अघि त्यस-दिनदेखि- जब
H7592 H4994 H3117 H7223 H1961 H6440 H3117 H3117

בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל־הָאָרֶץ וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד־קְצֵה
सृजना-गर्नुभयो परमेश्वरले मानिसलाई माथि- पृथ्वीमा र-एक-छेउबाट- आकाशको र-अर्को-छेउसम्म- छेउ
H0430 H0120 H0776 H8064 H5704

הֲנִהְיָתָה כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הֲנִשְׁמַע כָּמֹהוּ׃
के-कहिल्यै-भएको-छ यस्तो-कुरा-जस्तो ठूलो यो वा के-सुनिएको-छ यस्तो
H1961 H1697 H1419 H2088 H0176 H8085 H3644

“अतीतमा यस्तो कुनै महाकार्य भएको थियो? कहिल्यै पनि भएन। तिमीहरू जन्मनु अघिको कुराहरूलाई नियालेर हेर। सृष्टिकालको अवस्थालाई सम्झ जुन समयमा परमेश्वरले मानिस-जातिको सृष्टि गर्नु भयो। संसारमा भएको सबै कुराहरूलाई गहिरो प्रकारले नियालेर हेर, यो भन्दा महान् कार्य कहिल्यै कतै घटेको कसैले सुनेको छ? छैन!

33 הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אַתָּה וַיָּחִי׃
के-सुन्यो आकाशको जातिले आवाज परमेश्वरको बोल्दै बीचबाट- आगोको जसरी- सुन्यौ तिमीले र-बाँच्यौ
H8085 H8064 H6963 H0430 H1696 H8432 H0784 H8085 H2421

לָקַחַת אֱלֹהִים לוֹ לָבוֹא גּוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת אוֹ־הֲנִסָּה
के-प्रयास-गर्यो परमेश्वरले आएर- लिन आगोबाट- जातिलाई बीचबाट- जातिको परीक्षाहरूद्वारा वा
H5254 H0430 H0935 H3947 H7130 H1471 H7130 H1471 H4531

וּבְמוֹרָאִים גְּטוּיָה וּבְזְרוֹעַ חֲזָקָה וּבְיָד וּבְמִלְחָמָה וּבְמוֹפְתִים וּבְאֹתֹת
र-ठूला- पाखुरा र-पसारिएको- बलियो- र-शक्तिशाली- र-युद्धद्वारा र-आश्चर्यहरूद्वारा चिन्हहरूद्वारा
H4172 H5186 H2220 H2389 H3027 H4421 H4159 H0226

וּבְמוֹרָאִים כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ׃
र-ठूला- यी-सबै-जस्तै गर्नुभयो तिमीहरूको-लागि परमप्रभुले तिम्रा-परमेश्वरले मिस्रमा तिम्रा-आँखा-अघि
H4172 H3605 H6213 H3068 H0430 H4714 H5869

अनि कतै अरू ईश्वरले अर्कै देशमा गएर आफ्नो निम्ति मानिसहरू ल्याउने चेष्टा गरेका छन्? कहिले पनि त्यस्तो गरेका छैनन्। तर तिमीहरू आफैंले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई यी सब आश्चर्य कार्यहरू सम्पन्न गरेको देखेका छौ। उहाँले तिमीहरूलाई आफ्नो शक्ति प्रदर्शन गर्नु भयो। मानिसहरूले कष्ट अनुभव गरेको पनि तिमीहरूले देखेका छौ। तिमीहरूले अचम्मित अनि आश्चर्य कर्महरू तथा युद्ध अनि डरलाग्दा घट्नाहरू भएको पनि देखेका छौ।

35 אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ׃
तिमीलाई देखाइयो जान्न-ताकि कि परमप्रभु उहाँ-नै परमेश्वर छैन- अरू उहाँबाहेक
H7200 H3045 H3588 H3068 H1931 H0430 H0369 H5750 H0905

परमप्रभुले यी सब घट्नाहरू तिमीहरूलाई देखाउनु भयो जसले गर्दा उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ भनी तिमीहरू जान्नेछौ। उहाँको बराबर अरू कुनै ईश्वर छैन।

הֶרְאֲךָ	הָאָרֶץ	וְעַל־	לְיַסְּרֶךָּ	קֹלוֹ	אֶת־	הִשְׁמִיעֲךָ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	36
देखाउनुभयो-तिमीलाई	पृथ्वीमा	र-माथि-	अनुशासन-गर्न	आवाज	आफ्नो-	सुनाउनुभयो-तिमीलाई	आकाशबाट	माथिबाट-	
H7200	H0776		H3256		H0853	H8085	H8064		

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְתָּ	וּדְבָרָיו	הַגְּדוֹלָה	אִשּׁוֹ	אֶת־
आगोको	बीचबाट-	सुन्यौ	र-उहाँका-वचनहरू	ठूलो	आगो	आफ्नो-
H0784	H8432	H8085	H1697		H0784	H0853

तिमीहरूलाई शिक्षा दिनको निम्ति उहाँले स्वर्गबाट आफ्नो आवाज सुनाउनु भयो, पृथ्वीमा उहाँले तिमीहरूको अघि आगोमा देखिनु भयो अनि त्यहाँबाट बोल्नु भयो।

אַחֲרָיו	בְּזַרְעוֹ	וַיִּבְחַר	אֲבֹתֶיךָ	אֶת־	אָהַב	כִּי	וְתַחַת		37
पछि-उहाँको	उहाँको-सन्तानलाई	र-छान्नुभयो	तिम्रा-पिताहरूलाई	ती-	प्रेम-गर्नुभयो	उहाँले	र-कारणले-कि		
	H2233	H0977	H0001	H0853	H0157		H8478		

מִמִּצְרָיִם׃	הַגָּדֹל	בְּכֹחוֹ	בְּפָנָיו	וַיּוֹצִאֲךָ	
मिस्रबाट	ठूलो	उहाँको-शक्तिद्वारा	उहाँको-उपस्थितिमा	र-निकाल्नुभयो-तिमीलाई	
H4714			H6440	H3318	

“तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई प्रेम गर्नु हुन्थ्यो यसैकारण तिमीहरूलाई उहाँले उनीहरूका सन्तान बनाउन रोज्नु भयो। यसकारण आफ्नो महान् शक्तिद्वारा परमप्रभुले तिमीहरूलाई मिश्रदेशदेखि बाहिर ल्याउनु भयो।

לְךָ	לָתֶת־	לְהַבִיאֲךָ	מִפָּנֶיךָ	מִמְּךָ	וַעֲצֻמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	לְהוֹרִישׁ	38
तिमीलाई	दिन-	ल्याउन-तिमीलाई	तिम्रो-अघिबाट	तिमीभन्दा	र-शक्तिशाली	ठूला	जातिहरूलाई	निकाल्न	
	H5414	H0935	H6440		H6099			H3423	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	נַחֲלָה	אֶרֶץ	אֶת־	
यो	आजको-जस्तै	उत्तराधिकारको-रूपमा	तिनीहरूको-देश	ती-	
H2088	H3117	H5159	H0776	H0853	

उहाँले तिमीहरूलाई तिमीहरूको भन्दा महान् अनि शक्तिशाली जातिहरूको भूमिमा पस्ने अनि त्यसलाई तिमीहरूको आफ्नै बनाउनु भयो। उहाँले तिमीहरूलाई तिनीहरूको भूमिमा बस्न दिनु भयो। अनि उहाँले अझै गर्नु हुँदैछ।

מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי	לְבָבְךָ	אֶל־	וַהֲשֵׁבֹתָ	הַיּוֹם	וְיָדַעְתָּ	39
माथि	आकाशमा	परमेश्वर	उहाँ-नै	परमप्रभु	कि	तिम्रो-हृदयमा	त्यस-	र-हृदयमा-राख	आज	र-जान्देऊ	
H4605	H8064	H0430	H1931	H3068		H3824	H0413	H7725	H3117	H3045	

עוֹד׃	אֵין	מִתָּחַת	הָאָרֶץ	וְעַל־	
अरू	छैन-	मुनि	पृथ्वीमा	र-माथि-	
H5750	H0369	H8478	H0776		

“तिमीहरूले बुझ्नु पर्छ अनि मगजमा राख्नु पर्छ, परमप्रभु नै पृथ्वीमा अनि स्वर्गमा परमेश्वर हुनु हुन्छ, अरू परमेश्वर छैनन्।

אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	40
ताकि	आज	आज्ञा-दिँदैछु-तिमीलाई	म	जुन	आज्ञाहरू	र-ती-	उहाँका-विधिहरू	ती-	र-पालन-गर	
	H3117	H6680	H0595		H4687	H0853	H2706	H0853	H8104	

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים	תַּאֲרִיךְ	וּלְמַעַן	אַחֲרֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	יִיטַב
जुन	भूमिमा	माथि-	दिनहरू	लामो-होस्	र-ताकि	तिम्रो-पछि	र-तिम्रा-छोराहरूलाई	तिमीलाई	भलो-होस्
	H0127		H3117	H0748	H4616				H3190

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
।	दिनहरू	सबै-	तिमीलाई	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु
	H3117	H3605		H5414	H0430	H3068

आज मैले तिमीहरूलाई दिनु लागेको उहाँको आज्ञाहरू र विधिहरू तिमीहरूले पालन गर्नैपर्छ र तिमीहरूसँगै तिमीहरूका सन्तानको भलो हुनेछ। अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको भूमि सदा-सर्वदाको निम्ति तिमीहरूकै हुनेछ।”

41 אָז֙ יַבְדִּיל֙ מֹשֶׁ֔ה שְׁלֹ֖שׁ עָרִ֑ים בְּעֵ֤בֶר הַיַּרְדֵּן֙ מִזְרָחָ֔ה שָׁמֶֽשׁ׃
त्यसबेला अलग-गर्नुभयो मोशाले तीन शहरहरू पारि- यर्दनको पूर्वतिर सूर्योदय
H0914 H4872 H7969 H5676 H3383 H4217 H8121

यर्दन नदीको पूर्व भागमा मोशाले तीनवटा शहरहरू छान्नु भयो

42 לָנֻ֣ס שָׁ֗מָּה רוֹצֵ֛חַ אֲשֶׁ֥ר יִרְצַ֖ח אֶת־ רֵעֵ֑הוּ וְהוּא֙ לֹא־ שֹׂנֵ֣א ל֔וֹ מִתְּמֹ֥ל שִׁלְשֹׁ֖ם וְנָ֣ס אֶל־ אַחַ֤ת מִן־ הֶֽעָרִים֙ הָאֵ֔ל וָחָֽי׃
भाग्न-ताकि त्यहाँ हत्यारालेजसले- मार्नेछ ती- आफ्नो-छिमेकीलाई अजानमा- र-उसले जानेर र-बाँच्नेछ
H5127 H8033 H7523 H7523 H0853 H7453 H1097 H1847 H1931 H2425
उसलाई पहिलेदेखि- थिएन र-भाग्नेछ त्यस- एउटा- मध्ये- शहरहरूको यी
H8130 H8543 H8032 H5127 H0413 H0259 H4480 H5892 H0411

यदि कुनै मानिसले अञ्जानमा अथवा कुनै शत्रुता बिनै कुनै अर्को मानिसलाई मार्यो भने त्यो मानिस आफ्नो बचाऊको निम्ति ती तीन शहरहरू मध्ये कुनै एउटामा भागेर जान सक्थ्यो। तर यदि मारिने मानिससित उसको कुनै शत्रुता थिएन भने मात्र त्यो मार्ने मानिसको सुरक्षा त्यस अवस्थामा हुन सक्थ्यो।

43 אֶת־ בֶּצֶר֙ בַּמִּדְבָּ֣ר בְּאֶֽרֶץ֙ הַמִּישֹׁ֔ר לָֽרְאוּבֵנִ֑י וְאֶת־ רָאמֹ֥ת בַּגִּלְעָ֖ד לַגָּדִ֑י וְאֶת־ גּוֹלָ֥ן בַּבָּשָׁ֖ן לַמְנַשִּֽׁי׃
ती- बेसेर र-ती- रूबेनीहरूको-लागि समतल-भूमिको देशमा- उजाड-भूमिमा गादीहरूको-लागि र-ती- गोलान बाशानमा मनश्शीहरूको-लागि
H0853 H1221 H0853 H7206 H4334 H0776 H4057 गाद H1425 H0853 H1474 H1316 H4520

मोशाले चुनेका तीन शहरहरू यी नै थिए: रूबेनीहरूको निम्ति बेसेरको अग्लो तराई गादीहरूको निम्ति गिलादमा रामोत अनि मनश्शेहरूको निम्ति बाशानको गोलन।

44 וְזֹ֣את הַתּוֹרָ֔ה אֲשֶׁ֥ר שָׂ֖ם מֹשֶׁ֑ה לִפְנֵי֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃
र-यो व्यवस्था जुन- राख्नुभयो मोशाले अघि- छोराहरू- इस्राएलका
H2063 H8451 H0834 H7760 H4872 H6440 H1121 H3478

मोशाले इस्राएलीहरूलाई परमेश्वरका व्यवस्थाहरू दिए।

45 אֵ֚לֶּה הָעֵדֹ֣ת וְהַחֻקִּ֔ים וְהַמִּשְׁפָּטִ֕ים אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר מֹשֶׁ֑ה אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּצֵאתָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃
साक्षीहरू यी र-विधिहरू र-न्यायहरू जुन बोल्नुभयो मोशाले तिर- छोराहरू- इस्राएलका बाहिरिने-बेला मिस्रबाट
H5715 H0428 H2706 H4941 H0834 H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H3318 H4714

इस्राएली मानिसहरू मिश्रदेशबाट आएपछि मोशाले यी शिक्षा, विधि-विधान, र नियमहरू तिनीहरूलाई बताए।

46 בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן בְּאֶ֖רֶץ סִיחֹ֣ן מֶֽלֶךְ־ הָאֱמֹרִ֑י אֲשֶׁ֥ר יוֹשֵׁ֖ב בְּחֶשְׁבּ֑וֹן וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הִכָּ֖ה מֹשֶׁ֥ה וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּצֵאתָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃
पारि- यर्दनको बेँसीमा बस्ने-थियो देशमा- सीहोन राजा- एमोरीको जसले- बस्ने-थियो हेश्बोनमा जसलाई- पराजित-गर्नुभयो मोशाले र-छोराहरू- इस्राएलका बाहिरिने-बेला मिस्रबाट
H5676 H3383 H1516 H4136 H6440 H0776 H4428 H0567 H0834 H3427 H2809 H0834 H5221 H4872 H1121 H3478 H3318 H4714

जुन समयमा तिनीहरू यर्दन नदी पूर्वपट्टि अवस्थित बेतपोर पारीको बेंसीमा थिए मोशाले तिनीहरूलाई यी विधि-विधानहरू दिए। तिनीहरू हेश्बोनमा बस्ने एमोरीहरूका राजा सिहोनको देशमा थिए। (मिश्रदेशबाट आउँदा मोशा अनि इस्राएलका मानिसहरूले तिनलाई पराजित गरेका थिए।

47 וַיִּֽירְשׁ֗וּ אֶת־ אַרְצוֹ֙ וְאֶת־ אֶ֣רֶץ עוֹג֮ מֶֽלֶךְ־ הַבָּשָׁן֒ שְׁנֵ֣י מַלְכֵ֣י הָאֱמֹרִ֗י אֲשֶׁ֥ר בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּ֔ן מִזְרָחָ֖ה שָׁמֶֽשׁ׃
र-अधिकार-गरे ती- उसको-देश र-ती- देश ओग राजा- बाशानको दुई राजाहरू- एमोरीका
H3423 H0853 H0776 H0853 H0776 H5747 H4428 H1316 H8147 H4428 H0567
र- यर्दनको पूर्वतिर- सूर्योदय
H0834 H3383 H4217 H8121

तिनीहरूले सिहोनको राज्य र बाशानका राजा ओगको राज्य कब्जा गरे। यी दुवै एमोरी राजाहरू यर्दन नदीको पूर्वपट्टि बस्थे।

48	מֵעֲרֹעֵר	אֲשֶׁר	עַל־	שְׂפַת־	נַחַל	אַרְנֹן	וְעַד־	הַר	שִׂיאֹן	הוּא	חֶרְמוֹן׃
	अरोएरदेखि	जुन	माथि-	किनारमा-	खोला-	अर्नोन	र-सम्म-	पहाड-	सियोन	यो-नै	हर्मोन
	H6177			H8193		H0769	H5704	H2022	H7865	H1931	H2768

यो भूमि अर्नोन बेंसीको किनारमा अरोएरदेखि पर्वत सियोन (हर्मोन पर्वत) सम्म फिंजिएको थियो।)

49	וְכָל־	הָעֲרָבָה	עֵבֶר	הַיַּרְדֵּן	מִזְרָחָה	וְעַד	יָם	הָעֲרָבָה	תַּחַת	אַשְׁדֹּת	הַפִּסְגָּה׃	פ
	र-सबै-	अराबाह	पारि-	यर्दनको	पूर्वतिर	र-सम्म	समुद्र-	अराबाहको	मुनि-	ढाल्को-	पिस्गाहको	।
	H3605	H6160	H5676	H3383	H4217	H5704	H3220	H6160	H8478	H0794	H6449	

यस भूमि अन्तर्गत यर्दन नदी पूर्वी भागको सम्पूर्ण बेंसी, दक्षिणमा अराबा समुद्रसम्म र पूर्वमा पिस्गा पर्वत पथ्यर्यो।

Chapter 5

1	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	כָּל	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	שְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַחֻקִּים
	र-बोलाए	मोशाले	सबै	समस्त	इस्राएललाई	र-भने	तिनीहरूलाई	सुन	इस्राएल	यी	विधिहरू
	H7121	H4872	H0413	H3605	H3478	H0559	H0413	H8085	H3478	H0853	H2706

וְאֶת־	הַמִּשְׁפָּטִים	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	דֹּבֵר	בְּאָזְנֵיכֶם	הַיּוֹם	וּלְמַדְתֶּם	אֹתָם	וּשְׁמַרְתֶּם	לַעֲשֹׂתָם׃
र-यी	न्यायहरू	जुन	म	बोल्दैछु	तिम्रा-कानमा	आज	र-सिक	तिनीहरू	र-पालन-गर	तिनीहरू-गर्न
H0853	H4941		H0595	H1696	H0241	H3117	H3925	H0853	H8104	

मोशाले इस्राएलीहरू सबैलाई बोलाएर भने, “इस्राएलीहरू हो, आज म जुन विधि-विधानहरू र नियमहरू बताउँछु, सुन। यी नियमहरू अभ्यास गर अनि पालन गर्नका लागि दृढ बन।

2	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	עִמָּנוּ	כָּרַת	בְּרִית	בְּחֹרֵב׃
	परमप्रभुले	हाम्रा-परमेश्वरले	हामीसँग	बाँधे	करार	होरेबमा
	H3068	H0430	H3772	H1285	H2722	

परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले होरेब पर्वतमा हामीसित करार गर्नु भयो।

3	לֹא	אֶת־	אֲבֹתֵינוּ	כָּרַת	יְהוָה	אֶת־	הַזֹּאת	הַבְּרִית	כִּי	אִתָּנוּ	אֲנַחְנוּ	אֵלֶּה
	होइन	हाम्रा	पिता-पुर्खाहरूसँग	बाँधे	परमप्रभुले	यो	करार	यो	तर	हामीसँग	हामी	यी
	H3808	H0854	H0001	H3772	H3068	H0853	H2063	H1285		H0854	H0587	H0428

חַיִּים׃	כֻּלָּנוּ	הַיּוֹם	פֹּה
जीवित	हामी-सबै	आज	यहाँ
H3605	H3117	H6311	

परमप्रभुले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूसित होइन तर हामी जो आजसम्म जीवित छौं, यो करार बाँध्नु भएको छ।

4	וּפָנִים	בְּפָנִים	דִּבֶּר	יְהוָה	עִמָּכֶם	בָּהָר	מִתּוֹךְ	הָאֵשׁ׃
	अनुहार-अनुहार	अनुहारमा	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	तिमीहरूसँग	पहाडमा	बीचबाट	आगोको
	H6440	H6440	H1696	H3068		H2022	H8432	H0784

परमप्रभुले तिमीहरूसित पर्वतमा आगोबाट सामुन्ने भएर बोल्नु भयो।

5	אָנֹכִי	עֹמֵד	בֵּין־	יְהוָה	וּבֵינֵיכֶם	בָּעֵת	הַהִוא	לְהַגִּיד	לָכֶם	אֶת־	דְּבַר
	म	उभिएको-थिएँ	बीचमा	परमप्रभु	र-तिमीहरूको	त्यस-समयमा	त्यो	जनाउन	तिमीहरूलाई	यो	वचन
	H0595	H5975	H0996	H3068	H0996	H6256	H1931	H5046		H0853	H1697

ס	לֵאמֹר׃	בָּהָר	עֲלִיתֶם	וְלֹא־	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	יְרֵאתֶם	כִּי	יְהוָה
—	भन्दै	पहाडमा	चढ्यौ	र-होइन	आगोको	अगाडि	तिमीहरू-डरायौ	किनकि	परमप्रभुको
	H0559	H2022	H5927	H3808	H0784	H6440	H3372		H3068

तर तिमीहरू आगोदेखि डरायौ। अनि तिमीहरू पहाडमा गएनौ यसकारण म परमप्रभु अनि तिनीहरूको बीचमा परमप्रभुले के भन्नुहुन्छ भनेर खडा भएँ। परमप्रभुले भन्नुभयो,

6	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית	עֲבָדִים׃	
	म	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वर	तिमीलाई-निकाले	देशबाट	मिश्रको	घरबाट	दासत्वको	
	H0595	H3068	H0430	H3318	H0776	H4714		H5650	

‘म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ। मैले तिमीहरूलाई मिश्रदेशबाट जहाँ तिमीहरू दास थियौ बाहिर आउनमा मार्गदर्शन गरें। यसकारण यी आज्ञाहरू तिमीहरूले पालन गर्नैपर्छ।

7	לֹא	יִהְיֶה־	לְךָ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל־	פָּנָי׃
	हुनेछैन	हुनेछैन	तिम्रो	देवताहरू	अरू	मेरो	सम्मुखमा
	H3808	H1961		H0430	H0312		H6440

‘तिमीहरूले म बाहेक अरू कुनै देवी-देवताहरू मान्नु हुँदैन।

8	לֹא־	תַעֲשֶׂה־	לְךָ	וּפֶסֶל	כָּל־	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	וּבַשָּׁמַיִם	מִמַּעַל	וַאֲשֶׁר	בָּאָרֶץ
	नबनाऊ	नबनाऊ	तिम्रो-लागि	मूर्ति	कुनै-पनि	रूप	जुन	आकाशमा	माथि	वा-जुन	पृथ्वीमा
	H3808			H6459	H3605	H8544		H8064	H4605		H0776

וַאֲשֶׁר	מִתַּחַת	וּבַמָּיִם	מִתַּחַת	לָאָרֶץ׃	
वा-जुन	तल	पानीमा	तल	पृथ्वीको	
	H8478	H4325	H8478	H0776	

‘तिमीहरूले कुनै प्रकारको मूर्तिहरू बनाउनु हुँदैन। तिमीहरूले आकाशमा, पृथ्वीमा तथा पानी मुनि सतहमा कुनै प्रकारको मूर्ति अथवा आकारको प्रतिमूर्ति बनाउनु हुँदैन।

9	לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וְלֹא	תָעָבְדֵם	כִּי	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵל
	नदण्डवत-गर	नदण्डवत-गर	तिनीहरूलाई	र-नसेव	तिनीहरूको-सेवा	किनकि	म	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वर	ईश्वर
	H3808	H7812		H3808	H5647		H0595	H3068	H0430	H0410

קַנָּא	פֹּקֵד	עֲוֹן	אָבוֹת	עַל־	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	וְעַל־	רִבֵּעִים	
डाहालु	दण्ड-दिने	अधर्म	पिताहरूको	माथि	र-माथि	तेस्रो-पुस्तामा	र-माथि	चौथो-पुस्तामा	
H7067		H5771	H0001			H8029		H7256	

בָּנִים	עַל־	שֹׂנְאָי׃			
सन्तानहरूमा	माथि	मलाई-घृणा-गर्नेहरूको			
		H8130			

कुनै मूर्तिको सेवा तथा पूजा नगर। किन? किनभने, म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ। म ईर्ष्यालु छु र मेरा मानिसहरूले अरूलाई पूजा गरेको सहन सक्तिनँ। मेरो इच्छा विरूद्ध पूजा गर्नेहरू मेरा शत्रुहरू हुनेछन् र म तिनीहरू मात्र होइन तिनीहरूका छोरा-छोरीहरू देखि नाति-नातिनी अनि पनाति-पनातिनीसम्मलाई दण्ड भोग्न लाउने छु।

10	וְעֹשֶׂה	חֶסֶד	לַאֲלָפִים	לְאֹהֲבַי	וּלְשֹׁמְרֵי	[מצותו]	(מִצְוֹתָי׃)	ס
	र-देखाउने	कृपा	हजारौंलाई	मलाई-प्रेम-गर्नेहरूलाई	र-पालन-गर्नेहरूलाई	—	मेरा-आज्ञाहरू	—
			H0505	H0157	H8104	H4687	H4687	

तर जसले मलाई प्रेम गर्छन् र मेरो आज्ञाहरू पालन गर्छन् तिनीहरूको हजारौं पुस्तासम्म म तिनीहरू प्रति कृपालु हुनेछु।

11	לֹא	תִשָּׂא	אֶת־	שֵׁם־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לַשָּׁוְא	כִּי	לֹא	יְנַקֶּה	יְהוָה	אֵת
	नलिऊ	नलिऊ	यो	नाम	परमप्रभुको	तिम्रा-परमेश्वरको	व्यर्थमा	किनकि	छोड्दैन	निर्दोष	परमप्रभुले	त्यसलाई
	H3808	H5375	H0853	H8034	H3068	H0430	H7723		H3808	H5352	H3068	H0853

ס	לַשָּׁוְא׃	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־
—	व्यर्थमा	नाम	उहाँको	लिन्छ	जसले
	H7723	H8034	H0853	H5375	

‘यदि कसैले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरको नाउँ व्यर्थमा लिए ती मानिस दोषी हुन्छ अनि परमप्रभुले उसलाई निर्दोष पार्नु हुन्न, यसकारण परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको नाउँ व्यर्थमा लिनु हुँदैन।

12 שָׁמֹ֖ור אֶת־ יֹ֣ום הַשַּׁבָּ֑ת לְקַדְּשֹׁ֔ו כַּאֲשֶׁ֥ר צִוְּךָ֖ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃
पालन-गर यो दिन शब्बाथको पवित्र-राख्न जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले
H8104 H0853 H3117 H7676 H6942 H3680 H3068 H0430

‘विश्राम-दिनलाई एक विशेष दिनको रूपमा लिनु पर्छ जस्तो परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले आज्ञा दिनु भएको थियो।

13 שֵׁ֣שֶׁת יָמִ֗ים תַּעֲבֹד֙ וְעָשִׂ֣יתָ כָּל־ מְלַאכְתֶּֽךָ׃
छ दिन काम-गर र-गर सबै काम-हरू
H8337 H3117 H5647 H3605 H4399

सातामा छ दिन आफ्नो काम गर।

14 וְיֹ֨ום הַשְּׁבִיעִ֜י שַׁבָּ֣ת ׀ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ לֹֽא־ תַעֲשֶׂ֨ה כָל־ מְלָאכָ֜ה אַתָּ֣ה
तर-दिन सातौं शब्बाथ परमप्रभुको तिम्रा-परमेश्वरको नगर कुनै-पनि काम तिमी
H3117 H7637 H7676 H3068 H0430 H3808 H3605 H4399

וּבִנְךָ֣־ וּבִתֶּ֗ךָ עַבְדְּךָ֤־ וַאֲמָתֶךָ֙ וְשֹׁורְךָ֣ וַחֲמֹרְךָ֔ וְכָל־ בְּהֶמְתֶּ֑ךָ וְגֵרְךָ֖
र-तिम्रो-छोरा र-तिम्री-छोरी र-तिम्रो-दासी र-तिम्री-दासी र-तिम्रो-गोरु र-तिम्रो-गधा र-सबै तिम्रा-पशुहरू र-तिम्रो-परदेशी
H1121 H1323 H5650 H0519 H7794 H2543 H3605 H0929 H1616

בִּשְׁעָרֶ֔יךָ לְמַ֣עַן יָנ֤וּחַ עַבְדְּךָ֙ וַאֲמָתְךָ֣ כָּמֹ֑וךָ׃
तिम्रा-ढोकाभित्र ताकि विश्राम-गरोस् तिम्रो-दास र-तिम्री-दासी तिमी-जस्तै
H8179 H4616 H5117 H5650 H0519 H3644

तर सातौं दिनमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको सम्मानमा विश्राम लिनुपर्छ र त्यस दिन तिमीहरूका छोरा-छोरी तथा नाता-नातिनी, कमारा-कमारीहरू अथवा तिमीहरूका शहरहरूमा बस्ने विदेशीहरूले पनि काम गर्नुहुदैन। तिमीहरूका कमारा-कमारीहरू पनि तिमीहरू झैं विश्राम लिनु पर्छ अनि यहाँसम्म कि तिमीहरूले पालेका गोरू, गधा तथा अरू पशुहरूलाई पनि काम लगाउनु हुँदैन।

15 וְזָכַרְתָּ֗ כִּ֣י עֶ֤בֶד הָיִ֙יתָ֙ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וַיֹּצִ֨אֲךָ֜ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ מִשָּׁ֨ם ׀ בְּיָ֤ד
र-सम्झ कि दास थियौ देशमा मिश्रको र-निकाले परमप्रभुले तिम्रा-परमेश्वरले त्यहाँबाट हातले
H2142 H3588 H5650 H1961 H0776 H4714 H3318 H3068 H0430 H8033 H3027

חֲזָקָ֔ה וּבִזְרֹ֖עַ נְטוּיָ֑ה עַל־ כֵּ֣ן צִוְּךָ֗ יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ לַעֲשֹׂ֔ות אֶת־ יֹ֖ום
बलियो र-पाखुराले फैलाइएको यसैले आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले पालन-गर्न यो दिन
H2389 H2220 H5186 H3588 H6680 H3068 H0430 H6213 H0853 H3117

הַשַּׁבָּֽת׃ ס
शब्बाथको —
H7676

यो कहिल्यै नबिर्स तिमीहरू मिश्र देशमा कमारा थियौ र परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आफ्नो शक्तिले तिमीहरूलाई यहाँ ल्याउनु भयो। उहाँले तिमीहरूलाई स्वतन्त्र बनाउनु भयो। यसकारण परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले विश्राम-दिनलाई एक विशेष दिनको रूपमा मान्नु भनी आज्ञा दिनुभएको छ।

16 כַּבֵּ֣ד אֶת־ אָבִ֣יךָ וְאֶת־ אִמֶּ֗ךָ כַּאֲשֶׁ֤ר צִוְּךָ֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לְמַ֣עַן
आदर-गर तिम्रो बुबालाई र-तिम्री आमालाई जसरी आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले ताकि
H3513 H0853 H0001 H0853 H0517 H3588 H3068 H6680 H3068 H0430 H4616

יַאֲרִיכֻ֣ן יָמֶ֔יךָ וּלְמַ֣עַן יִיטַב־ לָ֔ךְ עַל֙ הָאֲדָמָ֔ה אֲשֶׁר־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ
लामा-होऊन् दिन-हरू तिम्रा-दिनहरू र-ताकि भलो-होस् तिमीलाई माथि भूमिमा जुन परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले
H0748 H3117 H4616 H3190 H0413 H0127 H3588 H3068 H0430

נֹתֵ֥ן לָֽךְ׃ ס
दिँदै-हुनुहुन्छ तिमीलाई: —
H5414 H0413

‘परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई आफ्ना आमा-बाबुको आदर गर्नु भन्नु भएको छ। यदि तिमीहरूले उहाँको आज्ञा पालन गरे तिमीहरू धेरै दिनसम्म बाँच्नेछौ अनि परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरले दिनुभएको भूमिमा तिमीहरूको निम्ति प्रत्येक चीज असल हुनेछ।

17 לֹ֥א תִרְצָ֖ח׃ ס
हत्या नगर —
H7523 H3808

‘तिमीहरूले कसैको हत्या गर्नु हुँदैन।

18	וְלֹא	תִּנְאָף׃	ס
	र–नगर	व्यभिचार	—
	H3808	H5003	

‘तिमीहरूले व्यभिचारको पाप गर्नु हुँदैन।

19	וְלֹא	תִגְנֹֽב׃	ס
	र–नगर	चोरी	—
	H3808	H1589	

‘तिमीहरूले कुनै चीज चोर्नु हुँदैन।

20	וְלֹא־	תַעֲנֶה	בְרֵעֲךָ	עֵד	שָׁוְא׃	ס
	र–नदेऊ	नदेऊ	तिम्रो–छिमेकीको–विरुद्ध	गवाही	झूटो	—
	H3808		H7453	H5707	H7723	

‘तिमीहरूले अरू मानिसहरूको विषयमा कहिल्यै झूटो बोल्नु हुँदैन।

21	וְלֹא	תַחְמֹד	אֵשֶׁת	רֵעֶךָ	ס	וְלֹא	תִתְאַוֶּה	בֵּית	רֵעֶךָ	שָׂדֵהוּ
	र–नगर	लोभ	पत्नीको	तिम्रो–छिमेकीको	—	र–नगर	लालसा	घर	तिम्रो–छिमेकीको	उसको–खेत
	H3808		H0802	H7453		H3808	H0183		H7453	

וְעַבְדּוֹ	וַאֲמָתוֹ	שׁוֹרוֹ	וַחֲמֹרוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	לְרֵעֶךָ׃	ס
र–उसको–दास	र–उसकी–दासी	उसको–गोरु	र–उसको–गधा	र–सबै	जुन	तिम्रो–छिमेकीको	—
H5650	H0519	H7794	H2543	H3605		H7453	

‘तिमीहरूले अरूकी पत्नीको लालसा राख्नु हुँदैन। अरूको घर, खेतबारी कमारी, गाई अनि गधा अथवा केही चीजहरूको लोभ गर्नु हुँदैन। अरू मानिसहरूको केही कुरोको पनि लालच गर्नु हुँदैन।’”

22	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	דִּבֶּר׀	יְהוָה	אֶל־	כָּל־	קְהַלְכֶם	בָּהָר	מִתּוֹךְ
	यी	वचनहरू	यी	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	सबै	समस्त	तिम्रो–सभालाई	पहाडमा	बीचबाट
	H0853	H1697	H0428	H1696	H3068	H0413	H3605	H6951	H2022	H8432

הָאֵשׁ	הֶעָנָן	וְהָעֲרָפֶל	קוֹל	גָּדוֹל	וְלֹא	יָסָף	וַיִּכְתְּבֵם	עַל־	שְׁנֵי
आगोको	बादल	र–गाढा–अन्धकार	स्वरले	ठूलो	र–थपेन	थपेन	र–लेखे	माथि	दुई
H0784	H6051	H6205			H3808	H3254	H3789		H8147

אַבְנֵים	לֻחֹת	וַיִּתְּנֵם	אֵלָי׃	
ढुङ्गाका	ढुङ्गाका–पाटीहरूमा	र–दिए	मलाई	
H0068	H3871	H5414	H0413	

मोशाले भने, “यी आज्ञाहरू परमप्रभुले तिमीहरूलाई जब दिनुभयो तिमीहरू सबै पहाडमा थियौ। त्यस बेला आगो, बादल घोर अँध्यारोबाट परमप्रभु बोल्नु भयो। उहाँले हामीलाई यी आज्ञा दिनु भएपछि अरू केही भन्नु भएन। उहाँले ती आज्ञाहरू दुइवटा ढुङ्गाका पाटीहरूमा लेखेर मलाई दिनुभयो।

23	וַיְהִי	כְּשָׁמְעֲכֶם	אֶת־	הַקּוֹל׀	מִתּוֹךְ	הַחֹשֶׁךְ	וְהָהָר	בֹּעֵר	בָּאֵשׁ	וַתִּקְרְבוּן
	र–भयो	तिमीहरूले–सुन्दा	यो	स्वर	बीचबाट	अन्धकारको	र–पहाड	बल्दैथियो	आगोमा	र–नजिक–आयौ
	H1961	H8085	H0853		H8432	H2822	H2022		H0784	H7126

אֵלַי	כָּל־	רָאשֵׁי	שִׁבְטֵיכֶם	וְזִקְנֵיכֶם׃
म–कहाँ	सबै	प्रमुखहरू	तिम्रा–कुलहरूका	र–तिम्रा–बूढाप्राज्ञहरू
H0413	H3605		H7626	H2205

“जब पहाड आगोले जलिरहेको थियो त्यसबेला तिमीहरूले अँध्यारोबाट आवाज सुन्यौ। तब तिमीहरूका कुल प्रमुखहरू अनि बूढा-प्रधानहरू म कहाँ आए।

24

קֹלוֹ	וְאֶת־	גָּדְלוֹ	וְאֶת־	כְּבֹדוֹ	אֶת־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הֶרְאָנוּ	הֵן	וַתֹּאמְרוּ
स्वर	र-उहाँको	महानता	र-उहाँको	महिमा	उहाँको	हाम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	देखाउनुभयो	हेर	र-भन्यौ
H0853	H1433	H0853	H3519	H0853	H0430	H3068	H7200	H2005	H0559	

וָחָי׃	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְדַבֵּר	כִּי־	רָאִינוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	שָׁמַעְנוּ
र-बाँच्छ	मानिस	मानिससँग	परमेश्वरले	बोल्नुहुन्छ	कि	देख्यौं	यो	आज	आगोको	बीचबाट	सुन्यौं
H2425	H0120	H0854	H0430	H1696		H7200	H2088	H3117	H0784	H8432	H8085

तिनीहरूले भने, 'परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई आफ्नो महिमा र महानता देखाउनु भयो। हामीहरूले उहाँलाई आगोद्वारा बोल्दै गरेको सुन्यौ अनि थाहा पायौं परमेश्वरले कसैसित कुरा गरेपछि त्यो मानिस निरन्तर बाँच्ने सम्भावना हुन्छ।

25

אֲנַחְנוּ	וְסָפִים	אִם־	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ	תֹּאכְלֵנוּ	כִּי	נָמוּת	לָמָּה	וְעַתָּה
हामी	जारी-राख्छौं	यदि	यो	ठूलो	आगो	खान्छ-हामीलाई	किनकि	मर्छौं	किन	र-अब
H0587	H3254		H2063		H0784	H0398		H4191	H4100	H6258

וָמָתְנוּ׃	עוֹד	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	לִשְׁמֹעַ
मर्छौं	अझ	हाम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभुको	स्वर	यो	सुन्न
H4191	H5750	H0430	H3068		H0853	H8085

तर यदि परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर फेरि हामीहरूसित कुरा गरेको सुन्छौ हामी निश्चय मर्नेछौं। त्यो भयंकर आगोले हामीलाई ध्वंश पार्नेछ तर हामी मर्न चाहदैनौ।

26

הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ־	מְדַבֵּר	חַיִּים	אֱלֹהִים	קוֹל	שָׁמַע	אֲשֶׁר	בָּשָׂר	כָּל־	מִי	כִּי
आगोको	बीचबाट	बोल्दै	जीवित	परमेश्वरको	स्वर	सुन्यो	जसले	मानिसमध्ये	सबै	को	किनकि
H0784	H8432	H1696		H0430		H8085		H1320	H3605	H4310	

וַיֶּחִי׃	כָּמֹנוּ
र-बाँच्यो	हामी-जस्तै
H2421	H3644

हामीहरू जस्तै कुनै मानिसले पनि जीवित परमेश्वरलाई आगोद्वारा कुरा गरेको देखेपछि बाँचिरहेको सुनेको छैन।

27

תְּדַבֵּר	וְאַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יֹאמַר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	וְשָׁמַעְתָּ	אַתָּה	קְרַב
भन	र-तिमी	हाम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	जुन	सबै	सबै	र-सुन	तिमी	नजिक-जाऊ
H1696		H0430	H3068	H0559		H3605	H0853	H8085		H7126

וְעָשִׂינוּ׃	וְשָׁמַעְנוּ	אֵלֶיךָ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	אֵלֵינוּ
र-गर्नेछौं	र-सुन्नेछौं	तिमीलाई	हाम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	जुन	सबै	सबै	हामीलाई
	H8085	H0413	H0430	H3068	H1696		H3605	H0853	H0413

मोशा! तपाईं परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर नजिक जानुहोस् र उहाँले तपाईंलाई भन्नुभएको सबै कुराहरू सुनेर हामीहरूलाई बताउनु होस्, तपाईंले भन्नु भएको सबै कुरा हामी पालन गर्नेछौं।'

28

אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָי	בְּדַבֶּרְכֶם	דִּבְרֵיכֶם	קוֹל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	मलाई	तिमीहरूले-बोल्दा	तिम्रा-कुराहरूको	स्वर	यो	परमप्रभुले	र-सुन्नुभयो
H0413	H3068	H0559	H0413	H1696	H1697		H0853	H3068	H8085

אֲשֶׁר	כָּל־	הֵיטִיבוּ	אֵלֶיךָ	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	דִּבְרֵי	קוֹל	אֶת־	שָׁמַעְתִּי
जुन	सबै	राम्रो-गरे	तिमीलाई	बोले	जुन	यो	मानिसहरूको	कुराहरू	स्वर	यो	सुनें
	H3605	H3190	H0413	H1696		H2088		H1697		H0853	H8085

דִּבֶּרוּ׃
बोले
H1696

"तिमीहरूले भनेको परमप्रभुले सुन्नु भयो र उहाँले मलाई भन्नुभयो, 'मानिसहरूले जे भने त्यो मैले सुनें, अनि त्यो उत्तम लाग्यो।

כָּל־ सबै H3605 אֶת־ सबै H0853 וְלִשְׁמֹר र-पालन-गर्न H8104 אֹתִי मलाई H0853 לִירְאָה डराउन H3372 לָהֶם तिनीहरूलाई זֶה यो H2088 לִבָבָם तिनीहरूको-हृदय H3824 וְהָיָה र-हुन्थ्यो H1961 יִתֵּן दिऊन् H5414 מִי־ कसले H4310 29

לְעֹלָם׃ सदासर्वदा H5769 וְלִבְנֵיהֶם र-तिनीहरूका-सन्तानहरूलाई לָהֶם तिनीहरूलाई יִיטַב भलो-होस् H3190 לְמַעַן ताकि H4616 הַיָּמִים दिनहरू H3117 כָּל־ सबै H3605 מִצְוֹתַי मेरा-आज्ञाहरू H4687

म तिनीहरूको सोच्ने तरिकामा परिवर्त्तन गर्न चाहन्थें म चाहन्थें तिनीहरूले मेरो सम्मान गरून् र मेरो आज्ञाहरू हृदयबाट पालन गरून्। तब तिनीहरू र तिनीहरूका सन्तानको प्रत्येक चीज राम्रो हुनेछ।

לְאָהֳלֵיכֶם׃ तिम्रा-पालहरूमा H0168 לָכֶם तिमीहरू שׁוּבוּ फर्क H7725 לָהֶם तिनीहरूलाई אֱמֹר भन H0559 לֵךְ जाऊ H3212 30

"'जाऊ अनि मानिसहरूलाई आफ्नो-आफ्नो पालभित्र जानु भन।

וְהַמִּשְׁפָּטִים र-न्यायहरू H4941 וְהַחֻקִּים र-विधिहरू H2706 הַמִּצְוָה आज्ञा H4687 כָּל־ सबै H3605 אֶת सबै H0853 אֵלֶיךָ तिमीलाई H0413 וַאֲרַבֶּרָה र-भन्नेछु H1696 עִמְּדִי मसँग H5978 עֲמֹד खडा-हो H5975 פֹּה यहाँ H6311 וְאַתָּה तर-तिमी 31

לְרִשְׁתָּהּ׃ अधिकार-गर्न H3423 לָהֶם तिनीहरूलाई נֹתֵן दिँदैछु H5414 אָנֹכִי म H0595 אֲשֶׁר जुन בָּאָרֶץ देशमा H0776 וְעָשִׂיתֶם र-गरून् תִּלְמְדֵם तिमीले-सिकाउनेछौ H3925 אֲשֶׁר जुन

तर मोशा, तिमी यहाँ पर्ख, म तिमीलाई सबै आज्ञाहरू, विधि र विधानहरू बताउने छु जो तिमीले तिनीहरूलाई सिकाउनु पर्छ। यी कुराहरू मैले तिनीहरूलाई बसो-बास गर्नु दिइरहेको भूमिमा बस्दा पालन गर्नु पर्छ।'

וּשְׁמַרְתֶּם र-पालन-गर H8104 לַעֲשׂוֹת गर्न כַּאֲשֶׁר जसरी צִוָּה आज्ञा-दिनुभयो יְהוָה परमप्रभु אֱלֹהֵיכֶם तिम्रा-परमेश्वरले אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H0853 לֹא नहट H3808 תָסֻרוּ नहट H5493 יָמִין दाहिने H3225 32

וּשְׂמֹאל׃ वा-बाँया H8040

"यसकारण, परमप्रभुले दिनु भएको आज्ञाहरू पालन गर्दा तिमीहरू अत्यन्तै होशियार हुनुपर्छ। परमेश्वरलाई अनुसरण गर्नु नछोड।

תִּחְיוּן बाँच्नेछौ H2421 לְמַעַן ताकि H4616 תֵּלְכוּ हिँड H3212 אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H0853 אֱלֹהֵיכֶם तिम्रा-परमेश्वरले H0430 יְהוָה परमप्रभु H3068 צִוָּה आज्ञा-दिनुभयो H6680 אֲשֶׁר जुन הַדֶּרֶךְ बाटोमा H1870 בְּכָל־ सबै H3605 33

תִּירָשׁוּן׃ अधिकार-गर्नेछौ H3423 אֲשֶׁר जुन בָּאָרֶץ देशमा H0776 יָמִים दिनहरू H3117 וְהַאֲרַכְתֶּם र-लामा-होऊन् H0748 לָכֶם तिमीहरूलाई וְטוֹב र-भलो-होस् H2895

यदि तिमीहरू परमेश्वरले दिनु भएको आदेश अनुसार जीवन निर्वाह गर्छौ भने तिमीहरू बाँचिरहनेछौ अनि प्रत्येक कुराहरू तिम्रो निम्ति राम्रो हुनेछ। तिमीहरू आफ्नो भूमिमा धेरै लामो उमेर बाँच्नेछौ।

Chapter 6

אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H0853 לְלַמֵּד सिकाउन H3925 אֱלֹהֵיכֶם तिम्रा-परमेश्वरले H0430 יְהוָה परमप्रभु H3068 צִוָּה आज्ञा-दिनुभयो H6680 אֲשֶׁר जुन וְהַמִּשְׁפָּטִים र-न्यायहरू H4941 הַחֻקִּים विधिहरू H2706 הַמִּצְוָה आज्ञा H4687 וְזֹאת र-यो H2063 1

לְרִשְׁתָּהּ׃ अधिकार-गर्न H3423 שָׁמָּה त्यहाँ H8033 עֹבְרִים पार-गर्दैछौ אַתֶּם तिमीहरू אֲשֶׁר जुन בָּאָרֶץ देशमा H0776 לַעֲשׂוֹת गर्न

“आज्ञा, विधि तथा विधानहरू यी नै हुन् जुन परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई सिकाउनुका निम्ति मलाई बताउनु भयो। तिमीहरूले प्रवेश गर्दै गरेको भूमिमा यी विधि-विधानहरू पालन गर।

2

וּמִצְוֹתָ֑יו	חֻקֹּתָ֖יו	כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּירָ֣א	לְמַ֗עַן	
र-आज्ञाहरू	उहाँका-विधिहरू	सबै	यो	पालन-गर्नेछौ	तिम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	यो	डराउनेछौ	ताकि	
H4687	H2708	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	H4616	

וּלְמַ֣עַן	חַיֶּ֔יךָ	יָמֶ֑יךָ	כָּל	בִּנְךָ֖	וּבֶן־	וּבִנְךָ֣	אַתָּה֩	מְצַוֶּ֨ךָּ	אָנֹכִ֜י	אֲשֶׁ֣ר
र-ताकि	तिम्रो-जीवनको	दिनहरू	सबै	छोराले	र-छोराको	र-तिम्रो-छोरा	तिमी	आज्ञा-दिँदैछु	म	जुन
H4616		H3117	H3605					H6680	H0595	

יָמֶֽיךָ׃	יַאֲרִכֻ֖ן
तिम्रा-दिनहरू	लामा-होऊन्
H3117	H0748

सम्पूर्ण जीवनभरि तिमीहरू अनि तिमीहरूका सन्तानहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई सम्मान गर्नुपर्छ। त्यो मैले दिएको उहाँको नियम र आज्ञाहरू अवश्यै पालन गर्नुपर्छ। यदि तिमीहरूले यसो गर्यौं भने त्यो नयाँ भूमिमा तिमीहरूले दीर्घायु भोग गर्नेछौ।

3

כַּאֲשֶׁ֨ר	מְאֹ֜ד	תִּרְבֹּ֗ון	וַאֲשֶׁ֤ר	לְךָ֙	יִיטַ֣ב	אֲשֶׁר֩	לַעֲשׂ֨וֹת	וְשָׁמַרְתָּ֜	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְשָׁמַעְתָּ֙
जसरी	अत्यन्त	वृद्धि-होस्	र-ताकि	तिमीलाई	भलो-होस्	ताकि	गर्न	र-पालन-गर	इस्राएल	र-सुन
	H3966				H3190			H8104	H3478	H8085

פ	וּדְבָ֥שׁ׃	חָלָ֖ב	זָבַ֣ת	אֶ֑רֶץ	לָ֣ךְ	אֲבֹתֶ֔יךָ	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	דִּבֶּ֥ר
—	र-मह	दूध	बग्ने	देश	तिमीलाई	तिम्रा-पिताहरूलाई	परमेश्वरले	परमप्रभु	बोल्नुभयो
	H1706	H2461	H2100	H0776		H0001	H0430	H3068	H1696

हे इस्राएलीहरू हो! ध्यान पूर्वक सुन अनि यी विधि-विधानहरू पालन गर। तब प्रत्येक चीज तिमीहरूको निम्ति असल रहनेछ र तिमीहरूका बाल-बच्चाहरू धेरै हुनेछन् अनि परमप्रभु तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वरले प्रतिज्ञा गरे झैं तिमीहरूको भूमि धेरै असल कुराहरूले भरिएको हुनेछ।

4

אֶחָֽד׃	וַיהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֑ינוּ	יְהוָ֣ה	יִשְׂרָאֵ֔ל	שְׁמַ֖ע
एक-हुनुहुन्छ	परमप्रभु	हाम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	इस्राएल	सुन
H0259	H3068	H0430	H3068	H3478	H8085

“हे इस्राएली, सुन, परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर एउटै परमप्रभु हुनुहुन्छ।

5

מְאֹדֶֽךָ׃	וּבְכָל־	נַפְשְׁךָ֖	וּבְכָל־	לְבָבְךָ֑	בְּכָל־	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָה֙	אֵ֣ת	וְאָהַבְתָּ֗
शक्तिले	र-सबै	प्राणले	र-सबै	हृदयले	सबै	तिम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	यो	र-प्रेम-गर
H3966	H3605	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157

तिमीहरूले आफ्नो सम्पूर्ण शक्ति, सम्पूर्ण प्राण र सम्पूर्ण हृदयले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई प्रेम गर्नु पर्छ।

6

לְבָבֶֽךָ׃	עַל־	הַיּ֔וֹם	מְצַוְּךָ֖	אָנֹכִ֑י	אֲשֶׁ֣ר	הָאֵ֔לֶּה	הַדְּבָרִ֗ים	וְהָי֤וּ
तिम्रो-हृदयमा	माथि	आज	आज्ञा-दिँदैछु	म	जुन	यी	वचनहरू	र-रहोस्
H3824		H3117	H6680	H0595		H0428	H1697	H1961

आज मैले दिएको आज्ञाहरू सधैं सम्झना राख।

7

וּבְשָׁכְבְּךָ֖	בַּדֶּ֑רֶךְ	וּבְלֶכְתְּךָ֣	בְּבֵיתֶ֔ךָ	בְּשִׁבְתְּךָ֣	בָּם֒	וְדִבַּרְתָּ֣	לְבָנֶ֗יךָ	וְשִׁנַּנְתָּם֙
र-तिमी-सुत्दा	बाटोमा	र-तिमी-हिँड्दा	तिम्रो-घरमा	तिमी-बस्दा	यीनीबारे	र-कुरा-गर	तिम्रा-छोराहरूलाई	र-सिकाऊ
H7901	H1870	H3212		H3427		H1696		H8150

וּבְקוּמֶֽךָ׃
र-तिमी-उठ्दा

जब तिमीहरू, घरमा विश्राम गर्न बस्छौ अथवा बाटोमा हिड्छौं यी आज्ञाहरूको विषयमा आफ्ना नानीहरूसित कुरा गर जब तिमीहरू उठ बस गर्छौं।

8

עֵינֶֽיךָ׃	בֵּין	לְטֹטָפֹ֖ת	וְהָי֤וּ	יָדֶ֔ךָ	עַל־	לְאֹ֑ות	וּקְשַׁרְתָּם֙	
तिम्रा-आँखाको	बीचमा	भालको-पट्टीको-रूपमा	र-हुनेछन्	तिम्रो-हातमा	माथि	चिन्हको-रूपमा	र-बाँध	
	H0996	H2903	H1961	H3027		H0226	H7194	

मेरो यी आज्ञाहरू सम्झना राख्नका लागि लेखेर हातमा बाँध, आफ्ना निधारमा बाँधिराख

9 וּכְתַבְתָּם עַל־ מְזוּזֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ ס
र-लेख माथि चौकोसहरूमा तिम्रो-घरको र-तिम्रा-ढोकाहरूमा —
H3789 H4201 H8179

तिनीहरूलाई तिमीहरूको संघार अनि घरको मूल ढोकाहरूमा लेखेर राख।

10 וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
जब ल्याउनुहुन्छ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले मा देशमा जुन शपथ-खानुभयो
H1961 H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H7650

לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֵת לָךְ עָרִים גְּדֹלֹת וְטֹבֹת אֲשֶׁר לֹא־ בָנִיתָ׃
तिम्रा-पिताहरूलाई अब्राहाम यिस्हाक र-याकूबलाई दिन तिमीलाई शहरहरू ठूला र-राम्रा जुन होइन बनाएका
H0001 H0085 H3327 H3290 H5414 H6435 H1129 H3808

11 וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־ טוּב אֲשֶׁר לֹא־ מִלֵאתָ וּבֹרֹת חֲצוּבִים לֹא־ חָצַבְתָּ כְּרָמִים וְזֵיתִים לֹא־ נָטָעְתָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָ׃
र-घरहरू भरिएका सबै असल-वस्तुहरूले जुन होइन र-इनारहरू खनेका जुन होइन दाख-बारीहरू र-भीरका-रूखहरू होइन रोपेका र-खानेछौ र-तृप्त-हुनेछौ
H1004 H4392 H3605 H2898 H3808 H4390 H1342 H2672 H3808 H2132 H3754 H5193 H0398 H7646

परमप्रभुले राम्रा वस्तुहरूले भरिएका घरहरू तिमीहरूलाई दिनु हुनेछ जो तिमीहरूले त्यहाँ राखेका होइनौ। परमप्रभुले इनारहरू दिनुहुनेछ जो तिमीहरूले खनेको होइनौ। परमप्रभुले दाख र भद्राक्षको खेतबारी दिनु हुनेछ जो तिमीहरूले रोपेका थिएनौ।

12 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־ תִּשְׁכַּח אֶת־ יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
सावधान-गर तिम्रो-लागि नहोस् बिर्स यो परमप्रभुलाई जसले निकाले देशबाट मिश्रको घरबाट
H8104 H6435 H7911 H0853 H3068 H3318 H0776 H4714

עֲבָדִים׃
दासत्वको
H5650

“तर सावधान परमप्रभुलाई नबिर्स कारण तिमीहरू मिश्रदेशमा कमारा थियौ र परमप्रभुले तिमीहरूलाई त्यहाँबाट निकालेर यहाँ ल्याउनु भयो।

13 אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃
यो परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरलाई डराउनेछौ र-उहाँको सेवा-गर्नेछौ र-उहाँको-नाममा शपथ-खानेछौ
H0853 H3068 H0430 H3372 H0853 H5647 H8034 H7650

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको मात्र आदर र सेवा गर। अनि शपथ खाँदा उहाँको नाउँमा मात्र गर, अरू झूटा देवताहरूको नाउँ नलेऊ।

14 לֹא תֵלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם׃
नजाऊ पछि देवताहरू अरू देवताहरूबाट जातिहरूका जुन तिम्रो-वरिपरिका
H3808 H0310 H0430 H0312 H0430 H3212 H5439

तिम्रा वरिपरि भएका मानिसहरूका देवता तिमीले पूज्नु हुँदैन।

15 כִּי אֵל קַנָּא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אַף־ יֶחֱרֶה פֶּן־ בְּקִרְבֶּךָ׃ ס
किनकि ईश्वर डाहालु परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर तिम्रो-बीचमा परमप्रभुको क्रोध बल्नेछ नहोस् तिम्रो-बीचमा —
H3588 H0410 H7067 H3068 H0430 H7130 H3068 H0639 H2734 H6435

וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
र-नाश-गर्नेछ माथिबाट सतह भूमिको
H8045 H5921 H6440 H0127

तिमी-विरुद्ध בָּךְ

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरूसितै बस्नु भएकाले यदि तिमीहरूले अरू ईश्वरहरू पूजा गर्छौं उहाँ रिसाउनु हुनेछ पृथ्वीमा तिमीहरूलाई ध्वंश पार्नु हुनेछ।

16 לֹא תְנַסּוּ֙ אֵ֣ת יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיכֶ֖ם כַּאֲשֶׁ֥ר נִסִּיתֶ֛ם בַּמַּסָּֽה׃
नपरीक्षा-गर H3808 | नपरीक्षा-गर H5254 | यो H0853 | परमप्रभु H3068 | तिम्रा-परमेश्वरलाई H0430 | जसरी | परीक्षा-गर्यौं H5254 | मास्सामा H4532

“तिमीहरूले मस्सामा झैं आफ्नो परमप्रभुको परीक्षा लिनु हुँदैन।

17 שָׁמֹ֣ור תִּשְׁמְר֗וּן אֵ֚ת מִצְוֹ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְעֵדֹתָ֖יו וְחֻקָּ֑יו
अवश्य-पालन-गर H8104 | पालन-गर H8104 | यो H0853 | आज्ञाहरू H4687 | परमप्रभुका H3068 | तिम्रा-परमेश्वरका H0430 | र-उहाँका-साक्षीहरू | र-उहाँका-विधिहरू H2706

אֲשֶׁ֥ר צִוָּֽךְ׃
जुन | आज्ञा-दिनुभयो H6680

तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएका आज्ञाहरू सावधानीसित मान्नु पर्छ अनि उहाँको अनुशासन नियम र विधि-विधानलाई पालन गर्नु पर्छ।

18 וְעָשִׂ֣יתָ הַיָּשָׁ֣ר וְהַטּ֔וֹב בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה לְמַ֣עַן יִיטַב־לָ֗ךְ וּבָ֙אתָ֙ וְיָרַשְׁתָּ֣ אֶת־הָאָ֔רֶץ
र-गर | सही H3477 | असल | र-जानेछौ | र-अधिकार-गर्नेछौ H3423 | यो H0853

אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֤ע יְהוָה֙ לַאֲבֹתֶ֔יךָ׃
देश H0776 | असल | जुन | शपथ-खानुभयो H7650 | परमप्रभुले H3068 | तिम्रा-पितालाई H0001

तिमीहरूले परमप्रभुलाई प्रसन्न गराउने कामहरू गर्नुपर्छ, जो सही र असल छन्। तब तिमीहरूको निम्ति प्रत्येक चीज नै असल रहनेछ अनि परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खालाई प्रतिज्ञा गर्नु भएको असल भूमिमा जान सक्नेछौ।

19 לַהֲדֹ֤ף אֶת־כָּל־אֹיְבֶ֙יךָ֙ מִפָּנֶ֔יךָ כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָֽה׃ ס
लैहरू H1920 | यो H0853 | सबै H3605 | तिम्रा-शत्रुहरूलाई H0341 | तिम्रो-सम्मुखबाट H6440 | जसरी | बोल्नुभयो H1696 | परमप्रभुले H3068 | — ס

अनि परमप्रभुले भन्नु भए झैं तिमीहरू आफ्ना शत्रुहरूलाई बाहिर खेद्नेछौ।

20 כִּֽי־יִשְׁאָלְךָ֥ בִנְךָ֛ מָחָ֖ר לֵאמֹ֑ר מָ֣ה הָעֵדֹ֗ת וְהַחֻקִּים֙ וְהַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֣ר
जुन | र-न्यायहरू H4941 | र-विधिहरू H2706 | साक्षीहरू | के H4100 | भन्दै H0559 | भोलि H4279 | तिम्रो-छोराले | सोध्नेछ H7592 | जब

צִוָּ֥ה יְהוָ֛ה אֱלֹהֵ֥ינוּ אֶתְכֶֽם׃
आज्ञा-दिनुभयो H6680 | परमप्रभु H3068 | हाम्रा-परमेश्वरले | तिमीहरूलाई H0853

“भविष्यामा तिम्रो छोरोले सोध्ला, ‘परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले दिनुभएका शिक्षाहरू, नियम तथा विधि-विधानहरूको अर्थ के हो?’

21 וְאָמַרְתָּ֣ לְבִנְךָ֔ עֲבָדִ֥ים הָיִ֖ינוּ לְפַרְעֹ֣ה בְּמִצְרָ֑יִם וַיֹּוצִיאֵ֤נוּ יְהוָה֙ מִמִּצְרַ֔יִם
र-भन H0559 | तिम्रो-छोरालाई | दासहरू H5650 | थियौं H1961 | फिरौनको H6547 | मिश्रमा H4714 | र-निकाले H3318 | परमप्रभुले H3068 | मिश्रबाट H4714

בְּיָ֖ד חֲזָקָֽה׃
हातले H3027 | बलियो H2389

तब तिमी छोरोलाई भन्नेछौ, ‘हामी मिश्रमा फिरऊनको दासहरू थियौं तर परमप्रभुले हामीलाई आफ्नो बाहुबलले त्यहाँबाट बाहिर ल्याउनु भयो।

22 וַיִּתֵּן יְהוָה ר-दिए H5414 | אוֹתֹת चिन्हहरू H0226 | וּמֹפְתִים ר-चमत्कारहरू H4159 | גְּדֹלִים ठूला | וְרָעִים ר-भयङ्कर | בְּמִצְרַיִם मिश्रमा H4714 | בְּפַרְעֹה फिरौनको-विरुद्ध H6547 | וּבְכָל־ र-सबै H3605

בְּיתוֹ उसको-घरानाको-विरुद्ध | לְעֵינֵינוּ׃ हाम्रा-आँखाअगाडि

परमप्रभुले महान अनि आश्चर्यजनक काम गर्नु भयो। हामीहरूले उहाँलाई यी कामहरू मिश्रवासी, फिरऊन तथा तिनका घरका मानिसहरूमाथि गरेको देख्यौं।

23 וְאוֹתָנוּ र-हामीलाई H0853 | הוֹצִיא निकाले H3318 | מִשָּׁם त्यहाँबाट H8033 | לְמַעַן ताकि H4616 | הָבִיא ल्याउन् H0935 | אֹתָנוּ हामीलाई H0853 | לָתֵת दिन H5414 | אֶת־ यो H0853 | הָאָרֶץ देश H0776 | אֲשֶׁר जुन

לַאֲבֹתֵינוּ׃ हाम्रा-पिताहरूलाई H0001 | נִשְׁבַּע शपथ-खानुभयो H7650

त्यसपछि परमप्रभुले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूसित गर्नु भएको प्रतिज्ञा अनुसार भूमि दिनका लागि हामीलाई त्यहाँबाट बाहिर ल्याउनुभयो।

24 וַיְצַוֵּנוּ र-आज्ञा-दिनुभयो H6680 | יְהוָה परमप्रभुले H3068 | לַעֲשׂוֹת पालन-गर्न H0853 | אֶת־ यो H0853 | כָּל־ सबै H3605 | הַחֻקִּים विधिहरू H2706 | הָאֵלֶּה यी H0428 | לְיִרְאָה डराउन H3372 | אֶת־ यो H0853 | יְהוָה परमप्रभु H3068

הַזֶּה׃ यो H2088 | כְּהַיּוֹם आजको-जस्तै H3117 | לְחַיֹּתֵנוּ जीवित-राख्न H2421 | הַיָּמִים दिनहरू H3117 | כָּל־ सबै H3605 | לָנוּ हाम्रो | לְטוֹב भलाईको-लागि | אֱלֹהֵינוּ हाम्रा-परमेश्वरलाई H0430

परमप्रभुले यी सबै विधि-विधानहरू पालन गर्नु हामीलाई लगाउनु भयो। हामीले परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरलाई आदर गर्नुपर्छ तब परमप्रभुले आज जस्तै हामीलाई सधैं जीवित राख्नु हुनेछ।

25 וּצְדָקָה र-धार्मिकता H6666 | תִּהְיֶה־ हुनेछ H1961 | לָנוּ हाम्रो | כִּי־ यदि | נִשְׁמֹר पालन-गर्छौं H8104 | לַעֲשׂוֹת गर्न | אֶת־ यो H0853 | כָּל־ सबै H3605 | הַזֹּאת यो H2063 | הַמִּצְוָה आज्ञा H4687 | לִפְנֵי सम्मुखमा H6440 | יְהוָה परमप्रभु H3068

ס — | צִוָּנוּ׃ आज्ञा-दिनुभयो H6680 | כַּאֲשֶׁר जसरी | אֱלֹהֵינוּ हाम्रा-परमेश्वरको H0430

परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले बताए जस्तै यदि सारा व्यवस्थाहरू होशियारीसँग हामीले पालन गर्यौं भने उहाँले भन्नु हुनेछ हामीले राम्रो काम गर्यौं।’

Chapter 7

1 כִּי जब | יְבִיאֲךָ ल्याउनुहुन्छ H0935 | יְהוָה परमप्रभु H3068 | אֱלֹהֶיךָ तिम्रा-परमेश्वरले H0430 | אֶל־ मा H0413 | הָאָרֶץ देशमा H0776 | אֲשֶׁר־ जहाँ | אַתָּה तिमी | בָא־ प्रवेश-गर्दैछौ H0935 | שָׁמָּה त्यहाँ H8033 | לְרִשְׁתָּהּ अधिकार-गर्न H3423

וְנָשַׁל र-निकाल्नेछ H5394 | גּוֹיִם־ जातिहरू | רַבִּים धेरै | מִפָּנֶיךָ तिम्रो-सम्मुखबाट H6440 | הַחִתִּי हित्ती H2850 | וְהַגִּרְגָּשִׁי र-गिर्गाशी H1622 | וְהָאֱמֹרִי र-एमोरी H0567 | וְהַכְּנַעֲנִי र-कनानी | וְהַפְּרִזִּי र-परिज्जी H6522 | וְהַחִוִּי र-हिव्वी H2340

וְהַיְבוּסִי र-यबूसी H2983 | שִׁבְעָה सात H7651 | גּוֹיִם जातिहरू | רַבִּים धेरै | וַעֲצוּמִים र-शक्तिशाली H6099 | מִמֶּךָּ׃ तिमीभन्दा

“तिमीहरूले आफ्नो बनाउनको निम्ति प्रवेश गरिरहेको भूमिमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले मार्ग-दर्शन गर्नु हुनेछ। तिमीहरूभन्दा अझ ठूला अनि शक्तिशाली सातवटा देशहरू-हित्ती, गिर्गाशी, एमोरी, कनानी, पारिज्जी, हिव्वी र यबूसीहरूलाई परमप्रभुले तिमीहरूलाई बसाउन बलपूर्वक निकाल्नु हुनेछ।

אֹתָם	תַּחֲרִימֵ֣	הַחֲרֵ֔ם	וְהִכִּיתָ֖ם	לְפָנֶ֑יךָ	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֗ה	וּנְתָנָ֣ם	2
तिनीहरूलाई	समर्पण-गर्नेछौ	अवश्य-समर्पण-गर	र-पराजित-गर्नेछौ	तिम्रो-सम्मुखमा	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	र-दिनेछ	
H0853			H5221	H6440	H0430	H3068	H5414	

תְּחָנֵּ֖ם׃	וְלֹֽא	תִכְרֹ֥ת	לָהֶ֛ם	בְּרִ֥ית	לֹֽא־
दया	र-नदेखाऊ	नबाँध	तिनीहरूसँग	करार	नबाँध
	H3808	H3772		H1285	H3808

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यी जातिहरूलाई तिमीहरूको अधीनमा राख्नु हुनेछ अनि तिमीहरूले उनीहरूलाई जित्नेछौ। तिमीहरूले उनीहरूलाई सम्पूर्ण नष्ट पार्ने छौ। तिनीहरूसित कुनै सम्झौता नगर, तिनीहरूप्रति दया नदेखाऊ।

לֹֽא־	וּבִתּ֖וֹ	לִבְנ֑וֹ	תִּתֵּ֣ן	לֹֽא־	בִּתּ֧וֹ	בָּ֛ם	תִּתְחַתֵּ֥ן	וְלֹֽא	3
नलिऊ	र-उसकी-छोरीलाई	उसको-छोरालाई	नदेऊ	नदेऊ	तिम्री-छोरीलाई	तिनीहरूसँग	विवाह-सम्बन्ध	र-नगर	
H3808	H1323		H5414	H3808	H1323			H3808	

לִבְנֶֽךָ׃	תִּקַּ֖ח
तिम्रो-छोराको-लागि	नलिऊ
	H3947

ती देशका मानिसहरूसित तिमीहरू तथा तिम्रा छोरा-छोरीहरूको वैवाहिक सम्बन्ध हुन नदेऊ।

אַף־	וְחָרָ֣ה	אֲחֵרִ֔ים	אֱלֹהִ֖ים	וְעָבְד֣וּ	מֵאַחֲרַ֑י	בִּנְךָ֙	אֶת־	יָסִ֥יר	כִּי־	4
क्रोध	र-बल्नेछ	अरू	देवताहरू	र-सेवा-गर्नेछन्	मबाट	तिम्रो-छोरालाई	यो	बिर्काउनेछ	किनकि	
H0639	H2734	H0312	H0430	H5647			H0853	H5493		

מַהֵֽר׃	וְהִשְׁמִידְךָ֖	בָּכֶ֑ם	יְהוָ֔ה
छिट्टै	र-नाश-गर्नेछ	तिमीहरू-विरुद्ध	परमप्रभुको
	H8045		H3068

किन? कारण, तिनीहरूले तिमीहरूका छोरा-छोरीहरूलाई मेरो सेवा गर्नबाट विमुख बनाउनेछन् र तिनीहरूले अरू देवी-देवताहरूको पूजा गर्नेछन्। अनि परमप्रभु तिमीहरूसित अत्यन्तै रिसाएर तिमीहरूलाई ध्वंश पार्नु हुनेछ।

תְּשַׁבְּר֗וּן	וּמַצֵּבֹתָם֙	תְּגֻדְּע֔וּן	מִזְבְּחֹתֵיהֶ֖ם	לָהֶ֑ם	תַּעֲשׂ֣וּ	כֹּ֔ה	אִם־	כִּי־	5
चुर्नेछौ	र-तिनीहरूका-स्तम्भहरू	ढाल्नेछौ	तिनीहरूका-वेदीहरू	तिनीहरूलाई	गर्नेछौ	यसरी	यसरी	बरु	
H7665	H4676	H5422	H4196	H1992		H3541			

בָּאֵֽשׁ׃	תִּשְׂרְפ֥וּן	וּפְסִילֵיהֶ֖ם	תְּגַדֵּעֻ֑ון	וַאֲשֵׁירֵהֶ֣ם
आगोमा	जलाउनेछौ	र-तिनीहरूका-मूर्तिहरू	काट्नेछौ	र-तिनीहरूका-अशेराहरू
H0784	H8313	H6456	H1438	H0842

“तिमीहरूले ती जातिहरू प्रति जे गर्नुपर्छ यी हुन् तिमीहरूले तिनीहरूको वेदीहरू र स्मारक ढुङ्गा टुक्रा-टुक्रा पारेर नष्ट गर्नुपर्छ। अनि तिनीहरूको अशेरा देवीका खम्बाहरू काटेर ढाल्नु पर्छ अनि तिनीहरूका मूर्तिहरू जलाउनु पर्छ।

אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֗ה	וּבָךְ֙	בְּךָ֔	אֱלֹהֶ֣יךָ	לַיהוָ֖ה	אַתָּ֑ה	קָד֣וֹשׁ	עָ֔ם	כִּ֤י	6
तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	छान्नुभयो	तिमीलाई	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभुको	तिमी	पवित्र	जनता	किनकि	
H0430	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918			

ס	הָאֲדָמָֽה׃	פְּנֵ֥י	עַל־	אֲשֶׁ֛ר	הָעַמִּ֖ים	מִכֹּ֣ל	סְגֻלָּ֔ה	לְעַ֣ם	לוֹ֙	לִֽהְיֹ֥ות
—	भूमिको	सतह	माथि	जुन	जनताहरूमध्ये	सबैबाट	विशेष	जनता	उहाँको	हुन
	H0127	H6440				H3605	H5459			H1961

किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले पृथ्वी भरिका मानिसहरूमध्ये तिमीहरूलाई आफ्ना विशेष मानिसहरू बनाउन मन पराउनु भयो र तिमीहरू परमप्रभुको आफ्नै मानिसहरू हौ।

7 לֹֽא חָשַׁק יְהוָה בָּכֶם וַיִּבְחַר בָּכֶם כִּי־אַתֶּם הַמְעַט מִכָּל־הָעַמִּים׃
होइन मन-राख्नुभयो परमप्रभुले तिमीहरूमा र-छान्नुभयो किनकि तिमीहरू तिम्रो-बाहुल्यताले सबैबाट जनताहरूमध्ये सबैभन्दा-थोरै
H3808 H2836 H3068 H0977 H0859 H7230 H3605 H4592

किन परमप्रभुले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नु भयो अनि आफ्ना विशेष मानिसहरूको रूपमा रोज्नु भयो? यो यसकारण होइन कि तिमीहरू विशाल राष्ट्र छौ! तिमीहरूको जन संख्या अरू सबै भन्दा कम्ती छ।

8 כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָה אֶתְכֶם וּמִשָּׁמְרוֹ אֶת־הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
बरु प्रेमले-नै परमप्रभुले तिमीहरूलाई र-पालन-गर्दै यो शपथ जुन शपथ-खानुभयो
H3588 H0160 H3068 H0853 H8104 H0853 H7621 H0834 H7650

לַאֲבֹתֵיכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם בְּיָד חֲזָקָה וַיִּפְדְּךָ מִבֵּית עֲבָדִים מִיַּד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרָיִם׃
तिम्रा-पिताहरूलाई निकाले परमप्रभुले तिमीहरूलाई हातले बलियो र-छुटायो घरबाट दासत्वको हातबाट फिरौन राजा मिश्रको
H0001 H3318 H3068 H0853 H3027 H2389 H6299 H1004 H5650 H3027 H6547 H4428 H4714

तर परमप्रभुले तिमीहरूलाई आफ्नो महान् शक्तिद्वारा मिश्र देशबाट बाहिर निकाल्नु भयो, तिनीहरूको दासत्वबाट मुक्त गराउनु भयो र मिश्र देशका राजा फिरऊनको नियन्त्रणबाट तिमीहरूलाई स्वतन्त्र बनाउनु भयो। किन? किनभने परमप्रभुले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ अनि तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूसंग गरेको प्रतिज्ञा पूर्ण गर्नलाई यस्तो गर्नु भयो।

9 וְיָדַעְתָּ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנֶּאֱמָן שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד
र-जान कि परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर उहाँ परमेश्वर ईश्वर विश्वसनीय पालन-गर्ने करार र-कृपा
H3045 H3588 H3068 H0430 H1931 H0430 H0410 H0539 H8104 H1285 H2617

לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו (מצותו) לְאֶלֶף דּוֹר׃
प्रेम-गर्नेहरूलाई र-पालन-गर्नेहरूलाई — उहाँका-आज्ञाहरू हजार पुस्तासम्म
H0157 H8104 H4687 H4687 H0505 H1755

“यसकारण, सम्झना गर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर एक मात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ जसलाई तिमीहरू विश्वास गर्न सक्छौ। उहाँ आफ्नो करार राख्नुहुन्छ। जसले उहाँलाई प्रेम गर्छ र उहाँका आज्ञाहरूको पालन गर्छ। उहाँ आफ्नो प्रेम दया दर्शाउनु हुन्छ। हजारौ पुस्तासम्म उहाँ आफ्नो दया र प्रेम देखाउनुहुन्छ।

10 וּמְשַׁלֵּם לְשֹׂנְאָיו אֶל־פָּנָיו לְהַאֲבִידוֹ לֹא יְאַחֵר לְשֹׂנְאוֹ אֶל־פָּנָיו יְשַׁלֶּם־לוֹ׃
र-बदला-दिने घृणा-गर्नेहरूलाई अनुहारमा नाश-गर्न ढिला-गर्दैन घृणा-गर्नेलाई उनीहरूको अनुहारमा बदला-दिनेछ उसलाई
H0413 H8130 H0309 H3808 H0006 H6440 H0413 H8130 H6440 H7999

तर परमप्रभुले मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहुन्छ जसले उहाँलाई घृणा गर्छन्। उहाँ तिनीहरूलाई ध्वंश पार्नुहुन्छ। उहाँलाई घृणा गर्नेहरूलाई दण्ड दिनु ढिलो गर्नुहुन्न।

11 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם׃ פ
र-पालन-गर आज्ञा र-यो विधिहरू र-यो न्यायहरू जुन म आज्ञा-दिँदैछु
H8104 H0853 H4687 H0853 H2706 H0853 H4941 H0834 H0595 H6680 H3117 H6213 H0853 — H0853

यसकारण आज मैले तिमीहरूलाई दिएको आज्ञाहरू, विधि र विधानहरू तिमीहरूले सावधानी पूर्वक पालन गर्नु पर्छ।

וְשָׁמַר	אֹתָם	וַעֲשִׂיתֶם	וּשְׁמַרְתֶּם	הָאֱלֹהִים	הַמִּשְׁפָּטִים	אֶת	תִּשְׁמְעוּן	עֵקֶב	וְהָיָה	12
र-पालन-गर्नेछ	तिनीहरू	र-गर्नेछौ	र-पालन-गर्नेछौ	यी	न्यायहरू	यो	सुन्नेछौ	फलस्वरूप	र-हुनेछ	
H8104	H0853		H8104	H0428	H4941	H0853	H8085	H6118	H1961	

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הַחֶסֶד	וְאֶת־	הַבְּרִית	אֶת־	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
तिम्रा-पिताहरूलाई	शपथ-खानुभयो	जुन	कृपा	र-यो	करार	यो	तिमीलाई	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु
H0001	H7650			H0853	H1285	H0853		H0430	H3068

“यदि तिमीहरूले ती विधि राम्ररी सुन्छौ अनि यदि अनुसरण गर्नमा होशियार हुन्छौ तब तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूसित तिमीहरूलाई प्रेम गर्छु भनी गरेको करार परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले अवश्यै पूरा गर्नु हुनेछ। उहाँ तिमीहरूलाई प्रेम गर्नु हुनेछ र आशीर्वाद दिनुहुनेछ अनि तिमीहरूको राष्ट्रलाई विकसित गराउनु हुनेछ।

אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי־	בִטְנְךָ	פְּרִי־	וּבֵרַךְ	וְהִרְבֶּךָ	וּבֵרַכְךָ	וַאֲהֵבְךָ			13
तिम्रो-भूमिको	र-फल	तिम्रो-गर्भको	फल	र-आशीर्वाद-दिनेछ	र-वृद्धि-गर्नेछ	र-आशीर्वाद-दिनेछ	र-प्रेम-गर्नेछ			
H0127	H6529	H0990	H6529	H1288		H1288	H0157			

הָאֲדָמָה	עַל	צֹאנֶךָ	וְעַשְׁתְּרֹת	אֲלָפֶיךָ	שְׁגַר־	וְיִצְהָרֶךָ	וְתִירֹשֶׁךָ	דְּגָנֶךָ	
भूमिमा	माथि	तिम्रा-भेडाको	र-पाठा-पाठी	तिम्रा-गाईहरूको	पाठा-पाठी	र-तिम्रो-तेल	र-तिम्रो-नयाँ-दाखरस	तिम्रो-अन्न	
H0127		H6629	H6251	H0504	H7698	H3323	H8492	H1715	

לָךְ׃	לָתֵת	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־
तिमीलाई	दिन	तिम्रा-पिताहरूलाई	शपथ-खानुभयो	जुन
	H5414	H0001	H7650	

उहाँ तिमीहरूलाई प्रेम गर्नु हुनेछ र आशीर्वाद दिनुहुनेछ अनि तिमीहरूको राष्ट्रलाई विकसित गराउनु हुनेछ। उहाँले तिमीहरूका नानीहरूलाई आशीर्वाद दिनुहुनेछ अनि तिमीहरूलाई अन्नबालि, तेल र नयाँ दाखरस दिनुहुनेछ। उहाँ तिमीहरूका जन्तु तथा भेडाहरूलाई पनि नयाँ बाछा-पाठाहरूको निम्ति आशीर्वाद दिनुहुनेछ। तिमीहरूले यी सबै आशीर्वादहरू त्यस भूमिमा पाउने छौ जुन परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूसित प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो।

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃	וַעֲקָרָה	עָקָר	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	הָעַמִּים	מִכָּל־	תִּהְיֶה	בָּרוּךְ	14
र-तिम्रा-पशुहरूमा	र-बाँझी-स्त्री	बाँझो-पुरुष	तिमीमा	नहुनेछ	नहुनेछ	जनताहरूमध्ये	सबैबाट	हुनेछौ	धन्य	
H0929	H6135	H6135		H1961	H3808		H3605	H1961	H1288	

“अरू मानिसहरूले भन्दा तिमीहरूले बढी आशीर्वाद पाउनेछौ। प्रत्येक पति-पत्नी नानी जन्माउन योग्य हुनेछन्। गाईहरूले बाछा-बाछीहरू बियाउने योग्य हुनेछन्।

יָדַעְתָּ	אֲשֶׁר	הָרָעִים	מִצְרַיִם	מַדְוֵי	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	מִמְּךָ	יְהוָה	וְהֵסִיר	15
जान्दछौ	जुन	खराब	मिश्रका	महामारीहरू	र-सबै	रोग	सबै	तिमीबाट	परमप्रभुले	र-हटाउनेछ	
H3045			H4714	H4064	H3605	H2483	H3605		H3068	H5493	

שֹׂנְאֶיךָ׃	בְּכָל־	וּנְתָנָם	בָּךְ	יִשְׁמָם	לֹא
तिम्रा-शत्रुहरूमा	सबैमा	र-राख्नेछ	तिमीमा	नराख्नेछ	नराख्नेछ
H8130	H3605	H5414			H3808

परमप्रभुले तिमीहरूलाई रोगी हुनबाट बचाउँनु हुनेछ। परमप्रभुले मिश्रमा तिमीहरूसँग भएको कुनै भयंकर रोग तिमीहरूलाई हुन दिनुहुने छैन। तर परमप्रभुले तिमीहरूका शत्रुहरूलाई ती रोग हुन दिनुहुनेछ।

תָּחֹס	לֹא־	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	וְאָכַלְתָּ	16
नदया	नदया	तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	जनताहरूलाई	सबै	यो	र-खानेछौ	
H2347	H3808		H5414	H0430	H3068			H3605	H0853	H0398	

לָךְ׃	הִוא	מוֹקֵשׁ	כִּי־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	תַּעֲבֹד	וְלֹא	עֵינְךָ	עֲלֵיהֶם
तिमीलाई	हो	पासो	किनकि	तिनीहरूका-देवताहरूको	यो	नसेवा-गर	र-नसेवा-गर	तिम्रो-आँखाले	तिनीहरूमाथि
	H1931	H4170		H0430	H0853	H5647	H3808		

ס
—

तिमीहरूले ती सबै मानिसहरूलाई ध्वंश पार्नुपर्छ जसमा परमप्रभुले परास्त गर्नमा सहायता गर्नु हुनेछ। तिनीहरूको निम्ति शोक नगर, तिनीहरूका देवताहरूको पूजा नगर। किन? किनभने तिनीहरू पासो हुन्, तिनीहरूले तिमीहरूको जीवन नष्ट पार्नेछन्।

17 כִּי תֹאמַר בִּלְבָבֶךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי אֵיכָה אוּכַל לְהוֹרִישָׁם׃
यदि भन्नेछौ हृदयमा धेरै जातिहरू यी मभन्दा कसरी सक्नेछु तिनीहरूलाई-निकाल्न
H3423 H3201 H0428 H3824 H0559

"'यी देशहरू हामीभन्दा शक्तिशाली छन्। यिनीहरूलाई कसरी हटाउनु सकिन्छ,' यस्ता कुराहरू मनमा नसोच।

18 לֹא תִירָא מֵהֶם זָכֹר תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפַרְעֹה וּלְכָל־מִצְרָיִם׃
नडराऊ तिनीहरूबाट सम्झनेछौ अवश्य-सम्झ यो जुन गर्नुभयो परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले फिरौनलाई र-सबै मिश्रलाई
H3808 H3372 H1992 H2142 H2142 H0853 H3068 H0430 H6547 H3605 H4714

तिमीहरू तिनीहरूसँग डराउनु हुँदैन। तिमीहरूले सम्झनु पर्छ मिश्र देशमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले फिरऊन र तिनका मानिसहरूलाई के गर्नु भएको थियो।

19 הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים וְהַיָּד הַחֲזָקָה וְהַזְּרֹעַ הַנְטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצִאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כֵּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר־אַתָּה יָרֵא מִפְּנֵיהֶם׃
परीक्षाहरू ठूला जुन देखे तिम्रा-आँखाले चिन्हहरू र-चमत्कारहरू र-हात बलियो र-पाखुरा
H4559 H0226 H7200 H2389 H3027

परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले त्यसरी-नै गर्नेछ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले जसले निकाले परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले सबै
H3605 H0430 H3068 H6440 H3373 H0430 H3068 H3318 H5186

तिमीहरूले परमप्रभुले तिनीहरूलाई दिनुभएका कष्टहरू देख्यौ। उहाँले गर्नु भएका अचम्मका चीजहरू तिमीहरूले देख्यौ। तिमीहरूले परमप्रभुले तिमीहरूलाई मिश्रबाट ल्याउनमा उपयोग गरेको ठूलो सामर्थ्य र शक्ति देखेका छौ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले त्यही सामर्थ्य मानिसहरूको विरोधमा प्रयोग गर्नु हुनेछ जसले तिमीहरूलाई भयभीत पार्छन्।

20 וְגַם אֶת־הַצִּרְעָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יְשַׁלַּח בָּם עַד־אֲבַד הַנִּשְׁאָרִים וְהַנִּסְתָּרִים מִפָּנֶיךָ׃
र-यसैगरी यो बारुलो पठाउनेछ तिम्रा-परमेश्वरले तिनीहरूमा जबसम्म नाश-हुन्छन् बाँकी-रहेकाहरू
H1571 H0853 H6880 H7971 H3068 H0430 H5704 H0006 H7604

र-लुकेकाहरू तिम्रो-सम्मुखबाट
H5641 H6440

"परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले सबै मानिसहरू जो तिमीहरूदेखि भागेका छन् अनि लुकेका छन् तिनीहरूको पछि बच्छयूँ पनि पठाउनु हुनेछ। उहाँले तिनीहरू सबलाई ध्वंश पार्नु हुनेछ।

21 לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא׃
नथर्काऊ उनीहरूबाट किनकि परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर तिम्रा-बीचमा ईश्वर महान् र-भयानक
H3808 H6206 H6440 H3068 H0430 H7130 H0410

ती मानिसहरूसित नडराऊ किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरूसँगै हुनुहुन्छ र उहाँ महान् र भययोग्य परमेश्वर हुनुहुन्छ।

22 וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵל מִמְּעָט מִמְּעָט לֹא תוּכַל כַּלֹּתָם מַהֵר פֶּן־תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
र-निकाल्नेछ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले यो जातिहरूलाई यी बिस्तारै बिस्तारै नसक्नेछौ
H5394 H3068 H0430 H0853 H0411 H4592 H4592 H3808

तिनीहरूलाई-समाप्त-गर्न छिट्टै नहोस् तिम्रो-विरुद्ध बढ्नेछ जङ्गली-जनावरहरू मैदानको
H3615 H3201 H6435 H4592 H6440

अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले ती देशका मानिसहरूलाई अलि-अलि गर्दै तिमीहरूको भूमिबाट निस्कन बाध्य गराउनु हुनेछ। तिमीहरूले तिनीहरू सबैलाई एकै पल्टमा नष्ट गर्ने छैनौ यदि तिमीहरू त्यसो गर्यौं भने जंगलीजनावरहरू तिमीहरूका लागि ज्यादै बढने छन्।

23	וּנְתָנָם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְפָנֶיךָ	וְהָמָם	מְהוּמָה	גְּדֹלָה	עַד	הִשָּׁמְדָם׃	
	र-दिनेछ	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	तिम्रो-सम्मुखमा	र-अस्तव्यस्त-पार्नेछ	अस्तव्यस्तता	ठूलो	जबसम्म	नाश-हुन्छन्	
	H5414	H3068	H0430	H6440	H2000	H4103		H5704	H8045	

तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई ती देशहरू जित्ने बनाउनु हुनेछ। जबसम्म तिमीहरूको विजय हुँदैन तिनीहरूलाई परमप्रभुले अल्मल्याई दिनु हुने छ।

24	וְנָתַן	מַלְכֵיהֶם	בְּיָדֶךָ	וְהַאֲבַדְתָּ	אֶת־	שְׁמָם	מִתַּחַת	הַשָּׁמָיִם	לֹא־	
	र-दिनेछ	तिनीहरूका-राजाहरू	तिम्रो-हातमा	र-मेट्नेछौ	उनीहरूको	नाम	तलबाट	आकाशको	कोही-खडा-हुनेछैन	
	H5414	H4428	H3027	H0006	H0853	H8034	H8478	H8064	H3808	

אִישׁ	יִתְיַצַּב	בְּפָנֶיךָ	עַד	הִשְׁמִדְךָ	אֹתָם׃	
मानिस	खडा-हुनेछैन	तिम्रो-सम्मुखमा	जबसम्म	नाश-गर्नेछौ	तिनीहरूलाई	
H0376	H3320	H6440	H5704	H8045	H0853	

परमप्रभुले तिमीहरूलाई तिनीहरूका राजाहरूलाई पनि परास्त गर्नमा सघाउनु हुनेछ। तिनीहरूलाई परास्तगर्नबाट कसैले पनि रोक्ने छैन।

25	פְּסִילֵי	אֱלֹהֵיהֶם	תִּשְׂרְפוּן	בָּאֵשׁ	לֹא־	תַחְמֹד	כֶּסֶף	וְזָהָב	עֲלֵיהֶם	וְלָקַחְתָּ
	मूर्तिहरू	तिनीहरूका-देवताहरूका	जलाउनेछौ	आगोमा	नलोभ	नलोभ	चाँदी	र-सुन	तिनीहरूमाथिको	र-नलिऊ
	H6456	H0430	H8313	H0784	H3808		H3701	H2091		H3947

לְךָ֙	פֶּן	תִּוָּקֵשׁ	בּוֹ	כִּי	תוֹעֲבַת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הוּא׃
तिम्रो-लागि	नहोस्	फस्नेछौ	यसमा	किनकि	घृणायोग्य	परमप्रभुको	तिम्रा-परमेश्वरको	हो
	H6435	H3369			H8441	H3068	H0430	H1931

“तिमीहरूले तिनीहरूका देव-देवताको मूर्तिहरू आगोमा फ्याँकि दिनु पर्छ अनि जलाएर नष्ट परिदिनु पर्छ। तिमीहरूले ती मूर्तिहरूमा रहेको सुन अथवा चाँदी राख्नु हुँदैन। त्यसले तिमीहरूको जीवनमा ध्वंश पार्नेछ, कारण परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले मूर्तिहरू मन पराउनु हुँदैन।

26	וְלֹא־	תָבִיא	תוֹעֵבָה֙	אֶל־	בֵּיתֶ֔ךָ	וְהָיִיתָ	חֵרֶם	כָּמֹהוּ	שַׁקֵּץ֙	תְּשַׁקְּצֶ֔נּוּ
	र-नल्याऊ	नल्याऊ	घृणायोग्य-वस्तु	भित्र	तिम्रो-घरमा	र-हुनेछौ	शापित	त्यस्तै	अवश्य-घृणा-गर	घृणा-गर्नेछौ
	H3808	H0935	H8441	H0413		H1961		H3644	H8262	H8262

וְתַעֵב	תְּתַעֲבֶנּוּ	כִּי־	חֵרֶם	הוּא׃	פ	
र-अवश्य-तिरस्कार-गर	तिरस्कार-गर्नेछौ	किनकि	शापित	हो	—	
H8581	H8581			H1931		

तिमीहरूले ती मूर्तिहरू ध्वंश पार्नु पर्छ, ती मूर्तिहरू आफ्नो घरमा ल्याउनु हुँदैन। तिमीहरूले मूर्तिहरूलाई घृणा गर्नुपर्छ।

Chapter 8

1	וּרְבִיתֶם	תִּחְיוּן	לְמַעַן	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־
	र-वृद्धि-होस्	बाँच्नेछौ	ताकि	गर्न	पालन-गर्नेछौ	आज	आज्ञा-दिँदैछु	म	जुन	आज्ञा	सबै
		H2421	H4616		H8104	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605

וּבָאתֶם	וִירִשְׁתֶּם	אֶת־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לַאֲבֹתֵיכֶם׃	
र-प्रवेश-गर्नेछौ	र-अधिकार-गर्नेछौ	यो	देश	जुन	शपथ-खानुभयो	परमप्रभुले	तिम्रा-पिताहरूलाई	
H0935	H3423	H0853	H0776		H7650	H3068	H0001	

“आज म जुन आज्ञाहरू दिइरहको छु ती सब तिमीहरूले पालन गर्नुपर्छ तब मात्र तिमीहरू महान् राष्ट्रमा विकास हुन सक्छौ। परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई वचन दिनु भएको भूमि तिमीहरूले पाउनेछौ।

2 וְזָכַרְתָּ֗ אֶת־ כָּל־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר הֹלִיכֲךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ זֶ֣ה אַרְבָּעִ֔ים שָׁנָ֖ה
र-सम्झ यो सबै बाटो जसमा डोर्याउनुभयो परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले यो चालीस वर्ष
H2142 H0853 H3605 H1870 H3212 H3068 H0430 H2088 H0705 H8141

בַּמִּדְבָּ֑ר לְמַ֤עַן עַנֹּתְךָ֙ לְנַסֹּתְךָ֔ לָדַ֖עַת אֶת־ אֲשֶׁ֣ר בִּלְבָבְךָ֔ הֲתִשְׁמֹ֥ר [מצותו]
उजाडस्थानमा ताकि दीन-बनाउन परीक्षा-गर्न जान्न यो जुन तिम्रो-हृदयमा पालन-गर्नेछौ-कि —
H4057 H4616 H6031 H5254 H3045 H0853 H0834 H3824 H8104 H4687

(מִצְוֹתָ֖יו) אִם־ לֹֽא׃
उहाँका-आज्ञाहरू कि छैन
H4687 H0518 H3808

अनि तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको नेतृत्वमा मरूभूमिमा चालीस वर्षसम्म गरेको यात्राको सम्झना गर्नुपर्छ। यो तिमीहरूको परमप्रभुले परीक्षा लिनु भएको थियो कारण उहाँले तिमीहरूलाई विनम्र बनाउन चाहनु हुन्थ्यो। उहाँले तिमीहरूको हृदयका सब कुरा जान्न चाहनु हुन्थ्यो। तिमीहरू उहाँको आज्ञा पालन गर्छौ कि गर्दैनौ जान्न चाहनु हुन्थ्यो।

3 וַיְעַנְּךָ֗ וַיַּרְעִבֶךָ֙ וַיַּאֲכִלְךָ֣ אֶת־ הַמָּ֔ן אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָדַ֔עְתָּ וְלֹ֥א יָדְע֖וּן אֲבֹתֶ֑יךָ
र-दीन-बनायो र-भोकायो र-खुवायो यो मन्ना जुन होइन चिन्थ्यौ र-होइन चिन्थे तिम्रा-पिताहरूले
H6031 H7456 H0398 H0853 H4478 H0834 H3808 H3045 H3808 H3045 H0001

לְמַ֤עַן הוֹדִיעֲךָ֙ כִּ֣י לֹא־ עַל־ הַלֶּ֤חֶם לְבַדּוֹ֙ יִחְיֶ֣ה הָאָדָ֔ם כִּ֚י עַל־ כָּל־ מוֹצָ֣א
ताकि जनाउन कि होइन माथि रोटीले मात्रै बाँच्दैन मानिस बरु माथि सबै वचनले
H4616 H3045 H3588 H3808 H5921 H3899 H0905 H2421 H0120 H3588 H5921 H3605 H4161

פִּי־ יְהוָ֥ה יִחְיֶ֖ה הָאָדָֽם׃
मुखबाट परमप्रभुको बाँच्दछ मानिस
H6310 H3068 H2421 H0120

परमप्रभुले तिमीहरूलाई विनम्र बनाउनु भयो अनि तिमीहरूलाई भोक लाग्न दिनु भयो। तब परमप्रभुले मन्न केही यस्तो चीज जो तिमीहरूले पहिले कहिल्यै जानेका थिएनौ खुवाउनु भयो। यो तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले नै कुनै दिन देखेका थिएनन्। परमप्रभुले किन यसो गर्नु भयो? किनभने उहाँ तिमीहरूलाई बताउन खोज्नु हुन्थ्यो मानिसहरू भोजनले मात्र बाँच्दैन, मानिसहरू परमप्रभुले बताएको कुराहरूमाथि पनि आधारित हुन्छन्।

4 שִׂמְלָתְךָ֥ לֹא־ בָלְתָ֖ה מֵעָלֶ֑יךָ וְרַגְלְךָ֥ לֹא־ בָצֻ֖קָה זֶ֥ה אַרְבָּעִ֖ים שָׁנָֽה׃
तिम्रो-लुगा तिमीबाट र-तिम्रो-खुट्टा होइन सुन्निएन यो चालीस वर्ष
H8071 H5921 H7272 H3808 H1216 H2088 H0705 H8141

बितेको चालीस वर्षसम्म तिमीहरूले ल्याएको लुगा च्यातिएन, हिँड्दा तिमीहरूको गोडाहरू सुनिएन, किन? किनभने परमप्रभुले तिमीहरूको रक्षा गर्नुभयो।

5 וְיָדַעְתָּ֙ עִם־ לְבָבֶ֔ךָ כִּ֚י כַּאֲשֶׁ֣ר יִסַּ֔ר אִ֥ישׁ אֶת־ בְּנ֖וֹ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ
र-जान सँगै हृदयमा कि जसरी मानिसले आफ्नो छोरालाई परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले
H3045 H5973 H3824 H3588 H3651 H0376 H0853 H1121 H3068 H0430

מְיַסְּרֶֽךָּ׃
अनुशासन-गर्दैछ
H3256

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको निम्ति यी सब गर्नु भएको सम्झना गर्नु पर्छ। परमप्रभु भनेको आफ्नो छोरोलाई सिकाउने र सघाउने बाबु जस्तै हुनु हुन्थ्यो।

6 וְשָׁמַרְתָּ֙ אֶת־ מִצְוֹת֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לָלֶ֖כֶת בִּדְרָכָ֑יו וּלְיִרְאָ֖ה אֹתֽוֹ׃
र-पालन-गर यो आज्ञाहरू परमप्रभुका तिम्रा-परमेश्वरका हिँड्न उहाँका-बाटोमा र-डराउन उहाँलाई
H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H3212 H1870 H3372 H0853

“तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरका आज्ञाहरू अनुसरण गर्नुपर्छ। उहाँलाई अनुसरण गर अनि सम्झना गर।

7 עֵינֹת֙ מַ֣יִם נַחֲלֵ֔י אֶ֥רֶץ טוֹבָ֖ה אֶ֣רֶץ אֵ֑ל מִבִּיאֲךָ֙ אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֣ה כִּ֚י
मूलहरू पानीका खोलाहरूका देश असल देश मा ल्याउनुहुन्छ तिम्रा-परमेश्वरले परमप्रभु किनकि
H5869 H4325 H5158 H0776 H2896 H0776 H0413 H0935 H0430 H3068 H3588

בְּבִקְעָ֖ה וּבָהָ֥ר יֹצְאִ֛ים תְּהֹמֹ֥ת׃
र-पहाडमा उपत्यकामा निस्कने र-गहिराइहरू
H2022 H1237 H3318 H8415

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई असल देश जहाँ खोला-नाला र मूल फुटेको पानी पहाड र बेंसीहरू भएर बग्छन्, त्यहाँ लैजानु हुँदैछ।

8

אֶרֶץ	חִטָּה	וּשְׂעֹרָה	וְגֶפֶן	וּתְאֵנָה	וְרִמּוֹן	אֶרֶץ־	זֵית	שֶׁמֶן	וּדְבָשׁ׃
देश	गहुँको	र–जौको	र–दाखको	र–अन्जीरको	र–अनारको	देश	भीरको–रूखको	तेलको	र–महको
H0776	H2406	H8184	H1612	H8384	H7416	H0776	H2132	H8081	H1706

त्यो देश जौं, गहुँ, नेभाराको रूख, दाखको बोट, दारिम, भद्राक्षको तेल र महले भरिएको छ।

9

אֶרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא	בְּמִסְכֵּנֻת	תֹּאכַל־	בָּהּ	לֶחֶם	לֹא־	תֶחְסַר	כֹּל	בָּהּ	אֶרֶץ
देश	जहाँ	होइन	अभावमा	खानेछौ	त्यहाँ	रोटी	होइन	अभाव–हुनेछ	केही–पनि	त्यहाँ	देश
H0776	H3808	H4544	H0398	H3808	H3899	H1270	H0068	H2637	H3605	H0776	H0776

אֲשֶׁר	אֲבָנֶיהָ	בַרְזֶל	וּמֵהָרָרֶיהָ	תַּחְצֹב	נְחֹשֶׁת׃
जहाँको	ढुङ्गाहरू	फलामको	र–पहाडहरूबाट	खन्नेछौ	ताम्रो
	H0068	H1270	H2042	H2672	

त्यहाँ तिमीहरूले प्रशस्त खाने कुरा पाउनेछौ, तिमीहरूलाई आवश्यक पर्ने पत्येक चीज पाउनेछौ। त्यहाँ तिमीहरूले ढुङ्गामा फलाम पाउनेछौ र पहाड खन्दा तामा पाउनेछौ।

10

אֲשֶׁר	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וּבֵרַכְתָּ	וְשָׂבָעְתָּ	וְאָכַלְתָּ	
जुन	असल	देश	माथि	तिम्रा–परमेश्वरलाई	परमप्रभु	यो	र–धन्यवाद–दिनेछौ	र–तृप्त–हुनेछौ	र–खानेछौ	
		H0776		H0430	H3068	H0853	H1288	H7646	H0398	

לָךְ׃	נָתַן־
तिमीलाई	दिनुभयो
	H5414

तिमीहरूले खान खोजेको सबै चीजहरू त्यहाँ पाउनेछौ र त्यस्तो सब चीजले भरिभराऊ भूमि तिमीहरूलाई दिइएकोमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको प्रशंसा तिमीहरूले गर्नेछौ।

11

שָׁמֹר	לְבִלְתִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	
पालन–गर्न	नपालन–गर्न	तिम्रा–परमेश्वरलाई	परमप्रभु	यो	बिर्स	नहोस्	तिम्रो–लागि	सावधान–गर	
H8104	H1115	H0430	H3068	H0853	H7911	H6435		H8104	

הַיּוֹם׃	מִצְוָתוֹ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו	מִצְוֹתָיו
आज	आज्ञा–दिँदैछु	म	जुन	र–उहाँका–विधिहरू	र–उहाँका–न्यायहरू	उहाँका–आज्ञाहरू
H3117	H6680	H0595		H2708	H4941	H4687

“सावधान बस, परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई नबिर्स अनि आज मैले दिएको आज्ञा र विधि-विधानहरू खूबै होशियार भएर पालन गर।

12

וְיָשָׁבְתָּ׃	תִּבְנֶה	טֹבִים	וּבָתִּים	וְשָׂבָעְתָּ	תֹּאכַל	פֶּן־
र–बस्नेछौ	बनाउनेछौ	असल	र–घरहरू	र–तृप्त–हुनेछौ	खानेछौ	नहोस्
H3427	H1129			H7646	H0398	H6435

तब तिमीहरूसित खानेकुराहरू प्रशस्त हुनेछन् तथा बस्ने राम्रा-राम्रा घरहरू तिमीहरूले बनाउनेछौ।

13

יִרְבֶּה׃	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכָל	לָךְ	יִרְבֶּה־	וְזָהָב	וְכֶסֶף	יִרְבְּיֻן	וְצֹאנְךָ	וּבְקָרֶךָ
बढ्नेछ	तिम्रो	जुन	र–सबै	तिमीलाई	बढ्नेछ	र–सुन	र–चाँदी	बढ्नेछन्	र–तिम्रा–भेडाहरू	र–तिम्रा–गाईहरू
			H3605			H2091	H3701		H6629	H1241

तिमीहरूसित गाई, भेडा अनि बाख्राहरू धेरै बढेर जानेछन् र तिमीहरूसित प्रशस्त मात्रामा सुन-चाँदी हुनेछ। तिमीहरूलाई कुनै कुराको अभाव हुनेछैन।

14

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְשָׁכַחְתָּ	לְבָבֶךָ	וְרָם
मिश्रको	देशबाट	जसले–निकाल्नुभयो	तिम्रा–परमेश्वरलाई	परमप्रभु	यो	र–बिर्सनेछौ	तिम्रो–हृदय	र–घमण्डी–हुन्छ
H4714	H0776	H3318	H0430	H3068	H0853	H7911	H3824	

עֲבָדִים׃	מִבֵּית
दासत्वको	घरबाट
H5650	

जब यी सब कुराहरू तिमीहरूसित हुनेछन् तिमीहरू सावधान बस जसले गर्दा तिमीहरूमा अहंकार उत्पन्न भयो तिमीहरू मिश्रदेशमा कमारा थियौ, परमप्रभुले त्यहाँबाट तिमीहरूलाई स्वतन्त्र गराएर ल्याउनु भयो, यसकारण परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरलाई नबिर्स।

15

אֵין־	אֲשֶׁר	וְצִמָּאוֹן	וְעַקְרָב	שָׂרָף	וְנָחָשׁ	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדֹל	וּבַמִּדְבָּר	הַמּוֹלִיכְךָ
थिएन	जहाँ	र-प्यासको	र-बिच्छी	विषालु	सर्प	र-भयानक	ठूलो	उजाडस्थानमा	जसले-डोर्याउनुभयो
H0369		H6774	H6137		H5175	H3372			H3212

הַחַלָּמִישׁ׃	מִצּוּר	מַיִם	לְךָ	הַמּוֹצִיא	מָיִם
कडा-चट्टानको	चट्टानबाट	पानी	तिमीलाई	जसले-निकाल्नुभयो	पानी
H2496	H6697	H4325		H3318	H4325

परमप्रभुले तिमीहरूलाई सर्प र बिच्छीहरूले भरिएको सूखा मरूभूमि हुँदै ल्याउनु भयो। त्यस ठाउँमा पानी थिएन। यसकारण उहाँले तिमीहरूका लागि ढुङ्गाहरूबाट पानी निकाल्नु भयो।

16

וּלְמַעַן	עַנֹּתְךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדְעוּן	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּמִּדְבָּר	מָן	הַמַּאֲכִלְךָ
र-ताकि	दीन-बनाउन	ताकि	तिम्रा-पिताहरूले	चिन्थे	होइन	जुन	उजाडस्थानमा	मन्ना	जसले-खुवाउनुभयो
H4616		H4616	H0001	H3045	H3808				H0398

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	לְהֵיטִבְךָ	נַסֹּתֶךָ
तिम्रो-अन्तमा	भलो-गर्न	परीक्षा-गर्न
H0319	H3190	H5254

मरूभूमिमा परमप्रभुले तिमीहरूलाई मन्न खुवाउनु भयो, त्यो यस्तो चीज हो जुन तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले पनि देखेका थिएनन् परमप्रभुले तिमीहरूको परीक्षा लिनु भयो। किन? किनभने अन्तमा गएर तिमीहरूको निम्ति प्रत्येक चीज नै असल होस् भनी परमप्रभुले तिमीहरूलाई विनम्र बनाउनु भयो।

17

הַזֶּה׃	הַחַיִל	אֶת־	לִי	עָשָׂה	יָדִי	וְעֹצֶם	כֹּחִי	בִּלְבָבֶךָ	וְאָמַרְתָּ
यो	धन-सम्पत्ति	यो	मलाई	गर्यो	मेरो-हातले	र-बलले	मेरो-शक्तिले	हृदयमा	र-भन्नेछौ
H2088	H2428	H0853			H3027	H6108		H3824	H0559

यस्तो कहिलै नभन, 'यी सब सम्पत्ति मैले आफ्नै शक्ति र योग्यताले पाएँ।'

18

חָיִל	לַעֲשׂוֹת	כֹּחַ	לְךָ	הַנֹּתֵן	הוּא	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	וְזָכַרְתָּ
धन-सम्पत्ति	कमाउन	शक्ति	तिमीलाई	दिने	उहाँ	किनकि	तिम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	यो	तर-सम्झ
H2428				H5414	H1931		H0430	H3068	H0853	H2142

פ	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן
—	यो	आजको-दिन-जस्तै	तिम्रा-पिताहरूलाई	शपथ-खानुभयो	जुन	करार	उहाँको	स्थापित-गर्न	ताकि
	H2088	H3117	H0001	H7650		H1285	H0853		H4616

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको स्मरण गर। उहाँ नै एकजना हुनुहुन्छ जसले तिमीहरूलाई ती सब गर्न शक्ति दिनुहुन्छ। किन परमप्रभुले यसो गर्नुहुन्छ? किनभने आज उहाँले जे गरिरहनु भएको छ तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूसित गरिएको करार पनि यस्तै राख्नु चाहनुहुन्छ।

19

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	שָׁכֹחַ	אִם־	וְהָיָה
अरू	देवताहरू	पछि	र-हिँड्नेछौ	तिम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	यो	बिर्सनेछौ	अवश्य-बिर्स	यदि	र-हुनेछ
H0312	H0430		H1980	H0430	H3068	H0853	H7911	H7911		H1961

תֹּאבְדוּן׃	אָבֹד	כִּי	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִדֹתִי	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	וַעֲבַדְתָּם
हुनेछौ	अवश्य-नाश	कि	आज	तिमीहरूलाई	चेतावनी-दिँदैछु	तिनीहरूलाई	र-दण्डवत्-गर्नेछौ	र-सेवा-गर्नेछौ
H0006	H0006		H3117				H7812	H5647

"परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरलाई नँबिस। अन्य देवताहरूको पूजा तथा आराधना नगर, तिनीहरूलाई अनुशरण नगर। यदि त्यसो गर्यौ भने म चेताउनी दिन्छु तिमीहरू निश्चय ध्वंश हुनेछौ।

20

לֹא	עֵקֶב	תֹּאבֵדוּן	כֵּן	מִפְּנֵיכֶם	מַאֲבִיד	יְהוָה	אֲשֶׁר	כַּגּוֹיִם
होइन	किनकि	नाश-हुनेछौ	त्यसरी-नै	तिम्रो-सम्मुखबाट	नाश-गर्दैहुनुहुन्छ	परमप्रभुले	जुन	जातिहरू-जस्तै
H3808	H6118	H0006		H6440	H0006	H3068		

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמְעוּן
—	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभु	स्वरमा	सुन्नेछौ
	H0430	H3068		H8085

तिमीहरूको निम्ति परमप्रभुले अन्य राष्ट्रहरू ध्वंश पार्नुहुँदैछ र यदि तिमीहरूले अरू देवता माने तिमीहरूलाई पनि तिनीहरूलाई जस्तै ध्वंश पारिने छ। किन? किनभने तिमीहरूले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई मान्नु छाड्यौ।”

Chapter 9

גְּדֹלִים	גּוֹיִם	לָרֶשֶׁת	לָבֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הַיּוֹם	עֹבֵר	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	1
ठूला	जातिहरूलाई	अधिकार-गर्न	प्रवेश-गर्न	यर्दन	—	आज	पार-गर्दैछौ	तिमी	इस्राएल	सुन	
		H3423	H0935	H3383	H0853	H3117			H3478	H8085	

בַּשָּׁמָיִם׃	וּבְצוּרֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	מִמֶּךָּ	וַעֲצֻמִים
आकाशसम्म	र-किल्लाबन्दी-भएका	ठूला	सहरहरू	तिमीभन्दा	र-बलवान
H8064	H1219				H6099

“हे इस्राएली मानिसहरू हो, सुन! आज तिमीहरू यर्दन नदी तरेर तिमीहरूभन्दा शक्तिशाली र महान् राष्ट्रहरूलाई तिनीहरूको भूमिबाट निकाल्न जाँदैछौ। तिनीहरूका शहरहरू ठूला-ठूला र आकाश समान अग्ला-अग्ला पर्खाल छन्।

מִי	שָׁמַעְתָּ	וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲשֶׁר	עֲנָקִים	בְּנֵי	רָם	גָּדוֹל	עַם־	2
को	सुनेका-छौ	र-तिमीले	जान्दछौ	तिमी	जसलाई	अनाकका	सन्तान	र-अग्ला	ठूला	मानिसहरू	
H4310	H8085		H3045			H6062					

עֲנָק׃	בְּנֵי	לִפְנֵי	יִתְיַצֵּב
अनाकका	सन्तानका	सामु	खडा-हुन-सक्छ
H6061		H6440	H3320

त्यहाँका बासिन्दाहरू अनाकीहरू हुन र तिनीहरूको विषयमा तिमीहरू जान्दछौ। तिनीहरू अग्ला-अग्ला र बलिया हुन्छन् जासूसहरूले ‘तिनीहरूलाई कसैले जित्न सक्तैन’ भनेको सुनेका छौ।

הַיּוֹם	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	הוּא־	הָעֹבֵר	לְפָנֶיךָ	אֵשׁ	אֹכְלָה	הוּא	וְיָדַעְתָּ	3
आज	कि	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वर	उहाँ	अगाडि-जानुहुने	तिम्रो-अगाडि	आगो	भस्म-पार्ने	उहाँ	र-जान	
H3117		H3068	H0430	H1931		H6440	H0784	H0398	H1931	H3045	

וְהַאֲבַדְתָּם	וְהוֹרַשְׁתָּם	לְפָנֶיךָ	יַכְנִיעֵם	וְהוּא	יַשְׁמִידֵם	
र-नाश-गर्नेछौ	र-तिमीले-तिनीहरूलाई-निकाल्नेछौ	तिम्रो-अगाडि	तिनीहरूलाई-दबाउनुहुनेछ	र-उहाँ	तिनीहरूलाई-नाश-गर्नुहुनेछ	
H0006	H3423	H6440	H3665	H1931	H8045	

לָךְ׃	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מַהֵר	
तिमीलाई	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जसरी	चाँडै	
	H3068	H1696			

आज तिमीहरूले त्यो निश्चय गर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर जो तिमीहरूको अघि जानु हुनेछ, जो भस्म गर्ने आगो झैं हुनुहुन्छ, ती जातिहरूका मानिसहरूलाई तिमीहरूको अघि लड्ने बनाउनु हुनेछ अनि उहाँले तिनीहरूलाई नष्ट गर्नु हुनेछ अनि तिमीहरूले तिनीहरूलाई चाँडै तिनीहरूको भूमिहरूबाट लखेटेर ध्वंश पार्नेछौ। परमप्रभुले तिमीहरूसित यस्तो हुनेछ भनेर प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो।

לֵאמֹר	מִלְפָנֶיךָ	וְאֹתָם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בַּהֲדָף	בִּלְבָבְךָ	תֹּאמַר	אַל־	4
भनेर	तिम्रो-सामुबाट	तिनीहरूलाई	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	निकाल्दा	तिम्रो-हृदयमा	भन	नगर	
H0559	H6440	H0853	H0430	H3068	H1920	H3824	H0559	H0408	

הַגּוֹיִם	וּבְרִשְׁעַת	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	יְהוָה	הֱבִיאַנִי	בְּצִדְקָתִי
जातिहरूको	तर-दुष्टताको-कारणले	यो	यो-देश	—	अधिकार-गर्न	परमप्रभुले	ल्याउनुभयो-मलाई	मेरो-धार्मिकतामा
	H7564	H2063	H0776	H0853	H3423	H3068	H0935	H6666

מִפָּנֶיךָ׃	מוֹרִישָׁם	יְהוָה	הָאֵלֶּה	
तिम्रो-अगाडिबाट	तिनीहरूलाई-निकाल्दै-हुनुहुन्छ	परमप्रभुले	यी	
H6440	H3423	H3068	H0428	

“परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले ती राष्ट्रका मानिसहरूलाई तिमीहरूको निम्ति देशबाट निकाली दिनु हुनेछ। ‘तर तिमीहरू आफैं यस्तो नभन तिमीहरू धार्मिक मानिसहरू हौ!’ यसकारण परमप्रभुले तिमीहरूलाई त्यहाँ बसाउन ल्याँउनु हुँदैछ। कारण के हो भने तिमीहरू धार्मिक मानिसहरू भएकाले होइन तर ती मानिसहरू नै दुष्ट भएकाले तिनीहरूलाई आफ्नो भूमिबाट बाहिर निकालिँदैछ।

5 לֹא בִּצִדְקָתְךָ֣ וּבְיֹ֣שֶׁר לְבָבְךָ֗ אַתָּה֙ בָּ֣א לָרֶ֔שֶׁת אֶת־ אַרְצָ֑ם
לोइन र-तिम्रो-धार्मिकतामा र-तिम्रो-सोझोपनमा हृदयको अधिकार-गर्न जाँदैछौ तिमी — तिनीहरूको-देश
H3808 H6666 H3476 H3824 H3423 H0935 H0853 H0776

כִּ֣י בְרִשְׁעַ֣ת הַגּוֹיִם֮ הָאֵ֣לֶּה יְהוָה֒ אֱלֹהֶ֣יךָ מִפָּנֶ֔יךָ מוֹרִישָׁ֖ם
तर दुष्टताको-कारणले यी परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले जातिहरूको तिनीहरूलाई-निकाल्दै-हुनुहुन्छ तिम्रो-अगाडिबाट
H7564 H0428 H3068 H0430 H3423 H6440

וּלְמַעַן֙ הָקִ֣ים אֶת־ הַדָּבָ֔ר אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֤ע יְהוָה֙ לַאֲבֹתֶ֣יךָ לְאַבְרָהָ֔ם
र-पूरा-गर्नलाई स्थापित-गर्न — वचन जुन शपथ-खानुभयो परमप्रभुले तिम्रा-पुर्खाहरूसँग अब्राहाम
H4616 H0853 H1697 H7650 H3068 H0001 H0085

וְלִיצְחָ֖ק וְלְיַעֲקֹֽב׃
र-इसहाक र-याकूबसँग
H3327 H3290

तिमीहरू तिनीहरूको भूमिमा बस्न प्रवेश गर्दैछौ, तर यसको कारण यो होइन तिमीहरू धार्मिक मानिसहरू हौ र सही तरिकाले जीवन यापन गर्छौ। तर तिनीहरूको दुष्टयाँइले गर्दा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिनीहरूलाई निकाल्नु हुँदैछ र तिमीहरू त्यहाँ प्रवेश गर्दैछौ। यसो गरेर परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खा अब्राहाम, इसहाक अनि याकूबसित गरेको प्रतिज्ञा पूरा गर्नु हुँदैछ।

6 וְיָדַעְתָּ֗ כִּ֣י לֹא֩ בְצִדְקָתְךָ֨ יְהוָ֜ה אֱלֹהֶ֣יךָ נֹתֵ֣ן לְךָ֗ אֶת־ הָאָ֤רֶץ הַטּוֹבָה֙ הַזֹּ֣את לְרִשְׁתָּ֔הּ כִּ֥י עַם־ קְשֵׁה־ עֹ֖רֶף אָתָּה׃
र-जान कि होइन तिम्रो-धार्मिकतामा परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले दिँदै-हुनुहुन्छ — यो-देश तिमीलाई
H3045 H3588 H3808 H6666 H3068 H0430 H5414 H0853 H0776

असल यो अधिकार-गर्न किनभने मानिसहरू हठी घाँटी-भएका तिमी-हौ
H2063 H3423 H3588 H5971 H7186 H6203

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई असल भूमि दिनु हुँदैछ, तर तिमीहरूले जान्नु आवश्यक छ परमप्रभुले यसो गर्नुको अर्थ यो होइन तिमीहरू धार्मिक मानिसहरू हौ। सत्य यो हो कि तिमीहरू हठी मानिसहरू हौ।

7 זְכֹר֙ אַל־ תִּשְׁכַּ֔ח אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר הִקְצַפְתָּ֔ אֶת־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ בַּמִּדְבָּ֑ר לְמִן־
सम्झ नबिर्स नबिर्स — कसरी रिस-उठायौ परमप्रभु — तिम्रा-परमेश्वरलाई उजाड-स्थानमा देखि
H2142 H0408 H7911 H0853 H0834 H7107 H3068 H0853 H0430 H4057 H3588

הַיּ֣וֹם הַיֵּצֵ֣את אֲשֶׁר־ בָּאתֶ֣ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם עַד־ בֹּאֲכֶ֖ם עַד־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה מַמְרִ֥ים הֱיִיתֶ֖ם עִם־ יְהוָֽה׃
त्यो-दिन जुन-दिन निस्क्यौ देशबाट मिश्रको सम्म तिमीहरू-आउँदा सम्म ठाउँ यो विद्रोह-गर्दै थियौ-तिमीहरू विरुद्ध परमप्रभुको
H3117 H0834 H3318 H0776 H4714 H5704 H0935 H5704 H4725 H2088 H4784 H1961 H0854 H3068

“नबिर्स तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई मरूभूमिमा रीस उठाएका थियौ। मिश्र देश छोडेको दिनदेखि यहाँ आईपुगुञ्जेलसम्म तिमीहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गरेका छौ।

8 וּבְחֹרֵ֖ב הִקְצַפְתֶּ֑ם וַיִּתְאַנַּ֤ף יְהוָה֙ אֶתְכֶ֔ם לְהַשְׁמִ֖יד
र-होरेबमा रिस-उठायौ-तिमीहरूले परमप्रभुलाई — र-क्रोधित-हुनुभयो परमप्रभु तिमीहरूलाई नाश-गर्न
H2722 H7107 H3068 H0853 H0599 H3068 H8045

होरेब पर्वतमाथि तिमीहरूले परमप्रभुलाई यति क्रोधित तुल्यायौ उहाँले तिमीहरूलाई नष्ट पार्नु हुनेथियो।

9 בַּעֲלֹתַי֙ הָהָ֣רָה לָקַ֔חַת לוּחֹ֖ת הָאֲבָנִ֑ים לוּחֹ֖ת הַבְּרִ֥ית אֲשֶׁר־ כָּרַ֛ת יְהוָ֥ה

म–चढ्दा पहाडमा लिन ढुङ्गाका ढुङ्गाका–पाटीहरू करारका जुन बाँध्नुभयो परमप्रभुले

H5927 H2022 H3947 H3871 H0068 H3871 H1285 H3772 H3068

עִמָּכֶ֔ם וָאֵשֵׁ֕ב בָּהָ֖ר אַרְבָּעִ֣ים יֹ֑ום וְאַרְבָּעִ֣ים לַ֔יְלָה לֶ֥חֶם לֹֽא־ אָכַ֖לְתִּי וּמַ֥יִם לֹֽא־ שָׁתִֽיתִי׃

तिमीहरूसँग र–बसें–म पहाडमा चालीस दिन र–चालीस रात रोटी खाइनँ र–पानी पिइनँ

H3427 H2022 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899 H0398 H4325 H3808

10 וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֜ה אֵלַ֗י אֶת־ שְׁנֵי֙ לֻחֹ֣ת הָאֲבָנִ֔ים כְּתֻבִ֖ים בְּאֶצְבַּ֣ע אֱלֹהִ֑ים

र–दिनुभयो परमप्रभुले दुई ढुङ्गाका ढुङ्गाका–पाटीहरू लेखिएका औंलाले परमेश्वरको

H5414 H3068 H0413 H0853 H8147 H3871 H0068 H3789 H0676 H0430

וַעֲלֵיהֶ֗ם כְּכָל־ הַדְּבָרִ֞ים אֲשֶׁר֩ דִּבֶּ֨ר יְהוָ֤ה עִמָּכֶם֙ בָּהָ֔ר מִתֹּ֥וךְ הָאֵ֖שׁ בְּיֹ֣ום הַקָּהָ֑ל׃

र–तिनमा सबै वचनहरू भन्नुभयो परमप्रभुले तिमीहरूसँग पहाडमा बीचबाट आगोको त्यो–दिन सभामा

H6951 H3605 H1697 H1696 H3068 H2022 H8432 H0784 H3117

11 וַיְהִ֗י מִקֵּץ֙ אַרְבָּעִ֣ים יֹ֔ום וְאַרְבָּעִ֖ים לָ֑יְלָה נָתַ֨ן יְהוָ֤ה אֵלַי֙ אֶת־ שְׁנֵ֣י לֻחֹ֔ת הָאֲבָנִ֖ים לֻחֹ֥ת הַבְּרִֽית׃

र–भयो अन्तमा चालीस दिन र–चालीस रात दिनुभयो परमप्रभुले मलाई दुई ढुङ्गाका ढुङ्गाका–पाटीहरू करारका

H1961 H7093 H0705 H3117 H0705 H3915 H5414 H3068 H0413 H0853 H8147 H0068 H3871 H1285

“यसकारण चालीस दिन चालीस रातको अन्तमा परमप्रभुको करार लेखिएका दुइवटा च्याप्टो शिला-पाटीहरू उहाँले मलाई दिनु भयो।

12 וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֵלַ֗י קוּם֙ רֵ֣ד מַהֵ֔רָה כִּ֥י שִׁחֵ֖ת עַמְּךָ֑ אֲשֶׁ֨ר הֹוצֵ֥אתָ מִמִּצְרָ֖יִם סָ֣רוּ מַהֵ֔רָה מִן־ הַדֶּ֖רֶךְ אֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֑ם עָשׂ֥וּ לָהֶ֖ם מַסֵּכָֽה׃

र–भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई उठ ओर्ल चाँडै किनभने भ्रष्ट–भए तिम्रा–मानिसहरू जसलाई

H0559 H3068 H0413 H6965 H3381 H4116 H7843 H5971 H834

निकालेर–ल्यायौ मिश्रबाट हटे–तिनीहरू चाँडै बाट जुन आज्ञा–दिएको–थिएँ बनाए–तिनीहरूले

H3318 H4714 H5493 H4116 H1870 H834 H6680 H6213

ढालेको–मूर्ति आफ्नो–लागि

त्यसपछि परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘उठ अनि चाँडै तल गई हाल। तिमीले मिश्रदेशबाट ल्याएका मानिसहरू आफैं नष्ट भइरहेका छन्। यति चाँडै तिनीहरूले मेरो आज्ञाहरू पालन गर्नु छोडे। तिनीहरूले सुन पगालेर आफ्नो निम्ति मूर्ति बनाएका छन्।’

13 וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֵלַ֗י לֵאמֹ֤ר רָאִ֙יתִי֙ אֶת־ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה וְהִנֵּ֥ה עַם־ קְשֵׁה־

र–भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई भनेर देखेँ–मैले — यी र–हेर मानिसहरू हठी

H0559 H3068 H0413 H0559 H7200 H0853 H2088 H2009 H5971 H7186

עֹֽרֶף׃ הֽוּא׃

घाँटी–भएका हुन

H6203 H1931

“परमप्रभुले मलाई यसो पनि भन्नुभयो, ‘यी मानिसहरू अति हठी छन्, मैले निरीक्षण गरें।

14 הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם וְאֶעֱשֶׂה
छोड मलाई-एक्लै र-म-तिनीहरूलाई-नाश-गर्छु र-मेट्छु — तिनीहरूको-नाम मुनिबाट आकाशको र-बनाउँछु
H7503 H4480 H8045 H853 H8034 H8478 H8064

אוֹתְךָ לְגוֹי־ עָצוּם וָרָב מִמֶּנּוּ׃
तिमीलाई जाति बलवान र-ठूलो तिनीहरूभन्दा
H853 H1471 H6099 H7227 H4480

मलाई यी मानिसहरू नष्ट पार्न दिइयोसू जसले गर्दा म तिनीहरूको नाउँ स्वर्गबाट मेटाउन सकूँ। त्यसपछि म तिमीहरूलाई तिनीहरूभन्दा महान् र धेरै शक्तिशाली राष्ट्र बनाउनेछु।’

15 וָאֵפֶן וָאֵרֶד מִן־הָהָר וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וּשְׁנֵי לֻחֹת הַבְּרִית עַל
र-फर्केँ-म र-ओर्लें बाट पहाड र-पहाड बलिरहेको-थियो आगोमा र-दुई पाटीहरू करारका माथि
H6437 H3381 H4480 H2022 H2022 H0784 H8147 H3871 H1285

שְׁתֵּי יָדָי׃
दुई हातमा-मेरा
H8147 H3027

“पर्वत जलिरहेको थियो, करार लेखिएको दुइवटा शिला-पाटीहरू मेरो हातमा थियो। म पर्वतबाट तल ओर्लिएँ मैले हेरें।

16 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל
र-देखें-मैले र-हेर पाप-गरेका-थियौ-तिमीहरूले परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको-विरुद्ध बनाएका-थियौ आफ्नो-लागि बाछो
H7200 H2009 H2398 H3068 H0430 H6213 H5695

סָרְתֶּם מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃
हटयौ-तिमीहरू ढालेको चाँडै बाट बाटो जुन आज्ञा-दिनुभएको-थियो परमप्रभुले तिमीहरूलाई
H5493 H4116 H4480 H1870 H834 H6680 H3068 H853

अनि मैले देखे कि तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको विरूद्ध पाप काम गरिरहेका थियौ। तिमीहरूले सुन पगालेर बाछोको मूर्ति बनाएको देखें। तिमीहरूले यति चाँडै परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्न छाड्यौ।

17 וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי וָאֲשַׁבְּרֵם
र-समातें-मैले दुई पाटीहरूलाई र-फालिदिएँ बाट दुई हातबाट-मेरा र-चकनाचूर-पारें
H8610 H8147 H3871 H7993 H4480 H8147 H3027 H7665

לְעֵינֵיכֶם׃
तिमीहरूका-आँखा-अगाडि

यसकारण मैले ती पाटीहरू तल फ्याँकी दिएँ अनि मेरो आँखाअघि नै ती टुक्रा-टुक्रामा परिणत भए।

18 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא
र-दण्डवत-गरें-म अगाडि परमप्रभुको पहिलेजस्तै चालीस दिन र-चालीस रात रोटी खाइनँ
H5307 H6440 H3068 H7223 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899 H3808

אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל־ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר חֲטָאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע
खाइनँ र-पानी पिइनँ को-कारणले सबै तिमीहरूका-पापहरू जुन गर्‍यौ-तिमीहरूले गरेर खराब-काम
H0398 H4325 H8354 H3808 H5921 H3605 H2403 H834 H2398 H6213 H7451

בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃
दृष्टिमा परमप्रभुको रिस-उठाउन
H5869 H3068 H3707

त्यसपछि अघिकै झैं चालीस दिन चालीस रातसम्म केही नखाइ पानीसम्म पनि नपिई परमप्रभु अघि भूइँमा घोप्टिएर शरण परें। तिमीहरूले धेरै पाप गरेको कारण मैले त्यसो गरें। परमप्रभुको निम्ति जुन अनिष्ट थियो त्यही गरेर परमप्रभुलाई क्रोधित तुल्यायौ।

19 כִּי יָגֹרְתִי מִפְּנֵי הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר קָצַף יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד
किनभने डराएँ-म को-कारणले रिस र-क्रोध जसले क्रोधित-हुनुभयो परमप्रभु तिमीहरूसँग नाश-गर्न
H3025 H6440 H0639 H2534 H7107 H3068 H7045

אֹתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפַּעַם הַהִוא׃
तिमीहरूलाई र-सुन्नुभयो परमप्रभुले मेरो-बिन्ती त्यो पटक-पनि त्यो
H0853 H8085 H3068 H0413 H1571 H6471 H1931

उहाँ यति साह्रो क्रोधित हुनुहुन्थ्यो तिमीहरूलाई ध्वंश पार्न सक्नु हुन्थ्यो, यसकारण म अति भयभीत थिएँ। तर परमप्रभुले मेरो विन्ती फेरि सुन्नुभयो।

20 וּבְאַהֲרֹן הִתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וָאֶתְפַּלֵּל גַּם בְּעֵד אַהֲרֹן
र-हारूनसँग क्रोधित-हुनुभयो परमप्रभु अत्यन्तै नाश-गर्न-तिनलाई र-प्रार्थना-गरें-मैले पनि निम्ति हारूनको
H0175 H0599 H3068 H3966 H8045 H6419 H1571 H1157 H0175

בָּעֵת הַהִוא׃
त्यो-समयमा त्यो
H6256 H1931

परमप्रभु हारूनसित पनि साह्रो क्रोधित हुनुहुन्थ्यो र तिनलाई ध्वंश पार्न सक्नु हुन्थ्यो। यसकारण त्यस बेला मैले हारूनको निम्ति पनि प्रार्थना गरें।

21 וְאֶת־ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר־ עֲשִׂיתֶם אֶת־ הָעֵגֶל לָקַחְתִּי וָאֶשְׂרֹף אֹתוֹ בָּאֵשׁ
र बनाएका-थियौ जुन तिमीहरूको-पापको-वस्तु बाछो — लिएर-मैले र-जलाएँ त्यसलाई आगोमा
H0853 H0853 H6213 H5695 H0853 H3947 H8313 H0853 H0784

וָאֶשְׁלְךָ֣ לְעָפָר דַּק עַד אֲשֶׁר־ הֵיטֵב טָחוֹן אֹתוֹ וָאֹכֶת
र-फालिदिएँ माटोजस्तो धूलो-जस्तो-भयो त्यो जबसम्म राम्ररी पिसेर त्यसलाई र-कुटें
H7993 H6083 H1854 H5704 H3190 H2912 H0853 H3807

עֲפָרוֹ אֶת־ וָאַשְׁלִךְ֙ לְעָפָר דַּק אֲשֶׁר־ עַד הֵיטֵב טָחוֹן אֹתוֹ וָאֹכֶת
त्यसको-धूलो — र-फालिदिएँ माटोजस्तो धूलो-जस्तो-भयो त्यो जबसम्म राम्ररी पिसेर त्यसलाई र-कुटें
H6083 H0853 H7993 H6083 H1854 H5704 H3190 H2912 H0853 H3807

הָהָר׃ מִן־ הַנַּחַל הַיֹּרֵד בָּאֵשׁ־
पहाडबाट बाट खोलामा बग्ने मा
H2022 H3381 H0413

तिमीहरूले बनाएको भयानक बाछाको मूर्ति मैले आगोमा जलाए, टुक्रा-टुक्रा पारेर धुलो बनाएँ अनि त्यसपछि पर्वतबाट बगेर आएको खोलामा बगाई दिएँ।

22 וּבְתַבְעֵרָה וּבְמַסָּה וּבְקִבְרֹת הַתַּאֲוָה מַקְצִפִים הָיִיתֶם אֶת־ יְהוָה׃
र-तबेरामा र-मस्सामा र-किब्रोत-हत्तावामा रिस-उठाइरहे तिमीहरूले — परमप्रभुलाई
H8404 H4532 H6914 H7107 H1961 H0853 H3068

“तिमीहरूले परमप्रभुलाई तबेरा, मस्सा अनि किब्रोथ हत्तावामा पनि क्रोधित बनायौ।

23 וּבִשְׁלֹחַ יְהוָה אֶתְכֶם מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
र-पठाउँदा परमप्रभुले तिमीहरूलाई कादेश-बर्नेबाट भनेर जाओ र-अधिकार-गर — देश जुन
H7971 H3068 H0853 H6947 H0559 H5927 H3423 H0853 H0776

נָתַתִּי לָכֶם וּמְרִיתֶם אֶת־ פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ׃
दिएको-छु-मैले तिमीहरूलाई तर-विद्रोह-गर्यौ-तिमीहरूले — आज्ञा परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको र-विश्वास-गरेनौ र-सुनेनौ उहाँको-स्वरमा
H5414 H3808 H4784 H0853 H6310 H3068 H0430 H3808 H8085 H0539

अनि जब परमप्रभुले तिमीहरूलाई कादेशबर्ने छोड्ने आज्ञा दिनु भएको थियो तर तिमीहरू मानेनौ। उहाँले भन्नुभएको थियो, ‘जाऊ, मैले दिएको भूमि लेऊ।’ तर तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनौ। तिमीहरूले उहाँलाई अविश्वास गर्यौ अनि उहाँको आज्ञा मानेनौ।

24 מַמְרִים הָיִיתֶם עִם־ יְהוָה מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם׃
विद्रोही थियौ-तिमीहरू विरुद्ध परमप्रभुको त्यो-दिनदेखि चिनेको-छु-मैले तिमीहरूलाई
H4784 H1961 H3068 H3117 H3045 H0853

मैले तिमीहरूलाई जानेको दिन देखि तिमीहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गरेका छौ।

25 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֵת־ אַרְבָּעִים הַלָּיְלָה אֲשֶׁר
र-दण्डवत-गरें-म चालीस रात जुन
H5307 H6440 परमप्रभुको H3068 — H0853 चालीस H0705 दिन H3117 र H0853 चालीस H0705 रात H3915

הִתְנַפָּלְתִּי כִּי־ אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃
दण्डवत-गरें किनभने भन्नुभएको-थियो परमप्रभुले नाश-गर्छु तिमीहरूलाई
H5307 H0559 H3068 H8045 H0853

“यसकारण म चालीस दिन अनि चालीस रात परमप्रभु अघि निहुरी रहें किन? किनभने परमप्रभुले तिमीहरूलाई नष्ट गर्ने निर्णय गर्नु भएको थियो।

26 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה תַּשְׁחֵת אַל־ עַמְּךָ
र-प्रार्थना-गरें-मैले सामु परमप्रभुको र-भनें हे-प्रभु नाश नगर्नुहोस् आफ्ना-मानिसहरूलाई
H6419 H0413 H3068 H0559 H3069 H0136 H7843 H0408

וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְגָדְלֶךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם בְּיָד
र-आफ्नो-सम्पत्तिलाई जसलाई छुटकारा-दिनुभयो आफ्नो-महानतामा जसलाई निकालेर-ल्याउनुभयो मिश्रबाट हातले
H5159 H6299 H1433 H3318 H4714 H3027

חֲזָקָה׃
बलियो
H2389

मैले परमप्रभुलाई प्रार्थना गरेर भनें, ‘हे परमप्रभु मेरा मालिक! यी मानिसहरूलाई तपाईंले मिश्र देशबाट आफ्नो पराक्रम तथा शक्तिमा छुटाएर ल्याउनु भयो। यिनीहरू तपाईंका आफ्ना मानिसहरू हुन र यिनीहरूलाई नष्ट नगर्नुहोस्।

27 זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל־ נְהֶנֶן אֶל־ תֵּפֶן אֶל־ קְשִׁי הָעָם
सम्झनुहोस् आफ्ना-दासहरूलाई अब्राहाम इसहाक र-याकूबलाई नहेर्नुहोस् तिर हठ मानिसहरूको
H2142 H5650 H0085 H3327 H3290 H0408 H6437 H0413 H7190

וְאֶל־ רִשְׁעוֹ וְאֶל־ חַטָּאתוֹ׃ הַזֶּה
र-तिर दुष्टता र-तिर पाप यी
H0413 H7562 H0413 H2088

तपाईंका सेवकहरू अब्राहाम, इसहाक र याकूबलाई दिनु भएको प्रतिज्ञा सम्झनु होस्। तिनीहरू कति हठी छन् त्यो बिर्सनु होस् अनि तिनीहरूले गरेको पाप तिर नहेर्नु होस्।

28 פֶּן־ יֹאמְרוּ מִבְּלִי יְכֹלֶת הוֹצִיאָתָנוּ מִשָּׁם אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֲשֶׁר
भनून् नभनून् जहाँबाट त्यो-देशका-मानिसहरूले जहाँबाट निकाल्नुभयो-हामीलाई त्यहाँबाट असमर्थताको-कारणले सक्दैन
H0559 H6435 H0776 H3318 H8033 H1097 H3201

דִּבֶּר לָהֶם וּמִשִּׂנְאָתוֹ הוֹצִיאָם לַהֲבִיאָם אֶל־ אַרְצָם אֲשֶׁר־ יְהוָה
प्रतिज्ञा-गर्नुभएको-थियो तिनीहरूलाई र-घृणाको-कारणले जुन देश मा ल्याउन-तिनीहरूलाई परमप्रभु
H1696 H8135 H0776 H0413 H0935 H3068

בַּמִּדְבָּר׃ לַהֲמִתָם הוֹצִיאָם אוֹתָם
उजाड-स्थानमा मार्न निकाल्नुभयो तिनीहरूलाई
H4191 H3318 H0853

यदि तपाईंले तिनीहरूलाई सजाय दिनुभयो भने मिश्र देशवासीहरूले भन्ने छन्, “परमप्रभु आफूले दिनु भएको प्रतिज्ञा अनुसार तिनीहरूलाई भूमि दिनु सक्षम हुनु भएन। उहाँले तिनीहरूलाई घृणा गर्नु भयो र मार्नुको निम्ति मरूभूमिमा लैजानु भयो।”

29 וְהֵם נַחֲלָתֶךָ וְעַמְּךָ הוֹצֵאתָ אֲשֶׁר בְּכֹחֲךָ הַגָּדֹל
तर-तिनीहरू तपाईंका-मानिसहरू र-तपाईंको-सम्पत्ति-हुन् जसलाई आफ्नो-शक्तिले ठूलो
H1992 H5159 H3318

וּבְזְרֹעֶךָ הַנְּטוּיָה׃ פ
र-आफ्नो-पसारिएको-पाखुराले पसारिएको —
H2220 H5186

हे परमप्रभु! तपाईंका मानिसहरू हुन्। तिनीहरू तपाईंका हुन्। तपाईंले तिनीहरूलाई मिश्रबाट आफ्नो महाशक्ति लगाएर अनि आफ्नो पाखुरा फिंजाएर ल्याउनु भयो।’

Chapter 10

1 בָּעֵת֙ הַהִ֣וא אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלַ֣י פְּסָל־לְךָ֣ שְׁנֵי־לֻחֹ֤ת אֲבָנִים֙ כָּרִאשֹׁנִ֔ים וַעֲלֵ֥ה אֵלַ֖י הָהָ֑רָה וְעָשִׂ֥יתָ לְּךָ֖ אֲרֹ֥ן עֵֽץ׃

त्यो-समयमा (H6256) त्यो (H1931) भन्नुभयो (H0559) परमप्रभुले (H3068) मलाई (H0413) काटेर-बनाउ (H6458) दुई (H8147) पाटीहरू (H3871) ढुङ्गाका (H0068) आफ्नो-लागि काठको (H6086) सन्दूक (H0727) र-बनाउ (H6458) पहाडमा (H2022) मकहाँ (H0413) र-चढेर-आउ (H5927) पहिलेजस्तै (H7223)

“त्यस बेला परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘पहिले झैं तिमीले दुईवटा ढुङ्गा काटेर कठोर शिला-पाटी बनाउनु पर्छ। त्यसपछि तिमी पर्वतमा म भएकहाँ आएर एउटा काठको सन्दूक बनाऊ।

2 וְאֶכְתֹּב֙ עַל־הַלֻּחֹ֔ת אֶת־הַדְּבָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר הָי֑וּ עַל־הַלֻּחֹ֣ת הָרִאשֹׁנִ֗ים אֲשֶׁ֤ר שִׁבַּ֙רְתָּ֙ וְשַׂמְתָּ֖ם בָּאָרֹֽן׃

र-लेख्छु-मैले (H3789) माथि (H5921) पाटीहरूमा (H3871) — (H0853) वचनहरू (H1697) थिए (H1961) जुन (H834) पहिलाका (H7223) पाटीहरू (H3871) माथि (H5921) सन्दूकमा (H0727) र-राख (H7760) चकनाचूर-पार्‍यौ (H7665)

पहिलेको शिला-पाटीहरू जुन तिमीले फुटायौ, त्यसमा जे लेखिएको थियो म यी शिला-पाटीहरूमा पनि त्यही शब्दहरू लेख्नेछु। त्यसपछि ती पाटीहरू तिमीले सन्दूकमा राख।’

3 וָאֶעֱשֶׂ֤ה אֲרוֹן֙ עֲצֵ֣י שִׁטִּ֔ים וָאֶפְסֹ֛ל שְׁנֵי־לֻחֹ֥ת אֲבָנִ֖ים כָּרִאשֹׁנִ֑ים וָאַ֣עַל הָהָ֔רָה וּשְׁנֵ֥י הַלֻּחֹ֖ת בְּיָדִֽי׃

र-बनाएं-मैले (H6213) सन्दूक (H0727) काठको (H6086) शिट्टिमको (H7848) र-काटेर-बनाएं (H6458) दुई (H8147) ढुङ्गाका (H0068) पाटीहरू (H3871) र-चढें (H5927) पहिलेजस्तै (H7223) मेरो-हातमा (H3027) पाटीहरू (H3871) र-दुई (H8147) पहाडमा (H2022)

“यसकारण मैले बबूल काठको सन्दूक बनाएँ काटेर पहिलेका चेप्टा ढुङ्गा जस्तै बनाएँ। तब म पर्वतमाथि गएँ। मेरो हातमा दुइवटा चेप्टा ढुङ्गाहरू थिए।

4 וַיִּכְתֹּ֗ב כַּמִּכְתָּב֙ הָרִאשׁ֔וֹן אֵ֛ת עֲשֶׂ֥רֶת הַדְּבָרִ֖ים אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֧ר יְהוָ֛ה אֲלֵיכֶ֖ם בָּהָ֑ר מִתּ֣וֹךְ הָאֵ֔שׁ בְּי֖וֹם הַקָּהָ֑ל וַיִּתְּנֵ֥ם יְהוָ֖ה אֵלָֽי׃

र-लेख्नुभयो (H3789) माथि (H5921) पाटीहरूमा (H3871) पहिलेको-लेखाइजस्तै (H4385) पहिलो (H7223) — (H0853) दश (H6235) वचनहरू (H1697) जुन (H834) भन्नुभयो (H1696) परमप्रभुले (H3068) तिमीहरूसँग (H0413) पहाडमा (H2022) बीचबाट (H8432) आगोको (H784) त्यो-दिन (H3117) सभामा (H6951) र-दिनुभयो (H5414) मलाई (H0413) परमप्रभुले (H3068)

पछि परमप्रभुले पर्वतमा तिमीहरू भेला भएको समयमा आगोद्वारा दश आज्ञाहरू भने झैं त्यही शब्दहरूले पाटीमा लेख्नु भयो। अनि परमप्रभुले मलाई ती पाटीहरू दिनु भयो।

5 וָאֵ֣פֶן וָאֵ֣רֶד מִן־הָהָ֗ר וָאָשִׂ֤ם אֶת־הַלֻּחֹת֙ בָּאָרֹ֣ן אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֔יתִי וַיִּהְי֥וּ שָׁ֖ם כַּאֲשֶׁ֣ר צִוַּ֑נִי יְהוָֽה׃

र-फर्के-म (H6437) र-ओर्लें (H3381) बाट (H4480) पहाड (H2022) र-राखें (H7760) — (H0853) पाटीहरू (H3871) सन्दूकमा (H0727) जुन (H834) बनाएको-थिएं (H6213) र-भए (H1961) त्यहाँ (H8033) परमप्रभुले (H3068) आज्ञा-दिनुभयो (H6680) जसरी

म पर्वतबाट तल आएँ, मैले पछि ती शिला-पाटीहरू बनाएको काठको सन्दूकभित्र राखें परमप्रभुले मलाई त्यहाँ राख्ने आज्ञा दिनु भयो। अझसम्म ती पाटीहरू त्यो सन्दूकमा छँदैछन्।”

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נָסְעוּ	מִבְּאֵרֹת בְּנֵי־יַעֲקָן	מוֹסֵרָה	שָׁם	מֵת	אַהֲרֹן	וַיִּקָּבֵר	שָׁם	6
र-सन्तानहरू	इस्राएलका	यात्रा-गरे	बेरोत-बनी-याकानबाट	मोसेरासम्म	त्यहाँ	मऱ्यो	हारून	र-गाडियो	त्यहाँ	
	H3478	H5265	H0885		H8033	H4191	H0175	H6912	H8033	

וַיְכַהֵן	אֶלְעָזָר	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	
र-पुजारी-गऱ्यो	एलाजारले	उनका-छोराले	उनको-ठाउँमा	
H3547	H0499		H8478	

(इस्राएलीहरू बाओथ-बने याकानीहरूको कूवाहरूदेखि हिंडेर मोसेरासम्म आए। त्यहाँ हारूनको मृत्यु भयो अनि तिनलाई त्यहीं गाडे। हारूनको छोरो एलाजारले बाबुको ठाउँमा पूजाहारीको काम गरे।

מַיִם׃	נַחֲלֵי	אֶרֶץ	יָטְבָּתָה	הַגִּדְגֹּדָה	וּמִן־	הַגִּדְגֹּדָה	נָסְעוּ	מֹשֵׁרָה	7
पानीको	खोलाहरूको	देश	योटबातासम्म	गुद्गोदा	र-बाट	गुद्गोदासम्म	यात्रा-गरे	त्यहाँबाट	
H4325		H0776	H3193	H1412		H1412	H5265	H8033	

तब इस्राएली मानिसहरू मोसेराबाट गुदगुदासम्म हिंडेर गए अनि फेरि गुदगुदाबाट खोलाहरू भएको भूमि योतबातामा आए।

בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	הַלֵּוִי	שֵׁבֶט	אֶת־	יְהוָה	הִבְדִּיל	הַהוּא	בָּעֵת	8
करारको	सन्दूक	—	बोक्न	लेवीको	कुल	—	परमप्रभुले	छुट्ट्याउनुभयो	त्यो	त्यो-समयमा	
H1285	H0727	H0853	H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בְּשִׁמּוֹ	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יְהוָה
दिनसम्म	आजको	सम्म	उहाँको-नाममा	र-आशीर्वाद-दिन	सेवा-गर्न	परमप्रभुको	अगाडि	खडा-हुन	परमप्रभुको
H2088	H3117	H5704	H8034	H1288	H8334	H3068	H6440	H5975	H3068

त्यस समयमा कुनै विशेष कामको निम्ति परमप्रभुले लेवी कुललाई अरू कुलबाट छुट्याउनु भयो। तिनीहरूले परमप्रभुका करारको सन्दूक बोक्ने काम गर्नु पर्थ्यो। आजसम्म चल्दै आए झैं तिनीहरूले परमप्रभुको पूजाहारी काम पनि गरे परमप्रभुको नाउँमा तिनीहरूले मानिसहरूलाई आशीर्वाद पनि दिनु पर्थ्यो।

הַהוּא	יְהוָה	אֶחָיו	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לְלֵוִי	הָיָה	לֹא־	כֵּן	עַל־	9
उहाँ	परमप्रभु	आफ्ना-भाइहरूको	सँगै	र-सम्पत्ति	भाग	लेवीलाई	भएन	भएन	त्यसैले	यसकारणले	
H1931	H3068	H0251		H5159		H3878	H1961	H3808			

לוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ
उनलाई	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	भन्नुभयो	जसरी	उनको-सम्पत्ति-हुनुहुन्छ
	H0430	H3068	H1696		H5159

यसकारण लेवीहरूको भागमा भूमि परेन। तिनीहरूको भागमा परमप्रभु पर्नु भयो जुन परमप्रभुले तिनीहरूलाई प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। भूमि अरू कुलका मानिसहरूको भागमा मात्र पर्यो।)

וַיִּשְׁמַע	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	בָּהָר	עָמַדְתִּי	וְאָנֹכִי	10
र-सुन्नुभयो	रात	र-चालीस	दिन	चालीस	पहिला	पहिलेका-दिनहरूजस्तै	पहाडमा	खडा-भएं	र-म	
H8085	H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595	

הַשְׁחִיתֶךָ׃	יְהוָה	אָבָה	לֹא־	הַהוּא	בַּפָּעַם	גַּם	אֵלַי	יְהוָה
तिमीलाई-नाश-गर्न	परमप्रभुले	चाहनुभएन	चाहनुभएन	त्यो	पटक-पनि	त्यो	मेरो-बिन्ती	परमप्रभुले
H7843	H3068	H0014	H3808	H1931	H6471	H1571	H0413	H3068

“पहिला गरे झैं म पर्वतमा चालीस दिन चालीस रात बसें। त्यस समयमा परमप्रभुले पनि मेरो प्रार्थना सुन्नुभयो र तिमीहरूलाई ध्वंश नगर्ने निर्णय लिनुभयो।

וְיִרְשׁוּ	וְיָבֹאוּ	הָעָם	לְפְנֵי	לְמַסָּע	לֵךְ	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
र-अधिकार-गरून्	र-प्रवेश-गरून्	मानिसहरूको	अगाडि	यात्रामा-अगाडि	जाओ	उठ	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H3423	H0935		H6440	H4550	H3212		H0413	H3068	H0559	

פ	לָהֶם׃	לְתֵת	לַאֲבֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־
—	तिनीहरूलाई	दिन	तिनीहरूका-पुर्खाहरूसँग	शपथ-खाएको-छु-मैले	जुन	देश	—
		H5414	H0001	H7650		H0776	H0853

परमप्रभुले मलाई आज्ञा दिनुभयो, 'मानिसहरूको यात्रामा मार्गदर्शन गर्न तिमी जाऊ। मैले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको प्रतिज्ञा अनुसारको भूमिमा तिनीहरू बसोबास गर्न जान्छन्।'

12 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעִמָּךְ כִּי אִם־ לְיִרְאָה
ר-अब इस्राएल के परमप्रभु तिमीसँग चाहनुहुन्छ तिम्रा-परमेश्वरले यो-मात्र कि डराउनु
H6258 H3478 H4100 H3068 H7592 H0430 H3478 H3372

אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהוֹה לָלֶכֶת בְּכָל־ דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת־ יְהוָה
— परमप्रभु हिँड्नु उहाँका-सबै मार्गहरूमा र-प्रेम-गर्नु उहाँलाई र-सेवा-गर्नु — परमप्रभु
H0853 H3068 H3212 H3605 H1870 H0157 H0853 H5647 H0853 H3068

אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ וּבְכָל־ נַפְשֶׁךָ׃
तिम्रा-परमेश्वरको आफ्नो-सबै हृदयले र-आफ्नो-सबै प्राणले
H0430 H3605 H3824 H3605 H5315

"इस्राएलका मानिसहरू हो, अब सुन! परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूबाट के चाहनुहुन्छ? परमप्रभु तिमीहरूले उहाँलाई सम्मान गरेको र उहाँले भन्नु भएका कुराहरू मानेको चाहनुहुन्छ। परमेश्वर तिमीहरूले प्रेम गरेको र उहाँलाई हृदय र प्राणले सेवा गरेको चाहनुहुन्छ।

13 לִשְׁמֹר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־ חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
पालन-गर्नु — आज्ञाहरू परमप्रभुका र उहाँका-विधिहरू जुन मैले आज्ञा-दिँदैछु-तिमीलाई आज
H8104 H0853 H4687 H3068 H0853 H2708 H0595 H6680 H3117

לְטוֹב לָךְ׃
तिम्रो-भलाइको-लागि तिमीलाई

यसकारण आज म तिमीहरूलाई जुन आज्ञाहरू र विधि-विधानहरू बताउँदैछु ती सब पालन गर। यी विधि-विधानहरू र आज्ञाहरू तिमीहरू कै भलोको निम्ति हो।

14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם הָאָרֶץ וְכָל־ אֲשֶׁר
हेर परमप्रभुको तिम्रा-परमेश्वरको-हुन् आकाश र-आकाशको-पनि-आकाश आकाशको पृथ्वी र-सबै जुन
H2005 H3068 H8064 H8064 H8064 H0430 H0776 H3605

בָּהּ׃
त्यसमा-छ

"आकाशहरू, सर्वोच्च आकाशमण्डलहरू, पृथ्वी तथा यसमा भएका प्रत्येक चीज परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर कै हुन्।

15 רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם
तर-पनि तिम्रा-पुर्खाहरूमाथि प्रेम-गर्नुभयो परमप्रभुले प्रेम-गर्न तिनीहरूलाई र-छान्नुभयो तिनीहरूको-सन्तानमा
H7535 H0001 H2233 H0977 H0853 H0157 H3068

אַחֲרֵיהֶם מִכָּל־ הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃
तिनीहरूपछि सबैबाट मानिसहरूमा आजको-दिनमा-जस्तो यो
H2088 H3117 H3605

परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई यति ज्यादै प्रेम गर्नुभयो उहाँले तिनीहरूका सन्तान तिमीहरूलाई आफ्नो मानिस बनाउन रोज्नु भयो। उहाँले तिमीहरूलाई सबै अरू जातिहरूको साट्टामा मन पराउनु भयो अनि आजसम्म तिमीहरू उहाँले रोज्नु भएको मानिसहरू हौ।

16 וּמַלְתֶּם אֶת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תַקְשׁוּ עוֹד׃
र-खतना-गर — अग्रचाम तिम्रो-हृदयको र-तिम्रो-घाँटी नगर कडा-बनाउ अबदेखि
H6203 H3808 H7185 H5750

"हठी हुन छोड, आफ्नो हृदय परमप्रभुलाई समर्पण गर।

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד׃

किन	किनभने	परमप्रभु	परमप्रभु	र-प्रभुको	परमेश्वर	परमेश्वरको	उहाँ	तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	महान्	शक्तिशाली	र-भयानक	जो	पक्षपात-गर्दैन	पक्षपात-गर्दैन	घूस
H3588	H3588	H3068	H3068	H0136	H0430	H0430	H1931	H0430	H3068	H1419	H1368	H3372	H0834	H5375	H3808	H7810

18 עֹשֶׂה מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֵת לֶחֶם וְשִׂמְלָה׃

न्याय-दिनुहुन्छ	न्याय	टुहराको	र-विधवाको	र-प्रेम-गर्नुहुन्छ	परदेशीलाई	दिएर	उनलाई	रोटी	र-लुगा
H6213	H4941	H3490	H0490	H0157	H1616	H5414	H3808	H3899	H8071

टुहुरा-टुहुरी तथा विधवाहरूलाई उहाँले प्रेम गर्नुहुन्छ। उहाँले त हाम्रो भूमिमा आउने विदेशीहरूलाई पनि प्रेम गर्नुहुन्छ। उहाँले तिनीहरू सबैलाई खाने कुरा तथा लाउने वस्त्रहरू दिनुहुन्छ।

19 וַאֲהַבְתֶּם אֶת־הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

र-प्रेम-गर	—	परदेशीलाई	किनभने	परदेशीहरू	थियौ-तिमीहरू	देशमा	मिश्रको
H0157	H0853	H1616	H3588	H1616	H1961	H0776	H4714

यसकारण तिमीहरूले पनि ती विदेशीहरूलाई प्रेम गर किनभने मिश्र देशमा तिमीहरू विदेशीहरू नै थियौ।

20 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא תַּעֲבֹד וּבוֹ תִדְבָּק וּבִשְׁמֹו תִּשָּׁבֵעַ׃

—	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरसँग	डराउ	उहाँको	सेवा-गर	र-उहाँसँग	जोडिनु	र-उहाँको-नाममा	शपथ-खानु
H0853	H3068	H0430	H3372	H0853	H5647	H0376	H1692	H8034	H7650

“तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरलाई आदर गर, उहाँलाई कहिल्यै नछोड तथा कसम खाँदा पनि उहाँकै नाउँमा खाऊ।

21 הוּא תְהִלָּתְךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתְּךָ אֶת־הַגְּדֹלֹת וְאֶת־הַנֹּרָאֹת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃

उहाँ	तिम्रो-प्रशंसा-हुनुहुन्छ	र-उहाँ	तिम्रा-परमेश्वर-हुनुहुन्छ	जसले	गर्नुभयो	तिम्रो-लागि	—	र	महान्	र	भयानक-कामहरू	यी	जुन	देखे	तिम्रा-आँखाले
H1931	H8416	H1931	H0430	H0834	H6213	H0854	H0853	H0853	H1419	H0853	H3372	H0428	H0834	H7200	H5869

परमप्रभु मात्र एकजना हुनुहुन्छ जसलाई तिमीहरूले प्रशंसा गर्नुपर्छ। उहाँ तिमीहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ। तिमीहरूले आफ्नै आँखाले देखेका छौ उहाँले महान् र आश्चर्यपूर्ण कामहरू गर्नु भएको छ।

22 בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיְמָה וְעַתָּה שָׂמְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃

सत्तरी	प्राणहरूसहित	गए	तिम्रा-पुर्खाहरू	मिश्रमा	र-अब	बनाउनुभएको-छ-तिमीलाई	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	आकाशका-ताराहरूजस्तै	आकाशका	असंख्य
H7657	H5315	H3381	H0001	H4714	H6258	H7760	H3068	H0430	H3556	H8064	H7230

जब तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू मिश्र देश गए त्यस समय तिनीहरूको जनसंख्या सत्तरी जना मात्र थियो तर अहिले परमप्रभुले तिमीहरूको परमेश्वरले तिमीहरूको जनसंख्या धेरै भन्दा पनि धेरै आकाशका ताराहरू जतिकै धेरै बनाइदिनु भएकोछ।

Chapter 11

1 וְאָהַבְתָּ֗ יְהוָה֙ אֵ֣ת אֱלֹהֶ֔יךָ וְשָׁמַרְתָּ֣ מִשְׁמַרְתּ֔וֹ חֻקָּתָ֥יו וְחֻקֹּתָ֖יו וּמִשְׁפָּטָ֑יו

र–प्रेम–गर परमप्रभु — तिम्रा–परमेश्वरलाई र–पालन–गर उहाँको–आज्ञाहरू र–उहाँका–विधिहरू र–उहाँका–न्यायहरू

H0157 H3068 H0853 H0430 H8104 H4931 H2708 H4941

וּמִצְוֹתָ֖יו כָּל־ הַיָּמִֽים׃

र–उहाँका–आज्ञाहरू सबै दिनहरू

H4687 H3605 H3117

“यसकारण तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरलाई प्रेम गर्नु पर्छ। तिमीहरूले उहाँले भन्नु भएको कुराहरू गर्नुपर्छ अनि सधैं उहाँले दिनु भएको हुकुम, नियम, विधिहरू अनि आदेशहरू अनुसरण गर्नुपर्छ।

2 וְיִדַעְתֶּם֮ הַיּוֹם֒ כִּ֣י לֹ֤א אֶת־ בְּנֵיכֶם֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָדְע֔וּ וַאֲשֶׁ֥ר לֹא־ רָא֖וּ

र–जान आज कि होइन — तिम्रा–सन्तानहरू जसले जानेनन् जानेनन् र–जसले देखेनन् देखेनन्

H3045 H3117 H3588 H3808 H0854 H1121 H3808 H3045 H7200 H3808

וְיִרְא֣וּ אֵ֣ת מוּסַ֗ר אֱלֹהֵיכֶם֙ אֶת־ גָּדְלּ֔וֹ אֶת־ יָדוֹ֙ הַחֲזָקָ֔ה וּזְרֹעֹ֖ו

र–उहाँको–पाखुरा बलियो उहाँको–हात — उहाँको–महानता — तिम्रा–परमेश्वरको परमप्रभु अनुशासन —

H2220 H2389 H3027 H0853 H1433 H0853 H0430 H3068 H4148 H0853

הַנְּטוּיָֽה׃

पसारिएको

H5186

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई सिकाउनु भएको ती सबै महान् कुराहरू आज सम्झना गर। ती सब कुराहरू हुँदा तिमीहरू थियौ तर तिमीहरूका नानीहरू होइनन्। तिमीहरूले परमप्रभु कति शक्तिशाली, कति महान् र उहाँले गर्नु भएको महान् कामहरू देख्यौ।

3 וְאֶת־ אֹתֹתָ֖יו וְאֶת־ מַעֲשָׂ֣יו אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה בְּת֖וֹךְ מִצְרַ֑יִם לְפַרְעֹ֥ה מֶֽלֶךְ־ מִצְרַ֖יִם וּלְכָל־

र उहाँका–चिन्हहरू उहाँका–कार्यहरू जुन बीचमा मिश्रको राजा फिरौनलाई मिश्रको

H0853 H0226 H0853 H4639 H0834 H8432 H6547 H4428 H4714

אַרְצֽוֹ׃

देशलाई

H0776

तिमीहरूका बाल-बच्चाले होइन तर उहाँले देखाउनु भएको चिन्ह र कार्यहरू तिमीहरूले देख्यौ, तिमीहरूले मिश्र देशका राजा फिरऊन र पूरा मिश्रदेशमा के गर्नु भयो देख्यौ।

4 אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה לְחֵ֤יל מִצְרַ֙יִם֙ לְסוּסָ֣יו וּלְרִכְבּ֔וֹ אֲשֶׁ֨ר הֵצִ֜יף אֶת־ מֵ֤י יַם־ סוּף֙ עַל־ פְּנֵיהֶ֔ם בְּרָדְפָ֖ם אַחֲרֵיכֶ֑ם וַיְאַבְּדֵ֥ם

र–जुन सेनालाई मिश्रको घोडाहरूलाई तिनीहरूका–रथहरूलाई डुबाउनुभयो जसमा — पानी समुद्रको लालो माथि तिनीहरूको–मुखमा तिनीहरूले खेददा–तिनीहरूको–पछि र–नाश–गर्नुभयो–तिनीहरूलाई

H4325 H3220 H5488 H5921 H6440 H7291 H310 H0006

יְהוָ֖ה עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

परमप्रभुले सम्म आजको दिनसम्म

H3068 H5704 H3117 H2088

मिश्र देशका सैन्य तथा तिनीहरूका घोडाहरू अनि रथहरूलाई के गर्नु भयो तिमीहरूका बाल-बच्चाहरूले होइन तिमीहरूले देख्यौ। तिनीहरूले तिमीहरूलाई खेद्दै थिए तर परमप्रभुले तिनीहरूलाई लाल समुद्रको पानीमा डुबाइ दिनुभयो र सम्पूर्ण ध्वंश पार्नु भयो।

5 וַאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה לָכֶ֔ם בַּמִּדְבָּ֖ר עַד־ בֹּאֲכֶ֣ם עַד־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּֽה׃

र–जुन गर्नुभयो तिमीहरूको–लागि उजाड–स्थानमा सम्म तिमीहरू–आउँदा सम्म ठाउँ यो

H5704 H0935 H5704 H4725 H2088

तिमीहरू यस भूमिमा आई नपुगुञ्जेल मरूभूमिमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको निम्ति के के गर्नुभयो त्यो तिमीहरूका बाल-बच्चाले होइन, तर तिमीहरूले देख्यौ।

6 וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתָן וְלַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָבְ בֶּן־ רְאוּבֵן׃ פָּצְתָה הָאָרֶץ
र-जुन गर्नुभयो दातान र-अबीरामलाई सन्तानहरू एलीयाबका छोरा रूबेनका जसलाई खोल्यो पृथ्वीले
H0776 H6475 H7205 H0446 H0048 H1885

אֶת־ פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־ בָּתֵּיהֶם וְאֶת־ כָּל־ הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֶת־ כָּל־ הָרְכוּשׁ׃
— आफ्नो-मुख र-निल्यो-तिनीहरूलाई र तिनीहरूका-घरहरू र तिनीहरूका-टेन्टहरू सबै र सबै
H0853 H6310 H1104 H0853 H0168 H0853 H3605

יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־ בְּקֶרֶב בְּרַגְלֵיהֶם הַיְקוּם אֲשֶׁר
इस्राएलको सबै बीचमा तिनीहरूसँगको-थियो जुन सम्पत्ति
H3478 H3605 H7130 H7272 H3351

रूबेन कुलका एलीआबका छोराहरू दातान र अबीरामलाई परमप्रभुले के गर्नुभयो तिमीहरूले देख्यौ। मानिसको मुख झैं पृथ्वी फाटेर तिनीहरूका सबै परिवार, पालहरू अनि तिनीहरूका नोकर चाकरहरू र सबै पशुहरू निलिएको इस्राएलका सबै मानिसहरूले देखेका छन्।

7 כִּי עֵינֵיכֶם הָרֹאֹת אֶת־ כָּל־ מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃
किनभने तिम्रा-आँखाले देखिसकेका-छन् सबै कार्यहरू परमप्रभुका महान् जुन गर्नुभयो
H3068 H4639 H3605 H0853 H7200

तिमीहरूका बाल-बच्चाहरूले होइन तर तिमीहरूले परमप्रभुले गर्नु भएको ती महान् कार्यहरू देख्यौ।

8 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְמַעַן תֶּחֱזְקוּ
र-पालन-गर सबै आज्ञाहरू मैले जुन आज्ञा-दिँदै-छु-तिमीलाई आज ताकि बलिया-हुनेछौ
H8104 H3605 H0853 H4687 H0595 H6680 H3117 H4616 H2388

וּבָאתֶם אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
र-प्रवेश-गर्नेछौ देश — र-अधिकार-गर्नेछौ जहाँ तिमीहरू पार-गर्दैछौ त्यहाँ अधिकार-गर्न
H0935 H0776 H0853 H3423 H0834 H5674 H8033 H3423

“यसकारण यदि आज मैले दिएका आज्ञा तिमीहरूले सम्पूर्ण रूपले मान्यौ भने तिमीहरू शक्तिशाली बनिने छौ र यर्दन नदी पार गरी जुन भूमिमा प्रवेश गर्दैछौ त्यस भूमिलाई आफ्नो दखलमा राख्न योग्य बनिनेछौ।

9 וּלְמַעַן תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת
र-ताकि लामो-होस् दिनहरू माथि भूमि जुन शपथ-खानुभयो परमप्रभुले तिम्रा-पुर्खाहरूलाई दिन
H4616 H0748 H3117 H5921 H0127 H0834 H7650 H3068 H0001 H5414

לָהֶם וּלְזַרְעָם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ ס
तिनीहरूलाई र-तिनीहरूका-सन्तानलाई देश बग्ने दूध र-महको —
H2233 H0776 H2100 H2461 H1706

जुन भूमि धेरै असल असल चीजहरूले भरिएको छ र जुन परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू र तिनीहरूका सबै सन्तानहरूलाई दिन शपथ खानु भएको थियो। त्यस भूमिमा तिमीहरू दीर्घायू जीवन जिउन सक्नेछौ।

10 כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָא־ שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְאֶרֶץ מִצְרַיִם הִוא
किनभने देश जहाँ तिमी प्रवेश-गर्दैछौ त्यहाँ अधिकार-गर्न होइन देशजस्तो मिश्रको हो
H0776 H0834 H0859 H8033 H3423 H3808 H0776 H4714 H1931

אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־ זַרְעֲךָ וְהִשְׁקִיתָ בְרַגְלְךָ כְּגַן
जहाँबाट निस्क्यौ-तिमीहरू त्यहाँबाट छर्थ्यौ जहाँ बिउ र-सिँच्थ्यौ खुट्टाले तरकारीको-बगैँचाजस्तै
H0834 H3318 H8033 H2232 H0834 H2233 H0853 H8248 H7272 H1588

הַיָּרָק׃
सागको
H3419

जुन भूमि तिमीहरू लिंदैछौ, त्यो मिश्र देश जहाँबाट तिमीहरू आएका छौ त्यस्तो छैन। मिश्र देशमा तिमीहरूले बीउ छरेर त्यसमा पानी हाल्दा आफ्नो गोडाको सहायताले खुट्टा चलाएर नालाबाट पानी हाल्नु पर्थ्यो। जसरी साग-सब्जीमा पानी हाल्थ्यौ त्यसरी नै खेतमा पनि हाल्नु पर्थ्यो।

11 וְהָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֜ם עֹבְרִ֤ים שָׁ֙מָּה֙ לְרִשְׁתָּ֔הּ אֶ֥רֶץ הָרִ֖ים וּבְקָעֹ֑ת לִמְטַ֥ר
तर-देश जहाँ तिमीहरू पार-गर्दैछौ त्यहाँ अधिकार-गर्न देश पहाडहरूको र-उपत्यकाहरूको वर्षाबाट
H0776 H0834 H5674 H8033 H3423 H0776 H2022 H1237 H4306

הַשָּׁמַ֖יִם תִּשְׁתֶּ֥ה מָֽיִם׃
आकाशको पिउँछ पानी
H8064 H8354 H4325

तर इस्राएलमा त्यस्तो गर्नु पर्दैन, तिमीहरू जुन भूमिमा पस्दैछौ त्यहाँ पहाडहरू छन् र आकाशबाट परेको पानी तिमीहरूको खेतले पाउँछ।

12 אֶ֣רֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ דֹּרֵ֤שׁ אֹתָהּ֙ תָּמִ֣יד עֵינֵ֔י יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ בָּ֑הּ
देश जुन परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले हेरचाह-गर्नुहुन्छ त्यसलाई सधैं आँखा परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरका त्यसमा-छन्
H0776 H0834 H3068 H1875 H0853 H8548 H5869 H3068 H0430

מֵרֵשִׁ֥ית הַשָּׁנָ֖ה וְעַד־ אַחֲרִ֣ית שָׁנָ֑ה ס׃
शुरूबाट वर्षको र-सम्म अन्त्य वर्षको —
H7225 H8141 H5704 H0319 H8141

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले त्यस भूमिको हेरचाह गर्नुहुन्छ अनि वर्षको शुरूदेखि अन्तसम्मै आफ्नो दृष्टि त्यस भूमिमाथि राख्नुहुन्छ।

13 וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁמֹ֤עַ תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־ מִצְוֹתַ֔י אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶ֖ם הַיּ֑וֹם
र-हुनेछ यदि सुनेर सुन्छौ-तिमीहरू — मेरा-आज्ञाहरू जुन मैले आज्ञा-दिँदैछु तिमीहरूलाई आज
H1961 H0518 H8085 H8085 H0413 H4687 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117

לְאַהֲבָ֣ה אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם וּלְעָבְד֥וֹ בְכָל־ לְבַבְכֶ֖ם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶֽם׃
प्रेम-गर्नु — परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरलाई र-उहाँको-सेवा-गर्नु आफ्नो-सबै हृदयले र-आफ्नो-सबै प्राणले
H0157 H0853 H3068 H0430 H5647 H3605 H3824 H3605 H5315

“परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘आज मैले तिमीहरूलाई दिएको आज्ञाहरू राम्ररी सुन परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई प्रेम गर र आफ्नो सारा हृदय र प्राणले सेवा गर।

14 וְנָתַתִּ֛י מְטַ֥ר אַרְצְכֶ֖ם בְּעִתּ֣וֹ יוֹרֶ֑ה וּמַלְקֹושׁ֙ בְּעִתּ֣וֹ אָסַפְתָּ֔ דְּגָנֶ֖ךָ וְתִירֹשְׁ֥ךָ
तब-दिन्छु-मैले वर्षा तिम्रो-देशमा समयमा शरदको र-बसन्तको र-उठाउनेछौ तिम्रो-अन्न र-तिम्रो-दाखरस
H5414 H4306 H0776 H6256 H3138 H4456 H0622 H1715 H8492

וְיִצְהָרֶֽךָ׃
र-तिम्रो-तेल
H3323

यदि यसो गरे, म ठीक समयमा तिमीहरूको भूमिमा पानी पारि दिनेछु। म शरद र वसन्त ऋतुमा तिमीहरूको निम्ति पानी पारि दिनेछु जसले गर्दा तिमीहरूले अन्न, नयाँ दाखरस र तेल जम्मा गर्न सक्नेछौ।

15 וְנָתַתִּ֤י עֵשֶׂב֙ בְּשָׂדְךָ֔ לִבְהֶמְתֶּ֖ךָ וְאָכַלְתָּ֥ וְשָׂבָֽעְתָּ׃
तब-दिन्छु-मैले घाँस तिम्रो-खेतमा तिम्रो-पशुहरूको-लागि र-खानेछौ र-तृप्त-हुनेछौ
H5414 H6212 H7704 H0929 H0398 H7646

अनि तिमीहरूको गाईबस्तुहरूको निम्ति खेतमा प्रशस्त घाँस उमारी दिनेछु। तिमीहरूको निम्ति प्रशस्त खाने-कुराहरू हुनेछन्।’

16 הִשָּׁמְר֣וּ לָכֶ֔ם פֶּן־ יִפְתֶּ֥ה לְבַבְכֶ֖ם וְסַרְתֶּ֑ם וַעֲבַדְתֶּם֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים
होशियार-गर आफूलाई नभनून् भ्रमित-होस् तिम्रो-हृदय र-हट्यौ-तिमीहरू र-सेवा-गर्‍यौ देवताहरू अरूका
H8104 H3824 H6435 H3824 H5493 H5647 H0430 H0312

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֥ם לָהֶֽם׃
र-दण्डवत-गर्‍यौ तिनीहरूलाई
H7812

“मूर्ख नबन, सधैं सावधान भएर बस। अरू देव-देवताहरूलाई पूजा नगर।

17 וְחָרָה֩ אַף־יְהוָ֨ה בָּכֶ֜ם וְעָצַ֣ר אֶת־הַשָּׁמַ֗יִם וְלֹא־יִהְיֶ֤ה מָטָר֙ וְהָאֲדָמָ֣ה לֹא־תִתֵּ֣ן אֶת־יְבוּלָ֔הּ וַאֲבַדְתֶּ֣ם מְהֵרָ֔ה מֵעַ֖ל הָאָ֣רֶץ הַטֹּבָ֑ה אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֖ה נֹתֵ֥ן לָכֶֽם׃

וְחָרָה	אַף־	יְהוָה	בָּכֶם	וְעָצַר	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְלֹא־	יִהְיֶה	מָטָר	וְהָאֲדָמָה		לֹא	תִתֵּן	אֶת־	יְבוּלָהּ	וַאֲבַדְתֶּם	מְהֵרָה	מֵעַל	הָאָרֶץ	הַטֹּבָה	אֲשֶׁר	
र–तब–बल्नेछ	रिस	परमप्रभुको	तिमीहरूसँग	र–रोक्नुहुन्छ	—	आकाशलाई	र–हुनेछैन	हुनेछैन	वर्षा	र–भूमिले		दिनेछैन	दिनेछैन	—	आफ्नो–उपज	र–नाश–हुनेछौ–तिमीहरू	चाँडै	बाट	देश	असल	जुन	
H2734	H0639	H3068		H6113	H0853	H8064	H3808	H1961	H4306	H0127		H3808	H5414	H0853	H2981	H0006	H4120		H0776			

יְהוָ֖ה נֹתֵ֥ן לָכֶֽם׃

יְהוָה	נֹתֵן	לָכֶם׃
परमप्रभुले	दिँदै–हुनुहुन्छ	तिमीहरूलाई
H3068	H5414	

यदि यसो गर्यौं भने परमप्रभु तिमीहरूसित रिसाएर आकाश बन्द गरिदिनु हुनेछ र पानी पर्न छोड्ने छ। खेती हुन छोड्ने छ र परमप्रभुले तिमीहरूलाई दिनुहुने असल भूमिमा तिमीहरू चाँडै नै मर्नेछौ।

18 וְשַׂמְתֶּ֣ם אֶת־דְּבָרַ֗י אֵ֚לֶּה עַל־לְבַבְכֶ֣ם וְעַל־נַפְשְׁכֶ֔ם וּקְשַׁרְתֶּ֥ם אֹתָ֛ם לְאוֹת֙ עַל־יֶדְכֶ֔ם וְהָי֥וּ לְטוֹטָפֹ֖ת בֵּ֥ין עֵינֵיכֶֽם׃

וְשַׂמְתֶּם	אֶת־	דְּבָרַי	אֵלֶּה	עַל־	לְבַבְכֶם	וְעַל־	נַפְשְׁכֶם	וּקְשַׁרְתֶּם	אֹתָם	לְאוֹת	עַל־	יֶדְכֶם	וְהָיוּ	לְטוֹטָפֹת	בֵּין	עֵינֵיכֶם׃						
र–राख	—	मेरा–वचनहरू	यी	माथि	तिम्रो–हृदयमा	र–माथि	तिम्रो–प्राणमा	र–बाँध	तिनलाई	चिन्हको–रूपमा	माथि	तिम्रो–हातमा	र–होउन्	भालको–रूपमा	बीचमा	तिम्रा–आँखाको						
H0853	H0853	H1697	H0428	H5921	H3824	H5921	H5315	H7194	H0853	H0226	H5921	H3027	H1961	H2903	H0996							

“मैले दिएका यी आज्ञाहरू पालन गर। यी आज्ञाहरू हृदयमा राख। यी आज्ञाहरू लेखेर हातमा बाँध अनि निधारमा टाल जसले गर्दा तिमीहरूलाई यी आज्ञाहरू सम्झना भइरहोस्।

19 וְלִמַּדְתֶּ֥ם אֹתָ֖ם אֶת־בְּנֵיכֶ֑ם לְדַבֵּ֣ר בָּ֠ם בְּשִׁבְתְּךָ֨ בְּבֵיתֶ֜ךָ וּבְלֶכְתְּךָ֤ בַדֶּ֙רֶךְ֙ וּבְשָׁכְבְּךָ֣ וּבְקוּמֶֽךָ׃

וְלִמַּדְתֶּם	אֹתָם	אֶת־	בְּנֵיכֶם	לְדַבֵּר	בָּם	בְּשִׁבְתְּךָ	בְּבֵיתֶךָ	וּבְלֶכְתְּךָ	בַדֶּרֶךְ	וּבְשָׁכְבְּךָ	וּבְקוּמֶךָ׃											
र–सिकाउ	तिनलाई	—	तिम्रा–सन्तानहरूलाई	बोल्न	तिनबारेमा	तिम्रो–घरमा–बस्दा	तिम्रो–घरमा	र–तिमी–हिँड्दा	बाटोमा	र–तिमी–सुत्दा	र–तिमी–उठ्दा											
H3925	H0853	H0853		H1696		H3427		H3212	H1870	H7901												

यी कुराहरू तिमीहरू घरमा बस्दा, बाटोमा हिंड्दा, ढल्कँदा, उठ्दा सधैं सम्झना गर। नानीहरूलाई पनि यी विधिहरू सिकाऊ।

20 וּכְתַבְתָּם֙ עַל־מְזוּזֹ֣ות בֵּיתֶ֔ךָ וּבִשְׁעָרֶֽיךָ׃

וּכְתַבְתָּם	עַל־	מְזוּזוֹת	בֵּיתֶךָ	וּבִשְׁעָרֶיךָ׃
र–लेख	माथि	ढोकाका–चौखटहरूमा	तिम्रो–घरको	र–तिम्रो–ढोकाहरूमा
H3789		H4201		H8179

यी आदेशहरू ढोकाको चौकटहरूमा र घरको फाटकमा लेख।

21 לְמַעַן֙ יִרְבּ֣וּ יְמֵיכֶ֔ם וִימֵ֥י בְנֵיכֶ֖ם עַל־הָאֲדָמָ֑ה אֲשֶׁ֨ר נִשְׁבַּ֤ע יְהוָה֙ לַאֲבֹתֵיכֶ֔ם לָתֵ֥ת לָהֶ֖ם כִּימֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם עַל־הָאָֽרֶץ׃ ס

לְמַעַן	יִרְבּוּ	יְמֵיכֶם	וִימֵי	בְנֵיכֶם	עַל	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לַאֲבֹתֵיכֶם	לָתֵת	לָהֶם	כִּימֵי	הַשָּׁמַיִם	עַל־	הָאָרֶץ׃	ס					
ताकि	बढ्नेछन्	तिम्रा–दिनहरू	र–दिनहरू	तिम्रा–सन्तानहरूका	माथि	भूमि	जुन	शपथ–खानुभयो	परमप्रभुले	तिम्रा–पुर्खाहरूलाई	दिन	तिनीहरूलाई	आकाशका–दिनहरूजस्तो	आकाशको	माथि	पृथ्वीको	—					
H4616		H3117	H3117			H0127		H7650	H3068	H0001	H5414		H3117	H8064		H0776						

तब तिमी र तिमीहरूका नानीहरू धर्तीमा लामो अवधि बाच्नेछन् परमप्रभुले तिमीहरूका पुर्खाहरूलाई वचन दिनु भएको थियो। तिमीहरू तबसम्म बाँच्ने छौ जबसम्म धर्तीमाथि आकाश छ।

22 כִּי֩ אִם־שָׁמֹ֨ר תִּשְׁמְר֜וּן אֶת־כָּל־הַמִּצְוָ֣ה הַזֹּ֗את אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֤י מְצַוֶּה֙ אֶתְכֶ֔ם לַעֲשֹׂתָ֔הּ לְאַהֲבָ֥ה אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם לָלֶ֣כֶת בְּכָל־דְּרָכָ֗יו וּלְדָבְקָה־בֽוֹ׃

“मैले तिमीहरूलाई बताएको आज्ञा पालन गर्न होशियार होऊ, परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई प्रेम गर, उहाँले सिकाएको मार्गमा चल अनि उहाँप्रति विश्वासी बन।

23 וְהוֹרִ֤ישׁ יְהוָה֙ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֣ם הָאֵ֔לֶּה מִלִּפְנֵיכֶ֔ם וִֽירִשְׁתֶּ֥ם גּוֹיִ֖ם גְּדֹלִ֣ים וַעֲצֻמִ֑ים מִכֶּֽם׃

तब, जब तिमीहरू त्यो भूमिमा बस्नु जानेछौ परमप्रभुले त्यहाँका अरू राष्ट्रहरूलाई उच्छेद गर्नु हुनेछ। तिमीहरूले तिमीहरू भन्दा शक्तिशाली र अधिक संख्यामा भएका मानिसहरूबाट त्यो भूमि लिने छौ।

24 כָּל־הַמָּקוֹם֩ אֲשֶׁ֨ר תִּדְרֹ֤ךְ כַּף־רַגְלְכֶם֙ בּ֣וֹ לָכֶ֣ם יִהְיֶ֔ה מִן־הַמִּדְבָּ֥ר וְהַלְּבָנ֖וֹן מִן־הַנָּהָ֣ר נְהַר־פְּרָ֑ת וְעַד֙ הַיָּ֣ם הָאַחֲר֔וֹן יִהְיֶ֖ה גְּבֻלְכֶֽם׃

तिमीहरूले टेके जति भूमि तिमीहरू कै हुनेछ। तिमीहरूको भूमि पूर्वमा यूफ्रेटिस, नदीदेखि पश्चिममा भूमध्य सगारसम्म अनि उत्तरमा लबानोन दक्षिणमा मरूभूमिसम्म हुनेछ।

25 לֹא־יִתְיַצֵּ֥ב אִ֛ישׁ בִּפְנֵיכֶ֖ם וּמוֹרַאֲכֶ֣ם וְיִתֵּ֣ן יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם פַּחְדְּכֶם֙ וְאֵמָתְכֶ֔ם עַל־פְּנֵ֣י כָל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר תִּדְרְכוּ־בָ֖הּ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֣ר לָכֶֽם׃ ס

परमप्रभुले तिमीहरूको निम्ति प्रतिज्ञा गर्नु भएको छ, जुन जुन ठाउँमा तिमीहरू जाने छौ त्यहाँका मानिसहरू तिमीहरूसित डराउनेछन् एक जना पनि तिमीहरूको विरोध गर्न उभिने छैन।

26 רְאֵ֗ה אָנֹכִי֙ נֹתֵ֣ן לִפְנֵיכֶ֔ם הַיּ֔וֹם בְּרָכָ֖ה וּקְלָלָֽה׃

“आज म तिमीहरूलाई केही रोज्ने मौका दिंदैछु, तिमीहरूले सराप र आशीर्वाद मध्ये एउटा रोज्नु सक्छौ।

27 אֶת־הַבְּרָכָה֙ אֲשֶׁ֣ר תִּשְׁמְעוּ֔ אֶל־מִצְוֹת֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶ֖ם הַיּֽוֹם׃

आज मैले तिमीहरूलाई बताएको परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञाहरू सुनेर पालन गरे तिमीहरूले आशीर्वाद पाउनेछौ।

28 וְהַקְּלָלָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסַרְתֶּם מִן־
र-श्राप यदि सुन्दैनौ सुन्दैनौ — परमप्रभु आज्ञाहरू तिम्रा-परमेश्वरका र-हट्यौ-तिमीहरू बाट
H7045 H3808 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430 H5493

הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר
बाटो जुन मैले आज्ञा-दिँदैछु तिमीहरूलाई आज जानेर पछि देवताहरू अरूका जसलाई
H1870 H0595 H6680 H0853 H3117 H3212 H0430 H0312

לֹא־יְדַעְתֶּם׃ ס
चिनेकैनौ चिन्दैनौ-तिमीहरूले —
H3808 H3045

तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएका आज्ञाहरू पालन गर्नु अस्वीकार गरे तिमीहरूले सराप पाउनेछौ। यसकारण आज मैले बताएको तरिकामा जीवन यापन गर्नु नछोड अरू देव-देवताहरू नपूज कारण तिमीहरूले परमप्रभुलाई चिन्छौ अरू देव-देवताहरूलाई चिन्दैनौ।

29 וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־
र-हुनेछ जब ल्याउनुहुन्छ-तिमीलाई परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले देश जहाँ तिमी प्रवेश-गर्दैछौ
H1961 H0935 H3068 H0430 H0776 H0413 H0935

שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גְּרִזִים וְאֶת־הַקְּלָלָה עַל־
त्यहाँ अधिकार-गर्न तब-घोषणा-गर — आशीर्वाद माथि पहाड गरिजिम र श्राप माथि
H8033 H3423 H5414 H0853 H1293 H2022 H1630 H0853 H7045

הַר עֵיבָל׃
पहाड एबाल
H2022

“परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई त्यो भूमिसम्म पुग्नु डोर्याउनु हुनेछ र तिमीहरू चाँडै त्यहाँ पुग्नेछौ अनि भूमिमा अधिकार लिनेछौ। त्यो समयमा तिमीहरूले गीरिज्जीम डाँडामा गएर आशीर्वाद र एबाल डाँडामा गएर मानिसहरूलाई सराप घोषणा गर्नु पर्छ।

30 הֲלֹא־הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
के-होइनन्-तिनीहरू तिनीहरू पारि यर्दनको पछाडि बाटो अस्ताउने सूर्यको देशमा कनानीको
H3808 H1992 H5676 H3383 H0310 H1870 H3996 H8121 H0776 H3669

הַיֹּשֵׁב בָּעֲרָבָה מוּל גִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי מֹרֶה׃
बस्ने अराबामा सामु गिल्गालको नजिकै रूखहरू मोरेका
H3427 H6160 H4136 H1537 H0681 H0436 H4176

यी पर्वतहरू मोरेका बजराँट रूखहरूको नजिक यर्दन घाँटीमा बसेका कनानहरूको भूमिमा अवस्थित छन् जो गिलगालबाट यर्दन नदीको पश्चिमतिर पर्छन्।

31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
किनभने तिमीहरू पार-गर्दैछौ — यर्दन प्रवेश-गर्न अधिकार-गर्न देश जुन परमप्रभु
H3427 H0776 H0853 H3383 H0935 H3423 H0853 H5674 H3068

אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וְיִשַׁבְתֶּם־בָּהּ׃
तिम्रा-परमेश्वरले दिँदै-हुनुहुन्छ तिमीहरूलाई र-अधिकार-गर्नेछौ त्यसलाई र-बस्नेछौ त्यसमा
H0430 H5414 H3423 H0853 H3427

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिने भूमि लिन जब तिमीहरू यर्दन नदी पारि जान्छौ अनि जब यो भूमिमा दखल कायम गर्छौ

32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן
र-पालन-गर गर्नलाई — सबै विधिहरू र न्यायहरू जुन मैले राख्दैछु
H8104 H0853 H3605 H2706 H0853 H4941 H0834 H0595 H5414

לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
तिम्रो-अगाडि आज
H6440 H3117

तिमीहरूले नियम र विधिहरू साह्रै होशियारीसँग पालन गर्नुपर्छ जो आज तिमीहरूलाई बताउँछु।

Chapter 12

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֱלֹהֶיךָ	1
परमप्रभु	दिनुभयो	जुन	देशमा	पालन-गर्न	पालन-गर्नुपर्छ-तिमीहरूले	जुन	र-न्यायहरू-हुन्	विधिहरू	यी	
H3068	H5414		H0776		H8104		H4941	H2706	H0428	

הָאֲדָמָה׃	עַל־	חַיִּים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	לִרְשְׁתָּהּ	לְךָ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי
भूमिको	माथि	जीवित-छौ	तिमीहरू	जुन	दिनहरू	सबै	अधिकार-गर्न	तिमीलाई	तिम्रा-पुर्खाहरूको	परमेश्वर
H0127					H3117	H3605	H3423		H0001	H0430

"आफ्नो नयाँ भूमिमा तिमीहरूले पालन गर्नु पर्ने विधि-विधानहरू यिनीहरू नै हुन्। त्यस भूमिमा तिमीहरू जतिञ्जेलसम्म बाँच्छौ तिमीहरूले यी विधि-विधानहरू अत्यन्तै सावधानीसँग पालन गर्नु पर्छ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई यो भूमि दिनु हुँदैछ र परमप्रभु तिमीहरूको पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ।

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	כָּל־	אֶת־	תְּאַבְּדוּן	אַבֵּד	2
जसलाई	जातिहरूले	त्यहाँ	पूजा-गरे	जहाँ	ठाउँहरू	सबै	—	नाश-गरिदेउ-तिमीहरूले	नाशगरेर	
		H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	

הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	הָרָמִים	הֶהָרִים	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	אֹתָם	יֹרְשִׁים	אַתֶּם
टाकराहरू	र-माथि	अग्ला	पहाडहरू	माथि	तिनीहरूका-देवताहरू	—	तिनीहरूलाई	अधिकार-गर्दैछौ	तिमीहरू
H1389			H2022		H0430	H0853	H0853	H3423	

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת
हरियोको	रूख	सबै	र-मुनि
	H6086	H3605	H8478

अहिले त्यस भूमिमा बसिरहेका मानिसहरूबाट तिमीहरूले भूमि लिनेछौ। तिमीहरूले ती मानिसहरूले पूजा गर्ने जग्गाहरू सम्पूर्ण रूपले ध्वंश पार्नु पर्छ। यी जग्गाहरू अग्ला-अग्ला पर्वतहरू, डाँडाहरूमा र हरियो रूखहरू मुनि छन्।

תִּשְׂרְפוּן	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	מַצֵּבֹתָם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּם	3
जलाओ	र-तिनीहरूका-अशेराहरू	तिनीहरूका-स्तम्भहरू	—	र-भाँचिदेउ	तिनीहरूका-वेदीहरू	—	र-ढालिदेउ	
H8313	H0842	H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422	

מִן־	שְׁמָם	אֶת־	וְאִבַּדְתֶּם	תְּגַדְּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָּאֵשׁ	
बाट	तिनीहरूको-नाम	—	र-नाश-गरिदेउ	काटिदेउ	तिनीहरूका-देवताहरूका	र-कुँदिएका-मूर्तिहरू	आगोमा	
	H8034	H0853	H0006	H1438	H0430	H6456	H0784	

הַהוּא׃	הַמָּקוֹם
त्यो	ठाउँ
H1931	H4725

तिनीहरूका वेदीहरू फुटाइदिनु, अनि तिनीहरूका पवित्र ढुङ्गाहरू टुक्रा-टुक्रा पारिदिनु र तिनीहरूका अशेरा देवताहरूका मूर्तिहरू ध्वंश पारिदिनु जसले गर्दा तिनीहरूको झूटा देव देवताहरूका नाउँनिशान केही त्यस ठाउँमा नरहोस्।

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּן	לֹא־	4
तिम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभुसँग	त्यस्तरी	गर	नगर	
H0430	H3068			H3808	

"तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आराधना त्यस ढंगमा गर्नु हुँदैन जसरी ती मानिसहरूले आफ्ना देवताहरूको पूजा गर्छन्।

שִׁבְטֵיכֶם	מִכָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אִם־	כִּי	5
कुलहरूमा	तिम्रा-सबै-बीचबाट	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	छान्नुहुन्छ	जुन	ठाउँ	मा	केवल	तर	
H7626	H3605	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413			

שָׁמָּה׃	וּבָאתָ	תִּדְרְשׁוּ	לְשָׁכְנוֹ	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם
त्यहाँ	र-जाउ	खोजिदेउ	बस्नको-लागि	त्यहाँ	आफ्नो-नाम	—	राख्न
H8033	H0935	H1875	H7933	H8033	H8034	H0853	

तिमीहरूका कुलमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले आफ्नो जुन ठाउँमा विशेष बास गर्न चाहनुहुन्छ त्यही ठाउँ तिमीहरूले आफ्नो आराधना गर्ने ठाउँ बनाउनु पर्छ।

יֶדְכֶם	תְּרוּמַת	וְאֵת	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְאֵת	וְזִבְחֵיכֶם	עֹלֹתֵיכֶם	שָׁמָּה	וְהֲבֵאתֶם	6
तिम्रो-हातको	उठाई-भेटी	र	तिम्रा-दशांशहरू	र	र-तिम्रा-बलिदानहरू	तिम्रा-होमबलिहरू	त्यहाँ	र-ल्याओ	
H3027	H8641	H0853	H4643	H0853	H2077		H8033	H0935	

וְצֹאנְכֶם׃	בְּקַרְכֶם	וּבְכֹרֹת	וְנִדְבֹתֵיכֶם	וְנִדְרֵיכֶם
र-तिम्रो-भेडाको	तिम्रो-गाईवस्तुको	र-पहिलो-जन्मेको	र-तिम्रा-स्वेच्छा-भेटीहरू	र-तिम्रा-भाकलहरू
H6629	H1241	H1062	H5071	H5088

त्यही ठाउँमा होमबलि, बलिदान दशांश अन्न तथा पशु उपहार, विशेष उपहार, भाकल राखिएको उपहार अथवा तिमीहरूले परमप्रभुलाई चढाउन इच्छा गरेको कुनै विशेष उपहार तथा आफ्नो घरमा पहिले जन्मिएको पशु सब चढाउन त्यही ठाउँमा पुर्याउनु पर्छ।

אַתֶּם	יֶדְכֶם	מִשְׁלַח	בְּכֹל	וּשְׂמַחְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁם	וַאֲכַלְתֶּם־	7
तिमीहरू	तिम्रो-हातका	कामहरू	सबैमा	र-आनन्दित-हुनेछौ	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभु	अगाडि	त्यहाँ	र-खानेछौ	
	H3027		H3605	H8055	H0430	H3068	H6440	H8033	H0398	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּבָתֵּיכֶם	
तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	आशीर्वाद-दिनुभयो-तिमीलाई	जसमा	र-तिम्रा-परिवारहरू	
H0430	H3068	H1288			

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको सामुन्ने तिमीहरूले खानेछौ र परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई त्यही आशीर्वाद दिनु हुनेछ, अनि तिमीहरूले आफूले सबै काममा आनन्द भोग गर्नेछौ।

בְּעֵינָיו׃	הַיָּשָׁר	כָּל־	אִישׁ	הַיּוֹם	פֹּה	עֹשִׂים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	כֹּל	תַּעֲשׂוּן	לֹא	8
आफ्नो-दृष्टिमा	ठीक	सबै	हरेकले	आज	यहाँ	गर्दैछौं	हामी	जुन	सबैजस्तो	गर	नगर	
	H3477	H3605	H0376	H3117	H6311		H0587		H3605		H3808	

“अहिलेसम्म हामी आफ्नो इच्छा अनुसारले आराधना गरिरहेका छौं तर अब उसो त्यसरी आराधना नगरौ।

אֲשֶׁר־	הַנַּחֲלָה	וְאֶל־	הַמְּנוּחָה	אֶל־	עָתָּה	עַד־	בָּאתֶם	לֹא־	כִּי	9
जुन	सम्पत्ति	र-मा	विश्राम-स्थान	मा	अहिले	सम्म	आएका-छौ-तिमीहरू	आइपुगेका-छैनौ	किनभने	
	H5159	H0413	H4496	H0413	H6258	H5704	H0935	H3808		

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
तिमीलाई	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु
	H5414	H0430	H3068

किन? किनभने अहिलेसम्म तिमीहरू विश्रामस्थान अनि उत्तराधिकारका ठाउँमा पसेका छैनौ जो परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिँदै आउनु भएको छ।

מַנְחִיל	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וְיֹשַׁבְתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַעֲבַרְתֶּם	10
उत्तराधिकार-दिनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	देशमा	र-बस्नेछौ	यर्दन	—	र-पार-गर्नेछौ-तिमीहरू	
H5157	H0430	H3068		H0776	H3427	H3383	H0853		

בָּטַח׃	וְיָשַׁבְתֶּם־	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיכֶם	מִכָּל־	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	אֶתְכֶם
सुरक्षित-रूपमा	र-बस्नेछौ	चारैतिरबाट	तिम्रा-शत्रुहरू	सबै-बाट	तिमीहरूलाई	र-शान्ति-दिनुहुन्छ	तिमीहरूलाई
H0983	H3427	H5439	H0341	H3605		H5117	H0853

तर तिमीहरू यर्दन नदी पार गर्छौं अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिन लाग्नु भएको भूमिमा अधिकार गरे र बस्नेछौ। तब परमप्रभुले तिमीहरूलाई सुरक्षित राख्नु सबैतिरका शत्रुहरूबाट सुरक्षा दिनुहुनेछ।

11 וְהָיָה֙ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ יִבְחַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם בּ֥וֹ לְשַׁכֵּ֖ן שְׁמ֣וֹ שָׁ֑ם שָׁ֣מָּה תָבִ֗יאוּ אֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֣י מְצַוֶּ֔ה עוֹלֹתֵיכֶ֖ם וְזִבְחֵיכֶ֑ם מַעְשְׂרֹתֵיכֶ֣ם וּתְרוּמַ֣ת יֶדְכֶ֔ם וְכֹ֖ל מִבְחַ֣ר נִדְרֵיכֶ֑ם אֲשֶׁ֥ר תִּדְּרוּ֙ לַיהוָ֔ה׃

तब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले आफ्नो नाउँ राख्न जुन एउटा ठाउँ चुन्नुहुन्छ त्यहीं मैले दिएको आज्ञा अनुसार होमबलि, बलिदानहरू, तिमीहरूको अन्न तथा पशुको दशांश, विशेष बलि तथा परमप्रभुलाई चढाउन भाकल गरेको असल असल चीजहरू त्यहाँ ल्याउनु पर्छ।

12 וּשְׂמַחְתֶּ֣ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם אַתֶּם֙ וּבְנֵיכֶ֣ם וּבְנֹתֵיכֶ֔ם וַעַבְדֵיכֶ֖ם וְאַמְהֹתֵיכֶ֑ם וְהַלֵּוִ֗י אֲשֶׁ֤ר בְּשַׁעֲרֵיכֶם֙ כִּֽי־ אֵ֥ין לוֹ֙ חֵ֣לֶק וְנַחֲלָ֔ה אִתָּכֶֽם׃

तिमीहरू, तिमीहरूका आफन्तहरू, बाल-बच्चाहरू, कमारा-कमारीहरू र शहरमा बासो-बास गर्ने लेवी कुलका मानिसहरूलाई त्यही स्थानमा ल्याऊ (ती लेवीहरूको निम्ति त्यो भूमिमा कुनै आफ्नो अंश हँदैन) त्यहाँ परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरसँग आनन्द मनाऊ।

13 הִשָּׁמֶר֙ לְךָ֔ פֶּן־ תַּעֲלֶ֖ה עֹלֹתֶ֑יךָ בְּכָל־ מָקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר תִּרְאֶֽה׃

तिमीहरू निश्चय गर तिमीहरूको होमबलि आफ्नो इच्छा गरेको स्थानमा चढाउने छैनौ।

14 כִּ֣י אִם־ בַּמָּקוֹם֩ אֲשֶׁר־ יִבְחַ֨ר יְהוָ֜ה בְּאַחַ֤ד שִׁבְטֶ֙יךָ֙ שָׁ֣ם תַּעֲלֶ֔ה וְשָׁ֥ם תַּעֲשֶׂ֖ה כָּל־ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֑י מְצַוֶּֽךָּ׃

परमप्रभुले तिमीहरूको एउटा कुलहरूको कुनै विशेष ठाउँ रोज्नु हुनेछ। होमबलि देऊ तथा कामहरू गर जो मैले तिमीहरूलाई त्यस ठाउँमा गर्नु भनेको थिएँ।

15 רַ֚ק בְּכָל־ אַוַּ֣ת נַפְשְׁךָ֔ תִּזְבַּ֖ח וְאָכַלְתָּ֣ בָשָׂ֑ר כְּבִרְכַּ֤ת יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖ן לְךָ֣ בְּכָל־ שְׁעָרֶ֑יךָ הַטָּמֵ֥א וְהַטָּה֙וֹר֙ יֹאכְלֶ֣נּוּ כַצְּבִ֔י וְכָאַיָּ֖ל׃

“जहाँ जहाँ तिमीहरू बस्छौ त्यहाँ तिमीहरूले हरिण तथा मृग जस्ता असल पशुहरू मारेर जति मासु खान इच्छा गर्छौ खान सक्छौ, जति धेरै परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनुहुन्छ। कुनै पनि मानिस जो शुद्ध अथवा अशुद्ध छ कसैले पनि त्यो मासु खान सक्छ।

16 רַ֚ק הַדָּ֣ם לֹ֣א תֹאכֵ֔לוּ עַל־ הָאָ֖רֶץ תִּשְׁפְּכֶ֥נּוּ כַמָּֽיִם׃

तर रगत पानी झैं भूइँमा पोख्नु पर्छ किनभने रगत खानु हुँदैन।

17 לֹא־ תוּכַל֙ לֶאֱכָ֣ל בִּשְׁעָרֶ֔יךָ מַעְשַׂ֖ר דְּגָנְךָ֑ וְתִֽירֹשְׁךָ֣ וְיִצְהָרֶ֗ךָ
सक्दैनौ-तिमीले खान तिम्रो-ढोकाहरूमा दशांश तिम्रो-अन्नको र-तिम्रो-दाखरसको र-तिम्रो-तेलको
H3808 H3201 H0398 H4643 H8179 H1715 H8492 H3323

תְּאֹרֵ֣י בְקָרְךָ֔ וְצֹאנֶ֖ךָ וְכָל־ נְדָרֶ֣יךָ אֲשֶׁ֣ר תִּדֹּ֔ר וּבִכֹּרֹ֥ת
तिम्रो-गाईवस्तुको र-तिम्रो-भेडाको र-सबै भाकलहरू जुन भाकल-गर्नेछौ-तिमी र-पहिलो-जन्मेको
H1241 H6629 H3605 H5088 H0834 H5087 H1062

בְּקָרְךָ֖ וְצֹאנֶֽךָ׃ יָדֶ֔ךָ וּתְרוּמַ֣ת וְנִדְבֹתֶ֑יךָ
तिम्रो-हातको र-उठाई-भेटी र-तिम्रो-स्वेच्छा-भेटीहरू
H3027 H8641 H5071

“तर केही चीजहरू यस्ता पनि छन् जो तिमीहरूले आफ्नो शहरमा खान सक्तैनौ। अनि ती चीजहरू हुन नयाँ बालीको दशांश अन्न, नयाँ दाखरस अथवा तेलको दशांश, घरका पशुहरूबाट जन्मिएको पहिलो पाठा अनि तिमीहरूले परमेश्वरलाई चढाउँछु भनी शपथ गरेको चीजहरू, तिमीहरूले चढाउनु इच्छा गरेको कुनै विशेष बलिका चीजहरू।

18 כִּ֣י אִם־ לִפְנֵ֣י יְהוָ֗ה יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ תֹּֽאכְלֶ֔נּוּ בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר
तर केवल अगाडि परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको खानेछौ-तिमीले ठाउँमा जुन
H6440 H3068 H0430 H0398 H4725 H0834

יִבְחַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ בּ֑וֹ אַתָּ֣ה וּבִנְךָ֣ וּבִתֶּ֗ךָ וְעַבְדְּךָ֤ וַאֲמָתֶךָ֙ וְהַלֵּוִ֔י
छान्नुहुन्छ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले तिमी र-तिम्रो-छोरा र-तिम्रो-छोरी र-तिम्रो-दास र-तिम्रो-दासी र-लेवी
H0977 H3068 H0430 H0859 H1121 H1323 H5650 H0519 H3881

אֲשֶׁ֥ר בִּשְׁעָרֶ֑יךָ כִּ֣י אֵ֥ין לֹ֛ו חֵ֥לֶק וְנַחֲלָ֖ה אִתָּ֔ךְ
जो त्यसमा तिम्रा-परमेश्वरले तिम्रो-हातका कामहरू सबैमा तिम्रा-परमेश्वरको परमप्रभु अगाडि र-आनन्दित-हुनेछौ
H0834 H1121 H0430 H3027 H4639 H3605 H4966 H3068 H6440 H8055

तिमीहरूले ती चीजहरू आफ्ना बाल-बच्चा नोकर-नोकर्नीहरू तथा आफ्ना शहरहरूभित्र बसो-बास गर्ने लेवी मानिसहरूसँगै लिएर तिमीहरूकै कुल माझमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले छान्नु भएको स्थानमा परमप्रभुको सम्मुख बसेर खानु पर्छ। तिमीहरूले गर्ने असल असल कार्यहरूमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको सामुन्ने गरेर आनन्द मनाऊ।

19 סִ֚מָּר לְךָ֔ פֶּן־ תַּעֲזֹ֖ב אֶת־ הַלֵּוִ֑י כָּל־ יָמֶ֖יךָ עַל־ אַדְמָתֶֽךָ׃
आफूलाई नभनून् त्यागोस् — लेवीलाई सबै तिम्रो-दिनहरू माथि तिम्रो-भूमिमा होशियार-गर
H8104 H6435 H0853 H3881 H3605 H3117 H0127

तर तिमीहरू आफ्नो खाद्य लेवीहरूसँग बाँड्नु पर्छ भनी निश्चिन्त होऊ। यस्तो तबसम्म गर जबसम्म आफ्नो भूमिमा बस्छौ।

20 כִּֽי־ יַרְחִ֤יב יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֣יךָ אֶת־ גְּבֻלְךָ֔ כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּר־ לָ֖ךְ
जब विस्तार-गर्नुहुन्छ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले — तिम्रो-सीमानालाई जसरी प्रतिज्ञा-गर्नुभयो तिमीलाई
H3588 H7337 H3068 H0430 H0853 H1366 H0834 H1696 H0413

וְאָמַרְתָּ֙ אֹכְלָ֣ה בָשָׂ֔ר כִּ֣י תְאַוָּ֤ה נַפְשְׁךָ֙ לֶאֱכֹ֣ל בָּשָׂ֔ר בְּכָל־ אַוַּ֥ת נַפְשְׁךָ֖ תֹּאכַ֥ל בָּשָֽׂר׃
र-भन्छौ खान-सक्छौ किनभने चाहन्छ तिम्रो-मनले मासु खान-म मासु आफ्नो-सबै इच्छाले तिम्रो-मनले मासु
H0559 H0398 H0183 H5315 H1320 H0398 H3605 H0185 H5315 H1320

“उहाँले प्रतिज्ञा गरे अनुसार परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको भूमिको सीमाना बढाउनु हुनेछ र जब तिमीहरूलाई मासु खान इच्छा हुनेछ र मासु खान्छु भन्ने छौ, तब जतिसम्म खानु इच्छा हुन्छ खाऊ।

21 כִּי־ यदि H7368 יִרְחַק टाढा-छ מִמְּךָ तिमीबाट H4725 הַמָּקוֹם ठाउँ אֲשֶׁר जुन H0977 יִבְחַר छान्नुहुन्छ יְהוָה परमप्रभु H3068 אֱלֹהֶיךָ तिम्रा-परमेश्वरले H0430 לָשׂוּם राख्न שְׁמוֹ आफ्नो-नाम H8034 שָׁם त्यहाँ H8033

כַּאֲשֶׁר जसरी לְךָ तिमीलाई יְהוָה परमप्रभुले H3068 נָתַן दिनुभयो H5414 אֲשֶׁר जुन H6629 וּמִצְאֻנְךָ र-तिम्रो-भेडाबाट H1241 מִבְקָרְךָ तिम्रो-गाईवस्तुबाट H2076 וְזָבַחְתָּ तब-काटेर-गर

נַפְשֶׁךָ׃ तिम्रो-मनको H5315 אַוַּת इच्छाले H0185 בְּכָל सबै H3605 בִּשְׁעָרֶיךָ तिम्रो-ढोकाहरूमा H8179 וְאָכַלְתָּ र-खानेछौ H0398 צִוִּיתֶךָ आज्ञा-दिनुभयो-तिमीलाई H6680

परमप्रभुले छान्नु भएको स्थान टाडो पनि हुन सक्छ र परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको पशुहरूलाई तिमीहरूले मैले भनेको आज्ञा अनुसार आफ्नो समयमा र स्थानमा खान सक्छौ।

22 אַךְ तर H0389 כַּאֲשֶׁר जसरी יֵאָכֵל खान्छ H0398 אֶת־ — H0853 וְאֶת־ र H0853 הַצְּבִי चितल H0354 וְהָאַיָּל मृग H3605 כֵּן त्यसरी H0398 תֹּאכְלֶנּוּ खान-सक्छौ H2931 הַטָּמֵא अशुद्धले H2889 וְהַטָּהוֹר र-शुद्धले H3162 יַחְדָּו सँगै

יֹאכֵלֶנּוּ׃ खान-सक्छ H0398

तिमीहरूले हरिण तथा मृगको मासु झैं यी पशुहरूको मासु पनि खान सक्छौ खाने मानिस शुद्ध अथवा अशुद्ध जस्तो पनि हुन सक्छ।

23 רַק तर H7535 חֲזַק दृढ-होउ H2388 לְבִלְתִּי नखान H1115 אֲכֹל खान H0398 הַדָּם रगत H1818 כִּי किनभने H1818 הַדָּם रगत H1931 הוּא त्यो H5315 הַנֶּפֶשׁ प्राण-हो H3808 וְלֹא־ र-नखानेछौ H0398 תֹּאכַל नखानेछौ H5315 הַנֶּפֶשׁ प्राण H7535

הַבָּשָׂר׃ मासुको H1320 עִם־ सँगै

तर रगत नखाने निधो गर्नुपर्छ। किन? किनभने रगतमा जीवन हुन्छ र कुनै चीज जसमा जीवन रहन्छ त्यो खानु हुँदैन।

24 לֹא नखानेछौ H3808 תֹּאכְלֶנּוּ नखानेछौ-तिमीले H0398 עַל־ माथि H0776 הָאָרֶץ भूइंमा H8210 תִּשְׁפְּכֶנּוּ बगाउनेछौ H4325 כַּמָּיִם׃ पानीजस्तै

पानी घोप्टाए झैं रगत भूइँमा पोखी देऊ। रगत खानु हुँदैन।

25 לֹא नखानेछौ H3808 תֹּאכְלֶנּוּ नखानेछौ-तिमीले H0398 לְמַעַן ताकि H4616 יִיטַב भलो-होस् H3190 לְךָ तिमीलाई וּלְבָנֶיךָ र-तिम्रा-सन्तानहरूलाई אַחֲרֶיךָ तिमीपछि כִּי־ किनभने תַעֲשֶׂה गर्नेछौ-तिमीले

יְהוָה׃ परमप्रभुको H3068 בְּעֵינֵי दृष्टिमा הַיָּשָׁר ठीक H3477

परमप्रभुले असल हो भन्नु भएको काम तिमीहरूले गर्नुपर्छ, तब मात्र तिमीहरू र तिमीहरूका सन्तानहरूलाई राम्रो हुनेछ।

26 רַק तर-पनि H7535 קָדָשֶׁיךָ तिम्रा-पवित्र-वस्तुहरू H6944 אֲשֶׁר־ जुन H1961 יִהְיוּ हुन्छन् H3212 לְךָ तिम्रो וְנָדָרֶיךָ र-भाकलहरू H5088 תִּשָּׂא उठाउ H5375 וּבָאתָ र-जाउ H0935 אֶל־ मा H0413 הַמָּקוֹם ठाउँ H4725 אֲשֶׁר־ जुन H3068 יִבְחַר छान्नुहुन्छ H0977

יְהוָה׃ परमप्रभुले H3068

“यदि तिमीहरूले परमेश्वरलाई केही विशेष चीज चढाउन चाहन्छौ भने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले छान्नु भएको विशेष स्थानमा जानुपर्छ। अनि यदि तिमीहरूले कुनै विशेष उपहार चढाउन प्रतिज्ञा गर्छौ भने परमप्रभुले छान्नु भएको त्यस विशेष स्थानमा तिमीहरू जानैपर्छ।

27 וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־ מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְדַם־
र-चढाओस् तिम्रा-होमबलिहरू मासु र-रगत माथि वेदी परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको र-रगत
H6213 H5930 H1320 H1818 H4196 H3068 H0430 H1818

זִבְחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל־ מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל׃
तिम्रा-बलिदानहरूको बगाउनेछ माथि वेदी परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको र-मासु खानेछौ
H2077 H8210 H5921 H4196 H3068 H0430 H1320 H0398

होमबलि त्यही स्थानमा चढाउनु पर्छ र होमबलिको मासु र रगत परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई वेदीमा चढाउनु पर्छ। अन्य बलिदानहरूको निम्ति परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको वेदीमा रगत खन्याउनु पर्छ। तब तिमीहरूले मासु खान सक्छौ।

28 שְׁמֹר וְשָׁמַעְתָּ אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ לְמַעַן
पालन-गर र-सुन — सबै वचनहरू यी जुन आज्ञा-दिँदैछु-तिमीलाई ताकि
H8104 H8085 H853 H3605 H1697 H0428 H0595 H6680 H4616

תֵּיטַב לְךָ וְלִבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־ עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה הַטּוֹב
भलो-होस् तिमीलाई र-तिम्रा-सन्तानहरूलाई तिमीपछि सदासर्वदाको-लागि सदाको-लागि किनभने गर्नेछौ असल
H3190 H0776 H5704 H5769 H3588 H6213 H2896

וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
र-ठीक दृष्टिमा परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको —
H3477 H3068 H0430

आज्ञाहरू जो म तिमीहरूलाई दिन्छु पालन गर्दा सावधान होऊ। जब तिमीहरू असल र उचित कामहरू गर्छौ जसले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई सन्तुष्ट पार्छ, तब तिमीहरूको निम्ति र तिमीहरूको भावी सन्तानको निम्ति सधैं भलो हुनेछ।

29 כִּי־ יַכְרִית ׀ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אַתָּה בָא־ שָׁמָּה
जब नाश-गर्नुहुन्छ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले — जातिहरूलाई जहाँ तिमी प्रवेश-गर्दैछौ त्यहाँ
H3772 H3068 H0430 H853 H1471 H0935 H8033

לָרֶשֶׁת אוֹתָם וְיָרַשְׁתָּ מִפָּנֶיךָ וְיָשַׁבְתָּ בְּאַרְצָם׃
अधिकार-गर्न तिनीहरूलाई र-अधिकार-गर्नेछौ तिम्रो-अगाडिबाट तिनीहरूलाई र-बस्नेछौ तिनीहरूको-देशमा
H3423 H0853 H6440 H3423 H0776

“तिमीहरू अरू मानिसहरूको भूमि अधिकार गर्न जाँदैछौ परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको निम्ति ती मानिसहरूलाई ध्वंश पार्नु हुनेछ। तिमीहरूले ती मानिसहरूलाई उच्छेद गर्नेछौं र तिमीहरू त्यहाँ बस्ने छौ।

30 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־ תִּנָּקֵשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי הִשָּׁמְדָם מִפָּנֶיךָ וּפֶן־
होशियार-गर आफूलाई नभनून् फस्नेछौ पछि तिनीहरूपछि नाश-भएपछि-तिनीहरू तिम्रो-अगाडिबाट र-नभनून्
H8104 H6435 H5367 H310 H3588 H8045 H6440 H6435

תִּדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָה יַעַבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־ אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה־
खोज्नेछौ तिनीहरूका-देवताहरूलाई भनेर कसरी पूजा-गर्छन् जातिहरूले यी — तिनीहरूका-देवताहरूलाई
H1875 H0559 H0349 H5647 H1471 H0853 H0430 H6213

גַם־ כֵּן לִי׃ אָנִי
त्यस्तरी पनि मैले
H3651 H3651 H0589

त्यति भइसके पछि सावधान हुनु! ती मानिसहरूलाई ध्वंश पार्नेछौ। तर तिनीहरू झूटो देवताहरू मान्नु पर्ने जालमा नफँस। सावधान बस! झूठो देवताहरूअघि सहायताको निम्ति नजाऊ। यसो नभन, ‘तिनीहरूले ती देवताहरू पूजा गर्दथे यसकारण म पनि त्यस्तै प्रकारले पूजा गर्छु।’

31

אֲשֶׁר	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כָּל־	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשֶׂה	לֹא־
जुन	परमप्रभुको	घृणा-योग्य	सबै	किनभने	तिम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभुसँग	त्यस्तरी	गर	नगर
	H3068	H8441	H3605		H0430	H3068			H3808

בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	גַּם	כִּי	לֵאלֹהֵיהֶם	עָשׂוּ	שָׂנְאָ
आफ्ना-छोरीहरू	र	आफ्ना-छोराहरू	—	पनि	किनभने	तिनीहरूका-देवताहरूलाई	गरे	घृणा-गर्नुहुन्छ
H1323	H0853		H0853	H1571		H0430		H8130

לֵאלֹהֵיהֶם׃	בָּאֵשׁ	יִשְׂרְפוּ
तिनीहरूका-देवताहरूलाई	आगोमा	जलाउँछन्
H0430	H0784	H8313

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई त्यसो नगर। त्यस्ता देवताहरूको पूजा नगर! किन? किनभने ती मानिसहरूले परमप्रभुलाई मन नपराउने सबै कुराहरू गर्छन्। होमबलि दिदाँ तिनीहरू आफ्ना नानीहरू जलाउन पनि गाह्रो मान्दैनन्।

32

לֹא־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּ	אֹתוֹ	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	כָּל־	אֵת
नथप्रेछौ	गर्नलाई	पालन-गर	त्यसलाई	तिमीहरूलाई	आज्ञा-दिँदैछु	मैले	जुन	वचन	सबै	—
H3808		H8104	H0853	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H0853

פ	מִמֶּנּוּ׃	תִּגְרַע	וְלֹא	עָלָיו	תֹסֵף
—	त्यसबाट	नघटाउनेछौ	र-नघटाउनेछौ	त्यसमा	नथप्रेछौ
		H1639	H3808		H3254

“मैले दिएका आज्ञाहरू होशियारीसँग पालन गर्नु पर्छ। मैले भनेका कुराहरूमा कुनै कुरा थप्ने अथवा घटाउने काम नगर।

Chapter 13

1

אוֹ	אוֹת	אֵלֶיךָ	וְנָתַן	חֲלוֹם	חֹלֵם	אוֹ	נָבִיא	בְּקִרְבְּךָ	יָקוּם	כִּי־
वा	चिन्ह	तिमीलाई	र-देखाउँछ	सपना	सपना-देख्ने	वा	अगमवक्ता	तिम्रो-बीचमा	खडा-हुन्छ	यदि
	H0226	H0413	H5414	H2472			H5030	H7130		

מוֹפֵת׃
अचम्म
H4159

“कुनै एकजना अगमवक्ता अथवा सपना व्याख्या गर्ने मानिस तिमीहरूकहाँ आउन सक्छ। उसले तिमीहरूलाई भन्न सक्छ उसले संकेत अथवा आश्चर्यजनक काम देखाउन सक्छ।

2

אֱלֹהִים	אַחֵרִי	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַמּוֹפֵת	הָאוֹת	וּבָא
देवताहरू	पछि	जाऔँ	भनेर	तिमीलाई	उसले-भनेको-थियो	जुन	र-अचम्म	त्यो-चिन्ह	र-पूरा-हुन्छ
H0430		H3212	H0559	H0413	H1696		H4159	H0226	H0935

וְנָעָבְדֵם׃	יְדַעְתָּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים
र-सेवा-गरौँ	चिनेका-छैनौ	तिमीले	जसलाई	अरू
H5647	H3045	H3808		H0312

उसले भने झैं चिन्ह अथवा आश्चर्यजनक काम साँच्चै हुन सक्छ, तिमीहरूले कहिल्यै नजानेको अन्य देवतालाई उसले मान्न लगाउन सक्छ। उसले भन्न सक्छ, ‘हामी यी देवताहरूलाई पूजा गरौं।’

3

הַהוּא	הַחֲלוֹם	חוֹלֵם	אֶל־	אוֹ	הַהוּא	הַנָּבִיא	דִּבְּרִי	אֶל־	תִּשְׁמַע	לֹא	
त्यसको	सपनाको	सपना-देख्ने	त्यस	वा	त्यस	अगमवक्ताका	कुराहरू	त्यस	तिमीले-सुन्नु-हुँदैन	नमान	
H1931	H2472		H0413		H1931	H5030	H1697	H0413	H8085	H3808	
אֶת־	אֹהֲבִים	הֲיִשְׁכֶם	לָדַעַת	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מְנַסֶּה	כִּי			
परमप्रभु	प्रेम-गर्छौ	के-तिमीहरू	जान्नको-लागि	तिमीहरूलाई	तिमीहरूका-परमेश्वरले	परमप्रभु	जाँच-गर्दै-हुनुहुन्छ	किनभने			
H0853	H0157	H3426	H3045	H0853	H0430	H3068	H5254				

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	
प्राणले	र-सम्पूर्ण	हृदयले	आफ्नो-सम्पूर्ण	तिमीहरूका-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	

त्यस मानिसलाई नसुन किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको परीक्षा लिएको हुनसक्छ। यस्तो हुन सक्छ परमप्रभुलाई तिमीहरूको हृदय तथा प्राणले नै मानिरहेका छौ कि छैनौ जान्न जाँच गरिरहनु भएको होला।

4

תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	תִּירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי
पालन-गर	आज्ञाहरू	र-उहाँका	डराओ	र-उहाँसँग	तिमीहरू-हिँड	तिमीहरूका-परमेश्वरको	परमप्रभु	पछि
H8104	H4687	H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068	

תִּדְבָּקוּן׃	וּבוֹ	תַּעֲבֹדוּ	וְאֹתוֹ	תִּשְׁמָעוּ	וּבְקֹלוֹ
टाँसिराख	र-उहाँमा	सेवा-गर	र-उहाँको	सुन	र-उहाँको-सोरमा
H1692		H5647	H0853	H8085	

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई आदर गर, उहाँलाई अनुशरण गर। परमप्रभुको आज्ञा पालन गर अनि उहाँले जे भन्नुहुन्छ त्यही गर। उहाँको सेवा गर तथा उहाँलाई कहिल्यै नछोड।

5

דִּבֶּר־	כִּי	יוּמָת	הַהוּא	הַחֲלוֹם	חֹלֵם	אוֹ	הַהוּא	וְהַנָּבִיא
उसले-बोलेको-छ	किनभने	मारिनुपर्छ	त्यो	सपनाको	सपना-देख्ने	वा	त्यो	र-त्यो-अगमवक्ता
H1696		H4191	H1931	H2472			H1931	H5030

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וּפְדִתְךָ	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	סָרָה
मिश्रको	देशबाट	तिमीहरूलाई	जसले-ल्याउनुभयो	तिमीहरूका-परमेश्वरको	परमप्रभु	विरुद्ध	विद्रोहको-कुरा
H4714	H0776	H0853	H3318	H0430	H3068		H5627

צִוְּךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־	לְהַדִּיחֲךָ	עֲבָדִים	מִבֵּית	וְהַפְּדִךָ
आज्ञा-दिनुभयो-तिमीलाई	जसमा	बाटो	बाट	तिमीलाई-भड्काउन	दासत्वको	घरबाट	र-छुटकारा-दिनुभयो-तिमीलाई
H6680		H1870		H5080	H5650		H6299

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבְעַרְתָּ	בָּהּ	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
तिम्रो-बीचबाट	दुष्टतालाई	र-हटाउनू	त्यसमा	हिँड्न	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु
H7130				H3212	H0430	H3068

अगमवक्ता अथवा स्वप्न-दर्शी मानिसलाई तिमीहरूले मार्नु पनि पर्छ। किन? किनभने, उसले तिमीहरूलाई परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई नमान्नु भन्यो। उहाँ त्यो परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले तिमीहरूलाई मिश्रदेशबाट बाहिर ल्याउनु भयो जहाँ तिमीहरू कमारा-कमारीहरू थियौ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई जस्तो तरिकाले जीवन यापन गर्ने आज्ञाहरू दिनु भएको छ त्यसबाट उसले अलमलायो। तिमीहरूका मानिसहरूबाट दुष्टता हटाउनको निम्ति तिमीहरूले त्यसलाई मार्नै पर्छ।

6

וְאִם	בִּתְךָ	אִו־	בִּנְךָ	אִו־	אֵמֶּךָ	בֶּן־	אָחִיךָ	יְסִיתְךָ	כִּי
वा	तिम्री-छोरी	वा	तिम्रो-छोरा	वा	तिम्री-आमाको	छोरा	तिम्रो-भाइ	भकाउँछ-तिमीलाई	यदि
	H1323				H0517		H0251	H5496	

וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	בַּסֵּתֶר	כְּנַפְשְׁךָ	אֲשֶׁר	רֵעֲךָ	אוֹ	חֵיקֶךָ	אֵשֶׁת
र-सेवा-गरौं	जाऔं	भनेर	गोप्यमा	तिम्रो-प्राणजस्तो-छ	जो	तिम्रो-साथी	वा	तिम्रो-काखको	पत्नी
H5647	H3212	H0559		H5315		H7453		H2436	H0802

וַאֲבֹתֶיךָ׃	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא	אֲשֶׁר	אַחֵרִים	אֱלֹהִים
र-तिम्रा-पिताहरूले	तिमी	तिमीले	चिनेका-छैनौ	जसलाई	अरू	देवताहरूलाई
H0001		H3045	H3808		H0312	H0430

“तिमीहरूका आफ्नै दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनी, छोरा अथवा छोरी, पत्नी संग-सम्बन्धी कसैले गुप्तरूपले तिमीहरूलाई अन्य देवताहरू पूजा गर्न राजी गराउलान्। तिनीहरू भन्न सक्छन्, ‘जाँऊ हामी अन्य देवताहरूलाई पूजा गरौं।’ (यी देवताहरूलाई तिमीहरू तथा तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले जानेका थिएनन्।

7

מִמֶּךָּ	הָרְחֹקִים	אוֹ	אֵלֶיךָ	הַקְּרֹבִים	סְבִיבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מֵאֱלֹהֵי
तिमीबाट	टाढाका	वा	तिमीसँग	नजिकका	तिमीहरूको-वरिपरि-छन्	जो	जातिहरूका	देवताहरूमध्ये
	H7350		H0413	H7138	H5439			H0430

הָאָרֶץ׃	וְעַד־	קְצֵה	הָאָרֶץ	מִקְצֵה
पृथ्वीको	र-अर्को	छेउसम्म	पृथ्वीको	एक-छेउबाट
H0776	H5704		H0776	

ती देवताहरू ती मानिसहरूका हुन् जो तिमीहरूको नजिक अथवा टाढा बसेका हुन्छन् तिनीहरू तिमीहरू कै वरिपरि अरू जग्गामा बसेका हुन्छन्।)

8

עָלָיו	עֵינְךָ	תָּחוֹס	וְלֹא־	אֵלָיו	תִּשְׁמַע	וְלֹא	לוֹ	תֹּאבֶה	לֹא־
उसमाथि	तिम्रो-आँखाले	दया	र-नगर	उसको-कुरा	तिमीले	र-नसुन	उसको-कुरा	मान्नु-हुँदैन	सहमत-नहोऊ
		H2347	H3808	H0413	H8085	H3808		H0014	H3808

עָלָיו׃	תְּכַסֶּה	וְלֹא־	תַחְמֹל	וְלֹא־
उसलाई	नढाक	र-नलुकाऊ	तरस	र-नगर
	H3680	H3808	H2550	H3808

त्यस मानिससँग तिमीहरूले सहमत हुनुहुँदैन। उसलाई न सुन, ऊ प्रति दया नदेखाऊ, उसको सुरक्षा नगर अनि उसलाई नछोड। 9-10 होइन, त्यसलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार। त्यसलाई मार्न ढुङ्गा टिप्ने मानिसहरू मध्ये तिमी पहिलो हुनु पर्छ र अरू मानिसहरूले पनि त्यस माथि ढुङ्गा फ्याँक्छन्। किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरू जो मिश्रदेशमा दास-दासीको जीवन बिताइरहेका थियौ त्यहाँबाट बाहिर निकाल्नु भयो, उहाँले तिमीहरूलाई टाढो ल्याउने चेष्टा गर्नुभयो।

9

כָּל־	וְיַד	לַהֲמִיתֹו	בָּרִאשֹׁנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	יַד־	תָּהַרְגֵּנּוּ	הָרֹג	כִּי
सबै	र-हात	मार्नलाई	पहिले	उसमाथि	होस्	तिम्रो-हात	मार-उसलाई	मार्ने	बरु-अवश्य
	H3605	H3027	H4191	H7223		H1961	H3027	H2026	H2026

בְּאַחֲרֹנָה׃	הָעָם
पछि	मानिसहरूको
H0314	

10

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַל	לְהַדִּיחֲךָ	בְּקֵשׁ	כִּי	וָמֵת	בָּאֲבָנִים	וּסְקַלְתּוֹ	
तिम्रा-परमेश्वरबाट	परमप्रभु	बाट-टाढा	तिमीलाई-भड्काउन	उसले-खोज्यो	किनभने	र-मरोस्	ढुङ्गाले	र-ढुङ्गाले-हान	
H0430	H3068		H5080	H1245		H4191	H0068	H5619	

עֲבָדִים׃	מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ
दासत्वको	घरबाट	मिश्रको	देशबाट	जसले-निकालेर-ल्याउनुभयो-तिमीलाई
H5650		H4714	H0776	H3318

11

ס	בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֹּה	הָרָע	כַּדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	יוֹסִפוּ	וְלֹא־	וְיָרְאוּן	יִשְׁמְעוּ	וְכָל־
—	तिम्रो-बीचमा	यो	दुष्ट	यस्तो	गर्न	नगरून्	र-फेरि	र-डराओस्	सुनोस्	र-सबै
	H7130	H2088		H1697		H3254	H3808	H3372	H8085	H3605

יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	
इस्राएलले	इस्राएलले	
H3478	H3478	

तब इस्राएलका मानिसहरूले थाह पाउँनेछन् र त्यस्तो दुष्टतापूर्वक काम कहिल्यै गर्ने छैनन्।

12

לָשָׁבֶת	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָרֶיךָ	בְּאַחַת	תִּשְׁמַע	כִּי־
बस्न	तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	तिम्रा-सहरहरूमा	एउटा	तिमीले-सुन्छौ	यदि
H3427		H5414	H0430	H3068			H0259	H8085	

לֵאמֹר׃	שָׁם
भनेर	त्यहाँ
H0559	H8033

“परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले बस्नको लागि तिमीहरूलाई शहरहरू दिनु भएको छ। कोही समय ती शहरहरू मध्ये कुनै एक शहरको विषयमा नराम्रो कुराहरू सुन्न सक्छौ। तिमीहरू थाहा पाउन सक्छौ

13

עִירָם	יֹשְׁבֵי	אֶת־	וַיַּדִּיחוּ	מִקִּרְבֶּךָ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	יָצְאוּ	
आफ्नो-सहरका	बासिन्दाहरूलाई	तिनीहरूले	र-भड्काएका-छन्	तिम्रो-बीचबाट	दुष्टताका	छोराहरू	मानिसहरू	गएका-छन्	
	H3427	H0853	H5080	H7130	H1100		H0376	H3318	

יְדַעְתֶּם׃	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר
चिनेका-छैनौ	तिमीहरूले	जसलाई	अरू	देवताहरूलाई	र-सेवा-गरौं	जाऔं	भनेर
H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	H3212	H0559

केही नराम्रा मानिसहरू आफ्नै जाति भित्रका शहरबासीहरूलाई नराम्रो काम गर्न फकाउँदैछन्। तिनीहरू आफ्नै शहरका मानिसहरूलाई भन्न सक्छन्, ‘हामी अरू देवताहरूको सेवामा जाऊँ।’ (ती देवताहरू तिमीहरूले कहिले पनि नदेखेका नजानेका हुन सक्छन्)।

14 וְדָרַשְׁתָּ֣ וְחָקַרְתָּ֔ וְשָׁאַלְתָּ֖ הֵיטֵ֑ב וְהִנֵּ֣ה אֱמֶ֗ת נָכ֛וֹן הַדָּבָ֥ר עָשְׂתָ֛ה תּוֹעֵבָ֥ה הַתּוֹעֵבָ֖ה

र-खोज-गर र-अनुसन्धान-गर र-राम्ररी-सोध राम्ररी र-हेर साँचो-हो निश्चित यो-कुरा गरिएको-छ घृणित-काम

H1875 H2713 H7592 H3190 H2009 H0571 H3559 H1697 H6213 H8441

בְּקִרְבֶּ֔ךָ׃ הַזֹּ֥את יו

तिम्रो-बीचमा यो

H7130 H2063

त्यस विषयमा तिमीहरूले राम्रोसँग खोजी गर्नुपर्छ अनि यदि कुरो सत्य स्थापित भयो त्यस्तो अनिष्ट अथवा घृणित काम भएकै थियो भने।

15 הַכֵּ֤ה תַכֶּה֙ אֶת־ יֹשְׁבֵ֣י הָעִ֔יר ההוא֙ הַה֣וּא לְפִי־ חָ֖רֶב הַחֲרֵ֑ם

अवश्य-नै मार ती बासिन्दाहरूलाई सहरका त्यस त्यसका धारले तरवारको पूर्ण-रूपमा-नष्ट-गर

H5221 H5221 H0853 H3427 H1931 H1992 H6310 H2719

אֹתָ֛הּ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ בָּ֥הּ וְאֶת־ בְּהֶמְתָּ֖הּ לְפִי־ חָֽרֶב׃

त्यसलाई र-सबै सबै जो-कुरा त्यसमा-छ र-त्यसका पशुहरूलाई धारले तरवारको

H0853 H0853 H3605 H0834 H1931 H0853 H6310 H2719

ती शहरहरूका मानिसहरूलाई तिमीहरूले तरवारले काटेर मार्नुपर्छ। तिनीहरू सबैलाई नष्ट पार्नुपर्छ र शहर पनि सम्पूर्णरूपले ध्वंश पार्नु पर्छ।

16 וְאֶת־ הָעִ֣יר אֶת־ שְׁלָלָ֗הּ תִּקְבֹּץ֙ אֶל־ תּ֣וֹךְ רְחֹבָ֔הּ וְשָׂרַפְתָּ֤ בָאֵשׁ֙ אֶת־ הָעִ֣יר וְאֶת־ כָּל־

र-सबै सबै र-त्यसका लूटको-सामान जम्मा-गर बीचमा चोकको र-जलाऊ आगोमा त्यो सहर र-त्यसका

H0853 H3605 H0853 H7998 H6908 H0413 H8432 H7339 H8313 H0784 H0853 H5892 H0853

לְאֵ֣ל תָּ֔ל עוֹלָ֖ם לֹ֣א תִבָּנֶ֑ה וְהָיְתָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ לַיהוָה֙ כָּלִ֣יל שְׁלָלָ֔הּ כָּל־

कहिल्यै सदाको खण्डहर र-त्यो-होस् तिम्रा-परमेश्वरको-लागि परमप्रभुको-लागि सम्पूर्ण-रूपमा लूटको-सामान सबै

H3808 H5769 H8510 H1961 H0430 H3068 H3632 H7998 H3605

עֽוֹד׃ תִּבָּנֶֽה

फेरि बनाइने-छैन

H5750 H1129

तिनीहरूका सबै बहुमूल्य चीजहरू जम्मा गर अनि तिनीहरूलाई शहरको बीचमा लैजाऊ, शहर अनि यसमा भएको प्रत्येक चीजलाई जलाई देऊ। यो परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरको निम्ति होमबलि हुनेछ। त्यस शहरको पुर्ननिर्माण नहोस् र त्यो केवल ढुङ्गाको थुप्रो मात्र बनिरहोस्।

17 יְהוָ֣ה יָשׁ֗וּב לְמַ֙עַן֙ הַחֵ֔רֶם מִן־ בָּ֣ט מְאוּמָ֔ה בְּיָדֶ֖ךָ יִדְבָּ֑ק וְלֹא־

परमप्रभु फर्कनुहोस् ताकि शापित-वस्तुबाट बाट केही-पनि तिम्रो-हातमा तिम्रो-हातमा र-नटाँसिनू

H3068 H7725 H4616 H3972 H3027 H1692 H3808

כַּאֲשֶׁ֣ר וְהִרְבֶּ֔ךָ וְרִחֲמְךָ֖ רַחֲמִ֑ים לְךָ֙ וְנָתַ֣ן אַפּ֔וֹ מֵחֲרוֹן֙

जसरी र-बढाउनुहोस्-तिमीलाई र-कृपा-गर्नुहोस्-तिमीलाई दया तिमीलाई र-दिनुहोस् आफ्नो-रिसबाट भयंकर-क्रोधबाट

H7355 H5414 H0639 H2740

לַאֲבֹתֶ֑יךָ׃ נִשְׁבָּ֣ע

तिम्रा-पिताहरूसँग शपथ-खानुभयो

H0001 H7650

त्यस शहरमा भएको प्रत्येक चीज परमेश्वरलाई ध्वंश पार्न दिनु पर्छ जसले गर्दा त्यहाँ तिमीहरूको निम्ति केही पनि नहोस्। यदि तिमीहरूले यो आज्ञा पालन गर्यौं भने परमप्रभु तिमीहरूसित रिसाउन छोड्नु हुन्छ, उहाँ तिमीहरू प्रति दयालु हुनुहुन्छ, उहाँ तिमीहरू प्रति दुःखी हुनुहुन्न। उहाँले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई प्रतिज्ञा दिए अनुसार तिमीहरूलाई विशाल समुदाय बनिनमा सहयोग गर्नु हुनेछ।

18 כִּ֣י תִשְׁמַ֗ע בְּקוֹל֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לִשְׁמֹ֗ר אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָ֛יו אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י

यदि तिमीले-सुन्छौ सोरमा परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको पालन-गर्न उहाँका सबै आज्ञाहरू जो म

H8085 H6963 H3068 H0430 H8104 H0853 H3605 H4687 H0834 H0595

ס הַיּ֔וֹם מְצַוְּךָ֖

— आज तिमीलाई-आज्ञा-दिन्छु

H3117 H6680

אֱלֹהֶ֑יךָ׃ יְהוָ֣ה בְּעֵינֵ֔י הַיָּשָׁ֖ר לַעֲשׂ֥וֹת

तिम्रा-परमेश्वरको परमप्रभु दृष्टिमा जो-सही-छ गर्न

H0430 H3068 H5869 H3477 H6213

यदि तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरिका परमेश्वरको आज्ञाहरू पालन गर्यौं भने र परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको नजरमा जुन असल छ त्यो मात्र गर्यौं भने उहाँले त्यसो गर्नु हुनेछ।

Chapter 14

תְּשָׂמוּ	וְלֹא־	תִתְגֹּדְדוּ	לָא	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	אַתֶּם	בָּנִים	1
नराख	र-नबनाउनू	आफ्नो-शरीरमा-चिरा-लगाउनू	नगर	तिमीहरूका-परमेश्वरका	परमप्रभुका	तिमीहरू-हौ	सन्तानहरू	
H3808		H1413	H3808	H0430	H3068			

לָמֵת׃	עֵינֵיכֶם	בֵּין	קָרְחָה
मरेकाको-लागि	तिमीहरूका-आँखाको	बीचमा	कपाल-खौरो
H4191		H0996	H7144

“तिमीहरू परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरका नानीहरू हौ। यदि तिमीहरूको आफन्तमा कसैको मृत्यु हुन्छ भने तिमीहरूको शरीरलाई नकाट अनि आफ्नो टाउकोको केश नखौर। + 14:1 शरीरलाई ... नखौर यो कार्यहरू मूर्ति पूजकहरूले गर्छन्। आधा धर्मी रीतिले अनि आधा विलाप रीति-रिवाजले इस्राएलीहरू पवित्र जाति भनिन्छ तिनीहरूले यस्तो रीति पच्छाउनु हुँदैन।

לִהְיוֹת	יְהוָה	בָּחַר	וּבְךָ	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	אַתָּה	קָדוֹשׁ	עָם	כִּי	2
हुन	परमप्रभुले	छान्नुभयो	र-तिमीलाई	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभुको-लागि	तिमी-हौ	पवित्र	जाति	किनभने	
H1961	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918			

סְגֻלָּה	מִכֹּל	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃	ס	
विशेष-सम्पत्ति	सबैभन्दा-माथि	जातिहरूभन्दा	जो	माथि	सतहमा	पृथ्वीको	—	
H5459	H3605				H6440	H0127		

לְעָם	לוֹ		
लागि-जाति	उहाँको		

किन? किनभने तिमीहरू अरू मानिसहरूभन्दा भिन्दै हौ। तिमीहरू परमप्रभुको विशेष मानिसहरू हौ। परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरले संसारका सबै मानिसहरूको माझबाट तिमीहरूलाई आफ्नो विशेष मानिस बनाउन रोज्नुभएको छ।

תּוֹעֵבָה׃	כָּל־	תֹּאכַל	לֹא	3
घृणित-वस्तु	कुनै-पनि	तिमीले	नखानू	
H8441	H3605	H0398	H3808	

“परमप्रभुबाट घृणा गरिएका चीजहरू कुनै पनि नखाऊ।

עִזִּים׃	וְשֶׂה	כְּשָׂבִים	שֶׂה	שׁוֹר	תֹּאכְלוּ	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	זֹאת	4
बाख्राहरूको	र-बाख्रा	थुमाहरूको	भेडा	गोरु	तिमीहरूले-खान-सक्छौ	जुन	पशुहरू	यी-हुन्	
H5795	H7716	H3775	H7716	H7794	H0398		H0929	H2063	

तिमीहरूले यी पशुहरू खान सक्छौः गोरू-गाई, भेडा, बाख्रा,

וְזֶמֶר׃	וְתְאוֹ	וְדִישֹׁן	וְאַקּוֹ	וְיַחְמוּר	וּצְבִי	אַיָּל	5
र-पहाडी-भेडा	र-जंगली-गोरु	र-सांबर	र-जंगली-बाख्रा	र-चितल	र-हरिण	मृग	
H2169	H8377	H1788	H0689	H3180		H0354	

मृग, हरिण, बराँट, जंगली बोका, पहाडी बोका, चित्तल र पहाडी भेडाहरू।

גֵּרָה	מַעֲלַת	פַּרְסוֹת	שְׁתֵּי	שֹׁסַע	וְשֹׁסַעַת	פַּרְסָה	מַפְרֶסֶת	בְּהֵמָה	וְכָל־	6
पागुरो	जसले-पागुरो-चपाउँछ	खुरहरूमा	दुई	चिराइ	र-चिरिएको	खुर	जसको-खुर	पशु	र-प्रत्येक	
H1625	H5927	H6541	H8147	H8157	H8156	H6541	H6536	H0929	H3605	

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָהּ	בַּבְּהֵמָה		
तिमीहरूले-खान-सक्छौ	त्यो	पशुहरूमध्ये		
H0398	H0853	H0929		

खुर दुई भागमा चिरिएको छ र उग्राउँछ भने त्यस्ता कुनै पनि पशु खानुहुन्छ।

הַשְּׁסוּעָה	הַפַּרְסָה	וּמְמַפְרִיסֵי	הַגַּרָּה	מִמַּעֲלֵי	תְּאכְלוּ	לָא	זֶה	אֶת־	אַךְ	7
चिरिएको	खुर	र-खुर-भएकाहरूमध्ये	पागुरो	पागुरो-चपाउने-मध्ये	तिमीहरूले	नखानू	यसलाई	यी	तर	
H8156	H6541	H6536	H1625	H5927	H0398	H3808	H2088	H0853	H0389	

לָא	וּפַרְסָה	הֵמָּה	גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַשָּׁפָן	וְאֶת־	הָאַרְנֶבֶת	וְאֶת־
चिरिएको	तर-खुर	तिनीहरू	पागुरो	पागुरो-चपाउँछन्	किनभने	हायरेक्स	र	खरायो	र
H3808	H6541	H1992	H1625	H5927			H0853	H0768	H0853

הַגָּמָל	אֶת־	לָכֶם׃	הֵם	טְמֵאִים	הִפְרִיסוּ
ऊँट	ती-हुन्	तिमीहरूका-लागि	ती-छन्	अशुद्ध	छैन
H1581	H0853		H1992	H2931	H6536

तर ऊँठ, खरायो अथवा भीर खरायो आदि नखाऊ यद्यपि यी पशुहरू उग्राउँछन्, यिनीहरूको खुर दुई भागमा चिरिएको छैन। यसकारण यी पशुहरू शुद्ध तिमीहरूका लागि खानु होइनन्।

לָכֶם	הִוא	טָמֵא	גַּרָּה	וְלָא	הוּא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־	8
तिमीहरूका-लागि	त्यो-छ	अशुद्ध	चपाउँदैन	तर-पागुरो	त्यसको	खुर	खुर-छ	किनभने	बँदेल	र	
	H1931	H2931	H1625	H3808	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

ס	תִּגְּעוּ׃	לָא	וּבְנִבְלָתָם	תֹּאכְלוּ	לָא	מִבְשָׂרָם
—	तिमीहरूले	नछुनू	र-तिनीहरूको-लाश	तिमीहरूले	नखानू	तिनीहरूको-मासु
	H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320

अनि तिमीहरूले सूंगुर खानु हुँदैन। तिनीहरूको खुरहरू त चिरिएका छन् तर तिनीहरू उग्राउँदैनन्। यसकारण सूंगुर तिमीहरूको निम्ति शुद्ध खाना होइन र यसको कुनै अंगको मासु नखानु। मरेको सूंगुर तिमीहरूले नछुनु।

סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
पखेटा	त्यसमा	जसको	सबै	पानीमा-छन्	जो	सबैमध्ये	तिमीहरूले-खान-सक्छौ	यसलाई	यी	
H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃	וְקַשְׂקֶשֶׂת
तिमीहरूले-खान-सक्छौ	र-खैरो-छन्
H0398	H7193

“पानीमा भएका प्राणीहरूमा जसको पंखेटा र कल्ला हुन्छ त्यो खानु सक्छौ।

לָכֶם׃	הִוא	טָמֵא	תֹּאכְלוּ	לָא	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
तिमीहरूका-लागि	त्यो-छ	अशुद्ध	तिमीहरूले	नखानू	र-खैरो	पखेटा	त्यसमा	छैन	त्यसमा	र-जसको	
	H1931	H2931	H0398	H3808	H7193	H5579		H0369		H3605	

ס
—

तर पानीमा हुने प्राणीहरूमा जसको पंखेटा अनि कल्ला हुँदैन त्यस्ता प्राणी तिमीहरूले खानु हुँदैन कारण त्यो तिमीहरूको निम्ति अशुद्ध खाद्य हो।

תֹּאכֵלוּ׃	טְהֹרָה	צִפּוֹר	כָּל־	11
तिमीहरूले-खान-सक्छौ	शुद्ध	चरा	सबै	
H0398	H2889	H6833	H3605	

“तिमीहरूले कुनै पनि शुद्ध पंक्षी खान सक्छौ।

וְהָעֲנָיָה׃	וְהַפֵּרֶס	הַנֶּשֶׁר	מֵהֶם	תֹּאכְלוּ	לָא־	אֲשֶׁר	וְזֶה	12
र-सेतो-गिद्ध	र-गिद्ध	गरुड	तिनीहरूमध्ये	तिमीहरूले	नखानू	जुन	र-यी	
H5822	H6538	H5404	H1992	H0398	H3808		H2088	

तर यी पंक्षीहरूमा कुनै पनि नखाऊ; गरूड, गिद्ध र कालो गिद्ध,

לְמִינָהּ׃	וְהַדַּיָּה	הָאַיָּה	וְאֶת־	וְהָרְאָה	13
तिनका-जातिका	र-बाज	चील	र	र-कुरुम	
H4327	H1772	H0344	H0853	H7201	

सबै प्रकारको रातो चील र कालो चील,

14 וְאֶת כָּל עֹרֵב לְמִינוֹ׃
र सबै-प्रकारका काग तिनका-जातिका
H0853 H3605 H6158 H4327

सबै प्रकारका काग

15 וְאֶת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת הַתַּחְמָס וְאֶת הַשָּׁחַף וְאֶת הַנֵּץ לְמִינֵהוּ׃
र छोरी शुतुरमुर्गको रात्री-बाज र समुद्री-कुखुरा र बाज तिनका-जातिका
H0853 H1323 H3284 H0853 H8464 H0853 H7828 H0853 H4327

ठूलो लाटोकोसेरो, कराउने लाटोकोसेरो, समुद्र-हाँस, सबै प्रकारको बेसारा,

16 אֶת הַכּוס וְאֶת הַיַּנְשׁוּף וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃
र-उल्लू सानो-उल्लू र ठूलो-उल्लू र-तिनशेमेत
H0853 H3244 H0853 H8580

सानो लाटोकोसेरो, ठूलो लाटोकोसेरो, सेतो लाटोकोसेरो,

17 וְאֶת הַקָּאָת וְאֶת הָרָחָמָה וְאֶת הַשָּׁלָךְ׃
र-पेलिकन र गिद्ध-चरा र पानी-काग
H6893 H0853 H7360 H0853 H7994

मरूभूमिको लाटोकोसेरो, माछा खाने गिद्ध, पानी-काग,

18 וְהַחֲסִידָה וְהָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוכִיפַת וְהָעֲטַלֵּף׃
र-सारस र-बगुला तिनका-जातिका र-हुदहुद र-चमेरो
H2624 H0601 H4327 H1744 H5847

सारस, सबै प्रकारको बकुल्लो, फाप्रेचरो अथवा चमेरो।

19 וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֵאָכְלוּ׃
र-सबै किरा-फट्यांग्रा उड्ने अशुद्ध ती-छन् तिमीहरूका-लागि नखानू तिनीहरूलाई
H3605 H8318 H5775 H2931 H1931 H3808 H0398

“पंखेटा भएका कुनै किरा नखाऊ किनभने तिनीहरू अशुद्ध हुन्छन्।

20 כָּל עוף טָהוֹר תֹּאכֵלוּ׃
सबै पंखी शुद्ध तिमीहरूले-खान-सक्छौ
H3605 H5775 H2889 H0398

तर तिमीहरू सबै शुद्ध चराहरू खानु सक्छौ।

21 לֹא תֹאכְלוּ כָּל נְבֵלָה לַגֵּר אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ תִּתְּנֶנָּה וַאֲכָלָהּ
नखानू तिमीहरूले कुनै-पनि मरेको-जनावर परदेशीलाई जो तिम्रा-ढोकाभित्र-छ दिन-सक्छौ र-उसले-खाओस्
H3808 H0398 H3605 H5038 H1616 H0834 H8179 H5414 H0398

לֹא תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ פ
पाठो दूधमा आमाको —
H1423 H2461 H0517

אוֹ מָכֹר לְנָכְרִי כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תְאַכַּל נְבֵלָה
वा बेच्न-सक्छौ विदेशीलाई किनभने जाति पवित्र तिमी-हौ परमप्रभुको-लागि तिम्रा-परमेश्वरको नउमाल्नू
H0176 H4376 H5237 H3588 H5971 H6918 H0859 H3068 H0430 H3808

“यदि कुनै पशु आफैं मरेको भए, त्यो तिमीहरूले खानु हुँदैन। त्यो मृत पशु तिमीहरूको शहरमा बस्ने कुनै विदेशीलाई देऊ, उसले त्यो खान सक्छ। अथवा तिमीहरूले त्यस मृत पशु विदेशीलाई बेच्न सक्छौ, तर तिमीहरूले खानु हुँदैन। किन? किनभने तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरका विशेष मानिसहरू हौ। “बाख्राको पाठो त्यसकै माऊको दूधमा नपकाऊ।

22 עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֶת כָּל תְּבוּאַת זַרְעֶךָ הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה׃
अवश्य-नै दशांश-दिनू ती सबै उब्जनी तिम्रा-बीउको जो-निस्कन्छ खेतबाट वर्षको वर्ष
H6237 H6237 H0853 H3605 H8393 H2233 H3318 H7704 H8141 H8141

“तिमीहरूले प्रत्येक वर्ष तिमीहरूको खेतको उब्जनीबाट दशांश जोगाई निर्धारित गरेर राख्नु पर्छ।

23 וְאָכַלְתָּ֗ לִפְנֵי֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ יִבְחַ֣ר לְשַׁכֵּ֥ן שְׁמ֖וֹ שָׁ֑ם
र–खानू ।सामु परमप्रभुका तिम्रा–परमेश्वरका ठाउँमा जुन उहाँले–छान्नुहुन्छ बसाउन नाउँ–आफ्नो त्यहाँ
H0398 H6440 H3068 H0430 H4725 H0977 H7931 H8034 H8033

מַעְשַׂר֙ דְּגָנְךָ֣ תִּירֹשְׁךָ֔ וְיִצְהָרֶ֔ךָ וּבְכֹרֹ֥ת בְּקָרְךָ֖ וְצֹאנֶ֑ךָ לְמַ֨עַן֙
दशांश तिम्रो–अन्नको तिम्रो–नयाँ–दाखमद्यको र–तिम्रो–तेलको र–पहिलोचोटि–जन्मेका तिम्रा–गाईगोरुको र–भेडाबाख्राको ताकि
H4643 H1715 H8492 H3323 H1062 H1241 H6629 H4616

תִּלְמַ֣ד לְיִרְאָ֔ה אֶת־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ כָּל־ הַיָּמִֽים׃
तिमीले–सिक डराउन परमप्रभु त्यो सबै दिनहरू
H3925 H3372 H0853 H3068 H0430 H3605 H3117

तब तिमीहरू परमप्रभुले आफ्नो स्थान भनी छानेको घरमा जानु पर्छ। तिमीहरूको त्यहाँ परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरसित भेट हुन जान्छौ। त्यस समय तिमीहरूले त्यो दशांश अन्न, नयाँ दाखरस तेल, आफ्नो गोठमा जन्मेको प्रथम भेडा-बाख्राको पाठो खानेछौ। यस प्रकारले तिमीहरूले सधैं परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई आदर गर्नेछौ।

24 וְכִֽי־ יִרְבֶּ֥ה מִמְּךָ֖ הַדֶּ֑רֶךְ כִּ֣י לֹ֤א תוּכַל֙ שְׂאֵתוֹ֔ כִּֽי־ יִרְחַ֥ק מִמְּךָ֖ הַמָּקוֹם֙
र–यदि लामो–छ तिमीबाट बाटो किनभने तिमीले सक्दैनौ बोक्न–त्यो किनभने टाढा–छ तिमीबाट ठाउँ
H4725 H7368 H5375 H3201 H3808 H1870 H4725 H3068

אֲשֶׁ֣ר יְבָרֲכְךָ֔ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ בְּשָׁמֽוֹ׃
जुन छान्नुहुन्छ परमप्रभुले तिम्रा–परमेश्वरले राख्न त्यहाँ किनभने आशिष्–दिनुहुन्छ–तिमीलाई
H0977 H3068 H0430 H8034 H8033 H7760 H1288

तर त्यो निर्धारित ठाउँ टाढो भए तिमीहरू आफ्नो अन्नहरूको दशांश लिएर जानु नसक्ने पनि हुन सक्छौ। यस्तो भएको खण्डमा,

25 וְנָתַתָּ֣ה בַכֶּ֔סֶף וְצַרְתָּ֥ הַכֶּ֖סֶף בְּיָדֶ֑ךָ וְהָלַכְתָּ֙ אֶל־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר יִבְחַ֣ר יְהוָ֔ה
र–बदल्नू चाँदीमा र–बाँध चाँदी तिम्रो–हातमा र–जानू ठाउँ जुन छान्नुहुन्छ परमप्रभुले
H5414 H3701 H6696 H3701 H3027 H1980 H0413 H4725 H0834 H0977 H3068

בּֽוֹ׃ אֱלֹהֶ֖יךָ
त्यसमा तिम्रा–परमेश्वरले
H0430

त्यो दशांश अन्न बेच र बेचेको दाम लिएर परमप्रभुले छान्नु भएको घरमा जाऊ।

26 וְנָתַתָּ֣ה הַכֶּ֗סֶף בְּכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר תְּאַוֶּ֣ה נַפְשְׁךָ֘ בַּבָּקָ֣ר וּבַצֹּאן֒ וּבַיַּ֣יִן וּבַשֵּׁכָ֗ר וּבְכֹל֙
र–खर्च–गर चाँदी जे–पनि चाहन्छ जो गाईगोरु र–भेडाबाख्रा र–दाखमद्य र–रक्सी र–जे–पनि
H5414 H3701 H3605 H0183 H5315 H6629 H1241 H3196 H7941 H3605

אַתָּ֔ה וְשָׂמַחְתָּ֥ אֱלֹהֶ֖יךָ יְהוָ֑ה לִפְנֵי֙ שָׁ֔ם וְאָכַלְתָּ֥ נַפְשְׁךָ֖ אֲשֶׁ֣ר תִּשְׁאָלְךָ֙
तिमी र–आनन्द–मनाउनू तिम्रा–परमेश्वरको परमप्रभुको सामु त्यहाँ र–खानू तिम्रो–मनले चाहन्छ जो
H8055 H0430 H3068 H6440 H8033 H0398 H5315 H7592 H0834

וּבֵיתֶֽךָ׃
र–तिम्रो–घरपरिवार

तिमीहरूले जे रूचाउँछौ त्यही किन्न त्यो पैसा खर्च गरः जस्तै-गाई, भेडा, दाखरस अथवा कुनै अन्य सामग्री। तब तिमीहरू अनि तिम्रो परिवारहरूले खाएर अनि परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरसित त्यस भूमिमा आनन्द मनाऊ।

27 וְהַלֵּוִי֩ אֲשֶׁר־אֵ֨ין לֹ֜ו חֵ֣לֶק וְנַחֲלָ֗ה עִמָּךְ׃
र-लेवी जो छैन उसको भाग र-सम्पत्ति तिमीसँग
H3881 H8179 H3808 H0369 H2506 H5159

ס
—

तर तिमीहरूको शहरमा बस्ने लेवीहरूलाई नबिर्स। किन? किनभने तिमीहरूको झैं तिनीहरूको भूमि छैन।

28 וְהַגֵּ֣ר וְהַיָּתֹ֔ום וְהָאַלְמָנָ֖ה אֲשֶׁ֣ר בִּשְׁעָרֶ֑יךָ וְאָכְל֥וּ וְשָׂבֵ֖עוּ לְמַ֣עַן יְבָרֶכְךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּכֹ֖ל מַעֲשֵׂ֣ה יָדֶ֑ךָ אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשֶֽׂה׃
र-दुहुरो र-परदेशी तिमीसँग र-सम्पत्ति भाग उसको छैन किनभने लेवी र-आउँछन्
H3490 H1616 H5159 H2506 H0369 H3881 H0935

र-विधवा तिम्रो-परमेश्वरले परमप्रभुले आशिष्-दिनुहोस्-तिमीलाई ताकि र-तृप्त-होउन् र-खाउन् तिम्रो-ढोकाभित्र-छन् जो
H0490 H0430 H3068 H1288 H4616 H7646 H0398 H8179

ס
—

तिमीले-गर्छौं जो तिम्रो-हातको काम सबै
H3027 H4639 H3605

यो अन्न लेवीहरूको निम्ति हो कारण तिमीहरूको झैं तिनीहरूको आफ्नो भूमि छैन। यी अन्न शहरका अन्य अभाव ग्रस्त मानिसहरूको निम्ति पनि हो अनि यो विदेशीहरू, विधवाहरू र टुहुरा टुहुरी नानीहरूको निम्ति हो। यदि तिमीहरूले यसो गरे परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरू जे गर्छौं प्रत्येक चीजमा आशीर्वाद दिनु हुनेछ।

Chapter 15

1 מִקֵּ֖ץ שֶׁ֣בַע־שָׁנִ֑ים תַּעֲשֶׂ֖ה שְׁמִטָּֽה׃
अन्त्यमा सात वर्षको तिमीले-पालन-गर्नू माफी
H7093 H7651 H8141 H8059

“प्रत्येक सात वर्षको अन्तमा तिमीहरूको ऋण माफ गर्नु नै पर्छ।

2 וְזֶ֣ה ׀ דְּבַ֣ר הַשְּׁמִטָּה֮ שָׁמ֣וֹט כָּל־בַּ֣עַל מַשֵּׁ֣ה יָדֹ֗ו אֲשֶׁ֤ר יַשֶּׁה֙ בְּרֵעֵ֔הוּ לֹֽא־יִגֹּ֥שׂ אֶת־רֵעֵ֖הוּ וְאֶת־אָחִ֑יו כִּֽי־קָרָ֥א שְׁמִטָּ֖ה לַיהוָֽה׃
र-यो नियम माफीको-हो छोडि-दिनू प्रत्येक साहूले रिण-दिएको हातको रिण-दिएको जो रिण-दिएको-थियो
H2088 H1697 H8059 H8058 H3605 H1167 H4874 H3027 H834 H5383

र-आफ्नो भाइलाई किनभने घोषणा-भएको-छ परमप्रभुको-लागि माफी
H7453 H0251 H3588 H7121 H3068 H8059

तिमीहरूले यो यसरी गर्नु पर्छ। प्रत्येक मानिस जसले अर्को इस्राएलीलाई ऋण दिएको छ उसले त्यो ऋण माफ गर्नु पर्छ। उसले ऋण लिने अर्को इस्राएली भाइलाई ऋण तिर्न लाउनु हुँदैन। किन? किनभने परमप्रभुले यस वर्ष ऋण माफ गर्ने आज्ञा दिनु भएको छ।

3

יָדֶךָ׃	תַּשְׁמֵט	אָחִיךָ	אֶת־	לְךָ	יִהְיֶה	וַאֲשֶׁר	תִּגֹּשׁ	הַנָּכְרִי	אֶת־
तिम्रो-हातले	छोडि-दिनू	भाइको	त्यो	तिम्रो	हुन्छ	तर-जो	तिमीले-उठाउन-सक्छौ	विदेशीसँग	ती
H3027	H8058	H0251	H0854		H1961		H5065	H5237	H0853

तिमीहरूले अर्को कुनै विदेशीलाई ऋण तिर्नु लगाउनु सक्छौ तर त्यो ऋण कुनै इस्राएलीसित भए माफ दिनै पर्छ।

4

יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	בָּרֵךְ	כִּי־	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה־	לֹא	כִּי	אֶפֶס
परमप्रभुले	आशिष्-दिनुहुन्छ-तिमीलाई	अवश्य-नै	किनभने	गरीब	तिम्रो-बीचमा	हुनेछैन	नहुनेछ	निश्चय-नै	तरपनि
H3068	H1288	H1288		H0034		H1961	H3808		

לִרְשָׁתָהּ׃	נַחֲלָה	לְךָ	נֹתֵן־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ
अधिकारमा-लिन	सम्पत्ति	तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	देशमा
H3423	H5159		H5414	H0430	H3068		H0776

तिमीहरूको भूमिमा कुनै गरीब मानिस हुने छैन। किन? किनभने परमप्रभुले तिमीहरूलाई यो भूमि दिनु हुँदैछ अनि तिमीहरूलाई धेरै धेरै आशीर्वाद दिनु हुनेछ।

5

אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	רַק
ती	र-गर्न	पालन-गर्न	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभु	सोरमा	तिमीले-सुन्छौ	ध्यानपूर्वक-नै	यदि	केवल
H0853		H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H7535

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	
आज	तिमीलाई-आज्ञा-दिन्छु	म	जो	यो	आज्ञा	सबै	
H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	H3605	

तर तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्यौं भने मात्र त्यस्तो हुनेछ। आज तिमीहरूलाई मैले बताएको प्रत्येक आज्ञा खुबै होशियारीसँग पालन गर्नु पर्छ।

6

גּוֹיִם	וְהַעֲבַטְתָּ	לָךְ	דִּבֵּר־	כַּאֲשֶׁר	בָּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	
जातिहरूलाई	र-रिण-दिन्छौ	तिमीलाई	भन्नुभयो	जसरी	आशिष्-दिनुहुन्छ-तिमीलाई	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	किनभने	
	H5670		H1696		H1288	H0430	H3068		

יִמְשְׁלוּ׃	לֹא	וּבְךָ	רַבִּים	בְּגוֹיִם	וּמָשַׁלְתָּ	תַּעֲבֹט	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים
गर्दैनन्	शासन	र-तिमीमाथि	धेरै	जातिहरूमाथि	र-शासन-गर्छौ	रिण-लिन्छौ	रिण-लिन्छौनैन	र-तिमी	धेरै
H4910	H3808				H4910	H5670	H3808		

ס

तब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले उहाँको प्रतिज्ञा अनुसार आशीर्वाद दिनु हुनेछ। अनि अन्य राष्ट्रहरूलाई ऋण दिनुको निम्ति तिमीहरूसित प्रशस्त पैसा-रूपिया हुनेछ। तर तिमीहरूले अरूबाट ऋण लिनु आवश्यक पर्दैन। तिमीहरूले धेरै राष्ट्रहरूलाई शासन गर्नेछौ, तर कसैले तिमीहरूलाई शासन गर्ने छैन।

7

אֲשֶׁר־	בְּאַרְצְךָ	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	אַחֶיךָ	מֵאַחַד	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה	כִּי־
जुन	तिम्रो-देशमा	तिम्रा-सहरमा	एउटा	तिम्रा-भाइहरूमध्ये	एउटा	गरीब	तिम्रो-बीचमा	हुन्छ	यदि
	H0776	H8179	H0259	H0251	H0259	H0034		H1961	

אֶת־	תְּקַפֵּץ	וְלֹא	לְבָבְךָ	אֶת־	תְּאַמֵּץ	לֹא	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
हातलाई	ती	र-नबन्द-गर्नू	मनमा	ती	तिम्रो-हृदय	नकठोर्याउनू	तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु
H0853	H7092	H3808	H3824	H0853	H0553	H3808		H5414	H0430	H3068

הָאֶבְיוֹן׃	מֵאָחִיךָ	יָדְךָ
गरीबदेखि	तिम्रो-भाइदेखि	तिम्रो
H0034	H0251	H3027

"जब तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिने भूमिमा बस्दछौ, तिमीहरूको माझमा एकजना गरीब मानिस हुनु सक्छ। तिमीहरू स्वार्थी हुनु हुँदैन। त्यस गरीब मानिसलाई सहायता गर्न अस्वीकार नगर।

8

מַחְסֹרוֹ	דֵּי	תַּעֲבִיטֶנּוּ	וְהַעֲבֵט	לוֹ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתָּח	כִּי־
खाँचोको	पूर्ण	रिण-दिन्छौ-उसलाई	र-रिण-दिनू	उसको-लागि	हात	ती	खोल्नू	बरु-अवश्य
H4270	H1767	H5670	H5670		H3027	H0853		

לוֹ׃	יֶחְסַר	אֲשֶׁר
उसको	कमी-छ	जो
	H2637	

त्यस मानिसलाई जुन चीजको जे खाँचो पर्छ त्यो सहायता गर। त्यसलाई सहायता गर्न तिमीहरू इच्छुक भई बस्नु पर्छ।

9

שְׁנַת־	קָרְבָה	לֵאמֹר	בְּלִיַּעַל	לְבָבְךָ	עִם־	דָּבָר	יִהְיֶה	פֶּן־	לְךָ
वर्ष	नजिक-आउँदैछ	भनेर	दुष्ट	हृदयमा	तिम्रो-मनमा	कुरा	होओस्	नहोस्	तिमीलाई
H8141	H7126	H0559	H1100	H3824		H1697	H1961	H6435	

הִשָּׁמֶר	שְׁנַת	הַשֶּׁבַע	הַשְּׁמִטָּה	וְרָעָה	עֵינְךָ	בְּאָחִיךָ	הָאֶבְיוֹן	וְלֹא	תִתֵּן	לוֹ
सावधान-होउ	वर्ष	सातौंको	माफीको	र-द्वेष्-देख्नेछ	तिम्रो-आँखाले	तिम्रो-भाइप्रति	गरीबप्रति	र-नदिन्छौ	तिमीले	उसलाई
H8104	H8141	H7651	H8059			H0251	H0034	H3808	H5414	

חֵטְא׃	בְךָ	וְהָיָה	יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	וְקָרָא
पाप	तिमीमा	र-हुनेछ	परमप्रभुलाई	परमप्रभुसँग	तिम्रो-विरुद्ध	र-उसले-पुकार्छ
H2399		H1961	H3068	H0413		H7121

"सातौं वर्ष जो ऋण माफ गरिने वर्ष हो र यसको निहुँमा कसैलाई सहायता गर्न अस्वीकार नगर। तिमीहरूको मनमा दुष्ट विचारलाई पस्न नदेऊ। जुन मानिसलाई केही सहायताको खाँचो छ उसको विषयमा दुष्ट विचार नगर। यदि तिमीहरूले त्यस गरीब मानिसलाई सहायता गर्न अस्वीकार गरे उसले परमप्रभुलाई आरोप गर्नेछ र तिमीहरूलाई परमप्रभुले पापको दोषी लाग्नेछ यसकारण गरीब मानिसलाई सहायता दिन अस्वीकार नगर।

10

וּבִגְלַל	כִּי	לוֹ	בְּתִתְּךָ	לְבָבְךָ	יֵרַע	וְלֹא־	לוֹ	תִתֵּן	נָתוֹן
यसको-कारणले	किनभने	उसलाई	दिन्दा	तिम्रो-हृदयमा	दुखी-नमान्नू	र-नदुखाओस्	उसलाई	दिनू	अवश्य-नै
H1558			H5414	H3824		H3808		H5414	H5414

מִשְׁלַח	וּבְכֹל	מַעֲשֶׂךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	הַזֶּה	הַדָּבָר
हातको-उद्यम	र-सबै	काममा	सबै	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	आशिष्-दिनुहुन्छ-तिमीलाई	यो	कुराको
	H3605	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H2088	H1697

יָדֶךָ׃
तिम्रो-हातको
H3027

"तिमीहरूले गरीब मानिसलाई सके अनुसार देऊ। उसलाई दिंदा नराम्रो नसम्झ। किन? किनभने, यस्तो असल काम गरे परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई आशिष दिनु हुनेछ। तिमीहरूलाई तिमीहरूको सबै काममा र तिमीहरूले गरेको प्रत्येक चीजमा उहाँले तिमीहरूलाई आशिष दिनु हुनेछ।

11

לֵאמֹר	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	הָאָרֶץ	מִקֶּרֶב	אֶבְיוֹן	יֶחְדָּל	לֹא־	כִּי
भनेर	तिमीलाई-आज्ञा-दिन्छु	म	नै	यसकारणले	देशको	बीचबाट	गरीब	हट्दैन	कहिल्यै	किनभने
H0559	H6680	H0595			H0776	H7130	H0034	H2308	H3808	

ס	בְּאַרְצֶךָ׃	וּלְאֶבְיֹנְךָ	לַעֲנִיֶּךָ	לְאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתַּח	פָּתֹחַ
—	तिम्रो-देशमा	र-तिम्रा-दरिद्रीको-लागि	तिम्रा-गरीबको-लागि	तिम्रो-भाइको-लागि	हात	ती	खोल्नू	खोलेर-नै
	H0776	H0034	H6041	H0251	H3027	H0853		

त्यो भूमिमा सधैं गरीब मानिसहरू रहनेछन् यसकारण तिम्रा भाइलाई सहायता गर्नु सब समय तयार बस भनी म आज्ञा गर्छु। तिमीहरूको भूमिमा सहायताको अपेक्षामा बस्ने गरीब मानिसलाई सहायता देऊ।

12

וּבַשָּׁנָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	וַעֲבָדְךָ	הָעִבְרִיָּה	אוֹ	הָעִבְרִי	אָחִיךָ	לְךָ	יִמָּכֵר	כִּי־
र-सातौं-वर्षमा	वर्ष	छ	र-सेवा-गर्छ	हिब्रू-नारी	वा	हिब्रू	तिम्रो-भाइ	तिमीलाई	बेचिन्छ	यदि
H8141	H8141	H8337	H5647	H5680		H5680	H0251		H4376	

מֵעִמָּךְ׃	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	הַשְּׁבִיעִת
तिमीदेखि	स्वतन्त्र	स्वतन्त्र-पठाउनू-उसलाई	सातौं
	H2670	H7971	H7637

“यदि तिमीहरूले आफ्नो देशका मानिसहरूलाई नै एउटा हिब्रू मानिस अथवा स्त्री किन्छौ भने, तिमीले उसलाई आफ्नो सेवामा छ वर्षसम्म राख्न सक्छौ तर सातौं वर्षमा उसलाई मुक्त गर्नै पर्छ।

13 וְכִי־ תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ רֵיקָם׃
र-जब स्वतन्त्र तिमीदेखि नपठाउनू उसलाई रित्तो-हातले
H7971 H2670 H3808 H7971 H7387

तर जब उसलाई मुक्त गर्छौं तिमीले उसलाई खाली हात विदा दिनु हुँदैन।

14 הַעֲנִיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר
अवश्य-नै दिनू-उसलाई तिम्रो-भेडाबाख्राबाट र-खलाबाट र-दाख-कोलबाट जसरी
H6059 H6059 H6629 H1637 H3342

בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־ לוֹ׃
आशिष्-दिनुहुन्छ-तिमीलाई परमप्रभुले तिम्रा-परमेश्वरले दिनू उसलाई
H1288 H3068 H0430 H5414

तिमीले उसलाई तिम्रो केही गाई-बस्तु, तिम्रो केही अन्न र तिम्रो केही मद्य दिनुपर्छ। जो परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिनुभएको छ।

15 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־ כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃ הַדָּבָר הַזֶּה אֵת־ מִצְוַת־ בִּרְאָשִׁית
र-सम्झनू कि दास तिमी-थियौ देशमा मिश्रको र-छुटकारा-दिनुभयो-तिमीलाई परमप्रभुले तिम्रा-परमेश्वरले
H2142 H3588 H5650 H1961 H0776 H4714 H6299 H3068 H0430

आज यो कुरा यो आज्ञा-दिन्छु म नै यसकारणले
H3117 H2088 H1697 H0853 H6680 H0595 H3651 H5921

तिमीहरू पनि मिश्र देशमा कमारा-कमारीहरू थियौ अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई मुक्ति दिनु भएको हो। यसकारण म तिमीहरूलाई आज आज्ञा दिइरहको छु।

16 וְהָיָה כִּי־ יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת־
र-हुनेछ यदि उसले-भन्छ म-जान्न तिमीलाई तिमीदेखि तिमीबाट किनभने म-प्रेम-गर्छु-तिमीलाई र-तिम्रो
H1961 H3588 H0559 H0413 H3808 H3318 H5973 H0157 H0853

בֵּיתֶךָ כִּי טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃
घरलाई किनभने राम्रो-छ उसलाई तिमीसँग
H2895

“तर तिम्रा कमारा-कमारीहरू मध्ये कुनै एक जानले भन्न सक्छ, ‘उसले तिमीलाई छोड्ने छैन।’ उसले यस्तो भन्न सक्छ, किनभने उसले तिम्रो परिवारलाई प्रेम गर्छ अनि तिम्रो परिवारमा उसको जीवन राम्ररी बित्दैछ।

17 וְלָקַחְתָּ אֶת־ הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף
र-लिनू ती र-छेड्नू तुस्नो कानमा-उसको र-ढोकामा र-हुनेछ दास सदाको-लागि र-यसरी
H3947 H0853 H4836 H5414 H0241 H1817 H1961 H5650 H5769 H0637

לְאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־ כֵּן׃
तिम्री-दासीलाई-पनि गर्नू यसरी-नै
H0519

त्यो कमारालाई आफ्नो कान ढोकामा टाँस्न लगाऊ र एउटा खाप्सियो लिएर कानमा छेंड पारिदेऊ। त्यो सधैंको निम्ति तिम्रो कमारा बनिनेछ। यदि त्यो मानिस कमारा भए पनि र त्यस्तै प्रकारले बस्न चाहे त्यसै गर्नु।

18

שְׂכַר	מִשְׁנֶה	כִּי	מֻעָתָּךְ	חָפְשִׁי	אֹתוֹ	בְּשַׁלְּחֲךָ	בְּעֵינֶיךָ	יִקְשֶׁה	לֹא־
ज्याला	दोग्ना	किनभने	तिमीदेखि	स्वतन्त्र	उसलाई	स्वतन्त्र-पठाउँदा	तिम्रो-दृष्टिमा	कठिन-नलागोस्	नगार्होस्
H7939	H4932			H2670	H0853	H7971		H7185	H3808

בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּבֵרַכְךָ	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עֲבָדְךָ	שָׂכִיר	
सबैमा	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	र-आशिष्-दिनुहुन्छ-तिमीलाई	वर्ष	छ	उसले-सेवा-गरेको-छ-तिमीलाई	ज्यालादारको	
H3605	H0430	H3068	H1288	H8141	H8337	H5647	H7916	

אֲשֶׁר	תַּעֲשֶׂה׃	פ	
जो	तिमीले-गर्छौं	—	

“कमारा-कमारीहरूलाई मुक्त गर्दा मन नबिगार। सम्झना गर तिनीहरूले तिमीलाई छ, वर्षसम्म अरू नोकर-चाकरहरूलाई तिर्नुपर्ने भन्दा आधा ज्यालामा सेवा पुर्याएका छन्। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूले जे गर्छौं प्रत्येक चीजमा आशीर्वाद दिनु हुनेछ।

19

לַיהוָה	תַּקְדִּישׁ	הַזָּכָר	וּבְצֹאנְךָ	בִּבְקָרְךָ	יִוָּלֵד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	כָּל־	
परमप्रभुको-लागि	पवित्र-गर्नू	भाले	र-भेडाबाख्रामा	तिम्रो-गाईगोरुमा	जन्मिन्छ	जो	पहिलोचोटि	सबै	
H3068	H6942	H2145	H6629	H1241	H3205		H1060	H3605	

צֹאנֶךָ׃	בְּכוֹר	תָּגֹז	וְלֹא	שׁוֹרֶךָ	בִּבְכֹר	תַּעֲבֹד	לֹא	אֱלֹהֶיךָ
भेडाबाख्राको	पहिलोचोटि	ऊन-नकाट्नू	र-नकाट्नू	गोरुको	पहिलोचोटिसँग	तिमीले	नकाम-नलगाउनू	तिम्रा-परमेश्वरको-लागि
H6629	H1060	H1494	H3808	H7794	H1060	H5647	H3808	H0430

“तिमीहरूको बगालमा पहिला जन्मेका पशुहरूका साना बाछाहरू विशेष हुन्छन्। तिनीहरूलाई परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरका निम्ति चढाउनै पर्छ। ती पशुहरू मध्ये कुनैलाई पनि काममा नलगाऊ अनि पहिला जन्मेको तिमीहरूका भेडाहरूबाट ऊन कात्नु हुँदैन।

20

יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	תֹּאכְלֶנּוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי
परमप्रभुले	छान्नुहुन्छ	जुन	ठाउँमा	वर्ष	वर्षको	खानू-त्यसलाई	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभुको	सामु
H3068	H0977		H4725	H8141	H8141	H0398	H0430	H3068	H6440

אַתָּה	וּבֵיתֶךָ׃
तिमी	र-तिम्रो-घरपरिवार

प्रत्येक वर्ष त्यस्ता पशुहरूलाई परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरले जहाँ आफ्नो विशेष ठाउँ भनी रोज्नु हुनेछ त्यहाँ लैजाऊ र परमप्रभुसित बसी आफ्ना परिवारहरूसँगै ती पशुहरू खाऊ।

21

לֹא	רָע	מוּם	כָּל	עִוֵּר	אוֹ	פִּסֵּחַ	מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה	וְכִי־
नचढाउनू	नराम्रो	दोष	कुनै-पनि	अन्धो	वा	लङ्गडो	दोष	त्यसमा	छ	र-यदि
H3808			H3605	H5787		H6455			H1961	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	תִּזְבְּחֶנּוּ
तिम्रा-परमेश्वरको-लागि	परमप्रभुको-लागि	बलिदान-नचढाउनू-त्यसलाई
H0430	H3068	H2076

“तर यदि कुनै त्यस्तो पशुमा केही खोट रहे अथवा यदि त्यस्तो पशु लङ्गडा अथवा अंन्धा भए, अथवा कुनै दोष रहे तब तिमीहरूले त्यस पशुलाई परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई बलि नदेऊ।

22

וְכָאַיָל׃	כַּצְבִי	יַחְדָּו	וְהַטָּהוֹר	הַטָּמֵא	תֹּאכְלֶנּוּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	
र-मृगजस्तै	हरिणजस्तै	सँगै	र-शुद्धले	अशुद्ध	खानू-त्यसलाई	तिम्रा-ढोकाभित्रनै	
H0354			H2889	H2931	H0398	H8179	

तर तिमीहरूले त्यस पशुको मासु घरमै खानु सक्छौ। कसैले पनि शुद्ध होस् अथवा अशुद्ध, त्यस पशुको मासु खानु सक्छ। यस्तो पशुहरूको मासु खाने नियम मृग तथा हरिणको मासु खाने जस्तै हो।

23

פ	כַּמָּיִם׃	תִּשְׁפְּכֶנּוּ	הָאָרֶץ	עַל־	תֹּאכֵל	לֹא	דָּמוֹ	אֶת־	רַק
—	पानीजस्तै	खन्याउनू-त्यसलाई	भूइंमा	माथि	तिमीले	नखानू	रगत-उसको	ती	केवल
	H4325	H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H0853	H7535

तिमीहरूले यसको रगत खानु हुँदैन। यसलाई भूँइमा पानी खन्याए जस्तै पोख्नु पर्छ।

Chapter 16

בְּחֹדֶשׁ	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשִׂיתָ	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	אֶת־	שְׁמוֹר	1
महिनामा	किनभने	तिम्रा-परमेश्वरको-लागि	परमप्रभुको-लागि	निस्तार	र-मनाउनू	आवीवको	महिना	ती	पालन-गर	
H2320		H0430	H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104	

לָיְלָה׃	מִמִּצְרַיִם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הוֹצִיאֲךָ	הָאָבִיב
रातमा	मिश्रबाट	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	निकाल्नुभयो-तिमीलाई	आवीवको
H3915	H4714	H0430	H3068	H3318	H0024

"आबीब महीनाको सम्झना गर। त्यस समयमा तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको सम्मानमा निस्तार चाड मनाउनै पर्छ। किन? किनभने त्यस महीनामा परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरले तिमीहरूलाई राती मिश्र देशबाट बाहिर ल्याउनु भएको हो।

אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	וּבָקָר	צֹאן	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	פֶּסַח	וְזָבַחְתָּ			2
जुन	ठाउँमा	र-गाईगोरुबाट	भेडाबाख्रा	तिम्रा-परमेश्वरको-लागि	परमप्रभुको-लागि	निस्तार	र-बलिदान-चढाउनू			
H4725		H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076			

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	יְהוָה	יִבְחַר
त्यहाँ	नाउँ-आफ्नो	बसाउन	परमप्रभुले	छान्नुहुन्छ
H8033	H8034	H7931	H3068	H0977

परमप्रभुले जुन घर उहाँको विशेष घर भनी रोज्नु हुनेछ त्यहाँ तिमीहरू जानै पर्छ। गाईहरू तथा बोकाहरू तिमीहरूले परमप्रभुको सम्मानमा निस्तार बलिको रूपमा चढाउनै पर्छ।

לֶחֶם	מַצּוֹת	עֳנִי	תֹּאכַל־	יָמִים	שִׁבְעַת	חָמֵץ	עָלָיו	תֹּאכַל	לֹא־	3
रोटी	अखमीरी-रोटी	त्यससँग	खानू-तिमीले	दिन	सात	खमीरमा-उठेको-रोटी	त्यससँग	तिमीले	नखानू	
H3899	H4682		H0398	H3117	H7651			H0398	H3808	

מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	יוֹם	אֶת־	תִּזְכֹּר	לְמַעַן	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצָאתָ	בְּחִפָּזוֹן	כִּי	עֹנִי
देशबाट	तिमी-निस्केको	दिन	ती	सम्झनू	ताकि	मिश्रको	देशबाट	तिमी-निस्क्यौ	हतारमा	किनभने	कष्टको
H0776	H3318	H3117	H0853	H2142	H4616	H4714	H0776	H3318	H2649		H6040

חַיֶּיךָ׃	יְמֵי	כֹּל	מִצְרַיִם
तिम्रो-जीवनको	दिनहरू	सबै	मिश्रको
	H3117	H3605	H4714

यो बलिमा खमीर भएको रोटी खानु हुँदैन। तिमीहरूले सात दिनसम्म अखमिरी रोटी खानु पर्छ। यस रोटीलाई 'कष्टको रोटी' भनिन्छ। मिश्र देशमा तिमीहरू कति कष्टमा थियौ यसले त्यो सम्झना गर्नमा सहायता गर्छ। सम्झना गर कति चाँढै तिमीहरूले त्यो भूमि छाड्नु पर्यौ! तिमीहरूले मिश्र छोडेको त्यो दिनलाई सम्झना गर्नुपर्छ जब तिमीहरू बाँचेका छौ।

מִן־	בַּיִת	וְלֹא־	יָמִים	שִׁבְעַת	גְּבֻלְךָ	בְּכֹל־	שְׂאֹר	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	4
बाट	राति-भरि	र-नरहोस्	दिन	सात	सीमामा-तिम्रो	सबै	खमीर	तिम्रो	देखिनु-नपरोस्	र-नदेखिनू	
		H3808	H3117	H7651	H1366	H3605	H7603		H7200	H3808	

לַבֹּקֶר׃	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	בָּעֶרֶב	תִּזְבַּח	אֲשֶׁר	הַבָּשָׂר
बिहानसम्म	पहिलो	दिनमा	साँझमा	तिमीले-बलिदान-गर्छौ	जो	मासु
H1242	H7223	H3117	H6153	H2076		H1320

यस देशका मानिसहरूको कसैको घरमा पनि सात दिनसम्म खमीर रहनु हुँदैन। पहिलो दिनको साँझमा चढाएको बलिको मासु पनि अर्को दिन बिहानभन्दा अघि नै खाई सक्नुपर्छ।

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	הַפֶּסַח	אֶת־	לִזְבֹּחַ	תּוּכַל	לֹא	5
तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	तिम्रा-सहरमा	एउटा	निस्तार	ती	बलिदान-चढाउन	तिमीले	नसक्नेछौ	
H0430	H3068		H8179	H0259	H6453	H0853	H2076	H3201	H3808	

לָךְ׃	נֹתֵן
तिमीलाई	दिनुहुन्छ
	H5414

“परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु हुने भूमिको कुनै पनि शहरमा निस्तारचाडको बलि गर्नु हुँदैन।

6

שָׁם	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶם־	כִּי
त्यहाँ	नाउँ–आफ्नो	बसाउन	तिम्रा–परमेश्वरले	परमप्रभुले	छान्नुहुन्छ	जुन	ठाउँमा	त्यो	तिर	बरु–केवल
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	H0413		

מִמִּצְרָיִם׃	צֵאתְךָ	מוֹעֵד	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבוֹא	בָּעֶרֶב	הַפָּסַח	אֶת־	תִּזְבַּח
मिश्रबाट	तिमी–निस्केको	समयमा	सूर्यको	अस्ताउँदा	साँझमा	निस्तारको	ती	बलिदान–चढाउनू
H4714	H3318	H4150	H8121	H0935	H6153	H6453	H0853	H2076

तिमीहरूले निस्तारचाड बलि खाली परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले उहाँको आफ्नो नाउँमा रोज्नु भएको घरमा मात्र चढाउनु पर्छ। त्यहाँ खाली घाम अस्ताएपछि मात्र निस्तारचाड बलि चढाउनु पर्छ। यो दिन पवित्र दिन हुनेछ जति वेला परमेश्वरलाई कसरी तिमीहरूले मिश्र देशबाट बाहिर निकाले त्यो सम्झना गर्नेछौ।

7

וְהָלַכְתָּ	בַּבֹּקֶר	וּפָנִיתָ	בְּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	וְאָכַלְתָּ	וּבִשַּׁלְתָּ
र–जानू	बिहान	र–फर्कनू	त्यसमा	तिम्रा–परमेश्वरले	परमप्रभुले	छान्नुहुन्छ	जुन	ठाउँमा	र–खानू	र–पकाउनू
H1980	H1242	H6437		H0430	H3068	H0977		H4725	H0398	H1310

לְאֹהָלֶיךָ׃
तिम्रा–पालहरूमा
H0168

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले रोज्नु भएको ठाउँमा निस्तार बलिको मासु पकाउनु पर्छ अनि खानु पर्छ। तब बिहान तिमीहरू घर जान सक्छौ।

8

לַיהוָה	עֲצֶרֶת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שֵׁשֶׁת	
परमप्रभुको–लागि	विशेष–सभा	सातौं	र–सातौं–दिनमा	अखमीरी–रोटी	खानू–तिमीले	दिन	छ	
H3068	H6116	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H8337	

ס	מְלָאכָה׃	תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	
—	काम	तिमीले	नगर्नू	तिम्रा–परमेश्वरको–लागि	
	H4399		H3808	H0430	

तिमीहरूले छ दिनसम्म अखमिरी रोटी खानु पर्छ र सातौं दिनमा केही काम गर्नु हुँदैन। यस दिन परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको सम्मानमा विशेष सभाको निम्ति मानिसहरू भेला गर्नु पर्छ।

9

שָׁבֻעוֹת׃	שִׁבְעָה	לִסְפֹּר	תָּחֵל	בַּקָּמָה	חֶרְמֵשׁ	מֻחָלֵל	לָךְ	תִּסְפָּר־	שִׁבְעֹת	שִׁבְעָה
हप्ता	सात	गन्न	सुरु–गर्नू	बालीमा	हँसिया	सुरु–गर्दादेखि	तिमीले	गन्नू	हप्ता	सात
H7620	H7651			H7054	H2770				H7620	H7651

“बाली काटून शुरू गरेको समयदेखि तिमीहरूले सात साता गन्नु पर्छ।

10

אֲשֶׁר	יָדְךָ	נִדְבַת	מִסַּת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שָׁבֻעוֹת	חַג	וְעָשִׂיתָ	
जो	तिम्रो–हातको	स्वेच्छा–भेटी	पर्याप्त–रूपमा	तिम्रा–परमेश्वरको–लागि	परमप्रभुको–लागि	हप्ताको	चाड	र–मनाउनू	
	H3027	H5071	H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כַּאֲשֶׁר	תִּתֶּן		
तिम्रा–परमेश्वरले	परमप्रभुले	आशिष्–दिनुहुन्छ–तिमीलाई	जसरी	तिमीले–दिन्छौ		
H0430	H3068	H1288		H5414		

तब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको निम्ति साताहरूको चाड मनाउनुपर्छ। तिमीले उपहार चढाउँन चाहेको कुनै विशेष उपहार चढाऊ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले कति धेरै आशीर्वाद दिनु भएको छ त्यही परिमाणले उपहार चढाऊ।

11

וְעַבְדֶּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	
र–तिम्रो–दास	र–तिम्री–छोरी	र–तिम्रो–छोरा	तिमी	तिम्रा–परमेश्वरको	परमप्रभुको	सामु	र–आनन्द–मनाउनू	
H5650	H1323			H0430	H3068	H6440	H8055	

בְּקִרְבֶּךָ	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם	וְהַגֵּר	בְּשַׁעֲרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	
तिम्रो–बीचमा–छन्	जो	र–विधवा	र–टुहुरो	र–परदेशी	तिम्रा–ढोकाभित्र–छ	जो	र–लेवी	र–तिम्री–दासी	
H7130		H0490	H3490	H1616	H8179		H3881	H0519	

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	
त्यहाँ	नाउँ–आफ्नो	बसाउन	तिम्रा–परमेश्वरले	परमप्रभुले	छान्नुहुन्छ	जुन	ठाउँमा	
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977		H4725	

परमप्रभुले आफ्नो नाउँमा विशेष घर रोज्नु हुनेछ र त्यही भूमिमा जाऊ। तिम्रा छोरा-छोरीहरू, कमार-कमारी तथा आफन्तहरू लिएर जाऊ अनि तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरको अघि आनन्द मनाऊ। तिमीहरूको शहरहरूमा भएका लेवीहरू, टुहुरा-टुहुरीहरू, विदेशीहरू र विधुवाहरूलाई पनि लैजाऊ।

פ	הָאֱלֹהִ֑ים׃	הַחֻקִּ֖ים	אֶת־	וְעָשִׂ֥יתָ	וְשָׁמַרְתָּ֛	בְּמִצְרָ֑יִם	הָיִ֣יתָ	עֶ֔בֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ֗
—	यी-सबै	विधिहरू	ती	र-गर्नू	र-पालन-गर्नू	मिश्रमा	तिमी-थियौ	दास	कि	र-सम्झनू
	H0428	H2706	H0853		H8104	H4714	H1961	H5650		H2142

12

सम्झना गर मिश्र देशमा तिमीहरू पनि कमारा-कमारीहरू थियौ। यसकारण होशियारीसित विधिहरू पालन गर।

וּמִיקְבֶֽךָ׃	מִגָּרְנֶ֖ךָ	בְּאָסְפְּךָ֥	יָמִ֔ים	שִׁבְעַ֣ת	לְךָ֙	תַּעֲשֶׂ֤ה	הַסֻּכֹּת֙	חָ֣ג	
र-दाख-कोलबाट	तिम्रो-खलाबाट	तिम्रो-संकलन-गर्दा	दिन	सात	तिम्रो-लागि	मनाउनू	छाप्रोको	चाड	
H3342	H1637	H0622	H3117	H7651			H5521	H2282	

13

“खलामा बाली जम्मा गरेपछि र कोलबाट दाख निकालेको सात दिन पछि तिमीहरूले छाप्रो-बासको चाड मनाउनुपर्छ।

וְהַגֵּ֗ר	וְהַלֵּוִי֙	וַאֲמָתֶ֔ךָ	וְעַבְדֶּ֣ךָ	וּבִתֶּ֑ךָ	וּבִנְךָ֙	אַתָּ֤ה	בְחַגֶּ֔ךָ	וְשָׂמַחְתָּ֖	
र-परदेशी	र-लेवी	र-तिम्री-दासी	र-तिम्रो-दास	र-तिम्री-छोरी	र-तिम्रो-छोरा	तिमी	तिम्रो-चाडमा	र-आनन्द-मनाउनू	
H1616	H3881	H0519	H5650	H1323			H2282	H8055	

בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃	אֲשֶׁ֥ר	וְהָאַלְמָנָ֖ה	וְהַיָּתֹ֑ום
तिम्रा-ढोकाभित्र-छन्	जो	र-विधवा	र-टुहुरो
H8179		H0490	H3490

14

आफ्नो शहरमा बस्ने लेवीहरू, विदेशीहरू, टुहुरा-टुहुरीहरू र विधवाहरू लगायत आफ्ना छोरा-छोरीहरू, नोकर-चाकरहरूसँगै यो भोज मनाऊ।

יְהוָ֔ה	יִבְחַ֣ר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקֹ֗ום	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	לַיהוָ֣ה	תָּחֹ֤ג	יָמִים֙	שִׁבְעַ֣ת	
परमप्रभुले	छान्नुहुन्छ	जुन	ठाउँमा	तिम्रा-परमेश्वरको-लागि	परमप्रभुको-लागि	चाड-मनाउनू	दिन	सात	
H3068	H0977		H4725	H0430	H3068	H2287	H3117	H7651	

יָדֶ֔יךָ	מַעֲשֵׂ֖ה	וּבְכֹ֣ל	תְּבוּאָתְךָ֑	בְּכֹ֣ל	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֔ה	יְבָרֶכְךָ֙	כִּ֣י
तिम्रो-हातको	काममा	र-सबै	उब्जनीमा	सबै	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	आशिष्-दिनुहुन्छ-तिमीलाई	किनभने
H3027	H4639	H3605	H8393	H3605	H0430	H3068	H1288	

שָׂמֵֽחַ׃	אַךְ	וְהָיִ֥יתָ	
आनन्दित	केवल	र-हुनेछौ	
H8056	H0389	H1961	

15

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले रोज्नु भएको विशेष ठाउँमा यो पर्व सात दिनसम्म मनाऊ। यो तिमीहरूका परमेश्वरको सम्मानमा मनाऊ। तिमीहरू अत्यन्तै आनन्दित हुनुपर्छ परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको बालीलाई र तिमीहरूले जे गर्छौं त्यसमा आशीर्वाद दिनु भएको छ।

בַּמָּקֹ֗ום	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָה֙	וּפְנֵ֣י	אֶת־	זְכוּרְךָ֤	כָּל־	יֵרָאֶה֙	בַּשָּׁנָ֔ה	וּפְעָמִ֖ים	שָׁלֹ֣שׁ
ठाउँमा	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभुको	सामु	ती	पुरुषहरू	सबै	देखा-पर्नुपर्छ	वर्षमा	पटक	तीन
H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969

יֵרָאֶ֔ה	וְלֹ֣א	הַסֻּכֹּ֑ות	וּבְחַ֣ג	הַשָּׁבֻעֹ֗ות	וּבְחַ֣ג	הַמַּצֹּ֔ות	בְּחַ֣ג	יִבְחָ֗ר	אֲשֶׁ֤ר
देखा-नपरोस्	र-नदेखा-पर्नू	छाप्रोको	र-चाडमा	हप्ताको	र-चाडमा	अखमीरी-रोटीको	चाडमा	छान्नुहुन्छ	जुन
H7200	H3808	H5521	H2282	H7620	H2282	H4682	H2282	H0977	

רֵיקָֽם׃	יְהוָ֖ה	פְּנֵ֣י	אֶת־
रित्तो-हातले	परमप्रभुको	सामु	ती
H7387	H3068	H6440	H0853

16

“परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले विशेष ठाउँ भनी रोज्नु हुने ठाउँमा वर्षमा तीन पल्ट तिमीहरूका मानिसहरू भेला हुनैपर्छ। तिनीहरू अखमिरी रोटीको चाडमा, साताहरूको चाडमा र छाप्रो-बासको चाडमा भेला हुनु पर्छ। त्यहाँ भेट गर्न आउने प्रत्येक मानिसले बलि ल्याउनु पर्छ।

נָתַ֣ן־	אֲשֶׁ֣ר	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	כִּבְרָכָ֣ת	יָדֹ֑ו	כְּמַתְּנַ֥ת	אִ֛ישׁ	
दिनुभयो	जो	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभु	आशिषको-अनुसार	आफ्नो-हातको	दानको-अनुसार	प्रत्येक-व्यक्तिले	
H5414		H0430	H3068	H1293	H3027	H4979	H0376	

ס	לָֽךְ׃	
—	तिमीलाई	

17

परमप्रभुले उसलाई कति धेरै आशीर्वाद दिनु भएको छ त्यो सोचेर जति दिन सएछ उसले बलि दिनुपर्छ।

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	שְׁעָרֶיךָ	בְּכֹל־	לְךָ	תִּתֶּן־	וְשֹׁטְרִים	שֹׁפְטִים	18
तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	तिम्रा-सहरहरूमा	सबै	तिमीले	नियुक्त-गर्नू	र-प्रशासकहरू	न्यायधीशहरू	
H0430	H3068		H8179	H3605		H5414	H7860	H8199	

צֶדֶק׃	מִשְׁפַּט־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ	לִשְׁבָטֶיךָ	לְךָ	נֹתֵן
धार्मिक	न्यायको	मानिसहरूलाई	ती	र-न्याय-गरून्	तिम्रा-कुलहरूको-लागि	तिमीलाई	दिनुहुन्छ
H6664	H4941		H0853	H8199	H7626		H5414

"परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनु भएको प्रत्येक शहरमा न्यायकर्त्ता तथा अधिकारीहरू हुने मानिसहरूलाई रोज। प्रत्येक कुल समूहले यस्तो गर्नुपर्छ। यी मानिसहरू निष्पक्ष न्याय गर्ने योग्य हुनुपर्छ।

הַשֹּׁחַד	כִּי	שֹׁחַד	תִּקַּח	וְלֹא־	פָּנִים	תַּכִּיר	לֹא	מִשְׁפָּט	תַּטֶּה	לֹא־	19
घूसले	किनभने	घूस	घूस	र-नलिनू	अनुहार	मुख	नहेर्नू	नपक्षपात-नगर्नू	न्याय	नबिगार्नू	
H7810		H7810	H3947	H3808	H6440		H3808	H4941	H5186	H3808	

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי	וְיסַלֶּף	חֲכָמִים	עֵינֵי	יְעַוֵּר	
धर्मीहरूको	कुराहरू	र-विकृत-पार्छ	बुद्धिमानहरूको	आँखा	अन्धो-बनाउँछ	
H6662	H1697	H5557	H2450		H5786	

जब तिमीहरूले न्याय गर्दा निष्पक्ष हुनुपर्छ, पक्षपाती हुनु हुँदैन। अनि तिनीले पैसा घूसको रूपमा लिनु हुँदैन। पैसाले ज्ञानी मानिसलाई अन्धो बनाउँछ अनि ज्ञानी मानिसहरूका कुराहरू बद्‌ली हुन्छन्।

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	תִּחְיֶה	לְמַעַן	תִּרְדֹּף	צֶדֶק	צֶדֶק	20
परमप्रभु	जुन	देश	ती	र-अधिकारमा-लिन्छौ	तिमी-बाँच्नेछौ	ताकि	अनुसरण-गर	न्याय-नै	न्याय	
H3068		H0776	H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	
—	तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	
		H5414	H0430	

उद्धारता अनि न्याय! तिमीहरूले सधैं असल अनि राम्रो हुन कोशिस गर्नु पर्छ। तब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको भूमिमा अधिकार गर्ने छौ र जीउने छौ।

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֵצֶל	עֵץ	כָּל־	אֲשֵׁרָה	לְךָ	תִּטַּע	לֹא־	21
जुन	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभु	वेदीको	छेउमा	रूख	कुनै-पनि	अशेरा-खाम्बा	तिम्रो-लागि	तिमीले	नरोप्नू	
	H0430	H3068	H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808	

ס	לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	
—	तिम्रो-लागि	बनाउने-छौ	

"जब तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको निम्ति वेदी बनाउँछौ वेदी पछिल्तिर अशेर देवीको सम्मानमा कुनै काठको खम्बा राख्नु हुँदैन।

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	מַצֵּבָה	לְךָ	תָּקִים	וְלֹא־	22
—	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	घृणा-गर्नुहुन्छ	जसलाई	ढुङ्गाको-स्तम्भ	तिम्रो-लागि	तिमीले	र-नखडा-गर्नू	
	H0430	H3068	H8130		H4676			H3808	

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले घृणा गर्नु हुन्छ तिमीहरूले झूटा देवताहरू पूज्नुको निम्ति कुनै विशेष चोखो ढुङ्गा त्यहाँ राख्नु हुँदैन।

Chapter 17

כָּל	מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וָשֶׂה	שׁוֹר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תִּזְבַּח	לֹא־	1
कुनै-पनि	खोट	त्यसमा	हुन्छ	जसमा	वा-भेडा	गोरु	तिम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभु-लाई	बलिदान-चढ़ाउ	नगर	
H3605			H1961		H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808	

ס	הוּא׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	רָע	דָּבָר
—	त्यो-हो	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभुको	घृणित-कुरा	किनभने	नराम्रो	कुरा
	H1931	H0430	H3068	H8441			H1697

“कुनै गोरू अथवा भेडामा केही दोष भए परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई चढाउनु हुँदैन। किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यस्तो घृणा गर्नुहुन्छ।

2

לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	בְּקִרְבְּךָ	יִמָּצֵא	כִּי־
तिमीलाई	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	सहरहरूमा	तिम्रा-कुनै	तिम्रो-बीचमा	भेटिन्छ	यदि
	H5414	H0430	H3068		H8179	H0259	H7130	H4672	

לַעֲבֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ
उल्लङ्घन-गरेर	तिम्रा-परमेश्वरका	परमप्रभु	दृष्टिमा	दुष्ट-काम	त्यो	गर्छ	जसले	स्त्री	वा	कुनै-पुरुष
	H0430	H3068			H0853			H0802		H0376

בְּרִיתוֹ׃
उहाँको-करार
H1285

“सायद तिमीहरूले सुनेको होला परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनु हुँदै गरेका शहरहरू मध्ये एउटा शहरमा केही अनिष्ट हुन्छ। सायद तिमीहरूलाई थाहा होला तिमीहरूकै समूहको कुनै पुरूष अथवा स्त्रीले परमप्रभुको विरूद्ध पाप गरेको छ। यो पनि सुनेकै होला तिनीहरूले परमप्रभुको करार भङ्ग गरेका छन्।

3

אוֹ	לְיָרֵחַ	אוֹ	וְלַשֶּׁמֶשׁ	לָהֶם	וַיִּשְׁתָּחוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	וַיַּעֲבֹד	וַיֵּלֶךְ
वा	चन्द्रमा	वा	र-सूर्य	तिनलाई	र-दण्डवत्-गर्छ	अन्य	अरू-देवताहरूको	सेवा-गर्छ	र-गएर
	H3394		H8121		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212

צִוִּיתִי׃	לֹא־	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־
आज्ञा-दिइनँ	मैले	जुन	आकाशको	सेना	कुनै-पनि
H6680	H3808		H8064		H3605

तिनीहरूले अरू देवी देवताहरू पूजेका छन्। अथवा यस्तो पनि हुन सक्छ तिनीहरूले घाम, जून अथवा ताराहरूलाई पूजेका छन्। यो मैले तिमीहरूलाई बताएको परमप्रभुको आज्ञाको विरोधमा हो।

4

נֶעֱשְׂתָה	הַדָּבָר	נָכוֹן	אֱמֶת	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	וְדָרַשְׁתָּ	וְשָׁמַעְתָּ	לְךָ	וְהֻגַּד־
गरिएको-छ	कुरा-छ	निश्चित	साँचो	र-हेर	जाँच-गरेर	र-राम्ररी-खोज्छौ	र-तिमीले-सुन्छौ	तिमीलाई	र-सूचना-दिइन्छ
	H1697		H0571	H2009	H3190	H1875	H8085		H5046

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה
इस्राएलमा	यो	यो-घृणित-काम
H3478	H2063	H8441

यदि तिमीहरूले यस्तो नराम्रो समाचार सुनेका छौ, तब तिमीहरूले यसलाई होशियारसँग अवश्यै जाँच गर्नु पर्छ अनि थाहा लगाउनु पर्छ यस्तो भयंङ्कर घटना इस्राएलमा भयो वा भएन। यदि यो साँच्चो प्रमाणित हुन्छ।

5

הַדָּבָר	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הַהוּא	הָאִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	אֶת־	וְהוֹצֵאתָ
दुष्ट-काम	यो	गरेको-छ	जसले	त्यो	स्त्री	त्यो	वा	त्यो	मानिस	त्यो	तब-बाहिर-ल्याउ
H1697	H0853			H1931	H0802	H0853		H1931	H0376	H0853	H3318

בָּאֲבָנִים	וּסְקַלְתָּם	הָאִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	הָאִישׁ	אֶת־	שְׁעָרֶיךָ	אֶל־	הַזֶּה	הָרָע
ढुङ्गाहरूले	र-ढुङ्गाले-हान	स्त्रीलाई	त्यो	वा	पुरुष	त्यो	सहरको-ढोकामा	तिम्रो	यो	नराम्रो
H0068	H5619	H0802	H0853		H0376	H0853	H8179	H0413	H2088	

וָמֵתוּ׃
र-मर्छन्
H4191

तब यस्तो अनिष्ट कार्य गर्ने मानिसलाई तिमीहरूले सजाय दिनु पर्छ। त्यस पुरूष अथवा स्त्रीलाई शहरको सार्वजनिक ठाउँको फाटकमा तिमीहरूले लानु पर्छ अनि ढुङ्गाले हानेर मार्नु पर्छ।

6

לֹא	הַמָּת	יוּמַת	עֵדִים	שְׁלֹשָׁה	אֽוֹ	עֵדִים	שְׁנֵיִם	פִּי	עַל־
मारिनु-हुँदैन	मर्ने-व्यक्तिलाई	मारिनु-पर्छ	साक्षीहरूको	तीन	वा	साक्षीहरूको	दुई	गवाही	अनुसार
H3808	H4191	H4191	H5707	H7969		H5707	H8147	H6310	

אֶחָד׃	עֵד	פִּי	עַל־	יוּמָת
साक्षीको	एउटा-मात्र	गवाही	अनुसार	मारिनु-पर्दैन
H0259	H5707	H6310		H4191

तर यदि त्यसको कसूर देख्ने साक्षी एक जना मानिस मात्र भए त्यसलाई मार्नु हुँदैन, तर दुई अथवा तीन जनाले उसको कसूर सत्य भनी प्रमाण दिए त्यो मानिसलाई मार्नु नै पर्छ।

7

וּבְעַרְתָּ	בָּאַחֲרֹנָה	הָעָם	כָּל־	וְיַד	לַהֲמִיתוֹ	בָּרִאשֹׁנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	הָעֵדִים	יַד־
यसरी-हटाउ	पछि	जनताले	सबै	र-हातले	मार्नलाई	पहिले	उसलाई	हुनु-पर्छ	साक्षीहरूको	हातले
H0314			H3605	H3027	H4191	H7223		H1961	H5707	H3027

פ	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע
—	तिम्रो-बीचबाट	दुष्टता
	H7130	

ती साक्षीहरूले नै त्यस दोषीलाई मार्न पहिलो ढुङ्गा ले हिर्काउनु पर्छ। तब मात्र अरू मानिसहरूले त्यसलाई मार्न ढुङ्गाले हिर्काउनु पर्छ, यस प्रकार तिमीहरूले आफ्नो समूहबाट दुष्टता हटाउने छौ।

8

וּבֵין	לְדִין	דִּין	בֵּין־	לְדָם	וּדְם	בֵּין־	לְמִשְׁפָּט	דָּבָר	מִמְּךָ	יִפָּלֵא	כִּי
र-बीचमा	र-मुद्दा	मुद्दा	बीचमा	र-रगत	रगत	बीचमा	न्यायको-लागि	कुनै-कुरा	तिमीलाई	गाह्रो-लाग्छ	यदि
H0996	H1779	H1779	H0996	H1818	H1818	H0996	H4941	H1697		H6381	

יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְעָלִיתָ	וְקַמְתָּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	רִיבֹת	דִּבְרֵי	לָנֶגַע	נֶגַע
रोज्नु-हुन्छ	जुन	ठाउँमा	त्यो	र-जाऊ	तब-उठ	तिम्रा-सहरहरूमा	झगडाका	विवादका-कुराहरू	र-चोट	चोट
H0977		H4725	H0413	H5927		H8179	H7379	H1697	H5061	H5061

בּוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
त्यसमा	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु
	H0430	H3068

“केही समस्याहरू हुन सक्छ जो अदालतमा निर्णय लिनु साह्रै अप्ठयारो हुन्छ। यो हत्याको विषयम हुन सक्छ, दुइजना मानिसहरू बीच विवादको विषयमा हुन सक्छ। अथवा झगडामा घाइते भएको मानिसको विषयमा हुन सक्छ। जब यी मामिलाहरू तिमीहरूको शहरहरमा सुनाइ हुन्छ, सही हो पत्तो लगाउन तिमीहरूको न्यायाधीशहरूलाई साह्रै मुश्किल हुन सक्छ। तब तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले रोजेको विशेष ठाउँमा जानु पर्छ।

9

וְדָרַשְׁתָּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפֵט	וְאֶל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וּבָאתָ
र-सोध	ती	ती-दिनहरूमा	हुन्छन्	जो	न्यायकर्ता	र-कहाँ	लेवीय	पुजारीहरू	कहाँ	र-जाऊ
H1875	H1992	H3117	H1961		H8199	H0413	H3881	H3548	H0413	H0935

הַמִּשְׁפָּט׃	דְּבַר	אֵת	לְךָ֖	וְהִגִּידוּ
फैसलाको	न्यायको-कुरा	त्यो	तिमीलाई	र-तिनीहरूले-बताउँछन्
H4941	H1697	H0853		H5046

तिमीहरूले पूजाहारीहरू र न्यायाधीश कहाँ, जो लेवी कुलका हुन्, समयमा जानु पर्छ। त्यसपछि ती मानिसहरूले त्यो समस्यामा कुन प्रकारले निर्णय लिनु पर्छ बताउने छन्।

10

יִבְחַר	אֲשֶׁר	הַהוּא	הַמָּקוֹם	מִן־	לְךָ֖	יַגִּידוּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	פִּי	עַל־	וְעָשִׂיתָ
रोज्नु-हुन्छ	जुन	त्यो	ठाउँबाट	त्यो	तिमीलाई	बताउँछन्	जुन	वचन	त्यो-कुरा	अनुसार	र-गर
H0977		H1931	H4725			H5046		H1697	H6310		

יוֹרוּךָ׃	אֲשֶׁר	כְּכָל	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמַרְתָּ	יְהוָה
तिमीलाई-सिकाउँछन्	जे	सबै-कुरा	पालन-गर	र-होसियार-भएर	परमप्रभुले
		H3605		H8104	H3068

परमप्रभुको विशेष ठाउँबाट तिनीहरूले आफ्नो निर्णय बताउनेछन् र तिनीहरूको सल्लाह जस्तो हुन्छ, तिमीहरूले त्यस्तै गर्नु पर्छ।

לְךָ	יֹאמְרוּ	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁפָּט	וְעַל־	יוֹרוּךָ	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	פִּי	עַל־	11
तिमीलाई	भन्छन्	जुन	न्याय	र-अनुसार	तिमीलाई-सिकाउँछन्	जुन	व्यवस्था	त्यो	अनुसार	
	H0559		H4941				H8451	H6310		

וּשְׂמֹאל׃	יָמִין	לְךָ	יַגִּידוּ	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	מִן־	תָּסוּר	לֹא	תַּעֲשֶׂה
वा-बाँया-तिर	दाहिने	तिमीलाई	बताउँछन्	जुन	कुराबाट	त्यो	नफर्क	नहट	गर
H8040	H3225		H5046		H1697		H5493	H3808	

तिमीहरूले निर्णय स्वीकार गनु पर्छ अनि तिनीहरूको निर्देश मान्नु पर्छ। तिमीहरूले त्यसै गर्नु पर्छ जस्तो तिनीहरूले गर्नु भन्दछन्। केही परिवर्त्तन नगर।

שָׁם	לְשָׁרֶת	הָעֹמֵד	הַכֹּהֵן	אֶל־	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	בְּזָדוֹן	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְהָאִישׁ	12
त्यहाँ	सेवा-गर्न	जो-खडा-छ	पुजारी	त्यो	सुन्न	नमानेर	अहङ्कारमा	गर्छ	जसले	र-त्यो-मानिस	
H8033	H8334	H5975	H3548	H0413	H8085	H1115	H2087			H0376	

הָרָע	וּבְעַרְתָּ	הַהוּא	הָאִישׁ	וּמֵת	הַשֹּׁפֵט	אֶל־	אוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־
दुष्टता	यसरी-हटाउ	त्यो	त्यो-मानिस	मर्नु-पर्छ	न्यायकर्तालाई	त्यो	वा	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभु	त्यो
H7451		H1931	H0376	H4191	H8199	H0413		H0430	H3068	H0853

מִיִּשְׂרָאֵל׃
इस्राएलबाट
H3478

“यदि कुनै मानिसले न्यायकर्त्ता तथा त्यस समयमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको सेवा गरी रहेका पूजाहारीहरूको आज्ञा उलंङ्घन गरे तिमीहरूले त्यसलाई सजाय दिनु नै पर्छ। तिमीहरूले त्यस मानिसलाई इस्राएलबाट लखेटूनु पर्छ, त्यो मर्नु पर्छ।

ס	עוֹד׃	יְזִידוּן	וְלֹא	וְיִרְאוּ	יִשְׁמְעוּ	הָעָם	וְכָל־	13
—	फेरि	अहङ्कार	र-गर्दैनन्	र-डराउँछन्	सुन्छन्	जनताले	र-सबै	
	H5750	H2102	H3808	H3372	H8085		H3605	

यस्तो सजाय सबै मानिसहरूले थाहा पाउने छन् डर मान्ने छन् र त्यसपछि तिनीहरूले अझै हठ गर्ने छैनन्।

וְיָרַשְׁתָּהּ	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹא	כִּי־	14
र-अधिकार-गर्छौ	तिमीलाई	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	देशमा	त्यो	आउँछौ	जब	
H3423		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		

סְבִיבֹתָי׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּכָל־	מֶלֶךְ	עָלַי	אָשִׂימָה	וְאָמַרְתָּ	בָּהּ	וְיָשַׁבְתָּה
मेरो-वरिपरि-छन्	जुन	जातिहरू	सबै-जस्तै	राजा	मेरो-माथि	राख्छु	र-भन्छौ	त्यसमा	र-बस्छौ
H5439			H3605	H4428			H0559		H3427

“जब तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको भूमिमा पसेर बसो-बास शुरू गर्नेछौ तब तिमीहरूले भन्ने छौ, ‘जस्तो अन्य राज्यहरूमा राजाहरू छन् त्यसरी नै यहाँ पनि हामी राजा राख्छौं।’

מִקֶּרֶב	בּוֹ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	שׂוֹם	15
बीचबाट	उसलाई	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	रोज्नु-हुन्छ	जसलाई	राजा	तिम्रो-माथि	नियुक्त-गर	अवश्य	
H7130		H0430	H3068	H0977		H4428				

אֲשֶׁר	נָכְרִי	אִישׁ	עָלֶיךָ	לָתֵת	תּוּכַל	לֹא	מֶלֶךְ	עָלֶיךָ	תָּשִׂים	אָחִיךָ
जो	विदेशी	कुनै-मानिस	तिम्रो-माथि	राख्न	तिमीले	सक्दैनौ	राजा	तिम्रो-माथि	नियुक्त-गर	तिम्रा-दाजुभाइहरूको
	H5237	H0376		H5414	H3201	H3808	H4428			H0251

הוּא׃	אָחִיךָ	לֹא־
ऊ	तिम्रो-भाइ	होइन
H1931	H0251	H3808

जब तिमीहरूले यस्तो विचार गर्छौं, तब परमप्रभुले जसलाई राजा रोज्नुहुन्छ तिमीहरूले पनि राजा मनोनित गर्नु पर्छ। तर त्यो मानिस कुनै विदेशी नभएर तिमीहरू कै समूहबाट हुनुपर्छ।

16 רַק֙ לֹא־ יָרְבָּה־ לּ֣וֹ סוּסִ֔ים וְלֹא־ יָשִׁ֥יב אֶת־ הָעָ֖ם מִצְרַ֑יְמָה לְמַ֣עַן

तर धेरै नजम्मा-गरोस् घोडाहरू आफ्नो-लागि र-नपठाओस् त्यो जनतालाई मिश्रमा ताकि

H7535 H3808 H3068 H0559 H7725 H0853 H4714 H4616

עֹ֔וד הַזֶּ֖ה בַּדֶּ֣רֶךְ לָשׁ֑וּב תֹּסִפ֥וּן לָכֶ֛ם לֹ֥א אָמַ֖ר וַיהוָ֣ה סֹ֔וס הַרְבֹּ֥ות

फेरि यो यो-बाटोमा फर्कन नफर्कनू कहिल्यै तिमीहरूलाई भन्नु-भएको-छ र-परमप्रभुले घोडा बढाओस्

H5750 H2088 H1870 H7725 H3254 H3808 H0559 H3068

राजाले आफ्नो निम्ति धेरै-धेरै घोडाहरू राख्नु हुँदैन अनि उनले मानिसहरूलाई धेरै घोडाहरू लिनु मिश्र देश पठाउनु हुँदैन। किन? किनभने परमप्रभुले तिमीहरूलाई भन्नु भएको छ, 'तिमीहरू कहिल्यै त्यो बाटो फर्केर जाने छैनौ।'

17 לֹ֣א וְלֹ֤א יָסֻ֙ור֙ נָשִׁ֔ים לֹ֖ו יַרְבֶּ֣ה־ לֹ֑א וְכֶ֥סֶף וְזָהָ֖ב לֹ֥ו יִרְבֶּֽה־ מְאֹֽד׃

र-धेरै पत्नीहरू आफ्नो-लागि नजम्मा-गरोस् र-चाँदी र-सुन

H3808 H3808 H5493 H3824 H3701 H2091 H3808 H0802 H3966

राजाले धेरै पत्नीहरू राख्नु हुँदैन, किनभने त्यसले गर्दा उनी परमप्रभुबाटा पर सर्ने छन्। अनि राजाले धेरै सुन र चाँदी राख्नु हुँदैन।

18 וְהָיָ֗ה כְּשִׁבְתֹּ֙ו֙ עַל־ כִּסֵּ֣א מַמְלַכְתֹּ֔ו וְכָתַ֤ב לֹו֙ אֶת־ מִשְׁנֵ֣ה הַתֹּורָ֔ה הַזֹּ֖את

र-हुनेछ जब-बस्छ सिंहासन माथि उसको-राज्यको लेख्नु-पर्छ उसले त्यो प्रतिलिपि यो-व्यवस्थाको यो

H1961 H3427 H3678 H5921 H4467 H3789 H0853 H4932 H8451 H2063

הַלְוִיִּ֖ם הַכֹּהֲנִ֑ים מִלִּפְנֵ֣י סֵ֔פֶר עַל־

लेवीयहरूको पुजारीहरू अगाडि पुस्तकमा एउटा

H3881 H3548 H6440

“अनि जब त्यस राजाले शासन गर्न शुरू गर्छ उनले लेवीहरू तथा पूजाहारीहरूकहाँ भएको पुस्तकबाट आफ्नो निम्ति व्यवस्था कानूनको प्रति तयार पारेर आफूसित राख्नु पर्छ।

19 וְהָיְתָ֣ה עִמֹּ֗ו וְקָרָ֤א בֹו֙ כָּל־ יְמֵ֣י חַיָּ֔יו לְמַ֣עַן יִלְמַ֔ד לְיִרְאָ֥ה אֶת־ יְהוָ֖ה

र-रहोस् उसँग र-पढोस् त्यसमा सबै दिनहरू उसको-जीवनका ताकि सिकोस् डराउन त्यो परमप्रभु

H1961 H5973 H7121 H0996 H3605 H3117 H2416 H4616 H3925 H3372 H0853 H3068

אֱלֹהָ֔יו לִשְׁמֹ֞ר אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֣י הַתֹּורָ֤ה הַזֹּאת֙ וְאֶת־ הַחֻקִּ֣ים הָאֵ֔לֶּה

उसका-परमेश्वरलाई पालन-गर्न सबै वचनहरू यो-व्यवस्थाका यी र-यी विधिहरू यी

H0430 H8104 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063 H0853 H2706 H0428

לַעֲשֹׂתָֽם׃

पालन-गर्नलाई

राजाले त्यो पुस्तक आफूसित राख्नुपर्छ। किन? किनभने राजाले परमप्रभु उनको परमेश्वरलाई सम्मान गर्नु पर्छ। राजाले व्यवस्थाले गरेको आज्ञा सम्पूर्ण पालन गर्नु सिक्नु पर्छ।

20 לְבִלְתִּ֣י רוּם־ לְבָבֹ֗ו וּלְבִלְתִּ֤י סוּר֙ מִן־ הַמִּצְוָ֔ה יָמִ֥ין וּשְׂמֹ֖אול

नहोस् घमण्डी उसको-हृदय दाजुभाइहरूभन्दा र-नहटोस् फर्कन बाट आज्ञा दाहिने वा-बाँया-तिर

H1115 H7311 H3824 H0251 H1115 H5493 H4480 H4687 H3225 H8040

יִשְׂרָאֵ֑ל בְּקֶ֣רֶב וּבָנָ֖יו הִוא֙ מַמְלַכְתֹּ֔ו עַל־ יָמִ֛ים יַאֲרִ֥יךְ לְמַ֖עַן ס

इस्राएलको बीचमा र-उसका-छोराहरू ऊ उसको-राज्यमा माथि दिनहरू लामो-गरोस् ताकि —

H3478 H7130 H1931 H4467 H5921 H3117 H0748 H4616

तब राजाले सोच्ने छैन उनी आफ्ना मानिसहरूबाट कसैको तुलनामा असल छ अनि उनी नियम भन्दा टाढा जाने छैनन् तर यसलाई सही रूपमा अनुसरण गर्ने छन् तिनीहरु इस्राएलमा धेरै समयसम्म शानस गर्नेछन्।

Chapter 18

יִשְׂרָאֵל	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לֵוִי	שֵׁבֶט	כָּל־	הַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	יִהְיֶה	לֹא־	1
इस्राएल	सँग	र–उत्तराधिकार	भाग	लेवी	कुल–लेवीको	सबै	लेवीय	पुजारीहरूलाई	हुनेछ	नहुनेछ	
H3478		H5159		H3878	H7626	H3605	H3881	H3548	H1961	H3808	

יֹאכֵלוּן׃	וְנַחֲלָתוֹ	יְהוָה	אִשֵּׁי
खानेछन्	र–उहाँको–उत्तराधिकार	परमप्रभुका	परमप्रभुका–आगोद्वारा–चढाएका–बलिदानहरू
H0398	H5159	H3068	H0801

“लेवी कुलका मानिसहरूले इस्राएल भूमिको कुनै अंश पाउने छैनन्। तिनीहरू पूजाहारीको रूपमा सेवा गर्नेछन्। तिनीहरूले खाली आगोमा पकाएर परमप्रभुलाई चढाएको बलि खान पाउने छन अनि त्यही खानेकुरा मात्र लेवी कुलका मानिसहरूको अंश हुनेछ।

כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא	יְהוָה	אֶחָיו	בְּקֶרֶב	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא־	וְנַחֲלָה		2
जसरी	उसको–उत्तराधिकार–हो	उहाँ	परमप्रभु–नै	दाजुभाइहरूको	बीचमा	उसलाई	हुनेछ	नहुनेछ	र–उत्तराधिकार		
H5159		H1931	H3068	H0251	H7130		H1961	H3808	H5159		

ס	לוֹ׃	דִּבֶּר־
—	उसलाई	भन्नु–भएको–थियो
		H1696

परमप्रभुले भन्नु भए झैं लेवीहरूको अंश परमप्रभु मात्र हुनुहुन्छ तर ती लेवीहरूले इस्राएलको भूमिको अंश पाउने छैनन्।

זֹבְחֵי	מֵאֵת	הָעָם	מֵאֵת	הַכֹּהֲנִים	מִשְׁפַּט	יִהְיֶה	וְזֶה				3
बलिदान–चढाउनेहरूको	बलिदान–चढाउनेहरूबाट	जनता	जनताबाट	पुजारीहरूको	पुजारीहरूको–हक	हुनेछ	र–यो				
H2076	H0854		H0854	H3548	H4941	H1961	H2088				

וְהַקֵּבָה׃	וְהַלְּחָיַיִם	הַזְּרֹעַ	לַכֹּהֵן	וְנָתַן	שֹׁה	אִם־	שׁוֹר	אִם־	הַזֹּבֵחַ
र–पेट	र–गाला	काँध	पुजारीलाई	दिनु–पर्छ	भेडा	चाहे	गोरु	चाहे	बलिदान
H6896	H3895	H2220	H3548	H5414	H7716		H7794		H2077

“जब तिमीहरू गाई अथवा भेडाको बलि चढाउँछौ, तिमीहरूले पूजाहारीहरूलाई गाई अथवा भेडाको फिला बङ्गाराहरू दुवै भाग र भुँडीहरू दिनु पर्छ!

לוֹ׃	תִּתֶּן־	צֹאנְךָ	גֵּז	וְרֵאשִׁית	וְיִצְהָרְךָ	תִּירֹשְׁךָ	דְּגָנְךָ	רֵאשִׁית	4
उसलाई	दिनु–पर्छ	तिम्रा–भेडाबाख्राको	ऊनको	र–पहिलो	र–तेलको	दाखमद्यको	तिम्रो–अन्नको	पहिलो–फल	
H5414	H6629		H1488	H7225	H3323	H8492	H1715	H7225	

तिनीहरूले पूजाहारीलाई आफ्नो बालीबाट पहिलो भाग दिनु पर्छ। पूजाहारीलाई आफ्नो बालीको प्रथम अन्न, नयाँ दाखरस अनि तेल दिनु पर्छ। लेवीहरूलाई भेडाको पहिले काटेको ऊन पनि दिनु पर्छ।

										5
בְּשֵׁם־	לְשָׁרֶת	לַעֲמֹד	שִׁבְטֶיךָ	מִכָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בָּחַר	בּוֹ	כִּי	
नाममा	सेवा–गर्न	खडा–हुन	कुलहरूबाट	सबै	तिम्रा–परमेश्वरले	परमप्रभु	छान्नु–भएको–छ	उसलाई	किनभने	
H8034	H8334	H5975	H7626	H3605	H0430	H3068	H0977			

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	וּבָנָיו	הוּא	יְהוָה
—	दिनहरू	सबै	र–उसका–छोराहरू	ऊ	परमप्रभुको
	H3117	H3605		H1931	H3068

किन? किनभने परमेश्वरले तिमीहरूका सबै समूहलाई नियालेर लेवीहरू र तिनीहरूको सन्तानहरूलाई पूजाहारी भई सेवा गर्न सधैंका लागि रोज्नु भयो।

											6
וּבָא	שָׁם	גָּר	הוּא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	שְׁעָרֶיךָ	מִאַחַד	הַלְוִי	יָבֹא	וְכִי־	
र–आउँछ	त्यहाँ	बस्दै–थियो	ऊ	जहाँ	इस्राएलबाट	सबै	सहरबाट	कुनै–एउटा	लेवीय	आउँछ	र–यदि	
H0935	H8033		H1931		H3478	H3605	H8179	H0259	H3881	H0935		

יְהוָה׃	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	נַפְשׁוֹ	אַוַּת	בְּכָל־
परमप्रभुले	रोज्नु–हुन्छ	जुन	ठाउँमा	त्यो	उसको–मनको	इच्छा	पूरा
H3068	H0977		H4725	H0413	H5315	H0185	H3605

“प्रत्येक लेवी मानिसको मन्दिरमा काम गर्ने विशेष समय छ। तर यदि कुनै लेवी मानिसले अझ अरू धेरै समय सेवामा लगाउनु इच्छा गर्छ भने कुनै पनि समयमा उसले त्यसो गर्न सक्छ। इस्राएलको कुनै पनि शहरमा बस्ने कुनै पनि लेवी मानिसहरू आफ्नो घर छोडेर परमप्रभुले रोज्नु भएको विशेष ठाउँमा आउनु सएछ अनि उसले यस्तो कुनै पनि समयमा गर्न सएछ।

לִפְנֵי	שָׁם	הָעֹמְדִים	הַלְוִיִּם	אֶחָיו	כְּכָל־	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּשֵׁם	וְשֵׁרֵת		7
अगाडि	त्यहाँ	जो-खडा-छन्	लेवीयहरू	दाजुभाइहरू	सबै-जस्तै	उसका-परमेश्वरको	परमप्रभु	नाममा	तब-सेवा-गरोस्		
H6440	H8033	H5975	H3881	H0251	H3605	H0430	H3068	H8034	H8334		
										יְהוָה׃	
										परमप्रभुको	
										H3068	

परमप्रभु सम्मुख सेवा गरिरहेका आफ्ना दाज्यू-भाइले पूजाहारी जस्तै परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको नाउँमा त्यो लेवी मानिसले पनि परमप्रभुको सेवा गर्न सएछ।

ס	הָאָבוֹת׃	עַל־	מִמְכָּרָיו	לְבַד	יֹאכֵלוּ	כְּחֵלֶק	חֵלֶק	8
—	सम्पत्तिबाहेक	पैत्रिक	उसको-बिक्रीबाट	बाहेक	खाओस्	भाग-जस्तै	भाग	
	H0001		H4465	H0905	H0398			

अनि उसको परिवारले स्वाभाविक हिसाबले पाइरहेको अंशमाथि थप अंश अरू पूजाहारीहरूको बराबर उसले पनि पाउँछ।

לֹא־	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	אַתָּה	כִּי	9
नसिक्नू	तिमीलाई	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	देशमा	त्यो	प्रवेश-गर्छौ	तिमी	जब	
H3808		H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935			
									הַהֵם׃	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבֹת	לַעֲשׂוֹת	תִּלְמַד
									ती	जातिहरूका	ती-जातिहरूका-घृणित-कामहरू-जस्तै	गर्न	गर्न
									H1992		H8441		H3925

“जब तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको भूमिमा आउँनेछौ त्यहाँ अरू राष्ट्रका मानिसहरूले गरे जस्तै भयंङ्कर कामहरू गर्न नसिक।

קֹסְמִים	קֹסֵם	בָּאֵשׁ	וּבְתּוֹ	בְּנוֹ־	מַעֲבִיר	בְּךָ֨	יִמְצָא	לֹא־		10
भविष्यबाणी	भविष्य-बताउने	आगोमा	वा-छोरीलाई	आफ्नो-छोरा	हिँड्ने-व्यक्ति	तिम्रो-बीचमा	भेटिनु	नभेटिनु-पर्छ		
H7080	H7081	H0784	H1323				H4672	H3808		
								וּמְכַשֵּׁף׃	וּמְנַחֵשׁ	מְעוֹנֵן
								र-जादू-गर्ने	र-जादू-टोना-गर्ने	शकुन-खोज्ने
								H3784	H5172	

आफ्नो नानीहरूलाई वेदीको आगोमा बलि नदेऊ। भविष्यमा के हुन्छ जान्नका लागि कुनै अगमवक्ता, जादूगर, झाँक्री अथवा तान्त्रिककहाँ नजाऊ।

הַמֵּתִים׃	אֶל־	וְדֹרֵשׁ	וְיִדְּעֹנִי	אוֹב	וְשֹׁאֵל	חָבֶר	וְחֹבֵר		11
मरेकाहरूलाई	तिर	र-खोज्ने	र-जान्नेमानीलाई	भूतप्रेतलाई	र-सोध्ने	मन्त्र	र-मन्त्र-पढ्ने		
H4191	H0413	H1875	H3049	H0178	H7592	H2267	H2266		

कुनै मानिसहरूलाई कसैमाथि टुनामुना गर्न नदेऊ। तिम्रा आफन्तहरू मध्ये कसैलाई झाँक्री तथा जादूगर हुन नदेऊ। मृत मानिससित बात गर्नु कसैले पनि चेष्टा नगरोस्।

הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֲבַת	וּבִגְלַל	אֵלֶּה	עֹשֵׂה	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי־		12
यी	घृणित-कामहरूको-कारणले	र-यीनै	यी	गर्ने-व्यक्ति	यी-सबै	परमप्रभुको	घृणित-कुरा-हो	किनभने		
H0428	H8441	H1558	H0428		H3605	H3068	H8441			
								מִפָּנֶיךָ׃	אוֹתָם	מוֹרִישׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
								तिम्रो-अगाडिबाट	तिनीहरूलाई	निकाल्दै-हुनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु
								H6440	H0853	H3423	H0430	H3068

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले त्यस्ता काम गर्ने मानिसहरूलाई घृणा गर्नुहुन्छ, त्यसकारण उहाँले ती जातिहरूलाई त्यो देशबाट तिमीहरूको निम्ति जोर दिएर निकाल्नु हुदैछ।

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	עִם	תָּמִים	תִּהְיֶה	13
—	तिम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभु	सँग	निर्दोष	हुनु-पर्छ	
	H0430	H3068		H8549	H1961	

तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरप्रति विश्वास योग्य हुनुपर्छ।

14 כִּי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה יוֹרֵשׁ אוֹתָם אֶל־מְעֹנְנִים וְאֶל־קֹסְמִים יִשְׁמָעוּ וְאַתָּה לֹא כֵן נָתַן לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

כִּי	הַגּוֹיִם	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	יוֹרֵשׁ	אוֹתָם	אֶל־	מְעֹנְנִים	וְאֶל־	קֹסְמִים	יִשְׁמָעוּ	וְאַתָּה	לֹא	כֵן	נָתַן	לְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
किनभने	जातिहरू	यी	जसलाई	तिमीले	निकाल्दै-हुनुहुन्छौ	तिनीहरूलाई	तिर	शकुन-खोज्नेहरू	र-तिर	भविष्य-बताउनेहरूको	सुन्छन्	तर-तिमीलाई	होइन	यस्तो	दिनु-भएको-छैन	तिमीलाई	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले
H3588	H1471	H0428	H0834	H0859	H3423	H0853	H0413	H6049	H0413	H7081	H8085	H0859	H3808	H3651	H5414	H0859	H3068	H0430

“तिमीहरूले अरू राष्ट्रका मानिसहरूलाई जसले जादूद्वारा आफ्नो भविष्य बताउन लगाउँछन् जबरदस्ती निकाल्नु पर्छ। तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई यस्तो गर्नु दिनु हुने छैन।

15 נָבִיא מִקִּרְבְּךָ מֵאַחֶיךָ כָּמֹנִי יָקִים לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵלָיו תִּשְׁמָעוּן׃

נָבִיא	מִקִּרְבְּךָ	מֵאַחֶיךָ	כָּמֹנִי	יָקִים	לְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֵלָיו	תִּשְׁמָעוּן׃
अगमवक्ता	तिम्रो-बीचबाट	तिम्रा-दाजुभाइहरूबाट	म-जस्तै	खडा-गर्नु-हुन्छ	तिम्रो-लागि	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	उसको-कुरा	सुन्छौ
H5030	H7130	H0251	H3644	H7013	H0859	H3068	H0430	H0413	H8085

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरू कहाँ तिमीहरू माझबाट एक जनालाई अगमवक्ता बनाएर पठाउनु हुनेछ र ऊ म जस्तै हुनेछ अनि तिमीहरूले उसको कुरा सुन्नु पर्छ।

16 כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁאַלְתָּ מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב בְּיוֹם הַקָּהָל לֵאמֹר לֹא אֹסֵף לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהָי וְאֶת־הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא אָמוּת׃

כְּכֹל	אֲשֶׁר־	שָׁאַלְתָּ	מֵעִם	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּחֹרֵב	בְּיוֹם	הַקָּהָל	לֵאמֹר	לֹא	אֹסֵף	לִשְׁמֹעַ	אֶת־	קוֹל	יְהוָה	אֱלֹהָי	וְאֶת־	הָאֵשׁ	הַגְּדֹלָה	הַזֹּאת	לֹא־	אֶרְאֶה	עוֹד	וְלֹא	אָמוּת׃
सबै-अनुसार	जुन	माग्यो	सँगबाट	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरलाई	होरेबमा	ती-दिन	सभाको	भनेर	फेरि	सुन्न-चाहन्न	सुन्न	त्यो	स्वर	परमप्रभु	मेरा-परमेश्वरको	र-यो	आगो	ठूलो	यो	फेरि	देख्न	फेरि	र-नमर्ने	मर्ने
H3605	H0834	H7592	H5973	H3068	H0430	H2722	H3117	H6951	H0559	H3808	H3254	H8085	H0853	H6963	H3068	H0430	H0853	H0784	H1419	H2063	H3808	H7200	H5750	H3808	H4191

परमेश्वरले यस्तो अगमवक्तालाई तिमीहरूकहाँ पठाउँदै हुनु हुन्छ किनभने तिमीहरूले उहाँलाई त्यस्तो मानिसहरूकालागि विन्ती गर्यौं। जब तिमीहरू होरेब पर्वत (सिनै) माथि परमेश्वरको आवाज सुनेर र हेरोब पर्वतमाथि आगो देखेर भेला भएका थियौ तिमीहरू डराएका थियौ। यसकारण तिमीहरूले भनेका थियौ, ‘फेरि परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको आवाज हामीले सुन्नु पाउँदैनौं। फेरि त्यो ठूलो आगो देख्नु सक्दैनौं, नत्र हामी मर्नेछौं।’

17 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטִיבוּ אֲשֶׁר דִּבָּרוּ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	הֵיטִיבוּ	אֲשֶׁר	דִּבָּרוּ׃
र-भन्नु-भयो	परमप्रभुले	मलाई	राम्रो-भने	जे	बोले
H0559	H3068	H0413	H3190	H0834	H1696

“परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘तिमीहरूले मलाई जे सोध्यौ, राम्रो हो।

18 נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ׃

נָבִיא	אָקִים	לָהֶם	מִקֶּרֶב	אֲחֵיהֶם	כָּמוֹךָ	וְנָתַתִּי	דְבָרַי	בְּפִיו	וְדִבֶּר	אֲלֵיהֶם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	אֲצַוֶּנּוּ׃
अगमवक्ता	खडा-गर्नेछु	तिनीहरूको-लागि	बीचबाट	तिनीहरूका-दाजुभाइहरूमा	तिमी-जस्तै	र-राख्नेछु	मेरा-वचनहरू	उसको-मुखमा	र-बोल्नेछ	तिनीहरूलाई	त्यो	सबै	जे	मैले-आज्ञा-दिन्छु
H5030	H6965	H1992	H7130	H0251	H3644	H5414	H1697	H6310	H1696	H0413	H0853	H3605	H0834	H6680

म तिमीहरूका लागि तिमीहरू जस्तै एकजना अगमवक्ता पठाउँनेछु अनि त्यो अगमवक्ता तिनीहरूमाझ एकजना मानिस हुनेछ। उसले मानिसहरूलाई के भन्नु पर्छ त्यो म बताउनेछु र उसले मानिसहरूलाई मेरा प्रत्येक आदेश बताउनु पर्छ।

19 וְהָיָה֙ אִישׁ֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־יִשְׁמַ֔ע אֶל־דְּבָרַ֖י אֲשֶׁ֣ר יְדַבֵּ֑ר בִּשְׁמִ֖י אָנֹכִ֥י אֶדְרֹ֖שׁ מֵעִמּֽוֹ׃

त्यो–मानिस र–हुनेछ जसले सुन्दैन सुन्छ तिर मेरा–वचनहरू मेरो–नाममा मैले–आफैं उसबाट लेखा–लिनेछु

H0376 H1961 H3808 H8085 H0413 H1697 H8034 H0595 H1875

त्यो अगमवक्ताले मेरो निम्ति बोल्नेछ अनि जब उसले भनेको कुरो अथवा मेरो आज्ञा कसैले उल्लङ्घन गरे उसले सजाय पाउँनेछ।’

20 אַךְ֩ הַנָּבִ֨יא אֲשֶׁר־יָזִ֜יד לְדַבֵּ֣ר דָּבָ֗ר בִּשְׁמִי֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־צִוִּיתִ֔יו לְדַבֵּ֖ר וַאֲשֶׁ֣ר יְדַבֵּ֑ר בְּשֵׁ֣ם אֱלֹהִ֔ים אֲחֵרִ֖ים וּמֵ֥ת הַנָּבִ֖יא הַהֽוּא׃

तर अगमवक्ता जसले अहङ्कार–गर्छ बोल्न कुरा मेरो–नाममा त्यो जुन आज्ञा–दिइनँ मैले जुन

H0389 H5030 H2102 H1696 H1697 H8034 H0853 H6680 H3808 H0834

त्यो अगमवक्ता मर्नु–पर्छ अन्य देवताहरू नाममा बोल्छ र–जसले बोल्न

H1931 H5030 H4191 H0312 H0430 H8034 H1696 H0834 H1696

“तर अगमवक्ताले केही कुरा भन्न सक्छ, जुन चाही मैले तिमीहरूलाई भनेको थिइनँ, अनि उसले मानिसहरूलाई भन्न सक्छ मेरो निम्ति बोल्दैछ। यदि यस्तो हुन्छ भने त्यो अगमवक्तालाई अवश्य मार्नु पर्छ। अन्य देवी-देवताहरूको निम्ति बोल्ने अगमवक्ताहरू पनि आउन सएछ। त्यस्ता अगमवक्तालाई पनि मार्नु पर्छ।

21 וְכִ֤י תֹאמַר֙ בִּלְבָבֶ֔ךָ אֵיכָ֣ה נֵדַ֔ע אֶת־הַדָּבָ֖ר אֲשֶׁ֣ר לֹא־דִבְּרֹ֑ו יְהוָֽה׃

र–यदि भन्छौ कसरी जान्छौं त्यो वचन जुन बोल्नु–भएको–छैन बोलेको परमप्रभुले

H3824 H0559 H3045 H0853 H1697 H3808 H1696 H3068

तिमीहरूले सोचिरहेका होला, ‘अगमवक्ताले जे भन्छ त्यो परमेश्वरबाट होइन भनी कसरी जान्नु?’

22 אֲשֶׁ֤ר יְדַבֵּר֙ הַנָּבִ֣יא בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה וְלֹא־יִהְיֶ֥ה הַדָּבָ֖ר וְלֹ֣א יָבֹ֑וא הַדָּבָ֞ר אֲשֶׁ֤ר לֹא־דִבְּרֹו֙ יְהוָ֔ה בְּזָדֹ֖ון דִּבְּרֹ֣ו הַנָּבִ֑יא לֹא־תָג�ur מִמֶּֽנּוּ׃

जब त्यो वचन पूरा–हुन्छ र–हुँदैन परमप्रभुको नाममा अगमवक्ताले बोल्छ

H0834 H1697 H1961 H3808 H3068 H8034 H5030 H1696

जुन वचन बोलेको–छैन परमप्रभुले अहङ्कारमा बोलेको–हो अगमवक्ताले नडराउ उसबाट

H0834 H1697 H1696 H3068 H2087 H1696 H3808 H5030 H3808

ס

यदि कुनै अगमवक्ताले केही बताउँछ ऊ परमेश्वरको निम्ति बोल्दैछ तर त्यो जब पूरा हुँदैन तब तिमीहरूले जान्नेछौ त्यो कुरो परमप्रभुले भन्नु भएको होइन। तिमीहरूले थाहा पाउँनेछौ त्यो अगमवक्ताले आफ्नै विचार बताउँदैछ। ऊसित तिमीहरू डराउनु पर्दैन।

Chapter 19

1 כִּֽי־יַכְרִ֣ית יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ אֶת־הַגֹּויִם֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ נֹתֵ֥ן לְךָ֖ אֶת־אַרְצָ֑ם וְיָרַשְׁתָּ֣ם וְיָשַׁבְתָּ֔ בְּעָרֵיהֶ֖ם וּבְבָתֵּיהֶֽם׃

जब तिमीहरूले नाश–गर्नु–हुन्छ परमप्रभु तिम्रा–परमेश्वरले जसको जातिहरूलाई दिँदै–हुनुहुन्छ

H3772 H3068 H0430 H0834 H1471 H5414

ती देश तिनीहरूको तिमीलाई र–अधिकार–गर्छौ र–बस्छौ तिनीहरूका–सहरहरूमा र–तिनीहरूका–घरहरूमा

H0853 H0776 H0853 H3423 H3427 H5892 H1004

2

נְתַן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	בְּתוֹךְ	לְךָ	תַּבְדִּיל	עָרִים	שְׁלֹשׁ
दिँदै-हुनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	तिम्रो-देशको	बीचमा	तिम्रो-लागि	अलग-गर	सहरहरू	तीन
H5414	H0430	H3068		H0776	H8432		H0914		H7969

לְרִשְׁתָּהּ׃	לְךָ
अधिकार-गर्नलाई	तिमीलाई
H3423	

तिमीहरूले भूमिलाई तीन भागमा बाँड्नु पर्छ।

3

יַנְחִילְךָ	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	גְּבוּל	אֶת־	וְשִׁלַּשְׁתָּ	הַדֶּרֶךְ	לְךָ	תָּכִין	
उत्तराधिकारमा-दिनु-हुन्छ	जुन	तिम्रो-देशको	सीमाना	त्यो	र-तीन-भागमा-बाँड	बाटो	तिम्रो-लागि	तयार-गर	
H5157		H0776	H1366	H0853	H8027	H1870			

רֹצֵחַ׃	כָּל־	שָׁמָּה	לָנוּס	וְהָיָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
हत्याराले	सबै	त्यहाँ	भाग्नलाई	र-होस्	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	
H7523	H3605	H8033	H5127	H1961	H0430	H3068	

तब प्रत्येक भागमा तिमीहरूले नजिकै भएको एउटा शहर रोज्नु पर्छ। अनि तिनीहरूले ती शहरहरूमा पुग्ने मार्गहरू निर्माण गर्नुपर्छ। तब कुनै मानिस जसले अर्कोको हत्या गर्छ, त्यो भागेर सुरक्षाको निम्ति त्यस शहरमा पुग्न सकोस्।

4

רֵעֵהוּ	אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר	וָחָי	שָׁמָּה	יָנוּס	אֲשֶׁר־	הָרֹצֵחַ	דְּבַר	וְזֶה
आफ्नो-छिमेकीलाई	त्यो	हिर्काउँछ	जसले	र-बाँच्छ	त्यहाँ	भाग्छ	जसले	हत्याराको	नियम	र-यो
H7453	H0853	H5221		H2425	H8033	H5127		H7523	H1697	H2088

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ	שִׂנְאֵ	לֹא־	וְהוּא	בְּבִלְי־
नै	अघिदेखि	उसलाई	घृणा-गर्ने	नथियो	र-ऊ	नजानी
H8032	H8543		H8130	H3808	H1931	H1097

“यदि कसैले मानिसको हत्या गर्छ ती शहरहरूमा सुरक्षाको लागि भागेर जानेछ, यो नियम त्यस मानिसहरूका लागि हुनेछ हत्यारा त्यो मानिस हुनुपर्छ जसले अर्को मानिसहरूलाई अचानक मार्छ अनि त्यो मानिस हत्यारा हुन्छ। जसले हत्या गरेको मानिसलाई घृणा गरेको थिएन।

5

בַּגֶּרֶזֶן	יָדוֹ	וְנִדְּחָה	עֵצִים	לַחְטֹב	בַּיַּעַר	רֵעֵהוּ	אֶת־	יָבֹא	וַאֲשֶׁר	
बन्चरोसँग	उसको-हात	र-चुक्छ	रूखहरू	काठ-काट्न	जङ्गलमा	आफ्नो-छिमेकीसँग	त्यो	जान्छ	र-जसले	
H1631	H3027	H5080	H6086	H2404		H7453	H0854	H0935		

יָנוּס	הוּא	וָמֵת	רֵעֵהוּ	אֶת־	וּמָצָא	הָעֵץ	מִן־	הַבַּרְזֶל	וְנָשַׁל	לִכְרֹת
भाग्नु-पर्छ	ऊ	र-मर्छ	छिमेकीलाई	त्यो	र-लाग्छ	रूखको	बाट	फलाम	र-छुट्छ	रूख	काट्न
H5127	H1931	H4191	H7453	H0853	H4672	H6086		H1270	H5394	H6086	H3772

וָחָי׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים־	אַחַת	אֶל־
र-बाँच्छ	यी	सहरहरू	एउटा	त्यो
H2425	H0428		H0259	H0413

यहाँ एउटा उदाहरण छ एकजना मानिस आफ्नो साथीलाई लिएर दाउरा लिन वनमा जान्छ। मानिस रूख काट्न बञ्चरो उठाउँछ तर बञ्चरो बिंडबाट छुट्टिन्छ र अर्को मानिसलाई लाग्छ र उसलाई मार्छ। बञ्चरो चलाउने मानिस तीनवटामध्ये कुनै एउटा शहरमा आफ्नो सुरक्षाको निम्ति भागेर जान सएछ।

6

כִּי־	וְהִשִּׂיגוֹ	לִבָּבוֹ	יְחַם	כִּי־	הָרֹצֵחַ	אַחֲרֵי	הַדָּם	גֹּאֵל	יִרְדֹּף	פֶּן־
किनभने	र-भेट्छ	उसको-हृदय	तातो-हुन्छ	किनभने	हत्याराको	पछि	रक्त	रक्तको-बदला-लिने	खेद्छ	नहोस्
	H5381	H3824	H3179		H7523		H1818		H7291	H6435

שִׂנְאֵ	לֹא	כִּי	מָוֶת	מִשְׁפַּט־	אֵין	וְלוֹ	נֶפֶשׁ	וְהִכָּהוּ	הַדֶּרֶךְ	יִרְבֶּה
घृणा-गर्ने	थिएन	किनभने	मृत्युदण्डको	मृत्युको-न्याय	छैन	र-उसलाई	प्राण	र-हिर्काउँछ	बाटो	लामो-छ
H8130	H3808		H4194	H4941	H0369		H5315	H5221	H1870	

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ	הוּא	
नै	अघिदेखि	उसलाई	ऊ	
H8032	H8543		H1931	

तर यदि शहरहरू निकै टाढा छन् भाग्दै गरेको मानिस त्यहाँ पुग्नु सएदैन अनि पक्राउ पर्छ र हत्या भएको मानिसका रिसाएका आफन्तद्वारा ऊ मारिन सएछ। तर त्यो मानिस मृत्यु पाउने योग्य थिएन किनभने उसले मानिसको हत्या घृणा अथवा रीसले गरेको थिएन।

ס	לָךְ׃	תַּבְדִּיל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	לֵאמֹר	מִצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	7
—	तिम्रो-लागि	अलग-गर	सहरहरू	तीन	भनेर	तिमीलाई-आज्ञा-दिन्छु	मैले	तेसै	यसै-कारणले	
		H0914		H7969	H0559	H6680	H0595			

शहरहरू चाँहि प्रत्येकको निम्ति नजिकै हुनुपर्छ, यसैकारण म तिमीहरूलाई तीनवटा विशेष शहरहरू छान्ने आज्ञा दिन्छु।

לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	גְּבֻלְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַרְחִיב	וְאִם־	8
तिम्रा-पूर्खाहरूसँग	शपथ-खानु-भयो	जसरी	तिम्रो-सीमाना	त्यो	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	बढाउँछ	र-यदि	
H0001	H7650		H1366	H0853	H0430	H3068	H7337		

לַאֲבֹתֶיךָ׃	לָתֵת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְךָ	וְנָתַן
तिम्रा-पूर्खाहरूलाई	दिनलाई	भन्नु-भयो	जुन	देश	सबै	त्यो	तिमीलाई	र-दिनु-हुन्छ
H0001	H5414	H1696		H0776	H3605	H0853		H5414

“परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई त्यो भूमि बढाउने प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। उहाँले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई प्रतिज्ञा गर्नु भएको भूमि तिमीहरूलाई दिनुहुन्छ।

מִצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	לַעֲשֹׂתָה	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	תִּשְׁמֹר	כִּי־	9
तिमीलाई-आज्ञा-दिन्छु	मैले	जो	पालन-गर्नलाई	यो	आज्ञा	सबै	त्यो	पालन-गर्छौं	यदि	
H6680	H0595			H2063	H4687	H3605	H0853	H8104		

וְיָסַפְתָּ	הַיָּמִים	כָּל־	בִּדְרָכָיו	וְלָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	הַיּוֹם
तब-थप्नु-पर्छ	दिनहरू	सबै	उहाँका-मार्गहरूमा	र-हिँड्न	तिम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	त्यो	प्रेम-गर्न	आज
H3254	H3117	H3605	H1870	H3212	H0430	H3068	H0853	H0157	H3117

הָאֱלֹהִים׃	הַשָּׁלֹשׁ	עַל	עָרִים	שָׁלֹשׁ	עוֹד	לָךְ
यी	तीन	माथि	सहरहरू	तीन	अरू	तिम्रो-लागि
H0428	H7969			H7969	H5750	

यदि तिमीहरूले उहाँका आज्ञाहरू, जो तिमीहरूलाई म आज बताउँदैछु, सबै पालन गर्छौं, अनि यदि तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरसित प्रेम गर्छौं उहाँले भने अनुसार जीवन निर्वाह गर्छौं, उहाँले यसो गर्नु हुनेछ। तब परमप्रभुले तिमीहरूको भूमि विस्तृत पार्नु हुँनेछ, तिमीहरूले सुरक्षाको निम्ति अझै तीनवटा शहरहरू छान्नु पर्छ। यी तीनवटा शहरहरूअघि छानिएका तीनवटासित थपिएका हुनुपर्छ।

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	בְּקֶרֶב	נָקִי	דָּם	יִשָּׁפֵךְ	וְלֹא	10
दिँदै-हुनुहुन्छ	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	तिम्रो-देशको	बीचमा	निर्दोषको	रगत	बहाइनु-पर्छ	र-नबहोस्	
H5414	H0430	H3068		H0776	H7130		H1818	H8210	H3808	

ס	דָמִים׃	עָלֶיךָ	וְהָיָה	נַחֲלָה	לָךְ
—	रक्तदोष	तिम्रो-माथि	र-हुनेछ	उत्तराधिकारमा	तिमीलाई
	H1818		H1961	H5159	

तब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिँदै गर्नु भएको भूमिमा निर्दोष मानिसहरू मारिने छैनन्। अनि कुनै मृत्युमा तिमीहरू दोषी बनिनु पर्ने छैन।

וְהִכָּהוּ	עָלָיו	וְקָם	לוֹ	וְאָרַב	לְרֵעֵהוּ	שִׂנְאָ	אִישׁ	יִהְיֶה	וְכִי־	11
र-हिर्काउँछ	उसमाथि	र-उठेर	उसलाई	र-लुकेर-बस्छ	आफ्नो-छिमेकीलाई	घृणा-गर्ने	कोही-मानिस	छ	तर-यदि	
H5221				H0693	H7453	H8130	H0376	H1961		

הָאֵל׃	הֶעָרִים	אַחַת	אֶל־	וְנָס	וָמֵת	נֶפֶשׁ
यीमा	सहरहरू	एउटा	त्यो	र-भाग्छ	र-मर्छ	प्राणघाती-गर्छ
H0411		H0259	H0413	H5127	H4191	H5315

“तर एकजना मानिसहले कुनै अर्को मानिसलाई घृणा गर्न सएछ। त्यस मानिसले घृणा गरेको मानिसलाई पर्खेर मार्न लुएन सएछ, उसले त्यस मानिसलाई मार्न सएछ अनि सुरक्षाका शहरमध्ये एउटामा भागेर जान सएछ।

12 וְשָׁלְחוּ֙ זְקְנֵ֣י עִירֹ֔ו וְלְקָחֻ֖ו אֹתֹ֑ו מִמְּשָׁ֣ם וְנָתְנ֥ו אֹתֹ֛ו בְּיַ֥ד גֹּאֵ֖ל

וְשָׁלְחוּ	זְקְנֵי	עִירֹו	וְלְקָחוּ	אֹתֹו	מִמְּשָׁם	וְנָתְנוּ	אֹתֹו	בְּיַד	גֹּאֵל
र-पठाउन्	बुजुर्गहरूले	उसको-सहरका	र-लिन्छन्	उसलाई	त्यहाँबाट	र-दिन्छन्	उसलाई	हातमा	रक्तको-बदला-लिने
H7971	H2205		H3947	H0853	H8033	H5414	H0853	H3027	

הַדָּ֔ם וָמֵֽת׃

הַדָּם	וָמֵת׃
रक्तको	र-मर्छ
H1818	H4191

यदि यस्तो हुन्छ हत्याराको शहरका बूढा-प्रधानहरू उसलाई सुरक्षाको शहर बाहिर ल्याउन कसैलाई पठाउन सएछन्। ती अगुवाहरूले त्यो मानिसका आफन्तलाई दिनुपर्छ। र त्यसलाई मार्नुपर्छ।

13 לֹא־תָח֥וֹס עֵינְךָ֖ עָלָ֑יו וּבִעַרְתָּ֤ דַם־הַנָּקִי֙ מִיִּשְׂרָאֵ֔ל וְטֹ֖וב לָֽךְ׃ ס

לֹא־	תָחוֹס	עֵינְךָ	עָלָיו	וּבִעַרְתָּ	דַם־	הַנָּקִי	מִיִּשְׂרָאֵל	וְטוֹב
नदेखाउ	तरस्-दिओस्	तिम्रो-आँखाले	उसमाथि	यसरी-हटाउ	निर्दोषको-रगत	निर्दोष	इस्राएलबाट	र-राम्रो-हुन्छ
H3808	H2347				H1818		H3478	

ס	לָךְ׃
—	तिम्रो-लागि

तिमीहरूले त्यसलाई सहानुभूति देखाउनु हुँदैन किनभने त्यो निर्दोष मानिसको हत्यारा हो। तिमीहरूले इस्राएलबाट त्यस्तो दोष बाहिर निकाल्नु पर्छ, तब मात्र तिमीहरूको निम्ति प्रत्येक चीज असल हुनेछ।

14 לֹ֣א תַסִּ֗יג גְּבֻ֛ול רֵעֲךָ֖ אֲשֶׁ֣ר גָּבְל֑וּ רִאשֹׁנִ֔ים בְּנַחֲלָתְךָ֙ אֲשֶׁ֣ר תִּנְחַ֔ל בָּאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֧ה אֱלֹהֶ֛יךָ נֹתֵ֥ן לְךָ֖ לְרִשְׁתָּֽהּ׃ ס

לֹא	תַסִּיג	גְּבוּל	רֵעֲךָ	אֲשֶׁר	גָּבְלוּ	רִאשֹׁנִים	בְּנַחֲלָתְךָ	אֲשֶׁר	תִּנְחַל	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	לְרִשְׁתָּהּ׃	ס
नसार	छिमेकीको-सीमाना	सीमाना	छिमेकीको	जो	राखेका-थिए	पूर्वजहरूले	तिम्रो-उत्तराधिकारमा	जुन	उत्तराधिकार-पाउँछौ	त्यो-देशमा	जुन	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिमीलाई	अधिकार-गर्नलाई	—
H3808	H5253	H1366	H7453		H1379	H7223	H5159		H5157	H0776		H3068	H0430	H5414		H3423	

“तिमीहरूले आफ्ना छिमेकीको सम्पत्तिको साँध-सीमाना छुट्टाउने ढुङ्गाहरू हटाउनु हुँदैन। उहिले मानिसहरूले सीमाना छुट्टाउन त्यसरी ढुङ्गाहरू लगाउँथे। ती ढुङ्गाहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको भूमिमा सीमाना छुट्टाउँछन्।

15 לֹא־יָקוּם֙ עֵ֣ד אֶחָ֔ד בְּאִ֖ישׁ לְכָל־עָוֹ֣ן וּלְכָל־חַטָּ֑את בְּכָל־חֵטְא֥ אֲשֶׁר־יֶחֱטָ֖א עַל־פִּ֣י שְׁנֵ֣י עֵדִ֔ים אֹ֖ו עַל־פִּ֣י שְׁלֹשָׁ֣ה עֵדִ֔ים יָקֻ֖ם דָּבָֽר׃

לֹא־	יָקוּם	עֵד	אֶחָד	בְּאִישׁ	לְכָל־	עָוֹן	וּלְכָל־	חַטָּאת	בְּכָל־	חֵטְא	אֲשֶׁר	יֶחֱטָא	עַל־	פִּי	שְׁנֵי	עֵדִים	אֹו	עַל־	פִּי	שְׁלֹשָׁה־
नखडा-होस्	उठ्नु-पर्दैन	एक्लै-साक्षी	एउटा-मात्र	कोही-मानिस-विरुद्ध	कुनै-पनि	अपराध	र-कुनै-पनि	पाप	कुनै-पनि	दोष	जुन	गर्छ	अनुसार	गवाही	दुई	साक्षीहरू	वा	अनुसार	गवाही	तीन
H3808					H3605	H5771	H3605		H3605	H2399		H2398		H6310	H8147	H5707			H6310	H7969

דָּבָר׃	יָקוּם	עֵדִים
कुरा	प्रमाणित-हुन्छ	साक्षीहरूको
H1697		H5707

“यदि कुनै मानिस व्यवस्था विरोधी कार्य गरेकोमा दोषी भए उसको दोष प्रमाण गर्न एक जना गवाही पर्याप्त हुँदैन। त्यस मानिसले साँच्चै दोष गरेको प्रमाणित गर्न दुई अथवा तीनजना गवाहीहरू चाहिन्छन्।

16 כִּי־יָקוּם֙ עֵד־חָמָ֔ס בְּאִ֖ישׁ לַעֲנֹ֣ות בֹּ֑ו סָרָֽה׃

כִּי־	יָקוּם	עֵד־	חָמָס	בְּאִישׁ	לַעֲנוֹת	בּוֹ	סָרָה׃
यदि	खडा-हुन्छ	झूटा-साक्षी	दुष्ट	कोही-मानिस-विरुद्ध	गवाही-दिन	उस-विरुद्ध	झूटो
		H5707	H2555	H0376			H5627

“कसैलाई चोट पुर्याउने अभिप्रायले एक जना मानिस झूठो साक्षी दिनु अघि आउनु सएछ।

17 וְעָמְד֣וּ שְׁנֵֽי־הָאֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁר־לֹ֣ו הָרִ֔יב לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה לִפְנֵ֣י הַכֹּהֲנִ֔ים וְהַשֹּׁפְטִ֖ים אֲשֶׁ֥ר יִהְיוּ֙ בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם

וְעָמְדוּ	שְׁנֵי־	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	לֹו	הָרִיב	לִפְנֵי	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֲנִים	וְהַשֹּׁפְטִים	אֲשֶׁר	יִהְיוּ	בַּיָּמִים	הָהֵם׃
र-खडा-हुन्	दुवै	मानिसहरू	जसको	तिनीहरूको	झगडा-छ	अगाडि	परमप्रभुको	अगाडि	पुजारीहरू	र-न्यायकर्ताहरूको	जो	हुन्छन्	ती-दिनहरूमा	ती
H5975	H8147	H0376			H7379	H6440	H3068	H6440	H3548	H8199		H1961	H3117	H1992

यदि यस्तो भएका खण्डमा ती दुवै मानिस परमप्रभुको विशेष मन्दिरमा पूजाहारीहरू र न्यायकर्त्ताहरू जो त्यस समयमा कार्यमा छन्, तिनीहरूको अघि गई न्याय पाउन सएछन्।

עָנָה	שֶׁקֶר	הָעֵד	שֶׁקֶר	עֵד־	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	הַשֹּׁפְטִים	וְדָרַשׁ	18
गवाही-दियो	झूटो-थियो	साक्षी	झूटो	झूटा-साक्षी	र-हेर	राम्रोसँग	न्यायकर्ताहरूले	र-जाँच-गरुन्	
	H8267	H5707	H8267	H5707	H2009	H3190	H8199	H1875	

בְּאָחִיו׃
आफ्नो-दाजुभाइ-विरुद्ध
H0251

न्यायकर्त्ताहरूले सावधानीसँग झगडामा कसको कसूर छ गहिरिएर खोज्नु पर्छ र तिनीहरूले पत्तो लगाउन सएछन कतै गवाहीले झूटो बोलेको हो कि? यदि गवाही झूटो बोलेको पाए,

מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	לְאָחִיו	לַעֲשׂוֹת	זָמַם	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	וַעֲשִׂיתֶם	19
तिम्रो-बीचबाट	दुष्टता	यसरी-हटाउ	आफ्नो-दाजुभाइलाई	गर्न	षड्यन्त्र-रचेको-थियो	जसरी	उसलाई	तब-गर	
H7130	H7451		H0251		H2161				

तिमीहरूले त्यसलाई सजाय दिनु नै पर्छ। त्यस गवाहीलाई त्यही सजाय दिनु पर्छ जुन सजाय उसले अर्को मानिसलाई दिन चाहन्थ्यो। यस प्रकारले तिमीहरूले आफ्ना समूहबाट दुष्टता हटाउँनेछौ।

בְּקִרְבֶּךָ׃	הַזֶּה	הָרָע	כַּדָּבָר	עוֹד	לַעֲשׂוֹת	יֹסְפוּ	וְלֹא־	וְיִרְאוּ	יִשְׁמְעוּ	וְהַנִּשְׁאָרִים	20
तिम्रो-बीचमा	यो	दुष्ट	यस्तो-कुरा	फेरि	गर्न	थप्नेछन्	र-गर्दैनन्	र-डराउँछन्	सुन्छन्	र-बाँकीहरूले	
H7130	H2088		H1697	H5750		H3254	H3808	H3372	H8085	H7604	

अरू मानिसहरूले पनि त्यस मानिसले पनि त्यस मानिसले गरेको दुष्कर्मको प्रतिफल थाहा पाउँछन् र फेरि त्यस्तो दुष्कर्म गर्ने साहस गर्दैनन्।

בְּשֵׁן	שֵׁן	בְּעַיִן	עַיִן	בְּנֶפֶשׁ	נֶפֶשׁ	עֵינֶךָ	תָּחוֹס	וְלֹא	21
दाँतको-सट्टामा	दाँतको	आँखाको-सट्टामा	आँखाको	प्राणको-सट्टामा	प्राणको	तिम्रो-आँखाले	तरस्-दिओस्	र-नदेखाउ	
H8127	H8127			H5315	H5315		H2347	H3808	

ס	בְּרֶגֶל׃	רֶגֶל	בְּיָד	יָד
—	खुट्टाको-सट्टामा	खुट्टाको	हातको-सट्टामा	हातको
	H7272	H7272	H3027	H3027

“तिमीहरूले त्यस मानिसप्रति सहानुभूति देखाउनु हुँदैन जसले अपराध गरेको हुन्छ जति बेला उसलाई सजाय दिइन्छ। यदि कसैको ज्यान लिन्छ भने उसको जीवन पनि शेष पार्नुपर्छ। नियम छ आँखाको सट्टा आँखा, दाँतको सट्टा दाँत, हातको सट्टा हात र खुट्टाको सट्टा खुट्टा हुनेछ।

Chapter 20

מִמְּךָ	רַב	עָם	וְרֶכֶב	סוּס	וְרָאִיתָ	אֹיְבֶיךָ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	תֵּצֵא	כִּי־	1
तिमीभन्दा	ठूलो	जनता	र-रथहरू	घोडा	र-देख्छौ	तिम्रा-शत्रुहरू	विरुद्ध	युद्धमा	जान्छौ	जब	
			H7393		H7200	H0341		H4421	H3318		

מֵאֶרֶץ	הַמַּעֲלְךָ	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	מֵהֶם	תִּירָא	לֹא
देशबाट	जसले-तिमीलाई-निकाल्नु-भयो	तिमीसँगै	तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	किनभने	तिनीहरूदेखि	तिनीहरूदेखि	नडराउ
H0776	H5927		H0430	H3068		H1992	H3372	H3808

מִצְרָיִם׃
मिश्रको
H4714

“जब तिमीहरू आफ्नो शत्रुसँग लडाइँ गर्न निस्कन्छौ शत्रु पक्षमा धेरै घोडा, रथ र सैन्य देखेर नडराऊ। किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरूसित हुनुहुन्छ जसले तिमीहरूलाई मिश्रदेशबाट निकालेर ल्याउनु भयो।

הָעָם׃	אֶל־	וְדִבֶּר	הַכֹּהֵן	וְנִגַּשׁ	הַמִּלְחָמָה	אֶל־	כְּקָרְבְּכֶם	וְהָיָה	2
जनतालाई	त्यो	र-बोलोस्	पुजारीले	तब-आगाडि-आओस्	युद्धमा	त्यो	तिमी-नजिक-आउँदा	र-हुनेछ	
	H0413	H1696	H3548	H5066	H4421	H0413	H7126	H1961	

“जब तिमीहरू युद्ध गर्न जान्छौ पूजाहारी गएर सैन्यहरूसित भन्नुपर्छ।

3

אֹיְבֵיכֶם	עַל־	לַמִּלְחָמָה	הַיּוֹם	קְרֵבִים	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	וְאָמַר
तिम्रा-शत्रुहरूको	विरुद्ध	युद्धमा	आज	नजिक-आउँछौ	तिमी	इस्राएल	सुन	र-भनोस्
H0341		H4421	H3117	H7131		H3478	H8085	H0413	H0559

מִפְּנֵיהֶם׃	תֵּעָרְצוּ	וְאַל־	תַּחְפְּזוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	לְבַבְכֶם	יֶרֶךְ	אַל־
तिनीहरूदेखि	थर्किनू	र-नहोस्	हतार-हुनू	र-नहोस्	भय-मान्नू	नडराउ	तिम्रो-हृदय	कमजोर	नहोस्
H6440	H6206	H0408	H2648	H0408	H3372	H0408	H3824	H7401	H0408

पूजाहारीले भन्नुपर्छ, ‘हे इस्राएलका मानिसहरू हो! म जे भन्छु सुन। आज तिमीहरू आफ्नो शत्रुहरूसँग लडाइँ गर्न जाँदैछौ। मन दुर्बल नपार, चिन्ता नगर, नडराऊ।

4

אֹיְבֵיכֶם	עִם־	לָכֶם	לְהִלָּחֶם	עִמָּכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי
तिम्रा-शत्रुहरूसँग	तिम्रा-शत्रुहरूसँग	तिम्रो-लागि	लड्न	तिमीसँगै	हिँड्नु-हुन्छ	तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	किनभने
H0341					H1980	H0430	H3068	

אֶתְכֶם׃	לְהוֹשִׁיעַ
तिमीहरूलाई	उद्धार-गर्न
H0853	H3467

किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरूसित जानुहुँनेछ। उहाँले तिमीहरूलाई शत्रुहरूसित लडाइँ गर्नु सहायता गर्नु हुनेछ। तिमीहरूलाई विजय गराउनु सहायता गर्नु हुनेछ।’

5

חָדָשׁ	בַּיִת־	בָּנָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	אֶל־	הַשֹּׁטְרִים	וְדִבְּרוּ
नयाँ	नयाँ-घर	बनाएको-छ	जसले	मानिस	को-हो	भनेर	जनतालाई	त्यो	अधिकारीहरूले	र-बोलुन्
H2319		H1129		H0376	H4310	H0559		H0413	H7860	H1696

אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חֲנָכוֹ	וְלֹא
अर्कै	र-अर्को-मानिसले	युद्धमा	मरोस्	नहोस्	आफ्नो-घरमा	र-फर्कोस्	जाओस्	उद्घाटन	र-गरेको-छैन
H0312	H0376	H4421	H4191	H6435		H7725	H3212	H2596	H3808

יַחְנְכֶנּוּ׃
उद्घाटन-गरोस्
H2596

“लेवी अगुवाहरूले, सिपाहीहरूलाई भन्नेछन्, ‘यहाँ कोही यस्तो मानिस छ जसले नयाँ घर त बनायो तर उसले अझै अर्पणसम्म गरेको छैन? त्यो मानिस लडाइँमा मारिन सएछ, यसकारण त्यो मानिस फर्केर घर जाओस्। नत्र त्यो मानिस मर्यो भने अर्को मानिसले त्यो घर अर्पण गर्न सएछ।

6

פֶּן־	לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	חִלְּלוֹ	וְלֹא	כֶּרֶם	נָטַע	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־
नहोस्	आफ्नो-घरमा	र-फर्कोस्	जाओस्	भोग-गरेको	र-गरेको-छैन	दाखबारी	रोपेको-छ	जसले	मानिस	र-को-हो
H6435		H7725	H3212		H3808	H3754	H5193		H0376	H4310

יְחַלְּלֶנּוּ׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת
भोग-गरोस्	अर्कै	र-अर्को-मानिसले	युद्धमा	मरोस्
	H0312	H0376	H4421	H4191

के यहाँ त्यस्तो कोही मानिस छ जसले दाखको खेती लगाएको छ तर दाख टिपेर बटुल्न पाएको छैन। यदि यहाँ त्यस्तो कोही मानिस भए त्यो घर फर्केर जाओस्, नत्र यो मानिस लडाइँमा मरे उसको खेतमा फलेको दाख अर्को मानिसले भोग गर्नेछ।

7

לְבֵיתוֹ	וְיָשָׁב	יֵלֵךְ	לְקַחָהּ	וְלֹא	אִשָּׁהּ	אֵרַשׂ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	וּמִי־
आफ्नो-घरमा	र-फर्कोस्	जाओस्	विवाह-गरेको	र-गरेको-छैन	स्त्रीलाई	मङ्गनी-गरेको-छ	जसले	मानिस	र-को-हो
	H7725	H3212	H3947	H3808	H0802	H0781		H0376	H4310

יִקָּחֶנָּה׃	אַחֵר	וְאִישׁ	בַּמִּלְחָמָה	יָמוּת	פֶּן־
विवाह-गरोस्	अर्कै	र-अर्को-मानिसले	युद्धमा	मरोस्	नहोस्
H3947	H0312	H0376	H4421	H4191	H6435

यहाँ कोही यस्तो मानिस छ जसको विवाह ठीक गरिएको थियो तर विवाह भएको छैन। यदि कोही त्यस्तो मानिस यहाँ भए घर फर्केर जाओस नत्र त्यो मानिस लडाइँमा मरेको खण्ड त्योसित विवाह गर्न ठीक गरिएकी स्त्रीको अर्को मानिससित बिवाह हुनेछ।’

8 וְיָסֵפּוּ֙ הַשֹּׁטְרִ֣ים לְדַבֵּ֔ר אֶל־הָעָ֖ם וְאָמְר֑וּ מִי־הָאִ֤ישׁ הַיָּרֵא֙ וְרַךְ֣ הַלֵּבָ֔ב וְיֵלֵ֖ךְ וְיָשָׁ֣ב לְבֵית֑וֹ וְלֹ֤א יִמַּס֙ אֶת־לְבַ֣ב אָחִ֔יו כְּלְבָבֹֽו׃

וְיָסֵפּוּ֙	הַשֹּׁטְרִ֣ים	לְדַבֵּ֔ר	אֶל־	הָעָ֖ם	וְאָמְר֑וּ	מִי־	הָאִ֤ישׁ	הַיָּרֵא֙	וְרַךְ֣	הַלֵּבָ֔ב	וְיֵלֵ֖ךְ	וְיָשָׁ֣ב	לְבֵית֑וֹ	וְלֹ֤א	יִמַּס֙	אֶת־	לְבַ֣ב	אָחִ֔יו	כְּלְבָבֹֽו׃
र-थपुन्	अधिकारीहरूले	बोल्न	त्यो	जनतालाई	र-भन्छन्	को-हो	मानिस	डराउने	र-कमजोर	हृदयको	र-फर्कोस्	आफ्नो-घरमा	र-नबनाओस्	निराश	त्यो	हृदय	दाजुभाइहरूको	आफू-जस्तै
H3254	H7860	H1696	H0413	H5971	H0559	H4310	H0376	H3373	H7390	H3824	H7725	H3808	H4549	H0853	H3824	H0251	H3824

“ती लेवी अगुवाहरूले सिपाहीहरूलाई भन्नुपर्छ, ‘यहाँ कोही यस्तो मानिस छ, जसले आफ्नो साहस हराएर डराइरहेछ? त्यो मानिस घर फर्केर जाओस्। त्यसो गरे उसले अरू सिपाहीहरूको साहस हराउने थिएन।’

9 וְהָיָ֗ה כְּכַלֹּ֤ת הַשֹּׁטְרִים֙ לְדַבֵּ֣ר אֶל־הָעָ֔ם וּפָקְד֥וּ שָׂרֵי־צְבָא֖וֹת בְּרֹ֥אשׁ הָעָֽם׃ ס

וְהָיָ֗ה	כְּכַלֹּ֤ת	הַשֹּׁטְרִים֙	לְדַבֵּ֣ר	אֶל־	הָעָ֔ם	וּפָקְד֥וּ	שָׂרֵי־	צְבָא֖וֹת	בְּרֹ֥אשׁ	הָעָֽם׃	ס	
र-हुनेछ	सकिएपछि	अधिकारीहरूले	बोल्न	त्यो	जनतालाई	तब-नियुक्त-गरुन्	सेनापतिहरू	सेनाका	शीर्षमा	जनताको	—	
H1961	H3615	H7860	H1696	H0413	H5971	H6485	H8269	H6635	H7218	H5971		

तब अगुवाहरूले सिपाहीहरूलाई त्यति भनी सकेपछि सिपाहीहरूलाई मार्गदर्शन गर्न कप्तानहरू रोज्नु पर्छ।

10 כִּֽי־תִקְרַ֥ב אֶל־עִ֖יר לְהִלָּחֶ֣ם עָלֶ֑יהָ וְקָרָ֥אתָ אֵלֶ֖יהָ לְשָׁלֽוֹם׃

כִּֽי־	תִקְרַ֥ב	אֶל־	עִ֖יר	לְהִלָּחֶ֣ם	עָלֶ֑יהָ	וְקָרָ֥אתָ	אֵלֶ֖יהָ	לְשָׁלֽוֹם׃		
जब	नजिक-पुग्छौ	त्यो	सहरमा	लड्न	उस-विरुद्ध	तब-प्रस्ताव-गर	त्यसलाई	शान्तिको		
	H7126	H0413				H7121	H0413	H7965		

“जब तिमीहरू शहर आक्रमण गर्न जान्छौ, त्यस समय तिमीहरूले मानिसहरूसँग शान्तिको प्रस्ताव राख्नु पर्छ।

11 וְהָיָה֙ אִם־שָׁלֹ֣ום תַּעֲנְךָ֔ וּפָתְחָ֖ה לָ֑ךְ וְהָיָ֣ה כָל־הָעָ֣ם הַנִּמְצָ֗א בָּהּ֙ יִהְיוּ־לְךָ֣ לָמַ֔ס וַעֲבָדֽוּךָ׃

וְהָיָה֙	אִם־	שָׁלֹ֣ום	תַּעֲנְךָ֔	וּפָתְחָ֖ה	לָ֑ךְ	וְהָיָ֣ה	כָל־	הָעָ֣ם	הַנִּמְצָ֗א	בָּהּ֙	יִהְיוּ־	לְךָ֣	לָמַ֔ס	וַעֲבָדֽוּךָ׃					
र-हुनेछ	यदि	शान्तिको	उत्तर-दिन्छ	र-खोल्छ	तिमीलाई	तब-हुनेछ	सबै	जनता	भेटिने	त्यसमा	हुनेछन्	तिम्रो-लागि	बेगारमा	र-तिम्रो-सेवा-गर्छन्					
H1961		H7965				H1961	H3605		H4672		H1961		H4522	H5647					

यदि ती मानिसहरूले शान्तिको प्रस्ताव स्वीकार गरेर मूल ढोकाहरू खोलीदिए तिनीहरू कमाराहरू हुनेछन् र आफ्नो काममा लाग्ने छन्।

12 וְאִם־לֹ֤א תַשְׁלִים֙ עִמָּ֔ךְ וְעָשְׂתָ֥ה מִלְחָמָ֖ה וְצַרְתָּ֥ עָלֶֽיהָ׃

וְאִם־	לֹ֤א	תַשְׁלִים֙	עִמָּ֔ךְ	וְעָשְׂתָ֥ה	מִלְחָמָ֖ה	וְצַרְתָּ֥	עָלֶֽיהָ׃				
र-यदि	गर्दैन	शान्ति-स्थापना	तिमीसँग	र-गर्छ	युद्ध	तब-घेरा-हाल	उस-विरुद्ध				
	H3808				H4421						

तर यदि तिनीहरूले शान्ति प्रस्ताव अस्वीकार गर्छन र लडाइँ गर्न तैयार हुन्छन् भने तिमीहरूले शहरलाई घेर्नु पर्छ।

13 וְנָתַ֤ן יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ בְּיָדֶ֖ךָ וְהִכִּיתָ֣ כָל־זְכוּרָ֔הּ לְפִי־חָ֑רֶב׃

וְנָתַ֤ן	יְהוָה֙	אֱלֹהֶ֔יךָ	בְּיָדֶ֖ךָ	וְהִכִּיתָ֣	כָל־	זְכוּרָ֔הּ	לְפִי־	חָ֑רֶב׃				
र-दिनु-हुन्छ	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	तिम्रो-हातमा	र-हिर्काउ	सबै	पुरुषहरूलाई	तरवारको-धारले	तरवार				
H5414	H3068	H0430	H3027	H5221	H3605	H2138	H6310	H2719				

अनि जब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले त्यो शहर तिमीहरूलाई दिनु हुनेछ, त्यहाँ भएका सबै मानिसहरूलाई तरवारले काटेर मार्नु पर्छ।

14 רַ֚ק הַנָּשִׁ֣ים וְהַטַּ֔ף וְהַבְּהֵמָ֖ה וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־יִהְיֶ֣ה בָעִ֑יר כָּל־שְׁלָלָ֣הּ תָּבֹ֗ז וְאָכַלְתָּ֞ אֶת־שְׁלַ֤ל אֹיְבֶ֙יךָ֙ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣ן יְהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ לָֽךְ׃

רַ֚ק	הַנָּשִׁ֣ים	וְהַטַּ֔ף	וְהַבְּהֵמָ֖ה	וְכֹ֣ל	אֲשֶׁר־	יִהְיֶ֣ה	בָעִ֑יר	כָּל־	שְׁלָלָ֣הּ	תָּבֹ֗ז	וְאָכַלְתָּ֞	אֶת־	שְׁלַ֤ל	אֹיְבֶ֙יךָ֙	אֲשֶׁ֣ר	נָתַ֣ן	יְהוָ֔ה	אֱלֹהֶ֖יךָ	לָֽךְ׃
तर	स्त्रीहरू	र-छोटा-बालकहरू	र-पशुहरू	र-सबै	जे	छ	सहरमा	सबै	लूट-तिम्रो	लूट	र-भोग-गर	त्यो	लूट	तिम्रा-शत्रुहरूको	जुन	दिनु-भएको-छ	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	तिमीलाई
H7535	H0802	H2945	H0929	H3605		H1961		H3605	H7998	H0962	H0398	H0853	H7998	H0341		H5414	H3068	H0430	

तर त्यस शहरमा भएका अरू स्त्री, नानीहरू, गाई अनि अन्य प्रत्येक चीज तिमीहरू लान सएछौ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यी सब वस्तुहरू तिमीहरूलाई दिनु भएको हो र तिमीहरू उपयोग गर्न सएछौ।

15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־מֵעָרֵי הַגּוֹיִם־הָאֵלֶּה הֵנָּה׃

כֵּן	תַּעֲשֶׂה	לְכָל־	הֶעָרִים	הָרְחֹקֹת	מִמְּךָ	מְאֹד	אֲשֶׁר	לֹא־	מֵעָרֵי	הַגּוֹיִם־
यसरी	गर	सबै	सहरहरूलाई	टाढाका	तिमीबाट	धेरै	जुन	होइनन्	सहरहरूबाट	जातिहरूका
		H3605		H7350	H3966			H3808		

הָאֵלֶּה	הֵנָּה׃	
यी	हुन्	
H0428	H2007	

तिमीहरूले सबै शहरहरूसित त्यस्तै ढङ्गले व्यवहार गर्नु पर्छ जो त्यहाँ छैनन् जहाँ तिमीहरू बस्छौ ती शहरहरू त्यो तिमीहरूदेखि टाडामा छन्।

16 רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לֹא תְחַיֶּה כָּל־נְשָׁמָה׃

רַק	מֵעָרֵי	הָעַמִּים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לְךָ	נַחֲלָה
तर	सहरहरूबाट	जनताहरू	यी	जुन	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले	दिँदै-हुनुहुन्छ	तिमीलाई	उत्तराधिकारमा
H7535			H0428		H3068	H0430	H5414		H5159

לֹא	תְחַיֶּה	כָּל־	נְשָׁמָה׃
नजगाउ	बाँच्ने-नदिओ	कुनै-पनि	स्वास-लिनेलाई
H3808	H2421	H3605	H5397

“जब तिमीहरू ती शहरहरू जोड्छौ जो परमप्रभुद्वारा दिइने भूमिमा छन्, तिमीहरूले जितेका शहरहरूमा बस्ने प्रत्येकलाई मार्नु पर्छ।

17 כִּי־הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר

כִּי־	הַחֲרֵם	תַּחֲרִימֵם	הַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי	הַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי	כַּאֲשֶׁר
किनभने	पूर्णरूपमा	नाश-गर	हित्ती	र-एमोरी	कनानी	र-परिज्जी	हिब्बी	र-यबूसीलाई	जसरी
			H2850	H0567		H6522	H2340	H2983	

צִוְּךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
आज्ञा-दिनु-भयो	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरले
H6680	H3068	H0430

तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको आज्ञा अनुसार हित्ती, एमोरी, कनानी, परिज्जी, र हिब्बी र यबूसीहरू सबैलाई एकदमै नष्ट पार्नु पर्छ।

18 אֲשֶׁר יְלַמְּדוּ אֶתְכֶם לְבִלְתִּי לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ ס

אֲשֶׁר	תּוֹעֲבֹתָם	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	יְלַמְּדוּ	לְבִלְתִּי	אֲשֶׁר	לְמַעַן	עָשׂוּ	לֵאלֹהֵיהֶם
जुन	तिनीहरूका-घृणित-काम	सबै-जस्तै	गर्न	तिमीहरूलाई	तिनीहरूले	नसिकाउन्	जसले	ताकि	गरेका-थिए	तिनीहरूका-देवताहरूलाई
	H8441	H3605		H0853	H3925	H3808		H4616		H0430

וַחֲטָאתֶם	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	ס	
र-पाप-गर्छौ	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वर-विरुद्ध	—	
H2398	H3068	H0430		

त्यसो गरे परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर विरोधी तिनीहरूले तिमीहरूलाई पाप काम गराउनमा असमर्थ हुनेछन्। तिनीहरूले आफ्नो देवताको पूजा गर्दा गरिने भयङ्कर कार्यहरू तिमीहरूलाई सिकाउने मौका पाउँदैनन्।

19 לֹא תַשְׁחִית אֶת־עֵצָהּ לִנְדֹּחַ עָלָיו גַּרְזֶן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכֵל וְאֹתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה לָבֹא מִפָּנֶיךָ בַּמָּצוֹר׃

לֹא	תַשְׁחִית	אֶת־	עֵצָהּ	לִנְדֹּחַ	עָלָיו	גַּרְזֶן	כִּי	מִמֶּנּוּ	תֹאכֵל	וְאֹתוֹ
नकाट	नाश-गर्नु-हुँदैन	त्यो	रूखहरूलाई	चलाउन	उसमाथि	बन्चरो	किनभने	त्यसबाट	खान्छौ	र-त्यसलाई
H3808	H7843	H0853	H6086	H5080		H1631			H0398	H0853

לֹא	תִכְרֹת	כִּי	הָאָדָם	עֵץ	הַשָּׂדֶה	לָבֹא	מִפָּנֶיךָ	בַּמָּצוֹר׃
काट्नु-हुँदैन	किनभने	मानिस-हो	रूख	मैदानको	आउन	अगाडि	तिम्रो-अगाडि	घेरामा
H3772		H0120	H6086		H0935	H6440		H4692

“जब तिमीहरू कुनै शहरको विरोधमा लडाइँ गर्छौ, तिमी त्यस शहरलाई धेरै समयसम्म घेर्न सएछौ। त्यस समयमा शहर वरिपरि भएका रूखहरूबाट फल खान सएछौ। तर रूखहरू काटेर ढाल्नु हुँदैन। यी रूखहरू तिमीहरूका शत्रु होइनन्, यसकारण तिनीहरूसित लडाइँ नगर।

וְכָרַתָּ תַּשְׁחִית אֹתוֹ הוּא לֹא־ מַאֲכָל עֵץ לֹא־ כִּי־ תֵדַע אֲשֶׁר־ עֵץ רַק 20
र–काट नाश–गर त्यसलाई ऊ फलो–दिने रूख होइन कि जान्छौ जुन–जान्छौ रूख तर
H3772 H7843 H0853 H1931 H3978 H6086 H3808 H3045 H6086 H7535

פ רִדְתָּה׃ עַד מִלְחָמָה עִמְּךָ עֹשָׂה הוּא אֲשֶׁר־ הָעִיר עַל־ מָצוֹר וּבָנִיתָ
— पतन–नहोस् जबसम्म युद्ध तिमीसँग गर्दैछ त्यो जुन सहरको विरुद्ध घेरा र–बनाउ
H3381 H5704 H4421 H1931 H4692 H1129

נֹפֶל לְרִשְׁתָּהּ לְךָ נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר בָּאֲדָמָה חָלָל יִמָּצֵא כִּי־ 1
पडेको अधिकार–गर्न तिमीलाई दिनुहुन्छ तिम्रा–परमेश्वरले परमप्रभुले जुन भूमिमा लाश भेटिन्छ यदि
H5307 H3423 H5414 H0430 H3068 H0127 H4672

הִכָּהוּ׃ מִי נוֹדַע לֹא הָאֵלֶּה בַּשָּׂדֶה
मार्‍यो कसले छ थाहा–नभएको खेतमा
H5221 H4310 H3045 H3808

“परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनु भएको भूमिमा यदि तिमीहरूले कुनै हत्या गरिएको लाशलाई खेतमा लडिरहेको पाए र कसले हत्या गरेको पत्तो लगाउन नसकिए।

הֶחָלָל׃ סְבִיבֹת אֲשֶׁר הֶעָרִים אֶל־ וּמָדְדוּ וְשֹׁפְטֶיךָ זְקֵנֶיךָ וְיָצְאוּ 2
लाशको वरिपरिका जुन शहरहरूसम्म सम्म र–नाप्नेछन् र–तिम्रा–न्यायकर्ताहरू तिम्रा–बूढापाकाहरू तब–जाऊन्
H5439 H0413 H4058 H8199 H2205 H3318

तब तिमीहरूका बूढा-प्रधान तथा न्यायाकर्त्ताहरू अघि आएर हत्या भएको जग्गा शहर देखि कति टाढामा छ त्यो पत्तो लगाउनु पर्छ।

עֶגְלַת הַהִוא הָעִיר זְקֵנֵי וְלָקְחוּ הֶחָלָל אֶל־ הַקְּרֹבָה הָעִיר וְהָיָה 3
एउटी–कोरली ती त्यस–शहरका बूढापाकाहरूले र–लिनेछन् लाशको त्यो नजिकको शहर र–हुनेछ
H1931 H5923 H4900 H3808 H3947 H0413 H7138 H1961

בְּעֹל׃ מָשְׁכָה לֹא־ אֲשֶׁר בָּהּ עֲבַד לֹא־ אֲשֶׁר בָּקָר
जुवामा तानेको–छैन कहिल्यै जसले त्यसले काम–गरेको–छैन कहिल्यै जसले गाईको
H5923 H4900 H3808 H5647 H3808 H1241

जब तिमीहरूले जान्ने छौ कुन चाही शहर मृत्यु मानिसको नजिकै छ, शहरका बूढा-प्रधानले तिनीहरूको बथानबाट एउटा गाई लानु पर्छ यो गाई कहिल्यै बच्चा नभएको हुनुपर्छ अनि यो गाई कहिले काममा प्रयोग नगरेको हुनुपर्छ।

לֹא־ אֲשֶׁר אֵיתָן נַחַל אֶל־ הָעֶגְלָה אֶת־ הַהִוא הָעִיר זְקֵנֵי וְהוֹרִדוּ 4
कहिल्यै जहाँ बगिरहेको खोलामा एउटा कोरलीलाई त्यस ती त्यस–शहरका बूढापाकाहरूले र–ल्याउनेछन्
H3808 H0386 H0413 H0853 H1931 H2205 H3381

בַּנָּחַל׃ הָעֶגְלָה אֶת־ שָׁם וְעֶרְפוּ־ יִזָּרֵעַ וְלֹא בּוֹ יֵעָבֵד
खोलामा कोरलीको त्यो त्यहाँ र–भाँच्नेछन्–घाँटी बालीबोटेको–छ र–न त्यसमा जोतेको–छैन
H0853 H8033 H6202 H2232 H3808 H5647

शहरका बूढा-प्रधानहरूले कुनै कहिल्यै हलो नलगाएको र बीऊ नछरेको अथवा केही नरोपेको पानी बगिरहेको बेंसी नजिक लगेर त्यस कोरली गाईको घाँटी निमोठ्नु पर्छ।

לְשָׁרְתוֹ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בָּחַר בָּם כִּי לֵוִי בְּנֵי הַכֹּהֲנִים וְנִגְּשׁוּ 5
सेवा–गर्न तिम्रा–परमेश्वरले परमप्रभुले रोज्नुभयो तिनीहरूलाई किनभने लेवीका छोराहरू पुजारीहरू र–आउनेछन्
H8334 H0430 H3068 H0977 H3878 H3548 H5066

נָגַע׃ וְכָל־ רִיב כָּל־ יִהְיֶה פִּיהֶם וְעַל־ יְהוָה בְּשֵׁם וּלְבָרֵךְ
चोटपटकको–फैसला र–हरेक विवाद हरेक हुनेछ मुखबाट र–तिनीहरूको परमप्रभुको नाउँमा र–आशीर्वाद–दिन
H5061 H3605 H7379 H3605 H1961 H6310 H3068 H8034 H1288

Chapter 21

पूजाहारीहरू, लेवीका सन्तान पनि त्यहाँ जानु पर्छ। (परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यी पूजाहारीहरूलाई उहाँको सेवा तथा मानिसहरूलाई उहाँको नाउँमा आशीर्वाद दिनु रोज्नु भएकोछ। जहाँ एक जना मानिसलाई केही चोट लागेको छ प्रत्येक तर्क गरेर को सही छ त्यो निर्णय गर्नेछन्।)

6 וְכֹל זְקֵנָי הָעִיר הַהִוא הַקְּרֹבִים אֶל־ הֶחָלָל אֲשֶׁר יִרְחֲצוּ יְדֵיהֶם עַל־
र-सबै बूढापाकाहरूले त्यस-शहरका ती नजिकका त्यो लाशको धुनेछन् आफ्ना हातहरू त्यस
H3605 H2205 H1931 H7138 H0413 H2491 H7364 H0853 H3027

הָעֶגְלָה הָעֲרוּפָה בַּנָּחַל׃
कोरलीमाथि भाँचिएको-घाँटीको खोलामा
H6202

मृत शरीरको नजिकै भएको शहरका बूढा-प्रधानहरूले घाँटी निमोठिएको गाईमाथि हात धुनु पर्छ।

7 וְעָנוּ וְאָמְרוּ יָדֵינוּ לֹא שפכה [שָׁפְכוּ] הַדָּם הַזֶּה וְעֵינֵינוּ לֹא רָאוּ׃
र-भन्नेछन् र-बोल्नेछन् हाम्रा-हातहरूले बगाएकोछैन — बगाएनन् रगत यो त्यो देखेनन्
H6202 H3808 H7200 H3808 H8210 H8210 H1818 H2088

यी बूढा-प्रधानहरूले भन्नुपर्छ, 'हामीले यस मानिसलाई मारेनौं अनि यो घट्ना पनि देखेनौं।

8 כַּפֶּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ יְהוָה וְאַל־ תִּתֵּן דַּם נָקִי בְּקֶרֶב עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְנִכַּפֶּר לָהֶם דָּם׃
क्षमा-गर्नुहोस् तपाईंका-जनहरूलाई जसलाई छुटकारा-दिनुभयो हे-परमप्रभु र-नराख्नुहोस् दिनुहोस् निर्दोष-रगतको बीचमा इस्राएलको र-क्षमा-हुनेछ तिनीहरूको रगत
H3478 H6299 H3068 H0408 H5414 H1818 H7130 H3478 H1992 H1818

हे परमप्रभु! तपाईंले इस्राएललाई बचाउनु भयो। हामी तपाईंका मानिसहरू हौ, अब हामीलाई शुद्ध पार्नुहोस्। यो निर्दोष मानिसलाई मारेकोमा हामीमाथि दोष नलागोस्।' यस प्रकारले त्यस निर्दोष मानिसको हत्या गरेको निम्ति ती मानिसहरू निर्दोष साबित हुनेछन्।

9 וְאַתָּה תְּבַעֵר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבֶּךָ כִּי־ תַעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
र-तिमी हटाउनेछौ निर्दोष-रगतको दोष तिम्रो-बीचबाट किनभने तिमीले-गर्नेछौ ठीक दृष्टिमा परमप्रभुको
H1818 H7130 H2398 H3477

ס
—

यसरी तिमीहरूले सही कार्य गर्नेछौ अनि आफ्नो समूहबाट दोष हटाउनेछौ।

10 כִּי־ תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וּנְתָנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְשָׁבִיתָ שִׁבְיוֹ׃
जब युद्धमा विरुद्ध तिम्रा-शत्रुहरूको तिम्रा-परमेश्वरले परमप्रभुले र-दिनुहुन्छ तिम्रा-हातमा र-बन्दी-बनाउँछौ बन्दीहरू
H3318 H4421 H0341 H5414 H3068 H0430 H3027 H7617

"तिमीहरूले आफ्नो शत्रुहरू विरूद्ध लडाइँ लड्नेछौ तथा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई विजयी तुल्याउनु हुनेछ। तिमीहरूले शत्रुहरूलाई पक्रेर कैदी झैं लिएर आउनेछौ।

11 וְרָאִיתָ בַּשִּׁבְיָה אֵשֶׁת יְפַת־ תֹּאַר וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ וְלָקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה׃
र-देख्छौ बन्दीहरूमा एउटी-स्त्री सुन्दर रूपवती र-मन-लाग्छ उनीमा र-लिन्छौ तिमीले पत्नी-हुन
H7200 H7633 H0802 H3303 H8389 H2836 H3947 H0802

ती कैदीहरू मध्ये कुनै एउटा सुन्दरी स्त्रीलाई देख्ने छौ जसलाई तिमीहरू विवाह गर्नु चाहन्छौ।

וְהַבֵּאתָהּ	אֶל־	תּוֹךְ	בֵּיתֶךָ	וְגִלְּחָה	אֶת־	רֹאשָׁהּ	וְעָשְׂתָה	אֶת־	צִפָּרְנֶיהָ׃		12
र-ल्याउनेछौ	भित्र	बीचमा	तिम्रो-घरको	र-खौर्नेछिन्	आफ्नो	शिर	र-काट्नेछिन्	आफ्ना	नङहरू		
H0935	H0413	H8432		H1548	H0853			H0853	H6856		

तब तिमीले उसलाई आफ्नो घरमा ल्याउनु पर्छ अनि उसले आफ्नो केश अनि नङ्ग काट्नु पर्छ।

וְהֵסִירָה	אֶת־	שִׂמְלַת	שִׁבְיָהּ	מֵעָלֶיהָ	וְיָשְׁבָה	בְּבֵיתֶךָ	וּבָכְתָה	אֶת־	אָבִיהָ	וְאֶת־	13
र-हटाउनेछिन्	आफ्नो	लुगा	बन्दीको	आफूबाट	र-बस्नेछिन्	तिम्रो-घरमा	र-रुनेछिन्	आफ्ना	बुबाको-लागि	र	
H5493	H0853	H8071	H7633		H3427		H1058	H0853	H0001	H0853	

אִמָּהּ	יֶרַח	יָמִים	וְאַחַר	כֵּן	תָּבוֹא	אֵלֶיהָ	וּבָעַלְתָּהּ	וְהָיְתָה	לְךָ	לְאִשָּׁה׃
आमाको-लागि	एक-महिना	दिनहरू	र-त्यसपछि	मात्र	जान्छौ	उनीकहाँ	र-पति-हुन्छौ	र-हुनेछिन्	तिम्री	पत्नी
H0517	H3391	H3117			H0935	H0413	H1166	H1961		H0802

उसले आफ्नो लुगा खोल्नु पर्छ जसले संकेत दिन्छ तिनी लडाइँमा बन्दी भएकी थिइन् अनि आफ्नो माता-पिताबाट छुट्टिएको एक महीना सम्म स्त्री तिम्रो घरमा बसेर विलाप गरोस् त्यसपछि तिमी त्यस महिलाकहाँ गएर उसको पति बनिन सएछौ अनि तिनी तिम्री पत्नी हुन सएछिन्।

וְהָיָה	אִם־	לֹא	חָפַצְתָּ	בָּהּ	וְשִׁלַּחְתָּהּ	לְנַפְשָׁהּ	וּמָכֹר	תִּמְכְּרֶנָּה	לֹא־	בַכֶּסֶף	14
र-यदि	कदाचित्	नभए	चाहन्छौ	उनीलाई	तब-पठाउनेछौ	उनलाई-स्वतन्त्र	र-बेच्ने	बेच्नुहुँदैन	कहिल्यै	पैसामा	
H1961		H3808			H7971	H5315	H4376	H4376	H3808	H3701	

לֹא־	עִנִּיתָהּ׃	ס					
व्यवहार-नगर	अपमान-गर्‍यौ	—					
H3808							

תִּתְעַמֶּר	בָּהּ	תַּחַת	אֲשֶׁר	עִנִּיתָהּ׃	ס	
दास-जस्तो	उनीसँग	किनभने	तिमीले	अपमान-गर्‍यौ	—	
H3808		H8478				

यदि तिनलाई मन पराएनौ भने पारपाचुके गरिदेऊ उसलाई मुक्त गरि देऊ तर बेच्न भने सक्तैनौ। कमारीलाई झैं ब्याबहार गर्न पाउँदैनौ किनभने तिमीले त्यो स्त्रीसँग सहवास गरेका थियौ।

לְוֹ	וְיָלְדוּ־	שְׁנוּאָה	וְהָאַחַת	אֲהוּבָה	הָאַחַת	נָשִׁים	שְׁתֵּי	לְאִישׁ	תִּהְיֶיןָ	כִּי־	15
उसलाई	र-जन्माउँछन्	अप्रिय	र-अर्कोजनी	प्रिय	एकजनी	पत्नीहरू	दुईजना	एक-मानिसका	हुन्छन्	यदि	
	H3205	H8130	H0259	H0157	H0259	H0802	H8147	H0376	H1961		

לַשְּׁנִיאָה׃	הַבְּכֹר	הַבֵּן	וְהָיָה	וְהַשְּׁנוּאָה	הָאֲהוּבָה	בָּנִים	
अप्रिय-पत्नीको	जेठो	छोरो	र-हुन्छ	र-अप्रिय-पत्नीले	प्रिय-पत्नीले	छोराहरू	
H8146	H1060		H1961	H8130	H0157		

“कुनै मानिसको दुई जना पत्नी हुन सएछन् र उसले एउटीलाई वेशी र अर्कीलाई कम्ती प्रेम गर्न सएछ। दुवै पत्नीहरूले उसका नानीहरू जन्माएको हुन सक्छन्। अनि जेठो छोरा सब भन्दा कम्ती प्रेम गरेको पत्नीबाट जन्मिएको हुन सएछ।

לְבַכֵּר	יוּכַל	לֹא	לוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר־	אֶת	בְּנָיו	אֶת־	הַנְחִילוֹ	בְּיוֹם	וְהָיָה	16
जेठो-बनाउन	उसले	सक्दैन	उसको	छ	जो	त्यो	छोराहरूलाई	आफ्ना	बाँड्ने	दिनमा	र-हुनेछ	
H1069	H3201	H3808		H1961		H0853		H0853	H5157	H3117	H1961	

הַבְּכֹר׃	הַשְּׁנוּאָה	בֶּן־	פְּנֵי	עַל־	הָאֲהוּבָה	בֶּן־	אֶת־
जेठो	अप्रिय-पत्नीको	छोरा	अगाडि	माथि	प्रिय-पत्नीको	छोरालाई	त्यो
H1060	H8130		H6440		H0157		H0853

जब उसले आफ्नो सम्पत्ति ती नानीहरू मध्ये बाँड्छ उसले प्रेम गरेकी पत्नीको नानीलाई जेठो नानीको अंश दिन सक्तैन।

אֲשֶׁר־	בְּכֹל	שְׁנַיִם	פִּי	לוֹ	לָתֵת	יַכִּיר	הַשְּׁנוּאָה	בֶּן־	הַבְּכֹר	אֶת־	כִּי	17
जे	सबै	भाग	दोब्बर	उसलाई	दिन	मान्नुपर्छ	अप्रिय-पत्नीको	छोरालाई	जेठो	त्यो	बरु	
	H3605	H8147	H6310		H5414		H8130		H1060	H0853		

ס	הַבְּכֹרָה׃	מִשְׁפַּט	לוֹ	אֹנוֹ	רֵאשִׁית	הוּא	כִּי־	לוֹ	יִמָּצֵא
—	जेठो-हकको	अधिकार	उसको	उसको-शक्तिको	पहिलो-फल	ऊ-हो	किनभने	उसमा	पाइन्छ
	H1062	H4941		H0202	H7225	H1931			H4672

उसले आफूले प्रेम नगरेकी पत्नीबाट जन्मिएको जेठो नानीलाई स्वीकार गर्नै पर्छ र त्यो नानीले दुई गुणा अंश पाउनै पर्छ। किन? किनभने त्यो नानी पहिलो नानी हो र जेठो छोराको अधिकार उसकै हुन्छ।

18 כִּי־ יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ
यदि छ एक-मानिसको छोरो विद्रोही र-अटेरी जसले सुन्दैन आवाज बुबाको र-आवाज आमाको
H1961 H0376 H01004 H5637 H4784 H0369 H8085 H0001 H0517

וְיִסְּרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃
र-सिकाउँदा-पनि उसलाई र-सुन्दैन मान्दैन तिनीहरूको-कुरा
H3256 H0853 H3808 H8085 H0413

“कसैको छोरा माता-पितालाई नगर्ने अट्टेरी हुन सएछ। माता-पिताले छोरालाई दण्ड दिन्छन् तर त्यो छोरा आफ्नो माता-पितलाई नटेर्ने नै हुन्छ।

19 וְתָפְשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־ זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־ שַׁעַר
तब-समात्नेछन् उसलाई बुबाले र-आमाले र-ल्याउनेछन् कहाँ ढोकामा
H8610 H0853 H0001 H0517 H3318 H0413 H8179

מְקֹמוֹ׃
उसको-ठाउँको
H4725

तब माता-पिताले उसलाई शहरको सभा घरमा बूढा-प्रधानहरूको अघि लैजानु पर्छ।

20 וְאָמְרוּ֙ אֶל־ זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ
र-भन्नेछन् ती बूढापाकाहरूलाई उसको-शहरका हाम्रो-छोरो यो विद्रोही र-अटेरी-छ सुन्दैन उसले
H0559 H0413 H2205 H0376 H2088 H5637 H4784 H0369 H8085

בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסֹבֵא׃
हाम्रो-आवाज पेटु र-मतवाला-छ
H5435

माता-पिताले शहरका बूढा-प्रधानहरूलाई भन्नु पर्छः ‘हाम्रो छोरा अट्टेरी छ र हाम्रो कुरा मान्दैन। जब हामी उसलाई केही काम गर्न अह्राउँछौ ऊ मान्दैन। उसले धेरै खान्छ र पिउँछ।’

21 וְרָגְמֻ֙הוּ֙ כָּל־ אַנְשֵׁי עִירוֹ בָּאֲבָנִים וָמֵת וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ
तब-ढुङ्गाले-हान्नेछन् सबै मानिसहरूले उसको-शहरका ढुङ्गाहरूले र-मर्नेछ यसरी-हटाउनेछौ दुष्टता तिम्रो-बीचबाट
H7275 H3605 H0376 H0068 H4191 H7451 H7130

וְכָל־ יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָרָאוּ׃ ס
र-सबै इस्राएलले सुन्नेछन् र-डराउनेछन् —
H3605 H3478 H8085 H3372

तब शहरका सबै मानिसहरूले उसलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्नु पर्छ। यसरी, तिमीहरूले यस दुष्टलाई तिमीहरूको बीचबाट हटाउने छौ। इस्राएलका सबै मानिसहरूले यस्तो खबर थाहा पाउने छन् र डराउने छन्।

22 וְכִי־ יִהְיֶה בְּאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט־ מָוֶת וְהוּמָת וְתָלִיתָ אֹתוֹ עַל־ עֵץ׃
र-यदि छ कुनै-मानिसमा पाप योग्य मृत्युदण्डको र-मारिन्छ र-झुण्ड्याउँछौ उसलाई माथि रूखमा
H1961 H0376 H2399 H4941 H4194 H4191 H8518 H0853 H5921 H6086

“कुनै एकजना मानिस पापको दोषी हुन सएछ र त्यसलाई मृत्यु दण्ड दिन सकिन्छ। मानिसहरूले त्यसलाई मारेर एउटा रूखमा उसको शरीर झुण्डाउन सएछन्।

23 לֹא־ תָלִין נִבְלָתוֹ עַל־ הָעֵץ כִּי־ קָבוֹר תִּקְבְּרֶנּוּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־ קִלְלַת אֱלֹהִים תָּלוּי
राख्नुहुँदैन रात-भर उसको-लाश माथि रूखमा बरु गाड्नुपर्छ अवश्य-नै त्यही-दिन किनभने झुण्डिएको-मानिस परमेश्वरको श्राप
H3808 H1931 H3117 H6912 H6912 H6086 H5038 H0430 H7045

וְלֹא תְטַמֵּא אֶת־ אַדְמָתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃ ס
र-अशुद्ध-नपार तिमीले तिम्रो भूमिलाई जुन परमप्रभुले तिम्रा-परमेश्वरले दिनुहुन्छ सम्पत्तिमा —
H3808 H0853 H0127 H3068 H0430 H5414 H5159

त्यो लाश तिमीहरूले रातभरि रूखमा झुण्ड्याउनु हुँदैन, त्यस लाशलाई त्यही दिन गाडनु पर्छ। किन? किनभने त्यो मानिस जसलाई रूखमा झुण्डाइन्छ परमेश्वरले सराप दिनु भएको छ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको भूमिलाई तिमीहरूले नष्ट पार्नु हुँदैन।

Chapter 22

מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ	נִדָּחִים	שֵׁיוֹ	אֶת־	אוֹ	אָחִיךָ	שׁוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־		1
तिनीहरूलाई	र-अनदेखी-नगर	भटकेका	भेडा	त्यो	वा	तिम्रा-भाइको	गोरु	त्यो	देख्छौ	नहेर्नू		
H1992	H5956	H5080	H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808		
						לְאָחִיךָ׃	תְּשִׁיבֵם	הָשֵׁב				
						तिम्रा-भाइलाई	फिर्ता-गर	अवश्य-नै				
						H0251	H7725	H7725				

“यदि तिमीले आफ्नो छिमेकीको गाई अथवा भेडा फुस्किएको देख्यौ भने आफूले नदेखे झैं गर्नु हुँदैन। त्यस पशुलाई त्यसको मालिकको जिम्मा दिनु पर्छ।

וְהָיָה	בֵּיתֶךָ	תּוֹךְ	אֵל־	וַאֲסַפְתּוֹ	יְדַעְתָּו	וְלֹא	אֵלֶיךָ	אָחִיךָ	קָרוֹב	לֹא	וְאִם־	2
र-राख	तिम्रो-घरको	बीचमा	भित्र	तब-भित्र्याउनू	चिनेको	र-छैन	तिमीसँग	तिम्रो-भाइ	नजिक	छैन	र-यदि	
H1961		H8432	H0413	H0622	H3045	H3808	H0413	H0251	H7138	H3808		
					לוֹ׃	וַהֲשֵׁבֹתוֹ	אֹתוֹ	אָחִיךָ	דְּרֹשׁ	עַד	עִמְּךָ	
					उसलाई	र-फिर्ता-गर	त्यसलाई	तिम्रो-भाइले	खोज्दै	जबसम्म	तिमीसँग	
						H7725	H0853	H0251	H1875	H5704		

यदि त्यस पशुको मालिक टाढाको मानिस भए अथवा त्यो पशु कसको हो तिमीले जान्न नसकेसम्म त्यसलाई तिम्रो घरमा ल्याएर राख्नु पर्छ। त्यसलाई त्यसको मालिक खोज्दै नआउञ्जेलसम्म राख्न सएछौ। त्यसको मालिक आएपछि त्यो पशु जिम्मा लगाउनु पर्छ।

לְכָל־	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	לְשִׂמְלָתוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	לַחֲמֹרוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן				3
हरेक	गर्नू	र-यसरी-नै	उसको-लुगालाई	गर्नू	र-यसरी-नै	उसको-गधालाई	गर्नू	र-यसरी-नै				
H3605			H8071			H2543						
ס	לְהִתְעַלָּם׃	תוּכַל	לֹא	וּמְצָאתָה	מִמֶּנּוּ	תֹּאבֵד	אֲשֶׁר־	אָחִיךָ	אֲבֵדַת			
—	अनदेखी-गर्न	तिमी	सक्दैनौ	र-तिमीले-भेट्टाउँछौ	उसबाट	हराउँछ	जो	तिम्रा-भाइको	हराएको-सामान			
	H5956	H3201	H3808	H4672		H0006		H0251	H0009			

यदि तिमीले छिमेकीको गधा, लुगा-फाटा अथवा कुनै पनि चीज पाउँदा यस्तै गरेर आफ्नो छिमेकीको सहायता गर्नु पर्छ।

וְהִתְעַלַּמְתָּ	בַּדֶּרֶךְ	נֹפְלִים	שׁוֹרוֹ	אוֹ	אָחִיךָ	חֲמוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־			4
र-अनदेखी-नगर	बाटोमा	लड्दै-गरेका	उसको-गोरु	वा	तिम्रा-भाइको	गधा	त्यो	देख्छौ	नहेर्नू			
H5956	H1870	H5307	H7794		H0251	H2543	H0853	H7200	H3808			
					ס	עִמּוֹ׃	תָּקִים	הָקֵם	מֵהֶם			
					—	उसँगसँगै	उठाउनू	अवश्य-नै	तिनीहरूलाई			
									H1992			

“यदि छिमेकीको गधा अथवा गाई बाटोमा लडेको देख्यौ भने तिमीले थाहा नपाए झैं गर्नु हुँदैन। त्यसलाई उठाउनको निम्ति छिमेकीलाई सहायता गर्नु पर्छ।

כִּי	אִשָּׁה	שִׂמְלַת	גָּבֶר	יִלְבָּשׁ	וְלֹא־	אִשָּׁה	עַל־	גֶּבֶר	כְּלִי־	יִהְיֶה	לֹא־	5
किनभने	स्त्रीको	लुगा	पुरुषले	लगाओस्	र-लगाउनु-हुँदैन	स्त्रीमा	माथि	पुरुषको	सामान	हुनेछ	हुनु-हुँदैन	
	H0802	H8071	H1397	H3847	H3808	H0802		H1397	H3627	H1961	H3808	
						פ	אֱלֹהֶיךָ׃	עֹשֵׂה	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	
						—	यी-कुरा	गर्ने	हरेक	परमप्रभुको	घृणित-कुरा	
							H0428		H3605	H3068	H8441	

“कुनै स्त्रीले पुरूषको लुगाहरू लाउनु हुँदैन अनि पुरूषले पनि स्त्रीको लुगाहरू लाउनु हुँदैन। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको निम्ति त्यो अत्यन्तै घृणित हो।

6

כִּי	יִקְרָא	קַן־	צִפּוֹר	לְפָנֶיךָ	בַּדֶּרֶךְ	בְּכָל־	עֵץ	אוֹ	עַל־	הָאָרֶץ
यदि	भेटिन्छ	गुँड	चराको	तिम्रो-अगाडि	बाटोमा	कुनै-पनि	रूखमा	वा	माथि	जमिनमा
	H7122	H7064	H6833	H6440	H1870	H3605	H6086			H0776

אֶפְרֹחִים	אוֹ	בֵיצִים	וְהָאֵם	רֹבֶצֶת	עַל־	הָאֶפְרֹחִים	אוֹ	עַל־	הַבֵּיצִים	לֹא־
चल्लाहरू	वा	अण्डाहरू	र-आमा	बसिरहेकी	माथि	चल्लाहरूमा	वा	माथि	अण्डाहरूमा	नलिनू
		H1000	H0517	H7257		H0667			H1000	H3808

תִּקַּח	הָאֵם	עַל־	הַבָּנִים׃	
लिनू	आमालाई	सँगै	बच्चाहरूसँग	
H3947	H0517			

“तिमी बाटोमा हिडिरहेको समयमा रूखमाथि अथवा बाटोको किनारमा चराको माऊ आफ्नो गुँडमा बच्चाहरू लिएर अथवा अण्डामाथि ओथारा बसिरहेको पाउन सएछौ। तब तिमीले त्यो माऊ चरालाई आफ्नो बच्चाहरूसितै लैजान हुँदैन।

7

לָךְ	יִיטַב	לְמַעַן	לָךְ	תִּקַּח־	הַבָּנִים	וְאֶת־	הָאֵם	אֶת־	תְּשַׁלַּח	שַׁלֵּחַ
तिमीलाई	भलो-हुन्छ	यसरी	तिमीले	लिनू	बच्चाहरूलाई	र-त्यो	आमालाई	त्यो	छोडिदिनू	अवश्य-नै
	H3190	H4616		H3947		H0853	H0517	H0853	H7971	H7971

וְהַאֲרַכְתָּ	יָמִים׃	ס	
र-लामो-हुन्छ	दिनहरू	—	
H0748	H3117		

आफ्नो निम्ति तिमीले चराको बच्चाहरू लैजान सक्छौं तर माऊलाई छोडी दिनु पर्छ। यदि यो नियम पालन गर्यौ भने तिमी खुशी साथ धेरै दिनसम्म बाँच्न सएछौ।

8

בְּבֵיתֶךָ	דָּמִים	תָּשִׂים	וְלֹא־	לְגַגֶּךָ	מַעֲקֶה	וְעָשִׂיתָ	חָדָשׁ	בַּיִת	תִּבְנֶה	כִּי
तिम्रो-घरमा	रगत-दोष	राख	र-नराख	तिम्रो-छतमा	छतको-पर्खाल	र-बनाउनू	नयाँ	घर	बनाउँछौ	जब
	H1818		H3808	H1406	H4624		H2319		H1129	

מִמֶּנּוּ׃	ס	הַנֹּפֵל	יִפֹּל	כִּי־
त्यसबाट	—	खस्ने-मानिस	खस्छ	किनभने
		H5307	H5307	

“जब घर बनाउँछौ छाना वरिपरि देवल लगाउनु पर्छ। यसो गर्यौ भने यदि कोही मानिस छानाबाट लोट्यो भने त्यसको निम्ति तिमी दोषी बनिनु पर्दैन।

9

אֲשֶׁר	תִּזְרַע	הַמְלֵאָה	תִּקְדַּשׁ	פֶּן־	כִּלְאָיִם	כַּרְמְךָ	תִּזְרַע	לֹא־	
जुन	बीउको	सम्पूर्ण-फसल	अशुद्ध-हुन्छ	नत्र	दुई-किसिमका-बीउ	तिम्रो-दाखबारीमा	रोप	नबोउनू	
	H2233	H4395	H6942	H6435	H3610	H3754	H2232	H3808	

הַכֶּרֶם׃	וּתְבוּאַת	תִּזָּרֵע		
दाखबारीको	र-फसल	तिमीले-रोप्छौ		
H3754	H8393	H2232		

“तिमीहरूले आफ्नो दाखबारीमा अन्नको बीऊ छर्नु हुँदैन। किन? किनभने ती दुवै व्यर्थ हुन्छन् अनि तिमीले लगाएको बीऊबाट अन्न अथवा दाख केही पनि पाउनु सक्तैनौ।

10

לֹא־	תַחֲרֹשׁ	בְּשׁוֹר־	וּבַחֲמֹר	יַחְדָּו׃	ס	
नजोत्नू	जोत	गोरु	र-गधा	एकसाथ	—	
H3808		H7794	H2543			

“गाई र गधा नारेर सँगै जोत्नु हुँदैन।

11

לֹא	תִלְבַּשׁ	שַׁעַטְנֵז	צֶמֶר	וּפִשְׁתִּים	יַחְדָּו׃	ס
नलगाउनू	लगाऊ	मिश्रित-कपडा	ऊन	र-सुती	एकसाथ	—
H3808	H3847	H8162	H6785	H6593		

“तिमीहरूले ऊनी र सूतीबाट बनाइएका लुगा लाउनु हुँदैन।

12 גְּדִלִים תַּעֲשֶׂה־ לָךְ עַל־ אַרְבַּע כַּנְפוֹת כְּסוּתְךָ אֲשֶׁר תְּכַסֶּה־ בָּהּ׃ ס
झुण्डाहरू बनाउनू तिमीले माथि चार कुनाहरूमा तिम्रो-लुगाको जसले ओढ्छौ तिमीलाई
H1434 H0702 H3671 H3682 H3680

“तिमीले धेरै धागाहरूका टुक्रा सँगै बाँधेर फुर्का बनाउनु पर्छ अनि ती फुर्काहरू आफ्नो लुगाको चार कुनामा बाँध्नु पर्छ।

13 כִּי־ יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׂנֵאָהּ׃
यदि लिन्छ कुनै-मानिसले पत्नी र-जान्छ उनीकहाँ र-घृणा-गर्छ
H3947 H0376 H0802 H0935 H0413 H8130

“एक जना मानिसले एउटी स्त्रीसित विवाह गरी सहवास गर्छ। फेरि उसले त्यस स्त्रीलाई मन नपराउन सएछ।

14 וְשָׂם לוֹ עִלִּילֹת דְּבָרִים וְהוֹצִיא עָלֶיהָ שֵׁם רָע וְאָמַר אֶת־ הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָקַחְתִּי וָאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא־ מָצָאתִי לָהּ בְּתוּלִים׃
उनीमाथि र-लगाउँछ उनीमाथि र-निकाल्छ कुराहरूका झूटा-आरोप उनीमाथि र-भन्छ नराम्रो नाम उनीमाथि स्त्रीलाई
H3947 H7126 H0413 H3808 H4672 H1331
H0802 H0853 H0559 H8034 H3318 H1697 H5949 H0413

मानिसले झूटो बोल्नु सएछ, ‘मैले यस स्त्रीसित विवाह गरें तर जब हामीले सहवास गर्यौं मैले थाहा पाएँ तिनी कन्या थिइनन्।’ यस्तो कुरा सुनेर मानिसहरू त्यस स्त्रीको विषयमा नराम्रो सोच्न सएछन्।

15 וְלָקַח אֲבִי [הנער] (הַנַּעֲרָה) וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת־ בְּתוּלֵי (הַנַּעֲרָה) [הנער] אֶל־ זִקְנֵי הָעִיר הַשָּׁעְרָה׃
तब-लिन्छन् बुबाले [—] (केटीका) र-आमाले र-निकाल्छन् त्यो कौमार्यको-प्रमाण [—] (केटीको) ढोकामा शहरका बूढापाकाहरूकहाँ कहाँ
H3947 H0001 H5291 H0517 H3318 H0853 H1331 H5291 H5291 H8179 H2205 H0413

यदि यस्तो भएको खण्डमा त्यस केटीको आमा-बाबुले शहरको सभाघरमा बूढा-प्रधानहरूको सामुन्ने त्यस केटीको विवाह अघि कसैसित सहवास नभएको प्रमाण दिन सक्नु पर्छ।

16 וְאָמַר אֲבִי [הנער] (הַנַּעֲרָה) אֶל־ זִקְנֵי הַזִּקְנִים בִּתִּי נָתַתִּי אֶת־ הַזֹּה לְאִישׁ וַיִּשְׂנָאֶהָ׃ לְאִשָּׁה
र-भन्छन् बुबाले [—] (केटीका) बूढापाकाहरूलाई छोरीलाई मेरो दिएँ यो-मानिसलाई र-उसले-घृणा-गर्यो पत्नी-हुन
H0559 H0001 H5291 H5291 H2205 H1323 H0853 H5414 H0376 H2088 H8130 H0802

त्यस केटीका मातापिताले बूढा-प्रधानहरूलाई भन्नुपर्छ, मैले यस मानिससित मेरी छोरीको विवाह गरिदिएँ तर अहिले उसले तिनलाई मन पराउँदैन।

17 וְהִנֵּה־ הוּא שָׂם עִלִּילֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא־ מָצָאתִי לְבִתְּךָ בְּתוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בִתִּי וּפָרְשׂוּ לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר׃
र-हेर उसले लगायो कुराहरूका झूटा-आरोप भनेर भेटिनँ तिम्री-छोरीमा र-यी-हुन् कौमार्य मेरी-छोरीको र-पसार्छन् अगाडि बूढापाकाहरू शहरका
H2009 H1931 H7760 H1697 H5949 H0559 H4672 H1323 H0428 H1331 H1323 H6566 H6440 H2205
H0853 H3808

यस मानिसले मेरी छोरीको बारेमा झूटो कुरो गरेको छ। उसले भन्यो, ‘मैले प्रमाण पाएको छैन, तिम्री छोरी कन्या छिन्। तर यहाँ प्रमाण छ मेरी छोरी कन्या छे।’ अनि तिनीहरूले बूढा-प्रधानहरूलाई लुगा + 22:17 लुगा रगतको दाग भएको च्यादर त्यो विवाह भएको राती लागेको थियो जुन चाँहि केटीले उसको कन्या भएको प्रमाणको रूपमा सुरक्षित राखेकी थिइन्। देखाउनु पर्छ।

18 וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־ הַהִוא אֶת־ הָאִישׁ וְיִסְרוּ אֹתוֹ׃
तब-लिन्छन् बूढापाकाहरूले त्यो-शहरका ती त्यो मानिसलाई र-सिकाउँछन् उसलाई
H3947 H2205 H1931 H0853 H0376 H3256 H0853

तब शहरका बूढा-प्रधानहरूले त्यस मानिसलाई बोलाउनु पर्छ अनि सजाय दिनु पर्छ।

19 וְעָנְשׁוּ֙ אֹת֣וֹ מֵאָ֣ה כֶ֔סֶף וְנָתְנ֖וּ לַאֲבִ֣י הַנַּעֲרָ֑ה כִּ֤י הוֹצִיא֙ שֵׁ֣ם רָ֔ע עַל־בְּתוּלַ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל וְלֹֽו־תִהְיֶ֣ה לְאִשָּׁ֔ה לֹא־יוּכַ֥ל לְשַׁלְּחָ֖הּ כָּל־יָמָֽיו׃ ס

וְעָנְשׁוּ	אֹתוֹ	מֵאָה	כֶּסֶף	וְנָתְנוּ	לַאֲבִי	הַנַּעֲרָה	כִּי	הוֹצִיא	שֵׁם	רָע	עַל	בְּתוּלַת	יִשְׂרָאֵל	וְלוֹ־	תִּהְיֶה	לְאִשָּׁה	לֹא־	יוּכַל	לְשַׁלְּחָהּ	כָּל־	יָמָיו׃	ס
र–जरिमाना–गर्छन्	उसलाई	एक–सय	चाँदी	र–दिन्छन्	बुबालाई	केटीको	किनभने	निकालियो	नाम	नराम्रो	माथि	कन्या	इस्राएलकी	र–उसकी	हुनेछिन्	पत्नी	सक्दैन	उसले	त्याग्न	सबै	दिनभरि	—
H6064	H0853	H3967	H3701	H5414	H0001	H5291		H3318		H8034		H1330	H3478		H1961	H0802	H3808	H3201	H7971	H3605	H3117	

तिनीहरूले त्यस मानिसलाई चाँदीका चालीस सिएका जरिमाना गर्नु पर्छ। इस्राएली स्त्रीको पतिले उसमाथि लाजमर्दो आरोप लगाएकोले बूढा-प्रधानहरूले त्यो जरिमानाको रकम केटीको बुबालाई दिनु पर्छ अनि त्यो कन्या त्यही मानिसको पत्नी भएर बस्नु पर्छ। उसले छुटानाम गर्न पाउदैन।

20 וְאִם־אֱמֶ֣ת הָיָ֔ה הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה לֹא־נִמְצְא֥וּ בְתוּלִ֛ים לנער֖ה (לַנַּעֲרָֽה׃)

וְאִם־	אֱמֶת	הָיָה	הַדָּבָר	הַזֶּה	לֹא־	נִמְצְאוּ	בְתוּלִים	לנער֖ה	(לַנַּעֲרָה׃)	
र–यदि	साँचो	भएको–छ	कुरा	यो	भेटिएन	पाइएन	कौमार्य	—	केटीमा	
	H0571	H1961	H1697	H2088	H3808	H4672	H1331	H5291	H5291	

“तर यस्तो पनि हुनु सक्छ त्यो पतिले आफ्नी पत्नीमाथि लगाएको आरोप सत्य प्रमाण हुनु सएछ। पत्नीको आमा-बुबा त्यस केटीको विवाह पूर्व कसैसित सहवास नभएको प्रमाण दिनु नसकलान्। यदि यस्तो भयो भने,

21 וְהוֹצִ֣יאוּ אֶת־הַנַּעֲרָ֗ה (הנער֙) אֶל־פֶּ֣תַח בֵּית־אָבִ֔יהָ וּסְקָל֥וּהָ אַנְשֵׁי־עִירָ֖הּ בָּאֲבָנִ֣ים וָמֵ֑תָה כִּֽי־עָשְׂתָ֨ה נְבָלָ֜ה בְּיִשְׂרָאֵ֗ל לִזְנ֤וֹת בֵּית־אָבִיהָ֙ בְּבֵ֣ית אָבִ֔יהָ וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִקִּרְבֶּֽךָ׃ ס

וְהוֹצִיאוּ	אֶת־	הנער֙	(הַנַּעֲרָה)	אֶל־	פֶּתַח	בֵּית־	אָבִיהָ	וּסְקָלוּהָ	אַנְשֵׁי	עִירָהּ	בָּאֲבָנִים	וָמֵתָה	כִּי־	עָשְׂתָה	נְבָלָה	בְּיִשְׂרָאֵל	לִזְנוֹת	בֵּית	אָבִיהָ	וּבִעַרְתָּ	הָרָע	מִקִּרְבֶּךָ׃	ס
र–निकाल्छन्	त्यो	—	केटीलाई	कहाँ	ढोकामा	घर	बुबाको	र–ढुङ्गाले–हान्छन्	मानिसहरूले	उनको–शहरका	ढुङ्गाहरूले	र–मर्छिन्	किनभने	गरिन्	लज्जाको–काम	इस्राएलमा	व्यभिचार–गर्न	घर	बुबाको	तब–मर्छन्	दुष्टता	तिम्रो–बीचबाट	—
H3318	H0853	H5291	H5291	H0413	H6607	H1004	H0001	H5619	H0376		H0068	H4191			H5039	H3478	H2181		H0001		H7451	H7130		

शहरका बूढा-प्रधानहरूले तिनलाई उसको पिताको घरको ढोकामा ल्याउनु पर्छ अनि शहरका मानिसहरूले उसलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्नु पर्छ। किन? किनभने उसले इस्राएलमा लाजमर्दो काम गरी। उसले आफ्ना पिताको घरमा वेश्या जस्तै काम गरी, यसकारण तिमीहरूले यस्तो दुष्टता तिमीहरूका मानिसहरूबाट अवश्यै निकाल्नु पर्छ।

22 כִּֽי־יִמָּצֵ֞א אִ֣ישׁ שֹׁכֵ֣ב עִם־אִשָּׁ֗ה בְּעֻלַת־בַּ֙עַל֙ וּמֵתוּ֙ גַּם־שְׁנֵיהֶ֔ם הָאִ֖ישׁ הַשֹּׁכֵ֣ב עִם־הָאִשָּׁ֑ה וּבִעַרְתָּ֥ הָרָ֖ע מִיִּשְׂרָאֵֽל׃ ס

כִּי־	יִמָּצֵא	אִישׁ	שֹׁכֵב	עִם־	אִשָּׁה	בְּעֻלַת־	בַּעַל	וּמֵתוּ	גַּם־	שְׁנֵיהֶם	הָאִישׁ	הַשֹּׁכֵב	עִם־	הָאִשָּׁה	וּבִעַרְתָּ	הָרָע	מִיִּשְׂרָאֵל׃	ס
यदि	भेटिन्छ	कुनै–मानिस	सुतेको	सँग	स्त्री	विवाहित	पतिको	तब–मर्छन्	दुवै–जना	तिनीहरू	मानिस	सुतेको	सँग	स्त्रीसँग	तब–मर्छन्	दुष्टता	इस्राएलबाट	—
	H4672	H0376	H7901		H0802	H1166	H1167	H4191	H1571	H8147	H0376	H7901		H0802	H4191	H7451	H3478	

“यदि कुनै मानिसले अर्काकी पत्नीसित सहवास गर्दै गरेको फेला पारे त्यस क्रियामा लागेका पुरूष र स्त्री दुवैलाई मार्नु पर्छ, यसरी इस्राएलबाट अनैतिकता हटाउनु पर्छ।

23 כִּֽי־יִהְיֶ֣ה נַ֠עַר (נער֙) (בְּתוּלָ֜ה נַעֲרָ֗ה) לְאִישׁ֙ מְאֹרָשָׂ֔ה וּמְצָאָ֥ה אִ֛ישׁ בָּעִ֖יר וְשָׁכַ֥ב עִמָּֽהּ׃

כִּי־	יִהְיֶה	נַעַר	(נַעֲרָה)	בְתוּלָה	מְאֹרָשָׂה	לְאִישׁ	וּמְצָאָה	אִישׁ	בָּעִיר	וְשָׁכַב	עִמָּהּ׃	
यदि	छ	—	केटी	कन्या	मगनी–भएकी	कुनै–मानिससँग	र–भेट्छ	अर्को–मानिसले	शहरमा	र–सुत्छ	उनीसँग	
	H1961	H5291	H5291	H1330	H0781	H0376	H4672	H0376		H7901		

“यदि कुनै मानिसलाई शहरभित्र मगनी गरेकी स्त्रीसित लैंगिक कर्म गरेको पाइन्छ,

24 וְהוֹצִאוּ֙ אֹתָ֣ם שְׁנֵיהֶ֔ם אֶל־ שַׁ֖עַר הָעִ֣יר הַהִ֑וא וְסִקְלֻ֤ם אֹתָם֙ בָּאֲבָנִ֔ים וָמֵ֖תוּ
तब-निकाल्छौ ती- दुवै-जनालाई कहाँ ढोकामा शहरको त्यो र-ढुङ्गाले-हान्छौ तिनीहरूलाई ढुङ्गाहरूले र-मर्छन्
H3318 H0853 H8147 H0413 H8179 H1931 H5619 H0853 H0068

הָאִ֔ישׁ כִּ֥י לֹא־ צָעֲקָ֖ה בָּעִ֣יר אֲשֶׁ֑ר וְאֶת־ דְּבַר֙ עַל־ הַנַּעֲרָ֣ה]הנער[אֶת־ וָמֵ֥תוּ
मानिसलाई र-त्यो शहरमा गरिनँ चिच्याइनँ जसले किनभने कारणले केटीलाई — त्यो र-मर्छन्
H0376 H0853 H6817 H3808 H1697 H5291 H5291 H0853 H4191

ס מִקִּרְבֶּֽךָ׃ הָרָ֔ע וּבְעַרְתָּ֥ רֵעֶ֖הוּ אֶ֣שֶׁת אֶת־ עִנָּ֑ה אֲשֶׁר־ דְּבַר֙ עַל־
— तिम्रो-बीचबाट दुष्टता यसरी-हटाउनेछौ छिमेकीको पत्नीलाई त्यो अपमान-गर्यो जसले किनभने कारणले
H7130 H7451 H7453 H0802 H0853 H1697

यदि कसैले केटीलाई भेट्छ खेतमा र-यदि मानिसले त्यो — केटीलाई मगनी-भएकी र-बलपूर्वक-समात्छ उनीलाई
H4672 H0376 H0853 H5291 H5291 H0781 H2388 H1931

तिनीहरू दुवैलाई शहरको फाटकमा जनसमूह बीच ल्याएर ढुङ्गाले हिर्काएर मार्नु पर्छ। त्यस मानिसलाई मार्नु पर्छ कारण उसले अर्काकी पत्नीसित बलात्कारको अपराध गर्यो अनि त्यस स्त्रीलाई मार्नु पर्छ किनभने उसले आफ्नो नैतिकता बचाउन निम्ति शहरका मानिसहरूबाट सहायता लिइन। र यस्तो दुष्ट कर्यलाई तिमीहरूका मानिसहरूबाट हटाउनु पर्छ।

25 וְאִם־ בַּשָּׂדֶ֔ה יִמְצָ֥א הָאִ֖ישׁ אֶת־]הנער[הַנַּעֲרָ֣ה(הַמְאֹרָשָׂ֑ה וְהֶחֱזִ֤יק־ בָּהּ֙
र-यदि खेतमा भेट्छ मानिसले त्यो — केटीलाई मगनी-भएकी र-बलपूर्वक-समात्छ उनीलाई
H0834 H4672 H0376 H0853 H5291 H5291 H0781 H2388 H1931

וְשָׁכַ֥ב אֲשֶׁר־ הָאִ֖ישׁ וּמֵ֥ת עִמָּ֑הּ שְׁכַ֣ב אֲשֶׁר־ לְבַדּ֖וֹ׃ הָאִ֥ישׁ
र-सुत्छ मानिसले तब-मर्छ उनीसँग सुत्यो जसले मात्र
H7901 H0376 H4191 H0834 H7901 H0905 H0376

“तर यदि कुनै विवाह ठीक भइ सकेकी केटीलाई कसैले खेतमा एकलै भेटेर जबरदस्ती बलात्कार गर्छ भने त्यो पुरूषलाई मात्र मार्नु पर्छ।

26 וְלַנַּעֲרָ֞ה(לְנַעֲרָ֣ה]לנער[אֵ֣ין חֵ֔טְא מָ֖וֶת כִּ֥י
र-केटीलाई — छैन पाप मृत्युको किनभने
H0834 H5291 H5291 H0369 H2399 H4194 H3588

תַּעֲשֶׂ֣ה לֹא־ דָבָ֣ר כָּהֵ֑ן יוֹתֵ֥ר וְרָצַ֖ח נֶ֥פֶשׁ כֵּ֛ן רֵעֵ֥הוּ עַל־ אִ֣ישׁ יָקֻ֥ם כַּאֲשֶׁ֖ר׃ הַזֶּֽה׃ הַדָּבָ֥ר כִּֽי־
गर नगर्नू केही छैन प्राण र-हत्या-गर्छ आफ्नो-छिमेकीको विरुद्ध कुनै-मानिस उठ्छ जसरी यो कुरा त्यसरी-नै
H6213 H3808 H1697 H0369 H5315 H7523 H7453 H5921 H0376 H6965 H834 H2088 H1697 H3651

तिमीले त्यस केटीसँग केही गर्नु हुँदैन। यो घटना यस्तो हो कसैले आफ्नो छिमेकीलाई आक्रमण गरेर मार्छ किनभने त्यो केटी एकली थिई अनि उसले गरेको गुहार कसैले सुनेन्। यसकारण केटीले सजाय पाउने योग्य दोष गरेकी छैन।

27 ס לָֽהּ׃ מוֹשִׁ֥יעַ וְאֵ֖ין הַמְאֹרָשָׂ֑ה הַנַּעֲרָ֣ה( ]הנער[צָעֲקָ֖ה מְצָאָ֥הּ בַּשָּׂדֶ֔ה כִּ֥י
— उनलाई बचाउने र-कोही-थिएन मगनी-भएकी केटीले — चिच्यायिन् भेट्यो खेतमा किनभने
H3588 H3467 H0369 H0781 H5291 H5291 H6817 H4672

त्यस मानिसले त्यस विवाह ठीक भइसकेकी केटीलाई खेतमा एकलै पाउँछ र बलात्कार गर्छ। त्यस केटीले आफ्नो सुरक्षीको निम्ति कराएकी हुन सकछ तर त्यहाँ उसलाई सहायता गर्ने कोही थिएन, यसकारण उसलाई सजाय दिनु हुँदैन।

28 כִּֽי־ יִמְצָ֞א אִ֣ישׁ]נער[נַעֲרָ֤ה(בְתוּלָה֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ אֹרָ֔שָׂה וְתָפְשָׂ֥ה וְשָׁכַ֖ב
यदि भेट्छ मानिसले — केटी कन्या जसको भएको-छैन मगनी र-समात्छ र-सुत्छ
H3588 H4672 H0376 H5291 H5291 H1330 H3808 H0781 H8610 H7901

וְנִמְצָֽאוּ׃ עִמָּֽהּ׃
र-भेटिन्छन् उनीसँग
H4672

“एकजना मानिसले मगनी पनि नभएकी कन्यालाई जबरजस्ती बलात्कार गरेको हुनु सक्छ। यदि यस्तो काण्ड मानिसहरूको नजरमा परे,

29 וְנָתַ֣ן הָאִ֗ישׁ הַשֹּׁכֵב֙ עִמָּ֔הּ לַאֲבִ֖י]הנער[נַעֲרָ֣ה(הַנַּעֲרָ֑ה(תִּהְיֶ֣ה וְלֹֽו־
तब-दिन्छ मानिसले सुतेको उनीसँग बुबालाई — केटीको चाँदी पचास र-उसकी हुनेछिन्
H5414 H0376 H7901 H5973 H0001 H5291 H5291 H3701 H2572 H1961

ס יָמָֽיו׃ כָּל־ שַׁלְּחָ֖הּ יוּכַ֥ל לֹא־ עִנָּ֑הּ אֲשֶׁ֣ר תַּ֔חַת לְאִשָּׁ֖ה
— दिनभरि सबै त्याग्न उसले सक्दैन अपमान-गर्यो जसले किनभने पत्नी
H3117 H3605 H7971 H3201 H3808 H6031 H834 H8478 H0802

त्यस मानिसले केटीको बुबालाई बीस आउन्स चाँदीको सिकका तिरेर त्यस केटीलाई पत्नी बनाए राख्नु पर्छ। किन? किनभने त्यस मानिसले त्यो केटीसित बलात्कार जस्तो पाप गरेको हुनाले त्यसलाई आफू बाँचुञ्जेल छोड्न पाउँदैन।

ס	אָבִיו׃	כְּנַף	יְגַלֶּה	וְלֹא	אָבִיו	אֶשֶׁת	אֶת־	אִישׁ	יִקַּח	לֹא־	30
—	आफ्नो-बुबाको	पल्ला	खोल	र-नखोल	आफ्नो-बुबाको	पत्नीलाई	त्यो	कुनै-मानिसले	लिनू	नलिनू	
	H0001	H3671	H1540	H3808	H0001	H0802	H0853	H0376	H3947	H3808	

“कसैले आफ्नो बुबाकी पत्नीसित सहवास गर्नु हुदैन। यस्तो गर्दा उसले आफ्नो बुबालाई लाजमा पार्छ।

Chapter 23

ס	יְהוָה׃	בְּקָהַל	שָׁפְכָה	וּכְרוּת	דַּכָּא	פְּצוּעַ־	יָבֹא	לֹא־	1
—	परमप्रभुको	सभामा	अङ्गवाला	वा-काटिएको	थिचिएको	कुचिएको	प्रवेश-गरोस्	नप्रवेश-गरोस्	
	H3068	H6951	H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808	

“गुप्ताअंग कुच्चिएका अथवा लिङ्ग काटिएका मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूसंग परमप्रभुको पूजामा भाग लिन सएदैनन्।

לֹא־	עַשְׂיְרִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בְּקָהַל	מַמְזֵר	יָבֹא	לֹא־	2
नप्रवेश-गरोस्	पुस्तासम्म-पनि	दशौं	यहाँसम्म	परमप्रभुको	सभामा	अवैध-सन्तान	प्रवेश-गरोस्	नप्रवेश-गरोस्	
H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃	בְּקָהַל	לוֹ	יָבֹא
—	परमप्रभुको	सभामा	उसको	प्रवेश-गरोस्
	H3068	H6951		H0935

यदि कसैको माता-पिताको विधिपूर्वक विवाह भएको छैन। तिनीहरू पूजामा सम्मिलित हुन पाउने छैनन्। दश पुस्तासम्म तिनीहरूका सन्तानहरूले पनि पूजामा मिसिन पाउने छैनन्।

לֹא־	עַשְׂיְרִי	דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בְּקָהַל	וּמוֹאָבִי	עַמּוֹנִי	יָבֹא	לֹא־	3
नप्रवेश-गरोस्	पुस्तासम्म-पनि	दशौं	यहाँसम्म	परमप्रभुको	सभामा	र-मोआबीले	अम्मोनी	प्रवेश-गरोस्	नप्रवेश-गरोस्	
H3808	H6224	H1755	H1571	H3068	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808	

עוֹלָם׃	עַד־	יְהוָה	בְּקָהַל	לָהֶם	יָבֹא
सदाकाल	सदाको-लागि	परमप्रभुको	सभामा	तिनीहरूको	प्रवेश-गरोस्
H5769	H5704	H3068	H6951	H1992	H0935

“अम्मोनी र मोआबी तथा तिनीहरूका सन्तानले दश पुस्तासम्म परमप्रभुको सभामा इस्राएल बासीहरूसँग सम्मिलित हुन सक्तैनन्।

בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	וּבַמַּיִם	בַּלֶּחֶם	אֶתְכֶם	קִדְּמוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	דְּבַר	עַל־	4
तिमीहरू-निस्कदा	बाटोमा	र-पानीले	रोटीले	तिमीहरूलाई	स्वागत-गरेनन्	नदिए	जसले	कुरा	कारणले	
H3318	H1870	H4325	H3899	H0853	H6923	H3808		H1697		

נַהֲרַיִם־אֲרָם	מִפְתּוֹר	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֶת־	עָלֶיךָ	שָׂכַר	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם
अराम-नहराइमको	पतोरबाट	ब्ओरको	छोरा	बिल्आमलाई	त्यो	तिम्रो-विरुद्ध	भाडामा-लियो	र-जसले	मिस्रबाट
H0763	H6604	H1160			H0853				H4714

לְקַלְלֶךָּ׃
तिमीलाई-श्राप-दिन
H7043

किन? किनभने तिनीहरूले मिश्र देशबाट निएलेर यात्रा गरेको समयमा तिमीहरूलाई रोटी र पानी दिन अस्वीकार गरेका थिए। तिनीहरूले मेसोपोटामियामा पतोरको शहरमा बस्ने बओरको छोरा बिलामलाई तिमीहरूलाई सराप्नुको निम्ति पैसा दिएर बोलाए।

יְהוָה	וַיַּהֲפֹךְ	בִּלְעָם	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	5
परमप्रभुले	र-बदलिदिनुभयो	बिल्आमलाई	त्यो	सुन्न	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	चाहेन	तर-नचाहनुभयो	
H3068	H2015		H0413	H8085	H0430	H3068	H0014	H3808	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אֲהֵבְךָ	כִּי	לִבְרָכָה	הַקְּלָלָה	אֶת־	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ
तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	प्रेम-गर्नुहुन्छ	किनभने	आशीर्वादमा	श्रापलाई	त्यो	तिम्रो-लागि	तिम्रा-परमेश्वरले
H0430	H3068	H0157		H1293	H7045	H0853		H0430

तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले बिलामका कुरा सुन्नु भएन र तिनको सराप परमप्रभुले तिमीहरूको निम्ति आशीर्वादमा परिणत गरिदिनु भयो। कारण परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्थ्यो।

ס	לְעוֹלָֽם׃	יָמֶֽיךָ	כָּל־	וְטֹבָתָ֖ם	שְׁלֻמָ֑ם	תִּדְרֹ֣שׁ	לֹא־	6
—	सदाकाल	तिम्रा-दिनहरू	सबै	र-भलाई	तिनीहरूको-शान्ति	खोज	नखोज्नू	
	H5769	H3117	H3605		H7965	H1875	H3808	

जबसम्म तिमीहरू बाँचिरहन्छौ तबसम्म अम्मोनी र मोआबीहरूसित कहिल्यै सन्धि स्थापित गर्नु हुँदैन तथा कदापि तिनीहरूसित मैत्री सन्धि गर्नु हुँदैन।

כִּי־	מִצְרַ֖י	תְּתַעֵ֣ב	לֹא־	ס	הֽוּא	אָחִ֔יךָ	כִּי	אֲדֹמִ֥י	תְּתַעֵ֣ב	לֹא־	7
किनभने	मिस्रीलाई	घृणा-गर	नघृणा-गर्नू	—	हो	तिम्रो-दाजु	किनभने	एदोमीलाई	घृणा-गर	नघृणा-गर्नू	
H4713	H8581	H3808			H1931	H0251		H0130	H8581	H3808	

בְּאַרְצֽוֹ׃	הָיִ֥יתָ	גֵּ֖ר
उसको-देशमा	तिमी-थियौ	परदेशी
H0776	H1961	H1616

“तिमीहरूले एदोमीहरूलाई घृणा गर्नु हुँदैन कारण उनीहरू तिमीहरूको सम्बन्धीहरू हो। तिमीहरूले इस्राएलीलाई घृणा गर्नु हुँदैन कारण तिनीहरूको भूमिमा तिमीहरू विदेशी थियौ।

ס	יְהוָֽה׃	בִּקְהַ֥ל	לָהֶ֖ם	יָבֹ֑א	שִׁלִּשִׁ֛י	דּ֥וֹר	לָהֶ֖ם	יִוָּלְד֥וּ	אֲשֶׁר־	בָּנִ֔ים	8
—	परमप्रभुको	सभामा	तिनीहरूको	प्रवेश-गरोस्	पुस्तामा	तेस्रो	तिनीहरूको	जन्मिन्छन्	जो	छोराहरू	
	H3068	H6951		H0935	H7992	H1755		H3205			

एदोमीहरू र मिश्र देशवासीहरूका तेस्रो पुस्ताका सन्तानहरूबाट इस्राएलीहरूसित परमप्रभुको पूजामा सामेल हुनु सएछन्।

רָֽע׃	דָּבָ֖ר	מִכֹּ֣ל	וְנִשְׁמַרְתָּ֔	אֹיְבֶ֑יךָ	עַל־	מַחֲנֶ֣ה	תֵּצֵ֥א	כִּי־	9
नराम्रो	कुराबाट	हरेक	तब-जोगाउ	तिम्रा-शत्रुहरूको	विरुद्ध	सैन्य-शिविर	जान्छौ	जब	
H1697		H3605	H8104	H0341		H4264	H3318		

“जब तिमीहरूका सिपाहीहरू आफ्नो शत्रुहरूसँग लडन युद्ध गर्न जान्छन प्रत्येक चीजबाट टाढामा बस्छन् जसले तिमीहरूलाई अशुद्ध बनाउँछ।

אֵל־	וְיָצָ֥א	לָ֖יְלָה	מִקְרֵה־	טָה֑וֹר	יִהְיֶ֣ה	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	אִ֛ישׁ	בָּךְ֙	יִהְיֶ֣ה	כִּי־	10
त्यो	तब-जानेछ	राती	राती-घटनाले	शुद्ध	छ	छैन	जो	कुनै-मानिस	तिमीमा	छ	यदि	
H0413	H3318	H3915	H7137	H2889	H1961	H3808		H0376		H1961		

הַמַּחֲנֶֽה׃	תּ֥וֹךְ	אֵל־	יָבֹ֖א	לֹ֣א	לַמַּחֲנֶ֔ה	מִח֥וּץ
शिविरको	भित्र	त्यो	प्रवेश-गरोस्	नप्रवेश-गरोस्	शिविरको	बाहिर
H4264	H8432	H0413	H0935	H3808	H4264	H2351

यदि तिमीहरूमध्ये केही स्वप्न दोषले अशुद्ध भएका छौ भने उसले छाउनी बाहिर जानु पर्छ।

הַמַּחֲנֶֽה׃	תּ֥וֹךְ	אֵל־	יָבֹ֖א	הַשֶּׁ֑מֶשׁ	וּכְבָ֣א	בַּמָּ֔יִם	יִרְחַ֥ץ	עֶ֖רֶב	לִפְנ֣וֹת־	וְהָיָ֕ה	11
शिविरको	भित्र	त्यो	प्रवेश-गर्छ	सूर्य	र-अस्ताउँदा	पानीमा	नुहाउनेछ	साँझ	साँझ-पर्ने-बेला	र-हुनेछ	
H4264	H8432	H0413	H0935	H8121	H0935	H4325	H7364	H6153	H6437	H1961	

जब बेलुकी हुन्छ उसले पानीमा नुहाउनु पर्छ अनि सूर्य अस्तापछि ऊ फेरि छाउनीमा फर्किन सएछ।

חֽוּץ׃	שָׁמָּ֖ה	וְיָצָ֥אתָ	לַמַּחֲנֶ֔ה	מִח֥וּץ	לְךָ֖	תִּהְיֶ֣ה	וְיָתֵ֑ד	12
बाहिर	त्यहाँ	र-जानेछौ	शिविरको	बाहिर	तिम्रो	हुनेछ	र-एउटा-ठाउँ	
H2351	H8033	H3318	H4264	H2351		H1961	H3027	

“तिमीहरूले छाउनी बाहिर यस्तो ठाउँ पनि बनाउनु पर्छ जहाँ तिमीहरू दिसा गर्न सएछौ।

וְשַׂבְתָּ֣	בָּ֔הּ	וְחָפַרְתָּ֣	חֽוּץ	בִּשְׁבָתֶ֑ךָ	וְהָיָ֣ה	אֲזֵנֶ֔ךָ	עַל־	לְךָ֖	תִּהְיֶ֣ה	וְיָתֵ֔ד	13
र-फर्कनेछौ	त्यसले	तब-खन्नेछौ	बाहिर	बस्दा-तिमी	र-हुनेछ	तिम्रो-हतियारमा	माथि	तिम्रो	हुनेछ	र-एउटा-खुर्पा	
H7725		H2658	H2351	H3427	H1961	H0240			H1961	H3489	

צֵאתֶֽךָ׃	אֶת־	עָרְיָתֶ֔ךָ	וְכִסִּ֥יתָ
तिम्रो-मल	त्यो	र-छोप्नेछौ	
H6627	H0853	H3680	

तिमीहरूले आफ्ना अरू हतियारसंगै एउटा खन्ती पनि राख्नु पर्छ र जब दिसा लाग्छ खाडल खन्नु पर्छ अनि दिसा गरी त्यसलाई पुर्नु पर्छ।

14 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ וְלָתֵת אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־יִרְאֶה בְךָ עֶרְוַת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ׃ ס

| | | |

“जब तिमीहरूले कुनै अर्को इस्राएलीलाई ऋण दिन्छौ, उसबाट ब्याज तिमीहरूले लिनु हुँदैन। त्यो ऋण खानेकुरा पैसा अथवा जे पनि होस्।

20

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	לְמַעַן	תַּשִּׁיךְ	לֹא	וְלְאָחִיךָ	תַּשִּׁיךְ	לַנָּכְרִי	
तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	आशीर्वाद-दिनुहुन्छ	यसरी	लगाउ	नलगाउनू	तर-तिम्रा-भाइलाई	लगाउनू	परदेशीलाई	
H0430	H3068	H1288	H4616		H3808	H0251		H5237	

ס	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	עַל־	יָדֶךָ	מִשְׁלַח	בְּכֹל
—	अधिकार-गर्न	त्यहाँ	जान्छौ	तिमी	जहाँ	भूमिमा	माथि	तिम्रो-हातको	काममा	सबै
	H3423	H8033	H0935			H0776		H3027		H3605

तिमीहरूले आफ्नो इस्राएली भाइलाई दिएको ऋणमा ब्याज लगाउनु हुँदैन तर कुनै विदेशीलाई दिएको ऋणमा ब्याज लगाउन सएछौ किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनुभएको भूमिमा प्रवेश गर्नु लागेको छौ अनि तिमीहरूले जे गर्छौ त्यसमा परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले आशीर्वाद दिनुहुन्छ।

21

דָּרֹשׁ	כִּי־	לְשַׁלְּמוֹ	תְּאַחֵר	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	נֶדֶר	תִּדֹּר	כִּי־
अवश्य-नै	किनभने	पूरा-गर्न	ढिला	ढिला-नगर	तिम्रा-परमेश्वरमा	परमप्रभुमा	भाकल	भाकल-गर्छौ	जब
H1875			H0309	H3808	H0430	H3068	H5088	H5087	

חֵטְא׃	בְּךָ	וְהָיָה	מֵעִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִדְרְשֶׁנּוּ	
पाप	तिमीमा	र-हुनेछ	तिमीसँग	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	खोज्नेछ	
H2399		H1961		H0430	H3068	H1875	

“परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई चढाउँछु भनी जे भाकल गर्छौ त्यो चढाउनमा ढिलो नगर किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले त्यो दावी गर्नुहुन्छ र यदि आफूले गरेको भाकल पूरा गर्न नसके तिमीलाई पाप लाग्नेछ।

22

חֵטְא׃	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לִנְדֹּר	תֶּחְדַּל	וְכִי
पाप	तिमीमा	हुनेछ	हुनेछैन	भाकल-गर्न	छोड्छौ	र-यदि
H2399		H1961	H3808	H5087	H2308	

तर यदि भाकल गरेका छैनौं भने त्यो पाप लाग्ने छैन।

23

אֲשֶׁר	נָדַבְתָּה	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	נָדַרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	וְעָשִׂיתָ	תִּשְׁמֹר	שְׂפָתֶיךָ	מוֹצָא
जो	स्वेच्छाले	तिम्रा-परमेश्वरमा	परमप्रभुमा	भाकल-गऱ्यौ	जसरी	र-पूरा-गर	पालना-गर	तिम्रा-ओठबाट	निस्केको
	H5071	H0430	H3068	H5087			H8104	H8193	H4161

ס	בְּפִיךָ׃	דִּבַּרְתָּ
—	तिम्रो-मुखबाट	बोल्यौ
	H6310	H1696

तर आफूले गर्छु भनेको कुरो पूरा गर्नै पर्छ। यदि कुनै विशेष कुरो चढाउँछु भनी विषेश भाकल गरे त्यो तिमीहरूले पूरा गर्नु नै पर्छ। परमेश्वरले तिमीहरूलाई भाकल गर्न लगाउनु भएको होइन, यसकारण आफूले गरेको भाकल पुरा गर्नै पर्छ।

24

לֹא	כַלְּיֶךָ	וְאֶל־	שָׂבְעֶךָ	כְּנַפְשְׁךָ	עֲנָבִים	וְאָכַלְתָּ	רֵעֶךָ	בִּכְרֶם	תָּבֹא	כִּי
नराख्नू	भाँडोमा	तर-तिम्रो	तृप्ति-हुन्जेल	मन-भरी	द्राखहरू	र-खान्छौ	छिमेकीको	दाखबारीमा	प्रवेश-गर्छौ	जब
H3808	H3627	H0413	H7648	H5315	H6025	H0398	H7453	H3754	H0935	

ס	תִּתֶּן׃	
—	राख्नू	
	H5414	

“जब तिमी कसैको दाखबारी भएर जान्छौ तिमीले जति खान सकछौ त्यहीं टिपेर खान सकछौ तर आफ्नो डालोमा हालेर घर लान सकदैनौ।

25

עַל	תָּנִיף	לֹא	וְחָרַמְשׁ	בְּיָדֶךָ	מְלִילֹת	וְקָטַפְתָּ	רֵעֶךָ	בְּקָמַת	תָּבֹא	כִּי
माथि	चलाउ	नचलाउनू	तर-हँसिया	हातले	बालाहरू	र-टिप्नेछौ	छिमेकीको	खेतमा	प्रवेश-गर्छौ	जब
		H3808	H2770	H3027	H4425	H6998	H7453	H7054	H0935	

ס	רֵעֶךָ׃	קָמַת	
—	छिमेकीको	खेतमा	
	H7453	H7054	

जब तिमी अरू मानिसको अन्नको खेत भएर कतै जान्छौ तिमीले सकेको अन्न टिपेर खान सकछौ तर हँसियाले अन्न काटेर घर लिएर जान सकदैनौ।

Chapter 24

בְּעֵינָיו	חֵן	תִּמְצָא־	לֹא	אִם־	וְהָיָה	וּבְעָלָהּ	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	1
उसको–दृष्टिमा	अनुग्रह	पाउँदैन	नपाउने	यदि	र–हुन्छ	र–विवाह–गर्छ	पत्नी	कुनै–मानिसले	लिन्छ	यदि	
	H2580	H4672	H3808		H1961	H1166	H0802	H0376	H3947		

בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	דְּבָר	עֶרְוַת	בָּהּ	מָצָא	כִּי־
उनको–हातमा	र–दिन्छ	त्यागपत्रको	पत्र	उनीलाई	तब–लेख्छ	कुरा	अशोभनीय	उनीमा	भेट्छ	किनभने
H3027	H5414	H3748			H3789	H1697	H6172		H4672	

מִבֵּיתוֹ׃	וְשִׁלְּחָהּ
आफ्नो–घरबाट	र–पठाउन्छ
	H7971

“एउटा मानिसले एउटी स्त्रीलाई विवाह गरेको हुन सकछ अनि पछि तिनमा केही गोप्य कुरा पाउन सक्छ जो उसलाई मन पर्दैन। यदि त्यो मानिस तिनीसँग खुशी छैन भने उसले छुटानामको पत्र लेखेर उसलाई दिनु पर्छ। तब उसले तिनीलाई घरबाट बाहिर पठाउन सक्छ।

אַחֵר׃	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	וְהָלְכָה	מִבֵּיתוֹ	וְיָצְאָה	2
मानिसकी	अर्को	र–हुन्छिन्	र–गएर	उसको–घरबाट	र–जान्छिन्	
H0312	H0376	H1961	H1980		H3318	

जब त्यो स्त्रीले उसको घर छोड्छे उसले अर्को पुरूषसित विवाह गर्नु सक्छे।

וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	וּשְׂנֵאָהּ	3
र–पठाउन्छ	उनको–हातमा	र–दिन्छ	त्यागपत्रको	पत्र	उनीलाई	र–लेख्छ	पछिल्लोले	मानिसले	र–घृणा–गर्छ	
H7971	H3027	H5414	H3748			H3789	H0314	H0376	H8130	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקָחָהּ	אֲשֶׁר־	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	יָמוּת	כִּי	אוֹ	מִבֵּיתוֹ
पत्नी–हुन	उसको–लागि	लियो	जसले	पछिल्लो	मानिस	मर्छ	यदि	वा	आफ्नो–घरबाट
H0802		H3947		H0314	H0376	H4191			

तर यदि उसको नयाँ दोस्रो लोग्नेले पनि उसलाई मन नपराएर छुट्टानाम पत्र दिएर घरदेखि निकाली दिएको खण्डमा अथवा त्यो नयाँ दोस्त्रो लोग्नेको मृत्यु भएको खण्डमा,

לְאִשָּׁה	לוֹ	לִהְיוֹת	לְקַחְתָּהּ	לְשׁוּב	שִׁלְּחָהּ	אֲשֶׁר־	הָרִאשׁוֹן	בַּעְלָהּ	יוּכַל	לֹא־	4
पत्नी	उसको–लागि	हुन	लिन	फर्कन	पठायो	जसले	पहिलो	पहिलो–पतिले	सक्छ	नसक्ने	
H0802		H1961	H3947	H7725	H7971		H7223	H1167	H3201	H3808	

אֶת־	תַּחֲטִיא	וְלֹא	יְהוָה	לִפְנֵי	הוּא	תּוֹעֵבָה	כִּי־	הֻטַּמְאָה	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי
त्यो	पार	र–पापमा–नपार्नू	परमप्रभुको	अगाडि	यो–हो	घृणित–कुरा	किनभने	अशुद्ध–भइन्	जबकि	पछि
H0853	H2398	H3808	H3068	H6440	H1931	H8441				

ס	נַחֲלָה׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
—	सम्पत्तिमा	तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रा–परमेश्वरले	परमप्रभुले	जुन	भूमिलाई
	H5159		H5414	H0430	H3068		H0776

पहिलो लोग्ने जसले त्यस स्त्रीलाई छुट्टानाम पत्र दिई घरबाट निकालेको थियो उसले त्यही स्त्रीसँग पुनः विवाह गर्नु सक्तैन किनभने त्यो स्त्री अशुद्ध भएकी हुन्छे अनि परमप्रभुले पनि यस्तो विवाहलाई घृणा गर्नुहुन्छ। तिमीले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनु हुँदै गरेको भूमिमा यस्तो पाप हुन दिनु हुँदैन।

5 כִּי־ יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לְא יֵצֵא בַּצָּבָא וְלֹא־ יַעֲבָר עָלָיו
जब लिन्छ कुनै-मानिसले नयाँ पत्नी उसले-नजानू सेनामा जानू र-नलाग्नू लागोस्
H3947 H0376 H2319 H0802 H3808 H3318 H3808 H5921

לְכָל־ דָּבָר נָקִי יִהְיֶה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת וְשִׂמַּח אֶת־ אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־ לָקָח׃ ס
कुनै-पनि कामको स्वतन्त्र हुन्छ घरको-लागि एक-वर्ष एक र-खुशी-दिन्छ आफ्नी-पत्नीलाई जसलाई — विवाह-गऱ्यो
H3605 H1697 H5355 H1961 H1004 H8141 H0259 H8055 H0853 H0802 H3947

"जब एकजना मानिसले भर्खर विवाह गर्छ उसलाई एक वर्षको निम्ति सेनामा पठाउनु हुँदैन। उसलाई कुनै विशेष काममा पनि लगाउनु हुँदैन। एक वर्षसम्म उसलाई आफ्नै घरमा बस्न दिनु पर्छ र आफ्नी पत्नीलाई खुशी पार्न दिनु पर्छ।

6 לֹא־ יַחֲבֹל רֵחַיִם וָרָכֶב נֶפֶשׁ כִּי־ הִוא נֶפֶשׁ הוּא׃ ס
नलिनू लिनू-धितोमा जाँतो र-माथिल्लो-ढुङ्गा व्यक्तिलाई किनभने जीवन त्यो-नै धितोमा-लिएको —
H3808 H2568 H7347 H7393 H5315 H3588 H5315 H1931

"तिमीले कसैलाई ऋण दिन्छौ धितोको रूपमा जाँतो अथवा त्यसको कुनै भाग पनि लिनु हुँदैन किन? किनभने त्यो गर्दा उसको भोजन नै लिए जस्तै हुनेछ।

7 כִּי־ יִמָּצֵא אִישׁ גֹּנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמֵּר־
यदि भेटिन्छ कोही-मानिस अपहरण-गर्दै व्यक्तिलाई आफ्ना-भाइहरूबाट छोराहरूबाट इस्राएलका र-दास-जस्तो
H3588 H4672 H0376 H1589 H5315 H0251 H4480 H1121 H3478

בּוֹ וּמָכָרוֹ וּמֵת הַגַּנָּב הַהוּא וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
बनाउँछ र-बेच्छ तब-मर्छ चोर त्यो यसरी-हटाउनेछौ दुष्टता तिम्रो-बीचबाट
H1121 H4376 H4191 H1590 H1931 H1197 H7451 H7130

"यदि कुनै एकजना इस्राएलीले अर्को एकजना इस्राएलीलाई अपहरण गर्छ कमाराको निम्ति बेच्छ भने, त्यस अपहरण कर्तालाई मार्नु पर्छ र तिमीहरूको आफ्नो समूहबाट त्यस्तो दुष्टता बाहिर निकाल्नु पर्छ।

8 הִשָּׁמֶר בְּנֶגַע־ הַצָּרַעַת לִשְׁמֹר מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר־ יוֹרוּ
सावधान-रह रोगमा-कुष्ठरोगको कुष्ठरोग पालना-गर्न धेरै सबै-जस्तो र-गर्न जो सिकाउन्छन्
H8104 H5061 H6883 H8104 H3966 H3605 H834 H3384

הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִם תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת׃ ס
पुजारीहरूले लेवीहरूले जसरी आज्ञा-दिएँ पालना-गर गर्न —
H3548 H3881 H3605 H6680 H8104 H6213

"यदि तिमीलाई अत्यन्तै नराम्रो चर्म रोग लागेको छ भने लेवी पूजाहारीहरूले सिकाएको सबै कुराहरू तिमीले धेरै होशियारीसँग पालन गर्नु पर्छ। मैले पूजाहारीहरूलाई बताएका कुराहरू तिमीले अत्यन्तै होशियारीसँग पालन गर्नु पर्छ।

9 זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃
सम्झनू त्यो जो गर्नुभयो परमप्रभुले तिम्रा-परमेश्वरले मिर्यमलाई बाटोमा तिमीहरू-निस्कदा मिस्रबाट
H2142 H0853 H834 H6213 H3068 H430 H4813 H1870 H3318 H4714

ס
—

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले मिश्रबाट बाहिर आउँदा मरियमका लागि के गर्नु भएको थियो सम्झना गर।

10 כִּי־ תַשֶּׁה בְרֵעֲךָ מַאֻמָּה לֹא־ תָבֹא אֶל־ בֵּיתוֹ לַעֲבֹט עֲבֹטוֹ׃
जब रिण-दिन्छौ छिमेकीलाई रिण कुनै-पनि-कुराको जानू त्यो उसको-घरमा धितो-लिन धितोको
H3588 H5383 H7453 H4859 H3972 H0935 H0413 H1004 H5670 H5667

“जब तिमीले कुनै मानिसलाई ऋण दिन्छौ भने धरौटी लिन उसको घरभित्र पस्नु हुँदैन।

הַעֲבֹט	אֶת־	אֵלֶיךָ	יוֹצִיא	בּוֹ	נֹשֶׁה	אַתָּה	אֲשֶׁר	וְהָאִישׁ	תַּעֲמֹד	בַּחוּץ	11
धितो	त्यो	तिमीकहाँ	निकाल्छ	उसलाई	रिण-दिएका-छौ	तिमीले	जसलाई	र-मानिसले	उभिनू	बाहिर	
H5667	H0853	H0413	H3318		H5383			H0376	H5975	H2351	

הַחוּצָה׃	
बाहिर	
H2351	

तिमी बाहिर पर्खिनु पर्छ त्यो ऋण लिने मानिसले धरौटी ल्याएर दिन्छ।

בַּעֲבֹטוֹ׃	תִּשְׁכַּב	לֹא	הוּא	עָנִי	אִישׁ	וְאִם־	12
उसको-धितोसँग	सुत	नसुल्नू	छ	गरिब	मानिस	र-यदि	
H5667	H7901	H3808	H1931	H6041	H0376		

यदि मानिस गरीब छ भने उसले आफ्नो कोट बन्धकको रूपमा दिनु सक्छ जसले उसलाई तातो राख्छ। रातभरिको निम्ति तिमीले कोट धरौटी राख्नु हुँदैन।

וּבֵרַכְךָ	בְּשַׂלְמָתוֹ	וְשָׁכַב	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּבֹא	הַעֲבֹט	אֶת־	לוֹ	תָּשִׁיב	הָשֵׁב		13
र-आशीर्वाद-दिन्छ	आफ्नो-लुगामा	र-सुत्छ	सूर्य	अस्ताउँदा	धितो	त्यो	उसलाई	फिर्ता-दिनू	अवश्य-नै		
H1288	H8008	H7901	H8121	H0935	H5667	H0853		H7725	H7725		

וּלְךָ	תִּהְיֶה	צְדָקָה	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃	ס
र-तिमीलाई	हुनेछ	धार्मिकता	अगाडि	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरको	—
	H1961	H6666	H6440	H3068	H0430	

साँझ नै तिमीले फर्काउनु पर्छ। तब उसले सुत्नको लागि तातो लुगा पाउँछ र तिमीलाई आशीर्वाद दिनेछ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यसलाई राम्रो कार्य र सही जीवन ठान्नु हुनेछ।

אֲשֶׁר	מִגֵּרְךָ	אוֹ	מֵאַחֶיךָ	וְאֶבְיֹנוֹן	עָנִי	שָׂכִיר	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	14
जो	तिम्रो-परदेशीबाट	वा	तिम्रा-भाइहरूबाट	र-खाँचोलाई	गरिब	ज्यालादारी-गर्नेलाई	शोषण-गर	नशोषण-गर्नू	
	H1616		H0251	H0034	H6041	H7916	H6231	H3808	

בְּשְׁעָרֶיךָ׃	בְּאַרְצְךָ	
तिम्रा-शहरहरूमा	तिम्रो-देशमा	
H8179	H0776	

“तिमीहरूले ज्यालामा ल्याएको नोकर जो गरीब र संकष्टमा छ, उसलाई ठग्नु हुँदैन। त्यो नोकर इस्राएली होस् अथवा तिमीहरूकै कुनै शहरमा बस्ने एक विदेशी, एक जना यसमा कुनै फरक पर्दैन।

וְאֵלָיו	הוּא	עָנִי	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	תָּבוֹא	וְלֹא־	שְׂכָרוֹ	תִתֵּן	בְּיוֹמוֹ	15
र-त्यसमा	उ-हो	गरिब	किनभने	सूर्य	उसमाथि	अस्ताओस्	र-नअस्ताओस्	उसको-ज्याला	दिनू	त्यसै-दिन	
H0413	H1931	H6041		H8121		H0935	H3808	H7939	H5414	H3117	

בְךָ	וְהָיָה	יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	יִקְרָא	וְלֹא־	נַפְשׁוֹ	אֶת־	נֹשֵׂא	הוּא
तिमीमा	र-हुनेछ	परमप्रभुसँग	कहाँ	तिम्रो-विरुद्ध	चिच्याओस्	र-नचिच्याओस्	आफ्नो-प्राण	त्यो	लगाउँछ	उसले
	H1961	H3068	H0413		H7121	H3808	H5315	H0853	H5375	H1931

חֵטְא׃	ס	
पाप	—	
H2399		

घाम अस्ताउनु अघि प्रत्येक दिन उसको ज्याला देऊ किनभने त्यो गरीब छ अनि त्यही पैसामाथि निर्भर गर्छ। यदि तिमीले पैसा दिएनौ भने उसले तिम्रो विरूद्ध परमप्रभुलाई आरोप गर्नेछ र तिमी पापको दोषी बनिनेछौ।

אִישׁ	אָבוֹת	עַל־	יוּמְתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמְתוּ	לֹא־	16
प्रत्येक	बुबाहरूको	कारणले	मारिनुस्	नमारिनुस्	र-छोराहरूलाई	छोराहरूको	कारणले	बुबाहरूलाई	मारिनुस्	नमारिनू	
H0376	H0001		H4191	H3808				H0001	H4191	H3808	

בְּחֶטְאוֹ׃	יוּמָתוּ	ס	
आफ्नो-पापको-लागि	मारिनेछ	—	
H2399	H4191		

“केटा-केटीहरूको अपराधमा आमा-बुबालाई मृत्यु दण्ड दिनु हुँदैन र त्यसरी नै आमा-बुबाको केटा-केटीहरूलाई मृत्यु दण्ड दिनु हुँदैन। ऊ आफैंले गरेको नराम्रो कुरामा मात्र मानिसलाई मार्नु पर्छ।

17

לֹא	תַטֶּה	מִשְׁפַּט	גֵּר	יָתוֹם	וְלֹא	תַחֲבֹל	בֶּגֶד	אַלְמָנָה׃
नबिगार्नू	बिगार	न्याय	परदेशी	टुहुराको	र-नलिनू	लिनू-धितोमा	लुगा	विधवाको
H3808	H5186	H4941	H1616	H3490	H3808	H2254	H899	H0490

“तिमीहरूले विदेशीहरू र टुहुरा-टुहुरीहरूसित राम्रो व्यवहार गर्नु पर्छ। धलौटीको रूपमा विधवाको ओढ्ने लुगा लिनु हुँदैन।

18

מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ
त्यहाँबाट	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	र-छुटकारा-दिनुभयो	मिस्रमा	तिमी-थियौ	दास	कि	र-सम्झनू
H8033	H0430	H3068	H6299	H4714	H1961	H5650		H2142

ס	הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־
—	यो	कुरा	यो	गर्न	आज्ञा-दिन्छु	म	नै	यसकारणले
	H2088	H1697	H0853		H6680	H0595		

सम्झना गर तिमीहरू मिश्रदेशमा कमारा कमारीहरू थियौ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई त्यस ठाउँबाट निकाली स्वतन्त्र पार्नु भयो। यसकारण गरीबहरूको निम्ति यसो गर्नु भनी म बताउँछु।

19

לֶגֶר	לְקֻחְתּוֹ	תָּשׁוּב	לֹא	בַּשָּׂדֶה	עֹמֶר	וְשָׁכַחְתָּ	בְּשָׂדֶךָ	קְצִירְךָ	כִּי
परदेशीलाई	लिन	फर्क	नफर्कनू	खेतमा	एउटा-बोजो	र-बिर्स्छौ	तिम्रो-खेतमा	तिम्रो-बाली	जब
H1616	H3947	H7725	H3808			H7911			

יָדֶיךָ׃	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	לְמַעַן	יִהְיֶה	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם
तिम्रा-हातको	काममा	सबै	तिम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	आशीर्वाद-दिनुहुन्छ	यसरी	हुनेछ	र-विधवालाई	टुहुरालाई
H3027	H4639	H3605	H0430	H3068	H1288	H4616	H1961	H0490	H3490

“जब तिमीहरू आफ्नो खेतमा बाली उठाउँदै गरेको हुन्छौ, बिर्सेर एक बिटा अन्न त्यहाँ छोड्यौ भने त्यसलाई लिन नजाऊ। यो विदेशी, विधवा तथा टुहुरा-टुहुरीहरूको निम्ति हुन्छ। यदि तिमीहरूले तिनीहरूको निम्ति केही अन्न छोड्दियौ भने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई त्यसको निम्ति आशीर्वाद दिनु हुनेछ।

20

יִהְיֶה׃	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	לַגֵּר	אַחֲרֶיךָ	תִּפְאָר	לֹא	זֵיתְךָ	תַחְבֹּט	כִּי
हुनेछ	र-विधवालाई	टुहुरालाई	परदेशीलाई	पछि	टिप	नटिप्नू	तिम्रो-भीरुखको-रूख	झार्छौ	जब
H1961	H0490	H3490	H1616			H3808	H2132	H2251	

ס
—

जब भद्राक्षको रूखबाट भाटा अथवा टाँगोले फल झार्छौ, हाँगाहरूमा बाँकी रहेको फल हेर्न जानु हुँदैन। भद्राक्षेको फल जो तिमीहरू छोड्छौ त्यो विदेशी, विधवा र टुहुरा-टुहुरीहरूको निम्ति हुन्छ।

21

יִהְיֶה׃	וְלָאַלְמָנָה	לַיָּתוֹם	לַגֵּר	אַחֲרֶיךָ	תְעוֹלֵל	לֹא	כַּרְמְךָ	תְבַצֵּר	כִּי
हुनेछ	र-विधवालाई	टुहुरालाई	परदेशीलाई	पछि	बटुल	नबटुल्नू	तिम्रो-दाखबारी	टिप्छौ	जब
H1961	H0490	H3490	H1616			H3808	H3754	H1219	

त्यसरी नै जब तिमीहरू दाखबारीमा फल उठाउन जान्छौ छोडिएको फल खोज्न फार्किएर नजाऊ, ती फलहरू विदेशी, विधुवा तथा टुहुरा-टुहुरीहरूको निम्ति हुन्छ।

22

לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ
गर्न	आज्ञा-दिन्छु	म	नै	यसकारणले	मिस्रको	देशमा	तिमी-थियौ	दास	कि	र-सम्झनू
	H6680	H0595			H4714	H0776	H1961	H5650		H2142

ס	הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	
—	यो	कुरा	यो	
	H2088	H1697	H0853	

सम्झना राख तिमीहरू मिश्रदेशमा गरीब कमारा-कमारीहरू थियौ। यसकारण म तिमीहरूलाई गरीबहरूको लागि यस्तो गर भनी बताउँछु।

Chapter 25

1 כִּי־ יִהְיֶה רִיב בֵּין אֲנָשִׁים וְנִגְּשׁוּ אֶל־ הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטֻום
र-तिनीहरूको-न्याय-गरून् न्यायालयमा कहाँ र-तिनीहरू-आउँछन् मानिसहरूको बीचमा विवाद भएमा यदि
H8199 H4941 H0413 H5066 H0376 H0996 H7379 H1961

וְהִצְדִּיקוּ אֶת־ הַצַּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־ הָרָשָׁע׃
र-निर्दोष-ठहराऊन् लाई धर्मीलाई र-दोषी-ठहराऊन् लाई दुष्टलाई
H6663 H0853 H6662 H7561 H0853 H7563

“जब दुईजना मानिसहरूमाझ वाद-विवाद हुन्छ, तिनीहरू अदालतमा जानु पर्छ। कुन मानिस वेकसूर छ अनि कुन मानिस कसूरदार छ न्यायकर्त्ताले निर्णय गर्ने छन।

2 וְהָיָה אִם־ בֶּן הַכֹּות הָרָשָׁע וְהִפִּילֹו הַשֹּׁפֵט וְהִכָּהוּ לְפָנָיו
र-हुनेछ यदि योग्य-छ कुटाइको दुष्ट र-थोपारून्-उसलाई न्यायकर्ताले र-कुटून्-उसलाई आफ्नो-सामुन्ने
H1961 H0518 H1121 H7563 H5307 H8199 H5221 H6440

כְּדֵי רִשְׁעָתֹו בְּמִסְפָּר׃
अनुसार उसको-अपराधको सङ्ख्यामा
H1767 H7564 H4557

यदि न्यायकर्त्ताले निर्णय गर्छन् त्यो कसुरदार मानिसलाई कोर्रा लगाउनु पर्छ तब न्यायकर्त्ताले त्यस मानिसलाई घोप्टो परेर सुत्नु लाउनु पर्छ। एकजनाले कोर्रा लगाउनेछ जब न्यायकर्त्ताले हेर्नेछन्। उसले गरेको अपराधमाथि कोर्राको संख्या निर्भर गर्नेछ।

3 אַרְבָּעִים יַכֶּנּוּ לֹא יֹסִיף פֶּן־ יֹסִיף לְהַכֹּתֹו עַל־ אֵלֶּה מַכָּה
चालीस कुट्नेछ-उसलाई होइन बढाउनेछ नत्र बढाउँछ-भने यी भन्दा प्रहार
H0705 H5221 H3808 H3254 H6435 H3254 H0428 H4347

רַבָּה וְנִקְלָה אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ׃ ס
धेरै र-अपमानित-हुनेछ तिम्रो-भाइ तिम्रो-आँखामा —
H7034 H0251

कुनै मानिसलाई पनि चालीस कोर्रा भन्दा वेशी लगाउनु हुँदैन, यदि तिमीले कसैलाई चालीसभन्दा धेरै कोर्रा लगायौ भने यो बुझिन्छ त्यस मानिसको जीवनको तिमीलाई केही महत्व छैन।

4 לֹא־ תַחְסֹם שֹׁור בְּדִישֹׁו׃ ס
नगर गोरुको मुख-बाँध दाउँदा-उसको —
H3808 H7794 H2629 H1758

“जब गोरूहरूलाई दाँई गर्न लगाइन्छ तिनीहरूले अन्न खान नपाओस भनेर महला लगाउनु हुँदैन।

5 כִּי־ יֵשְׁבוּ אַחִים וּמֵת אַחַד מֵהֶם וּבֵן אֵין־ לֹו לֹא־ תִהְיֶה
बस्छन् दाजुभाइहरू मर्छ एक-जना तिनीहरूमध्ये छैन र-छोरा उसको हुनु-हुँदैन हुने
H3427 H0251 H4191 H0259 H1992 H0369 H3808 H1961

הַחוּצָה אֵשֶׁת־ הַמֵּת לְאִישׁ זָר יְבָמָהּ יָבֹא עָלֶיהָ וּלְקָחָהּ לֹו לְאִשָּׁה וְיִבְּמָהּ׃
बाहिर मृतकको पत्नी कुनै-मानिसको अर्को उसको-देवरले उनीकहाँ जानेछ र-लिनेछ-उनलाई आफ्नो-लागि पत्नीको-रूपमा र-देवरको-कर्तव्य-पूरा-गर्नेछ
H2351 H4191 H0802 H0376 H2114 H2993 H0935 H3947 H0802 H2992

“यदि दाज्यू-भाइ सँगै बस्छन् र तिनीहरू मध्ये एक छोरा नभई मर्छ तब मर्ने भाइकी पत्नीले आफ्नो परिवार बाहिर कसैसित विवाह गर्नु हुँदैन। मर्नेको दाज्यू-भाइले उसलाई पत्नी बनाउनु पर्छ अनि उसँगै लैंगिक सम्बन्ध राख्नु पर्छ। यसप्रकार आफ्नो पतिको दाज्यू-भाइले कर्त्तव्य गर्नु पर्छ।

6

וְלֹא־	הַמֵּת	אֲחִיו	שָׁם	עַל־	יָקוּם	תֵּלֵד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	וְהָיָה
र–मेटिने–छैन	मृतकको	उसको–भाइको	नाममा	मा	खडा–हुनेछ	उनले–जन्माउनेछिन्	जुन	जेठा–छोरा	र–हुनेछ
H3808	H4191	H0251	H8034			H3205		H1060	H1961

מִיִּשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	יִמָּחֶה
इस्राएलबाट	उसको–नाम	मेटिने
H3478	H8034	

त्यसपछि उसले जन्माएको पहिलो छोराले आफ्नो मृत पिताको स्थान ओगट्नु पर्छ। तब मरेको दाज्यूको नाउँ इस्राएलबाट कहिल्यै नमेटियोस्।

7

הַשַּׁעֲרָה	יְבִמְתּוֹ	וְעָלְתָה	יְבִמְתּוֹ	אֶת־	לָקַחַת	הָאִישׁ	יַחְפֹּץ	לֹא	וְאִם־
ढोकामा	उसकी–भाउजू	र–जानेछिन्	आफ्नो–भाउजूलाई	लाई	लिन	त्यो–मानिसले	इच्छा–गर्दैन	चाहँदैन	र–यदि
H8179	H2994	H5927	H2994	H0853	H3947	H0376		H3808	

בְּיִשְׂרָאֵל	שֵׁם	לְאָחִיו	לְהָקִים	יְבָמִי	מֵאֵין	וְאָמְרָה	הַזְּקֵנִים	אֶל־
इस्राएलमा	नाम	आफ्नो–भाइको–लागि	खडा–गर्न	मेरो–देवरले	इन्कार–गर्दछन्	र–भन्नेछिन्	बुढापाकाहरूकहाँ	कहाँ
H3478	H8034	H0251		H2993	H3985	H0559	H2205	H0413

יַבְּמִי׃	אָבָה	לֹא
देवरको–कर्तव्य–गर्न	मान्दैनन्	चाहेनन्
H2992	H0014	H3808

यदि मानिसले आफ्नो दाज्यू-भाइकी पत्नीलाई राख्न चाहँदैन भने दाज्यूकी पत्नीले शहरको सभा घरमा अगुवाहरू अघि जानु पर्छ। अनि तिनेले बूढा-प्रधानलाई भन्नु पर्छ, ‘मेरो मृत पति दाज्यू-भाइले आफ्नो दाज्यू-भाइको नाउँ इस्राएलमा जीवित राख्न चाँहदैनन्। मेरो मृत लोग्नेको दाज्यू-भाई भएको नातले ऊ आफ्नो कर्त्तव्य मसँग पूरा गर्न चाँहदैन।’

8

לֹא	וְאָמַר	וְעָמַד	אֵלָיו	וְדִבְּרוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי־	לוֹ	וְקָרְאוּ־	
चाहिँदैन	र–भन्नेछ	र–ऊ–उभिनेछ	उसलाई	र–बोल्नेछन्	उसको–शहरका	बुढापाकाहरूले	उसलाई	र–बोलाउनेछन्	
H3808	H0559	H5975	H0413	H1696		H2205		H7121	

לְקַחְתָּהּ׃	חָפַצְתִּי	
उनलाई–लिन	मैले–चाहेको	
H3947		

तब शहरका बूढा-प्रधानहरूले त्यसलाई कुरा गर्छन बोलाउँछन् तर यदि ऊ अझै भन्छ, ‘म उसलाई विवाह गर्दिनँ,’

9

רַגְלוֹ	מֵעַל	נַעֲלוֹ	וְחָלְצָה	הַזְּקֵנִים	לְעֵינֵי	אֵלָיו	יְבִמְתּוֹ	וְנִגְּשָׁה	
उसको–खुट्टाबाट	बाट	उसको–जुत्ता	र–खोल्नेछिन्	बुढापाकाहरूको	आँखामा	उसकहाँ	उसकी–भाउजू	र–आउनेछिन्	
H7272		H5275		H2205		H0413	H2994	H5066	

יִבְנֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יֵעָשֶׂה	כָּכָה	וְאָמְרָה	וְעָנְתָה	בְּפָנָיו	וְיָרְקָה
बनाउँदैन	बनाउँदैन	जसले	त्यो–मानिसलाई	गरिनेछ	यसरी	र–भन्नेछिन्	र–बोल्नेछिन्	उसको–अनुहारमा	र–थुक्नेछिन्
H1129	H3808		H0376		H3602	H0559		H6440	H3417

אֶת־	בַּיִת	אָחִיו
को	घर	आफ्नो–भाइको
H0853		H0251

तब उसको दाज्यू-भाइकी पत्नी बूढा-प्रधानहरूको अगि आउनु पर्छ उसको एउटा खुट्टाको जुत्ता खोल्नु पर्छ उसको अनुहारमा उसले थूक्नु पर्छ तिनले भन्नु पर्छ, ‘मानिस जसले आफ्नो दाज्यूको सन्तानलाई वृद्धि गर्न चाहन्दैन यस्तो व्यवहार गर्नु पर्छ।’

10

ס	הַנָּעַל׃	חֲלוּץ	בֵּית	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹ	וְנִקְרָא	
—	जुत्ताको	खोलिएको	घर	इस्राएलमा	उसको–नाम	र–बोलाइनेछ	
	H5275			H3478	H8034	H7121	

तब उसो त्यो मानिसको परिवारलाई इस्राएलमा, ‘जुन मानिसको जुत्ता खोलियो त्यसको परिवार’ भनी चिनिने छ।

לְהַצִּיל	הָאֶחָד	אֵשֶׁת	וְקָרְבָה	וְאָחִיו	אִישׁ	יַחְדָּו	אֲנָשִׁים	יִנָּצוּ	כִּי־	11
बचाउन	एक-जनाकी	पत्नी	र-नजिक-आउँछिन्	र-उसको-भाइ	मानिस	सँगै	मानिसहरू	लड्छन्	यदि	
H5337	H0259	H0802	H7126	H0251	H0376		H0376			

בְּמִבְשָׁיו׃	וְהֶחֱזִיקָה	יָדָהּ	וְשָׁלְחָה	מַכֵּהוּ	מִיַּד	אִישָׁהּ	אֶת־	
उसको-गोप्य-अङ्गमा	र-समात्छिन्	आफ्नो-हात	र-पसार्छिन्	कुट्ने-व्यक्तिको	हातबाट	आफ्नो-पतिलाई	लाई	
H4016	H2388	H3027	H7971	H5221	H3027	H0376	H0853	

“यदि दुई जना मानिस लडाइँ गरिरहेका छन् र तिनीहरू मध्ये एक जनाकी पत्नी आफ्नो पतिको सहायतामा आउँछे तर उसले पतिसित लडाइँ गर्ने अर्को मानिसको गुप्त अंग समात्नु हुदैन।

ס	עֵינֶךָ׃	תָּחוֹס	לֹא	כַּפָּהּ	אֶת־	וְקִצַּתָּה	12
—	तिम्रो-आँखाले	दया	नगर	उनको-हत्केला	को	र-काट्नू	
		H2347	H3808	H3709	H0853	H7112	

यदि उसले त्यसो गर्छे भने तिनको हात काटिदेऊ तिनको लागि दुःख नमान।

ס	וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וָאָבֶן	אֶבֶן	בְּכִיסֶךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	13
—	र-सानो	ठूलो	र-ढुङ्गा	ढुङ्गा	तिम्रो-झोलामा	तिम्रो	हुनुपर्दैन	नहोस्	
			H0068	H0068	H3599		H1961	H3808	

“मानिसहरूलाई ठग्न कम र ज्यादा दुई प्रकारका ढकहरू नराख। एउटै ओजनको निम्ति दुई प्रकारका ठग्ने ढकहरू नराख।

וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וְאֵיפָה	אֵיפָה	בְּבֵיתֶךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	14
र-सानो	ठूलो	र-एपा	एपा	तिम्रो-घरमा	तिम्रो	हुनुपर्दैन	नहोस्	
		H0374	H0374			H1961	H3808	

आफ्नो घरमा केही चीज नाप्ने लामो र छोटो दुई प्रकारको नाप दण्ड नराख।

יַאֲרִיכוּ	לְמַעַן	לָךְ	יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֵיפָה	לְךָ	יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֶבֶן	15
लामो-होऊन्	ताकि	तिम्रो	हुनुपर्छ	र-ठीक	पूर्ण	एपा	तिम्रो	हुनुपर्छ	र-ठीक	पूर्ण	ढुङ्गा	
H0748	H4616		H1961	H6664	H8003	H0374		H1961	H6664	H8003	H0068	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	
तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	भूमिमा	माथि	तिम्रो-दिनहरू	
	H5414	H0430	H3068		H0127		H3117	

तिमीहरूले ठीक र शुद्ध ढक तथा नाप दण्ड मात्र प्रयोग गर्नु पर्छ, तब मात्र परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु लाग्नु भएको भूमिमा दीर्घायु भएर बाँच्नेछौ।

פ	עָוֶל׃	עֹשֵׂה	כָּל	אֱלֹהֶיהָ	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	16
—	अन्याय	गर्ने	सबै	यी-कुराहरू	गर्ने	सबै	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभुको	घृणित-कुरो-हो	किनभने	
			H3605	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई घृणा गर्नु हुन्छ जसले भूल तथा झूटा ढक-तराजु उपयोग गरेर ठग्छन्। सही अर्थमा, उहाँ सबै मानिसलाई घृणा गर्नु हुन्छ जो गल्ती काम गर्छन्।

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	עֲמָלֵק	לְךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	זָכוֹר	17
मिश्रबाट	तिमीहरू-निस्कँदा	बाटोमा	अमालेकले	तिमीलाई	गऱ्यो	जुन	लाई	सम्झ	
H4714	H3318	H1870	H6002				H0853	H2142	

“जब तिमीहरू मिश्रबाट आउँदै थियौ, सम्झना गर अमालेकीहरूले के गरेका थिए।

וְאַתָּה	אַחֲרֶיךָ	הַנֶּחֱשָׁלִים	כָּל־	בְּךָ	וַיְזַנֵּב	בַּדֶּרֶךְ	קָרְךָ	אֲשֶׁר	18
र-तिमी	तिम्रो-पछाडिका	कमजोरहरूलाई	सबै	तिमीहरूलाई	र-पछाडिबाट-काट्यो	बाटोमा	भेट्यो-तिमीलाई	जसले	
		H2826	H3605		H2179	H1870			

אֱלֹהִים׃	יָרֵא	וְלֹא	וַיְיַגַּע	עָיֵף	
परमेश्वरसँग	डराएन	र-डराएन	र-थाकेका-थियौ	थकित	
H0430	H3373	H3808	H3023	H5889	

तिनीहरूले तिमीहरूलाई आक्रमण गरे जब तिमीहरू कमजोर र थकित थियौ। तिनीहरूले तिमीहरूको मानिसहरूलाई मारे जो बिस्तारै पछि पछि आउँदै थिए। अमिलेकीहरूले परमेश्वरको सम्मान गरेनन्।

19

בָּאָ֑רֶץ	מִסָּבִ֗יב	אֹֽיְבֶ֙יךָ֙	מִכָּל־	לְךָ֔	וְאֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֣ה	בְּהָנִ֤יחַ	וְהָיָה	
त्यस-देशमा	चारैतिरबाट	तिम्रो-शत्रुहरूबाट	सबै	तिमीलाई	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभुले	विश्राम-दिनुहुँदा	र-हुनेछ	
H0776	H5439	H0341	H3605		H0430	H3068	H5117	H1961	

זֵכֶר֙	אֶת־	תִּמְחֶ֔ה	לְרִשְׁתָּ֖הּ	נַחֲלָ֑ה	לְךָ֣	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה־	אֲשֶׁר
सम्झना	को	मेटाउनू	अधिकार-गर्न	उत्तराधिकारको-रूपमा	तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन
H2143	H0853		H3423	H5159		H5414	H0430	H3068	

פ	תִּשְׁכָּֽח׃	לֹ֣א	הַשָּׁמַ֔יִם	מִתַּ֖חַת	עֲמָלֵ֑ק
—	नबिर्स	नबिर्स	आकाशको	तलबाट	अमालेकको
	H7911	H3808	H8064	H8478	H6002

यसकारण संसारबाट नै अमालेकीहरूको नाउँ ध्वंश पार्नु पर्छ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनु हुने भूमिमा प्रवेश गरे पछि यो काम गर्नेछौ। त्यस भूमिमा उहाँले तिमीहरूलाई सबै प्रकारका शत्रुहरूबाट विश्राम दिनु हुनेछ, तर अमालेकीहरूलाई ध्वंश पार्न नबिस।

Chapter 26

1

לְךָ֣	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֥ה	אֲשֶׁר֙	הָאָ֔רֶץ	אֶל־	תָּבוֹא֙	כִּֽי־	וְהָיָ֣ה
तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	देशमा	त्यस	तिमी-आउनेछौ	जब	र-हुनेछ
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H1961

בָּ֖הּ׃	וְיָרַשְׁתָּ֣הּ	וְיָשַׁבְתָּ֑	נַחֲלָ֔ה
त्यसमा	र-बस्नेछौ	र-अधिकार-गर्नेछौ	उत्तराधिकारको-रूपमा
	H3427	H3423	H5159

“चाँडै तिमीहरू भूमिमा पस्ने छौ जो परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनु हुँदै छ तिमीहरूले आफ्नो नियन्त्रणमा भूमि लिनेछौ अनि त्यहाँ बसो-बास गर्नेछौ।

2

יְהוָ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	מֵאַרְצְךָ֖	תָּבִ֣יא	אֲשֶׁ֤ר	הָאֲדָמָה֙	פְּרִ֣י	כָּל־	וּמֵרֵאשִׁ֗ית	וְלָקַחְתָּ֞
परमप्रभु	जुन	तिम्रो-देशबाट	ल्याउनेछौ	जुन	भूमिको	फलको	सबै	पहिलो-फलबाट	र-लिनेछौ
H3068		H0776	H0935		H0127	H6529	H3605	H7225	H3947

יְהוָ֔ה	יִבְחַ֥ר	אֲשֶׁ֖ר	הַמָּקוֹם֙	אֶל־	וְהָלַכְתָּ֣	בַּטֶּנֶא֙	וְשַׂמְתָּ֣	לְךָ֔	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֶ֖יךָ
परमप्रभु	छान्नुहुनेछ	जुन	ठाउँमा	त्यस	र-जानेछौ	टोकरीमा	र-राख्नेछौ	तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रो-परमेश्वरले
H3068	H0977		H4725	H0413	H1980	H2935			H5414	H0430

שָֽׁם׃	שְׁמ֑וֹ	לְשַׁכֵּ֥ן	אֱלֹהֶֽיךָ׃
त्यहाँ	आफ्नो-नाम	बसाल्न	तिम्रो-परमेश्वरले
H8033	H8034	H7931	H0430

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको भूमिमा उब्जनीको बाली बटुलेर त्यसको अशं डालोमा हालेर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले आफ्नो निम्ति रोज्नु भएको विशेष ठाउँमा लैजानु हुनेछ।

3

הַיּ֔וֹם	הִגַּ֥דְתִּי	אֱלֹהֶ֖יךָ	וְאָמַרְתָּ֣	הָהֵ֗ם	בַּיָּמִים֙	יִהְיֶ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	הַכֹּהֵ֖ן	אֶל־	וּבָאתָ֣
आज	म-घोषणा-गर्दछु	तिम्रो-परमेश्वरलाई	र-भन्नेछौ	ती	दिनहरूमा	हुनेछन्	जो	पुजारीकहाँ	कहाँ	र-आउनेछौ
H3117	H5046		H0559	H1992	H3117	H1961		H3548	H0413	H0935

לַאֲבֹתֵ֑ינוּ	יְהוָה֙	נִשְׁבַּ֣ע	אֲשֶׁר֙	הָאָ֔רֶץ	אֶל־	בָּאתִי֙	כִּֽי־	אֱלֹהֶ֖יךָ	לַיהוָ֔ה
हाम्रा-पिताहरूलाई	परमप्रभुले	शपथ-खानुभयो	जुन	देशमा	त्यस	म-आएँ	कि	तिम्रो-परमेश्वरलाई	परमप्रभुलाई
H0001	H3068	H7650		H0776	H0413	H0935		H0430	H3068

לָּ֥נוּ׃	לָתֵ֖ת
हामीलाई	दिन
	H5414

त्यहाँ तत्कालीन पूजाहारीकहाँ जाऊ अनि भन, 'परमप्रभुले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई केही भूमि दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो र उहाँलाई सूचना दिन्छु म त्यस भूमिमा आएको छु।'

4	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	הַטֶּנֶא	מִיָּדֶךָ	וְהִנִּיחוֹ	לִפְנֵי	מִזְבַּח	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃
	र-लिनुहुनेछ	पुजारीले	टोकरी	तिम्रो-हातबाट	र-राख्नुहुनेछ	अगाडि	वेदी	परमप्रभु	तिम्रो-परमेश्वरको
	H3947	H3548	H2935	H3027	H3240	H6440	H4196	H3068	H0430

"तब पूजाहारीले तिमीबाट डालो लिएर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको वेदीको अघाडी राख्नेछन्।

5	וְעָנִיתָ	וְאָמַרְתָּ	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲרַמִּי	אֹבֵד	אָבִי	וַיֵּרֶד
	र-बोल्नेछौ	र-भन्नेछौ	अगाडि	परमप्रभु	तिम्रो-परमेश्वरको	एउटा-अरामी	हराउँदै-गरेको	मेरो-बाबु-थिए	र-ओर्लिए
	H6699	H0559	H6440	H3068	H0430	H0761	H0006	H0001	H3381

וַיָּגָר	שָׁם	בִּמְתֵי	מְעָט	וַיְהִי־	שָׁם	לְגוֹי	גָּדוֹל	עָצוּם	וָרָב׃	
र-बसे	त्यहाँ	थोरै	मानिसहरूसँग	र-भए	त्यहाँ	एउटा-जातिमा	ठूलो	शक्तिशाली	र-धेरै	
H3427	H8033	H4962	H4592	H1961	H8033	H1471	H1419	H6099	H7227	

מִצְרַיְמָה	וַיָּגָר	שָׁם	בִּמְתֵי	מְעָט	וַיְהִי־	שָׁם	לְגוֹי	גָּדוֹל	עָצוּם
मिश्रमा	र-बसे	त्यहाँ	थोरै	मानिसहरूसँग	र-भए	त्यहाँ	एउटा-जातिमा	ठूलो	शक्तिशाली
H4714	H1481	H8033	H4962	H4592	H1961	H8033	H1471	H1419	H6099

तब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको अघि तिमी भन्ने छौ, 'मेरो पिता-पुर्खा फिरन्ते आरामी थिए। तिनी मिश्रदेशमा गएर बसो-बास गरे। जति बेला तिनी त्यहाँ गएका थिए उनको कुलमा केही मानिसहरू मात्र थिए तर मिश्रदेशमा उनको परिवार महान् अनि शक्तिशाली राष्ट्रमा परिणत भयो।

6	וַיָּרֵעוּ	אֹתָנוּ	הַמִּצְרִים	וַיְעַנּוּנוּ	וַיִּתְּנוּ	עָלֵינוּ	עֲבֹדָה	קָשָׁה׃
	र-दुर्व्यवहार-गरे	हामीलाई	मिश्रीहरूले	र-कष्ट-दिए-हामीलाई	र-लगाए	हामीमाथि	काम	कठिन
	H7489	H0853	H4713	H6031	H5414	H5921	H5656	H7186

मिश्रीहरूले हामीसित नराम्रो व्यवहार गरे अनि हामीलाई कमारा-कमारीहरू बनाए। अनि हामीलाई बलपूर्वक कठोर काम लगाए अनि अति नै कष्ट दिए।

7	וַנִּצְעַק	אֶל־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵינוּ	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶת־	קֹלֵנוּ	וַיַּרְא
	र-पुकारा-गर्‍यौं	कहाँ	परमप्रभु	परमेश्वर	हाम्रा-पिताहरूको	र-सुन्नुभयो	परमप्रभु	को	हाम्रो-पुकारा	र-हेर्नुभयो
	H6817	H0413	H3068	H0430	H0001	H8085	H3068	H0853	H7200	

אֶת־	עָנְיֵנוּ	וְאֶת־	עֲמָלֵנוּ	וְאֶת־	לַחֲצֵנוּ׃			
को	हाम्रो-कष्ट	र-को	हाम्रो-परिश्रम	र-को	हाम्रो-दबाव			
H0853	H6040	H0853	H5999	H0853	H3906			

तब हामीले परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरलाई प्रार्थना गरी तिनीहरूको विषयमा विरोध गर्यौं। तब परमप्रभुले हाम्रो प्रार्थना सुन्नु भयो अनि हाम्रो कठोर मेहनत, दुःख कष्ट हेर्नु भयो।

8	וַיּוֹצִאֵנוּ	יְהוָה	מִמִּצְרַיִם	בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרֹעַ	נְטוּיָה	וּבְמֹרָא
	र-निकाल्नुभयो-हामीलाई	परमप्रभुले	मिश्रबाट	बलियो-हातले	शक्तिशाली	र-फैलाइएको-पाखुराले	लामो	र-ठूलो-भयले
	H3318	H3068	H4714	H3027	H2389	H2220	H5186	

וּבְמֹפְתִים׃	וּבְאֹתוֹת	גְּדֹל		
र-आश्चर्यकर्महरूले	र-चिन्हहरूले	महान्		
H4159	H0226			

यसकारण परमप्रभुले हामीलाई उहाँको अति महान् अदभूत चिन्ह, अनि आश्चर्य अनि उहाँको महान् शक्ति अनि बल प्रयोग गरेर मिश्रबाहिर ल्याउनु भयो।

9	וַיְבִאֵנוּ	אֶל־	הַמָּקוֹם	הַזֶּה	וַיִּתֶּן־	לָנוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	אֶרֶץ
	र-ल्याउनुभयो-हामीलाई	यस	ठाउँमा	यो	र-दिनुभयो	हामीलाई	को	देश	यो	देश
	H0935	H0413	H4725	H2088	H5414		H0853	H0776	H2063	H0776

זָבַת	חָלָב	וּדְבָשׁ׃		
बगिरहेको	दूध	र-मह		
H2100	H2461	H1706		

यसकारण उहाँले हामीलाई यहाँ दूध र मह बगिरहेको भूमिमा ल्याउनु भयो।

וְהִנַּחְתּוֹ יְהוָה לִי נָתַתָּה אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָה פְּרִי רֵאשִׁית אֶת־ הֵבֵאתִי הִנֵּה וְעַתָּה 10
र-राख्नेछु परमप्रभु मलाई दिनुभयो जुन भूमिको फलको पहिलो-फल को म-ल्याएँ हेर्नुहोस् र-अब
H3240 H3068 H5414 H0127 H6529 H7225 H0853 H0935 H2009 H6258

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה לִפְנֵי וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לִפְנֵי
तिम्रो-परमेश्वरको परमप्रभु अगाडि र-दण्डवत-गर्नेछौ तिम्रो-परमेश्वरको परमप्रभु अगाडि
H0430 H3068 H6440 H7812 H0430 H3068 H6440

अब हे परमप्रभु! यस समय मैले जुन अन्न हजुरलाई चढाएँ त्यो हजुरले दिएको भूमिबाट पहिलो उब्जेको अन्न हो।' "तब तिनीहरूले त्यो अन्न परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरअघि राखेर पूजा गर्न निहुरिनु पर्छ।

וּלְבֵיתֶךָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְךָ נָתַן־ אֲשֶׁר הַטּוֹב בְּכָל־ וְשָׂמַחְתָּ 11
र-तिम्रो-घरानालाई तिम्रो-परमेश्वरले परमप्रभु तिमीलाई दिनुभयो जुन असलमा सबै र-आनन्दित-हुनेछौ
H0430 H3068 H5414 H3605 H8055

ס בְּקִרְבֶּךָ׃ אֲשֶׁר וְהַגֵּר וְהַלֵּוִי אַתָּה
— तिम्रो-बीचमा जो र-परदेशी र-लेवी तिमी
H7130 H1616 H3881

त्यसपछि तिमीहरूले जति पनि असल चीजहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरू र तिमीहरूका परिवारलाई दिनु भएको छ तिमीहरूसितै बस्ने लेवीहरू र विदेशीहरूलाई पनि भाग लगाउनु पर्छ।

הַמַּעֲשֵׂר שְׁנַת הַשְּׁלִישִׁת בַּשָּׁנָה תְּבוּאָתֶךָ מַעְשַׂר כָּל־ אֶת־ לַעֲשֵׂר תְּכַלֶּה כִּי 12
दशांशको वर्ष तेस्रो वर्षमा तिम्रो-उब्जनीको दशांश सबै को दशांश-दिन सिद्ध्याउनेछौ जब
H4643 H8141 H7992 H8141 H8393 H4643 H3605 H0853 H6237 H3615

וְשָׂבְעוּ׃ בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְלָאַלְמָנָה לַיָּתוֹם לַגֵּר לַלֵּוִי וְנָתַתָּה
र-तृप्त-हुनेछन् तिम्रा-ढोकाहरूमा र-खानेछन् र-विधवालाई टुहुरालाई परदेशीलाई लेवीलाई र-दिनेछौ
H7646 H8179 H0398 H0490 H3490 H1616 H3881 H5414

"प्रत्येक तेस्रो बर्ष दशांश भाग लगाउने वर्ष हो र तिमीहरूको भूमिमा बस्ने लेवीहरू, विदेशीहरू र विधवा अनि टुहुरा-टुहुरीलाई आफ्नो बालीबाट दशांश दिनु पर्छ। तब प्रत्येक शहरमा तिनीहरूको निम्ति प्रशस्त खाने कुराहरू हुनेछ।

לַלֵּוִי נָתַתָּיו וְגַם הַבַּיִת מִן־ בַּקֹּדֶשׁ בִּעַרְתִּי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לִפְנֵי וְאָמַרְתָּ 13
लेवीलाई दिएँ-त्यो र-साथै घरबाट बाट पवित्र-अंश म-हटाएँ तिम्रो-परमेश्वरको परमप्रभु अगाडि र-भन्नेछौ
H3881 H5414 H1571 H1004 H6944 H0430 H3068 H6440 H0559

לֹא־ צִוִּיתָנִי אֲשֶׁר מִצְוָתֶךָ כְּכָל־ וְלָאַלְמָנָה לַיָּתוֹם וְלַגֵּר
मैले-उल्लङ्घन-गरिनँ आज्ञा-दिनुभयो-मलाई जुन तिम्रो-आज्ञाको सबै-अनुसार र-विधवालाई टुहुरालाई र-परदेशीलाई
H3808 H6680 H4687 H3605 H0490 H3490 H1616

שָׁכָחְתִּי׃ וְלֹא מִמְּצֻוֹתֶיךָ עָבַרְתִּי
बिर्सिनँ र-बिर्सिनँ तिम्रा-आज्ञाहरू उल्लङ्घन-गरिनँ
H7911 H3808 H4687

तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई भन्नु पर्छ, 'मैले मेरो घरबाट मेरो बालीको पवित्र अंश निकालेर लेवीहरू, विदेशीहरू र विधवा तथा टुहुरा टुहुरीहरूलाई दिएँ। तपाईंले मलाई दिनु भएको सम्पूर्ण आज्ञाहरू पालन गरेको छु र कुनै पनि आज्ञा उलङ्घन गरेको छैन। मैले ती आज्ञाहरू बिर्सेको छैन।

לְמֵת מִמֶּנּוּ נָתַתִּי וְלֹא־ בְטָמֵא מִמֶּנּוּ בִּעַרְתִּי וְלֹא־ מִמֶּנּוּ בְּאֹנִי אָכַלְתִּי לֹא־ 14
मृतकलाई त्यसबाट दिइनँ र-दिइनँ अशुद्धतामा त्यसबाट हटाइनँ र-हटाइनँ त्यसबाट शोकमा खाइनँ खाइनँ
H4191 H5414 H3808 H2931 H3808 H0205 H0398 H3808

צִוִּיתָנִי׃ אֲשֶׁר כְּכֹל עָשִׂיתִי אֱלֹהָי יְהוָה בְּקוֹל שָׁמַעְתִּי
आज्ञा-दिनुभयो-मलाई जुन सबै-अनुसार मैले-गरें मेरो-परमेश्वरको परमप्रभु वचन म-पालना-गरें
H6680 H3605 H0430 H3068 H8085

जब म दुःखमा थिएँ मैले यो बालीको अन्न खाइन म अशुद्ध थिइन जब यो अन्न बटुलें, यो अन्नबाट मैले मरेका मानिसहरूलाई पनि चढाएको छैन। मैले परमप्रभु मेरा परमेश्वर तपाईंले दिनु भएका सबै आज्ञा पालन गरें तपाईंले दिएका आज्ञाहरू सबै पालन गरेको छु।

15

עַמֶּךָ	אֶת־	וּבָרֵךְ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	קָדְשְׁךָ	מְמְעוֹן	הַשְׁקִיפָה	
तपाईंको-जनता	लाई	र-आशिष्-दिनुहोस्	स्वर्गबाट	बाट	तपाईंको-पवित्रताको	पवित्र-निवासबाट	तल-हेर्नुहोस्	
	H0853	H1288	H8064		H6944	H4583	H8259	

אֶרֶץ	לַאֲבֹתֵינוּ	נִשְׁבַּעְתָּ	כַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	וְאֶת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
देश	हाम्रा-पिताहरूलाई	शपथ-खानुभयो	जसरी	हामीलाई	दिनुभयो	जुन	भूमिलाई	र-लाई	इस्राएललाई	लाई
H0776	H0001	H7650			H5414		H0127	H0853	H3478	H0853

ס	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	
—	र-मह	दूध	बगिरहेको	
	H1706	H2461	H2100	

तपाईंको पवित्र वासस्थान स्वर्गबाट तल हेर्नु होस् अनि इस्राएलका मानिसहरूलाई र हामीलाई अशीर्वाद दिनुहोस्। तपाईंले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूसित प्रतिज्ञा गरेर हामीलाई दिनु भएको दूध र महले भरिएको भूमिलाई पनि आशीर्वाद दिनु होस्।'

16

וְאֶת־	הָאֱלֹהִים	הַחֻקִּים	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַזֶּה	הַיּוֹם
र-को	यी	विधिहरू	को	पालना-गर्न	आज्ञा-दिनुहुन्छ-तिमीलाई	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभु	यो	आज
H0853	H0428	H2706	H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	הַמִּשְׁפָּטִים
तिम्रो-प्राणले	र-सम्पूर्ण	तिम्रो-हृदयले	सम्पूर्ण	तिनीहरूलाई	र-गर्नेछौ	र-पालना-गर्नेछौ	न्यायहरू
H5315	H3605	H3824	H3605	H0853		H8104	H4941

"आज परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यी सब विधि र नियमहरू पालन गर्नु भनी आज्ञा तिमीहरूलाई दिनु हुनेछ। आफ्नो सम्पूर्ण हृदय र प्राणले यी सब पालन गर्न होशियार होऊ।

17

בִּדְרָכָיו	וְלָלֶכֶת	לֵאלֹהִים	לְךָ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמַרְתָּ	יְהוָה	אֶת־	
उहाँका-बाटाहरूमा	र-हिँड्न	परमेश्वर	तिम्रो	हुनुहुन्छ-भनेर	आज	तिमीले-स्वीकार-गऱ्यौ	परमप्रभुलाई	लाई	
H1870	H3212	H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	H0853	

בְּקֹלוֹ׃	וְלִשְׁמֹעַ	וּמִשְׁפָּטָיו	וּמִצְוֹתָיו	חֻקָּיו	וְלִשְׁמֹר
उहाँको-वचन	र-सुन्न	र-उहाँका-न्यायहरू	र-उहाँका-आज्ञाहरू	उहाँका-विधिहरू	र-पालन-गर्न
	H8085	H4941	H4687	H2706	H8104

आज तिमीहरूले भनेका छौ परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ अनि उहाँले देखाउनु भएको बोटामा हिंड्ने, उहाँको शिक्षा अनुसरण गर्ने अनि उहाँले बताउनु भएको नियमहरू र निर्णयहरू पालन गर्ने प्रतिज्ञा गरेका छौ। तिमीहरूले भन्यौ उहाँले बताउनु भएको प्रत्येक चीज तिमीहरू गर्नेछौ।

18

לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	סְגֻלָּה	לְעַם	לוֹ	לִהְיוֹת	הַיּוֹם	הֶאֱמִירְךָ	וַיהוָה
तिमीलाई	प्रतिज्ञा-गर्नुभयो	जसरी	विशेष	जनता	उहाँको	हुन	आज	स्वीकार-गर्नुभयो-तिमीलाई	र-परमप्रभुले
	H1696		H5459			H1961	H3117	H0559	H3068

מִצְוֹתָיו׃	כָּל־	וְלִשְׁמֹר	
उहाँका-आज्ञाहरू	सबै	र-पालन-गर्न	
H4687	H3605	H8104	

अनि आज परमप्रभुले तिमीहरूलाई उहाँको आफ्नो मानिसहरू भनी ग्रहण गर्नु भएको छ र यसको निम्ति उहाँले प्रतिज्ञा गर्नु भएको छ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई उहाँका सबै आज्ञाहरू पालन गर्ने पर्छ भन्नु भएको छ।

19

וּלְשֵׁם	לִתְהִלָּה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	עֶלְיוֹן	וּלְתִתְךָ	
र-नामको-लागि	प्रशंसाको-लागि	बनाउनुभयो	जुन	जातिहरूभन्दा	सबै	माथि	सर्वोच्च	र-राख्नुहुनेछ-तिमीलाई	
H8034	H8416				H3605			H5414	

ס	דִּבֶּר׃	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	עַם־	וְלִהְיֹתְךָ	וּלְתִפְאָרֶת
—	भन्नुभयो	जसरी	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभुको	पवित्र	जनता	र-हुन	र-गौरवको-लागि
	H1696		H0430	H3068	H6918		H1961	H8597

परमप्रभुले तिमीहरूको राष्ट्रलाई सबै राष्ट्रहरूभन्दा अग्लो बनाउनु हुनेछ। उहाँले तिमीहरूलाई सम्मान, प्रशंसा र सुनाम दिनु हुनेछ। अनि उहाँको प्रतिज्ञानुसार तिमीहरू उहाँका आफ्नै विशेष पवित्र मानिसहरू हुनेछौ।"

Chapter 27

1 וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃

וַיְצַו	מֹשֶׁה	וְזִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הָעָם	לֵאמֹר	שָׁמֹר	אֶת־כָּל־	
र–आज्ञा–दिए	मोशाले	र–बुढापाकाहरूले	इस्राएलका	लाई	जनतालाई	भनेर	पालना–गर	को	सबै
H6680	H4872	H2205	H3478	H0853	H0559		H8104	H0853	H3605

הַמִּצְוָה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	הַיּוֹם׃
आज्ञा	जुन	मैले	आज्ञा–दिन्छु	तिमीलाई	आज
H4687		H0595	H6680	H0853	H3117

मोशा र इस्राएलका बूढा-प्रधानहरूले मानिसहरूसँग बात गरे। मोशाले भने, “आज मैले तिमीहरूलाई दिएका सबै आदेशहरू पालन गर।

2 וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ גְּדֹלוֹת אֲבָנִים וְשַׂדְתָּ אֹתָם בַּשִּׂיד׃

וְהָיָה	בַּיּוֹם	אֲשֶׁר	תַּעַבְרוּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה
र–हुनेछ	दिनमा	जुन	पार–गर्नेछौ	को	यर्दन	त्यस	देशमा	जुन	परमप्रभु
H1961	H3117			H0853	H3383	H0413	H0776		H3068

אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לָךְ	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וְשַׂדְתָּ	אֹתָם	בַּשִּׂיד׃	
तिम्रो–परमेश्वरले	दिनुहुन्छ	तिम्रो–लागि	ठूला	ढुङ्गाहरू	र–लेप्नेछौ	तिनीहरूलाई	धुलोले	
H0430	H5414			H0068	H7874	H0853	H7875	

तिमीहरू चाँडै परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिन लाग्नु भएको भूमि पुग्न यर्दन नदी पार गर्नेछौ। त्यसदिन ठूला-ठूला ढुङ्गाहरू खडा गरेर त्यसलाई लिपी देऊ।

3 וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעָבְרֶךָ לְמַעַן אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ׃

וְכָתַבְתָּ	עֲלֵיהֶן	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת	בְּעָבְרֶךָ	לְמַעַן	אֲשֶׁר
र–लेख्नेछौ	तिनीहरूमाथि	को	सबै	वचनहरू	व्यवस्थाको	यो	पार–गर्दा	ताकि	जसरी
H3789		H0853	H3605	H1697	H8451	H2063		H4616	

תָּבֹא	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	נֹתֵן	לָךְ	אֶרֶץ	זָבַת
प्रवेश–गर्नेछौ	त्यस	देशमा	जुन	परमप्रभु	तिम्रो–परमेश्वरले	दिनुहुन्छ	तिमीलाई	देश	बगिरहेको
H0935	H0413	H0776		H3068	H0430	H5414		H0776	H2100

חָלָב	וּדְבַשׁ	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֶיךָ	לָךְ׃
दूध	र–मह	जसरी	प्रतिज्ञा–गर्नुभयो	परमप्रभु	परमेश्वर	तिम्रो–पिताहरूको	तिमीलाई
H2461	H1706		H1696	H3068	H0430	H0001	

त्यसपछि यी सबै आज्ञाहरू र शिक्षाहरू लेख। यो काम तिमीहरूले जब यर्दन नदी पार गरेपछि गर्नु पर्छ। तब तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिन लाग्नु भएको दूध र महले परिपूर्ण भएको भूमिमा प्रवेश गर्न सक्छौ। परमप्रभु तिमीहरूको पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वरले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो।

4 וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן תָּקִימוּ אֶת־הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהַר עֵיבָל וְשַׂדְתָּ אֹתָם בַּשִּׂיד׃

וְהָיָה	בְּעָבְרְכֶם	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	תָּקִימוּ	אֶת־	הָאֲבָנִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי
र–हुनेछ	पार–गर्दा	को	यर्दन	खडा–गर्नेछौ	को	ढुङ्गाहरू	यी	जुन	मैले
H1961		H0853	H3383		H0853	H0068	H0428		H0595

מְצַוֶּה	אֶתְכֶם	הַיּוֹם	בְּהַר	עֵיבָל	וְשַׂדְתָּ	אֹתָם	בַּשִּׂיד׃	
आज्ञा–दिन्छु	तिमीलाई	आज	एबाल–पहाडमा	एबाल	र–लेप्नेछौ	तिनीहरूलाई	धुलोले	
H6680	H0853	H3117	H2022		H7874	H0853	H7875	

“यर्दन नदी पार गरेपछि आज म तिमीहरूलाई जुन आज्ञा दिन्छु तिमीहरूले अवश्य पालन गर्नु पर्छ। एबाल डाँडामा तिनीहरूले ढुङ्गाहरू खडा गर्नु पर्छ र ती ढुङ्गाहरूलाई लिपेर छोप्नु पर्छ।

5 וּבָנִיתָ שָׁם מִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים לֹא־תָנִיף עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל׃

וּבָנִיתָ	שָׁם	מִזְבַּח	לַיהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מִזְבַּח	אֲבָנִים	לֹא־	תָנִיף	עֲלֵיהֶם
र–बनाउनेछौ	त्यहाँ	वेदी	परमप्रभुको	तिम्रो–परमेश्वरको	वेदी	ढुङ्गाको	नचलाउनू	चलाउनू	तिनीहरूमाथि
H1129	H8033	H4196	H3068	H0430	H4196	H0068	H3808		

בַּרְזֶל׃
फलाम
H1270

केही ढुङ्गाहरू राखेर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको निम्ति वेदी निर्माण गर। तर ती ढुङ्गाहरू काट्न फलामको हतियार प्रयोग नगर।

עוֹלֹת	עָלָיו	וְהַעֲלִיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	תִּבְנֶה	שְׁלֵמוֹת	אֲבָנִים	6
होमबलिहरू	त्यसमाथि	र-चढाउनेछौ	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	वेदी	को	बनाउनेछौ	साबुतका	ढुङ्गाहरू	
		H5927	H0430	H3068	H4196	H0853	H1129	H8003	H0068	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה
तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभुको
H0430	H3068

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको निम्ति वेदी बनाउनका लागि तिमीहरूले काटेका ढुङ्गाहरू प्रयोग गर्नु हुँदैन। अनि तिमीहरू यसमाथि परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरको निम्ति होमबलि चढाउनु पर्छ।

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	שְׁלָמִים	וְזָבַחְתָּ	7
तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	अगाडि	र-आनन्दित-हुनेछौ	त्यहाँ	र-खानेछौ	शान्ति-बलिहरू	र-चढाउनेछौ	
H0430	H3068	H6440	H8055	H8033	H0398	H8002	H2076	

तिमीहरूले त्यहाँ मेलबलि चढाऊनु पर्छ अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरअघि खाऊ अनि आनन्द मनाऊ।

ס	הַיֵּטֵב׃	בַּאֵר	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	הָאֲבָנִים	עַל־	וְכָתַבְתָּ	8
—	राम्रोसँग	स्पष्ट-रूपमा	यो	व्यवस्थाको	वचनहरू	सबै	को	ढुङ्गाहरूमा	माथि	र-लेख्नेछौ	
	H3190	H0874	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853	H0068		H3789	

तिमीहरूले खडा गरेको ढुङ्गाहरूमा तिमीहरूले व्यवस्थाका यी सबै कुराहरू लेख्नु पर्छ। स्पष्ट लेख जसले गर्दा ती सजिलै पढ्न सकियोस्।

יִשְׂרָאֵל	וּשְׁמַע	וְהַסְכֵּת	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
इस्राएल	र-सुन	चुप-लाग	भनेर	इस्राएललाई	सम्पूर्ण	सबै	लेवीय	र-लेवी-पुजारीहरूले	मोशाले	र-बोले	
H3478	H8085	H5535	H0559	H3478	H3605	H0413	H3881	H3548	H4872	H1696	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	לְעָם	נִהְיֵיתָ	הַזֶּה	הַיּוֹם
तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभुको	जनता	भएका-छौ	यो	आज
H0430	H3068		H1961	H2088	H3117

“मोशा र लेवीका पूजाहारीहरूले इस्राएलीहरूलाई सम्बोधन गरे। मोशाले भने, “हे इस्राएलीहरू हो, चुप लागेर सुन, आज तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरका मानिसहरू भएका छौ।

חֻקָּיו	וְאֶת־	מִצְוֹתָו	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	וְשָׁמַעְתָּ	10
उहाँका-विधिहरू	र-को	उहाँका-आज्ञाहरू	को	र-गर्नेछौ	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	वचन	र-पालना-गर्नेछौ	
H2706	H0853	H4687	H0853		H0430	H3068		H8085	

ס	הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
—	आज	आज्ञा-दिन्छु-तिमीलाई	मैले	जुन
	H3117	H6680	H0595	

यसकारण परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले जे गर्नु भन्नु भएको छ प्रत्येक काम गर। तिमीहरूले उहाँको आज्ञाहरू र नियमहरू अनुशरण अनि पालन गर्नु पर्छ जुन आज मैले तिमीहरूलाई आदेश दिएको छु।”

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו	11
भनेर	त्यही	त्यस-दिन	जनतालाई	लाई	मोशाले	र-आज्ञा-दिए	
H0559	H1931	H3117		H0853	H4872	H6680	

त्यही दिन मोशाले पनि मानिसहरूलाई यो भने,

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם	גְּרִזִּים	הַר	עַל־	הָעָם	אֶת־	לְבָרֵךְ	יַעַמְדוּ	אֵלֶּה	12
यर्दन	को	पार-गर्दा	गरिजिममा	पहाड	माथि	जनतालाई	लाई	आशिष्-दिन	खडा-हुनेछन्	यी	
H3383	H0853		H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	

וּבִנְיָמִן׃	וְיוֹסֵף	וְיִשָּׂשכָר	וִיהוּדָה	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	
र-बिन्यामीन	र-यूसुफ	र-इस्साखार	र-यहूदा	र-लेवी	शिमोन	
H1144	H3130	H3485	H3063	H3878	H8095	

“तिमीहरू यर्दन नदी पार गरे पछि मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनको निम्ति शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, युसूफ र बिन्यामीन कुल समूह गीरीज्जीम डाँडामा हुनेछन्।

דָּן	וּזְבוּלֻן	וְאָשֵׁר	גָּד	רְאוּבֵן	עֵיבָל	בְּהַר	הַקְּלָלָה	עַל־	יַעַמְדוּ	וְאֵלֶּה	13
दान	र-जबूलून	र-आशेर	गाद	रूबेन	एबाल	एबाल-पहाडमा	शरापको-लागि	माथि	खडा-हुनेछन्	र-यी	
H1835	H2074	H0836	H1410	H7205		H2022	H7045		H5975	H0428	

וְנַפְתָּלִי׃
र-नप्ताली
H5321

अनि यी कुल समूह-रूबेन, गाद, आशेर जबुलुन, दान र नप्ताली चाँहि सराप सुन्नु एबाल डाँडामा हुनेछन्।

ס	רָם׃	קוֹל	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	אֶל־	וְאָמְרוּ	הַלְוִיִּם	וְעָנוּ	14
—	उच्च	ठूलो-स्वरले	इस्राएलको	मानिस	सम्पूर्ण	सबै	र-भन्नेछन्	लेवीहरूले	र-बोल्नेछन्	
			H3478	H0376	H3605	H0413	H0559	H3881	

“लेवीहरूले उच्च स्वरमा सबै इस्राएलीहरूलाई भन्ने छन्:

									15
מַעֲשֵׂה	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	וּמַסֵּכָה	פֶּסֶל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרוּר	
हातको-कारिगरी	परमप्रभुको	घृणित-कुरो	र-ढालिएको-मूर्ति	मूर्ति	बनाउनेछ	जसले	त्यो-मानिस	शरापित-होस्	
H4639	H3068	H8441		H6459			H0376	H0779	

ס	אָמֵן׃	וְאָמְרוּ	הָעָם	כָּל־	וְעָנוּ	בַּסָּתֶר	וְשָׂם	חָרָשׁ	יְדֵי
—	आमेन	र-भन्नेछन्	जनताले	सबै	र-बोल्नेछन्	लुकाई-ठाउँमा	र-राख्नेछ	कारिगरको	हातको
	H0543	H0559		H3605				H2796	H3027

“‘कारीगरले झैं जसले खोपेर अथवा काटेर धातु अथवा केही अन्य चीजको मूर्ति बनाएर पूजा गर्न गुप्त स्थानमा राख्छ, त्यस मानिसलाई सराप लाग्छ। ती झूटा देवताहरू मूर्तिहरू मात्र हुन किनकि ती कुनै कारीगरले काठ, ढुङ्गा अथवा धातुबाट बनाएको हुन्। परमप्रभुले त्यस्ता कुराहरूलाई घृणा गर्नुहुन्छ।’ “तब सबै मानिसहरूले उत्तर दिनेछन् ‘आमेन!’

									16
ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מַקֵּלֶה	אָרוּר	
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	र-आमालाई	आफ्नो-बुबालाई	अपमान-गर्ने	शरापित-होस्	
	H0543		H3605	H0559	H0517	H0001	H7034	H0779	

“लेवीहरूले भन्नेछन्, ‘त्यस मानिसलाई सराप लागोस् जसले आमा-बुबालाई अनादर अनि अपमान गर्छ।’ “तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, ‘आमेन।’

										17
ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	רֵעֵהוּ	גְּבוּל	מַסִּיג	אָרוּר	
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	आफ्नो-छिमेकीको	सीमाना	सार्ने	शरापित-होस्	
	H0543		H3605	H0559	H7453	H1366	H5253	H0779	

“लेवीहरूले भन्नेछन्, ‘आफ्नो छिमेकीको साँध सीमान मिच्ने मानिसलाई सराप लागोस्।’ “तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, ‘आमेन।’

										18
ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּדֶּרֶךְ	עִוֵּר	מַשְׁגֶּה	אָרוּר	
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	बाटोमा	अन्धोलाई	भ्रममा-पार्ने	शरापित-होस्	
	H0543		H3605	H0559	H1870	H5787	H7686	H0779	

“लेवीहरूले भन्नेछन्, ‘अन्धा मानिसलाई उल्टा बाटो देखाउने मानिसलाई सराप परोस्।’ “तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन् ‘आमेन।’

											19
ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר־	מִשְׁפַּט	מַטֶּה	אָרוּר	
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	र-विधवाको	टुहुरा	परदेशी	न्याय	बिगार्ने	शरापित-होस्	
	H0543		H3605	H0559	H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	

“लेवीहरूले भन्नेछन्, ‘विदेशी, टुहुरा-टुहुरी र विधवाले पाउनु पर्ने न्याय नदिने मानिसलाई सराप परोस्।’ “तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, ‘आमेन।’

										20
כָּל־	וְאָמַר	אָבִיו	כִּנֵּף	גָּלָה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עִם־	שָׁכַב	אָרוּר	
सबै	र-भन्नेछ	आफ्नो-बुबाको	ओछ्यान	उघार्यो	किनभने	आफ्नो-बुबाको	पत्नी	सँगै	सुत्ने	शरापित-होस्	
H3605	H0559	H0001	H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם
—	आमेन	जनताले
	H0543	

"लवीहरूले भन्नेछन्, 'आफ्नी सौतेनी आमासित सहवास गर्ने मानिसलाई सराप परोस्।' "तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, 'आमेन।'

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל־	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	21
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	पशुसँग	कुनै	सँगै	सुत्ने	शरापित-होस्	
	H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

"लेवीहरूले भन्नेछन् 'कुनै प्रकारको पशुसित सम्भोग गर्ने मानिसलाई सराप लागोस्।' "तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, 'आमोन।'

וְאָמַר	אִמּוֹ	בַּת־	אוֹ	אֲבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	22
र-भन्नेछ	आफ्नी-आमाकी	छोरी	वा	आफ्नो-बुबाकी	छोरी	आफ्नी-बहिनीसँग	सँगै	सुत्ने	शरापित-होस्	
H0559	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	
—	आमेन	जनताले	सबै	
	H0543		H3605	

"लेवीहरूले भन्नेछन्, 'उसलाई सराप लागोस् जसले आफ्नी बहिनी अथवा सौतेनी बहिनीसित लैंगिक सम्पर्क राख्छ।' "तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, 'आमेन।'

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	חֹתַנְתּוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	23
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	आफ्नी-सासूसँग	सँगै	सुत्ने	शरापित-होस्	
	H0543		H3605	H0559			H7901	H0779	

"लेवीहरूले भन्नेछन्, 'उसलाई सराप लागोस् जसले सासूसित लैंगिक सम्पर्क राख्छ।' "तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, 'आमेन।'

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּסָּתֶר	רֵעֵהוּ	מַכֵּה	אָרוּר	24
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	लुकाई-ठाउँमा	आफ्नो-छिमेकीलाई	हिर्काउने	शरापित-होस्	
	H0543		H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	

"लेवीहरूले भन्नेछन्, 'उसलाई सराप लाग्छ जसले आफ्नो छिमेकीलाई लुकेर हिर्काउँछ।' "तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, 'आमेन।'

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	נָקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לָקַחַת	אָרוּר	25
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	निर्दोषको	रगत	प्राण	मार्न	घूस	लिने	शरापित-होस्	
	H0543		H3605	H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	

"लेवीहरूले भन्नेछन्, 'जो मानिसले पैसा लिएर निर्दोष मानिसको हत्या गर्छ भने त्यसलाई सराप परोस्।' "तब सबै मानिसले भन्नेछन्, 'आमेन।'

אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	יָקִים	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
तिनीहरूलाई	पालना-गर्न	यो	व्यवस्थाको	वचनहरू	लाई	स्थापना-गर्दैन	पालना-गर्दैन	जसले	शरापित-होस्	
H0853		H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779	

פ	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	
—	आमेन	जनताले	सबै	र-भन्नेछ	
	H0543		H3605	H0559	

"लेवीहरूले भन्नेछन्, 'जो मानिसले यस व्यवस्थालाई समर्थन गर्दैन र पालन गर्नु राजी हुदैनँ त्यसलाई सराप परोस्।' "तब सबै मानिसहरूले भन्नेछन्, 'आमेन।'

Chapter 28

כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְהָיָה	1
सबै	को	र-गर्न	पालन-गर्न	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	वचन	पालना-गर्नेछौ	सच्चै	यदि	र-हुनेछ	
H3605	H0853		H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H1961	

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו
तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभुले	र-राख्नुहुनेछ-तिमीलाई	आज	आज्ञा-दिन्छु-तिमीलाई	मैले	जुन	उहाँका-आज्ञाहरू
H0430	H3068	H5414	H3117	H6680	H0595		H4687

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	כָּל־	עֶלְיוֹן	
पृथ्वीको	जातिहरूभन्दा	सबै	माथि	सर्वोच्च
H0776		H3605		

“अब यदि तिमीहरू आज मैले बताएको परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञाहरू पालन गर्न होशियार भयौ भने परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरले तिमीहरूको राष्ट्रलाई पृथ्वीका अन्य सबै राष्ट्रहरू भन्दामाथि राख्नु हुँनेछ।

2

בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	כִּי	וְהִשִּׂגֶךָ	הָאֱלֹהֶיךָ	הַבְּרָכוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ
वचन	पालना-गर्नेछौ	किनभने	र-प्राप्त-हुनेछन्-तिमीलाई	यी	आशिषहरू	सबै	तिमीमाथि	र-आउनेछन्
H8085			H5381	H0428	H1293	H3605		H0935

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה
तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु
H0430	H3068

यदि तिमीहरूले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्यौ भने यी सबै आशीर्वाद तिमीहरूमाथि लाग्नेछन् र यी सब तिमीहरूका हुनेछन्।

3

בַּשָּׂדֶה׃	אַתָּה	וּבָרוּךְ	בָּעִיר	אַתָּה	בָּרוּךְ
खेतमा	तिमी	र-आशिषित-होस्	शहरमा	तिमी	आशिषित-होस्
		H1288			H1288

“शहरमा र गाउँ-बस्तीमा परमप्रभुले तिमीहरूलाई आशिष दिनु हुनेछ।

4

אַלְפֶּיךָ	שְׁגַר	בְּהֶמְתֶּךָ	וּפְרִי	אַדְמָתְךָ	וּפְרִי	בִטְנְךָ	פְּרִי־	בָּרוּךְ	
तिम्रो-गाईवस्तुहरूका	बछुरा	तिम्रो-पशुहरूको	र-फल	तिम्रो-भूमिको	र-फल	तिम्रो-गर्भको	फल	आशिषित-होस्	
H0504	H7698	H0929	H6529	H0127	H6529	H0990	H6529	H1288	

צֹאנֶךָ׃	וְעַשְׁתְּרוֹת
तिम्रो-बाख्राहरूका	र-सन्तानहरू
H6629	H6251

परमप्रभुले तिमीहरूका धेरै नानीहरू होस् भनी आशिष दिनु हुनेछ। परमप्रभुले तिमीहरूको भूमिमाथि आशिष दिनुहुनेछ जसले गर्दा उब्जाऊ बेशी हुनेछ। परमप्रभुले तिमीहरूका पशुहरूलाई आशिष दिनु हुनेछ र ती पशुहरूले धेरै बच्चाहरू जन्माउने छन्।

5

וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃	טַנְאֶךָ	וּבָרוּךְ	
र-तिम्रो-पराल	तिम्रो-टोकरी	आशिषित-होस्	
H4863	H2935	H1288	

परमप्रभुले तिमीहरूको डालाहरू र पिठो मुछ्ने आह्लीमाथि आशीर्वाद दिनुहुनेछ, अनि सधैं खाद्य पर्दाथले भर्नु हुनेछ।

6

בְּצֵאתֶךָ׃	אַתָּה	וּבָרוּךְ	בְּבֹאֶךָ	אַתָּה	בָּרוּךְ
बाहिर-जाँदा	तिमी	र-आशिषित-होस्	भित्र-आउँदा	तिमी	आशिषित-होस्
H3318		H1288	H0935		H1288

परमप्रभुले तिमीहरूलाई सदा-सर्वदा तथा तिमीहरूले जे गर्छौं प्रत्येक चीजमा आशिष दिनु हुनेछ।

7

אֶחָד	בְּדֶרֶךְ	לְפָנֶיךָ	נִגָּפִים	עָלֶיךָ	הַקָּמִים	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	יְהוָה	יִתֵּן
एक-गरेर	एउटा-बाटोबाट	तिम्रो-सामुन्ने	पराजित	तिम्रो-विरुद्धमा	उठ्ने	तिम्रो-शत्रुहरू	लाई	परमप्रभुले	दिनुहुनेछ
H0259	H1870	H6440	H5062			H0341	H0853	H3068	H5414

לְפָנֶיךָ׃	יָנוּסוּ	דְּרָכִים	וּבְשִׁבְעָה	אֵלֶיךָ	יֵצְאוּ
तिम्रो-सामुन्नेबाट	भाग्नेछन्	बाटोहरूबाट	र-सातोटा	तिम्रो-विरुद्धमा	आउनेछन्
H6440	H5127	H1870	H7651	H0413	H3318

“तिमीहरूसित लडाई गर्न आउने शत्रुहरूलाई पराजित गाराउन परमप्रभुले तिमीहरूलाई सहायता गर्नु हुनेछ। शत्रुहरू तिमीहरूसित लडाई गर्नु एउटै बाटो भएर आउनेछन् तर तिनीहरू सातवटा बाटा भएर भाग्नेछन्।

8

יָדֶךָ	מִשְׁלַח	וּבְכֹל	בַּאֲסָמֶיךָ	הַבְּרָכָה	אֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יְצַו
काममा	तिम्रो-हातको	र-सबै	तिम्रो-भण्डारहरूमा	आशिष्	को	तिमीसँगै	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुहुनेछ
H3027		H3605	H0618	H1293	H0853	H0854	H3068	H6680

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וּבֵרַכְךָ
तिमीलाई	दिनुहुन्छ	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभु	जुन	देशमा	र-आशीष्-दिनुहुन्छ-तिमीलाई
	H5414	H0430	H3068		H0776	H1288

"परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई आशिष दिनु हुनेछ र तिमीहरूको ढुकुटीमा तिमीहरू जे गर्छौं प्रत्येक चीजमा परमप्रभुले आशिष दिनु हुनेछ।

9

כִּי	לָךְ	נִשְׁבָּע־	כַּאֲשֶׁר	קָדֹושׁ	לְעַם	לֹו׀	יְהוָה	יְקִימְךָ
किनभने	तिमीलाई	शपथ-खानुभयो	जसरी	पवित्र	जनता	उहाँको	परमप्रभुले	स्थापना-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई
		H7650		H6918			H3068	

בִּדְרָכָיו׃	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	תִּשְׁמֹר
उहाँका-बाटाहरूमा	र-हिँड्नेछौ	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	आज्ञाहरू	लाई	पालना-गर्नेछौ
H1870	H1980	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104

यदि तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई अनुसरण गर्छौं अनि उहाँको आदेशहरू पालन गर्छौं भने परमप्रभुले तिमीहरूलाई उहाँका विशेष पवित्र मानिसहरू बनाउनु हुनेछ।

10

וְיָרְאוּ	עָלֶיךָ	נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וְרָאוּ
र-डराउनेछन्	तिमीमाथि	बोलाइएको-छ	परमप्रभुको	नाम	कि	पृथ्वीका	जनताहरूले	सबै	र-देख्नेछन्
H3372		H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200

מִמֶּךָּ׃
तिमीदेखि

तब पृथ्वीका सबै मानिसहरूले थाहा पाउनेछन् तिमीहरू परमप्रभुका मानिसहरू हौ र तिनीहरू तिमीहरूसित डराउने छन्।

11

וּבִפְרִי	בְהֶמְתֶּךָ	וּבִפְרִי	בִטְנְךָ	בִּפְרִי	לְטוֹבָה	יְהוָה	וְהוֹתִרְךָ	
र-फलमा	तिम्रो-पशुहरूको	र-फलमा	तिम्रो-गर्भको	फलमा	असलको-लागि	परमप्रभुले	र-वृद्धि-दिनुहुनेछ-तिमीलाई	
H6529	H0929	H6529	H0990	H6529		H3068	H3498	

לָךְ׃	לָתֵת	לַאֲבֹתֶיךָ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	אַדְמָתֶךָ
तिमीलाई	दिन	तिम्रो-पिताहरूलाई	परमप्रभुले	शपथ-खानुभयो	जुन	भूमिमा	माथि	तिम्रो-भूमिको
	H5414	H0001	H3068	H7650		H0127		H0127

"तिमीहरूलाई दिन्छु भनी तिमीहरूको पिता-पुर्खाहरूसित प्रतिज्ञा गर्नु भएको भूमिमा तिमीहरूलाई सन्तान, गाई-बस्तु र खेती-पातीमा परमप्रभुले खुवै उन्नति गराउनु हुनेछ।

12

אַרְצְךָ	מְטַר־	לָתֵת	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַטּוֹב	אוֹצָרוֹ	אֶת־	לְךָ	וְיהוָה	יִפְתַּח
तिम्रो-देशमा	वर्षा	दिन	आकाश	लाई	असल	आफ्नो-भण्डार	को	तिमीलाई	परमप्रभुले	खोल्नुहुनेछ
H0776	H4306	H5414	H8064	H0853		H0214	H0853		H3068	

וְאַתָּה	רַבִּים	גּוֹיִם	וְהִלְוִיתָ	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת	וּלְבָרֵךְ	בְּעִתּוֹ
र-तिमी	धेरै	जातिहरूलाई	र-रिण-दिनेछौ	तिम्रो-हातको	हातको-काम	सबै	लाई	र-आशिष्-दिन	समयमा
				H3027	H4639	H3605	H0853	H1288	H6256

תִּלְוֶה׃	לֹא
रिण-लिने-छैनौ	रिण-लिने-छैनौ
	H3808

आशिषको भण्डार खोलेर परमप्रभुले तिमीहरूको खेतीको निम्ति ऋतुमा झरी पठाउनु हुनेछ। तिमीहरू जे गर्छौं सबैमा आशीर्वाद दिनु हुनेछ। तिमीहरूले अरू राष्ट्रहरूलाई रूपियाँ ऋण दिनेछौ तर तिमीहरूलाई तिनीहरूबाट ऋण लिन आवश्यक पर्नेछैन।

13

וְלֹא	לְמַעְלָה	רַק	וְהָיִיתָ	לְזָנָב	וְלֹא	לְרֹאשׁ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ	
र-हुने-छैनौ	माथि	सधैं	र-हुनेछौ	पुछ्छरको-रूपमा	र-होइन	शिरको-रूपमा	परमप्रभुले	र-बनाउनुहुनेछ-तिमीलाई	
H3808	H4605	H7535	H1961	H2180	H3808		H3068	H5414	

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמַע	כִּי־	לְמַטָּה	תִּהְיֶה
मैले	जुन	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	आज्ञाहरू	को	पालना-गर्नेछौ	किनभने	तलमा	हुने
H0595		H0430	H3068	H4687	H0413	H8085		H4295	H1961

וְלַעֲשׂוֹת׃	לִשְׁמֹר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
र-गर्न	पालन-गर्न	आज	आज्ञा-दिन्छु-तिमीलाई
	H8104	H3117	H6680

परमप्रभुले तिमीहरूलाई पुच्छर होइन शिर बनाई राख्नु हुनेछ, तिमीहरू सधैंमाथि हुने छौ फेदमा होइन। यदि तिमीहरूले आज मैले बताउँदै गरेको परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञाहरू पालन गर्यौ भने तिमीहरूको निम्ति यस्तो हुनेछ। तिमीहरूले यी आज्ञाहरू होशियारीसँग पालन गर्नु पर्छ।

14 וְלֹא תָסוּר מִכֹּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם יָמִין

ר-हट्ने-छैनौ | टमी-फर्कनेछौ | कुनै-पनि | कुराहरूबाट | जुन | मैले | आज्ञा-दिन्छु | तिमीलाई | आज | दायाँतिर

H3808 | H5493 | H3605 | H1697 | H0834 | H0595 | H6680 | H0853 | H3117 | H3225

וּשְׂמֹאול לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם׃ ס

र-बायाँतिर | हिँड्न | पछि | अन्य-देवताहरूको | अरूको | सेवा-गर्न | —

H8040 | H3212 | H0310 | H0430 | H0312 | H5647

आज मैले तिमीहरूलाई दिएका यी उपदेशहरूबाट नफर्क तिमीहरू दाहिने अथवा दुबै फर्कनु हुदैन। तिमीहरूले अन्य देवताहरूको सेवा गर्न तिनीहरूलाई अनुसरण गर्नु हुदैन।

15 וְהָיָה אִם־לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־

र-हुनेछ | यदि | पालना-गर्दैनौ | पालना-गर्दैनौ | वचन | परमप्रभु | तिम्रो-परमेश्वरको | पालन-गर्न | र-गर्न | को

H1961 | H0518 | H8085 | H3808 | H0870 | H3068 | H0430 | H8104 | H6213 | H0853

כָּל־מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ

सबै | उहाँका-आज्ञाहरू | र-उहाँका-विधिहरू | जुन | मैले | आज्ञा-दिन्छु-तिमीलाई | आज | र-आउनेछन् | तिमीमाथि

H3605 | H4687 | H2708 | H0834 | H0595 | H6680 | H3117 | H0935

וְהִשִּׂיגוּךָ׃ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה

र-प्राप्त-हुनेछन्-तिमीलाई | सबै | शरापहरू | यी

H5381 | H3605 | H7045 | H0428

“तर यदि तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले बताए अनुसार गर्दैनौ तिमीहरू आज मैले बताएका आज्ञाहरू र विधिहरू पालन गर्दैनौ भने तिमीहरूमाथि यी सब नराम्रा कुराहरू आइपर्नेछन्।

16 אָרוּר אַתָּה בָּעִיר וְאָרוּר אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃

शरापित-होस् | तिमी | शहरमा | र-शरापित-होस् | तिमी | खेतमा

H0779 | H0859 | H5892 | H0779 | H0859 | H7704

“परमप्रभुले शहर र खेतहरूमा तिमीहरूलाई सराप्नु हुनेछ।

17 אָרוּר טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃

शरापित-होस् | तिम्रो-टोकरी | र-तिम्रो-पराल

H0779 | H2935 | H4863

परमप्रभुले तिमीहरूका डालाहरू र पिठो मुछने आह्रीमा सराप्नु हुनेछ अनि तिनीहरूमा खाद्य हुने छैन।

18 אָרוּר פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃

शरापित-होस् | फल | तिम्रो-गर्भको | र-फल | तिम्रो-भूमिको | बछुरा | तिम्रो-गाईवस्तुहरूका | र-सन्तानहरू | तिम्रो-बाख्राहरूका

H0779 | H6529 | H0990 | H6529 | H0127 | H7698 | H0504 | H6251 | H6629

परमप्रभुले तिमीहरूलाई सराप्नु हुनेछ अनि तिनीहरूका धेरै नानीहरू हुने छैनन्। उहाँले तिमीहरूका भूमिलाई सराप्नु हुनेछ अनि तिमीहरूले राम्रो अन्नबालि पाउने छैनौ। उहाँले तिमीहरूका पशुहरूलाई सराप्नु हुनेछ अनि तिनीहरूले धेरै बाछा-बाछी ब्याउने छैनन्।

19 אָרוּר אַתָּה בְּבֹאֶךָ וְאָרוּר אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃

शरापित-होस् | तिमी | भित्र-आउँदा | र-शरापित-होस् | तिमी | बाहिर-जाँदा

H0779 | H0859 | H0935 | H0779 | H0859 | H3318

परमप्रभुले सब तिमीहरूलाई सराप्नु समय प्रत्येक कुरोहरूमा सराप्नु हुनेछ जे तिमी गर्छौ।

20 יְשַׁלַּח יְהוָה בְּךָ֣ אֶת־הַמְּאֵרָה֩ אֶת־הַמְהוּמָ֨ה וְאֶת־הַמִּגְעֶ֜רֶת בְּכֹל־מִשְׁלַח
pठाउनुहुनेछ परमप्रभुले तिमीमाथि को शराप को अशान्ति र-को डाँट सबै तिम्रो-हातको
H7971 H3068 H0853 H3994 H0853 H4103 H0853 H4045 H3605 H4611

יָדְךָ֖ אֲשֶׁ֣ר תַּעֲשֶׂ֑ה עַ֚ד הִשָּׁמְדְךָ֣ וְעַד־אֲבָדְךָ֣ מַהֵ֔ר מִפְּנֵ֖י רֹ֣עַ
कामम जुन गर्नेछौ जबसम्म नाश-हुनेछौ-तिमी र-जबसम्म विनाश-हुन्छौ-तिमी छिट्टै कारणले दुष्टता
H3027 H0834 H6213 H5704 H0006 H4120 H5704 H8045 H0853 H7455

עֲזַבְתָּנִֽי׃ אֲשֶׁ֥ר מַעַלְלֶ֖יךָ
त्याग्यो-मलाई जसले तिम्रो-कामहरूको
H5800 H0834 H4611

“यदि तिमी अनिष्ट काम गर्छौ अनि परमप्रभुबाट टाढा हुन्छौ, तब उहाँले तिमीलाई अशुभ कार्य भएको बनाउनु हुनेछ। तिमी आफूले गरेको प्रत्येक कार्यमा निराशा र कष्ट पाउने छौ। उहाँले यस्तो तिमीहरू चाँडै अनि सम्पूर्ण नाश नहुञ्जेलसम्म निरन्तर गर्नु हुनेछ। उहाँले यस्तो गर्नु हुनेछ किनभने तिमीहरू उहाँबाट टाढा भयै अनि उहाँलाई छाड्यौ।

21 יַדְבֵּ֤ק יְהוָה֙ בְּךָ֣ אֶת־הַדָּ֔בֶר עַ֚ד הַֽאֲבָדָ֔ה מֵעַ֖ל הָאֲדָמָ֑ה אֲשֶׁ֥ר אַתָּ֛ה בָּא־שָׁ֥מָּה לְרִשְׁתָּֽהּ׃
चिप्लाउनुहुनेछ परमप्रभुले तिमीमाथि को महामारी जबसम्म नाश-गर्नेछ-तिमीलाई बाट भूमिबाट जुनमा तिमी प्रवेश-गर्दैछौ त्यहाँ अधिकार-गर्न
H1692 H3068 H0854 H1698 H5704 H3615 H0853 H5921 H0127 H0834 H0859 H0935 H8033 H3423

जबसम्म तिमीहरू दखल भएको भूमिबाट शेष हुँदैनौ, ध्वंश हुदैनौ, परमप्रभुले तिमीहरूमाथि भयंङ्कर रोगहरू सृष्टि गर्नु हुनेछ।

22 יַכְּךָ֣ יְהוָ֗ה בַּשַּׁחֶפֶת֙ וּבַקַּדַּ֣חַת וּבַדַּלֶּ֔קֶת וּבַחַרְחֻ֖ר וּבַחֶ֑רֶב וּבַשִּׁדָּפ֥וֹן וּבַיְרָקוֹן֙
प्रहार-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई परमप्रभुले क्षयरोगले ज्वरोले दाहले तापले तरवारले र-झर्कोले र-पीतपनले
H5221 H3068 H7829 H6920 H1816 H2746 H2719 H7711 H3420

וּרְדָפ֖וּךָ עַ֥ד אָבְדֶֽךָ׃
र-खेद्नेछन्-तिमीलाई जबसम्म तिम्रो-विनाश
H7291 H5704 H0006

परमप्रभुले तिमीहरूलाई विभिन्न रोगहरू, ज्वरो र सुजन दिएर सजाय दिनु हुनेछ। परमप्रभुले प्रचण्ड ताप पठाउनु हुनेछ अनि तिमीहरूले पानी पाउने छैनौ रोग र गर्मीले तिमीहरूको सब बाली नाश हुनेछ जबसम्म तिमीहरू ध्वंश हुदैनौ यी सब नराम्रा कुराहरू तिमीहरूमाथि परिरहनेछन्।

23 וְהָי֤וּ שָׁמֶ֙יךָ֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־רֹאשְׁךָ֔ נְחֹ֖שֶׁת וְהָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֣ר תַּחְתֶּ֑יךָ בַּרְזֶֽל׃
हुनेछ तिम्रो-आकाश जुन माथि तिम्रो-शिरमा काँसाको र-पृथ्वी जुन तिम्रो-तलमा फलामको
H1961 H8064 H0834 H5921 H7218 H5178 H0776 H0834 H8478 H1270

आकाशमा बादल हुनेछैन र आकाश पालिश घसेको काँसा झैं देखिनेछ। तिमीले टेकेको भूमि फलाम झैं कडा हुनेछ।

24 יִתֵּ֨ן יְהוָ֜ה אֶת־מְטַ֤ר אַרְצְךָ֙ עָפָ֣ר וְאָבָ֔ק מִן־הַשָּׁמַ֖יִם יֵרֵ֣ד עָלֶ֑יךָ
दिनुहुनेछ परमप्रभुले लाई वर्षा तिम्रो-देशको धूलो र-माटो बाट आकाशबाट ओर्लिनेछ तिमीमाथि
H5414 H3068 H0853 H4306 H0776 H0080 H6083 H4480 H8064 H3381 H5921

הִשָּׁמְדֶֽךָ׃ עַד
नाश-हुन्छौ-तिमी जबसम्म
H8045 H5704

परमप्रभुले पानी पठाउनु हुनेछैन, आकाशबाट खाली बालुवा र धुलो मात्र झर्नेछ अनि जतिञ्जेलसम्म तिमीहरू ध्वंश हुँदैनौ यस्तो भइरहने छ।

25 יִתֶּנְךָ֣ יְהוָה֮ נִגָּף֒ לִפְנֵ֣י אֹיְבֶ֔יךָ בְּדֶ֥רֶךְ אֶחָ֖ד תֵּצֵ֣א אֵלָ֑יו וּבְשִׁבְעָ֥ה דְרָכִ֖ים תָּנ֣וּס לְפָנָ֑יו וְהָיִ֣יתָ לְזַעֲוָ֔ה לְכֹ֖ל מַמְלְכ֥וֹת הָאָֽרֶץ׃
बनाउनुहुनेछ-तिमीलाई परमप्रभुले पराजित सामुन्ने तिम्रो-शत्रुहरूको एउटा-बाटोबाट एक-गरेर निस्कनेछौ उसको-विरुद्धमा
H5414 H3068 H5062 H6440 H0341 H1870 H0259 H3318 H0413

भाग्नेछौ उसको-सामुन्नेबाट र-हुनेछौ त्रासको-विषय सबै-लागि राज्यहरूको पृथ्वीको
H5127 H6440 H1961 H2189 H3605 H4467 H0776

“तिमीहरू शत्रुहरूमाथि आक्रमण गर्न एउटा मार्गबाट आउनेछौ तर परमप्रभुले तिमीहरूलाई पराजय हात लगाई दिनुहुनेछ र तिमीहरू सातवटा विभिन्न बाटोहरू भएर भाग्नेछौ। तिमीहरूमाथि जुन नराम्रा कुराहरू आइपर्ने छन त्यसबाट पृथ्वीका समस्त मानिसहरू भयभित हुनेछन्।

26 וְהָיְתָה נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְלִבְהֵמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃
र-हुनेछ तिम्रो-लाश खाना सबै-लागि चराहरू आकाशका र-पशुहरूको-लागि पृथ्वीको र-छैन तर्साउने
H1961 H5038 H3978 H3605 H5775 H8064 H0929 H0776 H0369 H2729

तिमीहरूका मृत शरीरहरू जंगली पंक्षी र जनावरहरूको आहार बनिनेछ, तिनीहरूलाई तिमीहरूको मृत शरीरबाट धपाउने कोही हुनेछैन।

27 יַכְּךָ יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם וּבָעְפלִים (וּבטְחֹרִים) וּבַגָּרָב
प्रहार-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई परमप्रभुले मिश्रको-फोकाले मिश्रको र-गाँठहरूले र-बवासीरले र-खटिराले
H5221 H3068 H7822 H4714 H2914 H2914 H1618

לְהֵרָפֵא׃ תוּכַל לֹא־ אֲשֶׁר וּבֶחָרֶס
निको-हुन सक्ने-छैनौ निको-हुने-छैन जसबाट र-चिलाउने-रोगले
H7495 H3201 H3808

“परमप्रभुले मिश्र बासीहरूलाई झैं तिमीहरूलाई फोकाहरू दिएर दण्ड दिनुहुनेछ। उहाँले तिमीहरूलाई पिलो, गिर्खा र चिलाउने घाउ दिएर दण्ड दिनु हुनेछ।

28 יַכְּךָ יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃
प्रहार-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई परमप्रभुले पागलपनले र-अन्धोपनले र-हृदयको-भ्रमले मनको
H5221 H3068 H7697 H8541 H3824

परमप्रभुले तिमीहरूलाई बहुलाहा, अन्धा र हृदयमा बेचैनी पारिदिनुहुनेछ।

29 וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ בַּצָּהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה וְלֹא תַצְלִיחַ אֶת־
र-हुनेछौ टोलाउने दिउँसोमा जसरी टोलाउनेछ अन्धोले अन्धकारमा र-सफल-हुनेछैनौ सफल-हुनेछैनौ को
H1961 H4959 H6653 H4959 H3808 H0853

דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ רַק עָשׁוּק וְגָזוּל כָּל־ הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃
तिम्रो-बाटोहरूमा र-हुनेछौ सधैं शोषित र-लुटिएको सबै दिनहरू र-छैन उद्धारकर्ता
H1870 H1961 H0389 H6231 H1497 H3605 H3117 H0369 H3467

तिमीहरू दिउँसै बाटोमा अन्धा झैं हिड्नेछौ। तिमीहरूले गरेको प्रत्येक कुरोमा असफलता मात्र हात लाग्नेछ। घरि-घरि मानिसहरूले तिमीहरूलाई कष्ट दिइरहने छन्, तिमीहरूको वस्तुहरू चोरी भइरहनेछ तर तिमीहरूलाई बचाँउने कोही हुनेछैन।

30 אִשָּׁה תְאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁכָּבֶנָּה (ישגלנה) בַּיִת תִּבְנֶה וְלֹא־
स्त्रीसँग मङ्गनी-गर्नेछौ र-अर्को-मानिसले अर्को उससँग-सुत्नेछ सुत्नेछ घर बनाउनेछौ र-बस्ने-छैनौ
H0802 H0781 H0376 H0312 H7693 H7901 H1004 H1129 H3808

תְחַלְלֶנּוּ׃ וְלֹא תִטַּע כֶּרֶם בֹּו תֵּשֵׁב
उपभोग-गर्नेछौ र-उपभोग-गर्ने-छैनौ रोप्नेछौ द्राखाबारी त्यसमा बस्नेछौ
H3427 H3754 H5193 H3808

“स्त्री एकजना तिमीसित मगनी हुनेछ तर कोही अर्को मानिस तिनीसित लैंगिक सम्पर्क राख्नेछ। तिमीले घर बनाउने छौ तर त्यसमा बस्नु पाउने छैनौ। तिमीले अङ्गुरको खेती गर्नेछौ तर बाली उठाउन पाउने छैनौ।

31 שׁוֹרְךָ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֹרְךָ גָּזוּל מִלְּפָנֶיךָ
तिम्रो-गोरु काटिएको तिम्रो-आँखा-अगाडि र-खाने-छैनौ खानेछौ त्यसबाट तिम्रो-गधा लुटिएको तिम्रो-सामुन्नेबाट
H7794 H2873 H3808 H0398 H4480 H2543 H1497 H6440

מוֹשִׁיעַ׃ לְךָ וְאֵין לְאֹיְבֶיךָ נְתֻנוֹת צֹאנְךָ לָךְ יָשׁוּב וְלֹא
उद्धारकर्ता तिम्रो र-छैन तिम्रो-शत्रुहरूलाई दिइएका तिम्रो-बाख्राहरू तिमीलाई फर्कनेछ र-फर्कने-छैन
H3467 H0369 H0341 H5414 H6629 H7725 H3808

मानिसहरूले तिम्रा अघिनै तिम्रा गाईहरू मार्नेछन् तर मासु खान पाउने छैनौ। मानिसहरूले तिमीहरूका गधाहरू लानेछन् तर फर्काउने छैनन्। तिमीहरूका शत्रुहरूले तिमीहरूको भेडाहरू लानेछन् तर तिमीहरूलाई बचाउँने कोही त्यहाँ हुनेछैन।

32 בְּנֵ֣יךָ וּבְנֹתֶ֗יךָ נְתֻנִים֙ לְעַ֣ם אַחֵ֔ר וְעֵינֶ֥יךָ רֹא֖וֹת וְכָלוֹת֑ אֶלֵיהֶ֔ם וְאֵ֥ין לְאֵ֖ל יָדֶֽךָ׃
तिम्रो-छोराहरू तिम्रो-छोरीहरू दिइएका अर्को-जनतालाई तिम्रो-आँखाले र-तर्सिन्छन् तिनीहरूको-लागि र-छैन शक्ति तिम्रो-हातमा
H1323 H5414 H0312 H7200 H3616 H0413 H0369 H0410 H3027

כָּל־ הַיּ֔וֹם וְאֵ֥ין לְאֵ֖ל יָדֶֽךָ׃
सबै दिन र-छैन शक्ति तिम्रो-हातमा
H3605 H3117 H0369 H0410 H3027

“तिमीहरूका छोरा-छोरीहरूलाई अरू जातिका मानिसहरूले लैजाने छन्। तिमीहरू आफ्नो छोरा-छोरीहरू आँउछन् कि भनी दिनभरि आखाँ टट्याउञ्जेल बाटो हेर्नेछौ तर तिमीहरूले पाउने छैनौ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई सहायता गर्नु हुने छैन।

33 פְּרִ֣י אַדְמָתְךָ֗ וְכָל־ יְגִיעֲךָ֙ יֹאכַ֣ל עַ֔ם אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יָדַ֖עְתָּ וְהָיִ֥יתָ רַ֛ק עָשׁ֥וּק וְר֖וּץ כָּל־ הַיָּמִֽים׃
फल तिम्रो-भूमिको र-सबै तिम्रो-परिश्रमको खानेछ जनताले जुनलाई चिन्दैनौ चिन्दैनौ सधैं शोषित र-कुचलिएको सबै दिनहरू
H6529 H0127 H3605 H3018 H0398 H5971 H3808 H3045 H1961 H7533 H7535 H6231 H3605 H3117

“तिमीहरूको सम्पूर्ण मेहनत र अन्नहरू एउटा अपरिचित जातिले लैजानेछ। तिमीहरूसित मानिसहरूले गाली र नराम्रो व्यवहार मात्र गर्नेछन्।

34 וְהָיִ֣יתָ מְשֻׁגָּ֔ע מִמַּרְאֵ֖ה עֵינֶ֑יךָ אֲשֶׁ֥ר תִּרְאֶֽה׃
र-हुनेछौ पागल दृश्यले तिम्रो-आँखाले जुन देख्नेछौ
H1961 H7696 H4758 H5869 H7200

तिमीहरूले देखेको चीजहरूले तिमीहरूलाई बौलाहा बनाउँछ।

35 יַכְּךָ֣ יְהוָ֗ה בִּשְׁחִין֙ רָ֔ע עַל־ הַבִּרְכַּ֖יִם וְעַל־ הַשֹּׁ֑וק אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תוּכַ֖ל לְהֵרָפֵ֥א מִכַּף־ רַגְלְךָ֖ וְעַד־ קָדְקֳדֶֽךָ׃
प्रहार-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई परमप्रभुले फोकाले दुष्ट माथि र-माथि घुँडाहरूमा नाङ्हरूमा जसबाट निको-हुने छैनौ तिम्रो-खुट्टादेखि पैतालादेखि र-तिम्रो-सम्म टाउकोसम्म
H5221 H3068 H7822 H7451 H5921 H3766 H1290 H7785 H3808 H7495 H3709 H7272 H5704 H6936

परमप्रभुले कहिले जाति नहुने पिलोद्वारा तिमीहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ। घुँडा र खुट्टाहरूमा यी पिलोहरू हुनेछ। यी घाउहरू शरीरमा पैतालादेखि टाउकाको तालुसम्म प्रत्येक अङ्गमा हुनेछ।

36 יוֹלֵ֣ךְ יְהוָ֗ה אֹתְךָ֙ וְאֶת־ מַלְכְּךָ֔ אֲשֶׁ֥ר תָּקִ֖ים עָלֶ֑יךָ אֶל־ גּ֣וֹי אֲשֶׁ֤ר לֹא־ יָדַ֙עְתָּ֙ אַתָּ֣ה וַאֲבֹתֶ֔יךָ וְעָבַדְתָּ֣ שָּׁ֔ם אֱלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים עֵ֥ץ וָאָֽבֶן׃
लग्नेछ परमप्रभुले तिमीलाई र-को तिम्रो-राजा जसलाई खडा-गर्नेछौ तिमीमाथि त्यस जातिकहाँ जुनलाई र-ढुङ्गाका काठ अन्य-देवताहरूको त्यहाँ र-सेवा-गर्नेछौ र-तिम्रो-पिताहरूले तिमी चिन्दैनौ चिन्दैनौ
H3212 H3068 H0853 H4428 H0853 H0413 H1471 H3808 H3045 H0001 H8033 H5647 H0430 H0312 H6086 H0068

37 וְהָיִ֣יתָ לְשַׁמָּ֗ה לְמָשָׁל֙ וְלִשְׁנִינָ֔ה בְּכֹל֙ הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר יְנַהֲגֵ֖ךָ יְהוָ֥ה שָֽׁמָּה׃
र-हुनेछौ भयानकको-विषय उखानको-विषय र-तिरस्कारको-विषय सबै-बीचमा जनताहरूको जहाँ लग्नेछ-तिमीलाई परमप्रभुले त्यहाँ
H1961 H8047 H4912 H8148 H3605 H5971 H834 H5090 H3068 H8033

देशहरू जहाँ परमप्रभुले तिमीहरूलाई पठाउनुहुनेछ त्यहाँ मानिसहरू तिमीहरूमाथि भएको कष्ट देखेर दुःखी हुनेछन् अनि तिनीहरू तिमीहरूमाथि हाँस्नेछन् र अपमान गर्नेछन्।

38 זֶ֣רַע רַ֔ב תּוֹצִ֖יא הַשָּׂדֶ֑ה וּמְעַ֤ט תָּאֶסֹף֙ כִּֽי־יַחְסְלֶ֣נּוּ הָאַרְבֶּ֔ה׃
बीउ धेरै निकाल्नेछौ खेतमा र-थोरै जम्मा-गर्नेछौ किनभने खानेछ-त्यो सलहले
H2233 H7235 H3318 H7704 H622 H3588 H2628 H697

“तिमीहरूको खेतबारीले प्रशस्त अन्न उब्जाउनेछ तर कम्ती हुनेछ, किन? कारण अन्न सलहले खाइदिनेछ।

39 כְּרָמִ֤ים תִּטַּע֙ וְעָבַ֔דְתָּ וְיַ֖יִן לֹא־תִשְׁתֶּ֣ה וְלֹ֣א תֶאֱגֹ֑ר כִּֽי־תֹאכְלֶ֥נּוּ הַתֹּלָֽעַת׃
द्राखाबारीहरू रोप्नेछौ र-खेती-गर्नेछौ र-दाखरस पिउनेछौ पिउने-छैनौ र-जम्मा-गर्ने-छैनौ किनभने खानेछ-त्यो कीराले
H3754 H5193 H5647 H3196 H8354 H3808 H0103 H3588 H0398

तिमीहरूले दाखको खेती मेहनत गरी लगाउनेछौ तर किराहरूले नष्ट गर्नाले उब्जनी प्रशस्त नभएर दाखरसको निम्ति रस पनि पाउनेछैनौ।

40 זֵיתִ֤ים יִהְיוּ֙ לְךָ֔ בְּכֹ֖ל גְּבוּלֶ֑ךָ וְשֶׁ֣מֶן לֹ֤א תָסוֹךְ֙ כִּֽי־יִשָּׁ֔ל לְךָ֖ זֵיתֶֽךָ׃
भर्खरका-रूखहरू हुनेछन् तिम्रो सबै तिम्रो-सीमानामा र-तेल माख्नेछौ माख्ने-छैनौ झर्नेछन् तिम्रो
H2132 H1961 H3605 H1366 H8081 H3808 H5480 H3588 H5394 H2132

तिमीहरूले भूमिमा जतातै भद्राक्षको रूखहरू भएर पनि त्यसको तेल चलाउन पाउने छैनौ कारण फलहरू सबै भूईंमा झरेर सड्नेछन्।

41 בָּנִ֤ים וּבָנוֹת֙ תּוֹלִ֣יד וְלֹא־יִהְיוּ֙ לָ֔ךְ כִּֽי־יֵלְכ֥וּ בַשֶּׁ֖בִי׃
छोराहरू र-छोरीहरू जन्माउनेछौ र-हुने-छैनन् तिम्रो किनभने जानेछन् बन्दीमा
H1121 H1323 H3205 H3808 H1961 H3588 H3212

तिमीहरूका छोरा-छोरीहरू धेरै भए पनि तिनीहरूलाई राख्नु पाउने छैनौ किन? किनभने तिनीहरू पक्राउ पर्नेछन् अनि कैदमा पर्नेछन्।

42 כָּל־עֵ֥ץ וּפְרִ֖י אַדְמָתְךָ֑ יְיָרֵ֣שׁ הַצְּלָצַ֔ל׃
सबै तिम्रो-रूखहरू र-फल तिम्रो-भूमिको अधिकार-गर्नेछ सलहले
H3605 H6086 H6529 H127 H3423 H6767

तिमीहरूको खेतमा सबै अन्न र रूखहरू सलहले नष्ट पारी दिनेछ।

43 הַגֵּ֣ר אֲשֶׁר֩ בְּקִרְבְּךָ֜ יַעֲלֶ֤ה מַּעְלָה֙ עָלֶ֔יךָ וְאַתָּ֖ה תֵּרֵ֣ד מַּטָּֽה׃
परदेशी जो तिम्रो-बीचमा माथि-उठ्नेछ माथि-तिमीभन्दा-माथि र-तिमी ओर्लिनेछौ तल-तल
H1616 H834 H7130 H5927 H4605 H5921 H4605 H859 H3381 H4295

तिमीहरूले आफ्नो शक्ति गुमाउने छौ तर तिमीहरूमाझ बस्ने विदेशीहरू धेरै शक्तिशाली हुनेछन्।

44 הֽוּא־יַלְוְךָ֣ וְאַתָּ֔ה לֹ֥א תַלְוֶ֖נּוּ הֽוּא־יִהְיֶ֥ה לְרֹ֖אשׁ וְאַתָּ֥ה תִֽהְיֶ֖ה לְזָנָֽב׃
उसले रिण-दिनेछ र-तिमी रिण-दिने-छैनौ उसले हुनेछ शिरको-रूपमा र-तिमी हुनेछौ पुछरको-रूपमा
H1931 H3867 H859 H3808 H1931 H1961 H7218 H859 H1961 H2180

विदेशीहरूसित तिमीहरूलाई ऋण दिने रूपिया पैसा हुनेछ, तर तिमीहरूसित तिनीहरूलाई ऋण दिने रूपिया पैसा हुनेछैन। तिमीहरू पुच्छर जस्तै हुनेछौ र तिनीहरूले तिमीहरूलाई शिरले शरीर नियन्त्रण गरे झैं गर्नेछन्।

45 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְרָדָפוּךָ וְהִשִּׂיגוּךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ כִּי־לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךָ׃

उहाँका-आज्ञाहरू पालन-गर्न तिम्रो-परमेश्वरको परमप्रभु वचन पालना-गरेनौ पालना-गरेनौ किनभने नाश-हुन्छौ-तिमी आज्ञा-दिनुभयो-तिमीलाई जुन र-उहाँका-विधिहरू

H4687 H8104 H0430 H3068 H8085 H3808 H8045 H6680 H2708

"जबसम्म तिमीहरू ध्वंश हुदैनौ तिमीहरूमाथि आई लाग्ने सरापले खेद्दै पक्रँदै गरिरहनेछ कारण तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले बताउनु भएको कुराहरू मानेनौ। उहाँले दिनु भएको आज्ञा तथा विधिहरू तिमीहरूले पालन गरेनौ।

46 וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזַרְעֲךָ עַד־עוֹלָם׃

चिन्हको-रूपमा र-आश्चर्यको-रूपमा र-तिम्रो-सन्तानमाथि सदा-सदाको-लागि

H0226 H4159 H2233 H5704 H5769

अनि तिनीहरू सधैं तिमीहरू अनि तिमीहरूका सन्तान अघि इश्वरको न्यायको प्रतीकको रूपमा रहने छन्।

47 תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־עָבַדְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוּב לֵבָב מֵרֹב כֹּל׃

कारणले जसले सेवा-गरेनौ लाई परमप्रभु तिम्रो-परमेश्वरको आनन्दले र-असलको हृदयको सबैकुरा प्रशस्तताको-कारणले

H8478 H0834 H5647 H0853 H3068 H0430 H8057 H2898 H3824 H3605 H7230

"कारण तिमीहरूसित प्रत्येक चीज परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको प्रशस्त हुँदा तिमीहरूले उहाँको सेवा गरेनौ।

48 וְעָבַדְתָּ אֶת־אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר יְשַׁלְּחֶנּוּ יְהוָה בָּךְ בְּרָעָב וּבְצָמָא וּבְעֵרֻם וְנֹתַן עֹל בַּרְזֶל עַל־צַוָּארֶךָ עַד הִשְׁמִידְךָ׃

लाई र-सेवा-गर्नेछौ जसलाई तिम्रो-शत्रुहरूको परमप्रभुले पठाउनुहुनेछ-उसलाई भोकमा तिमीमाथि र-तिर्खामा र-नाङ्गोमा र-राख्नेछ फलामको जूवा माथि तिम्रो-घाँटीमा जबसम्म नाश-गर्नेछ-उसले

H0853 H5647 H0341 H7971 H3068 H7458 H1270 H5923 H5414 H6772 H5903 H2640 H3605 H6677 H5704 H8045

तिमीलाई

H0853

यसकारण तिमीहरूले तिमीहरूको शत्रुहरूको सेवा गर्नेछौ। जो परमप्रभुले तिमीहरूको विद्धमा पठाउनु हुनेछ। तिमीहरू भोकाएका, तिर्खाएका, नाङ्गा र गरीब हुनेछौ। परमप्रभुले तिमीहरूमथि जुन एउटा भारी लादनु हुनेछ। तिमीहरूले आफू नाश नहुञ्जेलसम्म हटाउन सकनेछैनौ।

49 יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גּוֹי מֵרָחוֹק מִקְצֵה הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִדְאֶה הַנָּשֶׁר גּוֹי אֲשֶׁר לֹא תִשְׁמַע לְשֹׁנוֹ׃

जाति चीलले उड्नेछ जसरी पृथ्वीको छेउबाट टाढाबाट जाति तिमी-विरुद्धमा परमप्रभुले उठाउनुहुनेछ भाषा बुझ्नेछौ बुझ्ने-छैनौ जसको

H5375 H3068 H6677 H7350 H1471 H0776 H5404 H1675 H3956 H8085 H3808 H0834

"परमप्रभुले तिमीहरूसित लडाँई गर्न टाढाबाट एउटा जातिका मानिसहरू ल्याउनुहुनेछ तिनीहरू आकाशबाट गरूडले झम्टे जस्तै आउने छन्। तिमीहरूले तिनीहरूको भाषा बुझ्ने छैनौ।

50 גּוֹי עַז פָּנִים לֹא יִשָּׂא וְנַעַר לֹא יָחֹן׃

जाति कठोर अनुहारको जसले सम्मान-गर्दैन र-युवालाई दया-गर्दैन

H1471 H5794 H6440 H0834 H5375 H3808 H5288 H2603

तिनीहरू निष्ठुर हुनेछन्, बूढापाकाको आदर गर्दैनन अनि ससाना नानीहरूप्रति दया देखाउँदैनन्।

51 וְאָכַל פְּרִי־ בִהֶמְתְּךָ וּפְרִי־ אַדְמָתְךָ֙ תִּשְׁמְדֶ֔ךָ אֲשֶׁר־ לֹא־ יַשְׁאִ֥יר
ר-खानेछ फल तिम्रो-पशुहरूको र-फल तिम्रो-भूमिको नाश-हुन्छौ-तिमी जसले छोड्नेछ-छैन
H0398 H6529 H0929 H6529 H0127 H8045 H3808 H7604

דָּגָ֥ן תִּירֹושׁ֖ וְיִצְהָ֑ר שְׁגַר־ אֶלֶפֶ֥ךָ וְעַשְׁתְּרֹ֖ת צֹאנֶ֥ךָ עַד
अन्न नयाँ-दाखरस र-तेल बछुरा तिम्रो-गाईवस्तुहरूका र-सन्तानहरू तिम्रो-बाख्राहरूका जबसम्म
H1715 H8492 H3323 H7698 H0504 H6251 H6629 H5704

אֹתָֽךְ׃ הַאֲבִידֽוֹ
तिमीलाई नाश-गर्नेछ-उसले
H0853 H0006

तिनीहरूले तिमीहरूका पशुहरू र बाली लानेछन्। तिमीहरूको नाश नहुञ्जेलसम्म तिनीहरूले प्रत्येक चीज लाने छन्। तिनीहरूले तिमीहरूका लागि अन्न, मद्य, तेल, गाईहरू, भेंडाहरू अथवा बाख्राहरू छोड्ने छैनन्। तिनीहरूले तिमीलाई नष्ट नगरे सम्म प्रत्येक चीज लाने छन्।

52 וְהֵצַ֣ר לְךָ֔ בְּכֹ֖ל שְׁעָרֶ֑יךָ חֹמֹתֶ֣יךָ הַגְּבֹהֹ֗ות וְהַבְּצֻרֹ֔ות אֲשֶׁ֤ר
र-घेरा-हाल्नेछ तिमीलाई सबै तिम्रो-ढोकाहरूमा तिम्रो-परखालहरू अग्ला र-बलिया जसमा
H0776 H3605 H8179 H2346 H1364 H1219 H0834

בְּכֹ֖ל שְׁעָרֶ֑יךָ בְּכֹ֖ל אַרְצֶ֔ךָ וְהֵצַ֣ר לְךָ֔ בְּכֹ֖ל
सबै तिम्रो-ढोकाहरूमा तिनीहरूमा तिम्रो-देशमा र-घेरा-हाल्नेछ तिमीलाई सबै
H3605 H8179 H0834 H0776 H3605 H7604

אֹתָֽם׃ אֱלֹהֶ֖יךָ יְהוָ֥ה נָתַ֥ן לְךָ֔ אֲשֶׁ֤ר אַרְצֶ֔ךָ בְּכֹ֖ל
तिमीलाई तिम्रो-परमेश्वरले परमप्रभुले दिनुभयो जुन तिम्रो-देशमा सबै
H0853 H0430 H3068 H5414 H0834 H0776 H3605

"तिमीहरू सोच्छौ त्यस शहरहरूको वरिपरि अग्ला-अग्ला र शक्तिशाली पर्खालहरूले तिमीहरूलाई सुरक्षा दिन्छन्। तर ती पर्खालहरू ढल्नेछन्। त्यस राष्ट्रका मानिसहरूले सबै शहरहरू घेरेर तिमीहरूमाथि आक्रमण गर्नेछन्। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनु भएको भूमिमा एउटै शहर पनि बाँकी नराखी शत्रुहरूले आक्रमण गर्नेछन्।

53 וְאָכַלְתָּ֞ פְּרִי־ בִטְנְךָ֗ בְּשַׂ֤ר בָּנֶ֙יךָ֙ וּבְנֹתֶ֔יךָ אֲשֶׁ֤ר נָתַן־ לְךָ֔ יְהוָ֖ה
र-खानेछौ फल तिम्रो-गर्भको मासु तिम्रो-छोराहरूको र-छोरीहरूको जुन दिनुभयो तिमीलाई परमप्रभु
H0398 H6529 H0990 H1320 H1121 H1323 H0834 H5414 H0413 H3068

אֹיְבֶֽךָ׃ לְךָ֖ יָצִ֥יק אֲשֶׁר־ וּבְמָצוֹר֙ בְּמָצֹ֔ור אֱלֹהֶ֖יךָ
तिम्रो-शत्रुले तिमीलाई घेर्नेछ जुन र-सङ्कटमा घेरामा तिम्रो-परमेश्वरले
H0341 H0413 H6693 H0834 H4689 H4692 H0430

तिमीहरूको शहर थुनुवामा परेको हुनेछ र तिमीहरूलाई यस्ता कष्ट आइलाग्नेछ कि भोक लाग्दा खान केही नपाएर तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिनु भएको आफ्नै सन्तान छोरा-छोरीको मासु खानेछौ।

54 הָאִישׁ֩ הָרַ֨ךְ בְּךָ֜ וְהָעָנֹ֗ג מְאֹ֙ד תֵּרַ֤ע עֵינֹו֙ בְּאָחִ֔יו וּבְאֵ֖שֶׁת
मानिस कोमल कोमल तिम्रो-बीचको र-लाडमा-हुर्किएको अत्यन्तै कुदृष्टि-हुनेछ उसको-आँखा आफ्नो-भाइप्रति र-पत्नीप्रति
H0376 H7390 H0996 H3966 H6028 H7200 H5869 H0802

יֹותִֽיר׃ אֲשֶׁר֙ בָּנָ֔יו וּבְיֶ֖תֶר חֵיקֹ֑ו
बाँच्नेछ जुन आफ्ना-सन्तानहरूप्रति र-बाँकी आफ्नो-कुखुराको
H3498 H0834 H1121 H3499 H2436

"त्यस बेला तिमीहरू माझमा भएका अत्यन्तै भला मानिसहरू पनि आफ्नै दाज्यू-भाइ, आफूले प्रेम गरेको पत्नी अनि आफ्नै छोरा-छोरीहरूप्रति पनि अत्यन्तै निष्ठुर हुनेछन्।

55 הַשְׁאִיר־ מִבְּלִי֙ יֹאכַ֔ל אֲשֶׁ֤ר בָּנָיו֙ מִבְּשַׂ֣ר מֵהֶ֔ם לְאַחַ֖ד וּמִתֵּ֑ת
बाँच्ने-छैन केही-नभई-बाँच्ने खानेछ जुन आफ्ना-सन्तानहरूको मासुबाट तिनीहरूमध्येबाट कुनै-एकलाई दिनबाट
H7604 H1097 H0398 H0834 H1121 H1320 H1992 H0259 H5414

שְׁעָרֶֽיךָ׃ בְּכֹ֖ל אֹיִבְךָ֙ לְךָ֔ יָצִ֥יק אֲשֶׁ֤ר וּבְמָצוֹר֙ בְּמָצֹ֔ור כָּל֙ לֹ֑ו
तिम्रो-ढोकाहरूमा सबै तिम्रो-शत्रुले तिमीलाई घेर्नेछ जुन र-सङ्कटमा घेरामा सबैकुरा उसलाई
H8179 H3605 H0341 H0413 H6693 H0834 H4689 H4692 H3605

यसकारण भोजनको अभावमा तिमीहरूले आफ्नै नानीहरू खानेछौ अनि कसैसित बाँड्ने छैनौ जब शत्रुहरूले तिमीहरूको शहरहरूलाई थुनुवामा पार्छन अनि तिमीहरूलाई कष्ट दिन्छन् यी सबै नरम्रा घटनाहरू हुनेछन्।

56 הָרַכָּה בְּךָ֙ וְהָעֲנֻגָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־נִסְּתָ֛ה כַּף־רַגְלָ֖הּ הַצֵּ֣ג עַל־
कोमल तिम्रो-बीचकी र-लाडमा-हुर्किएकी जसले कहिल्यै-टेकिनन् पैतालाको खुट्टा टेक्ने माथि
H7390 H6028 H3808 H5254 H3709 H7272 H3322

הָאָ֑רֶץ מֵהִתְעַנֵּ֣ג בָּרְ֔ךְ וּמֵרֹ֖ךְ תִּרַ֣ע עֵינָ֗הּ בְּאִ֤ישׁ חֵיקָהּ֙ וּבִבְנָ֣הּ וּבְבִתָּ֔הּ׃
भूमिमा लाड-खेल्नेले र-कोमलपनले कुदृष्टि-हुनेछ उनको-आँखा पतिप्रति आफ्नो-कुखुराको र-छोराप्रति र-छोरीप्रति
H0776 H6026 H7391 H3376 H0376 H2436 H1323

“अति कोमल र दयालु स्त्री जसले आफ्नो कोमलताको कारण भूइँमा पैताला राखेकी छैनन्, ऊ पनि आफ्नो पति र नानीहरू प्रति निष्ठूरी हुन्छे।

57 וְבִשְׁלִיָּתָ֑הּ הַיּוֹצֵ֥את מִבֵּ֖ין רַגְלֶ֣יהָ וְהַיֹּלֶ֔דֶת אֲשֶׁ֥ר כִּי־
र-जरायुप्रति उनको-खुट्टाहरूको बीचबाट निस्कने जन्माउनेछिन् जुन किनभने
H7988 H7272 H0996 H3318 H3205

אֹיְבֵ֔ךְ לְךָ֖ יָצִ֣יק אֲשֶׁ֥ר בְּמָצוֹר֙ וּבְמָצ֔וֹק בַּסֵּ֥תֶר כֹּ֖ל בְּחֹ֣סֶר־ תֹּאכְלֵ֑ם
तिम्रो-शत्रुले तिमीलाई घेर्नेछ जुन र-सङ्कटमा घेरामा लुकाई-ठाउँमा सबैकुराको अभावमा खानेछिन्-तिनीहरूलाई
H0341 H6693 H4689 H4692 H5605 H2640 H0398

בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃
तिम्रो-ढोकाहरूमा
H8179

त्यो स्त्री त्यससमय यति निष्ठूरी हुन्छे उसले गर्भबाट गुप्तरूपले नानी जन्माउछे र त्यो नानी र त्यससित निस्केको साल पनि आफैं खान्छे कारण त्यहाँ खाने कुरा केही हुँदैन। जब शत्रुहरू आएर तिमीहरूको शहरहरू घेर्नेछन र तिमीहरूले कष्ट पाउनेछौ। त्यहाँ त्यस्ता प्रकारको नराम्रा कुराहरू हुनेछन्।

58 הַזֹּ֔את אֶת־ לֹ֣א תִשְׁמֹ֗ר לַעֲשׂוֹת֙ כָּל־ דִּבְרֵי֙ הַתּוֹרָ֣ה הַכְּתוּבִ֣ים בַּסֵּ֤פֶר אִם־
यो को गर्न पालना-गर्दैनौ सबै वचनहरू व्यवस्थाको लेखिएका पुस्तकमा यदि
H2088 H0853 H8104 H3605 H1697 H8451 H2063 H3789

הַנִּכְבָּ֔ד וְהַנּוֹרָ֖א הַזֶּ֑ה אֶת־ הַשֵּׁ֣ם אֶת־ לְיִרְאָ֛ה אֱלֹהֶֽיךָ׃ יְהוָ֥ה אֶת־
महिमामय र-भयानक यो अर्थात् परमप्रभु तिम्रो-परमेश्वरको
H3513 H3372 H2088 H0853 H8034 H0853 H3372 H2088 H0430 H3068 H0853

“तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरका सबै आज्ञाहरू र शिक्षाहरू पालन गर्नु पर्छ जो यस व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखिएका छन् र तिमीहरूलाई परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आश्चर्यपूर्ण र भय योग्य नाउँको सम्मान गर्नु पर्छ।

59 וְהִפְלָ֔א יְהוָה֙ אֶת־ וְאֶת־ מַכֹּתֶ֑ךָ מַכֹּ֖ת זַרְעֶ֣ךָ מַכֹּ֥ת גְּדֹלֹ֖ת
र-असाधारण-बनाउनुहुनेछ परमप्रभुले लाई र-को तिम्रो-प्रहारहरू प्रहारहरू तिम्रो-सन्तानको प्रहारहरू ठूला
H6381 H3068 H0853 H4347 H2233 H4347 H0853 H4347

וְנֶאֱמָנִֽים׃ רָעִ֖ים וְחֳלָיִ֥ם וְנֶאֱמָנ֖וֹת
र-लामो दुष्ट र-रोगहरू र-लामो
H0539 H2483 H0539

परमप्रभुले तिमीहरू र तिमीहरूका सन्तानलाई धेरै कष्टहरू दिनु हुनेछ।

60 וְהֵשִׁ֖יב בְּךָ֑ אֶת־ כָּל־ מַדְוֵ֣י מִצְרַ֔יִם אֲשֶׁ֥ר מִפְּנֵיהֶ֖ם וְדָבְק֥וּ
र-फर्काउनुहुनेछ तिमीमाथि लाई सबै रोगहरू मिश्रका जसबाट तिनीहरूदेखि र-चिप्लिनेछन्
H7725 H0853 H3605 H4064 H4714 H3025 H6440 H1692

בָּֽךְ׃
तिमीमा

तिमीहरूले मिश्रमा धेरै कष्ट र रोगहरू देख्यौ जसले तिमीहरूलाई नराम्रो कुराहरूले भयभीत बनायो परमप्रभुले ती सबै तिमीहरूमाथि ल्याउनुहुनेछ।

61

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	כָּתוּב	לֹא	אֲשֶׁר	מַכָּה	וְכָל־	חֳלִי	כָּל־	גַּם
यो	व्यवस्थाको	पुस्तकमा	लेखिएको	लेखिएको-छैन	जुन	प्रहार	र-सबै	रोग	सबै	साथै
H2063	H8451		H3789	H3808		H4347	H3605	H2483	H3605	H1571

הִשְׁמְּדֶךָ׃	עַד	עָלֶיךָ	יְהוָה	יַעְלֵם
नाश-हुन्छौ-तिमी	जबसम्म	तिमीमाथि	परमप्रभुले	ल्याउनुहुनेछ-उहाँले
H8045	H5704		H3068	H5927

परमप्रभुले यस विधिको पुस्तकमा नलेखिएका कष्टहरू र रोगहरू पनि तिमीहरू नष्ट नहुञ्जेलसम्म ल्याउनु हुनेछ। उहाँले यस्ता कष्टहरू निरन्तर ल्याउनु हुनेछ।

62

כִּי־	לָרֹב	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	הֱיִיתֶם	אֲשֶׁר	תַּחַת	מְעָט	בִּמְתֵי	וְנִשְׁאַרְתֶּם	
किनभने	धेरै	आकाशका	आकाशका-ताराहरूजस्तै	तिमी-थियौ	जसरी	यद्यपि	मानिसहरूसँग	थोरै	र-बाँच्नेछौ	
H7230	H8064		H3556	H1961		H8478	H4592	H4962	H7604	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא
तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	वचन	पालना-गरेनौ	पालना-गरेनौ
H0430	H3068		H8085	H3808

आकाशका ताराहरू जतिनै तिमीहरूका संख्या धेरै हुन सकछन् तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई नमानेको कारण तिमीहरू एकदमै थोरे संख्यामा रहने छौ।

63

כֵּן	אֶתְכֶם	וּלְהַרְבּוֹת	אֶתְכֶם	לְהֵיטִיב	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	שָׂשׂ	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה	
त्यसरी	तिमीलाई	र-बढाउन	तिमीलाई	असल-गर्न	तिमीमाथि	परमप्रभु	आनन्दित-हुनुहुन्थ्यो	जसरी	र-हुनेछ	
	H0853		H0853	H3190		H3068	H7797		H1961	

הָאֲדָמָה	מֵעַל	וְנִסַּחְתֶּם	אֶתְכֶם	וּלְהַשְׁמִיד	אֶתְכֶם	לְהַאֲבִיד	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָשִׂישׂ
भूमिबाट	बाट	र-उखाडिनेछौ	तिमीलाई	र-सर्वनाश-गर्न	तिमीलाई	नाश-गर्न	तिमीमाथि	परमप्रभु	आनन्दित-हुनुहुनेछ
H0127		H5255	H0853	H8045	H0853	H0006		H3068	H7797

לָרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר־
अधिकार-गर्न	त्यहाँ	प्रवेश-गर्दैछौ	तिमी	जुनमा
H3423	H8033	H0935		

“तिमीहरू प्रति राम्रो हुनका लागि र तिमीहरूको राष्ट्रको विकास गराउन परमप्रभु जति खुशी हुनु हुन्थ्यो तिमीहरूलाई नष्ट र ध्वंश पार्नु पनि त्यति नै खुशी हुनु हुनेछ। त्यो भूमि तिमीहरूले आफ्नै बनाउन जाँदैछौ तर मानिसहरूले तिमीहरूलाई भूमिबाट लखेटूनेछन्।

64

וְעָבַדְתָּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הָעַמִּים	בְּכָל־	יְהוָה	וְהֵפִיצְךָ
र-सेवा-गर्नेछौ	पृथ्वीको	छेउ	र-सम्म	पृथ्वीको	छेउबाट	जनताहरूमा	सबै	परमप्रभुले	र-छर्नुहुनेछ-तिमीलाई
H5647	H0776		H5704	H0776			H3605	H3068	

וָאָבֶן׃	עֵץ	וַאֲבֹתֶיךָ	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם
र-ढुङ्गाका	काठ	र-तिम्रो-पिताहरूले	तिमी	चिन्दैनौ	चिन्दैनौ	जसलाई	अरूका	अन्य-देवताहरूको	त्यहाँ
H0068	H6086	H0001		H3045	H3808		H0312	H0430	H8033

पृथ्वीका सबै मानिसहरू माझ परमप्रभुले तिमीहरूलाई छरपष्ट पारिदिनु हुनेछ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई पृथ्वीको एक कुनादेखि अर्को कुनासम्म अन्य राष्ट्रका मानिसहरूमाझ छरपष्ट पारिदिनु हुनेछ। अनि त्यहाँ तिमीहरू काठ तथा ढुङ्गाले बनिएका झूटा पुर्खाहरू थाहा नपाइएका देवताहरू पूज्ने छौ।

65

רַגְלֶךָ	לְכַף־	מָנוֹחַ	יִהְיֶה	וְלֹא־	תַרְגִּיעַ	לֹא	הָהֵם	וּבַגּוֹיִם	
तिम्रो-खुट्टाको	पैतालाको-लागि	विश्राम	हुनेछ	र-हुने-छैन	शान्ति-पाउनेछैनौ	शान्ति-हुनेछैन	ती	र-जातिहरूमा	
H7272	H3709	H4494	H1961	H3808		H3808	H1992		

נַפְשׁ׃	וְדַאֲבוֹן	עֵינַיִם	וְכִלְיוֹן	רַגָּז	לֵב	שָׁם	לְךָ	יְהוָה	וְנָתַן
प्राणको	र-दुखी	आँखाको	र-खीन	कम्पित	मन	त्यहाँ	तिमीलाई	परमप्रभुले	र-दिनुहुनेछ
H5315	H1671		H3631	H7268		H8033		H3068	H5414

“ती राष्ट्रहरूका माझ तिमीहरूले शान्ति पाउने छैनौ र विश्रामको निम्ति तिमीहरूले ठाउँ पाउने छैनौ। परमप्रभुले तिमीहरूको मनमा चिन्ता भरी दिनु हुनेछ। तिमीहरूका आँखा थाकेका हुनेछन्। तिमीहरू दुःखी हुनेछौ।

66 וְהָיוּ חַיֶּיךָ תְּלָאִים לְךָ מִנֶּגֶד וּפָחַדְתָּ לַיְלָה וְיוֹמָם וְלֹא תַאֲמִין בְּחַיֶּיךָ׃

וְהָיוּ	חַיֶּיךָ	תְּלָאִים	לְךָ	מִנֶּגֶד	וּפָחַדְתָּ	לַיְלָה	וְיוֹמָם	וְלֹא	תַאֲמִין
र-हुनेछ	तिम्रो-जीवन	झुण्डिएको	तिम्रो	सामुन्ने	र-डराउनेछौ	राति	र-दिउँसो	र-विश्वास-गर्ने-छैनौ	विश्वास-गर्नेछौ
H1961		H8511		H5048	H6342	H3915	H3119	H3808	H0539

तिम्रो जीवनमा

तिम्रो जीवन डरले परिपूर्ण हुनेछ र तिमीहरू रात-दिन सधैं डराएको हुनेछौ अनि तिमीहरू आफ्नो जीवनप्रति विश्वस्त हुने छैनौ।

67 בַּבֹּקֶר תֹּאמַר מִי־יִתֵּן בֹּקֶר בָּעֶרֶב תֹּאמַר מִי־יִתֵּן עֶרֶב מִפַּחַד לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃

בַּבֹּקֶר	תֹּאמַר	מִי־	יִתֵּן	בֹּקֶר	וּבָעֶרֶב	תֹּאמַר	מִי־	יִתֵּן	עֶרֶב	מִפַּחַד	לְבָבְךָ
बिहानमा	भन्नेछौ	कस्ले	आउने-थियो	बिहान	र-साँझमा	भन्नेछौ	कस्ले	आउने-थियो	साँझ	बिहान	तिम्रो-हृदयको
H1242	H0559	H4310	H5414	H1242	H6153	H0559	H4310	H5414	H6153	H6343	H3824

אֲשֶׁר	תִּפְחָד	וּמִמַּרְאֵה	עֵינֶיךָ	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה׃
जुन	डराउनेछौ	र-दृश्यबाट	तिम्रो-आँखाको	जुन	देख्नेछौ
H3824	H6342	H4758	H5414	H3824	H7200

बिहानै तिमी भन्ने छौ, 'यो बेलुकी भए हुनेथ्यो' बेलुकी तिमी भन्नेछौ, 'यो बिहान भए हुन्थ्यो।' किन? किनभने तिम्रो हृदयमा डर हुनेछ अनि तिमीले नराम्रा कुराहरू देख्नेछौ।

68 וְהֶשִׁיבְךָ יְהוָה מִצְרַיִם בָּאֳנִיּוֹת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לֹא־תֹסִיף עוֹד לִרְאֹתָהּ וְהִתְמַכַּרְתֶּם שָׁם לְאֹיְבֶיךָ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְאֵין קֹנֶה׃ ס

וְהֶשִׁיבְךָ	יְהוָה	מִצְרַיִם	בָּאֳנִיּוֹת	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	אָמַרְתִּי	לְךָ	לֹא־	תֹסִיף	עוֹד	לִרְאֹתָהּ	וְהִתְמַכַּרְתֶּם	שָׁם
र-फर्काउनुहुनेछ-तिमीलाई	परमप्रभुले	मिश्रमा	जहाजहरूमा	बाटोबाट	जुनबारे	भनें-मैले	तिमीलाई	देख्ने-छैनौ-फेरि	तिम्रो-शत्रुहरूलाई	फेरि	देख्न	र-बेच्नेछौ	त्यहाँ
H7725	H3068	H4714	H0591	H1870	जुनबारे	H0559	H3808	H3808	H0341	H5750	H7200	H4376	H8033

לַעֲבָדִים	לְאֹיְבֶיךָ	שָׁם	וְהִתְמַכַּרְתֶּם	לִרְאֹתָהּ	עוֹד	תֹּסִיף	ס	קֹנֶה׃	וְאֵין
दासदासीहरूको-रूपमा	तिम्रो-शत्रुहरूलाई	त्यहाँ	र-बेच्नेछौ	देख्न	फेरि	देख्नेछौ-फेरि	—	किन्ने	र-छैन
H5650	H0341	H8033	H4376	H7200	H5750	H3254		H7069	H0369

וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִים	לְאֹיְבֶיךָ	שָׁם	וְהִתְמַכַּרְתֶּם	לִרְאֹתָהּ	עוֹד	תֹּסִיף		
र-दासीहरूको-रूपमा	दासदासीहरूको-रूपमा	तिम्रो-शत्रुहरूलाई	त्यहाँ	र-बेच्नेछौ	देख्न	फेरि	देख्नेछौ-फेरि		
H8198	H5650	H0341	H8033	H4376	H7200	H5750	H3254		

परमप्रभुले तिमीहरूलाई जहाजद्वारा मिश्र फर्काउनु हुनेछ मैले तिमीहरूलाई भने, 'तिमीहरूले कहिले त्यस ठाउँमा जानु पर्दैन तर परमप्रभुले तिमीलाई त्यहाँ पठाउनु हुनेछ।' मिश्रमा तिमीहरू आफूलाई शत्रुहरू समक्ष कमारा-कमारीको रूपमा बेच्ने चेष्टा गर्नेछौ तर कसैले तिमीलाई किन्ने छैन।"

Chapter 29

1 אֵלֶּה דִּבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לִכְרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מוֹאָב מִלְּבַד הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת אִתָּם בְּחֹרֵב׃ פ

אֵלֶּה	דִּבְרֵי	הַבְּרִית	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	לִכְרֹת	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	מוֹאָב	מִלְּבַד
यी-नै	वचनहरू	करारका	जुन	आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभुले	–	मोशालाई	बाँध्नलाई	–सँग	छोराहरू	इस्राएलका	देशमा	मोआबको	बाहेक
H0428	H1697	H1285		H6680	H3068	H0853	H4872	H3772	H0854		H3478	H0776	H4124	H0905

הַבְּרִית	אֲשֶׁר־	כָּרַת	אִתָּם	בְּחֹרֵב׃	פ		
करार	जुन	बाँध्नुभयो	तिनीहरूसँग	होरेबमा	।		
H1285		H3772	H0854	H2722			

परमप्रभुले होरेब पर्वतमा इस्राएलका मानिसहरूसँग गर्नु भएको करार बाहेक उहाँले मोआब देशमा मोशासित अर्को करार गर्ने आदेश दिनु भयो जब तिनीहरू मोआबमा थिए। त्यो करार यस्तो छ।

2 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ׃

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	לְעֵינֵיכֶם
अनि-बोलाउनुभयो	मोशाले	-तिर	सबै	इस्राएललाई	र-भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	तिमीहरूले	देखेका-छौ	–	सबै	जो	गर्नुभयो	परमप्रभुले	तिमीहरूका-आँखाहरूमा
H7121	H4872	H0413	H3605	H3478	H0559	H0413		H7200	H0853	H3605			H3068	

בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְפַרְעֹה	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	אַרְצוֹ׃			
देशमा	मिश्रको	फारोलाई	र-सबै	सेवकहरूलाई	र-सबै	देशलाई			
H0776	H4714	H6547	H3605	H5650	H3605	H0776			

मोशाले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई बोलाएर भने, “परमप्रभुले मिस्र देशमा फिरऊन र उसका सेवकहरू र उसको सम्पूर्ण भूमिका लागि जे गर्नु भएको थियो तिमीहरूले सबै देख्यौ।

3

הָהֵם׃	הַגְּדֹלִים	וְהַמֹּפְתִים	הָאֹתֹת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר	הַגְּדֹלֹת	הַמַּסֹּת
ती	ठूला	र-आश्चर्यकर्महरू	चिन्हहरू	तिम्रा-आँखाहरूले	देखे	जुन	परीक्षाहरू	ठूला
H1992		H4159	H0226		H7200			

तिमीले आफ्नै आँखाले उहाँले गर्नु भएका ठूला-ठूला कष्टहरू, अलौकिक कामहरू र अचम्मका चीजहरू देख्यौ।

4

וְאָזְנַיִם	לִרְאוֹת	וְעֵינַיִם	לָדַעַת	לֵב	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	וְלֹא־
र-कानहरू	देख्नको-लागि	र-आँखाहरू	बुझ्नको-लागि	हृदय	तिमीहरूलाई	परमप्रभुले	दिनुभयो	तर-दिनुभएन
H0241	H7200		H3045			H3068	H5414	H3808

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	לִשְׁמֹעַ
यो-सम्म	दिन	आज	सुन्नको-लागि
H2088	H3117	H5704	H8085

तर आज पनि तिमीले बुझ्नेनौ के भएको थियो, परमप्रभुले तिमीलाई बुझ्ने अनुमति दिनु भएको छैन के देख्यौ अनि सुन्यौ?

5

מֵעֲלֵיכֶם	שַׂלְמֹתֵיכֶם	בָּלוּ	לֹא־	בַּמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	אִתְּכֶם	וָאוֹלֵךְ
तिमीहरूबाट	तिमीहरूका-लुगाहरू	पुराना-भएनन्	फाटेनन्	उजाडमा	वर्ष	चालीस	तिमीहरूलाई	र-हिँडाएँ
	H8008	H1086	H3808		H8141	H0705	H0853	H3212

רַגְלֶךָ׃	מֵעָל	בָּלְתָה	לֹא־	וְנַעַלְךָ
तिम्रो-खुट्टा	-बाट	घिसिएन	पुरानो-भएन	र-तिम्रो-जुत्ता
H7272		H1086	H3808	H5275

परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘मैले तिमीहरूलाई मरूभूमिमा चालीस वर्षसम्म डोर्याउँदा तिमीहरूको शरीरको लुगा फाटेन, अनि खुट्टामा लगाएको जुत्ता पनि पूरानो भएन

6

אֲנִי	כִּי	תֵדְעוּ	לְמַעַן	שְׂתִיתֶם	לֹא	וְיַיִן	וְשֵׁכָר	אֲכַלְתֶּם	לֹא	לֶחֶם
म-नै	कि	तिमीहरूले-जान	ताकि	तिमीहरूले	पिएनौ	र-मद्य	र-दाखमद्य	तिमीहरूले	खाएनौ	रोटी
H0589		H3045	H4616	H8354	H3808	H7941	H3196	H0398	H3808	H3899

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	
तिमीहरूका-परमेश्वर-हुँ	परमप्रभु	
H0430	H3068	

तिमीहरूले रोटी खाएनौ र दाखरस कुनै प्रकारको मद्य पिएनौ। मैले तिमीहरूलाई रक्षा गरेर ल्याएँ जसले गर्दा तिमीहरू बुझ्न सकछौ म परमप्रभु नै तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।’

7

הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	וְעוֹג	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַתָּבֹאוּ
बाशानका	राजा	र-ओग	हेश्बोनको	राजा	सीहोन	र-निस्क्यो	यो	ठाउँ	-मा	र-तिमीहरू-आयौ
H1316	H4428	H5747	H2809	H4428	H5511	H3318	H2088	H4725	H0413	H0935

וַנַּכֶּם׃	לַמִּלְחָמָה	לִקְרָאתֵנוּ
र-हामीले-हरायौं	लडाइँमा	हाम्रो-विरुद्ध
H5221	H4421	H7125

“तिमीहरू यस ठाउँमा आउँदा हेशबोनका राजा सीहोन र बासानका राजा ओग हामीलाई आक्रमण गर्न आए तर तिनीहरूलाई हरायौं।

8

הַמְנַשִּׁי׃	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	לְנַחֲלָה	וְנָתַתִּי	אֶרֶץ	אֶת־	וַנִּקְחוּ
मनश्शेको	कुल	र-आधा	र-गादीलाई	रूबेनी	सम्पत्तिमा	र-दियौं	तिनीहरूको-देश	–	र-लियौं
H4520	H7626	H2677	H1425	H7206	H5159	H5414	H0776	H0853	H3947

अनि हामीले तिनीहरूको देश रूबेनी, गाद, अनि मनश्शेको आधा कुललाई आफ्नो अंशको रूपमा दियौं।

9 וּשְׁמַרְתָּם֙ אֵ֣ת־ דִּבְרֵ֔י הַבְּרִ֖ית הַזֹּ֑את וַעֲשִׂיתֶ֣ם אֹתָ֔ם לְמַ֙עַן֙ תַּשְׂכִּ֣ילוּ אֵ֔ת
त्यसैले-पालन-गर - वचनहरू करारका यस र-पालन-गर तिनीहरू ताकि -मा
H8104 H0853 H1697 H1285 H2063 H6213 H0853 H4616 H0853

כָּל־ אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשׂ֖וּן׃ פ
सबै जो तिमीहरूले-गर्छौ ।
H3605

यदि तिमीहरूले यस करारमा भएका आज्ञाहरू पालन गर्यौ भने तिमीहरू आफूले गरेको प्रत्येक कार्यमा सफल हुने छौ।

10 אַתֶּ֣ם נִצָּבִ֗ים הַיּוֹם֙ כֻּלְּכֶ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם רָאשֵׁיכֶ֣ם
तिमीहरू उभिएका-छौ आज सबैजना अगाडि परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वरको तिमीहरूका-मुखियाहरू
H5324 H3117 H3605 H6440 H3068 H0430

שִׁבְטֵיכֶ֗ם זִקְנֵיכֶם֙ וְשֹׁטְרֵיכֶ֔ם כֹּ֖ל אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵֽל׃
तिमीहरूका-कुलहरू तिमीहरूका-बूढापाकाहरू र-तिमीहरूका-अधिकारीहरू सबै मानिस इस्राएलका
H7626 H2205 H7860 H3605 H0376 H3478

“आज तिमीहरू सबै जना परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर अघि उभिरहेका छौ। तिमीहरूका अगुवाहरू, मुखियाहरू, बूढा-प्रधानहरू तथा इस्राएलका सबै बासिन्दाहरू यहाँ छन्।

11 טַפְּכֶ֗ם נְשֵׁיכֶם֙ וְגֵרְךָ֔ אֲשֶׁ֖ר בְּקֶ֣רֶב מַחֲנֶ֑יךָ מֵחֹטֵ֣ב
तिमीहरूका-बालबालिकाहरू तिमीहरूका-पत्नीहरू र-तिम्रो-परदेशी जो बीचमा तिम्रो-छाउनीको दाउरा-काट्नेदेखि
H2945 H0802 H1616 H7130 H4264 H2404

עֲצֵ֖יךָ עַד־ שֹׁאֵ֥ב מֵימֶֽיךָ׃
तिम्रा-रूखहरू -सम्म पानी-भर्ने तिम्रो-पानी
H6086 H5704 H7579 H4325

तिमीहरूको पत्नी, बाल-बच्चाहरू तथा तिमीहरूसित बस्ने विदेशीहरू लगायत तिमीहरूका दाउरा काटूने अनि पानी बोकनेहरू यहाँ छन्।

12 לְעָבְרְךָ֗ בִּבְרִית֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וּבְאָלָתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ כֹּרֵ֥ת
प्रवेश-गर्नलाई करारमा परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको र-उहाँको-शपथमा जुन परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले बाँध्दै-हुनुहुन्छ
H6213 H1285 H3068 H0430 H0423 H3772

עִמְּךָ֖ הַיּֽוֹם׃
तिमीसँग आज
H3117

आज तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरसित एउटा करारमा बाँधिनु पर्छ र परमप्रभुले त्यो करार आज बनाउनु हुँदैछ।

13 לְמַ֙עַן֙ הָקִ֣ים־ אֹתְךָ֣ הַיּ֔וֹם וְה֥וּא יִהְיֶה־ לְּךָ֖ לְעָ֑ם וְלֹ֣ו
ताकि स्थापित-गर्न तिमीलाई आज र-उहाँ हुनुहुनेछ र-उहाँ जनताको-रूपमा उहाँको-लागि
H4616 H0853 H3117 H1931 H1961 H1931

לֵֽאלֹהִ֔ים כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּר־ לָ֖ךְ וְכַאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֔ע לַאֲבֹתֶ֑יךָ לְאַבְרָהָ֥ם לְיִצְחָ֖ק וּלְיַעֲקֹֽב׃
परमेश्वर भन्नुभयो तिमीलाई र-जसरी शपथ-खानुभयो तिम्रा-पिता-पुर्खाहरूलाई अब्राहाम इसहाक र-याकूबलाई
H0430 H1696 H0853 H7650 H0001 H0085 H3327 H3290

यो प्रतिज्ञासँगै, परमप्रभुले तिमीहरूलाई उहाँको आफ्नै विशेष मानिसहरू बनाउनु भयो, अनि त्यो प्रमाणित गर्नु भएको छ उहाँ तिमीहरूको परमेश्वर हुनुहुन्छ जस्तो उहाँले तिमीहरू अनि तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू अब्राहाम, इसहाक अनि याकूबलाई गर्नु भएको थियो।

14 וְלֹא֙ אִתְּכֶ֣ם לְבַדְּכֶ֔ם אָנֹכִ֕י כֹּרֵ֥ת אֶת־ הַזֹּ֖את הַבְּרִ֣ית הַזֹּ֑את וְאֶת־ הָאָלָ֖ה הַזֹּֽאת׃
र-मात्र तिमीहरूसँग तिमीहरू-मात्र म बाँध्दै-छु - करार यो र-यो शपथ यो
H3808 H0854 H0905 H0595 H3772 H0853 H1285 H2063 H0853 H0423 H2063

परमप्रभुले तिमीहरूसित मात्र यो करार गर्नु तथा प्रतिज्ञा गर्नु हुनेछैन,

15 כִּי־ אֶת־ אֲשֶׁר יֶשְׁנֶּנּוּ פֹּה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת
किनभने – जो यहाँ-छ यहाँ हामीसँग उभिरहेको अगाडि परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वरको र-जो
H3588 H0854 H0834 H3426 H6311 H5975 H3117 H3068 H0430 H0853

אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃
जो छैन यहाँ हामीसँग आज
H0834 H0369 H6311 H5973 H3117

तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर सबैसँग यो करार गर्नु हुँदैछ जो उहाँको अघि उभिएका छन् अनि हाम्रा भावी सन्तानहरूसँग जो आज हामीसंग छैनन्।

16 כִּי־ אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־ יָשַׁבְנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר־
किनभने तिमीहरू जान्दछौ कसरी – र-कसरी बसेका-थियौं देशमा मिश्रको र-कसरी
H3588 H0859 H3045 H0853 H0853 H3427 H0776 H4714 H0853 H0834

עֲבַרְתֶּם בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם׃
तिमीहरू-पार-भयौ बीचबाट जातिहरूका जुन तिमीहरू-पार-भयौ
H5674 H7130 H1471 H5674

तिमीहरूलाई थाहा छ हामी मिश्र देशमा कसरी बाँचेका थियौ अनि तिमीहरूले सम्झना गर हामीहरू कसरी यहाँसम्म आउँदा देशहरू भएर यात्रा गर्यौं।

17 וַתִּרְאוּ אֶת־ שִׁקּוּצֵיהֶם גִּלֻּלֵיהֶם עֵץ וָאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב
र-तिमीहरूले-देख्यौ – तिनीहरूका-घृणित-मूर्तिहरू र तिनीहरूका-देवताहरू काठ ढुङ्गा चाँदी र सुनले
H7200 H0853 H8251 H1544 H6086 H0068 H3701 H2091

אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃
जो तिनीहरूसँग-छ
H0834 H5973

तिमीहरूले ती काठ, ढुङ्गा, चाँदी र सुनले बनिएका घृणित मूर्तिहरू देख्यौ।

18 פֶּן־ יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ־ אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ
नहोस्-कि छ तिमीहरूमा कुनै-मानिस वा स्त्री वा परिवार वा कुल जसको हृदय
H6435 H3426 H0376 H0802 H4940 H7626 H3824

פֹנֶה הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לַעֲבֹד אֶת־ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם
फर्किरहेको-छ आज बाट परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वरबाट जानलाई सेवा-गर्नलाई – देवताहरू जातिहरूका
H6437 H3117 H4480 H3068 H0430 H3212 H5647 H0853 H0430 H1471

הָהֵם פֶּן־ יֵשׁ בָּכֶם שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃
ती नहोस्-कि छ तिमीहरूमा जरो फल्ने विष र-तितोपन
H1992 H6435 H3426 H8328 H6509 H7219 H3939

दृढ भएर बस तिमीहरूमध्ये कुनै पनि पुरूष अथवा स्त्री, कुल अथवा परिवार समूह परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरदेखि टाढा नजाऊ कुनै पनि मानिस अन्य राष्ट्रले मान्ने देवताको सेवा गर्न नजाऊन्। जुन मानिसले त्यो गर्छ त्यो एउटा उद्भिद जस्तै हो जसले उम्रेर तितो अथवा विषालु फल दिन्छ।

19 וְהָיָה בִּשְׁמְעוֹ אֶת־ דִּבְרֵי הָאָלָה הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ בְּלִבָּבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם
र-हुनेछ सुन्दा – वचनहरू शापका यस र-आफूलाई-आशीर्वाद-दिन्छ आफ्नो-हृदयमा भन्दै शान्ति
H1961 H8085 H0853 H1697 H0423 H2063 H1288 H3824 H0559 H7965

לִי כִּי בִּשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה אֶת־ הַצְּמֵאָה׃
मलाई किनभने हठमा मेरो-हृदयको हिँड्छु ताकि थपिनेछ तृप्त –सँग तिर्खाएको
H3588 H8307 H3212 H4616 H5595 H7302 H0853 H6771

“कुनै मानिसले यी सरापहरू सुन्न सएछ आफूलाई सजिलो ठान्दै भन्छ, ‘म जे गर्दौछु गर्दै लानेछु मसित कुनै अनिष्ट हुने छैन।’ त्यस मानिसले आफूलाई मात्र नष्ट गर्दैन तर प्रत्येकलाई यहाँसम्म राम्रा मानिसहरूलाई पनि गर्छ। 20-21 परमप्रभुले त्यस्ता मानिसलाई माफ गर्नु हुन्न। परमप्रभुको रीस र डाहाले त्यस्ता मानिस भष्म हुन्छन्। व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखिएका सबै नराम्रा कुराहरू त्यसमाथि पर्नेछन् र परमप्रभुले त्यसलाई ध्वंश पारी त्यसको नाउँ निशाना पृथ्वीबाट लोप गराउनु हुनेछ। व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखिएको करारको सराप अनुसार परमप्रभुले त्यस मानिसलाई दण्ड दिनुका लागि इस्राएलीहरूका सबै कुलहरूबाट अलग गर्नु हुनेछ।

20 לֹא־ יֹאבֶה יְהוָה סְלַח לוֹ כִּי אָז יֶעְשַׁן אַף־ יְהוָה בָּאִישׁ הַהוּא וְרָבְצָה בּוֹ כָּל־ הָאָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה
चाहनुहुनेछैन इच्छुक-हुनुहुनेछैन परमप्रभु क्षमा-गर्न उसलाई तब बल्नेछ क्रोध परमप्रभुको र-बस्नेछ त्यो मानिसमाथि शाप सबै उसमाथि लेखिएको यस र-मेटाउनुहुनेछ
H3808 H0014 H3068 H5545 H3068 H0639 H6225 H7257 H1931 H0376 H0423 H3605 H3789 H2088

יְהוָה אֶת־ שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃
परमप्रभुले – उसको-नाम मुनिबाट आकाशको
H3068 H0853 H8034 H8478 H8064

21 וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה׃
र-अलग-गर्नुहुनेछ परमप्रभुले विपत्तिको-लागि सबैबाट इस्राएलका कुलहरू अनुसार-सबै शापहरू करारका लेखिएका व्यवस्थाको यस
H0914 H3068 H3605 H7626 H3478 H3605 H0423 H1285 H3789 H8451 H2088

22 וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנָּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא
र-भन्नेछ पुस्ता पछिल्लो तिमीहरूका-सन्तानहरू जो उठ्नेछन् तिमीहरूपछि र-विदेशी जो आउनेछ
H0559 H1755 H0314 H3605 H7200 H0776 H4347 H0853 H1931 H0776 H8463 H0853 H3605

חֹלָה אֲשֶׁר־ תַּחֲלֶאיָהּ וְאֶת־ הַהוּא יְרֵאוּ וְרָאוּ אֶת־ מַכּוֹת הָאָרֶץ רְחוֹקָה מֵאֶרֶץ
पठाउनुभयो जो रोगहरू र त्यो देशका प्रहारहरू – र-देख्नेछन् टाढाको देशबाट
H2470 H0834 H4245 H0853 H1931 H0776 H4347 H0853 H7200 H7350 H0776

בָּהּ׃ יְהוָה
त्यसमा परमप्रभुले
H3068

“भविष्यमा जब तिमीहरूका सन्तानहरू तथा टाढा-टाढाबाट आएका विदेशीहरूले देख्ने छन् कसरी भूमि नष्ट भयो। तिनीहरूले देख्ने छन् कसरी रोगहरू परमप्रभुले ल्याउनु भयो।

23 גָּפְרִית וּמֶלַח שְׂרֵפָה כָּל־ אַרְצָהּ לֹא תִזָּרַע וְלֹא תַצְמַח וְלֹא תַעֲלֶה כָּל־ עֵשֶׂב כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה אַדְמָה וּצְבוֹיִם אֲשֶׁר הָפַךְ יְהוָה בְּאַפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ׃
गन्धक र-नुन जलेको देश सबै बोइनेछैन छरिनेछैन र-उम्रनेछैन उब्जनेछैन र-उठ्नेछैन उम्रनेछैन त्यसमा र-बोटबिरुवा कुनै-पनि जसरी-उल्टिएको सदोम र-गमोरा अदमा र-सबोयिम र-सबोयिम जुन उल्टाउनुभयो परमप्रभुले उहाँको-क्रोधमा र-रिसमा
H1614 H4417 H8316 H3605 H2232 H3808 H0776 H3605 H6212 H3605 H4114 H5467 H6017 H0126 H6636 H6636 H2015 H3068 H0639 H2534

त्यहाँको भूमि सब गन्धकको आगोले जल्नेछ र नूनले ढाकिनेछ अनि त्यहाँ घाँससम्म उम्रने छैन। परमप्रभुको रीसले त्यो भूमि नष्ट हुनेछ जस्तो सदोम, गमोरा, अदमा र सबोयीम नष्ट गरिएका थिए।

24 וְאָמְרוּ כָּל־ הַגּוֹיִם עַל־ מָה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת מֶה חֳרִי הָאַף הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
र-भन्नेछन् सबै जातिहरूले किन के गर्नुभयो परमप्रभुले यसरी देशलाई यो के जलन ठूलो क्रोधको
H0559 H3605 H0834 H5921 H4100 H6213 H3068 H3602 H0776 H2063 H4100 H2750 H1419 H0639 H2088

"तब अरू सबै राष्ट्रका मानिसहरूले सोध्नेछन्, 'परमप्रभुले यो भूमिलाई यस्तो पार्नुभयो? उहाँ किन यति विघ्न रिसाउनु भयो?'

25 וְאָמְרוּ֙ עַל֙ אֲשֶׁ֣ר עָזְב֔וּ אֶת־בְּרִ֥ית יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתָ֑ם
र-भन्नेछन् जो त्यागे – करार परमप्रभु परमेश्वर तिनीहरूका-पिता-पुर्खाहरूका
H0559 H0854 H1285 H3068 H0430 H0001

אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֣ת עִמָּ֔ם בְּהוֹצִיאֹ֥ו אֹתָ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
बाँध्नुभयो तिनीहरूसँग निकाल्दा तिनीहरूलाई देशबाट मिश्रको
H3772 H5973 H3318 H0853 H0776 H4714

उत्तर यस्तो हुनेछ, 'कारण इस्राएलका मानिसहरूले तिनीहरूलाई मिश्र देशबाट ल्याउँदा परमप्रभु तिनीहरूको पिता-पुर्खाहरूको परमेश्वरसित गरिएको करारलाई त्याग गरे।

26 וַיֵּלְכ֣וּ וַיַּעַבְד֗וּ אֱלֹהִים֙ אֲחֵרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר לֹא־יְדָע֖וּם וְלֹ֣א חָלַ֣ק לָהֶ֑ם׃
र-गए र-सेवा-गरे देवताहरूका अरूका र-दण्डवत्-गरे देवताहरू चिनेका-थिएनन् जुन तिनीहरूले
H3212 H5647 H0430 H0312 H7812 H0430 H3808 H3045

तिनीहरू आफूले नचिनेको र परमप्रभुले नबताएको अन्य जातिको देवताहरूको सेवा तथा पूजा गर्न लागे।

27 וַיִּֽחַר־אַ֣ף יְהוָ֗ה בָּאָ֙רֶץ֙ הַהֻ֣וא לְהָבִ֔יא עָלֶ֖יהָ כָּל־הַקְּלָלָ֥ה הַכְּתוּבָ֖ה בַּסֵּ֥פֶר הַזֶּֽה׃
र-बल्यो र-दिइएको-थिएन क्रोध परमप्रभुको देशमाथि त्यो ल्याउनलाई – सबै शाप लेखिएको
H2734 H3808 H0639 H3068 H0776 H1931 H0935 H0853 H3605 H7045 H3789

अनि परमप्रभुको क्रोधले यस भूमिका प्रत्येक मानिसहरूमाथि नराम्रा कुरा ल्याए त्यो शिक्षाहरूको पुस्तकमा लेखिएका छन्।

28 וַיִּתְּשֵׁ֤ם יְהוָה֙ מֵעַ֣ל אַדְמָתָ֔ם בְּאַ֥ף וּבְחֵמָ֖ה וּבְקֶ֣צֶף גָּד֑וֹל וַיַּשְׁלִכֵ֕ם אֶ֥רֶץ אַחֶ֖רֶת כַּיֹּ֥ום הַזֶּֽה׃
र-उखेल्नुभयो परमप्रभुले र-ठूलो-आक्रोशमा क्रोधमा तिनीहरूको-भूमि बाट परमप्रभुले र-रिसमा ठूलो र-फ्याँक्नुभयो
H5428 H3068 H0127 H0639 H2534 H1419 H7993

परमप्रभु अत्यन्तै असन्तुष्ट हुनु भएकोले त्यस भूमिबाट बाहिर निकालेर अहिले तिनीहरूले बसो-बास गरेको भूमिमा राख्नु भयो।'

29 הַנִּסְתָּרֹת֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ וְהַנִּגְלֹ֥ת לָ֛נוּ וּלְבָנֵ֖ינוּ עַד־עֹולָ֑ם לַעֲשֹׂ֕ות אֶת־כָּל־דִּבְרֵ֥י הַתֹּורָ֖ה הַזֹּֽאת׃ ס
गुप्त-कुराहरू परमप्रभुका हाम्रा-परमेश्वरका-हुन् तर-प्रकट-कुराहरू हाम्रा-लागि र-हाम्रा-सन्तानहरूका-लागि सदा सर्वदा
H5641 H3068 H0430 H1540 H0996 H5704 H5769

पालन-गर्नलाई – सबै वचनहरू व्यवस्थाका यस ।
H6213 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

"परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले केही कुरो रहस्यमा राख्नु भयो जो उहाँले मात्र जान्नुहुन्छ। तर परमप्रभुले हामीलाई केही बताउनु भयो अनि ती शिक्षाहरू हाम्रो र हाम्रा सन्तानको निम्ति हुन् र ती सदा सर्वदाको निम्ति रहनेछन्। अनि हामीले व्यवस्थामा भएका सबै आज्ञाहरू पालन गर्नु पर्छ।

Chapter 30

1 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ יָבֹ֤אוּ עָלֶ֙יךָ֙ כָּל־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה הַבְּרָכָ֖ה וְהַקְלָלָ֑ה אֲשֶׁ֤ר נָתַ֙תִּי֙
र-हुनेछ जब आउनेछन् तिम्रोमाथि सबै कुराहरू आशीर्वाद र-श्राप जुन राखेको-छु
H1961 H0935 H3605 H1697 H0428 H1293 H7045 H5414

וַהֲשֵׁבֹתָ֖ אֶל־ לְבָבֶ֑ךָ בְּכָל־ הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֨ר הִדִּיחֲךָ֤ יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ וְשַׁבְתָּ֣ עַד־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְשָׁמַעְתָּ֥ בְקֹל֖וֹ
र-सम्झनेछौ –मा सबै जातिहरूमा जहाँ निकालेको-छ-तिमीलाई परमप्रभु तिम्रो-हृदयमा सबै तिम्रो-अगाडि
H7725 H0413 H3605 H1471 H3605 H5080 H3068

כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־ אָנֹכִ֖י מְצַוְּךָ֣ הַיּ֑וֹם אַתָּ֣ה וּבָנֶ֔יךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ֖ וּבְכָל־ נַפְשֶֽׁךָ׃
र-तिम्रा-छोराहरू तिमी आज आज्ञा-दिएको-छु-तिमीलाई सम्पूर्ण र-सम्पूर्ण हृदयले सम्पूर्ण प्राणले
H1121 H0859 H3117 H6680 H3605 H3824 H3605 H5315

“मैले तिमीहरूलाई बताएको आशीर्वाद र सरापहरू तिमीहरूमाथि पर्नेछन् अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई खेदी पठाउनु भएको भूमिमा ती कुराहरू सम्झना गर्नेछौ।

2 וְשַׁבְתָּ֣ עַד־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְשָׁמַעְתָּ֥ בְקֹל֖וֹ כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־ אָנֹכִ֖י
र-फर्कनेछौ र-सुन्नेछौ तिम्रा-परमेश्वरतिर परमप्रभु –तिर जो अनुसार-सबै उहाँको-स्वरलाई मैले
H7725 H8085 H0430 H3068 H5704 H0834 H3605 H0853 H0595

מְצַוְּךָ֣ הַיּ֑וֹם אַתָּ֣ה וּבָנֶ֔יךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ֖ וּבְכָל־ נַפְשֶֽׁךָ׃
आज्ञा-दिएको-छु-तिमीलाई तिमी र-तिम्रा-छोराहरू सम्पूर्ण हृदयले र-सम्पूर्ण प्राणले
H6680 H3117 H1121 H0859 H3605 H3824 H3605 H5315

त्यस समय जब तिमीहरूका सन्तान र तिमीहरू परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर कहाँ फर्केर आउनेछौ र आज मैले बताएका उहाँका सबै आज्ञाहरू हृदयबाट नै पालन गर्नेछौ।

3 וְשָׁ֣ב יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ שְׁבוּתְךָ֖ וְרִחֲמֶ֑ךָ וְשָׁ֗ב
र-फर्कनुहुनेछ र-कृपा-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई तिम्रो-बन्दीपन – तिम्रा-परमेश्वरले परमप्रभु तब-फर्काउनुहुनेछ
H7725 H7355 H7622 H0853 H0430 H3068 H7725

וְקִבֶּצְךָ֞ מִכָּל־ הָעַמִּ֣ים אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ שָׁ֥מָּה׃ פִּזְּרָ֖ךְ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶ֛יךָ
र-भेला-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई सबैबाट जातिहरू जहाँ छरपष्ट-पार्नुभएको-छ-तिमीलाई परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले त्यहाँ
H6908 H3605 H5971 H0834 H3068 H6327 H8033 H0430

तब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरू प्रति दयालु हुनुहुनेछ र तिमीहरूलाई मुक्त गराई तिमीहरूलाई छरपष्ट पारेर पठाइएका देशहरूबाट फर्काई ल्याउनु हुनेछ।

4 אִם־ יִהְיֶ֤ה נִדַּחֲךָ֙ בִּקְצֵ֣ה הַשָּׁמַ֔יִם מִשָּׁ֖ם יְקַבֶּצְךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ וּמִשָּׁ֖ם
यदि भए-पनि तिम्रो-निर्वासन छेउमा आकाशको त्यहाँबाट भेला-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले र-त्यहाँबाट
H1961 H5080 H7098 H8064 H8033 H6908 H3068 H0430 H8033

יִקָּחֶֽךָּ׃
लिनुहुनेछ-तिमीलाई
H3947

यदि तिमीहरूलाई अत्यन्तै टाढा देशहरूमा पठाइएको भए पनि बटुलेर ल्याउनुहुनेछ।

5 וְהֵבִיאֲךָ֣ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ אֶל־ הָאָ֙רֶץ֙ אֲשֶׁ֣ר יָרְשׁ֣וּ אֲבֹתֶ֔יךָ וְיָרַשְׁתָּ֖הּ
र-ल्याउनुहुनेछ-तिमीलाई परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले –मा देश जुन अधिकार-गरे तिम्रा-पिता-पुर्खाहरूले
H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0834 H3423 H0001

וְהֵיטִבְךָ֖ וְהִרְבְּךָ֑ מֵאֲבֹתֶֽיךָ׃
र-भलाइ-गर्नुहुनेछ-तिमीलाई र-बढाउनुहुनेछ-तिमीलाई तिम्रा-पिता-पुर्खाहरूभन्दा
H3190 H7235 H0001

र-तिमीले-अधिकार-गर्नेछौ
H3423

जुन भूमि तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूको थियो त्यो फेरि तिमीहरूकै हुनेछ। परमप्रभु तिमीहरूको निम्ति असल हुनुहुनेछ र तिमीहरूको पिता-पुर्खाहरूसँग भएको भन्दा धेरै परमप्रभुले तिमीहरूलाई दिनु हुनेछ। अरू जातिमाभन्दा तिमीहरूको जन संख्या धेरै हुनेछ।

6 וּמָ֣ל יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ אֶת־ לְבָבְךָ֣ וְאֶת־ לְבַ֣ב זַרְעֶ֔ךָ לְאַהֲבָ֥ה אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ֣ וּבְכָל־ נַפְשְׁךָ֔ לְמַ֥עַן חַיֶּֽיךָ׃

ख-खतना-गर्नुहुनेछ र-हृदय तिम्रो-परमेश्वरले परमप्रभु तिम्रो-हृदय र-सन्तानको तिम्रा-हृदय तिम्रो-परमेश्वरले परमप्रभु ताकि र-सम्पूर्ण तिम्रो-जीवन-होस्

अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरू र तिमीहरूका सन्तानलाई उहाँका आज्ञाहरू पालन गर्नु इच्छुक बनाउनु हुनेछ। तब तिमीहरूका सम्पूर्ण हृदय र सारा प्राणले परमप्रभुलाई प्रेम गर्नेछौ र बाँच्नेछौ।

7 וְנָתַ֣ן יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ אֶת־ כָּל־ הָאָל֣וֹת הָאֵ֔לֶּה עַל־ אֹיְבֶ֖יךָ וְעַל־ שֹׂנְאֶ֑יךָ אֲשֶׁ֥ר רְדָפֽוּךָ׃

र-हाल्नुहुनेछ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले सबै यी –माथि तिम्रा-शत्रुहरू र-माथि तिम्रो-घृणा-गर्नेहरू जसले खेदे-तिमीलाई

“अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको शत्रुहरूमाथि यी सबै सरापहरू ल्याउनु हुनेछ। किनभने तिनीहरूले तिमीहरूलाई घृणा गरे अनि तिमीहरूमाथि आक्रमण गरे।

8 וְאַתָּ֣ה תָשׁ֔וּב וְשָׁמַעְתָּ֖ בְּקֹ֣ול יְהוָ֑ה וְעָשִׂ֣יתָ֔ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָ֖יו אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֛י מְצַוְּךָ֥ הַיּֽוֹם׃

र-तिमी र-फर्कनेछौ र-सुन्नेछौ परमप्रभुको र-पालन-गर्नेछौ सबै उहाँका-आज्ञाहरू मैले जुन आज आज्ञा-दिएको-छु-तिमीलाई

अनि फेरि तिमीहरूले परमप्रभुको आज्ञा मान्ने छौ र जुन म आज तिमीहरूलाई बताई रहेछु, पालन गर्नेछौ।

9 וְהוֹתִרְךָ֣ יְהוָ֣ה לְטֹבָ֔ה בִּפְרִ֥י בִטְנְךָ֖ וּבִפְרִ֣י בְהֶמְתְּךָ֑ וּבִפְרִ֥י אַדְמָתְךָ֖ לְשָׂשֹׂ֤ון עָלֶ֙יךָ֙ יְהוָ֔ה לָשׁ֖וּב וְשָׂשׂ֣ עָלֶ֔יךָ כַּאֲשֶׁ֥ר יָשׂ֖וּשׂ עַל־ אֲבֹתֶֽיךָ׃

र-प्रशस्त-दिनुहुनेछ-तिमीलाई परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले सबै कामहरूमा तिम्रो-हातका तिम्रो-गर्भको र-फलमा तिम्रो-पशुहरूको र-फलमा तिम्रो-भूमिको भलाइको-लागि किनभने र्फकनुहुनेछ परमप्रभु आनन्दित-हुन तिम्रोमाथि आनन्दित-हुनुभएको-थियो –माथि जसरी भलाइको-लागि तिम्रा-पिता-पुर्खाहरू

परमप्रभु तिम्रा परमेश्वरले तिमी जुन सुकै काम हातमा लिन्छौ सफल तुल्याइ दिनु हुनेछ। परमप्रभुले तिम्रो सन्तानमा वृद्धि, गाई-बस्तुहरूमा बाछा-बाछीहरू वृद्धि तथा खेतवारीको अन्न तथा फल फूलहरूमा बृद्धि गराई दिनु हुनेछ। परमप्रभु तिम्रा पिता-पुर्खाहरूसँग खुशी हुनुहुन्थ्यो तिमीहरूसित पनि त्यस्तै खुशी हुनुहुनेछ।

10 כִּֽי־ תִשְׁמַ֣ע בְּקֹ֣ול יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ לִשְׁמֹ֗ר מִצְוֹתָ֤יו וְחֻקֹּתָיו֙ הַכְּתוּבָ֣ה בְּסֵ֔פֶר כִּ֥י תָשׁ֖וּב אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ בְּכָל־ לְבָבְךָ֖ וּבְכָל־ נַפְשֶֽׁךָ׃ פ

जब सुन्नेछौ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको पालन-गर्न उहाँका-आज्ञाहरू र-विधिहरू पुस्तकमा लेखिएका

जब फर्कनेछौ परमप्रभु –तिर तिम्रा-परमेश्वरतिर सम्पूर्ण र-सम्पूर्ण प्राणले

व्यवस्थाको यस पुस्तकमा लेखिएका आज्ञाहरू पालन गर्यौ र नियमहरूको अनुसरण गर्यौ भने र यी सबै आफ्नो सम्पूर्ण हृदय र सम्पूर्ण प्राणले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरलाई तिमीहरूले आज्ञा पालन गर्नेछौ! यी सबै राम्रा राम्रा चीजहरू तिमीहरूले पाउनेछौ तर परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरले जे भन्नु भएको छ त्यो तिमीहरूले मान्नुपर्छ।

11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לֹא־נִפְלֵאת הִוא מִמְּךָ וְלֹא רְחֹקָה הִוא׃

כि	हामीलाई	आकाशमा	चढ्नेछ	कसले	भनेर	यो	आकाशमा	छैन	र–टाढा	
	H1931	H4687	H8064	H5927	H4310	H0559	H1931	H8064	H3808	

“आदेश जो म तिमीहरूलाई आज दिंदैछु त्यो पालनगर्न न अप्ठयारो छ न टाढा नै छ।

12 לֹא בַשָּׁמַיִם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה וְיִקָּחֶהָ לָּנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃

लै	छैन	आकाशमा	यो	भनेर	कसले	चढ्नेछ	हाम्रो–लागि	आकाशमा	र–ल्याउनेछ–त्यो	हामीलाई
	H3808	H8064	H1931	H0559	H4310	H5927	H3808	H8064	H3947	

र–पालन–गर्नेछौं	त्यो	र–सुनाउनेछ–हामीलाई
	H0853	H8085

यो आदेश स्वर्गमा छैन तब तिमीहरूले भन्न सएछौ, ‘हाम्रो निम्ति को स्वर्ग जानेछ र त्यो लिएर आउनेछ? अनि हामी सुन्नु र गर्नु सएछौ।’

13 לֹא מֵעֵבֶר לַיָּם הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲבָר־לָנוּ אֶל־עֵבֶר לַיָּם וְיִקָּחֶהָ לָּנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃

र–छैन	पारि	समुद्रको	यो	भनेर	कसले	पार–गर्नेछ	हाम्रो–लागि	–तिर	पारि	समुद्रको
H3808	H5676	H3220	H1931	H0559	H4310			H0413	H5676	H3220

र–ल्याउनेछ–त्यो	हामीलाई	र–सुनाउनेछ–हामीलाई	त्यो	र–पालन–गर्नेछौं
H3947		H8085	H0853	

यो आदेश समुद्रको अर्को किनारमा छैन तब हामी भन्न सएछौ, ‘हाम्रो निम्ति समुद्र पार गरेर को जानेछ र त्यो लिएर आउनेछ? अनि हामीले सुन्न र गर्न सएने हुन्छौ।’

14 כִּי־קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשׂתוֹ׃ ס

कि–	नजिक	तिमीमा	वचन	अत्यन्तै	तिम्रो–मुखमा	र–तिम्रो–हृदयमा	पालन–गर्नलाई	।
	H7138	H0413	H1697	H3966	H6310	H3824		

होइन, त्यो शब्द तिमीहरूको अत्यन्तै नजिकै छ, त्यो तिमीहरूले पालन गर्न सएछौ कारण त्यो तिमीहरूको मुखमा छ अनि हृदयमा छ।

15 רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת וְאֶת־הָרָע׃

हेर	राखेको–छु	तिम्रो–अगाडि	आज	–	जीवन	र	भलाइ	र	मृत्यु	र
H7200	H5414	H6440	H3117	H0853		H0853		H0853	H4194	H0853

“आज मैले तिमीहरूलाई राम्रो र नराम्रो अनि जीवन र मृत्यु रोज्न दिएको छु।

16 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקָּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחָיִיתָ וְרָבִיתָ וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

जुन	मैले	आज्ञा–दिएको–छु–तिमीलाई	आज	प्रेम–गर्न	–	परमप्रभु	तिम्रा–परमेश्वरलाई	हिँड्न		
	H0595	H6680	H3117	H0157	H0853	H3068	H0430	H3212		

उहाँका–बाटोहरूमा	र–पालन–गर्न	उहाँका–आज्ञाहरू	र–विधिहरू	र–न्यायहरू	र–बाँच्नेछौ	र–बढ्नेछौ
H1870	H8104	H4687	H2708	H4941	H2421	

र–आशीर्वाद–दिनुहुनेछ–तिमीलाई	परमप्रभु	तिम्रा–परमेश्वरले	देशमा	जहाँ	तिमी	जाँदैछौ	त्यहाँ	अधिकार–गर्न
	H3068	H0430	H0776			H0935	H8033	H3423

म तिमीहरूलाई परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई प्रेम गर्ने र उहाँका आज्ञाहरू पालन गर्ने, उहाँको विधि तथा नियमहरू अनुसरण गर्ने आदेश दिन्छु। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले दिने भूमि आफ्नो बनाउनको निम्ति प्रवेश गरिरहेका छौ त्यहाँ परमप्रभुले आशिष दिनु हुनेछ र त्यहाँ तिमीहरू बसो-बास गर्नेछौ अनि तिमीहरूका सन्तान फिंजिनेछन्।

17 וְאִם־ र–यदि H0518
יִפְנֶה फर्किन्छ H6437
לְבָבְךָ तिम्रो–हृदय H3824
וְלֹא र–सुन्दैनौ H3808
תִשְׁמַע तिमी H8085
וְנִדַּחְתָּ र–भड्काइनेछौ H5080
וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ र–दण्डवत्–गर्नेछौ H7812
לֵאלֹהִים देवताहरूलाई H0430
אֲחֵרִים अरूका H0312
וַעֲבַדְתָּם׃ र–सेवा–गर्नेछौ H5647

तर यदि तिमीहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरेनौ अनि अट्टेरी गरेर अन्य देवताहरूको सेवा र पूजा गर्यौ भने,

18 הִגַּדְתִּי भनेको–छु H5046
לָכֶם तिमीहरूलाई H0853
הַיּוֹם आज H3117
כִּי कि H3588
אָבֹד निश्चय–नै H0006
תֹּאבֵדוּן नाश–हुनेछौ H0006
לֹא־ लामो H3808
תַאֲרִיכֻן हुनेछैन H0748
יָמִים दिनहरू H3117
עַל־ –माथि H5921
הָאֲדָמָה भूमि H0127
אֲשֶׁר जहाँ H0834
אַתָּה तिमी H0859
עֹבֵר पार–गर्दैछौ H5674
אֶת־ – H0853
הַיַּרְדֵּן यर्दन H3383
שָׁמָּה त्यहाँ H8033
לָבֹא जानको–लागि H0935
לְרִשְׁתָּהּ׃ अधिकार–गर्न H3423

तब तिमीहरू ध्वंश हुनेछौ। म तिमीहरूलाई चेताउनी दिन्छु यदि तिमीहरूले परमप्रभुलाई अमान्य गर्यौ भने यर्दन नदीपारि पट्टिको भूमि जुन तिमीहरू आफ्नो बनाउन प्रवेश गर्न लागेका छौ त्यहाँ धेरै बाँच्ने छैनौ।

19 הַעִידֹתִי गवाही–राखेको–छु H5749
בָכֶם तिमीहरूविरुद्ध H0853
הַיּוֹם आज H3117
אֶת־ – H0853
הַשָּׁמַיִם आकाश H8064
וְאֶת־ र H0853
הָאָרֶץ पृथ्वी H0776
הַחַיִּים जीवन H2416
וְהַמָּוֶת र–मृत्यु H4194
נָתַתִּי राखेको–छु H5414
וְזַרְעֶךָ׃ र–तिम्रा–सन्तान H2233
אַתָּה तिमी H0859
תִּחְיֶה बाँच्नेछौ H2421
לְמַעַן ताकि H4616
בָּחַיִּים जीवन H2416
וּבֶחַרְתָּ र–रोज H0977
וְהַקְלָלָה र–श्राप H7045
הַבְּרָכָה आशीर्वाद H1293
לְפָנֶיךָ तिम्रो–अगाडि H6440

“आज मैले तिमीहरूलाई स्वर्ग र पृथ्वीलाई साक्षी राखेर दुइवटा ढुङ्गाहरूबाट एउटा रोज्नु लाउँदैछु। जीवन अथवा मृत्यु रोज्न सएछौ। पहिलो रोजाइ आशीर्वाद ल्याउँछ, अनि अरू रोजाई सराप यसकारण जीवनलाई रोज। तब तिमी अनि तिमीहरूको नानीहरू बाच्ने छन्।

20 לְאַהֲבָה प्रेम–गर्न H0157
אֶת־ – H0853
יְהוָה परमप्रभु H3068
אֱלֹהֶיךָ तिम्रा–परमेश्वरलाई H0430
לִשְׁמֹעַ सुन्न H8085
בְּקֹלוֹ उहाँको–स्वरलाई H0qol
וּלְדָבְקָה־ र–टाँसिन H1692
בוֹ उहाँमा H0
כִּי किनभने H3588
הוּא उहाँ–नै H1931
חַיֶּיךָ तिम्रो–जीवन H2416
וְאָרֶךְ र–लामो H0753
יָמֶיךָ दिनहरू H3117
לָשֶׁבֶת बस्नको–लागि H3427
עַל־ –माथि H5921
הָאֲדָמָה भूमि H0127
אֲשֶׁר जुन H834
נִשְׁבַּע शपथ–खानुभयो H7650
יְהוָה परमप्रभुले H3068
פ ।
לָהֶם׃ तिनीहरूलाई H0
לָתֵת दिन H5414
וְלִיעֲקֹב र–याकूबलाई H3290
לְיִצְחָק इसहाक H3327
לְאַבְרָהָם अब्राहाम H0085
לַאֲבֹתֶיךָ तिम्रा–पिता–पुर्खाहरूलाई H0001

तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई प्रेम गर्नै पर्छ र उहाँका आज्ञा पालन गर्नै पर्छ। उहाँलाई कहिले त्याग नगर किनभने परमप्रभु नै तिमीहरूका जीवन हुनु हुन्छ। तब परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूः अब्राहाम, इसहाक र याकूबसित गर्नु भएको प्रतिज्ञा अनुसार पाएको भूमिमा उहाँले दीर्घायु जीवन दिनुहुनेछ।”

Chapter 31

1 וַיֵּלֶךְ र–गयो H3212
מֹשֶׁה मोशा H4872
וַיְדַבֵּר र–भन्नुभयो H1696
אֶת־ – H0853
הַדְּבָרִים वचनहरू H1697
הָאֵלֶּה यी H0428
אֶל־ –तिर H0413
כָּל־ सबै H3605
יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएललाई H3478

तब मोशा अघि बढेर यी शब्दहरू इस्राएलका मानिसहरूलाई भने।

2 וַיֹּ֣אמֶר ר-भन्नुभयो H0559 אֲלֵהֶ֗ם तिनीहरूलाई H0413 בֶּן־ उमेर H3967 מֵאָ֤ה एक-सय H3967 וְעֶשְׂרִים֙ र-बीस H6242 שָׁנָ֣ה वर्षको H8141 אָנֹכִ֔י म-हुँ H0595 הַיּ֖וֹם आज H3117 לֹא־ अब-सक्दिन H3808 אוּכַ֣ל सक्छु H3201 עֽוֹד अब H5750

הַזֶּֽה׃ यो H2088 הַיַּרְדֵּ֔ן यर्दन H3383 אֶת־ – H0853 תַּעֲבֹ֥ר पार-गर्नेछौ H5674 לֹ֖א छैन H3808 אֵלַ֑י मलाई H0413 אָמַ֣ר भन्नुभयो H0559 וַיהוָ֔ה र-परमप्रभुले H3068 וְלָבֹ֥וא र-भित्र-आउन H0935 לָצֵֽאת׃ बाहिर-जान H3318

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “म अहिले 120 वर्षको भएँ। अब म तिमीहरूको अगुवा हुनु सक्तिनँ। ‘तिमी यर्दन नदी तर्ने छैनौ,’ परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो।

3 יְהוָ֣ה परमप्रभु H3068 אֱלֹהֶ֗יךָ तिम्रा-परमेश्वर H0430 וְה֣וּא उहाँ-नै H1931 עֹבֵ֤ר पार-गर्नुहुन्छ H5674 לְפָנֶ֙יךָ֙ तिम्रो-अगाडि H6440 הֽוּא־ उहाँ-नै H1931 יַשְׁמִ֣יד नष्ट-गर्नुहुनेछ H8045 אֶת־ – H0853 הַגּוֹיִ֣ם जातिहरू H1471 הָאֵ֑לֶּה यी H0428

יְהוָֹ֔ה परमप्रभुले H3068 דִּבֶּ֣ר भन्नुभयो H1696 כַּאֲשֶׁ֥ר जसरी H834 לְפָנֶ֖יךָ तिम्रो-अगाडि H6440 עֹבֵ֣ר पार-गर्नेछन् H5674 הֽוּא־ उनी-नै H1931 יְהוֹשֻׁ֥עַ यहोशू H3091 וְיִרַשְׁתָּ֖ם र-अधिकार-गर्नेछौ-तिमीले H3423 מִלְפָנֶ֑יךָ तिम्रो-अगाडिबाट H6440׃

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर अगुवा हुनुहुनेछ र तिमी अघि ती जातिहरूलाई नष्ट पार्नु हुनेछ अनि तिमीले तिनीहरूको भूमि लिनेछौ। परमप्रभुको प्रतिज्ञा अनुसार यहोशूले तिमीहरूलाई पारि लैजान नेतृत्व गर्नेछन्।

4 וְעָשָׂ֣ה र-गर्नुहुनेछ H6213 יְהוָ֗ה परमप्रभुले H3068 לָהֶם֙ तिनीहरूलाई H0853 כַּאֲשֶׁ֣ר जसरी H834 עָשָׂ֔ה गर्नुभयो H6213 לְסִיחֹ֖ן सीहोन H5511 וּלְעֹ֣וג र-ओगलाई H5747 מַלְכֵ֣י राजाहरू H4428 הָאֱמֹרִ֑י एमोरीका H0567

אֹתָֽם׃ तिनीहरूलाई H0853 הִשְׁמִ֖יד नष्ट-गर्नुभयो H8045 אֲשֶׁ֥ר जुन H834 וּלְאַרְצָֽם׃ र-तिनीहरूको-देशलाई H0776

“परमप्रभुले तिनीहरूलाई एमोरीहरूका राजाहरू सीयोन र ओग तथा तिनीहरूको भूमिलाई ध्वंश पार्दा जसो गर्नु भएको थियो तिनीहरूलाई पनि त्यस्तै गर्नुहुन्छ।

5 וּנְתָנָ֖ם र-दिनुहुनेछ H5414 יְהוָ֑ה परमप्रभुले H3068 לִפְנֵיכֶ֣ם तिमीहरूको-अगाडि H6440 וַעֲשִׂיתֶ֣ם र-गर्नेछौ H6213 לָהֶ֔ם तिनीहरूलाई H0853 כְּכָל־ अनुसार-सबै H3605 הַמִּצְוָ֗ה आज्ञा H4687 אֲשֶׁ֤ר जुन H834 צִוִּיתִי֙ दिएको-छु H6680

אֶתְכֶֽם׃ तिमीहरूलाई H0853

ती जातिहरूलाई परास्त पार्न परमप्रभुले तिमीहरूलाई सहायता गर्नु हुनेछ तर मैले आज्ञा दिए जस्तै तिनीहरूलाई प्रत्येक कुरो गर्नु पर्छ।

6 חִזְק֣וּ दृढ-होओ H2388 וְאִמְצ֔וּ र-हिम्मति-गर H0553 אַל־ न H0408 תִּירְא֥וּ डराओ H3372 וְאַל־ र-न H0408 תַּעַרְצ֖וּ त्रासाओ H6206 מִפְּנֵיהֶ֑ם तिनीहरूदेखि H6440 כִּ֣י किनभने H3588 יְהוָ֤ה परमप्रभु H3068 אֱלֹהֶ֙יךָ֙ तिम्रा-परमेश्वर H0430 הֽוּא־ उहाँ-नै H1931

פ ।

הַהֹלֵ֖ךְ हिँड्ने-हुनुहुन्छ H1980 עִמָּ֑ךְ तिमीसँग H5973 לֹ֥א छोड्नुहुनेछैन H3808 יַרְפְּךָ֖ तिमीलाई H7503 וְלֹ֥א र-त्यागनेछैन H3808 יַעַזְבֶֽךָּ׃ तिमीलाई H5800

शक्तिशाली र साहसी बन। तिनीहरूसित नडराऊ किनभने परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर तिमीहरूसंगै हुनु हुन्छ। उहाँले तिमीलाई असफल गराउनु हुन्न अथवा छोड्नु हुन्न।”

7 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לִיהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי
र-बोलायो मोशाले यहोशूलाई र-भन्नुभयो उसलाई आँखाहरूमा सबै इस्राएलका दृढ-होओ र-हिम्मति-गर किनभने
H7121 H4872 H3091 H0559 H0413 H3605 H3478 H2388 H0553

אַתָּה תָּבוֹא אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
तिमी-नै ल्याउनेछौ - जनता यो -मा देश जुन शपथ-खानुभयो परमप्रभुले
H0935 H0854 H2088 H0413 H0776 H0834 H7650 H3068

לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תַּנְחִילֶנָּה אוֹתָם׃
तिनीहरूका-पिता-पुर्खाहरूलाई दिन तिनीहरूलाई र-तिमी-नै सम्पत्ति-दिनेछौ तिनीहरूलाई
H0001 H5414 H0853 H5157 H0853

तब मोशाले यहोशूलाई भने, “बलियो र साहसी होऊ, तिमीले यिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई परमप्रभुले दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको भूमिमा नेतृत्व गर्नेछौ। मोशाले यहोशूलाई भन्दा सबै मानिसहरूले हेरे। इस्राएलका मानिसहरूलाई तिनीहरूको भूमि आफ्नो गराउनुमा सहायता गर्नेछौ।

8 וַיהוָה הוּא הַהֹלֵךְ לְפָנֶיךָ הוּא יִהְיֶה עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא
र-परमप्रभु-नै उहाँ-नै अगाडि हिँड्ने-हुनुहुन्छ उहाँ-नै हुनुहुनेछन् तिमीसँग छोड्नुहुनेछैन र-त्याग्नेछैन
H3068 H1931 H1980 H6440 H1961 H5973 H3808 H7503 H3808

תִּירָא וְלֹא תֵחָת׃
न डराओ र-न त्रासाओ
H3808 H3372 H3808 H2865

परमप्रभु तिमीसँगै बसेर तिमीलाई नेतृत्व गर्नु हुनेछ। चिन्ता नगर उहाँले तिमीहरूलाई छोड्नु हुँदैन, नडराऊ।”

9 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי
र-लेख्यो मोशाले - व्यवस्था यो र-दियो -तिर पुजारीहरूलाई छोराहरू लेवीका
H3789 H4872 H0853 H8451 H2063 H5414 H0413 H3548 H1121 H3878

הַנֹּשְׂאִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
बोक्नेहरू - सन्दूक करारको परमप्रभुको र-सबै सबै बूढापाकाहरू इस्राएलका
H5375 H0853 H0727 H1285 H3068 H0413 H3605 H2205 H3478

तब मोशाले व्यवस्थाको पुस्तक लेखे र पूजाहारीहरूलाई दिए। पूजाहारीहरू लेवी कुल समूहका हुन्। तिनीहरूको काम परमप्रभुको करारको सन्दुक बोएनु हो। मोशाले त्यो व्यवस्था इस्राएलका सबै बूढा-प्रधानहरूलाई पनि दिए।

10 וַיְצַו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים בְּמֹעֵד שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחַג
र-आज्ञा-दियो मोशाले तिनीहरूलाई भनेर अन्त्यमा सात वर्षको समयमा वर्षको छाडविको चाडमा
H6680 H4872 H0853 H0559 H7093 H7651 H8141 H4150 H8141 H8059 H2282

הַסֻּכּוֹת׃
छाप्रोको
H5521

त्यस पछि मोशाले ती बूढा-प्रधानहरूलाई भने, “प्रत्येक सातवर्षको अवधिको अन्तमा यी शिक्षाहरू प्रत्येक आश्रयको उत्सवको दिन स्वतन्त्रताको वर्षमा पढ।

11 בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לְרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
आउँदा सबै इस्राएल दर्शन-गर्न - अनुहार परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको ठाउँमा जुन
H0935 H3605 H3478 H7200 H0853 H6440 H3068 H0430 H4725 H0834

יִבְחָר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם׃
छान्नुहुनेछ पढ्नेछौ - व्यवस्था यो साम्ने सबै इस्राएलको तिनीहरूका-कानमा
H0977 H7121 H0853 H8451 H2063 H5048 H3605 H3478 H0241

त्यस बेला परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले रोज्नु भएको ठाउँमा सबै इस्राएली मानिसहरू भेट-घाटको निम्ति आउँछन् तब सबैले सुन्ने गरी यी व्यवस्था पढ्नु पर्छ।

12 הַקְהֵל֩ אֶת־ הָעָ֨ם הָאֲנָשִׁ֜ים וְהַנָּשִׁ֗ים וְהַטַּף֙ וְגֵרְךָ֣ אֲשֶׁ֔ר בִּשְׁעָרֶ֖יךָ
भेला-गर - पुरुषहरू र-स्त्रीहरू र-बालबालिकाहरू र-तिम्रो-परदेशी जो तिम्रो-शहरभित्रका
H6950 H0853 H0376 H0802 H2945 H1616 H8179

לְמַ֣עַן יִשְׁמְעוּ֮ וּלְמַ֣עַן יִלְמְדוּ֒ וְיָרְא֗וּ אֶת־ יְהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְשָׁמְר֛וּ לַעֲשׂ֖וֹת
ताकि सुनून् र-ताकि सिकून् र-भय-मानून् - परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वरलाई र-पालन-गरून् गर्नलाई
H4616 H8085 H4616 H3925 H3372 H0853 H3068 H0430 H8104

אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֣י הַתּוֹרָ֣ה הַזֹּֽאת׃
- सबै वचनहरू व्यवस्थाको यस
H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

पुरूष, स्त्रीहरू, साना-साना नानीहरू र तिमीहरूका शहरहरूमा बस्ने विदेशीहरूलाई एकसाथ भेला गर। तिनीहरूले व्यवस्था सुनेर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई आदर गर्नु सिकनेछन् अनि उपदेशमा भनिएको सबै कुराहरू गर्नु सक्षम हुनेछन्।

13 וּבְנֵיהֶ֞ם אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָדְע֗וּ יִשְׁמְעוּ֙ וְלָמְד֔וּ לְיִרְאָ֕ה אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם
र-तिनीहरूका-छोराहरू जसले चिनेका-छैनन् जान्दैनन् सुनून् र-सिकून् भय-मान्न - परमप्रभु
H3808 H3045 H8085 H3925 H3372 H0853 H3068

כֹּ֚ל הַיָּמִ֔ים אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֥ם חַיִּ֛ים עַל־ הָאֲדָמָ֖ה אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֣ם עֹבְרִ֧ים אֶת־ הַיַּרְדֵּ֛ן לְרִשְׁתָּ֑הּ׃ פ
सबै दिनहरू जब बाँचेका-छौ -माथि भूमि जहाँ तिमीहरू
H3605 H3117 H0127 H0413 H2424 H0853 H3383 H3423

यदि तिनीहरूका सन्तानहरूले व्यवस्थाको शिक्षाहरू जान्दैनन् भने तिनीहरूले उपदेशहरू सुन्नेछन् र परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई आदर गर्न सिकनेछन्। जबसम्म तिमीहरू आफ्नो देशमा बाँच्नेछौ तबसम्म तिनीहरूले उहाँको आदर गर्नेछन्। तिमीहरू चाँडै यर्दन तर्नेछौ अनि भूमि आफ्नो निम्ति ग्रहण गर्नेछौ।”

14 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־ מֹשֶׁה֙ הֵ֣ן קָרְב֔וּ יָמֶ֖יךָ לָמ֣וּת קְרָ֣א אֶת־ יְהוֹשֻׁ֑עַ
र-भन्नुभयो परमप्रभुले -तिर मोशालाई तिम्रा-दिनहरू नजिक-आएका-छन् हेर - बोलाओ
H0559 H3068 H0413 H4872 H2005 H7126 H4191 H3117 H7121 H0853

וְיִתְיַצְּב֖וּ בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵ֛ד וַאֲצַוֶּ֥נּוּ וַיֵּ֣לֶךְ מֹשֶׁ֧ה וַיהוֹשֻׁ֛עַ וַיִּתְיַצְּב֖וּ בְּאֹ֥הֶל מוֹעֵֽד׃
र-खडा-भए सम्मेलनको भेटघर-छाप्रोमा र-आज्ञा-दिनेछु-उसलाई र-गयो मोशा र-यहोशू र-खडा-होओ सम्मेलनको भेटघर-छाप्रोमा
H3320 H4150 H0168 H6680 H3212 H4872 H3091 H3320 H4150 H0168

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “हेर, तिम्रो मृत्यु नजिकै आएको छ। यहोशूलाई ल्याऊ अनि भेट हुने पालमा आऊ। म यहोशूलाई उसले गर्नु पर्ने कार्यहरू बारे बताउनेछु।” यसकारण मोशा र यहोशू भेट हुने पालमा गए।

15 וַיֵּרָ֤א יְהוָה֙ בָּאֹ֔הֶל בְּעַמּ֥וּד עָנָ֖ן וַיַּעֲמֹ֣ד עַמּ֣וּד הֶעָנָ֑ן עַל־ פֶּ֖תַח הָאֹֽהֶל׃ ס
र-देखा-पर्नुभयो परमप्रभु भेटघरमा बादलको-खाम्बोमा बादल खाम्बो र-खडा-भयो बादलको -माथि ढोका भेटघरको
H7200 H3068 H0168 H5982 H6051 H5975 H5982 H6051 H6607 H0168

परमप्रभु लामो बादलको खामोमा देखा पर्नु भयो। त्यो लामो खम्बा प्रवेशद्वारमा खडा थियो।

16 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ הִנְךָ֣ שֹׁכֵ֔ב עִם־אֲבֹתֶ֖יךָ וְקָ֣ם הָעָ֑ם
र-भन्नुभयो परमप्रभुले मोशालाई -तिर हेर-तिमी सुत्नेछौ -सँग तिम्रा-पिता-पुर्खाहरूको र-उठ्नेछ जनता
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H7901 H0001

וְזָנָ֞ה אַחֲרֵ֣י אֱלֹהֵ֣י נֵכַר־הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֤ר הוּא֙ בָּ֣א שָׁ֣מָּה בְקִרְבּ֔וֹ
र-व्यभिचार-गर्नेछ पछि देवताहरू पराई देशका जहाँ उनी जाँदैछन् त्यहाँ बीचमा
H2181 H0430 H5236 H0776 H0834 H1931 H0935 H8033 H7130

וַעֲזָבַ֨נִי֙ וְהֵפֵ֣ר אֶת־בְּרִיתִ֔י אֲשֶׁ֥ר כָּרַ֖תִּי אִתּ֑וֹ׃
र-त्याग्नेछन्-मलाई र-तोड्नेछन् – मेरो-करार जुन बाँधेको-थिएँ उससँग
H5800 H0853 H1285 H0834 H3772 H0854

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “तिमी चाँडै मर्नेछौ। अनि तिमी आफ्नो पिता-पुर्खाहरूकहाँ गएपछि यी मानिसहरू मप्रति चाँडै अविश्वासी हुनेछन् र तिनीहरूले प्रवेश गर्दै गरेको भूमिका झूटा देवताहरूलाई पूज्नेछन्। तिनीहरूसित मैले गरेको करार मान्ने छैनन्।

17 וְחָרָ֨ה אַפִּ֜י בּ֣וֹ בַיּ֣וֹם הַה֗וּא וַעֲזַבְתִּ֤ים וְהִסְתַּרְתִּי֙ פָּנַ֣י מֵהֶ֔ם
मेरो-क्रोध उसमाथि दिन त्यो र-त्याग्नेछु-तिनीहरूलाई र-लुकाउनेछु मेरो-अनुहार तिनीहरूबाट
H0639 H0834 H3117 H1931 H5800 H5641 H6440 H1992

וְהָיָ֔ה לֶֽאֱכֹ֖ל וּמְצָא֣וּהוּ רָע֑וֹת וְצָרוֹת֙ רַבּ֣וֹת רָעֹ֔ות וְאָמַ֣ר בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא הֲלֹ֣א
र-हुनेछ खानको-लागि र-पाउनेछन्-उसलाई धेरै दुर्भाग्यहरू र-सङ्कटहरू र-भन्नेछ दिन त्यो कि-होइन
H1961 H0398 H4672 H7451 H6869 H0559 H3117 H1931 H3808

כִּ֣י עַל־כִּ֞י אֵ֣ין אֱלֹהַ֗י בְּקִרְבִּי֙ מְצָא֣וּנִי הָרָעֹ֔ות הָאֵֽלֶּה׃
किनभने मेरो-परमेश्वर छैनन् मेरो-बीचमा भेटेका-छन्-मलाई दुर्भाग्यहरू यी
H3588 H0430 H0369 H7130 H4672 H7451 H0428

त्यस समय म तिनीहरूसित अत्यन्तै क्रोधित हुनेछु र तिनीहरूलाई छोडी दिनेछु र तिनीहरूलाई सहायता गर्नेछैन र तिनीहरू ध्वंश हुनेछन्। तिनीहरूमाथि नाना प्रकारका आफ्त र विपदहरू ल्याउनेछु र त्यस दिन तिनीहरूले भन्नेछन्, ‘हाम्रा परमेश्वर हामीसँग नभएकोहुनाले नै यस्तो आफ्त र विपत्तिहरू आइलागेको हो?’

18 וְאָנֹכִ֗י הַסְתֵּ֤ר אַסְתִּיר֙ פָּנַ֔י בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא עַל־כָּל־הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־עָשָׂ֑ה כִּ֥י
र-म-त निश्चय-नै लुकाउनेछु मेरो-अनुहार दिन त्यो किनभने सबै दुष्टता जुन गरेको-छ किनभने
H0595 H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H3605 H0834 H6213

פָּנָ֖ה אֶל־אֱלֹהִ֥ים אֲחֵרִֽים׃
फर्केको-छ -तिर देवताहरू अरूका
H6437 H0413 H0430 H0312

तिनीहरूले मलाई छोडेर अरू देवताहरू पूज्ने जस्तो अनिष्ट कार्यहरू गरेको निम्ति म तिनीहरूलाई सहायता गर्न अस्वीकार गर्छु।

19 וְעַתָּ֣ה כִתְבוּ־לָכֶ֣ם אֶת־הַשִּׁירָ֣ה הַזֹּ֔את וְלַמְּדָ֖הּ אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל
र-अब लेख-वित्रा तिमीहरूको-लागि – गीत यो र-सिकाओ – छोराहरूलाई इस्राएलका
H6258 H3789 H0853 H7892 H0853 H1697 H0853 H1121 H3478

שִׂימָ֥הּ בְּפִיהֶ֖ם לְמַ֣עַן תִּהְיֶה־לִּ֥י הַשִּׁירָ֛ה הַזֹּ֥את לְעֵ֖ד בִּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
राख तिनीहरूको-मुखमा ताकि हुनेछ मेरो-लागि गीत यो साक्षीको-रूपमा छोराहरूविरुद्ध इस्राएलका
H7760 H6310 H4616 H1961 H7892 H2063 H5707 H1121 H3478

“यसकारण अब तिनीहरूको निम्ति यो गीत लेख अनि सबै इस्राएलीहरूलाई गीत गाउन सिकाउ जसले गर्दा यो गीत इस्राएलीहरूको विरूद्धमा अनि मेरो पक्षको साक्षी बनोस्।

20 כִּי־ אֲבִיאֵנוּ אֶל־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָיו
किनभने ल्याउनेछु-तिनीहरूलाई -मा भूमि जुन शपथ-खाएको-थिएँ-मैले तिनीहरूका-पिता-पुर्खाहरूलाई
H0413 H0935 H0127 H7650 H0001

וְאָכַל וּדְבַשׁ חָלָב זָבַת אֱלֹהֵים אֲחֵרִים וְשָׂבַע וְדָשֶׁן וּפָנָּה אֶל־ וְהִכְעִיסוּנִי וְנֵאֲצוּנִי וַעֲבָדוּם
र-खानेछन् र-मह दूध बग्ने देवताहरू अरूका र-तृप्त-हुनेछन् र-मोटा-हुनेछन् र-फर्कनेछन् -तिर र-तोड्नेछन् र-अपमान-गर्नेछन्-मलाई र-सेवा-गर्नेछन्
H0398 H1706 H2461 H2100 H0430 H0312 H7646 H1878 H6437 H0413 H3707 H5006 H5647

בְּרִיתִי׃ אֶת־ וְהֵפֵר
मेरो-करार - र-तोड्नेछन्
H1285 H0853

जब म तिनीहरूलाई मैले दिन्छु भनी तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूसित प्रतिज्ञा गरेको अनि दूध र मह बगिरहेको भूमिमा ल्याउँछु अनि जति सएदो खाएर मोटाए पछि मलाई बिर्सेर अन्य देवताको सेवा तथा पूजा गर्छन्।

21 וְהָיָה כִּי־ תִמְצֶאןָ אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָה לִפְנֵיהֶם הַשִּׁירָה הַזֹּאת
र-हुनेछ जब पाउनेछन्-तिनीहरूलाई उसलाई दुर्भाग्यहरू धेरै र-सङ्कटहरू र-उत्तर-दिनेछ गीत यो
H1961 H4672 H0853 H7451 H7463 H6030 H2063

אֶת־ יָדַעְתִּי כִּי־ זַרְעוֹ מִפִּי תִּשָּׁכַח לֹא כִּי לְעֵד לִפְנֵיהֶם
- जान्दछु-मैले किनभने उसको-सन्तानको मुखबाट बिर्सिनेछैन बिर्सिनेछैन किनभने साक्षीको-रूपमा उसको-अगाडि
H0853 H3045 H3588 H2233 H6310 H7911 H3808 H3588 H5707 H6440

אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל־ אַבִיאֵנוּ בְּטֶרֶם הַיּוֹם עֹשֶׂה הַוּא אֲשֶׁר יִצְרוֹ
जुन देश -मा ल्याउनुभएको-छु-तिनीहरूलाई अघि-नै आज गर्दैछन् उनी-नै जुन उसको-स्वभाव
H0776 H0413 H0935 H2962 H3117 H6213 H1931 H3336

נִשְׁבָּעְתִּי׃
शपथ-खाएको-थिएँ-मैले
H7650

तब धेरै डरलाग्दा कुराहरू तिनीहरूमाथि घट्नेछन् अनि तिनीहरूले धेरै कष्टहरू बेहोर्नु पर्छ। त्यस समयमा पनि तिनीहरूका मानिसहरूले त्यो गीत जान्दछन् र यसले तिनीहरू कति भूल गरिरहेका थिए बुझाउनेछ। मैले अहिलेसम्म तिमीहरूलाई भूमिमा ल्याएको छैन जो म दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको थिएँ, तर पहिला नै मैले जानिसकेकोछु तिनीहरूले के गर्ने योजना बनाउँदैछन्।”

22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְּדָהּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-लेख्यो मोशाले - गीत यो दिन त्यो र-सिकायो - छोराहरूलाई इस्राएलका
H3789 H4872 H0853 H7891 H3117 H1931 H3925 H0853 H1121 H3478

यसकारण मोशाले त्यही दिन गीत लेखे अनि इस्राएलका मानिसहरूलाई यो पढाए।

23 וַיְצַו אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן וַיֹּאמֶר חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה תָּבִיא אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ׃
र-आज्ञा-दियो - यहोशूलाई छोरा नूनको र-भन्नुभयो दृढ-होओ र-हिम्मति-गर किनभने ल्याउनेछौ तिमी-नै
H6680 H0853 H3091 H1121 H5126 H0559 H2388 H0553 H3588 H0935 H0859

छोराहरूलाई - इस्राएलका देश -मा जुन शपथ-खाएको-छु-मैले तिनीहरूलाई र-म-त हुनेछु
H1121 H0853 H3478 H0776 H0413 H0834 H7650 H0853 H0595 H1961

तब परमप्रभुले नूनका छोरो यहोशूसित कुरा गर्नुभयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “बलियो र साहसी बन, मैले दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको भूमिमा जान इस्राएलका मानिसहरूलाई नेतृत्व गर, म तिमीसँगै हुनेछु।”

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לִכְתֹּב אֶת־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־ הַזֹּאת עַל־ סֵפֶר עַד תֻּמָּם׃
र-भयो सकिएपछि मोशाले लेख्न - वचनहरू व्यवस्थाका यस -माथि पुस्तक -सम्म सम्पूर्ण
H1961 H3615 H4872 H3789 H0853 H1697 H8451 H2063 H5921 H5612 H5704 H8552

यी सबै व्यवस्था वचन मोशाले एउटा पुस्तकमा लेखे। जब तिनले लेखिसके,

25 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי בְּרִית־יְהוָה לֵאמֹר׃
र-आज्ञा-दियो मोशाले – लेवीहरूलाई बोक्नेहरू करार-सन्दूक परमप्रभुको भनेर
H6680 H4872 H0853 H3881 H5375 H1285 H3068 H0559

तिनले लेवीहरूलाई आज्ञा दिए। (यी मानिसहरू परमप्रभुका करारको सन्दूक बोएछन्।) मोशाले भने,

26 לָקֹחַ אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשַׂמְתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
लिओ – पुस्तक व्यवस्थाको यो र-राख यसलाई छेउमा सन्दूक करार परमप्रभु
H3947 H0853 H5612 H8451 H2088 H7760 H6654 H0727 H1285 H3068

וְהָיָה־שָׁם בְּךָ לְעֵד׃ אֱלֹהֵיכֶם
र-हुनेछ त्यहाँ तिम्रो-विरुद्ध साक्षीको-रूपमा तिमीहरूका-परमेश्वरको
H1961 H8033 H0430 H5707

“ व्यवस्थाको यो पुस्तक ल्याऊ अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरका करारको सन्दूकको छेउमा राख। तब यो तिमीहरूको विरूद्धमा साक्षीको रूपमा हुनेछ।

27 כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־מֶרְיְךָ וְאֶת־עָרְפְּךָ הַקָּשֶׁה הֵן בְּעוֹדֶנִּי חַי
मैले जान्दछु – तिम्रो-विद्रोह र तिम्रो-घाँटी कठोर हेर म-अझै जीवित
H0595 H3045 H0853 H4805 H6203 H7186 H2005 H5750

עִמָּכֶם הַיּוֹם מַמְרִים הֱיִיתֶם עִם־יְהוָה וְאַף כִּי־אַחֲרֵי מוֹתִי׃
तिमीहरूसँग-रहेको आज विद्रोही भएका-छौ-तिमीहरू परमप्रभुको र-तब कि मेरो-मृत्युपछि मेरो-मृत्यु
H6950 H3117 H4784 H1961 H3068 H0637 H0310 H4194

म जान्दछु तिमीहरू अट्टेरी गर्नेछौ।

28 הַקְהִילוּ אֵלַי כֹּל־זִקְנֵי שִׁבְטֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וַאֲדַבְּרָה בְאָזְנֵיהֶם
भेला-गर मकहाँ – सबै बूढापाकाहरू तिमीहरूका-कुलहरूका र-अधिकारीहरू र-भन्नेछु तिनीहरूको-कानमा
H6950 H0413 H0853 H3605 H2205 H7860 H1696 H0241

אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָעִידָה בָּם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃
वचनहरू यी र-गवाही-राख्नेछु तिनीहरूविरुद्ध – आकाश र पृथ्वी
H1697 H0428 H5749 H0853 H8064 H0853 H0776

तिमीहरूका कुल समूहका सबै अगुवाहरू र बूढा-प्रधानहरूलाई लिएर आऊ। म तिनीहरूलाई यी सबै कुराहरू बताउनेछु अनि पृथ्वी र स्वर्गलाई तिनीहरूको विरूद्धमा साक्षी बस्न लगाउने छु।

29 כִּי יָדַעְתִּי אַחֲרֵי מוֹתִי כִּי־הַשְׁחֵת תַּשְׁחִתוּן וְסַרְתֶּם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
मैले जान्दछु-मैले मेरो-मृत्युपछि मेरो-मृत्यु निश्चय-नै भ्रष्ट-हुनेछौ-तिमीहरू र-फर्कनेछौ बाटबाट
H3045 H4194 H7843 H7843 H5493

צִוִּיתִי אֶתְכֶם וְקָרְאַת אֶתְכֶם הָרָעָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים
दिएको-थिएँ-मैले तिमीहरूलाई र-आउनेछ तिमीहरूमाथि दुर्भाग्य दिनहरूको-अन्त्यमा दिनहरू
H6680 H7122 H0853 H0853 H7451 H0319 H3117

כִּי־תַעֲשׂוּ אֵת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם׃
गर्नेछौ – दुष्ट आँखामा परमप्रभुको रिसाउनलाई कामहरूद्वारा तिम्रा-हातका
H6213 H0853 H7451 H5869 H3068 H3707 H4639 H3027

म जान्दछु मेरो मृत्युपछि तिमीहरू दुष्ट हुनेछौ। मैले अनुसरण गर्नु भनी बताएको बाटोबाट तिमीहरू पर सर्ने छौ। भविष्यमा तिमीहरूको निम्ति नराम्रो आइलाग्नेछ। किन? किनभने परमप्रभुले नराम्रो भन्नु भएका कुराहरू तिमीहरू गर्न चाहन्छौ। किनभने तिमीहरू नराम्रो कुराहरू गर्छौ।”

30 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה בְּאָזְנֵי כֹּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת עַד תֻּמָּם׃
र-भन्नुभयो मोशाले कानमा सबै-जना इस्राएलको सभा – वचनहरू गीतका यस –सम्म सम्पूर्ण
H1696 H4872 H0241 H3605 H6951 H3478 H0853 H1697 H7892 H2063 H5704 H8552

तब मोशाले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई यो सम्पूर्ण गीत सकूञ्जेलसम्म सुनाए।

Chapter 32

1 הַאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲדַבֵּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי׃
कान-थाप (H0238) हे-आकाश (H8064) र-म-बोल्नेछु (H1696) र-सुनोस् (H8085) हे-पृथ्वी (H0776) वचनहरू (H0561) मेरो-मुखका (H6310)

“हे आकाश! सुन, म बोल्नेछु, हे पृथ्वी! मेरो मुखको वचनहरू सुन।

2 יַעֲרֹף כַּמָּטָר לִקְחִי תִּזַּל כַּטַּל אִמְרָתִי כִּשְׂעִירִם וְכִרְבִיבִים עֲלֵי־דֶשֶׁא וְכִרְבִיבִים עֲלֵי־עֵשֶׂב׃
झरोस् (H6201) मेघझैं (H4306) मेरो-शिक्षा (H3948) चुहिनेछ (H5140) शितझैं (H2919) मेरो-वचन हल्का-भर्खरझैं (H8164) घाँस (H1877) -माथि र-ठूला-थोपाझैं (H7241) -माथि बोट-बिरुवा (H6212)

मेरा शिक्षाहरू झरी झैं पर्नेछन्। भूइँमा खस्ने तुषारो जस्तै झर्नेछन् नरम घाँसमा पर्ने पानी जस्तै झर्नेछन् हरिया बोटहरूमा पानी झैं पर्नेछन्।

3 כִּי־שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃
किनभने नाम (H8034) परमप्रभुको (H3068) पुकार्नेछु (H7121) देओ (H3051) महिमा (H1433) हाम्रा-परमेश्वरलाई (H0430)

किनभने म परमप्रभुको नाउँ घोषणा गर्छु, हाम्रा परमेश्वरको महानताको प्रशंसा गर।

4 הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא׃
चट्टान (H6697) सिद्ध (H8549) उहाँको-कार्य (H6467) किनभने सबै (H3605) उहाँका-बाटोहरू (H1870) न्याय (H4941) परमेश्वर (H0410) विश्वस्त (H0530) र-कुनै-छैन (H0369) अन्याय धार्मिक (H6662) र-सिधा (H3477) उहाँ-हुनुहुन्छ (H1931)

“उहाँ चट्टान हुनुहुन्छ कारण उहाँका बाटाहरू सही छन्, परमेश्वर सत्य र विश्वास योग्य हुनुहुन्छ। उहाँ असल र इमानदार हुनुहुन्छ।

5 שִׁחֵת לוֹ לֹא בָּנָיו מוּמָם דּוֹר עִקֵּשׁ וּפְתַלְתֹּל׃
भ्रष्ट-गरे (H7843) उहाँविरुद्ध होइन (H3808) उहाँका-छोराहरूले तिनीहरूको-दाग पुस्ता (H1755) वक्रो (H6141) र-टेडो (H6618)

अनि तिमीहरू उहाँका असली बाल-बच्चाहरू होइनौ, तिमीहरूको पापले उहाँलाई धमिल्याउनेछ, कारण तिमीहरू धूर्त झूटा छौ।

6 הֲלוֹא־זֶה עַם נָבָל וְלֹא חָכָם הֲלוֹא־הוּא אָבִיךָ קָנֶךָ הוּא עָשְׂךָ וַיְכֹנְנֶךָ׃
के (H3068) परमप्रभुलाई (H3068) फिर्ता-दिन्छौ (H1580) यो (H2063) जनता मूर्ख (H5036) र-बुद्धिहीन (H3808) चतुर (H2450) के-होइन (H3808) उहाँ-नै (H1931) तिम्रो-पिता (H0001) सृष्टा-हुन्-तिम्रो (H7069) बनाउनुभयो-तिमीलाई र-स्थापित-गर्नुभयो-तिमीलाई

के परमप्रभुले तिमीहरूको निम्ति गरेकोमा कृतज्ञता त्यसरी व्यक्त गर्नु पर्छ? होइन, तिमीहरू मूर्ख र बुद्धिहीन हौ। परमप्रभु तिमीहरूका पिता हुनुहुन्छ। उहाँले तिमीहरूको सृष्टि गर्नुभयो। उहाँ तिमीहरूका सृष्टिकर्ता हुनुहुन्छ। उहाँले तिमीलाई समर्थन गर्नुहुन्छ।

7 זְכֹר יְמוֹת עוֹלָם בִּינוּ שְׁנוֹת דֹּר־וָדֹר שְׁאַל אָבִיךָ וְיַגֶּדְךָ זְקֵנֶיךָ וְיֹאמְרוּ לָךְ׃
सम्झ (H2142) दिनहरू (H3117) पुरानाका (H5769) बुझ वर्षहरू (H8141) पुस्ता (H1755) र-पुस्ताको (H1755) सोध (H7592) तिम्रा-पिताहरू (H0001) र-बताउनेछन्-तिमीलाई (H5046) तिमीलाई र-भन्नेछन् (H0559) तिम्रा-बूढापाकाहरूलाई (H2205)

“उहिले नै के भएको थियो सम्झना गर, धेरै-धेरै वर्षअघि भएका कुराहरू सम्झना गर। तिमीहरूका पितालाई सोध तिमीहरूको अगुवाहरूलाई सोध, तिनीहरूले भन्नेछन्।

8

גְּבֻלֹ֖ת	יַצֵּ֣ב	אָדָ֑ם	בְּנֵ֣י	בְּהַפְרִידֹ֗	גּוֹיִם֙	עֶלְי֔וֹן	בְּהַנְחֵ֖ל
सीमानाहरू	तोक्नुभयो	आदामका	छोराहरू	जब-अलग-गर्नुभयो	जातिहरूलाई	सर्वोच्चले	जब-विभाजन-गर्नुभयो
H1367	H5324	H0120		H6504			H5157

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	לְמִסְפַּ֖ר	עַמִּֽים
इस्राएलका	छोराहरू	सङ्ख्या-अनुसार	जातिहरूका
H3478		H4557	

सर्वोच्च परमेश्वरले पृथ्वीमा मानिसहरूलाई विभाजन गरी प्रत्येक जातिलाई आफ्नो आफ्नो भूमि दिनु भयो। परमेश्वरले ती मानिसहरूको निम्ति सीमाना छुट्याउनु भयो, जति स्वर्गदूतहरू थिए उहाँले त्यति जातिको सृष्टि गर्नु भयो।

9

כִּ֣י	חֵ֤לֶק	יְהוָה֙	עַמּ֔וֹ	יַעֲקֹ֖ב	חֶ֥בֶל	נַחֲלָתֽוֹ׃
किनभने	भाग	परमप्रभुको	उहाँको-जनता	याकूब	भाग	उहाँको-सम्पत्ति
		H3068		H3290		H5159

परमप्रभुको निज हिस्सा उहाँका मानिसहरू हुन् याकूब परमप्रभुका हुन्।

10

יְבוֹנְנֵ֑הוּ	יְסֹבְבֶ֣נְהוּ	יְשִׁמֵ֔ן	יְלֶל֙	וּבְתֹ֣הוּ	מִדְבָּ֔ר	בְּאֶ֥רֶץ	יְמְצָאֵ֖הוּ
हेर्नुभयो-उसलाई	घेर्नुभयो-उसलाई	बंजरमा	चिच्याउने	र-सुनसानमा	उजाडको	देशमा	भेट्टाउनुभयो-उसलाई
H0995	H5437	H3452	H3214	H8414		H0776	H4672

עֵינֽוֹ׃	כְּאִישׁ֥וֹן	יְצָרֵ֖נְהוּ
आँखाको	आँखाको-नानीझैं	रक्षा-गर्नुभयो-उसलाई
	H0380	H5341

“परमप्रभुले याकूबलाई बीरानो अनि बतासले भरिएको मरूभूमिमा भेटूनुभयो। परमप्रभुले हेर्नको निम्ति याकूबलाई घेर्नु भयो। उहाँले उसलाई आफ्नो आँखाको नानीलाई झैं जोगाउनु भयो।

11

יְקָ֣הֵּהוּ	כְּנָפָ֑יו	יִפְרֹ֣שׂ	יְרַחֵ֔ף	גּוֹזָלָ֖יו	עַל־	קִנּ֥וֹ	יָעִ֛יר	כְּנֶ֥שֶׁר
लिन्छ-उसलाई	पखेटाहरू	फैलाउनुहुन्छ	घुम्ति-गर्नुहुन्छ	चल्लाहरूमाथि	-माथि	गुँड	उठाउन्छ	गरुडझैं
H3947	H3671	H6566		H1469		H7064	H5782	H5404

אֶבְרָתֽוֹ׃	עַל־	יִשָּׂאֵ֖הוּ	
पखेटाको	-माथि	बोक्नुहुन्छ-उसलाई	
H0084		H5375	

इस्राएलको निम्ति परमप्रभु गरूड झैं हुनु हुन्थ्यो। गरूड्ले उड्न सिकाउनको निम्ति गुँडबाट बच्चाहरूलाई धँचेटेर निकाल्छ, सुरक्षाको निम्ति ऊ आफ्ना बच्चाहरू सँगै उडछे। उसले बच्चाहरूलाई खस्नुबाट जोगाउन आफ्नो पंखेटा फिंजाउँछे। अनि उसले रक्षागर्न को निम्ति सुरक्षित ठाउँमा लिएर जान्छे। परमप्रभु त्यस्तै हुनुहुन्छ।

12

יְהוָ֣ה	בָּדָ֔ד	יַנְחֶ֑נּוּ	וְאֵ֥ין	עִמּ֖וֹ	אֵ֣ל	נֵכָֽר׃	
परमप्रभुले	एक्लै	डोर्याउनुभयो-उसलाई	र-थिएन	उहाँसँग	कुनै-पनि	पराई-देवता	
H3068	H0910	H5148	H0369		H0410	H5236	

कुनै अरू विदेशी देवताहरूले उसलाई सहायता गरेनन् परमप्रभु एएलैले याकूबको नेतृत्व गर्नु भयो।

13

דְּבַשׁ֙	וַיֵּנֶק֣הוּ	שֶׁ֔מֶן	תְּנוּבַ֖ת	וַיֹּ֣אכַל	אֶ֑רֶץ	בָּמֳתֵ֖י)	במותי]	עַל־	יַרְכִּבֵ֥הוּ
मह	र-चुसायो-उसलाई	खेतका	उपजहरू	र-खुवायो	पृथ्वीको	उच्चाइहरू	उच्चाइहरू	-माथि	चढाउनुभयो-उसलाई
H1706	H3243		H8570	H0398	H0776	H1116	H1116		H7392

צ֖וּר׃	מֵחַלְמִ֥ישׁ	וְשֶׁ֣מֶן	מִסֶּ֥לַע
चट्टान	चकमक-ढुङ्गाबाट	र-तेल	चट्टानबाट
H6697	H2496	H8081	H5553

परमप्रभुले याकूबलाई पहाडी देशलाई कब्जा गर्न लानु भयो अनि याकूबले खेतको उब्जनी लगे। परमप्रभुले उसलाई पहराको मह दिनुभयो, अनि भद्राक्षको तेल चट्टानबाट निकालेर बनाउनु भयो।

14 חֶמְאַ֣ת בָּקָ֗ר וַחֲלֵב֙ צֹ֔אן עִם־חֵ֖לֶב כָּרִ֑ים וְאֵילִ֗ים בְּנֵי־בָשָׁן֙ וְעַתּוּדִ֔ים עִם־חֵ֖לֶב כִּלְיֹ֣ות חִטָּ֑ה וְדַם־עֵ֥נָב תִּשְׁתֶּה־חָֽמֶר׃

मखखन गाईको र-दूध भेडाको –सँग बोसो थुमाहरूको र-भेडाहरू छोराहरू बाशानका र-बोकाहरू –सँग बोसो मिगौंला गहुँको र-रगत दाखको पिउनेछौ मद्य

H2560 H1241 H2461 H6629 H2459 H1121 H1316 H6260 H2459 H3629 H2406 H1818 H6025 H8354 H2561

परमप्रभुले इस्राएललाई गाई-गोरूको बथानबाट र भेडाहरूको बगालबाट घीऊ र दूध दिनु भयो; उहाँले इस्राएललाई मोटा-मोटा थुमाहरू र बाख्राहरू बथानका असल भेडाहरू र अति असल गहुँ दिनुभयो। इस्राएली तिमीहरूले दाखको रातो रस पियौ।

15 וַיִּשְׁמַ֣ן יְשֻׁרוּן֮ וַיִּבְעָט֒ שָׁמַ֣נְתָּ עָבִ֔יתָ כָּשִׂ֖יתָ וַיִּטֹּ֣שׁ עֲשֵׂ֑הוּ וַיְנַבֵּ֖ל אֱלֹוַ֥ה יְשֻׁעָתֹֽו׃

र-मोटायो यशूरुन र-लात-हान्यो मोटायौ मोटायौ ढाकियो र-त्याग्यो बनाउने-उहाँलाई र-तुच्छ-मान्यो परमेश्वरलाई उहाँको-मुक्तिको

H8080 H3484 H1163 H8080 H5666 H3780 H5203 H6213 H0433 H3444

“तर यशूरून मोटाए अनि गोरूले झैं लात हाने। (हो, तिमीहरूलाई प्रशस्त खुवाइयो र मोटा र पुष्ट भयौ।) तब उसले आफ्नै सृष्टि कर्तालाई त्यागे, अनि ऊ त्यस चट्टानबाट भागे जसले उसलाई बचाएको थियो।

16 יַקְנִאֻ֥הוּ בְזָרִ֑ים בְּתֹועֵבֹ֖ת יַכְעִיסֻֽהוּ׃

ईर्ष्यालु-बनाए-उहाँलाई पराईहरूद्वारा घृणित-कुराहरूद्वारा रिसाए-उहाँलाई

H7065 H2114 H8441 H3707

परमप्रभुको मानिसहरूले उहाँलाई ईर्ष्यालु बनाए तिनीहरूले अरू देवताहरूको पूजा गरे। तिनीहरूले ती भयानक मूर्तिहरू पूजेर परमेश्वरलाई रीस उठाए।

17 יִזְבְּחוּ֙ לַשֵּׁדִ֣ים ׀ לֹ֣א אֱלֹ֗הַּ אֱלֹהִים֙ לֹ֣א יְדָע֔וּם חֲדָשִׁ֖ים מִקָּרֹ֑ב לֹ֣א שְׂעָרוּם֙ אֲבֹתֵיכֶֽם׃

बलिदान-चढाए भूतहरूलाई होइन परमेश्वर देवताहरू चिनेका-थिएनन् हालै-आएका नयाँ तिम्रा-पिता-पुर्खाहरूले

H2076 H7700 H3808 H0430 H3045 H2319 H7138 त्रासेका-थिएनन् थाहा-थिएन आएका-थिए

H8175 H3808 H0935 H0001

तिनीहरूले भूतहरूलाई बलिदानहरू चढाए जो सत्य देवताहरू थिएनन् तिनीहरू नयाँ देवताहरू थिए। त्यो तिनीहरूले जान्दैन थिए, ती नयाँ देवताहरू तिमीहरूको पिता-पुर्खाहरूले जान्दैन थिए।

18 צ֥וּר יְלָדְךָ֖ תֶּשִׁ֑י וַתִּשְׁכַּ֖ח אֵ֥ל מְחֹלְלֶֽךָ׃

चट्टान जन्माउने-तिमीलाई भुल्यौ र-बिर्स्यौ परमेश्वरलाई रच्ने-तिम्रो

H6697 H3205 H7876 H7911 H0410

जसले तिमीलाई बनायो, त्यस चट्टानलाई तिमीले छोडयौ तिमीले ती परमेश्वरलाई बिर्सियौ जसले तिमीलाई जन्म दिनु भयो।

19 וַיַּ֣רְא יְהוָ֗ה וַיִּנְאָץ֮ מִכַּ֣עַס בָּנָיו֒ וּבְנֹתָ֔יו׃

र-देख्नुभयो परमप्रभुले र-तिरस्कार-गर्नुभयो रिसबाट उहाँका-छोराहरू र-छोरीहरूको

H7200 H3068 H5006 H3947 H1323

“परमप्रभुले यो देखेर तिनीहरूसित निराश हुनु भयो। उहाँका आफ्नै छोरा-छोरीहरूले उहाँलाई रीस उठाए।

20 וַיֹּ֣אמֶר אַסְתִּירָ֤ה פָנַי֙ מֵהֶ֔ם אֶרְאֶ֖ה מָ֣ה אַחֲרִיתָ֑ם כִּי֙ דֹ֣ור תַּהְפֻּכֹ֔ת בָּנִ֖ים לֹא־אֵ֥מֶן בָּֽם׃

र-भन्नुभयो लुकाउनेछु मेरो-अनुहार तिनीहरूबाट हेर्नेछु के तिनीहरूको-अन्त्य किनभने पुस्ता विकृतिको तिनीहरू-हुन् छोराहरू विश्वासयोग्य-छैनन् तिनीहरूमा

H0559 H5641 H6440 H1992 H7200 H4100 H0319 H3588 H1755 H8419 H1992 H3808 H0529 H3588

यसकारण परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘म तिनीहरूलाई त्याग गर्नेछु तब हेरौं के हुन्छ! तिनीहरू विद्रोही मानिसहरू हुन्। तिनीहरू नानीहरू जस्तै छन् जसले आफ्नो पाठ सिकदैन।

21

וַאֲנִי	בְּהַבְלֵיהֶם	כִּעֲסוּנִי	אֶל	בְּלֹא־	קִנְאוּנִי	הֵם	
र–मैले	तिनीहरूको–व्यर्थताद्वारा	रिसाए–मलाई	परमेश्वर	परमेश्वर–नभएकोद्वारा	ईर्ष्यालु–बनाए–मलाई	तिनीहरूले	
H0589	H1892	H3707	H0410	H3808	H7065	H1992	

אַכְעִיסֵם׃	נָבָל	בְּגוֹי	עָם	בְּלֹא־	אַקְנִיאֵם
रिसाउनेछु–तिनीहरूलाई	मूर्ख	मूर्ख–जातिद्वारा	जनता	जनता–नभएकोद्वारा	ईर्ष्यालु–बनाउनेछु–तिनीहरूलाई
H3707	H5036			H3808	H7065

तिनीहरूले मलाई मूर्तिहरूद्वारा ईर्ष्यालु बनाए जो ईश्वरहरू होइनन् तिनीहरूले मलाई मूल्यहीन मूर्तिहरूसित रिसाउने बनाए। म तिनीहरूलाई मानिसहरूसित रिसाउने बनाउनेछु जो साँचो राष्ट्र होइनन्। म तिनीहरूलाई मूर्ख जातिका मानिससित रिसाउने बनाउनेछु।

22

וְיִבְלֶהָ	אֶרֶץ	וַתְּאכַל	תַּחְתִּית	שְׁאוֹל	עַד־	וַתִּיקַד	בְּאַפִּי	קָדְחָה	אֵשׁ	כִּי־
र–उपजलाई	पृथ्वी	र–जलाउनेछ	गहिराइमा	पातालको	–सम्म	र–जल्नेछ	मेरो–क्रोधमा	बल्छ	आगो	किनभने
H2981	H0776	H0398	H8482	H7585	H5704	H3344	H0639	H6919	H0784	

הָרִים׃	מוֹסְדֵי	וַתְּלַהֵט
पहाडका	जगहरू	र–दह्रयाउनेछ
H2022	H4146	H3857

मेरो रीस आगो जस्तै बल्नेछ। चिहानको तल्लो सतहसम्म बलेर। पृथ्वी अनि यसका अरू चिज नष्ट गर्दै बलेर पहाडको तलसम्म जलाई दिन्छु।

23

בָּם׃	אֲכַלֶּה־	חִצַּי	רָעוֹת	עָלֵימוֹ	אֹסִיף
तिनीहरूमाथि	खर्च–गर्नेछु	मेरा–काँडहरू	दुर्भाग्यहरू	तिनीहरूमाथि	थुपार्नेछु
	H3615	H2671			H5595

“‘म इस्राएलीहरूमाथि विपत्ति ल्याउनेछु, म तिनीहरू माथि आफ्ना सबै वाण चलाउनेछु।

24

בָּם	אֲשַׁלַּח־	בְּהֻמוֹת	וְשֶׁן־	מְרִירֵי	וְקֶטֶב	רֶשֶׁף	וּלְחֻמֵי	רָעָב	מְזֵי
तिनीहरूमाथि	पठाउनेछु	जनावरहरूको	र–दाँत	कटु	र–विनाशले	महामारीले	र–ज्वरोले	अनिकालले	सुकेर–भएर
	H7971	H0929	H8127	H4815	H6986	H7565		H7458	H4198

עָפָר׃	וְחֻלֵי	חֲמַת	עִם־
धूलोको	घस्रनेहरूको	विष	–सँग
H6083		H2534	

तिनीहरू भोकले, दुर्बल हुनेछन् अनि भयङ्कर रोगहरूले तिनीहरूलाई नष्ट पार्नेछन्। तिनीहरूको विरोधमा म जङ्गली जनावर पठाउनेछु। विषालु साँपहरू र छेपाराहरूले तिनीहरूलाई टोएने छन्।

25

עִם־	יוֹנֵק	בְּתוּלָה	גַּם־	בָּחוּר	גַּם־	אֵימָה	וּמַחֲדָרִים	חֶרֶב	תְּשַׁכֵּל־	מִחוּץ
–सहित	दुधे–बालक	कन्या–पनि	जवान	मान्छे–पनि	जवान	त्रासले	र–भित्रबाट	तरवारले	नष्ट–पार्नेछ	बाहिरबाट
	H3243	H1330	H1571	H0970	H1571	H0367	H2315	H2719		H2351

שֵׂיבָה׃	אִישׁ
पलितो	पाको–मानिस
H7872	H0376

बाटा-घाटामा सैनिकहरूले तिनीहरूलाई मार्नेछन्। तिनीहरूका घरहरूमा भयंकर घटनाहरू हुनेछन्। सैनिकहरूले युवा-युवतीहरूलाई मार्नेछन्। तिनीहरूले नानीहरू अनि बूढा-बूढीहरुलाई मार्नेछन्।

26

זִכְרָם׃	מֵאֱנוֹשׁ	אַשְׁבִּיתָה	אַפְאֵיהֶם	אָמַרְתִּי
तिनीहरूको–सम्झना	मानवजातिबाट	मेट्नेछु	छर्पट–पार्नेछु–तिनीहरूलाई	भनेको–थिएँ–मैले
H2143	H0582		H6284	H0559

“‘मैले इस्राएलीहरूलाई नाश गर्ने विषयमा सोचें। यस कारण म मानिसहरूको बीचबाट तिनीहरूको सम्झना मेटिदिनेछु।

27 לוּלֵי֙ כָּעַ֣ס אוֹיֵ֔ב אָג֖וּר פֶּן־ יְנַכְּר֑וּ צָרֵ֣ימוֹ פֶּן־ יֹאמְר֣וּ יָדֵ֔ינוּ
यदि-नभए क्रोध शत्रुको त्रास-मान्ने-थिएँ नहोस् तिनीहरूका-शत्रुहरूले गलत-बुझून् नहोस् भनून् हाम्रो-हातले
H3884 H3605 H0341 H6435 H6435 H0559 H3027

זֹ֥את: כֹּ֖ל פָּעַ֣ל יְהוָ֑ה וְלֹ֣א רָ֔מָה
यो सबै गरेको-होइन परमप्रभुले र-परमप्रभुले-होइन उच्च
H2063 H3605 H6466 H3068 H3808

तर म जान्दछु, तिनीहरूका शत्रुहरूले के भन्नेछन्। शत्रुहरूले बुझ्ने छैनन्। तिनीहरू सेखी गर्नेछन् अनि भन्नेछन्, “परमप्रभुले इस्राएललाई नष्ट गर्नुभएन हामीले हाम्रै शाक्तिले जित्यौं।”’

28 כִּ֣י גּ֤וֹי אֹבַד֙ עֵצ֣וֹת הֵ֔מָּה וְאֵ֥ין בָּהֶ֖ם תְּבוּנָֽה:
जाति गुमाएको बुद्धिको तिनीहरू-हुन् र-छैन तिनीहरूमा समझदारी
H0006 H6098 H1992 H0369 H8394

“इस्राएलका मनिसहरू मूर्ख छन्, तिनीहरूले केही बुझ्दैनन्।

29 לְ֥וֹ יַשְׂכִּ֖ילוּ זֹ֣את יָבִ֑ינוּ חָכְמ֣וּ לְאַחֲרִיתָ֖ם:
आहा बुझ्ने-थिए यो बुझ्ने-थिए बुद्धिमान-हुन्थे तिनीहरूको-अन्त्य
H3863 H2449 H2063 H0995 H0319

यदि तिनीहरू ज्ञानी भए तिनीहरूले बुझ्ने थिए, तिनीहरूले जान्ने थिए तिनीहरूलाई के हुनेछ।

30 אֵ֚יכָה יִרְדֹּ֣ף אֶ֔חָד וּשְׁנַ֖יִם יָנִ֣יסוּ רִבָּבָ֑ה כִּ֣י לֹ֔א אִם־ כִּ֥י
कसरी खेद्नेछ एकले हजारलाई र-दुईले भगाउनेछन् दस-हजारलाई होइन यदि-नभए कि
H0376 H7291 H0259 H0505 H8147 H5127 H7233 H3808 H0518 H3588

הִסְגִּירָֽם: וַיהוָ֖ה מְכָרָ֥ם צוּרָ֛ם
समर्पण-गर्नुभयो-तिनीहरूलाई र-परमप्रभुले बेच्नुभयो चट्टानले-तिनीहरूको
H5462 H3068 H4376 H6697

के एकजना मानिसले 1,000 मानिसहरूलाई लखेटून सएछ? के दुईजना मानिसहरूले 10,000 मानिसहरूलाई लखेट्न सकछन्? यो तब मात्र हुनेछ यदि परमप्रभुले तिनीहरूलाई शत्रुको हातमा सुम्पिनु हुन्छ। यो तब मात्र हुनेछ यदि तिनीहरूको चट्टान (परमेश्वरले) तिनीहरूलाई कमारा जस्तै बेच्नु हुन्छ।

31 פְּלִילִֽים: וְאֹיְבֵ֖ינוּ צוּרָ֑ם כְּצוּרֵ֣נוּ לֹ֔א כִּֽי
न्यायकर्ता-हुन् र-हाम्रा-शत्रुहरू-नै तिनीहरूको-चट्टान हाम्रो-चट्टानजस्तो छैन किनभने
H6414 H0341 H6697 H6697 H3808 H3588

हाम्रा शत्रुहरूको ‘चट्टान’ हाम्रो चट्टान (परमप्रभु) जस्तो शक्तिशाली छैन शत्रुहरूलाई पनि यो थाहा छ।

32 רֹאשׁ֙ עִנְּבֵ֣י עֵנָבְמוֹ֔ עֲמֹרָ֖ה וּמִשַּׁדְמֹ֑ת גַּפְנָ֣ם סְדֹ֔ם מִגֶּ֖פֶן כִּֽי־
विषका दाखहरू तिनीहरूका-दाखहरू गमोराको र-खेतबाट तिनीहरूको-दाख सदोमको दाखबारीबाट किनभने
H7219 H6025 H6025 H6017 H7709 H1612 H5467 H1612

לָמֹ֥ו: מְרֹרֹ֖ת אַשְׁכְּלֹ֥ת
तिनीहरूको-लागि तितो-फलका थोपाहरू
H4846 H0811

सदोम र गमोरा जस्तै तिनीहरूको अङ्गुरको लहरा र खेती नष्ट हुनेछ। तिनीहरूको अङ्गुर विष जस्तै तीतो हुनेछ।

33 אַכְזָֽר: פִּתְנֵ֖י חֲמַ֣ת וְרֹאשׁ֑ יֵינָ֣ם תַּנִּינֵ֔ם
क्रूर सर्पहरूको र-विष तिनीहरूको-मद्य अजगरहरूको विष
H0393 H6620 H7219 H3196 H8577 H2534

तिनीहरूको दाखरस साँपको विष झैं छ।

34 הֲלֹא־ הִ֥וא כָּמֻ֖ס עִמָּדִ֑י חָת֖וּם בְּאֹצְרֹתָֽי:
के-होइन यो लुकाईएको मसँग छापा-लगाइएको मेरा-भण्डारहरूमा
H3808 H1931 H3647 H5978 H2856 H0214

“परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘म त्यस दण्डलाई साँच्दैछु। मैले यसलाई मेरो भण्डारमा जम्मा गरेको छु।

35

אֵידָם	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	רַגְלָם	תָּמוּט	לְעֵת	וְשִׁלֵּם	נָקָם	לִי
तिनीहरूको-विपत्तिको	दिन	नजिक	किनभने	तिनीहरूको-खुट्टा	चलिस्कनेछ	समयमा	र-प्रतिफल	बदला	मेरो-हो
H0343	H3117	H7138		H7272	H4131	H6256	H8005	H5359	

לָמוֹ׃	עֲתִדֹת	וְחָשׁ
तिनीहरूको-लागि	तयार-छ	र-छिट्टो
	H6264	

तिनीहरूले गरेको नराम्रा कार्यहरूको निम्ति, म नै तिनीहरूलाई दण्ड दिन्छु। तर त्यो दण्ड त्यस समयको निम्ति जोगाई राखेकोछु जब तिनीहरू चिप्लन्छन् र नराम्रो कार्यहरू गर्छन्। तिनीहरूको निम्ति कष्टको समय नजिकै छ। तिनीहरूको दण्ड चाँडै आउनेछ।’

36

יִרְאֶה	כִּי	יִתְנֶחָם	עֲבָדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי־	
देख्नुहुनेछ	किनभने	कृपा-गर्नुहुनेछ	सेवकहरूलाई	र-माथि	उहाँको-जनतालाई	परमप्रभुले	न्याय-गर्नुहुनेछ	किनभने	
H7200		H5162	H5650			H3068	H1777		

וְעָזוּב׃	עָצוּר	וְאֶפֶס	אָד	אָזְלַת	כִּי־
र-स्वतन्त्र	बन्दी	र-नभएको-छ	शक्ति	गईसक्यो	कि
	H6113		H3027	H0235	

“परमप्रभुले आफ्नो मानिसहरूको न्याय गर्नुहुनेछ। तिनीहरू उहाँका सेवकहरू हुन् अनि उहाँ तिनीहरू प्रति दया देखाउनु हुन्छ। उहाँले तिनीहरू शाक्तिहीन भएको थाहा पाउनु हुनेछ। कमारा-कमारीहरू र मुक्त मानिसहरू पनि असाहाय भएको उहाँले थाहा पाउनु हुनेछ।

37

בּוֹ׃	חָסָיוּ	צוּר	אֱלֹהֵימוֹ	אֵי	וְאָמַר	
उसमा	शरण-लिएका-थिए	चट्टान	तिनीहरूका-देवताहरू	कहाँ	र-भन्नुहुनेछ	
	H2620	H6697	H0430	H0335	H0559	

तब परमप्रभुले भन्नु हुनेछ, ‘झूटा देवताहरू कहाँ छन्? त्यो “चट्टान” कहाँ छ शरण गर्न तिमीहरू दगुरेका थियौ?

38

יָקוּמוּ	נְסִיכָם	יַיִן	יִשְׁתּוּ	יֹאכְלוּ	זִבְחֵימוֹ	חֵלֶב	אֲשֶׁר	
उठून्	तिनीहरूको-अर्घको	दाखमद्य	पिउन्थे	खान्थे	तिनीहरूका-बलिदानको	बोसो	जसले	
		H3196	H8354	H0398	H2077	H2459		

סִתְרָה׃	עֲלֵיכֶם	יְהִי	וְיַעְזְרֻכֶם
आश्रय	तिमीमाथि	होस्	र-सहायता-गरून्-तिमीलाई
		H1961	H5826

ती झूटा देवताहरूले तिमीहरूको बलिको बोसो खाए अनि तिनीहरूले चढाएको अर्घका दाखरस पिए। यसकारण तिनीहरू उठ्न तिमीहरूको सहायता गरून् तब तिमीहरूको रक्षा गरून्।

39

וַאֲחַיֶּה	אָמִית	אֲנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	וְאֵין	הוּא	אֲנִי	אֲנִי	כִּי	עַתָּה	וּרְאוּ
र-जिवित-पार्नेछु	मार्दछु	म-नै	मसँग	अर्को-परमेश्वर	र-छैन	उहाँ-हुँ	म-नै	म-नै	कि	अब	हेर-अब
H2421	H4191	H0589	H5978	H0430	H0369	H1931	H0589	H0589		H6258	H7200

מַצִּיל׃	מִיָּדִי	וְאֵין	אֶרְפָּא	וַאֲנִי	מָחַצְתִּי
उद्धार-गर्ने	मेरो-हातबाट	र-छैन	निको-पार्नेछु	र-म-नै	घाइते-पार्नेछु
H5337	H3027	H0369	H7495	H0589	H4272

“‘अब हेर, म एक मात्र म नै परमेश्वर हुँ! कतै अरू ईश्वर छैन। म नै मानिसलाई मार्दछु अनि मानिसहरूलाई जीवित पार्दछु म मानिसहरूलाई चोट पुर्याउन सकछु अनि तिनीहरूलाई निको पार्न सकछु। कसैले मानिसलाई मेरा शक्तिबाट बचाउँनु सकदैन।

40

לְעֹלָם׃	אָנֹכִי	חַי	וְאָמַרְתִּי	יָדִי	שָׁמַיִם	אֶל־	אֶשָּׂא	כִּי־	
सदासर्वदा	म-हुँ	जीवित	र-भन्नेछु	मेरो-हात	आकाश	-तिर	उचाल्नेछु	किनभने	
H5769	H0595		H0559	H3027	H8064	H0413	H5375		

म स्वर्गतिर हात उठाउँछु अनि यो कसम खान्छु। म सधैं निश्चित हुन्छु यी कुराहरू हुनेछन्।

41 אִם־ यदि
שַׁנּוֹתִי֙ तिख्यायो-मैले H8150
בָּרָ֣ק चम्किलो
חַרְבִּ֔י मेरो-तरवारको H2719
וְתֹאחֵ֥ז र-समाउनेछ H0270
בְּמִשְׁפָּ֖ט न्यायमा H4941
יָדִ֑י मेरो-हातले H3027
אָשִׁ֣יב फिर्ता-दिनेछु H7725
נָקָ֗ם बदला H5359
לְצָרָ֔י शत्रुहरूलाई
וְלִמְשַׂנְאַ֖י र-घृणा-गर्नेहरूलाई H8130
אֲשַׁלֵּֽם׃ प्रतिफल-दिनेछु

म प्रतिज्ञा गर्छु, म मेरो चम्किने तरवार उधाउँनेछु, मेरा शत्रुहरूलाई दण्ड दिन यसको प्रयोग गर्नेछु। म तिनीहरूलाई तिनीहरूको कर्म अनुसार दण्ड दिनेछु।

42 אַשְׁכִּ֤יר मत्त-पार्नेछु H7937
חִצַּי֙ मेरा-काँडहरूलाई H2671
מִדָּ֔ם रगतले H1818
וְחַרְבִּ֖י र-मेरो-तरवारले H2719
תֹּאכַ֣ל खानेछ H0398
בָּשָׂ֑ר मासु H1320
מִדַּם֙ रगतबाट H1818
חָלָ֣ל मारिएकाको
וְשִׁבְיָ֔ה र-बन्दीको H7633
מֵרֹ֖אשׁ शिरबाट
אוֹיֵֽב׃ शत्रुको H0341
פַּרְעוֹת֙ कपालहरू H6546

मेरा शत्रुहरू मारिनेछन् अनि बन्दी हुन्छन्। मेरो काँडहरू तिनीहरूको रगतले रंगिने छन्। मेरो तरवारले तिनीहरूका सैनिकहरूका शिर काटूनेछ।’

43 הַרְנִ֤ינוּ गाओ
גוֹיִם֙ जातिहरू
עַמּ֔וֹ उहाँको-जनतासँगै
כִּ֥י किनभने
דַם־ रगत H1818
עֲבָדָ֖יו सेवकहरूको H5650
יִקֹּ֑ום बदला-लिनेछ H5358
וְנָקָם֙ र-बदला H5359
יָשִׁ֣יב फिर्ता-दिनेछ H7725
לְצָרָ֔יו शत्रुहरूलाई
וְכִפֶּ֖ר र-प्रायश्चित्त-गर्नेछ
אַדְמָתֹ֥ו उहाँको-भूमि H0127
עַמֹּֽו׃ उहाँको-जनता
פ ।

“सारा संसार मानिसहरूका परमेश्वरको निम्ति खुशी हुनुपर्छ। किनभने उहाँले तिनीहरूलाई सहायता गर्नुहुन्छ, उहाँले मानिसहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ जसले आफ्ना सेवकहरूलाई मार्छन्। उहाँले शत्रुहरूको अपराध अनुसार दण्ड दिनुहुन्छ। अनि उहाँले आफ्नो भूमि र मानिसहरूलाई शुद्ध बनाउनु हुनेछ।”

44 וַיָּבֹ֣א र-आयो H0935
מֹשֶׁ֗ה मोशा H4872
וַיְדַבֵּר֙ र-भन्नुभयो H1696
אֶת־ –
כָּל־ सबै H3605
דִּבְרֵי֙ वचनहरू H1697
הַשִּׁירָ֣ה־ गीतका
הַזֹּ֔את यो H2063
בְּאָזְנֵ֖י कानमा H0241
הָעָ֑ם जनताको
הֹושֵׁ֥עַ उनी H1931
וְהֹושֵׁ֖עַ र-होशेआ H1954
בִּן־ छोरा
נֽוּן׃ नूनको H5126

मोशा र नूनको छोरो यहोशू आए अनि इस्राएलका मानिसहरूले सुनून् भनी यस गीतका शब्दहरू गाए।

45 וַיְכַל֙ र-सकायो H3615
מֹשֶׁ֔ה मोशाले H4872
לְדַבֵּ֥ר भन्न H1696
אֶת־ –
כָּל־ सबै H3605
הַדְּבָרִ֖ים वचनहरू H1697
הָאֵ֑לֶּה यी H0428
אֶל־ –तिर H0413
כָּל־ सबै H3605
יִשְׂרָאֵֽל׃ इस्राएललाई H3478

जब मोशाले मानिसहरूलाई यो वचनहरू दिई सके,

46 וַיֹּ֣אמֶר र-भन्नुभयो H0559
אֲלֵהֶ֗ם तिनीहरूलाई H0413
שִׂ֤ימוּ राख
לְבַבְכֶם֙ तिम्रो-हृदय H3824
לְכָל־ सबै H3605
הַדְּבָרִ֔ים वचनहरूमाथि H1697
אֲשֶׁ֨ר जुन
אָנֹכִ֤י मैले H0595
מֵעִיד֙ गवाही-दिएको-छु
בָּכֶ֔ם तिमीहरूलाई
כִּ֣י किनभने
אֶת־ –
בְּנֵיכֶ֔ם तिम्रा-छोराहरूलाई H8104
לְשָׁמֹ֖ר पालन-गर्न H8104
לַעֲשֹׂ֑ות गर्नलाई
אֶת־ –
כָּל־ सबै H3605
דִּבְרֵי֙ वचनहरू H1697
הַתֹּורָ֣ה व्यवस्थाको H8451
הַזֹּֽאת׃ यस H2063
אֲשֶׁ֨ר जुन
תְּצַוֶּ֜ם आज्ञा-दिनेछौ H6680
אֶת־ –
הַיֹּ֗ום आज H3117

तब उनले भने, “तिमीहरूले निश्चय गर्नु पर्छ आज मैले बताएका सबै आज्ञाहरू तिमीहरू सम्झना राख्छौ र यस व्यवस्थामा रहेका आज्ञाहरू तिनीहरूले पालन गर्ने पर्छ भनी आफ्ना छोरा-छोरीहरूलाई बताउँनेछौ।

47 כִּי֙ לֹא־ דָבָ֣ר וגו הוּא֮ מִכֶּם֒ כִּי־ הוּא֩ חַיֵּיכֶ֨ם וּבִדְבָ֜ר הַזֶּ֗ה

כִּי֙ לֹא־ דָבָ֣ר וגו הוּא֮ מִכֶּם֒ כִּי־ הוּא֩ חַיֵּיכֶ֨ם וּבִדְבָ֜ר הַזֶּ֗ה

כि व्यर्थ-होइन वचन खाली यो तिम्रो-लागि किनभने तिम्रो-जीवन र-वचनद्वारा यो

H3808 H1697 H7386 H1931 H4480 H3588 H1931 H2416 H1697 H2088

פ ׀ תַּאֲרִיכוּ֙ יָמִ֔ים עַל־ הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֜ם עֹבְרִ֧ים אֶת־ הַיַּרְדֵּ֛ן שָׁמָּ֖ה לְרִשְׁתָּ֑הּ׃

תַּאֲרִיכוּ֙ יָמִ֔ים עַל־ הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֜ם עֹבְרִ֧ים אֶת־ הַיַּרְדֵּ֛ן שָׁמָּ֖ה לְרִשְׁתָּ֑הּ׃

दीर्घ-हुनेछन् दिनहरू -माथि भूमि जहाँ पार-गर्दैछौ तिमीहरू – यर्दन त्यहाँ अधिकार-गर्न

H0748 H3117 H0413 H0127 H834 H853 H5674 H859 H8033 H3423

नसोच यी उपदेशहरू महत्वहीन छन् ती तिमीहरूको जीवन हुन्। यी शिक्षाहरूद्वारा तिमीहरू यर्दन नदी पारिको देश जुन देशमा तिमीहरू बस्न जान तयार छौ त्यहाँ धेरै समयसम्म बस्न सक्छौ।”

48 לֵאמֹֽר׃ הַזֶּ֖ה הַיּ֣וֹם בְּעֶ֤צֶם מֹשֶׁה֙ אֶל־ יְהוָ֔ה וַיְדַבֵּ֥ר

לֵאמֹֽר׃ הַזֶּ֖ה הַיּ֣וֹם בְּעֶ֤צֶם מֹשֶׁה֙ אֶל־ יְהוָ֔ה וַיְדַבֵּ֥ר

भनेर यो दिन त्यही-दिन मोशालाई -तिर परमप्रभुले र-भन्नुभयो

H559 H2088 H3117 H6106 H4872 H413 H3068 H1696

त्यही दिन परमप्रभुले मोशासित बोल्नु भयो। परमप्रभुले भन्नुभयो,

49 עֲלֵה֙ אֶל־ הָ֣ר הָעֲבָרִ֣ים הַזֶּ֔ה נְבֹ֗ו אֲשֶׁ֨ר בְּאֶ֤רֶץ מוֹאָב֙ עַל־

עֲלֵה֙ אֶל־ הָ֣ר הָעֲבָרִ֣ים הַזֶּ֔ה נְבֹ֗ו אֲשֶׁ֨ר בְּאֶ֤רֶץ מוֹאָב֙ עַל־

-माथि चढ अबारीमको यो पहाड र-हेर यरीहोको अनुहार

H5927 H413 H2022 H5682 H2088 H2022 H7200 H3405 H6440

וְרָאֵ֣ה אֶת־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י נֹתֵ֣ן לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל

וְרָאֵ֣ה אֶת־ אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י נֹתֵ֣ן לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל

र-हेर – देश कनानको जुन मैले दिईरहेको-छु छोराहरूलाई इस्राएलका

H7200 H853 H776 H3667 H834 H589 H5414 H1121 H3478

לַאֲחֻזָּֽה׃

अधिकारमा

H272

“अबारिम पहाडमा जाऊ। मोआब देशमा नबो पर्वतमा जाऊ जो यर्दन नदीपारि यरीहो शहर छ। तब तिमीले त्यो कनान देशलाई देख्न सक्छौ जुन देश म इस्राएलीहरूलाई बस्न दिंदैछु।

50 וְהֵאָסֵ֖ף אֶל־ עַמֶּ֑יךָ כַּאֲשֶׁ֨ר מֵ֤ת אַהֲרֹן֙ אָחִ֔יךָ בְּהֹ֣ר וַיֵּאָסֶף֙ אֶל־ עַמָּֽיו׃

וְהֵאָסֵ֖ף אֶל־ עַמֶּ֑יךָ כַּאֲשֶׁ֨ר מֵ֤ת אַהֲרֹן֙ אָחִ֔יךָ בְּהֹ֣ר וַיֵּאָסֶף֙ אֶל־ עַמָּֽיו׃

र-भेला-होओ -मा तिम्रो-जनतासँग जसरी मरे र-मर पहाडमा तिम्रो-दाजु हारून हो र-भेला-भयो -मा उहाँको-जनतासँग

H622 H413 H5971 H834 H4191 H4191 H2022 H251 H175 H1980 H413 H622 H5971

तिमी त्यही पर्वतमाथि मर्नेछौ। तिमी पनि त्यसरी नै आफ्नो मानिसहरूसित मिल्नेछौ जसरी तिम्रा दाज्यू हारून होर पर्वतमा मरेर आफ्नो मानिसहरूसित मिले।

51 עַל֙ אֲשֶׁ֣ר מְעַלְתֶּ֣ם בִּי֮ בְּתוֹךְ֒ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ בְּמֵ֣י מְרִיבַת֒ קָדֵשׁ֙ מִדְבַּר־

עַל֙ אֲשֶׁ֣ר מְעַלְתֶּ֣ם בִּי֮ בְּתוֹךְ֒ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ בְּמֵ֣י מְרִיבַת֒ קָדֵשׁ֙ מִדְבַּר־

उजाड कादेश विवादको पानीमा इस्राएलका छोराहरू बीचमा मविरुद्ध अविश्वासी-भयौ जो किनभने

H6946 H4808 H4325 H3478 H8432 H4603

צִ֔ן עַל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ קִדַּשְׁתֶּ֥ם אוֹתִ֖י בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃

צִ֔ן עַל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ קִדַּשְׁתֶּ֥ם אוֹתִ֖י בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵֽל׃

सिनको किनभने जो पवित्र-मानेनौ पवित्र-मान्यौ-मलाई बीचमा छोराहरू इस्राएलका

H6790 H5921 H834 H3808 H6942 H853 H8432 H1121 H3478

किन? किनभने जब तिमी सीनको मरूभूमिमा कादेशको नजिक मरीबा पानीमा थियौ तब तिमी दुवैले मेरो विरूद्ध इस्राएलीहरूको अघि पाप गरेको थियौ। तिमीले मेरो सम्मान गरेनौ अनि ‘म पवित्र हुँ’, भनी मानिसहरूलाई बुझाएनौ।

52

אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	תִּבְוֹא	לֹא	וְשָׁמָּה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	מִנֶּגֶד	כִּי
मैले	जुन	देश	-मा	पस्नेछैनौ	जानेछैनौ	र-त्यहाँ	देश	-	देख्नेछौ	टाढाबाट	किनभने
H0589		H0776	H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נֹתֵן
।	इस्राएलका	छोराहरूलाई	दिईरहेको-छु
	H3478		H5414

यस कारण अब मैले इस्राएलका मानिसहरूलाई दिँदै गरेको भूमि तिमीले हेर्न सएछौ तर त्यहाँ पस्न सएदैनौ।”

Chapter 33

1

לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מֹשֶׁה	בֵּרַךְ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	וְזֹאת	
अघि	इस्राएलका	छोराहरूलाई	-	परमेश्वरको	मानिस	मोशाले	आशीर्वाद-दियो	जुन	आशीर्वाद	र-यो	
H6440	H3478		H0853	H0430	H0376	H4872	H1288		H1293	H2063	

מוֹתֹו׃	
उहाँको-मृत्युको	
H4194	

परमेश्वरको मानिस मोशाले आफ्नो मृत्युभन्दा अघि इस्राएलका मानिसहरूलाई दिएको आशीर्वाद यो नै हो।

2

פָּארָן	מֵהַר	הוֹפִיעַ	לָמוֹ	מִשְׁעִיר	וְזָרַח	בָּא	מִסִּינַי	יְהוָה	וַיֹּאמַר		
पारानको	पहाडबाट	प्रकाशित-भयो	तिनीहरूको-लागि	सेईरबाट	र-उदायो	आउनुभयो	सीनैबाट	परमप्रभु	र-भन्नुभयो		
H6290	H2022	H3313			H2224	H0935	H5514	H3068	H0559		

לָמֹו׃	דָּת)	אֵשׁ)	אשדת]	מִימִינֹו	קֹדֶשׁ	מִרְבְבֹת	וְאָתָה
तिनीहरूको-लागि	व्यवस्था	अग्नि	अग्निको-व्यवस्था	उहाँको-दाहिनेबाट	पवित्राताको	लाखौं-लाखौंबाट	र-आउनुभयो
	H1881	H0784	H0799	H3225	H6944	H7233	H0857

मोशाले भने, “परमप्रभु सीनैबाट आउनुभयो, परमप्रभु सेईरमा बिहानी पखको प्रकाश झैं हुनुहुन्थ्यो। उहाँ पारान डाँडामा ज्योति झै चम्कनुभयो। परमप्रभु 10,000 पवित्र मानिसहरूसित आउनु भयो। परमप्रभुका शक्तिशाली सेनाहरू छेऊमा थिए।

3

תְּכֻּו	וְהֵם	בְּיָדֶךָ	קְדֹשָׁיו	כָּל־	עַמִּים	חֹבֵב	אַף				
तिम्रो-खुट्टामा-थिए	र-तिनीहरू	तिम्रो-हातमा	उहाँका-पवित्रजनहरू	सबै	जनताहरूलाई	प्रेम-गर्नुहुन्छ	वास्तवमा				
H8497	H1992	H3027	H6918	H3605		H2245	H0637				

מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃	יִשָּׂא	לְרַגְלֶךָ
तिम्रा-वचनहरू	ग्रहण-गर्नुहुन्छ	तिम्रो-चरणमा
H1703	H5375	H7272

हो, परमप्रभुले मानिसहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ, उहाँका सबै पवित्र मानिसहरू उहाँको अधीनमा छन्। तिनीहरू सबै तपाईंका पाउमा दण्डवत् गर्नेछन् उहाँको शिक्षाहरू सिकेर, उहाँको अनुसरण गर्छन्।

4

יַעֲקֹב׃	קְהִלֹּת	מוֹרָשָׁה	מֹשֶׁה	לָנוּ	צִוָּה־	תּוֹרָה
याकूबको	सभा	सम्पत्ति	मोशाले	हामीलाई	आज्ञा-दिनुभयो	व्यवस्था
H3290	H6952	H4181	H4872		H6680	H8451

मोशाले हामीलाई व्यवस्था दिए। ती शिक्षाहरू याकूबका मानिसहरूको निम्ति हुन्।

5

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	יַחַד	עָם	רָאשֵׁי	בְּהִתְאַסֵּף	מֶלֶךְ	בִּישֻׁרוּן	וַיְהִי	
इस्राएलका	कुलहरू	सँगै	जनताका	मुखियाहरू	जब-भेला-भए	राजा	यशूरुनमा	र-भयो	
H3478	H7626				H0622	H4428	H3484	H1961	

त्यस समयमा, इस्राएलका मानिसहरू र तिनीहरूका बूढा-प्रधानहरू सँगै भेला भए अनि परमप्रभु यशूरूनका राजा हुनुभयो।

6

ס	מִסְפָּר׃	מְתֵי	וִיהִי	יָמֻת	וְאַל־	רְאוּבֵן	יְחִי	
।	सङ्ख्यामा	उसका-मानिसहरू	र-होस्	मरोस्	र-न	रूबेन	बाँचोस्	
	H4557	H4962	H1961	H4191	H0408	H7205	H2421	

“रूबेन जीवित रहुन्, र नमरोस्, तर त्यहाँ उनको कुलमा मात्र केही मानिसहरू रहुन्।”

תְּבִיאֵנוּ	עַמּוֹ	וְאֶל־	יְהוּדָה	קוֹל	יְהוָה	שְׁמַע	וַיֹּאמַר	לִיהוּדָה	וְזֹאת	7
ल्याउनुहोस्–उसलाई	जनतामा	र–उहाँको	यहूदाको	स्वर	हे–परमप्रभु	सुन	र–भन्नुभयो	यहूदाको–लागि	र–यो	
H0935		H0413	H3063		H3068	H8085	H0559	H3063	H2063	

ס	תִּהְיֶה׃	מִצָּרָיו	וְעֵזֶר	לּוֹ	רַב	יָדָיו	
।	होस्	शत्रुहरूविरुद्ध	र–सहायता	उसको–लागि	पर्याप्त	उसका–हातहरू	
	H1961		H5828			H3027	

मोशाले यहूदाको विषयमा यी कुराहरू भनेः “परमप्रभु! यहूदाको अगुवालाई सुन्नुहोस् जब उसले सहायताको निम्ति पुकार्छ। उसलाई मानिसहरूसित पुर्याई दिनुहोस्, उसलाई बलियो बनाउनु होस् र उसका शत्रुहरूलाई परास्त गर्न उसलाई सहायता गर्नोस्।”

בְּמַסָּה	נִסִּיתוֹ	אֲשֶׁר	חֲסִידֶךָ	לְאִישׁ	וְאוּרֶיךָ	תֻּמֶּיךָ	אָמַר	וּלְלֵוִי		8
मस्सामा	परीक्षा–गर्नुभयो	जसलाई	तिम्रो–भक्तको	मानिसको–लागि	र–तिम्रो–उरीम	तिम्रो–तुम्मीम	भन्नुभयो	र–लेवीको–लागि		
H4532	H5254		H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878		

מְרִיבָה׃	מֵי	עַל־	תְּרִיבֵהוּ	
मेरीबाको	पानी	–माथि	विवाद–गर्नुभयो–उससँग	
H4809	H4325		H7378	

मोशाले लेवीहरूको विषयमा यी कुराहरू भनेः “लेवी तपाईंको साँच्चो चेला हो। उसले तुम्मीम र ऊरीम राख्छ। तपाईंले मस्सामा लेवीको मानिसहरूको परीक्षा लिनु भएको थियो। मरीबाको पानीमा तपाईंले प्रमाण गर्नु भएको थियो लेवीहरू तपाईंका हुन्।

הַאֹמֵר	לְאָבִיו	וּלְאִמּוֹ	לֹא	רְאִיתִיו	וְאֶת־	אֶחָיו	לֹא	הִכִּיר		9
भन्ने	आफ्नो–पितालाई	र–आफ्नी–आमालाई	देखिन	देखेको–छु	र	आफ्ना–दाजुहरूलाई	चिनेको–थिएन	चिन्यो		
H0559	H0001	H0517	H3808	H7200	H0853	H0251	H3808			

וְאֶת־	]בנו[	)בְּנָיו(	לֹא	יָדָע	כִּי	שָׁמְרוּ	אִמְרָתֶךָ	וּבְרִיתְךָ	
र	आफ्ना–छोराहरूलाई	छोराहरू	चिनेको–थिएन	जानेको–थिएन	किनभने	पालन–गरे	तिम्रो–वचन	र–तिम्रो–करारलाई	
H0853			H3808	H3045		H8104		H1285	

יִנְצֹרוּ׃
रक्षा–गरे
H5341

आमा-बाबुको विषयमा लेवीले भने, ‘तिनीहरूको निम्ति म वास्ता गर्दिनँ।’ उसले आफ्नो दाज्यू भाइको वास्ता गरेन आफ्नो बाल-बच्चाहरू चिनेन। तर उसले तपाईंका आज्ञाहरू पालन गरे, तपाईंको करार माने।

וְכָלִיל	בְּאַפֶּךָ	קְטוֹרָה	יָשִׂימוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתְךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטֶיךָ	יוֹרוּ		10
र–पूर्णाहुति	तिम्रो–नाकमा	धूप	चढाउनेछन्	इस्राएललाई	र–तिम्रो–व्यवस्था	याकूबलाई	तिम्रो–न्यायहरू	सिकाउनेछन्		
H3632	H0639	H6988		H3478	H8451	H3290	H4941			

מִזְבְּחֶךָ׃	עַל־
तिम्रो–वेदीमा	–माथि
H4196	

तिनीहरूले याकूबलाई तपाईंका आदेशहरू सिकाउनेछन्, तिनीहरूले इस्राएललाई तपाईंका व्यवस्था सिकाउनेछन्। तपाईंअघि तिनीहरूले सुगन्धित धूप बाल्नेछन्, तपाईंको वेदीमा होमबलि चढाउनेछन्।”

קָמָיו	מָתְנַיִם	מִחַץ	תִּרְצֶה	יָדָיו	וּפֹעַל	חֵילוֹ	יְהוָה	בָּרֵךְ		11
विरोधीहरूको	कम्मर	कुच्ल	ग्रहण–गर्नुहोस्	उसका–हातको	र–कार्य	उसको–शक्तिलाई	हे–परमप्रभु	आशीर्वाद–देउ		
	H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288		

ס	יְקוּמוּן׃	מִן־	וּמְשַׂנְאֶיו	
।	उठ्न–नसकून्	बाट	र–घृणा–गर्नेहरूको	
			H8130	

"परमप्रभु लेवीका वस्तुहरूलाई आशीर्वाद दिनु होस्। उसले गरेका कुराहरू ग्रहण गर्नु होस्। उसमाथि जाइलाग्नेहरूलाई ध्वंश पार्नु होस्, पराजित पार्नु होस्। उसका शत्रुहरूलाई जसले गर्दा तिनीहरूले फेरि कहिल्यै आक्रमण गर्ने छैनन्।"

12 לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו חֹפֵף עָלָיו כָּל־
र-बिन्यामीनको-लागि भन्नुभयो प्रिय परमप्रभुको बस्नेछ सुरक्षित-रूपमा उसमाथि आश्रय-दिनुहुन्छ उसबै
H1144 H0559 H3039 H3068 H7931 H0983 H5921 H2653 H3605

ס וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן׃ הַיּוֹם
। र-बीचमा उसका-काँधको बस्नुहुन्छ दिन
H0996 H3802 H7931 H3117

मोशाले बिन्यामीनको विषयमा यी कुरा भने: "बिन्यामीनलाई परमप्रभुले प्रेम गर्नुहुन्छ। बिन्यामीन उहाँको छेऊमा सुरक्षित रहनेछ। परमप्रभुले उसलाई सधैं रक्षा गर्नुहुन्छ। अनि परमप्रभुले उसको भूमिमा बास गर्नुहुन्छ।"

13 וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם מִטָּל וּמִתְּהוֹם
र-यूसुफको-लागि भन्नुभयो आशीर्वादित परमप्रभुद्वारा उसको-देश उत्कृष्टबाट आकाशको शितबाट र-गहिराइबाट
H3130 H0559 H1288 H3068 H0776 H4022 H8064 H2919 H8415

רֹבֵץ תָּחַת׃
मुनि थिचेको
H8478 H7257

मोशाले यूसुफ विषयमा यसो भनेः "परमप्रभुले उसको भूमिमा आशिष दिऊन माथि आकाश र तल पृथ्वीबाट परमप्रभु पानी पठाउनु होस्।

14 וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שֶׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ יְרָחִים׃
र-उत्कृष्टबाट उपजहरू सूर्यको र-उत्कृष्टबाट फलहरू चन्द्रमाको
H4022 H8393 H8121 H4022 H1645 H3391

घामले उत्तम फल उसैलाई देओसू। चन्द्रमाले दिएको उत्तम फल उसैलाई होस्।

15 וּמֵרֹאשׁ הָרְרֵי־ וּמִמֶּגֶד גִּבְעוֹת קֶדֶם עוֹלָם׃
र-शिखरबाट पहाडहरू र-उत्कृष्टबाट पुरानोको सनातनको
H2042 H1389 H4022 H6924 H5769

पहाड प्राचीन पर्वतहरूले उत्तम फल तिनीहरूलाई उब्जाऊन।

16 וּמִמֶּגֶד אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ רְצוֹן שְׁכְנִי סְנֶה תָּבוֹאתָהּ לְרֹאשׁ יוֹסֵף
र-उत्कृष्टबाट पृथ्वी र-परिपूर्णताको र-कृपा झाडीमा-बस्नेको झाडीको आउन्-यी-सबै शिरमाथि यूसुफको
H4022 H0776 H4393 H7522 H7931 H5572 H0935 H7218 H3130

וְלִקְדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃
र-टाउकोमाथि छुट्टाइएको दाजुहरूको
H6936 H5139 H0251

पृथ्वीले उब्जाउने उत्तम चीजहरू उसैलाई देओस्। यूसुफलाई उसको दाज्यू-भाइहरूबाट अलग्ग गराइएको थियो। यसकारण पोथ्रामा बल्दै गरेका परमप्रभुले यूसुफलाई आफ्नोमा भएका सम्पूर्ण उत्तम चीजहरू दिऊन्।

17 בְּכֹר שׁוֹרוֹ וְקַרְנֵי לוֹ וְקַרְנֵי רְאֵם בָּהֶם עַמִּים
जेठो-छोरो गोरुको र-सिङ्हरू उसको-लागि र-सिङ्हरू जङ्गली-गोरुको तिनीहरूद्वारा जातिहरूलाई
H1060 H7794 H7218 H0259 H7218 H1992 H5971

ס וְהֵם רִבְבוֹת אֶפְרַיִם וְהֵם אַלְפֵי מְנַשֶּׁה׃
। र-तिनीहरू-हुन् लाखौं एफ्राइमका र-तिनीहरू-हुन् हजारौं मनश्शेका
H1992 H7233 H0669 H1992 H0505 H4519

אַפְסֵי־ יַחְדָּו יְנַגַּח
छेउहरू सँगै हान्नेछ
H0657 H3162 H5055

यूसुफ शक्तिशाली साँढे जस्तै हो। उसका दुई छोराहरू साँढेका सींगहरू जस्तै छन्। तिनीहरूले राष्ट्रहरूमाथि आक्रमण गर्नेछन् अनि पृथ्वीको छेऊहरूसम्म धकेल्ने छन्। हो मनशेसित हजार मानिसहरू छन् अनि एप्रेमसित दश हजार मानिसहरू छन्।"

18 וּלְזְבוּלֻן אָמַר שְׂמַח זְבוּלֻן בְּצֵאתֶךָ וְיִשָּׂשכָר בְּאָהָלֶיךָ׃
र-जबूलूनको-लागि भन्नुभयो आनन्दित-होओ जबूलून तिम्रो-बाहिर-जानमा र-इस्साखार तिम्रो-छाप्रोमा
H2074 H0559 H8055 H2074 H3318 H3485 H0168

जबुलूनको बिषयमा मोशाले भनेः “ए जबूलून, खुशी होऊ, जब बाहिर जान्छौ, अनि इस्साकार आफ्नो घरमा पालभित्र र्हषित होऊ।

יַמִּים֙	שֹׁפַ֣ע	כִּי	צֶ֔דֶק	זִבְחֵי־	יִזְבְּחוּ֙	שָׁ֔ם	יִקְרָ֑אוּ	הַר־	עַמִּ֖ים	19
समुद्रको	प्रशस्तता	किनभने	धार्मिकताको	बलिदानहरू	बलिदान-चढाउनेछन्	त्यहाँ	बोलाउनेछन्	पहाडमा	जातिहरूलाई	
H3220	H8228		H6664	H2077	H2076	H8033	H7121	H2022		

ס	חֽוֹל׃	טְמוּנֵ֥י	וּשְׂפוּנֵ֖י	יִֽינָֽקוּ
।	बालुवाको	गाडिएका	र-लुकाइएका	चूस्नेछन्
	H2344	H2934	H8226	H3243

तिनीहरूले मानिसहरूलाई पहाडमा बोलाउने छन्, त्यहाँ तिनीहरूले उत्तम बलिहरू चढाउनेछन्। तिनीहरूले सागरबाट ऐश्वर्य अनि सागरको किनारबाट सम्पत्ति भेटूनेछन्।”

קָדְקֹֽד׃	אַף־	זְר֥וֹעַ	וְטָרָ֖ף	שָׁכֵ֑ן	כְּלָבִ֣יא	גָּ֔ד	מַרְחִ֣יב	בָּר֣וּךְ	אָמַ֔ר	וּלְגָ֖ד	20
शिर	र-टाउको	पाखुरा	र-चिर्नेछ	बस्नेछ	सिंहजस्तो	गाद	विस्तार-गर्ने	धन्य	भन्नुभयो	र-गादको-लागि	
H6936	H0637	H2220	H2963	H7931		H1410	H7337	H1288	H0559	H1410	

गादको विषयमा मोशाले भनेः “परमप्रभुको प्रशंसा गर जसले गादलाई धेरै भूमि दिनु भयो! गाद सिंह जस्तै छन्, उनी लमतन्न पर्छन् र पर्खन्छन्। तब आक्रमण गर्छन् अनि जन्तुहरूलाई टुक्रा-टुक्रा पार्छन्।

רֵאשִׁ֑ית	וַיַּרְא	וַיִּתְאָ֣ו	סָפ֔וּן	מְחֹקֵ֖ק	חֶלְקַ֥ת	שָׁ֛ם	כִּי־	לֹ֥ו	רֵאשִׁ֖ית	וַיַּרְא	21
मुखियाहरूसँग	र-आयो	लुकाइएको-थियो	शासकको	भाग	त्यहाँ	किनभने	आफूको-लागि	पहिलो-भाग	र-छान्यो		
	H0857	H5603	H2710		H8033			H7225	H7200		

ס	יִשְׂרָאֵ֣ל׃	עִם־	וּמִשְׁפָּטָ֥יו	עָשָׂ֖ה	יְהוָ֑ה	צְדָקַ֥ת	עָ֛ם
।	इस्राएलको	-सँग	र-उहाँका-न्यायहरू	गर्यो	परमप्रभुको	धार्मिकता	जनताको
	H3478		H4941		H3068	H6666	

उनले आफ्नो निम्ति सबभन्दा असल अंश छान्छन्। उनले राजाको भाग नै लैजान्छन्। उनीकहाँ मानिसहरूका अगुवाहरू आउँछन्। परमप्रभुले बताउनु भएको असल कार्यहरू उनी गर्छन्। उनी इस्राएलका मानिसहरूका लागि के राम्रो हुन्छ त्यही गर्छन्।”

הַבָּשָֽׁן׃	מִן־	יְזַנֵּ֥ק	אַרְיֵ֖ה	גּ֣וּר	דָּ֑ן	אָמַ֔ר	וּלְדָ֖ן	22
बाशानको	बाट	उफ्रनेछ	सिंहको	बच्चा	दान	भन्नुभयो	र-दानको-लागि	
H1316		H2187		H1482	H1835	H0559	H1835	

दानको विषयमा मोशाले भनेः “दान सिहंको छोरो हो जुन बाशानबाट उफ्रिन्छ।”

וְדָר֥וֹם	יָ֛ם	יְהוָ֖ה	בְּרָכַ֣ת	וּמָלֵ֑א	רָצ֔וֹן	שְׂבַ֥ע	נַפְתָּלִ֖י	אָמַ֔ר	וּלְנַפְתָּלִ֖י	23
र-दक्षिण	समुद्र	परमप्रभुको	आशीर्वादले	र-भरिपूर्ण	कृपाको	परिपूर्ण	नप्ताली	भन्नुभयो	र-नप्तालीको-लागि	
H1864	H3220	H3068	H1293	H4392	H7522	H7649	H5321	H0559	H5321	

ס	יְרָשָׁ֥ה׃	
।	अधिकार-गर्नेछ	
	H3423	

नप्तालीको विषयमा मोशाले भनेः “नप्ताली, तिमीले धेरै राम्रो चीजहरू पाउनेछौ। परमप्रभुले साँच्चै नै तिमीलाई आशिष दिनु हुनेछ। तिमीहरूले गालील झिलको भूमि भेटूने छौ।”

רַגְלֹֽו׃	בַּשֶּׁ֥מֶן	וְטֹבֵ֖ל	אֶחָ֑יו	רְצ֣וּי	יְהִ֔י	אָשֵׁ֖ר	מִבָּנִ֣ים	בָּר֣וּךְ	אָמַ֔ר	וּלְאָשֵׁ֖ר	24
खुट्टा	तेलमा	र-डुबाउनेछ	दाजुहरूलाई	मनपर्दो	होस्	आशेर	छोराहरूमा	धन्य	भन्नुभयो	र-आशेरको-लागि	
H7272	H8081	H2881	H0251	H7521	H1961	H0836		H1288	H0559	H0836	

मोशाले आशेरको विषयमा यसो भनेः “छोराहरूमध्ये आशेर सबैभन्दा बढी आशीर्वाद पाउने हो। ऊ आफ्ना दाज्यू-भाइहरूको खूबै प्यारो होस्। अनि उसले आफ्नो गोडाहरू तेलले धुन सकोस्।

דָּבְאֶֽךָ׃	וּכְיָמֶ֖יךָ	מִנְעָלֶ֑יךָ	וּנְחֹ֣שֶׁת	בַּרְזֶ֔ל	25
तिम्रो-शक्ति	र-तिम्रो-दिनजस्तो	तिम्रो-चप्पल	र-काँसा	फलाम	
H1679	H3117	H4515		H1270	

तिम्रो ढोकामा फलाम र काँसाका तालाहरू लाग्नेछन्। तिमी जीवनभरि शक्तिशाली रहनेछौ।”

26	אֵין	כָּאֵל	יְשֻׁרוּן	רֹכֵב	שָׁמַיִם	בְּעֶזְרֶךָ	וּבְגַאֲוָתוֹ	שְׁחָקִים׃
	छैन	परमेश्वरजस्तो	हे-यशूरुन	चढ्नुहुन्छ	आकाशमा	तिम्रो-सहायतालाई	र-उहाँको-महिमामा	बादलहरू
	H0369	H0410	H3484	H7392	H8064	H5828	H1346	H7834

“यशूरूनमा जस्ता परमेश्वर अरू कोही छैन। परमेश्वर तिमीहरूलाई सहायता गर्नको खातिर आकाशबाट आफ्नो प्रतापमा बादलमाथि चढनुहुन्छ।

27	מְעֹנָה	אֱלֹהֵי	קֶדֶם	וּמִתַּחַת	זְרֹעֹת	עוֹלָם	וַיְגָרֶשׁ	מִפָּנֶיךָ	אוֹיֵב	וַיֹּאמֶר
	शरण	परमेश्वर	सनातनको	र-मुनि	पाखुराहरू	सर्वदाको	र-खेद्नुभयो	तिम्रो-अगाडिबाट	शत्रुलाई	र-भन्नुभयो
	H4585	H0430			H2220	H5769	H1644	H6440	H0341	H0559

הַשְׁמֵד׃
नष्ट-गर
H8045

परमेश्वर सधैं बाँच्नु हुन्छ। उहाँ तिम्रो सुरक्षित ठाउँ हुनुहुन्छ। परमेश्वरको क्षमता सधैंका लागि रहन्छ। उहाँ तिमीहरूको रक्षा गर्नु हुँदैछ। परमेश्वरले तिमीहरूका शत्रुहरूलाई तिमीहरूको भूमिबाट खेद्नु हुनेछ। उहाँ भन्नु हुन्छ, ‘शत्रुलाई ध्वंश पार।’

28	וַיִּשְׁכֹּן	יִשְׂרָאֵל	בָּדָד	עֵין	יַעֲקֹב	אֶל־	אֶרֶץ	דָּגָן	וְתִירוֹשׁ	אַף־
	र-बस्यो	इस्राएल	एक्लै	झरना	याकूबको	-मा	देश	अन्न	र-नयाँ-दाखमद्यको	र-उहाँको
	H7931	H3478	H0910		H3290	H0413	H0776	H1715	H8492	H0637

שָׁמָיו	יַעַרְפוּ	טָל׃
आकाशले-पनि	झार्नेछ	शित
H8064	H6201	H2919

यसकारण इस्राएल सुरक्षित रहनेछन् अनि याकूबको इनार तिनीहरूको हुनेछ। तिनीहरू अन्न र दाखरसको भूमि पाउनेछन् अनि त्यस भूमिमा प्रशस्त पानी पर्नेछ।

29	אַשְׁרֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	מִי	כָמוֹךָ	עַם	נוֹשַׁע	בַּיהוָה	מָגֵן	עֶזְרֶךָ	וַאֲשֶׁר־
	धन्य-छौ-तिमी	इस्राएल	को	तिमीजस्तो	जनता	मुक्ति-पाएको	परमप्रभुमा	ढाल	तिम्रो-सहायताको	र-जो
	H0835	H3478	H4310	H3644		H3467	H3068	H4043	H5828	

ס	תִּדְרֹךְ׃	בָּמוֹתֵימוֹ	עַל־	וְאַתָּה	לָךְ	אֹיְבֶיךָ	וְיכַחֲשׁוּ	גַּאֲוָתֶךָ	חֶרֶב
।	हिँड्नेछौ	तिनीहरूको-उच्चाइहरूमा	-माथि	र-तिमी	तिमीलाई	शत्रुहरू	र-झुक्नेछन्	तिम्रो-महिमाको	तरवार
	H1869	H1116				H0341	H3584	H1346	H2719

हे इस्राएल! तिमीले आशीर्वाद पाएका छौ, अरू कुनै जाति तिमी जस्तो छैन। परमप्रभुले तिमीलाई जोगाउनु भयो। परमप्रभु तिमीलाई सुरक्षित राख्ने बलियो ढाल जस्तो हुनु हुन्छ। परमप्रभु शक्तिशाली तरवार जस्तो हुनु हुन्छ। तिम्रा शत्रुहरू तिमीसँग डराएका हुनेछन् अनि तिमीले तिनीहरूका पवित्रस्थानहरू कुल्चिने छौ।”

Chapter 34

1	וַיַּעַל	מֹשֶׁה	מֵעַרְבֹת	מוֹאָב	אֶל־	הַר	נְבוֹ	רֹאשׁ	הַפִּסְגָּה	אֲשֶׁר
	अनि-चढे	मोशा	मोआबका-मैदानबाट	मोआब	तिर	पहाड	नबो	शिखर	पिसगाको	जुन
	H5927	H4872	H6160	H4124	H0413	H2022			H6449	

דָּן׃	עַד־	הַגִּלְעָד	אֶת־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיַּרְאֵהוּ	יְרֵחוֹ	פְּנֵי
दानसम्म	सम्म	गिलादलाई	अर्थात्	देश	सम्पूर्ण	सबै	परमप्रभुले	अनि-देखाउनुभयो-उनलाई	यरीहोको	सामुन्ने
H1835	H5704	H1568	H0853	H0776	H3605	H0853	H3068	H7200	H3405	H6440

मोशा नेबो पर्वतमा चढे। मोशा मोआबमा यर्दन बेंसी भएर पस्गा पर्वतको टाकुरामा गए। यो यरीहोदेखि यर्दन नदी पारि हो। परमप्रभुले मोशालाई गिलाददेखि दानसम्मको सबै भूमि देखाउनु भयो।

2 וְאֵת כָּל־נַפְתָּלִי אֶרֶץ אֶת־וְאֵת אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת יְהוּדָה עַד
अनि सम्पूर्ण नप्तालीको प्रदेश अनि एफ्राइमको र-मनश्शेको अनि यहूदाको सम्मै
H0853 H3605 H5321 H0853 H0776 H0853 H4519 H0669 H0776 H0853 H3063 H5704

הָאַחֲרוֹן׃ הַיָּם
पश्चिमी समुद्र
H0314 H3220

नप्ताली, एप्रैम र मनश्शेको सबै भूमि, भूमध्य सागरसम्मको यहूदाको भूमि,

3 וְאֵת־הַנֶּגֶב וְאֵת־הַכִּכָּר בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד־צֹעַר׃
अनि नेगेव उपत्यका बेँसी यरीहोको सहर खजूरका-रूखहरूको सम्म सोअरसम्म
H0853 H5045 H3603 H1237 H3405 H5892 H8558 H5704 H6820

नेगेब दक्षिण भाग र खजूरका रूखहरू भएको शहर यरीहो मैदानबाट सोअरसम्म देखाउनु भयो।

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
अनि-भन्नुभयो परमप्रभुले उनलाई यो-नै देश-हो जुन शपथ-खाएँ-म अब्राहामलाई इसहाकलाई र-याकूबलाई
H0559 H3068 H0413 H2063 H0776 H7650 H0085 H3327 H3290

לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה הֶרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה תַּעֲבֹר׃ לֹא
भनेर तिम्रो-सन्तानलाई दिनेछु देखाएँ-तिमीलाई तिम्रा-आँखाले तर-त्यहाँ पार-हुने हुँदैन
H0559 H2233 H5414 H7200 H8033 H3808

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “यही भूमि हो मैले अब्राहाम, इसाहक अनि याकूबलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गरेको थिएँ। मैले तिनीहरूको भावी सन्तानलाई दिन्छु भनेको थिएँ। तिमीलाई मैले यी भूमि आफ्नै आँखाले हेर्न दिएँ तर तिमी त्यहाँ जान पाउने छैनौ।”

5 וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה׃
अनि-मरे त्यहाँ मोशा दास-परमप्रभुका देशमा मोआबको अनुसार वचन परमप्रभुको
H4191 H8033 H4872 H5650 H3068 H0776 H4124 H6310 H3068

तब परमप्रभुले भन्नु भए जस्तै परमप्रभुका दास मोशा मोआब देशमा मरे।

6 וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַּגַּי בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוּל בֵּית־פְּעוֹר וְלֹא־יָדַע אִישׁ אֶת־
अनि-गाड्नुभयो उनलाई बेँसीमा देशमा मोआबको सामुन्ने बेथ-पओरको तर-कसैले जानेन कुनै-मानिसले चिन्न
H6912 H0853 H1516 H0776 H4124 H4136 H1047 H3808 H3045 H0376 H0853

קִבְרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
उनको-चिहान सम्म आज यो-दिनसम्म
H6900 H5704 H3117 H2088

परमप्रभुले बेत पोर पारि मोआबको भूमिमा मोशालाई गाडनु भयो, तर आजसम्म कसैले मोशाको चिहान कहाँ छ जान्न सकेको छैन।

7 וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמֹתוֹ לֹא־כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא־נָס
अनि-मोशा उमेर एक-सय र-बीस वर्षका मर्दा-उनका भएन धमिला आँखा न-त घटेको-थियो
H4872 H1121 H3967 H6242 H8141 H4194 H3808 H3893 H5127

לֵחָה׃
जीवनशक्ति
H3893

मोशा 120 वर्षको उमेरमा मरे पनि तिनका आखाँ अझै राम्रा थिए, तिनी अझै पनि पहिले जस्तै बलियै थिए।

8 וַיִּבְכּוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי
अनि-रोए छोराहरूले इस्राएलका मोशाका को-लागि मैदानमा मोआबको तीस दिन अनि-सकिए दिनहरू
H1058 H1121 H3478 H4872 H0853 H6160 H4124 H7970 H3117 H8552 H3117

בְּכִי אֵבֶל מֹשֶׁה׃
रुवाइको शोक मोशाको
H1065 H0060 H4872

इस्राएलीहरूले मोशाको लागि तीस दिनसम्म विलाप गरे। तिनीहरू मोआबको यर्दन बेंसीमा शोकको समय पूरा नहुञ्जेलसम्म बसे।

יָדָיו	אֶת־	מֹשֶׁה	סָמַךְ	כִּי־	חָכְמָה	רוּחַ	מָלֵא	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	9
हातहरू	आफ्ना	मोशाले	राखेका-थिए	किनभने	बुद्धिको	आत्माले	भरिपूर्ण-थिए	नूनका	छोरा	अनि-यहोशू	
H3027	H0853	H4872	H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091	

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו
मार्फत	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभएको-थियो	जसरी	अनि-गरे	इस्राएलका	छोराहरूले	उनलाई	अनि-आज्ञा-माने	उनीमाथि
H0853	H3068	H6680			H3478		H0413	H8085	

מֹשֶׁה׃
मोशा
H4872

मोशाले यहोशूमाथि आफ्नो हात राखेका थिए अनि उनलाई नयाँ अगुवा नियुक्त गरे। तब नूनका छोरा यहोशू बुद्धिको आत्माले भरिए। यसकारण यहोशूले भनेको इस्राएलीहरूले मान्न थाले परमप्रभुले मोशालाई दिनु भएको आज्ञाहरू तिनीहरूले पालन गरे।

פָּנִים	יְהוָה	יְדָעוֹ	אֲשֶׁר	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא־	10
आमने	परमप्रभुले	चिन्नुभएको-थियो	जसलाई	मोशाजस्तो	इस्राएलमा	फेरि	अगमवक्ता	कहिल्यै	अनि-उठेन	
H6440	H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808	

אֶל־	פָּנִים׃
सामने	सामने
H0413	H6440

इस्राएलमा मोशा जस्तो अर्को अगमवक्ता थिएनन्, तिनलाई परमप्रभुले मुखामुख चिन्नु भएको थियो।

מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמּוֹפְתִים	הָאֹתוֹת	לְכָל־	11
मिश्रको	देशमा	गर्न	परमप्रभुले	पठाउनुभएको-थियो	जुन	र-अचम्मका-कामहरू	चिन्हहरू	सबै	
H4714	H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605	

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה
उनको-देशलाई	र-सबै	उनका-दासहरूलाई	र-सबै	फारोलाई
H0776	H3605	H5650	H3605	H6547

मोशालाई परमप्रभुले मिश्रको भूमिमा आश्चर्य चिन्ह र महान् कार्यहरू गर्नु पठाउनु भएको थियो। फिरऊन तिनका अगुवाहरू र मिश्र देशका सबै मानिसहरूले ती अचम्मका कामहरू देखे।

כָּל־	לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל	12
सम्पूर्ण	आँखाको-सामुन्ने	मोशाले	गरे	जुन	महान्	भय	र-सबै	शक्तिशाली	हात	अनि-सबै	
H3605		H4872					H3605	H2389	H3027	H3605	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलका
H3478

अरू कुनै अगमवक्ताले मोशाले झैं महान् भयानक कामहरू तथा आश्चर्य कार्य गरेको छैनन्। उनले जे गरे ती सब इस्राएलका सबै मानिसहरूले देखे।

Joshua

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוָה עֶבֶד מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־
अनि–भयो पछि मृत्यु मोशाको दास परमप्रभुको अनि–भन्नुभयो परमप्रभुले यहोशूलाई छोरा
H1961 אַחֲרֵי H4194 מוֹת H4872 מֹשֶׁה H5650 יְהוָה H0559 וַיֹּאמֶר H3068 יְהוֹשֻׁעַ H0413 אֶל־ H3091 בִּן־

נוּן מְשָׁרֵת מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
नूनको सेवक मोशाको भनेर
H5126 H8334 H4872 H0559

मोशा परमप्रभुका दास थिए। नूनका छोरा यहोशू मोशाका सहायक थिए। मोशाको मृत्यु भए पछि, परमप्रभु यहोशूसित बात गर्नुभयो। परमप्रभुले भन्नुभयो,

2 מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם עֲבֹר אֶת־ הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־ הָעָם
मोशा मेरो–दास मर्‍यो अब–त उठ पार–गर यो नदी तिमी र–सबै मानिसहरू
H4872 H5650 H4191 H6258 H5674 H3383 H2088 H0853 H5674 H3605

הַזֶּה אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
यी तिर देश जुन म दिइरहेको–छु तिनीहरूलाई सन्तानहरूलाई इस्राएलका
H2088 H0413 H0776 H0595 H5414 H3478

“मेरो दास मोशाको मृत्यु भयो। अब तिमी अनि यी मानिसहरू यर्दन नदी पार गरी जानु पर्छ। तिमीहरू त्यो भूमिमा अवश्यै जानु पर्छ जुन चाहि तिमीहरू इस्राएलका मानिसहरूलाई दिदैछु।

3 כַּאֲשֶׁר נְתַתִּיו לָכֶם בְּוֹ רַגְלְכֶם כָּף־ תִּדְרֹךְ אֲשֶׁר מָקוֹם כָּל־
जसरी दिएको–छु तिमीहरूलाई त्यहाँ तिमीहरूको–खुट्टाको पैतालो टेक्छ जहाँ ठाउँ हरेक
H5414 H7272 H3709 H1869 H4725 H3605

דִּבַּרְתִּי אֶל־ מֹשֶׁה׃
प्रतिज्ञा–गरेको–थिएँ मैले मोशालाई
H1696 H0413 H4872

मैले मोशालाई प्रतिज्ञा दिएको थिए कि म यो भूमि तँलाई दिनेछु। यसर्थ तँ जहाँ कही जानेछस् म तँलाई त्यो भूमि दिनेछु।

4 מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־ נְהַר־ פְּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחִתִּים
उजाडस्थानदेखि र–लेबाननसम्म यो र–सम्म नदी फरात सबै देश हित्तीहरूको
H4057 H3844 H2088 H5704 H5104 H6578 H3605 H0776 H2850

וְעַד־ הַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃
र–सम्म समुद्र ठूलो अस्ताउने–ठाउँ सूर्यको हुनेछ तिमीहरूको–सिमाना
H5704 H3220 H1366 H3996 H8121 H1961 H1366

हित्तीहरूको सम्पूर्ण भूमि, मरूभूमि अनि लबानोनदेखि महानदी यूफ्रेटिससम्म तिमीहरूको हुने छ। अनि यहाँ देखि पश्चिमको भूमध्यसागर (त्यो स्थान जहाँ सूर्य अस्त हुन्छ) सम्मका समस्त भूमि तेरो सीमाना भित्र हुनेछ।

5 לֹֽא־ יְתִיצַ֥ב אִישׁ֙ לְפָנֶ֔יךָ כֹּ֖ל יְמֵ֣י חַיֶּ֑יךָ כַּאֲשֶׁ֤ר הָיִ֙יתִי֙ עִם־ מֹשֶׁ֔ה
लुअ- येतिसब मानिस तिम्रो-सामु दिनहरू सबै तिम्रो-जीवनका जसरी म-थिएँ साथमा मोशाको
H3808 H6440 H0376 H3320 H3605 H3117 H2388 H1961 H4872

אֶֽהְיֶ֔ה עִמָּ֖ךְ לֹ֣א אַרְפְּךָ֑ וְלֹ֥א אֶעֶזְבֶֽךָּ׃
म-हुनेछु तिम्रो-साथमा छोड्दिनँ तिमीलाई र-त्यागदिनँ तिमीलाई
H1961 H3808 H7503 H3808

कुनै पनि मानिसले तँलाई सम्पूर्ण जीवन भरी रोक्न सक्ने छैन। म जसरी मोशासित रहेको थिएँ, त्यसरी नै म तँसित रहनेछु। म तँलाई त्याग्ने छैन। म तँलाई कहिले छाड्ने छैन।

6 הָאָ֔רֶץ אֶת־ הַזֹּ֖את הָעָ֑ם אֶת־ תַּנְחִ֣יל אַתָּ֔ה כִּ֣י וֶאֱמָ֔ץ חֲזַ֖ק
देश यो यी मानिसहरूलाई यी उत्तराधिकार-दिनेछौ तिमीले किनभने र-हिम्मती-हुनु बलियो-हुनु
H0776 H0853 H2088 H0853 H5157 H0553 H2388

לָהֶֽם׃ לָתֵ֤ת לַאֲבוֹתָם֙ נִשְׁבַּ֣עְתִּי אֲשֶׁר־
तिनीहरूलाई दिन्छु-भनेर तिनीहरूका-पुर्खाहरूलाई शपथ-खाएको-थिएँ जुन
H5414 H0001 H7650

“यहोशू, तँ दृढ अनि साहसी हुनुपर्छ। तैंले यी मानिसहरूको अगुवाइ गर्नुपर्छ जसद्वारा तिनीहरूले आफ्ना भूमि लिन सकुन्। मैले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई प्रतिज्ञा दिएको थिएँ कि म तिनीहरूलाई यो भूमि दिनेछु।

7 מֹשֶׁה֙ צִוָּ֣ךָ אֲשֶׁ֔ר הַתּוֹרָ֖ה כְּכֹ֣ל־ לַעֲשׂ֗וֹת לִשְׁמֹ֛ר מְאֹ֥ד וֶאֱמַ֖ץ חֲזַ֣ק רַ֤ק
मोशाले आज्ञा-दिए जुन व्यवस्था सबै र-आचरण-गर्न पालन-गर्न अत्यन्तै र-हिम्मती-हुनु बलियो केवल
H4872 H6680 H8451 H3605 H8104 H3966 H0553 H2388 H7535

תַּשְׂכִּ֔יל לְמַ֣עַן תִּפְנֶ֑ה אֲשֶׁ֥ר בְּכֹ֖ל תֵּלֵ֥ךְ׃
जान्छौ ताकि जहाँ-पनि सबैमा सफल-होओ ताकि र-बायाँ दायाँ त्यसबाट नफर्कनु नहट मेरो-दासले
H3212 H4616 H8040 H3225 H5493 H0408 H5650

तर तँ एउटा अर्कोको कारणले पनि दृढ अनि साहसी हुनुपर्छ। मेरो दास मोशाले तँलाई दिएका आज्ञाहरू पालन गर्नमा तँ निश्चित हुनु पर्छ। यदि तैंलेउसको उपदेशहरू दाहिने देब्रे नफर्कीकन अनुसरण गरिस् भने तैंले गरेका सबै काममा तँ सफल हुनेछस्।

8 לְמַ֣עַן וְלַיְלָ֖ה יוֹמָ֑ם בּ֣וֹ וְהָגִ֥יתָ מִפִּ֖יךָ הַזֶּ֔ה הַתּוֹרָ֕ה סֵ֥פֶר֙ יָמ֣וּשׁ לֹֽא־
ताकि र-रात दिनरात यसमा र-मनन-गर तिम्रो-मुखबाट यो व्यवस्थाको पुस्तक हट्दैन अलग-नहोस्
H4616 H3915 H3119 H1897 H6310 H2088 H8451 H4185 H3808

דְּרָכֶ֔ךָ אֶת־ תַּצְלִ֣יחַ אָ֖ז כִּ֣י בּ֑וֹ הַכָּת֖וּב לַעֲשׂ֗וֹת כְּכֹ֣ל־ תִּשְׁמֹֽר׃
बाटोमा तिम्रो सफल-हुनेछौ तब किनभने त्यसमा लेखिएका-कुरा सबै र-आचरण-गर्न-सक पालन-गर्न-सक
H1870 H0853 H3789 H3605 H8104

וְאָ֖ז תַּשְׂכִּֽיל׃
र-तब बुद्धिमान्-हुनेछौ

त्यस व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखिएका कुराहरू सदैव याद राख। दिन-रात त्यस पुस्तकको अध्यान गर। तब तँ त्यसमा लेखिएका कुराहरू पालन गर्न निश्चित हुने छस्। यदि तैंले यसो गरिस् भने तँ ज्ञानी बन्ने छस् अनि तैंलेजे कुरा गर्छस् त्यसमा सफल हुने छस्।

9 עִמָּ֑ךְ כִּ֣י תֵחַ֔ת וְאַל־ תַּעֲרֹ֖ץ אַל־ וֶאֱמָ֔ץ חֲזַ֖ק צִוִּיתִ֥יךָ הֲלֹ֣וא
तिम्रो-साथमा-छ किनभने निरुत्साहित र-नहोऊ नत्रसाऊ नडराऊ र-हिम्मती-हुनु बलियो-हुनु आज्ञा-दिइनँ के-मैले
H2865 H0408 H6206 H0408 H0553 H2388 H6680 H3808

פ תֵּלֵֽךְ׃ אֲשֶׁ֥ר בְּכֹ֖ל אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֥ה
— जान्छौ जहाँ-पनि सबैमा तिम्रो-परमेश्वर परमप्रभु
H3212 H0430 H3068

याद राख, मैले तँलाई दृढ अनि साहसी हुनु भनी आज्ञा गरेकोछु। यसकारण, भयभीत नहो, किनभने परमप्रभु तेरो परमेश्वर तँ जहाँ कँही गएता पनि तेरो साथ रहनु हुनेछ।”

10 לֵאמֹֽר׃ הָעָ֔ם שֹׁטְרֵ֣י אֶת־ יְהוֹשֻׁ֖עַ וַיְצַ֥ו
भनेर मानिसहरूका अधिकारीहरूलाई ती यहोशूले अनि-आज्ञा-दिए
H0559 H7860 H0853 H3091 H6680

यसकारण यहोशूले मानिसहरूका अगुवाहरूलाई आदेश दिए, उसले भने,

11 וְעִבְרוּ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה וְצַוּוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר הָכִינוּ לָכֶם צֵידָה
जाऊ बीचमा छाउनीको र-आज्ञा-दिनुहोस् ती मानिसहरूलाई भनेर तयार-गर आफ्नो-लागि खानेकुरा
H6720 H0559 H0853 H6680 H4264 H7130

כִּי בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לָבוֹא לָרֶשֶׁת
भित्र तीन दिनमा तिमीहरू पार-गर्नेछौ यो यर्दन नदी भित्र-जान र-अधिकार-लिन
H3423 H0935 H2088 H3383 H0853 H3117 H7969 H5750

ס אֶת־הָאָרֶץ יְהוָה אֲשֶׁר נֹתֵן לָכֶם לְרִשְׁתָּהּ׃
— यो देश परमप्रभु जुन दिइरहनुभएको-छ तिमीहरूलाई अधिकारमा-लिन
H0776 H3068 H0430 H5414 H3423

“छाउनी भएर जाऊ अनि मानिसहरूलाई तयार हुनु भन। मानिसहरूलाई भन, ‘केही खाद्य पदार्थ तयार गर। अहिले देखि तीन दिनमा हामी यर्दन नदी पारी जानेछौं। परमप्रभु परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनुहुँदै गरेको भूमि अधिकार गर्न हामी जानेछौ।’”

12 וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
र-रूबेनीहरूलाई र-गादीहरूलाई र-आधा कुल मनश्शेको भन्नुभयो यहोशूले भनेर
H7206 H1425 H2677 H7626 H4519 H0559 H3091 H0559

तब यहोशू रूबेन, गादका कुल समूह अनि मनश्शेका आधा कुल समूहसित बात गरे, यहोशूले भने,

13 זָכוֹר אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה
सम्झनु त्यो कुरा जुन आज्ञा-दिनुभयो तिमीहरूलाई मोशाले दास परमप्रभुको भनेर परमप्रभु
H2142 H0853 H1697 H6680 H0853 H4872 H5650 H3068 H0559 H3068

הַזֹּאת׃ אֶת־הָאָרֶץ לָכֶם וְנָתַן לָכֶם מֵנִיחַ אֱלֹהֵיכֶם
यो देश यो तिमीहरूलाई र-दिनुभएको-छ तिमीहरूलाई विश्राम-दिइरहनुभएको-छ तिमीहरूका-परमेश्वरले
H2063 H0776 H0853 H5414 H5117 H0430

“याद गर परमप्रभुका दास मोशाले तिमीहरूलाई के भनेका थिए। उनले तिमीलाई भनेका थिए, परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई एउटा विश्राम गर्ने भूमि दिनुभएको छ, परमप्रभुले यो भूमि तिमीहरूलाई दिनुभएको हो।

14 לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יֵשְׁבוּ וּמִקְנֵיכֶם טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם
तिमीहरूलाई दिनुभयो जुन देशमा बस्नेछन् र-तिमीहरूका-पशुहरू तिमीहरूका-बालबालिकाहरू तिमीहरूका-पत्नीहरू
H5414 H0776 H3427 H4735 H2945 H0802

כָּל אֲחֵיכֶם לִפְנֵי חֲמֻשִׁים תַּעַבְרוּ וְאַתֶּם הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר מֹשֶׁה
सबै तिमीहरूका-दाजुभाइहरूको अगाडि हतियारसहित पार-गर्नेछौ र-तिमीहरू यर्दनको पारि मोशाले
H3605 H0251 H6440 H2571 H3383 H5676 H4872

אוֹתָם׃ וְעֵזַרְתֶּם הַחַיִל גִּבּוֹרֵי
तिनीहरूलाई र-सहायता-गर्नेछौ वीरहरू बलवान-योद्धाहरू
H0853 H5826 H2428 H1368

वास्तवमा, परमप्रभुले तिमीहरूलाई यर्दन नदीको पूर्व तफर्को यो भूमि दिइसक्नु भएकोछ। यो भूमिमा तिमीहरूका पत्नीहरू, अनि छोरा-छोरीहरू तिमीहरूका पशु प्राणीहरू समेत बस्न सक्नेछौ। तर तिमीहरूका योद्धा मानिसहरू तिमीहरूका दाज्यू-भाइहरूसित यर्दन नदी पार गरी जानुपर्छ। तिमीहरू युद्धका निम्ति तयार हुनुपर्छ अनि तिनीहरूलाई आफ्ना भूमि लिनका निम्ति सहायता गर्नुपर्छ।

15

גַּם־	וְיָרְשׁוּ	כָּכֶם׃	לַאֲחֵיכֶם׀	וְיהוָה	נָ֠תַן	אֲשֶׁר־	עַד
पनि	र-अधिकार-लिन्छन्	तिमीहरूजस्तै	तिमीहरूका-दाजुभाइहरूलाई	परमप्रभुले	विश्राम-दिनुहुन्न	कि	जबसम्म
H1571	H3423		H0251	H3068	H5117		H5704

וְיָרְשׁוּ	גַּם־	הֵמָּה	אֶת־	הָאָ֗רֶץ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	נֹתֵן
तब-फर्कनेछौ	पनि	तिनीहरूलाई	त्यो	देश	जुन	परमप्रभु	तिमीहरूका-परमेश्वरले	दिइरहनुभएको-छ
H7725		H1992	H0853	H0776		H3068	H0430	H5414

לָהֶם׃	וְשַׁבְתֶּם	עֶבֶד	מֹשֶׁה׀	לָכֶם	נָתַן	וַאֲשֶׁר	אוֹתָהּ	וִירִשְׁתֶּם
तिनीहरूलाई	तब-फर्कनेछौ	दास	मोशाले	तिमीहरूलाई	दिनुभयो	जुन	त्यसलाई	र-अधिकार-लिनेछौ
	H7725	H5650	H4872		H5414		H0853	H3423

וִירִשְׁתֶּם	לְאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יְהוָה
तिमीहरूको-उत्तराधिकारको	देशमा	सूर्यको	पूर्वतिर	यर्दनको	पारि	परमप्रभुको
H3425	H0776	H8121	H4217	H3383	H5676	H3068

परमप्रभुले तिमीहरूलाई विश्राम गर्नका निम्ति एक स्थान दिनु भएकोछ। अनि तिम्रा दाज्यू-भाइहरूका निम्ति पनि उहाँले त्यसै गर्नु हुनेछ। तर तिमीहरूले तिनीहरूलाई त्यस बेलासम्म सहायता गर्नु पर्छ, जबसम्म तिनीहरूले त्यो भूमि प्राप्त गर्ने छैनन्। जुन परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरले तिनीहरूलाई दिनु हुँदैछ। तब तिमीहरूको आफ्नै देश, यर्दन नदीको पूर्व तफर्को देशमा फर्की आउँन सक्छौ। परमप्रभुको दास मोशाले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिनु भएको छ।”

16

כָּל־	וְאֶל־	נַעֲשֶׂה	צִוִּיתָנוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ
सबै	र-जहाँ	गर्नेछौं	आज्ञा-दिनुभएको-छ	जे	सबै	भनेर	यहोशूलाई	तिनीहरूले	तब-जवाफ-दिए
H3605	H0413		H6680		H3605	H0559	H3091	H0853	

נֵלֵךְ׃	תִּשְׁלָחֵנוּ	אֲשֶׁר
जानेछौं	पठाउनुहुन्छ	ठाउँमा
H3212	H7971	

तब मानिसहरूले यहोशूलाई उत्तर दिए, “हामीलाई गर्नु भनी जो आज्ञा तपाइले दिनुहुन्छ त्यो हामी गर्नेछौं। तपाइले हामीलाई जहाँ जानु भन्नुहुन्छ हामी जानेछौं।

17

יְהִי־	רַק	אֱלֹהֶיךָ	נִשְׁמַע	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
हुनुहोस्	केवल	तपाईंको	आज्ञा-पालन-गर्नेछौं	त्यसरी-नै	कुरा	मोशाको	आज्ञा-पालन-गर्यौं	जसरी	सबैमा
H1961	H7535	H0413	H8085		H4872	H0413	H8085		H3605

מֹשֶׁה׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
मोशाको	साथमा	हुनुहुन्थ्यो	जसरी	तपाईंसँग	तपाईंको-परमेश्वर	परमप्रभु
H4872		H1961			H0430	H3068

तपाइले हामीलाई जे भने पनि हामी त्यसको पालन गर्नेछौं जसरी हामीले मोशाका आज्ञा पालन गरेका थियौ। हामी परमप्रभुसित एउटा कुराको मात्र याचना गर्न सक्छौ। हामी यो याचना गर्छौं कि परमप्रभु तपाईंको परमेश्वर जसरी उहाँ मोशाका साथ हुनुहुनथ्यो त्यसरी नै तपाईंको साथ रहनुहुनेछ।

18

דְּבָרֶיךָ	אֶת־	יִשְׁמַע	וְלֹא־	פִּיךָ	אֶת־	יַמְרֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־
वचनहरू	तपाईंको	सुन्दैन	र-आज्ञा-पालन-गर्दैन	आज्ञा-विरुद्ध	तपाईंको	विद्रोह-गर्छ	जसले	मानिस	हरेक
H1697	H0853	H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605

פ	וְאֵמֶץ׃	חָזָק	רַק	יוּמָת	תְּצַוֶּנּוּ	אֲשֶׁר־	לְכֹל
—	र-हिम्मती-हुनुहोस्	बलियो	केवल	मारिनेछ	आज्ञा-दिनुहुन्छ	जे-पनि	सबैमा
	H0553	H2388	H7535	H4191	H6680		H3605

तब, यदि कुनै मानिसले तपाईंको आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गर्छ भने अथवा यदि कुनै मानिस तपाईंको विरूद्ध हुन्छ भने, त्यस मानिसलाई मारिने छ। मात्र बलियो अनि साहसी बन्नुहोस्।”

Chapter 2

חֶרֶשׁ	מְרַגְּלִים	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם־	הַשִּׁטִּים	מִן־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ־	וַיִּשְׁלַח		1
गोप्य-रूपमा	जासुसहरू	मानिसहरू	दुई-जना	शित्तीमबाट	बाट	नूनको	छोरा	यहोशू	अनि-पठाउनुभयो		
	H7270	H0376	H8147	H7851		H5126		H3091	H7971		
זוֹנָה	אִשָּׁה	בֵּית־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	וַיְרִיחֻו	וְאֶת־	הָאָרֶץ	אֶת־	רְאוּ	לְכוּ	לֵאמֹר
वेश्या	एउटी-स्त्रीको	घर	अनि-आए	अनि-गए	यरीहो	र-त्यो	देश	त्यो	हेर	जाओ	भनेर
H2181	H0802		H0935	H3212	H3405	H0853	H0776	H0853	H7200	H3212	H0559
								שָׁמָּה׃	וַיִּשְׁכְּבוּ־	רָחָב	וּשְׁמָהּ
								त्यहाँ	अनि-सुते	राहाब	र-उनको-नाम
								H8033	H7901	H7343	H8034

नूनको छोरा यहोशू र सबै मानिसहरूले शित्तीममा छाउनी बसाएका थिए। यहोशूले दुइजना जासूसहरूलाई पठाए। यहोशूले यी मानिसहरूलाई पठाएको हो भनेर कसैलाई पनि थाहा थिएन। यहोशूले ती मानिसहरूलाई भने, “जाऊ अनि त्यस भूमिलाई हेर, विशेष गरी यरीहो शहरलाई हेर।” यसर्थ ती मानिसहरू यरीहो शहरमा गए। तिनीहरू एउटी वेश्याको घरमा गए उसको नाउँ राहाब थियो अनि त्यहाँ बसे।

מִבְּנֵי	הַלַּיְלָה	הֵנָּה	בָּאוּ	אֲנָשִׁים	הִנֵּה	לֵאמֹר	יְרִיחוֹ	לְמֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
सन्तानहरूबाट	रातमा	यहाँ	आएका-छन्	मानिसहरू	हेर	भनेर	यरीहोको	राजालाई	अनि-भनियो	
	H3915	H2008	H0935	H0376	H2009	H0559	H3405	H4428	H0559	
						הָאָרֶץ׃	אֶת־	לַחְפֹּר	יִשְׂרָאֵל	
						देश	यो	जासुसी-गर्न	इस्राएलका	
						H0776	H0853	H2658	H3478	

कसैले यरीहोका राजालाई भने, “हिजो राती केही मानिसहरू इस्राएलबाट हाम्रो देशको कमजोरी जान्नलाई आएका छन्।”

אֵלָיִךְ	הַבָּאִים	הָאֲנָשִׁים	הוֹצִיאִי	לֵאמֹר	רָחָב	אֶל־	יְרִיחוֹ	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	3
तिम्रो-कहाँ	आउनेहरू	मानिसहरूलाई	बाहिर-ल्याऊ	भनेर	राहाबलाई	प्रति	यरीहोको	राजाले	अनि-पठाउनुभयो	
H0413	H0935	H0376	H3318	H0559	H7343	H0413	H3405	H4428	H7971	
								בָּאוּ׃	אֲשֶׁר־	
								आएका-हुन्	जो	
								H0935	H0834	

(राहाबले ती कुराहरू भनिन्, तर वास्तवमा, तिनले ती मानिसहरूलाई छतमाथि लगेकी थिइन्, अनि तिनले तिनीहरूलाई त्यहाँ थाक पारेर राखेको परालमा लुकाएकी थिइन्।)

וְהָאֲנָשִׁים	רָדְפוּ	אַחֲרֵיהֶם	דֶּרֶךְ	הַיַּרְדֵּן	עַל	הַמַּעְבָּרוֹת	וְהַשַּׁעַר	סָגְרוּ	אַחֲרֵי	7
र-मानिसहरूले	खेदे	तिनीहरूको-पछि	बाटो	यर्दनतिर	सम्म	घाटहरूमा	र-ढोका	बन्द-गरे	पछि	
	H7291		H1870	H3383			H8179	H5462		

כַּאֲשֶׁר	יָצְאוּ	הָרֹדְפִים	אַחֲרֵיהֶם׃
जब	निस्के	खेद्नेहरू	तिनीहरूको-पछि
	H3318	H7291	

यसकारण राजाका मानिसहरू शहरबाट बाहिर गए, अनि मानिसहरूले शहर-द्वारहरू बन्द गरे। राजाका मानिसहरूले इस्राएलका ती दुई मानिसहरूलाई खोज्न गए। तिनीहरू यर्दन नदीतर्फ गए अनि ती सबै ठाउँहरू तिर हेरे जहाँ मानिसहरू नदी पार गर्थे।

וְהֵמָּה	טֶרֶם	יִשְׁכָּבוּן	וְהִיא	עָלְתָה	עֲלֵיהֶם	עַל־	הַגָּג׃	8
र-तिनीहरू	अघि-नै	सुत्नुअघि	र-उनी	चढिन्	तिनीहरूकहाँ	माथि	छतमा	
H1992	H2962	H7901	H1931	H5927			H1406	

दुई मानिसहरू राती सुत्न तयार थिए। तर राहाब छतमा गइन् अनि तिनीहरूसित बात गरिन्।

הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	יָדַעְתִּי	הָאֲנָשִׁים	אֶל־	וַתֹּאמֶר	9
देश	यो	तिमीहरूलाई	परमप्रभुले	दिनुभएको-छ	कि	जान्दछु-म	मानिसहरूलाई	प्रति	अनि-भनिन्	
H0776	H0853		H3068	H5414		H3045	H0376	H0413	H0559	

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	נָמֹגוּ	וְכִי	עָלֵינוּ	אֵימַתְכֶם	נָפְלָה	וְכִי־	
देशका	बासिन्दाहरू	सबै	पग्लिएका-छन्	र-कि	हामीमाथि	तिमीहरूको-त्रास	परेको-छ	र-कि	
H0776	H3427	H3605	H4127			H0367	H5307		

מִפְּנֵיכֶם׃
तिमीहरूको-कारणले
H6440

राहाबले भनिन्, “म जान्दछु कि परमप्रभुले यो भूमि तपाईंहरूको मानिसहरूलाई दिनु भएको छ। तिमीहरूले हामीलाई भयभीत तुल्याउँछौ। यो देशमा बस्ने समस्त मानिसहरू तिमीहरूसित भयभीत छन्।

מִפְּנֵיכֶם	סוּף	יַם־	מֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַעְנוּ	כִּי	10
तिमीहरूको-अगाडि	लालको	सागर	पानी	त्यो	परमप्रभुले	सुकाउनुभयो	कसरी	कि	सुन्यौं-हामीले	किनभने	
H6440	H5488	H3220	H4325	H0853	H3068	H3001		H0853	H8085		

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	לִשְׁנֵי	עֲשִׂיתֶם	וַאֲשֶׁר	מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם
यर्दनको	पारि	जो	एमोरीहरूका	राजाहरूलाई	दुई-जना	गऱ्यौ-तिमीहरूले	र-कि	मिश्रबाट	तिमीहरू-निस्कँदा
H3383	H5676		H0567	H4428	H8147			H4714	H3318

אוֹתָם׃	הֶחֱרַמְתֶּם	אֲשֶׁר	וּלְעוֹג	לְסִיחֹן
तिनीहरूलाई	सर्वनाश-गऱ्यौ	जसलाई	र-ओगलाई	सीहोनलाई
H0853			H5747	H5511

हामीहरू भयभीत भएका छौं किनभने हामीले सुनेका छौं कि परमप्रभुले तिमीहरूलाई कुन प्रकारले सहायता प्रदान गर्नु भयो। हामीले सुन्यौं कि उहाँले लाल समुद्रको पानी सुकाई दिनु भयो जब तिमीहरू मिश्रदेशबाट बाहिर आयो। तिमीहरूले ती दुई एमोरी राजाहरू सीहोन अनि ओगलाई के गर्यौं, हामीले त्यो पनि सुन्यौ अनि कसरी तिमीहरूले ती दुई राजाहरूलाई जो यर्दन नदीको पूर्वमा बस्दथे विनाश गर्यो।

כִּי	מִפְּנֵיכֶם	בְּאִישׁ	רוּחַ	עוֹד	קָמָה	וְלֹא־	לְבָבֵנוּ	וַיִּמַּס	וַנִּשְׁמַע	11
किनभने	तिमीहरूको-कारणले	कसैमा-पनि	साहस	अझ	बाँकी	र-रहेन	हाम्रो-हृदय	अनि-पग्लियो	अनि-सुन्यौं	
	H6440	H0376	H7307	H5750		H3808	H3824	H4549	H8085	

מִתָּחַת׃	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
तल-हुनुहुन्छ	तल	र-पृथ्वीमा	माथि	स्वर्गमा	परमेश्वर	उहाँ-नै	तिमीहरूका-परमेश्वर	परमप्रभु
H8478	H0776		H4605	H8064	H0430	H1931	H0430	H3068

हामीले ती कुराहरू सुन्यौं अनि हामी अत्यन्त भयभीत भयौं। अनि जब हामी मध्ये कोही पनि यस्तो साहसी मानिस छैन जो तिमीहरूसित युद्ध गर्न सकुन्। किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले माथि स्वर्ग अनि तल पृथ्वीमा शासन गर्नुहुन्छ।

12 וְעַתָּה֙ הִשָּׁבְעוּ־ נָ֣א לִ֔י בַּיהוָ֖ה כִּי־ עָשִׂ֣יתִי עִמָּכֶ֑ם חָ֚סֶד וְעֲשִׂיתֶ֣ם גַּם־ אַתֶּ֔ם עִם־ בֵּ֖ית אָבִ֑י וְנִתַּתֶּם־ לִ֙י֙ א֣וֹת אֱמֶֽת׃

וְעַתָּה֙	הִשָּׁבְעוּ־	נָ֣א	לִ֔י	בַּיהוָ֖ה	כִּי־	עָשִׂ֣יתִי	עִמָּכֶ֑ם	חָ֚סֶד	וְעֲשִׂיתֶ֣ם	גַּם־	אַתֶּ֔ם
र-अब	शपथ-खाओ	कृपया	मलाई	परमप्रभुमा	किनभने	गरेकी-छु-म	तिमीहरूसँग	कृपा	अनि-गर	पनि	
H6258	H7650	H4994		H3068						H1571	

עִם־	בֵּ֖ית	אָבִ֑י	חֶ֚סֶד	וְנִתַּתֶּם־	לִ֙י֙	א֣וֹת	אֱמֶֽת׃	
सँग	परिवार	मेरो-बुबाको	कृपा	अनि-देओ	मलाई	चिन्ह	सत्यको	
		H0001		H5414		H0226	H0571	

यसकारण अब म चाहन्छु कि तिमीहरूले मलाई एक वचन देऊ। म तिमीहरू प्रति दयालु थिएँ अनि तिमीहरूलाई सहायता गरें। यसर्थ परमप्रभु समक्ष वचन देऊ कि तिमीहरू मेरो परिवार प्रति दयालु हुनेछौ। कृपया मलाइ भन कि तिमीहरू यसो गर्नेछौं।

13 וְהַחֲיִתֶּ֣ם אֶת־ אָבִ֗י וְאֶת־ אִמִּי֙ וְאֶת־ אַחַ֣י וְאֶת־ אַחְיוֹתַ֔י וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁ֥ר לָהֶ֖ם וְהִצַּלְתֶּ֣ם אֶת־ נַפְשֹׁתֵ֑ינוּ מִמָּֽוֶת׃

וְהַחֲיִתֶּ֣ם	אֶת־	אָבִ֗י	וְאֶת־	אִמִּי֙	וְאֶת־	אַחַ֣י	וְאֶת־	אַחְיוֹתַ֔י				
अनि-बचाओ	त्यो	मेरो-बुबा	र-त्यो	मेरी-आमा	र-त्यो	मेरा-दाजुभाइहरू	र-ती	मेरी-दिदीबहिनीहरू				
H2421	H0853	H0001	H0853	H0517	H0853	H0251	H0853	H0269				

וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁ֥ר	לָהֶ֖ם	וְהִצַּלְתֶּ֣ם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵ֑ינוּ	מִמָּֽוֶת׃		
र-ती	सबै	जो	तिनीहरूका	अनि-बचाओ	ती	हाम्रा-प्राणहरू	मृत्युबाट		
H0853	H3605			H5337	H0853	H5315	H4194		

मलाई भन कि तिमीहरूले मेरो परिवारलाई जीवित रहन दिनेछौ। मेरो माता-पिता, दाज्यू-भाइहरू, दिदी बहिनीहरू अनि तिनीहरूका सबै परिवारहरूको लागि वचन देऊ कि तिमीहरूले हामीलाई मृत्युबाट बचाँउने छौ।”

14 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ אֲלֵיהָ֒ הָאֲנָשִׁ֗ים נַפְשֵׁ֤נוּ תַחְתֵּיכֶם֙ לָמ֣וּת אִם־ לֹ֣א תַגִּ֔ידוּ אֶת־ דְּבָרֵ֖נוּ זֶ֑ה וְהָיָ֣ה יְהוָ֗ה בְּתֵת־ לָ֙נוּ֙ אֶת־ הָאָ֔רֶץ עָשִׂ֥ינוּ עִמָּ֖ךְ חֶ֥סֶד וֶאֱמֶֽת׃

וַיֹּ֣אמְרוּ֮	אֲלֵיהָ֒	הָאֲנָשִׁ֗ים	נַפְשֵׁ֤נוּ	תַחְתֵּיכֶם֙	לָמ֣וּת	אִם־	לֹ֣א	תַגִּ֔ידוּ	אֶת־	דְּבָרֵ֖נוּ	זֶ֑ה	וְהָיָ֣ה	יְהוָ֗ה	בְּתֵת־
अनि-भने	उनलाई	मानिसहरूले	हाम्रो-प्राण	तिमीहरूको-सट्टा	मर्नलाई	यदि	बताउँदैनौ	तिमीले	यो	हाम्रो-कुरा		अनि-हुनेछ	परमप्रभुले	दिनुहुँदा
H0559			H5315	H8478	H4191		H3808	H5046	H0853	H1697		H1961	H3068	H5414

לָ֙נוּ֙	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	עָשִׂ֥ינוּ	עִמָּ֖ךְ	חֶ֥סֶד	וֶאֱמֶֽת׃			
हामीलाई	यो	देश	अनि-गर्नेछौं	तिमीसँग	कृपा	र-सत्य			
	H0853	H0776				H0571			

ती मानिसहरू सहमत भएर तिनीहरूले भने, “तिमीहरूको जीवनका निम्ति हामी हाम्रो जीवन दिनेछौं। कसैलाई न भन हामीहरूले के गरिरहेछौ। जब परमप्रभुले हामीलाई हाम्रो देश दिनु हुनेछ, तब हामी तिमी प्रति दयालु रहनेछौं। तिमीले हामीलाई विश्वास गर्न सक्छौ।”

15 וַתּוֹרִדֵ֥ם בְּחֶבֶל֙ בַּעַ֣ד הַחַלּ֔וֹן כִּ֥י בֵיתָ֖הּ בְּקִ֣יר הַחוֹמָ֑ה וּבַחוֹמָ֥ה הִ֖יא יוֹשֶֽׁבֶת׃

וַתּוֹרִדֵ֥ם	בְּחֶבֶל֙	בַּעַ֣ד	הַחַלּ֔וֹן	כִּ֥י	בֵיתָ֖הּ	בְּקִ֣יר	הַחוֹמָ֑ה	וּבַחוֹמָ֥ה	הִ֖יא		
अनि-ओराल्दिन्	डोरीले	हुँदै	झ्यालबाट	किनभने	उनको-घर	पर्खालमा	सहरको	र-पर्खालमा-नै	उनी		
H3381		H1157	H2474			H7023	H2346	H2346	H1931		

יוֹשֶֽׁבֶת׃	
बस्थिन्	
H3427	

त्यो स्त्रीको घर शहरको पर्खालमाथि बनाइएको थियो। यो पर्खालकै एउटा भाग थियो यसकारण त्यो स्त्रीले डोरी प्रयोग गरेर ती मानिसहरूलाई शहरको बाहिरा झ्यालबाट तल झारी दिइन्।

16 וַתֹּ֣אמֶר לָהֶם֮ הָהָרָה֒ בָּ֚אוּ פֶּן־ יִפְגְּעוּ־ בָכֶ֣ם הָרֹדְפִ֔ים וְנַחְבֵּתֶ֥ם שָׁ֖מָּה שְׁלֹ֣שֶׁת יָמִ֑ים עַ֚ד שׁ֣וֹב הָרֹדְפִ֔ים וְאַחַ֖ר וְתֵלַכְתֶּ֥ם לְדַרְכְּכֶֽם׃

וַתֹּ֣אמֶר	לָהֶם֮	הָהָרָה֒	בָּ֚אוּ	פֶּן־	יִפְגְּעוּ־	בָכֶ֣ם	הָרֹדְפִ֔ים	וְנַחְבֵּתֶ֥ם	שָׁ֖מָּה	שְׁלֹ֣שֶׁת	יָמִ֑ים	עַ֚ד	שׁ֣וֹב	הָרֹדְפִ֔ים
र-अनि-भनिन्	तिनीहरूलाई	पहाडमा	जाओ	नत्रता	भेट्नेछन्	तिमीहरूलाई	खेद्नेहरूले	अनि-लुक	त्यहाँ	तीन	दिनसम्म	जबसम्म	फर्कन्छन्	खेद्नेहरू
H0559		H2022	H3212	H6435	H6293		H7291	H2247	H8033	H7969	H3117	H5704	H7725	H7291

וְאַחַר֙	וְתֵלַכְתֶּ֥ם	לְדַרְכְּכֶֽם׃				
र-पछि	जानेछौ	आफ्नो-बाटोमा				
	H3212	H1870				

तब त्यस स्त्रीले तिनीहरूलाई भनिन्, “पहाडको पश्चिम तिर जाऊ जसमा कि राजाका मानिसहरूले अचानक तिमीहरूलाई भेट्ने छैनन्। त्यहाँ तीन दिन सम्म लुकेर बस। राजाका मानिसहरू फर्केर आएपछि तिमीहरू तिमीहरूको बाटो जान सक्नेयछौं।”

17 וַיֹּ֣אמְרוּ אֵלֶ֗יהָ הָאֲנָשִׁים֙ נְקִיִּ֣ם אֲנַ֔חְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵ֥ךְ הַזֶּ֖ה אֲשֶׁר֙ הִשְׁבַּעְתָּ֣נוּ׃

וַיֹּ֣אמְרוּ	אֵלֶ֗יהָ	הָאֲנָשִׁים֙	נְקִיִּ֣ם	אֲנַ֔חְנוּ	מִשְּׁבֻעָתֵ֥ךְ	הַזֶּ֖ה	אֲשֶׁר֙	הִשְׁבַּעְתָּ֣נוּ׃	
अनि-भने	उनलाई	मानिसहरूले	निर्दोष	हामी	तिम्रो-शपथबाट	यो	जुन	खुवाएकी-थियौ	
H0559	H0413	H0376		H0587	H7621	H2088		H7650	

ती मानिसहरूले तिनलाई भने, “हामीले तिमीसंग प्रतिज्ञा गरयौं। तर तिमीले हाम्रा आदेशहरू पालन गर्नुपर्छ, नत्र हामीले गरेको प्रतिज्ञा प्रति हामी उत्तरदायी हुने छैनौं।

18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בָּאָרֶץ אֶת־ יו H0853 देशमा H0776 आउँछौं H0935 हामी H0587 हेर H2009
תִּקְוַת חוּט הַשָּׁנִי רातो H8144 धागो H2339 डोरी
תְּקַשְׁרִי בָּחַלּוֹן הַזֶּה झ्यालमा H2474 बाँध H7194 यो H2088
וְאֶת־ र-तिम्रा H0853 אִמֵּךְ आमा H0517 וְאֶת־ र-तिम्री H0853 אָבִיךְ बुबा H0001 וְאֶת־ र-तिम्रो H0853 בֵּוֹ त्यसबाट
וְאֶת־ र-सबै H0853 כָּל־ सबै H3605 בֵּית परिवार
הוֹרַדְתָּנוּ ओराल्दियौ-हामीलाई H3381
אַחַיִךְ दाजुभाइहरू H0251
אֵלַיִךְ तिम्रो-कहाँ H0413 תַּאַסְפִּי भित्र्याऊ H0622 אָבִיךְ तिम्रो-बुबाको H0001 הַבָּיְתָה׃ घरभित्र

हामी यो इलाकामा फर्की आउनेछौं। जब हामी यसो गछौं, तिमीले यही रातो डोरी तिम्रो झ्यालबाट तल रहन दिनु पर्छ र तिमीले तिम्रो बाबु, आमा, दाज्यू-भाइहरू, अनि सारा परिवारलाई तिम्रो घरभित्र ल्याउनु पर्छ।

19 וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר־ जसले H3605 יֵצֵא बाहिर-निस्कन्छ H3318 מִדַּלְתֵי ढोकाबाट בֵּיתֵךְ तिम्रो-घरको חוּצָה बाहिर H2351 דָּמוֹ उसको-रगत H1818 בְּרֹאשׁוֹ उसको-शिरमा וַאֲנַחְנוּ र-हामी H0587
וְהָיָה अनि-हुनेछ H1961 כֹּל जो-कोही H3605 וְכֹל र-जो-कोही H3605 אֲשֶׁר जो H0834 אִתָּךְ तिमीसँग H0854 יִהְיֶה हुनेछ H1961 בַּבַּיִת घरभित्र דָּמוֹ उसको-रगत H1818 בְּרֹאשֵׁנוּ हाम्रो-शिरमा אִם־ यदि יָד हात H3027 תִּהְיֶה־ लाग्नेछ H1961 בּוֹ׃ उसमा
נְקִיִּם निर्दोष

हामी यो घरमा रहने प्रत्येक मानिसको सुरक्षा गर्नेछौं। यदि तिम्रो घरमा कसैलाई चोट लाग्यो भने, तब हामी त्यसको जिम्मावार हुनेछौं। तर यदि कुनै मानिस तिम्रो घरको बाहिर जान्छ, तब त्यो मानिसलाई मार्न सकिन्छ। हामी त्यस मानिसका निम्ति उत्तरदायी हुने छैनौं। यो उसको आफ्नै दोष हुनेछ।

20 וְאִם־ र-यदि H0518 תַּגִּידִי बताउँछ्यौ H5046 אֶת־ यो H0853 דְּבָרֵנוּ हाम्रो-कुरा H1697 זֶה यो H2088 וְהָיִינוּ अनि-हुनेछौं-हामी H1961 נְקִיִּם निर्दोष מִשְׁבַּעְתֵּךְ तिम्रो-शपथबाट H7621 אֲשֶׁר जुन הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃ खुवाएकी-थियौ H7650

हामी तिमीसित यो सम्झौता गरिरहेछौं। तर यदि तिमीले कसैलाई हामीले के गर्दैछौं सो भन्यौ भने तब हामी यो सम्झौताबाट मुक्त रहनेछौं।”

21 וַתֹּאמֶר अनि-भनिन् H0559 כְּדִבְרֵיכֶם तिमीहरूको-वचनअनुसार H1697 כֵּן־ त्यसरी-नै הִוא होस् H1931 כֵּן־ अनि-पठाइन् H7971 וַתְּשַׁלְּחֵם अनि-गए H3212 וַתֵּלֵכוּ अनि-बाँधिन् H7194 וַתִּקְשֹׁר त्यो H0853 אֶת־ דोरी תִּקְוַת रातो H8144 הַשָּׁנִי
בַּחַלּוֹן׃ झ्यालमा H2474

त्यस स्त्रीले जवाफ दिइ, “तिमीहरूले जे भन्यौ म ठीक त्यसै गर्नेछु।” त्यस स्त्रीले बिदाइ गरिन् अनि ती मानिसहरू तिनको घर छाडेर हिंडे। अनि त्यस स्त्रीले रातो डोरी झ्यालमा बाँधिन्।

22 וַיֵּלְכוּ अनि-गए H3212 וַיָּבֹאוּ अनि-आइपुगे H0935 הָהָרָה पहाडमा H2022 וַיֵּשְׁבוּ अनि-बसे H3427 שָׁם त्यहाँ H8033 שְׁלֹשֶׁת तीन יָמִים दिन H3117 עַד־ जबसम्म H5704 שָׁבוּ फर्के H7725 הָרֹדְפִים खेद्नेहरू H7291 וַיְבַקְּשׁוּ अनि-खोजे H1245
בְּכָל־ सबै H3605 הַדֶּרֶךְ बाटोमा H1870 וְלֹא तर H3808 מָצָאוּ׃ भेटेनन् H4672
הָרֹדְפִים खेद्नेहरूले H7291

ती मानिसहरूले तिनको घर छाडे अनि पहाडमा गए। तिनीहरू त्यहाँ तीन दिनसम्म बसे। राजाका मानिसहरूले बाटो भरिहेरे। तीन दिन पछि, राजाका मानिसहरूले खोजी गर्न छाडि दिए अनि फर्केर शहरतिर गए।

23 וַיִּשְׁבוּ֙ שְׁנֵ֣י הָֽאֲנָשִׁ֔ים וַיֵּרְד֖וּ מֵֽהָהָ֑ר וַיַּעַבְר֣וּ וַיָּבֹ֔אוּ אֶל־יְהוֹשֻׁ֖עַ בִּן־נ֑וּן וַיְסַפְּרוּ־ל֥וֹ אֵת֙ כָּל־הַמְּצָאֽוֹת׃ אוֹתָֽם׃

दुई मानिस फर्केर यहोशू कहाँ गए। ती मानिसहरूले पहाड छोडे अनि नदी पार गरे। तिनीहरू नूनका छोरा यहोशू कहाँ गए। तिनीहरूले थाहा पाएका प्रत्येक कुराहरू यहोशूलाई भने।

24 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־יְהוֹשֻׁ֗עַ כִּֽי־נָתַ֨ן יְהוָ֜ה בְּיָדֵ֣נוּ אֶת־כָּל־הָאָ֗רֶץ וְגַם־נָמֹ֤גוּ כָל־יֹשְׁבֵי֙ הָאָ֔רֶץ מִפָּנֵֽינוּ׃ ס

तिनीहरूले यहोशूलाई भने, “परमप्रभुले साँच्चै नै सम्पूर्ण देश हामीलाई दिनु भएको छ। त्यस देशका समस्त मानिसहरू हामीसित भयभीत छन्।”

Chapter 3

1 וַיַּשְׁכֵּ֣ם יְהוֹשֻׁ֗עַ בַּבֹּ֙קֶר֙ וַיִּסְּע֣וּ מִֽהַשִּׁטִּ֔ים וַיָּבֹ֥אוּ עַד־הַיַּרְדֵּ֖ן הוּא֙ וְכָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּלִ֥נוּ שָׁ֖ם טֶ֥רֶם יַעֲבֹֽרוּ׃

भोलिपल्ट बिहानै उठे यहोशू अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरू अनि शित्तीम छाडेर हिंडे। तिनीहरूले यर्दन नदी तिर यात्रा गरे, अनि नदी तर्नु अघि छाउनी हालेर बसे।

2 וַיְהִ֣י מִקְצֵ֣ה שְׁלֹשֶׁת֮ יָמִים֒ וַיַּעַבְר֣וּ הַשֹּׁטְרִ֔ים בְּקֶ֖רֶב הַֽמַּחֲנֶֽה׃

तीन दिन पछि अगुवाहरू छाउनी भएर गए।

3 וַיְצַוּ֙וּ אֶת־הָעָ֣ם לֵאמֹ֔ר כִּרְאֹתְכֶ֗ם אֵת֙ אֲרֹ֣ן בְּרִית־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְהַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֔ם נֹשְׂאִ֖ים אֹתֹ֑ו וְאַתֶּ֣ם תִּסְעוּ֮ מִמְּקֹומְכֶם֒ וְהַלַּכְתֶּ֖ם אַחֲרָֽיו׃

अगुवाहरूले मानिसहरूलाई आज्ञा दिए। तिनीहरूले भने, “तिमीहरूले पूजाहारी अनि लेवीहरूलाई परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरको करारको सन्दूक बोकेका देख्ने छौ त्यसबेला तिमीहरू तिनीहरूको पछि लाग्नु पर्छ।

תִּקְרְבוּ	אֶל־	בַּמִּדָּה	אַמָּה	כְּאַלְפַּיִם	)וּבֵינֵיכֶם(	וּבינו	בֵּינֵיכֶם	יְהוָה	רָחוֹק	וְעַד	4
נआउनु	नजिक	नापमा	हात	दुई-हजार	र-त्यसबीचमा	र-त्यसबीचमा	तिमीहरूबीचमा	हुनुपर्छ	टाढा	तर	
H7126	H0408			H0505	H0996	H0996	H0996	H1961	H7350	H0389	

עֲבַרְתֶּם	לֹא	כִּי	בָּהּ	תֶּלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	תֵּדְעוּ	אֲשֶׁר־	לְמַעַן	אֵלֶּיו	
गएका-छैनौ	कहिल्यै	किनभने	त्यसमा	हिँड्नुपर्छ	जुन	बाटो	त्यो	जान-सक	कि	ताकि	त्यसकहाँ	
	H3808			H3212		H1870	H0853	H3045		H4616	H0413	

ס	שִׁלְשֹׁום׃	מִתְמוֹל	בַּדֶּרֶךְ	
—	कहिल्यै	अघि	बाटोमा	
	H8032	H8543	H1870	

तर धेरै नजिक भएर नपछ्याउनु। तिनीहरूसँग दुई हजार हातको पछि रहनु। तिमीहरू पहिला यहाँ आएका थिएनौ। तर यदि तिमीहरूले तिनीहरूलाई पछ्यायौ भने कहाँ जानु पर्ने तिमीहरूले थाहा पाउनेछौ।”

יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	כִּי	הִתְקַדָּשׁוּ	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	5
परमप्रभुले	गर्नुहुनेछ	भोलि	किनभने	आफूलाई-पवित्र-गर	मानिसहरूलाई	प्रति	यहोशूले	अनि-भन्नुभयो	
H3068		H4279		H6942		H0413	H3091	H0559	

בְּקִרְבְּכֶם	נִפְלָאוֹת׃	
तिमीहरूको-बीचमा	आश्चर्यहरू	
H7130	H6381	

त्यसपछि यहोशूले मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले स्वयंलाई पवित्र बनाऊ। भोलि परमप्रभुले अद्भुत कुराहरू गर्नका निम्ति तिमीहरूको उपयोग गर्नु हुनेछ।”

לִפְנֵי	וְעִבְרוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	שְׂאוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	6
अगाडि	र-पार-गर	करारको	सन्दूक	त्यो	उठाओ	भनेर	पूजाहारीहरूलाई	प्रति	यहोशूले	अनि-भन्नुभयो	
H6440		H1285	H0727	H0853	H5375	H0559	H3548	H0413	H3091	H0559	

ס	הָעָם׃	לִפְנֵי	וַיֵּלְכוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	הָעָם
—	मानिसहरूको	अगाडि	अनि-हिँडे	करारको	सन्दूक	त्यो	अनि-उठाए	मानिसहरूको
		H6440	H3212	H1285	H0727	H0853	H5375	

तब, यहोशूले पूजाहारीहरूलाई भने, “करारको सन्दूक लेऊ अनि मानिसहरूको अघि गएर नदी पारी जाऊ।” यसकारण पूजाहारीहरूले सन्दूक उठाए अनि बोकेर मानिसहरूको अगाडी गए।

כָּל־	בְּעֵינֵי	גַּדֶּלְךָ	אָחֵל	הַזֶּה	הַיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
सबै	आँखामा	महान-बनाउन-तिमीलाई	सुरु-गर्नेछु	यो	आज	यहोशूलाई	प्रति	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	
H3605		H1431		H2088	H3117	H3091	H0413	H3068	H0559	

עִמָּךְ׃	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	עִם־	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	כִּי	יֵדָעוּן	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
तिम्रो-साथमा	म-हुनेछु	मोशाको	साथमा	म-थिएँ	जसरी	कि	जान्दछन्	ताकि	इस्राएलको
	H1961	H4872		H1961			H3045		H3478

तब परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नु भयो, “आज म तँलाई इस्राएलका समस्त मानिसहरूको नजरमा महान तुल्याउने काम शुरू गर्नेछु। तब मानिसहरूले जान्ने छन् म मोशाको साथमा थिएँ त्यसरी नै तेरो साथमा पनि छु।

עַד־	כְּבֹאֲכֶם	לֵאמֹר	הַבְּרִית	אֲרוֹן־	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	תְּצַוֶּה	וְאַתָּה	8
सम्म	आउँदा-तिमीहरू	भनेर	करारको	सन्दूक	बोक्नेहरू	पूजाहारीहरूलाई	ती	आज्ञा-देउ	र-तिमीले	
H5704	H0935	H0559	H1285	H0727	H5375	H3548	H0853	H6680		

פ	תַּעַמְדוּ׃	בַּיַּרְדֵּן	הַיַּרְדֵּן	מֵי	קְצֵה
—	खडा-होऊ	यर्दनमा	यर्दनको	पानीको	किनारा
	H5975	H3383	H3383	H4325	

पूजाहारीहरूले करारको सन्दूक बोक्ने छन्। पूजाहारीहरूलाई भन, ‘तिमीहरूले यर्दन नदीमा खुट्टा राख्नु पर्छ र पानीमा उभिनु पर्छ।’”

9 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֔עַ אֶל־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל גְּשׁ֣וּ הֲנָּ֔ה וְשִׁמְע֕וּ אֶת־דִּבְרֵ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃

अनि-भन्नुभयो यहोशूले इस्राएलका सन्तानहरू प्रति नजिक-आओ यहाँ र-सुन ती वचनहरू परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वरका

H0559 H3091 H0413 H3478 H5066 H2008 H8085 H0853 H1697 H3068 H0430

तब यहोशूले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, “आऊ, अनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको वचन सुन।

10 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֗עַ בְּזֹאת֙ תֵּֽדְע֔וּן כִּ֚י אֵ֣ל חַ֔י בְּקִרְבְּכֶ֖ם וְהוֹרֵ֣שׁ

अनि-भन्नुभयो यहोशूले यसद्वारा जान्नेछौ कि परमेश्वर जीवित तिमीहरूको-बीचमा-हुनुहुन्छ र-निकाल्दै

H0559 H3091 H2063 H3045 H0410 H2416 H7130 H3423

אֶת־הַפְּרִזִּ֣י וְאֶת־הַחִוִּ֔י וְאֶת־הַחִתִּ֖י וְאֶת־הַֽפְּרִזִּ֣י וְאֶת־הַכְּנַעֲנִ֑י אֶת־מִפְנֵיכֶ֔ם יוֹרִ֖ישׁ

ती र-परिज्जीहरू र-ती हिव्वीहरू र-ती हित्तीहरू र-ती कनानीहरू ती तिमीहरूको-अगाडिबाट निकाल्नुहुनेछ

H0853 H6522 H0853 H2340 H0853 H2850 H0853 H3669 H0853 H6440 H3423

וְהַיְבוּסִֽי׃ וְהָאֱמֹרִ֣י וְהַגִּרְגָּשִׁ֔י וְאֶת־

र-यबूसीहरू र-एमोरीहरू गिर्गाशीहरू र-ती

H2983 H0567 H1622 H0853

यहाँ प्रमाण छ कि जीवित परमेश्वर साँच्चै तिमीहरूका साथ हुनुहुन्छ। यहाँ प्रमाण छ कि उहाँले सँच्चै नै तिमीहरूका शत्रुहरूलाई परास्त गरिदिनु हुनेछ। उहाँले कनानी, हित्ती, परिज्जी, गिर्गाशी, एमोरी अनि यबूसी मानिसहरूलाई परास्त गर्नुहुने छ, उहाँले तिनीहरूलाई त्यो भूमि छोड्न वाध्य तुल्याउनु हुनेछ।

11 הִנֵּ֣ה אֲרוֹן֩ בְּרִ֨ית אֲד֜וֹן כָּל־הָאָ֗רֶץ עֹבֵ֥ר לִפְנֵיכֶ֛ם בַּיַּרְדֵּֽן׃

हेर सन्दूक करारको प्रभु सबै पृथ्वीका पार-गर्दैछ तिमीहरूको-अगाडि यर्दनमा

H2009 H0727 H1285 H0136 H3605 H0776 H5674 H6440 H3383

जब तिमीहरू यर्दन नदी पार गर्छौ सम्पूर्ण संसारका मालिकको करारको सन्दूक तिमीहरूको अघि जानेछ।

12 וְעַתָּ֣ה קְח֗וּ לָכֶם֙ שְׁנֵ֣י עָשָׂ֔ר אֲנָשִׁ֖ים מִשִּׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אִ֥ישׁ אֶחָ֖ד אִ֥ישׁ־אֶחָ֛ד לַשָּֽׁבֶט׃

र-अब छान बाह्र मानिस एक-एक कुलहरूबाट इस्राएलका एक-एक जना

H6258 H3947 H8147 H6240 H0376 H7626 H3478 H0376 H0259 H0376 H7626 H0259

अब, बाह्रजना मानिसहरू छान। इस्राएलको बाह्र कुल समुहबाट एक मानिस छान।

13 וְהָיָ֗ה כְּנ֤וֹחַ כַּפּוֹת֙ רַגְלֵ֣י הַכֹּהֲנִ֔ים נֹשְׂאֵ֖י אֲר֣וֹן יְהוָ֣ה אֲד֣וֹן כָּל־הָאָ֑רֶץ בְּמֵ֣י הַיַּרְדֵּ֔ן מֵ֥י הַיַּרְדֵּ֖ן יִכָּרֵ֣תוּן הַמַּ֣יִם הַיֹּרְדִ֔ים מִלְמָ֖עְלָה וְיַעַמְד֥וּ נֵֽד־אֶחָֽד׃

र-अनि-हुनेछ टेक्दा पैतालाहरू खुट्टाका पूजाहारीहरूका बोक्नेहरू सन्दूक परमप्रभुको प्रभु सबै पृथ्वीको

H1961 H5117 H3709 H7272 H3548 H5375 H0727 H3068 H0136 H3605 H0776

पानीमा यर्दनको पानी यर्दनको पानी छिनेछ बग्ने पानी माथिबाट अनि-खडा-हुनेछ थुप्रो एउटा

H4325 H3383 H4325 H3772 H3381 H4325 H4605 H5975 H5067 H0259

पूजाहारीहरूले परमप्रभुको सन्दूक बोक्नेछन्। परमप्रभु सम्पूर्ण पृथ्वीका मालिक हुनुहुन्छ। जब तिनीहरू पानीमा पस्छन् यर्दन नदीको पानी बग्न रोकिन्छ। पानी बन्द भएर बाँध जस्तै बनिनेछ।”

14 וַיְהִ֗י בְּנָסְעַ֤ הָעָם֙ מֵאָהֳלֵיהֶ֔ם לַעֲבֹ֖ר אֶת־הַיַּרְדֵּ֑ן וְהַכֹּהֲנִ֗ים נֹשְׂאֵי֙ הָאָרֹ֔ן לִפְנֵ֖י הָעָֽם׃

अनि-भयो कूच-गर्दा मानिसहरू तिनीहरूका-पालहरूबाट पार-गर्न त्यो यर्दन र-पूजाहारीहरू बोक्नेहरू सन्दूक

H1961 H5265 H6440 H0168 H5674 H0853 H3383 H3548 H5375 H0727

मानिसहरूको अगाडि करारको

H6440 H1285

पूजाहारीहरूले करारको सन्दूक बोके अनि मानिसहरूले आफ्नो छाउनी छाडे, मानिसहरूले यर्दन नदी तर्न तिनीहरूको पछि लागे।

וְכֹהֲנִים	נֹשְׂאֵי	הָאָרוֹן	נִטְבְּלוּ	בְּקְצֵה	15
र-आउँदा	बोक्नेहरू	सन्दूकका	भिजे	किनारामा	
H0935	H5375	H0727	H2881		

הַמָּיִם	וְהַיַּרְדֵּן	מָלֵא	עַל־	כָּל־	גְּדוֹתָיו	כָּל	יְמֵי	קָצִיר׃	
पानीको	र-यर्दन	भरिएको-थियो	माथि	सबै	तटहरू	सबै	दिनहरू	कटनीका	
H4325	H3383	H4390		H3605	H1415	H3605	H3117		

(फसल कटनीको समयमा यर्दन नदी किनार माथि माथि भएर बग्छ।) यसर्थ नदी पूर्ण रूपले भरिएको थियो। पूजाहारीहरू, जसले सन्दूक बोकेका थिए, नदीका किनारमा आए र तिनीहरूले पानीमा टेके।

וַיַּעַמְדוּ	הַמַּיִם	הַיֹּרְדִים	מִלְמַעְלָה	קָמוּ	נֵד־	אֶחָד	הָרְחֵק	מְאֹד	[באדם]	(מֵאָדָם)	16
अनि-खडा-भए	पानी	बग्ने	माथिबाट	उठे	थुप्रो	एउटामा	टाढा	अत्यन्तै	आदम	आदमका	
H5975	H4325	H3381	H4605		H5067	H0259	H7368	H3966	H0121	H0121	

הָעִיר	אֲשֶׁר	מִצַּד	צָרְתָן	וְהַיֹּרְדִים	עַל	יָם	הָעֲרָבָה	יָם־	הַמֶּלַח	תַּמּוּ	נִכְרָתוּ
शहर	जुन	छेउमा	सारतानको	र-बग्नेहरू	तिर	सागर	अराबाको	सागर	नुनको	सकियो	छिनियो
		H6654	H6891	H3381		H3220	H6160	H3220	H4417	H8552	H3772

וְהָעָם	עָבְרוּ	נֶגֶד	יְרִיחוֹ׃
र-मानिसहरू	पार-गरे	सामुन्ने	यरीहोको
		H5048	H3405

अनि पानी बग्न तुरन्तै बन्द भयो। यो पानी नदीको धेरै टाढो अदाम (शरतानको शहर) सम्म एउटा बाँध जस्तो थुप्रियो, यस्तो प्रकारले कि अराबाह समुद्र (मृत सागर) तिर बगिरहेको पानी पुरै काटिएको थियो। मानिसहरू नदी पार गरेर यरीहोको नजीक पुगे।

וַיַּעַמְדוּ	הַכֹּהֲנִים	נֹשְׂאֵי	הָאָרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה	בְּחָרָבָה	בְּתוֹךְ	הַיַּרְדֵּן	הָכֵן	17
अनि-खडा-भए	पूजाहारीहरू	बोक्नेहरू	सन्दूक	करारको	परमप्रभुको	सुक्खा-जमिनमा	बीचमा	यर्दनको	दृढतापूर्वक	
H5975	H3548	H5375	H0727	H1285	H3068	H2724	H8432	H3383		

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	עֹבְרִים	בֶּחָרָבָה	עַד	אֲשֶׁר־	תַּמּוּ	כָּל־	הַגּוֹי	לַעֲבֹר	אֶת־	הַיַּרְדֵּן׃
र-सबै	इस्राएल	पार-गर्दै थे	सुक्खा-जमिनमा	जबसम्म	कि	सकियो	सबै	जाति	पार-गर्न	त्यो	यर्दन
H3605	H3478			H5704		H8552	H3605			H0853	H3383

त्यस स्थानको भूमि सूक्खा भयो, अनि पूजाहारीहरू परमप्रभुको करारको सन्दूक बोकेर नदीको माझमा पुगे र तिनीहरू रोकिए। पूजाहारीहरू त्यहाँ पर्खिए तब इस्राएलका सबै मानिसहरू सूख्खा भूमि भएर हिंडेर यर्दन नदी पारी पुगे।

Chapter 4

אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לַעֲבוֹר	הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	1
प्रति	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	—	यर्दन	त्यो	पार-गर्न	जाति	सबै	सकियो	जब	अनि-भयो	
H0413	H3068	H0559		H3383	H0853			H3605	H8552		H1961	

יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר׃
यहोशूलाई	भनेर
H3091	H0559

सबै मानिसहरूले यर्दन नदीपार गरिसके पछि परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभयो,

אֶחָד	אִישׁ־	אֶחָד	אִישׁ־	אַנְשִׁים	עָשָׂר	שְׁנֵים	הָעָם	מִן־	לָכֶם	קְחוּ	2
जना	एक-एक	जना	एक-एक	मानिसहरू	जना	बाह्र	मानिसहरूबाट	बाट	तिमीहरूका-लागि	छान	
H0259	H0376	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147				H3947	

מִשֶּׁבֶט׃
कुलबाट
H7626

“प्रत्येक कुल समूहबाट एक-एकजना गरी बाह्र जना मानिसहरू छान।

3 וְצַוּוּ֙ אוֹתָ֔ם לֵאמֹ֖ר שְׂאוּ־ לָכֶ֑ם מִזֶּ֗ה מִתּ֛וֹךְ הַיַּרְדֵּ֥ן מִמַּצַּב֙
र-आज्ञा-देओ तिनीहरूलाई भनेर उठाओ तिमीहरूका-लागि यहाँबाट बीचबाट यर्दनको खडा-भएको-ठाउँबाट
H6680 H0853 H0559 H5375 H2088 H8432 H3383 H4673

וְהִנַּחְתֶּ֣ם עִמָּכֶ֔ם אוֹתָ֕ם וְהַעֲבַרְתֶּ֖ם אַבְנֵ֣י עֶשְׂרֵ֑ה שִׁתִּ֣ים־ הָכִ֗ין הַכֹּהֲנִ֛ים רַגְלֵ֥י
र-राख तिमीहरूसँगै तिनीहरूलाई र-लेओ ढुङ्गाहरू वटा बाह्र दृढ-गरिएका पूजाहारीहरूका खुट्टाहरूका
H3240 H0853 H0068 H6240 H8147 H3548 H7272

ס הַלָּ֖יְלָה׃ בּ֥וֹ תָלִ֛ינוּ אֲשֶׁר־ בַּמָּל֑וֹן אוֹתָ֖ם
— रातमा त्यहाँ बास्नेछौ जहाँ बास्थानमा तिनीहरूलाई
H3915 H4411 H0853

त्यहाँ तिनीहरूलाई नदीमा जहाँ पूजाहारीहरू उभिरहेका छन् हेर भन्। त्यस स्थानमा बाह्रवटा ढुङ्गा खोज भनी तिनीहरूलाई भन। ती बाह्रवाटा ढुङ्गाहरू तिमीहरुलेबोक। आज राती तिमीहरू जहाँ बस्छौ त्यस स्थानमा ती बाह्रवटा ढुङ्गाहरूलाई राख।”

4 וַיִּקְרָ֣א יְהוֹשֻׁ֗עַ אֶל־ שְׁנֵ֣ים הָֽעָשָׂ֡ר אִ֣ישׁ מִבְּנֵי֩ יִשְׂרָאֵ֨ל אֲשֶׁ֜ר
अनि-बोलाउनुभयो यहोशूले ती बाह्र जना मानिस जना सन्तानहरूबाट इस्राएलका जो
H7121 H3091 H0413 H8147 H6240 H0376 H1121 H3478

אִישׁ־ אֶחָ֣ד אִישׁ־ אֶחָ֣ד לְמַטֶּֽה׃ מִשָּׁ֥בֶט׃
एक-एक जना एक-एक जना कुलबाट
H0376 H0259 H0376 H0259 H7626

यसकारण यहोशूले प्रत्येक कुल समूहबाट एक एकजना मानिसलाई चुने। तब तिनले ती बाह्र-मानिसहरूलाई साथमा बोलाए।

5 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֗עַ לָהֶם֙ עִבְרוּ֙ לִפְנֵ֣י אֲרֹ֔ון יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם אֶל־ תָּ֣וֶךְ
अनि-भन्नुभयो तिनीहरूलाई यहोशूले पार-गर सन्दूक परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वरको तिर बीचमा
H0559 H3091 H5674 H0727 H3068 H0430 H0413 H8432

וְהָרִ֣ימוּ לָכֶ֗ם אִישׁ֙ הָאֶ֣בֶן אֶחָ֣ד שִׁבְטֵ֔י לְמִסְפַּ֖ר עַל־ שִׁכְמֹ֑ו אַחַ֣ת
र-उठाओ तिमीहरूका-लागि हरेक-जनाले ढुङ्गा एउटा कुलहरूको सङ्ख्याअनुसार काँधमा माथि एउटा
H7311 H3383 H0376 H0068 H0259 H7626 H4557 H7926 H5921 H0259

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֖ל׃
सन्तानहरू इस्राएलका
H1121 H3478

यहोशूले ती मानिसहरूलाई भने, “नदीको त्यस ठाउँमा जाऊ जहाँ परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको करारको सन्दूक छ। तिमीहरू प्रत्येकले एक-एकवटा ढुङ्गा लिनै पर्छ। इस्राएलका बाह्र कुल समूह प्रत्येक समूहको लागि तिमीहरूले एक एकवटा ढुङ्गा लेऊ। यी ढुङ्गा तिमीहरूले आफ्नो काँधमा बोक।

6 לְמַ֣עַן תִּֽהְיֶ֣ה זֹּ֣את אֹות֮ בְּקִרְבְּכֶם֒ בְּנֵיכֶ֣ם יִשְׁאָלוּן֮ כִּי־ מָחָר֒ לֵאמֹ֣ר
ताकि होस् यो चिन्ह तिमीहरूको-बीचमा किनभने सोध्नेछन् तिमीहरूका-सन्तानहरूले भोलि भनेर
H4616 H1961 H2063 H0226 H7130 H7592 H3117 H4279 H0559

לָכֶ֑ם׃ הָאֵ֣לֶּה הָאֲבָנִ֔ים מָ֖ה
तिमीहरूका-लागि यी ढुङ्गाहरू के
H0428 H0068 H4100

यी ढुङ्गाहरू तिमीहरूका निम्ति यादको चिन्ह हुनेछन। भविष्यमा, तिमीहरूका छोरा-छोरीहरूले तिमीहरूलाई ‘यी ढुङ्गाहरूको अर्थ के हो? भनी सोध्नेछन्’

7 וַאֲמַרְתֶּ֣ם לָהֶ֗ם נִכְרְתוּ֙ מֵימֵ֣י הַיַּרְדֵּ֔ן מִפְנֵ֣י אֲשֶׁ֔ר בְּעָבְרֹ֖ו יְהוָ֑ה בְּרִית־
अनि-भन्नेछौ तिनीहरूलाई छिनियो पानी यर्दनको अगाडिबाट कि पार-गर्दा परमप्रभुको करारको
H0559 H3772 H4325 H3383 H6440 H3588 H5674 H3068 H1285

אֲרֹ֣ון הָאֵ֣לֶּה הָאֲבָנִ֗ים וְהָי֤וּ לְזִכָּרֹון֙ לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עַד־
सन्दूक यी ढुङ्गाहरू अनि-भए स्मारकको-लागि सन्तानहरूका-लागि इस्राएलका सदा
H0727 H0428 H0068 H1961 H2146 H1121 H3478 H5704

עֹולָֽם׃
सदासर्वदा
H5769

तिमीहरूले छोरा-छोरीहरूलाई भन्ने छौ कि परमप्रभुले यर्दन नदीको पानी बग्न बन्द गरिदिनु भयो। जब परमप्रभुको करारको पवित्र सन्दूक नदीपार भयो। ती ढुङ्गाहरूले इस्राएलका मानिसहरूलाई यो कुरा सदा याद गर्नमा सहायता गर्नेछ।”

8 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵּן בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי־ עֶשְׂרֵה
अनि-गरे त्यसरी-नै सन्तानहरूले इस्राएलका जसरी आज्ञा-दिनुभयो यहोशूले अनि-उठाए बाह्र वटा
H3478 H6680 H3091 H5375 H8147 H6240

אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְּנֵי־
ढुङ्गाहरू बिचबाट यर्दनको जसरी भन्नुभयो परमप्रभुले प्रति यहोशूलाई सङ्ख्याअनुसार कुलहरूको सन्तानहरू
H0068 H8432 H3383 H1696 H3068 H0413 H3091 H4557 H7626

וַיַּעַבְרוּם עִמָּם אֶל־ הַמָּלוֹן וַיַּנִּחוּם שָׁם׃
अनि-ले-गए सँगै तिर बास्थानमा अनि-राखे त्यहाँ
H3478 H5973 H0413 H4411 H3240 H8033

यसकारण इस्राएलका मानिसहरूले यहोशूको आज्ञा पालन गरे। तिनीहरूले यर्दन नदीको माझबाट बाह्रवटा ढुङ्गाहरू बोके। इस्राएलका बाह्र कुल समूहका प्रत्येकले एक-एकवटा ढुङ्गा लिए। तिनीहरूले यो काम परमप्रभुले यहोशूलाई आज्ञा गर्नु भए अनुसार गरे। मानिसहरूले ती ढुङ्गाहरू आफूसित बोके। त्यसपछि तिनीहरूले ती ढुङ्गाहरू त्यस स्थानमा राखे जहाँ तिनीहरूले आफ्ना छाउनी खडा गरेका थिए।

9 וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מַצַּב רַגְלֵי
र-बाह्र वटा ढुङ्गाहरू खडा-गरे यहोशूले बीचमा यर्दनको मुनि खडा-भएको-ठाउँ खुट्टाहरूको
H8147 H6240 H0068 H5975 H8432 H3383 H8478 H4673 H7272

הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן הַבְּרִית הָעֹמְדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד שָׁם וַיִּהְיוּ הַיּוֹם עַד הַנָּה׃
पूजाहारीहरूको बोक्नेहरू सन्दूक करारको खडा-भएका-थिए बीचमा यर्दनको त्यहाँ अनि-रहे आजको सम्म दिन
H3548 H5375 H0727 H1285 H5975 H8432 H3383 H8033 H1961 H3117 H5704 H2088

यहोशूले बाह्रवटा ढुङ्गाहरू यर्दन नदीका माझमा राखे। उसले ती ढुङ्गाहरू त्यस स्थानमा राखे जहाँ परमप्रभुको पवित्र सन्दूक बोक्दा पूजाहारीहरू उभिएका थिए। त्यस स्थानमा ती ढुङ्गाहरू आजसम्म पनि छन्।

10 וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עֹמְדִים בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן עַד תֻּם כֹּל־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־
र-पूजाहारीहरू बोक्नेहरू सन्दूकको खडा-भएका-थिए बीचमा यर्दनको सकियो सबै कुरा जुन
H3548 H5375 H0727 H5975 H8432 H3383 H8552 H3605 H1697 H834

צִוָּה יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ לְדַבֵּר אֶל־ הָעָם כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ
आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले ती यहोशूलाई भन्न प्रति मानिसहरूलाई सबै जुन आज्ञा-दियो मोशाले
H6680 H3068 H0853 H3091 H1696 H0413 H3605 H834 H6680 H4872

וַיְמַהֲרוּ וַיַּעֲבֹרוּ׃ הָעָם וַיַּעֲבֹר
अनि-छिट्टै-गरे मानिसहरू अनि-पार-गरे
H3915 H5971 H3478

यहोशूलाई आज्ञा दिनु भएको थियो कि मानिसहरूलाई भन कि तिनीहरूले के गर्नु पर्छ। ती यी कुराहरू थिए जो मोशा र यहोशूले गर्नैपर्छ भनेका थिए। जबसम्म पवित्र सन्दूक बोकेर पूजाहारीहरू नदीको माझमा उभिरहे तबसम्म ती कुराहरू पूरा भएनन्। मानिसहरू हत्तारिएर नदीपारि गए।

11 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר תַּם כָּל־ הָעָם לַעֲבֹר וַיַּעֲבֹר אֲרוֹן־ יְהוָה וְהַכֹּהֲנִים
अनि-भयो जब सकियो सबै मानिसहरू पार-गर्न अनि-पार-गऱ्यो सन्दूक परमप्रभुको र-पूजाहारीहरू
H1961 H3605 H8552 H3605 H5674 H0727 H3068 H3548

לִפְנֵי הָעָם׃
अगाडि मानिसहरूको
H6440

मानिसहरूले नदी तर्ने काम सके त्यसपछि, पूजाहारीहरूले परमप्रभुको सन्दूक मानिसहरूको समक्ष बोकेर ल्याए।

12 וַיַּעַבְרוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה חֲמֻשִׁים לִפְנֵי
अनि-पार-गरे सन्तानहरू रूबेनका र-सन्तानहरू गादका र आधा कुल मनश्शेको हतियारसहित अगाडि
H5674 H1121 H7205 H1410 H2677 H7626 H4519 H2571 H6440

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה׃
सन्तानहरू इस्राएलका जसरी भन्नुभयो तिनीहरूलाई मोशाले
H1121 H3478 H834 H1696 H0413 H4872

रूबेन, गाद अनि मनश्शेका आधा कुल समूहका लडाकु मानिसहरूले मोशाका आदेशहरू अनुशरण गरे र नदी पार गरी अरू मानिसहरूको अगाडि गए।

13 כְּאַרְבָּעִים אֶלֶף חֲלוּצֵי הַצָּבָא עָבְרוּ׀ לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה עֲרֻבוֹת אֶל יְרִיחוֹ׃
लगभग-चालीस हजार हतियारधारी सेनाको पार-गरे अगाडि परमप्रभुको युद्धको-लागि तिर मैदानहरू यरीहोको
H0705 H0505 H6440 H3068 H4421 H0413 H6160 H3405

ס
—

झण्डै चालिस हजार सैनिकहरू युद्धका निम्ति तयार भए, तिनीहरू यरीहोको मैदानतिर गएर परमप्रभुको अगाडि नदी पार गरे।

14 בַּיּוֹם הַהוּא גִּדַּל יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ
त्यस-दिन महान-बनाउनुभयो परमप्रभुले ती आँखामा सबै इस्राएलको अनि-आदर-गरे
H3117 H1931 H1431 H3068 H0853 H3091 H5869 H3478 H3372

אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יָרְאוּ אֶת־מֹשֶׁה כָּל־יְמֵי חַיָּיו׃ פ
उनलाई जसरी आदर-गर्थे ती मोशालाई सबै दिनहरू उनको-जीवनका —
H0853 H3372 H0853 H4872 H3605 H3117 H2416

त्यस दिन परमप्रभुले इस्राएलका सबै मानिसहरूको नजरमा यहोशूलाई एक महान मानिस बनाउनु भयो। त्यस समय देखि मानिसहरूले यहोशूलाई सम्मान गर्न थाले। तिनीहरूले यहोशूलाई तिनको जीवनकाल भरि त्यही प्रकारले सम्मान गरे जसरी तिनीहरूले मोशालाई सम्मान गर्थे।

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
अनि-भन्नुभयो परमप्रभुले प्रति यहोशूलाई भनेर
H0559 H3068 H0413 H3091 H0559

सन्दूक बोकेर पूजाहारीहरू नदीमा उभिरहेका बेला परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नु भयो,

16 צַוֵּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וְיַעֲלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן׃
आज्ञा-देओ ती पूजाहारीहरूलाई सन्दूक साक्षीको र-माथि-चढून् बाट यर्दनको
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H5715 H5927 H4480 H3383

“पूजाहारीहरूलाई यर्दन नदीबाट बाहिर निस्कनु भनी आदेश दे।”

17 וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן׃
अनि-आज्ञा-दिए यहोशूले ती पूजाहारीहरूलाई भनेर माथि-चढ बाट यर्दनको
H6680 H3091 H0853 H3548 H0559 H5927 H4480 H3383

यसकारण यहोशूले पूजाहारीहरूलाई आदेश दिए। तिनले भने, “यर्दन नदीको बाहिर आऊ।”

18 וַיְהִי כַּעֲלוֹת(בעלות) הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וַיִּנָּתְקוּ
अनि-भयो चढ्दा चढ्दा पूजाहारीहरू बोक्नेहरू सन्दूक करारको परमप्रभुको बीचबाट यर्दनको टाडिए
H1961 H5927 H5927 H3548 H5375 H0727 H1285 H3068 H8432 H3383 H5423

רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נְשֵׂאֵי הָאָרוֹן אֶל־הַיַּבָּשָׁה וַיִּשְׁבוּ מֵי־הַיַּרְדֵּן לִמְקוֹמָם
खुट्टाहरूका पूजाहारीहरूका तिर सुक्खा-जमिनमा अनि-फर्के पानी यर्दनको आफ्नो-ठाउँमा
H7272 H3548 H0413 H2724 H7725 H4325 H3383 H4725

וַיֵּלְכוּ כַּפּוֹת כְּתָמוֹל־שִׁלְשׁוֹם עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו׃
अनि-बग्यो पैतालाहरू अघिल्लो-जस्तै परस्तै माथि सबै तटहरू
H3212 H3709 H8543 H8032 H5921 H3605 H1415

पूजाहारीहरूले यहोशूको आज्ञा पालन गरे। तिनीहरूले आफूसित सन्दूक बोके अनि नदी बाहिर आए। जब पूजाहारीहरूले नदीको पल्लो छेउको भूमिलाई छोए, नदीको पानी फेरि बग्न शुरूभयो। पानीले यसको किनारहरू त्यस्तै गरि ढाक्यो जसरी मानिसहरू नदी पार गर्नु अघि ढाकेको थियो।

19 וְהָעָם עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְגָּל בִּקְצֵה
र-मानिसहरू चढे बाट यर्दनको दसौं-गते महिनाको पहिलो अनि-छाउनी-हाले गिल्गालमा किनारामा
H5927 H4480 H3383 H6218 H2320 H7223 H2583 H1537

מִזְרַח יְרִיחוֹ׃
पूर्वतिर यरीहोको
H4217 H3405

मानिसहरूले पहिलो महीनाको दशौं दिनमा यर्दन नदीपार गरे। मानिसहरूले यरीहोको पूर्व गिलगालमा छाउनी बसाए।

20 וְאֵת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־הַיַּרְדֵּן הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ
र-ती बाह्र वटा ढुङ्गाहरू यी जुन लिएका-थिए बाट यर्दनको खडा-गरे यहोशूले
H0853 H8147 H6240 H0068 H0428 H3947 H3383 H3091

בַּגִּלְגָּל׃
गिल्गालमा
H1537

मानिसहरूले तिनीहरूसित ती बाह्रवटा ढुङ्गाहरू बोके जो यर्दन नदीबाट ल्याएका थिए। अनि यहोशूले ती ढुङ्गाहरूलाई गिलगालमा स्थापना गरे।

21 וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאֲלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר אֶת־
अनि-भन्नुभयो प्रति सन्तानहरू इस्राएलका भनेर जब सोध्नेछन् तिमीहरूका-सन्तानहरूले भोलि ती
H0559 H0413 H3478 H0559 H7592 H4279 H0853

אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה׃
बुबाबाज्यूहरूलाई भनेर के ढुङ्गाहरू यी
H0001 H0559 H4100 H0068 H0428

तब यहोशूले मानिसहरूलाई भने, “भविष्यमा तिमीहरूका छोरा-छोरीहरूले आफ्ना माता-पितालाई सोध्नेछन्, ‘यी ढुङ्गाहरूको अर्थ के हो?’

22 וְהוֹדַעְתֶּם לִבְנֵיכֶם לֵאמֹר בַּיַּבָּשָׁה עָבַר יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיַּרְדֵּן
अनि-जनाओ तिमीहरूका-सन्तानहरूलाई भनेर सुक्खा-जमिनमा पार-गऱ्यो इस्राएलले यो यर्दन
H3045 H0853 H0559 H3004 H5674 H3478 H0853 H3383

הַזֶּה׃
नदी
H2088

तिमीहरूले छोरा छोरीहरूलाई भन्नेछौ, ‘ती ढुङ्गाहरूले इस्राएलका मानिसहरूले सूखा भूमि भएर कसरी यर्दन नदी पार गरे सो सम्झना दिलाउन हामीलाई सहायता गर्नेछ।

23 אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מֵי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵיכֶם עַד־
जुन सुकाउनुभयो परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वरले त्यो पानी यर्दनको तिमीहरूको-अगाडिबाट जबसम्म
H3001 H3068 H0430 H0853 H4325 H3383 H6440 H5704

אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־מֵי יַם־סוּף אֲשֶׁר־
जुन सुकाउनुभयो परमप्रभु तिमीहरूका-परमेश्वरले त्यो सागरलाई लालको जुन
H3001 H3068 H0430 H0853 H3220 H5488 H0834

עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ עַד־
गर्नुभयो परमप्रभु तिमीहरू-परमेश्वरले जसरी तिमीहरू-पार-गऱ्यौ
H6213 H3068 H0430 H0834 H5674

עָבְרֵנוּ׃
हामी-पार-गऱ्यौं
H5704 H6440

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले यर्दन नदीको पानीलाई बग्न बन्द गरिदिनु भयो यसकारण तिमीहरूले सूखा भूमि भएर यर्दन पार गर्न सक्यौ-ठीक त्यही बेलामा जस्तै जब परमप्रभुले लाल समुद्रको पानीलाई रोकि दिनु भयो अनि हामीले यसलाई सूखा भूमि भएर पार गर्न सक्यौ।’

24 לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־יַד יְהוָה כִּי חֲזָקָה הִיא לְמַעַן
ताकि छ शक्तिशाली कि परमप्रभुको हात त्यो पृथ्वीका जातिहरू सबै जानून् ताकि
H4616 H1931 H2389 H3027 H0853 H0776 H3605 H3045 H4616

יְרָאתֶם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־הַיָּמִים׃ ס
डराउनु ती परमप्रभुलाई तिमीहरूका-परमेश्वरलाई सबै दिनहरू —
H3372 H0853 H3068 H0430 H3605 H3117

परमप्रभुले यस भूमिमा भएका मानिसहरूलाई उहाँ अति शक्तिशाली हुनुहुन्छ र तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई प्रत्येक दिन स्मारण गरून् भनी यसो गर्नु भयो।”

Chapter 5

מַלְכֵי	וְכָל־	הָיָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	כִשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
राजाहरूले	र-सबै	पश्चिमतिर	यर्दनको	पारि	जो	एमोरीहरूका	राजाहरूले	सबै	सुन्दा	अनि-भयो	
H4428	H3605	H3220	H3383	H5676		H0567	H4428	H3605	H8085	H1961	

הַיַּרְדֵּן	מֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	אֵת	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי
यर्दनको	पानी	त्यो	परमप्रभुले	सुकाउनुभयो	कसरी	कि	समुद्रको	नजिकै	जो	कनानीहरूका
H3383	H4325	H0853	H3068	H3001		H0853	H3220			

הָיָה	וְלֹא־	לִבָּם	וַיִּמַּס	)עִבְרָם(	|עברנו|	עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	
थियो	र-रहेन	तिनीहरूको-हृदय	अनि-पग्लियो	पार-गर्‌यो	पार-गर्‌यौं	जबसम्म	इस्राएलका	सन्तानहरू	अगाडिबाट	
H1961	H3808	H3824	H4549			H5704	H3478		H6440	

ס	:יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	רוּחַ	עוֹד	בָּם
—	इस्राएलका	सन्तानहरू	अगाडिबाट	साहस	अझ	तिनीहरूमा
	H3478		H6440	H7307	H5750	

यसरी इस्राएलका मानिहरूले यर्दन नदी पार नगरूञ्जेल यर्दन नदीलाई सूख्खा पारिदिनु भयो। यर्दन नदीको पश्चिम तर्फ बस्ने एमोरी अनि भूमध्य सागरको छेउमा बस्ने कनानीहरूका राजाहरूले यस विषयमा सुने अनि अत्यन्त भयभीत भए। त्यसपछि तिनीहरू इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध खडा हुन र युद्ध गर्नको लायक साहसी रहन सकेनन्।

וְשׁוּב	צֻרִים	חַרְבוֹת	לְךָ	עֲשֵׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	הַהִיא	בָּעֵת	2
र-फेरि	चक्मकका	चक्कूहरू	आफ्नो-लागि	बनाओ	यहोशूलाई	प्रति	परमप्रभुले	भन्नुभयो	त्यस	त्यस-समयमा	
H7725	H6697	H2719			H3091	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256	

שֵׁנִית׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	מֹל
दोस्रो-पटक	इस्राएलका	सन्तानहरू	ती	खतना-गर
H8145	H3478		H0853	

त्यसबेला, परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभयो, “र्दशिन ढुङ्गाबाट कर्दहरूबना अनि इस्राएलका मानिसहरूको खतना गर।”

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וַיָּמָל	צֻרִים	חַרְבוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	לוֹ	וַיַּעַשׂ־	3
तिर	इस्राएलका	सन्तानहरू	ती	अनि-खतना-गरे	चक्मकका	चक्कूहरू	यहोशूले	आफ्नो-लागि	अनि-बनाए	
H0413	H3478		H0853		H6697	H2719	H3091			

הָעֲרָלוֹת׃	גִּבְעַת
खतनाको	टाकरा
H6190	H1389

यसकारण यहोशूले र्दशिन ढुङ्गाबाट कर्दहरू बनाए। त्यस पछि तिनले गिबियथ हाअरालोथमा इस्राएल मानिसहरूको खतना गरिदिए। 4-7 यसैकारण यहोशूले मानिसहरूको खतना गरे। इस्राएलका मानिसहरूले मिश्रदेश छाडे पछि सबै मानिसहरू जो सेनामा रहन योग्यका थिए, खतना गरिदिए। यद्यपि मरूभूमिमा हुँदा धेरै जना लडाकू योद्धाहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरेनन्। यसकारण परमप्रभुले यो प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो, “ती मानिसहरूले त्यो देश जहाँ प्रशस्त खाद्य वस्तुहरू उम्रन्छ सो देख्न पाउने छैनन्।” परमप्रभुले हामीलाई भूमि दिन्छु भनी हाम्रा पिता-पुर्खाहरूसँग प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो, तर, ती मानिसहरूका कारण परमेश्वरले मानिसहरूलाई मरूभूमिमा चालीस वर्षसम्म यता उता घुम्न बाध्य गराउनु भयो जबसम्म ती सबै लडाकू मानिसहरू मरेनन् अनि तिनीहरूका छोराहरूले तिनीहरूका स्थान लिए। तर, मिश्रदेशबाट यात्रा गरेको बेला मरूभूमिमा जन्मेका कुनै केटाहरूको खतना भएको थिएन। यसकारण यहोशूले तिनीहरूको खतना गरिदिए।

וְכֹל	הַזְּכָרִים	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצְאִ	הָעָם	כָּל־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	4
सबै	पुरुषहरू	मिश्रबाट	निस्केका	मानिसहरू	सबै	यहोशूले	खतना-गरे	जसको-लागि	कारण	र-यो	
H3605	H2145	H4714	H3318		H3605	H3091			H1697	H2088	

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	מֵתוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי
मिश्रबाट	निस्कँदा	बाटोमा	उजाडस्थानमा	मरेका-थिए	युद्धका	योद्धाहरू
H4714	H3318	H1870		H4191	H4421	H0376

5 כִּי־ מֻלִּים खतना–गरिएका H1961 כָּל־ सबै H3605 הָעָם मानिसहरू הַיֹּצְאִים निस्केका H3318 כָּל־ सबै H3605 וְכָל־ र–सबै H3605 הָעָם मानिसहरू הַיִּלֹּדִים जन्मिएका H3209 בַּמִּדְבָּר उजाडस्थानमा
בַּדֶּרֶךְ बाटोमा H1870 בְּצֵאתָם निस्कँदा H3318 מִמִּצְרַיִם मिश्रबाट H4714 לֹא־ खतना–गरिएको–थिएन H3808 מָלוּ׃ खतना–गरिएको

6 וְכִי किनभने H3588 אַרְבָּעִים चालीस H0705 שָׁנָה वर्ष H8141 הָלְכוּ हिँडे H1980 בְנֵי־ सन्तानहरू יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478 בַּמִּדְבָּר उजाडस्थानमा עַד־ जबसम्म H5704 תֹּם सकियो H8552 כָּל־ सबै H3605 הַגּוֹי जाति
אֲשֶׁר जसको–लागि H0834 יְהוָה परमप्रभुको H3068 בְּקוֹל स्वर שָׁמְעוּ सुनेनन् H8085 לֹא־ आज्ञा–पालन–गरेनन् H3808 אֲשֶׁר जसले H0834 מִמִּצְרַיִם मिश्रबाट H4714 הַיֹּצְאִים निस्केका H3318 הַמִּלְחָמָה युद्धका H4421 אַנְשֵׁי योद्धाहरू H0376
נִשְׁבַּע शपथ–खानुभयो H7650 אֲשֶׁר जुन H0834 הָאָרֶץ देश אֶת־ त्यो H0853 הַרְאוֹתָם देखाउने H7200 לְבִלְתִּי नदेखाउने–लागि H1115 לָהֶם तिनीहरूलाई יְהוָה परमप्रभुले H3068 נִשְׁבַּע शपथ–खानुभयो H7650
וּדְבַשׁ׃ र–महको חָלָב दूध זָבַת बग्ने אֶרֶץ देश לָנוּ हामीलाई לָתֵת दिन्छु H5414 לַאֲבוֹתָם तिनीहरूका–पुर्खाहरूलाई H0001 יְהוָה परमप्रभुले H3068

7 וְאֶת־ र–तिनीहरूका H0853 בְּנֵיהֶם सन्तानहरूलाई הֵקִים खडा–गऱ्यो תַּחְתָּם तिनीहरूको–सट्टा אֹתָם तिनीहरूलाई H0853 מָל खतना–गरे יְהוֹשֻׁעַ यहोशूले H3091 כִּי־ किनभने עֲרֵלִים खतनारहित H6189
בַּדָּרֶךְ׃ बाटोमा H1870 אוֹתָם तिनीहरूलाई H0853 מָלוּ खतना–गरिएको לֹא־ खतना–गरिएको–थिएन H3808 כִּי किनभने הָיוּ थिए H1961

8 וַיְהִי अनि–भयो H1961 כַּאֲשֶׁר־ जब H0834 תַּמּוּ सकियो H8552 כָּל־ सबै H3605 הַגּוֹי जातिले לְהִמּוֹל खतना–गर्न וַיֵּשְׁבוּ अनि–बसे H3427 תַּחְתָּם आफ्नो–ठाउँमा H8478 בַּמַּחֲנֶה छाउनीमा H4264 עַד जबसम्म H5704
חָיוֹתָם׃ निको–नभएसम्म H2421 פ —

यहोशूले सबै मानिसहरूको खतना गरिदिने काम पूर्ण गरे। मानिसहरूले त्यस स्थानमा छाउनी बनाएर बसे जब सम्म सबै मानिसहरू निको भएनन्।

9 וַיֹּאמֶר अनि–भन्नुभयो H0559 יְהוָה परमप्रभुले H3068 אֶל־ प्रति H0413 יְהוֹשֻׁעַ यहोशूलाई H3091 הַיּוֹם आज H3117 גַּלּוֹתִי हटाएको–छु–मैले H1556 אֶת־ त्यो H0853 חֶרְפַּת अपमान H2781 מִצְרַיִם मिश्रको H4714 מֵעֲלֵיכֶם तिमीहरूबाट
וַיִּקְרָא अनि–राखियो H7121 שֵׁם नाम H8034 הַמָּקוֹם ठाउँको H4725 הַהוּא त्यो H1931 גִּלְגָּל गिल्गाल עַד सम्म H5704 הַיּוֹם आजको H3117 הַזֶּה׃ दिन H2088

त्यसबेला, परमप्रभुले यहोशूलाई भननुभयो, “मिश्रमा तिमीहरू दास थियौ। अनि जसले तिमीहरूलाई लज्जित तुल्यायो। तर आज मैले त्यो लाज हटाइ दिएको छु।” यसकारण यहोशूले त्यस स्थानको नाउँ गिलगाल राखे। अनि त्यस स्थानलाई आज पनि गिलगाल नै भनिन्छ।

10 וַיַּחֲנוּ अनि–छाउनी–हाले H2583 בְּנֵי־ सन्तानहरू יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 בַּגִּלְגָּל गिल्गालमा H1537 וַיַּעֲשׂוּ अनि–मनाए H6213 אֶת־ त्यो H0853 הַפֶּסַח निस्तार H6453 בְּאַרְבָּעָה चौथौं–गते H0702 לַחֹדֶשׁ महिनाको H2320 בָּעֶרֶב साँझमा H6153 בְּעַרְבוֹת मैदानहरूमा H6160 יְרִיחוֹ׃ यरीहोको H3405
יוֹם दिन H3117 עָשָׂר दिनमा H6240

जब तिनीहरू यरीहोको मैदान गिलगालमा छाउनी हालेर बसेका थिए इस्राएलका मानिसहरूले निस्तार चाड मनाए। यो त्यस महीनाको चौधौं दिनको साँझमा थियो।

וַיֹּאכְלוּ	מֵעֲבוּר	הָאָרֶץ	מִמָּחֳרַת	הַפֶּסַח	מַצּוֹת	וְקָלוּי	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	11
अनि-खाए	उपजबाट	देशको	भोलिपल्ट	निस्तारको	अखमीरी-रोटी	र-भुटेको-अन्न	त्यसै-दिन	दिन	यो	
H0398	H5669	H0776	H4283	H6453	H4682	H7033	H6106	H3117	H2088	

निस्तार चाडको पछिल्लो दिन मानिसहरूले भोजन खाए जुन त्यस भूमिमा उम्रिएको थियो तिनीहरूले अखमिरे रोटी र भुटेको अन्न खाए।

וַיִּשְׁבֹּת	הַמָּן	מִמָּחֳרָת	בְּאָכְלָם	מֵעֲבוּר	הָאָרֶץ	וְלֹא־	הָיָה	עוֹד	12
अनि-बन्द-भयो	मन्ना	भोलिपल्टबाट	खाँदा-तिनीहरूले	उपजबाट	देशको	र-थिएन	थियो	अझ	
			H0398	H5669	H0776	H3808	H1961	H5750	

לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	מָן	וַיֹּאכְלוּ	מִתְבוּאַת	אֶרֶץ	כְּנַעַן	בַּשָּׁנָה	הַהִוא׃	ס
सन्तानहरूका-लागि	इस्राएलका	मन्ना	अनि-खाए	उपजबाट	देश	कनानको	वर्षमा	त्यस	—
	H3478		H0398	H8393	H0776		H8141	H1931	

भोलिपल्ट बिहान स्वर्गबाट विशेष भोजन आउन बन्द भयो। मानिसहरूले कनान देशमा उम्रिएका खाद्य पदार्थ खाएको पछिल्लो दिन यस्तो भयो। त्यसबेला देखि यता इस्राएलका मानिसहरूले स्वर्गबाट विशेष भोजन पाएनन्।

וַיְהִי	בִּהְיוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	בִּירִיחוֹ	וַיִּשָּׂא	עֵינָיו	וַיַּרְא	וְהִנֵּה־	אִישׁ	עֹמֵד	13
अनि-भयो	हुँदा	यहोशू	यरीहोनजिकै	अनि-उठाए	आँखाहरू	अनि-देखे	अनि-हेर	एउटा-मानिस	खडा-भएको	
H1961	H1961	H3091	H3405	H5375		H7200	H2009	H0376	H5975	

הֲלָנוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּלֶךְ	בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	לְנֶגְדּוֹ
हाम्रो-तर्फ	उनलाई	अनि-भन्यो	उनकहाँ	यहोशू	अनि-गयो	उनको-हातमा	खोसिएको	र-उनको-तरबार	उनको-सामु
		H0559	H0413	H3091	H3212	H3027	H8025	H2719	H5048

לְצָרֵינוּ׃	אִם־	אַתָּה
हाम्रो-शत्रुको-तर्फ	कि	तिमी

जब यहोशू यरीहोको नजिक थिए उनले माथितिर हेरे अनि आफ्नो अघि एकजना मानिसलाई उभिरहेको देखे। त्यो मानिसको हातमा एउटा तरवार थियो। यहोशू त्यस मानिसकहाँ गए र सोधे, “तपाईं हाम्रा मानिसहरूको मित्र हुनुहुन्छ, अथवा शत्रु?”

יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּפֹּל	בָּאתִי	עַתָּה	יְהוָה	צְבָא־	שַׂר־	אֲנִי	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	14
यहोशू	अनि-खस्यो	आएको-छु	अब	परमप्रभुको	सेनाको	सेनापति	म	बरु	होइन	अनि-भन्यो	
H3091	H5307	H0935	H6258	H3068		H8269	H0589		H3808	H0559	

עַבְדּוֹ׃	אֶל־	מְדַבֵּר	אֲדֹנָי	מָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה	פָּנָיו	אֶל־
आफ्नो-दासलाई	प्रति	भन्नुहुन्छ	मेरो-प्रभु	के	उनलाई	अनि-भन्यो	अनि-दण्डवत्-गऱ्यो	भूइँमा	अनुहारमा	तिर
H5650	H0413	H1696	H0136	H4100		H0559	H7812	H0776	H6440	H0413

त्यस मानिसले उत्तर दिए, “म शत्रु होइन। म परमप्रभुको सैनिकहरूका कप्तान हुँ। म भर्खरै तिमी कहाँ आएको छु।” तब यहोशूले भूइँतिर आफ्ना शिर झुकाए। तिनले सम्मान जनाउन यसो गरे। तिनले सोधे, “म तपाइको सेवक हुँ। के मेरो मालिकबाट मलाई केही सन्देश छ?”

כִּי	רַגְלֶךָ	מֵעַל	נְעָלְךָ	שַׁל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	צְבָא	שַׂר־	וַיֹּאמֶר	15
किनभने	तिम्रो-खुट्टाको	माथिबाट	तिम्रो-जुत्ता	फुकाल	यहोशूलाई	प्रति	परमप्रभुको	सेनाको	सेनापतिले	अनि-भन्यो	
	H7272		H5275	H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559	

כֵּן׃	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	הוּא	קֹדֶשׁ	עָלָיו	עֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
त्यसरी-नै	यहोशूले	अनि-गऱ्यो	हो	पवित्र	त्यसमा	खडा-छौ	तिमी	जहाँ	ठाउँ
	H3091		H1931	H6944		H5975			H4725

परमप्रभुका सेनाका कप्तानले उत्तर दिए, “तिम्रो जुत्ता खोल। जहाँ तिमी उभिरहेको छौ त्यो स्थान अहिले पवित्र छ।” यसर्थ यहोशूले उसको आज्ञा पालन गरे।

Chapter 6

יוֹצֵא	אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	וּמְסֻגֶּרֶת	סֻגֶּרֶת	וִירִיחוֹ	1
बाहिर-जाने	कोही-थिएन	इस्राएलका	सन्तानहरू	अगाडिबाट	र-झारा-लगाइएको	बन्द-गरिएको-थियो	र-यरीहो	
H3318	H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405	

ס	בָּא׃	וְאֵין	
—	भित्र-आउने	र-कोही-थिएन	
	H0935	H0369	

यरीहो शहर बन्द थियो। शहरका मानिसहरू भयभीत थिए किनभने इस्राएलका मानिसहरू नजिकमा थिए। कोही पनि शहर भित्र पसेनन् अनि कोही पनि शहर बाहिर आएनन्।

וְאֶת־	יְרִיחוֹ	אֶת־	בְּיָדְךָ֙	נָתַתִּי	רְאֵה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
र-त्यो	यरीहो	त्यो	तिम्रो-हातमा	दिएको-छु-मैले	हेर	यहोशूलाई	प्रति	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	
H0853	H3405	H0853	H3027	H5414	H7200	H3091	H0413	H3068	H0559	

הֶחָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	מַלְכָּהּ
वीरहरू	बलवान-योद्धाहरू	त्यसको-राजा
H2428	H1368	H4428

तब परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभयो, “हेर, म यरीहो शहरलाई परास्त गर्नेछु अनि यसको राजा र सबै लडाकूहरू म तिमीलाई दिनेछु।

אֶחָת	פָּעַם	הָעִיר	אֶת־	הַקֵּיף	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	כָּל	הָעִיר	אֶת־	וְסַבֹּתֶם	3
एक	एक-पटक	शहर	त्यो	घेरा-हाल्दै	युद्धका	योद्धाहरू	सबै	शहर	त्यो	र-घेरा-हाल	
H0259	H6471		H0853		H4421	H0376	H3605		H0853	H5437	

יָמִים׃	שֵׁשֶׁת	תַּעֲשֶׂה	כֹּה
दिनसम्म	छ	गर्नेछौ	यसरी
H3117	H8337		H3541

प्रत्येकदिन एकपल्ट आफ्ना सेना सहित शहर वरिपरि हिड। छः दिन सम्म यसो गर।

הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הָאָרוֹן	לִפְנֵי	הַיּוֹבְלִים	שׁוֹפְרוֹת	שִׁבְעָה	יִשְׂאוּ֙	כֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	4
सातौं	र-सातौं-दिनमा	सन्दूकको	अगाडि	जुबिलीका	तुरहीहरू	सात-वटा	बोक्नेछन्	पूजाहारीहरूले	र-सात-जना	
H7637	H3117	H0727	H6440	H3104	H7782	H7651	H5375	H3548	H7651	

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃	יִתְקְעוּ	וְהַכֹּהֲנִים	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הָעִיר	אֶת־	תָּסֹבּוּ	
तुरहीहरूमा	फुक्नेछन्	र-पूजाहारीहरूले	पटक	सात	शहर	त्यो	घेरा-हाल्नेछौ	
H7782	H8628	H3548	H6471	H7651		H0853	H5437	

पूजाहारीहरूलाई पवित्र सन्दूक बोक्नु भन। सातजना पूजाहारीहरूलाई भेडाको सींगबाट बनाएको तुरही बोक्नु भन अनि पवित्र सन्दूकको अघि अघि हिंड्नु भन। सातौं दिनमा, शहर वरिपरि सात पल्ट घुम। सातौं दिनमा तिनीहरू हिंड्दा पूजाहारीहरूलाई, तुरही बजाउनु भन।

הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	)כְּשָׁמְעֲכֶם(	]בשמעכם[	הַיּוֹבֵל	בְּקֶרֶן	וּבִמְשֹׁךְ	וְהָיָה		5
तुरहीको	स्वर	त्यो	सुन्दा-तिमीहरूले	सुन्दा-तिमीहरूले	जुबिलीको	सिङमा	बजाउँदा	अनि-हुनेछ		
H7782		H0853	H8085	H8085	H3104		H4900	H1961		

וְעָלוּ	תַּחְתֶּיהָ	הָעִיר	חוֹמַת	וְנָפְלָה	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	הָעָם	כָּל־	יָרִיעוּ
अनि-चढ्नेछन्	आफ्नो-ठाउँमा	शहरको	पर्खाल	अनि-खस्नेछ	ठूलो	जयकारा	मानिसहरूले	सबै	जयकारा-गर्नेछन्
H5927	H8478		H2346	H5307		H8643		H3605	H7321

נֶגְדּוֹ׃	אִישׁ	הָעָם
सिधै-अगाडि	हरेक	मानिसहरू
H5048	H0376	

पूजाहारीहरूले तुरहीको ठुलो ध्वनि निकाल्ने छन्। तिनीहरूले तुरहीहरू फुक्नेछन् तब मानिसहरू कराउनु पर्छ। जब तिमीहरूले यसो गर्छौं शहरका पर्खालहरू भत्किनेछन् अनि तिम्रा मानिसहरू शहरभित्र जान समर्थ हुनेछन्।”

6 וַיִּקְרָ֣א יְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־נ֠וּן אֶל־הַכֹּהֲנִ֨ים אַלֵּהֶ֜ם וַיֹּ֣אמֶר שְׂאוּ֩ אֶת־אֲר֨וֹן הַבְּרִ֜ית וְיִשְׂאוּ֩ שִׁבְעָ֨ה כֹהֲנִ֜ים שִׁבְעָ֣ה יוֹבְלִ֗ים שׁוֹפְר֤וֹת וְעִבְרוּ֙ לִפְנֵ֣י אֲר֔וֹן יְהוָֽה׃

यसकारण नूनका छोरा यहोशूले पूजाहारीहरूलाई साथमा बोलाए। यहोशूले तिनीहरूलाई भने, “परमप्रभुको पवित्र सन्दूक बोक। अनि सातजना पूजाहारीहरूलाई तुरही बोकेर सन्दूकको अगि अगि हिंडनु भन।”

7 וְיֹאמֶר֙ (וַיֹּ֣אמֶר) אֶל־הָעָ֔ם עִבְר֖וּ וְסֹבּ֣וּ הָעִ֑יר וְהֶֽחָלוּץ֙ עֹבְרִ֣ים לִפְנֵ֔י אֲר֖וֹן יְהוָֽה׃

त्यसपछि यहोशूले मानिसहरूलाई आदेश दिए, “अब जाऊ, शहर वरिपरि घुम। सैनिकहरू हात-हतियार सहित परमप्रभुको पवित्र सन्दूक अगि अगि हिंड्ने छन्।”

8 וַיְהִ֗י כֶּאֱמֹ֤ר יְהוֹשֻׁעַ֙ אֶל־הָעָ֔ם וְשִׁבְעָ֣ה הַכֹּהֲנִ֗ים נֹשְׂאִים֙ שִׁבְעָ֣ה יוֹבְלֵ֔י שׁוֹפְר֖וֹת לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה עָבְר֤וּ וְתָקְע֙וּ בַּשּׁוֹפָר֔וֹת וַאֲר֥וֹן בְּרִית־יְהוָ֖ה הֹלֵ֥ךְ אַחֲרֵיהֶֽם׃

जब यहोशूले मानिसहरूलाई आज्ञा गरे सातजना पूजाहारीहरू परमप्रभुको अघि हिंड्न थाले। तिनीहरूले सातवटा तुरहीहरू बोके अनि बजाउँदै हिंडे। पूजाहारीहरूले तिनीहरूलाई परमप्रभुको पवित्र सन्दुकसितै पछ्याए।

9 וְהֶֽחָלוּץ֙ הֹלֵ֣ךְ לִפְנֵ֣י הַכֹּהֲנִ֔ים תָּקְע֖וּ (תקעו) בַּשּׁוֹפָר֑וֹת וְהַמְאַסֵּ֣ף הֹלֵ֔ךְ אַחֲרֵ֥י הָאָר֖וֹן הָל֣וֹךְ וְתָקוֹעַ֙ בַּשּׁוֹפָר֔וֹת׃

सैनिकहरू हात हतियार सहित ती पूजाहारीहरूका अघि-अघि हिंडे जो तुरही बजाउँदै थिए। अनि पछाडिका रक्षकहरू पवित्र सन्दूकको पछि पछि हिंडे। यसरी तिनीहरू पैदल हिंडदै अनि तुरही बजाउँदै शहर वरिपरि हिंडे।

10 וְאֶת־הָעָ֣ם צִוָּ֣ה יְהוֹשֻׁ֣עַ לֵאמֹ֔ר לֹ֣א תָרִ֔יעוּ וְלֹא־תַשְׁמִ֥יעוּ אֶת־קוֹלְכֶ֖ם וְלֹא־יֵצֵ֥א מִפִּ֛יכֶם דָּבָ֖ר עַד־י֣וֹם אָמְרִ֣י אֲלֵיכֶ֑ם הָרִ֖יעוּ וַהֲרִיעֹתֶֽם׃

यहोशूले मानिसहरूलाई नकराउनु भनी आदेश दिएका थिए। उनले भने, “नकराऊ। जबसम्म म तिमीहरूलाई भन्दिन त्यस दिनसम्म एउटा शब्द ननिकाल अनि तब कराऊ।”

11 וַיָּלִינוּ הַמַּחֲנֶה וַיַּבֹּאוּ אֶחָת פַּעַם הַקֶּף הָעִיר אֶת־ יְהוָה אֲרוֹן וַיָּסָב

अनि-बसे छाउनीमा अनि-आए एक एक-पटक घुमाउँदै शहर त्यो परमप्रभुको सन्दूक अनि-घुमायो

H4264 H0935 H0259 H6471 H0853 H3068 H0727 H5437

בָּמַּחֲנֶה׃ פ

— छाउनीमा

H4264

यसरी यहोशूले पूजाहारीहरूलाई परमप्रभुको पवित्र सन्दूक बोकेर एकपल्ट शहर वरिपरि घुम्न लगाए। तब तिनीहरू छाउनीमा फर्किए अनि त्यो रात बिताए।

12 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה׃

अनि-बिहानै-उठे यहोशू बिहानमा उठाए पूजाहारीहरूले त्यो सन्दूक परमप्रभुको

H7925 H3091 H1242 H5375 H3548 H0853 H0727 H3068

भोलि पल्ट बिहानै यहोशू उठे। पूजाहारीहरूले परमप्रभुको पवित्र सन्दूक फेरि बोके।

13 וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה הֹלְכִים

र-सात-जना पूजाहारीहरू बोक्नेहरू सात-वटा तुरहीहरू जुबिलीका अगाडि सन्दूक परमप्रभुको हिँड्दै-थिए

H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H1980

וְהַמְאַסֵּף הֹלֵךְ אַחֲרֵי וְהֶחָלוּץ לִפְנֵיהֶם הֹלֵךְ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת

र-पछाडिहरू हिँड्दै-थिए पछि र-हतियारधारीहरू तिनीहरूको-अगाडि हिँड्दै-थिए र-फुक्ने तुरहीहरूमा

H0622 H1980 H6440 H1980 H8628 H7782

(הָלוֹךְ) [הולך] יְהוָה אֲרוֹן וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃

हिँड्दै हिँड्दै परमप्रभुको सन्दूक र-बजाउँदै तुरहीहरूमा

H1980 H1980 H3068 H0727 H8628 H7782

अनि सातजना पूजाहारीहरूले सातवटा तुरहीहरू बोके। तिनीहरू हिंडदै अनि तिनीहरूका तुरही बजाउँदै परमप्रभुको पवित्र सन्दूक अघि अघि हिंडे। हात-हतियार सहितका सैनिकहरू तिनीहरूको अघि हिंडे अनि पछाडिको रक्षकहरू परमप्रभुको पवित्र सन्दूक पछि-पछि हिंडे। तिनीहरू हिंड्दै अनि तुरही बजाउँदै शहर वरिपरि गए।

14 וַיָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר כֹּה עָשׂוּ הַשֵּׁנִי בַיּוֹם הָעִיר אֶת־ וַיָּסֹבּוּ אַחַת פַּעַם הַמַּחֲנֶה וַיָּשֻׁבוּ כֵּן

अनि-घेरा-हाले त्यो शहर दोस्रो-दिनमा दोस्रो अनि-फर्के एक एक-पटक छाउनीमा अनि-फर्के यसरी गरे

H5437 H0853 H3117 H8145 H7725 H0259 H6471 H4264 H7725 H3541

שֵׁשֶׁת יָמִים׃

छ दिनसम्म

H8337 H3117

यसरी दोस्रो दिन तिनीहरू शहर वरिपरि सबै एकपल्ट घुमे। अनि तिनीहरू छाउनी तिर फर्किए। तिनीहरूले छ दिनसम्म दैनिक यसो गरे।

15 וַיְהִי הַשִּׁבְיִעִי בַיּוֹם הַשַּׁחַר כַּעֲלוֹת וַיַּשְׁכִּמוּ הַשְּׁבִיעִי בַיּוֹם הָעִיר אֶת־ וַיָּסֹבּוּ

अनि-भयो सातौं दिनमा बिहानीको उदाउँदा अनि-बिहानै-उठे सातौं सातौं-दिनमा त्यो शहर अनि-घेरा-हाले

H1961 H7637 H7837 H5927 H7925 H3117 H0853 H5437

כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה יוֹם שֶׁבַע פְּעָמִים רַק בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־ הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים׃

तरिकाअनुसार यो सात पटक केवल त्यस-दिनमा त्यो घुमाए सात शहर त्यो पटक

H4941 H2088 H7651 H6471 H7535 H3117 H1931 H5437 H0853 H7651 H6471

सातौं दिनमा तिनीहरू झिसमिसेमा नै उठे। अनि तिनीहरू शहर वरिपरि सात पल्ट घुमे। तिनीहरू त्यही तरिकाले हिंडे जसरी अघिल्ला दिनहरूमा हिंडेका थिए, तर त्यसदिन तिनीहरू सात पल्ट शहर वरिपरि घुमे।

16 וַיְהִי֙ בַּפַּ֣עַם הַשְּׁבִיעִ֔ית הַכֹּהֲנִ֖ים תָּקְע֣וּ בַשּׁוֹפָר֑וֹת וַיֹּ֨אמֶר יְהוֹשֻׁ֜עַ אֶל־
अनि-भयो सातौं-पटकमा सातौं पूजाहारीहरूले तुरहीहरूमा अनि-भन्यो यहोशूले प्रति
H1961 H6471 H7637 H3548 H8628 H7782 H0559 H3091 H0413

הָעָ֗ם הָרִ֙יעוּ֙ כִּֽי־נָתַ֤ן יְהוָה֙ לָכֶ֣ם אֶת־הָעִ֔יר׃
मानिसहरूलाई जयकारा-गर किनभने दिनुभएको-छ परमप्रभुले तिमीहरूलाई त्यो शहर
H7321 H3068 H5414 H0853

जब सातौ पल्ट तिनीहरू शहर वरिपरि घुमे, पूजाहारीहरूले आफ्ना तुरहीहरू बजाए। त्यसबेला, यहोशूले आदेश दिए, “अब कराऊ। परमप्रभुले यो शहर तिमीहरूलाई प्रदान गर्नु हुँदैछ।

17 וְהָיְתָ֨ה הָעִ֜יר חֵ֣רֶם הִ֗יא לַיהוָה֙ רַ֣ק רָחָ֔ב וְכָל־אֲשֶׁר־בָּ֖הּ לְבַדָּ֑הּ
अनि-हुनेछ शहर सर्वनाशको-लागि-समर्पित यो र-सबै परमप्रभुको-लागि केवल राहाब र-सबै त्यसमा-छ जे
H1961 H5892 H1931 H3605 H3068 H7535 H7343 H3605 H1931

אַ֚תְּ תִּֽחְיֶ֣ה הָזּוֹנָ֔ה וְכָל־אֲשֶׁ֥ר אִתָּ֖הּ בַּבָּ֑יִת כִּ֥י הֶחְבֵּ֙את֙ אֶת־הַמַּלְאָכִ֔ים אֲשֶׁ֥ר שָׁלָ֖חְנוּ׃
जो दूतहरूलाई त्यो लुकाइन् किनभने घरमा-छ उनीसँग जो र-सबै उनी बाँच्नेछ वेश्या
H4397 H0853 H2244 H3605 H0854 H1931 H2421 H2181

पठाएका-थियौं
H7971

यो शहर अनि यसमा भएका हरेक थोक परमप्रभुका हुन्। केवल राहाब वेश्या अनि तिनका घरमा भएका सबै मानिसहरू मात्र जीवित रहने छन्। यी मानिसहरूलाई मार्नु हुँदैन किनभने राहाबले ती दुई गुप्तचरहरूलाई सहयोग गरेकी थिइन्।

18 וְאַתֶּ֗ם רַ֚ק שִׁמְר֣וּ מִן־הַחֵ֔רֶם פֶּן־תַּחֲרִ֖ימוּ וּלְקַחְתֶּ֣ם מִן־הַחֵ֑רֶם וְשַׂמְתֶּ֗ם אֶת־מַחֲנֵ֛ה יִשְׂרָאֵ֖ל לְחֵ֥רֶם תְּשִׂימֻ֖הוּ וְעֲכַרְתֶּֽם׃ אוֹתֽוֹ׃
अनि-पार्नेछौ त्यो छाउनी इस्राएलको सर्वनाशमा अनि-पार्नेछौ र-कष्टमा-पार्नेछौ त्यसलाई सर्वनाशको बाट र-लिनेछौ लिनेछौ नत्रता सर्वनाशको बाट होशियार-गर तिमीहरू र-केवल
H0853 H5916 H3478 H4264 H0853 H3947 H6435 H8104 H7535

यो पनि याद राख कि हामीले अन्य सबै कुराहरू नष्ट गर्नु पर्छ। ती कुराहरू नलिनु। यदि तिनीहरूले ती कुराहरू लियौ अनि हाम्रा छाउनीमा ल्यायौ भने तब तिमीहरू स्वयंम नष्ट हुनेछौ। अनि तिमीहरूले इस्राएलका सबै मानिसहरू प्रति पनि कष्ट ल्याउने छौ।

19 וְכָל־כֶּ֣סֶף וְזָהָ֗ב וּכְלֵי֙ נְחֹ֣שֶׁת וּבַרְזֶ֔ל קֹ֥דֶשׁ הוּא֙ לַיהוָ֔ה אוֹצַ֖ר יְהוָ֑ה יָבֹֽא׃
जानेछ पवित्र हो परमप्रभुको भण्डारमा परमप्रभुको-लागि र-फलामको काँसाको र-भाँडाहरू र-सुन चाँदी र-सबै
H0935 H6944 H1931 H3068 H0214 H3068 H1270 H5178 H3627 H2091 H3701 H3605

सुन, चाँदी, काँस र फलामले बनाएका वस्तुहरू परमप्रभुका हुन्। ती वस्तुहरू परमप्रभुको भण्डारमा ल्याउनु पर्छ।”

20 וַיָּרַ֣ע הָעָ֗ם וַיִּתְקְע֣וּ בַשֹּׁפָר֑וֹת וַיְהִי֙ כִּשְׁמֹ֣עַ הָעָ֔ם אֶת־קוֹל֙ הַשּׁוֹפָ֔ר וַיָּרַ֤ע הָעָם֙ תְּרוּעָ֣ה גְדוֹלָ֔ה וַתִּפֹּ֥ל הַחוֹמָ֖ה תַּחְתֶּ֑יהָ וַיַּ֤עַל הָעָם֙ אִ֣ישׁ נֶגְדּ֔וֹ וַיִּלְכְּד֖וּ אֶת־הָעִֽיר׃
अनि-जयकारा-गरे मानिसहरूले अनि-फुक्ने तुरहीहरूमा अनि-भयो सुन्दा मानिसहरूले त्यो स्वर तुरहीको
H7321 H3966 H7782 H8628 H5971 H8085 H1961 H7782

अनि-जयकारा-गरे मानिसहरूले जयकारा ठूलो अनि-खस्यो पर्खाल आफ्नो-ठाउँमा अनि-चढे मानिसहरू
H7321 H5971 H8643 H5307 H2346 H8478 H5927 H5971

अनि-कब्जा-गरे त्यो शहर
H3920 H853 H5892

सिधै-अगाडि हरेक शहरमा
H5048 H376 H5892

पूजाहारीहरूले तुरही बजाए। मानिसहरूले तुरही बजेका सुने अनि कराउन थाले। ती पर्खालहरू भत्किए अनि मानिसहरू सीधै शहर भित्र कुदे। यसरी इस्राएलका मानिसहरूले त्यस शहरलाई परास्त गरे।

21 וַיַּחֲרִימוּ֩ אֶת־כָּל־אֲשֶׁ֨ר בָּעִ֜יר מֵאִ֣ישׁ וְעַד־אִשָּׁ֗ה מִנַּ֤עַר וְעַד־זָקֵן֙

अनि–सर्वनाश–गरे त्यो सबै जो शहरमा–थियो पुरुषदेखि र–सम्म स्त्री बालकदेखि र–सम्म बुढा

H2763 H853 H3605 H834 H5892 H376 H5704 H802 H5288 H5704 H2205

וְעַד־שׁ֖וֹר וָשֶׂ֣ה וַחֲמ֑וֹר לְפִי־חָֽרֶב׃

र–गोरु र–भेडा र–गधा तरबारको धारले

H5704 H7794 H7716 H2543 H6310 H2719

मानिसहरूले शहरमा भएका हरेक वस्तु नष्ट गरे। जो त्यहाँ जीवित थिए। तिनीहरूले जवान, बृद्ध, मानिसहरू, जवान स्त्री र बृद्ध स्त्रीहरू गाईवस्तु, भेंडा अनि गधाहरू सबैलाई मारे।

22 וְלִשְׁנַ֣יִם הָאֲנָשִׁ֗ים הַמְרַגְּלִים֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ יְהוֹשֻׁ֖עַ אָמַ֣ר בֹּ֑אוּ בֵּית־הָאִשָּׁ֣ה

र–दुई–जना मानिसहरूलाई जासुसहरूलाई देश त्यो भन्नुभयो यहोशूले भित्र–जाओ घर स्त्रीको

H8147 H376 H7270 H853 H776 H559 H3091 H935 H802

וְהוֹצִ֣יאוּ מִשָּׁ֗ם אֶת־הָֽאִשָּׁה֙ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁ֣ר לָ֔הּ כַּאֲשֶׁ֖ר נִשְׁבַּעְתֶּ֥ם לָֽהּ׃

त्यहाँबाट ती स्त्रीलाई र–ती सबै जे उनकी जसरी शपथ–खाएका–थियौ उनलाई

H8033 H853 H802 H853 H3605 H834 H3068 H7650

र–बाहिर–ल्याओ वेश्याको

H3318 H2181

यहोशूले ती दुई गुप्तचरसित कुरा गरे। यहोशूले भने, “वेश्याको घरमा जाऊ। तिनलाई र तिनीसित भएका सबैलाई बाहिर ल्याऊ। यसो गरिहाल किनकि तिमीहरूले तिनलाई प्रतिज्ञा गरेकाछौ।”

23 וַיָּבֹ֣אוּ הַנְּעָרִ֗ים הַמְרַגְּלִים֙ וַיּוֹצִ֣יאוּ אֶת־רָ֔חָב וְאֶת־אִמָּ֥הּ וְאֶת־אָבִ֖יהָ וְאֶת־אֶחֶ֑יהָ

अनि–गए युवाहरू जासुसहरू अनि–बाहिर–ल्याए ती राहाबलाई र–ती उनको–बुबा र–ती उनकी–आमा

H0935 H5288 H7270 H3318 H853 H7343 H853 H0001 H853 H0517

וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁ֥ר לָהּ֙ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתֶּ֔יהָ וַיַּנִּיחוּ֙ הוֹצִ֣יאוּ

बाहिर–ल्याए उनका–परिवारहरू सबै र–ती उनको जे सबै र–ती उनका–दाजुभाइहरू र–ती अनि–राखे

H3318 H4940 H3605 H0853 H3068 H834 H3605 H853 H251 H853 H5117

מִח֖וּץ לְמַחֲנֵ֥ה יִשְׂרָאֵֽל׃

बाहिर छाउनीको इस्राएलको

H2351 H4264 H3478

यसकारण ती दुइ मानिसहरू घर भित्र गए अनि राहाबलाई बाहिर ल्याए। तिनीहरूले तिनका पिता-माता, दाज्यू-भाइ, अनि तिनीसित भएका अन्य सबै मानिसहरूलाई पनि बाहिर ल्याए। तिनीहरूले सबै मानिसहरूलाई इस्राएलका छाउनी बाहिर एक सुरक्षित स्थानमा राखे।

24 וְאֶת־הָעִ֣יר שָׂרְפ֣וּ בָאֵ֔שׁ וְכָל־אֲשֶׁ֥ר בָּ֖הּ רַ֣ק הַכֶּ֣סֶף וְהַזָּהָ֑ב וְכֵלֵ֣י הַנְּחֹ֔שֶׁת

र–शहर जलाए आगोले सबै जे त्यसमा–थियो केवल चाँदी र–सुन र–भाँडाहरू काँसाको

H8313 H0784 H3605 H834 H1961 H7535 H3701 H2091 H3627 H5178

וּבַרְזֶ֖ל נָתְנ֣וּ אוֹצַ֣ר בֵּית־יְהוָֽה׃

र–फलामको राखे भण्डारमा घर परमप्रभुको

H1270 H5414 H0214 H1004 H3068

त्यसपछि इस्राएलका मानिसहरूले पूरा शहर आगोले जलाइ दिए। तिनीहरूले शहरका सुन, चाँदी, काँसा अनि फलाम द्वारा बनाएको वस्तुहरू बाहेक अन्य सबै वस्तुलाई जलाइ दिए। तिनीहरूले ती वस्तुहरू परमप्रभुको भण्डारमा राखे।

25 וְאֶת־ רָחָב הַזּוֹנָה וְאֶת־ בֵּית אָבִיהָ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לָהּ הֶחֱיָה יְהוֹשֻׁעַ
र-ती राहाब वेश्यालाई र-त्यो परिवार उनको-बुबाको र-ती सबै जे उनको बचायो यहोशूले
H0853 H7343 H2181 H0853 H1004 H0853 H3605 H0834 H3068 H3091

וַתֵּשֶׁב בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הֶחְבִּיאָה לַמְרַגְּלִים אֲשֶׁר־ שָׁלַח אֶת־ הַמַּלְאָכִים
अनि-बस्यो बीचमा इस्राएलको सम्म आजको दिन किनभने लुकाइन् ती दूतहरूलाई जो पठाइन्
H3427 H7130 H3478 H5704 H3117 H2088 H3588 H2244 H0853 H4397 H0834 H7971

יְהוֹשֻׁעַ לְרַגֵּל אֶת־ יְרִיחוֹ׃ פ
यहोशूले जासुसी-गर्न त्यो यरीहो —
H3091 H7270 H0853 H3405

यहोशूले राहाब वेश्या, तिनका परिवार अनि तिनीसित भएका अन्य सबै मानिसहरूलाई बचाए। यहोशूले तिनीहरूलाई जीवित रहन दिए किनभने राहाबले ती जासूसी गर्न पठाएका दूतहरूलाई सहयोग गरेकि थिइन्, जसलाई यहोशूले यरीहोमा पठाएका थिए। राहाब इस्राएलका मानिसहरू बीच आजसम्म बस्छिन्।

26 וַיַּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר
अनि-शपथ-खाउनुभयो यहोशूले त्यस-समयमा त्यो भनेर शरापित मानिस अगाडि परमप्रभुको जसले
H7650 H3091 H6256 H1931 H0559 H0779 H0376 H6440 H3068 H0834

יִסְּדֶנָּה בִּבְכֹרוֹ וּבִצְעִירוֹ יַעֲמִידֶנָּה בִּבְכֹרוֹ יְרִיחוֹ אֶת־ הַזֹּאת הָעִיר אֶת־ יִבְנֶה וּבְנָהּ יָקוּם
त्यसको-जग ज्येष्ठमा-जड्नेछ र-कान्छोमा-खडा-गर्नेछ यरीहो त्यो यो शहर त्यो र-बनाउनेछ उठ्नेछ
H3245 H1060 H6810 H3405 H0853 H2063 H0853 H1129 H6965

דְּלָתֶיהָ׃ יַצִּיב
ढोकाहरू खडा-गर्नेछ
H5324

त्यस समयमा, यहोशूले यो महत्वपूर्ण शपथ लिए। तिनले भनेः “जो कोही मानिस जसले यरीहोको फेरि निर्माण गर्छ त्यो परमप्रभुद्वारा खतरामा पर्नेछ। जो कसैले यो शहरमा जग बसाल्छ त्यसले आफ्नो सबै भन्दा जेठा छोरा गुमाउने छ। जसले त्यस्ता मानिसद्वारा खडा गर्छ त्यसले आफ्नो कान्छा छोरा गुमाउने छ।”

27 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
अनि-थियो परमप्रभु साथमा यहोशूको अनि-थियो उनको-ख्याति सबै देशमा
H1961 H3068 H0854 H3091 H1961 H8089 H3605 H0776

यसरी परमप्रभु यहोशूका साथ हुनुहुन्थ्यो। र यहोशू सम्पूर्ण देशभरि प्रसिद्ध भए।

Chapter 7

1 וַיִּמְעֲלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל מַעַל בַּחֵרֶם וַיִּקַּח עָכָן בֶּן־ כַּרְמִי בֶן־
अनि-विश्वासघात-गरे इस्राएलका सन्तानहरूले अपराध सर्वनाशमा अनि-लियो आकानले छोरा कर्मीको छोरा
H4603 H3478 H4605 H2764 H5912 H3756

זַבְדִּי בֶן־ זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן־ הַחֵרֶם וַיִּחַר־ אַף יְהוָה
जब्दीको छोरा जेरहको कुलबाट यहूदाको बाट सर्वनाशको अनि-भड्कियो रिस परमप्रभुको
H2067 H2226 H4294 H3063 H2764 H2734 H0639 H3068

בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
विरुद्धमा-सन्तानहरू इस्राएलका
H3478

तर इस्राएलका मानिसहरूले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनन्। यहूदाका कुलको जेरहको छोरो जब्दी, त्यसको छोरो कर्मी, कर्मीको छोरो आकान थिए। आकानले ती केही वस्तुहरू राखे जसलाई नष्ट गरिनु पर्ने थियो। यसर्थ परमप्रभु इस्राएलका मानिसहरू प्रति अत्यन्त क्रोधित हुनुभयो।

2 וַיִּשְׁלַח֙ יְהוֹשֻׁ֔עַ אֲנָשִׁ֖ים מִיְּרִיחֹ֑ו הָעַ֣י אֲשֶׁר־עִם־בֵּֽית־אָ֗וֶן מִקֶּ֙דֶם֙ לְבֵ֣ית־אֵ֔ל
अनि-पठायो यहोशूले मानिसहरू यरीहोबाट आईतिर जुन नजिकै बेत-आबेन पूर्वतिर बेतेलको
H7971 H3091 H0376 H3405 H5857 H0376 H1007 H1008

וַיְדַבֵּ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם לֵאמֹ֖ר עֲל֣ו וְרַגְּל֑ו וַיַּעֲל֤ו הָאֲנָשִׁים֙ וַיְרַגְּל֖ו אֶת־הָאָ֔רֶץ
अनि-भन्यो तिनीहरूलाई भनेर माथि-जाओ र-जासुसी-गर अनि-गए मानिसहरू अनि-जासुसी-गरे
H0559 H0413 H0559 H5927 H7270 H5927 H0776 H0853 H7270 H0376 H7270

וְאֶת־הָעָֽי׃
आई त्यो
H5857 H0853

यरीहोलाई परास्त गरे पछि यहोशूले केही मानिसहरूलाई ऐ शहरमा पठाए। ऐ शहर बेतेलको पूर्वतर्फ बेत-आवनको नजिकमा थियो। यहोशूले तिनीहरूलाई भने, “ऐ शहरमा जाऊ अनि त्यो क्षेत्रमा भएका कमजोरीहरूको पत्तालगाऊ।” यसकारण ती मानिसहरू त्यस स्थानमा जासूस गर्न गए।

3 וַיָּשֻׁ֣בוּ אֵלָ֗יו יְהוֹשֻׁ֙עַ֙ וַיֹּ֣אמְרו֔ אֵלָ֖יו אַל־יַ֣עַל כָּל־הָעָ֑ם כְּאַלְפַּ֤יִם אִישׁ֙ וּכְשִׁלְּשֶׁ֣ת אֲלָפִ֔ים אִ֖ישׁ יַעֲל֥ו וְיַכּ֖ו אֶת־הָעָ֑י תְּיַגַּ֥ע אַל־כָּל־הָעָ֖ם שָׁ֥מָּה כִּ֛י מְעַטִ֥ים הֵֽמָּה׃
तिनीहरू थोरै किनभने मानिसहरूलाई सबै ती
H1992 H4592 H3588 H5971 H3605 H0853

त्यहाँ त्यहाँ नथकाओ आई त्यो र-हान्छन् माथि-जान्छन् मानिस हजार तीन-हजार-जति वा
H8033 H3021 H0408 H5857 H0853 H5221 H5927 H0376 H0505 H7969 H0176

मानिस दुई-हजार-जति मानिसहरू सबै माथि नजाओस् उनलाई अनि-भने यहोशूकहाँ कहाँ अनि-फर्के
H0376 H0505 H5971 H3605 H5927 H0408 H0413 H0559 H3091 H0413 H7725

ऐ शहरमा जाऊ अनि त्यो क्षेत्रमा भएका कमजोरीहरूको पत्तालगाऊ।” यसकारण ती मानिसहरू त्यस स्थानमा जासूस गर्न गए।

पछि, ती मानिसहरू यहोशू कहाँ फर्कोर आए। तिनीहरूले भने, “ऐ शहर एक कमजोर क्षेत्र हो। त्यो स्थानलाई परास्त गर्न हामीलाई हाम्रा सबै मानिसहरूको खाँचो पर्ने छैन। त्यहाँ लड्नका निम्ति 2,000 अथवा 3,000 मानिसहरू पठाए हुन्छ। सम्पूर्ण सेना प्रयोग गर्नु त्यहाँ खाँचो छैन। त्यहाँ हामीसित लड्नका निम्ति थोरै मानिसहरू मात्र छन्।” 4-5 यसर्थ प्रायः 3,000 मानिसहरू ऐ शहरमा गए। तर ऐ शहरका मानिसहरूले इस्राएलका छत्तीस जना मानिसहरू मारे। अनि इस्राएलका मानिसहरू भागे। मानिसहरूले शहर-द्वारदेखि ढुङ्गाका खानी सम्म तिनीहरूलाई खेदे। ऐ शहरका मानिसहरूले तिनीहरूलाई नराम्रो प्रकारले परास्त गरे। जब इस्राएलका मानिसहरूले यो देखे, तिनीहरू अत्यन्त भयभीत भए, अनि आफ्ना साहस गुमाए।

4 וַיַּעֲל֣ו מִן־הָעָ֗ם שָׁ֚מָּה כִּשְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֔ים אִ֖ישׁ וַיָּנֻ֣סוּ לִפְנֵ֣י אַנְשֵׁ֑י הָעָֽי׃
अनि-गए बाट मानिसहरू त्यहाँ तीन-हजार-जति हजार मानिस अनि-भागे अगाडिबाट मानिसहरू आईका
H5927 H4480 H5971 H8033 H7969 H0505 H0376 H5127 H6440 H0376 H5857

5 וַיַּכּ֣ו מֵהֶ֔ם אַנְשֵׁ֖י הָעַ֑י כִּשְׁלֹשִׁ֣ים אִ֔ישׁ וַיִּרְדְּפ֤ו לִפְנֵי֙ הַשַּׁ֔עַר עַד־שְׁבָרִ֖ים וְהִכּ֥ו אֹתָ֖ם בַּמּ֑וֹרָד וַיִּמַּ֥ס לֵבַב־הָעָ֖ם וַיְהִ֥י לְמָֽיִם׃
पानीजस्तै अनि-भयो मानिसहरूको हृदय अनि-पग्लियो भिरालोमा अनि-हाने शेबारीमसम्म
H4325 H1961 H5971 H3824 H4549 H4174 H5221 H7671

सम्म ढोकासम्म अगाडिबाट अनि-खेदे जना र-छ छत्तिस-जति आईका मानिसहरूले तिनीहरूबाट अनि-मारे
H5704 H8179 H6440 H7291 H0376 H8337 H7970 H5857 H0376 H1992 H5221

6 וַיִּקְרַ֣ע יְהוֹשֻׁ֗עַ וַיִּפֹּל֙ עַל־פָּנָ֣יו אַ֔רְצָה לִפְנֵ֖י אֲר֣וֹן יְהוָ֑ה עַד־הָעֶ֣רֶב הֵ֔מָּה וְזִקְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּעֲל֤ו עָפָר֙ עַל־רָאשָֽׁם׃
आफ्नो-शिरमा माथि धूलो अनि-हाले इस्राएलका र-बुढाहरू उनी साँझसम्म
H7218 H5927 H3478 H2205 H1931 H6153

सम्म परमप्रभुको सन्दूक अगाडि भूइँमा अनुहारमा माथि अनि-खस्यो आफ्नो-लुगाहरू यहोशूले अनि-चिऱ्यो
H5704 H3068 H0727 H6440 H0776 H6440 H5307 H8071 H3091 H7167

जब यहोशूले यस विषयमा सुने, तिनले दुःख प्रगट गर्न आफ्ना वस्त्रहरू च्याते। तिनले पवित्र सन्दूकको सामुन्ने भूइँतिर शिर झुकाए। यहोशू त्यहाँ साँझसम्म बसिरहे। इस्राएलका अगुवाहरूले पनि त्यसै गरे। तिनीहरूले पनि आफ्नो दुःख प्रगट गर्न आफ्ना शिरमा धुलो हाले।

7 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֗עַ אֲדֹנָ֤י וַאֲהָהּ֙ יְהוִ֔ה לָ֥מָּה הֵעֲבַ֖רְתָּ הַעֲבִ֣יר אֶת־ הָעָ֣ם
अनि-भन्यो यहोशूले हे-हे प्रभु परमप्रभु किन पार-गराउनुभयो पार-गराउनुभयो त्यो मानिसहरूलाई
H0559 H3091 H0162 H0136 H3069 H4100 H0853

הַזֶּ֑ה הַיַּרְדֵּ֣ן אֶת־ וְלוּ֙ לְהַאֲבִידֵ֔נוּ הָאֱמֹרִ֖י בְּיַד֙ אֹתָ֣נוּ לָתֵ֤ת
यी त्यो र-तिर्दिन यर्दन चाहेका-थियौं काशकी नाश-गर्न एमोरीहरूको हातमा हामीलाई दिन्छु
H2088 H0853 H3383 H5414 H0027 H0006 H3863 H2974 H3427

וַנֵּ֖שֶׁב הַיַּרְדֵּ֥ן בְּעֵבֶ֖ר׃
र-बस्थीम यर्दनको पारि
H3427 H3383 H5676

यहोशूले भने, “परमप्रभु मेरो मालिक! तपाईंले हामीलाई यर्दन नदी पारी ल्याउनु भयो। तपाईंले किन हामीलाई यति टाढा ल्याउनु भयो अनि एमोरी मानिसहरूद्वारा हामीलाई नष्ट पार्न छोड्नु हुन्छ? हामी इच्छा गर्छौं कि त्यही हामी यर्दन वारिनै रहेको भए सन्तुष्ट हुने थियौ।

8 אֲדֹנָ֛י בִּ֥י אַחֲרֵ֣י מָ֔ה אֹמַ֖ר כִּֽי־ יִשְׂרָאֵ֣ל עֹרֶ֤ף לִפְנֵי֙ אֹיְבָ֔יו׃
प्रभु कृपया पछि के भन्नु इस्राएलले पिठ अगाडिबाट आफ्ना-शत्रुहरूको
H0136 H0994 H0310 H4100 H0559 H2015 H6203 H6440 H0341

परमप्रभु म मेरो प्राण द्वारा शपथ गर्छु। अब मैले भन्न सक्ने केही छैन। इस्राएलले शत्रुहरूको समक्ष समर्पण गरेको छ।

9 וְיִשְׁמְע֣וּ הַכְּנַעֲנִ֗י וְכֹל֙ יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֔רֶץ וְנָסַבּ֥וּ עָלֵ֖ינוּ וְהִכְרִ֣יתוּ אֶת־ שְׁמֵ֑נוּ
र-सुन्नेछन् कनानीहरूले र-सबै बासिन्दाहरू देशका अनि-घेर्नेछन् हामीलाई र-मिटाउनेछन् त्यो हाम्रो-नाम
H8085 H3605 H3427 H0776 H5437 H3772 H0853 H8034

וּמָה־ לִּשְׁמֶ֖ךָ תַּעֲשֶׂ֣ה הַגָּד֔וֹל׃ ס
र-के तपाईको-नामको-लागि गर्नुहुनेछ महान् —
H4100 H8034

מִן־ הָאָ֥רֶץ פְּתֹ֖ר בְּעֵ֑ינֶיךָ
बाट पृथ्वीको आफ्नो-अनुहारमा
H0776 H6440

कनानी मानिसहरू अनि यो देशका अन्य सबै मानिसहरूले जे भयो त्यस बारे सुन्ने छन्। तब तिनीहरूले हामीलाई आक्रमण गर्नेछन् र हामी सबैलाई मार्नेछन्। तब तपाईंको महान नाउँको रक्षा गर्नका निम्ति तपाईं के गर्नु हुनेछ?”

10 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־ יְהוֹשֻׁ֤עַ קֻם־ לְךָ֙ לָ֣מָּה זֶּ֔ה אַתָּ֖ה נֹפֵ֣ל עַל־
अनि-भन्नुभयो परमप्रभुले प्रति यहोशूलाई उठ तिमी किन यो तिमी खसिरहेका-छौ माथि
H0559 H3068 H0413 H3091 H6965 H0859 H4100 H2088 H0859 H5307

פָּנֶֽיךָ׃
आफ्नो-अनुहारमा
H6440

परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभयो, “उठ तँ घोप्टो परेर भूइँ तिर किन झुकि बस्छस्!

11 חָטָ֣א יִשְׂרָאֵ֗ל וְגַם֙ עָבְר֣וּ אֶת־ בְּרִיתִ֔י אֲשֶׁ֥ר צִוִּ֖יתִי אוֹתָ֑ם וְגַם֙
पाप-गऱ्यो इस्राएलले र-साथै उल्लङ्घन-गरे त्यो मेरो-करार जुन आज्ञा-दिएको-थिएँ तिनीहरूलाई र-साथै
H2398 H3478 H1571 H5674 H0853 H1285 H0834 H6680 H0853 H1571

לָקְח֣וּ מִן־ הַחֵ֔רֶם וְגַ֥ם גָּנְב֖וּ וְגַ֣ם כִּחֲשׁ֑וּ וְגַ֖ם שָׂ֥מוּ בִכְלֵיהֶֽם׃
लिए बाट सर्वनाशको र-साथै चोरे र-साथै झूटो-बोले र-साथै राखे आफ्ना-सामानहरूमा
H3947 H2764 H1589 H1571 H3584 H1571 H7760 H3627

इस्राएलका मानिसहरूले मेरो विरूद्ध पाप गरेका छन्। तिनीहरूले करार भङ्ग गरे जो मैले तिनीहरूलाई पालन गर्नु भनी आज्ञा गरेको थिएँ। तिनीहरूले ती केही वस्तुहरू लगे जसलाई मैले नष्ट गर्नु भनी आज्ञा दिएको थिएँ। तिनीहरूले मबाट चोरी गरेका छन्, तिनीहरूले झूटो काम गरेका छन्। तिनीहरूले ती वस्तुहरू आफ्नै निम्ति लगे।

12 וְלֹא יְכְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְקוּם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף לִפְנֵי יִפְנוּ אֹיְבֵיהֶם אִם־
खडा-हुन इस्राएलका सन्तानहरू खडा-हुन र-सक्दैनन् अगाडिबाट पिठ आफ्ना-शत्रुहरूको यदि
H6440 H6437 H6203 H0341 H6440 H3478 H3808 H3201 H3808 H6440 H6437 H6203 H0341

עִמָּכֶם לִהְיוֹת אוֹסִיף לֹא לְחֵרֶם הָיוּ כִּי אֹיְבֵיהֶם׃
तिमीहरूसँग हुन तिमीहरूसँग म-रहनेछु-अझ सर्वनाशको-लागि भएका-छन् किनभने आफ्ना-शत्रुहरूको
H6440 H1961 H3254 H3808 H2764 H1961 H3588 H0341

מִקְרְבְּכֶם׃ הַחֵרֶם תַּשְׁמִידוּ לֹא
तिमीहरूको-बीचबाट सर्वनाशको नाश-गर्दैनौ नहट्टाउन्छौ
H7130 H8045 H3808

यसकारण इस्राएलका सेनाहरू युद्ध भूमि देखि भागे। तिनीहरूले त्यसो गरे किनभने तिनीहरूले नराम्रो काम गरेका थिए। तिनीहरूलाई नष्ट गरिदिनु पर्छ। जबसम्म मैले आज्ञा दिएका ती चीजहरू तिमीहरूले ध्वंश पार्दैनौ म तिमीहरूको सहायताको लागि साथमा रहँदिन।

13 אֱמֹר כֹּה כִּי לְמָחָר הִתְקַדְּשׁוּ וְאָמַרְתָּ הָעָם אֶת־ קַדֵּשׁ קוּם
भन्नुभयो यसरी किनभने भोलिको-लागि पवित्र-गराओ र-भन मानिसहरूलाई त्यो पवित्र-गराओ उठ
H0559 H3541 H4279 H6942 H0559 H0853 H6942

לִפְנֵי לָקוּם תּוּכַל לֹא יִשְׂרָאֵל בְּקִרְבְּךָ חֵרֶם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה
अगाडि खडा-हुन खडा-हुन सक्दैनौ इस्राएल तिम्रो-बीचमा-छ सर्वनाशको-कुरा इस्राएलको परमेश्वर परमप्रभु
H6440 H3201 H3808 H3478 H7130 H3478 H0430 H3068

מִקְרְבְּכֶם׃ הַחֵרֶם הַסִירְכֶם עַד־ אֹיְבֶיךָ
तिमीहरूको-बीचबाट सर्वनाशको हटाउन्छौ जबसम्म तिम्रा-शत्रुहरूको
H7130 H5493 H5704 H0341

“अब मानिसहरूलाई शुद्ध तुल्याउनका निम्ति जा। मानिसहरूलाई भन्, ‘स्वयंमलाई शुद्ध तुल्याऊ। भोलिको निम्ति तैयार हौ।’ परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ, ‘केही मानिसहरूले ती वस्तुहरू राखिछोडेका छन् जसलाई उहाँले नष्ट गर्नु भनी आदेश गर्नु भएको थियो।’ तँ त्यस बेलासम्म तेरो शत्रुहरूलाई परास्त गर्न समर्थ हुने छैनस् जबसम्म तैंले ती वस्तुहरूलाई फ्याँक्दैनस्।

14 וְנִקְרַבְתֶּם בַּבֹּקֶר לִשְׁבְטֵיכֶם תִּמָּלֵכֶד וְהָיָה הַשֵּׁבֶט יִלְכְּדוּ אֲשֶׁר־ יְהוָה
र-नजिक-आउनेछौ बिहानमा तिमीहरूका-कुलअनुसार कुल अनि-हुनेछ जुन समात्नेछ परमप्रभुले
H7126 H1242 H7626 H1961 H7626 H3920 H3068

וְהַבַּיִת לַבָּתִּים תִּקָּרֵב יְהוָה יִלְכְּדֶנָּה אֲשֶׁר־ וְהַמִּשְׁפָּחָה לַמִּשְׁפָּחוֹת יִקָּרֵב
र-घर घरहरूअनुसार नजिक-आउनेछ परमप्रभुले समात्नेछ जुन र-परिवार परिवारहरूअनुसार नजिक-आउनेछ
H7126 H3068 H3920 H4940 H4940 H7126

לַגְּבָרִים׃ יִקָּרֵב יְהוָה יִלְכְּדֶנּוּ אֲשֶׁר
पुरुषहरूअनुसार नजिक-आउनेछ परमप्रभुले समात्नेछ जुन
H1397 H7126 H3068 H3920

“‘भोलि बिहान तिमीहरू सबै परमप्रभुको समक्ष उभिनु पर्छ। सबै कुल समूहहरू परमप्रभुको सामुन्ने खडा हुनुपर्छ। परमप्रभुले कुनै एक कुल समूहलाई चुन्नुहुनेछ। तब त्यो कुल समूह मात्र परमप्रभुको समक्ष उभिने छन्। तब परमप्रभुले त्यस कुल समूहबाट एक सन्तानलाई छान्नु हुनेछ। तब त्यो सन्तानमात्र परमप्रभुको समक्ष उभिनु पर्छ। त्यसपछि परमप्रभुले त्यो सन्तानका प्रत्येक परिवारलाई हेर्नु हुनेछन्। र परमप्रभुले एक मानिसलाई छान्नु हुनेछन्।

15 וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֵרֶם יִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ אֹתוֹ וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ כִּי
अनि-हुनेछ फेला-परेको सर्वनाशको-कुरासहित जलाइनेछ आगोमा उसलाई र-त्यो सबै जे उसको किनभने
H1961 H3920 H2764 H8313 H0784 H0853 H0853 H3605 H0834 H3588

נִבְלָה עָשָׂה כִּי־ יְהוָה בְּרִית אֶת־ עָבַר בְּיִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलमा निर्लज्जता गर्‍यो र-किनभने परमप्रभुको करार त्यो उल्लङ्घन-गर्‍यो
H3478 H5039 H6213 H3588 H3068 H1285 H0853 H5674

त्यो मानिसले जो हामीले नष्ट गर्नु पर्ने थियो, ती वस्तुहरू राखेकोछ, उसलाई आगोले नष्ट गरिनेछ। अनि त्यस मानिससित भएका हरेक वस्तुहरू त्यो सँगै नष्ट गरिनेछ। त्यो मानिसले परमप्रभुसित भएको करार भङ्ग गर्यो। त्यसले इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति अत्यन्त नराम्रो काम गरेको छ।’”

16 וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיַּקְרֵב אֶת־יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָטָיו וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט יְהוּדָה׃

וַיַּשְׁכֵּם	יְהוֹשֻׁעַ	בַּבֹּקֶר	וַיַּקְרֵב	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לִשְׁבָטָיו	וַיִּלָּכֵד	שֵׁבֶט
अनि-बिहानै-उठे	यहोशू	बिहानमा	अनि-नजिक-ल्यायो	ती	इस्राएललाई	आफ्नो-कुलअनुसार	अनि-समातियो	कुल
H7925	H3091	H1242	H7126	H0853	H3478	H7626	H3920	H7626
								יְהוּדָה׃
								यहूदाको
								H3063

भोलि पल्ट बिहानै यहोशूले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई परमप्रभुको समक्ष लगे। सबै कुल समूह परमप्रभुको सामुन्ने उभिए। परमप्रभुले यहूदाका कुल समूहलाई चुन्नु भयो।

17 וַיַּקְרֵב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה וַיִּלְכֹּד אֶת מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי וַיַּקְרֵב מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֶד זַבְדִּי׃

וַיַּקְרֵב	אֶת־	מִשְׁפַּחַת	יְהוּדָה	וַיִּלְכֹּד	אֶת	מִשְׁפַּחַת	הַזַּרְחִי	וַיַּקְרֵב	מִשְׁפַּחַת	הַזַּרְחִי	לַגְּבָרִים	וַיִּלָּכֶד	זַבְדִּי׃		
अनि-नजिक-ल्यायो	ती	परिवार	यहूदाको	अनि-समातियो	ती	परिवार	जेरहीको	अनि-नजिक-ल्यायो	परिवार	जेरहीको	पुरुषहरूअनुसार	अनि-समातियो	जब्दी		
H7126	H0853	H4940	H3063	H3920	H0853	H4940	H2227	H7126	H4940	H2227	H1397	H3920	H2067		

यसर्थ यहूदाका सबै कुल समूहहरू परमप्रभु-समक्ष उभिए। परमप्रभुले जेरह कुल समूहलाई छान्नु भयो। त्यसपछि जेरहको सबै कुल समूहहरू परमप्रभुका सामुन्ने उभिए। जिम्रीका परिवार चुनिए।

18 וַיַּקְרֵב אֶת־בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד עָכָן בֶּן־כַּרְמִי בֶּן־זַבְדִּי בֶּן־זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה׃

וַיַּקְרֵב	אֶת־	בֵּיתוֹ	לַגְּבָרִים	וַיִּלָּכֵד	עָכָן	בֶּן־	כַּרְמִי	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	זֶרַח	לְמַטֵּה	יְהוּדָה׃		
अनि-नजिक-ल्यायो	त्यो	उनको-घर	पुरुषहरूअनुसार	अनि-समातियो	आकान	छोरा	कर्मीको	छोरा	जब्दीको	छोरा	जेरहको	कुलबाट	यहूदाको		
H7126	H0853		H1397	H3920	H5912		H3756		H2067		H2226	H4294	H3063		

तब यहोशूले त्यो परिवारका सबै मानिसहरूलाई परमप्रभुको समक्ष आउनु भन्नु भने। परमप्रभुले कर्मीका छोरा आकानलाई छान्नु भयो। (कर्मी जिम्रीका छोरा थिए। अनि जिम्री जेरहका छोरा थिए।)

19 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עָכָן בְּנִי שִׂים־נָא כָבוֹד לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֶן־לוֹ תוֹדָה וְהַגֶּד־נָא לִי מָה עָשִׂיתָ אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי׃

וַיֹּאמֶר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	עָכָן	בְּנִי	שִׂים־	נָא	כָבוֹד	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וְתֶן־	לוֹ	תוֹדָה	וְהַגֶּד־	נָא	לִי	מָה	עָשִׂיתָ	אַל־	תְּכַחֵד	מִמֶּנִּי׃
अनि-भन्यो	यहोशूले	प्रति	आकानलाई	मेरा-छोरा	देओ	कृपया	महिमा	परमप्रभुलाई	परमेश्वर	इस्राएलको	र-देओ	उहाँलाई	स्वीकार	र-बताओ	कृपया	मलाई	के	गर्‍यौ	नलुकाओ	लुकाओ	मबाट
H0559	H3091	H0413	H5912		H4994	H4994	H3519	H3068	H0430	H3478	H5414		H8426	H5046	H4994		H4100		H0408	H3582	

तब यहोशूले आकानलाई भने, “छोरो, तैंलेपरमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरलाई सम्मान गर् अनि उहाँको अघि तेरो पाप स्वीकार गर्। मलाई भन तैंलेके गरिस् अनि मबाट कुनै कुरा पनि लुकाउने चेष्टा नगर्।”

20 וַיַּעַן עָכָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמַר אָמְנָה אָנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת עָשִׂיתִי׃

וַיַּעַן	עָכָן	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמַר	אָמְנָה	אָנֹכִי	חָטָאתִי	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	עָשִׂיתִי׃		
अनि-जवाफ-दियो	आकानले	ती	यहोशूलाई	अनि-भन्यो	साँच्चै	मैले	पाप-गरेको-छु	परमप्रभु-विरुद्ध	परमेश्वर	इस्राएलको	र-यसरी	र-यसरी	गरेको-छु		
H5912		H0853	H3091	H0559	H0546	H0595	H2398	H3068	H0430	H3478	H2063	H2063			

आकानले उत्तर दियो, “यो सत्य हो! मैले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको विरूद्ध पाप गरे। मैले जे गरे त्यो यो हो:

21

וּלְשׁוֹן
र-जिब्रोजस्तो
H3956

כֶּסֶף
चाँदीको
H3701

שְׁקָלִים
शेकेल
H8255

וּמָאתַיִם
र-दुई-सय
H3967

טוֹבָה
राम्रो

אַחַת
एउटा
H0259

שִׁנְעָר֙
शिनारको
H8152

אַדֶּרֶת
लुगा
H0155

בַּשָּׂלָל
लूटमा
H7998

וָאֵרֶא(
अनि-देखें
H7200

וארא]
अनि-देखें
H7200

בְּתוֹךְ
बीचमा
H8432

בָּאָרֶץ
भूइँमा
H0776

טְמוּנִים
लुकाइएको-छ
H2934

וְהִנָּם
र-हेर
H2009

וָאֶקְחֵם
अनि-लिएं
H3947

וָאֶחְמְדֵם
अनि-लोभाएं

מִשְׁקָלוֹ֙
तौलको
H4948

שְׁקָלִים֙
शेकेल
H8255

חֲמִשִּׁים
पचास
H2572

אֶחָד֙
एउटा
H0259

זָהָב
सुनको
H2091

הָאֱהָלִי
मेरो-पालको
H0168

וְהַכֶּסֶף
र-चाँदी
H3701

תַּחְתָּיהָ׃
तल-तिर
H8478

हामीले यरीहो शहर अनि त्यहाँ भएका सबै वस्तुहरू कब्जा गर्यौं। मैले बाबेलका एउटा सुन्दर कोट, दुइ सय शेकेल ओजनको चाँदी अनि लगभग पचास शेकेल ओजनको सुन देखें। ती वस्तुहरू मैले आफ्नै निम्ति राख्न चाहें। यसकारण मैले ती वस्तुहरू लिएँ। तपाईंले ती वस्तुहरू मेरो पाल मुनि भूइँमा गाढिएको पाउनु हुनेछ। चाँदी कोट मुनि छ।”

22

תַּחְתָּיהָ׃
तल-तिर
H8478

וְהַכֶּסֶף
र-चाँदी
H3701

בְּאָהֳלוֹ֙
उनको-पालमा
H0168

טְמוּנָה֙
लुकाइएको-थियो
H2934

וְהִנָּה
र-हेर
H2009

הָאֹהֶלָה֙
पालमा
H0168

וַיָּרֻצוּ֙
अनि-दौडे
H7323

מַלְאָכִים֙
दूतहरू
H4397

יְהוֹשֻׁעַ֙
यहोशूले
H3091

וַיִּשְׁלַ֔ח
अनि-पठायो
H7971

यसर्थ यहोशूले केही मानिसहरूलाई त्यस पालमा पठाए। तिनीहरू पालतिर दगुरे अनि ती वस्तुहरूलाई त्यही पालमा लुकाइएको पाएँ। चाँदी कोट मुनि थियो।

23

וַיִּצְּקֵם
अनि-ओते
H3332

יִשְׂרָאֵל֙
इस्राएलका
H3478

בְּנֵ֣י
सन्तानहरू

כֹּל־
सबै
H3605

וְאֶל֙
र-कहाँ
H0413

יְהוֹשֻׁעַ֙
यहोशूकहाँ
H3091

אֶל־
कहाँ
H0413

וַיָּבִאוּ֙
अनि-ल्याए
H0935

הָאֹהֶל֙
पालको
H0168

מִתָּוֶךְ֙
बीचबाट
H8432

וַיִּקָּחוּם֙
अनि-लिए
H3947

לִפְנֵ֖י
अगाडि
H6440

יְהוָֽה׃
परमप्रभुको
H3068

मानिसहरूले ती वस्तुहरू पाल बाहिर ल्याए र यहोशू अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरू कहाँ लगे। तिनीहरूले ती परमप्रभुको समक्ष भूइँमा राखिदिए।

24

לְשׁוֹן
जिब्रो
H3956

וְאֶת־
र-त्यो
H0853

הָאַדֶּרֶת֙
लुगा
H0155

וְאֶת־
र-ती
H0853

הַכֶּסֶף֙
चाँदी
H3701

וְאֶת־
र-ती
H0853

זֶ֣רַח
जेरहको
H2226

בֶּן־
छोरा

עָכָ֔ן
आकानलाई
H5912

אֶת־
ती
H0853

יְהוֹשֻׁעַ֙
यहोशूले
H3091

וַיִּקַּ֤ח
अनि-लियो
H3947

וְאֶת־
र-तिनको
H0853

צֹאנוֹ֙
भेडाबाख्रा
H6629

וְאֶת־
र-तिनका
H0853

חֲמֹרוֹ֙
गधा
H2543

וְאֶת־
र-तिनको
H0853

שׁוֹרוֹ֙
गोरु
H7794

וְאֶת־
र-तिनको
H0853

בְּנֹתָ֣יו
छोरीहरू
H1323

וְאֶת־
र-तिनका
H0853

בָּנָ֗יו
छोराहरू

וְאֶת־
र-तिनका
H0853

הַזָּהָב֙
सुनको
H2091

עָכֹ֔ר
आकोरमा
H5911

עֵמֶק֙
उपत्यका
H6010

אֹתָ֔ם
तिनीहरूलाई
H0853

וַיַּעֲל֥וּ
अनि-लगे
H5927

עִמּ֖וֹ
उनसँग

יִשְׂרָאֵ֑ל
इस्राएल
H3478

וְכָל־
र-सबै
H3605

לוֹ֙
उनको

אֲשֶׁר־
जे

כָּל־
सबै
H3605

וְאֶת־
र-त्यो
H0853

אָהֳלוֹ֙
पाल
H0168

त्यसपछि यहोशू र सबै मानिसहरूले आकान जेरहका छोरालाई तिनीहरूका चाँदी, कोट, सुन, त्यसका छोरा-छोरीहरू, त्यसका गाई-वस्तु, अनि गधाहरू, भेंडाहरू, पाल अनि त्यसका जम्मै वस्तु आकोर बेंसीमा लगे।

25

וַיִּרְגְּמ֣וּ
अनि-ढुङ्गाले-हाने
H7275

הַזֶּה֒
यो
H2088

בַּיּ֣וֹם
आजको-दिन
H3117

יְהוָ֗ה
परमप्रभुले
H3068

יַעְכֹּרְךָ֙
कष्टमा-पार्नेछ
H5916

עֲכַרְתָּ֣נוּ
कष्टमा-पाऱ्यौ-हामीलाई
H5916

מֶ֔ה
किन
H4100

יְהוֹשֻׁעַ֙
यहोशूले
H3091

וַיֹּ֤אמֶר
अनि-भन्यो
H0559

בָּאֵ֑שׁ
आगोमा
H0784

אֹתָ֔ם
तिनीहरूलाई
H0853

וַיִּסְקְלוּ֙
अनि-ढुङ्गाले-हाने
H5619

וַיִּשְׂרְפ֥וּ
अनि-जलाए
H8313

אֶ֖בֶן
ढुङ्गाले
H0068

יִשְׂרָאֵ֑ל
इस्राएलले
H3478

כָּל־
सबै
H3605

אֹתָ֔ו
उसलाई
H0853

בָּאֲבָנִ֖ים׃
ढुङ्गाहरूले
H0068

तब यहोशूले भने, “तैंलेहामीमाथि धेरै कष्ट दिइस्, तर अब परमप्रभुले तँमाथि कष्ट ल्याउनु हुनेछ।” त्यसपछि सबै मानिसहरूले आकान अनि त्यसका परिवारमाथि तिनीहरू नमरूञ्जेल उनीहरूले ढुङ्गा वर्षाए तब मानिसहरूले तिनीहरूलाई जलाइ दिए।

יְהוָה	וַיָּשָׁב	הַהִוא	הַיּוֹם	עַד	גְּדוֹל	אֲבָנִים	גַּל־	עָלָיו	וַיָּקִימוּ	26
परमप्रभु	अनि-फर्किको	दिन	आजको	सम्म	ठूलो	ढुङ्गाहरूको	थुप्रो	उनीमाथि	अनि-खडा-गरे	
H3068	H7725	H2088	H3117	H5704		H0068	H1530			

עַד	עָכוֹר	עֵמֶק	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	קָרָא	כֵּן	עַל־	אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן
सम्म	आकोर	उपत्यका	त्यो	ठाउँको	नाम	राखियो	त्यसकारणले	माथि	आफ्नो-रिस	भड्किएको-रिसबाट
H5704	H5911	H6010	H1931	H4725	H8034	H7121			H0639	H2740

פ	הַיּוֹם׃	הַזֶּה
—	आजको	दिन
	H3117	H2088

आकानलाई जलाइसके पछि तिनीहरूले धेरै ढुङ्गाहरू त्यसको शरीर माथि राखिदिए। ती ढुङ्गाहरू आज सम्म पनि त्यहाँ छन्। परमेश्वरले आकानमाथि यसरी कष्ट ल्याइदिनु भयो। त्यसै कारणले गर्दा त्यस स्थानलाई आकोरको बेंसी भनिन्छ। त्यसपछि मानिसहरूसित परमप्रभु क्रोधित हुनु भएन।

Chapter 8

עִמּוֹ	קַח	תֵּחָת	וְאֶל־	תִּירָא	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
तिम्रो-साथमा	लेऊ	निरुत्साहित-होऊ	अनि-नगर	डराऊ	नगर	यहोशूलाई	—	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	
H3947	H2865		H0408	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	

אֶת־	בְּיָדְךָ	נָתַתִּי	וְרֵאֵה	הָעַי	עֲלֵה	וְקוּם	הַמִּלְחָמָה	עַם	כָּל־	אֶת	
—	तिम्रो-हातमा	मैले-दिएको-छु	हेर	ऐमा	जाऊ	अनि-उठ	लडाइँका	युद्धका-मानिसहरू	सबै	—	
H0853	H3027	H5414	H7200	H5857	H5927		H4421		H3605	H0853	

אַרְצוֹ׃	וְאֶת־	עִירוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	וְאֶת־	הָעַי	מֶלֶךְ	
त्यसको-देशलाई	अनि	त्यसको-सहरलाई	अनि	त्यसका-मानिसहरूलाई	अनि	ऐको	राजालाई	
H0776	H0853		H0853		H0853	H5857	H4428	

तब परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभयो, “नडरा, निराश नहो। तेरो सबै योद्धाहरूलाई ऐ शहरमा लैजा। ऐ का राजालाई परास्त गर्नमा म तँलाई सहयोग गर्नेछु। म तँलाई त्यसका मानिसहरू, त्यसको शहर अनि त्यस देश दिँदैछु।

שְׁלָלָהּ	רַק־	וּלְמַלְכָּהּ	לִירִיחוֹ	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	וּלְמַלְכָּהּ	לָעַי	וְעָשִׂיתָ		2
त्यसको-लुट	केवल	अनि-त्यसको-राजालाई	यरीहोलाई	तिमीले-गर्यौ	जसरी	अनि-त्यसको-राजालाई	ऐलाई	अनि-गर		
H7998	H7535	H4428	H3405			H4428	H5857			

מֵאַחֲרֶיהָ׃	לָעִיר	אֹרֵב	לְךָ	שִׂים־	לָכֶם	תָּבֹזּוּ	וּבְהֶמְתָּהּ
पछाडि	सहरको	घातको-सेना	तिम्रा-लागि	राख	तिमीहरूका-लागि	लुट्नेछौ	अनि-त्यसका-पशुहरू
	H0693					H0962	H0929

यो समयमा मात्र तिमीहरू सबै सम्पत्ति र पशुहरू लिन सक्छौ र तिमीहरू आफ्नै लागि राख्न सक्छौ। अब, तेरा केही सैनिकहरूलाई शहर पछाडि लुक्नु भन्।”

אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּבְחַר	הָעַי	לַעֲלוֹת	הַמִּלְחָמָה	עַם	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּקָם	3
हजार	तीस	यहोशूले	अनि-छाने	ऐमा	जानलाई	युद्धका	मानिसहरू	अनि-सबै	यहोशू	अनि-उठे	
H0505	H7970	H3091	H0977	H5857	H5927	H4421		H3605	H3091		

לָיְלָה׃	וַיִּשְׁלָחֵם	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי	אִישׁ
रातमा	अनि-पठाए	बलवान्-योद्धाहरू	शक्तिशाली	जना
H3915	H7971	H2428	H1368	H0376

यसर्थ यहोशू अनि सबै सेनाहरूले ऐलाई आक्रमण गर्न तयार भए। यहोशूले अति योग्य 3,000 योद्धाहरू छाने अनि तिनीहरूलाई राती नै पठाई दिए।

אֶל־	הָעִיר	מֵאַחֲרֵי	לָעִיר׀	אֹרְבִים	אֹתָם	רְאוּ	לֵאמֹר	אֹתָם	וַיְצַו	4
नगर	सहरको	पछाडि	सहरको	घातमा-लुकिरहेका	तिमीहरू	हेर	भन्दै	तिनीहरूलाई	अनि-आज्ञा-दिए	
H0408				H0693		H7200	H0559	H0853	H6680	

נִכֹנִים׃	כֻּלְּכֶם	וִהְיִיתֶם	מְאֹד	הָעִיר	מִן־	תַּרְחִיקוּ
तयार-रहनू	सबैजना	अनि-तिमीहरू	धेरै	सहरबाट	बाट	टाढा-जाऊ
	H3605	H1961	H3966			H7368

यहोशूले तिनीहरूलाई यो आज्ञा दिए, “ध्यान दिएर सुनः तिमीहरूले शहरको पछाडि लुकेर पर्खिरहने छौ शहरदेखि धेरै टाढा नबस्नु ताकि तिमीहरू आक्रमण गर्न तयारी रहनसक।

5

כִּי־	וְהָיָה	הָעִיר	אֶל־	נִקְרַב	אֹתִי	אֲשֶׁר	הָעָם׀	וְכָל־	וַאֲנִי
जब	अनि-हुनेछ	सहरमा	—	नजिक-जान्छौं	मसँग-छन्	जो	मानिसहरू	अनि-सबै	अनि-म
	H1961		H0413	H7126	H0854			H3605	H0589

לִפְנֵיהֶם׃	וְנָסְנוּ	כָּרִאשֹׁנָה	כַּאֲשֶׁר	לִקְרָאתֵנוּ	יֵצְאוּ
तिनीहरूका-अगाडि	अनि-हामी-भाग्नेछौं	पहिलो-पटक	जसरी	हामीलाई-भेट्न	तिनीहरू-निस्कन्छन्
H6440	H5127	H7223		H7125	H3318

अघाडि शहर तिर जान मानिसहरूलाई म अगुवाई गर्नेछु। शहरका मानिसहरू हाम्रो विरूद्ध लड्न बाहिर आउने छन्। त्यसरी नै हामी पछि फर्कने छौं अनि तिनीहरू देखि भाग्ने छौं जसरी हामी पहिला भागेका थियौ।

6

יֹאמְרוּ׀	כִּי	הָעִיר	מִן־	אוֹתָם׀	הַתִּיקֵנוּ	עַד	אַחֲרֵינוּ	וְיָצָאוּ	
तिनीहरूले-भन्नेछन्	किनभने	सहरबाट	बाट	तिनीहरूलाई	हामीले-तान्ने	सम्म	हाम्रो-पछि	अनि-तिनीहरू-निस्कनेछन्	
H0559				H0853	H5423	H5704		H3318	

לִפְנֵיהֶם׃	וְנָסְנוּ	כָּרִאשֹׁנָה	כַּאֲשֶׁר	לְפָנֵינוּ	נְסִים	
तिनीहरूका-अगाडि	अनि-हामी-भाग्नेछौं	पहिलो-पटक	जसरी	हाम्रो-अगाडि	भागिरहेका-छन्	
H6440	H5127	H7223		H6440	H5127	

मानिसहरूले हामीलाई शहरदेखि टाढा खेद्ने छन्। तिनीहरूले सोच्नेछन् कि हामी पहिले भागे झैं भाग्दैछौं। यसकारण हामी भाग्ने छौ।

7

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וּנְתָנָהּ	הָעִיר	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּם	מֵהָאוֹרֵב	תָּקֻמוּ	וְאַתֶּם
तिमीहरूका-परमेश्वरले	परमप्रभुले	अनि-दिनुहुनेछ	सहरलाई	—	अनि-कब्जा-गर्नू	घातबाट	उठ्नू	अनि-तिमीहरू
H0430	H3068	H5414		H0853	H3423	H0693		

בְּיֶדְכֶם׃
तिमीहरूको-हातमा
H3027

तब तिमीहरू लुकेको ठाउँबाट बाहिर आउनु पर्छ अनि शहरलाई अधिकारमा लिनु पर्छ। यसप्रकारले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले शहरलाई कब्जा गर्न तिमीहरूलाई सहयोग गर्नुहुनेछ।

8

כִּדְבַר	בָּאֵשׁ	הָעִיר׀	אֶת־	תַּצִּיתוּ	הָעִיר	אֶת־	כִּתְפְשֶׂכֶם	וְהָיָה
परमप्रभुको-वचन-अनुसार	आगोले	सहरमा	—	आगो-लगाउनू	सहरलाई	—	तिमीहरूले-कब्जा-गर्दा	अनि-हुनेछ
H1697	H0784		H0853	H3341		H0853	H8610	H1961

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	רְאוּ	תַּעֲשׂוּ	יְהוָה
तिमीहरूलाई	मैले-आज्ञा-दिएको-छु	हेर	गर्नू	परमप्रभुको
H0853	H6680	H7200		H3068

“तिमीहरूले शहर कब्जा गरेपछि, यसलाई जलाउनु पर्छ। तिमीहरूले परमप्रभुको नियमहरू ठीकसित पालन गर्नु पर्छ; म जस्तो आशा गर्छु तिमीहरूले ठीक त्यसै गर्ने छौ।”

9

הָעַי	וּבֵין	בֵּית־אֵל	וּבֵין	וַיֵּשְׁבוּ	הַמַּאְרָב	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלָחֵם
ऐको	अनि-बीचमा	बेथेल	बीचमा	अनि-बसे	घातको-ठाउँमा	—	अनि-तिनीहरू-गए	यहोशूले	अनि-पठाए
H5857	H0996	H1008	H0996	H3427	H3993	H0413	H3212	H3091	H7971

הָעָם׃	בְּתוֹךְ	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּלֶן	לָעַי	מִיָּם
मानिसहरूको	बीचमा	त्यो	त्यो-रात	यहोशूले	अनि-रात-बिताए	ऐको	पश्चिम-तर्फ
	H8432	H1931	H3915	H3091		H5857	H3220

तब यहोशूले ती मानिसहरूलाई तिनीहरूको लुक्ने ठाउँमा पठाए अनि प्रतिक्षा गर्न लागे। तिनीहरू बेतेल र ऐ शहर माझको एउटा ठाउँमा गए। यो स्थान ऐ शहरको पश्चिममा थियो। अनि यहोशू रात भरी अरूहरूसँग बसे।

הוּא	וַיַּעַל	הָעָם	אֶת־	וַיַּשְׁכֵּם	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֶּם	10
उनी	अनि-गए	मानिसहरूलाई	—	अनि-गणना-गरे	बिहान	यहोशू	अनि-बिहान-उठे	
H1931	H5927		H0853		H1242	H3091	H7925	

הָעָי׃	הָעָם	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	
ऐमा	मानिसहरूको	अगाडि	इस्राएलका	अनि-इस्राएलका-बूढापाकाहरू	
H5857		H6440	H3478	H2205	

भोलिपल्ट बिहानै यहोशूले मानिसहरूलाई एक साथ भेला गरे। तब यहोशू अनि इस्राएलीहरूका अगुवाहरूले मानिसहरूलाई ऐ शहरतर्फ लिएर गए।

הָעִיר	נֶגֶד	וַיָּבֹאוּ	וַיִּגְּשׁוּ	עָלוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	הָעָם	וְכָל־	11
सहरको	सामुन्ने	अनि-पुगे	अनि-नजिक-आए	गए	उनीसँग-थिए	जो	युद्धका	मानिसहरू	अनि-सबै	
	H5048	H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605	

הָעָי׃	וּבֵין־	בֵּיתֵיו)(	]בינו[	וְהַנֶּגֶב	לָעַי	מִצָּפוֹן	וַיַּחֲנוּ
ऐको	अनि-बीचमा	बीचमा	—	अनि-बँसी	ऐको	उत्तर-तर्फ	अनि-छाउनी-हाले
H5857	H0996	H0996	H0996	H1516	H5857	H6828	H2583

सबै सैनिकहरू जो यहोशूसित थिए ऐ शहरतर्फ हिंडे। तिनीहरू शहरद्वारको सामुन्ने रोकिए। सेनाहरूले आफ्नो छाउनी शहरको उत्तर तर्फ बनाए। ऐ शहर र सेनाहरू बीच एक बेंसी थियो।

הָעַי	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	אֹרֶב	אוֹתָם	וַיָּשֶׂם	אִישׁ	אֲלָפִים	כַּחֲמֵשֶׁת	וַיִּקַּח	12
ऐको	अनि-बीचमा	बेथेल	बीचमा	घातमा	तिनीहरूलाई	अनि-राखे	जना	हजार	करिब-पाँच	अनि-लिए	
H5857	H0996	H1008	H0996	H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	

לָעִיר׃	מִיָּם
सहरको	पश्चिम-तर्फ
	H3220

त्यसपछि यहोशूले लगभग 5,000 मानिसहरू छाने। यहोशूले ती मानिसहरूलाई शहर देखि पश्चिम तिरका बेतेल अनि ऐ शहर बीचको क्षेत्रमा लुक्न पठाए।

עֻקְבּוֹ	וְאֶת־	לָעִיר	מִצָּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	אֶת־	הָעָם	וַיָּשִׂימוּ	13
त्यसको-पछिल्लो-भाग	अनि	सहरको	उत्तर-तर्फ	जो	छाउनीलाई	सबै	—	मानिसहरूले	अनि-राखे	
H6119	H0853		H6828		H4264	H3605	H0853			

הָעֲמֶק׃	בְּתוֹךְ	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֵּלֶךְ	לָעִיר	מִיָּם
बँसीको	बीचमा	त्यो	त्यो-रात	यहोशू	अनि-गए	सहरको	पश्चिम-तर्फ
H6010	H8432	H1931	H3915	H3091	H3212		H3220

यसरी यहोशूले आफ्ना मानिसहरूलाई युद्ध गर्नका निम्ति तयार पारेका थिए। मुख्य छाउनी शहरको उत्तर तर्फ थियो। अन्य मानिसहरू पश्चिम तर्फ लुकेका थिए। त्यस रात यहोशू बेंसी तिर गए।

הָעִיר	אַנְשֵׁי־	וַיֵּצְאוּ	וַיַּשְׁכִּימוּ	וַיִּמַּהֲרוּ	הָעַי	מֶלֶךְ־	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	14
सहरका	मानिसहरू	अनि-निस्के	अनि-बिहान-उठे	अनि-तिनीहरू-हतार-गरे	ऐका	राजाले	देख्दा	अनि-भयो	
	H0376	H3318	H7925		H5857	H4428	H7200	H1961	

וְהוּא	הָעֲרָבָה	לִפְנֵי	לַמּוֹעֵד	עַמּוֹ	וְכָל־	הוּא	לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת־
तर-उनले	अराबाहको	अगाडि	निश्चित-ठाउँमा	उनका-मानिसहरू	अनि-सबै	उनी	युद्धमा	इस्राएललाई	भेट्न
H1931	H6160	H6440	H4150		H3605	H1931	H4421	H3478	H7125

הָעִיר׃	מֵאַחֲרֵי	לוֹ	אֹרֵב	כִּי־	יָדַע	לֹא
सहरको	पछाडि	उनको-विरुद्ध	घात-लगाइएको-थियो	कि	जानेनन्	थाहा-पाएनन्
			H0693		H3045	H3808

तब ऐ शहरका राजाले इस्राएली सैनिकहरूलाई देखे। अनि राजा उनका सबै मानिसहरू इस्राएलीहरूसित युद्ध गर्न गए। तिनीहरू पूर्वपट्टि यर्दनतिर फर्केको युद्ध भूमिमा गए। ती इस्राएली सैनिकहरू शहरको पछाडि लुकेर पर्खिरहेका छन् भन्ने उसलाई थाहा भएन।

הַמִּדְבָּר׃	דֶּרֶךְ	וַיָּנֻסוּ	לִפְנֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּנָּגְפוּ	15
उजाड-तर्फ	बाटोमा	अनि-भागे	तिनीहरूका-अगाडि	इस्राएल	अनि-सबै	यहोशू	अनि-हारेझैं-गरे	
	H1870	H5127		H3478	H3605	H3091	H5060	

यहोशू अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले ऐका सेनाद्वारा आफूहरूलाई पछि धकेल्न दिए। यहोशू अनि तिनका मानिसहरू पूर्वमा मरूभूमि तर्फ दौडन थाले।

16 וַיִּזָּעֲקוּ֙ כָּל־ הָעָ֣ם אֲשֶׁר֔ [בעיר] (בָּעַ֖י) לִרְדֹּ֣ף אַחֲרֵיהֶ֑ם וַיִּרְדְּפ֖וּ אַחֲרֵ֥י
सबै H3605 अनि-रुवाबासी-गरे H2199 मानिसहरू जो — ऐमा-थिए H5857 खेद्न H7291 तिनीहरूको-पछि अनि-खेदे H7291 पछि

יְהוֹשֻׁ֣עַ וַיִּנָּתְק֖וּ מִן־ הָעִֽיר׃
यहोशूको H3091 अनि-टाढा-भए H5423 बाट सहरबाट

शहरका मानिसहरू कराउन थाले अनि यहोशू र तिनका मानिसहरूलाई खेद्न थाले। सबै मानिसहरूले शहर छोडे।

17 וְלֹא־ נִשְׁאַ֥ר אִ֛ישׁ בָּעַ֥י וּבֵֽית־ אֵ֖ל אֲשֶׁ֣ר לֹא־ יָצְא֑וּ וַיַּעַזְב֤וּ אֶת־ הָעִיר֙ פְּתוּחָ֔ה וַיִּרְדְּפ֖וּ אַחֲרֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
अनि-बाँकी-रहेनन् H3808 अनि-छोडिदिए — सहरलाई खुला अनि-खेदे H7291 पछि इस्राएलको H3478 — H3478

ऐ अनि बेतेलका समस्त मानिसहरूले इस्राएलका सेनालाई खेदे। शहर खुल्ला छाडियो कोही पनि शहरको रक्षा गर्न बसेनन्।

18 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ יְהוֹשֻׁ֔עַ נְטֵ֗ה בְּכִידְךָ֛ אֲשֶׁר־ בְּיָדְךָ֖ אֶל־ הָעָ֑י כִּ֚י בְּיָדְךָ֣ אֶתְּנֶ֔נָּה וַיֵּ֣ט יְהוֹשֻׁ֔עַ בְּכִידוֹ֖ אֵלָֽיו׃
परमप्रभुले H3068 अनि-भन्नुभयो H0559 — यहोशूलाई H3091 पसार H5186 भाला H3591 जो H0834 तिम्रो-हातमा-छ H3027 ऐको H5857 तर्फ H0413 किनभने H3588 अनि-पसारे H5186 यहोशूले H3091 भाला H3591 जो H0834 तिम्रो-हातमा H3027 दिन्छु H5414 तर्फ H0413 सहरको H5892 उनको-हातमा-थियो H3027

तब परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभयो, “आफ्नो भालालाई ऐ शहर तर्फ फर्काएर बस। म तँलाई त्यो शहर दिनेछु।” यसकारण यहोशूले आफ्नो भाला ऐ शहर तर्फ फर्कए।

19 וְהָאֹרֵ֗ב קָ֚מ מְהֵרָ֣ה מִמְּקוֹמ֔וֹ וַיָּרֻ֖צוּ כְּנָטֹתוֹ֣ יָד֑וֹ וַיָּבֹ֣אוּ הָעִ֔יר וַיִּלְכְּד֖וּהָ
सहरमा H0935 अनि-पसे H3027 उनको-हात H5186 उनले-हात-पसार्दा H7323 अनि-दौडे H4725 आफ्नो-ठाउँबाट H4120 चाँडै उठे अनि-घातमा-लुकेकाहरू H0693

וַיְמַהֲר֥וּ וַיַּצִּ֛יתוּ אֶת־ הָעִ֥יר בָּאֵ֖שׁ׃
अनि-हतार-गरे अनि-आगो-लगाए — सहरमा आगोले H0784

इस्राएलका मानिसहरू जो लुकिरहेका थिए तिनीहरूले यो देखे। तिनीहरू झट्टै आफ्ना लुकिरहेका स्थानबाट बाहिर आए अनि हत्तारिएर शहरतर्फ कुदे। तिनीहरूले शहर भित्र प्रवेश गरे अनि त्यसलाई अधिकारमा लिए। त्यसपछि सैनिकहरूले शहरमा आगो लाउन थाले।

20 וַיִּפְנ֣וּ אַנְשֵׁ֣י הָעַ֗י וַיִּרְא֞וּ וְהִנֵּ֤ה עָלָה֙ עָשָׁ֣ן הָעִ֔יר לַֽהַשָּׁמָ֖יִם
अनि-फर्के H6437 मानिसहरू H0376 ऐका H5857 पछाडि अनि-देखे H7200 अनि-हेर H2009 उठिरहेको-थियो H5927 धुवाँ H6227 सहरको H5892 आकाशतर्फ H8064

וְלֹא־ הָ֥יָה בָהֶ֛ם יָדַ֖יִם לָנ֣וּס הַנָּ֑ס וְהָעָם֙ הַנָּנָ֣ה אֵלָ֔יו הַמִּדְבָּ֖ר נֶהְפָּֽךְ׃
भएन H1961 तिनीहरूमा शक्ति भाग्ने यतातर्फ अनि-उतातर्फ H2008 अनि-मानिसहरू भागेकाहरू H5127 उजाडतर्फ फर्किए H2015

וַאֲשֶׁ֥ר אֶל־ הָעָ֖ם הַנָּסִ֣ים הַמִּלְחָמָ֑ה הָרֹדְפִֽים׃
अनि-थिएन H3808 तर्फ खेद्नेहरूको H7291

ऐका मानिसहरूले फर्केर हेरे अनि तिनीहरूका शहर जल्दै गरेका देखे। तिनीहरूले आकाशमा धूँवा उठेका देखे। यसर्थ तिनीहरूले आफ्ना शक्ति र साहस हराए। अनि इस्राएलका मानिसहरूलाई खेदन छाडे। इस्राएलका मानिसहरू भाग्न छाडे। तिनीहरू फर्के अनि ऐका मानिसहरूसित लड्न गए। ऐ का मानिसहरूका निम्ति भागेर जानको कुनै सुरक्षित स्थान थिएन।

21 וְיהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד הָאֹרֵב אֶת־הָעִיר וְכִי הָעֲלָה עָשָׁן הָעִיר׃

וְיהוֹשֻׁעַ (H3091) अनि-यहोशू; וְכָל־ (H3605) अनि-सबै; יִשְׂרָאֵל (H3478) इस्राएलले; רָאוּ (H7200) देखे; כִּי־ (H3588) कि; לָכַד (H3920) कब्जा-गरे; הָאֹרֵב (H0693) घातमा-लुकेकाहरूले; אֶת־ (H0853) —; הָעִיר (H5892) सहरलाई; וְכִי (H3588) अनि-कि; הָעֲלָה (H5927) उठिरहेको-थियो; עָשָׁן (H6227) धुवाँ; הָעִיר (H5892) सहरको; וַיִּשְׂבּוּ (H7725) अनि-फर्किए; וַיַּכּוּ (H5221) अनि-मारे; אֶת־ (H0853) —; אַנְשֵׁי (H0376) मानिसहरूलाई; הָעָי׃ (H5857) ऐका

यहोशू अनि तिनका मानिसहरूले देखेकि आफ्ना सेनाले शहरलाई कब्जा गरेका थिए। यो त्यसबेला भयो जब तिनीहरू भाग्न छाडेर, फर्किए अनि ऐका मानिसहरूसँग लडनलाई दगुरे।

22 וְהֵם יָצְאוּ מִן־הָעִיר לִקְרָאתָם בְּתוֹךְ יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ אֵלֶּה מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה וַיַּכּוּ אוֹתָם עַד־בְּלִתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד וּפָלִיט׃

וְאֵלֶּה (H0428) अनि-यिनीहरू; יָצְאוּ (H3318) निस्के; מִן־ (H4480) बाट; הָעִיר (H5892) सहरबाट; לִקְרָאתָם (H7125) तिनीहरूलाई-भेट्न; וַיִּהְיוּ (H1961) अनि-भए; בְּתוֹךְ (H8432) बीचमा; יִשְׂרָאֵל (H3478) इस्राएलको-बीचमा; אֵלֶּה (H0428) यिनीहरू; מִזֶּה (H2088) यतातर्फबाट; וְאֵלֶּה (H0428) अनि-ती; מִזֶּה (H2088) उतातर्फबाट; וַיַּכּוּ (H5221) अनि-मारे; אוֹתָם (H0853) तिनीहरूलाई; עַד־ (H5704) सम्म; בְּלִתִּי (H1115) कोही-पनि; הִשְׁאִיר־ (H7604) बाँकी-नरहने; לוֹ (H0) उसको; שָׂרִיד (H8300) भागेर-बाँचेका; וּפָלִיט׃ अनि-उम्किएका

त्यसपछि ती लुकेका मानिसहरू युद्धमा सहयोग गर्न शहर बाहिर आए। इस्राएलका सेनाहरू ऐ शहरका मानिसहरूका दुवै तिर थिए-ऐ शहरका ती मानिसहरू फन्दामा परे। तिनीहरूले तब सम्म युद्ध गरिरहे जबसम्म ऐका एकजना मानिस पनि जीउँदो रहेनन् तिनीहरूका कोही पनि बाँचेनन्।

23 וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־אֹתוֹ וַיַּקְרִבוּ חָי תָּפְשׂוּ הָעַי מֶלֶךְ וְאֶת־

וְאֶת־ (H0853) अनि; מֶלֶךְ (H4428) राजालाई; הָעַי (H5857) ऐका; תָּפְשׂוּ (H8610) समाते; חָי (H2416) जीवितै; וַיַּקְרִבוּ (H7126) अनि-ल्याए; אֹתוֹ (H0853) उनलाई; אֶל־ (H0413) —; יְהוֹשֻׁעַ׃ (H3091) यहोशूकहाँ

तर ऐका राजालाई जीवित छाडियो। यहोशूका मानिसहरूले तिनलाई यहोशू कहाँ ल्याए।

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָעַי בַּשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר

וַיְהִי (H1961) अनि-भयो; כְּכַלּוֹת (H3615) सिद्ध्याउँदा; יִשְׂרָאֵל (H3478) इस्राएलले; לַהֲרֹג (H2026) मार्ने-काम; אֶת־ (H0853) —; כָּל־ (H3605) सबै; יֹשְׁבֵי (H3427) बासिन्दाहरूलाई; הָעַי (H5857) ऐका; בַּשָּׂדֶה (H7704) मैदानमा; בַּמִּדְבָּר (H4057) उजाडमा; אֲשֶׁר

וַיִּפְּלוּ (H5307) अनि-ढले; כֻּלָּם (H3605) सबैजना; לְפִי־ (H6310) तरवारको-धारमा; חָרֶב (H2719) तरवारको; עַד־ (H5704) सम्म; תֻּמָּם (H8552) समाप्त-हुँदा; וַיָּשֻׁבוּ (H7725) अनि-फर्किए; כָּל־ (H3605) सबै

וְיִשְׂרָאֵל (H3478) इस्राएल; הָעַי (H5857) ऐमा; וַיַּכּُהוּ (H5221) अनि-मारे; אֹתָהּ (H0853) त्यसलाई; לְפִי־ (H6310) तरवारको-धारमा; חָרֶב׃ (H2719) तरवारको

युद्धको समयमा, इस्राएलका सेनाहरूले ऐका मानिसहरूलाई मैदान अनि मरूभूमि तिर खेदे। यसरी इस्राएलका सेनाहरूले ऐ शहरका मानिसहरूलाई मैदान तिर अनि मरूभूमि तिर मार्ने काम पूर्ण गरे। त्यसपछि इस्राएलका मानिसहरू ऐ तिर फर्केर गए अनि शहरमा अझ जीवितरहेका सबै मानिसहरूलाई मारिदिए।

25 וַיְהִי כָּל־הַנֹּפְלִים מֵאִישׁ הַהוּא בַּיּוֹם הַהוּא וְעַד־אִשָּׁה שְׁנֵים עָשָׂר אֶלֶף כֹּל

וַיְהִי (H1961) अनि-भए; כָּל־ (H3605) सबै; הַנֹּפְלִים (H5307) मरेकाहरू; הַהוּא (H1931) त्यो; בַּיּוֹם (H3117) त्यो-दिन; מֵאִישׁ (H0376) पुरुषदेखि; וְעַד־ (H5704) अनि-सम्म; אִשָּׁה (H0802) स्त्रीसम्म; שְׁנֵים (H8147) बाह्र; עָשָׂר (H6240) बाह्र; אֶלֶף (H0505) हजार; כֹּל (H3605) सबै

אַנְשֵׁי (H0376) मानिसहरू; הָעָי׃ (H5857) ऐका

ऐ शहरका समस्त मानिसहरू त्यस दिन मरे। त्यहाँ 12,000 पुरूष र स्त्रीहरू थिए।

26

וַיהוֹשֻׁעַ	לֹא־	הֵשִׁיב	יָדוֹ	אֲשֶׁר	נָטָה	בַּכִּידוֹן	עַד	אֲשֶׁר
अनि–यहोशूले	फिर्ता–लिएनन्	फिर्ता–लिएनन्	आफ्नो–हात	जो	पसारेको–थिए	भालासहित	सम्म	जबसम्म
H3091	H3808	H7725	H3027		H5186	H3591	H5704	

הֶחֱרִים	אֶת	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָעָי׃
नाश–गरे	—	सबै	बासिन्दाहरूलाई	ऐका
	H0853	H3605	H3427	H5857

यहोशूले शहरलाई ध्वंश गर्नका निम्ति आफ्ना मानिसहरूलाई संकेतको रूपमा आफ्नो भाला ऐ शहरतर्फ फर्काई राखेका थिए। यहोशूले उनको भाला जबसम्म समाति रहे तबसम्म ऐ शहरका मानिसहरू सबै नष्ट भएनन्।

27

יְהוָה	כִּדְבַר	יִשְׂרָאֵל	לָהֶם	בָּזְזוּ	הַהִיא	הָעִיר	וּשְׁלָלָהּ	הַבְּהֵמָה	רַק
परमप्रभुको	परमप्रभुको–वचन–अनुसार	इस्राएलले	आफ्ना–लागि	लुटे	त्यस	सहरको	अनि–लुट	पशुहरू	केवल
H3068	H1697	H3478	H1992	H0962	H1931		H7998	H0929	H7535

יְהוֹשֻׁעַ׃	אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר
यहोशूलाई	—	आज्ञा–दिनुभएको–थियो	जो
H3091	H0853	H6680	

इस्राएलका मानिसहरूले शहरका पशु-प्राणीहरू अनि अन्य चीज बीजहरू आफ्नै निम्ति राखे। परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभएको थियो कि मानिसहरूले यसो गर्न सक्छन्।

28

הַיּוֹם	עַד	שְׁמָמָה	עוֹלָם	תֵּל־	וַיְשִׂימֶהָ	הָעָי	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׂרֹף
आज	सम्म	उजाड	सदासर्वदा	सदाको–खण्डहर	अनि–बनाइदिए	ऐलाई	—	यहोशूले	अनि–जलाइदिए
H3117	H5704		H5769	H8510		H5857	H0853	H3091	H8313

הַזֶּה׃
यो–दिन
H2088

त्यसपछि यहोशूले ऐ शहरलाई जलाइ दिए। त्यो शहर रित्तो ढुङ्गाहरूको राश बन्यो। त्यो आजसम्म त्यही रूपमा छ।

29

הַשָּׁמֶשׁ	וּכְבוֹא	הָעֵרֶב	עֵת	עַד־	הָעֵץ	עַל־	תָּלָה	הָעַי	מֶלֶךְ	וְאֶת־
सूर्य	अनि–सूर्य–अस्ताउँदा	साँझको	बेला	सम्म	रूखमा	माथि	झुण्ड्याए	ऐका	राजालाई	अनि
H8121	H0935	H6153	H6256	H5704	H6086		H8518	H5857	H4428	H0853

אֶל־	אוֹתָהּ	וַיַּשְׁלִיכוּ	הָעֵץ	מִן־	נִבְלָתוֹ	אֶת־	וַיָּרִידוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה
—	त्यसलाई	अनि–फ्याँकिदिए	रूखबाट	बाट	उनको–लाश	—	अनि–ओरालिदिए	यहोशूले	आज्ञा–दिए
H0413	H0853	H7993	H6086		H5038	H0853	H3381	H3091	H6680

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	גָּדוֹל	אַבְנֵים	גַּל־	עָלָיו	וַיָּקִימוּ	הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח
यो–दिन	आज	सम्म	ठूलो	ढुङ्गाहरूको	ढुङ्गाहरूको–थुप्रो	त्यसमाथि	अनि–खडा–गरे	सहरको	ढोकाको	प्रवेशद्वारमा
H2088	H3117	H5704		H0068	H1530				H8179	H6607

פ
—

यहोशूले ऐका राजालाई एक रूखमा झुण्ड्याए। तिनले उसलाई साँझसम्म त्यतिकै झुण्ड्याइ राखे। सूर्यास्तको समयमा यहोशूले आफ्ना मानिसहरूलाई ऐका राजाको मृत-शरीरलाई रूखबाट झार्नु भने। तिनीहरूले त्यसको मृत-शरीरलाई शहर-द्वारमा खसाइ दिए। त्यसपछि तिनीहरूले मृत- शरीरलाई ढुङ्गाले ढाकि दिए। त्यो ढुङ्गाको थुप्रो आज सम्म त्यहाँ छ।

30

עֵיבָל׃	בְּהַר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יְהוֹשֻׁעַ	יִבְנֶה	אָז	
एबाल	एबाल–पर्वतमा	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभुका–लागि	वेदी	यहोशूले	बनाए	त्यसबेला	
	H2022	H3478	H0430	H3068	H4196	H3091	H1129		

तब यहोशूले परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरका निम्ति एबाल पर्वतमा एउटा वेदी निर्माण गरे।

כַּאֲשֶׁר 31 צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־ יְהוָה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר
जसरी आज्ञा-दिनुभएको-थियो मोशाले दास परमप्रभुका — छोराहरूलाई इस्राएलका लेखिएझैं पुस्तकमा
H6680 H4872 H5650 H3068 H0853 H3478 H3789

מֹשֶׁה תּוֹרַת מִזְבַּח שְׁלֵמוֹת אֲבָנִים לֹא־ עֲלֵיהֶן הֵנִיף אֲשֶׁר בַּרְזֶל
मोशाको व्यवस्थाको वेदी नकाटिएको ढुङ्गाहरूको कहिल्यै त्यसमाथि चलाइएको-थिएन जसमाथि फलाम
H4872 H8451 H4196 H8003 H0068 H3808 עֲלֵיהֶן H1270

וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ שְׁלָמִים׃
अनि-चढाए होमबलि परमप्रभुलाई अनि-बलि-चढाए मेलबलि
H5927 H3068 H2076 H8002

परमप्रभुका दास मोशाले इस्राएलका मानिसहरूलाई भनेका थिए, कि वेदी कसरी निर्माण गर्नु पर्ने। यसर्थ यहोशूले, मोशाको व्यवस्थाको पुस्तकमा व्याख्या गरे अनुसार निर्माण गरे। त्यो वेदी नकाटिएको ढुङ्गा द्वारा बनाइएको थियो। ती ढुङ्गाहरूमा कुनै हात हतियार कहिले प्रयोग भएको थिएन। तिनीहरूले त्यो वेदीमा परमप्रभु प्रति होमबलि अर्पण गरे। अनि मेलबलि पनि चढाए।

וַיִּכְתָּב־ 32 שָׁם עַל־ הָאֲבָנִים אֵת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב לִפְנֵי
अनि-लेखे त्यहाँ माथि ढुङ्गाहरूमा — प्रतिलिपि मोशाको व्यवस्थाको जो लेखेका-थिए सामुन्ने
H3789 H8033 H5921 H0853 H4932 H4872 H8451 H3789 H6440

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
छोराहरूका इस्राएलका
H3478

त्यस ठाउँको ढुङ्गामा यहोशूले मोशाको व्यवस्था लेखे। उसले इस्राएलका समस्त मानिसहरूका निम्ति हेर्नलाई त्यसो गरे।

וְכָל־ 33 יִשְׂרָאֵל וְזִקְנָיו וְשֹׁטְרָיִם וְשֹׁפְטָיו עֹמְדִים מִזֶּה וּמִזֶּה
अनि-सबै इस्राएल अनि-बूढापाकाहरू अनि-अधिकारीहरू अनि-न्यायकर्ताहरू उभिएका-थिए यतातर्फ अनि-उतातर्फ
H3605 H3478 H2205 H7860 H8199 H5975 H2088 H2088

חֶצְיוֹ אָרוֹן הַנֹּשְׂאִים וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים נֶגֶד הָאֶזְרָח כְּגֵר כַּגֵּר
आधा सन्दूक बोक्नेहरू लेवीहरू पूजाहारीहरूको सामुन्ने स्वदेशी-जस्तै विदेशी-जस्तै
H2677 H0727 H5375 H3881 H3548 H5048 H0249 H1616

יְהוָה בְּרִית־ אֲרוֹן הַלָּאֹרֹן
परमप्रभुको करारको सन्दूकको
H3068 H1285 H0727

צִוָּה כַּאֲשֶׁר עֵיבָל הַר־ מוּל אֶל־ וְהַחֲצְיוֹ גְּרִזִּים הַר־ מוּל אֶל־
आज्ञा-दिनुभएको-थियो जसरी एबालको पर्वत सामुन्ने तर्फ आधा गरिजिमको पर्वत सामुन्ने तर्फ
H6680 H2022 H4136 H0413 H2677 H1630 H2022 H4136 H0413

בָּרִאשֹׁנָה׃ יִשְׂרָאֵל הָעָם אֶת־ לְבָרֵךְ יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה
पहिले इस्राएलका मानिसहरूलाई — आशीर्वाद-दिन परमप्रभुका दास मोशाले
H7223 H3478 H0853 H1288 H3068 H5650 H4872

बूढा-प्रधान, अधिकारी, न्यायकर्त्ता अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरू पवित्र सन्दूक वरिपरि लेवी पूजाहारीहरूका सामुन्ने उभिएका थिए जसले परमप्रभुको करारको पवित्र सन्दूक बोकेका थिए। इस्राएलका मानिसहरू अनि तिनीहरूसित भएका अन्य मानिसहरू सबै त्यहाँ उभिएका थिए। आधा मानिसहरू एबाल पर्वतको सामुन्ने उभिएका थिए अनि अर्को आधा मानिसहरू गीरिज्जीम पर्वतको सामुन्ने उभिएका थिए। परमप्रभुका दास मोशाले मानिसहरूलाई यसो गर्नु भनेका थिए। मोशाले तिनीहरूलाई यो आशीर्वादका निम्ति गर्नु भनेका थिए।

הַכָּתוּב כְּכֹל־ 34 וְהַקְּלָלָה הַבְּרָכָה הַתּוֹרָה דִּבְרֵי כָּל־ אֵת־ קָרָא כֵּן וְאַחֲרֵי־
लेखिएको सबै-अनुसार अनि-श्राप आशीर्वाद व्यवस्थाका वचनहरू सबै — पढे त्यसपछि अनि-त्यसपछि
H3789 H3605 H7045 H1293 H8451 H1697 H3605 H0853 H7121

בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה׃
पुस्तकमा व्यवस्थाको
H8451

तब यहोशूले व्यवस्थाका सबै शब्दहरू पढे। यहोशूले आशीर्वादहरू अनि श्रापहरू पढे। तिनले हरेक कुरा त्यही प्रकारले पढे जुन प्रकारले व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखिएका थिए।

נֶגֶד יְהוֹשֻׁעַ קָרָא לֹא־ אֲשֶׁר מֹשֶׁה צִוָּה אֲשֶׁר־ מִכֹּל דָּבָר הָיָה לֹא־ 35
सामुन्ने यहोशूले पढेनन् पढेनन् जो मोशाले आज्ञा-दिनुभएको-थियो जो सबैबाट वचन कुनै थिएन
H5048 H3091 H7121 H3808 H4872 H6680 H3605 H1697 H1961 H3808

פ בְּקִרְבָּם׃ הַהֹלֵךְ וְהַגֵּר וְהַטַּף וְהַנָּשִׁים וְיִשְׂרָאֵל קָהָל כָּל־
— तिनीहरूको-बीचमा हिँड्नेहरू अनि-विदेशीहरू अनि-बालबालिकाहरू अनि-स्त्रीहरू इस्राएलका सभाका सबै
H7130 H1980 H1616 H2945 H0802 H3478 H6951 H3605

इस्राएलका समस्त मानिसहरू त्यहाँ भेला भएका थिए। सबै स्त्रीहरू, केटा-केटीहरू अनि सबै विदेशीहरू त्यहाँ थिए जो इस्राएलका मानिसहरूसित बस्थे। अनि यहोशूले प्रत्येक आज्ञा पढे जो मोशाले दिएका थिए।

Chapter 9

חֹוף וּבְכֹל וּבַשְּׁפֵלָה וּבְגָבוּל הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הַמְּלָכִים כָּל־ כִּשְׁמֹעַ וַיְהִי 1
किनारा अनि-सबै अनि-तराईमा पहाडमा यर्दनको पारि जो राजाहरूले सबै सुन्दा अनि-भयो
H2348 H3605 H8219 H2022 H3383 H5676 H4428 H3605 H8085 H1961

וְהַיְבוּסִי׃ הַחִוִּי הַפְּרִזִּי הַכְּנַעֲנִי וְהָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַלְּבָנוֹן מוּל אֶל־ הַגָּדוֹל הַיָּם
अनि-यबूसी हिव्वी परिज्जी कनानी अनि-एमोरी हित्ती लेबानोनको सामुन्ने — ठूलो समुद्रको
H2983 H2340 H6522 H0567 H2850 H3844 H4136 H0413 H3220

जब यर्दन नदीको पश्चिम क्षेत्रका राजाहरूले यस विषयमा सुने, यहोशू र इस्राएलीहरूसँग युद्ध गर्न सम्मिलित भए। तिनीहरू पर्वतहरूबाट, समतल भूमिबाट, भूमध्यसागरको किनाराबाट, लबानोनको माथिबाट आए। तिनीहरू हित्ती, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिव्वी, यबूसीहरू सबै एक दलमा आए।

פ אֶחָד׃ פֶּה יִשְׂרָאֵל וְעִם־ יְהוֹשֻׁעַ עִם־ לְהִלָּחֶם יַחְדָּו וַיִּתְקַבְּצוּ 2
— एक एक-मुखले इस्राएल अनि-सँग यहोशू सँग युद्ध-गर्न सँगै अनि-भेला-भए
H0259 H6310 H3478 H3091 H6908

यी सबै राजाहरू एक साथ भेला भए। तिनीहरूले यहोशू अनि इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गर्ने योजना बनाए।

וְלָעָי׃ לִירִיחֹו יְהוֹשֻׁעַ עָשָׂה אֲשֶׁר אֵת שָׁמְעוּ גִּבְעֹון וַיֹּשְׁבֵי 3
अनि-ऐलाई यरीहोलाई यहोशूले गरेको-थियो जे — सुने गिब्योनका अनि-बासिन्दाहरू
H5857 H3405 H3091 H6213 H0853 H8085 H1391 H3427

कसरी यहोशूले यरीहो अनि ऐ शहरलाई परास्त गरे गिबोन शहरका मानिसहरूले त्यस विषयमा सुने।

בָּלִים שַׂקִּים וַיִּקְחוּ וַיִּצְטַיְּרוּ וַיֵּלְכוּ בְּעָרְמָה הֵמָּה נַם־ וַיַּעֲשׂוּ 4
पुराना पुराना-बोराहरू अनि-लिए अनि-तयारी-गरे अनि-गए चतुराईले तिनीहरूले पनि अनि-गरे
H1087 H8242 H3947 H6737 H3212 H6195 H1992 H1571

וּמְצֻרָרִים׃ וּמְבֻקָּעִים בָּלִים יַיִן וְנֹאדוֹת לַחֲמוֹרֵיהֶם
अनि-टालिएका अनि-फुटेका पुराना मदिराको अनि-पुराना-मदिराका-थैलीहरू तिनीहरूका-गधाहरूलाई
H1234 H1087 H3196 H4997 H2543

यसर्थ ती मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूलाई मूर्ख तुल्याउने प्रयत्न गरे। तिनीहरूको योजना यो थियो, तिनीहरूले दाखरस हाल्ने छालाका पुराना मशकहरू जम्मा गरे जो चर्केका अनि फुटेका थिए। तिनीहरूले ती दाखरस हाल्ने छालाका पुराना मशकहरू आफ्ना पशुहरूमा लधाए। अनि आफ्ना पशुहरू माथि पुराना थाङ्नाहरू लगाए। जसद्वारा यस्तो देखियोस् कि तिनीहरू अत्यन्त टाढाबाट यात्रा गरेर आएका हुन्।

וְכֹל עֲלֵיהֶם בָּלוֹת וּשְׁלֻמוֹת בְּרַגְלֵיהֶם וּמְטֻלָאוֹת בָּלוֹת וְנֹעָלוֹת 5
अनि-सबै तिनीहरूमाथि पुराना अनि-पुराना-लुगाहरू तिनीहरूको-खुट्टामा अनि-टालिएका पुराना अनि-पुराना-जुत्ताहरू
H3605 H1087 H8008 H7272 H2921 H1087 H5275

נִקְרִים׃ הָיָה יָבֵשׁ צֵידָם לֶחֶם
ढिपालो भइसकेको-थियो सुक्खा तिनीहरूको-खानाको रोटी
H5350 H1961 H3001 H6720 H3899

ती मानिसहरूले आफ्ना खुट्टामा पुराना जुत्ता लगाए। ती मानिसहरूले पुराना बस्त्रहरू लगाए। अनि केही बासी रोटी भेट्टाए जो सूख्खा अनि ढुँडी परेका थिए। यसरी ती मानिसहरू धेरै टाढाका स्थानबाट यात्रा गरेर आएका जस्तै देखिन्थे।

יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְאֶל־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	הַגִּלְגָּל	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	6
इस्राएलका	मानिसहरूलाई	अनि	उनलाई	अनि–भने	गिल्गालमा	छाउनीमा	—	यहोशूकहाँ	—	अनि–गए	
H3478	H0376	H0413	H0413	H0559	H1537	H4264	H0413	H3091	H0413	H3212	

בְּרִית׃	לָנוּ	כָּרְתוּ־	וְעַתָּה	בָּאנוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ
करार	हाम्रो–लागि	गर्नुहोस्	अनि–अब	आएका–छौं	टाढा	टाढा–देशबाट
H1285		H3772	H6258	H0935	H7350	H0776

तब ती मानिसहरू इस्राएलका मानिसहरूका छाउनीमा गए। यो छाउनी गिलगाल नजिक थियो। ती मानिसहरू यहोशू कहाँ गए अनि तिनलाई भने, “हामी अति टाढा देशबाट यात्रा गरेर आएका हौं हामी तपाईंसित शान्ति-सन्धि गर्न चाहन्छौं।”

יוֹשֵׁב	אַתָּה	בְּקִרְבִּי	אוּלַי	הַחִוִּי	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	)וַיֹּאמֶר(	]ויאמרו[	7
बस्ने–गर्छौं	तिमी	हाम्रो–बीचमा	सायद	हिव्वीलाई	—	इस्राएलको	मानिसले	अनि–भने	—	
H3427		H7130	H0194	H2340	H0413	H3478	H0376	H0559	H0559	

בְּרִית׃	לְךָ	)אֶכְרָת־(	]אכרות־[	וְאֵיךְ
करार	तिम्रो–लागि	गर्नेछौं	—	अनि–कसरी
H1285	H3772	H3772	H3772	

इस्राएलका मानिसहरूले यी हिव्वी मानिसहरूलाई भने, “हुन सक्छ तिमीहरूले हामीलाई छल्ने कोशिश गर्दैछौ। हुन सक्छ तिमीहरू हाम्रो नजिकमा बस्छौ। हामी तिमीहरूसित सन्धि गर्न सक्तैन्नौं। जब सम्म हामी जान्दैनौं तिमीहरू कहाँबाट आएका हौ?”

אַתֶּם	מִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	אֲנַחְנוּ	עֲבָדֶיךָ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	8
तिमीहरू	को	यहोशूले	तिनीहरूलाई	अनि–भने	हामी	तिम्रा–दासहरू	यहोशूलाई	—	अनि–भने	
	H4310	H3091	H0413	H0559	H0587	H5650	H3091	H0413	H0559	

תָּבֹאוּ׃	וּמֵאַיִן	
आउनेछौ	अनि–कहाँबाट	
H0935	H0370	

ती हिव्वी मानिसहरूले यहोशूलाई भने, “हामी तपाईंका दासहरू हौं।” तर यहोशूले सोधे, “तिमीहरू को हौ? तिमीहरू कहाँबाट आएका हौ?”

יְהוָה	לְשֵׁם	עֲבָדֶיךָ	בָּאוּ	מְאֹד	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ		9
परमप्रभु	नामको–खातिर	तिम्रा–दासहरू	आएका–छन्	धेरै	टाढा	टाढा–देशबाट	उनलाई	अनि–भने		
H3068	H8034	H5650	H0935	H3966	H7350	H0776	H0413	H0559		

בְּמִצְרָיִם׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	שָׁמְעֵנוּ	שֵׁמַע	כִּי־	אֱלֹהֶיךָ
मिस्रमा	गर्नुभयो	जो	सबै	अनि	उनको–ख्याति	हामीले–सुन्यौं	किनभने	तिम्रो–परमेश्वरको
H4714			H3605	H0853	H8089	H8085		H0430

ती मानिसहरूले उत्तर दिए, “हामी तपाईंका दास हौं। हामी अति टाढा देशबाट आएका हौं। हामी आयौं किनभने परमप्रभु तपाईंहरूका परमेश्वरले मिश्रमा गर्नु भएको सबै महान कार्यहरूको विवरण हामीले सुन्यौं।

מֶלֶךְ	לְסִיחוֹן	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	לִשְׁנֵי	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	10
राजा	सीहोनलाई	यर्दनको	पारि	जो	एमोरीका	राजाहरूलाई	दुई	गर्नुभयो	जो	सबै	अनि	
H4428	H5511	H3383	H5676		H0567	H4428	H8147			H3605	H0853	

בְּעַשְׁתָּרוֹת׃	אֲשֶׁר	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	וּלְעוֹג	חֶשְׁבּוֹן	
अश्तारोथमा–थिए	जो	बाशानको	राजा	अनि–ओगलाई	हेश्बोनको	
H6252		H1316	H4428	H5747	H2809	

अनि हामीले सुन्यौं कि उहाँले यर्दन नदीको पूर्वतफर्का एमोरी मानिसहरूका दुइ राजाहरूलाई परास्त गरिदिनु भयो। ती हेश्बोनका राजा सीहोन अनि अस्तारोत देशको बाशानका राजा ओग थिए।

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ אֶל־כָּל־יֹשְׁבֵי אַרְצֵנוּ לֵאמֹר קְחוּ לָכֶם בְּיֶדְכֶם צֵדָה לְנַפְשׁוֹת
अनि-भने हामीलाई हाम्रा-बूढापाकाहरूले अनि-सबै बासिन्दाहरू हाम्रा-देशका भन्दै लिनूहोस् तिम्रो-हातमा
H0559 H0413 H2205 H3605 H3427 H0776 H0559 H3947 H3027

וַעֲתָה אֲנַחְנוּ עַבְדֵיכֶם וּכְרִתוּ־לָנוּ בְּרִית׃
अनि-अब हामी तिम्रा-दासहरू अनि-यसैले तिनीहरूसँग करार
H6258 H0587 H5650 H3772 H1285

12 זֶה לַחְמֵנוּ חַם הֻצְטַיְּדְנוּ אֹתוֹ בָּתֵּינוּ מִבֹּקֶר בְּיוֹם צֵאתֵנוּ אֲלֵיכֶם
यो हाम्रो-रोटी तातो तयारी-गरेका-थियौं यसलाई हाम्रो-घरबाट दिनमा हामी-हिँड्ने-दिन तिमीहरूकहाँ
H2088 H3899 H2525 H0853 H3212 H3117 H3318 H0413

וְזֶה נִקְדִּים׃ וְהָיָה יָבֵשׁ הִנֵּה וְעַתָּה
ढिपालो अनि-भइसकेको-छ सुक्खा हेर अनि-अब
H5350 H1961 H3001 H2009 H6258

“हाम्रा रोटीहरू हेर्नु होस्। हामीले घर छोड्दा यी तातो र ताजा थिए। तर अहिले तपाईंहरूले देख्न सक्नुहुन्छ कि यी सूखा अनि पुराना भएको छन्।

13 וְאֵלֶּה חֲדָשִׁים מִלְּאוּ אֲשֶׁר הַיַּיִן נְאָדוֹת וְאֵלֶּה הִתְבַּקָּעוּ וְהִנֵּה
अनि-यी नयाँ हामीले-भरेका-थियौं जो मदिराको मदिराका-थैलीहरू अनि-यी फुटिसके अनि-हेर
H0428 H2319 H4390 H0834 H3196 H4997 H0428 H1234 H2009

מְאֹד׃ הַדֶּרֶךְ מֵרֹב בָּלוּ וְנֶעֱלֵינוּ שַׂלְמוֹתֵינוּ
धेरै बाटोको लामो-यात्राको पुराना-भए अनि-जुत्ताहरू हाम्रा-लुगाहरू
H3966 H1870 H7230 H1086 H5275 H8008

हाम्रा दाखरसका छालाका मशकहरू हेर्नुहोस्। हामीले घर छोड्दा यी नयाँ अनि दाखमद्यले भरिएका थिए। अहिले तपाईंहरूले देख्नसक्नु हुन्छ, कि तिनीहरू चर्केका अनि पुराना भएका छन्। हाम्रा बस्त्र अनि चप्पलहरू हेर्नु होस्। तपाईंहरूले देख्न सक्नु हुन्छ कि लामो यात्राले गर्दा हामीले लगाएका कुराहरू प्रायः थोत्रा भएका छन्।”

14 וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים מִצֵּידָם וְאֶת־פִּי יְהוָה לֹא שָׁאָלוּ׃
अनि-लिए मानिसहरूले तिनीहरूको-खानाबाट तर मुख परमप्रभुको सोधेनन् सोधेनन्
H3947 H0376 H4480 H0853 H6310 H3068 H3808 H7592

इस्राएलका मानिसहरू, जान्न चाहन्थे के यी मानिसहरूले सत्य भन्दै छन्। यसर्थ तिनीहरूले केही रोटी चाखे-तर तिनीहरूले परमप्रभुलाई सोधेनन् जो तिनीहरूले गर्नु पर्ने थियो।

15 וַיַּעַשׂ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ שָׁלוֹם וַיִּכְרֹת בְּרִית לָהֶם לְהַחֲיוֹתָם וַיִּשְׁבְּעוּ
अनि-गरे तिनीहरूलाई यहोशूले शान्ति अनि-बाँधे करार तिनीहरूसँग तिनीहरूलाई-बचाउन अनि-शपथ-खाए
H6213 H0413 H3091 H7965 H3772 H1285 H0413 H7650

לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה׃
तिनीहरूलाई अगुवाहरू सभाका
H0413 H5387 H5712

यहोशू तिनीहरूसित सन्धि गर्न सहमत भए। तिनीहरूलाई जीवित राख्न तिनी सहमत भए। इस्राएलका अगुवाहरू यहोशूको यो शपथ प्रति सहमत भए।

16 וַיְהִי מִקְצֵה שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־כָּרְתוּ בְּרִית לָהֶם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־
अनि-भयो अन्त्यमा तीन दिनपछि पछि बाँधेको तिनीहरूसँग करार अनि-सुने कि
H1961 H7097 H7969 H3117 H0310 H3772 H1285 H8085

קְרֹבִים הֵם אֵלָיו וְהֵם בְּקִרְבּוֹ יֹשְׁבִים׃
नजिकै तिनीहरू उनसँग तिनीहरू अनि-उनको-बीचमा बस्ने-गर्छन्
H7138 H1992 H0413 H1992 H7130 H3427

तिमीहरूसित सम्झौता गरेको तीन दिन पछि इस्राएलीले थाहा पाए। कि ती मानिसहरू वास्तवमा तिनीहरूका नजिकै बस्नेहरू रहेछन्।

17 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵיהֶם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם
अनि-तिनीहरूका-सहरहरू तेस्रो दिनमा तिनीहरूका-सहरहरूमा — अनि-पुगे इस्राएलका छोराहरू अनि-हिँडे
H7992 H3117 H0413 H0935 H3478 H5265

גִּבְעוֹן וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וְיָעָרִים׃ וְקִרְיַת
अनि-किर्यात-यरीम अनि-बेरोथ अनि-कफीरा गिब्योन
H7157 H0881 H3716 H1391

यसकारण तेस्रो दिनमा इस्राएलीहरू तिनीहरूको शहरहरूमा गए। ती शहरहरू गिबोन, कपीरा, बेरोत र किर्यत्यारैम थिए।

18 הָעֵדָה נְשִׂיאֵי לָהֶם נִשְׁבְּעוּ כִּי־בְנֵי יִשְׂרָאֵל הִכּוּם וְלֹא
सभाका अगुवाहरूले तिनीहरूलाई शपथ-खाएका-थिए किनभने इस्राएलका छोराहरूले तिनीहरूलाई अनि-मारेनन्
H5712 H7650 H3478 H5221 H3808

הַנְּשִׂיאִם׃ עַל־הָעֵדָה כָּל־וַיִּלֹנּוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֱלֹהֵי יְהוָה
अगुवाहरूको विरुद्धमा सभाले सबै अनि-गुनगुन-गरे इस्राएलका परमेश्वर परमप्रभुमा
H5712 H3605 H3478 H0430 H3068

तर इस्राएलका सेनाले ती शहरहरूको विरूद्ध युद्ध गर्ने प्रयत्न गरेनन् तिनीहरूले ती मानिसहरूसित शान्ति-सम्झौता गरेका थिए। तिनीहरूले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको समक्ष ती मानिसहरूलाई शपथ दिएका थिए। सबै मानिसहरूले ती अगुवाहरू विरूद्ध विरोध जनाए जसले सम्झौता गरेका थिए।

19 וַיֹּאמְרוּ כָּל־אֶל־הַנְּשִׂיאִים כָּל־עַל אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם יְהוָה בֵּיהוָה אֱלֹהֵי
अनि-भने सबै-को — अगुवाहरूले सबै-माथि हामीले शपथ-खायौं तिनीहरूलाई परमप्रभुमा परमेश्वर
H0559 H3605 H0413 H0587 H5712 H3605 H0413 H3068 H0430

בָּהֶם׃ לִנְגֹּעַ נוּכַל לֹא וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל
तिनीहरूलाई छुन सक्छौं सक्दैनौं अनि-अब इस्राएलका
H5060 H3201 H3808 H6258 H3478

तर ती अगुवाहरूले उत्तर दिए, “हामीले हाम्रो शपथ दिएका छौं। हामीले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको सामुन्ने शपथ गरेका छौं। अब हामी तिनीहरू विरूद्ध लडून सक्तैनौं।

20 זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחֲיֶה אוֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל־
यो गर्नेछौं तिनीहरूलाई अनि-बचाउनेछौं अनि-हुनेछैन हाम्रोमाथि क्रोध को
H2063 H6258 H0853 H3808 H1961

אֲשֶׁר־הַשְּׁבוּעָה לָהֶם׃ נִשְׁבַּעְנוּ
जो शपथको तिनीहरूलाई हामीले-खाएको-थियौं
H7621 H7650

यो त्यही हो जो हामीले गर्नु पर्छ। हामीले तिनीहरूलाई बाँच्न दिनुपर्छ। हामीले तिनीहरूलाई चोट पुर्याउनु हुँदैन नत्र परमेश्वर हामीसित क्रोधित हुनुहुनेछ किनभने हामीले तिनीहरूलाई दिएको शपथ भङ्ग हुनेछ।

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִים יִחְיוּ וַיִּהְיוּ חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־מַיִם
अनि-भने तिनीहरूलाई अगुवाहरूले बँचून् अनि-हुनेछन् दाउरा-काट्नेहरू दाउराको अनि-पानी-भर्नेहरू पानीको
H0559 H0413 H2421 H1961 H2404 H6086 H7579 H4325

כַּאֲשֶׁר הָעֵדָה לְכָל־דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאִם׃
जसरी सभाका सबै-लागि भनेका-थिए तिनीहरूलाई अगुवाहरूले
H5712 H3605 H1696

यसर्थ तिनीहरूलाई जीवित रहन देऊ। तर तिनीहरू हाम्रा सेवक हुनेछन्। तिनीहरूले हाम्रो निम्ति दाउरा काट्नेछन् अनि हाम्रा सबै मानिसहरूका निम्ति पानी बोक्ने छन्।” यसर्थ ती अगुवाहरूले ती मानिसहरूसित गरेका प्रतिज्ञा भङ्ग गरेनन्।

22 וַיִּקְרָא אֲלֵיהֶם לָמָּה לֵאמֹר רְמִיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר אֲנַחְנוּ מֵאֹד מִכֶּם וְאַתֶּם בְּקִרְבֵּנוּ יֹשְׁבִים׃

וַיִּקְרָא	לָהֶם	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	לָמָּה	רְמִיתֶם	אֹתָנוּ	לֵאמֹר	
अनि-बोलाए	तिनीहरूलाई	यहोशूले	अनि-बोले	तिनीहरूलाई	भन्दै	किन	ठग्यौ	हामीलाई	भन्दै	
H7121		H3091	H1696	H0413	H0559	H4100		H0853	H0559	

יֹשְׁבִים׃	בְּקִרְבֵּנוּ	וְאַתֶּם	מְאֹד	מִכֶּם	אֲנַחְנוּ	רְחוֹקִים	
बस्ने-गर्छौं	हाम्रो-बीचमा	अनि-तिमीहरू	धेरै	तिमीहरूबाट	हामी	टाढा-छौं	
H3427	H7130		H3966		H0587	H7350	

यहोशूले गिबोनी मानिसहरूलाई बोलाए। तिनले भने, “तिमीहरूले हामीसित किन झूटो बोल्यौ? तिमीहरूको देश हाम्रो छाउनीको छेउमा थियो। तर तिमीहरूले तिमीहरू टाढा देशका भनेर हामीलाई भन्यौ।

23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי מַיִם לְבֵית אֱלֹהָי׃

וְעַתָּה	אֲרוּרִים	אַתֶּם	וְלֹא־	יִכָּרֵת	מִכֶּם	עֶבֶד	וְחֹטְבֵי	עֵצִים	
अनि-अब	शरापित	तिमीहरू	अनि-कहिल्यै-छिन्न	कटिनेछैन	तिमीहरूबाट	दास	अनि-दाउरा-काट्नेहरू	दाउराको	
H6258	H0779		H3808	H3772		H5650	H2404	H6086	

וְשֹׁאֲבֵי־	מַיִם	לְבֵית	אֱלֹהָי׃	
अनि-पानी-भर्नेहरू	पानीको	मेरो-परमेश्वरको-घरको-लागि	मेरो-परमेश्वरको	
H7579	H4325		H0430	

अब तिमीहरूका मानिसहरूले अनेक कष्ट पाउने छन्। तिमीहरूका सबै मानिसहरू दास हुनेछन्-तिमीहरूले दाउरा काट्नु पर्नेछ अनि परमेश्वरको मन्दिरका निम्ति पानी बोक्नु पर्नेछ।”

24 וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הֻגֵּד הֻגַּד עֲבָדֶיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לָכֶם לָתֵת לָכֶם אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְלַהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַנִּירְאָ מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעַשׂ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃

וַיַּעֲנוּ	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמְרוּ	כִּי	הֻגֵּד	הֻגַּד	עֲבָדֶיךָ	אֵת	אֲשֶׁר	
अनि-जवाफ-दिए	—	यहोशूलाई	अनि-भने	किनभने	बताइयो	बताइयो	तिम्रा-दासहरूलाई	—	जो	
	H0853	H3091	H0559		H5046	H5046	H5650	H0853		

כָּל־	אֶת־	לָכֶם	לָתֵת	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוָּה
सबै	—	तिमीहरूलाई	दिन	उनका-दासलाई	मोशा	—	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो
H3605	H0853		H5414	H5650	H4872	H0853	H0430	H3068	H6680

מְאֹד	וַנִּירְאָ	מִפְּנֵיכֶם	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	וְלַהַשְׁמִיד	הָאָרֶץ
धेरै	अनि-हामी-डरायौं	तिमीहरूको-अगाडिबाट	देशको	बासिन्दाहरूलाई	सबै	—	अनि-नाश-गर्न	देश
H3966	H3372	H6440	H0776	H3427	H3605	H0853	H8045	H0776

הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	וַנַּעַשׂ	מִפְּנֵיכֶם	לְנַפְשֹׁתֵינוּ
यो	यो-काम	—	अनि-गर्यौं	तिमीहरूको-कारणले	हाम्रो-ज्यानको-लागि
H2088	H1697	H0853		H6440	H5315

गिबोनी मानिसहरूले उत्तर दिए, “हामीले तपाईंसित झूटो कुरा गर्यौं किनभने हामीलाई तपाईंहरूले मार्नु हुनेछ भनी हामी भयभीत थियौं। हामीले यो सुन्यौं कि परमेश्वरले उहाँका दास मोशालाई यो सम्पूर्ण देश तपाईंहरूलाई दिनु भनी आज्ञा दिनु भएको थियो। अनि परमेश्वरले तपाईंहरूलाई भन्नुभयो यो देशमा बस्ने सबै मानिसहरूलाई मारिदिनु। त्यसै कारणले हामीले तपाईंसित झूटो बोल्यौं।

25 וְעַתָּה הִנֵּנוּ בְיָדֶךָ כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ עֲשֵׂה׃

וְעַתָּה	הִנֵּנוּ	בְיָדֶךָ	כַּטּוֹב	וְכַיָּשָׁר	בְּעֵינֶיךָ	לַעֲשׂוֹת	לָנוּ	עֲשֵׂה׃	
अनि-अब	हेर्नुहोस्-हामी	तिम्रो-हातमा	राम्रो-अनुसार	अनि-उचित-अनुसार	तिम्रो-दृष्टिमा	गर्न	हामीलाई	गर्नुहोस्	
H6258	H2009	H3027		H3477					

अब हामी तपाईंहरूका दासहरू हौं। तपाईं जे उचित ठान्नु हुन्छ तपाईंले गर्न सक्नु हुन्छ।”

26 וַיַּעַשׂ כֵּן לָהֶם וַיַּצֵּל אוֹתָם מִיַּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הֲרָגוּם׃

וַיַּעַשׂ	כֵּן	לָהֶם	וַיַּצֵּל	אוֹתָם	מִיַּד	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וְלֹא	הֲרָגוּם׃
अनि-गरे	त्यसरी	तिनीहरूलाई	अनि-बचाए	तिनीहरूलाई	हातबाट	छोराहरूको	इस्राएलको	अनि-मारेनन्	तिनीहरूलाई
			H5337	H0853	H3027		H3478	H3808	H2026

गिबोनका मानिसहरू यसरी दास भए। तर यहोशूले तिनीहरूलाई जीवित रहन दिए। यहोशूले इस्राएलका मानिसहरूलाई तिनीहरूलाई मार्न दिएनन्।

27 וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי מַיִם לָעֵדָה וְלִמְזְבַּח יְהוָה עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יִבְחָר׃ פ

וַיִּתְּנֵם	יְהוֹשֻׁעַ	בַּיּוֹם	הַהוּא	חֹטְבֵי	עֵצִים	וְשֹׁאֲבֵי	מַיִם	לָעֵדָה	
अनि-बनाए	यहोशूले	त्यो-दिन	त्यो	दाउरा-काट्नेहरू	दाउराको	अनि-पानी-भर्नेहरू	पानीको	सभाको-लागि	
H5414	H3091	H3117	H1931	H2404	H6086	H7579	H4325	H5712	

וְלִמְזְבַּח	יְהוָה	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	יִבְחָר׃	פ
अनि-वेदीको-लागि	परमप्रभुको	सम्म	आज	यो-दिन	—	ठाउँमा	जो	छान्नुहुन्छ	—
H4196	H3068	H5704	H3117	H2088	H0413	H4725		H0977	

यहोशूले गिबोनका मानिसहरूलाई इस्राएलका मानिसहरूका दास बन्न दिए। तिनीहरूले इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति र परमप्रभुको बेदीका निम्ति दाउरा काट्थे अनि पानी ल्याउँथे-परमप्रभुले चुन्नु भएको जुन सुकै स्थानमा ती मानिसहरू आज सम्म पनि दास छन्।

Chapter 10

1 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ אֲדֹנִי־צֶ֙דֶק֙ מֶ֣לֶךְ יְרוּשָׁלַ֔ם כִּ֣י לָכַ֔ד יְהוֹשֻׁ֖עַ אֶת־הָעַ֑י וְהַחֲרִימָ֗הּ כַּאֲשֶׁ֤ר עָשָׂה֙ לִירִיחֹ֣ו וְלִמַלְכָּ֔הּ כֵּ֥ן עָשָׂ֖ה לָעַ֑י וְיֹשְׁבֵ֣י גִבְעֹ֔ון הִשְׁלִ֥ימוּ אֶת־יְהוֹשֻׁ֖עַ וְאֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּהְיוּ֙ וְלִמַלְכָּ֔הּ בְּקִרְבָּֽם׃

ऐलाई — यहोशूले कब्जा-गरेको-थियो कि यरूशलेमको राजा अदोनी-सेदेकले सुन्दा अनि-भयो
ऐलाई गरेको-थियो त्यसरी अनि-त्यसको-राजालाई यरीहोलाई गरेको-थियो जसरी अनि-नाश-गरेको-थियो
अनि-भएका-थिए इस्राएलसँग — गिब्योनका बासिन्दाहरू सन्धि-गरेका-थिए अनि-कि अनि-त्यसको-राजालाई
तिनीहरूको-बीचमा

त्यसबेला अदोनिसेदेक यरूशलेमका राजा थिए। ती राजाले सुने कि यहोशूले ऐ शहरलाई परास्त गरे अनि पूर्णरूपले त्यसलाई नष्ट गरिदिए। ती राजाले थाहा पाए कि यहोशूले यरीहो अनि त्यसका राजालाई पनि त्यसै गरेका थिए। ती राजाले यो पनि थाहा पाए कि गिबोनका मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूसित शान्ति सन्धि गरेका थिए। अनि ती मानिसहरू यरूशलेमको अत्यन्त नजिकमा बस्थे।

2 וַיִּירְאוּ֙ מְאֹ֔ד כִּ֣י גִבְעֹ֔ון גְּדוֹלָ֖ה כְּאַחַ֣ת עִ֑יר כִּ֣י הִ֔יא וְכִ֥י הַמַּמְלָכָ֖ה עָרֵ֥י הָעַ֛י גְּבֹרִֽים׃

धेरै अनि-डराए ठूलो सहर किनभने त्यो अनि-कि राजधानीको सहरहरूमध्ये-एउटा जस्तै गिब्योन ठूलो बलवान्-थिए
H3966 H3372 H1368

यसर्थ अदोनिसेदेक अनि तिनका मानिसहरू अत्यन्त डराएका थिए। गिबोन ऐ शहर जस्तो सानो शहर थिएन। गिबोन अति विशाल शहर थियो। यो एउटा राजकीय शहर जस्तै ठूलो थियो। अनि त्यस शहरका सबै मानिसहरू असल लडाकूहरू थिए। यसकारण राजा भयभीत भए।

3 וַיִּשְׁלַ֣ח אֲדֹנִי־צֶ֣דֶק מֶֽלֶךְ־יְרוּשָׁלַ֗ם אֶל־הֹהָם֙ מֶ֣לֶךְ־חֶבְרֹ֔ון וְאֶל־פִּרְאָ֖ם מֶ֣לֶךְ־יַרְמ֑וּת וְאֶל־יָפִ֥יעַ מֶֽלֶךְ־לָכִ֖ישׁ וְאֶל־דְּבִ֥יר מֶֽלֶךְ־עֶגְלֹ֖ון לֵאמֹֽר׃

अदोनी-सेदेकले अनि-पठाए यरूशलेमको राजा — होहामलाई हेब्रोनको राजा अनि पिर्आमलाई राजा
H7971 H4428 H0139 H3389 H0413 H1944 H4428 H0413 H6502 H4428
यर्मूथको अनि याफीआलाई राजा लाकीशको अनि देबीरलाई राजा एग्लोनको भन्दै
H3412 H0413 H3309 H4428 H3923 H0413 H1688 H4428 H5700 H0559

अदोनि सेदेक, यरूशलेमका राजाले हेब्रोनका राजा होहाम, यर्मूतका राजा पिराम, लाकीशका राजा यापी र एग्लोनको राजा दबीरकहाँ समाचारवाहक पठाए,

4 עֲלֵ֤ה אֵלַי֙ וְעָזְרֵ֣נִי וְנַכֶּ֔ה אֶת־גִּבְעֹ֖ון כִּ֣י הִשְׁלִ֑ימָה אֶת־יְהוֹשֻׁ֖עַ וְאֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

— सन्धि-गरेको-छ किनभने गिब्योनलाई — अनि-हामी-मारौं अनि-सहायता-गर्नुहोस् मकहाँ आउनुहोस्
अनि इस्राएलका छोराहरूसँग यहोशूसँग
H0854 H0854 H1391 H0853 H5221 H5826 H0413 H5927
H0854 H3478 H3091

“मेरो साथमा आउनु होस्, अनि मलाई गिबोनमाथि आक्रमण गर्न सहयोग दिनु होस्। गिबोनले यहोशू अनि इस्राएलका मानिसहरूसित शान्ति-सम्झौता गरेकोछ।”

5 וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ וַחֲמֵשֶׁת מַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ־יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־יַרְמוּת
अनि-भेला-भए अनि-गए पाँच राजाहरू एमोरीका राजा यरूशलेमको राजा हेब्रोनको राजा यर्मूथको
H0622 H5927 H2568 H4428 H0567 H4428 H3389 H4428 H4428 H3412

מֶלֶךְ־לָכִישׁ מֶלֶךְ־עֶגְלוֹן הֵם וְכָל־ מַחֲנֵיהֶם וַיַּחֲנוּ עַל־ גִּבְעוֹן
राजा लाकीशको राजा एग्लोनको तिनीहरू अनि-सबै तिनीहरूको-सेना अनि-छाउनी-हाले विरुद्धमा गिब्योनको
H4428 H3923 H4428 H5700 H1992 H3605 H4264 H2583 H5921 H1391

וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
अनि-युद्ध-गरे त्यसको-विरुद्धमा

यसकारण यी पाँच राजाहरूले तिनीहरूका सेनाहरू जम्मा गरे। (पाँच राजाहरू यरूशलेमका राजा, हेब्रोनका राजा, यर्मूतका राजा, लाकीशका राजा अनि एग्लोनका राजा थिए।) तिनीहरू आफ्ना सैनिकहरू लिएर गिबोनमा गए, शहरलाई घेरा हाले अनि लडाईं लडे।

6 וַיִּשְׁלְחוּ אֲנָשֵׁי גִבְעוֹן אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ הַגִּלְגָּלָה לֵאמֹר אַל־
पठाए मानिसहरू गिब्योनका — यहोशूकहाँ — गिल्गालमा भन्दै नगर
H7971 H0376 H1391 H0413 H3091 H0413 H1537 H0559 H0408

תֶּרֶף יָדְךָ֙ מֵעֲבָדֶ֔יךָ אֲלֵינוּ֙ מְהֵרָ֔ה וְהוֹשִׁיעָ֥ה לָּ֖נוּ וְעָזְרֵ֑נוּ
हात-नछोड्नुहोस् तिम्रा-दासहरूबाट आउनुहोस् हामीकहाँ चाँडै अनि-बचाउनुहोस् हामीलाई अनि-सहायता-गर्नुहोस्
H8025 H5650 H5927 H0413 H4120 H3467 H5826

כִּ֣י כָל־ מַלְכֵי הָאֱמֹרִ֗י יֹשְׁבֵי֙ הָהָ֣ר נִקְבְּצ֥וּ עָלֵֽינוּ׃
किनभने सबै राजाहरू एमोरीका बासिन्दाहरू पहाडको भेला-भएका-छन् हाम्रो-विरुद्धमा
H3605 H4428 H0567 H3427 H2022 H6908 H0413

गिबोन शहरका बासिन्दाहरूले गिलगालको छाउनीमा यहोशूकहाँ एकजना समाचारवाहक पठाए। तिनले ल्याएको समाचार यस्तो थियो, “हामी तपाईंहरूका दाशहरूलाई नत्याग्नुहोस् चाँडै आउनुहोस् र हामीलाई सहायता गर्नुहोस्। पहाडी देशका सबै एमोरी राजाहरूले तिनीहरूका सेनाहरूलाई हाम्रो विरूद्ध लड्न ल्याएका छन्।”

7 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ מִן־ הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל־ עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ וְכָל גִּבּוֹרֵי
अनि-गयो यहोशू बाट गिल्गाल उनी अनि-सबै मानिसहरू युद्धका उनसँग अनि-सबै शक्तिशाली
H5927 H3091 H1537 H1931 H3605 H5971 H4421 H6213 H3605 H1368

הַחָיִל׃ פ
बलवान्-योद्धाहरू —
H2428

यसर्थ यहोशू आफ्ना सम्पूर्ण सेनाहरू सहित गिलगालबाट हिंडे। यहोशूका सर्वोत्तम योद्धाहरू तिनीसित थिए।

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ אַל־ תִּירָא אֹתָם כִּי בְיָדְךָ נְתַתִּים לֹא־
अनि-भन्नुभयो परमप्रभुले — यहोशूलाई नगर डराउ तिनीहरूदेखि किनभने तिम्रो-हातमा दिएको-छु उभिन्न
H0559 H3068 H0413 H3091 H0408 H3372 H1992 H3588 H3027 H5414 H3808

יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ׃
कोही-पनि मानिस तिनीहरूबाट तिम्रो-अगाडि
H5975 H0376 H1992 H6440

परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभयो, “ती सेनाहरू देखि भयभीत नहोऊ। म तिमीहरूलाई तिनीहरूलाई हराउने शक्ति दिनेछु। ती सैनिकहरूमा कोही पनि तेरो सामाना गर्ने योग्यको छैन।”

9 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פִּתְאֹם כָּל־ הַלַּיְלָה עָלָה מִן־ הַגִּלְגָּל׃
अनि-आयो यहोशू अचानक सबै रातभरि गयो बाट गिल्गालबाट
H0935 H3091 H6597 H3605 H3915 H5927 H4480 H1537

यहोशू अनि तिनका सेना रात भरि गिबोन तर्फ हिंडे। शत्रुहरूले यहोशू आउँदैछन् भनेर थाहा पाएनन्। यसर्थ यो एक आश्चर्यपूर्ण कुरा भयो जब तिनले तिनीहरू माथि आक्रमण गरे।

10 וַיְהֻמֵּם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם מַכָּה־גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם דֶּרֶךְ
अनि-अल्मलिएको-पारे परमप्रभुले इस्राएलको अगाडि अनि-मारे ठूलो-प्रहारले गिब्योनमा अनि-खेदे बाटोमा
H2000 H3068 H6440 H3478 H5221 H4347 H1391 H7291 H1870

מַעֲלֵה בֵּית־חוֹרֹן וַיַּכֵּם עַד־עֲזֵקָה וְעַד־מַקֵּדָה׃
चढाइ बेत-होरोनको अनि-मारे सम्म अजेका अनि-सम्म मक्केदा
H1032 H5221 H5704 H5825 H5704 H4719

परमप्रभुले ती सेनाहरूलाई अन्योलमा पारिदिनु भयो जब इस्राएलले आक्रमण गरे। यसरी इस्राएलीहरुले तिनीहरूलाई परास्त गरे र महान विजय प्राप्त गरे। इस्राएलका सेनाले शत्रुलाई गिबोन देखि बेथारोनको उकालो बाटो सम्म खेदे। इस्राएलका सेनाले आजेका अनि मक्केदा सम्मका मानिसहरूलाई मारे।

11 וַיְהִי הֵם֙ בְּמוֹרָדָ֣ם בֵּית־חוֹרֹ֔ן וַיהוָ֥ה הִשְׁלִ֖יךְ עֲלֵהֶ֑ם עַד־עֲזֵקָ֣ה וְעַד־מַקֵּדָ֔ה וַיָּמֻ֣תוּ רַבִּ֔ים אֲשֶׁר־מֵ֥תוּ
मरे जो धेरैजना अनि-मरे अजेका सम्म आकाशबाट बाट ठूला ढुङ्गाहरू तिनीहरूमाथि
H4191 H3588 H7227 H4191 H5825 H5704 H8064 H4480 H1259 H0068 H5921

בְּאַבְנֵ֣י הַבָּרָ֔ד מֵאֲשֶׁ֥ר הָרְג֖וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל ס׃
असिनाको-ढुङ्गाले असिनाको आसिनाको मारे छोराहरू इस्राएलका तरवारले —
H0068 H1259 H4191 H1121 H3478 H2719

जब तिनीहरूले शत्रुहरूलाई ओह्रालो बाटोमा बेथारोन देखि आजेकासम्म शत्रुहरूलाई खेद्दै थिए, परमप्रभुले आकाशबाट ठूला-ठूला असिना खसाउनु भयो। यी ठूला-ठूला असिनाहरूद्वारा अनेक शत्रुहरू मारिए। इस्राएली सैनिकहरूका तरवारले भन्दा असिनाद्वारा धेरै मानिसहरूको मृत्यु भयो।

12 אָז֩ יְדַבֵּ֨ר יְהוֹשֻׁ֜עַ לַיהוָ֣ה ׀ בְּי֣וֹם תֵּת־יְהוָ֣ה אֶת־הָאֱמֹרִ֗י לִפְנֵי֙ בְּנֵ֣י
त्यसबेला बोले परमप्रभुलाई यहोशूले परमप्रभुले दिनुभयो दिनमा परमप्रभुले एमोरीहरूलाई अगाडि छोराहरूको
H0227 H1696 H3091 H3068 H5414 H3117 H3068 H0567 H6440 H1121

וַיֹּ֣אמֶר לְעֵינֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל שֶׁ֚מֶשׁ בְּגִבְעוֹן֙ דּ֣וֹם וְיָרֵ֔חַ בְּעֵ֖מֶק אַיָּלֽוֹן׃
आय्यालोनको बेँसीमा अनि-चन्द्रमा रोकिने-रह गिब्योनमा सूर्य इस्राएलको आँखामा अनि-भने इस्राएलको
H0357 H6010 H3394 H1826 H1391 H8121 H3478 H5869 H0559 H3478

त्यसदिन परमप्रभुले इस्राएलीले एमोरी मानिसहरूलाई परास्त गर्न दिनुभयो। अनि त्यसदिन यहोशू इस्राएलका समस्त मानिसहरूको सामुन्ने उभिए र परमप्रभुलाई भनेः “हे सूर्य, गिबोन माथि स्थिर बस्। चन्द्रमा, अय्यालोन-बेंसीमाथि स्थिर बस्।”

13 וַיִּדֹּ֣ם הַשֶּׁ֗מֶשׁ וְיָרֵ֙חַ֙ עָמַ֔ד עַד־יִקֹּ֖ם גּ֣וֹי אֹיְבָ֑יו הֲלֹא־הִ֣יא
यो के आफ्ना-शत्रुहरूलाई जातिले बदला-लियो सम्म रोकियो अनि-चन्द्रमा सूर्य अनि-रोकियो
H1931 H3808 H0341 H1471 H5358 H5704 H5975 H3394 H8121 H1826

כָּתוּבָ֖ה עַל־סֵ֣פֶר הַיָּשָׁ֑ר וַיַּעֲמֹ֤ד הַשֶּׁ֙מֶשׁ֙ בַּחֲצִ֣י הַשָּׁמַ֔יִם וְלֹא־אָ֥ץ
हतारो-भएन अनि-हतारो-भएन आकाशको बीचमा सूर्य अनि-रोकियो याशारको पुस्तक माथि लेखिएको-छ
H0213 H3808 H8064 H2677 H8121 H5975 H3477 H5612 H5921 H3789

לָבֹ֔וא כְּי֖וֹם תָּמִֽים׃
अस्ताउन करिब-एक-दिनजति पूरो
H0935 H3117 H8549

यसर्थ सूर्य स्थिर रह्यो अनि मानिसहरूले आफ्ना शत्रुहरूलाई परास्त नगरेसम्म रोकियो। यो कुरोको उल्लेख याशारको पुस्तकमा लेखिएको छ। सूर्य आकाशको माझमा रोकियो। यो एक दिन पूरा अचल रह्यो।

14 וְלֹא־הָיָ֣ה כַיּ֤וֹם הַהוּא֙ לְפָנָ֣יו וְאַחֲרָ֔יו אֲשֶׁ֥ר שָׁמַ֖ע יְהוָ֑ה בְּק֣וֹל אִ֔ישׁ
मानिसको स्वरमा परमप्रभुले सुन्नुभयो अनि-त्यसपछि त्यसअगाडि त्यो त्यो-दिनजस्तो भएन अनि-थिएन
H0376 H6963 H3068 H8085 H0310 H6440 H1931 H3117 H1961 H3808

פ׃ כִּ֥י יְהוָ֖ה נִלְחָ֥ם לְיִשְׂרָאֵֽל׃
— इस्राएलको-लागि युद्ध-गर्नुभयो परमप्रभुले किनभने
H3478 H3068 H3588

यस्तो पहिला कहिले पनि भएको थिएन। अनि यस्तो फेरि कहिले हुनेछैन। यो त्यो दिन थियो जुनदिन परमप्रभुले मानिसको कुरा सुन्नु भयो। परमप्रभु वास्तवमा इस्राएलीहरूका निम्ति लडिरहनु भएको थियो।

15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃
अनि-फर्कियो यहोशू अनि-सबै इस्राएल उनसँग — छाउनीमा गिल्गालमा
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

यसपछि, यहोशू अनि तिनका सेना गिलगालको छाउनीम फर्के।

16 וַיָּנֻסוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיַּחְבְּאוּ בַמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
अनि-भागे पाँच ती-हरू राजाहरू अनि-लुके गुफामा मक्केदामा
H5127 H2568 H0428 H4428 H2244 H4631 H4719

तर युद्ध भइरहेको समयमा ती पाँचजना राजाहरू भागेर गए। तिनीहरू मक्केदा नजिकको एक गुफामा लुके।

17 וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים נֶחְבָּאִים בַּמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
अनि-खबर-गरियो यहोशूलाई भन्दै भेटिएका-छन् पाँच राजाहरू लुकेका गुफामा मक्केदामा
H5046 H3091 H0559 H4672 H2568 H4428 H2244 H4631 H4719

तर तिनीहरूलाई त्यो गुफामा लुकि रहेको कसैले देखे। यहोशूले यस विषयमा थाहा पाए।

18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל־פִּי הַמְּעָרָה וְהַפְקֻדוּ עָלֶיהָ
अनि-भने यहोशूले गल्याउनुहोस् ढुङ्गाहरू ठूला मुखमा गुफाको अनि-खटाउनुहोस् त्यसमाथि
H1556 H0068 H6310 H4631 H3091 H0559

אֲנָשִׁים לְשָׁמְרָם׃
मानिसहरू पहरा-दिन
H0376 H8104

यहोशूले भने, “गुफा भित्र पस्ने ढोकालाई ठूला चट्टानहरूले बन्द गरिदेऊ। केही मानिसहरूलाई त्यहाँ रखवाली गर्न राखि देऊ।

19 וְאַתֶּם אַל־תַּעַמְדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אֹיְבֵיכֶם וְזַנַּבְתֶּם אוֹתָם
अनि-तिमीहरू नगर खेद्नुहोस् पछि तिमीहरूका-शत्रुहरूको अनि-पछाडिबाट-मार्नुहोस् तिनीहरूलाई
H0408 H7291 H0310 H2179 H0853

אַל־תִּתְּנוּם לָבוֹא עָרֵיהֶם כִּי נָתַן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּיֶדְכֶם׃
नगर दिनुहोस् प्रवेश-गर्न तिनीहरूका-सहरहरूमा किनभने दिनुभएको-छ परमप्रभुले तिमीहरूको-परमेश्वरले तिमीहरूको-हातमा
H0408 H5414 H0935 H0413 H5414 H3068 H0430 H3027

तर तिमीहरू स्वयं त्यहाँ नबस। शत्रुलाई खेदन जारिराख। तिनीहरूलाई लगातार पछिबाट आक्रमण गर। शत्रुलाई तिनीहरूका शहरमा फर्केर जान नदेऊ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई तिनीहरू माथि विजय प्रदान गराउँनु भएको छ।”

20 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַכּוֹתָם מַכָּה גְּדוֹלָה־מְאֹד עַד־תֻּמָּם
अनि-भयो सिद्ध्याउँदा यहोशू अनि-छोराहरू इस्राएलका तिनीहरूलाई-मार्ने-काम प्रहार ठूलो धेरै सम्म
H1961 H3615 H3091 H0996 H3478 H5221 H4347 H3966 H5704

וְהַשְּׂרִידִים שָׂרְדוּ מֵהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־עָרֵי מִבְצָר׃
अनि-बाँचेकाहरू बचेका-थिए तिनीहरूबाट अनि-पसे — सहरहरूमा किल्लाको
H8300 H8277 H1992 H0935 H0413 H5892 H4013

यसरी यहोशू अनि इस्राएलका सेनाले शत्रुहरूलाई मारे। तर केही शत्रुहरू तिनीहरूको शहरमा, जस्का वरिपरि उच्च पर्खालहरू थिए, जान समर्थ भए अनि लुके, ती मानिसहरू मारिएनन्।

21 וַיָּשֻׁבוּ֙ כָּל־ אֲנִי–फर्किए सबै
H7725 H3605

לְבָנָ֔יו יִשְׂרָאֵ֖ל इस्राएलको छोराहरूलाई
H3478

לְאִ֣ישׁ כुनै–मानिसले–पनि אֶת־ — לְשִׁבְטֵיהֶ֑ם जिब्रो
H0376 H0853 H3956

הַמַּחֲנֶ֣ה छाउनीमा אֶל־ — הָעָ֗ם मानिसहरू אֶל־ — כָּל־ सबै
H4264 H0413 H0413 H3605

יְהוֹשֻׁעַ֙ यहोशूकहाँ אֶל־ — מַקֵּדָ֔ה मक्केदामा בְּשָׁלֹ֖ום शान्तिमा לֹא־ कोहीले חָרַ֥ץ धारिलो–गरेनन्
H3091 H0413 H4719 H7965 H3808 H2782

יִשְׂרָאֵ֔ל इस्राएलका בְּנֵ֣י छोराहरूलाई
H3478

युद्ध पछि यहोशूका मानिसहरू मक्केदामा तिनी कहाँ फर्की आए। त्यसदेशमा इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध साहसी मानिस कोही पनि थिएनन्।

22 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁעַ֮ यहोशूले अनि–भने
H0559 H3091

פְּתְחוּ֒ खोल्नुहोस् פִּ֣י मुख הַמְּעָרָה֒ गुफाको אֶת־ — חֲמֵ֣שֶׁת पाँच הַמְּלָכִ֗ים राजाहरू
H6310 H4631 H0853 H2568 H4428

וְהוֹצִיאוּ֙ अनि–निकाल्नुहोस् אֵלַ֣י मकहाँ אֶת־ — אֵ֔לֶּה ती–हरू מִן־ बाट הַמְּעָרָ֖ה׃ गुफाबाट
H3318 H0413 H0853 H0428 H4631

यहोशूले भने, “गुफाको द्वारामा बन्द गरेका ढुङ्गाहरू हटाऊ। ती पाँचजना राजाहरूलाई मकहाँ ल्याऊ।”

23 וַיַּעֲשׂוּ֙ अनि–गरे כֵּ֣ן त्यसरी וַיֹּצִ֨יאוּ֙ अनि–निकाले אֵלָ֣יו उनलाई אֶת־ — חֲמֵ֣שֶׁת पाँच הַמְּלָכִ֔ים राजाहरू הָאֵ֖לֶּה ती–हरू מִן־ बाट הַמְּעָרָ֑ה गुफाबाट וְאֶת־
H3318 H0413 H0853 H2568 H4428 H0428 H4631 H0853

מֶ֣לֶךְ राजा יְרוּשָׁלַ֗ם यरूशलेमको אֶת־ — מֶ֣לֶךְ राजा חֶבְרוֹן֙ हेब्रोनको אֶת־ — מֶ֣לֶךְ राजा יַרְמ֔וּת यर्मूथको אֶת־ — מֶ֣לֶךְ राजा לָכִ֖ישׁ लाकीशको אֶת־ — מֶ֣לֶךְ राजा
H4428 H0853 H3389 H4428 H0853 H4428 H3412 H0853 H4428 H3923 H0853 H4428

עֶגְלֹ֑ון׃ एग्लोनको
H5700

यसर्थ यहोशूका मानिसहरूले ती पाँचजना राजाहरूलाई गुफा बाहिर ल्याए। तिनीहरू यरूशलेम, हेब्रोन, यर्मूत, लाकीश अनि एग्लोनका राजाहरू थिए।

24 וַיְהִ֗י अनि–भयो כְּהוֹצִיאָם֙ तिनीहरूले–निकाल्दा אֶת־ — הַמְּלָכִ֣ים राजाहरू הָאֵ֔לֶּה ती–हरू אֶל־ — יְהוֹשֻׁעַ֙ यहोशूकहाँ וַיִּקְרָ֣א अनि–बोलाए יְהוֹשֻׁעַ֮ यहोशूले אֶל־ —
H1961 H3318 H0853 H0428 H4428 H0413 H3091 H7121 H3091 H0413

אִ֣ישׁ मानिसहरूलाई יִשְׂרָאֵל֒ इस्राएलका וַיֹּ֣אמֶר अनि–भने אֶל־ — קְצִינֵ֣י सेनापतिहरूलाई אַנְשֵׁ֤י मानिसहरूको הַמִּלְחָמָה֙ युद्धका הַהֹלְכִ֣ים जो–गएका–थिए אִתּ֔וֹ उनसँग כָּל־ सबै
H3376 H3478 H0559 H0413 H7101 H0376 H4421 H1980 H0854 H3605

וַיִּקְרְב֗וּ अनि–नजिक–आए הָאֵ֔לֶּה ती–हरू הַמְּלָכִ֖ים राजाहरूको צַוְּארֵ֑י घाँटीहरूमाथि עַל־ माथि רַגְלֵיהֶ֣ם तिमीहरूका–खुट्टाहरू אֶת־ — שָׂ֣ימוּ राख्नुहोस् קִרְב֔וּ नजिक–आउनुहोस्
H7126 H0428 H4428 H7272 H0853 H7126

צַוְּארֵיהֶֽם׃ तिनीहरूको–घाँटीहरूमाथि עַל־ माथि רַגְלֵיהֶ֔ם आफ्ना–खुट्टाहरू אֶת־ — וַיָּשִׂ֖ימוּ अनि–राखे
H7272 H0853

तिनीहरूले ती पाँचजना राजाहरूलाई यहोशू कहाँ ल्याए। यहोशूले उसका सबै मानिसहरूलाई भने, “यहाँ आऊ, तिमीहरूका खुट्टा यी राजाहरूका घिच्रोमा राख।” यसर्थ यहोशूका सैनिक अधिकारीहरू नजिकमा आए। तिनीहरूले आफ्ना पाउ ती राजाहरूको घिच्रोमा राखे।

25 וַיֹּ֣אמֶר अनि–भने אֲלֵיהֶ֗ם तिनीहरूलाई יְהוֹשֻׁעַ֙ यहोशूले אַל־ नगर תִּירְא֣וּ डराउनुहोस् וְאַל־ अनि–नगर תֵּחַ֣תּוּ निरुत्साहित–हुनुहोस् חִזְק֥וּ दृढ–होनुहोस् וְאִמְצ֖וּ अनि–साहसी–होनुहोस्
H0559 H3091 H0408 H3372 H0408 H2865 H2388 H0553

אֹתָ֑ם׃ तिनीहरूसँग נִלְחָמִ֗ים युद्ध–गर्दैछौ אֲשֶׁ֤ר जोसँग אַתֶּם֙ तिमीहरू אֹיְבֵיכֶ֔ם तिमीहरूका–शत्रुहरूलाई לְכָל־ सबै–लागि יְהוָה֙ परमप्रभुले יַעֲשֶׂ֣ה गर्नुहुन्छ כָּ֔כָה यसरी כִּי֙ किनभने
H0853 H3898 H0854 H0341 H3605 H3068 H3602

तब यहोशूले आफ्ना मानिसहरूलाई भने, “बलवान अनि साहसी बन। भयभीत नहौं। म तिमीहरूलाई देखाउनेछु जो परमप्रभुले ती शत्रुहरू प्रति गर्नुहुनेछ जोसित तिमीहरू भविष्यमा लड्नेछौ।”

וַיְהִיוּ	עֵצִים	חֲמִשָּׁה	עַל	וַיִּתְלֻם	וַיְמִיתֵם	כֵּן	אַחֲרֵי־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם	26
अनि-झुन्डिएका-थिए	रूखहरूमा	पाँच	माथि	अनि-झुण्ड्याए	अनि-मारे	त्यसपछि	पछि	यहोशूले	अनि-मारे	
H1961	H6086	H2568		H8518	H4191			H3091	H5221	

הָעֵרֶב׃	עַד־	הָעֵצִים	עַל־	תְּלוּיִם
साँझको	सम्म	रूखहरूमा	माथि	झुन्डिरहेका
H6153	H5704	H6086		H8519

त्यसपछि यहोशूले ती पाँच राजाहरूलाई मारे। तिनीहरूको शरीरलाई तिनले पाँचवटा रूखमा झुण्ड्याइ दिए। यहोशूले साँझ नभएसम्म तिनीहरूलाई रूखमै झुण्डियाएर राखे।

וַיַּשְׁלִכוּ	הָעֵצִים	מֵעַל	וַיַּרִידוּם	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	בּוֹא	וּלְעֵת	וַיְהִי	27
अनि-फ्याँकिदिए	रूखहरूबाट	माथिबाट	अनि-ओरालिदिए	यहोशूले	आज्ञा-दिए	सूर्यको	अस्ताउने	बेलामा	अनि-भयो	
H7993	H6086		H3381	H3091	H6680	H8121	H0935	H6256	H1961	

עַד־	הַמְּעָרָה	פִּי	עַל־	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיָּשִׂמוּ	שָׁם	נֶחְבְּאוּ־	אֲשֶׁר	הַמְּעָרָה	אֶל־
सम्म	गुफाको	मुखमा	माथि	ठूला	ढुङ्गाहरू	अनि-राखे	त्यहाँ	लुकेका-थिए	जहाँ	गुफामा	—
H5704	H4631	H6310			H0068		H8033	H2244		H4631	H0413

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עֶצֶם
—	यो	दिन	आज
	H2088	H3117	H6106

सूर्यास्तको समयमा यहोशूले उसका मानिसहरूलाई रूखहरूबाट मृत शरीरहरू तल झार्ने आदेश दिए। तिनीहरूले मृत शरीरहरू त्यही गुफामा फ्याँकि दिए जहाँ स्वंय राजाहरू लुकेका थिए अनि गुफालाई ठूला ढुङ्गाहरूले छोपेका थिए। ती ढुङ्गाहरू आजसम्म त्यहीं छन्।

וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־	וַיַּכֶּה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	מַקֵּדָה	וְאֶת־	28
अनि	तरवारको	तरवारको-धारले	अनि-मारे	त्यो	त्यो-दिन	यहोशूले	कब्जा-गरे	मक्केदालाई	अनि	
H0853	H2719	H6310	H5221	H1931	H3117	H3091	H3920	H4719	H0853	

הַשְּׁאִיר	לֹא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	אוֹתָם	הֶחֱרִם	לַמַּלְכָּהּ
बाँकी-राखेन	बाँकी-राखेन	त्यसमा-थियो	जो	प्राणीहरूलाई	सबै	अनि	तिनीहरूलाई	नाश-गरे	त्यसको-राजालाई
H7604	H3808			H5315	H3605	H0853	H0853		H4428

יְרִיחוֹ׃	לְמֶלֶךְ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	מַקֵּדָה	לְמֶלֶךְ	וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד
यरीहोको	राजालाई	गरेको-थियो	जसरी	मक्केदाको	राजालाई	अनि-गरे	बाँचेका
H3405	H4428			H4719	H4428		H8300

त्यसदिन यहोशूले मक्केदालाई परास्त गरे। यहोशूले त्यस शहरका राजा र प्रजा सबैलाई मारि दिए। त्यहाँ मानिसहरू कोही जीवित छाडिएन। यहोशूले यरीहोका राजा प्रति जे गरेका थिए त्यस्तै मक्कैदाका राजा प्रति गरे।

לִבְנָה׃	עִם־	וַיִּלָּחֶם	לִבְנָה	מִמַּקֵּדָה	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעֲבֹר	29
लिब्ना	सँग	अनि-युद्ध-गरे	लिब्नामा	मक्केदाबाट	उनसँग	इस्राएल	अनि-सबै	यहोशू	अनि-गयो	
H3841			H3841	H4719		H3478	H3605	H3091		

त्यसपछि यहोशू अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले मक्केदाबाट यात्रा गरे। तिनीहरू लिब्ना गए अनि त्यस शहर माथि आक्रमण गरे।

לְפִי־	וַיַּכֶּהָ	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	אוֹתָהּ	גַּם־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	30
तरवारको-धारले	अनि-मारे	त्यसको-राजालाई	अनि	इस्राएलको	हातमा	त्यसलाई	पनि	परमप्रभुले	अनि-दिनुभयो	
H6310	H5221	H4428	H0853	H3478	H3027	H0853	H1571	H3068	H5414	

וַיַּעַשׂ	שָׂרִיד	בָּהּ	הִשְׁאִיר	לֹא־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	וְאֶת־	חֶרֶב
अनि-गरे	बाँचेका	त्यसमा	बाँकी-राखेन	बाँकी-राखेन	त्यसमा-थियो	जो	प्राणीहरूलाई	सबै	अनि	तरवारको
	H8300		H7604	H3808			H5315	H3605	H0853	H2719

ס	יְרִיחוֹ׃	לְמֶלֶךְ	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לְמַלְכָּהּ
—	यरीहोको	राजालाई	गरेको-थियो	जसरी	त्यसको-राजालाई
	H3405	H4428			H4428

परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई शहर अनि त्यसका राजालाई पराजित गराइदिनु भयो। इस्राएलका मानिसहरूले त्यस शहरका प्रत्येक मानिसहरूलाई मारे। एउटा मानिस पनि जीउँदो रहेनन्। अनि यरीहोका राजालाई गरे जस्तै यहोशूले त्यस राजालाई पनि गरे।

31 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ לָכִישָׁה מִלִּבְנָה וַיַּחַן עָלֶיהָ
अनि–गयो यहोशू अनि–सबै इस्राएल उनसँग लाकीशमा लिब्नाबाट अनि–छाउनी–हाले त्यसको–विरुद्धमा
H2583 H3923 H3841 H3478 H3605 H3091

וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃
अनि–युद्ध–गरे त्यसको–विरुद्धमा

त्यसपछि यहोशू अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले लिब्ना छाडे अनि लाकीश तिर गए। यहोशू अनि तिनका सेनाले त्यो शहरको चारैतिर छाउनी बसाए अनि त्यस माथि आक्रमण गरे।

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּכֶּהָ
अनि–दिनुभयो परमप्रभुले — लाकीशलाई हातमा इस्राएलको अनि–कब्जा–गरे दोस्रो दिनमा अनि–मारे
H5414 H3068 H0853 H3923 H3027 H3478 H3920 H8145 H5221

לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנָה׃ פ
तरवारको–धारले तरवारको अनि सबै प्राणीहरू जो त्यसमा–थियो सबै–अनुसार जसरी गरेको–थियो लिब्नालाई —
H6310 H2719 H0853 H3605 H5315 H3605 H3117 H6213 H5221

लाकीश शहर परास्त गर्न परमप्रभुले तिनीहरूलाई सहयोग गर्नु भयो। तिनीहरूले त्यस शहरलाई दोस्रो दिनमा परास्त गरे। इस्राएलीहरूले त्यस शहरका प्रत्येक मानिसहरूलाई मारिदिए जसरी तिनीहरूले लिब्नामा मारेका थिए।

33 אָז עָלָה הֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר אֶת־לָכִישׁ וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ
आयो होराम राजा गेजेरको सहायता–गर्न — लाकीशलाई अनि यहोशूले
H5927 H2036 H4428 H1507 H5826 H0853 H3923 H0853 H3091

וַיַּכֻּהוּ יְהוֹשֻׁעַ עַד־הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
अनि–मारे यहोशूले सम्म बाँकी–नराख्ने उनको बाँचेका
H5221 H3091 H5704 H7604 H3498 H8300

गेजेरका राजा होराम लाकीशलाई सहायता गर्नु आए, तर यहोशूले तिनी र तिनका सेनालाई पनि परास्त गरे। तिनीहरू मध्ये एक जनालाई पनि जीवित छाडिएन।

34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עֶגְלֹנָה וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ
अनि–गयो यहोशू अनि–सबै इस्राएल उनसँग लाकीशबाट एग्लोनमा अनि–छाउनी–हाले त्यसको–विरुद्धमा
H2583 H5700 H3923 H3478 H3605 H3091

וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
अनि–युद्ध–गरे त्यसको–विरुद्धमा

तब यहोशू अनि इस्राएलका समस्त सेनाहरू लाकीश देखि एग्लोनतर्फ यात्रा गरे। तिनीहरूले एग्लोनको चारैतिर छाउनी बसाए अनि त्यस माथि आक्रमण गरे।

35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ
अनि–कब्जा–गरे अनि–मारे त्यो त्यो–दिन अनि–मारे तरवारको–धारले तरवारको अनि सबै प्राणीहरू जो
H3920 H3117 H1931 H5221 H6310 H2719 H0853 H3605 H5315

הַחֲרֵם בַּיּוֹם הַהוּא כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְלָכִישׁ׃ פ
नाश–गरे त्यो त्यो–दिन सबै–अनुसार जसरी गरेको–थियो लाकीशलाई —
H1931 H3117 H3605 H3923

त्यसदिन तिनीहरूले शहरमा अधिकार गरे अनि शहरका सबै मानिसहरूलाई मारिदिए। यो त्यस्तै कुरा थियो जो तिनीहरूले लाकीश प्रति गरेका थिए।

36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעֶגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
अनि-गयो यहोशू अनि-सबै इस्राएल उनसँग एग्लोनबाट हेब्रोनमा अनि-युद्ध-गरे त्यसको-विरुद्धमा
H5927 H3091 H3605 H3478 H5700

त्यसपछि यहोशू अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले एग्लोन देखि हेब्रोनको यात्रामा गए। तब तिनीहरूले हेब्रोन माथि आक्रमण गरे।

37 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ־לְפִי־חָרֶב וְאֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ הַבָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר פָּלִיט כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֶגְלוֹן וַיַּחֲרֵם אוֹתָהּ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ׃ ס
अनि-कब्जा-गरे अनि-मारे तरवारको-धारले तरवारको-राजालाई अनि तरवारको अनि सबै त्यसका-सहरहरूलाई अनि-कब्जा-गरे अनि-मारे त्यसमा-थियो जो प्राणीहरूलाई सबै अनि त्यसमा-थियो जो प्राणीहरूलाई अनि-नाश-गरे त्यसलाई अनि सबै अनि — त्यसमा-थियो
H3920 H5221 H6310 H2719 H0853 H4428 H3605 H0853 H2719 H6310 H5221 H3920 H3808 H7604 H8300 H3605 H0853 H5315 H3808 H5315 H3605 H0853 H0853 H5700

तिनीहरूले हेब्रोन नजिकका सबै स-साना शहरहरू कब्जा गरे। इस्राएलीहरूले त्यस शहरका राजा अनि सबै मानिसहरूलाई मारिदिए। एकजना मानिसलाई पनि जीवित राखेनन्। यो त्यस्तै भयो जस्तो तिनीहरूले एग्लोन प्रति गरेका थिए। तिनीहरूले शहरलाई ध्वंश पारे त्यहाँ जो थिए सबै मारिए।

38 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ׃
अनि-फर्कियो यहोशू अनि-सबै इस्राएल उनसँग देबीरमा अनि-युद्ध-गरे त्यसको-विरुद्धमा
H7725 H3091 H3605 H3478

तब यहोशू अनि इस्राएलका सबै मानिसहरू दबीरतिर फर्केर गए र त्यस शहरलाई आक्रमण गरे।

39 וַיִּלְכֹּד אֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ לָכַד לְפִי־חָרֶב וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־נֶפֶשׁ הַבָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כֵּן־עָשָׂה לִדְבִרָה וְכַאֲשֶׁר עָשָׂה לְלִבְנָה וְלִמַלְכָּהּ׃
अनि-कब्जा-गरे अनि-कब्जा-गरे अनि-मारे त्यसका-सहरहरूलाई सबै अनि त्यसको-राजालाई अनि अनि-कब्जा-गरे अनि — अनि-नाश-गरे त्यसमा-थियो जो प्राणीहरू सबै — अनि-नाश-गरे जसरी बाँचेका बाँकी-राखेन बाँकी-राखेन त्यसमा-थियो जो प्राणीहरू सबै अनि त्यसको-राजालाई अनि-जसरी गरेको-थियो त्यसरी हेब्रोनलाई गरेको-थियो लिब्नालाई गरेको-थियो अनि-त्यसको-राजालाई
H3920 H3605 H0853 H4428 H0853 H5221 H3091 H0853 H3605 H5315 H3808 H7604 H8300 H3605 H0853 H4428 H3841

तिनीहरूले त्यो शहर, त्यसका राजा अनि दबीर नजिकका सबै ससाना शहरहरू अधीनमा लिए। तिनीहरूले त्यस शहरमा भएका हरेक मानिसलाई मारे। कसैलाई पनि जीवित छाडिएन। इस्राएलका मानिसहरूले दबीर अनि त्यसका राजालाई त्यसै गरे जस्तो तिनीहरूले हेब्रोन अनि त्यहाँका राजालाई गरेका थिए। यो त्यस्तै कुरा थियो जस्तो तिनीहरूले लिब्ना अनि त्यसका राजाप्रति गरेका थिए।

40 וַיַּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֵׁדוֹת וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם לֹא־הִשְׁאִיר שָׂרִיד כַּאֲשֶׁר הֶחֱרִים נִשְׁמַת כָּל־אֲשֶׁר־נָשָׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
अनि-मारे यहोशूले — सबै देश पहाडको अनि-दक्षिणको अनि-तराईको अनि-भिरालोको अनि सबै तिनीहरूका-राजाहरूलाई बाँकी-राखेन बाँचेका जसरी नाश-गरे स्वास-फेर्नेहरूलाई सबै अनि बाँचेका बाँकी-राखेन बाँकी-राखेन तिनीहरूका-राजाहरूलाई इस्राएलको परमेश्वर परमप्रभु आज्ञा-दिनुभयो
H5221 H3091 H0853 H3605 H0776 H2022 H5045 H8219 H0794 H0853 H3605 H4428 H3808 H7604 H8300 H3605 H0853 H5397 H3068 H0430 H3478 H6680

यसरी यहोशूले पहाडी देश, नेगेब, पश्चिमी तराई, अनि पूर्वी तराईका शहरका सबै राजाहरूलाई परास्त गरे। परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले यहोशूलाई सबै मानिसहरूलाई मारिदिनु भन्नु भएको थियो। यसर्थ यहोशूले ती स्थानहरूमा कसैलाई पनि जीवित छाडेनन्।

41 וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְעַד־עַזָּה וְאֶת כָּל־אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְעַד־גִּבְעוֹן׃
अनि-मारे यहोशूले कादेश-बर्नेआबाट अनि-सम्म गाजा अनि सबै देश गोशेनको अनि-सम्म गिब्योन
H5221 H3091 H6947 H5704 H5804 H0853 H3605 H0776 H1657 H5704 H1391

यहोशूले कादेशबर्ने देखि गाजा सम्मका समस्त शहरहरू अधिकारमा ल्याए। तिनले गोशेन देखि (मिश्रदेशमा) गिबोन सम्मका सबै शहरहरू कब्जा गरे।

42 כִּי אֶתְּ כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵל וְאֶת־אַרְצָם תִּנְהִירוּקो-देश अनि तीहरू राजाहरू सबै अनि
H0259 H6471 H3091 H3920 H0776 H0853 H0428 H4428 H3605 H0853

פַּעַם יְהוֹשֻׁעַ לָכַד וַיַּכֵּם׃ נִלְחָם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה
एकै यहोशूले कब्जा-गरे इस्राएलको-लागि युद्ध-गर्नुभयो इस्राएलको परमेश्वर परमप्रभु
H6471 H3091 H3920 לְיִשְׂרָאֵל׃ H3478 H3478 H0430 H3068

यहोशूले ती सबै शहरहरू अनि तिनीहरूका राजाहरूलाई एकै चोटि अधीनमा लिए। यहोशूले यसो गरे किनभने, परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले इस्राएलका निम्ति युद्ध गरिरहनु भएको थियो।

43 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃ פ
अनि-फर्कियो यहोशू अनि-सबै इस्राएल उनसँग — छाउनीमा गिल्गालमा —
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

त्यसपछि यहोशू अनि इस्राएलका सबै मानिसहरू गिलगालमा आफ्ना छाउनीमा फर्किए।

Chapter 11

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹבָב מֶלֶךְ מָדוֹן וְאֶל־
अनि-भयो सुन्दा याबीनले राजा हासोरको अनि-पठाए — योबाबलाई राजा मादोनको अनि
H1961 H8085 H3384 H4428 H2674 H7971 H0413 H3103 H4428 H4068 H0413

שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ אַכְשָׁף׃
शिम्रोनको अनि राजालाई अक्शाफको
H8111 H0413 H4428 H0407

हासोरका राजा याबीनले जो भयो त्यस विषयमा सबै कुरा सुने। यसर्थ तिनले अनेक राजाहरूका सेनाहरूलाई साथ बोलाउने निश्चिय गरे। याबीनले मादोनका राजा, योबाब शिम्रोनका राजा, आक्षापका राजा,

2 וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצָּפוֹן בָּהָר וּבָעֲרָבָה נֶגֶב כִּנֶּרוֹת וּבַשְּׁפֵלָה וּבְנָפוֹת
अनि राजाहरूलाई जो उत्तरमा पहाडमा अनि-अराबाहमा दक्षिण किन्नेरोथको अनि-तराईमा अनि-नाफोथ
H0413 H4428 H3220 H2022 H6160 H5045 H3672 H8219

דּוֹר מִיָּם׃
दोरको पश्चिममा
H1756 H3220

अनि उत्तरका पहाडी देश र मरूभूमिका राजाहरूलाई संन्देश पठाए। याबीनले किन्नरेत, नेगेव अनि पश्चिमी तराईका राजाहरूलाई संन्देश पठाए। याबीनले पश्चिमका नाफोत-दोरका राजालाई पनि सन्देश पठाए।

3 וְלַכְנַעֲנִי מִמִּזְרָח וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי בָּהָר וְחִוִּי תַּחַת
कनानी पूर्वबाट अनि-पश्चिमबाट अनि-एमोरी अनि-हित्ती अनि-परिज्जी अनि-यबूसी पहाडमा अनि-हिव्वी मुनि
H4217 H3220 H0567 H2850 H6522 H2983 H2022 H2340 H8478

בְּאֶרֶץ חֶרְמוֹן הַמִּצְפָּה׃
देशमा हेर्मोनको मिज्पाको
H0776 H2768 H4709

याबीनले त्यो सन्देश पूर्वमा पनि पश्चिममा भएका कनानी राजाहरूलाई त्यो संन्देश पठाए। तिनले एमोरी, हित्ती, परिज्जी अनि पहाड देशमा बस्ने यबूसी मानिसहरूलाई पनि संन्देश पठाए। तिनले मिस्पा नजिकको हेर्मोन पर्वत मुनि बस्ने हिव्वी मानिसहरूलाई पनि संन्देश पठाए।

4 וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם עִמָּם עַם־רָב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־הַיָּם לָרֹב וְסוּס וְרֶכֶב רַב־מְאֹד׃

וַיֵּצְאוּ	הֵם	וְכָל־	מַחֲנֵיהֶם	עִמָּם	עַם־	רָב	כַּחוֹל	אֲשֶׁר	עַל־
अनि-निस्के	तिनीहरू	अनि-सबै	तिनीहरूको-सेना	तिनीहरूसँग	मानिसहरू	धेरै	बालुवाजस्तै	जो	माथि
H3318	H1992	H3605	H4264				H2344		

שְׂפַת־	הַיָּם	לָרֹב	וְסוּס	וְרֶכֶב	רַב־	מְאֹד׃
किनारामा	समुद्रको	असङ्ख्य	अनि-घोडा	अनि-रथ	धेरै	धेरै
H8193	H3220	H7230		H7393		H3966

यसकारण यी सबै राजाहरूका सेनाहरू साथ आए। त्यहाँ अनेक योद्धाहरू, अनि अनेक घोडा एवं रथहरू थिए। यो एक अत्यन्त विशाल सेना खचाखच देखिन्थ्यो कि त्यहाँ समुद्रको किनारमा भएका बालुवाका कणहरू जस्तै अनेक मानिसहरू थिए।

5 וַיִּוָּעֲדוּ כָּל־הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו עַל־מֵי מֵרוֹם לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃ פ

וַיִּוָּעֲדוּ	כָּל	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	וַיָּבֹאוּ	וַיַּחֲנוּ	יַחְדָּו	עַל־	מֵי	מֵרוֹם
अनि-भेला-भए	सबै	राजाहरू	ती-हरू	अनि-आए	अनि-छाउनी-हाले	सँगै	—	पानीहरूमा	मेरोमको
H3259	H3605	H4428	H0428	H0935	H2583		H0413	H4325	H4792

לְהִלָּחֶם	עִם־	יִשְׂרָאֵל׃	פ	
युद्ध-गर्न	सँग	इस्राएलको	—	
		H3478		

ती सबै राजाहरू इस्राएलको विरूद्धमा एक साथ जम्मा भए। तिनीहरू एक साथ आए अनि इस्राएलीसित युद्ध गर्न मेरोम नदी छेऊमा एक साथ छाउनी लगाए।

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי־מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־כָּל־חֲלָלִים לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל סוּסֵיהֶם תְּעַקֵּר וְאֶת־מַרְכְּבֹתֵיהֶם תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אַל־	תִּירָא	מִפְּנֵיהֶם	כִּי־	מָחָר	כָּעֵת
अनि-भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	यहोशूलाई	नगर	डराउ	तिनीहरूदेखि	किनभने	भोलि	यो-समयमा
H0559	H3068	H0413	H3091	H0408	H3372	H6440		H4279	H6256

הַזֹּאת	אָנֹכִי	נֹתֵן	אֶת־	כָּל־	חֲלָלִים	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סוּסֵיהֶם
म	दिन्छु	—	तिनीहरू-सबैलाई	मारिएका	अगाडि	इस्राएलको	—	तिनीहरूका-घोडाहरूलाई	हातखुट्टा-काट्नू
H0595	H5414	H0853	H3605		H6440	H3478	H0853		

וְאֶת־	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	תִּשְׂרֹף	בָּאֵשׁ׃	
अनि	तिनीहरूका-रथहरूलाई	जलाउनू	आगोले	
H0853	H4818	H8313	H0784	

तब परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नुभयो, “त्यो सेनादलसित नडरा। भोलि यही समयमा तिमीहरूले तिनीहरूका घोडाहरूलाई लङ्गडा बनाइ सकेका हुनेछौ अनि तिनीहरूका सबै रथहरू जलाइसकेका हुनेछौ।”

7 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ עֲלֵיהֶם עַל־מֵי מֵרוֹם פִּתְאֹם וַיִּפְלְוּ בָהֶם׃

וַיָּבֹא	יְהוֹשֻׁעַ	וְכָל־	עַם	הַמִּלְחָמָה	עִמּוֹ	עֲלֵיהֶם	עַל־	מֵי	מֵרוֹם
अनि-आयो	यहोशू	अनि-सबै	मानिसहरू	युद्धका	उनसँग	तिनीहरूमाथि	माथि	पानीहरूमा	मेरोमको
H0935	H3091	H3605		H4421				H4325	H4792

פִּתְאֹם	וַיִּפְלְוּ	בָהֶם׃	
अचानक	अनि-आक्रमण-गरे	तिनीहरूमाथि	
H6597	H5307		

यहोशू अनि तिनका सम्पूर्ण सेनाले शत्रुलाई उदेक बनाए। तिनीहरूले शत्रुलाई मेरोम नदीमा आक्रमण गरे।

8 וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד־צִידֹן רַבָּה וְעַד מִשְׂרְפוֹת מַיִם וּבִקְעַת מִצְפֵּה מִזְרָחָה וַיַּכֻּם עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לָהֶם שָׂרִיד׃

וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּיַד־	יִשְׂרָאֵל	וַיַּכּוּם	וַיִּרְדְּפוּם	עַד־	צִידֹן	רַבָּה	וְעַד
अनि-दिनुभयो	परमप्रभुले	हातमा	इस्राएलको	अनि-मारे	अनि-खेदे	सम्म	सीदोन	ठूलो	अनि-सम्म
H5414	H3068	H3027	H3478	H5221	H7291	H5704	H6721		H5704

מַיִם	מִשְׂרְפוֹת	וּבִקְעַת	מִצְפֵּה	מִזְרָחָה	וַיַּכֻּם	עַד־	בִּלְתִּי	הִשְׁאִיר־	לָהֶם
मिस्रफोथ-मायिम	अनि-सम्म	बँसी	मिज्पाको	पूर्वतर्फ	अनि-मारे	सम्म	कोही-पनि	बाँकी-नराख्ने	तिनीहरूको
H4956	H5704	H1237	H4708	H4217	H5221	H5704	H1115	H7604	

שָׂרִיד׃
बाँचेका
H8300

परमप्रभुले तिनीहरूलाई इस्राएलको निम्ति परास्त पारिदिनु भयो। इस्राएलका सेनाले तिनीहरूलाई मारिदिए अनि तिनीहरूलाई महान सीदोन, मिश्रपोत मैम अनि पूर्वमा मिस्पा बेंसी सम्म खेदे। इस्राएलका सेनाहरू शत्रुहरूका एकजना पनि जीवित रहुञ्जेल सम्म लडे।

9

סוּסֵיהֶם	אֶת־	יְהוָה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם	וַיַּעַשׂ
तिनीहरूका-घोडाहरूको	—	परमप्रभुले	उनलाई	भन्नुभएको-थियो	जसरी	यहोशूले	तिनीहरूलाई	अनि-गरे
	H0853	H3068		H0559		H3091		

ס	בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	וְאֶת־	עִקֵּר	
—	आगोले	जलाए	तिनीहरूका-रथहरूलाई	अनि	हातखुट्टा-काटे	
	H0784	H8313	H4818	H0853		

यहोशूले त्यही गरे जो परमप्रभुले तिनलाई गर्नु भन्नु भएको थियो। यहोशूले तिनीहरूका घोडाका खुट्टाकाटि दिए र तिनीहरूका रथहरू जलाइदिए।

10

מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חָצוֹר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הַהִיא	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב
त्यसको-राजालाई	अनि	हासोरलाई	—	अनि-कब्जा-गरे	त्यो	त्यो-समयमा	यहोशू	अनि-फर्कियो
H4428	H0853	H2674	H0853	H3920	H1931	H6256	H3091	H7725

הָאֵלֶּה׃	הַמַּמְלָכוֹת	כָּל־	רֹאשׁ	הִיא	לְפָנִים	חָצוֹר	כִּי־	בְּחֶרֶב	הִכָּה
ती-हरू	राज्यहरूको	सबै	शिर-थियो	यो	पहिले	हासोर	किनभने	तरवारले	तरवारले-मारे
H0428	H4467	H3605		H1931	H6440	H2674		H2719	H5221

त्यसपछि यहोशू फर्किर अनि हासोर शहरलाई कब्जा गरे। यहोशूले हासोरका राजालाई मारिदिए।(हासोर ती सबै राज्यहरूका अगुवा थिए जो इस्राएल विरूद्ध लडे।)

11

לֹא	הַחֲרֵם	חֶרֶב	לְפִי־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיַּכּוּ
बाँकी-राखेन	नाश-गर्दै	तरवारको	तरवारको-धारले	त्यसमा-थियो	जो	प्राणीहरूलाई	सबै	—	अनि-मारे
H3808		H2719	H6310			H5315	H3605	H0853	H5221

בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	חָצוֹר	וְאֶת־	נְשָׁמָה	כָּל־	נוֹתַר
आगोले	जलाए	हासोरलाई	अनि	स्वास-फेर्ने	कुनै	बाँचेको
H0784	H8313	H2674	H0853	H5397	H3605	H3498

इस्राएलका सेनाले त्यस शहरका प्रत्येक मानिसलाई मारिदिए। तिनीहरूले सबै मानिसहरूलाई पूर्णरूपले नष्ट गरिदिए। त्यहाँ कोही पनि जीवित छाडिएनन्। त्यसपछि तिनीहरूले शहर जलाइदिए।

12

יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	מַלְכֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים־	עָרֵי	כָּל־	וְאֶת־
यहोशूले	कब्जा-गरे	तिनीहरूका-राजाहरूलाई	सबै	अनि	ती-हरू	राजाहरूको	सहरहरू	सबै	अनि
H3091	H3920	H4428	H3605	H0853	H0428	H4428		H3605	H0853

יְהוָה׃	עֶבֶד	מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	הֶחֱרִים	חֶרֶב	לְפִי־	וַיַּכֵּם
परमप्रभुको	दास	मोशाले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	तिनीहरूलाई	नाश-गरे	तरवारको	तरवारको-धारले	अनि-मारे
H3068	H5650	H4872	H6680		H0853		H2719	H6310	H5221

यहोशूले यी सबै शहरहरूलाई अधीनमा लिए। तिनले तिनीहरूका सबै राजाहरूलाई मारिदिए। यहोशूले ती शहरहरूमा भएका हरेक चीजहरू पूर्णरूपले नष्ट गरिदिए। तिनले परमप्रभुका दास मोशाले आज्ञा दिए अनुसार यसो गरे।

13

אֶת־	זוּלָתִי	יִשְׂרָאֵל	שָׂרָפָם	לֹא	תֵּלָּם	עַל־	הָעֹמְדוֹת	הֶעָרִים	כָּל־	רַק
—	बाहेक	इस्राएलले	जलाएनन्	जलाएनन्	तिनीहरूको-टिलाहरू	माथि	उभिएका	सहरहरू	सबै	केवल
H0853	H2108	H3478	H8313	H3808	H8510		H5975		H3605	H7535

יְהוֹשֻׁעַ׃	שָׂרַף	לְבַדָּהּ	חָצוֹר	
यहोशूले	जलाए	मात्र	हासोरलाई	
H3091	H8313	H0905	H2674	

तर इस्राएलका सेनाहरूले पर्वतहरूमाथि निर्माण भएका शहरहरू जलाएनन्। पर्वतमा निर्मित शहर हासोर तिनीहरूले जलाए। यो शहर यहोशूले जलाएको हो।

14 וְכֹל֙ שְׁלַ֣ל הֶֽעָרִ֔ים וְהַבְּהֵמָ֖ה הָאֵ֣לֶּה בָּזְזוּ֙ לָהֶ֔ם בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל רַ֚ק אֶת־ כָּל־ הָאָדָ֔ם הִכּ֖וּ לְפִי־ חָ֑רֶב עַד־ הַשְׁמִדָ֣ם אוֹתָ֔ם הַשְׁאִ֖ירוּ לֹ֥א נְשָׁמָֽה׃ כָּל־

अनि-सबै लुट सहरहरूको आपना-लागि छोराहरू इस्राएलका केवल — ती-हरू अनि-पशुहरू लुटे आपना-लागि छोराहरू इस्राएलका केवल — मारे तरवारको-धारले तरवारको सम्म नाश-गर्दा तिनीहरूलाई बाँकी-राखेन बाँकी-राखेन स्वास-फेर्ने कुनै

H3605 H7998 H0120 H0929 H0428 H2719 H6310 H5221 H0853 H7535 H3478 H1992 H0962 H0929 H0428 H2719 H6310 H5221 H0120 H3605 H5397 H3605

इस्राएलका मानिसहरूले शहरमा भेट्टाएका सबै चीजहरू आफ्नै निम्ति राखे। तिनीहरूले सबै पशुहरू राखे जो तिनीहरूले शहरमा पाएका थिए। तर तिनीहरूले त्यहाँका सबै मानिसहरूलाई मारे। तिनीहरूले कुनै पनि मानिसलाई जीवित रहन दिएनन्।

15 כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֣ה אֶת־ מֹשֶׁ֣ה עַבְדּ֔וֹ כֵּ֚ן צִוָּ֣ה מֹשֶׁ֔ה אֶת־ יְהוֹשֻׁ֖עַ וְכֵ֣ן עָשָׂ֑ה לֹֽא־ הֵסִ֣יר דָּבָ֗ר מִכֹּל֙ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃

जसरी परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभयो मोशा — परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभयो मोशाले आज्ञा-दियो त्यसरी उनका-दासलाई मोशा — यहोशूलाई अनि-त्यसरी गरे यहोशूले हटाएन हटाएन कुनै-वचन सबैबाट जो — परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभयो मोशाले

H3068 H6680 H5650 H4872 H0853 H3091 H6213 H3808 H5493 H1697 H3605 H0834 H0853 H3068 H6680 H4872

धेरै अघि परमप्रभुले उहाँका दास मोशालाई यसो गर्ने आज्ञा दिनु भएको थियो। तब मोशाले यहोशूलाई यो गर्न आज्ञादिए। यहोशूले ती सबै कुराहरू गरे जो परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भएको थियो। कुनै आदेशहरूमा तिनी शिथिल भएनन्। ङ्क

16 וַיִּלְכֹּ֣ד יְהוֹשֻׁ֗עַ אֶת־ כָּל־ הָאָ֤רֶץ הַזֹּאת֙ הָהָ֣ר וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּ֣גֶב וְאֶת־ כָּל־ אֶ֣רֶץ גֹּ֔שֶׁן וְאֶת־ הַשְּׁפֵלָ֖ה וְאֶת־ הָעֲרָבָ֑ה וְאֶת־ הַ֥ר יִשְׂרָאֵ֖ל וְאֶת־ שְׁפֵלָתֽוֹ׃

अनि-लियो यहोशूले — सबै देश यो पहाडको दक्षिणको सबै अनि तराईको अनि अराबाहको अनि पहाड इस्राएलको अनि तराईको

H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H2063 H2022 H5045 H3605 H0853 H8219 H6160 H0853 H8219 H0853 H1657 H3478 H2022 H0853

यसरी यहोशूले सम्पूर्ण देशमा अधिकार गरे। पहाडी देश नेगेव, गोशेनका सबै क्षेत्र, पश्चिमी तराईका क्षेत्र, यर्दन बेंसी अनि इस्राएलका पर्वतहरू र नजिकका सम्पूर्ण पर्वतलाई तिनले नियन्त्रणमा लिए।

17 מִן־ הָהָ֣ר הָעוֹלֶ֗ה הֶֽחָלָק֙ וְעַד־ בִּקְעַ֣ת הַלְּבָנ֔וֹן תַּ֖חַת בַּ֣עַל גָּ֑ד בְּבִקְעַ֣ת לְבָנ֔וֹן הַר־ חֶרְמ֖וֹן וְאֶת־ כָּל־ מַלְכֵיהֶ֥ם לָכַ֖ד וַיַּכֵּ֑ם וַיְמִיתֵֽם׃

बाट पहाड हालाकको चढ्ने सेईरतर्फ अनि-सम्म बाल-गाद बेंसीमा मुनि लेबानोनको पर्वत तिनीहरूका-राजाहरूलाई कब्जा-गरे अनि-मारे अनि-मार्यो सबै अनि हेर्मोनको

H1237 H1171 H5704 H5927 H2510 H2022 H3844 H8478 H2022 H3605 H0853 H2768 H3920 H5221 H4191

सेइरको नजिकको हालाक पर्वत देखि हेर्मोन पर्वतमुनिको लबानोन बेंसीको बाल-गादसम्मका सबै भूमि यहोशूको अधिकारमा थियो। यहोशूले त्यस देशका सबै राजाहरूलाई समातेर मारिदिए।

18 יָמִ֣ים רַבִּ֔ים עָשָׂ֥ה יְהוֹשֻׁ֖עַ אֶת־ כָּל־ הַמְּלָכִ֣ים הָאֵ֑לֶּה מִלְחָמָֽה׃

धेरै-दिनसम्म युद्ध-गरे यहोशूले — सबै राजाहरू ती-हरूसँग युद्ध

H3117 H6213 H3091 H0854 H3605 H4428 H0428 H4421

यहोशू ती राजाहरूको विरूद्ध धेरै वर्ष लडे।

19 לֹא־ הָיְתָה עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל־ בְּנֵי חִוִּי בִלְתִי יִשְׂרָאֵל בְּמִלְחָמָה׃
לहिव्वीहरू बाहेक इस्राएलको छोराहरूसँग — सन्धि-गरेको-थियो जसले सहर कुनै-पनि थिएन युद्धमा लिए सबै — गिब्योनका बासिन्दाहरू
H2340 H1115 H3478 H0413 H1961 H3808 H4421 H3947 H3605 H0853 H1391 H3427

देश भरिमा एउटा शहरले मात्र इस्राएलसित शान्ति-सम्झौता गर्यो। त्यो हिव्वीहरूको शहर गिबोन थियो। अरू सबै शहरहरू युद्ध जितेर लिएका हुन।

20 כִּי מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה לְחַזֵּק אֶת־ לִבָּם לִקְרַאת הַמִּלְחָמָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם לְבִלְתִי תְּהִנָּה לָהֶם כִּי אִם־ לְמַעַן הַשְׁמִידָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
किनभने परमप्रभुको बाट किनभने भएको-थियो कडा-बनाउन तिनीहरूको-मन युद्धमा भेट्न — इस्राएलसँग ताकि नाश-गर्न तिनीहरूलाई दया किनभने ताकि नाश-गर्न कुनै-पनि नहुने — परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभयो मोशालाई — जसरी
H0854 H4421 H7125 H3820 H2388 H1961 H3068 H0854 H3588 H3478 H4616 H2763 H3588 H8467 H1992 H3808 H1961 H1115 H4616 H3478 H3588 H6680 H4872 H0853 H3068 H3605

परमप्रभुले चाहनु हुन्थ्यो कि ती मानिसहरूले सोचुन् कि तिनीहरू शक्तिशाली थिए। तब तिनीहरू इस्राएलको विरूद्ध लडाइँ गर्नेछन्। यस प्रकारले उहाँले तिनीहरूलाई बिना दया नष्ट गर्न सक्नु हुनेछ। उनले तिनीहरूलाई त्यस प्रकारले नष्ट गर्न सक्नेछन्, जुन प्रकारले परमप्रभुले मोशालाई गर्नु भनी आज्ञा दिनु भएको थियो।

21 וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיַּכְרֵת אֶת־ הָעֲנָקִים מִן־ הָהָר מִן־ חֶבְרוֹן מִן־ דְּבִר מִן־ עֲנָב מִכָּל־ הַר יְהוּדָה וּמִכָּל־ הַר יִשְׂרָאֵל עִם־ עָרֵיהֶם׃
अनि-आयो यहोशू त्यो-समयमा अनि-नाश-गरे अनाकीहरूलाई — बाट पहाडबाट बाट हेब्रोनबाट बाट देबीरबाट बाट अनाबबाट अनि-सबै यहूदाको पहाड अनि-सबै इस्राएलको पहाड सँग तिनीहरूका-सहरहरूसहित
H0935 H3091 H6256 H1931 H3772 H0853 H6062 H2022 H1004 H2996 H1688 H3063 H2022 H3605 H6024 H1004 H1688 H3478 H2022 H3605 H5892 H3091

अनाकी मानिसहरू हेब्रोन, दबीर, अनाब, यहूदा र इस्राएलका सारा पहाडी देशमा बस्थे। यहोशू तिनीहरू विरूद्ध लडे अनि ती सबै मानिसहरू र तिनीहरूका शहरहरूलाई पूर्ण रूपले नष्ट गरि दिए।

22 לֹא־ נוֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק בְּעַזָּה בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד נִשְׁאָרוּ׃
बाँकी-रहेनन् देशमा अनाकीहरू छोराहरूको इस्राएलको केवल गाजामा गाथमा अनि-अश्दोदमा बाँकी-रहे
H3808 H3498 H0776 H6062 H1121 H3478 H7535 H5804 H1661 H0795 H7604

इस्राएलमा कुनै अनाकी मानिसलाई जीवित छाडिएन। अनाकी मानिसहरू जसलाई जीवित छाडिए ती गाजा, गात अनि अश्दोदभित्र थिए।

23 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ כְּכֹל אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְיִשְׂרָאֵל כְּמַחְלְקֹתָם לִשְׁבָטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃ פ
अनि-लियो यहोशूले सबै — देश सबै-अनुसार जो भन्नुभयो परमप्रभुले मोशालाई अनि-दियो यहोशूले इस्राएललाई तिनीहरूका-भाग-अनुसार तिनीहरूको-कुलहरूलाई अनि-देश शान्त-भयो युद्धबाट —
H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H3605 H3068 H1696 H4872 H0413 H5414 H3091 H3478 H4256 H7626 H0776 H8252 H4421

यहोशूले इस्राएलको सम्पूर्ण भूमिलाई परमप्रभुले मोशालाई धेरै अघि भन्नु भए कै तरीकामा आफ्नो अधिकारमा लिए। अनि यहोशूले इस्राएलका कुल समूहहरूमा ती भूमिहरू विभाजन गरे। आखिरमा, युद्ध अन्त भयो अनि त्यो भूमिमा शान्ति कायम भयो।

Chapter 12

וְאֵ֗לֶּה	מַלְכֵי֙	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֥ר	הִכּ֖וּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּרְשׁ֣וּ	אֶת־	אַרְצָ֗ם	1
अनि-यी-हुन्	राजाहरू	देशका	जसलाई	मारे	छोराहरूले	इस्राएलका	अनि-कब्जा-गरे	—	तिनीहरूको-देश	
H0428	H4428	H0776		H5221		H3478	H3423	H0853		

הָעֲרָבָה	וְכָל־	חֶרְמ֔וֹן	הַ֖ר	עַד־	אַרְנ֑וֹן	מִנַּ֣חַל	הַשֶּׁ֔מֶשׁ	מִזְרָ֖חָה	הַיַּרְדֵּ֥ן	בְּעֵ֛בֶר
अराबाह	अनि-सबै	हेर्मोनको	पर्वत	सम्म	अर्नोनको	खोलाबाट	सूर्योदयको	पूर्वतर्फ	यर्दनको	पारि
H6160	H3605	H2768	H2022	H5704	H0769		H8121	H4217	H3383	H5676

מִזְרָֽחָה׃
पूर्वतर्फको
H4217

इस्राएलका मानिसहरूले यर्दन नदीको पूर्वतफर्का भूमिमा अधिकार गरेका थिए। अर्नोनको बेंसी देखि हेर्मोन पर्वतसम्म अनि यर्दनको बेंसी तफर्का पूर्व तिरका सम्पूर्ण भूमि तिनीहरूका थिए। यो भूमि लिनका निम्ति इस्राएलका मानिसहरूले परास्त गरेका सबै राजाहरू यस प्रकार छन्;

נַ֣חַל	שְׁפַת־	עַל־	אֲשֶׁר֩	מֵעֲרוֹעֵ֨ר	מָשַׁ֜ל	בְּחֶשְׁבּ֗וֹן	הַיּוֹשֵׁב֙	הָאֱמֹרִ֔י	מֶ֖לֶךְ	סִיח֑וֹן	2
खोला	किनारामा	माथि	जो	अरोएरबाट	शासन-गर्ने	हेश्बोनमा	बस्ने	एमोरीको	राजा	सीहोन	
	H8193			H6177	H4910	H2809	H3427	H0567	H4428	H5511	

עַמּ֖וֹן׃	בְּנֵ֥י	גְּבוּל֙	הַנַּ֔חַל	יַבֹּ֖ק	וְעַד֙	הַגִּלְעָ֔ד	וַחֲצִ֣י	הַנַּ֔חַל	וְתָוֶךְ֙	אַרְנ֔וֹן
अम्मोनको	छोराहरूको	सीमाना	खोलाको	याब्बोक	अनि-सम्म	गिलादको	अनि-आधा	खोलाको	अनि-बीचमा	अर्नोनको
H5983		H1366		H2999	H5704	H1568	H2677		H8432	H0769

तिनीहरूले हेशबोन शहरमा बस्ने एमोरी राजा सीहोनलाई परास्त गरे। तिनले अरोएर क्षेत्रदेखि अर्नोन कन्दराको बीच हुँदै अनि गिलादको आधा हुँदै यब्बोक कन्दरासम्म जुन चाहि तिनीहरूको अमोरीहरूसित सीमाना थियो, शासन गर्थे।

מִזְרָ֖חָה	הַמֶּ֑לַח	יָ֣ם־	הָעֲרָבָ֗ה	יָ֚ם	וְעַד֙	מִזְרָ֖חָה	כִּנְרֹ֔ות	יָ֣ם	עַד־	וְהָעֲרָבָ֔ה	3
पूर्वतर्फ	नुनको	समुद्र	अराबाहको	समुद्र	अनि-सम्म	पूर्वतर्फ	किन्नेरोथको	समुद्र	सम्म	अनि-अराबाह	
H4217	H4417	H3220	H6160	H3220	H5704	H4217	H3672	H3220	H5704	H6160	

הַפִּסְגָּ֖ה׃	אַשְׁדֹּ֥ות	תַּחַת֙	וּמִתֵּימָ֔ן	הַיְשִׁמֹ֖ות	דֶּ֥רֶךְ
पिस्गाको	भीरालोहरू	मुनि	अनि-दक्षिणबाट	बेत-येशिमोथको	बाटोमा
H6449	H0794	H8478	H8486	H1020	H1870

उसले यर्दन बेसीको पूर्व किन्नरेतको झील देखि लिएर खारा समुद्र अनि बेत्यशीमोतको दक्षिणतिर लिएर पिसगाको पहाडहरू सम्म राज्य गर्दथे।

וּבְאֶדְרֶעִֽי׃	בְּעַשְׁתָּרֹ֖ות	הַיּוֹשֵׁ֑ב	הָרְפָאִ֔ים	מִיֶּ֣תֶר	הַבָּשָׁ֔ן	מֶ֖לֶךְ	עֹ֣וג	וּגְב֔וֹל	4
अनि-एद्रेईमा	अश्तारोथमा	बस्ने	रफाईमको	बाँकी-रहेका	बाशानको	राजा	ओग	अनि-सीमाना	
H0154	H6252	H3427			H1316	H4428	H5747	H1366	

तिनीहरूले बाशानका राजा ओगलाई पनि परास्त गरे। ओग रपाई मानिसहरूबाट थिए। तिनी अस्तारोत अनि एद्रई भूमिमा बस्थे।

וְהַמַּעֲכָתִ֑י	הַגְּשׁוּרִ֔י	גְּב֣וּל	עַד־	הַבָּשָׁ֔ן	וּבְכָל־	וּבְסַלְכָ֔ה	חֶרְמ֔וֹן	בְּהַ֖ר	וּמָשַׁ֛ל	5
अनि-माआकातीको	गेशूरीको	सीमाना	सम्म	बाशानको	अनि-सबै	अनि-सल्कामा	हेर्मोनको	पर्वतमा	अनि-शासन-गर्ने	
H4602	H1651	H1366	H5704	H1316	H3605	H5548	H2768	H2022	H4910	

חֶשְׁבּ֖וֹן׃	מֶ֥לֶךְ־	סִיחֹ֛ון	גְּב֥וּל	הַגִּלְעָ֔ד	וַחֲצִ֣י
हेश्बोनको	राजा	सीहोनको	सीमाना	गिलादको	अनि-आधा
H2809	H4428	H5511	H1366	H1568	H2677

ओगले हेर्मोन पर्वत, सलका अनि बाशानका समूर्ण क्षेत्रमा शान गरे। तिनको भूमिको सीमाना त्यहाँ अन्त हुन्थ्यो जहाँ गशूर अनि माका ती मानिसहरू बस्दथे। ओगले गिलादका आधा भूमिमा पनि शासन गरे। यो भूमि हेश्बोनका राजा सीहोनको इलाकाको सीमानासम्म थियो।

יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	וַיִּתְּנָהּ	הִכּוּם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	6
परमप्रभुको	दास	मोशाले	अनि-दियो	मारे	इस्राएलका	अनि-छोराहरू	परमप्रभुको	दास	मोशाले	
H3068	H5650	H4872	H5414	H5221	H3478		H3068	H5650	H4872	

ס	הַמְנַשֶּׁה׃	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	לָרְאוּבֵנִי	יְרֻשָּׁה
—	मनश्शेको	कुल	अनि-आधा	अनि-गादीहरूलाई	रुबेनीहरूलाई	उत्तराधिकारको-रूपमा
	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	H3425

परमप्रभुका दास मोशा अनि इस्राएलका मानिसहरूले यी सबै राजाहरूलाई परास्त गरे। अनि मोशाले त्यो भूमि रूबेनका कुल समूह, गादका कुल समूह अनि मनश्शेका आधा कुल समूहलाई दिए। मोशाले तिनीहरूलाई त्यो भूमि तिनीहरूको आफ्नै नाउँमा गरिदिए।

יָמָּה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה	7
पश्चिमतर्फ	यर्दनको	पारि	इस्राएलका	अनि-छोराहरू	यहोशूले	मारे	जसलाई	देशका	राजाहरू	अनि-यी	
H3220	H3383	H5676	H3478		H3091	H5221		H0776	H4428	H0428	

יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ	שֵׂעִירָה	הָעֹלֶה	הֶחָלָק	הָהָר	וְעַד־	הַלְּבָנוֹן	בִּבְקְעַת	בַּעַל־גָּד
यहोशूले	अनि-दियो	सेईरतर्फ	चढ्ने	हालाकको	पहाड	अनि-सम्म	लेबानोनको	बँसीमा	बाल-गादबाट
H3091	H5414		H5927	H2510	H2022	H5704	H3844	H1237	H1171

כְּמַחְלְקֹתָם׃	יְרֻשָּׁה	יִשְׂרָאֵל	לִשְׁבָטָיו	
तिनीहरूको-भाग-अनुसार	उत्तराधिकारको-रूपमा	इस्राएलका	कुलहरूलाई	
H4256	H3425	H3478	H7626	

यहोशू अनि इस्राएलीहरूले यर्दन नदीको पश्चिमको भूमिहरूका राजाहरूलाई पराजित गरे। अनि यहोशूले यो मानिसहरूलाई दिए अनि यसलाई बाह्र कुल समूहमा विभाजित गरिदिए। यो भूमि उत्तरमा लेबनान बेंसीको बालगाददेखि दक्षिणमा पर्वत हालाकसम्म जुन (पूर्वतिर) सेईर (एदोम) तिर अघि बढ्दै विस्तारित थियो।

וְהַכְּנַעֲנִי	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	וּבַנֶּגֶב	וּבַמִּדְבָּר	וּבָאֲשֵׁדוֹת	וּבָעֲרָבָה	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר	8
अनि-कनानी	एमोरी	हित्ती	अनि-दक्षिणमा	अनि-उजाडमा	अनि-भिरालोमा	अनि-अराबाहमा	अनि-तराईमा	पहाडमा	
	H0567	H2850	H5045		H0794	H6160	H8219	H2022	

פ	וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	
—	अनि-यबूसी	हिव्वी	परिज्जी	
	H2983	H2340	H6522	

यसमा पहाडी देश, पश्चिमी तराई, यर्दन बेंसी पूर्वी पर्वतहरू, मरूभूमि अनि नेगेब सम्मिलित थिए। यो भूमि त्यो थियो जहाँ हित्ती, एमोरी, कनानी, परिज्जी, हिव्वी अनि यबूसी मानिसहरू बस्थे। यहाँ इस्राएलका मानिसहरूले परास्त गरेका राजाहरूको सूची छः

אֶחָד׃	בֵּית־אֵל	מִצַּד	אֲשֶׁר־	הָעֵי	מֶלֶךְ	אֶחָד	יְרִיחוֹ	מֶלֶךְ	9
एक	बेथेलको	छेउमा	जो	ऐको	राजा	एक	यरीहोको	राजा	
H0259	H1008	H6654		H5857	H4428	H0259	H3405	H4428	

यरीहोका राजा#1 बेतेल नजीकका ऐका राजा#1

אֶחָד׃	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	אֶחָד	יְרוּשָׁלַ͏ִם	מֶלֶךְ	10
एक	हेब्रोनको	राजा	एक	यरूशलेमको	राजा	
H0259		H4428	H0259	H3389	H4428	

यरूशलेमका राजा#1 हेब्रोनका राजा#1

אֶחָד׃	לָכִישׁ	מֶלֶךְ	אֶחָד	יַרְמוּת	מֶלֶךְ	11
एक	लाकीशको	राजा	एक	यर्मूथको	राजा	
H0259	H3923	H4428	H0259	H3412	H4428	

यमूतर्का राजा#1 लाकीशका राजा#1

אֶחָד׃	גֶּזֶר	מֶלֶךְ	אֶחָד	עֶגְלוֹן	מֶלֶךְ	12
एक	गेजेरको	राजा	एक	एग्लोनको	राजा	
H0259	H1507	H4428	H0259	H5700	H4428	

एग्लोनका राज#1 गेजेरका राज#1

13	מֶלֶךְ	דְּבִר	אֶחָד	מֶלֶךְ	גֶּדֶר	אֶחָד׃
	राजा	देबीरको	एक	राजा	गेदेरको	एक
	H4428		H0259	H4428	H1445	H0259

दबीरका राजा#1 गेदेरका राजा#1

14	מֶלֶךְ	חָרְמָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	עֲרָד	אֶחָד׃
	राजा	होर्माको	एक	राजा	अरादको	एक
	H4428	H2767	H0259	H4428		H0259

होर्माका राज#1 आरादका राजा#1

15	מֶלֶךְ	לִבְנָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	עֲדֻלָּם	אֶחָד׃
	राजा	लिब्नाको	एक	राजा	अदुल्लामको	एक
	H4428	H3841	H0259	H4428	H5725	H0259

लिब्नाका राजा#1 अद्रदुलामका राज#1

16	מֶלֶךְ	מַקֵּדָה	אֶחָד	מֶלֶךְ	בֵּית־אֵל	אֶחָד׃
	राजा	मक्केदाको	एक	राजा	बेथेलको	एक
	H4428	H4719	H0259	H4428	H1008	H0259

मक्केदाका राजा#1 बेतेलका राजा#1

17	מֶלֶךְ	תַּפּוּחַ	אֶחָד	מֶלֶךְ	חֵפֶר	אֶחָד׃
	राजा	तप्पूआहको	एक	राजा	हेफेरको	एक
	H4428		H0259	H4428		H0259

तप्पूहका राज#1 हेपेरका राजा#1

18	מֶלֶךְ	אֲפֵק	אֶחָד	מֶלֶךְ	לַשָּׁרוֹן	אֶחָד׃
	राजा	अफेकको	एक	राजा	शारोनको	एक
	H4428	H0663	H0259	H4428	H8289	H0259

अपेकका राजा#1 लश्शारोनका राजा#1

19	מֶלֶךְ	מָדוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	חָצוֹר	אֶחָד׃
	राजा	मादोनको	एक	राजा	हासोरको	एक
	H4428	H4068	H0259	H4428	H2674	H0259

मादोनका राजा#1 हासोरका राजा#1

20	מֶלֶךְ	מְרוֹן־שֹׁמְרוֹן	אֶחָד	מֶלֶךְ	אַכְשָׁף	אֶחָד׃
	राजा	शिम्रोन-मेरोनको	एक	राजा	अक्शाफको	एक
	H4428	H8112	H0259	H4428	H0407	H0259

शिम्रोन-मोरनका राजा#1 अक्षापका राजा#1

21	מֶלֶךְ	תַּעֲנַךְ	אֶחָד	מֶלֶךְ	מְגִדּוֹ	אֶחָד׃
	राजा	तानाकको	एक	राजा	मगिद्दोको	एक
	H4428	H8590	H0259	H4428	H4023	H0259

तानाकका राजा#1 मगिद्दोका राजा#1

22	מֶלֶךְ	קֶדֶשׁ	אֶחָד	מֶלֶךְ־	יָקְנְעָם	לַכַּרְמֶל	אֶחָד׃
	राजा	केदेशको	एक	राजा	योक्नेआमको	कर्मेलमा	एक
	H4428	H6943	H0259	H4428	H3362	H3760	H0259

कादेशका राजा#1 कर्मेलको योक्रामका राजा#1

אֶחָד׃	לְגִלְגָּל	גּוֹיִם	מֶלֶךְ־	אֶחָד	דּוֹר	לְנָפַת	דּוֹר	מֶלֶךְ	23
एक	गिल्गालमा	जातिहरूको	राजा	एक	दोरको	नाफोथमा	दोरको	राजा	
H0259	H1537		H4428	H0259	H1756		H1756	H4428	

दोर पर्वतको दोरका राजा#1 गिलगालको गोयीमका राजा#1

פ	וְאֶחָד׃	שְׁלֹשִׁים	מְלָכִים	כָּל־	אֶחָד	תִּרְצָה	מֶלֶךְ	24
—	अनि-एक	एकतीस	राजाहरू	सबै	एक	तिर्जाको	राजा	
	H0259	H7970	H4428	H3605	H0259	H8656	H4428	

तिर्साका राजा#1 राजाहरूको मोठ संख्या#31

Chapter 13

בָּאתָ	זָקַנְתָּה	אַתָּה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	1
बढेका-छौ	बूढो-भएका-छौ	तिमी	उनलाई	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	उमेरमा	बढेको	बूढो-भयो	अनि-यहोशू	
H0935	H2204		H0413	H3068	H0559	H3117	H0935	H2204	H3091	

לָרִשְׁתָּהּ׃	מְאֹד	הַרְבֵּה־	נִשְׁאָרָה	וְהָאָרֶץ	בַּיָּמִים
कबजा-गर्न	अत्यन्तै	धेरै-नै	बाँकी-छ	अनि-भूमि	उमेरमा
H3423	H3966		H7604	H0776	H3117

जब यहोशू अत्यन्त बृद्ध भए, परमप्रभुले तिनलाई भन्नुभयो, “यहोशू तँ बृद्ध भइसकेको छस्, तर तैंलेअझ धेरै भूमि अधिकारमा ल्याउनुछ।

הַנְּשׁוּרִי׃	וְכָל־	הַפְּלִשְׁתִּים	גְּלִילוֹת	כָּל־	הַנִּשְׁאָרֶת	הָאָרֶץ	זֹאת	2
गशूरीहरूका	अनि-सबै	पलिश्तीहरूका	क्षेत्रहरू	सबै	बाँकी-रहेको	भूमि	यो	
H1651	H3605	H6430	H1552	H3605	H7604	H0776	H2063	

त्यहाँ पलिश्तीहरू र गश्शूरीहरूको भूमि अझै बाँकी नै छ,

לַכְּנַעֲנִי	צָפוֹנָה	עֶקְרוֹן	גְּבוּל	וְעַד	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	וְאַשֶּׁר	הַשִּׁיחֹר	מִן־	3
कनानीहरूको	उत्तरतिर	एक्रोनको	सिमाना	अनि-सम्म	मिश्रको	अगाडि	को-सामुन्ने	जुन	शीहोर	बाट	
	H6828	H6138	H1366	H5704	H4714	H6440			H7883		

וְהָעַקְרוֹנִי	הַגִּתִּי	הָאַשְׁקְלוֹנִי	וְהָאַשְׁדּוֹדִי	הָעַזָּתִי	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחֲמֻשֶּׁת	תֵּחָשֵׁב
अनि-एक्रोनीहरू	गातीहरू	अश्कलोनीहरू	अनि-अश्दोदीहरू	गाजाका	पलिश्तीहरूका	शासकहरू	पाँच	गनिन्छ
H6139	H1663	H0832	H0796	H5841	H6430		H2568	H2803

וְהָעַוִּים׃
अनि-अव्वीहरू
H5757

भूमि मिश्रको शिहोर नदीदेखि लिएर एक्रोनको सम्म अनि उत्तरतिरको भूमि सम्म छ। भूमि अझै पनि कनानी मानिसहरूद्वारा अधिकार भइरहेको छ। पलिश्तीहरूको पाँच अगुवाहरू गाजी, अश्दोदी, अश्कलोनी, गात अनि एक्रोनलाई नष्ट भएको छैन, न ता अव्वी मानिसहरूलाई,

גְּבוּל	עַד	אֲפֵקָה	עַד־	לַצִּדֹנִים	אֲשֶׁר	וּמְעָרָה	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	כָּל־	מִתֵּימָן	4
सिमाना	सम्म	अफेक	सम्म	सीदोनीहरूको	जुन	अनि-मारा	कनानीहरूको	भूमि	सबै	दक्षिणबाट	
H1366	H5704	H0663	H5704	H6722		H4632		H0776	H3605	H8486	

הָאֱמֹרִי׃
एमोरीहरूको
H0567

जो दक्षिणतिर बस्छन्। कनानीहरूको सबै भूमि (जुन चाँहि सीदोनीहरूको हो) देखि लिएर अपेक सम्म, जहाँ सम्म एमोरीहरूको सीमानामा पर्छ।

עַד	חֶרְמוֹן	הַר־	תַּחַת	בַּעַל־גָּד	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	הַלְּבָנוֹן	וְכָל־	הַגִּבְלִי	וְהָאָרֶץ
सम्म	हेर्मोन	पहाड	मुनि	बाल–गाददेखि	सूर्यको	पूर्वतिर	लेबानोन	अनि–सबै	गिब्लीहरूको	अनि–भूमि
H5704	H2768	H2022	H8478	H1171	H8121	H4217	H3844	H3605	H1382	H0776

לְבוֹא חֲמָת׃	5
हमात	प्रवेश
H2574	H0935

अनि गीबालीहरूको भूमि लबानोनको बाल गादको पूर्वतिर देखि लिएर हेर्मोको पर्वतको मुनि देखि लेबो-हमात प्राप्त गर्न अझै बाँकी नै छ।

אוֹרִישֵׁם	אָנֹכִי	צִידֹנִים	כָּל־	מַיִם‌מִשְׂרְפֹת	עַד־	הַלְּבָנוֹן	מִן־	הָהָר	יֹשְׁבֵי	כָּל־
निकाल्नेछु	म	सीदोनीहरू	सबै	मिस्रपोत–मैम	सम्म	लेबानोन	बाट	पहाडको	बासिन्दाहरू	सबै
H3423	H0595	H6722	H3605	H4956	H5704	H3844		H2022	H3427	H3605

צִוִּיתִיךָ׃	כַּאֲשֶׁר	בְּנַחֲלָה	לְיִשְׂרָאֵל	הַפֵּלָה	רַק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי
मैले–आज्ञा–दिएँ–तिमीलाई	जसरी	उत्तराधिकारमा	इस्राएललाई	बाँड	केवल	इस्राएलका	छोराहरू	अगाडिबाट
H6680		H5159	H3478	H5307	H7535	H3478		H6440

“सबै सीदोनी मानिसहरू, पनि जो लबानोनको पहाडी भूमिदेखि लिएर मिश्रपोत मैमसम्म बस्दछन्। म यी सबै मानिसहरूलाई इस्राएलीहरूका निम्ति भगाइदिनेछु। मैले आज्ञा गरे झैं भूमि तिनीहरूको उत्तराधिकार अनुसार इस्राएलीहरूको बीचमा बाँडिदेऊ।

הַשֶּׁבֶט	וַחֲצִי	הַשְּׁבָטִים	לְתִשְׁעַת	בְּנַחֲלָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	חַלֵּק	וְעַתָּה
कुल	अनि–आधा	कुलहरूलाई	नौ	उत्तराधिकारमा	यो	भूमि	—	विभाजन–गर	अनि–अब
H7626	H2677	H7626	H8672	H5159	H2063	H0776	H0853		H6258

הַמְנַשֶּׁה׃	7
मनश्शेको	
H4519	

अब नौं कुल समूहहरू अनि मनश्शेका आधा कुल समूहको माझ भूमि विभाजन गर।”

בְּעֵבֶר	מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	לְקַחוּ	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עִמּוֹ
पारि	मोशाले	तिनीहरूलाई	दिनुभयो	जुन	आफ्नो–उत्तराधिकार	लिए	अनि–गादीहरूले	रूबेनीहरू	उनीसँगै
H5676	H4872		H5414		H5159	H3947	H1425	H7206	

יְהוָה׃	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	כַּאֲשֶׁר	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן
परमप्रभुको	दास	मोशा	तिनीहरूलाई	दिनुभयो	जसरी	पूर्वतिर	यर्दनको
H3068	H5650	H4872		H5414		H4217	H3383

रूबेन, गाद अनि मनश्शेका अर्को आधा कुल समूहहरूले सबै तिनीहरूका भूमि अधिनै लिइसकेका थिए। परमप्रभुका दास मोशाले तिनीहरूलाई यर्दन नदी पूर्वको भूमि दिए।

וְכָל־	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	וְהָעִיר	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר
अनि–सबै	खोलाको	बीचमा	जुन	अनि–सहर	अर्नोनको	खोला	किनारमा	को–किनारमा	जुन	अरोएरदेखि
H3605		H8432			H0769		H8193			H6177

דִיבוֹן׃	עַד־	מֵידְבָא	הַמִּישֹׁר
दीबोन	सम्म	मेदबाको	मैदान
H1769	H5704	H4311	H4334

तिनीहरूको भूमि आरोएर देखि शुरू भएर अर्नोनको बेंसी अनि बेंसीको बिचमा भएको शहर सम्म थियो। अनि त्यसमा मेदबा देखि दीबोन सम्मको सम्पूर्ण भूमि सम्मिलित थिए।

בְּנֵי	גְּבוּל	עַד־	בְּחֶשְׁבּוֹן	מָלַךְ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	עָרֵי	וְכֹל
छोराहरू	सिमाना	सम्म	हेश्बोनमा	राज्य–गर्थे	जसले	एमोरीहरूका	राजा	सीहोनका	सहरहरू	अनि–सबै
	H1366	H5704	H2809			H0567	H4428	H5511		H3605

עַמּוֹן׃	10
अम्मोनका	
H5983	

एमोरी मानिसहरूका राजा सीहोनले शासन गरेका सबै शहरहरू त्यस भूमिमा थिए। ती राजाले हेश्बोनको शहरमा शासन गरेका थियो। त्यो भूमि त्यो क्षेत्रसम्म फैलिएको थियो जहाँ एमोरी मानिसहरू बस्थे।

עַד־	הַבָּשָׁן	וְכָל־	חֶרְמוֹן	הַר	וְכָל	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	וּגְבוּל	וְהַגִּלְעָד	11
सम्म	बाशान	अनि-सबै	हेर्मोन	पहाड	अनि-सबै	अनि-माकातीहरूको	गशूरीहरूको	अनि-सिमाना	अनि-गिलाद	
H5704	H1316	H3605	H2768	H2022	H3605	H4602	H1651	H1366	H1568	

סַלְכָה׃	
सल्का	
H5548	

गिलाद शहर पनि त्यस भूमिमा थियो। अनि त्यो क्षेत्र जहाँ गशूर अनि माकाका मानिसहरू त्यस भूमिमा बस्दथे। सम्पूर्ण हेर्मोन पर्वत अनि सम्पूर्ण बाशानका सलकासम्मको क्षेत्र त्यस भूमिमा थियो।

מְיֻתָּר	נִשְׁאַר	הוּא	וּבְאֶדְרֶעִי	בְּעַשְׁתָּרוֹת	מֶלֶךְ	אֲשֶׁר־	בַּבָּשָׁן	עוֹג	מַמְלְכוּת	כָּל־	12
बाँकीबाट	बाँकी-रह्यो	ऊ	अनि-एद्रेईमा	अश्तारोतमा	राज्य-गर्थे	जसले	बाशानमा	ओगको	राज्य	सबै	
H7604	H1931	H0154	H6252				H1316	H5747	H4468	H3605	

וַיַּרְשֵׁם׃	מֹשֶׁה	וַיַּכֵּם	הָרְפָאִים
अनि-निकाले	मोशाले	अनि-हान्नुभयो-तिनीहरूलाई	रपाईहरूका
H3423	H4872	H5221	

बाशनमा ओगको सम्पूर्ण राज्य विगतमा जसले अश्तारोत र एद्रईहरूमा शासन, गरेका थिए। ओग रपाई मानिसहरूको अन्तिम थिए, मोशाले यी मानिसहरूलाई आक्रमण गरे अनि तिनीहरूको भूमि लिए।

וַיֵּשֶׁב	הַמַּעֲכָתִי	וְאֶת־	הַגְּשׁוּרִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא		13
अनि-बस्यो	माकातीहरूलाई	अनि	गशूरीहरूलाई	—	इस्राएलका	छोराहरू	निष्कासन-गरेनन्	अनि-निकालेनन्		
H3427	H4602	H0853	H1651	H0853	H3478		H3423	H3808		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וּמַעֲכָת	גְּשׁוּר
आज	दिन	सम्म	इस्राएलको	बीचमा	अनि-माकात	गशूर
H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H4601	H1650

इस्राएलका मानिसहरूले गेशूर अनि माकाका मानिसहरूलाई बाहिर निक्लन बाध्य तुल्याएनन्। ती मानिसहरू अझसम्म इस्राएलका मानिसहरू माझ बस्छन्।

הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אִשֵּׁי	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא	הַלֵּוִי	לְשֵׁבֶט	רַק	14
यही-नै	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभुका	बलिदानहरू	उत्तराधिकार	दिनुभयो	दिइएन	लेवीको	कुल	तर	
H1931	H3478	H0430	H3068	H0801	H5159	H5414	H3808	H3878	H7626	H7535	

ס	לוֹ׃	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ
—	उनलाई	भन्नुभयो	जसरी	उनको-उत्तराधिकार
		H1696		H5159

लेवी कुल समूह मात्र त्यो एक थियो। जसले कुनै भूमि प्राप्त गरेन। बद्लामा लेवीका मानिसहरूले ती सबै पशुहरू पाए जो आगोद्वारा परमप्रभु परमेश्वरलाई अर्पण गरिएका थिए। यो त्यही थियो जो परमप्रभुले तिनीहरूलाई भाकल गर्नु भएको थियो।

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	15
तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	रूबेनका	छोराहरू	कुललाई	मोशाले	अनि-दिनुभयो	
H4940	H7205		H4294	H4872	H5414	

मोशाले प्रत्येक कुल समूहलाई रूबेनका कुल समूहबाट केही भूमि दिएका थिए। तिनीहरूले पाएको भूमि यो होः

וְהָעִיר	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מַעֲרוֹעֵר	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי	16
अनि-सहर	अर्नोनको	खोला	किनारमा	को-किनारमा	जुन	अरोएरदेखि	सिमाना	तिनीहरूको	अनि-भयो	
	H0769		H8193			H6177	H1366	H1992	H1961	

מֵידְבָא׃	עַל־	הַמִּישֹׁר	וְכָל־	הַנָּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר
मेदबा	माथि	मैदान	अनि-सबै	खोलाको	बीचमा	जुन
H4311		H4334	H3605		H8432	

यो भूमि अर्नोनको बेंसी नजिकको अरोएर मेदबा शहरसम्म थियो। यसमा सम्पूर्ण समतल भूमि अनि बेंसी माझको शहर सम्मिलित थियो।

17 חֶשְׁבּוֹן וְכָל־ עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישֹׁר דִּיבוֹן בָּמוֹת בַּעַל וּבֵית מְעוֹן׃
अनि-बेत-बाल-मोन अनि-बामोत-बाल दीबोन मैदानमा जुन यसका-सहरहरू अनि-सबै हेश्बोन
H1010 H1120 H1769 H4334 H3605 H2809

त्यो भूमि हेश्बोनसम्म लगातार थियो। यसमा समतल भूमिको सबै शहरहरू सम्मिलित थियो। ती शहरहरू दीबोन, बमोतबाल, बेतबाल्मोन,

18 וְיַהְצָה וּקְדֵמוֹת וּמֵפָעַת׃
अनि-याहसा अनि-कदेमोत अनि-मेपात
H3096 H6932 H4158

यहसा, कदेमोत, र मेपात,

19 וְקִרְיָתַיִם וְשִׂבְמָה הַשַּׁחַר וְצֶרֶת בְּהַר הָעֵמֶק׃
अनि-किर्यातैम अनि-सिब्मा अनि-सेरेत-हशहर पहाडमा बेसीको
H7156 H7643 H6890 H2022 H6010

किर्यातैम, सिब्मा, डाँडाको बेंसी सेरेथशेहर,

20 פְּעוֹרוּבֵית הַפִּסְגָּה וְאַשְׁדּוֹת הַיִּשִׁמוֹת׃וּבֵית
अनि-बेत-पोर पिस्गाको अनि-अश्दोत अनि-बेत-यशीमोत
H1047 H6449 H0794 H1020

बेतपोर, पिसगाको पाखो अनि बेत्यशीमोत थिए।

21 בְּחֶשְׁבּוֹן מָלַךְ אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ סִיחוֹן מַמְלְכוּת וְכָל־ הַמִּישֹׁר עָרֵי וְכֹל
हेश्बोनमा राज्य-गर्थे जसले एमोरीहरूका राजा सीहोनको राज्य अनि-सबै मैदानका सहरहरू अनि-सबै
H2809 H4428 H0567 H4428 H5511 H4468 H3605 H4334 H3605

וְאֶת־ רֶקֶם וְאֶת־ אֱוִי אֶת־ מִדְיָן נְשִׂיאֵי וְאֶת־ אוֹתוֹ מֹשֶׁה הִכָּה אֲשֶׁר׀
अनि रेकेम अनि एवी — मिद्यानका प्रधानहरू अनि उसलाई मोशाले प्रहार-गर्नुभयो जसलाई
H0853 H7552 H0853 H0189 H0853 H4080 H0853 H0853 H4872 H5221

הָאָרֶץ׃ יֹשְׁבֵי סִיחֹן נְסִיכֵי רֶבַע וְאֶת־ חוּר וְאֶת־ צוּר
भूमिका बासिन्दाहरू सीहोनका अधिपतिहरू रेबा अनि हूर अनि सूर
H0776 H3427 H5511 H7254 H0853 H2354 H0853 H6698

यसरी त्यहाँका सबै भूमिमा अनि सबै क्षेत्रमा एमोरी मानिसहरूका राजा सीहोनले शासन गर्थे, सम्मिलित थिए। ती राजाले हेश्बोनमा शासन गर्थे। तर मोशाले तिनलाई अनि मिद्यानका अगुवाहरूलाई परास्त गरेका थिए। ती अगुवाहरू एवी, रेकेम, सूर, हूर अनि रेबा थिए। (यी सबै अगुवाहरू एक साथ सीहोन विरूद्ध लडेका थिए।) यी सबै अगुवाहरू त्यस देशमा बस्थे।

22 וְאֶת־ בִּלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ בַּחֶרֶב
अनि बिलामलाई छोरा बोरका भविष्यवक्ता मारे इस्राएलका छोराहरू सँगै तरवारले
H0853 H1160 H7080 H2026 H3478 H0413 H2719

חַלְלֵיהֶם׃
तिनीहरूका-मारिएकाहरूसँग

इस्राएलका मानिसहरूले बओरका छोरा बिलामलाई परास्त गरे। (बालामले भविष्य भन्नका निम्ति जादूको उपयोग गर्ने कोशिश गरे।) इस्राएलका मानिसहरूले युद्धमा धेरै मानिसहरूलाई मारे।

23 וַיְהִי גְּבוּל רְאוּבֵן בְּנֵי נַחֲלַת זֹאת וּגְבוּל הַיַּרְדֵּן רְאוּבֵן בְּנֵי גְּבוּל
अनि-भयो सिमाना छोराहरू रूबेनका यर्दन रूबेनका छोराहरू उत्तराधिकार यो अनि-सिमाना रूबेनका छोराहरू
H1961 H1366 H7205 H3383 H7205 H5159 H2063 H1366 H7205

פ וְחַצְרֵיהֶן׃ הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם
— अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू सहरहरू तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार
H4940

जो भूमि रूबेनलाई दिइएको थियो त्यो यर्दन नदीको किनारमा टुङ्गिइन्थ्यो। यसर्थ रूबेनलाई दिइएको भूमिमा यी सबै शहरहरू र सूचीमा भएका तिनीहरूका खेतहरू सम्मिलित थिए।

24 וַיִּתֶּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה־גָד לִבְנֵי־גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
अनि-दिनुभयो मोशाले कुललाई गाद छोराहरू गादका तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार
H5414 H4872 H4294 H1410 H1410 H4940

मोशाले गादका कुल समूहलाई दिएको भूमि यही हो। मोशाले यो भूमि प्रत्येक कुल समूहलाई दिए।

25 וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל יַעְזֵר וְכָל־עָרֵי הַגִּלְעָד וַחֲצִי אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן
अनि-भयो तिनीहरूको सिमाना याजेर सहरहरू गिलादका अनि-आधा भूमि छोराहरू अम्मोनका
H1961 H1366 H3270 H3605 H1568 H2677 H0776 H5983

עַד־עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה׃
सम्म अरोएर जुन को-सामुन्ने अगाडि रब्बा
H5704 H6177 H834 H6440 H7237

याजेरको भूमि अनि गिलादका सम्पूर्ण शहरहरू। तिनीहरूलाई मोशाले रब्बाको नजिकको अरोएरसम्म अनि अम्मोनीहरूका आधाभूमि दिए।

26 וּמֵחֶשְׁבּוֹן וְעַד־רָמַת הַמִּצְפֵּה וּבְטֹנִים וּמַחֲנַיִם עַד־גְּבוּל לִדְבִר׃
अनि-हेश्बोनदेखि सम्म रामत मिस्पाको अनि-बतोनीम अनि-महनैमदेखि सिमाना लिदबीरको
H2809 H5704 H7434 H0993 H4266 H1366

त्यो भूमि हेश्बोन देखि रामत मिस्पा अनि बेतोनीम सम्मका क्षेत्रहरू सम्मिलित थिए। त्यो भूमि महनोम देखि दबीरको सीमानासम्म थियो।

27 וּבָעֵמֶק בֵּית הָרָם וּבֵית נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוֹן יֶתֶר מַמְלְכוּת סִיחוֹן
अनि-बेसीमा बेत-हाराम बेत-निम्रा अनि-सुक्कोत अनि-सापोन बाँकी राज्य सीहोनको
H6010 H1027 H1039 H5523 H6829 H3499 H4468 H5511

מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַיַּרְדֵּן וּגְבֻל עַד־קְצֵה יָם כִּנֶּרֶת עֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃
राजा हेश्बोनको यर्दन अनि-सिमाना सम्म छेउमा समुद्र किन्नेरेतको पारि यर्दनको पूर्वतिर
H4428 H2809 H3383 H1366 H5704 H7097 H3220 H3672 H5676 H3383 H4217

त्यस भूमि बेथाराम बेंसी, बेतनिम्रा सुक्कोत, र सापोन सम्मिलित थिए। अन्य भूमि जो सीहोन, हेश्बोनका राजाले शासन गरेका थिए यो सबै भूमि सम्मिलित थियो। यो भूमि यर्दन नदीको पूर्वतर्फ र गालील समुद्रको छेउसम्म थियो।

28 זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶם׃
यो उत्तराधिकार गादका छोराहरू तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार सहरहरू अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू
H2063 H5159 H1410 H1121 H4940

यी सबै भूमिहरू जो मोशाले गादका कुल समूहलाई दिएका थिए। त्यो भूमिमा सूचीमा भएका सबै शहरहरू सम्मिलित थिए। मोशाले त्यो भूमि प्रत्येक कुल समूहलाई दिएका थिए।

29 וַיִּתֶּן מֹשֶׁה לַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי מַטֵּה בְנֵי־מְנַשֶּׁה
अनि-दिनुभयो मोशाले आधा कुल मनश्शेका छोराहरू आधा कुल मनश्शेलाई अनि-भयो आधा कुल मनश्शेका
H5414 H4872 H2677 H4294 H4519 H1961 H2677 H4294 H4519

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार
H4940

मोशाले मनश्शेका आधा कुल समूहलाई दिएको भूमि यही हो। मनश्शेको कुल समूहका सबै कुलका आधाले यो भूमि प्राप्त गरेः

30 וַיְהִי גְּבוּלָם מַמְּחֲנַיִם כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מַמְלְכוּת עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְכָל־
अनि-भयो तिनीहरूको-सिमाना महनैमदेखि सबै बाशान सबै ओगको राज्य राजा बाशानको
H1961 H1366 H4266 H3605 H1316 H3605 H5747 H4468 H4428 H1316

חַוֹּת יָאִיר אֲשֶׁר בַּבָּשָׁן שִׁשִּׁים עִיר׃
गाउँहरू याईरका जुन बाशानमा साठी सहर
H2333 H2971 H834 H1316 H8346

त्यो भूमि महनोमबाट शुरू भएको थियो। त्यो भूमिमा सम्पूर्ण बाशान सम्मा, र बाशानका राजा ओगले शासन गरेका सम्पूर्ण भूमि, बाशान र याईरका सबै शहरहरू सम्मिलित थिए। (त्यहाँ जम्मा साठ्ठीवटा शहरहरू थिए।)

וַחֲצִי	הַגִּלְעָד	וְעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶדְרֶעִי	עָרֵי	מַמְלְכוּת	עוֹג	בַּבָּשָׁן	לִבְנֵי	מָכִיר	31
अनि-आधा	गिलाद	अनि-अश्तारोत	अनि-एद्रेई	सहरहरू	राज्य	ओगको	बाशानमा	छोराहरू	माकीरका	
H2677	H1568	H6252	H0154		H4468	H5747	H1316		H4353	

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃	מָכִיר	בְּנֵי־	לַחֲצִי	מְנַשֶּׁה	בֶּן־
तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	माकीरका	छोराहरू	आधा	मनश्शेको	छोरा
H4940	H4353		H2677	H4519	

त्यो भूमिमा गिलादको आधा, अश्तारोत अनि एद्रेई-ओगको राजधानीवरिपरीका शहरहरू पनि सम्मिलित थिए। यी सबै भूमिहरू मनशशेका छोरा माकीरका कुललाई दिए। ती छोराहरू मध्ये आधाले यो भूमि प्राप्त गरे।

ס	מִזְרָחָה׃	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	מֹשֶׁה	נָחַל	אֲשֶׁר־	אֵלֶּה	32
—	पूर्वतिर	यरीहो	यर्दनको	पारि	मोआबका	मैदानहरूमा	मोशाले	बाँड्नुभयो	जुन	यी	
	H4217	H3405	H3383	H5676	H4124	H6160	H4872	H5157		H0428	

मोशाले यी सबै भूमि ती कुल समूहहरूलाई दिए, मोशाले यसो गरे जब मानिसहरू मोआबको समतल भूमिको छाउनीमा बसेका थिए। यो यरीहोको पूर्व यर्दन नदी पारी थियो।

הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לֹא־	הַלֵּוִי	וּלְשֵׁבֶט	33
उहाँ-नै	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	उत्तराधिकार	मोशाले	दिनुभयो	दिएनन्	लेवीको	अनि-कुल	
H1931	H3478	H0430	H3068	H5159	H4872	H5414	H3808	H3878	H7626	

לָהֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	
तिनीहरूलाई	भन्नुभयो	जसरी	तिनीहरूको-उत्तराधिकार	
	H1696		H5159	

मोशाले लेवी कुल समूहलाई कुनै पनि भूमि दिएनन्। परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नु भएको छ कि उहाँ स्वयं लेवी कुल समूहका निम्ति भेटूनु हुनेछ।

Chapter 14

אֶלְעָזָר	אוֹתָם	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵלֶּה	1
एलाजार	तिनीहरूलाई	बाँडिदिए	जुन	कनानको	भूमिमा	इस्राएलका	छोराहरू	पाए	जुन	अनि-यी-हुन्	
H0499	H0853	H5157			H0776	H3478		H5157		H0428	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת	וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן
इस्राएलका	छोराहरू	कुलहरूका	पिताहरूका	अनि-मुखियाहरू	नूनको	छोरा	अनि-यहोशू	पूजाहारीले
H3478		H4294	H0001		H5126		H3091	H3548

पूजाहारी एलाजार, नूनका छोरा यहोशू अनि इस्राएलका सबै कुल समूहका अगुवाहरूले कनानमा कुन चाहि भूमि मानिसहरूलाई दिने भनि निर्णय गरे।

הַמַּטּוֹת	לְתִשְׁעַת	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגוֹרָל		2
कुलहरू	नौ	मोशाको	हातद्वारा	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	तिनीहरूको-उत्तराधिकार	चिठ्ठाद्वारा		
H4294	H8672	H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486		

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי
कुललाई	अनि-आधा
H4294	H2677

परमप्रभुले धेरै अघि त्यो तरिका मोशालाई आज्ञा गर्नु भएको थियो जुन तरिकाले उहाँ चाहनु हुन्थ्यो, कि मानिसहरूले आफ्ना भूमि छानुन्। साढे नौं कुल समूहका मानिसहरूले कुन भूमि कस-कसले पाउने सो निर्णय गर्नका निम्ति चिट्ठा लगाए।

3

וְלַלְוִיִּם	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־
अनि–लेवीहरूलाई	यर्दनको	पारि	कुललाई	अनि–आधा	कुलहरू	दुई	उत्तराधिकार	मोशाले	दिनुभयो	किनकि
H3881	H3383	H5676	H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414	

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־
तिनीहरूको–बीचमा	उत्तराधिकार	दिनुभयो	दिएनन्
H8432	H5159	H5414	H3808

मोशाले अघिनै अढाई कुल समूहलाई यर्दन नदीको पूर्व तिरको भूमि तिनीहरूलाई दिइसकेका थिए। तर अन्य मानिसहरूलाई दिए जस्तै लेवी कुल समूहलाई कुनै भुमि दिइएन।

4

חֵלֶק	נָתְנוּ	וְלֹא־	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	מַטּוֹת	שְׁנֵי	יוֹסֵף	בְּנֵי־	הָיוּ	כִּי־
भाग	दिनुभयो	अनि–दिएनन्	अनि–एफ्राइम	मनश्शे	कुलहरू	दुई	यूसुफका	छोराहरू	थिए	किनकि
	H5414	H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961	

לְמִקְנֵיהֶם	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת	עָרִים	אִם־	כִּי	בָּאָרֶץ	לַלְוִיִּם
तिनीहरूका–पशुहरूलाई	अनि–तिनीहरूका–चरनहरू	बस्नलाई	सहरहरू	मात्र	बाहेक	भूमिमा	लेवीहरूलाई
H4735	H4054	H3427				H0776	H3881

וּלְקִנְיָנָם׃
अनि–तिनीहरूका–सम्पत्तिलाई
H7075

ती बाह्र कुल समूहहरूलाई तिनीहरूकै भूमि पाए। यूसुफका छोराहरू दुइ कुल समूहमा विभाजन भएका थिए मनश्शे अनि एप्रैम। अनि प्रत्येक कुल समूहले केही भूमि प्राप्त गरे। तर लेवी कुल समूहका मानिसहरूलाई कुनै भूमि दिइएन। तिनीहरूलाई बस्नका निम्ति केवल केही शहरहरू दिए। अनि यी शहरहरू प्रत्येक कुल समूहका भूमिमा थिए। तिनीहरूलाई आफ्ना पशुहरू अनि खेतहरू पनि दिइयो।

5

אֶת־	וַיַּחְלְקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
—	अनि–बाँडे	इस्राएलका	छोराहरू	गरे	त्यसरी–नै	मोशालाई	—	परमप्रभुले	आज्ञा–दिनुभयो	जसरी
H0853		H3478				H4872	H0853	H3068	H6680	

פ	הָאָרֶץ׃
—	भूमि
	H0776

परमप्रभुले मोशाद्वारा आज्ञा गरे अनुसार इस्राएलको मानिसहरूले भूमि विभाजित गरे।

6

יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בַּגִּלְגָּל	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּגְּשׁוּ
यपुन्नेको	छोरा	कालेबले	उनलाई	अनि–भन्यो	गिल्गालमा	यहोशूकहाँ	कहाँ	यहूदाका	छोराहरू	अनि–आए
H3312		H3612	H0413	H0559	H1537	H3091	H0413	H3063		H5066

הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	הַקְנִזִּי
परमेश्वरको	मानिस	मोशालाई	कहाँ	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जुन	कुरा	—	जान्दछौ	तिमी	कनिज्जी
H0430	H0376	H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H0853	H3045		H7074

בְּקָדֵשׁ׃	בַּרְנֵעַ	אַרְצֶךָ	וְעַל	אַרְצִי	עָלָי
कादेश–बर्नेमा		तिम्रो–बारेमा	अनि–बारेमा	मेरो–बारेमा	बारेमा
H6947		H0182		H0182	

एकदिन यहूदाका कुल समूहबाट केही मानिसहरू गिलगालमा यहोशूकहाँ गए। ती मानिसहरू मध्ये एकजना कनज्जी-यपुन्नेका छोरा कालेब थिए। कालेबले यहोशूलाई भने, “परमप्रभुले कादेशबर्नेमा तपाईं र मेरो विषयमा उहाँको दास मोशालाई भन्नु भएका कुराहरू तपाईंलाई याद छ।

7

לְרַגְּלִ	בַּרְנֵעַמִּקְדֵּשׁ	אֹתִי	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	בִּשְׁלֹחַ	אָנֹכִי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־
हेर्न–गर्न	कादेश–बर्नेबाट	मलाई	परमप्रभुको	दास	मोशा	पठाउनुभयो	म	वर्षको	चालीस	उमेरको
H7270	H6947	H0853	H3068	H5650	H4872	H7971	H0595	H8141	H0705	

לִבָּבִי׃	עִם־	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֹתוֹ	וָאָשֹׁב	הָאָרֶץ	אֶת־
मेरो–हृदयमा	सँगै	जसरी	खबर	उनलाई	अनि–फर्काईदिएँ	भूमि	—
H3824			H1697	H0853	H7725	H0776	H0853

हामी जहाँ जाँदै थियौं परमप्रभुका दास मोशाले मलाई भूमि हेर्न पठाउनुभयो। त्यस समयमा म चालीस वर्षको थिएँ। जब म फर्के, जो यसको बारेमा इमान्दारी साथ मैले अनुभव गरेको थिएँ। मैले मोशालाई भने।

8 וְאַחַי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי הִמְסִיו אֶת־ לֵב הָעָם וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי אַחֲרֵי
अनि-मेरा-दाजुहरू जुन गए मसँगै पगाले-गरे — मन मानिसहरूको अनि-म पूर्ण-गरेँ पछि
H0251 H5927 H4529 H0853 H0595 H4390

יְהוָה אֱלֹהָי׃
परमप्रभु मेरा-परमेश्वरको
H3068 H0430

ती अन्य मानिसहरू जो मसित गएका थिए तिनीहरूले मानिसहरूलाई ती कुराहरू भने जसले तिनीहरूलाई भयभीत तुल्याए। तर म साँच्ची नै विश्वास गरें कि परमप्रभुले त्यो भूमि हामीलाई दिनुहुनेछ।

9 וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־ לֹא הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרְכָה רַגְלְךָ
अनि-शपथ-खानुभयो मोशाले दिनमा त्यो भनेर निश्चय-नै नहोस् भूमि जुनमा टेक्यो तिम्रो-खुट्टाले
H7650 H4872 H3117 H1931 H0559 H3808 H0776 H1869 H7272

לְנַחֲלָה לְךָ וּלְבָנֶיךָ עַד־ עוֹלָם כִּי מִלֵּאתָ
उत्तराधिकारमा तिम्रो-लागि अनि-तिम्रा-छोराहरूलाई सम्म सदा-सदाको-लागि किनकि पूर्ण-गर्यौ
H5159 H1961 H0776 H5704 H5769 H4390

אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃
पछि परमप्रभु मेरा-परमेश्वरको
H3068 H0430

यसकारण त्यसदिन मोशाले मसित एउटा प्रतिज्ञा गरे। तिनले भने, 'त्यो भूमि जहाँ तिमी गयौ त्यो तिम्रो हुनेछ। तिम्रा छोरा-छोरीहरू सदाका निम्ति त्यो भूमिको मालिक हुनेछन्। म त्यो भूमि तिमीलाई दिनेछु। किनभने तिमीले साँच्चै नै परमप्रभु, मेरा परमेश्वर माथि विश्वास गरेका छौ।'

10 וְעַתָּה הִנֵּה חַיֶּיהָ יְהוָה אֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר זֶה וְחָמֵשׁ אַרְבָּעִים שָׁנָה
अनि-अब हेर बचाउनुभयो परमप्रभुले मलाई जसरी भन्नुभयो यो चालीस अनि-पैतालीस वर्ष
H6258 H2009 H2421 H3068 H0853 H1696 H2088 H2568 H8141

מֹשֶׁה אֲשֶׁר־ הַלַּךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ אֵלֶּה יְהוָה הַדָּבָר דִּבֶּר אֲשֶׁר־ אֶת־ יְהוָה דִּבֶּר מֵאָז
मोशालाई जुनमा हिँड्यो इस्राएल कहाँ यो कुरा — परमप्रभुले भन्नुभयो तेतिबेलादेखि
H4872 H1980 H3478 H0413 H2088 H1697 H0853 H3068 H1696

שָׁנָה׃ וּשְׁמוֹנִים חָמֵשׁ בֶּן־ הַיּוֹם אָנֹכִי הִנֵּה וְעַתָּה בַּמִּדְבָּר
वर्षको अनि-अस्सी पचासी उमेरको आज म हेर अनि-अब उजाडस्थानमा
H8141 H8084 H2568 H3117 H0595 H2009 H6258

"अहिले, परमप्रभुले भन्नु भए अनुसार पैंतालीस वर्ष सम्म उहाँले मलाई जीवित राख्नु भएको छ। त्यस समयमा हामी सबै मरूभूमिमा बिनाकाम घुमि-हिड्यौं। अहिले म पचासी वर्ष पुगें।

11 עוֹדֶנִּי הַיּוֹם חָזָק כָּאֲשֶׁר בְּיוֹם שְׁלֹחַ מֹשֶׁה אוֹתִי כֹּחִי וְעַתָּה אָז
अझै-पनि-म आज बलियो-छु जसरी पठाउनुभयो मलाई मोशाले दिनमा मेरो-शक्तिजस्तै अहिले तेतिबेला
H5750 H3117 H2389 H3117 H7971 H0853 H4872 H3117 H6258

וְכֹחִי לַמִּלְחָמָה וְלָצֵאת וְלָבוֹא׃
अनि-मेरो-शक्तिजस्तै युद्धको-लागि अनि-बाहिर-जान अनि-भित्र-आउन
H3318 H4421 H0935

म अझै उतिकै बलियो छु जतिबेला मोशाले मलाई बाहिर पठाएका थिएँ। म त्यसबेला जस्तै आज पनि युद्ध गर्न सक्छु।

כִּי הַהוּא טो दिनमा יְהוָה परमप्रभुले דִּבֶּר भन्नुभयो אֲשֶׁר जुनको-बारेमा הַזֶּה यो הָהָר पहाड אֶת — לִי मलाई תְּנָה देउ וְעָתָּה अनि-अब 12
H1931 H3117 H3068 H1696 H2088 H2022 H0853 H5414 H6258

יְהוָה परमप्रभु אוּלַי सायद בְּצֻרוֹת किल्लाबन्दी גְּדֹלוֹת ठूला וְעָרִים अनि-सहरहरू שָׁם त्यहाँ עֲנָקִים अनाकीहरू כִּי- कि הַהוּא त्यो בַּיּוֹם दिनमा שָׁמַעְתָּ सुन्यौ אַתָּה- तिमीले
H3068 H0194 H1219 H8033 H6062 H1931 H3117 H8085

יְהוָה: परमप्रभुले דִּבֶּר भन्नुभयो כַּאֲשֶׁר जसरी וְהוֹרַשְׁתִּים अनि-मैले-निकाल्नेछु-तिनीहरूलाई אוֹתִי मसँगै
H3068 H1696 H3423 H0854

यसर्थ अब मलाई त्यो पहाडी देश दिनुहोस् जो परमप्रभुले धेरै अघि मलाई वचन दिनु भएको थियो। त्यससमय तपाईंले सुन्नु भयो कि शक्तिशाली अनाकी मानिसहरू त्यहाँ बस्थे। अनि शहरहरू अत्यन्त ठूला र सुरक्षित थिए। तर अब, हुन सक्छ, परमप्रभु मेरो साथ हुनुहुन्छ अनि परमप्रभुले भन्नु भए झैं त्यो भूमि म लिने छु।”

לְנַחֲלָה: उत्तराधिकारमा יְפֻנֶּה यपुन्नेको בֶּן- छोरा לְכָלֵב कालेबलाई חֶבְרוֹן हेब्रोन אֶת- — וַיִּתֶּן अनि-दिनुभयो יְהוֹשֻׁעַ यहोशूले וַיְבָרְכֵהוּ अनि-आशीष-दिनुभयो-उनलाई 13
H5159 H3312 H3612 H0853 H5414 H3091 H1288

यहोशूले यपुन्नेका छोरा कालेबलाई आशीर्वाद दिए। यहोशूले तिनलाई आफ्नै हुने गरी हेब्रोन शहर दिए।

הַיּוֹם दिन עַד सम्म לְנַחֲלָה उत्तराधिकारमा הַקְּנִזִּי कनिज्जीको יְפֻנֶּה यपुन्नेको בֶּן- छोरा לְכָלֵב कालेबको חֶבְרוֹן हेब्रोन הָיְתָה- भयो כֵּן त्यसैले עַל- यसकारण 14
H3117 H5704 H5159 H7074 H3312 H3612 H1961

יִשְׂרָאֵל: इस्राएलको אֱלֹהֵי परमेश्वर יְהוָה परमप्रभु אַחֲרֵי पछि מִלֵּא पूर्ण-गर्यो אֲשֶׁר जसले יַעַן किनकि הַזֶּה आजको
H3478 H0430 H3068 H4390 H3282 H2088

अनि त्यो शहर अझ पनि कनिज्जी यपुन्नेका छोरा कालेबको अधीनमा छ किनभने उसले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर प्रति विश्वास गरे अनि उहाँको आदेश पालन गरे।

שָׁקְטָה शान्त-भयो וְהָאָרֶץ अनि-भूमि הוּא उ בָּעֲנָקִים अनाकीहरूमा הַגָּדוֹל ठूलो הָאָדָם मानिस אַרְבַּעקִרְיַת कियर्त-अर्बा לְפָנִים पहिले חֶבְרוֹן हेब्रोनको וְשֵׁם अनि-नाम 15
H8252 H0776 H1931 H6062 H0120 H7153 H6440 H8034

מִמִּלְחָמָה: युद्धबाट פ —
H4421

पहिले त्यो शहरलाई कितर्यर्बा भनिन्थ्यो। शहरको नाउँ अनाकी मानिसहरू मध्ये सबै भन्दा महान मानिस अर्बाको नाउँमा राखिएको थियो। त्यसपछि, त्यो भूमिमा शान्ति छायो।

Chapter 15

מִדְבַּר- उजाडस्थान אֱדוֹם एदोमको גְּבוּל सिमाना אֶל- कहाँ לְמִשְׁפְּחֹתָם तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार יְהוּדָה यहूदाका בְּנֵי छोराहरू לְמַטֵּה कुललाई הַגּוֹרָל चिठ्ठा וַיְהִי अनि-भयो 1
H0123 H1366 H0413 H4940 H3063 H4294 H1486 H1961

תֵּימָן: दक्षिणको מִקְצֵה छेउबाट נֶגְבָּה दक्षिणतिर צִן सीनको
H8486 H5045 H6790

त्यो भूमि जो यहूदालाई दिइएको थियो त्यो कुल समूहका माझ विभाजन गरियो। त्यो भूमि एदोमको सीमानासम्म अनि दक्षिणमा तेमानको सीन मरूभूमिसम्म फैलिएको थियो।

נֶגְבָּה: दक्षिणतिर הַפְּאַת फर्कने הַלָּשׁוֹן जिब्रो מִן- बाट הַמֶּלַח नुनको יָם समुद्र מִקְצֵה छेउबाट נֶגֶב दक्षिणतिर גְּבוּל सिमाना לָהֶם तिनीहरूको וַיְהִי अनि-भयो 2
H5045 H6437 H3956 H4417 H3220 H5045 H1366 H1992 H1961

यहूदाको भूमिको दक्षिणी सीमाना खारा समुद्रको दक्षिण अन्त देखी शुरू भएको थियो।

3 וְיָצָא אֶל־ מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים וְעָבַר צִנָּה וְעָלָה מִנֶּגֶב לְקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְעָבַר חֶצְרוֹן וְעָלָה אַדָּרָה וְנָסַב הַקְרְקָעָה׃

וְיָצָא	אֶל־	מִנֶּגֶב	לְמַעֲלֵה	עַקְרַבִּים	וְעָבַר	צִנָּה	וְעָלָה	מִנֶּגֶב	לְקָדֵשׁ	בַּרְנֵעַ
अनि-निस्क्यो	कहाँ	दक्षिणबाट	उकालो	अक्रब्बीमको	अनि-पार-भयो	सीन	अनि-चढ्यो	दक्षिणबाट	कादेश-बर्नेतिर	
H3318	H0413	H5045	H4610	H4610		H6790	H5927	H5045	H6947	

וְעָבַר	חֶצְרוֹן	וְעָלָה	אַדָּרָה	וְנָסַב	הַקְרְקָעָה׃	
अनि-पार-भयो	हेस्रोन	अनि-चढ्यो	अद्दारा	अनि-घुम्यो	कर्का	
	H2696	H5927	H0146	H5437	H7173	

सीमाना अक्रब्बीन छिरूर्वोको दक्षिणबाट जीन मरूभूमि तर्फ अनि माथि कादेश तिर यसको दक्षिणतिरबाट हुँदै हेस्रोन कटेर अद्दारसम्म अनि त्यहाँबाट कर्कासम्म गयो।

4 וְעָבַר עַצְמוֹנָה וְיָצָא נַחַל מִצְרַיִם (והיה) (וְהָיוּ) תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל יָמָּה

וְעָבַר	עַצְמוֹנָה	וְיָצָא	נַחַל	מִצְרַיִם	(והיה)	(וְהָיוּ)	תֹּצְאוֹת	הַגְּבוּל	יָמָּה
अनि-पार-भयो	अस्मोना	अनि-निस्क्यो	खोला	मिश्रको	—	अनि-भए	अन्त्यहरू	सिमानाको	पश्चिमतिर
	H6111	H3318		H4714	H1961	H1961	H8444	H1366	H3220

נֶגֶב׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	זֶה־
दक्षिणको	सिमाना	तिमीहरूको	हुनेछ	यो-नै
H5045	H1366		H1961	H2088

यो सीमाना मिश्रको खोला अज्मोन तिर बडेर गएको थियो। अनि त्यसपछि भूमध्य सागर तर्फ अघि बढेको थियो। यो तिनीहरूको दक्षिणी सीमाना हो।

5 וּגְבוּל קֵדְמָה הַיָּם הַמֶּלַח עַד־ קְצֵה הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל לִפְאַת צָפוֹנָה מִלְּשׁוֹן

וּגְבוּל	קֵדְמָה	יָם	הַמֶּלַח	עַד־	קְצֵה	הַיַּרְדֵּן	וּגְבוּל	לִפְאַת	צָפוֹנָה	מִלְּשׁוֹן
अनि-सिमाना	पूर्वतिरको	समुद्र	नुनको	सम्म	छेउ	यर्दनको	अनि-सिमाना	तर्फमा	उत्तरतिर	जिब्रोबाट
H1366		H3220	H4417	H5704		H3383	H1366	H6285	H6828	H3956

הַיָּם	מִקְצֵה	הַיַּרְדֵּן׃
समुद्रको	छेउबाट	यर्दनको
H3220		H3383

तिनीहरूको पूर्वी सीमाना खारा समुद्र किनार देखि त्यो क्षेत्र सम्म फैलिएको थियो, जहाँ यर्दन नदी, खारा समुद्र भित्र बहन्थ्यो। तिनीहरूको उत्तरी सीमाना त्यो क्षेत्रबाट शुरू भएको थियो, जहाँ यर्दन नदी खारा समुद्र भित्र प्रवेश गर्थ्यो।

6 וְעָלָה הַגְּבוּל בֵּית הָעֲרָבָה הַלְּבֵית מִצְפּוֹן וְעָבַר חָגְלָה בֵּית הַגְּבוּל וְעָלָה אֶבֶן

וְעָלָה	הַגְּבוּל	חָגְלָה	בֵּית	וְעָבַר	מִצְפּוֹן	הָעֲרָבָה	הַלְּבֵית	אֶבֶן
अनि-चढ्यो	सिमाना	बेत-होग्ला	बेत-अराबातिर	अनि-पार-भयो	उत्तरबाट	बेत-अराबातिर	उत्तरबाट	ढुङ्गा
H5927	H1366	H1031			H6828	H1026		H0068

בֹּהַן	בֶּן־	רְאוּבֵן׃
बोहनको	छोरा	रूबेनको
H0932		H7205

बेथोग्लमदेखि उत्तरमा बेतराबा सम्म सीमाना फैलिएको थियो। त्यो सीमाना बोहनको चट्टान छिचलेर गएको थियो। (बोहन: रूबेनका छोरा थिए।)

7 וְעָלָה הַגְּבוּל דְּבִרָה מֵעֵמֶק עָכוֹר וְצָפוֹנָה פְּנֵה אֶל־ הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־ נֹכַח

וְעָלָה	הַגְּבוּל	דְּבִרָה	מֵעֵמֶק	עָכוֹר	וְצָפוֹנָה	פְּנֵה	אֶל־	הַגִּלְגָּל	נֹכַח
अनि-चढ्यो	सिमाना	दबीरातिर	बेसीबाट	आखोर	अनि-उत्तरतिर	फर्कने	कहाँ	गिल्गाल	जुन
H5927	H1366		H6010	H5911	H6828	H6437	H0413	H1537	H5227

לְמַעֲלֵה	אֲדֻמִּים	אֲשֶׁר	מִנֶּגֶב	לַנַּחַל	הַגְּבוּל	וְעָבַר	הַגְּבוּל	אֶל־	מֵי־
उकालो	अदुम्मीमको	जुन	दक्षिणबाट	खोलाको	सिमाना	अनि-पार-भयो	सिमाना	कहाँ	पानीहरू
H4608	H0131		H5045		H1366		H1366	H0413	H4325

וְהָיוּ	שֶׁמֶשׁעֵין	הַגְּבוּל	וְעָבַר	עֵין׃	רֹגֶל
अनि-भए	एन-शेमेशको	सिमाना	अनि-पार-भयो	एन-रोगेल	
H1961	H5885	H1366		H5883	

אֶל־	תֹּצְאֹתָיו	
कहाँ	यसका-अन्त्यहरू	
H0413	H8444	

उत्तरी सीमाना आकोर वेशीदेखि दबीरको उकालोसम्म छ। तब सीमाना उत्तरतर्फ सोजो गिलगाल तिर गएको थियो। गिलगाल बाटोको अर्को पट्टि छ जुन अदुम्मीम पर्वत भएर गएको छ। त्यो सानो खोलाको दक्षिण पट्टि थियो। त्यो सीमाना एन्शेमेशको खोला पछिल्तिर गएको थियो। त्यो सीमाना एन्शेगेलमा अन्त भएको थियो।

8

יְרוּשָׁלִָם	הִיא	מִנֶּגֶב	הַיְבוּסִי	כָּתֵף	אֶל־	הִנֹּם	בֶּן־	גֵּי	הַגִּבְעוֹל	וְעָלָה
यरूशलेम	यो–नै	दक्षिणबाट	यबूसीहरूको	डाँडा	कहाँ	हिन्नोमको	छोरा	बेसी	सिमाना	अनि–चढ्यो
H3389	H1931	H5045	H2983	H3802	H0413	H2011		H1516	H1366	H5927

אֲשֶׁר	יָמָּה	הִנֹּם	גֵּי־	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	הַגִּבְעוֹל	וְעָלָה
जुन	पश्चिमतिर	हिन्नोमको	बेसी	अगाडि	को–सामुन्ने	जुन	पहाडको	टाकुरो	कहाँ	सिमाना	अनि–चढ्यो
	H3220	H2011	H1516	H6440			H2022		H0413	H1366	H5927

צָפְנָה׃	רְפָאִים	עֵמֶק־	בִּקְצֵה
उत्तरतिर	रपाईमको	बेसी	छेउमा
H6828		H6010	

त्यसपछि त्यो सीमाना यबूसी शहरको दक्षिणी छेउबाट हिन्नोम बेंसी भएर गएको थियो। (त्यो यबूसी शहरलाई यरूशलेम भनिन्थ्यो।) त्यस स्थानमा त्यो सीमाना हिन्नोम बेंसीको पश्चिममा भएको पहाडको चुचुरो तिर गएको थियो। यो रपाईं बेंसीको उत्तरतर्फ अन्तमा थियो।

9

עָרֵי	אֶל־	וַיֵּצֵא	נֶפְתּוֹחַ	מֵי	מַעְיַן	אֶל־	הָהָר	מֵרֹאשׁ	הַגִּבְעוֹל	וְתָאַר
सहरहरू	कहाँ	अनि–निस्क्यो	नेप्तोहको	पानीहरू	मूल	कहाँ	पहाडको	टाकुरोबाट	सिमाना	अनि–चिन्ह–लगायो
	H0413	H3318	H5318	H4325	H4599	H0413	H2022		H1366	

יְעָרִים׃קִרְיַת	הִיא	בַּעֲלָה	הַגִּבְעוֹל	וְתָאַר	עֶפְרוֹן	הַר־
किर्यत–यारीम	यो–नै	बाला	सिमाना	अनि–चिन्ह–लगायो	एफ्रोनको	पहाड
H7157	H1931	H1173	H1366		H6085	H2022

त्यस स्थान देखि त्यो सीमाना नेप्तोहको पानीको तलाउ तर्फ गएको थियो। त्यस पछि त्यो सीमाना एप्रोन नजिकका शहरहरू तिर गएको थियो। त्यस स्थानमा त्यो सीमाना घुमेर बाला तिर गएको थियो। (बालालाई किर्यत्यारी पनि भनिन्छ।)

10

הַר־	כָּתֵף	אֶל־	וְעָבַר	שֵׂעִיר	הַר	אֶל־	יָמָּה	מִבַּעֲלָה	הַגִּבְעוֹל	וְנָסַב
पहाड	डाँडा	कहाँ	अनि–पार–भयो	सेईर	पहाड	कहाँ	पश्चिमतिर	बालाबाट	सिमाना	अनि–घुम्यो
H2022	H3802	H0413			H2022	H0413	H3220	H1173	H1366	H5437

תִּמְנָה׃	וְעָבַר	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיָרַד	כְּסָלוֹן	הֵיא	מִצְפּוֹנָה	יְעָרִים
तिम्ना	अनि–पार–भयो	बेत–शेमेश	अनि–ओर्ल्यो	कसालोन	यो–नै	उत्तरबाट	यारीमको
H8553		H1053	H3381	H3693	H1931	H6828	H3297

बालामा त्यो सीमाना पश्चिम तर्फ घुमेको थियो। अनि सेईरको पहाडी देश तर्फ गएको थियो। त्यो सीमाना यारीम पर्वत (कसालोन)को उत्तरी छेउसम्म भएर तलतिर बेतशेमेश तिर फैलिएको थियो। त्यहाँ देखि त्यो सीमाना तिम्नामा पार गरेर गएको थियो।

11

וְעָבַר	שִׁכְרוֹנָה	הַגִּבְעוֹל	וְתָאַר	צָפוֹנָה	עֶקְרוֹן	כֶּתֶף	אֶל־	הַגִּבְעוֹל	וַיֵּצֵא
अनि–पार–भयो	शिक्करोन	सिमाना	अनि–चिन्ह–लगायो	उत्तरतिर	एक्रोनको	डाँडा	कहाँ	सिमाना	अनि–निस्क्यो
	H7942	H1366		H6828	H6138	H3802	H0413	H1366	H3318

יָמָּה׃	הַגִּבְעוֹל	תְּצֹאוֹת	וְהָיָו	יַבְנְאֵל	וַיֵּצֵא	הַבַּעֲלָה	הַר־
पश्चिमतिर	सिमानाको	अन्त्यहरू	अनि–भए	यब्नेल	अनि–निस्क्यो	बालाको	पहाड
H3220	H1366	H8444	H1961	H2995	H3318	H1173	H2022

सीमाना एक्रोनको उत्तरी पहाड भएर फैलिएको छ। त्यस सीमाना बाला पर्वत पार भएर शिक्करोन तिर सोझैं यब्नेल भएर भूमध्य सागरमा अन्त भएको थियो।

12

סָבִיב	יְהוּדָה	בְּנֵי־	גְּבוּל	זֶה	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּמָּה	יָם	וּגְבוּל
चारैतिर	यहूदाका	छोराहरू	सिमाना	यो	अनि–सिमाना	ठूलो	समुद्र	पश्चिमतिरको	अनि–सिमाना
H5439	H3063		H1366	H2088	H1366		H3220	H3220	H1366

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	
तिनीहरूका–कुलहरूअनुसार	
H4940	

भूमध्य सागर यहूदको भूमिको पश्चिमी सीमाना थियो। यसरी यहूदाको भूमि यी चार सीमानाहरू भित्र थियो। यहूदाका कुलहरू यो क्षेत्रमा बस्थे।

13 וּלְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה נָתַן חֵלֶק בְּתוֹךְ בְּנֵי־יְהוּדָה אֶל־פִּי יְהוָה
अनि-कालेबलाई यपुन्नेको छोरा भाग बीचमा यहूदाका छोराहरू कहाँ आज्ञा परमप्रभुको
H3612 H3312 H5414 H8432 H3063 H0413 H6310 H3068

לִיהוֹשֻׁעַ אֵת־קִרְיַת אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנָק הִיא חֶבְרוֹן׃
यहोशूलाई — कर्यत-अर्बा पिता अनाकको यो-नै हेब्रोन
H3091 H0853 H7153 H0001 H6061 H1931

यहोशूले युपन्नेको छोरो कालेबलाई यहूदाको निम्ति तोकिएको क्षेत्रभित्रको केही भूमि परमप्रभुले भन्नु भए झैं नै दिए। तिनले अर्बा किर्यार्वाको शहर (जसलाई हेब्रोन शहर भनिन्छ) अनाकका पिताले तिनलाई दिए।

14 וַיִּרַשׁ מִשָּׁם כָּלֵב אֵת־שְׁלוֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק אֵת־אֲחִימַן וְאֵת־שֵׁשַׁי וְאֵת־תַּלְמַי
अनि-निकाल्यो त्यहाँबाट कालेबले — तीन छोराहरू अनाकको — अहीमान अनि शेशै अनि
H3423 H8033 H3612 H0853 H7969 H6061 H0853 H0289 H0853 H8344 H0853

יְלִידֵי הָעֲנָק׃
सन्तानहरू अनाकको
H3211 H6061

कालेबले हेब्रोनमा बसेका तीन अनाकी वंशीहरूलाई त्यो स्थान छोड्न बाध्य तुल्याए। ती वंशहरू शेशै, अहीमन र तल्मै थिए। तिनीहरू अनाक वंशका थिए।

15 וַיַּעַל מִשָּׁם אֶל־יֹשְׁבֵי דְּבִר דְּבִר וְשֵׁם־דְּבִר לְפָנִים קִרְיַת־סֵפֶר׃
अनि-चढ्यो त्यहाँबाट कहाँ बासिन्दाहरू दबीरको अनि-नाम दबीरको पहिले किर्यत-सेफर
H5927 H8033 H0413 H3427 H1688 H8034 H1688 H6440 H7158

त्यसपछि कालेब दबीर निवासीहरूको विरूद्ध अघिबढे (पहिला, दबीरलाई कीर्यत सेपेर पनि भनिन्थ्यो।)

16 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה אֵת־קִרְיַת־סֵפֶר וְלָכְדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־
अनि-भन्यो कालेबले जसले हराउनेछ — किर्यत-सेफरलाई अनि-कबजा-गर्नेछ अनि-दिनेछु उसलाई —
H0559 H3612 H0834 H3898 H5221 H0853 H7158 H3920 H5414 H0853

עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה׃
अक्सा मेरी-छोरी पत्नीमा
H5915 H1323 H0802

कालेबले भने, “म कीर्यत सेपेर माथि आक्रमण गर्न चाहन्छु। म मेरे छोरी अक्सालाई त्यस मानिसलाई दिनेछु जसले आक्रमण गरेर त्यो शहरलाई परास्त गर्छ। म त्यस मानिसलाई मेरो छोरी विवाह गर्न दिनेछु।”

17 וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז אֲחִי כָלֵב וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־עַכְסָה
अनि-कबजा-गर्यो ओत्नीएलले छोरा कनजको भाइ कालेबको अनि-दिनुभयो उसलाई — अक्सा
H3920 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612 H5414 H0853 H5915

לְאִשָּׁה׃
पत्नीमा
H0802

ओत्निएल कालेबका भाई कनजका छोरा थिए। ओत्निएलले त्यो शहरलाई परास्त गरे, यसकारण कालेबले आफ्नी छोरी अक्सालाई ओत्निएलसँग विवाह गरिदिए।

18 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְסִיתֵהוּ לִשְׁאוֹל מֵאֵת־אָבִיהָ שָׂדֶה וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר
अनि-भयो उनी-आउँदा अनि-उकसाईन् माग्न-गर्न बाट उनको-बुबा खेत अनि-ओर्लिन् माथिबाट गधाको
H1961 H0935 H5496 H7592 H0854 H0001 H7704 H6795 H5921 H2543

וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־לָּךְ׃
अनि-भन्यो उनलाई कालेबले के तिमीलाई
H0559 H3612 H4100

जब अक्सा ओत्निएल कहाँ आई, ओत्निएलले अक्सालाई भने तिम्रा बाबु कालेबसित पानी भएको उब्जाउ भूमिको निम्ति बिन्ती गर। अक्सा आफ्ना पिताकहाँ गइन्। जब तिनी आफ्नो गधाबाट ओर्लिइन्, कालेबले सोधे, “तँ के चाहन्छेस्?”

19 וַתֹּאמֶר תְּנָה־ לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נְתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִּי גֻּלֹּת מָיִם
अनि-भनिन् देउ मलाई आशीष किनकि भूमि दक्षिणको दिनुभयो-मलाई अनि-देउ मलाई मूलहरू पानीको
H0559 H5414 H1293 H3588 H0776 H5045 H5414 H5414 H1543 H4325

וַיִּתֶּן־ לָהּ אֶת גֻּלֹּת עִלִּיּוֹת וְאֶת גֻּלֹּת תַּחְתִּיּוֹת׃ פ
दिनुभयो-दिनुभयो उनलाई — मूलहरू माथिको अनि — मूलहरू तल्लोको —
H5414 H3588 H0853 H1543 H5942 H0853 H1543 H8482

अक्साले उत्तर दिइन्, “मलाई एउटा आशीर्वाद दिनुहोस्। तपाईंले मलाई नेगवमा सूखा भूमि दिनुभयो। दयागरी मलाई पानी भएको केही भूमि पनि दिनुहोस्।” यसर्थ तिनले चाहेको भूमि कालेबले दिए। तिनले त्यो भूमिको पानीका माथिल्लो अनि तल्लो पोखरीहरू दिए।

20 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־ יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
यो उत्तराधिकार कुल छोराहरू यहूदाको तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार
H2063 H5159 H4294 H1121 H3063 H3588

यहूदाका कुल समूहले त्यो भूमि प्राप्त गरे, जो परमप्रभुले तिमीहरूलाई दिन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। प्रत्येक कुल समूहले भूमिको अंश पाए।

21 וַיִּהְיוּ הֶעָרִים מִקְצֵה לְמַטֵּה בְנֵי־ יְהוּדָה אֶל־ גְּבוּל אֱדוֹם תֵּימָנָה קַבְצְאֵל
सहरहरू छेउबाट कुलको छोराहरू यहूदाको कहाँ सिमाना एदोमको दक्षिणमा कब्सेल
H1961 H7097 H4294 H1121 H3063 H0413 H1366 H0123 H8486 H6909

וְעֵדֶר וְיָגוּר׃
अनि-एदेर अनि-यागूर
H5739 H3017

यहूदाका कुल समूहले नेगेबको दक्षिणी अंशका सबै शहरहरू प्राप्त गरे। यी शहरहरू एदोमको सीमाना नजिकै थिए। यहाँ ती शहरहरूको सूची छः कब्सेल, एदेर, यागूर,

22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעַדְעָדָה׃
अनि-कीना अनि-दीमोना अनि-अद्अदा
H7016 H1776 H5735

कीना, दीमोना, अदादा,

23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן׃
अनि-केदेश अनि-हासोर अनि-यित्नान
H6943 H2674 H3497

केदेश, हासोर, यित्नान,

24 זִיף וְטֶלֶם וּבְעָלוֹת׃
जीफ अनि-तेलेम अनि-बालोत
H2128 H2928 H1175

जीप, तेलेम, बालोत,

25 חֲדַתָּה וְחָצוֹר וּקְרִיּוֹת חֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר׃
अनि-हासोर-हदत्ता अनि-करियोत हेस्रोन यो-नै हासोर
H2675 H7152 H2696 H1931 H2674

हासोरादत्ता, किरय्योथ-हेस्रोन (हासोर),

26 אֲמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃
अमाम अनि-शेमा अनि-मोलादा
H0538 H8090 H4137

अमान, शर्मा, मोलादा,

27 חַצַר־גַּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פֶּלֶט׃
अनि-हासर-गद्दा अनि-हेश्मोन अनि-बेत-पेलेट
H2693 H2829 H1046

हसगद्दा, हेशमोन, बेत्पालेत,

28 שׁוּעָלוְחַצַר שָׁבַעוּבְאֵר וּבִזְיוֹתְיָה׃
अनि-हासर-शूआल अनि-बेर-शेबा अनि-बिज्योत्या
H2705 H0884 H0964

हसर्शूआल, बेशेर्बा, बिज्योत्या,

29 בַּעֲלָה וְעִיִּים וָעֶצֶם׃
बाला अनि-ईयीम अनि-एसेम
H1173 H5864 H6107

बाला, ईम, एसेम,

30 וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחָרְמָה׃
अनि-एल्तोलद अनि-कसील अनि-होर्मा
H0513 H3686 H2767

एल्तोलद, कसील, होर्मा,

31 וְצִקְלַג וּמַדְמַנָּה וְסַנְסַנָּה׃
अनि-सिक्लाग अनि-मद्मन्ना अनि-सन्सन्ना
H6860 H4089 H5578

सिक्लग, मदूमन्ना, सन्सन्ना,

32 וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים וְעֵין וְרִמּוֹן כָּל־ עָרִים עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃
अनि-लबाओत अनि-शिल्हीम अनि-आइन अनि-रिम्मोन सबै सहरहरू उनन्तीस अनि-नौ अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू
H3822 H7978 H5871 H3605 H6242 H8672

ס
—

लबाओत, शिल्हीम, एन अनि रिम्मोन। त्यहाँ सबजसम्म उन्तीसवटा शहर अनि तिनका सबै खेतहरू थिए।

33 בַּשְּׁפֵלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצָרְעָה וְאַשְׁנָה׃
भूमि-निचासमा एश्ताओल अनि-सोर्आ अनि-अश्ना
H8219 H0847 H6881 H0823

यहूदाका कुल समूहले पश्चिमी तराईमा भएका शहरहरू पनि पाए। ती शहरहरूको सूची यहाँ छः एश्तोल, सारा, अश्ना,

34 וְזָנוֹחַ תַּפּוּחַ וְעֵינָם׃ גַּנִּים וְעֵין וְהָעֵינָם׃
अनि-जानोह तप्पूह अनि-एन-गन्नीम अनि-एनाम
H2182 H5879 H5873

जानोह, एन्गन्नीम, तपूह, एनाम,

35 יַרְמוּת וַעֲדֻלָּם שׂוֹכֹה וַעֲזֵקָה׃
यर्मूत अनि-अदुल्लाम सोको अनि-अजेका
H3412 H5725 H7755 H5825

यर्मूत, अदुल्लाम, सोको, अजेका,

36 וְשַׁעַרַיִם וַעֲדִיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וּגְדֵרֹתָיִם עָרִים אַרְבַּע־ עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
अनि-शारईम अनि-अदीतैम अनि-गदेरा अनि-गदेरोतैम सहरहरू चौध वटा अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू
H8189 H5723 H1449 H1453 H0702 H6240

शारैम, अदीतैम, अनि गदेरा (गदेरोतेम) त्यहाँ जम्मा चौधवटा शहरहरू अनि तिनका सबै खेतहरू थिए।

37 צְנָן וַחֲדָשָׁה וּמִגְדַּל־ גָּד׃
सनान अनि-हदाशा अनि-मिग्दल-गाद
H6799 H2322 H4028

यहूदाका कुल समूहलाई यी शहरहरू पनि दिइएः सनान, हदाशा, मिग्दलाद,

38	וְדִלְעָן	וְהַמִּצְפֶּה	וְיָקְתְאֵל׃
	अनि–दिलान	अनि–मिस्पा	अनि–योक्तेल
	H1810	H4708	H3371

दिलान, मिस्पे, योक्तेल,

39	לָכִישׁ	וּבָצְקַת	וְעֶגְלוֹן׃
	लाकीश	अनि–बोस्कत	अनि–एग्लोन
	H3923	H1218	H5700

लाकीश, बोस्कत, एग्लोन,

40	וְכַבּוֹן	וְלַחְמָס	וְכִתְלִישׁ׃
	अनि–कब्बोन	अनि–लह्मास	अनि–कित्लीश
	H3522	H3903	H3798

कोब्बन, लहमाम, कितलीश,

41	וּגְדֵרוֹת	בֵּית־דָּגוֹן	וְנַעֲמָה	וּמַקֵּדָה	עָרִים	שִׁשׁ־	עֶשְׂרֵה	וְחַצֵרֵיהֶן׃	ס
	अनि–गदेरोत	बेत–दागोन	अनि–नामा	अनि–मक्केदा	सहरहरू	सोह्र	वटा	अनि–तिनीहरूका–गाउँहरू	—
	H1450	H1016		H4719		H8337	H6240		

गदेरोत, बेत्दागान, नामा अनि मक्केदा। त्यहाँ जम्मा सोह्रवटा शहर अनि ती वरिपरिका सबै खेतहरू थिए।

42	לִבְנָה	וְעֶתֶר	וְעָשָׁן׃
	लिब्ना	अनि–एतेर	अनि–आशान
	H3841	H6281	H6228

यहूदाका मानिसहरूले यी शहरहरू पनि पाएः लिब्ना, एतेर, आशान,

43	וְיִפְתָּח	וְאַשְׁנָה	וּנְצִיב׃
	अनि–यिप्ता	अनि–अश्ना	अनि–नसीब
	H3316	H0823	H5334

यिप्ताह, अश्ना, नसीब,

44	וּקְעִילָה	וְאַכְזִיב	וּמָרֵאשָׁה	עָרִים	תֵּשַׁע	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	अनि–कईला	अनि–अक्जीब	अनि–मारेशा	सहरहरू	नौ	अनि–तिनीहरूका–गाउँहरू
	H7084	H0392	H4762		H8672	

कीला, अक्जीब अनि मारेशा। त्यहाँ जम्मा नौंवटा शहर अनि ती वरिपरिका खेतहरू थिए।

45	עֶקְרוֹן	וּבְנֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ׃
	एक्रोन	अनि–यसका–सहरहरू	अनि–यसका–गाउँहरू
	H6138	H1323	

यहूदाका मानिसहरूले एक्रोन शहर अनि यसका नजिकका सबै स-साना शहरहरू र ती वरिपरिका खेतहरू पनि प्राप्त गरे।

46	מֵעֶקְרוֹן	וָיָמָּה	כֹּל	אֲשֶׁר־	עַל־	יַד	אַשְׁדּוֹד	וְחַצֵרֵיהֶן׃
	एक्रोनबाट	अनि–पश्चिमतिर	सबै	जुन	को–छेउमा	तर्फ	अश्दोदको	अनि–तिनीहरूका–गाउँहरू
	H6138	H3220	H3605			H3027	H0795	

तिनीहरूले एक्रोनको पश्चिमको क्षेत्र अनि अश्दोद नजिकका सबै खेतहरू अनि शहरहरू पनि पाए।

47	אַשְׁדּוֹד	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַזָּה	בְּנוֹתֶיהָ	וַחֲצֵרֶיהָ	עַד־	נַחַל
	अश्दोद	यसका–सहरहरू	अनि–यसका–गाउँहरू	गाजा	यसका–सहरहरू	अनि–यसका–गाउँहरू	सम्म	खोला
	H0795	H1323		H5804	H1323		H5704	

מִצְרַיִם	וְהַיָּם	]הגבול[	)הַגְּדוֹל(	וּגְבוּל׃	ס
मिश्रको	अनि–समुद्र	—	ठूलो	अनि–सिमाना	—
H4714	H3220	H1366		H1366	

अश्दोद वरिपरिका सबै क्षेत्र अनि स-साना शहरहरू यहूदाको भूमिका अंश थिए। यहूदाका मानिसहरूले गाजा वरिपरिका क्षेत्र अनि खेतहरू अनि त्यसका नजिकमा भएका शहरहरू पनि प्राप्त गरे। तिनीहरूको भूमि मिश्रको नदीसम्म लगातार फैलिएको थियो। अनि तिनीहरूको भूमि, भूमध्य समुद्रको किनारा छेउ छाउ सम्म लगातार थियो।

48 וּבָהָר שָׁמִיר וְיַתִּיר וְשׂוֹכֹה׃
अनि-पहाडमा शामीर अनि-यत्तीर अनि-सोको
H2022 H8069 H3492 H7755

यहूदाका मानिसहरूलाई पहाडी देशका शहरहरू पनि प्रदान गरे। ती शहरहरूको सूची यहाँ छः शामीर, यत्तीर, सोको,

49 וְדַנָּה וְקִרְיַת־סַנָּה הִיא דְבִר׃
अनि-दन्ना अनि-किर्यत-सन्ना यो-नै दबीर
H1837 H7158 H1931

दन्ना, किर्यत्सन्ना (दबीर),

50 וַעֲנָב וְאֶשְׁתְּמֹה וְעָנִים׃
अनि-अनाब अनि-एश्तेमो अनि-आनीम
H6024 H0851 H6044

अनाब, एश्तमो, अनीम,

51 וְגֹשֶׁן וְחֹלֹן וְגִלֹה עָרִים אַחַת־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
अनि-गोशेन अनि-होलोन अनि-गीलो सहरहरू एगारोह वटा अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू
H1657 H2473 H1542 H0259 H6240

गोशेन, होलोन, अनि गीलोह। त्यहाँ जम्मा एघारवटा शहरहरू अनि ती वरिपरिका सबै खेतहरू थिए।

52 אֲרַב וּרוּמָה וְאֶשְׁעָן׃
अरब अनि-रूमा अनि-एश्आन
H0694 H1746 H0824

यहूदाका मानिसहरूलाई यी शहरहरू पनि दिइएः अरब, दुमा, एशान,

53]וינים[(וְיָנוּם) וּבֵית־תַּפּוּחַ וַאֲפֵקָה׃
— अनि-यानूम अनि-बेत-तप्पूह अनि-अफेका
H3241 H3241 H1054 H0664

यार्नूम, बेत्तप्पूह, अपेका,

54 וְחֻמְטָה אַרְבָּעוֹקִרְיַת הִיא חֶבְרוֹן וְצִיעֹר עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
अनि-हुम्टा अनि-किर्यतर्बा यो-नै हेब्रोन अनि-सीओर सहरहरू नौ अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू —
H2547 H7153 H1931 H2275 H6730 H6242 H8672

हुम्टा, किर्यतर्बा (हेब्रोन) अनि सीओर। त्यहाँ नौंवटा शहरहरू र ती वरिपरिका सबै खेतहरू थिए।

55 וּמָעוֹן כַּרְמֶל זִיף וְיוּטָה׃
माओन कर्मेल जीफ अनि-यूट्टा
H4584 H3760 H2128 H3194

यहूदाका मानिसहरूलाई यी शहरहरू पनि दिइएः माओन, कर्मेल, जीप, यूता,

56 וְיִזְרְעֶאל וְיָקְדְעָם וְזָנוֹחַ׃
अनि-यिज्रेल अनि-योक्दाम अनि-जानोह
H3157 H3347 H2182

यिज्रेल, योक्दाम, जानोह,

57 הַקַּיִן גִּבְעָה תִּמְנָה עָרִים עֶשֶׂר וְחַצְרֵיהֶן׃
कैन गिब्या अनि-तिम्ना सहरहरू दश अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू
H1390 H8553 H6235

कैन, गिबा अनि तिम्ना। त्यहाँ जम्मा दशवोटा शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू थिए।

חַלְחוּל	בֵּית־צ֖וּר	וּגְדוֹר׃	58
हल्हूल	बेत-सूर	अनि-गदोर	
H2478	H1049	H1446	

यहूदाका मानिसहरूलाई यी शहरहरू पनि प्रदान गरिएः हल्हूल, बेत्सर, गदोर,

וּמַעֲרָ֥ת	וּבֵית־עֲנ֖וֹת	וְאֶלְתְּקֹ֑ן	עָרִ֣ים	שֵׁ֔שׁ	וְחַצְרֵיהֶ֖ן׃	59
अनि-मारात	अनि-बेत-अनोत	अनि-एल्तेकोन	सहरहरू	छ	अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू	
H4638	H1042	H0515		H8337		

मारात, बेतनोत, एल्तकोन। सबजम्मा त्यहाँ छवटा शहरहरू अनि ती वरिपरिका सबै खेतहरू थिए।

קִרְיַת־בַּ֖עַל	הֵ֣יא	יְעָרִים־קִרְיַ֑ת	וְהָרַבָּ֖ה	עָרִ֣ים	שְׁתֵּ֔ים	וְחַצְרֵיהֶ֖ן׃	ס	60
किर्यत-बाल	यो-नै	किर्यत-यारीम	अनि-रब्बा	सहरहरू	दुई	अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू	—	
H7154	H1931	H7157	H7237		H8147			

यहूदाका मानिसहरूलाई (रब्बा अनि किर्यतबाल जोकिर्यत्यारीम) यी दुइ शहरहरू पनि दिइए।

בַּמִּדְבָּ֑ר	הָעֲרָבָ֣ה בֵּ֔ית	מִדִּ֖ין	וְסָכָכָֽה׃	61
उजाडस्थानमा	बेत-अराबा	मिद्दीन	अनि-सकाका	
	H1026	H4081	H5527	

यहूदाका मानिसहरूलाई मरूभूमिमा भएका शहरहरू पनि दिइए। यहाँ ती शहरहरूको सूचीछः बेतराबा, मिद्दीन, सकाका,

וְהַגִּבְשֹׁ֖ן	וְעִיר־הַמֶּ֣לַח	גֶּ֔דִי עֵ֖ין	עָרִ֣ים	שֵׁ֔שׁ	וְחַצְרֵיהֶ֖ן׃	62
अनि-निब्शान	अनि-ईर-हमेलह	अनि-एन-गेदी	सहरहरू	छ	अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू	
H5044	H5898	H5872		H8337		

निब्शान, नूनको शहर अनि एनगदी। त्यहाँ सबजम्मा छवटा शहरहरू अनि ती वरिपरिका सबै खेतहरू थिए।

וְאֶת־	הַיְבוּסִי֙	יוֹשְׁבֵ֣י	יְרוּשָׁלַ֔ם	לֹא־	יוכלו֙	יְכָלֻ֔ו(	בְּנֵי־	יְהוּדָ֖ה	לְהוֹרִישָׁ֑ם	63
अनि	यबूसीहरूलाई	बासिन्दाहरू	यरूशलेमका	सकेनन्	—	सक्नुभएन	छोराहरू	यहूदाका	निकाल्न	
H0853	H2983	H3427	H3389	H3808	H3201	H3201		H3063	H3423	

וַיֵּ֥שֶׁב	הַיְבוּסִי֙	אֶת־	בְּנֵ֣י	יְהוּדָ֔ה	בִּירוּשָׁלַ֖ם	עַד	הַיּ֑וֹם	הַזֶּֽה׃	פ
अनि-बस्यो	यबूसीहरू	सँगै	छोराहरू	यहूदाका	यरूशलेममा	सम्म	दिन	आजको	—
H3427	H2983	H0854		H3063	H3389	H5704	H3117	H2088	

यहूदाका सेना यरूशलेममा बसेका यबूसी मानिसहरूलाई बाहिर निक्लन बाध्य तुल्याउन सामर्थ भएनन्। यसर्थ आजसम्म यरूशलेममा यहूदाका मानिसहरू माझ यबूसी मानिसहरू बस्छन्।

Chapter 16

הַמִּדְבָּ֑ר	מִזְרָחָה֙	יְרִיחֹ֔ו	לְמֵ֖י	יְרִיחֹו֙	מִיַּרְדֵּ֔ן	יוֹסֵ֖ף	לִבְנֵ֣י	הַגּוֹרָ֔ל	וַיֵּצֵ֣א	1
उजाडस्थान	पूर्वतिर	यरीहोको	पानीहरूतिर	यरीहोको	यर्दनबाट	यूसुफका	छोराहरूलाई	चिठ्ठा	अनि-निस्क्यो	
	H4217	H3405	H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318	

עֹלֶ֖ה	מִירִיחֹ֥ו	בָּהָ֛ר	בֵּֽית־אֵ֑ל׃	
चढ्दै	यरीहोबाट	पहाडमा	बेतेलतिर	
H5927	H3405	H2022	H1008	

यो त्यो भूमि हो जो यूसुफका कुलले प्राप्त गरे। यो भूमि यरीहो नजिकै यर्दन नदीबाट शुरू भएर यरीहोको जल क्षेत्रसम्म लगातार फैलिएको थियो।(यो यरीहोको ठीक पूर्वमा थियो।) यसको सीमाना यरीहो देखि माथि तिर बेतेलको पहाडी देशसम्म लगातार फैलिएको थिए।

וְיָצָ֣א	מִבֵּֽית־אֵ֗ל	לוּזָה֙	וְעָבַ֔ר	אֶל־	גְּבוּל֙	הָאַרְכִּ֖י
अनि-निस्क्यो	बेतेलबाट	लूजतिर	अनि-पार-भयो	कहाँ	सिमाना	अर्कीहरूको
H3318	H1008	H3870		H0413	H1366	H0757

עֲטָרֽוֹת׃	2
अतारोत	
H5852	

त्यसपछि त्यो सीमाना बेतेल (लाज) देखि अरकीको सीमाना अतारोत तर्फ लगातार गएको थिए।

3 וְיָרַד־ אֶל־ גְּבוּל לַיַּפְלֵטִי עַד גְּבוּל בֵּית־חוֹרֹן תַּחְתּוֹן וְעַד־ גָּזֶר
पश्चिमतिर अनि-ओर्ल्यो कहाँ सिमाना यप्लेटीहरूको सम्म सिमाना बेत-होरोन तल्लोको अनि-सम्म गजेर
H3381 H0413 H1366 H3311 H5704 H1366 H8481 H5704 H1507

וְהָיוּ [תצאתו] (תֹּצְאֹתָיו) יָמָּה׃
अनि-भए — यसका-अन्त्यहरू पश्चिमतिर
H1961 H8444 H8444 H3220

तब सीमाना थल्पेतीको सीमानासम्म पश्चिमतिर गयो। त्यो सीमाना निम्न बेथोरोन तर्फ गएको थिए। त्यसपछि त्यो सीमाना गेजेर तर्फ गएर भूमध्य समुद्र तिर फैलिएको थियो।

4 וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי־ יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃
अनि-पाए छोराहरू यूसुफका मनश्शे अनि-एफ्राइम
H5157 H0669 H3130 H4519 H0669

यसरी मनश्शे अनि एप्रैमका मानिसहरूले आफ्ना भूमिप्राप्त गरे। (मनश्शे अनि एप्रैम यूसुफका छोराहरू थिए।)

5 וַיְהִי גְּבוּל לִמְשְׁפְּחֹתָם לִבְנֵי־ אֶפְרַיִם נַחֲלָתָם
अनि-भयो सिमाना तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार एफ्राइमको छोराहरू तिनीहरूको-उत्तराधिकारको
H1961 H1366 H4940 H0669 H5159

וַיְהִי גְּבוּל הַגִּבְלִי מִזְרָחָה אַטָּרוֹת אַדָּר־עַטְרוֹת עַד־ חוֹרֹן־בֵּית עֶלְיוֹן׃
अनि-भयो सिमाना पूर्वतिर अत्रोत-अद्दार सम्म बेत-होरोन माथिको
H1961 H1366 H4217 H5853 H5704 H1032

एप्रैमका मानिसहरूलाई दिइएको भूमि यो होः तिनीहरूको पूर्वी सीमाना अत्रोतद्दार, उच्च बेथोरोनको नजिकैबाट शुरू भएको थियो।

6 וְיָצָא הַגִּבְלִי הַיָּמָּה מִכְמְתָת מִצָּפוֹן וְנָסַב מִזְרָחָה תַּאֲנַת שִׁלֹה
अनि-निस्क्यो सिमाना पश्चिमतिर मिक्मतात उत्तरबाट अनि-घुम्यो पूर्वतिर तानत-शीलो
H3318 H1366 H3220 H4366 H6828 H5437 H4217 H8387

וְעָבַר אוֹתוֹ מִמִּזְרַח יָנוֹחָה׃
अनि-पार-भयो यसलाई पूर्वबाट यानोहा
H5674 H0853 H4217

अनि पश्चिमी सीमाना मिक्मतातबाट शुरू भएको थियो। त्यो सीमाना पूर्वतिर तानत्शीलो तर्फ घुमेर पूर्वतिर यानोहसम्म लगातार गएको थियो।

7 וְיָרַד מִיָּנוֹחָה עֲטָרוֹת וְנַעֲרָתָה וּפָגַע בִּירִיחוֹ וְיָצָא הַיַּרְדֵּן׃
अनि-ओर्ल्यो यानोहाबाट अतारोत अनि-नारातातिर अनि-भेट्यो यरीहोमा अनि-निस्क्यो यर्दनतिर
H3381 H4609 H5852 H5674 H3405 H6293 H3318 H3383

त्यसपछि त्यो सीमाना यानोह देखि तलतिर अतारोत अनि नारासम्म गएको थियो। त्यो सीमाना यरीहोलाई नछोए सम्म लगातार गएर यर्दन नदीमा समाप्त भएको थिए।

8 מִתַּפּוּחַ יֶלֶךְ הַגִּבְלָה יָמָּה נַחַל קָנָּה וְהָיוּ תֹּצְאֹתָיו הַיָּמָּה זֹאת נַחֲלַת
तप्पूहबाट जान्छ सिमाना पश्चिमतिर खोला कानाको अनि-भए यसका-अन्त्यहरू पश्चिमतिर यो उत्तराधिकार
H4294 H3212 H1366 H3220 H5158 H7071 H1961 H8444 H3220 H2063 H5159

לִמְשְׁפְּחֹתָם׃ אֶפְרַיִם בְּנֵי־ מַטֵּה
तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार एफ्राइमको छोराहरू कुल
H4940 H0669 H4294

त्यो सीमाना तप्पूह देखि पश्चिम तिर कानाको बेसी तर्फ गएर समुद्रमा समाप्त भएको थियो। यो सबै भूमिहरू एप्रैमका मानिसहरूलाई दिइएका भूमिहुन्। त्यस कुल समूहका प्रत्येक वंशले यो भूमिको एक अंश पाए।

9 וְהָעָרִים הַמִּבְדָּלוֹת לִבְנֵי אֶפְרַיִם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־מְנַשֶּׁה כָּל־הָעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃

וְהָעָרִים	הַמִּבְדָּלוֹת	לִבְנֵי	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	נַחֲלַת	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	כָּל־
सहरहरू	छुट्टाइएका	छोराहरूलाई	एफ्राइमको	बीचमा	उत्तराधिकार	छोराहरू	मनश्शेको	सबै
अनि-सहरहरू	H3995		H0669	H8432	H5159		H4519	H3605

וְחַצְרֵיהֶן׃
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू

एफ्रैमको सीमानाका अनेक शहरहरू वास्तवमा मनश्शेका सीमाना भित्र थिए। तर एफ्रैमका मानिसहरूले ती शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू पाए।

10 וְלֹא הוֹרִישׁוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בְּגָזֶר וַיֵּשֶׁב הַכְּנַעֲנִי בְּקֶרֶב אֶפְרַיִם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי פ לְמַס־עֹבֵד׃

וְלֹא	הוֹרִישׁוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּגָזֶר	וַיֵּשֶׁב	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	
अनि-निकालेनन्	निष्कासन-गरेनन्	—	कनानीहरूलाई	बस्ने	गजेरमा	अनि-बस्यो	कनानीहरू	बीचमा	
H3808	H3423	H0853		H3427	H1507	H3427		H7130	

אֶפְרַיִם	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה	וַיְהִי	לְמַס־	עֹבֵד׃	פ	
एफ्राइमको	सम्म	दिन	आजको	अनि-भए	बेगारी	कामदार	—	
H0669	H5704	H3117	H2088	H1961	H4522	H5647		

तर एफ्रैमका मानिसहरूले कनानी मानिसहरूलाई गेजेर शहर छाड्न बाध्य तुल्याउन समर्थ थिएनन्। यसकारण कनानी मानिसहरू एफ्रैमी मानिसहरू माझ बस्छन्। तर कनानी मानिसहरू एफ्रैमी मानिसहरूका दास भएका छन्।

Chapter 17

1 וַיְהִי הַגּוֹרָל לִבְכוֹר יוֹסֵף לִמְכִיר בְּכוֹר מְנַשֶּׁה אֲבִי הוּא כִּי־הוּא בְּכוֹר מְנַשֶּׁה לְמַטֵּה הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן׃

וַיְהִי	הַגּוֹרָל	לִבְכוֹר	יוֹסֵף	לִמְכִיר	בְּכוֹר	הוּא	כִּי־	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	הַגִּלְעָד	וְהַבָּשָׁן׃	
अनि-भयो	चिठ्ठा	जेठा	यूसुफको	माकीरलाई	जेठा	उ	किनकि	मनश्शेको	कुललाई	गिलाद	अनि-बाशान	
H1961	H1486	H1060	H3130	H4353	H1060	H1931		H4519	H4294	H1568	H1316	

הַגִּלְעָד	כִּי	הָיָה	אִישׁ	מִלְחָמָה	וַיְהִי־	לוֹ	הַגִּלְעָד	לִבְנֵי	
गिलादको	किनकि	थियो	मानिस	युद्धको	अनि-भयो	उसलाई	गिलाद	छोराहरूलाई	
H1568	H1931	H1961	H0376	H4421	H1961		H1568		

तब मनश्शेका कुल समूहलाई भूमि दिइयो। मनश्शे यूसुफका जेठा छोरा थिए। मनश्शेका जेठा छोरा माकीर थिए, जो गिलादका पिता थिए। माकीर एकजना महान सैनिक थिए, यसर्थ गिलाद अनि बाशानका क्षेत्रहरू माकीरका वंशलाई दिए।

2 וַיְהִי לִבְנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם לִבְנֵי אֲבִיעֶזֶר וְלִבְנֵי חֵפֶר וְלִבְנֵי שֶׁמִידָע וְלִבְנֵי חֵפֶר וְלִבְנֵי אַשְׂרִיאֵל וְלִבְנֵי שֶׁכֶם וְלִבְנֵי חֵלֶק וְלִבְנֵי־ וְלִבְנֵי־ אֲבִיעֶזֶר׃

וַיְהִי	לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	הַנּוֹתָרִים	לִבְנֵי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִבְנֵי	אֲבִיעֶזֶר	וְלִבְנֵי־	חֵפֶר	וְלִבְנֵי	שֶׁמִידָע	וְלִבְנֵי	חֵפֶר	וְלִבְנֵי	שֶׁכֶם	וְלִבְנֵי־	חֵלֶק
अनि-भयो	छोराहरूलाई	मनश्शेका	बाँकी-रहेकाहरूलाई	छोराहरूलाई	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	छोराहरूलाई	अबीएजेरका	अनि-छोराहरूलाई	हेफेरका	अनि-छोराहरूलाई	शेमीदाका	अनि-छोराहरूलाई	हेफेरका	अनि-छोराहरूलाई	शेखेमका	अनि-छोराहरूलाई	हेलेकका
H1961		H4519	H3498		H4940		H0044								H7928		H2507

וְלִבְנֵי־	אַשְׂרִיאֵל	וְלִבְנֵי	חֵלֶק	וְלִבְנֵי־	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	הַזְּכָרִים	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	אֲלִיעָדָע	שְׁמִידָע	וְלִבְנֵי
अनि-छोराहरूलाई	असरीएलका	अनि-छोराहरूलाई	हेलेकका	अनि-छोराहरूलाई	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	पुरुषहरू	यूसुफको	छोरा	मनश्शेका	छोराहरू	यी-नै	शेमीदाका	अनि-छोराहरूलाई
	H0844		H2507		H4940	H2145	H3130		H4519		H0428	H8061	

मनश्शेका कुल समूहका अन्य वंशहरूलाई पनि भूमि दिए। ती कुलहरू अबीएजेर, हेलेक, अस्रीएल, शेकेल, हेपेर अनि शमीदा थिए। यी सबै मानिसहरू यूसुफका छोरा मनश्शेक अन्य छोराहरू थिए। यी मानिसका कुलहरूले भूमिका आफ्ना अंश प्राप्त गरे।

3 וּלְצְלָפְחָד בֶּן־חֵפֶר בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לֹא־הָיוּ לוֹ בָנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנוֹתָיו מַחְלָה וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה׃

וּלְצְלָפְחָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	לֹא־	הָיוּ	לוֹ	בָנִים	כִּי	אִם־	בָּנוֹת	וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	
अनि-सल्पाहादलाई	छोरा	हेफेरको	छोरा	गिलादको	छोरा	माकीरको	छोरा	मनश्शेको	थिएनन्	थिए		छोराहरू	बाहेक	मात्र	छोरीहरू	अनि-यी	नामहरू	
H6765				H1568		H4353		H4519	H3808	H1961					H1323	H0428	H8034	

בְּנוֹתָיו	מַחְלָה	וְנֹעָה	חָגְלָה	מִלְכָּה	וְתִרְצָה׃				
उनका-छोरीहरूका	महला	अनि-नोआ	होग्ला	मिल्का	अनि-तिर्सा				
H1323	H4244	H5270	H2295	H4435	H8656				

सलोफाद हेपेरका छोरा थिए। हेपेर गिलादका छोरा थिए। गिलाद माकीरका छोरा थिए अनि माकीर मनश्शेक छोरा थिए। सलोफदका कुनै छोराहरू थिएनन् तर तिनका पाँच जना छोरी थिए। तिनीहरूको नाउँ महला, नोआ, होग्ला, मिल्का अनि तिर्सा थियो।

לֵאמֹר	הַנִּשִׂאִים	וְלִפְנֵי	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי	וַתִּקְרַבְנָה	4
भनेर	अगुवाहरूको	अनि-अगाडि	नूनको	छोरा	यहोशू	अनि-अगाडि	पूजाहारी	एलाजार	अगाडि	अनि-आईन्	
H0559		H6440	H5126		H3091	H6440	H3548	H0499	H6440	H7126	

וַיִּתֵּן	אַחֵינוּ	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	לָנוּ	לֶתֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	צִוָּה	יְהוָה
अनि-दिनुभयो	हाम्रा-भाइहरूको	बीचमा	उत्तराधिकार	हामीलाई	दिन	मोशालाई	—	आज्ञा-दिनुभयो	परमप्रभुले
H5414	H0251	H8432	H5159		H5414	H4872	H0853	H6680	H3068

אֲבִיהֶן׃	אַחֵי	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	יְהוָה	פִּי	אֶל־	לָהֶם
तिनीहरूका-बुबाको	भाइहरू	बीचमा	उत्तराधिकार	परमप्रभुको	आज्ञा	कहाँ	तिनीहरूलाई
H0001	H0251	H8432	H5159	H3068	H6310	H0413	

ती छोरीहरू एलीजार पूजाहारी, नूनका छोरा यहोशू अनि सबै अगुवाहरूकहाँ गए। ती छोरीहरूले भने, “परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो कि उहाँले हामीलाई त्यसरी नै भूमि दिउन् जसरी हाम्रा पुरूष नातेदारहरूलाई दिइन्छ।” यसर्थ तिनले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरे अनि छोरीहरूलाई केही भूमि दिए। यसरी यी छोरीहरूले आफ्ना काकाहरूले जस्तै आफ्नो भूमि पाए।

לְיַרְדֵּן׃	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	וְהַבָּשָׁן	הַגִּלְעָד	מֵאֶרֶץ	לְבַד	עֲשָׂרָה	מְנַשֶּׁה	חַבְלֵי־	וַיִּפְּלוּ	5
यर्दनको	पारि	जुन	अनि-बाशानको	गिलादको	भूमिबाट	बाहेक	दश	मनश्शेका	भागहरू	अनि-पर्यो	
H3383	H5676		H1316	H1568	H0776	H0905	H6235	H4519		H5307	

यसरी मनश्शेका कुल समूहका यर्दन नदीको पश्चिमतर्फ दशवटा क्षेत्रहरू अनि यर्दन नदीको अर्को तर्फका गिलाद अनि बाशानका भूमिका दुइ अधिक क्षेत्रहरू भए।

הָיְתָה	הַגִּלְעָד	וְאֶרֶץ	בָּנָיו	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	נָחֲלוּ	מְנַשֶּׁה	בְּנוֹת	כִּי	6
भयो	गिलादको	अनि-भूमि	उनका-छोराहरूको	बीचमा	उत्तराधिकार	पाईन्	मनश्शेका	छोरीहरू	किनकि	
H1961	H1568	H0776		H8432	H5159	H5157	H4519	H1323		

הַנּוֹתָרִים׃	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי־
बाँकी-रहेकाहरूको	मनश्शेका	छोराहरूलाई
H3498	H4519	

यसरी नै मनश्शेका कुल समूहका यी स्त्रीहरूले पनि पुरुषहरूले जस्तै भूमि प्राप्त गरे। गिलादको भूमि बाँकी रहेका मनश्शेका सन्तानहरूलाई दिइयो।

הַגְּבוּל	וְהָלַךְ	שְׁכֶם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַמִּכְמְתָת	מֵאָשֵׁר	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל־	וַיְהִי	7
सिमाना	अनि-गयो	शेखेम	अगाडि	को-सामुन्ने	जुन	मिक्मतात	आशेरबाट	मनश्शेको	सिमाना	अनि-भयो	
H1366	H1980	H7927	H6440			H4366	H0836	H4519	H1366	H1961	

תַּפּוּחַ׃עֵין	יֹשְׁבֵי	אֶל־	הַיָּמִין	אֶל־
एन-तप्पूहको	बासिन्दाहरू	कहाँ	दायाँतिर	कहाँ
H5887	H3427	H0413	H3225	H0413

मनश्शेका भूमिहरू आशेर अनि मिक्मतात माझको क्षेत्रमा थिए। यो शकेमको नजिकै छ। यसको सीमाना दक्षिण तर्फ एन्तप्पूहको क्षेत्रतिर गएको थियो।

אֶפְרָיִם׃	לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה	גְּבוּל	אֶל־	וְתַפּוּחַ	תַּפּוּחַ	אֶרֶץ	הָיְתָה	לִמְנַשֶּׁה	8
एफ्राइमको	छोराहरूलाई	मनश्शेको	सिमाना	कहाँ	तर-तप्पूह	तप्पूहको	भूमि	भयो	मनश्शेलाई	
H0669		H4519	H1366	H0413			H0776	H1961	H4519	

तप्पूह विरपरिका भूमि मनश्शेका थियो, तर तप्पूह शहर तिनको थिएन। तप्पूह शहर मनश्शेको भूमिको सीमानामा थियो अनि यो एप्रैमका मानिसहरूको थियो।

עָרֵי	בְּתוֹךְ	לְאֶפְרַיִם	הָאֵלֶּה	עָרִים	לַנַּחַל	נֶגְבָּה	קָנָה	נַחַל	הַגְּבוּל	וְיָרַד	9
सहरहरू	बीचमा	एफ्राइमलाई	यी	सहरहरू	खोलाको	दक्षिणतिर	कानाको	खोला	सिमाना	अनि-ओर्ल्यो	
	H8432	H0669	H0428			H5045	H7071		H1366	H3381	

הַיָּמָּה׃	תֹּצְאֹתָיו	וַיְהִי	לַנַּחַל	מִצָּפוֹן	מְנַשֶּׁה	וּגְבוּל	מְנַשֶּׁה
पश्चिमतिर	यसका-अन्त्यहरू	अनि-भए	खोलाको	उत्तरबाट	मनश्शेको	अनि-सिमाना	मनश्शेको
H3220	H8444	H1961		H6828	H4519	H1366	H4519

मनश्शेको सीमाना दक्षिण तिर कानाको बेंसीसम्म लगातार थियो। यो क्षेत्र मनश्शेका कुल समूहको थियो, तर शहरहरू एप्रैमका मानिसहरूका थिए। मनश्शेको सीमाना नदीको उत्तर तर्फ थियो अनि यो पश्चिम तर्फ भूमध्य समुद्रसम्म फैलिएको थियो।

10 נֶגְבָּה לְאֶפְרַיִם דְּרוֹמָה וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה וְהָיָה הַיָּם וּבְאָשֵׁר מִצָּפוֹן יִפְגָּעוּן וּבְיִשָּׂשכָר מִמִּזְרָח׃

נֶגְבָּה	לְאֶפְרַיִם	דְּרוֹמָה	וְצָפוֹנָה	לִמְנַשֶּׁה	וְהָיָה	הַיָּם	וּבְאָשֵׁר	יִפְגָּעוּן	מִצָּפוֹן
दक्षिणतिर	एफ्राइमलाई	दक्षिणतिर	अनि-उत्तरतिर	मनश्शेलाई	अनि-भयो	समुद्र	अनि-आशेरमा	भेट्छन्	उत्तरबाट
H5045	H0669		H6828	H4519	H1961	H3220	H0836	H6293	H6828

וּבְיִשָּׂשכָר	מִמִּזְרָח׃
अनि-इस्साखारमा	पूर्वबाट
H3485	H4217

दक्षिण तफर्को भूमि एप्रैमको थियो। अनि उत्तर तफर्को भूमि मनश्शेको थियो। भूमध्य समुद्र पश्चिमी सीमानामा थियो। त्यो सीमानाले उत्तरमा आशेरको भूमि अनि पूर्वमा इस्साकारको भूमिलाई छोएको थियो।

11 וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה בְּיִשָּׂשכָר וּבְאָשֵׁר בֵּית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ וּשְׁכֶם וּבְנוֹתֶיהָ וְיוֹשְׁבֵי דֹאר וּבְנוֹתֶיהָ וְיוֹשְׁבֵי עֵין־דֹּר וּבְנוֹתֶיהָ וְיוֹשְׁבֵי תַּעְנַךְ וּבְנוֹתֶיהָ וְיוֹשְׁבֵי מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ שְׁלֹשֶׁת הַנָּפֶת׃

וַיְהִי	לִמְנַשֶּׁה	בְּיִשָּׂשכָר	וּבְאָשֵׁר	בֵּית־שְׁאָן	וּבְנוֹתֶיהָ	וְיִבְלְעָם	וּבְנוֹתֶיהָ	וּשְׁכֶם	וּבְנוֹתֶיהָ	וְיוֹשְׁבֵי	דֹאר	וּבְנוֹתֶיהָ	וְיוֹשְׁבֵי	עֵין־דֹּר	וּבְנוֹתֶיהָ	וְיוֹשְׁבֵי	תַּעְנַךְ	וּבְנוֹתֶיהָ	וְיוֹשְׁבֵי	מְגִדּוֹ	וּבְנוֹתֶיהָ	שְׁלֹשֶׁת	הַנָּפֶת׃
अनि-भयो	मनश्शेलाई	इस्साखारमा	अनि-आशेरमा	बेत-शान	अनि-यसका-सहरहरू	अनि-यिब्लाम	अनि-यसका-सहरहरू	अनि-शेकम	अनि-यसका-सहरहरू	अनि-बासिन्दाहरू	दोरको	अनि-यसका-सहरहरू	अनि-बासिन्दाहरू	एन-दोर	अनि-यसका-सहरहरू	अनि-बासिन्दाहरू	तानाखको	अनि-यसका-सहरहरू	अनि-बासिन्दाहरू	मगिद्दोको	अनि-यसका-सहरहरू	तीन	उच्च-भूमिहरू
H1961	H4519	H3485	H0836	H1052	H1323	H2991	H1323	H7927	H1323	H3427	H1756	H1323	H3427	H5874	H1323	H3427	H8590	H1323	H3427	H4023	H1323	H7969	H5316

मनश्शेका मानिसहरूको इस्साकार अनि आशेर क्षेत्रहरूमा पनि शहरहरू पनि थिए। बेत्शान, यिवलाम अनि वरिपरिका स-साना शहरहरू मनश्शेका कुल समूहको थिए। मनश्शेका मानिसहरू दोर, एन्दोर, तानाक, मिगद्दो अनि ती शहरहरू वरिपरिका स-साना शहरहरूमा पनि बस्थे। तिनीहरू नापोतका तीन शहरहरूमा पनि बस्थे।

12 וְלֹא יָכְלוּ בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃

וְלֹא	יָכְלוּ	בְּנֵי	מְנַשֶּׁה	לְהוֹרִישׁ	אֶת־	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וַיּוֹאֶל	הַכְּנַעֲנִי	לָשֶׁבֶת	בָּאָרֶץ	הַזֹּאת׃
अनि-सकेनन्	सक्नुभएन	छोराहरू	मनश्शेका	निकाल्न	—	सहरहरू	यी	अनि-खोज्यो	कनानीहरूले	बस्न	भूमिमा	यो
H3808	H3201		H4519	H3423	H0853		H0428	H2974		H3427	H0776	H2063

मनश्शेका मानिसहरू ती शहरहरू परास्त गर्न समर्थ भएनन्। यसर्थ कनानी मानिसहरू त्यहाँ बसिरहे।

13 וַיְהִי כִּי חָזְקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי לָמַס וְהוֹרֵשׁ לֹא הוֹרִישׁוֹ׃ ס

וַיְהִי	כִּי	חָזְקוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּתְּנוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	לָמַס	וְהוֹרֵשׁ	
अनि-भयो	जब	बलिया-भए	छोराहरू	इस्राएलका	अनि-राख्यो	—	कनानीहरूलाई	बेगारीमा	अनि-निकाल्ने	
H1961		H2388		H3478	H5414	H0853		H4522	H3423	
לֹא	הוֹרִישׁוֹ׃	ס								
नहोस्	निकालेनन्	—								
H3808	H3423									

तर इस्राएलका मानिसहरू शक्तिशाली भए। जब यस्तो भयो तब तिनीहरूले कनानका मानिसहरूलाई आफ्ना निम्ति काम गर्न बाध्य तुल्याए। तिनीहरूले कनानी मानिसहरूलाई त्यो भूमि छोड्न बाध्य तुल्याएनन्।

14 וַיְדַבְּרוּ בְּנֵי יוֹסֵף אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מַדּוּעַ נָתַתָּה לִּי נַחֲלָה גּוֹרָל אֶחָד וְאָנֹכִי עַם־רָב עַד־אֲשֶׁר עַד־כֹּה בֵּרַכַנִי יְהוָה׃

וַיְדַבְּרוּ	בְּנֵי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר	מַדּוּעַ	נָתַתָּה	לִּי	נַחֲלָה	גּוֹרָל	אֶחָד	וְאָנֹכִי	עַם־	רָב	עַד־	אֲשֶׁר־	עַד־	כֹּה	בֵּרַכַנִי	יְהוָה׃
अनि-बोले	छोराहरू	यूसुफका	—	यहोशूलाई	भनेर	किन	दिनुभयो	हामीलाई	उत्तराधिकार	चिठ्ठा	एउटा	अनि-म	जनता	ठूलो	सम्मको	जुनले	सम्मको	यसरी	आशीष-दिनुभयो-मलाई	परमप्रभुले
H1696		H3130	H0854	H3091	H0559	H4069	H5414		H5159	H1486	H0259	H0589		H7227	H5704		H5704	H3541	H1288	H3068

וְחֶבֶל	אֶחָד
अनि-भाग	एउटा
H2256	H0259

यूसुफका कुल समूहले यहोशूसित बात गरे र भने, “तपाईंले हामीलाई भूमिको एक भाग मात्र दिनुभयो। जब हामी यति धेरै संख्यामा छौं, परमप्रभुले ज्यादा संख्यामा आशीर्वाद दिनु भएको छ, कि सम्पूर्ण भूमिबाट हामीलाई एक भाग मात्र दियौ?”

15 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם־עַם רַב אַתָּה עֲלֵה לְךָ הַיַּעְרָה וּבֵרַאתָ
अनि-भन्यो तिनीहरूलाई यहोशूले यदि जनता ठूलो चढ तिमीहरू जङ्गलतिर तिम्रो-लागि अनि-फाँड्यो
H0559 H0413 H3091 H0518 H5927 H0859 H3293 H0776

לְךָ שָׁם הַר־אֶפְרַיִם: כִּי־אָץ לְךָ הַר וְהָרְפָאִים הַפְּרִזִּי בְּאֶרֶץ
तिम्रो-लागि त्यहाँ पहाड एफ्राइमको परिज्जीहरूको भूमिमा अनि-रपाईहरूको साँघुरो-छ किनकि पहाड तिम्रो-लागि
H0776 H8033 H6522 H7497 H0213 H3588 H2022 H0669

यहोशूले तिनीहरूलाई उत्तर दिए, “यदि तिमीहरूसित अति धेरै मानिसहरू भए तब माथि पहाडी भूमिको जङ्गलले भरिएको क्षेत्रमा जाऊ अनि त्यो भूमिको जङ्गल फाँडेर त्यसलाई प्रयोग गर्न सक्छौ। त्यो भूमि अहिले परिज्जी अनि रपाई मानिसहरूको हो। तर यदि एप्रैमको पहाडी देश तिमीहरूका निम्ति अति सानो भए गएर त्यो भूमि लेऊ।”

16 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יוֹסֵף לֹא־יִמָּצֵא לָנוּ הָהָר וְרֶכֶב בַּרְזֶל כְּכָל־הַכְּנַעֲנִי
अनि-भने छोराहरू यूसुफका पाइन्छ पुग्दैन हाम्रो-लागि पहाड अनि-रथ फलामको सबै कनानीहरूमा
H0559 H1121 H3130 H4672 H3808 H0996 H2022 H7393 H1270 H3605

הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ־הָעֵמֶק לַאֲשֶׁר בְּבֵית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְלַאֲשֶׁר בְּעֶמֶק יִזְרְעֶאל:
बस्ने भूमिमा बेसीको जसलाई बेत-शानमा अनि-यसका-सहरहरू अनि-जसलाई बेसीमा यिज्रेलको
H3427 H0776 H6010 H1052 H1323 H0834 H6010 H3157

यूसुफका सन्तानले भने, “हाम्रो लागि पर्वतहरू प्रशस्त भूमि हुने छैन, तर हामी ती बेंसीहरूलाई लिन सक्तैनौं कारण बेशानको नजिकै यिर्जेब बेसीमा बस्ने र वरिपरिका गाउँहरूमा बस्ने कनानीका रथहरू छन् (अनि हाम्रो छैनन्।)”

17 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם וְלִמְנַשֶּׁה לֵאמֹר עַם־רַב אַתָּה
अनि-भन्यो यहोशूले घराना यूसुफको एफ्राइमलाई अनि-मनश्शेलाई भनेर जनता ठूलो तिमीहरू
H0559 H3091 H0413 H1004 H3130 H0669 H4519 H0559 H7227 H0859

וְכֹחַ גָּדוֹל לְךָ גּוֹרָל אֶחָד: לֹא־יִהְיֶה לְךָ הַר כִּי־יַעַר הוּא וּבֵרַאתָּו
अनि-शक्ति ठूलो तिमीहरूको हुनेछैन हुनेछ तिम्रो-लागि चिठ्ठा एउटा
H3581 H1419 H3808 H1961 H0859 H1486 H0259

18 לְךָ וְהָיָה כִּי־יֹצְאוֹתָיו הַכְּנַעֲנִי אֶת־תּוֹרִישׁ כִּי־חָזָק לוֹ כִּי
तिम्रो-लागि अनि-हुनेछन् अनि-फाँड्यौ यो-नै जङ्गल किनकि तिम्रो-लागि हुनेछ पहाड किनकि
H0859 H1961 H0853 H3423 H3588 H2389 H3588

רֶכֶב בַּרְזֶל לוֹ כִּי חָזָק הוּא:
रथ फलामको उनीहरूसँग यद्यपि बलियो
H7393 H1270 H0853 H3588 H2389 H1931

तिमीहरूले पहाडी देश लिने छौ। त्यो एक जङ्गल हो, तर रूखहरू काटेर त्यस स्थानलाई बस्नका निम्ति असल तुल्याउन सक्छौ। अनि त्यो सम्पूर्ण भूमि तिमीहरूको हुनेछ। कनानी मानिसहरूलाई त्यो भूमि छोड्न तिमीहरूले वाध्य तुल्याउने छौ। तिनीहरू बलिया र तिनीहरूसित शक्तिशाली हात हतियारहरू भएता पनि तिमीहरूले तिनीहरूलाई पराजित गर्नेछौ।”

Chapter 18

1 וַיַּקְהֲלוּ֙ כָּל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁלֹּ֖ה וַיַּשְׁכִּ֣ינוּ שָׁ֑ם אֶת־הָאָ֣רֶץ נִכְבְּשָׁ֖ה לִפְנֵיהֶֽם׃

וַיַּקְהֲלוּ֙	כָּל־	בְּנֵ֣י	עֲדַ֤ת	יִשְׂרָאֵל֙	שִׁלֹּ֔ה	וַיַּשְׁכִּ֣ינוּ	שָׁ֑ם	אֶת־	אָ֣רֶץ	נִכְבְּשָׁ֖ה	לִפְנֵיהֶֽם׃
अनि-भेला-भए	सबै	छोराहरू	सभा	इस्राएलका	शीलोमा	अनि-स्थापना-गरे	त्यहाँ	—	भूमि	जितिएको-थियो	तिनीहरूको-अगाडि
H6950	H3605		H5712	H3478	H7887	H7931	H8033	H0853	H0776	H3533	H6440

समस्त इस्राएली मानिसहरू शीलोमा एकसाथ भेला भए। त्यस स्थानमा तिनीहरूले भेट-हुने पाल लगाए। इस्राएलका मानिसहरूले त्यो देशलाई नियन्त्रण गरे। त्यस भूमिका सम्पूर्ण शत्रुहरूलाई तिनीहरूले परास्त गरे।

2 וַיִּוָּתְרוּ֙ בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר לֹא־חָלְק֖וּ אֶת־נַחֲלָתָ֑ם שִׁבְעָ֥ה שִׁבְטִֽים׃

וַיִּוָּתְרוּ֙	בִּבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֲשֶׁ֥ר	לֹא־	חָלְק֖וּ	אֶת־	נַחֲלָתָ֑ם	שִׁבְעָ֥ה	שִׁבְטִֽים׃
अनि-बाँकी-थिए	बीचमा	इस्राएलका	जसले	अझै	बाँडेनन्	—	आफ्नो-उत्तराधिकार	सात	कुलहरू
H3498		H3478		H3808		H0853	H5159	H7651	H7626

तर त्यस समय त्यहाँ अझ इस्राएलका सात कुल समूहहरू थिए परमेश्वरले भाकल गर्नु भएको भूमि तिनीहरूलाई अझ सम्म पनि प्राप्त भएको थिएन।

3 וַיֹּ֤אמֶר יְהוֹשֻׁעַ֙ אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עַד־אָ֗נָה אַתֶּם֙ מִתְרַפִּ֔ים לָבוֹא֙ לָרֶ֣שֶׁת אֶת־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן לָכֶ֖ם יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֥י אֲבֹתֵיכֶֽם׃

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוֹשֻׁעַ֙	אֶל־	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַד־	אָ֗נָה	אַתֶּם֙	מִתְרַפִּ֔ים	לָבוֹא֙	לָרֶ֣שֶׁת	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֥ר	נָתַ֛ן	לָכֶ֖ם	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֥י	אֲבֹתֵיכֶֽם׃
अनि-भन्यो	यहोशूले	छोराहरू	इस्राएलका	सम्म	कहिलेसम्म	तिमीहरू	ढिला-गर्दछौ	गएर	कब्जा-गर्न		कहाँ			दिनुभयो	तिमीहरूलाई	परमप्रभु	परमेश्वर	तिमीहरूका-पिताहरूको	
H3559	H3091		H3478	H5704	H0575		H7503	H0935	H3423		H0413			H5414		H3068	H0430	H0001	

त्यसपछि यहोशूले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूको भूमि लिन तिमीहरू किन यतिलामो पर्खन्छौ? परमप्रभु, तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वरले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिन्छु भन्नु भएको छ।

4 הָבוּ֩ לָכֶ֨ם שְׁלֹשָׁ֜ה אֲנָשִׁ֗ים לְשֵׁ֙בֶט֙ שִׁבְעָ֣ה שִׁבְטִ֔ים וְאֶשְׁלְחֵ֖ם וְיָקֻ֣מוּ וְיִתְהַלְּכ֣וּ בָאָ֑רֶץ וְיִכְתְּב֣וּ אֹתָ֗הּ לְפִ֤י נַחֲלָתָם֙ וְיָבֹ֣אוּ אֵלָֽי׃

הָבוּ֩	לָכֶ֨ם	שְׁלֹשָׁ֜ה	אֲנָשִׁ֗ים	לְשֵׁ֙בֶט֙	שִׁבְעָ֣ה	שִׁבְטִ֔ים	וְאֶשְׁלְחֵ֖ם	וְיָקֻ֣מוּ	וְיִתְהַלְּכ֣וּ	בָאָ֑רֶץ	וְיִכְתְּב֣וּ	אֹתָ֗הּ	לְפִ֤י	נַחֲלָתָם֙	וְיָבֹ֣אוּ	אֵלָֽי׃
अनि-दिउ	तिमीहरूलाई	तीन	मानिसहरू	प्रत्येक-कुलको	सात		अनि-पठाउनेछु	अनि-उठून्	अनि-हिँडून्	भूमिमा	अनि-लेखून्		अनुसार	तिनीहरूको-उत्तराधिकारको	अनि-आउन्	मकहाँ		
H3051		H7969	H0376		H7626		H7971		H1980	H0776	H3789		H6310	H5159	H0935	H0413		

यसर्थ तिमीहरू प्रत्येक कुल समूहले तीन मानिसहरूलाई चुन्नु पर्छ। म ती मानिसहरूलाई भूमिको निरक्षण गर्न पठाउने छु। तिनीहरूले त्यो भूमिको विवरण लिनेछन् अनि तिनीहरू फर्केर मकहाँ आउनेछन्।

5 וְהֵתְחַלְּק֣וּ אֹתָ֗הּ לִשְׁבָעָה֙ חֲלָקִ֔ים יְהוּדָ֕ה יַעֲמֹ֖ד עַל־גְּבוּלוֹ֙ מִנֶּ֣גֶב גְּבוּלָ֔ם וּבֵ֣ית יוֹסֵ֔ף יַעַמְד֖וּ עַל־גְּבוּלָ֥ם מִצָּפֽוֹן׃

וְהֵתְחַלְּק֣וּ	אֹתָ֗הּ	לִשְׁבָעָה֙	חֲלָקִ֔ים	יְהוּדָ֕ה	יַעֲמֹ֖ד	עַל־	גְּבוּלוֹ֙	מִנֶּ֣גֶב	גְּבוּלָ֔ם	וּבֵ֣ית	יוֹסֵ֔ף	יַעַמְד֖וּ	עַל־	גְּבוּלָ֥ם	מִצָּפֽוֹן׃			
अनि-बाँडून्	यसलाई	सात	भागहरूमा	यहूदा	रहनेछ	को-सिमानामा	आफ्नो-सिमानामा	दक्षिणबाट		अनि-घराना	यूसुफको	रहनेछन्	को-सिमानामा	आफ्नो-सिमानामा	उत्तरबाट			
	H0853	H7651		H3063	H5975		H1366	H5045			H3130	H5975		H1366	H6828			

तिनीहरूले त्यो भूमिलाई सात भागमा विभाजन गर्नेछन्। यहूदा र यूसुफका मानिसहरूले आफ्ना भूमि दक्षिणमा लिनेछन्।

6 וְאַתֶּ֗ם תִּכְתְּבוּ֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ שִׁבְעָ֥ה חֲלָקִ֖ים וַהֲבֵאתֶ֣ם אֵלַ֔י הֵ֖נָּה וְיָרִ֣יתִי לָכֶ֑ם פֹּ֚ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ׃

וְאַתֶּ֗ם	תִּכְתְּבוּ֙	אֶת־	הָאָ֔רֶץ	שִׁבְעָ֥ה	חֲלָקִ֖ים	וַהֲבֵאתֶ֣ם	אֵלַ֔י	הֵ֖נָּה	וְיָרִ֣יתִי	לָכֶ֑ם	פֹּ֚ה	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֔ינוּ׃			
अनि-तिमीहरूले	लेख्नुपर्छ	—	भूमि	सात	भागहरूमा	अनि-ल्याउन्	मकहाँ	यहाँ	अनि-खाल्नेछु		यहाँ	अगाडि	परमप्रभु	हाम्रो-परमेश्वरको			
	H3789	H0853	H0776	H7651		H0935	H0413	H2008			H6311	H6440	H3068	H0430			

तर तिमीहरूले भूमिको विवरण दिनु पर्नेछ अनि त्यसलाई सात भाग गर्नेछन्। मलाई मानचित्र ल्याई देऊ अनि कुन कुलले कुन भूमि प्राप्त गर्ने सो परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले निर्णय गरून्।

7 כִּי אֵין־חֵלֶק לַלְוִיִּם בְּקִרְבְּכֶם כְּהֻנַּת יְהוָה נַחֲלָתוֹ
किनकि छैन भाग लेवीहरूलाई तिमीहरूको-बीचमा पूजाहारी परमप्रभुको उनको-उत्तराधिकार
H3588 H0369 H2506 H3881 H7130 H3550 H3068 H5159

וְגָד וּרְאוּבֵן וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה לָקְחוּ מֵעֵבֶר מִזְרָחָה נָתַן לָהֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃
अनि-गाद अनि-रूबेन अनि-आधा कुल मनश्शेको लिए पारि पूर्वतिर दिनुभयो मोशा दास परमप्रभुको
H1410 H7205 H2677 H7626 H4519 H3947 H5676 H4217 H5414 H4872 H5650 H3068

लेवी मानिसहरूले भूमिको हिस्सा पाउँदैनन्। तिनीहरूको हिस्सा पूजाहारीको रूपमा परमप्रभुको सेवा गर्नु हो। गाद, रूबेन, मनश्शेका आधा कुल समूहले तिनीहरूलाई भाकल गरिएका भूमि पाइसकेका छन्। ती यर्दन नदीको पूर्वतर्फ छन्। परमप्रभुका दास मोशाले त्यो भूमि तिनीहरूलाई दिइसकेका छन्।”

8 וַיָּקֻמוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַהֹלְכִים לִכְתֹּב אֶת־הָאָרֶץ
अनि-उठे मानिसहरू अनि-गए अनि-आज्ञा-दिनुभयो यहोशूले जानेहरूलाई लेख्न — भूमि
H6965 H0376 H3212 H6680 H3091 H1980 H3789 H0853 H0776

וְהִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְכִתְבוּ אוֹתָהּ וְשׁוּבוּ אֵלַי וּפֹה אַשְׁלִיךְ לָכֶם לִפְנֵי יְהוָה בְּשִׁלֹה׃
अनि-हिँड भूमिमा अनि-लेख यसलाई अनि-फर्क मकहाँ यहाँ खाल्नेछु तिमीहरूलाई भनेर जाउ अनि-हिँड भूमिमा अनि-लेख यसलाई अनि-फर्क मकहाँ यहाँ खाल्नेछु तिमीहरूलाई भनेर जाउ
H1980 H0776 H3789 H0853 H7725 H0413 H6311 H7993 H3212 H0559 H1980 H0776 H3789 H0853 H7725 H0413 H6311 H7993 H3212 H0559

शीलोमा परमप्रभुको अगाडि चिठ्ठा
H7887 H3068 H6440 H1486

यसर्थ ती चुनिएका मानिसहरू त्यो भूमि हेर्न अनि त्यसबारे विवरण लेख्नका निम्ति गए। यहोशूले तिनीहरूलाई भने, “पूरा भूमिमा जाऊ अनि त्यसको विवरण लेख। त्यसपछि म कहाँ शीलोमा आऊ। त्यस पछि म चिठ्ठा गर्नेछु अनि परमप्रभुले तिमीहरूका निम्ति भूमि विभाजन गरून्।”

9 וַיֵּלְכוּ הָאֲנָשִׁים וַיַּעַבְרוּ בָאָרֶץ וַיִּכְתְּבוּהָ לְעָרִים לְשִׁבְעָה חֲלָקִים עַל־סֵפֶר
अनि-गए मानिसहरू अनि-पार-भए भूमिमा अनि-लेखे सात सहरहरूअनुसार भागहरूमा को-माथि पुस्तकमा
H3212 H0376 H5674 H0776 H3789 H7651

וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה׃
अनि-आए कहाँ यहोशूकहाँ छाउनीमा शीलोमा
H0935 H0413 H3091 H4264 H7887

यसर्थ मानिसहरू त्यस भूमिमा गए। मानिसहरू सम्पूर्ण भूमिमा गए अनि यहोशूका निम्ति त्यसको विवरण लेखे। तिनीहरू सबैले शहरहरूको सूची तयार गरे अनि भूमिलाई सात भागमा विभाजन गरे। त्यसपछि तिनीहरू यहोशू कहाँ शीलोमा फर्के।

10 וַיַּשְׁלֵךְ לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ בְּשִׁלֹה גּוֹרָל לִפְנֵי יְהוָה וַיְחַלֵּק שָׁם יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
अनि-खाल्यो तिनीहरूलाई यहोशूले चिठ्ठा शीलोमा अगाडि परमप्रभुको अनि-बाँड्यो त्यहाँ यहोशूले —
H7993 H3091 H1486 H7887 H6440 H3068 H2505 H8033 H3091 H0853

פ כְּמַחְלְקֹתָם׃ יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי הָאָרֶץ
— तिनीहरूको-भागहरूअनुसार इस्राएलका छोराहरूलाई भूमि
H4256 H3478 H0776

यहोशूले शीलोमा परमप्रभुको समक्ष तिनीहरूको निम्ति चिठ्ठा गरे। यस प्रकार यहोशूले भूमि विभाजित गरे अनि प्रत्येक कुल समूहलाई भूमिको अंश दिए।

11 וַיַּעַל גּוֹרָל לְמַטֵּה בִנְיָמִן בְּנֵי־ כְּמִשְׁפְּחֹתָם וַיֵּצֵא גְּבוּל
अनि-उठ्यो चिठ्ठा कुल बिन्यामीनको छोराहरू तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार अनि-निस्क्यो सिमाना
H5927 H1486 H4294 H1144 H4940 H3318 H1366

יוֹסֵף׃ בְּנֵי וּבֵין יְהוּדָה בְּנֵי בֵּין גּוֹרָלָם
यूसुफका छोराहरू अनि-बीचमा यहूदाका छोराहरू बीचमा तिनीहरूको-चिठ्ठाको
H3130 H0996 H3063 H0996 H1486

त्यो भूमि बिन्यामीनको कुल समूहलाई दिइयो जो यहूदा अनि यूसुफका क्षेत्रहरूको माझमा थियो। बिन्यामीनका कुल समूहका प्रत्येक वंशले आफ्नो भूमि प्राप्त गरे। बिन्यामीनको निम्ति चुनिएको भूमि यो होः

12

כֶּתֶף	אֶל־	הַגִּבוֹל	וְעָלָה	הַיַּרְדֵּן	מִן־	צָפוֹנָה	לִפְאַת	הַגִּבוֹל	לָהֶם	וַיְהִי
डाँडा	कहाँ	सिमाना	अनि-चढ्यो	यर्दनको	बाट	उत्तरतिर	तर्फमा	सिमाना	तिनीहरूको	अनि-भयो
H3802	H0413	H1366	H5927	H3383		H6828	H6285	H1366		H1961

בֵּית׃	אָוֶן	מִדְבָּרָה	תְּצֹאתָיו	)וְהָיוּ(	]והיה[	יָמָּה	בָּהָר	וְעָלָה	מִצָּפוֹן	יְרִיחוֹ
बेत-आवेन	उजाडस्थानतिर	यसका-अन्त्यहरू	अनि-भए		—	पश्चिमतिर	पहाडमा	अनि-चढ्यो	उत्तरबाट	यरीहोको
H1007		H8444	H1961	H1961		H3220	H2022	H5927	H6828	H3405

यर्दन नदीबाट उत्तरी सीमाना शुरू भएको थियो। सीमाना यरीहको उत्तरी किनार भएर फैलिएको थियो। त्यसपछि सीमाना पश्चिम तिर पार्वत्य देशतर्फ फैलिएको थियो। बेतवानको पूर्वमा नपुगेसम्म सीमाना फैलिएर गएको थियो।

13

וְעָבַר	מִשָּׁם	הַגִּבוֹל	לוּזָה	לוּזָה	כָּתֶף	אֶל־	לִוּזָה	הַגִּבוֹל	בֵּית־אֵל	וְיָרַד
अनि-पार-भयो	त्यहाँबाट	सिमाना	लूजतिर	लूजको	डाँडा	कहाँ	लूजतिर	सिमाना	बेतेल	अनि-ओर्ल्यो
	H8033	H1366	H3870	H3870	H3802	H0413	H3870	H1366	H1008	H3381

תַּחְתּוֹן׃	לְבֵית־חֹרוֹן	מִנֶּגֶב	אֲשֶׁר	הָהָר	עַל־	אַתָּרֹת	הַגִּבוֹל	הַיָּה	הַנֶּגְבָּה
तल्लोको	बेत-होरोनतिर	दक्षिणबाट	जुन	पहाड	को-माथि	अत्रोत-अद्दार	सिमाना	यो-नै	दक्षिणतिर
H8481	H1032	H5045		H2022		H5853	H1366	H1931	H5045

त्यसपछि सीमाना दक्षिणमा लूज (बेतेल) तिर फैलियो। तब सीमाना अत्रोतद्दार तिर झर्यो। अत्रोतद्दार तल्लो बेथोरोनको दक्षिणको पहाडमाथि अवस्थित छ।

14

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	מִן־	נֶּגְבָּה	יָם	לִפְאַת־	וְנָסַב	הַגִּבוֹל	וְתָאַר
अगाडि	को-सामुन्ने	जुन	पहाड	बाट	दक्षिणतिर	पश्चिम	तर्फमा	अनि-घुम्यो	सिमाना	अनि-चिन्ह-लगायो
H6440			H2022		H5045	H3220	H6285	H5437	H1366	

עִיר	יְעָרִים־קִרְיַת	הָיָה	קִרְיַת־בַּעַל	אֶל־	תְּצֹאתָיו	)וְהָיוּ(	]והיה[	נֶּגְבָּה	בֵּית־חֹרוֹן
सहर	कियर्त-यारीम	यो-नै	कियर्त-बाल	कहाँ	यसका-अन्त्यहरू	अनि-भए	—	दक्षिणतिर	बेत-होरोनको
	H7157	H1931	H7154	H0413	H8444	H1961	H1961	H5045	H1032

יָם׃	פְּאַת־	זֹאת	יְהוּדָה	בְּנֵי
पश्चिमको	तर्फ	यो	यहूदाका	छोराहरू
H3220	H6285	H2063	H3063	

बेथोरोनको दक्षिणी पहाडमा त्यो सीमाना दक्षिणतर्फ घुमेर पहाडको पश्चिम तिर फैलिएको थियो। सीमाना कियर्थबाल तर्फ फैलिएको थियो (यसलाई किर्यत्यारीम पनि भनिन्छ।) यो शहर यहूदाका मानिसहरूको थियो। यो पश्चिमी सीमाना थियो।

15

מַעְיַן	אֶל־	וְיָצָא	יָמָּה	הַגִּבוֹל	וְיָצָא	יְעָרִים־קִרְיַת	מִקְצֵה	נֶּגְבָּה	וּפְאַת־
मूल	कहाँ	अनि-निस्क्यो	पश्चिमतिर	सिमाना	अनि-निस्क्यो	कियर्त-यारीम	छेउबाट	दक्षिणको	अनि-तर्फ
H4599	H0413	H3318	H3220	H1366	H3318	H7157		H5045	H6285

נֶפְתּוֹחַ׃	מֵי
नेप्तोहको	पानीहरू
H5318	H4325

दक्षिण सीमाना किर्यत्यारीमको नजिकबाट शुरू भएर नेप्तोह मुहान तर्फ गएको थियो।

16

אֲשֶׁר	הִנֹּם	בֶּן־	גֵּי	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	קְצֵה	אֶל־	הַגִּבוֹל	וְיָרַד
जुन	हिन्नोमको	छोरा	बेसी	अगाडि	को-सामुन्ने	जुन	पहाडको	छेउ	कहाँ	सिमाना	अनि-ओर्ल्यो
	H2011		H1516	H6440			H2022		H0413	H1366	H3381

וְיָרַד	נֶּגְבָּה	הַיְבוּסִי	כָּתֶף	אֶל־	הִנֹּם	גֵּי	וְיָרַד	צָפוֹנָה	רְפָאִים	בְּעֵמֶק
अनि-ओर्ल्यो	दक्षिणतिर	यबूसीहरूको	डाँडा	कहाँ	हिन्नोम	बेसी	अनि-ओर्ल्यो	उत्तरतिर	रपाईमको	बेसीमा
H3381	H5045	H2983	H3802	H0413	H2011	H1516	H3381	H6828		H6010

רֹגֶל׃עֵין
एन-रोगेल
H5883

त्यसपछि सीमाना रपाईहरूको बेंसी उत्तरमा भएको हिन्नोम छोराको बेंसीको नजिकैको पहाडको फेद तिर फैलिएको थियो। सीमाना यबूसी शहरको ठीक दक्षिणमा भएको हिन्नोम बेंसीको तर्फ झरेको थियो। त्यसपछि सीमाना एन्रोगेल तर्फ गएको थियो।

17 וַתֵּצֵא לַגּוֹרָל הַשְּׁלִשִׁי לִבְנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יִזְרְעֵאלָה וְהַכְּסֻלֹת וְשׁוּנֵם׃

וַתֵּצֵא	לַגּוֹרָל	הַשְּׁלִשִׁי	לִבְנֵי	יִשָּׂשכָר	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	וַיְהִי	לָהֶם	הַגְּבוּל	יִזְרְעֵאלָה	וְהַכְּסֻלֹת	וְשׁוּנֵם׃
अनि-चिन्ह-लगायो	उत्तरबाट	अनि-निस्क्यो	एन-शेमेश	अनि-निस्क्यो	कहाँ	क्षेत्रहरू	जुन	सामुन्ने	नकाली	17
H3318	H6828	H3318	H5885	H3318	H0413	H1553	H5227	H4608		

אַרְמִים	וְיָלַד	אֶבֶן	בֹּהַן	בֶּן־	רְאוּבֵן׃		
अदुम्मीमको	अनि-ओल्यो	ढुङ्गा	बोहनको	छोरा	रूबेनको		
H0131	H3381	H0068	H0932		H7205		

त्यहाँ, त्यो सीमाना उत्तरतर्फ घुमेर एन्शेमेश तर्फ गएको थियो। सीमाना गलीलोत तर्फ फैलिएको थियो (गलीलोत, पहाडमा अदूम्मीम उकालोको नजिकमा छ।) त्यो सीमाना रूबेनको छोरो बोहनको नाउँको महान शिला तिर झरेको थियो।

18 וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־מוּל כֶּתֶף צָפוֹנָה הָעֲרָבָה וְיָרַד הָעֲרָבָה׃

וְעָבַר	הַגְּבוּל	אֶל־	כֶּתֶף	מוּל־	צָפוֹנָה	וְיָרַד	הָעֲרָבָה׃
अनि-पार-भयो	सिमाना	कहाँ	डाँडा	सामुन्ने	उत्तरतिर	अनि-ओर्ल्यो	अराबातिर
H6160	H3381	H6828	H6160	H4136	H3802	H0413	H1366

त्यो सीमाना अराबको उत्तर तिर फैलिएको थियो र अराबमा नै झरेको थियो।

19 וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־כֶּתֶף צָפוֹנָה בֵּית־חָגְלָה וְהָיוּ תֹצְאוֹתָיו אֶל־לְשׁוֹן יָם־הַמֶּלַח צָפוֹנָה אֶל־קְצֵה הַיַּרְדֵּן נֶגְבָּה זֶה גְּבוּל נֶגֶב׃

וְעָבַר	הַגְּבוּל	אֶל־	כֶּתֶף	צָפוֹנָה	בֵּית־חָגְלָה	וְהָיוּ	תֹצְאוֹתָיו	אֶל־לְשׁוֹן	יָם־	הַמֶּלַח	צָפוֹנָה	אֶל־	קְצֵה	הַיַּרְדֵּן	נֶגְבָּה	זֶה	גְּבוּל	נֶגֶב׃
अनि-पार-भयो	सिमाना	कहाँ	डाँडा	उत्तरतिर	बेत-होग्लाको	अनि-भए	—	जिब्रो	समुद्र	नुनको	उत्तरतिर	कहाँ	छेउ	यर्दनको	दक्षिणतिर	यो	सिमाना	दक्षिणको
H1366		H0413	H3802	H6828	H1031	H1961	H8444	H3956	H3220	H4417	H6828	H0413		H3383	H5045	H2088	H1366	H5045
							H8444											
							H1961											

त्यसपछि त्यो सीमाना बथोग्लाको उत्तर तर्फ भएर खारा समुद्रको उत्तरी किनारमा अन्त भएको थियो। यो त्यही स्थान हो जहाँ पुगेर यर्दन नदी समुद्रमा प्रवेश हुन्छ। त्यो दक्षिणी सीमाना थियो।

20 וְהַיַּרְדֵּן יִגְבֹּל־לָהּ לִפְאַת־קֵדְמָה אֹתוֹ גְּבוּל בִּנְיָמִן לְנַחֲלֹתָיו סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

וְהַיַּרְדֵּן	יִגְבֹּל־	לָהּ	לִפְאַת־	קֵדְמָה	אֹתוֹ	גְּבוּל	בִּנְיָמִן	לְנַחֲלֹתָיו	סָבִיב	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	
अनि-यर्दनले	सिमाना-बनाउँछ		तर्फमा	पूर्वको	यसलाई	छोराहरू	बिन्यामीनको	उत्तराधिकार	चारैतिर	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	
H3383	H1379		H6285	H6924	H0853	H1366	H1144	H5159	H5439	H4940	

यर्दन नदी पूर्वी सीमाना थियो। यसरी यो भूमि बिन्यामीनको कुल समूहलाई प्रदान गरियो। ती सबैतिरका सीमानाहरू थिए।

21 וַתְּהִי לַמַּטֵּה לִבְנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ וּבֵית־חָגְלָה וְעֵמֶק

וַתְּהִי	לַמַּטֵּה	לִבְנֵי	בִנְיָמִן	לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם	יְרִיחוֹ	וּבֵית־חָגְלָה	וְעֵמֶק	
अनि-थिए	कुलको	छोराहरू	बिन्यामीनको	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	यरीहो	अनि-बेत-होग्ला	अनि-बेसी	21
H1961	H4294		H1144	H4940	H3405	H1031	H6010	

הֶעָרִים	וְהַיְוִי	קְצִיץ׃				
सहरहरू	अनि-थिए	कसीसको				
H4294	H1961	H7104				

प्रत्येक कुलले आफ्नो भूमि प्राप्त गरे। यी तिनीहरूका शहरहरू थिएः यरीहो, बेथोग्ला, एमोकसीस।

22 וּבֵית־אֵל׃ וּצְמָרַיִם הָעַרָבָה וּבֵית

וּבֵית־אֵל׃	וּצְמָרַיִם	הָעַרָבָה	וּבֵית		
अनि-बेतेल	अनि-समारैम	अनि-बेत-अराबा			
H1008	H6787	H1026			

बेत-अराबा, समारैम, बेतेल,

וְהָעַוִּים וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃ 23
अनि-ओप्रा अनि-पारा अनि-अव्वीम
H6084 H6511 H5761

अब्बीम, पारा, ओप्रा,

וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשְׁרֶה שְׁתַּיִם־ עָרִים וְגָבַע וְהָעֶפְנִי (וּכְפַר־ הָעַמֹּנָה) [העמני] וּכְפָר 24
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू वटा बाह्र सहरहरू अनि-गाबा अनि-ओप्नी अनि-कपर-अम्मोना अनि-कपर
H6240 H8147 H1387 H6078 H3726 H3726

कपरम्मोनी, ओप्नी अनि गेबा। त्यहाँ बाह्र शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू थिए।

גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת׃ 25
गिब्योन अनि-रामा अनि-बेरोत
H1391 H7414 H0881

बिन्यामीनको कुल समूहले गिबोन, रामा, बेरोत,

וְהַמִּצְפָּה וְהַכְּפִירָה וְהַמֹּצָה׃ 26
अनि-मिस्पा अनि-कपीरा अनि-मोसा
H4708 H3716 H4681

मिस्पा, कपीरा, मोसा,

וְרֶקֶם וְיִרְפְּאֵל וְתַרְאֲלָה׃ 27
अनि-रेकेम अनि-यिर्पेल अनि-तराला
H7552 H3416 H8634

रेकेम, यिर्पल, तरला,

וְצֵלַע הָאֶלֶף יְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלַ͏ִם גִּבְעַת קִרְיַת עָרִים אַרְבַּע־ עֶשְׂרֵה 28
अनि-सेला एलेफ अनि-यबूसीहरू यो-नै यरूशलेम गिब्यात किर्यत सहरहरू चौध वटा
H6762 H0507 H2983 H1931 H3389 H1394 H7157 H0702 H6240

וְחַצְרֵיהֶן׃ הַזֶּאת יְבִנְיָמִן בְּנֵי־ נַחֲלַת בְּנֵי־ לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ פ
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू यो बिन्यामीनको छोराहरू उत्तराधिकार छोराहरू तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार —
H2063 H1144 H5159 H1121 H4940

सेला, एलेप, यबूसी शहर (अर्थात यरूशलेम), गिबत अनि किर्यत। त्यहाँ चौध शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू थिए। बिन्यामीनका कुल समूहले यी सबै क्षेत्रहरू प्राप्त गरे।

Chapter 19

וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן לְמַטֵּה בְּנֵי־ שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם וַיְהִי 1
अनि-निस्क्यो चिठ्ठा दोस्रो शिमोनलाई कुल छोराहरू शिमोनको तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार अनि-भयो
H3318 H1486 H8145 H8095 H4294 H1121 H8095 H4940 H1961

נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־ יְהוּדָה׃
तिनीहरूको-उत्तराधिकार बीचमा उत्तराधिकार छोराहरू यहूदाको
H5159 H8432 H5159 H1121 H3063

तब यहोशूले शिमोन कुल समूहका सबै वंशहरूलाई तिनीहरूका भूमिका भाग प्रदान गरे। तिनीहरूले प्राप्त गरेको भूमि त्यो इलाका भित्र थिए जो यहूदाका थिए।

וּמוֹלָדָה׃ וְשֶׁבַע בְּאֵר־ שֶׁבַע בְּנַחֲלָתָם לָהֶם וַיְהִי 2
अनि-मोलादा अनि-शेबा बेर-शेबा उत्तराधिकारमा तिनीहरूलाई अनि-भयो
H4137 H0884 H5159 H1992 H1961

तिनीहरूले जो प्राप्त गरे ती यीहुनूः बेर्शेबा (शेबा पनि भनिन्छ।), मोलादा,

3	שׁוּעָל וְחַצַר	וּבָלָה	וְעָצֶם׃
	अनि-हासर-शूआल	अनि-बाला	अनि-एसेम
	H2705	H1088	H6107

हजर्शूआल, बाला, एसेम,

4	וְאֶלְתּוֹלַד	וּבְתוּל	וְחָרְמָה׃
	अनि-एल्तोलद	अनि-बतूल	अनि-होर्मा
	H0513	H1329	H2767

एल्तोलाद, बतूल, होर्मा,

5	וְצִקְלַג	וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת	סוּסָה׃ וְחַצַר
	अनि-सिक्लाग	अनि-बेत-मर्कबोत	अनि-हासर-सूसा
	H6860	H1024	H2701

सिकलग, बेत्मर्काबोत, हसर्सूसा,

6	לְבָאוֹת וּבֵית	וְשָׁרוּחֶן	עָרִים	שְׁלֹשׁ־	עֶשְׂרֵה
	अनि-बेत-लबाओत	अनि-शारूहेन	सहरहरू	तेह्र	वटा
	H1034	H8287		H7969	H6240

וְחַצְרֵיהֶן׃
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू

बेत्लबाओत अनि शारूहेन। त्यसमा तेह्र शहरहरू अनि ती वरिपरिका समस्त खेतहरू थिए।

7	וְעַיִן	רִמּוֹן	וְעֶתֶר	וְעָשָׁן	אַרְבַּע	עָרִים
	आइन	रिम्मोन	अनि-एतेर	अनि-आशान	चार	सहरहरू
	H5871		H6281	H6228	H0702	

וְחַצְרֵיהֶן׃
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू

तिनीहरूले ऐन, रिम्मोन, एतेर, अनि आशान शहरहरू पनि प्राप्त गरे। त्यसमा चार शहरहरू अनि ती वरिपरिका सबै खेतहरू थिए।

8	זֹאת	נֶגֶב	רָאמַת	בְּאֵרבָּעַלַת	עַד־	הָאֵלֶה	הֶעָרִים	סְבִיבוֹת	אֲשֶׁר	הַחַצֵרִים	וְכָל־
	यो	दक्षिणको	रामत	बालत-बेर	सम्म	यी	सहरहरूको	चारैतिर	जुन	गाउँहरू	अनि-सबै
	H2063	H5045	H7414	H1192	H5704	H0428		H5439			H3605

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת
तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	शिमोनको	छोराहरू	कुल	उत्तराधिकार
H4940	H8095		H4294	H5159

तिनीहरूले शहरहरू वरिपरिका बालात-बेअर सम्मका सबै खेतहरू पनि पाए। यसरी त्यो क्षेत्र थियो जो शिमोनको कुल समूहलाई प्रदान गरिएको थियो। प्रत्येक कुलले आफ्ना भूमि प्राप्त गरे।

9	מֵחֶבֶל	יְהוּדָה	בְּנֵי־	חֵלֶק	הָיָה	כִּי־	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	נַחֲלַת	יְהוּדָה	בְּנֵי
	भागबाट	यहूदाको	छोराहरू	भाग	थियो	किनकि	शिमोनको	छोराहरू	उत्तराधिकार	यहूदाको	छोराहरू
		H3063			H1961		H8095		H5159	H3063	

פ	נַחֲלָתָם׃	בְּתוֹךְ	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי־	וַיִּנְחֲלוּ	מֵהֶם
—	तिनीहरूको-उत्तराधिकारको	बीचमा	शिमोनको	छोराहरू	अनि-पाए	तिनीहरूभन्दा
	H5159	H8432	H8095		H5157	H1992

शिमोनको भागको भूमि यहूदाले प्राप्त गरेको इलाका भित्र थियो। यहूदाका मानिसहरूको भूमि तिनीहरूलाई चाहिएको भन्दा ज्यादा थियो। यसर्थ शिमोनका मानिसहरूले तिनीहरूको भूमिको अंश प्राप्त गरे।

10	וַיַּעַל	הַגּוֹרָל	הַשְּׁלִישִׁי	לִבְנֵי	זְבוּלֻן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	וַיְהִי	גְּבוּל
	अनि-उठ्यो	चिठ्ठा	तेस्रो	छोराहरूलाई	जबूलूनको	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	अनि-भयो	सिमाना
	H5927	H1486	H7992		H2074	H4940	H1961	H1366

נַחֲלָתָם	עַד־	שָׂרִיד׃
तिनीहरूको-उत्तराधिकारको	सम्म	सारीद
H5159	H5704	H8301

तेस्रो कुल समूहको आफ्ना जमीन प्राप्त गर्ने जबूलूनहरू थिए। जबूलूनका प्रत्येक कुल समूहले तिनीहरूलाई भाकल गरिएका भूमि प्राप्त गरे। जबूलूनको भूमिको सीमाना सारीदसम्म रहेको थियो।

אֲשֶׁר	הַנַּחַל	אֶל־	וּפָנַע	בִּרַבָּשֶׁת	וּפָנַע	וּמַרְעֲלָה	לַיָּמָּה	וּגְבוּלָם	וְעָלָה
जुन	खोला	कहाँ	अनि-भेट्यो	दब्बशेतमा	अनि-भेट्यो	अनि-मराला	पश्चिमतिर	तिनीहरूको-सिमाना	अनि-चढ्यो
		H0413	H6293	H1708	H6293	H4831	H3220	H1366	H5927

יָקְנְעָם׃	פְּנֵי	עַל־
योक्नामको	अगाडि	को-सामुन्ने
H3362	H6440	

11

त्यसपछि त्यो सीमाना पश्चिम तर्फ मरलासम्म फैलिएर ठीक दब्बेशेतलाई भेटून पुगेको थियो। त्यसपछि त्यो सीमाना योक्नाम नजिकको साँधुरो गल्छी भएर गएको थियो।

אֶל־	וְיָצָא	תָּבֹרכְסִלֹת	גְּבוּל	עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרָח	קֶדְמָה	מִשְׂרִיד	וְשָׁב	
कहाँ	अनि-निस्क्यो	किस्लोत-ताबोर	सिमाना	को-सिमानामा	सूर्यको	पूर्व	पूर्वतिर	सारीदबाट	अनि-फर्क्यो	
H0413	H3318	H3696	H1366		H8121	H4217		H8301	H7725	

יָפִיעַ׃	וְעָלָה	הַדָּבְרַת
याफीआ	अनि-चढ्यो	दबरात
H3309	H5927	H1705

12

त्यसपछि त्यो सीमाना सारीदको पूर्वबाट घुमेर किस्लोत्ताबोर सम्म पुग्यो। सीमाना दाबरत देखि फैलिएर यापी सम्म पुग्यो।

הַמִּתְאָר	רִמּוֹן	וְיָצָא	קֶצִין־עִתָּה	חֶפְרִנִּתָה	מִזְרָחָה	קֶדְמָה	עִבַר	וּמִשָּׁם	
चिन्ह-लगाइएको	रिम्मोन	अनि-निस्क्यो	इत्ता-कासीन	गित्ता-हेफेर	पूर्वतिर	पूर्वतिर	पार-भयो	अनि-त्यहाँबाट	
		H3318	H6278	H1662	H4217			H8033	

הַנֵּעָה׃	
नेआ	
H5269	

13

त्यसपछि त्यो सीमाना पूर्वतिर गथेपेर अनि इथकासीन तिर फैलिएको थियो। त्यो सीमाना रिम्मोनमा अन्त भएको थियो। त्यसपछि त्यो सीमाना घुमेर नेआतर्फ गएको थियो।

יִפְתַח־אֵל׃	גַּי	תְּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	חַנָּתֹן	מִצְפּוֹן	הַגְּבוּל	אֹתוֹ	וְנָסַב	
यिप्ताह-एल	बेसी	यसका-अन्त्यहरू	अनि-भए	हन्नातोन	उत्तरबाट	सिमाना	यसलाई	अनि-घुम्यो	
H3317	H1516	H8444	H1961	H2615	H6828	H1366	H0853	H5437	

14

नेआदेखि त्यो सीमाना घुमेर उत्तरमा हन्नतोन अनि त्यसपछि इफथहेलको बेंसीसम्म फैलिएरको थियो।

עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	עָרִים	וְחַצְרֵיהֶן׃	לֶחֱם־בֵּיתָה	וְיִדְאֵלָה	וְשִׁמְרוֹן	וְנַהֲלָל	וְקַטָּת
वटा	बाह्र	सहरहरू	अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू	अनि-बेत-लेहेम	अनि-यिदला	अनि-शिम्रोन	अनि-नहलाल	अनि-कट्टात
H6240	H8147			H1035	H3030		H5096	H7005

15

यो सीमाना भित्र काथाथ, नहलल, शीम्रोन, इदलाह अनि बेतलेहेम शहरहरू थिए। त्यहाँ जम्मा बाह्र शहरहरू अनि ती वरिपरिका सबै खेतहरू थिए।

וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי־	נַחֲלַת	זֹאת
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू	यी	सहरहरू	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	जबूलूनको	छोराहरू	उत्तराधिकार	यो
	H0428		H4940	H2074		H5159	H2063

16

פ
—

यसरी, यी शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू जबूलूनलाई दिए। जबूलूनका प्रत्येक कुलले भूमिका आफ्ना अंश प्राप्त गरे।

17 לְיִשָּׂשכָר יָצָא הַגּוֹרָל הָרְבִיעִי לִבְנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
इस्साखारलाई निस्क्यो चिठ्ठा चौथो छोराहरूलाई इस्साखारको तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार
H3485 H3318 H1486 H7243 H3485 H4940

भूमिको चौथो अंश इस्साकारको कुल समूहलाई प्रदान गर्यो। त्यस कुल समूहका प्रत्येक वंशले भूमिको आफ्नो हिस्सा प्राप्त गरे।

18 וַיְהִי גְּבוּלָם יִזְרְעֶאלָה וְהַכְּסוּלֹת וְשׁוּנֵם׃
अनि-भयो तिनीहरूको-सिमाना यिज्रेलतिर अनि-कसूलोत अनि-शूनेम
H1961 H1366 H3157 H3694 H7766

त्यस कुल समूहलाई प्रदान गरिएको भूमि यो होः यिज्रल, कसुल्लोत, शूनेम,

19 וַחֲפָרַיִם וְשִׁיאֹן וַאֲנָחֲרַת׃
अनि-हपारईम अनि-शिओन अनि-अनहरत
H2663 H7866 H0588

हपरैम, शीओन, अनाहारत,

20 וְהַרַבִּית וְקִשְׁיוֹן וְאָבֶץ׃
अनि-रब्बीत अनि-किश्योन अनि-एबेस
H7245 H7191 H0077

रब्बीत, किश्योन, एबेस,

21 וְרֶמֶת וְעֵין־גַּנִּים וְעֵין־חַדָּה וּבֵית פַּצֵּץ׃
अनि-रेमेत अनि-एन-गन्नीम अनि-एन-हद्दा अनि-बेत-पस्सेस
H7432 H5873 H5876 H1048

रेमेत, एन्गन्नीम, एन्हद्दा अनि बेतपसेस।

22 וּפָגַע הַגְּבוּל תָּבֹר וּשׁחצומה [—] וְשַׁחֲצִימָה (אנ) שֶׁמֶשׁ־בֵּית וְהָיוּ תֹּצְאוֹת
अनि-भेट्यो सिमाना ताबोरमा — अनि-शहसीमा अनि-बेत-शेमेश अनि-भए अन्त्यहरू
H6293 H1366 H8396 H7831 H7831 H1053 H1961 H8444

וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶשְׂרֵה שֵׁשׁ־עָרִים הַיַּרְדֵּן גְּבוּלָם
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू वटा सोह्र सहरहरू यर्दनतिर तिनीहरूको-सिमानाको
H6240 H8337 H3383 H1366

तिनीहरूको सीमानाले ताबोर, शहसूमा अनि बेत्शेमेशसम्म गएको थियो। त्यो सीमाना यर्दननदीमा टुङ्गिएको थियो। त्यसमा जम्मा सोह्र शहरहरू र ती वरिपरिका खेतहरू थिए।

23 זֹאת יְצִיאַת לְמַטֵּה בְּנֵי־יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃
यो उत्तराधिकार कुल छोराहरू इस्साखारको तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार सहरहरू अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू
H2063 H5159 H4294 H3485 H4940

פ
—

यी शहरहरू त्यो भूमिका अंश थिए जो इस्साकारको कुल समूहलाई दिएको थियो। प्रत्येक वंशले भूमिको आफ्नो भाग पाए।

24 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַחֲמִישִׁי לְמַטֵּה בְּנֵי־אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
अनि-निस्क्यो चिठ्ठा पाँचौं कुललाई छोराहरू आशेरको तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार
H3318 H1486 H2549 H4294 H0836 H4940

भूमिको पाँचौं भाग आशेरको कुल समूहलाई दिइयो। त्यस कुल समूहका प्रत्येक वंशले भूमिको आफ्ना भाग पाए।

25 וַיְהִי גְּבוּלָם חֶלְקַת הֶלְקָת וַחֲלִי וּבֶטֶן וְאַכְשָׁף׃
अनि-भयो तिनीहरूको-सिमाना हेल्कात अनि-हली अनि-बेतेन अनि-अक्शाफ
H1961 H1366 H2520 H2482 H0991 H0407

त्यस कुल समूहलाई दिएको भूमि यो होः हेलकत, हली, बेतेन, अक्षाप,

לִבְנָ֖ת׃וּבְשִׁיחֹ֑ור	הַיָּמָּ֔ה	בְּכַרְמֶ֣ל	וּפָנַ֔עַ	וּמְשָׁאָ֖ל	וְעַמְעָ֑ד	וְאַלַמֶּ֣לֶךְ	26
अनि-शीहोर-लिब्नात	पश्चिमतिर	कर्मेलमा	अनि-भेट्यो	अनि-मिशाल	अनि-अम्आद	अनि-अलम्मेलेक	
H7884	H3220	H3760	H6293	H4861	H6008	H0487	

अल्लम्मेलेक, अमाद अनि मिशाल। यसको पश्चिमी सीमाना कर्मेल पर्वत अनि शीहोर्लिब्नातसम्म फैलिएको थियो।

הָעֵמֶק־בֵּ֥ית	צְפֹונָ֖ה	יִפְתַּח־אֵ֑ל	וּבְנֵ֣י	בְּזִבְלֹ֔ון	וּפָנַ֗עַ	דָּגֹ֣ון־בֵּ֔ית	הַשֶּׁ֖מֶשׁ	מִזְרַ֣ח	וְשָׁ֔ב	27
बेत-एमेक	उत्तरतिर	यिप्ताह-एल	अनि-बेसीमा	जबूलूनमा	अनि-भेट्यो	बेत-दागोन	सूर्यको	पूर्व	अनि-फर्क्यो	
H1025	H6828	H3317	H1516	H2074	H6293	H1016	H8121	H4217	H7725	

מִשְׁמְאֹ֑ל׃	כָּבֹ֣ול	אֶל־	וְיֵצֵ֣א	וּנְעִיאֵ֔ל
बायाँतिर	काबूल	कहाँ	अनि-निस्क्यो	अनि-नईएल
H8040	H3521	H0413	H3318	H5272

त्यसपछि सीमाना पूर्व तर्फ घुम्यो र बेत्दागोनसम्म पुगेको थियो। त्यो सीमानाले जबूलून अनि यिप्तहेलको बेंसीलाई भेट्टाएको थियो। त्यसपछि त्यो सीमाना बेतेमेक अनि नीएलको उत्तर तर्फ गएको थियो। त्यो सीमानाले काबूलको उत्तर पार गर्यो।

רַבָּ֖ה׃	צִידֹ֑ון	עַ֚ד	וְקָנָ֔ה	וְחַמֹּ֖ון	וְרֵחֹ֣ב	וְעֶבְרֹ֔ן	28
ठूलो	सीदोन	सम्म	अनि-काना	अनि-हम्मोन	अनि-रेहोब	अनि-एब्रोन	
	H6721	H5704	H7071	H2540	H7340	H5683	

त्यसपछि त्यो सीमाना एब्रोन, रहोब, हम्मोन अनि कानातर्फ फैलिएको थियो। त्यो सीमाना महा-सीदोन तर्फ लगातार फैलिएको थियो।

]ויהיו[	חֹסָ֔ה	הַגְּבוּל֙	וְשָׁ֔ב	צֹ֖ר	מִבְצַר־	עִ֣יר	וְעַד־	הָרָמָ֔ה	הַגְּבוּל֙	וְשָׁ֔ב	29
—	होसा	सिमाना	अनि-फर्क्यो	सोरको	किल्लाबन्दी	सहर	अनि-सम्म	रामातिर	सिमाना	अनि-फर्क्यो	
H1961	H2621	H1366	H7725	H6865	H4013		H5704	H7414	H1366	H7725	

אַכְזִיבָ֖ה׃	מֵחֶ֣בֶל	הַיָּמָּ֔ה	תִּצְאֹתָ֖יו	)וְהָיוּ(
अक्जीब	भागबाट	पश्चिमतिर	यसका-अन्त्यहरू	अनि-भए
H0392		H3220	H8444	H1961

त्यसपछि त्यो सीमाना दक्षिणमा रामा तिर फर्केको थियो। त्यो सीमाना टायरको सुदृढ शहर तर्फ लगातार फैलिएर गएको थियो। त्यसपछि त्यो सीमाना घुमेर होसातिर गएको थियो। त्यो सीमाना अक्जीब,

וְחַצְרֵיהֶֽן׃	וּשְׁתָּ֖יִם	עֶשְׂרִ֑ים	עָרִ֔ים	וְרֵחֹ֣ב	וַאֲפֵ֔ק	וְעֻמָּ֖ה	30
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू	अनि-दुई	बीस	सहरहरू	अनि-रेहोब	अनि-अफेक	अनि-उम्मा	
	H8147	H6242		H7340	H0663	H5981	

उम्मा, अपेक अनि रहोब नजिकको समुद्रमा टुङ्गिएको थियो। सबजम्मा त्यसमा बाइस शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू थिए।

הָאֵ֖לֶּה	הֶעָרִ֑ים	לְמִשְׁפְּחֹתָ֔ם	אֲשֶׁר֙	בְּנֵי־	מַטֵּ֖ה	נַחֲלַ֣ת	זֹ֔את	31
यी	सहरहरू	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	आशेरको	छोराहरू	कुल	उत्तराधिकार	यो	
H0428		H4940	H0836		H4294	H5159	H2063	

וְחַצְרֵיהֶֽן׃	פ
अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू	—

ती शहर अनि ती वरिपरिका खेतहरू आशेरको कुल समूहलाई प्रदान गरिएका थिए। त्यस कुल समूहका प्रत्येकले भूमिको आफ्ना-आफ्ना हिस्सा प्राप्त गरे।

								32
לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃	נַפְתָּלִ֑י	לִבְנֵ֣י	הַשִּׁשִּׁ֔י	הַגּוֹרָ֖ל	יָצָ֣א	נַפְתָּלִ֑י	לִבְנֵ֣י	
तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	नप्तालीको	छोराहरूलाई	छैठौं	चिठ्ठा	निस्क्यो	नप्तालीको	छोराहरूलाई	
H4940	H5321		H8345	H1486	H3318	H5321		

भूमिको छैटौं भाग नप्तालीको कुल समूहलाई दिइयो। त्यस कुल समूहका प्रत्येक वंशले भूमिका आफ्ना भाग पाए।

33 וַיְהִי גְבוּלָם מֵחֶלֶף מֵאֵלוֹן בְּצַעֲנַנִּים וַאֲדָמִי הַנֶּקֶב וְיַבְנְאֵל עַד־לַקּוּם וְהָיוּ מוצאתיו הַיַּרְדֵּן׃
וַיְהִי — अनि-भयो (H1961)
גְבוּלָם — तिनीहरूको-सिमाना (H1366)
מֵחֶלֶף — हेलेफबाट (H2501)
מֵאֵלוֹן — एलोनबाट (H0438)
בְּצַעֲנַנִּים — सानन्नीममा (H6815)
וַאֲדָמִי — अनि-अदामी (H0129)
הַנֶּקֶב — नेकेब (H5346)
וְיַבְנְאֵל — अनि-यब्नेल (H2995)
עַד־ — सम्म (H5704)
לַקּוּם — लक्कूम (H3946)
מוצאתיו — यसका-अन्त्यहरू (H8444)
הַיַּרְדֵּן׃ — यर्दनतिर (H3383)
וַיְהִי — अनि-भए (H1961)

तिनीहरूको भूमिको सीमाना सानन्नीम नजिकको विशाल बृक्षदेखि शुरूभएको थियो। यो हेलेपको नजिकै छ। त्यसपछि त्यो सीमाना अदामीनेकेब अनि यब्नेल भएर गएको थियो। त्यो सीमाना लक्फूम तर्फ लगातार फैलिएर यर्दन नदीमा टुङ्गिएको थियो।

34 וְשָׁב מַעַרְבָה תְּבוֹרַאֲזְנוֹת וַיָּצָא מִשָּׁם חוּקֹקָה וְנָגַע בִּזְבֻלוֹן מִנֶּגֶב וּבְאָשֵׁר יָמָּה וְהַגִּבְעוֹל וְאֶל־יְהוּדָה הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃
וְשָׁב — अनि-फर्क्यो (H7725)
מַעַרְבָה — अजनोत-ताबोर (H0243)
תְּבוֹרַאֲזְנוֹת — पश्चिमतिर (H3220)
וַיָּצָא — अनि-निस्क्यो (H3318)
מִשָּׁם — त्यहाँबाट (H8033)
חוּקֹקָה — हूकोक (H6293)
וְנָגַע — अनि-भेट्यो (H6293)
בִּזְבֻלוֹן — जबूलूनमा (H2074)
מִנֶּגֶב — दक्षिणबाट (H5045)
וּבְאָשֵׁר — अनि-आशेरमा (H0836)
יָמָּה — पश्चिमबाट (H3220)
וְהַגִּבְעוֹל — सिमाना (H1366)
וְאֶל־יְהוּדָה — अनि-यहूदामा (H3063)
הַיַּרְדֵּן — यर्दन (H3383)
מִזְרַח — पूर्व (H4217)
הַשָּׁמֶשׁ׃ — सूर्यको (H8121)

तब त्यो सीमाना अजमोत्ताबोर हुँदै पश्चिम तर्फ फर्क्यो। त्यसपछि त्यो जबूलूनको दक्षिणी किनारा हुँदै हुक्कोक पुग्यो अश्शेरको पश्चिमी किनारा अनि त्यसपट्टि यर्दन नदीको पूर्वपछि छोयो

35 וְעָרֵי מִבְצָר הַצִּדִּים צֶר וְחַמָּת רַקַּת וְכִנֶּרֶת׃
וְעָרֵי — अनि-सहरहरू (H4013)
מִבְצָר — किल्लाबन्दीका (H4013)
הַצִּדִּים — सिद्दीम (H6661)
צֶר — सोर (H6863)
וְחַמָּת — अनि-हम्मत (H7557)
רַקַּת — रक्कत (H7557)
וְכִנֶּרֶת׃ — अनि-किन्नेरेत (H3672)

यी सीमानाहरू भित्र केही सुदृढ शहरहरू थिए। ती शहरहरू सिद्दीम, सेर, हम्मत, रक्कत, किन्नरेत,

36 וַאֲדָמָה וְהָרָמָה וְחָצוֹר׃
וַאֲדָמָה — अनि-अदामा (H0128)
וְהָרָמָה — अनि-रामा (H7414)
וְחָצוֹר׃ — अनि-हासोर (H2674)

अदामा, रामा, हासोर,

37 וְקֶדֶשׁ וְאֶדְרֶעִי וְעֵין חָצוֹר׃
וְקֶדֶשׁ — अनि-केदेश (H6943)
וְאֶדְרֶעִי — अनि-एद्रेई (H0154)
חָצוֹר׃ — अनि-एन-हासोर (H5877)

केदेश, एद्रेई, एन्हसोर,

38 וְיִרְאוֹן וּמִגְדַּל־אֵל וּבֵית־עֲנָת וּבֵית־שֶׁמֶשׁ עָרִים תִּשַּׁע־עֶשְׂרֵה וַחֲצֵרֵיהֶן׃
וְיִרְאוֹן — अनि-यिरोन (H3375)
וּמִגְדַּל־אֵל — अनि-मिग्दल-एल (H4027)
וּבֵית־עֲנָת — अनि-बेत-अनात (H1043)
וּבֵית־שֶׁמֶשׁ — अनि-बेत-शेमेश (H1053)
עָרִים — सहरहरू (H5892)
תִּשַּׁע־ — उन्नाइस (H8672)
עֶשְׂרֵה — वटा (H6240)
וַחֲצֵרֵיהֶן׃ — अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू

यिरोन, मिग्दलेल, होरेम, बेतनात अनि बेत्शेमेश। जम्मा त्यसमा उन्नाईस शहरहरू अनि ती वरिपरिका सबै खेतहरू थिए।

39 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וַחֲצֵרֵיהֶן׃ פ
זֹאת — यो (H2063)
נַחֲלַת — उत्तराधिकार (H5159)
מַטֵּה — कुल (H4294)
בְנֵי־ — छोराहरू (H1121)
נַפְתָּלִי — नप्तालीको (H5321)
לְמִשְׁפְּחֹתָם — तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार (H4940)
הֶעָרִים — सहरहरू (H5892)
וַחֲצֵרֵיהֶן׃ — अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू

यी शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू नप्तालीका कुल समूहलाई दिए। त्यस कुल समूहका प्रत्येकले आफ्ना भूमि प्राप्त गरे।

40 לְמַטֵּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם יָצָא הַגּוֹרָל הַשְּׁבִיעִי׃
לְמַטֵּה — कुललाई (H4294)
בְנֵי־ — छोराहरू (H1121)
דָן — दानको (H1835)
לְמִשְׁפְּחֹתָם — तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार (H4940)
יָצָא — निस्क्यो (H3318)
הַגּוֹרָל — चिठ्ठा (H1486)
הַשְּׁבִיעִי׃ — सातौं (H7637)

त्यसपछि दान सातौं कुल समूह थियो जसलाई भूमि दिइयो।

41	וַיְהִי	גְּבוּל	נַחֲלָתָם	צָרְעָה	וְאֶשְׁתָּאוֹל	שֶׁמֶשׁ׃וְעִיר
	अनि-भयो	सिमाना	तिनीहरूको-उत्तराधिकारको	सोरा	अनि-एश्ताओल	अनि-ईर-शेमेश
	H1961	H1366	H5159	H6881	H0847	H5905

यो त्यो भूमि हो जो तिनीहरूलाई दिएको थियोः सोरा, एश्ताओल, इशेमेस,

42	וְשַׁעַלַבִּין	וְאַיָּלוֹן	וְיִתְלָה׃
	अनि-शालब्बीन	अनि-आयालोन	अनि-यित्ला
	H8169	H0357	H3494

शाललबीन, अय्यालोन, इत्ला,

43	וְאֵילוֹן	וְתִמְנָתָה	וְעֶקְרוֹן׃
	अनि-एलोन	अनि-तिम्नाता	अनि-एक्रोन
	H0356	H8553	H6138

एलोन, तिम्ना, एक्रोन,

44	וְאֶלְתְּקֵה	וְגִבְּתוֹן	וּבַעֲלָת׃
	अनि-एल्तेके	अनि-गिब्बेतोन	अनि-बालात
	H0514	H1405	H1191

एल्तके, गिब्बतनो, बालात,

45	וְיְהֻד	וּבְנֵי־בְרַק	וְגַת־רִמּוֹן׃
	अनि-येहूद	अनि-बने-बरक	अनि-गत-रिम्मोन
	H3055	H1139	H1667

यहूद, बनेबरक, गत्रिमोन,

46	הַיַּרְקוֹן׀וּמֵי	וְהָרַקּוֹן	עִם־	הַגְּבוּל	מוּל	יָפוֹ׃
	अनि-मे-यर्कोन	अनि-रक्कोन	सँगै	सिमाना	सामुन्ने	यापो
	H4313	H7542		H1366	H4136	H3305

मेयरकोन, रकोन जोपाको अनि नजिकका इलाका।

47	וַיֵּצֵא	גְּבוּל־	בְּנֵי־	דָן	מֵהֶם	וַיַּעֲלוּ	וַיִּלָּחֲמוּ	עִם־	לֶשֶׁם	
	अनि-निस्क्यो	सिमाना	छोराहरू	दानका	तिनीहरूभन्दा	अनि-चढे	अनि-लडे	सँगै	लेशेम	
	H3318	H1366	H1835	H1835	H1992	H5927	H1835		H3959	
	וַיַּכּוּ	וַיִּירָשׁוּ	אוֹתָהּ	וַיֵּשְׁבוּ	בָּהּ	לְפִי־	חָרֶב	וַיִּירְשׁוּ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ
	अनि-प्रहार-गरे	अनि-कबजा-गरे	यसलाई	अनि-बसे	यसमा	धारले	तरवारको	अनि-कबजा-गरे	यसलाई	अनि-कबजा-गरे
	H5221	H3423	H0853	H3427		H6310	H2719	H3423	H0853	H3920
	וַיִּקְרְאוּ	לְלֶשֶׁם	דָּן	כְּשֵׁם	דָּן	אֲבִיהֶם׃				
	अनि-नाम-राखे	लेशेमलाई	दान	नामअनुसार	दान	तिनीहरूको-पिताको				
	H7121	H3959	H1835	H8034	H1835	H0001				

तर दानका मानिसहरूलाई आफ्नो भूमि लिनमा कष्ट थियो। त्यहाँ शक्तिशाली शत्रुहरू थिए अनि दानका मानिसहरूले तिनीहरूलाई सजिलैसित परास्त गर्न सकेनन्। यसर्थ दानका मानिसहरू इस्राएलको उत्तरतर्फ गए अनि लेशेमको विरूद्ध लडे। तिनीहरूले लाएसाहलाई परास्त गरे अनि त्यहाँ जो बस्थे तिनीहरूलाई मारे। यसर्थ दानका मानिसहरू लेशेम शहरमा बसे। तिनीहरूले नाउँ दानमा परिवर्त्तन गरे किनभने त्यो तिनीहरूको कुल समूहका पिताको नाउँ थियो।

48	זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְּנֵי־	דָן	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הֶעָרִים	הָאֵלֶּה	וְחַצְרֵיהֶן׃
	यो	उत्तराधिकार	कुल	छोराहरू	दानको	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	सहरहरू	यी	अनि-तिनीहरूका-गाउँहरू
	H2063	H5159	H4294	H1835	H1835	H4940		H0428	

פ
—

यी समस्त शहर अनि ती वरिपरिका खेतहरू दानका कुल समूहलाई दिइयो। प्रत्येकले भूमिको आफ्नो भाग पाए।

לִיהוֹשֻׁעַ	נַחֲלָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	לְגְבוּל֥וֹתֶ֖יהָ	הָאָ֑רֶץ	אֶת־	לְנָחֳל־	וַיְכַלּוּ	49
यहोशूलाई	उत्तराधिकार	इस्राएलका	छोराहरू	अनि-दिए	यसको-सिमानाहरूमा	भूमि	—	बाँड्न	अनि-सिद्धिए	
H3091	H5159	H3478		H5414	H1367	H0776	H0853	H5157	H3615	

בְּתוֹכָֽם׃	נ֥וּן	בִּן־
तिनीहरूको-बीचमा	नूनको	छोरा
H8432	H5126	

यसरी अगुवाहरूले भूमि विभाजन गर्ने अनि विभिन्न कुल समूहलाई ती प्रदान गरिने कार्य पूर्ण गरे। तिनीहरूले कार्य समाप्त गरिसके पछि इस्राएलका समस्त मानिसहरूले नूनका छोरा यहोशूलाई पनि केही भूमि प्रदान गर्ने निश्चय गरे। तिनलाई प्रतिज्ञा गरिएको भूमि यो थियो।

בְּהַר	תִּמְנַת־סֶרַח	אֶת־	שָׁאֵ֔ל	אֲשֶׁר	הָעִ֣יר	אֶת־	לֹ֑ו	נָתְנ֥וּ	יְהוָ֖ה	פִּי	עַל־	50
पहाडमा	तिम्नत-सेरह	—	माग्यो	जुन	सहर	—	उनलाई	दिए	परमप्रभुको	आज्ञा	को-आज्ञा	
H2022		H0853	H7592			H0853		H5414	H3068	H6310		

בָּהּ׃	וַיֵּ֣שֶׁב	הָעִ֔יר	אֶת־	וַיִּבֶן	אֶפְרָ֑יִם
यसमा	अनि-बस्यो	सहर	—	अनि-बनायो	एफ्राइमको
	H3427		H0853	H1129	H0669

तिनले यो भूमि प्राप्त गरून् भनी परमप्रभुले आज्ञा दिनु भएको थियो। यसर्थ यहोशूलाई तिनीहरूले एप्रैमको पार्वत्य देशको तिम्नथसेरह शहर प्रदान गरे। यो त्यही शहर थियो जो तिनलाई चाहिन्छ भनी यहोशूले तिनीहरूलाई भनेका थिए। यसर्थ यहोशूले त्यो शहरलाई दृढ तुल्याए अनि त्यहाँ बसे।

וְרָאשֵׁי	נ֨וּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	נְחָלֹ֗ת	אֲשֶׁר	הַנְחֲלֹ֨ת	אֱלֶּה	51
अनि-मुखियाहरू	नूनको	छोरा	अनि-यहोशू	पूजाहारी	एलाजार	बाँडे	जुन	उत्तराधिकारहरू	यी-नै	
	H5126		H3091	H3548	H0499	H5157		H5159	H0428	

מוֹעֵד	אֹ֣הֶל	פֶּ֔תַח	יְהוָ֖ה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹ֑ה	וּבְגוֹרָ֣ל	וְיִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	לְמַטּ֖וֹת	הָאָבֹ֥ות
भेटको	पाल	ढोकामा	परमप्रभुको	अगाडि	शीलोमा	चिठ्ठाद्वारा	इस्राएलका	छोराहरू	कुलहरूको	पिताहरूका
H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H7887	H1486	H3478		H4294	H0001

פ	הָאָֽרֶץ׃	אֶת־	מֻחֲלָ֖ק	וַיְכַלּ֥וּ	
—	भूमि	—	बाँड्नबाट	अनि-सिद्धिए	
	H0776	H0853		H3615	

यसरी यी सबै भूमिहरू इस्राएलका विभिन्न कुल समूहमा विभाजित गरिए। पूजाहारी एलाजार, नूनका छोरा यहोशू अनि प्रत्येक कुल समूहका अगुवाहरू भूमि विभाजन गर्न शीलोमा भेला भए। तिनीहरू भेट-हुने पालको प्रवेशद्वारमा परमप्रभुको समक्ष भेला भए। यसरी तिनीहरूले भूमि विभाजन पूर्ण गरे।

Chapter 20

לֵאמֹֽר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָ֖ה	וַיְדַבֵּ֥ר	1
भन्दै:	यहोशूलाई	—	परमप्रभुले	अनि-बोल्नुभयो	
H0559	H3091	H0413	H3068	H1696	

तब परमप्रभुले यहोशूलाई भन्नु भयो,

אֲשֶׁר־	הַמִּקְלָ֔ט	עָרֵי	אֶת־	לָכֶ֖ם	תְּנוּ	לֵאמֹ֑ר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּ֥ר	2
जुन	शरणको	सहरहरू	—	आफ्नो-लागि	तोक	भन्दै:	इस्राएलका	छोराहरूलाई	—	भन	
	H4733		H0853		H5414	H0559	H3478		H0413	H1696	

מֹשֶֽׁה׃	בְּיַד־	אֲלֵיכֶ֖ם	דִּבַּ֥רְתִּי
मोशाको	मार्फत	तिमीहरूलाई	मैले-भनेको-थिएँ
H4872	H3027	H0413	H1696

“मैले तिमीहरूलाई निर्देश दिन मैले मोशालाई आज्ञा गरे झैं सुरक्षाका विशेष शहरहरू निर्माण गर्न इस्राएलीहरूलाई भन। इस्राएलीहरूलाई शरण स्थानको विशेष शहरहरू नियुक्त गर्नु भन।

3 וְהָיָ֗ו דָּעַת֙ בִּבְלִי־ בִּשְׁגָגָ֔ה נֶ֖פֶשׁ מַכֵּה־ רוֹצֵ֑חַ שָׁ֣מָּה֔ לָנ֥וּס
अनि-तिनीहरू-हुनेछन् जानकारी बिना अनजानमा प्राण मार्ने हत्यारा त्यहाँ भाग्नको-लागि
H1961 H1847 H1097 H7684 H5315 H5221 H7523 H8033 H5127

הַדָּ֖ם׃ מִגֹּאֵ֥ל לְמִקְלָ֛ט לָכֶ֥ם
रगतको रगतको-बदला-लिनेबाट शरणस्थल तिमीहरूका-लागि
H1818 H4733

यदि कुनै मानिसले अर्को मानिसलाई मार्छ, तर त्यो अन्जानमा हो अनि उसले त्यस मानिसलाई मार्न चाहेको होइन भने उसलाई मार्न चाहने उसका आफान्तहरूबाट लुक्नका निम्ति त्यो शरण शहरमा जान सक्छ।

4 וְנָ֣ס אֶל־ וְאַחַ֗ת מֵהֶ֣עָרִים֮ הָאֵ֣לֶּה֒ וְעָמַד֙ פֶּ֣תַח֙ שַׁ֣עַר הָעִ֔יר וְדִבֶּ֥ר
अनि-भाग्नेछ — एउटा ती-सहरहरूमध्ये यी अनि-ऊभिनेछ प्रवेशद्वारमा ढोकाको सहरको अनि-बोल्नेछ
H5127 H0413 H0259 H0428 H5975 H6607 H8179 H1696

אֲלֵיהֶ֔ם אָזְנֵ֣י בְּאָזְנֵ֔י הַזְּקֵנֵ֖י הָעִ֣יר הַהִ֑יא אֶת־ דְּבָרָ֗יו וְאָסְפ֤וּ אֹתָ֙ו֙ הָעִ֣ירָה֔
आफूकहाँ कानमा बूढाप्राज्ञहरूका सहरका त्यस — आफ्ना-कुराहरू अनि-भित्र-लिनेछन् उसलाई सहरभित्र
H0413 H0241 H2205 H1931 H0853 H1697 H0622 H0853 H5892

עִמָּ֖ם׃ וְיָשַׁ֣ב מָקֹ֔ום לֹ֑ו וְנָתְנ֥וּ־
तिनीहरूसँग अनि-बस्नेछ ठाउँ उसलाई अनि-दिनेछन्
H3427 H4725 H5414

“त्यस मानिसले जे गर्नुपर्छ त्यो यो हो। जब त्यो भागेर ती शहरहरू मध्ये एउटामा जान्छ। त्यो त्यस शहरको प्रवेश द्वारमा रोकिएर उभिनु पर्छ अनि मानिसहरूका अगुवाहरूलाई भन्नु पर्छ के भएको थियो। तब अगुवाहरूले त्यसलाई शहरमा प्रवेश गर्न दिने छन्। त्यसलाई तिनीहरूँगै बस्न दिऊन्।

5 הָרֹצֵ֔חַ אֶת־ יַסְגִּר֥וּ וְלֹא־ אֶחָ֖יו הַדָּ֣ם גֹּאֵ֑ל יִרְדֹּ֤ף וְכִי֙
हत्यारालाई — सुम्पनेछैनन् अनि-सुम्पनेछैनन् उसको-पछि रगतको रगतको-बदला-लिने खेद्छ अनि-यदि
H7523 H0853 H5462 H3808 H0310 H1818 H1350 H7291

הָ֣הוּא שִׂנְאֵ֔הוּ וְלֹא־ רֵעֵ֖הוּ אֶת־ הִכָּ֑הּ דַּ֣עַת בִּבְלִי־ כִּי בְיָדֹ֥ו
ऊ घृणा-गर्ने अनि-थिएन आफ्नो-साथीलाई — हानेको-थियो जानकारी बिना किनभने उसको-हातमा
H1931 H8130 H3808 H7453 H0853 H5221 H1847 H1097 H3027

שְׁלֻשֹׁ֑ום מִתְמֹ֣ול לֹ֔ו
परसिदेखि अघिल्लो-दिनदेखि उसलाई
H8032 H8543

तर त्यस मानिसलाई खेद्दै आउने मानिस शहरमा पछ्याउँदै आउन सक्नेछ। यदि यस्तो भयो भने शहरका अगुवाहरूले उसलाई छोड्नु हुँदैन। तिनीहरूले त्यस मानिसको रक्षा गर्नुपर्छ जो तिनीहरू कहाँ सुरक्षाको निम्ति आएकोछ किनभने त्यसले एउटा मानिसलाई अन्जानमा मारेको थियो। उ क्रोधित भएको थिएन, अनि त्यस मानिसलाई मार्ने योजना गरेको थिएन।

6 הַכֹּהֵ֔ן מֹות֙ עַד־ לַמִּשְׁפָּ֑ט הָעֵדָ֣ה לִפְנֵי֙ עָמְד֤וּ עַד־ הַה֣וּא בָּעִ֔יר וְיָשַׁ֖ב
पूजाहारीको मृत्यु सम्म न्यायको-लागि सभाको सामु उसले-खडा-हुने सम्म त्यस सहरमा अनि-बस्नेछ
H3548 H4194 H5704 H4941 H5712 H6440 H5975 H5704 H1931 H3427

עִירֹ֔ו אֶל־ וּבָ֣א הָרֹצֵ֗חַ יָשׁ֤וּב וְאָז֙ הָהֵ֔ם בַּיָּמִ֖ים יִהְיֶ֣ה אֲשֶׁ֣ר הַגֹּאֵ֑ל
आफ्नो-सहरमा — अनि-आउनेछ हत्यारा फर्कनेछ तब ती ती-दिनहरूमा हुनेछ जो ठूलो
H0413 H0935 H7523 H7725 H0227 H1992 H3117 H1961

מִשָּׁ֔ם נָ֣ס אֲשֶׁר־ הָעִ֖יר אֶל־ בֵּיתֹ֥ו וְאֶל־
त्यहाँबाट भागेको-थियो जहाँबाट सहरमा — आफ्नो-घरमा अनि
H8033 H5127 H0834 H5892 H0413 H1004 H0413

त्यो मानिसलाई त्यस शहरको न्यायलयले त्यसको न्याय नगरे सम्म त्यस शहरमा बस्नु पर्नेछ। अनि प्रधान पूजाहारीको मृत्यु नहुञ्जेल त्यो त्यस शहरमा बस्नु पर्नेछ। त्यसपछि त्यो आफ्नै घर भएको शहरमा फर्की जानसक्नेछ, जहाँबाट त्यो व्यक्ति भागेको थियो।”

7 וַיַּקְדִּישׁוּ֙ אֶת־ קֶ֣דֶשׁ בַּגָּלִיל֮ בְּהַר֒ נַפְתָּלִי֙ וְאֶת־ שְׁכֶ֣ם בְּהַר֔ אֶפְרָ֖יִם וְאֶת־ קִרְיַ֣ת אַרְבַּ֑ע הִ֥יא חֶבְרֹ֖ון בְּהַ֥ר יְהוּדָֽה׃

अनि-पवित्र-ठहराए — केदेश गालीलमा पहाडमा नप्ताली अनि शकेम पहाडमा एफ्राइम अनि
H6942 H0853 H6943 H1551 H2022 H5321 H0853 H7927 H2022 H0669 H0853

किर्यत-अर्बा जुन-हो हेब्रोन पहाडमा यहूदा
H7153 H1931 H2022 H3063

यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले “शरणस्थान-शहरहरू” घोषणा गर्नको निम्ति केही शहरहरू चुने। ती शहरहरू थिए: गालीलमा नप्तालीको पहाडी देश कादेश एप्रैमको पहाडी देश शकेममा। यहूदाको पहाडी देशमा किर्यतर्बा (हेब्रोन)।

8 וּמֵעֵ֤בֶר לְיַרְדֵּן֙ יְרִיחֹ֔ו מִזְרָ֖חָה נָתְנּ֣וּ אֶת־ בֶּ֤צֶר בַּמִּדְבָּר֙ בַּמִּישֹׁ֣ר מִמַּטֵּ֣ה רְאוּבֵ֔ן וְאֶת־ רָמֹ֥ת בַּגִּלְעָ֖ד מִמַּטֵּ֣ה גָ֑ד וְאֶת־ גֹּולָ֥ן בַּבָּשָׁ֖ן מִמַּטֵּ֥ה מְנַשֶּֽׁה׃

अनि-पारि यर्दनको यरीहोको पूर्वतिर मरुभूमि उजाडमा समथरमा कुलबाट रूबेनको अनि
H5676 H3383 H3405 H4217 H1221 H4334 H4294 H7205 H0853

रामोत गिलादमा कुलबाट गादको अनि गोलान बाशानमा कुलबाट मनश्शेको
H7216 H1568 H4294 H1410 H0853 H1474 H1474 H1316 H4294 H4519

रूबेनको भूमिको मरूभूमि इलाकाको यरीहोदेखि यर्दन नदी पारी पूर्वको बेसेर, गादको भूमि गिलादको रामोत, मनश्शेका भूमिमा बाशानको गोलान।

9 אֵ֚לֶּה הָיְוּ֣ עָרֵ֔י הַמְּועָדָ֖ה לְכָל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְלַגֵּ֣ר הַגָּ֔ר בְּתֹוכָ֖ם כָּל־ מַכֵּ֣ה נֶ֔פֶשׁ בִּשְׁגָגָ֖ה וְלֹ֣א בְיַד־ גֹּואֵ֣ל הַדָּ֑ם עַ֚ד עָמְדֹ֣ו לִפְנֵ֔י הָעֵדָ֖ה לַמִּשְׁפָּֽט׃ פ

— सभाको सामु उसले-खडा-हुने सम्म रगतको रगतको-बदला-लिनेको हातद्वारा मर्नेछैन अनि-मर्दैन अनजानमा प्राण मार्ने जो-कोही त्यहाँ भाग्नको-लागि तिनीहरूका-बीचमा यी थिए तोकिएका सहरहरू सबै इस्राएलका छोराहरूका-लागि अनि-विदेशीका-लागि बसोबास-गर्ने
H5712 H6440 H5975 H5704 H1818 H3027 H4191 H3808 H7684 H5315 H5221 H3605 H8033 H5127 H8432 H1961 H0428 H3478 H3605 H4152 H5892 H1616

कुनै इस्राएली वा कुनै विदेशी तिनीहरूमाझ बस्ने जसले अन्जानमा कसैलाई मारेका थिए, उनीहरूलाई सुरक्षाका ती शहरहरू मध्ये एउटामा भागेर जान दिइन्थ्यो। तब त्यो मानिस त्यहाँ सुरक्षित हुनसक्थिएन अनि कसैद्वारा, जसले त्यसलाई खेदिरहेथ्यो, त्यसलाई मारिदिन्थे। त्यस मानिसलाई त्यस शहरको अदालत द्वारा जाँच गरिनेछ।

Chapter 21

1 וַיִּגְּשּׁ֣וּ רָאשֵׁי֮ אֲבֹות֒ לַמַּטֹּ֣ות לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם אֶל־ אֶלְעָזָר֙ הַכֹּהֵ֣ן וְאֶל־ יְהֹושֻׁ֣עַ בִּן־ נ֔וּן וְאֶל־ רָאשֵׁי֙ אֲבֹ֣ות הַמַּטֹּ֔ות לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

अनि-आए मुखियाहरू पितापुर्खाका लेवीहरू — एलाजार पूजाहारी अनि यहोशू छोरा नून अनि
H5066 H7218 H1 H0499 H3548 H0413 H3881 H0001 H3091 H1121 H5126 H0413

इस्राएलका छोराहरूका-लागि कुलहरूका पितापुर्खाका मुखियाहरू
H3478 H4294 H0001 H7218

लेवी कुल समूहका शासकहरू पूजाहारी एलाजार, नूनका छोरा यहोशू अनि इस्राएलका अन्य कुल समूहका शासकहरूसित बात गर्न गए।

2 וַיְדַבְּרוּ֩ אֲלֵיהֶ֨ם בְּשִׁלֹּ֜ה בְּאֶ֣רֶץ כְּנַ֗עַן לֵאמֹר֙ יְהוָ֣ה צִוָּ֔ה בְּיַד־ מֹשֶׁ֖ה לָתֵ֣ת לָ֑נוּ עָרִ֥ים לָשָׁ֖בֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶ֥ן לִבְהֶמְתֵּֽנוּ׃

अनि-बोले तिनीहरूलाई शीलोमा देशमा कनान भन्दै: परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभयो मार्फत मोशाको दिन
H1696 H0413 H7887 H0776 H3667 H0559 H3068 H6680 H3027 H4872 H5414

हामी-लाई सहरहरू बस्नको-लागि अनि-खर्कहरू हाम्रा-पशुहरूको-लागि
H3427 H5892 H4054 H0929

यो कुरा कनानको भूमिको शीलो शहरमा भयो। लेवी अगुवाहरूले तिनीहरूलाई भने, “हामीहरूलाई बस्नका निम्ति शहरहरू दिनु भनी मोशाद्वारा परमप्रभुले तिमीहरूलाई आदेश दिएका थिए। अनि उहाँले हामीलाई खेतहरू पनि दिनु जहाँ हाम्रा पशुहरू चर्छन्, भनी तपाईंलाई आदेश दिनु भएको थियो।”

אֶת־	יְהוָה	פִּי	אֶל־	מִנַּחֲלָתָם	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ		3
—	परमप्रभुको	आज्ञा-अनुसार	—	आफ्नो-उत्तराधिकारबाट	लेवीहरूलाई	इस्राएलका	छोराहरूले	अनि-दिए		
H0853	H3068	H6310	H0413	H5159	H3881	H3478		H5414		

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֶת־	הָאֱלֹהִי	הֶעָרִים	
तिनका-खर्कहरू	अनि	यी	सहरहरू	
H4054	H0853	H0428		

यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुको यो आदेशको पालन गरे। तिनीहरूले लेवी मानिसहरूलाई यी शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति ती वरिपरिका भूमि दिए।

מִן־	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	הַקָּהָתִי	לְמִשְׁפָּחֹת	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא		4
मध्येबाट	पूजाहारी	हारूनका	छोराहरूका-लागि	अनि-भयो	कहाती	कुलहरूका-लागि	चिट्ठा	अनि-निस्कियो		
	H3548	H0175		H1961	H6956	H4940	H1486	H3318		

עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּגּוֹרָל	בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה	הַשִּׁמְעֹנִי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	מִמַּטֵּה	הַלְוִיִּם
—	तेह्र	सहरहरू	चिट्ठाद्वारा	बिन्यामीन	अनि-कुलबाट	शिमोनी	अनि-कुलबाट	यहूदा	कुलबाट	लेवीहरूको
H6240	H7969		H1486	H1144	H4294	H8099	H4294	H3063	H4294	H3881

ס
—

कहातीको कुल, लेवीको वंश समूहका पूजाहारी हारूनका वंशजहरू थिए। कहाती वंशका अंशलाई तेह्र शहरहरू दिइए जो यहूदा, शिमोन अनि बिन्यामीनका इलाका भित्र थिए।

וּמֵחֲצִי	דָּן	וּמִמַּטֵּה־	אֶפְרַיִם	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפָּחֹת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי		5
अनि-आधा	दान	अनि-कुलबाट	एफ्राइम	कुलको	कुलहरूबाट	बाँकी	कहातका	अनि-छोराहरूका-लागि		
H2677	H1835	H4294	H0669	H4294	H4940	H3498	H6955			

ס	עֶשֶׂר׃	עָרִים	בַּגּוֹרָל	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	
—	दश	सहरहरू	चिट्ठाद्वारा	मनश्शेको	कुल	
	H6235		H1486	H4519	H4294	

अन्य कहाती कुलहरूलाई दश शहरहरू दिइए जो एप्रैम, दान अनि आधा मनश्शेका इलाका भित्र थिए।

נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה־	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפָּחוֹת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי		6
नप्ताली	अनि-कुलबाट	आशेर	अनि-कुलबाट	इस्साखार	कुलको	कुलहरूबाट	गेर्शोनका	अनि-छोराहरूका-लागि		
H5321	H4294	H0836	H4294	H3485	H4294	H4940	H1648			

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּגּוֹרָל	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִי
—	—	तेह्र	सहरहरू	चिट्ठाद्वारा	बाशानमा	मनश्शेको	कुल	अनि-आधा
	H6240	H7969		H1486	H1316	H4519	H4294	H2677

गेर्शोन कुलका मानिसहरूलाई तेह्र शहरहरू प्रदान गरिए। यी शहरहरू ती इलाकामा थिए जो इस्साकार, आशेर, नप्ताली अनि बाशानमा भएको आधा मनश्शेका थिए।

זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מַטֵּה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי		7
जबूलून	अनि-कुलबाट	गाद	अनि-कुलबाट	रूबेन	कुलबाट	तिनका-कुलहरू-अनुसार	मरारीका	छोराहरूका-लागि		
H2074	H4294	H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847			

עֶשְׂרֵה׃	שְׁתֵּים	עָרִים	
—	बाह्र	सहरहरू	
H6240	H8147		

मरारी कुलका मानिसहरूलाई बाह्र शहरहरू दिइए। यी बाह्र शहरहरू रूबेन, गाद अनि जबूलूनका इलाकाबाट आएका थिए।

8 וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶן כַּאֲשֶׁר
दिए-छोराहरूले इस्राएलका लेवीहरूलाई — सहरहरू यी अनि तिनका-खर्कहरू जसरी
H5414 H3478 H3881 H0853 H0428 H0853 H4054

פ בְּגוֹרָל׃ מֹשֶׁה בְּיַד־יְהוָה צִוָּה
— चिट्ठाद्वारा मोशाको मार्फत परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभयो
H1486 H4872 H3027 H3068 H6680

यसरी इस्राएलका मानिसहरूले लेवी मानिसहरूलाई यी शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू दिए जसरी परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भएको थियो।

9 וַיִּתְּנוּ מִמַּטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן אֵת הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־
अनि-दिए कुलबाट छोराहरूका यहूदाका अनि-कुलबाट छोराहरूका शिमोनका — सहरहरू यी जुन
H5414 H4294 H3063 H4294 H1121 H8095 H0853 H0428

יִקְרָא בְּשֵׁם׃ אֶתֶּן הַגּוֹרָל הָיָה
बोलाइन्छ नामले तिनलाई चिट्ठा भयो
H7121 H8034 H0853 H1486 H1961

यी नाउँहरू ती शहरहरूका हुन् जो यहूदा अनि शिमोनको इलाकामा थिए।

10 וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן לְמִשְׁפְּחוֹת הַקְּהָתִי מִבְּנֵי לֵוִי כִּי לָהֶם
अनि-भयो छोराहरूका-लागि हारूनका कहातीका कुलहरूबाट छोराहरूका लेवीका किनभने तिनीहरूको-लागि
H1961 H1121 H0175 H6956 H4940 H1121 H3878 H1992

רִאשֹׁנָה׃ הַגּוֹרָל הָיָה
पहिलो चिट्ठा भयो
H7223 H1486 H1961

कहात कुलबाट शहरहरू पहिला लेवीहरूलाई प्रदान गरियो।

11 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִרְיַת אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנָק הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה וְאֶת־
अनि-दिए तिनीहरूलाई — कियर्त-अर्बा पिता अनाकका हो-जुन हेब्रोन पहाडमा यहूदाको अनि
H5414 H1992 H0853 H7153 H0001 H6061 H1931 H2022 H3063 H0853

סְבִיבֹתֶיהָ׃ מִגְרָשֶׁהָ
वरिपरि यसका-खर्कहरू
H5439 H4054

लेवीहरूलाई तिनीहरूले दिए कियर्त-अर्बा (यो हेब्रोन हो। यसको नाउँ अर्बानामको मानिसको नाउँबाट राखिएको थियो। अर्बा अनाकका पिता थिए।) तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति पनि कहातीहरूले शहर छेऊका केही भूमि तिनीहरूलाई दिए।

12 וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חַצֵּרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה בְּאֲחֻזָּתוֹ׃ ס
अनि सहरका खेतहरू अनि गाउँहरू कालेबलाई छोरा यपुन्नेको भागको-रूपमा —
H0853 H5892 H0853 H3612 H5414 H0853 H3312 H0272

तर किर्यतर्बा शहर वरिपरिका खेत अनि समाना शहरहरू यपुन्नेका छोरा कालेबका थिए।

13 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־
अनि-छोराहरूका-लागि हारूनका पूजाहारी दिए सहर शरणको हत्यारासम्बन्धी — हेब्रोन
H0853 H3548 H5414 H5892 H4733 H7523 H0853 H2275

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־
यसका-खर्कहरू अनि लिब्ना अनि अनि
H4054 H0853 H3841 H0853 H4054 H0853

यसर्थ तिनीहरूले हेब्रोन शहर हारूनका वंशलाई दिए (हेब्रोन शरणस्थान-शहर थियो।) हारूनका सन्तानहरूलाई तिनीहरूले लिब्ना,

14 וְאֶת־יַתִּיר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
अनि यत्तीर अनि यसका-खर्कहरू अनि एश्तमोआ अनि यसका-खर्कहरू
H0853 H3492 H0853 H4054 H0853 H0851 H0853 H4054

यत्तीर, एश्तमो,

15 וְאֶת־ חֹלֹן אֶת־ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ דְּבִר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
अनि होलोन अनि दबीर अनि यसका-खर्कहरू
H0853 H2473 H0853 H4054 H0853 H0853 H4054

होलोन, दबीर,

16 וְאֶת־ עַיִן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יֻטָּה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ שֶׁמֶשׁ בֵּית אֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־
अनि ऐन अनि यसका-खर्कहरू अनि युत्ता अनि यसका-खर्कहरू अनि बेत-शेमेश — यसका-खर्कहरू अनि
H0853 H5871 H0853 H4054 H0853 H3194 H0853 H4054 H0853 H1053 H0853 H4054 H0853

פ הָאֵלֶּה׃ הַשְּׁבָטִים שְׁנֵי מֵאֵת תֵּשַׁע עָרִים מִגְרָשָׁהָ
— यी कुलहरू दुई बाट नौ सहरहरू यसका-खर्कहरू
H0428 H7626 H8147 H0854 H8672 H4054

ऐन, युत्ता अनि बेतशेमेश पनि दिए। तिनीहरूलाई पशुहरूको निम्ति पनि ती शहरहरू नजिकका केही भूमि तिनीहरूले दिए। तिनीहरूले ती दुइ समूहहरूलाई नै शहरहरू दिए।

17 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־ גִּבְעוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ גֶּבַע וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
अनि-कुलबाट बिन्यामीनको — गिबोन अनि यसका-खर्कहरू — गेबा अनि यसका-खर्कहरू
H4294 H1144 H0853 H1391 H0853 H1387 H0853 H4054

तिनीहरूले हारूनका सन्तानलाई शहरहरू दिए जो बिन्यामीनका कुल समूहका थिए। यी शहरहरू गिबोन, गेबा,

18 אֶת־ עֲנָתוֹת וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ עַלְמוֹן וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ אַרְבַּע׃
— अनातोत अनि यसका-खर्कहरू अल्मोन अनि यसका-खर्कहरू अनि यसका-खर्कहरू चार
H0853 H6068 H0853 H4054 H0853 H5960 H0853 H4054 H0853 H0702

अनातोत अनि अल्मोन थिए। तिनीहरूले यी चार शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति यी शहरहरू नजिकैका केही भूमि तिनीहरूलाई दिएका थिए।

19 כָּל־ בְּנֵי־ עָרֵי שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה תֵּשַׁע הַכֹּהֲנִים אַהֲרֹן בְּנֵי־ וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ ס
सबै छोराहरूका सहरहरू तेह्र — बाँकी पूजाहारीहरूका हारूनका छोराहरूका अनि-तिनका-खर्कहरू —
H3605 H0175 H3548 H7969 H6240 H4054

त्यहाँ जम्मा तिनीहरूले पूजाहारीहरूलाई तेह्र शहरहरू प्रदान गरे। (सबै पूजाहारीहरू हारूनका सन्तानहरू थिए।) तिनीहरूले तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति पनि प्रत्येक शहर नजिकैका केही भूमि तिनीहरूलाई दिए।

20 וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־ קְהָת הַנּוֹתָרִים קְהָת וַיְהִי מִבְּנֵי עָרֵי
अनि-कुलहरूका-लागि कहातका छोराहरूका लेवीहरू बाँकी कहातका छोराहरूबाट अनि-भयो कहातका सहरहरू
H4940 H6955 H3881 H3498 H6955 H1961 H6955

גְּוָרָלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃
तिनको-चिट्ठाका कुलबाट एफ्राइमको
H1486 H4294 H0669

कहात वंशका अन्य मानिसहरूलाई ती शहरहरू प्रदान गरिए जो एप्रैम कुल समूहका क्षेत्रमा थिए। तिनीहरूले यी शहरहरू पाए।

21 בְּהַר מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־ שְׁכֶם אֶת־ הָרֹצֵחַ מִקְלָט עִיר אֶת־ לָהֶם וַיִּתְּנוּ
पहाडमा यसका-खर्कहरू अनि शकेम — हत्यारासम्बन्धी शरणको सहर — तिनीहरूलाई अनि-दिए
H2022 H4054 H0853 H7927 H0853 H7523 H4733 H0853 H5414

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ גֶּזֶר וְאֶת־ אֶפְרָיִם
यसका-खर्कहरू अनि गेजेर अनि एफ्राइमको
H4054 H0853 H1507 H0853 H0669

एप्रैमको पहाडी देशका शकेम शहर। (शकेम एक शरण स्थान शहर थियो।) तिनीहरूले गेजेर,

22 וְאֶת־ קִבְצַיִם וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־ חוֹרֹן בֵּית וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ אַרְבַּע׃ ס
अनि किब्साइम अनि यसका-खर्कहरू अनि बेत-होरोन अनि यसका-खर्कहरू चार —
H0853 H6911 H0853 H4054 H0853 H1032 H0853 H4054 H0702

किब्सैम अनि बेथहोरोन पनि प्राप्त गरे। एप्रैमले तिनीहरूलाई चार शहरहरू अनि प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति दिए।

23	וּמִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	גִּבְתּוֹן	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	אֶלְתְּקֵא	אֶת־	דָּן	וּמִגְרָשֶׁהָ־
	यसका-खर्कहरू	अनि	गिब्बतोन	—	यसका-खर्कहरू	अनि	एल्तके	—	दानको	अनि-कुलबाट
	H4054	H0853	H1405	H0853	H4054	H0853	H0514	H0853	H1835	H4294

दानको कुल समूहले तिनीहरूलाई एल्तके, गिब्बतौन,

24	ס	אַרְבַּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	אֶת־
	—	चार	सहरहरू	यसका-खर्कहरू	अनि	गत-रिम्मोन	—	यसका-खर्कहरू	अनि	अय्यालोन	—
		H0702		H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H0357	H0853

अय्यालोन अनि गात-रिम्मोन दिए। दानले तिनीहरूलाई चार शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि दिए।

25	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	גַּת־רִמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	תַּעְנַךְ	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֶחֱצִית
	यसका-खर्कहरू	अनि	गत-रिम्मोन	अनि	यसका-खर्कहरू	अनि	तानाक	—	मनश्शेको	कुल	अनि-आधा
	H4054	H0853	H1667	H0853	H4054	H0853	H8590	H0853	H4519	H4294	H4276

שְׁתָּיִם׃	עָרִים	
दुई	सहरहरू	
H8147		

मनश्शेको आधा कुल समूहले तिनीहरूलाई तानाक र गत्रिम्मोन दिए। यो मनश्शेको आधा कुल समूहले तिनीहरूलाई दुइ शहर अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि दिए।

26	ס	הַנּוֹתָרִים׃	קְהָת	בְּנֵי־	לְמִשְׁפְּחוֹת	וּמִגְרָשֵׁיהֶן	עֶשֶׂר	עָרִים	כָּל־
	—	बाँकी	कहातका	छोराहरूका	कुलहरूका-लागि	अनि-तिनका-खर्कहरू	दश	सहरहरू	सबै
		H3498	H6955		H4940	H4054	H6235		H3605

कहात कुलका बाँकी मानिसहरूले जम्मा दश शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि पाए।

27	מִקְלַט	עִיר	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	מֶחֱצִי	הַלְוִיִּם	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי	
	शरणको	सहर	—	मनश्शेको	कुल	आधा	लेवीहरूका	कुलहरूबाट	गेर्शोनका	अनि-छोराहरूका-लागि	
	H4733		H0853	H4519	H4294	H2677	H3881	H4940	H1648		

וְאֶת־	בְּעֶשְׁתְּרָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	(גּוֹלָן]	[גלון	אֶת־	הָרֹצֵחַ
अनि	बश्तरा	अनि	यसका-खर्कहरू	अनि	बाशानमा	गोलान	—	—	हत्यारासम्बन्धी
H0853	H1203	H0853	H4054	H0853	H1316	H1474	H1474	H0853	H7523

ס	שְׁתָּיִם׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ
—	दुई	सहरहरू	यसका-खर्कहरू
	H8147		H4054

गेर्शोन कुल पनि लेवी कुल समूहमा थिए। तिनीहरूले यी शहरहरू पाएः मनश्शेका आधा कुल समूहले तिनीहरूलाई बाशानको गोलन दिए। (गोलन शरणस्थान-शहर थियो।) मनश्शेले तिनीहरूलाई बेश्तरा पनि दिए। यो मनश्शेको आधा कुल समूहले जम्मा दुइ शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि दिए।

28	מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	דָּבְרַת	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קִשְׁיוֹן	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה
	यसका-खर्कहरू	अनि	दाबरत	—	यसका-खर्कहरू	अनि	किशोन	—	इस्साखारको	अनि-कुलबाट
	H4054	H0853	H1705	H0853	H4054	H0853	H7191	H0853	H3485	H4294

इस्साकार कुलसमूहले तिनीहरूलाई किश्योन, दाबरत,

29	ס	אַרְבַּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	עֵין־גַּנִּים	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	יַרְמוּת	אֶת־
	—	चार	सहरहरू	यसका-खर्कहरू	अनि	एन-गन्नीम	—	यसका-खर्कहरू	अनि	यर्मूत	—
		H0702		H4054	H0853	H5873	H0853	H4054	H0853	H3412	H0853

यर्मत अनि एन्गन्नीम दिए। इस्साकारले जम्मा चार शहरहरू र तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि तिनीहरूलाई दिए।

30	מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	עַבְדּוֹן	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	מִשְׁאָל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה
	यसका-खर्कहरू	अनि	अब्दोन	—	यसका-खर्कहरू	अनि	मिशाल	—	आशेरको	अनि-कुलबाट
	H4054	H0853	H5658	H0853	H4054	H0853	H4861	H0853	H0836	H4294

आशेरका कुल समूहले तिनीहरूलाई मिशाल, अब्दोन,

ס	אַרְבַּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֶלְקָת	אֶת־	31
—	चार	सहरहरू	यसका-खर्कहरू	अनि	रहोब	अनि	यसका-खर्कहरू	अनि	हेल्कत	—	
	H0702		H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H0853	H2520	H0853	

हेल्कात, अनि रहोब दिए। जम्मा आशेरले तिनीहरूलाई चार शहरहरू र तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि दिए।

וְאֶת־	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלָט	וְעִיר	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִגְרָשֵׁיהֶם	32
अनि	गालीलमा	केदेश	—	हत्यारासम्बन्धी	शरणको	सहर	—	नप्तालीको	अनि-कुलबाट	
H0853	H1551	H6943	H0853	H7523	H4733		H0853	H5321	H4294	

עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קַרְתָּן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חַמֹּת דֹּאר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ
सहरहरू	यसका-खर्कहरू	अनि	कर्तान	अनि	यसका-खर्कहरू	अनि	हम्मोत-दोर	अनि	यसका-खर्कहरू
	H4054	H0853	H7178	H0853	H4054	H0853	H2576	H0853	H4054

שָׁלֹשׁ׃
तीन
H7969

नप्ताली कुल समूहले तिनीहरूलाई गालीलको केदेश दिए। (केदेश शरणस्थान-शहर थियो।) नप्तालीले तिनीहरूलाई हम्मोत्दर अनि कर्तान पनि दिए। नप्तालीले जम्मा तीन शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि दिए।

ס	וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃	עִיר	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַגֵּרְשֻׁנִּי	עָרֵי	כָּל־	33
—	अनि-तिनका-खर्कहरू	सहर	—	तेह्र	तिनका-कुलहरू-अनुसार	गेर्शुनीहरूका	सहरहरू	सबै	
	H4054		H6240	H7969	H4940	H1649		H3605	

गेर्शोन कुलले जम्मा तेह्र शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि पाए। 34-39 अन्य लेवीसमूह मरारी कुलका थिए। मरारी कुलले यी शहरहरू पाए: जबूलूनका कुल समूहले तिनीहरूलाई योक्नाम, कर्ता, दिम्ना, अनि नहलाल दिए। जबूलूनले जम्मा चार शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका केही भूमि दिए। रूबेन कुल समूहले तिनीहरूलाई बेसेर, यहसा, कदेमोत, अनि मेपात दिए। रूबेनले जम्मा चार शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका भूमि तिनीहरूलाई दिए। गाद कुल समूहले तिनीहरूलाई गिलादको रामोत दिए। (रामोत शरणस्थान-शहर थियो।) तिनीहरूले महनैम, हेस्बोन अनि याजेर पनि तिनीहरूलाई दिए। तिनीहरूलाई गादले जम्मा चार शहरहरू अनि तिनीहरूका पशुहरूका निम्ति प्रत्येक शहर वरिपरिका भूमि तिनीहरूलाई दिए।

יָקְנְעָם	אֶת־	זְבוּלֻן	מַטֵּה	מֵאֵת	הַנְּוֹתָרִים	הַלְוִיִּם	מְרָרִי	בְּנֵי־	וּלְמִשְׁפְּחוֹת	34
योक्नाम	—	जबूलूनको	कुल	बाट	बाँकी	लेवीहरू	मरारीका	छोराहरूका	अनि-कुलहरूका-लागि	
H3362	H0853	H2074	H4294	H0854	H3498	H3881	H4847		H4940	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	קַרְתָּה	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	
यसका-खर्कहरू	अनि	कर्ता	—	यसका-खर्कहरू	अनि	
H4054	H0853	H7177	H0853	H4054	H0853	

אַרְבַּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	נַהֲלָל	אֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	דִּמְנָה	אֶת־	35
चार	सहरहरू	यसका-खर्कहरू	अनि	नहलाल	—	यसका-खर्कहरू	अनि	दिम्ना	—	
H0702		H4054	H0853	H5096	H0853	H4054	H0853	H1829	H0853	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	יַהְצָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בֶּצֶר	אֶת־	רְאוּבֵן	וּמִגְרָשֵׁיהֶם	36
यसका-खर्कहरू	अनि	यहसा	अनि	यसका-खर्कहरू	अनि	बेसेर	—	रूबेनको	अनि-कुलबाट	
H4054	H0853	H3096	H0853	H4054	H0853	H1221	H0853	H7205	H4294	

ס	אַרְבַּע׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	מֵיפָעַת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	קְדֵמוֹת	אֶת־	37
—	चार	सहरहरू	यसका-खर्कहरू	अनि	मेपात	अनि	यसका-खर्कहरू	अनि	कदेमोत	—	
	H0702		H4054	H0853	H4158	H0853	H4054	H0853	H6932	H0853	

מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	בַּגִּלְעָד	רָמֹת	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלַט	עִיר	אֶת־	גָּד	וּמִגְרָשֶׁהָ	38
यसका-खर्कहरू	अनि	गिलादमा	रामोत	—	हत्यारासम्बन्धी	शरणको	सहर	—	गादको	अनि-कुलबाट	
H4054	H0853	H1568	H7433	H0853	H7523	H4733		H0853	H1410	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־	
यसका-खर्कहरू	अनि	महनैम	अनि	
H4054	H0853	H4266	H0853	

39 אֶת־ חֶשְׁבּוֹן֙ וְאֶת־ כָּל־ עָרֶ֔יהָ אַרְבָּֽע׃
— हेश्बोन अनि सबै सहरहरू चार
H0853 H2809 H0853 H3605 H0702

מִגְרָשֶׁ֑הָ וְאֶת־ יַעְזֵ֖ר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁ֥הָ אֶת־
यसका-खर्कहरू अनि याजेर — यसका-खर्कहरू अनि
H4054 H0853 H3270 H0853 H4054 H0853

40 כָּל־ הֶֽעָרִ֗ים לִבְנֵי֙ מְרָרִ֔י הַנּוֹתָרִ֖ים לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם מִמַּטֵּ֣ה הַלְוִיִּ֔ם וַיְהִ֖י
सबै सहरहरू छोराहरूका-लागि मरारीका तिनका-कुलहरू-अनुसार बाँकी कुलहरूबाट अनि-भयो
H3605 H4847 H4940 H3498 H3881 H1961

גּוֹרָלָ֖ם עָרִ֥ים שְׁתֵּ֛ים עֶשְׂרֵֽה׃
तिनको-चिट्ठा सहरहरू बाह्र —
H1486 H8147 H6240

यसरी, अन्तिम लेवी कुलले जम्मा बाह्र शहरहरू प्राप्त गरे।

41 כָּל־ עָרֵ֤י הַלְוִיִּם֙ בְּתוֹךְ֙ אֲחֻזַּ֣ת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל עָרִ֖ים אַרְבָּעִ֣ים וּשְׁמֹנֶֽה׃
सबै सहरहरू लेवीहरूका बीचमा सम्पत्ति छोराहरूका इस्राएलका सहरहरू अठ्चालीस —
H3605 H3881 H8432 H0272 H1121 H3478 H0705 H8083

וּמִגְרְשֵׁיהֶֽן׃
अनि-तिनका-खर्कहरू
H4054

यसरी लेवीहरूले जम्मा अठचालीस शहरहरू अनि आफ्ना पशुहरूका निम्ति हरेक शहर वरिपरिका केही भूमि प्राप्त गरे। यी सबै शहरहरू ती इलाकामा थिए जो अन्य कुल समूहहरूका थिए।

42 הֶֽעָרִ֥ים לְכָל־ כֵּ֖ן סְבִיבֹתֵיהֶ֣ן וּמִגְרְשֵׁיהֶ֑ן עִ֣יר עִ֔יר הָאֵ֖לֶּה עָרִ֥ים תִּהְיֶ֛ינָה
सहरहरू सबै यसरी-नै वरिपरि अनि-यसका-खर्कहरू सहर सहर यी सहरहरू थिइन्
H3605 H3651 H5439 H4054 H5892 H5892 H0428 H5892 H1961

הָאֵֽלֶּה׃ ס
यी —
H0428

यी प्रत्येक शहरमा आफ्ना पशुहरूका निम्ति केही भूमि थियो। प्रत्येक शहरका निम्ति त्यो प्रकृत थियो।

43 לַאֲבוֹתָ֑ם לָתֵ֤ת נִשְׁבַּע֙ אֲשֶׁר֙ הָאָ֔רֶץ כָּל־ אֶת־ לְיִשְׂרָאֵ֖ל יְהוָ֥ה וַיִּתֵּ֛ן
तिनका-पुर्खाहरूलाई दिन शपथ-खानुभयो जुन देश सबै — इस्राएललाई परमप्रभुले अनि-दिनुभयो
H0001 H5414 H7650 H3605 H0776 H3605 H0853 H3478 H3068 H5414

בָּהּ׃ וַיֵּשְׁבוּ֙ וַיִּֽירָשׁוּ֔הָ
त्यसमा अनि-बसे अनि-कबजा-गरे
H3427 H3423

यसरी परमप्रभुले प्रतिज्ञा गर्नु भयो जो उहाँले इस्राएलका मानिसहरूलाई दिनु भन्नुभएको थियो। उहाँले मानिसहरूलाई सबै भूमि दिनुभयो जो उहाँले प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। मानिसहरूले भूमि लिए अनि त्यहाँ बसे।

44 לַאֲבוֹתָ֑ם נִשְׁבַּע֙ אֲשֶׁר־ כְּכָל֙ מִסָּבִ֔יב לָהֶ֖ם יְהוָ֥ה וַיָּ֨נַח֙
तिनका-पुर्खाहरूलाई शपथ-खानुभयो जुन जसरी-सबै चारैतिरबाट-विश्राम तिनीहरूलाई परमप्रभुले अनि-दिनुभयो
H0001 H7650 H3605 H5439 H3068 H5117

נָתַ֣ן אֹיְבֵיהֶ֔ם כָּל־ אֶת֙ אֹיְבֵיהֶ֖ם מִכָּל־ בְּפְנֵיהֶ֑ם אִ֣ישׁ עָמַ֥ד וְלֹא־
दिनुभयो शत्रुहरू सबै — शत्रुहरूमध्ये सबै तिनीहरूको-सामु कुनै-मानिस खडा-भयो अनि-खडा-भएन
H5414 H0341 H3605 H0853 H0341 H3605 H6440 H0376 H5975 H3808

בְּיָדָֽם׃ יְהוָ֖ה
तिनीहरूको-हातमा परमप्रभुले
H3027 H3068

अनि परमप्रभुले तिनीहरूलाई, उहाँले तिनीहरूका अगुवाहरूसित प्रतिज्ञा गर्नु भए जस्तै, आफ्नो भूमिका चारैतिर शान्ति प्रदान गर्नदिनु भयो। तिनीहरूका कुनै पनि शत्रुहरूले तिनीहरूलाई परास्त गरेनन्। परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई हरेक शत्रुलाई परास्त गर्न दिनुभयो।

בֵּית	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַטּוֹב	הַדָּבָר	מִכֹּל	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	45
घराना	—	परमप्रभुले	बोल्नुभयो	जुन	असल	वचन	सबैबाट	एउटा-वचन-पनि	खसेन	खसेन	
	H0413	H3068	H1696			H1697	H3605	H1697	H5307	H3808	

פ	בָּא׃	הַכֹּל	יִשְׂרָאֵל
—	पूरा-भयो	सबै	इस्राएलको
	H0935	H3605	H3478

परमप्रभुले हरेक प्रतिज्ञा पूर्ण गर्नुभयो जो उहाँले इस्राएलका मानिसहरू प्रति गर्नु भएको थियो। त्यहाँ कुनै पनि प्रतिज्ञाहरू बाँकी रहेनन् जसलाई पूर्ण गर्न चुक्नु भयो। प्रत्येक प्रतिज्ञा सत्य हुन आयो।

Chapter 22

אָז	יִקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	לָרְאוּבְנִי	וְלַגָּדִי	וְלַחֲצִי	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה׃
तब	बोलायो	यहोशूले	रूबेनीहरूलाई	अनि-गादीहरूलाई	अनि-आधा	कुल	मनश्शेको
	H7121	H3091	H7206	H1425	H2677	H4294	H4519

त्यसपछि यहोशूले रूबेन, गाद अनि मनश्शे कुल समूहहरूका सबै मानिसहरूलाई सभामा बोलाए।

אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	שְׁמַרְתֶּם	אַתֶּם	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	2
तिमीहरूलाई	आज्ञा-दिनुभयो	जो	सबै	—	पालना-गरेका-छौ	तिमीहरूले	तिनीहरूलाई	अनि-भन्नुभयो	
H0853	H6680		H3605	H0853	H8104		H0413	H0559	

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	לְכָל	בְּקוֹלִי	וַתִּשְׁמְעוּ	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה
तिमीहरूलाई	मैले-आज्ञा-दिएँ	जो	सबै	मेरो-आवाज	अनि-सुनेका-छौ	परमप्रभुको	दास	मोशाले
H0853	H6680		H3605		H8085	H3068	H5650	H4872

“परमप्रभुका दाश मोशाले तिमीहरूलाई दिएका ती सबै आदेश पालन गरे अनि तिनीहरूले मेरो सबै आदेशहरू पनि पालन गर्यौं।

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	רַבִּים	יָמִים	זֶה	אֶחֵיכֶם	אֶת־	עֲזַבְתֶּם	לֹא־	3
यो	दिन	सम्म	धेरै-लामो	दिनहरू	यी	आफ्ना-दाजुहरूलाई	—	त्यागेका-छौ	छोडेका-छैनौ	
H2088	H3117	H5704		H3117	H2088	H0251	H0853		H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	מִצְוַת	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם
तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	आज्ञाको	कर्तव्य	—	अनि-पालना-गरेका-छौ
H0430	H3068	H4687	H4931	H0853	H8104

तिमीहरूले अरू इस्राएली कुल समूहहरूलाई छोडिदियौ। सबै आदेशहरू सावधानीसित पालन गर्यौं जुन परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनुभएको थियो।

וְעַתָּה	לָהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לַאֲחֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה	4
अनि-अब	तिनीहरूलाई	बोल्नुभयो	जसरी	तिम्रा-दाजुहरूलाई	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभुले	विश्राम-दिनुभयो	अनि-अब	
H6258		H1696		H0251	H0430	H3068	H5117	H6258	

לָכֶם	נָתַן	וַאֲשֶׁר	אֲחֻזַּתְכֶם	אֶרֶץ	אֶל־	לְאָהֳלֵיכֶם	לָכֶם	וּלְכוּ	פְּנוּ
तिमीहरूलाई	दिनुभयो	जुन	आफ्नो-सम्पत्तिको	देश	—	आफ्ना-तम्बूहरूमा	आफ्ना-लागि	अनि-जाओ	फर्क
	H5414		H0272	H0776	H0413	H0168		H3212	H6437

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה
यर्दनको	पारि	परमप्रभुको	दास	मोशाले
H3383	H5676	H3068	H5650	H4872

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले इस्राएलका मानिसहरूलाई शान्ति प्रदान गर्ने प्रतिज्ञा दिनुभएको थियो। र परमप्रभुले उहाँको वचन अहिले राख्नु भयो। यसर्थ अब तिमीहरू घर जान सक्छौ। परमप्रभुका दास मोशाले तिमीहरूलाई यर्दन नदीको पूर्व तफर्को भूमि दिएका छन्। अब तिमीहरू त्यस भूमिमा आफ्नो घरमा जान सक्छौ।

5 וְרַק֙ שִׁמְר֣וּ מְאֹ֔ד לַעֲשׂ֗וֹת אֶת־ הַמִּצְוָה֙ וְאֶת־ הַתּוֹרָ֔ה אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֔ה

तर-ध्यान-देओ पालना-गर अत्यन्तै पालन-गर्न अनि — आज्ञा अनि व्यवस्था जुन आज्ञा-दिनुभयो
H7535 H8104 H3966 H6680 H0853 H4687 H8451 H0853 H4687 H6680

מֹשֶׁ֣ה עֶבֶד־ יְהוָ֣ה אֶתְכֶ֗ם לְאַהֲבָ֞ה אֶת־ יְהוָ֤ה אֱלֹהֵיכֶם֙ וְלָלֶ֣כֶת בְּכָל־

मोशाले दास परमप्रभुको प्रेम-गर्न — परमप्रभु तिम्रो-परमेश्वरलाई अनि-हिँड्न सबै उहाँका-सबै
H4872 H5650 H3068 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H3605

דְּרָכָ֔יו וְלִשְׁמֹ֥ר מִצְוֹתָ֖יו וּלְדָבְקָ֣ה בּ֑וֹ וּלְעָבְדוֹ֙ בְּכָל־ לְבַבְכֶ֖ם וּבְכָל־

बाटोहरूमा अनि-पालन-गर्न उहाँका-आज्ञाहरू अनि-टाँसिन उहाँसँग अनि-सेवा-गर्न सबै हृदयले अनि-सबै
H1870 H8104 H4687 H1692 H2647 H5647 H3605 H3824 H3605

נַפְשְׁכֶֽם׃

प्राणले
H5315

तर याद राख-त्यो नियम पालन गर्नु पर्छ जो मोशाले तिमीहरूलाई दिएका थिए। तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरलाई प्रेम गर्नु पर्छ अनि उहाँका आज्ञाहरूको सदा-सर्वदा पालन गर्नु पर्छ। तिमीहरूले लगातार अनुसरण अनि लगातार उत्तम प्रकारले उहाँको सेवालाई जारिराख्नु पर्छ।”

6 וַיְבָרְכֵ֖ם וַיְשַׁלְּחֵ֑ם וַיֵּלְכ֖וּ אֶל־ אָהֳלֵיהֶֽם׃ ס

अनि-आशीर्वाद-दियो यहोशूले अनि-पठाइदियो अनि-गए अनि — आफ्ना-तम्बूहरूमा —
H1288 H3091 H7971 H3212 H0413 H0168

तब यहोशूले तिनीहरूलाई बिदा दिए र तिनीहरू घर फर्के।

7 וְלַחֲצִ֣י שֵׁבֶט֮ הַמְנַשֶּׁה֒ נָתַ֤ן מֹשֶׁה֙ בַּבָּשָׁ֔ן וְלַחֲצִיׇ֥ו נָתַ֛ן יְהוֹשֻׁ֥עַ עִם־

अनि-आधा कुल मनश्शेको दियको-थियो मोशाले बाशानमा अनि-आधालाई दियो यहोशूले सँगै
H2677 H7626 H4519 H5414 H4872 H1316 H2677 H5414 H3091

בְּעֵ֣בֶר]מעבר[הַיַּרְדֵּ֗ן יָ֙מָּה֙ וְגַ֣ם כִּ֤י שִׁלְּחָם֙ יְהוֹשֻׁ֣עַ אֶל־

पारि — यर्दनको पश्चिमतिर अनि-पनि जब पठाउनुभयो यहोशूले —
H5676 H5676 H3383 H3220 H1571 H3588 H7971 H3091 H0413

אָהֳלֵיהֶ֔ם וַיְבָרְכֵֽם׃

तिनका-दाजुहरूको तिनका-तम्बूहरूमा अनि-आशीर्वाद-दियो
H0251 H0168 H1288

मोशाले मनश्शेका आधा कुल समूहलाई बाशान भूमि दिएका थिए। यहोशूले मनश्शेका अर्को आधा कुल समूहलाई यर्दन नदीको पश्चिम तफर्को भूमि दिए। यहोशूले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिए अनि तिनीहरूलाई घर पठाई दिए।

8 וַיְדַבֵּ֤ר אֲלֵיהֶם֙ לֵאמֹ֔ר בִּנְכָסִ֥ים רַבִּ֖ים שׁ֣וּבוּ אֶל־ אָהֳלֵיכֶ֑ם וּבְמִקְנֶ֨ה רַב־

अनि-भन्नुभयो तिनीहरूलाई भन्दै: धन-सम्पत्ति ठूलो फर्क — तिम्रा-तम्बूहरूमा अनि-पशुहरू धेरै
H0559 H0559 H0413 H5233 H7725 H0413 H0168 H4735

מְאֹ֗ד וּבְכֶ֤סֶף וּבְזָהָב֙ וּבִנְחֹ֣שֶׁת וּבְבַרְזֶ֔ל וּבְשִׂלְמֹ֖ות הַרְבֵּ֣ה

अत्यन्तै चाँदीमा अनि-सुनमा अनि-काँसामा अनि-फलाममा अनि-लुगाहरू अत्यन्तै
H3966 H3701 H2091 H5178 H1270 H8008 H3966

חִלְּקוּ֙ בָּזַ֣ז מְאֹ֔ד שְׁלַ֖ל אֹיְבֵיכֶ֥ם עִם־ אֲחֵיכֶֽם׃ פ

बाँड धेरै लुट-शत्रुहरूका — आफ्ना-दाजुहरूको सँगै शत्रुहरूको
H2505 H3966 H7998 H0251 H5973 H0341

तिनले भने, “तिमीहरू अत्यन्त धनी भएका छौ। तिमीहरूसित अनेक पशुहरू छन्। तिमीहरूका धेरै सुन अनि चाँदी अनि बहुमूल्य मणिहरू छन्। तिमीहरूसित धेरै सुन्दर बस्त्रहरूछन्। तिमीहरूले तिम्रा शत्रुहरूबाट अनेक वस्तुहरू लग्यौ। तिमीहरू घरजाऊ अनि ती वस्तु तिमीहरू माझ विभाजन गर।”

9 וַיֵּלְכוּ֙ וַיָּשֻׁ֣בוּ בְנֵי־רְאוּבֵ֣ן וּבְנֵי־גָ֗ד וְחֲצִי֙ שֵׁ֣בֶט הַמְנַשֶּׁ֔ה מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י שִׁלֹ֑ה אֲשֶׁ֤ר בְּאֶֽרֶץ־כְּנַ֙עַן֙ לָלֶ֣כֶת הַגִּלְעָ֔ד אֶל־אֶ֥רֶץ אֲחֻזָּתָ֖ם אֲשֶׁר־נֶאֶחֲ֣זוּ בָ֑הּ עַל־פִּ֣י יְהוָ֔ה בְּיַד־מֹשֶׁ֖ה׃

अनि-गए छोराहरू रूबेनका गादका अनि-छोराहरू मनश्शेको आधा कुल अनि-आधा गादका अनि-छोराहरूका बाट शीलोमाको देशमा जुन जानको-लागि गिलादको देश — देशमा मोशाको मार्फत परमप्रभुको आज्ञा-अनुसार — त्यसमा पाएका-थिए जुन आफ्नो-सम्पत्तिको

यसरी रूबेन, गाद अनि मनश्शेका आधा कुल समूहहरूका मानिसहरूले इस्राएलका अन्य मानिसहरूलाई छाडेर कनानको शीलोमा गए। तिनीहरूले त्यो स्थान छोडे अनि गिलादमा फर्के। तिनीहरू आफ्नै भूमिको घरमा गए तिनीहरूलाई त्यो भूमि मोशाले दिएका थिए। परमप्रभुले त्यो भूमि तिनीहरूलाई दिनु भनी मोशालाई आज्ञा गर्नु भएको थियो।

10 וַיָּבֹ֡אוּ אֶל־גְּלִילוֹת֩ הַיַּרְדֵּ֨ן אֲשֶׁ֤ר בְּאֶֽרֶץ־כְּנַ֙עַן֙ וַיִּבְנוּ֩ בְנֵי־רְאוּבֵ֨ן וּבְנֵי־גָ֜ד וְחֲצִ֣י שֵׁ֣בֶט מְנַשֶּׁ֗ה שָׁ֚ם מִזְבֵּ֣חַ גָּד֔וֹל לְמַרְאֶֽה׃

अनि-आए — गलीलोत यर्दनको देशमा जुन अनि-बनाए छोराहरूले रूबेनका अनि-छोराहरूले आधा कुल अनि-आधा गादका ठूलो वेदी देख्नमा

रूबेन, गाद अनि मनश्शेका आधा कुलका मानिसहरू गलीलोत नामक स्थानमा गए। यो यर्दन नदीको छेऊ कनान देश भित्र थियो। त्यहाँ तिनीहरूले सुन्दर बेदी निर्माण गरे।

11 וַיִּשְׁמְע֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל לֵאמֹר֙ הִנֵּ֣ה בָנ֔וּ בְּנֵי־רְאוּבֵ֥ן וּבְנֵי־גָ֖ד וְחֲצִ֣י שֵׁ֣בֶט מְנַשֶּׁ֑ה אֶת־הַמִּזְבֵּ֣חַ אֶל־מוּל֙ אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן גְּלִילוֹת֙ הַיַּרְדֵּ֔ן אֶל־עֵ֖בֶר בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

अनि-सुने इस्राएलका छोराहरूले बनाएका-छन् हेर भन्दै: रूबेनका अनि-छोराहरूले गादका अनि-छोराहरूले आधा कुल अनि-आधा मनश्शेको वेदी — कुल साम्ने देश कनानको — यर्दनको गलीलोतमा — इस्राएलका छोराहरूको तर्फ —

तर इस्राएलका अन्य मानिसहरू, जो अझसम्म शीलोमा नै थिए, यी तीन कुल समूहले निर्माण गरेका बेदीको विषयमा तिनीहरूले सुने त्यो बेदी गलीलोत नामक स्थानमा कनानको सीमानामा थियो। यो यर्दन नदीको नजीकैमा इस्राएल तर्फ थियो।

12 וַיִּשְׁמְע֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל וַיִּקָּהֲלוּ֙ כָּל־עֲדַ֣ת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל֙ שִׁלֹ֔ה לַעֲלוֹת֙ עֲלֵיהֶ֖ם לַצָּבָ֑א׃ פ

अनि-सुने छोराहरूले इस्राएलका अनि-भेला-भए सबै सभा इस्राएलका छोराहरूका शीलोमा जानको-लागि युद्धको-लागि — तिनीहरूमाथि

इस्राएलका सबै मानिसहरू यी तीन कुल समूह प्रति अत्यन्त क्रोधित भए। तिनीहरू एकसाथ भेला भए अनि तिनीहरूको विरूद्ध लडाई गर्ने निश्चय गरे।

13 וַיִּשְׁלְח֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־בְּנֵי֙ רְאוּבֵ֣ן וְאֶל־בְּנֵי־גָ֔ד וְאֶל־חֲצִ֖י שֵׁ֣בֶט מְנַשֶּׁ֑ה אֶת־פִּינְחָ֣ס בֶּן־אֶלְעָזָ֣ר הַכֹּהֵֽן׃

अनि-पठाए छोराहरूले इस्राएलका — रूबेनका अनि छोराहरूकहाँ गादका अनि आधा कुल-पठाए मनश्शेको — देश गिलादको — पीन्हास छोरा एलाजार पूजाहारीको

यसर्थ इस्राएलीहरूले केही मानिसहरूलाई रूबेन, गाद अनि मनश्शेका आधा कुलका मानिसहरूसित बातचित गर्न पठाए। यी मानिसहरूका अगुवा पूजाहारी एलाजारका छोरा पीनहास थिए।

14 וַעֲשָׂרָה נְשִׂאִים עִמּוֹ אֶחָד אֶחָד נָשִׂיא נָשִׂיא אֶחָד לְבֵית אָב לְכָל מַטּוֹת
अनि-दश अगुवाहरू उहाँसँग अगुवा एक अगुवा एक घरानाको-लागि पिताको सबै कुलहरूका
H6235 H5387 H5771 H0259 H0259 H1004 H0001 H3605 H4294

יִשְׂרָאֵל׃ לְאַלְפֵי הֵמָּה אֲבוֹתָם בֵּית־ רֹאשׁ וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל
इस्राएलको हजारौंको-लागि तिनीहरू-थिए पिताहरूको घरानाको मुखिया अनि-प्रत्येक इस्राएलका
H3478 H0505 H1992 H0001 H1004 H7218 H0376 H3478

तिनीहरूले कुल समूहहरूका दशजना अगुवाहरूलाई पनि त्यहाँ पठाए। त्यस शीलोहमा भएका इस्राएली कुल समूहका प्रत्येक परिवारबाट एक मानिस थिए।

15 וַיָּבֹאוּ אֶל־ רְאוּבֵן וְאֶל־ בְּנֵי־ גָד וְאֶל־ חֲצִי שֵׁבֶט־ כָּל מְנַשֶּׁה אֶל־
— अनि-आए रूबेनका छोराहरूकहाँ अनि गादका अनि आधा कुल मनश्शेको —
H0413 H0935 H7205 H0413 H1410 H0413 H2677 H7626 H4519 H0413

לֵאמֹר׃ אִתָּם וַיְדַבְּרוּ הַגִּלְעָד אֶרֶץ
भन्दै: तिनीहरूसँग अनि-बोले गिलादको देश
H0559 H0854 H1696 H1568 H0776

यसर्थ यी एघारजना मानिसहरू गिलाद तिर गए। तिनीहरू रूबेन, गाद अनि आधा कुल मनश्शेका मानिसहरूसित कुरा गर्न गए। ती एघारजना मानिसहरूले तिनीहरूलाई भने,

16 כֹּה אָמְרוּ וְכָל עֵדַת יְהוָה מֶה־ הַזֹּאת הַמָּעַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בֵּאלֹהֵי
यसरी भन्नुभयो सबै सभाले परमप्रभुको के यो अपराध जुन गरेका-छौ परमेश्वर-विरुद्ध
H3541 H0559 H3605 H5712 H3068 H4100 H2088 H4604 H4603 H0430

הַיּוֹם לִמְרָדְכֶם מִזְבֵּחַ לָכֶם בִּבְנוֹתְכֶם יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם לָשׁוּב יִשְׂרָאֵל
आज विद्रोहको-लागि वेदी आफ्नो-लागि बनाएर परमप्रभुको पछिबाट आज फर्कनको-लागि इस्राएलको
H3117 H4775 H4196 H3068 H1129 H3068 H0310 H3117 H7725 H3478

יְהוָה׃ בַּיהוָה
परमप्रभु-विरुद्ध
H3068

“इस्राएलका समस्त मानिसहरूले तिमीहरूलाई सोध्छन्: ‘किन तिमीहरूले इस्राएलका परमेश्वरको विरूद्ध यस्तो कुरा गर्यौं? किन तिमीहरू परमप्रभु विरूद्ध भयौ? किन तिमीहरूले तिमीहरू स्वयंका निम्ति एक बेदी निर्माण गर्यौं? तिमीहरूलाई थाहा छ यो परमेश्वरको उपदेशको विरूद्ध हो।

17 הַזֹּה הַיּוֹם עַד מִמֶּנּוּ הִטַּהֲרְנוּ לֹא־ אֲשֶׁר פְּעוֹר עֲוֹן אֶת־ לָנוּ הַמְּעַט־
यो दिन सम्म त्यसबाट शुद्ध-भएनौं शुद्ध-भएनौं जुनबाट प्योरको अपराध — हामीलाई पुगेन
H2088 H3117 H5704 H4480 H2891 H3808 H0834 H6465 H5771 H0853 H4592

יְהוָה׃ בַּעֲדַת הַנָּגֶף וַיְהִי
परमप्रभुको सभामा महामारी अनि-भयो
H3068 H5712 H5063 H1961

याद गर पोरमा के भएको थियो? त्यस पापको कारणले हामी अझ दुःख भोगिरहे छौं। त्यो महापापको कारणले परमेश्वरले इस्राएलका धेरै जस्तो मानिसहरूलाई साह्रै विरामी तुल्याउनु भयो। त्यो महामारीको कारणले आज पनि हामी दुःख भोगी रहेका छौं।

18 בַּיהוָה הַיּוֹם תִּמְרְדוּ אַתֶּם וְהָיָה יְהוָה מֵאַחֲרֵי הַיּוֹם תָּשֻׁבוּ וְאַתֶּם
परमप्रभु-विरुद्ध आज विद्रोह-गर्छौं तिमीहरू अनि-हुनेछ परमप्रभुको पछिबाट आज फर्कनेछौ अनि-तिमीहरू
H3068 H3117 H4775 H0859 H1961 H3068 H0310 H3117 H7725 H0859

יִקְצֹף׃ יִשְׂרָאֵל עֲדַת כָּל־ אֶל־ וּמָחָר
रिसाउनेछ इस्राएलको सभामा सबै — अनि-भोलि
H7107 H3478 H5712 H3605 H0413 H4279

अनि अहिले तिमीहरू त्यही कुरा गरिरहेछौ। तिमीहरू परमप्रभुको विरूद्ध भइरहेछौ। के तिमीहरू परमप्रभुको अनुसरण गर्न अस्वीकार गर्छौ? यदि तिमीहरूले जे गरिरहेछौ त्यो रोकेनौं भने परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर हामी हरेक मानिस प्रति क्रोधित हुनुहुनेछ।

יְהוָה	אֲחֻזַּת	אֶרֶץ	אֶל־	לָכֶם	עִבְרוּ	אֲחֻזַתְכֶם	אֶרֶץ	טְמֵאָה	אִם־	וְאַךְ	19
परमप्रभुको	सम्पत्ति	देश	—	तिम्रो-लागि	पार-आओ	तिम्रो-सम्पत्तिको	देश	अशुद्ध-छ	यदि	तर-यदि	
H3068	H0272	H0776	H0413			H0272	H0776	H2931		H0389	

אַל־	וּבְיהוָה	בְּתוֹכֵנוּ	וְהָאֲחֻזָּה	יְהוָה	מִשְׁכַּן	שָׁם	שָׁכַן־	אֲשֶׁר	
न	अनि-परमप्रभु-विरुद्ध	हाम्रो-बीचमा	अनि-आफ्नो-सम्पत्ति-लिओ	परमप्रभुको	पवित्र-स्थान	त्यहाँ	बास-गर्छ	जहाँ	
H0408	H3068	H8432	H0270	H3068	H4908	H8033	H7931		

יְהוָה	מִזְבַּח	מִבַּלְעֲדֵי	מִזְבַּח	לָכֶם	בִּבְנֹתְכֶם	תִּמְרְדוּ	אֶל־	וְאֹתָנוּ	תִּמְרְדוּ
परमप्रभु	वेदी	बाहेक	वेदी	आफ्नो-लागि	बनाएर	विद्रोह-गर	न	अनि-हामीहरू-विरुद्ध	विद्रोह-गर
H3068	H4196	H1107	H4196		H1129	H4775	H0408	H0853	H4775

אֱלֹהֵינוּ׃
हाम्रो-परमेश्वरको
H0430

"'यदि तिमीहरू भूमिको पूजा अर्चनाको निम्ति त्यति उत्तम नभए हाम्रो भूमितिर आऊ। परमप्रभुको पाल हाम्रो भूमिमा छ। तिमीहरूले हाम्रो केही भूमि लिन सक्नेछौ, अनि त्यहाँ बस्न सक्ने छौ। तर परमप्रभुको विरूद्ध नगर। अर्को वेदी निर्माण नगर। हाम्रो भेट-हुने पालमा परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको वेदी छँदैछ।

הָיָה	יִשְׂרָאֵל	עֵדַת	כָּל־	וְעַל־	בַּחֵרֶם	מַעַל	מָעַל	זֶרַח	בֶּן־	עָכָן	וְהַלְוֹא	20
आयो	इस्राएलको	सभामा	सबै	अनि-माथि	चढावामा	अपराध	अपराध-गरे	जेराको	छोरा	आकानले	के-होइन	
H1961	H3478	H5712	H3605			H4604	H4603	H2226		H5912	H3808	

פ	בַּעֲוֹנוֹ׃	גֶּוַע	לֹא	אֶחָד	אִישׁ	וְהוּא	קֶצֶף
—	आफ्नो-अपराधमा	मरेको	मात्रै-थिएन	एउटा	मानिस	अनि-ऊ	क्रोध
	H5771	H1478	H3808	H0259	H0376	H1931	

"'जेरहका छोरा आकान नाउँको मानिसलाई सम्झ। उसले ती वस्तुहरूलाई ध्वंश गर्नुपर्छ भन्ने आज्ञालाई पालन गर्न अस्वीकार गरे। त्यो एक मानिसले परमेश्वरको नियम भङ्ग गरे, तर इस्राएलका समस्त मानिसहरूले दण्ड पाए। उसको पापको कारण आकानको मृत्यु भयो साथै अन्य धेरै मानिसहरूको पनि मृत्यु भयो।'"

אֶת־	וַיְדַבְּרוּ	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיַּעֲנוּ		21
—	अनि-बोले	मनश्शेको	कुल	अनि-आधा	गादका	अनि-छोराहरूले	रूबेनका	छोराहरूले	अनि-जवाफ-दिए		
H0854	H1696	H4519	H7626	H2677	H1410		H7205				

יִשְׂרָאֵל׃	אַלְפֵי	רָאשֵׁי
इस्राएलको	हजारौंको	मुखियाहरूलाई
H3478	H0505	

रूबेन, गाद अनि आधा मनश्शेका कुल समूहहरूका मानिसहरूले ती एघार मानिसहरूलाई उत्तर दिए र तिनीहरूले भने,

יֵדָע	הוּא	וְיִשְׂרָאֵל	יֹדֵעַ	הוּא	יְהוָה	וֵאלֹהִים	וְאֵל	יְהוָה	וֵאלֹהִים	וֵאל	22
जानून्	उहाँले	अनि-इस्राएलले-पनि	जान्नुहुन्छ	उहाँले	परमप्रभु	परमेश्वर	परमेश्वर	परमप्रभु	परमेश्वर	परमेश्वर	
H3045	H1931	H3478	H3045	H1931	H3068	H0430	H0410	H3068	H0430	H0410	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	תּוֹשִׁיעֵנוּ	אַל־	בַּיהוָה	בִּמְעַל	וְאִם־	בְּמֶרֶד	אִם־
यो	आज	बचाउनुहोस्	न	परमप्रभु-विरुद्ध	अपराधमा	वा-यदि	विद्रोहमा	यदि
H2088	H3117	H3467	H0408	H3068	H4604		H4777	

"परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ, फेरि पनि हामी भन्छौ, कि परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ। अनि हामीले किन यो काम गर्यौं त्यो परमेश्वरले जान्नु हुन्छ। हामी चाहन्छौं कि तिमीहरूले पनि यो जान्नुपर्छ। तिमीहरूले न्याय गर्न सक्छौ, हामीले के गर्यौं। यदि हामीले केही गल्ती गर्यौं भनी तिमीहरू विश्वास गर्छौं भने, तिमीहरूले हामीलाई मार्न सक्छौ।

23 לִבְנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְאִם־ לְהַעֲלוֹת עוֹלָה עָלָיו
बनाउन हाम्रो-लागि वेदी फर्कनको-लागि पछिबाट परमप्रभुको अनि-यदि चढाउनको-लागि होमबलि यसमा
H1129 H4196 H7725 H3068 H5927

וּמִנְחָה וְאִם־ לַעֲשׂוֹת עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים מְלֹא הוּא יְבַקֵּשׁ׃
अनि-अन्नबलि अनि-यदि चढाउनको-लागि यसमा बलिहरू मेलमिलापका परमप्रभुले-नै उहाँले खोजून्
H4503 H2077 H8002 H3068 H1931 H1245

यदि हामीले परमेश्वरको नियम भङ्ग गर्यौं भने परमप्रभुलाई नै हामीलाई दण्ड दिउन् भनी याचना गर्नुहोस्। के हामीले होमबलि, अन्नबलि अनि मेलबलिहरू अर्पण गर्नका निम्ति यो बेदी निर्माण गरेका हौं भनी तिमीहरू ठान्छौ?

24 בְּנֵיכֶם לֵאמֹר מָחָר יֹאמְרוּ וְאִם־ לָא מֵרָאגָה מִדָּבָר עֲשִׂינוּ אֶת־ זֹאת
तिम्रा-छोराहरूले भन्नेछन् भोलि भन्दै: यो — गरेका-छौं कुराबाट चिन्ताले होइन अनि-यदि
H0559 H4279 H0559 H2063 H0853 H1697 H1674 H3808

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי וְלַיהוָה לָכֶם מַה־ לֵאמֹר לְבָנֵינוּ
इस्राएलको परमेश्वरको अनि-परमप्रभुसँग तिमीहरूलाई के भन्दै: हाम्रा-छोराहरूलाई
H3478 H0430 H3068 H4100 H0559

अहँ! हामीले त्यो कारण यसलाई निर्माण गरेका होइनौं। हामीले यो वेदी किन निर्माण गर्यौं? हामीलाई डर थियो कि भविष्यमा तिमीहरूका मानिसहरूले हामीलाई तिमीहरूको राष्ट्रको एक भाग हो भन्न अस्वीकार गर्नेछन् तब तिमीहरूका मानिसहरूले भन्न सक्छन् कि हामीहरू इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको आराधान गर्न सक्तैनौ।

25 אֶת־ נָד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וּבֵינֵיכֶם בֵּינֵנוּ יְהוָה נָתַן־ וּגְבוּל
— गादका अनि-छोराहरू रूबेनका छोराहरू अनि-तिम्रो-बीचमा हाम्रो-बीचमा परमप्रभुले दिनुभयो अनि-सीमाना
H0853 H1410 H7205 H0996 H0996 H3068 H5414 H1366

לְבִלְתִּי בָּנֵינוּ אֶת־ בְּנֵיכֶם וְהִשְׁבִּיתוּ בְּיהוָה חֵלֶק לָכֶם אֵין־ הַיַּרְדֵּן
नगर्नेले हाम्रा-छोराहरूलाई — तिम्रा-छोराहरूले अनि-रोक्नेछन् परमप्रभुमा भाग तिमीहरूलाई छैन यर्दन
H1115 H0853 H3068 H0369 H3383

יְהוָה׃ אֶת־ יְרֵא
परमप्रभुसँग — डराउने
H3068 H0853 H3372

तिमीहरूका मानिसहरूले भन्न सक्छन् परमेश्वरले तिमीहरू र हामी बीचको सीमानाको निम्ति यर्दन बनाउनु भयो, 'अनि ती रूबेन र गादका मानिसहरूको इस्राएलमा केही भाग छैन।' यसकारण तिमीहरूका छोरा-छोरीहरूले हाम्रा छोरा-छोरीहरूलाई परमप्रभुको आराधना गर्न रोक्न सक्नेछन्।

26 לְעוֹלָה לֹא הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ לִבְנוֹת לָנוּ נָא נַעֲשֶׂה־ וַנֹּאמֶר
होमबलि न-होमबलिको-लागि वेदी — बनाउन हामीलाई त बनाओं अनि-भन्यौं
H3808 H4196 H0853 H1129 H4994 H0559

לְזָבַח׃ וְלֹא
बलि अनि-न-बलिको-लागि
H2077 H3808

"यसर्थ हामीले यो वेदी निर्माण गर्ने निश्चय गर्यौं। तर हामीले यसलाई भेटीहरू अनि बलि चढाउनको निम्ति उपयोग गर्ने योजना गरेका थिएनौं।

27 כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ בֵּינֵיכֶם וּבֵין דֹּרוֹתֵינוּ אַחֲרֵינוּ לְעָבֵּד אֶת־
किनभने साक्षी यो हाम्रो-बीचमा अनि-तिम्रो-बीचमा हाम्रो-बीचमा अनि-बीचमा हाम्रा-पिढीहरूको हाम्रा-पछि सेवा-गर्न —
H3588 H5707 H1931 H0996 H0996 H0996 H1755 H0310 H5647 H0853

וְלֹא־ יְהוָה עֲבֹדַת לְפָנָיו אֶת־ בְּעֹלוֹתֵינוּ וּבְזִבְחֵינוּ וּבִשְׁלָמֵינוּ
अनि-भन्नेछैनन् परमप्रभुको सेवा उहाँको-सामु होमबलिहरूले हाम्रा-बलिहरूले अनि-हाम्रा-मेलमिलापबलिहरूले
H3808 H3068 H5656 H6440 H0853 H2077 H0853 H8002

יְהוָה׃ בֵּין חֵלֶק לָכֶם אֵין־ לְבָנֵינוּ מָחָר בְּנֵיכֶם יֹאמְרוּ
परमप्रभुमा भाग तिमीहरूलाई छैन हाम्रा-छोराहरूलाई भोलि तिम्रा-छोराहरूले भन्नेछन्
H3068 H0369 H4279 H0559

हामीलाई वेदी चाहिएको वास्तविक कारण यो हो कि हामी हाम्रा मानिसहरूलाई तिमीहरूले सेवा गर्ने परमेश्वरलाई नै हामीले पनि आराधना गर्छौं भनी देखाउनलाई हो। यो वेदी, तिमीहरू अनि हामीहरूका निम्ति अनि हाम्रा भविष्यका समस्त सन्तानहरूका निम्ति हामीले परमप्रभुको आराधना गर्छौं, भन्ने कुराको प्रमाण हुनेछ। हामी हाम्रा होमबलिहरू, अन्नबलिहरू अनि मेलबलिहरू परमप्रभुलाई प्रदान गर्नेछौं। तिमीहरूका सन्तानहरूलाई हुर्काउन हामी पनि स्वयं तिमीहरू जस्तै इस्राएलका मानिसहरू हौं भनी जानुन् भन्ने हामीले चाहेको हो।

וַיֹּאמֶר כִּי־תְהָיֶה אֲמֶרְנוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־דֹּרֹתֵינוּ הָעָבָר וְאָמַרְנוּ רְאוּ אֶת־ 28
— हेर अनि-भन्नेछौं भोलि हाम्रा-पिढीहरूलाई अनि हामीलाई भन्नेछन् जब अनि-हुनेछ अनि-भन्यौं
H0853 H7200 H0559 H4279 H1755 H0413 H0413 H0559 H1961 H0559

וְלֹא לְעוֹלָה וְלֹא לְזֶבַח תַּבְנִית מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר־עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ
अनि-न-बलिको-लागि होमबलि न-होमबलिको-लागि नमुना वेदी परमप्रभुको बनाए हाम्रा-पुर्खाहरूले
H3808 H3808 H8403 H4196 H3068 H6213 H0001

כִּי־עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם׃
बरु साक्षी यो हाम्रो-बीचमा अनि-तिम्रो-बीचमा
H0996 H5707 H1931 H0996 H0996

भविष्यमा यदि यस्तो हुनेछ तिमीहरूका सन्तानहरूले यो भन्लान् हामीहरू इस्राएलका होइनौ, तब हाम्रा सन्तानहरूले भन्न सक्नेछन्, ‘हेर! हामी भन्दा अघि बाँचेका हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले एक वेदी निर्माण गरेका छन्। त्यो वेदी पवित्र पालमा भएको परमप्रभुको वेदी जस्तै नै छ। हामी यो वेदीलाई बलिहरू चढाउन प्रयोग गर्दैनौ-यो वेदी यसको प्रमाण हो कि हामी इस्राएलका भाग हौं।’

חָלִילָה לָּנוּ מִמֶּנּוּ לִמְרֹד וְלָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה 29
दूर-होस् हाम्रो-लागि त्यसबाट विद्रोह-गर्न परमप्रभु-विरुद्ध आज पछिबाट परमप्रभुको
H2486 H3808 H4775 H3068 H7725 H3117 H0310 H3068

לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְזָבַח מִלְבַד מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
बनाउन वेदी होमबलिको-लागि अन्नबलिको-लागि अनि-बलिको-लागि बाहेक वेदी परमप्रभु हाम्रो-परमेश्वरको
H1129 H4196 H5930 H4503 H2077 H0905 H4196 H3068 H0430

אֲשֶׁר לִפְנֵי מִשְׁכָּנוֹ׃ פ
जुन सामु उहाँको-पवित्र-स्थानको —
H6440 H4908

“साँच्चै नै हामी परमप्रभुको विरूद्ध जान चाहँदैनौं। उहाँको अनुसरण नगर्ने हाम्रो इच्छा छैन। हामी जान्दछौं सत्य वेदी त्यही मात्र हो जो पवित्र पालको समक्ष छ। त्यो वेदी परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको हो।”

וַיִּשְׁמַע פִּינְחָס הַכֹּהֵן וּנְשִׂיאֵי הָעֵדָה וְרָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר 30
अनि-सुन्यो पीन्हासले पूजाहारी अनि-अगुवाहरूले सभाको अनि-मुखियाहरूले हजारौंको इस्राएलको जो
H8085 H6372 H3548 H5712 H7218 H0505 H3478

אִתּוֹ דִּבְּרוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וּבְנֵי אֲשֶׁר הַדִּבְּרִים אֶת־ אִתּוֹ
उहाँसँग-थिए वचनहरू जुन बोलेका-थिए छोराहरूले रूबेनका छोराहरूले अनि-छोराहरूले गादका अनि-छोराहरूले
H0854 H0853 H1697 H1696 H1121 H7205 H1121 H1410 H1121

בְּעֵינֵיהֶם׃ וַיִּיטַב מְנַשֶּׁה
तिनीहरूको-नजरमा अनि-राम्रो-लाग्यो मनश्शेका
H3190 H4519

पूजाहारी पीनहास अनि तिनीसित भएका अगुवाहरूले रूबेन, गाद अनि मनश्शेका आधा कुल मानिसहरूले भनेका यी कुराहरू सुने। यी मानिसहरूले सत्यकुरा भन्दैछन् भनी तिनीहरू सन्तुष्ट भए।

31 וַיֹּ֣אמֶר פִּינְחָ֗ס בֶּן־אֶלְעָזָ֤ר הַכֹּהֵן֙ אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵ֣ן וְאֶל־בְּנֵי־גָ֔ד וְאֶל־בְּנֵ֥י מְנַשֶּׁ֖ה הַיּ֣וֹם יָדַ֑עְנוּ כִּי־בְתוֹכֵ֣נוּ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־מְעַלְתֶּ֖ם מַ֣עַל הַזֶּ֑ה אָ֚ז הִצַּלְתֶּ֣ם אֶת־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מִיַּ֖ד יְהוָֽה׃

31 अनि–भन्नुभयो पीन्हासले छोराहरूको पूजाहारी एलाजार छोरा गादका छोराहरूकहाँ अनि रूबेनका छोराहरूकहाँ — पूजाहारी एलाजार छोरा पीन्हासले अनि–भन्नुभयो
H1410 H0413 H7205 H0413 H3548 H0499 H6372 H0559

गरेका–छैनौ किनभने परमप्रभु–हुनुहुन्छ हाम्रो–बीचमा कि जान्यौं आज मनश्शेको छोराहरूको अनि
H3808 H3068 H8432 H3045 H3117 H4519 H0413

हातबाट इस्राएलको छोराहरूलाई — बचाएका–छौ तब यो अपराध परमप्रभु–विरुद्ध अपराध–गरेका–छैनौ
H3027 H3478 H0853 H5337 H2088 H4604 H3068 H4603

परमप्रभुको
H3068

यसकारण पूजाहारी पीनहासले भने, “अब हामीलाई थाहा भयो कि परमप्रभु हामीसंग हुनुहुन्छ। अनि हामी जान्दछौं कि तिमीहरू उहाँको विरूद्ध गएनौं। हामी खुशी छौं कि इस्राएलका मानिसहरू परमप्रभुद्वारा दण्डित हुने छैनन्।”

32 וַיָּשָׁב֩ פִּינְחָ֨ס בֶּן־אֶלְעָזָ֜ר וְהַנְּשִׂיאִ֗ים מֵאֵת֙ בְּנֵי־רְאוּבֵ֣ן וּמֵאֵ֔ת בְּנֵי־גָ֖ד מֵאֶ֣רֶץ הַגִּלְעָ֑ד אֶל־אֶ֣רֶץ כְּנַ֔עַן אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּשִׁ֥בוּ אוֹתָ֖ם דָּבָֽר׃

32 अनि–फर्के पीन्हास पूजाहारी एलाजार छोरा अनि–प्रतिवेदन–दिए अनि–बाट रूबेनको छोराहरूको गादको छोराहरूको
H7725 H6372 H0854 H3548 H0499 H7725 H0853 H7205 H1410

वचन तिनीहरूलाई
H1697 H0853

तब पीनहास अनि अगुवाहरू त्यस स्थान छाडेर घरतर्फ गए। तिनीहरूले रूबेन अनि गादका मानिसहरूलाई गिलाद भूमिमा छाडे र कनान तिर फर्के अनि तिनीहरू इस्राएलका मानिसहरू कहाँ गए के भएको थियो त्यो भने।

33 וַיִּיטַ֤ב הַדָּבָר֙ בְּעֵינֵ֔י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וַיְבָרְכ֣וּ אֱלֹהִ֑ים בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ לַעֲלֹת֒ עֲלֵיהֶם֙ לַצָּבָ֣א לְשַׁחֵ֔ת אֶת־הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר בְּנֵי־רְאוּבֵ֣ן וּבְנֵי־גָ֑ד וְלֹא־אָמְר֥וּ לָשֶׁ֖בֶת בָּֽהּ׃

33 अनि–राम्रो–लाग्यो इस्राएलका छोराहरूले परमेश्वरको अनि–प्रशंसा–गरे इस्राएलको छोराहरूको नजरमा कुरा अनि–राम्रो–लाग्यो
H3478 H1288 H3478 H1697 H3190

रूबेनका छोराहरू जहाँ देश — नाश–गर्न युद्धको–लागि तिनीहरूमाथि जानको–लागि भने अनि–भनेनन्
H7205 H0776 H0853 H7843 H5927 H0559 H3808

त्यसमा बस्ने–छन् गादका अनि–छोराहरू
H3427 H1410

इस्राएलका मानिसहरू पनि सन्तुष्ट भए। तिनीहरू खुशी भए अनि परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाए। तिनीहरूले रूबेन, गाद अनि मनश्शेका मानिसहरूको विरूद्ध गएर लडाई नगर्ने निर्णय गरे। तिनीहरूले त्यो ठाउँ जहाँ ती मानिसहरू बस्थे त्यो ठाउँलाई ध्वंश नगर्ने निश्चय गरे।

34 וַיִּקְרְא֤וּ בְנֵי־רְאוּבֵן֙ וּבְנֵי־גָ֔ד לַמִּזְבֵּ֖חַ עֵ֣ד כִּ֑י הוּא֙ בֵּינֹתֵ֔ינוּ כִּ֥י יְהוָ֖ה הָאֱלֹהִֽים׃ פ

34 अनि–नाम–राखे रूबेनका छोराहरूले अनि–छोराहरूले गादका वेदीलाई साक्षी यो हाम्रो–बीचमा किनभने
H7121 H7205 H1410 H4196 H5707 H1931 H0996

— परमेश्वर परमप्रभु–नै किनभने
H0430 H3068

रूबेन अनि गादका मानिसहरूले त्यो वेदीलाई एउटा नाउँ प्रदान गरे। तिनीहरूले त्यस ठाउँको नाउँ “‘साक्षी’ राखे हामी त्यो विश्वास गर्छौं परमप्रभु नै परमेश्वर हुनुहुन्छ भन्ने प्रमाण गर्छौं।”

Chapter 23

אֹיְבֵיהֶם	מִכָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	הֵנִיחַ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	רַבִּים	מִיָּמִים	וַיְהִי	1
शत्रुहरूबाट	सबै	इस्राएललाई	परमप्रभुले	विश्राम-दिनुभयो	जब	पछि	धेरै	धेरै-दिनहरू-पछि	अनि-भयो	
H0341	H3605	H3478	H3068	H5117				H3117	H1961	

בַּיָּמִים׃	בָּא	זָקֵן	וַיהוֹשֻׁעַ	מְסָבִיב	
दिनहरूमा	आइपुग्यो	बूढो-भएको-थियो	अनि-यहोशू	चारैतिरबाट	
H3117	H0935	H2204	H3091	H5439	

परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूका वरिपरि भएका शत्रुहरूबाट शान्ति प्रदान गर्नु भयो। परमप्रभुले इस्राएललाई सुरक्षित तुल्याउनु भयो। धेरै वर्ष बितेर गए, अनि यहोशू अत्यन्त बृद्ध भए।

									2
וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְרָאשָׁיו	לְזִקְנָיו	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא			
अनि-न्यायकर्ताहरूलाई	अनि-मुखियाहरूलाई	बूढाप्राज्ञहरूलाई	इस्राएललाई	सबै	यहोशूले	अनि-बोलायो			
H8199		H2205	H3478	H3605	H3091	H7121			

בַּיָּמִים׃	בָּאתִי	זָקַנְתִּי	אֲנִי	אֱלֹהֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	וּלְשֹׁטְרֵיו
दिनहरूमा	आइपुगेको-छु	बूढो-भएको-छु	म	तिनीहरूलाई	अनि-भन्नुभयो	अनि-अधिकारीहरूलाई
H3117	H0935	H2204	H0589	H0413	H0559	H7860

यस बेला यहोशूले समस्त बूढा अगुवाहरू, कुल नायकहरू, न्यायकर्ताहरू, अनि इस्राएली मानिसहरूका अधिकारीहरूको सभा राखे। यहोशूले भने, “म अत्यन्त बृद्ध भएको छु।

										3
הַגּוֹיִם	לְכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	וְאַתֶּם	
जातिहरूलाई	सबै	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभुले	गर्नुभयो	जो	सबै	—	देखेका-छौ	अनि-तिमीहरूले	
H3605	H0430	H3068				H3605	H0853	H7200		

לָכֶם׃	הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם	הָאֵלֶּה
तिम्रो-लागि	लड्नुहुन्छ	उहाँले-नै	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु	किनभने	तिम्रो-अगाडिबाट	यी
		H1931	H0430	H3068		H6440	H0428

तिमीहरूले ती कुराहरू देख्यौ जो परमप्रभुले हाम्रा शत्रुहरू प्रति गर्नु भयो। उहाँले हामीलाई सहायता गर्न यसो गर्नुभयो। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूको निम्ति युद्ध गर्नु भयो।

									4
בְּנַחֲלָה	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הַגּוֹיִם	אֶת־	לָכֶם	הִפַּלְתִּי	רְאוּ		
उत्तराधिकारको-रूपमा	यी	बाँकी-रहेका	जातिहरू	—	तिमीहरूको-लागि	बाँडेको-छु	हेर		
H5159	H0428	H7604		H0853		H5307	H7200		

מִבֹּוא	הַגָּדוֹל	וְהַיָּם	הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְכָל־	הַיַּרְדֵּן	מִן־
अस्ताउने	ठूलो	अनि-समुद्र	नाश-गरेको-छु	जुन	जातिहरू	अनि-सबै	यर्दन	देखि
H3996		H3220	H3772			H3605	H3383	

לְשִׁבְטֵיכֶם	הַשָּׁמֶשׁ׃
तिम्रा-कुलहरूको-लागि	सूर्यको
H7626	H8121

मैले तिमीहरूलाई भनेका कुरा सम्झ। तिमीहरूका मानिसहरूले यर्दन नदी अनि पश्चिममा भूमध्य समुद्र माझको भूमि प्राप्त गर्न सक्ने छौ। मैले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिने वचन दिएको थिएँ। तर तिमीहरूले त्यसलाई अझ अधिकारमा लिएका छैनौ।

								5
מִלְּפְנֵיכֶם	אֹתָם	וְהוֹרִישׁ	מִפְּנֵיכֶם	יְהֻדְּפֵם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	וַיהוָה	
तिम्रो-अगाडिबाट	तिनीहरूलाई	अनि-निकाल्नुहुनेछ	तिम्रो-अगाडिबाट	हटाउनुहुनेछ	उहाँले-नै	तिम्रो-परमेश्वरले	अनि-परमप्रभुले	
H6440	H0853	H3423	H6440	H1920	H1931	H0430	H3068	

לָכֶם׃	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַרְצָם	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם
तिमीहरूलाई	तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभुले	बोल्नुभयो	जसरी	तिनीहरूको-देश	—	अनि-कब्जा-गर्नेछौ
	H0430	H3068	H1696		H0776	H0853	H3423

तर परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले त्यहाँ बसेका मानिसहरूलाई त्यो भूमि छाड्न वाध्य तुल्याउनु हुनेछ। तिमीहरूले त्यो भूमि लिने छौ। परमप्रभुले त्यहाँ बस्ने मानिसहरूलाई भूमि छोड्न वाध्य तुल्याउनु हुनेछ। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूका निम्ति यसो गर्ने वचन दिनु भएको छ।

לְבִלְתִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	הַכָּתוּב	כָּל־	אֵת	וְלַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וַחֲזַקְתֶּם	6
नगर्नेले	मोशाको	व्यवस्था	पुस्तकमा	लेखिएको	सबै	—	अनि-गर्न	पालन-गर्न	अत्यन्तै	अनि-दृढ-होओ	
H1115	H4872	H8451		H3789	H3605	H0853		H8104	H3966	H2388	

וּשְׂמְאוֹל׃	יָמִין	מִמֶּנּוּ	סוּר־
अनि-देब्रेतिर	दायाँतिर	त्यसबाट	हट्न
H8040	H3225		H5493

“परमप्रभुले हामीलाई आज्ञा गर्नु भएका सबै कुराहरू पालन गर्न तिमीहरू सावधान हुनुपर्छ। मोशाको व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखिएका हरेक कुरा पालन गर। त्यो नियमबाट टाढा नफर्कनु।

לֹא־	אֱלֹהֵיהֶם	וּבְשֵׁם	אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	בַּגּוֹיִם	בּוֹא	לְבִלְתִּי־	7
न	तिनका-देवताहरूको	अनि-नाममा	तिमीहरूसँग	यी	बाँकी-रहेका	यी	जातिहरूसँग	मिल्न	नगर्नेले	
H3808	H0430	H8034	H0854	H0428	H7604	H0428		H0935	H1115	

לָהֶם׃	תִּשְׁתַּחֲוּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם	וְלֹא	תַּשְׁבִּיעוּ	וְלֹא	תַּזְכִּירוּ
तिनीहरूलाई	पूजा-गर	अनि-न	सेवा-गर	अनि-न	शपथ-खाओ	अनि-न	सम्झाओ
	H7812	H3808	H5647	H3808	H7650	H3808	H2142

हाम्रो माझ अझ पनि केही मानिसहरू बसेकाछन् जो इस्राएलका मानिस होइनन्। ती मानिसहरूले तिनीहरूका आफ्नै देवताहरूको पूजा गर्छन्। तिनीहरूको देवताहरूको सेवा अथवा तिमीहरूले पूजा नगर।

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֲשִׂיתֶם	כַּאֲשֶׁר	תִּדְבָּקוּ	אֱלֹהֵיכֶם	בַּיהוָה	אִם־	כִּי	8
यो	दिन	सम्म	गरेका-छौ	जसरी	टाँसिनेछौ	तिम्रो-परमेश्वरसँग	परमप्रभुसँग	यदि	बरु	
H2088	H3117	H5704			H1692	H0430	H3068			

तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको अनुसरण गर्दै जानुपर्छ। बितेका समयमा तिमीहरूले यसो गरेका थियौ अनि तिमीहरूले यसो गर्दै जानुपर्छ।

לֹא־	וְאַתֶּם	וַעֲצוּמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	מִפְּנֵיכֶם	יְהוָה	וַיִּוָּרֵשׁ	9
खडा-भएन	अनि-तिमीहरू	अनि-शक्तिशाली	ठूला	जातिहरू	तिम्रो-अगाडिबाट	परमप्रभुले	अनि-निकाल्नुभयो	
H3808		H6099			H6440	H3068	H3423	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּפְנֵיכֶם	אִישׁ	עָמַד
यो	दिन	सम्म	तिम्रो-अगाडि	कोही-मानिस	खडा-भयो
H2088	H3117	H5704	H6440	H0376	H5975

“परमप्रभुले अनेक महान अनि शक्तिशाली राष्ट्रहरूलाई परास्त गर्नमा सहायता प्रदान गर्नुभयो। परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई छोडन बाध्य तुल्याउनु भयो। तिमीहरूलाई परास्त गर्न कुनै राष्ट्रपनि समर्थ भएन।

לָכֶם	הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וְכִי	אֶלֶף	יִרְדֹּף־	מִכֶּם	אֶחָד	אִישׁ־	10
तिम्रो-लागि	लड्नुहुन्छ	उहाँले-नै	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु	किनभने	हजारलाई	खेद्नेछ	तिम्रो-बीचबाट	एकले	मानिस	
	H1931		H0430	H3068		H0505	H7291		H0259	H0376	

לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
तिमीहरूलाई	बोल्नुभयो	जसरी
	H1696	

परमप्रभुको सहयोग द्वारा इस्राएलका एक मानिसले शत्रुहरूका हजार सैनिकलाई परास्त गर्न सके। किन? किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तिमीहरूको निम्ति लड्नु भएको थियो। परमप्रभुले यसो गर्ने प्रतिज्ञा दिनु भएको थियो।

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם	11
तिम्रो-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	—	प्रेम-गर्न	आफ्ना-प्राणहरूको-लागि	अत्यन्तै	अनि-सावधान-होओ	
H0430	H3068	H0853	H0157	H5315	H3966	H8104	

यसर्थ तिमीहरूले परमप्रभु तिम्रा परमेश्वरलाई प्रेम गरिरहनु पर्छ।

וְכִי אִם־ יदि किनभने
H7725 H7725

הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה בִּיתֶר וּדְבַקְתֶּם תָּשׁוּבוּ שׁוֹב 12
यी जातिहरूको यी बाँकीसँग अनि-टाँसिनेछौ फर्कनेछौ फर्कनेछौ-फर्कनेछौ
H0428 H1992 H0428 H1692 H7725 H7725

בָּכֶם׃ וְהֵם בָּהֶם בָּהֶם וּבָאתֶם בָּהֶם וְהִתְחַתַּנְתָּם אִתָּם
तिमीहरूमा अनि-तिनीहरू तिनीहरूमा अनि-जानेछौ तिनीहरूसँग अनि-विवाह-गर्नेछौ तिमीहरूसँग
H1992 H0935 H0854

“परमप्रभुको अनुसरण गर्न नछोड। ती अन्य मानिसहरूको मित्र नबन जो इस्राएली होइनन्। तिनीहरूका कुनै मानिसहरूसित विवाह नगर। तर यदि तिमीहरू यी मानिसहरूका मित्र बन्यौ भने।

הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֶת־ לְהוֹרִישׁ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה יוֹסִיף לֹא כִּי תָּדְעוּ יָדוֹעַ 13
यी जातिहरू — निकाल्न तिम्रो-परमेश्वरले परमप्रभुले जारी-राख्नेछैन अर्को कि जान निश्चय-नै
H0428 H0853 H3423 H0430 H3068 H3254 H3808 H3045 H3045

וְלִצְנִנִים בְּצִדֵּיכֶם וּלְשֹׁטֵט וּלְמוֹקֵשׁ לְפַח לָכֶם וְהָיוּ מִלִּפְנֵיכֶם
अनि-काँडा तिम्रा-छेउहरूमा अनि-कोर्रा अनि-जालो पासो तिमीहरूको-लागि अनि-हुनेछन् तिम्रो-अगाडिबाट
H6796 H6654 H7850 H4170 H1961 H6440

לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאֲדָמָה מֵעַל אֲבָדְכֶם עַד־ בְּעֵינֵיכֶם
तिमीहरूलाई दिनुभयो जुन यो असल भूमि माथिबाट तिम्रो-नाश-हुने सम्म तिम्रा-आँखाहरूमा
H5414 H2063 H0127 H0006 H5704

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה
तिम्रो-परमेश्वरले परमप्रभुले
H0430 H3068

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूका शत्रुहरूलाई परास्त गर्नमा सहयोह गर्नुहुने छैन। यी मानिसहरू तिमीहरूका निम्ति पासो जस्तै हुनेछन्। तिनीहरूले तिमीहरूलाई तिम्रा आखाँमा धुँवा र धूलो परे जस्तै कष्ट दिनेछन्। अनि तिमीहरूलाई यो उत्तम भूमि छोड्न बाध्य तुल्याउने छन्। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई यो भूमि दिनुभयो। तर यदि तिमीहरूले यो आज्ञा पालन गरेनौ भने तिमीहरूले यसलाई गुमाउन सक्छौ।

נַפְשְׁכֶם כֹּל־ וּבְכָל לְבַבְכֶם כֹּל־ בְּכָל וְיֹדַעְתֶּם הָאָרֶץ כֹּל־ בְּדֶרֶךְ הַיּוֹם הוֹלֵךְ אָנֹכִי וְהִנֵּה 14
प्राणले अनि-सबै हृदयले सबै अनि-जानेछौ पृथ्वीको सबै बाटोमा आज जाने-छु म अनि-हेर
H5315 H3605 H3824 H3605 H3045 H0776 H3605 H1870 H3117 H1980 H0595 H2009

יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר הַטּוֹבִים הַדְּבָרִים וּמִכֹּל אֶחָד דָּבָר נָפַל לֹא־ כִּי
परमप्रभुले बोल्नुभयो जो असल वचनहरू सबैबाट एउटा-पनि वचन खसेन खसेन कि
H3068 H1696 H1697 H3605 H0259 H1697 H5307 H3808

אֶחָד׃ דָּבָר מִמֶּנּוּ נָפַל לֹא־ לָכֶם בָּאוּ הַכֹּל עֲלֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם
एउटा-पनि वचन त्यसबाट खसेन खसेन तिमीहरूको-लागि आएका-छन् सबै तिमीहरूलाई तिम्रो-परमेश्वरले
H0259 H1697 H5307 H3808 H0935 H3605

“अब प्रायः मेरो मृत्यु हुने समय भयो। तिमीहरू जान्दछौ अनि साँच्चै विश्वास गर्छौ कि परमप्रभुले तिमीहरूका निम्ति महान कार्यहरू गर्नु भएको छ। तिमीहरूलाई थाहा छ। कि उहाँले आफ्ना कुनै पनि प्रतिज्ञा पूर्ण गर्न चुक्नु भएन। परमप्रभुले सबै प्रतिज्ञा पूर्ण गर्नु भयो जो उहाँले हामीसँग गर्नु भएको थियो।

יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר הַטּוֹב הַדָּבָר כָּל־ עֲלֵיכֶם בָּא כַּאֲשֶׁר־ וְהָיָה 15
परमप्रभुले बोल्नुभयो जुन असल वचन सबै तिमीहरूमाथि आएको-छ जसरी अनि-हुनेछ
H3068 H1696 H1697 H3605 H0935 H1961

עַד־ הָרָע הַדָּבָר כָּל־ אֵת עֲלֵיכֶם יְהוָה יָבִיא כֵּן אֱלֹהֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם
सम्म खराब वचन सबै — तिमीहरूमाथि परमप्रभुले ल्याउनुहुनेछ त्यसरी तिमीहरूलाई तिम्रो-परमेश्वरले
H5704 H1697 H3605 H0853 H3068 H0935 H0413 H0430

יְהוָה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאֲדָמָה מֵעַל אֹתְכֶם הַשְׁמִידוֹ
परमप्रभुले तिमीहरूलाई दिनुभयो जुन यो असल भूमि माथिबाट तिमीहरूलाई नाश-गर्नुहुनेछ
H3068 H5414 H2063 H0127 H0853 H8045

אֱלֹהֵיכֶם׃
तिम्रो-परमेश्वरले
H0430

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले हामी प्रति गर्नु भएको हरेक उत्तम प्रतिज्ञा सत्य भएको छ। तर त्यसरी नै परमप्रभुले उहाँका अन्य प्रतिज्ञाहरूलाई सत्य तुल्याउनु हुनेछ। उहाँले वचन दिनु भएको छ कि यदि तिमीहरूले नराम्रो कुरा गर्यौं भने तिमीहरू माथि नराम्रा कुराहरू घट्नेछन्। उहाँले वचन दिनु भएको छ कि उहाँले तिमीहरूलाई दिनु भएको यो उत्तम भूमिबाट निक्लन तिनीहरूलाई उहाँले बाध्य तुल्याउनु हुनेछ।

וַהֲלַכְתֶּם	אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם		16
अनि-जानेछौ	तिमीहरूलाई	आज्ञा-दिनुभयो	जुन	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभुको	करार	—	उल्लंघन-गर्दा		
H1980	H0853	H6680		H0430	H3068	H1285	H0853			

בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	
तिमीहरू-विरुद्ध	परमप्रभुको	क्रोध	अनि-बल्नेछ	तिनीहरूलाई	अनि-पूजा-गर्नेछौ	अरूका	देवताहरू	अनि-सेवा-गर्नेछौ
	H3068	H0639	H2734	H1992	H7812	H0312	H0430	H5647

פ	לָכֶם׃	נָתַן	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה	וַאֲבַדְתֶּם
—	तिमीहरूलाई	दिनुभयो	जुन	असल	देश	माथिबाट	छिट्टै	अनि-नाश-हुनेछौ
		H5414			H0776		H4120	H0006

यदि तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरसित गरेको करार पालन गर्न अस्वीकार गर्यौं भने यस्तो हुनेछ। यदि तिमीहरूले अन्य देवताहरूको पूजा गर्यौं भने, यो भूमि गुमाउने छौ। यदि तिमीहरूले यसो गर्यौं भने तिमीहरू प्रति परमप्रभु अत्यन्त क्रोधित हुनुहुनेछ। तब उहाँले तिमीहरूलाई दिनु भएको यो उत्तम भूमि तुरन्त छोड्न बाध्य तुल्याइने छ।”

Chapter 24

יִשְׂרָאֵל	לִזְקֵנָי	וַיִּקְרָא	שְׁכֶמָה	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֶּאֱסֹף	1
इस्राएलका	बूढाप्राज्ञहरूलाई	अनि-बोलायो	शकेममा	इस्राएलका	कुलहरूलाई	सबै	—	यहोशूले	अनि-भेला-गर्यो	
H3478	H2205	H7121	H7927	H3478	H7626	H3605	H0853	H3091	H0622	

הָאֱלֹהִים׃	לִפְנֵי	וַיִּתְיַצְּבוּ	וּלְשֹׁטְרֵיו	וּלְשָׁפְטָיו	וּלְרָאשָׁיו
परमेश्वरको	सामु	अनि-खडा-भए	अनि-अधिकारीहरूलाई	अनि-न्यायकर्ताहरूलाई	अनि-मुखियाहरूलाई
H0430	H6440	H3320	H7860	H8199	

यहोशूले इस्राएलका सबै कुल समूहहहरूलाई शकेममा एकसाथ भेला हुन बोलाए। तब उनले बूढा-प्रधानहरू कुलनायकहरू, अनि इस्राएलका अधिकारीहरू, अनि न्यायकर्त्ताहरू र शासकहरूलाई पनि बोलाए। यी मानिसहरू परमेश्वर समक्ष उभिए।

בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	2
पारि	इस्राएलको	परमेश्वरको	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	मानिसहरूलाई	सबै	—	यहोशूले	अनि-भन्नुभयो	
H5676	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H3605	H0413	H3091	H0559	

וַיַּעַבְדוּ	נָחוֹר	וְאֲבִי	אַבְרָהָם	אֲבִי	תֶּרַח	מֵעוֹלָם	אֲבוֹתֵיכֶם	יָשְׁבוּ	הַנָּהָר
अनि-सेवा-गरे	नाहोरको	अनि-पिता	अब्राहामको	पिता	तेरह	प्राचीनकालदेखि	तिम्रा-पुर्खाहरू	बसे	नदीको
H5647	H5152	H0001	H0085	H0001	H8646	H5769	H0001	H3427	H5104

אֱלֹהִים׃	אֲחֵרִים
देवताहरू	अरूका
H0430	H0312

यहोशूले समस्त मानिसहरूलाई भने। तिनले भने, “म तिमीहरूलाई यो भनिरहेछु जो परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले तिमीहरूलाई यसो भन्नु हुन्छः ‘धेरै समय अघि, तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू यूफ्रेटिस नदीको पारी पट्टि बस्थे। म अब्राहाम अनि नाहोरका पिता तेरह जस्ता मानिसहरूको विषयमा कुरा गरिरहेछु। त्यस समयमा, ती मानिसहरूले अन्य देवताहरूको पूजा गर्दथे।

אֶרֶץ	בְּכָל־	אוֹתוֹ	וָאוֹלֵךְ	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר	אַבְרָהָם	אֶת־	אֲבִיכֶם	אֶת־	וָאֶקַּח	3
देश	सबै	उहाँलाई	अनि-हिँडाएँ	नदीको	पारिबाट	अब्राहामलाई	—	तिम्रो-पितालाई	—	अनि-लिएँ	
H0776	H3605	H0853	H3212	H5104	H5676	H0085	H0853	H0001	H0853	H3947	

יִצְחָק׃	אֶת־	לוֹ	וָאֶתֵּן־	זַרְעוֹ	אֶת־	וָאַרְבֶּה(	וארב]	כְּנָעַן
इसहाक	—	उहाँलाई	अनि-दिएँ	उहाँको-सन्तान	—	अनि-बढाएँ		कनानको
H3327	H0853		H5414	H2233	H0853			

तर, म परमप्रभुले तिमीहरूका पिता-पुर्खा अब्राहामलाई भूमि बाहिर महानदीको अर्को तर्फ लगें। मैले उसलाई कनानको भूमि भएर लगे र उसलाई धेरै-धेरै सन्तानहरू दिएँ। मैले अब्राहामलाई उसको छोराको नाउँ इसहाक दिएँ।

4

וָאֶתֵּן לְיִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת־הַר שֵׂעִיר
וָאֶתेन लेयिट्साक एत-याकोब वे'एत-एसाव वाएतेन लेएसाव एत-हार सेईर
अनि-दिएँ इसहाकलाई — याकूब अनि एसाव अनि-दिएँ एसावलाई — पहाड सेईरको
H5414 H3327 H0853 H3290 H0853 H6215 H5414 H6215 H0853 H2022

לָרֶשֶׁת אֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם׃
लारेशेत ओतो वेयाकोब उबानाव यारेदु मिट्सरायिम
कबजा-गर्नको-लागि त्यसलाई अनि-याकूब अनि-उहाँका-छोराहरू गए मिस्रमा
H3423 H0853 H3290 H3381 H4714

अनि मैले इसहाकलाई याकूब अनि एसाव नाउँका दुइ छोराहरू प्रदान गरें। एसावलाई मैले सेइर पर्वत वरिपरिका भूमि दिएँ। याकूब अनि उसका छोराहरू त्यहाँ बसेनन्। तिनीहरू मिश्रको भूमिमा बस्न गए।

5

וָאֶשְׁלַח אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן וָאֶנְגֹּף אֶת־מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
वाएश्लाख एत-मोशे वे'एत-अहारोन वाएनगोफ एत-मिट्सरायिम काअशेर आसीती
अनि-पठाएँ — मोशालाई अनि हारूनलाई अनि-प्रहार-गरें मिस्रलाई — जसरी गरें
H7971 H0853 H4872 H0853 H0175 H5062 H0853 H4714 H0853 H6213

בְּקִרְבּוֹ וְאַחַר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם׃
बेकिर्बो वेअखार होत्सेतीती एतेखेम
त्यसको-बीचमा अनि-पछि निकालें तिमीहरूलाई
H7130 H0853 H3318 H0853

"'तब, मैले मोशा र हारूनलाई मिश्रमा पठाएँ। तिनीहरूले मेरा मानिसहरूलाई मिश्रदेश बाहिर ल्याएको म चाहन्थें। मैले मिश्रका मानिसहरू माथि अनेक भयानक घटनाहरू घटाएँ। त्यसपछि मैले तिमीहरूका मानिसहरूलाई मिश्र बाहिर निकालेर ल्याएँ।

6

אַחֲרֵי מִצְרַיִם וַיִּרְדְּפוּ הַיָּמָּה וַתָּבֹאוּ מִמִּצְרַיִם אֲבוֹתֵיכֶם אֶת־וָאוֹצִיא
पछि मिस्रीहरूले अनि-खेदे समुद्रमा अनि-आयौ मिस्रबाट तिम्रा-पुर्खाहरूलाई — अनि-निकालें
H4713 H7291 H3220 H0935 H4714 H0001 H0853 H3318

סוּף׃ יַם־ וּבְפָרָשִׁים אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב
सुफ याम- उबेफारासीम अबोतेखेम बेरेखेब
लालो समुद्रमा अनि-घोडसवारहरूले तिम्रा-पुर्खाहरूको रथहरूले
H5488 H3220

7

וַיָּבֵא הַמִּצְרִים וּבֵין וּבֵינֵיכֶם מַאֲפֵל וַיָּשֶׂם יְהוָה אֶל־ וַיִּצְעֲקוּ
वायाबे हामिट्सरीम उबेन उबेनेखेम माअफेल वायासेम यहोवा एल- वैट्सेअकु
अनि-ल्यायो मिस्रीहरूको अनि-बीचमा तिम्रो-बीचमा अन्धकार अनि-राख्यो परमप्रभुलाई — अनि-चिच्याए
H0935 H4713 H0996 H0996 H3990 H3068 H0413 H6817

וַתִּשְׁבוּ בְּמִצְרָיִם עָשִׂיתִי אֲשֶׁר־ אֵת עֵינֵיכֶם וַתִּרְאֶינָה וַיְכַסֶּהוּ הַיָּם אֶת־ עֲלֵיהֶם
वातिश्बु बेमिट्सरायिम आसीती अशेर- एत एनेखेम वातिरेएना वायेकासेहु हायाम एत- अलेहेम
अनि-बस्यौ मिस्रमा गरें जो — आँखाहरूले अनि-देखे अनि-ढाक्यो समुद्रलाई — तिनीहरूमाथि
H3427 H4714 H6213 H0834 H0853 H5869 H7200 H3680 H3220 H0853

דָּבִים׃ יָמִים בַּמִּדְבָּר
दाबिम यामिम बामिद्बार
धेरै दिनहरू उजाडमा
H3117

यसकारण मानिसहरूले म परमप्रभुलाई सहायताको निम्ति याचना गरें। अनि तिमीहरू र मिश्रका मानिसहरू बीचमा मैले अन्धकार स्थापित गरें। म परमप्रभुले तिनीहरूलाई समुद्र छोप्न बनाएँ। मैले मिश्रका सेनालाई जे गरें त्यो त तिमीहरू आफैंले देख्यौ। "'त्यसपछि, तिमीहरू लामो समयसम्म मरूभूमिमा बस्यौ।

8 וְ(אָבִיא) [ואבאה] אֶתְכֶם הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְיִלָּחֲמוּ
अनि-(ल्याएँ) [अनि-] तिमीहरूलाई एमोरीहरूको बस्ने पारि यर्दनको अनि-लडे
H0935 H0935 H0853 H0413 H0776 H0427 H5676 H3383

וַאֲשַׁמִּידֵם אַרְצָם אֶת־ וַתִּירְשׁוּ בְיֶדְכֶם אוֹתָם וָאֶתֵּן אֶתְכֶם׃ מִפְּנֵיכֶם׃
अनि-नाश-गरेँ तिनीहरूको-देश — अनि-कबजा-गर्यौ तिम्रो-हातमा तिनीहरूलाई अनि-दिएँ तिमीहरूसँग तिम्रो-अगाडिबाट
H8045 H0776 H0853 H3423 H3027 H0853 H5414 H0854 H6440

तब मैले तिमीहरूलाई एमोरी मानिसहरूको देशमा ल्याएँ। यो यर्दन नदीको पूर्वतर्फ थियो। ती मानिसहरू तिमीहरूको विरूद्ध लडे, तर मैले तिनीहरूलाई परास्त गर्न तिमीहरूलाई दिए। ती मानिसहरूलाई नष्ट गर्ने मैले शक्ति तिमीहरूलाई प्रदान गरें। तब तिमीहरूले त्यो भूमिलाई अधिकारमा लियौ।

9 וַיָּקָם בָּלָק בֶּן־ צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא
अनि-उठ्यो बालाक छोरा सिप्पोरको राजा मोआबको अनि-लड्यो इस्राएल-विरुद्ध अनि-पठायो अनि-बोलायो
H1111 H1121 H6834 H4428 H4124 H3478 H7971 H7121

לְבִלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר לִקַלֵּל לְשָׁכְרְךָ אֶתְכֶם׃
बिलामलाई छोरा ब्योरको शराप-दिनको-लागि तिमीहरूलाई
H1160 H7043 H0853

"'तब मोआबको राजा, सिप्पोरका छोरा बालाकले इस्राएलका मानिसहरू विरूद्ध लड्न तयार भए। ती राजाले बओरका छोरा बालामलाई बोलाई पठाए। उसले बालामलाई तिमीहरूलाई श्रापदिन लगाए।

10 וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמַע לְבִלְעָם וַיְבָרֵךְ בָּרוֹךְ וָאַצֵּל אֶתְכֶם
तर-चाहनाँ सुन्ने अनि-आशीर्वाद-दियो आशीर्वाद-नै अनि-बचाएँ तिमीहरूलाई
H3808 H0014 H1288 H1288 H5337 H0853

מִיָּדוֹ׃
उहाँको-हातबाट
H3027

तर म, परमप्रभुले बालामको कुरा सुन्न अस्वीकार गरें। यसर्थ बालामले तिमीहरूलाई अनेक पल्ट आशीर्वाद दिए। मैले तिमीहरूलाई बँचाएँ अनि विपत्तबाट निकालें।

11 וַתַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־ יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָכֶם יוֹשְׁבֵי־ יְרִיחוֹ
अनि-पार-गर्यौं — यर्दन अनि-आयौ — यरीहोमा अनि-लडे तिमीहरूसँग शासकहरूले यरीहोका
H5674 H0853 H3383 H0935 H0413 H3405 H2436 H3405

וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וָאֶתֵּן אוֹתָם בְּיֶדְכֶם׃
अनि-कनानी अनि-प्रिज्जी अनि-गिर्गाशी अनि-हित्ती अनि-हिब्बी अनि-यबूसी अनि-दिएँ तिनीहरूलाई तिम्रो-हातमा
H3669 H6522 H1622 H2850 H2340 H2983 H5414 H0853 H3027

"'त्यसपछि तिमीहरू यर्दन नदी पारी यरीहो शहर तर्फ गयौ। यरीहोका मानिसहरू तिमीहरू विरूद्ध लडे। एमोरी, परिज्जी, कनानी, हित्ती, गिर्गाशी, हव्वी अनि यबूसी मानिसहरू पनि तिमीहरू विरूद्ध लडे। तर मैले तिनीहरू सबैलाई तिमीहरूलाई परास्त गर्न दिएँ।

12 וָאֲשַׁלַּח לִפְנֵיכֶם אוֹתָם וַתְּגָרֶשׁ הַצִּרְעָה מִפְּנֵיכֶם שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
अनि-पठाएँ तिम्रो-अगाडि — भिरालो अनि-निकाल्यो तिनीहरूलाई तिम्रो-अगाडिबाट दुई राजाहरू एमोरीका
H7971 H6440 H0853 H6880 H1644 H0853 H6440 H8147 H4428 H0567

בְּקַשְׁתְּךָ׃ וְלֹא בְחַרְבְּךָ וְלֹא
— अनि-न-धनुषले-होइन तिम्रो-तीरले-होइन तिम्रो-तर्वारले-होइन
H7198 H3808 H2719 H3808

जब तिमीहरूका सेनाहरू अघि बढदै थिए मैले तिनीहरूको अघि बच्छ्यूँहरूलाई पठाईदिए। ती बच्छ्यूँहरूले दुईजना राजाहरूलाई छोडन बाध्य गरयो। यसरी तिमीहरूले आफ्ना तरवार अनि धनुको प्रयोग नगरी नै त्यो भूमि लियौ।

13

וְאֶתֵּן	לָכֶם	אֶרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא־	יְגַעְתָּ	בָּהּ	וְעָרִים	אֲשֶׁר
अनि-दिएँ	तिमीहरूलाई	देश	जुनमा	परिश्रम-गरेको-थिएनौ	परिश्रम-गरेका-थिएनौ	त्यसमा	अनि-सहरहरू	जुन
H5414		H0776		H3808	H3021			

לֹא־	אֲשֶׁר	וְיִתִּים	כְּרָמִים	בָּהֶם	וַתֵּשְׁבוּ	בְּנִיתֶם	לֹא־	
रोपेका-थिएनौ	जुन	अनि-भीरका-रूखहरू	द्राखाका-बारीहरू	तिनमा	अनि-बस्यौ	बनाएका-थिएनौ	बनाएका-थिएनौ	
H3808		H2132	H3754		H3427	H1129	H3808	

אֹכְלִים׃	אַתֶּם	נְטַעְתֶּם
खाने-छौ	तिमीहरू	रोपेका-थिएनौ
H0398		H5193

"'मैले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिएँ। जुन भूमिका निम्ति तिमीहरूले काम गरेनौ मैले त्यो भूमि तिमीहरूलाई दिएँ। तिमीहरूले ती शहरहरू निर्माण गरेनौ-ती मैले तिमीहरूलाई दिएँ। तिमीहरूसित दाखबारी अनि भद्राक्षेका बृक्षका बगौंचाहरू छन्, तर ती बगौंचाहरूमा तिमीहरूले विरूवा लाउनु परेन।'"

14

אֶת־	וְהָסִירוּ	וּבֶאֱמֶת	בְּתָמִים	אֹתוֹ	וְעִבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	וְעַתָּה
—	अनि-हटाओ	अनि-विश्वास्तमा	सच्चाईमा	उहाँलाई	अनि-सेवा-गर	परमप्रभुलाई	—	डराओ	अनि-अब
H0853	H5493	H0571	H8549	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H6258

יְהוָה׃	אֶת־	וְעִבְדוּ	וּבְמִצְרַיִם	הַנָּהָר	בְּעֵבֶר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֱלֹהִים
परमप्रभुलाई	—	अनि-सेवा-गर	अनि-मिस्रमा	नदीको	पारि	तिम्रा-पुर्खाहरूले	सेवा-गरे	देवताहरू
H3068	H0853	H5647	H4714	H5104	H5676	H0001	H5647	H0430

तब यहोशूले मानिसहरूलाई भने, "तिमीहरूले परमप्रभुका बचनहरू सुन्यौ, यसर्थ तिमीहरूले परमप्रभुको सम्मान गर्नु पर्छ अनि साँचो भागमा उहाँको सेवा गर्नु पर्छ। ती अपवित्र देवताहरूलाई फ्याँकि देऊ, जुन तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले मिश्रमा र यूफ्रेटिस नदीको पारिपट्टि पूज्ने गर्थे। अब तिनीहरूले परमप्रभुलाई मात्र आराधना गर्नु पर्छ।

15

מִי	אֶת־	הַיּוֹם	לָכֶם	בַּחֲרוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	בְּעֵינֵיכֶם	רַע	וְאִם
कसलाई	—	आज	तिम्रो-लागि	छान	परमप्रभुलाई	—	सेवा-गर्न	तिम्रो-नजरमा	नराम्रो-छ	अनि-यदि
H4310	H0853	H3117		H0977	H3068	H0853	H5647			

הַנָּהָר	)מֵעֵבֶר(	]בעבר[	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר־	אֱלֹהִים	אֶת־	אִם	תַּעַבְדוּן
नदीको	पारिबाट	—	जुन	तिम्रा-पुर्खाहरूले	सेवा-गरे	जुन	देवताहरूलाई	—	यदि	सेवा-गर्नेछौ
H5104	H5676	H5676		H0001	H5647		H0430	H0853		H5647

וּבֵיתִי	וְאָנֹכִי	בְּאַרְצָם	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	וְאִם
अनि-मेरो-घरानाले	तर-मैले	तिनीहरूको-देशमा	बस्ने-छौ	तिमीहरू	जसको	एमोरीका	देवताहरूको	—	वा-यदि
	H0595	H0776	H3427			H0567	H0430	H0853	

נַעֲבֹד	אֶת־	יְהוָה׃	פ
सेवा-गर्नेछौं	—	परमप्रभुलाई	—
H5647	H0853	H3068	

तर हुन सक्छ, तिमीहरू परमप्रभुको सेवा गर्न चाहँदैनौ। कसलाई सेवा गर्छौं त्यो तिमीहरूले निर्णय लिनु पर्छ। के तिमीहरू, तिमीहरूका अगुवाहरूले यूफ्रेटिस नदीको पारिपट्टि बस्दा पूजेका झूटा देवताहरूको सेवा गर्छौं? अथवा, यो भूमिमा बस्ने एमोरी मानिसहरूका देवताको सेवा गर्छौं? तिमीहरू आफैंले चुन्नु पर्छ। तर म अनि मेरो घरनाले भने परमप्रभुकै सेवा गर्ने छौं।"

16

לַעֲבֹד	יְהוָה	אֶת־	מֵעָזְבֹ	לָּנוּ	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	וַיַּעַן
सेवा-गर्नको-लागि	परमप्रभुलाई	—	छोड्नबाट	हाम्रो-लागि	दूर-होस्	अनि-भने	मानिसहरूले	अनि-जवाफ-दियो
H5647	H3068	H0853			H2486	H0559		

אֱלֹהִים׃	אֲחֵרִים
देवताहरू	अरूका
H0430	H0312

तब मानिसहरूले उत्तर दिए, "हामीहरू परमप्रभुको अनुशरण गर्न कहिल्यै पनि छाडने छैनौं। हामी अन्य देवताहरूको सेवा कहिले पनि गर्ने छैनौं।

17 כִּ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣ינוּ הוּא֩ הַֽמַּעֲלֶ֨ה אֹתָ֜נוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵ֗ינוּ מֵאֶ֙רֶץ֙ מִצְרַ֔יִם
किनभने परमप्रभु हाम्रो-परमेश्वर उहाँले-नै निकाल्नुभयो हामीलाई अनि हाम्रा-पुर्खाहरूलाई मिस्रको
H3068 H0430 H1931 H5927 H0853 H0853 H0001 H4714

וַֽיְשִׁמְרֵ֣נוּ הָאֱלֹהִ֔ים הַגְּדֹלֹ֖ות הָאֹתֹ֑ות וַֽיִּשְׁמֹ֣ר בְּכָל־הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר הָלַ֔כְנוּ בְּקִרְבָּ֖ם וּבְכָל־הָעַמִּ֥ים אֲשֶׁר־עָבַ֖רְנוּ בְּקִרְבָּֽם׃
अनि-रक्षा-गर्नुभयो यी ठूला चिन्हहरू — हाम्रा-आँखाहरूमा गर्नुभयो अनि-जसले दासत्वको घरबाट
H8104 H0428 H0226 H0853 H0853 H5650 H4714

18 וַיְגָ֣רֶשׁ יְהוָ֗ה אֶת־כָּל־הָעַמִּים֙ וְאֶת־הָאֱמֹרִ֔י יֹשֵׁ֖ב הָאָ֑רֶץ מִפָּנֵ֔ינוּ
अनि-निकाल्नुभयो परमप्रभुले सबै — अनि जातिहरूलाई एमोरीहरूलाई बस्ने देशमा हाम्रो-अगाडिबाट
H1644 H3068 H0853 H3605 H0567 H3427 H0776 H6440

גַּ֣ם־אֲנַ֗חְנוּ נַֽעֲבֹד֙ אֶת־יְהוָ֔ה כִּ֥י הוּא֙ אֱלֹהֵ֔ינוּ ס׃
हामी-पनि सेवा-गर्नेछौं — परमप्रभुलाई किनभने उहाँले-नै हाम्रो-परमेश्वर —
H1571 H0587 H5647 H0853 H3068 H1931 H0430

परमप्रभुले हामीलाई यी भूमिहरूमा बस्ने मानिसहरूलाई परास्त गर्नमा सहयोग प्रदान गर्नु भयो। परमप्रभुले हामीलाई जो एमोरी मानिसहरू यो देशमा बस्थे त्यहाँ अहिले हामी छौ, यो परास्त गर्नमा हामीलाई सहायता गर्नुभयो। यसर्थ हामी परमप्रभुको सेवा गरिरहनेछौं। किनभने उहाँ नै हाम्रो परमेश्वर हुनुहुन्छ।”

19 וַיֹּ֥אמֶר יְהוֹשֻׁ֖עַ אֶל־הָעָ֑ם לֹ֣א תוּכְלוּ֩ לַעֲבֹ֨ד אֶת־יְהוָ֜ה כִּֽי־אֱלֹהִ֣ים קְדֹשִׁ֣ים הֽוּא־אֵ֣ל קַנּ֗וֹא
अनि-भन्नुभयो यहोशूले — मानिसहरूलाई सक्दैनौ सक्नेछौ सेवा-गर्न — परमप्रभुलाई किनभने परमेश्वर
H0559 H3091 H0413 H3808 H3201 H5647 H0853 H3068 H3588 H0430

פֹּ֖שְׁעֲכֶ֣ם וְלַֽחַטֹּאותֵיכֶ֑ם לֹ֥א יִשָּׂ֖א לְפִשְׁעֲכֶ֥ם וּלְחַטֹּאותֵיכֶ֖ם׃
अनि-तिम्रो-पापहरूलाई तिम्रो-अपराधहरूलाई क्षमा-गर्नेछैन उहाँ देवता ईर्ष्यालु हुनुहुन्छ पवित्र
H6588 H5375 H3808 H1931 H7072 H0410 H1931 H6918

तब यहोशूले भने, “त्यो सत्य हो। परमप्रभुको सेवा गर्दैजान तिमीहरू सक्तैनौ। परमप्रभु परमेश्वर पवित्र हुनुहुन्छ। अनि आफ्ना मानिसहरूले अन्य देवताहरूको पूजा गरेको परमेश्वरले घृणा गर्नुहुन्छ। यदि तिमीहरू त्यसरी उहाँको विरूद्ध भयौ भने परमेश्वरले तिमीहरूलाई क्षमा गर्नु हुने छैन।

20 כִּֽי־תַעַזְבוּ֙ אֶת־יְהוָ֔ה וַעֲבַדְתֶּ֖ם אֱלֹהֵ֣י נֵכָ֑ר וְשָׁ֣ב וְהֵרַ֔ע
यदि छोड्छौ — परमप्रभुलाई अनि-सेवा-गर्छौ देवताहरू पराईका अनि-फर्कनेछ अनि-हानि-गर्नेछ
H3588 H0853 H3068 H5647 H0430 H5236 H7725

וְכִלָּ֖ה אֶתְכֶ֑ם אַחֲרֵי֙ אֲשֶׁר־הֵיטִ֣יב לָכֶ֔ם׃
अनि-नाश-गर्नेछ तिमीहरूलाई पछि जब भलो-गरेको-थियो तिमीहरूलाई
H3615 H0853 H3190 H3588

तर तिमीहरूले परमप्रभुलाई त्यागनेछौ अनि अन्य देवताहरूको सेवा गर्ने छौ। परमप्रभुले तिमीहरू माथि भयानक घटनाहरू घटाउनु हुनेछ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई नष्ट गर्नु हुनेछ। परमप्रभु परमेश्वर तिमीहरू प्रति भलो हुनुहुन्छ। तर यदि तिमीहरू उहाँको विरूद्ध भयौ भने उहाँले तिमीहरूलाई नष्ट गर्नु हुनेछ।”

21 וַיֹּ֥אמֶר יְהוֹשֻׁ֖עַ אֶל־הָעָ֑ם לֹ֣א כִּֽי־אֶת־יְהוָ֔ה נַעֲבֹ֖ד׃
अनि-भने यहोशूले — मानिसहरूले होइन बरु — परमप्रभुलाई सेवा-गर्नेछौं
H0559 H3091 H0413 H3808 H3588 H0853 H3068 H5647

तब मानिसहरूले यहोशूलाई भने, “अहँ! हामी परमप्रभुको सेवा गर्नेछौं।”

22 וַיֹּ֥אמֶר יְהוֹשֻׁ֖עַ אֶל־הָעָ֑ם אַתֶּ֨ם בְּחַרְתֶּ֤ם לָכֶם֙ אֶת־יְהוָ֔ה לַעֲבֹ֖ד וַיֹּאמְר֥וּ אֹותֹ֖ו וַיֹּאמְר֣וּ עֵדִ֔ים׃
अनि-भन्नुभयो यहोशूले — मानिसहरूलाई छानेका-छौ तिमीहरूले — परमप्रभुलाई सेवा-गर्नको-लागि उहाँलाई अनि-भने साक्षी
H0559 H3091 H0413 H5707 H0559 H0853 H5647 H3068 H0853 H0977 H5707

तब यहोशूले भने, “तिमीहरू आफैंलाई अनि तिमीहरूसित भएका मानिसहरूलाई हेर। के, तिमीहरू सब जान्दछौ अनि सहमत हुन्छौ? के तिमीहरूलाई परमेश्वरको सेवा गर्नका निम्ति चुनिएको छौ? तिमीहरू सबै यसका साक्षी छौ?” मानिसहरूले उत्तर दिए, “हो, यो सत्य हो! हामी सबैले देख्न सक्छौं कि हामीहरू परमप्रभुको सेवा गर्नका निम्ति चुनिएका छौं।”

23 וְעַתָּה֙ הָסִ֣ירוּ אֶת־ אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֔ר אֲשֶׁ֖ר בְּקִרְבְּכֶ֑ם וְהַטּ֗וּ אֶת־ לְבַבְכֶם֙ אֶל־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל׃

וְעַתָּה֙	הָסִ֣ירוּ	אֶת־	אֱלֹהֵ֣י	הַנֵּכָ֔ר	אֲשֶׁ֖ר	בְּקִרְבְּכֶ֑ם	וְהַטּ֗וּ	אֶת־	לְבַבְכֶם֙	אֶל־
अनि–अब	हटाओ	—	देवताहरू	पराईका	जो	तिम्रो–बीचमा–छन्	अनि–ढल्काओ	—	हृदयहरू	—
H6258	H5493	H0853	H0430	H5236		H7130	H5186	H0853	H3824	H0413

יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃
परमप्रभुतिर	परमेश्वरको	इस्राएलको
H3068	H0430	H3478

तब यहोशूले भने, “त्यसो हो भनी तिमीहरूसित भएका झूटा देवताहरूलाई फ्याँकि देऊ र परमप्रभु इस्राएलका परमेशवरलाई तिमीहरूको सम्पूर्ण हृदयले प्रेम गर।”

24 וַיֹּ֥אמְרוּ הָעָ֖ם אֶל־ יְהוֹשֻׁ֑עַ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔ינוּ נַעֲבֹ֖ד וּבְקוֹלֹ֥ו נִשְׁמָֽע׃

וַיֹּ֥אמְרוּ	הָעָ֖ם	אֶל־	יְהוֹשֻׁ֑עַ	אֶת־	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֔ינוּ	נַעֲבֹ֖ד	וּבְקוֹלֹ֥ו
अनि–भने	मानिसहरूले	—	यहोशूलाई	—	परमप्रभु	हाम्रो–परमेश्वरको	सेवा–गर्नेछौं	अनि–उहाँको–आवाज
H0559		H0413	H3091	H0853	H3068	H0430	H5647	

נִשְׁמָֽע׃
मान्नेछौं
H8085

तब मानिसहरूले यहोशूलाई भने, “परमप्रभु हाम्रा परमेशवरको सेवा गर्नेछौं। हामी उहाँको आज्ञा पालन गर्नेछौं।”

25 וַיִּכְרֹ֥ת יְהוֹשֻׁ֛עַ בְּרִ֥ית לָעָ֖ם בַּיֹּ֣ום הַה֑וּא וַיָּ֣שֶׂם לֹ֔ו חֹ֖ק וּמִשְׁפָּ֑ט וּבִשְׁכֶֽם׃

וַיִּכְרֹ֥ת	יְהוֹשֻׁ֛עַ	בְּרִ֥ית	לָעָ֖ם	בַּיֹּ֣ום	הַה֑וּא	וַיָּ֣שֶׂם	לֹ֔ו	חֹ֖ק	וּמִשְׁפָּ֑ט
अनि–बाँध्यो	यहोशूले	करार	मानिसहरूको–लागि	दिन	त्यस	अनि–राख्यो	तिनीहरूको–लागि	नियम	अनि–न्याय
H3772	H3091	H1285		H3117	H1931			H2706	H4941

בִּשְׁכֶֽם׃
शकेममा
H7927

यसर्थ त्यसदिन यहोशूले मानिसहरूका निम्ति एक करार गरे। यहोशूले त्यो करार शकेम नाउँको शहरमा गरे। त्यहाँ तिनीहरूले अनुसरण गर्नु पर्ने नियम बन्यो।

26 וַיִּכְתֹּ֣ב יְהוֹשֻׁ֗עַ אֶת־ הַדְּבָרִ֤ים הָאֵלֶּה֙ בְּסֵ֣פֶר תֹּורַ֣ת אֱלֹהִ֔ים וַיִּקַּ֕ח אֶ֖בֶן גְּדֹולָ֑ה וַיָּקֶם־ שָׁ֣ם תַּחַ֔ת הָאֵלָ֖ה אֲשֶׁ֥ר בְּמִקְדַּ֖שׁ יְהוָֽה׃ ס

וַיִּכְתֹּ֣ב	יְהוֹשֻׁ֗עַ	אֶת־	הַדְּבָרִ֤ים	הָאֵלֶּה֙	בְּסֵ֣פֶר	תֹּורַ֣ת	אֱלֹהִ֔ים	וַיִּקַּ֕ח	אֶ֖בֶן	גְּדֹולָ֑ה		
अनि–लेख्यो	यहोशूले	—	वचनहरू	यी	पुस्तकमा	व्यवस्था	परमेश्वरको	अनि–लियो	ढुंगा	ठूलो		
H3789	H3091	H0853	H1697	H0428		H8451	H0430	H3947	H0068			

וַיָּקֶם־	שָׁ֣ם	תַּחַ֔ת	אֲשֶׁ֥ר	בְּמִקְדַּ֖שׁ	יְהוָֽה׃		ס	
अनि–खडा–गर्यो	त्यहाँ	मुनि	जुन	पवित्र–स्थानमा	परमप्रभुको	फलान्दको–रूख	—	
H8033	H8478			H4720	H3068	H0427		

यहोशूले यी कुराहरू परमेशवरको व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखे। तब यहोशूले एउटा विशाल ढुङ्गा भेट्टाए। यो ढुङ्गा त्यो करारको प्रमाण थियो। उनले त्यो ढुङ्गालाई परमप्रभुको पवित्र पालको नजीकै भएको फलाँटको रूख मुनि राखे।

27 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשֻׁ֗עַ אֶל־ כָּל־ הָעָם֙ הִנֵּ֣ה הָאֶ֤בֶן הַזֹּאת֙ תִּהְיֶה־ בָּ֣נוּ לְעֵדָ֔ה כִּ֣י הִ֗וא שָׁמְעָ֛ה אֵ֥ת כָּל־ אִמְרֵ֖י יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר עִמָּ֣נוּ וְהָיְתָ֤ה בָכֶם֙ לְעֵדָ֔ה פֶּן־ תְּכַחֲשׁ֖וּן בֵּאלֹהֵיכֶֽם׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוֹשֻׁ֗עַ	אֶל־	כָּל־	הָעָם֙	הִנֵּ֣ה	הָאֶ֤בֶן	הַזֹּאת֙	תִּהְיֶה־	בָּ֣נוּ	לְעֵדָ֔ה	כִּ֣י	הִ֗וא	שָׁמְעָ֛ה	אֵ֥ת	כָּל־	אִמְרֵ֖י	יְהוָ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	דִּבֶּ֖ר	עִמָּ֣נוּ	וְהָיְתָ֤ה	בָכֶם֙	לְעֵדָ֔ה	פֶּן־	תְּכַחֲשׁ֖וּן	בֵּאלֹהֵיכֶֽם׃
अनि–भन्नुभयो	यहोशूले	—	सबै	मानिसहरूलाई	हेर	ढुंगा	यो	हुनेछ	हामीलाई	साक्षीको–रूपमा	किनभने	यसले	सुनेको–छ	अनि	सबै	वचनहरू	परमप्रभुको	जुन	बोल्नुभयो	हामीसँग	अनि–हुनेछ	तिमीहरूमा	नहोस्	इन्कार–गर	तिम्रो–परमेश्वरलाई	साक्षीको–रूपमा
H0559	H3091	H0413	H3605		H2009	H0068	H2063	H1961			H1931	H8085	H0853	H3605	H0561		H3068		H1696		H1961		H6435	H3584	H0430	

त्यसपछि यहोशूले सबै मानिसहरूलाई भने, “यो ढुङ्गाले तिमीहरूलाई आज मैले भनेका कुराहरूको सम्झना गराउनमा सहायता गर्नेछ। जब परमप्रभु आज हामीसित बात गरिरहनु भएको बेला यो ढुङ्गा यहाँ थियो। यसर्थ यो ढुङ्गाले आज के भयो त्यही कुरा तिमीहरूलाई सम्झना गर्न सहायता गर्नेछ। यो ढुङ्गा तिमीहरूको विरूद्ध एउटा साक्षी बन्नेछ। यसले तिमीहरूलाई परमप्रभु तिमीहरूका परमेशवरको विरूद्धमा जान देखि रोक्नेछ।”

28 וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃ פ
अनि-पठाइदियो यहोशूले — मानिसहरूलाई प्रत्येकलाई आफ्नो-उत्तराधिकारमा —
H7971 H3091 H0853 H0376 H5159

तब यहोशूले मानिसहरूलाई घर जानु भने। यसर्थ हरेका मानिस आफ्ना भूमिमा फर्के।

29 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה שָׁנִים׃
अनि-भयो पछि कुराहरू यी अनि-मर्यो यहोशू छोरा नून दास परमप्रभुको छोरा सय दश वर्षको
H1961 H0310 H1697 H0428 H4191 H3091 H5126 H5650 H3068 H3967 H6235 H8141

त्यसपछि नूनका छोरा यहोशूको मृत्यु भयो। यहोशू 110 वर्ष उमेरका थिए।

30 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־סֶרַח אֲשֶׁר בְּהַר־אֶפְרָיִם מִצְפּוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃
अनि-गाडे उहाँलाई सीमानामा उहाँको-उत्तराधिकारको तिम्नत-सेरामा जुन पहाडमा एफ्राइमको उत्तरतिर पहाडको गाशको
H6912 H0853 H1366 H5159 H8556 H0669 H6828 H2022 H1608

यहोशूलाई तिम्नथसेरहमा उसको आफ्नै भूमिमा गाडे। यो गाश डाँडाको उत्तरमा भएको एप्रैमको पहाडी देशमा थियो।

31 וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה כֹּל יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר
अनि-सेवा-गर्यो इस्राएलले — परमप्रभुलाई सबै दिनहरू यहोशूको अनि-सबै दिनहरू बूढाप्राज्ञहरूको जो
H5647 H3478 H0853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117 H2205 H0834

יָדְעוּ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃ פ
जानेका-थिए — सबै कार्य परमप्रभुको जुन इस्राएलको-लागि
H3045 H0853 H3605 H4639 H3068 H0834 H3478

इस्राएलका मानिसहरूले यहोशू जीवित रहेको समयमा परमप्रभुको सेवा गरेका थिए। अनि यहोशूको मृत्यु भएपछि पनि मानिसहरूले परमप्रभुको सेवा जारिराखे। मानिसहरूले परमप्रभुको सेवा गर्दै गए। जब तिनीहरूका अगुवाहरू जीवित थिए। यी अगुवाहरू नै थिए, जसले ती कुराहरू देखेका थिए जो परमप्रभुले इस्राएलका निम्ति गर्नु भएको थियो।

32 וְאֶת־עַצְמוֹת יוֹסֵף אֲשֶׁר־הֶעֱלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם קָבְרוּ בִשְׁכֶם בְּחֶלְקַת
अनि हाडहरू यूसुफका ल्याएका-थिए छोराहरूले इस्राएलका मिस्रबाट गाडे शकेममा टुक्रामा
H6106 H3130 H5927 H0834 H3478 H4714 H6912 H7927 H2513

הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר קָנָה יַעֲקֹב מֵאֵת בְּנֵי־חֲמוֹר אֲבִי־שְׁכֶם בְּמֵאָה קְשִׂיטָה וַיִּהְיוּ
खेतको जुन किनेको-थियो याकूबले बाट छोराहरूको हमोर पिता शकेमको सय-कशीटामा चाँदीका-टुक्रा अनि-भए
H7704 H0834 H7069 H3290 H4480 H1121 H2544 H1 H7927 H3967 H7192 H1961

לִבְנֵי־יוֹסֵף לְנַחֲלָה׃
छोराहरूको-लागि यूसुफको उत्तराधिकारको-रूपमा
H1121 H3130 H5159

जब इस्राएलका मानिसहरूले मिश्रदेश छाडे, तिनीहरूले यूसुफको शरीरका हाडहरू साथमा बोकेर हिंडे। यसरी मानिसहरूले यूसुफका हाडहरूलाई शकेममा गाडिदिए। तिनीहरूले ती हाडहरू त्यो भूमिमा गाडे जो याकूबले शकेम नाउँ गरेका मानिसका पिता हमोरका छोराहरूकोबाट किनेका थिए। याकूबले त्यो भूमि शुद्ध चाँदीका एकसय सिक्कामा किनेका थिए। यो भूमि यूसुफका सन्तानको थियो।

										33
אֲשֶׁר	בְּנֹו	פִּינְחָס	בִּגִבְעַת	אֹתֹו	וַיִּקְבְּרוּ	מֵת	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	
जुन	उहाँको-छोरा	पीन्हासको	पहाडमा	उहाँलाई	अनि-गाडे	मर्यो	हारूनको	छोरा	अनि-एलाजार	
		H6372	H1389	H0853	H6912	H4191	H0175		H0499	

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	לֹו	נִתַּן־
एफ्राइमको	पहाडमा	उहाँलाई	दिइएको-थियो
H0669	H2022		H5414

हारूनका छोरा एलाजारको पनि मृत्यु भयो अनि एप्रैमको पहाडी देश गिबामा गाडे। गिबा एलाजारका छोरा पीनहासलाई दिइएको थियो।

Judges

Chapter 1

יַעֲלֶה־	מִי	לֵאמֹר	בַּיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּשְׁאֲלוּ	יְהוֹשֻׁעַ	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי	1
जानेछ	को	भन्दै:	परमप्रभुसँग	इस्राएलका	छोराहरूले	अनि–सोधे	यहोशूको	मृत्यु	पछि	अनि–भयो	
H5927	H4310	H0559	H3068	H3478		H7592	H3091	H4194		H1961	

בּוֹ׃	לְהִלָּחֶם	בַּתְּחִלָּה	הַכְּנַעֲנִי	אֶל־	לָנוּ	
तिनीहरू–विरुद्ध	लड्नको–लागि	पहिले	कनानीहरू–विरुद्ध	—	हाम्रो–लागि	
		H8462		H0413		

यहोशूको मृत्युपछि इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे। तिनीहरूले भने, “हाम्रा निम्ति कनानी मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गर्न पहिला हाम्रो कुन कुल समूह जानु पर्छ?”

בְּיָדוֹ׃	הָאָרֶץ	אֶת־	נָתַתִּי	הִנֵּה	יַעֲלֶה	יְהוּדָה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
उसको–हातमा	देश	—	दिएको–छु	हेर	जानेछ	यहूदाले	परमप्रभुले	अनि–भन्नुभयो	
H3027	H0776	H0853	H5414	H2009	H5927	H3063	H3068	H0559	

परमप्रभुले इस्राएली मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “यहूदाको कुल समूह जानेछ। म तिनीहरूलाई यो भूमि लिन सहायता गर्नेछु।”

וְהָלַכְתִּי	בָּכְנַעֲנִי	וְנִלָּחֲמָה	בִּגוֹרָלִי	אִתִּי	עֲלֵה	אָחִיו	לְשִׁמְעוֹן	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	3
अनि–जानेछु	कनानीहरू–विरुद्ध	अनि–लडौं	मेरो–चिट्ठामा	मसँग	आउ	आफ्नो–दाजु	शिमोनलाई	यहूदाले	अनि–भन्यो	
H1980			H1486	H0854	H5927	H0251	H8095	H3063	H0559	

שִׁמְעוֹן׃	אִתּוֹ	וַיֵּלֶךְ	בִּגוֹרָלֶךָ	אִתְּךָ	אֲנִי	גַם־	
शिमोन	उहाँसँग	अनि–गयो	तिम्रो–चिट्ठामा	तिमीसँग	म	पनि	
H8095	H0854	H3212	H1486	H0854	H0589	H1571	

यहूदाका मानिसहरूले तिनीहरूको दाजू-भाई शिमोनका मानिसहरूसित सम्झौता गरे, “आऊ हामीलाई सहायता गर्न हाम्रो क्षेत्रमा युद्ध गर अनि हामीहरू त्यसरी नै तिमीहरूको क्षेत्र जित्न तिमीहरूलाई सहायता गर्नेछौ।” शिमोनका मानिसहरू राजी भए र यहूदाका मानिसहरू, तिनीहरूका दाज्यू-भाईहरूलाई सहायता गर्न गए।

וַיַּכּוּם	בִּיְדָם	וְהַפְּרִזִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	יְהוּדָה	וַיַּעַל	4
अनि–हाने	तिनीहरूको–हातमा	अनि–प्रिज्जीहरूलाई	कनानीहरू	—	परमप्रभुले	अनि–दिनुभयो	यहूदा	अनि–गयो	
H5221	H3027	H6522		H0853	H3068	H5414	H3063	H5927	

אִישׁ׃	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	בְּבֶזֶק
मानिस	हजार	दश	बेजेकमा
H0376	H0505	H6235	H0966

परमप्रभुले यहूदाका मानिसहरूलाई कनानीहरू अनि परिज्जीहरूलाई पराजित गर्नमा सहायता प्रदान गर्नुभयो। यहूदाका मानिसहरूले दशहजार मानिसहरूलाई बेजेक शहरमा मारिदिए।

וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיַּכּוּ	בּוֹ	וַיִּלָּחֲמוּ	בְּבֶזֶק	בְּזֶקאֲדֹנִי	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ	5
अनि	कनानीहरूलाई	—	अनि–हाने	उस–विरुद्ध	अनि–लडे	बेजेकमा	अदोनी–बेजेकलाई	—	अनि–भेटे	
H0853		H0853	H5221			H0966	H0137	H0853	H4672	

הַפְּרִזִּי׃
प्रिज्जीहरूलाई
H6522

बेजेक शहरमा यहूदाका मानिसहरूले बेजेकका शासकलाई भेट्टाए अनि तिनीहरूसित लडे। यहूदाका मानिसहरूले कनानी अनि परिज्जीहरूलाई पराजित गरे।

יָדָיו	בְּהֹנוֹת	אֶת־	וַיְקַצְּצוּ	אֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	אַחֲרָיו	וַיִּרְדְּפוּ	בְּזֶקאֲדֹנִי	וַיָּנָס
हातका	बुढी-औंलाहरू	—	अनि-काटे	उसलाई	अनि-समाते	उसको-पछि	अनि-खेदे	अदोनी-बेजेक	अनि-भाग्यो
H3027	H0931	H0853	H7112	H0853	H0270		H7291	H0137	H5127

וְרַגְלָיו׃	6
अनि-खुट्टाका	
H7272	

बेजेकका राज्यपाल उम्कने कोशिश गरे। तर यहूदाका मानिसहरूले तिनलाई खेदे र समाते। जब तिनीहरूले उसलाई समाते, तिनीहरूले तिनका बूढी-औंलाहरू काटिदिए।

הָיוּ	מְקֻצָּצִים	וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	בְּהֹנוֹת	מְלָכִים	שִׁבְעִים	אֲדֹנִי־בֶזֶק	וַיֹּאמֶר	
थिए	काटिएका	अनि-खुट्टाका	हातका	बुढी-औंलाहरू	राजाहरू	सत्तरी	अदोनी-बेजेकले	अनि-भन्यो	7
H1961	H7112	H7272	H3027	H0931	H4428	H7657	H0137	H0559	

יְרוּשָׁלַ֫ם	וַיְבִיאֻהוּ	אֱלֹהִים	לִי	שִׁלַּם־	כֵּן	כַּאֲשֶׁר	שִׁלַּחְתִּי	תַּחַת	מְלֻקְּטִים
यरूशलेममा	अनि-ल्याए	परमेश्वरले	मलाई	फिर्ता-दिनुभयो	त्यसरी-नै	गरेँ	जसरी	मेरो-टेबलको	मुनि	टिप्ने-थिए
H3389	H0935	H0430					H7979	H8478	H3950

וַיָּמָת	שָׁם׃	פ
अनि-मर्यो	त्यहाँ	—
H4191	H8033	

तब बेजेकका शासकले भने, “मैले सत्तरी जना राजाहरूको हात र खुट्टाका बूढी-औंलाहरू काटिदिएँ। अनि ती राजाहरूले मेरो मेचबाट झरेका खानेकुराका टुक्वाहरू खानु पर्यो। मैले ती राजाहरू प्रति गरेका कुराहरू अहिले म माथि परमेश्वरले फर्काउनु भयो।” यहूदाका मानिसहरूले बेजेकका शासकलाई यरूशलेममा लगे अनि त्यहाँ उसको मृत्यु भयो।

וְאֶת־	חָרֵב	לְפִי־	וַיַּכּוּהָ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	בִּירוּשָׁלַ֫ם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ
अनि	तर्वारको	धारले	अनि-हाने	त्यसलाई	अनि-कब्जा-गरे	यरूशलेम-विरुद्ध	यहूदाका	छोराहरूले	अनि-लडे	8
H0853	H2719	H6310	H5221	H0853	H3920	H3389	H3063			

הָעִיר	שִׁלְּחוּ	בָאֵשׁ׃
सहरलाई	सल्काए	आगोमा
	H7971	H0784

यहूदाका मानिसहरू यरूशलेमको विरूद्ध लडे अनि त्यसलाई कब्जा गरे। यहूदाका मानिसहरूले यरूशलेमका मानिसहरूलाई मार्न आफ्ना तरवारहरू उपयोग गरे। त्यसपछि तिनीहरूले त्यस शहरलाई जलाइदिए।

וְהַשְּׁפֵלָה׃	וְהַנֶּגֶב	הָהָר	יוֹשֵׁב	בַּכְּנַעֲנִי	לְהִלָּחֶם	יְהוּדָה	בְּנֵי	יָרְדוּ	וְאַחַר
अनि-तराईमा	अनि-नेगेबमा	पहाडमा	बस्ने	कनानीहरू-विरुद्ध	लड्नको-लागि	यहूदाका	छोराहरू	गए	अनि-पछि	9
H8219	H5045	H2022	H3427			H3063		H3381		

पछि यहूदाका मानिसहरू धेरै कनानीहरूसँग युद्ध गर्ने उँधोतिर आए जो नेगेवको पहाडी देश अनि पश्चिमी मैदानतिर बस्थे।

אַרְבַּעקַרְיַת	לְפָנִים	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם־	בְּחֶבְרוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶל־	יְהוּדָה	וַיֵּלֶךְ
किर्यत-अर्बा	पहिले	हेब्रोनको	अनि-नाम	हेब्रोनमा	बस्ने	कनानीहरू-विरुद्ध	—	यहूदा	अनि-गयो	10
H7153	H6440		H8034		H3427		H0413	H3063	H3212	

תַּלְמָי׃	וְאֶת־	אֲחִימַן	וְאֶת־	שֵׁשַׁי	אֶת־	וַיַּכּוּ	
तल्मई	अनि	अहीमान	अनि	शेशई	—	अनि-हाने	
H8526	H0853	H0289	H0853	H8344	H0853	H5221	

तब यहूदाका मानिसहरू कनानी मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गर्न गए जो हेब्रोनमा बस्थे। (हेब्रोनको अर्को नाउँ कियर्त अर्बा थियो) यहूदाका मानिसहरूले शेसै, अहीमन अनि तल्मै नाउँका मानिसहरूलाई पराजित गरे।

קִרְיַת־סֵפֶר׃	לְפָנִים	דְּבִיר	וְשֵׁם־	דְּבִיר	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ
किर्यत-सेफेर	पहिले	दबीरको	अनि-नाम	दबीरको	बासिन्दाहरू-विरुद्ध	—	त्यहाँबाट	अनि-गयो	11
H7158	H6440		H8034		H3427	H0413	H8033	H3212	

यहूदाका मानिसहरूले त्यो स्थानलाई छोडे। तिनीहरू त्यहाँका मानिसहरू विरूद्ध लडनको निम्ति दबीर शहर तर्फ गए। (बितेको समयमा दबीरलाई किर्यतसेपेर भनिन्थ्यो)

אֶת־	לָוֹ	וְנָתַתִּי	וּלְכָדָהּ	קִרְיַת־סֵפֶר	אֶת־	יַכֶּה	אֲשֶׁר־	כָּלֵב	וַיֹּאמֶר	12
—	उसलाई	अनि-दिनेछु	अनि-कब्जा-गर्छ	किर्यत-सेफेरलाई	—	हान्छ	जसले	कालेबले	अनि-भन्यो	
H0853		H5414	H3920	H7158	H0853	H5221		H3612	H0559	

לְאִשָּׁה׃	בִּתִּי	עַכְסָה
पत्नीको-रूपमा	मेरी-छोरी	अक्सा
H0802	H1323	H5915

तर यहूदाका मानिसहरूले युद्ध शुरूगर्नु अघि कालेबले मानिसहरूलाई शपथ गराए। कालेबले भने, “म किर्यत-सेपेर माथि लडई गर्न चाहन्छु। म मेरी छोरी अक्सालाई त्यस मानिससित विवाह गर्न दिनेछु जसले त्यो शहरमाथि आक्वमण गर्छ अनि त्यसलाई कब्जा गर्छ। म त्यस मानिसलाई मेरो छोरीसित विवाह गर्नदिनेछु।”

אֶת־	לָוֹ	וַיִּתֶּן־	מִמֶּנּוּ	הַקָּטֹן	כָּלֵב	אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיִּלְכְּדָהּ	13
—	उसलाई	अनि-दियो	उसभन्दा	सानो	कालेबको	दाजु	कनजको	छोरा	ओत्नीएलले	अनि-कब्जा-गर्यो	
H0853		H5414			H3612	H0251	H7073		H6274	H3920	

לְאִשָּׁה׃	בִּתּוֹ	עַכְסָה
पत्नीको-रूपमा	आफ्नी-छोरी	अक्सा
H0802	H1323	H5915

कालेबको कनज नाउँको कान्छो भाइ थियो। कनजको ओत्निएल नाउँको एउटा छोरो थियो। ओत्निएलले किर्यत-सेपेर शहरमालाई कब्जा गरे। यसर्थ कालेबले आफ्नी छोरी अक्सालाई उसको पत्नी हुन दिए।

מֵעַל	וַתִּצְנַח	הַשָּׂדֶה	אָבִיהָ	מֵאֵת־	לִשְׁאָול	וַתְּסִיתֵהוּ	בְּבוֹאָהּ	וַיְהִי		14
माथिबाट	अनि-झर्यो	खेत	आफ्नो-बुबाको	बाट	माग्नको-लागि	अनि-उकसाइन्	उनी-आउँदा	अनि-भयो		
H6795			H0001	H0854	H7592	H5496	H0935	H1961		

לָךְ׃	מַה־	כָּלֵב	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	הַחֲמֹור
तिमीलाई	के	कालेबले	उनीलाई	अनि-भन्यो	गधाको
	H4100	H3612		H0559	H2543

अक्सा ओत्निएलसित बस्नगइन्। ओत्निएलले अक्सालाई आफ्ना पितासित केही भूमि माग्नु भने। अक्सा पिता कहाँ गइन्। जब तिनी आफ्नो गधाबाट ओर्लिन कालेबले तिनलाई भने, “के गल्ती भयो?”

לִי	וְנָתַתָּה	נְתַתָּנִי	הַנֶּגֶב	אֶרֶץ	כִּי	בְּרָכָה	לִי	הֵבָה־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	15
मलाई	अनि-दिनुहोस्	दिनुभयो	नेगेबको	देश	किनभने	आशीर्वाद	मलाई	देओ	उनले	अनि-भन्यो	
	H5414	H5414	H5045	H0776		H1293		H3051		H0559	

פ	תַּחְתִּית׃	גֻּלֹּת	וְאֵת	עִלִּית	גֻּלֹּת	אֶת	כָּלֵב	לָהּ	וַיִּתֶּן־	מָיִם	גֻּלֹּת
—	तल्लोको	मूलहरू	अनि	माथिको	मूलहरू	—	कालेबले	उनीलाई	अनि-दियो	पानी	पानीका-मूलहरू
	H8482	H1543	H0853	H5942	H1543	H0853	H3612		H5414	H4325	H1543

अक्साले कालेबलाई उत्तर दिइन्, “मलाई एक आशीर्वाद दिनुहोस्। तपाईंले मलाई नेगेबमा एक टुक्वा जमीन दिनुभयो। कृपया मलाई त्यसमा पानीको व्यवस्था गरिदिनु होस्।” यसर्थ कालेबले अक्सालाई तिनले चाहेको कुरा दिए। कालेबले अक्सालाई त्यस भूमिका माथिल्लो अनि तल्लो पानीको मूलहरू दिए।

מִדְבַּר	יְהוּדָה	בְּנֵי	אֶת־	הַתְּמָרִים	מֵעִיר	עָלוּ	מֹשֶׁה	חֹתֵן	קֵינִי	וּבְנֵי	16
उजाडमा	यहूदाको	छोराहरूको	सँगै	खजूरका-रूखको	सहरबाट	गए	मोशाका	सासुरा	केनीका	अनि-छोराहरू	
	H3063		H0854	H8558		H5927	H4872		H7017		

הָעָם׃	אֶת־	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	עֲרָד	בַּנֶּגֶב	אֲשֶׁר	יְהוּדָה
मानिसहरूको	सँगै	अनि-बस्यो	अनि-गए	अरादको	नेगेबमा	जुन	यहूदाको
	H0854	H3427	H3212		H5045		H3063

मोशाका ससुराका सन्तान, केनीहरू यहूदाका मानिसहरूसंग खजूरका रूखहरूको शहरबाट आराद नजीक नेगेवमा भएको यहूदाको मरूभूमिमा गए, र त्यहाँका मानिसहरूसंग बसोबास गर्न लागे।

17 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיַּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב צְפַת וַיַּחֲרִימוּ אֹתָהּ וַיִּקְרָא שֵׁם־הָעִיר חָרְמָה׃

अनि-गयो यहूदा सँगै शिमोन आफ्नो-दाजु अनि-हाने — कनानीहरूलाई बस्ने सपातमा अनि-नाश-गरे त्यसलाई अनि-राखे नाम सहरको होर्मा

H3212 H3063 H8095 H0251 H5221 H0853 H3427 H6857 H0853 H7121 H8034 H2767

केही कनानी मानिसहरू सपत शहरमा बस्थे। यसर्थ यहूदा अनि शिमोनका कुल समूहका मानिसहरूले ती कनानी मानिसहरू माथि आक्वमण गरे। तिनीहरूले पूर्णरूपले शहरलाई नाश पारे। यसर्थ तिनीहरूले त्यो शहरको नाउँ होर्मा राखे।

18 וַיִּלְכֹּד יְהוּדָה אֶת־עַזָּה וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־גְּבוּלָהּ וְאֶת־עֶקְרוֹן וְאֶת־גְּבוּלָהּ׃

गाजा अनि यहूदाले अनि-कब्जा-गर्यो यसको-सीमाना अनि अश्केलोन अनि यसको-सीमाना अनि एक्रोन अनि

H5804 H0853 H3063 H3920 H1366 H0853 H0831 H0853 H1366 H0853 H6138 H0853

यहूदाका मानिसहरूले गाजा शहर अनि त्यसका वरिपरिका स-साना शहरहरूलाई पनि अधिकारमा लिए। यहूदाका मानिसहरूले अश्कलोन, एक्वोन शहरहरू अनि ती वरिपरिका सबै स-साना शहरहरूलाई पनि कब्जा गरे।

19 וַיְהִי יְהוָה אֶת־יְהוּדָה וַיִּרַשׁ אֶת־הָהָר כִּי לֹא לְהוֹרִישׁ אֶת־יוֹשְׁבֵי הָעֵמֶק כִּי־רֶכֶב בַּרְזֶל לָהֶם׃

अनि-थियो परमप्रभु सँगै यहूदाको अनि-कब्जा-गर्यो पहाड — तर सक्यो-थिएन निकाल्न — तिनीहरूसँग-थिए

H1961 H3068 H0854 H3063 H3423 H0853 H2022 H3808 H3423 H0853

बासिन्दाहरूलाई बेंसीको त्यहाँबाट फलामका रथहरू बोल्नुभयो जसरी हेब्रोन अनि-दिए कालेबलाई अनि-निकाल्यो मोशाले तीन

H3427 H6010 H5704 H7393 H1270 H3423 H4872 H1696 H3612 H5414 H7969

अनाकका छोराहरू

H6061

यहूदाका मानिसहरूले जब युद्ध गरे परमप्रभु तिनीहरूका पक्षमा हुनुहुन्थ्यो। तिनहरूले पहाडी देशको भूमि लिए। तर यहूदाका मानिसहरूले बेंसीको भूमि लिन असफल भए, किनभने त्यहाँ बस्ने मानिसहरूसित फलामका रथहरू थिए।

20 וַיִּתְּנוּ לְכָלֵב אֶת־חֶבְרוֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיּוֹרֶשׁ מִשָּׁם אֶת־שְׁלֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק׃

अनि-दिए कालेबलाई — हेब्रोन जसरी बोल्नुभयो मोशाले अनि-निकाल्यो त्यहाँबाट तीन छोराहरू

H5414 H3612 H0853 H2988 H1696 H4872 H3423 H8033 H7969

अनाकका

H6061

मोशाले कालेबलाई हेब्रोन दिएका थिए। यसर्थ त्यो भूमि कालेबका कुललाई दिए। कालेबका मानिसहरूले अनाकका तीनजना छोराहरूलाई त्यो स्थान छोड्न वाध्य तुल्याए।

21 וְאֶת־הַיְבוּסִי יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַ͏ִם לֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֵּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס

अनि यबूसीहरूलाई बस्ने शिमोन निकालेनन् छोराहरूले बिन्यामीनका यबूसीहरू अनि-बस्यो बिन्यामीनको सँगै यरूशलेममा — यो दिन सम्म यरूशलेममा बिन्यामीनको छोराहरूको सँगै —

H0853 H2983 H3427 H1144 H3423 H3808 H3389 H3427 H2983 H0853 H2088 H3117 H5704 H3389 H1144 H0854

बिन्यामीन कुल समूहले यबूसी मानिसहरूलाई यरूशलेम छोड्न वाध्य तुल्याउन सकेनन्। यसकारण आज पनि, यरूशलेममा यबूसी मानिसहरू बिन्यामीन कुल समूहसित बस्छन्।

22 וַיַּעֲלוּ בֵית־יוֹסֵף הֵם גַּם־הֵם בֵּית־אֵל וַיְהוָה עִמָּם׃

अनि-गए घराना यूसुफको पनि तिनीहरू बेतेलमा अनि-परमप्रभु तिनीहरूसँग-थियो

H5927 H1004 H3130 H1571 H1992 H1008 H3068

यूसुफका कुल समूहका मानिसहरू बेथेल विरूद्ध लँडाई गर्न गए। (अतीतमा बेथेललाई लूज भनिन्थ्यो।) परमप्रभु यूसुफका कुल समूहका मानिसहरूका पक्षमा हुनुहुन्थ्यो।

23 וַיָּתִ֥ירוּ בֵית־יוֹסֵ֖ף בְּבֵֽית־אֵ֑ל וְשֵׁם־הָעִ֖יר לְפָנִ֥ים לֽוּז׃
अनि-जासूस-पठाए घरानाले यूसुफको बेतेलमा अनि-नाम सहरको पहिले लूज
H8446 H1004 H3130 H1008 H8034 H6440 H3870

यूसुफका कुल समूहका मानिसहरूले बेथेल शहरमा केही जासूसहरू पठाए। ती मानिसहरू बेथेल शहरलाई पराजित गर्ने मौका खोजीरहेका थिए।

24 וַיִּרְא֣וּ הַשֹּׁמְרִ֗ים אִישׁ֙ יוֹצֵ֣א מִן־הָעִ֔יר וַיֹּאמְר֥וּ אֵלָ֖יו הַרְאֵ֣נוּ נָ֗א אֶת־מְבוֹא֙ הָעִ֔יר וְעָשִׂ֥ינוּ עִמְּךָ֖ חָֽסֶד׃
अनि-देखे हेर्नेहरूले मानिस निस्कने सहरको बाट अनि-भने उसलाई देखाउ हामीलाई प्रवेशद्वार — दया तिमीसँग अनि-गर्नेछौं सहरको
H7200 H8104 H0376 H3318 H3996 H0559 H7200 H0853 H4994 H3996 H2617 H6213 H5892

जब ती जासूसहरूले बेथेल शहरलाई हेर्दैथे तिनीहरूले एकजना मानिसलाई शहर बाहिर आइरहेको देखे र जासूसहरूले त्यस मानिसलाई भने, “हामीलाई शहर भित्र प्रवेश गर्ने एउटा गुप्त मार्ग देखाऊ। हामी शहर माथि आक्वमण गर्नेछौं। तर यदि तिमीले हामीलाई सहायता गर्यौं भने हामी तिमीलाई नोक्सान पुर्याउने छैनौं।”

25 וַיַּרְאֵם֙ אֶת־מְב֣וֹא הָעִ֔יר וַיַּכּ֥וּ לְפִי־חָ֖רֶב וְאֶת־הָאִ֣ישׁ וְאֶת־כָּל־מִשְׁפַּחְתּ֖וֹ שִׁלְּחֽוּ׃
अनि-देखायो — सहरको प्रवेशद्वार अनि-हाने — धारले तर मानिसलाई अनि तर जान-दिए उसको-परिवारलाई सबै
H7200 H0853 H3996 H5221 H0853 H6310 H2719 H0376 H0853 H7971 H4940 H3605

त्यो मानिसले जासूसहरूलाई शहर भित्र पस्ने गुप्त मार्ग देखाइ दियो। यूसुफका मानिसहरूले बेतेलका मानिसहरूलाई मार्न तिनीहरूका तरवारहरू प्रयोग गरे। तर त्यो मानिस अनि उसको सबै परिवारका सदस्यहरूलाई तिनीहरूले शहर कब्जा गर्न सहायता गरेको कारणले स्वतन्त्र साथ शहर जान दिए।

26 וַיֵּ֣לֶךְ הָאִ֗ישׁ אֶ֚רֶץ הַחִתִּ֔ים וַיִּבֶן֙ עִ֔יר וַיִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ לֽוּז׃ הִ֥וא שְׁמָ֖הּ עַד־הַיּֽוֹם׃ הַזֶּֽה׃ פ
अनि-गयो मानिस देश हित्तीहरूको अनि-बनायो सहर अनि-नाम-राख्यो यसको-नाम लूज यो — यसको-नाम सम्म दिन यो
H3212 H0376 H0776 H2850 H1129 H5892 H7121 H8034 H3870 H1931 H8034 H5704 H3117 H2088 H6605

त्यो मानिस त्यसपछि त्यस देशमा गयो जहाँ हित्ती मानिसहरू बस्थे र शहर निर्माण गर्यो। उसले त्यो शहरलाई लूज नाउँ दियो। अनि त्यो शहरलाई आजसम्म पनि लूज नै भनिन्छ।

27 וְלֹא־הוֹרִ֣ישׁ מְנַשֶּׁ֗ה אֶת־בֵּית־שְׁאָן֙ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֔יהָ וְאֶת־תַּעְנַ֖ךְ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֑יהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֣י (ישבן) דֹּ֔ור וְאֶת־יוֹשְׁבֶ֖י יִבְלְעָ֥ם וְאֶת־בְּנוֹתֶ֑יהָ וְאֶת־יוֹשְׁבֵ֣י מְגִדּ֔וֹ וְאֶת־בְּנוֹתֶ֖יהָ וַיּ֣וֹאֶל הַֽכְּנַעֲנִ֔י לָשֶׁ֖בֶת בָּאָ֥רֶץ הַזֹּֽאת׃
अनि-निकालेन अनि-निकाल्यो मनश्शेले — बेत-शान अनि — यसका-गाउँहरू अनि तानाक अनि — यसका-गाउँहरू अनि दोरको (बासिन्दाहरू) [—] अनि यिब्लामको अनि — यसका-गाउँहरू अनि मगिद्दोको बासिन्दाहरू अनि — यसका-गाउँहरू अनि-चाहे कनानीहरूले बस्न देशमा यो
H3808 H3423 H4519 H1004 H3808 H8590 H1323 H1052 H0853 H1323 H1756 H3427 H3427 H0853 H1323 H2991 H0853 H1323 H4023 H3427 H0853 H1323 H2974 H3427 H0776 H2063

कनानी मानिसहरू बेतशान, तानाक, दोर, इब्लाम, मगिदो अनि ती शहरहरू वरिपरिका स-साना शहरहरूमा बस्दै थिए। मनश्शेका कुल समूहका मानिसहरूले ती मानिसहरूलाई ती शहरहरू छोड्न बाध्य तुल्याउन सकेनन्। यसकारण कनानी मानिसहरू त्यहाँ बसे। तिनीहरूले आफ्ना घर छोड्न अस्वीकार गरे।

לֹא	וְהוֹרִישׁ	לָמַס	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיָּשֶׂם	יִשְׂרָאֵל	חָזַק	כִּי־	וַיְהִי	28
निकालेन	तर-निकाल्ने	बेगारमा	कनानीहरूलाई	—	अनि-राख्यो	इस्राएल	शक्तिशाली-भयो	जब	अनि-भयो	
H3808	H3423	H4522		H0853		H3478	H2388		H1961	

ס	הוֹרִישׁ׃	
—	निकाल्यो	
	H3423	

पछि इस्राएलका मानिसहरू शक्तिशाली भए अनि कनानी मानिसहरूलाई तिनीहरूका दासको रूपमा कार्य गर्न बाध्य तुल्याए। तर इस्राएलका मानिसहरूले समस्त कनानी मानिसहरूलाई तिनीहरूका भूमि छोड्न बाध्य तुल्याउन सकेनन्।

הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב	בְּגֶזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	וְאֶפְרַיִם		29
कनानीहरू	अनि-बस्यो	गेजेरमा	बस्ने	कनानीहरूलाई	—	निकाल्यो	निकालेन	अनि-एफ्राइमले		
	H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	H0669		

פ	בְּגֶזֶר׃	בְּקִרְבּוֹ	
—	गेजेरमा	तिनीहरूको-बीचमा	
	H1507	H7130	

एप्रैम कुल समूहका मानिसहरूसित पनि त्यस्तै (घटूना) भयो तिनीहरूले कनानी मानिसहरूलाई गेजेर देखि भगाउन सकेनन्। यसर्थ कनानी मानिसहरू एप्रैम गेजेरका मानिसहरूसित बसिरहे।

הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב	נַהֲלֹל	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	קִטְרוֹן	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	זְבוּלֻן	30
कनानीहरू	अनि-बस्यो	नहलालको	बासिन्दाहरू	अनि	किट्रोनको	बासिन्दाहरू	—	निकाल्यो	निकालेन	जबूलूनले	
	H3427	H5096	H3427	H0853	H7003	H3427	H0853	H3423	H3808	H2074	

ס	לָמַס׃	וַיִּהְיוּ	בְּקִרְבּוֹ	
—	बेगार	अनि-भए	तिनीहरूको-बीचमा	
	H4522	H1961	H7130	

जबूलूनका कुल समूहका मानिसहरूसित पनि त्यस्तै भयो। जबूलूनका मानिसहरूले कनानी मानिसहरूलाई कित्रोन र नहलोल शहरहरूबाट बाहिर निकालेनन् ती कनानी मानिसहरू त्यहाँ रहेर जबूलूनका मानिसहरूसित बसे। तर जबूलूनका मानिसहरूले ती मानिसहरूलाई तिनीहरूका निम्ति दासको रूपमा काम गर्न लगाए।

אַחְלָב	וְאֶת־	צִידוֹן	יוֹשְׁבֵי	וְאֶת־	עַכּוֹ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא	אָשֵׁר	31
अह्लाब	अनि	सीदोनको	बासिन्दाहरू	अनि	अक्कोको	बासिन्दाहरू	—	निकाल्यो	निकालेन	आशेरले	
H0303	H0853	H6721	H3427	H0853	H5910	H3427	H0853	H3423	H3808	H0836	

רְחֹב׃	וְאֶת־	אֲפִיק	וְאֶת־	חֶלְבָּה	וְאֶת־	אַכְזִיב	וְאֶת־	
रहोब	अनि	अफीक	अनि	हेल्बा	अनि	अक्जीब	अनि	
H7340	H0853	H0663	H0853	H2462	H0853	H0392	H0853	

आशेर कुल समूहका मानिसहरूसित पनि त्यस्तै भयो। आशेरका मानिसहरूले अन्य मानिसहरूलाई अक्को, सीदोन, अहलाब, अक्जबी, हेलबा, अपीक अनि रहोब शहरहरू छोडन कर गरेनन्।

ס	הוֹרִישׁ׃	לֹא	כִּי	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	הָאָשֵׁרִי	וַיֵּשֶׁב	32
—	निकाल्यो	निकालेन	किनभने	देशको	बासिन्दाहरू	कनानीहरूको	बीचमा	आशेरीहरू	अनि-बस्यो	
	H3423	H3808		H0776	H3427		H7130	H0843	H3427	

आशेरका कुल समूहका मानिसहरूले पनि ती कनानीहरूलाई तिनीहरूका भूमि छोड्न कर लगाएनन्। यसर्थ कनानीहरू आशेरका मानिसहरूसित बसिरहे।

וַיֵּ֫שֶׁב	בֵּית־עֲנָ֥ת	יֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בֵּית־שֶׁ֭מֶשׁ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִ֣ישׁ	לֹא־	נַפְתָּלִ֗י	33
अनि-बस्यो	बेत-अनातको	बासिन्दाहरू	अनि	बेत-शेमेशको	बासिन्दाहरू	—	निकाल्यो	निकालेन	नप्तालीले	
H3427	H1043	H3427	H0853	H1053	H3427	H0853	H3423	H3808	H5321	

לָהֶ֑ם	הָיוּ	עֹבְדֵ֖י	בֵּית־שֶׁ֣מֶשׁ	וְיֹשְׁבֵי	הָאָ֔רֶץ	יֹשְׁבֵי	הַֽכְּנַעֲנִ֗י	בְּקֶ֫רֶב
तिनीहरूको-लागि	भए	अनि-बेत-अनातको	बेत-शेमेशको	अनि-बासिन्दाहरू	देशको	बासिन्दाहरू	कनानीहरूको	बीचमा
	H1961	H1043	H1053	H3427	H0776	H3427		H7130

ס	לָֽמַס׃
—	बेगार
	H4522

नप्ताली कुल समूहका मानिसहरूसित पनि त्यस्तै भयो। नप्तालीका मानिसहरूले कनानी मानिसहरूलाई बेतशेमेश अनि बेतनात शहरहरू छोड् भनी कर गरेनन्। यसरी नप्तालीका मानिसहरू ती मानिसहरूसित ती शहरहरूमा रहे। ती कनानी मानिसहरूले नप्ताली मानिसहरूका निम्ति दासको रूपमा काम गरे।

לָעֵ֥מֶק׃	לָרֶ֖דֶת	נָתְנ֣וּ	לֹ֑א	כִּ֣י	הָהָ֔רָה	דָּ֚ן	בְּנֵי־	אֶת־	הָאֱמֹרִ֞י	וַיִּלְחֲצ֤וּ	34
बँसीमा	ओर्लनको-लागि	दियो	दिएनन्	किनभने	पहाडतिर	दानको	छोराहरूलाई	—	एमोरीहरूले	अनि-धकेले	
H6010	H3381	H5414	H3808		H2022	H1835		H0853	H0567	H3905	

एमोरी मानिसहरूले दानका कुल समूहका मानिसहरूलाई पहाडी देशमा बस्न बाध्य तुल्याए। तिनीहरू पहाडतिर बस्नु पर्यो किनभने एमोरी मानिसहरूले तिनीहरूलाई उपत्यकामा बस्न तल झर्न दिएनन्।

בֵּית־	יַד	וַתִּכְבַּד֙	וּבְשַׁעַלְבִּ֔ים	בְּאַיָּל֖וֹן	חֶ֣רֶס	בְּהַר־	לָשֶׁ֥בֶת	הָאֱמֹרִ֛י	וַיּ֥וֹאֶל	35
घरानाको	हात	तर-भारी-भयो	अनि-शाल्बीममा	अय्यालोनमा	हेरेसको	पहाडमा	बस्न	एमोरीहरूले	अनि-चाहे	
	H3027	H3513	H8169	H0357	H2776	H2022	H3427	H0567	H2974	

יוֹסֵ֖ף	וַיִּהְיוּ	לָֽמַס׃
यूसुफको	अनि-भए	बेगार
H3130	H1961	H4522

एमोरी मानिसहरूले हेरेस पर्वत, अय्यालोन अनि शाल्बीममा रहने निर्णय गरे। पछि यूसुफका कुल समूह शक्तिशाली भए। तब तिनीहरूले एमोरी मानिसहरूलाई तिनीहरूका निम्ति दासको रूपमा काम गर्ने तुल्याए।

פ	וָמָ֑עְלָה׃	מֵהַסֶּ֣לַע	עַקְרַבִּ֔ים	מַֽעֲלֵה	הָאֱמֹרִ֖י	וּגְב֥וּל	36
—	अनि-माथि	चट्टानबाट	बिच्छीहरूको	उकालोबाट	एमोरीहरूको	अनि-सीमाना	
	H4605	H5553	H4610	H4610	H0567	H1366	

एमोरी मानिसहरूको भूमि बिच्छी घाँटी देखि सेला अनि सेला पारिको पहाडी देशसम्म थियो।

Chapter 2

אַעֲלֶ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר	פ	הַבֹּכִ֑ים	אֶל־	הַגִּלְגָּ֗ל	מִן־	יְהוָה֙	מַלְאַךְ־	וַיַּ֤עַל	1
म-ल्याएँ	अनि-भन्नुभयो	—	बोकीम-तिर	—	गिलगाल	बाट	—	परमप्रभुको-दूत	अनि-चढ्नुभयो	
H5927	H0559		H1066	H0413	H1537		H3068	H4397	H5927	

לַאֲבֹתֵיכֶ֑ם	נִשְׁבַּ֣עְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָ֔רֶץ	אֶל־	אֶתְכֶ֖ם	וָאָבִ֥יא	מִמִּצְרַ֛יִם	אֶתְכֶ֥ם
तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई	शपथ-खाएँ	जुन	देशमा	—	तिमीहरूलाई	अनि-ल्याएँ	मिश्रबाट	तिमीहरूलाई
H0001	H7650		H0776	H0413	H0853	H0935	H4714	H0853

לְעוֹלָ֑ם׃	אִתְּכֶ֖ם	בְּרִיתִ֥י	אָפֵ֛ר	לֹא־	וָאֹמַ֕ר
सदासर्वदा	तिमीहरूसँग	मेरो-करार	तोड्दिनँ	कहिल्यै	अनि-भनें
H5769	H0854	H1285		H3808	H0559

परमप्रभुका स्वर्गदूत गिलगाल शहर देखि बोकीम शहरसम्म गए। स्वर्गदूतले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, “मैले तिमीहरूलाई मिस्रदेशबाट बाहिर ल्याएँ। मैले तिमीहरूलाई यो भूमिमा ल्याएँ जो मैले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिनेछु भनी प्रतिज्ञा गरेको थिएँ। मैले तिमीहरूलाई भनेको थिएँ कि तिमीहरूसित गरेको करार कहिल्यै भङ्ग गर्ने छैन।

2

וְלֹא־	תִתְּצוּן	מִזְבְּחוֹתֵיהֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי	בְּרִית	תִכְרְתוּ	לֹא־	וְאַתֶּם
तर	भत्काउनु	तिनीहरूका-वेदीहरू	—	यस-देशका	बासिन्दाहरूसँग	करार	बाँध्नु	नगर	तर-तिमीहरूले
H3808	H5422	H4196	H2063	H0776	H3427	H1285	H3772	H3808	

עֲשִׂיתֶם׃	זֹּאת	מַה־	בְּקֹלִי	שְׁמַעְתֶּם
गर्यौ	यसो	किन	मेरो-सोरमा	सुनेनौ
	H2063	H4100		H8085

तर बद्लामा, तिमीहरूले यस भूमिमा बस्ने मानिसहरूसित कुनै पनि करार कहिले बाँध्ने छैनौ। तिमीहरूले तिनीहरूका वेदीहरू नष्ट गर्नुपर्छ। त्यो तिमीहरूलाई मैले भनेको थिएँ। तर तिमीहरूले मेरो आज्ञा पालन गरेनौं।

3

לְצִדִּים	לָכֶם	וְהָיוּ	מִפְנֵיכֶם	אוֹתָם	אֲנָרֵשׁ	לֹא־	אָמַרְתִּי	וְגַם	
काँढाहरू	तिमीहरूका-लागि	अनि-हुनेछन्	तिमीहरूको-सामुबाट	तिनीहरूलाई	निकाल्दिनँ	म	भनें	अनि-त्यसैले	
H6654		H1961	H6440	H0853	H1644	H3808	H0559	H1571	

לְמוֹקֵשׁ׃	לָכֶם	יִהְיוּ	וֵאלֹהֵיהֶם
पासो	तिमीहरूका-लागि	हुनेछन्	अनि-तिनीहरूका-देवताहरू
H4170		H1961	H0430

“अब म तिमीहरूलाई भन्नेछु, ‘अब देखि उता यी मानिसहरूलाई म यो भूमिदेखि धपाउने छैन। यी मनिसहरू तिमीहरूको निम्ति समस्या बनिनेछन्। तिनीहरूका असत्य देवताहरूले तिमीहरूलाई पासोमा पार्नेछन्।’”

4

בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוָה	מַלְאַךְ	כְּדַבֵּר	וַיְהִי
इस्राएलका-छोराहरूलाई	सबै	—	—	यी-वचनहरू	—	—	परमप्रभुको-दूतले	बोल्दा	अनि-भयो
	H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H3068	H4397	H1696	H1961

וַיִּבְכּוּ׃	קוֹלָם	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל
अनि-रोए	आफ्नो-सोर	—	मानिसहरूले	अनि-उठाए	—
H1058		H0853		H5375	H3478

परमप्रभुका स्वर्गदूतले इस्राएलका मानिसहरूलाई वचन दिइसके पछि मानिसहरू जोडले रोए।

5

פ	לַיהוָה׃	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־	בֹּכִים	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרְאוּ	
—	परमप्रभुलाई-बलि	त्यहाँ	अनि-चढाए	बोकीम	—	त्यस-ठाउँको	नाम	अनि-राखे	
	H3068	H8033	H2076	H1066	H1931	H4725	H8034	H7121	

यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले जहाँ विलाप गरे त्यस स्थानको नाउँ, बोकीम राखे। बोकीममा इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुका निम्ति बलिदानहरू अर्पण गरे।

6

לְנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	הָעָם	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלַּח	
आफ्नो-उत्तराधिकारमा	हरेक	—	इस्राएलका-छोराहरू	अनि-गए	मानिसहरूलाई	—	यहोशूले	अनि-पठाए	
H5159	H0376	H3478		H3212		H0853	H3091	H7971	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָרֶשֶׁת	
देशको	—	अधिकार-गर्न	
H0776	H0853	H3423	

तब यहोशूले मानिसहरूलाई घर जानु भने। यसर्थ हरेक कुल समूह त्यहाँ बस्नका निम्ति आफ्ना इलाका ओगटून गए।

7

אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	יְמֵי	וְכֹל	יְהוֹשֻׁעַ	יְמֵי	כָּל	יְהוָה	אֶת־	הָעָם	וַיַּעַבְדוּ
जसले	बूढाहरूका	दिनहरू	अनि-सबै	यहोशूका	दिनहरू	सबै	परमप्रभुको	—	मानिसहरूले	अनि-सेवा-गरे
	H2205	H3117	H3605	H3091	H3117	H3605	H3068	H0853		H5647

אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֵת	רָאוּ	אֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	אַחֲרֵי	יָמִים	הָאֲרִיכוּ
जुन	ठूला	परमप्रभुका	कामहरू	सबै	—	देखेका-थिए	जसले	यहोशूको	पछि	दिनहरू	लामो-गरे
		H3068	H4639	H3605	H0853	H7200		H3091		H3117	H0748

לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה
इस्राएलका-लागि	गर्नुभएको-थियो
H3478	

इस्राएलीहरूले परमप्रभुको सेवा यहोशू जीवित रहेसम्म गरे अनि उसको मृत्यु पछि पनि जब सम्म बूढा प्रधानहरू रहिरहे। यी बूढा प्रधानहरूले इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति परमप्रभुले गर्नु भएको सम्पूर्ण महान कुराहरू देखेका थिए।

8 וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה בֶּן־מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנִים׃
अनि-मर्नुभयो यहोशू छोरा नूनका दास परमप्रभुका — एक-सय दश वर्षमा
H4191 H3091 H1121 H5650 H3068 H3967 H6235 H8141

नूनका छोरा, परमप्रभुका सेवक यहोशूको एक सय दश वर्षको उमेरमा मृत्यु भयो।

9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־חֶרֶס בְּהַר אֶפְרָיִם מִצְפּוֹן לְהַר־
उनलाई सीमानाभित्र उनको-उत्तराधिकारको तिम्नत-हेरेसमा एफ्राइमको-पहाडमा उत्तरतिर —
H0853 H1366 H5159 H8555 H0669 H6828 H2022

גָּעַשׁ׃
गाश-पहाडको
H1608

इस्राएलका मानिसहरूले यहोशूलाई दफन गरिदिए। तिनीहरूले यहोशूलाई त्यो भूमिमा गाडिदिए जुन तिनलाई दिइएको थियो। त्यो तिम्नात-हेरेसमा गाशपर्वतको उत्तरतर्फ एप्रैमको पहाडी देशमा थियो।

10 וְגַם כָּל־הַדּוֹר הַהוּא נֶאֶסְפוּ אֶל־אֲבוֹתָיו וַיָּקָם דּוֹר אַחֵר
अनि-त्यसैगरी सबै पुस्ता त्यो थपिए — आफ्ना-पुर्खाहरूसँग अनि-उठ्यो पुस्ता अर्को
H1571 H3605 H1755 H1931 H0622 H0413 H0001 H6965 H1755 H0312

אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר עָשָׂה
जसले चिनेनन् — — परमप्रभुलाई अनि-त्यसैगरी कामहरू जुन गर्नुभएको-थियो
H3808 H3045 H0853 H3068 H1571 H0853 H4639 H0834 H6213

אֲחֲרֵיהֶם׃ ס לְיִשְׂרָאֵל׃
तिनीहरूपछि — इस्राएलका-लागि
H0310 H3478

त्यसपछि त्यो सम्पूर्ण पुस्ताको मृत्यु भयो, अर्को पुस्ता बढेर आयो। यो नयाँ पुस्ताले परमप्रभुको विषयमा अनि परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति गर्नु भएको कुराहरू जान्दैनथ्यो।

11 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיַּעַבְדוּ אֶת־
अनि-गरे इस्राएलका-छोराहरूले — नराम्रो परमप्रभुको-दृष्टिमा — अनि-सेवा-गरे —
H6213 H1121 H3478 H0853 H7451 H3068 H5647 H0853

הַבְּעָלִים׃
बाल-देवताहरूको

यसकारणले इस्राएलका मानिसहरूले परमेश्वरसितको तिनीहरूको करार झूटा देवता बालको सेवा गरेर तोडिदिए।

12 וַיַּעַזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָם הַמּוֹצִיא אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
अनि-त्यागे — परमप्रभुलाई परमेश्वर आफ्ना-पुर्खाहरूका जसले-निकालेका-थिए तिनीहरूलाई देशबाट मिश्रको
H5800 H0853 H3068 H0430 H1 H3318 H853 H776 H4714

וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיהֶם
अनि-पछ्याए पछि देवताहरू अरू वरिपरिका जातिहरूका जुन तिनीहरूको-वरिपरि-थिए
H3212 H310 H430 H312 H430 H5439

וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וַיַּכְעִסוּ אֶת־יְהוָה׃
अनि-रिसाए — परमप्रभुलाई तिनीहरूलाई
H3707 H853 H3068

परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई मिस्रदेशबाट बाहिर ल्याउनु भएको थियो। अनि यी मानिसहरूका पिता-पुर्खाहरूले परमप्रभुलाई आराधना गरेका थिए। तर इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुको अनुसरण गर्न छोडिदिए। इस्राएलका मानिसहरूले तिनीहरूका वरिपरि बस्ने मानिसहरूका झूटा देवताहरूको पूजा गर्न शुरू गरे। त्यसले परमप्रभुलाई क्वोधित तुल्यायो।

13 וַיַּעַזְבוּ֙ אֶת־ יְהוָ֔ה וַיַּעַבְד֖וּ לַבָּ֣עַל וְלָעַשְׁתָּר֑וֹת׃
अनि-त्यागे परमप्रभुलाई — अनि-सेवा-गरे बाललाई अनि-अश्तारोतलाई
H5647 H3068 H0853 H6252

इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुको आराधना अनुसरण गर्न छोडे र बाल र अश्तारोतको पूजा गर्न थाले।

14 וַיִּֽתֵּ֣ן בְּיַד־ שֹׁסִ֗ים וַיָּשֹׁסּוּ֙ וַיִּמְכְּרֵ֣ם בְּיַ֣ד אוֹיְבֵיהֶ֣ם מִסָּבִ֔יב וְלֹא־ יָכְל֥וּ עוֹד֙ לַעֲמֹ֣ד לִפְנֵ֔י אוֹיְבֵיהֶֽם׃
अनि-दन्कियो अनि-क्रोध परमप्रभुको इस्राएलमाथि अनि-सुम्पिनुभयो-तिनीहरूलाई — लुटेराहरूको-हातमा अनि-लुटे
H2734 H0639 H3068 H3478 H5414 H3027 H8154 H8155
अनि-बेचिदिनुभयो शत्रुहरूको-हातमा — अनि अब खडा-हुन सामु
H4376 H3027 H0341 H3808 H5750 H5975 H6440
तिनीहरूलाई
H0853
शत्रुहरूका
H0341

परमप्रभु इस्राएलीहरूसित क्वोधित हुनुभयो। यसकारण परमप्रभुले लुटमार गर्नेहरूलाई इस्राएलीहरूमाथि आक्वमण गर्ने र सम्पति लूट्ने अनुमति दिनुभयो। परमप्रभुले तिनीहरूका वरिपरि बस्ने तिनीहरूका शत्रुहरूलाई, पराजित गर्न दिनुभयो। इस्राएलीहरूले तिनीहरू स्वयंलाई आफ्ना शत्रुहरूको आक्वमण विरूद्ध आफ्नो रक्षा गर्न सकेनन्।

15 בְּכֹ֣ל ׀ אֲשֶׁ֣ר יָצְא֗וּ יַד־ יְהוָה֙ הָיְתָה־ בָּ֣ם לָרָעָ֔ה כַּאֲשֶׁ֤ר דִּבֶּר֙ יְהוָ֔ה וְכַאֲשֶׁ֥ר נִשְׁבַּ֖ע יְהוָ֑ה לָהֶ֖ם וַיֵּצַ֥ר לָהֶ֖ם מְאֹֽד׃
जहाँ गए हात परमप्रभुको थियो परमप्रभुको तिनीहरूको-विरुद्ध जसरी विपत्तिको-लागि भन्नुभएको-थियो सबैतिर
H3318 H3027 H3068 H1961 H3068 H1696 H3605
अनि-जसरी परमप्रभुले शपथ-खानुभएको-थियो परमप्रभुले तिनीहरूसँग अनि-सङ्कष्टमा-परे तिनीहरू अत्यन्त
H3068 H7650 H3068 H3334 H3966

यदि इस्राएलीहरूले तिनीहरूका छिमेकिहरूका देवताहरूको सेवा गरे, उहाँले त्यसो गर्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भए जस्तै जहिले पनि इस्राएलीहरू लडाँई गर्थे परमप्रभु तिनीहरूको विरूद्धमा रहनु हुन्थ्यो। यसकारण तिनीहरू लगातार पराजित भइरहे। इस्राएलका मानिसहरूले अनेक कष्ट पाए।

16 וַיָּקֶם֙ יְהוָ֔ה וַיּוֹשִׁ֖יעוּם שֹׁפְטִ֑ים מִיַּד֙ שֹׁסֵיהֶ֔ם׃
अनि-उठाउनुभयो परमप्रभुले न्यायकर्ताहरू अनि-बचाए लुटेराहरूको-हातबाट तिनीहरूलाई
H3068 H8199 H3467 H3027 H8154

तब परमप्रभुले न्यायकर्त्ता भनिने अगुवाहरू चुन्नुभयो। यी अगुवाहरूले इस्राएलका मानिसहरूलाई तिनीहरूको सम्पत्तिहरू लाने शत्रुहरूबाट बचाए।

17 וְגַ֣ם אֶל־ שֹׁפְטֵיהֶם֮ לֹ֣א שָׁמְעוּ֒ כִּ֣י זָנ֤וּ אַחֲרֵי֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיִּשְׁתַּחֲו֖וּ לָהֶ֑ם סָ֣רוּ מַהֵ֗ר מִן־ הַדֶּ֙רֶךְ֙ אֲשֶׁ֣ר הָלְכ֤וּ אֲבוֹתָם֙ לִשְׁמֹ֣עַ מִצְוֹת־ יְהוָ֔ה לֹא־ עָשׂ֖וּ כֵּֽן׃
अरू देवताहरू पछि व्यभिचार-गरे किनभने — सुनेनन् न्यायकर्ताहरूको-पनि — तर
H0312 H0430 H0310 H2181 H3588 H8085 H3808 H8199 H0413 H1571
पालन-गर्न पुर्खाहरू-तिनीहरूका हिँडेका-थिए जसमा बाटो बाट चाँडै फर्किए तिनीहरूलाई अनि-दण्डवत-गरे
H8085 H0001 H1980 H0834 H1870 H4480 H4118 H5493 H0413 H7812
त्यसो — गरेनन् परमप्रभुका आज्ञाहरू
H3651 H6213 H3808 H3068 H4687

तर इस्राएलका मानिसहरूले आफ्ना न्यायकर्त्ताहरूको कुरा सुनेनन्। इस्राएलका मानिसहरू परमेश्वर प्रति विश्वासनीय थिएनन्। तिनीहरूले अन्य देवताहरूको अनुसरण गरे। अतीतमा इस्राएली मानिसहरूका पिता-पुर्खाहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्दथे। तर अहिले इस्राएली मानिसहरू परिवर्तन भए अनि परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्न छोडे।

18 וְכִי־ הֵקִים יְהוָה לָהֶם שֹׁפְטִים וְהָיָה יְהוָה עִם־ הַשֹּׁפֵט וְהוֹשִׁיעָם מִיַּד אֹיְבֵיהֶם כָּל יְמֵי הַשֹּׁפֵט כִּי־ נִחָם יְהוָה מִנַּאֲקָתָם מִפְּנֵי לֹחֲצֵיהֶם וְדֹחֲקֵיהֶם׃

अनि-जब उठाउनुभयो परमप्रभुले तिनीहरूका-लागि न्यायकर्ताहरू अनि-हुनुहुन्थ्यो परमप्रभु सँगै न्यायकर्तासँग अनि-बचाउनुहुन्थ्यो परमप्रभुले शत्रुहरूको-हातबाट सबै दिनहरू न्यायकर्ताका किनभने दया-लाग्थ्यो परमप्रभुलाई अनि-सताउनेहरूले थिचमिच्चे-गर्नेहरूले तिनीहरूको-कराहटले

H8199 H5973 H3068 H1961 H8199 H0376 H3068 H6965 H3117 H3605 H0341 H3027 H3467 H1766 H3905 H6440 H5009

धेरै पल्ट इस्राएलका शत्रुहरूले मानिसहरू प्रति नराम्रा कुराहरू गरे। यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले सहायताको निम्ति विलाप गरे। परमप्रभु धेरै पल्ट मानिसहरूका निम्ति दुःखीत हुनुभयो। धेरै पल्ट उहाँले मानिसहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूबाट बचाउँनको निम्ति न्यायकर्त्ता पठाउनु भयो। परमप्रभु सदैव ती न्यायकर्त्ताहरूसित हुनुहुन्थ्यो। यसरी धेरै पल्ट इस्राएलका मानिसहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूबाट बचाउँनु भयो।

19 וְהָיָה בְּמוֹת הַשֹּׁפֵט יָשֻׁבוּ וְהִשְׁחִיתוּ מֵאֲבוֹתָם אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְלָכֶת לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם לֹא הִפִּילוּ מִמַּעַלְלֵיהֶם וּמִדַּרְכָּם הַקָּשֶׁה׃

तर-हुन्थ्यो मर्दा न्यायकर्ता फर्कन्थे अनि-भ्रष्ट-हुन्थे पुर्खाहरूभन्दा-बढी पछ्याउन अरू देवताहरू पछि सेवा-गर्न अनि-दण्डवत-गर्न तिनीहरूलाई छोडेनन् — अनि-बाटो आफ्ना-कामहरू हठी

H1961 H4191 H8199 H7725 H7843 H0001 H3212 H0430 H0312 H5647 H7812 H3808 H5307 H4611 H1870 H7186

तर जब हरेक न्यायकर्त्ताको मृत्यु हुन्थ्यो, इस्राएलका मानिसहरू फेरि पाप गर्न अनि असत्य देवताहरूको पूजा गर्न शुरू गर्थे। इस्राएलका मानिसहरू अति हठी थिए? तिनीहरूले आफ्ना कुकर्म छोडन् अस्वीकार गरे।

20 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־ אֲבוֹתָם וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי׃

अनि-दन्कियो क्रोध परमप्रभुको इस्राएलमाथि अनि-भन्नुभयो किनभने — जाति यसले अनि — मेरो-करार जो आज्ञा-दिएँ — तिनीहरूका-पुर्खाहरूलाई अनि सुनेनन्

H2734 H0639 H3068 H3478 H0559 H3282 H5971 H2088 H1285 H834 H6680 H853 H1 H3808 H8085

यसर्थ परमप्रभु इस्राएलका मानिसहरूसित क्वोधित हुनुभयो, अनि उहाँले भन्नुभयो, “यी जातिहरूले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूसित गरेको मेरो करारलाई भङ्ग गरेका छन्। तिनीहरूले मेरो कुरा सुनेनन्।

21 גַּם־ אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ עָזַב יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמֹת׃

म-पनि — अब निकाल्दिनँ हटाएर कसैलाई तिनीहरूको-सामुबाट ती जातिहरूमध्ये जुन अघि छोडेका-थिए

H1571 H589 H3808 H3254 H3423 H376 H6440 H834 H3091 H4191

यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति म अब उप्रान्त ती जातिहरूलाई पराजित गरेर मार्ग खुल्ला गरिदिने छैन। ती मानिसहरू त्यस बेलासम्म त्यही भूमिमा थिए जब यहोशूको मृत्यु भयो। अनि म ती जातिहरूलाई यस भूमिमा रहनदिनेछु।

22 לְמַעַן נַסּוֹת בָּם אֶת־ יִשְׂרָאֵל הֲשֹׁמְרִים הֵם אֶת־ דֶּרֶךְ יְהוָה לָלֶכֶת בָּהּ כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־ לֹא׃

त्यसमा जसरी पुर्खाहरूले-तिनीहरूका पालन-गरेका-थिए कि होइन बाटो परमप्रभुको तिनीहरूद्वारा इस्राएललाई पालन-गर्छन्-कि तिनीहरूले — परीक्षा-गर्न जसद्वारा हिँड्न

H3212 H3605 H8104 H1992 H853 H1870 H3068 H4616 H5254 H853 H3478 H8104 H853 H1992 H3808

म ती जातिहरूलाई इस्राएलका मानिसहरूको जाँच गर्नमा प्रयोग गर्नेछु। म यो हेर्ने छु कि इस्राएलीहरूले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले झैं परमप्रभुका आज्ञा पालन गर्छन् कि गर्दैनन्।”

וְלֹא	מַהֵר	הוֹרִישָׁם	לִבְלְתִּי	הָאֱלֹהִים	הַגּוֹיִם	אֶת־	יְהוָה	וַיַּנַּח	23
अनि	चाँडै	निकालेर	नगरी	यी	जातिहरू	—	परमप्रभुले	अनि-छोडिदिनुभयो	
H3808		H3423	H1115	H0428		H0853	H3068	H3240	

פ	יְהוֹשֻׁעַ׃	בְּיַד־	נְתָנָם
—	यहोशूको	हातमा	दिनुभएन-तिनीहरूलाई
	H3091	H3027	H5414

परमप्रभुले ती जातिहरूलाई त्यस भूमिमा रहनदिनु भयो। परमप्रभुले ती जातिहरूलाई देश झट्टै छोड्नु भनी बाध्य तुल्याउनु भएन। उहाँले यहोशूका सेनालाई पराजित गर्न तिनीहरूलाई दिनु भएन।

Chapter 3

כָּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	יְהוָה	הֵנִיַּח	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאֵלֶּה	1
सबै	—	इस्राएललाई	—	तिनीहरूद्वारा	परीक्षा-गर्न	परमप्रभुले	छोडिदिनुभयो	जुन	जातिहरू	अनि-यी	
H3605	H0853	H3478	H0853		H5254	H3068	H3240			H0428	

כְּנָעַן׃	מִלְחֲמוֹת	כָּל־	אֶת	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר
कनानका	युद्धहरू	सबै	—	—	चिनेका-थिएनन्	जसले
	H4421	H3605	H0853	H3045	H3808	

אֲשֶׁר־	רַק	מִלְחָמָה	לְלַמְּדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	דֹּרוֹת	דַּעַת	לְמַעַן	רַק	2
जसले	केवल	युद्ध	सिकाउन	—	इस्राएलका-छोराहरूलाई	पुस्ताहरूले	जानून्	जसद्वारा	केवल	
	H7535	H4421	H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535	

יְדָעוּם׃	לֹא	לְפָנִים	
—	चिनेका-थिएनन्	पहिले	
H3045	H3808	H6440	

הַר	יֹשְׁב	וְהַחִוִּי	וְהַצִּידֹנִי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחַמֵּשֶׁת	3
पहाड	बस्ने	अनि-हिव्वीहरू	अनि-सीदोनीहरू	कनानीहरू	अनि-सबै	पलिश्तीहरूका	शासकहरू	पाँच	
H2022	H3427	H2340	H6722		H3605	H6430		H2568	

חֲמָת׃	לְבוֹא	עַד	חֶרְמוֹן־בַּעַל	מֵהַר	הַלְּבָנוֹן		
हमातको	प्रवेशद्वार	सम्म	—	बाल-हेर्मोन-पहाडदेखि	लेबानोनको		
H2574	H0935	H5704	H1179	H2022	H3844		

पलिश्ती मानिसहरूका पाँच जना शासकहरू, समस्त कनानीहरू, सिदोनीहरू अनि हिव्वी मानिसहरू जो लेबानोन पर्वतका बाल-हेर्मोन पर्वतदेखि लेबो-हमातसम्म बस्थे।

יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	הֵיִשְׁמְעוּ	לָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	וַיִּהְיוּ	4
परमप्रभुका	आज्ञाहरू	—	पालन-गर्छन्-कि	जान्न	इस्राएललाई	—	तिनीहरूद्वारा	परीक्षा-गर्न	अनि-थिए	
H3068	H4687	H0853	H8085	H3045	H3478	H0853		H5254	H1961	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲבוֹתָם	אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר־
मोशाको	हातद्वारा	पुर्खाहरूलाई	—	आज्ञा-दिनुभएको-थियो	जुन
H4872	H3027	H0001	H0853	H6680	

परमप्रभुले ती जातिहरूलाई, इस्राएली मानिसहरूको जाँच गर्नका निम्ति त्यो भूमिमा छोड्नु भएको थियो। उहाँले यो हेर्न चाहनुहुन्थ्यो कि इस्राएलका मानिसहरू परमप्रभुका आज्ञाहरू, जो उहाँले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई मोशा मार्फत दिनु भएको आज्ञाहरू पालन गर्छन् कि गर्दैनन् भनेर।

5 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יָשְׁבוּ בְּקֶרֶב הַֽכְּנַעֲנִי הַֽחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי
अनि-इस्राएलका-छोराहरू — बसे बीचमा कनानीहरूको हित्तीहरू अनि-एमोरीहरू अनि-परिज्जीहरू
H3478 H3427 H7130 H2850 H0567 H6522

וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
अनि-हिव्वीहरू अनि-यबूसीहरू
H2340 H2983

इस्राएलका मानिसहरू कनानी, हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिब्बी अनि यबूसी मानिसहरू साथ बस्थे।

6 וַיִּקְחוּ אֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם לְנָשִׁים וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם נָתְנוּ
अनि-लिए — तिनीहरूका-छोरीहरूलाई आफ्ना-लागि पत्नीहरू अनि-आफ्ना छोरीहरूलाई दिए
H3947 H0853 H1323 H1992 H0802 H0853 H5414

וַיַּעַבְדוּ אֶת־ לְבְנֵיהֶם פ אֱלֹהֵיהֶם׃
तिनीहरूका-छोराहरूलाई अनि-सेवा-गरे — तिनीहरूका-देवताहरूको —
H5647 H0853 H0430

इस्राएलका मानिसहरू ती मानिसहरूका छोरीहरूसित बिवाहवारी गर्न थाले। इस्राएलका मानिसहरूले आफ्ना छोरीहरूलाई ती मानिसहरूका छोराहरूसित विवाह गर्न दिए। अनि इस्राएलका मानिसहरूले ती मानिसहरूका देवताहरू पूज्न थाले।

7 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֶת־ וַיִּשְׁכְּחוּ
अनि-गरे इस्राएलका-छोराहरूले — नराम्रो आफ्नो-दृष्टिमा — परमप्रभु — अनि-बिर्से
H3478 H0853 H7451 H3068 H7911 H0853 H3068

וַיַּעַבְדוּ אֶת־ הַבְּעָלִים וְאֶת־ הָאֲשֵׁרוֹת׃
अनि-सेवा-गरे — बाल-देवताहरूको अनि अश्तारोतहरूको
H5647 H0853 H0842

इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुसित गरेको करार तिनीहरूले भङ्ग गरे। तिनीहरूले परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरलाई बिर्से अनि झूटा देवताहरू बाल अनि अशेराको सेवा गरे।

8 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם מֶלֶךְ נַהֲרַיִם אֲרָם
अनि-दन्कियो क्रोध परमप्रभुको इस्राएलमाथि अनि-बेचिदिनुभयो हातमा कुशन-रिशाताइमको राजा अराम-नहराइमको
H2734 H0639 H3068 H3478 H4376 H3027 H3573 H4428 H0763

וַיַּעַבְדוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ כּוּשַׁן רִשְׁעָתַיִם שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃
अनि-सेवा-गरे इस्राएलका-छोराहरूले — कुशन-रिशाताइमको आठ वर्ष
H5647 H0853 H3573 H8083 H8141

परमप्रभु इस्राएलका मानिसहरूसित क्वोधित हुनुभयो। इस्राएलका मानिसहरूमाथि शासन गर्न परमप्रभुले अरम-नहैरमका राजा कूशन रिशातैमलाई तिनीहरूलाई हराउने शक्ति दिनुभयो। इस्राएलीहरू आठ वर्षसम्म त्यो राजाको अधीनमा रहे।

9 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה מוֹשִׁיעַ
अनि-पुकारे इस्राएलका-छोराहरूले — परमप्रभुलाई अनि-उठाउनुभयो परमप्रभुले उद्धारकर्ता
H2199 H3478 H0413 H3068 H6965 H3068 H3467

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹשִׁיעֵם אֶת עָתְנִיאֵל בֶּן־ קְנַז אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן׃
इस्राएलका-छोराहरूका-लागि — अनि-बचाए — ओत्नीएल छोरा कनजको भाइ कालेबको सानो
H3478 H3478 H3467 H0853 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612

מְנָוּחַ׃
उनभन्दा

तर इस्राएलका मानिसहरूले सहायताका निम्ति परमप्रभुसित विलाप गरे। परमप्रभुले तिनीहरूलाई बचाउँन एउटा व्यक्तिलाई पठाउनु भयो। त्यो व्यक्तिको नाउँ ओत्निएल थियो। उनी कनज नाउँ गरेका एक व्यक्तिका छोरा थिए। कनज कालेबका कान्छा भाइ थिए। ओत्निएलले इस्राएलका मानिसहरूको सेवा गरे।

10 וַתְּהִי עָלָיו רוּחַ־ יְהוָה וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא לַמִּלְחָמָה וַיִּתֵּן יְהוָה בְּיָדוֹ אֶת־ כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם מֶלֶךְ אֲרָם וַתָּעָז יָדוֹ עַל־ כּוּשַׁן רִשְׁעָתָיִם׃

अनि-आयो H1961 | उनीमाथि H5414 | आत्मा H7307 | परमप्रभुको H3068 | अनि-न्याय-गरे H8199 | इस्राएलको H3478 | — H0853 | अनि-निस्के H3318 | युद्धमा H4421 | अनि-दिनुभयो H5414 | अनि-बलियो-भयो H5810 | उनको-हात H3027 | माथि H5921 | कुशन-रिशाताइमलाई H3573 | राजा H4428 | अरामको H0758 | — H0853 | उनको-हातमा H3027 | परमप्रभुले H3068

कुशन-रिशाताइमको H3573

परमप्रभुको आत्मा ओत्निएल माथि आउनुभयो अनि तिनी इस्राएली मानिसहरूका न्यायकर्त्ता बने। ओत्निएलले इस्राएली मानिसहरूलाई युद्ध तर्फ अग्रसर गराए। परमप्रभुले ओत्निएललाई अरामका राजा कूशन रिशातैमलाई पराजित गर्नमा सहायता गर्नुभयो।

11 וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיָּמָת עָתְנִיאֵל בֶּן־ קְנַז׃ פ

अनि-शान्त-भयो H8252 | देश H0776 | चालीस H0705 | वर्ष H8141 | अनि-मर्नुभयो H4191 | ओत्नीएल H6274 | छोरा בֶּן־ | कनजको H7073 | — פ

यसरी त्यो भूमि कनजका छोरा ओत्निएलको मृत्यु नभए सम्म चालीस वर्षको निम्ति शान्तिसित रह्यो।

12 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־ עֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב עַל־ יִשְׂרָאֵל כִּי־ עָשׂוּ אֶת־ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃

अनि-थपे H3254 | इस्राएलका-छोराहरूले בְּנֵי | — יִשְׂרָאֵל | गर्न לַעֲשׂוֹת | नराम्रो הָרַע | परमप्रभुको-दृष्टिमा בְּעֵינֵי | — יְהוָה | अनि-बलियो-बनाउनुभयो וַיְחַזֵּק

H2388 H3068 H7451 H3478 H3254

परमप्रभुले | — | एग्लोनलाई | राजा | मोआबको | माथि | — | किनभने | गरेका-थिए | — | नराम्रो

יְהוָה אֶת־ עֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב עַל־ יִשְׂרָאֵל כִּי־ עָשׂוּ אֶת־ הָרַע

H3068 H0853 H5700 H4428 H4124 H5921 H3478 H3588 H6213 H0853 H7451

परमप्रभुको-दृष्टिमा בְּעֵינֵי | — יְהוָה׃

H3068

फेरि इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुसित गरेको तिनीहरूको करार भङ्ग गरे। यसकारण परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई पराजित गर्न मोआबका राजा एग्लोनलाई बल दिनुभयो।

13 וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו אֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן וַיֵּלֶךְ וַיַּךְ אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיִּרְשׁוּ אֶת־ עִיר הַתְּמָרִים׃

अनि-भेला-गर्यो H0622 | आफ्नोतिर H0413 | — H0853 | अम्मोनका-छोराहरू בְּנֵי | — עַמּוֹן | अनि-अमालेकलाई H6002 | अनि-गयो H3212 | अनि-मार्यो H5221 | — H0853

अनि-कब्जा-गरे H3423 | सहर H5892 | — H0853 | खजूरका-रूखहरूको H8558 | इस्राएललाई H3478

एग्लोनले अम्मोनी अनि अमालेकी मानिसहरूबाट सहायता प्राप्त गरे। तिनीहरू उनीसित मिले अनि इस्राएलका मानिसहरू माथि आक्वमण गरे। एग्लोन अनि उनका सेनाले इस्राएलका मानिसहरूलाई पराजित गरे। अनि तिनीहरूलाई खजूर वृक्षको शहर छोडन वाध्य तुल्याए।

14 וַיַּעַבְדוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ עֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ ס

अनि-सेवा-गरे H5647 | इस्राएलका-छोराहरूले בְּנֵי־ | — יִשְׂרָאֵל | — אֶת־ | एग्लोन עֶגְלוֹן | राजा מֶלֶךְ | मोआबको מוֹאָב | अठार שְׁמוֹנֶה | वर्ष עֶשְׂרֵה | — שָׁנָה׃ | — ס

H8141 H6240 H8083 H4124 H4428 H5700 H0853 H3478

मोआबका राजा एग्लोनले इस्राएलका मानिसहरू माथि अठ्ठार वर्षसम्म शासन गरे।

15 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה וַיָּקֶם יְהוָה לָהֶם
अनि-पुकारे इस्राएलका-छोराहरूले — — परमप्रभुलाई अनि-उठाउनुभयो परमप्रभुले तिनीहरूका-लागि
H2199 H3478 H0413 H3068 H3068 H3467

מוֹשִׁיעַ אֶת־אֵהוּד בֶּן־גֵּרָא בֶּן־הַיְמִינִי אִישׁ אטֶר יַד־ יְמִינוֹ וַיִּשְׁלְחוּ
उद्धारकर्ता एहूद — छोरा गेराको बिन्यामीनी मानिस देब्रे-हातको हात दाहिनेको अनि-पठाए
H3467 H0853 H0164 H1145 H1617 H0376 H0334 H3027 H3225 H7971

בְּיָדוֹ מִנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב׃
उनको-हातद्वारा भेटी एग्लोनलाई राजा मोआबको
H3027 H4503 H5700 H4428 H4124

इस्राएलका-छोराहरूले — — एग्लोनलाई मोआबका राजा कहाँ उपहारसितै पठाए।

मानिसहरूले परमप्रभुसित विलाप गरे। यसै कारण परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई बचाउँनका निम्ति एकजना व्यक्तिलाई पठाउनु भयो। यो व्यक्तिको नाउँ एहूद थियो। एहूद बिन्यामीन कुल समूहका गेरा नाउँको मानिसका छोरा थिए। एहूदले आफ्ना देब्रेहातले लडाँई गर्ने तालिम लिएका थिए।

16 וַיַּעַשׂ לוֹ אֵהוּד חֶרֶב וְלָהּ שְׁנֵי פִיּוֹת גֹּמֶד אָרְכָּהּ וַיַּחְגֹּר
अनि-बनायो आफ्ना-लागि एहूदले तरवार अनि-त्यसको दुई धार एक-बित्ता लम्बाइको अनि-लुकायो
H3947 H0853 H0164 H2719 H0376 H8147 H6366 H1574 H0753 H2296

אֶת־מַדָּיו עַל יֶרֶךְ יְמִינוֹ׃
लुगामा माथि साथ्रा दाहिनेको
H4055 H5921 H3409 H3225

मुनि त्यसलाई
H8478 H0853

एहूदले स्वंयका निम्ति एउटा तरवार बनाएका थिए। त्यो तरवारको दुवै पट्टि धारहरू थिए अनि अठ्ठार इंच लामो थियो। एहूदले त्यो तरवार आफ्नो दाहिने जाँघमा बाँधेका थिए अनि आफ्नो पोशाक मुनि लुकाएका थिए।

17 וַיַּקְרֵב אֶת־הַמִּנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב וְעֶגְלוֹן אִישׁ בָּרִיא מְאֹד׃
अनि-चढायो — भेटी एग्लोनलाई राजा मोआबको अनि-एग्लोन मानिस मोटो अत्यन्त
H7126 H0853 H4503 H5700 H4428 H4124 H5700 H0376 H1277 H3966

यसरी एहूदले मोआबका राजा एग्लोन कहाँ भेटी ल्याए। एग्लोन अत्यन्त मोटा मानिस थिए।

18 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְהַקְרִיב אֶת־הַמִּנְחָה וַיְשַׁלַּח אֶת־
अनि-भयो जब सकियो चढाउन — भेटी अनि-पठाइदियो —
H1961 H3615 H7126 H0853 H4503 H7971 H0853

הָעָם נֹשְׂאֵי מִנְחָה׃
मानिसहरूलाई भेटी-बोक्नेहरू
H5971 H5375

भेटी चढाएपछि तिनले ती मानिसहरूलाई पठाए जसले भेटी बोकेका थिए।

19 וְהוּא שָׁב מִן־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת־הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר־ סֵתֶר לִי
अनि-उनी फर्के बाट खोदिया-मूर्तिहरू जुन — गिलगालतिर अनि-भन्यो गोप्य मसँग
H1931 H7725 H4480 H6456 H0834 H1537 H0559 H1697 H5475

אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הָס וַיֵּצְאוּ מֵעָלָיו כָּל־ הָעֹמְדִים עָלָיו׃
तपाईंलाई राजा अनि-भन्यो चुप अनि-गए उनीतिरबाट सबै खडा-भएकाहरू उनीको
H0413 H4428 H0559 H2013 H3318 H4480 H3605 H5975 H5921

तिनीहरूले राजदरबार छाडे। जब एहूद गिलगाल नजिकका मूर्तिहरू भएको ठाउँमा पुगे, तिनी घुमे अनि राजालाई भेटून फर्किए। एहूदले राजा एग्लोनलाई भने, “राजा, तपाईंको निम्ति मसित गुप्तको सन्देश छ।” राजाले तिनलाई चूपलाग्नु भने अनि त्यसपछि सबै सेवकहरूलाई कोठाबाट बाहिर पठाए।

20 וְאֵהוּד בָּא אֵלָיו וְהוּא־ יֹשֵׁב בְּעֲלִיַּת הַמְקֵרָה אֲשֶׁר־ לְבַדּוֹ לוֹ
अनि-एहूद आयो उनीकहाँ अनि-उनी बसिरहेको-थियो माथिको-कोठामा चिसो जुन एक्लै उनको-थियो
H0164 H0935 H0413 H1931 H3427 H5944 H4747 H0834 H0905 H0834

וַיֹּאמֶר אֵהוּד דְּבַר־ אֱלֹהִים לִי מָעַל הַכִּסֵּא׃ וַיָּקָם
अनि-भन्यो एहूदले परमेश्वरको सन्देश मसँग माथिबाट सिंहासनको अनि-उठ्यो
H0559 H0164 H1697 H0430 H0834 H4605 H3678 H6965

तपाईंलाई
H0413

एहूद एग्लोन राजा कहाँ गए। राजा आफ्नो दरबारको माथिल्लो कोठामा एक्लै बसिरहेका थिए। तब एहूदले भने, “मसित तपाईंको निम्ति परमेश्वरको सन्देश छ।” राजा आफ्नो गद्दीबाट उठे। उनी एहूदका अत्यन्त छेउमा थिए।

21 וַיִּשְׁלַ֣ח אֶהוּד֮ אֶת־יָד֣וֹ שְׂמֹאלוֹ֒ וַיִּקַּ֣ח אֶת־הֶחָ֗רֶב מֵעַ֛ל יְרֵכ֥וֹ יָמִינֽוֹ׃
अनि-पसार्यो एहूदले — हात देब्रेको अनि-लियो — तरवार माथिबाट साथ्रा दाहिनेको
H7971 H0164 H0853 H3027 H8040 H3947 H2719 H0853 H3409 H3225

וַיִּתְקָעֵ֖הוּ בְּבִטְנֽוֹ׃
अनि-घोप्यो उनको-पेटमा
H8628 H0990

जसै राजा आफ्नो गद्दीबाट उठ्दै थिए, एहूदले आफ्नो देब्रेहात बढाएर आफ्नो दाहिने जाँघमा बाँधिएको तरवार निकाले। त्यसपछि एहूदले तरवार राजाको भूँडीमा रोपिदिए।

22 וַיָּבֹ֣א גַּם־הַנִּצָּ֗ב אַחַר֙ הַלַּהַ֔ב וַיִּסְגֹּ֥ר הַחֵלֶ֖ב בְּעַד־הַלַּהַ֑ב כִּ֣י לֹֽא־שָׁלַ֣ף הַפַּרְשְׁדֹנָ֔ה וַיֵּצֵ֖א מִבִּטְנֽוֹ׃
अनि-पस्यो त्यसैगरी मुठ्ठो पछि फल देब्रेको बोसोले वरिपरि फलको किनभने निकालेनन् मलद्वारबाट अनि-निस्कियो उनको-पेटबाट
H0935 H1571 H6743 H0310 H3851 H2459 H1157 H3851 H3808 H6574 H3318 H0990

तरवार — H2719 H8025

त्यो तरवार एग्लोनको भूँडीमा यति भित्र पस्यो कि त्यसको बीड पनि बोसोले छोप्यो। एहूदले एग्लोनदेखि तरवार बाहिर तान्न सकेनन् अनि एग्लोनको आन्द्रा-भूँडी बाहिर निस्कियो।

23 וַיֵּצֵ֣א אֶהוּד֮ הַמִּסְדְּרוֹנָה֒ וַיִּסְגֹּ֤ר דַּלְתוֹת֙ הָעֲלִיָּ֔ה בַּעֲדֽוֹ׃ וְנָעָֽל׃
अनि-निस्कियो एहूद दलानमा ढोकाहरू अनि-बन्द-गर्यो माथिको-कोठाको पछाडि अनि-ताला-लगायो
H3318 H0164 H4528 H1817 H5462 H5944 H1157

एहूदले माथिल्लो कोठाका ढोकाहरू बन्दगरी राजालाई भित्रै ताल्चा लगाएर त्यो निजी कोठाबाट निस्किए।

24 וְהוּא֙ יָצָ֔א וַעֲבָדָ֖יו בָּ֑אוּ וַיִּרְא֗וּ וְהִנֵּ֤ה דַלְתוֹת֙ הָעֲלִיָּ֔ה נְעוּלֹ֖ת וַיֹּאמְר֑וּ אַ֚ךְ מַסִּ֣יךְ הוּא֙ אֶת־רַגְלָ֔יו בַּחֲדַ֖ר הַמְּקֵרָֽה׃
अनि-उनी गएको-थिए अनि-उनका-दासहरू आए अनि-देखे अनि-हेर ढोकाहरू माथिको-कोठाको
H1931 H3318 H5650 H0935 H7200 H2009 H1817 H5944

अनि-भने निश्चय-नै ढाक्दैछ उनी — खुट्टाहरू चिसो-कोठामा —
H0559 H0389 H4743 H1931 H0853 H7272 H2315 H4747

ताला-लगाइएको-थियो
H5956

एहूदले त्यसपछि मूल कोठा छाडे अनि सेवकहरू फर्केर भित्र गए। सेवकहरूले माथिल्लो कोठाको ढोका बन्द गरिएको पाए। यसर्थ सेवकहरूले भने, “राजा आफ्ना निजी विश्राम कोठामा विश्राम गरिरहेका हुनुपर्छ।”

25 וַיָּתֹ֖הוּ עַד־בּ֑וֹשׁ וְהִנֵּ֤ה אֵינֶ֙נּוּ֙ פֹּתֵ֣חַ דַּלְתוֹת֙ הָעֲלִיָּ֔ה וַיִּקְח֥וּ אֶת־הַמַּפְתֵּ֖חַ וַיִּפְתָּ֑חוּ וְהִנֵּ֤ה אֲדֹנֵיהֶם֙ נֹפֵ֣ל אַרְצָ֔ה מֵֽת׃
अनि-पर्खे लज्जित सम्म उनीले-खोल्दैनन् — ढोकाहरू माथिको-कोठाको अनि-लिए —
H6605 H0954 H5704 H0369 H6605 H1817 H5944 H3947 H0853

अनि-हेर तिनीहरूको-मालिक खसेको भुईंमा मरेको
H2009 H0113 H5307 H0776 H4191

अनि-खोले साँचो
H6605 H4668

यसर्थ सेवकहरूले धेरै लामो समयसम्म पर्खिरहे। राजाले माथिल्लो कोठाका ढोकाहरू खोलेनन्। आखिरमा सेवकहरू चिन्तित भए। तिनीहरूले चाबी ल्याए अनि ढोकाहरू खोले। जब सेवकहरू भित्र पसे, तिनीहरूले आफ्ना राजालाई भूइँमा मरेर लडिरहेका, देखे।

26 וְאֶהוּד֙ נִמְלָ֔ט עַ֥ד עָבְרָ֖ם אֶת־הַפְּסִילִ֑ים וְהוּא֙ הִתְמַהְמְהָ֔ם עַ֖ד הַשְּׂעִירָתָֽה׃
अनि-एहूद भागिसकेको-थियो सम्म तिनीहरूले-ढिला-गर्दा अनि-उनी पार-गर्यो — खोदिया-मूर्तिहरू अनि-भाग्यो
H0164 H4422 H4102 H1931 H5674 H0853 H6456 H4422

सेईरातिर
H8167

सेवकहरूले राजालाई पर्खदै गर्दा एहूदले उम्कने समय पाए। एहूदले मूर्तिहरू पार गरे र सीरा नाउँ गरेको स्थान तिर गए।

27 וַיְהִי בְּבוֹאוֹ וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֵּרְדוּ עִמּוֹ בְּנֵי־
अनि-भयो आउँदा अनि-बजायो नरसिङ्गा — एफ्राइमको-पहाडमा अनि-ओर्ले उनीसँगै इस्राएलका-छोराहरू
H1961 H0935 H8628 H7782 H2022 H0669 H3381 H5973 H1121

יִשְׂרָאֵל וְהוּא לִפְנֵיהֶם׃ מִן־הָהָר וְהוּא
बाट पहाडबाट अनि-उनी तिनीहरूको-अगाडिमा
H4480 H2022 H1931 H6440

जब एहूद सीरामा आए तिनले त्यहाँ, एप्रैमको पहाडी देशमा, तुरही बजाए। इस्राएलका मानिसहरूले तुरही बजेको आवाज सुने अनि तिनीहरू पहाडबाट तल झरे, एहूदले तिनीहरूको अगुवाइ गरे।

28 וַיֹּאמֶר אֵלֵהֶם אַחֲרַי רְדָפוּ כִּי־נָתַן יְהוָה אֶת־אֹיְבֵיכֶם אֶת־
परमप्रभुले दिनुभएको-छ किनभने मपछि पछ्याउ तिनीहरूलाई अनि-भन्यो
H3068 H5414 H3588 H310 H7291 H413 H559

מוֹאָב וַיֵּרְדוּ אַחֲרָיו וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מַעְבְּרוֹת הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב וְלֹא
मोआबलाई अनि-ओर्ले उनीपछि अनि-कब्जा-गरे घाटहरू — यर्दनको मोआबतिरको अनि
H4124 H3381 H310 H3920 H853 H5679 H3383 H4124 H3808

נָתְנוּ אִישׁ לַעֲבֹר׃ तिनीहरूको-हातमा बिदेकम
दिएनन् कसैलाई-पनि पार-गर्न
H5414 H376 H5679

एहूदले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, “मेरो अनुसरण गर! परमप्रभुले हाम्रा शत्रुहरू, मोआबका मानिसहरूलाई पराजित गर्नमा हामीलाई सहयोग गर्नु भयो।” यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले एहूदको अनुसरण गरे। तिनीहरू त्यो भूमिलाई अधिकारमा लिन एहूदसित सजिलैसित तल यर्दन नदी पार गरेर मोआबको भूमिमा पुगे।

29 וַיַּכּוּ אֶת־מוֹאָב בָּעֵת הַהִיא כַּעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כָּל־אִישׁ וְכָל־
मोआबलाई समयमा त्यस लगभग दस-हजार मानिस सबै अनि-मारे
H4124 H6256 H1931 H6235 H505 H376 H3605 H5221

שָׁמֵן וְכָל־אִישׁ גִּבּוֹר חָיִל וְלֹא נִמְלַט אִישׁ׃
बलिया सबै मानिस शूरवीरहरू अनि भाग्यो-एक-पनि मानिस
H8082 H3605 H376 H2428 H3808 H4422 H376

इस्राएली मानिसहरूले लगभग 10,000 बलवान अनि साहसी मानिसहरूलाई मारे। एकजना मोआबी मानिस पनि उम्किएनन्।

30 וַתִּכָּנַע מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד־יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ שְׁמֹנִים שָׁנָה׃
दबाइयो अनि-शान्त-भयो देश असी वर्ष
H3665 H8252 H776 H8084 H8141

ס
—

यसर्थ त्यस दिनदेखि इस्राएलका मानिसहरूले मोआबका मानिसहरू माथि शासन गर्न थाले। अनि त्यो भूमिमा 80 वर्षसम्म शान्ति भईरह्यो।

31 וְאַחֲרָיו הָיָה שַׁמְגַּר בֶּן־עֲנָת אֶת־פְּלִשְׁתִּים שֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ
मानिस सय छ पलिश्तीहरूलाई — अनि-मार्यो अनातको छोरा शम्गर भयो अनि-उनीपछि
H0376 H3967 H8337 H6430 H853 H5221 H6067 H1121 H8044 H1961

בְּמַלְמַד הַבָּקָר וַיּוֹשַׁע גַּם־הוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ ס
गोरुको-परले बलद-कोच्चे अनि-बचायो उनी-पनि — इस्राएललाई —
H4451 H1241 H3467 H1571 H1931 H853 H3478

एहूदले इस्राएलका मानिसहरूलाई बँचाए पछि, अर्को मानिसले इस्राएललाई बँचायो। त्यो मानिस अनातको छोरा शमगर थियो। 600 पलिश्ती मानिसहरूलाई मार्न शमगरले गोरू खेध्ने लट्ठीको उपयोग गरे।

Chapter 4

1 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵהוּד מֵת׃
अनि-थपे इस्राएलका-छोराहरूले गर्न नराम्रो — परमप्रभुको-दृष्टिमा — अनि-एहूद मरेको-थियो
H3254 H3478 H7451 H3068 H0164 H4191

एहूदको मृत्युपछि मानिसहरूले फेरि परमप्रभुसित तिनीहरूको करार भङ्ग गरे।

2 וַיִּמְכְּרֵם יְהוָה בְּיַד יָבִין מֶלֶךְ־כְּנַעַן אֲשֶׁר מָלַךְ בְּחָצוֹר וְשַׂר־צְבָאוֹ סִיסְרָא וְהוּא יוֹשֵׁב בַּחֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם׃
अनि-बेचिदिनुभयो परमप्रभुले हातमा याबीन राजा कनानको जसले राज्य-गर्थ्यो हासोरमा अनि-सेनापति — अनि-उनी बस्थे हरोशेत-हगोयिममा
H4376 H3068 H3027 H2985 H4428 H3667 H8269 H1931 H3427 H2800

यसर्थ परमप्रभुले कनानका राजा इस्राएलका मानिसहरूलाई पराजित गर्न याबीनलाई दिनु भयो। याबीनले हासोर नाउँ गरेको शहरमा शासन गर्थे। राजा याबीन सेनाका सेनापति सीसरा नाउँका व्यक्ति थिए। सीसरा हरोशेत हग्गोयिम नाउँको शहरमा बस्थे।

3 וַיִּצְעֲקוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי תִשַּׁע מֵאוֹת רֶכֶב־בַּרְזֶל לוֹ וְהוּא לָחַץ בְּחָזְקָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ ס
उनीसँग अनि-उनीले थिच्यो — इस्राएलका-छोराहरूलाई बलपूर्वक बीस वर्ष —
H3667 H1931 H3905 H0853 H3478 H2394 H6242 H8141 —
अनि-पुकारे परमप्रभुलाई — — इस्राएलका-छोराहरूले फलामका रथहरू वटा नौ-सय किनभने
H6817 H3068 H0413 H3478 H1270 H7393 H3967 H8672

4 וּדְבוֹרָה אִשָּׁה נְבִיאָה אֵשֶׁת לַפִּידוֹת הִיא שֹׁפְטָה אֶת־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא׃
अनि-दबोरा स्त्री अगमवक्ता पत्नी लाप्पीदोतकी उनी न्याय-गर्थिन् — इस्राएलको समयमा त्यस
H1683 H0802 H5031 H0802 H3941 H1931 H8199 H0853 H3478 H6256 H1931

त्यहाँ दबोरा नाउँ गरेकी एउटी अगमवादिनी थिइन्। तिनी लप्पीदोत नाउँ गरेका एकजना व्यक्तिकी पत्नी थिइन्। त्यससमय तिनी इस्राएलको न्यायकर्त्ता थिइन्।

5 וְהִיא יוֹשֶׁבֶת תַּחַת־תֹּמֶר דְּבוֹרָה בֵּין הָרָמָה וּבֵין בֵּית־אֵל בְּהַר אֶפְרָיִם וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַמִּשְׁפָּט׃
अनि-उनी बस्थिन् मुनि खजूरको-रूख दबोराको बीचमा रामा अनि-बीचमा बेत-एल — एफ्राइमको-पहाडमा अनि-आउन्थे उनीकहाँ — इस्राएलका-छोराहरू न्यायका-लागि
H1931 H3427 H8478 H8560 H1683 H0996 H7414 H0996 H1008 H2022 H0669 H5927 H0413 H3478 H1121 H4941

दबोरा दबोराको खजुर-रूख मुनि बस्ने गर्थिन्। अनि इस्राएलका मानिसहरू सीसराको विषयमा वकालत गर्न तिनीकहाँ आए। दबोराको खजूरको रूख रामा अनि बेतेल शहरहरूको माझमा, एप्रैमको पहाडी देशमा थियो।

6 וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְבָרָק בֶּן־אֲבִינֹעַם מִקֶּדֶשׁ נַפְתָּלִי וַתֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹא צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵךְ וּמָשַׁכְתָּ בְהַר תָּבוֹר וְלָקַחְתָּ עִמְּךָ עֲשֶׂרֶת אֶלְפִים אִישׁ מִבְּנֵי נַפְתָּלִי וּמִבְּנֵי זְבֻלוּן׃
अनि-जबुलूनका-छोराहरूबाट — नप्तालीका-छोराहरूबाट मानिस — दस-हजार तिम्रोसँगै
H2074 H5321 H4964 H0376 H0505 H6235 H5973
अनि-लिएर ताबोर-पहाडमा — अनि-डोर्याउ जाउ इस्राएलको परमेश्वर परमप्रभुले आज्ञा-दिनुभएको-छैन के
H3947 H8396 H2022 H4900 H3212 H3478 H0430 H3068 H6680 H3808
उनीलाई अनि-भन्नूभयो नप्तालीको-केदेश बाट अबीनोआमको छोरा बाराकलाई अनि-बोलाइन् अनि-पठाइन्
H0413 H0559 H5321 H6943 H0042 H1121 H1301 H7121 H7971

दबोराले बराक नाउँ भएको मानिसलाई एउटा सन्देश पठाइन्। बाराक अबीनोअम नाउँका मानिसका छोरा थिए। बाराक केदेश शहरमा बस्थे जो नप्तालीको इलाकामा थियो। दबोराले बाराकलाई भनिन्, “परमप्रभु इस्राएलको परमेश्वरले तिम्रो निम्ति यो आज्ञा दिनु भएको छ, ‘जाऊ अनि नप्ताली अनि जबूलूनका कुल समूहहरूबाट 10,000 मानिसहरूलाई भेला गर। ती मानिसहरूलाई लगेर ताबोर पर्वतमा जाऊ।

7

וְאֶת־	יָבִין	צְבָא	שַׂר־	סִיסְרָא	אֶת־	קִישׁוֹן	נַחַל	אֶל־	אֵלֶיךָ	וּמָשַׁכְתִּי
अनि	याबीनको	सेनाको	सेनापति	सीसरालाई	—	कीशोनमा	खोला	—	तिमीतिर	अनि-डोर्याउनेछु
H0853	H2985		H8269	H5516	H0853	H7028		H0413	H0413	H4900

בְּיָדֶךָ׃	וּנְתַתִּיהוּ	הֲמוֹנוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ
तिम्रो-हातमा	अनि-दिनेछु	उनको-भीडलाई	अनि	उनको-रथहरू
H3027	H5414		H0853	H7393

म राजा याबीनका सेनापति सीसरालाई तिमीहरूकहाँ आउन उत्तेजित पार्नेछु। म सीसरालाई तिनका रथहरू, अनि सेनाहरू लिएर किशोन नदीमा आउन लाउनेछु। तब म तिमीहरूलाई त्यहाँ सीसरालाई पराजित गर्नमा सहायता गर्नेछु।’”

8

עִמִּי	תֵּלְכִי	לֹא	וְאִם־	וְהָלַכְתִּי	עִמִּי	תֵּלְכִי	אִם־	בָּרָק	אֱלֹהָה	וַיֹּאמֶר
मसँगै	—	नजानुहुन्छ	तर-यदि	अनि-जानेछु	मसँगै	जानुहुन्छ	यदि	बाराकले	उनीलाई	अनि-भन्यो
	H3212	H3808		H1980		H3212		H1301	H0413	H0559

לֹא אֵלֵךְ׃	
—	जान्नेछैन
H3212	H3808

तब बाराकले दबोरालाई भने, “यदि तपाईं मसित जानु हुन्छ भने म जानेछु अनि यसो गर्नेछु। तर यदि तपाईं मसित जानु हुन्न भने म जाने छैन।”

9

אֲשֶׁר	הַדַּרְכְּךָ	עַל־	תִּפְאַרְתְּךָ	תִּהְיֶה	לֹא	כִּי	אֶפֶס	עִמְּךָ	אֵלֵךְ	הָלֹךְ
जुन	बाटो	माथि	तिम्रो-महिमा	हुनेछैन	हुनेछैन	किनभने	तर	तिम्रोसँगै	जानेछु	जाने
	H1870		H8597	H1961	H3808				H3212	H1980

וַתֹּאמֶר	הוֹלֵךְ	כִּי	בְיַד־	אִשָּׁה	יִמְכֹּר	יְהוָה	אֶת־	סִיסְרָא	וַתָּקָם	דְּבוֹרָה
अनि-भन्नूभयो	जानुहुन्छ	किनभने	स्त्रीको-हातमा	—	बेच्नेछ	परमप्रभुले	—	सीसरालाई	अनि-उठिन्	दबोरा
H0559	H1980		H3027	H0802	H4376	H3068	H0853	H5516		H1683

קֶדְשָׁה׃	בָּרָק	עִם־	וַתֵּלֶךְ	אַתָּה
केदेशमा	बाराक	सँगै	अनि-गईन्	तिमी
H6943	H1301		H3212	

दबोराले उत्तर दिइन्, “निश्चयनै म तिमीसित जानेछु, तर तिम्रो मनोबृत्तिको कारणले जब सीसरालाई पराजित गरिन्छ तिमीलाई सम्मान गरिने छैन। परमप्रभुले एउटी स्त्रीलाई सीसरामाथि पराजित पार्न दिनुहुनेछ।” यसर्थ दबोरा बाराकसित केदेश शहरमा गइन्।

10

אַלְפֵי	עֲשֶׂרֶת	בְּרַגְלָיו	וַיַּעַל	קֶדְשָׁה	נַפְתָּלִי	וְאֶת־	זְבוּלֻן	אֶת־	בָּרָק	וַיַּזְעֵק
—	दस-हजार	पैदलमा	अनि-चढ्यो	केदेशमा	नप्तालीलाई	अनि	जबुलून	—	बाराकले	अनि-बोलायो
H0505	H6235	H7272	H5927	H6943	H5321	H0853	H2074	H0853	H1301	H2199

דְּבוֹרָה׃	עִמּוֹ	וַתַּעַל	אִישׁ
दबोरा-पनि	उनीसँगै	अनि-चढिन्	मानिस
H1683		H5927	H0376

केदेश शहरमा, बाराकले जबूलून अनि नप्ताली कुल समूहहरूलाई बोलाए। बाराकले ती कुल समूहहरूबाट तिनको अनुसरण गर्नलाई 10,000 मानिसहरू भेला गरे। दबोरा पनि बाराकसित गइन्।

11

אָהֳלֹו	נָטָה	מֹשֶׁה	חֹתֵן	חֹבָב	מִבְּנֵי	מִקֵּין	נִפְרָד	הַקֵּינִי	וְחֶבֶר	
आफ्नो-तम्बू	अनि-टाँग्यो	मोशाको	ससुरो	होबाबका	छोराहरूबाट	काइनबाट	अलग-भएको-थियो	केनी	अनि-हेबेर	
H0168	H5186	H4872		H2246		H7017	H6504	H7017	H2268	

קֶדֶשׁ׃	אֵת־	אֲשֶׁר	בְּצַעֲנַנִּים)	[בצענים	אֵלוֹן	עַד־
केदेशतिर	—	जुन	बसाननीममा	—	एलोन-रूखतिर	सम्म
H6943	H0854		H6815	H6815	H0436	H5704

अहिले, त्यहाँ हेबेर नाउँ गरेका एकजना मानिस थिए जो केनी मानिसहरूबाट आएका थिए। हेबेरले अन्य केनी मानिसहरूको साथ छोडेका थिए। (केनी मानिसहरू होबाबका सन्तान थिए। होबाब मोशाका ससुरा थिए।) हेबेरले सानन्नीम नामक ठाउँमा बञ्झाँकाठको रूखद्वारा आफ्नो घर निर्माण गरेका थिए। सानन्नीम केदेश शहरको नजिकमा थियो।

ס	תָּבוֹר׃	הַר־	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	בָּרָק	עָלָה	כִּי	לְסִיסְרָא	וַיַּגִּדוּ	12
—	ताबोरको	पहाडमा	अबीनोआमको	छोरा	बाराक	चढेको-छ	कि	सीसरालाई	अनि-खबर-गरियो	
	H8396	H2022	H0042		H1301	H5927		H5516	H5046	

कसैले सीसरालाई भने कि अबीनोअमका छोरा बाराक तबोर पर्वतमा थियो।

כָּל־	וְאֶת־	בַּרְזֶל	רֶכֶב	מֵאוֹת	תְּשַׁע	רִכְבּוֹ	כָּל־	אֶת־	סִיסְרָא	וַיַּזְעֵק	13
सबै	अनि	फलामका	रथ	वटा	नौ-सय	आफ्ना-रथहरू	सबै	—	सीसराले	अनि-बोलायो	
H3605	H0853	H1270	H7393	H3967	H8672	H7393	H3605	H0853	H5516	H2199	

קִישׁוֹן׃	נַחַל	אֶל־	הַגּוֹיִם	מֵחֲרֹשֶׁת	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם
कीशोनतिर	खोला	—	—	हरोशेत-हगोयिमबाट	उनीसँग	जुन	मानिसहरू
H7028		H0413		H2800	H0854		

यसर्थ सीसराले आफ्ना 900 फलामका रथहरू भेला गरे। सीसराले सबै मानिसहरूलाई पनि आफूसित एकत्रित गरे। तिनीहरू हरोशेत हग्गोयिम शहरदेखि कीशोन नदी तर्फ हिंडे।

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	זֶה	כִּי	קוּם	בָּרָק	אֶל־	דְּבֹרָה	וַתֹּאמֶר	14
परमप्रभुले	दिनुभएको-छ	जुन	दिन	यो	किनभने	उठ	बाराकलाई	—	दबोराले	अनि-भन्नुभयो	
H3068	H5414		H3117	H2088			H1301	H0413	H1683	H0559	

מֵתָּבֹר	בָּרָק	וַיֵּרֶד	לְפָנֶיךָ	יָצָא	יְהוָה	הֲלֹא	בְיָדֶךָ	סִיסְרָא	אֶת־
ताबोर-पहाडबाट	बाराक	अनि-ओर्लियो	तिम्रो-अगाडि	निस्कनुभएको-छ	परमप्रभु	के	तिम्रो-हातमा	सीसरालाई	—
H2022	H1301	H3381	H6440	H3318	H3068	H3808	H3027	H5516	H0853

אַחֲרָיו׃	אִישׁ	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	תָּבוֹר
उनीपछि	मानिस	—	अनि-दस-हजार	—
	H0376	H0505	H6235	H8396

तब दबोराले बाराकलाई भनिन्, “आज परमप्रभुले सीसरालाई पराजित गर्न तिमीहरूलाई सहायता प्रदान गर्नुहुनेछ। तिमीहरू निश्चयनै त्यो जान्दछौ कि परमप्रभुले तिमीहरूलाई युद्ध गर्नको निम्ति डोर्याउनु हुनेछ।” यसकारण बाराकले 10,000 मानिसहरूलाई ताबोर पर्वतबाट तल झारे।

לְפִי־	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	וְאֶת־	הָרֶכֶב	כָּל־	וְאֶת־	סִיסְרָא	אֶת־	יְהוָה	וַיָּהָם	15
तरवारको-धारद्वारा	छाउनीलाई	सबै	अनि	रथहरू	सबै	अनि	सीसरालाई	—	परमप्रभुले	अनि-तर्सायो	
H6310	H4264	H3605	H0853	H7393	H3605	H0853	H5516	H0853	H3068	H2000	

בְּרַגְלָיו׃	וַיָּנָס	הַמֶּרְכָּבָה	מֵעַל	סִיסְרָא	וַיֵּרֶד	בָּרָק	לִפְנֵי	חֶרֶב
पैदलमा	अनि-भाग्यो	रथको	माथिबाट	सीसरा	अनि-ओर्लियो	बाराकको	सामु	—
H7272	H5127	H4818		H5516	H3381	H1301	H6440	H2719

बाराक अनि तिनका मानिसहरूले सीसरालाई आक्वमण गरे। युद्ध भइरहेको समयमा परमप्रभुले सीसरा अनि तिनका रथ अनि मानिसहरूलाई अल्मलाई दिनुभयो। के गर्नु पर्ने तिनीहरूले जानेनन्। यसर्थ बाराक अनि तिनका मानिसहरूले सीसरालाई पराजित गरे। तर सीसराले आफ्नो रथ छोडिदिए अनि पैदलै भागे।

וַיִּפֹּל	הַגּוֹיִם	חֲרֹשֶׁת	עַד	הַמַּחֲנֶה	וְאַחֲרֵי	הָרֶכֶב	אַחֲרֵי	רָדַף	וּבָרָק	16
अनि-पर्यो	—	हरोशेत-हगोयिमसम्म	सम्म	छाउनीको	अनि-पछि	रथहरूको	पछि	पछ्यायो	अनि-बाराकले	
H5307		H2800	H5704	H4264		H7393		H7291	H1301	

אֶחָד׃	עַד־	נִשְׁאַר	לֹא	חֶרֶב	לְפִי־	סִיסְרָא	מַחֲנֵה	כָּל־
—	एक-पनि	—	बाँकी-रहेन	—	तरवारको-धारद्वारा	सीसराको	छाउनी	सबै
H0259	H5704	H7604	H3808	H2719	H6310	H5516	H4264	H3605

बाराक अनि तिनका मानिसहरू सीसराका सेनासित युद्ध गरिरहे। बाराक अनि तिनका मानिसहरूले सीसराका रथहरू र सेनालाई हरोशेत हग्गोयिमसम्म खेदेर लगे। बाराक अनि तिनका मानिसहरूले सीसराका मानिसहरूलाई मार्न तिनीहरूका निम्ति तरवार प्रयोग गरे। सीसराका कुनै पनि मानिसलाई जीवित छोडेनन्।

17 וְסִיסְרָא֙ בְּרַגְלָ֔יו נָ֖ס אֶל־אֹ֣הֶל יָעֵ֑ל אֶ֚שֶׁת חֶ֣בֶר הַקֵּינִ֔י כִּ֣י שָׁל֗וֹם בֵּ֛ין חָצ֥וֹר וּבֵ֖ין בֵּ֥ית חֶ֖בֶר הַקֵּינִֽי׃

וְסִיסְרָא֙	בְּרַגְלָ֔יו	נָ֖ס	אֶל־	אֹ֣הֶל	יָעֵ֑ל	אֶ֚שֶׁת	חֶ֣בֶר	הַקֵּינִ֔י	כִּ֣י	שָׁל֗וֹם	בֵּ֛ין	חָצ֥וֹר	וּבֵ֖ין	בֵּ֥ית	חֶ֖בֶר	הַקֵּינִֽי׃
सिसरा	पैदलमा	भाग्यो	—	तम्बू	याएलको	पत्नी	हेबेर	केनीको	किनभने	शान्ति	बीचमा	हासोरको	अनि-बीचमा	घर	हेबेर	केनीको
H5516	H7272	H5127	H0413	H0168	H3278	H0802	H2268	H7017		H7965	H0996	H2674	H0996		H2268	H7017

יָבִ֥ין	מֶֽלֶךְ־	חָצֹ֖ור	וּבֵ֥ין	בֵּ֛ית	חֶ֥בֶר	הַקֵּינִֽי׃
याबीन	राजा	हासोरको	अनि-बीचमा	घर	हेबेर	केनीको
H2985	H4428	H2674	H0996		H2268	H7017

तर सीसरा भागे। तिनी त्यो पालमा आए जहाँ याएल नाउँकी स्त्री बस्थिन्। याएल हेबेर नाउँका मानिसकी पत्नी थिइन। तिनी केनी मानिसहरू मध्ये एक थिइन्। हेबेरका परिवार हसोरका राजा याबीन साथ शान्तिसित थिए। यसर्थ सीसरा याएलको पालतिर भागे।

18 וַתֵּצֵ֣א יָעֵל֮ לִקְרַ֣את סִיסְרָא֒ וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו סוּרָ֤ה סוּרָה֙ אֲדֹנִ֔י אַל־ירא סוּרָ֖ה אֵלָ֑י וַיָּ֣סַר אֵלֶ֔יהָ הָאֳהֱלָ֖ה וַתְּכַסֵּֽהוּ׃

וַתֵּצֵ֣א	יָעֵל֮	לִקְרַ֣את	סִיסְרָא֒	וַתֹּ֣אמֶר	אֵלָ֗יו	סוּרָ֤ה	סוּרָה֙	אֲדֹנִ֔י	אַל־ירא	סוּרָ֖ה	אֵלָ֑י	וַיָּ֣סַר	אֵלֶ֔יהָ	הָאֳהֱלָ֖ה	וַתְּכַסֵּֽהוּ׃
अनि-निस्किन्	याएल	भेट्न	सीसरालाई	अनि-भन्नूभयो	उनीलाई	हजुर	फर्कनुहोस्	हजुर	—	फर्कनुहोस्	मतिर	अनि-फर्कियो	उनीतिर	तम्बूमा	अनि-ओढ्नूभयो
H3318	H3278	H7125	H5516	H0559	H0413	H0113	H5493				H0413	H5493	H0413	H0168	H3680

תִּירָ֣א	אַל־	בַּשְּׂמִיכָֽה׃	וַתְּכַסֵּהוּ	הָאֳהֱלָה	אֵלֶיהָ֙
—	नडराउनुहोस्	कम्बलले	अनि-ओढ्नूभयो	तम्बूमा	उनीतिर
H3372	H0408	H8063	H3680	H0168	H0413

याएलले सीसरालाई आउँदै गरेको देखिन्, यसर्थ उसलाई भेटून तिनी बाहिर गइन्। याएलले सीसरालाई भनिन्, “महाशय मेरो पालमा आउनु होस्। भित्र आउनु होस्। भयभीत नहुनुहोस्।” यसर्थ सीसरा याएलको पालमा गए, अनि तिनले उसलाई एउटा गलैंचाले ढाकिदिइन्।

19 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ הַשְׁקִינִי־נָ֤א מְעַט־מַ֙יִם֙ כִּ֣י צָמֵ֔אתִי וַתִּפְתַּ֤ח אֶת־נֹאד֙ הֶֽחָלָ֔ב וַתַּשְׁקֵ֖הוּ וַתְּכַסֵּֽהוּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלֶ֗יהָ	הַשְׁקִינִי־	נָ֤א	מְעַט־	מַ֙יִם֙	כִּ֣י	צָמֵ֔אתִי	וַתִּפְתַּ֤ח	אֶת־	נֹאד֙	הֶֽחָלָ֔ב	וַתַּשְׁקֵ֖הוּ	וַתְּכַסֵּֽהוּ׃
अनि-भन्यो	उनीलाई	पिउनुहोस्-न	कृपया	अलिकति	पानी	किनभने	तिर्खाएको-छु	अनि-खोल्नूभयो	—	खाल्टो	दूधको	अनि-पिउनूभयो	अनि-ओढ्नूभयो
H0559	H0413	H8248	H4994	H4592	H4325		H6770	H0559	H0853	H4997	H2461	H8248	H3680

सीसराले याएललाई भने, “म तिर्खाएको छु। कृपया मलाई केही पानी पिउन देऊ।” याएलसित पशुको छालाद्वारा बनाएका एउटा थैलो थियो। तिनले त्यस थैलोमा दूध राखेकी थिइन्। याएलले सीसरालाई दूध पिउन दिइन्। त्यसपछि सीसरालाई गलैंचाले छोपिदिइन्।

20 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ עֲמֹ֤ד פֶּ֙תַח֙ הָאֹ֔הֶל וְהָיָ֗ה אִם־אִ֛ישׁ יָב֥וֹא וּשְׁאֵלֵ֖ךְ וְאָמַ֑ר הֲיֶ֥שׁ פֹּ֖ה אִ֥ישׁ וְאָמַרְתְּ֖ אָֽיִן׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלֶ֗יהָ	עֲמֹ֤ד	פֶּ֙תַח֙	הָאֹ֔הֶל	וְהָיָ֗ה	אִם־	אִ֛ישׁ	יָב֥וֹא	וּשְׁאֵלֵ֖ךְ	וְאָמַ֑ר	הֲיֶ֥שׁ	פֹּ֖ה	אִ֥ישׁ	וְאָמַרְתְּ֖	אָֽיִן׃
अनि-भन्यो	उनीलाई	खडा-होउ	ढोकामा	तम्बूको	अनि-हुनेछ	यदि	कोही	आउँछ	अनि-सोध्छ	अनि-भन्छ	छ-कि	यहाँ	कोही	अनि-भन्नू	छैन
H0559	H0413	H5975	H6607	H0168	H1961		H0376	H0935	H7592	H0559	H3426	H6311	H0376	H0559	H0369

तब सीसराले याएललाई भने, “जाऊ, पालको प्रवेशस्थानमा उभिरहु। यदि कोही आएर तिमीलाई, ‘यहाँ भित्र कोही छ?’ भनेर सोध्यो भने, ‘छैन भनेर त्यसलाई भनिदिनु।’”

21 וַתִּקַּ֣ח יָעֵ֗ל אֵ֚שֶׁת חֶ֣בֶר יָתֵד֮ הָאֹ֒הֶל֒ וַתָּ֣שֶׂם מַקֶּבֶת֮ בְּיָדָהּ֒ וַתִּתְקַ֣ע בַּלֶּאט֮ בִּרַקָּתוֹ֒ וַתִּצְנַ֣ח בָּאָ֔רֶץ וְה֥וּא נִרְדָּ֖ם וַיָּעַ֑ף וַיָּמֹֽת׃

וַתִּקַּ֣ח	יָעֵ֗ל	אֵ֚שֶׁת	חֶ֣בֶר	יָתֵד֮	הָאֹ֒הֶל֒	וַתָּ֣שֶׂם	מַקֶּבֶת֮	בְּיָדָהּ֒	וַתִּתְקַ֣ע	בַּלֶּאט֮	בִּרַקָּתוֹ֒	וַתִּצְנַ֣ח	בָּאָ֔רֶץ	וְה֥וּא	נִרְדָּ֖ם	וַיָּעַ֑ף	וַיָּמֹֽת׃
हतौडा	—	अनि-राख्यो	—	तम्बूको-खिल्ला		अनि-लिईन्		आफ्नो-हातमा	अनि-ठोक्यो	चुपचाप	उनीकहाँ	अनि-आईन्	भूईमा	अनि-घुस्यो	उनको-कनपटीमा	खिल्ला	—	अनि-थकित-थियो		अनि-उनी	अनि-मर्यो
	H0853		H0168	H3489			H0853	H2268	H0802	H3278	H3947		H0776	H6795	H7541	H3489	H0853	H8628	H3814	H0413	H0935	H3027		H7290	H1931	H4191

तर याएलले एक कीला र मार्तोल खोजिन्। याएल चुपचाप सीसरा कहाँ गइन्। सीसरा अत्यन्त थकित थिए, यसर्थ तिनी निदाइरहेका थिए। याएलले त्यो पालको किला सीसराका शिर तिर राखिन् अनि त्यसलाई मार्तोलले हिर्काइन्। त्यो पालको कीला सीसराको शिरको छेउ भएर भूइँमा गाडियो अनि सीसराको मृत्यु भयो।

לֹו	וַתֹּאמֶר	לְקִרָאתֹו	יָעֵל	וַתֵּצֵא	סִיסְרָא	אֶת־	רֹדֵף	בָּרָק	וְהִנֵּה	22
उनीलाई	अनि-भन्नूभयो	उनीलाई-भेट्न	याएल	अनि-निस्किन्	सीसरालाई	—	पछ्याउँदै-थियो	बाराक	अनि-हेर	
	H0559	H7125	H3278	H3318	H5516	H0853	H7291	H1301	H2009	

סִיסְרָא	וְהִנֵּה	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	וְאַרְאֶךָּ	לֵךְ
सीसरा	अनि-हेर	उनीकहाँ	अनि-पस्यो	खोज्दैछौ	तिमी	जसलाई	मानिसलाई	—	अनि-देखाउनेछु	जाउ
H5516	H2009	H0413	H0935	H1245			H0376	H0853	H7200	H3212

בְּרַקָּתוֹ׃	וְהַיְתֵד	מֵת	נָפֵל
उनको-कनपटीमा	अनि-खिल्ला	मरेको	खसेको
H7541	H3489	H4191	H5307

त्यति नै बेला याएलको पालको छेउमा बाराक, सीसरालाई खोज्दै आए। याएल बाराकलाई भेटून बाहिर आइन् अनि भनिन्, “भित्रै आउनु होस्, अनि म तपाईंले खोजीरहनु भएको मानिस तपाईंलाई देखाउँने छु।” यसर्थ बाराक याएलसँग पालभित्र पसे। त्यहाँ बाराकले सीसरालाई तिनको शिरको छेउबाट पार गएको पालको कीला सहित भूइँमा मरिरहेको भेट्टाए।

בְּנֵי	לִפְנֵי	כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיַּכְנַע	23
इस्राएलका-छोराहरूको	सामु	कनानको	राजा	याबीनलाई	—	त्यस	दिनमा	परमेश्वरले	अनि-दबायो	
	H6440		H4428	H2985	H0853	H1931	H3117	H0430	H3665	

יִשְׂרָאֵל׃
—
H3478

त्यसदिन परमेश्वरले इस्राएली मानिसहरूका निम्ति कनानका राजा याबीनलाई पराजित गर्न दिनुभयो।

כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	עַל	וְקָשָׁה	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַד	וַתֵּלֶךְ	24
कनानको	राजा	याबीन	माथि	अनि-कठोर	जाँदै	—	इस्राएलका-छोराहरूको	हात	अनि-गईरह्यो	
	H4428	H2985		H7186	H1980	H3478		H3027	H3212	

פ	כְּנָעַן׃	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הִכְרִיתוּ	אֲשֶׁר	עַד
—	कनानको	राजा	याबीन	—	नाश-गरे	जबसम्म	सम्म
		H4428	H2985	H0853	H3772		H5704

यसरी इस्राएली मानिसहरूले कनानका राजा याबीनलाई पराजित नपारूञ्जेल झन-झन शक्तिशाली हुँदै गए। इस्राएलका मानिसहरूले अन्तमा कनानका राजा याबीनलाई नष्ट पारे।

Chapter 5

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	וּבָרָק	דְּבוֹרָה	וַתָּשַׁר	1
भनेर	त्यस	दिनमा	अबीनोआमको	छोरा	अनि-बाराकले	दबोराले	अनि-गाइन्	
H0559	H1931	H3117	H0042		H1301	H1683	H7891	

इस्राएलका मानिसहरूले सीसरालाई पराजित पारेको दिन, दबोरा अनि बाराक, अबीनोअमका छोराले यो गीत गाएः

יְהוָה׃	בָּרֵכוּ	עָם	בְּהִתְנַדֵּב	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָעוֹת	בִּפְרֹעַ	2
परमप्रभुलाई	धन्यवाद-दिनुहोस्	मानिसहरूले	स्वेच्छाले-आफूलाई-चढाउँदा	इस्राएलमा	—	अगुवाहरूले-नेतृत्व-गर्दा	
H3068	H1288		H5068	H3478	H6546		

“इस्राएलका मानिसहरू युद्धका निम्ति तयार भए। तिनीहरू स्वेच्छाले युद्धमा जाने भए! परमप्रभुलाई धन्यवाद चढाऊ!

לַיהוָה	אָזַּמֵּר	אָשִׁירָה	אָנֹכִי	לַיהוָה	אָנֹכִי	רֹזְנִים	הַאֲזִינוּ	מְלָכִים	שִׁמְעוּ	3
परमप्रभुलाई	भजन-गाउनेछु	गाउनेछु	म	परमप्रभुको-लागि	म	शासकहरू	कान-थाप्नुहोस्	राजाहरू	सुन्नुहोस्	
H3068	H2167	H7891	H0595	H3068	H0595	H7336	H0238	H4428	H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
इस्राएलको	परमेश्वर
H3478	H0430

“हे राजाहरू हो। सुन! हे शासकहरू हो।सुन! म गाउनेछु। म स्वयं परमप्रभु प्रति गाउँनेछु। म परमप्रभुका निम्ति, इस्राएलका मानिसहरूका परमेश्वरका निम्ति भजन गाउने छु।

שָׁמַיִם	גַּם־	רָעָשָׁה	אֶרֶץ	אֱדוֹם	מִשְּׂדֵה	בְּצַעְדְּךָ֣	מִשֵּׂעִיר֮	בְּצֵאתְךָ֒	יְהוָ֗ה
आकाशले-पनि	त्यसैगरी	काँप्यो	पृथ्वी	एदोमको	मैदानबाट	हिँड्नुभयो-तपाईं	सेईरबाट	निस्कनुभयो-तपाईं	परमप्रभु
H8064	H1571	H7493	H0776	H0123		H6805		H3318	H3068

4

מָ֑יִם׃	נָטְפ֥וּ	עָבִ֖ים	גַּם־	נָטְפ֥וּ
पानी	टपकाए	बादलहरूले-पनि	त्यसैगरी	टपकायो
H4325	H5197	H5645	H1571	H5197

“हे परमप्रभु, अतीतमा तपाईं सेइरबाट आउनुभयो। तपाईं एदोम देशबाट हिंड्नु भयो। तपाईं हिंड्नु भयो, अनि पृथ्वी काम्यो, आकाशबाट वृष्टि भयो, मेघहरूले पानी बर्साए।

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	מִפְּנֵ֣י	סִינַ֗י	זֶ֚ה	יְהוָ֔ה	מִפְּנֵי֙	נָזְל֣וּ	הָרִ֖ים
इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभुको	सामुबाट	सीनाई	यो	परमप्रभुको	सामुबाट	बगे	पहाडहरू
H3478	H0430	H3068	H6440	H5514	H2088	H3068	H6440	H5140	H2022

5

परमप्रभुको अघि पर्वतहरू हल्लिए, सीनै पर्वतका परमेश्वरको अघि,परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको अघि।

יֵלֻּ֑כוּ	נְתִיבוֹת֙	וְהֹלְכֵ֣י	אֹרְחֹ֔ות	חָדְל֖וּ	יָעֵ֥ל	בִּימֵ֣י	עֲנָ֔ת	בֶּן־	שַׁמְגַּ֣ר	בִּימֵ֣י
हिँडे	बाटोहरूमा	अनि-हिँड्नेहरूले	बाटोहरू	छोडिए	याएलको	दिनहरूमा	अनातको	छोरा	शम्गरको	दिनहरूमा
H3212		H1980	H0734	H2308	H3278	H3117	H6067		H8044	H3117

עֲקַלְקַלּ֖וֹת׃	אֹרְחֹ֔ות
टेडाका	बाटोहरू
H6128	H0734

6

“अनातका छोरा शमगरको समयमा, याएलको समयमा, मुख्य सडकहरू रित्ता थिए। व्यापारीहरू अनि यात्रीहरू पछिल्लो मार्गबाट हिंडदथे।

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	אֵ֖ם	שַׁקַּ֣מְתִּי	דְּבוֹרָ֔ה	שַׁקַּ֣מְתִּי	עַד	חָדְל֖וּ	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	פְּרָזֽוֹן	חָדְל֖וּ
इस्राएलमा	आमा	म-उठें	दबोरा	म-उठें	सम्म	छोडिए	इस्राएलमा	गाउँको-जीवन	छोडिए
H3478	H0517		H1683		H5704	H2308	H3478	H6520	H2308

7

“त्यहाँ कोही सेनाहरू थिएनन्। दबोरा तिमी नआएसम्म, इस्राएलकी आमा बन्नलाई, तिमी नआएसम्म इस्राएलमा कुनै सेनाहरू थिएनन्।

בְּאַרְבָּעִ֖ים	וָרֹ֑מַח	יֵרָאֶ֣ה	אִם־	מָגֵ֔ן	שְׁעָרִ֖ים	לָחֶ֣ם	אָ֣ז	חֲדָשִׁ֔ים	אֱלֹהִ֖ים	יִבְחַ֥ר
चालीस-हजारमा	भाला	—	देखिन्थ्यो-कि	ढाल	ढोकाहरूमा	युद्ध	तब	नयाँ	देवताहरू	रोजे
H0705	H7420	H7200		H4043	H8179	H3901		H2319	H0430	H0977

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	אֶ֔לֶף
इस्राएलमा	—
H3478	H0505

8

“परमेश्वरले नयाँ अगुवाहरू चुन्नु भयो शहरका द्वारहरूमा लड्नका निम्ति। इस्राएलका 40,000 सेनाहरू मध्ये कसैले पनि एक ढाल अनि एक भाला पाउँन सकेनन्।

יְהוָֽה׃	בָּרֲכ֥וּ	בָעָ֖ם	הַמִּתְנַדְּבִ֥ים	יִשְׂרָאֵ֔ל	לְחוֹקְקִ֣י	לִבִּ֑י
परमप्रभुलाई	धन्यवाद-दिनुहोस्	मानिसहरूमा	स्वेच्छाले-आफूलाई-चढाउनेहरू	इस्राएलको	अगुवाहरूतिर	मेरो-मन
H3068	H1288		H5068	H3478	H2710	

9

“मेरो हृदय इस्राएलका ती सेनापतिहरूसित छ जो स्वेच्छाले युद्धमा जाने भए! परमेश्वर प्रति धन्यवाद चढाऊ!

שִׂיחוּ׃	דֶּ֖רֶךְ	עַל־	וְהֹלְכֵ֣י	מְדָ֑יִן	עַל־	יֹשְׁבֵ֣י	צְחֹרֹ֔ות	אֲתֹנֹ֖ות	רֹכְבֵ֥י
वर्णन-गर	बाटो	माथि	अनि-हिँड्नेहरू	कम्बल	माथि	बस्नेहरू	सेता	गधीहरूमा	चढ्नेहरू
H7878	H1870		H1980	H4055		H3427	H6715	H0860	H7392

10

“सेतो गधाको ढाडमा चढ्ने, जीनको कम्बलमा बस्ने अनि बाटोमा हिंड्ने तिमी मानिसहरू ध्यान देऊ।

11 מִקּ֣וֹל מְחַצְּצִ֔ים בֵּ֥ין מַשְׁאֲבִ֖ים שָׁ֣ם יִתְּנ֑וּ צִדְקֹ֤ות יְהוָה֙
सोरबाट तीरन्दाजहरूको बीचमा पानी-भर्ने-ठाउँहरूको त्यहाँ वर्णन-गर्छन् धार्मिक-कामहरू परमप्रभुका
H4946 H4325 H1004 H8033 H8362 H6666 H3068

צִדְקֹ֖ות פִּרְזֹ֣נֹו בְּיִשְׂרָאֵ֑ל אָ֣ז יָרְד֤וּ לַשְּׁעָרִים֙ עַם־ יְהוָה׃
धार्मिक-कामहरू गाउँको-सेनाको इस्राएलमा तब ओर्ले ढोकाहरूमा मानिसहरू परमप्रभुका
H6666 H6521 H3478 H227 H3381 H8179 H5971 H3068

पशुहरूको लागि पानी भएको खाडलहरूमा हामी झ्याम्टाको सङ्गीत सुन्दछौ। मानिसहरू परमप्रभुको विजय, इस्राएलमा उहाँका सेनाहरूको विजय, जब परमप्रभुका मानिसहरू शहरद्वारमा लडेर विजयी भए, त्यस विषयमा गाउँछन्।

12 עוּרִ֣י עוּרִי֙ דְּבוֹרָ֔ה עוּרִ֣י עוּרִ֔י דַּבְּרִי־ שִׁ֖יר קוּם֙ בָּרָ֣ק וְשָׁבְבָ֖ה
उठ उठ दबोरा उठ उठ गाउ गीत उठ बाराक अनि-कैदीहरूलाई-लग्दै
H5782 H5782 H1683 H5782 H5782 H1696 H7925 H1301 H7617

אֲבִינֹ֥עַם׃ בֶּן־ שָׁבְיֵ֖ךְ
अबीनोआमको छोरा तिम्रा-बन्दीहरूलाई
H0042

“जाग, व्यूँझ दबोरा! जाग, जाग अनि गीत गाऊ! हे अबीनोअमका छोरा बाराक, उठ, जाऊ तिम्रा शत्रुहरूलाई कब्जा गर।

13 אָ֣ז יָרַ֤ד יְהוָה֙ לְאַדִּירִ֔ים עָ֥ם בַּגִּבֹּרִֽים׃ לִ֖י
तब ओर्लियो प्रभुहरूतिर परमप्रभुले मानिसहरू शूरवीरहरूमा मलाई-लागि
H3381 H0117 H3068 H5971 H1368

“अब, बाँचेका अगुवाहरू कहाँ जाऊ। परमप्रभुका मानिसहरू, मसित अनि सेनाहरूसित जाऊ।

14 מָכִ֣יר מִנִּ֔י בְּעֶמֶ֖ק בִּנְיָמִ֑ין אַחֲרֶ֣יךָ בַּעֲמָלֵ֔ק שָׁרְשָׁ֖ם מִנִּ֥י אֶפְרַ֛יִם
माकीरको बाट तिम्रा-मानिसहरूमा बिन्यामीन तिम्रो-पछि अमालेकमा जरा-थियो-तिनीहरूको एफ्राइमको बाट
H4353 H4480 H6010 H1144 H310 H6002 H8328 H4480 H0669

סֹפֵ֔ר בְּשֵׁ֣בֶט מֹשְׁכִ֔ים וּמִזְּבוּלֹ֖ן מְחֹקְקִ֑ים יָרְד֣וּ
— लेखकको-छडीले तान्नेहरू अनि-जबुलूनबाट शासकहरू ओर्लिए
H7626 H4900 H2074 H2710 H3381

“एप्रैमका मानिसहरू अमालेकको पहाडी देशबाट आए। बिन्यामीन, ती मानिसहरूले, तिमी अनि तिम्रा मानिसहरूको अनुसरण गरे। अनि, माकीरका कुलका सेनापतिहरू त्यहाँ उपस्थित थिए। जबूलून कुल समूहको नायकहरू अधिकारीहरू र कर्मचारीहरूसित आए।

15 בְּרַגְלָ֑יו שֻׁלַּ֣ח בָּעֵ֔מֶק בָּרָ֖ק כֵּ֥ן וְיִשָּׂשכָ֛ר דְּבֹרָ֥ה עִם־ בְּיִשָּׂשכָ֖ר וְשָׂרָ֥י
उनको-पैदलमा पठाइयो बँसीमा बाराकको जस्तो अनि-इस्साखार दबोराको सँगै इस्साखारको अनि-अगुवाहरू
H7272 H7971 H6010 H1301 H3485 H1683 H3485 H8269

לֵֽב׃ חֲקָקֵ֣י גִלְעָ֔ד רְאוּבֵ֖ן בִּפְלַגֹּ֥ות
मनको खोजीहरू ठूला रऊबेनको विभाजनहरूमा
H2711 H1568 H7205 H6391

इस्साकारका अगुवाहरू दबोरासितै आए; तिनीहरूले बाराकलाई सर्मपण गरेका थिए।ती मानिसहरू हिंडेर भञ्ज्याङ गए। “रूबेन, तिम्रा सेनाहरूमा अनेक साहसी सेनाहरू छन्।

16 גִּלְעָ֖ד רְאוּבֵ֑ן לִפְלַגֹּ֣ות עֲדָרִ֔ים שְׁרֻקֹ֖ות לִשְׁמֹ֥עַ הֲמִשְׁפְּתַ֛יִם בֵּ֥ין יָשַׁ֥ב לָמָ֖ה
ठूला रऊबेनको विभाजनहरूमा बथानहरूको बँसी-बजाउने सुन्न गोठालोहरूको बीचमा बस्थ्यौ किन
H1568 H7205 H6391 H5739 H8292 H8085 H4942 H0996 H3427 H4100

לֵֽב׃ חִקְקֵ֥י
मनको खोजीहरू
H2714

यसर्थ, तिमीहरू किन भेड-शिबिरका अग्निहरूमा अलमली बस्यौ? रूबेनका सेनाहरूले युद्धको बारेमा गहिरो सोच गरे। तर तिनीहरूले आफ्ना भेडहरूका निम्ति बजाएको सङ्गीत सुन्दै छाउनीमा बसे।

17 גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן וְדָן לָמָּה יָגוּר אֲנִיּוֹת אָשֵׁר יָשַׁב לְחוֹף
गिलाद पारि यर्दनको बस्थ्यो दान–अनि किन बास–गर्थ्यो जहाजहरूमा आशेर बस्थ्यो समुद्रको–तटमा
H1568 H5676 H3383 H7931 H1835 H4100 H0591 H0836 H3427 H2348

יַמִּים וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכֹּן׃
— अनि–माथि बन्दरगाहहरूमा बस्थ्यो
H3220 H4664 H7931

गिलादका मानिसहरू यर्दन नदीको अर्को तर्फ आफ्ना छाउनीमा बसे। अनि तिमी दानका मानिसहरू तिमीहरू किन तिमीहरूका जहाजका छेउमा बस्यौ? आशेरका मानिसहरू सागर छेउमा बसे, आफ्ना सुरक्षित पोताश्रयमा छाउनी लाएर।

18 זְבֻלוּן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת נַפְתָּלִי וְעַל מְרוֹמֵי שָׂדֶה׃
जबुलून मानिसहरू तुच्छ्यो–गरे आफ्नो–प्राणलाई मर्नको–लागि अनि–नप्ताली माथि उच्चाइहरूमा मैदानको
H2074 H5315 H4191 H5321

“तर जबूलून अनि नप्तालीका मानिसहरूले ती पहाडहरूमा युद्ध गर्दै आफ्ना प्राणलाई जोखिममा पारे।

19 בָּאוּ מְלָכִים נִלְחָמוּ אָז נִלְחֲמוּ מַלְכֵי כְנַעַן בְּתַעְנַךְ עַל־ מֵי מְגִדּוֹ בָּצַע
आए राजाहरू लडे तब लडे राजाहरू कनानको तानाकमा माथि पानी मगिद्दोको लुट्ने
H0935 H4428 H4428 H5315 H8590 H4428 H1215

כֶּסֶף לֹא לָקָחוּ׃
चाँदी पाएनन् लिएनन्
H3701 H3808 H3947

कनानका राजाहरू युद्ध गर्न आए, तर तिनीहरूले कुनै खजाना घरतिर लगेनन्। तिनीहरू मगिदोका खोलाको छेउमा भएको तनाक शहरमा लडे।

20 מִן־ שָׁמַיִם נִלְחֲמוּ הַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם נִלְחֲמוּ עִם־ סִיסְרָא׃
बाट आकाशबाट लडे तारा हरूले आफ्ना–मार्गहरूबाट लडे विरुद्धमा सीसराको
H8064 H3556 H4546 H3898 H5516

स्वर्ग बाट ताराहरू तिनीहरूका निम्ति लडे, आकाशबाट ताराहरू सीसराको विरूद्ध लडे।

21 נַחַל קִישׁוֹן גָּרְפָּם נַחַל קְדוּמִים נַחַל קִישׁוֹן תִּדְרְכִי נַפְשִׁי עֹז׃
खोला कीशोनले बगायो–तिनीहरूलाई खोला प्राचीन खोला कीशोन कुल्च्याउ मेरो–प्राण बल
H5158 H7028 H6917 H5158 H7028 H1869 H5315 H5797

कीशोन नदी-त्यो प्राचीन नदीले सीसराका मानिसहरूलाई बगाएर लग्यो। मेरो आत्मा, पराक्वम सहित अघिबढ!

22 אָז הָלְמוּ עִקְּבֵי־ סוּס דַּהֲרוֹת דַּהֲרוֹת מְדַהֲרוֹת אַבִּירָיו׃
तब ठोक्यो खुरहरू घोडाको दौडिनेहरूबाट दौडिनेहरू बलियाहरूको
H1986 H6119 H5484 H1726 H1726 H0047

घोडका टापहरूले भूइँ ठोके। सीसराका शक्तिशाली घोड झन-झन दौडे।

23 אָרוּ מֵרוֹז אָמַר יְהוָה אָרוּר אָרוּר יוֹשְׁבֶיהָ כִּי לֹא־
श्राप–दिनुहोस् मेरोजलाई भन्यो — श्राप–दिनुहोस् बासिन्दाहरूलाई किनभने आएनन्
H0779 H4789 H0559 H3068 H0779 H3427 H3588 H3808

בָּאוּ לְעֶזְרַת יְהוָה לְעֶזְרַת יְהוָה בַּגִּבּוֹרִים׃
— सहायतामा परमप्रभुको सहायतामा परमप्रभुको शूरवीरहरूको–विरुद्ध
H0935 H5833 H3068 H5833 H3068 H1368

“परमप्रभुका स्वर्गदूतले भन्नुभयो, ‘मेरोज शहरलाई श्राप देऊ, यसका मानिसहरूलाई श्राप देऊ। परमप्रभुलाई सघाउन तिनीहरू सेनासित आएनन्।’

24 תְּבֹרַךְ מִנָּשִׁים יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי מִנָּשִׁים בָּאֹהֶל תְּבֹרַךְ׃
धन्य–होस् स्त्रीहरूमा–माथि याएल पत्नी हेबेर केनीकी स्त्रीहरूमा–माथि तम्बूमा धन्य–होस्
H1288 H0802 H3278 H0802 H2268 H7017 H0802 H0168 H1288

याएल केनी हेबेरकी पत्नी थिइन्। तिनी सबै स्त्रीहरूभन्दा अधिक धन्य हुनेछिन्।

25 מַ֥יִם שָׁאַ֖ל חָלָ֣ב נָתָ֑נָה בְּסַ֥פֶל אַדִּירִ֖ים הִקְרִיבָ֥ה חֶמְאָֽה׃
पानी माग्यो दूध दिईन् भव्य-कटोरामा राजकुमारहरूको चढाईन् मख्खन
H4325 H7592 H2461 H5414 H5602 H0117 H7126

सीसराले पानी मागे, याएलले उसलाई दूध दिइन्। शासकलाई कचौरामा तिनले राम्रो घिऊ ल्याइदिइन्।

26 יָדָ֖הּ לַיתֵ֣ד תִּשְׁלַ֑חְנָה וְיִמִינָ֖הּ לְהַלְמ֣וּת עֲמֵלִ֔ים וְהָלְמָ֥ה סִיסְרָ֖א
उनको-हात खिल्लातिर पसार्यो अनि-दाहिने-हात कुट्नेहरूको-हतौडातिर कामदारहरू अनि-प्रहार-गरिन् सीसरालाई
H3027 H3489 H7971 H3225 H1989 H1986 H5516

מָחֲקָ֖ה וּמָחֲצָ֣ה רֹאשׁ֑וֹ וְחָלְפָ֖ה וְתָקְעָ֥ה רַקָּתֽוֹ׃
चुर्नुभयो अनि-छेदिन् उनको-टाउको अनि-पार-गर्यो कनपटीलाई
H4277 H4272 H7218 H2498 H7541

तब याएल बाहिर गइन्। अनि पालको कील लिइन्। तिनको दाहिने हातले एउटा मार्तोल लिइन, जो एकजना मजदूरले उपयोग गर्छ। त्यसपछि तिनले त्यो मार्तोल सीसरा माथि चलाइन्! तिनले उसको शिरमा हिर्काइन अनि उसको कन्चटमा वारपार प्वाल पारिदिइन्।

27 כָּרַ֥ע בֵּין֙ נָפַ֣ל שָׁכַ֔ב כָּרַ֥ע בֵּין֙ נָפַ֔ל שָׁ֖ם נָפַ֥ל שָׁדֽוּד׃
घुडा-टेक्यो बीचमा खस्यो पल्टियो घुडा-टेक्यो बीचमा खस्यो त्यहाँ नाश-भएर
H3766 H0996 H5307 H7901 H3766 H0996 H5307 H8033 H7703

उनी याएलका पाउ माझ घोप्टो परे उनको मृत्यु भयो। अनि उनी त्यहीं लडे। जहाँ सीसरा घोप्टो परे, त्यहीं त्यसको मृत्यु भयो। अनि तिनी मृत्यु लोगमा पुगे।

28 בְּעַ֣ד הַחַלּ֔וֹן נִשְׁקְפָ֖ה וַתְּיַבֵּ֑ב אֵ֚ם סִיסְרָ֣א בְּעַד֙ הָאֲשְׁנָ֔ב מַדּ֥וּעַ בֹּשֵׁ֖שׁ רִכְבּ֣וֹ
बाट झ्यालबाट हेर्थिन् अनि-रोईन् आमा सीसराकी बाट झ्यालको-जाली किन ढिला-गर्छ उनको-रथ
H1157 H2474 H8259 H2980 H0517 H5516 H1157 H0822 H4069 H0954 H7393

לָב֣וֹא אֶחֱר֔וּ מַדּ֖וּעַ פָּעֲמֵ֣י מַרְכְּבוֹתָ֑יו׃
आउन ढिला-गर्छन् किन पाइलाहरू उनका-रथहरूका
H0935 H0309 H4069 H6471 H4818

“हेर, त्यहाँ सीसराकी आमा छिन् झ्याल देखि बाहिर पर्दाबाट हेरिरहेकी छिन्, अनि विलाप गर्दै छिन्। ‘सीसराको रथ किन यति ढीलो भयो? उसको रथको आवाज म किन सुन्दिन?’

29 חַכְמ֣וֹת שָׂרוֹתֶ֔יהָ תַּעֲנֶ֥ינָּה אַף־ הִ֖יא תָּשִׁ֣יב אֲמָרֶ֑יהָ לָֽהּ׃
बुद्धिमती उनका-राजकुमारीहरूले जवाफ-दिईन् त्यसैगरी उनी-आफैं फर्काईन् उनका-वचनहरू आफैलाई
H2450 H8282 H6037 H1931 H7725 H0561

“तिनकी सबै भन्दा ज्ञानी सेविकाले तिनलाई उत्तर दिइन् साँच्चै, सेविकाले तिनलाई उत्तर दिइन्।

30 הֲלֹ֣א יִמְצְא֗וּ יְחַלְּקוּ֙ שָׁלָ֣ל רֶ֔חֶם רַחֲמָתַ֖יִם לְרֹ֣אשׁ גֶּ֑בֶר שָׁלָ֣ל צְבָעִ֔ים
के पाउनेछैनन् बाँड्दैछन् लुट केटी दुई-केटीहरू हरेक-योद्धाको-लागि — लुट रङ्गीन-कपडाहरूको
H3808 H4672 H2505 H7998 H7361 H1397 H7998 H6648

לְצַוְּארֵי֙ שָׁלָ֔ל רִקְמָ֖תַיִם צֶ֣בַע רִקְמָ֑ה צְבָעִ֔ים שָׁלָ֣ל לְסִיסְרָ֔א
लुट्नेको-घाँटीमा — दुई-कशिदाहरूको रङ्गीन कशिदाको रङ्गीन-कपडाहरूको लुट सीसराको-लागि
H7998 H7553 H6648 H7553 H6648 H7998 H5516

‘म निश्चित छु, तिनीहरूले युद्धमा विजय प्राप्त गरे, अनि अहिले तिनीहरू, तिनीहरूले पराजित गरेका मानिसहरूका चीजहरू लिंदैछन्। तिनीहरू ती चीजहरू तिनीहरू स्वयंमा बाँडदैछन्। प्रत्येक सैनिकहरू एक अथवा दुइ जना युवतीहरू लिंदैछन्। हुनसक्छ, सीसराले एक टुक्वा रंगीन वस्त्र भेट्टाए। त्यो यही हो! सीसराले एक टुक्वा बेल-बुट्टादार वस्त्र। हुन सक्छ दुइ टुक्वा विजेता सीसराले लाउनका निम्ति भेट्टाए।’

וַתִּשְׁקֹט	בִּגְבֻרָתָו	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּצֵאת	וְאֹהֲבָיו	יְהוָה	אוֹיְבֶיךָ	כֹּל־	יֹאבְדוּ	כֵּן	31
अनि-शान्त-भयो	शक्तिमा	सूर्यको	उदैसरी-जस्तै	तर-प्रेम-गर्नेहरू	परमप्रभु	तिम्रा-शत्रुहरू	सबै	नाश-हून्	यसरी	
H8252	H1369	H8121	H3318	H0157	H3068	H0341	H3605	H0006		

פ	שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ
—	वर्ष	चालीस	देश
	H8141	H0705	H0776

“हे परमप्रभु, तपाईंका समस्त शत्रुहरूको यसरी नै मृत्यु होस्! अनि समस्त मानिसहरू जो तपाईं प्रति प्रेम गर्छन्, झुल्कँदो सूर्य जस्तै शक्तिशाली बनुन्!” यसरी त्यो भूमिमा 40 वर्षसम्म शान्ति रह्यो।

Chapter 6

בְּיַד־	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ		1
हातमा	परमप्रभुले	अनि-सुम्पिदिनुभयो	—	परमप्रभुको-दृष्टिमा	नराम्रो	—	इस्राएलका-छोराहरूले	अनि-गरे		
H3027	H3068	H5414	H3068		H7451	H3478				

שֶׁבַע	שָׁנִים׃	מִדְיָן
सात	वर्ष	मिद्यानको
H7651	H8141	H4080

फेरि इस्राएलीहरूले परमप्रभुसित तिनीहरूको करार भङ्ग गरेका थिए। यसकारण सात वर्षसम्म परमप्रभुले मिद्यानका मानिसहरूलाई इस्राएलका मानिसहरूमाथि पराजित पार्न दिनु भयो।

וְלָהֶם	עָשׂוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִדְיָן	יַד־	וַתַּעַז		2
आफ्ना-लागि	बनाए	मिद्यानको	गर्दा	इस्राएलको	माथि	मिद्यानको	हात	अनि-बलियो-भयो		
		H4080	H6440	H3478		H4080	H3027	H5810		

הַמְּצָדוֹת׃	וְאֶת־	הַמְּעָרוֹת	וְאֶת־	בָּהָרִים	אֲשֶׁר	הַמִּנְהָרוֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
किल्लाहरू	अनि	गुफाहरू	अनि	पहाडहरूमा	जुन	सुरङ्गहरू	—	—	इस्राएलका-छोराहरूले
H4679	H0853	H4631	H0853	H2022		H4492	H0853	H3478	

मिद्यानका मानिसहरू अत्यन्त शक्तिशाली अनि इस्राएलका मानिसहरू प्रति निष्ठुर थिए। यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले पर्वतहरूमा अनेक लुक्ने ठाउँहरू निर्माण गरेका थिए। तिनीहरूले आफ्ना भोजनहरू गुफाहरू अनि भेटून गाह्रो पर्ने स्थानहरूमा लुकाए।

וְעָלוּ	קֶדֶם	וּבְנֵי־	וְעָמָלֵק	מִדְיָן	וְעָלָה	יִשְׂרָאֵל	זָרַע	אִם־	וְהָיָה	3
अनि-चढ्थे	—	अनि-पूर्वका-छोराहरू	अनि-अमालेक	मिद्यान	अनि-चढ्थे	इस्राएलले	छर्थ्यो	यदि	अनि-थियो	
H5927			H6002	H4080	H5927	H3478	H2232		H1961	

עָלָיו׃
तिनीहरूमाथि

तिनीहरूले त्यसो गरे किनभने पूर्वबाट मिद्यानी अनि अमालेकी मानिसहरू आएर तिनीहरूका बालीहरू सदैव नष्ट गरिदिन्थे।

וְלֹא־	עַזָּה	בּוֹאָם	עַד־	הָאָרֶץ	יְבוּל	אֶת־	וַיַּשְׁחִיתוּ	עֲלֵיהֶם	וַיַּחֲנוּ	4
अनि	गाजाको	प्रवेशद्वार	सम्म	देशको	उपज	—	अनि-नष्ट-गर्थे	तिनीहरूमाथि	अनि-शिविर-हाल्थे	
H3808	H5804	H0935	H5704	H0776	H2981	H0853	H7843		H2583	

וַחֲמוֹר׃	וְשׁוֹר	וְשֶׂה	בְּיִשְׂרָאֵל	מָחְיָה	שַׁאֲירוּ
न-गधा	न-गोरू	न-भेडा	इस्राएलमा	खाद्य	छोड्दैनन्
H2543	H7794	H7716	H3478	H4241	H7604

ती मानिसहरूले त्यो भूमिमा छाउनी थापेर बस्थे अनि इस्राएलका मानिसहरूले रोपेका बालीहरू नष्ट गरिदिन्थे। ती मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूको गाजा शहर नजिकसम्मका भूमिको फसल नष्ट गरिदिए। ती मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूलाई खानका निम्ति केही पनि छाडेनन्। तिनीहरूले इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति कुनै भेड, वा गाइ-बस्तु वा गधाहरू पनि छाडेनन्।

5

אַרְבֶּה	כְּדֵי־	)וּבָאוּ(	]יבאו[	וְאָהֳלֵיהֶם	יַעֲלוּ	וּמִקְנֵיהֶם	הֵם׀	כִּי
सलहहरू	जस्तो	अनि-आउन्थे	—	अनि-तिनीहरूका-तम्बूहरू	चढ्थे	अनि-तिनीहरूका-पशुहरू	तिनीहरू	किनभने
H0697	H1767	H0935	H0935	H0168	H5927	H4735	H1992	

לְשַׁחֲתָהּ׃	בָּאָרֶץ	וַיָּבֹאוּ	מִסְפָּר	אֵין	וְלִגְמַלֵּיהֶם	וְלָהֶם	לָרֹב
नाश-गर्न	देशमा	अनि-आउन्थे	गन्ती	छैन	अनि-तिनीहरूका-उँटहरूलाई	अनि-तिनीहरूलाई	भिडभाउको-लागि
H7843	H0776	H0935	H4557	H0369	H1581		H7230

मिद्यानका मानिसहरू माथि आए अनि त्यस भूमिमा छाउनी थापेर बसे। तिनीहरूले आफ्ना परिवारहरू अनि आफ्ना पशु प्राणीहरू ल्याए। तिनीहरू सलहको हुल झैं धेरै थिए। ती मानिसहरू अनि ऊँटहरू यति धेरै थिए कि तिनीहरूको गन्ती गर्न सम्भव थिएन। यी सबै मानिसहरू त्यस भूमिमा आए अनि त्यसलाई ध्वंश पारे।

6

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	מְאֹד	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּל
—	—	इस्राएलका-छोराहरूले	अनि-पुकारे	मिद्यानको	गर्दा	अत्यन्त	इस्राएल	अनि-दरिद्रो-भयो
H0413	H3478		H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809

יְהוָה׃	פ
परमप्रभुलाई	—
H3068	

इस्राएलका मानिसहरू मिद्यानका मानिसहरूको कारणले अत्यन्त गरीब भए। यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले सहायताका निम्ति परमप्रभु समक्ष विलाप गरे।

7

מִדְיָן׃	אֹדוֹת	עַל	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	זָעֲקוּ	כִּי־	וַיְהִי
मिद्यानको	कारणले	बारेमा	परमप्रभुलाई	—	—	इस्राएलका-छोराहरूले	पुकारे	जब	अनि-भयो
H4080	H0182		H3068	H0413	H3478		H2199		H1961

मिद्यानका मानिसहरूले ती सबै दुष्टकर्महरू गरे। यसर्थ इस्राएलका मानिसहरू सहायताका निम्ति परमप्रभुसित विलाप गर्नलागे।

8

לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	נָבִיא	אִישׁ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
तिनीहरूलाई	अनि-भन्यो	—	इस्राएलका-छोराहरूलाई	—	अगमवक्ता	मानिस	परमप्रभुले	अनि-पठाउनुभयो
	H0559	H3478		H0413	H5030	H0376	H3068	H7971

אֶתְכֶם	וָאֹצִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	הֶעֱלֵיתִי	אָנֹכִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְיהוָה	אָמַר	כֹּה־
तिमीहरूलाई	अनि-निकालें	मिश्रबाट	तिमीहरूलाई	ल्याएँ	मैले	इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	भन्नुभयो	यसो
H0853	H3318	H4714	H0853	H5927	H0595	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

עֲבָדִים׃	מִבֵּית
—	दासत्वको-घरबाट
H5650	

यसर्थ परमप्रभुले तिनीहरू कहाँ एक अगमवक्तालाई पठाउनु भयो। अगमवक्ताले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, “परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले जे भन्नुहुन्छ त्यो यो होः ‘तिमीहरू मिश्रदेशमा दास थियौ। मैले तिमीहरूलाई मुक्त गरे अनि तिमीहरूलाई त्यस भूमिबाट बाहिर ल्याएँ।

9

אוֹתָם׀	וָאֲגָרֵשׁ	לִפְחֲצֵיכֶם	כָּל־	וּמִיַּד	מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	וָאַצֵּל	
तिनीहरूलाई	अनि-निकालें	थिच्नेहरूको	सबै	अनि-हातबाट	मिश्रको	हातबाट	तिमीहरूलाई	अनि-छुटाएं	
H0853	H1644	H3905	H3605	H3027	H4713	H3027	H0853	H5337	

אַרְצָם׃	אֶת־	לָכֶם	וָאֶתְּנָה	מִפְנֵיכֶם
तिनीहरूको-देश	—	तिमीहरूलाई	अनि-दिएं	तिम्रो-सामुबाट
H0776	H0853		H5414	H6440

मैले तिमीहरूलाई मिस्रदेशका शक्तिशाली मानिसहरूबाट बचाएँ। त्यसपछि कनान देशका मानिसहरूले तिमीहरूलाई घात पुर्याए। यसर्थ मैले फेरि तिमीहरूलाई बचाएँ। मैले ती मानिसहरूलाई तिनीहरूका भूमि छोडन लगाएँ। अनि तिनीहरूको भूमि तिमीहरूलाई दिएँ।’

10

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	תִּירְאוּ׀	לֹא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי׀	לָכֶם	וָאֹמַר
जसको	एमोरीहरूको	देवताहरू	—	—	नडराउनु	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु	म	तिमीहरूलाई	अनि-भनें
	H0567	H0430	H0853	H3372	H3808	H0430	H3068	H0589		H0559

אַתֶּם	יוֹשְׁבִים	בְּאַרְצָם	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	בְּקוֹלִי׃		פ
तिमीहरू	बस्दैछौ	देशमा	तर	सुनेनौ	मेरो-सोरमा		—
	H3427	H0776	H3808	H8085			

तब मैले तिमीहरूलाई भने, 'म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ। तिमीहरू एमोरी मानिसहरूको भूमिमा बस्नेछौ, तिमीहरूले तिनीहरूका झूटा देवताहरू पूज्न हुदैन थियो।' तर तिमीहरूले मेरो कुरा पालन गरेनौ।" 11-12 त्यस समयमा परमप्रभुका स्वर्गदूत गिदोन नाउँको मानिसकहाँ आए। परमप्रभुका स्वर्गदूत आए र ओप्रा नामक स्थानमा भएको फलाँटको रूखमुनि बसे। त्यो फलाँटको रूख योआश नाउँको मानिसको थियो। योआश अबीएजर परिवारका थिए। यिनी गिदोनका बुबा थिए। मिद्यानीहरूबाट लुकाउनलाई गिदोन दाखरस निकाल्ने ढिकीमा केही गहुँ कुटिरहेका थिए। परमप्रभुका स्वर्गदूत गिदोन समक्ष प्रकट भए अनि तिनलाई भने, "महान सैनिक! परमप्रभु तिम्रो साथ रहून्।"

11	וַיָּבֹא	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	תָּחַת	הָאֵלָה	אֲשֶׁר	בְּעָפְרָה	אֲשֶׁר	לְיוֹאָשׁ
	अनि–आयो	परमप्रभुको–दूत	—	अनि–बस्यो	मुनि	रूखको	जुन	ओप्रामा	जुन	योआशको
	H0935	H4397	H3068	H3427	H8478	H0424		H6084		H3101

וְגִדְעוֹן	בְּנוֹ	חֹבֵט	חִטִּים	בַּגַּת	לְהָנִיס	מִפְנֵי	מִדְיָן׃	
अनि–गिद्योन	उनको–छोरा	पिट्दै–थियो	गहुँ	दाख–कुन्डमा	लुकाउन	गर्दा	मिद्यानको	
H1439		H2251	H2406	H1660	H5127	H6440	H4080	
הָעֶזְרִיאֵבִי׃								
अबीएजेरीको–थियो								
H0033								

12	וַיֵּרָא	אֵלָיו	מַלְאַךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	עִמְּךָ	גִּבּוֹר	הַחָיִל׃
	अनि–देखा–पर्नुभयो	उनीलाई	परमप्रभुको–दूतले	—	अनि–भन्यो	उनीलाई	परमप्रभु	तिमीसँगै	शूरवीर	बलियो
	H7200	H0413	H4397	H3068	H0559	H0413	H3068		H1368	H2428

13	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	גִּדְעוֹן	בִּי	אֲדֹנִי	וְיֵשׁ	יְהוָה	עִמָּנוּ	וְלָמָּה	מְצָאַתְנוּ	כָּל־
	अनि–भन्यो	उनीलाई	गिद्योनले	कृपया	हजुर	अनि–छ	परमप्रभु	हाम्रोसँगै	अनि–किन	भेट्यो–हामीलाई	सबै
	H0559	H0413	H1439	H0994	H0113	H3426	H3068		H4100	H4672	H3605

מִמִּצְרַיִם׃	הֲלֹא	לֵאמֹר	אֲבוֹתֵינוּ	לָנוּ	סִפְּרוּ־	אֲשֶׁר	נִפְלְאוֹתָיו	כָּל־	וְאַיֵּה	זֹאת
मिश्रबाट	के	भनेर	पुर्खाहरूले	हामीलाई	सुनाएका–थिए	जुन	आश्चर्यहरू	सबै	अनि–कहाँ	यो
H4714	H3808	H0559	H0001				H6381	H3605	H0346	H2063

מִדְיָן׃	בְּכַף־	וַיִּתְּנֵנוּ	יְהוָה	נִטְּשָׁנוּ	וְעַתָּה	יְהוָה	הֶעֱלָנוּ	
मिद्यानको	हतेलीमा	अनि–सुम्पिनुभएको–छ–हामीलाई	परमप्रभुले	त्यागेको–छ	अनि–अब	परमप्रभुले	ल्याउनुभएको–थिएन	
H4080	H3709	H5414	H3068	H5203	H6258	H3068	H5927	

तब गिदोनले भने, "म शपथ खान्छु हजूर यदि परमप्रभु हामीसित हुनु भएको भए हामीहरूले किन यति धेरै कष्ट पाइरहेका छौं? हामीले सुनेका छौं कि उहाँले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूका निम्ति आश्चर्य जनक कुराहरू गर्नुभयो। हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले हामीलाई भने कि परमप्रभुले नै तिनीहरूलाई मिश्रदेशबाट बाहिर ल्याउनुभयो। तर परमप्रभुले हामीलाई छाड्नुभयो। परमप्रभुले हामीलाई पराजित गर्न मिद्यानी मानिसहरूलाई दिनुभयो।"

14	וַיִּפֶן	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	לֵךְ	בְּכֹחֲךָ	זֶה	וְהוֹשַׁעְתָּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
	अनि–फर्किनुभयो	उनीतिर	परमप्रभुले	अनि–भन्नुभयो	जाउ	तिम्रो–बलले	यो	अनि–बचाउनुहोस्	—	इस्राएललाई
	H6437	H0413	H3068	H0559	H3212		H2088	H3467	H0853	H3478

שְׁלַחְתִּיךָ׃	הֲלֹא	מִדְיָן	מִכַּף
पठाएको–छैन्–मैले	के	मिद्यानको	हतेलीबाट
H7971	H3808	H4080	H3709

परमप्रभु गिदोनतर्फ फर्किनु भयो अनि भन्नुभयो, "तेरो शक्ति प्रयोग गर्। जा मिद्यानी मानिसहरूबाट इस्राएलका मानिसहरूलाई बँचा। म तँलाई तिनीहरूलाई बचाउँन पठाइरहेछु।"

15	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בִּי	אֲדֹנָי	בַּמָּה	אוֹשִׁיעַ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	הִנֵּה	אַלְפִּי	דַלִּי
	अनि–भन्यो	उनीलाई	कृपया	हजुर	कसरी	बचाउनेछु	—	इस्राएललाई	हेर्नुहोस्	मेरो–कुल	दरिद्रो
	H0559	H0413	H0994	H0136	H4100	H3467	H0853	H3478	H2009	H0504	H1800

וְאָנֹכִי	הַצָּעִיר	בְּבֵית	אָבִי׃	
अनि–म	सबैभन्दा–सानो	मेरो–बुबाको–घरमा	—	
H0595	H6810		H0001	

तर गिदोनले उत्तर दिए र भने, "मलाई क्षमा गर्नुहोस महाशय। म कसरी इस्राएलीलाई बचाउँन सक्छु र? मनश्शेको कुल समूहमा मेरो गोत्र सबै भन्दा कमजोर छ। अनि म मेरो परिवारको सबै भन्दा कान्छो हुँ।"

16 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ יְהוָ֔ה כִּ֥י אֶהְיֶ֖ה עִמָּ֑ךְ וְהִכִּיתָ֥ אֶת־מִדְיָ֖ן כְּאִ֥ישׁ אֶחָֽד׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	יְהוָ֔ה	כִּ֥י	אֶהְיֶ֖ה	עִמָּ֑ךְ	וְהִכִּיתָ֥	אֶת־	מִדְיָ֖ן	כְּאִ֥ישׁ
अनि-भन्यो	उनीलाई	परमप्रभुले	किनभने	हुनेछु-म	तिम्रोसँगै	अनि-पराजित-गर्नेछौ	—	मिद्यानलाई	एकै-मानिसजस्तो
H0559	H0413	H3068	H3588	H1961	H5973	H5221	H0853	H4080	H0376

אֶחָֽד׃
—
H0259

परमप्रभुले गिदोनलाई उत्तर दिनुभयो र भन्नुभयो, “म तँसित छु। यसर्थ तैंले मिद्यानका मानिसहरूलाई पराजित गर्न सक्नेछस्। यो यस्तो हुनेछ कि तँ एक व्यक्तिसित मात्र युद्ध गरिरहेछस्।”

17 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אִם־נָ֤א מָצָ֙אתִי֙ חֵ֣ן בְּעֵינֶ֔יךָ וְעָשִׂ֥יתָ לִּ֖י אוֹת֑ שְׁאַתָּֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֗יו	אִם־	נָ֤א	מָצָ֙אתִי֙	חֵ֣ן	בְּעֵינֶ֔יךָ	וְעָשִׂ֥יתָ	לִּ֖י	אוֹת֑	שְׁאַתָּֽה׃
अनि-भन्यो	उनीलाई	यदि	कृपया	पाएको-छु-मैले	अनुग्रह	तिम्रो-दृष्टिमा	अनि-दिनुहोस्	मलाई	चिन्ह	कि
H0559	H0413	H0518	H4994	H4672	H2580	H5869	H6213	H0589	H0226	H0859

מְדַבֵּ֖ר עִמִּֽי׃
बोल्ने-छौ मसँगै
H1696

तब गिदोनले परमप्रभुलाई भने, “यदि तपाईं मसित खुशी हुनुभयो भने तपाईं साँच्चै नै परमप्रभु हुनुहुन्छ भनी मलाई प्रमाण दिनु होस्।

18 אַל־נָ֣א תָמֻ֗שׁ מִזֶּה֙ עַד־שׁוּבִ֣ךְ אֵלַ֔יִךְ וְהוֹצֵאתִ֖י אֶת־מִנְחָתִ֑י וְהִנַּחְתִּ֖י לְפָנֶ֣יךָ וַיֹּ֔אמֶר אָנֹכִ֖י אֵשֵׁ֥ב עַד־שׁוּבֶֽךָ׃

אַל־	נָ֣א	תָמֻ֗שׁ	מִזֶּה֙	עַד־	בְּאִ֣י	אֵלַ֔יִךְ	וְהוֹצֵאתִ֖י	אֶת־	מִנְחָתִ֑י	וְהִנַּחְתִּ֖י	לְפָנֶ֣יךָ	וַיֹּ֔אמֶר	אָנֹכִ֖י	אֵשֵׁ֥ב	עַד־	שׁוּבֶֽךָ׃
नजानुहोस्	कृपया	जानुहोस्	यहाँबाट	सम्म	आउँदा	तपाईकहाँ	अनि-ल्याउनेछु	—	मेरो-भेटी	अनि-राख्नेछु	तपाईको-सामु	अनि-भन्नुभयो	म	बस्नेछु	सम्म	फर्कनुसम्म
H0408	H4994	H4185	H2088	H5704	H0935	H0413	H3318	H0853	H4503	H3240	H6440	H0559	H0595	H3427	H5704	H7725

कृपया यो प्रतिक्षा गर्नुहोस्। म तपाईं कहाँ फर्की नआएसम्म तपाईं नजानुहोस्। मलाई मेरो भेटी ल्याउन अनि तपाईंको समक्ष त्यसलाई राख्न दिनुहोस्।” अनि परमप्रभुले भन्नुभयो, “तँ फर्केर नआएसम्म म पर्खीरहने छु।”

19 וְגִדְעוֹן֙ בָּ֣א וַיַּ֔עַשׂ גְּדִי־עִזִּ֖ים וּמַצּ֣וֹת אֵיפַ֣ת־קֶ֑מַח הַבָּשָׂר֙ שָׂ֣ם בַּסַּ֔ל וְהָרֶ֖קַ שָׂ֣ם בַּפָּר֑וּר וַיּוֹצֵ֤א אֵלָיו֙ הָאֵלָ֣ה תָּחַ֔ת וַיַּגָּֽשׁ׃ ס

וְגִדְעוֹן֙	בָּ֣א	וַיַּ֔עַשׂ	גְּדִי־	עִזִּ֖ים	וּמַצּ֣וֹת	אֵיפַ֣ת־	קֶ֑מַח	הַבָּשָׂר֙	שָׂ֣ם	בַּסַּ֔ל	וְהָרֶ֖קַ	שָׂ֣ם	בַּפָּר֑וּר	וַיּוֹצֵ֤א	אֵלָיו֙	הָאֵלָ֣ה	תָּחַ֔ת	וַיַּגָּֽשׁ׃	ס
अनि-गिद्योन	पस्यो	अनि-बनायो	बाख्राको-पाठो	—	अखमीरी-रोटी	अनि-एक-एपा	पीठोको	मासु	राख्यो	टोकरीमा	अनि-झोलमा	राख्यो	भाँडोमा	अनि-ल्यायो	उनीकहाँ	रूखको	मुनि	अनि-चढायो	—
H1439	H0935	H6213	H1423	H5795	H4682	H0374	H7058	H1320	H7760	H5536	H4839	H7760	H6517	H3318	H0413	H0424	H8478	H5066	H0

यसर्थ गिदोन भित्र गए अनि एउटा सानो पाठो उम्लेको पानीमा पकाए। गिदोनले लगभग एक एपा + 6:19 एक एपा अर्थात “बीस पाउण्ड।” जस्तो पीठो लिएर अखमीरे रोटी बनाए। त्यसपछि गिदोनले एउटा ढाकीमा मासु हाले अनि मासु उमालेको पानी एउटा भाँडमा हाले। गिदोनले मासु, उमालेको मासुको झोल अनि अखमिरे बिनाको रोटी पकाएर बाहिर ल्याए। गिदोनले त्यो भोजन फलाँटको रूखमुनि परमप्रभुको दूतलाई दिए।

20 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ הָאֱלֹהִ֔ים קַ֚ח אֶת־הַבָּשָׂ֣ר וְאֶת־הַמַּצּ֔וֹת וְהַנַּ֖ח בַּסֶּ֣לַע הָאֵ֑לֶּה וְאֶת־הָרֶ֖קַ שְׁפֹ֥ךְ וַיַּ֖עַשׂ כֵּֽן׃

וַיֹּ֤אמֶר	אֵלָיו֙	הָאֱלֹהִ֔ים	קַ֚ח	אֶת־	הַבָּשָׂ֣ר	וְאֶת־	הַמַּצּ֔וֹת	וְהַנַּ֖ח	בַּסֶּ֣לַע	הָאֵ֑לֶּה	וְאֶת־	הָרֶ֖קַ	שְׁפֹ֥ךְ	וַיַּ֖עַשׂ	כֵּֽן׃
अनि-भन्यो	उनीलाई	—	लिनुहोस्	—	मासु	अनि	अखमीरी-रोटी	अनि-राख्नुहोस्	चट्टानमाथि	यो	अनि	झोललाई	खन्याउनुहोस्	अनि-गर्यो	त्यसो
H0559	H0413	H0430	H3947	H0853	H1320	H0853	H4682	H3240	H5553	H1975	H0853	H4839	H8210	H6213	H3651

אֶל־	הַצֶּ֣לַע	וַיִּשְׁלַ֣ח	וְאֶת־	הַמַּטֶּ֣ה	הַיָּדֹ֗ו	בִּקְצֵה֙	מַלְאַ֣ךְ	הָאֱלֹהִ֔ים	וַיִּגַּ֖ע
—	चट्टानमाथि	अनि-पठायो	अनि	लट्ठी	यो	चुच्चो-मा	परमेश्वरको-दूतले	—	अनि-छोयो
H0413	H5553	H7971	H0853	H4294	H1975	H7097	H4397	H0430	H5060

परमेश्वरका दूतले गिदोनलाई भने, “त्यो मासु अनि अखमिरे रोटी त्यो चट्टान माथि राख्। त्यसपछि पानी खन्या।” गिदोनले उसलाई स्वर्गदूतले भने जस्तै गरे।

21 וַיִּשְׁלַ֣ח יְהוָ֗ה מַלְאַךְ֙ בְּקְצֵ֣ה הַמַּשְׁעֶ֔נֶת אֲשֶׁ֖ר בְּיָד֑וֹ וַיִּגַּ֞ע בַּבָּשָׂ֤ר וּבַמַּצּוֹת֙ וַתַּ֣עַל הָאֵ֔שׁ מִן־הַצּ֖וּר וַתְּאכַ֣ל הַבָּשָׂ֣ר וְאֶת־הַמַּצּ֑וֹת וַיַּ֥רְא מַלְאַךְ־יְהוָ֖ה הָלָ֥ךְ מֵעֵינָֽיו׃

וַיִּשְׁלַ֣ח	יְהוָ֗ה	מַלְאַךְ֙	בְּקְצֵ֣ה	הַמַּשְׁעֶ֔נֶת	אֲשֶׁ֖ר	בְּיָד֑וֹ	וַיִּגַּ֞ע	בַּבָּשָׂ֤ר	וּבַמַּצּוֹת֙	
पसार्यो	—	परमप्रभुको-दूतले	टुप्पो	लुरोको	जुन	उनको-हातमा	अनि-छोयो	मासुमा	अनि-अखमीरी-रोटीमा	
H7971	H3068	H4397	H7097	H4938	H0834	H3027	H5060	H1320	H4682	
וַתַּ֣עַל	הָאֵ֔שׁ	מִן־הַצּ֖וּר	וַתְּאכַ֣ל	הַבָּשָׂ֣ר	וְאֶת־הַמַּצּ֑וֹת	וַיַּ֥רְא	מַלְאַךְ־יְהוָ֖ה	הָלָ֥ךְ	מֵעֵינָֽיו׃	
अनि-उठ्यो	आगो	बाट	चट्टानको	मासु	अनि-अखमीरी-रोटी	अनि-देख्यो	परमप्रभुको-दूत	गयो	उनका-आँखाबाट	
H5927	H0784	H4480	H6697	H1320	H4682	H7200	H4397	H1980	H5869	

परमप्रभुको दूतसित हातमा एउटा हिंडदा टेक्ने लट्ठी थियो। परमप्रभुका दूतले त्यो लट्ठीको टुप्पोले मासु अनि रोटीलाई छोए। तब चट्टानबाट आगो उत्पन्न भयो। मासु अनि रोटी पूर्ण रूपले भस्म भयो। तब परमप्रभुको दूत अदृश्य भए।

22 וַיַּ֣רְא גִּדְעוֹן֮ כִּי־מַלְאַךְ֣ יְהוָה֒ הֽוּא֙ וַיֹּ֣אמֶר גִּדְעוֹן֮ אֲהָהּ֣ אֲדֹנָ֔י יְהוִה֙ כִּ֣י עַל־כֵּ֔ן רָאִ֖יתִי מַלְאַךְ־יְהוָ֑ה פָּנִ֖ים אֶל־פָּנִ֥ים׃

וַיַּ֣רְא	גִּדְעוֹן֮	כִּי־	מַלְאַךְ֣	יְהוָה֒	הֽוּא֙	וַיֹּ֣אמֶר	גִּדְעוֹן֮	אֲהָהּ֣	אֲדֹנָ֔י	
अनि-देख्यो	गिद्योनले	कि	परमप्रभुको-दूत	—	उनी	अनि-भन्यो	गिद्योनले	हाय	हजुर	
H7200	H1439	H3588	H4397	H3068	H1931	H0559	H1439	H0162	H0136	
יְהוִה֙	כִּ֣י	עַל־כֵּ֔ן	רָאִ֖יתִי	מַלְאַךְ־יְהוָ֑ה	פָּנִ֖ים	אֶל־פָּנִ֥ים׃				
परमप्रभु	किनभने	माथि	देखें	परमप्रभुको-दूत	आमने	—	आमने			
H3069	H3588	H5921	H7200	H4397	H6440	H0413	H6440			

तब गिदोनले बुझे कि तिनी परमप्रभुको दूतसित कुरा गरिरहेका थिए। यसर्थ गिदोन चिच्याए, “सर्वशक्तिमान परमप्रभु! मैले परमप्रभुका दूतलाई आमने-सामने देखें!”

23 וַיֹּ֨אמֶר֙ ל֣וֹ יְהוָ֔ה שָׁל֥וֹם לְךָ֖ אַל־תִּירָ֑א לֹ֥א תָמֽוּת׃

וַיֹּ֨אמֶר֙	ל֣וֹ	יְהוָ֔ה	שָׁל֥וֹם	לְךָ֖	אַל־	תִּירָ֑א	לֹ֥א	תָמֽוּת׃
अनि-भन्यो	उनीलाई	परमप्रभुले	शान्ति	तिमीलाई	नडराउनुहोस्	—	मर्नेछैनौ	तिमी
H0559	H0	H3068	H7965	H0	H0408	H3372	H3808	H4191

तर परमप्रभुले गिदोनलाई भन्नुभयो, “शान्त होऊ! भयभीत नहोऊ। तिमी मर्ने छैनौ!”

24 וַיִּבֶן־שָׁ֥ם גִּדְעוֹן֙ מִזְבֵּ֣חַ לַיהוָ֔ה וַיִּקְרָ֣א־ל֔וֹ יְהוָ֖ה שָׁל֑וֹם עַד־הַיּ֗וֹם עֹדֶ֙נּוּ֙ בְּעָפְרַ֣ת הָֽעֶזְרִ֔י לְאֲבִ֖י אַבִּיעֶזֶֽר׃ פ

וַיִּבֶן־	שָׁ֥ם	גִּדְעוֹן֙	מִזְבֵּ֣חַ	לַיהוָ֔ה	וַיִּקְרָ֣א־	ל֔וֹ	יְהוָ֖ה	שָׁל֑וֹם	עַד־	הַיּ֗וֹם
अनि-बनायो	त्यहाँ	गिद्योनले	वेदी	परमप्रभुको-लागि	अनि-राख्यो	त्यसको	परमप्रभु	शान्ति	सम्म	दिन
H1129	H8033	H1439	H4196	H3068	H7121	H0	H3068	H7965	H5704	H3117
עֹדֶ֙נּוּ֙	בְּעָפְרַ֣ת	הָֽעֶזְרִ֔י	לְאֲבִ֖י	אַבִּיעֶזֶֽר׃	פ					
अझै-पनि	ओप्रातमा	अबीएजेरीको-थियो	—							
H5750	H6084	H0	H0	H0						

यसर्थ गिदोनले परमप्रभुको आराधना गर्न त्यस स्थानमा एक वेदी निर्माण गरे। गिदोनले त्यो वेदीको नाउँ “परमप्रभु शान्ति हुनुहुन्छ राखे।” त्यो वेदी अझ सम्म ओप्रा शहरमा छँदैछ। ओप्रा त्यो ठाउँ हो जहाँ अबीएजरका परिवार बस्छन्।

25 וַיְהִ֣י בַלַּ֔יְלָה הַה֖וּא וַיֹּ֣אמֶר ל֣וֹ יְהוָ֗ה קַ֚ח אֶת־פַּ֣ר שׁ֣וֹר אֲשֶׁר־לְאָבִ֔יךָ וְשׁ֣וֹר שֵׁ֔נִי שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים וְהָרַסְתָּ֣ אֶת־מִזְבַּ֣ח הַבַּ֔עַל אֲשֶׁ֥ר לְאָבִ֖יךָ וְאֶת־הָאֲשֵׁרָ֥ה אֲשֶׁר־עָלָ֖יו תִּכְרֹֽת׃

וַיְהִ֣י	בַלַּ֔יְלָה	הַה֖וּא	וַיֹּ֣אמֶר	ל֣וֹ	יְהוָ֗ה	קַ֚ח	אֶת־	פַּ֣ר	שׁ֣וֹר	אֲשֶׁר־
अनि-भयो	रातमा	त्यस	अनि-भन्नुभयो	उनीलाई	परमप्रभुले	लिनुहोस्	—	गोरुको-साँड	—	जुन
H1961	H3915	H1931	H0559	H0	H3068	H3947	H0853	H6499	H7794	H0834
לְאָבִ֔יךָ	וְשׁ֣וֹר	שֵׁ֔נִי	שֶׁ֥בַע	שָׁנִ֖ים	וְהָרַסְתָּ֣	אֶת־	מִזְבַּ֣ח	הַבַּ֔עַל	אֲשֶׁ֥ר	לְאָבִ֖יךָ	וְאֶת־
तिम्रो-बुबाको	गोरु	दोस्रो	सात	वर्षको	अनि-ढाल्नुहोस्	—	वेदी	बालको	जुन	तिम्रो-बुबाको	अनि
H0001	H7794	H8145	H7651	H8141	H2040	H0853	H4196	H1168	H0834	H0001	H0853
הָאֲשֵׁרָ֥ה	אֲשֶׁר־	עָלָ֖יו	תִּכְרֹֽת׃							
अशेराको-खाम्बो	जुन	त्यसमाथि	काट्नुहोस्							
H0842	H0834	H5921	H3772							

त्यही राती परमप्रभुले गिदोनसित कुरा गर्नुभयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “तेरो बाबुले पालेको सात वर्ष पुगेको जवान साँढे ले। तेरा बाबुको झूटो देवता बालको एउटा वेदीमा छ। त्यो वेदीको छेउमा एउटा काठको खम्बा पनि छ। त्यो खम्बा झूटा देवी अशेराको सम्मानमा बनाएको छ। त्यो बाल-वेदी ढाल्न साँडेको प्रयोग गर अनि अशेरका खम्बा काटिदे।

26 וּבָנִיתָ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמָּעוֹז הַזֶּה בַּמַּעֲרָכָה
अनि-बनाउनुहोस् परमप्रभुको-लागि तिम्रो-परमेश्वर टुप्पो गढीको यो व्यवस्थित-रूपमा
H1129 H4196 H0430 H3068 H6086 H2088 H4634

וְלָקַחְתָּ֞ אֶת־ הַשֵּׁנִי֙ הַפָּ֔ר וְהַעֲלִיתָ֖ עוֹלָ֑ה בַּעֲצֵ֥י הָאֲשֵׁרָ֖ה אֲשֶׁ֥ר תִּכְרֹֽת׃
अनि-लिनुहोस् — दोस्रो गोरु अनि-चढाउनुहोस् होमबलि काठहरूले अशेराको जुन काट्नेछौ
H3947 H0853 H6499 H8145 H5927 H6086 H0842 H3772

त्यसपछि परमप्रभु तेरो परमेश्वरको निम्ति ठीक प्रकारको वेदी निर्माण गर। त्यो वेदी यो उच्च भूमिमा निर्माण गर। त्यसपछि त्यो वेदीमा त्यो जवान साँढेलाई मारेर होमबलि दे। तिमीहरूको भेटी जलाउनलाई अशेरको खम्बाको काठ प्रयोग गर।”

27 וַיִּקַּח֙ גִּדְע֣וֹן עֲשָׂרָ֤ה אֲנָשִׁים֙ מֵֽעֲבָדָ֔יו וַיַּ֕עַשׂ כַּאֲשֶׁ֥ר
अनि-लियो गिद्योनले दस मानिसहरू आफ्ना-दासहरूबाट अनि-गर्यो जसरी
H3947 H1439 H6235 H0376 H5650 H6213 H3605

דִּבֶּ֥ר אֵלָ֖יו יְהוָ֑ה וַיְהִי֩ כִּֽי־ יָרֵ֨א אֶת־ בֵּ֤ית אֲבִי֙ו וְאֶת־ אַנְשֵׁ֣י הָעִ֔יר מֵֽעֲשׂ֥וֹת יוֹמָ֖ם
उनीलाई भन्नुभएको-थियो परमप्रभुले अनि-भयो जसरी घर बुबाको अनि मानिसहरू गर्न दिउँसो
H1696 H3068 H1961 H3372 H0853 H0001 H0376 H6213 H3119

וַיַּ֥עַשׂ לָֽיְלָה׃
अनि-गर्यो रातमा
H6213 H3915

यसर्थ गिदोनले आफ्ना दशजना सेवकहरू लगे अनि परमप्रभुले तिनलाई जे गर्नु भन्नु भएको थियो त्यही गरे। तर गिदोन तिनका परिवार अनि शहरका मानिसहरूले आफूले के गर्दै छु भनी देख्छन् भनी भयभीत भएका थिए। गिदोनले त्यही गरे जो तिनलाई गर्नुभनी परमप्रभुले भन्नु भएको थियो। तर तिनले त्यो काम दिउँसो होइन राती गरे।

28 וַיַּשְׁכִּימוּ֙ אַנְשֵׁ֣י הָעִ֔יר בַּבֹּ֖קֶר וְהִנֵּ֣ה נָתֻ֗ץ מִזְבַּח֙ הַבַּ֔עַל וְהָאֲשֵׁרָ֥ה
अनि-उठे-सहरका मानिसहरूले — बिहानमा हेर अनि-ढालिएको-थियो वेदी बालको अनि-अशेराको-खाम्बो
H7925 H0376 H1242 H2009 H5422 H4196 H1129 H0842

אֲשֶׁ֖ר עָלָ֑יו הַמִּזְבֵּ֣חַ הַשֵּׁנִ֔י הַפָּ֖ר הָעֹלָ֥ה בָּנֽוּי׃
जुन त्यसमाथि वेदी दोस्रो गोरु चढाइएको-थियो माथि बेदी बनाइएकोमाथि
H3772 H5921 H4196 H8145 H6499 H5927 H5921 H4196 H1129

शहरका मानिसहरू भोलिपल्ट बिहान उठे। अनि तिनीहरूले बालको वेदी नष्ट पारिएको देखे। तिनीहरूले अशेरका खम्बा पनि काटिएका देखे। त्यो अशेराको खम्बा बालको वेदीको छेउमै थियो। ती मानिसहरूले वेदी पनि देखे जो मिदोनले निर्माण गरेको थियो। अनि तिनीहरूले त्यो साँढे देखे जसलाई वेदीमा बलिदानहरू चढाइएको थियो।

29 וַיֹּ֣אמְרוּ֘ אִ֣ישׁ אֶל־ רֵעֵ֣הוּ֒ מִ֣י עָשָׂ֣ה הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֗ה וַיְבַקְשׁוּ֙ וַיִּדְרְשׁ֔וּ וַיֹּ֣אמְרוּ֔
अनि-भने कसले गर्यो यो कुरा आफ्नो-साथीलाई — हरेकले अनि-भने अनि-खोजे अनि-खोजे अनि-भने
H0559 H6213 H4310 H1697 H2088 H1875 H1245 H0559

גִּדְעוֹ֥ן בֶּן־ יוֹאָ֖שׁ עָשָׂ֣ה הַדָּבָ֑ר הַזֶּֽה׃
गिद्योन छोरा योआशको गर्यो कुरा यो
H1439 H1121 H3101 H6213 H1697 H2088

शहरका मानिसहरूले एक अर्कालाई हेरे अनि सोधे, “हाम्रो वेदीलाई कसले ढाली दियो? कसले हाम्रो अशेराको खम्बा काटिदियो? कसले यो साँढेलाई यो नयाँ वेदीमा बलिदान चढायो?” तिनीहरूले अनेक प्रश्नहरू सोधे अनि ती कुराहरू कसले गरे भनी जान्ने कोशिश गरे। कसैले तिनीहरूलाई भने, “योआशका छोरा गिदोनले यसो गरे।”

30 כִּי֙ וְיָמֻ֣ת בִּנְךָ֔ אֶת־ הוֹצֵ֥א יוֹאָ֖שׁ אֶל־ הָעִ֑יר אַנְשֵׁ֣י וַיֹּ֣אמְרוּ֔
किनभने अनि-मरोस् तिम्रो-छोरालाई — निकाल्नुहोस् योआशलाई — — सहरका-मानिसहरूले अनि-भने
H4191 H1121 H0853 H3318 H3101 H0413 H5921 H0376 H0559

אֲשֶׁר־ עָלָ֑יו הָאֲשֵׁרָ֥ה כָּרֵ֖ת וְכִי֙ הַבַּ֔עַל מִזְבַּ֖ח אֶת־ נָתֻ֥ץ׃
जुन त्यसमाथि अशेराको-खाम्बो काटेको-छ अनि-किनभने बालको वेदी — ढालेको-छ
H0834 H5921 H0842 H3772 H3588 H1168 H4196 H0853 H5422

यसर्थ शहरका मानिसहरू योआश कहाँ आए। तिनीहरूले योआशलाई भने, “तिमीले तिम्रो छोरालाई बाहिर ल्याउनुपर्छ। बालको वेदी उसले ढाल्यो। अनि उसले वेदीको छेउमा भएको अशेरा देवीको खम्बा पनि काटिदियो। यसर्थ तिम्रो छोरा मर्नै पर्छ।”

31 וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ אֶל־כָּל־הַנִּצָּבִים עָלָיו הָאֲתֶּם תְּרִיבוּן לַבַּעַל אִם־אַתֶּם תּוֹשִׁיעוּן אִישׁ לְרִיבוֹ אִם־הוּא אֱלֹהִים יִרָב לוֹ כִּי נָתַץ אֶת־מִזְבְּחוֹ׃

अनि-भन्यो योआशले सबैलाई जुन खडा-भएका-थिए उनीविरुद्ध के-तिमीहरूले बहस-गर्छौं बालको-लागि कि
H0559 H3101 H3605 H5975 H7378

बहस-गरोस् उनीलाई ढालेको-छ — उनको-वेदीलाई
H7378 H5422 H0853 H4196

तब योआशले त्यो भीडलाई भन्यो जो तिनका वरिपरि उभिएका थिए। योआशले भने, “के तिमीहरू बाल देवताको पक्ष लिंदैछौ? के तिमीहरू बालको उद्धार गर्न खोज्दै छौ? यदि कसैले बालको पक्ष लिन्छौ भने उसलाई बिहान हुँदा मारिनु पर्छ। यदि बाल वास्तवमा देवता भएको भए उसले आफ्नो सुरक्षा आफै गर्नु पर्ने।”

32 וַיִּקְרָא־לוֹ בַּיּוֹם־הַהוּא לֵאמֹר יְרֻבַּעַל יָרֶב בּוֹ כִּי נָתַץ אֶת־מִזְבְּחוֹ׃ פ

अनि-राख्यो उनको दिनमा त्यस यरुब्बाल भनेर बहस-गरोस् उनीविरुद्ध ढालेको-छ किनभने बालले
H7121 H3117 H1931 H3378 H0559 H7378 H5422

— उनको-वेदीलाई — H4196 H0853

योआशले भने, “यदि गिदोनले बालको वेदी ढाल्यो भने बाललाई नै उसित बहस गर्न देऊ।” यसर्थ त्यसदिन योआशले गिदोनलाई नयाँ नाउँ दिए। तिनले उसलाई यरूब्बाल भने।

33 וְכָל־מִדְיָן וְעֲמָלֵק וּבְנֵי־קֶדֶם נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו וַיַּעַבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃

अनि-सबै मिद्यान अनि-अमालेक अनि-पूर्वका-छोराहरू भेला-भए सँगै अनि-पार-गरे अनि-शिविर-हाले
H3605 H4080 H6002 H0622 H2583

बेंसीमा यिज्रेलको
H6010 H3157

मिद्यानी, अमालेकी अनि अन्य मानिसहरू इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध लड्न एक साथ मिले। ती मानिसहरू यर्दन नदी पारि गए अनि यिजरेलको बेंसीमा छाउनी हालेर बसे।

34 וְרוּחַ יְהוָה לָבְשָׁה אֶת־גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיִּזָּעֵק אֲבִיעֶזֶר אַחֲרָיו׃

अनि-आत्मा परमप्रभुको लगाइन् गिद्योनलाई — गिद्योनले नरसिङ्गा अनि-बजायो अनि-बोलाइयो अबीएजेरलाई उनीपछि
H7307 H3068 H3847 H1439 H0853 H8628 H7782 H2199 H0044

परमप्रभुको आत्मा गिदोन माथि आउनुभयो; अनि तिनलाई महान शक्ति प्रदान गर्नुभयो। गिदोनले अबीएजरका परिवारलाई आफ्नो अनुसरण गर्नका निम्ति बोलाउनलाई तुरही फुके।

35 וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל־מְנַשֶּׁה וַיִּזָּעֵק גַּם־הוּא אַחֲרָיו וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּאָשֵׁר וּבִזְבֻלוּן וּבְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ לִקְרָאתָם׃

अनि-दूतहरू पठायो सबै मनश्शेमा अनि-बोलाईयो — उनी-पनि उनीपछि अनि-दूतहरू पठायो आशेरमा
H4397 H7971 H3605 H4519 H2199 H1571 H1931 H4397 H7971 H0836

अनि-जबुलूनमा अनि-नप्तालीमा अनि-चढे भेट्न
H2074 H5321 H5927 H7125

36 וַיֹּ֤אמֶר גִּדְעוֹן֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים אִם־יְשֶׁ֥ךָ מוֹשִׁ֛יעַ בְּיָדִ֖י אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבַּֽרְתָּ׃

וַיֹּ֤אמֶר	גִּדְעוֹן֙	אֶל־	הָאֱלֹהִ֔ים	אִם־	יְשֶׁ֥ךָ	מוֹשִׁ֛יעַ	בְּיָדִ֖י	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	כַּאֲשֶׁ֥ר	דִּבַּֽרְתָּ׃
अनि-भन्यो	गिद्योनले	—	परमेश्वरलाई	यदि	तपाईंले-हुनुहुन्छ	बचाउने	मेरो-हातद्वारा	—	इस्राएललाई	जसरी	भन्नुभएको-छ
H0559	H1439	H0413	H0430		H3426	H3467	H3027	H0853	H3478		H1696

तब गिदोनले परमेश्वरलाई भने, “तपाईंले भन्नुभयो कि तपाईंले मलाई इस्राएलका मानिसहरूलाई बचाउँन सहायता गर्नु हुनेछ। मलाई प्रमाण दिनु होस्।

37 הִנֵּ֣ה אָנֹכִ֗י מַצִּ֤יג הַגִּזָּת֙ בַּגֹּ֔רֶן וְהָיָ֤ה הַטַּל֙ עַל־הַגִּזָּ֣ה לְבַדָּ֔הּ וְעַל־כָּל־הָאָ֖רֶץ חָרֵ֑ב וְיָדַ֙עְתִּי֙ כִּֽי־תוֹשִׁ֣יעַ בְּיָדִ֔י אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבַּֽרְתָּ׃

הִנֵּ֣ה	אָנֹכִ֗י	מַצִּ֤יג	הַגִּזָּת֙	בַּגֹּ֔רֶן	וְהָיָ֤ה	הַטַּל֙	עַל־	הַגִּזָּ֣ה	לְבַדָּ֔הּ	וְעַל־	כָּל־	הָאָ֖רֶץ	חָרֵ֑ב	וְיָדַ֙עְתִּי֙	כִּֽי־	תוֹשִׁ֣יעַ	בְּיָדִ֔י	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	כַּאֲשֶׁ֥ר	דִּבַּֽרְתָּ׃
म	ऊनको-गोलो	राख्दैछु	म	हेर्नुहोस्	मात्र	अनि-माथि	सबै	भूमिमा	सुक्खा	अनि-जान्नेछु	कि	बचाउनेछौ	मेरो-हातद्वारा	—	इस्राएललाई	जसरी	भन्नुभएको-छ
H0595	H1492	H3322	H0853	H2009	H0905		H3605	H0776		H3045		H3467	H3027	H0853	H3478		H1696

म भेडको ऊन ढीकीमा + 6:37 ढीकी “धान कुट्ने काठद्वारा बनाइएको साधन।” राख्नेछु। यदि भेडको ऊनमा मात्र शीत परेर सबै भूइँहरू सुक्खा रहेको भए म बुझ्ने छु कि तपाईंले भन्नु भए जस्तै इस्राएलका मानिसहरूलाई बचाउँनका निम्ति तपाईंले मेरो प्रयोग गर्नु हुनेछ।”

38 וַיְהִי־כֵ֔ן וַיַּשְׁכֵּ֥ם מִמָּחֳרָ֖ת וַיָּ֣עַר אֶת־הַגִּזָּ֑ה וַיִּמְצֹ֤ת הַטַּל֙ מִן־הַגִּזָּ֔ה מְלֹ֥א הַסָּ֖פֶל מָֽיִם׃

וַיְהִי־	כֵ֔ן	וַיַּשְׁכֵּ֥ם	מִמָּחֳרָ֖ת	וַיָּ֣עַר	אֶת־	הַגִּזָּ֑ה	וַיִּמְצֹ֤ת	הַטַּל֙	מִן־	הַגִּזָּ֔ה	מְלֹ֥א	הַסָּ֖פֶל	מָֽיִם׃
अनि-भयो	त्यसो	अनि-उठ्यो-सबैरै	भोलिपल्ट	अनि-निचोर्यो	—	गोलोलाई	अनि-निचोर्यो	शित	बाट	गोलोको	भरिन्	कटोरा	पानी
H1961		H7925	H4283	H2115	H0853	H1492	H4680	H2919		H1492	H4393	H5602	H4325

अनि ठीक त्यस्तै नै भयो। गिदोन भोलिपल्ट विहानै उठे अनि भेडको ऊन निचोरे। तिनले भेडको ऊनबाट एक कचौरा भरि पानी निकाले।

39 וַיֹּ֤אמֶר גִּדְעוֹן֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים אַל־יֶחַ֥ר אַפְּךָ֖ בִּ֑י וַאֲדַבְּרָ֗ה אַךְ־הַפַּ֤עַם אֲנַסֶּה־נָּא֙ רַק־נָּ֣א בַגִּזָּ֔ה וְהַטַּל֙ יְהִי־נָ֣א לְבַדָּ֔הּ וְעַל־כָּל־הָאָ֖רֶץ יְהִי־טָֽל׃

וַיֹּ֤אמֶר	גִּדְעוֹן֙	אֶל־	הָאֱלֹהִ֔ים	אַל־	יֶחַ֥ר	אַפְּךָ֖	בִּ֑י	וַאֲדַבְּרָ֗ה	אַךְ־	הַפַּ֤עַם	אֲנַסֶּה־	נָּא֙	רַק־	נָּ֣א	בַגִּזָּ֔ה	וְהַטַּל֙	יְהִי־	נָ֣א	לְבַדָּ֔הּ	וְעַל־	כָּל־	הָאָ֖רֶץ	יְהִי־	טָֽל׃
अनि-भन्यो	गिद्योनले	—	परमेश्वरलाई	नदन्किनुहोस्	क्रोध	तपाईंको	ममाथि	अनि-बोल्न-दिनुहोस्	केवल	यस-पटक	परीक्षा-गर्न-दिनुहोस्	कृपया	केवल	कृपया	गोलोमा	शित	होस्-न	कृपया	मात्र	अनि-माथि	सबै	भूमिमा	होस्	शित
H0559	H1439	H0413	H0430	H0408	H2734	H0639		H1696	H0389	H6471	H5254	H4994	H7535	H4994	H1492	H2919	H1961	H4994	H0905		H3605	H0776	H1961	H2919

तब गिदोनले परमेश्वरलाई भने, “म प्रति क्वोधित नहुनुहोस्। मलाई अझ एउटा कुरा सोध्न दिनुहोस। यो भेडको ऊनद्वारा तपाईंलाई अझ एक पल्ट जाँचगर्न मलाई दिनुहोस्। यसपल्ट वरिपरिको भूमि शीतले भिज्दा यो भेडको ऊन सुक्खा रहोस्।”

40 וַיַּ֤עַשׂ אֱלֹהִים֙ כֵּ֣ן בַּלַּ֔יְלָה הַה֥וּא וַיְהִי־חָרֵ֖ב לְבַדָּ֣הּ הַגִּזָּ֑ה וְעַל־כָּל־הָאָ֖רֶץ הָיָ֥ה טָֽל׃ פ

וַיַּ֤עַשׂ	אֱלֹהִים֙	כֵּ֣ן	בַּלַּ֔יְלָה	הַה֥וּא	וַיְהִי־	חָרֵ֖ב	לְבַדָּ֣הּ	הַגִּזָּ֑ה	וְעַל־	כָּל־	הָאָ֖רֶץ	הָיָ֥ה	טָֽל׃	פ
अनि-गर्नुभयो	परमेश्वरले	त्यसो	रातमा	त्यस	अनि-थियो	सुक्खा	मात्र	गोलोमा	अनि-माथि	सबै	भूमिमा	थियो	शित	—
	H0430		H3915	H1931	H1961		H0905	H1492		H3605	H0776	H1961	H2919	

त्यो रात परमेश्वरले त्यही कुरा गर्नुभयो। ठीकै भेडाको ऊन सुक्खा थियो। तर त्यस वरिपरिको भूमि शीतले भिजेको थियो।

Chapter 7

עַל־	וַיַּחֲנוּ	אֹתוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הוּא	יְרֻבַּעַל	וַיַּשְׁכֵּם	1
नजिक	अनि-छाउनी-हाले	उनीसँग-थिए	जो	मानिसहरू	र-सबै	गिद्योन	त्यो-हो	यरुब्बाल	अनि-बिहानै-उठे	
	H2583	H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925	

בָּעֵמֶק׃	הַמּוֹרֶה	מִגִּבְעַת	מִצָּפוֹן	לוֹ	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	חֲרֹדִעֵין	
बँसीमा	पहाड	मोरे-डाँडाको	उत्तरतिर	उनीहरूको	थियो	मिद्यान	र-मिद्यानको-छाउनी	हरोद-मूल	
H6010	H4176	H1389	H6828		H1961	H4080	H4264	H5878	

बिहानै यरूब्बाल (गिदोन) अनि तिनका सबै मानिसहरूले एन-हरोदको मूलमा आफ्ना छाउनी थापे। मिद्यानका मानिसहरू मोरेह नाउँ गरेको पहाडको फेदको बेंसीमा छाउनी हालेर बसेका थिए। यो गिदोन अनि तिनका मानिसहरू बसेका ठाउँ देखि उत्तरमा थियो।

אֶת־	מִתִּתִי	אִתָּךְ	אֲשֶׁר	הָעָם	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
—	मैले-दिनु	तिमीसँग-छन्	जो	मानिसहरू	धेरै-छन्	गिद्योनलाई	—	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	
H0853	H5414	H0854				H1439	H0413	H3068	H0559	

לִי׃	הוֹשִׁיעָה	יָדִי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עָלַי	יִתְפָּאֵר	פֶּן־	בְּיָדָם	מִדְיָן
मलाई	बचायो	मेरो-हातले	भनेर	इस्राएलले	मेरो-विरुद्ध	घमण्ड-गर्छ	नत्र	तिनीहरूको-हातमा	मिद्यानलाई
	H3467	H3027	H0559	H3478			H6435	H3027	H4080

तब परमप्रभुले गिदोनलाई भन्नुभयो, “म मिद्यानका मानिसहरूलाई पराजित गर्न तिमीहरूलाई सहायता दिँदैछु। तर तँसित त्यो कामका निम्ति अनेक धेरै मानिसहरू छन्। म इस्राएलका मानिसहरूले मलाई बिर्सेर तिनीहरूले तिनीहरू स्वयंलाई आफ्नै शक्तिले बँचाएको भनी शेखी गरेको चाहँदिन।

יָשֹׁב	וְחָרֵד	יָרֵא	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	קְרָא	וְעַתָּה	3
फर्कोस्	र-काँप्छ	डराउँछ	जो	भनेर	मानिसहरूलाई	मानिसहरूको-कानमा	कृपया	घोषणा-गर	अब-त	
H7725	H2730	H3373	H4310	H0559		H0241	H4994	H7121	H6258	

וַעֲשֶׂרֶת	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הָעָם	מִן־	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָד	מֵהָר	וַיִּצְפֹּר
र-दश	हजार	दुई	बाइस	मानिसहरूमध्ये	ती	अनि-फर्के	गिलाद	गिलाद-डाँडाबाट	अनि-जाओस्
H6235	H0505	H8147	H6242			H7725	H1568	H2022	H6852

ס	נִשְׁאָרוּ׃	אֲלָפִים
—	बाँकी-रहे	हजार
	H7604	H0505

यसर्थ अब, एउटा सूचना दे। तिनीहरूलाई भन्, ‘जो कुनै पनि भयभीत छ त्यो गलेद पर्वत छोडेर जान सक्छ। त्यो मानिस घर फर्की जान सक्छ।’” त्यस समयमा 22,000 मानिसहरूले गिदोनलाई छाडे अनि घर फर्के तर 10,000 मानिसहरू बाँकी रहे।

הַמַּיִם	אֶל־	אוֹתָם	הוֹרֵד	רַב	הָעָם	עוֹד	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
पानीमा	—	तिनीहरूलाई	लगेर-जाऊ	धेरै-छन्	मानिसहरू	अझै	गिद्योनलाई	—	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	
H4325	H0413	H0853	H3381			H5750	H1439	H0413	H3068	H0559	

אִתָּךְ	יֵלֵךְ	וְזֶה	אֵלֶיךָ	אֹמַר	אֲשֶׁר	וְהָיָה	שָׁם	לְךָ	וְאֶצְרְפֵנוּ
तिमीसँग	जाओस्	यो	तिमीलाई	म-भन्छु	जसलाई	र-हुनेछ	त्यहाँ	तिम्रो-लागि	र-म-तिनीहरूलाई-परीक्षा-गर्छु
H0854	H3212	H2088	H0413	H0559		H1961	H8033		H6884

לֹא	הִוא	עִמָּךְ	יֵלֵךְ	לֹא־	זֶה	אֵלֶיךָ	אֹמַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל	אִתָּךְ	יֵלֵךְ	הִוא
न	त्यो	तिमीसँग	जाओस्	नजाओस्	यो	तिमीलाई	म-भन्छु	जसलाई	र-सबै	तिमीसँग	जाओस्	त्यो
H3808	H1931		H3212	H3808	H2088	H0413	H0559		H3605	H0854	H3212	H1931

יֵלֵךְ׃
जाओस्
H3212

तब परमप्रभुले गिदोनलाई भन्नुभयो, “त्यहाँ अझ धेरै मानिसहरू छन्। ती मानिसहरूलाई तल पानीमा लैजा, अनि तेरो निम्ति म त्यहाँ तिनीहरूको जाँच गर्नेछु। यदि मैले, ‘यो मानिस तँसित जानेछ,’ भने मात्र त्यो जानेछ। यदि मैले, ‘त्यो तँसित जाने छैन’ भने भनी त्यो जाने छैन।”

כֹּל	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	הַמַּיִם	אֶל־	הָעָם	אֶת־	וַיּוֹרֶד	5
हरेक	गिद्योनलाई	—	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	—	पानीमा	—	मानिसहरूलाई	—	अनि-लग्यो	
H3605	H1439	H0413	H3068	H0559		H4325	H0413		H0853	H3381	

וְכֹל	לְבָד	אוֹתוֹ	תַצִּיג	הַכֶּלֶב	יָלָק	כַּאֲשֶׁר	הַמַּיִם	מִן־	בִלְשׁוֹנוֹ	יָלָק	אֲשֶׁר־
र-सबै	छुट्टै	तिनलाई	अलग-राख	कुकुरले	चाट्छ	जसरी	पानी	ती	आफ्नो-जिब्रोले	चाट्छ	जसले
H3605	H0905	H0853	H3322	H3611	H3952		H4325		H3956	H3952	

לִשְׁתּוֹת׃	בִּרְכָּיו	עַל־	יִכְרַע	אֲשֶׁר־
पिउन	आफ्ना-घुँडामा	—	घुँडा-टेक्छ	जो
H8354	H1290		H3766	

यसर्थ गिदोनले मानिसहरूलाई तल पानीमा लगे। पानीमा परमप्रभुले गिदोनलाई भन्नुभयो, “मानिसहरूलाई यसरी छुट्याऊः मानिसहरू जसले कुकुरले जस्तै जिब्रो प्रयोग गरेर पानी पिउँछन् तिनीहरू एक समूहमा हुनेछन्। अनि ती मानिसहरू जो पानी पिउनका निम्ति घोप्टिन्छन् अर्को समूहमा हुनेछन्।”

יֶתֶר	וְכֹל	אִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	פִּיהֶם	אֶל־	בְּיָדָם	הַמְלַקְקִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	6
अरू	र-बाँकी-सबै	जना	सय	तीन	मुखमा	—	आफ्ना-हातले	चाट्नेहरूको	सङ्ख्या	अनि-भयो	
	H3605	H0376	H3967	H7969	H6310	H0413	H3027	H3952	H4557	H1961	

ס	מָיִם׃	לִשְׁתּוֹת	בִּרְכֵּיהֶם	עַל־	כָּרְעוּ	הָעָם
—	पानी	पिउन	आफ्ना-घुँडामा	—	घुँडा-टेके	मानिसहरू
	H4325	H8354	H1290		H3766	

तिनीहरूको हात प्रयोग नगरी चाटेर पानी पिउने मानिसहरूको संख्या 300 थियो अन्य सबै मानिसहरूले तल निहुरिएर पानी पिए।

אֶתְכֶם	אוֹשִׁיעַ	הַמְלַקְקִים	הָאִישׁ	מֵאוֹת	בִּשְׁלֹשׁ	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		7
तिमीहरूलाई	म-बचाउनेछु	चाट्नेहरूद्वारा	जना	सय	तीन	गिद्योनलाई	—	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो		
H0853	H3467	H3952	H0376	H3967	H7969	H1439	H0413	H3068	H0559		

לִמְקֹמוֹ׃	אִישׁ	יֵלְכוּ	הָעָם	וְכֹל־	בְּיָדֶךָ	מִדְיָן	אֶת־	וְנָתַתִּי	
आफ्नो-ठाउँमा	हरेक	जाऊन्	मानिसहरू	र-बाँकी-सबै	तिम्रो-हातमा	मिद्यानलाई	—	र-म-दिनेछु	
H4725	H0376	H3212		H3605	H3027	H4080	H0853	H5414	

परमप्रभुले गिदोनलाई भन्नुभयो, “म ती 300 मानिसहरूलाई प्रयोग गर्ने छु, जसले कुकुरले जस्तै चाटेर पानी पिए। म तँलाई बचाउँनका निम्ति ती मानिसहरूको प्रयोग गर्ने छु अनि म तँलाई मिद्यानका मानिसहरूलाई पराजित गर्न दिनेछु। ती अन्य मानिसहरूलाई आफ्ना घरतर्फ जान देऊ।”

כָּל־	וְאֶת	שׁוֹפְרֹתֵיהֶם	וְאֶת	בְּיָדָם	הָעָם	צֵדָה	אֶת־	וַיִּקְחוּ	8
बाँकी-सबै	र	तिनीहरूका-नरसिङ्गाहरू	र	आफ्ना-हातमा	मानिसहरूको	खानेकुरा	—	अनि-लिए	
H3605	H0853	H7782	H0853	H3027		H6720	H0853	H3947	

הֶחֱזִיק	הָאִישׁ	מֵאוֹת	וּבִשְׁלֹשׁ־	לְאָהֳלָיו	אִישׁ	שִׁלַּח	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ
राख्यो	जनालाई	सय	र-तीन	आफ्ना-पालहरूमा	हरेकलाई	पठाइदियो	इस्राएल	इस्राएलका-मानिसहरूलाई
H2388	H0376	H3967	H7969	H0168	H0376	H7971	H3478	H0376

פ	בָּעֵמֶק׃	מִדְיָן	מִתַּחַת	לוֹ	הָיָה	וּמַחֲנֵה
—	बेंसीमा	मिद्यान	तल	उनको	थियो	र-मिद्यानको-छाउनी
	H6010	H4080	H8478		H1961	H4264

यसर्थ गिदोनले इस्राएलका अन्य मानिसहरूलाई घर पठाइदिए। गिदोनले आफूसित 300 मानिसहरू राखे। ती 300 मानिसहरूले घर गएका अन्य मानिसहरूका आपूर्तिहरू अनि तुरहीहरू आफूसित राखे। मिद्यानका मानिसहरू गिदोनको छाउनी मुनिको बेंसीमा छाउनी हालेर बसेका थिए।

נְתַתִּיו	כִּי	בְמַחֲנֵה	רֵד	קוּם	יְהוָה	אֱלֹהִיו	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַלַּיְלָה	וַיְהִי	9
मैले-दिएको-छु	किनभने	छाउनीमा	ओर्ल	उठ	परमप्रभुले	उनलाई	भन्नुभयो	त्यही	त्यो-रात	अनि-भयो	
H5414		H4264	H3381		H3068	H0413	H0559	H1931	H3915	H1961	

בְּיָדֶךָ׃
तिम्रो-हातमा
H3027

राती परमप्रभुले गिदोनसित कुरा गर्नु भयो। परमप्रभुले तिनलाई भन्नुभयो, “उठ, म तँलाई मिद्यानी सेनालाई पराजित गर्न दिनेछु। तल तिनीहरूको छाउनीमा जा।

וְאִם־	יָרֵא	אַתָּה	לָרֶדֶת	אַתָּה	יְרַד	וּפָרָה	נַעַרְךָ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה׃	10
तर–यदि	डराउँछौ	तिमी	ओर्लन	तिमी	ओर्ल	र–पुरा	तिम्रो–सेवक	—	छाउनीमा	
H3373	H3381	H3381	H6513	H3381	H2388	H1696	H4100	H8085	H4264	

यदि एक्लै जान तँलाई डर लाग्छ भने, पूरा तेरो सेवकलाई तेरो साथ लैजा।

וְשָׁמַעְתָּ	מַה־	יְדֻבְּרוּ	וְאַחַר	תֶּחֱזַקְנָה	יָדֶיךָ	וְיָרַדְתָּ	בְּמַחֲנֶה	11
र–सुन	के	तिनीहरू–कुरा–गर्छन्	र–त्यसपछि	बलियो–हुनेछन्	तिम्रा–हातहरू	अनि–तिमी–ओर्लनेछौ	छाउनीमा	
H8085	H4100	H1696		H2388	H3027	H3381	H4264	

וְיֵרֵד	הוּא	וּפָרָה	נַעֲרוֹ	אֶל־	קְצֵה	הַחֲמֻשִׁים	אֲשֶׁר	בְּמַחֲנֶה׃
अनि–ओर्ले	ऊ	र–पुरा	उनको–सेवक	—	छेउमा	सशस्त्रहरूको	जो	छाउनीमा–थिए
H3381	H1931	H6513	H5288	H0413	H7097	H2571		H4264

मिद्यानका मानिसहरूको छाउनीमा जा। ती मानिसहरू के भनिरहेछन् सुन्। त्यसपछि तिनीहरू माथि आक्रमण गर्न तँलाई डर लाग्ने छैन।” यसर्थ गिदोन अनि पूरा, तिनको सेवक तल शत्रुको छाउनीको छेउमा गए।

וּמִדְיָן	וַעֲמָלֵק	וְכָל־	בְּנֵי־	קֶדֶם	נֹפְלִים	בָּעֵמֶק	כָּאַרְבֶּה	לָרֹב	וְלִגְמַלֵּיהֶם	12
र–मिद्यान	र–अमालेक	र–सबै	पूर्वका	मानिसहरू	छरिएका–थिए	बेंसीमा	सलहजस्तै	धेरै	र–तिनीहरूका–ऊँटहरू	
H4080	H6002	H3605			H5307	H6010	H0697	H7230	H1581	

אֵין	מִסְפָּר	וְהַגְּמַלִּים	שְׁעַל־	כְּחוֹל	הַיָּם	שְׂפַת	לָרֹב׃
थिएनन्	गन्ती	अनि–ऊँटहरू	जो	समुद्रकिनारको–बालुवाजस्तै	समुद्रको	किनारमा	धेरै
H0369	H4557			H2344	H3220	H8193	H7230

मिद्यानका मानिसहरू, अमालेकका मानिसहरू, अनि पूर्वका सबै अन्य मानिसहरू त्यस बेंसीमा छाउनी लाएर बसेका थिए। त्यहाँ यति धेरै मानिसहरू थिए कि तिनीहरू सलहका हूल झैं देखिन्थे। ती मानिसहरू समुद्रको किनारमा बालुवाको कण जस्तै धेरै तिनीहरूसंग ऊँटहरू पनि थिए।

חֲלוֹם	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	חֲלוֹם	לְרֵעֵהוּ	מְסַפֵּר	אִישׁ	וְהִנֵּה־	גִּדְעוֹן	וַיָּבֹא	13
सपना	हेर	अनि–भन्यो	सपना	आफ्नो–साथीलाई	सुनाउँदै–थियो	एक–जना–मानिस	र–हेर	गिद्योन	अनि–आयो	
H2472	H2009	H0559	H2472	H7453		H0376	H2009	H1439	H0935	

וַיָּבֹא	מִדְיָן	בְּמַחֲנֵה	מִתְהַפֵּךְ	שְׂעֹרִים	לֶחֶם	צְלִיל)	[צלול	וְהִנֵּה	חֲלֹמִתִי
अनि–आयो	मिद्यान	मिद्यानको–छाउनीमा	गुड्दै–थियो	जौ	जौको–रोटी	गोलो	—	र–हेर	मैले–देखें
H0935	H4080	H4264	H2015	H8184	H3899	H6742	H6742	H2009	

וְנָפַל	לְמַעְלָה	וַיַּהַפְכֵהוּ	וַיִּפֹּל	וַיַּכֵּהוּ	הָאֹהֶל׃	עַד־
अनि–खस्यो	माथि	अनि–उल्ट्यायो	अनि–ढल्यो	अनि–हान्यो	पालमा	एउटा
H5307	H4605	H2015	H5307	H5221	H0168	H5704

गिदोन शत्रुको छाउनीमा आए अनि एकजना मानिसले कुरा गरेको तिनले सुने। त्यो मानिसले उसको साथीलाई उसले देखेको सपनाको कुरा भन्दै थियो। त्यो मानिसले भन्दै थियो, “एउटा जौंका रोटी मिद्यानका मानिसहरूको छाउनीमा पल्टँदै आएको मैले सपनामा देखें। त्यो रोटी यति जोडले ठोक्कियो कि पाल नै पल्टियो अनि समतल भयो।”

גִּדְעוֹן	חֶרֶב	אִם־	בִּלְתִּי	זֹאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	וַיַּעַן	14
गिद्योन	गिद्योनको–तरवार	—	बाहेक	यो	अरू–केही–होइन	अनि–भन्यो	उसको–साथीले	अनि–जवाफ–दियो	
H1439	H2719		H1115	H2063	H0369	H0559	H7453		

כָּל־	וְאֶת־	מִדְיָן	אֶת־	בְּיָדוֹ	הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוֹאָשׁ	בֶּן־
सबै	र	मिद्यान	—	उसको–हातमा	परमेश्वरले	दिनुभएको–छ	इस्राएलको	मानिस	योआशको	छोरा
H3605	H0853	H4080	H0853	H3027	H0430	H5414	H3478	H0376	H3101	

פ	הַמַּחֲנֶה׃
—	छाउनीलाई
	H4264

त्यो मानिसको साथीले सपनाको अर्थ जान्यो। उसले भन्यो, “तिम्रो सपनाको एउटै मात्र अर्थ हुनसक्छ। तिम्रो सपना इस्राएलको त्यस मानिसको बारेमा हो। यो सपना योआशाका छोरा गिदोनको बारेमा हो। यसको मतलब यो हो कि परमेश्वरले गिदोनलाई मिद्यानका सम्पूर्ण सेनालाई पराजित गर्न सहायता गर्नु हुनेछ।”

15

וַיִּשְׁתָּ֑חוּ	וַיָּשָׁב֙	שִׁבְרוֹ֙	וְאֶת־	הַחֲלֹ֔ום	מִסְפָּ֖ר	אֶת־	גִּדְעֹ֣ון	כִּשְׁמֹ֗עַ	וַיְהִ֤י	
अनि-दण्डवत-गरे	अनि-फर्के	यसको-व्याख्या	र	सपना	सपनाको-वर्णन	—	गिद्योनले	सुन्दा	अनि-भयो	
H7812	H7725	H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961	

אֶל־	מַחֲנֵ֣ה	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיֹּ֣אמֶר	קֻ֚ומוּ	כִּי־	נָתַ֥ן	יְהוָ֛ה	בְּיֶדְכֶ֖ם	אֶת־
—	इस्राएलको-छाउनीमा	इस्राएल	अनि-भने	उठ	किनभने	दिनुभएको-छ	परमप्रभुले	तिमीहरूको-हातमा	—
H0413	H4264	H3478	H0559			H5414	H3068	H3027	H0853

מַחֲנֵ֥ה	מִדְיָֽן׃
मिद्यानको-छाउनी	मिद्यान
H4264	H4080

सपनाको बारेमा त्यस मानिसले कुरा गरेको अनि त्यसको मतलब के हो त्यो सुनेपछि, गिदोनले परमेश्वर प्रति शिर झुकाए। त्यसपछि गिदोन इस्राएलका मानिसहरूको छाउनीमा फर्के। गिदोनले मानिसहरूलाई भने, “उठ! परमप्रभुले मिद्यानका मानिसहरू पराजित गर्न हामीलाई सहायता प्रदान गर्नु हुनेछ।”

16

בְּיַד־	שׁוֹפָרֹ֥ות	וַיִּתֵּ֛ן	רָאשִׁ֖ים	שְׁלֹ֣שׁ	הָאִ֑ישׁ	מֵאֹ֥ות	שְׁלֹ֣שׁ־	אֶת־	וַיָּ֧חַץ
सबैका-हातमा	नरसिङ्गाहरू	अनि-दिए	समूहमा	तीन	जनालाई	सय	तीन	—	अनि-विभाजन-गरे
H3027	H7782	H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673

הַכַּדִּ֔ים׃	בְּתֹ֣וךְ	וְלַפִּדִּ֑ים	רֵקִ֖ים	וְכַדִּ֥ים	כֻּלָּ֛ם
घैंटाहरूको	भित्र	र-मशालहरू	खाली	र-खाली-घैंटाहरू	सबैलाई
H3537	H8432	H3940	H7386	H3537	H3605

तब गिदोनले ती 300 मानिसहरूलाई तीन समूहमा विभाजन गरे। गिदोनले प्रत्येक व्यक्तिलाई एक एक वटा तुरही र रित्तो भाँडे दिए। प्रत्येक भाँड भित्र जल्दै गरेको राँको थियो।

17

הַמַּחֲנֶ֔ה	בִּקְצֵ֣ה	בָּ֣א	אָנֹכִ֗י	וְהִנֵּ֤ה	תַּעֲשׂ֖וּ	וְכֵ֣ן	תִּרְאוּ֙	מִמֶּ֔נִּי	אֲלֵיהֶ֖ם	וַיֹּ֣אמֶר
छाउनी	छाउनीको-छेउमा	आइपुग्छु	म	र-हेर	गर	र-त्यसरी-नै	हेर	मबाट	तिनीहरूलाई	अनि-भने
H4264		H0935	H0595	H2009			H7200		H0413	H0559

וְהָיָ֕ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	אֶֽעֱשֶׂ֖ה	כֵּ֣ן	תַּעֲשׂ֑וּן׃	
र-हुनेछ	जसरी	म-गर्छु	त्यसरी-नै	गर	
H1961					

तब गिदोनले मानिसहरूलाई भने, “मलाई हेर अनि म जसो गर्छु त्यसै गर। शत्रुको छाउनीको किनार तर्फ मेरो अनुसरण गर। जब म छाउनीको किनारमा पुग्छु, म जसो गर्छु ठीक त्यस्तै गर।

18

גַּם־	בַּשּׁוֹפָ֣רֹות	וּתְקַעְתֶּ֣ם	אֹתִ֔י	אֲשֶׁ֖ר	וְכָל־	אָנֹכִ֗י	בַּשּׁוֹפָ֣ר	וְתָקַעְתִּי֙		
पनि	नरसिङ्गाहरू	अनि-तिमीहरूले-पनि-बजाऊ	मसँग-छन्	जो	र-सबै	म	नरसिङ्गा	र-म-नरसिङ्गा-बजाउँछु		
H1571	H7782	H8628	H0854		H3605	H0595	H7782	H8628		

פ	וּלְגִדְעֹֽון׃	לַיהוָ֖ה	וַאֲמַרְתֶּ֥ם	הַמַּחֲנֶ֔ה	כָּל־	סְבִיבֹ֣ות	אַתֶּ֑ם	
—	र-गिद्योनको-लागि	परमप्रभुको-लागि	र-भन	छाउनीको	सबै	चारैतिर	तिमीहरू	
	H1439	H3068	H0559	H4264	H3605	H5439		

तिनका मानिसहरूले शत्रुको छाउनीमा घेरा हाले। म अनि मेरो साथका समस्त मानिसहरूले आफ्ना तुरही बजाउने छौ। जब हामी हाम्रा तुरही बजाउँछौं, तिमीहरूले पनि आ-आफ्ना तुरही बजाऊ। त्यसपछि यी शब्दहरूमा कराऊः ‘परमप्रभु अनि गिदोनका निम्ति!’”

19

הָאַשְׁמֹ֔רֶת	רֹ֣אשׁ	הַמַּחֲנֶ֔ה	בִּקְצֵ֣ה	אֹתֹ֑ו	אֲשֶׁ֖ר	אִ֣ישׁ	וּמֵאָ֥ה־	גִּדְעֹ֛ון	וַיָּבֹ֧א	
मध्यरातको-पहरा	सुरु	छाउनी	छाउनीको-छेउमा	उनीसँग-थिए	जो	जना	र-एक-सय	गिद्योन	अनि-आए	
H0821		H4264		H0854		H0376	H3967	H1439	H0935	

הַכַּדִּ֔ים	וְנָפֹ֣וץ	בַּשּׁוֹפָרֹ֥ות	וַיִּתְקְעוּ֙	הַשֹּׁמְרִ֔ים	אֶת־	הֵקִ֖ימוּ	הָקֵ֣ם	אַךְ֙	הַתִּיכֹנָ֔ה
घैंटाहरू	र-फोडे	नरसिङ्गाहरू	अनि-बजाए	पहरेदारहरूलाई	—	राखेका-थिए	बदलेर	भर्खरै	बिचको
H3537		H7782	H8628	H8104	H0853			H0389	H8484

אֲשֶׁ֥ר	בְּיָדָֽם׃
जो	तिनीहरूको-हातमा-थिए
	H3027

यसरी गिदोनसँग 100 मानिसहरू शत्रुको छाउनीको किनार तिर गए। शत्रुले रक्षक बद्‌लि गरेकै पछि तिनीहरू त्यहाँ आए। यो रातको मध्य अवधि थियो। गिदोन अनि तिनका मानिसहरूले तुरही बजाए अनि भाँडे फुटाए।

20 וַיִּתְקְעוּ֙ שְׁלֹ֣שֶׁת הָרָאשִׁ֔ים וַיִּשְׁבְּר֖וּ בַּשּׂוֹפָר֑וֹת וַיַּחֲזִיקוּ֙ הַלַּפִּידִ֣ים בִּיד־ שְׂמֹאולָ֔ם
अनि-बजाए तिनै समूहले नरसिङ्गाहरू र-फोडे अनि-समाते घैंटाहरू बायाँ-हातमा बायाँ
H8628 H7969 H3027 H7782 H7665 H2388 H3537 H3027 H8040

וּבַיָּמִ֣ין ׀ לְיִתְקְעוֹ֣ת הַשּׂוֹפָר֗וֹת וַיִּקְרְאוּ֙ חֶ֣רֶב לַיהוָ֔ה וְלִגְדְעֽוֹן׃
र-दाहिने-हातमा मशालहरू र-दाहिने बजाउन नरसिङ्गाहरू दाहिने अनि-कराए परमप्रभुको-तरवार परमप्रभुको-लागि र-गिद्योनको-लागि
H3027 H3940 H3225 H7782 H8628 H7121 H2719 H3068 H1439

मानिसहरूले आफ्ना देब्रेहातमा राँको लिए अनि दाहिने हातमा तुरही लिएका थिए। ती मानिसहरूले तुरही बजाएको बेला तिनीहरू कराए, “परमप्रभुको निम्ति एक तरवार अनि गिदोनको निम्ति एक तरवार।”

21 וַיַּעַמְד֣וּ אִ֤ישׁ תַּחְתָּיו֙ סָבִ֣יב לַֽמַּחֲנֶ֔ה וַיָּ֥רָץ כָּל־ הַֽמַּחֲנֶ֖ה וַיָּרִ֥יעוּ וַיְנֻסֽוּ׃]ויניסו[
अनि-खडा-भए हरेक आफ्नो-ठाउँमा चारैतिर छाउनीको सबै छाउनी अनि-कराए अनि-भाग्यो
H5975 H0376 H8478 H5439 H4264 H3605 H4264 H7321 H5127

)וַיָּנֻ֖סוּ׃(
अनि-भागे
H5127

गिदोनका मानिसहरू जहाँ तिनीहरू थिए त्यही छाउनीको वरिपरि बसे, तर छाउनी भित्र मिद्यानका मानिसहरू कराउँदै भाग्न शुरू गरे।

22 וַיִּתְקְעוּ֙ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת וַיָּ֤שֶׂם יְהוָה֙ אֶת־ חֶ֣רֶב אִ֔ישׁ בְּכָל־ הַצְּבָ֖א וַיָּנָ֣ס הַצְּבָ֗א עַד־ בֵּ֣ית הַשִּׁטָּה֮ צְרֵרָ֣תָה עַד־ שְׂפַת־ מְחוֹלָ֣ה אָבֵ֔ל עַל־ טַבָּֽת׃
अनि-बजाए तीन सय परमप्रभुले अनि-लगाइदिनुभयो नरसिङ्गाहरू र-सबै आफ्नो-साथीको-विरुद्ध अनि-भाग्यो छाउनी सम्म बेथ-शित्ता सररातिर सम्म किनार आबेल-महोला नजिक तब्बत
H8628 H7969 H3967 H7782 H3605 H7453 H5127 H4264 H5704 H1029 H6888 H5704 H8193 H0065 H5921 H2888

जब गिदोनका 300 मानिसहरूले आफ्ना तुरही बजाए परमप्रभुले मिद्यानका मानिसहरूलाई तिनीहरूका तरवारद्वारा एक-अर्कालाई मार्न लाउनुभयो। शत्रुका सेना बेतशित्ता शहरतिर भागे, जो सरेरा शहर तर्फ थिए। ती मानिसहरू हाबिल-महोला शहरको सीमानासम्म भागे जो तब्बात शहरको नजिकमा थियो।

23 וַיִּצָּעֵ֞ק אִ֣ישׁ־ יִשְׂרָאֵ֗ל מִנַּפְתָּלִי֙ וּמִן־ אָשֵׁ֔ר וּמִן־ כָּל־ מְנַשֶּׁ֖ה וַיִּרְדְּפ֖וּ אַחֲרֵ֥י מִדְיָֽן׃
अनि-बोलाइए इस्राएलका-मानिसहरू इस्राएल नप्ताली र आशेर र सबै मनश्शेबाट अनि-खेदे पछि मिद्यानलाई
H6817 H0376 H3478 H5321 H0836 H4519 H3605 H4080

तब नप्ताली, आशेर अनि मनश्शेका सबै कुल समूहका सैनिकहरूले मिद्यानका मानिसहरूलाई खेदे।

24 וּמַלְאָכִים שָׁלַח גִּדְעוֹן בְּכָל־ הַר אֶפְרַיִם לֵאמֹר רְדוּ לִקְרַאת מִדְיָן
וַיִּצָּעֵק כָּל־ הַיַּרְדֵּן וְאֶת־ בָּרָהבָּית עַד הַמַּיִם אֶת־ לָהֶם וְלִכְדוּ
הַיַּרְדֵּן: וְאֶת־ בָּרָהבָּית עַד הַמַּיִם אֶת־ וַיִּלְכְּדוּ אֶפְרַיִם אִישׁ

मिद्यान मिद्यानलाई-रोक्न ओर्लो भनेर एप्राइम एप्राइमको-पहाडमा सबै गिद्योनले पठाए र-दूतहरू
H4080 H7125 H3381 H0559 H0669 H2022 H3605 H1439 H7971 H4397

सबै अनि-बोलाइए यर्दन र बेथ-बारा सम्म पानीका-घाटहरू — तिनीहरूको-लागि र-कब्जा-गर
H3605 H6817 H3383 H0853 H1012 H5704 H4325 H0853 H3920

यर्दन र बेथ-बारा सम्म पानीका-घाटहरू — अनि-कब्जा-गरे एप्राइम एप्राइमका-मानिसहरू
H3383 H0853 H1012 H5704 H4325 H0853 H3920 H0669 H0376

गिदोनले एप्रैमका समस्त पहाडी देश भरि समाचार लिएर दूतहरू पठाए। दूतहरूले भने, “तल झर अनि मिद्यानका मानिसहरूलाई आक्वमण गर। बेतबरा अनि यर्दन नदीलाई अधिकारमा लेऊ। मिद्यानका मानिसहरू त्यहाँ पुग्न अघिबाट नै यसो गरिहाल।” यसर्थ तिनीहरूले एप्रैम कुल समूहका सबै मानिसहरूलाई बोलाए। बेतबरासम्म यर्दन नदी तिनीहरूले अधिकार गरे।

25 וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵי־ שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־ וְאֶת־ זְאֵב עֹרֵב אֶת־ מִדְיָן שָׂרֵי עֹרֵב אֶת־
וַיַּהַרְגוּ אֶת־ עֹרֵב בְּצוּר־ וְאֶת־ זְאֵב הָרְגוּ וְאֶת־ זְאֵב בְּיֶקֶב־ אֶל־ מִדְיָן
וַיִּרְדְּפוּ אֶל־ הַבִּיאוּ זְאֵב עֹרֵב וְרֹאשׁ־ גִּדְעוֹן מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן:

अनि-समाते दुई — मिद्यानका-सरदारहरू मिद्यान — — ओरेबलाई
H3920 H8147 H8269 H4080 — H6159 — H0853 H6159

ओरेबको-चट्टानमा ओरेबको-दाखरसको-कोलमा जेबलाई र ओरेब मारे जेब मिद्यानलाई
H6697 H6159 H0853 H2062 H2026 H3342 H2062 H0413 H7291 H4080

र-शिरहरू ओरेब र-जेबको ल्याए — गिद्योनकहाँ मेअेबर यर्दनको-पारि यर्दन
H6159 H2062 H0935 H0413 H1439 H5676 H3383

एप्रैमका मानिसहरूले दुइजना मिद्यानी अगुवाहरूलाई पक्डे। यी दुइ अगुवाहरूका नाउँ ओरेब अनि जेएब थियो। ओरेबलाई एप्रैमका मानिसहरूले ओरेबको चट्टान नामक स्थानमा हत्या गरे। जएबलाई तिनीहरूले जएबको दाखको कोल नाउँको स्थानमा हत्या गरे। एप्रैमका मानिसहरूले मिद्यानका मानिसहरूलाई खेदे। तर तिनीहरूले पहिला ओरेब अनि जएबको शिरकाटे अनि ती शिरहरू गिदोन कहाँ लगे। गिदोन त्यस स्थानमा थिए जहाँ मानिसहरू यर्दन नदीपारी तर्थे।

Chapter 8

1 קְרָאוֹת לְבִלְתִּי לָנוּ עָשִׂיתָ הַזֶּה הַדָּבָר מָה־ אֶפְרַיִם אִישׁ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ
בְּחָזְקָה: אִתּוֹ וַיְרִיבוּן בְּמִדְיָן לְהִלָּחֶם לָנוּ הָלַכְתָּ כִּי

बोलाउन नबोलाएर हामीलाई गर्यौ यो कुरा के एप्राइम एप्राइमका-मानिसहरूले उनलाई अनि-भने
H7121 H1115 H2088 H1697 H4100 H0669 H0376 H0413 H0559

कडाइसँग अनीसँग अनि-झगडा-गरे मिद्यानसँग लड्न गयौ किनभने हामीलाई
H2394 H0854 H7378 H4080 H1980

एप्रैमका मानिसहरू गिदोनसँग क्रोधित भए। जब एप्रैमका मानिसहरूले गिदोनलाई भेट्टाए तिनीहरूले गिदोनलाई सोधे, “तिमीले हामीसँग किन यस्तो व्यवहार गर्यौ? तिमीले किन हामीलाई बोलाएनौ जब तिमी मिद्यानका मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गर्न गयौ?”

2 עֹלְלוֹת אֶפְרַיִם טוֹב הֲלוֹא כֶּכֶם עַתָּה עָשִׂיתִי מָה־ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר
אֲבִיעֶזֶר: מִבְצִיר

एप्राइम एप्राइमका-सिँगान राम्रो के-होइन तिमीहरूजस्तो अब गरेँ के तिनीहरूलाई अनि-भने
H0669 H5955 H3808 H6258 H4100 H0413 H0559

अबीएजेर अबीएजेरको-दाखबारीभन्दा
H0044 H1210

तर गिदोनले एप्रैमका मानिसहरूलाई उत्तर दिए, “म कसरी तिमीहरूले गरेको भन्दा अझ राम्रो गर्न सक्छु? के एप्रैमको शिला गरेको दाख मेरो परिवार अबीएजेरको दाखकटनी भन्दा असल छैन र?

3 וּמַה־ זְאֵב וְאֶת־ עֹרֵב אֶת־ מִדְיָן שָׂרֵי אֶת־ אֱלֹהִים נָתַן בְּיָדְכֶם
र-के जेब र ओरेब — मिद्यान मिद्यानका-सरदारहरू — परमेश्वरले दिनुभयो तिमीहरूको-हातमा
H4100 H2062 H0853 H6159 H0853 H4080 H8269 H0853 H0430 H5414 H3027

הַזֶּה׃ הַדָּבָר בִּדַּבְּרוֹ מֵעָלָיו רוּחָם רָפְתָה אָז כָּכֶם עָשׂוֹת יָכֹלְתִי
यो कुरा उनले-भन्दा उनीबाट तिनीहरूको-रिस शान्त-भयो तब तिमीहरूजस्तो गर्न म-सक्थें
H2088 H1697 H1696 H7307 H7503 H3201

यस्तै प्रकारले अहिले तिमीहरूले राम्रो फसल पाएका छौ। परमेश्वरले तिमीहरूलाई मिद्यानका अगुवाहरू ओरेब अनि जेएबलाई कब्जामा ल्याउन दिनुभयो। तिमीहरूले जे गर्यौं त्यो सँग म कसरी मेरो सफलता दाँज्न सक्छु र?" जब एप्रैमका मानिसहरूले गिदोनको उत्तर सुने, तिनीहरू पहिला भए जस्तै क्वोधित भएनन्।

4 וַיָּבֹא גִדְעוֹן הַיַּרְדֵּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת הָאִישׁ אֲשֶׁר עֲיֵפִים
अनि-आयो गिद्योन यर्दनमा पार-गर्दै ऊ र-तीन सय जना जो थकित
H0935 H1439 H3383 H5674 H1931 H7969 H3967 H0376 H0834 H5889

וְרֹדְפִים׃
र-खेद्दै
H7291

जब गिदोन अनि तिनका 300 मानिसहरू यर्दन नदीमा आए, अनि अर्कोतर्फ पार गरे। तर तिनीहरू थकित अनि भोकाएका थिए।

5 וַיֹּאמֶר לְאַנְשֵׁי סֻכּוֹת תְּנוּ־ נָא כִּכְּרוֹת לֶחֶם לָעָם אֲשֶׁר
अनि-भने सुक्कोतका-मानिसहरूलाई दिनुहोस् कृपया रोटीका-टुक्राहरू रोटी मानिसहरूलाई जो
H0559 H0376 H5523 H5414 H4994 H3603 H3899 H5971 H0834

מִדְיָן׃ מַלְכֵי וְצַלְמֻנָּע זֶבַח אַחֲרֵי רֹדֶף חֹלְכִי וְאָנֹכִי הֵם עֲיֵפִים כִּי־ בְּרַגְלָי
मिद्यान मिद्यानका-राजाहरू र-सल्मुन्ना जेबह पछि खेद्दै-छु र-म छन् थकित किनभने मेरो-पछि-छन्
H4080 H4428 H6759 H2078 H7291 H0595 H1992 H5889 H3588 H7272

तिनले सुक्कोतका मानिसहरूसित भने, "मेरा सैनिकहरूलाई केही खाना देऊ। मेरा यी सैनिकहरू अत्यन्त थकित छन्। हामीहरू अझ जेबह अनि सल्मुन्ना, मिद्यानका राजाहरूलाई खेदिरहेका छौं।"

6 וַיֹּאמֶר שָׂרֵי סֻכּוֹת הֲכַף עַתָּה זֶבַח וְצַלְמֻנָּע בִּידֶךָ כִּי־
अनि-भने सुक्कोतका-सरदारहरूले के-हात अहिले जेबह र-सल्मुन्ना तिम्रो-हातमा-छ किनभने
H0559 H5523 H3709 H6258 H2078 H6759 H3027 H3588

לְצִבְאֲךָ נִתֵּן הַלֶחֶם׃
तिम्रो-सेनालाई हामीले-दिनुपर्छ रोटी
H5414 H3899

तर सुक्कोत शहरका अधिकारीहरूले गिदोनलाई भने, "तिम्रो सैनिकहरूलाई हामीले केही खाने कुरा किन दिनु? तिमीहरूले जेबह अनि सल्मुन्नालाई पक्रेका छैनौ।"

7 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן לָכֵן בְּתֵת יְהוָה אֶת־ זֶבַח וְאֶת־ צַלְמֻנָּע בִּידִי
अनि-भने गिद्योनले त्यसकारण जब-दिनुहुन्छ परमप्रभुले — जेबह र सल्मुन्ना मेरो-हातमा
H0559 H1439 H3651 H5414 H3068 H0853 H2078 H0853 H6759 H3027

הַבַּרְקָנִים׃ וְאֶת־ הַמִּדְבָּר קוֹצֵי אֶת־ בְּשַׂרְכֶם אֶת־ וְדַשְׁתִּי
झारहरूले र उजाड उजाडका-काँढा — तिमीहरूको-शरीर — अनि-म-निकाल्छु
H1303 H0854 H4057 H6975 H0854 H1320 H0853 H1758

तब गिदोनले भने, "तिमीहरूले हामीलाई खानेकुरा दिँदैनौ। परमप्रभुले मलाई जेबह अनि सल्मुन्नालाई कब्जा गर्न दिनु हुनेछ। त्यसपछि म यहाँ फर्कि आउँछु। म मरूभूमिको काँढा अनि काँढादार पोथ्राले तिमीहरूको छाला उतार्नेछु।"

8 אַנְשֵׁי אוֹתוֹ וַיַּעֲנוּ כֹּזְאת אֱלֹהֵם וַיְדַבֵּר פְּנוּאֵל מִשָּׁם וַיַּעַל
पनूएलका-मानिसहरूले उनलाई अनि-जवाफ-दिए यसरी-नै तिनीहरूलाई अनि-बोल्यो पनूएलतिर त्यहाँबाट अनि-गयो
H0376 H0853 H6030 H2063 H0413 H1696 H6439 H8033 H5927

סֻכּוֹת׃ אַנְשֵׁי עָנוּ כַּאֲשֶׁר פְּנוּאֵל
सुक्कोत सुक्कोतका-मानिसहरूले जवाफ-दिएका-थिए जसरी पनूएल
H5523 H0376 H6030 H3651 H6439

गिदोन सुक्कोत शहर छोडेर पन्एल शहर तिर गए। गिदोनले पन्एलका मानिसहरूलाई भोजन मागे, जसरी उसले सुक्कोतका मानिसहरूसँग मागेका थिए। तर पन्एलका मानिसहरूले गिदोनलाई सुक्कोतका मानिसहरूले जस्तै उत्तर दिए।

9 וַיֹּאמֶר גַּם־ בְּשָׁלוֹם בְּשׁוּבִי לֵאמֹר פְּנוּאֵל לְאַנְשֵׁי פְנוּאֵל אֶת־ אֶתְץ הַמִּגְדָּל
अनि-भने पनि शान्तिसित म-फर्कंदा भनेर पनूएल पनूएलका-मानिसहरूलाई र-सल्मुन्ना र-जेबह र-तिनीहरूको-सेना कर्कोरमा र-सल्मुन्ना र-जेबह सबै हजार हजार करिब-पन्ध्र तिनीहरूसँग र-तिनीहरूको-सेना कर्कोरमा र-सल्मुन्ना र-जेबह बाँकी-रहेकाहरू
H0559 H1571 H6439 H0376 H5422 H0853 H4026
הַזֶּה׃ פ
यो
H2088

यसर्थ गिदोनले पन्एलका मानिसहरूलाई भने, “मैले विजय प्राप्त गरे पछि, म यहाँ फर्कि आउनेछु अनि यो किल्लालाई ढालिदिनेछु।”

10 וְזַלְמֻנָּע וְצַלְמֻנָּע בַּקַּרְקֹר וּמַחֲנֵיהֶם עִמָּם כַּחֲמֵשֶׁת עָשָׂר וְעֹשֶׂר כֹּל וְזֶבַח
र-सल्मुन्ना र-सल्मुन्ना कर्कोरमा र-तिनीहरूको-सेना तिनीहरूसँग करिब-पन्ध्र हजार हजार सबै र-जेबह
H6759 H6759 H7174 H4264 H2568 H6240 H3605 H2078
וְעֶשְׂרִים מֵאָה וְהַנֹּפְלִים קֶדֶם בְּנֵי־ מַחֲנֵה שְׁלֶף אִישׁ אֶלֶף
र-मरेकाहरू पूर्वका छोराहरू पूर्वका-छोराहरूको-छाउनी तरवार-निकाल्ने जना हजार बीस एक-लाख
H5307 H6924 H4264 H8025 H0376 H0505 H6242 H3967
חֶרֶב׃
तरवार
H2719

जेबह अनि सल्मुन्ना अनि तिनीहरूका सेनाहरू कर्कोर शहरमा थिए। तिनीहरूका सेनामा 15,000 सैनिकहरू थिए। यी सबै सेनाहरू पूर्वमा छोडीएका मानिसहरूका बाँकीरहेका सैनिकहरू थिए। त्यस सेनाका 1,20,000 सशस्त्र सैनिकहरू मारिएका थिए।

11 וַיַּעַל גִּדְעוֹן דֶּרֶךְ הַשְּׁכוּנֵי בָּאָהֳלִים מִקֶּדֶם לְנֹבַח וְיָגְבְּהָה וַיַּךְ אֶת־
अनि-गयो गिद्योन बाटो पालमा-बस्नेहरूको पालहरूमा पूर्वतिर नोबह र-योग्बहा अनि-हान्यो —
H5927 H1439 H1870 H7931 H0168 H6924 H5025 H3011 H5221 H0853
הַמַּחֲנֶה׃ וְהַמַּחֲנֶה בֶּטַח הָיָה וְהוּא חָשְׁבוּ
छाउनीलाई र-छाउनी निश्चिन्त थियो
H4264 H4264 H0983 H1961 H2729

गिदोन अनि तिनका मानिसहरूले पाल बासीका पथ प्रयोग गरे। त्यो बाटो नोबह अनि योगबहा शहरको पूर्वतिर थियो। गिदोन कर्कोर शहरमा आए अनि शत्रु माथि आक्वमण गरे। शत्रुका सेनाले आक्वमण हुन्छ भन्ने ठानेका थिएनन्।

12 וַיָּנָס זֶבַח וְצַלְמֻנָּע וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם וַיִּלְכֹּד אֶת־ שְׁנֵי מַלְכֵי מִדְיָן
जेबह र-सल्मुन्ना अनि-खेद्यो तिनीहरूको-पछि अनि-समात्यो — दुई मिद्यानका-राजाहरू मिद्यान
H2078 H6759 H7291 H0310 H0853 H8147 H4428 H4080
וְאֶת־ כָּל־ צַלְמֻנָּע הַמַּחֲנֶה וַיַּחֲרֵד׃
र सबै सल्मुन्ना छाउनीलाई त्रसित-बनायो
H0853 H3605 H6759 H4264 H2729

जेबह अनि सल्मुन्ना, मिद्यानका राजाहरू भागे। तर गिदोनले खेदे अनि ती राजाहरूलाई पक्रे। गिदोन अनि तिनका सेनाले शत्रुका सेनालाई पराजित गरे।

13 וַיָּשָׁב גִּדְעוֹן בֶּן־ יוֹאָשׁ מִן־ הַמִּלְחָמָה עֲלֵה הַמִּלְחָמָה מִמַּעֲלֵה הֶחָרֵס׃
अनि-फर्क्यो गिद्योन छोरा योआशको तीबाट युद्धबाट हेरेसको-घाटीबाट हेरेस
H7725 H1439 H3101 H4421 H4608

तब योआशको छोरा गिदोन युद्धबाट फर्के। गिदोन अनि तिनका मानिसहरू हेरेसको घाँटी भएर फर्किए।

14 וַיִּלְכֹּד־ נַעַר מֵאַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיִּשְׁאָלֵהוּ וַיִּכְתֹּב לוֹ אֶת־ אֵלָיו
अनि-समात्यो एउटा-केटा सुक्कोतका-मानिसहरूबाट सुक्कोत अनि-सोध्यो अनि-लेख्यो उसलाई —
H3920 H5288 H0376 H5523 H7592 H3789 H0413 H0853
וְשִׁבְעִים שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה זְקֵנֶיהָ וְאֶת־ סֻכּוֹת שָׂרֵי אִישׁ׃
सत्तरी सात यसका-बूढापाकाहरू र सुक्कोत सुक्कोतका-सरदारहरू जना
H7657 H7651 H2205 H0853 H5523 H8269 H0376

गिदोनले सुक्कोत शहरमा एउटा जवान व्यक्तिलाई कब्जा गरे। गिदोनले त्यस जवान व्यक्तिसित केही प्रश्नहरू सोधे। त्यो जवान व्यक्तिले गिदोनका निम्ति केही नाउँहरू लेखिदिए। त्यो जवान व्यक्तिले सुक्कोत शहरका अगुवाहरू अनि बूढा-प्रधानहरूका नाउँहरू लेखिदिए। ती 77 जना मानिसका नाउँहरू दिए।

15

אֲשֶׁר	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	הִנָּה	וַיֹּאמֶר	סֻכּוֹת	אַנְשֵׁי	אֶל־	וַיָּבֹא	
जसका–बारेमा	र–सल्मुन्ना	जेबह	हेर	अनि–भने	सुक्कोत	सुक्कोतका–मानिसहरूकहाँ	—	अनि–आयो	
H6759	H2078	H2009	H0559	H5523	H0376	H0413	H0935		

נְתָן	כִּי	בִּיָּדֶךָ	עַתָּה	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	כַּף־	לֵאמֹר	אוֹתִי	חַרְפְתֶּם
हामीले–दिनुपर्छ	किनभने	तिम्रो–हातमा–छ	अहिले	र–सल्मुन्ना	जेबह	के–हात	भनेर	मलाई	गिल्ला–गर्यौं
H5414		H3027	H6258	H6759	H2078	H3709	H0559	H0853	

לַאֲנָשָׁיו	הַיְעֵפִים	לֶחֶם׃
तिम्रा–मानिसहरूलाई	थकित	रोटी
H0376	H3286	H3899

त्यसपछि गिदोन सुक्कोत शहरमा आए। तिनले त्यस शहरका मानिसहरूलाई भने, “जेबह अनि सल्मुन्ना यहाँछन्। तिमीहरूले, ‘तिम्रा थाकेका सैनिकहरूलाई किन हामीले खाना दिनु? तिमीले जेबह अनि सल्मुन्नालाई अझ पक्रेका छैनौ’ भनेर मेरो खिल्ली उडाएका थियौ।”

16

הַבַּרְקָנִים	וְאֶת־	הַמִּדְבָּר	קוֹצֵי	וְאֶת־	הָעִיר	זִקְנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	
झारहरू	र	उजाड	उजाडका–काँढा	र	सहर	सहरका–बूढापाकाहरू	—	अनि–लियो	
H1303	H0853		H6975	H0853		H2205	H0853	H3947	

סֻכּוֹת׃	אַנְשֵׁי	אֵת	בָּהֶם	וַיֹּדַע
सुक्कोत	सुक्कोतका–मानिसहरूलाई	—	तिनीहरूलाई	अनि–सिकायो
H5523	H0376	H0853		H3045

गिदोनले सुक्कोत शहरका बूढा-प्रधानहरूलाई लगे अनि तिनीहरूलाई दण्ड दिन मरूभूमिका काँढा अनि काँढादार पोथ्राद्वारा पिटे।

17

הָעִיר׃	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיִּתַּרְגֵּ	נָתָץ	פְּנוּאֵל	מִגְדַּל	וְאֶת־
सहर	सहरका–मानिसहरूलाई	—	अनि–मार्यो	भत्कायो	पनूएल	पनूएलको–धरहरा	र
	H0376	H0853	H2026	H5422	H6439	H4026	H0853

गिदोनले पनूएल शहरको किल्लापनि ढालिदिए। त्यसपछि तिनले त्यस शहरमा बस्ने मानिसहरूलाई मारिदिए।

18

וַיֹּאמְרוּ	בְּתָבוֹר	הָרַגְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֵיפֹה	צַלְמֻנָּע	וְאֶל־	זֶבַח	אֶל־	וַיֹּאמֶר
अनि–भने	ताबोरमा	तिमीहरूले–मार्यौं	जसलाई	मानिसहरू	कस्ता	सल्मुन्नालाई	र	जेबहलाई	—	अनि–भने
H0559	H8396	H2026		H0376	H0375	H6759	H0413	H2078	H0413	H0559

הַמָּלֶךְ׃	בְּנֵי	כְּתֹאַר	אֶחָד	כְּמוֹתֶם	כָּמוֹךָ
राजा	राजाका–छोराहरू	रूपमा	हरेक	तिनीहरूजस्तै	तिमीजस्तै
H4428		H8389	H0259	H3644	H3644

तब गिदोनले जेबह अनि सल्मुन्नालाई भने, “तिमीहरूले केही मानिसहरूलाई तबोर पर्वतमा मार्यौ। ती मानिसहरू को जस्ता थिए?” जेबह अनि सल्मुन्नाले जवाफ दिए, “ती मानिसहरू तिमी जस्तै थिए। तिनीहरू प्रत्येक राजकुमार जस्तै देखिन्थे।”

19

הַחֲיִתֶם	לוּ	יְהוָה	חַי־	הֵם	אִמִּי	בְּנֵי־	אַחִי	וַיֹּאמֶר	
तिमीहरूले–बचाएका–भए	यदि	परमप्रभु	जीवित–छ	हुन्	मेरी–आमाका	छोराहरू	मेरा–दाजुभाइ	अनि–भने	
H2421	H3863	H3068		H1992	H0517		H0251	H0559	

אֶתְכֶם׃	הָרַגְתִּי	לֹא	אוֹתָם	
तिमीहरूलाई	मार्दिनथें	म–मार्दिनथें	तिनीहरूलाई	
H0853	H2026	H3808	H0853	

गिदोनले भने, “ती मानिसहरू मेरो दाज्यू-भाईहरू थिए। मेरी आमाका छोराहरू। परमप्रभुको शपथ लिएर भन्छु, यदि तिमीहरूले तिनीहरूलाई नमारेको भए त म तिमीहरूलाई अहिले मार्ने थिइन।”

20 וַיֹּאמֶר לְיֶתֶר בְּכוֹרוֹ קוּם הֲרֹג אוֹתָם וְלֹא־שָׁלַף הַנַּעַר חַרְבּוֹ כִּי יָרֵא כִּי־עוֹדֶנּוּ נָעַר׃

וַיֹּאמֶר	לְיֶתֶר	בְּכוֹרוֹ	קוּם	הֲרֹג	אוֹתָם	וְלֹא־	שָׁלַף	הַנַּעַר	חַרְבּוֹ
अनि-भने	येतेरलाई	आफ्नो-जेठा-छोरा	उठ	मार	तिनीहरूलाई	तर-निकालेन	निकालेन	केटाले	आफ्नो-तरवार
H0559	H3500	H1060	H0559	H2026	H0853	H3808	H8025	H5288	H2719

כִּי	יָרֵא	כִּי־	עוֹדֶנּוּ	נָעַר׃
किनभने	डरायो	किनभने	अझै	सानो-थियो
H3372		H5750		H5288

त्यसपछि गिदोन येतेरतिर फर्किए। येतेर गिदोनका जेठा छोरा थिए। गिदोनले उसलाई भने, “उठेर यी राजाहरूलाई मारिदेऊ।” तर येतेर केवल एक सानो केटो थियो अनि भयभीत थिए। यसर्थ उसले आफ्नो तरवार निकालेन।

21 וַיֹּאמֶר זֶבַח וְצַלְמֻנָּע קוּם אַתָּה וּפְגַע־בָּנוּ כִּי כְאִישׁ גְּבוּרָתוֹ וַיָּקָם גִּדְעוֹן וַיַּהַרֹג אֶת־זֶבַח וְאֶת־צַלְמֻנָּע וַיִּקַּח אֶת־הַשַּׂהֲרֹנִים אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃

וַיֹּאמֶר	זֶבַח	וְצַלְמֻנָּע	קוּם	אַתָּה	וּפְגַע־	בָּנוּ	כִּי	כְאִישׁ	גְּבוּרָתוֹ				
अनि-भने	जेबह	र-सल्मुन्नाले	उठ	तिमी	र-प्रहार-गर	हामीलाई	किनभने	मानिसजस्तै	उसको-बल				
H0559	H2078	H6759			H6293			H0376	H1369				
וַיָּקָם	גִּדְעוֹן	וַיַּהַרֹג	אֶת־	זֶבַח	וְאֶת־	צַלְמֻנָּע	וַיִּקַּח	אֶת־	הַשַּׂהֲרֹנִים	אֲשֶׁר			
अनि-उठ्यो	गिद्योन	अनि-मार्यो	—	जेबह	र	सल्मुन्नालाई	अनि-लियो	—	चन्द्रकारहरू	जो			
	H1439	H2026	H0853	H2078	H0853	H6759	H3947	H0853	H7720				
בְּצַוְּארֵי	גְמַלֵּיהֶם׃												
गलामा	तिनीहरूका-ऊँटहरूको												
	H1581												

तब जेबह अनि सल्मुन्नाले गिदोनलाई भने, “अघि आऊ अनि तिमी स्वयं हामीलाई मार। तिमी एक मानिस हौ अनि यो काम गर्न बलियो छौ।” यसर्थ गिदोन उठे जेबह र सल्मुन्नालाई मारिदिए। त्यसपछि गिदोनले जून जस्तो आकृतिको सजावट तिनीहरूका ऊँटका गलाबाट निकालिदिए।

22 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּדְעוֹן מְשָׁל־בָּנוּ גַּם־אַתָּה גַּם־בִּנְךָ גַּם־בֶּן־בִּנֶךָ כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִיַּד מִדְיָן׃

וַיֹּאמְרוּ	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	גִּדְעוֹן	מְשָׁל־	בָּנוּ	גַּם־	אַתָּה	גַּם־	בִּנְךָ	גַּם	בֶּן־
अनि-भने	इस्राएलका-मानिसहरूले	इस्राएल	—	गिद्योनलाई	शासन-गर	हामीमाथि	पनि	तिमी	पनि	तिम्रो-छोरा	पनि	छोरा
H0559	H0376	H3478	H0413	H1439	H4910		H1571		H1571			
בִּנְךָ	כִּי	הוֹשַׁעְתָּנוּ	מִיַּד	מִדְיָן׃								
तिम्रो-छोरा	किनभने	तिमीले-बचायौ-हामीलाई	हातबाट	मिद्यानको								
	H3467		H3027	H4080								

इस्राएलका मानिसहरूले गिदोनलाई भने, “तिमीले हामीलाई मिद्यानका मानिसहरूबाट बँचायौ। यसर्थ अब हामीमाथि शासन गर। हामी तिमीले, तिम्रा छोराले अनि तिम्रा नातीले हामी माथि शासन गरेको चाहन्छौ।”

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן לֹא־אֶמְשָׁל אֲנִי בָּכֶם וְלֹא־יִמְשֹׁל בְּנִי בָּכֶם יְהוָה יִמְשֹׁל׃

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	גִּדְעוֹן	לֹא־	אֶמְשָׁל	אֲנִי	בָּכֶם	וְלֹא־	יִמְשֹׁל	בְּנִי
अनि-भने	तिनीहरूलाई	गिद्योनले	म-शासन-गर्दिनँ	शासन-गर्दिनँ	म	तिमीहरूमाथि	र-न	शासन-गर्नेछ	मेरो-छोरा
H0559	H0413	H1439	H3808	H4910	H0589		H3808	H4910	

בָּכֶם׃	יִמְשֹׁל	יְהוָה	בָּכֶם
तिमीहरूमाथि	शासन-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	तिमीहरूमाथि
	H4910	H3068	

तर गिदोनले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, “परमप्रभु तिमीहरूका शासक हुनुहुनेछ। म तिमीहरूमाथि शासन गर्ने छैन। अनि मेरा छोराले तिमीहरूमाथि शासन गर्ने छैनन्।”

24 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן אֶשְׁאֲלָה מִכֶּם אִישׁ לִי נִזְמֵי שְׁלָלוֹ כִּי־זָהָב לָהֶם יִשְׁמְעֵאלִים הֵם׃

וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	גִּדְעוֹן	אֶשְׁאֲלָה	מִכֶּם	אִישׁ	לִי	נִזְמֵי	שְׁלָלוֹ	כִּי־	זָהָב	לָהֶם	יִשְׁמְעֵאלִים	הֵם׃
अनि-भने	तिनीहरूलाई	गिद्योनले	म-माग्छु	तिमीहरूसँग	एउटा-बिन्ती	हरेकले	मलाई	र-देऊ	कानको-बालीहरू	किनभने	तिनीहरूसँग-थिए	सुन	इश्माएली	तिनीहरू-थिए
H0559	H0413	H1439	H7592		H7596			H5414	H5141			H2091	H3459	H1992

נִזְמֵי	שְׁלָלוֹ	כִּי־	זָהָב
सुनका-कानको-बालीहरू	आफ्नो-लूटको	किनभने	सुन
H5141	H7998		

इस्राएलका मानिसहरूले पराजित गरेका केही मानिसहरू इश्माएलीहरू थिए। अनि इश्माएली मानिसहरू सुनका कुण्डल लाउँथे। यसर्थ गिदोनले इश्माएलका मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले मेरो निम्ति यो एउटा काम गरेको चाहन्छु। तिमीहरू प्रत्येकले मलाई तिमीहरूले युद्धहुँदा लगेका सुनका कुण्डल एक एकवटा दिएको म चाहन्छु।”

25 וַיֹּאמְרוּ֙ נִתֶּן֙ נִתֶּן֙ וַיִּפְרְשׂ֣וּ אֶת־ הַשִּׁמְלָ֔ה וַיַּשְׁלִ֥יכוּ שָׁ֛מָּה אִ֥ישׁ נֶ֖זֶם
अनि-भने दिन्छौं दिन्छौं अनि-ओछ्याए — लुगा अनि-फाले त्यहाँ हरेकले कानको-बाली
H0559 H5414 H5414 H6566 H0853 H8071 H7993 H8033 H0376 H5141

שְׁלָלֽוֹ׃
आफ्नो-लूटको
H7998

यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले गिदोनलाई भने, “तिमी जे चाहन्छौ हामीहरू तिमीलाई दिन खुशी छौ” यसर्थ तिनीहरूले एउटा लुगा भूइँमा ओछ्याए। प्रत्येक मानिसले लुगामा एक-एकवटा कुण्डल हाले।

26 וַיְהִי֙ מִשְׁקַ֣ל נִזְמֵ֔י הַזָּהָ֖ב אֲשֶׁ֣ר שָׁאָ֑ל שֶׁ֣קֶל אֶ֔לֶף וּשְׁבַ֥ע־ מֵא֖וֹת זָהָ֑ב
अनि-भयो तौल सुनका-कानको-बालीहरूको सुन जो उनले-मागे एक-हजार सात सय सुन
H1961 H4948 H5141 H2091 H7592 H0505 H7651 H3967 H2091

לְבַ֣ד מִן־ הַשַּׂהֲרֹנִ֗ים וְהַנְּטִפּוֹת֙ וּבְגָדֵ֣י הָאַרְגָּמָ֔ן שֶׁ֥עַל מַלְכֵ֖י מִדְיָ֑ן
बाहेक तीबाट चन्द्रकारहरू र-कानका-झुण्डीहरू र-बैजनी-लुगा जो मिद्यानका-राजाहरूमा मिद्यान
H0905 H4720 H5188 H0713 H7592 H4428 H4080

גְּמַלִּיהֶֽם׃ בְּצַוְּארֵ֖י אֲשֶׁ֥ר הָעֲנָקוֹת֙ מִן־ וּלְבַד֙
तिनीहरूका-ऊँटहरूको गलामा जो हारहरू तीबाट र-बाहेक
H1581 H0905

जब ती सुनको कुण्डलहरू एकत्रित गरिए तिनीहरूको लगभग ओजन 1,700 शेकेल + 8:26 1,700 शेकेल लगभग “43 पाउण्ड” वा “बीस किलोग्राम।” भयो। यसमा इस्राएलका मानिसहरूले गिदोनलाई प्रदान गरेका अन्यभेटहरू संलग्न थिएनन्। तिनीहरूले गिदोनलाई चन्द्रमा आकृतिका अनि आँसुका थोपा आकृतिका मणि-माणिक्य पनि प्रदान गरे। अनि तिनीहरूले बैजनी बस्त्रहरू तिनलाई दिए। ती चीजबीजहरू थिए जो मिद्यानका राजाहरूले पहिरेका थिए। तिनीहरूले तिनलाई मिद्यानी ऊँठहरूको सिक्वी पनि दिए।

27 וַיַּעַשׂ֣ הוּא֮ וַיַּצֵּ֣ג אוֹתוֹ֒ בְּעִירוֹ֙ בְּעָפְרָ֔ה לְאֵפֹ֖וד גִּדְעוֹן֙ אוֹתוֹ֙ וַיִּזְנ֤וּ כָל־
अनि-बनायो यसलाई अनि-राख्यो आफ्नो-सहरमा ओप्रामा एपोद गिद्योनले यसलाई अनि-व्यभिचार-गरे सबै
H6213 H0853 H3322 H5892 H6084 H0646 H1439 H0853 H2181 H3605

וְלִבֵּיתוֹ֙ לְגִדְעוֹן֙ וַיְהִ֥י שָׁ֖ם אַחֲרָיו֑ יִשְׂרָאֵ֛ל לְמוֹקֵֽשׁ׃
र-उनको-घरानाको-लागि गिद्योनका-लागि अनि-भयो त्यहाँ यसको-पछि इस्राएलले पासो
H1004 H1439 H1961 H8033 H0310 H3478 H4170

गिदोनले त्यो सुन एउटा एपोद निर्माण गर्नमा उपयोग गरे। तिनले त्यो एपोदलाई ओप्रा नाउँको शहर-तिनको निवास शहरमा राखे। इस्राएलका समस्त मानिसहरूले त्यो एपोदलाई पूजा गरे। यस प्रकारले इस्राएलका मानिसहरू परमेश्वर प्रति विश्वसनीय रहेनन्-तिनीहरूले एपोद पूजे। एपोद एक पासो बन्यो जसले गिदोन अनि तिनका घरानालाई पापगर्न लगायो।

28 וַיִּכָּנַ֤ע מִדְיָן֙ לִפְנֵ֣י בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹ֥א יָסְפ֖וּ לָשֵׂ֣את רֹאשָׁ֑ם וַתִּשְׁקֹ֥ט
अनि-दबियो मिद्यान सामु इस्राएलका-छोराहरू इस्राएल र-अब उठाएनन् उठाउन आफ्नो-शिर अनि-शान्त-रह्यो
H3665 H4080 H6440 H1121 H3478 H3808 H3254 H5375 H7218 H8252

פ גִּדְעוֹן׃ בִּימֵי֙ שָׁנָ֔ה אַרְבָּעִ֖ים הָאָֽרֶץ׃
— गिद्योन गिद्योनका-दिनमा वर्ष चालीस देश
H1439 H3117 H8141 H0705 H0776

मिद्यानका मानिसहरूलाई इस्राएलको शासनमा रहन वाध्य तुल्याइयो। मिद्यानका मानिसहरूले अझ कष्ट दिएनन्। अनि त्यस भूमिमा चालीस वर्ष सम्म शान्ति भयो जब सम्म गिदोन जीवित रहे।

29 וַיֵּ֥לֶךְ יְרֻבַּ֖עַל בֶּן־ יוֹאָ֑שׁ וַיֵּ֖שֶׁב בְּבֵיתֽוֹ׃
अनि-गयो अनि-बस्यो आफ्नो-घरमा यरुब्बाल छोरा योआशको
H3212 H3427 H3378 H1121 H3101

त्यसपछि यरूब्बाल, योआशाका छोरा आफ्नै घरमा गएर बस्न लागे।

30 וּלְגִדְעוֹן֙ הָיוּ֙ שִׁבְעִ֣ים בָּנִ֔ים יֹצְאֵ֖י יֶֽרֶךְ־ כִּי֙ נָשִׁ֣ים רַבּ֔וֹת הָי֥וּ לֽוֹ׃
र-गिद्योनका भए सत्तरी छोराहरू जन्मिएका उनको-कोखबाट किनभने पत्नीहरू धेरै भए उनलाई
H1961 H7657 H1121 H3318 H3409 H3588 H0802 H7227 H1961 H0376

गिदोनका आफ्नै सत्तरी जना छोराहरू थिए। तिनका यदि धेरै छोराहरू भए किनभने तिनका धेरै पत्नीहरू थिए।

אֶת־	וַיֶּשֶׁם	בֵּן	הָיָא	גַם־	לוֹ	יֻלְדָה־	בִשְׁכֶם	אֲשֶׁר	וּפִילַגְשׁוֹ	31
—	अनि-राखे	छोरा	उनीले	पनि	उनलाई	जन्माइन्	शकेममा-थिइन्	जो	र-उनकी-उपपत्नी	
H0853			H1931	H1571		H3205	H7927		H6370	

אֲבִימֶלֶךְ׃	שְׁמוֹ	
अबीमेलेक	उसको-नाम	
H0040	H8034	

गिदोनकी एउटी रखौटी थिइन् जो शकेम शहरमा वस्थिन्। रखौटीबाट तिनका एउटा पुत्र जन्मिए। तिनले त्यसको नाउँ अबीमेलेक राखे।

אֲבִיו	יוֹאָשׁ	בְּקִבַּר	וַיִקָּבֵר	טוֹבָה	בְּשֵׂיבָה	יוֹאָשׁ	בֶּן־	גִּדְעוֹן	וַיָּמָת	32
उनका-बुबाको	योआश	चिहानमा	अनि-गाडियो	राम्रो	राम्रो-बुढेसकालमा	योआशको	छोरा	गिद्योन	अनि-मर्यो	
H0001	H3101	H6913	H6912		H7872	H3101		H1439	H4191	

בְּעָפְרָה	הָעֶזְרִי׃אֲבִי	פ	
ओप्रामा	अबीएजेरी	—	
H6084	H0033		

यसरी योआशका छोरा गिदोनको पूरा बूढेसकालमा मृत्यु भयो। गिदोनलाई तिनका बाबुको चिहान छेउमा गाडिदिए। त्यो चिहान ओप्रा शहरमा थियो। जहाँ अबीएजरका परिवार बस्दथे।

אַחֲרֵי	וַיִּזְנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּשׁוּבוּ	גִּדְעוֹן	מֵת	כְּאֲשֶׁר	וַיְהִי		33
पछि	अनि-व्यभिचार-गरे	इस्राएल	इस्राएलका-छोराहरू	अनि-फर्के	गिद्योन	मर्यो	जब	अनि-भयो		
	H2181	H3478		H7725	H1439	H4191		H1961		

לֵאלֹהִים׃	בְּרִיתבָּעַל	לָהֶם	וַיָּשִׂימוּ	הַבְּעָלִים
देवता	बाल-बरीत	आफ्ना-लागि	अनि-बनाए	बालहरूको
H0430	H1170			

गिदोनको मृत्यु हुनासाथ इस्राएलका मानिसहरू फेरि परमेश्वर प्रति विश्वसनीय रहेनन्, तिनीहरूले बाल देवको अनुसरण गरे। तिनीहरूले बाल-बरीतलाई आफ्ना देवता बनाए।

הַמַצִיל	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זָכְרוּ	וְלֹא		34
जसले-छुटकारा-दिनुभयो	आफ्ना-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	—	इस्राएल	इस्राएलका-छोराहरूले	सम्झेनन्	र-सम्झेनन्		
H5337	H0430	H3068	H0853	H3478		H2142	H3808		

מִסָּבִיב׃	אֹיְבֵיהֶם	כָּל־	מִיַּד	אוֹתָם
चारैतिर	तिनीहरूका-शत्रुहरूको	सबै	हातबाट	तिनीहरूलाई
H5439	H0341	H3605	H3027	H0853

इस्राएलका मानिसहरूले तिनीहरूका चारैतिर बस्ने तिनीहरूका सबै शत्रुहरूबाट परमप्रभुले बँचाउनु भयो। तापनि परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई सम्झेनन्।

אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כְּכֹל־	גִּדְעוֹן	יְרֻבָּעַל	בֵּית	עִם־	חֶסֶד	עָשָׂה	וְלֹא־	35
जो	भलाइ	सबै	गिद्योन	यरुब्बाल	यरुब्बालको-घरानासँग	—	भलाइ	गरेनन्	र-गरेनन्	
		H3605	H1439	H3378					H3808	

עָשָׂה	עִם־	יִשְׂרָאֵל׃	פ	
उनले-गरेका-थिए	—	इस्राएलसँग	—	
		H3478		

इस्राएलका मानिसहरू यरूब्बालका घराना प्रति आज्ञाकारी थिएनन् यद्यपि तिनीहरूका निम्ति धेरै राम्रो कुरा तिनले गरेका थिए।

Chapter 9

1 וַיֵּ֤לֶךְ אֲבִימֶ֙לֶךְ֙ בֶּן־ יְרֻבַּ֔עַל אֶל־ שְׁכֶ֖מָה אֶ֣ל־ אֲחֵ֣י אִמּ֑וֹ וַיְדַבֵּ֣ר
अनि-गयो अबीमेलेक छोरा यरुब्बालको शकेममा — आमाका-दाजुभाइहरूकहाँ आमाको अनि-बोल्यो
H3212 H0040 H1121 H3378 H7927 H0413 H0251 H0517 H1696

אֲלֵיהֶ֗ם וְאֶל־ כָּל־ מִשְׁפַּ֛חַת בֵּית־ אֲבִ֥י אִמּ֖וֹ לֵאמֹ֥ר׃
तिनीहरूलाई र सबै परिवार घराना बुबाको आमाको भनेर
H0413 H0413 H3605 H4940 H1004 H0517 H0559

अबीमेलेक यरूब्बालका छोरा थिए। अबीमेलेक शकेम शहरमा बस्ने तिनका मामाहरू कहाँ गए। तिनले आफ्ना मामाहरूलाई अनि आफ्नी आमाका समस्त घरानालाई भने,

2 דַּבְּרוּ־ נָ֞א בְּאָזְנֵ֣י כָל־ בַּעֲלֵ֣י שְׁכֶ֗ם מַה־ טּ֤וֹב לָכֶם֙ הַמְשֹׁ֣ל
बोल-न कृपया सबै शकेमका-अगुवाहरूलाई शकेम के राम्रो तिमीहरूको-लागि शासन-गर्नु
H1696 H4994 H0241 H3605 H1167 H7927 H4100 H2896 H4910

בָּכֶ֔ם שִׁבְעִ֥ים אִ֖ישׁ כֹּ֣ל בְּנֵ֣י יְרֻבַּ֑עַל אִם־ מְשֹׁ֤ל אֶחָד֙ אִ֣ישׁ בָּכֶ֔ם
तिमीहरूमाथि सत्तरी जना सबै यरुब्बालका-छोराहरू कि शासन-गर्नु एक-जना तिमीहरूमाथि
H3605 H7657 H0376 H3605 H3378 H4910 H0376

וּבְשַׂרְכֶ֥ם עַצְמֵ֖כֶם כִּ֥י וְזִכְרֻ֛ם אֶחָ֥ד אֲנִֽי׃
र-तिमीहरूको-मासु तिमीहरूको-हाड किनभने र-सम्झ एक-जनाले म-हुँ
H1320 H6106 H3588 H2142 H0259 H0589

“शकेम शहरका अगुवाहरूलाई यो प्रश्न सोधः ‘यरूब्बालका सत्तरी जना छोराहरूले तिमीहरू माथि शासन गरेको राम्रो कि केवल एक व्यक्तिले शासन गरेको राम्रो? याद राख्नोस्, म तपाईंहरूको आफन्त हुँ।’”

3 וַיְדַבְּרוּ֩ אֲחֵי־ אִמּ֨וֹ עָלָ֜יו בְּאָזְנֵ֣י כָל־ בַּעֲלֵ֣י שְׁכֶ֗ם אֶת־
अनि-बोले आमाका-दाजुभाइहरूले आमाको उनको-बारेमा कानमा सबै शकेमका-अगुवाहरूलाई शकेम —
H1696 H0251 H0517 H5921 H0241 H3605 H1167 H7927 H0853

הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיֵּ֥ט לִבָּ֖ם כִּ֣י אָמְר֑וּ אֲחִ֥ינוּ הוּא׃
कुराहरू यी अनि-झुक्यो तिनीहरूको-मन किनभने भने हाम्रो-दाजुभाइ ऊ-हो
H1697 H0428 H5186 H3820 H3588 H0559 H0251 H1931

अबीमेलेकका मामाहरूले शकेमका अगुवाहरूसित कुरा गरे अनि अगुवाहरूलाई त्यो प्रश्न सोधे। शकेमका अगुवाहरूले अबीमेलेकको अनुसरण गर्ने निर्णय गरे। अगुवाहरूले भने, “आखिर, तिनी हाम्रा भाइ हुन्।”

4 וַיִּתְּנוּ־ לוֹ֩ שִׁבְעִ֨ים כֶּ֜סֶף מִבֵּ֣ית בַּ֭עַל בְּרִ֣ית וַיִּשְׂכֹּ֣ר בָּהֶ֗ם אֲבִימֶ֙לֶךְ֙
अनि-दिए उनलाई सत्तरी चाँदी बाल-बरीतको-मन्दिरबाट बाल-बरीत यसले अनि-भाडामा-लियो अबीमेलेकले
H5414 H3701 H7657 H3808 H1004 H1285 H1170 H4005 H0040

אַחֲרָיו׃ וַיֵּלְכוּ֙ וּפַחֲזִ֔ים רֵיקִ֖ים אֲנָשִׁ֣ים
उनको-पछि अनि-गए र-लापरवाह निकाम्मा मानिसहरू
H0310 H3212 H6348 H7386 H0376

यसर्थ शकेमका ती अगुवाहरूले अबीमेलेकलाई सत्तरी चाँदीका सिक्का दिए। त्यो चाँदी बालबरीत देवताको मन्दिरको थियो। अबीमेलेकले त्यो चाँदी केही मानिसहरू ज्यालामा ल्याउनमा उपयोग गरे। यी मानिसहरू बेकामका, व्यपारी थिए। तिनीहरूले अबीमेलेकलाई जहाँ गए ता पनि पछ्याउँथे।

שִׁבְעִים	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי־	אֶחָיו	אֶת־	וַיַּהַרֹּג	עָפְרָתָה	אָבִיו	בֵּית־	וַיָּבֹא	5
सत्तरी	यरुब्बालका	छोराहरू	आफ्ना-दाजुभाइहरू	—	अनि-मार्यो	ओप्रामा	बुबाको	बुबाको-घर	अनि-आयो	
H7657	H3378		H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935	

נֻחְבָּא׃	כִּי	הַקָּטֹן	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	יוֹתָם	וַיִּוָּתֵר	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ
लुकेको-थियो	किनभने	सबैभन्दा-सानो	यरुब्बालको	छोरा	योताम	तर-बच्यो	एउटै	एउटै-ढुङ्गामा	—	जना
H2244			H3378		H3147	H3498	H0259	H0068		H0376

ס
—

अबीमेलेक ओप्रामा उसको बाबुको घरमा गए। अबीमेलेकले आफ्ना पिता यरूब्बालका सत्तरी जना छोराहरूलाई एउटा ढुङ्गामा मारे। तर यरूब्बालका कान्छा छोरा अबीमेलेकदेखि लुके र भागे। त्यो कान्छा छोराको नाउँ योताम थियो।

וַיַּמְלִיכוּ	וַיֵּלְכוּ	מִלּוֹא	בֵּית	וְכָל־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ		6
अनि-राजा-बनाए	अनि-गए	मिल्लो	मिल्लोको-घरानाे	र-सबै	शकेम	शकेमका-अगुवाहरू	सबै	अनि-भेला-भए		
H3212	H4407			H3605	H7927	H1167	H3605	H0622		

בְּשְׁכֶם׃	אֲשֶׁר	מֻצָּב	אֵלוֹן	עִם־	לְמֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	
शकेममा-थियो	जो	खम्बा	फलानो-रूखको-नजिक	—	राजा	अबीमेलेकलाई	—	
H7927		H5324	H0436		H4428	H0040	H0853	

तब शकेमका सबै अगुवाहरू अनि मिल्लो भवनका सदस्यहरू एक साथ भए। ती सबै मानिसहरू शकेमको खम्बाको विशाल वृक्षको छेउमा भेला भए अनि अबीमेलेकलाई आफ्ना राजा बनाए।

קוֹלוֹ	וַיִּשָּׂא	גְּרִזִּים	הַר־	בְּרֹאשׁ	וַיַּעֲמֹד	וַיֵּלֶךְ	לְיוֹתָם	וַיַּגִּדוּ		7
आफ्नो-स्वर	अनि-उचाल्यो	गरिजीम	गरिजीम-पहाड	टुप्पोमा	अनि-खडा-भयो	अनि-गयो	योतामलाई	अनि-सुनाइयो		
	H5375	H1630	H2022		H5975	H3212	H3147	H5046		

אֱלֹהִים׃	אֲלֵיכֶם	וְיִשְׁמַע	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וַיִּקְרָא
परमेश्वरले	तिमीहरूलाई	र-सुनोस्	शकेम	शकेमका-अगुवाहरू	मलाई	सुन	तिनीहरूलाई	अनि-भने	अनि-बोलायो
H0430	H0413	H8085	H7927	H1167	H0413	H8085		H0559	H7121

योतामले सुने कि शकेम शहरका अगुवाहरूले अबीमेलेकलाई राजा बनाए। जब तिनले यो कुरा सुने, तिनी गए अनि गिरिज्जीम पर्वतको टाकुरामा उभिए। योतामले कराएर मानिसहरूलाई यो कथा सुनाएः “शकेम शहरका प्रमुखहरू मेरो कुरा सुन। तब परमेश्वरलाई तिमीहरूको कुरा सुन्न देऊ।

(מָלְכָה	[מלוכה]	לַזָּיִת	וַיֹּאמְרוּ	מֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם	לִמְשֹׁחַ	הָעֵצִים	הָלְכוּ	הָלוֹךְ	8
राज्य-गर	—	भलिब्रूक्षलाई	अनि-भने	राजा	आफूमाथि	अभिषेक-गर्न	रूखहरू	गए	जाँदै	
		H2132	H0559	H4428		H4886	H6086	H1980	H1980	

עָלֵינוּ׃
हामीमाथि

“एकदिन रूखहरूले तिनीहरूमाथि शासन गर्नका निम्ति एउटा राजा चुन्ने निश्चय गरे। रूखहरूले भद्राक्षको रूखलाई भने, ‘तिमी हामी माथि राजा बन।’

אֱלֹהִים	יְכַבְּדוּ	בִּי	מַמָּא	אֲשֶׁר־	דְּשְׁנִי	אֶת־	הֶחֱדַלְתִּי	הַזַּיִת	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	9
परमेश्वर	सम्मानित-हुन्छन्	मा	ममा	जसद्वारा	मेरो-तेल	—	के-मैले-छोड्ने-छु	भलिब्रूक्षले	तिनीहरूलाई	अनि-भन्यो	
H0430	H3513				H1880	H0853	H2308	H2132		H0559	

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	וַאֲנָשִׁים
रूखहरूमाथि	—	डुल्न	र-गइने-छु	र-मानिसहरू
H6086		H5128	H1980	H0376

“तर भद्राक्षको रूखले भन्यो, ‘मानिसहरू अनि देवताहरूले मेरो तेलका निम्ति मेरो स्तुति गर्छन्। के अरू रूखहरू माथि शासन गर्नका निम्ति गएर मैले तेल बनाउन छोड्नु?’

עָלֵינוּ׃	מָלְכִי	אַתְּ	לְכִי־	לַתְּאֵנָה	הָעֵצִים	וַיֹּאמְרוּ	10
हामीमाथि	राज्य-गर	तिमी	आइज	नेभारो-रूखलाई	रूखहरूले	अनि-भने	
			H3212	H8384	H6086	H0559	

“तब रूखहरूले नेभाराको रूखलाई भने, ‘आऊ, अनि हाम्रो राजा बन।’

11 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֶחֱדַלְתִּי אֶת־מָתְקִי וְאֶת־תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה
अनि-भन्यो तिनीहरूलाई नेभारो-रूखले के-मैले-छोड्ने-छु — मेरो-गुलियोपन र मेरो-राम्रो-फल राम्रो
H0559 H8384 H2308 H0853 H4987 H0853 H8570

וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים׃
र-गइने-छु डुल्न — रूखहरूमाथि
H1980 H5128 H6086

“तर नेभाराको रूखले उत्तर दियो, ‘के अरू रूखहरू माथि शासन गर्नका निम्ति गएर मैले असल, मीठो फल बनाउँन छोड्नु?’

12 וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַגֶּפֶן לְכִי־אַתְּ [מלוכי] (מָלְכִי) עָלֵינוּ׃
अनि-भने रूखहरूले दाखलतालाई आइज तिमी — राज्य-गर हामीमाथि
H0559 H6086 H1612 H3212

“त्यसपछि रूखहरूले अङ्गुरको बोटलाई भने, ‘आऊ अनि हाम्रो राजा बन।’

13 וַתֹּאמֶר הַגֶּפֶן לָהֶם הֶחֱדַלְתִּי אֶת־תִּירוֹשִׁי הַמְשַׂמֵּחַ אֱלֹהִים וָאֲנָשִׁים
अनि-भन्यो तिनीहरूलाई दाखलताले के-मैले-छोड्ने-छु — मेरो-दाखरस जसले-आनन्दित-बनाउँछ परमेश्वर र-मानिसहरूलाई
H0559 H1612 H2308 H0853 H8492 H8055 H0430 H0376

וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים׃
र-गइने-छु डुल्न — रूखहरूमाथि
H1980 H5128 H6086

“तर अङ्गुरको बोटले उत्तर दियो, ‘मेरो दाखरसले मानिस अनि राजाहरूलाई खुशी तुल्याउँछ। के अरू रूखहरू माथि शासन गर्नका निम्ति गएर मैले दाखरस उत्पादन गर्न छोडनु?’

14 וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעֵצִים אֶל־הָאָטָד לְכִי אַתָּה מְלָךְ־עָלֵינוּ׃
अनि-भने सबै रूखहरूले काँडेको-झाडीलाई जाऊ तिमी राज्य-गर हामीमाथि
H0559 H3605 H6086 H0413 H0329 H3212

“आखिरमा सबै रूखहरूले काँढाको पोथ्रालाई भने, ‘आऊ अनि हाम्रो राजा बन।’

15 וַיֹּאמֶר הָאָטָד לָעֵצִים אִם־בֶּאֱמֶת אַתֶּם מֹשְׁחִים אֹתִי לְמֶלֶךְ
अनि-भन्यो काँडेको-झाडीले रूखहरूलाई यदि साँच्चै तिमीहरूले अभिषेक-गर्छौं मलाई राजा
H0559 H0329 H0413 H6086 H0571 H4886 H0853 H4428

עָלֵיכֶם בָּאוּ חֲסוּ בְּצִלִּי וְאִם־לֹא תֵצֵא אֵשׁ מִן־הָאָטָד וְתֹאכַל
तिमीहरूमाथि आऊ शरण-लिऊ मेरो-छायामा र-यदि छैन निस्कोस् आगो तीबाट काँडेको-झाडी र-जलाओस्
H0935 H2620 H6738 H0369 H3318 H0784 H0329 H0398

אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃ אֶת־
लेबानोन लेबानोनका-देवदारहरू —
H3844 H0730 H0853

“तर काँढाको पोथ्राले रूखहरूलाई भन्यो, ‘यदि तिमीहरू साँच्चै नै मलाई तिमीहरूको राजा अभिषेक गर्न चाहन्छौ भने आऊ अनि मेरो छायाँमा आश्रय खोज। तर यदि तिमीहरू यसो गर्न चाहँदैनौ भने काँढाहरूबाट आगो उत्पन्न हुनदेऊ। त्यो आगोलाई लबानोनको देवदारूका रूखहरू समेतलाई जलाउने छ।’

16 וְעַתָּה אִם־בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים עֲשִׂיתֶם וַתַּמְלִיכוּ אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאִם־טוֹבָה
अब-त यदि साँच्चै र-इमानदारीसित गर्यौ अनि-राजा-बनायौ — अबीमेलेकलाई र-यदि भलाइ
H6258 H0571 H8549 H6213 H0853 H0040 H0518

עֲשִׂיתֶם עִם־יְרֻבַּעַל וְעִם־בֵּיתוֹ וְאִם־כִּגְמוּל יָדָיו עֲשִׂיתֶם לוֹ׃
गर्यौ — यरुब्बालसँग र उनको-घरानासँग र-यदि योग्यताअनुसार उनका-हातले गर्यौ उनलाई
H6213 H3378 H6213 H1576 H3027 H6213 H0518

“अब यदि तिमीहरू अबीमेलेकलाई राजा बनाउँन सही अनि ईमानदारी थियो भने। अनि यदि यसो गर्दा तिमीहरूले यरूब्बाल अनि उसको परिवारलाई जे उचित थियो त्यही व्यवहार गरेको ठहर्छ भने त्यो असल हो।

אֶתְכֶם	וַיַּצָּל	מִנֶּגֶד	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁלֶךְ	עֲלֵיכֶם	אָבִי	נִלְחַם	אֲשֶׁר־	17
तिमीहरूलाई	अनि-छुटायो	साम्ने	आफ्नो-प्राण	—	अनि-फाल्यो	तिमीहरूको-लागि	मेरा-बुबाले	लडे	जसले	
H0853	H5337	H5048	H5315	H0853	H7993		H0001			

מִדְיָן׃	מִיַּד
मिद्यानको	हातबाट
H4080	H3027

तर सोच मेरा पिताले तिमीहरूका निम्ति के गरेका छन्। मेरा पिताले तिमीहरूका निम्ति युद्ध गरे। तिनले तिमीहरूलाई मिद्यानका मानिसहरूबाट बचाउँदा आफ्नो जीवनलाई जोखिममा पारे।

אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּנָיו	אֶת־	וַתַּהַרְגוּ	הַיּוֹם	אָבִי	בֵּית	עַל־	קַמְתֶּם	וְאַתֶּם	18
जना	सत्तरी	उनका-छोराहरू	—	अनि-मार्यौं	आज	बुबाको	बुबाको-घराना	—	उठ्यौ	र-तिमीहरू	
H0376	H7657		H0853	H2026	H3117	H0001					

עַל־	אֲמָתוֹ	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	וַתַּמְלִיכוּ	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־
—	उनकी-दासीको	छोरा	अबीमेलेकलाई	—	अनि-राजा-बनायौ	एउटै	एउटै-ढुङ्गामा	—
	H0519		H0040	H0853		H0259	H0068	

הוּא׃	אֲחִיכֶם	כִּי	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי
ऊ-हो	तिमीहरूको-दाजुभाइ	किनभने	शकेम	शकेमका-अगुवाहरूमाथि
H1931	H0251		H7927	H1167

तर अहिले तिमीहरू मेरा पिताको घराना विरूद्ध भयौ। मेरो पिताका सबै सत्तरी जना छोराहरू तिमीहरूले एउटै ढुङ्गामा मार्यौ। तिमीहरूले अबीमेलेकलाई शकेम शहरका राजा बनायौ। तिनी मेरो पिताका कमारीको एउटै छोरा हुन्। तर तिमीहरूले तिनलाई राजा बनायौ किनभने तिनी तिमीहरूका आफन्त हुन्।

הַזֶּה	הַיּוֹם	בֵּיתוֹ	וְעִם־	יְרֻבָּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִּים	בֶּאֱמֶת	וְאִם־	19
यो	आज	उनको-घरानासँग	र	यरुब्बालसँग	—	गर्यौ	र-इमानदारीसित	साँच्चै	र-यदि	
H2088	H3117			H3378			H8549	H0571		

בָּכֶם׃	הוּא	גַּם־	וְיִשְׂמַח	בַּאֲבִימֶלֶךְ	שִׂמְחוּ
तिमीहरूमा	ऊ	पनि	र-आनन्दित-होओस्	अबीमेलेकमा	आनन्दित-होऊ
	H1931	H1571	H8055	H0040	H8055

यसकारण, यदि तिमीहरू यरूब्बाल अनि उसको घराना प्रति सही र ईमानदार भएको भए म आशा गर्छु कि आफ्ना राजाको रूपमा तिमीहरू अबीमेलेकसित सुखी हुन्छौ। अनि म आशा गर्छु कि तिनी तिमीहरूसित खुशी हुनेछन्।

וְאֶת־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	אֶת־	וְתֹאכַל	מֵאֲבִימֶלֶךְ	אֵשׁ	תֵּצֵא	אֵין	וְאִם־	20
र	शकेम	शकेमका-अगुवाहरू	—	र-जलाओस्	अबीमेलेकबाट	आगो	निस्कोस्	छैन	र-यदि	
H0853	H7927	H1167	H0853	H0398	H0040	H0784	H3318	H0369		

וְתֹאכַל	מִלּוֹא	וּמִבֵּית	שְׁכֶם	מִבַּעֲלֵי	אֵשׁ	וְתֵצֵא	מִלּוֹא	בֵּית
र-जलाओस्	मिल्लो	र-मिल्लोको-घरानाबाट	शकेम	शकेमका-अगुवाहरूबाट	आगो	र-निस्कोस्	मिल्लो	मिल्लोको-घराना
H0398	H4407		H7927	H1167	H0784	H3318	H4407	

אֲבִימֶלֶךְ׃	אֶת־
अबीमेलेकलाई	—
H0040	H0853

तर शकेमका अगुवाहरू अनि बेथ मिल्लोका सदस्यहरू, यदि तिमीहरूले सही ढङ्गले काम नगरेको भए म यो आशा गर्छु कि अबीमेलेकले आगो निकालेर अनि तिमीहरूलाई नष्ट गर्नेछ। अनि म आशा गर्छु कि तिमीहरूले आगो निकाल्ने छौ अनि अबीमेलेकलाई ध्वंश गर्नेछौ।”

פ	אָחִיו׃	אֲבִימֶלֶךְ	מִפְּנֵי	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יוֹתָם	וַיָּנָס	21
—	आफ्नो-दाजुभाइ	अबीमेलेक	डरले	त्यहाँ	अनि-बस्यो	बेरमा	अनि-गयो	अनि-भाग्यो	योताम	अनि-भाग्यो	
	H0251	H0040	H6440	H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127	

योतामले यी सबै भनिसके पछि तिनी भागे। तिनी भागेर बेर नाउँको शहरमा पुगे। योताम त्यही शहरमा बसे किनभने तिनी आफ्ना दाजू अबीमेलेकसित डराएका थिए।

22 וַיָּשַׂר אֲבִימֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
अनि-शासन-गर्यो अबीमेलेकले — इस्राएलमाथि तीन वर्ष
H7786 H0040 H3478 H7969 H8141

अबीमेलेकले इस्राएलका मानिसहरू माथि तीन वर्षसम्म शासन गरे। 23-24 अबीमेलेकले यरूब्बालका सत्तरी जना छोराहरूलाई मारे अनि तिनीहरू अबीमेलेकका आफ्नै भाइहरू थिए। शकेमका अगुवाहरूले यो नराम्रो काम गर्नमा तिनलाई सहयोग गरेका थिए। यसकारण यरूब्बालका सत्तरी जना छोराहरू मारेको बद्‌ला लिनलाई परमप्रभुले अबीमेलेक अनि शकेमको अगुवाहरूको विषयमा झगड उत्पन्न गराइ दिनुभयो।

23 וַיִּשְׁלַח אֱלֹהִים בֵּין רָעָה בֵּין וּבֵין אֲבִימֶלֶךְ וּבֵין בַּעֲלֵי שְׁכֶם
बीचमा दुष्ट दुष्ट-आत्मा परमेश्वरले अनि-पठायो र-बीचमा अबीमेलेक र-शकेमका-अगुवाहरू शकेम
H0996 H7307 H0430 H7971 H0996 H0040 H1167 H7927

וַיִּבְגְּדוּ בַּעֲלֵי שְׁכֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃
अनि-विश्वासघात-गरे शकेमका-अगुवाहरूले शकेम अबीमेलेकसँग
H0898 H1167 H7927 H0040

24 לָבֹא חֲמַס שִׁבְעִים בְּנֵי יְרֻבָּעַל וְדָמָם לָשׂוּם עַל־ אֲבִימֶלֶךְ
आउन हिंसा सत्तरी यरुब्बालका-छोराहरू यरुब्बाल र-तिनीहरूको-रगत राख्न — अबीमेलेकमाथि
H0935 H2555 H7657 H3378 H1818 H7760 H0040

אֲשֶׁר־ חִזְּקוּ אֶת־ יָדָיו לַהֲרֹג אֶת־ אֶחָיו׃
जसले बलियो-बनाए — मार्न उनका-हात आफ्ना-दाजुभाइहरूलाई
H0834 H2388 H0853 H2026 H3027 H0251

אֲשֶׁר אֲחֵיהֶם וְעַל אוֹתָם הָרַג אֲשֶׁר שְׁכֶם בַּעֲלֵי
जसले तिनीहरूको-दाजुभाइ रमाथि तिनीहरूलाई मार्यो जसले शकेम शकेमका-अगुवाहरू
H0834 H0251 H5921 H0853 H2026 H7927 H1167

25 וַיָּשִׂימוּ לוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם מְאָרְבִים עַל בָּרָאשֵׁי הֶהָרִים וַיִּגְזְלוּ
अनि-राखे उनको-लागि शकेमका-अगुवाहरूले शकेम घातलगाउनेहरू — पहाडका-टुप्पाहरूमा पहाडहरू अनि-लुटे
H7760 H1167 H7927 H0693 H5921 H7218 H2022 H1497

אֶת כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲבֹר בַּדֶּרֶךְ עֲלֵיהֶם וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ׃ פ
जो सबै — बाटोमा तिनीहरूमाथि बाटोमा-हिँड्ने अनि-सुनाइयो अबीमेलेकलाई —
H0834 H3605 H0853 H1870 H5921 H5046 H0040

शकेमका अगुवाहरूले अबीमेलेकलाई अपमान गरे। ती मानिसहरूले त्यो बाटो भएर यात्रा गर्नेहरूलाई आक्वमण गर्न अनि लुट्‌नका निम्ति मानिसहरूलाई पहाडको टापूमा राखे। अबीमेलेकले ती आक्रमणहरूको बारेमा थाहा पाए।

26 וַיָּבֹא גָּעַל בֶּן־ עֹבֵד וְאֶחָיו וַיַּעַבְרוּ בִּשְׁכֶם וַיִּבְטְחוּ־ בּוֹ
उनमा अनि-भरोसा-गरे शकेममा अनि-आए र-उनका-दाजुभाइहरू एबेदको छोरा गाल अनि-आयो
H0982 H7927 H5674 H0251 H5651 H1603 H0935

בַּעֲלֵי שְׁכֶם׃
शकेमका-अगुवाहरूले शकेम
H1167 H7927

गाल नाउँ गरिएको एउटा मानिस, जो एबेदको छोरा हुन उसको भाइ-बन्धुहरूसँग शकेम शहरमा बसाँई सरे। शकेमका अगुवाहरूले गाललाई भरोसा गर्न अनि उसलाई अनुसरण गर्ने निर्णय गरे।

27 וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת־ כַּרְמֵיהֶם וַיִּדְרֹכוּ וַיַּעֲשׂוּ הִלּוּלִים וַיָּבֹאוּ
अनि-गए खेतमा अनि-टिपे — आफ्ना-दाखाबारीहरू अनि-नचे अनि-मनाए चाडपर्वहरू अनि-आए
H3318 H7704 H1219 H3754 H1869 H6213 H1974 H0935

בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְקַלְלוּ אֶת־ אֲבִימֶלֶךְ׃
आफ्ना-देवताको-मन्दिर देवताको अनि-खाए अनि-पिए अनि-श्राप-दिए — अबीमेलेकलाई
H1004 H0430 H0398 H8354 H7043 H0853 H0040

एकदिन शकेमका मानिसहरू दाख टिप्न खेततिर गए। मानिसहरूले दाखरस तयार गर्नलाई अंङ्गुरहरू निचारे। त्यसपछि तिनीहरूले आफ्ना देवताको मन्दिरमा चाड मनाउन गए। मानिसहरूले खाए पिए अनि अबीमेलेकको बारेमा नराम्रा कुराहरू भने।

הֲלֹא	נַעַבְדֶנּוּ	כִּי	שְׁכֶם	וּמִי־	אֲבִימֶלֶךְ	מִי־	עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	וַיֹּאמֶר	28
के–होइन	हामीले–सेवा–गर्ने	किनभने	शकेम	र–को	अबीमेलेक	को	एबेदको	छोरा	गाल	अनि–भन्यो	
H3808	H5647		H7927	H4310	H0040	H4310	H5651		H1603	H0559	

אֲבִי	חֲמוֹר	אַנְשֵׁי	אֶת־	עִבְדוּ	פְּקִידָו	וּזְבֻל	יְרֻבָּעַל	בֶּן־
शकेमको–बुबा	हमोर	हमोरका–मानिसहरू	—	सेवा–गर	उनको–अधिकारी	र–जबुल	यरुब्बाल	यरुब्बालको–छोरा
H0001	H2544	H0376	H0853	H5647	H6496	H2083	H3378	

אֲנָחְנוּ׃	נַעַבְדֶנּוּ	וּמַדְּעוּ	שְׁכֶם
हामीहरू	हामीले–सेवा–गर्ने	र–किन	शकेम
H0587	H5647	H4069	H7927

तब एबेदका छोरा गालले भने, “हामी शकेमका मानिसहरू हौं। हामीले किन अबीमेलेकको आज्ञा पालन गर्नु? तिनले आफूलाई को हो भन्ने ठान्छन्? अबीमेलेक यरूब्बालका एक छोरा हुन्, ठीक हो? अनि अबीमेलेकले जबूललाई आफ्ना अधिकारी बनाए, सही हो? हामीले अबीमेलेकको आज्ञा पालन गर्नु हुँदैन। हामीले हाम्रै मानिसहरू हमोरका मानिसहरूको अनुसरण गर्नुपर्छ। (हमोर शकेमका पिता थिए।)

אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	וְאָסִירָה	בְּיָדִי	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	יִתֵּן	וּמִי			29
अबीमेलेकलाई	—	अनि–म–हटाउने–थिएँ	मेरो–हातमा	यो	यो–मानिसहरूलाई	—	दिनेछ	र–कसले			
H0040	H0853	H5493	H3027	H2088		H0853	H5414	H4310			

וְצֵא׃	צְבָאֶךָ	רַבֶּה	לַאֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
र–निस्क	तिम्रो–सेना	बढाऊ	अबीमेलेकलाई	अनि–भन्यो
H3318			H0040	H0559

यदि तिमीहरूले मलाई यी मानिसहरूका सेनापति बनायौ भने म अबीमेलेकलाई नष्ट गर्नेछु। म तिनलाई भन्नेछु, ‘तिम्रा सेनालाई तयार पार अनि युद्धमा आऊ।’”

וַיְחַר	עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	דִּבְרֵי	אֶת־	הָעִיר	שַׂר־	זְבֻל	וַיִּשְׁמַע	30
अनि–रिसायो	एबेदको	छोरा	गाल	गालका–कुराहरू	—	सहर	सहरको–शासक	जबुलले	अनि–सुन्यो	
H2734	H5651		H1603	H1697	H0853		H8269	H2083	H8085	

אַפּוֹ׃
उनको–क्रोध
H0639

जबूल शकेम शहरका राज्यपाल थिए। जबूलले सुने जो एबेदका छोरा गालले भने अनि जबूल अत्यन्त क्रोधित भए।

עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	הִנֵּה׀	לֵאמֹר	בְּתָרְמָה	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	31
एबेदको	छोरा	गाल	हेर	भनेर	छलकपटसँग	अबीमेलेककहाँ	—	दूतहरू	अनि–पठायो	
H5651		H1603	H2009	H0559		H0040	H0413	H4397	H7971	

עָלֶיךָ׃	הָעִיר	אֶת־	צָרִים	וְהִנָּם	שְׁכֶמָה	בָּאִים	וְאֶחָיו	
तिम्रो–विरुद्ध	सहरलाई	—	घेरा–हाल्दै–छन्	र–हेर	शकेममा	आउँदै–छन्	र–उनका–दाजुभाइहरू	
		H0853		H2009	H7927	H0935	H0251	

जबूलले अरूमाह शहरमा अबीमेलेक कहाँ समाचार वाहकहरू पठाए। सन्देश यो होः “एबेदका छोरा गाल अनि उसका भाइहरू शकेम शहरमा आएका छन्। तिनीहरूले तिम्रा निम्ति कष्ट उब्जाउँदैछन्। गालले सम्पूर्ण शहरलाई तिम्रो विरूद्ध फर्काइरहेछ।

בַּשָּׂדֶה׃	וְאָרַב	אַתָּה׀	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אַתָּה	לַּיְלָה	קוּם	וְעַתָּה		32
खेतमा	र–घात–लगाऊ	तिमीसँग–छन्	जो	र–मानिसहरू	तिमी	रातमा	उठ	अब–त		
	H0693	H0854				H3915		H6258		

यसर्थ अब तिमी अनि तिम्रा मानिसहरू आज राती आउनुपर्छ अनि शहर बाहिरको खेतमा लुक्नुपर्छ।

33 וְהָיָה בַבֹּקֶר כְּזָרְחַ הַשֶּׁמֶשׁ תַּשְׁכִּים וּפָשַׁטְתָּ עַל־ הָעִיר וְהִנֵּה־ הֽוּא
ब्हिानी र-हुनेछ सूर्य सूर्य-उदाउँदा छिट्टो-उठ्नेछ र-आक्रमण-गर्नेछ — सहरमाथि र-हेर ऊ
H1242 H1961 H8121 H2224 H7925 H6584 H2009 H1931

וְהָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ יֵצְאוּ לְקָרָאתֶךָ: תִּמְצָא כַּאֲשֶׁר וְעָשִׂיתָ לוֹ אֵלֶיךָ תִּמְהָר וְיָרִדְתָּ ס
जो उनीसँग-छन् निस्कने-छन् तिमीतिर उनलाई र-गर्नेछ जसरी पाउनेछ तिम्रो-हात —
H0854 H3318 H0413 H4672 H3027

त्यसपछि जब बिहान सूर्योदय हुन्छ तब शहरमाथि आक्वमण गर्नुपर्छ। गाल अनि तिनका मानिसहरू तिमीसित लडनका निम्ति शहर बाहिर आउनेछन्। जब ती मानिसहरू लडनका निम्ति बाहिर आउँछन् तिनीहरूप्रति तिमी जे गर्न सक्छौ गर।”

34 וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ עִמּוֹ לָיְלָה וַיֶּאֶרְבוּ עַל־ שְׁכֶם
अनि-उठ्यो अबीमेलेक र-सबै मानिसहरू जो उनीसँग-थिए रातमा अनि-घात-लगाए शकेममाथि
H0040 H3605 H5971 H0834 H6907 H3915 H0693 H7927

אַרְבָּעָה רָאשִׁים: וְהָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ יָצָא וַיִּתְיַצְּבוּ עַל־ פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ
चार समूहमा जो उनीसँग-थिए निस्के अनि-खडा-भयो सहरको ढोका द्वारमा अनि-उठ्यो अबीमेलेक
H0702 H7218 H0834 H0854 H3318 H5975 H8179 H6607 H0877 H0040

यसर्थ अबीमेलेक अनि तिनका सबै सैनिकहरू राती उठे अनि शहर तिर गए। ती सैनिकहरू चार समूहमा छुट्टिए। तिनीहरू शकेम शहरको छेउमा लुके।

35 וַיֵּצֵא גַּעַל בֶּן־ עֶבֶד וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ
अनि-निस्क्यो गाल छोरा एबेदको अनि-खडा-भयो द्वारमा ढोका सहरको अनि-उठ्यो अबीमेलेक
H3318 H1603 H1121 H5647 H5975 H6607 H8179 H6877 H0040

וְהָעָם אֲשֶׁר־ אִתּוֹ מִן־ הַמַּאְרָב: אִתּוֹ אֲשֶׁר־ וְהָעָם
जो उनीसँग-थिए तीबाट घातबाट उनीसँग-थिए जो र-मानिसहरू
H0854 H4480 H3993 H0854 H0834 H0877

एबेदका छोरा गाल बाहिर गए अनि शकेम शहरको द्वारको प्रवेश स्थानमा उभिएका थिए। गाल त्यहाँ उभिरहेको बेला अबीमेलेक अनि उसका सैनिकहरू आफ्ना लुकेका ठाउँबाट निस्किए।

36 וַיַּרְא־ גַּעַל אֶת־ הָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־ זְבֻל הִנֵּה־ עָם יוֹרְדִים
अनि-देख्यो गालले — मानिसहरूलाई अनि-भन्यो — हेर मानिसहरू ओर्लदै-छन्
H7200 H1603 H853 H5971 H0559 H0413 H2083 H2009 H5971 H3381

מֵרָאשֵׁי הֶהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אֶת־ צֵל הֶהָרִים כְּאֲנָשִׁים: ס רֹאֶה אַתָּה
पहाडका-टुप्पाहरूबाट पहाडहरू अनि-भन्यो उनलाई जबुलले — छाया पहाडहरूको तिमी देख्दै-छौ
H7218 H2022 H0559 H0413 H2083 H0853 H6738 H2022 H0376 — H0376 H7200

गालले सैनिकहरूलाई देखे। गालले जबूललाई भने, “हेर, त्यहाँ मानिसहरू पर्वतबाट तलतिर आइरहेछन्।” तर जबूलले भने, “तिमीले मात्र पर्वतका छायाँ देख्दै छौ। ती छायाँहरू मानिसहरू जस्तै देखिन्छन्।”

37 וַיֹּסֶף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ עָם יוֹרְדִים מֵעֻם טַבּוּר הָאָרֶץ
अनि-थप्यो फेरि गालले बोल्न अनि-भन्यो हेर मानिसहरू ओर्लदै-छन् तीबाट भूमिको-नाभी भूमि
H3254 H5750 H1603 H1696 H0559 H2009 H5971 H3381 H4480 H2872 H0776

מְעוֹנְנִים: אֶלּוֹן מִדֶּרֶךְ בָּא וְרֹאשׁ־ אֶחָד
मेओननीम फलानो-रूखको बाटोबाट आइरहेको-छ एउटा र-एउटा-समूह
H6049 H0436 H1870 H0935 H0259

तर गालले फेरि भने, “हेर, त्यहाँ केही मानिसहरू नावेलको भूमिबाट ओरालो आइरहेका छन्। अनि त्यहाँ कसैको शिर मैले तंन्त्र-मंन्त्र गर्ने रूखमा देखें।”

38 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו זְבֻ֤ל אַיֵּה֙ אֹפוֹא֙ פִּ֣יךָ תֹּאמַ֔ר אֲשֶׁ֥ר מָאַ֖סְתָּה מִ֑י הֲלֹא־זֶ֤ה הָעָם֙ אֲשֶׁר־נָ֣אַצְתָּה נָּ֔א בְּוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֗יו	זְבֻ֤ל	אַיֵּה֙	אֹפוֹא֙	פִּ֣יךָ	תֹּאמַ֔ר	אֲשֶׁ֥ר	מָאַ֖סְתָּה	מִ֑י
अनि-भन्यो	उनलाई	जबुलले	कहाँ-छ	अब	तिम्रो-मुख	भन्ने-थियो	जसले	तिमीले-तुच्छ्यायौ	को
H0559	H0413	H2083	H0346	H0645	H6310	H0559		H3988	H4310

הֲלֹא־זֶ֤ה	הָעָם֙	אֲשֶׁר־נָ֣אַצְתָּה	נָּ֔א	בְּוֹ׃						
र-लड	अब	कृपया	निस्क	उनलाई						
H6258	H4994	H3318							

अबीमेलेक अनि उसका समूह शकेमको फाटक नजिकको स्थान तिर दगुरे। अन्य दुइ समूहहरू खेतमा भएका मानिसहरू तिर दगुरे अनि तिनीहरूलाई मारिदिए।

45 וַאֲבִימֶלֶךְ נִלְחָם בָּעִיר כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת־הָעִיר וְאֶת־
र-अबीमेलेकले लड्यो सहरमाथि सबै दिन त्यो अनि-सहर-कब्जा-गर्यो — सहर र
H0040 H3605 H3117 H1931 H3920 H0853 H0853

הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הָרָג וַיִּתֹּץ אֶת־הָעִיר וַיִּזְרָעֶהָ מֶלַח׃ פ
जो यसमा मार्यो अनि-भत्कायो — सहर अनि-नुन-छर्यो यसमा —
H2026 H5422 H0853 H2232 H4417

अबीमेलेक अनि तिनका मानिसहरूले त्यो दिनभरि शकेम शहरको विरूद्ध युद्धगरे। अबीमेलेक अनि तिनका मानिसहरूले शकेम शहर कब्जा गरे अनि त्यस शहरका मानिसहरूलाई मारिदिए। त्यसपछि अबीमेलेकले त्यो शहरलाई भत्काए अनि त्यसको ध्वंशावशेषमा नून छरिदिए।

46 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־שְׁכֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־מְצָדַת בֵּית
सबै अनि-सुने एल-बरीतको-मन्दिर गढमा — अनि-गए शकेम धरहरा शकेमको-धरहराका-अगुवाहरू
H3605 H8085 H0413 H0935 H7927 H4026 H1167 H6877

אֵל בְּרִית׃
एल बरीत
H0410 H1286

त्यहाँ केही मानिसहरू थिए जो शकेमको किल्लामा बस्थे। जब त्यहाँका मानिसहरूले शकेममा भएको घटना सुने तिनीहरू एल बरीत देवताका मन्दिरको सुरक्षित कोठामा एकत्रित भए।

47 וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־שְׁכֶם׃
अनि-सुनाइयो अबीमेलेकलाई किनभने भेला-भएका-थिए सबै शकेमको-धरहराका-अगुवाहरू धरहरा शकेम
H5046 H0040 H6908 H3605 H1167 H4026 H7927

अबीमेलेकले शकेम किल्लामा सबै अगुवाहरू एक साथ भेला भएका छन् भन्ने कुरा सुने।

48 וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר־צַלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּקַּח
अनि-चढ्यो अबीमेलेक सल्मोन-पहाड ऊ र-सबै मानिसहरू जो उनीसँग-थिए अनि-लियो
H5927 H0040 H2022 H1931 H3605 H0854 H3947

אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַקְּרָדֻמּוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת וַיָּשֶׂם עַל־שִׁכְמוֹ וַיָּקָם
अबीमेलेकले — बन्चरोहरू आफ्नो-हातमा अनि-काट्यो रूखको-हाँगा अनि-राख्यो — अनि-उठायो
H0040 H0853 H7134 H3027 H3772 H6086 H5375

וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מַה עְמוֹ רְאִיתֶם עָשִׂיתִי מַהֵר
अनि-भने — मानिसहरूलाई जो उनीसँग-थिए जे तिमीहरूले-देख्यौ मैले-गरें छिट्टो
H0559 H0413 H0834 H4100 H7200

וַעֲשׂוּ כָמֹנִי׃
गर मजस्तै
H6213 H3644

यसर्थ अबीमेलेक अनि तिनका मानिसहरू सल्मोन डाँडा सम्म गए। अबीमेलेकले एउटा बन्चरो लिए अनि केही हाँगाहरू काटे। उसले ती हाँगाहरू आफ्ना काँधमा बोके। तब, अबीमेलेकले आफूसित भएका मानिसहरूलाई भने, “छिट्टो! मैले जे गरेकोछु त्यसै गर।”

49 וַיִּכְרְתוּ גַּם־כָּל־הָעָם אִישׁ שׁוֹכָה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיָּשִׂימוּ עַל־
अनि-काटे पनि सबै मानिसहरूले हरेकले हाँगा पछि अबीमेलेकको अनि-राखे —
H3772 H1571 H3605 H0376 H7686 H3212 H0310 H0310

הַמְּצוּדָה וַיַּצִּיתוּ בָאֵשׁ עֲלֵיהֶם אֶת־הַמְּצוּדָה גַּם כָּל־אַנְשֵׁי מִגְדַּל־
गढमाथि अनि-आगो-लगाए तिनीहरूमाथि — गढ आगोले मरे अनि-मरे पनि सबै
H4686 H3341 H5921 H0853 H4686 H0784 H4191 H1571 H3605

שְׁכֶם כְּאֶלֶף אִישׁ וְאִשָּׁה׃ פ
शकेम करिब एक-हजार पुरुष-र-स्त्री —
H0376 H0505 H0376 H0802

यसर्थ ती सबै मानिसहरूले हाँगाहरू काटे अनि अबीमेलेकको अनुसरणगरे। तिनीहरूले ती हाँगाहरू एल बरीत देवताको मन्दिरको सुरक्षित कोठाको भित्तामा थुपारे। तब तिनीहरूले ती हाँगामा आगो लगाए अनि कोठामा भएका मानिसहरूलाई जलाई दिए। यसरी शकेमको किल्ला नजिक बस्ने प्रायः 1,000 पुरूष अनि स्त्रीहरूको मृत्यु भयो।

וַיֵּלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	תֵּבֶץ	וַיִּחַן	בְּתֵבֶץ	וַיִּלְכְּדָהּ׃	50
अनि–गयो	अबीमेलेक	—	तेबेजमा	अनि–घेरा–हाल्यो	तेबेजमा	अनि–कब्जा–गर्यो	
H3212	H0040	H0413	H8405	H2583	H8405	H3920	

त्यसपछि अबीमेलेक अनि उसका मानिसहरू तेबेस शहर तिर गए। अबीमेलेक अनि उसका मानिसहरूले त्यो शहरलाई अधिकारमा लिए।

וּמִגְדַּל־	עֹז	הָיָה	תּוֹךְ־	הָעִיר	וַיָּנֻסוּ	שָׁמָּה	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	וְהַנָּשִׁים	וְכֹל	51
र–बलियो–धरहरा	बलियो	थियो	सहरको–बीचमा	सहर	अनि–भागे	त्यहाँ	सबै	पुरुषहरू	र–स्त्रीहरू	र–सबै	
H4026	H5797	H1961	H8432		H5127	H8033	H3605	H0376	H0802	H3605	

בַּעֲלֵי	הָעִיר	וַיִּסְגְּרוּ	בַּעֲדָם	וַיַּעֲלוּ	עַל־	גַּג	הַמִּגְדָּל׃
सहरका–अगुवाहरू	सहर	अनि–बन्द–गरे	आफूपछि	अनि–चढे	—	छानामा	धरहराको
H1167		H5462	H1157	H5927		H1406	H4026

तर शहरभित्र एउटा सुदृढ किल्ला थियो। त्यस शहरका सबै अगुवाहरू, अन्य पुरूष अनि स्त्रीहरू त्यस किल्लातिर दगुरे। जब मानिसहरू किल्ला भित्र थिए तिनीहरूले पछि बाट ढोकाबन्द गरिदिए। तब तिनीहरू किल्लाको छतमा चढे।

הַמִּגְדָּל	פֶּתַח	עַד־	וַיִּגַּשׁ	בּוֹ	וַיִּלָּחֶם	הַמִּגְדָּל	עַד־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּבֹא	52
धरहराको	द्वारमा	सम्म	अनि–नजिक–गयो	यससँग	अनि–लड्यो	धरहरा	सम्म	अबीमेलेक	अनि–आयो	
H4026	H6607	H5704	H5066			H4026	H5704	H0040	H0935	

לִשְׂרֹפוֹ׃	בָּאֵשׁ
जलाउन	आगोले
H8313	H0784

अबीमेलेक अनि उसका मानिसहरू आक्वमण गर्न किल्लामा आए। अबीमेलेक किल्लाको ढोका सम्म गए। तिनीले किल्लालाई जलाउन चाहन्थे।

וַתְּשַׁלַּח	אִשָּׁה	אַחַת	פֶּלַח	רֶכֶב	עַל־	רֹאשׁ	אֲבִימֶלֶךְ	וַתָּר�ץ	אֶת־	53
अनि–फाल्यो	एउटी–स्त्रीले	एउटा	जाँतोको–टुक्रा	जाँतो	—	शिरमा	अबीमेलेकको	अनि–चिर्यो	—	
H7993	H0802	H0259	H6400	H7393			H0040	H7533	H0853	

גֻּלְגָּלְתּוֹ׃
उनको–खप्पर
H1538

तर, अब अबीमेलेक किल्लाको ढोकामा उभिएका थिए, छतमा भएकी एउटी स्त्रीले उसको शिरमाथि एउटा जाँतो झारिदिइन्। त्यो जाँतोले अबीमेलेकको टाउको किच्चाइदिईन।

חַרְבְּךָ	שְׁלֹף	לוֹ	וַיֹּאמֶר	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	וְהַנַּעַר	אֶל־	מְהֵרָה	וַיִּקְרָא	54
तिम्रो–तरवार	निकाल	उनलाई	अनि–भन्यो	उनका–हतियारहरू	जसले–बोक्ने	सेवक–केटा	—	छिट्टो	अनि–बोलायो	
H2719	H8025		H0559	H3627	H5375	H5288	H0413	H4120	H7121	

וּמוֹתַתְנִי	פֶּן־	יֹאמְרוּ	לִי	אִשָּׁה	הָרָגָתְהוּ	וַיִּדְקְרֵהוּ	נַעֲרוֹ	וַיָּמֹת׃	
र–मलाई–मार	नत्र	भनून्	मलाई	एउटी–स्त्रीले	मार्यो	अनि–घोप्यो	उनको–सेवकले	अनि–मर्यो	
H4191	H6435	H0559		H0802	H2026	H1856	H5288	H4191	

अबीमेलेकले तुरन्तै आफ्ना हतियार बोक्ने सेवकलाई भने, “तेरो तरवार निकाल अनि मलाई मार। तैंले मलाई मारेको म चाहन्छु किनकि, ‘अबीमेलेकलाई एउटी स्त्रीले मारिन् भनेर।’” मानिसहरूले भन्लान। यसर्थ त्यो सेवकले अबीमेलेकलाई आफ्नो तरवारले रोपिदियो, अनि अबीमेलेकको मृत्यु भयो।

לִמְקֹמוֹ׃	אִישׁ	וַיֵּלְכוּ	אֲבִימֶלֶךְ	מֵת	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיִּרְאוּ	55
आफ्नो–ठाउँमा	हरेक	अनि–गए	अबीमेलेक	मर्यो	किनभने	इस्राएल	इस्राएलका–मानिसहरूले	अनि–देखे	
H4725	H0376	H3212	H0040	H4191		H3478	H0376	H7200	

इस्राएलका मानिसहरूले अबीमेलेकको मृत्यु भएको देखे। यसर्थ तिनीहरू सबै घर फर्किए।

לְאָבִיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֲבִימֶלֶךְ	רָעַת	אֵת	אֱלֹהִים	וַיָּשֶׁב		56
आफ्नो-बुबाको-विरुद्ध	गर्यो	जसले	अबीमेलेक	अबीमेलेकको-दुष्टता	—	परमेश्वरले	अनि-फिर्ता-दिनुभयो		
H0001			H0040		H0853	H0430	H7725		

אֶחָיו׃	שִׁבְעִים	אֶת־	לַהֲרֹג
आफ्ना-दाजुभाइहरूलाई	सत्तरी	—	मारेर
H0251	H7657	H0853	H2026

त्यस प्रकार उसले गरेका समस्त दुष्टकर्मको निम्ति परमेश्वरले अबीमेलेकलाई दण्ड दिनु भयो। अबीमेलेकले आफ्ना सत्तरी जना दाज्यू-भाइहरूलाई मारेर आफ्नो पिताको विरूद्धमा पाप गरे।

בְּרֹאשָׁם	אֱלֹהִים	הֵשִׁיב	שְׁכֶם	אַנְשֵׁי	רָעַת	כָּל־	וְאֵת		57
तिनीहरूको-शिरमा	परमेश्वरले	फिर्ता-दिनुभयो	शकेम	शकेमका-मानिसहरू	शकेमका-मानिसहरूको-दुष्टता	सबै	र		
	H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853		

פ	יְרֻבָּעַל׃	בֶּן־	יוֹתָם	קִלֶּלֶת	אֲלֵיהֶם	וַתָּבֹא	
—	यरुब्बालको	छोरा	योताम	योतामको-श्राप	तिनीहरूमाथि	अनि-आयो	
	H3378		H3147	H7045	H0413	H0935	

परमेश्वरले शकेमका मानिसहरूलाई पनि तिनीहरूले गरेका नराम्रा कुराहरूका निम्ति दण्ड दिनुभयो। यसर्थ योतामले भनेका कुराहरू सत्य भए। (योताम यरूब्बालका कान्छा छोरा थिए। यरूब्बाल गिदोन थिए।)

Chapter 10

דּוֹדוֹ	בֶּן־	פּוּאָה	בֶּן־	תּוֹלָע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	וַיָּקָם	1
दोदोको	छोरा	पूआको	छोरा	तोला	इस्राएललाई	—	छुटाउन	अबीमेलेक	पछि	अनि-उठ्यो	
H1734		H6312		H8439	H3478	H0853	H3467	H0040			

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	בְּשָׁמִיר	יֹשֵׁב	וְהוּא־	יִשָּׂשכָר	אִישׁ
एप्राइम	एप्राइमको-पहाडमा	शामीरमा	बस्थे	र-ऊ	इस्साकारको	मानिस
H0669	H2022	H8069	H3427	H1931	H3485	H0376

अबीमेलेकको मृत्यु पछि इस्राएलका मानिसहरूलाई बचाउँनका निम्ति परमप्रभुले अर्को न्यायकर्त्तालाई पठाउनु भयो। त्यो मानिसको नाउँ तोला थियो। तोला, पूआ नाउँ गरेका मानिसका छोरा थिए। पूआ दोदो नाउँका मानिसका छोरा थिए। तोला इस्साकारका कुल समूहका थिए। तोला शमीर शहरमा बस्थे। शमीर शहर एप्रैमको पहाडी देशमा थियो।

פ	בְּשָׁמִיר׃	וַיִּקְבֹּר	וַיָּמָת	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	2
—	शामीरमा	अनि-गाडियो	अनि-मर्यो	वर्ष	तीन	तेइस	इस्राएललाई	—	अनि-न्याय-गर्यो	
	H8069	H6912	H4191	H8141	H7969	H6242	H3478	H0853	H8199	

तोला तेईस वर्षसम्म इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति न्यायकर्त्ता भए। तब तोलाको मृत्यु भयो अनि शमीर शहरमा तिनलाई दफन गरियो।

שָׁנָה׃	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	3
वर्ष	दुई	बाइस	इस्राएललाई	—	अनि-न्याय-गर्यो	गिलादी	याईर	उनीपछि	अनि-उठ्यो	
H8141	H8147	H6242	H3478	H0853	H8199	H1569	H2971			

तोलाको मृत्यु भएपछि परमेश्वरद्वारा अर्को न्यायकर्त्तालाई पठाइए। त्यस मानिसको नाउँ याईर थियो। याईर गिलादको इलाकामा बस्थे। याईर बाईस वर्षसम्म इस्राएलका मानिसहरूको न्यायकर्त्ता भए।

לָהֶם	עָרִים	וּשְׁלֹשִׁים	עֲיָרִים	שְׁלֹשִׁים	עַל־	רֹכְבִים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־	4
तिनीहरूका-थिए	सहरहरू	र-तीस	गद्हाहरूमा	तीस	—	चढ्ने	छोराहरू	तीस	उनका	र-भए	
H1992	H5895	H7970	H5895	H7970		H7392		H7970		H1961	

הַגִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יָאִירַת	וְיִקְרְאוּ	לָהֶם
गिलाद	गिलादको-देशमा	जो	यो	आजको-दिन	सम्म	हव्वोत-याईर	भन्ने-गरिन्छ	तिनीहरूलाई
H1568	H0776		H2088	H3117	H5704	H2334	H7121	H1992

याईरका तीस जना छोराहरू थिए। ती तीस जना छोराहरू तीसवटा गधामा चढ्थे। ती तीस छोराहरूले गिलादका इलाकाका तीसवटा शहरलाई नियन्त्रणमा राखेका थिए। ती शहरहरूलाई आजको दिनसम्म याईरका शहरहरू भनिन्छन्।

5	וַיָּמָת	יָאִיר	וַיִּקָּבֵר	בְּקָמוֹן׃	פ
	अनि-मर्यो	याईर	अनि-गाडियो	कामोनमा	—
	H4191	H2971	H6912	H7056	

याईरको मृत्यु भयो अनि तिनी कामोन शहरमा गाडिए।

6	וַיִּסְפוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	
	अनि-फेरि-गरे	इस्राएलका-छोराहरूले	इस्राएल	गर्न	नराम्रो	परमप्रभुका-नजरमा	परमप्रभु	अनि-सेवा-गरे	—	
	H3254		H3478		H7451		H3068	H5647	H0853	

	הַבְּעָלִים	וְאֶת־	הָעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	אֱלֹהֵי	אֲרָם	וְאֶת־	אֱלֹהֵי	צִידוֹן	וְאֶת
	बालहरू	र	अश्तारोतहरू	र	अरामका-देवताहरू	अराम	र	सीदोनका-देवताहरू	सीदोन	र
	H0853		H6252	H0853	H0430	H0758	H0853	H0430	H6721	H0853

אֱלֹהֵי	וְאֶת	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֱלֹהֵי	וְאֶת	מוֹאָב	אֱלֹהֵי		
पलिश्तीका-देवताहरू	र	अम्मोन	अम्मोनका-छोराहरू	अम्मोनका-देवताहरू	र	मोआब	मोआबका-देवताहरू		
H0430	H0853	H5983		H0430	H0853	H4124	H0430		

עָבְדוּהוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	פְּלִשְׁתִּים	
सेवा-गरे	र-न	परमप्रभुलाई	—	अनि-त्यागे	पलिश्ती	
H5647	H3808	H3068	H0853		H6430	

फेरि इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुसित तिनीहरूको करार भङ्ग गरेका थिए। तिमीहरूले झूटा बालदेवता अनि अश्तोरेत को पूजा गर्न थाले। तिनीहरूले अरामका मानिसहरूका देवताहरू, सीजोनका मानिसहरूका देवताहरू, मोआबका मानिसहरूका देवताहरू, अम्मोनका मानिसहरूका देवताहरू अनि पलिश्ती मानिसहरूका देवताहरूको पनि पूजा गर्न थाले। इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुलाई छाडे र उहाँको सेवा गर्न बन्द गरे।

7	וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיַד־	פְּלִשְׁתִּים	וּבְיַד
	अनि-बल्यो	क्रोध	परमप्रभुको	इस्राएलमाथि	अनि-बेच्नुभयो	पलिश्तीको-हातमा	पलिश्ती	र-हातमा
	H2734	H0639	H3068	H3478	H4376	H3027	H6430	H3027

בְּנֵי	עַמּוֹן׃
अम्मोनका-छोराहरू	अम्मोन
	H5983

यसर्थ परमप्रभु इस्राएलका मानिसहरू प्रति क्वोधित हुनुभयो। परमप्रभुले पलिश्ती अनि अम्मोनी मानिसहरू द्वारा तिनीहरूलाई पराजित पार्न दिनुभयो।

8	וַיְרֹעֲצוּ	וַיְרֻצֻּצוּ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּשָּׁנָה	הַהִיא	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה
	अनि-पीडा-दिए	र-कुचले	—	इस्राएलका-छोराहरूलाई	इस्राएल	त्यो-वर्षमा	त्यो	अठार	वर्ष	वर्ष
	H7492	H7533	H0853		H3478	H8141	H1931	H8083	H6240	H8141

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶת־
जो	एमोरी	एमोरीको-देशमा	यर्दनको	पारि	जो	इस्राएल	इस्राएलका-छोराहरू	सबै	—
	H0567	H0776	H3383	H5676		H3478		H3605	H0853

בַּגִּלְעָד׃
गिलादमा-थियो
H1568

त्यसैवर्ष यर्दन नदीको पूर्वतर्फ गिलादको इलाकामा बस्ने इस्राएलका मानिसहरूलाई ती मानिसहरूले नष्ट गरे। त्यो, यो भूमि थियो जहाँ एमोरी मानिसहरू बस्दथे। इस्राएलका ती मानिसहरूले अठार वर्षसम्म दुःख भोगे।

9	וַיַּעַבְרוּ	בְּנֵי־	עַמּוֹן	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	לְהִלָּחֶם	גַּם־	בִּיהוּדָה	וּבְבִנְיָמִין
	अनि-तरे	अम्मोनका-छोराहरूले	अम्मोन	—	यर्दन	लड्न	पनि	यहूदा	र-बिन्यामीन
			H5983	H0853	H3383		H1571	H3063	H1144

מְאֹד׃	לְיִשְׂרָאֵל	וַתֵּצֶר	אֶפְרָיִם	וּבְבֵית	
अत्यन्त	इस्राएललाई	अनि-सङ्कष्ट-भयो	एप्राइम	र-एप्राइमको-घरानामा	
H3966	H3478	H3334	H0669		

अम्मोनी मानिसहरू त्यसपछि यर्दन नदी पारि गए। तिनीहरू यहूदा, बिन्यामीन अनि एप्रैमका मानिसहरूसित युद्ध गर्न गए। अम्मोनी मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरू माथि अनेक कष्टहरू ल्याए।

10 וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ
अनि-कराए इस्राएलका-छोराहरूले इस्राएल — परमप्रभुलाई भनेर हामीले-पाप-गर्यौं
H2199 H3478 H0413 H3068 H0559 H2398

לָךְ וְכִי עָזַבְנוּ אֶת־אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת־הַבְּעָלִים׃ פ
तपाईंलाई र-किनभने हामीले-त्याग्यौं हाम्रो-परमेश्वर — र-सेवा-गर्यौं — बालहरूको
H0853 H5647 H0430 H0853

यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले सहायताको निम्ति परमप्रभुसंग विलाप गरे। तिनीहरूले भने, “हे परमेश्वर हामीले तपाईंको विरूद्ध पाप गरेका छौं। हामीले आफ्ना परमेश्वरलाई त्याग गर्यौं अनि झूटा देवता बाललाई पूज्यौ।”

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן־הָאֱמֹרִי
र एमोरीबाट र मिस्रबाट के-होइन इस्राएल इस्राएलका-छोराहरूलाई — परमप्रभुले अनि-भन्नुभयो
H0567 H4714 H3808 H3478 H0413 H3068 H0559

וּמִן־בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן־פְּלִשְׁתִּים׃
र अम्मोन र पलिश्तीबाट
H5983 H6430

परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई उत्तर दिनुभयो, “जब तिमीहरूलाई मिश्रदेशका, एमोरी, अम्मोनी अनि पलिश्ती मानिसहरूले घात पुर्याए तिमीहरूले म कहाँ विलाप गर्यौं। मैले तिमीहरूलाई यी मानिसहरूबाट बचाएँ।

12 וְצִידוֹנִים וַעֲמָלֵק וּמָעוֹן לָחֲצוּ אֶתְכֶם וַתִּצְעֲקוּ אֵלַי וָאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם׃
र-सीदोनीहरू र-अमालेक र-माओन ले-थिचे तिमीहरूलाई अनि-करायौ मलाई अनि-छुटाएं तिमीहरूलाई
H6722 H6002 H4584 H3905 H0853 H6817 H0413 H3467 H0853

מִיָּדָם׃
तिनीहरूको-हातबाट
H3027

जब सीदोनी, अमालेकी अनि मिद्यानी मानिसहरूले तिमीहरूलाई दुःख दिए तिमीहरू म प्रति रोयौ। ती मानिसहरूबाट पनि मैले तिमीहरूलाई बचाएँ।

13 וְאַתֶּם עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־כֵּן לֹא אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ
तर-तिमीहरूले त्याग्यौ मलाई अनि-सेवा-गर्यौ देवताहरू अरूका त्यसकारण अब-मैले थप्ने-छैनँ छुटाउन
H0853 H5647 H0430 H0312 H3254 H3808 H3467

אֶתְכֶם׃
तिमीहरूलाई
H0853

तर तिमीहरूले मलाई त्यागेर अन्य देवताहरू पूज्न थाल्यौ। यसर्थ फेरि तिमीहरूलाई बचाउँन म अस्वीकार गर्छु।

14 לְכוּ וְזַעֲקוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם בָּם יוֹשִׁיעוּ לָכֶם
जाऊ र-कराऊ — देवताहरूलाई जो तिमीहरूले-छान्यौ तिमीहरूलाई छुटाऊन् तिमीहरूलाई
H3212 H2199 H0413 H0430 H0977 H1992 H3467

בְּעֵת צָרַתְכֶם׃
सङ्कटको-समयमा तिमीहरूको-सङ्कट
H6256

तिमीहरू अन्य देवताहरूको पूजा गर्न मन पराउँछौ यसर्थ जाऊ, सहायताका निम्ति तिनीहरूलाई पुकार। जब तिमीहरू विपदमा पर्छौ ती देवताहरूलाई नै तिमीहरूको रक्षा गर्न देऊ।”

15 וַיֹּאמְרוּ֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־יְהוָ֖ה חָטָ֣אנוּ עֲשֵׂה־אַתָּ֣ה לָּ֔נוּ כְּכֹ֑ל
अनि-भने इस्राएलका-छोराहरूले — परमप्रभुलाई हामीले-पाप-गर्यौं गर्नुहोस् तपाईंले हामीलाई जे-सबै
H0559 H3478 H0413 H3068 H2398 H6213 H3605

הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה׃ נָ֣א הַצִּילֵ֑נוּ אַ֚ךְ בְּעֵינֶ֔יךָ הַטּ֖וֹב
आज यो कृपया छुटाइदिनुहोस् कृपया तपाईंका-नजरमा राम्रो
H3117 H2088 H4994 H5337 H0389 H3474 H2896

तर इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुलाई भने, “हामीले पाप गरेका छौं। तपाईं हामी प्रति जे गर्न चाहनुहुन्छ त्यही गर्नु होस्। तर कृपया हामीलाई आज बचाउँनुहोस्।”

16 וַיָּסִ֨ירוּ֙ אֶת־אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֔ר מִקִּרְבָּ֖ם וַיַּעַבְד֣וּ אֶת־יְהוָ֑ה וַתִּקְצַ֖ר נַפְשׁ֥וֹ
अनि-हटाए — परायाका-देवताहरू परायाका आफूबाट अनि-सेवा-गरे — परमप्रभुलाई अनि-सह्यो उहाँले
H5493 H0853 H0430 H5236 H7130 H5647 H0853 H3068 H5315

בַּעֲמַ֥ל יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
इस्राएलको-दुखमा इस्राएल —
H5999 H3478

तब इस्राएलका मानिसहरूले अरू देवताहरूलाई प्याँकि दिए। तिनीहरूले फेरि परमप्रभुको आराधना गर्न शुरू गरे। यसरी जब उहाँले तिनीहरूले यातना भोगेको देख्नु भयो तिनीहरू प्रति परमप्रभु दुःखीत हुनुभयो।

17 וַיִּצָּעֲק֥וּ בְנֵי־עַמּ֖וֹן וַיַּחֲנ֣וּ בַגִּלְעָ֑ד וַיֵּאָסְפ֥וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל
अनि-भेला-भए अम्मोनका-छोराहरू अनि-छाउनी-हाले गिलादमा अनि-भेला-भए इस्राएल
H6817 H1121 H5983 H2583 H1568 H0622 H3478

וַיַּחֲנ֖וּ בַּמִּצְפָּֽה׃
अनि-छाउनी-हाले मिज्पामा
H2583 H4709

अम्मोनी मानिसहरू युद्धका निम्ति एकत्रित भए। तिनीहरूको छाउनी गिलादको इलाकामा थियो। इस्राएलका मानिसहरू एकत्रित भए। तिनीहरूको छाउनी मिस्पा शहरमा थियो।

18 וַיֹּאמְרוּ֙ הָעָ֔ם אִ֥ישׁ אֲשֶׁ֖ר יָח֣ל לְהִלָּחֶ֑ם בִּבְנֵ֣י עַמּ֔וֹן יִֽהְיֶ֥ה לְרֹ֖אשׁ לְכָל־יֹשְׁבֵ֥י גִלְעָֽד׃ פ
अनि-भने मानिसहरूले गिलादका-सरदारहरू हरेकले गिलाद को मानिस जसले
H0559 H5387 H1568 H0376 H4310

सुरु-गर्नेछ लड्न अम्मोनका-छोराहरूसँग अम्मोन त्यो-हुनेछ मुखिया सबैको गिलादमा-बस्नेहरूको गिलाद —
H2490 H3898 H5983 H1961 H7218 H3605 H3427 H1568

गिलादको इलाकामा बस्ने मानिसहरूका अगुवाहरूले भने, “जो कसैले हामीलाई अम्मोनी मानिसहरू माथि आक्वमण गर्न अगुवाई गर्छ उही गिलादमा बस्ने सबै मानिसहरूको अगुवा हुनेछ।”

Chapter 11

1 וְיִפְתָּ֣ח הַגִּלְעָדִ֗י הָיָה֙ גִּבּ֣וֹר חַ֔יִל וְה֥וּא בֶּן־אִשָּׁ֖ה זוֹנָ֑ה וַיּ֥וֹלֶד גִּלְעָ֖ד אֶת־
र-यिप्ताह गिलादी थियो शूरवीर बलवान् र-ऊ छोरा एउटी-स्त्री वेश्याको अनि-जन्मायो गिलादले —
H3316 H1569 H1961 H1368 H2428 H1931 H1121 H0802 H2181 H3205 H1568 H0853

יִפְתָּֽח׃
यिप्ताहलाई
H3316

यिप्तह गिलादका कुल समूहका थिए। तिनी एक शक्तिशाली सैनिक थिए। तर यिप्तह वेश्याका छोरा थिए। तिनका पिता गिलाद नाउँ गरेका मानिस थिए।

2 אֵת־ — H0853 וַיִּגְרְשׁוּ अनि-निकाले H1644 הָאִשָּׁה पत्नी H0802 בְּנֵי־ पत्नीका-छोराहरू וַיִּגְדְּלוּ अनि-हुर्के H1431 בָּנִים छोराहरू לוֹ उनलाई גִּלְעָד गिलाद H1568 אֶשֶׁת־ गिलादकी-पत्नीले H0802 וַתֵּלֶד अनि-जन्माइन् H3205

אִשָּׁה अर्की-स्त्रीको H0802 בֶּן־ छोरा כִּי किनभने אָבִינוּ बुबाको H0001 בְּבֵית־ हाम्रो-बुबाको-घरमा תִּנְחַל उत्तराधिकार H5157 לֹא־ तिमीले-नपाउनेछौ H3808 לוֹ उनलाई וַיֹּאמְרוּ अनि-भने H0559 יִפְתָּח यिप्ताहलाई H3316

אַחֵרֶת אָתָּה׃ अर्की तिमी-हौ H0312

गिलादकी पत्नीका धेरै छोराहरू थिए। जब ती छोराहरू हुर्किए तिनीहरूले यिप्तलाई मन पराएनन्। ती छोराहरूले यिप्तहलाई उसको निवास शहर छोडन वाध्य तुल्याए। तिनीहरूले उसलाई भने, “तैंले हाम्रा पिताको कुनै पनि सम्पत्ति पाउने छैनस्। तँ अर्की स्त्रीको छोरो होस्।”

3 אֶל־ — H0413 וַיִּתְלַקְּטוּ अनि-भेला-भए H3950 טוֹב टोब H2897 בְּאֶרֶץ टोब-देशमा H0776 וַיֵּשֶׁב अनि-बस्यो H3427 אֶחָיו दाजुभाइहरू H0251 מִפְּנֵי आफ्ना-दाजुभाइहरूबाट H6440 יִפְתָּח यिप्ताह H3316 וַיִּבְרַח अनि-भाग्यो H1272

פ — עִמּוֹ׃ उनीसँग וַיֵּצְאוּ अनि-निस्के H3318 רֵיקִים निकाम्मा H7386 אֲנָשִׁים निकाम्मा-मानिसहरू H0376 יִפְתָּח यिप्ताहकहाँ H3316

यसर्थ यिप्तह आफ्ना भाइहरूको कारणले टाढा गए। तिनी तोबको देशमा बसे। तोबको देशमा केही असभ्य मानिसहरूले यिप्तहको अनुसरण गर्न थाले।

4 וַיְהִי अनि-भयो H1961 מִיָּמִים केही-समयपछि H3117 וַיִּלָּחֲמוּ अनि-लडे בְּנֵי־ अम्मोनका-छोराहरूले עַמּוֹן अम्मोन H5983 עִם־ — יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलसँग H3478

केही समयपछि अम्मोनी मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध लडाँई गरे।

5 וַיְהִי अनि-भयो H1961 כַּאֲשֶׁר- जब נִלְחֲמוּ लडे בְּנֵי־ अम्मोनका-छोराहरूले עַמּוֹן अम्मोन H5983 עִם־ — יִשְׂרָאֵל इस्राएलसँग H3478 וַיֵּלְכוּ अनि-गए H3212 זְקֵנֵי गिलादका-बूढापाकाहरू H2205

טוֹב׃ टोब H2897 מֵאֶרֶץ टोब-देशबाट H0776 יִפְתָּח यिप्ताहलाई H3316 אֶת־ — H0853 לָקַחַת ल्याउन H3947 גִּלְעָד गिलाद H1568

अम्मोनी मानिसहरू इस्राएलको विरूद्ध लडिरहेका थिए यसर्थ गिलादका बूढा-प्रधानहरू यिप्तह कहाँ गए। यिप्तह तोबको देश त्यागेर गिलादमा फर्केर आएको तिनीहरू चाहन्थे।

6 וַיֹּאמְרוּ अनि-भने H0559 לְיִפְתָּח यिप्ताहलाई H3316 לְכָה आइज H3212 וְהָיֵיתָה र-हुनुहोस् H1961 קָצִין सेनापति H7101 לָנוּ हाम्रो-लागि וְנִלָּחֲמָה र-हामी-लडौं בִּבְנֵי अम्मोनका-छोराहरूसँग עַמּוֹן׃ अम्मोन H5983

7 וַיֹּאמֶר अनि-भन्यो H0559 יִפְתָּח यिप्ताहले H3316 לִזְקֵנֵי गिलादका-बूढापाकाहरूलाई גִּלְעָד गिलाद H1568 הֲלֹא के-होइन H3808 אַתֶּם तिमीहरूले שְׂנֵאתֶם घृणा-गर्यौ H8130 אוֹתִי मलाई H0853 וַתְּגָרְשׁוּנִי अनि-निकाल्यो H1644

לָכֶם׃ तिमीहरूलाई צַר सङ्कट-छ כַּאֲשֶׁר जब עַתָּה अब H6258 אֵלַי मकहाँ H0413 בָּאתֶם आयौ H0935 וּמַדּוּעַ र-किन H4069 אָבִי बुबाको H0001 מְבֻכֶּת बुबाको-घरबाट

तर यिप्तहले गिलाद देशका ती बूढा-प्रधानहरूलाई भने, “तिमीहरूले मलाई मेरा पिताको घर छाड्न वाध्य तुल्यायौ। तिमीहरूले मलाई घृणा गर्छौ। यसर्थ अहिले तिमीहरूलाई विपद परेको बेला मकहाँ किन आएका?”

וְהָלַכְתָּ אֵלֵינוּ שֻׁבְנוּ עַתָּה כֵּן יִפְתָּח אֶל־ גִּלְעָד זִקְנֵי וַיֹּאמְרוּ 8
र–जाओस् तिमीकहाँ हामी–फर्क्यौं अब त्यसकारण यिप्ताहलाई — गिलाद गिलादका–बूढापाकाहरूले अनि–भने
H1980 H0413 H7725 H6258 H3316 H0413 H1568 H2205 H0559

יֹשְׁבֵי לְכֹל רֹאשׁ לָנוּ וְהָיִיתָ עַמּוֹן בִּבְנֵי וְנִלְחַמְתָּ עִמָּנוּ
गिलादमा–बस्नेहरूको सबै मुखिया हाम्रो–लागि र–हुनेछौ अम्मोन अम्मोनका–छोराहरूसँग र–लड्नुहोस् हामीसँग
H3427 H3605 H7218 H1961 H5983

׃גִּלְעָד
गिलाद
H1568

गिलादका बूढा-प्रधानहरूले यिप्तहलाई भने, “यसो होइन तर अहिले हामीहरू तपाईंतिर फर्किएका छौं, अब हामीसित मिलेर अम्मोनी मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गर्नुहोस् भनि तपाईंलाई सोध्न आएका हौं। गिलादमा बस्ने सबै मानिसहरूको तपाईं सेनापति हुनुहुनेछ।”

אֹתִי מַלְאַי אַתֶּם תִּמְהִירוּן אִם־ גִּלְעָד זִקְנֵי אֶל־ יִפְתָּח וַיֹּאמֶר 9
मलाई तिमीहरूले फिर्ता–ल्याउनुहुन्छ यदि गिलाद गिलादका–बूढापाकाहरूलाई — यिप्ताहले अनि–भन्यो
H0853 H7725 H1568 H2205 H0413 H3316 H0559

אֲהִיֶה אָנֹכִי לְפָנַי אוֹתָם יְהוָה וְנָתָן עַמּוֹן בִּבְנֵי לְהִלָּחֵם
हुनेछु म मेरो–सामु तिनीहरूलाई परमप्रभुले र–दिनुभयो अम्मोन अम्मोनका–छोराहरूसँग लड्न
H1961 H0595 H6440 H0853 H3068 H5414 H5983

׃לְרֹאשׁ לָכֶם
मुखिया तिमीहरूको–लागि

तब यिप्ताहले गिलादका अगुवाहरूलाई भने, “यदि तिमीहरू म गिलादमा फर्केर आएको अनि अम्मोनी मानिसहरूको विरूद्ध लडेको चाहन्छौ भने ठीक छ। तर यदि विजय प्राप्त गर्न परमप्रभुले मलाई सहायता गर्नु भयो भने म तिमीहरूको नयाँ प्रमुख हुनेछु”

אִם־ בֵּינוֹתֵינוּ שֹׁמֵעַ יְהִיֶה יְהוָה יִפְתָּח אֶל־ גִּלְעָד זִקְנֵי־ וַיֹּאמְרוּ 10
यदि हाम्रो–बीचमा साक्षी हुनेछन् परमप्रभु यिप्ताहलाई — गिलाद गिलादका–बूढापाकाहरूले अनि–भने
H0996 H8085 H1961 H3068 H3316 H0413 H1568 H2205 H0559

׃נַעֲשֶׂה כֵּן כִּדְבָרֶךָ לֹא
हामी–गर्नेछौं त्यसरी–नै तिम्रो–वचनअनुसार न
H1697 H3808

गिलादका अगुवाहरूले यिप्तहलाई भने, “हामीले भनेका हरेक कुरा परमप्रभुले सुन्दै हुनुहुन्छ। अनि हामी शपथ खाएर भन्छौं कि तिमीले हामीलाई गर्नु भनेका सबै कुरा गर्नेछौं।”

עֲלֵיהֶם אוֹתוֹ הָעָם וַיָּשִׂימוּ גִּלְעָד זִקְנֵי עִם־ יִפְתָּח וַיֵּלֶךְ 11
आफूमाथि उनलाई मानिसहरूले अनि–नियुक्त–गरे गिलाद गिलादका–बूढापाकाहरूसँग — यिप्ताह अनि–गयो
H0853 H7218 H3316 H3212

בַּמִּצְפָּה׃ יְהוָה לִפְנֵי דְּבָרָיו כָּל־ אֶת־ יִפְתָּח וַיְדַבֵּר וּלְקָצִין לְרֹאשׁ
मिज्पामा परमप्रभु परमप्रभुको–सामु आफ्ना–कुराहरू सबै — यिप्ताहले अनि–बोल्यो र–सेनापति मुखिया
H4709 H3068 H6440 H1697 H3605 H0853 H3316 H1696 H7101

פ
—

यसर्थ यिप्तह गिलादका अगुवाहरू साथ गए। ती मानिसहरूले यिप्तहलाई आफ्ना प्रमुख अनि आफ्ना सेनापति बनाए। यिप्तहले मिस्पा शहरमा परमप्रभुको समक्ष आफ्ना सबै भाकलहरू दोहोर्याए।

12 וַיִּשְׁלַ֣ח יִפְתָּ֗ח מַלְאָכִים֙ אֶל־מֶ֣לֶךְ בְּנֵי־עַמּ֔וֹן לֵאמֹ֖ר מַה־לִּ֣י וָלָ֑ךְ כִּ֤י בָאתָ֙ אֵלַ֔י לְהִלָּחֵ֖ם בְּאַרְצִֽי׃

מַה־	לֵאמֹר	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִים	יִפְתָּח	וַיִּשְׁלַח			
के	भनेर	अम्मोन	अम्मोनका-छोराहरू	अम्मोनका-छोराहरूको-राजाकहाँ	—	दूतहरू	यिप्ताहले	अनि-पठायो			
H4100	H0559	H5983		H4428	H0413	H4397	H3316	H7971			
בְּאַרְצִי׃	לְהִלָּחֵם	אֵלַי	בָּאתָ	כִּי־	וָלָךְ	לִי					
मेरो-देशमाथि	लड्न	मकहाँ	आयौ	किनभने	र-तपाईंलाई	मलाई					
H0776		H0413	H0935								

यिप्तहले अम्मोनी राजाकहाँ दूतहरू पठाए। ती दूतहरूले राजालाई यो सन्देश दिएः “अम्मोनी अनि इस्राएलका मानिसहरू माझ के समस्या छ? तिमीहरू किन हाम्रो देशमा लडई गर्न आएका छौ?”

13 וַיֹּ֣אמֶר מֶלֶךְ־בְּנֵי־עַמּ֗וֹן אֶל־מַלְאֲכֵי֙ יִפְתָּ֔ח כִּ֣י לָקַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־אַרְצִ֔י בַּעֲלוֹתָ֖ו מִמִּצְרַ֑יִם מֵאַרְנֹ֣ן וְעַד־הַיַּבֹּ֔ק וְעַד־הַיַּרְדֵּ֖ן וְעַתָּ֥ה הָשִׁ֛יבָה אֹתָ֖ן בְּשָׁלֽוֹם׃

כִּי־	יִפְתָּח	מַלְאֲכֵי	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר						
किनभने	यिप्ताह	यिप्ताहका-दूतहरूलाई	—	अम्मोन	अम्मोनका-छोराहरू	अम्मोनका-छोराहरूको-राजाले	अनि-भन्यो						
	H3316	H4397	H0413	H5983		H4428	H0559						
הַיַּרְדֵּן	וְעַד־	הַיַּבֹּק	וְעַד־	מֵאַרְנֹן	מִמִּצְרַיִם	בַּעֲלוֹתָו	אַרְצִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לָקַח			
यर्दन	र-सम्म	यब्बोक	र-सम्म	अर्नोनदेखि	मिस्र	मिस्रबाट-आउँदा	मेरो-देश	—	इस्राएलले	लियो			
H3383	H5704	H2999	H5704	H0769	H4714	H5927	H0776	H0853	H3478	H3947			
בְּשָׁלוֹם׃	אֹתָן	הָשִׁיבָה	וְעַתָּה										
शान्तिमा	तिनीहरूलाई	फिर्ता-दिनुहोस्	अब-त										
H7965	H0853	H7725	H6258										

अम्मोनी मानिसहरूका राजाले यिप्तहका दूतहरूलाई भने, “हामी इस्राएलको विरूद्ध लडिरहेका छौ किनभने जब इस्राएलका मानिसहरू मिस्रदेशबाट आए तिनीहरूले हाम्रो सीमाना लिए। तिनीहरूले अर्नोन नदी र यब्बोक नदीको बीचको हाम्रो भूमि यर्दन नदी सम्म लिए। इस्राएली मानिसहरूलाई हाम्रो भूमि हामीलाई शान्तिसित फर्काइदिनु भनिदिनु होस्।”

14 וַיֹּ֣סֶף עֹ֗וד וַיִּשְׁלַ֤ח יִפְתָּח֙ מַלְאָכִ֔ים אֶל־מֶ֖לֶךְ בְּנֵ֥י עַמּֽוֹן׃

וַיֹּסֶף	עֹוד	יִפְתָּח	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	אֶל־	מֶלֶךְ	בְּנֵי
अनि-थप्यो	फेरि	यिप्ताहले	अनि-पठायो	दूतहरू	—	अम्मोनका-छोराहरूको-राजाकहाँ	अम्मोनका-छोराहरू
H3254	H5750	H3316	H7971	H4397	H0413	H4428	
עַמּוֹן׃							
अम्मोन							
H5983							

यसर्थ यिप्तहका दूतहरूले यो सन्देश यिप्तह कहाँ ल्याए। तब यिप्तहले दूतहरूलाई फेरि अम्मोनी मानिसहरू कहाँ पठाए।

15 וַיֹּ֣אמֶר לֹו֮ כֹּה֒ אָמַ֣ר יִפְתָּח֔ לֹ֣א לָקַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ אֶת־אֶ֣רֶץ מֹואָ֔ב וְאֶת־אֶ֖רֶץ בְּנֵ֥י עַמֹּֽון׃

וַיֹּאמֶר	לֹו	כֹּה	אָמַר	יִפְתָּח	לֹא־	לָקַח	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֶרֶץ	מֹואָב	וְאֶת־		
अनि-भन्यो	उनलाई	यस्तो	भन्छ	यिप्ताहले	लिएन	लियो	इस्राएलले	—	मोआबको-देश	मोआब	र		
H0559		H3541	H0559	H3316	H3808	H3947	H3478	H0853	H0776	H4124	H0853		
עַמּוֹן׃	בְּנֵי	אֶרֶץ											
अम्मोन	अम्मोनका-छोराहरू	अम्मोनका-छोराहरूको-देश											
H5983		H0776											

तिनीहरूले यो सन्देश लगेः “यिप्तहले भनेको कुरा यो होः इस्राएलले मोआबका मानिसहरूको भूमि वा अम्मोनका मानिसहरूको भूमि लिएन।

16 כִּ֣י וַיַּ֤עַל יִשְׂרָאֵל֙ בַּמִּדְבָּ֔רָה עַד־יַ֖ם סּ֑וף וַיָּבֹ֖א קָדֵֽשָׁה׃

כִּי	בַּעֲלוֹתָם	מִמִּצְרָיִם	וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	בַּמִּדְבָּרָה	עַד־	יַם־	סּוף	וַיָּבֹא
किनभने	मिस्रबाट-आउँदा	मिस्र	अनि-हिँड्यो	इस्राएल	उजाडमा	सम्म	लाल-समुद्र	लाल	अनि-आयो
	H5927	H4714	H3212	H3478		H5704	H3220	H5488	H0935
קָדֵשָׁה׃									
कादेशमा									
H6946									

जब इस्राएलका मानिसहरू मिस्रदेशको भूमि बाहिर निस्के, इस्राएलका मानिसहरू मरूभूमि तिर गए। इस्राएलका मानिसहरू लाल समुद्रमा गए। त्यसपछि तिनीहरू कादेश गए।

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה־נָּא בְאַרְצֶךָ
अनि–पठायो इस्राएलले दूतहरू — एदोमको–राजाकहाँ भनेर म–पार–गराउन् कृपया तिम्रो–देशमा
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0559 H5674 H4994 H0776

וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלָח וְלֹא אָבָה
र–सुनेन सुनेन एदोम एदोमको–राजाले र–पनि — मोआबको–राजाकहाँ पठाए र–न माने
H3808 H8085 H0123 H4428 H1571 H0413 H4428 H7971 H3808 H0014

וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃
अनि–बस्यो इस्राएल कादेशमा
H3427 H3478 H6946

इस्राएलका मानिसहरूले एदोमका राजाकहाँ दूतहरू पठाए। दूतहरूले एक सुविधाको याचना गरे। तिनीहरूले भने, ‘इस्राएलका मानिसहरूलाई तपाईंको देश भएर पार हुन दिनुहोस्।’ तर एदोमका राजाले हामीलाई तिनीहरूको भूमि भएर जान दिएनन्। हामीले यस्तै सन्देश मोआबका राजा कहाँ पनि पठायौं। तर मोआबका राजाले पनि हामीलाई उसको भूमि भएर जान दिएनन्। यसर्थ इस्राएलका मानिसहरू कादेशमानै बसे।

18 וַיֵּלֶךְ וַיָּסָב בְּמִדְבָּר אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם וְאֶת־אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֹא
अनि–हिँड्यो अनि–घुम्यो उजाडमा — एदोमको–देश र मोआबको–देश अनि–आयो
H3212 H5437 H6160 H0853 H0776 H0123 H0853 H0776 H4124 H0935

מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיַּחֲנוּ בְּעֵבֶר אַרְנֹן וְלֹא־בָאוּ בִּגְבוּל מוֹאָב
सूर्य–उदाउने–तिरबाट सूर्य मोआबको–देशमा मोआब अनि–छाउनी–हाले पारि अर्नोन र–पसेनन् पसेनन् सीमानामा
H4217 H8121 H0776 H4124 H2583 H5676 H0769 H3808 H0935 H1366

כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב׃
किनभने अर्नोन सीमाना मोआबको
H4124 H1366 H0769

“त्यसपछि इस्राएलका मानिसहरू मरूभूमि अनि एदोम र मोआब देशका किनार वरिपरि भएर गए। इस्राएलका मानिसहरूले मोआब देशको पूर्वतिर यात्रा गरे। तिनीहरूले अर्नोन नदीको अर्कोतर्फ छाउनी बनाए। तिनीहरूले मोआब देशको सीमाना पार गरेनन्। (अर्नोन नदी मोआबदेशको सीमाना थियो)।

19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחֹן מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וַיֹּאמֶר
अनि–पठायो इस्राएलले दूतहरू — सीहोनकहाँ एमोरीको–राजा एमोरी हेश्बोनको–राजा हेश्बोन अनि–भन्यो
H7971 H3478 H4397 H0413 H5511 H4428 H0567 H4428 H2809 H0559

לוֹ יִשְׂרָאֵל נַעְבְּרָה־נָּא בְאַרְצְךָ עַד־מְקוֹמִי׃
उनलाई इस्राएलले म–पार–गराउन् कृपया तिम्रो–देशमा सम्म मेरो–ठाउँमा
H3478 H5674 H4994 H0776 H5704 H4725

“त्यसपछि इस्राएलका मानिसहरूले एमोरी मानिसहरूका राजा सीहोन कहाँ दूतहरू पठाए। सीहोन हेश्बोन शहरका राजा थिए। दूतहरूले सीहोनसित याचना गरे, ‘इस्राएलका मानिसहरूलाई तपाईंको देशबाट पार हुन दिनुहोस्। हामी हाम्रो भूमिमा जान चाहन्छौं।’

20 וְלֹא־הֶאֱמִין סִיחֹן לְיִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ
तर–भरोसा–गरेन भरोसा–गरेन सीहोनले इस्राएललाई पार–गर्न आफ्नो–सीमानामा अनि–भेला–गर्यो सीहोनले — आफ्ना–सबै मानिसहरू
H3808 H0539 H5511 H3478 H5674 H1366 H0622 H5511 H0853 H3605 H5971

וַיַּחֲנוּ בְּיָהְצָה וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃
अनि–छाउनी–हाले याहजमा अनि–लड्यो — इस्राएलसँग
H2583 H3096 H3898 H0854 H3478

तर एमोरी मानिसहरूका राजा, सीहोनले इस्राएलका मानिसहरूलाई आफ्नो सीमाना पार गर्न दिएनन्। सीहोनले आफ्ना सबै मानिसहरूलाई भेला गरे अनि यहसमा छाउनी बनाए। तब एमोरी मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूसित युद्ध गरे।

21 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־סִיחֹן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ
अनि-दिनुभयो परमप्रभुले इस्राएलका-परमेश्वर इस्राएल — सीहोन र उनका-सबै मानिसहरू
H5414 H3068 H0430 H3478 H0853 H5511 H0853 H3605

וַיִּירַשׁ אֶת־כָּל־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃
अनि-अधिकारमा-लियो इस्राएलले सबै एमोरीको-देश एमोरी बस्ने
H3423 H3478 H0853 H3605 H0776 H0567 H3427

וַיִּירְשׁוּ אֶת־כָּל־גְּבוּל הָאֱמֹרִי מֵאַרְנֹן וְעַד־הַיַּבֹּק וּמִן־הַמִּדְבָּר וְעַד־הַיַּרְדֵּן׃
अनि-अधिकारमा-लिए सबै — एमोरीको-सीमाना एमोरी अर्नोनदेखि र-सम्म यब्बोक र उजाडबाट र-सम्म यर्दन
H3423 H3605 H0853 H1366 H0567 H0769 H5704 H2999 H3383

तर परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले इस्राएलका मानिसहरूलाई सीहोन अनि तिनका सेनालाई पराजित गर्नमा सहायता प्रदान गर्नुभयो। यसरी एमोरी मानिसहरूको देश इस्राएलका मानिसहरूको सम्पत्ति बन्यो।

22 וַיִּירְשׁוּ אֶת־כָּל־גְּבוּל הָאֱמֹרִי גְּבוּל
अनि-अधिकारमा-लिए सबै — एमोरीको-सीमाना एमोरी
H3423 H3605 H0853 H1366 H0567

מֵאַרְנֹן וְעַד־הַיַּבֹּק וּמִן־הַמִּדְבָּר וְעַד־הַיַּרְדֵּן׃
अर्नोनदेखि र-सम्म यब्बोक र उजाडबाट र-सम्म यर्दन
H0769 H5704 H2999 H3383

यसरी अमोरी मानिसहरूको देश इस्राएली मानिसहरूको भूमि भयो। यस प्रकारले इस्राएलका मानिसहरूले एमोरी मानिसहरूका समस्त क्षेत्र प्राप्त गरे। त्यो क्षेत्र अर्नोन नदीदेखि यब्बोक सम्म अनि मरूभूमिदेखि यर्दन नदी सम्म फैलिएको थियो।

23 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי עַמּוֹ
र-अब-त परमप्रभु इस्राएलको-परमेश्वर इस्राएल निकाले — एमोरीलाई आफ्नो-मानिसहरूको-सामुबाट मानिसहरू
H6258 H3068 H0430 H3478 H3423 H0853 H0567 H6440

וְאַתָּה תִּירָשֶׁנּוּ׃ וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל
र-तिमी अधिकारमा-लिनेछौ इस्राएल
H3423 H3478

“उहाँ नै परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो जसले एमोरी मानिसहरूलाई आफ्ना भूमि छोड्न बाध्य तुल्याउनु भएको थियो। अनि परमप्रभुले त्यो भूमि इस्राएलका मानिसहरूलाई दिनुभयो। के इस्राएलका मानिसहरूलाई यो भूमि छाडन लाउन सक्छु भनी तिमी ठान्छौ?

24 הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יוֹרִישְׁךָ כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִירָשׁ וְאֵת כָּל־
के-होइन — जो तिम्रो-देवता कमोश तिम्रो-देवता-कमोशले यसलाई अधिकारमा-लिनेछौ र सबै
H3808 H0853 H3423 H3645 H0430 H0853 H3423 H0853 H3605

אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפָּנֵינוּ אוֹתָם יָרָשְׁנוּ׃
जो निकाले परमप्रभुले हाम्रो-परमेश्वर हाम्रो-सामुबाट यसलाई हामीले-अधिकारमा-लिन्छौं
H3423 H3068 H0430 H6440 H0853 H3423

निश्चयनै त्यो भूमिमा बस्न सक्छौ जो तिमीहरूका कमोश देवताले तिमीहरूलाई दिएका थिए। यसर्थ हामी त्यो भूमिमा बस्नेछौं जो परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई दिनु भएको छ।

25 וְעַתָּה הֲטוֹב טוֹב מִמֹּאָב בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב הֲרֹב הֲרֹב
र-अब-त के-राम्रो-छौ राम्रो-छौ तिमी बालाकभन्दा छोरा सिप्पोरको मोआबको-राजा मोआब के-झगडा-गर्यो
H6258 H2896 H2896 H4100 H1121 H1121 H6834 H4428 H4124 H7378

נָלָחֶם אִם־נִלְחַם עִם־יִשְׂרָאֵל רָב׃
लड्यो कि लड्यो — इस्राएलसँग झगडा-गर्यो
H3898 H518 H3898 H5973 H3478 H7378

के तिमी सिप्पोरका छोरा बालाक भन्दा असल छौ र? उनी मोआब देशका राजा थिए। के उसले इस्राएलका मानिसहरूसित बहस गरे? के उनी साँच्चै नै इस्राएलका मानिसहरूसित लडे?

26 בְּשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבּוֹן וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל־ וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְעַרְעוֹר וּבִבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר׀ הֶעָרִים׀
बस्दा इस्राएल हेश्बोनमा र-यसका-गाउँहरूमा र-अरोएरमा र-यसका-गाउँहरूमा र-सबै सहरहरूमा जो
H3427 H3478 H2809 H1323 H6177 H1323 H3605

עַל־ יַרְדֵּן אַרְנֹן בִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמַדּוּעַ לֹא־ הִצַּלְתֶּם בָּעֵת הַהִיא׃
— किनारमा अर्नोन तीन सय वर्ष र-किन छुटायौन त्यो-समयमा त्यो
— H3027 H0769 H7969 H3967 H8141 H4069 H3808 H6256 H1931

इस्राएलका मानिसहरू हेश्बोन शहर अनि त्यस वरिपरिका शहरहरूमा 300 वर्ष देखि बसेकाछन्। इस्राएलका मानिसहरू अरोएर शहर अनि त्यस वरिपरिका शहरहरूमा 300 वर्ष देखि बस्दै आएका छन्। इस्राएलका मानिसहरू अर्नोन नदीका तीरमा भएका सबै शहरहरूमा 300 वर्षदेखि बस्दै आएका छन्। किन तिमीहरूले यति धेरै समय सम्म ती शहरहरूलाई लिने कोशिश गरेनौ?

27 וְאָנֹכִי לֹא־ חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עֹשֶׂה אִתִּי מִלְחָם לְהִלָּחֶם בִּי יִשְׁפֹּט
र-मैले पाप-गरिनँ पाप-गरिनँ तपाईलाई र-तिमी गर्दै-छौ मसँग लड्न नराम्रो मसँग न्याय-गरोस्
H0595 H3808 H2398 H1697 H0854 H6213

בְּנֵי עַמּוֹן׃ וּבֵין יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בֵּין הַיּוֹם הַשֹּׁפֵט יְהוָה
अम्मोन अम्मोनका-छोराहरू र-बीचमा इस्राएल इस्राएलका-छोराहरू बीचमा आज न्यायकर्ता परमप्रभुले
H5983 H0996 H3478 H0996 H3117 H8199 H3068

इस्राएलका मानिसहरूले तिमीहरू विरूद्ध केही पाप गरेका छैनन्। तर तिमीहरूले इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध अत्यन्त नराम्रो काम गरिरहेछौ। साँचो न्यायकर्त्ता परमप्रभुले निर्णय गरून् इस्राएलका मानिसहरू कि अम्मोनी मानिसहरू सहिछन्।"

28 יִפְתָּח דִּבְרֵי אֶל־ עַמּוֹן בְּנֵי מֶלֶךְ שָׁמַע וְלֹא
यिप्ताह यिप्ताहका-कुराहरू — अम्मोन अम्मोनका-छोराहरू अम्मोनका-छोराहरूको-राजाले सुनेन तर-सुनेन
H3316 H1697 H0413 H5983 H4428 H8085 H3808

פ אֵלָיו׃ שָׁלַח אֲשֶׁר
— उनलाई पठाएका-थिए जो
H0413 H7971

अम्मोनी मानिसहरूका राजाले यिप्तहको यो सन्देश सुन्न अस्वीकार गरे।

29 וַתְּהִי וַיַּעֲבֹר אֶת־ הַגִּלְעָד וְאֶת־ מְנַשֶּׁה
अनि-आयो अनि-पार-गर्यो — गिलाद र मनश्शे
H1961 H5674 H1568 H0853 H4519

עַל־ יִפְתָּח רוּחַ יְהוָה וַיַּעֲבֹר מִצְפֵּה הַגִּלְעָד וּמִמִּצְפֵּה בְּנֵי עַמּוֹן׃
— यिप्ताहमाथि आत्मा परमप्रभुको अनि-पार-गर्यो र-मिज्पा-गिलादबाट गिलाद मिज्पा-गिलाद अम्मोनका-छोराहरूसँग अम्मोन
H3316 H7307 H3068 H5674 H4708 H1568 H4708 H1121 H5983

तब परमप्रभुको आत्मा यिप्तह माथि आयो। यिप्तह गिलाद अनि मनश्शेका क्षेत्रबाट पार भए। तिनी गिलादको मिस्पा शहर तिर गए। गिलादको मिस्पा शहरदेखि यिप्तह अम्मोनी मानिसहरूका भूमि भएर पार भए।

30 אֶת־ תִּתֶּן נָתוֹן אִם־ וַיִּאמֶר לַיהוָה נֶדֶר יִפְתָּח וַיִּדַּר
— दिनुभयो दिनै-दिनुभयो यदि अनि-भन्यो परमप्रभुलाई भाकल यिप्ताहले अनि-भाकल-गर्यो
H0853 H5414 H5414 H0518 H3068 H0559 H5088 H3316 H5087

בְּנֵי עַמּוֹן בְּיָדִי׃
अम्मोनका-छोराहरू अम्मोन मेरो-हातमा
H1121 H5983 H3027

यिप्तहले परमेश्वरसँग एउटा प्रतिज्ञा गरे। तिनले भने, "यदि तपाईंले मलाई अम्मोनी मानिसहरू माथि पराजित गर्न दिनुभयो भने,

31 וְהָיָה הַיּוֹצֵא אֲשֶׁר יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתִי לִקְרָאתִי בְּשׁוּבִי בְּשָׁלוֹם
हुनेछ र-निस्कनेछ जो निस्कनेछ मेरो-घरको-ढोकाबाट घर मलाई-भेट्न म-फर्कदा शान्तिसित
H1961 H3318 H3318 H1121 H1004 H7125 H7725 H7965

פ עוֹלָה׃ וְהַעֲלִיתִהוּ לַיהוָה וְהָיָה עַמּוֹן מִבְּנֵי
— होमबलि र-म-चढाउनेछु परमप्रभुको-लागि र-हुनेछ अम्मोन अम्मोनका-छोराहरूबाट
H5927 H3068 H1961 H5983

म तपाईंलाई त्यो प्रथम बस्तु प्रदान गर्नेछु जुन बस्तु विजय प्राप्त गरेर म फर्केको बेला मेरो घरबाट निस्कन्छ। परमप्रभुलाई म त्यो होमबलिको रूपमा अर्पण गर्नेछु।”

32 וַיַּעֲבֹר יִפְתָּח אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדוֹ׃
וַיַּעֲבֹר — अनि-पार-गर्यो
יִפְתָּח — यिप्ताह
אֶל־ — —
בְּנֵי — अम्मोनका-छोराहरूसँग
עַמּוֹן — अम्मोन
לְהִלָּחֶם — लड्न
בָּם — तिनीहरूसँग
וַיִּתְּנֵם — अनि-दिनुभयो
יְהוָה — परमप्रभुले
בְּיָדוֹ׃ — उनको-हातमा

तब यिप्तह अम्मोनी मानिसहरूको देशमा गए। यिप्तह अम्मोनी मानिसहरूसित लडे। परमप्रभुले तिनलाई तिनीहरूमाथि पराजित गर्नमा सहायता प्रदान गर्नु भयो।

33 וַיַּכֵּם מֵעֲרוֹעֵר וְעַד־בּוֹאֲךָ מִנִּית עֶשְׂרִים עִיר וְעַד אָבֵל כְּרָמִים מַכָּה גְדוֹלָה מְאֹד וַיִּכָּנְעוּ בְּנֵי עַמּוֹן מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
וַיַּכֵּם — अनि-हान्यो
מֵעֲרוֹעֵר — अरोएरदेखि
וְעַד־ — र-सम्म
בּוֹאֲךָ — आउँदा-तिमीले
מִנִּית — मिन्नीत
עֶשְׂרִים — बीस
עִיר — सहर
וְעַד — र-सम्म
אָבֵל — आबेल-करामीम
כְּרָמִים — आबेल-करामीम
מַכָּה — ठूलो-प्रहार
גְדוֹלָה — ठूलो
מְאֹד — अत्यन्त
וַיִּכָּנְעוּ — अनि-दबिए
בְּנֵי — अम्मोनका-छोराहरू
עַמּוֹן — अम्मोन
מִפְּנֵי — सामु
בְּנֵי — इस्राएलका-छोराहरू
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएल
פ — —

तिनले तिनीहरूलाई अरोएर शहरदेखि मिन्नीत शहरसम्म पराजित गरे। यिप्तहले बीसवटा शहरहरू कब्जा गरे। त्यसपछि तिनी अम्मोनी मानिसहरूसित अबेल-करामीकमा लडे। इस्राएलका मानिसहरूले अम्मोनी मानिसहरूलाई पराजित गरे। अम्मोनी मानिसहरूको निम्ति एक भयानक पराजित थियो।

34 וַיָּבֹא יִפְתָּח הַמִּצְפָּה בֵּיתוֹ וְהִנֵּה בִתּוֹ יֹצֵאת לִקְרָאתוֹ בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלוֹת וְרַק הִיא יְחִידָה אֵין־לוֹ מִמֶּנּוּ בֵּן אוֹ־בַת׃
וַיָּבֹא — अनि-आयो
יִפְתָּח — यिप्ताह
הַמִּצְפָּה — मिज्पामा
בֵּיתוֹ — आफ्नो-घरमा
אֶל־ — —
וְהִנֵּה — र-हेर
בִתּוֹ — उनकी-छोरी
יֹצֵאת — निस्की-रहेकी-थिइन्
לִקְרָאתוֹ — उनलाई-भेट्न
בְּתֻפִּים — खञ्जनीहरूसित
וּבִמְחֹלוֹת — र-नाचसित
וְרַק — र-केवल
הִיא — उनी
יְחִידָה — एक्ली
אֵין־ — थिएनन्
לוֹ — उनको
מִמֶּנּוּ — उनबाहेक
בֵּן — छोरा
אוֹ־ — वा
בַת׃ — छोरी

यिप्तह मिस्पा फर्केर गए। यिप्तह आफ्ना घर गए अनि उसकी छोरी तिनलाई भेट्न घरबाहिर निस्की। तिनी खैंजडी बजाउँदै अनि नाच्दै थिईन्। तिनी उसकी एउटै छोरी थिईन्। यिप्तहले उसलाई अत्यन्तै प्रेम गर्थे। यिप्तहका अरू छोरा-छोरी थिएनन्।

35 וַיְהִי כִרְאוֹתוֹ אֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר אֲהָהּ בִּתִּי הַכְרֵעַ הִכְרַעְתִּנִי וְאַתְּ הָיִית בְּעֹכְרָי וְאָנֹכִי פָּצִיתִי־פִי אֶל־יְהוָה וְלֹא אוּכַל לָשׁוּב׃
וַיְהִי — अनि-भयो
כִרְאוֹתוֹ — उनलाई
אֹתָהּ — देख्दा
וַיִּקְרַע — अनि-चिर्यो
אֶת־ — —
בְּגָדָיו — आफ्ना-लुगा
וַיֹּאמֶר — अनि-भन्यो
אֲהָהּ — हाय
בִּתִּי — मेरी-छोरी
הַכְרֵעַ — तिमीले-नीचो-गर्यौ
הִכְרַעְתִּנִי — मलाई-नीचो-बनायौ
וְאַתְּ — र-तिमी
הָיִית — भयौ
בְּעֹכְרָי — मेरो-दुखको-कारण
וְאָנֹכִי — र-मैले
פָּצִיתִי־ — खोलें
פִי — मुख
אֶל־ — —
יְהוָה — परमप्रभुलाई
וְלֹא — र-म-सक्दिनँ
אוּכַל — सक्दिनँ
לָשׁוּב׃ — फर्कन

जब यिप्तहले आफ्नो घरबाट पहिला आफ्नै छोरीलाई निस्केको देखे तिनले आफ्नो अफसोस जनाउन आफ्ना बस्त्रहरू च्याते। जब तिनले भने, “हे, मेरी छोरी! तैंले मलाई शेष पारिस्। तैंले मलाई अति भन्दा अति अफसोसमा पारिस्। मैले परमप्रभुसित एउटा भाकल गरेको थिएँ अनि त्यसलाई म परिवर्तन गर्न सक्दिन!”

36 וַתֹּאמֶר אֶלְיָו אָבִי פָּצִיתָה פִּי־אֶל יְהוָה עָשָׂה לִי כַּאֲשֶׁר יָצָא
अनि-भन्यो उनलाई बुबा खोल्नुभयो तिम्रो-मुख — परमप्रभुलाई गर्नुहोस् मलाई जसरी निस्क्यो
H0559 H0413 H0001 H6475 H6310 H0853 H3068 H6310 H3318

מִבְּנֵי מֵאֹיְבֶיךָ נְקָמוֹת יְהוָה לְךָ עָשָׂה אֲשֶׁר אַחֲרֵי מִפִּיךָ
अम्मोनका-छोराहरू तिम्रा-शत्रुहरूबाट बदला परमप्रभुले तपाईको-लागि गर्नुभयो जसमा पछि तिम्रो-मुखबाट
H6310 H3068 H5360 H0341

עַמּוֹן׃
अम्मोन
H5983

तब उसकी छोरीले यिप्तहलाई भनी, “बाबु, तपाईंले परमप्रभुसित भाकल गर्नुभयो। यसर्थ तपाईंको भाकल पूरा गर्नुहोस्। तपाईंले के गर्छु भन्नु भएको थियो त्यही गर्नुहोस्। आखिरमा, परमप्रभुले तपाईंका शत्रुहरू, अम्मोनी मानिसहरूलाई पराजित गर्नमा सहायता प्रदान गर्नु भयो।”

37 וַתֹּאמֶר אֶל־ אָבִיהָ יֵעָשֶׂה לִי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֶּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם חֳדָשִׁים
अनि-भन्यो — आफ्नो-बुबालाई गरियोस् मलाई यो-कुरा छोडिदिनुहोस् मबाट दुई महिना
H0559 H0413 H0001 H6213 H1697 H2088 H7503 H8147 H2320

וְאֵלְכָה וְיָרַדְתִּי עַל־ הֶהָרִים וְאֶבְכֶּה עַל־ בְּתוּלַי אָנֹכִי וְרֵעוֹתָי׃)
र-ओर्लनेछु — पहाडहरूमा र-रोनेछु — मेरो-कुमारीपन म — र-मेरा-साथीहरू
H3381 — H2022 H1058 — H1331 H0595 — H7453

तब यिप्तहकी छोरीले आफ्ना बाबुलाई भनी, “तर पहिला मेरो निम्ति यो काम गरिदिनु होस्। मलाई दुइ महीनासम्म एक्लै छाडिदिनु होस्। मलाई पहाड-पर्वततिर जान दिनुहोस्। म विवाह गर्ने छैन् अनि नानीहरू जन्माउने छैन, यसर्थ मलाई अनि मेरी साथीहरूलाई जान दिनुहोस् अनि रून-कराउन दिनुहोस्।”

38 וַיֹּאמֶר לְכִי וַיְשַׁלַּח אוֹתָהּ שְׁנֵי חֳדָשִׁים וַתֶּלֶךְ הִיא וְרֵעוֹתֶיהָ וַתֵּבְךְּ
अनि-भन्यो जाऊ अनि-पठायो उनलाई दुई महिना अनि-गइन् उनी र-उनकी-साथीहरू अनि-रोइन्
H0559 H3212 H7971 H0853 H8147 H2320 H3212 H1931 H7464 H1058

עַל־ בְּתוּלֶיהָ עַל־ הֶהָרִים׃
आफ्नो-कुमारीपन — पहाडहरूमा
H1331 — H2022

यिप्तहले भने, “जा अनि त्यसो गर।” यिप्तहले उसलाई दुइ महीनाका निम्ति पठाइदिए। यिप्तहका छोरी अनि उनका साथीहरू पहाड पर्वतमा बसे। तिनीहरू उसको निम्ति रोए-कराए किनभने तिनले विवाह गर्ने छैन अनि नानीहरू जन्माउने छैन।

39 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתָּשָׁב אֶל־ אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת־
अनि-भयो दुई-महिनाको-अन्त्यमा दुई महिना अनि-फर्किन् — आफ्नो-बुबाकहाँ अनि-गर्यो उनलाई —
H1961 H7093 H8147 H2320 H7725 H0413 H0001 H6213 H0853

נִדְרוֹ אֲשֶׁר נָדָר וְהִיא לֹא־ יָדְעָה אִישׁ חֹק וַתְּהִי־ בְיִשְׂרָאֵל׃
आफ्नो-भाकल जो भाकल-गरेकी-थिईन् र-उनी चिन्नन् पुरुष रीति अनि-भयो इस्राएलमा
H5088 H0834 H5087 H1931 H3808 H3045 H0376 H2706 H1961 H3478

तिनीहरू उसको निम्ति रोए-कराए किनभने तिनले विवाह गर्ने छैन अनि नानीहरू जन्माउने छैन।

दुइ महीनाको अन्तमा यिप्तहकी छोरी आफ्ना पिता कहाँ फर्की। यिप्तहले परमप्रभुसित जे भाकल गरेका थिए सो पूरा गरे। यिप्तहको छोरीले कहिले पनि कसैसित शारीरिक सम्बन्ध गरेकी थिइन। यसर्थ इस्राएलमा यो एउटा परम्परा बन्यो।

40 וּמִימֵים יָמִימָה תֵּלַכְנָה בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל לְתַנּוֹת לְבַת־ יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי
वर्षेनि वर्ष जान्थे इस्राएलका-छोरीहरू इस्राएल स्मरण-गर्न यिप्ताहकी-छोरी यिप्ताह गिलादी
H3117 H3117 H3212 H1323 H3478 H8567 H1323 H3316 H1569

אַרְבָּעַת יָמִים בַּשָּׁנָה׃ ס
चार दिन वर्षमा —
H0702 H3117 H8141

Chapter 12

לְהִלָּחֶם	וְעָבַרְתָּ	וּמַדּוּעַ	לִיפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	צָפוֹנָה	וַיַּעֲבֹר	אֶפְרַיִם	אִישׁ	וַיִּצָּעֵק	1
लड्न	तिमी-गयौ	किन	यिप्ताहलाई	अनि-भने	उत्तरतिर	अनि-गए	एफ्राइमका	मानिसहरूले	अनि-कराए	
		H4069	H3316	H0559	H6828		H0669	H0376	H6817	

בָּאֵשׁ׃	עָלֶיךָ	נִשְׂרֹף	בֵּיתְךָ֖	עִמָּךְ	לָכֶ֣ת	קָרָאתָ֑	לֹא	וְלָנוּ	עַמּוֹן	בִּבְנֵי־
आगोले	तिमीमाथि	जलाउँछौं	तिम्रो-घर	तिमीसँग	जान	बोलाएनौ	—	अनि-हामीलाई	अम्मोनसँग	बनी-
H0784		H8313			H3212	H7121	H3808		H5983	

एप्रैमका कुल समूहका मानिसहरूले तिनीहरूका समस्त सैनिकहरूलाई साथ बोलाए। त्यसपछि तिनीहरू नदी पारिको सापोन शहरमा गए। तिनीहरूले यिप्तहलाई भने, “तिमीले अम्मोनी मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गर्दा हामीहरूलाई सहायताका निम्ति किन बोलाउनु भएन तपाईंलाई तपाईंको घर संगै जलाउने छौं।”

עַמּוֹן	וּבְנֵי־	וְעַמִּי	אֲנִי	הָיִיתִי	רִיב	אִישׁ	אֱלֹהֶם	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	2
अम्मोनसँग	अनि-बनी-	अनि-मेरा-मानिसहरू	म	भएको-थिएँ	विवादको	मानिस	तिनीहरूलाई	यिप्ताहले	अनि-भने	
H5983			H0589	H1961	H7379	H0376	H0413	H3316	H0559	

מִיָּדָם׃	אוֹתִי	הוֹשַׁעְתָּם	וְלֹא־	אֶתְכֶם	וָאֶזְעַק	מְאֹד	
तिनीहरूको-हातबाट	मलाई	बचाएनौ	अनि-	तिमीहरूलाई	अनि-पुकारें	अत्यन्त	
H3027	H0853	H3467	H3808	H0853	H2199	H3966	

यिप्तहले तिनीहरूलाई उत्तर दिए, “अम्मोनी मानिसहरूले हामीलाई अनेक समस्याहरू उत्पन्न गराइरहे। यसर्थ म अनि मेरो मानिसहरू तिनीहरूको विरूद्ध लडेका हौं। मैले तिमीहरूलाई बोलाएँ, तर तिमीहरू हामीलाई सहायता गर्न आएनौ।

עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל־	וָאֶעְבְּרָה	בְכַפִּי	נַפְשִׁי	וָאָשִׂימָה	מוֹשִׁיעַ	אֵינְךָ	כִּי־	וָאֵרֶא	3
अम्मोनतिर	बनी	—	अनि-पारभएँ	मेरो-हातमा	मेरो-प्राण	अनि-राखें	बचाउँदैनौ	तिमीले	कि-	अनि-देखें	
H5983		H0413		H3709	H5315		H3467	H0369		H7200	

בִּי׃	לְהִלָּחֶם	הַזֶּה	הַיּוֹם	אֵלַי	עֲלִיתֶם	וְלָמָּה	בְיָדִי	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם
मसँग	लड्न	यो	आज	मकहाँ	आयौ	अनि-किन	मेरो-हातमा	परमप्रभुले	अनि-दिनुभयो-तिनीहरूलाई
		H2088	H3117	H0413	H5927	H4100	H3027	H3068	H5414

तिमीहरूले हामीलाई सहायता गर्ने छैनौं भनी मैले देखे। यसर्थ मैले आफ्नै जीवनलाई जोखिममा पारे। अम्मोनी मानिसहरू विरूद्ध लड्न म नदीपारि गएँ। परमप्रभुले मलाई तिनीहरूमाथि पराजित गर्नमा सहयोग प्रदान गर्नु भयो। अब, आज तिमीहरू किन मसित लड्न आउछौं?”

אַנְשֵׁי	וַיַּכּוּ	אֶפְרָיִם	אֶת־	וַיִּלְחֶם	גִּלְעָד	אַנְשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּח	וַיִּקָּבֵץ	4
मानिसहरूले	अनि-मारे	एफ्राइमसँग	—	अनि-लडे	गिलादका	मानिसहरू	सबै	—	यिप्ताहले	अनि-भेला-गरे	
H0376	H5221	H0669	H0854		H1568	H0376	H3605	H0853	H3316	H6908	

אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	גִּלְעָד	אַתֶּם	אֶפְרַיִם	פְּלִיטֵי	אָמְרוּ	כִּי	אֶפְרַיִם	אֶת־	גִּלְעָד
एफ्राइमको	बीचमा	गिलाद	तिमीहरू	एफ्राइमका	भगोड़ाहरू	भनेका-थिए	किनकि	एफ्राइमलाई	—	गिलादका
H0669	H8432	H1568		H0669		H0559		H0669	H0853	H1568

מְנַשֶּׁה׃	בְּתוֹךְ
मनश्शेको	बीचमा
H4519	H8432

त्यसपछि यिप्तहले गिलादका मानिसहरूलाई एक साथ बोलाए। तिनीहरूले एप्रैमका कुल समूहका मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गरे। तिनीहरू एप्रैमका मानिसहरूको विरूद्ध लडे किनभने ती मानिसहरूले गिलादका मानिसहरूको अपमान गरेका थिए। तिनीहरूले भनेका थिए, “तिमी गिलादका मानिसहरू केही होइनौ एप्रैममा छोडीएका मानिसहरू मात्र हौ। तिमीहरूको आफ्नो निवास भूमिधरि छैन। तिमीहरूको अंश एप्रैमको हो। अनि तिमीहरूको अंश मनश्शेको हो।” गिलादका मानिसहरूले एप्रैमका मानिसहरूलाई पराजित गरिदिए।

פְּלִיטֵי	יֹאמְרוּ֙	כִּי	וְהָיָה	לְאֶפְרַיִם	הַיַּרְדֵּן	מַעְבְּרוֹת	אֶת־	גִּלְעָד	וַיִּלְכֹּד	5
भगोड़ाहरू	भन्थे	कि	अनि-भयो	एफ्राइमतिर	यर्दनका	घाटहरू	—	गिलादले	अनि-कब्जा-गरे	
	H0559		H1961	H0669	H3383		H0853	H1568	H3920	

לֹא׃	וַיֹּאמֶר	אָתָּה	הֲאֶפְרָתִי	גִּלְעָד	אַנְשֵׁי־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	אֶעְבְּרָה	אֶפְרַיִם
होइन	अनि-भन्थ्यो	तिमी	के-एफ्राती	गिलादका	मानिसहरूले-	तिनलाई	अनि-भन्थे	पार-जान-दे	एफ्राइमका
H3808	H0559		H0673	H1568	H0376		H0559		H0669

गिलादका मानिसहरूले ती स्थानहरू अधिकारमा लिए जहाँबाट मानिसहरू यर्दन नदीपार गर्छन्। ती ठाउँहरूबाट एप्रैम देशतिर जान्छ। एप्रैममा बाँचेका जो कोही पनि नदीमा आउँछन् उसले भन्छन्, “मलाई पारि तर्न देऊ।” तब गिलादका मानिसहरू उसलाई सोध्छन्, “के तिमी एप्रैमका मानिस हौ?” यदि उसले “होइन,” भन्यो भने

כֵּן	לְדַבֵּר	יָכִין	וְלֹא	סִבֹּלֶת	וַיֹּאמֶר	שִׁבֹּלֶת	נָא	אֱמָר־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	6
त्यसरी	बोल्न	सक्दैनथ्यो	अनि-	सिब्बोलेत	अनि-भन्थ्यो	शिब्बोलेत	—	भन-	तिनलाई	अनि-भन्थे	
	H1696		H3808	H5451	H0559		H4994	H0559		H0559	

מֵאֶפְרַיִם	הַהִיאׇ	בָּעֵת	וַיִּפֹּל	הַיַּרְדֵּן	מַעְבְּרוֹת	אֶל־	וַיִּשְׁחָטוּהוּ	אוֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ
एफ्राइमबाट	—	त्यस-समयमा	अनि-मरे	यर्दनका	घाटहरूमा	—	अनि-मारिदिए-तिनलाई	तिनलाई	अनि-समाथे
H0669	H1931	H6256	H5307	H3383		H0413		H0853	H0270

אַרְבָּעִים	וּשְׁנֵים	אֶלֶף׃
बयालीस	हजार	जना
H0705	H8147	H0505

तिनीहरूले भन्छन्, “‘शिब्बोलेत’ शब्द भन।” एप्रैमका मानिसहरू त्यो शब्द ठीकसित भन्न सक्तैन थिए। तिनीहरूले त्यो शब्द ठीकसितले भन्न सक्तैन थियो। तिनीहरूले त्यो शब्दको उच्चारण “सिब्बोलेत” भनी गर्थे। यसर्थ, यदि त्यस व्यक्तिले “सिब्बोलेत” भनी उच्चारण गरे भने गिलादका मानिसहरू बुझ्थे कि उ एप्रैमका मानिस हुन्। यसर्थ उसलाई तिनीहरूले पार गर्ने स्थानमा मारिदिन्थे। तिनीहरूले एप्रैमका 42,000 मानिसहरूलाई मारे।

בְּעָרֵי	וַיִּקְבֹּר	הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	וַיָּמָת	שָׁנִים	שֵׁשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְתָּח	וַיִּשְׁפֹּט	7
सहरहरूमा	अनि-गाडियो	गिलादी	यिप्ताह	अनि-मरे	वर्ष	छ	इस्राएलको	—	यिप्ताहले	अनि-न्याय-गरे	
	H6912	H1569	H3316	H4191	H8141	H8337	H3478	H0853	H3316	H8199	

פ	גִּלְעָד׃
—	गिलादका
	H1568

यिप्तह छः वर्षसम्म इस्राएली मानिसहरूका न्यायकर्त्ता थिए। त्यसपछि गिलादमा यिप्तहको देहान्त भयो। तिनीहरूले तिनलाई तिनकै गिलादको शहरमा गाडिदिए।

בֵּית׃מִכְרֶ֖ת	לֶחֶם	אִבְצָן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	8
बेतलेहेमबाट		इब्सानले	इस्राएलको	—	तिनीपछि	अनि-न्याय-गरे	
H1035		H0078	H3478	H0853		H8199	

यिप्तह पछि इब्सान नाउँका मानिस इस्राएलका मानिसहरूका न्यायकर्त्ता थिए। इब्सान बेतलेहेम शहरका थिए।

הֵבִיא	בָּנוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	הַחוּצָה	שִׁלַּח	בָּנוֹת	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־	9
ल्याए	छोरीहरू	अनि-तीस	बाहिर	पठाए	छोरीहरू	अनि-तीस	छोराहरू	तीस	तिनका	अनि-थिए-	
H0935	H1323	H7970	H2351	H7971	H1323	H7970		H7970		H1961	

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַחוּץ	מִן־	לְבָנָיו
वर्ष	सात	इस्राएलको	—	अनि-न्याय-गरे	बाहिरबाट	—	आफ्ना-छोराहरूका-लागि
H8141	H7651	H3478	H0853	H8199	H2351		

इब्सानका तीस जना छोराहरू अनि तीस जना छोरीहरू थिए। तिनले आफ्ना तीसजना छोरीहरूलाई ती मानिसहरूसित विवाह गर्न जो तिनका आफन्तहरू होइनन्। अनि तिनले आफ्ना आफन्त नपर्ने तीस जना स्त्रीहरू खोजे अनि तिनका छोराहरूले ती स्त्रीहरूलाई विवाह गरे। इब्सान सात वर्षसम्म इस्राएलका मानिसहरूका न्यायकर्त्ता थिए।

פ	בֵּית׃לָחֶם	וַיִּקְבֹּר	אִבְצָן	וַיָּמָת	10
—	बेतलेहेममा	अनि-गाडियो	इब्सान	अनि-मरे	
	H1035	H6912	H0078	H4191	

तब इब्सानको मृत्यु भयो। तिनलाई बेतलेहेम शहरमा गाडियो।

שָׁנִים׃	עֶשֶׂר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	הַזְּבוּלֹנִי	אַיְלוֹן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט	11
वर्ष	दस	इस्राएलको	—	अनि-न्याय-गरे	जबूलूनी	एलोनले	इस्राएलको	—	तिनीपछि	अनि-न्याय-गरे	
H8141	H6235	H3478	H0853	H8199	H2075	H0356	H3478	H0853		H8199	

इब्सान पछि एलोन नाउँका मानिस इस्राएली मानिसहरूका न्यायकर्त्ता भए। एलोन जबूलूनका कुल समूहका थिए। तिनी दश वर्षसम्म इस्राएलका मानिसहरूका न्यायकर्त्ता रहे।

12

וַיָּמָת	אֵלֹון	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּקָּבֵר	בְּאַיָּלֹון	בְּאֶרֶץ	זְבוּלֻן׃	פ
अनि–मरे	एलोन	जबूलूनी	अनि–गाडियो	अय्यालोनमा	देशमा	जबूलूनको	—
H4191	H0356	H2075	H6912	H0357	H0776	H2074	

तब जबूलूनका कुल समूहका एलोनको मृत्यु भयो। तिनलाई जबूलूनको अय्यालोन शहरमा गाडियो।

13

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַבְדֹּון	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתֹונִי׃	
अनि–न्याय–गरे	तिनीपछि	—	इस्राएलको	अब्दोनले	बेन–	हिल्लेलका	पिरातोनी	
H8199		H0853	H3478	H5658		H1985	H6553	

एलोनको मृत्युपछि हिल्लेलका छोरा अब्दोन इस्राएलका मानिसहरूका न्यायकर्त्ता थिए। अब्दोन पिरातोन शहरका थिए।

14

וַיְהִי־	לֹו	אַרְבָּעִים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בְּנֵי	בָנִים	רֹכְבִים	עַל־	שִׁבְעִים	עֲיָרֹם
अनि–थिए–	तिनका	चालीस	छोराहरू	अनि–तीस	बनी	छोराहरूका	चढ्ने	—	सत्तरी	गधाहरूमा
H1961		H0705		H7970			H7392		H7657	H5895

וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמֹנֶה	שָׁנִים׃	
अनि–न्याय–गरे	—	इस्राएलको	आठ	वर्ष	
H8199	H0853	H3478	H8083	H8141	

अब्दोनका चालीस जना छोराहरू अनि तीस जना नातीहरू थिए। तिनीहरू सत्तरी वटा गधामा चढथे। अब्दोन आठ वर्षसम्म इस्राएली मानिसहरूका न्यायकर्त्ता रहे।

15

וַיָּמָת	עַבְדֹּון	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתֹונִי	וַיִּקָּבֵר	בְּפִרְעָתֹון	בְּאֶרֶץ	אֶפְרַיִם	בְּהַר
अनि–मरे	अब्दोन	बेन–	हिल्लेलका	पिरातोनी	अनि–गाडियो	पिरातोनमा	देशमा	एफ्राइमको	पहाडमा
H4191	H5658		H1985	H6553		H6552	H0776	H0669	H2022

הָעֲמָלֵקִי׃	פ
अमालेकीको	—
H6003	

तब हिल्लेलका छोरा अब्दोनको मृत्यु भयो। तिनलाई पिरातोन शहरमा दफन गरिदिए। पिरातोन एप्रैम देशमा छ। यो पहाडी देशमा छ जहाँ अमालेकी मानिसहरू बस्छन्।

Chapter 13

1

וַיֹּסִפוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַעֲשֹׂות	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה
अनि–फेरि–गरे	बनीहरूले	इस्राएलका	गरे	दुष्ट	दृष्टिमा	परमप्रभुको	अनि–दिनुभयो–तिनीहरूलाई	परमप्रभुले
H3254		H3478		H7451		H3068	H5414	H3068

בְּיַד־	פְּלִשְׁתִּים	אַרְבָּעִים	שָׁנָה׃	פ
हातमा–	पलिश्तीहरूको	चालीस	वर्ष	—
H3027	H6430	H0705	H8141	

इस्राएलीहरूले फेरि परमप्रभुसित तिनीहरूको करार भङ्ग गरेका थिए। यसर्थ परमप्रभुले पलिश्तीहरूलाई चालीस वर्षसम्म तिनीहरूमाथि शासन गर्न दिनुभयो।

2

וַיְהִי	אִישׁ	אֶחָד	מִצָּרְעָה	מִמִּשְׁפַּחַת	הַדָּנִי	וּשְׁמֹו	וְאִשְׁתֹּו	עֲקָרָה	
अनि–थियो	मानिस	एक	सोराबाट	कुलबाट	दानी	अनि–तिनको–नाम	अनि–तिनकी–पत्नी	बाँझो	
H1961	H0376	H0259	H6881	H4940	H1839	H8034	H0802	H6135	

וְלֹא	יָלָדָה׃	
अनि–	जन्माएकी–थिइन	
H3808	H3205	

सोरा शहरमा एक मानिस थिए। त्यो मानिसको नाउँ मानोह थियो। तिनी दानको कुल समूहका थिए। मानोहकी एकजना पत्नी थिइन्। तर तिनीहरूको कुनै नानी जन्मिएका थिएनन्।

3

עֲקָרָה	אֶת־	נָא	הִנֵּה־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיֵּרָא
बाँझो	तिमी-	—	हेर-	तिनलाई	अनि-भन्यो	त्यस-स्त्रीलाई	—	परमप्रभुको	दूतले-	अनि-देखा-पर्यो
H6135		H4994	H2009	H0413	H0559	H0802	H0413	H3068	H4397	H7200

בֵּן׃	וְיָלַדְתְּ	וְהָרִית	יָלֹדְתְּ	וְלֹא
छोरा	अनि-जन्माउनेछौ	तर-गर्भवती-हुनेछौ	जन्माएकी-छैनौ	अनि-
	H3205	H2029	H3205	H3808

परमप्रभुका दूतले मानोहको पत्नीलाई दर्शन दिनुभयो। तिनले भने, “तिमी नानीहरू जन्माउन सक्षम भएकी छैनौ। तर तिमी गर्भवती हुने छौ अनि एउटा छोरालाई जन्म दिनेछौ।

4

טָמֵא׃	כָּל־	תֹּאכְלִי	אַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	תִּשְׁתִּי	וְאַל־	נָא	הִשָּׁמְרִי	וְעַתָּה
अशुद्ध	कुनै-	नखाओ	अनि-	र-रक्सी	मदिरा	नपिऊ	अनि-	—	सावधान-गर	अनि-अब
H2931	H3605	H0398	H0408	H7941	H3196	H8354	H0408	H4994	H8104	H6258

कुनै दाखरस वा अरू कुनै कड पिउने पदार्थ नपिउनु। कुनै भोजन नगर्नु जो अशुद्धछ।

5

כִּי־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲלֶה	לֹא־	וּמוֹרָה	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	כִּי
किनकि-	तिनको-शिरमा	—	छुनेछ	न-	अनि-छुरा	छोरा	अनि-जन्माउनेछौ	गर्भवती	तिमी	किनकि
			H5927	H3808	H4177		H3205	H2030	H2009	

מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	יָחֵל	וְהוּא	הַבֶּטֶן	מִן־	הַנַּעַר	יִהְיֶה	אֱלֹהִים	נְזִיר
हातबाट	इस्राएललाई	—	उद्धार-गर्न	सुरु-गर्नेछ	अनि-त्यो	गर्भदेखि-नै	—	बालक	हुनेछ	परमेश्वरको	नजीर
H3027	H3478	H0853	H3467		H1931	H0990		H5288	H1961	H0430	H5139

פְּלִשְׁתִּים׃
पलिश्तीहरूको
H6430

किन? किनभने तिमी गर्भवती छौ अनि तिमीले छोरा जन्माउनेछौ। जन्मेको समय देखि नै उसलाई परमप्रभुको निम्ति विशेष समर्पण गरिनेछ। उ एउटा नाजिरी हुनेछ। यसकारण तिमीहरूले कहिले पनि उसको कपाल काटिदिनु हुँदैन। उसले इस्राएलका मानिसहरूलाई पलिश्ती मानिसहरूको शक्तिबाट बचाउँन शुरू गर्नेछ।”

6

וּמַרְאֵהוּ	אֵלַי	בָּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	לֵאמֹר	לְאִישָׁהּ	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	וַתָּבֹא
अनि-तिनको-रूप	मकहाँ	आयो	परमेश्वरको	मानिस	भनेर	आफ्नो-पतिलाई	अनि-भनी	त्यस-स्त्री	अनि-आई
H4758	H0413	H0935	H0430	H0376	H0559	H0376	H0559	H0802	H0935

שְׁמוֹ	וְאֶת־	הוּא	מִזֶּה	אֲי־	שְׁאֵלְתִּיהוּ	וְלֹא	מְאֹד	נוֹרָא	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּמַרְאֵה
तिनको-नाम	अनि-	तिनी	बाट	कहाँ-	सोधिनँ	अनि-	अत्यन्त	भयानक	परमेश्वरको	दूतको	रूप-जस्तै
H8034	H0853	H1931	H2088	H0335	H7592	H3808	H3966	H3372	H0430	H4397	H4758

לִי׃	הִגִּיד	לֹא־	
मलाई	बताए	न-	
	H5046	H3808	

त्यसपछि ती स्त्री आफ्ना पतिकहाँ गइन् अनि घटेका कुरा उसलाई भनिन्। तिनले भनी, “परमेश्वरबाट एउटा व्यक्ति म कहाँ आए। ती परमेश्वरको दूत जस्तै देखिन्थ्यो। उसले मलाई भयभीत तुल्यायो। त्यो कहाँबाट आएको थियो त्यो मैले सोधें। उसले मलाई आफ्नो नाउँ भनेन।

7

וְשֵׁכָר	יַיִן	וְתִשְׁתִּי	אַל־	וְעַתָּה	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנָּךְ	לִי	וַיֹּאמֶר
र-रक्सी	मदिरा	पिऊ	न-	अनि-अब	छोरा	अनि-जन्माउनेछौ	गर्भवती	तिमी	मलाई	अनि-भन्यो
H7941	H3196	H8354	H0408	H6258		H3205	H2030	H2009		H0559

עַד־	הַבֶּטֶן	מִן־	הַנַּעַר	יִהְיֶה	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי־	טָמְאָה	כָּל־	תֹּאכְלִי	וְאַל־
दिन-सम्म-	गर्भदेखि	—	बालक	हुनेछ	परमेश्वरको	नजीर	किनकि-	अशुद्ध	कुनै-	नखाओ	अनि-
H5704	H0990		H5288	H1961	H0430	H5139		H2932	H3605	H0398	H0408

יוֹם	מוֹתוֹ׃	פ
मर्ने	तिनको	—
H3117	H4194	

तर उसले मलाई भन्यो, 'तिमी गर्भवती छौ अनि एउटा छोरा जन्माउने छौ। कुनै दाखरस वा अरू पिउने कडा पदार्थ नपिउनु। कुनै अशुद्ध भोजन नखानु। किन? किनभने त्यो बालकलाई परमेश्वर प्रति विशेष रूपले जन्मेदेखि मृत्युको दिनसम्म नै समर्पण गरिनेछ।'"

8

שֶׁלַּחְתָּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֲדוֹנִי	בִּי	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֶּעְתָּר
पठाउनुभयो	जो	परमेश्वरको	मानिस	मेरो-प्रभु	कृपया	अनि-भने	परमप्रभुमा	—	मानोहले	अनि-प्रार्थना-गरे
H7971		H0430	H0376	H0136	H0994	H0559	H3068	H0413	H4495	H6279

הַיּוּלָּד׃	לַנָּעַר	נַעֲשֶׂה	מַה־	וְיוֹרֵנוּ	אֵלֵינוּ	עוֹד	נָא	יָבוֹא־	
जन्मिने	बालकको-लागि	गर्नुपर्छ	के-	अनि-सिकाओस्	हामीकहाँ	फेरि	—	आओस्-	
H3205	H5288		H4100		H0413	H5750	H4994	H0935	

तब मानोहले परमेप्रभुलाई प्रार्थना गरे। तिनले भने, "परमप्रभु म बिन्ती गर्छु तपाईंले पठाउनुभएको मानिसलाई फेरि हामीकहाँ पठाइ दिनुहोस्। हामी चाहन्छौ कि अब चाँडै जन्मने छोराको निम्ति हामीले के गर्नु पर्ने उसले हामीलाई सिकाऊन्।"

9

הָאִשָּׁה	אֶל־	עוֹד	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	וַיָּבֹא	מָנוֹחַ	בְּקוֹל	הָאֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע	
त्यस-स्त्रीकहाँ	—	फेरि	परमेश्वरको	दूत	अनि-आयो	मानोहको	स्वरमा	परमेश्वरले	अनि-सुन्नुभयो	
H0802	H0413	H5750	H0430	H4397	H0935	H4495		H0430	H8085	

עִמָּהּ׃	אֵין	אִישָׁהּ	וּמָנוֹחַ	בַּשָּׂדֶה	יוֹשֶׁבֶת	וְהִיא
तिनसँग	थिएन	तिनको-पति	अनि-मानोह	खेतमा	बसेकी-थिइन्	अनि-तिनी
	H0369	H0376	H4495		H3427	H1931

मानोहको प्रार्थना परमेश्वरले सुन्नुभयो। परमेश्वरका दूत फेरि त्यस स्त्री कहाँ आए। तिनी एक खेतमा बसिरहेकी थिइन् अनि तिनका पति मानोह तिनीसित थिएनन्।

10

אֵלֶיהָ	נִרְאָה	הִנֵּה	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	לְאִישָׁהּ	וַתַּגֶּד	וַתָּרָץ	הָאִשָּׁה	וַתְּמַהֵר
मकहाँ	देखा-परेको-छ	हेर	तिनलाई	अनि-भनी	आफ्नो-पतिलाई	अनि-भनी	अनि-दौडी	त्यस-स्त्री	अनि-हतार-गरी
H0413	H7200	H2009	H0413	H0559	H0376	H5046	H7323	H0802	

אֵלָי׃	בַּיּוֹם	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ
मकहाँ	त्यस-दिन	आएको-थियो	जो-	त्यो-मानिस
H0413	H3117	H0935		H0376

यसर्थ त्यस स्त्री आफ्ना पतिलाई भन्न दगुरिन्, "त्यो मानिस फेरि आयो! जो यहाँ अघिल्लो दिन म कहाँ आएको थियो।"

11

לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָאִישׁ	אֶל־	וַיָּבֹא	אִשְׁתּוֹ	אַחֲרֵי	מָנוֹחַ	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם
तिनलाई	अनि-भन्यो	त्यस-मानिसकहाँ	—	अनि-आयो	आफ्नी-पत्नीको	पछि-	मानोह	अनि-गए	अनि-उठे
	H0559	H0376	H0413	H0935	H0802		H4495	H3212	

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	הַאַתָּה	
म	अनि-भन्यो	त्यस-स्त्रीसँग	—	बोल्नुभयो	जसले-	त्यो-मानिस	के-तिमी-नै	
H0589	H0559	H0802	H0413	H1696		H0376		

मानोह उठे अनि आफ्नी पत्नीको पीछा गरे। जब तिनी त्यो मानिस भएकहाँ आए, तिनले भने, "मेरी पत्नीसित कुरा गर्ने मानिस तपाईं नै हुनुहुन्छ?" स्वर्गदूतले भने, "म नै हुँ।"

12

וּמַעֲשֵׂהוּ׃	הַנַּעַר	מִשְׁפַּט־	יִהְיֶה	מַה־	דְּבָרֶיךָ	יָבֹא	עַתָּה	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר
अनि-तिनको-काम	बालकको	नियम-	हुनेछ	के-	तिम्रो-कुरा	पूरा-होस्	अब	मानोहले	अनि-भने
H4639	H5288	H4941	H1961	H4100	H1697	H0935	H6258	H4495	H0559

यसर्थ मानोहले भने, "मलाई आशा छ कि तपाईंले जे भन्नुभयो त्यो सत्य हुनेछ। मलाई भन्नुहोस केटोले कस्तो प्रकारको जीवन जीउनु पर्छ। उसले के गर्नुपर्छ?"

13

הָאִשָּׁה	אֶל־	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	
त्यस-स्त्रीले	—	त्यस-स्त्रीलाई	भनें	मैले-जे-	मानोहलाई	—	परमप्रभुको	दूतले	अनि-भन्यो	
H0802	H0413	H0559		H3605	H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

תִּשָּׁמֶר׃
पालन-गरोस्
H8104

परमप्रभुका दूतले मानोहलाई भने, “मैले तिम्री पत्नीलाई भनेका हरेक कुरा गर्नुपर्छ।

14

תֵּשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	תֹּאכַל	לֹא	הַיַּיִן	מִגֶּפֶן	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	מִכֹּל
पिओस्	न–	र–रक्सी	अनि–मदिरा	खाओस्	न–	मदिराको	दाखबारीबाट	निस्कन्छ	जो–	जे–केही–
H8354	H0408	H7941	H3196	H0398	H3808	H3196	H1612	H3318		H3605

תִּשְׁמֹר׃	צִוִּיתִיהָ	אֲשֶׁר־	כֹּל	תֹּאכַל	אַל־	טֻמְאָה	וְכָל־
पालन–गरोस्	आज्ञा–दिएं	मैले–	जे–	खाओस्	न–	अशुद्ध	अनि–कुनै–
H8104	H6680		H3605	H0398	H0408	H2932	H3605

दाखको बोटमा फलेका कुनै फलपनि उसले खानु हुँदैन। उसले कुनै दाखरस वा कड पिउने पदार्थ पिउनु हुँदैन। उसले कुनै यस्तो भोजन खानु हुँदैन जुन अशुद्ध छ। मैले उसलाई गर्नु भनी आदेश गरेका हरेक कुरा गर्नुपर्छ।”

15

לְפָנֶיךָ	וְנַעֲשֶׂה	אוֹתָךְ	נָא	נַעְצְרָה־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר
तपाईंको–अगाडि	अनि–तयार–गरौं	तपाईंलाई	—	रोकौं–	परमप्रभुको	दूतलाई	—	मानोहले	अनि–भने
H6440		H0853	H4994	H6113	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559

עִזִּים׃	גְּדִי
छागाको	बाख्रो–पाठो
H5795	H1423

तब मानोहले परमप्रभुका दूतलाई भने, “हामी, तपाईं यहाँ एक क्षण बस्नु भएको चाहन्छौं। हामी तपाईंलाई भोजन गराउनका निम्ति एउटा बाख्राको पाठो पकाउन चाहन्छौं।”

16

בְּלַחְמֶךָ	אֹכַל	לֹא־	תַּעְצְרֵנִי	אִם־	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	
तपाईंको–रोटी	खानेछु	न–	रोक्ने–भएपनि–मलाई	यदि–	मानोहलाई	—	परमप्रभुको	दूतले	अनि–भन्यो	
H3899	H0398	H3808	H6113		H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע	לֹא־	כִּי	תַּעֲלֶנָּה	לַיהוָה	עֹלָה	תַּעֲשֶׂה	וְאִם־
दूत	कि–	मानोहले	जानेको–थियो	न–	किनकि	चढाउनुहोस्	परमप्रभुलाई	होमबलि	तयार–गर्नुछ	अनि–यदि–
H4397		H4495	H3045	H3808		H5927	H3068			

הִוא׃	יְהוָה
तिनी	परमप्रभुको
H1931	H3068

परमप्रभुका दूतले मानोहलाई भने, “मलाई जानबाट तिमीले रोके पनि म तिम्रो भोजन लिने छैन। तर तिमी केही तयार गर्न चाहन्छौ भने परमप्रभुलाई एक होमबलि अर्पण गर।” (मानोहले त्यो व्यक्ति वास्तवमा परमप्रभुका स्वर्गदूत हुन भनी बुझेनन्।)

17

דְּבָרֶךָ]	יָבֹא	כִּי־	שְׁמֶךָ	מִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	
—	पूरा–हुँदा	किनकि–	तपाईंको–नाम	के	परमप्रभुको	दूतलाई	—	मानोहले	अनि–भने	
H1697	H0935		H8034	H4310	H3068	H4397	H0413	H4495	H0559	

וְכִבַּדְנוּךָ׃	דְּבָרֶךָ)
अनि–सम्मान–गर्थ्यौं	तपाईंको–कुरा
H3513	H1697

तब मानोहले परमप्रभुको दूतलाई सोधे, “तपाईंको नाउँ के हो? हामी जान्न चाहन्छौ। जसमा कि तपाईंले भन्नु भएका कुराहरू जब साँच्चै नै घट्छन् तब हामी तपाईंलाई सम्मान गर्न सकौं।”

18

ס	פֶּלִאי׃	וְהוּא־	לִשְׁמִי	תִּשְׁאַל	זֶה	לָמָּה	יְהוָה	מַלְאַךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר
—	अचम्मको	अनि–त्यो–	मेरो–नाम	सोध्नुहुन्छ	यो	किन	परमप्रभुको	दूतले	तिनलाई	अनि–भन्यो
	H6383	H1931	H8034	H7592	H2088	H4100	H3068	H4397		H0559

परमप्रभुका दूतले भने, “तिमी किन मेरो नाउँ सोध्छौ? यो यति आश्चर्यजनक छ कि तिमी विश्वास गर्न सक्तैनौ।”

19

לַיהוָה	הַצּוּר	עַל־	וַיַּעַל	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעִזִּים	גְּדִי	אֶת־	מָנוֹחַ	וַיִּקַּח
परमप्रभुलाई	चट्टानमा	—	अनि–चढायो	अन्नबलि	अनि–	छागाको	बाख्रो–पाठो	—	मानोहले	अनि–लियो
H3068	H6697		H5927	H4503	H0853	H5795	H1423	H0853	H4495	H3947

רֹאִים׃	וְאִשְׁתּוֹ	וּמָנוֹחַ	לַעֲשׂוֹת	וּמַפְלָא
हेरिरहेका–थिए	अनि–तिनकी–पत्नी	अनि–मानोह	गर्नुभयो	अनि–आश्चर्य
H7200	H0802	H4495		H6381

तब मानोहले एक चट्टानमा एउटा बाख्राको पाठो बलिदान चढाए। उसले बाख्राको बलि चढाए र अन्न बलि परमप्रभुलाई अर्पण गरे जसले आश्चर्यजनक कुराहरू गर्नु हुन्छ।

20 וַיְהִי בַּעֲלוֹת הַלַּהַב מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשָּׁמַיְמָה וַיַּעַל מַלְאַךְ־יְהוָה בְּלַהַב הַמִּזְבֵּחַ
וַיִּרְאוּ מָנוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ כִּי־מַלְאַךְ יְהוָה הוּא וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם אָרְצָה׃

וַיְהִי	בַּעֲלוֹת	הַלַּהַב	מֵעַל	הַמִּזְבֵּחַ	הַשָּׁמַיְמָה	וַיַּעַל	מַלְאַךְ־	יְהוָה	בְּלַהַב
अनि-भयो	उठ्दा	ज्वाला	माथि-	वेदीबाट	आकाशतिर	अनि-चढ्यो	दूत-	परमप्रभुको	ज्वालामा
H1961	H5927	H3851		H4196	H8064	H5927	H4397	H3068	H3851

הַמִּזְבֵּחַ	וּמָנוֹחַ	רֹאִים	וְאִשְׁתּוֹ	וַיִּפְּלוּ	עַל־	פְּנֵיהֶם	אָרְצָה׃	
वेदीको	अनि-मानोह	हेरिरहेका-थिए	अनि-तिनकी-पत्नी	अनि-झरे	—	आफ्नो-अनुहारमा	भूइँमा	
H4196	H4495	H7200	H0802	H5307		H6440	H0776	

मानोह अनि उसकी पत्नीले जे भइरहेछ त्यो हेरिरहे। वेदी देखि आगोको ज्वाला आकाश तिर उठदै जाँदा परमप्रभुका स्वर्गदूत आगोमा माथि स्वर्गतिर जानुभयो। जब मानोह अनि तिनकी पत्नीले त्यो देखे, तिनीहरूले आफ्नो अनुहार भूँइतिर पारेर शिर झुकाए।

21 וְלֹא־יָסַף עוֹד יְהוָה לְהֵרָאָה אֶל־מָנוֹחַ וְאֶל־אִשְׁתּוֹ אָז
הוּא׃ יְהוָה מַלְאַךְ כִּי־ מָנוֹחַ יָדַע

וְלֹא־	יָסַף	עוֹד	מַלְאַךְ	יְהוָה	לְהֵרָאָה	אֶל־	מָנוֹחַ	וְאֶל־	אִשְׁתּוֹ	אָז
अनि-न-	देखा-पर्यो-फेरि	फेरि	दूत	परमप्रभुको	देखा-पर्न	—	मानोह	अनि-	तिनकी-पत्नीलाई	तब
H3808	H3254	H5750	H4397	H3068	H7200	H0413	H4495	H0413	H0802	

הוּא׃	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	מָנוֹחַ	יָדַע
तिनी-थिए	परमप्रभुको	दूत	कि-	मानोहले	जान्यो
H1931	H3068	H4397		H4495	H3045

मानोहले आखिरमा त्यस व्यक्ति परमप्रभुका स्वर्गदूत थिए भनी बुझे। परमप्रभुका स्वर्गदूत फेरि मानोहसित देखा पर्नु भएन।

22 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־אִשְׁתּוֹ מוֹת נָמוּת כִּי אֱלֹהִים רָאִינוּ׃
देख्यौं परमेश्वरलाई किनकि मर्नेछौं निश्चय आफ्नी-पत्नीलाई — मानोहले अनि-भने
H7200 H0430 H4191 H4191 H0802 H0413 H4495 H0559

मानोहले आफ्नी पत्नीलाई भने, “हामीले परमेश्वरको दर्शन गर्यौं। यसले गर्दा निश्चयनै हाम्रो मृत्यु हुनेछ।”

23 וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ אִם־חָפֵץ יְהוָה לַהֲמִיתֵנוּ לֹא־לָקַח מִיָּדֵנוּ עֹלָה וּמִנְחָה וְלֹא־הֶרְאָנוּ כָּל־אֵלֶּה וְכָעֵת לֹא־הִשְׁמִיעָנוּ כָּזֹאת׃

וַתֹּאמֶר	לוֹ	אִשְׁתּוֹ	אִם־	חָפֵץ	יְהוָה	לַהֲמִיתֵנוּ	לֹא־	לָקַח	מִיָּדֵנוּ	עֹלָה	וּמִנְחָה	וְלֹא־
अनि-भनी	तिनलाई	तिनकी-पत्नीले	यदि	चाहनुहुन्थ्यो	परमप्रभुले	मार्न	न-	लिनुहुन्थ्यो	हाम्रो-हातबाट	होमबलि	अनि-अन्नबलि	अनि-
H0559		H0802	H3863		H3068	H4191	H3808	H3947	H3027		H4503	H3808

הֶרְאָנוּ	כָּל־	אֵלֶּה	וְכָעֵת	לֹא־	הִשְׁמִיעָנוּ	כָּזֹאת׃		
देखाउनुहुन्थ्यो	यी-सबै	कुराहरू	अनि-यस-समयमा	न-	सुनाउनुहुन्थ्यो	यस्तो		
H7200	H3605	H0428	H6256	H3808	H8085	H2063		

तर तिनकी पत्नीले तिनलाई भनिन्, “परमप्रभुले हामीलाई मार्न चाहनुहुन्न। यदि परमप्रभुले हामीलाई मार्न चाहनु भएको भए हामीले अर्पण गरेका होमबलि अनि अन्नबलि उहाँले स्वीकार गर्नुहुने थिएन। उहाँले यी सबै कुराहरू हामीलाई देखाउनु हुने थिएन। अनि हामीलाई यी कुराहरू उहाँले भन्नुहुने थिएन।”

24 וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן וַתִּקְרָא־אֶת־שְׁמוֹ שִׁמְשׁוֹן וַיִּגְדַּל הַנַּעַר וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃

הַנַּעַר	וַיִּגְדַּל	שִׁמְשׁוֹן	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶד	
बालक	अनि-हुर्को	सिम्सोन	तिनको-नाम	—	अनि-राखी	छोरा	त्यस-स्त्रीले	अनि-जन्माई	
H5288	H1431	H8123	H8034	H0853	H7121		H0802	H3205	

יְהוָה׃	וַיְבָרְכֵהוּ
परमप्रभुले	अनि-आशीष-दिनुभयो-तिनलाई
H3068	H1288

यसरी त्यस स्त्रीको एउटा छोरो जन्मियो। तिनले उसको नाउँ शिमशोन राखिन्। शिमशोन हुर्किए अनि परमप्रभुले तिनलाई आशिष दिनुभयो।

25 וַתָּחֶל רוּחַ יְהוָה לְפַעֲמוֹ בְּמַחֲנֵה־דָן בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל׃ פ

וַתָּחֶל	רוּחַ	יְהוָה	לְפַעֲמוֹ	בְּמַחֲנֵה־	דָן	בֵּין	צָרְעָה	וּבֵין	אֶשְׁתָּאֹל׃	פ
अनि-सुरु-गर्यो	आत्मा	परमप्रभुको	प्रेरित-गर्न	छाउनीमा-	दानको	बीचमा	सोरा	अनि-बीचमा	एश्ताओल	—
	H7307	H3068	H6470	H4264	H1835	H0996	H6881	H0996	H0847	

जब शिमशोन महनेह दान शहरमा बसिरहेका थिए तब परमप्रभुको आत्माले शिमशोन माथि कार्य गर्न शुरू गर्यो। त्यो शहर सोरा अनि एश्तोल शहरहरूको माझमा पर्छ।

Chapter 14

1	וַיֵּרֶד	שִׁמְשׁוֹן	תִּמְנָתָה	וַיַּרְא	אִשָּׁה	בְּתִמְנָתָה	מִבְּנוֹת	פְּלִשְׁתִּים׃
	अनि-गयो	सिम्सोन	तिम्नातमा	अनि-देख्यो	स्त्री	तिम्नातमा	छोरीहरूबाट	पलिश्तीका
	H3381	H8123	H8553	H7200	H0802	H8553	H1323	H6430

शिमशोन तिम्ना शहर तिर झरे। तिनले त्यहाँ एउटी पलिश्ती स्त्रीलाई देखे।

2	וַיַּעַל	וַיַּגֶּד	לְאָבִיו	וְלְאִמּוֹ	וַיֹּאמֶר	אִשָּׁה	רָאִיתִי	בְתִמְנָתָה	מִבְּנוֹת
	अनि-फर्केर	अनि-बतायो	आफ्नो-बुबालाई	अनि-आफ्नी-आमालाई	अनि-भन्यो	स्त्री	देखें	तिम्नातमा	छोरीहरूबाट
	H5927	H5046	H0001	H0517	H0559	H0802	H7200	H8553	H1323
		וְעַתָּה	קְחוּ־	אוֹתָהּ	לִי	לְאִשָּׁה׃			
		अनि-अब	लिओ-	तिनलाई	मको-लागि	पत्नीमा			
		H6258	H3947	H0853		H0802			

शिमशोन उसको बाबु-आमा सँगै तल तिम्नामा गए। तिनीहरू शहर बाहिरको दाखबारीमा आए, त्यस ठाउँमा एउटा जवान सिंह गर्ज्यो अनि शिमशोनतिर झम्ट्यो।

אֵין	וּמְאוּמָה	הַגִּדִּי	כִּשַּׁסָּע	וַיְשַׁסְּעֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח	6
थिएन	अनि-केही-पनि	पाठा	चिर्ने-जस्तै	अनि-चिरिदिए-तिनलाई	परमप्रभुको	आत्मा	तिनमाथि	अनि-आयो	
H0369	H3972	H1423	H8156	H8156	H3068	H7307			

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	אֵת	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הִגִּיד	וְלֹא	בְּיָדוֹ
गरेको-थियो	जो	—	अनि-आफ्नी-आमालाई	आफ्नो-बुबालाई	बताएन	अनि-	तिनको-हातमा
		H0853	H0517	H0001	H5046	H3808	H3027

शिमशोनको शरीरमा भयंङ्कर शक्तिसित परमप्रभुको आत्मा आउनुभयो। उसले आफ्ना खाली हातले सिंहलाई टुक्वा-टुक्वा पारिदिए। यो उसलाई सजिलो लाग्यो। यो एउटा बाख्राको पाठालाई टुक्वा पारे जतिकै सजिलो थियो। तर शिमशोनले जे गरे त्यो उसले बाबु-आमालाई भनेनन्।

שִׁמְשׁוֹן׃	בְּעֵינֶי	וַתִּישַׁר	לָאִשָּׁה	וַיְדַבֵּר	וַיֵּרֶד	7
सिम्सोनको	दृष्टिमा	अनि-मन-परी	त्यस-स्त्रीसँग	अनि-बोल्यो	अनि-गयो	
H8123		H3474	H0802	H1696	H3381	

यसर्थ शिमशोन शहर तिर झरे ती पलिश्ती केटीसित कुरा गरे। तिनले उसलाई खुशी तुल्याइन्।

עֲדַת	וְהִנֵּה	הָאַרְיֵה	מַפֶּלֶת	אֶת	לִרְאוֹת	וַיָּסַר	לְקַחְתָּהּ	מִמִּים	וַיָּשָׁב	8
समूह	अनि-हेर	सिंहको	शव	—	हेर्न	अनि-बाटो-छोडिकन	तिनलाई-लिन	केही-दिनपछि	अनि-फर्कियो	
H5712	H2009		H4658	H0853	H7200	H5493	H3947	H3117	H7725	

דְּבוֹרִים	בְּגוִיַּת	הָאַרְיֵה	וּדְבָשׁ׃
महहरूको	शरीरमा	सिंहको	अनि-मह
H1682	H1472		H1706

धेरै दिनपछि त्यस पलिश्ती केटीसित बिवाह गर्न शिमशोन फर्केर आए। उनी बाटोमा त्यो मरेको सिंहलाई हेर्न गए। उसले मरेको सिंहको शरीरमा मौरीका गोला भेट्टाए। तिनीहरूले केही मह बनाएका थिए।

אָבִיו	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וְאָכֹל	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	כַּפָּיו	אֶל־	וַיְרַדֵּהוּ	9
आफ्नो-बुबाकहाँ	—	अनि-गयो	अनि-खाँदै	हिँडिरहेको	अनि-गयो	आफ्नो-हत्केलामा	—	अनि-निकालिदियो	
H0001	H0413	H3212	H0398	H1980	H3212	H3709	H0413		

מִגְוִיַּת	כִּי	לָהֶם	הִגִּיד	וְלֹא־	וַיֹּאכְלוּ	לָהֶם	וַיִּתֵּן	אִמּוֹ	וְאֶל־	
शरीरबाट	कि	तिनीहरूलाई	बतायो	अनि-न-	अनि-खाए	तिनीहरूलाई	अनि-दियो	आफ्नी-आमाकहाँ	अनि-	
H1472			H5046	H3808	H0398		H5414	H0517	H0413	

הָאַרְיֵה	רָדָה	הַדְּבָשׁ׃
सिंहको	निकालिदिएको-थियो	मह
		H1706

शिमशोनले केही मह आफ्ना हातले उठाए। तिनी मह खाँदै हिंडे। जब तिनी आफ्ना बाबु-आमा कहाँ आए उसले उनीहरूलाई केही मह दिए। उनीहरूले पनि त्यो खाए। तर शिमशोनले आफ्ना बाबु-आमालाई त्यो मह मरेको सिंहको शरीरबाट लिएको भनी भनेनन्।

יַעֲשׂוּ	כֵּן	כִּי	מִשְׁתֶּה	שִׁמְשׁוֹן	שָׁם	וַיַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	אֶל־	אֲבִיהוּ	וַיֵּרֶד	10
गर्थे	त्यसरी	किनकि	भोज	सिम्सोनले	त्यहाँ	अनि-बनायो	त्यस-स्त्रीकहाँ	—	तिनको-बुबा	अनि-गयो	
			H4960	H8123	H8033		H0802	H0413	H0001	H3381	

הַבַּחוּרִים׃
युवकहरूले
H0970

शिमशोनका बाबु ती पलिश्ती केटीलाई हेर्न झरे। दुलहाहरूको दस्तूर अनुसार भोज दिनु आवश्यक थियो। यसर्थ शिमशोनले त्यहाँ एउटा भोज दिए।

אֹתוֹ׃	וַיִּהְיוּ	מְרֵעִים	שְׁלֹשִׁים	וַיִּקְחוּ	אוֹתוֹ	כְּרֹאוֹתָם	וַיְהִי	11
तिनसँग	अनि-भए	साथीहरू	तीस	अनि-ल्याए	तिनलाई	देख्दा-तिनीहरूले	अनि-भयो	
H0854	H1961	H4828	H7970	H3947	H0853	H7200	H1961	

जब तिनले भोज दिँदैछन् भन्ने पलिश्ती मानिसहरूले देखे तब तिनीहरूले ऊनीसित रहन तीस जना मानिसहरूलाई पठाए।

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אָחוּדָה־נָּא לָכֶם חִידָה אִם־הַגֵּד תַּגִּידוּ אוֹתָהּ
अनि-भन्यो तिनीहरूलाई सिम्सोनले राख्छु- — पहेली यदि- सही-सही बतायौ यो
H0559 H0559 H8123 H2330 H4994 H2420 H5046 H5046 H0853

וְנָתַתִּי לָכֶם שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים חֲלִפֹת בְּגָדִים׃
अनि-दिनेछु तिमीहरूलाई तीस सूती-कपडा अनि-तीस जोर- लुगा
H5414 H7970 H5466 H7970 H2487 H0899

וְהַמִּשְׁתֶּה שִׁבְעַת יְמֵי מִצְאֹתָם וְנָתַתִּי
भोजको सात दिन अनि-पत्ता-लगायौ अनि-दिनेछु
H4960 H7651 H3117 H4672 H5414

तब शिमशोनले ती तीस मानिसहरूलाई भने, “म तिमीहरूलाई एउटा अड्को थाप्न चाहन्छु। यो भोज सात दिनसम्म रहने छ। त्यो समय भित्र उत्तर पाउने कोशिश गर। यदि तिमीहरूले अड्कोको उत्तर त्यो समय भित्र दियौ भने म तिमीहरूलाई तीसवटा मलमलको कमेज अनि तीस जोर लाउने लुगाहरू दिनेछु।

13 וְאִם־לֹא תוּכְלוּ לְהַגִּיד לִי וְנָתַתֶּם אַתֶּם לִי שְׁלֹשִׁים סְדִינִים וּשְׁלֹשִׁים
अनि-यदि- न- सक्ने-भने बताउन मलाई तिमीहरूले अनि-दिनेछौ मलाई तीस सूती-कपडा अनि-तीस
H0518 H3808 H3201 H5046 H0589 H5414 H0859 H7970 H5466 H7970

חֲלִיפוֹת בְּגָדִים וַיֹּאמְרוּ לוֹ הָחִידָתְךָ וְנִשְׁמָעֶנָּה׃
जोर- लुगा अनि-भने तिनलाई राख्नुहोस् तिम्रो-पहेली अनि-सुनौं
H2487 H0899 H0559 H0518 H2330 H2420 H8085

तर तिमीहरूले उत्तर पाएनौ भने मलाई तीसवटा कमेज अनि तीस जोर लाउने लुगाहरू दिनुपर्छ।” यसकारण ती तीस जन मानिसहरूले भने, “तिमीले हामीलाई अड्को भन, हामी सुन्न चहन्छौं।”

14 וַיֹּאמֶר לָהֶם מֵהָאֹכֵל יָצָא מַאֲכָל וּמֵעַז יָצָא מָתוֹק וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד
तिनीहरूलाई अनि-भन्यो खाना निस्कियो खानेबाट निस्कियो अनि-बलियोबाट गुलियो अनि- सकेन बताउन
H0559 H3978 H3318 H0398 H4966 H3318 H5794 H3201 H0589

שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ הַחִידָה
तीन दिनसम्म पहेली
H7969 H3117 H2420

शिमशोनले तिनीहरूलाई अड्को सुनाएः “खानेबाट केही खानेकुरा निस्क्यो। बलवानबाट केही गुलियो कुरा निस्कयो।” ती 30 जना मानिसहरूले तीन दिनसम्म उत्तर खोज्ने कोशिश गरे तर सकेनन्।

15 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיֹּאמְרוּ לְאֵשֶׁת־שִׁמְשׁוֹן פַּתִּי אֶת־אִישֵׁךְ וְיַגֶּד־
अनि-भयो दिनमा सातौं अनि-भने पत्नीलाई- सिम्सोनको फुसलाओ — तिम्रो-पतिलाई अनि-बताओस्-
H1961 H3117 H7637 H0559 H0802 H8123 H6601 H0853 H0376 H5046

לָנוּ הַלְיָרֵשֶׁנוּ בָּאֵשׁ אָבִיךְ בֵּית וְאֶת־אוֹתָךְ נִשְׂרֹף פֶּן־נתר- הַתְּחִידָה אֶת־ — לָנוּ
हामीलाई लूट्न आगोले तिम्रो-बुबाको घर अनि- तिमीलाई जलाउँछौं नत्र- पहेली — हामीलाई
H0589 H3423 H0784 H0001 H1004 H0853 H0853 H8313 H6435 H2420 H0853 H0589

הֲלֹא׃ לָנוּ קְרָאתֶם
होइन हामीलाई बोलाएका-थियौ
H3808 H0589 H7121

चौथो दिन ती मानिसहरू शिमशोनकी पत्नीकहाँ आए। तिनीहरूले भने, “के तिमीले हामीहरूलाई कङ्गल तुल्याउनका निम्ति यहाँ निमन्त्रणा गरेकी? तिमीले हाम्रो निम्ति तिम्रो पतिलाई छलेर त्यो अड्को उत्तर भन्न लाउनुपर्छ। यदि हाम्रो निम्ति तिमीले उत्तर ल्याईनौ भने हामी तिमीलाई अनि तिम्रा पिताका घरका सबै मानिसहरूलाई जलाएर मार्नेछौं।”

16 וַתִּבְךְּ֨ אִשְׁתֹּ֜ו אֵלָ֗יו וַתֹּ֙אמֶר֙ עָלַ֣י שִׁמְשֹׁ֔ון רַק־ שָׂנֵ֥אתַֽנִי֙ וְלֹ֣א אֲהַבְתָּ֔נִי הַחִידָ֕ה אֲשֶׁר־ אָמַ֖רְתָּ לִבְנֵ֣י עַמִּ֑י וְלִ֣י לֹ֤א הִגַּ֙דְתָּ֙ וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֔יהָ הִנֵּ֥ה לְאָבִ֖י וְלְאִמִּ֣י לֹ֥א הִגַּ֖דְתִּי וְלָ֥ךְ אַגִּֽיד׃

यसर्थ शिमशोनकी पत्नी उसकहाँ गइन् अनि रून थालिन्। तिनले भनिन्, “तिमीले मलाई घृणा गर्छौं। तिमीले वास्तवमा मलाई प्रेम गर्दैनौ। तिमीले मेरो मानिसहरूलाई एउटा अड्को भन्यौ अनि तिमीले मलाई त्यसको उत्तर भन्दैनौ।” तर शिमशोनले तिनलाई भने, “मैले मेरो बाबु-आमालाई पनि भनेको छैन। के मैले तिमीलाई भन्नु?”

17 וַתֶּבְךְּ֤ עָלָיו֙ שִׁבְעַ֣ת הַיָּמִ֔ים אֲשֶׁר־ הָיָ֥ה לָהֶ֖ם הַמִּשְׁתֶּ֑ה בַּיֹּ֣ום הַשְּׁבִיעִ֔י וַיְהִ֕י כִּֽי־ אֲנָשֶׁ֥יהָ הָעִ֖יר אֵלֶ֥יהָ בְּטֶ֣רֶם בָּ֔א הַחִידָ֕ה לִבְנֵ֣י עַמִּ֑י וַתַּגֶּ֙ד֙ לָ֣הּ כִּ֥י הֵצִ֖יקָתְהוּ וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ לִבְנֵ֥י עַמִּ֖י הַגַּ֣דְתְּ וְלִ֥י לֹ֥א הִגַּ֖דְתְּ וַתַּגֶּ֥ד לְבָנֶ֖יהָ וְלִ֥י לֹ֥א הִגַּ֖דְתְּ וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֑יו הִנֵּ֥ה לְאָבִ֖י וְלְאִמִּ֣י לֹ֥א הִגַּ֖דְתִּי וְלָ֥ךְ אַגִּֽיד׃

शिमशोनकी पत्नी भोजको सातौं दिन अर्थात अन्तिम दिनसम्म रोइरहिन्। यसर्थ आखिरमा उसले तिनलाई सातौं दिनमा अड्कोको उत्तर बताई दिए। किनभने उसले तिनलाई दिकदारी बनाईरहेकी थिईन्। त्यसपछि तिनले आफ्ना मानिसहरूकहाँ गइन् अनि तिनीहरूलाई अड्कोको उत्तर भनिदिइन्।

18 וַיֹּ֤אמְרוּ֙ לֹ֣ו אַנְשֵׁ֣י הָעִ֔יר בַּיֹּ֣ום הַשְּׁבִיעִ֔י בְּטֶ֖רֶם יָבֹ֣א הַחַרְסָ֑ה מַה־ מָּתֹ֣וק מִדְּבַ֔שׁ וּמֶ֥ה עַ֖ז מֵאַרְיֵ֑ה וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם לוּלֹ֤א חֲרַשְׁתֶּם֙ בְּעֶגְלָתִ֔י לֹ֥א מְצָאתֶ֖ם חִידָתִֽי׃

यसरी भोजको सातौं दिनमा सूर्य अस्ताउनु अघि ती पलिश्ती मानिसहरूले उत्तर पाए। तिनीहरू शिमशोन कहाँ आए अनि भने, “महभन्दा गुलियो के हुन्छ? सिंहभन्दा बलियो के हुन्छ?” तब शिमशोनले तिनीहरूलाई भने, “यदि तिमीहरूले मेरो कोरलीलाई नजोतेको भए तिमीहरूले मेरो अड्को समाधान गरेका हुने थिएनौ।”

19 וַתִּצְלַ֤ח עָלָיו֙ רֽוּחַ־ וַיֵּ֣רֶד אַשְׁקְלֹ֔ון וַיַּךְ֙ מֵהֶ֔ם שְׁלֹשִׁ֖ים אִ֑ישׁ וַיִּקַּ֞ח אֶת־ חֲלִיצוֹתָ֗ם וַיִּתֵּן֙ לַמַּגִּידֵ֔י אַפֹּ֖ו וַיַּ֣חַר הַחִידָ֑ה פ וַיַּ֥עַל בֵּ֖ית אָבִֽיהוּ׃

शिमशोन अत्यन्त क्वोधित भए। परमप्रभुको आत्मा विशाल शक्ति सहित शिमशोन माथि आउनुभयो। ऊनी अश्कलोन शहर तिर झरे। त्यस शहरमा उसले तीस जना पलिश्ती मानिसहरूलाई मारिदिए। त्यसपछि तिनले ती मृत देहबाट सबै वस्त्रहरू अनि सम्पत्तिहरू लिए। तिनले ती वस्त्रहरू फर्काइ ल्याए अनि ती मानिसहरूलाई दिए जसले उसको अड्को को उत्तर दिएका थिए। त्यसपछि तिनी आफ्ना पिताको घरमा गए।

לֽוֹ׃	רֵעֵ֖הוּ	אֲשֶׁ֥ר	לְמֵרֵעֵ֑הוּ	שִׁמְשׁ֣וֹן	אֵ֥שֶׁת	וַתְּהִי֙	20
तिनको	साथी-भएको-थियो	जो	तिनको-साथीको	सिम्सोनकी	पत्नी	अनि-भई	
			H4828	H8123	H0802	H1961	

शिमशोनले उसकी नयाँदुलहीलाई आफू-सँग लगेनन्। विवाहको लोकन्तेले तिनलाई राखे।

Chapter 15

אִשְׁתּ֔וֹ	אֶת־	שִׁמְשׁ֣וֹן	וַיִּפְקֹ֤ד	חִטִּים֙	קְצִיר־	בִּימֵ֣י	מִיָּמִ֔ים	וַיְהִ֣י	1
आफ्नी-पत्नीलाई	—	सिम्सोनले	अनि-भेट्न-गयो	गहुँको	कटनी-	दिनहरूमा	केही-दिनपछि	अनि-भयो	
H0802	H0853	H8123		H2406		H3117	H3117	H1961	

אָבִ֣יהָ	נְתָנ֥וֹ	וְלֹא־	הֶחֱדֶ֖רָה	אִשְׁתִּ֑י	אֶל־	אָבְאָ֥ה	וַיֹּ֨אמֶר֙	בִּגְדֵ֔י
तिनको-बुबाले	दियो	अनि-न-	कोठामा	मेरी-पत्नीकहाँ	—	पस्नेछु	अनि-भन्यो	बाख्रो-पाठोसहित
H0001	H5414	H3808	H2315	H0802	H0413	H0935	H0559	H5795	H1423

לָבֽוֹא׃
पस्न
H0935

गहुँको फसल कटनीको समयमा शिमशोन आफ्नी पत्नीलाई भेट्न गए। तिनले आफूसित भेटी स्वरूप एउटा बाख्राको पाठो लगे। तिनले भने, “म मेरो पत्नीको कोठामा जाँदैछु।” तर उनका बाबुले शिमशोनलाई भित्र जान दिएनन्।

הַלֹּ֑א	לְמֵרֵעֶ֖ךָ	וָאֶתְּנֶ֥נָּהּ	שְׂנֵאתָ֛הּ	שָׂנֹ֥א	כִּי־	אָמַ֣רְתִּי	אָמֹ֗ר	אָבִ֣יהָ	וַיֹּ֨אמֶר֙	2
के-	तिम्रो-साथीलाई	अनि-दिएं	घृणा-गर्नुहुन्छ	नितान्त	कि-	सोचें	साँच्चै	तिनको-बुबाले	अनि-भन्यो	
H3808	H4828	H5414	H8130	H8130		H0559	H0559	H0001	H0559	

תַּחְתֶּ֖יהָ׃	לְךָ֥	נָ֛א	תְּהִי־	מִמֶּ֥נָּה	טוֹבָ֖ה	הַקְּטַנָּ֣ה	אֲחֹתָ֑הּ
तिनको-सट्टामा	तिम्रो-लागि	—	हुनेछिन्-	तिनीभन्दा	राम्री	सानी	तिनकी-सानी-बहिनी
H8478		H4994	H1961				H0269

उनका बाबुले शिमशोनलाई भने, “मैले सोचें तिमीले उसलाई घृणा गर्छौ। यसर्थ मैले उसलाई विवाहको लोकन्तेसंग विवाह गरि दिएँ। उसकी कान्छी बहिनी अझ सुन्दरी छे। कान्छी बहिनीलाई लैजाऊ।”

עִמָּ֔ם	אֲנִ֣י	עֹשֶׂ֔ה	כִּי־	מִפְּלִשְׁתִּ֖ים	הַפָּעַ֑ם	נְקִיתִ֥י	שִׁמְשׁ֛וֹן	לָהֶ֖ם	וַיֹּ֨אמֶר֙	3
तिनीहरूसँग	म	गर्दैछु	किनकि-	पलिश्तीहरूबाट	यस-पटक	निर्दोष-छु	सिम्सोनले	तिनीहरूलाई	अनि-भन्यो	
	H0589			H6430	H6471	H5352	H8123		H0559	

רָעָֽה׃
हानि

तर शिमशोनले उनलाई भने, “अब, म साँच्चै नै पलिश्ती मानिसहरूमाथि बद्‌ला लिनेछु अनि यो तिम्रो दोष हुनेछ।”

אֶל־	זְנָ֣ב	וַיָּ֥פֶן	לַפִּדִּ֖ים	וַיִּקַּ֑ח	שׁוּעָלִ֔ים	מֵא֣וֹת	שְׁלֹשׁ־	וַיֵּ֣לֶךְ	שִׁמְשׁ֗וֹן	וַיֵּ֙לֶךְ֙	4
—	पुच्छर	अनि-फर्कायो	मसालहरू	अनि-लियो	श्यालहरू	सय	तीन-	अनि-समात्यो	सिम्सोन	अनि-गयो	
H0413	H2180	H6437	H3940	H3947	H7776	H3967	H7969	H3920	H8123	H3212	

בַּתָּֽוֶךְ׃	הַזְּנָבֹ֖ות	שְׁנֵ֥י	בֵּין־	אֶחָ֛ד	לַפִּ֥יד	וַיָּ֣שֶׂם	זָנָֽב׃
बीचमा	पुच्छरहरूको	दुई	बीचमा-	एउटा	मसाल	अनि-राख्यो	पुच्छरसँग
H8432	H2180	H8147	H0996	H0259	H3940		H2180

यसर्थ शिमशोन बाहिर गए अनि तीन सय स्यालहरू पक्वे। तिनले एक पल्टमा दुइ स्यालहरू लिए अनि जोड बनाउनका निम्ति तिनीहरूका पुच्छरहरू एकसाथ बाँधिदिए। त्यसपछि तिनले प्रत्येक जोड स्यालको पुच्छरको माझमा एउटा-एउटा राँको बाँधिदिए।

וְעַד־ מִמַּגֵּדִישׁ וַיַּבְעֵר פְּלִשְׁתִּים בְּקָמוֹת וַיִּשְׂלַח בַּלַּפִּידִים אֵשׁ וַיַּבְעֵר־ 5
अनि–सम्म– गाह्रोदेखि अनि–जलायो पलिश्तीहरूको खेतहरूमा अनि–छोडिदियो मसालहरूमा आगो अनि–बाल्यो–
H5704 H6430 H7054 H7971 H3940 H0784

זָיִת׃ כֶּרֶם וְעַד־ קָמָה
समेत जैतून–बारी अनि–सम्म– खडा–अन्न
H2132 H3754 H5704 H7054

शिमशोनले स्यालहरूका पुच्छर माझमा भएका राँकोहरू जलाए। त्यसपछि तिनले ती स्यालहरूलाई पलिश्ती मानिसहरूका अन्नबाली तिर धपाई दिए। यस प्रकार तिनले तिनीहरूको खेतमा उम्रिरहेका बोटहरू अनि तिनीहरूले काटेका अन्नका थाकहरू डडाइ दिए। तिनले तिनीहरूका दाखका खेतहरू अनि भद्राक्षका बगैंचाहरू पनि जलाई दिए।

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן חֲתַן הַתִּמְנִי כִּי לָקַח אֶת־ 6
अनि–भने पलिश्तीहरूले अनि–भने सिम्सोनले ज्वाइं तिम्नीको किनकि लियो —
H6430 H0559 H8123 H2860 H8554 H3947 H0853

וַיִּשְׂרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּעֲלוּ לְמֵרֵעֵהוּ וַיִּתְּנָהּ זֹאת עָשָׂה מִי פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ
अनि–जलाईदिए तिनलाई अनि– पलिश्तीहरू अनि–आए तिनको–साथीलाई अनि–दिएको–थियो यो गर्यो कसले पलिश्तीहरूले अनि–भने
H8313 H0853 H0853 H6430 H5927 H4828 H5414 H2063 H4310 H6430 H0559

אָבִיהָ׃ בָּאֵשׁ אֶשְׁתּוֹ
तिनको–बुबालाई आगोले तिनकी–पत्नीलाई
H0001 H0784 H0802

पलिश्ती मानिसहरूले सोधे, “यो कसले गर्यो?” शिमशोनले तिनीहरूलाई भने, “शिमशोनले यसो गरे। किनभने उनको ससुराले शिमशोनकी पत्नीलाई तिनको विवाहको लोकन्तेलाई दिए।” यसर्थ पलिश्ती मानिसहरूले शिमशोनकी पत्नी र उसका बाबुलाई जलाएर मारिदिए।

וַיֹּאמֶר אִם־ שִׁמְשׁוֹן לָהֶם וַיֹּאמֶר תַּעֲשׂוּן אִם־ כִּי כָזֹאת עֲשִׂיתִי נְקָמָתִי בָּכֶם 7
अनि–भन्यो तिनीहरूलाई सिम्सोनले यदि– गर्छौ यस्तो निश्चय म– बदला–लिनेछु तिमीहरूसँग
H0559 H8123 H0518 H2063 H3588 H0518 H5358

אֶחְדָּל׃ וְאַחַר
छोड्नेछु अनि–पछि
H2308

त्यसपछि शिमशोनले पलिश्ती मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले मलाई यस्तो नराम्रो व्यवहार गर्यौ। यसर्थ अब म तिमीहरू प्रति नराम्रो व्यवहार गर्नेछु। अब म तिमीहरू माथि विपत्ति ल्याइ दिन्छु। म विपत्ति ल्याउन सक्नेछु।”

וַיַּךְ וַיַּךְ־ עַל־ יָרֵךְ מַכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב בְּסֵעִיף סֶלַע 8
अनि–मार्यो तिनीहरूलाई ङ्गालो–देखि — तिघ्रामा प्रहारले ठूलो अनि–गयो अनि–बस्यो खोल्चामा चट्टानको
H5221 H0853 H7785 H5921 H3409 H4347 H1556 H3381 H3427 H5585 H5553

עֵיטָם׃ ס
एटामको —
H5862

तब शिमशोनले पलिश्ती मानिसहरू माथि आक्वमण गरे। तिनीले तिनीहरू धेरैलाई मारे। अनि तिनी एउटा ओडरमा बसे। यो ओडर त्यो स्थानमा थियो जसको नाउँ एतामको चट्टान भनिन्थ्यो।

וַיַּעֲלוּ פְּלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה וַיִּנָּטְשׁוּ בַּלְּחִי׃ 9
अनि–आए पलिश्तीहरू अनि–छाउनी–हाले यहूदामा अनि–फैलिए लेहीमा
H5927 H6430 H2583 H3063 H5203 H3896

तब पलिश्ती मानिसहरू यहूदाको देशमा गए। तिनीहरू लही नामक स्थानको नजिक अडिए। तिनीहरूका सेनाले त्यहीं छाउनी थापे अनि युद्धका निम्ति तयारी गरे।

10 וַיֹּאמְרוּ֙ אִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה לָמָּ֥ה עֲלִיתֶ֖ם עָלֵ֑ינוּ וַיֹּאמְרוּ֙ לֶאֱסֹ֣ר אֶת־ שִׁמְשׁ֔וֹן וַעֲשׂ֥וּ לּ֖וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה לָֽנוּ׃

וַיֹּאמְרוּ֙	אִ֣ישׁ	יְהוּדָ֔ה	לָמָּ֥ה	עֲלִיתֶ֖ם	עָלֵ֑ינוּ	וַיֹּאמְרוּ֙	לֶאֱסֹ֣ר	אֶת־	שִׁמְשׁ֔וֹן	וַעֲשׂ֥וּ
अनि-भने	मानिसहरूले	यहूदाका	किन	आयौ	हाम्रो-विरुद्धमा	अनि-भने	बाँध्न	—	सिम्सोनलाई	आयौं
H0559	H0376	H3063	H4100	H5927	H0559	H0559	H0631	H0853	H8123	H5927

לּ֖וֹ	כַּאֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֖ה	לָֽנוּ׃	
तिनलाई	जस्तै	गर्यो	हामीलाई	

यहूदा कुल समूहका मानिसहरूले तिनीहरूलाई सोधे, “तिमी पलिश्ती मानिसहरू किन हामीसित लड्न यहाँ आयौ?” उनीहरूले उत्तरदिए, “हामी शिमशोनलाई पक्रन आएका हौं। हामी तिनलाई हाम्रो कैदी तुल्याउन चाहन्छौं। हामी तिनलाई हाम्रा मानिसहरू प्रति तिनले गरेका कुराहरूका निम्ति दण्ड दिन चाहन्छौं।”

11 וַיֵּרְד֤וּ שְׁלֹשֶׁת֙ אֲלָפִ֣ים אִ֔ישׁ מִיהוּדָ֖ה אֶל־ סְעִ֣יף סֶ֑לַע עִיטָ֣ם לִשְׁמְשׁ֔וֹן וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֔יו הֲלֹא֙ יָדַ֣עְתָּ כִּי־ מֹשְׁלִ֥ים פְּלִשְׁתִּ֖ים בָּ֑נוּ וּמַה־ זֹּ֣את עָשִׂ֔יתָ לָ֖נוּ וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם כַּאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ לִ֥י כֵּ֥ן עָשִׂ֖יתִי לָהֶֽם׃

וַיֵּרְד֤וּ	שְׁלֹשֶׁת֙	אֲלָפִ֣ים	אִ֔ישׁ	מִיהוּדָ֖ה	אֶל־	סְעִ֣יף	סֶ֑לַע	עִיטָ֣ם	לִשְׁמְשׁ֔וֹן	וַיֹּאמְר֣וּ
अनि-गए	तीन-	हजार	मानिस	यहूदाबाट	—	खोल्चामा	चट्टानको	एटामको	सिम्सोनलाई	अनि-भने
H3381	H7969	H0505	H0376	H3063	H0413	H5585	H5553	H5862	H8123	H0559

אֵלָ֔יו	הֲלֹא֙	יָדַ֣עְתָּ	כִּי־	מֹשְׁלִ֥ים	פְּלִשְׁתִּ֖ים	בָּ֑נוּ	וּמַה־	זֹּ֣את	עָשִׂ֔יתָ	לָ֖נוּ	וַיֹּ֥אמֶר
अनि-भन्यो	कि-	शासन-गर्छन्	फलिश्तीहरूले	हाम्रोमाथि	अनि-के-	यो	गर्यौ	हामीलाई	अनि-भन्यो
H0559		H4910	H6430		H4100	H2063			H0559

לָהֶ֖ם׃	כַּאֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֖וּ	לִ֥י	כֵּ֥ן	עָשִׂ֖יתִי	
तिनीहरूलाई	जस्तै	गरे	मलाई	त्यसरी	गरें	

तब यहूदाका कुल समूहका 3,000 मानिसहरू शिमशोन कहाँ गए। तिनीहरू एतामको चट्टान नजिकको ओडरमा गए। तिनीहरूले तिनलाई भने, “तिमीले हामीहरू प्रति के गर्यौ? तिमीलाई थाहा छैन कि पलिश्ती मानिसहरू हामी माथि शासन गर्छन् भनी?” शिमशोनले उत्तर दिए, “तिनीहरूले म प्रति गरेका कुराहरूका निम्ति म केवल तिनीहरूलाई दण्ड दिन्छु।”

12 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם שִׁמְשׁוֹן֙ וַיֹּ֣אמֶר פְּלִשְׁתִּ֔ים בִּי־ לְתִתְךָ֖ יָרַ֣דְנוּ הַיּ֑וֹם לֶאֱסָרְךָ֖ לָ֥נוּ וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם הִשָּׁבְעוּ֙ לִ֣י פֶּן־ תִּפְגְּעוּ֙ בִּ֣י אַתֶּ֔ם׃

וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֗ם	שִׁמְשׁוֹן֙	וַיֹּ֣אמֶר	פְּלִשְׁתִּ֔ים	בִּי־	לְתִתְךָ֖	יָרַ֣דְנוּ	הַיּ֑וֹם	לֶאֱסָרְךָ֖	לָ֥נוּ
अनि-भने	तिनीहरूलाई	सिम्सोनले	अनि-भन्यो	पलिश्तीहरूको	हातमा-	तिमीलाई-दिन	आयौं		बाँध्न	तिनलाई
H0559		H8123	H0559	H6430	H3027	H5414	H3381		H0631	

וַיֹּ֣אמֶר	לָהֶ֗ם	הִשָּׁבְעוּ֙	לִ֣י	פֶּן־	תִּפְגְּעוּ֙	בִּ֣י	אַתֶּ֔ם׃
अनि-भने		शपथ-खाओ	मलाई	नत्र-	आक्रमण-गर्छौं	मलाई	तिमीहरूले
H0559		H7650		H6435	H6293		

तब तिनीहरूले शिमशोनलाई भने, “हामी तिमीलाई बाँध्न आएका छौं। हामी तिमीलाई पलिश्ती मानिसहरूलाई दिनेछौं।” शिमशोनले यहूदाका मानिसहरूलाई भने, “शपथ खाएर भन कि तिमीहरू स्वयंले मलाई घात गर्ने छैनौ भनी।”

13 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ לֹא֒ כִּ֣י אָסֹ֤ר נֶאֱסָרְךָ֙ וְנָתֹ֣ן נְתַנּ֔וּךָ בְּיָדָ֖ם וְהָמֵ֣ת לֹ֣א אֲמִיתֶ֑ךָּ וַיַּאַסְרֻ֙הוּ֙ בְּשָׁנַ֣יִם עֲבֹתִ֔ים וַיַּעֲל֥וּהוּ מִן־ הַסֶּ֖לַע׃

וַיֹּ֣אמֶר	לוֹ֮	לֹא֒	כִּ֣י	אָסֹ֤ר	נֶאֱסָרְךָ֙	וְנָתֹ֣ן	נְתַנּ֔וּךָ	בְּיָדָ֖ם	וְהָמֵ֣ת	לֹ֣א
अनि-भने	तिनलाई	भनेर	निश्चय-	बाँधी-	बाँध्नेछौं	अनि-दिनेछौं	आक्रमण-गर्छौं	तिनीहरूको-हातमा	अनि-मार्ने	—
H0559		H0559		H0631	H0631	H5414		H3027	H4191	H3808

אֲמִיתֶ֑ךָּ	וַיַּאַסְרֻ֙הוּ֙	בְּשָׁנַ֣יִם	עֲבֹתִ֔ים	וַיַּעֲל֥וּהוּ	מִן־	הַסֶּ֖לַע׃				
मार्दैनौं	अनि-बाँधे	दुई-वटा	डोरीहरूले	अनि-ल्याए-तिनलाई	—	चट्टानबाट				
H4191	H0631	H8147	H5688	H5927		H5553				

तब यहूदाका मानिसहरूले भने, “हामी मान्छौं। हामी तिमीलाई केवल बाँध्छौं अनि पलिश्ती मानिसहरूलाई दिन्छौ। हामी शपथ खान्छौ कि हामी तिमीलाई मार्ने छैनौं।” यसर्थ तिनीहरूले शिमशोनलाई दुइवटा नयाँ डोरीले बाँधे। तिनीहरूले तिनलाई चट्टानको ओडर देखि उँभो लगे।

14 הוּא־ בָּ֣א עַד־ לֶחְיָ֗ה וּפְלִשְׁתִּים֙ הֵרִ֣יעוּ לִקְרָאת֔וֹ וַתִּצְלַ֤ח עָלָיו֙ רוּחַ֙ וַיְהִ֣י הָעֲבֹתִ֔ים אֲשֶׁ֥ר עַל־ זְרוֹעוֹתָ֖יו כַּפִּשְׁתִּ֑ים וַיִּמַּסּ֖וּ מֵעַ֥ל יָדָֽיו׃

הוּא־	בָּ֣א	עַד־	לֶחְיָ֗ה	וּפְלִשְׁתִּים֙	הֵרִ֣יעוּ	לִקְרָאת֔וֹ	וַתִּצְלַ֤ח	עָלָיו֙	רוּחַ֙	וַיְהִ֣י
तिनी-	आइपुग्दा	सम्म-	लेहीमा	अनि-पलिश्तीहरूले	गर्जे	तिनतिर-आउँदै	अनि-आयो	तिनमाथि	आत्मा	
H1931	H0935	H5704	H3896		H7321	H7125			H7307	

הָעֲבֹתִ֔ים	אֲשֶׁ֥ר	עַל־	זְרוֹעוֹתָ֖יו	כַּפִּשְׁתִּ֑ים	וַיִּמַּסּ֖וּ	מֵעַ֥ל	יָדָֽיו׃			
डोरीहरू	जो	—	तिनको-पाखुराहरूमा	सन-जस्तै	अनि-भए	माथि-	तिनको-हातबाट			
H5688			H2220	H6593	H1961		H3027			

בָּאֵ֔שׁ	בָּעֲרוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	כַּפִּשְׁתִּ֔ים	זְרוֹעוֹתָ֖יו	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	הָעֲבֹתִ֔ים	וַתִּהְיֶ֣ינָה	יְהוָ֔ה	
आगोमा	जलेका-थिए	जो	सन-जस्तै	तिनको-पाखुराहरूमा	—	जो	डोरीहरू	अनि-भए	परमप्रभुको	
H0784			H6593	H2220			H5688	H1961	H3068	

וַיִּמַּסּ֖וּ	מֵעַ֥ל	אֱסוּרָֽיו׃								
अनि-खसे	माथि-	बन्धनहरू								
H4549		H0612								

जब शिमशोन लही भनिने ठाउँमा आए पलिश्तीहरू तिनलाई भेटून आए। तिनीहरू खुशीले कराउँदै थिए। तब परमप्रभुको आत्मा भयानक शक्तिसित शिमशोन माथि आउँनुभयो। शिमशोनले डोरी चुँडए। त्यो डोरी जलेको धागो जस्तै कमजोर देखिन्थ्यो। ती डोरी तिनका पाखुराबाट झरे मानौं तिनीहरू पग्लिएका थिए।

15

אֶ֫לֶף	בָּהּ	וַיַּךְ־	וַיִּקָּחֶ֥הָ	יָדוֹ֙	וַיִּשְׁלַ֔ח	טָרִיָּ֖ה	חֲמֹ֑ור	לְחֵי־	וַיִּמְצָ֣א
हजार	यसले	अनि-मार्यो-	अनि-लियो	आफ्नो-हात	अनि-पठायो	ताजा	गधाको	बङ्गाराको-हाड-	अनि-भेट्टियो
H0505		H5221	H3947	H3027	H7971	H2961	H2543	H3895	H4672

אִֽישׁ׃
जनालाई
H0376

शिमशोनले एउटा मरेको गधाको बङ्गारा भेट्टाए। तिनले त्यो बङ्गारा लिए अनि एक हजार पलिश्ती मानिसहरूलाई त्यसद्वारा हत्या गरिदिए।

16

אֶ֫לֶף	הִכִּיתִי	הַחֲמֹ֑ור	בִּלְחֵ֣י	חֲמֹרָתַ֔יִם	חֲמֹ֑ור	הַחֲמֹ֑ור	בִּלְחֵ֣י	שִׁמְשׁ֔ון	וַיֹּ֣אמֶר
हजार	मारें	गधाको	बङ्गाराको-हाडले	दुई-थाक	गधा	गधाको	बङ्गाराको-हाडले	सिम्सोनले	अनि-भन्यो
H0505	H5221	H2543	H3895	H2565	H2565	H2543	H3895	H8123	H0559

אִֽישׁ׃
जनालाई
H0376

तब शिमशोनले भने; “मैले तिनीहरूलाई गधाको बङ्गाराले अल्गो रास लगाएँ। गधाको बङ्गाराले मैले 1,000 मानिसहरूलाई मारिदिएँ।”

17

הַהֽוּא	לַמָּקֹ֥ום	וַיִּקְרָ֛א	מִיָּדֹ֖ו	הַלְּחִ֑י	וַיִּשְׁלֶ֣ךְ	לְדַבֵּ֔ר	כְּכַלֹּתֹ֖ו	וַיְהִ֣י	
त्यो	त्यस-ठाउँको	अनि-नाम-राख्यो	आफ्नो-हातबाट	बङ्गाराको-हाड	अनि-फाल्यो	बोल्न	बोलिसकेपछि	अनि-भयो	
H1931	H4725	H7121	H3027	H3895	H7993	H1696	H3615	H1961	

לֶ֖חִי רָֽמַת׃
रामत-लेही
H7437

जब शिमशोनले बोली सके, तिनले बङ्गारा तल फ्याँके। यसर्थ त्यस स्थानको नाउँ रामतलही राखियो।

18

עַבְדְּךָ֔	בְּיַד־	נָתָ֣תָּה	אַתָּ֗ה	וַיֹּאמֶר֙	יְהוָ֔ה	אֶל־	וַיִּקְרָ֣א	מְאֹ֑ד	וַיִּצְמָ֣א
तपाईंको-दासलाई	हातद्वारा-	दिनुभयो	तपाईंले	अनि-भन्यो	परमप्रभुमा	—	अनि-पुकार्यो	अत्यन्त	अनि-तिर्खायो
H5650	H3027	H5414		H0559	H3068	H0413	H7121	H3966	H6770

הָעֲרֵלִ֖ים׃	בְּיַד	וְנָפַלְתִּי	בַצָּמָ֔א	אָמ֣וּת	וְעַתָּה֙	הַזֹּ֣את	הַגְּדֹלָ֔ה	הַתְּשׁוּעָ֥ה	אֶת־
खत्ना-नगरिएकाहरूको	हातमा	अनि-पर्नेछु	तिर्खाले	मर्नेछु	अनि-अब	यो	ठूलो	उद्धार	—
H6189	H3027	H5307	H6772	H4191	H6258	H2063		H8668	H0853

शिमशोन अत्यन्त तिर्खाए। यसकारण तिनी परमप्रभुतिर कराए। तिनले भने, “म तपाईंको दास हुँ। तपाईंले मलाई यो महान विजय प्रदान गर्नु भयो। कृपया अब मलाई तिर्खाले मर्न नदिनुहोस्। कृपया मलाई ती मानिसहरूद्वारा कब्जा गर्न नदिनुहोस् जसको खतना पनि गरिएको छैन।”

19

וַיִּשְׁתְּ֖	מַ֑יִם	מִמְּנ֣וּ	וַיֵּצְא֥וּ	בַלֶּ֛חִי	אֲשֶׁר־	הַמַּכְתֵּ֥שׁ	אֶת־	אֱלֹהִ֔ים	וַיִּבְקַ֥ע
अनि-पियो	पानी	त्यसबाट	अनि-निस्किये	लेहीमा	जो-	खोल्चो-ठाउँ	—	परमेश्वरले	अनि-फुटाउनुभयो
H8354	H4325		H3318	H3895		H4388	H0853	H0430	H1234

בַּלֶּ֖חִי	אֲשֶׁר֙	הַקֹּורֵ֣אעֵין	שְׁמָ֔הּ	קָרָ֣א	וְכֵן	עַל־	וַיָּ֤שָׁב	רוּחֹו֙	וַתָּ֣שָׂב
लेहीमा	जो	एन-हक्कोरे	त्यसको	नाम-राख्यो	—	त्यसकारणले-	अनि-बाँच्यो	तिनको-प्राण	अनि-फर्किये
H3896		H5875	H8034	H7121			H2421	H7307	H7725

הַזֶּֽה׃	הַיֹּ֔ום	עַ֖ד
यो	आजको-दिन	सम्म
H2088	H3117	H5704

लहीमाको भूइँमा एक खाल्डो थियो। परमेश्वरले त्यो खाल्डो चिरेर खोलि दिनुभयो अनि पानी बाहिर निस्कियो। शिमशोनले त्यो पानी पिए अनि केही स्वस्थ भए। तिनले फेरि बलवान भएको अनुभव गरे। यसर्थ तिनले त्यो पानीको मूलको नाउँ एन-हक्कोरे राखे। यो आजसम्म पनि लही शहरमा छ।

20

פ	שָׁנָ֑ה׃	עֶשְׂרִ֖ים	פְּלִשְׁתִּ֔ים	בִּימֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּ֥ט	
—	वर्ष	बीस	पलिश्तीहरूको	दिनहरूमा	इस्राएलको	—	अनि-न्याय-गर्यो	
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199	

यसरी शिमशोन बीस वर्षसम्म इस्राएलका मानिसहरूका न्यायकर्त्ता रहे। त्यो पलिश्ती मानिसहरूको समयमा थियो।

Chapter 16

וַיֵּ֖לֶךְ	שִׁמְשׁ֑וֹן	עַזָּ֣תָה	וַיַּ֣רְא־	שָׁ֔ם	אִשָּׁ֥ה	זוֹנָ֖ה	וַיָּבֹ֥א	אֵלֶֽיהָ׃		1
अनि-गयो	सिम्सोन	गाजामा	अनि-देख्यो-	त्यहाँ	स्त्री	वेश्या	अनि-गयो	तिनीकहाँ		
H3212	H8123	H5804	H7200	H8033	H0802	H2181	H0935	H0413		

एकदिन शिमशोन गाजा शहर तिर गए। तिनले त्यहाँ एउटी वेश्यालाई देखे। तिनी त्यो रात त्यससित बस्न गए।

הַלָּ֑יְלָה	כָּל־	לוֹ	וַיֵּאָרְב֣וּ־	וַיָּסֹ֣בּוּ	הֵ֔נָּה	שִׁמְשׁ֑וֹן	בָּ֣א	לֵאמֹ֗ר	וְלַעֲזָתִ֔ים	2
रात	सबै-	तिनलाई	अनि-लुकिरहे-	अनि-घेरे	यहाँ	सिम्सोन	आएको-छ	भनेर	गाजावासीहरूलाई	
H3915	H3605		H0693	H5437	H2008	H8123	H0935	H0559	H5841	

וַהֲרַגְנֻ֖הוּ׃	הַבֹּ֥קֶר	אוֹר֙	עַד־	לֵאמֹ֗ר	הַלַּ֣יְלָה	כָּל־	וַיִּתְחָרְשׁ֣וּ	הָעִ֔יר	בְּשַׁ֣עַר
अनि-मार्नेछौं-तिनलाई	बिहान	उज्यालो	सम्म-	भनेर	रात	सबै-	अनि-चुप-बसे	सहरको	ढोकामा
H2026	H1242	H0216	H5704	H0559	H3915	H3605			H8179

कसैले गाजाका मानिसहरूलाई भने, “शिमशोन यहाँ आएका छन्।” तिनीहरूले शिमोशोनलाई मार्न चाहन्थे, यसर्थ तिनीहरूले शहर घेरे। तिनीहरू शहर-द्वारको नजिकमा लुके अनि रातभरि शिमशोनलाई पर्खिरहे। रातभरि तिनीहरू अत्यन्त चूपचापसित बसे। तिनीहरूले एका-अर्कालाई भने, “जब बिहान हुन्छ हामी शिमशोनलाई मार्नेछौं।”

בְּדַלְתֹ֣ות	וַיֵּאָחֵ֔ז	הַלַּ֣יְלָה	בַּחֲצִ֣י	וַיָּ֗קָם	הַלַּ֣יְלָה֮	חֲצִ֣י	עַד־	שִׁמְשׁ֒ון	וַיִּשְׁכַּ֣ב	3
ढोकाहरू	अनि-समात्यो	रातमा	आधी-	अनि-उठ्यो	रातसम्म	आधी	सम्म-	सिम्सोन	अनि-सुत्यो	
	H0270	H3915	H2677		H3915	H2677	H5704	H8123	H7901	

כְּתֵפָ֑יו	עַל־	וַיָּשֶׂם֙	הַבְּרִ֣יחַ	עִם־	וַיִּסָּ֣עֵם֮	הַמְּזוּזֹ֣ות	וּבְשְׁתֵּ֣י	הָעִיר֒	שַׁ֣עַר־	
आफ्नो-काँधमा	—	अनि-राख्यो	छेको	सँगै-	अनि-उखेल्यो	खम्बाहरू	अनि-दुई	सहरको	सहरको-ढोका-	
H3802			H1280		H5265	H4201	H8147		H8179	

פ	חֶבְרֹ֔ון׃	פְּנֵ֣י	עַל־	אֲשֶׁ֖ר	הָהָ֑ר	רֹ֣אשׁ	אֶל־	וַיַּעֲלֵ֗ם	
—	हेब्रोनको	सामुने	—	जो	पहाडको	टाकुरामा	—	अनि-ल्यायो	
		H6440			H2022		H0413	H5927	

तर शिमशोन त्यस वेश्यासित आधा रातसम्म मात्र बसे। शिमशोन आधारातमा उठे। शिमशोनले शहर-द्वार अठ्याए र तिनले पर्खालबाट दुवै चौकट निकाले। शिमोशनले ढोकाको, दुइवटा स्तम्भहरू अनि ढोका बन्द राख्ने बारहरू भत्काइ दिए। शिमशोनले ती वस्तुहरूलाई आफ्ना काँधमा हाले अनि तिनीहरूलाई बोकेर हेब्रोन शहर नजिकको डाँडको टापुमा लगे।

דְּלִילָֽה׃	וּשְׁמָ֖הּ	שֹׂרֵ֑ק	בְּנַ֣חַל	אִשָּׁ֔ה	וַיֶּאֱהַ֖ב	כֵּ֥ן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי֙		4
दलीला	अनि-तिनको-नाम	सोरेकको	उपत्यकामा	स्त्रीलाई	अनि-प्रेम-गर्यो	यसको	पछि-	अनि-भयो		
H1807	H8034	H7796		H0802	H0157			H1961		

पछि, शिमशोन दलीला नाउँ भएकी स्त्रीसँगको प्रेममा फँसे। उनी सोरेक बेंसीकी थिइन्।

כֹּחֹ֥ו	בַּמֶּ֖ה	וּרְאִ֑י	אֹותֹ֣ו	פִּתֵּ֔י	לֹ֖ה	וַיֹּאמְר֣וּ	פְּלִשְׁתִּ֗ים	סַרְנֵ֣י	אֵלֶ֔יהָ	וַיַּעֲל֥וּ	5
तिनको-बल	कसमा	अनि-हेर	तिनलाई	फुसलाओ	तिनलाई	अनि-भने	पलिश्तीका	शासकहरू	तिनीकहाँ	अनि-आए	
	H4100	H7200	H0853			H0559	H6430		H0413	H5927	

אֶ֖לֶף	אִ֣ישׁ	לָ֔ךְ	נְתַן־	וַאֲנַ֣חְנוּ	לְעַנֹּתֹ֑ו	וַאֲסָרְךָ֖	לֹ֥ו	נֹוכַ֛ל	וּבַמֶּ֥ה	גָּדֹ֥ול
हजार	प्रत्येक	तिमीलाई	दिनेछौं-	अनि-हामी	दमन-गर्न	अनि-बाँधेर-तिनलाई	तिनलाई	सक्नेछौं	अनि-कसले	ठूलो
H0505	H0376		H5414	H0587		H0631		H3201	H4100	

כָּֽסֶף׃	וּמֵאָ֥ה	
चाँदी	एक-सय	
H3701	H3967	

पलिश्ती मानिसहरूका शासकहरू दलीला कहाँ गए। तिनीहरूले भने, “हामी जान्न चाहन्छौं के चिजले शिमशोनलाई यति बलवान तुल्याउँछ। त्यो रहस्य तिनलाई भन्न लगाऊ र उसलाई छल। तब हामी तिनलाई कसरी पक्विनु अनि बाँध्नु त्यो जान्ने छौं। तब हामी तिनलाई नियन्त्रण गर्न समर्थ हुनेछौं। यदि तिमीले यसो गरि दियौ भने हामी प्रत्येकले तिमीलाई एघार सय चाँदीका सिक्का गरी दिनेछौं।”

וּבַמָּה	גָּדוֹל	כֹּחֲךָ	בַּמָּה	לִּי	נָּא	הַגִּידָה־	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה׀	וַתֹּאמֶר		6
अनि-कसले	ठूलो	तिम्रो-बल	कसमा	मलाई	—	बताओ-	सिम्सोनलाई	—	दलीलाले	अनि-भनी		
H4100			H4100		H4994	H5046	H8123	H0413	H1807	H0559		
									לְעַנּוֹתֶךָ׃	תֵּאָסֵר		
									दमन-गर्न	बाँध्न-सकिन्छ		
										H0631		

यसर्थ दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “तिमी किन यस्तो बलवान छौ मलाई भन। कसैले बाँधेर तिमीलाई असहाय तुल्याउन सक्छ?”

											7
לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	בְּשִׁבְעָה	יַאַסְרֻנִי	אִם־	שִׁמְשׁוֹן	אֵלֶיהָ׀	וַיֹּאמֶר		
न-	जो	ताजा	ताजा-डोरीहरूले	सातवटा	बाँध्ने-भने-मलाई	यदि-	सिम्सोनले	तिनलाई	अनि-भन्यो		
H3808		H3892		H7651	H0631		H8123	H0413	H0559		
								וְחָלִיתִי	וְהָיִיתִי	כְּאַחַד	הָאָדָם׃	
								अनि-कमजोर-हुनेछु	अनि-हुनेछु	जस्तो-एक	मानिसहरू	
									H1961	H0259	H0120	

शिमशोनले उत्तर दिए, “कुनै व्यक्तिले मलाई सातवटा ताजा धनुका नसुकेका बलियो ताँदोले बाँध्नु पर्थ्यो यदि कसैले त्यति गरे म कुनै अन्य मानिस जस्तै कमजोर हुनेछु।”

										8
חֹרָבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לַחִים	יְתָרִים	שִׁבְעָה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	לָהּ	וַיַּעֲלוּ־	
सुकाएका	न-	जो	ताजा	ताजा-डोरीहरू	सातवटा	पलिश्तीका	शासकहरूले	तिनीलाई	अनि-ल्याइदिए-	
	H3808		H3892		H7651	H6430			H5927	
								בָּהֶם׃	וַתַּאַסְרֵהוּ	
								तिनलाई-तीनले	अनि-बाँधी	
									H0631	

तब पलिश्ती मुखियाहरूले सातवटा ताजा, नयाँ ताँदो दलीला कहाँ ल्याइदिए। दलीलाले शिमशोनलाई ताँदोहरूद्वारा बाँधि दिइन्।

									9
שִׁמְשׁוֹן	עָלַיִךְ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	בַּחֶדֶר	לָהּ׀	יֹשֶׁב	וְהָאֹרֵב	
सिम्सोन	तिम्रो-विरुद्धमा	पलिश्तीहरू	तिनलाई	अनि-भनी	कोठामा	तिनको-लागि	बसिरहेको-थियो	अनि-लुक्ने	
H8123		H6430	H0413	H0559	H2315		H3427	H0693	

נוֹדַע	וְלֹא	אֵשׁ	בְּהָרִיחוֹ	הַנְּעֹרֶת	פְּתִיל־	יִנָּתֵק	כַּאֲשֶׁר	הַיְתָרִים	אֶת־	וַיְנַתֵּק	
थाहा-भएन	अनि-	आगो	छुने-बेलामा	कागजको	सन-डोरो-	टुक्रिन्छ	जसरी-	डोरीहरू	—	अनि-टुक्राइदियो	
H3045	H3808	H0784	H7306	H5296	H6616	H5423			H0853	H5423	
										כֹּחוֹ׃	
										तिनको-बल	

केही मानिसहरू अर्को कोठामा लुकिरहेका थिए। दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “शिमशोन, पलिश्ती मानिसहरूले तिमीलाई पक्विन्छन्।” तर शिमशोनले सजिलैसित ती ताँदोहरू चुँडइदिए। ती ज्वालाको नजिक परेको धागो जस्तै टुक्विए। यसकारण ती पलिश्ती मानिसहरूले शिमशोनको शक्तिको भेद पाएनन्।

											10
עַתָּה	כְּזָבִים	אֵלַי	וַתְּדַבֵּר	בִּי	הִתַּלְתָּ	הִנֵּה	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה׀	וַתֹּאמֶר	
अब	झूट	मलाई	अनि-बोल्नुभयो	मलाई	ठगिनौ	हेर	सिम्सोनलाई	—	दलीलाले	अनि-भनी	
H6258	H3576	H0413	H1696			H2009	H8123	H0413	H1807	H0559	
									תֵּאָסֵר׃	בַּמָּה	לִּי	נָּא	הַגִּידָה־
									बाँध्न-सकिन्छ	कसले	मलाई	—	बताओ-
									H0631	H4100		H4994	H5046

तब दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “तिमीले मलाई ढाँट्यौ। तिमीले मलाई मूर्ख पार्यौ। कृपया मलाई साँचो भन, कसैले तिमीलाई कसरी बाँध्न सक्छ?”

נֵעָשָׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	חֲדָשִׁים	בַּעֲבֹתִים	יַאַסְרוּנִי	אִם־	אָסוֹר	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	11
प्रयोग-गरिएको	न-	जो	नयाँ	डोरीहरूले	बाँध्ने-भने-मलाई	बाँधी-	यदि-	तिनलाई	अनि-भन्यो	
	H3808		H2319	H5688	H0631	H0631		H0413	H0559	

הָאָדָם׃	כְּאַחַד	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי	מְלָאכָה	בָּהֶם
मानिसहरू	जस्तो-एक	अनि-हुनेछु	अनि-कमजोर-हुनेछु	काम	तीनमा
H0120	H0259	H1961		H4399	

शिमशोनले भने, “कसैले मलाई नयाँ डोरीले बाँध्नु पर्छ। तिनीहरूले मलाई ती डोरीहरूले बाँध्नु पर्छ जसलाई पहिला प्रयोग नगरिएको हुनुपर्छ। यदि कसैले त्यो गर्यो भने म अन्य कुनै मानिसजस्तै कमजोर हुनेछु।”

עָלֶיהָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	בָּהֶם	וַתַּאַסְרֵהוּ	חֲדָשִׁים	עֲבֹתִים	דְּלִילָה	וַתִּקַּח	12
तिम्रो-विरुद्धमा	पलिश्तीहरू	तिनलाई	अनि-भनी	तीनले	अनि-बाँधी-तिनलाई	नयाँ	डोरीहरू	दलीलाले	अनि-लिई	
	H6430	H0413	H0559		H0631	H2319	H5688	H1807	H3947	

כַּחוּט׃	זְרֹעֹתָיו	מֵעַל	וַיְנַתְּקֵם	בֶּחָדֶר	יֹשֵׁב	וְהָאֹרֵב	שִׁמְשׁוֹן
धागो-जस्तै	आफ्नो-पाखुराहरूबाट	माथि-	अनि-टुक्राइदियो	कोठामा	बसिरहेको-थियो	अनि-लुक्ने	सिम्सोन
H2339	H2220		H5423	H2315	H3427	H0693	H8123

यसर्थ दलीलाले केही नयाँ डोरीहरू लिइन् अनि शिमशोनलाई बाँधिन्। कोही मानिसहरू अर्को कोठामा लुकिरहेका थिए। तब दलीलाले तिनलाई भनिन्, “शिमशोन, पलिश्ती मानिसहरू तिमीलाई पक्विन आइरहेछन्।” तर तिनले धागो चुँडएको जस्तै ती डोरीहरू सजिलै चुँडए।

כְּזָבִים	אֵלַי	וַתְּדַבֵּר	בִּי	הֵתַלְתָּ	הֵנָּה	עַד־	שִׁמְשׁוֹן	אֶל־	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	13
झूट	मलाई	अनि-बोल्नुभयो	मलाई	ठगिनौ	यहाँ	अहिलेसम्म-	सिम्सोनलाई	—	दलीलाले	अनि-भनी	
H3576	H0413	H1696			H2008	H5704	H8123	H0413	H1807	H0559	

מַחְלְפוֹת	שֶׁבַע	אֶת־	תַּאַרְגִי	אִם־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	תֵּאָסֵר	בַּמֶּה	לִּי	הַגִּידָה
जटाहरू	सात	—	बुन्ने-भने	यदि-	तिनलाई	अनि-भन्यो	बाँध-सकिन्छ	कसले	मलाई	बताओ
H4253	H7651	H0853	H0707		H0413	H0559	H0631	H4100		H5046

הַמַּסָּכֶת׃	עִם־	רֹאשִׁי
बुनाईमा	तानासँग-	मेरो-कपालका
H4545		

तब दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “तिमीले फेरि मलाई ढाँट्यौ। तिमीले मलाई मूर्ख पार्यौ। अब मलाई भन कसैले तिमीलाई कसरी बाँध्न सक्छ?” शिमशोनले भने, “यदि तिमीले मेरो टाउकोका सातवटा कपालको लट्टालाई ताँनमा बुनेर एउटा काँटाले कस्यौ भने म अन्य कुनै मानिस जस्तै कमजोर हुनेछु।” पछि, शिमशोन सुत्न गए। यसर्थ दलीलाले तिनको टाउकोका कपालबाट सात लट्टा बुन्नका निम्ति तानको प्रयोग गरिन्।

וַיִּסַּע	מִשְּׁנָתוֹ	וַיִּיקַץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלֶיהָ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	בַּיָּתֵד	וַתִּתְקָעֵ	14
अनि-उखेल्यो	निद्राबाट	अनि-बिउँझ्यो	सिम्सोन	तिम्रो-विरुद्धमा	पलिश्तीहरू	तिनलाई	अनि-भनी	खिलाले	अनि-ठोकी	
H5265	H8142	H3364	H8123		H6430	H0413	H0559	H3489	H8628	

הַמַּסָּכֶת׃	וְאֶת־	הָאֶרֶג	הַיָּתֵד	אֶת־	
बुनाई	अनि-	बुनाईको-ताना	खिला	—	
H4545	H0853	H0708	H3489	H0853	

तब दलीलाले पालको कीलाले तानलाई भूइँमा कसिदिइन्। फेरि तिनले उसलाई बोलाईन्, “शिमशोन पलिश्ती मानिसहरू तिमीलाई पक्विन आइरहेछन्।” शिमशोनले पालको कीला, र तान उखेलि दिए।

פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	זֶה	אִתִּי	אֵין	וְלִבְּךָ	אֲהַבְתִּיךְ	תֹּאמַר	אֵיךְ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	15
पटक	तीन	यो	मसँग	छैन	अनि-तिम्रो-मन	प्रेम-गर्छु	भन्नुहुन्छ	कसरी	तिनलाई	अनि-भनी	
H6471	H7969	H2088	H0854	H0369		H0157	H0559		H0413	H0559	

נָדוֹל׃	כֹּחֲךָ	בַּמֶּה	לִּי	הִגַּדְתָּ	וְלֹא־	בִּי	הֵתַלְתָּ
ठूलो	तिम्रो-बल	कसमा	मलाई	बताएनौ	अनि-	मलाई	ठगिनौ
		H4100		H5046	H3808		

तब दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, "'म तिमीलाई प्रेम गर्छु' भनी तिमी कसरी भन्न सक्छौ जब तिमीले म माथि विश्वास नै गर्दैनौ भने? तिम्रो भेद मलाई बताउन तिमी अस्वीकार गर्छौ। तिमीले मलाई मूर्ख तुल्याएको यो तेस्रो पल्ट हो। तिम्रो महान शक्तिको भेद तिमीले मलाई भनेका छैनौ।"

נַפְשׁוֹ	וַתִּקְצַר	וַתְּאַלְצֵהוּ	הַיָּמִים	כָּל־	בִּדְבָרֶיהָ	לוֹ	הֵצִיקָה	כִּי־	וַיְהִי	16
तिनको-प्राण	अनि-थाकियो	अनि-थिच्यो	दिन	सबै-	आफ्ना-कुराहरूले	तिनलाई	जोर-गरी	कि-	अनि-भयो	
H5315		H0509	H3117	H3605	H1697		H6693		H1961	

לָמוּת׃
मर्नेजस्तो
H4191

उसले शिमशोनलाई दिनहुँ दिक्दारी बनाईन रहिन्। आफ्नो भेदको बारेमा उसको सोधाइद्वारा तिनी यति थकित भए कि तिनलाई अब मर्छु जस्तो लाग्न थाल्यो।

עַל־	עֹלָה	לֹא־	מוֹרָה	לֹה֙	וַיֹּאמֶר	לִבּוֹ	כָּל־	אֶת־	לָהּ	וַיַּגֶּד־	17
—	छुएको	न-	छुरा	तिनलाई	अनि-भन्यो	आफ्नो-मनको-कुरा	सबै-	—	तिनलाई	अनि-बताईदियो-	
	H5927	H3808	H4177		H0559		H3605	H0853		H5046	

מִמֶּנִּי	וְסָר	גֻּלַּחְתִּי	אִם־	אִמָּי	מִבֶּטֶן	אֲנִי	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי־	רֹאשִׁי
मबाट	अनि-छुट्नेछ	खौरियो-भने	यदि-	आमाको	गर्भदेखि-नै	म	परमेश्वरको	नजीर	किनकि-	मेरो-शिरमा
	H5493	H1548		H0517	H0990	H0589	H0430	H5139		

הָאָדָם׃	כְּכָל־	וְהָיִיתִי	וְחָלִיתִי	כֹּחִי
मानिसहरूजस्तो	सबै-	अनि-हुनेछु	अनि-कमजोर-हुनेछु	मेरो-बल
H0120	H3605	H1961		

अन्तमा, शिमशोनले दलीलालाई सबै कुरा भने। तिनले भने, "मैले कहिले पनि मेरो कपाल काटेको छुइनँ। म जन्मनु अघिबाट नै मलाई परमेश्वर प्रति समर्पण गरिएको थियो। यदि कसैले मेरो कपाल काटिदिए म मेरो शक्ति गुमाउनेछु। म अन्य कुनै पनि मानिस जस्तै कमजोर हुनेछु।"

וַתִּקְרָא֯	וַתִּשְׁלַח	לִבּוֹ֙	כָּל־	אֶת־	לָהּ֙	הִגִּיד	כִּי־	דְלִילָה	וַתַּרְא	18
अनि-बोलाई	अनि-पठाई	मनको-कुरा	सबै-	—	तिनलाई	बताएको-थियो	कि-	दलीलाले	अनि-देखी	
H7121	H7971		H3605	H0853		H5046		H1807	H7200	

כָּל־	אֶת־	)לִי(	]לה[	הִגִּיד	כִּי־	הַפַּעַם	עֲלוּ֙	לְאמֹר֙	פְּלִשְׁתִּים	לְסָרְנֵי
सबै-	—	मलाई	—	बताएको-छ	किनकि-	यस-पटक	आओ	भनेर	पलिश्तीका	शासकहरूलाई
H3605	H0853			H5046		H6471	H5927	H0559	H6430	

בְּיָדָם׃	הַכֶּסֶף	וַיַּעֲלוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	אֵלֶיהָ֙	וְעָלְוּ֙	לִבּוֹ֙
आफ्नो-हातमा	चाँदी	अनि-ल्याए	पलिश्तीका	शासकहरू	तिनीकहाँ	अनि-आए	आफ्नो-मनको-कुरा
H3027	H3701	H5927	H6430		H0413	H5927	

दलीलाले बुझिन् कि शिमशोनले उसलाई तिनको भेद बताए भनी। उसले पलिश्ती मानिसहरूका शासकहरूलाई एक सन्देश पठाइन्। उसले भनिन्, "फेरि फर्की आऊ। शिमशोनले मलाई सबै कुरा भनेकाछन्।" यसर्थ पलिश्ती मानिसहरूका शासकहरू दलीला कहाँ फर्केर आए। तिनीहरूले चाँदिका सिक्का ल्याए जो उसलाई दिन्छौं भनी तिनीहरूले वचन दिएका थिए।

מַחְלְפוֹת	שֶׁבַע	אֶת־	וַתְּגַלַּח	לָאִישׁ	וַתִּקְרָא	בִּרְכֶּיהָ	עַל־	וַתְּיַשְּׁנֵהוּ		19
जटाहरू	सात	—	अनि-खौरिदिई	मानिसलाई	अनि-बोलाई	आफ्नो-घुँडामा	—	अनि-सुताईदिई-तिनलाई		
H4253	H7651	H0853	H1548	H0376	H7121	H1290		H3462		

מֵעָלָיו׃	כֹּחוֹ	וַיָּסַר	לְעַנּוֹתוֹ	וַתָּחֶל֙	רֹאשׁוֹ
तिनबाट	तिनको-बल	अनि-छुट्यो	दमन-गर्न	अनि-सुरु-गरी	तिनको-शिरको
		H5493			

जब शिमशोन तिनको काखमा पल्टिरहेका थिए, दलीलाले उनलाई सुत्ने तुल्याईन र एउटा मानिसलाई शिमशोनको कपालका सातवटा लट्टा काटनलाई भित्र बोलाइन्। यसप्रकार उसले शिमशोनलाई कमजोर तुल्याइन्। शिमशोनको शक्तिले उसलाई छोड्यो।

בְּפַעַם	כְּפַעַם	אֵצֵא	וַיֹּאמֶר	מִשְׁנָתוֹ	וַיִּקַּץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלַיִךְ	פְּלִשְׁתִּים	וַתֹּאמֶר	20
फेरि-फेरि	पहिले-जस्तै-नै	जानेछु	अनि-भन्यो	निद्राबाट	अनि-बिउँझ्यो	सिम्सोन	तिम्रो-विरुद्धमा	पलिश्तीहरू	अनि-भनी	
H6471	H6471	H3318	H0559	H8142	H3364	H8123		H6430	H0559	

מֵעָלָיו׃	סָר	יְהוָה	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהוּא	וְאִנָּעֵר
तिनबाट	छुटिसकेको-थियो	परमप्रभु	कि	जानेको-थिए	न-	अनि-तिनी	अनि-च्याट्नेछु
	H5493	H3068		H3045	H3808	H1931	H5287

तब दलीलाले तिनलाई भनिन्, “शिमशोन, पलिश्ती मानिसहरू तिमीलाई पक्रन आइरहेछन्।” तिनी ब्यूँझिए अनि सोचे, “मैले अघि गरे जस्तै म भाग्ने छु अनि स्वयंलाई मुक्त तुल्याउनेछु।” तर शिमशोनलाई थाहा भएन कि परमप्रभुले तिनलाई त्यागी सक्नु भएको थियो।

וַיַּאַסְרוּהוּ	עַזָּתָה	אוֹתוֹ	וַיּוֹרִידוּ	עֵינָיו	אֶת־	וַיְנַקְּרוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאחֲזוּהוּ		21
अनि-बाँधे	गाजामा	तिनलाई	अनि-ल्याए	तिनका-आँखाहरू	—	अनि-फोरे	पलिश्तीहरूले	अनि-समाते-तिनलाई		
H0631	H5804	H0853	H3381		H0853	H5365	H6430	H0270		

בְּנְחֹשְׁתַּיִם	וַיְהִי	טוֹחֵן	בְּבֵית	[הָאסִירִים]	(הָאֲסוּרִים)׃
काँसाको-सिकलीले	अनि-भयो	पिस्ने	घरमा	—	बन्दीहरूको
	H1961	H2912		H0615	H0631

पलिश्ती मानिसहरूले शिमशोनलाई पक्वे। तिनीहरूले तिनका आँखा निकालिदिए अनि तिनलाई गाजा शहरमा लगे। त्यसपछि उनीहरूले भागेर जान नदिनलाई तिनलाई काँसाका साङ्गलाहरूले बाँधिदिए। तिनीहरूले शिमशोनलाई झ्यालखानमा हाले अनि जाँतो चलाउन लगाए।

פ	גִּלָּח׃	כַּאֲשֶׁר	לְצַמָּח	רֹאשׁוֹ	שְׂעַר־	וַיָּחֶל	22
—	खौरिएको-थियो	जसरी-नै	उम्रन	तिनको-शिरको	कपाल-	अनि-सुरु-गर्यो	
	H1548		H6779		H8181		

तर शिमशोनको कपाल फेरि उम्रन थाल्यो।

וּלְשִׂמְחָה	אֱלֹהֵיהֶם	לְדָגוֹן	גָּדוֹל	זֶבַח־	לִזְבֹּחַ	נֶאֱסְפוּ	פְּלִשְׁתִּים	וְסַרְנֵי	23
अनि-खुशी-लागि	आफ्ना-देवतालाई	दागोनलाई	ठूलो	बलिदान-	बलि-चढाउन	भेला-भए	पलिश्तीका	अनि-शासकहरू	
H8057	H0430	H1712		H2077	H2076	H0622	H6430		

אוֹיְבֵינוּ׃	שִׁמְשׁוֹן	אֶת	בְּיָדֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	נָתַן	וַיֹּאמְרוּ
हाम्रो-शत्रुलाई	सिम्सोन	—	हाम्रो-हातमा	हाम्रो-देवताले	दिनुभयो	अनि-भने
H0341	H8123	H0853	H3027	H0430	H5414	H0559

पलिश्ती मानिसका शासकहरू उत्सव मनाउन एकत्रित भए। तिनीहरू आफ्ना देवता दागोनलाई एउटा महान बलिदान अर्पण गर्दैछन्। तिनीहरूले भने, “हाम्रो देवताले हाम्रो शत्रु शिमशोनलाई पराजित गर्नमा सहायता गर्नु भयो।”

אֱלֹהֵינוּ	נָתַן	אָמְרוּ	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וַיְהַלְלוּ	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ	24
हाम्रो-देवताले	दिनुभयो	भने	किनकि	आफ्ना-देवतालाई	—	अनि-प्रशंसा-गरे	मानिसहरूले	तिनलाई	अनि-देखे	
H0430	H5414	H0559		H0430	H0853			H0853	H7200	

חַלָּלֵינוּ׃	אֶת־	הִרְבָּה	וַאֲשֶׁר	אַרְצֵנוּ	מַחֲרִיב	וְאֶת	אֹיְבֵנוּ	אֶת־	בְּיָדֵנוּ
हाम्रा-मरेकाहरूलाई	—	बढायो	अनि-जसले	हाम्रो-देशको	उजाड्ने	अनि-	हाम्रो-शत्रुलाई	—	हाम्रो-हातमा
	H0853			H0776		H0853	H0341	H0853	H3027

जब पलिश्ती मानिसहरूले शिमशोनलाई देखे, तिनीहरूले आफ्नो देवताको स्तुति गरे। तिनीहरूले भने, “यो मानिसले हाम्रा मानिसहरूलाई नष्ट गर्यो! यो मानिसले हाम्रा धेरै मानिसहरूलाई मार्यो! तर हाम्रो देवताले हाम्रो शत्रुलाई पक्विन हामीलाई सहायता गर्नुभयो।”

לָנוּ	וַיְשַׂחֵק־	לְשִׁמְשׁוֹן	קִרְאוּ	וַיֹּאמְרוּ	לִבָּם	(כְּטוֹב)	[טוב]	[כן]	וַיְהִי	25
हाम्रो-लागि	अनि-खेलोस्-	सिम्सोनलाई	बोलाओ	अनि-भने	तिनीहरूको-मन	रमाइलो-हुँदा	—	—	अनि-भयो	
	H7832	H8123	H7121	H0559		H2896			H1961	

וַיַּעֲמִידוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיְצַחֵק	(הָאֲסוּרִים)	[האסירים]	מִבֵּית	לְשִׁמְשׁוֹן	וַיִּקְרְאוּ		
अनि-उभ्याइदिए	तिनीहरूको-अगाडि	अनि-खेल्यो	बन्दीहरूको	—	घरबाट	सिम्सोनलाई	अनि-बोलाए		
H5975	H6440	H6711	H0631	H0615		H8123	H7121		

הָעַמּוּדִים׃	בֵּין	אוֹתָן	
खम्बाहरूको	बीचमा	तिनलाई	
H5982	H0996	H0853	

उत्सवमा मानिसहरू आनन्द मनाइरहेका थिए। यसर्थ तिनीहरूले भने, “शिमशोनलाई बाहिर ल्याऊ। हामी तिनको खिल्ली उडउन चाहन्छौं।” यसकारण तिनीहरूले शिमशोनलाई झ्यालखानबाट ल्याए अनि तिनको खिल्ली उडउन लागे। तिनीहरूले शिमशोनलाई दागोन देवताको मन्दिरमा खम्बाहरूको माझमा उभ्याए।

26 וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְשׁ֔וֹן אֶל־הַנַּ֖עַר הַמַּחֲזִ֣יק בְּיָדוֹ֑ הַנִּיחָ֣ה אוֹתִ֗י (וְהימשנין) וַהֲמִשֵּׁ֙נִי֙ (अनि-छुन-देउ H4959)

אֶל־ — H0413 הָעַמֻּדִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הַבַּ֖יִת נָכ֣וֹן עֲלֵיהֶ֑ם וְאֶשָּׁעֲנָ֖ה עֲלֵיהֶ֥ם׃ तीनमा

27 וְהַבַּ֣יִת הַמָּלֵ֗א גְּבָרִים֙ וּנְשִׁים֔ וְכָל־סַרְנֵ֥י פְלִשְׁתִּ֖ים שָׁ֑מָּה וּבָעֲלִ֤ית כְּשְׁלֹשֶׁת־אֲלָפִים֙ גְּבָרִ֣ים וְנָשִׁ֔ים הָרֹאִ֖ים בְּשִׂחֹ֥ק שִׁמְשֽׁוֹן׃

28 וַיִּקְרָ֤א שִׁמְשׁוֹן֙ אֶל־יְהוָ֔ה וַיֹּאמַ֕ר אֲדֹנָ֥י יֱהוִ֖ה זָכְרֵ֣נִי נָ֑א וְחַזְּקֵ֨נִי֙ אָ֣נָּ֔א אַ֖ךְ הַפָּ֥עַם הַזֶּ֛ה הָאֱלֹהִ֖ים וְאִנָּקְמָ֥ה נְקַם־ אַחַ֛ת מִשְׁתַּ֖י עֵינָ֑י מִפְּלִשְׁתִּֽים׃

29 וַיִּלְפֹּ֣ת שִׁמְשׁ֗וֹן אֶת־שְׁנֵ֛י עַמּוּדֵ֥י הַתָּ֖וֶךְ אֲשֶׁ֣ר הַבַּ֑יִת וַיִּסָּמֶךְ֙ עֲלֵיהֶ֔ם נָכ֣וֹן הַבַּ֔יִת וַיִּשְׁעַן֙ בִּשְׁמֹא֔לוֹ בִּימִינ֖וֹ אֶחָ֑ד וְאֶחָ֖ד עֲלֵיהֶֽם׃

त्यसपछि शिमशोनले मन्दिर माझका दुइ खम्बाहरू समाते। यी दुइ खम्बाहरूले सम्पूर्ण मन्दिरलाई आड दिएको थियो। तिनले स्वयंलाई ती दुइ खम्बाहरू माझ दहिलो राखे। एउटा खम्बा तिनको दाहिने तर्फ अर्को देब्रे तर्फ थियो।

30 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן תָּמֻת נַפְשִׁי עִם־פְּלִשְׁתִּים וַיֵּט בְּכֹחַ וַיִּפֹּל הַבַּיִת

अनि-भन्यो	सिम्सोनले	मरोस्	मेरो-प्राण	सँगै-	पलिश्तीहरूसँग	अनि-झुक्यो	बलले	अनि-खस्यो	घर
H0559	H8123	H4191	H5315		H6430	H5186		H5307	

עַל־ וְעַל־ כָּל־ בָּהּ אֲשֶׁר־ הָעָם מֵתִים הַמֵּתִים וַיִּהְיוּ בְּחַיָּיו אֲשֶׁר הַמֵּת

—	शासकहरूमाथि	अनि-	सबै-	त्यसमा	जो-	मानिसहरूमाथि	मरेकाहरू	अनि-भए	मरेको-थियो
			H3605				H4191	H1961	H4191

בְּמוֹתוֹ׃ רַבִּים מֵאֲשֶׁר הַמֵּת בְּחַיָּיו׃

मर्दामा	धेरै	भन्दा-जसले	मरेको-थियो	जीवनभरमा
H4194			H4191	

शिमशोनले भने, “मलाई पनि यी पलिश्तीहरूसित मर्न दिनुहोस्।” तब तिनले सकेसम्म जोडले धकेले र त्यो मन्दिर त्यहाँ भएका शासकहरू अनि सबै मानिसहरू माथि ढल्यो। यस प्रकारले शिमशोन आफू जीवित हुँदा भन्दा मरणको बेला धेरै पलिश्ती मानिसहरूलाई मारे।

31 וַיֵּרְדוּ אֶחָיו וְכָל־ בֵּית אָבִיהוּ וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ וַיַּעֲלוּ וַיִּקְבְּרוּ

अनि-गए	तिनका-दाजुभाइहरू	अनि-सबै-	घर	तिनको-बुबाको	अनि-उठाए	तिनलाई	अनि-ल्याएर-	अनि-गाडियो	
H3381	H0251	H3605		H0001	H5375	H0853	H5927	H6912	

אוֹתוֹ וּבֵין בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל בְּקֶבֶר מְנוֹחַ אֲבִיו וְהוּא שָׁפַט

तिनलाई	बीचमा	सोरा	अनि-बीचमा	एश्ताओलको	चिहानमा	मानोह	तिनको-बुबाको	अनि-तिनी	न्याय-गरेको-थिए
H0853	H0996	H6881	H0996	H0847	H6913	H4495	H0001	H1931	H8199

אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ פ

—	इस्राएलको	बीस	वर्ष	—
H0853	H3478	H6242	H8141	

शिमशोनका भाइहरू र तिनका बाबुका परिवारका सबै मानिसहरू तिनको मृतदेह लिन गए। तिनीहरूले तिनलाई फर्काइ ल्याए अनि तिनका बाबुलको चिहानमा तिनलाई गाडे। त्यो चिहान सोरा अनि एश्तोल शहर माझमा छ। शिमशोन बीस वर्षसम्म इस्राएलका मानिसहरूका न्यायकर्त्ता रहे।

Chapter 17

1 וַיְהִי־ אִישׁ מֵהַר־ אֶפְרָיִם וּשְׁמוֹ מִיכָיְהוּ׃

मीकायाहू	अनि-तिनको-नाम	एफ्राइमको	पहाडबाट-	मानिस	अनि-थियो-
H4319	H8034	H0669	H2022	H0376	H1961

मीका नाउँ गरेका एकजना मानिस थिए जो एप्रैमको पहाडी देशमा बस्थे।

2 וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ אֶלֶף וּמְאָה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לֻקַּח־ לְךָ וְאָלָה)ואתי[אַתְּ

अनि-भन्यो	आफ्नी-आमालाई	हजार	एक-सय	चाँदीका	जो	चोरिएको-थियो-	तपाईंबाट	—	अनि-तपाईंले
H0559	H0517	H0505	H3967	H3701		H3947			

אִמּוֹ וַתֹּאמֶר לְקֻחְתָּיו אֲנִי אֹתָי הַכֶּסֶף הֵנָּה־ בְּאָזְנָי אָמַרְתְּ וְגַם אָלִית

तिनकी-आमाले	अनि-भनी	लिएं	मैले	मसँग	चाँदी	हेर-	मेरो-कानमा	भन्नुभयो	अनि-यसो	शराप-दिनुभयो
H0517	H0559	H3947	H0589	H0854	H3701	H2009	H0241	H0559	H1571	H0422

בְּנִי לַיהוָה׃ בָּרוּךְ

परमप्रभुद्वारा	मेरो-छोरा	धन्य
H3068		H1288

मीकाले आफ्नी आमालाई भने, “कसैले तिमीबाट 1,100 चाँदीका टुक्रा चोरेको तिमीलाई थाहा छ। त्यस विषयमा तिमीले श्राप दिएको मैले सुने। त्यो चाँदी मेरोमा छ। त्यो मैले लगेको थिएँ।” उसकी आमाले भनिन्, “हे मेरो छोरो परमप्रभुले तिमीलाई आशिष दिऊन्।”

הַקְּדֵ֫שׁ	אִמּ֥וֹ	וַתֹּ֣אמֶר	לְאִמּ֗וֹ	הַכֶּ֜סֶף	וּמֵאָ֤ה	אֶ֙לֶף־	אֶת־	וַיָּ֨שֶׁב	3
समर्पण-गरी-	तिनकी-आमाले	अनि-भनी	आफ्नी-आमालाई	चाँदी	एक-सय	हजार-	—	अनि-फिर्ता-दियो	
H6942	H0517	H0559	H0517	H3701	H3967	H0505	H0853	H7725	

וּמַסֵּכָ֔ה	פֶּ֖סֶל	לַֽעֲשׂ֣וֹת	לִבְנִ֑י	מִיַּ֣ד	לַיהוָ֔ה	הַכֶּ֣סֶף׀	אֶת־	הִקְדַּ֥שְׁתִּי
अनि-ढालिएको-मूर्ति	खोपिएको-मूर्ति	बनाउन	मेरो-छोराको-लागि	मेरो-हातबाट	परमप्रभुलाई	चाँदी	—	समर्पण-गरें
	H6459			H3027	H3068	H3701	H0853	H6942

לָ֖ךְ׃	אֲשִׁיבֶ֥נּוּ	וְעַתָּ֛ה
तिमीलाई	फिर्ता-दिन्छु	अनि-अब
	H7725	H6258

मीकाले त्यो 1,100 चाँदीका टुक्रा आफ्नी आमालाई फर्काइदिए। तब तिनले भनिन्, “म यो चाँदी एउटा विशेष भेंटीको रूपमा परमप्रभुलाई दिनेछु। म यो मेरो छोरालाई दिनेछु जसमा कि उसले एउटा मूर्ति निर्माण गर्नेछ, अनि त्यसलाई चाँदीले मोडने छ। यसर्थ अब छोरा त्यो चाँदी म तिमीलाई फर्काइ दिन्छु।”

לַצּוֹרֵ֖ף	וַתִּתְּנֵ֣הוּ	כֶּ֣סֶף	מָאתַ֗יִם	אִמּוֹ֙	וַתִּקַּ֞ח	לְאִמּ֔וֹ	הַכֶּ֣סֶף	אֶת־	וַיָּ֨שֶׁב	4
सुनारलाई	अनि-दिई	चाँदी	दुई-सय	तिनकी-आमाले	अनि-लिई	आफ्नी-आमालाई	चाँदी	—	अनि-फिर्ता-दियो	
H6884	H5414	H3701	H3967	H0517	H3947	H0517	H3701	H0853	H7725	

מִיכָ֥יְהוּ׃	בְּבֵ֣ית	וַיְהִ֖י	וּמַסֵּכָ֑ה	פֶּ֣סֶל	וַיַּעֲשֵׂ֥הוּ	
मीकायाहूको	घरमा	अनि-भयो	अनि-ढालिएको-मूर्ति	खोपिएको-मूर्ति	अनि-बनायो	
H4319		H1961		H6459		

तर मीकाले त्यो चाँदी आफ्नी आमालाई फर्काइ दिए। यसर्थ तिनले त्यो चाँदीबाट प्रायः दुइ सय शेकेलका सिक्का + 17:4 दुइ सय शेकेलका सिक्का अर्थात “पाँच पाउण्ड।” लिएर ती चाँदीका कारीगरलाई दिइन्। चाँदी कारीगरले चाँदीले मोडेको मूर्ति बनाउन त्यो चाँदी प्रयोग गरे। त्यो मूर्तिलाई मीकाको घरमा राखियो।

אֶת־	וַיְמַלֵּ֣א	וּתְרָפִ֔ים	אֵפ֣וֹד֮	וַיַּ֣עַשׂ	אֱלֹהִ֒ים֒	בֵּ֣ית	ל֗וֹ	מִיכָ֤ה	וְהָאִ֙ישׁ֙	5
—	अनि-अभिषेक-गर्यो	अनि-तेरापीम	एपोद	अनि-बनायो	देवताहरूको	घर	तिनको	मीकाको	अनि-मानिस	
H0853	H4390	H8655	H0646		H0430			H4318	H0376	

לְכֹהֵֽן׃	ל֥וֹ	וַיְהִי־	מִבָּנָ֖יו	אַחַ֣ד	יָ֑ד	
पुजारी	तिनको-लागि	अनि-भयो-	आफ्ना-छोरामध्येको	एक	हात	
H3548		H1961		H0259	H3027	

मीकाको मूर्तिहरू पूजा गर्ने एउटा मन्दिर थियो। उसले एउटा एपोद अनि केही घर-मूर्तिहरू बनाए। तब मीकाले आफ्ना एकजना छोरालाई पूजाहारी बन्न छाने।

פ	יַעֲשֶׂ֖ה׃	בְּעֵינָ֑יו	הַיָּשָׁ֣ר	אִ֔ישׁ	בְּיִשְׂרָאֵ֗ל	מֶ֚לֶךְ	אֵ֣ין	הָהֵ֔ם	בַּיָּמִ֣ים	6
—	गर्थ्यो	आफ्नो-दृष्टिमा	ठिक-लाग्ने	प्रत्येक-मानिसले	इस्राएलमा	राजा	थिएन	तीनमा	दिनहरूमा	
			H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

त्यससमय, इस्राएलका मानिसहरूका राजा थिएनन्। यसर्थ हरेक व्यक्तिहरूले त्यही गरे जो उ स्वयंले सही छ भन्ने ठान्थ्यो।

גֵּ֖ר	וְהוּא	לֵוִ֑י	וְהוּא	יְהוּדָ֔ה	מִמִּשְׁפַּ֣חַת	יְהוּדָ֔ה	לְבֵ֥ית לֶ֖חֶם	נַ֣עַר	וַיְהִי־	7
बसिरहेको-थिए-	अनि-तिनी	लेवी	अनि-तिनी	यहूदाको	कुलबाट	यहूदाको	बेतलेहेमबाट	युवा	अनि-थियो-	
	H1931	H3881	H1931	H3063	H4940	H3063	H1035	H5288	H1961	

שָֽׁם׃
त्यहाँ
H8033

त्यहाँ एक जवान लेवी मानिस थिए। तिनी बेतलेहेम शहर, यहूदाका थिए। तिनी यहूदाका कुल समूह माझ बस्दै थिए।

הַר־	וַיָּבֹ֣א	יִמְצָ֗א	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר֙	יְהוּדָ֔ה	לְבֵ֥ית לֶ֖חֶם	מֵהָעִ֑יר	הָאִ֣ישׁ	וַיֵּ֣לֶךְ	8
पहाडमा-	अनि-आयो	पाओस्	जहाँ-	बस्न	यहूदाको	बेतलेहेमबाट	सहरबाट	त्यो-मानिस	अनि-गयो	
H2022	H0935	H4672			H3063	H1035		H0376	H3212	

דַּרְכּ֖וֹ׃	לַֽעֲשׂ֣וֹת	מִיכָ֔ה	בֵּ֣ית	עַד־	אֶפְרַ֑יִם
आफ्नो-बाटो	गर्दै	मीकाको	घर	सम्म-	एफ्राइमको
H1870		H4318		H5704	H0669

त्यो जवान मानिसले बेतलेहेम, यहूदा छाडे। तिनी बस्नका निम्ति अर्को स्थानको खोजमा थिए। तिनी यात्रा गर्दै जाँदा मीकाको घर आई पुगे। मीकाको घर एप्रैमको भूमिको पहाडी देशमा थियो।

9 וַיֹּאמֶר־ לוֹ מִיכָה מַאַיִן תָּבוֹא אֶלָּיו וַיֹּאמֶר לֵוִי אָנֹכִי מִבֵּית לֶחֶם־יְהוּדָה וְאָנֹכִי הֹלֵךְ לָגוּר בַּאֲשֶׁר אֶמְצָא׃

וַיֹּאמֶר־	לוֹ	מִיכָה	מַאַיִן	תָּבוֹא	אֶלָּיו	וַיֹּאמֶר	לֵוִי	אָנֹכִי	מִבֵּית	לֶחֶם־	יְהוּדָה
अनि-भन्यो-	तिनलाई	मीकाले	कहाँबाट	आउनुहुन्छ	अनि-भन्यो	म	लेवी	तिनलाई	बेतलेहेमबाट	यहूदाको	
H0559		H4318	H0370	H0935	H0559	H0595	H3881	H0413	H1035	H3063	

וְאָנֹכִי הֹלֵךְ לָגוּר בַּאֲשֶׁר אֶמְצָא׃

וְאָנֹכִי	הֹלֵךְ	לָגוּר	בַּאֲשֶׁר	אֶמְצָא׃
अनि-म	गईरहेको-छु	बस्न	जहाँ-	पाउँछु
H0595	H1980			H4672

मीकाले तिनलाई सोधे, “तपाईं कहाँबाट आउनु भएको?” त्यो जवान मानिसले उत्तर दियो।, “म यहूदाको बेतलेहेम शहरको एउटा लेवी हुँ। म बस्ने स्थान खोजि रहेछु।”

10 וַיֹּאמֶר־ לוֹ מִיכָה שְׁבָה עִמָּדִי וֶהְיֵה־ לִי לְאָב וְלִכֹהֵן וְאָנֹכִי אֶתֵּן־ לְךָ עֲשֶׂרֶת כֶּסֶף לְיָמִים וְעֵרֶךְ בְּגָדִים וּמִחְיָתֶךָ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי׃

וַיֹּאמֶר־	לוֹ	מִיכָה	שְׁבָה	עִמָּדִי	וֶהְיֵה־	לִי	לְאָב	וְלִכֹהֵן	וְאָנֹכִי	אֶתֵּן־	לְךָ	עֲשֶׂרֶת	כֶּסֶף
अनि-भन्यो	तिनलाई	मीकाले	बस	मसँग	अनि-हुनुहोस्-	मको-लागि	बुबा	अनि-पुजारी	अनि-म	दिनेछु-		दस	चाँदी
H0559		H4318	H3427	H5978	H1961		H0001	H3548	H0595	H5414		H6235	H3701

לְיָמִים	וְעֵרֶךְ	בְּגָדִים	וּמִחְיָתֶךָ	וַיֵּלֶךְ	הַלֵּוִי׃			
वर्षको	अनि-सेट	लुगा	अनि-तिम्रो-खाना	अनि-गयो	लेवी			
H3117	H6187		H4241	H3212	H3881			

तब मीकाले तिनलाई भने, “मसित बस्नु होस्। मेरो बाबु अनि पूजाहारी बनिदिनु होस्। म तपाईंलाई हरेक साल दश चाँदीका सिक्का दिनेछु। म तपाईंलाई लुगाहरू अनि भोजन पनि दिनेछु।” त्यो लेवीले त्यही गरे जो मीकाले भने।

11 וַיּוֹאֶל הַלֵּוִי לָשֶׁבֶת אֶת־ הָאִישׁ וַיְהִי לוֹ הַנַּעַר כְּאַחַד בְּנֵי־ בָנָיו׃

וַיּוֹאֶל	הַלֵּוִי	לָשֶׁבֶת	אֶת־	הָאִישׁ	וַיְהִי	לוֹ	הַנַּעַר	כְּאַחַד	בְּנֵי־	בָנָיו׃
अनि-राजी-भयो	लेवी	बस्न	—	त्यस-मानिससँग	अनि-भयो	तिनको-लागि	युवा	जस्तो-एक		आफ्ना-छोरामध्येको
H2974	H3881	H3427	H0854	H0376	H1961		H5288	H0259		

जवान लेवी मीका सँग बस्न सहमत भए। त्यो जवान मानिस मीकाका एउटा छोरा जस्तै बने।

12 וַיְמַלֵּא מִיכָה אֶת־ יַד הַלֵּוִי וַיְהִי־ לוֹ הַנַּעַר לְכֹהֵן וַיְהִי בְּבֵית מִיכָה׃

וַיְמַלֵּא	מִיכָה	אֶת־	יַד	הַלֵּוִי	וַיְהִי־	לוֹ	הַנַּעַר	לְכֹהֵן	וַיְהִי	בְּבֵית	מִיכָה׃
अनि-अभिषेक-गर्यो	मीकाले	—	हात	लेवीको	अनि-भयो-	तिनको-लागि	युवा	पुजारी	अनि-भयो	घरमा	मीकाको
H4390	H4318	H0853	H3027	H3881	H1961		H5288	H3548	H1961		H4318

मीकाले तिनलाई आफ्ना पूजाहारी हुनलाई चुने। यसर्थ त्यो जवान मानिस पूजाहारी बने अनि मीकाको घरमा बसे।

13 וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־ יֵיטֵב יְהוָה לִי כִּי־ הָיָה־ לִי לְלֵוִי׃

וַיֹּאמֶר	מִיכָה	עַתָּה	יָדַעְתִּי	כִּי־	יֵיטֵב	יְהוָה	לִי	כִּי־	הָיָה־	לִי	לְלֵוִי׃	
अनि-भन्यो	मीकाले	अब	जान्दछु	कि-	भलो-गर्नुहुनेछ	परमप्रभुले	मलाई	किनकि	भएको-छ-	मको-लागि		
H0559	H4318	H6258	H3045		H3190	H3068			H1961			

לְכֹהֵן׃	הַלֵּוִי
पुजारी	लेवी
H3548	H3881

अनि मीकाले भने, “अब म सम्झन्छु कि परमप्रभु मप्रति भलो हुनुहुनेछ। म यो जान्दछु किनभने मेरो साथमा मेरा पूजाहारी बन्नका निम्ति लेवी कुल समूहका मानिसछन्।”

Chapter 18

1 בַּיָּמִים הָהֵם וּבַיָּמִים אֲשֶׁר אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל וּבְיָמִים הָהֵם שִׁבְטֹ הַדָּנִי מְבַקֵּשׁ־
दिनहरूमा तीनमा थिएन राजा इस्राएलमा अनि-दिनहरूमा कुल दानको खोजिरहेको-थियो-
H3117 H1992 H0369 H4428 H3478 H3117 H7626 H1839 H1245

לוֹ לָרֶשֶׁת נַחֲלָה כִּי לֹא־ נָפְלָה הַהוּא עַד־ הַיּוֹם בְּתוֹךְ־ שִׁבְטֵי
आफ्नो-लागि उत्तराधिकार बस्न किनकि न- परेको-थियो तिनलाई सम्म- दिन त्यो बीचमा- कुलहरू
H3159 H3427 H3588 H5307 H3808 H5704 H3117 H1931 H8432 H7626

יִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָה׃ ס
इस्राएलको उत्तराधिकारमा —
H3478 H5159

त्यस समयमा इस्राएलका मानिसहरूका कुनै राजा थिएनन्। अनि त्यसबेला दानका कुल समूह बस्ने स्थानको खोजमा थिए। तिनीहरूको अझसम्म आफ्नो देश थिएन। इस्राएलका अन्य कुल समूहहरूले अघि नै आफ्ना भूमिहरू प्राप्त गरिसकेका थिए। तर दानका कुल समूहले आफ्नो भूमि अझ लिएका थिएनन्।

2 וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי־ דָן מִמִּשְׁפַּחְתָּם חֲמֵשָׁה אֲנָשִׁים מִקְצוֹתָם אֲנָשִׁים בְּנֵי־
अनि-पठाए दानका आफ्नो-कुलबाट पाँच मानिसहरू आफ्नो-सीमानाबाट मानिसहरू बनी-
H7971 H1835 H4940 H2568 H0376 H7098 H0376

לְכוּ וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵם וּלְחָקְרָהּ וַיֹּאמְרוּ אֶת־ הָאָרֶץ לְרַגֵּל וּמְאָשְׁתָּאֹל מִצָּרְעָה חַיִל
जाओ तिनीहरूलाई अनि-भने अनि-जाँच्न देशलाई — जासूसी-गर्न अनि-एश्ताओलबाट सोराबाट शूरवीरताको
H3212 H0413 H0559 H2713 H0776 H0853 H7270 H0847 H6881 H2428

וַיָּבֹאוּ הַר־ אֶפְרַיִם עַד־ בֵּית מִיכָהּ וַיָּלִינוּ שָׁם׃
अनि-आए पहाडमा- एफ्राइमको सम्म- घर मीकाको अनि-रात-बिताए त्यहाँ
H0935 H2022 H0669 H5704 H1004 H4318 H3885 H8033

חִקְרוּ אֶת־ הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ אֵלַי מִכָּה וַיַּכִּרוּ אֶת־ קוֹל הַנַּעַר הַלֵּוִי וַיָּסוּרוּ שָׁם
जाँच — देशलाई अनि-आए एफ्राइमको मीकाको घर सम्म- पहाडमा- अनि-तिनीहरूले चिने युवाको लेवीको अनि-गए त्यहाँ
H2713 H0853 H0776 H0935 H0669 H4318 H1004 H5288 H3881 H5493 H8033

וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי־ יְהֵבִיאֲךָ הֲלֹם מָה־ אַתָּה עֹשֶׂה בָּזֶה וּמַה־ לְּךָ פֹּה׃
अनि-भने लाई कसले- ल्यायो यहाँ तिमी गर्दैछौ यहाँ अनि-के- तिम्रो यहाँ
H0559 H4100 H3808 H1988 H0935 H4310 H4100 H6311

तिनीहरूले चिने युवाको लेवीको स्वर सुने। तिनीहरूले उसको स्वर चिने यसर्थ तिनीहरू मीकाको घरमा रोकिए। तिनीहरूले त्यो जवान मानिसलाई सोधे, “कसले तिमीलाई यो स्थानमा ल्याए? तिमी यहाँ के गर्दैछौ? यहाँ तिम्रो के काम छ?”

4 וַיֹּאמֶר אֵלֵהֶם כָּזֹה וְכָזֶה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיְשַׂכְּרֵנִי וָאֱהִי־ לוֹ לְכֹהֵן׃
अनि-भन्यो तिनीहरूलाई यस्तो अनि-त्यस्तो गर्यो मलाई मीकाले अनि-भाडामा-राख्यो अनि-भएं- तिनको-लागि पुजारी
H0559 H0413 H2090 H2088 H6213 H4318 H7936 H1961 H3548

मीकाले तिनका निम्ति गरेका कुराहरूको विषयमा त्यो जवान मानिसले उनीहरूलाई भने। त्यो जवान व्यक्तिले भने, “म उनको पूजाहारी हुँ।” मीकाले मलाई ज्यालामा लिए।

5 וַיֹּאמְרוּ לוֹ שְׁאַל־ נָא בֵאלֹהִים וְנֵדְעָה הַתַּצְלִיחַ דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ
अनि-भने लाई सोध- — परमेश्वरमा अनि-जानौं के-सफल-हुनेछ हाम्रो-बाटो जसमा हामी
H0559 H7592 H4994 H0430 H3045 H1870 H0587

הֹלְכִים עָלֶיהָ׃
गईरहेका-छौं त्यसमा
H1980

यसर्थ तिनीहरूले उसलाई भने, “कृपया हाम्रो निम्ति परमेश्वरसित केही कुराको सोध पुछ गरिदेऊ। हामी केही जान्न चाहन्छौः के हाम्रो बस्ने स्थानको खोज सफल हुन्छ?”

6	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הַכֹּהֵן	לְכוּ	לְשָׁלוֹם	נֹכַח	יְהוָה	דַּרְכְּכֶם	אֲשֶׁר	תֵּלְכוּ־	בָּהּ׃
	अनि-भन्यो	तिनीहरूलाई	पुजारीले	जाओ	शान्तिमा	सामुने	परमप्रभुको	तिम्रो-बाटो	जसमा	जाने-छौ-	त्यसमा
	H0559		H3548	H3212	H7965	H5227	H3068	H1870		H3212	

פ
—

पूजाहारीले ती पाँच मानिसहरूलाई भने, “हो, शान्तिसित जाऊ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई तिम्रो मार्गमा डोर्याउँनु हुनेछ।”

7	וַיֵּלְכוּ׀	וַיָּבֹאוּ	הָאֲנָשִׁים	חֲמֵשֶׁת	לָיֶשָׁה	וַיִּרְאוּ	אֶת־	הָעָם	אֲשֶׁר־	בְּקִרְבָּהּ	
	अनि-गए	अनि-आइपुगे	मानिसहरू	पाँच	लाइशमा	अनि-देखे	—	मानिसहरूलाई	जो-	त्यसमा	
	H3212	H0935	H0376	H2568		H7200	H0853			H7130	

	יוֹשֶׁבֶת־	לָבֶטַח	כְּמִשְׁפַּט	צִדֹנִים	וּשְׁקֵט	וּבֹטֵחַ	וְאֵין־	מַכְלִים	דָּבָר	בָּאָרֶץ	
	बसिरहेका-	सुरक्षित	रीति-जस्तै	सीदोनीहरूको	शान्त	अनि-सुरक्षित	अनि-थिएन	लज्जाउने	कुरा	देशमा	
	H3427	H0983	H4941	H6722	H8252	H0982	H0369	H3637	H1697	H0776	

	יוֹרֵשׁ	עֶצֶר	וּרְחֹקִים	הֵמָּה׀	מִצִּדֹנִים	וְדָבָר	אֵין־	לָהֶם	עִם־	אָדָם׃	
	अधिकारी	कुनै-कुराको	अनि-टाढा	तिनीहरू	सीदोनबाट	अनि-कुरा	थिएन-	तिनीहरूको	कसै-सँग-	मानिसको	
	H3423	H6114	H7350	H1992	H6722	H1697	H0369			H0120	

यसर्थ पाँच मानिसहरू हिंडे। तिनीहरू लेश शहरमा आइ पुगे। तिनीहरूले त्यस शहरमा मानिसहरू सुरक्षित बसेका देखे। तिनीहरूलाई सीदोनका मानिसहरूले शासन गर्दथे। हरेक कुरा शान्त अनि चकमन्न थियो। मानिसहरूसित हरेक कुरा प्रशस्त थियो। अनि तिनीहरूलाई कष्ट पुर्याउने कुनै शत्रुहरू छेउमा थिएनन्। तिनीहरू सीदोन शहर देखि टाढा बस्थे अनि अरामका मानिसहरूसँग कुनै सम्झौता थिएन।

8	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	אֲחֵיהֶם	צָרְעָה	וְאֶשְׁתָּאֹל	וַיֹּאמְרוּ	לָהֶם	אַחֵיהֶם	
	अनि-आए	—	आफ्ना-दाजुभाइहरूकहाँ	सोरा	अनि-एश्ताओलमा	अनि-भने	तिनीहरूलाई	तिनीहरूका-दाजुभाइहरूले	
	H0935	H0413	H0251	H6881	H0847	H0559		H0251	

	מָה	אַתֶּם׃
	के	तिमीहरू
	H4100	

ती पाँच मानिसहरू सोरा अनि एश्ताओल शहरतिर फर्कि गए। तिनीहरूका आफन्तहरूले सोधे, “तिमीहरूले के बुझ्यौ?”

9	וַיֹּאמְרוּ׀	קוּמָה	וְנַעֲלֶה	עֲלֵיהֶם	כִּי	רָאִינוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְהִנֵּה	טוֹבָה	מְאֹד
	अनि-भने	उठ	अनि-जाओं	तिनीहरूविरुद्धमा	किनकि	देख्यौं	—	देशलाई	अनि-हेर	राम्रो	अत्यन्त
	H0559		H5927			H7200	H0853	H0776	H2009		H3966

	וְאַתֶּם	מַחְשִׁים	אַל־	תֵּעָצְלוּ	לָלֶכֶת	לָבֹא	לָרֶשֶׁת	אֶת־	הָאָרֶץ׃
	अनि-तिमीहरू	चुप-छौ	न-	आलसी-गर	जान	पस्न	अधिकार-गर्न	—	देशलाई
		H2814	H0408	H6101	H3212	H0935	H3423	H0853	H0776

ती पाँच मानिसहरूले उत्तर दिए, “हामीले केही भूमि पायौं, अनि त्यो अति उत्तम छ। हामीले तिनीहरूलाई आक्रमण गर्नु पर्छ। पर्खी नबस्! हामी जाऊँ अनि त्यो भूमि लिऔं।

10	כְּבֹאֲכֶם	וּתְבֹאוּ	אֶל־	עַם	בֹּטֵחַ	וְהָאָרֶץ	רַחַבַת	יָדַיִם	כִּי־	נְתָנָהּ	אֱלֹהִים
	जाने-बेलामा	पुग्नेछौ	—	मानिसहरूकहाँ	सुरक्षित	अनि-देश	फराकिलो-	हातको	किनकि-	दिनुभयो	परमेश्वरले
	H0935	H0935	H0413		H0982	H0776	H7342	H3027		H5414	H0430

	בִּידֵכֶם	מָקוֹם׀	אֲשֶׁר	אֵין־	שָׁם	מַחְסוֹר	כָּל־	דָּבָר	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ׃
	तिम्रो-हातमा	ठाउँ	जहाँ	छैन-	त्यहाँ	अभाव	कुनै-	कुराको	जो	देशमा
	H3027	H4725		H0369	H8033	H4270	H3605	H1697		H0776

जब तिमीहरू त्यो स्थानमा आउँछौ त्यहाँ प्रशस्त भूमि तिमीहरूले देख्नेछौ। त्यहाँका मानिसहरूले कुनै आक्रमणको अपेक्षा नगरेको तिमीहरूले देख्नेछौ। निश्चयनै परमेश्वरले त्यो भूमि हामीलाई दिनु भएको छ।”

11 וַיִּסְעוּ מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת דָּנִי מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל מֵאָה־שֵׁשׁ אִישׁ מִבְּנֵי חֲנוּר מִלְחָמָה׃ כְּלֵי סִרְתָּן

וַיִּסְעוּ	מִשָּׁם	מִמִּשְׁפַּחַת	דָּנִי	מִצָּרְעָה	וּמֵאֶשְׁתָּאֹל	מֵאָה־שֵׁשׁ	אִישׁ	מִבְּנֵי	חֲנוּר	מִלְחָמָה׃	כְּלֵי	סִרְתָּן
यसर्थ	त्यहाँबाट	कुलबाट	दानको	सोराबाट	अनि-एश्ताओलबाट	छ-	मानिस	-का	युद्धका-हतियार	युद्धको	सस्त्रा	
H5265	H8033	H4940	H1839	H6881	H0847	H8337	H0376		H2296	H4421	H3627	

यसर्थ दानका कुल समूहबाट छ सय मानिसहरू सोरा अनि एश्ताओल शहरबाट हिंडे। तिनीहरू युद्धको निम्ति तयार थिए।

12 וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה קִרְיַת יְעָרִים עַל־כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֵה־דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה אַחֲרֵי קִרְיַת יְעָרִים׃

וַיַּעֲלוּ	וַיַּחֲנוּ	בִּיהוּדָה	קִרְיַת יְעָרִים	עַל־	כֵּן	קָרְאוּ	לַמָּקוֹם	הַהוּא	מַחֲנֵה־דָן	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה	הִנֵּה	אַחֲרֵי	קִרְיַת יְעָרִים׃
यसर्थ	अनि-छाउनी-हाले	यहूदामा	किर्यत-यारीममा	त्यसकारणले-	—	नाम-राखे	ठाउँको	त्यो	महने-दान	सम्म	आजको-दिन	यो	हेर	पछाडि	किर्यत-यारीमको
H5927	H2583	H3063	H7157			H7121	H4725	H1931	H4265	H5704	H3117	H2088	H2009		H7157

लेश शहर जाने तिनीहरूको मार्गमा तिनीहरू यहूदा देशको किर्यात्यारीम शहरको छेउमा अडिए। त्यहाँ तिनीहरूले एक छाउनी लगाए। त्यसैकारणले गर्दा किर्यात्यारीमको पश्चिममा भएको स्थानलाई आज पनि दानको छाउनी भनिन्छ।

13 וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם הַר־אֶפְרַיִם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית מִיכָה׃

וַיַּעַבְרוּ	מִשָּׁם	הַר־	אֶפְרַיִם	וַיָּבֹאוּ	עַד־	בֵּית	מִיכָה׃
अनि-पार-भए	त्यहाँबाट	पहाडमा-	एफ्राइमको	अनि-आए	सम्म-	घर	मीकाको
	H8033	H2022	H0669	H0935	H5704		H4318

त्यस स्थानदेखि ती छ सय मानिसहरू यात्रा गरेर एप्रैमका पहाडी देशतिर गए। त्यसपछि तिनीहरू मीकाको घरमा आए।

14 וַיַּעֲנוּ וַיֹּאמְרוּ אֶל־ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־ הָאָרֶץ לַיִשׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל־ אֲחֵיהֶם הַיְדַעְתֶּם כִּי יֶשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה אֵפוֹד וּתְרָפִים וּפֶסֶל וּמַסֵּכָה עַתָּה דְּעוּ מַה־ תַּעֲשׂוּ׃

וַיַּעֲנוּ	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	חֲמֵשֶׁת	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים	לְרַגֵּל	אֶת־	הָאָרֶץ	לַיִשׁ	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	אֲחֵיהֶם	הַיְדַעְתֶּם	כִּי	יֶשׁ	בַּבָּתִּים	הָאֵלֶּה	אֵפוֹד	וּתְרָפִים	וּפֶסֶל
अनि-बोले	अनि-भने	—	पाँच	मानिसहरूले	जासूसी-गर्न-गएका	जासूसी-गर्न	—	देश	लाइशको	अनि-भने	—	आफ्ना-दाजुभाइहरूलाई	थाहा-छ	कि	छ	घरहरूमा	यी	एपोद	अनि-तेरापीम	अनि-खोपिएको-मूर्ति
H1980	H0559	H0413	H2568	H0376	H1980	H7270	H0853	H0776		H0559	H0413	H0251	H3045		H3426		H0428	H0646	H8655	H6459

וּמַסֵּכָה	עַתָּה	דְּעוּ	מַה־	תַּעֲשׂוּ׃
अनि-ढालिएको-मूर्ति	अनि-अब	जान	के-	गर्नुपर्छ
	H6258	H3045	H4100	

यसर्थ ती पाँच मानिसहरू बोले, जसले लेश वरिपरिका स्थानको खोज गरेका थिए। तिनीहरूले आफ्ना आफन्तहरूलाई भने, “यी घरहरूमध्ये एउटामा एपोद छ। अनि त्यहाँ घर-देवताहरू, एउटा कुँदेको सालिक अनि एउटा चाँदीको मूर्ति पनि छन्। तिमीहरू जान्दछौ के गर्नु पर्छ-जाऊ ती लेऊ।”

15 וַיָּסוּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־ בֵּית הַנַּעַר הַלֵּוִי בֵּית מִיכָה וַיִּשְׁאֲלוּ־ לוֹ לְשָׁלוֹם׃

וַיָּסוּרוּ	שָׁמָּה	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	בֵּית־	הַנַּעַר	הַלֵּוִי	בֵּית	מִיכָה	וַיִּשְׁאֲלוּ־	לוֹ	לְשָׁלוֹם׃
अनि-गए	त्यहाँ	अनि-आए	—	घरमा-	युवाको	लेवीको	घरमा	मीकाको	अनि-सोधे-	तिनलाई	शान्तिको
H5493	H8033	H0935	H0413		H5288	H3881		H4318	H7592		H7965

यसर्थ तिनीहरू मीकाको घरमा रोकिए जहाँ त्यो जवान लेवी बस्थे। तिनीहरूले त्यो जवान मानिसलाई ऊ कस्तो छ भनी सोधे।

16 וְשֵׁשׁ־ מֵאוֹת אִישׁ מִבְּנֵי־ דָן חֲגוּרִים כְּלֵי מִלְחָמָתָם נִצָּבִים פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר

וְשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אִישׁ	חֲגוּרִים	כְּלֵי	מִלְחָמָתָם	נִצָּבִים	פֶּתַח	הַשָּׁעַר	אֲשֶׁר	
अनि-छ-	सय	मानिस	सस्त्रा-हतियार	युद्धका-सामान	युद्धको	उभिएका-थिए	ढोकामा	सहरको	जो	
H8337	H3967	H0376	H2296	H3627	H4421	H5324	H6607	H8179		

מִבְּנֵי־	דָן׃	
बनीहरूबाट-	दानको	
	H1835	

दानका कुल समूहका छ सय मानिसहरू फाटकको द्वारमा उभिएर बसे। ती सबैका आफ्ना अस्त्रहरू थिए अनि युद्धका निम्ति तयार थिए। 17-18 ती पाँच जासूसहरू घरभित्र पसे। पूजाहारी बाहिर फाटक छेउमा ती छ सय मानिसहरूका साथ उभिए जो युद्धका निम्ति तयार थिए। ती मानिसहरूले कुँदेको मूर्ति, एपोद र घर का-मूर्तिहरू उठाए। त्यो जवान लेवी पूजाहारीले भने, “तिमीहरू के गरिरहेछौ?”

17 וַיַּעֲל֗וּ חֲמֵשֶׁת֙ הָאֲנָשִׁ֔ים הַהֹלְכִ֖ים לְרַגֵּ֣ל אֶת־ הָאָ֑רֶץ וּבָא֣וּ שָׁ֔מָּה לָקֵ֖חוּ אֶת־

— लिए त्यहाँ पसे देश — जासूसी-गर्न जासूसी-गर्न-गएका मानिसहरू पाँच अनि-गए

H0853 H3947 H8033 H0935 H0776 H0853 H7270 H1980 H0376 H2568 H5927

פֶּ֙סֶל֙ וְהָאֵפ֣וֹד וּתְרָפִ֔ים וְאֶת־ מַסֵּכָ֖ה וְהַכֹּהֵ֑ן וְאֶת־ הַמִּלְחָמָֽה׃

ढोकामा उभिएको-थियो अनि-पुजारी ढालिएको-मूर्ति अनि- तेरापीम अनि- एपोद अनि- खोपिएको-मूर्ति युद्धको

H6607 H5324 H3548 H0853 H8655 H0853 H0646 H0853 H6456 H4421

כְּלֵ֥י הַמִּלְחָמָֽה׃ הֵחָנ֣וּר הָאִ֗ישׁ מֵאָ֤ות וְשֵׁשׁ־ הַשַּׁ֔עַר

युद्धका-सामान सस्त्रा-हतियार मानिस सय अनि-छ- सहरको

H3627 H2296 H0376 H3967 H8337 H8179

18 וְאֵ֙לֶּה֙ בָּ֣אוּ בֵית֙ מִיכָ֔ה וַיִּקְח֖וּ אֶת־ פֶּ֙סֶל֙ הָאֵפ֣וֹד וּתְרָפִ֔ים וְאֶת־

अनि-लिए मीकाको घरमा पसे अनि-यीनीहरू — खोपिएको-मूर्ति एपोदको अनि- तेरापीम अनि-

H3947 H4318 H1004 H0935 H0428 H0853 H6459 H0646 H0853 H8655 H0853

מַסֵּכָ֑ה עַתָּ֥ה דְּע֖וּ מָ֣ה אַתֶּ֔ם עֹשִׂ֥ים׃ אֲלֵיהֶ֖ם הַכֹּהֵ֣ן וַיֹּ֥אמֶר

ढालिएको-मूर्ति तिनीहरूलाई पुजारीले के तिमीहरू गर्दैछौ अनि-भन्यो

H4100 H3548 H0413 H0559

19 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ לוֹ֒ הַחֲרֵ֣שׁ שִׂים־ יָדְךָ֣ עַל־ פִּ֗יךָ וְלֵ֤ךְ עִמָּ֙נוּ֙ וְהְיֵה־ לָ֔נוּ

तिनलाई चुप राख- तिम्रो-हात — मुखमा अनि-आओ हामीसँग अनि-हुनुहोस्- हामीलाई

H3212 H6310 H3027 H1961

וְלִכְהֶ֣ן כֹּהֵ֔ן הֲטֹ֤וב הֱיוֹתְךָ֙ כֹּהֵ֣ן לְבֵ֣ית אֶחָ֔ד אִ֥ישׁ לְאֶ֖בֶט בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ וּלְמִשְׁפָּחָֽה׃

अनि-पुजारी के-राम्रो हुनु पुजारी घरको-लागि मानिस एकको कि हुनु कुलको-लागि इस्राएलमा अनि-परिवारको-लागि

H3548 H2896 H1961 H3548 H1004 H0376 H0259 H0176 H1961 H3548 H7626 H3478 H4940

ती पाँच मानिसहरूले उत्तर दिए।, “चूप लाग! एउटा शब्द पनि नबोल। हामीसित आऊ। हाम्रा पिता अनि हाम्रा पूजाहारी बन। तिमीले चुन्नुपर्छ। के तिमीलाई एउटा व्यक्तिको निम्ति मात्र पूजाहारी हुनु राम्रो छ? वा तिमीलाई इस्राएली मानिसहरूका एउटा सम्पूर्ण कुल समूहको पूजाहारी हुनु राम्रो छ?”

20 וַיִּיטַ֤ב לֵב֙ הַכֹּהֵ֔ן וַיִּקַּ֣ח אֶת־ הָאֵפ֥וֹד וְאֶת־ הַתְּרָפִ֖ים וְאֶת־ פֶּ֙סֶל֙

अनि-राम्रो-भयो मन पुजारीको अनि-लियो — एपोद अनि- तेरापीम अनि- खोपिएको-मूर्ति

H3190 H3548 H3947 H0853 H0646 H0853 H8655 H0853 H6459

וַיָּבֹ֖א בְּקֶ֥רֶב הָעָֽם׃

अनि-आयो बीचमा मानिसहरूको

H0935 H7130

यस कुराले ती लेवी व्यक्ति खुशी भए। यसर्थ उसले एपोद, घर-मूर्तिहरू अनि चाँदीको मूर्ति लिए। तिनी दानका कुल समूहका ती मानिसहरूसित हिंडे।

21 וַיִּפְנ֗וּ וַיֵּלְכ֙וּ וַיָּשִׂ֤ימוּ אֶת־ הַטַּף֙ וְאֶת־ הַמִּקְנֶ֔ה וְאֶת־ הַכְּבוּדָּ֖ה

अनि-फर्के अनि-गए अनि-राखे — छोटा-बालबालिकाहरू अनि- गाईवस्तुहरू अनि- बहुमूल्य-सामान

H6437 H3212 H7760 H0853 H2945 H0853 H4735 H0853

לִפְנֵיהֶֽם׃

अगाडि-राखे

H6440

त्यसपछि दानका कुल समूहका छ सय मानिसहरू त्यो लेवी पूजाहारी सहित फर्किए अनि मीकाको घर छोडेर हिंडे। तिनीहरूले आफ्ना स-साना नानीहरू, आफ्ना पशुहरू, अनि आफ्ना सबै चीजहरू तिनीहरूका अघि राखे।

22 הֵמָּה הִרְחִיקוּ מִבֵּית מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בַּבָּתִּים אֲשֶׁר עִם־בֵּית מִיכָה
तिनीहरू टाढा-भएपछि मीकाको घरबाट अनि-मानिसहरू जो घरहरूमा जो मीकाको घर सँग-
H1992 H7368 H4318 H0376 H0834 H4318 H4318

נִזְעָקוּ וַיַּדְבִּיקוּ אֶת־בְּנֵי דָן׃
भेला-भएर-कराए अनि-भेटे — बनीहरूलाई- दानको
H2199 H1692 H0853 H1121 H1835

दानका कुल समूहका मानिसहरू त्यस भूमि देखि केही टाढा सम्म गए। तर मीकाका नजिकमा बस्ने मानिसहरू एक साथ भेला भए। तब तिनीहरूले दानका मानिसहरूलाई खेद्न थाले, अनि तिनीहरूलाई पक्वे।

23 וַיִּקְרְאוּ אֶל־בְּנֵי דָן וַיִּסֹּבּוּ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה־לְּךָ
अनि-कराए — बनीहरूलाई- दानको अनि-फर्के तिनीहरूको-अनुहार अनि-भने मीकालाई के- तिम्रो
H7121 H0413 H1121 H1835 H5437 H6440 H0559 H4318 H4100 H0859

כִּי נִזְעָקְתָּ׃
कि कराएको-छौ
H2199

मीकासित भएका मानिसहरूले दानका मानिसहरूलाई कराउँदै थिए। दानका मानिसहरू फर्किए तिनीहरूले मीकालाई भने, “के कष्ट पर्यो? तिमीहरू किन कराइरहेको छौ?”

24 וַיֹּאמֶר אֶת־אֱלֹהַי אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לִי וּמַה־אֹּד תֹּאמְרוּ לִי מַה־לָּךְ׃
अनि-भन्यो — मेरा-देवताहरू जो- बनाएं मको अनि-के- लियौ अनि- पुजारीलाई अनि-गयौ अनि-के- तिम्रो
H0559 H0853 H0430 H0834 H6213 H3947 H0853 H3548 H3212 H4100 H0859

זֶה עוֹד וּמַה־זֹּאת לִי אַל־תֹּאמְרוּ מַה־לָּךְ׃
यो अरू अनि-के- मलाई भन्नुहुन्छ तिम्रो के-
H2088 H5750 H4100 H0413 H0559 H0859 H4100

मीकाले उत्तर दिए, “तिमी दानका मानिसहरूले मेरा मूर्तिहरू लग्यौ। ती मूर्तिहरू म आफैंले बनाएको हो। तिमीहरूले मेरो पूजाहारीलाई पनि लग्यौ। अब मसित के रह्यो र? ‘कसरी तिमीहरूले मलाई के कष्ट पर्यो भनेर सोध्छौ?’”

25 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּכֻם יִפְּעוּ עִמָּנוּ פֶּן־נפגעו [נִפְגְּעוּ] קוֹלְךָ תַשְׁמַע אַל־בְּנֵי דָן
तिनलाई अनि-भने तिमीलाई आक्रमण-गरून् हामीसँग नत्र- तिम्रो-स्वर सुनाओ न- दानको बनीहरूले-
H0559 H0413 H6293 H6435 H0408 H1835

וְנֶפֶשׁ נַפְשְׁךָ וְאָסַפְתָּה אֶת־נֶפֶשׁ בֵּיתֶךָ׃
अनि-प्राण तिम्रो-प्राण अनि-गुमाओ प्राणको तितो- मानिसहरूले तिम्रो-घरको
H5315 H5315 H0622 H5315 H4751 H0376

दानका कुल समूहका मानिसहरूले भने, “तिमीले हामीसित बहस नगरेको राम्रो हो, हाम्रा केही मानिसहरू धेरै रीसाहा छन् यदि तिमीहरू हामी प्रति करायौ भने, ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई आक्वमण गर्न सक्छन। तिमीहरू अनि तिम्रा कुलहरूको हत्या हुन सक्छ।”

26 וַיֵּלְכוּ בְנֵי־דָן לְדַרְכָּם וַיַּרְא מִיכָה כִּי־חֲזָקִים הֵמָּה מִמֶּנּוּ וַיִּפֶן
अनि-गए बनीहरू- दानका आफ्नो-बाटोमा अनि-देख्यो मीकाले कि- बलिया तिनीहरू तिनभन्दा अनि-फर्कियो
H3212 H1121 H1835 H1870 H7200 H4318 H3588 H2389 H1992 H4480 H6437

וַיָּשָׁב אֶל־בֵּיתוֹ׃
अनि-फर्कियो — आफ्नो-घरमा
H7725 H0413

तब दानका मानिसहरू फर्के अनि आफ्नो बाटो लागे। ती मानिसहरू तिनका निम्ति अति शक्तिशाली छन् भन्नेकुरा मीकाले बुझे। यसर्थ तिनी घर फर्किगए।

27 וְהָֽמָּה֙ לָקְח֣וּ אֶת־אֲשֶׁר־עָשָׂ֣ה מִיכָ֔ה וְאֶת־הַכֹּהֵ֖ן אֲשֶׁר־הָיָ֣ה לֽוֹ׃
וहामा लकुउ अनि-तिनीहरूले लिए मीकाले बनाएको-थियो जो- — लिए पुजारीलाई अनि- जो भएको-थियो- तिनको
H1992 H3947 H0853 H4318 H3548 H0853 H1961

וַיָּבֹ֖אוּ עַל־לַ֑יִשׁ עַל־עַ֣ם שֹׁקֵ֔ט וַיַּכּ֥וּ בְחַרְבֵ֖י וְאֶת־הָעִ֥יר שָׂרְפ֖וּ בָּאֵֽשׁ׃
अनि-आए — लाइशमा शान्त मानिसहरूमाथि — अनि-मारे अनि-सुरक्षित तिनीहरूलाई तरवारको-धारले-
H0935 H5221 H0982 H8252 H6310 H0853

अनि- सहरलाई जलाईदिए आगोले
H0853 H2719 H8313 H0784

यसरी मीकाले बनाएका मूर्तिहरू दानका मानिसहरूले लगे। तिनीहरूले पूजाहारीलाई पनि लगे जो मीकासित बस्थे। त्यसपछि तिनीहरू लेशमा आए। तिनीहरूले लेशमा बस्ने मानिसहरूलाई आक्वमण गरे। ती मानिसहरू शान्तिसित रहेका थिए। तिनीहरूले कुनै आक्वमणको अपेक्षा गरेका थिएनन्। दानका मानिसहरूले आफ्ना तरवारद्वारा तिनीहरूको हत्या गरिदिए। त्यसपछि तिनीहरूले शहर जलाइदिए।

28 וְאֵ֣ין מַצִּ֔יל כִּ֥י רְחוֹקָ֖ה הִ֣יא מִצִּיד֑וֹן וְדָבָ֨ר אֶת־אָדָ֜ם עִם־לָהֶ֗ם אֵין־תּוֹשִׁיעַ֙ וְהִ֣יא בְּעֵ֣מֶק לְבֵית־רְח֔וֹב וַיִּבְנ֖וּ וַיֵּשְׁב֥וּ בָּֽהּ׃
अनि-थिएन बचाउने कुनकि टाढा- त्यो सीदोनबाट अनि-कुरा तिनीहरूको थिएन- कसै-सँग- मानिसको
H0369 H5337 H3588 H7350 H1931 H6721 H1697 H0369 H0120

अनि-त्यो उपत्यकामा जो बेत-रेहोबको अनि-बनाए — सहरलाई अनि-बसे त्यसमा
H1931 H6010 H0834 H1050 H1129 H0853 H5892 H3427

लेशमा बस्ने मानिसहरूलाई उद्धार गर्ने कोही थिएन। ती मानिसहरूबाट सहायता प्राप्त गर्नका निम्ति पनि तिनीहरू सीदोन शहर देखि अत्यन्त टाढा बस्थे। अनि लेशका मानिसको अरामका मानिसहरूसित कुनै सन्धि गरेका थिएनन्-यसर्थ ती मानिसहरूले तिनीहरूलाई सहायता गरेनन्। लेश शहर एउटा उपत्यकामा थियो जो बेतरहोब शहरको थियो। दानका मानिसहरूले त्यस स्थानमा एउटा नयाँ शहर निर्माण गरे। अनि त्यो शहर तिनीहरूको घर बन्यो।

29 וַיִּקְרְא֣וּ שֵׁם־הָעִ֗יר בְּשֵׁם֙ דָּ֣ן דָּ֔ן כְּשֵׁם֙ אֲבִיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר יוּלַּ֖ד לְיִשְׂרָאֵ֑ל וְאוּלָ֖ם לָרִאשֹׁנָֽה׃
अनि-नाम-राखे नाम- सहरको दान दानका नाममा आफ्नो-पूर्खाको जो जन्मिएको-थियो इस्राएलमा
H7121 H8034 H5892 H1835 H1835 H8034 H0001 H3205 H3478

अनि- तर-पहिले पहिले सहरको नाम- लाइश
H0199 H7223 H8034

दानका मानिसहरूले त्यो शहरलाई नयाँ नाउँ दिए। त्यो शहरलाई लेश भनिन्थ्यो तर तिनीहरूले त्यसको नाउँ परिवर्तन गरेर दान राखे। तिनीहरूले शहरको नाउँ तिनीहरूका पिता-पुर्खा इस्राएलका एक छोरा दानको नाउँमा राखे।

30 וַיָּקִ֣ימוּ לָהֶ֗ם בְּנֵי־דָן֙ אֶת־הַפֶּ֔סֶל וְיוֹנָתָ֣ן בֶּן־גֵּרְשֹׁ֔ם בֶּן־מְנַשֶּׁ֖ה הֵ֣וּא וּבָנָ֥יו הָי֛וּ כֹּהֲנִ֖ים לְשֵׁ֣בֶט הַדָּנִ֑י עַד־י֖וֹם גָּלוּת֥
अनि-खडा-गरे आफ्नो-लागि बनीहरूले- दानका — खोपिएको-मूर्ति अनि-योनातान बेन- गेर्शोम बेन- बेन-
H7756 H3867 H1121 H1835 H853 H6459 H3129 H1121 H1647 H1121

तिनी मनश्शेको अनि-तिनका-छोराहरू भए कुलको-लागि दानीको सम्म- दिन निर्वासनको
H1931 H4519 H1121 H1961 H7626 H1839 H5704 H3117 H1540

देशको
H0776

दानको कुल समूहका मानिसहरूले दान शहरमा एउटा मूर्ति बनाए। तिनीहरूले गेर्शोमका छोरा जोनाथनलाई आफ्ना पूजाहारी बनाए। गेर्शोम मोशाका छोरा थिए। जोनाथन अनि तिनका छोराहरूले इस्राएली मानिसहरूलाई भूमिबाट कैदमा नलगे सम्म दानको कुल समूहका पूजाहारीहरू रहे।

31 וַיָּשִׂ֣ימוּ לָהֶ֗ם אֶת־פֶּ֙סֶל֙ מִיכָ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה כָּל־יְמֵ֣י הֱיוֹת֑
अनि-खडा-गरे आफ्नो-लागि — खोपिएको-मूर्ति मीकाको जो बनाएको-थियो सबै- दिनहरू रहेको
H7756 H3867 H1121 H0853 H6459 H4318 H834 H6213 H3605 H3117 H1961

בֵּ֖ית־הָאֱלֹהִ֑ים בְּשִׁלֹ֖ה׃ פ
घर- परमेश्वरको शीलोमा —
H1004 H0430 H7887

दानका मानिसहरूले तिनीहरू स्वयंका निम्ति मीकाले निर्माण गरेको मूर्ति स्थापन गरे। परमप्रभुको मन्दिर शीलोमा रहेको समय भरि त्यो मूर्ति दान शहरमा थियो।

Chapter 19

וַיְהִי	בַּיָּמִים	הָהֵם	וּמֶלֶךְ	אֵין	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיְהִי	אִישׁ	לֵוִי	גָּר	1
अनि-भयो	दिनहरूमा	तिनीहरूमा	अनि-राजा	थिएन	इस्राएलमा	अनि-थियो	मानिस	लेवी	बस्ने	
H1961	H3117	H1992	H4428	H0369	H3478	H1961	H0376	H3881		

יְהוּדָה׃	לֶחֶם־מִבְיָת	פִּילֶגֶשׁ	אִשָּׁה	לוֹ	וַיִּקַּח־	אֶפְרַיִם	הַר־	בִּירְכְתֵי
यहूदाको	बेतलेहेमबाट	उपपत्नी	स्त्री	आफ्नो-लागि	अनि-लियो	एफ्राइमको	पहाड	टाढाको-छेउमा
H3063	H1035	H6370	H0802		H3947	H0669	H2022	H3411

त्यस समयमा इस्राएलका मानिसहरूका कुनै राजा थिएनन्। एउटा लेवी व्यक्ति थिए जो एप्रैमको पहाडी देशको पछिल्तिर टाढा बस्थे। त्यस मानिसको एउटी स्त्री सेविकाको रूपमा थिइन् जो तिनको निम्ति पत्नी तुल्य थिइन्। ती सेविका यहूदा देशको बेतलेहेम शहरकी थिइन्।

אֵלֶיהָ	אָבִיהָ	בֵּית	אֶל־	מֵאִתּוֹ	וַתִּלֶּד	פִּילַגְשׁוֹ	עָלָיו	וַתִּזְנֶה		2
तिर	तिनकी-बुबाको	घर	तिर	तिनीबाट	अनि-गइन्	तिनकी-उपपत्नीले	तिनीविरुद्ध	अनि-व्यभिचार-गरिन्		
H0413	H0001		H0413	H0854	H3212	H6370		H2181		

חֳדָשִׁים׃	אַרְבָּעָה	יָמִים	שָׁם	וַתְּהִי־	יְהוּדָה	לֶחֶם־בֶּית		
महिना	चार	दिनहरू	त्यहाँ	अनि-रहिन्	यहूदा	बेतलेहेम		
H2320	H0702	H3117	H8033	H1961	H3063	H1035		

तर तिनकी सेविकासित त्यो लेवी मानिसको बहस भयो। तिनले उसलाई छोडिदिइन् अनि यहूदाको बेतलेहेममा आफ्ना बाबुको घरमा फर्किइन्। उनी त्यहाँ चार महिनासम्म बसिन्।

)לַהֲשִׁיבָהּ(	]להשיבו[	לִבָּהּ	עַל־	לְדַבֵּר	אַחֲרֶיהָ	וַיֵּלֶךְ	אִישָׁהּ	וַיָּקָם		3
फर्काउन-तिनीलाई	फर्काउन-तिनलाई	तिनको-हृदयमा	माथि	बोल्न	तिनीपछि	अनि-गए	तिनका-पति	अनि-उठे		
H7725	H7725			H1696		H3212	H0376			

וַיִּרְאֵהוּ	אָבִיהָ	בֵּית	וַתְּבִיאֵהוּ	חֲמֹרִים	וְצֶמֶד	עִמּוֹ	וְנַעֲרוֹ	
अनि-देखे-तिनलाई	तिनकी-बुबाको	घर	अनि-ल्याइन्-तिनलाई	गधाहरू	अनि-जोडी	तिनीसँग	अनि-तिनको-नोकर	
H7200	H0001		H0935	H2543	H6776		H5288	

לִקְרָאתוֹ׃	וַיִּשְׂמַח	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	
भेट्न-तिनलाई	अनि-खुसी-भए	युवतीका	बुबा	
H7125	H8055	H5291	H0001	

तर तिनका पति तिनको पछि लागे। तिनी दयापूर्वक उनीसित बात गर्न चाहन्थे जसमा कि उनी तिनीकहाँ फर्केर आउनेछिन्। तिनले आफूसित आफ्ना सेवक अनि दुइवटा गधाहरू लगे। त्यो लेवी मानिस तिनका बाबुको घरमा आए। तिनका बाबुले त्यो लेवी मानिसलाई देखे अनि उसलाई अभिवादन जनाउन बाहिर निस्के। पिता अत्यन्तै खुशी थिए।

וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	אִתּוֹ	וַיֵּשֶׁב	הַנַּעֲרָה	אֲבִי	חֹתְנוֹ	בּוֹ	וַיֶּחֱזַק־	4
अनि-पिए	अनि-खाए	दिन	तीन	तिनीसँग	अनि-बसे	युवतीका	बुबा	तिनका-ससुरा	तिनलाई	अनि-थामे	
H8354	H0398	H3117	H7969	H0854	H3427	H5291	H0001			H2388	

שָׁם׃	וַיָּלִינוּ
त्यहाँ	अनि-रात-बिताए
H8033	

त्यस स्त्रीका बाबुले ती लेवी मानिसलाई घरभित्र लगे। ती लेवीका ससुराले तिनलाई बस्न आग्रह गरे। अनि ती लेवी मानिस तीन दिनसम्म बसे। तिनले खाए, पिए अनि आफ्ना ससूराको घरमा सुते।

אֶל־	הַנַּעֲרָה	אָבִי	וַיֹּאמֶר	לֶלֶכֶת	וַיָּקֻם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	הָרְבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	5
तिर	युवतीका	बुबा	अनि–भने	जान	अनि–उठे	बिहानमा	अनि–बिहानै–उठे	चौथो	दिनमा	अनि–भयो	
H0413	H5291	H0001	H0559	H3212		H1242	H7925	H7243	H3117	H1961	

תֵּלֵכוּ׃	וְאַחַר	לֶחֶם	פַּת־	לִבְּךָ	סְעָד	חֲתָנוֹ
जाऊ	अनि–पछि	रोटी	टुक्रा	तिम्रो–हृदय	बलियो–बनाऊ	तिनका–जोइ
H3212		H3899			H5582	H2860

चौथो दिनमा विहानै तिनीहरू उठे। त्यो लेवी मानिस जानलाई तयार हुँदै थियो। तर त्यो जवान स्त्रीका बाबुले आफ्ना जुवाइँलाई भने, “पहिला केही खाऊ। खाए पछि तिमी जान सक्छौ।”

הָאִישׁ־	הָאִישׁ	אֶל־	הַנַּעֲרָה	אָבִי	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתּוּ	יַחְדָּו	שְׁנֵיהֶם	וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁבְּוּ	6
सहमत–हुनुहोस्	मानिसलाई	तिर	युवतीका	बुबा	अनि–भने	अनि–पिए	सँगै	दुवैजना	अनि–खाए	अनि–बसे	
H2974	H0376	H0413	H5291	H0001	H0559	H8354		H8147	H0398	H3427	

לִבֶּךָ׃	וְיִיטַב	וְלִין	נָא	
तिम्रो–हृदय	अनि–रमाइलो–होस्	अनि–रात–बिताउनुहोस्	कृपया	
	H3190		H4994	

यसर्थ ती लेवी अनि तिनका ससुरा एक साथ खान र पिउनका निम्ति बसे। त्यसपछि त्यो जवान स्त्रीका बाबुले त्यो लेवी मानिसलाई भने, “कृपया आज एकरात बस। र आराम स्वयं आनन्द गर। जानका निम्ति आज बेलुकी घर फर्क।” यसर्थ ती दुइ मानिसहरूले एकसाथ खाए।

שָׁם׃	וַיָּלֶן	וַיָּשָׁב	חֹתְנוֹ	בּוֹ	וַיִּפְצַר־	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	7
त्यहाँ	अनि–रात–बिताए	अनि–फर्के	तिनका–ससुरा	तिनलाई	अनि–आग्रह–गरे	जान	मानिस	अनि–उठे	
H8033		H7725			H6484	H3212	H0376		

ती लेवी हिंडनलाई उठे तर तिनका ससुराले फेरि त्यो रात बस्न भनी कर गरे।

										8
נָא	סְעָד־	הַנַּעֲרָה	אָבִי	וַיֹּאמֶר	לָלֶכֶת	הַחֲמִישִׁי	בַּיּוֹם	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכֵּם	
कृपया	बलियो–बनाऊ	युवतीका	बुबा	अनि–भने	जान	पाँचौँ	दिनमा	बिहानमा	अनि–बिहानै–उठे	
H4994	H5582	H5291	H0001	H0559	H3212	H2549	H3117	H1242	H7925	

שְׁנֵיהֶם׃	וַיֹּאכְלוּ	הַיּוֹם	נְטוֹת	עַד־	וְהִתְמַהְמְהוּ	לְבָבֶךָ
दुवैजना	अनि–खाए	दिन	ढल्ने	सम्म	अनि–ढिला–गर	तिम्रो–हृदय
H8147	H0398	H3117	H5186	H5704	H4102	H3824

तब पाँचौ दिनमा ती लेवी मानिस बिहान छिट्टै उठे। तिनी हिंडनलाई तयार थिए। तर त्यस केटीका पिताले आफ्ना जुवाईलाई भने, “पहिला केही भोजन र विश्राम गर अनि आज बेलुकीसम्म बस।” तिमी खाना खाए पछि जान सक्छौ।

									9
חֹתְנוֹ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וְנַעֲרוֹ	וּפִילַגְשׁוֹ	הִוא	לָלֶכֶת	הָאִישׁ	וַיָּקָם	
तिनका–ससुरा	तिनलाई	अनि–भने	अनि–तिनको–नोकर	अनि–तिनकी–उपपत्नी	ऊ	जान	मानिस	अनि–उठे	
		H0559	H5288	H6370	H1931	H3212	H0376		

הַיּוֹם	חֲנוֹת	הִנֵּה	נָא	לִינוּ־	לַעֲרֹב	הַיּוֹם	רָפָה	נָא	הִנֵּה	הַנַּעֲרָה	אֲבִי
दिन	डेरा–हाल्ने	हेर	कृपया	रात–बिताऊ	साँझ–हुन	दिन	ढलिसक्यो	कृपया	हेर	युवतीका	बुबा
H3117	H2583	H2009	H4994		H6150	H3117	H7503	H4994	H2009	H5291	H0001

לְאָהֳלֶךָ׃	וְהָלַכְתָּ	לְדַרְכְּכֶם	מָחָר	וְהַשְׁכַּמְתָּם	לְבָבֶךָ	וְיִיטַב	פֹּה	לִין
तिम्रो–पालमा	अनि–जाऊ	तिम्रो–बाटोमा	भोलि	अनि–बिहानै–उठ	तिम्रो–हृदय	अनि–रमाइलो–होस्	यहाँ	रात–बिताऊ
H0168	H1980	H1870	H4279	H7925	H3824	H3190	H6311	

त्यो लेवी मानिस, तिनकी स्त्री सेविका अनि तिनका सेवक हिंडनलाई उठे। तर त्यस जवान स्त्रीका पिताले भने, “प्रायः रातपरि सक्यो। दिन प्रायः गइ सक्यो। यसर्थ राती यहीं बस अनि स्वयं आनन्द गर। भोलि बिहान तिमी चाँडै उठ्न सक्छौ अनि आफ्नो बाटो जान सक्छौ।”

										10
הֵיא	יְבוּס	נֹכַח	עַד־	וַיָּבֹא	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	לָלוּן	הָאִישׁ	אָבָה	וְלֹא־	
त्यो	यबूस	नजिक	सम्म	अनि–आइपुगे	अनि–गए	अनि–उठे	रात–बिताउन	मानिसले	मान्यो	अनि–चाहेनन्	
H1931	H2982	H5227	H5704	H0935	H3212			H0376	H0014	H3808	

עִמּוֹ׃	וּפִילַגְשׁוֹ	חֲבוּשִׁים	חֲמוֹרִים	צֶמֶד	וְעִמּוֹ	יְרוּשָׁלָם
तिनीसँग	अनि–तिनकी–उपपत्नी	बाँधिएका	गधाहरू	जोडी	अनि–तिनीसँग	यरूशलेम
	H6370	H2280	H2543	H6776		H3389

तर ती लेवी अझ अर्कोरात बस्न चाहँदैन थियो। तिनले आफ्नो दुई गधाहरू अनि आफ्नी सेविकालाई लगे। तिनले यबूस (यरूशलेमको अर्को नाउँ) सम्म यात्रा गरे।

אֲדֹנָיו	אֶל־	הַנַּעַר	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	רַךְ	וְהַיּוֹם	יְבוּס	עִם־	הֵם	11
तिनका-मालिकलाई	तिर	नोकरले	अनि-भने	धेरै	ढलिसकेको-थियो	अनि-दिन	यबूस	नजिक	तिनीहरू	
H0113	H0413	H5288	H0559	H3966	H7286	H3117	H2982		H1992	

בָּהּ׃	וְנָלִין	הַזֹּאת	הַיְבוּסִי	עִיר־	אֶל־	וְנָסוּרָה	נָא	לְכָה־
त्यसमा	अनि-रात-बिताऔँ	यो	यबूसीको	सहर	तिर	अनि-मोडौँ	कृपया	आऊ
		H2063	H2983		H0413	H5493	H4994	H3212

दिन प्रायः बितिसकेको थियो। तिनीहरू यबूस शहरको नजिकमा थिए। यसकारण त्यो सेविकाले आफ्ना मालिक, ती लेवी, मानिसलाई भनिन्, “हामी यो यबूसी शहरमा बसौं। आजको रात यहाँ बसौं।”

מִבְנֵי	לֹא־	אֵשׁ	נָכְרִי	עִיר	אֶל־	נָסוּר	לֹא	אֲדֹנָיו	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	12
छोराहरूबाट	होइन	जुन	विदेशीको	सहर	तिर	मोड्दैनौँ	हामी	तिनका-मालिकले	तिनलाई	अनि-भने	
	H3808		H5237		H0413	H5493	H3808	H0113	H0413	H0559	

גִּבְעָה׃	עַד־	וְנַעֲבְרָה	הֵנָּה	יִשְׂרָאֵל	
गिबा	सम्म	अनि-जाऔँ	यिनीहरू	इस्राएलका	
H1390	H5704		H2008	H3478	

तर उनको मालिक, ती लेवी मानिसले भने, “होइन! हामी यो अनौंठो शहरभित्र जानेछैनौं। ती मानिसहरू इस्राएली मानिसहरू होइनन्। हामी गिबा शहरमा जानेछौं।”

אוֹ	בַּגִּבְעָה	וְלָנוּ	הַמְקֹמוֹת	בְּאַחַד	וְנִקְרְבָה	לָךְ	לְנַעֲרוֹ	וַיֹּאמֶר	13
वा	गिबामा	अनि-रात-बिताऔँ	ठाउँहरूमा	एउटा	अनि-नजिक-जाऔँ	आऊ	तिनको-नोकरलाई	अनि-भने	
	H1390		H4725	H0259	H7126	H3212	H5288	H0559	

בָּרָמָה׃
रामामा
H7414

लेवी मानिसले भने, “आऊ हामी गिबा वा रामासम्म पुग्ने चेष्टा गरौं। हामी यी शहरहरू मध्ये एउटामा रात बिताउन सक्ने छौं।”

לְבִנְיָמִן׃	אֲשֶׁר	הַגִּבְעָה	אֵצֶל	הַשֶּׁמֶשׁ	לָהֶם	וַתָּבֹא	וַיֵּלְכוּ	וַיַּעַבְרוּ	14
बिन्यामीनको	जुन	गिबाको	नजिक	घाम	तिनीहरूमाथि	अनि-अस्तायो	अनि-गए	अनि-पार-गरे	
H1144		H1390	H0681	H8121		H0935	H3212		

यसर्थ ती लेवी मानिस अनि तिनका साथका मानिसहरू यात्रा गर्दै गए। सूर्य अस्ताउँदै थियो अनि तिनीहरू गिबा शहर भित्र पसे। गिबा त्यो इलाकामा छ जो बिन्यामीनका कुल समूहको अधीनमा छ।

אִישׁ	וְאֵין	הָעִיר	בִּרְחוֹב	וַיֵּשֶׁב	וַיָּבֹא	בַּגִּבְעָה	לָלוּן	לָבוֹא	שָׁם	וַיָּסֻרוּ	15
मानिस	अनि-कोही	सहरको	चोकमा	अनि-बसे	अनि-आए	गिबामा	रात-बिताउन	भित्र-जान	त्यहाँ	अनि-मोडे	
H0376	H0369		H7339	H3427	H0935	H1390		H0935	H8033	H5493	

לָלוּן׃	הַבָּיְתָה	אוֹתָם	מְאַסֵּף־
रात-बिताउन	घरभित्र	तिनीहरूलाई	जम्मा-गर्ने
		H0853	H0622

यसर्थ तिनीहरू गिबामा बास बसे। तिनीहरूले त्यो शहरमा रात बिताउने योजना गरे। तिनीहरू त्यो शहरको चोकमा आए र बसे। तर कसैले पनि तिनीहरूलाई त्यो रात बस्न आफ्ना घरमा बोलाएनन्।

מֵהַר	וְהָאִישׁ	בָּעֶרֶב	הַשָּׂדֶה	מִן־	מַעֲשֵׂהוּ	מִן־	בָּא	זָקֵן	אִישׁ	וְהִנֵּה	16
पहाडबाट	अनि-मानिस	साँझमा	खेत	बाट	तिनको-काम	बाट	आउँदै-थियो	बुढो	मानिस	अनि-हेर	
H2022	H0376	H6153			H4639		H0935	H2205	H0376	H2009	

בִּנְיָמִינִי׃	הַמָּקוֹם	וְאַנְשֵׁי	בַּגִּבְעָה	גָּר	וְהוּא־	אֶפְרַיִם
बिन्यामीनी	ठाउँका	अनि-मानिसहरू	गिबामा	बस्ने	अनि-ऊ	एफ्राइमको
H1145	H4725	H0376	H1390		H1931	H0669

त्यो साँझ एक वृद्ध मानिस आफ्नो खेतबाट शहरमा आए। उसको घर एप्रैमको पहाडी देशमा थियो। तर अहिले ती गिबा शहरमा बस्दै थिए। (गिबाका मानिसहरू बिन्यामीनका कुल समूहका थिए।)

17 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הָאִישׁ הָאֹרֵחַ בִּרְחֹב הָעִיר וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן
अनि-उठाए तिनका-आँखा अनि-देखे त्यो मानिसलाई यात्री चोकमा सहरको अनि-भने मानिस बुढाले
H5375 H5869 H7200 H853 H0376 H0732 H7339 H5892 H0559 H0376 H2205

וּמֵאַיִן תָּבוֹא׃ תֵּלֵךְ וְאָנָה
आउँछौ अनि-कहाँबाट जान्छौ कहाँ
H0935 H0370 H3212 H0575

ती वृद्ध मानिसले शहरको चोकमा ती यात्री लेवी मानिसहरूलाई देखे। ती वृद्ध मानिसले सोधे, “तिमीहरू कहाँ गइरहेछौ? तिमीहरू कहाँबाट आयौ?”

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עִבְרִים אֲנַחְנוּ מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה וְאָנֹכִי הֹלֵךְ וְאֵין אִישׁ
अनि-भने तिनलाई यात्रा-गर्दैछौं हामी बेतलेहेमबाट यहूदा सम्म पहाड टाढाको-छेउ एफ्राइमको त्यहाँबाट
H0559 H0413 H5674 H0587 H1035 H3063 H5704 H2022 H3411 H0669 H8033

וְאֵין מְקָרֵנִי עַד־בֵּית יְהוָה וְאָנֹכִי הֹלֵךְ וְאֶל־בֵּיתִי׃ הַבָּיְתָה
अनि-कोही जाँदैछु म परमप्रभुको घर अनि यहूदा बेतलेहेम सम्म अनि-गएँ म घरभित्र
H0369 H1980 H0589 H3068 H1004 H0853 H3063 H1035 H5704 H3212 H0595 H1004

וְגַם־מִסְפּוֹא אֵשׁ־לְי מַאסֵף׃ אוֹתִי
जम्मा-गर्ने मलाई छ मसँग
H0622 H0853 H3426 H3196

त्यो लेवी मानिसले उत्तर दियो, “हामी यहूदाको बेतलेहेम शहरबाट यात्रा गर्दै आएका हौं। हामी घर गइरहेका छौं। म एप्रैमको पहाडी देश पारि निकै परको हुँ। म यहूदाको बेतलेहेममा आएको छु। र अहिले घर फर्कदैछु। र कसैले पनि हामीलाई रात बिताउने ठाउँ दिएनन्।

19 וְגַם־תֶּבֶן וְלֶחֶם וְיַיִן אֵשׁ־לִי לַחֲמוֹרֵינוּ מִסְפּוֹא אֵשׁ גַּם־פָּנֵי
अनि-पनि पराल छ दाना छ हाम्रा-गधाहरूका-लागि अनि-पनि रोटी अनि-दाखरस छ मसँग
H1571 H8401 H3426 H4554 H1571 H3899 H3196 H3426

וְלַעֲבַדְתֶּךָ וְלַאֲמָתֶךָ עִם־עֲבָדֶיךָ אֵין מַחְסוֹר כָּל־דָּבָר׃
अनि-तिम्री-दासीका-लागि अनि-नोकरका-लागि सँग तिम्रा-दासहरू छैन कमी कुनै कुराको
H0519 H5288 H5973 H5650 H0369 H4270 H3605 H1697

तर हामीसित हाम्रो गधाहरूको लागि चार दिनका निम्ति पराल र दाना छ। अनि मसित मेरी सेवीका र मेरो सेवक र आफ्ना निम्ति रोटी र दाखरस छ।”

20 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן שָׁלוֹם לְךָ רַק כָּל־מַחְסוֹרְךָ עָלַי רַק בָּרְחוֹב אַל־תָּלֶן׃ תָּלֶן
अनि-भने मानिस बुढाले शान्ति तिमीलाई मात्र सबै तिम्रो-आवश्यकता ममाथि केवल चोकमा नगर रात-बिताउनु
H0559 H0376 H2205 H7965 H0853 H7535 H3605 H4270 H5921 H7535 H7339 H0408

ती वृद्ध मानिसले भने, “मेरो घरमा बस्न तिमीहरूलाई स्वागत छ। तिमीहरूलाई चाहिएका कुनै पनि कुरा म दिनेछु। शहरको चोकमा राती नबस्।”

21 וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ וַיָּבָל [וַיָּבָל] (וַיָּבָל) לַחֲמוֹרִים וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם
अनि-ल्याए-तिनलाई तिनको-घरमा अनि-दाना-खुवाए अनि-दाना-खुवाए अनि-दाना-खुवाए गधाहरूलाई अनि-धोए तिनीहरूका-खुट्टा
H0935 H0853 H0853 H0853 H7364 H7272

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃
अनि-खाए अनि-पिए
H0398 H8354

तब त्यस वृद्ध मानिसले त्यो लेवी मानिस र तिनीको साथमा भएका मानिसहरूलाई आफ्नो घरमा लगे। उसले गधाहरूलाई खुवाए। तिनीहरूले आफ्ना खुट्टा धोए। त्यसपछि तिनीहरूले केही भोजन खाए अनि पिए।

22

בְּלִיַּעַל
बेलियालका
H1100

בְּנֵי־
छोराहरू

אַנְשֵׁי
मानिसहरू
H0376

הָעִיר
सहरका

אַנְשֵׁי
मानिसहरू
H0376

וְהִנֵּה
अनि–हेर
H2009

לִבָּם
तिनीहरूको–हृदय

אֶת־
त्यो
H0853

מְיֻטִּיבִים
रमाइरहेका–थिए
H3190

הֵמָּה
तिनीहरू
H1992

הַזְּקֵן
बुढालाई

הַבַּיִת
घरको

בַּעַל
मालिक
H1167

הָאִישׁ
मानिसलाई
H0376

אֶל־
तिर
H0413

וַיֹּאמְרוּ
अनि–भने
H0559

הַדֶּלֶת
ढोका

עַל־
माथि

מְתַדְפְּקִים
ढोका–ठक्ठकाउँदै
H1849

הַבַּיִת
घर

אֶת־
त्यो
H0853

נָסַבּוּ
घेरे
H5437

וְנֵדְעֶנּוּ׃
अनि–चिनौँ–तिनलाई
H3045

בֵּיתְךָ
तिम्रो–घरमा

אֶל־
तिर
H0413

בָּא
आयो
H0935

אֲשֶׁר־
जो

הָאִישׁ
मानिसलाई
H0376

אֶת־
त्यो
H0853

הוֹצֵא
बाहिर–ल्याऊ
H3318

לֵאמֹר
भन्दै
H0559

त्यो लेवी मानिस र तिनीसित भएका मानिसहरू आनन्दित भइरहेको बेला त्यस शहरका केही मानिसहरूले त्यो घरलाई घेरे। ती अत्यन्त नराम्रा मानिसहरू थिए। तिनीहरूले ढोका धकेल्न थाले। तिनीहरूले त्यो वृद्ध मानिसलाई कराए त्यो घर जसको थियो। तिनीहरूले भने, “त्यो मानिसलाई बाहिर ल्याऊ, जो तिम्रो घरमा आएको छ। हामी त्यस व्यक्तिसित सहवास गर्न चाहन्छौं।”

23

אֶל־
नगर
H0408

אַחַי
मेरा–दाजुभाइहरू
H0251

אֶל־
नगर
H0408

אֲלֵהֶם
तिनीहरूलाई
H0413

וַיֹּאמֶר
अनि–भने
H0559

הַבַּיִת
घरको

בַּעַל
मालिक
H1167

הָאִישׁ
मानिस
H0376

אֲלֵיהֶם
तिनीहरूकहाँ
H0413

וַיֵּצֵא
अनि–निस्के
H3318

הַנְּבָלָה
मूर्खता
H5039

אֶת־
त्यो
H0853

תַּעֲשׂוּ
गर
H6213

אַל־
नगर
H0408

בֵּיתִי
मेरो–घरमा

אַל־
तिर
H0413

הַזֹּאת
यो
H2088

הָאִישׁ
मानिस
H0376

בָּא
आयो
H0935

אֲשֶׁר־
जब

אַחֲרֵי
पछि

נָא
कृपया
H4994

תָּרֵעוּ
दुष्ट–काम

הַזֹּאת׃
यो
H2063

त्यो वृद्ध मानिस बाहिर निस्के अनि ती नराम्रा मानिसहरूसित बात गरे। उसले भेन, “होइन, मेरो मित्रहरू, यस्तो नराम्रा कुराहरू नगर! ती मानिसहरू मेरो घरका अतिथि हुन। यस्तो भयानक पाप नगर।

24

הִנֵּה
हेर
H2009

בִתִּי
मेरी–छोरी
H1323

הַבְּתוּלָה
कुमारी
H1330

וּפִילַגְשֵׁהוּ
अनि–तिनकी–उपपत्नी
H6370

אוֹצִיאָה־
बाहिर–ल्याउँछु
H3318

נָא
कृपया
H4994

אוֹתָם
तिनीहरूलाई
H0853

וְעַנּוּ
अनि–अपमान–गर

אוֹתָם
तिनीहरूलाई
H0853

וַעֲשׂוּ
अनि–गर

לָהֶם
तिनीहरूलाई

הַטּוֹב
असल

בְּעֵינֵיכֶם
तिमीहरूका–आँखामा

וְלָאִישׁ
अनि–मानिसलाई
H0376

הַזֶּה
यो
H2088

לֹא
नगर
H3808

תַּעֲשׂוּ
गर

דְּבַר
कुरा
H1697

הַנְּבָלָה
मूर्खताको
H5039

הַזֹּאת׃
यो
H2063

हेर यहाँ मेरी छोरी छे। उसले कहिले पनि अघि कसैसित सहवास गरेकी छैन। म त्यसलाई अब बाहिर तिमीहरू कहाँ ल्याउँछु। तिमीहरू जसरी चाहन्छौ त्यसलाई उपयोग गर्न सक्छौ। तर यी मानिसको विरूद्ध यस्तो भयानक पाप नगर।”

25

וַיֹּצֵא
अनि–बाहिर–ल्याए
H3318

בְּפִילַגְשׁוֹ
तिनकी–उपपत्नीलाई
H6370

הָאִישׁ
मानिसले
H0376

וַיֵּחֱזֶק
अनि–समाते
H2388

לוֹ
तिनलाई

לִשְׁמֹעַ
सुन्न
H8085

הָאֲנָשִׁים
मानिसहरूले
H0376

אָבוּ
मानेनन्
H0014

וְלֹא־
अनि–चाहेनन्
H3808

הַבֹּקֶר
बिहान
H1242

עַד־
सम्म
H5704

הַלָּיְלָה
रातभरि
H3915

כָּל־
सारा
H3605

בָּהּ
तिनीमाथि

וַיִּתְעַלְלוּ־
अनि–दुर्व्यवहार–गरे

אוֹתָהּ
तिनीलाई
H0853

וַיֵּדְעוּ
अनि–चिने
H3045

הַחֻוִּין
बाहिर
H2351

אֲלֵיהֶם
तिनीहरूकहाँ
H0413

הַשָּׁחַר׃
बिहानको
H7837

כַּעֲלוֹת)
उदाउँदा
H5927

בעלות]
उदाउँदा
H5927

וַיְשַׁלְּחוּהָ
अनि–छोडिदिए–तिनीलाई
H7971

तर ती नराम्रा मानिसहरूले वृद्ध मानिसको कुरा सुनेनन्। यसर्थ त्यस लेवी मानिसले आफ्नी सेविकालाई समातेर ती दुष्ट मानिसहरूसित बाहिर पठाइदिए। ती दुष्ट मानिसहरूले उसलाई घात पुर्याए अनि रातभरि उसलाई बलात्कार गरे। तब बिहान उज्यालो भए पछि तिनीहरूले उसलाई जान दिए।

26 וַתָּבֹא֩ הָאִשָּׁה֨ לִפְנ֜וֹת בַּבֹּ֗קֶר וַתִּפֹּ֞ל פֶּ֤תַח בֵּית־הָאִישׁ֙ אֲשֶׁר־אֲד֣וֹנֶ֔יהָ שָׁ֔ם עַד־הָא֖וֹר׃

अनि-आइन् स्त्री बिहानको बित्ने-बेला अनि-ढलिन् ढोका घर मानिसको जहाँ त्यहाँ सम्म उज्यालो
H0935 H0802 H6437 H1242 H5307 H6607 H0376 H0113 H8033 H5704 H0216

बिहानको उज्यालो हुँदा त्यो स्त्री घरमा फर्केर आइन् जहाँ उसका मालिक बस्दैथिए। त्यो सामुन्नेको ढोकामा लडिन्। ती उज्यालो नहुञ्जेल त्यहाँ लडिरहीन्।

27 וַיָּ֣קָם אֲדֹנֶ֗יהָ בַּבֹּ֙קֶר֙ וַיִּפְתַּ֣ח דַּלְתוֹת֮ הַבַּ֣יִת וַיֵּצֵא֒ לָלֶ֣כֶת לְדַרְכּ֔וֹ וְהִנֵּ֣ה הָאִשָּׁ֗ה פִּילַגְשׁוֹ֙ נֹפֶ֣לֶת פֶּ֤תַח הַבַּ֙יִת֙ וְיָדֶ֖יהָ עַל־הַסַּֽף׃

अनि-उठे तिनका-मालिक बिहानमा ढोकाहरू अनि-खोले घरको अनि-बाहिर-निस्के जान तिनको-बाटोमा
H6437 H0113 H1242 H6607 H5307 H1870 H3212 H3318

अनि-हेर स्त्री तिनकी-उपपत्नी ढलेकी-थिइन् ढोकामा घरको अनि-तिनका-हातहरू माथि चौकोसमा
H2009 H0802 H6370 H5307 H6607 H3027 H5921

त्यो लेवी मानिस भोलिपल्ट बिहानै उठे। तिनी घरजान चाहन्थे। बाहिर जानलाई तिनले ढोका खोले। अनि ढोकाको सङ्गारमा एक हात झर्यो। त्यहाँ तिनकी स्त्री सेविका थिइन्। ती ढोकामा लडिरहेकी थिइन्।

28 וַיָּ֣קָם וַיֵּלֶךְ֮ הָאִישׁ֒ וְהִנֵּ֣ה אִשָּׁ֗ה פִּילַגְשׁוֹ֙ נֹפֶ֣לֶת פֶּ֤תַח הַבַּ֙יִת֙ וְיָדֶ֖יהָ עַל־הַסַּֽף׃

अनि-भने तिनीलाई अनि-उठे अनि-गए मानिस तिनको-ठाउँमा अनि-जाऔँ उठ अनि-कुनै जवाफ-दिने अनि-लिए-तिनीलाई गधामा माथि
H0559 H0413 H3212 H0376 H4725 H3212 H0369 H6030 H3947 H2543 H5921

त्यस लेवी व्यक्तिले उसलाई भने, “उठ! हामी जाऔं।” तर उसले उत्तर दिइनन् तिनी मरिसकेकी थिइन्। त्यो लेवी मानिसले आफ्नी स्त्री सेविकालाई गधामा राखे र घरतिर हिंडे।

29 וַיָּבֹא֙ אֶל־בֵּיתוֹ֔ וַיִּקַּ֣ח אֶת־הַמַּאֲכֶ֔לֶת בְּפִילַגְשׁ֖וֹ וַיַּחֲזֵ֑ק וַיְנַתְּחָ֣הּ לַעֲצָמֶ֔יהָ לִשְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר נְתָחִ֑ים וַיְשַׁלְּחֶ֖הָ בְּכֹ֥ל גְּבוּל־יִשְׂרָאֵֽל׃

अनि-आइपुगे तिर त्यो अनि-लिए तिनको-घरमा तिनकी-उपपत्नीलाई अनि-समाते छुरा
H0935 H0413 H0853 H3947 H1004 H6370 H2388 H3979

अनि-काटे-तिनीलाई अनि-पठाए-तिनीलाई सबै सीमाभरि इस्राएलको बाह्र वटा टुक्रा बाह्र तिनका-हड्डीहरूअनुसार
H5408 H7971 H3605 H1366 H3478 H6240 H5409 H8147 H6106

जब तिनी आफ्नो घरमा आइपुगे तब तिनले एउटा छुरी लिए अनि आफ्नी स्त्री सेविकाको मृत शरीरलाई बाह्र टुक्वा-टुक्वा पारेर काटे। त्यस पछि तिनले त्यस स्त्रीको बाह्र टुक्वा ती सबै क्षेत्रहरूमा पठाए जहाँ इस्राएलका मानिसहरू बस्थे।

30 וְהָיָ֗ה כָּל־הָרֹאֶה֙ וְאָמַ֔ר לֹא־נִרְאֲתָ֥ה וְלֹא־נִהְיְתָ֖ה כְּזֹ֣את עֲל֣וֹת מִיּ֣וֹם הָיוֹתָ֣ם עַל־אַדְמַ֣ת מִצְרַ֣יִם עַד־הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה שִׂ֤ימוּ־לָכֶם֙ עָלֶ֔יהָ עֲצ֖וּ וְדַבֵּֽרוּ׃ פ

अनि-भयो सबैले देख्नेले अनि-भने अनि-कहिल्यै भएको-छैन अनि-कहिल्यै देखिएको-छैन यस्तो दिनदेखि आउने
H1961 H3605 H7200 H3808 H3808 H0559 H7200 H1961 H2063 H3117 H5927

अनि-भन्नुहोस् अनि-सल्लाह-गर यसमाथि तिमीहरूले मन-लगाऊ यो दिन सम्म मिस्रको देशबाट इस्राएलका छोराहरू
H1696 H5779 H5921 H7760 H3117 H2088 H5704 H4714 H0776 H3478 H1121

त्यसलाई देख्ने हरेकले यसो भने, “इस्राएलमा अघि यस्तो कहिले भएको थिएन। मिश्रदेशबाट निस्केर आएको समयदेखि हामीले यस्तो कुनै कुरा देखेका थिएनौं। यस विषयमा विचार गर अनि के गर्नु पर्ने हामीलाई भन।”

Chapter 20

וְעַד־	לְמִדָן	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעֵדָה	וַתִקָהֵל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיֵצְאוּ		1
अनि-सम्म	दानदेखि	एक	एक-मानिसझैं	सभा	अनि-भेला-भए	इस्राएलका	छोराहरू	सबै	अनि-निस्के		
H5704	H1835	H0259	H0376	H5712	H6950	H3478		H3605	H3318		

तर राती गिबा शहरवासीहरू त्यो घरमा आए जहाँ म बसेको थिएँ। तिनीहरूले घरलाई घेरे अनि मलाई मार्न चाहे। तिनीहरूले मेरी स्त्री सेविकालाई बलात्कार गरे अनि उसको मृत्यु भयो।

יִשְׂרָאֵל	נַחֲלַת	שְׂדֵה	בְּכָל־	וָאֲשַׁלְּחֵהָ	וָאֲנַתְּחֵהָ	בְּפִילַגְשִׁי	וָאֹחֵז	6
इस्राएलको	उत्तराधिकार	क्षेत्रभरि	सबै	अनि-पठाएँ-तिनीलाई	अनि-काटें-तिनीलाई	मेरी-उपपत्नीलाई	अनि-समातें	
H3478	H5159		H3605	H7971	H5408	H6370	H0270	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וּנְבָלָה	זִמָּה	עָשׂוּ	כִּי
इस्राएलमा	अनि-मूर्खता	लज्जास्पद-काम	गरे	किनकि
H3478	H5039	H2154		

यसर्थ मैले मेरी स्त्री सेविकालाई लगे अनि उसको देहलाई टुक्वा-टुक्वा पारेर काटे। त्यसपछि मैले इस्राएलका प्रत्येक कुल समूहलाई एक एक टुक्रा पठाएँ। हामीले प्राप्त गरेको भूमिहरूमा मैले बाह्र टुक्वा पठाएँ। मैले त्यसो गरे किनभने बिन्यामीनका मानिसहरूले इस्राएलमा यस्तो भयानक काण्ड गरे।

הֵנָּה	כֻלְּכֶם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הָבוּ	לָכֶם	דְּבַר	וְעֵצָה	7
हेर	तिमीहरू-सबै	छोराहरू	इस्राएलका	देऊ	तिमीहरूलाई	कुरा	अनि-सल्लाह	
H2009	H3605		H3478	H3051		H1697	H6098	

הֲלֹם׃	
यहाँ	
H1988	

अब इस्राएलका सबै मानिसहरू, बोल्नुहोस्। हामीले यसबारे के गर्नु पर्ने तिमीहरूले निर्णयदेऊ।”

וְלֹא	לְאָהֳלוֹ	אִישׁ	נֵלֵךְ׀	לֹא	לֵאמֹר	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	כָּל־	וַיָּקָם	8
अनि-हामी	आफ्नो-पालमा	कोही	जान्दैनौं	हामी	भन्दै	एक	एक-मानिसझैं	जनता	सबै	अनि-उठे	
H3808	H0168	H0376	H3212	H3808	H0559	H0259	H0376		H3605		

לְבֵיתוֹ׃	אִישׁ	נָסוּר
आफ्नो-घरमा	कोही	फर्कन्दैनौं
	H0376	H5493

तब, सबै मानिसहरू एकै समयमा उठे। तिनीहरूले एकसाथ भने, “हामी कोही पनि घर जाने छैनौं। अहँ, हामीमा एक जना पनि आफ्नो घर फर्कने छैन।

בְּגִבְעָה׃	עָלֶיהָ	לַגִּבְעָה	נַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	וְזֹאת	9
चिट्ठाद्वारा	त्यसमाथि	गिबालाई	गर्नेछौं	जुन	कुरा	यो	अनि-अब	
H1486		H1390			H1697	H2088	H6258	

अब गिबा शहर प्रति हामी जे गर्छौं त्यो यस्तो छः हामीले ती मानिसहरू प्रति के गर्नु पर्ने हो परमेश्वरले हामीलाई देखाउन् भनी चिट्ठा गर्ने छौं।

לָרִבָּבָה	וְאֶלֶף	לָאֶלֶף	וּמֵאָה	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וְלִכָל	לַמֵּאָה	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה׀	וְלָקַחְנוּ	10
दश-हजारमा	अनि-हजार	हजारमा	अनि-सय	इस्राएलका	कुलहरू	सबै	सयमा	मानिस	दश	अनि-लिऔं	
H7233	H0505	H0505	H3967	H3478	H7626	H3605	H3967	H0376	H6235	H3947	

אֲשֶׁר	הַנִּבְלָה	כְּכָל־	בִּנְיָמִן	לְגֶבַע	לְבוֹאָם׀	לַעֲשׂוֹת	לָעָם	צֵדָה	לָקַחַת
जुन	मूर्खता	जस्तै-सबै	बिन्यामीनको	गिबामा	आउँदा-तिनीहरू	गर्न	जनताका-लागि	खाना	ल्याउन
	H5039	H3605	H1144	H1387	H0935			H6720	H3947

בְּיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה
इस्राएलमा	गर्यो
H3478	

हामी इस्राएलका सबै कुल समूहका हरेक 100 जनामा 10 व्यक्तिहरू चुन्ने छौं। अनि हामी प्रत्येक 1,000 बाट 100 मानिसहरू चुन्नेछौं। हामी प्रत्येक 10,000 बाट 1,000 मनिसहरू चुन्नेछौं। हामीले चुनेका ती मानिसहरूले सेनाहरूले जस्तै आपूर्ति सामग्रीहरू पाउनेछन्। तब ती मानिसहरू बिन्यामीनको इलाका गिबामा जानेछन् र सेनाले इस्राएलका मानिसहरू माझ गरेको त्यो भयानक कार्यका निम्ति ती मानिसहरूलाई दण्ड दिनेछन्।”

פ	חֲבֵרִים׃	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיֵּאָסֵף	11
—	साथीहरू	एक	एक-मानिसझैं	सहरमा	तिर	इस्राएलका	मानिस	सबै	अनि-भेला-भए	
	H2270	H0259	H0376		H0413	H3478	H0376	H3605	H0622	

यसर्थ इस्राएलका सबै मानिसहरू गिबा शहरमा एकसाथ भेला भए। तिनीहरू सबै तिनीहरूले गर्ने कुरामा सहमत भए।

12 וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲנָשִׁים בְּכָל־שִׁבְטֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר מָה הָרָעָה הַזֹּאת
अनि-पठाए कुलहरू इस्राएलका मानिसहरू सबै कुलहरू बिन्यामीनका भन्दै के दुष्टता यो
H7971 H7626 H3478 H0376 H3605 H7626 H1144 H0559 H4100 H2063

אֲשֶׁר נִהְיְתָה בָּכֶם׃
जुन भयो तिमीहरूमा
H1961

इस्राएलका कुल समूहहरूले बिन्यामीनका कुल समूहका मानिसहरूकहाँ सन्देश दिएर मानिसहरू पठाए। सन्देश यस्तो थियोः “तिमीहरूका मानिसहरूले गरेको यो भयानक कर्म के हो?

13 וְעַתָּה תְּנוּ֙ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וְנָמִיתָם וּנְבַעֲרָה
अनि-अब देऊ ती मानिसहरू छोराहरू बेलियालका जो गिबामा अनि-मार्नै-तिनीहरूलाई अनि-हटाऔं
H6258 H5414 H0853 H0376 H1121 H1100 H1390 H4191

בְּנֵי־בִנְיָמִן לְשִׁמְעַ֙ בְּקוֹל אֲחֵיהֶם בְּנֵי־(בְּנֵי) וְלֹא אָבוּ֙ מִיִּשְׂרָאֵל רָעָה
छोराहरू आवाज तिनीहरूका-दाजुभाइ छोराहरू मानेनन् अनि-चाहेनन् इस्राएलबाट दुष्टता
H3478 H3808 H0014 H1121 H1144 H8085 H0251

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलका
H3478

गिबाका ती दुष्ट मानिसहरूलाई हामी भए कहाँ पठाऊ। हामीलाई ती मानिसहरू देऊ हामी तिनीहरूलाई मार्न सकौं। हामीले इस्राएलका मानिसहरू माझको दुष्टता हटाउनै पर्छ।” तर बिन्यामीनका कुल समूहका मानिसहरूले आफ्ना कुल इस्राएलका अन्य मानिसहरूका कुरा सुनेनन्।

14 וַיֵּאָסְפ֣וּ בְנֵי־בִנְיָמִן מִן־הֶעָרִים הַגִּבְעָתָה לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי
छोराहरू सँग युद्धमा निस्कन गिबामा सहरहरू बाट बिन्यामीनका छोराहरू अनि-भेला-भए
H0622 H1144 H1390 H3318 H4421

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलका
H3478

बिन्यामीन कुल समूहका मानिसहरूले आफ्ना शहरहरू छाडे अनि गिबा शहरमा गए। तिनीहरू गिबामा इस्राएलका अन्य कुल समूहहरूसित युद्ध गर्न गए

15 וַיִּתְפָּקְד֣וּ בְנֵי־בִנְיָמִן בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא מִן־הֶעָרִים שְׁשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶ֖לֶף אִ֣ישׁ שֹׁלֵ֑ף
अनि-गनिए छोराहरू बिन्यामीनका दिनमा त्यो सहरहरूबाट बीस अनि-छ हजार मानिस तरबार-तान्ने
H8025 H0376 H0505 H8337 H6242 H1931 H3117 H1144

מִן־הַגִּבְעָתָה שִׁבְעִ֥ים אִ֖ישׁ מִבְחָֽר׃
गिबाका सात सय मानिस छानिएका
H0977 H0376 H3967 H7651 H1390

बिन्यामीन कुल समूहका मानिसहरूले आफ्ना शहरहरू छाडे अनि गिबा शहरमा गए। तिनीहरू गिबामा इस्राएलका अन्य कुल समूहहरूसित युद्ध गर्न गए

16 מִכֹּל֙ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה שִׁבְעָ֥ה שְׁבָעִ֖ים אִ֣ישׁ מִמֹּ֑אוֹת בָּחֻ֔ר יַד־יְמִינ֖וֹ אֲשֶׁר־יַדֶּ֥ה
सबैबाट जनता यो सात सय मानिस छानिएका दाहिने हात देब्रे-हाते
H3605 H2088 H7651 H3967 H0376 H0977 H3225 H3027 H0334

בָּאֶ֔בֶן לְקֶ֖לַע וְלֹ֣א יַחְטֵֽא׃ פ
ढुङ्गा-हान्ने यी सबै चुक्ने अनि-चुक्दैनथ्यो
H2398 H3808 H8185 H0413 H0068 H2088 H3605 H3225 H3027 H0334 H0977 H0376 H3967 H7651 H2088 H3605

त्यसमा देब्रेहातद्वारा लडन सकने 700 प्रशिक्षित सैनिकहरू पनि थिए। तिनीहरू हरेकले अति कुशलतासित घुँयेत्रोको प्रयोग गर्न सक्थे। तिनीहरू सबैले एउटा कपाललाई पनि नचुक्ने गरि ढुङ्गा हान्न घुँयेत्रो प्रयोग गर्न सक्थे।

17 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִתְפָּקְדוּ לְבַד מִבִּנְיָמִן אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ שַׁלַּף תָּרֵב כָּל־אֵלֶּה אִישׁ מִלְחָמָה׃

וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	הִתְפָּקְדוּ	לְבַד	מִבִּנְיָמִן	אַרְבַּע	מֵאוֹת	אֶלֶף	אִישׁ	שַׁלַּף	תָּרֵב
अनि–मानिसहरू	इस्राएलका	गनिए	बाहेक	बिन्यामीनबाट	चार	सय	हजार	मानिस	तरबार–तान्ने	तरबार
H0376	H3478	H0905	H1144	H3967	H0702	H0505	H0376	H8025	H2719	

כָּל־	זֶה	אִישׁ	מִלְחָמָה׃	
सबै	यी	मानिस	युद्धका	
H3605	H2088	H0376	H4421	

बिन्यामीनका कुल समूहका सैनिकहरू बाहेक सबै इस्राएलका कुल समूहहरूका 4,00,000 सशस्त्र अनि लडकु सैनिकहरू भेला भएका थिए। हरेक सैनिक प्रशिक्षित सैनिक थिए।

18 וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲלוּ בֵּית־אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בֵאלֹהִים וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי יַעֲלֶה־

וַיָּקֻמוּ	וַיַּעֲלוּ	בֵּית־אֵל	וַיִּשְׁאֲלוּ	בֵאלֹהִים	וַיֹּאמְרוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִי	יַעֲלֶה־
अनि–उठे	अनि–गए	बेथेलमा	अनि–सोधे	परमेश्वरमा	अनि–भने	छोराहरू	इस्राएलका	को	जाओस्
H5927	H5927	H1008	H7592	H0430	H0559		H3478	H4310	H5927

לָנוּ בַּתְּחִלָּה לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה בַּתְּחִלָּה׃

לָנוּ	בַּתְּחִלָּה	לַמִּלְחָמָה	עִם־	בְּנֵי	בִנְיָמִן	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יְהוּדָה	בַּתְּחִלָּה׃
हामीका–लागि	पहिले	युद्धमा	सँग	छोराहरू	बिन्यामीनका	अनि–भन्नुभयो	परमप्रभुले	यहूदा	पहिले
	H8462	H4421			H1144	H0559	H3068	H3063	H8462

इस्राएली मानिसहरू बेतेल शहरसम्म गए। बेतेलमा तिनीहरूले परमेश्वरसित सोधे, “बिन्यामीनका कुल समूहलाई आक्वमण गर्ने पहिलो कुल समूह कुन हुने छ?” परमप्रभुले उत्तर दिनुभयो, “यहूदाका कुल समूह पहिला जानेछ।”

19 וַיָּקוּמוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּבֹּקֶר וַיַּחֲנוּ עַל־הַגִּבְעָה׃ פ

וַיָּקוּמוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בַּבֹּקֶר	וַיַּחֲנוּ	עַל־	הַגִּבְעָה׃		פ
अनि–उठे	छोराहरू	इस्राएलका	बिहानमा	अनि–छाउनी–हाले	माथि	गिबा		—
		H3478	H1242	H2583		H1390		

भोलीपल्ट विहानै इस्राएलका मानिसहरू उठे। तिनीहरूले गिबा शहरको नजिकमा छाउनी हाले।

20 וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיַּעַרְכוּ אִתָּם אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מִלְחָמָה עִם־בִּנְיָמִן וַיַּעַרְכוּ

וַיֵּצֵא	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	מִלְחָמָה	עִם־	בִּנְיָמִן	וַיַּעַרְכוּ	אִתָּם	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל
अनि–निस्के	मानिस	इस्राएलका	युद्धमा	सँग	बिन्यामीन	अनि–रचे	तिनीहरूसँग	मानिस	इस्राएलका
H3318	H0376	H3478	H4421		H1144		H0854	H0376	H3478

מִלְחָמָה אֶל־תִּר הַגִּבְעָה׃

מִלְחָמָה	אֶל־	תִּר	הַגִּבְעָה׃
युद्ध	तिर	गिबा	
H4421	H0413		H1390

तब इस्राएली सेना बिन्यामीन सेनासित युद्ध गर्न गए। इस्राएली सेनाहरू बिन्यामीन सेनाहरूको विरूद्ध गिबा शहरमा तयार भए।

21 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן מִן־הַגִּבְעָה וַיַּשְׁחִיתוּ בְיִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים

וַיֵּצְאוּ	בְנֵי־	בִנְיָמִן	מִן־	הַגִּבְעָה	וַיַּשְׁחִיתוּ	בְיִשְׂרָאֵל	בַּיּוֹם	הַהוּא	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים
अनि–निस्के	छोराहरू	बिन्यामीनका	बाट	गिबा	अनि–नाश–गरे	इस्राएलमा	दिनमा	त्यो	बाईस	अनि–बीस
H3318		H1144		H1390	H7843	H3478	H3117	H1931	H8147	H6242

אֶלֶף אִישׁ אָרְצָה׃

אֶלֶף	אִישׁ	אָרְצָה׃	
हजार	मानिस	भुइँमा	
H0505	H0376	H0776	

बिन्यामीन सेनाहरूले 22,000 इस्राएली सैनिकहरूलाई त्यस दिनको युद्धमा मारे। 22-23 इस्राएलका मानिसहरू परमप्रभुकहाँ गए। तिनीहरू साँझ नभएसम्म रोए। तिनीहरूले परमप्रभुसँग सोधे, “हामी फेरि बिन्यामीनका मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गर्नु? ती मानिसहरू हाम्रा आफन्तहरू हुन्।” परमप्रभुले उत्तर दिनुभयो, “जाऊ, तिनीहरूको विरूद्ध युद्ध गर।” इस्राएलका मानिसहरूले एक अर्कालाई उत्साह प्रदान गरे। त्यसपछि तिनीहरू फेरि पहिलो दिन युद्ध गरेको जस्तै युद्ध गर्न गए।

22 וַיִּתְחַזֵּק הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּסִפוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ שָׁם עָרְכוּ

וַיִּתְחַזֵּק	הָעָם	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּסִפוּ	לַעֲרֹךְ	מִלְחָמָה	בַּמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	שָׁם	עָרְכוּ
अनि–बलियो–भए	जनता	मानिस	इस्राएलका	अनि–फेरि	रचे	युद्ध	ठाउँमा	जहाँ	त्यहाँ	रचेका–थिए
H2388		H0376	H3478	H3254		H4421	H4725		H8033	

בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן׃

בַּיּוֹם	הָרִאשׁוֹן׃
दिनमा	पहिलो
H3117	H7223

23 וַיַּעֲל֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה וַיִּבְכּ֥וּ עַד־הָעֶ֖רֶב וַיִּשְׁאֲל֣וּ בַֽיהוָ֑ה לֵאמֹ֗ר
H5927 H1058 H6440 H3068 H5704 H6153 H7592 H3068 H0559
הַאוֹסִ֗יף לָגֶ֙שֶׁת֙ לַמִּלְחָמָ֔ה עִם־בְּנֵ֖י בִּנְיָמִ֣ן אָחִ֑י וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה עֲל֖וּ אֵלָֽיו׃ פ
H3254 H5066 H4421 H1144 H0251 H0559 H3068 — H5927 H0413

24 וַיִּקְרְב֥וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֑ן בַּיּ֥וֹם הַשֵּׁנִֽי׃
H7126 H3478 H0413 H1144 H3117 H8145

तब इस्राएलका सेनाहरू बिन्यामीनका सेनाका नजिक आए। यो युद्धको दोस्रो दिन थियो।

25 וַיֵּצֵ֨א בִנְיָמִ֤ן לִקְרָאתָם֙ מִן־הַגִּבְעָ֣ה בַּיּ֔וֹם הַשֵּׁנִ֖י וַיַּשְׁחִ֣יתוּ עוֹד֮ בִּבְנֵי֣ יִשְׂרָאֵל֒ אַרְצָ֔ה שְׁמֹנַ֥ת עָשָׂ֖ר אֶ֣לֶף אִ֑ישׁ כָּל־אֵ֖לֶּה שָׁלְפֵ֥י חָֽרֶב׃
H3318 H1144 H7125 H1390 H3117 H8145 H7843 H3478 H6440
H0776 H3605 H0428 H8025 H2719
H5750 H8083 H6240 H0505 H0376

बिन्यामीनका सेनाहरू दोस्रोदिन इस्राएलका सेना माथि आक्रमण गर्न गिबा शहरको बाहिर आए। यसपल्ट बिन्यामीनका सेनाले इस्राएलका अरू 18,000 सेनाहरू मारिदिए। ती सबै मानिसहरू इस्राएली सेनाका प्रशिक्षित सैनिकहरू थिए।

26 וַיַּעֲל֣וּ כָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל וְכָל־הָעָם֙ וַיָּבֹ֣אוּ בֵית־אֵ֔ל וַיִּבְכּ֖וּ וַיֵּשְׁב֣וּ שָׁ֔ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה
H5927 H3605 H3478 H0935 H1008 H1058 H3427 H8033 H6440 H3068
וַיָּצ֣וֹמוּ בַיּ֣וֹם הַה֔וּא עַד־הָעֶ֖רֶב וַיַּעֲל֣וּ עֹלֹ֑ת וּשְׁלָמִ֖ים לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
H6684 H3117 H1931 H5704 H6153 H5927 H8002 H6440 H3068

27 וַיִּשְׁאֲל֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל בַּיהוָה֙ וְשָׁ֣ם אֲר֣וֹן בְּרִית־הָאֱלֹהִ֔ים בַּיָּמִ֖ים הָהֵ֑ם׃
H7592 H3478 H3068 H8033 H0727 H1285 H0430 H3117 H1992

इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुसित एक प्रश्न गरे। (ती दिनहरूमा परमेश्वरको करारको सन्दूक बेतेलमा थियो।

28 וּפִינְחָ֣ס בֶּן־אֶלְעָזָ֣ר בֶּן־אַהֲרֹ֗ן עֹמֵד֙ לְפָנָ֔יו בַּיָּמִ֖ים הָהֵ֑ם לֵאמֹ֗ר
H6372 H0499 H0175 H5975 H6440 H3117 H1992 H0559
הַאוֹסִ֗יף לָצֵ֙את֙ לַמִּלְחָמָ֔ה עִם־בְּנֵ֖י בִּנְיָמִ֣ן אָחִ֑י אִם־אֶחְדַּ֔ל וְאֵתְּנֵ֖נוּ בְּיָדֵ֥ךְ׃
H3254 H5750 H3318 H4421 H1144 H0251 H2308 H3027 H5414
כִּ֥י מָחָ֖ר עֲל֑וּ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה עֲל֖וּ כִּ֥י נִתְּנֵ֖נוּ בְּיָדֵֽךְ׃
H4279 H5927 H3068 H0559 H3027

त्यहाँ परमेश्वरको सेवा गर्ने पूजाहारी पीनहास थिए। पीनहास एलाजारका छोरा थिए। एलाजार हारूनका छोरा थिए।) इस्राएलका मानिसहरूले सोधे, “बिन्यामीनका मानिसहरू हाम्रा आफन्त हुन्। हामी तिनीहरूको विरूद्ध युद्ध गर्न फेरि जानु? कि हामीले युद्ध गर्न बन्द गर्नु?” परमप्रभुले उत्तर दिनुभयो, “जाऊ, भोलि तिनीहरूलाई पराजित गर्न म तिमीहरूलाई सहयोग गर्नेछु।”

29 וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל אֹרְבִים אֶל־הַגִּבְעָה סָבִיב׃ פ
अनि-राखे इस्राएलले घातहरू तिर गिबा चारैतिर —
H3478 H0693 H0413 H1390 H5439

तब इस्राएलका सेनाले गिबा शहरको वरिपरि केही मानिसहरूलाई लुक्न लगाए।

30 וַיַּעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיַּעַרְכוּ אֶל־הַגִּבְעָה כְּפַעַם בְּפָעַם׃
अनि-गए छोराहरू इस्राएलका तिर छोरा बिन्यामीनका दिनमा तेस्रो अनि-रचे तिर गिबा पहिले-जस्तै पहिले-जस्तै
H5927 H1121 H3478 H0413 H1144 H3117 H7992 H0413 H1390 H6471 H6471

इस्राएलका सेना तेस्रो दिन गिबा शहरको विरूद्ध लडाँई गर्न गए। तिनीहरूले अघि गरे जस्तै युद्धका निम्ति तिनीहरू तयार भए।

31 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן לִקְרַאת הָעָם נִנְתָּקוּ מִן־הָעִיר וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת
अनि-निस्के छोराहरू बिन्यामीनका भेट्न जनतालाई तानिए सहर बाट अनि-सुरु-गरे हान्न
H3318 H1121 H1144 H7125 H5423 H5892 H0408 H5221

בָּעָם חֲלָלִים כְּפַעַם בְּפַעַם בַּמְּסִלּוֹת אֲשֶׁר אַחַת עֹלָה בֵּית־אֵל וְאַחַת
जनताबाट मारिएका पहिले-जस्तै पहिले-जस्तै बाटोहरूमा जुन एउटा माथि-जाने बेथेलमा अनि-अर्को
H5971 H2491 H6471 H6471 H4546 H0834 H0259 H5927 H1008 H0259

בַּשָּׂדֶה גִּבְעָתָה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
मैदानमा गिबातिर जस्तो-तीस मानिस इस्राएलमा
H7704 H1390 H7970 H0376 H3478

बिन्यामीनका सेनाहरू इस्राएलका सेनाहरूको विरूद्ध लड्न गिबा शहर बाहिर आए। इस्राएलका सेना पछिसरे अनि बिन्यामीनका सेनाद्वारा तिनीहरू खेदिन थाले। यसप्रकारले शहरलाई धेरै पछि छाड्न बिन्यामीनका सेनाप्रति छल गरियो अनि बिन्यामीनका सेनाहरूले पहिला गेरे जस्तै इस्राएली सेनाहरूको हत्या गर्न शुरू गरे। तिनीहरूले इस्राएलका प्राय तीस जना मानिसहरू मारे। तिनीहरूले केही मानिसहरूलाई खेतमा मारे अनि केही मानिसहरूलाई बाटोमा मारे। एउटा बाटो बेतेल शहरतिर गएको थियो अनि अर्कोबाटो गिबा शहर तिर गएको थियो।

32 וַיֹּאמְרוּ בְנֵי בִנְיָמִן נִגָּפִים הֵם לְפָנֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
अनि-भने छोराहरू बिन्यामीनका हारिरहेका-छन् तिनीहरू हाम्रो-सामुन्ने पहिले-जस्तै अनि-छोराहरू इस्राएलका
H0559 H1121 H1144 H5062 H1992 H6440 H7223 H1121 H3478

וְנִתַּקְנֻהוּ מִן־הָעִיר אֶל־הַמְּסִלּוֹת׃
अनि-तानौं-तिनलाई सहर बाट तिर बाटोहरूमा
H5423 H5892 H0408 H4546

וַנֹּאמֶר נָנוּסָה וְנִתַּקְנֻהוּ מִן־הָעִיר אֶל־הַמְּסִלּוֹת׃
भने भागौं अनि-तानौं-तिनलाई सहर बाट तिर बाटोहरूमा
H0559 H5127 H5423 H5892 H0408 H4546

बिन्यामीनका मानिसहरूले भने, “हामी अघि जस्तै जित्दै छौं।” इस्राएलका मानिसहरू भाग्दै थिए, तर त्यो एक छल थियो। तिनीहरूले बिन्यामीनका मानिसहरूलाई तिनीहरूका शहरदेखि टाढा बाटोहरूमा लान चाहन्थे।

33 וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ בְּבַעַל תָּמָר וְאֹרֵב יִשְׂרָאֵל מִמְּקֹמוֹ מִגִּיחַ
निस्कियो इस्राएलको अनि-घात बाल-तामारमा अनि-रचे आफ्नो-ठाउँबाट उठे इस्राएलका मानिस अनि-सबै
H1518 H3478 H0693 H1193 H4725 H3478 H0376 H3605

מִמַּעֲרֵה־גָבַע׃
गुफाबाट गिबाको
H4629 H1390

यसर्थ सबै मानिसहरू भागे। तिनीहरू बाल तामार नाउँको स्थानमा रोकिए। इस्राएलका केही मानिसहरू गिबाको पश्चिममा लुकिरहेका थिए। तिनीहरू आफू लुकेका स्थानहरूबाट दगुरे अनि गिबा माथि आक्रमण गरे।

כָּבֵדָה	וְהַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	בָּחוּר	אִישׁ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	לַגִּבְעָה	מִנֶּגֶד	וַיָּבֹאוּ	34
भारी-थियो	अनि-युद्ध	इस्राएलका	सबैबाट	छानिएका	मानिस	हजार	दश	गिबामा	सामुन्ने	अनि-आए	
H3513	H4421	H3478	H3605	H0977	H0376	H0505	H6235	H1390	H5048	H0935	

פ	הָרָעָה׃	עֲלֵיהֶם	נֹגַעַת	כִּי־	יָדְעוּ	וְהֵם
—	विपत्ति	तिनीहरूमाथि	आइपुगेको-थियो	कि	थाहा-पाएनन्	अनि-तिनीहरू
			H5060		H3045	H3808	H1992

इस्राएलका 10,000 उत्तम शिक्षा पाएका सैनिकहरूले गिबा माथि आक्वमण गरे। युद्ध घमासान भयो। तर बिन्यामीनका सेनालाई तिनीहरू माथि कस्तो भयानक घटूना घटूनेवाला छ त्यो थाहा थिएन।

בִּבְנְיָמִן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּשְׁחִיתוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	בִּנְיָמִן	אֶת־	וַיהוָה	וַיִּגֹּף		35
बिन्यामीनमा	इस्राएलका	छोराहरू	अनि-नाश-गरे	इस्राएलको	सामुन्ने	बिन्यामीनलाई	त्यो	परमप्रभुले	अनि-हराउनुभयो		
H1144	H3478		H7843	H3478	H6440	H1144	H0853	H3068	H5062		

חָרֵב׃	שֹׁלֵף	אֱלֹה	כָּל־	אִישׁ	וּמֵאָה	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	עֶשְׂרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם
तरबार	तरबार-तान्ने	यी	सबै	मानिस	अनि-सय	हजार	अनि-पाँच	पच्चीस	त्यो	दिनमा
H2719	H8025	H0428	H3605	H0376	H3967	H0505	H2568	H6242	H1931	H3117

परमप्रभुले इस्राएलका सेनाको प्रयोग गर्नु भएर बिन्यामीनका सेनालाई पराजित गरिदिनु भयो। त्यसदिन इस्राएलका सेनाले बिन्यामीनका 25,100 सैनिकहरूलाई मारिदिए। ती सबै सैनिकहरूलाई युद्धका निम्ति प्रशिक्षित तुल्याइएको थियो।

כִּי	לְבִנְיָמִן	מָקוֹם	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיִּתְּנוּ	נָגְפוּ	כִּי	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ	36
किनकि	बिन्यामीनलाई	ठाउँ	इस्राएलका	मानिस	अनि-दिए	हारे	कि	बिन्यामीनका	छोराहरू	अनि-देखे	
	H1144	H4725	H3478	H0376	H5414	H5062		H1144		H7200	

הַגִּבְעָה׃	אֶל־	שָׂמוּ	אֲשֶׁר	הָאֹרֵב	אֶל־	בָּטְחוּ
गिबा	तिर	राखेका-थिए	जुन	घात	तिर	भरोसा-गरे
H1390	H0413			H0693	H0413	H0982

यसर्थ बिन्यामीनका मानिसहरूले तिनीहरू पराजित भएको देखे। इस्राएलका सेना पछिहटेका थिए। तिनीहरू पछिहटे किनभने तिनीहरूले अचानक-आक्वमण गरेका थिए। तिनीहरूका लुकेका मानिसहरू गिबाको नजिक थिए।

הָעִיר	כָּל־	אֶת־	וַיַּךְ	הָאֹרֵב	וַיִּמְשֹׁךְ	הַגִּבְעָה	אֶל־	וַיִּפְשְׁטוּ	הֵחִישׁוּ	וְהָאֹרֵב	37
सहर	सबै	त्यो	अनि-हाने	घातले	अनि-फैलाए	गिबा	तिर	अनि-आक्रमण-गरे	हतार-गरे	अनि-घात	
	H3605	H0853	H5221	H0693	H4900	H1390	H0413	H6584		H0693	

חָרֶב׃	לְפִי־	
तरबार	तरबारको-धारले	
H2719	H6310	

ती मानिसहरू, जो लुकेका थिए गिबा शहर तिर लुकेर गए। तिनीहरू छरपष्ट भए अनि शहरमा भएका हरेकलाई आफ्नो तरवारद्वारा मारिदिए।

מַשָּׂאת	לְהַעֲלוֹתָם	הֶחֱרֵב	הָאֹרֵב	עִם־	יִשְׂרָאֵל	לְאִישׁ	הָיָה	וְהַמּוֹעֵד		38
धूवाँको-स्तम्भ	उठाउन-तिनीहरूलाई	धेरै	घात	सँग	इस्राएलका	मानिसका-लागि	थियो	अनि-संकेत		
H4864	H5927		H0693		H3478	H0376	H1961	H4150		

הָעֶשָׁן	מִן־	הָעִיר׃	
धूवाँ	बाट	सहर	
H6227			

अब इस्राएलका मानिसहरूले ती लुकेका मानिसहरूका साथ एक योजना बनाए। जब तिनीहरूले गीवालाई अधिकार गरे लुकेका मानिसहरूले एउटा धुवाँको चिन्ह पठाए। 39-41 बिन्यामीनका सेनाले प्रायः तीसजना इस्राएली सैनिकहरू मारेका थिए। यसर्थ बिन्यामीनका मानिसहरू भन्दै थिए, “हामी अघि जस्तै विजय गरिरहेछौं।” तर त्यसैबेला शहरबाट धुवाँको ठूलो बादल माथि उठून थाल्यो। बिन्यामीनका मानिसहरू घुमेर फर्किए अनि त्यो धूवाँ देखे। सम्पूर्ण शहर आगोको ज्वालामा थियो। तब इस्राएलका सेना भाग्न छाडे। तिनीहरू फर्किए र लडून शुरूगरे। बिन्यामीनका मानिसहरू भयभीत भए। अब तिनीहरूले बुझे तिनीहरू प्रति कस्तो भयानक कुरा घटूनेछ।

39 וַיַּהַפְּךָ֣ אִישׁ־יִשְׂרָאֵ֗ל בַּמִּלְחָמָה֙ וּבִנְיָמִ֣ן הֵחֵ֔ל לְהַכּ֖וֹת חֲלָלִ֣ים בְּאִ֑ישׁ־יִשְׂרָאֵל֙
अनि-फर्के मानिस इस्राएलका युद्धमा अनि-बिन्यामीनले सुरु-गर्यो हान्न मारिएका मानिसमा इस्राएलका
H2015 H0376 H3478 H4421 H1144 H2015 H5221 H0376 H3478

כִּשְׁלֹשִׁ֥ים אִ֛ישׁ כִּ֥י אָמְר֖וּ אַךְ־נִגָּ֣ף נִגָּ֑ף הוּא֙ לִפְנֵ֣ינוּ כַּמִּלְחָמָ֖ה הָרִאשֹׁנָ֥ה׃
जस्तो-तीस मानिस किनकि भने निश्चय हार्दैछन् हारिरहेको-छ ऊ हाम्रो-सामुन्ने जस्तो-युद्ध पहिलो
H7970 H0376 H0559 H0389 H5062 H5062 H1931 H6440 H4421 H7223

40 וְהַמַּשְׂאֵ֗ת הֵחֵלָה֙ לַעֲל֣וֹת עַמּ֣וּד הָעָ֔שָׁן מִן־הָעִ֖יר בְּנִימָ֣ן אַחֲרָ֑יו
अनि-धूवाँको-स्तम्भ सुरु-भयो माथि-उठ्न धूवाँको स्तम्भ सहर बाट अनि-फर्के पछाडि
H4864 H2009 H5927 H6227 H5982 H5892 H1144 H0310

וְהִנֵּ֥ה עָלָ֛ה כְּלִיל־הָעִ֖יר הַשָּׁמָֽיְמָה׃
अनि-हेर माथि-गयो सम्पूर्ण सहर आकाशतिर
H2009 H5927 H3632 H5892 H8064

41 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל הָפַךְ֙ בַּמִּלְחָמָ֔ה וַיְבָהֶל֙ אִ֣ישׁ בִּנְיָמִ֔ן כִּ֣י רָאָ֔ה כִּ֥י נִגְּעָ֖ה אֵלָ֑יו כִּ֥י רָעָֽתָה׃
अनि-मानिस इस्राएलका फर्के अनि-युद्धले अनि-भयभीत-भए मानिस बिन्यामीनका किनकि देखे कि आइपुगेको-थियो विपत्ति
H0376 H3478 H2015 H4421 H0926 H0376 H1144 H3588 H7200 H3588 H5060 H7451

42 וְלִפְנֵ֣י אִישׁ֮ יִשְׂרָאֵל֒ יִפְנ֣וּ לִפְנֵ֣י הַמִּדְבָּ֗ר דֶּ֚רֶךְ אֶל־תִּ֣ר אִישׁ֔ לְפָנָ֖יו וַאֲשֶׁ֣ר הִדְבִּיקָתְהוּ֑ וְהַמִּלְחָמָ֣ה הַמִּדְבָּ֔ר בְּתוֹכ֖וֹ׃
अनि-जो पछ्यायो-तिनलाई अनि-युद्धले उजाडस्थानको बाटो तिर इस्राएलका मानिस सामुन्ने अनि-फर्के
H0834 H1692 H4421 H4057 H1870 H0413 H3478 H0376 H6440 H6437

מַהֲעָרִ֔ים אוֹת֥וֹ מַשְׁחִיתִ֖ים בְּתוֹכֽוֹ׃
सहरहरूबाट तिनलाई नाश-गरिरहेका-थिए तिनको-बीचमा
H4057 H0853 H7843 H8432

यसर्थ बिन्यामीनका सेना इस्राएली सेना देखि भागे। तिनीहरू मरूभूमि तिर भागे। तर तिनीहरू लडइँबाट उम्कन सकेनन्। अनि इस्राएलका मानिसहरू शहरहरूबाट बाहिर निस्के र तिनीहरूलाई मारिदिए।

43 כִּתְּר֣וּ אֶת־בִּנְיָמִ֗ן הִרְדִיפֻ֙הוּ֙ בְּנוּחָ֔ה מִנּ֥וּחָה עַד־נֹ֖כַח הַגִּבְעָ֑ה מִמִּזְרַח־שָֽׁמֶשׁ׃
घेरे त्यो बिन्यामीनलाई खेदे-तिनलाई विश्राम-नदिई सम्म नजिक गिबा पूर्वतिरबाट
H3803 H0853 H1144 H7291 H4496 H5704 H5227 H1390 H4217

44 וַיִּפְּל֣וּ מִבִּנְיָמִ֗ן שְׁמֹנָ֤ה עָשָׂר֙ אֶ֣לֶף אִ֔ישׁ אֵ֖לֶּה חַ֥יִל׃
ढले बिन्यामीनबाट अठार हजार मानिस यी बलियो
H5307 H1144 H8083 H6240 H0505 H0376 H0428 H2428

यसरी 18,000 साहसी अनि बलवान बिन्यामीन लडकु सैनिकहरू मारिए।

45 וַיִּפְנ֣וּ וַיָּנֻ֗סוּ הַמִּדְבָּ֙רָה֙ אֶל־סֶ֣לַע רִמּ֔וֹן וַיְעֹלְלֻ֥הוּ בַמְסִלּ֖וֹת חֲמֵ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים
अनि-फर्के अनि-भागे उजाडस्थानतिर चट्टान रिम्मोनको अनि-बिछे-मारे-तिनलाई बाटोहरूमा पाँच
H6437 H5127 H4057 H5553 H7417 H5577 H4546 H2568

וַיְדָבְק֥וּ אַחֲרָ֛יו עַד־גִּדְע֖וֹם וַיַּכּ֣וּ מֵהֶ֔ם אִ֖ישׁ אַלְפָֽיִם׃
अनि-खेदे तिनीपछि सम्म गिदोम अनि-मारे तिनीहरूबाट दुई-हजार मानिस
H1692 H0310 H5704 H1440 H5221 H4480 H0505 H0376

बिन्यामीनका सेना फर्किए अनि मरूभूमि तिर भागे। तिनीहरू रिम्मोनको चट्टान नाउँ गरेको स्थान तिर भागे। तर इस्राएलीहरूले बाटो तिर बिन्यामीनका 5,000 सैनिकहरूलाई मारिदिए। तिनीहरूले बिन्यामीनका मानिसहरूलाई खेदिरहे। तिनीहरूले गिदोम नाउँ गरेको स्थानसम्म तिनीहरूलाई खेदे। इस्राएली सेनाले त्यस स्थानमा अरू 2,000 बिन्यामीनका मानिसहरूलाई पनि मारे।

וַיִּהְי֗וּ	כָּל־	הַנֹּפְלִים֙	מִבִּנְיָמִ֔ן	עֶשְׂרִ֥ים	וַחֲמִשָּׁ֖ה	אֶ֣לֶף	אִ֑ישׁ	שְׁלֹ֣ף	חֶ֔רֶב	בַּיּ֖וֹם	46
अनि–भए	सबै	ढल्नेहरू	बिन्यामीनबाट	पच्चीस	अनि–पाँच	हजार	मानिस	तरबार–तान्ने	तरबार	दिनमा	
H1961	H3605	H5307	H1144	H6242	H2568	H0505	H0376	H8025	H2719	H3117	

הָהֵ֥מָּה	אֶת־	כָּל־	אֱלֶ֖ה	אַנְשֵׁי־	חָ֑יִל׃
त्यो	त्यो	सबै	यी	मानिसहरू	बलियो
H1931	H0853	H3605	H0428	H0376	H2428

त्यस दिन बिन्यामीन सेनाका 25,000 मानिसहरू मारिए। ती सबै मानिसहरूले आफ्ना तरवारद्वारा साहससित युद्ध गरे।

וַיִּפְנ֣וּ	וַיָּנֻ֗סוּ	הַמִּדְבָּ֙רָה֙	אֶל־	סֶ֣לַע	הָרִמּ֔וֹן	שֵׁ֖שׁ	מֵא֣וֹת	אִ֑ישׁ	וַיָּשְׁב֣וּ	בְסֶ֣לַע	47
अनि–फर्के	अनि–भागे	उजाडस्थानतिर	तिर	चट्टान	रिम्मोनको	छ	सय	मानिस	अनि–बसे	चट्टानमा	
H6437	H5127		H0413	H5553		H8337	H3967	H0376	H3427	H5553	

חֳדָשִׁ֖ים׃	אַרְבָּעָ֥ה	רִמּ֔וֹן
महिना	चार	रिम्मोन
H2320	H0702	

तर बिन्यामीनका 600 मानिसहरू मरूभूमि तिर भागे। तिनीहरू रिम्मोनको चट्टान नामक स्थानमा गए अनि त्यहाँ चार महीनासम्म रहे।

וְאִ֣ישׁ	יִשְׂרָאֵ֗ל	שָׁ֚בוּ	אֶל־	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִן֮	וַיַּכֻּ֣ם	לְפִי־	חָ֒רֶב֒		48
अनि–मानिस	इस्राएलका	फर्के	तिर	छोराहरू	बिन्यामीनका	अनि–हाने–तिनीहरूलाई	तरबारको–धारले	तरबार		
H0376	H3478	H7725	H0413		H1144	H5221	H6310	H2719		

מֵעִ֥יר	מְתֹ֛ם	עַד־	בְּהֵמָ֖ה	עַד	כָּל־	הַנִּמְצָ֣א	גַּם	כָּל־	הֶעָרִ֞ים	הַנִּמְצָאֹ֤ת	שִׁלְּח֙וּ֙
सहरदेखि	मानिस	सम्म	पशु	सम्म	सबै	भेटिने	पनि	सबै	सहरहरू	भेटिएका	आगो–लगाए
	H4974	H5704	H0929	H5704	H3605	H4672	H1571	H3605		H4672	H7971

בָּאֵ֔שׁ׃	פ	
आगोमा	—	
H0784		

इस्राएलका मानिसहरू बिन्यामीनको देशमा फर्केर गए। तिनीहरूले तिनीहरू गएका हरेक शहरका मानिसहरूलाई मारे। तिनीहरूले सम्पूर्ण पशुहरूलाई पनि मारे। तिनीहरूले आफूले भेट्टाएसम्मका हरेक वस्तु नष्ट गरिदिए। तिनीहरू आइपुगेका हरेक शहरलाई तिनीहरूले जलाइदिए।

Chapter 21

בִּתּ֖וֹ	יִתֶּן	לֹא־	מִמֶּ֥נּוּ	אִ֛ישׁ	לֵאמֹ֑ר	בַּמִּצְפָּ֣ה	נִשְׁבָּ֔ע	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְאִ֣ישׁ	1
तिनकी–छोरीलाई	दिनेछ	दिनेछैन	हाम्रोबाट	कोही	भन्दै	मिस्पामा	शपथ–खाएको–थियो	इस्राएलका	अनि–मानिस	
H1323	H5414	H3808		H0376	H0559	H4709	H7650	H3478	H0376	

לְאִשָּׁ֖ה׃	לְבִנְיָמִ֥ן
पत्नीको–रूपमा	बिन्यामीनलाई
H0802	H1144

मिस्पामा इस्राएलका मानिसहरूले एक शपथ खाएका थिए। तिनीहरूको शपथ यस्तो थियोः “हामीहरूमा कसैले पनि आफ्नी छोरीलाई बिन्यामीनका कुल समूहका कुनै व्यक्तिसित विवाह गर्न दिने छैनौं।”

קוֹלָ֔ם	וַיִּשְׂאוּ֙	הָאֱלֹהִ֔ים	לִפְנֵי֙	הָעֶ֣רֶב	עַד־	שָׁ֖ם	וַיֵּשְׁב֣וּ	בֵּית־אֵ֑ל	הָעָ֣ם	וַיָּבֹ֣א	2
तिनीहरूको–स्वर	अनि–उठाए	परमेश्वरको	सामुन्ने	साँझ	सम्म	त्यहाँ	अनि–बसे	बेथेलमा	जनता	अनि–आए	
	H5375	H0430	H6440	H6153	H5704	H8033	H3427	H1008		H0935	

גָּדֽוֹל׃	בְּכִ֖י	וַיִּבְכּ֥וּ
ठूलो	रुदन	अनि–रोए
	H1065	H1058

इस्राएलका मानिसहरू बेतेल शहरमा गए। तिनीहरू त्यहाँ साँझ नभए सम्म परमेश्वर समक्ष बसे। तिनीहरू त्यहाँ बस्दा जोडले कराए।

3 וַיֹּאמְרוּ֙ לָמָּ֣ה יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הָיְתָ֥ה זֹּ֛את בְּיִשְׂרָאֵ֖ל הַיּ֥וֹם לְהִפָּקֵ֖ד שֵׁ֥בֶט אֶחָֽד׃

וַיֹּאמְרוּ֙	לָמָּ֣ה	יְהוָ֔ה	אֱלֹהֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	הָיְתָ֥ה	זֹּ֛את	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל	הַיּ֥וֹם	לְהִפָּקֵ֖ד	שֵׁ֥בֶט	אֶחָֽד׃
अनि-भने	किन	परमप्रभु	परमेश्वर	इस्राएलका	भयो	यो	इस्राएलमा	आज	गणना-नहुन	कुल	एउटा
H0559	H4100	H3068	H0430	H3478	H1961	H2063	H3478	H3117		H7626	H0259

तिनीहरूले परमेश्वरलाई भने, “परमप्रभु तपाईं इस्राएलका मानिसहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ। हामी माथि किन यस्तो भयानक कुरा घट्यो? इस्राएली मानिसहरूको एउटा कुल समूहलाई किन लगियो?”

4 וַיְהִ֗י כְּדַבֵּ֤ר מַלְאַךְ־יְהוָה֙ אֶת־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּשָּׂ֤א הָעָם֙ אֶת־קֹלָ֔ם וַיִּבְכּֽוּ׃

וַיְהִ֗י	כְּדַבֵּ֤ר	מַלְאַךְ־	יְהוָה֙	אֶת־	הַדְּבָרִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	אֶל־	כָּל־	בְּנֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּשָּׂ֤א	הָעָם֙	אֶת־	קֹלָ֔ם	וַיִּבְכּֽוּ׃
अनि-भयो	भोलिपल्ट	जनता	अनि-बिहानै-उठे	अनि-बनाए	त्यहाँ	वेदी	अनि-चढाए	होमबलि	अनि-मेलबलि						
H1961	H4283		H7925	H1129	H8033	H4196	H5927		H8002						

פ
—

अर्को दिन बिहानै इस्राएलका मानिसहरूले एक वेदी निर्माण गरे। तिनीहरूले त्यो वेदीमा परमेश्वरका निम्ति होमबलि अनि मेलबलि चढाए।

5 וַיִּקְרְא֨וּ שֵׁם־הַמָּק֜וֹם הַה֗וּא בֹּכִ֔ים וַיִּזְבְּח֥וּ שָׁ֖ם לַיהוָֽה׃

וַיִּקְרְא֨וּ	שֵׁם־	הַמָּק֜וֹם	הַה֗וּא	בֹּכִ֔ים	וַיִּזְבְּח֥וּ	שָׁ֖ם	לַיהוָֽה׃								
अनि-भने	नाम	ठाउँ	त्यो	रुने	अनि-बलिदान गरे	त्यहाँ	परमप्रभुका								
H0559	H8034	H4725	H1931	H1058	H2076	H8033	H3068								

וַיֹּ֣אמְרוּ֩ לְאִ֨ישׁ אֶת־אָחִ֜יו אִם־עָלֹ֣ה יַעֲלֶ֗ה בַּמִּלְחָמָה֙ אֶל־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וְאִם־אַתֶּ֥ם תֵּיטִ֛יבוּ בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה וַתִּתֵּ֣ן אֹתָ֔נוּ וְעָלִ֖ינוּ בְּעֵינֵ֥ינוּ וְנִלָּחָֽמְנוּ׃

וַיֹּ֣אמְרוּ֩	לְאִ֨ישׁ	אֶת־	אָחִ֜יו	אִם־	עָלֹ֣ה	יַעֲלֶ֗ה	בַּמִּלְחָמָה֙	אֶל־	בְּנֵ֣י	בִנְיָמִ֔ן	וְאִם־	אַתֶּ֥ם	תֵּיטִ֛יבוּ	בְּעֵינֵ֖י	יְהוָ֑ה	וַתִּתֵּ֣ן	אֹתָ֔נוּ	וְעָלִ֖ינוּ	בְּעֵינֵ֥ינוּ	וְנִלָּחָֽמְנוּ׃													
अनि-भने			तिनीहरूको-दाजुभाइ	यदि	जानु			तिर		बिन्यामीन	यदि																									
H0559			H0251		H5927			H0413		H1144																										

तब इस्राएलका मानिसहरूले भने, “के, कुनै कुल समूह यस्ता छन् जो परमप्रभुको समक्ष हामीसित भेटून आएनन्?” तिनीहरूले यो प्रश्न गरे किनभने तिनीहरूले एउटा महा शपथ खाएका थिए। तिनीहरूले यो प्रतिज्ञा गरेका थिए कि मिस्पा शहरमा जो अन्य कुल समूहहरू साथ आएनन् तिनीहरूलाई मारिनेछ।

6 וַיִּנָּחֲמוּ֙ לְבִנְיָמִ֣ן אָחִ֔יו וַיֹּאמְר֕וּ נִגְדַּ֥ע הַיּ֛וֹם שֵׁ֥בֶט אֶחָ֖ד מִיִּשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּנָּחֲמוּ֙	לְבִנְיָמִ֣ן	אָחִ֔יו	וַיֹּאמְר֕וּ	נִגְדַּ֥ע	הַיּ֛וֹם	שֵׁ֥בֶט	אֶחָ֖ד	מִיִּשְׂרָאֵֽל׃																												
अनि-दुःख-भए	बिन्यामीन	तिनीहरूको-दाजुभाइ	अनि-भने	काटियो	आज	कुल	एउटा	इस्राएलबाट																												
H5162			H0559	H1438	H3117	H7626	H0259	H3478																												

तब, इस्राएली मानिसहरूले तिनीहरूका आफन्त, बिन्यामीनका मानिसहरू प्रति दुःखीत भए। तिनीहरूले भने, “आज इस्राएलबाट एक कुलसमूह हटाइएको छ।

7 מַה־נַּעֲשֶׂ֣ה לָהֶ֔ם לַנּוֹתָרִ֖ים לְנָשִׁ֑ים וַאֲנַ֣חְנוּ נִשְׁבַּ֔עְנוּ בַּיהוָ֖ה לְבִלְתִּ֥י תֵת־לָהֶ֖ם מִבְּנוֹתֵ֥ינוּ לְנָשִֽׁים׃

מַה־	נַּעֲשֶׂ֣ה	לָהֶ֔ם	לַנּוֹתָרִ֖ים	לְנָשִׁ֑ים	וַאֲנַ֣חְנוּ	נִשְׁבַּ֔עְנוּ	בַּיהוָ֖ה	לְבִלְתִּ֥י	תֵת־	לָהֶ֖ם	מִבְּנוֹתֵ֥ינוּ	לְנָשִֽׁים׃																							
के	गर्नेछौं	तिनीहरूका-लागि	बाँकी-रहेकाहरूका-लागि	पत्नीहरूको-लागि	अनि-हामीले	शपथ-खाएका-छौं	परमप्रभुमा		तिनीहरूलाई	हाम्रा-छोरीहरूबाट	पत्नीहरूको-लागि																							
H4100			H3498	H0802	H0587	H7650	H3068			H1323	H0802																									

हामीले परमप्रभुको समक्ष एक भाकल गर्यौं। हामीले हाम्रा छोरीहरूलाई बिन्यामीनका कुनै मानिससित विवाह गर्न नदिने शपथ खाएको छौं। बिन्यामीनका मानिसहरूले पत्नीहरू पाउने छन् भनी हामी कसरी निश्चित हुन् सक्छौं?”

8 וַיֹּאמְרוּ֙ מִי־אֶחָד֙ מִשִּׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר לֹא־עָלָ֖ה אֶל־יְהוָ֑ה הַמִּצְפָּ֗ה

अनि-भने को एउटा कुलहरूबाट इस्राएलका जुन आएन गएको तिर परमप्रभुकहाँ मिस्पामा

H0559 H4310 H0259 H7626 H3478 H3808 H5927 H0413 H3068 H4709

וְהִנֵּ֣ה לֹֽא־בָ֗א מֵאִ֛ישׁ מָנֵ֥יס אֶל־תֵּ֖ר הַמַּחֲנֶ֣ה יָבֵ֑ישׁ מִגִּלְעָ֖ד אֶל־תֵּ֥ר הַכָּהָֽל׃

अनि-हेर आएनथ्यो आएको मानिस तिर छाउनीमा याबेश गिलाद तिर सभामा

H2009 H3808 H0935 H0376 H0413 H4264 H3003 H1568 H0413 H6951

9 וַיִּתְפְּקֵד֙ הָעָ֔ם וְהִנֵּ֥ה אֵין־שָׁ֖ם מֵאִ֣ישׁ יָבֵ֑ישׁ מִיּוֹשְׁבֵ֥י גִלְעָֽד׃

अनि-गणना-गरियो जनताले अनि-हेर थिएन त्यहाँ मानिस याबेश बस्नेहरूबाट गिलादको

H6485 H5971 H2009 H0369 H8033 H0376 H3003 H3427 H1568

इस्राएलका मानिसहरूले त्यहाँ को थियो अनि को थिएन त्यो हेर्नलाई हरेकको गन्ती गरे। तिनीहरूले थाहा पाए कि याबेश गिलादको त्यहाँ कोही थिएन।

10 וַיִּשְׁלְח֤וּ שָׁם֙ שְׁנֵים־עָשָׂ֣ר אֶ֔לֶף אִ֖ישׁ מִבְּנֵ֣י הֶחָ֑יִל וַיְצַוּ֣וּ אוֹתָ֗ם

अनि-पठाए त्यहाँ बाह्र हजार हजार मानिस छोराहरूबाट बलियोका अनि-आदेश-दिए तिनीहरूलाई

H7971 H8033 H8147 H0505 H6240 H0376 H3428 H6680 H0853

לֵאמֹ֔ר לְכוּ֙ וְהִכִּיתֶ֣ם אֶת־יוֹשְׁבֵ֔י יָבֵ֖שׁ גִּלְעָ֑דָה בְּפִי־חָ֣רֶב תַּרְבָּ֔ר וְהַנָּשִׁ֖ים

भन्दै जाऊ अनि-हान त्यो बस्नेहरूलाई याबेश गिलादको तरबारको-धारले तरबार अनि-स्त्रीहरू

H0559 H3212 H5221 H0853 H3427 H3003 H1568 H6310 H2719 H0802

וְהַטָּֽף׃

अनि-बालबच्चाहरू

H2945

यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले याबेश गिलाद शहर तर्फ 12,000 सैनिकहरू पठाए। तिनीहरूले ती सैनिकहरूलाई भने, “याबेश गिलादमा जाऊ अनि तिनीहरूको तरवारलाई प्रयोग गरी त्यहाँ बस्ने हरेक व्यक्ति, स्त्री एवं केटाकेटीहरू समेतलाई मार।

11 וְזֶ֣ה הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֤ר תַּעֲשׂוּ֙ כָּל־זָכָ֣ר וְכָל־אִשָּׁ֔ה יֹדַ֥עַת מִשְׁכַּב־זָ֖כָר תַּחֲרִימֽוּ׃

अनि-यो कुरा जुन गर्नेछौ सबै पुरुष अनि-सबै स्त्री जान्ने सयन पुरुषको नाश-गर्नेछौ

H2088 H1697 H3605 H3605 H2145 H3605 H0802 H3045 H4904 H2145

तिमीहरूले यसो गर्नुपर्छ। तिमीहरूले याबेश गिलादका हरेक मानिसलाई मार्नु पर्छ। हरेक स्त्री जसले कुनै मानिसको साथ सहवास गरेकी छिन् उसलाई पनि मारिदेऊ। तर जुन स्त्रीले कहिले पनि कुनै मानिससित सहवास गरेकी छैन भने उसलाई नमार।” यसर्थ ती सैनिकहरूले ती कुराहरू गरे।

12 וַיִּמְצְא֗וּ מִיּוֹשְׁבֵי֙ יָבֵ֣ישׁ גִּלְעָ֔ד אַרְבַּ֥ע מֵא֛וֹת נַעֲרָ֥ה בְתוּלָ֖ה אֲשֶׁ֣ר לֹא־יָדְעָ֣ה אִ֑ישׁ לְמִשְׁכַּ֣ב זָכָ֔ר וַיָּבִ֣יאוּ אוֹתָ֗ם אֶל־תֵּ֛ר הַמַּחֲנֶ֥ה שִׁלֹ֖ה אֲשֶׁ֣ר בְּאֶ֣רֶץ כְּנָֽעַן׃ ס

अनि-भेट्टिए बस्नेहरूबाट याबेश गिलादको चार सय युवती कुमारी जुन चिनेकी-थिइनन् अनि-ल्याए तिनीहरूलाई तिर छाउनीमा शीलो जुन देशमा कनानको

H4672 H3427 H3003 H1568 H0702 H5291 H3967 H1330 H3808 H0935 H0853 H0413 H4264 H7887 H0834 H0776 H3667

तीं 12,000 सैनिकहरूले याबेश गिलाद शहरमा चारसय जवान महिलाहरूलाई भेट्टाए जसले कुनै लोग्ने मानिससित कहिले पनि सहवास गरेका थिएनन्। ती सैनिकहरूले ती स्त्रीहरूलाई कनानको भूमिमा शीलोको छाउनीमा ल्याए।

13 וַיִּשְׁלְח֣וּ כָל־הָעֵדָ֗ה וַיְדַבְּרוּ֙ אֶל־בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן אֲשֶׁ֖ר בְּסֶלַ֣ע רִמּ֑וֹן וַיִּקְרְא֖וּ

अनि-पठाए सबै सभाले अनि-बोले छोराहरू बिन्यामीनका जो चट्टानमा रिम्मोन अनि-घोषणा-गरे

H7971 H3605 H5712 H1696 H0413 H1121 H1144 H0834 H5553 H7417 H7121

לָהֶ֥ם שָׁלֽוֹם׃

तिनीहरूलाई शान्ति

H7965

तब इस्राएली मानिसहरूले बिन्यामीनका मानिसहरूलाई एउटा सन्देश पठाए। तिनीहरूले बिन्यामीनका मानिसहरूसित शान्ति सन्धिको प्रस्ताव गरे। बिन्यामीनका मानिसहरू रिम्मोनको चट्टान नामक स्थानमा थिए।

14 וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בְּעֵת הַהִוא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר חִיּוּ מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ וְלֹא־מָצְאוּ לָהֶם כֵּן׃ גִּלְעָד וְלֹא־דֵי הָעָם וְנָחֶם יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

14 अनि-फर्के बिन्यामीन समयमा त्यो अनि-दिए स्त्रीहरू जो बचाएका-थिए स्त्रीहरू याबेश
H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 H0802 H2421 H0802 H3003

गिलादको अनि-पुगेन भेट्टिएनन् तिनीहरूका-लागि पूर्ण
H1568 H3808 H4672 तिनीहरूका-लागि पूर्ण

यसर्थ बिन्यामीनका मानिसहरू इस्राएलमा फर्केर आए। इस्राएलका मानिसहरूले तिनीहरूलाई तिनीहरूले नमारेका याबेश गिलादका स्त्रीहरू प्रदान गरे। तर बिन्यामीनका सबै मानिसहरूका निम्ति पर्याप्त थिएन।

15 וְהָעָם נִחָם כִּי־עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ לְבִנְיָמִן

15 अनि-जनता दुःख-भयो किनकि बनायो परमप्रभुले विभाजन कुलहरूमा इस्राएलका
H0559 H5162 H3068 H6556 H7626 H3478 बिन्यामीनका-लागि
H1144

इस्राएलका मानिसहरू बिन्यामीनका मानिसहरू प्रति दुःखीत थिए। तिनीहरू, तिनीहरू प्रति दुःखीत भए किनभने परमप्रभुले तिनीहरूलाई इस्राएलका अन्य कुल समूहहरूबाट पृथक पारिदिनु भएको थियो।

16 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה־נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים כִּי־נִשְׁמְדָה מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה׃

16 अनि-भने बूढाहरू सभाका के बाँकी-रहेकाहरूका-लागि पत्नीहरूको-लागि किनकि नाश-भयो
H0559 H2205 H5712 H4100 H3498 H0802 H8045

स्त्री बिन्यामीनबाट
H0802 H1144

इस्राएलका मानिसहरूका प्रमुखहरूले भने, “बिन्यामीनका कुल समूहका स्त्रीहरू मारिए। बिन्यामीनका मानिसहरूका निम्ति, जो अझ जीवित छन्, हामीले कसरी पत्नीहरू प्राप्त गराइदिनु?

17 וַיֹּאמְרוּ יְרֻשַּׁת פְּלֵיטָה לְבִנְיָמִן וְלֹא־יִמָּחֶה שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל׃

17 अनि-भने उत्तराधिकार बचेकाहरूको बिन्यामीनका-लागि अनि-मेटिनेछैन मेटिनेछ कुल इस्राएलबाट
H0559 H3425 H6413 H1144 H3808 H7626 H3478

बिन्यामीनका मानिसहरू, जो अझ जीवितछन्, सन्तानहरू हुनुपर्छ, आफ्ना कुललाई राख्न यस्तो गर्नै पर्छ जसद्वारा इस्राएलका कुल समूह लोप हुनेछैन।

18 וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לָתֵת־לָהֶם נָשִׁים מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי־נִשְׁבְּעוּ בְּנֵי־

18 अनि-हामी सक्दैनौं दिन सक्छौं पत्नीहरू तिनीहरूलाई हाम्रा-छोरीहरूबाट किनकि शपथ-खाएका-छन् छोराहरू
H0587 H3808 H5414 H3201 H0802 H1323 H7650

इस्राएलका भन्दै शापित-होस् दिने स्त्री बिन्यामीनलाई ס —
H3478 H0559 H0779 H5414 H0802 H1144

तर हामी हाम्रा छोरीहरूलाई बिन्यामीनका मानिसहरूसित विवाह गरी दिन सक्तैनौं। हामीले यस्तो शपथ खाएको छौं: ‘कुनै व्यक्ति माथि पनि नराम्रो घट्ना घट्नेछ जसले बिन्यामीनका कुनै मानिसलाई पत्नी दिन्छ।’

19 וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג־יְהוָה בְּשִׁלוֹ וּמִיָּמִים יָמִימָה מִצְפּוֹנָה אֲשֶׁר לְבֵית־אֵל מִזְרְחָה

19 अनि-भने हेर चाड परमप्रभुको शीलोमा दिनहरूबाट दिनहरू जुन उत्तरतिरबाट बेथेलको पूर्वतिर
H0559 H2009 H2282 H3068 H7887 H3117 H3117 H6828 H1008 H4217

घाम बाटोमा माथि-जाने बेथेलबाट शेखेमतिर अनि-दक्षिणतिर लबोना
H8121 H4546 H5927 H1008 H7927 H5045 H3829

तिनीहरूले भने, हेर, शीलोमा परमप्रभुको उत्सव केही दिनसम्म चल्नेछ।” (शीलो बेतेलको उत्तरमा छ अनि बेतेल देखि शकेम जाने बाटोको पूर्वमा छ। तर लबानोन शहरको दक्षिणमा छ।)

20 וְיִצַּוּ(ו) לֵאמֹר בִּנְיָמִן בְּנֵי אֶת־ וויצו
जाऊ भन्दै बिन्यामीनका छोराहरू त्यो अनि-आदेश-दिए अनि-आदेश-दिए
H3212 H0559 H1144 H0853 H6680 H6680

לְכוּ וַאֲרַבְתֶּם בַּכְּרָמִים׃
दाखबारीहरूमा अनि-घातमा-लुक्नेछौ
H3754 H0693

यसर्थ ती बूढा-प्रधानहरूले बिन्यामीनका मानिसहरूलाई त्यो आफ्ना उपायको बारेमा भने। तिनीहरूले भने, “जाऊ अनि दाखबारीहरूमा लुकी बस।

21 וּרְאִיתֶם וְהִנֵּה אִם־ יֵצְאוּ בְנוֹת־ שִׁלוֹ מִן־
अनि-हेर्नेछौ अनि-हेर यदि निस्किन् छोरीहरू शीलोका बाट
H7200 H2009 H0518 H3318 H1323 H7887

בַּמְּחֹלוֹת לָחוּל וְיָצָאתֶם מִן־ הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשְׁתּוֹ מִבְּנוֹת שִׁלֹו וַהֲלַכְתֶּם אֶרֶץ
नाचहरूमा नाच्न अनि-निस्कनेछौ बाट दाखबारीहरू अनि-जानेछौ देश
H4246 H2490 H3318 H0518 H3754 H2414 H0376 H0802 H1323 H7887 H1980 H0776

בִּנְיָמִן׃
बिन्यामीनको
H1144

उत्सवको बेला जब शीलोका जवान स्त्रीहरू नाचमा सामेल हुन आउँछन् त्यो समयमा हेर। तब दाखबारीमा जहाँ तिमीहरू लुकिरहेका छौ, त्यहाँबाट दगुर। तिमीहरू हरेकले शीलो शहरका एक एकजना जवान स्त्री लेऊ। ती जबान स्त्रीहरूलाई बिन्यामीनको देशमा लैजाऊ अनि तिनीहरूसित विवाह गर।

22 וְהָיָה כִּי־ יָבֹאוּ אֲבוֹתָם אוֹ אֲחֵיהֶם [לרוב] (לָרִיב) אֵלֵינוּ
अनि-हुनेछ यदि आउन् तिनीहरूका-बुबाहरू वा तिनीहरूका-दाजुभाइहरू उजूर-गर्न उजूर-गर्न हामीकहाँ
H1961 H3588 H0001 H0935 H0251 H7378 H7378 H0413

וְאָמַרְנוּ אֵלֵיהֶם חָנּוּנוּ אוֹתָם כִּי לֹא לִיקַּחְנוּ אִישׁ אִשְׁתּוֹ בַּמִּלְחָמָה כִּי
अनि-भन्नेछौं तिनीहरूलाई कृपा-गर तिनीहरूलाई किनकि हरेकले लियौं आफ्नी-पत्नी युद्धमा किनकि
H0559 H0413 H2603 H0853 H3808 H3947 H0376 H0802 H4421 H3588

נְתַתֶּם לָהֶם כָּעֵת אַתֶּם לֹא ס
दिएनौ तिनीहरूलाई अहिले-समयमा तिमीहरू तिमीहरूले —
H5414 H6256 H0859 H3808

תֶּאְשֵׁמוּ׃
दोषी-हुनेछौ
H0816

ती जवान स्त्रीहरूका बाबु वा दाज्यू-भाईहरू आएर हामी प्रति विरोध जनाए भने। हामी भन्नेछौ, ‘बिन्यामीनका मानिसहरू प्रति दयालु हुनुहोस्। तिनीहरूलाई ती स्त्रीहरूसित विवाह गर्न दिनुहोस्। तिनीहरूले तिमीहरूबाट स्त्रीहरू लगे, तर तिनीहरूले तिमीहरूको विरूद्ध युद्ध गरेनन्। तिनीहरूले स्त्रीहरू लगे, यसर्थ तिमीहरूले परमेश्वर प्रतिको तिम्रो शपथ भङ्ग गरेनौं। तिमीहरूले तिनीहरूलाई विवाह गर्न स्त्रीहरू दिनेछैनौ भनी शपथ खाएका थियौ। तिमीहरूले बिन्यामीनका मानिसहरूलाई स्त्रीहरू दिएनौ, तिनीहरूले स्त्रीहरू तिमीहरूबाट लगे। यसर्थ तिमीहरूले तिमीहरूको शपथ भङ्ग गरेनौं।’”

23 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם מִן־ הַמְּחֹלְלוֹת
अनि-गरे त्यसरी छोराहरू बिन्यामीनका अनि-लिए पत्नीहरू तिनीहरूको-संख्याअनुसार बाट नाच्नेहरू
H6213 H3651 H1121 H1144 H5375 H0802 H4557 H4246

אֲשֶׁר גָּזָלוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־ נַחֲלָתָם וַיִּבְנוּ אֶת־ הֶעָרִים וַיֵּשְׁבוּ בָהֶם׃
जुन अपहरेका-थिए अनि-गए अनि-फर्के तिर तिनीहरूको-उत्तराधिकारमा ती अनि-बनाए सहरहरू अनि-बसे तिनीहरूमा
H0834 H1497 H3212 H7725 H0413 H5159 H0853 H1129 H3427

यसर्थ बिन्यामीनका मानिसहरूले जे गरे त्यो यस्तो छ। जब ती जवान स्त्रीहरू नाच्दै थिए तब प्रत्येक मानिसले ती एउटी-एउटी केटीलाई समाते। तिनीहरूले ती जवान स्त्रीहरूलाई लगे। अनि तिनीहरूसित विवाह गरे। तिनीहरू आफ्ना देशतिर फर्किए। बिन्यामीनका मानिसहरूले त्यो देशमा फेरि शहरहरू निर्माण गरे, अनि तिनीहरू ती शहरहरूमा बसे।

24 וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִוא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַיֵּצְאוּ
अनि-हिँडे त्यहाँबाट छोराहरू इस्राएलका समयमा त्यो हरेक आफ्नो-कुलमा अनि-आफ्नो-परिवारमा अनि-निस्के
H1980 H8033 H1121 H3478 H6256 H1931 H0376 H7626 H4940 H3318

מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃
त्यहाँबाट हरेक आफ्नो-उत्तराधिकारमा
H8033 H0376 H5159

तब इस्राएलका मानिसहरू घर फर्के। तिनीहरू तिनीहरूका आफ्नै देश अनि कुल समूहमा फर्के।

25	יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים
	गर्थ्यो	आफ्नो–आँखामा	ठिक	हरेकले	इस्राएलमा	राजा	थिएन	तिनीहरूमा	दिनहरूमा
			H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117

ती दिनहरूमा इस्राएलका मानिसहरूका कुनै राजा थिएनन्। यसर्थ हरेकले त्यही गर्थे जो उसले सही सम्झन्थ्यो।

Ruth

Chapter 1

אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	הַשֹּׁפְטִים	שְׁפֹט	בִּימֵי	וַיְהִי		1
मानिस	अनि–गयो	देशमा	अनिकाल	अनि–भयो	न्यायकर्ताहरूको	न्यायकर्ताहरूले–न्याय–गर्ने	दिनहरूमा	अनि–भयो		
H0376	H3212	H0776	H7458	H1961	H8199	H8199	H3117	H1961		
בָּנָיו׃	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מוֹאָב	בִּשְׂדֵי	לָגוּר	יְהוּדָה	לֶחֶם־בֵּית		
उसका–छोराहरू	अनि–दुई	अनि–उसकी–पत्नी	उसले	मोआबको	मैदानहरूमा	बसोबास–गर्न	यहूदाको	बेतलेहेमबाट		
	H8147	H0802	H1931	H4124			H3063	H1035		

धेरै अघि न्यायकर्त्ताहरूले शासन गरेको समयमा त्यहाँ नराम्रो समय थियो जब खानका निम्ति पर्याप्त खाद्य थिएन। एलीमेलेक नाउँका एक व्यक्तिले बेतलेहेम, यहूदा छाडे। तिनी, तिनकी पत्नी अनि दुइजना छोराहरू मोआबको पार्वत्य देशमा बसाँई सरेर गए।

וּשְׁנֵי־	שֵׁם	נָעֳמִי	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	אֱלִימֶלֶךְ	הָאִישׁ	שֵׁם			2
दुई	अनि–नाम	नाओमी	उसकी–पत्नीको	अनि–नाम	एलीमेलेक	त्यस–मानिसको	अनि–नाम			
H8147	H8034	H5281	H0802	H8034	H0458	H0376	H8034			
וַיִּהְיוּ־	מוֹאָב	שְׂדֵי־	וַיָּבֹאוּ	יְהוּדָה	לֶחֶם־בֵּית	אֶפְרָתִים	וְכִלְיוֹן	מַחְלוֹן		
अनि–तिनीहरू–भए	मोआबको	मैदानहरूमा	अनि–आए	यहूदाको	बेतलेहेमबाट	एफ्रातीहरू	अनि–किल्योन	महलोन		
H1961	H4124		H0935	H3063	H1035	H0673	H3630	H4248		
שָׁם׃										
त्यहाँ										
H8033										

त्यो मानिसको नाउँ एलीमेलेक थियो अनि त्यो मानिसको पत्नीको नाउँ नाओमी थियो अनि दुइ छोराहरूको नाउँ महलोन र किल्योन थियो। यी मानिसहरू यहूदाको बेतलेहेमका, ओप्राती परिवारका थिए। त्यो परिवार मोआबको खेतहरूमा यात्रा गरे अनि त्यहीं बसोबास गरे।

בָּנֶיהָ׃	וּשְׁנֵי	הִיא	וַתִּשָּׁאֵר	נָעֳמִי	אִישׁ	אֱלִימֶלֶךְ	וַיָּמָת	3
उसका–छोराहरू	अनि–दुई	उनी	अनि–बाँकी–रही	नाओमीको	पति	एलीमेलेक	अनि–मर्‍यो	
	H8147	H1931	H7604	H5281	H0376	H0458	H4191	

पछि, नाओमीको पति एलीमेलेकको मृत्यु भयो। यसर्थ नाओमी अनि तिनका दुइ छोराहरू मात्र रहे।

רוּת	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	עָרְפָּה	הָאַחַת	שֵׁם	מוֹאֲבִיּוֹת	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּשְׂאוּ	4
रूत	अर्कीको	अनि–नाम	ओर्पा	एकको	नाम	मोआबी	पत्नीहरू	आफ्ना–लागि	अनि–तिनीहरूले–विवाह–गरे	
H7327	H8145	H8034	H6204	H0259	H8034	H4125	H0802		H5375	
שָׁנִים׃	כְּעֶשֶׂר	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ							
वर्षहरू	लगभग–दश	त्यहाँ	अनि–तिनीहरू–बसे							
H8141	H6235	H8033	H3427							

तिनका छोराहरूले मोआब देशकी स्त्रीहरूसँग बिवाह गरे। एक जनाको पत्नीको नाउँ ओर्पा अनि अर्कोकी पत्नीको नाउँ रूथ थियो। तिनीहरू मोआबमा लग-भग दशवर्ष बसे।

יְלָדֶיהָ	מִשְּׁנֵי	הָאִשָּׁה	וַתִּשָּׁאֵר֙	וְכִלְיֹ֔ון	מַחְלֹ֣ון	שְׁנֵיהֶ֑ם	גַּם־	וַיָּמֻ֥תוּ	5
उसका-बालकहरू	दुई-जनाबाट	त्यो-स्त्री	अनि-बाँकी-रही	अनि-किल्योन	महलोन	दुवैजना	पनि	अनि-मरे	
H3206	H8147	H0802	H7604	H3630	H4248	H8147	H1571	H4191	

וּמֵאִישָֽׁהּ׃
अनि-उसको-पतिबाट
H0376

अनि महलोन र किल्योनको पनि मृत्यु भयो। यसर्थ आफ्ना पति अनि दुइ छोराहरू बिना नाओमी एक्ली भइन्।

שָׁמְעָה֙	כִּ֣י	מוֹאָ֔ב	מִשְּׂדֵ֖י	וַתָּ֣שָׁב	וְכַלֹּתֶ֑יהָ	הִ֣יא	וַתָּ֗קָם	6
उनले-सुनिन्	किनभने	मोआबको	मोआबको-मैदानहरूबाट	अनि-फर्किन्	अनि-उसकी-बुहारीहरू	उनी	अनि-उठिन्	
H8085		H4124		H7725	H3618	H1931		

לָֽחֶם׃	לָתֶ֥ת	לָהֶ֖ם	בְּעִמּ֑וֹ	אֶת־	יְהוָ֥ה	פָּקַ֖ד	כִּי־	מוֹאָ֔ב	בִּשְׂדֵ֣ה
रोटी	तिनीहरूलाई	दिनको-लागि	आफ्ना-जनहरूलाई	–	परमप्रभुले	हेरचाह-गर्नुभयो	कि	मोआबको	मैदानमा
H3899		H5414		H0853	H3068			H4124	

नाओमीले मोआबको खेतहरूमा हुँदा परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई सहायता गर्नु भएको थियो भन्ने सुनिन्। उहाँले यहूदामा आफ्ना मानिसहरूलाई भोजन दिनु भएको थियो। यसर्थ नाओमीले मोआबको खेतहरू छाडी आफ्नो घर फर्किने निश्चय गरिन्। तिनकी बुहारीहरूले पनि तिनीसित जाने निश्चय गरे।

וַתֵּלַכְנָה	עִמָּהּ	כַּלֹּתֶ֑יהָ	וּשְׁתֵּ֣י	שָׁ֠מָּה	הָיְתָה־	אֲשֶׁ֨ר	הַמָּקֹ֜ום	מִן־	וַתֵּצֵ֣א	7
अनि-तिनीहरू-हिँडे	उनीसँग	उसकी-बुहारीहरू	अनि-दुई	त्यहाँ	उनी-थिइन्	जहाँ	त्यो-ठाउँ	-बाट	अनि-निस्किन्	
H3212		H3618	H8147	H8033	H1961		H4725		H3318	

יְהוּדָֽה׃	אֶ֥רֶץ	אֶל־	לָשׁ֖וּב	בַּדֶּ֥רֶךְ	
यहूदाको	देश	-तिर	फर्कन	बाटोमा	
H3063	H0776	H0413	H7725	H1870	

तिनीहरूले आफूहरू बसिरहेको स्थान त्याग गरे अनि यहूदा देशमा फर्कन थाले।

אִמָּ֔הּ	לְבֵ֖ית	אִשָּׁ֑ה	שְׁבֶ֣נָה	לֵ֚כְנָה	כַּלֹּתֶ֔יהָ	לִשְׁתֵּ֣י	נָעֳמִ֗י	וַתֹּ֣אמֶר	8
आफ्नी-आमाको	-को-घरमा	प्रत्येक-स्त्री	फर्क	जाओ	उसकी-बुहारीहरूलाई	दुई	नाओमीले	अनि-भनिन्	
H0517		H0802	H7725	H3212	H3618	H8147	H5281	H0559	

וְעִמָּדִֽי׃	הַמֵּתִ֖ים	עִם־	עֲשִׂיתֶ֥ם	כַּאֲשֶׁ֛ר	חֶ֧סֶד	עִמָּכֶ֛ם	יְהוָ֥ה	)יַעַשׂ(	]יעשה
अनि-मसँग	मृतहरूसँग	-सँग	तिमीहरूले-गऱ्यौ	जसरी	कृपा	तिमीहरूसँग	परमप्रभुले	गरोस्	[गरोस्]
	H4191						H3068		

तब नाओमीले आफ्ना बुहारीहरूलाई भनिन्, “तिमीहरू दुबै आफ्नी आमाको घर फर्केर जानसक्छौ। तिमीहरूले म अनि मेरा मृत छोराहरू प्रति दया गर्यौ। यसर्थ परमप्रभु तिमीहरू प्रति त्यस्तै दयावान रहून् भनी म प्रार्थना गर्छु।

וַתִּשַּׁ֥ק	אִישָׁ֖הּ	בֵּ֣ית	אִשָּׁ֑ה	מְנוּחָ֔ה	וּמְצֶ֣אןָ	לָכֶ֔ם	יְהוָ֥ה	יִתֶּן	9
अनि-चुम्बन-गरिन्	आफ्नो-पतिको	घरमा	प्रत्येक-स्त्री	विश्राम	अनि-पाऊन्	तिमीहरूलाई	परमप्रभुले	दिऊन्	
	H0376		H0802	H4496	H4672		H3068	H5414	

וַתִּבְכֶּ֖ינָה׃	קוֹלָ֑ן	וַתִּשָּׂאנָ֣ה	לָהֶ֔ן
अनि-रोइन्	आफ्नो-आवाज	अनि-उचालिन्	तिनीहरूलाई
H1058		H5375	

म प्रार्थनागर्छु कि उहाँले तिमीहरूलाई एक-एक पति अनि राम्रो घर प्राप्त गर्नमा सहायता गर्नुहुनेछ।” नाओमीले आफ्ना बुहारीहरूलाई म्वाई खाईन अनि ती सबै रून थाले।

לְעַמֵּֽךְ׃	נָשׁ֥וּב	אִתָּ֖ךְ	כִּי־	לָ֑הּ	וַתֹּאמַרְנָה־	10
तपाईंका-जनहरूकहाँ	हामी-फर्कनेछौं	तपाईंसँग	निश्चय-नै	उनलाई	अनि-भनिन्	
	H7725	H0854			H0559	

तब ती बुहारीहरूले भने, “तर हामी तपाईंसित तपाईंको कुलमा नै जान चाहन्छौं।”

11 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתֶיהָ שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד־לִי בָנִים בְּמֵעָי וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃

בְּמֵעָי	בָנִים	לִי	הַעוֹד־	עִמִּי	תֵלַכְנָה	לָמָּה	בְנֹתַי	שֹׁבְנָה	נָעֳמִי	וַתֹּאמֶר		
मेरो-गर्भमा	छोराहरू	मलाई	के-अझै	मसँग	जानेछौ	किन	मेरी-छोरीहरू	फर्क	नाओमीले	अनि-भनिन्		
H4578			H5750		H3212	H4100	H1323	H7725	H5281	H0559		

16 וַתֹּאמֶר רוּת אַל־תִּפְגְּעִי־בִי לָעָזְבֵךְ לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל־אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃

अनि-भनिन् रूतले न जिद्दी-नगर्नुहोस् मलाई छोड्न फर्कन तपाईको-पछिबाट किनभने -तिर जहाँ
H0559 H7327 H0408 H6293 H7725 H0413

मेरा-परमेश्वर मेरा-जनहरू तपाईका-जनहरू म-बस्नेछु तपाईं-बस्नुहुन्छ अनि-जहाँ म-जानेछु तपाईं-जानुहुन्छ अनि-तपाईंका-परमेश्वर
H0430 H3212 H3212 H0430

तर रूथले भनिन्, “तपाईंलाई छाडन मलाई कर नलगाउनु होस्। मलाई मेरा मानिसहरू तर्फ फर्किर जान कर नगर्नु होस्। मलाई तपाईंसित नै जानदिनु होस्। तपाईं जहाँ जानुहुन्छ, म त्यहीं जानेछु। तपाईं जहाँ सुत्नु हुन्छ, म त्यहीं सुत्नेछु। तपाईंका मानिसहरू मेरा मानिसहरू हुनेछन्। तपाईंका परमेश्वर मेरा परमेश्वर हुनेछन्।

17 יֹסִף וְכֹה לִי יְהוָה יַעֲשֶׂה כֹּה וְיוֹסִף אִם־הַמָּוֶת יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃

थपोस् अनि-यसरी मलाई परमप्रभुले गरोस् यसरी म-गाडिनेछु अनि-त्यहाँ म-मर्नेछु तपाईं-मर्नुहुन्छ जहाँ
H3254 H3541 H3068 H3541 H6912 H8033 H4191 H4191

मृत्युले-मात्र अलग-गर्नेछ मेरा-विरुद्ध अनि-तपाईंलाई-बीचमा मलाई-बीचमा किनभने
H4194 H6504 H0996 H0996

तपाईंको जहाँ मृत्यु हुन्छ म त्यहीं मर्नेछु। अनि म त्यहीं गाडिनेछु। यदि मैले यो प्रतिज्ञा पालन गरिन भने म परमप्रभुसित दण्डको याचना गर्छु केवल मृत्युले मात्र हामीलाई छुट्याउने छ।”

18 וַתֵּרֶא כִּי־מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃

अनि-देखिन् कि दृढ-थिइन् उनी जानको-लागि उनीसँग अनि-छोडिन् बोल्न उनलाई
H7200 H0553 H1931 H3212 H0854 H2308 H1696 H0413

नाओमीले देखिन् कि रूथ तिनीसित जान खूबै चाहन्छिन्। यसर्थ नाओमीले तिनीसित बहस गर्न छाडिन्।

19 וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד־בֹּאָנָה בְּבֵית לֶחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בְּבֵית לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל־הָעִיר עֲלֵיהֶן וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃

अनि-हिँडे दुवैजना -सम्म तिनीहरू-पुग्दा बेतलेहेममा अनि-भयो तिनीहरू-आउँदा बेतलेहेममा अनि-हल्लियो
H3212 H8147 H5704 H0935 H1035 H1961 H0935 H1035 H1949

सबै मानिसहरू अत्यन्त उत्साहित भए। तिनीहरूले भने, “के यो नाओमी हो?”

नाओमी र रूथ बेतलेहेम शहर आई नपुगेसम्म यात्रा गरे। जब ती दुई स्त्रीहरूले बेतलेहेममा प्रवेश गरे सबै मानिसहरू अत्यन्त उत्साहित भए। तिनीहरूले भने, “के यो नाओमी हो?”

20 וַתֹּאמֶר אֵלֵיהֶן אַל־תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאנָ לִי מָרָא כִּי־הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד׃

अनि-भनिन् तिनीहरूलाई न बोलाओ मलाई नाओमी बोलाओ मलाई मारा किनभने कडा-बनाउनुभयो सर्वशक्तिमानले मलाई अत्यन्तै
H0559 H0413 H0408 H7121 H5281 H7121 H4755 H0559 H7706 H3966

तर नाओमीले मानिसहरूलाई भनिन्, “मलाई ‘नाओमी’ भनि नबोलाऊ, मलाई ‘मारा’ भनि बोलाऊ। यो नाउँ प्रयोग गर किनभने सर्वशक्तिमान परमेश्वरले मेरो जीवनलाई उदास तुल्याइदिनु भएको छ।

21 אֲנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי וַיהוָה עָנָה בִי וְשַׁדַּי הֵרַע לִי׃

म भरिएकी गएँ अनि-खाली फर्काउनुभयो-मलाई परमप्रभुले किन बोलाउँछौ मलाई नाओमी
H0589 H4392 H1980 H7387 H7725 H3068 H4100 H7121 H5281

अनि-परमप्रभुले साक्षी-दिनुभयो मेरो-विरुद्ध अनि-सर्वशक्तिमानले दुःख-दिनुभयो मलाई
H3068 H7706

जब म गएँ त्यसबेला मैले चाहेका हरेक कुरा मसित थियो। तर अहिले, परमप्रभले मलाई रित्तो ल्याउनु भएको छ। परमप्रभु मेरो विरोधमा हुनुहुन्छ। यसर्थ तिमीहरूले मलाई किन 'सुखी' भन्छौं? सर्वशक्तिमान परमेश्वरले मलाई दण्ड दिनु भएको छ।"

מוֹאָב	מִשְׂדֵי	הַשָּׂבֶה	עִמָּהּ	כַלָּתָהּ	הַמּוֹאֲבִיָּה	וְרוּת	נָעֳמִי	וַתָּשָׁב	22
मोआबको	मोआबको-मैदानहरूबाट	फर्ककी	उनीसँग	उसकी-बुहारी	मोआबी	अनि-रूत	नाओमी	अनि-फर्किन्	
H4124		H7725		H3618	H4125	H7327	H5281	H7725	

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	בִּתְחִלַּת	לֶחֶם־בֵּית	בָּאוּ	וְהֵמָּה
जौको	कटनीको	सुरुमा	बेतलेहेममा	आए	अनि-तिनीहरू
H8184		H8462	H1035	H0935	H1992

यसरी नाओमी अनि तिनकी बुहारी, रूथ (मोआबकी पत्नी) मोआबका खेतहरूबाट फर्किए ती दुइ स्त्रीहरू जौं को बाली कट्ने समयमा बेतेलममा आए।

Chapter 2

אֱלִימֶלֶךְ	מִמִּשְׁפַּחַת	חַיִל	גִּבּוֹר	אִישׁ	לְאִישָׁהּ	(מוֹדַע)	[מידע]	וְלִנָעֳמִי	1
एलीमेलेकको	परिवारबाट	बलवान	शक्तिशाली	मानिस	उसको-पतिको	चिनाजान	[चिनाजान]	अनि-नाओमीको	
H0458	H4940	H2428	H1368	H0376	H0376	H4129	H3045	H5281	

בֹּעַז׃	וּשְׁמוֹ	
बोअज	अनि-उसको-नाम	
H1162	H8034	

बेतलेहेममा एकजना धनी मानिस थिए। तिनको नाउँ बोअज थियो। बोआज नाओमीका एलीमेकका परिवारका नजिकका आफन्तहरू मध्ये एक थिए।

בַּשְּׂבֻלִּים	וַאֲלַקֳטָה	הַשָּׂדֶה	נָא	אֵלְכָה־	נָעֳמִי	אֶל־	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר	2
बालाहरूमा	अनि-सिरहरू-टिप्नेछु	खेतमा	कृपया	म-जानेछु	नाओमीलाई	-तिर	मोआबी	रूतले	अनि-भनिन्	
	H3950		H4994	H3212	H5281	H0413	H4125	H7327	H0559	

בְּתִּי׃	לְכִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּעֵינָיו	חֵן	אֶמְצָא־	אֲשֶׁר	אַחֲר
मेरी-छोरी	जाओ	उनलाई	अनि-भनिन्	उसको-नजरमा	कृपा	म-पाउँछु	जसको	पछि
H1323	H3212		H0559		H2580	H4672		

एकदिन रूथले (मोआबी स्त्री) नाओमीलाई भनिन्, "म खेतहरूतिर जानलाई सोच्दैछु। हुन सक्छ म कसैलाई भेट्ने छु जो म प्रति दयालु हुने छन् अनि उनले आफ्नो खेतमा अन्न मलाई सिला गर्न दिनेछन्।" नाओमीले भनिन, "राम्रो छोरी, जान सक्छौ।"

הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	מִקְרֶהָ	וַיִּקֶר	הַקְּצִרִים	אַחֲרֵי	בַּשָּׂדֶה	וַתְּלַקֵּט	וַתָּבוֹא	וַתֵּלֶךְ	3
खेतको	खेतको-भाग	उसको-भाग्य	अनि-भयो	कटनीहरूको	पछि	खेतमा	अनि-टिपिन्	अनि-आइन्	अनि-गइन्	
		H4745					H3950	H0935	H3212	

אֱלִימֶלֶךְ׃	מִמִּשְׁפַּחַת	אֲשֶׁר	לְבֹעַז	
एलीमेलेकको	परिवारबाट	जो	बोअजको	
H0458	H4940		H1162	

यसर्थ रूथ खेतमा गइन्। तिनी काम गर्नेहरूको पछि-पछि लागिन् अनि तिनले त्यहाँ छाडिएका अन्नहरू जम्मा गरिन्। यस्तो भयो कि तिनी खेतको त्यस भागमा पुगिन् जो एलीमेलेकका परिवारको बोअजको खेत थियो।

לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	עִמָּכֶם	יְהוָה	לַקּוֹצְרִים	וַיֹּאמֶר	לֶחֶם־מִבֵּית	בָּא	בֹּעַז	וְהִנֵּה־	4
उसलाई	अनि-भने	तिमीहरूसँग	परमप्रभु	कटनीहरूलाई	अनि-भन्यो	बेतलेहेमबाट	आयो	बोअज	अनि-हेर	
	H0559		H3068		H0559	H1035	H0935	H1162	H2009	

יְהוָה׃	יְבָרֶכְךָ	
परमप्रभुले	आशीर्वाद-दिऊन्	
H3068	H1288	

पछि, बोअज बेतलेहेमबाट खेतमा आए। तिनले काम गर्नेहरूलाई अभिवादन गरे। तिनले भने, "परमप्रभु तिमीहरूका साथ रहून्।" अनि कामदारहरूले उत्तर दिए, "परमप्रभुले तपाईलाई आशिष दिऊन्।"

הַזֹּאת׃	הַנַּעֲרָה	לְמִי	הַקּוֹצְרִים	עַל־	הַנִּצָּב	לְנַעֲרָו	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	5
यो	त्यो-युवती	कसको	कटनीहरूको	-माथि	नियुक्त-गरिएको	आफ्नो-नोकरलाई	बोअजले	अनि-भन्यो	
H2063	H5291	H4310			H5324	H5288	H1162	H0559	

तब बोअजले तिनका सेवक जो कामदारको नाईकेसँग कुरा गरे र सोधे, “त्यो कसकी छोरी हो?”

הִיא	מוֹאֲבִיָּה	נַעֲרָה	וַיֹּאמֶר	הַקּוֹצְרִים	עַל־	הַנִּצָּב	הַנַּעַר	וַיַּעַן	6
उनी	मोआबी	युवती	अनि-भन्यो	कटनीहरूको	-माथि	नियुक्त-गरिएको	नोकरले	अनि-जवाफ-दियो	
H1931	H4125	H5291	H0559			H5324	H5288		

מוֹאָב׃	מִשְׂדֵה	נָעֳמִי	עִם־	הַשָּׁבָה
मोआबको	मोआबको-मैदानबाट	नाओमी	-सँग	फर्किआएकी
H4124		H5281		H7725

ती नोकरले उत्तरदिए, “यी मोआबी स्त्री हुन जो मोआबको खेतहरूबाट नाओमीसित आएकी छिन्।

וַתַּעֲמֹד	וַתָּבוֹא	הַקּוֹצְרִים	אַחֲרֵי	בָּעֳמָרִים	וְאֲסַפְתִּי	נָא	אֲלַקֳטָה־	וַתֹּאמֶר	7
अनि-खडा-भइन्	अनि-आइन्	कटनीहरूको	पछि	बुट्टाहरूमा	अनि-जम्मा-गर्नेछु	नै	म-टिप्नेछु-कृपया	अनि-भनिन्	
H5975	H0935				H0622	H4994	H3950	H0559	

מְעָט׃	הַבַּיִת	שִׁבְתָּהּ	זֶה	עַתָּה	וְעַד־	הַבֹּקֶר	מֵאָז	
थोरै	घरमा	उसको-बसाई	यो	अहिले	अनि-अहिलेसम्म	बिहान	बिहानदेखि	
H4592		H3427	H2088	H6258	H5704	H1242		

ती आज बिहानै आईन अनि तिनले मलाई कर्मीहरूको पछिलागेर भूइँमा छाडिएका अन्नहरू जम्मा गर्न सक्छु भनी सोधीन अनि त्यतिबेला देखि तिनीले काम गर्दै छिन्। ऊपरको घर उसको हो।”

אַחַר	בְּשָׂדֶה	לְלֶקֶט	תֵּלְכִי	אַל־	בִּתִּי	שְׁמַעַתְּ	הֲלוֹא	רוּת	אֶל־	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	8
अर्को	खेतमा	टिप्न	जाओ	न	मेरी-छोरी	सुन्यौ	के-सुनेनौ	रूतलाई	-तिर	बोअजले	अनि-भन्यो	
H0312		H3950	H3212	H0408	H1323	H8085	H3808	H7327	H0413	H1162	H0559	

נַעֲרֹתָי׃	עִם־	תִּדְבָּקִין	וְכֹה	מִזֶּה	תַּעֲבוֹרִי	לֹא	וְגַם	
मेरी-दासीहरूसँग	-सँग	टाँसिनेछौ	अनि-यसरी	यहाँबाट	जानेछौ	न	अनि-पनि	
H5291		H1692	H3541	H2088		H3808	H1571	

तब बोअजले रूथलाई भने, “सुन नानी। आफ्नो निम्ति अन्न संग्रह गर्न यहाँ मेरो खेतमा बस। तिमीलाई अरू मानिसको खेतमा जान खाँचो छैन। मेरा स्त्री खेतालाहरूको पिछा गर।

אֶת־	צִוִּיתִי	הֲלוֹא	אַחֲרֵיהֶן	וְהָלַכְתְּ	יִקְצֹרוּן	אֲשֶׁר־	בַּשָּׂדֶה	עֵינַיִךְ	9
-	आदेश-दिएँ	के-मैले	तिनीहरू-पछि	अनि-जानेछौ	तिनीहरूले-कटनी-गर्छन्	जहाँ	खेतमा	तेरी-आँखाहरू	
H0853	H6680	H3808		H1980					

הַנְּעָרִים	לִבְלְתִּי	נָגְעֵךְ	וְצָמִת	וְהָלַכְתְּ	אֶל־	הַכֵּלִים	וְשָׁתִית	מֵאֲשֶׁר	יִשְׁאֲבוּן
युवाहरूलाई	नछुन	तेरो	अनि-तिर्खा-लागे	अनि-जानेछौ	-तिर	भाँडाहरूकहाँ	अनि-पिउनेछौ	जो	भर्नेछन्
H5288	H1115	H5060	H6770	H1980	H0413	H3627	H8354		H7579

הַנְּעָרִים׃
युवाहरूले
H5288

कुन खेतमा तिनीहरू जान्छन् हेर अनि तिनीहरूलाई पछ्याऊ। तिमीलाई दिक्दारी नदिनु भनी मैले जवान मानिसहरूलाई चेतावनी दिएको छु। जब तिमीलाई तिर्खा लाग्छ, मेरा मानिसहरूले पानी पिउने घैलाबाट नै पिउनु।”

חֵן	מָצָאתִי	מַדּוּעַ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	אָרְצָה	וַתִּשְׁתַּחוּ	פָּנֶיהָ	עַל־	וַתִּפֹּל	10
कृपा	मैले-पाएँ	किन	उसलाई	अनि-भनिन्	भूइंमा	अनि-दण्डवत्-गरिन्	आफ्नो-मुखमा	-माथि	अनि-खसिन्	
H2580	H4672	H4069	H0413	H0559	H0776	H7812	H6440		H5307	

נָכְרִיָּה׃	וְאָנֹכִי	לְהַכִּירֵנִי	בְּעֵינֶיךָ	
विदेशी	अनि-म	चिन्नको-लागि	तपाईंको-नजरमा	
H5237	H0595			

तब रूथले भूइँ तिर निहुरिएर शिर झुकाइन्। तिनले बोअजलाई भनिन्, “मलाई आश्चर्यलाग्यो तपाईंले मलाई ध्यानदिनु भयो। म एक नौली महिला हुँ। तर तपाईंले मलाई खूबै दया गर्नु भयो।”

11 וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגֵּד לִי כֹּל אֲשֶׁר־עָשִׂית
अनि-जवाफ-दियो बोअजले अनि-भन्यो उनलाई सुनाइ-सुनाई सुनाइ-सुनाई सबै जो तिमीले-गर्‍यौ
H3605 H5046 H5046 H0559 H1162

מְוֹלַדְתֵּךְ וְאֶרֶץ וְאִמֵּךְ וְאָבִיךְ וַתָּעֻבִּי אִישֵׁךְ מוֹת אַחֲרֵי חֲמוֹתֵךְ אֶת־
तेरो-जन्मभूमिको अनि-देश अनि-तेरी-आमा तेरो-बुबा अनि-छोड्यौ तेरो-पतिको मृत्यु पछि तेरी-सासूलाई –
H4138 H0776 H0517 H0001 H0376 H4194 H2545 H0854

שִׁלְשׁוֹם׃ תְּמוֹל יָדַעַתְּ לֹא־ אֲשֶׁר עַם אֶל־ וַתֵּלְכִי
अस्ति हिजो चिन्थ्यौ न जसलाई जनहरू -तिर अनि-गयौ
H8032 H8543 H3045 H3808 H0413 H3212

बोअजले तिनलाई उत्तर दिए, “तिमीले नाओमी, तिम्री आमालाई सहायता गरेको विषयमा मलाई सबै थाहा छ। म जान्दछु तिम्रा पतिको मृत्यु भएपछि पनि तिमीले उनलाई सहायता गर्यौ। अनि म जान्दछु कि तिमीले आफ्ना पिता-माता एवं आफ्नै देश पनि त्याग गर्यौ र यस देशमा आयौ। तिमीले यस देशका कुनै व्यक्तिलाई चिन्दैन थियौ, तर तिमी नाओमी सित यहाँ आयौ।

12 יְשַׁלֵּם יְהוָה פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
प्रतिफल-दिऊन् परमप्रभुले तेरो-कामको अनि-होस् तेरो-ज्याला पूर्ण -बाट परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको
H3068 H6467 H1961 H4909 H8003 H3068 H0430 H3478

כְּנָפָיו׃ תַּחַת־ לַחֲסוֹת בָּאת אֲשֶׁר־
उहाँका-पखेटाहरू -मुनि शरण-लिन आउनुभयो जसको
H3671 H8478 H2620 H0935

तिमीले गरेका सबै असल कुराको निम्ति परमप्रभुले तिमीलाई पुरष्कृत तुल्याउनु हुनेछ। इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरले तिमीलाई प्रशस्त दिनुहुनेछ। तिमी उहाँ कहाँ सुरक्षाको निम्ति आयौ अनि उहाँले तिम्रो सुरक्षा गर्नु हुनेछ।”

13 וְאֹתְּמְרָ דִּבַּרְתָּ וְכִי נִחַמְתָּנִי כִּי אֲדֹנִי בְּעֵינֶיךָ חֵן אֶמְצָא־ וַתֹּאמֶר
अनि-भनिन् पाऊँ कृपा मेरे-स्वामी तपाईको-नजरमा सान्त्वना-दिनुभयो किनभने अनि-किनभने बोल्नुभयो
H0559 H4672 H2580 H0113 H5162 H1696

שִׁפְחָתֶיךָ׃ כְּאַחַת לֹא וְאָנֹכִי שִׁפְחָתֶךָ לֵב עַל־
तपाईंकी-दासीहरूमध्ये-एक जस्तै हुनेछु न अनि-म तपाईंकी-दासीको मन -माथि
H8198 H0259 H1961 H3808 H0595 H8198

तब रूथले भनिन्, “महाशय, तपाईं मेरो निम्ति अत्यन्त दयावन्त हुनु भयो। म केवल एक सेविका हुँ। म तपाईंका यी स्त्री कामदार जतिको पनि छुईनँ। तर तपाईंले मलाई दयापूर्ण वचन भनेर मलाई सान्त्वना दिनुभयो।”

14 וַיֹּאמֶר לָהּ בֹּעַז לְעֵת הָאֹכֶל הֲלֹם וְאָכַלְתְּ מִן־ הַלֶּחֶם
अनि-भन्यो उनलाई बोअजले खानाको-बेलामा आउ यहाँ अनि-खाओ -बाट रोटीबाट अनि-डुबाओ
H0559 H1162 H6256 H0400 H1988 H0398 H3899

וַתִּשְׂבַּע וַתֹּתַר׃
अनि-तृप्त-भइन् अनि-बाँकी-रह्यो
H7646 H3498

दिनको खानको समयमा बोअजले रूथलाई भने, “यहाँ आऊ, हामीसित केही रोटी खाऊ। रोटी सिर्कामा भिजाएर खाऊ।” यसर्थ रूथ ती कामदारहरूसँग बसिन्। बोअजले तिनलाई केही भूटेका अन्न दिए। रूथले नअघाएसम्म खाइन् अनि त्यहाँ केही भोजन उब्रिए।

15 וַתָּקָם לְלַקֵּט וַיְצַו בֹּעַז אֶת־ נְעָרָיו לֵאמֹר גַּם בֵּין הָעֳמָרִים
अनि-उठिन् टिप्न अनि-आदेश-दियो बोअजले – आफ्ना-नोकरहरूलाई भनेर पनि बीचमा बुट्टाहरूको
H6680 H1162 H0853 H5288 H0559 H1571 H0996

תַּכְלִימוּהָ׃ וְלֹא תְלַקֵּט
लज्जाएर-गार्नू अनि-न टिप्नेछिन्
H3637 H3808 H3950

तब रूथ उठिन् अनि काममा फर्कि गइन्। तब बोअजले आफ्ना सेवकहरूलाई भने, “रूथलाई अन्नका बिटा वरिपरि पनि अन्न संग्रह गर्न देऊ। उसलाई नरोक्नु।

16 וְגַם שֹׁל־תָּשְׁלוּ לָהּ מִן־הַצְּבָתִים וַעֲזַבְתֶּם וְלִקְּטָה וְלֹא תִגְעֲרוּ־בָהּ׃
अनि-पनि झार्ने झार्नेछौ उनीको-लागि -बाट बुट्टाहरूबाट अनि-छोड्नेछौ अनि-टिप्नेछिन् गाली-गर्नू अनि-न
H1571 H7503 H3283 H4673 H3950 H3808 H1605

अनि उसलाई केही दानाले भरिएका बाली काटेर उसको काम हलुका गरिदेऊ। उसलाई त्यो अन्न जम्मा गर्न देऊ। उसलाई नरोक।”

17 וַתְּלַקֵּט בַּשָּׂדֶה עַד־עֶרֶב וַתַּחְבֹּט כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃
अनि-टिपिन् खेतमा साँझ अनि-झारिन् -सम्म अनि-भयो टिपेकी-थियो लगभग-एक-एफा
H3950 H7704 H6153 H2251 H5704 H1961 H3950 H0374

जौको
H8184

साँझ नपरेसम्म रूथले खेतमा काम गरि रहिन्। त्यसपछि तिनले भूसबाट अन्न अलग गरिन्। त्यहाँ लगभग एक एपा जति जौं थियो।

18 וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־לִקֵּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן־לָהּ אֵת אֲשֶׁר הוֹתְרָה מִשָּׂבְעָהּ׃
अनि-दिइन् उनलाई जो टिपेकी-थियो अनि-निकालिन् अनि-बोकिन् अनि-आइन् अनि-देखिन् उसकी-सासूले -सहरमा अनि-बताइन् उसको-तृप्तिबाट
H5414 H3283 H3950 H3318 H5375 H0935 H7200 H2545 H0853 H3950 H3498 H7647

रूथले सासूलाई दिईन अनि त्यो अन्न बोकेर शहर तिर लागिन्। तिनले उनलाई त्यो भोजन पनि दिइन् जो दिनको खाजाबाट उब्रिएको थियो।

19 וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לָקַטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית בָּרוּךְ יְהִי מַכִּירֵךְ וַתַּגֶּד לַחֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה עִמּוֹ וַתֹּאמֶר שֵׁם הָאִישׁ אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִמּוֹ הַיּוֹם בֹּעַז׃
अनि-भनिन् उनलाई उसकी-सासूले कहाँ टिप्यौ आज अनि-कहाँ काम-गर्‍यौ होस् चिन्ने आशीर्वादित अनि-बताइन् -जससँग काम-गरेकी-थिई अनि-भनिन् नाम त्यस-मानिसको जससँग
H0559 H3283 H2545 H0375 H3950 H3117 H0575 H6213 H1288 H5046 H0854 H6213 H0559 H8034 H0376 H5973 H1162

तिनकी सासुले तिनलाई सोधिन्, “तिमीले कहाँबाट यी सबै अन्न जम्मा गर्यौ? तिमीले कहाँ काम गर्यौ? त्यस मानिसलाई धन्य होस् जसले तिमीलाई ध्यान दिए।” तब रूथले तिनले को सित काम गरेकी थिइन् सो बताइन्। तिनीले भनिन्, “आज मैले जुन मानिससित काम गरें त्यो मानिसको नाउँ बोअज हो।”

20 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חַסְדּוֹ אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃
अनि-भनिन् नाओमीले आफ्नी-बुहारीलाई आशीर्वादित उहाँ जसले परमप्रभुको-लागि छोडेको -न जसले त्यो-मानिस हाम्रो नजिकको नाओमीले उनलाई अनि-भनिन् मृतहरूसँग अनि- जिउँदाहरू -आफ्नो-कृपा उहाँ-हो हाम्रो-छुटकारामध्ये-एक
H0559 H5281 H3618 H1288 H1931 H3068 H0834 H3808 H2617 H0376 H3519 H7138 H5281 H3068 H0559 H4191 H0854 H2416 H0853 H2617 H1931 H1350

तब नाओमीले आफ्नी बुहारीलाई भनिन्, “परमप्रभुले उलाई आशीर्वाद दिऊन्। उनले जीवित र मृतहरू प्रति आफ्नो दया देखाउने काम जारी राखेका छन्!” तब नाओमीले आफ्नी बुहारीलाई भनिन्, “बोअज हाम्रा एक आफन्त हुन्। बोअज हाम्रा एक रक्षक हुन्।”

תִּדְבָּקִ֣ין	לִ֔י	אֲשֶׁר־	הַנְּעָרִ֖ים	עִם־	אֲלֵ֑י	אָמַ֣ר	כִּי־	גַּ֚ם	הַמּוֹאֲבִיָּ֣ה	רוּת֮	וַתֹּ֣אמֶר	21
टाँसिनेछौ	मेरा	जो	नोकरहरू	-सँग	मलाई	भन्यो	कि	पनि	मोआबी	रूतले	अनि-भनिन्	
H1692			H5288		H0413	H0559		H1571	H4125	H7327	H0559	

לִ֖י׃	אֲשֶׁר־	הַקָּצִ֔יר	כָּל־	אֶת	כִּלּ֣וּ	אִם־	עַד
मेरो	जो	कटनी	सबै	-	सकिन्छन्	जब-कि	जबसम्म
			H3605	H0853	H3615		H5704

तब मोआबी रूथले भनिन्, “बोअजले मलाई फर्कि आउनु अनि काम गर्दै गर्नु पनि भनेकाछन्। फसल कटाई खतम नभएसम्म बोअजले मलाई उनका कामदारहरूसितै काम गर्नु भनेकाछन्।”

עִם־	תֵּצְאִ֔י	כִּ֣י	בִּתִּ֑י	טֽוֹב	כַּלָּתָ֗הּ	רוּת֙	אֶל־	נָעֳמִ֣י	וַתֹּ֣אמֶר	22
-सँग	जानेछौ	किनभने	मेरी-छोरी	राम्रो	उसकी-बुहारीलाई	रूत	-तिर	नाओमीले	अनि-भनिन्	
	H3318		H1323		H3618	H7327	H0413	H5281	H0559	

אַחֵֽר׃	בִּשְׂדֶ֥ה	בָּךְ֙	יִפְגְּעוּ־	וְלֹ֣א	נַעֲרוֹתָ֔יו	
—	खेतमा-अर्को	तलाई	कसैले-छुन्	अनि-न	उसकी-दासीहरूसँग	
H0312			H6293	H3808	H5291	

तब नाओमीले आफ्नी बुहारी रूथलाई भनिन्, “मेरी छोरी, उसकी नोकर्नीहरूसंग निरन्तर कामगर्नु तिम्रो निम्ति असल हुन्छ। यदि तिमीले अर्काको खेतहरूमा काम गर्यौ भने कोही मानिसहरूले तिम्रो हानी गर्न सक्लान।”

הַחִטִּ֖ים	וּקְצִ֣יר	הַשְּׂעֹרִ֑ים	קְצִ֣יר־	כִּלּ֔וֹת	עַד־	לְלַקֵּ֣ט	בֹּֽעַז֙	בְּנַעֲרוֹת֮	וַתִּדָּבֵ֣ק	23
गहुँको	अनि-कटनी	जौको	कटनी	सकिन्छ	-सम्म	टिप्न	बोअजको	दासीहरूसँग	अनि-टाँसिन्	
H2406		H8184		H3615	H5704	H3950	H1162	H5291	H1692	

חֲמוֹתָֽהּ׃	אֶת־	וַתֵּ֖שֶׁב	
आफ्नी-सासू	-सँग	अनि-बसिन्	
H2545	H0854	H3427	

यसर्थ रूथले बोअजका स्त्री कामदारहरू नजिक रहेर काम गरिरहिन्। तिनले गहुँको बाली कटाइ नसिद्धएसम्म अन्न जम्मा गरिन्। तिनले त्यहाँ गहुँको बाली कटाइको अन्तसम्म पनि काम गरिन्। रूथ आफ्नी सासू नाओमीको साथ बसिन्।

Chapter 3

אֲשֶׁ֥ר	מָנ֖וֹחַ	לָ֑ךְ	אֲבַקֶּשׁ־	הֲלֹ֣א	בִתִּ֔י	חֲמוֹתָ֣הּ	נָעֳמִ֗י	לָ֣הּ	וַתֹּ֣אמֶר	1
जो	विश्राम-ठाउँ	तेरो-लागि	खोज्नेछु-नै	के-मैले	मेरी-छोरी	उसकी-सासूले	नाओमीले	उनलाई	अनि-भनिन्	
	H4494		H1245	H3808	H1323	H2545	H5281		H0559	

לָֽךְ׃	ייטַ֥ב־	
तेरो-लागि	राम्रो-होस्	
	H3190	

तब नाओमी, रूथकी सासूले रूथलाई भनिन्, “मेरो छोरी, सम्भवत म तिम्रो निम्ति एक असल पति अनि घर पाउन सकूँ। त्यो तिम्रो निम्ति असल हुनेछ।

הִוא֙	הִנֵּ֣ה־	נַעֲרוֹתָ֔יו	אֶת־	הָיִ֖ית	אֲשֶׁ֣ר	מְזַרְעָתָ֑נוּ	בֹּֽעַז֙	הֲלֹ֣א	וְעַתָּ֗ה	2
उहाँ	हेर	उसकी-दासीहरूसँग	-सँग	तिमी-थियौ	जससँग	हाम्रो-चिनाजान	बोअज	के-होइन	अनि-अब	
H1931	H2009	H5291	H0854	H1961		H4130	H1162	H3808	H6258	

הַלָּיְלָֽה׃	הַשְּׂעֹרִ֖ים	גֹּ֥רֶן	אֶת־	זֹרֶ֛ה
आज-रात	जौको	खलामा	-	छानिरहेको-छ
H3915	H8184	H1637	H0853	H2219

सम्भवत बोअज नै सही व्यक्ती हुन सक्छन्। बोअज हाम्रो नजिकको आफन्त हुन। तिमीले उसका स्त्री सेविकाहरूका साथ काम गर्यौ। आज राती उनी खलामा काम गरिरहेका हुनेछन्।

3 וְרָחַצְתְּ וְסַכְתְּ וְשַׂמְתְּ שִׂמְלֹתַיִךְ (שמלתך) [וירדתי] (וְיָרַדְתְּ)
अनि-नुहाओ अनि-तेल-लगाओ अनि-लगाओ [तेरो-लुगा] तेरा-लुगाहरू [अनि-ओर्लनेछु] अनि-ओर्ला
H7364 H5480 H8071 H8071 H3381 H3381

וְלִשְׁתּוֹת׃ לֶאֱכֹל כַּלֹּתוֹ עַד לָאִישׁ תִּוָּדְעִי אַל־ הַגֹּרֶן
अनि-पिउन खान उसले-सक्ने जबसम्म त्यस-मानिसलाई चिनाउनू न खलामा
H8354 H0398 H3615 H5704 H0376 H3045 H0408 H1637

जाऊ नुहाइ-धुवाइ गर अनि राम्रो वस्त्र राम्ररी लगाऊ। अनि तल ढीकी कुट्ने ठाउँमा जाऊ। तर बोअजसित देखा नपर जबसम्म तिनले रातको भोजन गरि सक्तैनन्।

4 וְגִלִּית וּבָאת שָׁם יִשְׁכַּב־ אֲשֶׁר הַמָּקוֹם אֶת־ וְיָדַעְתְּ בְּשָׁכְבוֹ וַיְהִי
अनि-उघार्नेछौ अनि-आउनेछौ त्यहाँ उसले-सुत्नेछ जहाँ त्यो-ठाउँ – अनि-जान्नेछौ उसले-सुत्दा अनि-होस्
H1540 H0935 H8033 H7901 H4725 H0853 H3045 H7901 H1961

תַּעֲשִׂין׃ אֲשֶׁר אֵת לָךְ יַגִּיד וְהוּא (וְשָׁכַבְתְּ) [ושכבתי] מַרְגְּלֹתָיו
गर्नुपर्छ जो – तलाई बताउनेछ अनि-उसले अनि-सुत्नेछौ [अनि-सुत्नेछु] उसका-खुट्टातिर
H0853 H5046 H1931 H7901 H7901 H4772

तिनले भोजन गरि सकेपछि तिनी विश्राम गर्नलाई कहाँ जान्छन्। तिनलाई हेर तिनीकहाँ सुत्नेछन् तिमीले देख्न सक्ने छौ। त्यहाँ जाऊ अनि तिनको पाउबाट ओढने वस्त्र उठाऊ। तब त्यहाँ बोअजसित सुत। तिनले बिवाहको विषयमा गर्नुपर्ने कुरो तिमीलाई भन्ने छन्।"

5 וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ כֹּל אֲשֶׁר־ תֹּאמְרִי (אֵלַי) אֶעֱשֶׂה׃
अनि-भनिन् उनलाई सबै जो भन्नुहुन्छ मलाई गर्नेछु
H0559 H0413 H3605 H0559 H0413

तब रूथले भनिन्, "तपाईले भन्नु भएको कुरो म गर्ने छु।"

6 וַתֵּרֶד הַגֹּרֶן וַתַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוַּתָּה חֲמוֹתָהּ׃
अनि-ओर्लिन् खलामा अनि-गरिन् सबै-जसरी जो आदेश-दिइन् उसकी-सासूले
H3381 H1637 H6680 H3605 H2545

यसर्थ रूथ तल ढीकी कुट्ने ठाउँमा गइन्। रूथले आफ्नी सासूले तिनलाई गर्नु भनेका सबै कुरा गरिन्।

7 וַתֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיִּיטַב לִבּוֹ וַיָּבֹא לִשְׁכַּב בִּקְצֵה הָעֲרֵמָה וַתָּבֹא
अनि-खायो अनि-पियो अनि-राम्रो-भयो उसको-मन अनि-आयो सुत्न छेउमा थुप्रोको अनि-आइन्
H0398 H8354 H3190 H3820 H0935 H7901 H7097 H6194 H0935

וַתִּשְׁכָּב׃ מַרְגְּלֹתָיו וַתְּגַל בַּלָּט
अनि-सुतिन् उसको-खुट्टातिर अनि-उघारिन् चुपचाप
H7901 H4772 H1540 H3909

खाई-पिई सकेपछि बोअज निक्कै सन्तुष्ट थिए। ऊ अन्नको थुप्रोको छेउमा सुत्न गए। तब रूथ चूपचापसित उनीकहाँ गइन् अनि तिनको खुट्टाबाट ओढ्ने उचालिन् र त्यहाँ ढल्किन्।

8 וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּחֱרַד הָאִישׁ וַיִּלָּפֵת וְהִנֵּה אִשָּׁה שֹׁכֶבֶת
अनि-भयो आधा-रातमा रातको अनि-तर्सियो त्यो-मानिस अनि-घुमियो अनि-हेर स्त्री सुतिरहेकी-थिई
H1961 H2677 H3915 H2729 H0376 H3943 H2009 H0802 H7901

מַרְגְּלֹתָיו׃
उसको-खुट्टातिर
H4772

आधारात तिर बोअज निन्द्राबाट व्यूँझिए। तिनी अत्यन्त आश्चर्य चकित भए। आफ्नो खुट्टाको छेउमा एक स्त्री सुतिरहेकी थिइन्।

9 וַיֹּ֣אמֶר מִי־ זְאֹ֔ת וַתֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֔י רוּת֙ אֲמָתֶ֔ךָ וּפָרַשְׂתָּ֤ כְנָפֶךָ֙ עַל־ אֲמָתְךָ֔ כִּ֥י גֹאֵ֖ל אָתָּה׃

वैअमर	मी-	जो	वतोमर	अनि	नोकी	रूत	अमतेख	उपरस्ता	कनपेख	अल-
अनि-भन्यो	को	तिमी	अनि-भनिन्	म	रूत	तपाईंकी-दासी	अनि-ओढाउनुहोस्	तपाईंको-पखेटा	-माथि
H0559	H4310	אֵת	H0559	אָנֹכִי	H7327	H0519	H6566	H3671	

अमतेख	कि	गोएल	अता׃
तपाईंकी-दासी	किनभने	छुटकारा	तपाईं
H0519			

बोअजले भने, “तिमी को हौ?” तिनले भनिन्, “म रूथ हुँ, तपाईंकी दासी केटी। तपाईंको ओढने ममाथि पनि फैलाउनु होस्। तपाईं मेरा रक्षक हुनुहुन्छ।”

10 וַיֹּ֣אמֶר בְּרוּכָ֔ה אַ֖תְּ לַיהוָ֑ה בִּתִּי֙ הֵיטַ֣בְתְּ חַסְדֵּ֔ךְ הָאַחֲר֖וֹן מִן־ הָרִאשׁ֑וֹן לְבִלְתִּי־ הָלַ֤ךְ בַּחוּרִים֙ אִם־ דַּ֣ל וְאִם־ עָשִׁ֔יר׃

वैअमर	बरुका	अता	लयहवा	बिती	हेयतब्त	हसदेख	हाअहरोन	मिन-	हारिशोन	
अनि-भन्यो	आशीर्वादित	तिमी	परमप्रभुको-लागि	मेरी-छोरी	राम्रो-बनायौ	तेरो-कृपा	पछिल्लो	-भन्दा	पहिलोको	
H0559	H1288	אַתְּ	H3068	H1323	H3190	חֶסֶד	H0314		H7223	

लिबलती-	लेकत	अहरे	हबहुरिम	अम-	दल	वैअम-	अशीर	
नजानेको-लागि	जान	पछि	युवाहरू	चाहे	गरीब	अनि-चाहे	धनी	
H1115	H3212		H0970		H1800		H6223	

तब बोअजले भने, “परमप्रभुले तिमीलाई आशीर्वाद दिऊन्, जवान स्त्री। तिमीले मलाई खूबै दया देखायौ। तिम्रो दया मेरो निम्ति तिमीले नाओमीलाई शुरूमा देखाएको दया भन्दा महान छ। तिमीले बिवाह गर्नका निम्ति धनी वा गरीब जवान मानिसलाई खोज्न सक्थ्यौ। तर तिमीले खोजिनौं।

11 וְעַתָּ֗ה בִּתִּי֙ אַל־ תִּירְאִ֔י כֹּ֚ל אֲשֶׁר־ תֹּאמְרִ֣י אֶֽעֱשֶׂה־ לָּ֔ךְ כִּ֥י יוֹדֵ֛עַ כָּל־ שַׁ֥עַר עַמִּ֖י כִּ֣י אֵ֑שֶׁת חַ֖יִל אָֽתְּ׃

वअता	बिती	अल-	तिरेअ	कल	अशेर-	तोमरि	अएशे-	ला	कल	योदेअ
अनि-अब	मेरी-छोरी	न	डराओ	सबै	जो	भन्नुहुन्छ	गर्नेछु	तलाई	सबै	जान्दछ
H6258	H1323	H0408	H3372	H3605		H0559			H3605	H3045

कि	अमी	शअर	कि	एशेत	हयिल
किनभने	मेरा-जनहरूको	ढोका	किनभने	स्त्री	योग्यताकी
		H8179		H0802	H2428

अब, जवान स्त्री, भयभीत न बन। तिमीले सोधेका (भनेका) कुराहरू म गर्ने छु। हाम्रो शहरका सबै मानिस जान्दछन् कि तिमी एक अत्यन्त असल स्त्री हौ।

12 וְעַתָּה֙ כִּ֣י אֱמֶ֔ת וְגַ֥ם כִּי־ יֶ֖שׁ גֹּאֵ֣ל קָר֑וֹב מִמֶּֽנִּי׃

वअता	कि	अमेत	वगम	कि-	यश	गोएल	करोब	मिमेनी	
अनि-अब	किनभने	साँच्चै	किनभने	यदि	छ	छुटकारा	नजिकको	मभन्दा	
H6258	H0551		H1571	H3426		H0595	H7138		

अनि यो सत्य हो। म एक नजिकको आफन्त हुँ। तर एकजना मान्छे छ जो तिमीसित म भन्दा नजिकको आफन्त हो।

13 ולִ֤ינִי הַלַּ֙יְלָה֙ וְהָיָ֣ה בַבֹּ֔קֶר אִם־ יִגְאָלֵ֖ךְ טוֹב֙ יִגְאָ֔ל אִם־ לֹ֥א יַחְפֹּ֖ץ וְאִם־ לֹ֣א אֶגְאָלֵ֑ךְ וְנַאֲלְתִּיךְ֙ אָנֹכִ֔י מַיְ־ חַ֣י יְהוָ֔ה שִׁכְבִ֖י עַד־ הַבֹּֽקֶר׃

वलीनी	हलैला	वहया	बबोकेर	अम-	यिगअलेख	टोब	यिगअल	वअम-	लो	यखपेज	वअम-	लो
बस्नू	आज-रात	अनि-होस्	बिहान	यदि	छुटाउनेछ	राम्रो	छुटाओस्	अनि-यदि	न	चाहन्छ	अनि-यदि	न
	H3915	H1961	H1242						H3808			

लगअलेख	वनअलतिख	अनोकी	मै-	हय	यहवा	शकबी	अद-	हबोकेर
छुटाउन	अनि-छुटाउनेछु-तलाई	मैले	जीवित	परमप्रभुको	सुती	-सम्म	बिहान	
		H0595		H3068	H7901	H5704	H1242	

आज राती तिमी यहीं बस। भोलि बिहान हामी हेर्ने छौ उसले तिमीलाई सहयोग गर्न सक्छ कि! यो राम्रो हुन्छ यदि उसले तिमीलाई सहयोग गर्ने निर्णय गर्छ। यदि उसले तिमीलाई सहयोग दिन अस्वीकार गर्छ भने परमप्रभुको शपथ खाएर म यो प्रतिज्ञा गर्छु कि म तिमीलाई बिवाह गर्ने छु अनि तिम्रो निम्ति एलीमेलेकको भूमि यसको दाम तिरेर फर्काइ ल्याउँछु। यसर्थ, विहान न भएसम्म यहीं ढल्क।”

14 וַתִּשְׁכַּ֖ב מרגלתו֑ בְּטֶ֣רֶם בטרום֙ וַתָּ֣קָם הַבֹּ֔קֶר עַד־ מַרְגְּלוֹתָ֔יו יַכִּ֣יר יִכָּ֥ר הַגֹּ֖רֶן׃

वतिशकब	[मरगलतो	[बटरोम	वतकम	हबकेर	अद-	(मरगलोतयो	(बटेरम	यकिर			
अनि-सुतिन्	[उसको-खुट्टातिर]	[अगाडि]	अनि-उठिन्	बिहान	-सम्म	उसको-खुट्टातिरमा	अगाडि	चिन्नेछ			
H7901	H4772	H2958		H1242	H5704	H4772	H2962				

हगोरन	हएशा	बाअ	कि-	योदेअ	अल-	वयोमर	रेएहू	अत-	इश
खलामा	त्यो-स्त्री	आएकी-थिई	कि	जानियोस्	न	अनि-भन्यो	अर्कोलाई	-	मानिसले
H1637	H0802	H0935		H3045	H0408	H0559	H7453	H0853	H0376

यसर्थ बिहान नभएसम्म रूथ बोअजको खुट्टाको नजिकमा सुतिन्। मानिसहरूले एक अर्कालाई चिन्न नसक्ने झिसमिसेमानै तिनी उठिन्। बोअजले तिनलाई भने, “तिमी हिजो राती मकहाँ आयौ भन्ने कुरा हामी गुप्त राख्छौं।”

15 וַיֹּ֣אמֶר הָבִ֗י
देउ
H3051
הַמִּטְפַּחַת֙
चादर
H4304
אֲשֶׁר־
जो
עָלַ֣יִךְ
तेरो-माथि
וְאֶחֱזִי־
अनि-समात्नेछौ
H0270
בָּ֔הּ
यसमा
וַתַּאחֶז
अनि-समातिन्
H0270
בָּ֖הּ
यसमा
וַתָּ֣מָד
अनि-नापिन्
H4058
שֵׁ֣שׁ
छ
H8337
שְׂעֹרִ֑ים
जौको
H8184
וַיָּ֥שֶׁת
अनि-राखिन्
H7896
עָלֶ֖יהָ
उनी-माथि
וַיָּבֹ֥א
अनि-गइन्
H0935
הָעִֽיר׃
सहरमा

तब बोअजले भने, “तिम्रो ओढने मकहाँ ल्याऊ। अब त्यसलाई खोलेर समात।” यसर्थ रूथले आफ्नो ओढने खोलेर समातिन् अनि बोअजले छः पाथी + 3:15 छ पाथी करीब “एक बुशल” वा “21.772 किलोग्राम जौं।” जस्तो जौं नापेर, नाओमी, तिनकी सासूका निम्ति भेंट स्वरूप पठाए। तब बोअजले त्यसलाई रूथको ओढनेमा कुम्लोपारे अनि उसको पिठ्यूँमा राखि दिए। त्यसपछि तिनी शहरतिर गए।

16 וַתָּבוֹא֙ אֶל־
-तिर
H0413
חֲמוֹתָ֔הּ
उसकी-सासूकहाँ
H2545
וַתֹּ֣אמֶר
अनि-भनिन्
H0559
מִי־
को
H4310
אַ֖תְּ
तिमी
בִּתִּ֑י
मेरी-छोरी
H1323
וַתַּגֶּד־
अनि-बताइन्
H5046
לָ֣הּ
उनलाई
אֵ֔ת
-
H0853
כָּל־
सबै
H3605
אֲשֶׁר־
जो
עָשָׂ֥ה
गरिदियो
לָּ֖הּ
उनलाई
הָאִֽישׁ׃
त्यो-मानिसले
H0376

रूथ आफ्नी सासू नाओमीको घर गइन्। नाओमी ढोकासम्म आइन् अनि सोधिन्, “त्यहाँ को छ?” उनी भित्र गइन् र बोअजले उनको लागि गरेका सबै कुरा उनलाई भनिन्।

17 וַתֹּ֣אמֶר שֵׁ֣שׁ
छ
H8337
הַשְּׂעֹרִ֣ים
जौको
H8184
הָאֵ֣לֶּה
यी
H0428
נָתַ֥ן
दियो
H5414
לִ֛י
मलाई
כִּֽי
किनभने
אָמַ֥ר
भन्यो
H0559
)אֵלַ֖י(
मलाई
H0413
אַל־
न
H0408
תָּבוֹאִ֥י
जाओ
H0935
רֵיקָ֖ם
खाली-हाते
H7387
חֲמוֹתֵֽךְ׃
तेरी-सासूकहाँ
H2545
אֶל־
-तिर
H0413

तिनले भनिन्, “बोअजले तपाईंलाई भेंट स्वरूप यो जौं पठाइदिए। तपाईंको निम्ति कोसेली नलिई मैले घर जानु हुँदैन भनी बोअजले भने।”

18 יִשְׁקֹ֥ט
शान्त-हुन्छ
H8252
לֹ֛א
न
H3808
כִּ֥י
किनभने
דָבָ֖ר
कुरा
H1697
יִפֹּ֣ל
खस्नेछ
H5307
אֵ֑יךְ
कियामरी
תֵּדְעִ֣ין
कसरी
H3045
אֲשֶׁ֣ר
जान्नेछौ
עַד־
जबसम्म
H5704
בִּתִּ֔י
मेरी-छोरी
H1323
שְׁבֵ֥י
बस्नू
H3427
וַתֹּ֣אמֶר
अनि-भनिन्
H0559
הָאִ֔ישׁ
त्यो-मानिस
H0376
כִּֽי־
जबसम्म
אִם־
यदि
כִּלָּ֥ה
सकेको-छैन
H3615
הַדָּבָ֖ר
यो-कुरा
H1697
הַיּ֥וֹם׃
आज
H3117

नाओमीले भनिन्, “छोरी, के हुन्छ हामीले त्यो नसुनेसम्म धैर्य धारण गर। बोअजले त्यसबेलासम्म विश्राम लिनेछैनन् जबसम्म तिनले गर्नु पर्ने कुरा पूर्ण गर्दैनन्। दिनको अन्त हुन को अघिबाट नै हामीले जान्ने छौं के हुनेछ।”

Chapter 4

1 וּבֹעַז֙
बोअज
H1162
עָלָ֣ה
गयो
H5927
הַשַּׁ֔עַר
ढोकामा
H8179
וַיֵּ֥שֶׁב
अनि-बस्यो
H3427
שָׁ֖ם
त्यहाँ
H8033
וְהִנֵּ֣ה
अनि-हेर
H2009
הַגֹּאֵ֑ל
छुटकारा
עֹבֵר֙
गुज्रिरहेको-थियो
דִּבֶּ֣ר
बोलेकी-थियो
H1696
אֲשֶׁ֤ר
जसको-बारेमा
בֹּֽעַז׃
बोअजले
וַיֹּ֣אמֶר
अनि-भन्यो
H0559
סוּרָ֖ה
घूम
H5493
שְׁבָ֣ה־
बस्नू
H3427
פֹּ֑ה
यहाँ
H6311
פְּלֹנִ֣י
हे-कोही
H6423
אַלְמֹנִ֔י
कोही
H0492
וַיָּ֥סַר
अनि-घूम्यो
H5493
וַיֵּֽשֶׁב׃
अनि-बस्यो
H3427

बोअज त्यो स्थानमा गए जहाँ शहरद्वारको नजिक मानिसहरू भेला हुन्छन्। बोअजका नजिकको आफन्त पार नभएसम्म बोअज त्यहाँ बसे। बोअजले उनीहरूलाई भने, “यहाँ आऊ साथी! यहाँ बस।”

2 וַיִּקַּ֥ח
अनि-लियो
H3947
עֲשָׂרָ֖ה
दशजना
H6235
אֲנָשִׁ֑ים
मानिसहरू
H0376
מִזִּקְנֵ֣י
सहरका-बूढाहरूबाट
H2205
וַיֹּ֣אמֶר
अनि-भन्यो
H0559
שְׁבוּ־
बस्नू
H3427
פֹּ֔ה
यहाँ
H6311
וַיֵּשֵׁ֖בוּ׃
अनि-बसे
H3427

तब बोअजले केही गवाहीहरू भेला गरे। बोअजले शहरका दशजना अगुवाहरूलाई भेला गरे। तिनले उनीहरूलाई भने, “यहाँ बस्नु होस्।” यसर्थ तिनीहरू बसे।

הַשָּׂדֶה	נָעֳמִי	מָכְרָה	לְאֶלִימֶלֶךְ	לְאָחִינוּ	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	לַגֹּאֵל	וַיֹּאמֶר	3
फर्किआएकी	नाओमीले	बेचिन्	एलीमेलेककको	हाम्रो-भाइको	जो	खेतको	खेतको-भाग	छुटकारालाई	अनि-भन्यो	
H7725	H5281	H4376	H0458	H0251					H0559	

מוֹאָב׃	מִשְׂדֵה
मोआबको	मोआबको-मैदानबाट
H4124	

तब बोअजले त्यो नजिकको आफन्तलाई भने, “नाओमी मोआबको खेतहरूबाट फर्कि आएकी छिन्। उनले त्यो भूमि बिक्री गर्दै छिन् जो हाम्रो आफन्त एलीमेकको हो।

זְקֵנַי	וְנֶגֶד	הַיֹּשְׁבִים	נֶגֶד	קְנֵה	לֵאמֹר	אָזְנְךָ	אֶגְלָה	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
मेरा-जनहरूका-बूढाहरूको	अनि-सामु	बस्नेहरूको	सामु	किन्नू	भनेर	तेरो-कान	खोल्नेछु	भनें	अनि-मैले	
H2205	H5048	H3427	H5048	H7069	H0559	H0241	H1540	H0559	H0589	

וְאֵדְעָה׀)	[ואדע׀	לִי	הַנִּיחָה	יִגְאַל	לֹא	וְאִם־	גְּאָל	תִּגְאַל	אִם־	עַמִּי
अनि-जान्नेछु	[अनि-जान्नेछु]	मलाई	बताओ	छुटाउनेछ	न	अनि-यदि	छुटाओ	छुटाउनेछौ	यदि	मेरा-जनहरू
H3045	H3045		H5046		H3808					

אֶגְאָל׃	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	אַחֲרֶיךָ	וְאָנֹכִי	לִגְאוֹל	זוּלָתְךָ	אֵין	כִּי
छुटाउनेछु	मैले	अनि-भन्यो	तिम्रो-पछि	अनि-म	छुटाउन	तिमीबाहेक	छैन	किनभने
	H0595	H0559		H0595		H2108	H0369	

तिमीलाई यहाँ बसेका मानिसहरू अनि मेरा मानिसहरू बूढा पाका अगुवाहरूका समक्ष भन्ने मैले निश्चय गरें। यदि तिमी त्यो भूमिलाई फर्काउन चाहन्छौ भने तिमी त्यो फर्काउ यदि त्यो भूमि तिमी फिर्ता लिन चाहँदैनौ भने मलाई भन। म जान्दछु कि तिमीपछि त्यो भूमिलाई ऋण मुक्त तुल्याउनु सक्ने अर्को व्यक्ति मै हुँ। यदि तिमी त्यो भूमिलाई किनेर फिर्ता लिन चाहँदैनौ भने म किन्ने छु।”

אֵשֶׁת־	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וּמֵאֵת	נָעֳמִי	מִיַּד	הַשָּׂדֶה	קָנוֹתְךָ	בְיוֹם־	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	5
पत्नी	मोआबी	रूत	अनि-बाट	नाओमीको	हातबाट	खेत	किन्नेछौ	जुन-दिन	बोअजले	अनि-भन्यो	
H0802	H4125	H7327	H0853	H5281	H3027		H7069	H3117	H1162	H0559	

נַחֲלָתוֹ׃	עַל־	הַמֵּת	שֵׁם־	לְהָקִים	קְנִיתָה׀)	[קניתי׀	הַמֵּת
उसको-उत्तराधिकार	-माथि	मृतको	नाम	खडा-गर्न	किन्नेछौ	[किनें]	मृतको
H5159		H4191	H8034		H7069	H7069	H4191

तब बोअजले भने, “यदि तिमीले त्यो भूमि नाओमी बाट किन्यौ भने, तिमीले त्यो मृत व्यक्तिकी पत्नी, मोआबी स्त्री रूथ पनि पाउने छौ। जब रूथको नानी हुन्छ त्यो नानीले त्यो भूमि पाउनेछ। त्यसरी त्यो मृत मानिसको नाम परिवारमा रहेनछ।”

אֶת־	אַשְׁחִית	פֶּן־	לִי	לִגְאָל־)׀	לגאול־׀	אוּכַל	לֹא	הַגֹּאֵל	וַיֹּאמֶר	6
–	बिगार्छु	नत्र	मेरो-लागि	छुटाउन	[छुटाउन]	सक्छु	न	छुटकाराले	अनि-भन्यो	
H0853	H7843	H6435				H3201	H3808		H0559	

לִגְאֹל׃	אוּכַל	לֹא־	כִּי	גְּאֻלָּתִי	אֶת־	אַתָּה	לְךָ	גְּאַל־	נַחֲלָתִי
छुटाउन	सक्छु	न	किनभने	मेरो-छुटकाराको-अधिकार	–	तिमीले	तिम्रो-लागि	छुटाओ	मेरो-उत्तराधिकार
	H3201	H3808		H1353	H0853				H5159

त्यो नजिकको आफन्तले उत्तर दिए, “म त्यो भूमि फिर्ता गर्न सक्तिन। त्यो भूमि मेरो हुनुपर्छ, तर म त्यो किन्न सक्तिन। यदि मैले त्यो किनेभने मैले मेरो आफ्नै भूमि गुमाउन सक्छु। तपाईंले मेरो पुनः किन्ने अधिकार लिन सक्नु हुनेछ। यसकारण तपाईंले त्यो भूमि किन्नु, होस् किनभने म यो किन्न सक्तिनँ।”

שָׁלַף	דָּבָר	כָּל־	לְקַיֵּם	הַתְּמוּרָה	וְעַל־	הַגְּאוּלָּה	עַל־	בְּיִשְׂרָאֵל	לְפָנִים	וְזֹאת	7
फुकाल्यो	कुरा	सबै	पक्का-गर्न	सट्टाको	अनि-माथि	छुटकाराको	-माथि	इस्राएलमा	पहिलेदेखि	अनि-यो	
H8025	H1697	H3605		H8545		H1353		H3478	H6440	H2063	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַתְּעוּדָה	וְזֹאת	לְרֵעֵהוּ	וְנָתַן	נַעֲלוֹ	אִישׁ
इस्राएलमा	साक्षी	अनि-यो	आफ्नो-छिमेकीलाई	अनि-दियो	आफ्नो-जुत्ता	मानिसले
H3478	H8584	H2063	H7453	H5414	H5275	H0376

(धेरै समय अघि इस्राएलमा जब मानिसहरूले सम्पत्ति किन्थे वा ऋण मुक्त गर्थे, एक व्यक्तिले आफ्नो जुत्ता खोल्थ्यो अनि अर्को व्यक्तिलाई दिन्थ्यो। त्यो तिनीहरूको किन बेचको प्रमाण हुन्थ्यो।)

8 וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז קְנֵה־לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ׃
וַיֹּאमेर हगोएल लेबोअज़ केनेह-लाख वैयिशलोफ़ नअलो׃
अनि-भन्यो छुटकाराले बोअजलाई किन्नू तिम्रो-लागि अनि-फुकाल्यो आफ्नो-जुत्ता
H0559 H1162 H7069 H8025 H5275

यसर्थ त्यो नजिकको आफन्तले भने, “त्यो भूमि किन।” अनि त्यसपछि त्यो नजिकको आफन्तले आफ्नो जुत्ता खोले र बोअजलाई दिए।

9 וַיֹּאמֶר בֹּעַז לַזְּקֵנִים וְכָל־הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי אֶת־
वैयोमेर बोअज़ लाज़ज़ेकेनीम वेखोल-हाअम एदीम अत्तेम हयोम कि कानीती एत-
अनि-भन्यो बोअजले अनि-सबै बूढाहरूलाई साक्षीहरू तिमीहरू आज किनभने किनें
H0559 H1162 H3605 H2205 H5707 H0853 H3117 H3588 H7069 H0853

כָּל־אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי׃
खोल-अशेर लेएलीमेलेख वेएत खोल-अशेर लेकिल्योन उमाखलोन मियद नाओमीको׃
सबै जो एलीमेलेकको अनि- जो कील्योनको अनि-महलोनको हातबाट नाओमीको
H3605 H3588 H0853 H0458 H3588 H3630 H4248 H3027 H5281

10 וְגַם אֶת־רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם־
वेगम एत-रूत हमोआबियाह एशेत माखलोन कानीती ली लेइशाह लेहाकीम शेम-
अनि-पनि रूत मोआबी पत्नी महलोनकी किनें मेरो-लागि पत्नीको-लागि खडा-गर्न नाम
H1571 H0853 H7327 H4125 H0802 H4248 H7069 H0802 H8034

הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר
हमेत अल-नखालातो वेलो-यिकारेत शेम-हमेत मेइम एखाव उमिशाअर
मृतको -माथि उसको-उत्तराधिकारमा अनि-न काटिनेछ नाम मृतको -बाट उसका-भाइहरू अनि-ढोकाबाट
H4191 H5159 H3808 H3772 H8034 H4191 H5971 H0251 H8179

הַיּוֹם׃ אַתֶּם עֵדִים וּמְקוֹמוֹ
हयोम׃ अत्तेम एदीम उमकोमो
आज तिमीहरू साक्षीहरू उसको-ठाउँको
H3117 H5707 H4725

म मेरी पत्नी बनाउनका निम्ति, महलोनकी विधवा पत्नी, रूथलाई पनि किनी रहेछु। म यसो गर्दैछु ताकि त्यो मृत मानिसको सम्पत्ति उसको आफ्नै परिवारमा रहन्छ। यस प्रकारले मृत मानिसको नाउँ आफ्ना परिवार अनि आफ्नो देशबाट अलग हुनेछैन। आज तपाईंहरू यसको साक्षी हुनुहुन्छ।”

11 וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־בַּשָּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יְהוָה יִתֵּן אֶת־
वैयोमेरू खोल-हाअम अशेर-बाशाअर वेहाज़ज़ेकेनीम एदीम यिवे यितेन एत-
अनि-भने सबै जो ढोकामा अनि-बूढाहरू साक्षीहरू परमप्रभुले दिऊन् -
H0559 H3605 H0834 H8179 H2205 H5707 H3068 H5414 H0853

הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל־בֵּיתֶךָ כִּרְחֵל וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת־
हाइशाह हबाआ एल-बेतेख किरखेल उखलेआ अशेर बानू शेतेहेम एत-
त्यो-स्त्रीलाई आउने -तिर तेरो-घरमा राहेल-जस्तै अनि-लेआजस्तै जसले बनाए दुवैजनाले -
H0802 H0935 H0413 H3478 H7354 H3812 H0834 H1129 H8147 H0853

בֵּית יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חַיִל בְּאֶפְרָתָה וְקְרָא־שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃
बेत यिस्राएल वाअसे-खायिल बेएफ़्रातह वेकरा-शेम बेबेत लाखेम׃
घर इस्राएलको अनि-बोलाओस् नाम एफ्रातामा बल अनि-गर बेतलेहेममा
H1004 H3478 H7121 H8034 H0672 H2428 H6213 H1035

12 וְיְהִי בֵיתְךָ כְּבֵית פֶּרֶץ אֲשֶׁר יָלְדָה תָּמָר לִיהוּדָה מִן־הַזֶּרַע אֲשֶׁר
वेयेही बेतेख केबेत पेरेज़ अशेर यालेदा तामार लियहूदा मिन-हज़ेरा अशेर
अनि-होस् तेरो-घर जस्तै-घर पेरेजको जन्माइन् तामारले यहूदाको-लागि -बाट सन्तान जो
H1961 H1004 H6557 H3205 H8559 H3063 H4480 H2233 H0834

נָתְנָה יְהוָה לְךָ מִן־הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃
नातना यिवे लेख मिन-हनाअरा हज़ोत׃
दिनुहुनेछ परमप्रभुले तलाई -बाट यी-युवती यो
H5414 H3068 H0000 H4480 H5291 H2063

तामारले यहूदाका छोरा पेरेसलाई जन्म दिईन अनि तिनको परिवार महान बन्यो। त्यही प्रकारले परमप्रभुले तिमीलाई रूथद्वारा धेरै-धेरै सन्तानहरू दिउन्। अनि तिम्रो परिवार उहाँको जस्तै महान बनोस्।”

13 וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת־רוּת וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ הֵרָיון וַתֵּלֶד בֵּן׃

וַיִּקַּח	בֹּעַז	אֶת־	רוּת	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאִשָּׁה	וַיָּבֹא	אֵלֶיהָ	וַיִּתֵּן	יְהוָה
अनि-लियो	बोअजले	–	रूतलाई	अनि-भईन्	उसको-लागि	पत्नी	अनि-गयो	उनतिर	अनि-दियो	परमप्रभुले
H3947	H1162	H0853	H7327	H1961		H0802	H0935	H0413	H5414	H3068

לָהּ	הֵרָיון	וַתֵּלֶד	בֵּן׃	
उनलाई	गर्भधारण	अनि-जन्माइन्	छोरा	
	H2032	H3205		

यसर्थ बोअजले रूथलाई बिवाह गरे। परमप्रभुले रूथलाई गर्भवती बन्नदिनु भयो। अनि तिनले एक छोरालाई जन्म दिइन्।

14 וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים אֶל־נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל׃

וַתֹּאמַרְנָה	הַנָּשִׁים	אֶל־	נָעֳמִי	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֲשֶׁר	לֹא	הִשְׁבִּית	לָךְ	גֹּאֵל
अनि-भने	स्त्रीहरूले	-तिर	नाओमीलाई	आशीर्वादित	परमप्रभु	जसले	न	रोक्यो	तलाई	छुटकारा
H0559	H0802	H0413	H5281	H1288	H3068		H3808			

הַיּוֹם	וְיִקָּרֵא	שְׁמוֹ	בְּיִשְׂרָאֵל׃	
आज	अनि-बोलाइयोस्	उसको-नाम	इस्राएलमा	
H3117	H7121	H8034	H3478	

शहरका स्त्रीहरूले नाओमीलाई भनेः “परमप्रभु हुनुहुन्छ जसले तिमीलाई यो नानी दिनुभयो वहाँ प्रति कृतज्ञ होऊ। ऊ इस्राएलमा प्रसिद्ध होस्।

15 וְהָיָה לְךָ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ וּלְכַלְכֵּל אֶת־שֵׂיבָתֶךָ כִּי כַלָּתְךָ אֲשֶׁר־אֲהֵבַתְךָ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָךְ מִשִּׁבְעָה בָּנִים׃

וְהָיָה	לְךָ	לְמֵשִׁיב	נֶפֶשׁ	וּלְכַלְכֵּל	אֶת־	שֵׂיבָתֶךָ	כִּי	כַלָּתְךָ	אֲשֶׁר־	
अनि-हुनेछ	तेरो-लागि	फर्काउने	प्राण	अनि-पालन-गर्ने	–	तेरो-बुढेसकाल	किनभने	तेरी-बुहारी	जसले	
H1961		H7725	H5315	H3557	H0853	H7872		H3618		

אֲהֵבַתְךָ	יְלָדַתּוּ	אֲשֶׁר־	הִיא	טוֹבָה	לָךְ	מִשִּׁבְעָה	בָּנִים׃
माया-गरी	जन्माइन्	जो	उनी	राम्री	तेरो-लागि	सातजनाभन्दा	छोराहरू
H0157	H3205		H1931			H7651	

यसले तिमीलाई फेरि जीवन दिनेछ अनि तिम्रो वृद्धा अवस्थामा तिम्रो हेरचाह गर्नेछ। तिम्री बुहारीले यस्तो गराउन सकिन् तिनले तिम्रो निम्ति यो बालकलाई गर्भधारण गरिन्। तिनले तिमीलाई प्रेम गर्छिन्, अनि तिम्रो निम्ति तिनी सातजना छोराहरू भन्दा उत्तम छिन्।”

16 וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת־הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵּהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי־לוֹ לְאֹמֶנֶת׃

וַתִּקַּח	נָעֳמִי	אֶת־	הַיֶּלֶד	וַתְּשִׁתֵּהוּ	בְחֵיקָהּ	וַתְּהִי־	לוֹ	לְאֹמֶנֶת׃
अनि-लिइन्	नाओमीले	–	बालकलाई	अनि-राखिन्	आफ्नो-काखमा	अनि-भईन्	उसको-लागि	पालने
H3947	H5281	H0853	H3206	H7896	H2436	H1961		H0539

नाओमीले बालकलाई बोकिन र आफ्नो अंगालोमा लिइन् अनि उसको हेरचाह गरिन्।

17 וַתִּקְרֶאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד־בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי־יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃ פ

וַתִּקְרֶאנָה	לוֹ	הַשְּׁכֵנוֹת	שֵׁם	לֵאמֹר	יֻלַּד־	בֵּן	לְנָעֳמִי	וַתִּקְרֶאנָה	שְׁמוֹ	עוֹבֵד	הוּא
अनि-बोलाइन्	उसलाई	छिमेकीहरूले	नाम	भनेर	जन्मियो	छोरा	नाओमीको-लागि	अनि-बोलाइन्	उसको-नाम	ओबेद	
H7121		H7934	H8034	H0559	H3205		H5281	H7121	H8034	H5744	

אֲבִי־	הוּא	אֲבִי	יִשַׁי	דָוִד׃	פ
बुबा	उहाँ	बुबा	यिशैको	दाऊदको	।
H0001	H1931	H0001	H3448	H1732	

छिमेकीहरूले बालकको नाउँ राखि दिए। ती स्त्रीहरूले भने, “नाओमीको अब एउटा छोरा छ।” अनि तिनीहरूले उसलाई ओबेद नाउँदिए। ओबेद यिशैका पिता थिए। अनि यिशै राजा दाऊदका पिता थिए।

18 וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פֶּרֶץ פֶּרֶץ הוֹלִיד אֶת־חֶצְרוֹן׃

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדוֹת	פֶּרֶץ	פֶּרֶץ	הוֹלִיד	אֶת־	חֶצְרוֹן׃
अनि-यी	वंशावलीहरू	पेरेजको	पेरेजले	जन्मायो	–	हेज्रोनलाई
H0428	H8435	H6557	H6557	H3205	H0853	H2696

पेरेसको पारिवारिक इतिहास यो होः पेरेस हेस्रोनका पिता थिए।

19 וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב׃

וְחֶצְרוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	רָם	וְרָם	הוֹלִיד	אֶת־	עַמִּינָדָב׃
अनि-हेज्रोनले	जन्मायो	–	राम	अनि-रामले	जन्मायो	–	अम्मीनादाब
H2696	H3205	H0853	H7410	H7410	H3205	H0853	H5992

हेस्रोन एरामका पिता थिए। एराम अम्मीनादाबका पिता थिए।

20	וְעַמִּינָדָב	הוֹלִיד	אֶת־	נַחְשׁוֹן	נַחְשׁוֹן	אֶת־	הוֹלִיד	שַׂלְמָה׃
	अनि–अम्मीनादाबले	जन्मायो	–	अनि–नहशोनले	नहशोन	–	जन्मायो	शल्मा
	H5992	H3205	H0853	H5177	H5177	H0853	H3205	H8009

अम्मीनादाब नहशोनका पिता थिए। नहशोन सल्मोनका पिता थिए।

21	וְשַׂלְמוֹן	הוֹלִיד	אֶת־	בֹּעַז	בֹּעַז	אֶת־	הוֹלִיד	עוֹבֵד׃
	अनि–शल्मोनले	जन्मायो	–	अनि–बोअजले	बोअज	–	जन्मायो	ओबेद
	H8012	H3205	H0853	H1162	H1162	H0853	H3205	H5744

सलमोन बोअजका पिता थिए। बोअज ओबेदका पिता थिए।

22	וְעֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יִשָׁי	יִשָׁי	אֶת־	הוֹלִיד	דָּוִד׃
	अनि–ओबेदले	जन्मायो	–	अनि–यिशैले	यिशै	–	जन्मायो	दाऊद
	H5744	H3205	H0853	H3448	H3448	H0853	H3205	H1732

ओबेद यिशैका पिता थिए। यिशै दाऊदका पिता थिए।

1 Samuel

Chapter 1

בֶּן־	אֶלְקָנָה	וּשְׁמוֹ	אֶפְרָיִם	מֵהַר	צוֹפִים	הָרָמָתַיִם	מִן־	אֶחָד	אִישׁ	וַיְהִי	1
छोरा	एल्काना	अनि–उसको–नाम	एफ्राइमको	पहाडबाट	सोफीम	रामाताइम	–बाट	एक	मानिस	अनि–भयो	
	H0511	H8034	H0669	H2022	H7436	H7436		H0259	H0376	H1961	

אֶפְרָתִי׃	צוּף	בֶּן־	תֹּחוּ	בֶּן־	אֱלִיהוּא	בֶּן־	יְרֹחָם
एफ्राती	सूफको	छोरा	तोहूको	छोरा	एलीहूको	छोरा	यरोहामको
H0673	H6689		H8459		H0453		H3395

त्यहाँ एल्काना नाउँ भएका एकजना मानिस थिए। तिनी एप्रैमको पहाडी प्रदेश रामा शहरमा बस्थे। तिनी सूपी परिवारका थिए। तिनका पिताको नाउँ यरोहाम, बाजेको नाउँ एलीहू र बराजुको नाउँ तोहू थियो। तोहू चाहि सूपका छोरा थिए। सूप एप्रेम परिवार समूहबाटका थिए।

לִפְנִנָּה	וַיְהִי	פְנִנָּה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	חַנָּה	אַחַת	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	וְלוֹ	2
पनिन्नाको	अनि–थियो	पनिन्ना	अर्कीको	अनि–नाम	हन्ना	एकको	नाम	पत्नीहरू	दुई	अनि–उसको	
H6444	H1961	H6444	H8145	H8034	H2584	H0259	H8034	H0802	H8147		

יְלָדִים׃	אֵין	וּלְחַנָּה	יְלָדִים
बालकहरू	थिएन	अनि–हन्नाको	बालकहरू
H3206	H0369	H2584	H3206

एल्कानाका दुइवटी पत्नी थिए। एउटीको नाउँ हन्ना र अर्कीको नाउँ पनिन्ना थियो। पनिन्नाका नानीहरू थिए, तर हन्नाका नानीहरू थिएनन्।

וְלִזְבֹּחַ	לְהִשְׁתַּחֲוֺת	יָמִימָה	וּמִיָּמִים	מֵעִירוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	וְעָלָה				3
अनि–बलिदान–चढाउन	दण्डवत्–गर्न	दिनमा–दिनमा	दिन–दिन	आफ्नो–सहरबाट	त्यो	त्यो–मानिस	अनि–जान्थ्यो				
H2076	H7812	H3117	H3117		H1931	H0376	H5927				

לַיהוָה׃	כֹּהֲנִים	וּפִנְחָס	חָפְנִי	עֹלִי	בְּנֵי־	שְׁנֵי	וְשָׁם	בְּשִׁלֹה	צְבָאוֹת	לַיהוָה
परमप्रभुका	पुजारीहरू	अनि–फिनहास	होप्नी	एलीका	छोराहरू	दुई	अनि–त्यहाँ	शीलोमा	सेनाहरूको	परमप्रभुलाई
H3068	H3548	H6372	H2652	H5941		H8147	H8033	H7887		H3068

परमप्रभु सर्वशक्तिमानको अघि आराधना गर्न र बलि चढाउन प्रत्येक वर्ष एल्काना रामाबाट शीलोमा जाने गर्थे। शीलोमा परमप्रभुका पूजाहारीको रूपमा होप्नी र पीनहासले सेवा गर्थे। यी दुइ एलीका छोरा थिए।

בָּנֶיהָ	וְלִכְל־	אִשְׁתּוֹ	לִפְנִנָּה	וְנָתַן	אֶלְקָנָה	וַיִּזְבָּח	הַיּוֹם	וַיְהִי		4
उसका–छोराहरू	अनि–सबै	आफ्नी–पत्नी	पनिन्नालाई	अनि–दियो	एल्कानाले	अनि–बलिदान–चढायो	त्यो–दिन	अनि–भयो		
	H3605	H0802	H6444	H5414	H0511	H2076	H3117	H1961		

וּבְנוֹתֶיהָ	מָנוֹת׃
अनि–छोरीहरूलाई	भागहरू
H1323	H4490

जब एल्काना बलि चढाउने गर्थे, उसले उनकी पत्नी पनिन्नाह र उनका छोरा-छोरीलाई भाग दिने गर्थे।

סָגַר	וַיהוָה	אָוֶב	חַנָּה	אֶת־	כִּי	אַפָּיִם	אַחַת	מָנָה	יִתֶּן	וּלְחַנָּה	5
बन्द-गर्नुभयो	अनि-परमप्रभुले	माया-गर्थ्यो	हन्नालाई	–	किनभने	दोब्बर	एक	भाग	दिन्थ्यो	अनि-हन्नालाई	
H5462	H3068	H0157	H2584	H0853		H0639	H0259	H4490	H5414	H2584	

רַחְמָהּ׃
उसको-गर्भ
H7358

उनले हन्नालाई जहिले पनि बराबरी भाग भोजन दिन्थे उनले हन्नालाई बढी माया गर्थे किनभने परमेश्वरले उनको कोख बन्द गरिदिनु भएको थियो।

יְהוָה	סָגַר	כִּי־	הַרְּעִמָהּ	בַּעֲבוּר	כַּעַס	גַּם־	צָרָתָהּ	וְכִעַסָתָהּ	6
परमप्रभुले	बन्द-गर्नुभयो	किनभने	उसलाई-दुःख-दिन	-को-कारणले	रिस	पनि	उसकी-सौता	अनि-रिसाउथ्यो	
H3068	H5462		H7481	H5668		H1571		H3707	

רַחְמָהּ׃	בְּעַד	
उसको-गर्भ	-तिर	
H7358	H1157	

परमप्रभुले हन्नालाई बाँझी पार्नु भएको कारण पनिन्नाले तिनलाई रिस उठाउने गर्थी।

וַתִּבְכֶּה	תַּכְעִסֶנָּה	כֵּן	יְהוָה	בְּבֵית	עֲלֹתָהּ	מִדֵּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
अनि-रोइन्	रिसाउथ्यो	यसरी	परमप्रभुको	घरमा	उनी-जान्दा	जतिबेला	वर्षमा	वर्ष	गर्थ्यो	अनि-यसरी	
H1058	H3707		H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			

וְלֹא תֹאכַל׃	
खाइन्	अनि-न
H0398	H3808

शीलोमा प्रत्येक वर्ष जब त्यो परिवार परमप्रभुलाई आराधना गर्न र बलिदान चढाउन जान्थे तब पनिन्नाहले हन्नालाई दुःख दिने गर्थिन्। र खसालेर कुरा गर्ने र तिनलाई रूवाएर खाना नखानेसम्म बनाउदथिइन्।

וְלָמָּה	תֹאכְלִי	לֹא	וְלָמָּה	תִבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	8
अनि-किन	खान्छ्यौ	न	अनि-किन	रुन्छ्यौ	किन	हन्ना	उसका-पति	एल्कानाले	उनलाई	अनि-भन्यो	
H4100	H0398	H3808	H4100	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559	

בָּנִים׃	מֵעֲשָׂרָה	לָךְ	טוֹב	אָנֹכִי	הֲלוֹא	לִבֵּךְ	יֵרַע
छोराहरू	दशजनाभन्दा	तेरो-लागि	राम्रो	म	के-होइन	तेरो-मन	दुखी-हुन्छ
	H6235			H0595	H3808	H3824	H3415

यो सब देखेर एल्काना उनका पतिले भन्थे, “हन्ना तिमी किन रून्छौ? किन केही खाँदिनौ? तिमी किन यति दुःखी छौ? म तिम्रो लोग्ने हुँ र म तिम्रै हुँ। तिमीले सोच्नु पर्छ कि म दशजना छोराहरू भन्दा बढता नै छु।”

עַל־	יֹשֵׁב	הַכֹּהֵן	וְעֵלִי	שָׁתָה	וְאַחֲרֵי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָה	אַחֲרֵי	חַנָּה	וַתָּקָם	9
-माथि	बसिरहेको-थियो	पुजारी	अनि-एली	पिउने	अनि-पछि	शीलोमा	खाने	पछि	हन्ना	अनि-उठिन्	
	H3427	H3548	H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		

יְהוָה׃	הֵיכַל	מְזוּזַת	עַל־	הַכִּסֵּא
परमप्रभुको	मन्दिर	ढोकाको-चौकोस	-माथि	सिंहासन
H3068	H1964	H4201		H3678

त्यसपछि हन्ना चुपचाप उठिन् र परमप्रभुको सामु प्रार्थना गर्न गइन्। त्यस समय पूजाहारी एली परमप्रभुको पवित्र आराधनालयको दैलोकै छेउमा एउटा कुर्सीमा बसिरहेका थिए।

תִּבְכֶּה׃	וּבְכֹה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נָפֶשׁ	מָרַת	וְהִיא	10
रोइन्	अनि-रोउँदै	परमप्रभु	-तिर	अनि-प्रार्थना-गरिन्	प्राण	कडा	अनि-उनी	
H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

हन्ना साह्रै नै दुःखी थिइन्। यसर्थ जब तिनले प्रार्थना गर्न शुरू गरिन तिनी साह्रै रोइन्।

11 וַתִּדֹּ֜ר נֶ֣דֶר וַתֹּ֗אמַר יְהוָ֤ה צְבָאוֹת֙ אִם־ רָאֹ֣ה תִרְאֶ֔ה וּ֠זְכַרְתַּנִי וְלֹא־ תִשְׁכַּ֤ח אֶת־ אֲמָתֶךָ֙ וְנָתַתָּ֣ה לַאֲמָתְךָ֔ זֶ֖רַע אֲנָשִׁ֑ים וּנְתַתִּ֣יו לַיהוָ֔ה כָּל־ יְמֵ֥י חַיָּ֖יו וּמוֹרָ֥ה לֹא־ יַעֲלֶ֖ה עַל־ רֹאשׁ֥וֹ׃

וַתִּדֹּ֜ר	נֶ֣דֶר	וַתֹּ֗אמַר	יְהוָ֤ה	צְבָאוֹת֙	אִם־	רָאֹ֣ה	תִרְאֶ֔ה	וּ֠זְכַרְתַּנִי	וְלֹא־	תִשְׁכַּ֤ח
तपाईंकी-दासीको-दुःखमा	भाकल	अनि-भनिन्	परमप्रभु	सेनाहरूको	यदि	हेर्नुहुन्छ	हेर्दै	अनि-सम्झनुहुन्छ-मलाई	अनि-न	बिर्सनुहुन्छ
H6040	H5088	H0559	H3068	H0776	H0518	H7200	H7200	H2142	H3808	H7911

אֶת־	אֲמָתֶךָ֙	וְנָתַתָּ֣ה	לַאֲמָתְךָ֔	אֶת־	אֲמָתֶךָ֙	וּנְתַתִּ֣יו	לַיהוָ֔ה	כָּל־	יְמֵ֥י
–	तपाईंकी-दासीलाई	अनि-दिनुहुन्छ	तपाईंकी-दासीलाई	–	तपाईंकी-दासीलाई	अनि-दिनेछु-उसलाई	परमप्रभुलाई	सबै	दिनहरू
H0853	H0519	H5414	H0519	H0853	H0519	H5414	H3068	H3605	H3117

חַיָּ֖יו	וּמוֹרָ֥ה	לֹא־	יַעֲלֶ֖ה	זֶ֖רַע	אֲנָשִׁ֑ים	עַל־	רֹאשׁ֥וֹ׃	
उसको-जीवनको	अनि-खुरपा	न	चढ्नेछ	सन्तान	पुरुषको	–माथि	उसको-टाउको	
H2416	H4177	H3808	H5927	H2233	H0376	H5921	H7218	

तिनले परमेश्वरलाई भाकल गर्दै भनिन्, “हे सर्वशक्तिमान परमप्रभु म अफसोसमा छु। तपाईंले मलाई दया गर्नुहोस्। ममाथि कृपालु हुनुहोस् म तपाईंकी दासी हुँ। यदि तपाईंले मलाई एउटा छोरा दिनुभयो भने त्यो बाँचुञ्जेलसम्म म त्यसलाई तपाईंकै सेवामा अर्पण गर्नेछु। त्यस बालकले कहिले पनि दाखरस पिउने छैन र त्यसको कपाल पनि काटीने छैन्।” + 1:11 कहिले ... छैन यो शब्द एटा “नाजरीले” परमेश्वरको सेवा गर्दा पछ्याउँने शब्द हो। तिनीहरूले तिनीहरूको केश काट्दैनन् अनि तिनीहरू दाख खाँदैनन्।

12 וְהָיָ֗ה כִּֽי־ הִרְבְּתָ֤ה לְהִתְפַּלֵּל֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְעֵלִ֖י שֹׁמֵ֣ר אֶת־ פִּֽיהָ׃

וְהָיָ֗ה	כִּֽי־	הִרְבְּתָ֤ה	לְהִתְפַּלֵּל֙	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וְעֵלִ֖י	שֹׁמֵ֣ר	אֶת־	פִּֽיהָ׃	
अनि-भयो	किनभने	लामो-समय	प्रार्थना-गर्दै	अगाडि	परमप्रभुको	अनि-एलीले	हेरिरहेको-थियो	–	उसको-मुख	
H1961	H3588	H7235	H6419	H6440	H3068	H5941	H8104	H0853	H6310	

हन्नाले धेरै बेरसम्म परमप्रभुलाई प्रार्थना गरिरहिनन्। प्रार्थना गर्दा एलीले हन्नाका ओंठ आवाज बिनै चलिरहेका देखे।

13 וְחַנָּ֗ה הִ֤יא מְדַבֶּ֙רֶת֙ עַל־ לִבָּ֔הּ רַ֚ק שְׂפָתֶ֣יהָ נָּע֔וֹת וְקוֹלָ֖הּ לֹ֣א יִשָּׁמֵ֑עַ וַיַּחְשְׁבֶ֥הָ עֵלִ֖י לְשִׁכֹּֽרָה׃

וְחַנָּ֗ה	הִ֤יא	מְדַבֶּ֙רֶת֙	עַל־	לִבָּ֔הּ	רַ֚ק	שְׂפָתֶ֣יהָ	נָּע֔וֹת	וְקוֹלָ֖הּ	לֹ֣א	יִשָּׁמֵ֑עַ	וַיַּחְשְׁבֶ֥הָ	עֵלִ֖י	לְשִׁכֹּֽרָה׃
अनि-हन्ना	उनी	बोलिरहेकी-थिइन्	–माथि	आफ्नो-मनमा	केवल	उसका-ओठहरू	हल्लिरहेका-थिए	अनि-उसको-आवाज	न	सुनिन्थ्यो	अनि-सोच्यो-उसलाई	एलीले	मातेकी
H2584	H1931	H1696	H5921	H3820	H7535	H8193	H5128	H0	H3808	H8085	H2803	H5941	H7910

हन्नाले ओठ चलाए पनि आवाज ननिकालिकन साँच्चै उनको हृदयमा प्रार्थना गरिरहेकी थिइन्।

14 וַיֹּ֥אמֶר אֵלֶ֖יהָ עֵלִ֑י עַד־ מָתַ֣י תִּשְׁתַּכָּרִ֔ין הָסִ֥ירִי אֶת־ יֵינֵ֖ךְ מֵעָלָֽיִךְ׃

וַיֹּ֥אמֶר	אֵלֶ֖יהָ	עֵלִ֑י	עַד־	מָתַ֣י	תִּשְׁתַּכָּרִ֔ין	הָסִ֥ירִי	אֶת־	יֵינֵ֖ךְ	מֵעָלָֽיִךְ׃	
अनि-भन्यो	उनलाई	एलीले	–सम्म	कहिलेसम्म	मात्लेछ्यौ	हटाऊ	–	तेरो-दाखरस	तेरो-माथिबाट	
H0559	H0413	H5941	H5704	H4970	H7937	H5493	H0853	H3196	H5921	

हन्नाले ज्यादै मद्यपान गरेकी ठानेर एलीले भने, “तिमीले ज्यादै पिएकी छौ। यो दाखरस छोडने समय हो।”

15 וַתַּ֣עַן חַנָּ֔ה וַתֹּ֣אמֶר לֹ֔א אֲדֹנִ֕י אִשָּׁ֥ה קְשַׁת־ ר֖וּחַ אָנֹ֑כִי וְיַ֤יִן וְשֵׁכָר֙ לֹ֣א שָׁתִ֔יתִי וָאֶשְׁפֹּ֥ךְ אֶת־ נַפְשִׁ֖י לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

וַתַּ֣עַן	חַנָּ֔ה	וַתֹּ֣אמֶר	לֹ֔א	אֲדֹנִ֕י	אִשָּׁ֥ה	קְשַׁת־	ר֖וּחַ	אָנֹ֑כִי	וְיַ֤יִן	וְשֵׁכָר֙	לֹ֣א	שָׁתִ֔יתִי	וָאֶשְׁפֹּ֥ךְ	אֶת־	נַפְשִׁ֖י	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
अनि-जवाफ-दिइन्	हन्नाले	अनि-भनिन्	होइन	मेरे-स्वामी	स्त्री	कडा	आत्माको	म	अनि-दाखरस		न	पिएकी-छु	अनि-खन्याएँ	–	मेरो-प्राण	अगाडि	परमप्रभुको
H6030	H2584	H0559	H3808	H0113	H0802	H7186	H7307	H0595	H3196		H3808	H8354	H8210	H0853	H5315	H6440	H3068

हन्नाले उत्तर दिइन्, “महाशय, मैले कुनै प्रकारको मद्यपान गरेकी छैन। म साह्रै दुःखमा परेकी छु। म त परमप्रभुसँग मेरो दुःखहरू पो बिन्ति गर्दैथिएँ।

16 אַל־ תִּתֵּ֥ן אֶת־ אֲמָתְךָ֖ לִפְנֵ֣י בַת־ בְּלִיָּ֑עַל כִּ֣י מֵרֹ֤ב שִׂיחִי֙ וְכַעְסִ֔י אֲדַבֵּ֖ר עַד־ הֵֽנָּה׃

אַל־	תִּתֵּ֥ן	אֶת־	אֲמָתְךָ֖	לִפְנֵ֣י	בַת־	בְּלִיָּ֑עַל	כִּ֣י	מֵרֹ֤ב	שִׂיחִי֙	וְכַעְסִ֔י	אֲדַבֵּ֖ר	עַד־	הֵֽנָּה׃	
न	ठान्नू	–	तपाईंकी-दासीलाई	अगाडि	छोरी	बेकम्माको	किनभने	धेरै	मेरो-चिन्ता	अनि-मेरो-रिसबाट	बोलेकी-छु	–सम्म	अहिलेसम्म	
H0408	H5414	H0853	H0519	H6440	H1323	H1100	H3588	H7230	H7879	H3708	H1696	H5704	H2008	

तपाईंले मलाई नराम्री स्त्री ठान्नु हुँदैन। म साह्रै ठूलो कष्टमा परेकी छु र साह्रै दुःखी भएकी छु। मैले धेरै बेरसम्म परमेश्वरलाई प्रार्थना चढाएकी हुँ।”

17 וַיַּ֥עַן עֵלִ֖י וַיֹּ֣אמֶר לְכִ֣י לְשָׁל֑וֹם וֵאלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל יִתֶּן־אֶ֖ת שֵׁלָתֵ֥ךְ

अनि-जवाफ-दियो	एलीले	अनि-भन्यो	जाऊ	शान्तिमा	अनि-परमेश्वर	इस्राएलको	दिऊन्	–	तेरो-बिन्ती
H5941		H0559	H3212	H7965	H0430	H3478	H5414	H0853	H7596

אֲשֶׁ֥ר שָׁאַ֖לְתְּ מֵעִמּֽוֹ׃

जो	तैंले-मागेकी-छेस्	उहाँबाट
	H7592	

एलीले भने, “यदि त्यसो हो भने शान्तिसित जाऊ। इस्राएलका परमेश्वरले तिम्रो प्रार्थना अवश्य सुन्नु हुनेछ, अनि तिम्रो विन्ती पूरा गर्नु हुनेछ।”

18 וַתֹּ֣אמֶר וַתִּמְצָא־שִׁפְחָתְךָ֣ חֵן֮ בְּעֵינֶ֣יךָ֒ וַתֵּ֣לֶךְ הָאִשָּׁ֗ה לְדַרְכָּהּ֙ וַתֹּ֣אכַל

अनि-भनिन्	पाओस्	तपाईंकी-दासीले	कृपा	तपाईंको-नजरमा	अनि-गइन्	त्यो-स्त्री	आफ्नो-बाटोमा	अनि-खाइन्
H0559	H4672	H8198	H2580		H3212	H0802	H1870	H0398

וּפָנֶ֥יהָ לֹֽא־הָי֖וּ לָ֑הּ עֽוֹד׃

अनि-उसको-अनुहार	न	थियो	उसको	अब
H6440	H3808	H1961		H5750

हन्नाले भनिन्, “म आशा गर्छु तपाईं पनि मसँग खुशी हुनुहुन्छ।” तब हन्ना गइन् र केही खाने कुरा खाइन्। तिनी फेरि दुःखीत भइनन्।

19 וַיַּשְׁכִּ֣מוּ בַבֹּ֗קֶר וַיִּשְׁתַּחֲוּ֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיָּשֻׁ֖בוּ וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־בֵּיתָ֣ם

अनि-बिहानै-उठे	बिहान	अनि-दण्डवत्-गरे	अगाडि	परमप्रभुको	अनि-फर्के	अनि-आए	-तिर	आफ्नो-घरमा
H7925	H1242	H7812	H6440	H3068	H7725	H0935	H0413	

רָמָתָ֑ה וְיָדַ֣ע אֶלְקָנָ֗ה אֶת־חַנָּה֙ אִשְׁתּ֔וֹ וַיִּזְכְּרֶ֥הָ יְהוָֽה׃

रामामा	अनि-चिन्यो	एल्कानाले	–	हन्नालाई	आफ्नी-पत्नी	अनि-सम्झनुभयो-उसलाई	परमप्रभुले	
H7414	H3045	H0511	H0853	H2584	H0802	H2142	H3068	

भोलिपल्ट बिहानै एल्कानाका परिवारका सदस्यहरू उठे अनि परमप्रभुको आराधना गरे र आफ्नो घर रामामा फर्के। एल्कानाले आफ्नी पत्नी हन्नासित सहवास गरे। परमप्रभुले पछि हन्नालाई सम्झनु भयो।

20 וַיְהִ֣י לִתְקֻפ֣וֹת הַיָּמִ֗ים וַתַּהַר֙ חַנָּ֔ה וַתֵּ֥לֶד בֵּ֖ן וַתִּקְרָ֣א אֶת־שְׁמ֑וֹ

अनि-भयो	समयको-चक्रमा	दिनहरूको	अनि-गर्भवती-भइन्	हन्ना	अनि-जन्माइन्	छोरा	अनि-राखिन्	–
H1961	H8622	H3117	H2029	H2584	H3205		H7121	H0853

שְׁאוּלִֽי׃ מֵיְהוָ֖ה כִּ֥י שְׁמוּאֵ֔ל שְׁמ֑וֹ

उसको-नाम	शमूएल	किनभने	परमप्रभुबाट	मागेकी-थिएँ-उसलाई
H8034	H8050		H3068	H7592

तिनी गर्भवती भइन्। समय पुगेपछि हन्नाले एउटा छोरो जन्माइन्। तिनले छोराको नाउँ शमूएल + 1:20 शमूएल यस शब्दको अर्थ हुन्छ “परमेश्वर।” तर एउटा पूर्ण हटाईएमा हिब्रूमा अर्थ निस्कन्छ “माग्नु” कि त “शाऊल” नाउँ बन्छ। शमूएलमा कतै-कतै शाऊल, शमूएल र माग्नुको श्लेष रूप बनेको पाउँछौ। राखिन्। तिनले भनिन्, “यसको नाउँ शमूएल हो किनभने यसलाई मैले परमप्रभुसित मागेकी हुँ।”

21 וַיַּ֣עַל הָאִ֗ישׁ אֶלְקָנָה֙ וְכָל־בֵּיתֽוֹ לִזְבֹּ֥חַ לַיהוָ֖ה אֶת־זֶ֣בַח הַיָּמִ֑ים

गयो	अनि-सबै	उसको-घर	बलिदान-चढाउन	परमप्रभुलाई	–	बलिदान	दिनहरूको	
H5927	H3605		H2076	H3068	H0853	H2077	H3117	

וְאֶת־נִדְרֽוֹ׃

अनि-	आफ्नो-भाकल
H0853	H5088

त्यस वर्ष एल्कानाले परमेश्वरसित राखेको भाकल पूरा गर्न र बलि चढाउन (शीलोमा) गए। उनका परिवारका अरू सदस्यहरू पनि गए।

22 וְחַנָּ֗ה לֹ֤א עָלְתָה֙ כִּֽי־אָמְרָ֣ה לְאִישָׁ֔הּ עַד־יִגָּמֵ֣ל הַנַּ֔עַר וַהֲבִאֹתִ֖יו

अनि-हन्ना	न	गइन्	भनिन्	आफ्नो-पतिलाई	जबसम्म	छुट्नेछ	बालक	अनि-ल्याउनेछु-उसलाई
H2584	H3808	H5927	H0559	H0376	H5704	H1580	H5288	H0935

וְנִרְאָ֥ה אֶת־פְּנֵ֖י יְהוָ֑ה וְיָשַׁ֥ב שָׁ֛ם עַד־עוֹלָֽם׃

अनि-देखिनेछ	अनि-	–	अनुहार	परमप्रभुको	अनि-बस्नेछ	त्यहाँ	-सम्म	सदासर्वदा
H7200	H0854		H6440	H3068	H3427	H8033	H5704	H5769

तर हन्ना गइनन्। तिनले एल्कानालाई भनिन्, “बालकले जब दूध खान छोड्छ र ठोस आहार खान थाल्छ, म यसलाई लिएर शीलोमा जानेछु। तब म बालकलाई परमप्रभुमा अर्पण गर्नेछु। बालक सधैंलाई शीलोमा नै रहनेछ।”

23 וַיֹּאמֶר לָהּ֙ אֶלְקָנָ֣ה אִישָׁ֔הּ עֲשֵׂ֥ה הַטּ֛וֹב בְּעֵינַ֖יִךְ שְׁבִי֙ עַד־גָּמְלֵ֣ךְ אֹתוֹ֔ אַ֕ךְ יָקֵ֥ם יְהוָ֖ה אֶת־דְּבָרֹ֑ו וַתֵּ֣שֶׁב הָאִשָּׁ֗ה וַתֵּינֶק֙ אֶת־בְּנָ֔הּ עַד־גָּמְלָ֖הּ אֹתֹֽו׃

उसलाई छुटाउँदा -सम्म बस् तेरो-नजरमा राम्रो गर उसका-पति एल्कानाले उनलाई अनि-भन्यो
H0853 H1580 H5704 H3427 H0376 H0511 H0559

आफ्नो-छोरालाई – अनि-दूध-पिलाइन् त्यो-स्त्री अनि-बसिन् आफ्नो-वचन – परमप्रभुले पूरा-गरोस् केवल
H0853 H3243 H0802 H3427 H1697 H0853 H3068 H0389

उसलाई छुटाउँदा -सम्म
H0853 H1580 H5704

हन्नाका लोग्ने एल्कानाले भने, “तिमीलाई जे राम्रो लाग्छ त्यही गर बालकले ठोस भोजन गर्नसक्ने नभइञ्जेल तिमी घरैमा बस। परमप्रभुले तिम्रो वचन + 1:23 परमप्रभुले ... वचन एल्कनाले जतिसक्दो एलीको आशीर्वाद हन्नाको निम्ति हो भनि देखाए। (पद 17) पूरा गरिदिउन्।” यसर्थ तिनी छोराले आमाको दूध नछाडेसम्म घरैमा बसिन्।

24 וַתַּעֲלֵ֣הוּ עִמָּ֗הּ כַּאֲשֶׁ֤ר גְּמָלַתּוּ֙ בִּשְׁלֹשָׁ֔ה בְּפָרִ֖ים אַחַ֣ת וְאֵיפָ֑ה וְנֵ֣בֶל קֶ֔מַח וַתְּבִאֵ֥הוּ בֵית־יְהוָ֖ה שִׁלֹ֑ו וְהַנַּ֖עַר נָֽעַר׃

अनि-लगिन्-उसलाई आफूसँग जब छुटाइन् तीनवटा साँढेहरू अनि-एक-एफा एक पीठो अनि-मशक
H5927 H6499 H1580 H7969 H0374 H0259 H7058

अनि-ल्याइन्-उसलाई घर परमप्रभुको शीलोमा अनि-बालक सानो-थियो
H0935 H1004 H3068 H7887 H5288 H5288

जब नानी ठूलो भयो अनि ठोस भोजन खान थाल्यो हन्नाले नानीलाई परमप्रभुको मन्दिर शीलोमा लगिन्। हन्नाले आफूसँग एउटा तीन वर्षको साँढे, चार पाथी पीठो र एक मसक दाखरस पनि लिएर गइन्।

25 וַיִּשְׁחֲטוּ֙ אֶת־הַפָּ֔ר וַיָּבִיאוּ֙ אֶת־הַנַּ֔עַר אֶל־עֵלִֽי׃

अनि-बलि-चढाए – अनि-ल्याए साँढे – बालकलाई -तिर एलीकहाँ
H0853 H0935 H6499 H0853 H5288 H0413 H5941

तिनीहरूले परमप्रभुको आराधना गरे। त्यसपछि साँढेलाई बलि चढाए पश्चात तिनीहरूले नानी पूजाहारी एलीलाई दिए।

26 וַתֹּ֣אמֶר בִּֽי־אֲדֹנִ֣י חֵֽי־נַפְשְׁךָ֣ אֲדֹנִ֗י אֲנִי֙ הָאִשָּׁ֣ה הַנִּצֶּ֤בֶת עִמְּכָה֙ בָּזֶ֔ה לְהִתְפַּלֵּ֖ל אֶל־יְהוָֽה׃

कृपया मेरे-स्वामी तपाईको-प्राण जीवित मेरे-स्वामी म त्यो-स्त्री खडा-भएकी तपाईसँग यहाँ
H0994 H0113 H5315 H2416 H0113 H0589 H0802 H5324 H5973 H2088

अनि-भनिन् प्रार्थना-गर्न -तिर परमप्रभु
H0559 H6419 H0413 H3068

हन्नाले बालकलाई एलीको अघिल्तिर लिएर गइन् र भनिन्, “महाशाय, मलाई क्षमा गर्नु होला। म त्यही स्त्री हुँ, जो परमप्रभुलाई प्रार्थना गर्दागर्दै तपाईंका सामु उभिएकी थिएँ। मैले साँचो भनिरहेको छु।

27 עַל־הַנַּ֥עַר הַזֶּ֖ה הִתְפַּלָּ֑לְתִּי וַיִּתֵּ֨ן יְהוָ֤ה לִי֙ אֶת־שְׁאֵלָתִ֔י אֲשֶׁ֥ר שָׁאַ֖לְתִּי מֵעִמֹּֽו׃

-को-लागि बालक यो प्रार्थना-गरेकी-थिएँ अनि-दिनुभयो परमप्रभुले मलाई – मेरो-बिन्ती जो
H0413 H5288 H2088 H6419 H5414 H3068 H0853 H7596

उहाँबाट मागेकी-थिएँ
H7592

मैले बालकको निम्ति प्रार्थना गरेकी थिएँ अनि परमप्रभुले मलाई बालक दिनुभयो र आभारी तुल्याउनु भयो।

28

וְגַם אָנֹכִי הִשְׁאִלְתִּהוּ לַיהוָה כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא הָיָה שָׁאוּל
अनि-पनि मैले दिएकी-छु-उसलाई परमप्रभुलाई सबै दिनहरू जो भयो उहाँ मागिएको
H1571 H0595 H7592 H3068 H3605 H3117 H1961 H1931 H7592

פ ׀ לַיהוָה׃ שָׁם וַיִּשְׁתָּחוּ לַיהוָה
परमप्रभुलाई त्यहाँ अनि-दण्डवत्-गऱ्यो परमप्रभुको-लागि
H3068 H8033 H7812 H3068

अब यस बालकलाई परमप्रभुमा अर्पण गर्दैछु। सारा जीवन नै परमप्रभुको भएर यो यही रहनेछ।” तब हन्नाले बालकलाई त्यही छोडीदिइन् अनि परमप्रभुको आराधना गरिन्।

Chapter 2

1

וַתִּתְפַּלֶּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה רָמָה קַרְנִי בַּיהוָה רָחַב
अनि-प्रार्थना-गरिन् हन्नाले अनि-भनिन् आनन्दित-हुन्छ मेरो-मन परमप्रभुमा उचालियो मेरो-सिंग परमप्रभुमा खुल्यो
H6419 H2584 H0559 H5970 H3068 H7311 H3068 H7337

בִּישׁוּעָתֶךָ׃ שָׂמַחְתִּי כִּי אָוְיְבַי עַל־פִּי
तेरो-उद्धारमा आनन्दित-छु किनभने मेरा-शत्रुहरू -माथि मेरो-मुख
H3444 H8055 H3588 H0341 H5921 H6310

हन्नाले प्रार्थना गरिन्, “परमप्रभुमा, म खुशी छु! परमप्रभुमा म विजयको अनुभव गर्छु। तपाईंको मुक्तिमा म खुशी छु, अनि मेरो शत्रुहरू माथि धाक जमाउँछु।

2

כֵּאלֹהֵינוּ׃ צוּר וְאֵין בִּלְתֶּךָ אַיִן כִּי כַיהוָה קָדוֹשׁ אֵין־
हाम्रो-परमेश्वर-जस्तै चट्टान अनि-छैन तपाईंबाहेक छैन किनभने परमप्रभु-जस्तै पवित्र छैन
H0430 H6697 H0369 H1115 H0369 H3588 H3068 H6918 H0369

परमप्रभु जस्तो पवित्र कोही छैन। तपाईं बाहेक कोही परमेश्वर छैन। हाम्रो परमेश्वर बाहेक यहाँ अरू कुनै आश्रय छैन।

3

תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְּבֹהָה גְּבֹהָה יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דֵּעוֹת
बोल्नू बोल्नेछौ अहंकारी अहंकारी निस्कन्छ घमण्डी तिमीहरूको-मुखबाट किनभने परमेश्वर ज्ञानको
H1696 H1364 H1364 H3318 H6277 H6310 H3588 H0410 H1844

עֲלִלוֹת׃ נִתְכְּנוּ (וְלוֹ) [ולא] יְהוָה
कामहरू तोलिन्छन् अनि-उहाँद्वारा [अनि-न] परमप्रभु
H5949 H8505 H3808 H3068

अब अहंकार हुदैन! अहंकारपूर्ण वचनहरू अब छैन, कारण परमप्रभु परमेश्वर सर्वज्ञानी हुनुहुन्छ। परमेश्वरले मानिसका कार्यहरू तौलनु हुन्छ।

4

חָיִל׃ אָזְרוּ וְנִכְשָׁלִים חַתִּים גִּבֹּרִים קֶשֶׁת
बल बाँधे अनि-ठोक्किएकाहरू चक्नाचूर वीरहरूको धनु
H2428 H0247 H3782 H2844 H1368 H7198

शूरबीर र योद्धाहरूका धनु भाँचिएका छन् अनि दुर्बलहरू बलिया भएका छन्।

5

וְרַבָּת שִׂבְעָה שְׁבוּעָה יָלְדָה עֲקָרָה עַד־ חָדֵלוּ וְרְעֵבִים נִשְׁכָּרוּ בַלֶּחֶם שְׂבֵעִים
अनि-धेरै सातजना जन्माइन् बाँझोले -सम्म छोडे अनि-भोकाहरू भाडामा-लागे रोटीको-लागि तृप्तहरू
H7651 H3205 H6135 H5704 H2308 H7457 H7936 H3899 H7649

אֻמְלָלָה׃ בָּנִים
दुर्बल छोराहरूवाली
H0535

विगतमा धेरै भोजन प्राप्त गर्नेहरू अब काम नगरी भोजन नपाउने भएका छन्। तर विगतमा जो भोक-भोकै थिए, तिनीहरू अहिले भोजन खाएर मोटाएका छन्। आमा बन्ने सौभाग्य नपाएकी स्त्रीहरू अहिले सातवटाकी आमा बन्न सफल छिन्! तर जुन स्त्रीका धेरै सन्तानहरू थिए, तिनीहरू सबै गएकाले ती स्त्री दुःखी छिन्।

6	יְהוָה	מֵמִית	וּמְחַיֶּה	מוֹרִיד	שְׁאוֹל	וַיָּעַל׃
	परमप्रभुले	मार्नुहुन्छ	अनि-बचाउनुहुन्छ	ओर्लनुहुन्छ	नरकमा	अनि-उठाउनुहुन्छ
	H3068	H4191	H2421	H3381	H7585	H5927

परमप्रभुले कुनै मानिसहरूलाई मृत्युमा पार्नुहुन्छ, अनि परमप्रभुले नै कुनैलाई जीवन दिनुहुन्छ. उहाँले कोही मानिसलाई तल पातालमा पठाउनुहुन्छ अनि अरू कोहीलाई जीउनको निम्ति उठाउनुहुन्छ र जीवन दिनुहुन्छ।

7	יְהוָה	מוֹרִישׁ	וּמַעֲשִׁיר	מַשְׁפִּיל	אַף־	מְרוֹמֵם׃
	परमप्रभुले	गरीब-बनाउनुहुन्छ	अनि-धनी-बनाउनुहुन्छ	निच-पार्नुहुन्छ	पनि	उचाल्नुहुन्छ
	H3068	H3423	H6238	H8213	H0637	

परमप्रभुले मानिसहरूलाई गरीब तुल्याउनु हुन्छ, अनि उहाँले नै धनी बनाउनुहुन्छ, परमप्रभुले मानिसहरूलाई तल पार्नु हुन्छ र फेरि उच्च आसनमा बसाउनुहुन्छ।

8	מֵקִים	מֵעָפָר	דָּל	מֵאַשְׁפֹּת	יָרִים	אֶבְיוֹן	לְהוֹשִׁיב	עִם־	נְדִיבִים	וְכִסֵּא
	उठाउनुहुन्छ	धूलोबाट	दरिद्रलाई	फोहोरबाट	उठाउनुहुन्छ	गरीबलाई	बसाल्न	–सँग	प्रभुहरूसँग	अनि-सिंहासन
		H6083	H1800	H0830		H0034	H3427		H5081	H3678

תֵּבֵל׃	עֲלֵיהֶם	וַיָּשֶׁת	אֶרֶץ	מְצַקֵּי	לַיהוָה	כִּי	יִנְחֲלֵם	כָּבוֹד
संसार	तिनीहरू-माथि	अनि-राख्नुभयो	पृथ्वीका	खाम्बाहरू	परमप्रभुका	किनभने	उत्तराधिकारमा-राख्नुहुन्छ	महिमाको
H8398		H7896	H0776	H4690	H3068		H5157	H3519

परमप्रभुले कंगालहरूलाई धूलोबाट उठाउँनुहुन्छ, अनि दुःख हटाई दिनुहुन्छ। परमप्रभुले कंगालीहरूलाई राजा संग-संगै बसाउनुहुन्छ। परमप्रभुले कंगालीहरूलाई सम्मानको सिंहासनमा राख्नुहुन्छ। परमप्रभु उनी हुन जसले संसारको जग बसाल्नु भयो अनि त्यसमाथि संसार बनाउनु भयो।

9	רַגְלֵי	חסידו]	חֲסִידָיו)	יִשְׁמֹר	וּרְשָׁעִים	בַּחֹשֶׁךְ	יִדְּמוּ	כִּי־	לֹא
	खुट्टाहरू	[आफ्ना-भक्तको]	आफ्ना-भक्तहरूको	रक्षा-गर्नुहुन्छ	अनि-दुष्टहरू	अन्धकारमा	चुप-हुन्छन्	किनभने	न
	H7272	H2623	H2623	H8104	H7563	H2822			H3808

בְּכֹחַ	יִגְבַּר־	אִישׁ׃	
बलले	जित्नेछ	मानिस	
	H1396	H0376	

परमप्रभुले आफ्ना पवित्र मानिसहरूको रक्षा गर्नुहुन्छ, ठेस लागेर लड्नबाट उनीहरूलाई बँचाउनु हुन्छ, तर पापीहरू अन्धकारमा नष्ट भएर डुब्ने छन्। तिनीहरूका शक्ति विजय प्राप्त गर्न सहायक सिद्ध हुनेछैन।

10	יְהוָֹה	יֵחַתּוּ	מריבו]	מְרִיבָיו)	עלו]	עָלָיו)	בַּשָּׁמַיִם	יַרְעֵם	יְהוָה
	परमप्रभु	चक्नाचूर-हुन्छन्	[उसका-विरोधी]	उसका-विरोधीहरू	[उहाँ-माथि]	उहाँ-माथि	आकाशमा	गर्जनेछ	परमप्रभुले
	H3068	H5181	H7378	H7378			H8064	H7481	H3068

מְשִׁיחוֹ׃	וְיָרֶם	קֶרֶן	לְמַלְכּוֹ	עֹז	וְיִתֶּן־	אָרֶץ	אַפְסֵי־	יָדִין
आफ्नो-अभिषिक्तको	अनि-उचाल्नुहुन्छ	सिंग	आफ्नो-राजालाई	बल	अनि-दिनुहुन्छ	पृथ्वीको	छेउहरू	न्याय-गर्नुहुन्छ
H4899			H4428	H5797	H5414	H0776		H1777

פ

।

परमप्रभुले आफ्ना शत्रुहरूलाई नष्ट पार्नुहुन्छ। सर्वोच्च परमेश्वर स्वर्गबाट उहाँको दुश्मनहरूका विरूद्ध गर्जनुहुन्छ। उहाँले सारा पृथ्वीको न्याय गर्नुहुन्छ, परमप्रभुले आफ्ना राजालाई बलियो पार्नुहुन्छ। उहाँले चुनेका राजालाई बलियो पार्नुहुन्छ।”

11	וַיֵּלֶךְ	אֶלְקָנָה	הָרָמָתָה	עַל־	בֵּיתוֹ	וְהַנַּעַר	הָיָה	מְשָׁרֵת	אֶת־	יְהוָה
	अनि-गयो	एल्काना	रामामा	-तिर	आफ्नो-घर	अनि-बालक	भयो	सेवा-गर्ने	–	परमप्रभुको
	H3212	H0511	H7414			H5288	H1961	H8334	H0853	H3068

הַכֹּהֵן׃	עֵלִי	פְּנֵי	
पुजारीको	एली	अगाडि	
H3548	H5941	H6440	

एल्काना र तिनका परिवारका सदस्यहरू सबै रामामा आफ्नो घर फर्के, तर त्यो बालकचाहि शीलोमा नै परमप्रभुको सेवा गर्न पूजाहारीको रेखदेखमा रह्यो।

12 וּבְנֵי עֵלִי בְלִיַּעַל לֹא יָדְעוּ אֶת־יְהוָה׃
וּबְנֵי עֵלִי בְלִיַּעַל לֹא יָדְעוּ אֶת־יְהוָה׃
अनि-छोराहरू एलीका बेकम्माका न चिन्थे - परमप्रभुलाई
H5941 H1100 H3808 H3045 H0853 H3068

एलीका छोराहरू दुष्ट थिए। परमप्रभु प्रति तिनीहरूको कुनै वास्ता थिएन।

13 וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת־הָעָם כָּל־אִישׁ זֹבֵחַ זֹבֵחַ וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן כְּבַשֵּׁל הַבָּשָׂר וְהַמַּזְלֵג שְׁלֹשׁ־הַשִּׁנַּיִם בְּיָדוֹ׃
וּमִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת־הָעָם כָּל־אִישׁ זֹבֵחַ זֹבֵחַ וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן כְּבַשֵּׁל הַבָּשָׂר וְהַמַּזְלֵג שְׁלֹשׁ־הַשִּׁנַּיִם בְּיָדוֹ׃
अनि-रीति पुजारीहरूको जुनसुकै मानिसले बलिदान बलिदान-चढाउने नोकर अनि-आउने-थियो उसको-हातमा दाँतेवाला तीन अनि-काँटो मासुको मासु-पकाउँदा पुजारीको
H4941 H3548 H3605 H0376 H2076 H2077 H0935 H5288 H3027 H8127 H7969 H1320 H1310 H3548

यसरी तिनीहरूले मानिसहरूलाई दुर्व्यवहार गर्थे। पूजाहारीहरूको कर्त्तव्य यो थियोः जब कोही मानिस बलिदान चढाउँथ्यो तब पूजाहारीले एउटा भाँडाको उम्लीएको पानीमा मासु पकाउनु पर्थ्यो। तब पूजाहारीको सेवकले त्रिशूल लिनु पर्थ्यो।

14 וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַּפָּרוּר כֹּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה שָׁם בְּשִׁלֹה׃
וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַּפָּרוּר כֹּל אֲשֶׁר יַעֲלֶה שָׁם בְּשִׁלֹה׃
अनि-घोच्ने-थियो कडाहीमा वा डेगचीमा वा कराहीमा वा हाँडीमा सबै जो उठाउने-थियो त्यहाँ शीलोमा
H5221 H3595 H0176 H1731 H0176 H7037 H0176 H6517 H3605 H0834 H5927 H8033 H7887

यसरी तिनीहरूले मानिसहरूलाई दुर्व्यवहार गर्थे। पूजाहारीहरूको कर्त्तव्य यो थियोः जब कोही मानिस बलिदान चढाउँथ्यो तब पूजाहारीले एउटा भाँडाको उम्लीएको पानीमा मासु पकाउनु पर्थ्यो। तब पूजाहारीको सेवकले त्रिशूल लिनु पर्थ्यो।

15 גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת־הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ בָּשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא־יִקַּח מִמְּךָ בָּשָׂר מְבֻשָּׁל כִּי אִם־חָי׃
גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת־הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ בָּשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא־יִקַּח מִמְּךָ בָּשָׂר מְבֻשָּׁל כִּי אִם־חָי׃
पनि अगाडि जलाउने-थिए बोसो - अनि-आउने-थियो नोकर पुजारीको अनि-भने-थियो त्यस-मानिसलाई बरु पकाएको मासु तिम्रोबाट लिन्थ्यो अनि-न पुजारीको-लागि पोल्न मासु देउ बलिदान-चढाउने कँचो यदि
H1571 H2962 H6874 H2459 H0853 H7200 H5288 H0935 H3548 H0559 H0376 H3588 H4480 H1310 H1320 H3947 H3808 H3548 H6740 H1320 H5414 H2076 H2416 H0518

तर एलीका छोराहरूले यसो गरेनन्। बोसोलाई वेदीमा जलाउनु अघि नै पूजाहारीका सेवक आएर बलिदानको पवित्र भेटि यसरी भनेर सोध्ने गर्थ्यो, “पूजाहारीको लागि पकाउनलाई केहि मासु देऊ, पूजाहारीले पकाएको मासु ग्रहण गर्दैनन् खाली काँचो मासु मात्र।”

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קַטֵּר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב וְקַח־לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר לֹא כִּי עַתָּה תִּתֵּן וְאִם־לֹא לָקַחְתִּי בְחָזְקָה׃
וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קַטֵּר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב וְקַח־לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר לֹא כִּי עַתָּה תִּתֵּן וְאִם־לֹא לָקַחְתִּי בְחָזְקָה׃
अनि-भन्यो उसलाई त्यस-मानिसले जलाउनुपर्छ जलाउने आज बोसो अनि-लिई तेरो-लागि चाहन्छ जसरी [उसलाई] होइन किनभने अब देउ अनि-यदि जबर्जस्ती
H0559 H0413 H0376 H3117 H2459 H3947 H7138 H3588 H6258 H5414 H0518 H3947 H8378 H3808 H3588 H6258 H5414 H0518 H2394

बलि चढाउने मानिसले भन्थ्यो, “पहिले बोसोलाई जलाउँ त्यसपछि तिमीलाई चाहिए जति लैजाऊ।” यदि यस्तो परिस्थितिमा भने पूजाहारीको सेवकले भन्थ्यो, “होइन, त्यो मलाई अहिले नै मासु दिइहाल, यदि दिंदैनौ भने म खोसेर लैजानेछु।”

17 וַתְּהִי חַטָּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־ פְּנֵי יְהוָה כִּי נֶאֱצוּ

अनि-थियो पाप त्यी-युवाहरूको ठूलो अत्यन्तै – अगाडि परमप्रभुको किनभने तुच्छी-माने

H1961 H2403 H5288 H1419 H0854 H6440 H3068 H3988

הָאֲנָשִׁים אֶת מִנְחַת יְהוָה׃

त्यी-मानिसहरूले – भेटी परमप्रभुको

H0376 H0853 H4503 H3068

यस्तो प्रकारले ती दुइ पूजाहारी होप्नी र पीनहासले परमप्रभु प्रति चढाइएको बलिदानहरूमा श्रद्धा देखाएनन्। तिनीहरूले परमप्रभुको विरूद्धमा महा पाप गरे।

18 וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־ פְּנֵי יְהוָה נַעַר חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃

अनि-शमूएल सेवा-गर्ने-थियो – अगाडि परमप्रभुको बालक लगाएको एफोद सनको

H8050 H8334 H0854 H6440 H3068 H5288 H2296 H0646 H0906

तर शमूएलले एउटा सहयोगीको रूपमा परमप्रभुको सेवा गर्थ्यो। शमूएलले एउटा विशेष प्रकारको मलमलको पोशाक लगाउथ्यो जसलाई एपोद भनिन्छ।

19 וּמְעִיל קָטֹן תַּעֲשֶׂה־ לּוֹ אִמּוֹ וְהַעֲלְתָה לּוֹ מִיָּמִים יָמִימָה

अनि-सानो-चोला सानो बनाउने-थिई उसको-लागि आमाले अनि-ल्याउने-थिई उसको-लागि दिन-दिन दिनमा

H4598 H7050 H6213 H0517 H5927 H3117 H3117

זֶבַח הַיָּמִים׃ אֶת־ לִזְבֹּחַ אִישָׁהּ אֶת־ בָּעֲלוֹתָהּ

बलिदान दिनहरूको – बलिदान-चढाउन आफ्नो-पतिसँग – उनी-जाँदा

H2077 H3117 H0853 H2076 H0376 H0854 H5927

अनि-हन्नाले भने, “परमप्रभुले यो बालक जसलाई तिमीले परमप्रभुको सेवाको लागि माग्यौ यसको ठाउँमा अरू धेरै नानीहरू परमप्रभु तिनीहरूका साथ अशिष दिउन्।” एल्काना र हन्ना घर फर्किए अनि

20 וַיְהִי לְתְקֻפַּת הַיָּמִים וַתַּהַר חַנָּה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל

अनि-थियो दिनहरूको पछि गर्भवती-भईन् हन्नालाई अनि-जन्माइन् छोरालाई अनि-दिइन् – नाम शमूएल

H8141 H3117 H2029 H2584 H3205 H1121 H7121 H0853 H8050

כִּי־ מֵיְהוָה שְׁאִלְתִּיו׃

किनभने परमप्रभुले माग्यौ-मैले

H3588 H3068 H7592

21 וַיַּעַל הָאִישׁ אֶלְקָנָה וְכָל־ בֵּיתוֹ לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֶת־ זֶבַח הַיָּמִים וְנִדְרוֹ׃

अनि-थियो एल्कानालाई र सबै उसका-घरानाले चढाउन परमप्रभुलाई – बलिदान दिनहरूको अनि-उसका-भाकाहरू

H1961 H0376 H0511 H3605 H1004 H3068 H0853 H2077 H3117 H5088

וְכָל־ תְּבוּאָתוֹ׃

अनि-सबै उसका-उब्जनीहरू

H3605 H8393

22 וְחַנָּה לֹא עָלָתָה כִּי אָמְרָה לְאִישָׁהּ עַד־ יִגָּמֵל הַנַּעַר וַהֲבִיאֹתִיו

अनि-हन्ना होइन चढेकी किनभने भनेकी उसका-पतिलाई जबसम्म छुटाइन् बालक अनि-लैजाने-थिई

H1961 H2584 H3588 H559 H0376 H5704 H1580 H2986

וְנִרְאָה אֶת־ פְּנֵי יְהוָה וְיָשַׁב שָׁם עַד־ עוֹלָם׃

अनि-देखाउने – अगाडि परमप्रभुको अनि-बस्ने त्यहाँ सदासर्वदा

H7200 H0853 H6440 H3068 H3427 H8033 H5769

23 וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ עֲשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי עַד־ גָּמְלֵךְ

भने उसलाई एल्कानाले उसका-पतिले गर्नु असल तिम्रा-आँखामा बस्नु जबसम्म छुटाउन-तिमीले

H559 H0511 H0376 H6213 H2896 H5869 H3427 H1580

אֹתוֹ רַק יָקֵם יְהוָה אֶת־ דְּבָרוֹ וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתֵּינֶק אֶת־ בְּנָהּ

उसलाई मात्र पूरा-गरोस् परमप्रभुले – उसका-वचनलाई अनि-बसी स्त्री अनि-दूध-खुवाइन् – छोरालाई

H853 H7534 H3068 H0853 H1697 H3427 H0802 H3243 H0853 H1121

עַד־ גָּמְלָהּ אֹתוֹ׃

जबसम्म छुटाउन-उसले उसलाई

H5704 H1580

24 וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר גְּמָלַתְהוּ בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה אַחַת

अनि-लैजाइन् उसलाई उसकासाथ जसरी छुटाइन्-उसले उसलाई गोरुहरू तीन र एफा एक

H5927 H5973 H834 H1580 H1241 H7969 H0374 H0259

קֶמַח וְנֵבֶל יָיִן וַתְּבִאֵהוּ בֵּית יְהוָה שִׁלֹה וְהַנַּעַר נָעַר׃

पीठो र छाला दाखमद्य अनि-लैजाइन् उसलाई घर परमप्रभुको शिलो र बालक सानो

H7058 H0109 H3196 H0935 H1004 H3068 H7887 H5288 H5288

25 וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת־ הַפָּר וַתָּבִיאוּ אֶת־ הַנַּעַר אֶל־ עֵלִי׃

अनि-मारे – गोरु अनि-लैजाए – बालक तिर एली

H2026 H0853 H6499 H0853 H5288 H0413 H5941

26 וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי חֵי־ נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצֶּבֶת עִמְּךָ

भनी मलाई हजुर जीवित-हुनुहुन्छ आत्मा-तपाईंको हजुर म स्त्री उभिने तपाईंकासाथ

H559 H1166 H2416 H5315 H1166 H589 H802 H5324 H5973

בָּזֶה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה׃

यहाँ प्रार्थना-गर्न तिर परमप्रभु

H2088 H6419 H0413 H3068

27 עַל־ הַנַּעַר הַזֶּה הִתְפַּלָּלְתִּי וַיִּתֶּן יְהוָה לִי אֶת־ שֵׁלָתִי אֲשֶׁר

यस बालक यसको प्रार्थना-गरेको अनि-दिनुभयो परमप्रभुले मलाई – बिन्ती मैले-माग्यो जो

H5288 H2088 H6419 H5414 H3068 H0853 H7596 H834

שָׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ׃

माग्यो-मैले उसकासाथ

H7592 H5973

28 וְגַם אֲנִי הִשְׁאִלְתִּהוּ לַיהוָה כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שָׁאוּל

अनि-पनि म उसलाई-दिएको परमप्रभुलाई सबै दिनहरूको जो थियो उहाँ माग्यो

H1571 H589 H7592 H3068 H3605 H3117 H834 H1961 H1931 H7592

לַיהוָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁם לַיהוָה׃

परमप्रभुलाई अनि-दण्डवत-गरे त्यहाँ परमप्रभुलाई

H3068 H7812 H8033 H3068

23 וַיֹּאמֶר אֶל־הֶם לָמָּה תַעֲשׂוּן כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ אֵת־
अनि-भन्यो तिनीहरूलाई किन गर्छौं यी-कुराहरू यी जो मैले सुन्छु –
H0559 H1697 H4100 H0428 H0595 H8085 H0853

דִּבְרֵיכֶם רָעִים מֵאֶת כָּל־הָעָם אֱלֹהִי׃
तिमीहरूका-कुराहरू नराम्रा बाट सबै जनहरूको यी
H1697 H0854 H3605 H0428

एलीले आफ्ना छोराहरूलाई भने, “तिमीहरूले गरेका दुष्ट कार्य मानिसहरूले मलाई सुनाउँछन्। त्यस्ता दुष्ट कार्य किन गर्छौं?

24 עַם־ מַעֲבְרִים שֹׁמֵעַ אָנֹכִי אֲשֶׁר הַשְׁמֻעָה טוֹבָה לֹא־ כִּי בָנָי אֶל
जनहरूलाई उल्लंघन-गराउनेछौ सुन्छु मैले जो समाचार राम्रो न किनभने मेरा-छोराहरू नगर
H8085 H0595 H8052 H3808

יְהוָה׃
परमप्रभुका
H3068

छोरा हो, त्यस्तो खराब कार्य नगर। परमप्रभुका मानिसहरूले तिमीहरूका बारेमा नराम्रो कुरा गर्दैछन्।

25 אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ פִּלִּלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה יֶחֱטָא
यदि पाप-गरे मानिसले मानिसको-विरुद्ध अनि-न्याय-गरोस् परमेश्वरले अनि-यदि परमप्रभुको-विरुद्ध पाप-गरे
H2398 H0376 H6419 H0430 H3068 H2398

אִישׁ מִי יְתַפַּלֶּל־ לוֹ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבִיהֶם כִּי־ חָפֵץ יְהוָה
मानिसले कसले प्रार्थना-गरोस् उसको-लागि अनि-न सुने आवाज आफ्नो-बुबाको किनभने चाहनुभयो परमप्रभुले
H0376 H4310 H6419 H3808 H8085 H0001 H2606 H3068

לַהֲמִיתָם׃
तिनीहरूलाई-मार्न
H4191

मानिसले मानिसको विरूद्धमा दुष्ट कार्य गरेकोमा परमेश्वरले त्यसको न्याय गर्नु हुनेछ। तर कसैले परमप्रभुको विरूद्धमा पाप गर्छ भने, कसले उसलाई परमेश्वरसित सहायता गर्नेछ?” तर एलीका दुष्ट छोराहरूले पिताका कुरा सुन्न अस्वीकार गरे। तर परमेश्वरले पहिले नै निर्णय लिइसक्नु भएको थियो कि तिनीहरू मर्ने थिए।

26 וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל הֹלֵךְ וְגָדֵל וְטוֹב גַּם וְגַם עִם־
अनि-बालक शमूएल हिँडिरहेको-थियो अनि-बढ्दै अनि-राम्रो पनि पनि -सँग
H5288 H8050 H1980 H1432 H2896 H1571 H1571 H5973

אֲנָשִׁים׃ ס
मानिसहरू ।
H0376

बालक शमूएल भने दिन दिनै ठूलो हुँदै गयो। उसले परमेश्वर र मानिसहरूलाई प्रसन्न पार्थ्यो।

27 וַיָּבֹא אִישׁ־ אֱלֹהִים אֶל־ עֵלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲכֹה אָמַר יְהוָה הֲנִגְלֹה
अनि-आयो मानिस परमेश्वरको -तिर एलीकहाँ अनि-भन्यो उसलाई यसरी भन्नुभयो परमप्रभुले के-प्रकटै
H0935 H0376 H0430 H0413 H5941 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H1540

נִגְלֵיתִי אֶל־ בֵּית אֲבִיךָ בִּהְיוֹתָם בְּמִצְרַיִם לְבֵית פַּרְעֹה׃
प्रकट-भएँ -तिर घर तेरो-बुबाको तिनीहरू-हुँदा मिस्रमा घरको-लागि फिरौनको
H1540 H0413 H1004 H0001 H1961 H4714 H1004 H6547

परमेश्वरका एकजना दास आएर एलीलाई भने, “परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘म तेरो पिता-पुर्खाहरू मिश्रमा फिरऊनको दासत्वमा रहेको समयमा म तेरो पिताको परिवारमा प्रकट भएँ।

28 וּבָחַר אֹתוֹ מִכֹּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי לְכֹהֵן לַעֲלוֹת עַל־מִזְבְּחִי
उसलाई अनि-छानिन् सबै-बाट कुलहरू इस्राएलको मेरो-लागि पुजारीको-लागि चढाउन -माथि मेरो-वेदीमा
H0853 H0977 H3605 H7626 H3478 H0834 H3548 H5927 H4196

לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לָשֵׂאת אֵפוֹד לְפָנַי וָאֶתְּנָה לְבֵית אָבִיךָ אֶת־כָּל
धूप-जलाउन धूप बोक्न एफोद मेरो-अगाडि अनि-दिएँ घरको-लागि तेरो-बुबाको - सबै
H7004 H5375 H0646 H6440 H5414 H1004 H0853 H3605

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ אִשֵּׁי
छोराहरू इस्राएलको आगो-बलिदानहरू
H1121 H3478 H0801

इस्राएल भरिका कुलहरू मध्ये तेरो पिताको कुललाई मेरो पूजाहारीको रूपमा चुनेको थिएँ। मैले तिनीहरूलाई मेरो वेदीमाथि धूप बाल्न र मेरो उपस्थितिमा एपोद लाउन छानेको थिएँ। इस्राएलीहरूले चढाएका बलिको भाग उनीहरूसित मैले बाँडे।

29 וַתִּכַּבֵּד אֶת־ מָעוֹן צִוִּיתִי אֲשֶׁר וּבְמִנְחָתִי בִּזְבְחִי תִּבְעֲטוּ לָמָּה
अनि-सम्मान-गऱ्यौ बसोबासमा आदेश-दिएँ जो अनि-मेरो-भेटीमा मेरो-बलिदानमा लात्थ्यौ किन
H3513 H4583 H6680 H4503 H2077 H1163 H4100

לְעַמִּי׃ יִשְׂרָאֵל מִנְחַת כָּל־ מֵרֵאשִׁית לְהַבְרִיאֲכֶם מִמֶּנִּי בָּנֶיךָ
मेरा-जनहरूको-लागि इस्राएलको भेटी सबै सर्वोत्तमबाट मोटा-बनाउन मभन्दा तेरो-छोराहरूलाई
H3478 H4503 H3605 H7225

तर तैंले ती बलि र भेटीहरूमा मेरो आदेश अनुसार आदर गरिनस्। मलाई भन्दा ज्यादा तैंले तेरो छोराहरूलाई सम्मान दिइस्। इस्राएलका मेरा मानिसहरूले मलाई चढाएको पवित्र बलिको भोजन खाएर तँ मोटाएकोछस्।’

30 לָכֵן נְאֻם־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ וּבֵית אָבִיךָ יִתְהַלְּכוּ
त्यसकारण वचन परमप्रभुको परमेश्वर इस्राएलको भनेर-म तेरो-घर अनि-घर तेरो-बुबाको हिँडनेछन्
H3651 H5002 H3068 H0430 H3478 H0559 H0559 H1004 H0001 H1980

לִי לְעוֹלָם עַד־ וְעַתָּה נְאֻם־ יְהוָה חָלִלָה לִי כִּי מְכַבְּדַי
मेरो-अगाडि सदासर्वदा -सम्म अनि-अब वचन परमप्रभुको टाढा मलाई-होस् किनभने मलाई-सम्मान-गर्नेहरूलाई
H6440 H5704 H5769 H6258 H5002 H3068 H2486 H3513

וּבֹזַי יֵקָלּוּ׃ אֲכַבֵּד
अनि-तुच्छी-मान्नेहरूलाई तुच्छो-हुनेछन्
H0959 H7043 H3513

“परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नुभयो तँ अनि तेरा पिताको सन्तानले सदा-सर्वदा मेरो सेवा गर्नेछन्। तर परमप्रभु अब यसो भन्नुहुन्छ, ‘यस्तो कहिले हुँदैन! मलाई जसले सम्मान गर्छन् म तिनीहरूको सम्मान गर्छु। तर जसले मेरो अनादर गर्छ ऊ अपमानित हुनेछ।

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגָדַעְתִּי אֶת־ זְרֹעֲךָ וְאֶת־ זְרֹעַ בֵּית אָבִיךָ מִהְיוֹת
हेर दिनहरू आउनेछन् अनि-काट्नेछु - तेरो-पाखुरा अनि- पाखुरा घर तेरो-बुबाको -हुनबाट
H2009 H3117 H0935 H1438 H0853 H2220 H0853 H2220 H1004 H0001 H1961

בְּבֵיתֶךָ׃ זָקֵן
तेरो-घरमा बूढो
H1004 H2205

समय आउँदैछ जब म तेरो सन्तानलाई नष्ट गर्नेछु। तेरो परिवारमा कसैले पनि बुढो भइञ्जेलसम्म जीउने छैनन।

32 וְהִבַּטְתָּ צַר בְּכָל אֲשֶׁר־ יֵיטִיב אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ יִהְיֶה זָקֵן
दुःख सबैमा जो भलो-गर्नेछ - इस्राएललाई अनि-न हुनेछ बूढो
H6862 H7451 H0834 H3190 H0853 H3478 H3808 H1961 H2205

בְּבֵיתְךָ כָּל־ הַיָּמִים׃
तेरो-घरमा सबै दिनहरू
H1004 H3605 H3117

इस्राएलको निम्ति असल दिन आउने छ, तर तैले घरमा खराब दिन देख्नेछस्। तेरो परिवारमा कोही पनि बुढो हुञ्जेल बाँच्ने छैन।

וְלַאֲדֵ֣יב	עֵינֶ֗יךָ	אֶת־	לְכַלּ֤וֹת	מְזַבְּחִי֙	מֵעִ֔ם	לְךָ֖	אַכְרִ֣ית	לֹא־	וְאִ֑ישׁ		33
अनि-दुःखी-बनाउन	तेरो-आँखाहरू	–	नाश-गर्न	मेरो-वेदीबाट	-बाट	तेरो-लागि	काट्नेछु	न	अनि-मानिस		
H0109		H0853	H3615	H4196			H3772	H3808	H0376		

2 וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וְעֵלִ֖י שֹׁכֵ֣ב בִּמְקֹמ֑וֹ [ועינו] (וְעֵינָיו֙) הֵחֵ֣לּוּ
अनि-भयो त्यस-दिन त्यो अनि-एली सुतिरहेका-थिए आफ्नो-ठाउँमा — अनि-उनका-आँखा सुरु-भएका-थिए
H1961 H3117 H1931 H5941 H7901 H4725

כֵּהֹ֥ות לְ֝רְאֹ֗ות׃ יוּכַ֣ל לֹ֤א
धमिलो-हुन देख्न सक्नुहुन्थ्यो सक्दैन-थिए
H3544 H7200 H3201 H3808

एली लगभग अन्धा जस्तै भइसकेका थिए। एक रात तिनी ओछ्यानमा पल्टिरहेका थिए।

3 וְנֵ֣ר אֱלֹהִ֗ים בְּהֵיכַ֤ל יְהוָה֙ אֲשֶׁר־ שָׁ֔ם וּשְׁמוּאֵ֖ל שֹׁכֵ֑ב יִכְבֶּ֥ה טֶ֖רֶם
अनि-बत्ती परमेश्वरको मन्दिरमा परमप्रभुको जहाँ त्यहाँ अनि-शमूएल सुतिरहेका-थिए निभेको-थिएन अझै
H3518 H2962 H0430 H8050 H7901 H3068 H8033

אֲרֹ֥ון אֱלֹהִ֖ים׃ פ
सन्दूक परमेश्वरको —
H0727 H0430

शमूएल चाहि पवित्र सन्दूक भएको परमप्रभुको मन्दिरमा सुतिरहेका थिए। परमप्रभुको बत्ती जलिरहेकै थियो।

4 וַיִּקְרָ֣א יְהוָ֔ה אֶל־ שְׁמוּאֵ֖ל וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּֽנִי׃
अनि-भने म-यहाँ-छु
H2009 H0559 H8050 H0413 H3068 H7121

परमप्रभुले शमूएललाई बोलाउनु भयो। “म यहाँ हाजीर छु” शमूएलले उत्तर दिए।

5 וַיָּ֣רָץ אֶל־ עֵלִ֗י וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֤נִי כִּי־ קָרָ֙אתָ֙ לִ֔י וַיֹּ֣אמֶר לֹ֥א קָרָ֖אתִי שׁ֣וּב שְׁכָ֑ב׃ וַיֵּלֶךְ֙ וַיִּשְׁכָּֽב׃ ס
अनि-दौडे एलीकहाँ अनि-भने म-यहाँ-छु किनकि बोलाउनुभयो मलाई अनि-भने बोलाइनँ बोलाएँ — अनि-गए अनि-सुते
H7323 H5941 H0559 H2009 H7121 H3808 H7121 H0559 H3212 H7901

शमूएलले सोचे एलीले उसलाई बोलाएको यसकारण शमूएल हतारीएर एलीकहाँ गए। शमूएलले आफ्नो उपस्थिति जाहेर गरेर भने, “तपाईंले मलाई बोलाउनुभयो, म यहाँ छु।” तर एलीले भने, “मैले तिमीलाई बोलाएको होइन। आफ्नो ओछ्यानमा गएर सुत” शमूएल आफ्नो ओछ्यानमा गए।

6 וַיֹּ֣אמֶר עֵלִ֗י אֶל־ וַיֵּלֶךְ֙ שְׁמוּאֵ֔ל וַיָּ֖קָם וַיֵּ֣לֶךְ שְׁמוּאֵ֑ל עֹ֖וד קְרָ֥א יְהוָ֛ה וַיֹּ֥סֶף
अनि-भने एलीकहाँ – अनि-गए शमूएल अनि-उठे शमूएललाई फेरि बोलाउनुभयो परमप्रभुले अनि-फेरि
H0559 H5941 H0413 H3212 H8050 H8050 H5750 H7121 H3068 H3254

שְׁכָֽב׃ שׁ֣וּב בְּנִ֔י קָרָ֖אתִי לֹ֥א וַיֹּ֣אמֶר לִ֑י קָרָ֖אתָ כִּ֥י הִנֵּֽנִי׃
सुत फर्क मेरो-छोरा बोलाएँ बोलाइनँ अनि-भने मलाई बोलाउनुभयो किनकि म-यहाँ-छु
H7901 H7725 H1121 H7121 H3808 H0559 H7121 H2009

परमप्रभुले फेरि बोलाउनु भयो, “शमूएल!” शमूएल फेरि एलीको ओछ्यानमा गएर भने, “तपाईंले मलाई बोलाउनु भएको हो, म यहाँ छु।” एलीले भने, “मैले बोलाएको छैन मेरो छोरा! जाऊ, गएर सुत।”

7 וּשְׁמוּאֵ֗ל טֶ֚רֶם יְדַ֣ע אֶת־ יְהוָה֮ וְטֶ֣רֶם יִגָּלֶ֣ה אֵלָיו֒ דְּבַר־
अनि-शमूएलले अझै चिनेका-थिएनन् – परमप्रभुलाई अनि-अझै प्रकट-भएको-थिएन उनलाई वचन
H8050 H2962 H3045 H0853 H3068 H2962 H1540 H0413 H1697

יְהוָֽה׃
परमप्रभुको
H3068

अहिलेसम्म शमूएलले व्यक्तिगत रूपमा परमप्रभुलाई चिनेका थिएनन्। परमप्रभुले शमूएल सँग सिधै बातचित गर्नु भएको थिएन।

8 וַיֹּאמֶר עֹלִי אֶל־ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ בַּשְּׁלִשִׁית שְׁמוּאֵל קְרָא־ יְהוָה וַיִּסֶּף
अनि-भने एलीकहाँ - अनि-गए अनि-उठे तेस्रो-पटक शमूएललाई बोलाउनुभयो परमप्रभुले अनि-फेरि
H0559 H5941 H0413 H3212 H7992 H8050 H7121 H3068 H3254

לַנָּעַר׃ קְרָא יְהוָה כִּי עֹלִי וַיָּבֶן לִי קָרָאתָ כִּי הִנֵּנִי
बालकलाई बोलाउँदै-हुनुहुन्छ परमप्रभुले कि एलीले अनि-बुझे मलाई बोलाउनुभयो किनकि म-यहाँ-छु
H5288 H7121 H3068 H3254 H0995 H7121 H2009

9 וַיֹּאמֶר דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ אֵלָיִךְ יִקְרָא אִם־ וְהָיָה שְׁכָבְתִּי לֵךְ שְׁמוּאֵל לִשְׁמוּאֵל עֹלִי וַיֹּאמֶר
अनि-भने बोल्नुहोस् अनि-भन्नू तिमीलाई बोलाउनुभयो-भने यदि अनि-हुनेछ सुत जाऊ शमूएललाई एलीले अनि-भने
H0559 H1696 H0559 H0413 H7121 H1961 H7901 H3212 H8050 H5941 H0559

בִּמְקוֹמוֹ׃ וַיִּשְׁכַּב שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ עַבְדֶּךָ שֹׁמֵעַ כִּי יְהוָה
आफ्नो-ठाउँमा अनि-सुते शमूएल अनि-गए तपाईंको-दास सुन्दैछ किनकि परमप्रभु
H4725 H7901 H8050 H3212 H5650 H8085 H3068

एलीले शमूएललाई भने, “ओछ्यानमा जाऊ! यदि फेरि बेलाउँनु भयो भने भन्नु, ‘परमप्रभु भन्नुहोस्। म तपाईंको दास हुँ र तपाईंले भन्नु भएको सुन्दैछु।’” यसकारण शमूएल ओछ्यानमा गए।

10 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּשְׁמוּאֵל בְּפַעַם־ כְּפַעַם וַיִּקְרָא וַיִּתְיַצַּב יְהוָה וַיָּבֹא
अनि-भने शमूएल शमूएल पटक-पटक पहिलेझैं अनि-बोलाउनुभयो अनि-उभिनुभयो परमप्रभु अनि-आउनुभयो
H0559 H8050 H8050 H6471 H6471 H7121 H3320 H3068 H0935

פ עַבְדֶּךָ׃ שֹׁמֵעַ כִּי דַּבֵּר שְׁמוּאֵל
— तपाईंको-दास सुन्दैछ किनकि बोल्नुहोस् शमूएललाई
H5650 H8085 H1696 H8050

परमप्रभु त्यहाँ प्रकट हुनुभयो र पहिलेको जस्तै बोलाउनु भयो, “शमूएल, शमूएल!” शमूएलले भने, “भन्नुहोस्! परमप्रभु म तपाईंको दास हुँ अनि सुन्दैछु।”

11 כֹּל־ אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל דָּבָר עֹשֶׂה אָנֹכִי הִנֵּה שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
सबैको जुन इस्राएलमा काम गर्दैछु म हेर शमूएललाई - परमप्रभुले अनि-भन्नुभयो
H3605 H3478 H1697 H6213 H0595 H2009 H8050 H0413 H3068 H0559

אָזְנָיו׃ שֹׁתֵי תְצַלֶּינָה שֹׁמֵעַ
कानहरू दुवै झन्किनेछन् सुन्नेको
H0241 H8147 H6750 H8085

परमप्रभुले शमूएललाई भन्नुभयो, “म इस्राएलमा केही अचम्मको काम गर्नेछु। जसले यस विषयमा सुन्छ तिनीहरू साह्रै अचम्मीत हुनेछन्।

12 בַּיּוֹם הַהוּא אֶקִּים אֶל־ עֹלִי אֶת־ כֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־
त्यस-दिन त्यो पूरा-गर्नेछु - एलीको-विरुद्ध - जो सबै - एलीको-विरुद्ध भनेको-थिएँ -
H3117 H1931 H6965 H0413 H5941 H0853 H3605 H1696 H0413

וְכִלָּה׃ הָחֵל בֵּיתוֹ
अनि-अन्त्य-सम्म सुरु-गरेर उनको-घरानाको-विरुद्ध
H3615

मैले एली र त्यसको परिवारको विरूद्धमा जे जे गर्छु भनेको थिएँ ती सब गर्नेछु। म शुरू देखि अन्त्यसम्म सबै गर्नेछु।

13 אֲשֶׁר־ בַּעֲוֹן עוֹלָם עַד־ בֵּיתוֹ אֶת־ אֲנִי שֹׁפֵט כִּי־ לוֹ וְהִגַּדְתִּי
जुन अधर्मको-कारण सर्वदा सदा- उनको-घरानालाई - म न्याय-गर्दैछु कि उनलाई अनि-बताएँ
H5771 H5769 H5704 H1004 H0853 H0589 H8199 H3588 H5046

בָּם׃ כֹּהֲה וְלֹא בָּנָיו לָהֶם מְקַלְלִים כִּי־ יָדַע
तिनीहरूलाई हप्काए अनि-रोकेनन् उनका-छोराहरू आफूमाथि श्राप-ल्याइरहेका-छन् कि जानेका-थिए
H1992 H7043 H3588 H3045

मैले एलीलाई भनेकै छु कि म त्यसको परिवारलाई सधैंको लागि दण्ड दिनेछु। म त्यसो यसकारणले गर्दैछु भनि एलीलाई थाह छ। त्यसका छोराहरूले परमेश्वरलाई निन्दा गरे अनि उहाँसित खराब आचरण गरे। तर उसले तिनीहरूलाई शिक्षा दिएनन्।

14 וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֵלִי אִם־יִתְכַּפֵּר עֲוֹן בֵּית־עֵלִי בְּזֶבַח וּבְמִנְחָה עַד־עוֹלָם׃

וְלָכֵן	נִשְׁבַּעְתִּי	לְבֵית	עֵלִי	אִם־	יִתְכַּפֵּר	עֲוֹן	בֵּית־	עֵלִי	בְּזֶבַח	
अनि–त्यसैले	शपथ–खाएँ	–	एलीको–घरानालाई	कहिल्यै	प्रायश्चित्त–हुनेछैन	अधर्म	घरानाको	एलीको	बलिदानले	
	H7650		H5941			H5771		H5941	H2077	
וּבְמִנְחָה	עַד־	עוֹלָם׃								
न–भेटीले	सदा–	सर्वदा								
H4503	H5704	H5769								

यसैकारण मैले एलीको परिवारलाई श्राप दिएको छु कि बलिभेटी र अन्नबलिले तिनीहरूलाई पापबाट छुटकारा दिन सक्दैनन्।”

15 וַיִּשְׁכַּב שְׁמוּאֵל עַד־הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת־דַּלְתוֹת בֵּית־יְהוָה וּשְׁמוּאֵל יָרֵא מֵהַגִּיד אֶת־הַמַּרְאָה אֶל־עֵלִי׃

וַיִּשְׁכַּב	שְׁמוּאֵל	עַד־	הַבֹּקֶר	וַיִּפְתַּח	אֶת־	דַּלְתוֹת	בֵּית־	יְהוָה	וּשְׁמוּאֵל	יָרֵא	מֵהַגִּיד	
अनि–सुते	शमूएल	बिहान–	सम्म	अनि–खोले	–	ढोकाहरू	भवनका	परमप्रभुका	अनि–शमूएल	डराए	बताउन	
H7901	H8050	H5704	H1242		H0853			H3068	H8050	H3372	H5046	
אֶת־	הַמַּרְאָה	אֶל־	עֵלִי׃									
–	दर्शन	–	एलीलाई									
H0853		H0413	H5941									

बिहानसम्म शमूएल आफ्नो ओछ्यानमै पल्टिरहे उज्यालो हुन साथ झट्पट् उठेर परमप्रभुका मन्दिरका ढोकाहरू खोले। दर्शनको विषयमा एलीलाई भन्न तिनी डराएका थिए।

16 וַיִּקְרָא עֵלִי אֶת־שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר בְּנִי וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃

וַיִּקְרָא	עֵלִי	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	הִנֵּנִי׃
अनि–बोलाए	एलीले	–	शमूएललाई	अनि–भने	शमूएल	अनि–भने	मेरो–छोरा	म–यहाँ–छु
H7121	H5941	H0853	H8050	H0559	H8050	H0559		H2009

तर एलीले नै शमूएललाई भने, “शमूएल, मेरो छोरा।” शमूएलले जवाफ दिए, “भन्नुहोस्, म यहाँ छु।”

17 וַיֹּאמֶר מָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל־נָא תְכַחֵד מִמֶּנִּי כֹּה יַעֲשֶׂה־לְךָ אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף אִם־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר מִכֹּל הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ׃

וַיֹּאמֶר	מָה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֵלֶיךָ	אַל־	תְכַחֵד	מִמֶּנִּי	כֹּה	יַעֲשֶׂה־		
अनि–भने	के	कुरा	जो	बोल्नुभयो	तिमीलाई	न–	लुकाऊ	मबाट	यसरी	गरून्		
H0559	H4100	H1697		H1696	H0413	H0408	H3582		H3541			
וְכֹה	יוֹסִיף	אִם־	תְכַחֵד	מִמֶּנִּי	דָּבָר	מִכֹּל־	אֲשֶׁר־	דִּבֶּר	אֵלֶיךָ׃			
अनि–यसरी	थपून्	यदि	लुकायौ	मबाट	कुरा	सबै–	जुन	बोल्नुभयो	तिमीलाई			
	H3254		H3582		H1697	H3605		H1696	H0413			

एलीले सोधे, “परमप्रभुले तिमीलाई के भन्नु भयो! मलाई लुकाउने काम छैन। यदि परमेश्वरको सन्देश सबैलाई नभनेर लुकायो भने परमेश्वरले दण्ड दिनुहुनेछ।”

18 וַיַּגֶּד־לוֹ שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים וְלֹא־כִחֵד מִמֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה הוּא הַטּוֹב בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃ פ

וַיַּגֶּד־	לוֹ	שְׁמוּאֵל	אֶת־	כָּל־	הַדְּבָרִים	וְלֹא־	כִחֵד	מִמֶּנּוּ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה
अनि–बताए	उनलाई	शमूएलले	–	सबै	कुराहरू	अनि–लुकाएनन्	लुकाए	उनबाट	अनि–भने	परमप्रभु
H5046		H8050	H0853	H3605		H3808	H3582		H0559	H3068
הוּא	הַטּוֹב	בְּעֵינָיו	יַעֲשֶׂה׃	פ						
उहाँ	असल	उहाँको–दृष्टिमा	गरून्	—						
H1931										

शमूएलले केही पनि नलुकाई सबै बताए। शमूएलले एलीबाट केही पनि लुकाएनन्. एलीले भने, “उहाँ परमप्रभु हुनुहुन्छ। उहाँलाई जे इच्छा लाग्छ त्यसै गर्नुहुन्छ।”

19 וַיִּגְדַּל שְׁמוּאֵל וַיהוָה הָיָה עִמּוֹ וְלֹא־הִפִּיל מִכָּל־דְּבָרָיו אָרְצָה׃

וַיִּגְדַּל	שְׁמוּאֵל	וַיהוָה	הָיָה	עִמּוֹ	וְלֹא־	הִפִּיל	מִכָּל־	דְּבָרָיו
अनि–हुर्के	शमूएल	अनि–परमप्रभु	हुनुहुन्थ्यो	उनीसँग	अनि–खसाउनुभएन	झर्न–दिनुभएन	सबै–	उहाँका–वचनहरूबाट
H1431	H8050	H3068	H1961		H3808	H5307	H3605	H1697
אָרְצָה׃								
भूइँमा								
H0776								

शमूएल अझ ठूलो हुँदै गए। परमप्रभु शमूएलसित हुनु हुन्थ्यो। परमप्रभुले शमूएलको कुनै सन्देशलाई पनि झूटो हुने मौका दिनुभएन।

לְנָבִיא	שְׁמוּאֵל	נֶאֱמָן	כִּי	שָׁבַעבְּאֵר	וְעַד־	מְדָן	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּדַע	20
अगमवक्ताको-रूपमा	शमूएल	विश्वासयोग्य	कि	बेर्शेबासम्म	अनि-सम्म	दानदेखि	इस्राएलले	सबै	अनि-जाने	
H5030	H8050	H0539		H0884	H5704	H1835	H3478	H3605	H3045	

לַיהוָה׃
परमप्रभुका
H3068

त्यसबेला सारा इस्राएलका, (दान देखि बेर्शेबा सम्मका) मानिसहरूले शमूएल परमप्रभुका साँचो अगमवक्ता भएको चाल पाए।

בְּשִׁלֹו	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	נִגְלָה	כִּי־	בְּשִׁלֹה	לְהֵרָאֹה	יְהוָה	וַיֹּסֶף	21
शीलोमा	शमूएललाई	–	परमप्रभु	प्रकट-हुनुभयो	किनकि	शीलोमा	देखा-दिन	परमप्रभुले	अनि-जारी-राख्नुभयो	
H7887	H8050	H0413	H3068	H1540		H7887	H7200	H3068	H3254	

פ	יְהוָה׃	בִּדְבַר
—	परमप्रभुको	वचनद्वारा
	H3068	H1697

शीलोमा परमप्रभु शमूएलकहाँ प्रकट हुनु भयो। उहाँ आफै शमूएलको अघि परमप्रभुको वचन जस्तै प्रकट हुनु भयो।

Chapter 4

לַמִּלְחָמָה	פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	שְׁמוּאֵל	דְּבַר־	וַיְהִי	1
युद्धमा	पलिश्तीहरूलाई	भेट्न	इस्राएल	अनि-निस्क्यो	इस्राएलमा	सबै-	शमूएलको	वचन	अनि-भयो	
H4421	H6430	H7122	H3478	H3318	H3478	H3605	H8050	H1697	H1961	

בַּאֲפֵק׃	חָנוּ	וּפְלִשְׁתִּים	הָעֱזֵרָאֶבֶן	עַל־	וַיַּחֲנוּ
अफेकमा	छाउनी-हाले	अनि-पलिश्तीहरूले	एबेन-एजेरमा	–	अनि-छाउनी-हाले
H0663	H2583	H6430	H0072		H2583

इस्राएलभरी शमूएलको विषयमा समाचार फैलिन थाल्यो। तर एली भने साह्रै बुढो भइसकेका थिए। तर उनका छोराहरूले भने अझै पनि परमप्रभुका अघि दुष्ट कार्य गरिनै रहे। + 4:1 तर एली ... गरिनै रहे यो यूनानी उल्थामा पाइएको तर हिब्रूमा छैन। त्यस समय, इस्राएलीहरू पलिश्तीहरूका विरूद्धमा युद्ध गर्नको निम्ति तयार भए। इस्राएलीले एबेन-एजेरमा छाउनी हाले अनि पलिश्तीहरूले अपेकमा छाउनी हाले।

יִשְׂרָאֵל	וַיִּנָּגֶף	הַמִּלְחָמָה	וַתִּטֹּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעַרְכוּ			2
इस्राएल	अनि-पराजित-भयो	युद्ध	अनि-फैलियो	इस्राएललाई	भेट्न	पलिश्तीहरू	अनि-पंक्तिबद्ध-भए			
H3478	H5062	H4421	H5203	H3478	H7122	H6430				

אִישׁ׃	אֲלָפִים	כְּאַרְבַּעַת	בַּשָּׂדֶה	בַּמַּעֲרָכָה	וַיִּכּוּ	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	
मानिस	हजार	लगभग-चार	मैदानमा	रणक्षेत्रमा	अनि-माारे	पलिश्तीहरूको	अघि	
H0376	H0505	H0702		H4634	H5221	H6430	H6440	

पलिश्तीहरू इस्राएलीहरू माथि हमला गर्न तयार भए। पलिश्तीहरूले इस्राएलीहरूलाई हराए। पलिश्तीहरूले इस्राएलका 4,000 सैनिकहरू मारिदिए।

יְהוָה	נְגָפָנוּ	לָמָּה	יִשְׂרָאֵל	זְקֵנֵי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הָעָם	וַיָּבֹא	3
परमप्रभुले	हराउनुभयो-हामीलाई	किन	इस्राएलका	बूढाहरूले	अनि-भने	छाउनीमा	–	जनता	अनि-आयो	
H3068	H5062	H4100	H3478	H2205	H0559	H4264	H0413		H0935	

וְיָבֹא	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	מִשִּׁלֹה	אֵלֵינוּ	נִקְחָה	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	הַיּוֹם
अनि-आओस्	परमप्रभुको	करारको	सन्दूक	–	शीलोबाट	हामीकहाँ	ल्याऔं	पलिश्तीहरूको	अघि	आज
H0935	H3068	H1285	H0727	H0853	H7887	H0413	H3947	H6430	H6440	H3117

אֹיְבֵינוּ׃	מִכַּף	וְיוֹשִׁעֵנוּ	בְּקִרְבֵּנוּ
हाम्रा-शत्रुहरूका	हातबाट	अनि-बचाओस्-हामीलाई	हाम्रो-बीचमा
H0341	H3709	H3467	H7130

बाँकी इस्राएली सैनिकहरू फर्केर छाउनीमा पुगे। इस्राएलका बूढा प्रधानले सोधे, “परमप्रभुले पलिश्तीहरूद्वारा हामीलाई किन हराउन दिनुभयो? हामीले शीलोबाट परमप्रभुका करारको सन्दूक उठाएर ल्याऊ। यसो गरेपछि परमेश्वर हामीसँग युद्ध भूमिमा जानुहुनेछ र हामीलाई हाम्रो शत्रुबाट बचाउँनु हुनेछ।”

4

יֹשֵׁב	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת	מִשָּׁם	וַיִּשְׂאוּ	שִׁלֹה	הָעָם	וַיִּשְׁלַח
विराजमान	सर्वशक्तिमान्को	परमप्रभु	करारको	सन्दूक	–	त्यहाँबाट	अनि–उठाए	शीलोमा	जनताले	अनि–पठायो
H3427		H3068	H1285	H0727	H0853	H8033	H5375	H7887		H7971

וּפִינְחָס׃	חָפְנִי	הָאֱלֹהִים	בְּרִית	אֲרוֹן	עִם־	עֵלִי	בְּנֵי־	שְׁנֵי	וְשָׁם	הַכְּרֻבִים
अनि–फिनहास	होप्नी	परमेश्वरको	करारको	सन्दूक	सँग	एलीका	छोराहरू	दुई	अनि–त्यहाँ	करूबहरूमाथि
H6372	H2652	H0430	H1285	H0727		H5941		H8147	H8033	H3742

त्यसकारण तिनीहरूले शीलोमा मानिसहरू पठाए। सर्वशक्तिमान परमप्रभुको करारको सन्दूक लिएर मानिसहरू आए। सन्दूक माथि करूब स्वर्गदूत विराजमान थिए अनि तिनीहरू त्यस्तो प्रकारले बसेका छन् जसमाथि परमप्रभुले आसन लिनुहुन्थ्यो। एलीका छोरा होप्नी र पीनहास जो सन्दूकको रेखदेख गर्दथे तिनीहरू पनि उक्त सन्दूकसँगै आए।

5

תְּרוּעָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיָּרִעוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי
जयकार	इस्राएलले	सबै	अनि–जयकार–गरे	छाउनीमा	–	परमप्रभुको	करारको	सन्दूक	आउँदा	अनि–भयो
H8643	H3478	H3605	H7321	H4264	H0413	H3068	H1285	H0727	H0935	H1961

הָאָרֶץ׃	וַתֵּהֹם	גְּדוֹלָה
पृथ्वी	अनि–गुञ्जियो	ठूलो
H0776	H1949	

जब परमप्रभुको करारको सन्दूक छाउनी भित्र ल्याइयो, इस्राएलीहरूले ठूलो हल्ला गरे। त्यस हल्लाले भूमि नै हल्लियो।

6

הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הַתְּרוּעָה	קוֹל	מֶה	וַיֹּאמְרוּ	הַתְּרוּעָה	קוֹל	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ
यो	ठूलो	जयकारको	आवाज	के	अनि–भने	जयकारको	आवाज	–	पलिश्तीहरूले	अनि–सुने
H2063		H8643		H4100	H0559	H8643		H0853	H6430	H8085

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	בָּא	יְהוָה	אֲרוֹן	כִּי	וַיֵּדְעוּ	הָעִבְרִים	בְּמַחֲנֵה
छाउनीमा	–	आएको–छ	परमप्रभुको	सन्दूक	कि	अनि–थाहा–पाए	हिब्रूहरूको	छाउनीमा
H4264	H0413	H0935	H3068	H0727		H3045	H5680	H4264

पलिश्तीहरूले पनि इस्राएलीहरूका हल्ला सुन। तिनीहरूले सोधे, “हिब्रूहरूका छाउनीमा यति साह्रै हल्ला किन हुँदैछ?” पछि पलिश्तीहरूलाई थाहा भयो कि इस्राएलीहरूका छाउनीमा करारको सन्दूक आएको छ।

7

אוֹי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	אֱלֹהִים	בָּא	אָמְרוּ	כִּי	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ
धिक्कार	अनि–भने	छाउनीमा	–	परमेश्वर	आउनुभएको–छ	भने	किनकि	पलिश्तीहरू	अनि–डराए
H0188	H0559	H4264	H0413	H0430	H0935	H0559		H6430	H3372

שִׁלְשֹׁם׃	אֶתְמוֹל	כָּזֹאת	הָיְתָה	לֹא	כִּי	לָנוּ
अस्ति	हिजो	यस्तो	भएको–थियो	भएको–थिएन	किनकि	हामीलाई
H8032	H0865	H2063	H1961	H3808		

पलिश्तीहरू डराएर भने, “परमेश्वर नै तिनीहरूका छाउनीमा आए! अब हाम्रो के हुने हो। यस्तो पहिले कहिले भएको थिएन।

8

הֵם	אֵלֶּה	הָאֱלֹהִים	הָאַדִּירִים	הָאֵל	מִיַּד	יַצִּילֵנוּ	מִי	לָנוּ	אוֹי
हुन्	यी–नै	यी	शक्तिशाली	परमेश्वर	हातबाट	बचाउनेछ–हामीलाई	कसले	हामीलाई	धिक्कार
H1992	H0428	H0428	H0117	H0430	H3027	H5337	H4310		H0188

בַּמִּדְבָּר׃	מַכָּה	בְּכָל־	מִצְרַיִם	אֶת־	הַמַּכִּים	הָאֱלֹהִים
उजाडमा	विपत्तिले	सबै–	मिश्रलाई	–	प्रहार–गर्नुभएका	परमेश्वर
	H4347	H3605	H4714	H0853	H5221	H0430

हामी चिन्तित भयौ यस्तो बलियो देवताबाट अब हामीलाई कसले बचाउँछ? यी तिनै देवता हुन् जसले मिश्रीहरूलाई जंगलमा महामारी र भंयकर रोगहरू दिएका थिए।

9 הִתְחַזְּקוּ וִהְיוּ לַאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן תַּעַבְדוּ לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ לָכֶם וְנִלְחַמְתֶּם׃ וִהְיִיתֶם לַאֲנָשִׁים
दृढ-होओ अनि-बनो पलिश्तीहरू नत्र हिब्रूहरूलाई सेवा-गर्नुपर्छ हिब्रूहरूलाई जसरी सेवा-गरे अनि-लडो पुरुषहरू अनि-बनो
H2388 H1961 H6430 H6435 H5647 H5680 H834 H5647 H3605 H0376 H1961

पलिश्तीहरू हो सहासी बन! मर्द झैं काम गर, नत्र ता विगतमा हिब्रूहरू हाम्रा दास थिए, भने अब लडेनौं भने तिमीहरू उनीहरूका दास हुनेछौ।”

10 וַיִּלָּחֲמוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּנָּגֵף יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאָהָלָיו וַתְּהִי הַמַּכָּה
अनि-लडे पलिश्तीहरू अनि-पराजित-भयो इस्राएल अनि-भागे प्रत्येक आफ्ना-पालहरूमा अनि-भयो विपत्ति
H1961 H6430 H5062 H3478 H5127 H376 H168 H1961 H4347

וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רַגְלִי׃
अनि-मरे इस्राएलबाट तीस हजार पैदल-सैनिक
H5307 H3478 H7970 H505 H7273

पलिश्तीहरूले वीरताका साथ लडे र इस्राएलीहरूलाई परास्त पारे। प्रत्येक इस्राएली सेना भागेर आफ्ना छाउनीमा लुक्न पुगे। इस्राएलको यो साह्रै नराम्रो पराजय थियो। जम्मा 30,000 इस्राएली सैनिकहरू मारिएका थिए।

11 וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס׃
अनि-सन्दूक परमेश्वरको कब्जा-गरियो अनि-दुई छोराहरू एलीका मरे होप्नी अनि-फिनहास
H0727 H0430 H3947 H8147 H1121 H5941 H4191 H2652 H6372

पलिश्तीहरूले परमेश्वरको पवित्र सन्दूक हात पारे र एलीका दुवै छोरा, होप्नी र पीनहासलाई मारे।

12 וַיָּרָץ אִישׁ־מִן הַמַּעֲרָכָה מִבִּנְיָמִן בְּיוֹם הַהוּא וַיָּבֹא שִׁלֹה בְּיוֹם הַהוּא וּמַדָּיו קְרֻעִים׃ וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ׃
अनि-दौडे मानिस-एक रणक्षेत्रबाट बिन्यामीनको अनि-आयो शीलोमा त्यसै-दिन त्यो अनि-उसको-लुगाहरू च्यातिएका-थिए अनि-माटो उसको-टाउकोमा –
H7323 H376 H4634 H1144 H935 H7887 H3117 H1931 H4055 H7167 H127 H5921

त्यस दिन बिन्यामिनी कूलका एकजना मानिस युद्ध भूमिबाट भागेर हारेको शोक प्रकट गर्न शरीरका बस्त्रहरू च्यातेर टाउकोभरी धूलै-धूलो खन्याए र शीलोमा पुगे।

13 וַיָּבֹא וְהִנֵּה עֵלִי יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא עַל־יַד (וַיַּד) [וְיַד] דֶּרֶךְ בָּטוּחַ כִּי־מְצַפָּה
अनि-आयो अनि-हेर एली बसिरहेका-थिए – कुर्सीमा छेउमा बाटोको हेरिरहेका किनकि
H0935 H2009 H5941 H3427 H5921 H3027 H1870 H6822 H3588

לִבּוֹ חָרֵד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בָּעִיר וַתִּזְעַק כָּל־הָעִיר׃
उनको-मन चिन्तित – सन्दूकको-बारेमा परमेश्वरको अनि-मानिस आयो खबर-दिन शहरमा शहर सबै अनि-रोयो
H3820 H2730 H5921 H727 H430 H376 H935 H5046 H5892 H3605 H2199

त्यस समय एली शहरको फाटकहरूको मूल बाटोमा आफ्नो आसनमा बसिरहेका थिए। तिनी परमेश्वरको पवित्र सन्दूकको विषयमा ज्यादै चिन्तित थिए र समाचारको प्रतिक्षा गरिरहेका थिए। त्यो बिन्यामीनहरूले आए र दुःखी समाचार शहरलाई दियो। अनि सबै शहरवासी जोडले रून थाले। 14-15 एली अन्ठानब्बे वर्षका बूढा थिए अनि तिनी अन्धा थिए। जब एलीले रोएको स्वर सुने तिनले सोधे, “मानिसहरू किन यसरी चिच्याइ-चिच्याइ रोईरहेका?” उनै बिन्यामिनी मानिस एलीका सामुने पर सारा घटना बताए।

14 וַיִּשְׁמַע עֵלִי אֶת־קוֹל הַצְּעָקָה הַזֹּאת וַיֹּאמֶר מֶה קוֹל הֲמוֹן הַזֶּה וְהָאִישׁ מִהַר וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְעֵלִי׃
अनि-सुने एलीले – आवाज के अनि-भने चित्कारको आवाज यो हल्लाको मानिस अनि-हतार-गर्यो अनि-आयो अनि-बतायो एलीलाई
H8085 H5941 H853 H6818 H0559 H4100 H7588 H2088 H376 H4116 H935 H5046 H5941

15 וְעֵלִ֗י בֶּן־ תִּשְׁעִ֤ים וּשְׁמֹנֶה֙ שָׁנָ֔ה וְעֵינָ֖יו קָמָ֣ה וְלֹ֣א יָכֹ֑ול
अनि-एली उमेर- अन्ठान्नब्बे अनि-अठान्नब्बे वर्ष अनि-उनका-आँखा जमेका-थिए अनि-सक्दैन-थिए सक्नु
H5941 H8673 H8083 H8141 H3808 H3201

לִרְאֹ֔ות׃
देख्न
H7200

16 וַיֹּ֤אמֶר הָאִישׁ֙ אֵלַ֣י עֹלִ֔י הַמַּעֲרָכָ֖ה מִן־ הַבָּ֣א הַמַּעֲרָכָ֑ה מִן־ אֲנִ֣י וַאֲנִ֔י מִן־ מַעֲרָכָֽה׃
अनि-भन्यो मानिसले अनि-म एलीलाई - आएको -बाट रणक्षेत्र -बाट अनि-म रणक्षेत्रबाट
H0559 H0376 H0413 H0935 H5941 H0595 H4634 H0589 H4634

בְּנִֽי׃
मेरो-छोरा
H1121

הַדָּבָ֔ר הָיָ֖ה מֶ֣ה־ וַיֹּ֣אמֶר הַיֹּ֑ום נַסְתִּי֙
कुरा भएको-थियो के अनि-भने आज भागेको-हुँ
H1697 H1961 H4100 H0559 H3117 H5127

तिनले भने, “म युद्धभूमिबाट भागेर आएको हुँ!” एलीले फेरि सोधे, “के भयो हँ छोरा?”

17 וַיַּ֣עַן הַמְבַשֵּׂר֮ וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵל֒ לִפְנֵי֙ פְּלִשְׁתִּ֣ים וְגַם֩ מַגֵּפָ֨ה גָדְלָ֤ה בָעָם֙ וְגַם־ שְׁנֵ֣י הָיְתָ֔ה מֵתוּ֙ חָפְנִ֣י וּפִינְחָ֔ס וַאֲרֹ֣ון הָאֱלֹהִ֖ים נִלְקָֽחָה׃ פ
अनि-जवाफ-दिए समाचार-ल्याउनेले अनि-भने भाग्यो इस्राएल अघि पलिश्तीहरूका अनि-पनि ठूलो-विपत्ति
H6030 H1319 H0559 H5127 H3478 H6440 H6430 H1571 H4046

तिम्रा-छोराहरू दुई अनि-पनि जनतामा भयो ठूलो होप्नी मरे होप्नी अनि-फिनहास अनि-सन्दूक परमेश्वरको
H1961 H1961 H8147 H1571 H5971 H4191 H2652 H6372 H0727 H0430

— कब्जा-गरियो
H3947

बिन्यामिनी मानिसले सार वृत्तान्त बताए, “इस्राएलीहरू पलिश्तीहरूका अघि टिक्न नसकेर भागे इस्राएली पक्षका धेरै सेना युद्धमा मारिए। तपाईंका दुवै छोरा, होप्नी र पीनहास पनि मारिए अनि परमेश्वरको पवित्र सन्दूक पनि पलिश्तीहरूले कब्जामा पारेका छन्।”

18 וַיְהִי֙ כְּהַזְכִּירֹ֣ו אֶת־ אֲרֹ֣ון הָאֱלֹהִ֗ים וַיִּפֹּ֞ל מֵעַל־ הַכִּסֵּא֮ אָחֹ֣רַנִּית֒ בְּעַ֣ד הַשַּׁ֔עַר וַתִּשָּׁבֵ֥ר עָרְפָּתֹ֖ו וַיָּמָ֣ת כִּֽי־ הָאִ֣ישׁ זָקֵ֣ן וְכָבֵ֑ד וְהוּא֙ שָׁפַ֣ט אֶת־ יִשְׂרָאֵ֔ל אַרְבָּעִ֖ים שָׁנָ֥ה׃
अनि-भयो सन्दूकको-उल्लेख-गर्दा अनि-सन्दूक परमेश्वरको ढोकाको -बाट अनि-लड्नुभयो पछाडि -मा
H1961 H2142 H0853 H0727 H0430 H5307 H3678 H0322 H1157

अनि-उनले अनि-भारी मानिस बूढो किनकि अनि-मर्नुभयो उनको-घाँटी अनि-भाँचियो ढाकाको छेउ
H1931 H3515 H0376 H2204 H3588 H4191 H4665 H7665 H8179 H3027

वर्ष चालीस इस्राएलमा - न्याय-गरेका-थिए
H8141 H0705 H3478 H0853 H8199

जब बिन्यामिनी मानिसले परमेश्वरको पवित्र सन्दूकको घटना बताए, एली ऊ बसेको कुर्सीबाट पछिल्तिर लडे, र तिनको मुन्टो भाँचियो, कारण एली साह्रै बूढा थिए र साह्रै मोटा थिए, उनी त्यही मरे। एलीले चालिस वर्षसम्म इस्राएलाई अगुवाइ गरेका थिए।

19 וְכַלָּתֹ֣ו אֵֽשֶׁת־ פִּינְחָס֮ הָרָה֒ לָלֶ֣דֶת הִ֔וא וַתִּשְׁמַ֣ע אֶת־ הַשְּׁמֻעָ֗ה אֶל־ הָרַ֣ע וַתִּכְרַ֤ע וַתֵּלֶד֙ כִּֽי־ נֶהְפְּכ֥וּ וְאִישָׁ֖הּ חָמִ֣יהָ וּמֵ֑ת הָאֱלֹהִ֗ים אֲרֹ֣ון הִלָּקַ֔חַ
अनि-उनकी-बुहारी पत्नी फिनहासकी गर्भवती जन्माउने-बेला अनि-सुनिन् समाचार - किनकि अनि-जन्माइन् अनि-निहुरिइन् अनि-पतिको ससुराको अनि-मृत्यु-भएको परमेश्वरको सन्दूक कब्जा-गरिएको
H3618 H0802 H6372 H3205 H8085 H8052 H0413 H3205 H3766 H0376 H2524 H4191 H0430 H0727 H3947

צִרֵ֖יהָ עָלֶ֥יהָ וַתָּ֛ט נֶהֶפְכ֥וּ׃
प्रसव-पीडा उनीमाथि सुरु-भयो
H6735 H5921 H2015

एलीकी बुहारी, पीनहासकी पत्नी त्यस समय गर्भवती थिईन्। तिनीको नानी जन्माउने समय पुगिसकेको थियो, परमेश्वरको पवित्र सन्दूक कब्जा गरेको घटना साथै ससुरा र लोग्नेको पनि मृत्यु भएको खबर सुन्नेबित्तीकै प्रसववेदना शुरू भयो, यसकारण उसले घुँडा टेकी र तत्कालै एउटा छोरा जन्माईन्।

20

בֵּן	כִּי	תִּרְאִי	אַל־	עֲלֶיהָ	הַנִּצָּבוֹת	וַתְּדַבֵּרְנָה	מוּתָהּ	וּכְעֵת
छोरा	किनकि	नडराउ	नडराउ	उनीसँग	उभिरहेकीहरूले	अनि-बोलिन्	उनको-मृत्युको	अनि-मर्ने-बेला
H3372			H0408		H5324	H1696	H4191	H6256

לָהּ׃	שָׂתָה	וְלֹא־	עָנְתָה	וְלֹא	יָלְדָתְ
उनको-मनले	दिइनन्	अनि-ध्यान-	बोलिनन्	अनि-जवाफ-दिइनन्	जन्माएकी-छौ
	H7896	H3808		H3808	H3205

जब तिनी मर्नै लागेकी थिईन्, तिनलाई स्याहार्ने आइमाईहरूले तिनलाई भने, “नडराऊ! तिम्रो एउटा छोरा भयो।” तर एलीकी बुहारीलाई त्यस? खको खबरले कुनै असर गरेन।

21

אֲרוֹן	הִלָּקֵחַ	אֶל־	מִיִּשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	גָּלָה	לֵאמֹר	אִי־כָבוֹד	לַנַּעַר	וַתִּקְרָא
सन्दूक	कब्जा-गरिएको	–	इस्राएलबाट	महिमा	गयो	भन्दै	ईकाबोद	बालकको	अनि-नाम-राखिन्
H0727	H3947	H0413	H3478	H3519	H1540	H0559	H0350	H5288	H7121

וְאִישָׁהּ׃	חָמִיהָ	וְאֶל־	הָאֱלֹהִים	
अनि-पतिको	ससुराको	अनि-	परमेश्वरको	
H0376	H2524	H0413	H0430	

तर इस्राएलको महिमा हराएको सुनेर तिनले छोराको नाउँ ईकावोद राखिन्, अर्थ “इस्राएलो महिमा लगियो!” यसले यो नाउँ राखी परमेश्वरको पवित्र सन्दूक लुटिएको र आफ्ना ससुरा अनि लोग्नेको मृत्यु भएको कुरा संकेत गराउँछ।

22

פ	הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	נִלְקַח	כִּי	מִיִּשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	גָּלָה	וַתֹּאמֶר
—	परमेश्वरको	सन्दूक	कब्जा-गरियो	किनकि	इस्राएलबाट	महिमा	गयो	अनि-भनिन्
	H0430	H0727	H3947		H3478	H3519	H1540	H0559

तिनले भनिन्, “इस्राएलको महिमा हरायो।” कारण पलिश्तीहरूले परमेश्वरको पवित्र सन्दूक कब्जा गरे।

Chapter 5

1

אַשְׁדּוֹדָה׃	הָעֶזֶרמֵאֶבֶן	וַיְבִאֻהוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת	לָקְחוּ	וּפְלִשְׁתִּים
अश्दोदमा	एबेन-एजेरबाट	अनि-ल्याए	परमेश्वरको	सन्दूक	–	लिए	अनि-पलिश्तीहरूले
H0795	H0072	H0935	H0430	H0727	H0853	H3947	H6430

पलिश्तीहरूले परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई एबेन-एजेरबाट अश्दोद पुर्याए।

2

אֹתוֹ	וַיְצִיגוּ	דָּגוֹן	בֵּית	אֹתוֹ	וַיָּבִיאוּ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקְחוּ
त्यसलाई	अनि-राखे	दागोनको	भवनमा	त्यसलाई	अनि-ल्याए	परमेश्वरको	सन्दूक	–	पलिश्तीहरूले	अनि-लिए
H0853	H3322	H1712		H0853	H0935	H0430	H0727	H0853	H6430	H3947

דָּגוֹן׃	אֵצֶל
दागोनको	छेउमा
H1712	H0681

पलिश्तीहरूले परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई दागोनको मन्दिरमा लगेर दागोनकै मूर्तिको छेउमा राखे।

3

אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה	לִפְנָיו	נֹפֵל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מֻמָּחֶרֶת	אַשְׁדּוֹדִים	וַיַּשְׁכִּמוּ
सन्दूक	अघि	भूइँमा	उनको-मुखको-भर	लडेको-थियो	दागोन	अनि-हेर	भोलिपल्ट	अश्दोदीहरू	अनि-उठे-विहानै
H0727	H6440	H0776	H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H0796	H7925

לִמְקוֹמוֹ׃	אֹתוֹ	וַיָּשִׁבוּ	דָּגוֹן	אֶת־	וַיִּקְחוּ	יְהוָה
आफ्नो-ठाउँमा	त्यसलाई	अनि-फर्काए	दागोनलाई	–	अनि-उठाए	परमप्रभुको
H4725	H0853	H7725	H1712	H0853	H3947	H3068

भोलिपल्ट बिहान अश्दोदवासीहरूले दागोनको मूर्ति घोप्टो परेर परमेश्वरको पवित्र सन्दूक अघि भूईमा लडिरहेको देखे। अश्दोदका मानिसहरूले फेरि त्यो मूर्ति त्यसको ठाउँमा उभ्याए।

4

אֲרוֹן	לִפְנֵי	אַרְצָה	לְפָנָיו	נֹפֶל	דָּגוֹן	וְהִנֵּה	מֻמָּחֶרֶת	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ
सन्दूक	अघि	भूइँमा	उनको-मुखको-भर	लडेको-थियो	दागोन	अनि-हेर	भोलिपल्ट	बिहान	अनि-उठे-विहानै
H0727	H6440	H0776	H6440	H5307	H1712	H2009	H4283	H1242	H7925

רַק	הַמִּפְתָּן	אֶל־	כָּרֻתוֹת	יָדָיו	כַּפּוֹת	וּשְׁתֵּי	דָּגוֹן	וְרֹאשׁ	יְהוָה
केवल	दहलिजमा	–	काटिएका-थिए	उसका-हातका	हत्केलाहरू	अनि-दुई	दागोनको	अनि-टाउको	परमप्रभुको
H7535	H4670	H0413	H3772	H3027	H3709	H8147	H1712		H3068

עָלָיו׃	נִשְׁאַר	דָּגוֹן
उसमाथि	बाँकी-रह्यो	दागोनको-धड
	H7604	H1712

अश्दोदवासीहरूले दागोनको मूर्तिलाई फेरि त्यहि ठाउँमा राखे। तर फेरि अर्को बिहान अश्दोदवासीहरूले दागोनको मूर्ति त्यसरी नै परमेश्वरको पवित्र सन्दूक अघिल्तिर लडिरहेको भेटे। यस बेला दागोनको टाउको र हातहरू भाँचिएर संघारको अघि लडिरहेको र जीउ मात्र त्यहाँ लडिरहेको भेटियो।

5

עַל־	דָּגוֹן	בֵּית־	הַבָּאִים	וְכָל־	דָּגוֹן	כֹּהֲנֵי	יִדְרְכוּ	לֹא־	כֵּן
–	दागोनको	भवनमा	प्रवेश-गर्नेहरू	अनि-सबै	दागोनका	पुजारीहरू	टेक्छन्	टेक्दैनन्	त्यसैले
	H1712		H0935	H3605	H1712	H3548	H1869	H3808	

עַל־	ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בְּאַשְׁדּוֹד	דָּגוֹן	מִפְתָּן
–	—	यो	आजको-दिन	सम्म	अश्दोदमा	दागोनको	दहलिजमा
		H2088	H3117	H5704	H0795	H1712	H4670

त्यही व्यवहार आजसम्म चल्दैछ कि अश्दोदमा दागोनका पुरोहित र मन्दिरभित्र पस्नेहरू कसैले पनि दागोनको संघारमा पाइला राख्दैनन्।

6

אֹתָם	וַיַּךְ	וַיְשַׁמֵּם	הָאַשְׁדּוֹדִים	אֶל־	יְהוָה	יַד־	וַתִּכְבַּד	
तिनीहरूलाई	अनि-प्रहार-गर्यो	अनि-नाश-गर्यो	अश्दोदीहरूमाथि	–	परमप्रभुको	हात	अनि-भारी-भयो	
H0853	H5221	H8074	H0796	H0413	H3068	H3027	H3513	

גְּבוּלֶיהָ׃	וְאֶת־	אַשְׁדּוֹד	אֶת־	בַּטְּחֹרִים)	[בעפלים
त्यसका-सीमानाहरूलाई	अनि-	अश्दोद	–	गड्डाहरूले	—
H1366	H0853	H0795	H0853	H2914	

परमप्रभुले अश्दोदका मानिसहरू साथै छिमेकीहरूका जीवन पनि कष्ट पूर्ण बनाइदिनुभयो। परमप्रभुले तिनीहरूलाई असाध्यै दुःख दिनुभयो। गिर्खाको रूढी फैलाइ दिनुभयो। हुलका हुल मूसाहरू पठाउँनुभयो। मूसाहरू जहाज र जमिन जतातै दगुरिरहन्थे। शहरवासीहरू सबै डराउन थाले।

7

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יֵשֵׁב	לֹא־	וְאָמְרוּ	כֵן	כִּי־	אַשְׁדּוֹד	אַנְשֵׁי־	וַיִּרְאוּ
हाम्रोसँग	इस्राएलको	परमेश्वरको	सन्दूक	नबस्नुपर्छ	अनि-भने	यस्तो	कि	अश्दोदका	मानिसहरू	अनि-देखे
H3478	H0430	H0727	H3427	H3808	H0559			H0795	H0376	H7200

אֱלֹהֵינוּ׃	דָּגוֹן	וְעַל	עָלֵינוּ	יָדוֹ	קָשְׁתָה	כִּי־	עִמָּנוּ
हाम्रो-देवता	दागोन	अनि-माथि	हामीमाथि	उहाँको-हात	कठोर-भएको-छ	किनकि	हामीसँग
H0430	H1712			H3027	H7185		

जब अश्दोदवासीहरूले यो देखे तिनीहरूले भने, “इस्राएलको परमेश्वरको सन्दूक यहाँ राख्न सकिन्न। परमेश्वरले हाम्रा देवता दागोनलाई मात्र होइन तर उहाँले हामीलाई पनि पूरा दण्ड दिनुभयो।”

8

נַעֲשֶׂה	מַה־	וַיֹּאמְרוּ	אֱלֵיהֶם	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ
गर्ने	के	अनि-भने	तिनीहरूकहाँ	पलिश्तीहरूका	शासकहरू	सबै	–	अनि-भेला-गरे	अनि-पठाए
	H4100	H0559	H0413	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971

אֶת־	וַיְסֹבְבוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יֹסֵב	נַת	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַאֲרוֹן
–	अनि-घुमाए	इस्राएलको	परमेश्वरको	सन्दूक	घुमोस्	गातमा	अनि-भने	इस्राएलको	परमेश्वरको	सन्दूकलाई
H0853	H5437	H3478	H0430	H0727	H5437	H1661	H0559	H3478	H0430	H0727

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן
—	इस्राएलको	परमेश्वरको	सन्दूक
	H3478	H0430	H0727

अश्दोदका मानिसहरूले पश्लितीका सबै शासकहरूलाई बोलाए। अश्दोदवासीहरूले ती शासकहरूलाई सोधे, “हामीले इस्राएलका परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई अब के गर्नु पर्ने हो?” शासकहरूले भने, “इस्राएलका परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई अब गात शहरमा पुर्याइयोस्।” यसरी पलिश्तीहरूले परमेश्वरको पवित्र सन्दूक हटाए।

9 וַיְהִי֙ אַחֲרֵ֣י הֵסַ֔בּוּ אֹתוֹ֙ וַתְּהִ֣י יַד־יְהוָ֔ה בָּעִ֖יר מְהוּמָ֣ה גְדוֹלָ֣ה מְאֹ֑ד וַיַּ֤ךְ אֶת־אַנְשֵׁי֙ הָעִ֔יר מִקָּטֹ֖ן וְעַד־גָּד֑וֹל וַיִּשְׁתַּרְר֥וּ לָהֶ֖ם [עפלים]

अनि–भयो अनि–घुमाएपछि घुमाए त्यसलाई अनि–भयो हात परमप्रभुको शहरमा हल्ला अत्यन्त
H1961 H0310 H5437 H0853 H1961 H3027 H3068 H1930 H4103 H3966

अनि–प्रहार–गर्यो – मानिसहरूलाई शहरका सानोदेखि अनि–सम्म ठूलो–सम्म तिनीहरूलाई —
H5221 H0853 H0376 H5892 H5704 H1419 H8368

(गड्डाहरू)
H2914

केरि परमेश्वरको पवित्र सन्दूक जब गातमा पुग्यो तब देखि नै परमप्रभुले त्यस शहरलाई सजाय दिन थाल्नुभयो। मानिसहरूमा खैलाबैला भयो। परमप्रभुले के बालक के वृद्ध सबलाई दुःख दिनथाल्नु भयो। परमेश्वरले गातवासीहरूमा गिर्खाको रूढी फैलाइ दिनुभयो।

10 וַיִּשְׁלְח֖וּ אֲרוֹן־הָאֱלֹהִ֣ים עֶקְרוֹן֮ וַיְהִי֒ כְּב֣וֹא אֲרוֹן־הָאֱלֹהִים֮ עֶקְרוֹן֒ וַיִּזְעֲק֣וּ עֶקְרוֹנִ֔ים לֵאמֹ֕ר הֵסַ֖בּוּ אֵלַ֑י אֶת־אֲרוֹן֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לַהֲמִיתֵ֥נִי וְאֶת־עַמִּ֖י׃

अनि–पठाए – सन्दूक परमेश्वरको अनि–भयो आउँदा सन्दूक परमेश्वरको एक्रोनमा अनि–चिच्याए
H7971 H0853 H0727 H0430 H0935 H0224 H1961 H6138 H0430 H0727 H0853 H7971

मेरा–जनतालाई अनि– मार्न–मलाई इस्राएलको परमेश्वरको सन्दूक – मकहाँ घुमाएका–छन् भन्दै एक्रोनीहरूले
H5971 H0853 H4191 H3478 H0430 H0727 H0853 H0413 H5437 H0559 H6139

यसकारण पलिश्तीहरूले परमेश्वरको सन्दूकलाई एक्रोन पठाए। जति बेला परमेश्वरको सन्दूक एक्रोन आइपुग्यो मानिसहरू कराउन थाले, “इस्राएलका परमेश्वरको सन्दूक किन हाम्रो शहर एक्रोनमा ल्याएको? के तिमीहरूले हामीलाई र हाम्रा मानिसहरूलाई मार्न चाहन्छौ?”

11 וַיִּשְׁלְח֗וּ וַיַּאַסְפוּ֙ אֶת־כָּל־סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים וַיֹּאמְר֕וּ שַׁלְּח֖וּ אֶת־אֲרוֹן֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְיָשֹׁ֖ב לִמְקֹמ֑וֹ וְלֹא־יָמִ֥ית אֹתִ֛י וְאֶת־עַמִּ֖י כִּי־הָיְתָ֥ה מְהוּמַת־מָ֖וֶת בְּכָל־הָעִ֑יר כְּבְדָ֥ה מְאֹ֛ד יַד־הָאֱלֹהִ֖ים שָֽׁם׃

अनि–पठाए अनि–भेला–गरे – सबै शासकहरू पलिश्तीहरूका अनि–भने पठाओ – सन्दूक परमेश्वरको
H7971 H0622 H0853 H3605 H5892 H6430 H0559 H7971 H0853 H0430

इस्राएलको अनि–पठाए अनि–फर्कोस् अनि–न– आफ्नो–ठाउँमा मारोस् मलाई अनि– मेरा–जनतालाई किनकि भएको–थियो
H3478 H7725 H3808 H4725 H4191 H0853 H0853 H5971 H3588 H1961

हल्ला मृत्युको सबै– शहरमा भारी–भएको–थियो हात अत्यन्त परमेश्वरको त्यहाँ
H4103 H4194 H3605 H5892 H3513 H3027 H3966 H0430 H8033

एक्रोनका मानिसहरूले पलिश्ती शासकहरूलाई एकसाथ बोलाएर भने, “इस्राएलका परमेश्वरको सन्दूकलाई छिट्टो भन्दा छिट्टो आफ्नै ठाउँमा पठाइदिनु होस्। नत्र भने यसले हामीहरूलाई नष्ट पार्नेछ।” एक्रोनका मानिसहरू साह्रै डराएका थिए। परमेश्वरले त्यस शहरवासीहरूको जीवन कष्टमय बनाइदिनु भयो।

12 וְהָאֲנָשִׁים֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־מֵתוּ֔ הֻכּ֖וּ [בעפלים] (בַּטְּחֹרִ֑ים) וַתַּ֥עַל שַׁוְעַת֙ הָעִ֔יר הַשָּׁמָֽיִם׃

अनि–मानिसहरू जुन मरेनन् मरे प्रहार–गरिए — (गड्डाहरू) अनि–उठ्यो चित्कार शहरको आकाशमा
H0376 H0834 H3808 H4191 H5221 H2914 H5927 H7775

मानिसहरू धेरै संख्यामा मरे। जो मरेका थिएनन् तिनीहरूलाई गिर्खाको रूढीले सताउन थाल्यो र एक्रोनका मानिसहरूको रोदन स्वर्गसम्मै पुग्यो।

Chapter 6

1 וַיְהִ֥י אֲרוֹן־יְהוָ֖ה בִּשְׂדֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֑ים שִׁבְעָ֥ה חֳדָשִֽׁים׃

अनि–भयो सन्दूक परमप्रभुको भूमिमा पलिश्तीहरूको सात महिना
H1961 H0727 H3068 H7704 H6430 H7651 H2320

पलिश्तीहरूले पवित्र सन्दूकलाई आफ्नो देशमा सात महीनासम्म राखे।

2 וַיִּקְרְאוּ פְּלִשְׁתִּים לַכֹּהֲנִים וְלַקֹּסְמִים לֵאמֹר מָה־נַּעֲשֶׂה לַאֲרוֹן יְהוָה הוֹדִעֻנוּ בַמֶּה נְשַׁלְּחֶנּוּ לִמְקוֹמוֹ׃

וַיִּקְרְאוּ	פְּלִשְׁתִּים	לַכֹּהֲנִים	וְלַקֹּסְמִים	לֵאמֹר	מָה־	נַּעֲשֶׂה	לַאֲרוֹן	יְהוָה
अनि–बोलाए	पलिश्तीहरूले	पुजारीहरूलाई	अनि–ज्योतिषीहरूलाई	भन्दै	के	गर्ने	सन्दूकलाई	परमप्रभुको
H7121	H6430	H3548	H7080	H0559	H4100		H0727	H3068

הוֹדִעֻנוּ	בַמֶּה	נְשַׁלְּחֶנּוּ	לִמְקוֹמוֹ׃
बताओ	कसरी	पठाउने	आफ्नो–ठाउँमा
H3045	H4100	H7971	H4725

पलिश्तीहरूले आफ्ना पुरोहितहरू र ज्योतिषीहरूलाई बोलाएर भने, “हामीले परमप्रभुको पवित्र सन्दूकलाई के गर्नु पर्ने हो? सुझावदिनुहोस्, कसरी सन्दूकलाई फेरि यसको आफ्नै घरमा पठाउन सकिन्छ?”

3 וַיֹּאמְרוּ אִם־מְשַׁלְּחִים אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל־תְּשַׁלְּחוּהוּ רֵיקָם כִּי־הָשֵׁב תָּשִׁיבוּ לוֹ אָז תֵּרָפְאוּ וְנוֹדַע לָכֶם לָמָּה לֹא־תָסוּר יָדוֹ מִכֶּם׃

וַיֹּאמְרוּ	אִם־	מְשַׁלְּחִים	אֶת־	אֲרוֹן	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אַל־	תְּשַׁלְּחוּהוּ	רֵיקָם	כִּי־	הָשֵׁב	תָּשִׁיבוּ	לוֹ	אָז	תֵּרָפְאוּ	וְנוֹדַע	לָכֶם	לָמָּה	לֹא־	תָסוּר	יָדוֹ	מִכֶּם׃
अनि–भने	यदि	पठाउने–हो	–	सन्दूक	परमेश्वरको	इस्राएलको	न–	पठाओ	रित्तै	बरु	फर्काउनु–नै	फर्काउनुपर्छ	उहाँलाई	तब	निको–हुनेछौ	अनि–थाहा–पाउनेछौ	तिमीहरूलाई	किन	न–	हट्छ	उहाँको–हात	तिमीहरूबाट
H0559		H7971	H0853	H0727	H0430	H3478	H0408	H7971	H7387		H7725	H7725			H7495	H3045		H4100	H3808	H5493	H3027	

पुरोहितहरू र ज्योतिषीहरूले सुझाव दिए, “यदि तिमीहरूले इस्राएलका परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई पठाउनु भयो भने सौगात नराखी नपठाऊ। तिमीहरूले केही उपहार चढाउनै पर्छ, जसले तिमीहरूको पाप मोचन हुनेछ। त्यसपछि तिमीहरू स्वस्थ्य र पवित्र हुनेछौ। तिमीहरूले यसो गर्नैपर्छ अनि मात्र परमेश्वरले तिमीहरूलाई दण्डित हुनबाट बचाउँनु हुनेछ।”

4 וַיֹּאמְרוּ מָה הָאָשָׁם אֲשֶׁר נָשִׁיב לוֹ וַיֹּאמְרוּ מִסְפַּר סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה כִּי־מַגֵּפָה אַחַת לְכֻלָּם וְלִסַרְנֵיכֶם׃ (טְחֹרֵי זְהָב) [עפלי] זְהַב עַכְבְּרֵי חֲמִשָּׁה זְהַב

וַיֹּאמְרוּ	מָה	הָאָשָׁם	אֲשֶׁר	נָשִׁיב	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	מִסְפַּר	סַרְנֵי	פְלִשְׁתִּים	חֲמִשָּׁה	כִּי־	מַגֵּפָה	אַחַת	לְכֻלָּם	וְלִסַרְנֵיכֶם׃	(טְחֹרֵי	זְהָב)	[עפלי]	זְהַב	עַכְבְּרֵי	חֲמִשָּׁה	זְהַב
अनि–भने	के	दोष–बलि	जुन	फर्काउने	उनलाई	अनि–भने	संख्याअनुसार	शासकहरू	पलिश्तीहरूका	पाँचवटा	किनकि	विपत्ति	एउटै	सबैमा	अनि–तिम्रो–शासकहरूमा	गड्डाका	—		सुनका	मूसा	अनि–पाँचवटा	सुनका
H0559	H4100	H0817		H7725		H0559	H4557		H6430	H2568		H4046	H0259	H3605		H2914			H2091	H5909	H2568	H2091

पलिश्तीहरूले सोधे, “इस्राएलका परमेश्वरलाई कस्तो प्रकारका भेटीहरू दिएमा हामीलाई क्षमा मिल्ने छ?” पुरोहितहरू र ज्योतिषीहरूले भने, “यहाँ पलिश्तीहरूका शहरका एक-एकजना प्रमुख गरेर जम्मा पाँचजना प्रमुख छन्। तिमी जस्तै तिम्रो सबै प्रमुखहरूले एउटै विमार भोग्नु परिरहेछ। यसर्थ तिमीहरूले पाँचवटा सुनका गिर्खाको नमूना तयार गर। त्यसरी नै पाँचवटा सुनका मूसाको नमूना पनि तयार गर।

5 וַעֲשִׂיתֶם צַלְמֵי (טְחֹרֵיכֶם) [עפליכם] וְצַלְמֵי עַכְבְּרֵיכֶם הַמַּשְׁחִיתִם אֶת־הָאָרֶץ וְנָתַתֶּם לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד אוּלַי יָקֵל אֶת־יָדוֹ מֵעֲלֵיכֶם וּמֵעַל אֱלֹהֵיכֶם וּמֵעַל אַרְצְכֶם׃

וַעֲשִׂיתֶם	צַלְמֵי	(טְחֹרֵיכֶם)	[עפליכם]	וְצַלְמֵי	עַכְבְּרֵיכֶם	הַמַּשְׁחִיתִם	אֶת־	הָאָרֶץ	וְנָתַתֶּם	לֵאלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כָּבוֹד	אוּלַי	יָקֵל	אֶת־	יָדוֹ	מֵעֲלֵיכֶם	וּמֵעַל	אֱלֹהֵיכֶם	וּמֵעַל	אַרְצְכֶם׃
अनि–बनाउनू	मूर्तिहरू	तिम्रा–गड्डाका	—	अनि–मूर्तिहरू	तिम्रा–मूसाका	नाश–गर्ने	–	भूमिलाई	अनि–दिनू	परमेश्वरलाई	इस्राएलको	महिमा	सायद	हल्का–गरून्	–	उहाँको–हात	तिमीहरूमाथि	अनि–माथि	तिम्रो–देवताहरूको	अनि–माथि	तिम्रो–भूमिको
	H6754	H2914		H6754	H5909	H7843	H0853	H0776	H5414	H0430	H3478	H3519	H0194	H7043	H0853	H3027			H0430		H0776

गिर्खाहरू र मूसाका नमूनाहरू बनाऊ त्यसले देशलाई नष्ट गरिरहेको छ। इस्राएलका परमेश्वरलाई ती सुनका नमूनाहरू भुक्तानीको रूपमा प्रदान गर। त्यसपछि यो हुन सक्ला इस्राएलका परमेश्वरले तिमीहरू, तिमीहरूका देवता र तिमीहरूको देशमा दण्ड दिन बन्द गर्नु हुनेछ।

6 וְלָמָּה תְכַבְּדוּ אֶת־לְבַבְכֶם כַּאֲשֶׁר כִּבְּדוּ מִצְרַיִם וּפַרְעֹה אֶת־לִבָּם
अनि-किन कठोर-पार्छौ – कठोर-पाछौ जसरी तिम्रो-मनलाई – कठोर-पाछौ अनि-फिरौनले आफ्नो-मन
H4100 H3513 H0853 H3824 H3513 H6547 H0853

הֲלוֹא כַאֲשֶׁר הִתְעַלֵּל בָּהֶם וַיְשַׁלְּחוּם וַיֵּלֵכוּ׃
होइन जसरी कष्ट-दिनुभयो तिनीहरूलाई अनि-पठाईदिए अनि-गए
H3808 H3212 H7971

फिरऊन र मिश्रीहरू जस्तै हठी स्वभावका नबन। परमेश्वरले मिश्रीहरूलाई दण्ड दिनुभयो। यसो गर्दा मात्र मिश्रीहरूले इस्राएलीहरूलाई मिश्र छोड्नदिए।

7 וְעַתָּה קְחוּ וְעֲשׂוּ אַחַת חֲדָשָׁה עֲגָלָה וַעֲשׂוּ אֲשֶׁר עֹלוֹת פָּרוֹת וּשְׁתֵּי
अनि-अब लिओ अनि-बनाओ गाडा नयाँ एउटा दुधालो-गाई अनि-दुई जसको
H6258 H3947 H5699 H2319 H0259 H6510 H8147 H5763

וַהֲשִׁבֹתֶם בָּעֲגָלָה הַפָּרוֹת אֶת־וַאֲסַרְתֶּם עַל עֲלֵיהֶם עָלָה לֹא־
अनि-फर्काउनू गाडामा गाईहरूलाई – अनि-बाँध्नू जूवा तिनीहरूमाथि राखिएको-छ कहिल्यै-राखिएको-छैन
H7725 H5699 H6510 H0853 H0631 H5923 H5927 H3808

בְּנֵיהֶם מֵאַחֲרֵיהֶם הַבָּיְתָה׃
तिनका-बाछाहरूलाई तिनीहरूपछिबाट घरमा

“तिमीहरूले एउटा गाडा बनाउनु पर्छ र कहिले खेत नजोतेका दुइवटा दुहुना गाई बन्दोबस्त गर्नुपर्छ। ती दुइवटा गाईलाई गाडा तान्ने गरी नारेर त्यसका बाछाहरूलाई भने गोठभित्र थुनिदिनुपर्छ। त्यसो गर्दा बाछाले माऊलाई पछ्याउँन पाउँदैनन्।

8 וּלְקַחְתֶּם אֶת־יְהוָה וְנָתַתֶּם אֹתוֹ אֶל־הָעֲגָלָה וְאֶת־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר
अनि-लिनू – सन्दूक परमप्रभुको अनि-राख्नू त्यसलाई – गाडामा अनि- सुनका वस्तुहरू जो
H3947 H0853 H0727 H3068 H5414 H0853 H5699 H0853 H3627 H2091

וְהָלָךְ׃ אֹתוֹ וְשִׁלַּחְתֶּם מִצִּדּוֹ בָאַרְגָּז תָּשִׂימוּ אָשָׁם לוֹ הַשֵּׁבֶת
अनि-जाओस् त्यसलाई अनि-पठाउनू छेउमा सन्दूकमा राख्नू दोष-बलि उहाँलाई फर्काउने
H1980 H0853 H7971 H6654 H0712 H0817 H7725

परमप्रभुको पवित्र सन्दूकलाई त्यस गाढा भित्र राखिदिनु। त्यसैको छेउमा नमूनाको थैलो पनि राखि दिनु। त्यो नमूना चाँहि तिम्रो पाप मोचनका निम्ति परमेश्वरलाई भेटी हो। बन्द गाडालाई सोझो बाटो लगाई देऊ।

9 וּרְאִיתֶם אִם־דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה שֶׁמֶשׁבֵּית הוּא עָשָׂה לָנוּ אֶת־
अनि-हेर्नू यदि बाटोद्वारा आफ्नो-सीमानामा जान्छ बेत-शेमेशमा उहाँले-नै गरेको-थियो हामीलाई –
H7200 H0853 H1870 H1366 H5927 H1053 H1931 H6213 H3605

הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאִם־לֹא וְיָדַעְנוּ כִּי לֹא יָדוֹ נָגְעָה בָּנוּ
खराबी ठूलो यो अनि-यदि होइन अनि-थाहा-पाउनेछौं कि होइन उहाँको-हात छोएको-हो हामीलाई
H7451 H1419 H2063 H3808 H3045 H3588 H3808 H3027 H5060 H1992

מִקְרֶה הוּא הָיָה לָנוּ׃
संयोग त्यो भएको-थियो हामीलाई
H4745 H1931 H1961

त्यसपछि गाडा कता जान्छ ख्याल राख। यदि गाडा बेत-शेमेशपट्टि अघि बढेर इस्राएलको भूमितिर गयो भने त्यसले यो संकेत दिन्छ, परमप्रभुले नै हामीलाई त्यस्तो ठूलो रोग दिनुभएको हो। तर गाई बेत-शेमेश तिर गएन भने हामीले बुझ्नेछौं कि त्यो दण्ड स्वरूप भनिएको देशान इस्राएलका परमेश्वरबाट भएको होइन। हामीले त्यो बिमार आफै फैलिएको हो भनेर जान्नुपर्यो।”

10 וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָּרוֹת עֹלוֹת וַיַּאַסְרוּם בָּעֲגָלָה וְאֶת־
अनि- गाडामा अनि-बाँधे खुजाएका दुधालो-गाई दुई अनि-लिए यसरी मानिसहरूले अनि-गरे
H0853 H5699 H0631 H5763 H6510 H8147 H3947 H3651 H0376

בְּנֵיהֶם כָּלְאוּ בַבָּיִת׃
तिनका-बाछाहरूलाई थुने घरमा
H3607

पलिश्तीहरूले पूरोहित र ज्योतिषीहरूले भने झैं गरे। पलिश्तीहरूले भरखरै ब्याएका दुइवटा गाई खोजेर ल्याए। गाडामा ती गाईहरू नारे र बाछाहरूलाई गोठमा थुनिदिए।

11 וַיָּשִׂמוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה אֶל־ הָעֲגָלָה וְאֶת וְאֵת הָאַרְגַּז וְאֵת עַכְבְּרֵי הַזָּהָב וְאֶת
– सन्दूक परमप्रभुको – गाडामा अनि– सन्दूक अनि– सुनका सुनका–मूसा
H0853 H0727 H0853 H0413 H3068 H5699 H0853 H0712 H0853 H2091 H5909

צַלְמֵי טְחֹרֵיהֶם׃
मूर्तिहरू तिनका–गड्डाका
H6754 H2914

त्यसपछि पलिश्तीहरूले गाडामा परमप्रभुको पवित्र सन्दूक राखे। सुनका मूसाहरू र गिर्खाको नमूनाहरू हालेको थैलो गाडामा (सन्दुको छेउमा) राखे।

12 וַיְיַשְּׁרוּ הַפָּרוֹת דֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ עַל־ דֶּרֶךְ בְּמִסְלָה אַחַת הָלְכוּ הָלוֹךְ
अनि–सीधा–हिँडिन् गाईहरू बाटोमा – बाटोमा एउटा हिँडे हिँडे
H3474 H6510 H1870 H1870 H1980 H0259 H4546 H1053 H1870 H1980

וְגָעוֹ וְלֹא־ יָמִין וּשְׂמֹאול וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים הֹלְכִים אַחֲרֵיהֶם עַד־
अनि–हाम्बरे अनि–फर्केनन् मोडे दायाँ अनि–देब्रे अनि–शासकहरू पलिश्तीहरूका हिँडे–गए तिनीहरूपछि सम्म–
H1600 H3808 H5493 H3225 H8040 H5704 H1980 H6430

גְּבוּל שָׁמֶשׁ׃בֵּית
सीमाना बेत–शेमेशको
H1366 H1053

गाई गाडा तान्दै सोझै बेत-शेमेशतिर लगे। गाईहरू कराउँदै सडकदेखि दाहिने देब्रे कतै नताकी अघि बढिरहे। पलिश्ती शासकहरू पनि बेत-शेमेशको सीमासम्म पछि-पछि गए।

13 וּבֵית־ שֶׁמֶשׁ קֹצְרִים חִטִּים בָּעֵמֶק וַיִּשְׂאוּ אֶת־ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ אֶת־
अनि–बेत–शेमेशकाहरू कटिरहेका–थिए गहुँ बँसीमा अनि–उठाए आँखाहरू अनि–देखे –
H1053 H2406 H6010 H5375 H0853 H7200 H0853

לִרְאוֹת׃ וַיִּשְׂמְחוּ הָאָרוֹן
देख्न अनि–खुशी–मनाए सन्दूक
H7200 H8055 H0727

बेत-शेमेशका मानिसहरू बेंसीमा धमाधम गहूँको फसल काटिरहेका थिए। तिनीहरूले शिर उठाएर हेर्दा पवित्र सन्दूक देखे। तिनीहरूले त्यस सन्दूकलाई फेरि देख्दा साह्रै रमाए र दौडेर लिन गए। 14-15 गाडा सोझै बेत-शेमेशका यहोशूको खेतमा एउटा ठूलो चट्टान अगाडि रोकियो। बेत-शेमेशका मानिसहरूले त्यो गाडा टुक्रा-टुक्रा पारे। गाईहरूलाई मारेर परमप्रभुलाई बलिको रूपमा चढाए। लेवी कुल समूहका मानिसहरूले परमप्रभुको पवित्र सन्दूक उठाए। तिनीहरूले सन्दूक र सुनका नमूनाहरू राखिएका थौला उठाएर त्यो चट्टानमाथि राखे। त्यस दिन बेत-शेमेशका मानिसहरूले परमप्रभुलाई होमबलि चढाए।

14 וְהָעֲגָלָה בָּאָה וַתָּבֹא בְּבֵית־ הַשִּׁמְשִׁי יְהוֹשֻׁעַ שְׂדֵה אֶל־ בָּאָה אֶבֶן וְשָׁם שָׁם וַתַּעֲמֹד גְּדוֹלָה
अनि–गाडा आयो – खेतमा यहोशूआको बेत–शेमेशीको त्यहाँ अनि–त्यहाँ ढुंगा ठूलो
H5699 H0935 H0413 H7704 H3091 H1030 H8033 H8033 H5975 H0068

עֹלָה לַיהוָה׃ ס הֶעֱלוּ הַפָּרוֹת וְאֶת־ הָעֲגָלָה עֲצֵי אֶת־ וַיְבַקְּעוּ
होमबलि परमप्रभुलाई — चढाए गाईहरूलाई अनि– गाडाका काठहरू – अनि–चिरे
H5930 H3068 H5927 H6510 H0853 H5699 H6086 H0853 H1234

15 וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ וְאֶת־ אֲרוֹן אֶת־ וְהוֹרִידוּ יְהוָה וְאֶת־ הָאַרְגָּז אֲשֶׁר־ אֹתוֹ אֲשֶׁר־ בּוֹ
अनि–लेवीहरूले ओराले – सन्दूक परमप्रभुको अनि– सन्दूक जो त्यससँग जुनमा भित्र
H3881 H3381 H0853 H0727 H3068 H0853 H0712 H0834 H0834 H0854

עֹלוֹת הֶעֱלוּ בֵּית־ שֶׁמֶשׁ וַאֲנָשִׁי הַגְּדוֹלָה הָאֶבֶן אֶל־ וַיָּשִׂמוּ זָהָב כְּלֵי־
होमबलिहरू चढाए बेत–शेमेशका अनि–मानिसहरू ठूलो ढुंगामाथि – अनि–राखे सुनका वस्तुहरू
H5930 H5927 H1053 H0376 H0068 H0413 H2091 H3627

לַיהוָה׃ הַהוּא בַּיּוֹם זְבָחִים וַיִּזְבְּחוּ
परमप्रभुलाई त्यो त्यसै–दिन बलिदानहरू अनि–गरे–बलिदान
H3068 H1931 H3117 H2077 H2076

16 וַחֲמִשָּׁה סַרְנֵי־ פְלִשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשֻׁבוּ עֶקְרוֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃ ס

וַחֲמִשָּׁה	סַרְנֵי־	פְלִשְׁתִּים	רָאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	עֶקְרוֹן	בַּיּוֹם	הַהוּא׃	ס
अनि–पाँच	शासकहरू	पलिश्तीहरूका	देखे	अनि–फर्के	एक्रोनमा	त्यसै–दिन	त्यो	—
H2568		H6430	H7200	H7725	H6138	H3117	H1931	

पलिश्ती शासकहरूले बेत-शेमेशमा घटेका सम्पूर्ण घटना हेरेर त्यही दिन एक्रोनतिर लागे।

17 וְאֵלֶּה טְחֹרֵי זְהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְלִשְׁתִּים אָשָׁם לַיהוָה לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד עַזָּה אֶחָד לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֶקְרוֹן אֶחָד׃ ס

וְאֵלֶּה	טְחֹרֵי	זְהָב	אֲשֶׁר	הֵשִׁיבוּ	פְלִשְׁתִּים	אָשָׁם	לַיהוָה	לְאַשְׁדּוֹד	אֶחָד	עַזָּה	אֶחָד	לְאַשְׁקְלוֹן	אֶחָד	לְגַת	אֶחָד	לְעֶקְרוֹן	אֶחָד׃	ס
अनि–यी–हुन्	गड्डाहरू	सुनका	जुन	फर्काए	पलिश्तीहरूले	दोष–बलि	परमप्रभुलाई	अश्दोदको–लागि	एउटा	गाजाको–लागि	एउटा	अश्कलोनको–लागि	एउटा	गातको–लागि	एउटा	एक्रोनको–लागि	एउटा	—
H0428	H2914	H2091		H7725	H6430	H0817	H3068	H0795	H0259	H5804	H0259	H0831	H0259	H1661	H0259	H6138	H0259	

यस प्रकार पलिश्तीहरूले आफूले गरेका पापबाट क्षमा पाउनलाई परमप्रभुमा गिर्खाको सुनको नमूना उपहार स्वरूप पठाए। तिनीहरूले पाँचवटा सुनका गिर्खाको नमूना प्रत्येक पलिश्ती शहरमा एक एकवटा पठाए। ती शहरहरू हुन् अश्दोद, गाजा, अश्कलोन, गात र एक्रोन।

18 וְעַכְבְּרֵי זָהָב מִסְפַּר כָּל־ עָרֵי פְלִשְׁתִּים לַחֲמִשֶּׁת הַסְּרָנִים מֵעִיר

וְעַכְבְּרֵי	זָהָב	מִסְפַּר	כָּל־	עָרֵי	פְלִשְׁתִּים	לַחֲמִשֶּׁת	הַסְּרָנִים	מֵעִיר	
अनि–मूसाहरू	सुनका	संख्याअनुसार	सबै	शहरहरूका	पलिश्तीहरूको	पाँच–लागि	शासकहरूको	शहरदेखि	
H5909	H2091	H4557	H3605		H6430	H2568			

עַד אֶבֶל הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִנִּיחוּ עָלֶיהָ אֶת־ אֲבַן הַבָּקָר וְעַד הַפְּרָזִי כֹּפֶר וְעַד מִבְצָר

עַד	אֶבֶל	הַגְּדוֹלָה	אֲשֶׁר	הִנִּיחוּ	עָלֶיהָ	אֶת־	אֲבַן	הַבָּקָר	וְעַד
अनि–सम्म	आबेलको	ठूलो	जहाँ	राखेका–थिए	त्यसमाथि	–			
	H0059			H3240		H0853			

הַפְּרָזִי	כֹּפֶר	וְעַד	מִבְצָר						
खुल्ला–गाउँ	गाउँको	अनि–सम्म	किल्ला–गढी						
		H5704	H4013						

עַד	יְהוָה	אֲרוֹן	בֵּית־ הַשִּׁמְשִׁי׃	יְהוֹשֻׁעַ	בְּשְׂדֵה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עֵד	יְהוָה	אֲרוֹן
अनि–सम्म	परमप्रभुको	सन्दूक	बेत–शेमेशीको	यहोशूआको	खेतमा	यो	आजको–दिन	सम्म	परमप्रभुको	सन्दूक
H5704	H3068	H0727	H1030	H3091		H2088	H3117	H5704	H3068	H0727

पलिश्तीहरूले सुनका मूसाहरूको नमूना पनि पठाए। सुनका मूसाहरूको नमूना पनि त्यति नै संख्यामा थियो जति ती पाँचै पलिश्ती शासकहरूको शहरको संख्या थियो। ती शहरहरूका वरिपरि पर्खालहरू थिए अनि प्रत्येक शहरका वरिपरि बस्तीहरू थिए। बेत-शेमेशका मानिसहरूले परमप्रभुको पवित्र सन्दूकलाई जुन चट्टानमा राखे, त्यो चट्टान अहिले पनि बेत-शेमेशका यहोशूको खेतमा छ।

19 וַיַּךְ בְּאַנְשֵׁי בֵית־ שֶׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בַּאֲרוֹן יְהוָה וַיַּךְ בָּעָם

וַיַּךְ	בְּאַנְשֵׁי	בֵית־	שֶׁמֶשׁ	כִּי	רָאוּ	בַּאֲרוֹן	יְהוָה	וַיַּךְ	בָּעָם
अनि–प्रहार–गर्यो	मानिसहरूमाथि	बेत–शेमेशका		किनकि	हेरे	सन्दूकभित्र	परमप्रभुको	अनि–प्रहार–गर्यो	जनतामा
H5221	H0376	H1053			H7200	H0727	H3068	H5221	

חֲמִשִּׁים אִישׁ שִׁבְעִים אִישׁ מָאָה אֶלֶף וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם כִּי־ הִכָּה יְהוָה בָּעָם

חֲמִשִּׁים	אִישׁ	שִׁבְעִים	אִישׁ	מָאָה	אֶלֶף	וַיִּתְאַבְּלוּ	הָעָם	כִּי־	הִכָּה	יְהוָה	בָּעָם
पचास	मानिस	सत्तरी	मानिस		हजार	अनि–शोक–मनाए	जनताले	किनकि	प्रहार–गरेको–थियो	परमप्रभुले	जनतामा
H2572	H0376	H7657	H0376		H0505	H0056			H5221	H3068	

גְּדוֹלָה	מַכָּה
ठूलो	विपत्ति
	H4347

जब बेत-शेमेशका मानिसहरूले परमप्रभुको पवित्र सन्दूक देखे त्यो हेरचाह गर्न तिनीहरूलाई सिकाउने त्यहाँ कुनै पूजाहारी थिएन। यसकारणले बेत-शेमेशेका सत्तरीजना मानिसहरूलाई परमेश्वरले मार्नुभयो। परमप्रभुले कठोर दण्ड दिनुभयो भनेर बेत-शेमेशका मानिसहरूले अलाप विलाप गर्न थाले।

20 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי בֵית־ שֶׁמֶשׁ מִי יוּכַל לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֶל־ מִי יַעֲלֶה מֵעָלֵינוּ׃ ס

וַיֹּאמְרוּ	אַנְשֵׁי	בֵית־	שֶׁמֶשׁ	מִי	יוּכַל	לַעֲמֹד	לִפְנֵי	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	הַקָּדוֹשׁ	הַזֶּה	וְאֶל־	מִי	יַעֲלֶה	מֵעָלֵינוּ׃	ס
अनि–भने	मानिसहरूले	बेत–शेमेशका		कसले	सक्छ	उभिन्	अघि	परमप्रभु	परमेश्वर	पवित्र	यो	अनि–	कसकहाँ	जानेछ	हामीमाथि	—
H0559	H0376	H1053		H4310	H3201	H5975	H6440	H3068	H0430	H6918	H2088	H0413	H4310	H5927		

यसैले बेत-शेमेशका मानिसहरूले भने, “यस पवित्र सन्दूकलाई हेरचाह गर्ने पूजाहारी कहाँ छन्? अब यहाँबाट सन्दूक कता लैजाने हो?”

21 וַיִּשְׁלְחוּ֙ מַלְאָכִ֣ים | אֶל־ | יוֹשְׁבֵ֣י | קִרְיַת־יְעָרִ֔ים | לֵאמֹ֕ר | הֵשִׁ֖בוּ | פְּלִשְׁתִּ֑ים | אֶת־
अनि-पठाए | दूतहरू | – | बासिन्दाहरूलाई | किर्यत-यआरीमका | भन्दै | फर्काएका-छन् | पलिश्तीहरूले | –
H7971 | H4397 | H0413 | H3427 | H7157 | H0559 | H7725 | H6430 | H0853

אֲרוֹן֙ יְהוָ֔ה | רְד֥וּ | הַעֲל֖וּ | אֹת֑וֹ | אֲלֵיכֶֽם׃
सन्दूक | परमप्रभुको | ओर्लनू | माथि-ल्याउनू | त्यसलाई | तिमीहरूकहाँ
H0727 | H3068 | H3381 | H5927 | H0853 | H0413

किर्यात्-यारीममा एकजना पूजाहारी छन्। बेत-शेमेशका मानिसहरूले किर्यात्-यारीमका मानिसहरू भएतिर दूत पठाए। दूतले गएर भने, “पलिश्तीहरूले परमप्रभुको पवित्र सन्दूक फिर्ता गरिदिए। तल आएर तपाईंहरूले त्यो आफ्नो शहरमा लानु होस्।”

Chapter 7

1 וַיָּבֹ֣אוּ | אַנְשֵׁ֣י | יְעָרִים֮קִרְיַת֒ | וַיַּעֲל֗וּ | אֶת־ | אֲרוֹן֙ | יְהוָ֔ה | וַיָּבִ֥אוּ | אֹת֖וֹ | אֶל־
अनि-आए | मानिसहरू | किर्यत-यआरीमका | अनि-माथि-ल्याए | – | सन्दूक | परमप्रभुको | अनि-ल्याए | त्यसलाई | –
H0935 | H0376 | H7157 | H5927 | H0853 | H0727 | H3068 | H0935 | H0853 | H0413

בֵּ֣ית | אֲבִינָדָ֗ב | בַּגִּבְעָה֙ | וְאֶת־ | אֶלְעָזָ֤ר | בְּנוֹ֙ | קִדְּשׁ֔וּ | לִשְׁמֹ֖ר | אֶת־ | אֲרוֹן֙ | יְהוָֽה׃
घरमा | अबीनादाबको | डाँडामा | अनि- | एलआजार | उनका-छोरालाई | पवित्र-बनाए | राख्न | – | सन्दूक | परमप्रभुको
H0413 | H0041 | H1389 | H0853 | H0499 | H1389 | H6942 | H8104 | H0853 | H0727 | H3068

פ
—

किर्यातू-यारीमका मानिसहरू आए र परमप्रभुको पवित्र सन्दूक लिएर गए। तिनीहरूले परमप्रभुको सन्दूकलाई पहाडमा भएको अबीनादाबको घरमा लगे। तिनीहरूले अबीनादाबको छोरा एलाजारलाई परमप्रभुको सन्दूकको रक्षा गर्ने तयारीको सम्बन्धमा एउटा विशेष उत्सव मनाए।

2 וַיְהִי֙ | מִיּ֣וֹם | הֱיָת֣וֹ | הָאָרוֹן֮ | בְּקִרְיַת֒ | יְעָרִ֔ים | וַיִּרְבּ֖וּ | הַיָּמִ֑ים | וַיִּהְי֣וּ | עֶשְׂרִ֔ים | שָׁנָ֖ה
अनि-भयो | दिनदेखि | बसेदेखि | सन्दूक | किर्यत-यआरीममा | अनि-धेरै-भए | दिनहरू | अनि-भए | बीस | वर्ष
H1961 | H3117 | H3427 | H0727 | H7157 | | H3117 | H1961 | H6242 | H8141

וַיִּנָּהֲג֖וּ | כָּל־ | בֵּ֣ית | יִשְׂרָאֵ֑ל | אַחֲרֵ֖י | יְהוָֽה׃ | ס
अनि-विलाप-गरे | सबै | घराना | इस्राएलको | पछि | परमप्रभुको | —
H5091 | H3605 | | H3478 | | H3068 |

किर्यातू-यारीमा उक्त सन्दूक बीस वर्षसम्म रह्यो। इस्राएलका मानिसहरूले परमेश्वरको निम्ति चाहना गरे र फेरि परमप्रभुकै अनुशरण गर्न शुरू गरे।

3 וַיֹּ֤אמֶר | שְׁמוּאֵל֙ | אֶל־ | כָּל־ | בֵּ֣ית | יִשְׂרָאֵל֮ | לֵאמֹר֒ | אִם־ | בְּכָל־ | לְבַבְכֶ֣ם | אַתֶּ֗ם
अनि-भने | शमूएलले | – | सबै | घराना | इस्राएललाई | भन्दै | यदि | सबै- | मनले | तिमीहरू
H0559 | H8050 | H0413 | H3605 | | H3478 | H0559 | | H3605 | H3824 |

וְהַעֲשְׁתָּרוֹת֙ | מִתּוֹכְכֶ֔ם | הַנֵּכָ֖ר | אֱלֹהֵ֣י | אֶת־ | הָסִ֤ירוּ | יְהוָה֙ | אֶל־ | שָׂבִ֔ים
अनि-अश्तारोतहरूलाई | तिमीहरूको-बीचबाट | परदेशी | देवताहरू | – | हटाओ | परमप्रभुतिर | – | फर्किरहेका-छौ
H6252 | H8432 | H5236 | H0430 | H0853 | H5493 | H3068 | H0413 | H7725

וְיַצֶּ֣ל | וְהָכִ֖ינוּ | לְבַדּ֑וֹ | וְעִבְדֵ֣הוּ | יְהוָה֙ | אֶל־ | לְבַבְכֶ֔ם | אֶתְכֶ֖ם | מְכִ֥ין
अनि-उद्धार-गर्नेछ | अनि-तयार-पार्नू | उहाँलाई-मात्र | अनि-सेवा-गर्नू | परमप्रभुतिर | – | तिम्रो-मन | तिमीहरूलाई | हातबाट
H5337 | | H0905 | H5647 | H3068 | H0413 | H3824 | | H3027

פְּלִשְׁתִּֽים׃
पलिश्तीहरूको
H6430

शमूएलले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, “यदि तिमीहरू साँचो हृदयले परमप्रभुको शरणमा फर्कन्छौ भने तिमीहरूका माझबाट विदेशी देवताहरूलाई फ्याकी दिनुपर्छ। तिमीहरूले अश्तारोतका मूर्ति फ्याँकि देऊ। परमप्रभुमा सम्पूर्ण रूपले समर्पित गर्नुपर्छ। तिनीहरूले परमप्रभु कै मात्र सेवा गर्नुपर्छ! त्यसपछि परमप्रभुले तिमीहरूलाई पलिश्तीहरूका हातबाट बचाउँनु हुनेछ।”

4 וַיָּסִ֙ירוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־הַבְּעָלִ֖ים וְאֶת־הָעַשְׁתָּרֹ֑ת וַיַּעַבְדוּ֙ אֶת־יְהוָ֔ה לְבַדּ֖וֹ׃ פ

अनि-हटाए छोराहरूले इस्राएलका - अनि-बालहरूलाई अनि-अश्तारोतहरूलाई अनि-सेवा-गरे - परमप्रभुलाई मात्र

H5493 H1121 H3478 H853 H0853 H6252 H5647 H853 H3068 H0905

यसरी इस्राएलीहरूले बाल अनि अश्तारोतका मूर्तिहरू फ्याँकिदिए। इस्राएलीहरूले परमप्रभुकै मात्र सेवा गर्नथाले।

5 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־כָּל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֑ר אִם־בְּכָל־לְבַבְכֶ֣ם אַתֶּ֗ם שָׁבִים֙ אֶל־יְהוָ֔ה הָסִ֙ירוּ֙ אֶת־אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֔ר מִתּוֹכְכֶ֖ם וְהָעַשְׁתָּרֹ֑ת וְהָכִ֤ינוּ לְבַבְכֶם֙ אֵלָ֔יו וְעִבְדֻ֖הוּ לְבַדּ֑וֹ וְיַצֵּ֣ל אֶתְכֶ֔ם מִיַּ֖ד פְּלִשְׁתִּֽים׃

शमूएलले भने - सबै इस्राएलका मानिसहरूलाई - म तिमीहरूका निम्ति - परमप्रभुसँग प्रार्थना गर्छु। अनि-भने शमूएलले अनि-प्रार्थना-गर्नेछु अनि-भेला-गर्नू सबै मिज्पामा इस्राएललाई अनि-प्रार्थना-गरे तिमीहरूको-निम्ति - परमप्रभुकहाँ

H0559 H8050 H6908 H3605 H4709 H6419 H1157 H0413 H3068

शमूएलले भने, “सबै इस्राएलका मानिसहरूलाई मिस्पामा भेला गर। म तिमीहरूका निम्ति परमप्रभुसँग प्रार्थना गर्छु।”

6 וַיִּקָּבְצ֥וּ מִצְפָּ֖תָה וַיִּשְׁאֲבוּ־מַ֑יִם וַיִּשְׁפְּכ֤וּ לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה וַיָּצ֥וֹמוּ בַיּ֖וֹם וַיֹּ֣אמֶר שָׁ֔ם חָטָ֥אנוּ לַיהוָ֖ה וַיִּשְׁפֹּ֥ט שְׁמוּאֵ֛ל אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בַּמִּצְפָּֽה׃

अनि-भेला-भए अनि-खिचे पानी अनि-खन्याए अघि परमप्रभुको अनि-उपवास-गरे त्यसै-दिन मिज्पामा अनि-भने त्यहाँ पाप-गर्यौं-हामीले परमप्रभुको-विरुद्ध अनि-न्याय-गरे शमूएलले - छोराहरूलाई इस्राएलका मिज्पामा

H4709 H0559 H8033 H2398 H3068 H8199 H8050 H853 H1121 H3478 H4709

इस्राएलका मानिसहरू मिस्पामा भेला भए। तिनीहरू परमप्रभुको सामु पानी खन्याएर चोखिए। यसरी तिनीहरूले आफ्नो पाप स्वीकार गरे अनि दिनभरी उपवास बसेर तिनीहरूले भने, “हामीले परमप्रभुका विरूद्धमा पाप काम गर्यौं।” यसरी शमूएल इस्राएलको न्यायकर्त्ता र नायक भए।

7 וַיִּשְׁמְעוּ֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים כִּ֥י הִתְקַבְּצ֖וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּעֲל֣וּ סַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֔ים אֶל־יִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּשְׁמְע֣וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֗ל וַיִּרְא֥וּ מִפְּנֵ֖י פְּלִשְׁתִּֽים׃

अनि-सुने पलिश्तीहरूले कि भेला-भएका-थिए इस्राएलका छोराहरू अनि-चढे शासकहरू अनि-सुने इस्राएलविरुद्ध छोराहरूले अनि-डराए अघि पलिश्तीहरूको

H8085 H6430 H6908 H3478 H5927 H8085 H3478 H1121 H3372 H6440 H6430

पलिश्तीहरूले इस्राएलीहरू मिस्पामा भेला हुँदैछन् भन्ने कुरो थाहा पाए। पलिश्ती शासकहरू इस्राएलीहरू विरूद्ध युद्ध लड्न गए। इस्राएलीहरू पनि पलिश्तीहरू आउँदैछन् भन्ने सुनेर डराउन थाले।

8 וַיֹּאמְר֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־שְׁמוּאֵל֙ אַל־תֶּחֱרַ֣שׁ מִמֶּ֔נּוּ מֵזְעֵ֖ק אֶל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְיוֹשִׁיעֵ֕נוּ מִיַּ֖ד פְּלִשְׁתִּֽים׃

अनि-भने छोराहरूले इस्राएलका - शमूएललाई अन- चुप-लाग्नू हाम्रो-निम्ति पुकार्नदेखि - परमप्रभु अनि-बचाओस्-हामीलाई हाम्रो-परमेश्वरकहाँ पलिश्तीहरूको हातबाट

H0559 H1121 H3478 H0413 H8050 H0408 H2199 H4946 H0413 H3068 H3467 H0430 H6430 H3027

इस्राएलीहरूले शमूएललाई भने, “परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरसित प्रार्थना गर्नुहोस्। हामीहरूलाई पलिश्तीहरूबाट रक्षा गर्नुहोस् भनि परमप्रभुसित भन्नुहोस्।”

9 וַיִּקַּ֣ח שְׁמוּאֵ֗ל טֶ֚לֶה חָלָ֣ב אֶחָ֔ד וְ(עֹלָ֥ה) [ויעלה] כָלִ֖יל לַיהוָ֑ה וַיַּ֤עַל שְׁמוּאֵל֙ עוֹלָ֣ה בְעַד־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּעֲנֵ֖הוּ יְהוָֽה׃

अनि-लियो शमूएलले दुधालो-थुम्नो दुध-खाने एउटा — (अनि-चढायो) होमबलि सम्पूर्ण परमप्रभुलाई अनि-जवाफ-दिनुभयो परमप्रभुले अनि-पुकार्यो शमूएलले परमप्रभुकहाँ निम्ति इस्राएलको

H3947 H8050 H2924 H2461 H0259 H5927 H5930 H3632 H3068 H6030 H3478 H1157 H3068 H0413 H8050 H2199

शमूएलले एउटा भेडाको पाठो लिए। उनले परमप्रभुलाई होमबलि अर्पण गर्दै भेडाको पाठोलाई पूर्ण रूपले जलाई दिए। शमूएलले इस्राएलका परमप्रभुलाई प्रार्थना चढाए। परमप्रभुले शमूएलको प्रार्थनाको जवाफ दिनुभयो।

10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל֙ מַעֲלֵ֣ה הָעוֹלָ֔ה וּפְלִשְׁתִּ֖ים נִגְּשׁ֣וּ לְמִלְחָמָ֑ה בְּיִשְׂרָאֵ֔ל
अनि-भयो शमूएलले चढाउँदै-थिए होमबलि अनि-पलिश्तीहरू नजिक-आए युद्धमा इस्राएलविरुद्ध
H1961 H8050 H5927 H5930 H6430 H5066 H4421 H3478

וַיהוָ֣ה׀ וַיַּרְעֵ֣ם בְּקוֹל־גָּד֣וֹל בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא עַל־פְּלִשְׁתִּים֙ וַיְהֻמֵּ֔ם וַיִּנָּגְפ֖וּ לִפְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
अनि-गर्जन-गर्यो परमप्रभुले आवाजले ठूलो त्यसै-दिन – पलिश्तीहरूमाथि अनि-गडबड-पार्यो
H7481 H3068 H6963 H3117 H1931 H6430 H2000

अनि-पराजित-भए अघि इस्राएलको
H5062 H6440 H3478

जब शमूएलले होमबलि अर्पण गर्दैथिए पलिश्तीहरू युद्ध गर्न अघि बढे। तर परमप्रभुले पलिश्तीहरूका छेवैमा प्रचण्ड गर्जन उत्पन्न गराउनुभयो। पलिश्तीहरूले बुझ्नै सकेनन्। त्यस गर्जनले पलिश्तीहरू डराए र तितर-बितर भए। तिनीहरूका शासकले पनि त्यो अवस्थालाई नियन्त्रण गर्न सकेनन्। यसरी इस्राएलीहरूले पलिश्तीहरूलाई हराए।

11 וַיֵּצְא֤וּ אַנְשֵׁי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל מִן־הַמִּצְפָּ֖ה וַיִּרְדְּפ֣וּ אֶת־פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיַּכֻּ֖ם עַד־מִתַּ֥חַת לְבֵֽית־כָּֽר׃
अनि-निस्के मानिसहरू इस्राएलका -बाट मिज्पा अनि-खेदे – पलिश्तीहरूलाई अनि-मारे सम्म
H3318 H0376 H3478 H4709 H7291 H0853 H6430 H5221 H5704

मुनि-तल बेत-कारको
H8478 H1033

इस्राएलका मानिसहरूले मिस्पाबाट पलिश्तीहरूलाई खेद्दै गए। तिनीहरूले पलिश्तीहरूलाई आक्रमण गरे अनि बेत-करसम्मै खेदे। बाटै भरी तिनीहरूले पलिश्ती सैनिकहरूलाई मारे।

12 וַיִּקַּ֤ח שְׁמוּאֵל֙ אֶ֣בֶן אַחַ֔ת וַיָּשֶׂם֙ בֵּ֣ין הַמִּצְפָּ֔ה וּבֵ֖ין הַשֵּׁ֑ן וַיִּקְרָ֥א אֶת־שְׁמָ֖הּ הָעֶזֶ֣ר וַיֹּאמֶר֒ עַד־הֵ֣נָּה עֲזָרָ֔נוּ יְהוָֽה׃
अनि-लियो शमूएलले ढुंगा एउटा अनि-राख्यो बीचमा मिज्पा अनि-बीचमा शेनको अनि-नाम-राख्यो – अनि-भने यहाँ-सम्म सहायता-गर्नुभयो-हामीलाई परमप्रभुले
H3947 H8050 H0068 H0259 H7760 H0996 H4709 H0996 H8129 H7121 H0853 H0559 H5704 H2008 H5826 H3068

एबेन-एजेर त्यसको-नाम
H0072 H8034

त्यस पछि शमूएलले एउटा विशेष ढुङ्गालाई स्मारकको रूपमा मिस्पा र शेनको गाऊँको बीचमा राखे र “सहायताको चट्टान” + 7:12 सहायताको चट्टान अर्थात “एबेन-एजेर” हो। नाउँ दिए। शमूएलले भने, “परमप्रभुले यस ठाउँसम्म बाटोभरी नै हामीलाई सहायता गर्नुभयो।”

13 וַיִּכָּנְע֣וּ הַפְּלִשְׁתִּ֗ים וְלֹא־יָסְפ֤וּ עוֹד֙ לָב֣וֹא בִגְב֣וּל יִשְׂרָאֵ֔ל וַתְּהִ֥י יַד־יְהוָ֖ה בְּפְלִשְׁתִּ֑ים כֹּ֖ל יְמֵ֥י שְׁמוּאֵֽל׃
अनि-दबाइए पलिश्तीहरू अनि-आएनन् फेरि फेरि आउन सीमानामा इस्राएलको अनि-भयो हात
H3665 H6430 H3808 H3254 H5750 H0935 H1366 H3478 H1961 H3027

शमूएलको दिनहरू सबै पलिश्तीहरूमाथि परमप्रभुको
H8050 H3117 H3605 H6430 H3068

पलिश्तीहरूको पूरै हार भयो। तिनीहरूले फेरि इस्राएलका भूमिमा प्रवेश गरेनन्। शमूएलको जीवनभरी नै परमप्रभु पलिश्तीहरूको विरूद्धमा रहनुभयो।

14 וַתָּשֻׁבְנָה֙ הֶעָרִ֣ים אֲשֶׁר־לָקְח֤וּ פְלִשְׁתִּים֙ מֵאֵ֣ת יִשְׂרָאֵ֔ל לְיִשְׂרָאֵ֖ל מֵעֶקְרוֹ֑ן וְעַד־גָּ֣ת וְאֶת־גְּבוּלָ֗ן הִצִּ֤יל יִשְׂרָאֵל֙ מִיַּ֣ד פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיְהִ֥י שָׁל֖וֹם בֵּ֣ין יִשְׂרָאֵ֑ל וּבֵ֖ין הָאֱמֹרִֽי׃
अनि-फर्किए शहरहरू जुन लिएका-थिए पलिश्तीहरूले -बाट इस्राएलका इस्राएललाई एक्रोनदेखि अनि-सम्म
H7725 H6144 H3478 H3478 H0854 H6430 H3947 H6138 H5704

अनि- तिनका-सीमानाहरू छुटायो इस्राएलले हातबाट पलिश्तीहरूको अनि-भयो शान्ति बीचमा इस्राएल
H0853 H1366 H5337 H3478 H3027 H6430 H1961 H7965 H0996 H3478

एमोरीहरूको अनि-बीचमा
H0567 H0996

पलिश्तीहरूले इस्राएलका शहरहरू लिएका थिए। एक्रोन देखि गातसम्मका शहरहरू र त्यसका छेउ छाउका क्षेत्रहरू पनि फिर्ता लिए। त्यहाँ अमोरीतास र इस्राएली बीच पनि शान्ति थियो।

15 וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת־ יִשְׂרָאֵל כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃
अनि-न्याय-गरे शमूएलले – इस्राएलमा सबै दिनहरू आफ्नो-जीवनका
H8199 H8050 H0853 H3478 H3605 H3117

शमूएलले आफ्नो सम्पूर्ण जीवनभरी नै इस्राएलीहरूलाई मार्गदर्शन दिए।

16 וְהָלַךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְסָבַב בְּית־אֵל וְהַגִּלְגָּל וְהַמִּצְפָּה וְשָׁפַט אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ כָּל־ הַמְּקוֹמוֹת הָאֵלֶּה׃
अनि-गयो प्रत्येक वर्ष वर्षमा अनि-घुम्यो बेतेल अनि-गिल्गाल अनि-मिज्पामा अनि-न्याय-गर्यो – सबै ठाउँहरूमा यी
H1980 H1767 H8141 H8141 H5437 H1008 H1537 H4709 H8199 H0853 H3605 H4725 H0428

शमूएलले इस्राएलका एक ठाउँ देखि अर्को ठाउँ सम्मका सम्पूर्ण मानिसहरूलाई न्याय दिलाए। प्रत्येक वर्ष देशको एक कूनादेखि अर्को कुनासम्म यात्रा गरे। उनी गिलगल, बेतेल र मिस्पाको फेरो मार्थे। यसरी शमूएलले इस्राएलमा कुशल र न्याय पूर्वक शासन गरे।

17 וּתְשׁוּבָתוֹ הָרָמָתָה כִּי־ שָׁם בֵּיתוֹ וְשָׁם שָׁפַט אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן־
अनि-फर्कने-थियो रामामा किनकि त्यहाँ उनको-घर अनि-त्यहाँ न्याय-गर्यो – इस्राएलमा अनि-बनायो
H8666 H7414 H3588 H8033 H1004 H8033 H8199 H0853 H3478 H1129

פ — שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃
त्यहाँ वेदी परमप्रभुलाई
H8033 H4196 H3068

शमूएलको घर भने रामामा थियो। यसर्थ तिनी संधै त्यहाँ जान्थे। शमूएलले त्यस शहर देखि नै इस्राएलको न्याय र शासन गर्थे। परमप्रभुका निम्ति शमूएलले रामामा एउटा वेदी बनाए।

Chapter 8

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיָּשֶׂם אֶת־ בָּנָיו שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל׃
अनि-भयो जब बूढो-भयो शमूएल अनि-नियुक्ति-गर्यो – आफ्ना-छोराहरूलाई न्यायकर्ता इस्राएलमा
H1961 H3588 H2204 H8050 H7760 H0853 H1121 H8199 H3478

शमूएल जब वृद्ध भए, तिनले आफ्ना छोराहरूलाई इस्राएलका न्यायकर्त्ता नियुक्त गरे।

2 וַיְהִי שֵׁם בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אֲבִיָּה שֹׁפְטִים בִּבְאֵר שָׁבַע׃
अनि-भयो नाम उनको-छोराको जेठो योएल नाम दोस्रोको अबिया न्यायकर्ता बेर्शेबामा
H1961 H8034 H1121 H1060 H3100 H8034 H4932 H0029 H8199 H0884

शमूएलका जेठा छोराको नाउँ योएल थियो। माहिला छोराको नाउँ चाहिं अबियाह थियो। योएल र अबियाह बेर्शबामा न्यायकर्ता थिए।

3 וְלֹא־ הָלְכוּ בָנָיו בְּדַרְכָּיו (בדרכו) [בְּצַע] הַטָּעַם וַיַּטּוּ אַחֲרֵי וַיִּקְחוּ־
अनि-हिँडेनन् उनका-छोराहरूले हिँडेका-थिएनन् — उनका-बाटोहरूमा लाभको पछि अनि-फर्के अनि-लिए
H3808 H1980 H1870 H1870 H1215 H3947

פ — שֹׁחַד וַיַּטּוּ מִשְׁפָּט׃
घूस अनि-बिगारे न्याय
H7810 H5186 H4941

तर शमूएलका छोराहरू बाबुको चालमा हिडेनन् योएल र अबियाहले घूस खाने गर्थे। चुपचाप घूस लिएर न्यायलयमा अन्याय गर्थे।

4 וַיִּתְקַבְּצוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה׃
अनि-भेला-भए सबै बूढाहरू इस्राएलका अनि-आए – शमूएलकहाँ रामामा
H6908 H3605 H2205 H3478 H0935 H0413 H8050 H7414

यसर्थ इस्राएलका सबै बूढा-प्रधानहरू शमूएललाई भेट्न रामामा भेला भए।

בִּדְרָכֶיךָ	הָלְכוּ	לֹא	וּבָנֶיךָ	זָקַנְתָּ	אַתָּה	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ		5
तपाईंका-बाटोहरूमा	हिँडेका-छैनन्	हिँडेनन्	अनि-तपाईंका-छोराहरू	बूढो-हुनुभयो	तपाईं	हेर	उनलाई	अनि-भने		
H1870	H1980	H3808		H2204		H2009	H0413	H0559		
הַגּוֹיִם׃	כְּכָל־	לְשָׁפְטֵנוּ	מֶלֶךְ	לָנוּ	שִׂימָה־	עַתָּה				
जातिहरूझैं	सबै-	न्याय-गर्न	राजा	हामीलाई	नियुक्ति-गर्नुहोस्	अब				
	H3605	H8199	H4428			H6258				

बूढा-प्रधानहरूले शमूएललाई भने, “तपाईं बूढा हुनुभयो, तपाईंका छोराहरू तपाईं जस्ता ठीक बाटामा छैनन्। अब, हामीलाई शासन अनि न्याय गर्न अरू देशहरूको जस्तै राजा दिनुहोस्।”

לְשָׁפְטֵנוּ	מֶלֶךְ	לָנוּ	תְּנָה־	אָמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיֵּרַע	6
न्याय-गर्न	राजा	हामीलाई	देउ	भने	जब	शमूएलका	आँखामा	कुरा	अनि-नराम्रो-थियो	
H8199	H4428		H5414	H0559		H8050		H1697		
				פ	יְהוָה׃	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּתְפַּלֵּל		
				—	परमप्रभुकहाँ	–	शमूएलले	अनि-प्रार्थना-गर्यो		
					H3068	H0413	H8050	H6419		

यसरी बूढा-प्रधानहरूले तिनीहरूलाई मार्ग दर्शन गर्ने एउटा राजा मागे। शमूएलले ठाने यो युक्ति गलत छ। यसर्थ शमूएलले परमप्रभुमा प्रार्थना गरे।

אֵלֶיךָ	יֹאמְרוּ	אֲשֶׁר־	לְכֹל	הָעָם	בְּקוֹל	שִׁמְעוּ	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
तिमीलाई	भन्छन्	जो	सबैमा	जनताको	आवाजमा	सुन	शमूएललाई	–	परमप्रभुले	अनि-भन्नुभयो	
H0413	H0559		H3605			H8085	H8050	H0413	H3068	H0559	
עֲלֵיהֶם׃	מִמְלֹךְ	מָאֲסוּ	אֹתִי	כִּי־	מָאֲסוּ	אֹתְךָ	לֹא	כִּי		
तिनीहरूमाथि	राज्य-गर्नबाट	अस्वीकार-गरेका-छन्	मलाई	बरु	अस्वीकार-गरेका-छन्	तिमीलाई	तिमीलाई-होइन	किनकि		
			H0853			H0853	H3808			

शमूएललाई परमप्रभुले भन्नुभयो, “मानिसहरूले जसो भन्छन् त्यसै गर। तिनीहरूले तँलाई अस्वीकार गरेका छैनन्। बरू मलाई अस्वीकार गर्दैछन्। तिनीहरूले मलाई तिनीहरूको राजा हुन अस्वीकार गरिरहेका छन्।

וְעַד־	מִמִּצְרַיִם	אֹתָם	הַעֲלֹתִי	מְיוֹם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשִׂים	כְּכָל־		8
अनि-सम्म	मिश्रबाट	तिनीहरूलाई	निकालेको-थिएँ	दिनदेखि	गरे	जो	कामहरूअनुसार	सबै-		
H5704	H4714	H0853	H5927	H3117			H4639	H3605		
גַּם־	עֹשִׂים	הֵמָּה	כֵּן	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	וַיַּעַזְבֻנִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	
पनि	गर्दैछन्	तिनीहरू	यसरी	अरू	देवताहरू	अनि-सेवा-गरे	अनि-छोडे-मलाई	यो	आजको-दिन	
H1571		H1992		H0312	H0430	H5647		H2088	H3117	
									לָךְ׃	
									तिमीलाई	

तिनीहरूले सधैं जे गर्थे त्यही गर्दैछन्। मैले तिनीहरूलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याएँ। तर तिनीहरूले आज मलाई छाडेर अन्य देवताहरूको सेवा गरे। तिनीहरूले तँलाई पनि त्यस्तै गर्दैछन्।

וְהִנֵּד	בָּהֶם	תָּעִיד	הָעֵד	כִּי־	אַךְ	בְּקוֹלָם	שְׁמַע	וְעַתָּה		9
अनि-बताउनू	तिनीहरूलाई	चेतावनी-दिनू	चेतावनी-देउ	निश्चय-नै	तर	तिनीहरूको-आवाजमा	सुन	अनि-अब		
H5046					H0389		H8085	H6258		
				ס	עֲלֵיהֶם׃	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁפַּט	לָהֶם
				—	तिनीहरूमाथि	राज्य-गर्नेछ	जुन	राजाको	रीति	तिनीहरूलाई
								H4428	H4941	

यसर्थ मानिसहरूका कुरा सुनेर तिनीहरूले भने झैं गर। तर तिनीहरूलाई एउटा चेतावनी भने दिनू। तिनीहरूलाई भनिदिनु राजाले तिनीहरूलाई के गर्छ। एउटा राजाले मानिसहरूलाई कसरी शासन गर्छन्।”

10 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל אֶל־ כָּל־ דִּבְרֵ֥י יְהוָ֖ה הָעָ֑ם הַשֹּׁאֲלִ֥ים מֵֽאִתּ֖וֹ מַלְכָּֽה׃ ס

अनि-भन्यो शमूएलले परमप्रभुका वचनहरू जनतालाई माग्नेहरू उहाँबाट राजा –

H0559 H8050 H0853 H3605 H1697 H3068 H0413 H7592 H0854 H4428

ती मानिसहरूले एउटा राजाको माग गरे। यसकारण परमप्रभुले भन्नु भएका सम्पूर्ण कुराहरू शमूएलले मानिसहरूलाई बताए।

11 וַיֹּ֗אמֶר זֶ֤ה יִֽהְיֶה֙ מִשְׁפַּט֙ הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר יִמְלֹ֖ךְ עֲלֵיכֶ֑ם אֶת־ בְּנֵיכֶם֙ יִקַּ֔ח

अनि-भन्यो यो हुनेछ रीति राजाको जो राज्य-गर्नेछ तिमीहरूमाथि – तिम्रा-छोराहरूलाई लिनेछ

H0559 H2088 H1961 H4941 H4428 H4427 H0853 H1121 H3947

וְשָׂ֣ם לוֹ֮ בְּמֶרְכְּבֹתָיו֒ וּבְפָרָשָׁ֣יו וְרָצוּ֔ לִפְנֵ֖י מֶרְכַּבְתּֽוֹ׃

आफ्नो-लागि रथमा अनि-घोडेसवारमा अनि-दौडनेछन् अघि उनको-रथको

H4818 H7323 H6440 H4818

וְשָׂ֣ם לוֹ֮ שָׂרֵי֒ אֲלָפִים֙ וְשָׂרֵ֣י חֲמִשִּׁ֔ים וְלַחֲרֹ֥שׁ חֲרִישׁ֖וֹ וְלִקְצֹ֣ר קְצִיר֑וֹ וְלַעֲשׂ֣וֹת כְּלֵי־ מִלְחַמְתּ֔וֹ וּכְלֵ֖י רִכְבּֽוֹ׃

अनि-राख्नेछ अनि-रख्न उनलाई सेनापति अनि-सेनापति हजारका पचासका उनको-खेती अनि-जोत्न अनि-कटनी-गर्न

H7393 H3627 H4421 H3627 H6213 H7323 H8269 H505 H8269 H2758

12 וְשָׂ֣ם לוֹ֮ שָׂרֵי֒ אֲלָפִים֙ וְשָׂרֵ֣י חֲמִשִּׁ֔ים וְלַחֲרֹ֥שׁ חֲרִישׁ֖וֹ וְלִקְצֹ֣ר קְצִיר֑וֹ וְלַעֲשׂ֣וֹת כְּלֵי־ מִלְחַמְתּ֔וֹ וּכְלֵ֖י רִכְבּֽוֹ׃

“राजाले तिम्रो छोराहरूलाई सैनिक बन्न वाध्य गराउने छन्। त्यसमध्ये कोही 1,000 मानिसहरूका अधिकारी बन्ने छन अनि अरू 50 जना भन्दा ज्यादा मानिसका। “राजाले तिम्रा छोरालाई उनको खेत जोत्न र फसल काट्न बाध्य गराउनेछन्। कतिलाई फेरि युद्धको निम्ति हातहतियार बनाउन लाउनेछन्। कतिलाई रथको चीजहरू बनाउँन लाउँनेछन्।

13 וְאֶת־ בְּנוֹתֵיכֶם֙ יִקַּ֔ח לְרַקָּחֹ֥ת וּלְטַבָּחֹ֖ת וְלֶאֱפֹֽת׃

अनि- तिम्रा-छोरीहरूलाई लिनेछ अत्तर-बनाउने अनि-पकाउने अनि-रोटी-पकाउने

H0853 H1323 H3947 H7548 H2879 H0644

“राजाले तिमीहरूका छोरीहरूलाई पनि लानेछन्। तिनीहरूमध्ये कतिलाई खाना पकाउन र रोटी पकाउन विवश गर्नेछन्। अनि कसैलाई अत्तर बनाउन बाध्य गर्नेछन्।

14 וְאֶת־ שְׂדוֹתֵיכֶם֙ וְאֶת־ כַּרְמֵיכֶם֙ הַטּוֹבִ֔ים וְזֵיתֵיכֶ֖ם יִקַּ֑ח וְנָתַ֖ן לַעֲבָדָֽיו׃

अनि- तिम्रा-खेतहरू अनि- दाख-बारीहरू अनि-भुई-बारीहरू राम्रो लिनेछ अनि-दिनेछ आफ्ना-दासहरूलाई

H0853 H7704 H0853 H3754 H2132 H2896 H3947 H5414 H5650

“राजाले तिमीहरूको सबभन्दा असल खेतहरू, दाखको बगैचा र भद्राक्षका रूखहरू लानेछन्। अनि तिनीहरूलाई उसको सेवकहरूको हातमा सुम्पिदिनेछन्।

15 וְזַרְעֵיכֶם֙ וְכַרְמֵיכֶם֙ יַעְשֵׂר֔ וְנָתַ֖ן לְסָרִיסָ֑יו וְלַעֲבָדָֽיו׃

अनि-तिम्रा-बिउहरू अनि-दाख-बारीहरूको दशांश-लिनेछ अनि-दिनेछ आफ्ना-पदाधिकारीहरूलाई अनि-दासहरूलाई

H2233 H3754 H6237 H5414 H5631 H5650

तिमीहरूको अन्न र दाखको फसलको दशौ भाग राजाले लिनेछन्। अनि अधिकारीहरू अनि सेवकहरूको हातमा सुम्पिदिनेछन्।

16 וְאֶת־ עַבְדֵיכֶם֙ וְאֶת־ שִׁפְחֹתֵיכֶ֔ם וְאֶת־ בַּחוּרֵיכֶ֥ם הַטּוֹבִ֖ים וְאֶת־ חֲמֹרֵיכֶ֑ם יִקַּ֖ח וְעָשָׂ֥ה לִמְלַאכְתּֽוֹ׃

अनि- तिम्रा-दासहरू अनि- दासीहरू अनि- तिम्रा-युवाहरू राम्रा गधाहरू लिनेछ अनि-लगाउनेछ आफ्नो-काममा

H0853 H8198 H0853 H5650 H0853 H0970 H2896 H2543 H3947 H6213 H4399

"राजाले तिमीहरूका कमारा-कमारीहरूलाई पनि लैजाने छन्। उनले असल जातका पशु र गधाहरू पनि तिमीहरूबाट लिनेछन्। यी सबै लगेर आफ्नै प्रयोगमा लगाउँने छन्।

17 צֹאנְכֶם֙ תִּמַּ֣ר וְאַתֶּ֖ם תִּהְיוּ־ לֹ֥ו לַעֲבָדִֽים׃

צֹאנְכֶם֙	תִּמַּ֣ר	וְאַתֶּ֖ם	תִּהְיוּ־	לֹ֥ו	לַעֲבָדִֽים׃	
तिम्रा-भेडाहरूको	दशांश-लिनेछ	अनि-तिमीहरू	हुनेछौ	उनलाई	दासहरू	
H6629	H6237		H1961		H5650	

तिमीहरूका भेडा बाख्राको दशौ भाग पनि तिनले लिनेछन्। "अनि तिमी आफै पनि राजाको दास बनिनेछौ।

18 וְזַעַקְתֶּם֙ בַּיֹּ֣ום הַה֔וּא מִלִּפְנֵ֖י מַלְכְּכֶ֑ם אֲשֶׁ֥ר בְּחַרְתֶּ֖ם לָכֶ֑ם וְלֹא־

וְזַעַקְתֶּם֙	בַּיֹּ֣ום	הַה֔וּא	מִלִּפְנֵ֖י	מַלְכְּכֶ֑ם	אֲשֶׁ֥ר	בְּחַרְתֶּ֖ם	לָכֶ֑ם	וְלֹא־	
अनि-चिच्याउनेछौ	त्यसै-दिन	त्यो	अघिबाट	तिम्रो-राजाको	जो	छानेको-थियो	तिमीहरूलाई	अनि-चिच्याउनेछौ	
H2199	H3117	H1931	H6440	H4428		H0977		H3808	

יַעֲנֶ֤ה יְהוָה֙ בַּיֹּ֣ום הַה֔וּא אֶתְכֶֽם׃

יַעֲנֶ֤ה	יְהוָה֙	בַּיֹּ֣ום	הַה֔וּא	אֶתְכֶֽם׃
जवाफ-दिनुहुन्न	परमप्रभुले	त्यसै-दिन	त्यो	तिमीहरूलाई
	H3068	H3117	H1931	H0853

तब तिनीहरू आफूले चुनेको राजाबाट छुटकाराको निम्ति रूनेछौ। तर त्यस समय परमप्रभुले कुनै जवाफ दिनुहुने छैन।"

19 וַיְמָאֲנ֣וּ הָעָ֗ם לִשְׁמֹ֛עַ בְּקֹ֥ול שְׁמוּאֵ֖ל וַיֹּאמְר֣וּ לֹ֔א כִּ֥י אִם־ מֶ֖לֶךְ יִהְיֶה־

וַיְמָאֲנ֣וּ	הָעָ֗ם	לִשְׁמֹ֛עַ	בְּקֹ֥ול	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיֹּאמְר֣וּ	לֹ֔א	כִּ֥י	אִם־	מֶ֖לֶךְ	יִהְיֶה־
अनि-इन्कार-गरे	जनताले	सुन्न	आवाजमा	शमूएलको	अनि-भने	होइन	बरु	यदि	राजा	हुनेछ
H3985		H8085		H8050	H0559	H3808			H4428	H1961

עָלֵֽינוּ׃

עָלֵֽינוּ׃
हाम्रो-माथि

तर मानिसहरूले शमूएलको कुरा सुन्दैसुनेन्। तिनीहरूले भने, "होइन! हामीलाई शासन गर्ने एउटा राजा नै चाहिन्छ।

20 וְהָיִ֣ינוּ גַם־ אֲנַ֣חְנוּ כְּכָל־ הַגֹּויִם֒ וְשָׁפְטָ֤נוּ מַלְכֵּ֙נוּ֙ וְיָצָ֣א לְפָנֵ֔ינוּ וְנִלְחַ֥ם

וְהָיִ֣ינוּ	גַם־	אֲנַ֣חְנוּ	כְּכָל־	הַגֹּויִם֒	וְשָׁפְטָ֤נוּ	מַלְכֵּ֙נוּ֙	וְיָצָ֣א	לְפָנֵ֔ינוּ	וְנִלְחַ֥ם
अनि-हुनेछौं	पनि	हामी	सबै-	जातिहरूझैं	अनि-न्याय-गर्नेछ	हाम्रो-राजाले	अनि-निस्कनेछ	हाम्रो-अघि	
H1961	H1571	H0587	H3605		H8199	H4428	H3318	H6440	

מִלְחֲמֹתֵ֖נוּ׃ אֶת־

מִלְחֲמֹתֵ֖נוּ׃	אֶת־	וְנִלְחַ֥ם
हाम्रा-युद्धहरू	–	अनि-लड्नेछ
H4421	H0853	

तब हामी पनि अरू देश सरह हुनेछौ, हामीलाई नेतृत्व दिने, हाम्रो अघि युद्ध लडने, हाम्रा निम्ति युद्ध गर्ने हाम्रा राजा हुनेछन्।"

21 וַיִּשְׁמַ֣ע שְׁמוּאֵ֔ל אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֥י הָעָ֖ם וַיְדַבְּרֵ֥ם בְּאָזְנֵ֖י יְהוָֽה׃ פ

וַיִּשְׁמַ֣ע	שְׁמוּאֵ֔ל	אֶת־	כָּל־	דִּבְרֵ֥י	הָעָ֖ם	וַיְדַבְּרֵ֥ם	בְּאָזְנֵ֖י	יְהוָֽה׃	פ
अनि-सुन्यो	शमूएललले	–	सबै	वचनहरू	जनताका	अनि-भन्यो	कानमा	परमप्रभुका	—
H8085	H8050	H0853	H3605	H1697		H1696	H0241	H3068	

शमूएलले मानिसहरूको भनाइ सुने पछि शमूएलले परमप्रभुलाई तिनीहरूका कुरा दोहोर्याइदिए।

22 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ שְׁמוּאֵ֔ל שְׁמַ֥ע בְּקוֹלָ֖ם וְהִמְלַכְתָּ֣ לָהֶ֑ם וַיֹּ֨אמֶר֙ שְׁמוּאֵ֔ל אֶל־ אַנְשֵׁ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל לְכ֥וּ אִ֛ישׁ לְעִירֹ֖ו׃ פ

וַיֹּ֤אמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	שְׁמוּאֵ֔ל	שְׁמַ֥ע	בְּקוֹלָ֖ם	וְהִמְלַכְתָּ֣	לָהֶ֑ם	וַיֹּ֨אמֶר֙	שְׁמוּאֵ֔ל	אֶל־	אַנְשֵׁ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְכ֥וּ	אִ֛ישׁ	לְעִירֹ֖ו׃	פ
अनि-भन्यो	शमूएलले	–	शमूएललाई	सुन	तिनीहरूको-आवाजमा	अनि-राजा-बनाईदेउ	तिनीहरूलाई	अनि-भन्नुभयो	परमप्रभुले	–	मानिसहरूलाई	इस्राएलका	जाओ	प्रत्येक	आफ्नो-शहरमा	—
H8085	H8050	H0413	H3068	H0559		H4428		H8050	H0413		H0376	H3478	H3212	H0376		

परमप्रभुले जवाफ दिनु भयो, "तिनीहरूले चाहे जस्तै! तिनीहरूलाई एउटा राजा देऊ।" तब शमूएलले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, "ठीकै छ! तिमीहरूले एउटा राजा पाउँने भयौ। अहिले सबै तिमीहरूको शहरमा जाऊ।"

Chapter 9

1 וַיְהִי־ אִישׁ מִן־יִמִּין (מִבִּנְיָמִן) שְׁמוֹ קִישׁ בֶּן־ אֲבִיאֵל בֶּן־ צְרוֹר בֶּן־
अनि-थियो मानिस-एक — बिन्यामीनको कीश अनि-उनको-नाम कीश छोरा अबीएलको छोरा सरोरको छोरा
H1961 H0376 H1144 H1144 H7027 H8034 H0022

בְּכוֹרֶת בֶּן־ אֲפִיַּח בֶּן־ אִישׁ יְמִינִי גִּבּוֹר חָיִל׃
बेखोरतको छोरा अफीयाहको छोरा मानिस-एक बिन्यामीनीको शक्तिशाली वीर
H1064 H0647 H0376 H1368 H2428

कीश बिन्यामिनी कुलका एकजना महत्वपूर्ण मानिस थिए। कीश अबीएलका छोरा थिए। अबीएल जरोरका छोरा थिए। जरोर बकोरतका छोरा थिए। बकोरत, बिन्यामीन परिवारका मानिस ओपीहकका छोरा थिए।

2 וְלוֹ־ הָיָה בֵּן וּשְׁמוֹ שָׁאוּל בָּחוּר וְטוֹב וְאֵין אִישׁ מִבְּנֵי
अनि-उनको थियो छोरा अनि-उनको-नाम शाऊल युवा अनि-राम्रो अनि-थिएन मानिस छोराहरूमाथि
H1961 H8034 H7586 H0970 H0369 H0376

מִמֶּנּוּ גָּבְהָה מִכָּל־ הָעָם׃ מִשִּׁכְמָו וָמַעְלָה מִמֶּנּוּ טוֹב וְיִשְׂרָאֵל
उनभन्दा अग्लो सबै- काँधदेखि अनि-माथि उनभन्दा राम्रो इस्राएलका
H4605 H3605 H1364 H7926 H3478

कीशका एकजना शाऊल नाउँ गरेका छोरा थिए। शाऊल अत्यन्तै सुन्दर थिए। त्यहाँ शाऊल जस्तो सुन्दर कोही पनि थिएनन्। उभिँदा शाऊल इस्राएलमा अन्य मानिसहरू भन्दा अग्ला थिए।

3 וַתֹּאבַדְנָה הָאֲתֹנוֹת לְקִישׁ אָבִי שָׁאוּל אֲבִי קִישׁ אֶל־ שָׁאוּל בְּנוֹ קַח־
अनि-हराए गधीहरू कीशका बुबा शाऊलका कीशले – अनि-भन्यो शाऊललाई आफ्नो-छोरालाई लेउ
H0006 H0860 H7027 H7586 H0001 H7027 H0413 H0559 H7586

נָא אֶחָד מִן־ הַנְּעָרִים קוּם לֵךְ בַּקֵּשׁ אֶת־ הָאֲתֹנֹת׃
कृपया तिमीसँग एक – युवकहरूमाथि अनि-उठ जाउ खोज – गधीहरूलाई
H4994 H0854 H0259 H0853 H5288 H7925 H3212 H1245 H0853 H0860

4 וַיַּעֲבֹר בְּהַר־ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ־ שָׁלִשָׁה וְלֹא־ מָצָאוּ וַיַּעַבְרוּ בְּאֶרֶץ־
अनि-हिँड्यो पहाडमा एफ्राइमको अनि-हिँड्यो भूमिमा शालिशाको अनि-भेट्टाएनन् भेटे अनि-हिँडे भूमिमा
H2022 H0669 H5674 H0776 H8031 H3808 H4672 H5674 H0776

שַׁעֲלִים וְלֹא־ מָצָאוּ׃ יְמִינִי בְּאֶרֶץ־ וַיַּעַבְרוּ וָאַיִן
शाआलीमको अनि-भेट्टाएनन् भेटे बिन्यामीनको भूमिमा अनि-हिँड्यो अनि-थिएनन्
H8171 H3808 H4672 H3227 H0776 H5674 H0369

शाऊलले गधाहरू खोज्न शुरू गरे। शाऊल एप्रैमका पहाडी देश हुदै शलीशको इलाकातिर पुगे। तर शाऊल र नोकरले कीशका गधाहरूको पत्तो लगाउन सकेनन्। ती दुइजना गधाहरू खोज्दै शालेमका चारैतिर घुमे। तर त्यहाँ पनि गधाहरू थिएनन्। यसकारण तिनीहरूले बिन्यामिनीको प्रदेशमा पनि गधा खोज्दै यात्रा गरे तर त्यहाँ पनि गधाहरू भेट्टाउन सकेनन्।

5 וְנָשׁוּבָה לְכָה וְעִמּוֹ אֲשֶׁר־ לְנַעֲרוֹ אָמַר וְשָׁאוּל צוּף בְּאֶרֶץ בָּאוּ הֵמָּה
अनि-फर्कौं आउ उनीसँग जो आफ्नो-युवकलाई भन्यो अनि-शाऊलले सूफको भूमिमा आए तिनीहरू
H7725 H3212 H5973 H0834 H5288 H0559 H7586 H6689 H0776 H0935 H1992

וְדָאַג לָנוּ׃ הָאֲתֹנוֹת מִן־ אָבִי יֶחְדַּל פֶּן־
अनि-चिन्ता-गरेछन् हाम्रो-लागि गधीहरूको –बाट बुबाले छोड्नेछन् नत्र
H1672 H0860 H0001 H2308 H6435

अन्त्यमा, शाऊल र उनका नोकर सूप नाउँका शहरमा पुगे। शाऊलले आफ्ना नोकरलाई भने, “हामीहरू फर्कौं। अब पिताजीलाई गधाहरूको भन्दा हाम्रो चिन्ता ज्यादा भइसक्यो होला।”

כֹּל	נִכְבָּד	וְהָאִישׁ	הַזֹּאת	בָּעִיר	אֱלֹהִים	אִישׁ־	נָא	הִנֵּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	6
सबै	सम्मानित	अनि-मानिस	यो	शहरमा	परमेश्वरको	मानिस-एक	कृपया	हेर	उनलाई	अनि-भन्यो	
H3605	H3513	H0376	H2063		H0430	H0376	H4994	H2009		H0559	

אֲשֶׁר־	דַּרְכֵּנוּ	אֶת־	לָנוּ	יַגִּיד	אוּלַי	שָׁם	נֵלְכָה	עַתָּה	יָבוֹא	בּוֹא	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר־	
जुनमा	हाम्रो-बाटो	–	हामीलाई	बताउनेछ	सायद	त्यहाँ	जाऔं	अब	आउँछ	आउनु	भन्छन्	जो	
	H1870	H0853		H5046	H0194	H8033	H3212	H6258	H0935	H0935	H1696		

עָלֶיהָ׃	הָלַכְנוּ
त्यसमाथि	हिँडेका-थियौं
	H1980

तर नोकरले भन्यो, “यस शहरमा परमेश्वरका एकजना मानिस हुनुहुन्छ। मानिसहरूले उहाँलाई धेरै मान्छन्। उहाँले जे भन्नुहुन्छ त्यो पुग्छ। यसकारण हामीहरू शहरमा जाऔं। हुनसक्छ परमेश्वरका मानिसले हामीलाई अब कता जानुपर्ने हो भनिदिनुहुन्छ होला।”

אָזַל	הַלֶּחֶם	כִּי	לָאִישׁ	נָבִיא	וּמַה־	נֵלֵךְ	וְהִנֵּה	לְנַעֲרוֹ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	7
सकियो	रोटी	किनकि	मानिसकहाँ	ल्याऔं	अनि-के	जाऔं	अनि-हेर	आफ्नो-युवकलाई	शाऊलले	अनि-भन्यो	
H0235	H3899		H0376	H0935	H4100	H3212	H2009	H5288	H7586	H0559	

אֹתָנוּ׃	מָה	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	לָהָבִיא	אֵין־	וּתְשׁוּרָה	מִכֵּלֵינוּ
हाम्रोसँग	के	परमेश्वरको	मानिसकहाँ	ल्याउन	छैन	अनि-उपहार	हाम्रो-भाँडाबाट
H0854	H4100	H0430	H0376	H0935	H0369	H8670	H3627

शाऊलले आफ्ना नोकरलाई भने, “ठीकै हो, हामी शहरमा जानसक्छौ। तर हामीले त्यस मानिसलाई के दिनसक्छौ र? हामीले बोकेका थैलाका भोजन पनि त सकिसक्यो। हाम्रोमा परमेश्वरका मानिसलाई दिने केहीभेंटी पनि छैन। हामी सँग दिने लायकको के छ र!”

שֶׁקֶל	רֶבַע	בְּיָדִי	נִמְצָא	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	לַעֲנוֹת	הַנַּעַר	וַיֹּסֶף	8
शेकेल	चौथाई	मेरो-हातमा	भेटियो	हेर	अनि-भन्यो	शाऊललाई	–	जवाफ-दियो	युवकले	अनि-फेरि	
H8255	H7253	H3027	H4672	H2009	H0559	H7586	H0853		H5288	H3254	

דַּרְכֵּנוּ׃	אֶת־	לָנוּ	וְהַגִּיד	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וְנָתַתִּי	כֶּסֶף
हाम्रो-बाटो	–	हामीलाई	अनि-बताउनेछ	परमेश्वरको	मानिसकहाँ	अनि-दिनेछु	चाँदीको
H1870	H0853		H5046	H0430	H0376	H5414	H3701

फेरि पनि त्यस नोकरले शाऊललाई भन्यो, “हेर्नुहोस्, मसँग अलिकति धनको रूपमा चाँदीको एक चौथाइ शेकेल छ। यही हामीले ती परमेश्वरका मानिसलाई चढायौं भने उहाँले हामीलाई कता जानुपर्ने हो बताउनुहुन्छ।” 9-10 शाऊलले आफ्ना नोकरलाई भने, “त्यो असल सुझाव हो! हामी जाऔं!” यसरी तिनीहरू शहरमा गए जहाँ परमेश्वरका मानिस थिए।

עַד־	וְנֵלְכָה	לְכוּ	אֱלֹהִים	לִדְרוֹשׁ	בְּלֶכְתּוֹ	הָאִישׁ	אָמַר	כֹּה־	בְּיִשְׂרָאֵל	לְפָנִים	9
सम्म-	अनि-जाऔं	आओ	परमेश्वरलाई	खोज्न	जाँदा	मानिसले	भन्थे	यसरी	इस्राएलमा	पहिले	
H5704	H3212	H3212	H0430	H1875	H3212	H0376	H0559	H3541	H3478	H6440	

הָרֹאֶה׃	לְפָנִים	יִקָּרֵא	הַיּוֹם	לַנָּבִיא	כִּי	הָרֹאֶה
द्रष्टा	पहिले	भनिन्थ्यो	आज	अगमवक्तालाई	किनकि	द्रष्टाकहाँ
	H6440	H7121	H3117	H5030		

אֲשֶׁר־	הָעִיר	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	נֵלְכָה	וְלָכָה	דְּבָרֵךְ	טוֹב	לְנַעֲרוֹ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	10
जहाँ	शहरमा	–	अनि-गए	जाऔं	आउ	तिम्रो-कुरा	राम्रो	आफ्नो-युवकलाई	शाऊलले	अनि-भन्यो	
		H0413	H3212	H3212	H3212	H1697		H5288	H7586	H0559	

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ	שָׁם	
परमेश्वरको	मानिस	त्यहाँ	
H0430	H0376	H8033	

מַיִם	לִשְׁאֹב	יֹצְאוֹת	נְעָרוֹת	מָצְאוּ	וְהֵמָּה	הָעִיר	בְּמַעֲלֵה	עֹלִים	הֵמָּה		11
पानी	भर्न	निस्किरहेकीहरू	केटीहरू	भेटे	अनि-तिनीहरूले	शहरको	उकालोमा	चढिरहेका-थिए	तिनीहरू		
H4325	H7579	H3318	H5291	H4672	H1992		H4608	H5927	H1992		

וַיֹּאמְרוּ	לָהֶן	הַיֵּשׁ	בָּזֶה	הָרֹאֶה׃	
अनि-भने	तिनीहरूलाई	छ	यहाँ	द्रष्टा	
H0559		H3426	H2088		

शाऊल र तिनका नोकर पहाड उक्लँदै शहरतिर जाँदै थिए। तिनीहरूले केही जवान स्त्रीहरूलाई बाटोमा भेंटे जो पानी भर्न आएका थिइन्। शाऊल र तिनका नोकरले ती ठिटीहरूलाई सोधे, “के दर्शी घरैमा हुनुहुन्छ?” (प्राचीन समयमा अगमवक्तालाई “दर्शी” भन्थे।)

											12
בָּא	הַיּוֹם	כִּי	עַתָּה	וּמַהֵר	לְפָנֶיךָ	הִנֵּה	יֵשׁ	וְהִאמְרָנָה	אוֹתָם	וַתַּעֲנֶינָה	
आएको-छ	आज	किनकि	अब	छिट्टो-गर्नू	तिमीअघि	हेर	छन्	अनि-भनिन्	तिनीहरूले	अनि-जवाफ-दिइन्	
H0935	H3117		H6258		H6440	H2009	H3426	H0559	H0853		

בַּבָּמָה׃	לָעָם	הַיּוֹם	זֶבַח	כִּי	לָעִיר
डाँडामा	जनताको-लागि	आज	बलिदान	किनकि	शहरमा
H1116		H3117	H2077		

ठिटीहरूले जवाफ दिए, “ज्यू, उहाँ हुनुहुन्छ। उहाँ तपाईंहरू भन्दा अघि जादै हुनहुन्छ। उहाँ आजै शहरमा आउँनुभयो। मानिसहरूले भेला भएर उच्च स्थानहरूमा मेलबलि चढाउने भएका छन्।

											13
לֹא־	כִּי	לֶאֱכֹל	הַבָּמָתָה	יַעֲלֶה	בְטֶרֶם	אֹתוֹ	תִמְצְאוּן	כֵּן	הָעִיר	כְּבֹאֲכֶם	
खानेछैनन्	किनकि	खान	डाँडामा	जानेछ	अघि-नै	उनलाई	भेट्टिनेछौ	यसरी	शहरमा	शहरमा-पस्दा	
H3808		H0398	H1116	H5927	H2962	H0853	H4672			H0935	

יֹאכְלוּ	כֵּן	אַחֲרֵי־	הַזֶּבַח	יְבָרֵךְ	הוּא	כִּי־	בֹּאוֹ	עַד־	הָעָם	יֹאכַל
खान्छन्	यसरी	पछि	बलिदान	आशीर्वाद-दिन्छन्	उहाँले-नै	किनकि	उनको-आउनु	सम्म	जनताले	खानेछ
H0398			H2077	H1288	H1931		H0935	H5704		H0398

אֹתוֹ׃	תִמְצְאוּן	כְּהַיּוֹם	אֹתוֹ	כִּי־	עֲלוּ	וְעַתָּה	הַקְּרֻאִים
उनलाई	भेट्टिनेछौ	आज-नै	उनलाई	किनकि	जाओ	अनि-अब	निमन्त्रितहरू
H0853	H4672	H3117	H0853		H5927	H6258	H7121

कृपया जानुहोस् र उहाँलाई शहरमा भेट्नुहुन्छ। यदि तपाईंहरूले चाँडो गर्नुभयो भने उहाँ दर्शीलाई आराधनालयमा खान जानुभन्दा पहिले भेटिहाल्नुहुन्छ। किनभने दर्शीले बलिदानलाई आशीर्वाद दिनुपर्छ। मानिसहरूले उहाँ त्यहाँ नपुगञ्जेल भोजन ग्रहण गर्दैनन्। यसकारण चाडो जानुहोस्।”

										14
יֹצֵא	שְׁמוּאֵל	וְהִנֵּה	הָעִיר	בְּתוֹךְ	בָּאִים	הֵמָּה	הָעִיר	וַיַּעֲלוּ		
निस्किरहेको-थिए	शमूएल	अनि-हेर	शहरको	बीचमा	आइरहेका-थिए	तिनीहरू	शहरमा	अनि-चढे		
H3318	H8050	H2009		H8432	H0935	H1992		H5927		

ס	הַבָּמָה׃	לַעֲלוֹת	לִקְרָאתָם
—	डाँडामा	चढ्न	तिनीहरूलाई-भेट्न
	H1116	H5927	H7122

शाऊल र तिनका नोकर शहर पुग्न पहाडको बाटो उक्लन थाले। जस्तो तिनीहरू शहरभित्र पस्दै थिए, त्यस्तै शमूएल उनीहरूका अघिल्तिर देखा परे। शमूएल आराधना स्थानतिर जानलाग्दै थिए।

										15
לֵאמֹר׃	שָׁאוּל	בֹּא־	לִפְנֵי	אֶחָד	יוֹם	שְׁמוּאֵל	אֹזֶן	אֶת־	גָּלָה	וַיהוָה
भन्दै	शाऊलको	आउनु	अघि	अगाडि	एक-दिन	शमूएलको	कान	–	खोलेको-थियो	अनि-परमप्रभुले
H0559	H7586	H0935	H6440	H0259	H3117	H8050	H0241	H0853	H1540	H3068

एक दिन अगाडि परमप्रभुले शमूएललाई भन्नुभएको थियो,

										16
לְנָגִיד	וּמְשַׁחְתָּו	בִּנְיָמִן	מֵאֶרֶץ	אִישׁ	אֵלֶיךָ	אֶשְׁלַח	מָחָר	כָּעֵת		
नेताको-रूपमा	अनि-अभिषेक-गर्नेछेस्	बिन्यामीनको	भूमिबाट	मानिस-एक	तिमीकहाँ	पठाउनेछु	भोलि	यो-समयमा		
H5057	H4886	H1144	H0776	H0376	H0413	H7971	H4279	H6256		

רָאִיתִי	כִּי	פְלִשְׁתִּים	מִיַּד	עַמִּי	אֶת־	וְהוֹשִׁיעַ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל־
देखेको-छु	किनकि	पलिश्तीहरूको	हातबाट	मेरो-जनतालाई	–	अनि-बचाउनेछ	इस्राएलको	मेरो-जनता	–
H7200		H6430	H3027		H0853	H3467	H3478		

אֵלַי׃	צַעֲקָתָו	בָּאָה	כִּי	עַמִּי	אֶת־
मकहाँ	उनको-चित्कार	आएको-छ	किनकि	मेरो-जनतालाई	–
H0413	H6818	H0935			H0853

“भोलि म यही समय पारेर एउटा मानिसलाई तँ कहाँ पठाउनेछु। यो मानिस बिन्यामिनी कुलको सदस्य हो। तैंले त्यसलाई अभिषेक गरिदिनुपर्छ। त्यसपछि त्यो मानिस मेरा इस्राएली मानिसहरूका प्रमुख हुनेछ। त्यस मानिसले हाम्रा मानिसहरूलाई पलिश्तीहरूबाट बचाउँने छ। मैले मेरा मानिसहरूको कष्ट देखे र रोदन सुनेकोछु।”

17 וּשְׁמוּאֵ֗ל רָאָה֙ אֶת־ שָׁא֔וּל וַיהוָ֖ה עָנָ֣הוּ הִנֵּ֑ה הָאִישׁ֙ אֲשֶׁ֣ר
अनि-शमूएलले देख्यो – शाऊललाई अनि-परमप्रभुले जवाफ-दिनुभयो हेर मानिस जुनको-बारेमा
H8050 H7200 H853 H7586 H3068 H2009 H0376

אָמַ֖רְתִּי אֵלֶ֣יךָ זֶ֔ה יַעְצֹ֖ר בְּעַמִּ֥י׃
भनेको-थिएँ तिमीलाई यही शासन-गर्नेछ मेरो-जनतामा
H0559 H0413 H2088 H6113

शमूएलले शाऊललाई देखे अनि परमप्रभुले भन्नु भयो, “मैले तँलाई भनेको मानिस यही हो। यसैले नै मेरो मानिसहरूलाई शासन गर्नेछ।”

18 וַיִּגַּ֨שׁ שָׁא֜וּל וּשְׁמוּאֵ֣ל בְּת֣וֹךְ הַשָּׁעַ֗ר וַיֹּ֙אמֶר֙ הַגִּ֣ידָה־ נָּ֔א אֲי֖־ לִ֑י
अनि-नजिक-आयो शाऊल अनि-शमूएलकहाँ बीचमा ढोकाको अनि-भन्यो बताईदिनुहोस् कृपया कहाँ- मलाई
H5066 H7586 H8050 H8432 H8179 H0559 H5046 H4994 H0335

הָרֹאֶֽה׃ בֵּ֥ית זֶֽה
द्रष्टाको घर यहाँ
H2088

शाऊलले मूल-द्वारमा शमूएल कहाँ आएर भने, “कृपया दर्शी कहाँ हुनुहुन्छ, बताइ दिनुहुन्छ कि?”

19 וַיַּ֤עַן שְׁמוּאֵל֙ אֶת־ שָׁא֣וּל וַיֹּ֤אמֶר אֲנֹכִי֙ הָרֹאֶ֔ה עֲלֵ֥ה לְפָנַ֖י הַבָּמָ֑ה וַאֲכַלְתֶּ֤ם
अनि-जवाफ-दियो शमूएलले – शाऊललाई अनि-भन्यो म-नै द्रष्टा जाओ मअघि डाँडामा अनि-खानेछौ
H6050 H8050 H853 H7586 H0559 H0595 H7200 H5927 H6440 H1116 H0398

לָ֔ךְ׃ אַגִּ֣יד בִּלְבָבְךָ֔ וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר בַּבֹּ֖קֶר וְשִׁלַּחְתִּ֣יךָ הַיּ֑וֹם עִמִּ֖י מְשַׁ֥ר
तिमीलाई बताउनेछु तिम्रो-मनमा जो अनि-सबै बिहान अनि-पठाउनेछु आज मसँग
H1242 H7971 H3117 H0854 H3605 H3824 H5046 H1697

शमूएलले भने, “म नै दर्शी हुँ। म भन्दा पहिले नै आराधनाको ठाउँमा जाऊ। तिमी र तिम्रा सेवकले आज मसित खाना खानेछौ। म तिमीलाई भोलि बिहान घर जानदिनेछु र जे सोध्नु छ बिहानै सोध्नु।

20 וְלָאֲתֹנֹ֗ת הָאֹבְדֹ֤ת לְךָ֙ אֶת־ תָּשֶׂ֣ם אַל־ הַיָּמִ֔ים שְׁלֹשֶׁ֥ת הַיּ֖וֹם לְךָ֣ הָאֹבְדֹ֤ת
अनि-गधीहरूको हराएका तिम्रो-लागि आज तीन दिनहरूभयो न- चिन्ता-गर्नू – तिम्रो
H0860 H0006 H3117 H7969 H3117 H0408 H0853 H1697

וּלְכָל־ לְךָ֔ חֶמְדַּ֥ת יִשְׂרָאֵ֖ל הֲלוֹא֙ לְךָ֣ וְלִמְי֥ כָל־ נִמְצְא֖וּ כִּ֥י לָהֶ֑ם
अनि-सबै-लागि तिम्रो-लागि इच्छा इस्राएलको होइन तिम्रो-लागि सबै अनि-कसको-लागि भेट्टिए किनकि तिनीहरूतिर
H3605 H4672 H4310 H3605 H3478 H3808 H1697

אָבִֽיךָ׃ בֵּ֥ית ס
तिम्रा-बुबाको घराना —
H0001

ती गधाहरूको चिन्ता नगर जो तीन दिन पहिले हराएका थिए। ती गधाहरू फेला परिसकेका छन्। अब तिमीलाई सारा इस्राएलले नै खोजिरहेकोछ। तिनीहरूले तिमी र तिम्रा पिताका परिवारलाई नै चाहान्छन्।”

21 וַיַּ֤עַן שָׁאוּל֙ וַיֹּ֣אמֶר הֲלוֹא֩ בֶן־יְמִינִ֨י אָנֹכִ֜י מִקְטַנֵּ֣י שִׁבְטֵ֗י יִשְׂרָאֵל֙
अनि-जवाफ-दियो शाऊलले अनि-भन्यो होइन बिन्यामीनी म-नै सबैभन्दा-सानो कुलहरूको इस्राएलको
H6050 H7586 H0559 H3808 H1145 H0595 H6810 H7626 H3478

וּמִשְׁפַּחְתִּ֣י מִכֹּל֮ מִשְׁפְּחוֹת֒ בִּנְיָמִן֙ שִׁבְטֵ֣י מִכֹּל֙ דִּבַּ֣רְתָּ אֵלַ֔י
अनि-मेरो-परिवार सबैभन्दा-सानो सबै- परिवारहरूको बिन्यामीनको कुलहरूको अनि-किन बोल्नुभयो मलाई
H4940 H6810 H3605 H4940 H1144 H7626 H4100 H1696 H0413

הַזֶּֽה׃ כַּדָּבָ֥ר ס
यो यस्तो-कुरा —
H2088 H1697

शाऊलले जवाफ दिए, “तर म त बिन्यामिनी कुलको सदस्य हुँ। हाम्रो परिवार इस्राएलको सबै भन्दा सानो परिवार समूह हो। त्यस माथि पनि बिन्यामिनी कुलभित्र पनि हाम्रो परिवार समूह सबैभन्दा सानो छ। तपाई किन भन्नुहुन्छ कि इस्राएलले मलाई चाहन्छ?”

22 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־ וְאֶת־ נַעֲרוֹ וַיְבִיאֵם וַיִּתֵּן לִשְׁכָּתָה וְלֹא־
अनि-लियो शमूएलले – अनि- उनको-युवकलाई अनि-ल्यायो कोठामा अनि-दियो तिनीहरूलाई
H3947 H8050 H0853 H0853 H5288 H0935 H3957 H5414

הִקְרִיא בְּרֹאשׁ אֹתָם וַיֵּשֶׁב וְהֵמָּה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ׃
टाउकोमा निमन्त्रितहरूको अनि-तिनीहरू लगभग-तीस मानिस
H7121 H1992 H7970 H0376

त्यसपछि शमूएलले शाऊल र तिनका नोकरलाई भोजनालयतिर लिएर गए। लगभग तीस जना मानिसहरू एकसाथ खाना खान र बलिदानमा भाग गर्न निम्त्याइएका थिए। शमूएलले शाऊल र तिनका नोकरलाई महात्वपूर्ण स्थानमा बसाए।

23 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל לַטַּבָּח תְּנָה אֶת־ הַמָּנָה אֲשֶׁר נָתַתִּי אֵלֶיךָ אֲשֶׁר
अनि-भन्यो शमूएलले पकाउनेलाई देउ – भाग जो दिएको-थिएँ तिमीलाई जुन भनेको-थिएँ
H0559 H8050 H2876 H5414 H0853 H4490 H5414 H0559

אָמַרְתִּי אֹתָהּ שִׂים עִמָּךְ׃
त्यसलाई राख्नू तिम्रोसँग
H0853 H0413

शमूएलले भान्सेलाई भने, “जो मैले तिमीलाई दिएको थिए त्यो मासु ल्याउनु। त्यो मासुको अंश मैले तिमीलाई सुरक्षित राख्न भनेंको थिएँ।”

24 וַיָּרֶם הַטַּבָּח וַיָּשֶׂם וְהֶעָלֶיהָ הַשּׁוֹק אֶת־ וַיֹּאמֶר הִנֵּה
अनि-उठायो पकाउनेले – पिन्डुली अनि-त्यसमाथिको अनि-राख्यो शाऊलको अनि- हेर
H0413 H2876 H0853 H7785 H6440 H7586 H0559 H2009

לְפָנֶיךָ שִׂים־ הַנִּשְׁאָר לְךָ לֵאמֹר הֶעָם׃
राख्नू- बाँकी-राखिएको तिमीलाई भन्दै जनता
H7604 H0559 H8104

לַמּוֹעֵד כִּי אָכֹל לְפָנֶיךָ שִׂים־ וַיֹּאכַל קֹרָאתִי הַהוּא׃ בַּיּוֹם שְׁמוּאֵל עִם־ שָׁאוּל
नियत-समयमा किनकि खानू तिम्रो-अघि राख्नू- खायो निमन्त्रित-गरेको-छु त्यो त्यसै-दिन शमूएलको सँग शाऊलले
H4150 H3588 H0398 H6440 H7604 H0398 H7121 H1931 H3117 H8050 H5973 H7586

भान्सेले फिला ल्यायो अनि शाऊलको अघि टेबलमा राख्यो। शमूएलले भने, “यो त्यही मासु हो जुन मैले तिम्रो निम्ति सुरक्षित राखेको थिएँ। यो खाऊ कारण यो यस्तै विशेष दिनको निम्ति तिम्रो सम्मानको लागि सुरक्षित राखेको थियो।” यसरी त्यस दिन शाऊलले शमूएलसंगै खाना खाए।

25 וַיֵּרְדוּ מִן־ הַבָּמָה הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־ שָׁאוּל עַל־ הַגָּג׃
अनि-ओर्ले डाँडाबाट शहरमा अनि-कुरा-गर्यो सँग शाऊलको – छतमा
H3381 H1116 H1696 H5973 H7586 H5921 H1406

खाना खाइसके पछि आराधनालयबाट झर्दै तिनीहरू शहरतिर लागे। शमूएलले शाऊलका निम्ति कौसीमा ओछ्यान लगाए शाऊल त्यहीं सुतें।

26 וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־ שָׁאוּל הַגָּג[
अनि-उठे-विहानै अनि-भयो बिहानीको-समयमा सबेरो अनि-बोलायो शमूएलले – शाऊललाई —
H7925 H1961 H5927 H7837 H7121 H8050 H0413 H7586 H1406

לֵאמֹר קוּמָה וַאֲשַׁלְּחֲךָ וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הוּא וּשְׁמוּאֵל)הַגָּגָה(
भन्दै उठ्नू अनि-पठाउनेछु अनि-उठ्यो शाऊल अनि-निस्के दुवैजना उनी अनि-शमूएल छतमाथि
H0559 H7971 H7925 H7586 H3318 H8147 H1931 H8050 H1406

הַחוּצָה׃
बाहिर
H2351

भोलिपल्ट बिहानै शमूएलले शाऊललाई उठाउँदै भनें, “उठ, म तिमीलाई बाटो देखाइदिन्छु।” शाऊल उठे अनि शमूएलकासाथ घरबाट बाहिरिए।

לַנָּעַר	אֱמֹר	שָׁאוּל	-אֶל	אָמַר	וּשְׁמוּאֵל	הָעִיר	בִּקְצֵה	יוֹרְדִים	הֵמָּה	27
युवकलाई	भन्नू	शाऊललाई	–	भन्यो	अनि-शमूएलले	शहरको	छेउमा	ओर्लिरहेका-थिए	तिनीहरू	
H5288	H0559	H7586	H0413	H0559	H8050			H3381	H1992	

פ	אֱלֹהִים׃	דְּבַר	אֶת־	וְאַשְׁמִיעֲךָ	כַּיּוֹם	עֲמֹד	וְאַתָּה	וַיַּעֲבֹר	לְפָנֵינוּ	וַיַּעֲבֹר
—	परमेश्वरको	वचन	–	अनि-सुनाउनेछु	आज	उभिनू	अनि-तिमी	अनि-जाओस्	हाम्रो-अघि	अनि-जाओस्
	H0430	H1697	H0853	H8085	H3117	H5975			H6440	

शहरको किनारतिर शाऊल, तिनका नोकर र शमूएल अघि बढदै थिए। शमूएलले शाऊललाई भने, “तपाईंको नोकरलाई हामी भन्दा अघि हिडनु भन्नुहोस्। मैले तपाईंलाई परमेश्वरको संदेश सुनाउन बाँकी नै छ।” नोकर तिनीहरू भन्दा केही अघि हिंड्न थाल्यो।

Chapter 10

וַיֹּאמֶר	וַיִּשָּׁקֵהוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	וַיִּצֹק	הַשֶּׁמֶן	פַּךְ	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח	1
अनि-भने	अनि-चुम्बन-गरे	उसको-शिरमा	माथि	अनि-खन्याए	तेलको	तेलको-सिसी	—	शमूएलले	अनि-लिए	
H0559				H3332	H8081	H6378	H0853	H8050	H3947	

לְנָגִיד׃	נַחֲלָתוֹ	עַל־	יְהוָה	מְשָׁחֲךָ	כִּי־	הֲלוֹא	
शासकको-रूपमा	उहाँको-उत्तराधिकारमा	माथि	परमप्रभुले	तिमीलाई-अभिषेक-गर्नुभयो	कि	के-होइन	
H5057	H5159		H3068	H4886		H3808	

शमूएलले एक ढुँग्रो विशेष तेल लिए र शाऊलको टाउकोमा खन्याई दिए। शमूएलले म्वाई खाँदै भने, “परमप्रभुले तपाईंलाई आफ्ना मानिसहरूका अगुवाको रूपमा अभिषेक गर्नुभएको छ। तपाईंले परमप्रभुका मानिसहरूलाई शासन गर्नुहुनेछ तपाईंले तिनीहरूलाई चारैतिरका शत्रुबाट रक्षा गर्नुपर्छ। परमप्रभुले तपाईंलाई आफ्नो मानिसहरूको शासकको रूपमा अभिषेक गर्नुभएको हो। यहाँ एउटा संकेत छ त्यसले यो सत्य हो भनि प्रमाण दिइने छ।

בִּגְבוּל	רָחֵל	קִבְרַת	עִם־	אֲנָשִׁים	שְׁנֵי	וּמָצָאתָ	מֵעִמָּדִי	הַיּוֹם	בְּלֶכְתֵּךְ	2
सीमामा	राहेलको	चिहानमा	नजिक	मानिसहरू	दुई	अनि-तिमीले-भेट्नेछौ	मबाट	आज	तिमी-जाँदा	
H1366	H7354	H6900		H0376	H8147	H4672	H5978	H3117	H3212	

וְהִנָּה	לְבַקֵּשׁ	הָלַכְתָּ	אֲשֶׁר	הָאֲתֹנוֹת	נִמְצְאוּ	אֵלֶיךָ	וְאָמְרוּ	בְּצֶלְצַח	בִנְיָמִן
अनि-हेर	खोज्न	तिमी-गयौ	जुन	गधीहरू	भेटिए	तिमीलाई	अनि-तिनीहरूले-भन्नेछन्	सेल्सहमा	बिन्यामीनको
H2009	H1245	H1980		H0860	H4672	H0413	H0559	H6766	H1144

אֵעֶשֶׂה	מָה	לֵאמֹר	לָכֶם	וְדָאַג	הָאֲתֹנוֹת	דִּבְרֵי	אֶת־	אָבִיךָ	נָטַשׁ
म-गरूँ	के	भन्दै	तिमीहरूको-लागि	अनि-चिन्तित-हुनुभयो	गधीहरूका	कुराहरू	—	तिम्रा-बुबाले	छोडिदिनुभयो
	H4100	H0559		H1672	H0860	H1697	H0853	H0001	H5203

לָבֵנוּ׃
मेरो-छोराको-लागि

आज तपाईंले मबाट बिदा भएर जानु भएपछि बिन्यामिनीको सिमानामा भएको राहेलको चिहाननेर सेलमहमा दुइजना मानिसहरू भेट्नुहुनेछ। ती दुइजना मानिसहरूले भन्नेछन्, ‘तपाईंले खोजिरहनु भएको गधाहरू कसैले पाएको छ। तपाईंका पिता गधाहरूबारे चिन्तित हुन छाडेर तपाईंको निम्ति सुर्ता गर्दै भन्दै हुनुहुन्छ, अब म मेरो छोराको लागि के गरूँ?’”

וּמָצְאוּךָ	תָּבוֹר	אֵלוֹן	עַד־	וּבָאתָ	וְהָלְאָה	מִשָּׁם	וְחָלַפְתָּ			3
अनि-तिमीलाई-भेट्नेछन्	ताबोर	एलोन	सम्म	अनि-तिमी-आउनेछौ	अनि-पर	त्यहाँबाट	अनि-तिमी-अगाडि-बढ्नेछौ			
H4672	H8396	H0436	H5704	H0935	H1973	H8033	H2498			

גְּדָיִים	שְׁלֹשָׁה	נֹשֵׂא	אֶחָד	בֵּית־אֵל	הָאֱלֹהִים	אֶל־	עֹלִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	שָׁם
बाख्राका-पाठाहरू	तीनवटा	बोकेको	एक-जनाले	बेथेलमा	परमेश्वरकहाँ	तिर	जाँदै	मानिसहरू	तीन	त्यहाँ
H1423	H7969	H5375	H0259	H1008	H0430	H0413	H5927	H0376	H7969	H8033

יָיִן׃	נֵבֶל־	נֹשֵׂא	וְאֶחָד	לֶחֶם	כִּכְּרוֹת	שְׁלֹשֶׁת	נֹשֵׂא	וְאֶחָד
दाखमद्यको	बोतल	बोकेको	अनि-एक-जनाले	रोटीका	टुक्राहरू	तीनवटा	बोकेको	अनि-एक-जनाले
H3196		H5375	H0259	H3899	H3603	H7969	H5375	H0259

तब शमूएलले भने, “तपाईंहरू ताबेरमा बज्राँठको रूख नआइज्जेलसम्म अघि बढ्नुहोस्। त्यहाँ तीनजना मानिसहरू भेट्नुहुनेछ। तिनीहरू बेतेलमा परमेश्वरको आराधना गर्न गइरहेका हुनेछन्। ती मध्येको पहिलोले तीनवटा पाठा बोकेको हुनेछ। दोस्रोले तीनवटा रोटी र तेस्रोले एक मशक दाखरस बोकेको हुनेछन्।

4

וְלָקְחָ֥ת	לֶ֖חֶם	שְׁתֵּי־	לְךָ֑	וְנָתְנ֥וּ	לְשָׁלֹ֖ם	לְךָ֑	וְשָׁאֲל֣וּ	
अनि-तिमीले-लिनेछौ	रोटी	दुईवटा	तिमीलाई	अनि-दिनेछन्	कुशलताको-लागि	तिमीलाई	अनि-तिनीहरूले-सोध्नेछन्	
H3947	H3899	H8147		H5414	H7965		H7592	

מִיָּדֶֽם׃	
तिनीहरूको-हातबाट	
H3027	

ती तीनै जना मानिसले तपाईंलाई अभिवादन गर्नेछन्। तिनीहरूले दुइवटा रोटी दिनेछन्। ती दुइवटै रोटी तपाईंले स्वीकार गर्नुपर्छ।

5

וְיִהְי֗	פְּלִשְׁתִּים֙	נְצִ֣בֵי	שָׁ֔ם	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִ֖ים	גִּבְעַ֣ת	תָּבוֹא֑	כֵּ֚ן	אֲחַ֣ר
अनि-हुनेछ	पलिश्तीहरूका	चौकीहरू-छन्	त्यहाँ	जहाँ	परमेश्वरको	गिबियामा	तिमी-आउनेछौ	यसो	त्यसपछि
H1961	H6430	H5333	H8033		H0430	H1389	H0935		

מֵהַבָּמָ֔ה	יֹרְדִ֖ים	נְבִיאִ֑ים	חֶ֚בֶל	וּפְנֵעָ֣תָּ	הָעִ֔יר	שָׁ֔ם	כְּבֹאֲךָ֖	
उच्च-स्थानबाट	ओर्लिरहेका	अगमवक्ताहरूको	समूह	अनि-तिमीले-भेट्नेछौ	सहरमा	त्यहाँ	तिमी-आउँदा	
H1116	H3381	H5030		H6293		H8033	H0935	

מִתְנַבְּאִ֑ים׃	וְהֵ֣מָּה	וְכִנּ֗וֹר	וְתֹ֙ף֙	וְחָלִ֔יל	וְתֹ֖ף	נֶ֥בֶל	וְלִפְנֵיהֶ֛ם
अगमवाणी-बोलिरहेका	अनि-तिनीहरू	अनि-वीणा	अनि-बाँसुरी	अनि-खञ्जरी	सारङ्गी	अनि-तिनीहरूको-अगाडि	
H5012	H1992	H3658	H2485	H8596		H6440	

त्यहाँबाट तपाईं गिबियत एलोहिम जानुपर्छ। त्यहाँ पलिश्तीहरूको एउटा चौकी छ। जब तपाईं त्यस शहरमा पुग्नुहुन्छ केही अगमवक्ताहरू निक्लदै गरेको भेट्नु हुनेछ। ती अगमवक्ताहरू आराधनास्थानबाट झर्दै गरेका हुनेछन्। तिनीहरूले अगमवाणीहरू बोलिरहेका हुनेछन्। तिनीहरूले खैंजडी, ढोलक, बाँसुरी र वीणा बजाउँदै गरेका हुनेछन्।

6

וְנֶהְפַּכְתָּ֣	עִמָּ֔ם	וְהִתְנַבֵּ֖יתָ	יְהוָ֑ה	רוּחַ֙	עָלֶ֣יךָ	וְצָלְחָ֞ה	
अनि-तिमी-परिवर्तन-हुनेछौ	तिनीहरूसँग	अनि-तिमी-अगमवाणी-बोल्नेछौ	परमप्रभुको	आत्मा	तिमीमाथि	अनि-आउनेछ	
H2015		H5012	H3068	H7307			

לְאִ֥ישׁ	אַחֵֽר׃
मानिसमा	अर्को
H0312	H0376

त्यति बेला परमप्रभुको आत्मा तपाईंमाथि उत्रनुहुनेछ र तपाईंलाई शक्ति दिनुहुनेछ, तपाईं परिवर्तन हुनुहुनेछ। तपाईं भिन्न मानिस हुनुहुनेछ। तपाईं पनि ती अगमवक्ताहरूसितै अगमवाणी बोल्नसक्ने हुनुहुन्छ।

7

תִּמְצָ֣א	אֲשֶׁ֣ר	לְךָ֗	עֲשֵׂה֙	לָ֣ךְ	הָאֱלֹהִ֔ים	הָאֹתוֹת֙	(תָּבֹ֣אנָה)	[תבאינה]	כִּ֥י	וְהָיָ֖ה
पाउँछ	जे	तिम्रो-लागि	गर	तिमीमा	यी	चिन्हहरू	आउँछन्	—	जब	अनि-हुनेछ
H4672					H0428	H0226	H0935	H0935		H1961

עִמָּ֑ךְ׃	הָאֱלֹהִ֖ים	כִּ֥י	יָדֶֽךָ׃
तिमीसँग-हुनुहुन्छ	परमेश्वर	किनकि	तिम्रो-हातले
	H0430		H3027

यी घटनाहरू घटिसके पछि तपाईं जे चाहनुहुन्छ गर्न सक्नुहुन्छ। किन? किनकी परमेश्वर तपाईंसित हुनुहुनेछ।

8

עֹלוֹת֙	לְהַעֲל֣וֹת	אֵלֶ֔יךָ	יֹרֵ֖ד	אָנֹכִ֑י	וְהִנֵּ֣ה	הַגִּלְגָּ֗ל	לְפָנַי֙	וְיָרַדְתָּ֣	
होमबलिहरू	चढाउन	तिमीकहाँ	आउँदैछु	म	अनि-हेर	गिलगालमा	मभन्दा-अगाडि	अनि-तिमी-जानेछौ	
	H5927	H0413	H3381	H0595	H2009	H1537	H6440	H3381	

וְהוֹדַעְתִּ֣י	אֵלֶ֔יךָ	בּוֹאֲי֙	עַד־	תָּמִ֣ים	תּוֹחֵ֔ל	שִׁבְעַ֥ת	שְׁלָמִ֖ים	זִבְחֵ֣י	לִזְבֹּ֤חַ
अनि-म-बताउनेछु	तिमीकहाँ	म-आउँदा	सम्म	दिन	तिमीले-पर्खनेछौ	सात	मेलबलिका	बलिहरू	बलिदान-गर्न
H3045	H0413	H0935	H5704	H3117	H3176	H7651	H8002	H2077	H2076

תַּעֲשֶׂ֑ה׃	אֲשֶׁ֣ר	אֵת֩	לְךָ֨
तिमीले-गर्नुपर्छ	जे	—	तिमीलाई
		H0853	

“म भन्दा पहिले गिलगाल जानुहोस्। त्यसपछि म तपाईं भएकोमा आउने छु। म त्यहाँ होमबलि र मेलबलि चढाउँनेछु। तर तपाईंले सात दिन पर्खनु पर्नेछ। तब म आउनेछु अनि तपाईंले के गर्नुपर्छ म बताँउनेछु।”

9

אֱלֹהִים	לוֹ	וַיַּהֲפֶךְ־	שְׁמוּאֵל	מֵעִם	לְלֶכֶת	שְׁכְמוֹ	כְּהַפְנוֹתוֹ	וְהָיָה
परमेश्वरले	उसलाई	अनि–परिवर्तन–गर्नुभयो	शमूएलको	बाट	जानको–लागि	आफ्नो–काँध	उसले–फर्काउँदा	अनि–भयो
H0430		H2015	H8050		H3212	H7926	H6437	H1961

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	הָאֵלֶּה	הָאֹתוֹת	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	אַחֵר	לֵב
—	त्यस	दिनमा	ती	चिन्हहरू	सबै	अनि–आए	अर्को	हृदय
	H1931	H3117	H0428	H0226	H3605	H0935	H0312	

जब शाऊल शमूएलबाट बिदा लिन फर्के, परमेश्वरले शाऊलको जीवन नै अर्कै बनाइदिनुभयो। त्यही दिन यी सबै घटनाहरू घटे।

10

עָלָיו	וַתִּצְלַח	לִקְרָאתוֹ	נְבִאִים	חֶבֶל־	וְהִנָּה	הַגִּבְעָתָה	שָׁם	וַיָּבֹאוּ
उसमाथि	अनि–आयो	उसलाई–भेट्न	अगमवक्ताहरूको	समूह	अनि–हेर	गिबियामा	त्यहाँ	अनि–तिनीहरू–आए
	H7122		H5030		H2009	H1389	H8033	H0935

בְּתוֹכָם׃	וַיִּתְנַבֵּא	אֱלֹהִים	רוּחַ	
तिनीहरूको–बीचमा	अनि–उसले–अगमवाणी–बोले	परमेश्वरको	आत्मा	
H8432	H5012	H0430	H7307	

शाऊल र तिनको नोकर गिबियथ एलोहिम गए। त्यहाँ शाऊलले अगमवक्ताहरूको एक समूहलाई भेटे। परमेश्वरको आत्मा शक्तिसाथ शाऊलमाथि तुरून्तै उत्रियो अनि शाऊलले पनि ती अगमवक्ताहरूको समूहमा अगमवाणी गर्नुभयो।

11

נְבִאִים	עִם־	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ	שִׁלְשׁוֹם	מֵאֶתְמוֹל	יוֹדְעוֹ	כָּל־	וַיְהִי
अगमवक्ताहरूसँग	सँग	अनि–हेर	अनि–देखे	नै	अघिदेखि	उसलाई–चिन्नेहरूले	सबै	अनि–भयो
H5030		H2009	H7200	H8032	H0865	H3045	H3605	H1961

לְבֶן־	הָיָה	זֶה	מַה־	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	הָעָם	וַיֹּאמֶר	נִבָּא
छोरालाई	भयो	यो	के	आफ्नो–छिमेकीलाई	तिर	मानिसले	मानिसहरूले	अनि–भने	अगमवाणी–बोलिरहेको
	H1961	H2088	H4100	H7453	H0413	H0376		H0559	H5012

בַּנְּבִיאִים׃	שָׁאוּל	הֲגַם	קִישׁ
अगमवक्ताहरूमा	शाऊल–पनि	के–साँच्चै	कीशको
H5030	H7586	H1571	H7027

ति-जसले शाऊललाई पहिले देखि चिन्थे उनीहरूले शाऊललाई अगमवाणी गरेका देखे। यसर्थ तिनीहरूले एक अर्कासित प्रश्न गर्न थाले, “कीशको छोरालाई के भयो? के शाऊल पनि अगमवक्ताहरू मध्ये एउटा हो?”

12

הָיְתָה	כֵּן	עַל־	אֲבִיהֶם	וּמִי	וַיֹּאמֶר	מִשָּׁם	אִישׁ	וַיַּעַן
भयो	यसैले	यसैकारणले	तिनीहरूका–बुबा	अनि–को–हो	अनि–भने	त्यहाँबाट	मानिसले	अनि–जवाफ–दिए
H1961			H0001	H4310	H0559	H8033	H0376	

בַּנְּבִאִים׃	שָׁאוּל	הֲגַם	לְמָשָׁל	
अगमवक्ताहरूमा	शाऊल–पनि	के–साँच्चै	उखानको–रूपमा	
H5030	H7586	H1571	H4912	

गिबियथ एलोहिमका एकजनाले भने, “हो! यस्तो देखिँदैछ, ऊ नै तिनीहरूका गुरू हुन्।” यसैकारण यो भनाइ प्रचलित छः “के शाऊल पनि एउटा अगमवक्ता नै हो?”

13

הַבָּמָה׃	וַיָּבֹא	מֵהִתְנַבּוֹת	וַיְכַל
उच्च–स्थानमा	अनि–आए	अगमवाणी–बोल्नबाट	अनि–उसले–सिद्धयाए
H1116	H0935	H5012	H3615

शाऊलले अगमवाणी बोल्न छोडेपछि घरकै छेउको स्थानमा आराधना गर्न गए।

14

לְבַקֵּשׁ	וַיֹּאמֶר	הֲלַכְתֶּם	אָן	נַעֲרוֹ	וְאֶל־	אֵלָיו	שָׁאוּל	דּוֹד	וַיֹּאמֶר
खोज्न	अनि–उसले–भने	तिमीहरू–गयौ	कहाँ	उसको–सेवकलाई	अनि	उसलाई	शाऊलका	काकाले	अनि–भने
H1245	H0559	H1980	H0575	H5288	H0413	H0413	H7586	H1730	H0559

שְׁמוּאֵל׃	אֶל־	וַנָּבוֹא	אַיִן	כִּי־	וַנִּרְאֶה	הָאֲתֹנוֹת	אֶת־
शमूएलकहाँ	कहाँ	अनि–हामी–गयौं	थिएनन्	कि	अनि–हामीले–देख्यौं	गधीहरू	—
H8050	H0413	H0935	H0369		H7200	H0860	H0853

शऊलका काकाले शाऊललाई र त्यस नोकरलाई भने, “कता गएका थियौ?” शाऊलले भने, “हामी गधाका खोजीमा थियौं। जब हामीहरूले तिनीहरूलाई पाउँन सकेनौ त्यसपछि हामी शमूएललाई भेट्न गयौं।”

15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל דּוֹד אֲבִי־ נָא הַגֶּד־ לִּי מָה־ אָמַר שְׁמוּאֵל׃
अनि-भने शाऊलका काकाले कृपया बताऊ मलाई के भने शमूएललले
H0559 H7586 H1730 H4994 H5046 H0559 H4100 H8050

शाऊलका काकाले भने, “मलाई भन त, शमूएलले के-के भने?”

16 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דּוֹדוֹ הִגֵּיד הַגֶּד כִּי נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת וְאֶת־ שְׁמוּאֵל אָמַר אֲשֶׁר לֹא־ הִגִּיד לוֹ׃ פ
अनि-भने शाऊलले काकालाई आफ्ना बताउनुभयो स्पष्ट-रूपमा हामीलाई कि भेटिए गधीहरू अनि शमूएलले भने जुन उसलाई बताए बताएनन्
H0559 H7586 H1730 H0413 H5046 H5046 H3808 H0559 H8050

तिनीहरूले राज्यको बारेमा शमूएलले भनेको कुरा बताएनन्।

דְּבַר הַמְּלוּכָה לֹא־ הִגִּיד אֶל־ אָבִיו וְאֶל־ אִמּוֹ׃
कुरा राज्यको बताएनन् उसलाई
H1697 H4410 H3808 H0413

शाऊलेले भने, “शमूएलले हामीलाई गधाहरू पाइसकेको छ भने।” शाऊलले प्रत्येक कुराहरू बताएनन्। राज्यको बारेमा शमूएलले भनेको कुरा बताएनन्।

17 וַיַּצְעֵק שְׁמוּאֵל אֶל־ הָעָם אֶת־ יְהוָה הַמִּצְפָּה׃
अनि-बोलाए शमूएलले मानिसहरूलाई — परमप्रभुकहाँ मिज्पामा
H6817 H8050 H0413 H0853 H3068 H4709

शमूएलले सबै इस्राएलका मानिसहरूलाई मिस्पामा परमप्रभुकहाँ भेला हुन बोलाए।

18 וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי פ אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וָאַצֵּיל אֶתְכֶם מִיַּד כָּל־ הַמַּמְלָכוֹת וּמִיַּד הַלֹּחֲצִים אֶתְכֶם׃
अनि-भने इस्राएलका छोराहरू तिर यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका मैले निकालें — इस्राएललाई मिश्रबाट अनि-म-छुटाएँ मिश्रको हातबाट तिमीहरूलाई राज्यहरूका सबै अनि-हातबाट थिच्नेहरूका तिमीहरूलाई
H0559 H0413 H3478 H3068 H0430 H3068 H0559 H3541 H3478 H0595 H5927 H3478 H4714 H3027 H0853 H5337 H4714 H3478 H0853 H3605 H4467 H3027 H3905 H0853

शमूएलले इस्राएलका मानिसहरूलाई भने, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘मैले इस्राएललाई मिश्रबाट बाहिर ल्याएँ। मैले तिमीहरूलाई मिश्रको अधीनबाट बचाएँ र अन्य राष्ट्रहरूबाट पनि बचाएँ जसले तिमीहरूलाई चोट पुर्याउन चाहन्थे।’

19 וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת־ אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הוּא מוֹשִׁיעַ לָכֶם מִכָּל־ רָעוֹתֵיכֶם וְצָרֹתֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לוֹ כִּי־ מֶלֶךְ תָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ לִפְנֵי יְהוָה לִשְׁבְטֵיכֶם וְלַאַלְפֵיכֶם׃
अनि-तिमीहरूले तिमीहरूका-परमेश्वरलाई — इन्कार-गर्यौ आज अनि-तिमीहरूले जो उहाँ बचाउने तिमीहरूलाई सबैबाट
H0559 H0430 H0853 H3117 H0853 H3467 H1931 H3605

अनि-तिमीहरूले-भन्यौ अनि-तिमीहरूका-सङ्कटहरूबाट तिमीहरूका-विपत्तिहरूबाट राख्नुहोस् राजा बरु उहाँलाई
H0559 H4428

अनि-तिमीहरूका-हजारहरू-अनुसार तिमीहरूका-कुलहरू-अनुसार परमप्रभुको अगाडि खडा-होऊ अनि-अब हामीमाथि
H0505 H7626 H3068 H6440 H3320 H6258

तर आज तिमीहरूले आफ्नो परमेश्वरलाई अस्वीकार गर्यौ। तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई सबै दुःख र कष्टहरूबाट बचाउनुभयो। तर तिमीहरू भन्छौ, ‘होइन, हामीलाई शासन गर्ने एउटा राजा चाहिन्छ।’ यसैकारणले अब परमप्रभुको अगाडि परिवारका सदस्यहरू र परिवार समूहहरू लिएर उपस्थित होऊ।”

20 וַיַּקְרֵב שְׁמוּאֵל אֶת־ כָּל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט בִּנְיָמִן׃
अनि-ल्याए-नजिक शमूएलले — सबै कुलहरू इस्राएलका अनि-छानियो कुल बिन्यामीनको
H7126 H8050 H0853 H3605 H7626 H3478 H3920 H7626 H1144

शमूएलले इस्राएलका सबै परिवार समूहलाई उपस्थित गराए। त्यसपछि शमूएलले नयाँ राजा छान्न थाले। पहिलो बिन्यामिनी कुल समूह चुनियो।

21 וַיַּקְרֵ֤ב אֶת־ בִּנְיָמִן֙ [לְמִשְׁפְּחֹתָ֔יו] (לְמִשְׁפְּחֹתָ֖יו) מַטְרִ֣י מִשְׁפַּ֑חַת וַתִּלָּכֵ֣ד מַטְרִ֗י

अनि–ल्याए–नजिक | — | बिन्यामीनको | कुल | — | अनि–ल्याए–नजिक | परिवार | अनि–छानियो | परिवारहरू–अनुसार | — | मत्रीको | परिवार | अनि–छानियो

H7126 | H0853 | H7626 | H1144 | H4940 | H4940 | H3920 | H4940 | H4309 | H4940 | H3920

שָׁא֔וּל וַיְבַקְשֻׁ֖הוּ וְלֹ֥א נִמְצָֽא׃

शाऊल | अनि–छानिए | कीशका | छोरा | अनि–उसलाई–खोजे | तर | भेटिएनन्

H7586 | H3920 | H7027 | H1121 | H1245 | H3808 | H4672

शमूएलले बिन्यामिनी कुलसमूहका प्रत्येकलाई एक-एकजना गरेर अगाडि जानु भने। त्यसपछि मन्त्रीको परिवारालाई चुनियो। त्यसपछि त्यही मन्त्री परिवारको प्रत्येकलाई एक एकजना गरेर अगाडि जानु भने। यसरी कीशका छोरा शाऊललाई चुनियो। जब मानिसहरूले शाऊललाई खोजे, त्यहाँ शाऊललाई भेट्टाएनन्।

22 וַיִּשְׁאֲל֤וּ עוֹד֙ בַּֽיהוָ֔ה הֲבָ֥א עוֹד֙ הֲלֹ֣ם אִ֔ישׁ וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה הִנֵּ֣ה הוּא֙ נֶחְבָּ֣א אֶל־ הַכֵּלִ֔ים ס

अनि–तिनीहरूले–सोधे | अझ | के–आउँदैछ | परमप्रभुसँग | फेरि | यहाँ | मानिस | — | परमप्रभुले | अनि–भन्नुभयो | अनि–उ–अग्लो–थिए | लुकेको–छ | बीचमा | सामानहरूको

H7592 | H5750 | H0935 | H3068 | H5750 | H1988 | H0376 | — | H3068 | H0559 | H1361 | H2244 | H0413 | H3627

अनि तिनीहरूले परमप्रभुसित सोधे, “शाऊल यहाँ अझै आइपुगेकै छैनन्?” परमप्रभुले भन्नुभयो, “त्यो त्यहाँ भेटी चढाइएका सामानहरूको पछि लुकेकोछ।”

23 וַיָּרֻ֣צוּ וַיִּקְח֣וּ מִשָּׁ֔ם וַיִּתְיַצֵּ֖ב בְּתוֹךְ־ הָעָ֑ם וַיִּגְבַּהּ֙ מִכָּל־ הָעָ֔ם מִשִּׁכְמ֥וֹ וָמָ֖עְלָה׃

अनि–दौडे | अनि–ल्याए–उसलाई | त्यहाँबाट | अनि–उभिए | बीचमा | मानिसहरूका | अनि–उ–अग्लो–थिए | सबैभन्दा | मानिसहरू | काँधदेखि | अनि–माथि

H7323 | H3947 | H8033 | H3320 | H8432 | H3605 | H1361 | H4605

मानिसहरूले शाऊललाई सामानहरूको पछाडिबाट खोजेर निकाले। शाऊल मानिसहरूका माझमा खडा भए। त्यहाँ शाऊल अरू भन्दा अग्ला थिए।

24 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ כָּל־ הָעָ֔ם הַרְאִיתֶ֕ם אֲשֶׁ֥ר בָּחַ֖ר־ בּ֣וֹ יְהוָ֑ה כִּ֣י אֵ֥ין כָּמֹ֖הוּ בְּכָל־ הָעָ֑ם וַיָּרִ֣עוּ כָל־ הָעָ֔ם וַיֹּ֥אמְרוּ יְחִ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃ פ

अनि–भने | शमूएलले | तिर | सबै | मानिसहरूलाई | तिमीहरूले–देख्यौ | जसलाई | छान्नुभयो | उसलाई | परमप्रभुले | कि | अनि–जयकारा–गरे | सबै | मानिसहरूले | अनि–भने | राजा | —

H0559 | H8050 | H0413 | H3605 | H7200 | H0977 | H0834 | H0977 | H0996 | H3068 | H3588 | H7321 | H3605 | H5971 | H0559 | H4428 | —

शमूएलले सबै मानिसहरूलाई भने, “परमप्रभुले चुन्नु भएको मानिसलाई हेर। मानिसहरूमा शाऊल जस्तो मानिस अर्को कोही छैन।” त्यसपछि मानिसहरूले नारा लगाए, “हाम्रा राजा दीर्घायु रहुन्।”

25 וַיְדַבֵּ֤ר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ הָעָ֔ם אֵ֖ת מִשְׁפַּ֣ט הַמְּלוּכָ֑ה וַיִּכְתֹּ֣ב בַּסֵּ֔פֶר וַיַּנַּ֖ח לִפְנֵ֥י יְהוָ֑ה וַיְשַׁלַּ֣ח שְׁמוּאֵ֔ל אֶת־ כָּל־ הָעָ֖ם אִ֥ישׁ לְבֵיתֽוֹ׃

अनि–बताए | शमूएलले | तिर | मानिसहरूलाई | — | नियम | राज्यको | अनि–लेखे | पुस्तकमा | अनि–राखे | अगाडि | अनि–पठाए | शमूएलले | — | सबै | मानिसहरूलाई | हरेकलाई | आफ्नो–घरमा

H1696 | H8050 | H0413 | H5971 | H0853 | H4941 | H4410 | H3789 | H5612 | H3240 | H6440 | H7971 | H8050 | H0853 | H3605 | H5971 | H0376 | H1004

शमूएलले राज्यका नियमहरू मानिसहरूलाई बुझाए। यो एउटा पुस्तकमा पनि लेखे र यस व्यवस्थाको पुस्तकलाई परमप्रभुको अघि राखे। तब तिनले मानिसहरूलाई घर जानु भने।

26 וְגַם־ שָׁאוּל הָלַךְ לְבֵיתוֹ גִּבְעָתָה וַיֵּלְכוּ עִמּוֹ הַחַיִל אֲשֶׁר־ נָגַע בְּלִבָּם׃ אֱלֹהִים

अनि-पनि शाऊल गए आफ्नो-घरमा गिबियामा अनि-गए उसँग योद्धाहरू जसको छुनुभएको-थियो हृदयमा परमेश्वरले
H1571 H7586 H1980 H1390 H3212 H5973 H2428 H834 H5060 H3824 H430

शाऊल पनि गिबामा आफ्ना घर गए। अनि केही वीरपुरूषहरू शाऊलसित गए। अनि परमेश्वरले यी वीर पुरूषहरूको हृदय छुनुभयो।

27 וּבְנֵי בְלִיַּעַל אָמְרוּ מַה־ יֹּשִׁיעֵנוּ זֶה וַיִּבֻזֻהוּ וְלֹא־ הֵבִיאוּ לוֹ מִנְחָה וַיְהִי כְמַחֲרִישׁ׃ פ

अनि-छोराहरू दुष्टताका भने कसरी बचाउनेछ-हामीलाई यसले अनि-तुच्छ-ठाने-उसलाई अनि-ल्याएनन् उसलाई भेटी अनि-उ-थिए चुप-लागेर —
H1100 H0559 H4100 H3467 H2088 H0959 H3808 H0935 H4503 H0853 H4639

तर कोही बद्माशहरूले भने, “यो मानिसले हामीलाई कसरी रक्षा गर्छ?” तिनीहरूले शाऊलको विरूद्धमा नराम्रो भन्न थाले र उपहार नदिनेभए। तर शाऊलबाट कुनै प्रतिक्रिया भएन। अम्मोनीका राजा नाहाशले गाद र रूबेन कुल समूहरूलाई सताईरहेका थिए। नाहाशले प्रत्येक पुरूषको एउटा दाहिने आँखा निकाल्न लगायो। नाहाशले तिनीहरू कसैलाई पनि सहायता गर्न दिएनन्। अम्मोनीका राजा नाहाशले यर्दन नदीको पूर्वतिर बस्ने प्रत्येक इस्राएली मानिसहरूको दाहिने आँखा निकाले। तर 7,000 इस्राएली मानिसहरू अम्मोनीबाट भागेर याबेश गिलाद आए।

Chapter 11

1 וַיַּעַל נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי וַיִּחַן עַל־ יָבֵשׁ גִּלְעָד וַיֹּאמְרוּ כָּל־ אַנְשֵׁי

अनि-आयो नाहाश अम्मोनी अनि-छाउनी-हाल्यो विरुद्धमा याबेश गिलादको अनि-भने सबै मानिसहरूले
H5927 H5176 H5984 H2583 H5921 H3003 H1568 H0559 H3605 H0376

יָבֵשׁ נָחָשׁ אֶל־ תִּרְ כְּרָת־ לָנוּ בְּרִית וְנַעַבְדֶךָּ׃

याबेशका नाहाशलाई तिर बाँध हामीसँग करार अनि-हामी-सेवा-गर्नेछौं
H3003 H5176 H0413 H3772 H0853 H1285 H5647

झण्डै एक महिना पछि अम्मोनी नाहाश र तिनका सेनाहरूले याबेश गिलादलाई चारैतिरबाट घेरे। याबेशका सबै मानिसहरूले नाहाशलाई भने, “यदि तपाईंले हामीसँग सन्धि गर्नुभयो भने हामी तपाईंका प्रजा बन्न तयार छौं।”

2 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי בְּזֹאת אֶכְרֹת לָכֶם בְּנַקּוֹר יְמִין עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃

भने तिनीहरूलाई नाहाश अम्मोनीले यसमा म-बाँध्नेछु तिमीहरूसँग निकालेर दायाँको दाहिने-आँखा इस्राएलमा सबै माथि
H0559 H0413 H5176 H5973 H2063 H3772 H6513 H3605 H5921 H3478

וְשַׂמְתִּיהָ חֶרְפָּה

अनि-राख्नेछु-यो अपमानको-रूपमा
H7760 H2781

तर अम्मोनी नाहाशले भने, “यदि मैले जम्मै इस्राएलीहरूका दाहिने आँखा घोंचेर निकाल्न सकें भने म तिमीहरूसित सन्धि गर्नेछु। तब मात्र सारा इस्राएलको बेइज्जत हुनेछ।”

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו זְקֵנֵי יָבֵישׁ דֶּרֶךְ לָנוּ שִׁבְעַת יָמִים וְנִשְׁלְחָה מַלְאָכִים בְּכָל

उसलाई अनि-भने बूढाहरूले याबेशका देऊ हामीलाई सात दिन अनि-हामी-पठाउनेछौं दूतहरू सबै
H0413 H0559 H2205 H3003 H1870 H7651 H3117 H7971 H4397 H3605

גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְאִם־ אֵין מוֹשִׁיעַ אֹתָנוּ וְיָצָאנוּ אֵלֶיךָ׃

सीमामा इस्राएलको अनि-यदि छैन बचाउने हामीलाई अनि-हामी-निस्कनेछौं तिमीकहाँ
H1366 H3478 H0518 H0369 H3467 H0853 H3318 H0413

4 וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים גִּבְעַת שָׁאוּל וַיְדַבְּרוּ הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשָּׂאוּ כָל־
आए अनि-दूतहरू गिबियामा शाऊलको अनि-बताए कुराहरू कानमा मानिसहरूका अनि-उचाले सबै
H0935 H4397 H1390 H7586 H1696 H1697 H0241 H5375 H3605

הָעָם אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ׃
मानिसहरूले — आफ्नो-स्वर अनि-रोए
H0853 H1058

ती दूतहरू गिबामा आए जहाँ शाऊल बस्थे। तिनीहरूले मानिसहरूलाई समाचार दिए। मानिसहरू समाचार सुनेर रून थाले।

5 וְהִנֵּה שָׁאוּל בָּא אַחֲרֵי הַבָּקָר מִן־ הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ הָעָם מַה־
अनि-हेर शाऊल आउँदै-थियो पछि गोरुहरूको बाट खेतबाट अनि-भने शाऊलले के मानिसहरूलाई
H2009 H7586 H0935 H0310 H1241 H4480 H7704 H0559 H7586 H4100

לָכֶם כִּי יִבְכּוּ אֲנְשֵׁי דִבְרֵי אֹתָהּ וַיְסַפְּרוּ־ לוֹ כִּי יָבֵישׁ׃
कि रोइरहेका मानिसहरूका कुराहरू — उसलाई अनि-सुनाए याबेशका
H3588 H1058 H0376 H1697 H0853 H3808 H5608 H3003

शाऊल आफ्ना खेतबाट गाईहरू लिएर फर्कंदै थिए। शाऊलले खेतको अघि आउँदा मानिसहरू रोइरहेका सुने। शाऊलले भने, “मानिसहरूले के कष्ट भयो? किन रोइरहेकाछन्।” मानिसहरूले याबेशका दूतहरूले जे खबर ल्याएका थिए शाऊललाई बताए।

6 וַתִּצְלַח רוּחַ־ אֱלֹהִים עַל־ שָׁאוּל בְּשָׁמְעוֹ (כְּשָׁמְעוֹ) אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
अनि-आयो आत्मा- परमेश्वरको माथि शाऊलको — सुन्दा यी
H6743 H7307 H0430 H5921 H7586 H8085 H8085 H0853 H1697 H0428

וַיִּחַר אַפּוֹ מְאֹד׃
अनि-जल्यो उसको-रिस अत्यन्त
H2734 H0639 H3966

शाऊले ध्यान दिएर सबै सुने। त्यति नै बेला शाऊलमाथि परमेश्वरको आत्मा उत्रिनुभयो। शाऊल साह्रै रिसाए।

7 וַיִּקַּח צֶמֶד בָּקָר וַיְנַתְּחֵהוּ וַיְשַׁלַּח בְּכָל־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל בְּיַד
अनि-लिए जोडि गोरुहरू अनि-टुक्रा-टुक्रा-पारे अनि-पठाए सबै सीमामा इस्राएलको दूतहरूको-हातमा
H3947 H6776 H1241 H5408 H7971 H3605 H1366 H3478 H3027

הַמַּלְאָכִים וְאָמַר אֲשֶׁר לֹא יֵצֵא אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי שְׁמוּאֵל כֹּה יֵעָשֶׂה
दूतहरूद्वारा भन्दै जो निस्कन्छ पछि शाऊलको अनि-पछि शमूएलको यसरी गरिनेछ
H4397 H0559 H0834 H3318 H0310 H7586 H0310 H8050 H3541 H6213

לְבָקָרוֹ וַיִּפֹּל פַּחַד־ יְהוָה עַל־ הָעָם וַיֵּצְאוּ כְּאִישׁ אֶחָד׃
उसको-गोरुहरूलाई अनि-पऱ्यो डर- परमप्रभुको माथि मानिसहरूमा अनि-निस्के एक-मानिस-झैं संगठित
H1241 H6343 H3068 H5921 H5971 H3318 H0376 H0259

शाऊलले एक जोडी गाई ल्याए अनि टुक्रा-टुक्रा पारे। अनि ती मासुका टुक्राहरू सबै ती खबर ल्याउने दूतहरूलाई दिए। तिनले ती सबै मासुको टुक्राहरू इस्राएलभरी पुर्याउन दूतहरूलाई आदेश दिए। यो सन्देश इस्राएलीहरूलाई दिनुभनि तिनीहरूलाई भने, “आऊ अनि शाऊल र शमूएललाई अनुशरण गर। यदि कसैले यसो गर्दैन भनि तिनीहरूलाई पनि उसको गाईलाई गरेको व्यवहार गरिनेछ!” परमप्रभुबाट मानिसहरूमा ज्यादै डर पस्यो। यसकारण मानिसहरू एकसाथ सबै एउटै मानिसजस्ता भई निस्के।

8 וַיִּפְקְדֵם בְּבֶזֶק וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְאִישׁ יְהוּדָה
अनि-गण्ती-गरे बेजेकमा अनि-थिए छोराहरू इस्राएलका तीन-सय हजार अनि-मानिसहरू यहूदाका
H6485 H0966 H1961 H1121 H3478 H7969 H0505 H0376 H3063

שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
तीस हजार
H7970 H0505

शाऊलले सबै मानिसहरूलाई बेजेकमा एकसाथ भेला गराए। त्यहाँ इस्राएलका 3,00,000 र यहूदाका 30,000 मानिसभेला भए।

9 וַיֹּאמְרוּ֙ לַמַּלְאָכִ֔ים הַבָּאִ֖ים כֹּ֣ה תֹאמְר֑וּן לְאִישׁ֙ יָבֵ֔ישׁ גִּלְעָ֖ד מָחָ֥ר תִּהְיֶה־לָּכֶ֣ם תְּשׁוּעָ֔ה בְּחֹם֙ (כְּחֹ֣ם) הַשֶּׁ֔מֶשׁ וַיָּבֹ֖אוּ הַמַּלְאָכִ֑ים וַיַּגִּ֖ידוּ לְאַנְשֵׁ֥י יָבֵ֛ישׁ וַיִּשְׂמָֽחוּ׃

अनि-भने दूतहरूलाई यसरी भन्नू भोलि गिलादका याबेश मानिसहरूलाई हुनेछ भोलि तिमीहरूलाई छुटकारा [बहम] — घामका सूर्यको अनि-आए दूतहरू अनि-सुनाए मानिसहरूलाई याबेशका अनि-खुशी-मनाए

शाऊल र तिनका सैनिकहरूले याबेशका दूतहरूलाई भने, “गिलादमा याबेशका मानिसहरूलाई भन भोलि मंध्यान्हभित्र तिमीहरूको उद्धार हुनेछ।” दूतहरूले शाऊलको सु-सन्देश याबेशका मानिसहरूलाई दिए। याबेशका मानिसहरू अतिनै खुशी भए।

10 וַיֹּאמְרוּ֙ אַנְשֵׁ֣י יָבֵ֔ישׁ מָחָ֕ר נֵצֵ֖א אֲלֵיכֶ֑ם וַעֲשִׂיתֶ֤ם לָּ֙נוּ֙ כְּכֹ֣ל טוֹב־בְּעֵינֵיכֶֽם׃ ס

अनि-भने मानिसहरूले याबेशका भोलि निस्कनेछौं-हामी तिमीहरूकहाँ अनि-तिमीहरूले-गर्नेछौ हामीलाई जे-सबै — तिमीहरूको-दृष्टिमा राम्रो

त्यसपछि याबेशका मानिसहरूले अम्मोनी नाहाशलाई भने, “भोलि हामी तपाईंकहाँ आउनेछौं। तपाईंलाई जे इच्छा लाग्छ हमीलाई त्यही गर्नुहोस्।”

11 וַיְהִ֣י מִמָּחֳרָ֗ת וַיָּ֤שֶׂם שָׁאוּל֙ אֶת־הָעָ֣ם שְׁלֹשָׁ֔ה רָאשִׁ֖ים וַיָּבֹ֨אוּ בְתוֹךְ־הַמַּחֲנֶ֜ה בְּאַשְׁמֹ֣רֶת הַבֹּ֗קֶר וַיַּכּוּ֙ אֶת־עַמּ֣וֹן עַד־חֹ֣ם הַיּ֔וֹם וַיְהִ֣י הַנִּשְׁאָרִ֔ים וְלֹא־נִשְׁאֲר֥וּ בָהֶ֖ם שְׁנַ֣יִם יָחַֽד׃

अनि-भयो बिहानीको पहारमा शिविरको अनि-मारे दिनको घाम सम्म अम्मोनलाई — शाऊलले भोलिपल्ट अनि-राखे टोलीहरूमा तीन मानिसहरूलाई बीचमा अनि-तिनीहरू-पसे बाँकी-रहेकाहरू अनि-भयो सँगै दुई-जना तिनीहरूमा बाँकी-रहेनन् अनि छरिए

भोलिपल्ट शाऊलले आफ्ना सैनिकहरूलाई तीन खण्डमा बाँडे। सूर्योदयको समयपछि शाऊल र तिनका सैनिकहरू अम्मोनीहरूको छाउनी भित्र पसे। जब शाऊलले आक्रमण गरे यो रातमा बस्ने रक्षक दलको अदला-बदली गर्ने समय थियो, शाऊल र तिनका सैनिकहरूले अम्मोनीहरूलाई मध्याह्न भन्दा पहिले नै हराए। सबै अम्मोनी सैनिकहरू तितर-वितर भए। दुइजना अम्मोनी सैनिक एकसाथ हुने मौका कतै पाएनन्।

12 וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל מִ֥י הָאֹמֵ֖ר שָׁא֣וּל יִמְלֹ֣ךְ עָלֵ֑ינוּ תְּנ֥וּ הָאֲנָשִׁ֖ים וְנָמִיתֵֽם׃

अनि-भने मानिसहरूले तिर शमूएललाई को भन्ने शाऊल राज्य-गर्नेछ हामीमाथि देऊ ती-मानिसहरूलाई अनि-हामी-मार्नेछौं

तब मानिसहरूले शमूएललाई भने, “ती मानिसहरू कहाँ छन् जसले शाऊललाई राजाको रूपमा शासन गरेको हेर्न चाहेनन्। ती मानिसहरू हाम्रा सामु झिकाईउन्। हामी तिनीहरूलाई मार्छौं।”

13 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לֹא־אִ֣ישׁ יוּמַ֔ת כִּ֣י הַיּ֔וֹם עָשָׂ֥ה יְהוָ֖ה תְּשׁוּעָ֣ה בְיִשְׂרָאֵ֑ל ס

अनि-भने शाऊलले कोही-मानिस कोही-पनि मारिने-छैन किनकि आज दिनुभयो परमप्रभुले इस्राएलमा छुटकारा —

तर शाऊलले भने, “होइन, आज कसैलाई मार्नु हुँदैन। आज परमप्रभुले इस्राएलको रक्षा गर्नु भएको छ।”

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־הָעָם אֶל־תִּירְאוּ אַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת אַךְ לֹא־תָסוּרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה כִּי אִם־עִבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבַבְכֶם׃

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	כָּל־	הָעָם	אֶל־	תִּירְאוּ	אַתֶּם	עֲשִׂיתֶם	אֶת־
अनि–भने	शमूएलले	तिर	सबै	मानिसहरूलाई	तिर	—	—	—	—
H0559	H8050	H0413	H3605		H0413	H8050			

כָּל־	הָרָעָה	הַזֹּאת	אַךְ	לֹא־	תָסוּרוּ	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	כִּי	אִם־
सबै	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3605									

עִבְדוּ	אֶת־	יְהוָה	בְּכָל־	לְבַבְכֶם׃					
—	—	—	—	—					

त्यसपछि शमूएलले मानिसहरूलाई भने, “आऊ, हामी गिलगाल जाऊँ। गिलगालमा हामी शाऊललाई फेरि राजाकोरूपमा घोषणा गरौं।”

15 וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל מִן־הַגִּלְגָּל הַגִּלְגָּלָה וַיַּמְלִכוּ שָׁם אֶת־שָׁאוּל לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם זִבְחֵי שְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׂמַח שָׁם שָׁאוּל וְכָל־אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל עַד־מְאֹד׃ פ

וַיֵּלֶךְ	שְׁמוּאֵל	מִן־	הַגִּלְגָּל	הַגִּלְגָּלָה	וַיַּמְלִכוּ	שָׁם	אֶת־	שָׁאוּל	לִפְנֵי
अनि–गए	शमूएलले	—	गिल्गालमा	गिल्गालमा	अनि–राजा–बनाए	त्यहाँ	—	शाऊललाई	अगाडि
H3212	H8050		H1537			H8033		H7586	H6440

יְהוָה	בַּגִּלְגָּל	וַיִּזְבְּחוּ־	שָׁם	זִבְחֵי	שְׁלָמִים	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיִּשְׂמַח	שָׁם
परमप्रभुको	गिल्गालमा	अनि–बलिदान–चढाए	त्यहाँ	बलिहरू	मेलबलिका	अगाडि	परमप्रभुको	अनि–आनन्दित–भए	त्यहाँ
H3068	H1537	H2076	H8033	H2077	H8002	H6440	H3068	H8055	H8033

שָׁאוּל	וְכָל־	אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	עַד־	מְאֹד׃	פ			
शाऊल	अनि–सबै	मानिसहरू	इस्राएलका	अत्यन्त	धेरै	—			
H7586	H3605	H0376	H3478	H5704	H3966				

यसरी सबै गिलगाल गए। त्यहाँ परमप्रभुको अगाडि शाऊललाई मानिसहरूले राजा बनाए। तिनीहरूले परमप्रभुलाई मेलबलि पनि चढाए। शाऊल र सबै इस्राएलीहरूले ठूलो हर्षमा उत्सव मनाए।

Chapter 12

1 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקֹלְכֶם לְכֹל אֲשֶׁר־אֲמַרְתֶּם לִי וָאַמְלִיךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	הִנֵּה	שָׁמַעְתִּי	בְקֹלְכֶם	לְכֹל	אֲשֶׁר־
अनि–भने	शमूएलले	तिर	सबै	इस्राएललाई	हेर	मैले–सुनें	तिमीहरूको–स्वर	सबैमा	जे
H0559	H8050	H0413	H3605	H3478	H2009	H8085		H3605	

אֲמַרְתֶּם	לִי	וָאַמְלִיךְ	עֲלֵיכֶם	מֶלֶךְ׃					
तिमीहरूले–भन्यौ	मलाई	अनि–मैले–राजा–बनाएँ	तिमीहरूमाथि	राजा					
H0559				H4428					

शमूएलले सबै इस्राएलीहरूलाई भनेः “तिमीहरूले भनेको प्रत्येक कुरा मैले गरे। तिमीहरू माथि राजा नियुक्त गरे।

2 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם וַאֲנִי זָקַנְתִּי וָשַׂבְתִּי וּבָנַי הִנָּם אִתְּכֶם וַאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם מִנְּעוּרַי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃

וְעַתָּה	הִנֵּה	הַמֶּלֶךְ	מִתְהַלֵּךְ	לִפְנֵיכֶם	וַאֲנִי	זָקַנְתִּי	וָשַׂבְתִּי	וּבָנַי	
अनि–अब	हेर	राजा	हिँडिरहेको–छ	तिमीहरूको–अगाडि	अनि–म	बूढो–भएँ	अनि–पाकेँ	अनि–मेरा–छोराहरू	
H6258	H2009	H4428		H6440	H0589	H2204	H7867		

הִנָּם	אִתְּכֶם	וַאֲנִי	הִתְהַלַּכְתִּי	לִפְנֵיכֶם	מִנְּעוּרַי	עַד־	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	
हेर्नुहोस्	तिमीहरूसँग–छन्	अनि–म	हिँडेँ	तिमीहरूको–अगाडि	मेरो–जवानीदेखि	सम्म	दिन	यो–सम्म	
H2009	H0854	H0589	H1980	H6440		H5704	H3117	H2088	

अब तिमीहरूलाई अगुवाई गर्नको निम्ति राजा हुनुहुन्छ। म बुढो भएँ तर मेरा छोराहरू तिमीहरूसित छन्। जब म एउटा ठीटो थिएँ, त्यस बेला देखि तिमीहरूका अगुवा भएर थिएँ, त्यस बेला देखि तिमीहरूका अगुवा भएर आएँ।

3 הִנְנִי עֲנוּ בִי נֶגֶד יְהוָה וְנֶגֶד מְשִׁיחוֹ אֶת־מִי שׁוֹר מִי חָמוֹר מִי לָקַחְתִּי וְאֶת־מִי עָשַׁקְתִּי מִי רַצּוֹתִי וּמִיַּד־מִי לָקַחְתִּי כֹפֶר וְאַעְלִים עֵינַי בּוֹ וְאָשִׁיב לָכֶם׃

הִנְנִי	עֲנוּ	בִי	נֶגֶד	יְהוָה	וְנֶגֶד	מְשִׁיחוֹ	אֶת־	מִי	שׁוֹר
यहाँ–म–छु	साक्षी–देऊ	मेरो–विरुद्धमा	अगाडि	परमप्रभुको	अनि–अगाडि	उहाँको–अभिषिक्तको	—	कसको	गोरु
H2009			H5048	H3068	H5048	H4899	H0853	H4310	H7794

מִי	חָמוֹר	מִי	לָקַחְתִּי	וְאֶת־	מִי	עָשַׁקְתִּי	אֶת־	מִי	רַצּוֹתִי
कसको	अनि–गधा	कसको	मैले–लिएँ	अनि	कसलाई	मैले–थिचेँ	—	कसलाई	मैले–दबाएँ
H4310	H2543	H4310	H3947	H0853	H4310	H6231	H0853	H4310	H7533

וּמִיַּד־	מִי	לָקַחְתִּי	כֹפֶר	וְאַעְלִים	עֵינַי	בּוֹ	וְאָשִׁיב	לָכֶם׃	
अनि–हातबाट	कसलाई	मैले–लिएँ	घूस	अनि–मैले–लुकाएँ	आँखा	यसमा	अनि–फिर्ता–दिनेछु	तिमीहरूलाई	
H3027	H4310	H3947		H5956			H7725		

अहिले म यहाँ छु। यदि मैले कुनै भूलचुक गरेको भए परमप्रभुको अघि अनि परमप्रभुले चुन्नु भएको राजाअघि तिमीहरूले भन्नुपर्छ। के मैले कसैको गाई अथवा गधा चोरें? कसैलाई ठगे वा कष्ट पुर्‍याएँ? के मैले पैसा अथवा एक जोडी जुत्ता कहिले घुस लिएकोछु? यदि मैले यस्तो केही गरेको भए त्यसलाई म सच्याउनेछु।”

מִיַּד־	לָקַחְתִּי	וְלֹא־	רַצּוֹתָנוּ	וְלָא	עֲשַׁקְתָּנוּ	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	4
हातबाट	लिएको-छैन	अनि	हामीलाई	अनि-दबाएको-छैन	हामीलाई	थिच्नुभएको-छैन	अनि-तिनीहरूले-भने	
H3027	H3947	H3808	H7533	H3808	H6231	H3808	H0559	

מְאוּמָה׃	אִישׁ	
केही-पनि	कुनै-मानिसको	
H3972	H0376	

सबै इस्राएलीहरूले जवाफ दिए, “होइन! तपाईंले हामी कसैलाई पनि केही नराम्रो गर्नुभएन। हामीलाई कहिले पनि ठग्नुभएन र केही पनि लिनुभएन।”

הַיּוֹם	מְשִׁיחוֹ	וְעֵד	בְּכֻם	יְהוָה	עֵד	אֱלֹהֵם	וַיֹּאמֶר	5
दिन	उहाँको-अभिषिक्त	अनि-साक्षी-हुनुहुन्छ	तिमीहरूको-विरुद्धमा	परमप्रभु	साक्षी-हुनुहुन्छ	तिनीहरूलाई	अनि-भने	
H3117	H4899	H5707		H3068	H5707	H0413	H0559	

פ	עֵד׃	וַיֹּאמֶר	מְאוּמָה	בְּיָדִי	מְצָאתֶם	לֹא	כִּי	הַזֶּה
—	साक्षी	अनि-उसले-भने	केही-पनि	मेरो-हातमा	तिमीहरूले	भेट्टिएनौ	कि	यो
	H5707	H0559	H3972	H3027	H4672	H3808		H2088

शमूएलले इस्राएलीहरूलाई भने, “परमप्रभु र उहाँले चुन्नु भएको राजा गवाही हुनुहुन्छ। तिमीहरूले जे-जे भन्दैछौ उहाँ दुइजनाले सुन्दैहुनुहुन्छ। उहाँहरूलाई पनि थाहा भयो तिमीहरूले मलाई कुनै दोष दिएनौ।” सबै मानिसहरूले एकसाथ जवाफ दिए, “साँच्चै हो! परमप्रभु नै गवाही हुनुहुन्छ!”

אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	6
हारूनलाई	अनि	मोशा	—	नियुक्त-गर्नुभयो	जसले	परमप्रभु	मानिसहरूलाई	तिर	शमूएलले	अनि-भने	
H0175	H0853	H4872	H0853			H3068		H0413	H8050	H0559	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	הֶעֱלָה	וַאֲשֶׁר		
मिश्रको	देशबाट	तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई	—	निकाल्नुभयो	अनि-जसले		
H4714	H0776	H0001	H0853	H5927			

तब शमूएलले मानिसहरूलाई भने, “हो परमप्रभु हाम्रो गवाही हुनुहुन्छ। परमप्रभुले नै मोशा र हारूनलाई चुन्नुभयो। अनि उहाँ नै हुनुहुन्छ जसले तिम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउनु भयो।

צְדָקוֹת	כָּל־	אֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	אִתְּכֶם	וְאִשָּׁפְטָה	הִתְיַצְּבוּ	וְעַתָּה	7
धार्मिक-कामहरू	सबै	—	परमप्रभुको	अगाडि	तिमीहरूसँग	अनि-म-न्याय-गर्नेछु	खडा-होऊ	अनि-अब	
H6666	H3605	H0853	H3068	H6440	H0854	H8199	H3320	H6258	

אֲבוֹתֵיכֶם׃	וְאֶת־	אִתְּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה
तिमीहरूका-पुर्खाहरूसँग	अनि	तिमीहरूसँग	गर्नुभयो	जुन	परमप्रभुका
H0001	H0854	H0854			H3068

अब तिमीहरू त्यहाँ खडा होऊ, म तिमीहरूलाई परमप्रभुले तिम्रा पिता-पुर्खाहरू र तिमीहरूका लागि गर्नुभएका ती राम्रा अर्थहरू बताउँछु।

וַיִּשְׁלַח	יְהוָה	אֶל־	אֲבוֹתֵיכֶם	וַיִּזְעֲקוּ	מִצְרַיִם	יַעֲקֹב	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	8
अनि-पठाउनुभयो	परमप्रभुलाई	तिर	तिमीहरूका-पुर्खाहरूले	अनि-पुकारे	मिश्रमा	याकूब	आयो	जब	
H7971	H3068	H0413	H0001	H2199	H4714	H3290	H0935		

וַיּוֹשִׁבוּם	מִמִּצְרַיִם	אֲבֹתֵיכֶם	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה
अनि-बसाए	मिश्रबाट	तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई	—	अनि-निकाले	हारूनलाई	अनि	मोशा	—	परमप्रभुले
H3427	H4714	H0001	H0853	H3318	H0175	H0853	H4872	H0853	H3068

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם
यो	स्थानमा
H2088	H4725

“याकूब मिश्र गए पछि मिश्र बासीहरूले उसका सन्तानहरूको जीवनलाई धेरै कष्टमय बनाए। यसर्थ तिनीहरूले परमप्रभुलाई सहायताको निम्ति रोइकराइ गरे। परमप्रभुले मोशा र हारूनलाई पठाउनु भयो। मोशा र हारूनले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई मिश्रबाट बाहिर लिएर आए अनि यही ठाउँमा बस्ने व्यवस्था मिलाई दिए।

9

צְבָא	שַׂר־	סִיסְרָא	בְּיַד	אֹתָם	וַיִּמְכֹּר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ
सेनाको	सेनापति	सीसराको	हातमा	तिनीहरूलाई	अनि-बेच्नुभयो	आफ्ना-परमेश्वरलाई	परमप्रभुलाई	—	अनि-बिर्से
H8269		H5516	H3027	H0853	H4376	H0430	H3068	H0853	H7911

בָּם׃	וַיִּלָּחֲמוּ	מוֹאָב	מֶלֶךְ	וּבְיַד	פְּלִשְׁתִּים	וּבְיַד־	חָצוֹר
तिनीहरूसँग	अनि-लडे	मोआबको	राजा	अनि-हातमा	पलिश्तीहरूको	अनि-हातमा	हासोरको
		H4124	H4428	H3027	H6430	H3027	H2674

“तर तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले परमप्रभु परमेश्वरलाई त्यागे। यसकारण परमप्रभुले तिनीहरूलाई सीसराका दास हुन दिनुभयो। सीसरा हासोरका सेनाका सेनापति थिए। त्यसपछि परमप्रभुले तिनीहरूलाई पलिश्ती र मोआबका राजाका हातमा सुम्पिदिनुभयो। तिनीहरू सबै तिम्रा पिता-पुर्खाहरूको विरूद्ध लडे।

10

אֶת־	עָזַבְנוּ	כִּי	חָטָאנוּ	)וַיֹּאמְרוּ(	]ויאמר[	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעֲקוּ
—	हामीले-छोड्यौं	किनकि	हामीले-पाप-गर्यौं	अनि-भने	—	परमप्रभुलाई	तिर	अनि-पुकारे
H0853			H2398	H0559	H0559	H3068	H0413	H2199

מִיַּד	הַצִּילֵנוּ	וְעַתָּה	הָעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	וַנַּעַבְדֶךָּ	יְהוָה
हातबाट	हामीलाई-छुटाओस्	अनि-अब	अश्तारोथहरूलाई	अनि	बालहरूलाई	—	अनि-सेवा-गर्यौं	परमप्रभुलाई
H3027	H5337	H6258	H6252	H0853		H0853	H5647	H3068

וְנַעַבְדֶךָּ׃	אֹיְבֵינוּ
अनि-हामी-सेवा-गर्नेछौं	हाम्रा-शत्रुहरूको
H5647	H0341

तर तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले रूँदै परमप्रभुलाई सहायता मागे। तिनीहरूले भने, ‘हामीले पाप गर्यौं। हामीले परमप्रभुलाई छाडेर झूटो देवता बाल र देवी अश्तारोतको सेवा गर्यौं। अब हामीलाई हाम्रा शत्रुहरूबाट बचाउनुहोस्, हामी तपाईंका सेवक बन्नेछौं।’

11

וַיִּצֵּל	שְׁמוּאֵל	וְאֶת־	יִפְתָּח	וְאֶת־	בְּדָן	וְאֶת־	יְרֻבַּעַל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
अनि-छुटायो	शमूएललाई	अनि	यिप्ताह	अनि	बेदान	अनि	यरुब्बाल	—	परमप्रभुले	अनि-पठाउनुभयो
H5337	H8050	H0853	H3316	H0853	H0917	H0853	H3378	H0853	H3068	H7971

בָּטַח׃	וַתֵּשְׁבוּ	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיכֶם	מִיַּד	אֶתְכֶם
सुरक्षित-रूपमा	अनि-तिमीहरू-बस्यौ	चारैतिरबाट	तिमीहरूका-शत्रुहरूको	हातबाट	तिमीहरूलाई
H0983	H3427	H5439	H0341	H3027	H0853

“यसकारण परमप्रभुले यरूब्बाल, बाराक, यिप्तह अनि शमूएललाई त्यहाँ पठाउनुभयो। परमप्रभुले तिमीहरूको चारैतिरका शत्रुहरूबाट तिमीहरूलाई रक्षा गर्नुभयो यसकारण तिमीहरू सुरक्षित रह्यौ।

12

וַתֹּאמְרוּ	עֲלֵיכֶם	בָּא	עַמּוֹן	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	נָחָשׁ	כִּי־	וַתִּרְאוּ
अनि-तिमीहरूले-भन्यौ	तिमीहरूमाथि	आयो	अम्मोनको	छोराहरूको	राजा	नाहाश	कि	अनि-तिमीहरूले-देख्यौ
H0559		H0935	H5983		H4428	H5176		H7200

מַלְכְּכֶם׃	אֱלֹהֵיכֶם	וַיהוָה	עָלֵינוּ	יִמְלֹךְ	מֶלֶךְ	כִּי־	לֹא	לִי
तिमीहरूको-राजा-हुनुहुन्छ	तिमीहरूको-परमेश्वर	जबकि-परमप्रभु	हामीमाथि	राज्य-गर्नेछ	राजा	बरु	होइन	मलाई
H4428	H0430	H3068			H4428		H3808	

त्यस समयमा पनि अम्मोनीको राजा नाहाश तिमीहरूको विरूद्ध लडन आएको देख्यौ। तिमीहरूले भन्यौ, ‘होइन, हामीहरूमाथि शासन गर्ने राजा नै चाहिन्छ।’ तिमीहरूले यही भन्यौ यद्यपि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर नै राजा हुनुहुन्थ्यो।

13

יְהוָה	נָתַן	וְהִנֵּה	שְׁאֶלְתֶּם	אֲשֶׁר	בְּחַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	וְעַתָּה
परमप्रभुले	दिनुभयो	अनि-हेर	तिमीहरूले-माग्यौ	जसलाई	तिमीहरूले-छान्यौ	जसलाई	राजा	हेर	अनि-अब
H3068	H5414	H2009	H7592		H0977		H4428	H2009	H6258

מֶלֶךְ׃	עֲלֵיכֶם
राजा	तिमीहरूमाथि
H4428	

अब तिमीहरूले चुनेका राजा यहाँ छन्। परमप्रभुले तिमीहरूमाथि राजालाई नियुक्ति गर्नुभयो।

14 אִם־ תִּירְאוּ אֶת־ יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ
यदि तिमीहरूले-डराउनेछौ — परमप्रभुलाई अनि-सेवा-गऱ्यौ उहाँलाई अनि-सुन्यौ उहाँको-स्वर
H3372 H0853 H3068 H5647 H0853 H8085

וְלֹא תַמְרוּ אֶת־ פִּי יְהוָה וְהְיִתֶם גַּם־ אַתֶּם גַּם־ וְגַם־ הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
अनि-विद्रोह-नगऱ्यौ विरुद्धमा — मुख परमप्रभुको अनि-हुनेछौ पनि तिमीहरू पनि अनि-पनि राजा जसले
H3808 H4784 H0853 H6310 H3068 H1961 H1571 H1571 H4428

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה אַחַר עֲלֵיכֶם מָלָךְ
तिमीहरूको-परमेश्वरको परमप्रभु पछि तिमीहरूमाथि राज्य-गर्छ
H0430 H3068

यदि तिमीहरूले उहाँलाई सम्मान गर्यौं भने परमप्रभुले तिमीहरूको रक्षा गर्नु हुन्छ। तर तिमीहरूले परमप्रभुको डर राख्दै सम्मान गर्नु पर्नेछ। आदेश पालनगर्दै सेवा गर्नुपर्ने छ। उहाँको विरूद्धमा जाने छैनौ। तिमीहरूका साथै तिमीहरूलाई शासन गर्ने राजाले पनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको अनुसरण गर्नुपर्छ। यदि तिमीहरूलाई भनेका कुराहरू पालन गर्छौं भने परमेश्वरले तिमीहरूलाई रक्षा गर्नुहुनेछ।

15 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת־ פִּי יְהוָה וְהָיְתָה
अनि-यदि नसुन्यौ तिमीहरूले स्वर परमप्रभुको अनि-विद्रोह-गऱ्यौ विरुद्धमा मुख परमप्रभुको अनि-हुनेछ
H3808 H8085 H3068 H4784 H0853 H6310 H3068 H1961

וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃ בָּכֶם יְהוָה יַד־
अनि-तिमीहरूका-पुर्खाहरूको-विरुद्धमा तिमीहरूको-विरुद्धमा परमप्रभुको हात
H0001 H3068 H3027

तर यदि परमप्रभुले भनेका तिमीहरूले मानेनौ र उहाँको विरूद्धमा गयौ भने, उहाँ पनि तिमीहरू र तिमीहरूका शासकको विरूद्धमा जानुहुनेछ।

16 גַּם־ עַתָּה עִמְדוּ וּרְאוּ אֶת־ הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה עֹשֶׂה
पनि अब खडा-होऊ अनि-हेर — कुरा ठूलो यो परमप्रभुले गर्दै-हुनुहुन्छ
H1571 H6258 H3320 H7200 H0853 H1697 H2088 H3068 H6213

לְעֵינֵיכֶם׃
तिमीहरूको-आँखा-अगाडि

“अब अझै चुपचाप उभिएर त्यो अचम्मको कामलाई हेर, जुन परमप्रभुले तिमीहरूका आँखा अगाडि गर्नुहुनेछ।

17 הֲלוֹא קְצִיר־ חִטִּים הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל־ יְהוָה וְיִתֵּן קֹלוֹת וּמָטָר
के-होइन कटनी-गर्ने गहुँको आज म-पुकार्छु तिर परमप्रभुलाई अनि-उहाँले-दिनुहुन्छ मेघगर्जन अनि-पानी
H3808 H7105 H2406 H3117 H7121 H0413 H3068 H5414 H7481 H4306

וּרְאוּ וְדַעוּ כִּי־ רָעַתְכֶם רַבָּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה לִשְׁאֹל
अनि-देख्यौ अनि-जान्यौ कि तिमीहरूको-दुष्टता ठूलो-छ जो तिमीहरूले-गऱ्यौ दृष्टिमा परमप्रभुको माग्नेर
H7200 H3045 H3588 H7451 H7227 H834 H6213 H5869 H3068 H7592

ס׃ מֶלֶךְ לָכֶם
— राजा तिमीहरूको-लागि
H4428

यो गहुँको फसल काट्ने समय हो। म परमप्रभुसँग प्रार्थना गर्नेछु। म उहाँसँग बिजुली चम्कँदै पानी पार्ने बिन्ती गर्नेछु। तब तिमीहरूलाई यो थाहा लाग्ने छ कि तिमीहरूले परमप्रभुको विरूद्धमा राजा मागेर भूल काम गरेका छौ।”

18 וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־ יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קוֹל וּמָטָר בַּיּוֹם הַהוּא
अनि-पुकारे शमूएलले तिर परमप्रभुलाई अनि-दिनुभयो परमप्रभुले मेघगर्जन अनि-पानी दिनमा त्यस
H7121 H8050 H0413 H3068 H5414 H3068 H7481 H4306 H3117 H1931

שְׁמוּאֵל׃ וְאֶת־ יְהוָה אֶת־ מְאֹד הָעָם כָּל־ וַיִּירְא
शमूएललाई अनि परमप्रभुलाई — अत्यन्त मानिसहरूले सबै अनि-डराए
H8050 H0853 H3068 H0853 H3966 H5971 H3605 H3372

यसकारण शमूएलले परमप्रभुसँग प्रार्थना गरे। त्यही दिन परमप्रभुले मेघ गर्जनसित पानी बर्साउनु भयो। यसकारणले गर्दा मानिसहरू परमप्रभु र शमूएलसंग साह्रै डराए।

19 וַיֹּאמְרוּ֩ כָל־ הָעָ֨ם אֶל־ שְׁמוּאֵ֜ל הִתְפַּלֵּ֣ל בְּעַד־ עֲבָדֶ֗יךָ אֶל־ יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ וְאַל־ נָמֻ֔ת כִּ֥י יָסַ֖פְנוּ עַל־ כָּל־ חַטֹּאתֵ֑ינוּ רָעָ֕ה לִשְׁאָ֖ל לָֽנוּ׃ ס מֶֽלֶךְ׃

19 अनि–भने सबै मानिसहरूले शमूएललाई तिर दासहरूको तिम्रा–लागि प्रार्थना–गर्नुहोस् शमूएललाई तिर मानिसहरूले सबै अनि–भने
H3068 H0413 H5650 H1157 H6419 H8050 H0413 H3605 H0559

तिम्रो–परमेश्वरलाई अनि–नमरौं हामी किनकि सबै माथि हामीले–थप्यौं तिम्रा–पापहरूमा दुष्टता माग्नेर
H0430 H0408 H4191 H3254 H3605 H0408 H7592

— राजा हाम्रो–लागि
H4428

सबै मानिसहरूले शमूएललाई भने, “दया गरेर परमप्रभु तपाईंका परमेश्वरलाई हाम्रो निम्ति प्रार्थना गरिदिनु होस्, तपाईंका सेवकहरूका निम्ति हामीहरूलाई नष्ट हुन नदिनु होस्। हामीले धेरै चोटी पाप गरेका छौ। हामीले राजा मागेर फेरि अर्को पाप थपेका छौं।”

20 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ הָעָ֔ם אַתֶּ֥ם עֲשִׂיתֶ֖ם אֵ֣ת כָּל־ הָרָעָ֣ה הַזֹּ֑את אַ֣ךְ תָּס֗וּרוּ אַל־ אַחֲרֵי֙ יְהוָ֔ה וַעֲבַדְתֶּ֥ם אֶת־ יְהוָ֖ה בְּכָל־ לְבַבְכֶֽם׃

20 अनि–भने शमूएलले तिर मानिसहरूलाई नडराओस् डराओस् गऱ्यौ — सबै दुष्टता
H0559 H8050 H0413 H0408 H3372 H0853 H3605 H7451

हृदयले सबै परमप्रभुलाई — अनि–सेवा–गर परमप्रभुको पछिबाट फर्काओस् नफर्काओस् तर यो
H3824 H3605 H3068 H0853 H5647 H3068 H4480 H5493 H0408 H0389 H2063

शमूएलले जवाफ दिए, “नडराऊ! यो सत्य हो! तिमीहरूले त्यस्ता नराम्रा कामहरू गर्यौ। तर परमप्रभुलाई पछ्उन नछोड। हृदय देखि नै परमप्रभुको सेवा गर।

21 וְלֹ֣א תָס֔וּרוּ כִּ֥י אַחֲרֵ֖י הַתֹּ֣הוּ אֲשֶׁ֑ר לֹ֣א יוֹעִ֔ילוּ וְלֹ֥א יַצִּ֖ילוּ כִּֽי־ תֹ֥הוּ הֵֽמָּה׃

21 अनि–नफर्काओस् किनकि पछि अनि–व्यर्थताको केही–फाइदा–नपुऱ्याउने जुन न–पुऱ्याउने अनि–न–छुटाउने
H3808 H5493 H3588 H0310 H8414 H0834 H3276 H3808

तिनीहरू–हुन् व्यर्थता किनकि न–छुटाउने
H1992 H8414 H3588 H5337

देवताका मूर्तिहरू केवल मूर्ति मात्र हुन्। त्यसले तिमीहरूलाई सहायता गर्दैन। यसर्थ त्यसको पूजा नगर। देवताका मूर्तिहरूले न त तिमीहरूलाई सहायता गर्न सक्छन् न त रक्षा नै गरन सक्छन्। तिनीहरू केहि होइनन्।

22 כִּ֣י לֹֽא־ יִטֹּ֤שׁ יְהוָה֙ בְּעַ֣ד עַמּ֔וֹ בַּעֲב֥וּר שְׁמ֖וֹ הַגָּד֑וֹל כִּֽי־ הוֹאִ֥יל יְהוָ֖ה לַעֲשׂ֥וֹת אֶתְכֶ֖ם לְעָֽם׃ לוֹ׃

22 किनकि ठूलोको उहाँको–नाम कारणले आफ्नो–जनतालाई — परमप्रभुले परमप्रभुले त्याग्ने–छैन किनकि
H3588 H1419 H8034 H5668 H5971 H0853 H3068 H5203 H3808 H3588

जनताको–रूपमा उहाँको–लागि तिमीहरूलाई बनाउन परमप्रभुले प्रसन्न–हुनुभयो
H5971 H0853 H6213 H3068 H2974

“तर परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई छोडनु हुँदैन। परमप्रभु तिनीहरूलाई आफ्नो मानिस बनाएर प्रसन्न हुनुहुन्थयो। यसर्थ उहाँले आफ्नो नाउँको खातिर तिनीहरूलाई त्याग्नु हुनेछैन।

23 גַּ֣ם אָנֹכִ֗י חָלִ֤ילָה לִּי֙ מֵֽחֲטֹ֣א לַיהוָ֔ה לְהִתְפַּלֵּ֖ל בַּעַדְכֶ֑ם וְהוֹרֵיתִ֞י אֶתְכֶ֤ם בְּדֶרֶךְ֙ הַטּוֹבָ֣ה וְהַיְשָׁרָ֔ה׃

23 अनि–पनि मलाई दूर–होस् मबाट पाप–गर्नुबाट परमप्रभु–विरुद्धमा छोड्नुबाट प्रार्थना–गर्न तिमीहरूको–लागि
H1571 H0595 H2486 H0408 H2398 H3068 H2308 H6419 H1157

अनि–सिधा राम्रो बाटोमा तिमीहरूलाई अनि–म–सिकाउनेछु
H3477 H2896 H1870 H0853 H3384

अनि म तिमीहरूका निम्ति प्रार्थना गर्न छोडने छैन। यदि मैले तिमीहरूका लागि प्रार्थना गरिनँ भने परमप्रभु विरूद्ध मेरो पाप हुनेछ। म तिमीहरूलाई शिक्षा दिइरहन्छु ताकि तिमीहरूले राम्रो र सही जीवन जिउनेछौ।

24

רְאוּ	כִּי	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	בֶּאֱמֶת	אֹתוֹ	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת־	יְרְאוּ	וְאַךְ
देख	किनकि	हृदयले	सबै	सत्यमा	उहाँलाई	अनि-सेवा-गर	परमप्रभुलाई	—	डराओस्	केवल
H7200		H3824	H3605	H0571	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H0389

עִמָּכֶם׃	הִגְדִּיל	אֲשֶׁר־	אֵת
तिमीहरूसँग	ठूलो-गर्नुभयो	कति	—
	H1431		H0853

तर तिमीहरूले परमप्रभुको डर अनि आदर गर्नैपर्छ। तिमीहरूको सम्पूर्ण हृदयले परमप्रभुको सेवा हुनुपर्छ। उहाँले तिमीहरूका निम्ति गर्नुभएको अचम्मका कार्यहरूलाई सम्झौं।

25

פ	תִּסָּפּוּ׃	מַלְכְּכֶם	גַּם־	אַתֶּם	גַּם־	תָּרֵעוּ	הָרֵעַ	וְאִם־
—	नाश-हुनेछौ	तिमीहरूको-राजा	पनि	तिमीहरू	पनि	तिमीहरूले	दुष्ट-गऱ्यौ	अनि-यदि
	H5595	H4428	H1571		H1571			

तर यदि तिमीहरूले हठी र लगातार दुष्ट कार्य गरिरह्यौ भनेः परमेश्वरले तिमीहरू र तिमीहरूका राजालाई नष्ट गर्नु हुनेछ।”

Chapter 13

1

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	מָלַךְ	שְׁנִים	וּשְׁתֵּי	בְּמָלְכוֹ	שָׁאוּל	שְׁנָה	בֶּן־
इस्राएल	माथि	राज्य-गरे	वर्ष	र-दुई	राज्य-गर्दा	शाऊल	वर्ष	का-छोरा
H3478			H8141	H8147		H7586	H8141	

त्यसबेला शाऊलले राजाको रूपमा एक वर्ष बिताइसकेका थिए। जब इस्राएलमा शासन गरेको दुइ वर्ष भएको थियो,

2

אַלְפַּיִם	שָׁאוּל	עִם־	וַיִּהְיוּ	מִיִּשְׂרָאֵל	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	לוֹ	וַיִּבְחַר־	
दुई-हजार	शाऊल	सँग	र-थिए	इस्राएलबाट	हजार	तीन	शाऊल	आफ्नो-लागि	र-शाऊलले-रोजे	
H0505	H7586		H1961	H3478	H0505	H7969	H7586		H0977	

הָעָם	וַיֶּתֶר	בִּנְיָמִן	בְּגִבְעַת	יְהוֹנָתָן	עִם־	הָיוּ	וְאֶלֶף	בֵּית־אֵל	וּבְהַר	בְּמִכְמָשׂ
मानिसहरू	र-बाँकी	बिन्यामीन	गिबामा	योनातान	सँग	थिए	र-एक-हजार	बेथेल	र-पहाडमा	मिक्मासमा
	H1144	H1390	H3129		H1961	H0505	H1008	H2022	H4363	

לְאָהֳלָיו׃	אִישׁ	שִׁלַּח
आ-आफ्नो-पालमा	हरेक-मानिसलाई	पठाए
H0168	H0376	H7971

तिनले इस्राएलबाट 3,000 पुरूषलाई छाने। त्यसमध्ये 2,000 पुरूष मिकमाशमा बेतेलको पहाडी प्रदेशमा रहनथाले। त्यहाँ 1,000 मानिसहरू बिन्यामीनको अन्तरगत गिबामा जोनाथनसित रहनथाले। बाँकी रहेका सैनिकहरूलाई घर पठाइदिए।

3

פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּגִבְעַ	אֲשֶׁר	פְּלִשְׁתִּים	נְצִיב	אֵת	יוֹנָתָן	וַיַּךְ
पलिश्तीहरू	र-पलिश्तीहरूले-सुने	गेबामा	जुन	पलिश्तीहरूको	चौकी	(वस्तुचिन्ह)	योनातान	र-योनातानले-मारे
H6430	H8085	H1387		H6430	H5333	H0853	H3129	H5221

הָעִבְרִים׃	יִשְׁמְעוּ	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	בְּכָל־	בַּשּׁוֹפָר	תָּקַע	וְשָׁאוּל	
हिब्रूहरूले	सुनून्	भन्दै	देशमा	सबै	तुरहीमा	फुके	र-शाऊलले	
H5680	H8085	H0559	H0776	H3605	H7782	H8628	H7586	

जोनाथन गिबामा गए र पलिश्तीहरूलाई तिनीहरूकै छाउनीमा हराए। पलिश्तीहरूले यो सुने। तिनीहरूले भने, “हिब्रूहरूले विद्रोह गरे।” शाऊलले मानिसहरूलाई सारा इस्राएल भरी तुरही फुक्न आज्ञा गरे र भने, “जे भएको छ हिब्रूहरूले सुनोस्।”

4

נִבְאַשׁ	וְגַם־	פְּלִשְׁתִּים	נְצִיב	אֶת־	שָׁאוּל	הִכָּה	לֵאמֹר	שָׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־
घृणित-भए	र-पनि	पलिश्तीहरूको	चौकी	(वस्तुचिन्ह)	शाऊल	शाऊलले-मारे	भन्दै	सुने	इस्राएलले	र-सबै
H0887	H1571	H6430	H5333	H0853	H7586	H5221	H0559	H8085	H3478	H3605

הַגִּלְגָּל׃	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	הָעָם	וַיִּצָּעֲקוּ	בַּפְּלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	
गिलगालमा	शाऊल	पछि	मानिसहरू	र-बोलाइए	पलिश्तीहरूमा	इस्राएल	
H1537	H7586			H6817	H6430	H3478	

सबै इस्राएलीहरूले यो खबर सुने। तिनीहरूले भने, “शाऊलले पलिश्तीका अगुवाहरूलाई मारे। अब भने पलिश्तीहरूले साँच्चै इस्राएलीहरूलाई घृणा गर्नेछन्।” इस्राएलीहरूलाई शाऊलसँग भेट्नका निम्ति गिलगालमा बोलाइयो।

5 וּפְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁשֶּׁת אֲלָפִים פָּרָשִׁים
र-पलिश्तीहरू भेला-भए लड्न सँग इस्राएल तीस हजार रथ र-छ हजार घोडचढी
H6430 H0622 H3478 H7970 H0505 H7393 H8337 H0505

וְעָם כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם לָרֹב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּמִכְמָשׂ
र-मानिसहरू बालुवा-जस्तै किनारमा जुन किनारमा समुद्रको धेरै र-माथि-आए र-छाउनी-हाले मिक्मासमा
H2344 H8193 H3220 H7230 H5927 H2583 H4363

קִדְמַת בֵּית אָוֶן׃
पूर्वमा बेथ-आवेन
H6926 H1007

पलिश्तीहरू इस्राएलसित लडनलाई भेला हुनथाले। पलिश्तीहरूसँग 3,000 रथ र 6,000 घोडसवारी थिए। बालुवाका कण किनारमा थुप्रिए झैं पलिश्ती सैनिकहरू थुप्रिएका थिए। मिकमाशमा पलिश्तीहरूले छाउनी हालेका थिए। (मिकमाश बेत-आवेनको पूर्वतिर पर्छ।)

6 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי צַר־לוֹ כִּי נָגַשׁ הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ
र-मानिसहरू इस्राएलका देखे कि संकटमा तिनीहरू किनभने थिचिएका-थिए र-लुके
H0376 H3478 H7200 כִּי H6862 H0559 H5065 H2244

בַּמְּעָרוֹת וּבַסְּלָעִים וּבַצְּרָחִים וּבַחֲוָחִים וּבַבֹּרוֹת׃
गुफाहरूमा र-चट्टानहरूमा र-किल्लाहरूमा र-झाडीहरूमा र-खाल्डोहरूमा
H4631 H5553 H6877 H2337

7 וְעִבְרִים עָבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ גָּד וְגִלְעָד וְשָׁאוּל עוֹדֶנּוּ בַּגִּלְגָּל וְכָל־
र-हिब्रूहरू तरे (वस्तुचिन्ह) यर्दन देश गाद र-गिलाद र-शाऊल अझै गिलगालमा र-सबै
H5680 H5674 H0853 H3383 H0776 H1410 H1568 H7586 H5750 H1537 H3605

הָעָם חָרְדוּ אַחֲרָיו׃
मानिसहरू काँपे तिनको-पछि
H2729

कोही हिब्रूहरू त यर्दन नदी पार गरेर गाद अथवा भागेर गिलाद तिर पुगे। शाऊल भने गिलगालमा नै थिए। तिनका सम्पूर्ण सैनिकहरू डरले कामिरहेका थिए।

8 וַיִּיחַל (וַיָּחֶל) שִׁבְעַת יָמִים לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר שִׁמוּאֵל וְלֹא־בָא שִׁמוּאֵל
र-पर्खे (र-पर्खे) सात दिन तोकिएको-समयसम्म जुन शमूएल र-आएनन् आए शमूएल
H3176 H3176 H7651 H3117 H4150 H8050 H3808 H0935 H8050

הַגִּלְגָּל וַיָּפֶץ הָעָם מֵעָלָיו׃
गिलगालमा र-छरिए मानिसहरू तिनबाट
H1537

शमूएलले भने उनी शाऊलसित गिलगालमा भेट्ने छन्। शाऊलले सात दिनसम्म पर्खे। तर शमूएल गिलगाल जाँदै गएनन् यसर्थ शाऊललाई सैनिकहरूले छोड्न शुरू गरे।

9 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַגִּישׁוּ אֵלַי הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיַּעַל הָעֹלָה׃
र-शाऊलले-भने शाऊल ल्याओ मकहाँ होमबलि र-मेलबलि र-चढाए होमबलि
H0559 H7586 H5066 H0413 H8002 H5927 H5930

त्यति बेला शाऊलले भने, “मेरो निम्ति होमबलि र मेलबलि जुटाइदेऊ।” त्यसपछि शाऊलले होमबलि चढाए।

לִקְרָאתוֹ	שָׁאוּל	וַיֵּצֵא	בָּא	שְׁמוּאֵל	וְהִנֵּה	הָעֹלָה	לְהַעֲלוֹת	כְּכַלֹּתוֹ	וַיְהִי	10
भेट्न	शाऊल	र-शाऊल-निस्के	आए	शमूएल	र-हेर	होमबलि	चढाउन	चढाइसकेपछि	र-भयो	
H7122	H7586	H3318	H0935	H8050	H2009		H5927	H3615	H1961	

לְבָרְכוֹ׃
अभिवादन-गर्न
H1288

तब शाऊलले बलि भेटी चढाऊन सके, शमूएल पनि त्यहाँ आइपुगे। शाऊल तिनीलाई भेट्न गए।

נָפַץ	כִּי־	רָאִיתִי	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	עָשִׂיתָ	מֶה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
छरिए	कि	मैले-देखेँ	किनभने	शाऊल	र-शाऊलले-भने	गरेका-छौ	के	शमूएल	र-शमूएलले-भने	
		H7200		H7586	H0559		H4100	H8050	H0559	

נֶאֱסָפִים	וּפְלִשְׁתִּים	הַיָּמִים	לְמוֹעֵד	בָּאתָ	לֹא־	וְאַתָּה	מֵעָלַי	הָעָם
भेला-भइरहेका-थिए	र-पलिश्तीहरू	दिनहरूको	तोकिएको-समयमा	आउनुभयो	आउनुभएन	र-तपाईं	मबाट	मानिसहरू
H0622	H6430	H3117	H4150	H0935	H3808			

מִכְמָשׂ׃
मिक्मासमा
H4363

शमूएलले सोधे, “तपाईंले यो के गर्नुभयो?” शाऊलले जवाफ दिए, “धमाधम सैनिकहरूले मलाई छोड्नलागे। तपाईं पनि यहाँ हुनुहुन्न थियो, अनि पलिश्तीहरू मिकमाशमा भरिएका थिए।

חִלִּיתִי	לֹא	יְהוָה	וּפְנֵי	הַגִּלְגָּל	אֵלַי	פְּלִשְׁתִּים	יֵרְדוּ	עַתָּה	וְאָמַר	12
मैले	खुशी-पारिनँ	परमप्रभुको	र-अनुहार	गिलगालमा	मकहाँ	पलिश्तीहरू	ओर्लनेछन्	अब	र-मैले-भनेँ	
	H3808	H3068	H6440	H1537	H0413	H6430	H3381	H6258	H0559	

ס	הָעֹלָה׃	וָאַעֲלֶה	וָאֶתְאַפַּק	
—	होमबलि	र-चढाएँ	र-मैले-जोड-गरेँ	
		H5927	H0662	

मैले सोचें, ‘पलिश्तीहरू यहाँ गिलगालमा आएर मलाई आक्रमण गर्नेछन्। मैले अहिलेसम्म परमप्रभुलाई सहायताको निम्ति बिन्ती पनि गरिन। अन्त्यमा बाध्य भएर मैले होमबलि चढाएँ।’”

יְהוָה	מִצְוַּת	אֶת־	שָׁמַרְתָּ	לֹא	נִסְכָּלְתָּ	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	13
परमप्रभु	आज्ञा	(वस्तुचिन्ह)	तिमीले	पालन-गरेनौ	मूर्खता-गरेका-छौ	शाऊल	प्रति	शमूएल	र-शमूएलले-भने	
H3068	H4687	H0853	H8104	H3808	H5528	H7586	H0413	H8050	H0559	

מַמְלַכְתְּךָ	אֶת־	יְהוָה	הֵכִין	עַתָּה	כִּי	צִוָּךְ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ
तिम्रो-राज्य	(वस्तुचिन्ह)	परमप्रभुले	स्थापित-गर्नुहुन्थ्यो	अब	किनभने	तिमीलाई-आज्ञा-दिनुभयो	जुन	तिम्रो-परमेश्वरको
H4467	H0853	H3068		H6258		H6680		H0430

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	
सधैँ	सदासर्वदा	इस्राएल	माथि	
H5769	H5704	H3478	H0413	

शमूएलले भने, “तपाईंले मूर्खता पूर्ण काम गर्नुभयो। तपाईंले परमप्रभु तपाईंका परमेश्वरको आदेशको पालन गर्नुभएन! यदि तपाईंले परमेश्वरको आदेशको उङ्घन नगरेको भए परमेश्वरले तपाईंको परिवारलाई सदाको निम्ति इस्राएलको शासन दिनुहुन्थ्यो।

כִּלְבָבוֹ	אִישׁ	לוֹ	יְהוָה	בִּקֵּשׁ	תָּקוּם	לֹא־	מַמְלַכְתְּךָ	וְעַתָּה	14
आफ्नो-हृदय-अनुसारको	मानिस	आफ्नो-लागि	परमप्रभुले	खोज्नुभयो	टिक्नेछैन	रहनेछैन	तिम्रो-राज्य	र-अब	
H3824	H0376		H3068	H1245		H3808	H4467	H6258	

אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַרְתָּ	לֹא	כִּי	עַמּוֹ	עַל־	לְנָגִיד	יְהוָה	וַיְצַוֵּהוּ
जुन	(वस्तुचिन्ह)	तिमीले	पालन-गरेनौ	किनभने	आफ्ना-मानिसहरू	माथि	अगुवा	परमप्रभुले	र-नियुक्त-गर्नुभयो
	H0853	H8104	H3808				H5057	H3068	H6680

פ	יְהוָה׃	צִוָּךְ	
—	परमप्रभुले	तिमीलाई-आज्ञा-दिनुभयो	
	H3068	H6680	

अब तपाईंको शासन अझ अघि बडने छैन। परमप्रभुले यस्तो मानिस खोज्नु भएको थियो जसले उहाँको आदेश पालन गर्छ। परमप्रभुले उहाँले चाहेको जस्तो मानिस भेट्ट्याउनु भएको छ र परमप्रभुले त्यही मानिसलाई आफ्ना मानिसहरूको प्रमुख बनाउँनु हुनेछ। तपाईंले परमप्रभुको आदेश पालन गर्नु भएन यसकारण उहाँले अर्को नया राजा छान्नु हुनेछ।”

15 וַיָּקָם שְׁמוּאֵל עָלָה מִן־הַגִּלְגָּל גִּבְעַת בִּנְיָמִן וַיִּפְקֹד שָׁאוּל אֶת־הָעָם הַנִּמְצְאִים כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃

וַיָּקָם	שְׁמוּאֵל	עָלָה	מִן־	הַגִּלְגָּל	גִּבְעַת	בִּנְיָמִן	וַיִּפְקֹד	שָׁאוּל	אֶת־	הָעָם
र-उठे	शमूएल	र-गए	बाट	गिलगाल	गिबामा	बिन्यामीन	र-शाऊलले-गने	शाऊल	(वस्तुचिन्ह)	मानिसहरू
	H8050	H5927		H1537	H1390	H1144		H7586	H0853	

הַנִּמְצְאִים	עִמּוֹ	כְּשֵׁשׁ	מֵאוֹת	אִישׁ׃
भेटिएका	तिनीसँग	लगभग-छ	सय	मानिस
H4672		H8337	H3967	H0376

त्यसपछि शमूएल उठे र गिलगाल छाडेर गए। शाऊल र उसका केही बँचेका सैनिकहरूले गिलगाल छोडे। तिनीहरू बिन्यामीनको गिबातिर गए। शाऊलले अहिलेसम्म आफ्ना साथ नछोडने मानिसहरूको गन्ती गरे। तिनीहरू प्रायः 600 जति रहेछन्।

16 וְשָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ וְהָעָם הַנִּמְצָא אִתָּם יֹשְׁבִים בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בְמִכְמָשׁ׃

וְשָׁאוּל	וְיוֹנָתָן	בְּנוֹ	וְהָעָם	הַנִּמְצָא	עִמָּם	יֹשְׁבִים	בְּגִבְעַת	בִּנְיָמִן
र-शाऊल	र-योनातान	तिनका-छोरा	र-मानिसहरू	भेटिएका	तिनीहरूसँग	बसिरहेका-थिए	गेबामा	बिन्यामीन
H7586	H3129			H4672		H3427	H1387	H1144

וּפְלִשְׁתִּים	חָנוּ	בְמִכְמָשׁ׃		
र-पलिश्तीहरू	छाउनी-हालेका-थिए	मिक्मासमा		
H6430	H2583	H4363		

शाऊल, तिनका छोरा जोनाथन र उनीसित भएका सैनिकहरू बिन्यामीन कहाँ गिबामा गए। पलिश्तीहरूले मिकमाशमा छाउनी हालेका थिए।

17 וַיֵּצֵא מִמַּחֲנֵה הַמַּשְׁחִית שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים הָרֹאשׁ אֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ עָפְרָה אֶל־אֶרֶץ שׁוּעָל׃

וַיֵּצֵא	מִמַּחֲנֵה	הַמַּשְׁחִית	שְׁלֹשָׁה	רָאשִׁים	הָרֹאשׁ	אֶחָד	יִפְנֶה	דֶּרֶךְ	אֶל־	
र-निस्के	छाउनीबाट	लुटमार-गर्नेहरू	तीन	टोली	एउटा-टोली	एउटा	फर्क्यो	बाटो	तर्फ	
H3318	H4264	H7843	H7969			H0259	H6437	H1870	H0413	

עָפְרָה	אֶל־	אֶרֶץ	שׁוּעָל׃	
ओप्रा	तर्फ	देश	शूआल	
H6084	H0413	H0776		

पलिश्तीहरूले त्यहाँ रहेका इस्राएलीहरूलाई दण्ड दिने निश्चय गरे। तिनीहरूका शक्तिशाली सैनिकहरूले आक्रमण शुरू गरे। पलिश्ती सैनिकहरू तीन भागमा बाँडिएका थिए। पहिलो दल उत्तरतिरको ओप्रा जाने सडकबाट शूआल तर्फ लागे।

18 וְהָאֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ בֵּית חֹרוֹן וְהָאֶחָד יִפְנֶה דֶּרֶךְ הַגְּבוּל הַנִּשְׁקָף עַל־גֵּי הַצְּבֹעִים הַמִּדְבָּרָה׃ ס

וְהָאֶחָד	יִפְנֶה	דֶּרֶךְ	בֵּית	חֹרוֹן	וְהָאֶחָד	יִפְנֶה	דֶּרֶךְ	הַגְּבוּל	הַנִּשְׁקָף	
र-एउटा-टोली	फर्क्यो	बाटो	बेथ-होरोन		र-एउटा-टोली	फर्क्यो	बाटो	सिमाना	हेर्ने	
	H6437	H1870	H1032			H6437	H1870	H1366	H8259	

עַל־	גֵּי	הַצְּבֹעִים	הַמִּדְבָּרָה׃	ס	
माथि	बेंसी	स्यालहरूको	उजाडस्थानतर्फ	—	
	H1516	H6650			

दोस्रो दक्षिण पूर्व बेथ-होरोन जाने सडक तर्फ लागे तेस्रो दल चाहि पूर्वतिरको सीमासम्म पुग्ने सडकतिर लागे। यो सडक सबोइमको बेंसीमा मरूभूमि तर्फ फैलिएर गएको थियो।

19 וְחָרָשׁ לֹא יִמָּצֵא בְּכָל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל כִּי־ |אמרן| (אָמְרוּ) פֶּן פְּלִשְׁתִּים יַעֲשׂוּ חֶרֶב אוֹ חֲנִית׃

וְחָרָשׁ	לֹא	יִמָּצֵא	בְּכָל	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	כִּי־	|אמרן|	(אָמְרוּ)	פֶּן
र-लोहार	भेटिएन	भेटिएन	सबै	देश	इस्राएलमा	किनभने	[भने]	(भने)	नहोस्-कि
H2796	H3808	H4672	H3605	H0776	H3478		H0559	H0559	H6435

פְּלִשְׁתִּים	יַעֲשׂוּ	חֶרֶב	אוֹ	חֲנִית׃
पलिश्तीहरूले	बनाउन्	तरवार	वा	भाला
H6430	H5680	H2719		H2595

इस्राएलका मानिसहरूले फलामका हात हतियार बनाउन जान्दैनथे। त्यस समय इस्राएलमा लोहार पाइँदैनथ्यो। पलिश्तीहरूले इस्राएलीहरूलाई फलामको हात हतियार बनाउन सिकाएनन् कारण इस्राएलीहरू आफैंले फलामको हात हतियार बनाए भने पलिश्तीहरूलाई खतरा हुन्छ।

וְאֶת־ र H0853 מַחֲרַשְׁתּוֹ आफ्नो-फाली H4282 אֶת־ (वस्तुचिन्ह) H0853 אִישׁ हरेक-मानिसले H0376 לְלָטּוֹשׁ धार-लगाउन H3913 הַפְּלִשְׁתִּים पलिश्तीहरूकहाँ H6430 יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478 כָּל־ सबै H3605 וַיֵּרְדוּ र-गए H3381 20

מַחֲרֵשָׁתוֹ׃ आफ्नो-फाली H4281 וְאֶת र H0853 קַרְדֻּמּוֹ आफ्नो-कुल्हाडी H7134 וְאֶת־ र H0853 אִתּוֹ आफ्नो-बन्चरो H0855

पलिश्तीहरूले मात्र हात हतियारमा उध्याउँथे। यदि इस्राएलीहरूलाई आ-आफ्ना हात हतियार जस्तै, फाली, कोदालो, बञ्चरो र हँसिया उध्याउँनु पर्यो भने तिनीहरू पलिश्तीहरू भएको मै जानुपर्थ्यो।

וּלְהַקְרְדֵּמִים र-कुल्हाडीहरूका-लागि H7134 קֹלְשֹׁן काँटे H7053 וְלִשְׁלֹשׁ र-तीन-काँटे H7969 וְלָאֵתִים र-बन्चरोहरूका-लागि H0855 לְמַחֲרֹשֶׁת फालीहरूका-लागि H4281 פִּים पिम H6310 הַפְּצִירָה मूल्य H6477 וְהָיְתָה र-थियो H1961 21

הַדָּרְבָּן׃ परास וּלְהַצִּיב र-ठीक-गर्न H5324

पलिश्ती लोहारहरूले फाली र कोदालोमा साँध लगाउन शेकेलको दुइ-तिहाई चाँदी लिन्थे भने बञ्चरो र गोरू धपाउने अंकुसे मिलाउनलाई शेकेलको एक-तिहाई लाग्थ्यो।

אֶת־ सँग H0854 אֲשֶׁר जो הָעָם मानिसहरूको כָּל־ कुनै H3605 בְּיַד हातमा H3027 וַחֲנִית र-भाला H2595 חֶרֶב तरवार H2719 נִמְצָא भेटिएन H4672 וְלֹא र-भेटिएन H3808 מִלְחָמָה युद्धको H4421 בְּיוֹם दिनमा H3117 וַיְהִי र-भयो H1961 22

בְּנוֹ׃ तिनका-छोरा וּלְיוֹנָתָן र-योनातान H3129 לְשָׁאוּל शाऊलसँग H7586 וַתִּמָּצֵא तर-भेटियो H4672 יוֹנָתָן योनातान H3129 וְאֶת־ र-सँग H0854 שָׁאוּל शाऊल H7586

यसर्थ युद्धका दिनहरूमा शाऊलका सैनिकसित न त फलामको तरवार थियो न त भाला नै। खालि शाऊल र तिनका छोरा जोनाथनसित फलामको हतियार थियो।

ס — מִכְמָשׂ׃ मिक्मास H4363 מַעֲבַר घाँटी H4673 אֶל־ तर्फ H0413 פְּלִשְׁתִּים पलिश्तीहरूको H6430 מַצָּב चौकी H4673 וַיֵּצֵא र-निस्क्यो H3318 23

पलिश्तीहरूको एक दल सैनिकले मिकमाशको बेंसीलाई पूर्ण सुरक्षित तुल्याइरहेका थिए।

Chapter 14

לְכָה आऊ H3212 כֵּלָיו तिनका-हतियार H3627 נֹשֵׂא बोक्ने H5375 הַנַּעַר जवान H5288 אֶל־ प्रति H0413 שָׁאוּל शाऊलको H7586 בֶּן־ छोरा יוֹנָתָן योनातान H3129 וַיֹּאמֶר र-योनातानले-भने H0559 הַיּוֹם त्यो-दिन H3117 וַיְהִי र-भयो H1961 1

הִגִּיד׃ बताएनन् לֹא बताएनन् H3808 וּלְאָבִיו र-तिनका-बुबालाई H0001 הַלָּז त्यो H1975 מֵעֵבֶר पारि H5676 אֲשֶׁר जुन פְּלִשְׁתִּים पलिश्तीहरूको H6430 מַצָּב चौकी H4673 אֶל־ तर्फ H0413 וְנַעְבְּרָה र-जाऔं H5674

एक दिन शाऊलका छोरा जोनाथनले तिनका हतियार बोक्ने युवकलाई भने, “हिंडे र बेंसीको पल्लो पट्टि पलिश्तीहरूको छाउनीमा जाऔं।” तर जोनाथनले यो कुरा आफ्ना पितालाई भनेन।

אֲשֶׁר जो H3427 וְהָעָם र-मानिसहरू בְּמִגְרוֹן मिग्रोनमा H4051 אֲשֶׁר जुन הָרִמּוֹן दारिम-रूख H7416 תַּחַת मुनि H8478 הַגִּבְעָה डाँडा H1390 בִּקְצֵה किनारमा יוֹשֵׁב बसिरहेका-थिए H3427 וְשָׁאוּל र-शाऊल H7586 2

אִישׁ׃ मानिस H0376 מֵאוֹת सय H3967 כְּשֵׁשׁ लगभग-छ H8337 עִמּוֹ तिनीसँग

शाऊल पहाडको किनारा मिग्रोनमा एउटा अनारको रूखमुनि बसिरहेका थिए। छेवैमा खला पनि थियो। शाऊलसँग प्राय 600 मानिसहरू थिए।

יְהוָה	וְכֹהֵן	עֵלִי	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	וְאִיכָבוֹד	אֲחִי	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וַאֲחִיָה	3
परमप्रभुको	पुजारी	एलीको	छोरा	पीनहासको	छोरा	ईकाबोदको	दाजु	अहीतूबको	छोरा	र-अहिय्याह	
H3068	H3548	H5941		H6372		H0350	H0251	H0285		H0281	

יוֹנָתָן׃	הָלַךְ	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהָעָם	אֶפּוֹד	נֹשֵׂא	בְּשִׁלוֹ
योनातान	गएका-थिए	कि	थाहा-थिएन	थाहा-थिएन	र-मानिसहरूलाई	एपोद	लगाइरहेका-थिए	शीलोमा
H3129	H1980		H3045	H3808		H0646	H5375	H7887

एकजनाको नाउँ अहियाह थियो। अहिया ईकाबोदका भाइ अहीतूबका छोरा थिए। ईकाबोद पीनहासका छोरा थिए। पीनहास एलीका छोरा थिए। अहिले एली शीलोमा परमप्रभुको पूजाहारी थिए। अहियाह पूजाहारी थिए अनि तिनले एपोद लगाएका थिए। यी मानिसहरूले जोनाथन गइसकेको कुरा चाल पाएनन्।

הַסֶּלַע	שֵׁן־	פְּלִשְׁתִּים	מַצָּב	עַל־	לַעֲבֹר	יְוֹנָתָן	בְּקָשׁ	אֲשֶׁר	הַמַּעְבְּרוֹת	וּבֵין	4
चट्टानको	दाँत	पलिश्तीहरूको	चौकी	माथि	पार-गर्न	योनातान	खोज्दै-थिए	जुन	घाँटीहरू	र-बीचमा	
H5553	H8127	H6430	H4673			H3129	H1245			H0996	

סֶנֵּה׃	הָאֶחָד	וְשֵׁם	בּוֹצֵץ	הָאֶחָד	וְשֵׁם	מִזֶּה	מֵהֲעֹבֶר	הַסֶּלַע	וְשֵׁן־	מִזֶּה	מֵהֲעֹבֶר
सेन्ने	अर्काको	र-नाम	बोसेस	एउटाको	र-नाम	उतातिर	एकातिर	चट्टानको	र-दाँत	यतातिर	एकातिर
H5573	H0259	H8034	H0949	H0259	H8034	H2088	H5676	H5553	H8127	H2088	H5676

वाटोको दुवै पट्टि ठूला-ठूला चट्टानहरू थिए। जोनाथनले त्यही बेंसीको बाटो भएर पलिश्तीहरूको छाउनीमा पुग्ने निश्चय गरे। बाटोको एकापट्टि बोसेस नाउँ भएको एउटा ठूला चट्टान थियो र अर्को तर्फ सेन नाउँ गरेको अर्को चट्टान थियो।

ס	נֶבַע׃	מִזּוֹל	מִנֶּגֶב	וְהָאֶחָד	מִכְמָשׂ	מִזּוֹל	מִצָּפוֹן	מָצוּק	הָאֶחָד	הַשֵּׁן	5
—	गेबा	सामुन्ने	दक्षिणतिर	र-अर्को	मिक्मास	सामुन्ने	उत्तरतिर	उभिएको-थियो	एउटा	दाँत	
	H1387	H4136	H5045	H0259	H4363	H4136	H6828	H4690	H0259	H8127	

एउटा ठूलो चट्टान भने उत्तरतिर मिकमाशलाई हेरिरहे झैं देखिन्थ्यो। अर्को चट्टानले भने दक्षिणतिर गिबालाई हेरिरहे झैं देखिन्थ्यो।

מַצָּב	אֶל־	וְנַעְבְּרָה	לְכָה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	וְהַנַּעַר	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	6
चौकी	तर्फ	र-जाऔं	आऊ	तिनका-हतियार	बोक्ने	जवान	प्रति	योनातान	र-योनातानले-भने	
H4673	H0413		H3212	H3627	H5375	H5288	H0413	H3083	H0559	

מַעְצוֹר	לַיהוָה	אֵין	כִּי	לָנוּ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים
रोकावट	परमप्रभुको-लागि	छैन	किनभने	हाम्रो-लागि	परमप्रभुले	गर्नुहुन्छ	सायद	यी	खतनारहितहरूको
H4622	H3068	H0369			H3068		H0194	H0428	H6189

בְּמִעֲט׃	אוֹ	בְּרַב	לְהוֹשִׁיעַ
थोरैले	वा	धेरैले	बचाउन
H4592			H3467

जोनाथनले आफ्नो हतियार बोक्ने युवा सहयोगीलाई भने, “आऊ, ती विदेशीहरूको छाउनीमा जाऔं। हुन सक्छ, परमप्रभुले तिनीहरूलाई डराउनको निम्ति हामीलाई प्रयोग गर्नुहुनेछ। हामीसँग ज्यादा सैनिक होस् कि नहोस् परमप्रभुलाई कसैले रोक्न सक्दैन।”

הִנֵּנִי	לָךְ	נְטֵה	בִלְבָבֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	עֲשֵׂה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	7
हेर्नुहोस्-म	तिम्रो-लागि	जानुहोस्	तिम्रो-हृदयमा	जो	सबै	गर्नुहोस्	तिनका-हतियार	बोक्ने	तिनलाई	र-भने	
H2009		H5186	H3824		H3605		H3627	H5375		H0559	

ס	כִּלְבָבֶךָ׃	עִמְּךָ	
—	तिम्रो-हृदय-अनुसार	तिमीसँग	
	H3824		

जोनाथनको हतियार बोक्ने युवकले भन्यो, “तपाईलाई जे राम्रो लाग्छ त्यहि गर्नुहोस्। म त तपाईको साथमा छँदैछु।”

אֲלֵיהֶם׃	וְנִגְלֵינוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶל־	עִבְרִים	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	8
तिनीहरूलाई	र-देखाउँछौं	ती-मानिसहरू	तर्फ	जान्छौं	हामी	हेर	योनातान	र-योनातानले-भने	
H0413	H1540	H0376	H0413		H0587	H2009	H3083	H0559	

जोनाथनले भन्यो, “जाऔ! त्यो बेंसीबाट भएर सिधै पलिश्ती रक्षकहरू भएतिर जाऔं। हामी तिनीहरूले देख्ने गरी अघि बढौं।

9 אִם־ כֹּה יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ דֹּמּוּ עַד־ תַּגִּיעֵנוּ אֲלֵיכֶם וְעָמַדְנוּ תַּחְתֵּינוּ וְלֹא נַעֲלֶה אֲלֵיהֶם׃
अम्– यदि
כֹּה यसो
יֹאמְרוּ भन्छन्
אֵלֵינוּ हामीलाई
דֹּמּוּ रोक
עַד־ जबसम्म
תַּגִּיעֵנוּ हामी–आउँछौं
אֲלֵיכֶם तिमीहरूकहाँ
וְעָמַדְנוּ र–उभिन्छौं
תַּחְתֵּינוּ हाम्रो–ठाउँमा
וְלֹא र–जान्नौं
נַעֲלֶה माथि
אֲלֵיהֶם׃ तिनीहरूकहाँ
H0413 H5927 H0413 H3541 H0559 H0413 H5704 H5060 H0413 H8478 H3808

यदि तिनीहरूले हामीलाई, ‘तिमीहरू त्यही उभिनु जबसम्म हामी त्यहाँ आइपुग्दैनौं’ भन्छन् भने हामी जहिंको तहीं उभिनेछौं। हामी अघि बढ्दैनौं।

10 וְאִם־ כֹּה יֹאמְרוּ עֲלוּ אֵלֵינוּ וְעָלִינוּ כִּי־ נְתָנָם יְהוָה בְּיָדֵנוּ וְזֶה־ לָּנוּ הָאוֹת׃
अम्– यदि
כֹּה यसो
יֹאמְרוּ भन्छन्
עֲלוּ माथि–आऊ
אֵלֵינוּ हाम्रोकहाँ
וְעָלִינוּ र–हामी–माथि–जान्छौं
כִּי־ किनभने
נְתָנָם दिनुभएको–छ
יְהוָה परमप्रभुले
בְּיָדֵנוּ हाम्रो–हातमा
וְזֶה־ र–यो
לָּנוּ हाम्रो–लागि
הָאוֹת׃ चिन्ह
H0226 H2088 H3027 H3068 H5414 H5927 H5927 H0559 H3541 H0559

तर यदि पलिश्तीहरूले हामीहरूलाई ‘अगाडि बढ’ भने, हामी तिनीहरू भएसम्म चढछौं। किनभने यो परमेश्वरको चिन्ह हो यो चिन्हको अर्थ हुनेछ परमप्रभुले तिनीहरूलाई हराउनु हुनेछ।”

11 וַיִּגָּלוּ שְׁנֵיהֶם אֶל־ מַצַּב פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים הִנֵּה עִבְרִים יֹצְאִים מִן־ הַחֹרִים אֲשֶׁר הִתְחַבְּאוּ־ שָׁם׃
וַיִּגָּלוּ र–देखाए
שְׁנֵיהֶם दुवैले
אֶל־ प्रति
מַצַּב चौकी
פְּלִשְׁתִּים पलिश्तीहरूको
וַיֹּאמְרוּ र–पलिश्तीहरूले–भने
פְּלִשְׁתִּים पलिश्तीहरू
הִנֵּה हेर
עִבְרִים हिब्रूहरू
יֹצְאִים निस्कँदैछन्
מִן־ बाट
הַחֹרִים प्वालहरू
אֲשֶׁר जहाँ
הִתְחַבְּאוּ־ लुकेका–थिए
שָׁם׃ त्यहाँ
H1540 H0413 H8147 H4673 H6430 H0559 H6430 H2009 H5680 H3318 H2356 H0834 H2244 H8033

यसर्थ जोनाथन र तिनका सहयोगी पलिश्तीहरूले देख्ने गरी उभिए। पलिश्ती रक्षकहरूले भने, “हेर! हिब्रूहरू लुकेको खाल्टोबाट निस्केर आउँदैछन्।”

12 וַיַּעֲנוּ אַנְשֵׁי הַמַּצָּבָה אֶת־ יוֹנָתָן וְאֶת־ נֹשְׂא כֵלָיו וַיֹּאמְרוּ עֲלוּ אֵלֵינוּ וְנוֹדִיעָה דָּבָר אֶתְכֶם וַיֹּאמֶר יוֹנָתָן אֶל־ נֹשְׂא כֵלָיו עֲלֵה אַחֲרָי כִּי־ נְתָנָם יְהוָה בְּיַד יִשְׂרָאֵל׃
וַיַּעֲנוּ र–जवाफ–दिए
אַנְשֵׁי मानिसहरू
הַמַּצָּבָה चौकीका
אֶת־ (वस्तुचिन्ह)
יוֹנָתָן योनातान
וְאֶת־ र
נֹשְׂא बोक्ने
כֵלָיו तिनका–हतियार
וַיֹּאמְרוּ र–भने
עֲלוּ माथि–आऊ
אֵלֵינוּ हामीकहाँ
וְנוֹדִיעָה र–हामी–बताउँछौं
אֶתְכֶם तिमीहरूलाई
דָּבָר कुरा
פ —
וַיֹּאמֶר र–योनातानले–भने
יוֹנָתָן योनातान
אֶל־ प्रति
נֹשְׂא बोक्ने
כֵלָיו तिनका–हतियार
עֲלֵה माथि–आऊ
אַחֲרָי मेरो–पछि
כִּי־ किनभने
נְתָנָם दिनुभएको–छ
יְהוָה परमप्रभुले
בְּיַד हातमा
יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलको
H5927 H3027 H3068 H5414 H3478 H3627 H5375 H0413 H3129 H0559 — H1697 H0853 H3045 H0413 H5927 H3129 H3627 H5375 H0413 H3129 H0559 H0376 H4675 H0853 H3627 H0413 H5375 H3627

किल्लाको रक्षक पलिश्तीहरूले जोनाथन र तिनका सहायकलाई कराएर भने, “यहाँ आऊ, तिमीहरूलाई हामी पाठ सिकाउँने छौं।” जोनाथनले आफ्नो सहयोगीलाई भन्यो, “पहाड चढ्दा मेरो पछि आउनु, परमेश्वरले यसरी मिलाउनु भएको छ कि इस्राएलीहरूले पलिश्तीहरूलाई हराउने छ।” 13-14 जोनाथन हात खुट्टा टेकेर पहाडमाथि उकले। तिनका सहायक पनि पछि लागे। जोनाथन र तिनका सहायकले पलिश्तीहरूलाई आक्रमण गरे। पहिलो आक्रमणमा तिनीहरूले बीसजना पलिश्तीहरूलाई आधा एकर जमीनमा मारे। जोनाथनले उसको अघाडि आएकाहरूसित लडाई गरिनै रहे। पछाडिबाट तिनका सहायक आए अनि घाईतेहरूलाई मारे।

13 וַיַּעַל יוֹנָתָן עַל־ יָדָיו וְעַל־ רַגְלָיו וְנֹשְׂא כֵלָיו אַחֲרָיו וַיִּפְּלוּ לִפְנֵי יוֹנָתָן וְנֹשְׂא כֵלָיו מְמוֹתֵת אַחֲרָיו׃
וַיַּעַל र–चढे
יוֹנָתָן योनातान
עַל־ माथि
יָדָיו हातहरूमा
וְעַל־ र–माथि
רַגְלָיו खुट्टाहरूमा
וְנֹשְׂא र–बोक्ने
כֵלָיו तिनका–हतियार
אַחֲרָיו तिनको–पछि
וַיִּפְּלוּ र–ढले
לִפְנֵי अगाडि
יוֹנָתָן योनातानको
וְנֹשְׂא र–बोक्ने
כֵלָיו तिनका–हतियार
מְמוֹתֵת मार्दै–थिए
אַחֲרָיו׃ तिनको–पछि
H3129 H5927 H3027 H7272 H5375 H3627 H3129 H5307 H6440 H5375 H3627 H4191 H3627 H5375 H3129

14 וַתְּהִי רְאשֹׁנָה הַמַּכָּה אֲשֶׁר הִכָּה יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כְלָיו כְּעֶשְׂרִים אִישׁ
र-भयो पहिलो प्रहार मारे जुन योनातान र-बोक्ने तिनका-हतियार लगभग-बीस मानिस
H1961 H7223 H4347 H5221 H3129 H5375 H3627 H6242 H0376

בְּכֶחֱצִי מַעֲנָה צֶמֶד שָׂדֶה׃
लगभग-आधा हलो-जोत्ने-क्षेत्र जोडी खेत
H2677 H4618 H6776

15 וַתְּהִי חֲרָדָה בַּמַּחֲנֶה בַּשָּׂדֶה וּבְכָל־ הָעָם הַמַּצָּב וְהַמַּשְׁחִית הֵמָּה חָרְדוּ גַּם־ הֵמָּה
र-भयो त्रास छाउनीमा मैदानमा र-सबै मानिसहरूमा चौकी र-लुटमारकर्ता तिनीहरू काँपे पनि
H1961 H2731 H4264 H7704 H3605 H4673 H7843 H2729 H1571 H1992

וַתִּרְגַּז הָאָרֶץ וַתְּהִי לְחֲרָדַת אֱלֹהִים׃
र-काँपियो भूमि र-भयो त्रास परमेश्वरको
H7264 H0776 H1961 H2731 H0430

मैदान, छाउनीमा र किल्लामा भएका सबै पलिश्ती सैनिकहरू डराउन थाले। यहाँसम्म भयो कि पलिश्तीहरूका वीरभन्दा वीर सैनिक पनि डराए। जमीन काम्यो र पलिश्ती सैनिकहरू साह्रै नै डराए।

16 וַיִּרְאוּ צֹפֵי שָׁאוּל בְּגִבְעַת בִּנְיָמִן וְהִנֵּה הֶהָמוֹן נָמוֹג וְהָלֹם׃ פ
र-देखे पहरेदारहरू शाऊलका गिबामा बिन्यामीन र-हेर भीड पग्लिँदै-थियो र-गयो यताउता —
H7200 H6822 H7586 H1390 H1144 H2009 H0086 H4127 H3212 H1986

शाऊलका रक्षकहरूले बिन्यामीन देशको गिबामा भएका पलिश्ती सैनिकहरू चारै दिशातिर भाग-भाग गरेको देखे।

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ פִּקְדוּ־ נָא וּרְאוּ מִי הָלַךְ מֵעִמָּנוּ
शाऊल र-शाऊलले-भने मानिसहरूलाई जो तिनीसँग गणना-गर कृपया र-हेर को गयो हामीबाट
H0559 H7586 H0854 H4994 H7200 H4310 H1980 H5973

וַיִּפְקְדוּ וְהִנֵּה אֵין יוֹנָתָן וְנֹשֵׂא כֵּלָיו׃
र-गणना-गरे र-हेर थिएनन् योनातान र-बोक्ने तिनका-हतियार
H3627 H5375 H3129 H0369 H2009 H3627

शाऊलले आफ्ना छेवैमा भएका सैनिकहरूलाई भने, “सैनिकहरूको गन्ती गर। म यो जान्न चाहन्छु कि कसले छाउनी छोडे।” तिनीहरूले गन्ती गरे। छाउनीमा जोनाथन र तिनका सहायक थिएनन्।

18 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַאֲחִיָּה הַגִּישָׁה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי־ הָיָה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם
र-शाऊलले-भने शाऊल अहिय्याहलाई ल्याऊ सन्दूक इस्राएलसँग किनभने थियो सन्दूक परमेश्वरको त्यो-दिन
H0559 H7586 H0281 H5066 H0727 H0430 H3117

בְּנֵי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ הַהוּא
र-सन्तानहरू इस्राएलसँग त्यो
H1931 H3478

शाऊलले अहियाहलाई भने, “परमेश्वरको पवित्र सन्दूक ल्याऊ!” (त्यस समय सन्दूक इस्राएलीहरूसँग नै थियो।)

19 וַיְהִי עַד בְּמַחֲנֵה אֲשֶׁר וְהֶהָמוֹן הַכֹּהֵן אֶל־ שָׁאוּל דֹּבֵר הָלוֹךְ וָרָב וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ הַכֹּהֵן אֱסֹף יָדֶךָ׃
र-भयो जबसम्म छाउनीमा जुन र-हल्ला पुजारी प्रति शाऊल बोल्दै-थिए र-बढ्दै-गयो र-शाऊलले-भने पुजारी फिर्ता-ल तिम्रो-हात
H1961 H5704 H4264 H0834 H1995 H3548 H0413 H7586 H1696 H1980 H0559 H3548 H0622 H3027

शाऊल पूजाहारी अहियाहसँग कुरा गर्दैथिए। शाऊलले परमेश्वरको सुझाव पर्खिरहेका थिए। तर पलिश्तीहरूको छाउनीमा होहल्ला र अशान्ती अझै बढ्दै थियो। शाऊलको धैर्य खतम भइसकेको थियो। अन्त्यमा पूजाहारी अहियालाई शाऊलले भने, “अब भयो प्रार्थना गर्न बन्द गर, हात तल झार।”

20 וַיִּזְעֵק שָׁאוּל וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה הָיְתָה
र-भेला-भए शाऊल र-सबै मानिसहरू जो तिनीसँग र-आए सम्म लडाइँमा र-हेर भएको-थियो
H2199 H7586 H3605 H0376 H0854 H0935 H5704 H4421 H2009 H1961

חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מְהוּמָה גְּדוֹלָה מְאֹד׃
तरवार हरेक-मानिसको आफ्ना-साथीविरुद्ध हल्लखल्ल ठूलो अत्यन्तै
H2719 H0376 H7453 H4103 H3966

शाऊलले आफ्ना सैनिकहरूलाई एकत्रित पारे र युद्धको निम्ति निस्किए। पलिश्ती सेनाहरू साँच्चै नै अलमल्ल परिरहेका थिए। तिनीहरूले एक-अर्कामा तिनीहरूको तरवार लिएर झगडा गर्न शुरू गरे।

21 וְהָעִבְרִים הָיוּ לַפְּלִשְׁתִּים כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם אֲשֶׁר עָלוּ עִמָּם בַּמַּחֲנֶה סָבִיב
र-हिब्रूहरू जो-थिए पलिश्तीहरूसँग अघि-जसरी पहिले जो गएका-थिए तिनीहरूसँग छाउनीमा वरिपरि
H5680 H1961 H6430 H0865 H8032 H5927 H4264 H5439

וַיִּוֹנָתָן׃ שָׁאוּל עִם־אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל עִם־לִהְיוֹת הֵמָּה וְגַם־
र-योनातान शाऊल सँग जो इस्राएल सँग हुन तिनीहरू र-पनि
H3129 H7586 H0854 H3478 H0854 H1961 H1992 H1571

केही हिब्रूहरू पनि पलिश्तीहरूसित तिनीहरूका नोकरहरू जस्तै त्यही छाउनीमा थिए। तिनीहरूले पनि पलिश्तीहरूलाई आक्रमण गरे। तिनीहरू पनि इस्राएली शाऊल र जोनाथनसित मिले।

22 וְכֹל׀ אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בְּהַר־ בְּהַר אֶפְרַיִם שָׁמְעוּ כִּי־ נָסוּ פְלִשְׁתִּים וַיִּדְבְּקוּ
र-सबै मानिस इस्राएलका लुकिरहेका पहाडमा एफ्राइम सुने कि भागे पलिश्तीहरू र-पछ्याए
H3605 H0376 H3478 H2244 H2022 H0669 H8085 H5127 H6430 H1692

גַּם־ הֵמָּה הַיְיָ בַּמִּלְחָמָה׃ אַחֲרֵיהֶם
पनि तिनीहरूले परमप्रभुले लडाइँमा तिनीहरूको-पछि
H1571 H1992 H3068 H4421 H0310

पलिश्ती सैनिकहरू भाग्दै छन् भन्ने खबर एप्रैमका पहाडी प्रदेशमा लुकेका सबै इस्राएलीहरूले सुने। यसैले ती इस्राएलीहरू पनि युद्धमा सामेल भएर पलिश्तीहरूलाई खेद्न थाले।

23 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־ יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת־ בֵּית׃ אָוֶן
र-बचाउनुभयो परमप्रभुले त्यो-दिन (वस्तुचिन्ह) इस्राएललाई र-लडाइँ पार-भयो (वस्तुचिन्ह) बेथ-आवेन
H3467 H3068 H3117 H1931 H0853 H3478 H4421 H5674 H0853 H1007

यसरी परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई त्यस दिन रक्षा गर्नुभयो। तिनीहरूले बेत-आवेनको पारिसम्मै लडाँई लडे। सबै सैनिकहरू शाऊलका साथ थिए त्यहाँ झण्डै 10,000 पुरूष थिए। एप्रैमका पहाडी देशको प्रत्येक शहरमा युद्ध फैलियो।

24 וְאִישׁ־ יִשְׂרָאֵל נִגַּשׁ בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאֶל׀ שָׁאוּל אֶת־ הָעָם
र-मानिसहरू इस्राएलका थाकेका-थिए त्यो-दिन र-शाऊलले-शपथ-खुवाए शाऊल (वस्तुचिन्ह) मानिसहरूलाई
H0376 H3478 H5065 H3117 H0422 H7586 H0853 H5971

אֲשֶׁר־ אִישׁ הָאֹכֵל לֶחֶם עַד־ הָעֶרֶב וְנִקְמְתִי בְּאֹיְבָי וְלֹא מֵאֲכַל׃ ס
जसले मानिस खान्छ खाना साँझ र-बदला-लिउँ मेरा-शत्रुहरूबाट र-चाख्यो
H0376 H0398 H3899 H6153 H5704 H5358 H0341 H3808

טָעַם כָּל־ הָעָם לֶחֶם׃
कसैले-पनि कुनै मानिसहरूले खाना
H2938 H3605 H5971 H3899

त्यस दिन शाऊलले ठूलो भूल गरे। इस्राएलीहरू भोका र थकित थिए, कारण शाऊलले शपथ खान लगाएका थिए, शाऊलको शपथ थियो, साँझ अघि कसैले केही खाने छैन। “अथवा मैले मेरो शत्रुहरूलाई पराजित नगरूञ्जेलसम्म खानेकुरा खाए त्यसलाई दण्ड दिइनेछ।” यसर्थ कुनै इस्राएली सैनिकले केही खाएनन्। 25-26 युद्धको कारणले मानिसहरू जंगलमा गए। तिनीहरूले भुईमा महको चाको देखे। मह भएसम्म तिनीहरू पुगेर पनि मह खाएनन्। शपथ तोडिने हुनाले डराए।

25 וְכָל־ הָאָרֶץ בָּאוּ בַיָּעַר וַיְהִי דְבַשׁ עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה׃
र-सबै भूमिका-मानिसहरू आए जंगलमा र-थियो मह माथि सतह मैदानको
H3605 H0776 H0935 H3293 H1961 H1706 H6440 H7704

26 וַיָּבֹא֙ הָעָ֔ם אֶל־הַיַּ֖עַר וְהִנֵּ֣ה דְבַ֑שׁ מְהֻלָּךְ֙ עַל־פָּנָ֔יו וְאֵין־מַשִּׁ֥יג יָד֖וֹ

र–मानिसहरू–आए प्रति जंगल र–हेर बगिरहेको–थियो मह र–कसैले–पनि पुऱ्याएनन् हात

H0935 H0413 H2009 H1982 H1706 H0369 H5381 H3027

אֶל־פִּ֑יו כִּ֥י יָרֵ֖א הָעָ֣ם אֶת־הַשְּׁבֻעָֽה׃

प्रति मुख किनभने डराइरहेका–थिए मानिसहरू (वस्तुचिन्ह) शपथ

H0413 H6310 כִּי־ H3372 H0853 H7621

27 וְיוֹנָתָ֗ן לֹא־שָׁמַע֙ בְּהַשְׁבִּ֣יעַ אָבִ֣יו אֶת־הָעָ֔ם וַיִּשְׁלַ֕ח בְּקְצֵ֥ה הַמַּטֶּ֖ה אֲשֶׁר־בְּיָד֑וֹ

र–योनातानले सुनेका–थिएनन् शपथ–खुवाउँदा तिनका–बुबाले (वस्तुचिन्ह) मानिसहरूलाई र–पसारे

H3129 H3808 H8085 H7650 H0001 H0853 H3027 H7971

וַיִּטְבֹּ֣ל בִּיְעָרֶ֔ת וַיָּ֥שֶׁב יָד֖וֹ אֶל־פִּ֑יו וַתָּאֹרְנָ֖ה עֵינָֽיו׃

तिनको–हातमा जुन लट्ठीको टुप्पो (वस्तुचिन्ह) र–डुबाए छत्तामा र–फर्काए हात

H3027 H4294 H7200 H6310 H0413 H2881 H3295 H7725 H3027

עיני אֹרוּ כִּי נָגְעָה מְעַט דְּבַשׁ הַזֶּה׃

मेरा–आँखा चम्किए कि छन् मह थोपा–मात्र मैले–चाखें योनातान

H3129 H0559 H5916 H0001 H0776 H7200 H4994 H3588 H2938 H1706 H2088

28 וַיַּעַן֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד מֵהָעָ֖ם וַיֹּ֣אמֶר הַשְׁבֵּ֣עַ הִשְׁבִּ֣יעַ אָבִ֣יךָ אֶת־הָעָ֗ם לֵאמֹר֙

र–बोले एक–मानिस र–भने शपथ–खुवाउँदै शपथ–खुवाए तिम्रो–बुबाले (वस्तुचिन्ह) मानिसहरूलाई

H0559 H0376 H0559 H7650 H7650 H0001 H0853 H5971

אָר֣וּר הָאִ֗ישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל֙ לֶ֣חֶם הַיּ֔וֹם וַיָּעַ֖ף הָעָֽם׃

श्रापित–होस् त्यो–मानिस जसले खान्छ खाना आज र–थाकेका–थिए मानिसहरू

H0779 H0376 H0398 H3899 H3117 H5971 H5971

भन्दै

H0559

एउटा सैनिकले जोनाथनलाई भन्यो, “तपाईंका पिताले मानिसहरूलाई एउटा शपथ खान लगाए। तपाईंका पिताले मानिसहरूलाई केही खाएमा दण्डित गरिने शपथ खुवाए। यसैले मानिसहरू भोकभोकै छन्। यसैले गर्दा मानिसहरू कमजोरी भए।”

29 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹנָתָ֗ן עָכַ֤ר אָבִי֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ רְאוּ־נָ֕א כִּֽי־אָ֥רוּ עֵינַ֖י כִּ֣י טָעַ֣מְתִּי מְעַ֥ט דְּבַ֖שׁ הַזֶּ֑ה׃

र–योनातानले–भने योनातान कष्ट–दिए मेरा–बुबाले (वस्तुचिन्ह) देशलाई हेर कृपया कि चम्किए मेरा–आँखा

H0559 H3129 H5916 H0001 H0853 H0776 H7200 H4994 H3588 H0215

मैले–चाखें अलिकति मह थोपा यो

H2938 H4592 H1706 H2088

जोनाथनले भने, “मेरो पिताले देशलाई समस्यामा हाल्नुभयो। हेर त मैले अलिकति मह चाखेको मात्र थिएँ कस्तो फूर्तिलो भएँ।

30 אַף־כִּ֗י לוּא֙ אָכַ֣ל הַיּ֣וֹם הָעָ֔ם מִשְּׁלַ֖ל אֹיְבָ֑יו אֲשֶׁ֥ר מָצָ֖א כִּ֥י עַתָּ֛ה לֹא־רָבְתָ֥ה מַכָּ֖ה בַּפְּלִשְׁתִּֽים׃

कति–बढी किनभने अब भएन ठूलो प्रहार पलिश्तीहरूमा

H0637 H3588 H6258 H3808 H7227 H4347 H6430

खाएको–भए आज लूटबाट शत्रुहरूको भेटिएको जो खाँदै यदि कि

H0398 H3117 H7998 H0341 H4672 H0834 H0398 H3863 H3588

आज मानिसहरूले शत्रु पक्षबाट जे-जे भोजन ल्याएका थिए, ती सब खान पाएका भए कति राम्रो हुन्थ्यो। हामीले अझ धेरै पलिश्तीहरूलाई मार्न सक्थ्यौं।”

31 וַיַּכּ֥וּ בַיּ֛וֹם הַה֖וּא בַּפְּלִשְׁתִּ֑ים מִמִּכְמָ֖שׁ אַיָּלֹ֣נָה וַיָּעַ֥ף הָעָ֖ם מְאֹֽד׃

र–मारे त्यो–दिन पलिश्तीहरूलाई मिक्मासदेखि अय्यालोनसम्म र–थकित–भए मानिसहरू अत्यन्तै

H5221 H3117 H1931 H6430 H4363 H0357 H5971 H5971 H3966

त्यस दिन इस्राएलीहरूले पलिश्तीहरूलाई हराए। तिनीहरू मिकमाश देखि अय्यालोन सम्मका बाटोभरी लडे। यसैले मानिसहरू थकित र भोका थिए।

32 וַיִּעַט (וַיָּעָט) [וַיִּשַּׁל (וַיִּשָּׁלֵל) אֶל־ הָעָם מָאֹד (र-झम्टे) [र-झम्टे] | בָּקָר बाछाहरू H1241 וּבְנֵי र-बाछा וּבָקָר र-गाईबस्तु H1241 צֹאן भेडा H6629 וַיִּקְחוּ र-लिए H3947 (הַשָּׁלָל (लूट) H7998 [שלל] [लूट] H7998 אֶל־ प्रति H0413 הָעָם मानिसहरू H0413 (וַיָּעָט (र-झम्टे) H5860 [ויעש] [र-झम्टे]

וַיִּשְׁחֲטוּ־ र-काटे עָרְצָה भुइँमा H0776 וַיֹּאכַל र-खाए H0398 הָעָם मानिसहरूले עַל־ सँगै הַדָּם׃ रगत H1818

तिनीहरूले पलिश्तीहरूबाट भेडा, गाई र बाछाहरू खोसेका थिए। त्यस बेला इस्राएलका मानिसहरू यति भोका थिए कि तिनीहरूले ती पशुहरूलाई त्यही जमिनमा मारे र खाए। जबसम्म पशुहरूमा रगत थियो।

33 וַיַּגִּידוּ र-बताइयो H5046 לְשָׁאוּל शाऊललाई H7586 לֵאמֹר भन्दै H0559 הִנֵּה हेर H2009 הָעָם मानिसहरू חֹטְאִים पाप-गर्दैछन् H2398 לַיהוָה परमप्रभुविरुद्ध H3068 אֶל־ सँगै הַדָּם रगत H1818 לֶאֱכֹל खाएर H0398

בְּגַדְתֶּם विश्वासघात-गरेका-छौ H0898 הַיּוֹם आज H3117 אֶבֶן ढुंगा H0068 גְּדוֹלָה׃ ठूलो גָּלוּ־ गुडुल्याओ H1556 אֵלַי मकहाँ H0413 וַיֹּאמֶר र-तिनले-भने H0559

शाऊललाई एउटा मानिसले भन्यो, “हेर्नुहोस्! मानिसहरूले परमप्रभुको विरूद्धमा पाप गर्दैछन्। तिनीहरूले रगतै समेत मासु खाँदैछन्!” शाऊलले भने, “तिमीहरूले पाप गर्दैछौ। यहाँ एउटा ठूलो ढुङ्गालाई पल्टाऊ।”

34 וַיֹּאמֶר र-शाऊलले-भने H0559 שָׁאוּל शाऊल H7586 הָפֻצוּ छरिएर-जाऊ בָעָם मानिसहरूमा אֱמָרְתֶּם र-भन H0559 לָהֶם तिनीहरूलाई הַגִּישׁוּ ल्याओ H5066 אֵלַי मकहाँ H0413 אִישׁ हरेक-मानिसले H0376

שׁוֹרוֹ आफ्नो-गोरु H7794 וְאִישׁ र-हरेक-मानिसले H0376 שׁוֹחֲטוֹ आफ्नो-भेडा H7716 וְשִׁחַטְתֶּם र-काट H2088 בָּזֶה यहाँ H3808 וְלֹא־ र-पाप-नगर H0398 וַאֲכַלְתֶּם र-खाओ H2398 תֶּחֱטְאוּ पाप-नगर H3068 לַיהוָה परमप्रभुविरुद्ध

לֶאֱכֹל खाएर H0398 אֶל־ सँगै H0413 הָעָם मानिसहरूले H3605 כָּל־ सबै H5066 וַיַּגִּשׁוּ र-ल्याए H1818 הַדָּם रगत H0413 שׁוֹרוֹ आफ्नो-गोरु H7794 בְּיָדוֹ हातमा H3027 הַלַּיְלָה रातमा H3915 וַיִּשְׁחֲטוּ־ र-काटे

שָׁם׃ त्यहाँ H8033

फेरि शाऊलले भने, “मानिसहरूलाई गएर भन कि प्रत्येक मानिसले साँढे र भेडा लिएर मकहाँ आओस्। यहाँ तिनीहरूले आफ्ना साँढे र भेडा मार्नुपर्छ। परमप्रभु विरूद्ध पाप काम नगर! रगतै समेतको मासु नखाओ।” त्यस रात प्रत्येकले आ-आफ्नो पशुहरू ल्याएर त्यहाँ मारे।

35 וַיִּבֶן र-बनाए H1129 שָׁאוּל शाऊलले H7586 מִזְבֵּחַ वेदी H4196 לַיהוָה׃ परमप्रभुको-लागि H3068 אֹתוֹ त्यो H0853 הֵחֵל सुरु-गरे H1129 לִבְנוֹת बनाउन H1129 מִזְבֵּחַ वेदी H4196 לַיהוָה परमप्रभुको-लागि H3068 פ —

शाऊलले परमप्रभुको निम्ति वेदी बनाए। शाऊल आफैले वेदी बनाउन शुरू गरे।

36 וַיֹּאמֶר र-शाऊलले-भने H0559 שָׁאוּל शाऊल H7586 נֵרְדָה ओर्लौं H3381 אַחֲרֵי पछि H6430 פְּלִשְׁתִּים पलिश्तीहरू H3915 לַיְלָה रातमा H0962 וְנָבְזָה र-लुटौं H5704 עַד־ सम्म וּבָהֶם तिनीहरूलाई H0216 אוֹר बिहानको-उज्यालो

הַבֹּקֶר बिहान H1242 וְלֹא־ र-नछोडौं H3808 נִשְׁאַר बाँकी H7604 בָּהֶם तिनीहरूमा אִישׁ एक-मानिस-पनि H0376 וַיֹּאמְרוּ र-भने H0559 כָּל־ सबै H3605 הַטּוֹב असल עֵשֶׂה गर בְּעֵינֶיךָ तिम्रो-नजरमा ס —

וַיֹּאמֶר र-पुजारीले-भने H0559 הַכֹּהֵן पुजारी H3548 נִקְרְבָה नजिक-आऔं H7126 הֲלֹם यहाँ H1988 אֶל־ प्रति H0413 הָאֱלֹהִים׃ परमेश्वर H0430

शाऊलले भने, “आज राती हामी पलिश्तीहरूलाई लखेट्ने छौं। हामीले तिनीहरूबाट प्रत्येक बस्तु खोस्ने छौं। हामीले तिनीहरू सबैलाई मार्ने छौं।” सैनिकहरूले जवाफ दिए, “तपाईंलाई जे राम्रो लाग्छ, त्यही गर्नुहोस्।” तर पूजाहारीले भने, “परमेश्वरलाई सोध।”

וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	הַתִּתֵּנֵּם	פְּלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	הָאֵרַד	בָּאלֹהִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁאַל	37
र-जवाफ-दिनुभएन	इस्राएलको	हातमा	दिनुहुन्छ-कि	पलिश्तीहरू	पछि	ओर्लूँ-कि	परमेश्वरसँग	शाऊलले	र-सोधे	
H3808	H3478	H3027	H5414	H6430		H3381	H0430	H7586	H7592	

הַהִוּא׃	בַּיּוֹם	עָנָהוּ
त्यो	त्यो-दिन	तिनलाई
H1931	H3117	

यसकारण शाऊलले परमेश्वरलाई सोधे, “के म पलिश्तीहरूलाई पछ्याउँदै खेदौं? के मलाई पलिश्तीहरूलाई हराउन दिनुहुन्छ?” तर परमेश्वरबाट कुनै जवाफ आएन।

הָיְתָה	בַּמָּה	וּרְאוּ	וּדְעוּ	הָעָם	פִּנּוֹת	כָּל	הֲלֹם	גְּשׁוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	38
भएको-छ	कसरी	र-हेर	र-जान	मानिसहरूका	अगुवाहरू	सबै	यहाँ	नजिक-आऊ	शाऊल	र-शाऊलले-भने	
H1961	H4100	H7200	H3045		H6438	H3605	H1988	H5066	H7586	H0559	

הַיּוֹם׃	הַזֹּאת	הַחַטָּאת
आज	यो	पाप
H3117	H2063	

यसले गर्दा शाऊलले भने, “सबै नेताहरूलाई मेरो समक्ष बोलाउनु, आज कसले पाप काम गर्यो, बुझौ।

בְּיוֹנָתָן	יֶשְׁנוֹ	אִם־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַמוֹשִׁיעַ	יְהוָה	חַי־	כִּי	39
योनातानमा	छ	यदि	निश्चय-नै	इस्राएललाई	(वस्तुचिन्ह)	बचाउनुहुन्छ-जसले	परमप्रभु	जीवित-हुनुहुन्छ	किनभने	
H3129	H3426			H3478	H0853	H3467	H3068			

הָעָם׃	מִכֹּל־	עֹנֶהוּ	וְאֵין	יָמוּת	מוֹת	כִּי	בְּנִי
मानिसहरूबाट	सबै	जवाफ-दिएन	र-कसैले	मर्छ	मर्नै	निश्चय-नै	मेरो-छोरा
	H3605		H0369	H4191	H4191		

म इस्राएलको रक्षा गर्ने परमप्रभुको शपथ खाँदै यो प्रतिज्ञा गर्छु, यहाँ सम्म कि मेरो छोरा जोनाथनले नै पाप गरेको छ भने पनि छोडिने छैन मर्ने छ।” तर कसैले पनि उनलाई केही भनेनन्।

נִהְיֶה	בְּנִי	וְיוֹנָתָן	וַאֲנִי	אֶחָד	לְעֶבֶר	תִּהְיוּ	אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	40
हुन्छौं	मेरो-छोरा	र-योनातान	र-म	एक	एक-पट्टि	हुन्छौ	तिमीहरू	इस्राएल	सबै	प्रति	र-भने	
H1961		H3129	H0589	H0259	H5676	H1961		H3478	H3605	H0413	H0559	

ס	עֹשֶׂה׃	בְּעֵינֶיךָ	הַטּוֹב	שָׁאוּל	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	אֶחָד	לְעֶבֶר
—	गर	तिम्रो-नजरमा	असल	शाऊल	प्रति	मानिसहरू	र-मानिसहरूले-भने	अर्को	अर्को-पट्टि
				H7586	H0413		H0559	H0259	H5676

यसकारण शाऊलले सबै इस्राएलीहरूलाई भने, “तिमीहरू सबै एकतिर उभिनु। म र मेरो छोरा जोनाथन अर्कोतिर उभिन्छौ।” सबै सैनिकले भने, “तपाईंको जो इच्छा हजुर।”

וְשָׁאוּל	יוֹנָתָן	וַיִּלָּכֵד	תָּמִים	הָבָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	41
र-शाऊल	योनातान	र-समातिए	सत्य-उत्तर	देऊ	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	प्रति	शाऊल	र-शाऊलले-भने	
H7586	H3129	H3920	H8549	H3051	H3478	H0430	H3068	H0413	H7586	H0559	

וְהָעָם	יָצָאוּ׃	
र-मानिसहरू	छुटे	
	H3318	

तब शाऊलले प्रार्थना गर्न लागे, “परमप्रभु, इस्राएलको परमेश्वर, तपाईंले दासलाई आज किन जवाफ दिनुभएन, यदि मैले अथवा मेरो छोरा जोनाथनले कुनै पाप गरेको भए परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर ऊरीम दिनुहोस्। यदि तपाईंका इस्राएली मानिसहरूले पाप गरेका भए तुम्मीम दिनुहोस्।” यस प्रकारले शाऊल र जोनाथन चुनिएका थिए अन्य मानिसहरू चुनिएका थिएनन्।

יוֹנָתָן׃	וַיִּלָּכֵד	בְּנִי	יוֹנָתָן	וּבֵין	בְּיִנִּי	הַפִּילוּ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	42
योनातान	र-समातिए	मेरो-छोरा	योनातान	र-बीचमा	बीचमा	चिट्ठा-हाल	शाऊल	र-शाऊलले-भने	
H3129	H3920		H3129	H0996	H0996	H5307	H7586	H0559	

शाऊलले भने, “अब म र मेरो छोरामा कसलाई दोष दिनु पर्ने हो? को दोषी हो?” जोनाथन चुनिएका थिए।

יוֹנָתָן	לָו֙	וַיַּגֶּד־	עָשִׂיתָה	מֶה	לִּי	הַגִּידָה	יְוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל֙	וַיֹּ֣אמֶר	43
योनातानले	तिनलाई	र-बताए	गरेका-छौ	के	मलाई	बताऊ	योनातान	प्रति	शाऊल	र-शाऊलले-भने	
H3129		H5046		H4100		H5046	H3129	H0413	H7586	H0559	

אָמֽוּת׃	הִנֵּנִי	דְּבַשׁ	מְעַט	בִּידִי	אֲשֶׁר־	הַמַּטֶּה	בְקְצֵה	טָעַמְתִּי	טָעֹם	וַיֹּ֣אמֶר
मर्छु	हेर्नुहोस्-म	मह	अलिकति	मेरो-हातमा	जुन	लट्ठीको	टुप्पोमा	चाखें	चाख्दै	र-भने
H4191	H2009	H1706	H4592	H3027		H4294		H2938	H2938	H0559

शाऊलले जोनाथनलाई भने, “मलाई भन्, तैले के गरिस्।” जोनाथनले शाऊललाई भन्यो, “मैले अलि कति लट्टीमा लागेको मह चाखें। यत्तिले नै म मर्नु पर्ने?”

יוֹנָתָן׃	תָּמוּת	מוֹת	כִּי־	יוֹסֵף	וְכֹה	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	שָׁאוּל֙	וַיֹּ֣אמֶר	44
योनातान	मर्छौ	मर्नै	किनभने	थपून्	र-यसो	परमेश्वरले	गरून्	यसो	शाऊल	र-शाऊलले-भने	
H3129	H4191	H4191		H3254	H3541	H0430		H3541	H7586	H0559	

शाऊलले भने, “यदि मैले गरेको प्रतिज्ञा पूरा गरिनँ भने परमेश्वरले मलाई खूबै नराम्रो गर्नुहुनेछ। यसर्थ जोनाथन मर्नै पर्छ।”

הַגְּדוֹלָה	הַיְשׁוּעָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יָמוּת֙	וְיָה֣וֹנָתָן	שָׁאוּל֙	אֶל־	הָעָם	וַיֹּ֣אמֶר		45
ठूलो	उद्धार	गरे	जसले	मर्ने	के-योनातान	शाऊल	प्रति	मानिसहरू	र-मानिसहरूले-भने		
	H3444			H4191	H3129	H7586	H0413		H0559		

אַרְצָה	רֹאשׁוֹ֙	מִשַּׁעֲרַ֣ת	יִפֹּ֔ל	אִם־	יְהוָ֖ה	חַי־	חָלִילָה	בְיִשְׂרָאֵ֑ל	הַזֹּאת֙	
भुइँमा	तिनको-शिरको	कपालबाट	झर्छ	यदि	परमप्रभु	जीवित-हुनुहुन्छ	कदापि-होइन	इस्राएलमा	यो	
H0776		H8185	H5307		H3068		H2486	H3478	H2063	

וְלֹא־	יוֹנָתָן	אֶת־	הָעָם	וַיִּפְדּוּ֙	הַזֶּה	הַיּ֔וֹם	עָשָׂה	אֱלֹהִ֖ים	עִם־	כִּי־
र-मरेनन्	योनातानलाई	(वस्तुचिन्ह)	मानिसहरूले	र-छुटाए	यो	आज	गरे	परमेश्वर	सँग	किनभने
H3808	H3129	H0853		H6299	H2088	H3117		H0430		

מֵֽת׃	ס
मरेनन्	—
H4191	

तर सबै सैनिकाहरूले भने, “आज जोनाथनले इस्राएललाई विजयी गरायो। के जोनाथन मर्नै पर्ने? होइन! हामी जीवित परमेश्वरको नाउँमा शपथ खान्छौ कि जोनाथनलाई कसैले हानि गर्न सक्दैन, उसको शिरको एउटा केशसम्म कसैले हल्लाउन सक्ने छैन। परमेश्वरले आज पलिश्तीहरूसँगको युद्धमा जोनाथनलाई सहायता गर्नुभएको छ।” यसरी मानिसहरूले जोनाथनलाई बचाए। तिनलाई मृत्युदण्ड दिइएन।

לִמְקוֹמֽוֹ׃	הָלְכוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרֵי	שָׁאוּל֙	וַיַּ֣עַל		46
आफ्नो-ठाउँमा	गए	र-पलिश्तीहरू	पलिश्तीहरू	पछ्याउन-छोडेर	शाऊल	र-फर्किए		
H4725	H1980	H6430	H6430		H7586	H5927		

शाऊलले पलिश्तीहरूलाई खेदेनन्। पलिश्तीहरू आफ्नै ठाउँमा फर्किए।

וּבְמוֹאָב	אֹיְבָיו	בְּכָל־	וְסָבִיב	וַיִּלָּחֶם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הַמְלוּכָה	לָכֶד	וְשָׁאוּל֙	47
मोआब	शत्रुहरूविरुद्ध	सबै	वरिपरि	र-लडे	इस्राएल	माथि	राज्य	लिए	र-शाऊलले	
H4124	H0341	H3605	H5439		H3478		H4410	H3920	H7586	

יַרְשִׁיעַ׃	יִפְנֶה	אֲשֶׁר־	וּבְכֹל	וּבַפְלִשְׁתִּים	צוֹבָה֙	וּבְמַלְכֵי	וּבֶאֱד֔וֹם	עַמּ֖וֹן	וּבִבְנֵי־
जित्थे	फर्कन्थे	जहाँ	र-जहाँ-पनि	र-पलिश्तीहरू	सोबा	र-राजाहरू	र-एदोम	अम्मोन	र-अम्मोनीहरू
H7561	H6437		H3605	H6430	H6678	H4428	H0123	H5983	

शाऊलले इस्राएलमा पूरा अधिकार जमाए। शाऊल इस्राएल वरिपरिका शत्रुहरूसित लडे। शाऊल मोआबी, अम्मोनी, एदोमी, सीबाका राजा र पलिश्तीहरूसंग लडे। जहाँ-जहाँ गएर लडे शाऊलले इस्राएलका शत्रुहरूलाई हराए।

שֹׁסֵהוּ׃	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל֙	אֶת־	וַיַּצֵּל	עֲמָלֵק֙	אֶת־	וַיַּךְ	חַ֔יִל	וַיַּעַשׂ	48
लुट्नेहरूको	हातबाट	इस्राएललाई	(वस्तुचिन्ह)	र-बचाए	अमालेकलाई	(वस्तुचिन्ह)	र-मारे	वीरतामा	र-शक्तिशाली-भए	
H8154	H3027	H3478	H0853	H5337	H6002	H0853	H5221	H2428		

ס
—

शाऊल अत्यन्तै सहासी थिए। शाऊलले इस्राएलका मानिसहरूबाट सामान चीज-बीज खोस्न खोज्नहरूको हातबाट पनि इस्राएलीहरूलाई बचाए,
शाऊलले यहाँ सम्म कि अमालेकीहरूलाई पनि हराए।

שֵׁם	בְּנֹתָיו	שְׁתֵּי	וְשֵׁם	וּמַלְכִּי־שׁוּעַ	וְיִשְׁוִי	יוֹנָתָן	שָׁאוּל	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	49
नाम	तिनका-छोरीहरूको	दुई	र-नाम	र-मल्कीशूअ	र-यिश्वी	योनातान	शाऊलका	छोराहरू	र-थिए	
H8034	H1323	H8147	H8034	H4444	H3440	H3129	H7586		H1961	

מִיכַל׃	הַקְּטַנָּה	וְשֵׁם	מֵרַב	הַבְּכִירָה
मीकल	कान्छीको	र-नाम	मेरब	जेठीको
H4324		H8034	H4764	H1067

शाऊलको छोराहरू जोनाथन, यिश्वी र मल्कीशूअ थिए। शाऊलकी जेठी छोरीको नाउँ मेराब र कान्छी छोरीको नाउँ मीकल थियो।

נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר	צְבָא֖וֹ	שַׂר־	וְשֵׁם	אֲחִינֹעַם	בַּת־	אֲחִינֹעַם	שָׁאוּל	וְשֵׁם	50
नेरको	छोरा	अबनेर	सेनाको	सेनापति	र-नाम	अहीमासको	छोरी	अहीनोअम	शाऊलकी	र-नाम	
H5369		H0074		H8269	H8034	H0290	H1323	H0293	H7586	H8034	

שָׁאוּל׃	דּוֹד
शाऊलको	काका
H7586	H1730

शाऊलकी पत्नीको नाउँ अहीनोम थियो। अहीनोमचाहि अहीमासकी छोरी थिइन्। शाऊलका सेनापति नेरका छोरा अबनेर थिए। नेरचाहिं शाऊलका काका थिए।

ס	אֲבִיאֵל׃	בֶּן־	אַבְנֵר	אֲבִי־	וְנֵר	שָׁאוּל	אֲבִי־	וְקִישׁ	51
—	अबीएलको	छोरा	अबनेरका	बुबा	र-नेर	शाऊलका	बुबा	र-कीश	
	H0022		H0074	H0001	H5369	H7586	H0001	H7027	

शाऊलका पिता कीश र अबनेरका पिता नेरचाहि अबीएलका छोराहरू थिए।

אִישׁ	כָּל־	שָׁאוּל	וְרָאָה	שָׁאוּל	יְמֵי	כָּל	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	חֲזָקָה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	52
मानिस	कुनै	शाऊलले	र-देख्थे	शाऊलका	दिनहरू	सबै	पलिश्तीहरू	विरुद्ध	कडा	लडाइँ	र-भयो	
H0376	H3605	H7586	H7200	H7586	H3117	H3605	H6430		H2389	H4421	H1961	

ס	אֵלָיו׃	וַיַּאַסְפֵהוּ	חַיִל	בֶּן־	וְכָל־	גִּבּוֹר
—	आफूकहाँ	र-जम्मा-गर्थे	वीरताको	छोरा	र-कुनै	बलियो
	H0413	H0622	H2428		H3605	H1368

शाऊल जीवनभरी नै साहसी थिए। पलिश्तीहरू विरूद्ध कठिन युद्ध लडे। जहिले पनि कुनै वीरलाई देखेमा शाऊलले आफ्नो सैनिक दलमा त्यसलाई
सामेल गर्थे र आफ्नो छेवैमा राखेर राजाको रक्षक बनाउँथे।

Chapter 15

עַל־	לְמֶלֶךְ	לִמְשָׁחֵךְ	יְהוָה	שָׁלַח	אֹתִי	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	1
माथि	राजा	अभिषेक-गर्न	परमप्रभुले	पठाउनुभयो	मलाई	शाऊल	प्रति	शमूएल	र-शमूएलले-भने	
H4428		H4886	H3068	H7971	H0853	H7586	H0413	H8050	H0559	

ס	יְהוָה׃	דִּבְרֵי	לְקוֹל	שְׁמַע	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עַמּוֹ
—	परमप्रभुका	वचनहरू	आवाज	सुन	र-अब	इस्राएल	माथि	आफ्ना-मानिसहरू
	H3068	H1697		H8085	H6258	H3478		

एक दिन शमूएलले शाऊललाई भने, “परमप्रभुले मलाई उहाँका इस्राएली मानिसहरूको राजाको रूपमा तिमीलाई अभिषेक गर्न पठाउनु भएको थियो।
अब परमप्रभुको भनाइ सुन।

אֲשֶׁר־	לְיִשְׂרָאֵל	עֲמָלֵק	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	פָּקַדְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
जुन	इस्राएललाई	अमालेकले	गरे	जो	(वस्तुचिन्ह)	सम्झेको-छु	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	
	H3478	H6002			H0853			H3068	H0559	H3541	

מִמִּצְרָיִם׃	בַּעֲלֹתוֹ	בַּדֶּרֶךְ	לוֹ	שָׂם
मिस्रबाट	माथि-जाँदा	बाटोमा	तिनीहरूलाई-विरुद्ध	राखे
H4714	H5927	H1870		

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, 'जब इस्राएलीहरू मिश्रबाट बाहिर आए तब अमालेकीहरूले तिनीहरूलाई कनान जानलाग्दा रोक्ने चेष्टा गरे। अमालेकीहरूले जे गरे मैले देखे।

3 עַתָּה֙ לֵ֔ךְ וְהִכִּיתָ֖ה אֶת־עֲמָלֵ֑ק וְהַחֲרַמְתֶּ֣ם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ֙ וְלֹ֤א תַחְמֹל֙ עָלָ֔יו וְהֵמַתָּ֣ה מֵאִ֔ישׁ וְעַד־אִשָּׁ֖ה מֵעֹ֣לֵל וְעַד־יוֹנֵ֑ק מִשּׁ֖וֹר וְעַד־שֶׂ֥ה מִגָּמָ֖ל וְעַד־חֲמֽוֹר׃ ס

अब गएर अमालेकीहरूसित युद्ध गर। अमालेकीहरूसित जे जति छ सम्पूर्ण रूपले नष्ट गर। कसैलाई जिउँदो नछाड। तिमीहरूले ती सबलाई मार्नु पर्छ, लोग्ने मानिसहरू होस् कि स्त्रीहरू केटा-केटीहरू होस् कि काखका नानी। सबलाई मार गाई-गोरू, भेडा ऊँट गधा केही बाँकी नराख।'"

4 וַיִּשְׁמַ֣ע שָׁא֔וּל וַיְפָקְדֵ֖ם בַּטְּלָאִ֑ים מָאתַ֣יִם אָ֔לֶף וַעֲשֶׂ֥רֶת רַגְלִ֖י אֶ֥לֶף אִ֛ישׁ מִיהוּדָֽה׃

शाऊलले सबै सेनाहरूलाई तेलैममा भेला गराए। त्यहाँ 2,00,000 पैदल सेना र 10,000 अन्य मानिसहरू थिए। यसमा यहूदाका मानिसहरू पनि थिए।

5 וַיָּבֹ֥א שָׁא֖וּל עַד־עִ֣יר עֲמָלֵ֑ק וַיָּ֖רֶב בַּנָּֽחַל׃

बेँसीमा र-घात-लगाए अमालेकको शहर सम्म शाऊल र-आए

त्यसपछि शाऊल अमालेक शहरतिर लागे र बेंसीमा पर्खेर बसे।

6 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֗וּל אֶל־הַקֵּינִי֙ לְכ֣וּ סֻ֔רוּ רְד֖וּ מִתּ֣וֹךְ עֲמָלֵקִ֑י פֶּן־אֹסִפְךָ֖ עִמּ֑וֹ וְאַתָּ֣ה עָשִׂ֗יתָ חֶ֚סֶד עִם־כָּל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בַּעֲלוֹתָ֖ם מִמִּצְרָ֑יִם וַיָּ֥סַר קֵינִ֖י מִתּ֥וֹךְ עֲמָלֵֽק׃

त्यसपछि शाऊलले केनीहरूलाई भने, "तिमीहरू सबैले अमालेकीहरूलाई छोडी देऊ। म तिमीहरूलाई अमालेकीहरूसित मार्दिन। कारण तिमीहरूले मिश्रबाट आउँदा इस्राएलीहरूलाई दया गरेका थियौ।" यसपछि केनीहरूले अमालेकीहरूलाई छोडे।

7 וַיַּ֥ךְ שָׁא֖וּל אֶת־עֲמָלֵ֑ק מֵחֲוִילָה֙ בּוֹאֲךָ֣ שׁ֔וּר אֲשֶׁ֖ר עַל־פְּנֵ֥י מִצְרָֽיִם׃

शाऊलले अमालेकीहरूलाई हराए, तिनले हवीलाबाट शूरतक मिश्रको सीमानासम्म अमालेकीहरूलाई खद्दै गए।

8 וַיִּתְפֹּ֣שׂ אֲגַ֣ג מֶֽלֶךְ־עֲמָלֵ֔ק חָ֖י וְאֶת־כָּל־הָעָ֑ם הֶחֱרִ֥ים לְפִי־חָֽרֶב׃

धारले

शाऊलले अमालेकीहरूका राजा अगागलाई जिउँदै पक्रे र अगागका सबै सैनिकलाई मारे।

9 וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל־אֲגָג וְעַל־מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמִּשְׁנִים וְעַל־כָּל־הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ הַהַחֲרִימָם אֹתָהּ הֶחֱרִימוּ׃ וְנִמֵּס נִמְבְּזָה הַמְּלָאכָה וְכָל־הַכְּרִים וְעַל־כָּל־הַשֵּׁנִי וְעַל־הַכָּרִים וְכָל־הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ הַהַחֲרִימָם׃ פ

וַיַּחְמֹל (wayyaḥmōl) — र–छोडिदिए (H2550)
שָׁאוּל (šāʾûl) — शाऊल (H7586)
וְהָעָם (wəhāʿām) — र–मानिसहरूले
עַל־ (ʿal-) — माथि
אֲגָג (ʾăgāg) — अगाग (H0090)
וְעַל־ (wəʿal-) — र–माथि
מֵיטַב (mêṭaḇ) — उत्तम (H4315)
הַצֹּאן (haṣṣōʾn) — भेडाहरू (H6629)
וְהַבָּקָר (wəhabbāqār) — र–गाईबस्तुहरू (H1241)
וְהַמִּשְׁנִים (wəhammišnîm) — र–मोटाहरू (H4932)
וְעַל־ (wəʿal-) — र–माथि
כָּל־ (kāl-) — सबै (H3605)
הַטּוֹב (haṭṭôḇ) — राम्रो
וְלֹא (wəlōʾ) — र–चाहेनन्
אָבוּ (ʾāḇû) — चाहेनन् (H0014)
הַהַחֲרִימָם (haheḥărîmām) — नाश–गर्न
אֹתָהּ (ʾōṯāh) — त्यसलाई (H0853)
הֶחֱרִימוּ׃ (heḥĕrîmû) — नाश–गरे
פ — —
וְעַל־ (wəʿal-) — र–माथि
כָּל־ (kāl-) — सबै (H3605)
הַכָּרִים (hakkārîm) — थुमाहरू
וְעַל־ (wəʿal-) — र–माथि
הַשֵּׁנִי (haššēnî) — दोस्रो–स्तर
וְעַל־ (wəʿal-) — र–माथि
הַכָּרִים (hakkārîm) — थुमाहरू
וְכָל־ (wəḵāl-) — र–सबै (H3605)
הַטּוֹב (haṭṭôḇ) — राम्रो
וְלֹא (wəlōʾ) — र–चाहेनन्
אָבוּ (ʾāḇû) — चाहेनन् (H0014)
הַהַחֲרִימָם (haheḥărîmām) — नाश–गर्न
אֹתָהּ (ʾōṯāh) — त्यसलाई (H0853)
הֶחֱרִימוּ׃ (heḥĕrîmû) — नाश–गरे
פ — —

शाऊल र इस्राएली सैनिकहरूले सम्पूर्ण कुराहरू नष्ट गर्दा नराम्रो मन गरे। यसर्थ तिनीहरूले अगागलाई मारेनन् र बलिया गाईहरू राम्रा जातका भेडा र पाठाहरू पनि बचाएर राखे। राख्न योग्यका सामानहरू राखेर काम नलाग्ने जति नष्ट गरे।

10 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל לֵאמֹר׃

וַיְהִי (wayəhî) — र–आयो (H1961)
דְבַר־ (ḏəḇar-) — वचन (H1697)
יְהוָה (yəhwâ) — परमप्रभुको (H3068)
אֶל־ (ʾel-) — प्रति (H0413)
שְׁמוּאֵל (šəmûʾēl) — शमूएल (H8050)
לֵאמֹר׃ (lēʾmōr) — भन्दै (H0559)

शमूएलले परमप्रभुबाट खबर पाए।

11 נִחַמְתִּי כִּי־הִמְלַכְתִּי אֶת־שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־שָׁב מֵאַחֲרַי וְאֶת־דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לְשְׁמוּאֵל וַיִּזְעַק אֶל־יְהוָה כָּל־הַלָּיְלָה׃

נִחַמְתִּי (niḥamtî) — पछुताप–गर्छु (H5162)
כִּי־ (kî-) — कि
הִמְלַכְתִּי (himlaḵtî) — राजा–बनाएं
אֶת־ (ʾeṯ-) — (वस्तुचिन्ह)
שָׁאוּל (šāʾûl) — शाऊललाई (H7586)
לְמֶלֶךְ (ləmeleḵ) — राजा (H4428)
כִּי־ (kî-) — किनभने
שָׁב (šāḇ) — फर्केको–छ (H7725)
מֵאַחֲרַי (mēʾaḥăray) — मबाट
וְאֶת־ (wəʾeṯ-) — र (H0853)
דְּבָרַי (dəḇāray) — वचनहरू (H1697)
לֹא (lōʾ) — पालन–गरेन (H3808)
הֵקִים (hēqîm) — पूरा–गरेन
וַיִּחַר (wayyiḥar) — र–रिसायो (H2734)
לְשְׁמוּאֵל (ləšəmûʾēl) — शमूएललाई (H8050)
וַיִּזְעַק (wayyizʿaq) — र–पुकारे (H2199)
אֶל־יְהוָה (ʾel-yəhwâ) — प्रति परमप्रभु (H0413, H3068)
כָּל־הַלָּיְלָה׃ (kāl-hallāyəlâ) — सारा रातभरि (H3605, H3915)

परमप्रभुले भन्नुभयो, “शाऊलले मलाई पछ्याउन छोडीदियो। यसर्थ म शाऊललाई राजा बनाएर आफै दुःखी छु। म जे भन्छु त्यसले त्यो गर्दैन।” शमूएल धेरै रिसाए र रातभरी परमप्रभुसित प्रार्थना गरे।

12 וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד לִשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא־שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד וַיָּסֹב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃

וַיַּשְׁכֵּם (wayyaškēm) — र–बिहानै–उठे (H7925)
שְׁמוּאֵל (šəmûʾēl) — शमूएल (H8050)
לִקְרַאת (liqraʾṯ) — भेट्न (H7122)
שָׁאוּל (šāʾûl) — शाऊललाई (H7586)
בַּבֹּקֶר (babbōqer) — बिहान (H1242)
וַיֻּגַּד (wayyuggaḏ) — र–सुनाइयो (H5046)
לִשְׁמוּאֵל (lišəmûʾēl) — शमूएललाई (H8050)
לֵאמֹר (lēʾmōr) — भन्दै (H0559)
בָּא־ (bāʾ-) — आयो (H0935)
שָׁאוּל (šāʾûl) — शाऊल (H7586)
הַכַּרְמֶלָה (hakkarmelâ) — कर्मेलमा (H3760)
וְהִנֵּה (wəhinnēh) — र–हेर (H2009)
מַצִּיב (maṣṣîḇ) — खडा–गर्दै–थिए (H5324)
לוֹ (lô) — आफ्नो–लागि
יָד (yāḏ) — स्मारक (H3027)
וַיָּסֹב (wayyāsōḇ) — र–फर्के (H5437)
וַיַּעֲבֹר (wayyaʿăḇōr) — र–पार–भए
וַיֵּרֶד (wayyēreḏ) — र–ओर्ले (H3381)
הַגִּלְגָּל׃ (haggilgāl) — गिलगालमा (H1537)

शमूएल भोलिपल्ट बिहान चाँडै नै उठे र शाऊललाई भेट्न गए। तर मानिसलहरूले शमूएललाई भने, “शाऊल यहूदाको कर्मेल भन्ने ठाउँमा गएका छन्। शाऊल त्यहाँ उसको सम्मानमा एउटा स्मारक स्थापित गर्न गएका छन्। त्यसपछि धेरै ठाउँ भ्रमण गरेर तिनी अन्त्यमा गिलगाल जानेछन्।” त्यसपछि शमूएल शाऊल भएको ठाउँमा गए। अमालेकीहरूबाट लिएका चीजबिजको पहिलो अंश शाऊलले भेंटीको रूपमा चढाए, शाऊलले तिनीहरूलाई परमप्रभुको अघि एउटा होमबलि जस्तै चढाए। + 15:12 शाऊलले ... चढाए यो उहिलेको यूनानी भाषामा उल्था गरिएको हो। यो हिब्रू पाठमा छैन।

13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לוֹ בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הֲקִימֹתִי אֶת־דְּבַר יְהוָה׃

וַיָּבֹא (wayyāḇōʾ) — र–आए (H0935)
שְׁמוּאֵל (šəmûʾēl) — शमूएल (H8050)
אֶל־ (ʾel-) — प्रति (H0413)
שָׁאוּל (šāʾûl) — शाऊल (H7586)
וַיֹּאמֶר (wayyōʾmer) — र–शाऊलले–भने (H0559)
שָׁאוּל (šāʾûl) — शाऊल (H7586)
לוֹ (lô) — तिनलाई
בָּרוּךְ (bārûḵ) — धन्य–हुनुहुन्छ (H1288)
אַתָּה (ʾattâ) — तपाईं (H3068)
לַיהוָה (layhwâ) — परमप्रभुद्वारा
הֲקִימֹתִי (hăqîmōṯî) — पूरा–गरें
אֶת־ (ʾeṯ-) — (वस्तुचिन्ह) (H0853)
דְּבַר (dəḇar) — वचन (H1697)
יְהוָה׃ (yəhwâ) — परमप्रभुको (H3068)

शमूएल शाऊलको नजिक गए। शाऊलले स्वागत जनाएर भने, “परमप्रभुको आशीर्वाद तपाईंमा रहोस्। मैले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरें।”

אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וְקוֹל	בְּאָזְנָי	הַזֶּה	הַצֹּאן	קוֹל־	וּמֵה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		14
जुन	गाईबस्तुहरूको	र-आवाज	मेरा-कानमा	यो	भेडाहरूको	आवाज	र-के	शमूएल	र-शमूएललले-भने		
	H1241		H0241	H2088	H6629		H4100	H8050	H0559		
								שֹׁמֵעַ׃	אָנֹכִי		
								सुन्दैछु	म		
								H8085	H0595		

शमूएलले भने, “त्यसो हो भने म यो के सुन्दैछु। किन मैले भेडा र पशुहरूको आवाज सुनेको?”

הַצֹּאן	מֵיטַב	עַל־	הָעָם	חָמַל	אֲשֶׁר	הֱבִיאוּם	מֵעֲמָלֵקִי	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר		15
भेडाहरू	उत्तम	माथि	मानिसहरूले	छोडिदिए	जो	ल्याएका-हुन्	अमालेकीहरूबाट	शाऊल	र-शाऊलले-भने		
H6629	H4315			H2550		H0935	H6003	H7586	H0559		
ס		הַחֲרִמֵנוּ׃	הַיּוֹתֵר	וְאֶת־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	זְבֹחַ	לְמַעַן	וְהַבָּקָר		
—		नाश-गर्यौं	बाँकी	र	तिम्रो-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	बलिदान-चढाउन	बलि-चढाउन	र-गाईबस्तुहरू		
			H3498	H0853	H0430	H3068	H2076	H4616	H1241		

शाऊलले भन्यो, “सैनिकहरूले अमालेकीहरूबाट पशुहरू लिए। सैनिकहरूले राम्रा भेडा र पशुहरू परमप्रभु तपाईंको परमेश्वरमा बलिचढाउन भनेर बचाए। तर हामीले अरू सबै चीज नष्ट पार्यौं।”

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ	וְאַגִּידָה	הֶרֶף	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	16
परमप्रभुले	भन्नुभयो	जो	(वस्तुचिन्ह)	तिमीलाई	र-बताउँछु	रोक	शाऊल	प्रति	शमूएल	र-शमूएललले-भने	
H3068	H1696		H0853		H5046	H7503	H7586	H0413	H8050	H0559	
ס		דַּבֵּר׃	לוֹ	(וַיֹּאמֶר)	[ויאמרו]	הַלָּיְלָה	אֵלָי				
—		भन्नुहोस्	तिनलाई	(र-भने)	[र-भने]	रातमा	मलाई				
		H1696		H0559	H0559	H3915	H0413				

शमूएलले शाऊललाई भने, “चुप लाग! हिजो राती परमप्रभुले मलाई के भन्नुभयो त्यो म तपाईंलाई बताउनेछु।” शाऊलले भने, “ठीक छ, के भन्नु भयो भन्नुहोस्।”

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	רֹאשׁ	בְּעֵינֶיךָ	אַתָּה	קָטָן	אִם־	הֲלוֹא	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		17
इस्राएलका	कुलहरू	शिर	आफ्नै-नजरमा	तपाईं	सानो	यद्यपि	के-होइन	शमूएल	र-शमूएललले-भने		
H3478	H7626						H3808	H8050	H0559		
								יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	וַיִּמְשָׁחֲךָ	אָתָּה	
								इस्राएल	माथि	राजा	परमप्रभुले	र-अभिषेक-गर्नुभयो	तपाईं-नै	
								H3478		H4428	H3068	H4886		

शमूएलले भने, “विगतमा, तपाईंले आफैलाई तुच्छ सम्झनु हुन्थ्यो। तर त्यसपछि तपाईं इस्राएलका कुलहरूका अगुवा हुनुभयो। इस्राएलको राजाको रूपमा परमप्रभुले तपाईंलाई चुन्नुभयो।

אֶת־	הַחַטָּאִים	אֶת־	וְהַחֲרִמָה	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	בְּדֶרֶךְ	יְהוָה	וַיִּשְׁלָחֲךָ			18
(वस्तुचिन्ह)	पापीहरू	(वस्तुचिन्ह)	र-सर्वनाश-गर	जाऊ	र-भन्नुभयो	बाटोमा	परमप्रभुले	र-पठाउनुभयो			
H0853	H2400	H0853		H3212	H0559	H1870	H3068	H7971			
							אֹתָם׃	כַּלּוֹתָם	עַד	בּוֹ	וְנִלְחַמְתָּ	עֲמָלֵק		
							तिनीहरूलाई	सम्पूर्ण-नाश-गर्नु	सम्म	तिनीहरूविरुद्ध	र-लड	अमालेकलाई		
							H0853	H3615	H5704			H6002		

परमप्रभुले तपाईंलाई एउटा विशेष सेवाकार्यको निम्ति पठाउनु भयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘अमालेकीहरूकहाँ जाऊ, अनि तिनीहरूलाई नष्ट पार किनभने तिनीहरू खराब मानिस हुन्।’

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַתַּעַשׂ	הַשָּׁלָל	אֶל־	וַתַּעַט	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	וְלָמָּה	19
परमप्रभुको	नजरमा	नराम्रो	र-गर्यौ	लूट	प्रति	र-झम्ट्यौ	परमप्रभुको	आवाज	तिमीले	सुनेनौ	र-किन	
H3068				H7998	H0413		H3068		H8085	H3808	H4100	
											ס	
											—	

तपाईंले परमप्रभुको कुरा सुन्नु भएन। किन? तपाईंले ती चीजहरू राख्न चाहनुहुन्छ। तपाईंको यो परमप्रभुको इच्छा विरूद्ध कार्य भयो।”

20 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל הֵן שָׁמַעְתִּי בְקוֹל יְהוָה וָאֵלֵךְ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
र-शाऊलले-भने शमूएल प्रति शाऊल र-गएं परमप्रभुको आवाज सुनें जुन
H0559 H8050 H0413 H7586 H3212 H3068 H8085 H1870

שְׁלָחַנִי וָאָבִיא אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק וְאֶת־עֲמָלֵק הֶחֱרַמְתִּי׃
पठाउनुभयो र-ल्याएं परमप्रभुले अगाग राजा अमालेककको र अमालेकलाई नाश-गरें
H7971 H3068 H0935 H0853 H0090 H4428 H6002 H0853 H6002

शऊलले भने, “तर मैले त परमप्रभुको सबै कुरा माने मलाई जहाँ पठाउनु भयो त्यही गए। मैले अमालेकीहरू सबैलाई नष्ट गरे। मैले खाली साथमा एकजना मानिस ल्याएँ तिनीहरूका राजा अगाग।

21 וַיִּקַּח הָעָם מֵהַשָּׁלָל צֹאן בָּקָר רֵאשִׁית הַחֵרֶם לִזְבֹּחַ לַיהוָה
र-लिए मानिसहरूले लूटबाट भेडा र-गाईबस्तु पहिलो-फल नाश-गर्नुपर्नेको बलिदान-चढाउन परमप्रभु
H3947 H7998 H6629 H1241 H7225 H2076 H3068

אֱלֹהֶיךָ בַּגִּלְגָּל׃
तिम्रो-परमेश्वरलाई गिलगालमा
H0430 H1537

गिलगालमा परमप्रभु तपाईंका परमेश्वरलाई बलि चढाउन भनेर। सैनिकहरूले राम्रा-राम्रा भेडा र पशुहरू लिए।”

22 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲחֵפֶץ לַיהוָה בְּעֹלוֹת וּזְבָחִים כִּשְׁמֹעַ בְּקוֹל
र-शमूएलले-भने शमूएल परमप्रभु के-खुशी-हुन्छ होमबलिहरूमा र-बलिदानहरूमा आज्ञापालन-जस्तै आवाज
H0559 H8050 H3068 H2656 H0235 H2077 H8085 H0853

יְהוָה הִנֵּה טוֹב מִזֶּבַח שְׁמֹעַ מֵחֶלֶב אֵילִים׃
परमप्रभुको हेर राम्रो बलिदानभन्दा आज्ञापालन भेडाको-बोसोभन्दा थुमाहरूको
H3068 H2009 H2896 H2077 H8085 H2459 H0352

शमूएलले जवाफ दिए, “परमप्रभुलाई के ले खुशी पार्छ होमबलि र बलिदानहरू चढाएर कि उहाँको आज्ञालाई पालन गरेर? उहाँलाई बलि भेट दिएर भन्दा उहाँको प्रत्येक आदेशलाई पालन गर्नु राम्रो हो। भेडाको बोसो चढाउनु भन्दा पहिले परमेश्वरको वचन सुन्नु नै राम्रो हो।

23 כִּי חַטַּאת־קֶסֶם מֶרִי וְאָוֶן וּתְרָפִים הַפְצַר יַעַן מָאַסְתָּ
किनभने पाप जादूगर्ने-जस्तै विद्रोह र-अन्याय मूर्ति-पूजा हठ किनभने तिमीले-अस्वीकार-गऱ्यौ
H2403 H7081 H4805 H0205 H8655 H6484 H3282 H3988

מִמֶּלֶךְ׃ ס וַיִּמְאָסְךָ יְהוָה דְּבַר
राजाबाट — र-अस्वीकार-गर्नुभयो परमप्रभुको वचन
H4428 H3068 H1697

אֶת־
(वस्तुचिन्ह)
H0853

आज्ञा पालन नगर्नु चाहि तन्त्रमन्त्रको पाप जस्तै हो। हठी स्वभावको हुनु र आफ्नै इच्छानुसार हिँड्नुचाहि मूर्ति पूजा गरे झैं पाप हो। तपाईंले परमप्रभुको आज्ञा मान्न इन्कार गर्नुभयो। यही कारणले, अब परमप्रभुले पनि तपाईंलाई राजाको रूपमा इन्कार गर्नुभयो।”

24 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי־עָבַרְתִּי אֶת־פִּי יְהוָה וְאֶת־
र-शाऊलले-भने शाऊल शमूएल प्रति पाप-गरें किनभने उल्लंघन-गरें (वस्तुचिन्ह) मुख परमप्रभुको र
H0559 H7586 H8050 H0413 H2398 H3588 H5674 H0853 H6310 H3068 H0853

דְּבָרֶיךָ כִּי יָרֵאתִי אֶת־הָעָם וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃
तिम्रा-वचनहरू किनभने डराएं (वस्तुचिन्ह) मानिसहरूदेखि र-सुनें तिनीहरूको-आवाज
H1697 H3588 H3372 H0853 H5971 H8085 H0853

शाऊलले शमूएललाई भने, “मैले पाप गरे। मैले परमप्रभुको आज्ञा तपाईंले भन्नु भए जस्तै गरिन। म मानिसहरूसित साह्रै डराएँ अनि तिनीहरूले जे भने माने।

25 וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי וְשׁוּב עִמִּי וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה׃
र-अब क्षमा-गर कृपया (वस्तुचिन्ह) मेरो-पाप र-फर्क मसँग र-दण्डवत-गरूँ परमप्रभुलाई
H6258 H5375 H4994 H0853 H2403 H7725 H5973 H7812 H3068

अब म बिन्ती गर्दछु यो पाप गरेको निम्ति मलाई क्षमा गरिदिनुहोस्। मतिर फर्किनु होस्, यसकारण म परमप्रभुको आराधाना गर्न सकौं।”

דְּבַר	אֶת־	מָאַסְתָּה	כִּי	עִמָּךְ	אָשׁוּב	לֹא	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	26
वचन	(वस्तुचिन्ह)	अस्वीकार-गऱ्यौ	किनभने	तिमीसँग	फर्किन्न	फर्किन्न	शाऊल	प्रति	शमूएल	र-शमूएललेे-भने	
H1697	H0853				H7725	H3808	H7586	H0413	H8050	H0559	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	מֶלֶךְ	מִהְיוֹת	יְהוָה	וַיִּמְאָסְךָ	יְהוָה	
—	इस्राएल	माथि	राजा	हुनबाट	परमप्रभुले	र-अस्वीकार-गर्नुभयो	परमप्रभुको	
	H3478		H4428	H1961	H3068		H3068	

तर शमूएलले शाऊललाई भने, “म तपाईंसँग जाँदिन। तपाईंले परमप्रभुको वचनलाई उलंघन गर्नुभयो अनि अहिले परमप्रभुले पनि राजा अस्वीकार गरिदिनुभएको छ।”

וַיִּקְרַע׃	מְעִילוֹ	בִּכְנַף־	וַיַּחֲזֵק	לָלֶכֶת	שְׁמוּאֵל	וַיִּסֹּב	27
र-चिरियो	तिनको-चोगाको	किनारा	र-समाते	जान	शमूएल	र-फर्के	
H7167	H4598	H3671	H2388	H3212	H8050	H5437	

जब शमूएले शाऊललाई छोडेर हिंड्न खोजे, शाऊलले शमूएलको खास्टोको किनार समाते र त्यो च्यातियो।

וּנְתָנָהּ	הַיּוֹם	מֵעָלֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	מַמְלְכוּת	אֶת־	יְהוָה	קָרַע	שְׁמוּאֵל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	28
र-दिएको-छ	आज	तिम्रोबाट	इस्राएलको	राज्य	(वस्तुचिन्ह)	परमप्रभुले	चिर्नुभयो	शमूएलले	तिनलाई	र-भने	
H5414	H3117		H3478	H4468	H0853	H3068	H7167	H8050	H0413	H0559	

מִמֶּךָּ׃	הַטּוֹב	לְרֵעֲךָ
तिमीभन्दा	राम्रो	तिम्रो-छिमेकीलाई
		H7453

शमूएलले शाऊललाई भने, “जसरी तपाईंले मेरो खास्टो च्याति दिनुभयो। यसरी नै परमप्रभुले आज इस्राएलको राज्य तपाईंबाट च्यात्नु भएकोछ। परमप्रभुले इस्राएलको राज्य तपाईंको साथीहरू मध्ये एकजनालाई दिनुभयो। त्यो मानिस तपाईं भन्दा असल छ।

אָדָם	לֹא	כִּי	יִנָּחֵם	וְלֹא	יְשַׁקֵּר	לֹא	יִשְׂרָאֵל	נֵצַח	וְגַם	29
मानिस	होइन	किनभने	पछुताप-गर्दैन	र-पछुताप-गर्दैन	झूटो-बोल्दैन	झूटो-बोल्दैन	इस्राएलको	महिमा	र-पनि	
H0120	H3808		H5162	H3808	H8266	H3808	H3478	H5331	H1571	

לְהִנָּחֵם׃	הִוא
पछुताप-गर्न	उहाँ
H5162	H1931

परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर हुनुहुन्छ। परमप्रभु शाश्वत हुनुहुन्छ। परमप्रभु न त झूट्टो बोल्नु हुन्छ न त विचार बदल्नु हुन्छ। परमप्रभु मानिस जस्तै छिन-छिनमा विचार बदल्ने हुनुहुन्न।”

יִשְׂרָאֵל	וְנֶגֶד	עַמִּי	זְקֵנֵי־	נֶגֶד	נָא	כַּבְּדֵנִי	עַתָּה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	30
इस्राएल	र-सामुन्ने	मेरा-मानिसहरूको	बुढा-अगुवाहरू	सामुन्ने	कृपया	सम्मान-गर	अब	पाप-गरें	र-भने	
H3478	H5048		H2205	H5048	H4994	H3513	H6258	H2398	H0559	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	עִמִּי	וְשׁוּב
तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभुलाई	र-दण्डवत-गरूँ	मसँग	र-फर्क
H0430	H3068	H7812		H7725

शाऊलले भने, “ठीक छ, मैले पाप गरे। दया गरी मसित आइदिनुहोस्। इस्राएलका नेताहरू र मानिसहरूका अघि मेरो केही इज्जत राखिदिनु होस्। मसित आइदिनु होस्। ताकि म परमप्रभु तपाईंको परमेश्वरलाई आराधना गर्न सकूँ।”

ס	לַיהוָה׃	שָׁאוּל	וַיִּשְׁתַּחוּ	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	שְׁמוּאֵל	וַיָּשָׁב	31
—	परमप्रभुलाई	शाऊलले	र-दण्डवत-गरे	शाऊल	पछि	शमूएल	र-फर्के	
	H3068	H7586	H7812	H7586		H8050	H7725	

शमूएल शाऊलसँग गए अनि शाऊलले परमप्रभुलाई आराधना गरे।

32 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֗ל הַגִּ֤ישׁוּ אֵלַי֙ מאֹ֣כִי הָֽאֲגָ֔ג אֲגַ֖ג מֶ֣לֶךְ עֲמָלֵ֑ק וַיֵּ֤לֶךְ אֵלָיו֙ אֲגַ֣ג מַעֲדַנֹּ֔ת וַיֹּ֥אמֶר אֲגָ֖ג אַ֣ךְ סָ֥ר מַר־ הַמָּֽוֶת׃ ס

32 र-शमूएलले-भने अगाग तिनकहाँ र-गयो अमालेकको राजा अगाग (वस्तुचिन्ह) मकहाँ ल्याओ शमूएल र-शमूएलले-भने
H0090 H0413 H3212 H6002 H4428 H0090 H0853 H0413 H5066 H8050 H0559

— मृत्यु तितो हटेको-छ निश्चय-नै अगाग र-अगागले-भने आनन्दले
H4194 H4751 H5493 H0403 H0090 H0559 H4574

शमूएलले भने, “अमालेकीहरूका राजा अगागलाई मेरो सामु ल्याऊ।” अगागलाई शमूएलको अघि ल्याइयो। साङ्गलाले बाँधिएको अगागको मनमा थियो, “मलाई निश्चय पनि मार्दैनन् होला भनेर।”

33 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמוּאֵ֔ל כַּאֲשֶׁ֤ר שִׁכְּלָה֙ נָשִׁ֣ים חַרְבֶּ֔ךָ כֵּ֥ן תִּשְׁכַּ֖ל מִנָּשִׁ֣ים אִמֶּ֑ךָ וַיְשַׁסֵּ֤ף שְׁמוּאֵל֙ אֶת־ אֲגָ֔ג לִפְנֵ֖י יְהוָ֥ה בַּגִּלְגָּ֖ל׃ ס

33 र-शमूएलले-भने जसरी स्त्रीहरूमा निर्सन्तान-बनायो स्त्रीहरूलाई तिम्रो-तरवारले निर्सन्तान-हुन्छ त्यसरी शमूएल
H8050 H0559 H0802 H2719 H0802 H8050

— गिलगालमा परमप्रभुको अगाडि अगागलाई (वस्तुचिन्ह) शमूएलले र-टुक्रा-टुक्रा-काटे तिम्रो-आमा
H1537 H3068 H6440 H0090 H0853 H8050 H8158 H0517

तर शमूएलले अगागलाई भने, “तेरो तरवारले नानीहरूलाई आमाको काखबाट खोस्यो। त्यसकारण अब तेरो आमाले तिनका छोरा-छोरीहरू गुमाउने छन्।” यति भनेर गिलगालमा परमप्रभुको अघि शामूएलले अगागलाई टुक्रा-टुक्रा बनाएर काटिदिए।

34 וַיֵּ֣לֶךְ שְׁמוּאֵ֔ל הָרָמָ֖תָה וְשָׁא֣וּל עָלָ֑ה גִּבְעַ֥ת בֵּיתוֹ֙ שָׁא֔וּל׃

34 र-गयो शमूएल रामामा र-शाऊल गयो प्रति आफ्नो-घर गिबामा शाऊलको
H3212 H8050 H7414 H7586 H5927 H0413 H1390 H7586

त्यसपछि शमूएल त्यहाँबाट हिंडे र रामा गए। शाऊल चाहि गिबामा आफ्नो घर फर्के।

35 וְלֹא־ יָסַ֤ף שְׁמוּאֵל֙ לִרְא֣וֹת אֶת־ שָׁא֔וּל עַד־ י֖וֹם מוֹתֹ֑ו כִּ֣י הִתְאַבֵּ֔ל עַל־ שָׁא֔וּל וַיהוָ֖ה נִחָּ֥ם כִּי־ הִמְלִ֥יךְ אֶת־ שָׁא֖וּל עַל־ יִשְׂרָאֵֽל׃ פ

35 र-फेरि गएनन् शमूएल हेर्न (वस्तुचिन्ह) शाऊललाई दिन सम्म तिनको-मृत्यु शोक-मनाए किनभने माथि
H3808 H3254 H8050 H7200 H0853 H7586 H5704 H3117 H4194 H0056 H0589

शाऊल प्रति परमप्रभुले र-परमप्रभुले पछुताप-गर्नुभयो किनभने राजा-बनाएको-थियो (वस्तुचिन्ह) शाऊललाई प्रति शमूएलले
H7586 H0413 H3068 H5162 H3068 H7586 H0413 H8050

— इस्राएल
H3478

त्यसपछि शमूएलले शाऊललाई जीवनभरी कहिले भेटेनन्। शमूएल शाऊलसँग साह्रै दुःखी थिए। परमप्रभु पनि शाऊललाई इस्राएलका राजा बनाएकोमा दुःखी हुनुहुन्थ्यो।

Chapter 16

1 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֶל־ שְׁמוּאֵ֖ל עַד־ מָתַ֣י אַתָּ֔ה מִתְאַבֵּ֖ל אֶל־ שָׁא֑וּל וַאֲנִ֣י מְלֵאתִ֔יךָ הִמָּלֵ֤א קַרְנְךָ֙ שֶׁ֔מֶן וְלֵ֖ךְ אֶֽל־ אֶשְׁלָחֲךָ֙ אֶל־ יִשַׁ֣י בֵּֽית־ הַלַּחְמִ֔י כִּֽי־ רָאִ֥יתִי בְבָנָ֖יו לִ֥י מֶֽלֶךְ׃

1 र-भन्नुभयो परमप्रभुले प्रति शमूएल सम्म कहिलेसम्म तिमी शोक-मनाउने-छौ प्रति शाऊल र-मैले
H0559 H3068 H0413 H8050 H5704 H4970 H0413 H0056 H7586 H0589

यिशै प्रति पठाउन्छु-तिमीलाई र-जाऊ तेल तिम्रो-सिंग भर इस्राएल माथि राज्य-गर्नबाट अस्वीकार-गरें
H3448 H0413 H7971 H3212 H8081 H4390 H3478 H5704 H4427

राजा मेरो-लागि तिनका-छोराहरूमा देखेको-छु किनभने बेथलेहेमी
H4428 H7200 H1022

परमप्रभुले शमूएललाई भन्नुहुन्छ, “कति दिन शाऊलको निम्ति दुःखीत भइरहन्छसू? शाऊललाई मैले इस्राएलको राजापदबाट हटाइसके तरै पनि त्यसको दुःख मानिरहन्छस्। तँसित भएको सींङ तेलले भर र बेतलेहेम जा। म तँलाई बेतलेहेमको यिशै नाउँको मानिसकहाँ पठाउँदैछु। यिशै बेतलेहेममा बस्छ। मैले त्यसकै एकजना छोरालाई नयाँ राजाको रूपमा चुर्ने।”

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	וַהֲרָגֵנִי	שָׁאוּל	וְשָׁמַע	אֵלֵךְ	אֵיךְ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	2
परमप्रभु	र-परमप्रभुले-भन्नुभयो	—	र-मार्छ	शाऊलले	र-सुन्छ	जाने	कसरी	शमूएल	र-शमूएलले-भने	
H3068	H0559		H2026	H7586	H8085	H3212		H8050	H0559	

בָּאתִי׃	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	וְאָמַרְתָּ	בְיָדְךָ	תִּקַּח	בָּקָר	עֶגְלַת
आएको-हुँ	परमप्रभुलाई	बलिदान-चढाउन	र-भन	हातमा	लिएर-जाऊ	गाईबस्तु	बछिया
H0935	H3068	H2076	H0559	H3027	H3947	H1241	

शमूएलले भने, “यदि म गएँ भने यो समाचार शाऊलले सुन्ने छ र मलाई मार्ने छ।” परमप्रभुले भन्नुभयो, “बेतलेहेममा जा साथमा एउटा बाछा पनि लानु र भन्नु, ‘परमप्रभुलाई बलि चढाउन आएको।’

לִּי	וּמָשַׁחְתָּ	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	אוֹדִיעֲךָ֙	וְאָנֹכִי	בַּזֶּבַח	לְיִשָׁי	וְקָרָאתָ	3
मेरो-लागि	र-अभिषेक-गर्नुहोस्	गर्नुपर्छ	जो	(वस्तुचिन्ह)	जनाउनेछु	र-म	बलिदानमा	यिशैलाई	र-बोलाऊ	
	H4886			H0853	H3045	H0595	H2077	H3448	H7121	

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר־	אֵת
तिमीलाई	भन्छु	जसलाई	(वस्तुचिन्ह)
H0413	H0559		H0853

यिशैलाई बलि चढाउन बोलाउनु। त्यसपछि म तँलाई के गर्नु पर्छ भन्ने छु। तैंले त्यस मानिसलाई अभिषेक गर्नु जुन म तँलाई देखाउँनेछु।”

זִקְנֵי	וַיֶּחֱרַדּוּ	לֶחֱמבֵּית	וַיָּבֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	אֵת	שְׁמוּאֵל	וַיַּעַשׂ	4
बुढा-अगुवाहरू	र-काँपे	बेथलेहेममा	र-आए	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जो	(वस्तुचिन्ह)	शमूएलले	र-गरे	
H2205	H2729	H1035	H0935	H3068	H1696		H0853	H8050		

בּוֹאֶךָ׃	שָׁלֹם	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	הָעִיר
तिम्रो-आउनु	शान्तिले-हो	र-भने	भेट्नै-आए	शहरका
H0935	H7965	H0559	H7122	

शमूएलले त्यसै गरे जो परमप्रभुले तिनलाई गर्नु भन्नु भएको थियो। शमूएल बेतलेहेम गए। बेतलेहेमका बूढा-प्रधानहरू डरले कामे। तिनीहरूले शमूएललाई भेटे र सोधे, “के तपाईं शान्ति पूर्वक आउँनु भयो?”

בַּזֶּבַח	אִתִּי	וּבָאתָם	הִתְקַדְּשׁוּ	בָּאתִי	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	שָׁלֹום	וַיֹּאמֶר	5
बलिदानमा	मसँग	र-आऊ	पवित्र-बनाऊ	आएको-हुँ	परमप्रभुलाई	बलिदान-चढाउन	शान्ति	र-भने	
H2077	H0854	H0935	H6942	H0935	H3068	H2076	H7965	H0559	

לַזָּבַח׃	לָהֶם	וַיְקַדֵּא	בָּנָיו	וְאֶת־	יִשַׁי	אֶת־	וַיְקַדֵּשׁ
बलिदानमा	तिनीहरूलाई	र-बोलाए	तिनका-छोराहरूलाई	र	यिशै	(वस्तुचिन्ह)	र-पवित्र-बनाए
H2077		H7121		H0853	H3448	H0853	H6942

शमूएलले भने, “ज्यू, म शान्ति पूर्वक आएँ। म परमप्रभुलाई बलिदान चढाउन आएको हुँ। तपाईंहरू पनि पूजाका निम्ति तयार भएर बलिदान चढाउन मसित आउनु होस्।” शमूएलले यिशै र तिनका छोराहरूलाई तयार पारे। त्यस पछि शमूएलले तिनीहरूलाई बलिदान चढाउन बोलाए।

מְשִׁיחוֹ׃	יְהוָה	נֶגֶד	אָךְ	וַיֹּאמֶר	אֱלִיאָב	אֶת־	וַיַּרְא	בְּבוֹאָם	וַיְהִי	6
अभिषिक्त	परमप्रभुको	सामुन्ने	निश्चय-नै	र-भने	एलीयाबलाई	(वस्तुचिन्ह)	र-देखे	आउँदा	र-भयो	
H4899	H3068	H5048	H0389	H0559	H0446	H0853	H7200	H0935	H1961	

जब यिशै र तिनका छोराहरू आइ पुगे, शमूएलले एलीआबलाई देखे। शमूएलले सोचे, “निश्चय पनि परमप्रभुले छान्नु भएको मानिस यिनै हुनु पर्छ।”

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל אַל־תַּבֶּט אֶל־מַרְאֵהוּ וְאֶל־גְּבַהּ קוֹמָתוֹ כִּי מְאַסְתִּיהוּ כִּי לֹא אֲשֶׁר יִרְאֶה הָאָדָם כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לַעֵינַיִם וַיהוָה יִרְאֶה לַלֵּבָב׃

र-परमप्रभुले-भन्नुभयो परमप्रभु प्रति नहेर शमूएल प्रति तिनको-रूपमा उनको-देखि र-प्रति अग्लो
H0559 H3068 H0413 H0408 H8050 H0413 H5027 H4758 H0413 H1364

देख्छ मानिसले किनभने मानिसले देख्छ जस्तो होइन किनभने अस्वीकार-गरेको-छु किनभने कदको
H7200 H0120 H0120 H7200 H3808 H3808 H6967

हृदयलाई देख्नुहुन्छ तर-परमप्रभुले आँखालाई
H3824 H7200 H3068

तर परमप्रभुले शमूएललाई भन्नु भयो, “एलीआब अग्लो र सुन्दर छ। तर यस्तो विचार गर्नु हुदैन। परमेश्वरले ती चीजहरू हेर्नु हुन्न हो मानिसहरूले हेर्छन्। मानिसले बाहिरी रूप मात्र हेर्छ, तर परमप्रभुले उसको हृदय हेर्नुहुन्छ। एलीआब त्यो ठीक मानिस होइन।”

8 וַיִּקְרָא יִשַׁי לַאֲבִינָדָב וַיַּעֲבִרֵהוּ לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר גַּם־בָּזֶה לֹא־בָחַר יְהוָה׃

र-बोलाए यिशैले प्रति अबीनादाब र-पार-गराए शमूएलको अगाडि पनि र-भने यसलाई-पनि छानेको-छैन
H7121 H3448 H0413 H0041 H5674 H6440 H1571 H0559 H2088 H3808

परमप्रभुले छानेको-छैन
H3068 H0977

त्यसपछि यिशैले तिनका दोस्रो छोरा अबीनादाबलाई बोलाए। अबीनादाब शमूएलकै छेउ भएर हिंडे। तर शमूएलले भने, “होइन, यसलाई पनि परमप्रभुले चुन्नु भएको छैन।”

9 וַיַּעֲבֵר יִשַׁי שַׁמָּה וַיֹּאמֶר גַּם־בָּזֶה לֹא־בָחַר יְהוָה׃

र-पार-गराए यिशैले शम्माहलाई र-भने पनि यसलाई-पनि छानेको-छैन छानेको-छैन परमप्रभुले
H5674 H3448 H8048 H0559 H1571 H2088 H3808 H0977 H3068

त्यसपछि यिशैले शम्मालाई शमूएलको छेउमा बोलाए। तर शमूएलले भने, “होइन, यसलाई पनि परमप्रभुले चुन्नु भएको होइन।”

10 וַיַּעֲבֵר יִשַׁי שִׁבְעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשַׁי לֹא־בָחַר יְהוָה בָּאֵלֶּה׃

र-पार-गराए यिशैले सातजना छोराहरूलाई अगाडि शमूएलको र-शमूएलले-भने शमूएल प्रति यिशै
H5674 H3448 H7651 H1121 H6440 H8050 H0559 H8050 H0413 H3448

यीनीहरूमा परमप्रभुले छानेको-छैन छानेको-छैन
H0428 H3068 H0977 H3808

यिशैले सातौ छोरा देखाए। तर शमूएलले यिशैलाई भने, “परमप्रभुले यिनीहरू मध्ये कसैलाई पनि चुन्नु भएको छैन।”

11 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשַׁי הֲתַמּוּ הַנְּעָרִים עוֹד וַיֹּאמֶר שָׁאַר הַקָּטֹן וְהִנֵּה רֹעֶה בַּצֹּאן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשַׁי שִׁלְחָה וְקָחֶנּוּ כִּי לֹא נָסֹב עַד־בֹּאוֹ פֹּה׃

र-शमूएलले-भने शमूएल प्रति यिशै सकिए-कि केटाहरू र-भने अझै बाँकी-छ सबैभन्दा-सानो र-हेर
H5674 H8050 H0413 H3448 H8552 H5288 H0559 H5750 H7604 H7605 H2009

गोठाला-चराउँदैछ भेडाहरूमा र-शमूएलले-भने शमूएल प्रति यिशै पठाओ र-ल्याओ किनभने बस्नेछैनौं
H7462 H6629 H0559 H8050 H0413 H3448 H7971 H3947 H3588 H3808

यहाँ तिनी-आउनु सम्म बस्नेछैनौं
H6311 H0935 H5704 H5437

शमूएले यिशैलाई सोधे, “के तपाईंका छोराहरू यति नै हुन्?” यिशैले भने, “होइन अर्को छोरा छ सब भन्दा कान्छो, तर अहिले भेडा चराउँदैछ।” शमूएलले भने, “उसलाई यहाँ तुरून्तै लिन पठाऊ। उ नआइज्जेल सम्म हामी खान बस्ने छैनौं।”

וַיֹּאמֶר
र-परमप्रभुले-भन्नुभयो
H0559

פ
—

רְאִי
रूप
H7210

וְטוֹב
र-राम्रो
H3303

עֵינַיִם
आँखा

יָפֶה
राम्रो

עִם־
सँग

אַדְמוֹנִי
रातो-गोरो
H0132

וְהוּא
र-तिनी
H1931

וַיְבִיאֵהוּ
र-ल्याए
H0935

וַיִּשְׁלַח
र-पठाए
H7971

12

הוּא׃
उनी
H1931

זֶה
यो-नै
H2088

כִּי־
किनभने

מְשָׁחֵהוּ
अभिषेक-गर
H4886

קוּם
उठ

יְהוָה
परमप्रभु
H3068

यिशैले कान्छो छोरा लिन तुरून्तै कसैलाई पठाए। त्यो छोरा हेर्दै राम्रो थियो, रातो वर्णको युवक। उ साँच्चै सुन्दर थियो। परमप्रभुले शमूएललाई भन्नु भयो, “उठेर उसलाई अभिषेक गर। त्यहि एउटा हो।”

וַתִּצְלַח
र-आयो

אֲחָיו׃
तिनका-दाजुहरूको
H0251

בְּקֶרֶב
बीचमा
H7130

אֹתוֹ
तिनलाई
H0853

וַיִּמְשַׁח
र-अभिषेक-गरे
H4886

הַשֶּׁמֶן
तेलको
H8081

קֶרֶן
सिंग

אֶת־
(वस्तुचिन्ह)
H0853

שְׁמוּאֵל
शमूएलले
H8050

וַיִּקַּח
र-लिए
H3947

13

ס
—

הָרָמָתָה׃
रामामा
H7414

וַיֵּלֶךְ
र-गयो
H3212

שְׁמוּאֵל
शमूएल
H8050

וַיָּקָם
र-उठे

וַתְּעָל�ְהָ
र-माथि
H4605

הַהִוא
त्यो
H1931

מֵהַיּוֹם
त्यो-दिनदेखि
H3117

דָּוִד
दाऊद
H1732

אֶל־
माथि
H0413

יְהוָה
परमप्रभुको
H3068

רוּחַ־
आत्मा
H7307

शमूएलले सीङबाट तेल निकालेर यिशैको कान्छा छोराको शिरमा दाजूहरूका अगाडी खन्याई दिए। परमप्रभुको आत्मा एकदमै शक्तिको साथ दाऊदमाथि त्यस दिन देखि उत्रियो। त्यस पछि शमूएल रामा घरतिर फर्के।

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

מֵאֵת
बाट
H0854

רָעָה
दुष्ट

רוּחַ־
आत्मा
H7307

וּבְעַתְתּוּ
र-सताए
H1204

שָׁאוּל
शाऊल
H7586

מֵעִם
बाट

סָרָה
हटेको-थियो
H5493

יְהוָה
परमप्रभुको
H3068

וְרוּחַ
र-आत्मा
H7307

14

מְבַעְתֶּךָּ׃
सताउँदैछ
H1204

רָעָה
दुष्ट

אֱלֹהִים
परमेश्वरको
H0430

רוּחַ־
आत्मा
H7307

נָא
कृपया
H4994

הִנֵּה־
हेर
H2009

אֲלֵיו
तिनलाई
H0413

שָׁאוּל
शाऊलका
H7586

עַבְדֵי־
दासहरू
H5650

וַיֹּאמְרוּ
र-भने
H0559

15

וְהָיָה
र-हुन्छ
H1961

בַּכִּנּוֹר
वीणामा
H3658

מְנַגֵּן
बजाउन
H5059

יֹדֵעַ
जान्ने
H3045

אִישׁ
मानिस
H0376

יְבַקְּשׁוּ
खोजून्
H1245

לְפָנֶיךָ
तिम्रो-सामुन्ने
H6440

עַבְדֶּיךָ
तिम्रा-दासहरूले
H5650

אֲדֹנֵנוּ
हाम्रा-मालिक
H0113

נָא
कृपया
H4994

יֹאמַר־
भनून्
H0559

16

פ
—

לָךְ׃
तिम्रो-लागि

וְטוֹב
र-राम्रो-हुन्छ
H2895

בְּיָדוֹ
हातले
H3027

וְנִגֵּן
र-बजाउनेछ
H5059

רָעָה
दुष्ट

אֱלֹהִים
परमेश्वरको
H0430

רוּחַ־
आत्मा
H7307

עָלֶיךָ
तिम्रोमाथि

בְּהִוֹת
हुने-बेला
H1961

हामीलाई आदेश दिनुहोस हामीले कुनै त्यस्तो व्यक्ति खोज्न सकौं जसले वीणा बजाउन सक्छ। यदि परमप्रभुबाट आएको त्यस दुष्ट आत्माले तपाईंलाई सताउन थालेछ भने त्यस मानिसले वीणा बजाउन थाल्नेछ र तपाईंलाई आराम अनुभव हुनेछ।”

וַהֲבִיאוֹתָם
र-ल्याओ
H0935

לְנַגֵּן
बजाउन
H5059

מְיַטִּיב
राम्रो-बजाउने
H3190

אִישׁ
मानिस
H0376

לִי
मेरो-लागि

נָא
कृपया
H4994

רְאוּ־
खोज
H7200

עַבְדֶּיו
दासहरू
H5650

אֶל־
प्रति
H0413

שָׁאוּל
शाऊल
H7586

וַיֹּאמֶר
र-शाऊलले-भने
H0559

17

אֵלָי׃
मकहाँ
H0413

शाऊलले नोकर-चाकरहरूलाई भने, “एउटा मानिसलाई मेरो निम्ति खोज जसले असल तरिकाले संगीत बजाउँछ। त्यसलाई म कहाँ ल्याऊ।”

נַּגֵּן
बजाउन
H5059

יֹדֵעַ
जान्ने
H3045

הַלַּחְמִי־בֵּית
बेथलेहेमी
H1022

לִישַׁי
यिशैको
H3448

בֵּן
छोरा

רָאִיתִי
देखेको-छु
H7200

הִנֵּה
हेर
H2009

וַיֹּאמֶר
र-भने
H0559

מֵהַנְּעָרִים
जवानहरूबाट

אֶחָד
एक
H0259

וַיַּעַן
र-जवाफ-दिए

18

עִמּוֹ׃
तिनीसँग

וַיהוָה
र-परमप्रभु
H3068

תֹּאַר
रूपको
H8389

וְאִישׁ
र-मानिस
H0376

דֹּבֵר
कुरामा
H1697

וּנְבוֹן
र-बुद्धिमान्
H0995

מִלְחָמָה
युद्धको
H4421

וְאִישׁ
र-मानिस
H0376

חַיִל
वीरताको
H2428

וְגִבּוֹר
र-बलियो
H1368

एउटा नोकरले भन्यो, “एउटा यिशै नाउँका मानिस छन्। बेतलेहेममा बस्छन्। मैले देखेको छु यिशैको छोरा। उसले कसरी वीणा बजाउनु पर्छ जान्दछ। उ साह्रै वीर र युद्ध गर्न जान्दछ। उ साह्रै फुर्तिलो र सुन्दर छ। परमप्रभु पनि उसैको साथ हुनुहुन्छ।”

אֲשֶׁר	בֶּן־	דָּוִד	אֶת־	אֵלַי	שְׁלְחָה	וַיֹּאמֶר	יִשָׁי	אֶל־	מַלְאָכִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח
जो	तिम्रो-छोरा	दाऊद	(वस्तुचिन्ह)	मकहाँ	पठाओ	र-भने	यिशै	प्रति	दूतहरू	शाऊलले	र-पठाए
		H1732	H0853	H0413	H7971	H0559	H3448	H0413	H4397	H7586	H7971

19

בַּצֹּאן׃
भेडाहरूसँग
H6629

यसकारण शाऊलले समाचार दिने मानिसलाई यिशैकहाँ पठाए। तिनीहरूले यिशैलाई भने, “तिम्रो दाऊद नाउँको छोरा छ। जसले तिम्रा भेडाहरू चराउँछ। उसलाई मकहाँ पठाऊ।”

דָּוִד	בְּיַד־	וַיִּשְׁלַח	אֶחָד	עִזִּים	וּגְדִי	יַיִן	וְנֹאד	לֶחֶם	חֲמוֹר	יִשַׁי	וַיִּקַּח
दाऊद	हातबाट	र-पठाए	एउटा	बाख्राको	र-बाख्राको-पाठो	दाखरसको	र-थैली	रोटी	गधा	यिशैले	र-लिए
H1732	H3027	H7971	H0259	H5795	H1423	H3196	H4997	H3899	H2543	H3448	H3947

20

שָׁאוּל׃	אֶל־	בְּנוֹ
शाऊल	प्रति	तिनका-छोरा
H7586	H0413	

यिशैले शाऊलका निम्ति उपहारको बन्दोबस्त गर्यो। यिशैले उपहारको रूपमा एउटा गधा, केही रोटी, एक मशक दाखरस र एउटा बाख्राको पाठो तयार पार्यो। यिशैले ती चीजहरू दाऊदका साथ लगाएर शाऊल कहाँ पठायो।

כֵּלִים׃	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	וַיֶּאֱהָבֵהוּ	לְפָנָיו	וַיַּעֲמֹד	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא
हतियार	बोक्ने	तिनीको	र-भए	धेरै	र-माया-गरे	तिनको-अगाडि	र-उभियो	शाऊल	प्रति	दाऊद	र-आए
H3627	H5375		H1961	H3966	H0157	H6440	H5975	H7586	H0413	H1732	H0935

21

यसरी दाऊद शाऊल कहाँ गयो र तिनका अगाडि हाजिर भयो। शाऊलले दाऊदलाई धेरै प्रेम गरे। दाऊद शाऊलको अस्त्र बोक्ने सहयोगी भए।

חֵן	מָצָא	כִּי־	לְפָנַי	דָּוִד	נָא	יַעֲמָד־	לֵאמֹר	יִשַׁי	אֶל־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח
कृपा	पाएको-छ	किनभने	मेरो-अगाडि	दाऊद	कृपया	रहोस्	भन्दै	यिशै	प्रति	शाऊलले	र-पठाए
H2580	H4672		H6440	H1732	H4994	H5975	H0559	H3448	H0413	H7586	H7971

22

בְּעֵינָי׃
मेरा-नजरमा

शाऊलले यिशैलाई खबर पठाए, “दाऊद बसेर मेरो सेवा गरोस्। ऊ मलाई असाध्यै मन पर्यो।”

וְנִגֵּן	הַכִּנּוֹר	אֶת־	דָּוִד	וְלָקַח	שָׁאוּל	אֶל־	אֱלֹהִים	רוּחַ־	בְּהְיוֹת	וְהָיָה	
र-बजाउने-थिए	वीणा	(वस्तुचिन्ह)	दाऊदले	र-लिन्थ्यो	शाऊल	माथि	परमेश्वरको	आत्मा	हुने-बेला	र-हुन्थ्यो	
H5059	H3658	H0853	H1732	H3947	H7586	H0413	H0430	H7307	H1961	H1961	
פ	הָרָעָה׃	רוּחַ	מֵעָלָיו	וְסָרָה	לּוֹ	וְטוֹב	לְשָׁאוּל	וְרָוַח	בְּיָדוֹ		
—	दुष्ट	आत्मा	तिनबाट	र-हट्ने-थियो	तिनलाई	र-राम्रो-हुन्थ्यो	शाऊलले	र-राहत-पाउन्थ्यो	हातले		
		H7307		H5493		H2895	H7586	H7304	H3027		

23

जब परमेश्वरले पठाएको दुष्ट आत्माले शाऊललाई दुःख दिन थाल्थ्यो, दाऊदले हातमा वीणा लिएर बजाउँन थाल्दथे र दुष्ट आत्माले शाऊललाई छोडि हाल्थ्यो र शाऊल असल हुन्थे।

Chapter 17

לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	שׂכֹה	וַיֵּאָסְפוּ	לַמִּלְחָמָה	מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיֵּאָסְפוּ	
यहूदाको	जुन	सोकोहमा	र-जम्मा-भए	लडाइँको-लागि	छाउनीहरू	(वस्तुचिन्ह)	पलिश्तीहरूले	र-भेला-गरे	
H3063		H7755	H0622	H4421	H4264	H0853	H6430	H0622	

1

דַּמִּים׃בְּאֶפֶס	עֲזֵקָה	וּבֵין־	שׂוֹכֹה	בֵּין־	וַיַּחֲנוּ
एपेस-दम्मीमा	अजेकाह	र-बीचमा	सोकोह	बीचमा	र-छाउनी-हाले
H0658	H5825	H0996	H7755	H0996	H2583

पलिश्तीहरूले आफ्ना सैनिकहरूलाई युद्धको निम्ति भेला गराए। तिनीहरू यहूदा स्थित सोकोहमा भेला भए। तिनीहरूको छाउनी सोकोह र अजेकाको बीचमा एपेसदम्मीम नाउँका शहरमा थियो।

2

מִלְחָמָה	וַיַּעַרְכוּ	הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	וַיַּחֲנוּ	נֶאֱסְפוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ־	וְשָׁאוּל
युद्ध	र-युद्धको-रचना-गरे	एलाहको	बेंसीमा	र-छाउनी-हाले	भेला-भए	इस्राएलका	र-मानिसहरू	र-शाऊल
H4421		H0425	H6010	H2583	H0622	H3478	H0376	H7586

פְּלִשְׁתִּים׃	לִקְרַאת
पलिश्तीहरू	सामुन्ने
H6430	H7122

शाऊल र इस्राएली सैनिकहरू पनि एक ठाउँमा भेला भए। तिनीहरूको छाउनी एला बेंसीमा थियो। शाऊलका सैनिकहरूले पंक्ति बाँधे पलिश्तीहरूसित युद्ध गर्न तयार थिए।

3

וְהַגַּיְא	מִזֶּה	הָהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וְיִשְׂרָאֵל	מִזֶּה	הָהָר	אֶל־	עֹמְדִים	וּפְלִשְׁתִּים
र-बेंसी	उतातिर	पहाड	माथि	उभिरहेका-थिए	र-इस्राएल	यतातिर	पहाड	माथि	उभिरहेका-थिए	र-पलिश्तीहरू
H1516	H2088	H2022	H0413	H5975	H3478	H2088	H2022	H0413	H5975	H6430

בֵּינֵיהֶם׃
तिनीहरूको-बीचमा
H0996

पलिश्तीहरू एउटा पहाड माथि थिए, र इस्राएलीहरू अर्को पहाड माथि थिए। दुवै पक्षका बीचमा बेंसी थियो।

4

שֵׁשׁ	גֻּבְהוֹ	מִגַּת	שְׁמוֹ	גָּלְיָת	פְּלִשְׁתִּים	מִמַּחֲנוֹת	הַבֵּנַיִם	אִישׁ־	וַיֵּצֵא
छ	तिनको-उचाइ	गातबाट	तिनको-नाम	गोल्यात	पलिश्तीहरूको	छाउनीहरूबाट	बीचको	मानिस	र-निस्क्यो
H8337	H1363	H1661	H8034	H1555	H6430	H4264	H1143	H0376	H3318

וָזָרֶת׃	אַמּוֹת
र-एक-बित्ता	हात
H2239	

पलिश्तीहरूको गोल्यात नाउँ भएको एउटा वीर योद्धा थियो। गोल्यात गात निवासी थियो। गोल्यात झण्डै नौ फीट अग्लो थियो। गोल्यत पलिश्तीहरूका छाउनीबाट बाहिरियो।

5

חֲמֵשֶׁת־	הַשִּׁרְיוֹן	וּמִשְׁקַל	לַבּוּשׁ	הוּא	קַשְׂקַשִּׂים	וְשִׁרְיוֹן	רֹאשׁוֹ	עַל־	נְחֹשֶׁת	וְכוֹבַע
पाँच	कवचको	र-तौल	लगाइरहेका-थिए	तिनी	खाल्को	र-कवच	शिर	माथि	काँसको	र-टोपी
H2568		H4948	H3847	H1931	H7193					H3553

נְחֹשֶׁת׃	שְׁקָלִים	אֲלָפִים
काँस	शेकेल	हजार
	H8255	H0505

शिरमा काँसाको टोपी लगाएको थियो। शरीरमा माछाको कल्ला जस्तै कवच कोट लगाएको थियो। त्यो रक्षा कवच काँसाको नै थियो यसको ओजन 5,000 शेकेलको थियो।

6

כִּתְפָיו׃	בֵּין	נְחֹשֶׁת	וְכִידוֹן	רַגְלָיו	עַל־	נְחֹשֶׁת	וּמִצְחַת
काँधहरू	बीचमा	काँसको	र-भाला	खुट्टा	माथि	काँसको	र-घुँडाको-कवच
H3802	H0996		H3591	H7272			H4697

गोल्यतले खुट्टातिर पनि काँसाकै कवच लगाएको थियो। काँसाकै भाला पिठ्यूँमा बोकेको।

7

שְׁקָלִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	חֲנִיתוֹ	וְלַהֶבֶת	אֹרְגִים	כִּמְנוֹר	חֲנִיתוֹ	)וְעֵץ(	]וחץ[
शेकेल	सय	छ	भालाको	र-फलाम	बुनकरहरूको	जुलाहाको-डन्डा-जस्तो	भालाको	(र-डन्डी)	[र-डन्डी]
H8255	H3967	H8337	H2595	H3852	H0707	H4500	H2595	H6086	H2671

לְפָנָיו׃	הַלֵּךְ	הַצִּנָּה	וְנֹשֵׂא	בַּרְזֶל
तिनको-अगाडि	हिँड्ने	ढाल	र-बोक्ने	फलाम
H6440	H1980		H5375	H1270

भालाको लट्टी जुलाहाको लुगा बुन्ने डण्डा जत्रो थियो। भालाको ओजन 600 शेकेलको थियो। गोल्यतको हात-हतियार बोक्ने तिनको अघि-अघि हिंडथ्यो।

מִלְחָמָה	לַעֲרֹךְ	תֵּצְאוּ	לָמָּה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַעֲרֶכֶת	אֶל־	וַיִּקְרָא	וַיַּעֲמֹד	8
युद्ध	सजाउन	निस्किन्छौ	किन	तिनीहरूलाई	र-भने	इस्राएलको	सैन्य-पंक्ति	प्रति	र-चिच्याए	र-उभियो	
H4421		H3318	H4100		H0559	H3478	H4634	H0413	H7121	H5975	

וְיֵרֵד	אִישׁ	לָכֶם	בְּרוּ־	לְשָׁאוּל	עַבָדִים	וְאַתֶּם	הַפְּלִשְׁתִּי	אָנֹכִי	הֲלֹוא	
र-ओर्लोस्	एक-मानिस	तिमीहरूका-लागि	छान्नुहोस्	शाऊलका	दासहरू	र-तिमीहरू	पलिश्ती	म	के-होइन	
H3381	H0376		H1262	H7586	H5650		H6430	H0595	H3808	

אֵלָי׃
मकहाँ
H0413

प्रत्येक दिन गोल्यत बाहिर निस्कन्थ्यो र इस्राएली सैनिकहरूलाई चुनौती दिनथ्यो। उसको चुनौति थियो, “किन तिमीहरूले युद्धको निम्ति पंक्ति कसेको? तिमीहरू शाऊलका नोकर हौ म त पलिश्ती हुँ। एउटा मानिस छानेर मेरो विरूद्धमा लडनलाई पठाऊ।

אֹוכַל־	אֲנִי	וְאִם־	לַעֲבָדִים	לָכֶם	וְהָיִינוּ	וְהִכָּנִי	אִתִּי	לְהִלָּחֵם	יוּכַל	אִם־	9
सक्छु	म	र-यदि	दासहरू	तिमीहरूको-लागि	र-हुन्छौं	र-मार्छ	मसँग	लड्न	सक्छ	यदि	
H3201	H0589		H5650		H1961	H5221	H0854		H3201		

אֹתָנוּ׃	וַעֲבַדְתֶּם	לָעֲבָדִים	לָנוּ	וְהָיִיתֶם	וְהִכִּיתִיו	לוֹ
हामीलाई	र-सेवा-गर्नेछौ	दासहरू	हाम्रो-लागि	र-हुन्छौ	र-मार्छु	तिनलाई
H0853	H5647	H5650		H1961	H5221	

यदि त्यस मानिसले मलाई मार्यो भने तब हामी सबै पलिश्तीहरू तिमीहरूका दास बन्नेछौ। तर यदि मैले त्यस मानिसलाई मारे भने मैले जितेको हुनेछ र तिमीहरू हाम्रो दास हुनेछौ। तिमीहरूले हाम्रा सेवा गर्नुपर्छ।”

לִי	תְּנוּ־	הַזֶּה	הַיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכוֹת	אֶת־	חֵרְפָּתִי	אֲנִי	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	10
मलाई	देऊ	यो	आज	इस्राएलको	सैन्य-पंक्ति	(वस्तुचिन्ह)	चुनौती-दिएं	मैले	पलिश्ती	र-पलिश्तीले-भने	
H5414	H2088	H3117	H3478	H4634	H0853		H0589	H6430	H0559		

יָחַד׃	וְנִלָּחֲמָה	אִישׁ
एकसाथ	र-लडौं	एक-मानिस
		H0376

पलिश्तीले यसो पनि भन्यो, “आज म इस्राएली सेनाहरूलाई गिल्ला गर्छु। एउटा मानिस पठाइदेऊ ताकि म त्यससित लडन सकुँ।”

פ	מְאֹד׃	וַיִּרְאוּ	וַיֵּחַתּוּ	הָאֱלֹהִי	הַפְּלִשְׁתִּי	דִּבְרֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	11
—	अत्यन्तै	र-डराए	र-थर्के	यी	पलिश्तीको	वचनहरू	(वस्तुचिन्ह)	इस्राएलले	र-सबै	शाऊल	र-सुने	
	H3966	H3372	H2865	H0428	H6430	H1697	H0853	H3478	H3605	H7586	H8085	

शाऊल र इस्राएली सैनिकहरूले पलिश्तीले भनेको यी सब सुन्थे र साह्रै डराउँथे।

שְׁמֹנָה	וְלוֹ	יִשַׁי	וּשְׁמוֹ	יְהוּדָה	לְבֵית־לֶחֶם	הַזֶּה	אֶפְרָתִי	אִישׁ	בֶּן־	וְדָוִד	12
आठ	र-तिनको	यिशै	र-तिनको-नाम	यहूदाको	बेथलेहेमबाट	यो	एफ्राती	मानिस	छोरा	र-दाऊद	
H8083		H3448	H8034	H3063	H1035	H2088	H0673	H0376		H1732	

בָּנִים	וְהָאִישׁ	בִּימֵי	שָׁאוּל	זָקֵן	בָּא	בָּאֲנָשִׁים׃
छोराहरू	र-ती-मानिस	दिनहरूमा	शाऊलका	बूढो	आएको-थियो	मानिसहरूमा
	H0376	H3117	H7586	H2204	H0935	H0376

दाऊद यिशैका छोरा थिए। यिशै इफ्रातीका छोरा थिए जो बेतलेहेमको, यहूदाका थिए। यिशैका आठजना छोराहरू थिए। शाऊलका समयमा यिशै बूढा भइसकेका थिए।

שְׁלֹשֶׁת	וְשֵׁם	לַמִּלְחָמָה	שָׁאוּל	אַחֲרֵי־	הָלְכוּ	הַגְּדֹלִים	יִשַׁי	בְּנֵי־	שְׁלֹשֶׁת	וַיֵּלְכוּ	13
तीनजना	र-नाम	लडाइँमा	शाऊल	पछि	गएका-थिए	जेठाहरू	यिशैका	छोराहरू	तीनजना	र-गए	
H7969	H8034	H4421	H7586		H1980		H3448		H7969	H3212	

שַׁמָּה׃	וְהַשְּׁלִשִׁי	אֲבִינָדָב	וּמִשְׁנֵהוּ	הַבְּכוֹר	אֱלִיאָב	בַּמִּלְחָמָה	הָלְכוּ	אֲשֶׁר	בָּנָיו
शम्माह	र-तेस्रो	अबीनादाब	र-दोस्रो	जेठो	एलीयाब	लडाइँमा	गएका-थिए	जो	छोराहरूको
H8048	H7992	H0041	H4932	H1060	H0446	H4421	H1980		

यिशैका जेठा, माहिला र साहिंला छोराहरू शाऊलसित रणभूमिमा गएका थिए। जेठा छोराको नाउँ एलीआब थियो। माहिला छोराको नाउँ अबीनादाब र साँहिला छोराको नाउँ शम्मा थियो।

ס	שָׁאוּל׃	אַחֲרֵי	הָלְכוּ	הַגְּדֹלִים	וּשְׁלֹשָׁה	הַקָּטָן	הוּא	וְדָוִד	14
—	शाऊल	पछि	गएका-थिए	जेठाहरू	र-तीनजना	सबैभन्दा-सानो	तिनी	र-दाऊद	
	H7586		H1980		H7969		H1931	H1732	

दाऊद चाहिं कान्छो छोरा थिए। जेठा, माहिला र साँहिला चाहिं शाऊलको सेनामा थिए।

בֵּית־לָחֶם׃	אָבִיו	צֹאן	אֶת־	לִרְעוֹת	שָׁאוּל	מֵעַל	וְשָׁב	הֹלֵךְ	וְדָוִד	15
बेथलेहेममा	तिनका-बुबाको	भेडाहरू	(वस्तुचिन्ह)	चराउन	शाऊल	बाट	र-फर्कन्थे	जान्थे	र-दाऊद	
H1035	H0001	H6629	H0853		H7586		H7725	H1980	H1732	

कान्छा छोरा दाऊद शाऊलको छाउनी र बेतलेहेममा आफ्ना पिताका भेडाहरू हेरचाह गर्न आउने जानेगर्थे।

פ	יוֹם׃	אַרְבָּעִים	וַיִּתְיַצֵּב	וְהַעֲרֵב	הַשְׁכֵּם	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּגַּשׁ	16
—	दिन	चालीस	र-खडा-भयो	र-साँझ	बिहानै	पलिश्ती	र-नजिक-आउन्थे	
	H3117	H0705	H3320	H6150	H7925	H6430	H5066	

त्यो पलिश्ती गोल्यत प्रत्येक दिन बिहानै बेलुकी इस्राएलीहरूका छाउनीमा आएर ठट्टा गर्थ्यो। 40 दिनसम्म त्यसले सधैं त्यस्तै गर्यो।

וַעֲשָׂרָה	הַזֶּה	הַקָּלְיָא	אֵיפָת	לְאַחֶיךָ	נָא	קַח־	בְּנוֹ	לְדָוִד	יִשַׁי	וַיֹּאמֶר	17
र-दश	यो	भुटेको-अन्न	एक-एफाह	दाजुहरूको-लागि	कृपया	लिएर	छोरा	दाऊदलाई	यिशैले	र-भने	
H6235	H2088	H7039	H0374	H0251	H4994	H3947		H1732	H3448	H0559	

לְאַחֶיךָ׃	הַמַּחֲנֶה	וְהָרֵץ	הַזֶּה	לֶחֶם	
दाजुहरूको-लागि	छाउनीमा	र-छिट्टै-दौड	यो	रोटी	
H0251	H4264	H7323	H2088	H3899	

एक दिन यिशैले दाऊदलाई भने, “यस फुर्लुङमा चार पाथी (एक एपा) चिउरा र दशवटा रोटी छन् तिम्रा दाज्यूहरूलाई छाउनीमा लगि देऊ।

אַחֶיךָ	וְאֶת־	הָאֶלֶף	לְשַׂר־	תָּבִיא	הָאֵלֶּה	הֶחָלָב	חֲרִצֵי	עֲשֶׂרֶת	וְאֶת	18
दाजुहरूको	र	हजारको	हजारको-सेनापति	लिएर-जाऊ	यी	पनिरको	टुक्रा	दश	र	
H0251	H0853	H0505	H8269	H0935	H0428	H2461	H2757	H6235	H0853	

תִּקָּח׃	עֵרְבָתָם	וְאֶת־	לִשְׁלוֹם	תִּפְקֹד
लिएर-आऊ	तिनीहरूको-प्रमाण	र	शान्ति	हालखबर-लिएर-आऊ
H3947	H6161	H0853	H7965	

यो 10 टुक्रा पनीर पनि लिए जाऊ। तिम्रा दाज्यूहरूको 1,000 सेनाको समूहलाई आदेश गर्ने अधिकारीलाई देऊ। दाज्यूहरूले के गर्दै छन् हेर। दाज्यूहरू ठीक-ठाक नै छन् भन्ने प्रमाण पनि लिएर आउनु।

פְּלִשְׁתִּים׃	עִם־	נִלְחָמִים	הָאֵלָּה	בְּעֶמֶק	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	וְהֵמָּה	וְשָׁאוּל	19
पलिश्तीहरू	सँग	लड्दै-थिए	एलाहको	बेंसीमा	इस्राएलका	मानिस	र-सबै	र-तिनीहरू	र-शाऊल	
H6430			H0425	H6010	H3478	H0376	H3605	H1992	H7586	

तिम्रो दाज्यूहरू र सबै इस्राएली सैनिकहरू शाऊलसित एला बेंसीमा छन्। तिनीहरू त्यहाँ पलिश्तीहरूसँग लड्दैछन्।”

כַּאֲשֶׁר	וַיֵּלֶךְ	וַיָּשָׂא	שֹׁמֵר	עַל־	הַצֹּאן	אֶת־	וַיִּטֹּשׁ	בַּבֹּקֶר	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם	20
जसरी	र-गयो	र-बोके	रखवाला	माथि	भेडाहरू	(वस्तुचिन्ह)	र-छोडे	बिहान	दाऊद	र-बिहानै-उठे	
	H3212	H5375	H8104		H6629	H0853	H5203	H1242	H1732	H7925	

בַּמִּלְחָמָה׃	וְהֵרֵעוּ	הַמַּעְגָּלָה	אֶל־	הַיֹּצֵא	וְהַחַיִל	הַמַּעֲגָלָה	וַיָּבֹא	יִשַׁי	צִוָּהוּ
लडाइँमा	र-युद्धनारा-लगाए	रचना	प्रति	निस्कने	र-सेना	छाउनीमा	र-आइपुगे	यिशैले	आज्ञा-दिनुभयो
H4421	H7321	H4634	H0413	H3318	H2428	H4570	H0935	H3448	H6680

बिहानै दाऊदले अर्को एउटा गोठालोलाई भेडाहरू जिम्मा लगायो। दाऊदले भोजन लियो र यिशैले भने अनुसार हिंड्यो। दाऊदले गाडा सोझै छाउनीमा लिएर गयो। सैनिकहरू युद्ध पंक्तिमा गएका थिए अनि युद्ध गर्न लागे झैं हल्ला गरिरहेका थिए।

מַעֲרָכָה׃	לִקְרַאת	מַעֲרָכָה	וּפְלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	וַתַּעֲרֹךְ	21
रचना	सामुन्ने	रचना	र-पलिश्तीहरूले	इस्राएल	र-रचना-गरे	
H4634	H7122	H4634	H6430	H3478		

इस्राएली र पलिश्ती दुवैतिरका सैनिकहरू युद्ध गर्न तयार रहे।

22 וַיִּטֹּשׁ דָּוִד הַכֵּלִים מֵעָלָיו עַל־יַד שׁוֹמֵר הַכֵּלִים וַיָּרָץ הַמַּעֲרָכָה
וַיִּטֹּשׁ (वस्तुचिन्ह) दाऊदले र-छोडे
H5203 H0853 H1732

וַיָּבֹא וַיִּשְׁאַל לְאֶחָיו לְשָׁלוֹם׃
र-आए र-सोधे दाजुहरूलाई शान्ति
H0935 H7592 H0251 H7965

दाऊदले भोजन र सामानहरू भण्डारेको हातमा सुम्पियो र इस्राएली सैनिकहरू भए तिर अगाडिको पंक्तिमा दगुर्यो अनि आफ्नो दाजूहरूको विषयमा सोध्यो।

23 וְהוּא וְהִנֵּה עִמָּם מְדַבֵּר וְגָלְיָת עוֹלֶה הַפְּלִשְׁתִּי שְׁמוֹ מִנַּת
וְהוּא र-तिनी
H1931

מְדַבֵּר बोल्दै-थिए
H1696

עִמָּם तिनीहरूसँग
H5927

וְהִנֵּה र-हेर
H2009

אִישׁ मानिस
H0376

הַבְּלִשְׁתִּים बीचको
H1143

עוֹלֶה माथि-आउने
H5927

גָּלְיָת गोल्यात
H1555

הַפְּלִשְׁתִּי पलिश्ती
H6430

שְׁמוֹ तिनको-नाम
H8034

מִנַּת गातबाट
H1661

וְכַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יִדַּבֵּר וַיִּשְׁמַע דָּוִד׃
(रचनाबाट) (ממערכות) [छाउनीबाट] [ממערות] पलिश्तीहरूको र-बोले वचनहरू-जस्तै यी र-सुने दाऊदले
H4634 H4631 H6431 H1696 H1697 H0428 H8085 H1732

जस्तो दाऊदले आफ्ना दाज्यूहरूसँग कुरा गरेको बेला त्यो श्रेष्ठ योद्धा पलिश्ती गोल्यत पलिश्ती सैनिकबाट निस्केर आयो। गोल्यतले सधैं झैं इस्राएललाई गाली दिन थाल्यो। दाऊदले पनि गोल्यातले भनेको कुरा सुन्यो।

24 וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּרְאוֹתָם אֶת־הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו וַיִּירְאוּ מְאֹד׃
וְכָל र-सबै
H3605

אִישׁ मानिस
H0376

יִשְׂרָאֵל इस्राएलका
H3478

בְּרְאוֹתָם देख्दा
H7200

אֶת־ (वस्तुचिन्ह)
H0853

הָאִישׁ ती-मानिसलाई
H0376

וַיָּנֻסוּ र-भागे
H5127

מִפָּנָיו तिनबाट
H6440

וַיִּירְאוּ र-डराए
H3372

מְאֹד׃ अत्यन्तै
H3966

इस्राएली सैनिकहरू त गोल्यतलाई देखे पछि भाग्न थाले। सबै नै भयभित थिए।

25 וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַרְאִיתֶם הָאִישׁ הָעֹלֶה כִּי לְחָרֵף אֶת־
וַיֹּאמֶר र-भने
H0559

אִישׁ मानिस
H0376

יִשְׂרָאֵל इस्राएलको
H3478

הַרְאִיתֶם देख्यौ-कि
H7200

הָאִישׁ ती-मानिस
H0376

הָעֹלֶה माथि-आउने
H5927

הַזֶּה यो
H2088

כִּי किनभने
H6440

לְחָרֵף अपमान-गर्न
H2778

אֶת־ (वस्तुचिन्ह)
H0853

וְאֶת־ र
H0853

גָּדוֹל ठूलो
H1419

עָשֶׁר धन
H6239

הַמֶּלֶךְ׀ राजाले
H4428

יַעְשְׁרֶנּוּ धनी-बनाउनेछ
H6238

יְגַדֶּנּוּ मार्छ
H5221

אֲשֶׁר־ जसले
H0834

הָאִישׁ ती-मानिसलाई
H0376

וְהָיָה र-हुन्छ
H1961

עֹלֶה माथि-आउने
H5927

יִשְׂרָאֵל इस्राएललाई
H3478

וְאֶת־ र
H0853

בִּתּוֹ छोरी
H1323

יִתֶּן־ दिनेछ
H5414

לוֹ तिनलाई
H0853

וְאֶת र
H0853

בֵּית घराना
H1004

אָבִיו तिनका-बुबाको
H0001

יַעֲשֶׂה बनाउनेछ
H6213

חָפְשִׁי स्वतन्त्र
H2670

בְּיִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलमा
H3478

एकजना इस्राएलीले भने, “त्यसलाई देख्यौ त्यसले के गरिरहेछ राम्ररी हेर? त्यो गोल्यत घरि-घरि आएर इस्राएलीहरूलाई यसरी नै गाली गर्छ। जसले यसलाई मार्छ त्यो धेरै धनी हुनेछ। राजा शाऊलले धेरै सम्पत्ति दिनुहुनेछ। शाऊलले उसकी छोरी पनि विवाह गर्न दिनेछन् जसले त्यसलाई मार्न सक्छ। शाऊलले उसको परिवारलाई इस्राएलमा स्वतन्त्र बनाउनेछन्।”

26 וַיֹּאמֶר אֶל־ דָּוִד הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר כִּי מַה־ יֵעָשֶׂה לָאִישׁ
וַיֹּאמֶר र-भने
H0559

אֶל־ प्रति
H0413

דָּוִד दाऊदले
H1732

הָאֲנָשִׁים मानिसहरू
H0376

הָעֹמְדִים उभिरहेका
H5975

עִמּוֹ तिनीसँग
H5973

לֵאמֹר भन्दै
H0559

מַה־ के
H4100

יֵעָשֶׂה गरिनेछ
H6213

לָאִישׁ ती-मानिसलाई
H0376

אֲשֶׁר जसले
H0834

הַפְּלִשְׁתִּי पलिश्ती
H6430

מִי को
H4310

כִּי किनभने
H3588

יִשְׂרָאֵל इस्राएल
H3478

מֵעַל बाट
H5921

חֶרְפָּה अपमान
H2781

וְהֵסִיר र-हटाउनेछ
H5493

הַלָּזֶה त्यो
H1975

הַפְּלִשְׁתִּי पलिश्ती
H6430

אֶת־ (वस्तुचिन्ह)
H0853

יַכֶּה मार्छ
H5221

חַיִּים׃ जीवित
H2416

אֱלֹהִים परमेश्वरका
H0430

מַעַרְכוֹת सैन्य-पंक्ति
H4634

חֶרֶף अपमान-गर्छ
H2781

כִּי कि
H3588

הַזֶּה यो
H2088

הֶעָרֵל खतनारहित
H6189

दाऊदले छेवैका मानिसलाई सोध्यो, “त्यसले के भन्यो? यदि कसैले यो पलिश्तीलाई मार्छ अनि इस्राएलको इज्जत बचाउँछ भने एउटा विदेशी मात्र त हो, उसले के इनाम पाउनेछ? यो गोल्यत के हो र? गोल्यत एकजना पलिश्ती भन्दा बढी केही होइन। त्यसले यो के सोचिरहेछ? उसले जीवित परमेश्वरका सैनिकहरूलाई धम्काउन सक्छ।”

27 וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם הַדֹּבֵר יֵעָשֶׂה כֹּה לְאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ׃
र-भने तिनलाई मानिसहरूले यो यही-कुरा भन्दै गरिनेछ यसो ती-मानिसलाई जसले मार्छ
H0559 H0559 H0559 H2088 H1697 H0559 H3541 H0376 H5221

यसैले इस्राएलीहरूले गोल्यतलाई मार्नेको इनामबारे दाऊदलाई बताउँछन्।

28 וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב אֲחִיו הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ אֶל־הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר־אַף אֱלִיאָב בְּדָוִד
र-सुने एलीयाब दाजु जेठो बोल्दा प्रति मानिसहरू र-रिसायो क्रोध एलीयाबको दाऊदमाथि
H8085 H0446 H0251 H1732 H1696 H0413 H0376 H2734 H0639 H0446 H1732

וַיֹּאמֶר לָמָּה־זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־מִי נָטַשְׁתָּ מְעַט הַצֹּאן בַּמִּדְבָּר אָנִי
र-भने किन यो ओर्ल्यौ र-माथि कसलाई छोड्यौ थोरै भेडाहरू उजाडस्थानमा मैले
H0559 H4100 H2088 H3381 H5203 H4592 H6629 H2007 H4310 H0589

יָדַעְתִּי אֶת־זְדֹנְךָ וְאֶת רֹעַ לְבָבְךָ כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרַדְתָּ׃
जान्छु (वस्तुचिन्ह) तिम्रो-घमण्ड र दुष्टता हृदयको केवल हेर्न लडाइँ आएको
H3045 H0853 H2087 H0853 H7455 H3824 H4616 H7200 H4421 H3381

दाऊदका जेठा दाज्यू एलीआबले दाऊद सैनिकहरूसित बात गर्दै गरेको सुने। एलीआब दाऊदसँग रिसाउँछ। एलीआबले दाऊदलाई भन्ने, “तँ यहाँ किन आइस्? भेडाहरू मरूभूमिमा कसलाई छोडेर आइस्? तँ यहाँ आउनुको कारण मैले जाने। तँलाई जे गर्न पठाइएको हो त्यो गर्न तँ चाहँदैनस्। तँ यहाँ खालि युद्ध हेर्नलाई मात्र आउन चाहन्थिस्।”

29 וַיֹּאמֶר דָּוִד מֶה עָשִׂיתִי עַתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃
र-दाऊदले-भने दाऊद के गरें अब के-होइन कुरा यो
H0559 H1732 H4100 H6258 H3808 H1697 H1931

दाऊदले भन्यो, “मैले त्यस्तो के गरे र? मैले कुनै नराम्रो काम गरिन म खालि कुरा गर्दै थिएँ।”

30 וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל־מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה וַיָּשִׁבֻהוּ הָעָם דָּבָר
र-फर्के तिनबाट प्रति सामुन्ने अर्को र-भने यही-कुरा यो र-उत्तर-दिए मानिसहरूले कुरा
H5437 H0681 H0413 H4136 H0312 H0559 H1697 H2088 H7725 H0376 H1697

כַּדָּבָר הָרִאשׁוֹן׃
पहिलो-कुरा-जस्तै पहिलो
H1697 H7223

दाऊद चारैतिर दौडिएर अरू सेनाहरूसित त्यही प्रश्नहरू सोध्न थाल्यो। तिनीहरूले पनि दाऊदलाई त्यही पहिले कै जस्तो उत्तर दिए।

31 וַיִּשְׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיַּגִּדוּ לִפְנֵי־שָׁאוּל וַיִּקָּחֵהוּ׃
र-सुनिए वचनहरू जो बोले दाऊदले अगाडि शाऊल र-बताइयो र-ल्याए
H8085 H1697 H0834 H1696 H1732 H6440 H7586 H5046 H3947

केही मानिसहरूले दाऊदलाई कुरा गर्दै गरेको सुने। तिनीहरूले दाऊदलाई शाऊल कहाँ पुर्याएर दाऊदले गरेको कुरा सबैलाई सुनाए।

32 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל אַל־יִפֹּל לֵב־אָדָם עַבְדְּךָ יֵלֵךְ וְנִלְחַם עִם־הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה׃
र-दाऊदले-भने दाऊद प्रति शाऊल नखसोस् खसोस् हृदय मानिसको तिम्रो-दास जानेछ र-लड्नेछ सँग पलिश्ती यो
H0559 H1732 H0413 H7586 H0408 H5307 H0120 H5650 H3212 H3898 H6430 H2088

दाऊदले शाऊललाई भन्यो, “त्यस पलिश्ती गोल्यतको कारण तपाईं हतास नहुनुहोस्। म तपाईंको सेवक हुँ। त्यस पलिश्तीसँग म लडने छु।”

33 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל־פְּלִשְׁתִּי הַזֶּה לְהִלָּחֶם
र-शाऊलले-भने शाऊल प्रति दाऊद सक्दैनौ सक्दैनौ जान प्रति पलिश्ती यो लड्न
H0559 H7586 H0413 H1732 H3808 H3201 H0413 H6430 H2088

עִמּוֹ כִּי־נַעַר אַתָּה וְהוּא אִישׁ מִלְחָמָה מִנְּעֻרָיו׃ ס
तिनी र-तिमी मानिस युद्धको तिनको-जवानीदेखि — सँग तिमी केटा किनभने
H1931 H0376 H4421 H5288

शाऊलले भने, “तिमी गएर त्यस पलिश्तीसँग लड्न सक्ने छैनौ। तिमी सैनिक पनि त होइनौ। तिमी सानै छौ तर गोल्यत सानै देखि युद्धभूमिमा लड्दै आएको हो।”

34 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל רֹעֶה הָיָה עַבְדְּךָ לְאָבִיו בְּצֹאן וּבָא הָאֲרִי
र-दाऊदले-भने दाऊद प्रति शाऊल गोठाला थियो तिम्रो-दास बुबाको-लागि भेडाहरूमा र-आउन्थ्यो सिंह
H0559 H1732 H0413 H7586 H7462 H1961 H5650 H0001 H6629 H0935

וְאֶת־הַדֹּב מֵהָעֵדֶר׃
र भालु बगालबाट
H0853 H1677 H5739

तर दाऊदले शाऊललाई फेरि भन्यो, “म, तपाईंको सेवक हुँ र मेरो पिताको भेडा पनि चराउने गर्छु। भेडाका बथानबाट सिंह र भालू आएर भेडा लैजान्थे।

35 וְיָצָאתִי אַחֲרָיו וְהִכִּתִיו וְהִצַּלְתִּי מִפִּיו וְאִם־יָקוּם עָלָי וְהֶחֱזַקְתִּי בִּזְקָנוֹ וְהִכִּתִיו וַהֲמִיתִיו׃
र-निस्कें पछि र-मारें र-बचाएं मुखबाट र-उठे ममाथि र-समातें तिनको-दार्हीमा र-मारें र-मारें
H3318 H0310 H5337 H6310 H7756 H5375 H2388 H2206 H5221 H4191

म त्यस्ता जंगली पशुहरूलाई खेद्दै जान्थे र तिनीहरूका मुखबाट भेडा खोसेर ल्याउँथे। यदि जंगली जन्तुले मलाई आक्रमण गरे त्यसको मुख मुनिको भुल्ला समात्थें र त्यसलाई हिर्काउथें।

36 גַּם אֶת־הָאֲרִי גַּם־הַדֹּב הָכָה עַבְדְּךָ וְהָיָה הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה הֶעָרֵל
पनि (वस्तुचिन्ह) सिंह पनि भालु मारे तिम्रो-दासले र-हुन्छ पलिश्ती यो खतनारहित
H1571 H0853 H1571 H1677 H5221 H5650 H1961 H6430 H2088 H6189

כְּאַחַד מֵהֶם כִּי חֵרֵף מַעַרְכֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃ ס
एक-जस्तै किनभने अपमान-गर्छ सैन्य-पंक्ति परमेश्वरको जीवित —
H0259 H1992 H3068 H4634 H0430 H2416

मैले सिंह र भालू मारेको छु। म त्यस विदेशी गोल्यतलाई त्यसरी नै मार्नेछु। गोल्यत मर्नु नै पर्छ किनकि त्यसले जीवित परमेश्वरका सेनाहरूको ठट्टा गरेको छ।

37 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה הַצִּלַנִי אֲשֶׁר מִיַּד הָאֲרִי וּמִיַּד הַדֹּב הוּא יַצִּילֵנִי
र-दाऊदले-भने दाऊद परमप्रभु जसले बचाउनुभयो हातबाट सिंहको र-हातबाट भालुको उहाँले बचाउनुहुन्छ
H0559 H1732 H3068 H0834 H5337 H3027 H3027 H1677 H1931 H5337

מִיַּד הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד לֵךְ וְיְהִי יְהוָה עִמָּךְ׃ ס
यो पलिश्ती हातबाट — र-शाऊलले-भने शाऊल प्रति दाऊद जाऊ र-परमप्रभु हुनुहुन्छ तिमीसँग
H2088 H6430 H3027 H0559 H7586 H0413 H1732 H3212 H3068 H1961

परमप्रभुले मलाई सिंह र भालूहरूबाट बचाउनु भएको छ। परमप्रभुले यी पलिश्ती गोल्यतबाट पनि बचाउनु हुनेछ।” शाऊलले दाऊदलाई भने, “ठीक छ जाऊ? परमप्रभु तिम्रो साथमा रहुन्।”

38 וַיַּלְבֵּשׁ שָׁאוּל אֶת־דָּוִד מַדָּיו וְנָתַן קוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־רֹאשׁוֹ וַיַּלְבֵּשׁ
र-लगाइदिए शाऊलले (वस्तुचिन्ह) दाऊदलाई आफ्ना-लुगा र-राखे टोपी काँसको माथि शिर र-लगाइदिए
H3847 H7586 H0853 H1732 H4055 H5414 H6959 H5178 H0413 H3847

וְאֶת־שִׁרְיוֹן׃
तिनलाई कवच
H0853

शाऊलले दाऊदलाई आफ्नै पोशाक पहिराइ दिए। शाऊलले काँसाको टोपी दाऊदको शिरमा अनि आफ्नो हातहतियर शरीरमा लगाइ दिए।

נִסָּה֙	לֹא־	כִּ֣י	לְלֶ֔כֶת	וַיֹּ֖אל	לְמַדָּ֑יו	מֵעַ֣ל	חֲרֹבֹ֗ו	אֶת־	דָּוִד֙	וַיַּחְגֹּ֣ר	39
अभ्यस्त-थिएन	अभ्यस्त-थिएन	किनभने	हिँड्न	र-खोजे	लुगामा	माथि	तरवार	(वस्तुचिन्ह)	दाऊदले	र-बाँधे	
H5254	H3808		H3212	H2974	H4055		H2719	H0853	H1732	H2296	

נִסֵּ֣יתִי	לֹ֔א	כִּ֥י	בָאֱלֶ֖ה	לָלֶ֣כֶת	אוּכָ֑ל	לֹ֣א	שָׁא֔וּל	אֶל־	דָּוִ֖ד	וַיֹּ֥אמֶר
अभ्यस्त-छैन	अभ्यस्त-छैन	किनभने	यीनीहरूमा	जान	सक्दिन	सक्दिन	शाऊल	प्रति	दाऊद	र-दाऊदले-भने
H5254	H3808		H0428	H3212	H3201	H3808	H7586	H0413	H1732	H0559

מֵעָלָ֖יו׃	דָּוִ֑ד	וַיְסִרֵֽם
आफूबाट	दाऊदले	र-हटाए
	H1732	H5493

दाऊदले तरवार भिरेर यताउता हिँड्ने चेष्टा गर्यो। यसरी शाऊलको पोशाकले दाऊदलाई साह्रै असजिलो बनायो। यस्तो पोशाकको अभ्यास दाऊदलाई थिएन। दाऊदले शाऊललाई भन्यो, “म यसरी लडून सक्दिन मैले तिनीहरूको प्रयोग गरेको छैन।” यसर्थ दाऊदले सबै फूकाले।

וַיָּשֶׂם֙	הַנַּחַ֔ל	מִן־	וְאַבְנֵ֥י	חַלְקֵי־	חֲמִשָּׁ֖ה	לֹ֑ו	וַיִּרְבַּ֣ר־	בְּיָדֹ֗ו	מַקְלֹו֙	וַיִּקַּ֣ח	40
र-राखे	खोला	बाट	ढुंगा	मसिना	पाँच	आफ्नो-लागि	र-छाने	हातमा	लट्ठी	र-लिए	
			H0068	H2512	H2568		H0977	H3027	H4731	H3947	

הַפְּלִשְׁתִּ֖י׃	אֶל־	וַיִּגַּ֥שׁ	בְּיָדֹ֑ו	וְקַלְּעֹ֣ו	וּבַיַּלְקֻ֔ט	לֹ֣ו	אֲשֶׁר־	הָרֹעִ֗ים	בִּכְלִי֙	אֹתָ֔ם
पलिश्ती	प्रति	र-नजिक-गयो	हातमा	र-गोफन	र-झोलामा	तिनको	जुन	गोठालाहरूको	थैलीमा	तिनीहरूलाई
H6430	H0413	H5066	H3027		H3219				H3627	H0853

दाऊदले हातमा एउटा टेकने लौरो लियो र खोलाबाट चिल्लो पाँचवटा ढुङ्गा टिप्यो। गोठालाको झोलाभित्रको थैलीमा उक्त पाँचवटा ढुङ्गा हाल्यो र घुयेत्रो हातमा बोक्यो। त्यसपछि त्यो पलिश्ती गोल्यतलाई हाँक दिन बढ्यो।

לְפָנָֽיו׃	הַצִּנָּ֖ה	נֹשֵׂ֣א	וְהָאִ֑ישׁ	דָּוִ֔ד	אֶל־	וְקָרֵ֣ב	הֹלֵ֗ךְ	הַפְּלִשְׁתִּי֙	וַיֵּ֣לֶךְ	41
तिनको-अगाडि	ढाल	बोक्ने	र-ती-मानिस	दाऊद	प्रति	र-नजिक-आउँदै	जाँदै	पलिश्ती	र-आयो	
H6440		H5375	H0376	H1732	H0413	H7131	H1980	H6430	H3212	

पलिश्ती गोल्यत विस्तारै दाऊदकहाँ आयो। गोल्यतको सहायक अघि-अघि ढाल बोकेर हिंडूदै थियो।

עִם־	וְאַדְמֹנִ֖י	נַ֣עַר	הָיָ֑ה	כִּי־	וַיִּבְזֵ֥הוּ	דָּוִ֖ד	אֶת־	וַיַּרְא֙	הַפְּלִשְׁתִּ֔י	וַיַּבֵּ֖ט	42
सँग	र-रातो-गोरो	केटा	थियो	किनभने	र-तुच्छ्याए	दाऊदलाई	(वस्तुचिन्ह)	र-देखे	पलिश्तीले	र-हेरे	
	H0132	H5288	H1961		H0959	H1732	H0853	H7200	H6430	H5027	

מַרְאֶֽה׃	יְפֵ֥ה
रूप	राम्रो
	H3303

गोल्यतले दाऊदलाई हेर्यो र हाँस्यो। गोल्यतले सोच्यो यो सैनिक होइन, खालि सुन्दर र रातोवर्णको केटो हो।

בַּמַּקְלֹ֖ות	אֵלַ֑י	בָּ֣א־	אַתָּ֔ה	כִּי־	אָנֹכִ֥י	הַכֶּ֛לֶב	דָּוִ֖ד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּ֜י	וַיֹּ֣אמֶר	43
लट्ठीहरूले	मकहाँ	आउने	तिमी	कि	म	के-कुकुर	दाऊद	प्रति	पलिश्ती	र-पलिश्तीले-भने	
H4731	H0413	H0935			H0595	H3611	H1732	H0413	H6430	H0559	

בֵּאלֹהָֽיו׃	דָּוִ֖ד	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּ֑י	וַיְקַלֵּ֖ל
आफ्ना-देवताहरूले	दाऊदलाई	(वस्तुचिन्ह)	पलिश्तीले	र-श्राप-दिए
H0430	H1732	H0853	H6430	H7043

गोल्यतले दाऊदलाई भन्यो, “यो लौरो केको निम्ति हो? कुकुरलाई जस्तै मलाई खेद्‌त चाहन्छौ?” अनि गोल्यतले आफ्ना देवताहरूको नाउँ उच्चारण गरेर दाऊदलाई सराप्न थाल्यो।

לְעֹ֥וף	בְּשַׂר־	אֶת־	וְאֶתְּנָ֣ה	אֵלַ֣י	לְכָ֔ה	דָּוִ֖ד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּ֜י	וַיֹּ֣אמֶר	44
चराहरूलाई	तिम्रो-मासु	(वस्तुचिन्ह)	र-दिन्छु	मकहाँ	आऊ	दाऊद	प्रति	पलिश्ती	र-पलिश्तीले-भने	
H5775	H1320	H0853	H5414	H0413	H3212	H1732	H0413	H6430	H0559	

ס	הַשָּׂדֶֽה׃	וּלְבֶהֱמַ֖ת	הַשָּׁמַ֑יִם
—	मैदानको	र-पशुहरूलाई	आकाशको
		H0929	H8064

गोल्यतले दाऊदलाई भन्यो, “यता आइज, म तेरो मासु चराहरू र जंगली जनावरहरूलाई खुवाउँनेछु।”

45 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי וּבַחֲנִית וּבְכִידֹון
र-दाऊदले-भने र-दाऊद प्रति पलिश्ती तिमी आउने-छौ मकहाँ र-भालाले र-भालाले
H1732 H0413 H6430 H0935 H0413 H2719 H2595 H3591 H0595

וּבְכִידֹון וּבַחֲנִית בָּא אֵלֶיךָ וְאָנֹכִי בָּא בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
र-भालाले र-भालाले आउने-छौ मकहाँ र-म तिमीकहाँ आउने-छु नाममा परमप्रभु सेनाहरूको परमेश्वर
H2719 H2595 H0935 H0413 H0595 H0430 H6635 H3068 H8034 H0413 H0935

מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חֵרַפְתָּ׃
सैन्य-पंक्तिको इस्राएलको जसलाई अपमान-गऱ्यौ
H4634 H3478

दाऊदले पलिश्ती गोल्यतलाई भन्यो, “तँ मकहाँ तरवार, बर्छा र भाला प्रयोग गर्न आइस्। तर म तँ कहाँ इस्राएलका सेनाहरूका परमेश्वर सर्वशक्तिमान परमप्रभुका नाउँ मात्र लिएर आएको छु। तैंले उहाँको विरूद्धमा नराम्रो वचन बोलीस्।

46 הַיּוֹם הַזֶּה יְסַגֶּרְךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהִכִּיתִךָ וַהֲסִרֹתִי אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ
आज यो परमप्रभुले मेरो-हातमा र-मार्नेछु र-हटाउनेछु (वस्तुचिन्ह) तिम्रो-शिर तिमीबाट
H3117 H2088 H5462 H3068 H3027 H5221 H5493 H0853 H7218 H4480

וְנָתַתִּי נִבְלַת מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְחַיַּת
र-दिनेछु लाश छाउनीको पलिश्तीहरूको आज यो चराहरूलाई आकाशको र-जनावरहरूलाई
H5414 H6297 H4264 H6430 H3117 H2088 H5775 H8064 H2416

הָאָרֶץ וְיֵדְעוּ כָּל־הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל׃
पृथ्वीको र-जानून् पृथ्वीले सबै कि हुनुहुन्छ परमेश्वर इस्राएलको-लागि
H0776 H3045 H0776 H3605 H3588 H3426 H0430 H3478

आज परमप्रभुले मलाई तँमाथि विजय दिलाउनु हुन्छ! म तँलाई मार्छु। आज तेरो टाउको काटेर चरा र जंगली जनावरहरूलाई खुवाउँछु। हामी अन्य पलिश्तीहरूलाई पनि यसै गर्छौं। त्यसपछि संसारले नै बुझ्नेछ इस्राएलमा परमेश्वर हुनुहुन्छ भनेर।

47 וְיֵדְעוּ כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה כִּי לֹא בְחֶרֶב וּבַחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ יְהוָה כִּי
र-जानून् सबै समूह यो कि होइन तरवारले र-भालाले बचाउनुहुन्छ परमप्रभुले किनभने
H3045 H3605 H6951 H2088 H3588 H3808 H2719 H2595 H3467 H3068 H3588

לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם בְּיָדֵנוּ׃
परमप्रभुको लडाइँ त्यो-दिनुहुन्छ तिमीहरूलाई हाम्रो-हातमा
H3068 H4421 H5414 H0853 H3027

यहाँ जम्मा भएका सबै मानिसहरूले बुझ्ने छन् कि परमप्रभुलाई आफ्ना मानिसहरूलाई बचाउँनका निम्ति तरवार र भाला चांहिदैन भनेर। युद्ध परमप्रभुको हो अनि तिमी पलिश्तीहरूलाई हराउनमा परमप्रभुले हामीलाई सहायता गर्नुहुन्छ।”

48 וַיְהִי כִּי־קָם הַפְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ וַיִּקְרַב לִקְרַאת דָּוִד וַיְמַהֵר דָּוִד
र-भयो कि उठे पलिश्ती र-आयो र-नजिक-आयो सामुन्ने दाऊद र-छिट्टै-दौडे दाऊद
H1961 H3588 H6965 H6430 H3212 H7126 H7122 H1732 H4116 H1732

וַיָּרָץ דָּוִד לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי׃
र-दौडे दाऊद सामुन्ने पलिश्ती
H7323 H1732 H7122 H6430

पलिश्ती गोल्यत दाऊदलाई आक्रमण गर्न सुरियो। र बिस्तारै दाऊद अघि बढन थाल्यो। त्यत्ति नै बेला दाऊद दौडिएर लडन चाडै अघि सर्यो।

49 וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַכְּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם אֶבֶן וַיְקַלַּע וַיַּךְ
र-पसारे दाऊदले (वस्तुचिन्ह) हात प्रति थैली र-लिए त्यहाँबाट ढुंगा र-गोफन-हाने र-लागे
H7971 H1732 H3027 H0853 H0413 H3627 H3947 H8033 H0068 H7049 H5221

אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי בְּמִצְחֹו וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן בְּמִצְחֹו אֶל־הָאָרֶץ׃
पलिश्तीलाई निधारमा ढुंगा र-गाडियो निधार प्रति भुइँमा
H6430 H4696 H0068 H2883 H4696 H0413 H0776

दाऊदले आफ्नो झोलाबाट एउटा ढुङ्गा निकाल्यो र घुँयेत्रोमा राखेर मच्चायो। घुयेत्रोको ढुङ्गा गएर गोल्यतको आँखा बिच निधारमा लाग्यो। गोल्यत घोप्टो परेर भूईंमा लड्यो।

50 וַיְחַזֵּק דָּוִד מִן־הַפְּלִשְׁתִּי וּבְאֶבֶן בַּקָּלַע וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיְמִיתֵהוּ וְחֶרֶב אֵין בְּיַד־דָּוִד׃

וַיְחַזֵּק	דָּוִד	מִן־	הַפְּלִשְׁתִּי	בַּקָּלַע	וּבְאֶבֶן	וַיַּךְ	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְמִיתֵהוּ	וְחֶרֶב
र–जिते	दाऊदले	बाट	पलिश्ती	गोफनले	र–ढुंगाले	र–मारे	(वस्तुचिन्ह)	पलिश्तीलाई	र–मारे	र–तरवार
H2388	H1732	H0853	H6430	H0853	H0068	H5221	H0853	H6430	H4191	H2719

אֵין	בְּיַד־	דָּוִד׃	
थिएन	हातमा	दाऊदको	
H0369	H3027	H1732	

यसरी दाऊदले पलिश्तीलाई घुँयेत्रोको ढुङ्गाले हिर्काएर हरायो। उसले ढुङ्गाले हिर्कायो अनि पलिश्तीलाई मार्यो। दाऊदसंग तरवार थिएन।

51 וַיָּרָץ דָּוִד וַיַּעֲמֹד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת־חַרְבּוֹ וַיִּשְׁלְפָהּ מֵתַעְרָהּ וַיְמִתֵהוּ וַיִּכְרֹת־בָּהּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּרְאוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־מֵת גִּבּוֹרָם וַיָּנֻסוּ׃

וַיָּרָץ	דָּוִד	וַיַּעֲמֹד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיִּקַּח	אֶת־	חַרְבּוֹ	וַיִּשְׁלְפָהּ	מֵתַעְרָהּ	וַיְמִתֵהוּ	וַיִּכְרֹת־	בָּהּ	אֶת־	רֹאשׁוֹ
र–दौडे	दाऊद	र–उभियो	माथि	पलिश्ती	र–लिए	(वस्तुचिन्ह)	तरवार	र–ताने	म्यानबाट	र–मारे	र–काटे	त्यसले	(वस्तुचिन्ह)	शिर
H7323	H1732	H5975	H0413	H6430	H3947	H0853	H2719	H8025	H8593	H4191	H3772		H0853	H7200

וַיִּרְאוּ	פְלִשְׁתִּים	כִּי־	מֵת	גִּבּוֹרָם	וַיָּנֻסוּ׃	
र–देखे	पलिश्तीहरूले	कि	मरेको–छ	तिनीहरूको–वीर	र–भागे	
H7200	H6430		H4191	H1368	H5127	

यसर्थ उ दौडिएर पलिश्तीको छेउमा गयो। त्यसपछि दाऊदले गोल्यतकै म्यानबाट तरवार झिकेर गोल्यतको टाउको छिनायो। यसरी दाऊदले गोल्यतलाई मार्यो। जब अरू पलिश्तीले उनीहरूको वीर नै मरेको देखे अनि डरले भाग्न थाले।

52 וַיָּקֻמוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְיהוּדָה וַיָּרִעוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת־פְּלִשְׁתִּים עַד־בּוֹאֲךָ גַּי וְעַד־שַׁעֲרֹנִים דֶּרֶךְ בְּלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חַלְלֵי פְלִשְׁתִּים בְּדֶרֶךְ שַׁעֲרַיִם וְעַד־גַּת וְעַד־עֶקְרוֹן׃

וַיָּקֻמוּ	אַנְשֵׁי	יִשְׂרָאֵל	וְיהוּדָה	וַיָּרִעוּ	וַיִּרְדְּפוּ	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	עַד־	בּוֹאֲךָ	גַּי	וְעַד־	שַׁעֲרַיִם	עַד־	גַּת
र–उठे	मानिसहरू	इस्राएलका	यहूदाका	र–चिच्याए	र–खेदे	(वस्तुचिन्ह)	पलिश्तीहरूलाई	सम्म	आउने–गरी	बँसी	र–सम्म	ढोकाहरू	एक्रोनको	गात
H3478	H0376	H3478	H3063	H7321	H7291	H0853	H6430	H5704	H0935	H1516	H5704	H8179	H6138	H1661

וְעַד־	בְּדֶרֶךְ	פְּלִשְׁתִּים	חַלְלֵי	וַיִּפְּלוּ	עֶקְרוֹן׃	
र–सम्म	बाटोमा	पलिश्तीहरूका	मृतहरू	र–ढले	एक्रोन	
H5704	H1870	H6430		H5307	H6138	

इस्राएल र यहूदाका सैनिकहरूले जयघोषणा गर्दै दगुर्दै पलिश्तीहरूलाई खेद्न थाले। इस्राएलीहरूले पलिश्तीहरूलाई खेद्दै-खेद्दै गातको सिमाना र एक्रोनको ढोकासम्म पुर्याए र धेरै संख्यामा पलिश्तीहरू मारे। पलिश्तीहरूको लाश गात र एक्रोनको शारेमसम्म सडकभरी छरपष्ट थियो।

53 וַיָּשֻׁבוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִדֹּלֵק אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וַיָּשֹׁסּוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם׃

וַיָּשֻׁבוּ	בְנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִדֹּלֵק	אַחֲרֵי	פְלִשְׁתִּים	וַיָּשֹׁסּוּ	אֶת־	מַחֲנֵיהֶם׃
र–फर्के	सन्तानहरू	इस्राएलका	खेद्नबाट	पछि	पलिश्तीहरू	र–लुटे	(वस्तुचिन्ह)	तिनीहरूको–छाउनीहरू
H7725		H3478	H1814		H6430	H8155	H0853	H4264

पलिश्तीहरूलाई खेद्दै सिमाना कटाए पछि इस्राएलीहरू फर्केर पलिश्तीहरूका छाउनीमा पसे र त्यहाँ धेरै सामानहरू फेला पारे।

54 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי וַיְבִאֵהוּ יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־כְּלָיו שָׂם בְּאָהֳלוֹ׃ ס

וַיִּקַּח	דָּוִד	אֶת־	רֹאשׁ	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְבִאֵהוּ	יְרוּשָׁלִַם	וְאֶת־	כְּלָיו	שָׂם
र–लिए	दाऊदले	(वस्तुचिन्ह)	शिर	पलिश्तीको	र–ल्याए	यरूशालेममा	र	तिनको–हतियारहरू	राखे
H3947	H1732	H0853		H6430	H0935	H3389	H0853	H3627	

בְּאָהֳלוֹ׃	ס	
पालमा	—	
H0168		

दाऊदले पलिश्तीको टाउको यरूशलेममा नै पुर्यायो। पलिश्तीको हात-हतियार पनि आफ्नै पालमा राख्यो।

55 וּכְרְאוֹת שָׁאוּל אֶת־דָּוִד יֹצֵא לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל־אַבְנֵר שַׂר הַצָּבָא אַבְנֵר בֶּן־מִי זֶה הַנָּעַר אַבְנֵר וַיֹּאמֶר חֵי־נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם־יָדָעְתִּי׃

וּכְרְאוֹת	שָׁאוּל	אֶת־	דָּוִד	יֹצֵא	לִקְרַאת	הַפְּלִשְׁתִּי	אָמַר	אֶל־	אַבְנֵר	שַׂר	הַצָּבָא	אַבְנֵר	בֶּן־	מִי־	זֶה	הַנָּעַר
र–देख्दा	शाऊलले	(वस्तुचिन्ह)	दाऊदलाई	जाने	सामुन्ने	पलिश्ती	भने	प्रति	अबनेर	सेनापति	सेनाको	अबनेर	छोरा	कसको	यो	केटा
H7200	H7586		H1732	H3318	H7122	H6430	H0559	H0413	H0074	H8269		H0074		H4310	H2088	H5288

אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר	חֵי־	נַפְשְׁךָ	הַמֶּלֶךְ	אִם־	יָדָעְתִּי׃		
अबनेर	र–अबनेरले–भने	जीवित–हुनुहुन्छ	तिम्रो–प्राण	राजा	यदि	जान्दिन		
H0074	H0559		H5315	H4428		H3045		

शाऊलले दाऊदलाई गोल्यतसँग लड्न गएको देखेका थिए। शाऊलले सेनाका सेनापति अबनेरसँग सोधे, “अबनेर, त्यस केटोको बाबु चाहिं को हुन्?” अबनेरले भने, “मेरो राजा, शपथ लिएर भन्दैछु, मलाई थाहा छैन।”

56 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אַתָּה שְׁאַל זֶה מִי־בֶן הָעֶלֶם׃ ס
र-राजाले-भने राजा सोध यो कसको छोरा केटा —
H0559 H4428 H7592 H2088 H4310 H5958

राजा शाऊले भने, “त्यसको बाबुको चाहिंको रहेछ खोजी गर।”

57 וּכְשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר וַיְבִאֵהוּ לִפְנֵי שָׁאוּל וְרֹאשׁ
र-फर्कदा दाऊद मार्नबाट (वस्तुचिन्ह) पलिश्तीलाई र-लिए तिनलाई अबनेरले र-ल्याए अगाडि शाऊल र-शिर
H7725 H1732 H5221 H0853 H6430 H3947 H0853 H0074 H0935 H6440 H7586

בְּיָדוֹ׃ הַפְּלִשְׁתִּי
हातमा पलिश्तीको
H3027 H6430

जब दाऊद गोल्यतलाई मारेर फर्के, अबनेरले उसलाई शाऊल कहाँ लग्यो। दाऊदको हातमा अझै पनि त्यस पलिश्तीको टाउको झुण्डिरहेको थियो।

58 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׁאוּל בֶּן־מִי אַתָּה הַנָּעַר וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן עַבְדְּךָ
र-शाऊलले-भने तिनलाई शाऊल छोरा कसको तिमी केटा र-दाऊदले-भने दाऊद छोरा तिम्रो-दास
H0559 H0413 H7586 H1121 H4310 H0859 H5288 H0559 H1732 H1121 H5650

הַלַּחְמִי׃ בֵּית יִשָׁי
बेथलेहेमी यिशैको
H1022 H3448

शाऊलले उसलाई सोधे, “युवक, तिम्रो बाबु को हुन्?” दाऊदले जवाफ दिए, “म तपाईं कै सेवक बेतलेहेमका यिशैको छोरा हुँ।”

Chapter 18

1 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶל־שָׁאוּל וְנֶפֶשׁ יְהוֹנָתָן נִקְשְׁרָה בְּנֶפֶשׁ דָּוִד
अनि-भयो बोल्न सँग शाऊल अनि-प्राण योनातानको गाँसिएको-थियो प्राणसँग दाऊदको
H1961 H1696 H0413 H7586 H5315 H3083 H7194 H5315 H1732

וַיֶּאֱהָבֵהוּ) [ויאהבו] כְּנַפְשׁוֹ׃
अनि-प्रेम-गर्यो अनि-प्रेम-गरे आफ्नो-प्राणजस्तै
H0157 H0157 H5315

दाऊदले शाऊलसँग कुरा गरिसके पछि जोनाथन र दाऊदको बीचमा मित्रमा शुरू भयो। जोनाथनले दाऊदलाई त्यति नै प्रेम गर्थ्यो जति उसले आफूलाई गर्थ्यो

2 וַיִּקָּחֵהוּ שָׁאוּל בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹא נְתָנוֹ לָשׁוּב בֵּית אָבִיו׃
अनि-लिए-उसलाई शाऊलले त्यो-दिन अनि-दिएन उसलाई फर्कन घर उसको-बुबाको
H3947 H7586 H3117 H1931 H3808 H5414 H7725 H1004 H0001

शाऊलले दाऊदलाई त्यस दिनदेखि आफूसँगै राख्न थाल्यो। शाऊलले दाऊदलाई आफ्नो बाबुको घर जान दिएन

3 וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן וְדָוִד בְּרִית כִּי אֲהֵבָתוֹ אֹתוֹ כְּנַפְשׁוֹ׃
अनि-बाँधे योनातानले अनि-दाऊदले करार उसको-प्रेमले उसलाई आफ्नो-प्राणजस्तै
H3772 H3083 H1732 H1285 H0160 H0853 H5315

जोनाथनले दाऊदलाई असाध्यै प्रेम गरको हुनाले उसले दाऊदसित एउटा विशेष सन्धि गर्यो।

4 וַיִּתְפַּשֵּׁט יְהוֹנָתָן אֶת־הַמְּעִיל אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ לְדָוִד וּמַדָּיו
अनि-फुकाले योनातानले — बाहिरी-लुगा जुन उसमाथि-थियो अनि-दिए-उसलाई दाऊदलाई अनि-उसका-कपडा
H6584 H3083 H0853 H4598 H0834 H5921 H5414 H1732 H4055

וְעַד־חַרְבּוֹ וְעַד־קַשְׁתּוֹ וְעַד־חֲגֹרוֹ׃
अनि-समेत तरवार उसको अनि-समेत धनु उसको अनि-समेत पेटी उसको
H5704 H2719 H5704 H7198 H5704 H2290

आफूले लगारहेको कोट फुकालेर जोनाथनले दाऊदलाई दियो। जोनाथनले आफ्नो वँदिसमेत धनु, तरवार र पेटी दाऊदलाई दियो।

5 וַיֵּצֵ֣א דָוִ֗ד אֲשֶׁ֨ר יִשְׁלָחֶ֜נּוּ שָׁא֤וּל וַיִּשְׂכֵּל֙ בְּכֹ֣ל אֲשֶׁ֣ר יִשְׁלָחֶ֔נּוּ שָׁא֖וּל וַיְשִׂמֵ֣הוּ
अनि-निस्क्यो दाऊद जहाँ पठाउँथे-उसलाई शाऊलले बुद्धिमानीसँग-गर्थ्यो अनि-राखे-उसलाई शाऊलले
H3318 H1732 H3605 H7971 H7586 H7586

עַ֣ל אַנְשֵׁ֣י הַמִּלְחָמָ֗ה וַיִּיטַ֤ב בְּעֵינֵי֙ כָּל־ הָעָ֔ם גַּ֖ם בְּעֵינֵ֣י עַבְדֵ֥י שָׁאֽוּל׃ ס
माथि मानिसहरू युद्धका अनि-राम्रो-लाग्यो दृष्टिमा सबै जनताको अनि-पनि दृष्टिमा सेवकहरू शाऊलका
H5921 H0376 H4421 H3190 H3605 H5971 H1571 H5650 H7586

פ
—

शाऊलले दाऊदलाई अरू धेरै युद्धहरूमा पठाए। प्रत्येक युद्धमा दाऊदले नै सफलता पाए। त्यसपछि शाऊलले दाऊदलाई सैनिकहरूको जिम्मा दिए। यसो हुँदा सबै खुशी भए, यहाँ सम्म शाऊलका सबै अधिकारी पनि खुशी भए।

6 וַיְהִ֗י בְּבוֹא֙ דָּוִ֣ד בְּשׁ֔וּב מֵהַכּ֥וֹת אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּ֖י וַתֵּצֶ֣אנָה הַנָּשִׁ֗ים מִכֹּל֙ עָרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל
अनि-भयो तिनीहरू-आउँदा फर्कंदा दाऊद मार्नबाट पलिश्ती अनि-निस्किन् स्त्रीहरू सबै
H1961 H0935 H7725 H1732 H5221 H0853 H6430 H3318 H0802 H3605

לְקַרַ֣את שָׁא֔וּל הַמֶּ֖לֶךְ בְּתֻפִּ֑ים בְּשִׂמְחָ֖ה וּבְשָׁלְשִֽׁים׃
राजाको शाऊल स्वागत-गर्न खैंजडीहरू-बजाउँदै आनन्दसँग अनि-बाजाहरूसँग
H4428 H7586 H7122 H8596 H8057

וְהַמְּחֹלֹ֔ת וְלָשִׁ֖יר)לָשׁ֑וֹר(יִשְׂרָאֵ֔ל עָרֵ֖י
अनि-नाचहरूसँग गाउन गाउन इस्राएलका सहरहरूबाट
H4246 H7891 H7891 H3478 H5892

दाऊद पलिश्तीहरू विरूद्ध युद्ध लड्न जाने गर्थ्यो। युद्ध भूमिबाट घरतिर फर्कंदा दाऊदलाई इस्राएलको प्रत्येक शहरबाट स्त्रीहरू स्वागत जनाउन आउँथे। ती स्त्रीहरू नाँच्थे, गाउँथे, सितारा र ढोलक बजाउँथे। तिनीहरूले शाऊलकै छेउमा यसो गरे।

7 וַתַּעֲנֶ֣ינָה הַנָּשִׁ֗ים הַמְשַׂחֲקוֹת֙ וַתֹּאמֵ֣רְנָ֔ה שָׁא֖וּל הִכָּ֣ה מָרָ֑יו)בַּאֲלָפָ֔יו( ]באלפו[וְדָוִ֖ד
अनि-गाइन् खेल्दै-गरेकाले अनि-भनिन् शाऊलले मार्यो हजारौंमा आफ्नो-हजारौं अनि-दाऊदले
H6711 H7832 H0559 H7586 H5221 H0505 H0505 H1732

בִּרְבָבֹתָֽיו׃
दशहजारौंमा
H7233

स्त्रीहरूले यसरी गाउँथे, “शाऊलले हजार शत्रुहरू मारे तर दाऊदले दश हजार मारे।”

8 וַיִּ֣חַר לְשָׁא֗וּל וַיֹּ֣אמֶר הַזֶּ֤ה הַדָּבָר֙ בְּעֵינָ֔יו וַיֵּ֣רַע מְאֹ֔ד לְשָׁא֖וּל וַיִּתְּנ֣וּ
अनि-रिसाए शाऊल धेरै अनि-नराम्रो-लाग्यो उसको-दृष्टिमा यो-कुरा यो अनि-भने दिए दाऊदलाई
H2734 H7586 H3966 H7489 H5869 H1697 H2088 H0559 H5414 H1732

רְבָבֹ֔ת וְלִ֖י נָתְנ֣וּ הָאֲלָפִ֑ים וְע֥וֹד לוֹ֙ אַ֣ךְ הַמְּלוּכָ֔ה׃
दशहजारौं मलाई दिए हजारौं-मात्र अनि-अझ उसलाई केवल राज्य-नै
H7233 H7760 H5414 H0505 H5750 H0389 H4410

ती स्त्रीहरूका गीतले शाऊललाई खिन्न बनाउँथ्यो र तिनी रिसाउँथे। शाऊलले सोचे, “ती स्त्रीहरूले भन्छन् दाऊदले दश हजार शत्रु मार्यो र मैले खालि हजार मात्र मारे।”

9 וַיְהִ֣י שָׁא֗וּל)עוֹיֵן( ]עון[בְּי֣וֹם הַה֔וּא וְהָלְאָ֖ה׃ ס
अनि-थियो शाऊल शत्रुतापूर्ण हेर्दै-थियो दाऊदलाई त्यो अनि-पछि
H1961 H7586 H5771 H5770 H0853 H1732 H1931 H3117 H1973

—

त्यसपछि शाऊलले दाऊदको गतिविधिलाई धेरै नजिकबाट ख्याल राख्न थाले।

10 וַיְהִי מְמָחֳרָת וַתִּצְלַח רוּחַ אֱלֹהִים רָעָה אֶל־שָׁאוּל וְיִתְנַבֵּא בְּתוֹךְ־
अनि-भयो मोलिपल्ट अनि-आयो आत्मा परमेश्वरबाट दुष्ट माथि शाऊल अनि-अगमवाणी-बोल्यो बीचमा
H1961 H4283 H5927 H7307 H0430 H7451 H0413 H7586 H5012 H8432

הַבָּיִת וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָדוֹ כְּיוֹם בְּיוֹם וַחֲנִית בְּיַד־ שָׁאוּל׃
घरको अनि-दाऊद बजाउँदै-थियो आफ्नो-हातले दिनहुँ-जस्तै दिनमा अनि-भाला हातमा-थियो शाऊलको
H1004 H1732 H5059 H3027 H3117 H3117 H2595 H3027 H7586

अर्को दिन परमेश्वरले पठाउनु भएको दुष्ट आत्माले शाऊललाई पकर्यो। शाऊलले आफ्नै घरमा अगमवाणी गर्दै थिए। दाऊदले सधैं झै वीणा बजाए।

11 וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת־ הַחֲנִית וַיֹּאמֶר אַכֶּה בְדָוִד וּבְקִיר דָּוִד וַיִּסֹּב
शाऊलले अनि-फ्याँक्यो भाला अनि-भन्यो म-हान्छु दाऊदलाई अनि-भित्तामा दाऊद अनि-बच्यो
H7586 H2904 H2595 H0559 H5221 H1732 H7023 H5437

פַּעֲמָיִם׃ מִפָּנָיו
दुई-पटक उसको-अगाडिबाट
H6471 H6440

तर शाऊलको हातमा भाला थियो। शाऊलले सोचे, “म दाऊदलाई भित्तैमा टँसाई दिन्छु।” शाऊलले दुइ पल्ट भाला हाने तर दाऊद दुवै चोटि तर्किए।

12 וַיִּרָא שָׁאוּל מִלִּפְנֵי דָוִד כִּי־ יְהוָה הָיָה עִמּוֹ וּמֵעִם שָׁאוּל עָמָשׁ׃
अनि-डरायो शाऊल अगाडिबाट दाऊदको किनभने परमप्रभु थियो अनि-बाट उसँग हट्नुभएको-थियो
H3372 H7586 H6440 H1732 H3588 H3068 H1961 H7586 H5493

परमप्रभु दाऊदसित हुनुहुन्थ्यो अनि परमप्रभुले शाऊललाई त्यागनु भएको थियो। यसकारण शाऊल दाऊद सँग भयभीत थिए।

13 וַיְסִרֵהוּ שָׁאוּל מֵעִמּוֹ וַיְשִׂמֵהוּ לוֹ שַׂר־ אָלֶף וַיֵּצֵא
अनि-हटाए-उसलाई आफूसँगबाट शाऊलले अनि-नियुक्त-गरे उसलाई सेनापति हजारको अनि-बाहिर-गए
H5493 H7586 H4480 H8269 H505 H3318

וַיָּבֵא׃ לִפְנֵי הָעָם׃ פ
अनि-भित्र-आए अगाडि जनताको —
H0935 H6440

शाऊलले दाऊदलाई आफू देखि पर गर्न चाहे र 1,000 सैनिकका सेनापति बनाइ दिए। दाऊदले आफ्नो सैनिकलाई युद्धमा अगुवाई गरे।

14 וַיְהִי דָוִד לְכֹל־ דְּרָכָו מַשְׂכִּיל וַיהוָה עִמּוֹ׃
अनि-थिए दाऊद सबै बुद्धिमान परमप्रभु उसँग-हुनुहुन्थ्यो
H1961 H1732 H3605 H7919 H1870 H3068

परमप्रभु दाऊदसित हुनुहुन्थ्यो यसकारण दाऊद प्रत्येक कुरामा सफल भए।

15 וַיַּרְא שָׁאוּל אֲשֶׁר־ הוּא מַשְׂכִּיל מְאֹד וַיָּגָר מִפָּנָיו׃
अनि-देखे शाऊलले कि उनी बुद्धिमान-छन् अत्यन्त अनि-डराए उसको-अगाडिबाट
H7200 H7586 H0834 H1931 H7919 H3966 H3025 H6440

शाऊलले बुझे दाऊद सफल र योग्य थिए जसको कारण शाऊल दाऊदसित झन् ज्यादा भयभीत हुनथाले।

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה אֹהֵב אֶת־ דָּוִד כִּי־ הוּא יוֹצֵא וָבָא
अनि-सबै इस्राएल अनि-यहूदाले प्रेम-गर्थे — दाऊदलाई किनभने उनी जाँदै-थिए आउँदै-थिए
H3605 H3478 H3063 H157 H853 H1732 H3588 H1931 H3318 H0935

לִפְנֵיהֶם׃ פ
तिनीहरूको-अगाडि —
H6440

तर इस्राएल र यहूदाका सबै मानिसहरूले दाऊदलाई प्रेम गर्थे किनभने उसले तिनीहरूलाई युद्धमा डोह्राए अनि तिनीहरूको निम्ति युद्ध गरे।

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד הִנֵּה בִתִּי הַגְּדוֹלָה מֵרַב אֹתָהּ אֶתֶּן־לְךָ רַק הְיֵה־לִי בֵן וְהִלָּחֵם מִלְחֲמוֹת יְהוָה כִּי שָׁאוּל אֹמֵר אַל־תְּהִי־בוֹ יָדִי כִּי־אִם־יַד פְּלִשְׁתִּים׃ ס

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	הִנֵּה	בִתִּי	הַגְּדוֹלָה	מֵרַב	אֹתָהּ	אֶתֶּן־	לְךָ
अनि-भने	शाऊलले	सँग	दाऊद	हेर	मेरी-ठूली-छोरी	ठूली	मेरब	उसलाई	दिन्छु	तिमीलाई
H0559	H7586	H0413	H1732	H2009	H1323	H4764	H4764	H0853	H5414	
רַק	הְיֵה־	לִי	בֵן	וְהִלָּחֵם	מִלְחֲמוֹת	יְהוָה	כִּי	שָׁאוּל	אֹמֵר	אָמַר
केवल	बन	मेरो-लागि	शूरवीर	अनि-लड	युद्धहरू	परमप्रभुका	अनि-शाऊलले	अनि-भने	सोचे	सोचे
H0389	H1961		H2428		H4421	H3068		H7586		H0559
אַל־	תְּהִי	יָדִי	בּוֹ	וּתְהִי־	בוֹ	יַד־	פְּלִשְׁתִּים׃	ס		
नहोस्	मेरो-हात	मेरो-हात	उसमाथि	तर-होस्	उसमाथि	हात	पलिश्तीहरूको	—		
H0408	H1961	H3027		H1961		H3027	H6430			

तर शाऊलले दाऊदलाई मार्ने चाहन्थे, शाऊलले दाऊदलाई एउटा जालमा पार्ने योजना सोचे। शाऊलले दाऊदलाई भने, “म मेरी जेठी छोरी मेराबको विवाह तिमीसित गरिदिने छु। त्यस पछि तिमी एउटा शक्तिशाली सैनिक हुनेछौ। तिमी मेरो छोरा जस्तै छौ। त्यस पछि तिमीले परमप्रभुको युद्धहरूमा सैनिक भएर लडने छौ।” यो खालि धुर्त्याइँ मात्र थियो। शाऊलले साँच्चै सोच्दै थिए, “अब मैले दाऊदलाई मार्नु पर्दैन। म उसलाई मेरो निम्ति पलिश्तीहरूलाई मार्न लगाउँछु।”

18 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל מִי אָנֹכִי וּמִי חַיַּי מִשְׁפַּחַת אָבִי בְיִשְׂרָאֵל כִּי־אֶתְּיֶה חָתָן לַמֶּלֶךְ׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	מִי	אָנֹכִי	וּמִי	חַיַּי	מִשְׁפַּחַת	אָבִי	בְיִשְׂרָאֵל
अनि-भने	दाऊदले	सँग	शाऊल	को	म	अनि-को	मेरा-परिवारजन	कुल	मेरा-बुबाको	इस्राएलमा
H0559	H1732	H0413	H7586	H4310	H0595	H4310		H4940	H0001	H3478
כִּי־	אֶתְּיֶה	חָתָן	לַמֶּלֶךְ׃							
कि	म-बन्छु	ज्वाइँ	राजाको							
H1961	H2860	H4428								

तर दाऊदले भने, “म कुनै महत्वपूर्ण सन्तानबाटको अनि महत्वपूर्ण व्यक्ति होइन। म राजाकी छोरीलाई विवाह गर्न सक्दिन।”

19 וַיְהִי בְּעֵת תֵּת אֶת־מֵרַב בַּת־שָׁאוּל לְדָוִד וְהָיָא נִתְּנָה לְעַדְרִיאֵל הַמְּחֹלָתִי לְאִשָּׁה׃

וַיְהִי	בְּעֵת	תֵּת	אֶת־	מֵרַב	בַּת־	שָׁאוּל	לְדָוִד	וְהָיָא	נִתְּנָה	לְעַדְרִיאֵל
अनि-भयो	समयमा	दिनु-पर्ने	—	मेरब	छोरी	शाऊलकी	दाऊदलाई	तर-उनी	दिइन्	अद्रीएललाई
H1961	H6256	H5414	H0853	H4764	H1323	H7586	H1732	H1931	H5414	H5741
הַמְּחֹלָתִי	לְאִשָּׁה׃									
मेहोलाती	पत्नीको-रूपमा									
H4259	H0802									

जब शाऊलकी छोरी मेराबको विवाह दाऊदसँग गर्ने दिन आयो तब दाऊदले महोलका अद्रीएलसँग मेराबको विवाह गरिदिए।

20 וַתֶּאֱהַב מִיכַל בַּת־שָׁאוּל אֶת־דָּוִד וַיַּגִּדוּ לְשָׁאוּל וַיִּשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינָיו׃

וַתֶּאֱהַב	מִיכַל	בַּת־	שָׁאוּל	אֶת־	דָּוִד	וַיַּגִּדוּ	לְשָׁאוּל	וַיִּשַׁר	הַדָּבָר
अनि-प्रेम-गरिन्	मीकलले	छोरी	शाऊलकी	—	दाऊदलाई	अनि-बताइयो	शाऊललाई	अनि-राम्रो-लाग्यो	यो-कुरा
H0157	H4324	H1323	H7586	H0853	H1732	H5046	H7586	H3474	H1697
בְּעֵינָיו׃									
उसको-दृष्टिमा									

शाऊलकी अर्की छोरी मीकलले दाऊदसँग प्रेम गर्थी। केही मानिसहरूले शाऊललाई मीकल र दाऊदको प्रेमको विषयमा सुनाए। यस खबरले शाऊल आनन्दीत भए।

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶתְּנֶנָּה לוֹ וּתְהִי־לוֹ לְמוֹקֵשׁ וּתְהִי־בוֹ יַד־פְּלִשְׁתִּים׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד בִּשְׁתַּיִם תִּתְחַתָּן בִּי הַיּוֹם׃

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶתְּנֶנָּה	לוֹ	וּתְהִי־	לוֹ	לְמוֹקֵשׁ	וּתְהִי־	בוֹ	יַד־	
अनि-भने	शाऊलले	दिन्छु-उसलाई	उसलाई	अनि-होस्	उसका-लागि	पासो	अनि-होस्	उसमाथि	हात	
H0559	H7586	H5414		H1961		H4170	H1961		H3027	
פְּלִשְׁתִּים	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	בִּשְׁתַּיִם	תִּתְחַתָּן	בִּי	הַיּוֹם׃		
पलिश्तीहरूको	अनि-भने	शाऊलले	सँग	दाऊद	दोस्रो-पटक	ज्वाइँ-बन्	मेरो	आज		
H6430	H0559	H7586	H0413	H1732	H8147			H3117		

शाऊलले सोचे, “म दाऊदलाई फसाउन मीकाललाई लगाउँनेछु। म दाऊदलाई मीकलसँग विवाह गर्न दिनेछु। त्यस पछि पलिश्तीहरूद्वारा उसलाई मार्नेछु।” यसर्थ शाऊलले दाऊदलाई दोस्रो पल्ट भने, “आज नै तिमीले मेरी छोरीसँग विवाह गर्न सक्छौ।”

22 וַיְצַו שָׁאוּל אֶת־ עֲבָדָו הָרַצִים אֶל־ סָבִיב לֵאמֹר הִנֵּה נָא דָוִד בְּנָיוֹת בָּרָמָה׃

अनि-आज्ञा-दिए शाऊले — आफ्ना-सेवकहरूलाई बोल सँग दाऊद भन्दै हेर
H6680 H7586 H0853 H5650 H1696 H0413 H1732 H3909 H0559 H2009

23 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו רְאוּ נָא לִי אִישׁ הֵיטִיב לָנוֹן וְנָתַתִּי לוֹ שָׂדוֹת וְכָרָמִים וְנָתַתִּי לוֹ כֻּלְּכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃

अनि-भने शाऊलका सेवकहरूले अनि-बोले — दाऊदको कानमा शाऊलका सेवकहरूले अनि-बोले
H0559 H7586 H5650 H1696 H0853 H1732 H0241 H7586 H5650 H1696

24 כִּי כָל־ הַקֶּשֶׁר הַזֶּה עִם־ בֶּן־ יִשַׁי וְאֵין־ אִישׁ חָס עָלַי וְגַלֹּה אָזְנִי עַל־ בְּרִיתִי בְּנִי עִם־ עַבְדִּי אֹרֵב בְּמַאְרָב כַּיּוֹם הַזֶּה׃

अनि-तुच्छ गरिब मानिस अनि-म राजाको ज्वाइँ-बन्नु तिमीहरूको-दृष्टिमा सजिलो-कुरा-हो
H7034 H7326 H0376 H0595 H4428 H2803 H5869 H7043

25 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר אֶל־ שָׁאוּל וְלָמָּה יָּמוּת מֶה עָשָׂה׃

अनि-बताए शाऊलका सेवकहरूले दाऊदलाई भन्दै उसलाई शाऊलका सेवकहरूले अनि-बताए
H5046 H7586 H5650 H0559 H1732 H1696 H0428 H1697

26 וַיָּשֶׂם שָׁאוּל אֶת־ חֲנִיתוֹ עַל־ דָּוִד לְהַכֹּתוֹ בַּחֲנִית וַיִּתְנַפֵּל דָּוִד מִלִּפְנֵי שָׁאוּל וַיַּךְ הַחֲנִית בַּקִּיר וְדָוִד נָס וַיִּמָּלֵט בַּלַּיְלָה הַהוּא׃

अनि-बताए शाऊलका सेवकहरूले — दाऊदलाई उसका-सेवकहरूले अनि-बताए
H5046 H7586 H5650 H1732 H0853 H1697 H0428 H3474 H1732 H5650 H5046

अधिकारीहरूले राजालाई दाऊदको सबै कुरा बताइदिए।

25 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְדָוִד תֹּאמְרוּ כֹּה־ לְעַבְדִּי לְדָוִד בְּהַעֲלֹתוֹ אֶת־ הָעָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיְמַלֵּא שָׁאוּל לְהַפִּיל אֶת־ דָּוִד בְּיַד־ פְּלִשְׁתִּים׃

अनि-भने शाऊले अनि-शाऊलले दाऊदलाई हातमा — दाऊदलाई खसाल्न सोचे राजाका शत्रुहरूसँग बदला-लिन पलिश्तीहरूका खलडीहरू
H0559 H7586 H6430 H3027 H1732 H0853 H5307 H2803 H7586 H4428 H0341 H5358 H6430 H6190

पलिश्तीहरूको
H6430

शाऊलले फेरि भने, “दाऊदलाई भन, ‘दाऊद, राजाले उसका छोरीका निम्ति तिमीबाट दुलहीको दाम लिन चाहनु हुन्न, तर राजा आफ्ना शत्रुहरूसित बद्‌ला लिन चाहनुहुन्छ। यसर्थ राजाले रूपियाँको सट्टा एक सय पलिश्तीहरूका खलडी मात्र तिमीसँग माग्नुहुन्छ।’” यो शाऊलको धुर्त षड्यन्त्र थियो। शाऊलले सोच्थे पलिश्तीहरूले दाऊदलाई मार्ने छन् भनेर।

26 וַיַּגִּדוּ עֲבָדָיו לְדָוִד אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי דָוִד לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְלֹא מָלְאוּ הַיָּמִים׃

अनि-बताए उसका-सेवकहरूले दाऊदलाई — कुराहरू अनि-राम्रो-लाग्यो दृष्टिमा दाऊदको
H5046 H5650 H1732 H0853 H1697 H0428 H3474 H5869 H1732

दिनहरू भरिएनन् अनि-पुगेनन् राजाको ज्वाइँ-बन्न
H3117 H4390 H3808 H4428

अधिकारीहरूले दाऊदलाई सबै कुरो बताए। दाऊद खुशी भए। राजाको ज्वाइँ हुने यो राम्रो अवसरलाई छोपेर दाऊदले त्यो कार्य गरे।

27 וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּלֶךְ הוּא וְשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעֲבֹר אֶל אָכִישׁ מֶלֶךְ גַּת׃

अनि-उठे दाऊद अनि-गए उनी अनि-उनका-मानिसहरू पलिश्तीहरूमध्ये अनि-मारे दुई-सय मानिस अनि-ल्याए

H0935 H0376 H3967 H6430 H5221 H0376 H1931 H3212 H1732

וַיִּתֵּן־ לוֹ אָכִישׁ עִיר צִקְלַג לַמֶּלֶךְ לְהִתְחַתֵּן לַמֶּלֶךְ בַּמַּמְלָכוֹת וַיִּמַּלְאוּם עֶרְלֵתֵיהֶם וַיָּרֶב אֶת־ דָּוִד׃

अनि-दिए उसलाई राजाको ज्वाइँ-बन्न राजालाई अनि-पुरा-गणना-पुऱ्याए तिनीहरूका-खलडीहरू — दाऊदले

H5414 H4428 H4428 H4428 H4390 H6190 H0853 H1732

ס לְאִשָּׁה בִּתּוֹ מִיכַל אֶת־ שָׁאוּל׃

— पत्नीको-रूपमा आफ्नी-छोरी मीकल — शाऊलले

H0802 H1323 H4324 H0853 H7586

दाऊद र अरू मानिसहरू पलिश्तीहरूसँग युद्ध गर्न हिडे। तिनीहरूले 200 पलिश्तीहरूलाई मारे। दाऊदले पलिश्तीहरूका खलडी शाऊल कहाँ पुर्याए। राजाका ज्वाइँ हुनलाई दाऊदले यस्तो गरे। शाऊलले मीकलको विवाह दाऊदसँग गराए।

28 וַיַּרְא שָׁאוּל וַיֵּדַע כִּי יְהוָה עִם־ דָּוִד וּמִיכַל בַּת־ שָׁאוּל אֲהֵבָתְהוּ׃

शाऊलले अनि-देखे अनि-जाने परमप्रभु कि सँग दाऊद अनि-मीकलले छोरी शाऊलकी

H7200 H3045 H3068 H3588 H5973 H1732 H4324 H1323 H7586

प्रेम-गर्थिन्-उसलाई

H0157

शाऊलले बुझे कि परमप्रभु दाऊदसँग हुनुहुन्छ। शाऊलले यो पनि बुझे, छोरी मीकलले दाऊदलाई प्रेम गर्थिन।

29 וַיּוֹסֶף שָׁאוּל עוֹד לְיִרְא אֶת־ דָּוִד מִפְּנֵי בְּרֹאתוֹ וַיְהִי שָׁאוּל אֹיֵב אֶת־ דָּוִד עוֹד כָּל־ הַיָּמִים׃ ס

अनि-अझ-बढी शाऊल डराउन-थाले अगाडिबाट दाऊदको निरन्तर अनि-भए शत्रु — दाऊदको

H3254 H7586 H3372 H6440 H1732 H5750 H1961 H0341 H0853 H1732

सबै दिनहरूमा —

H3605 H3117

यसर्थ शाऊल झन्-झन् दाऊदसँग डराउन थाले। शाऊल सधैं दाऊदको विरोधी भए।

30 וַיֵּצְאוּ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים וַיְהִי מִדֵּי צֵאתָם מִדֵּי וַיַּשְׂכֵּל דָּוִד מִכֹּל עַבְדֵי שָׁאוּל וַיִּיקַר שְׁמוֹ מְאֹד׃ ס

अनि-निस्किए सेनापतिहरू पलिश्तीहरूका अनि-भयो जति-पटक निस्किन्थे सफल-हुन्थे दाऊद सबैभन्दा-बढी

H3318 H8269 H6430 H1961 H1767 H3318 H7919 H1732 H3605

अनि-बहुमूल्य-भयो उसको-नाम अत्यन्त — शाऊलका दासहरू

H3365 H8034 H3966 H7586 H5650

पलिश्ती सेनापतिले बारबार इस्राएलीहरू माथि लडाई गर्थे। तर प्रत्येक पल्ट नै दाऊदले तिनीहरूलाई हराइदिन्थे। दाऊद शाऊलका अधिकारीहरू मध्ये सबैभन्दा सफल अधिकारी थिए यसैले दाऊद प्रसिद्ध भए।

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר שָׁאוּל אֶל־ יוֹנָתָן בְּנוֹ וְאֶל־ כָּל־ עֲבָדָיו לְהָמִית אֶת־ דָּוִד וְיוֹנָתָן בֶּן־ שָׁאוּל חָפֵץ בְּדָוִד מְאֹד׃

अनि-बोले शाऊल सँग योनातान आफ्नो-छोरा अनि-सँग सबै आफ्ना-सेवकहरू मार्न दाऊदलाई

H1696 H7586 H0413 H3129 H1121 H0413 H3605 H5650 H4191 H0853 H1732

तर-योनातान छोरा शाऊलको मन-पराउँथ्यो दाऊदलाई अत्यन्त

H3129 H1121 H7586 H2654 H1732 H3966

शाऊलले आफ्ना छोरा जोनाथन र उसका सबै अधिकारीहरूलाई दाऊदको हत्या गर्नु भने। तर जोनाथनले दाऊदलाई एक्दमै प्रेम गर्थे। 2-3 जोनाथनले दाऊदलाई होसियार गराए, “सावधान बस! शाऊलले तिमीलाई मार्ने मौका खेज्दैछन्। बिहानै खेतमा गएर लुक्नु। म मेरो पितासँग खेतमा आउँछु। हामीहरू तिमी लुकेकै छेउको खेतमा उभिने छौं। म पितासँग तिम्रो बारेमा चर्चा गर्छु। त्यसपछि जे थाहाँ पाउँछु तिमीलाई बताउँछु।”

2 וַיַּגֶּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל אָבִי לַהֲמִיתֶךָ וְעַתָּה הִשָּׁמֶר־
अनि–बतायो योनातानले दाऊदलाई भन्दै खोज्दैछन् शाऊल मेरा–बुबाले तिमीलाई–मार्न अनि–अब होशियार–हौ
H5046 H3083 H1732 H0559 H1245 H7586 H0001 H4191 H6258 H8104

בַּבֹּקֶר וְיָשַׁבְתָּ בַסֵּתֶר וְנַחְבָּאתָ׃
बिहानमा अनि–बस लुक्ने–ठाउँमा अनि–लुक
H1242 H3427 H5244

3 וַאֲנִי אֵצֵא וְעָמַדְתִּי לְיַד־אָבִי בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם וַאֲנִי אֲדַבֵּר
अनि–म बाहिर–जान्छु अनि–खडा–हुन्छु छेउमा मेरा–बुबाको खेतमा जहाँ तिमी छौ अनि–म बोल्छु
H0589 H3318 H5975 H3027 H0001 H7586 H8033 H0589 H1696

בְּךָ וְרָאִיתִי מֶה וְהִגַּדְתִּי לָךְ׃ ס
तिम्रो–बारेमा सँग मेरा–बुबा अनि–देख्छु के अनि–बताउँछु तिमीलाई —
H0413 H0001 H7200 H4100 H5046

4 וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן בְּדָוִד טוֹב אֶל־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־יֶחֱטָא
अनि–बोले योनातानले दाऊदको–बारेमा राम्रो सँग शाऊल आफ्ना–बुबा अनि–भने उहाँलाई नगरोस् पाप
H1696 H3083 H1732 H0413 H7586 H0001 H0559 H0413 H0408 H2398

הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ בְּדָוִד לֹא חָטָא לוֹ וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב־
राजाले आफ्नो–सेवक दाऊदको–विरुद्ध गरेको–छैन पाप तपाईंलाई किनभने अनि–किनभने उसका–कामहरू राम्रा
H4428 H5650 H1732 H3808 H2398 H6213 H3639 H2896

לְךָ מְאֹד׃
तपाईंको–लागि अत्यन्त
H3966

जोनाथनले आफ्ना पिता शाऊलसँग कुरा गरे। जोनाथनले दाऊदको राम्रो पक्षको चर्चा गरे। जोनाथनले भने, “तपाईं राजा हुनुहुन्छ। दाऊद खालि तपाईंको सेवक मात्र हो। दाऊदले तपाईंलाई कुनै रीतिले हानि गरेको छैन। तपाईंले पनि उसको हानि गर्नु हुँदैन। दाऊदले सधै तपाईंको पक्षमा काम गरे।

5 וַיָּשֶׂם נַפְשׁוֹ בְכַפּוֹ וַיַּךְ הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה
अनि–राख्यो — आफ्नो–प्राण आफ्नो–हातमा अनि–मार्यो पलिश्ती अनि–गर्नुभयो परमप्रभुले उद्धार
H0853 H5315 H3709 H5221 H6430 H6213 H3068 H8668

גְּדוֹלָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמַח וְלָמָּה תֶחֱטָא בְדָם נָקִי
ठूलो सबै इस्राएलको–लागि तपाईंले–देख्नुभयो अनि–खुसी–हुनुभयो अनि–किन पाप–गर्नुहुन्छ रगतमा निर्दोष
H1419 H3605 H3478 H7200 H8055 H4100 H2398 H1818 H5355

לְהָמִית אֶת־דָּוִד חִנָּם׃
मार्न — दाऊदलाई विनाकारण
H4191 H0853 H1732 H2600

पलिश्ती गोलियतलाई मार्दा पनि दाऊदले आफ्नो जीवन खतरामा हालेका थिए। परमप्रभुले सबै इस्राएललाई महान विजय दिलाउनु भयो। यो सब देखेर तपाईं खुशी हुनुभयो। अब दाऊदलाई किन मार्न चाहनुहुन्छ! दाऊद निर्दोष छ। दाऊदको हत्या गर्ने कुनै कारण नै छैन।”

6 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשָּׁבַע שָׁאוּל חַי־יְהוָה אִם־יוּמָת׃
अनि–सुने शाऊलले बोली योनातानको अनि–शपथ–खाए शाऊलको जीवित परमप्रभुको कहिल्यै–होइन मारिने–छैन
H8085 H7586 H0853 H7650 H3083 H6963 H2416 H3068 H4191

शाऊलले जोनाथनको कुरा सुन्यो। शाऊलले शपथ खाए, “परमप्रभु जीवित रहनु भए झैं दाऊद मारिने छैन।”

7 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיַּגֶּד־לוֹ יְהוֹנָתָן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
अनि-बोलाए योनातानले दाऊदलाई अनि-बताए उसलाई योनातानले सबै कुराहरू यी
H7121 H3083 H1732 H5046 H3083 H3605 H1697 H0428

וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן אֶת־דָּוִד אֶל־שָׁאוּל וַיְהִי לְפָנָיו כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃ ס
अनि-ल्याए योनातानले — दाऊदलाई सँग शाऊल अनि-भए उसको-अगाडि अघिल्लो-जस्तै पहिले-जस्तै —
H0935 H3083 H0853 H1732 H0413 H7586 H1961 H6440 H0865 H8032

यसर्थ जोनाथनले दाऊदलाई बोलाए र सबै कुरा सुनाए। त्यसपछि जोनाथनले दाऊदलाई शाऊल कहाँ लगे। यस पछि शाऊल र दाऊद पहिलेको जस्तै भए।

8 וַתּוֹסֶף הַמִּלְחָמָה לִהְיוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם
अनि-थपियो युद्ध हुन अनि-निस्क्यो दाऊद अनि-लड्यो पलिश्तीहरूसँग अनि-मार्यो तिनीहरूलाई
H3254 H4421 H1961 H3318 H1732 H6430 H5221

מַכָּה גְדוֹלָה וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
आक्रमण ठूलो अनि-भागे उसको-अगाडिबाट
H4347 H5127 H6440

युद्ध फेरि शुरू भयो अनि दाऊद पलिश्तीहरूसँग लडन गए। दाऊदले पलिश्तीहरूलाई परास्त गरे र तिनीहरू भागे।

9 וַתְּהִי רוּחַ יְהוָה רָעָה אֶל־שָׁאוּל וְהוּא בְּבֵיתוֹ יוֹשֵׁב וַחֲנִיתוֹ בְיָדוֹ
अनि-आयो परमप्रभुको दुष्ट माथि शाऊल अनि-उनी आफ्नो-घरमा बसेका-थिए अनि-उनको-भाला हातमा-थियो
H1961 H7307 H3068 H7451 H0413 H7586 H1931 H1004 H3427 H2595 H3027

וְדָוִד מְנַגֵּן בְּיָד׃
अनि-दाऊद बजाउँदै-थियो हातले
H1732 H5059 H3027

परमप्रभुबाटको दुष्ट आत्माले शाऊलमा प्रेवश गर्यो। शाऊल घरैमा बसिरहेका थिए। शाऊलको हातमा भाला थियो। दाऊदले वीणा बजाउँदै थिए।

10 וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכּוֹת בַּחֲנִית בְּדָוִד וּבַקִּיר וַיִּפְטַר מִפְּנֵי שָׁאוּל וַיַּךְ
अनि-खोज्यो शाऊलले भालाले दाऊदलाई हान्न भित्तामा अनि-भित्तामा अनि-उम्क्यो अगाडिबाट शाऊलको अनि-लाग्यो
H1245 H7586 H2595 H1732 H7023 H6362 H6440 H7586 H5221

בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ פ וַיִּמְלֹט דָּוִד וַיָּנָס בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ פ
त्यो-रात अनि-बच्यो भाग्यो अनि-दाऊद भित्तामा भाला — त्यो
H3915 H4422 H5127 H1732 H7023 H2595 H0853 H1931

शाऊलले भाला हानेर दाऊदलाई भित्तैमा उनिदिने प्रयास गरे। तर दाऊद उम्रिएर बाँचे। भाला गएर भित्तामा गाडियो। त्यही रात दाऊद त्यहाँबाट भागे।

11 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־בֵּית דָּוִד לְשָׁמְרוֹ וְלַהֲמִיתוֹ בַּבֹּקֶר וַתַּגֶּד
अनि-पठाए शाऊलले दूतहरू सँग घर दाऊदको पहरा-दिन अनि-बिहान-मार्न बिहानमा अनि-बताइन्
H7971 H7586 H4397 H0413 H1004 H1732 H8104 H4191 H1242 H5046

לְדָוִד מִיכַל אִשְׁתּוֹ לֵאמֹר אִם־אֵינְךָ מְמַלֵּט אֶת־נַפְשְׁךָ הַלַּיְלָה מָחָר תּוּמָת׃
दाऊदलाई मीकलले उनकी-पत्नीले भन्दै यदि तिमीले-छैनौ बचाउँदै — आफ्नो-प्राण आज-रात भोलि मारिनेछौ तिमी
H1732 H4324 H0802 H0559 H0518 H0369 H4422 H0853 H5315 H3915 H4279 H4191

शाऊलले दाऊदको घरमा मानिस पठाए! मानिसहरूले दाऊदको घरलाई पहरा दिए। तिनीहरू रातभरी त्यही बसे। बिहानी पख दाऊदलाई मारौंला भने। तर दाऊदकी पत्नी मीकलले उसलाई सावधानी गराउँदै भनिन्, “आज राती भाग्नु होस् र आफ्नो ज्यान बचाउँनु होस्। यदि भाग्नु भएन भने भोलि विहान तपाईं मारिनु हुनेछ।”

12 וַתֹּרֶד מִיכַל אֶת־דָּוִד בְּעַד הַחַלּוֹן וַיֵּלֶךְ וַיִּבְרַח וַיִּמָּלֵט׃
अनि-ओरालिन् मीकलले दाऊदलाई — बाट झ्यालबाट अनि-गए अनि-भागे अनि-बचे
H3381 H4324 H1732 H0853 H1157 H2474 H3212 H1272 H4422

त्यसपछि मीकलले झ्यालबाट झरेर भाग्न लगाईन्।

13 וַתִּקַּ֣ח מִיכַ֔ל אֶת־הַתְּרָפִ֖ים וְאֶת־הַמִּטָּ֣ה אֶל־הַגָּ֑ב וַתָּ֤שֶׂם בַּמִּטָּה֙ וְאֶת־כְּבִיר֣ הָעִזִּ֔ים שָׂ֖מָה לְרַאֲשֹׁתָ֑יו וַתְּכַ֥ס בַּבָּֽגֶד׃ ס

अनि-लिइन् (H3947) मीकले (H4324) — (H0853) मूर्तिहरू (H8655) अनि-राखिन् (H3947) माथि (H0413) ओछ्यानमा (H4296) अनि (H0853) बाख्राको-ऊन (H3523) बाख्राको (H5795) राखिन् (H7760) उसको-टाउकोतिर (H4763) अनि-ढाकिन् (H3680) कपडाले (H0899) —

मीकलले एउटा परिवारिक मूर्तिलाई ओध्यानमा सुताएर टाउकोमा बाख्राको रौं राखेर लुगाले ढाकिदिईन्।

14 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ מַלְאָכִ֔ים לָקַ֖חַת אֶת־דָּוִ֑ד וַתֹּ֥אמֶר חֹלֶ֖ה הֽוּא׃ פ

अनि-पठाए (H7971) शाऊलले (H7586) दूतहरू (H4397) समात्न (H3947) — (H0853) दाऊदलाई (H1732) अनि-भनिन् (H0559) बिरामी (H2470) उनी (H1931) —

शाऊलले दाऊदलाई बन्दी बनाउनलाई दूत पठाए। तर मीकलले भनी, “दाऊद बिरामी हुनुहुन्छ।”

15 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ אֶת־הַמַּלְאָכִ֔ים לִרְאוֹת֙ אֶת־דָּוִ֔ד לֵאמֹ֕ר הַעֲל֥וּ אֹת֛וֹ בַּמִּטָּ֖ה אֵלַ֥י לַהֲמִתֽוֹ׃

अनि-पठाए (H7971) शाऊलले (H7586) — (H0853) दूतहरूलाई (H4397) हेर्न (H7200) — (H0853) दाऊदलाई (H1732) भन्दै (H0559) ल्याओ (H5927) उसलाई (H0853) ओछ्यानमा-नै (H4296) मार्नको-लागि (H4191) मकहाँ (H0413)

शाऊलले दूतलाई फेरि दाऊद पछि पठाए र भने, “दाऊदलाई यहाँ ल्याउँनु यदि तिमीले उसलाई आफ्नो आछ्यानमा सुतिरहेको अवस्थामा ल्याऊ ता की म उसलाई मार्न सकूँ।”

16 וַיָּבֹ֣אוּ הַמַּלְאָכִ֔ים וְהִנֵּ֥ה הַתְּרָפִ֖ים אֶל־הַמִּטָּ֑ה וְכְבִיר֥ הָעִזִּ֖ים מְרַאֲשֹׁתָֽיו׃

अनि-आए (H0935) दूतहरू (H4397) हेर (H2009) मूर्तिहरू (H8655) माथि (H0413) ओछ्यानमा (H4296) अनि-बाख्राको-ऊन (H3523) बाख्राको (H5795) उसको-टाउकोतिर (H4763)

ती दूत फेरि दाऊदको घर गए। तिनीहरू दाऊदलाई पक्रन भनेर भित्र गए। तर त्यहाँ गएर देखे ओछ्यानमा त एउटा मूर्तिको कपाल बाख्राको रौं पो रहेछ।

17 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־מִיכַ֔ל לָ֥מָּה כָּ֖כָה רִמִּיתַ֣נִי וַתְּשַׁלְּחִ֣י אֶת־אֹיְבִ֑י וַתֹּ֥אמֶר מִיכַ֖ל אֶל־שָׁא֑וּל הוּא־אָמַ֤ר אֵלַי֙ שַׁלְּחִ֣נִי לָמָּ֔ה אֲמִיתֶֽךָּ׃

अनि-भने (H0559) शाऊलले (H7586) सँग (H0413) मीकल (H4324) किन (H4100) यसरी (H3602) धोका-दियौ-मलाई (H7411) अनि-पठाइदियौ (H7971) — (H0853) मेरो-शत्रुलाई (H0341) अनि-भनिन् (H0559) मीकलले (H4324) सँग (H0413) शाऊल (H7586) उनले-नै (H1931) भने (H0559) मलाई (H0413) जान-देउ-मलाई (H7971) किन (H4100) मार्छु-तिमीलाई (H4191)

शाऊलले मीकललाई सोधे, “तैले मलाई यसरी धोका किन दिइस्? तैंले मेरो शत्रुलाई भगाइस्। दाऊद भाग्यो।” मीकलले शाऊललाई भनी, “यदि मैले दाऊदलाई भाग्नमा सहायता गरिन भने मलाई नै मार्छु भन्यो।”

18 וְדָוִ֗ד בָּרַ֤ח וַיִּמָּלֵט֙ וַיָּבֹ֣א אֶל־שְׁמוּאֵ֔ל הָרָמָ֖תָה וַיַּגֶּד־לוֹ֙ אֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה לוֹ֔ וַיֵּלֵ֥ךְ הוּא֙ וּשְׁמוּאֵ֔ל וַיֵּשְׁב֖וּ בְּנָיוֹֽת׃ (בנית)

अनि-बताए (H5046) रामामा (H7414) शमूएल (H8050) सँग (H0413) अनि-आए (H0935) अनि-बचे (H4422) भागे (H1272) अनि-दाऊद (H1732) सबै (H3605) — (H0853) उनलाई (H0) नायोतमा (H5121) नायोतमा (H5121) अनि-बसे (H3427) अनि-शमूएल (H8050) उनी (H1931) अनि-गए (H3212) शाऊलले (H7586) उनलाई (H0) गरेको-थियो (H6213) जुन (H0834)

दाऊद भागेर शमूएल भएको ठाउँ रामामा पुगे। दाऊदले तिनी माथि शाऊलले गरेको प्रत्येक कुरा शमूएललाई सुनाए। त्यसपछि दाऊद र शमूएल दुवै अगमवक्ताहरू बसेका डेरामा पुगे। दाऊद त्यहीं बस्नथाले।

19 וַיֻּגַּ֖ד לְשָׁא֣וּל לֵאמֹ֑ר הִנֵּ֤ה דָוִד֙ בִּנְיוֹ֣ת (בנית) בָּרָמָֽה׃

अनि-बताइयो (H5046) शाऊललाई (H7586) भन्दै (H0559) हेर (H2009) दाऊद (H1732) नायोतमा (H5121) नायोतमा (H5121) रामामा (H7414)

शाऊलले सुने कि दाऊद रामाको एउटा डेरामा बस्दैछन्।

20 וַיִּשְׁלַ֣ח שָׁא֗וּל מַלְאָכִים֙ לָקַ֣חַת אֶת־ דָּוִ֔ד וַיַּ֕רְא אֶת־ לַהֲקַ֖ת הַנְּבִיאִ֑ים
अनि–पठाए शाऊलले दूतहरू समात्न — दाऊदलाई अनि–देखे — समूह अगमवक्ताहरूको
H7971 H7586 H4397 H3947 H0853 H1732 H7200 H0853 H3862 H5030

מִתְנַבְּאִ֣ים וּשְׁמוּאֵ֔ל נִצָּ֖ב עֲלֵיהֶ֑ם וַתְּהִ֣י עַל־ מַלְאֲכֵ֤י שָׁאוּל֙ רֽוּחַ
अगमवाणी–बोल्दै अगमवाणी–शमूएल खडा–भएर तिनीहरूमाथि अनि–आयो माथि दूतहरू शाऊलका आत्मा
H5012 H8050 H5324 H5975 H1961 H5921 H4397 H7586 H7307

וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־ הֵֽמָּה׃
अनि–अगमवाणी–बोले पनि तिनीहरूले
H5012 H1571 H1992

परमेश्वरको आत्मा शाऊलका दूतहरूमा उत्रियो र तिनीहरूले पनि अगमवाणी गर्नथाले।

21 וַיֻּגַּ֣ד לְשָׁא֗וּל וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֲחֵרִ֔ים וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־ הֵ֑מָּה וַיֹּ֖סֶף
अनि–बताइयो शाऊललाई अनि–पठाए दूतहरू अरू अनि–अगमवाणी–बोले पनि तिनीहरूले अनि–फेरि
H5046 H7586 H7971 H4397 H0312 H5012 H1571 H1992 H3254

שְׁלֹשִׁ֣ים מַלְאָכִ֔ים וַיִּשְׁלַ֖ח שָׁא֑וּל וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־ הֵֽמָּה׃
तेस्रो–पटक दूतहरू अनि–पठाए शाऊलले अनि–अगमवाणी–बोले पनि तिनीहरूले
H7992 H4397 H7971 H7586 H5012 H1571 H1992

शाऊलले यो खबर पनि सुने र अरू दूतहरू पठाए। तर तिनीहरूले पनि अगमवाणी गर्न थाले। तेस्रो चोटि पनि शाऊलले दूतहरू पठाए तर तिनीहरूले पहिलो तरिका अप्नाए अनि अगमवाणी गर्न लागे।

22 וַיֵּ֣לֶךְ גַּם־ הוּא֮ הָרָמָתָה֒ וַיָּבֹא֙ עַד־ בּ֣וֹר הַגָּד֔וֹל אֲשֶׁ֖ר בַּשֶּׁ֑כוּ וַיִּשְׁאַ֣ל וַיֹּ֔אמֶר אַיֵּ֥ה שְׁמוּאֵ֖ל וְדָוִ֑ד וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה בְּנָיוֹת֙ (בנוית֙) בָּרָמָֽה׃
अनि–गए पनि उनी रामामा अनि–आए सम्म ठूलो इनार जुन सेकूमा अनि–सोधे अनि–भने कहाँ शमूएल अनि–दाऊद अनि–भनियो हेर नायोतमा (नायोतमा) रामामा
H3212 H1571 H1931 H7414 H5704 H0935 H7414 H7592 H0559 H0375 H8050 H1732 H0559 H2009 H5121 (H5121) H7414

अन्त्यमा, शाऊल आफै रामा गए। शाऊल सेकूको खलाको छेऊमा एउटा ठूलो कूवा भएतिर आइपुगे र “शमूएल र दाऊद कहाँ छन्” भनी सोधे। मानिसहरूले जवाफ दिए, “रामाको छाउनी छेऊमा।”

23 וַיֵּ֣לֶךְ שָׁ֔ם אֶל־ נְוָיֹ֖ת (נויתֹ) בָּרָמָ֑ה וַתְּהִי֙ עָלָ֣יו גַּם־ הִ֔וא רֽוּחַ אֱלֹהִ֖ים
अनि–गए त्यहाँ सँग नायोत (नायोत) रामामा अनि–आयो उनीमाथि पनि उनी आत्मा परमेश्वरको
H3212 H8033 H0413 H5121 (H5121) H7414 H1961 H5921 H1571 H1931 H7307 H0430

וַיִּתְנַבֵּ֥א בְּכָל־ הֲלוֹכ֖וֹ עַד־ בֹּאֹ֥ו בָּרָמָֽה׃ (בנוית֙) בְּנָיֹ֔ות
अनि–अगमवाणी–बोले आइपुग्दा पुग्दासम्म हिँड्दै रामामा (नायोतमा) नायोतमा
H5012 H0935 H5704 H1980 H7414 (H5121) H5121

त्यसपछि शाऊल रामाको त्यस डेरामा पुगे। परमेश्वरको आत्मा पनि शाऊलमा उत्रियो। शाऊलले पनि अगमवाणी गर्न थाले। शाऊलले बाटोदेखि रामाको डेरा सम्मै अगमवाणी बोले।

24 וַיִּפְשַׁ֣ט גַּם־ הוּא֮ וַיִּתְנַבֵּא֒ בִּנְוָיו֙ גַּם־ הוּא֙ עָרֹ֔ם כָּל־ הַיֹּ֥ום הַה֖וּא וְכָל־ הַלָּ֑יְלָה עַל־ כֵּ֗ן יֹאמְרוּ֙ הֲגַם־ שָׁא֣וּל בַּנְּבִיאִֽם׃
अनि–फुकाले पनि उनीले आफ्ना–लुगाहरू अनि–अगमवाणी–बोले पनि उनी नाङ्गो सबै दिन त्यो अनि–सबै रात यसैकारण यसैकारण भनिन्छ के–पनि शाऊल अगमवक्ताहरूमा
H6584 H1571 H1931 H5012 H1571 H1931 H6174 H3605 H3117 H1931 H3605 H3915 H5921 H5921 H0559 H1571 H7586 H5030

פ
—

त्यसपछि शाऊलले आफ्नो लुगाहरू खोल्न थाले। शमूएलको अघि पनि शाऊलले अगमवाणी गरिरहे। शाऊल त्यहाँ दिन रात नाङ्गै लडिरहे। यही कारणले मानिसहरू भन्ने गर्छन्, “के शाऊल पनि अगमवक्ताहरू मध्ये कै एकजना हो?”

Chapter 20

1 וַיִּבְרַח דָּוִד וַיְהִי הַנָּיוֹת(מִנָּיוֹת) בָּרָמָה וַיָּבֹא וַיֹּאמֶר לִפְנֵי יְהוֹנָתָן מָה עָשִׂיתִי

וַיִּבְרַח	דָּוִד	הַנָּיוֹת(מִנָּיוֹת)	בָּרָמָה	וַיָּבֹא	וַיֹּאמֶר	לִפְנֵי	יְהוֹנָתָן	מָה	עָשִׂיתִי
अनि-भाग्यो	दाऊद	नायोतबाट[मनुवत]	रामामा	अनि-आयो	अनि-भने	अगाडि	योनातान	के	गरेको-छु
H1272	H1732	H5121[H5121]	H7414	H0935	H0559	H6440	H3083	H4100	

וּמֶה־עֲוֹנִי וּמֶה־חַטָּאתִי לִפְנֵי אָבִיךָ כִּי מְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשִׁי׃

וּמֶה־	עֲוֹנִי	וּמֶה־	חַטָּאתִי	לִפְנֵי	אָבִיךָ	כִּי	מְבַקֵּשׁ	אֶת־	נַפְשִׁי׃
अनि-के	मेरो-अपराध	के	मेरो-पाप	अगाडि	तिम्रा-बुबाको	कि	खोज्दै-हुनुहुन्छ	—	मेरो-प्राण
H4100	H5771	H4100	H6440	H0001			H1245	H0853	H5315

रामाको छेऊ डेराबाट दाऊद दगुर्दै जोनाथनकहाँ गए। दाऊदले जोनाथनलाई भने, “मैले के भूल गरें? मेरो दोष के हो? तिम्रा पिताले मलाई किन मार्न चाहनु हुन्छ?”

2 וַיֹּאמֶר לוֹ אוּלַי חָלִילָה לֹא תָמוּת הֵנָּה לוֹ(לֹא־) עָשָׂה(עשה) אָבִי דָּבָר קָטֹן וְלֹא יִגְלֶה אֶת־אָזְנִי וּמַדּוּעַ יַסְתִּיר אָבִי מִמֶּנִּי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֵין זֹאת׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	אוּלַי	חָלִילָה	לֹא	תָמוּת	הֵנָּה	לוֹ(לֹא־)	עָשָׂה(עשה)	אָבִי	דָּבָר	קָטֹן	וְלֹא	יִגְלֶה	אֶת־	אָזְנִי	וּמַדּוּעַ	יַסְתִּיר
अनि-भने	उसलाई	कदापि-होइन	मर्दैनौ	मर्छौं	हेर	गर्दैन[गर्दैन]	गर्दैन[गर्दैन]	गर्दैन	मेरा-बुबाले	कुरा	सानो	अनि-नगर्ने	प्रकट-गर्छ	—	मेरो-कान	अनि-किन	लुकाउने-छ
H0559			H2486	H3808	H4191	H2009	H3808[H3808]		H0001	H1697		H3808	H1540	H0853	H0241	H4069	H5641

אוֹ	דָּבָר	גָּדוֹל	דָּבָר	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֵין	זֹאת׃	
वा	कुरा	ठूलो	कुरा	यो-कुरा	यो	छैन	यो	
	H1697		H1697	H1697	H2088	H0369	H2063	

אֶת־	מִמֶּנִּי	אָבִי				
—	मबाट	मेरा-बुबाले				
H0853		H0001				

जोनाथनले भने, “त्यो सत्य हुन सक्दैन। तिमी मारिने छैनौ। मेरो पिताले मलाई नबताई कुनै काम पनि गर्नु हुँदैन। उहाँले मलाई मुख्य अनि साधारण सूचना भन्नुहुन्छ। यसकारण मेरो पिताले र यदि तिमीलाई मार्ने योजना बनाएको भए मलाई किन भन्नुहुन्न र? यो हुने सक्दैन।”

3 וַיִּשָּׁבַע עוֹד דָּוִד וַיֹּאמֶר יָדֹעַ יָדַע אָבִיךָ כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאָמַר אַל־יֵדַע זֹאת יְהוֹנָתָן פֶּן־יֵעָצֵב וְאוּלָם חַי־יְהוָה וְחֵי נַפְשֶׁךָ כִּי כְּפֶשַׁע בֵּינִי וּבֵין הַמָּוֶת׃

וַיִּשָּׁבַע	עוֹד	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	יָדֹעַ	יָדַע	אָבִיךָ	כִּי־	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	וְאָמַר	אַל־	יֵדַע	זֹאת	יְהוֹנָתָן	פֶּן־	יֵעָצֵב	וְאוּלָם	חַי־	יְהוָה
अनि-शपथ-खाए	फेरि	दाऊदले	अनि-भने	निश्चय-नै	जान्दछन्	तिम्रा-बुबाले	कि	पाएको-छु	कृपा	तिम्रो-दृष्टिमा	अनि-भने	नजानोस्	जानोस्	यो	योनातानले	नत्र	दुखी-होओस्	तर-साँच्चै	जीवित	परमप्रभुको
H7650	H5750	H1732	H0559	H3045	H3045	H0001		H4672	H2580		H0559	H0408	H3045	H2063	H3083	H6435		H0199		H3068

וְחֵי	נַפְשֶׁךָ	כִּי	כְּפֶשַׁע	בֵּינִי	וּבֵין	הַמָּוֶת׃			
अनि-जीवन	तिम्रो-प्राणको	कि	एक-कदम-मात्र	मसँग	अनि-बीचमा	मृत्युको			
	H5315		H6587	H0996	H0996	H4194			

तर दाऊदले भने, “म तिम्रो मित्र हुँ, भन्ने कुरा तिम्रो पितालाई राम्ररी थाह छ। तिम्रा पिताले सायद सोच्नुहुन्छ होला, ‘जोनाथनले यो कुरा थाह पाउँनु हुँदैन। यदि त्यसले थाहा पायो भने दाऊदलाई भन्छ।’ परमप्रभु र तपाईं जीवित रहेसम्म, नै यो सत्य हो मेरो मृत्यु नजिकै छ।”

4 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד מַה־תֹּאמַר נַפְשְׁךָ וְאֶעֱשֶׂה־ לָךְ׃ פ

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	מַה־	תֹּאמַר	נַפְשְׁךָ	וְאֶעֱשֶׂה־	לָךְ׃	פ
अनि-भने	योनातानले	सँग	दाऊद	के	चाहन्छ	तिम्रो-मनले	अनि-गर्छु	तिमीलाई	—
H0559	H3083	H0413	H1732	H4100	H0559	H5315			

जोनाथनले भने, “तपाईंले मलाई जसो भन्नुहुन्छ म त्यसैगर्छु।”

5 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד הִנֵּה חֹדֶשׁ וְאָנֹכִי יָשֹׁב־ אֵשֵׁב עִם־ הַמֶּלֶךְ לֶאֱכֹל וְשִׁלַּחְתַּנִי וְנִסְתַּרְתָּי בַּשָּׂדֶה עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִשִׁית׃

וַיֹּאמֶר	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	הִנֵּה	חֹדֶשׁ	וְאָנֹכִי	יָשֹׁב־	אֵשֵׁב	עִם־	הַמֶּלֶךְ	לֶאֱכֹל	וְשִׁלַּחְתַּנִי	וְנִסְתַּרְתָּי	בַּשָּׂדֶה	עַד	הָעֶרֶב	הַשְּׁלִשִׁית׃
अनि-भने	योनातान	सँग	दाऊदले	हेर	औंसी-चाडको-चाड	अनि-म	बस्नै	बस्छु	सँग	राजा	खान	अनि-पठाइदेउ-मलाई	अनि-लुक्छु	खेतमा	सम्म	साँझको	तेस्रो
H0559	H1732	H0413	H3083	H2009	H2320	H0595	H3427	H3427		H4428	H0398	H7971	H5641	H5704		H6153	H7992

त्यसपछि दाऊदले भने, “हेर भोलि औंसीको चाड छ। मैले राजासँग खाना खानुपर्छ। तर साँझ सम्म मलाई खेतमा लुकेर बस्न देऊ।

לָרוּץ	דָּוִד	מִמֶּנִּי	נִשְׁאַל	נִשְׁאַל	וְאָמַרְתָּ	אֲבִיךָ	יִפְקְדֵנִי	פָּקֹד	אִם־	6
दौड्न	दाऊदले	मबाट	बिन्ती-गरे	बिन्ती-नै	अनि-भन	तिम्रा-बुबाले	खोज्नुभयो-मलाई	निश्चय-नै	यदि	
H7323	H1732		H7592	H7592	H0559	H0001				

הַמִּשְׁפָּחָה׃	לְכָל־	שָׁם	הַיָּמִים	זֶבַח	כִּי	עִירוֹ	בֵּית־לֶחֶם	
परिवारको-लागि	सबै	त्यहाँ	दिनहरूको	बलिदानको	किनभने	आफ्नो-सहर	बेतलेहेम	
H4940	H3605	H8033	H3117	H2077			H1035	

यदि तिम्रा बुबाले म यहाँ उपस्थित छैन भन्ने थाहा पाउनुभयो भने, त्यत्तिबेला तिमीले भन्नु, ‘दाऊद बेतलेहेम घरमा जान चाहन्थ्यो। तिनका परिवारले नै मासिक बलि चढाउने कुरा छ। यसकारण दाऊदले मलाई बेतलेहेम झर्न र परिवारसँग भेटन देऊ भने।’

יָדֹעַ	לוֹ	יֵחֵרַה	חָרָה	וְאִם־	לְעַבְדֶּךָ	שָׁלוֹם	טוֹב	יֹאמַר	כֹּה	אִם־	7
जान	उनलाई	रिसाउने-छ	निश्चय-नै	अनि-यदि	तिम्रो-सेवकलाई	शान्ति	राम्रो	भन्छन्	यसो	यदि	
H3045		H2734	H2734		H5650	H7965		H0559	H3541		

מֵעִמּוֹ׃	הָרָעָה	כָּלְתָה	כִּי־
उनीबाट	दुष्टता	निश्चय-भएको-छ	कि
		H3615	

यदि तिम्रा पिताले, ‘ठीक छ’ भन्नु भयो भने म बाँचे। तर रिसाउनु भयो भने बुझ्नुहोस कि उहाँले मलाई घात गर्न चाहनुहुन्छ।

עַבְדֶּךָ	אֶת־	הֵבֵאתָ	יְהוָה	בִּבְרִית	כִּי	עַבְדְּךָ	עַל־	חֶסֶד	וְעָשִׂיתָ	8
तिम्रो-सेवकलाई	—	ल्याउनुभयो	परमप्रभुको	करारमा	किनभने	तिम्रो-सेवक	माथि	कृपा	अनि-गर	
H5650	H0853	H0935	H3068	H1285		H5650				

זֶה	לָּמָּה־	אָבִיךָ	וְעַד־	אַתָּה	הֲמִיתֵנִי	עָוֹן	בִּי	יֶשׁ־	וְאִם־	עַמָּךְ
यो	किन	तिम्रा-बुबाकहाँ	अनि-सम्म	तिमीले-नै	मार-मलाई	अपराध	ममा	छ	अनि-यदि	तिमीसँग
H2088	H4100	H0001	H5704		H4191	H5771		H3426		

תְּבִיאֵנִי׃	פ
ल्याउनुहुन्छ-मलाई	—
H0935	

म माथि दया गर जोनाथन, म तिम्रो सेवक हुँ। परमप्रभुको अगाडि तिमीले मसँग सम्झौता गरेका छौ। यदि म दोषी छु भने तब तपाईंले नै मलाई मार्नु होस्। तर मलाई तिम्रा बुबा कहाँ नलैजाऊ।”

כָּלְתָה	כִּי־	אֵדַע	יָדֹעַ	אִם־	וְכִי	לְךָ	חָלִילָה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	9
निश्चय-भएको-छ	कि	जान्छु	निश्चय-नै	यदि	किनभने	तिमीलाई	कदापि-होइन	योनातानले	अनि-भने	
H3615		H3045	H3045				H2486	H3083	H0559	

ס	לָךְ׃	אַגִּיד	אֹתָה	וְלֹא	עָלֶיךָ	לָבוֹא	אָבִי	מֵעִם	הָרָעָה
—	तिमीलाई	बताउँछु	यो	अनि-नगर्ने	तिमीमाथि	आउन	मेरा-बुबाको	बाट	दुष्टता
		H5046	H0853	H3808		H0935	H0001		

जोनाथनले भने, “त्यसो त कहिले पनि होइन। यदि मेरा पिताले तिमीलाई घात गर्न खोज्नु, भएको मैले थाह पाएँ भने म तिमीलाई सावधान गराउनेछु।”

יַעַנְךָ	מַה־	אוֹ	לִי	יַגִּיד	מִי	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	10
जवाफ-दिन्छन्-तिमीलाई	के	वा	मलाई	बताउने-छ	कसले	योनातान	सँग	दाऊदले	अनि-भने	
	H4100			H5046	H4310	H3083	H0413	H1732	H0559	

ס	קָשֶׁה׃	אָבִיךָ
—	कडा	तिम्रा-बुबाले
	H7186	H0001

दाऊदले भने, “यदि तपाईंलाई तपाईंका पिताले गाली गरे भने मलाई सावधान कसले गराउँछ?”

ס	הַשָּׂדֶה׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּצְאוּ	הַשָּׂדֶה	וְנֵצֵא	לְכָה	דָוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	11
—	खेतमा	दुवैजना	अनि-निस्किए	खेतमा	अनि-बाहिर-जाओं	आउ	दाऊद	सँग	योनातानले	अनि-भने	
		H8147	H3318		H3318	H3212	H1732	H0413	H3083	H0559	

तब जोनाथनले भने, “हिंड खेततिर जाऔं।” त्यसपछि दुवैजनासँगै खेततिर लागे।

12 וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־אֶחְקֹר אֶת־אָבִי
अनि-भने योनातानले दाऊद सँग परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको कि जाँच्छु — मेरा-बुबालाई
H0559 H3083 H1732 H0413 H3068 H0430 H2713 H0853 H0001

כְּעֵת וְהִנֵּה־טוֹב אֶל־דָּוִד וְלֹא־אָז אֶשְׁלַח וּפָקַדְתִּי אֵלֶיךָ׃
यो-समय-सम्म भोलि तेस्रो-दिन अनि-हेर राम्रो सँग दाऊद अनि-नपठाईन् तब पठाउँछु तिमीकहाँ
H6256 H4279 H7992 H2009 H0413 H1732 H3808 H0413 H7971 H0413

13 כֹּה־יַעֲשֶׂה יְהוָה לִיהוֹנָתָן וְכֹה יוֹסִיף כִּי־יִיטַב אֶל־אָבִי אֶת־
यसो गरोस् परमप्रभुले योनातानलाई अनि-यसो थप्नुभयोस् यदि राम्रो-लाग्छ सँग मेरा-बुबालाई —
H3541 H3068 H3083 H3541 H3254 H3190 H0413 H0001 H0853

וְיָדְעָה כָּל־הָרָעָה אֶת־נַפְשֶׁךָ כִּי־אֶגְלֶה אֶת־אָזְנֶךָ וְשִׁלַּחְתִּיךָ וְהָלַכְתָּ לְשָׁלוֹם וְיִהְיֶ
अनि-होस् शान्तिमा अनि-जानू अनि-पठाइदिन्छु-तिमीलाई तिम्रो-कान — अनि-जनाउँछु तिमीमाथि दुष्टता
H1961 H7965 H1980 H7971 H0241 H0853 H1540 H5315 H3605

יְהוָה עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אָבִי׃
परमप्रभु तिमीसँग जसरी हुनुहुन्थ्यो सँग मेरा-बुबा
H3068 H5973 H3588 H0001

यदि मेरा पिताले तपाईंलाई चोट पुर्याउन चाहनुभएको हो भने म तपाईंलाई भन्नेछु म यहाँबाट तपाईंलाई सुरक्षित जानदिनेछु। प्रतिज्ञा गरेको काम मैले गरिन भने परमप्रभुले मलाई सजाय दिनुहुन्छ। परमप्रभु तिमीसँग रहून् जसरी उहाँ मेरा पितासँग हुनुहुन्छ।

14 וְלֹא אִם־עוֹדֶנִּי חָי הֲלֹא תַעֲשֶׂה עִמָּדִי חֶסֶד יְהוָה וְלֹא אָמוּת׃
अनि-नहोस् यदि अझै-म बाँच्दा-छु अनि-नगर्ने गर्छौ मसँग कृपा परमप्रभुको अनि-नमर्छु मर्छु
H3808 H5750 H2416 H3808 H6213 H5978 H2617 H3068 H3808 H4191

जबसम्म म जीवित रहन्छु मलाई दया गर्नु अनि म मरेपछि

15 וְלֹא תַכְרִת חַסְדְּךָ מֵעִם בֵּיתִי עַד־עוֹלָם וְלֹא בְּהַכְרֵת יְהוָה אֶת־אֹיְבֵי דָוִד אִישׁ מֵעַל פְּנֵי
अनि-नहोस् सदाको-लागि सदासर्वदाको-लागि मेरो-घरानाको बाट तिम्रो-कृपा — हटाउने अनि-नहटाउने पृथ्वीको सतह माथिबाट प्रत्येक-मानिस दाऊदका शत्रुहरू — परमप्रभुले नाश-गर्दा
H3808 H5769 H5704 H1004 H4480 H2617 H853 H3772 H3808 H776 H6440 H376 H1732 H341 H853 H3068 H3772

הָאֲדָמָה׃
मेरा सन्तान माथि दया गर्न नछोड। परमप्रभुले पृथ्वीमा भएका तपाईंका सबै शत्रुहरूलाई नष्ट गर्नुहुनेछ।

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן עִם־בֵּית דָּוִד וּבִקֵּשׁ יְהוָה מִיַּד אֹיְבֵי דָוִד׃
अनि-बाँधे योनातानले घराना सँग दाऊदको अनि-लिनुभयोस् परमप्रभुले हातबाट शत्रुहरू दाऊदका
H3772 H3083 H1004 H5973 H1732 H1245 H3068 H3027 H341 H1732

त्यस समय यदि जोनाथनको परिवार दाऊदबाट अलगै हुन्छ भने पनि हबस्। परमप्रभुले चाहिं दाऊदका शत्रुहरूलाई सजाय दिउन्।”

17 וַיֹּסֶף יְהוֹנָתָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־דָּוִד בְּאַהֲבָתוֹ אֹתוֹ כִּי־אַהֲבַת נַפְשׁוֹ
अनि-फेरि योनातानले शपथ-खुवाए दाऊदलाई — उनको-प्रेमले उसलाई किनभने प्रेम आफ्नो-प्राणजस्तै
H3254 H3083 H7650 H1732 H853 H0160 H853 H3588 H0160 H5315

אֲהֵבוֹ׃ ס
प्रेम-गर्थ्यो-उनलाई —
H0157

त्यसपछि जोनाथनले दाऊदलाई तिनीहरूको बीचमा भएको प्रेमको प्रतिज्ञालाई नवीकरण गर्नु भनि सोधे किनकी जोनाथनले दाऊदलाई आफू भन्दा ज्यादै प्रेम गर्थे।

18 וַיֹּאמֶר־ לוֹ יְהוֹנָתָן מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי יִפָּקֵד מוֹשָׁבֶךָ׃
उसलाई योनातानले भोलि औंसी-चाड अनि-खोजिनेछौ किनभने खोजिनेछ तिम्रो-स्थान
H0559 H3083 H4279 H2320 H6485 H3588 H4186

जोनाथनले दाऊदलाई भने, “भोलि औंसीको चाड हो। तपाईंको ठाउँ रित्तो देखेर मेरा पिताले तपाईं कहाँ जानुभयो भनि सोच्नुहुनेछ।

19 וְשִׁלַּשְׁתָּ תֵּרֵד מְאֹד וּבָאתָ אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ נִסְתָּרְתָּ שָׁם בְּיוֹם הַמַּעֲשֶׂה
अनि-तेस्रो-दिन ओर्लनू धेरै अनि-आउनू सँग ठाउँ जहाँ लुकेको-थियौ त्यहाँ दिनमा कामको
H8027 H3381 H3966 H0935 H0413 H4725 H5641 H8033 H3117 H4639

וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן הָאֵזֶל׃
अनि-बस्नू छेउमा ढुङ्गा एजेलको
H3427 H0681 H0068 H0237

तेस्रो दिनमा पनि तपाईं जानुहोस् अनि त्यही ठाउँमा लुक्नु जहाँ तपाईं पहिला लुक्नु भएको थियो जब यो समस्या शुरू हुन्छ त्यहीं पहाडको छेउमा पर्खिन्छु।

20 וַאֲנִי שְׁלֹשֶׁת הַחִצִּים אֶלְיֶה צְדֵיָה לְשַׁלַּח־ לִי אוֹרֶה לְמַטָּרָה׃
अनि-म तीनवटा काँडहरू छेउमा हान्छु हान्न मलाई निशानामा
H0589 H7969 H2678 H6654 H7971 H0589 H4307

तेस्रो दिन म त्यही पहाडमा निशान हान्ने बहनामा आउनेछु र म काँड हान्ने छु।

21 וְהִנֵּה הַנַּעַר אֹמַר לֵךְ הַנַּעַר אֶמְצָא־ אִם־ אָמֹר אֹמַר לַנַּעַר הִנֵּה
अनि-हेर पठाउँछु — केटालाई अनि-भन्छु भन्दै-नै यदि भन्छु केटालाई हेर
H2009 H7971 H0853 H5288 H3212 H4672 H0853 H5288 H0559 H0559 H2009

חַי־ וְאֵין דָּבָר לְךָ שָׁלוֹם כִּי־ וָבָא וְקָחֵנּוּ וְהֵנָּה מִמְּךָ וְהַחִצִּים׃
जीवित कुरा अनि-छैन तिमीलाई शान्ति किनभने अनि-आउ लिएर-आउ अनि-यता तिमीभन्दा-पारि काँडहरू
H2416 H1697 H0369 H3947 H2008 H4480 H2351

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

म एउटा केटालाई काँड खोज्न पठाउँनेछु। यदि सबै ठीक-ठाक छ भने म केटोलाई भन्ने छु, ‘हेर काँड नजिकै छ! तँ धेरै पर गइस्। मेरो नजिक काँड खोज।’ त्यस बेला लुकेको ठाउँबाट तिमी निस्कन सक्छौ। शपत खाएर भन्छु कि जसरी परमप्रभु सत्य र जीवित हुनुहुन्छ, तिमी सुरक्षित छौ। त्यहाँ कुनै खतरा हुनेछैन।

22 וְאִם־ כֹּה אֹמַר לָעֶלֶם הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וָהָלְאָה כִּי לֵךְ שַׁלַּחֵךְ
अनि-यदि यसो भन्छु केटालाई हेर काँडहरू तिमीभन्दा-पारि अनि-त्यसपारि किनभने जाओ पठाएको-छ-तिमीलाई
H3541 H0559 H5958 H2009 H2678 H4480 H1973 H3588 H3212 H7971

יְהוָה׃
परमप्रभुले
H3068

तर यदि स्थिति ठीक छैन भने म केटोलाई भन्नेछु ‘काँड धेरै पर पुगेको छ। उता गएर खोजेर आइज्।’ यदि मैले यसो भनेर अह्राएँ भने तिमी भाग्नै पर्छ। परमप्रभुले नै तिमीलाई टाढा पठाउनु भएको हो।

23 וְהַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֲנִי וָאַתָּה הִנֵּה יְהוָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ עַד־
अनि-यो-कुरा जुन बोल्यौं म अनि-तिमीले हेर परमप्रभु मसँग अनि-तिमीसँग सदाको-लागि
H1697 H0834 H1696 H0589 H0859 H2009 H3068 H0996 H0996 H5704

עוֹלָם׃ ס
सदाको-लागि —
H5769

दया गरेर तिम्रो र मेरो बीचको सम्झौता चाहि नभुल्नू। परमप्रभु सँधै भरी हाम्रो साक्षी हुनुहुन्छ।”

24 וַיִּסְתֵּר דָּוִד בַּשָּׂדֶה וַיְהִי הַחֹדֶשׁ וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ [עַל־](אֶל־) לֶאֱכֹל׃
וַיִּסְתֵּר — דाऊद — בַּשָּׂדֶה — खेतमा — וַיְהִי — अनि–भयो — הַחֹדֶשׁ — औंसी–चाड — וַיֵּשֶׁב — अनि–बसे — הַמֶּלֶךְ — राजा — [עַל־] — माथि — (אֶל־) — सँग — לֶאֱכֹל׃ — खाना — खान
H5641 H1732 H1961 H2320 H3427 H4428 H0413 H3899 H0398

त्यसपछि दाऊद खेतमा लुक्न गए। औंसीको चाड आयो। अनि राजा भोजनको निम्ति आफ्ना आसनमा बसे।

25 וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ עַל־מוֹשָׁבוֹ כְּפַעַם בְּפַעַם מוֹשַׁב אֶל־ הַקִּיר וַיָּקָם יְהוֹנָתָן
וַיֵּשֶׁב — अनि–बसे — הַמֶּלֶךְ — राजा — עַל־ — माथि — מוֹשָׁבוֹ — आफ्नो–आसन — כְּפַעַם — सधैं–जस्तै — בְּפַעַם — जस्तै — מוֹשַׁב — आसन — אֶל־ — सँग — הַקִּיר — भित्ताको — וַיָּקָם — अनि–उठे — יְהוֹנָתָן — योनातान
H4428 H3427 H4186 H6471 H6471 H4186 H0413 H4186 H7023 H3083

וַיֵּשֶׁב — अनि–बसे — אַבְנֵר — अब्नेर — מִצַּד — छेउमा — שָׁאוּל — शाऊलको — מְקוֹם — स्थान — וַיִּפָּקֶד — अनि–खोजियो — דָּוִד׃ — दाऊदको
H3427 H0074 H6654 H7586 H4725 H6485 H1732

राजा पर्खाल कै छेउमा सधैं झैं बसे। उनको ठीक अगाडि जोनाथन बसे। अबनेर राजाको अलिक उता बसे र दाऊदको ठाउँ चाहि रित्तो थियो।

26 וְלֹא־ דִבֶּר הַהוּא מְאוּמָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי אָמַר שָׁאוּל בִּלְתִּי הוּא מִקְרֶה טָהוֹר׃
וְלֹא־ — अनि–नबोले — דִבֶּר — बोले — שָׁאוּל — शाऊलले — מְאוּמָה — केही — בַּיּוֹם — त्यो–दिन — הַהוּא — त्यो — כִּי — किनभने — אָמַר — सोचे — מִקְרֶה — दुर्घटना — הוּא — हो — בִּלְתִּי — शुद्ध–नभएको — טָהוֹר׃ — शुद्ध
H1696 H3808 H3972 H3117 H1931 H7586 H0559 H4745 H1931 H1115 H2889

ס — כִּי־ — किनभने — הוּא — उनी — לֹא — शुद्ध–नभएको — טָהוֹר׃ — शुद्ध
— H3808 H1931 H3808 H2889

त्यस दिन शाऊलले केही पनि भनेनन्। उनले सोचे, “दाऊदलाई केही भयो होला अथवा रीतिपूर्वक शुद्ध छैन होला।”

27 וַיְהִי מִמָּחֳרָת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּפָּקֶד מְקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר ס שָׁאוּל אֶל־
וַיְהִי — अनि–भयो — מִמָּחֳרָת — भोलिपल्ट — הַחֹדֶשׁ — औंसी–चाडको — הַשֵּׁנִי — दोस्रो — וַיִּפָּקֶד — अनि–खोजियो — מְקוֹם — स्थान — דָּוִד — दाऊदको — וַיֹּאמֶר — अनि–भने — ס — שָׁאוּל — शाऊलले — אֶל־ — सँग
H1961 H4283 H8145 H2320 H4725 H6485 H1732 H0559 — H7586 H0413

הַיּוֹם — आज — גַּם־ — न–त — תְּמוֹל — हिजो — גַּם־ — न–त — יִשַׁי — यिशैको — בֶּן־ — छोरा — בָּא — आए — לֹא־ — आएन — מְדוּעַ — किन — בְּנוֹ — आफ्नो–छोरा — יְהוֹנָתָן — योनातान — הַלָּחֶם׃ — भोजमा
H3117 H1571 H8543 H1571 H3448 H1121 H0935 H3808 H4069 H1121 H3083 H3899

तर भोलिपल्ट महिनाको दोस्रो दिन, दाऊदको ठाँउ अझै खाली नै थियो। त्यसपछि शाऊलले आफ्ना छोरा जोनाथनलाई सोधे, “हिजो र आज औंसीको चाडमा यिशैको छोरा किन उपस्थित भएन?”

28 בֵּית לָחֶם׃ עַד־ מִמָּחֳרָת דָּוִד נִשְׁאַל נִשְׁאַל שָׁאוּל אֶת־ יְהוֹנָתָן וַיַּעַן
בֵּית — बेतलेहेम — עַד־ — सम्म — מִמָּחֳרָת — मबाट — דָּוִד — दाऊदले — נִשְׁאַל — बिन्ती–गरे — נִשְׁאַל — बिन्ती–नै — שָׁאוּל — शाऊललाई — אֶת־ — — — יְהוֹנָתָן — योनातानले — וַיַּעַן — अनि–जवाफ–दिए
H1035 H5704 H4480 H1732 H7592 H7592 H7586 H0853 H3083

जोनाथनले भने, “दाऊदले बेतलेहेम घर जान्छु भनेर मसित अनुमति माग्यो।

29 וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי נָא כִּי זֶבַח מִשְׁפָּחָה לָנוּ בָּעִיר וְהוּא צִוָּה־ לִי
וַיֹּאמֶר — अनि–भने — שַׁלְּחֵנִי — पठाइदेउ–मलाई — נָא — कृपया — כִּי — किनभने — זֶבַח — बलिदानको — מִשְׁפָּחָה — परिवारको — לָנוּ — हाम्रो — בָּעִיר — सहरमा — וְהוּא — अनि–उनले — צִוָּה־ — आज्ञा–दिए — לִי — मलाई
H0559 H7971 H4994 H2077 H4940 H3478 H5892 H1931 H6680

אֶת־ — — וְאֶרְאֶה — अनि–भेट्छु — נָא — कृपया — אֶמְלְטָה — जान–देउ — בְּעֵינֶיךָ — तिम्रो–दृष्टिमा — חֵן — कृपा — מָצָאתִי — पाएको–छु — אִם־ — यदि — וְעַתָּה — अनि–अब — אָחַי — मेरा–दाजुले
H0853 H7200 H4994 H4422 H5869 H2580 H4672 H6258 H0251

ס — הַמֶּלֶךְ׃ — राजाको — שֻׁלְחַן — मेज — אֶל־ — सँग — בָּא — आए — לֹא־ — आएन — כֵּן — यसैकारण — עַל־ — यसैकारण — אֶחָי — मेरा–दाजुहरूलाई
— H4428 H7979 H0413 H0935 H3808 H3651 H6440 H0251

उसले भन्यो, ‘मेरो परिवारले हाम्रो शहरमा बलिदान चढाउँदैछन् अरे, यसकारण मलाई घरमा जान दिनुहोस्। मलाई त्यहाँ जानु भनी दाज्यूले हुकूम दिएका छन् यदि म तपाईंको साथी हुँ भने जान दिनुहोस् र दाजूहरूसँग भेट्न दिनुहोस्।’ त्यही कारणले दाऊद यहाँ राजाको भोजमा आएन।”

30 וַיִּֽחַר־ אַף שָׁאוּל֙ בִּֽיהוֹנָתָ֔ן וַיֹּ֥אמֶר ל֖וֹ בֶּן־ נַעֲוַ֣ת הַמַּרְדּ֑וּת הֲלֹ֤וא יָדַ֙עְתִּי֙ כִּֽי־ בְחִרְפָּ֣ה אַתָּ֔ה לְבָ֥ן יִשַׁ֖י וּלְבָ֣שֶׁת עֶרְוַ֣ת אִמֶּ֑ךָ׃

जान्दिन् के-जान्दिन विद्रोही विग्रिएको छोरा उसलाई अनि-भने योनातानमाथि शाऊलको क्रोध अनि-बल्यो
H3045 H3808 H4780 H0559 H3083 H7586 H0639 H2734

तिम्री-आमाको नग्नता अनि-लज्जाको-लागि तिम्रो-लज्जाको-लागि यिशैको छोरा तिमीले छन्ने-गर्दैछौ कि
H0517 H6172 H1322 H1322 H3448 H0977

शाऊल जोनाथनसँग साह्रै क्रोधित भए। उसले जोनाथनलाई भने, “तँ दुष्ट आइमाईको छोरा होस, जसले भनेको मान्दैन। अनि त्यो तेरो स्वभाव पनि हो मलाई थाहा छ तैंले दाऊदको पक्ष लिएको छस्। तँ तेरो जन्म दिने आमा र तेरो आफ्नै लागि पनि लाज पार्छस्।

31 כִּ֣י כָל־ יְמֵ֗י אֲשֶׁ֨ר בֶּן־ יִשַׁי֮ חַי֒ עַל־ הָאֲדָמָה֙ לֹ֣א תִכּ֔וֹן אַתָּ֖ה וּמַלְכוּתֶ֑ךָ וְעַתָּ֣ה שְׁלַ֤ח וְקַח־ אֹתוֹ֙ אֵלַ֔י כִּ֥י בֶן־ מָ֖וֶת הֽוּא׃ ס

किनभने सबै छोरा जुन दिनहरू पृथ्वीमा स्थापित-हुने-छैन
H3605 H3448 H0413 H3117 H0127 H3808

मृत्युको छोरा किनभने मकहाँ उसलाई अनि-ल्याओ पठाओ अनि-अब तिमी स्थापित-हुने-छैन
H4194 H0413 H0853 H3947 H7971 H6258 H4438

— उनी
H1931

जब सम्म यिशैको छोरा जिउँदो छ तबसम्म तँ राजा हुने छैनस् नत तेरो राज्य पनि हुने छ। अब दाऊदलाई मकहाँ लिएर आइज। त्यो एउटा मरेको मानिस हो।”

32 וַיַּ֣עַן יְהוֹנָתָ֔ן אֶת־ שָׁא֖וּל אָבִ֑יו וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו לָ֚מָּה יוּמַ֣ת מֶ֔ה עָשָֽׂה׃

अनि-जवाफ-दिए योनातानले शाऊल आफ्ना-बुबालाई अनि-भने उनलाई किन मारिने के गरेको-छ
H3083 H0853 H7586 H0001 H0559 H0413 H4100 H4191 H4100 H6213

जोनाथनले पितालाई भने, “दाऊदलाई चाहिं किन मार्ने? उसले के भूल गरेको छ?”

33 וַיָּ֤טֶל שָׁאוּל֙ אֶת־ הַחֲנִ֣ית עָלָ֔יו לְהַכֹּתֽוֹ׃ וַיֵּ֣דַע יְהוֹנָתָ֔ן כִּֽי־ כְלָ֥ה הִ֖יא מֵעִ֣ם אָבִ֑יו לַהֲמִ֥ית אֶת־ דָּוִֽד׃ ס

अनि-फ्याँक्यो शाऊलले भाला — उनीतिर हान्नको-लागि अनि-जान्यो योनातानले किनभने निश्चय-भएको-थियो
H2904 H7586 H0853 H2595 H5221 H3045 H3083 H3588 H3617

बाट यो उनका-बुबाले मार्न — दाऊदलाई
H4480 H1931 H0001 H4191 H0853 H1732

तर शाऊलले उसको छोरोलाई हत्या गर्नुको लागि भालाले हान्यो। यसबाट जोनाथनलाई थाहा लाग्यो कि उसका पिताले दाऊदलाई मार्ने चाहन्थ्यो।

34 וַיָּ֤קָם יְהוֹנָתָן֙ מֵעִ֣ם הַשֻּׁלְחָ֔ן בָּֽחֳרִי־ אַ֖ף וְלֹא־ אָכַ֣ל בְּי֣וֹם הַחֹדֶ֣שׁ הַשֵּׁנִ֑י כִּ֣י נֶעְצַ֤ב אֶל־ דָּוִד֙ כִּ֣י הִכְלִמֽוֹ׃ ס

उठे अनि-खाएन खाए दिनमा औंसी-चाडको दोस्रो
H3117 H2320 H8145

जलन्तो क्रोधमा बाट योनातान अनि-उठे
H2750 H0639 H4480 H3083

दुखी-भए किनभने दाऊदको-लागि सँग अपमानित-गरेको-थियो-उनलाई उनका-बुबाले
H6087 H3637 H0001

जोनाथन रिसाएर टेबिल छोडेर हिँडे। जोनाथनलाई साह्रै अशान्ति लाग्यो कि आफ्नो पितासित रिसाएर दोस्रो दिनको भोजन पनि उसले खाएनन्। उसको पिताले उसलाई अपमान गरे। ती उसका पितासित साह्रै क्रोधित थिए अनि एकदमै दुःखी भए किनभने शाऊलले दाऊदलाई मार्न चाहन्थे।

35 וַיְהִ֣י בַבֹּ֔קֶר וַיֵּצֵ֥א יְהוֹנָתָ֖ן הַשָּׂדֶ֑ה לְמוֹעֵ֣ד דָּוִ֔ד וְנַ֥עַר קָטֹ֖ן עִמּֽוֹ׃

बिहानमा अनि-भयो योनातान खेतमा नियत-समयमा दाऊदको अनि-केटा सानो उसँग
H1242 H1961 H3083 H3318 H4150 H1732 H5288 H6810

जोनाथन खेतमा गए। जब तिनीहरू एक मत भएका थिए जोनाथन एउटा केटालाई साथमा लिएर दाऊद भए कहाँ गए।

36 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ רֻץ־נָא מְצָא־נָא אֶת־הַחִצִּים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מוֹרֶה הַנַּעַר רֻץ תַּעֲמֹד אַחֲרָי׃

וַיֹּאמֶר	לְנַעֲרוֹ	רֻץ	מְצָא	נָא	אֶת־	הַחִצִּים	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	מוֹרֶה	הַנַּעַר	רֻץ
अनि-भने	आफ्नो-केटालाई	दौड	खोज	कृपया	—	काँडहरू	जुन	मले	हान्दै-छु	केटा	दौड्यो
H0559	H5288	H7323	H4672	H4994	H0853	H2678		H0595		H5288	H7323

תַּעֲמֹד אַחֲרָי׃ וְהוּא־רָץ הַחֵצִי לְהַעֲבְרוֹ׃

וְהוּא־	רָץ	הַחֵצִי	לְהַעֲבְרוֹ׃		
अनि-उनले	हान्यो	काँड	उसभन्दा-पारि		
H1931		H2678			

जोनाथनले केटोलाई भने, “कुद्दै गएर मैले हानेको काँड लिएर आउँनु।” जब केटो कुद्न थाल्यो जोनाथनले त्यस केटाको टाउको मास्तिर आकाशतिर काँड हाने।

37 וַיָּבֹא הַנַּעַר עַד־מְקוֹם הַחֵצִי אֲשֶׁר יָרָה יְהוֹנָתָן וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנָּעַר וַיֹּאמֶר הֲלוֹא

וַיָּבֹא	הַנַּעַר	עַד־	מְקוֹם	הַחֵצִי	אֲשֶׁר	יָרָה	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	אַחֲרֵי
अनि-आयो	केटा	सम्म	ठाउँ	काँडको	जहाँ	हानेको-थियो	योनातानले	अनि-बोलाए	पछाडि
H0935	H5288	H5704	H4725	H2678			H3083	H7121	

הַנַּעַר וַיֹּאמֶר הֲלוֹא הַחֵצִי מִמְּךָ וָהָלְאָה׃

הַנַּעַר	וַיֹּאמֶר	הֲלוֹא	הַחֵצִי	מִמְּךָ	וָהָלְאָה׃
केटालाई	अनि-भने	के-होइन	काँड	तिमीभन्दा-पारि	अनि-त्यसपारि
H5288	H0559	H3808	H2678		H1973

काँड झरेको तिर केटो दगुर्यो। तर जोनाथनले कराएर भने, “काँड तँ भएदेखि धेरै पर पुगेको छ।”

38 וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן אַחֲרֵי הַנַּעַר מְהֵרָה חוּשָׁה אַל־תַּעֲמֹד רוֹק נָעַר וַיְלַקֵּט

וַיִּקְרָא	יְהוֹנָתָן	אַחֲרֵי	הַנַּעַר	מְהֵרָה	חוּשָׁה	אַל־	תַּעֲמֹד	רוֹק	נָעַר	וַיְלַקֵּט
अनि-बोलाए	योनातानले	पछाडि	केटालाई	छिटो	हतार-गर	नरोक	रोक	अनि-जम्मा-गर्यो	केटा	
H7121	H3083		H5288	H4120		H0408	H5975		H5288	H3950

יְהוֹנָתָן אֶת־[החצין] (הַחִצִּים) אֶל־ וַיָּבֹא אֲדֹנָיו׃

יְהוֹנָתָן	אֶת־	[החצין]	(הַחִצִּים)	אֶל־	וַיָּבֹא	אֲדֹנָיו׃
योनातानको	—	काँड	काँडहरू	सँग	अनि-आयो	आफ्नो-मालिक
H3083	H0853	H2678	H2671	H0413	H0935	H0113

फेरि जोनाथन चिच्यायो, “छिटो गर। काँड लिन जा। त्यहाँ उभिने होइन।” केटोले काँड ल्याएर आफ्नो मालिकलाई दियो।

39 וְהַנַּעַר לֹא־יָדַע מְאוּמָה אַךְ יְהוֹנָתָן וְדָוִד יָדְעוּ אֶת־הַדָּבָר׃

וְהַנַּעַר	לֹא־	יָדַע	מְאוּמָה	אַךְ	יְהוֹנָתָן	וְדָוִד	יָדְעוּ	אֶת־	הַדָּבָר׃
अनि-केटाले	जान्दिन-थिएन	जान्दिन-थिएन	केही	केवल	योनातान	अनि-दाऊदले	जान्दथे	—	यो-कुरा
H5288	H3808	H3045	H3972	H0389	H3083	H1732	H3045	H0853	H1697

यी सब के भइरहेछ केटोलाई केही थाहा भएन। खालि जोनाथन र दाऊदलाई मात्र थाहा थियो।

40 וַיִּתֵּן יְהוֹנָתָן אֶת־כֵּלָיו אֶל־הַנַּעַר אֲשֶׁר־לוֹ אָמַר וַיֹּאמֶר הַנַּעַר לֵךְ לוֹ הָעִיר׃

וַיִּתֵּן	יְהוֹנָתָן	אֶת־	כֵּלָיו	אֶל־	הַנַּעַר	אֲשֶׁר־	לוֹ	אָמַר	וַיֹּאמֶר	הַנַּעַר	לֵךְ
अनि-दिए	योनातानले	—	आफ्ना-हतियारहरू	सँग	केटा	जुन	उसको-थियो	अनि-भने			जाओ
H5414	H3083	H0853	H3627	H0413	H5288			H0559			H3212

הָעִיר׃ הָבִיא ल्याओ H0935 सहरमा

जोनाथनले धनुकाँड केटोलाई बोक्न दिए। त्यसपछि जोनाथनले केटोलाई “शहर जा” भनेर पठाए।

41 וְדָוִד בָּא מִנֶּגֶב הַנֶּגֶב וַיִּפֹּל לְאַפָּיו אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּשְׁקוּ אִישׁ

וְדָוִד	בָּא	מִנֶּגֶב	הַנֶּגֶב	וַיִּפֹּל	לְאַפָּיו	אַרְצָה	וַיִּשְׁתַּחוּ	שָׁלֹשׁ	פְּעָמִים	וַיִּשְׁקוּ	אִישׁ
अनि-दाऊद	गएपछि	दक्षिणतिरबाट	दक्षिणबाट	उठे	मुखमाथि	भूइँमा	अनि-दण्डवत्-गरे	तीन	पटक	अनि-चुम्न-गरे	
H1732	H0935	H5045	H0681		H0639	H0776	H7812	H7969	H6471		

אֶת־ אִישׁ וַיִּבְכּוּ רֵעֵהוּ אֶת־ אִישׁ רֵעֵהוּ׃

רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּבְכּוּ	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	רֵעֵהוּ		
आफ्नो-साथीलाई	—	एक-अर्काले	अनि-रोए	आफ्नो-साथीलाई	—	एक-अर्काले			
H7453	H0853	H0376	H1058	H7453	H0853	H0376			

עַד־ דָּוִד הִגְדִּיל׃

עַד־	דָּוִד	הִגְדִּיל׃	
सम्म	दाऊदले	अत्यन्त-रोए	
H5704	H1732	H1431	

केटो गयो अनि पहाडको अर्को पट्टिबाट दाऊद आए। दाऊदले शिर भूईंतिर झुकाएर तीन पटक जोनाथनलाई अभिवादन गरे। त्यसपछि दाऊद र जोनाथनले एक-अर्कामा म्वाई खाए र दुवै रोए। जोनाथन भन्दा दाऊद ज्यादा रोए।

יְהוָה	בְּשֵׁם	אֲנַחְנוּ	שְׁנֵינוּ	נִשְׁבַּעְנוּ	אֲשֶׁר	לְשָׁלוֹם	לֵךְ	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	42
परमप्रभुको	नाममा	हामीले	दुवैजनाले	शपथ-खायौं	जुन	शान्तिमा	जाओ	दाऊदलाई	योनातानले	अनि-भने	
H3068	H8034	H0587	H8147	H7650		H7965	H1980	H1732	H3083	H0559	

עַד־	זַרְעֲךָ	וּבֵין	זַרְעִי	וּבֵין	וּבֵינֵךְ	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	יְהוָה	לְאמֹר	
सदाको-लागि	तिम्रो-सन्तान	अनि-बीचमा	मेरो-सन्तान	अनि-बीचमा	अनि-तिमीसँग	मसँग	हुनुहुन्छ	परमप्रभु	भन्दै	
H5704	H2233	H0996	H2233	H0996	H0996	H0996	H1961	H3068	H0559	

עוֹלָם׃	פ
सदाको-लागि	—
H5769	

जोनाथनले दाऊदलाई भने, “शान्तिसित जाऊ। हामीले परमप्रभुको नाउँमा एका-दोस्रोलाई इमानदारी साथी हौं भनि प्रतिज्ञा गरिरहेका छौ। हामी र हाम्रा सन्तानहरूका निम्ति पनि परमप्रभु सधैं भरी साक्षी रहनु हुनेछ।”

Chapter 21

הָעִיר׃	בָּא	וִיהוֹנָתָן	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	1
सहरमा	फर्क्यो	अनि-योनातान	अनि-गए	अनि-उठे	
	H0935	H3083	H3212		

त्यसपछि दाऊद गए जोनाथन शहरमा फर्किए। दाऊद पूजाहारी अहीमेलेकलाई भेट्न नोब नाउँको शहरमा गए। अहीमेलेक दाऊदलाई भेट्न बाहिर गए। अहीमेलेक डरले कामिरहेका थिए। अहीमेलेकले दाऊदलाई भने, “तपाईं किन एकलै हुनुहुन्छ? तपाईंसित कोही पनि छैनन्?”

											2
וַיֹּאמֶר	דָּוִד	לִקְרַאת	אֲחִימֶלֶךְ	וַיֶּחֱרַד	הַכֹּהֵן	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	נֹּבָה	דָּוִד	וַיָּבֹא	
अनि-भने	दाऊदलाई	भेट्न	अहीमेलेक	अनि-काँपे	पुजारी	अहीमेलेक	सँग	नोबमा	दाऊद	अनि-आयो	
H0559	H1732	H7122	H0288	H2729	H3548	H0288	H0413	H5011	H1732	H0935	

אִתָּךְ׃	אֵין	וְאִישׁ	לְבַדֶּךָ	אַתָּה	מַדּוּעַ	לוֹ
तिमीसँग	छैन	अनि-कोही	एक्लै	तिमी	किन	उसलाई
H0854	H0369	H0376	H0905		H4069	

दाऊदले अहीमेलेकलाई जवाफ दिए, “राजाले मलाई विशेष आदेश दिनुभएको छ। उहाँले भन्नु भएको छ, ‘यो यात्राको उद्देश्य कसैले पनि थाहा नपाओस्। कुनै पनि मानिसले थाहा नपाओस्।’ जो मैले भने। मैले आफ्ना मानिसहरूलाई कहाँ भेट्नुपर्ने हो बताइदिएको छु।

										3
אֵלַי	וַיֹּאמֶר	דָּבָר	צִוַּנִי	הַמֶּלֶךְ	הַכֹּהֵן	לַאֲחִימֶלֶךְ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		
मलाई	अनि-भन्यो	कुरा	आज्ञा-दिनुभयो-मलाई	राजाले	पुजारीलाई	अहीमेलेक	दाऊदले	अनि-भने		
H0413	H0559	H1697	H6680	H4428	H3548	H0288	H1732	H0559		

וַאֲשֶׁר	שִׁלַּחְתִּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	מְאוּמָה	יֵדַע	אַל־	אִישׁ
अनि-जुन	पठाउनुभयो-तिमीलाई	मले	जुन	यो-कुरा	—	केही	जानोस्	नजानोस्	कोही-मानिसले
	H7971	H0595		H1697	H0853	H3972	H3045	H0408	H0376

אַלְמוֹנִי׃	פִּלֹנִי	מָקוֹם	אֶל־	יוֹדַעְתִּי	הַנְּעָרִים	וְאֶת־	צִוִּיתִךָ	
एक	कुनै	ठाउँ	सँग	बताएको-छु	जवानहरूलाई	अनि	आज्ञा-दिएको-थियो-तिमीलाई	
H0492	H6423	H4725	H0413	H3045	H5288	H0853	H6680	

अब यो भन ‘तिम्रोमा खानेकुरो के छ?’ मलाई पाँचवटा रोटी वा जे छ देऊ।”

											4
הַנִּמְצָא׃	אוֹ	בְּיָדִי	תְּנָה	לֶחֶם	חֲמִשָּׁה־	יָדֶךָ	תָּחַת־	יֶשׁ	מַה־	וְעַתָּה	
जे-पाइन्छ	वा	मेरो-हातमा	देउ	रोटी	पाँचवटा	हातमा	तिम्रो	छ	के	अनि-अब	
H4672		H3027	H5414	H3899	H2568	H3027	H8478	H3426	H4100	H6258	

पूजाहारीले दाऊदलाई भने, “मेरोमा त्यस्तो साधारण रोटी छैन। तर मसँग केही पवित्र रोटी छन्, यदि तपाईंका अधिकारीहरूले कुनै स्त्रीहरूसँग सहवास गरेका छैनन्, भने यो रोटी खान सक्छन्।”

כִּי־	יָדֵי	תַּחַת	אֶל־	חֹל	לֶחֶם	אֵין־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וַיַּעַן	5
तर	हातमा	हातमा	मेरो	साधारण	रोटी	छैन	अनि-भने	दाऊदलाई	—	पुजारीले	अनि-जवाफ-दिए	
	H3027	H8478	H0413	H2455	H3899	H0369	H0559	H1732	H0853	H3548		

פ	מֵאִשָּׁה׃	אַךְ	הַנְּעָרִים	נִשְׁמְרוּ	אִם־	יֵשׁ	קֹדֶשׁ	לֶחֶם	אִם־
—	स्त्रीबाट	केवल	जवानहरूले	टाढा-राखेका-छन्	यदि	छ	पवित्र	रोटी	मात्र
	H0802	H0389	H5288	H8104		H3426	H6944	H3899	

दाऊदले पूजाहारीलाई जवाफ दिए, “आज भोलि हामीले कुनै स्त्री साथमा राखेका छैनौ। युद्धमा जाँदा हाम्रा मानिसहरू सधैं पवित्र भएर जान्छन् यहाँसम्म साधारण उद्देश्य सोध्न जाँदा पनि। आज त यो कुरा झन् साँचो हो कारण अति विशेष कुरा सोध्नु छ।”

עֲצֻרָה־	אִשָּׁה	אִם־	כִּי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַכֹּהֵן	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן	6
टाढा-राखिएको-छ	स्त्री	यतिन्जेल	निश्चय-नै	उसलाई	अनि-भने	पुजारीलाई	—	दाऊदले	अनि-जवाफ-दिए	
H6113	H0802				H0559	H3548	H0853	H1732		

חֹל	דֶּרֶךְ	וְהוּא	קֹדֶשׁ	הַנְּעָרִים	כְּלֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּצֵאתִי	שִׁלְשֹׁם	כְּתְמוֹל	לָנוּ
साधारण	बाटो	अनि-यो	पवित्र	जवानहरूका	सामानहरू	अनि-छन्	मेरो-बाहिरिन्दा	पहिलेजस्तै	हिजोजस्तै	हाम्रो-लागि
H2455	H1870	H1931	H6944	H5288	H3627	H1961	H3318	H8032	H8543	

בַּכְּלִי׃	יִקְדָּשׁ	הַיּוֹם	כִּי	וְאַף
भाँडामा	पवित्र-हुनेछ	आज	किनभने	अनि-यद्यपि
H3627	H6942	H3117		H0637

त्यहाँ पवित्र रोटी बाहेक अरू कुनै रोटी थिएन। यसर्थ पूजाहारीले दाऊदलाई त्यही रोटी दिए। यो त्यही रोटी थियो जो पूजाहारीले परमप्रभुमा चढाएका थिए। पूजाहारीले प्रत्येक दिन त्यो रोटी बाहिर राखेर त्यसको सट्टामा ताजा रोटी राख्थे।

לֶחֶם	אִם־	כִּי־	לֶחֶם	שָׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	קֹדֶשׁ	הַכֹּהֵן	לוֹ	וַיִּתֶּן־	7
रोटी	मात्र	बाहेक	रोटी	त्यहाँ	थियो	थिएन	किनभने	पवित्र-रोटी	पुजारीले	उसलाई	अनि-दिए	
H3899			H3899	H8033	H1961	H3808		H6944	H3548		H5414	

הִלָּקְחוֹ׃	בְּיוֹם	חֹם	לֶחֶם	לָשׂוּם	יְהוָה	מִלְּפָנַי	הַמּוּסָרִים	הַפָּנִים
लिइएको-दिनमा	दिनमा	तातो	रोटी	राख्न	परमप्रभुको	अगाडिबाट	हटाइएको	भेटीको
H3947	H3117	H2527	H3899		H3068	H6440	H5493	H6440

त्यस दिन शाऊलका अधिकारीहरू मध्ये एकजना त्यहीं थिए। उनी हुन एदोमी दोएग। दोएगलाई त्यहाँ परमप्रभुको अघि राखेको थियो। + 21:7 त्यहाँ ... थियो यसको अर्थ यो हुनसक्छ कि: दोएग परमेश्वरको विशेष प्रतिज्ञाको एक भाग थियो। अथवा कुनै अन्य उद्देशको लागि यसको अर्थ यो पनि हुनसक्यो कि उसले अपराध गरेको हुनाले ऊ त्यहाँ राखिएको थियो जस्तै कसैलाई अचानक मारेको अभियोगमा। दोएग शाऊलका गोठालाहरूका प्रमुख थिए।

יְהוָה	לִפְנֵי	נֶעְצָר	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	מֵעַבְדֵי	אִישׁ	וְשָׁם	8
परमप्रभुको	अगाडि	अडिएको-थियो	त्यो	त्यो-दिन	शाऊलका	सेवकहरूमध्ये	एक-मानिस	अनि-त्यहाँ	
H3068	H6440	H6113	H1931	H3117	H7586	H5650	H0376	H8033	

לְשָׁאוּל׃	אֲשֶׁר	הָרֹעִים	אַבִּיר	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וּשְׁמוֹ
शाऊलको-थियो	जुन	गोठालाहरूको	मुख्य	एदोमी	दोएग	अनि-उसको-नाम
H7586		H7473	H0047	H0130	H1673	H8034

दाऊदले अहीमेलेकलाई सोधे, “यहाँ एउटा भाला अथवा तरवार केही छ? राजाको ज्यादै जरूरी काम छ। मलाई छिटै जानु छ। मैले तरवार अथवा अन्य कुनै शस्त्र साथमा लिएर आइनँ।”

9 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ לַאֲחִימֶ֣לֶךְ הִתַּח־פֹּ֔ה יֵ֥שׁ וְאֵ֛ין חֲנִ֥ית אוֹ־חֶ֖רֶב יָדְךָ֑ כִּי֩ לֹא־לָקַ֨חְתִּי בְיָדִ֜י כִּ֣י דְבַר־הַמֶּ֣לֶךְ הָיָ֗ה וְגַם־חַרְבִּי֙ לֹא־כֵלַ֣י מְרֻדְּתִ֔י גַּם־נָחוּץ׃ ס

9 दाऊदले अहीमेलेकलाई भने, “यहाँ खालि एउटा तरवार छ त्यो पनि पलिश्ती गोल्यतको हो। तपाईंले एलाको बेंसीमा त्यसलाई मारेर लिएको तरवार हो। त्यो तरवार एउटा लुगामा बेह्रेर एपोदको पछाडि राखेको छ। यदि तपाईंलाई चाहिन्छ भने लिए हुन्छ।” दाऊदले भने, “त्यो मलाई देऊ। गोल्यतको जस्तो तरवार अरू कसैको छैन।”

10 וַיֹּ֤אמֶר הַכֹּהֵן֙ חֶ֣רֶב גָּלְיָ֣ת הַפְּלִשְׁתִּ֔י אֲשֶׁ֥ר־אַתָּ֖ה הִכִּ֣יתָ וְהַכָּ֑יְתָ הִנֵּה־הִ֣יא הָאֵלָ֗ה בְּעֵמֶק֙ אֵ֣ין כִּ֔י זֶ֥ה אֵינֶ֖נָּה לְךָ֣ תִקַּח־לִ֑ךְ כִּ֣י אִם־אֵ֥ין אַחֶ֖רֶת כִּ֥י אִם־אֹתָ֛הּ תְּנָ֥ה לִ֖י׃

10 अहीमेलेकले भने, “एलाको बेंसीमा तपाईंले मारेको पलिश्ती गोल्यतको तरवार यहाँ छ। यो एपोदको पछाडि लुगामा बेरिएको छ। यदि तपाईंलाई यो चाहिन्छ भने लिनुहोस्। यहाँ अरू कुनै तरवार छैन।” दाऊदले भने, “मलाई देऊ। यो तरवार मलाई चाहिन्छ।”

शाऊलबाट भागेर दाऊद गातका राजा आकीश कहाँ पुगे।

11 וַיָּקֻ֣מוּ דָוִ֗ד וַיִּבְרַ֤ח בַּיּוֹם־הַהוּא֙ מִפְּנֵ֣י שָׁא֔וּל וַיָּבֹ֖א אֶל־אָכִ֣ישׁ מֶֽלֶךְ־גַּֽת׃

11 दाऊद अनि–उठे अनि–भागे त्यो–दिन अगाडिबाट शाऊलको अनि–आयो सँग आकीश राजा गातको

आकीशका अधिकारीहरूलाई यो राम्रो लागेन। तिनीहरूले भन्छन्, “यो दाऊद हो, इस्राएली भूमिको राजा। यो त्यही व्यक्ति हो जसको गीत इस्राएलीहरू गाउँछन्। तिनीहरू नाच्दै उसको बारेमा यस्तो गाउँछन्; “शाऊलले हजार शत्रुहरू मारे तर दाऊदले दश हजार मारे।”

12 וַיֹּ֣אמְרוּ עַבְדֵ֣י אָכִ֔ישׁ אֶל־לִבּ֖וֹ הֲלוֹא־זֶ֣ה דָוִ֣ד מֶֽלֶךְ־הָאָ֑רֶץ הֲלוֹא־לָזֶ֣ה יַעֲנ֔וּ בְּמָחֹל֖וֹת לֵאמֹ֑ר הִכָּ֤ה שָׁאוּל֙ באלפו (בַּאֲלָפָ֔יו) ודָוִ֖ד (וְדָוִ֥ד) ברבבתו (בִּרְבָבֹתָֽיו׃)

12 दाऊदले दशहजारौंमा मारे तर दाऊदले अनि–दाऊदले हजारौंमा मारे।” आकीशका आपन्नो–हजारौं शाऊलले मार्यो भन्दै सेवकहरूले नाचहरूमा अनि–भने

तिनीहरूले के भन्दैछन् दाऊदले ध्यान दिए। दाऊद गातका राजा आकीशसँग डराए।

13 וַיָּשֶׂם֙ דָּוִ֣ד בִּלְבָבֹ֔ו וַיִּרָ֖א מְאֹ֣ד מִפְּנֵ֣י אָכִ֣ישׁ מֶֽלֶךְ־גַּֽת׃

13 दाऊदले अनि–राखे यी हाम्रो दाऊदले आफ्नो–मनमा अत्यन्त अनि–डरायो आकीश राजा गातको

यसर्थ दाऊदले आकीश र तिनका अधिकारीहरू अघि बौलाहाको बहाना गरे। तिनीहरूका अघि दाऊदले बौलाहा भएको नाटक गरे। उनले मूल दोकामा नै थुके र दाह्रीमा थुक चुहुनु दिए।

)ויתו(	וַיִּתֵּן	בְּיָדָם	וַיִּתְהֹלֵל	בְּעֵינֵיהֶם	טַעְמוֹ	אֶת־	וַיְשַׁנֶּו	14
कोर्यो	अनि-कोर्यो	तिनीहरूको-हातमा	अनि-बौलाहा-जस्तो-गरे	तिनीहरूको-दृष्टिमा	आफ्नो-व्यवहार	—	अनि-बदले	
H8427	H8427	H3027			H2940	H0853		

זְקֵנוֹ׃	אֶל־	רִירוֹ	וַיָּרֶד	הַשַּׁעַר	דַּלְתוֹת	עַל־
आफ्नो-दाह्रीमा	माथि	आफ्नो-थुक	अनि-झारे	द्वारको	ढोकाहरू	माथि
H2206	H0413	H7388	H3381	H8179		

आकीशले आफ्ना अधिकारीहरूलाई भने, “हेर यो मानिसलाई! यो त पागल हो। यस मानिसलाई मेरो उपस्थितिमा पागल कार्य गर्न यहाँ ल्याउनु अवश्यक छैन। भविष्यमा फेरि यो मानिसलाई मेरो घरमा नल्याउनु।

אֹתוֹ	תְּבִיאוּ	לָמָּה	מְשֻׁתַּגַּע	אִישׁ	תִּרְאוּן	הִנֵּה	עַבְדָיו	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	15
उसलाई	ल्याउनुहुन्छ	किन	बौलाहा	मानिस	देख्दैछौ	हेर	आफ्ना-सेवकहरू	सँग	आकीशले	अनि-भने	
H0853	H0935	H4100	H7696	H0376	H7200	H2009	H5650	H0413	H0397	H0559	

הַזֶּה	עָלָי	לְהִשְׁתַּגַּע	זֶה	אֶת־	הַבִּאתֶם	כִּי־	אֲנִי	מְשֻׁגָּעִים	חָסֵר	אֵלָי׃
यो	ममाथि	बौलाहा-बन्न	यो	—	ल्याउनुभयो-तिमीहरूले	किनभने	म	बौलाहाहरूको	कमी	मकहाँ
H2088		H7696	H2088	H0853	H0935		H0589	H7696	H2638	H0413

ס	בֵּיתִי׃	אֶל־	יָבוֹא
—	मेरो-घरमा	सँग	आउने
		H0413	H0935

मसँग यस्ता बौलाहा मानिसहरू धेरै छन्। मलाई तिमीहरूले यसलाई यहाँ ल्याउने कुनै काम थियो भन्ने लाग्दैन। फेरि-फेरि यसलाई यहाँ मेरो घरमा नल्याउनू!”

Chapter 22

בֵּית	וְכָל־	אֶחָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עֲדֻלָּם	מְעָרַת	אֶל־	וַיִּמָּלֵט	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	1
घराना	अनि-सबै	उनका-दाजुहरूले	अनि-सुने	अदुल्लामको	गुफा	सँग	अनि-बचे	त्यहाँबाट	दाऊद	अनि-गए	
H3605		H0251	H8085	H5725	H4631	H0413	H4422	H8033	H1732	H3212	

שָׁמָּה׃	אֲלֵיהוּ	וַיֵּרְדוּ	אֲבִיהוּ
त्यहाँ	उनकहाँ	अनि-ओर्लिए	उनका-बुबाको
H8033	H0413	H3381	H0001

दाऊदले गात छोडेर भागे। दाऊद आदुल्लामको गुफामा पुगे। दाऊदका दाज्यू-भाइहरू र आफन्तहरूले दाऊद आदुल्लाममा छ भनी सुने। तिनीहरू दाऊदलाई भेट्न गए।

וְכָל־	נֹשֶׁא	לוֹ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	וְכָל־	מָצוֹק	אִישׁ	כָּל־	אֵלָיו	וַיִּתְקַבְּצוּ	2
अनि-सबै	रिणी-थियो	उसको	जसले	मानिस	अनि-सबै	सङ्कटमा-परेको	मानिस	सबै	उनकहाँ	अनि-भेला-भए	
H3605	H5378			H0376	H3605	H4689	H0376	H3605	H0413	H6908	

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	עִמּוֹ	וַיְהִי	לְשָׂר	עֲלֵיהֶם	וַיְהִי	נֶפֶשׁ	מַר־	אִישׁ
मानिस	सय	चार-सय-जति	उसँग	अनि-थिए	नेता	तिनीहरूमाथि	अनि-भयो	मनको	तितो	मानिस
H0376	H3967	H0702		H1961	H8269		H1961	H5315	H4751	H0376

धेरै मानिसहरूले दाऊदलाई साथ दिएका थिए। दाऊदलाई साथ दिनेहरूमा तिनीहरू थिए जो केही न केही समस्यामा परेका थिए। कोही ऋणमा डुबेकाहरू थिए कोही आफ्नै जिन्दगीसँग असन्तुष्टि थिए। यिनीहरूले दाऊदलाई साथ दिए र तिनीहरूका नेता दाऊद थिए। त्यहाँ लगभग 400 पुरूषहरू दाऊदसँग थिए।

אָבִי	נָּא	יֵצֵא־	מוֹאָב	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מוֹאָב	מִצְפֶּה	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	3
मेरा-बुबा	कृपया	जान-देउ	मोआबको	राजा	सँग	अनि-भने	मोआबको	मिज्पा	त्यहाँबाट	दाऊद	अनि-गए	
H0001	H4994	H3318	H4124	H4428	H0413	H0559	H4124	H4708	H8033	H1732	H3212	

אֱלֹהִים׃	לִי	יַעֲשֶׂה־	מַה־	אֵדַע	אֲשֶׁר	עַד	אִתְּכֶם	וְאִמִּי
परमेश्वरले	मलाई	गर्नुहुन्छ	के	जान्छु	जुन	सम्म	तिमीहरूसँग	अनि-आमालाई
H0430			H4100	H3045		H5704	H0854	H0517

मोआबमा मिस्पा जाँदा दाऊदले आदुल्लाम छोडे। मोआबका राजालाई दाऊदले भने, “मलाई परमेश्वरले के गरिरहनु भएको छ भनि नजानुञ्जेलसम्म मेरा आमा बाबुलाई तपाईंले यहाँ बस्ने अनुमति दिनुहोस्।”

4 וַיַּנַּח֙ אֶת־ פְּנֵ֣י מֶלֶךְ־ מוֹאָ֔ב וַיֵּשְׁב֥וּ אִתּ֖וֹ כָּל־ יְמֵ֣י הֱיוֹת־ דָּוִ֑ד
अनि–ल्याए तिनीहरूलाई राजा मोआबको अनि–बसे सबै दिनहरू थियो दाऊद
H5148 H0854 H4428 H4124 H3427 H3605 H3117 H1961 H1732

בַּמְצוּדָֽה׃ ס
दुर्गमा —

यसप्रकार दाऊदले उसका आमा-बुबालाई मोआबका राजा कहाँ ल्याए। जबसम्म दाऊद किल्लामा रहे तबसम्म उनका आमा बाबु मोआबका राजासंग बसे।

5 וַיֹּ֤אמֶר֙ גָּ֣ד הַנָּבִ֔יא אֶל־ דָּוִ֖ד לֹ֣א תֵשֵׁ֑ב בַּמְצוּדָ֣ה לֵ֔ךְ וּבֹ֖אתָ־ לְךָ֥ אֶֽרֶץ־
अनि–भने गाद अगमवक्ताले सँग दाऊद नबस जङ्गल दुर्गमा जाओ तिमी देश
H0559 H1410 H5030 H0413 H1732 H3808 H3427 H3212 H0935 H0776

ס יְהוּדָ֖ה וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֑ד וַיָּבֹ֕א יַ֥עַר חָֽרֶת׃
यहूदाको अनि–गए दाऊद अनि–आए जङ्गल हारेतको —
H3063 H3212 H1732 H0935 H2802

तर अगमवक्ता गादले दाऊदलाई भने, “किल्लामा नबस्नु होस्। बरू यहूदाको भूमिमा जानुहोस्।” यसर्थ दाऊद त्यहाँबाट हारेतको बन तिर गए।

6 וַיִּשְׁמַ֣ע שָׁא֔וּל וְאֵ֥שׁ אִתּ֖וֹ וַאֲנָשִׁ֑ים דָּוִ֖ד נוֹדָ֥ע כִּֽי
शाऊलले अनि–सुने थाहा–पाइयो कि
H8085 H7586 H3045 H1732 H0376 H0854 H7586 H3427

בַּגִּבְעָ֞ה תָּחַת־ הָאֶ֣שֶׁל בָּרָמָה֮ וַחֲנִיתוֹ֒ בְּיָד֗וֹ וְכָל־ עֲבָדָ֛יו נִצָּבִ֥ים
गिबयामा मुनि रूखको उच्च–ठाउँमा अनि–उनको–भाला हातमा–थियो अनि–सबै उनका–सेवकहरू खडा–भएर
H1390 H8478 H0815 H7413 H2595 H3027 H3605 H5650 H5324

עָלָֽיו׃
उनको–वरिपरि

शाऊलले सुने कि उसका मानिसहरूले दाऊद र उनका मानिसहरू कतातिर छन् भन्ने थाहा पाए। शाऊल गिबाको टाकुरामा एउटा रूखको छाहारीमुनि बसिरहेका थिए। शाऊलले हातमा भाला लिएका थिए। तिनका सबै अधिकारीहरू वरिपरि उभिएका थिए।

7 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ אֶל־ עֲבָדָ֣יו הַנִּצָּבִ֔ים עָלָ֖יו שִׁמְעוּ־ נָ֣א בְנֵ֔י
अनि–भने शाऊलले आफ्ना–सेवकहरूलाई खडा–भएका वरिपरि सुन कृपया छोराहरू
H0559 H7586 H5650 H5324 H5921 H8085 H4994 H1121

הַגַּ֤ם כֻּלְּכֶם֙ יְתֵ֣ן בֶּן־ יִשַׁ֔י לְכֻלְּכֶ֖ם שָׂדוֹת֙ וּכְרָמִ֔ים יָשִׂ֖ים
के–पनि तिमीहरू–सबैलाई दिने–छ छोरा यिशैको खेतहरू अनि–दाखबारीहरू बनाउने–छ
H1571 H3605 H5414 H1121 H3448 H7704 H3754 H7760

וְשָׂרֵ֥י מֵא֖וֹת׃ אַלָּפִ֑ים שָׂרֵי֙
अनि–सेनापतिहरू सयको हजारको सेनापतिहरू
H8269 H3967 H0505 H8269

शाऊलले आफ्ना वरिपरि उभिएका अधिकारीहरूलाई भने, “बिन्यामीनका मानिसहरू हो सुन, तिमीहरूले विचार गरेका छौ, यिशैको छोरा दाऊदले तिमीहरूलाई खेत तथा दाखका बगान दिएको छ? तिमीहरूले यो पनि सोचेका छौ कि दाऊदले तिमीहरूको उन्नति गराउने छ अनि 1,000 र 100 मानिसहरूका अधिकारी बनाउने छ?

8

בִּכְרָת־	אָזְנִי	אֶת־	גֹּלֶה	וְאֵין־	עָלַי	כָּלְכֶם	קְשַׁרְתֶּם	כִּי	
बाँध्दा	मेरो-कानमा	—	जनाउने	अनि-कोही-छैन	मविरुद्ध	तिमीहरू-सबैले	षड्यन्त्र-गरेका-छौ	किनभने	
H3772	H0241	H0853	H1540	H0369		H3605	H7194		

אֶת־	וְגֹלֶה	עָלַי	מִכֶּם	חֹלֶה	וְאֵין־	יִשַׁי	בֶּן־	עִם־	בְּנִי
—	अनि-जनाउने	ममाथि	तिमीहरूमध्ये	दुखी-हुने	अनि-कोही-छैन	यिशैको	छोरा	सँग	मेरो-छोराले
H0853	H1540				H0369	H3448			

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לְאֹרֵב	עָלַי	עַבְדִּי	אֶת־	בְּנִי	הַקִּים	כִּי	אָזְנִי
यो	आजको-दिन	घात-लगाउन	मविरुद्ध	आफ्नो-सेवकलाई	—	मेरो-छोराले	उठाएको-छ	किनभने	मेरो-कानमा
H2088	H3117	H0693		H5650	H0853				H0241

ס
—

तिमीहरू सबैले मेरो विरूद्ध षड्यन्त्र रच्दैछौ। तिमीहरू कसैले पनि छोरा जोनाथनले यिशैका छोरासँग सन्धि गरेको छ भनेर भनेनौ कसैले मेरो वास्ता गरेनौ। मेरो छोरा जोनाथनले दाऊद मेरो नोकरलाई सहायता गरेको कुरा कसैले पनि भनेनौ। जोनाथनले दाऊदलाई लुकेर रहनु भन्ने गर्थ्यो ताकि उसले मलाई आक्रमण गर्न सकोस्। अनि दाऊदले अहिले त्यही नै गर्दैछ।”

9

רָאִיתִי	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	עַבְדֵי־	עַל־	נִצָּב	וְהוּא	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וַיַּעַן
देखेको-छु	अनि-भने	शाऊलका	सेवकहरू	माथि	खडा-भएको-थियो	अनि-उनी	एदोमीले	दोएग	अनि-जवाफ-दिए
H7200	H0559	H7586	H5650		H5324	H1931	H0130	H1673	

אֲחִיטוּב׃	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	נֹבָה	בָּא	יִשַׁי	בֶּן־	אֶת־
अहीतूबको	छोरा	अहीमेलेक	सँग	नोबमा	आएको	यिशैको	छोरा	—
H0285		H0288	H0413	H5011	H0935	H3448		H0853

एदोमी दोएग शाऊलका अधिकारीहरूसँगै उभिरहेको थियो। दोएगले भन्यो, “मैले यिशैका छोरा दाऊदलाई नोब भन्ने ठाउँमा देखें। दाऊद अहीतूबका छोरा अहीमेलेकलाई भेट्न आएका थिए।

10

נָתַן	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת	חֶרֶב	וְאֵת	לוֹ	נָתַן	וְצֵידָה	בַּיהוָה	לוֹ	וַיִּשְׁאַל־
दिए	पलिश्तीको	गोलियत	तरवार	अनि	उसलाई	दिए	अनि-खानेकुरा	परमप्रभुसँग	उसको-लागि	अनि-सोधे
H5414	H6430	H1555	H2719	H0853		H5414	H6720	H3068		H7592

לוֹ׃
उसलाई

अहीमेलेकले परमप्रभुसँग दाऊदका लागि प्रार्थना गरे। तिनले दाऊदलाई भोजन पनि दिए। अनि अहीमेलेकले दाऊदलाई पलिश्ती गोल्यतको त्यो तरवार पनि दिए।”

11

בֵּית	כָּל־	וְאֵת	הַכֹּהֵן	אֲחִיטוּב	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶת־	לִקְרֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
घराना	सबै	अनि	पुजारी	अहीतूबको	छोरा	अहीमेलेक	—	बोलाउन	राजाले	अनि-पठाए
H3605	H0853	H3548	H0285			H0288	H0853	H7121	H4428	H7971

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	כֻּלָּם	וַיָּבֹאוּ	בְּנֹב	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אֲבִיו
—	राजा	सँग	सबैजना	अनि-आए	नोबमा-थिए	जुन	पुजारीहरू	उनका-बुबाको
	H4428	H0413	H3605	H0935	H5011		H3548	H0001

त्यस पछि राजा शाऊलले पूजाहारीहरूलाई हाजिर गराउनु भनेर मानिसहरूलाई आदेश दिए। शाऊलले अहीतूबका छोरा अहीमेलेकलाई तिनका आफन्तहरूसितै लिएर आउनु भन्ने आदेश दिए। अहीमेलेकका आफन्तहरू नोबमा पूजाहारी थिए। तिनीहरू सबै राजाका अगाडि हाजिर भए।

12

אֲדֹנָי׃	הִנֶּנִי	וַיֹּאמֶר	אֲחִיטוּב	בֶּן־	נָא	שְׁמַע־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר
मेरा-मालिक	म-यहाँ-छु	अनि-भने	अहीतूबको	छोरा	कृपया	सुन	शाऊलले	अनि-भने
H0113	H2009	H0559	H0285		H4994	H8085	H7586	H0559

शाऊलले अहीमेलेकलाई भने, “हे अहीतूबका छोरा, सुन।” अहीमेलेकले जवाफ दिए, “भन्नुहोस, मेरो प्रभु।”

13 וַיֹּ֣אמֶר [אלו] (אֵלָיו֮) שָׁא֣וּל לָמָּה֩ קְשַׁרְתֶּם־עָלַ֨י מרד בֶּן־יִשַׁ֜י בְּתִתְּךָ֣

וַיֹּ֣אמֶר — उसलाई-अनि-भने
[אלו] — उसलाई
(אֵלָיו֮) — उसलाई
שָׁא֣וּל — शाऊलले
לָמָּה֩ — किन
קְשַׁרְתֶּם־ — षड्यन्त्र-गर्यौं
עָלַ֨י — मविरुद्ध
בֶּן־ — अनि-छोरा
יִשַׁ֜י — यिशैको
בְּתִתְּךָ֣ — उसलाई-दिएर

H0559 H0413 H0413 H0413 H7586 H4100 H7194 H3448 H5414

לֶ֔חֶם וְחֶ֖רֶב וְשִׁקּ֣וּל לוֹ֙ בָּאלֹהִ֔ים לָק֥וּם אֵלַ֖י לְאֹרֵ֑ב כַּיּ֣וֹם הַזֶּֽה׃

לֶ֔חֶם — रोटी
וְחֶ֖רֶב — अनि-तरवार
וְשִׁקּ֣וּל — अनि-सोधे
לוֹ֙ — उसको-लागि
בָּאלֹהִ֔ים — परमेश्वरसँग
לָק֥וּם — उठ्न
אֵלַ֖י — मविरुद्ध
לְאֹרֵ֑ב — घात-लगाउन
כַּיּ֣וֹם — आजको-दिन
הַזֶּֽה׃ — यो

H3899 H2719 H7592 H0430 H0413 H0693 H3117 H2088

ס —

शाऊलले अहीमेलेकलाई भने, “तिमी र यिशैका छोरा दाऊदले मेरो विरूद्ध किन षड्यन्त्र रच्यौ? तिमीले दाऊदलाई रोटी र तरवार दियौ। परमेश्वरसँग तिमीले उसको लागि विन्तीभाउ पनि गर्यौ। अनि अहिले दाऊद सोझै मलाई आक्रमण गर्ने मौका हेर्दैछ।”

14 וַיַּ֣עַן אֲחִימֶ֔לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ וּמִ֣י בְכָל־עֲבָדֶ֔יךָ כְּדָוִ֖ד

וַיַּ֣עַן — अनि-जवाफ-दिए
אֲחִימֶ֔לֶךְ — अहीमेलेकले
אֶל־ — —
הַמֶּ֔לֶךְ — राजालाई
וַיֹּ֣אמֶר — अनि-भने
וּמִ֣י — अनि-को
בְכָל־ — सबै
עֲבָדֶ֔יךָ — तपाईका-सेवकहरूमा
כְּדָוִ֖ד — दाऊदजस्तो

H0288 H0853 H4428 H0559 H4310 H3605 H5650 H1732

וְנִכְבָּ֖ד מְשֻׂמַעְתֶּ֑ךָ אֶל־ וְסָ֣ר וַחֲתַ֥ן הַמֶּ֖לֶךְ נֶאֱמָ֥ן בְּבֵיתֶֽךָ׃

וְנִכְבָּ֖ד — अनि-सम्मानित
מְשֻׂמַעְתֶּ֑ךָ — तपाईको-आज्ञापालन
אֶל־ — सँग
וְסָ֣ר — अनि-आउने
וַחֲתַ֥ן — अनि-ज्वाइँ
הַמֶּ֖לֶךְ — राजाको
נֶאֱמָ֥ן — विश्वस्त
בְּבֵיתֶֽךָ׃ — तपाईको-घरमा

H3513 H4928 H0413 H5493 H2860 H4428 H0539

अहीमेलेकले जवाफ दिए, “दाऊद तपाईको सबभन्दा भरोसा गर्न योग्यको पात्र हो। तपाईका कुनै अधिकारी पनि दाऊद जस्ता विश्वासी छैनन्। दाऊद त तपाईका आफ्नै ज्वाइँ हुन्। साथै दाऊद तपाईका अंगरक्षकहरूका कप्तान पनि हुनू। तपाईका परिवारका सबैले दाऊदलाई आदर गर्छन्।

15 הַיּ֣וֹם הַחִלֹּ֤תִי [לשאול־] (לִשְׁאֹל־) בֵּאלֹהִים֙ לוֹ֔ לִ֖י אַל־

הַיּ֣וֹם — आजको-दिन
הַחִלֹּ֤תִי — शुरु-गरेको-छु
[לשאול־] — सोध्न
(לִשְׁאֹל־) — सोध्न
בֵּאלֹהִים֙ — परमेश्वरसँग
לוֹ֔ — उसको-लागि
לִ֖י — मलाई
אַל־ — नराखोस्

H3117 H7592 H7592 H0430 H2486 H0408

יָדָ֑ע לְא֣ כִּי֩ אָבִ֨י בַּ֜יִת כָּל־ דָּבָ֗ר בְּעַבְדְּךָ֤ הַמֶּ֙לֶךְ֙ יָשֵׂ֣ם

יָדָ֑ע — तपाईको-सेवकले
לְא֣ — जान्दिन-थिएन
כִּי֩ — किनभने
אָבִ֨י — मेरा-बुबाको
בַּ֜יִת — घराना
כָּל־ — सबै
דָּבָ֗ר — कुरा
בְּעַבְדְּךָ֤ — आफ्नो-सेवकमाथि
הַמֶּ֙לֶךְ֙ — राजाले
יָשֵׂ֣ם — लागू-गरोस्

H3045 H3808 H3588 H0001 H1004 H3605 H1697 H5650 H4428 H7760

גָּד֥וֹל׃ אוֹ֙ קָטֹ֔ן דָּבָ֖ר זֹ֣את כָּל־ עַבְדְּךָ֑

גָּד֥וֹל׃ — ठूलो
אוֹ֙ — वा
קָטֹ֔ן — सानो
דָּבָ֖ר — कुरा
זֹ֣את — यो
כָּל־ — यो-सबैमा
עַבְדְּךָ֑ — यो-सबैमा

H1419 H0176 H6996 H1697 H2063 H3605 H5650

दाऊदको लागि मैले प्रार्थना गरेको यो प्रथमचोटि होइन। मलाई र मेरा आफन्तहरूलाई दोष नदिनुहोस्। हामी त तपाईका सेवक हौं। कहाँ के भइरहेछ मलाई केही थाहा छैन।”

16 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ אֲחִימֶ֔לֶךְ תָּמ֥וֹת תָּמ֖וּת אַתָּ֑ה וְכָל־ בֵּ֥ית אָבִֽיךָ׃

וַיֹּ֣אמֶר — अनि-भने
הַמֶּ֔לֶךְ — राजाले
אֲחִימֶ֔לֶךְ — अहीमेलेक
תָּמ֥וֹת — निश्चय-नै
תָּמ֖וּת — मर्ने-छौ
אַתָּ֑ה — तिमी
וְכָל־ — अनि-सबै
בֵּ֥ית — घराना
אָבִֽיךָ׃ — तिम्रा-बुबाको

H0559 H4428 H0288 H4191 H4191 H0859 H3605 H1004 H0001

तर राजाले भने, “अहीमेलेक, तिमी र तिम्रा आफन्तहरू मारिनु नै पर्छ।”

17 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָרָצִים הַנִּצָּבִים עָלָיו סֹבּוּ וְהָמִיתוּ כֹּהֲנֵי יְהוָה כִּי גַם־יָדָם עִם־דָּוִד וְכִי יָדְעוּ כִּי בֹרֵחַ הוּא וְלֹא גָלוּ אֶת־אָזְנִי וְלֹא לִשְׁלֹחַ יַד עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֶת־ס יְהוָה׃

17	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לָרָצִים	הַנִּצָּבִים	עָלָיו	סֹבּוּ	וְהָמִיתוּ	כֹּהֲנֵי	יְהוָה	כִּי	גַם־	יָדָם	עִם־	דָּוִד	וְכִי	יָדְעוּ
	राजाले	अङ्गरक्षकहरूलाई	खडा-भएका	उनको-वरिपरि	फर्क	अनि-मार	पुजारीहरूलाई	परमप्रभुका		कि	पनि	तिनीहरूको-हात	सँग	दाऊद	अनि-किनभने	जान्दथे
	H4428	H7323	H5324	H5921	H5437	H4191	H3548	H3068		H3588	H1571	H3027	H5973	H1732	H3588	H3045
	כִּי	גַם־	יָדָם	עִם־	דָּוִד	וְכִי	יָדְעוּ	כִּי	בֹרֵחַ	הוּא	וְלֹא	גָלוּ	אֶת־	אָזְנִי	וְלֹא	לִשְׁלֹחַ	יַד	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	ס
	कि	पनि	तिनीहरूको-हात	सँग	दाऊद	अनि-किनभने	जान्दथे	कि	भागेको-थियो	उनी	अनि-नचाहे	जनाए	—	मेरो-कान	अनि-जनाएनन्	हात-उठाउन	—	सेवकहरूले	राजाका	—	
	H3588	H1571	H3027	H5973	H1732	H3588	H3045	H3588	H1272	H1931	H3808	H1540	H0853	H0241	H3808	H7971	H0853	H5650	H4428	H0853	
	יְהוָה׃	בְּכֹהֲנֵי	לִפְגֹּעַ	יָדָם																	
	परमप्रभुका	पुजारीहरूलाई	आक्रमण-गर्न	आफ्नो-हात																	
	H3068	H3548	H6293	H3027																	

अनि राजाले आफ्ना छेऊमा उभिएको रक्षकलाई आदेश दिए, “जाऊ, परमप्रभुका ती पूजाहारीहरूलाई मार। यसो गर्नै पर्छ कारण तिनीहरू दाऊदका मानिसहरू हुन्। दाऊद भाग्दै थियो भन्ने जान्दा जान्दै पनि तिनीहरूले मलाई बताएनन्।” तर राजाका अधिकारीहरूले परमप्रभुका ती पूजाहारीहरूलाई मार्न अस्वीकार गरे

18 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְדוֹאֵג (לדויג) סֹב אַתָּה וּפְגַע בַּכֹּהֲנִים וַיִּסֹּב דוֹאֵג (דויג) הָאֲדֹמִי וַיִּפְגַּע הוּא בַּכֹּהֲנִים וַיָּמֶת בַּיּוֹם הַהוּא שְׁמֹנִים וַחֲמִשָּׁה אִישׁ נֹשֵׂא אֵפוֹד בָּד׃

18	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְדוֹאֵג	(לדויג)	סֹב	אַתָּה	וּפְגַע	בַּכֹּהֲנִים	וַיִּסֹּב	דוֹאֵג	(דויג)	הָאֲדֹמִי	וַיִּפְגַּע	הוּא	בַּכֹּהֲנִים	וַיָּמֶת	בַּיּוֹם	הַהוּא	שְׁמֹנִים	וַחֲמִשָּׁה	אִישׁ	נֹשֵׂא	אֵפוֹד	בָּד׃
	राजाले	दोएगलाई	दोएगलाई	दोएगलाई	फर्क	तिमीले	अनि-आक्रमण-गर	पुजारीहरूलाई	अनि-फर्क्यो	दोएग	दोएगलाई	एदोमीले	अनि-आक्रमण-गर्यो	उनीले	पुजारीहरूलाई	अनि-मार्यो	त्यो-दिन	त्यो	असी	अनि-पाँच	मानिस	लगाउने	एपोद	सनको
	H4428	H1673	H1673	H1673	H5437	H0859	H6293	H3548	H5437	H1673	H1673	H0130	H6293	H1931	H3548	H4191	H3117	H1931	H8084	H2568	H0376	H5375	H0646	H0906

यसर्थ राजाले दोएगलाई आदेश दिए। शाऊलले भने, “दोएग, तिमी गएर पूजाहारीहरूलाई मार।” एदोमी दोएग गएर पूजाहारीहरूको हत्या गरे। त्यस दिन दोएगले 85 जना पूजाहारीहरूलाई मारे।

19 וְאֶת עִיר־נֹב הַכֹּהֲנִים הִכָּה לְפִי־חָרֶב מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה מֵעוֹלֵל וְיוֹנֵק וְשׁוֹר וַחֲמוֹר וָשֶׂה לְפִי־חָרֶב׃

19	וְאֶת	עִיר־	נֹב	הַכֹּהֲנִים	הִכָּה	לְפִי־	חָרֶב	מֵאִישׁ	וְעַד־	אִשָּׁה	מֵעוֹלֵל	וְיוֹנֵק	וְשׁוֹר	וַחֲמוֹר	וָשֶׂה	לְפִי־	חָרֶב׃					
	अनि	सहर	नोब	पुजारीहरूको	मार्यो	तरवारको-धारले	तरवार	पुरुषदेखि	अनि-सम्म	स्त्री	बालकदेखि	दूधे-बालक	अनि-गोरु	अनि-गधा	अनि-भेडा	तरवारको-धारले	तरवार					
	H0853	H5892	H5011	H3548	H5221	H6310	H2719	H0376	H5704	H0802	H5768	H3243	H7794	H2543	H7716	H6310	H2719					

नोब पूजाहारीहरूको शहर थियो। दोएगले नोबका सम्पूर्ण मानिसहरूलाई मारे। दोएगले तरवारले पुरूष, स्त्री बालक र शिशु लगायत सबैलाई मारे। यहाँ सम्म दोएगले गाईं गोरू गधा र भेडा समेत बाँकी राखेनन्।

20 וַיִּמָּלֵט בֶּן־אֶחָד לַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִיטוּב וּשְׁמוֹ אֶבְיָתָר וַיִּבְרַח אַחֲרֵי דָּוִד׃

20	וַיִּמָּלֵט	בֶּן־	אֶחָד	לַאֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֲחִיטוּב	וּשְׁמוֹ	אֶבְיָתָר	וַיִּבְרַח	אַחֲרֵי	דָּוִד׃											
	अनि-बच्यो	छोरा	एकजना	अहीमेलेकको	छोरा	अहीतूबको	अनि-उसको-नाम	एब्यातार	अनि-भागे	पछाडि	दाऊदको											
	H4422	H1121	H0259	H0288	H1121	H0285	H8034	H0054	H1272	H0310	H1732											

तर एबीयातार उम्केर भागे, एबीयातार अहीमेलेकका छोरा थिए। अहीमेलेक चाहि अहीतूबका छोरा थिए। एबीयातार भागेर गए र दाऊदसँग मिले।

21 וַיַּגֶּד אֶבְיָתָר לְדָוִד כִּי הָרַג שָׁאוּל אֶת כֹּהֲנֵי יְהוָה׃

21	וַיַּגֶּד	אֶבְיָתָר	לְדָוִד	כִּי	הָרַג	שָׁאוּל	אֶת	כֹּהֲנֵי	יְהוָה׃
	अनि-बतायो	एब्यातारले	दाऊदलाई	कि	मारेको-छ	शाऊलले	—	पुजारीहरू	परमप्रभुका
	H5046	H0054	H1732	H3588	H2026	H7586	H0853	H3548	H3068

एबीयातारले दाऊदलाई शाऊलले पूजाहारीहरू मारेको वृतान्त बताए।

כִּי־	הָאֲדֹמִי	)הוּא֣(	]דוינ[	שָׁ֠ם	כִּי־	הַה֨וּא	בַּיּ֜וֹם	יָדַ֣עְתִּי	לְאֶבְיָתָ֗ר	דָּוִד֙	וַיֹּ֤אמֶר	22
कि	एदोमी	दोएग	दोएग	त्यहाँ	कि	त्यो	त्यो-दिन	जान्दथें	एब्यातारलाई	दाऊदले	अनि-भने	
H0130	H1673	H1673	H8033		H1931	H3117	H3045	H0054	H1732	H0559		

אָבִ֔יךָ׃	בֵּ֖ית	נֶ֥פֶשׁ	בְּכָל־	סַבֹּ֥תִי	אָנֹכִ֛י	לְשָׁא֥וּל	יַגִּ֖יד	הַגֶּֽד
तिम्रा-बुबाको	घराना	प्राण	सबै	कारण-भएको-छु	मले-नै	शाऊललाई	बताउने-छ	निश्चय-नै
H0001		H5315	H3605	H5437	H0595	H7586	H5046	H5046

त्यसपछि दाऊदले एबीयातारलाई भने, “त्यस दिन नोबमा मैले एदोमी दोएगलाई देखेको थिएँ। मलाई थाहा थियो त्यसले शाऊललाई बताउने छ भनेर। तिम्रा पिताको परिवारलाई मारेकोमा म आफूलाई जिममेवारी ठान्छु।

נַפְשֶׁךָ	אֶת־	יְבַקֶּשׁ	נַפְשִׁי	אֶת־	יְבַקֶּשׁ	אֲשֶׁר־	כִּי	תִירָ֣א	אַל־	אֹתִ֑י	שְׁבָ֖ה	23
तिम्रो-प्राण-पनि	—	खोज्दछ	मेरो-प्राण	—	खोज्दछ	जसले	किनभने	डराउ	नडराउ	मसँग	बस	
H5315	H0853	H1245	H5315	H0853	H1245			H3372	H0408	H0854	H3427	

עִמָּדִ֖י׃	אַתָּ֥ה	מִשְׁמֶ֛רֶת	כִּי־
मसँग	तिमी	सुरक्षित	किनभने
H5978		H4931	

त्यो मानिस (शाऊलले) तपाईलाई मार्न चाहान्छ र मलाई पनि। तिमी यहीं बस नडराऊ। तिमी यहाँ मसँग सुरक्षित रहने छौ।”

Chapter 23

אֶת־	שֹׂסִ֖ים	וְהֵ֣מָּה	בִּקְעִילָ֑ה	נִלְחָמִ֣ים	פְּלִשְׁתִּ֔ים	הִנֵּ֥ה	לֵאמֹ֖ר	לְדָוִ֥ד	וַיַּגִּ֛דוּ	1
—	लुट्दै-छन्	र-तिनीहरू	कीला-विरुद्ध	लड्दै-छन्	पलिश्तीहरू	हेर	भनेर	दाऊदलाई	र-बताइयो	
H0853	H8154	H1992	H7084		H6430	H2009	H0559	H1732	H5046	

הַגָּרְנֽוֹת׃
खला-गरहरू
H1637

मानिसहरूले दाऊदलाई भने, “हेर्नुहोस्, पलिश्तीहरूले कीलाको शहरमाथि आक्रमण गरिरहेका छन्। खलाबाट तिनीहरूले अन्न लूट्न शुरू गरे।”

וַיֹּאמֶר	ס	הָאֱלֹהִ֔ים	בַּפְּלִשְׁתִּ֖ים	וְהִכִּיתִ֣י	הַאֵלֵ֑ךְ	לֵאמֹ֖ר	בְּיהוָ֥ה	דָּוִ֛ד	וַיִּשְׁאַ֥ל	2
र-भन्नुभयो	—	यी	पलिश्तीहरूलाई	र-आक्रमण-गरूँ	के-जाऊँ	भनेर	परमप्रभुमा	दाऊदले	र-सोधे	
H0559		H0428	H6430	H5221	H3212	H0559	H3068	H1732	H7592	

קְעִילָֽה׃	אֶת־	וְהוֹשַׁעְתָּ֖	בַּפְּלִשְׁתִּ֥ים	וְהַכִּיתָ֛	לֵ֥ךְ	דָּוִ֖ד	אֶל־	יְהוָ֑ה
कीलालाई	—	र-बचाउ	पलिश्तीहरूलाई	र-आक्रमण-गर	जा	दाऊदलाई	—	परमप्रभुले
H7084	H0853	H3467	H6430	H5221	H3212	H1732	H0413	H3068

दाऊदले परमप्रभुलाई सोधे, “के मैले पलिश्तीहरू विरूद्ध युद्ध गर्न जानु?” परमप्रभु परमेश्वरले दाऊदलाई भन्नु भयो, “जाऊ र पलिश्तीहरूमाथि जाइ लाग अनि कीला शहरको रक्षा गर।”

כִּי־	וְאַף	יְרֵאִים	בִּיהוּדָה	פֹּה	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	אֵלָיו	דָּוִד֙	אֲנָשָׁ֣י	וַיֹּאמְר֣וּ	3
कति-अधिक	र-अझ	डराउँछौं	यहूदामा	यहाँ	हामी	हेर	उनलाई	दाऊदका	मानिसहरूले	र-भने	
	H0637	H3372	H3063	H6311	H0587	H2009	H0413	H1732	H0376	H0559	

ס	פְּלִשְׁתִּ֑ים׃	מַעַרְכ֥וֹת	אֶל־	קְעִילָ֖ה	נֵלֵ֥ךְ
—	पलिश्तीहरूका	सेनाहरू	तिर	कीला	जाउँ
	H6430	H4634	H0413	H7084	H3212

तर दाऊदका मानिसहरूले भने, “हेर्नुहोस्, हामी यहाँ यहूदामा डराएर बसिरहेका छौ। साँच्चै पलिश्ती सेनाहरू अघि पुग्दा हामी झन् ज्यादा डराउने छौं।”

4 וַיּוֹסֶף עוֹד דָּוִד לִשְׁאָל בַּיהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קוּם רֵד וַעֲנִהוּ ס כִּי־אֲנִי נֹתֵן אֶת־פְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃

וַיּוֹסֶף	עוֹד	דָּוִד	לִשְׁאָל	בַּיהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵהוּ	ס	כִּי־	אֲנִי	נֹתֵן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	בְּיָדֶךָ׃
र-फेरि	पुनः	दाऊदले	सोध्न	परमप्रभुमा	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	र-जवाफ-दिनुभयो	—	किनभने	म	दिन्छु	—	पलिश्तीहरूलाई	तिम्रो-हातमा
H3254	H5750	H1732	H7592	H3068	H0559	H3068				H0589	H5414	H0853	H6430	H3027

दाऊदले फेरि परमप्रभुलाई सोधे अनि परमप्रभुले जवाफ दिनुभयो, “कीलामा जाऊ। म पलिश्तीहरूलाई हराउन म सहयोग गर्ने छु।”

5 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְאַנְשָׁיו (וְאַנְשֵׁי) וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּנַהַג אֶת־ קְעִילָה׃

וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	וְאַנְשָׁיו	(וְאַנְשֵׁי)	וַיִּלָּחֶם	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּנַהַג	אֶת־	קְעִילָה׃
र-गए	दाऊद	र-उनका-मानिसहरू		र-लडे	पलिश्तीहरूसँग	र-लगे	—	कीलामा
H3212	H1732	H0376			H6430		H0853	H7084

וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיּוֹשַׁע דָּוִד אֶת יֹשְׁבֵי קְעִילָה׃

וַיַּךְ	בָּהֶם	מַכָּה	גְדוֹלָה	וַיּוֹשַׁע	דָּוִד	אֶת	יֹשְׁבֵי	קְעִילָה׃
र-मारे	तिनीहरूलाई	ठूलो-संहार	ठूलो	र-बचाए	दाऊदले	—	बासिन्दाहरूलाई	कीलाका
H5221	H4735	H4347		H3467	H1732	H0853	H3427	H7084

ס
—

यसरी दाऊद र तिनका मानिसहरू कीलामा गए। दाऊद र तिनका मानिसहरू पलिश्तीसँग लडे। दाऊदका मानिसहरूले पलिश्तीहरूलाई हराए अनि तिनीहरूका पशु लिए। यसरी दाऊदले कीलाका मानिसहरूलाई बँचाए।

6 וַיְהִי בְּבָרֹחַ אֶבְיָתָר בֶּן־אֲחִימֶלֶךְ אֶל־דָּוִד קְעִילָה אֵפוֹד יָרַד בְּיָדוֹ׃

וַיְהִי	בְּבָרֹחַ	אֶבְיָתָר	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	דָּוִד	קְעִילָה	אֵפוֹד	יָרַד	בְּיָדוֹ׃
र-भयो	भाग्दा	एब्यातार	छोरा	अहीमेलेकको	तर्फ	दाऊद	कीलामा	एपोद	ओर्लियो	उनको-हातमा
H1961	H1272	H0054		H0288	H0413	H1732	H7084	H0646	H3381	H3027

(जब एबीयातार भागेर दाऊदकहाँ पुगे तिनले आफूसँग एउटा एपोद पनि लगेका थिए।)

7 וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל כִּי־בָא דָּוִד קְעִילָה וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נִכַּר אֹתוֹ אֱלֹהִים בְּיָדִי כִּי נִסְגַּר בְּעִיר דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃

וַיֻּגַּד	לְשָׁאוּל	כִּי־	בָא	דָּוִד	קְעִילָה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	נִכַּר	אֹתוֹ	אֱלֹהִים	בְּיָדִי	כִּי	נִסְגַּר	בְּעִיר	דְּלָתַיִם	וּבְרִיחַ׃
र-बताइयो	शाऊललाई	कि	आएका-छन्	दाउद	कीलामा	र-भने	शाऊलले	सुम्पिनुभयो	उनलाई	परमेश्वरले	मेरो-हातमा	किनभने	बन्द-भए	शहरमा	ढोका	र-बारहरू-भएको
H5046	H7586		H0935	H1732	H7084	H0559	H7586		H0853	H0430	H3027		H5462			H1280

मानिसहरूले शाऊललाई अहिले दाऊद कीलामा छ भनेर सुनाए। शाऊलले भने, “परमेश्वरले दाऊदलाई मेरा हातमा सुम्पिनु भएको छ। दाऊद फन्दामा परेकोछ। उ यस्तो शहरमा पस्यो जहाँ ढोकाहरू छन् र ढोकाहरूमा ताला लगाउने बारहरू छन्।”

8 וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל לְהָרֶדֶת קְעִילָה לַמִּלְחָמָה לָרֶדֶת הָעָם כָּל־ אֶת־ שָׁאוּל וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ לָצוּר אֶת־ אַנְשָׁיו׃

וַיִּשְׁמַע	שָׁאוּל	לְהָרֶדֶת	קְעִילָה	לַמִּלְחָמָה	לָרֶדֶת	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	לָצוּר	אֶת־	אַנְשָׁיו׃
र-बोलाए	शाऊलले	—	कीलामा	युद्धको-लागि	ओर्लन	मानिसहरूलाई	सबै	—	शाऊलले	र-भने	दाऊद	—	घेराबन्दी-गर्न		उनका-मानिसहरूलाई
H8085	H7586		H7084	H4421	H3381		H3605	H0853	H7586	H0559	H1732	H0413			H0376

וְאֶל־ र H0413

शाऊलले आफ्ना सारा सेनाहरूलाई लडाईकोलागि भेला गराए। ती सेनाहरू कीलामा दाऊदका मानिसहरूसँग युद्ध गर्न तयार रहे।

9 וַיֵּדַע דָּוִד כִּי עָלָיו שָׁאוּל מַחֲרִישׁ הָרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל־ אֶבְיָתָר הַגִּישָׁה הָאֵפוֹד׃ ס

וַיֵּדַע	דָּוִד	כִּי	עָלָיו	שָׁאוּל	מַחֲרִישׁ	הָרָעָה	וַיֹּאמֶר	אֶל־	אֶבְיָתָר	הַגִּישָׁה	הָאֵפוֹד׃	ס
र-थाहा-पाए	दाऊदले	कि	उनीविरुद्ध	शाऊलले	षड्यन्त्र-रचिरहेका-छन्	खराबी	र-भने	—	एब्यातार	ल्याऊ	एपोद	—
H3045	H1732			H7586			H0559	H0413	H0054		H0646	

הַכֹּהֵן पुजारीलाई H3548

शाऊलले दाऊदको विरूद्धमा बनाएको योजना उसलाई थाहा भयो। दाऊदले पूजाहारी एबीयातारलाई भने, “एपोद ल्याऊ।”

10 וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמוֹעַ שָׁמַע עַבְדְּךָ כִּי־מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לָבוֹא אֶל־קְעִילָה לְשַׁחֵת לָעִיר בַּעֲבוּרִי׃
וַיֹּאמֶר — ר–भने — H0559
דָּוִד — दाऊदले — H1732
יְהוָה — हे–परमप्रभु — H3068
אֱלֹהֵי — परमेश्वर — H0430
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका — H3478
שָׁמוֹעַ שָׁמַע — निश्चय सुन्नुभयो — H8085 H8085
עַבְדְּךָ — तपाईंको–दासले — H5650
כִּי־ — कि
מְבַקֵּשׁ — खोज्दैछन् — H1245
שָׁאוּל — शाऊलले — H7586
לָבוֹא — आउन — H0935
אֶל־ — — H0413
קְעִילָה — कीलामा — H7084
לְשַׁחֵת — नष्ट–गर्न — H7843
לָעִיר — शहरलाई
בַּעֲבוּרִי׃ — मेरो–कारणले — H5668

दाऊदले प्रार्थना गरे, “हे परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर, मैले सुनें कि मेरो कारण शाऊलले यो शहर नष्ट गर्ने योजना बनाउँदैछ।

11 עַבְדְּךָ שָׁמוֹעַ כַּאֲשֶׁר שָׁאוּל יֵרֵד בִּידוֹ קְעִילָה בַּעֲלֵי הַיַסְגִּרֻנִי וְאַנְשֵׁי בְיָדִי וּבְאֲנָשַׁי יֵרֵד׃
עַבְדְּךָ — तपाईंको–दासले — H5650
שָׁמוֹעַ — सुनेका–छन् — H8085
כַּאֲשֶׁר — जस्तो
שָׁאוּל — शाऊल — H7586
יֵרֵד — के–ओर्लन्छन् — H3381
בִּידוֹ — उनको–हातमा — H3027
קְעִילָה — कीलाका — H7084
בַּעֲלֵי — अगुवाहरूले — H1167
הַיַסְגִּרֻנִי — सुम्पिदिन्छन्–मलाई — H5462
יֵרֵד׃ — ओर्लन्छन् — H3381
יְהוָה — परमप्रभुले — H3068
וַיֹּאמֶר — र–भन्नुभयो — H0559
ס — —
לְעַבְדֶּךָ — तपाईंको–दासलाई — H5650
נָא — कृपया — H4994
הַגֵּד־ — बताइदिनुहोस् — H5046
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका — H3478
אֱלֹהֵי — परमेश्वर — H0430
יְהוָה — हे–परमप्रभु — H3068

के साँच्चै हुन आउँछ? के किलाका मानिसहरूले म र मेरो मानिसहरूलाई शाऊलको हातमा सुम्पी देलान्? परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर, म तपाईंको दास हुँ। मलाई बताउँनुहोस्।” परमप्रभुले भन्नु भयो, “शाऊल यो हुन आउँछ।”

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד הַיַסְגִּרוּ בַּעֲלֵי קְעִילָה אֹתִי וְאֶת־אַנְשַׁי בְיַד־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר יְהוָה סְגֹרוּ׃
וַיֹּאמֶר — र–भने — H0559
דָּוִד — दाऊदले — H1732
הַיַסְגִּרוּ — के–सुम्पिदिन्छन् — H5462
בַּעֲלֵי — अगुवाहरूले — H1167
קְעִילָה — कीलाका — H7084
אֹתִי — मलाई — H0853
וְאֶת־ — र — H0853
אַנְשַׁי — मेरा–मानिसहरूलाई — H0376
בְיַד־ — हातमा — H3027
שָׁאוּל — शाऊलको — H7586
וַיֹּאמֶר — र–भन्नुभयो — H0559
יְהוָה — परमप्रभुले — H3068
סְגֹרוּ׃ — सुम्पिदिन्छन् — H5462
ס — —

दाऊदले फेरि आफ्नो प्रश्न दोहोर्याए, “के कीलाका मानिसहरूले मलाई शाऊलका हातमा सुम्पिनेछन्?” परमप्रभुले भन्नु भयो, “तिनीहरूले त्यसै गर्नेछन्।”

13 וַיָּקָם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקְּעִילָה וַיִּתְהַלְכוּ בַּאֲשֶׁר הִתְהַלֵּךְ וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל כִּי־נִמְלַט דָּוִד מִקְּעִילָה וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃
וַיָּקָם — र–उठे
דָּוִד — दाऊद — H1732
וַאֲנָשָׁיו — र–उनका–मानिसहरू — H0376
כְּשֵׁשׁ־ — लगभग–छ — H8337
מֵאוֹת — सय — H3967
אִישׁ — जना — H0376
וַיֵּצְאוּ — र–निस्के — H3318
מִקְּעִילָה — कीलाबाट — H7084
וַיִּתְהַלְכוּ — र–हिँडे — H1980
בַּאֲשֶׁר — जता
וַיֻּגַּד — र–भेटाए — H5046
לְשָׁאוּל — शाऊललाई — H7586
כִּי־ — कि
נִמְלַט — भागे — H4422
דָּוִד — दाऊद — H1732
מִקְּעִילָה — कीलाबाट — H7084
וַיֶּחְדַּל — र–छाडे — H2308
לָצֵאת׃ — निस्कन — H3318

त्यसर्थ दाऊद र तिनका मानिसहरूले कीला छोडिदिए। दाऊदसँगै जानेहरू प्रायः 600 मानिस थिए। दाऊदको र उसका मानिसहरू एक ठाउँ देखि अर्को ठाउँ हुँदै घुमिरहे। शाऊलले दाऊद किलाबाट भागे भन्ने थाहा पाए। यसर्थ शाऊल त्यस शहरतिर गएनन्।

14 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּדְבָּר בַּמְּצָדוֹת וַיֵּשֶׁב בָּהָר בְּמִדְבַּר־זִיף וַיְבַקְשֵׁהוּ שָׁאוּל כָּל־הַיָּמִים וְלֹא־נְתָנוֹ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃
וַיֵּשֶׁב — र–बसे — H3427
דָּוִד — दाऊद — H1732
בַּמִּדְבָּר — उजाड–स्थानमा — H4057
בַּמְּצָדוֹת — गढीहरूमा — H4679
וַיֵּשֶׁב — र–बसे — H3427
בָּהָר — पहाडमा — H2022
בְּמִדְבַּר־ — उजाड–स्थान — H4057
זִיף — जीफको — H2128
וַיְבַקְשֵׁהוּ — र–खोजे–उनलाई — H1245
שָׁאוּל — शाऊलले — H7586
כָּל־ — सबै — H3605
הַיָּמִים — दिनहरू — H3117
וְלֹא־ — तर–दिनुभएन — H3808
נְתָנוֹ — उनलाई — H5414
אֱלֹהִים — परमेश्वरले — H0430
בְּיָדוֹ׃ — उनको–हातमा — H3027

दाऊद मरूभूमिको किल्लामा बस्न पुगे। दाऊद जीपको मरूभूमिको पहाडी क्षेत्रमा गए। शाऊलले सधै नै दाऊदको खोजी गर्थे, तर परमप्रभुले शाऊलको हातबाट दाऊदलाई जोगाउनु हुन्थ्यो।

15 וַיַּרְא דָּוִד כִּי־יָצָא שָׁאוּל לְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשׁוֹ וְדָוִד בְּמִדְבַּר־זִיף בַּחֹרְשָׁה׃
וַיַּרְא — र–देखे — H7200
דָּוִד — दाऊदले — H1732
כִּי־ — कि
יָצָא — निस्केका–छन् — H3318
שָׁאוּל — शाऊल — H7586
לְבַקֵּשׁ — खोज्न — H1245
אֶת־ — — H0853
נַפְשׁוֹ — उनको–जीवन — H5315
וְדָוִד — र–दाऊद — H1732
בְּמִדְבַּר־ — उजाड–स्थान — H4057
זִיף — जीफको — H2128
בַּחֹרְשָׁה׃ — जङ्गलमा — H2793
ס — —

दाऊद जीपको मरूभूमिको होरेश भन्ने ठाउँमा थिए। त्यहाँ शाऊल दाऊदलाई मार्न आइरहेकाले तिनी साह्रै डराए।

16 וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד חָרְשָׁה וַיְחַזֵּק אֶת־יָדוֹ׃
उनको-हात — र-बलियो-बनाए जङ्गलमा दाऊद तर्फ र-गए शाऊलका छोरा योनातान र-उठे
H3027 H0853 H2388 H2793 H1732 H0413 H3212 H7586 H3083

בֵּאלֹהִים׃
परमेश्वरमा
H0430

तर शाऊलको छोरा जोनाथन दाऊदलाई भेट्न होरेश गए। जोनाथनले दाऊदलाई परमेश्वरलाई विश्वास गर्न अझ जोड गरे।

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו וְאַל־תִּירָא כִּי לֹא תִמְצָאֲךָ יַד שָׁאוּל אָבִי וְאַתָּה תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֶהְיֶה־לְּךָ לְמִשְׁנֶה וְגַם־כֵּן שָׁאוּל אָבִי יוֹדֵעַ׃
र-भने उनलाई नगर डर किनभने भेट्टाउनेछैन हात मेरा-बुबाको शाऊल र-तिमी
H0559 H0413 H0408 H3372 H3808 H4672 H3027 H7586 H0001

जान्दछन् मेरा-बुबाले-पनि शाऊल र-यो सहायक तिम्रो हुनेछु र-म इस्राएल माथि राज्य-गर्नेछौ
H3045 H0001 H7586 H1571 H4932 H1961 H0595 H3478 H5921 H4427

כֵּן׃
यसो

जोनाथनले दाऊदलाई भने, “डराउनु पर्दैन। मेरा पिता शाऊलले तपाईंलाई हानि गर्ने छैनन्। तपाईं इस्राएलका राजा हुनुहुनेछ। मचाहिं तपाईं पछिको हुनेछु। यो कुरा मेरा पिताले पनि जान्दछन्।”

18 וַיֹּאמֶר לוֹ מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי יִפָּקֵד מוֹשָׁבֶךָ׃
र-भने उनलाई भोलि महिना र तपाईं हेरिनुहुनेछ किनभने खाली हुनेछ तपाईंको आसन
H0559 H3161 H2320 H6485 H3588 H6485 H4186

וְיִכָּרְתָ֖ וַיְשֵׁב דָּוִד בַּחָרְשָׁה וְיהוֹנָתָן לְבֵיתוֹ׃
र-बाँधे र-बसे दाऊद जङ्गलमा र-योनातान गए आफ्नो-घरमा
H3772 H3427 H1732 H2793 H3083 H1980 H1004

ס
—

जोनाथन र दाऊद दुवैले परमप्रभु अघि एउटा बाचा-बन्धन गरे। त्यसपछि जोनाथन घरतिर लागे अनि दाऊद होरेशमानै बसे।

19 וַיַּעַל לְמָחֳרָת הַשְּׁלִשִׁי וַתָּבֹא אֶל־מְקוֹמְךָ בַּיּוֹם הַחֹפֶשׁ וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן הַזֶּה׃
र-गए कहाँ जीफीहरू र-गए शाऊल भनेर गिबामा दाऊद के-होइन हामीकहाँ गढीहरूमा
H5927 H0413 H2130 H7586 H0559 H1390 H1732 H3808 H6311 H4679

הַיְשִׁימֹן׃ מִימִין אֲשֶׁר הַחֲכִילָה בִּגְבַעַת בַּחָרְשָׁה
उजाड-स्थानको दक्षिणतर्फ जो हखीला डाँडामा जङ्गलमा
H3452 H3225 H2444 H1389 H2793

जीपका बासिन्दाहरू गिबामा शाऊललाई भेट्न आए। तिनीहरूले शाऊललाई भने, “दाऊद हाम्रै क्षेत्रमा लुकेरहेका छन्। ऊ हकीला पहाडको होरेश नाउँको किल्लामा छन्, जो यशीमोनको दक्षिणमा पर्छ।

20 וְאָנֹכִי אֲשַׁלְּחָה שְׁלֹשֶׁת הַנְּעָרִים לְמַעַן לְךָ מַצֹּת וְלֹא שָׁב אֵלֶיךָ כִּי אִם־אָמֹר אֹמַר אֶל־הַנַּעַר הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וָהֵנָּה אֵלֶיךָ קַח־לָךְ וּבָא כִּי שָׁלוֹם לָךְ וְאֵין דָּבָר חַי יְהוָה׃
र-अब र-हाम्रो सुम्पिदिने-काम हातमा राजाको
H6258 H7586 H5462 H3027 H4428

सबै इच्छा तपाईंको-मनको हे-राजा ओर्लन ओर्लनुहोस् र-हाम्रो सुम्पिदिने-काम
H3605 H0185 H5315 H4428 H3381 H3381 H7586 H5462

अब, महाराज, तपाईं जहिले आए पनि हुन्छ। दाऊदलाई तपाईंको जिम्मा लगाउने काम हाम्रो भयो।”

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ־נָא הַמְצִיא לִי אִישׁ רֹאֶה כִּי הָלוֹךְ יֵלֵךְ וּמָצָאתֶם לִי וְהֵבֵאתֶם אֵלָי׃
र-भने शाऊलले तिमीहरू धन्य परमप्रभुद्वारा किनभने दया-गर्यौ मलाई
H0559 H7586 H1288 H3068 H3588 H2550 H5921

शाऊलले जवाफ दिए, “परमप्रभुले मलाई सहायता गरेकोमा तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिऊन्।

22 לְכוּ־נָא הָכִינוּ עוֹד מְאֹד דְּעוּ וּרְאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תְּהְיֶה רַגְלוֹ מִי
जाऊ कृपया तयार-गर अझ र-थाहा-पाऊ र-हेर — उनको-ठाउँ जहाँ हुन्छ उनको-खुट्टा कसले
H3212 H4994 H3045 H5750 H0853 H7200 H4725 H1961 H7272 H4310

הוּא׃ יַעְרֹם עָרֹום אֱלַי אָמַר כִּי שָׁם רָאָהוּ
उनी चलाख-छन् धूर्ततालै मलाई भनिएको-छ किनभने त्यहाँ देखेको-छ
H1931 H6191 H6191 H0413 H0559 H8033 H7200

जाऊ र उसको बारे अझ जानकारी लेऊ। दाऊद कहाँ बस्छ थाहा गर। दाऊदलाई त्यहाँ कसले देख्छ त्यो पनि बुझिराख। शाऊलले मनमनै विचारे, ‘दाऊद साह्रै चलाक छ। उसले मलाई छक्याउन सक्छ।’

23 וּרְאוּ וּדְעוּ מִכָּל הַמִּסְתַּתְּרִים שָׁם וְשַׁבְתֶּם אֵלַי נָכֹון וְאָז אֵלֵךְ אִתְּכֶם וְהָיָה אִם־בָּאָרֶץ וְחִפַּשְׂתִּי אֹתֹו בְּכָל
र-हेर र-थाहा-पाऊ सबै लुक्ने-ठाउँहरूबाट जहाँ लुक्छन् त्यहाँ र-फर्क मकहाँ — सबै
H7200 H3045 H3605 H2244 H8033 H7725 H0413 H0413 H3605

יְהוּדָה׃ אַלְפֵי אֶלֶף הַכֹּנֵן אֶרְאֶנּוּ וְיָדַעְתִּי אֶת־עָרְמָתֹו וְרָאִיתִי עֵינָיו יִשְׁנוּ
यहूदाका हजारौं-कुलमा निश्चित-प्रमाणसहित म त्यसलाई पत्तालगाउँनेछु। र-जान्छु तिमीहरूसँग र-हुनेछ उनी-छन् देशमा र-खोज्नेछु उनलाई सबै
H3063 H0505 H3559 H0854 H1980 H1961 H3426 H0776 H2664 H0853 H3605

दाऊद लुकेको ठाउँहरू पत्ता लगाऊ। त्यसपछि आएर मलाई वृतान्त बताऊ। त्यस पछि म तिमीहरूसित जानेछु। यदि दाऊद ती ठाँउहरूमा कतै छ भने यहूदाको प्रत्येक घरहरूमा छापामारेर म त्यसलाई पत्तालगाउँनेछु।”

24 וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ זִיפָה לִפְנֵי שָׁאוּל וְדָוִד וּבְמִדְבַּר עָרָבָה מָעֹון בְּעַרְבָה
र-उठे र-गए जीफतर्फ अगि शाऊलभन्दा र-दाऊद र-उनका-मानिसहरू उजाड-स्थान माओनमा मैदानमा
H3212 H2128 H6440 H7586 H1732 H0376 H4584 H6160

הַיְשִׁימֹן׃ יְמִין אֶל
उजाड-स्थानको दक्षिणतर्फ —
H3452 H3225 H0413

अनि जीपका मानिसहरू जीपमा फर्किए पछि शाऊल त्यहाँ गए। दाऊद र तिनका मानिसहरू यशीमोनको दक्षिणमा भएको अराबाको माओन वनमा थिए।

25 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל וַיַּגִּדוּ לְבַקֵּשׁ וַאֲנָשָׁיו לְדָוִד וַיֵּרֶד הַסֶּלַע וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר
र-गए शाऊल र-बताइयो खोज्न र-उनका-मानिसहरू दाऊदलाई र-ओर्लिए चट्टानमा र-बसे उजाड-स्थान
H3212 H7586 H5046 H1245 H0376 H1732 H3381 H5553 H3427

מָעֹון׃ מִדְבַּר דָּוִד אַחֲרֵי וַיִּרְדֹּף שָׁאוּל וַיִּשְׁמַע מָעֹון
माओनमा उजाड-स्थान दाऊदको पछि र-पछ्याए शाऊलले र-सुने माओनमा
H4584 H1732 H7291 H7586 H8085 H4584

शाऊल र तिनका मानिसहरू दाऊदको खोजीमा गए। तर मानिसहरूले दाऊदलाई होसियार गराए। शाऊलले तिमीलाई खोज्दै छ भनेर खबर दिए। त्यसपछि दाऊद माओनको मरूभूमिको तल चट्टानतिर गए। शाऊलले दाऊद माओनको मरूभूमितिर गएको कुरा थाहा पाए। यसरी शाऊल दाऊदको खोजीमा त्यस ठाउँतिर गए।

26 וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי הַר מִצַּד מִזֶּה וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו מִצַּד הָהָר מִזֶּה וַיְהִי
र-गए शाऊल पहाडको छेउ एकातिर र-दाऊद र-उनका-मानिसहरू छेउ पहाडको एकातिर र-भयो
H3212 H7586 H6654 H2022 H2088 H1732 H0376 H6654 H2022 H2088 H1961

דָּוִד וְאֶל־ עֹטְרִים אֶל־ וַאֲנָשָׁיו וְשָׁאוּל שָׁאוּל מִפְּנֵי לָלֶכֶת נָחְפְּזוּ דָּוִד
र दाऊद — घेर्दै-थिए र-उनका-मानिसहरू र-शाऊल शाऊलको अगाडिबाट जान हतारिएर दाऊद
H0413 H1732 H0413 H0376 H7586 H7586 H6440 H3212 H2648 H1732

לְתָפְשָׂם׃ אֲנָשָׁיו
समात्न उनका-मानिसहरूलाई
H8610 H0376

शाऊल पहाडको एकापट्टि थिए, त्यही पहाडको अर्कोपट्टि दाऊद र तिनका मानिसहरू थिए। दाऊद शाऊलको पञ्जाबाट बाँच्न हतारिदै थिए। शाऊल र उसका सिपाहीहरू दाऊदलाई पक्रन पहाडको चारैतिर घुमिरहेका थिए।

וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־שָׁאוּל לֵאמֹר וְלֻכָּה מַהֲרָה כִּי־פָשְׁטוּ פְלִשְׁתִּים עַל־הָאָרֶץ׃ 27
र-दूत आए कहाँ शाऊल भनेर छिटो-गर्नुहोस् र-आउनुहोस् किनभने पलिश्तीहरूले माथि देशमाथि
H4397 H0935 H0413 H7586 H0559 H3212 H6584 H6430 H0776

त्यत्ति नै बेला एउटा समाचार-वाहक शाऊल कहाँ आयो अनि जानकारी दियो, “चाँडो आउनुहोस् पलिश्तीहरूले हामीलाई आक्रमण गर्दैछन्।”

וַיָּשָׁב שָׁאוּל מֵרְדֹף אַחֲרֵי דָוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים עַל־כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא סֶלַע הַמַּחְלְקוֹת׃ 28
र-फर्किए शाऊल पछ्याउनबाट दाऊदको पछि र-गए सामना-गर्न पलिश्तीहरूको यसकारण यसकारण बोलाइन्छ ठाउँलाई त्यो सेला हम्मालकोत
H7725 H7586 H7291 H1732 H3212 H7122 H6430 H5921 H4725 H1931 H5553 H7121

यसकारण शाऊलले दाऊदको पिछा गर्न छोडे अनि पलिश्तीहरूसँग लडन गए। यही कारण मानिसहरूले त्यस ठाउँको नाउँ “छुट्टयाउने चट्टान” भन्न थाले।

וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בִּמְצָדוֹת עֵין־גֶּדִי׃ 29
र-गए दाऊद त्यहाँबाट र-बसे गढीहरूमा एन गेदी
H5927 H1732 H8033 H3427 H4679 H5872 H5872

दाऊद माओनको मरूभूमि त्यागेर एनगदीको छेउको किल्लामा गए।

Chapter 24

וַיְהִי כְּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בְּמִדְבַּר עֵין גֶּדִי׃ ס 1
र-भयो जब फर्किए शाऊल पछ्याउनबाट पलिश्तीहरूको र-बताइयो उनलाई भनेर हेर दाऊद
H1961 H7725 H7586 H310 H5046 H6430 H4480 H2009 H1732

शाऊलले पलिश्तीहरूलाई खेदिसकेपछि मानिसहरूले शाऊललाई भने, “दाऊद त एनगदीको नजिककै मरूभूमिमा छ।”

וַיִּקַּח שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִכֹּל־יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וְאַנְשָׁיו עַל־פְּנֵי צוּרֵי הַיְעֵלִים׃ 2
र-लिए शाऊलले तीन हजार जना छानिएका सबै इस्राएलबाट र-गए खोज्न दाऊद र-उनका-मानिसहरूलाई माथि सतहमा चट्टानहरूका जङ्गली-बाख्राहरूका
H3947 H7586 H7969 H505 H376 H977 H3605 H3478 H1245 H3212 H853 H1732 H5921 H6440 H6697 H3277

सारा इस्राएलबाट शाऊलले 3,000 मानिसहरूलाई छाने। शाऊलले ती छानिएका मानिसहरू लिएर दाऊद र तिनका मानिसहरूको खोजी गर्न थाले। तिनीहरूले घोरल-चट्टानको छेउछाउमा खोजे।

וַיָּבֹא אֶל־גְּדֵרוֹת הַצֹּאן עַל־הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהָסֵךְ אֶת־רַגְלָיו וְדָוִד וְאַנְשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים׃ 3
र-आए — भेडाकोरहरू भेडाका माथि बाटोमा र-त्यहाँ गुफा र-पसे शाऊल शौच-गर्न — र-दाऊद र-उनका-मानिसहरू भित्री-भागमा गुफाको बसिरहेका-थिए
H935 H413 H1448 H6629 H5921 H1870 H8033 H4631 H935 H7586 H7272 H853 H1732 H376 H3411 H4631 H3427

शाऊल बाटो छेउको भेडा गोठमा आए। त्यहाँ छेउमा एउटा गुफा थियो। शाऊल आफैलाई लुकाउन गुफा भित्र पसे। दाऊद र तिनका मानिसहरू धेरै पर गुफाभित्र लुकिरहेका थिए।

4 וַיֹּאמְרוּ֙ אַנְשֵׁ֣י דָוִ֔ד אֵלָ֖יו הִנֵּ֣ה הַיּ֑וֹם הִנֵּ֣ה אֲשֶׁר־אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלֶ֣יךָ הִנֵּ֣ה אֹתֵ֔ךְ וְאֶת־אֹיִבְךָ֖ [אֹיְבֵךְ] בְּיָדֶ֑ךָ וְעָשִׂ֤יתָ לּוֹ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר יִיטַ֣ב בְּעֵינֶ֔יךָ וַיָּ֥קָם דָּוִ֖ד וַיִּכְרֹ֣ת אֶת־כְּנַ֣ף הַמְעִ֔יל אֲשֶׁ֖ר לְשָׁא֥וּל בַּלָּֽט׃

मानिसहरूले दाऊदलाई भने, “आज परमप्रभुले भन्नु भएको दिन होइनू? उहाँले तपाईंलाई भन्नु भएको थियो, ‘तिम्रो शत्रुलाई म तिम्रो हातमा सुम्पिदिनेछु, त्यसपछि तिम्रो इच्छानुसार तिम्रो शत्रुलाई जे गर्छौं गर।’” त्यसपछि दाऊद घस्रँदै-घस्रँदै शाऊलको छेउ पुगे। दाऊदले शाऊलको खास्टोको एक टुक्रा चाल नपाई काटिदिए।

5 וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־כֵ֔ן וַיַּ֥ךְ לֵב־דָּוִ֖ד אֹתֽוֹ אֲשֶׁ֣ר עָלָ֑ה אֶת־כְּנַ֖ף הַמְעִ֥יל אֲשֶׁ֛ר לְשָׁא֥וּל׃ ס

पछि दाऊदलाई शाऊलको टुक्रा खास्टो काटेकोमा नराम्रो लाग्यो।

6 וַיֹּ֣אמֶר לַאֲנָשָׁ֗יו חָלִ֤ילָה לִּי֙ מֵיְהוָ֔ה אִם־אֶֽעֱשֶׂ֥ה אֶת־הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה לַֽאדֹנִ֙י֙ לִמְשִׁ֣יחַ יְהוָ֔ה כִּֽי־בִ֥וֹ יָדִ֖י לִשְׁלֹ֣חַ יְהוָ֑ה כִּ֥י מְשִׁ֖יחַ יְהוָ֥ה הֽוּא׃

दाऊदले मानिसहरूलाई भने, “परमप्रभुले मलाई आफ्नो मालिकलाई क्षति गर्नबाट रोकुन्। शाऊल परमप्रभुले छान्नु भएको राजा हुन र मैले त्यसो नगरको भए हुने थियो।”

7 וַיְשַׁסַּ֤ע דָּוִד֙ אֶת־אֲנָשָׁ֔יו בַּדְּבָרִ֖ים וְלֹ֣א נְתָנָ֑ם לָק֣וּם אֶל־שָׁא֔וּל וְשָׁא֖וּל קָ֥ם מֵהַמְּעָרָ֖ה וַיֵּ֥לֶךְ בַּדָּֽרֶךְ׃ ס

दाऊदले यसो भनेर आफ्ना मानिसहरूलाई रोकी राखे। उसले तिनीहरूलाई शाऊललाई हानि गर्न अनुमति दिएनन्। शाऊल गुफा छोडेर आफ्नै बाटो लागे।

8 וַיָּ֣קָם דָּוִ֗ד אַחֲרֵי־כֵן֙ וַיֵּצֵ֣א [מן־] [המערה] מִן־[מֵהַמְּעָרָ֔ה] וַיִּקְרָ֖א אַחֲרֵ֣י שָׁא֑וּל לֵאמֹ֣ר אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַיַּבֵּ֤ט שָׁאוּל֙ אַחֲרָ֔יו וַיִּקֹּ֥ד דָּוִ֛ד אַפַּ֖יִם אַ֣רְצָ֑ה וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃ ס

दाऊद गुफाबाट निस्किएर आए र शाऊललाई बोलाउँदै भने, “हे मेरो प्रभु! महाराजा!” शाऊलले पछि फर्केर हेरे। दाऊदले शिर झुकाए।

מְבַקֶּשׁ	דָּוִד	הִנֵּה	לֵאמֹר	אָדָם	דִּבְרֵי	אֶת־	תִּשְׁמַע	לָמָּה	לְשָׁאוּל	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
खोज्दैछन्	दाऊदले	हेर	भन्ने	मानिसहरूका	कुरा	—	सुन्नुहुन्छ	किन	शाऊललाई	दाऊदले	र–भने	
H1245	H1732	H2009	H0559	H0120	H1697	H0853	H8085	H4100	H7586	H1732	H0559	

רָעָתֶךָ׃
तिम्रो–हानि

दाऊदले शाऊललाई भने, “जब मानिसहरूले भन्छन्, ‘दाऊदले तपाईंलाई चोट पुर्याउने योजना बनाइरहेछ’? तपाईंले किन तिनीहरूको कुरा सुन्नुभयो।

בְּיָדִי	הַיּוֹם	וַיהוָה	נְתָנְךָ	אֲשֶׁר־	אֵת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	הִנֵּה		10
मेरो–हातमा	आज	परमप्रभुले	दिनुभयो–तिमीलाई	कसरी	—	तिम्रा–आँखाले	देखे	यो	आज	हेर		
H3027	H3117	H3068	H5414		H0853		H7200	H2088	H3117	H2009		

בְּאַדֹנָי	יָדִי	אֶשְׁלַח	לֹא־	וָאֹמַר	עָלֶיךָ	וַתָּחָס	לַהֲרָגֶךָ	וְאָמַר	בַּמְּעָרָה
मेरा–मालिकमाथि	हात	मेरो	उठाउन्नँ	र–भनें	तिमीमाथि	तर–दया–गर्यो	मार्न–तिमीलाई	र–भनियो	गुफामा
H0113	H3027	H7971	H3808	H0559		H2347	H2026	H0559	H4631

הוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ	כִּי־
उनी–हुन्	परमप्रभुका	अभिषिक्त	किनभने
H1931	H3068	H4899	

म तपाईंलाई हानि पुर्याउने छैन। तपाईं आफ्नै आँखाले देख्न सक्नुहुन्छ। परमप्रभुले तपाईंलाई आज मेरो हातमा गुफामै सुम्पिदिनु भएको थियो। तर मैले तपाईंको हत्या गरिन। तपाईंमाथि म कृपालु भएँ। मैले भनें, ‘म मेरो मालिकलाई हानि गर्ने छैन। किनभने उनी परमप्रभुले छान्नु भएको राजा हुनू।’

											11
אֶת־	בְּכָרְתִּי	כִּי	בְיָדִי	מְעִילְךָ	כְּנַף	אֶת־	רְאֵה	גַּם	רְאֵה	וְאָבִי	
—	काट्दा	किनभने	मेरो–हातमा	तपाईंको–लबेदाको	छेउ	—	हेर्नुहोस्	अझ	हेर्नुहोस्	र–मेरा–बुबा	
H0853	H3772		H3027	H4598	H3671	H0853	H7200	H1571	H7200	H0001	

רָעָה	בְּיָדִי	אֵין	כִּי	וּרְאֵה	דַע	הַרַגְתִּיךָ	וְלֹא	מְעִילְךָ	כְּנַף
खराबी	मेरो–हातमा	छैन	कि	र–हेर्नुहोस्	थाहा–पाउनुहोस्	तपाईंलाई	र–मारिनँ	तपाईंको–लबेदाको	छेउ
	H3027	H0369		H7200	H3045	H2026	H3808	H4598	H3671

לְקַחְתָּהּ׃	נַפְשִׁי	אֶת־	צֹדֶה	וְאַתָּה	לָךְ	חָטָאתִי	וְלֹא־	וָפָשַׁע
लिन	मेरो–प्राण	—	खेद्दै–हुनुहुन्छ	तर–तपाईं	तपाईंविरुद्ध	पाप	र–गरिनँ	न–अपराध
H3947	H5315	H0853				H2398	H3808	H6588

यो लुगाको टुक्रा मेरो हातमा हेर्नुहोस्। मैले यो टुक्रा तपाईंको खास्टोबाट काटेको हुँ। म तपाईंलाई मार्न सक्थें, तर मैले त्यसो गरिन। यो कुरा तपाईंलाई थाहा होस् भन्ने म चाहान्छु। म तपाईंलाई यो जनाउन चाहान्छु कि तपाईंको विरूद्धमा मैले कुनै योजना बनाएको छैन। मैले तपाईंलाई कुनै अनिष्ट गरेको छैन। तर तपाईं मेरो पछि लागेर मलाई मार्न चाहानुहुन्छ।

										12
לֹא	וְיָדִי	מִמֶּךָּ	יְהוָה	וּנְקָמַנִי	וּבִינְךָ	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט		
हुनेछैन	तर–मेरो–हात	तपाईंबाट	परमप्रभुले	र–बदला–लिऊन्	र–तपाईंको–बीचमा	मेरो–बीचमा	परमप्रभुले	न्याय–गरून्		
H3808	H3027		H3068	H5358	H0996	H0996	H3068	H8199		

תִּהְיֶה־	בָּךְ׃
—	तपाईंमाथि
H1961	

परमप्रभुले नै यसको न्याय गर्नुहुन्छ। मलाई गर्नु भएको अत्यचारको बद्ला परमप्रभुले तपाईंलाई दण्डित तुल्याउनु हुनेछ। तर म आफैं तपाईंको विरूद्धमा जाँदिन।

											13
בָּךְ׃	תִּהְיֶה־	לֹא	וְיָדִי	רֶשַׁע	יֵצֵא	מֵרְשָׁעִים	הַקַּדְמֹנִי	מְשַׁל	יֹאמַר	כַּאֲשֶׁר	
तपाईंमाथि	—	हुनेछैन	तर–मेरो–हात	दुष्टता	निस्कन्छ	दुष्टहरूबाट	पुरानो	उखान	भन्छ	जस्तो	
	H1961	H3808	H3027	H7562	H3318	H7561	H6931	H4912	H0559		

त्यहाँ एउटा पूरानो भनाइ नै छ, ‘खराब कुरा दुष्ट मानिसहरूबाट फैलिन्छ।’ “मैले कुनै नराम्रो गरिन। म दुष्ट मानिस पनि त होइन। म तपाईंलाई हानि गर्नेछैन।

14 אַחֲרֵי מִי אַתָּה תפाईं H310 אַחֲרֵי מִי कसको H4310 אַחֲרֵי पछि יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 מֶלֶךְ राजा H4428 יָצָא निस्किएका-छन् H3318 אַחֲרֵי मी कसको H4310 אַחֲרֵי पछि רֹדֵף पछ्याउँदै-हुनुहुन्छ H7291

כֶּלֶב मरेको-कुकुर H3611 מֵת — H4191 אַחֲרֵי पछि פַּרְעֹשׁ एउटा-उपोटा H6550 אֶחָד׃ — H0259

तपाईंले कसलाई खेदो गर्नु भएको छ? इस्राएलका राजा कसको विरूद्धमा आक्रमणमा ओर्लिएका छन्? तपाईंले आफ्ना वास्तविक शत्रुलाई खेदिरहनु भएको छैन। तपाईं मरेको कुकुर अथवा उपियाँको पछि लाग्नु जस्तै हो।

15 וְיָהְיֶה र-हुनुहुन्छ H1961 יְהוָה परमप्रभु H3068 לְדַיָּן न्यायकर्ता H1781 וְשָׁפַט र-न्याय-गरून् H8199 בֵּינִי मेरो-बीचमा H0996 וּבֵינֶךָ र-तपाईंको-बीचमा H0996 וְיֵרֶא र-हेरून् H7200 וְיָרֶב र-बहस-गरून् H7378 אֶת־ — H0853 רִיבִי मेरो-मुद्दा H7379

וְיִשְׁפְּטֵנִי र-न्याय-दिऊन्-मलाई H8199 מִיָּדֶךָ׃ तपाईंको-हातबाट H3027 פ —

परमप्रभुले यस मामलामा न्याय गर्नुहुनेछ। उहाँले नै हामी दुई बीचमा निर्णय गरून्। जब उहाँले तपाईंबाट मलाई जोगाउनु हुन्छ परमप्रभु आफैले देखाउनु हुनेछ कि म सही छु।”

16 וַיְהִי र-भयो H1961 כְּכַלּוֹת सिद्ध-हुँदा H3615 דָּוִד दाऊदले H1732 לְדַבֵּר बोल्न H1696 אֶת־ — H0853 הַדְּבָרִים कुराहरू H1697 הָאֵלֶּה यी H0428 אֶל־ — H0413 שָׁאוּל शाऊलले H7586 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 שָׁאוּל शाऊललाई H7586

וַיָּבְךְּ׃ र-रोए H1058 קֹלוֹ आफ्नो-आवाज H7586 שָׁאוּל शाऊलले H7586 וַיִּשָּׂא र-उचाले H5375 דָּוִד दाऊद H1732 בְּנִי मेरा-छोरा H2088 זֶה यो H2088 הַקֹּלְךָ के-तिम्रो-आवाज

दाऊद चुप्प लागे अनि शाऊलले सोधे, “यो तिम्रो आवाज हो, मेरो छोरा दाऊद?” त्यसपछि शाऊल रूनथाले शाऊल धेरै नै रोए।

17 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 אֶל־ — H0413 דָּוִד दाऊदलाई H1732 צַדִּיק धर्मी H6662 אַתָּה तिमी H0859 מִמֶּנִּי मभन्दा H4480 בְּנִי मेरा-छोरा H1121 כִּי किनभने H3588 אַתָּה तिमीले H0859 גְּמַלְתַּנִי गर्यौ-मलाई H1580 הַטּוֹבָה भलाइ H2896 וְאֲנִי तर-मैले H0589

גְּמַלְתִּיךָ׃ गरें-तिमीलाई H1580 הָרָעָה׃ खराबी H7451

शाऊलले भने, “तिमी म भन्दा धर्मी अनि असल छौ तिमीले म प्रति असल काम गर्यौ, तर म नै तिम्रो विरूद्धमा थिएँ।

18 [ואת] — (וְאַתָּה) र-तिमीले H0859 הִגַּדְתָּ देखायौ H5046 הַיּוֹם आज H3117 אֲשֶׁר־ कसरी H834 אֶת — H0853 עָשִׂיתָ गर्यौ H6213 אִתִּי मसँग H0854 טוֹבָה भलाइ H2896 אֲשֶׁר कसरी H834 אֵת — H0853

הֲרָגַתְנִי׃ मलाई H2026 וְלֹא तर-मारेनौ H3808 בְיָדֶךָ तिम्रो-हातमा H3027 יְהוָה परमप्रभुले H3068 סְגָרַנִי सुम्पिनुभयो-मलाई H5462

मेरो लागि गरेका असल कामहरूका बारे तिमीले भन्यौ। परमप्रभुले नै मलाई तिम्रो सामु ल्याउनु भयो। तर तिमीले मलाई केही गरेनौ।

19 וְכִי- र-यदि H3588 יִמְצָא भेट्छ H4672 אִישׁ कसैले H0376 אֶת־ — H0853 אֹיְבוֹ आफ्नो-शत्रुलाई H0341 וְשִׁלְּחוֹ र-जाने-दिन्छ H7971 בְּדֶרֶךְ बाटोमा H1870 טוֹבָה सुरक्षित H2896 יְהוָה त-परमप्रभुले H3068 יְשַׁלֶּמְךָ फल-दिऊन्-तिमीलाई H7999

לִי׃ मलाई H0589 עָשִׂיתָ गर्यौ H6213 אֲשֶׁר जुन H834 הַיּוֹם आज H3117 תַּחַת को-लागि H8478 טוֹבָה भलाइ H2896 הַזֶּה यो H2088

यसले यो देखाउँछ म तिम्रो शत्रु होइन। मानिसले शत्रुलाई सहजै पक्रन सक्दैन र सहजै छोडदैन पनि उसले शत्रुलाई राम्रो गर्दैन। परमप्रभुले तिमीलाई इनाम दिनुहुन्छ, कारण तिमीले मलाई केही गरेनौ।

וְעַתָּה	הִנֵּה	יָדַעְתִּי	כִּי	מָלֹךְ	תִּמְלֹךְ	וְקָמָה	בְיָדְךָ	מַמְלֶכֶת	יִשְׂרָאֵל׃
र–अब	हेर	थाहा–पाएँ	कि	निश्चय	राज्य–गर्नेछौ	र–स्थापित–हुनेछ	तिम्रो–हातमा	राज्य	इस्राएलको
H6258	H2009	H3045					H3027	H4467	H3478

20

म जान्दछु तिमी राजा हुने नै छौ। तिमीले इस्राएल माथि शासन गर्ने नै छौ।

וְעַתָּה	הִשָּׁבְעָה	לִּי	בַּיהוָה	אִם־	תַּכְרִית	אֶת־	זַרְעִי	אַחֲרָי	וְאִם־	תַּשְׁמִיד
र–अब	शपथ–खा	मलाई	परमप्रभुमा	कि–तिमी	नष्ट–गर्नेछैनौ	—	मेरो–सन्तान	मपछि	र–नगर	मेटाउनेछैनौ
H6258	H7650		H3068		H3772	H0853	H2233			H8045

21

אֶת־	שְׁמִי	מִבֵּית	אָבִי׃
—	मेरो–नाम	मेरा–बुबाको–घरबाट	—
H0853	H8034		H0001

अब मलाई एउटा वचन देऊ। परमप्रभुको शपथ खाएर वचन देऊ कि मेरो सन्तानहरू कसैलाई पनि मार्ने छैनौ। मेरा पिताको परिवारबाट मेरो नाउँ निशान हटाउँने छैनौ।”

וַיִּשָּׁבַע	דָּוִד	לְשָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ	שָׁאוּל	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְדָוִד	וַאֲנָשָׁיו	עָלוּ
र–शपथ–खाए	दाऊदले	शाऊललाई	र–गए	शाऊल	—	आफ्नो–घरमा	र–दाऊद	र–उनका–मानिसहरू	गए
H7650	H1732	H7586	H3212	H7586	H0413		H1732	H0376	H5927

22

עַל־	הַמְּצוּדָה׃	פ	
माथि	गढीमा	—	

दाऊदले शाऊलसँग शपथ खाए। दाऊदले शाऊलका सन्ताहरू कसैलाई पनि मार्ने छैनन् भन्ने वचन सुनेर शाऊल घरतिर फर्के। दाऊद र तिनका मानिसहरू किल्लातिर लागे।

Chapter 25

וַיָּמָת	שְׁמוּאֵל	וַיִּקָּבְצוּ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּסְפְּדוּ־	לוֹ	וַיִּקְבְּרֻהוּ	בְּבֵיתוֹ	בָּרָמָה
र–मरे	शमूएल	र–भेला–भए	सबै	इस्राएलले	र–शोक–गरे	उनको–लागि	र–गाडे–उनलाई	उनको–घरमा	रामामा
H4191	H8050	H6908	H3605	H3478	H5594		H6912		H7414

1

וַיָּקָם	דָּוִד	וַיֵּרֶד	אֶל־	מִדְבַּר	פָּארָן׃	ס
र–उठे	दाऊद	र–ओर्लिए	तिर	उजाड–स्थान	पारानको	—
	H1732	H3381	H0413		H6290	

शमूएलको मृत्यु भयो। सारा इस्राएलीहरू भेला भएर शमूएलको मृत्युमा दुःख प्रकट गरे। तिनीहरूले शमूएललाई तिनको आफ्नै घर रामामा गाडे। त्यसपछि दाऊद पारानको मरूभूमितिर लागे

וְאִישׁ	בִּמְעוֹן	וּמַעֲשֵׂהוּ	בַכַּרְמֶל	וְהָאִישׁ	גָּדוֹל	מְאֹד	וְלוֹ	צֹאן	שְׁלֹשֶׁת־	אֲלָפִים
र–मानिस	माओनमा	र–उनको–काम	कर्मेलमा	र–मानिस	ठूलो	अत्यन्तै	र–उनसँग	भेडा	तीन	हजार
H0376	H4584	H4639	H3760	H0376		H3966		H6629	H7969	H0505

2

וְאֶלֶף	עִזִּים	וַיְהִי	בִּגְזֹז	אֶת־	צֹאנוֹ	בַכַּרְמֶל׃	
र–एक–हजार	बाख्रा	र–भयो	खस्रा–कट्दा	—	उनका–भेडा	कर्मेलमा	
H0505	H5795	H1961	H1494	H0853	H6629	H3760	

माओनमा एकजना असाध्यै धनी मानिस थिए। ऊसित 3,000 भेडाहरू र 1,000 बाख्राहरू थिए। उसको कर्मेलमा धन-सम्पत्ति थियो। ऊ त्यहाँ आफ्नो भेडाको ऊन कत्रन गयो।

3 וְשֵׁם הָאִישׁ נָבָל וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ אֲבִגַיִל וְהָאִשָּׁה טוֹבַת־שֵׂכֶל וְיִפַת תֹּאַר
र-नाम मानिसको नाबाल र-नाम उनकी-पत्नीको अबीगैल र-स्त्री राम्रो-बुद्धिकी र-सुन्दर विवेक रूप
H8034 H5037 H0376 H0802 H0026 H0802 H8034 H3303 H7922 H8389

וְהָאִישׁ קָשֶׁה וְרַע מַעַלָלִים וְהוּא [כלבו] (כָּלְבִּי׃)
र-उनी कामहरूमा र-खराब कठोर तर-मानिस — कालेबी
H1931 H4611 H7186 H0376 — H3614

त्यस मानिसको नाउँ नाबाल थियो। ऊ कालेब सन्तानको थियो। नाबालकी पत्नी अबीगेल थिईन, ऊ सुन्दरी र बुद्धिमती थिईन्। तर नाबाल, अति निष्ठुर र नीच स्वभावको मानिस थियो।

4 וַיִּשְׁמַע דָּוִד בַּמִּדְבָּר כִּי־נָבָל גֹּזֵז אֶת־צֹאנוֹ׃
र-सुने दाऊदले उजाड-स्थानमा कि नाबालले खसा-कट्दै-छन् — उनका-भेडा
H8085 H1732 H3808 H5037 H1494 H0853 H6629

नाबालले भेडाको ऊन कत्रँदैछ भन्ने खबर दाऊदले मरूभूमिको क्षेत्रमा नै सुने।

5 וַיִּשְׁלַח דָּוִד עֲשָׂרָה נְעָרִים וַיֹּאמֶר דָּוִד לַנְּעָרִים עֲלוּ כַרְמֶלָה וּבָאתֶם אֶל־נָבָל
र-पठाए दाऊदले दश जवानहरू र-भने दाऊदले जवानहरूलाई जाऊ कर्मेलमा र-आऊ —
H7971 H1732 H6235 H5288 H0559 H1732 H5927 H3760 H0935 H0413

וּשְׁאַלְתֶּם־לוֹ לִשְׁלוֹם׃ וְכֹה בִשְׁמִי לוֹ וְאַתֶּם־לְחָי וְשָׁלוֹם לְבֵיתְךָ וְשָׁלוֹם לְכֹל אֲשֶׁר־לָךְ׃
र-सोध नाबालकहाँ र-भन मेरो-नाममा उनलाई शान्तिको-लागि र-तपाईंको-घर र-सबै जुन तपाईंको शान्ति
H7592 H5037 H3541 H0559 H8034 H7965 H1732 H7965 H3605 H7965

दाऊदले दशजना युवकहरूलाई नाबालकहाँ पठाए। दाऊदले तिनीहरूलाई भने, “कर्मेलम जाऊ र नाबाललाई मेरो नाउँमा ‘अभिवादन’ गर।”

6 וְאַמַרְתֶּם כֹּה לְחָי וְאַתָּה שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לְבֵיתֶךָ וְשָׁלוֹם לְכֹל אֲשֶׁר־לָךְ׃
र-भन यसरी जीवितलाई र-तपाईं शान्ति र-तपाईंको-घर शान्ति सबै जुन तपाईंको शान्ति
H0559 H3541 H2416 H7965 H1732 H7965 H3605 H7965

उसलाई भन, “म आशा गर्छु कि तपाईंको परिवार र तपाईं अधिकार गर्नु भएका सबै असल होलान्।

7 וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי כִּי גֹזְזִים לָךְ עַתָּה הָרֹעִים אֲשֶׁר־הָיוּ עִמָּנוּ
र-अब सुनें कि खसा-काट्नेहरू तपाईंका अब गोठालाहरू जो थिए हामीसँग
H6258 H8085 H3588 H1494 H6258 H7462 H3808 H1961 H5973

לֹא הֲכְלַמְנוּם וְלֹא־נִפְקַד לָהֶם כָּל־יְמֵי הֱיוֹתָם בַּכַּרְמֶל׃
अपमान-गरिएनौं उनीहरूलाई नभयो उनीहरूको सबै दिनहरू भएको-तिनीहरू कर्मेलमा
H3808 H3637 H3808 H3605 H3117 H1961 H3760

मैले थाहाँ पाएँ कि तपाईं आफ्नो भेडाको ऊन कत्रँदै हुनुहुन्छ। तपाईंका गोठालाहरू केही समयदेखि हामीसित थिए। हामीले तिनीहरूसित खराब व्यवहार गरेनौ। जब तिनीहरू कर्मेलमा थिए तिनीहरूको केही पनि हराएन अथवा चोरेनन्।

8 שְׁאַל־לְךָ וְיַגִּידוּ לְךָ וְיִמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן בְּעֵינֶיךָ כִּי־
सोध तपाईंका-नोकरहरूलाई र-बताउन् तपाईंलाई र-पाऊन् जवानहरूले कृपा तपाईंको-नजरमा किनभने
H7592 H5288 H5046 H4672 H5288 H2580 H5921

עַל־יוֹם טוֹב בָּנוּ תְּנָה־נָּא אֵת אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ׃ וְלִבְנְךָ לְדָוִד׃
दिन राम्रो आएका-छौं दिनुहोस् कृपया — जे-पाइन्छ तपाईंको-हातले र-तपाईंको-छोरा दाऊदलाई
H3117 H2896 H1961 H5414 H4994 H0853 H4672 H3027 H1121 H1732

לַעֲבָדֶיךָ׃ הַנִּמְצָא תפוסה
तपाईंका-दासहरूलाई
H5650

तपाईंले सेवकहरूलाई सोध्नुहोस् अनि तिनीहरूले सत्य बोल्ने छन्। मेरो जवान मानिसहरूप्रति दया गर्नुहोस्। अहिले उत्सवको समय भएको कारण, तपाईंले जे गर्नु सक्नुहुन्छ मेरो सेनाहरूलाई गरिदिनुहोस्। मेरो निम्ति यति काम गरिदिनुहोस्, तपाईंको मित्र दाऊद।”

9 וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל־נָבָל כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיָּנֻחוּ׃
र-आए जवानहरू दाऊदका र-बोले — नाबाललाई सबै कुराहरू यी नाममा दाऊदको र-पर्खे
H0935 H5288 H1732 H1696 H0413 H5037 H3605 H1697 H0428 H8034 H1732 H5117

दाऊदका मानिसहरू नाबालकहाँ गए। तिनीहरूले दाऊदको समाचार नाबाललाई सुनाए।

10 וַיַּעַן נָבָל אֶת־עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי־הוּ דָוִד וּמִי־הוּ בֶן־יִשָׁי הַיּוֹם רַבּוּ עֲבָדִים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ מִפְּנֵי אֲדֹנָיו׃
र-जवाफ-दिए नाबालले दासहरूलाई — दाऊदका र-भने को-हो दाऊद र-को छोरा यिशैको आजकाल धेरै-छन् भाग्दै-आउने मानिस अगाडिबाट आफ्ना-मालिकको
H5037 H0853 H5650 H1732 H0559 H4310 H1732 H4310 H3448 H3117 H7231 H6555 H0376 H6440 H0113

तर नाबालले दुष्ट आचारण देखाए र भन्ने, “दाऊद को हो? यो यिशैको छोरो को हो? आज भोलि धेरै कमाराहरू आफ्ना मालिक छोडेर भाग्दैछन्।

11 וְלָקַחְתִּי לַחְמִי וּמֵימַי וְאֶת־בְּשָׂרִי אֲשֶׁר טָבַחְתִּי לְגֹזְזַי וְנָתַתִּי לַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי אֵי מִזֶּה הֵמָּה׃
र-लिन्छु — र-मेरो-मासु मेरो-पानी र मेरो-रोटी र-दिन्छु मानिसहरूलाई जसलाई थाहा-पाइनँ कहाँ बाटको उनीहरू
H3947 H0853 H3899 H0853 H4325 H0853 H2878 H2873 H1494 H5414 H0376 H0834 H3045 H0335 H2088 H1992

मसँग रोटी-पानी छ। म सँग मासु पनि छ जुन मैले मेरो भेडाहरूबाट ऊन कत्रँने नोकरहरूका निम्ति तयार पारेकोछु। तर म यो मासु रोटी अनि पानी नचिनेको मानिसहरूलाई दिने छैनू।”

12 וַיַּהֲפְכוּ נַעֲרֵי דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
र-फर्के जवानहरू दाऊदका आफ्नो-बाटोमा र-फर्के र-आए र-बताए उनलाई सबै कुराहरू यी
H2015 H5288 H1732 H1870 H7725 H0935 H5046 H0369 H3605 H1697 H0428

दाऊदका मानिसहरू फर्केर गएर नाबालले भनेका सबै कुराहरू दाऊदलाई सुनाए।

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲנָשָׁיו חִגְרוּ וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ אֶת־חַרְבּוֹ וַיַּעַל אַחֲרֵי דָוִד כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמָאתַיִם יָשְׁבוּ עַל־הַכֵּלִים׃
र-भने दाऊदले आफ्ना-मानिसहरूलाई बाँध र-बाँधे हरेकले — र-बाँधे हरेकले — आफ्नो-तरवार र-गए पछि दाऊदको लगभग-चार सय जना र-दुइ-सय र-बसे सामानहरूको माथि
H0559 H1732 H0376 H2296 H0376 H2719 H0853 H0376 H2296 H0376 H1732 H0559 H0310 H0702 H3967 H0376 H3967 H3427 H3627 H5921

त्यसपछि दाऊदले आफ्ना मानिसहरूलाई भने, “आफ्नो-आफ्नो तरवार भिर।” यसरी दाऊद र उनका मानिसहरूले तरवार भिरे। झण्डै 400 मानिसहरू दाऊदसँग गए। 200 मानिसहरू मात्र सर-सामानसँग बसे।

14 וְלַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הִגִּיד נַעַר־אֶחָד מִן־הַנְּעָרִים לֵאמֹר הִנֵּה שָׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים מִן־הַמִּדְבָּר לְבָרֵךְ אֶת־אֲדֹנֵינוּ וַיָּעַט בָּהֶם׃
र-अबीगैलले नाबालकी पत्नी बताए नोकर र-भने हेर पठाए दाऊदले नोकरहरूबाट एउटाले भनेर र-गाली तिनीहरूलाई
H0026 H0802 H5037 H5046 H5288 H0259 H0559 H2009 H7971 H1732 H5288

नाबालको एउटा नोकरले नाबालकी पत्नी अबीगेललाई भन्यो, “दाऊदले आफ्ना समाचार-वाहकहरूलाई हाम्रा मालिक नाबाल भए ठाउँसम्म पठाए। तर नाबाल तिनीहरू प्रति तुच्छ थिए।

15 וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים רामा र-मानिसहरू H0376 לָנוּ हाम्रो-लागि अत्यन्तै H3966 מְאֹד וְלֹא र-अपमान-भएनौं H3808 הָכְלַמְנוּ हामी H3637 וְלֹא र-हराएन H3808 פָקַדְנוּ थाहा-पाएनौं H3972 מְאוּמָה केही-पनि H3605 כָּל־ सबै

בַּשָּׂדֶה׃ मैदानमा בִּהְיוֹתֵנוּ हुँदा-हामी H1961 אִתָּם तिनीहरूसँग H0854 הִתְהַלַּכְנוּ हिँड्यौं H1980 יְמֵי दिनहरू H3117

ती मानिसहरू हाम्रा निम्ति साह्रै असल थिए। जब हामी भेडाहरू मैदानमा लिएर जान्थ्यौं। दाऊदका मानिसहरू हामीसितै दिनभरी हुन्थे। अनि तिनीहरूले हाम्रो कुनै नोक्सान गरेनन्। तिनीहरूले कहिले पनि केही चोरेनन्।

16 חוֹמָה परखाल H2346 הָיוּ भए H1961 לָנוּ हाम्रो-लागि H3966 גַּם־ रातमा-पनि H1571 גַּם־ रातमा H3915 לַיְלָה גַּם־ रातमा-पनि H1571 עָלֵינוּ हामीमाथि יוֹמָם दिउँसोमा H3119 גַּם־ रातमा-पनि H1571 כָּל־ सबै H3605 יְמֵי दिनहरू H3117 הֱיוֹתֵנוּ हुँदा-हामी H1961 עִמָּם तिनीहरूसँग

הַצֹּאן׃ भेडाहरू H6629 רֹעִים भेडा-चराउँदै

दाऊदका मानिसहरूले दिन रात हाम्रो रक्षा गर्थे। हामीले भेडा चराइरहेको समयमा पनि तिनीहरूले हाम्रो चारैतिरबाट पर्खालले झैं रक्षा गर्थे।

17 וְעַתָּה र-अब H6258 דְּעֵי जान H3045 וּרְאִי र-हेर H7200 מַה־ के H4100 תַּעֲשִׂי गर्छौं כִּי־ किनभने H3615 הָרָעָה खराबी H0413 אֶל־ विरुद्ध H0113 אֲדֹנֵינוּ हाम्रा-मालिक וְעַל र-माथि H3605 כָּל־ सबै

אֵלָיו׃ उनलाई H0413 מִדַּבֵּר बोल्न-नसक्ने H1696 בְּלִיַּעַל दुष्टताको H1100 בֶּן־ छोरा וְהוּא र-उनी H1931 בֵּיתוֹ उनको-घर

यसको विषयमा सोचेर केही गर्नुहोस्। नाबाल साह्रै मूर्ख छन् ऊसित कुरा गर्न सकिंदैन अनि आउने विपत्तिको विषयमा उसलाई चेताउनी दिन सकिंदैन। अब नाबाल र तिनका सन्तानमाथि ठूलो विपत्ती आइलाग्नेछ।”

18 וַתְּמַהֵר र-छिट्टो-गरीन् |אבוגיל| — H0026)אֲבִיגַיִל(अबीगैलले H0026 וַתִּקַּח र-लिइन् H3947 מְאַתַּיִם दुइ-सय H3967 לֶחֶם रोटी H3899 וּשְׁנֵים र-दुई H8147 נִבְלֵי־ मशकहरू יַיִן दाखरसको H3196 וְחָמֵשׁ र-पाँच H2568 צֹאן भेडा H6629

|עשוות| —)עֲשׂוּיוֹת(तयार-भएका וְחָמֵשׁ र-पाँच H2568 סְאִים माना H5429 קָלִי भुटेको-दाना H7039 וּמֵאָה र-एक-सय H3967 וּמְאַתַּיִם र-दुई-सय H3967 צִמֻקִים दाखका-थुप्रा H6778 דְּבֵלִים अन्जिरका-ढिकी H1690 וַתָּשֶׂם र-राखिन्

הַחֲמֹרִים׃ गधाहरूमा H2543 עַל־ माथि

अबीगेलले हतार हतार 200 वटा रोटी, दुइ मशक दाखरस पाँचवटा पकाएको भेडा, पाँच पाथी पकाएको चिउरा 100 झुप्पा किसमिस र सुकाएको 200 झुप्पा नेभारा तयार पारी गधाहरूमा लदाइन्।

19 וַתֹּאמֶר र-भनिन् H0559 לִנְעָרֶיהָ उनका-नोकरहरूलाई H5288 עִבְרוּ अगाडि-जाऊ H6440 לְפָנַי मभन्दा-अगाडि H2009 הִנֵּנִי हेर-म H2009 אַחֲרֵיכֶם तिमीहरूपछि H0935 בָּאָה आउँदैछु H0935 וּלְאִישָׁהּ तर-आफ्नो-पति H0376 נָבָל नाबाललाई H5037

הִגִּידָה׃ बताइन् H5046 לְא बताइनँ H3808

त्यसपछि नोकरहरूलाई भनिन्, “यो लिएर जाऊ। म पछि-पछि आउँदै छु।” तर यी सब तिनले आफ्नो लोग्नेलाई भनिनन्।

וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וְהִנֵּה	הָהָר	בְּסֵתֶר	וְיֹרֶדֶת	הַחֲמוֹר	עַל־	רֹכֶבֶת	וַתְּהִי	וְהָיָה	20
र–उनका–मानिसहरू	दाऊद	र–हेर	पहाडको	लुक्ने–ठाउँमा	र–ओर्लेदै	गधा	माथि	चढेर	उनी	र–भयो	
H0376	H1732	H2009	H2022		H3381	H2543		H7392	H1931	H1961	

אֹתָם׃	וַתִּפְגֹּשׁ	לִקְרָאתָה	יֹרְדִים
तिनीहरूलाई	र–भेटिन्	उनलाई–भेट्न	ओर्लदै–थिए
H0853	H6298	H7122	H3381

गधामा चढेर अबीगेल त्यस पहाडको अर्को पट्टिको पखेरामा गइन्। तिनले दाऊदलाई आफ्ना मानिसहरूसँग पहाडको अर्को पट्टिबाट आउँदै गरेका भेटिन्।

בַּמִּדְבָּר	לְזֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	שָׁמַרְתִּי	לַשֶּׁקֶר	אַךְ	אָמַר	וְדָוִד		21
उजाड–स्थानमा	यो–मानिसको	जुन	सबै	—	राखें	ब्यर्थमा	वास्तवमा	भनेको–थियो	र–दाऊदले		
	H2088		H3605	H0853	H8104	H8267	H0389	H0559	H1732		

טוֹבָה׃	תָּחַת	רָעָה	לִי	וַיָּשֶׁב־	מְאוּמָה	לוֹ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל־	נִפְקַד	וְלֹא־
भलाइको	को–सट्टा	खराबी	मलाई	र–फर्कायो–उनले	केही–पनि	उनको	जुन	सबैबाट	नभयो	र–हराएन
	H8478			H7725	H3972			H3605		H3808

अबीगेललाई भेट्न भन्दा अघि दाऊदले भन्दै थिए, “मैले त्यस मरूभूमिमा नाबालको सम्पत्ति रक्षा गरें। मैले यति सुरक्षा गरें कि नाबालले केही नोक्सान भोगेनन्। मैले गरेको सबै व्यर्थ भयो। मैले भलाई गरें तर त्यसले त दुर्व्यवहार गर्यो।

לוֹ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל־	אַשְׁאִיר	אִם־	יֹסִיף	וְכֹה	דָּוִד	לְאֹיְבֵי	אֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	כֹּה־	22
उनलाई	उनको	जुन	सबैबाट	यदि–छोडूँ	थप्नुहुन्छ	र–यसरी	दाऊदका	शत्रुहरूलाई	परमेश्वरले	गरून्	यसरी	
		H3605	H7604		H3254	H3541	H1732	H0341	H0430		H3541	

בְּקִיר׃	מַשְׁתִּין	הַבֹּקֶר	עַד־
भित्तामा	भित्तामा–पिस्साब–गर्ने	बिहान–सम्म	सम्म
H7023	H8366	H1242	H5704

यदि मैले नाबालको परिवारका कुनै पनि पुरूषलाई भोलि बिहान सम्म जीवित रहन दिएँ भने मलाई परमेश्वरले दण्ड दिउन्।”

דָּוִד	לְאַפָּיו	וַתִּפֹּל	הַחֲמוֹר	מֵעַל	וַתֵּרֶד	וַתְּמַהֵר	דָּוִד	אֶת־	אֲבִיגַיִל	וַתֵּרֶא	23
दाऊदको	अनुहारमा	र–खसिन्	गधा	माथिबाट	र–ओर्लिन्	र–छिट्टो–गरीन्	दाऊदलाई	—	अबीगैलले	र–देखिन्	
H1732	H0639	H5307	H2543		H3381		H1732	H0853	H0026	H7200	

אָרְצָה׃	וַתִּשְׁתַּחוּ	פָּנֶיהָ	עַל־
भूइँमा	र–दण्डवत्–गरिन्	उनको–मुखमा	माथि
H0776	H7812	H6440	

त्यति नै बेला अबीगेल आइपुगिन्। अबीगेलले दाऊदलाई देख्न साथ गधाबाट ओर्लिन् र दाऊदको अघि शिर झुकाईन्।

נָא	וְתְדַבֶּר־	הֶעָוֹן	אֲדֹנִי	אֲנִי	בִּי־	וַתֹּאמֶר	רַגְלָיו	עַל־	וַתִּפֹּל	24
कृपया	र–बोलून्	अपराध	मेरा–मालिक	म	मलाई	र–भनिन्	उनका–खुट्टामा	माथि	र–खसिन्	
H4994	H1696	H5771	H0113	H0589		H0559	H7272		H5307	

אֲמָתֶךָ׃	דִּבְרֵי	אֶת	וּשְׁמַע	בְּאָזְנֶיךָ	אֲמָתֶךָ
तपाईंकी–दासीका	कुरा	—	र–सुन्नुहोस्	तपाईंका–कानमा	तपाईंकी–दासीले
H0519	H1697	H0853	H8085	H0241	H0519

तिनको अनुहार दाऊदको अघि भूँइमा निहुराए र अबीगेलले भनिन्, “महाशय कृपया, मलाई केही भन्न दिनुहोस्। मैले भनेका कुरा सुनिदिनुहोस्। जे भयो त्यसका निम्ति मलाई दोषी ठहराउनुहोस्।

25

נָבָל	עַל־	הַזֶּה	הַבְלִיַּעַל	אִישׁ	אֶל־	לִבּוֹ	אֶת־	וַאדֹנָי	יָשִׂים	נָא	אַל־
नाबाल	माथि	यो	दुष्टताको	मानिस	तिर	आफ्नो-मन	—	मेरा-मालिकले	दिऊन्	कृपया	नगर
H5037		H2088	H1100	H0376	H0413		H0853	H0113		H4994	H0408

לֹא	אֲמָתְךָ	וַאֲנִי	עִמּוֹ	וּנְבָלָה	שְׁמוֹ	נָבָל	הוּא	כֵּן־	כִּשְׁמוֹ	כִּי
देखिनँ	तपाईंकी-दासीले	तर-म	उनसँग	र-मूर्खता	उनको-नाम	नाबाल	उनी	त्यस्तै	उनको-नामजस्तै	किनभने
H3808	H0519	H0589		H5039	H8034	H5037	H1931		H8034	

שָׁלַחְתָּ׃	אֲשֶׁר	אֲדֹנָי	נַעֲרֵי	אֶת־	רָאִיתִי
पठाउनुभयो	जसलाई	मेरा-मालिकका	जवानहरू	—	देखें
H7971		H0113	H5288	H0853	H7200

तपाईंले पठाउँनु भएका मानिसहरू मैले देखिनँ। महाशय त्यो काम नलाग्ने नाबालको कुरामा ध्यान नदिनुहोस्। जस्तो उसको नाउँ छ मानिस पनि त्यस्तै छ। उसको नाउँको अर्थ 'मूर्ख,' भए जस्तो उ पनि मूर्ख नै छ।

26

מִבּוֹא	יְהוָה	מְנָעֲךָ	אֲשֶׁר	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	אֲדֹנִי	וְעַתָּה
आउनबाट	परमप्रभुले	रोक्नुभयो-तपाईंलाई	जसले	तपाईंको-प्राण	र-जीवित	परमप्रभु	जीवित	मेरा-मालिक	र-अब
H0935	H3068	H4513		H5315		H3068		H0113	H6258

אֶל־	וְהַמְבַקְשִׁים	אֹיְבֶיךָ	כִּנְבָל	יִהְיוּ	וְעַתָּה	לָךְ	יָדְךָ	וְהוֹשֵׁעַ	בְּדָמִים
विरुद्ध	र-खोज्नेहरू	तपाईंका-शत्रुहरू	नाबालजस्तै	होउन्	र-अब	तपाईंको-लागि	तपाईंको-हात	र-बचाउन	रक्तमा
H0413	H1245	H0341	H5037	H1961	H6258		H3027	H3467	H1818

רָעָה׃	אֲדֹנִי
खराबी	मेरा-मालिकको
	H0113

परमप्रभुले तपाईंलाई निर्दोष मानिसहरूको हत्या गर्नबाट जोगाउनु भयो। जस्तो परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ त्यस्तै तपाईं पनि जीवित हुनुहुन्छ। म प्रार्थना गर्छु कि तपाईंका सबै शत्रुहरू अनि जसले तपाईंलाई क्षति गराउँन चाहन्छन् तिनीहरू सबै नाबाल जस्तै होउन्।

27

לַנְּעָרִים	וְנִתְּנָה	לַאדֹנִי	שִׁפְחָתְךָ	הֵבִיא	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	הַבְּרָכָה	וְעַתָּה
जवानहरूलाई	र-दिइयोस्	मेरा-मालिकको-लागि	तपाईंकी-दासीले	ल्याईन्	जुन	यो	उपहार	र-अब
H5288	H5414	H0113	H8198	H0935		H2063	H1293	H6258

אֲדֹנִי׃	בְּרַגְלֵי	הַמִּתְהַלְּכִים
मेरा-मालिकका	खुट्टामा	हिँड्नेहरूलाई
H0113	H7272	H1980

मैले तपाईंलाई केही उपहार ल्याएकी छु। तपाईंका मानिसहरूलाई दिनुहोस्।

28

לַאדֹנִי	יְהוָה	יַעֲשֶׂה־	עָשֹׂה־	כִּי	אֲמָתֶךָ	לְפֶשַׁע	נָא	שָׂא
मेरा-मालिकको-लागि	परमप्रभुले	बनाउनुहुन्छ	निश्चय	किनभने	तपाईंकी-दासीको	अपराध	कृपया	क्षमा-गर्नुहोस्
H0113	H3068				H0519	H6588	H4994	H5375

בְּךָ	תִּמָּצֵא	לֹא־	וְרָעָה	נִלְחָם	אֲדֹנִי	יְהוָה	מִלְחֲמוֹת	כִּי־	נֶאֱמָן	בַּיִת
तपाईंमा	पाइनेछैन	भेट्टिनेछैन	र-खराबी	लड्दै-हुनुहुन्छ	मेरा-मालिकले	परमप्रभुका	युद्धहरू	किनभने	स्थिर	घर
	H4672	H3808			H0113	H3068	H4421		H0539	

מִיָּמֶיךָ׃
तपाईंका-दिनहरूमा
H3117

मेरो भूलमा क्षमा दिनु होस्। मलाई थाहा छ परमप्रभुले तपाईंको परिवारालाई शक्तिशाली तुल्याउनु हुनेछ र धेरै राजाहरू तपाईंकै परिवारबाट आउनेछन्। परमप्रभुले यसो गर्नु हुनेछ कारण तपाईंले उहाँको निम्ति युद्ध गर्नु भएको छ। यसर्थ तपाईं बाँचुञ्जेल मानिसहरूले तपाईमा कुनै खोट पाउने छैनन्।

29 וַיָּקָם אָדָם וַיִּרְדָּפְךָ וְלִבַקֵּשׁ אֶת־ וְהָיְתָה נֶפֶשׁ וְצְרוּרָה
मानिस र-उठे तपाईलाई-खेद्न र-खोज्न — र-हुनेछ तपाईको-प्राण प्राण बाँधिएको
H0120 H7291 H1245 H0853 H1961 H5315 H5315 H0113

בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת נֶפֶשׁ אֹיְבֶיךָ יְקַלְּעֶנָּה בְּתוֹךְ כַּף
गाँठोमा जीवनको सँगै परमप्रभु तपाईंका-परमेश्वर र प्राण तपाईंका-शत्रुहरूको प्याङ्किनेछन् बीचमा चिम्टा
H6872 H0854 H3068 H0430 H0853 H5315 H0341 H7049 H8432 H3709

הַקָּלַע׃
गोफणको

यदि कसैले तपाईंलाई मार्न खेदो गर्यो भने परमप्रभु तपाईंको परमेश्वरले तपाईंको जीवनलाई बचाउँनु हुनेछ। तर घुँयेत्रोबाट ढुङ्गा फ्याँकिए झैं परमप्रभुले तपाईंका शत्रुहरूलाई फ्याँक्नु हुनेछ।

30 וְהָיָה כִּי־ יַעֲשֶׂה יְהוָה לַאדֹנִי כְּכֹל אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אֶת־ הַטּוֹבָה
जब र-हुनेछ परमप्रभुले गर्नुहुन्छ मेरा-मालिकको-लागि सबै जुन बोल्नुभयो — भलाइ
H3588 H1961 H3068 H6213 H0113 H3605 H0834 H1696 H0853 H2896

עַל־ נָגִיד לְךָ וְצִוָּךְ יִשְׂרָאֵל׃ עַל־ בֵּיתוֹ
माथि नेता तपाईंको-लागि र-नियुक्त-गर्नुहुन्छ-तपाईंलाई इस्राएलको तपाईंबारेमा
H5921 H5057 H6680 H3478 H5921 H1004

तपाईंलाई परमप्रभुले धेरै राम्रो कार्य गर्ने वचन दिनु भएको छ। उहाँले आफ्नो वचन पूरा गर्नुहुनेछ। परमेश्वरले तपाईंलाई इस्राएलको अगुवा बनाउनुहुनेछ।

31 וְלֹא תִהְיֶה זֹאת וְלֶפוּקָה לְךָ וּלְמִכְשׁוֹל לֵב דָּם־
र-हुनेछैन — यो तपाईंको-लागि दुःख न-ठोक्कर मनको रक्त
H3808 H1961 H2063 H6330 H0413 H3824 H8210 H1818

וְלִשְׁפָּךְ־ לַאדֹנִי וְהוֹשִׁיעַ וְלֹו אֲדֹנִי יְהוָה וְהֵיטִב וְזָכַרְתָּ אֶת־
र-बहाउन मेरा-मालिकको-लागि र-बचाउन आफैंलाई मेरा-मालिक परमप्रभुले र-भलो-गर्नुहुन्छ र-सम्झनुहुन्छ-तपाईंले —
H8210 H0113 H3467 H3807 H0113 H3068 H3190 H2142 H0853

חִנָּם בְּלִי־ אֲמָתֶךָ׃ ס
ब्यर्थमा आफैंकी-दासीलाई —
H2600 H0519

तर तपाईं निर्दोष मानिसहरूको हत्या गरेर भूल नगर्नुहोस्। अझै भड्खालोमा नपस्नुहोस्। परमप्रभुले तपाईंलाई जब सफलता हासिल गराउनु हुन्छ दया गरी मलाई सम्झनुहोला।”

32 וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲבִיגַיִל בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הַיּוֹם שְׁלָחֵךְ הַזֶּה
र-भने दाऊदले अबीगैललाई धन्य परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका जसले आज पठाउनुभयो-तिमीलाई यो
H0559 H1732 H0026 H1288 H3068 H0430 H3478 H3117 H7971 H2088

לִקְרָאתִי׃
मसँग-भेट्न
H7122

दाऊदले अबीगेललाई जवाफ दिए, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको प्रशंसा गर। आज उहाँले तिमीलाई म भए कहाँ पठाउनु भएको निम्ति प्रशंसा गर।

33 וּבָרוּךְ טַעְמֵךְ וּבְרוּכָה הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא אֲשֶׁר אֹתִי כְּלֹתַנִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא בְּדָמִים
र-धन्य तपाईंको-बुद्धि र-धन्य आज यो आउनबाट जसले तपाईं रोक्नुभयो-मलाई आज यो आउनबाट रक्तमा
H1288 H2940 H1288 H3117 H2088 H0935 H0834 H0853 H3607 H3117 H2088 H0935 H1818

וְהוֹשַׁע יָדִי לִי׃
र-बचाउन मेरो-हात मलाई
H3467 H3027

तिम्रो सही विचारको निम्ति परमेश्वरले तिमीलाई आशीर्वाद दिऊनू। आज निर्दोष मानिसहरूको हत्या गर्नबाट तिमीले मलाई रोक्यौ।

34 וְאוּלָם חַי־ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר מְנָעַ֖נִי מֵֽהָרַ֣ע אֹתָ֑ךְ כִּ֣י

וְאוּלָם — तर–वास्तवमा H0199
חַי־ — जीवित
יְהוָה — परमप्रभु H3068
אֱלֹהֵי — परमेश्वर H0430
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका H3478
אֲשֶׁר — जसले
מְנָעַנִי — रोक्नुभयो–मलाई H4513
מֵהָרַע — हानि–गर्नबाट
אֹתָךְ — तिमीलाई H0853
כִּי — किनभने

לִקְרָאתִי (וַתָּבֹאת) [ותבאתי] מְהֵרְתְּ לוּלֵי לְנָבָל נוֹתָר אִם־ כִּי

לִקְרָאתִי — मसँग–भेट्न H7122
(וַתָּבֹאת) — र–आउनुभएको–थियो H0935
[ותבאתי] — — H0935
מְהֵרְתְּ — छिट्टो–आउनुभएन–तपाईं
לוּלֵי — यदि H3884
לְנָבָל — नाबालको H5037
נוֹתָר — बाँकी–थिएन H3498
אִם־ — निश्चय
כִּי — त

בְקִיר׃ מַשְׁתִּין הַבֹּקֵר אוֹר עַד־

בְקִיר׃ — भित्तामा H7023
מַשְׁתִּין — भित्तामा–पिस्साब–गर्ने H8366
הַבֹּקֵר — बिहानको H1242
אוֹר — उज्यालो H0216
עַד־ — सम्म H5704

साँच्चै नै परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर जीवित हुनुहुन्छ म त्यो भन्छु। यदि तिमी ठीक समयमा नआइपुगेका भए भोलि बिहान सम्मा नाबालका एउटै मानिस पनि जीवित रहने थिएनन्।”

35 וַיִּקַּח֙ דָּוִ֔ד מִיָּדָ֖הּ אֵ֣ת אֲשֶׁר־ הֵבִיאָה֙ לוֹ֙ וְלָהּ֙ אָמַ֔ר עֲלִ֖י בְּשָׁל֑וֹם

וַיִּקַּח — र–लिए H3947
דָּוִד — दाऊदले H1732
מִיָּדָהּ — उनको–हातबाट H3027
אֵת — — H0853
אֲשֶׁר־ — जे
הֵבִיאָה — ल्याएकी–थिइन् H0935
לוֹ — उनलाई
וְלָהּ — र–उनलाई
אָמַר — भने H0559
עֲלִי — जाऊ H5927
בְּשָׁלוֹם — शान्तिमा H7965

פָּנַיִךְ׃ בְּקוֹלֵךְ וָאֶשָּׂא שָׁמַעְתִּי רְאִי לְבֵיתֵךְ

פָּנַיִךְ׃ — तपाईंको–मुहार H6440
בְּקוֹלֵךְ — तपाईंको–आवाज
וָאֶשָּׂא — र–स्वीकारें H5375
שָׁמַעְתִּי — सुनें H8085
רְאִי — हेर्नुहोस् H7200
לְבֵיתֵךְ — तपाईंको–घरमा

त्यसपछि दाऊदले उपहार स्वीकार गरे। दाऊदले भने, “शान्तिसित घर जाऊ। मैले तिम्रा सबै कुरा सुने र म तिमीले भने जस्तै गर्नेछु।”

36 וַתָּבֹא֩ אֲבִיגַ֨יִל֙ אֶל־ נָבָ֜ל וְהִנֵּה־ לוֹ֙ מִשְׁתֶּ֣ה בְּבֵיתוֹ֮ כְּמִשְׁתֵּה֣ הַמֶּ֒לֶךְ֒ וְלֵ֣ב

וַתָּבֹא — र–आइन् H0935
אֲבִיגַיִל — अबीगैल H0026
אֶל־ — कहाँ H0413
נָבָל — नाबाल H5037
וְהִנֵּה־ — र–हेर H2009
לוֹ — उनको
מִשְׁתֶּה — भोज H4960
בְּבֵיתוֹ — उनको–घरमा H4960
כְּמִשְׁתֵּה — भोजजस्तै H4960
הַמֶּלֶךְ — राजाको H4428
וְלֵב — र–मन

וְנָבָל֙ נָבָ֣ל לוֹ֙ הִנִּ֣יחָה וְלֹא־ מְאֹ֔ד עַד־ שִׁכֹּ֖ר וְהוּא֙ עָלָ֑יו טוֹב֙ נָבָ֔ל

וְנָבָל — नाबालको H5037
נָבָל — राम्रो
עָלָיו — उनीमाथि
וְהוּא — र–उनी H1931
שִׁכֹּר — मत्त H7910
עַד־ — सम्म H5704
מְאֹד — अत्यन्तै H3966
וְלֹא־ — र–बताइनन् H3808
הִנִּיחָה — बताइन् H5046
לוֹ — उनलाई
דָּבָר — कुरा H1697
קָטֹן — सानो

הַבֹּקֶר׃ אוֹר עַד־ וְנָבָל֙

הַבֹּקֶר׃ — बिहानको H1242
אוֹר — उज्यालो H0216
עַד־ — सम्म H5704
וְנָבָל — न–ठूलो

अबीगेल घर फर्किने। नाबाल घरैमा भोज मनाइरहेका थियो। नाबाल राजाले जस्तै भोजन खाँदै थिए। उ मग्न थिए अनि खूबै पिएका थिए। यसर्थ भोलि बिहान नहुञ्जेल अबीगेलले केही भनिन्।

37 וַיְהִ֣י בַבֹּ֔קֶר בְּצֵ֥את הַיַּ֖יִן מִנָּבָ֑ל נַתַּגֶּד־ לוֹ֙ אִשְׁתּ֔וֹ אֶת־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה

וַיְהִי — र–भयो H1961
בַבֹּקֶר — बिहान H1242
בְּצֵאת — जाँदा H3318
הַיַּיִן — दाखरस H3196
מִנָּבָל — नाबालबाट H5037
נַתַּגֶּד־ — र–बताइन् H5046
לוֹ — उनलाई
אִשְׁתּוֹ — उनकी–पत्नीले H0802
אֶת־ — — H0853
הַדְּבָרִים — कुराहरू H1697
הָאֵלֶּה — यी H0428

לְאֶבֶן׃ וַיְהִי֙ לִבּ֔וֹ בְּקִרְבּ֖וֹ וְהוּא֙ מֵ֣ת וַיָּ֔מָת

לְאֶבֶן׃ — ढुङ्गाजस्तै H0068
וַיְהִי — भए H1961
וְהוּא — र–उनी H1931
בְּקִרְבּוֹ — उनको–भित्र H7130
לִבּוֹ — उनको–मन
וַיָּמָת — र–मर्यो H4191

भोलि पल्ट बिहान नाबाल शान्त थियो। यसर्थ उसकी पत्नीले सबै बताइन्। त्यत्ति नै बेला नाबाल मुटुको वेदनाले पीडित भयो।

38 וַיְהִ֗י כַּעֲשֶׂ֤רֶת הַיָּמִים֙ וַיִּגֹּ֣ף יְהוָ֔ה אֶת־ נָבָ֖ל וַיָּמֹֽת׃

וַיְהִי — र–भयो H1961
כַּעֲשֶׂרֶת — लगभग–दश H6235
הַיָּמִים — दिनपछि H3117
וַיִּגֹּף — र–प्रहार–गर्नुभयो H5062
יְהוָה — परमप्रभुले H3068
אֶת־ — — H0853
נָבָל — नाबाललाई H5037
וַיָּמֹת׃ — र–मरे H4191

झण्डै दश दिनपछि परमप्रभुले नाबाललाई मृत्यु दण्ड दिनुभयो।

39 וַיִּשְׁמַע דָּוִד כִּי מֵת נָבָל בְּנָבָל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר רָב אֶת־רִיב חֶרְפָּתִי מִיַּד נָבָל וְאֶת־עַבְדּוֹ חָשַׂךְ מֵרָעָה וְאֶת־רָעַת נָבָל הֵשִׁיב יְהוָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיְדַבֵּר בַּאֲבִיגַיִל לְקַחְתָּהּ לְלִשָּׁה׃ לְאִשָּׁה׃

दाऊदले नाबालको मृत्युको खबर सुने। दाऊदले भने, “परमप्रभुको महिमा होस्। नाबालले मेरो विषयमा दुष्ट कुरा गरे, तर परमप्रभु परमेश्वरले मेरो पक्ष लिनुभयो। परमप्रभुले मलाई पाप गर्नबाट बचाउँनु भयो अनि परमप्रभुले नाबाललाई उसका अपराधको निम्ति मृत्यु दण्ड दिनुभयो।” त्यसपछि दाऊदले अबीगेललाई समाचार पठाउनु भयो अनि दाऊदले उनलाई आफ्नी पत्नी हुने प्रस्ताव राख्नुभयो।

40 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־אֲבִיגַיִל הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתֶּךָ לּוֹ לְאִשָּׁה׃

दाऊदका नोकरहरू कर्मेलमा आएर अबीगेललाई भने, “दाऊदले हामीलाई पठाउनु भएको छ। तपाईं उहाँकी पत्नी हुनुहोस् भन्नु भनी उहाँले समाचार पठाउनु भएको छ।”

41 וַתָּקָם וַתִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אַרְצָה וַתֹּאמֶר הִנֵּה אֲמָתְךָ לְשִׁפְחָה לִרְחֹץ רַגְלֵי עַבְדֵי אֲדֹנִי׃

दासहरूका मेरा-मालिकका खुट्टा धुन दासीको-लागि तपाईंकी-दासी हेर र-भनिन् भूइँमा अनुहार र-दण्डवत्-गरिन् र-उठिन्

अबीगेलले शिर झुकाइन् र भनिन्, “म तपाईंको दासी हुँ। म तपाईंको सेवा गर्न राजी छु। म मेरो स्वामी दाऊदका सेवकहरूका खुट्टा धुन तयार छु।”

42 וַתָּקָם אֲבִיגַיִל וַתִּרְכַּב עַל־הַחֲמוֹר וְחָמֵשׁ נַעֲרֹתֶיהָ הַהֹלְכוֹת לְרַגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מַלְאֲכֵי דָוִד וַתְּהִי־לּוֹ לְאִשָּׁה׃

र-उठिन् र-चढिन् गधा माथि र-पाँच उनकी-नोकरनीहरू हिँड्ने उनको-खुट्टामा

दासहरू

अबीगेलले शिर झुकाइन् र भनिन्, “म तपाईंको दासी हुँ। म तपाईंको सेवा गर्न राजी छु। म मेरो स्वामी दाऊदका सेवकहरूका खुट्टा धुन तयार छु।”

हतार-हतार तयार भएर गधामा चढी ती दूतहरूसँग अबीगेल बाटो लागिन्। अबीगेलले आफूसित पाँचजना सहेलीहरू लगिन् र आफू दाऊदकी पत्नी भइन्।

43 וְאֶת־אֲחִינֹעַם מִיִּזְרְעֶאל וַתִּהְיֶיןָ גַּם־שְׁתֵּיהֶן לְנָשִׁים׃ ס

र अहीनोआमलाई-पनि लिएको-थियो दाऊदले यिज्रेलबाट र-भइन् पनि दुवै उनको पत्नी

दाऊदले यिज्रेलकी अहीनोमलाई पनि विवाह गरेका थिए। दाऊदका अहीनोम र अबीगेल दुवै पत्नी भए।

44 וְשָׁאוּל נָתַן אֶת־מִיכַל בִּתּוֹ אֵשֶׁת דָּוִד לְפַלְטִי בֶן־לַיִשׁ אֲשֶׁר מִגַּלִּים׃

र-शाऊलले दिएको-थियो मीकल पत्नी आफ्नी-छोरी दाऊदकी पल्टीलाई छोरा लाईशको जो

गल्लीमबाट

दाऊदले शाऊलकी छोरी मीकललाई पनि विवाह गरेका थिए। तर शाऊलले तिनलाई दाऊदबाट खोसे। शाऊलले गल्लीमको लेशको छोरा पलिश्तीलाई मीकल दिएका थिए।

Chapter 26

הַֽחֲכִילָה	בְּגִבְעַת	מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלוֹא	לֵאמֹר	הַגִּבְעָתָה	שָׁאוּל	אֶל־	הַזִּפִּים	וַיָּבֹאוּ	1
हखीला	डाँडामा	लुकेका-छन्	दाऊद	के-होइन	भनेर	गिबामा	शाऊल	कहाँ	जीफीहरू	र-आए	
H2444	H1389	H5641	H1732	H3808	H0559	H1390	H7586	H0413	H2130	H0935	

הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל
उजाड-स्थानको	सतहमा	माथि
H3452	H6440	

जीपीका मानिसहरू शाऊललाई भेट्न गिबा गए। तिनीहरूले शाऊललाई भने, “हकीलाको पहाडमा दाऊद लुक्दैछ। यो पहाड यशीमोन देखि पारि पर्छ।”

בְּחוּרֵי	אִישׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת־	וְאִתּוֹ	זִיף	מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּרֶד	שָׁאוּל	וַיָּקָם	2
छानिएका	जना	हजार	तीन	र-उनसँग	जीफको	उजाड-स्थान	तर्फ	र-ओर्लिए	शाऊल	र-उठे	
H0977	H0376	H0505	H7969	H0854	H2128		H0413	H3381	H7586		

זִיף׃	בְּמִדְבַּר־	דָּוִד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל
जीफमा	उजाड-स्थान	दाऊदलाई	—	खोज्न	इस्राएलका
H2128		H1732	H0853	H1245	H3478

शाऊल जीपको मरूभूमितिर गए। शाऊलले 3,000 सेनाहरू इस्राएलबाट छानेर लगे। शाऊल र उसका सेनाहरूले जीपको मरूभूमितिर दाऊदलाई खोजे।

וְדָוִד	הַדֶּרֶךְ	עַל־	הַיְשִׁימֹן	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַֽחֲכִילָה	בְּגִבְעַת	שָׁאוּל	וַיִּחַן	3
र-दाऊद	बाटोमा	माथि	उजाड-स्थानको	सतहमा	माथि	जुन	हखीला	डाँडामा	शाऊलले	र-डेरा-गरे	
H1732	H1870		H3452	H6440			H2444	H1389	H7586	H2583	

הַמִּדְבָּרָה׃	אַחֲרָיו	שָׁאוּל	בָּא	כִּי	וַיַּרְא	בַּמִּדְבָּר	יֹשֵׁב
उजाड-स्थानमा	उनीपछि	शाऊल	आएका-छन्	कि	र-देखे	उजाड-स्थानमा	बसेको-थियो
		H7586	H0935		H7200		H3427

शाऊलले उसको छाउनी हकीलाको पहाडमाथि बाटोको छेउमा यशीमोन तिर फर्काएर बनाए। दाऊद त्यही मरूभूमिमा थिए। शाऊलले पीछा गर्दैछन् भन्ने कुरा तिनलाई थाहा थियो।

נָכוֹן׃	אֶל־	שָׁאוּל	בָּא	כִּי־	וַיֵּדַע	מְרַגְּלִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
निश्चितरूपमा	—	शाऊल	आएका-छन्	कि	र-थाहा-पाए	जासुसहरू	दाऊदले	र-पठाए	
	H0413	H7586	H0935		H3045	H7270	H1732	H7971	

यसर्थ दाऊदले चेवाहरू पठाए। दाऊदलाई थाहा लाग्यो शाऊल हकीलामा छ भनेर।

אֶת־	דָּוִד	וַיַּרְא	שָׁאוּל	שָׁם	חָנָה־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיָּבֹא	דָּוִד	וַיָּקָם	5
—	दाऊदले	र-देखे	शाऊलले	त्यहाँ	डेरा-गरेको-थियो	जहाँ	ठाउँमा	—	र-आए	दाऊद	र-उठे	
H0853	H1732	H7200	H7586	H8033	H2583		H4725	H0413	H0935	H1732		

וְשָׁאוּל	צְבָאוֹ	שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וְאַבְנֵר	שָׁאוּל	שָׁם	שָׁכַב־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	
र-शाऊल	उनको-सेनाको	सेनापति	नेरको	छोरा	र-अब्नेर	शाऊल	त्यहाँ	सुतेको-थियो	जहाँ	ठाउँ	
H7586		H8269	H5369		H0074	H7586	H8033	H7901		H4725	

סְבִיבֹתָיו׃)	סביבתו]	חֹנִים	וְהָעָם	בַּמַּעְגָּל	שֹׁכֵב
उनको-चारैतिर	—	डेरा-गरेका	र-मानिसहरू	छाउनीमा	सुतिरहेको-थियो
H5439	H5439	H2583		H4570	H7901

दाऊद शाऊलको छाउनीमा गए। शाऊल र अबनेर कहाँ सुतिरहेका थिए दाऊदले देखे। (नेरका छोरो अबनेर शाऊलका सेनाको सेनापति थिए।) शाऊल छाउनीको बीचमा सुते। सेनाहरू शाऊलको वरिपरि सुती रहेका थिए।

6 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר ר–जवाफ–दिए दाऊदले
H6032 H1732 H0559

אֶל־ — H0413

אֲחִימֶלֶךְ अहीमेलेक H0288

הַחִתִּי हित्तीलाई H2850

וְאֶל־ र H0413

אֲבִישַׁי अबीशै H0052

בֶּן־ छोरा

צְרוּיָה सरूयाको H6870

אֲחִי दाजु H0251

אֹרְדִּי ओर्लन्छु H3381

אֲנִי म H0589

אֲבִישַׁי अबीशैले H0052

וַיֹּאמֶר र–भने H0559

הַמַּחֲנֶה छाउनीमा H4264

אֶל־ — H0413

שָׁאוּל शाऊल H7586

אֶל־ तर्फ H0413

אִתִּי मसँग H0854

יֵרֵד ओर्लन्छ H3381

מִי־ को H4310

לְאמֹר भनेर H0559

יוֹאָבְ योआबको H3097

עִמָּךְ׃ तपाईसँग

दाऊदले हित्ती अहीमेलेक र सरूयाहका छोरा अबीशैसित बात गरे। (अबीशै योआबका भाइ थिए।) तिनले भने, “मसँग शाऊलको छाउनीमा को जान्छ?” अबीशैले जवाफ दिए, “म तपाईसँग जानेछु।”

7 וַיָּבֹא דָוִד וַאֲבִישָׁי אֶל־ — H0413

הָעָם मानिसहरूकहाँ

וְהִנֵּה र–हेर H2009

שָׁאוּל शाऊल H7586

שֹׁכֵב सुतिरहेको–थियो H7901

יָשֵׁן निदाएको H3463

בַּמַּעְגָּל छाउनीमा H4570

र–आए H0935

र–अबीशै H0052

दाऊद H1732

לַיְלָה रातमा H3915

וַחֲנִיתוֹ र–उनको–भाला H2595

מְעוּכָה־ खोपिएको H4600

בָאָרֶץ भूइँमा H0776

מראשתו[— H4763

מְרַאֲשֹׁתָיו)(उनको–शिरतिर H4763

וְאַבְנֵר र–अब्नेर H0074

וְהָעָם र–मानिसहरू

שֹׁכְבִים सुतिरहेका H7901

סביבתו[— H5439

סְבִיבֹתָיו׃)(उनको–चारैतिर H5439

ס —

जब रात पर्यो दाऊद र अबीशै शाऊलको छाउनीमा गए। शाऊल छाउनीको मध्य भागमा मस्त सुतिरहेका थिए। तिनको भाला तिनको शिर नेर भूँइमा गाडिएको थियो। अबनेर अरू सैनिकहरूसंगै शाऊलको वरिपरी मस्त सुतिरहेका थिए।

8 וַיֹּאמֶר र–भने H0559

אֲבִישַׁי अबीशैले H0052

אֶל־ — H0413

דָּוִד दाऊदलाई H1732

סִגַּר सुम्पिनुभयो H5462

אֱלֹהִים परमेश्वरले H0430

הַיּוֹם आज H3117

אֶת־ — H0853

אוֹיִבְךָ तपाईंको–शत्रुलाई H0341

בְיָדֶךָ तपाईंको–हातमा H3027

וְעַתָּה र–अब H6258

אַכֶּנּוּ मारूँ–उनलाई H5221

נָּא कृपया H4994

בַּחֲנִית भालाले H2595

וּבָאָרֶץ र–भूइँमा H0776

פַּעַם एक–चोटीमा H6471

אַחַת — H0259

וְלֹא र–दोहोर्याउनेछैनँ H3808

אֶשְׁנֶה फेरि–मार्नुपर्नेछैन

לוֹ׃ उनलाई

अबीशैले दाऊदलाई भने, “आज परमेश्वरले तपाईंको शत्रुलाई तपाईंको हातमा सुम्पिनु भएकोछ उसको भालाले उसैलाई रोप्न मलाई दिनुहोस्। म एकै खेपमा काम सिध्याउँछु।”

9 וַיֹּאמֶר र–भने H0559

דָּוִד दाऊदले H1732

אֶל־ — H0413

אֲבִישָׁי अबीशैलाई H0052

אַל־ नगर H0408

תַּשְׁחִיתֵהוּ नष्ट–गर–उनलाई H7843

כִּי किनभने

מִי को H4310

שָׁלַח उठाएको–छ H7971

יָדוֹ आफ्नो–हात H3027

וְנָקֹה׃ र–निर्दोष–रहेको H5352

פ —

יְהוָה परमप्रभुको H3068

בִּמְשִׁיחַ अभिषिक्तमाथि H4899

तर दाऊदले अबीशैलाई भने, “शाऊललाई नमार! परमेश्वरले छान्नु भएको राजालाई घात गर्दा दण्ड पाइन्छ।

10 וַיֹּאמֶר र–भने H0559

דָּוִד दाऊदले H1732

חַי־ जीवित

יְהוָה परमप्रभु H3068

כִּי त

אִם־ निश्चय

יְהוָה परमप्रभुले–नै H3068

יִנְּגֶפְנּוּ प्रहार–गर्नुहुन्छ–उनलाई H5062

אוֹ־ वा

יוֹמוֹ उनको–दिन H3117

וְנִסְפָּה׃ र–नाश–हुन्छन् H5595

יֵרֵד ओर्लन्छन् H3381

בַּמִּלְחָמָה युद्धमा H4421

אוֹ वा

יָמֻת र–मर्नेछन् H4191

יָבוֹא आउनेछ H0935

साँच्चै नै परमेश्वर जीवित हुनुहुन्छ परमप्रभु आफैले शाऊललाई दण्ड दिनुहुनेछ। शाऊल युद्ध भूमिमा मरोस अथवा स्वभाविक मृत्यु होस्।

11 חָלִילָה לִּי מֵיהוָה מִשְׁלַח יָדִי בִּמְשִׁיחַ יְהוָה וְעַתָּה קַח־נָא
परमप्रभुले-नगरून् मलाई परमप्रभुबाट उठाउनबाट मेरो-हात अभिषिक्तमाथि परमप्रभुको र-अब लिएर कृपया
H2486 H4899 H3027 H7971 H3068 H3068 H6258 H3947 H4994

הַחֲנִית אֲשֶׁר מראשתו (מְרַאֲשֹׁתָיו) וְאֶת־ צַפַּחַת הַמַּיִם וְנֵלְכָה וְלָנוּ׃
भाला जुन — उनको-शिरतिरको र लोटा पानीको र-जाओं हामी
H2595 H4763 H4763 H0853 H6835 H4325 H3212

12 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־ הַחֲנִית וְאֶת־ צַפַּחַת הַמַּיִם מֵרַאֲשֹׁתֵי שָׁאוּל וַיֵּלְכוּ
दाऊदले र-लिए भाला — र लोटा पानीको शिरतिरबाट शाऊलको र-गए
H1732 H3947 H2595 H0853 H0853 H6835 H4325 H7226 H7586 H3212

וְאֵין רֹאֶה וְאֵין יוֹדֵעַ וְאֵין מֵקִיץ כִּי כֻלָּם יְשֵׁנִים כִּי תַרְדֵּמַת
र-कोही-थिएन देख्ने र-कोही-थिएन जान्ने र-कोही-थिएन उठ्ने किनभने सबैजना निदाएका किनभने गाढ्रो-निद्रा
H0369 H7200 H0369 H3045 H0369 H6974 H3605 H3462 H3588 H8639

יְהוָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם׃
परमप्रभुको परेको-थियो तिनीहरूमाथि
H3068 H5307

यसरी दाऊदले भाला र पानीको सुराही शाऊलको शिरकै छेउबाट लिए। त्यसपछि दाऊद र अबीशै छाउनीबाट निस्किए। तिनीहरूले के गरे कसैले पनि थाहा पाएन। न कसैले देख्यो न त कोही ब्यूँझ्यो। शाऊल र तिनका सैनिकहरू गहिरो निद्रामा परेको कारण परमप्रभुले नै तिनीहरूलाई गहिरो निद्रामा पारिदिनुभएको थियो।

13 וַיַּעֲבָר דָּוִד וַיַּעֲמֹד עַל־ רֹאשׁ הָהָר מֵרָחֹק רַב הַמָּקוֹם בֵּינֵיהֶם׃
दाऊद र-पार-गए र-उभिए अर्को-पारि पहाडको शिखरमा माथि टाढाबाट ठूलो दूरी तिनीहरूबीचमा
H1732 H5975 H5676 H2022 H7350 H7227 H4725 H0996

14 וַיִּקְרָא דָוִד אֶל־ הָעָם וְאֶל־ אַבְנֵר בֶּן־ נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא תַעֲנֶה אַבְנֵר
र-बोलाए दाऊदले तर्फ मानिसहरू र अब्नेर छोरा नेरको भनेर के-जवाफ दिन्नौ अब्नेर
H7121 H1732 H0413 H0376 H0413 H1121 H5369 H0559 H3808 H6030 H0074

וַיַּעַן אַבְנֵר לְמִי אַתָּה קָרָאתָ אֶל־ פ הַמֶּלֶךְ׃
र-जवाफ-दिए अब्नेरले तिमी को र-भने — राजालाई
H0074 H0559 H4310 H0859 H7121 H0413 H4428

दाऊदले सेना र खास गरी नेरका छोरा अबनेरलाई ठूलो स्वरमा कराएर भने, “अबनेर, मलाई जवाफ देऊ!” अबनेरले जवाफ दिए, “तिमी को हौ? किन महाराजलाई डाकिरहेछौ?”

15 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אַבְנֵר הֲלוֹא־ אִישׁ אַתָּה וּמִי כָמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה
र-भने दाऊदले — अब्नेरलाई के-होइन मानिस तिमी र-को तिमीजस्तो इस्राएलमा किन र-किन
H0559 H1732 H0413 H0074 H3808 H0376 H0859 H4310 H3644 H3478 H4100 H3808

שָׁמַרְתָּ אֶל־ אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי־ בָא אֶחָד הָעָם לְהַשְׁחִית אֶת־ הַמֶּלֶךְ
तिमीले — तपाईंका-मालिक राजालाई किनभने आयो एउटा मानिसहरूबाट नष्ट-गर्न राजा
H8104 H0413 H0113 H4428 H3588 H0935 H0259 H5971 H7843 H0853 H4428

אֲדֹנֶיךָ׃
तपाईंका-मालिकलाई
H0113

दाऊदले भने, “तिमी मानिस हौ, कि होइनौ? अनि इस्राएल भरी सबभन्दा महान तिमी नै छौ। के यो सत्य होइन? त्यसो हो भने आफ्नो प्रभु महाराजको रक्षा किन ठिकसित गरेनौ? एउटा साधारण मानिसले तिम्रो राजालाई मार्न छाउनी भित्र आयो।

16 לֹא־ טֹוב֙ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ חַי־ יְהוָ֑ה כִּ֣י בְנֵי־ מָ֗וֶת אַתֶּם֙
राम्रो–छैन — यो कुरा जुन गर्यौ जीवित परमप्रभु किनभने सन्तान मृत्युका तिमीहरू
H3808 H1697 H2088 H6213 H3068 H4194

אֲשֶׁ֣ר לֹא־ שְׁמַרְתֶּ֣ם עַל־ אֲדֹנֵיכֶ֗ם עַל־ מְשִׁיחַ֙ יְהוָ֔ה וְעַתָּ֕ה רְאֵ֖ה אֵ֣י
जो रक्षा–गरेनौ तिमीहरूले माथि तपाईंको–मालिक माथि अभिषिक्त परमप्रभुको र–अब हेर्नुहोस् कहाँ
H3808 H8104 H0113 H5921 H4899 H3068 H6258 H7200 H0335

חֲנִ֥ית הַמֶּ֖לֶךְ וְאֶת־ צַפַּ֣חַת הַמַּ֑יִם אֲשֶׁ֥ר מֵרַאשֹׁתָ֖יו׃ (מראשתו)
भाला राजाको र लोटा पानीको जुन — उनको–शिरतिरको
H2595 H4428 H0853 H6835 H4325 H834 H4763 H4763

तिमीले एकदमै नराम्रो काम गर्यौ। जस्तो कि परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ, तिमी र तिम्रा मानिसहरू मर्नु पर्छ। किनभने तिमीहरूले आफ्ना परमप्रभुका अभिषिक्त राजाको रक्षा गरेनौ। अब हेर राजाको सिरानी छेउको भाला र पानी पिउने सुराही। खोई कहाँ छन्?”

17 וַיַּכֵּ֣ר שָׁא֗וּל אֶת־ קֹ֛ול דָּוִ֥ד הָאֹמֵ֖ר זֶ֣ה קֹולְךָ֣ בְנִ֑י דָּוִ֔ד וַיֹּ֣אמֶר
र–चिने शाऊलले — आवाज दाऊदको र–भने के–तिम्रो–आवाज यो मेरा–छोरा दाऊद र–भने
H0559 H1732 H6963 H2088 H7754 H1121 H1732 H0559

אֲדֹנִ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃ קֹולִ֣י אֲדֹנִ֑י עַבְדֹּ֔ו
हे–राजा मेरा–मालिक मेरो–आवाज दाऊदले
H4428 H0113 H6963 H1732

शाऊलले दाऊदको स्वर चिने। शाऊलले भने, “मेरो छोरा दाऊद के यो स्वर तिम्रो हो?” दाऊदले जवाफ दिए, “ज्यू, यो मेरै आवाज हो, मेरो प्रभु महाराजा।”

18 וַיֹּ֣אמֶר לָ֣מָּה זֶּ֗ה אֲדֹנִי֙ רֹדֵ֣ף אַחֲרֵ֔י עַבְדֹּ֑ו כִּ֣י מֶ֗ה עָשִׂ֙יתִי֙ וּמַה־
किन र–भने कारणले मेरा–मालिकले खेद्दै–हुनुहुन्छ पछि आफ्नो–दासको किनभने के गरें र–के
H4100 H0559 H2088 H0113 H7291 H310 H5650 H3588 H4100 H4100 H4100

בְּיָדִֽי׃ רָעָֽה
मेरो–हातमा खराबी
H3027

दाऊदले फेरि भने, “हे मेरा प्रभु, तपाईंले मेरो खेदो किन गर्नु हुदैछ? मैले के भूल गरें? मेरो के कसुर छ?

19 וְעַתָּ֕ה שְׁמַע־ נָ֥א אֲדֹנִ֖י הַמֶּ֑לֶךְ אֶת־ דִּבְרֵ֞י עַבְדֹּ֗ו אִם־ יְהוָה֙
र–अब सुनून् कृपया मेरा–मालिक राजाले — कुरा आफ्नो–दासका यदि परमप्रभुले
H6258 H8085 H4994 H113 H4428 H853 H1697 H5650 H518 H3068

הֵסִ֣יתְךָ֔ בִּ֖י מְנָחָ֣ה וְאִם־ בְּנֵ֣י הָאָדָ֑ם אֲרוּרִ֥ים הֵ֛ם לְפָנָ֖י
उत्तेजित–गर्नुभयो–तपाईंलाई मविरुद्ध भेटी र–यदि सन्तानहरू मानिसका शापित तिनीहरू सामु
H5496 H935 H4503 H518 H1121 H120 H779 H1992 H6440

עַבְדְּךָ֣ לָלֶ֔כֶת כִּ֣י מִנַּחֲלַ֣ת יְהוָ֔ה לֵאמֹ֖ר גְּרָשֻׁ֑נִי הַיּ֣וֹם מֵהִסְתַּפֵּ֖חַ בְּנַחֲלַ֥ת יְהוָ֛ה לֵאמֹ֖ר לֵ֥ךְ עֲבֹֽד
सेवा–गर जा भनेर परमप्रभुको उत्तराधिकारमा भाग–लिनबाट आज निकाले–मलाई किनभने परमप्रभुको
H5647 H3212 H559 H3068 H5159 H2778 H3117 H1644 H3588 H3068

אֱלֹהִֽים׃ אֲחֵרִ֖ים
अरूका देवताहरू
H312 H430

हे मेरो मालिक राजा म तपाईंको नोकरलाई सुन्नु होस् यदि परमप्रभुले नै तपाईंलाई म माथि रिस उठाउनुभएको हो भने एउटा भेट स्वीकार गरिदिनुहोस्। तर यदि मानिसले तपाईंलाई म माथि रिस उठाउनु भएको हो भने, परमप्रभुले तिमीहरूलाई केही नराम्रो गर्नुहुनेछ। परमप्रभुले दिनुभएको भूमि त्याग्न मलाई मानिसहरूले जबरजस्ती गरे। तिनीहरूले मलाई भने, ‘जाऊ र विदेशीसँग बस र विदेशी देवतालाई पूजागर।’

20 וְעַתָּה אַל־ נָגַד יִפֹּל רָמוֹ אַרְצָה מִנֶּגֶד פְּנֵי יְהוָה כִּי־ יָצָא מֶלֶךְ
र-अब नगर खसोस् मेरो-रगत भूइँमा अगाडि सम्मुखमा परमप्रभुको किनभने निस्किएका-छन् राजा
H6258 H0408 H5307 H1818 H0776 H5048 H6440 H3068 H3318 H4428

יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־ אֶחָד כַּאֲשֶׁר יֵרֵדְ הַקֹּרֵא בֶּהָרִים׃
इस्राएलका खोज्न — जसरी खेद्नेछ तित्रालाई पहाडहरूमा
H3478 H1245 H0853 H6550 H0259 H7291 H7124 H2022

मलाई परमप्रभुबाट टाढा मर्न नदेऊ। इस्राएलका राजा झींङ्गाको पछि लाग्दैछ। तपाईं पहाडमा भ्यागुत्ताहरूको पछि लागेको मानिस जस्तो हुनुभयो।”

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל חָטָאתִי פָּשַׁעְתִּי בְנִי־ כִּי לְךָ עֹוד שׁוּב אַל־ אָרַע
र-भने शाऊलले पाप-गरें मेरो-छोरा किनभने तिमीलाई अब-उप्रान्त फर्क हानि-गर्नेछैनँ हानि
H0559 H7586 H2398 H1732 H3808 H7725 H2088 H5750

הַרְבֵּה וָאֶשְׁגֶּה הִסְכַּלְתִּי הִנֵּה הַזֶּה הַיּוֹם בְּעֵינֶיךָ נַפְשִׁי יָקְרָה אֲשֶׁר תַּחַת
अत्यन्तै र-भुलें मूर्खता-गरें हेर यो आज तपाईंको-नजरमा मेरो-प्राण बहुमूल्य-थियो जो को-सट्टा
H7686 H5528 H2009 H2088 H3117 H5315 H3365 H8478

מְאֹד׃
धेरै
H3966

तब शाऊलले भने, “मैले पाप गरें। मेरो छोरा दाऊद यता आऊ आज मलाई प्रमाण गरेर देखाइ देऊ। तिम्रो निम्ति मेरो ज्यान महत्वपूर्ण छ। अब म तिमीलाई चोट पुर्याउने छैन। मैले मूर्खले झैं ठूलो भूल गरें।”

22 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה]החנית[ )חֲנִית(הַמֶּלֶךְ וְיַעֲבָר אֶחָד מֵהַנְּעָרִים
र-जवाफ-दिए दाऊदले र-भने हेर — भाला राजाको र-आऊन् एउटा जवानहरूबाट
H5288 H0259 H5288 H4428 H2595 H2595 H2009 H0559 H1732

וְיִקָּחֶהָ׃
र-लिएर-लान्
H3947

दाऊदले जवाफमा भने, “राजाको भाला यहाँ छ। यो लिन कुनै एक जना जवानलाई पठाउनुहोस्।

23 וַיהוָה יְשַׁלֵּם לְאִישׁ אֶת־ וְאֶת־ אֲשֶׁר אֱמֻנָתוֹ צִדְקָתוֹ נָתַן
र-परमप्रभुले फर्काउनुहुन्छ मानिसलाई — र उनको-विश्वस्तता उनको-धार्मिकता किनभने दिनुभयो-तपाईंलाई
H3068 H7725 H0376 H0853 H0853 H6666 H0530 H0834 H5414

יְהוָה׃ מְשִׁיחַ בְּיָדִי לִשְׁלֹחַ אָבִיתִי וְלֹא בְּיָד הַיּוֹם וַיהוָה
परमप्रभुको अभिषिक्तमाथि मेरो-हात उठाउन मैले तर-चाहिनँ हातमा आज परमप्रभुले
H3068 H4899 H3027 H7971 H0014 H3808 H3027 H3117 H3068

परमप्रभुले हरेक मानिसहरूलाई उसको धार्मिकता र विश्वसनीयताको निम्ति इनाम दिनुहुन्छ। उहाँले राम्रो काम गर्ने मानिसलाई इनाम दिनुहुन्छ र नराम्रो कार्य गर्नेलाई दण्ड दिनुहुन्छ। परमप्रभुले तपाईंलाई हराउन आज मलाई मौका दिनुभयो। तर म परमप्रभुका अभिषिक्त राजालाई हानि गर्न चाहदिन।

24 וְהִנֵּה כַּאֲשֶׁר גְּדֹלָה נַפְשְׁךָ הַזֶּה הַיּוֹם נַפְשִׁי תִּגְדַּל כֵּן
र-हेर जसरी बहुमूल्य-थियो तपाईंको-प्राण यो आज मेरो-प्राण बहुमूल्य-होस् त्यसरी
H2009 H3588 H1431 H5315 H2088 H3117 H5315 H1431 H3651

בְּעֵינֵי יְהוָה וְיַצִּלֵנִי מִכָּל־ צָרָה׃ פ
नजरमा परमप्रभुको र-छुटाउन्-मलाई सबै कष्टबाट —
H3068 H5337 H3605

आज मैले प्रमाण गरें कि मेरो निम्ति तपाईंको जीवन महत्वपूर्ण छ। यस्तै प्रकार परमप्रभुले पनि देख्नु हुनेछ मेरो प्राण उहाँलाई महत्वपूर्ण छ। परमप्रभुले मलाई प्रत्येक खतराबाट बचाउँनु हुनेछ।”

וְגַם	תַּעֲשֶׂה	עָשָׂה	גַּם	דָּוִד	בְּנִי	אַתָּה	בָּרוּךְ	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	25
र-निश्चय	गर्नेछौ-तिमी	गर्नेछौ	निश्चय	दाऊद	मेरा-छोरा	तिमी	धन्य	दाऊदलाई	—	शाऊलले	र-भने	
H1571			H1571	H1732			H1288	H1732	H0413	H7586	H0559	

פ	לִמְקוֹמוֹ׃	שָׁב	וְשָׁאוּל	לְדַרְכּוֹ	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	תּוּכָל	יָכֹל	
—	आफ्नो-ठाउँमा	फर्के	र-शाऊल	आफ्नो-बाटोमा	दाऊद	र-गए	सफल-हुनेछौ-तिमी	सफल-हुनेछौ	
	H4725	H7725	H7586	H1870	H1732	H3212	H3201	H3201	

त्यसपछि शाऊलले दाऊदलाई भने, “परमेश्वरले तिमीलाई आशीर्वाद दिउन्, मेरो छोरा दाऊद। तिमीले ठूला-ठूला कार्यहरू गर्नेछौ र सफलता पनि पाउँनेछौ।” दाऊद आफ्नो बाटो लागे र शाऊल घरतिर फर्किए।

Chapter 27

לִי	אֵין־	שָׁאוּל	בְּיַד־	אֶחָד	יוֹם־	אֶסָּפֶה	עַתָּה	לִבּוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	1
मेरो-लागि	छैन	शाऊलको	हातद्वारा	कुनै	एक-दिन	म-नष्ट-हुनेछु	अब	हृदयमा	आफ्नो	दाऊदले	र-भने	
	H0369	H7586	H3027	H0259	H3117	H5595	H6258		H0413	H1732	H0559	

לְבַקְשֵׁנִי	שָׁאוּל	מִמְּנִי	וְנוֹאַשׁ	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	אֶל־	וְאִמָּלְטָ	הִמָּלֵט	כִּי	טוֹב
मलाई-खोज्न	शाऊलले	मबाट	र-त्यागिदिनेछ	पलिश्तीहरूको	देशमा	तिर	म-भाग्नु	भागेर	बाहेक	राम्रो
H1245	H7586		H2976	H6430	H0776	H0413	H4422	H4422		

מִיָּדוֹ׃	וְנִמְלַטְתִּי	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל־	עוֹד
उसको-हातबाट	र-म-बाँच्नेछु	इस्राएलको	सीमानामा	सबै	अझ
H3027	H4422	H3478	H1366	H3605	H5750

तर दाऊदले आफैं सोचे, “शाऊलले मलाई एक दिन पक्रिएर मार्ने छ। सबभन्दा राम्रो मलाई यो हुन्छ पलिश्तीहरू भएकोमा भागेर जानु त्यसपछि शाऊलले मलाई इस्राएलमा खोज्न छोड्ने छ। त्यसरी म शाऊलबाट उम्कन सक्नेछु।”

בֶּן־	אָכִישׁ	אֶל־	עִמּוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הַהוּא	וַיַּעֲבֹר	דָּוִד	וַיָּקָם	2
छोरा	आकीश	कहाँ	उसँगका	जो	जना-मानिस	सय	र-छ	ऊ	र-गयो	दाऊद	र-उठ्यो	
	H0397	H0413			H0376	H3967	H8337	H1931		H1732		

גָּת׃	מֶלֶךְ	מָעוֹךְ
गातको	राजा	माओकको
H1661	H4428	H4582

यसरी दाऊद र तिनका 600 मानिसहरूले इस्राएल त्यागे। तिनीहरू माओकका छोरा आकीशकाँ गए। आकीश गातका राजा थिए,

דָּוִד	וּבֵיתוֹ	אִישׁ	וַאֲנָשָׁיו	הַהוּא	בְּגַת	אָכִישׁ	עִם־	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	3
दाऊद	र-उसको-परिवार	हरेक-मानिस	र-उसका-मानिसहरू	ऊ	गातमा	आकीश	सँग	दाऊद	र-बस्यो	
H1732		H0376	H0376	H1931	H1661	H0397		H1732	H3427	

הַכַּרְמְלִית׃	נָבָל	אֵשֶׁת־	וַאֲבִיגַיִל	הַיִּזְרְעֵאלִית	אֲחִינֹעַם	נָשָׁיו	וּשְׁתֵּי
कर्मेलकी	नाबालकी	पत्नी	र-अबीगैल	यिज्रेलकी	अहीनोअम	पत्नीहरू	र-दुई
H3762	H5037	H0802	H0026	H3159	H0293	H0802	H8147

दाऊद, तिनका मानिसहरू र तिनका परिवार गातमा आकीशसँग बसे। दाऊदकी दुवै पत्नी तिनीसितै थिए। तिनीहरू यिज्रेली अनहीनोअम अनि कर्मेली अबीगेल थिए। अबीगेल नबालकी विधवा थिईन्।

ס	לְבַקְשׁוֹ׃	עוֹד	)יָסַף(	]יוסף[	וְלֹא־	גַּת	דָּוִד	בָּרַח	כִּי־	לְשָׁאוּל	וַיֻּגַּד	4
—	उसलाई	अझ	खोजेन	—	र-उसले-फेरि	गातमा	दाऊद	भाग्यो	कि	शाऊललाई	र-बताइयो	
	H1245	H5750	H3254	H3254	H3808	H1661	H1732	H1272		H7586	H5046	

मानिसहरूले शाऊललाई भने कि दाऊद भागेर गात गए। यसर्थ शाऊलले दाऊदको पिछा गर्न छोडे।

לִי	יִתְּנוּ־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
मलाई	दिनुहोस्	तपाईंको-दृष्टिमा	अनुग्रह	मैले-पाएको-छु	कृपया	यदि	आकीशलाई	—	दाऊदले	र-भन्यो	
	H5414		H2580	H4672	H4994		H0397	H0413	H1732	H0559	

עִמּוֹ׃	הַמַּמְלָכָה	בְּעִיר	עַבְדֶּךָ	יֵשֶׁב	וְלָמָּה	שָׁם	וְאֶשְׁבָּה	הַשָּׂדֶה	עָרֵי	בְּאַחַת	מְקוֹם
तपाईसँग	राजधानीको	सहरमा	तपाईंको-दास	बसोस्	र-किन	त्यहाँ	र-म-बसूँ	मैदानको	सहरमा	एउटा	ठाउँ
	H4467		H5650	H3427	H4100	H8033	H3427			H0259	H4725

दाऊदले आकीशसँग भने, “यदि तपाईं मसँग प्रसन्न हुनुहुन्छ भने मलाई शहरमा एउटा ठाउँ तोकिदिनुहोस्। म तपाईंको सेवक मात्र हुँ। म त्यहाँ बस्नेछु, यहाँ राजधानीमा होइन।”

יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	צִקְלַג	הָיְתָה	לָכֵן	צִקְלָג	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	אָכִישׁ	לוֹ	וַיִּתֶּן־	6
यहूदाको	राजाहरूको	सिक्लग	भयो	त्यसकारण	सिक्लग	—	त्यस	त्यस-दिन	आकीशले	उसलाई	र-दियो	
H3063	H4428	H6860	H1961		H6860	H0853	H1931	H3117	H0397		H5414	

	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	פ
	आजको	दिन	सम्म	—
	H2088	H3117	H5704	

त्यस दिन आकीशले दाऊदलाई सिकलग शहर दिए। सिकलग चाहि त्यही दिन देखि यहूदा राजाहरूको वंशमा रहेकोछ।

חֳדָשִׁים׃	וְאַרְבָּעָה	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּשְׂדֵה	דָּוִד	יָשַׁב	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	7
महिना	र-चार	दिन	पलिश्तीहरूको	देशमा	दाऊद	बस्यो	जुन	दिनहरूको	सङ्ख्या	र-थियो	
H2320	H0702	H3117	H6430		H1732	H3427		H3117	H4557	H1961	

दाऊद पलिश्तीहरूसँग एक वर्ष चार महिना बसे।

וְהָעֲמָלֵקִי	(וְהַגְּזְרִי)	[והגרזי]	הַגְּשׁוּרִי	אֶל־	וַיִּפְשְׁטוּ	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיַּעַל	8
र-अमालेकीहरूमा	र-गिर्जीहरू	—	गशूरीहरू	—	र-आक्रमण-गरे	र-उसका-मानिसहरू	दाऊद	र-गयो	
H6003	H1511	H1511	H1651	H0413	H6584	H0376	H1732	H5927	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	וְעַד־	שׁוּרָה	בּוֹאֲךָ	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֹת	הֵנָּה	כִּי
मिश्रको	देश	र-सम्म	शूरतिर	तिमी-जाँदा	पुराना-कालदेखि	जो	देशका	बसोबास-गर्ने	तिनीहरू	किनभने
H4714	H0776	H5704	H7793	H0935	H5769		H0776	H3427	H2007	

दाऊद र तिनका मानिसहरूले मिश्रमा अवस्थित तलैम देखि शूरका अमालेकी गशूर र गिज्रीहरूसित युद्ध गरे। दाऊदले तिनीहरूलाई हराएर सम्पत्ति लुटे।

וַחֲמֹרִים	וּבָקָר	צֹאן	וְלָקַח	וְאִשָּׁה	אִישׁ	יְחַיֶּה	וְלֹא	הָאָרֶץ	אֶת־	דָּוִד	וְהִכָּה	9
र-गधा	र-गाई	भेडा	र-लियो	र-स्त्री	पुरुष	जिउँदो	र-बाँचाएन	देशलाई	—	दाऊदले	र-मार्यो	
H2543	H1241	H6629	H3947	H0802	H0376	H2421	H3808	H0776	H0853	H1732	H5221	

וּגְמַלִּים	וּבְנָדִים	וַיָּשָׁב	וַיָּבֹא	אֶל־	אָכִישׁ׃
र-ऊँट	र-लुगाहरू	र-फर्कियो	र-आयो	कहाँ	आकीश
H1581		H7725	H0935	H0413	H0397

दाऊदले त्यस इलाकाका मानिसहरूलाई हराए अनि सबैलाई मारे दाऊदले त्यहाँ भेडा, गाई-गोरू, गधा ऊँठ र लुगाहरू लुटे। ऊ फर्किए पछि यी लुटेकाहरू आकीशलाई दिए।

נֶגֶב	וְעַל־	יְהוּדָה	נֶגֶב	עַל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	פְּשַׁטְתֶּם	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	10
नेगेब	र-विरुद्ध	यहूदाको	नेगेब	विरुद्ध	दाऊदले	र-भन्यो	आज	आक्रमण-गर्यौं	कहाँ	आकीशले	र-भन्यो	
H5045		H3063	H5045		H1732	H0559	H3117	H6584	H0408	H0397	H0559	

הַקֵּינִי׃	נֶגֶב	וְאֶל־	הַיְרַחְמְאֵלִי	
केनीहरूको	नेगेब	र-विरुद्ध	यरहमेलीहरूको	
H7017	H5045	H0413	H3397	

दाऊदले धेरै पल्ट यसो गरे। प्रत्येक चोटि नै आकीशले कता कोसँग युद्ध गर्यौं भनेर सोध्थे। दाऊदले भन्थे, “मैले दक्षिणपट्टिको यहूदमाथि” अथवा “मैले दक्षिणपट्टिको यरहमेलीमा,” अथवा “दक्षिणपट्टिको केनीहरूमाथि आक्रमण गरें + 27:10 दक्षिणपट्टि ... आक्रमण गरे यि सबै ठाउँहरू एसावका थिए। दाऊदले आचिसलाई विचार गर्न लगायो कि उसले आओ मानिस इस्राएलका विरूद्ध लडेको थियो। ।”

11 וְאִישׁ וְאִשָּׁה לֹא־ יְחַיֶּה דָּוִד לְהָבִיא גַּת לֵאמֹר פֶּן־ יַגִּדוּ עָלֵינוּ לֵאמֹר כֹּה עָשָׂה דָּוִד וְכֹה מִשְׁפָּטוֹ כָּל־ יְמֵי הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשַׁב בִּשְׂדֵה פְלִשְׁתִּים׃

भनेर	हामीविरुद्ध	बताउन्	नत्र	भनेर	गातमा	ल्याउन	दाऊदले	राखेन	जिउँदो	र-स्त्री	र-पुरुष		पलिश्तीहरूको	देशमा	बस्यो	जुन	दिनहरूमा	सबै	उसको-चलन	र-यस्तो	दाऊदले	गर्यो	यसरी	
H0559		H5046	H6435	H0559	H1661	H0935	H1732	H2421	H3808	H0802	H0376		H6430		H3427		H3117	H3605	H4941	H3541	H1732		H3541	

दाऊदले गातमा कहिले पनि कुनै लोग्ने मानिस अथवा स्त्रीहरू जिउँदो ल्याएनन्। दाऊदले ठान्थे, “यदि मैले जिउँदो मानिस ल्याएँ भने वास्तवमा म के गर्दैछु, आकीशले थाहा पाउनेछ।” जब सम्म दाऊद पलिश्तीको भूमिमा बसे तिनले त्यसो गरे।

12 וַיַּאֲמֶן הַבְאֵישׁ בְּעַמּוֹ בְיִשְׂרָאֵל וְהָיָה לִי לְעֶבֶד עוֹלָם׃ פ

र-विश्वास-गर्यो	आकीशले	दाऊदमा	भनेर	निश्चय-नै	घृणित-बनाएको-छ	आफ्ना-जनताबीच	इस्राएलमा	र-हुनेछ
H0539	H0397	H1732	H0559	H0887	H0887		H3478	H1961
मेरो	दास	सधैंभरि		—				
	H5650	H5769						

आकीशले दाऊदलाई पत्याउन थाले। आकीशले आफैलाई भन्थे, “अब दाऊदलाई आफ्नै मानिसहरूले घृणा गर्ने छन्। इस्राएलीहरूले दाऊदलाई साह्रै घृणा गर्नेछन्। अब दाऊदले सधैं मेरो सेवा गर्नेछ।”

Chapter 28

1 וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וַיְקַבְּצוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־ מַחֲנֵיהֶם לַצָּבָא לְהִלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־ דָּוִד יָדֹעַ תֵּדַע כִּי אִתִּי תֵּצֵא בַּמַּחֲנֶה אַתָּה וַיֹּאמֶר דָּוִד לָכֵן אֲשֶׁר־ אַתָּה עֹשֶׂה עַבְדֶּךָ׃

इस्राएलसँग	लड्न	युद्धको-लागि	आफ्ना-सैन्य		पलिश्तीहरूले	र-भेला-गरे	ती	दिनहरूमा	र-भयो		तिमी	शिविरमा	जानेछौ	मसँग	कि	जान	जानेर-नै	दाऊदलाई	—	आकीशले	र-भन्यो		र-तिम्रा-मानिसहरू	
H3478			H4264		H6430	H6908	H1992	H3117	H1961			H4264	H3318	H0854		H3045	H3045	H1732	H0413	H0397	H0559			H0376

2 וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־ דָּוִד לָכֵן אֲשֶׁר תֵּדַע אַתָּה עֹשֶׂה עַבְדֶּךָ וְשַׂמְתִּיךָ לְרֹאשִׁי כָּל־ יְמֵי הַיָּמִים׃ פ

र-भन्यो	दाऊदले	—	आकीशलाई	त्यसकारण	जान्नुहुनेछ	तपाईंले	जो	—	तपाईंको-दासले		र-भन्यो	आकीशले	—	दाऊदलाई	त्यसकारण	रक्षक	मेरो-शिरको	म-तिमीलाई-नियुक्त-गर्नेछु	सबै	दिनहरूभरि			
H0559	H1732	H0413	H0397		H3045			H0853	H5650		H0559	H0397	H0413	H1732		H8104			H3605	H3117			

दाऊदले जवाफ दिए, “निश्चय! तपाईंले देख्नुहुन्छ म के गर्नु सक्छु।” आकीशले भने, “राम्रो, म तपाईंलाई मेरो अंगरक्षक बनाउँछु। सधैं मेरो रक्षा गर्नुहोस्।”

3 וּשְׁמוּאֵל֙ מֵ֣ת וַיִּסְפְּדוּ־ל֔וֹ כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּקְבְּרֻ֣הוּ בָרָמָ֑ה וּבְעִירֹ֖ו
र-शमूएल मरेका-थिए र-शोक-गरे उसको-लागि सबै इस्राएलले र-गाडे रामामा र-उसको-सहरमा
H8050 H4191 H5594 H0776 H3605 H3478 H6912 H7414

וְשָׁא֣וּל הֵסִ֔יר הָאֹבֹ֖ות וְאֶת־הַיִּדְּעֹנִ֑ים מִן־הָאָֽרֶץ׃
र-शाऊलले हटाएको-थियो भूतहरू र जान्नेहरूलाई देशबाट
H7586 H5493 H0178 H0853 H3049 H0776

शमूएल मरे। शमूएलको मृत्युमा सम्पूर्ण इस्राएलीहरूले दुःख प्रकट गरे। तिनीहरूले शमूएललाई उनकै शहर रामामा गाडे। पहिला शाऊलले भुतप्रेत खेलाउनेहरू र ज्योतिषीहरूलाई इस्राएल छोड्न वाध्य गरेका थिए।

4 וַיִּקָּבְצ֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים וַיָּבֹ֙אוּ֙ וַיַּחֲנ֣וּ בְשׁוּנֵ֔ם וַיִּקָּבֵ֥ץ שָׁא֖וּל אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵ֑ל
र-भेला-भए पलिश्तीहरू र-आए र-छाउनी-हाले शूनेममा र-भेला-गर्यो शाऊलले — सबै इस्राएललाई
H6908 H6430 H0935 H2583 H7766 H6908 H7586 H0853 H3605 H3478

וַיַּחֲנ֖וּ בַּגִּלְבֹּֽעַ׃
र-छाउनी-हाले गिल्बोअमा
H2583 H1533

पलिश्तीहरू युद्धको निम्ति तयार थिए। तिनीहरू शूनेममा आएर त्यहीं छाउनी बनाए। शाऊलले पनि सबै इस्राएलीहरूलाई भेला गराएर गिल्बोमा छाउनी हाल्न लगाए।

5 וַיַּ֣רְא שָׁא֗וּל וַיִּֽחֱרַ֙ד֙ לִבֹּ֔ו מְאֹֽד׃
र-देख्यो शाऊलले — शिविर पलिश्तीहरूको र-डरायो र-काँप्यो उसको-हृदय अत्यन्त
H7200 H7586 H0853 H4264 H6430 H3372 H2729 H3966

शाऊल पलिश्ती सेनाहरू देखेर डराए। तिनको मुटु नै काम्यो।

6 וַיִּשְׁאַ֤ל שָׁאוּל֙ בַּיהוָ֔ה וְלֹ֥א עָנָ֛הוּ יְהוָ֖ה גַּם־בַּחֲלֹמֹ֑ות גַּם־בְּאוּרִ֣ים גַּם־בִּנְבִיאִֽם׃
र-सोध्यो शाऊलले परमेश्वरलाई र-दिनुभएन उसलाई-उत्तर परमेश्वरले न सपनाद्वारा न ऊरीमद्वारा न अगमवक्ताहरूद्वारा
H7592 H7586 H3068 H3808 H6030 H3068 H1571 H2472 H1571 H0224 H1571 H5030

शाऊलले परमप्रभुमा प्रार्थना गरे तर परमप्रभुले जवाफ दिनुभएन। परमप्रभु परमेश्वरले दर्शनमा पनि केही उत्तर दिनुभएन। परमेश्वरले न त उरीम न ता अगमवक्ताद्वारा नै शाऊललाई जवाफ दिनुभयो।

7 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לַעֲבָדָ֔יו בַּקְּשׁוּ־לִ֖י אֵ֣שֶׁת בַּעֲלַת־אֹ֑וב וְאֵלְכָ֖ה אֵלֶ֣יהָ וְאִדְרְשָׁה־בָּ֔הּ וַיֹּ֤אמֶר עֲבָדָיו֙ אֵלָ֔יו הִנֵּ֥ה אֵֽשֶׁת־בַּעֲלַת־אֹ֖וב בְּעֵ֥ין דֹּֽור׃
र-भन्यो शाऊलले र-दासहरूलाई आफ्ना-दासहरूले खोज्नू मेरो-लागि स्त्री भूतकी प्रेतवाली र-म-जानेछु उसकहाँ
H0559 H7586 H5650 H1245 H0802 H1172 H0178 H3212 H0413

उसद्वारा र-सोध्नेछु र-भने उसका-दासहरूले उसलाई हेर्नुहोस् स्त्री भूतकी प्रेतवाली एन्दोरमा
H1875 H0559 H5650 H0413 H2009 H0802 H1172 H0178 H5874

अन्त्यमा शाऊलले आफ्ना अधिकारीहरूलाई भने, “मलाई एउटी तंत्र-मंत्र गर्ने महिला ल्याइदेऊ, म त्यसलाई सोध्छु यो युद्धको फल के हुन्छ।” तिनका अधिकारीहरूले जवाफ दिए, “एन्दोरमा त्यस्ती एउटी स्त्री छे।”

8 וַיִּתְחַפֵּ֣שׂ שָׁא֗וּל וַיִּלְבַּ֙שׁ֙ בְּגָדִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיֵּ֣לֶךְ ה֔וּא וּשְׁנֵ֖י אֲנָשִׁ֣ים עִמֹּ֑ו וַיָּבֹ֙אוּ֙ אֶל־הָאִשָּׁ֣ה לָ֔יְלָה וַיֹּ֣אמֶר קָסְמִי־[נָ֔א](קָסֹם־) לִ֖י בְּאֹ֑וב וְהַעֲלִ֤י לִי֙ אֶת־אֲשֶׁ֣ר אֹמַ֔ר אֵלֶֽיךָ׃
र-भेष-बदल्यो शाऊलले र-लगायो अर्का लुगाहरू र-गयो ऊ र-दुई मानिसहरू उससँग र-आए कहाँ
H2664 H7586 H3847 H0312 H3212 H1931 H8147 H0376 H5973 H0413

स्त्रीकहाँ रातमा र-भन्यो — मेरो-लागि कृपया भविष्य-बताऊ — र-भन्यो प्रेतद्वारा मेरो-लागि र-बोलाऊ — मेरो-लागि
H0802 H3915 H0559 H7080 H7080 H7080 H0559 H0178 H5927 H7080 H0853

जसलाई म-भन्छु तिमीलाई
H0834 H0559 H0413

शाऊलले भेष बद्लाउनको निम्ति भिन्नै लुगा लगाए यसकारण उसलाई नचिनोसू। त्यो रात शाऊल दुइजना मानिस लिएर त्यस स्त्रीलाई भेट्न गए। शाऊलले त्यस स्त्रीलाई भने, “म तिमीलाई भन्नेछु मेरो भविष्य बताउने आत्मा बोलाऊ। म जसको नाउँ दिन्छु त्यसैको आत्मा जगाउनु।”

9 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה אֶלָּיו֙ הִנֵּ֣ה אַתָּ֔ה יָדַ֖עְתָּ אֵ֣ת אֲשֶׁר־ עָשָׂ֑ה שָׁא֗וּל אֲשֶׁ֤ר הִכְרִית֙ מִן־ הָאָ֔רֶץ אוֹב֖וֹת וְיִדְּעֹנִ֑י וְלָמָּה֙ אַתָּ֣ה מְתַנַּקֵּ֔שׁ בְּנַפְשִׁ֖י לַהֲמִיתֵֽנִי׃

וַתֹּ֣אמֶר	הָאִשָּׁ֗ה	אֶלָּיו֙	הִנֵּ֣ה	אַתָּ֔ה	יָדַ֖עְתָּ	אֵ֣ת	אֲשֶׁר־	עָשָׂ֑ה	שָׁא֗וּל	אֲשֶׁ֤ר
र-भनिन्	स्त्रीले	उसलाई	हेर्नुहोस्	तपाईं	जान्नुहुन्छ	—	जो	गर्यो	शाऊलले	जसले
H0559	H0802	H0413	H2009	H0853	H3045	H0853		H6213	H7586	H3772

הִכְרִית֙	מִן־	הָאָ֔רֶץ	אוֹב֖וֹת	וְיִדְּעֹנִ֑י	וְלָמָּה֙	אַתָּ֣ה	מְתַנַּקֵּ֔שׁ	בְּנַפְשִׁ֖י	לַהֲמִיתֵֽנִי׃
नाश-गर्यो	बाट	पृथ्वी	भूतहरू	जान्नेहरूलाई	र-किन	तपाईं	फसाउनुहुन्छ	मेरो-प्राणमा	मलाई-मार्न
H3772	H4480	H0776	H0178	H3049	H4100	H0859	H5367	H5315	H4191

तर त्यस स्त्रीले भनी, “तिमी जान्दछौ शाऊलले के गर्यो। सबै झाँक्री र ज्योतिषीहरूलाई उसले इस्राएलबाट धपायो। तिमीले मलाई अप्ठेरोमा पारेर ज्यान लिन चाहान्छौ।”

10 וַתִּשָּׁבַ֨ע לָ֜הּ שָׁא֗וּל בַּיהוָה֙ לֵאמֹ֔ר חַי־ יְהוָ֔ה אִם־ יִקְרְךָ֖ עָוֹ֑ן בַּדָּבָֽר׃ הַזֶּֽה׃

וַתִּשָּׁבַ֨ע	לָ֜הּ	שָׁא֗וּל	בַּיהוָה֙	לֵאמֹ֔ר	חַי־	יְהוָ֔ה	אִם־	יִקְרְךָ֖	עָוֹ֑ן	בַּדָּבָֽר׃	הַזֶּֽה׃
र-शपथ-खायो	उसलाई	शाऊलले	परमेश्वरका-नाममा	भनेर	जीवित	परमेश्वरको	निश्चय-नै	तिमीलाई-पर्नेछ	दण्ड	कुरामा	यो
H7650		H7586	H3068	H0559		H3068			H5771	H1697	H2088

शाऊलले परमप्रभुको नाउँमा शपथ खाएर त्यसलाई भने, “तिमीले कुनै दण्ड सामना गर्नु पर्ने छैन।”

11 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֔ה מִי֙ אֶעֱלֶ֣ה־ לְּךָ֔ וַיֹּ֖אמֶר שְׁמוּאֵ֑ל הַעֲלִי־ לִֽי׃

וַתֹּ֣אמֶר	הָאִשָּׁ֔ה	מִי֙	אֶעֱלֶ֣ה־	לְּךָ֔	וַיֹּ֖אמֶר	שְׁמוּאֵ֑ל	הַעֲלִי־	לִֽי׃
र-भनिन्	स्त्रीले	कसलाई	म-बोलाउँ	तिमीलाई	र-भन्यो	शमूएललाई	बोलाऊ	मेरो-लागि
H0559	H0802	H4310	H5927		H0559	H8050	H5927	

स्त्रीले सोधी, “तिमीले कसलाई बोलाउनु लाउँछौ?” शाऊलले भने, “शमूएलको आत्मालाई बोलाऊ।”

12 וַתַּ֣רְא הָאִשָּׁה֮ אֶת־ שְׁמוּאֵל֒ וַתִּזְעַ֣ק בְּקוֹל־ גָּד֗וֹל וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁה֮ אֶל־ שָׁאוּל֒ לֵאמֹ֔ר לָמָּה֙ רִמִּיתָ֣נִי וְאַתָּ֔ה שָׁא֖וּל׃

וַתַּ֣רְא	הָאִשָּׁה֮	אֶת־	שְׁמוּאֵל֒	וַתִּזְעַ֣ק	בְּקוֹל־	גָּד֗וֹל	וַתֹּ֣אמֶר	הָאִשָּׁה֮	אֶל־	שָׁאוּל֒	לֵאמֹ֔ר	לָמָּה֙	רִמִּיתָ֣נִי	וְאַתָּ֔ה	שָׁא֖וּל׃
र-देखिन्	स्त्रीले	—	शमूएललाई	र-चिच्याईन्	ठूलो-स्वरले	डरलाग्दो	र-भनिन्	स्त्रीले	—	शाऊललाई		किन	तिमीले-धोका-दिनुभयो	र-तपाईं	शाऊल
H7200	H0802	H0853	H8050	H2199			H0559	H0802	H0413	H7586		H4100			H7586

शमूएलको आत्मा तिनको अघि देखा पर्यो। शमूएललाई देखेर त्यो स्त्रीले जोडले चिच्याई। तिनले शाऊललाई भनिन्, “मलाई धोखा दिनुभयो! तपाईं नै शाऊल हुनुहुन्छ।”

13 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ הַמֶּ֖לֶךְ אַל־ תִּירְאִ֑י כִּֽי־ מָ֣ה רָאִ֗ית וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁה֮ אֶל־ שָׁאוּל֒ אֱלֹהִ֥ים רָאִ֖יתִי מִן־ הָאָֽרֶץ׃

וַיֹּ֣אמֶר	לָ֔הּ	הַמֶּ֖לֶךְ	אַל־	תִּירְאִ֑י	כִּֽי־	מָ֣ה	רָאִ֗ית	וַתֹּ֣אמֶר	הָאִשָּׁה֮	אֶל־	שָׁאוּל֒	אֱלֹהִ֥ים	רָאִ֖יתִי	מִן־	הָאָֽרֶץ׃
र-भन्यो	उसलाई	राजाले	न	डराऊ	किनभने	के	देख्यौ	र-भनिन्	स्त्रीले	—	शाऊललाई	देवता-जस्तो	देखें	बाट	भूमिबाट
H0559		H4428	H0408	H3372		H4100	H7200	H0559	H0802	H0413	H7586	H0430	H7200	H4480	H0776

राजाले स्त्रीलाई भने, “नडराऊ। तिमीले के देख्यौ?” स्त्रीले भनी, “मैले आत्मा भुइँबाट निस्किएको देखे।”

14 וַיֹּ֣אמֶר לָ֔הּ מָ֥ה־ תָּאֳרָ֖ו הִ֑וא וַתֹּ֣אמֶר אִישׁ֙ זָקֵ֣ן עֹלֶ֔ה וְהוּא֙ עֹטֶ֣ה מְעִ֔יל וַיָּ֣בֶן שְׁמוּאֵ֔ל כִּֽי־ הוּא֙ שָׁא֔וּל וַיִּשְׁתַּ֥ח אַפַּ֖יִם אַ֣רְצָה וַיִּקֹּ֑ד ס

וַיֹּ֣אמֶר	לָ֔הּ	מָ֥ה־	תָּאֳרָ֖ו	הִ֑וא	וַתֹּ֣אמֶר	אִישׁ֙	זָקֵ֣ן	עֹלֶ֔ה	וְהוּא֙	עֹטֶ֣ה	מְעִ֔יל	וַיָּ֣בֶן	שְׁמוּאֵ֔ל	כִּֽי־	הוּא֙	שָׁא֔וּל	וַיִּשְׁתַּ֥ח	אַפַּ֖יִם	אַ֣רְצָה	וַיִּקֹּ֑ד	ס
र-भन्यो	उसलाई	कस्तो	उसको-रूप		र-भनिन्	बूढो-मानिस	बृद्ध	उठिरहेको	र-ऊ	ओढिरहेको	चोगा	र-चिन्यो	शमूएल	कि	ऊ	शाऊलले	र-दण्डवत्-गर्यो	मुख	भूमिमा	र-निहुर्यो	—
H0559		H4100	H8389		H0559	H0376	H2205	H5927	H1931		H4598	H3045	H8050		H1931	H7586	H7812	H0639	H0776	H6915	

शाऊलले सोधे, “को जस्तो देखिन्छ?” स्त्रीले जवाफ दिइ, “खास किसिमको लबेदा ओढेको एउटा वृद्ध मानिस जस्तो देखिन्छ।” त्यसपछि शाऊलले थाहा पाए शमूएल नै हो भनेर। शाऊलले भूइँतिर शिर झुकाए उसलाई अभिवादन गरे

15 וַיֹּ֥אמֶר שְׁמוּאֵ֖ל לָֽמָּה הִרְגַּזְתָּנִי֙ לְהַעֲל֣וֹת אֹתִ֔י וַיֹּ֥אמֶר שָׁא֖וּל צַר־לִ֣י מְאֹ֑ד וּפְלִשְׁתִּ֣ים נִלְחָמִ֗ים בִּי֙ וֵאלֹהִ֣ים סָ֤ר מֵֽעָלַי֙ וְלֹא־עָ֣נָ֔נִי גַּם־בְּיַד־הַנְּבִיאִ֖ם גַּם־בַּחֲלֹמ֑וֹת וָאֶקְרָ֣אָה לְּךָ֔ לְהוֹדִיעֵ֖נִי מָֽה׃ס אֶֽעֱשֶֽׂה׃

शमूएलले शाऊललाई भने, “मलाई किन दुखः दिएको? मलाई किन बोलाएको?” शाऊलले भने, “म संकटमा छु। पलिश्तीहरू म सँग युद्ध गर्न आउँदैछन्, अब परमेश्वर मसित हुनु हुन्न। परमेश्वरले मलाई केही दिनुहुन्न। न त उहाँले कुनै अगमवक्ता न सपनामा केही भन्नु हुन्छ। यसकारण तपाईंलाई बोलाएको छु मलाई भन्नुहोस् म के गरौं?”

16 וַיֹּ֥אמֶר שְׁמוּאֵ֖ל וְלָֽמָּה תִשְׁאָלֵ֑נִי וַיהוָ֣ה סָ֤ר מֵֽעָלֶ֙יךָ֙ וַיְהִ֣י עָרֶ֔ךָ׃

शमूएलले भने, “परमप्रभु तिमीसित हुनुहुन्न। उहाँ तिम्रो छिमेकी दाऊदसँग हुनुहुन्छ। यसकारण मलाई किन झन्झट दिएको?

17 וַיַּ֣עַשׂ יְהוָ֔ה לְ֖ו כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר וַיִּקְרַ֤ע יְהוָה֙ אֶת־הַמַּמְלָכָ֣ה מִיָּדֶ֔ךָ וַיִּתְּנָ֖הּ לְרֵעֲךָ֥ לְדָוִֽד׃

परमप्रभुले के गर्नु हुनेछ त्यो भन्न उहाँले मलाई एकपटक आज्ञा गर्नुभयो। अहिले परमप्रभुले त्यही गर्दै हुनुहुन्छ। परमप्रभुले तिम्रो हातबाट राजधानी खोस्दै हुनुहुन्छ। अनि उहाँले तिम्रो छिमेकीको हातमा सुम्पिदिनुहुनेछ। त्यो छिमेकी चाहिं दाऊद हो।

18 כַּאֲשֶׁ֣ר לֹא־שָׁמַ֗עְתָּ בְּקוֹל֙ יְהוָ֔ה וְלֹא־עָשִׂ֥יתָ חֲר֖וֹן אַפּ֑וֹ עַל־כֵּ֤ן הַדָּבָר֙ הַזֶּ֔ה לְךָ֖ יְהוָ֥ה עָשָׂ֖ה הַיּֽוֹם׃

तिमीले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरेनौ। तिमीले अमालेकीहरूलाई पूर्ण नष्ट गरेनौ तिनीहरूलाई यो कुरा देखाउन कि तिनीहरूसंग परमेश्वर कति क्रोधित हुनुहुन्थ्यो। यसकारण आज परमप्रभुले तिमीलाई यसो गर्नु हुँदैछ।

19 וְגַם֩ יְהוָ֨ה אֶת־יִשְׂרָאֵ֜ל עִמְּךָ֗ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים֙ וּמָחָ֣ר אַתָּ֔ה וּבָנֶ֖יךָ עִמִּ֑י גַּם֙ אֶת־מַחֲנֵ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל יִתֵּ֥ן יְהוָ֖ה בְּיַד־פְּלִשְׁתִּֽים׃

परमप्रभुले पलिश्तीहरूद्वारा तिमीलाई र इस्राएलका सेनालाई आज हराउनु हुन्छ। अनि भोलि, तिमी र तिम्रा छोरा मसित हुनेछौ।”

20 וַיְמַהֵר שָׁאוּל וַיִּפֹּל מְלֹא־קוֹמָתוֹ אַרְצָה וַיֵּרֵא מְאֹד שְׁמוּאֵל מִדִּבְרֵי גַּם־
र-छिट्टै-गर्यो शाऊल र-ढल्यो पूरो उसको-उचाई भूमिमा र-डरायो अत्यन्त शमूएलको शब्दहरूले पनि
H7586 H7307 H4393 H6967 H0776 H3372 H3966 H8050 H1697 H1571

הַלָּיְלָה׃ וְכָל־ הַיּוֹם כָּל־ לֶחֶם אָכַל לֹא כִּי בּוֹ הָיָה לֹא־ כֹחַ
बल थिएन थियो उसमा किनभने थिएन खाएको रोटी सबै दिन र-सबै रात
H3808 H1961 H3808 H0398 H3899 H3605 H3117 H3605 H3915

शाऊल तत्कालै लडे र भूइँमा पसारिए। शमूएलको कुरा सुनेर शाऊल साह्रै डराए। शाऊल कमजोर भइसकेका थिए कारण हिजो देखि रात-दिन उनले केही खाएकै थिएनन्।

21 וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל־ שָׁאוּל וַתֵּרֶא מְאֹד נִבְהַל כִּי־ אֵלָיו וַתֹּאמֶר הִנֵּה
हेर्नुहोस् उसलाई र-भनिन् अत्यन्त व्याकुल-भएको-छ कि र-देखिन् शाऊल कहाँ स्त्री र-आईन्
H2009 H0413 H0559 H3966 H0926 H7200 H7586 H0413 H0802 H0935

אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ אֵלָי שָׁמַעְתָּ וָאָשִׂים נַפְשִׁי בְכַפִּי וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלֵךְ דִּבַּרְתְּ אֵת־ בְּכֹל שִׁפְחָתֶךָ
भन्नुभयो मलाई सुन्यो र-राखें मेरो-प्राण मेरो-हातमा र-सुनें तपाईंको-स्वरमा तपाईंकी-दासीले — तपाईंका-कुरा जो
H1696 H0413 H8085 H5315 H3709 H8085 H7198 H0853 H1697 H0834

22 וְעַתָּה שְׁמַע־ נָא בְּקוֹל אֲמָתֶךָ וְאָשִׂימָה לֶחֶם פַּת־ לִפְנֵיךָ
र-अब सुन्नुहोस् कृपया पनि तपाईं स्वरमा तपाईंकी-दासीको र-म-राख्नेछु टुक्रा रोटी
H6258 H8085 H4994 H1571 H0859 H8198 H7760 H6440 H3899

וְאֹכֵל וִיהִי בְךָ כֹּחַ כִּי תֵלֵךְ בַּדֶּרֶךְ׃
र-खानू र-होस् बल किनभने तिमी-जानेछौ बाटोमा
H0398 H1961 H3581 H3212 H1870

अब मेरो कुरा सुन्नुहोस्। म तपाईंलाई खाने कुरा दिन्छु। तपाईंले खानैपर्छ। त्यसपछि आफ्नो कार्य गर्न शक्ति पाउनु हुनेछ।”

23 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֹכֵל וַיִּפְרְצוּ־ בּוֹ עֲבָדָיו וְגַם־ הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע
र-इन्कार-गर्यो र-भन्यो खान्न खान्न र-जोर-गरे उसलाई उसका-दासहरूले र-पनि स्त्रीले र-सुन्यो
H3985 H0559 H3808 H0398 H6555 H5650 H1571 H0802 H8085

וַיָּקָם מֵהָאָרֶץ וַיֵּשֶׁב אֶל־ הַמִּטָּה׃ וַיִּקְחוּ לְקֹלָם
तिनीहरूको-स्वर र-उठ्यो भूमिबाट र-बस्यो — खाटमा
H6965 H0776 H3427 H0413 H4296

तर शाऊलले मानेनन्। तिनले भने, “मलाई खान चाहींदैन।” शाऊलका अधिकारीहरूले पनि स्त्रीसँगै केही खानु भनी अनुरोध गरे। अन्त्यमा शाऊलले तिनीहरूका कुरा माने। भुइँबाट उठेर बिस्तरामा बसे।

24 וְלָאִשָּׁה עֶגֶל־ מָרְבָק בַּבַּיִת וַתִּמַהֵר וַתִּזְבְּחֵהוּ וַתִּקַּח־ וַתִּטְחַן וַתִּפֶּהוּ וַתֶּאֱפֶה קֶמַח
र-स्त्रीसँग मोटो-बाछो गोठमा-पालिएको घरमा र-छिट्टै-गरिन् र-काटिन् र-लिईन् र-मुछिन् र-पकाईन् पीठो
H0802 H5695 H4770 H1004 H4672 H2076 H3947 H2880 H3888 H0644 H7058

מַצּוֹת׃
अखमिरी-रोटी
H4682

त्यस स्त्रीले आफूसँग भएको बलियो बाच्छो मारी। त्यस स्त्रीले अलिकति पिठो मुछी र खमीर बिनाको रोटी पकाई।

25 וַתַּגֶּשׁ לִפְנֵי־ שָׁאוּל וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וַיֹּאכֵלוּ וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ בַּלַּיְלָה הַהוּא׃ פ
र-राखिन् अघि शाऊल र-अघि उसका-दासहरूको र-खाए र-उठे र-गए रातमा त्यस —
H6440 H7586 H6440 H5650 H0398 H6965 H3212 H3915 H1931

र त्यस स्त्रीले भोजन शाऊल र तिनका अधिकारीहरूलाई पस्कि। तिनीहरूले भोजन खाए र त्यही रात तिनीहरू उठेर गए।

Chapter 29

1 וַיְקַבְּצ֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים אֶת־כָּל־מַחֲנֵיהֶם֙ אֲפֵ֔קָה וְיִשְׂרָאֵ֖ל חֹנִ֑ים אֲשֶׁ֥ר בָּעֵ֖ין אֲשֶׁ֥ר בְּיִזְרְעֶֽאל׃

जो मूलमा छाउनी-हाले र-इस्राएलले अपेकमा आफ्ना-सैन्य सबै — पलिश्तीहरूले र-भेला-भए यिज्रेलमा

H2583 H3478 H0663 H4264 H3605 H0853 H6430 H6908 H3157

पलिश्तीहरूले अपेकमा तिनीहरूका सबै सैनिक भेला गराए। इस्राएलीहरूले यिज्रेलको पानीको मुहान नेर छाउनी हाले।

2 וְסַרְנֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים עֹבְרִ֤ים לְמֵאוֹת֙ וְלַאֲלָפִ֔ים וְדָוִ֥ד וַאֲנָשָׁ֖יו עֹבְרִ֑ים בָּאַחֲרֹנָ֖ה עִם־אָכִֽישׁ׃

र-सर्दारहरू पलिश्तीहरूका गईरहेका-थिए सयौंमा र-हजारौंमा र-दाऊद र-उसका-मानिसहरू गईरहेका-थिए पछाडिमा सँग आकीशको

H6430 H3967 H0505 H1732 H0376 H5674 H0314 H0397

पलिश्ती अगुवाहरूले सय र हजारको संख्यामा मानिसहरूलाई अघि बढाए। दाऊद र तिनका मानिसहरू आकीशको पछिल्तिर लागे।

3 וַיֹּאמְר֣וּ שָׂרֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים מָה֙ הָעִבְרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וַיֹּ֥אמֶר אָכִ֖ישׁ אֶל־שָׂרֵ֣י פְלִשְׁתִּ֑ים הֲלוֹא־זֶ֣ה דָוִ֗ד עֶ֚בֶד שָׁא֣וּל מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֮ אֲשֶׁ֣ר הָיָה֩ אִתִּי֩ זֶ֨ה יָמִ֜ים אוֹ־שְׁנָתִ֗ים וְלֹא־מָצָ֤אתִי בּוֹ֙ מְאוּמָ֔ה מִיּ֖וֹם נָפְלוֹ֑ עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה׃ פ

र-भने सर्दारहरूलाई — आकीशले र-भन्यो यी हिब्रूहरू के पलिश्तीहरूका सर्दारहरूले र-भने यो मसँग भएको-छ जो इस्राएलको राजा शाऊलको दास दाऊद यो होइन-यो पलिश्तीहरूका दिन सम्म उसको-आउने दिनदेखि केही उसमा मैले र-पाएन वर्षहरूदेखि यो वा दिनहरू आजको —

H8269 H0413 H0397 H0559 H0428 H5680 H4100 H6430 H8269 H0559 H2088 H0854 H1961 H0834 H3478 H4428 H7586 H5650 H1732 H2088 H3808 H6430 H3117 H5704 H5307 H3117 H3972 H0000 H4672 H3808 H8141 H2088 H0176 H3117 H2088

पलिश्ती कप्तानहरूले सोधे, “यी हिब्रूहरूले यहाँ के गर्दैछन्?” आकीशले ती कप्तानहरूलाई भने, “यिनी दाऊद हुनू। दाऊद शाऊलका अधिकारीहरू मध्ये एकजना थिए। दाऊद मसँग धेरै अघिदेखि छन्। शाऊललाई त्यागेर आए र मसँग बस्न थाले यता मैले कुनै भूल-त्रुटी दाऊदमा पाइनँ।”

4 וַיִּקְצְפ֣וּ עָלָ֗יו שָׂרֵ֣י פְלִשְׁתִּים֮ וַיֹּאמְר֣וּ ל֒וֹ שָׂרֵ֣י פְלִשְׁתִּ֗ים הָשֵׁ֤ב אֶת־הָאִישׁ֙ וְיָשֹׁב֙ אֶל־מְקוֹמ֔וֹ אֲשֶׁ֥ר פָּקַדְתָּ֖וֹ שָׁ֑ם וְלֹא־יֵרֵ֤ד עִמָּ֙נוּ֙ בַּמִּלְחָמָ֔ה וְלֹא־יִהְיֶ֥ה לָ֛נוּ לְשָׂטָ֖ן בַּמִּלְחָמָ֑ה וּבַמָּ֗ה יִתְרַצֶּה֙ זֶ֣ה אֶל־אֲדֹנָ֔יו הֲלֹא֙ בְּרָאשֵׁ֣י הָאֲנָשִׁ֔ים הַהֵֽם׃

र-रिसाए उसमाथि सर्दारहरूले पलिश्तीहरूका र-भने उसलाई फर्काउ पलिश्तीहरूका सर्दारहरूले — हाम्रो-सँग आओस् र-न त्यहाँ तिमीले-उसलाई-नियुक्त-गर्यौ जहाँ आफ्नो-ठाउँमा तिर र-फर्कोस् मानिसलाई आफ्नो-मालिकलाई — यसले मनाउनेछ र-कसरी युद्धमा विरोधी हाम्रो-लागि होओस् र-न युद्धमा ती मानिसहरूको शिरहरूद्वारा होइन

H7107 H5375 H7725 H6430 H8269 H3808 H0559 H6430 H8269 H5921 H7725 H3427 H5973 H8033 H0834 H4725 H0413 H7725 H0376 H0113 H0413 H2088 H7521 H4100 H4421 H7854 H1961 H3808 H4421 H1992 H0376 H7218 H3808

तर पलिश्ती कप्तानहरू आकीशसँग रिसाए। तिनीहरूले भने, “दाऊदलाई फर्काउनुहोस्। तपाईंले दिनुभएको शहरमा उ फर्कनु पर्छ। रणभूमिमा उ हामीसित जान सक्दैन। नत्रभने हाम्रो आफ्नै छाउनी भित्र शत्रु हुनेछ। उसले आफ्नो राजालाई खुशी पार्न हाम्रै मानिस मार्नेछ।

5

הֲלוֹא־ זֶה דָּוִד יו योहोइन-यो H3808 H2088 H1732
אֲשֶׁר जसको-लागि H834
יַעֲנוּ- गाउँथे H6030
לָו उसलाई
בַּמְּחֹלוֹת नाचगानमा H4246
לֵאמֹר भनेर H0559
הִכָּה मार्यो H5221
שָׁאוּל֙ शाऊलले H7586
בְּאַלְפָּיו आफ्नो-हजारौंमा H0505

וְדָוִד ר-दाऊदले H1732
[ברבבתו] — H7233
(בְּרִבְבֹתָיו׃) आफ्नो-लाखौंमा H7233
ס —

दाऊद त्यही मानिस हो जसको विषयमा इस्राएलीहरू यसो भनेर गीत गाउँदै नाच्थेः ‘शाऊलले हजार शत्रुहरू मारे तर दाऊदले दश हजार मारे।’”

6

וַיִּקְרָא֩ र-बोलायो H7121
אָכִישׁ֙ आकीशले H0397
אֶל־ — H0413
דָּוִד֙ दाऊदलाई H1732
וַיֹּ֣אמֶר र-भन्यो H0559
אֶלָיו֮ उसलाई H0413
חַי־ जीवित H2416
יְהוָה֒ परमेश्वरको H3068
כִּי־ निश्चय-नै
יָשָׁ֣ר ईमानदार H3477
אַתָּ֗ה तिमी

וְטֹ֥וב र-राम्रो
בְּעֵינֶ֖יךָ तिम्रो-दृष्टिमा
צֵאתְךָ֣ तिम्रो-जानु H3318
וּבֹאֲךָ֤ र-आउनु H0935
אִתִּי֙ मसँग H0854
בַּמַּחֲנֶ֔ה शिविरमा H4264
כִּ֚י तर
לֹא־ पाएन H3808
מָצָ֣אתִי मैले H4672
בְךָ֔ तिमीमा
רָעָ֖ה खराबी H7451
מִיּ֣וֹם दिनदेखि H3117

אַתָּֽה׃ तिमी
טֹ֖וב राम्रो
לֹא־ राम्रो-छैनौ H3808
הַסְּרָנִ֑ים सर्दारहरूको
וּבְעֵינֵ֣י र-दृष्टिमा
הַזֶּ֔ה आजको H2088
הַיּ֗וֹם दिन H3117
עַד־ सम्म H5704
אֵלַ֛י मकहाँ H0413
בְּאֵ֥ךְ तिम्रो-आउनु H0935

यसकारण आकीशले दाऊदलाई बोलाएर भने, “जीवित परमप्रभुको नाउँमा, तिमी मेरो भक्त छौ। म अति प्रसन्नहुने थिएँ यदि तिमीले मेरा सेनामा योगदान दिएको भए। शुरूदेखि नै तिमी भरपर्दो भएका छौ। तर पलिश्ती सेनाहरूले तिमीलाई सहमति गर्न चाँहदैनन्।

7

וְעַתָּ֗ה र-अब H6258
שׁ֤וב फर्क H7725
וְלֵךְ֙ र-जाऊ H3212
בְּשָׁלֹ֔ום शान्तिमा H7965
וְלֹא־ र-न H3808
תַעֲשֶׂ֥ה गर
רָ֖ע खराब
בְּעֵינֵ֣י दृष्टिमा
סַרְנֵ֣י सर्दारहरूका
פְלִשְׁתִּ֑ים पलिश्तीहरूका H6430:
ס —

शान्तिसित फर्क, पलिश्ती कप्तानहरूका विरूद्धमा कुनै गलत काम नगर।”

8

וַיֹּ֣אמֶר र-भन्यो H0559
דָּוִ֗ד दाऊदले H1732
אֶל־ — H0413
אָכִישׁ֙ आकीशलाई H0397
כִּ֣י तर
מֶ֣ה के H4100
עָשִׂ֔יתִי मैले-गरें
וּמַה־ र-के H4100
מָצָ֣אתָ पाउनुभयो H4672
בְעַבְדְּךָ֗ तपाईंको-दासमा H5650
מִיּוֹם֙ दिनदेखि H3117

וְנִלְחַמְתִּי֙ र-लड्ने H3898
בְּאֹיְבֵ֣י शत्रुहरूविरुद्ध H0341
אָבוֹא֙ आउँ H0935
לֹ֣א म-जान्न H3808
כִּ֔י किनभने
הַזֶּ֖ה आजको H2088
הַיּ֑וֹם दिन H3117
עַד֙ सम्म H5704
לְפָנֶ֣יךָ तपाईंअघि H6440
הָיִ֔יתִי म-भएं H1961
אֲשֶׁ֥ר जबदेखि

אֲדֹנִ֖י मेरा-मालिक H0113
הַמֶּ֑לֶךְ׃ राजाको H4428

दाऊदले सोधे, “मेरो गल्ती के हो? जबदेखि म तपाईंकहाँ आएँ मेरो केही दोष पाउनु हुन्छ? मेरा मालिक मेरा परमप्रभु राजाको शत्रुहरूसित युद्धगर्न मलाई किन बाधा दिनुहुन्छ?”

9

וַיַּ֣עַן उत्तर-दियो
אָכִישׁ֮ आकीशले H0397
וַיֹּ֣אמֶר र-भन्यो H0559
אֶל־ — H0413
דָּוִד֒ दाऊदलाई H1732
יָדַ֣עְתִּי म-जान्दछु H3045
כִּ֗י कि
טֹוב֙ राम्रो
אַתָּ֣ה तिमी
בְּעֵינַ֔י मेरो-दृष्टिमा

בַּמִּלְחָמָֽה׃ युद्धमा H4421
עִמָּנוּ֙ हाम्रो-सँग
יַעֲלֶ֣ה जाओस् H5927
לֹא־ न H3808
אָמְר֤וּ भने H0559
פְלִשְׁתִּים֙ पलिश्तीहरूका H6430
שָׂרֵ֣י सर्दारहरूले H8269
אַ֔ךְ तर H0389
אֱלֹהִ֖ים परमेश्वरको H0430
כְּמַלְאַ֥ךְ परमेश्वरको-दूत-जस्तै H4397

आकीशले जवाफमा भने, “मलाई थाहा छ तिमी असल मानिस हौ। तिमी परमेश्वरका स्वर्गदूत हौ। तर पलिश्ती सेनापतिहरूले भन्दैछन्, ‘दाऊद हामीसित युद्ध भूमिमा जान सक्दैन।’

בַּבֹּקֶר	וְהִשְׁכַּמְתֶּם	אִתָּךְ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֵיךְ	וַעַבְדֵי	בַּבֹּקֶר	הַשָּׁכֶם	וְעַתָּה	10
बिहानमा	र-बिहानै-उठ	तिमीसँग	आएका-छन्	जो	तिम्रो-मालिकका	र-दासहरू	बिहानमा	बिहानै-उठ	र-अब	
H1242	H7925	H0854	H0935		H0113	H5650	H1242	H7925	H6258	

וְלֵכוּ׃	לָכֶם	וְאוֹר	
र-जाऊ	तिमीहरूलाई	र-उज्यालो-हुँदा	
H3212		H0215	

भोलि बिहानै तिमी र तिम्रा मानिसहरूसित मैले दिएको शहरमा फर्केर जाऊ। यसकरण घाम झुल्कनु अघि नै फर्केर जाउ।”

פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	אֶל־	לָשׁוּב	בַּבֹּקֶר	לָלֶכֶת	וַאֲנָשָׁיו	הוּא	דָּוִד	וַיַּשְׁכֵּם	11
पलिश्तीहरूको	देश	तिर	फर्कन	बिहानमा	जान	र-उसका-मानिसहरू	ऊ	दाऊद	र-बिहानै-उठ्यो	
H6430	H0776	H0413	H7725	H1242	H3212	H0376	H1931	H1732	H7925	

ס	יִזְרְעֶאל׃	עָלוּ	וּפְלִשְׁתִּים	
—	यिज्रेलमा	गए	र-पलिश्तीहरू	
	H3157	H5927	H6430	

यसकारण दाऊद र तिनका मानिसहरू बिहानै उठेर पलिश्ती देशतिर फर्के। बीचमा यता पलिश्तीहरू चाहिं यिज्रेल तिर बढ्छे।

Chapter 30

פָּשְׁטוּ	וַעֲמָלֵקִי	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	צִקְלַג	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	בְּבֹא	וַיְהִי		1
आक्रमण-गरेका-थिए	र-अमालेकीहरूले	तेस्रो	दिन	सिक्लगमा	र-उसका-मानिसहरू	दाऊद	आउँदा	र-भयो		
H6584	H6003	H7992	H3117	H6860	H0376	H1732	H0935	H1961		

בָּאֵשׁ׃	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרְפוּ	צִקְלַג	אֶת־	וַיַּכּוּ	צִקְלַג	וְאֶל־	נֶגֶב	אֶל־
आगोमा	उसलाई	र-जलाए	सिक्लगलाई	—	र-मारे	सिक्लग	र-तिर	नेगेब	तिर
H0784	H0853	H8313	H6860	H0853	H5221	H6860	H0413	H5045	H0413

तेस्रो दिन दाऊद र तिनका मानिसहरू सिकलग आए अनि यो भष्म भएको देखे। जब अमालेकीहरूले नेगेभ क्षेत्रमा आक्रमण गरे? तिनीहरूले सिकलगमा आक्रमण गरे अनि शहरमा आगो लगाइदिए।

אִישׁ	הֵמִיתוּ	לֹא	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וַיִּשְׁבּוּ	2
कसैलाई-पनि	मारे	मारेनन्	ठूलो	र-सम्म	सानोदेखि	त्यहाँका	जो	स्त्रीहरूलाई	—	र-कैदी-बनाए	
H0376	H4191	H3808		H5704				H0802	H0853	H7617	

לְדַרְכָּם׃	וַיֵּלְכוּ	וַיְנַהֲגוּ	
आफ्नो-बाटोमा	र-गए	र-लगे	
H1870	H3212		

तिनीहरूले सिकलगका स्त्रीहरूलाई बन्दी बनाए। बूढा अथवा जवान सबै मानिसहरूलाई समाते। तिनीहरूले कसैलाई पनि मारेनन्। बन्दी मात्र बनाए।

וּנְשֵׁיהֶם	בָּאֵשׁ	שְׂרוּפָה	וְהִנֵּה	הָעִיר	אֶל־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיָּבֹא	3
र-तिनीहरूका-पत्नीहरू	आगोमा	जलाइएको	र-हेर्नुहोस्	सहरमा	—	र-उसका-मानिसहरू	दाऊद	र-आयो	
H0802	H0784	H8313	H2009		H0413	H0376	H1732	H0935	

וּבְנֹתֵיהֶם	וּבְנֵיהֶם	נִשְׁבּוּ׃
र-तिनीहरूका-छोरीहरू	र-तिनीहरूका-छोराहरू	कैदी-बनाइएका-थिए
H1323		H7617

जब दाऊद र तिनका मानिसहरू सिकलग आए शहर जलिरहेको पाए। तिनीहरूका पत्नीहरू छोरा-छोरीहरू सबै अमालेकीहरूले लगेकाले कोही थिएनन्।

אֵין־	אֲשֶׁר	עַד	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	אֶת־	אֹתָם	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	דָּוִד	וַיִּשָּׂא	4
थिएन	तिनीहरूसँग	जबसम्म	र-रोए	आफ्नो-स्वर	—	उसँगका	जो	र-जनताले	दाऊदले	र-उचाल्यो	
H0369		H5704	H1058		H0853	H0854			H1732	H5375	

לִבְכּוֹת׃	כֹּחַ	בָּהֶם
रोन	बल	तिनीहरूमा
H1058		

त्यसैले दाऊद र अरू मानिसहरू धेरै रोए।

וּשְׁתֵּי	נְשֵׁי־	דָוִד	נִשְׁבּוּ	אֲחִינֹעַם	הַיִּזְרְעֵלִית	וַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת	נָבָל	הַכַּרְמְלִי׃	5
र-दुई	पत्नीहरू	दाऊदका	कैदी-बनाइएका-थिए	अहीनोअम	यिज्रेलकी	र-अबीगैल	पत्नी	नाबालकी	कर्मेली	
H8147	H0802	H1732	H7617	H0293	H3159	H0026	H0802	H5037	H3761	

अमालेकीहरूले दाऊदका दुवै पत्नीहरू यिज्रेली अहीनोअम र कर्मेली नाबालकी विधवा अबीगेललाई पनि हरेर लगेछन्।

נֶפֶשׁ	מָרָה	כִּי־	לְסָקְלוֹ	הָעָם	אָמְרוּ	כִּי־	מְאֹד	לְדָוִד	וַתֵּצַר	6
प्राण	तितो-भइन्	किनभने	उसलाई-ढुङ्गाले-मार्न	जनताले	भने	किनभने	अत्यन्त	दाऊदलाई	र-सङ्कटमा-पर्यो
H5315	H4784		H5619		H0559		H3966	H1732	H3334

דָּוִד	וַיִּתְחַזֵּק	בְּנֹתָיו	וְעַל־	)בָּנָיו(	]בנו[	עַל־	אִישׁ	הָעָם	כָּל־
दाऊद	र-बलियो-भयो	आफ्ना-छोरीहरू	र-कारणले	आफ्ना-छोराहरू	—	कारणले	हरेक-मानिस	जनताको	सबै
H1732	H2388	H1323					H0376		H3605

ס	אֱלֹהָיו׃	בַּיהוָה
—	आफ्नो-परमेश्वर	परमेश्वरमा
	H0430	H3068

सेनाका सबै मानिसहरू आफ्ना छोरा छोरी सबै बन्दी बनाइएकोमा दुःखी भई रिसाए। मानिसहरूले दाऊदलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्ने कुरा गर्दैथे। यसले दाऊदलाई साह्रै नराम्रो लाग्यो। तर दाऊदले परमप्रभु उनका परमेश्वरबाट शक्ति पाए।

הָאֵפֹד	לִי	נָא	הַגִּישָׁה־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	7
एपोद	मेरो-लागि	कृपया	ल्याऊ	अहीमेलेकको	छोरा	पुजारीलाई	एब्यातार	—	दाऊदले	र-भन्यो	
H0646		H4994	H5066	H0288		H3548	H0054	H0413	H1732	H0559	

דָּוִד׃	אֶל־	הָאֵפֹד	אֶת־	אֶבְיָתָר	וַיַּגֵּשׁ
दाऊद	कहाँ	एपोद	—	एब्यातारले	र-ल्यायो
H1732	H0413	H0646	H0853	H0054	H5066

दाऊदले पूजाहारी एबीयातारलाई भने, “एपोद ल्याउनुहोस।”

וַיֹּאמֶר	הָאַשְׁגְּנוּ	הַזֶּה	הַגְּדוּד־	אַחֲרֵי	אֶרְדֹּף	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	8
र-भन्यो	म-तिनीहरूलाई-भेट्टाउला	यो	दल	पछि	म-पछ्याउँ	भनेर	परमेश्वरलाई	दाऊदले	र-सोध्यो	
H0559	H5381	H2088	H1416		H7291	H0559	H3068	H1732	H7592	

תַּצִּיל׃	וְהַצֵּל	תַּשִּׂיג	הַשֵּׂג	כִּי־	רְדֹף	לוֹ
तिमीले-छुटाउनेछौ	र-छुटाउने-नै	तिमीले-भेट्टाउनेछौ	भेट्टाउने-नै	किनभने	पछ्याउ	उसलाई
H5337	H5337	H5381	H5381		H7291	

दाऊदले परमप्रभुलाई बिन्ती गरे, “मेरो परिवारका सदस्यहरूलाई हरण गर्नेहरूलाई के म खेदौ? म तिनीहरूलाई पक्रन सक्छु?” परमप्रभुले भन्नु भयो, “पछ्याऊ तिनीहरूलाई। पक्रन सक्छौ र तिम्रो परिवारका सदस्यहरूलाई बचाउन सक्छौ।” 9-10 दाऊद आफ्ना साथमा 600 मानिसहरू लिएर बसोर खोल्सामा गए। त्यो ठाउँमा झण्डै 200 मानिस त्यहीं बसे। त्यहाँ बस्नुको कारण तिनीहरू धेरै कमजोर थिए र थाकेका पनि थिए, यसकारण दाऊद 400 मानिसहरू लिएर अमालेकीहरूलाई लगातार पछ्याउन थाले।

הַבְּשׂוֹר	נַחַל	עַד־	וַיָּבֹאוּ	אֹתָם	אֲשֶׁר	אִישׁ	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הוּא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	9
बेसोरको	खोला	सम्म	र-आए	उससँगका	जो	जना-मानिस	सय	र-छ	ऊ	दाऊद	र-गयो	
H1308		H5704	H0935	H0854		H0376	H3967	H8337	H1931	H1732	H3212	

עֲמָדוֹ׃	וְהַנּוֹתָרִים
रोकिए	र-बाँकी-रहेकाहरू
H5975	H3498

פִּגְרוּ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מָאתַיִם	וַיַּעַמְדוּ	אִישׁ	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	הוּא	דָּוִד	וַיִּרְדֹּף	10
थकित-भए	जो	जना-मानिस	दुई-सय	र-रोकिए	जना-मानिस	सय	र-चार	ऊ	दाऊदले	र-पछ्यायो	
H6296		H0376	H3967	H5975	H0376	H3967	H0702	H1931	H1732	H7291	

הַבְּשׂוֹר׃	נַחַל	מֵעֲבֹר	אֶת־
बेसोरको	खोला	तर्नबाट	—
H1308			H0853

11 וַיִּמְצְאוּ אִישׁ־מִצְרִי בַּשָּׂדֶה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּתְּנוּ־לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכַל
ए–भेटे मानिस मिश्री मैदानमा र–लिए उसलाई कहाँ दाऊद र–दिए उसलाई रोटी र–खायो
H4672 H0376 H4713 H3947 H0853 H0413 H1732 H5414 H3899 H0398

וַיַּשְׁקֻהוּ מָיִם׃
र–पिउन–दिए पानी
H8248 H4325

दाऊदका मानिसहरूले खेतमा एउटा मिश्रीलाई भेटे। त्यस मिश्रीलाई तिनीहरूले दाऊदका सामु हाजिर गराए। तिनीहरूले त्यस मिश्रीलाई पानी र भोजन दिए।

12 וַיִּתְּנוּ־לוֹ פֶּלַח דְּבֵלָה וּשְׁנֵי צִמֻקִים וַיֹּאכַל וַתָּשָׁב רוּחוֹ כִּי אֲלָיו
र–दिए उसलाई टुक्रा अन्जीरको–ढिकी र–दुई द्राखाका–थुप्रा र–खायो र–फर्कियो उसको–प्राण किनभने उसमा
H5414 H6400 H0398 H6778 H8147 H1690 H7307 H0413

ס לֹא־אָכַל לֶחֶם וְלֹא־שָׁתָה מַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃
— खाएको–थिएन रोटी र–पिएको–थिएन पिएको पानी तीन दिन र–तीन रात
H3398 H3899 H3808 H8354 H4325 H7969 H3117 H7969 H3915

तिनीहरूले एउटा टुक्रा नेभाराको रोटी र दुइ झुप्पा किसमिस पनि दिए। खाना खाए पछि उनी फुर्तीला भए। तीन दिन तीन रातदेखि न त खाना खाए, न पानी पिए।

13 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד לְמִי־אַתָּה וְאֵי מִזֶּה אָתָּה וַיֹּאמֶר נַעַר מִצְרִי אָנֹכִי
र–भन्यो उसलाई दाऊदले कसको तिमी र–कहाँबाट यो तिमी र–भन्यो जुवान मिश्री म
H0559 H0559 H1732 H4310 H0335 H2088 H0559 H5288 H4713 H0595

עֶבֶד לְאִישׁ עֲמָלֵקִי וַיַּעַזְבֵנִי אֲדֹנִי כִּי חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשֶׁה׃
दास मानिसको अमालेकी र–छोडिदियो मेरो–मालिकले किनभने म–बिरामी–परें दिन तीन्मा
H5650 H0376 H6003 H0113 H3588 H2470 H3117 H7969

दाऊदले त्यस मिश्रीलाई सोधे, “तिम्रो मालिक को हो? तिमी कहाँबाट आयौ?” त्यस मिश्रीले जवाफ दिए, “म एकजना मिश्री हुँ। म एकजना अमालेकीको दास हुँ। तीन दिनअघि म बिरामी भएँ र मालिकले मलाई त्यागिदिए।

14 אֲנַחְנוּ פָּשַׁטְנוּ נֶגֶב הַכְּרֵתִי וְעַל־נֶגֶב אֲשֶׁר לִיהוּדָה וְעַל־נֶגֶב כָּלֵב וְאֶת־
हामीले आक्रमण–गर्यौं नेगेब केरेतीहरूको र–विरुद्ध नेगेब जो यहूदाको र–विरुद्ध नेगेब कालेबको र
H0587 H6584 H5045 H3774 H5045 H3063 H0834 H5045 H3612 H0853

צִקְלַג שָׂרַפְנוּ בָאֵשׁ׃
सिक्लगलाई जलायौं आगोमा
H6860 H8313 H0784

हामीले नेगेव इलाकामा आक्रमण गर्यौं जहाँ करेतीहरू बस्थे। हामीले यहूदा र नेगेवमा आक्रमण गर्यौं जहाँ कालेबी जाति बस्थे। हामीले सिकलगलाई जलायौ।”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הֲתוֹרִדֵנִי אֶל־הַגְּדוּד וַיֹּאמֶר הַזֶּה לִי הִשָּׁבְעָה
र–भन्यो उसलाई दाऊदले तिमीले–मलाई–लैजान्छौ तिर दल र–भन्यो यो मलाई शपथ–खाऊ
H0559 H0413 H1732 H3381 H0413 H1416 H0559 H2088 H7650

אֶל־אֲדֹנִי אִם־תַּסְגִּרֵנִי בְיַד־הַגְּדוּד הַזֶּה׃
तिर मेरो–मालिकको हातमा सुम्पनेछौ र–न तिमीले–मलाई परमेश्वरको–नाममा
H0413 H0113 H3027 H5462 H0518 H4191 H0430

אֶל־אֲדֹנִי וְאוֹרִדְךָ אֶל־הַגְּדוּד הַזֶּה׃
तिर र–म–तिमीलाई–लैजान्छु मेरो–मालिकको यो दल
H0413 H3381 H0113 H2088 H1416

दाऊदले भने, “के तिमी मलाई तिनीहरूकहाँ पुर्याइदिन सक्छौ जसले हाम्रा परिवारका सदस्यहरूलाई समातेका छन्?” त्यस मिश्रीले भने, “परमेश्वरको अघि यदि तपाईंले मलाई मार्दिन अथवा मेरो मालिकको घरमा मलाई फिर्ता दिने वचन दिनुभयो भने म तपाईंलाई सहयोग गर्छु।”

וְשֹׁתִים אֹכְלִים הָאָרֶץ כָּל־ פְּנֵי עַל־ נְטֻשִׁים וְהִנָּה וַיִּרְדְּהוּ 16
र–पिईरहेका खाईरहेका देशको सबै सतहभरि माथि छरिएका–थिए र–हेर्नुहोस् र–लैगयो–उसलाई
H8354 H0398 H0776 H3605 H6440 H5203 H2009 H3381

יְהוּדָה׃ וּמֵאֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים מֵאֶרֶץ לָקְחוּ אֲשֶׁר הַגָּדוֹל הַשָּׁלָל כֹּל וְהַגְּנִים
यहूदाको र–देशबाट पलिश्तीहरूको देशबाट लिएका–थिए जो ठूलो लूट सबै र–चाड–मनाईरहेका
H3063 H0776 H6430 H0776 H3947 H7998 H3605 H2287

त्यस मिश्रीले दाऊदलाई अमालेकीहरू भएको ठाउँमा पुर्‍यायो। त्यसबेला अमालेकीहरू खाँदै र पिउँदै भुइँमा पल्टिरहेका थिए। तिनीहरूले पलिश्ती र यहूदाका क्षेत्रबाट जे-जे लूटेका थिए त्यहीसँग रमाइलो मनाइरहेका थिए।

אִישׁ מֵהֶם נִמְלַט וְלֹא־ לְמָחֳרָתָם הָעֶרֶב וְעַד־ מִנַּשְׁף דָּוִד וַיַּכֵּם 17
कोही–मानिस तिनीहरूबाट बाँचेन र–भागेन भोलिपल्टसम्म साँझ र–सम्म साँझदेखि दाऊदले र–मार्यो–तिनीहरूलाई
H0376 H1992 H4422 H3808 H4283 H6153 H5704 H5399 H1732 H5221

וַיִּנָּסוּ׃ הַגְּמַלִּים עַל־ רָכְבוּ אֲשֶׁר־ נַעַר אִישׁ־ מְאָוֹת אַרְבַּע אִם־ כִּי
र–भागे ऊँटहरूमा माथि चढे जो युवा जना सय चार केवल बाहेक
H5127 H1581 H7392 H5288 H0376 H3967 H0702

दाऊदले तिनीहरू माथि आक्रमण गरे र मारे। तिनीहरू घाम झुल्के देखि अर्को दिनको साँझसम्म लडे। अमालेकीहरू कोही भाग्नसकेनन्। खालि 400 सेनाहरू तिनीहरूका ऊँठमा चढ्ने गए।

הִצִּיל וְנָשָׁיו שְׁתֵּי וְאֶת־ עֲמָלֵק לָקְחוּ אֲשֶׁר כֹּל־ אֵת דָּוִד וַיַּצֵּל 18
छुटायो आफ्ना–पत्नीहरूलाई दुई र अमालेकले लिएका–थिए जो सबै — दाऊदले र–छुटायो
H5337 H0802 H8147 H0853 H6002 H3947 H3605 H0853 H1732 H5337

דָּוִד׃
दाऊदले
H1732

अमालेकीहरूले लुटेका जति सबै उनका दुइटी पत्नीहरू सहित दाऊदले उद्धार गरे।

וּמִשָּׁלָל וּבָנוֹת בָּנִים קְטֹן מִן־ לָהֶם נֶעְדַּר־ וְלֹא 19
र–लूटबाट र–छोरीहरू छोराहरू सानोदेखि बाट तिनीहरूलाई केही–पनि र–हराएन
H7998 H1323 H5704 H5704 H3808

דָּוִד׃ הֵשִׁיב הַכֹּל לָהֶם לָקְחוּ אֲשֶׁר כֹּל־ וְעַד
दाऊदले फर्कायो सबै तिनीहरूलाई लिएका–थिए जो सबै र–सम्म
H1732 H7725 H3605 H3605 H5704

कोही पनि हराएनन्। बूढा र जवान सबै पुनःप्राप्त गरे। सबैका छोरा छोरी पनि पाइए। अमालेकीहरूले लुटेका प्रत्येक चीज दाऊदले पुनःप्राप्त गरे।

זֶה הַהוּא הַמִּקְנֶה הַמִּקְנָה לִפְנֵי נָהֲגוּ וְהַבָּקָר הַצֹּאן כֹּל־ אֶת־ דָּוִד וַיִּקַּח 20
यो त्यस पशु–त्यस अघि हँकाए र–गाई भेडा सबै — दाऊदले र–लियो
H2088 H1931 H4735 H6440 H1241 H6629 H3605 H0853 H1732 H3947

דָּוִד׃ שְׁלַל
दाऊदको लूट
H1732 H7998

सबै भेडा, बाख्रा, गाई-गोरू दाऊदले फिर्ता लिए। दाऊदका मानिसहरूले ती पशुहरूलाई अघि लगाए। तिनीहरूले भने, “यी सबै दाऊदका उपहार हुन्।”

דָּוִד אַחֲרֵי וּמְלֻכֶּת וּפְגֻרוּ אֲשֶׁר־ הָאֲנָשִׁים מְאַתַּיִם אֶל־ דָּוִד וַיָּבֹא 21
दाऊदको पछि जानबाट थकित–भए जो मानिसहरूकहाँ दुई–सय कहाँ दाऊद र–आयो
H1732 H3212 H6296 H0376 H3967 H0413 H1732 H0935

אֲשֶׁר־ הָעָם וְלִקְרַאת דָּוִד לִקְרַאת וַיֵּצְאוּ הַבְּשׂוֹר בְּנַחַל וַיֹּשִׁבֵם
जो जनतालाई र–भेट्न दाऊदलाई भेट्न र–निस्के बेसोरको खोलामा र–तिनीहरूलाई–बसाइएको–थियो
H7122 H1732 H7122 H3318 H1308 H3427

ס לְשָׁלוֹם׃ לָהֶם וַיִּשְׁאַל הָעָם אֶת־ דָּוִד וַיִּגַּשׁ אֹתָו
— कुशल तिनीहरूलाई र–सोध्यो जनताकहाँ — दाऊद र–नजिक–आयो उससँगका
H7965 H7592 H0853 H1732 H5066 H0854

दाऊद बसोर खोल्सामा ती 200 मानिसहरू बसेको ठाउँमा आए। यी मानिसहरू साह्रै कमजोर र थाकेका हुनाले दाऊदसँग जान सकेका थिएनन्। यी मानिसहरू दाऊद र सैनिकहरूलाई भेट्न बाहिर आए। तिनीहरूले दाऊद र सैनिकहरूलाई अभिवादन गरे जब तिनीहरू नजिक आए।

22

וַיַּעַן	כָּל־	אִישׁ־	רָע	וּבְלִיַּעַל	מֵהָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	הָלְכוּ	עִם־	דָּוִד	וַיֹּאמְרוּ
र-उत्तर-दियो	सबै	दुष्ट	खराब	र-निकम्मा	मानिसहरूबाट	जो	गएका-थिए	सँग	दाऊदको	र-भने
H3605	H3376	H7451	H1100	H0376	H1980	H0834	H0935	H0854	H1732	H0559

יַעַן	אֲשֶׁר	לֹא־	הָלְכוּ	עִמִּי	לֹא־	נָתַן	לָהֶם	מֵהַשָּׁלָל	אֲשֶׁר	הִצָּלְנוּ
किनभने	जो	गएनन्	गए	हाम्रो-सँग	दिनेछैनौं	दिनेछौं	तिनीहरूलाई	लूटबाट	जो	हामीले-छुटायौं
H3282	H0834	H3808	H1980	H05973	H3808	H5414	H0376	H7998	H0834	H5337

כִּי־	אִם־	אִישׁ	אֶת־	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת־	בָּנָיו	וְיִנְהֲגוּ	וְיֵלֵכוּ׃	ס
बाहेक	केवल	हरेक-मानिसले	—	आफ्नी-पत्नी	र	आफ्ना-छोराहरू	र-लगोस्	र-जाओस्	—
H3588	H0389	H0376	H0853	H0802	H0853	H1121	H5090	H3212	

दाऊदसँग केही दुष्ट मानिसहरू पनि गएका थिए अनि जसले समस्या उब्जाइ रहन्थे। ती दुष्टहरूले भने, “यी 200 मानिसहरू हामीसित गएका होइनन्। यिनीहरूले आफ्ना पत्नी र छोरा-छोरीहरू सिवाय केही पनि पाउने छैनन्।”

23

לָנוּ	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־	אֵת	אֶחֵינוּ	כֵּן	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
हामीलाई	परमेश्वरले	दिनुभयो	जो	सँगै	मेरा-दाजुहरू	यसरी	गर्नु-हुन्न	यस्तो	दाऊदले	र-भन्यो
H3068	H5414	H0834	H0854	H0251	H3651	H1732	H0559			

בְּיָדֵנוּ׃	עָלֵינוּ	הַגְּדוּד	הַבָּא	אֶת־	וַיִּתֵּן	אֹתָנוּ	וַיִּשְׁמֹר
हाम्रो-हातमा	हाम्रो-विरुद्ध	दलले	आउने	—	र-दिनुभयो	हामीलाई	र-रक्षा-गर्यो
H3027	H5921	H1416	H0935	H0853	H5414	H0853	H8104

दाऊदले जवाफ दिए, “होइन, मेरा भाइ हो। त्यसो गर्नु हुँदैन। बिचार गर त परमप्रभुले हामीलाई के दिनुभयो! परमप्रभुले हामीलाई शत्रु हराउन सहयोग गर्नुभयो जसले हामी माथि आक्रमण गर्यो।

24

הַיֹּשֵׁב	וְכֹחֲלֶק	בַּמִּלְחָמָה	הַיֹּרֵד	וְכֹחֲלֶק	כִּי	הַזֶּה	לַדָּבָר	לָכֶם	יִשְׁמַע	וּמִי
बस्नेको	र-भाग-जस्तै	युद्धमा	जानेको	भाग-जस्तो	किनभने	यो	कुरामा	तिमीहरूलाई	सुन्नेछ	र-कसले
H3427	H3653	H4421	H3381	H2506	H3588	H2088	H1697		H8085	H4310

עַל־	הַכֵּלִים	יַחְדָּו	יַחֲלֹקוּ׃	ס
सामानसँग	सामानहरूको	सँगै	बाँड्नेछन्	—
	H3627			

तिमीले जे भन्छौ त्यसमा कसैले ध्यान दिनेछैन। जो लडाईंको मैदानमा जान्छन् र जो यहाँ बसेर माल-समानको रक्षा गर्नेले तिनीहरूको लागि बराबर भागबण्डा हुनेछ। सबैले बराबर भाग बण्डा पाउने छन्।”

25

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	לְיִשְׂרָאֵל	וּלְמִשְׁפָּט	לְחָק	וַיְשִׂמָהָ	וָמָעְלָה	הַהוּא	מֵהַיּוֹם	וַיְהִי
आजको	दिन	सम्म	इस्राएलको-लागि	र-विधि	नियम	र-बनायो-उसलाई	र-पछि	त्यो	दिनदेखि	र-भयो
H2088	H3117	H5704	H3478	H4941	H2706		H4605	H1931	H3117	H1961

פ
—

दाऊदले यो आदेश दिए र इस्राएलमा शासन गरे अनि आज पनि इस्राएलमा यही नियम लागू छ।

26

הִנֵּה	לֵאמֹר	לְרֵעֵהוּ	יְהוּדָה	לְזִקְנֵי	מֵהַשָּׁלָל	וַיִּשְׁלַח	צִקְלַג	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא
हेर्नुहोस्	भनेर	आफ्ना-साथीहरूलाई	यहूदाका	बूढाहरूलाई	लूटबाट	र-पठायो	सिक्लग	तिर	दाऊद	र-आयो
H2009	H0559	H7453	H3063	H2205	H7998	H7971	H6860	H0413	H1732	H0935

יְהוָה׃	אֹיְבֵי	מִשְּׁלַל	בְּרָכָה	לָכֶם
परमेश्वरको	शत्रुहरूको	लूटबाट	उपहार	तिमीहरूलाई
H3068	H0341	H7998	H1293	

दाऊद सिकलग आइपुगे। तिनले अमालेकीहरूबाट पाएका सामानहरू यहूदाका आफ्ना मित्रहरू र नेताहरूलाई पठाइदिए। दाऊदले भने, “परमप्रभुका शत्रुबाट खोसेका चीजहरू तपाईंलाई उपहार स्वरूप छ।”

27 לַאֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל וְלַאֲשֶׁר בְּרָמוֹת־נֶגֶב וְלַאֲשֶׁר יַתִּיר׃
जो बेतेलमा र-जो रामोत-नेगेबमा र-जो यत्तीरमा
H1008 H7418 H3492

दाऊदले त्यसरी नै ती सामानहरू बेतेलका नेताहरूलाई, नेगेबका रमोत, यतीरमा,

28 וְלַאֲשֶׁר בַּעֲרֹעֵר וְלַאֲשֶׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלַאֲשֶׁר בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃ ס
र-जो अरोएरमा र-जो सिफ्मोतमा र-जो एश्तमोअमा —
H6177 H8224 H0851

अरोएर, सिपमोत, एस्तमो,

29 וְלַאֲשֶׁר בְּרָכָל וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַיְרַחְמְאֵלִי וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַקֵּינִי׃
र-जो राखालमा र-जो यरहमेलीहरूका र-जो सहरहरूमा र-जो केनीहरूको
H7403 H3397 H7017

राकालमा भएकाहरूलाई, यरहमैलीहरू र केनीहरूका शहरहरूमा,

30 וְלַאֲשֶׁר בְּחָרְמָה וְלַאֲשֶׁר בְּבוֹר־עָשָׁן וְלַאֲשֶׁר בַּעֲתָךְ׃
र-जो होर्मामा र-जो बोर-आशानमा र-जो अताकमा
H2767 H3565 H6269

होर्मामा, बोराशानमा, अत्ताकमा,

31 וְלַאֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וּלְכָל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־הִתְהַלֶּךְ־שָׁם דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו׃ פ
र-जो हेब्रोनमा र-सबै ठाउँहरूमा जहाँ हिँड्यो त्यहाँ दाऊद ऊ र-उसका-मानिसहरू —
H2275 H3605 H4725 H1980 H8033 H1732 H1931 H0376

अनि हेब्रोनमा भएकाहरूलाई पठाइदिए। दाऊदले तिनका मानिसहरू जहाँ-जहाँ गएका थिए ती सबै ठाउँका नेताहरूलाई पठाइदिए।

Chapter 31

1 וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּנָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
र-पलिश्तीहरूले लडिरहेका-थिए इस्राएलसँग र-भागे मानिसहरू इस्राएलका अघिबाट पलिश्तीहरूको र-परे मारिएका पहाडमा गिल्बोअको
H6430 H3478 H5127 H0376 H3478 H6440 H6430 H5307 H2022 H1533

पलिश्तीहरू इस्राएलको विरूद्धमा लडे अनि इस्राएलीहरू हारेर भागे। गिल्बो पर्वतमा धेरै इस्राएलीहरू मारिए।

2 וַיַּדְבְּקוּ פְלִשְׁתִּים אַחֲרֵי שָׁאוּל וְאַחֲרֵי בָנָיו וַיַּכּוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ בְּנֵי שָׁאוּל׃
र-पछ्याए पलिश्तीहरूले — शाऊललाई र उसका-छोराहरूलाई र-मारे पलिश्तीहरूले योनातान
H1692 H6430 H0853 H7586 H0853 H6430 H5221 H0853 H3083

पलिश्तीहरू शाऊल र तिनका छोराहरू विरूद्ध तीव्रता पूर्वक लडे। पलिश्तीहरूले शाऊलका छोरा जोनाथन, अबीनादाब र मल्कीशूअलाई मारे।

מְאֹד וַיָּחֶל בַּקָּשֶׁת אֲנָשִׁים הַמּוֹרִים וַיִּמְצָאֻהוּ שָׁאוּל אֶל־ הַמִּלְחָמָה וַתִּכְבָּד 3
अत्यन्त र-पीडित-भयो धनुषको मानिसहरू धनुर्धारीहरूले र-भेट्टिए-उसलाई शाऊल विरुद्ध युद्ध र-गह्रो-भयो
H3966 H7198 H0376 H4672 H7586 H0413 H4421 H3513

מֵהַמּוֹרִים׃
धनुर्धारीहरूबाट

त्यो युद्ध शाऊलको विरूद्ध चारैतिर मच्चियो। धनु-धारीको काँडले शाऊललाई हिर्कायो अनि तिनी नराम्रो घाइते भए।

פֶּן־ בָּהּ וְדִקְרֵנִי וְחַרְבְּךָ֣ שְׁלֹף כֵּלָיו לְנֹשֵׂא וַיֹּאמֶר שָׁאוּל֮ 4
नत्र यसद्वारा र-मलाई-छुर्नू तिम्रो-तरवार तान्न उसको-हतियार आफ्नो-हतियार-बोक्नेलाई शाऊलले र-भन्यो
H6435 H2719 H8025 H3627 H5375 H7586 H0559

נֹשֵׂא אָבָה וְלֹא בִּי וְהִתְעַלְּלוּ־ וּדְקָרֵנִי הָאֵלֶּה הָעֲרֵלִים יָבֹואוּ
हतियार-बोक्नेले इच्छा-गरेन र-चाहेन मलाई र-अपमान-गरून् र-मलाई-छुरून् यी खतना-नभएकाहरू आउन्
H5375 H0014 H3808 H1856 H0428 H6189 H0935

עָלֶיהָ׃ וַיִּפֹּל הַחֶרֶב אֶת־ שָׁאוּל֮ וַיִּקַּח מְאֹד וָיָרֵא כִּי כֵלָיו
उसमाथि र-ढल्यो तरवार — शाऊलले र-लियो अत्यन्त डराएको-थियो किनभने उसको-हतियार
H5307 H2719 H0853 H7586 H3947 H3966 H3372 H3627

शाऊलले तिनको हातहतियार बोक्ने नोकरलाई भने, “तिम्रो तरवार निकालेर मलाई मार। ती विदेशीहरूको हातबाट म घाइते हुनु अथवा तिनीहरूको हाँसोको पात्र बन्न म चाहँदिन।” तर शाऊलको नोकर डराएर त्यसो गर्न सकेन। यसर्थ शाऊलले आफ्नो तरवार निकालेर आत्महात्या गरे।

עַל־ הוּא גַּם־ וַיִּפֹּל שָׁאוּל֮ מֵת כִּי כֵלָיו נֹשֵׂא־ וַיַּרְא 5
माथि ऊ पनि र-ढल्यो शाऊल मर्यो कि उसको-हतियार हतियार-बोक्नेले र-देख्यो
H1931 H1571 H5307 H7586 H4191 H3627 H5375 H7200

עִמּוֹ׃ וַיָּמָת חַרְבּוֹ
उससँगै र-मर्यो आफ्नो-तरवारमा
H4191 H2719

नोकरले शाऊल मरेको देखेर तरवार निकालेर आफू पनि शाऊलसँगै मर्यो।

בַּיּוֹם אֲנָשָׁיו כָּל־ גַּם כֵּלָיו וְנֹשֵׂא בָּנָיו֙ וּשְׁלֹשֶׁת שָׁאוּל֮ וַיָּמָת 6
दिन उसका-मानिसहरू सबै पनि उसको-हतियार र-हतियार-बोक्ने उसका-छोराहरू र-तीन शाऊल र-मर्यो
H3117 H0376 H3605 H1571 H3627 H5375 H7969 H7586 H4191

יַחְדָּו׃ הַהוּא
सँगै त्यस
H1931

यसरी शाऊल, तिनका तीनजना छोरा र हतियार बोक्ने केटो त्यस दिन सँगै मरे।

נָסוּ֙ כִּי־ הַיַּרְדֵּן֒ בְּעֵבֶר וַאֲשֶׁר֙ הָעֵמֶק בְּעֵבֶר אֲשֶׁר־ יִשְׂרָאֵל֮ אַנְשֵׁי־ וַיִּרְאוּ 7
भागे कि यर्दनको पारि र-जो बेँसीको पारि जो इस्राएलका मानिसहरूले र-देखे
H5127 H3383 H5676 H6010 H5676 H3478 H0376 H7200

וַיָּבֹאוּ וַיָּנֻסוּ֙ הֶעָרִים֒ אֶת־ וַיַּעַזְבוּ֙ וּבָנָיו֙ שָׁאוּל֮ מֵתוּ֙ וְכִי־ יִשְׂרָאֵל֮ אַנְשֵׁי
र-आए र-भागे सहरहरू — र-छोडे र-उसका-छोराहरू शाऊल मरे र-कि इस्राएलका मानिसहरू
H0935 H5127 H0853 H7586 H4191 H3478 H0376

ס בָּהֶן׃ וַיֵּשְׁבוּ פְּלִשְׁתִּים
— तीमा र-बसे पलिश्तीहरू
H3427 H6430

बेंसीको अर्कोपट्टि भएका इस्राएलीहरूले इस्राएलका सैनिकहरू भाग्दै गरेको देखे। तिनीहरूले शाऊल र तिनका छोराहरू मरेको देखे। यो देखेर ती इस्राएलीहरू आफ्नो शहर छाडेर भागे। त्यसपछि पलिश्तीहरू ती शहरहरूमा आएर बस्न लागे।

וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ	הַחַלָּלִים	אֶת־	לְפַשֵּׁט	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	מְמָחֳרָת	וַיְהִי	8
र	शाऊल	—	र–भेट्टिए	मरेकाहरूलाई	—	लुट्न	पलिश्तीहरू	र–आए	भोलिपल्ट	र–भयो	
H0853	H7586	H0853	H4672		H0853	H6584	H6430	H0935	H4283	H1961	

הַגִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	נֹפְלִים	בָּנָיו	שְׁלֹשֶׁת
गिल्बोअको	पहाडमा	परेका	उसका–छोराहरूलाई	तीन
H1533	H2022	H5307		H7969

अर्को दिन, पलिश्तीहरू मरेका लाशहरूबाट चीज बिज लुट्न गए। तिनीहरूले गिल्बो पर्वतमा शाऊल र तिनका छोराहरू मरेका पाए।

סָבִיב	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	וַיְשַׁלְּחוּ	כֵּלָיו	אֶת־	וַיַּפְשִׁיטוּ	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וַיִּכְרְתוּ		9
चारैतिर	पलिश्तीहरूको	देशभरि	र–पठाए	उसको–हतियार	—	र–खोले	उसको–शिर	—	र–काटे		
H5439	H6430	H0776	H7971	H3627	H0853	H6584		H0853	H3772		

הָעָם׃	וְאֶת־	עַצַּבֵּיהֶם	בֵּית	לְבַשֵּׂר
जनतालाई	र	आफ्ना–मूर्तिहरूको	मन्दिर	समाचार–दिन
	H0853	H6091		H1319

पलिश्तीहरूले शाऊलको टाउको काटे र तिनको हतियार लगे। तिनीहरूले पलिश्ती र तिनीहरूले पूजा गर्ने देवताको मन्दिर सम्म उक्त समाचार पुर्याए।

בֵּית	שָׁן׃	בְּחוֹמַת	תָּקְעוּ	גְּוִיָּתוֹ	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	בֵּית	כֵּלָיו	אֶת־	וַיָּשִׂמוּ	10
बेत–शानको		परखालमा	टाँगे	उसको–शरीरलाई	र	अश्तारोतको	मन्दिरमा	उसको–हतियार	—	र–राखे	
H1052		H2346	H8628	H1472	H0853	H6252		H3627	H0853		

तिनीहरूले शाऊलको हात-हतियारहरू अश्तारोतको मन्दिरमा राखे। शाऊलको लासचाहिं बेतशानको भित्तामा झुण्डाए।

לְשָׁאוּל׃	פְּלִשְׁתִּים	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	יֹשְׁבֵי	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ		11
शाऊललाई	पलिश्तीहरूले	गरे	जो	—	गिलादका	याबेश	बासिन्दाहरूले	उसबारे	र–सुने		
H7586	H6430			H0853	H1568	H3003	H3427	H0413	H8085		

याबेश गिलादका मानिसहरूले पलिश्तीद्वारा शाऊल माथि घटेका घटनाहरू सुने।

וְאֶת	שָׁאוּל	גְּוִיַּת	אֶת־	וַיִּקְחוּ	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	חַיִל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ	12
र	शाऊलको	शरीर	—	र–लिए	रातभरि	सबै	र–गए	मानिसहरू	शूरवीर	सबै	र–उठे	
H0853	H7586	H1472	H0853	H3947	H3915	H3605	H3212	H2428	H0376	H3605		

שָׁם׃	אֹתָם	וַיִּשְׂרְפוּ	יָבֵשָׁה	וַיָּבֹאוּ	שָׁן	מֵחוֹמַת	בְּנָיו		גְּוִיַּת
त्यहाँ	तिनीहरूलाई	र–जलाए	याबेशमा	र–आए	बेत–शानको	परखालबाट	उसका–छोराहरूका		शरीरहरू
H8033	H0853	H8313	H3003	H0935	H1052	H2346			H1472

यसैले याबेशका सबै सैनिकहरू बेत-शान गए। रातभरी तिनीहरू हिंडे। त्यसपछि तिनीहरूले बेतशानको भित्ताबाट शाऊलको लाश झिके। तिनीहरूले शाऊलका छोराहरूका लाश पनि झिके। त्यसपछि ती लाशहरू याबेश पुर्याए। याबेशका मानिसहरूले शाऊल र तिनका छोराहरूका लाशलाई जलाइ दिए।

פ	יָמִים׃	שִׁבְעַת	וַיָּצֻמוּ	בִּיבֵשָׁה	הָאֶשֶׁל	תַּחַת־	וַיִּקְבְּרוּ	עַצְמוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ	13
—	दिन	सात	र–उपवास–गरे	याबेशमा	रूखको	मुनि	र–गाडे	तिनीहरूका–हाड	—	र–लिए	
	H3117	H7651	H6684	H3003	H0815	H8478	H6912	H6106	H0853	H3947	

त्यसपछि तिनीहरूले शाऊल र तिनका छोराहरूका हड्डीहरू निकाले अनि याबेशमा एउटा ठूलो रूखमुनि गाडे। यसरी याबेशका मानिसहरूले तिनीहरूको दुःख व्यक्त गरे। तिनीहरूले सात दिनसम्म केही पनि खाएनन्।

2 Samuel

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת שָׁאוּל וְדָוִד שָׁב מֵהַכּוֹת אֶת־הָעֲמָלֵקִי וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּצִקְלָג יָמִים שְׁנָיִם׃

וַיְהִי	אַחֲרֵי	מוֹת	שָׁאוּל	וְדָוִד	שָׁב	מֵהַכּוֹת	אֶת־	הָעֲמָלֵקִי	וַיֵּשֶׁב	דָּוִד
र–भयो	पछि	मृत्यु	शाऊलको	र–दाऊद	फर्कियो	मार्नबाट	—	अमालेकीहरूलाई	र–बस्यो	दाऊद
H1961		H4194	H7586	H1732	H7725	H5221	H0853	H6002	H3427	H1732

בְּצִקְלָג	יָמִים	שְׁנָיִם׃
सिक्लगमा	दिन	दुई
H6860	H3117	H8147

दाऊदले अमालेकीहरूलाई हराएर पछि सिकलग गए। यो शाऊलको मृत्यु भएको केही दिन पछिको कुरा हो। दाऊद त्यहाँ दुइ दिन बसे।

2 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְהִנֵּה אִישׁ בָּא מִן־הַמַּחֲנֶה מֵעִם שָׁאוּל וּבְגָדָיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיְהִי כְּבֹאוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

וַיְהִי	בַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהִנֵּה	אִישׁ	בָּא	מִן־	הַמַּחֲנֶה	מֵעִם	שָׁאוּל	וּבְגָדָיו		
र–भयो	दिनमा	तेस्रो	र–हेर	मानिस	आउँदै–थियो	बाट	छाउनीबाट	बाट	शाऊलको	र–उसका–लुगाहरू		
H1961	H3117	H7992	H2009	H0376	H0935		H4264		H7586			

קְרֻעִים	וַאֲדָמָה	עַל־	רֹאשׁוֹ	וַיְהִי	כְּבֹאוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיִּפֹּל	אַרְצָה
च्यातिएका–थिए	र–माटो	उसको	शिरमा–थियो	र–भयो	उ–आउँदा	कहाँ	दाऊदकहाँ	उ–ढल्यो	भूइँमा
H7167	H0127			H1961	H0935	H0413	H1732	H5307	H0776

וַיִּשְׁתָּחוּ׃
र–दण्डवत–गऱ्यो
H7812

तब तेस्रो दिनमा एउटा जवान सैनिक सिकलगमा आयो। त्यो मानिस शाऊलको छाउनीबाट आएको थियो। त्यसका लुगाहरू च्यातिएको र शिरमा मैला लागेको थियो। त्यसले दाऊदको अघि धोप्टो परेर उनलाई सम्मान गर्न दण्डवत् गर्यो।

3 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אַי מִזֶּה בָּאתָ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִמַּחֲנֵה יִשְׂרָאֵל נִמְלָטְתִּי׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	דָּוִד	אַי	מִזֶּה	בָּאתָ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מִמַּחֲנֵה	יִשְׂרָאֵל	נִמְלָטְתִּי׃
र–भन्यो	उसलाई	दाऊदले	कहाँ	बाट	आउँछौ	र–भन्यो	उसलाई	इस्राएलको–छाउनीबाट	इस्राएलको	भागेर–आएँ
H0559		H1732	H0335	H2088	H0935	H0559	H0413	H4264	H3478	H4422

दाऊदले त्यसलाई सोधे, “तिमी कहाँबाट आयौ?” त्यस मानिसले जवाफ दियो, “म इस्राएली पालबाट आउँदैछु।”

4 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד מָה־הָיָה הַדָּבָר הַגֶּד־נָא לִי וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־נָס הָעָם מִן־הַמִּלְחָמָה וְגַם־רַבִּים מִן־הָעָם נָפְלוּ וַיָּמֻתוּ וְגַם שָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ מֵתוּ׃

וַיֹּאמֶר	לוֹ	דָּוִד	מָה־	הָיָה	הַדָּבָר	הַגֶּד־	נָא	לִי	וַיֹּאמֶר	אֲשֶׁר־	נָס	הָעָם	מִן־	הַמִּלְחָמָה	וְגַם־	רַבִּים
र–भन्यो	उसलाई	दाऊदले	के	भयो	कुरा	बताऊ	कृपया	मलाई	र–भन्यो	कि	भाग्यो	सेना		युद्धबाट	र–अनि	धेरै
H0559		H1732	H4100	H1961	H1697	H5046	H4994		H0559		H5127			H4421	H1571	

מִן־	הָעָם	נָפְלוּ	וַיָּמֻתוּ	וְגַם	שָׁאוּל	וְיוֹנָתָן	בְּנוֹ	מֵתוּ׃	
बाट	सेनाबाट	ढले	र–मरे	र–अनि	शाऊल	र–योनातान	उनका–छोरा	मरे	
		H5307	H4191	H1571	H7586	H3083		H4191	

दाऊदले भने, “मलाई भन, के भयो?” त्यसले भन्यो, “हाम्रा सबै सैनिकहरू भागे। धेरै मानिसहरू मारिए। शाऊल र तिनका छोरा जोनाथन पनि मरे।”

5 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַנְּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אַיֵּךְ יָדַעְתָּ כִּי־מֵת שָׁאוּל

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	הַנַּעַר	הַמַּגִּיד	לוֹ	אַיֵּךְ	יָדַעְתָּ	כִּי־	מֵת	שָׁאוּל
र-भन्यो	दाऊदले	त्यस	जवानलाई	समाचार-दिनेलाई	उसलाई	कसरी	जान्यौ	कि	मऱ्यो	शाऊल
H0559	H1732	H0413	H5288	H5046			H3045		H4191	H7586

וְיהוֹנָתָן בְּנוֹ׃

וְיהוֹנָתָן	בְּנוֹ׃
र-योनातान	उनका-छोरा
H3083	

दाऊदले त्यस सैनिकलाई भने, “तिमीले कसरी जान्यौ शाऊल र जोनाथन मरेको कुरा?”

6 וַיֹּאמֶר הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ נִקְרֹא נִקְרֵיתִי בְהַר הַגִּלְבֹּעַ וְהִנֵּה שָׁאוּל נִשָּׁעָן

וַיֹּאמֶר	הַנַּעַר	הַמַּגִּיד	לוֹ	נִקְרֹא	נִקְרֵיתִי	בְהַר	הַגִּלְבֹּעַ	וְהִנֵּה	שָׁאוּל	נִשָּׁעָן
र-भन्यो	जवानले	समाचार-दिनेले	उसलाई	अचानक	म-भेटिएँ	पहाडमा	गिल्बोअको	र-हेर	शाऊल	टेकिएका-थिए
H0559	H5288	H5046		H7122		H2022	H1533	H2009	H7586	H8172

עַל־חֲנִיתוֹ וְהִנֵּה הָרֶכֶב וּבַעֲלֵי הַפָּרָשִׁים הִדְבִּקֻהוּ׃

עַל־	חֲנִיתוֹ	וְהִנֵּה	הָרֶכֶב	וּבַעֲלֵי	הַפָּרָשִׁים	הִדְבִּקֻהוּ׃
माथि	आफ्नो-भालामा	र-हेर	रथहरू	र-सवारहरू	घोडचढीहरू	उनलाई-नजिकिए
	H2595	H2009	H7393	H1167		H1692

त्यो सैनिकले उत्तर दियो, “म गिल्बो पर्वतमाथि थिएँ। मैले शाऊललाई आफ्नो भालामा झुकेको देखें। पलिश्ती सैनिकहरू घोडा र रथहरूमा चढेर शाऊलको नजिक आउँदै थिए।

7 וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵנִי וַיִּקְרָא אֵלָי וָאֹמַר הִנֵּנִי׃

וַיִּפֶן	אַחֲרָיו	וַיִּרְאֵנִי	וַיִּקְרָא	אֵלָי	וָאֹמַר	הִנֵּנִי׃
र-फर्किए	पछाडि	र-मलाई-देखे	र-बोलाए	मलाई	र-मैले-भनें	म-यहाँ-छु
H6437		H7200	H7121	H0413	H0559	H2009

शाऊल वरिपरि घुमे अनि मलाई देखे र उनले मलाई बोलाए।

8 וַיֹּאמֶר לִי מִי־אָתָּה [ויאמר] (וָאֹמַר) אֵלָיו עֲמָלֵקִי אָנֹכִי׃

וַיֹּאמֶר	לִי	מִי־	אָתָּה	[ויאמר]	(וָאֹמַר)	אֵלָיו	עֲמָלֵקִי	אָנֹכִי׃
र-भन्यो	मलाई	को	तिमी	—	र-मैले-भनें	उनलाई	अमालेकी	म-हुँ
H0559		H4310		H0559	H0559	H0413	H6003	H0595

तब शाऊलले मलाई को हो भनी सोधे। म अमालेकी हुँ भनि मैले उत्तर दिए।

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲמָד־נָא עָלַי וּמְתָתֵנִי כִּי הֲשָׁבָץ הַשָּׁבֶץ כָּל־כִּי עוֹדִי בִּי׃

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	עֲמָד־	נָא	עָלַי	וּמְתָתֵנִי	כִּי	הֲשָׁבָץ	הַשָּׁבֶץ	כָּל־כִּי	עוֹדִי	בִּי׃
र-भन्यो	मलाई	उभिइ	कृपया	ममाथि	र-मलाई-मार	किनभने	मलाई-समात्यो	पीडाले	किनभने	अझ	ममा-छ
H0559	H0413	H5975	H4994		H4191		H0270	H7661	H3605	H5750	

अनि शाऊलले भने, ‘म नराम्रो घाइते भएँ। दया गरी मलाई मारिदे। म अधमरो भइसकेको छु।’

10 וָאֶעֱמָד עָלָיו כִּי יָדַעְתִּי כִּי לֹא יִחְיֶה אַחֲרֵי נָפְלוֹ

וָאֶעֱמָד	עָלָיו	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	לֹא	יִחְיֶה	אַחֲרֵי	נָפְלוֹ
र-म-उभिएँ	उनीमाथि	किनभने	मलाई-थाहा-थियो	किनभने	उनी	बाँच्दैनन्	पछि	ढलेपछि
H5975		H4191	H3045		H3808	H2421		H5307

וָאֶקַּח הַנֵּזֶר אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁוֹ וְאֶצְעָדָהּ אֲשֶׁר עַל־זְרֹעוֹ

וָאֶקַּח	הַנֵּזֶר	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁוֹ	וְאֶצְעָדָהּ	אֲשֶׁר	עַל־	זְרֹעוֹ
र-मैले-लिएँ	मुकुट	जो	माथि	उनको-शिरमा-थियो	र-बाजुबन्द	जो	माथि	उनको-पाखुरामा-थियो
H3947	H5145				H0685			H2220

וָאֲבִיאֵם אֶל־כֹּה אֲדֹנִי הֵנָּה׃

וָאֲבִיאֵם	אֶל־	כֹּה	אֲדֹנִי	הֵנָּה׃
र-मैले-ल्याएँ	कहाँ	यहाँ	मेरा-मालिककहाँ	यहाँ
H0935	H0413	H2008	H0113	

उनका चोटहरू अति नै खराब थिए मैले निश्चय गरे कि उनि जीउने छैनन्। यसकारण मैले रोकिएर उनलाई मारें। तब उनको शिरबाट मैले मुकुट र पाखुराबाट बाजू निकालेर, अनि ती चीजहरू मेरो मालिक तपाईंको निम्ति ल्याएको छु।”

11 וַיַּחֲזֵק דָּוִד בִּבְגָדָיו (בִּבְגָדָיו) [בבגדו] וְגַם כָּל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃

וַיַּחֲזֵק	דָּוִד	בִּבְגָדָיו	(בִּבְגָדָיו)	[בבגדו]	וְגַם	כָּל־	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ׃
र-समात्यो	दाऊदले	आफ्ना-लुगाहरू		—	र-अनि	सबै	मानिसहरूले	जो	उनीसँग-थिए
H2388	H1732				H1571	H3605	H0376		H0854

दाऊदले आफू साह्रै दुःखी छु भन्ने देखाउनलाई लगाएका लुगा च्याते। अरू मानिसहरूले पनि त्यसै गरे।

12 וַיִּסְפְּדוּ֙ וַיִּבְכּ֔וּ וַיָּצ֖מוּ עַד־הָעֶ֑רֶב עַל־שָׁא֣וּל וְעַל־יְה֣וֹנָתָ֔ן בְּנ֖וֹ וְעַל־
र–शोक–गरे र–रोए र–उपवास–बसे साँझसम्म को–लागि शाऊल र योनातान उनका–छोरा र
H5594 H1058 H6684 H5704 H6153 H7586 H3083

עַ֥ם יְהוָ֖ה וְעַל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֥י נָפְל֖וּ בֶּחָ֥רֶב׃ ס
जनता परमप्रभुका र घराना इस्राएलको किनभने ढले तरवारले —
H3068 H3478 H5307 H2719

तिनीहरू दुःखले रोए। साँझसम्म तिनीहरूले केहि खाएनन्। शाऊल र तिनका छोरा जोनाथन परमप्रभुका इस्राएली मानिसहरूको मृत्युको कारण तिनीहरू साह्रै रोए।

13 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־הַנַּ֣עַר הַמַּגִּ֔יד לֹּ֥ו אֲשֶׁ֖ר מִזֶּ֣ה אַתָּ֑ה וַיֹּ֣אמֶר בֶּן־
र–भन्यो दाऊदले त्यस जवानलाई समाचार–दिनेलाई उसलाई कहाँ बाट तिमी र–भन्यो छोरा
H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H0335 H2088 H0376

אִ֥ישׁ גֵּ֖ר עֲמָלֵקִ֥י אָנֹֽכִי׃
मानिसको परदेशी अमालेकी म–हुँ
H0376 H1616 H6003 H0595

तब दाऊदले शाऊललाई मारें भन्ने जवान सैनिकलाई सोध्छन्, “तिमी कहाँबाट आउँदै छौ?” त्यस सैनिकले भन्यो, “म विदेशीको छोरा। एकजना अमालेकी हुँ।”

14 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ דָּוִ֔ד אֵ֚יךְ לֹ֣א יָרֵ֔אתָ לִשְׁלֹ֥חַ יָדְךָ֖ לְשַׁחֵ֣ת אֶת־
र–भन्यो दाऊदले उसलाई किसरी डराइनौ तिमी हात–उठाउन तिम्रो–हात नाश–गर्न —
H0559 H1732 H0413 H0335 H3372 H7971 H3027 H7843 H0853

מְשִׁ֥יחַ יְהוָֽה׃
अभिषिक्तलाई परमप्रभुको
H4899 H3068

दाऊदले सैनिकलाई भने, “परमप्रभद्वारा राजा बनाउन छान्नु भएका मानिसलाई मार्न तँ किन डराईनस्?” 15-16 तब दाऊदले अमालेकीलाई भने, “तेरो मृत्युको निम्ति जिम्मेवार तँ आफै हुनुपर्छ। परमप्रभुले छान्नु भएका मानिसहरूलाई तैंले मारें भन्दैछस्। तेरो आफ्नै भनाईमा त दोषी छस् भन्ने बुझिन्छ।” त्यसकारण दाऊदले जवान नोकरलाई बोलाएर त्यस अमालेकीलाई मार्न लगाए। यसकारण त्यो जवान इस्राएलीले त्यस अमालेकीलाई मार्यो।

15 וַיִּקְרָ֤א דָוִד֙ לְאַחַ֣ד מִֽהַנְּעָרִ֔ים וַיֹּ֣אמֶר גַּֽשׁ־פְּנַ֖ע בּ֑וֹ וַיַּכֵּ֖הוּ וַיָּמֹֽת׃
र–बोलायो दाऊदले एक–जनालाई जवानहरूमध्ये र–भन्यो नजिक–आइज उसलाई र–मार्‌यो र–मार्‌यो
H7121 H1732 H0259 H5288 H0559 H5066 H6293 H5221 H4191

16 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ דָּוִ֔ד דָּמְךָ֖ [דמיך] עַל־רֹאשֶׁ֑ךָ כִּ֤י פִיךָ֙ בְּךָ֣ עָנָ֔ה לֵאמֹ֕ר
र–भन्यो उसलाई दाऊदले — तेरो–रगत माथि किनभने तेरै–शिरमा–होस् साक्षी–दियो तँविरुद्ध
H0559 H0413 H1732 H1818 H1818 H6310

אָנֹכִ֖י מֹתָ֑תִי וְעֵדֹתְךָ֣ בְּפִ֔יךָ כִּ֣י מְשִׁ֥יחַ יְהוָ֖ה הָרָֽגְתָּ׃ ס
मैले मारेँ भनेर
H0595 H4191 H0559

17 וַיְקֹנֵ֣ן דָּוִ֣ד אֶת־הַקִּינָ֣ה הַזֹּ֔את עַל־שָׁא֖וּל וְעַל־יְה֣וֹנָתָ֑ן בְּנֽוֹ׃
र–शोकगीत–गायो दाऊदले यो विलाप यो शाऊल र योनातान उनका–छोरा
H6969 H1732 H0853 H7015 H2063 H7586 H0559 H3083

शाऊल र तिनका छोरा जोनाथनको शोकमा दाऊदले एउटा शोक गीत गाए।

18 וַיֹּ֣אמֶר לְלַמֵּ֣ד בְּנֵי־יְהוּדָ֔ה קָ֖שֶׁת הִנֵּ֑ה כְּתוּבָ֕ה עַל־סֵ֖פֶר הַיָּשָֽׁר׃
र–भन्यो सिकाउन छोराहरूलाई यहूदाका धनु हेर लेखिएको–छ मा पुस्तक याशारको
H0559 H3925 H3063 H7198 H2009 H3789 H0559 H3477

यहूदाका मानिसहरूलाई यो गीत गाउन सिकाउनु भनी दाऊदले तिनका मानिसहरूलाई अह्राए। यस गीतलाई “धनु” भनियो। याशारको पुस्तकमा + 1:18 याशारको पुस्तक जहाँ इस्राएलीहरूको युद्धको बारेमा लेखिइएको छ। यो लेखिइएको छ।

19 הַצְּבִי יִשְׂרָאֵל עַל־ בָּמוֹתֶיךָ חָלָל אַיְכָה נָפְלוּ גִבֹּרִים׃
गौरव इस्राएलको माथि तिम्रा-उचाइहरूमा मारिएको-छ कसरी ढले वीरहरू
H6643 H3478 H5921 H1116 H2491 H349 H5307 H1368

“इस्राएल, कसरी तेरो महिमा तेरो आफ्नै पहाडमा नष्ट गरियो। साँच्चै, कसरी ती वीरहरू लडे!

20 אַל־ תַּגִּידוּ בְגַת אַל־ תְּבַשְּׂרוּ בְּחוּצֹת אַשְׁקְלוֹן פֶּן־ תִּשְׂמַחְנָה בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים
नगर नगरमा भन गतमा नगर घोषणा-गर गल्लीहरूमा अश्कलोनका नत्र खुसी-हुन्छन् छोरीहरू पलिश्तीहरूका
H0408 H5046 H1661 H0408 H1319 H2351 H0831 H6435 H8055 H1323 H6430

פֶּן־ תַּעֲלֹזְנָה בְּנוֹת הָעֲרֵלִים׃
नत्र उल्लसित-हुन्छन् छोरीहरू खतनारहितहरूका
H6435 H5937 H1323 H6189

गातमा यो समाचार नभन। अश्कलोनका बाटाहरूमा यो प्रचार नगर, ती पलिश्ती शहरहरूले खुशी मनाउँछन् ती विदेशीहरू रमाउने छन्।

21 הָרֵי בַגִּלְבֹּעַ אַל־ טַל וְאַל־ מָטָר עֲלֵיכֶם וּשְׂדֵי תְרוּמֹת כִּי שָׁם
पहाडहरू गिल्बोअका नपरोस् शीत र-नपरोस् वर्षा तिमीहरूमाथि र-खेतहरू अर्पणका किनभने त्यहाँ
H2022 H1533 H0408 H2919 H0408 H4306 H5921 H7709 H8641 H3588 H8033

נִגְעַל מָגֵן גִּבּוֹרִים מָגֵן בְּלִי מָשִׁיחַ בַּשָּׁמֶן׃
अपवित्र-भयो ढाल वीरहरूको ढाल बिना अभिषेक-गरिएको तेलले
H1602 H4043 H1368 H4043 H1097 H4899 H8081

“म आशा गर्छु कि गिल्बोका पर्वतहरूमा पानी अथवा शीत झर्ने छैन। म यो पनि आशा गर्छु ती खेतहरूले केही पनि भेटी स्वरूप उब्जाउने छैनन्। ती वीरहरूका ढालमा खिया लाग्यो शाऊलका ढालमा तेल मोलिएन।

22 מֵחֶלְבֵי מֵחֲלָלִים קֶשֶׁת יְהוֹנָתָן לֹא נָשׁוֹג אָחוֹר וְחֶרֶב שָׁאוּל לֹא תָשׁוּב רֵיקָם׃
रगतबाट मारिएकाहरूको बोसोबाट धनु योनातानको पछि हटेन र-तरवार शाऊलको रित्तो फर्किएन कहिल्यै
H1818 H2491 H2459 H7198 H3083 H3808 H7734 H0268 H2719 H7586 H7387 H7725 H3808

जोनाथनको धनुले आफ्नो भागमा परेको शत्रुहरू मार्यो अनि शाऊलको तरवारले पनि आफ्नो अंशमा परेको कर्त्तव्य पूरा गर्यो। जबसम्म तिनीहरू मरेनन् तिनीहरूले शत्रुहरूको रगत बगाए। तिनीहरूले बलिया मानिसहरूको बोसो काटे।

23 שָׁאוּל וְיוֹנָתָן הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִם בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ מִנְּשָׁרִים קַלּוּ
शाऊल र-योनातान प्रेमिलाहरू र-मनोहरहरू जीवनमा र-मृत्युमा पनि छुटिएनन् चिलहरूभन्दा छिटो-थिए
H7586 H3083 H0157 H5276 H2416 H4194 H3808 H6504 H5404 H7043

מֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ׃
सिंहहरूभन्दा बलिया-थिए
H738 H1396

“शाऊल र जोनाथनले एक दोस्रोलाई प्रेम गरे र जीवनको आनन्द मनाए, अनि मृत्युले पनि तिनीहरूलाई छुट्याउन सकेन। तिनीहरू एउटा गरूड भन्दा छिटो थिए र एउटा सिंह भन्दा बलिया थिए।

24 בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל־ שָׁאוּל בְּכֶינָה הַמַלְבִּשְׁכֶם שָׁנִי עִם־ עֲדָנִים
छोरीहरू इस्राएलका को-लागि शाऊलको-लागि रोओ लगाउने-उहाँले सिन्दूरी-वस्त्र सँग विलासिताहरू
H1323 H3478 H0413 H7586 H1058 H3847 H8144 H5973 H6026

הַמַעֲלֶה עֲדִי זָהָב עַל לְבוּשְׁכֶן׃
चढाउने-उहाँले गहना सुनको माथि तिमीहरूका-लुगामा
H5927 H5716 H2091 H5921 H3830

इस्राएलकी छोरीहरू, शाऊलको निम्ति रोओ शाऊलले तिमीहरूलाई राता लुगाहरू दिए र सुनका गहनाले ढाकिदिए।

חָלָל׃	בָּמוֹתֶיךָ	עַל־	יְהוֹנָתָן	הַמִּלְחָמָה	בְּתוֹךְ	גִּבֹּרִים	נָפַלְתָּ	אֵיךְ	25
मारिएको-छ	तिम्रा-उचाइहरूमा	माथि	योनातान	युद्धको	बीचमा	वीरहरू	ढले	कसरी	
	H1116		H3083	H4421	H8432	H1368	H5307		

“बलिया मानिसहरू युद्धमा ढले, जोनाथन गिल्बोको टाकुरामा मरे।

לִי	אַהֲבָתְךָ	נִפְלְאָתָה	מֵאֹד	לִי	נָעַמְתָּ	יְהוֹנָתָן	אָחִי	עָלֶיךָ	לִי	צַר־	26
मलाई	तिम्रो-प्रेम	अचम्मको-थियो	अत्यन्त	मलाई	मनोहर-थियौ	योनातान	मेरो-भाइ	तिम्रो-लागि	म	दुःखी-छु	
	H0160	H6381	H3966		H5276	H3083	H0251				

נָשִׁים׃	מֵאַהֲבַת
स्त्रीहरूको	प्रेमभन्दा
H0802	H0160

हे जोनाथन, मेरो सानो भाइ, मैले तिमीलाई साँच्चै हराएँ। मैले तिम्रो मित्रताको आनन्द धेरै लिएँ तिमीले मलाई दिएको मृत्युको प्रेम साँच्चै अचम्मकै थियो, स्त्रीको प्रेमभन्दा पनि गहिरो थियो।

מִלְחָמָה׃	כְּלֵי	וַיֹּאבְדוּ	גִּבּוֹרִים	נָפְלָ֫ו	אֵיךְ	פ	27
युद्धका	हतियारहरू	र-नष्ट-भए	वीरहरू	ढले	कसरी	—	
H4421	H3627	H0006	H1368	H5307			

बलिया योद्धा रणभूमिमा नै ढले अब युद्धका हतियारहरू रहेनन्।”

Chapter 2

יְהוּדָה	עָרֵי	בְּאַחַת	הַאֶעֱלֶה	לֵאמֹר	וַיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
यहूदाका	शहरहरू	एउटामा	के-म-जाऊँ	भनेर	परमप्रभुलाई	दाऊदले	र-सोध्यो	त्यसो	पछि	र-भयो	
H3063		H0259	H5927	H0559	H3068	H1732	H7592			H1961	

חֶבְרֹנָה׃	וַיֹּאמֶר	אֶעֱלֶה	אָנָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	עֲלֵה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
हेब्रोनमा	र-भन्नुभयो	म-जाऊँ	कहाँ	दाऊदले	र-भन्यो	जाऊ	उनलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
	H0559	H5927	H0575	H1732	H0559	H5927	H0413	H3068	H0559

पछि दाऊदले परमप्रभुसँग सल्लाह मागे। दाऊदले भने, “के म यहूदाको कुनै शहरमा जाऊँ?” परमप्रभुले दाऊदलाई भन्नु भो, “हो जाऊ।” दाऊदले भने, “त्यसो हो भने म कहाँ जाऊँ।” परमप्रभुले भन्नु भो, “हेब्रोनतर्फ।”

											2
נָבָל	אֵשֶׁת	וַאֲבִיגַיִל	הַיִּזְרְעֵלִית	אֲחִינֹעַם	נָשָׁיו	שְׁתֵּי	וְגַם	דָּוִד	שָׁם	וַיַּעַל	
नाबालकी	पत्नी	र-अबीगैल	यिज्रेली	अहीनोअम	उनका-पत्नीहरू	दुई	र-अनि	दाऊद	त्यहाँ	र-गयो	
H5037	H0802	H0026	H3159	H0293	H0802	H8147	H1571	H1732	H8033	H5927	

הַכַּרְמְלִי׃
कर्मेली
H3761

त्यसै कारण दाऊद आफ्ना दुइवटी पत्नी लिएर हेब्रोनतिर लागे। (उसका पत्नीहरू यिज्रेलीबाटकी अहीनोअम र कर्मेलको नाबाल की विधवा अबीगेल थिए।)

בְּעָרֵי	וַיֵּשְׁבוּ	וּבֵיתוֹ	אִישׁ	דָּוִד	הֶעֱלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וַאֲנָשָׁיו	3
शहरहरूमा	र-बस्यो	र-उसको-परिवार	मानिस	दाऊदले	लाने-गऱ्यो	उनीसँग-थिए	जो	र-उनका-मानिसहरू	
	H3427		H0376	H1732	H5927			H0376	

חֶבְרוֹן׃
हेब्रोनका

दाऊदले तिनका मानिस र उनीहरूका परिवारलाई पनि ल्याए। तिनी सबै हेब्रोन शहरको छेउछाउमा बसे।

יְהוּדָה	בֵּית	עַל־	לְמֶלֶךְ	דָּוִד	אֶת־	שָׁם	וַיִּמְשְׁחוּ־	יְהוּדָה	אַנְשֵׁי	וַיָּבֹאוּ	4
यहूदाको	घराना	माथि	राजा	दाऊदलाई	—	त्यहाँ	र-अभिषेक-गरे	यहूदाका	मानिसहरू	र-आए	
H3063			H4428	H1732	H0853	H8033	H4886	H3063	H0376	H0935	

ס	שָׁאֽוּל׃	אֶת־	קָבְרוּ	אֲשֶׁר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ
—	शाऊललाई	—	गाड्यो	जसले	गिलादका	याबेश	मानिसहरू	भनेर	दाऊदलाई	र-बताइयो
	H7586	H0853	H6912		H1568	H3003	H0376	H0559	H1732	H5046

यहूदाका मानिसहरू हेब्रोनमा आए र दाऊदलाई यहूदाका राजाको रूपमा अभिषेक गरे। अनि तिनीहरूले भने, “याबेश गिलादका मानिसहरूले नै शाऊलको लासलाई गाडेका हुन्।”

בְּרֻכִים	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח		5
आशिषित-हुनुहुन्छ	तिनीहरूलाई	र-भन्यो	गिलादका	याबेश	मानिसहरू	कहाँ	दूतहरू	दाऊदले	र-पठायो		
H1288	H0413	H0559	H1568	H3003	H0376	H0413	H4397	H1732	H7971		

וְתִקְבְּרוּ	שָׁאוּל	עִם־	אֲדֹנֵיכֶם	עִם־	הַזֶּה	הַחֶסֶד	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	לַיהוָה	אַתֶּם
र-गाड्यौ	शाऊल	संग	तिमीहरूका-मालिक	संग	यो	कृपा	गऱ्यौ	जसले	परमप्रभुबाट	तिमीहरू
H6912	H7586		H0113		H2088				H3068	

אֹתוֹ׃
उनलाई
H0853

दाऊदले उसका दूतहरूलाई याबेश गिलादमा पठाए। याबेशमा दूतहरूले भने, “परमप्रभुले तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिउन्। तपाईंको स्वामी शाऊल खरानी भएको कारण

אִתְּכֶם	אֶעֱשֶׂה	אָנֹכִי	וְגַם	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עִמָּכֶם	יְהוָה	יַעַשׂ־	וְעַתָּה	6
तिमीहरूसँग	गर्छु	म-पनि	र-अनि	र-विश्वासयोग्यता	कृपा	तिमीहरूसँग	परमप्रभुले	गरून्-पर्छ	र-अब	
H0854		H0595	H1571	H0571			H3068		H6258	

הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הַדָּבָר	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַזֶּה׃	
यो	भलाइ	काम	गऱ्यौ	जो	यो	
H2063		H1697			H2088	

परमप्रभु तपाईं प्रति दयालु र विश्वासयोग्य हुनुहुन्छ र म पनि तपाईंप्रति दयालु हुनेछु किनभने तपाईंले यस्तो दयालु कार्यहरू गर्नु भएकोछ।

שָׁאוּל	אֲדֹנֵיכֶם	מֵת	כִּי־	חַיִל	לִבְנֵי־	וְהָיוּ	יְדֵיכֶם	תֶּחֱזַקְנָה	וְעַתָּה		7
शाऊल	तिमीहरूका-मालिक	मऱ्यो	किनभने	शक्तिका	छोराहरू	र-हुनुहोस्	तिमीहरूका-हात	दृढ-होऊन्	र-अब		
H7586	H0113	H4191		H2428		H1961	H3027	H2388	H6258		

פ	עֲלֵיהֶם׃	לְמֶלֶךְ	יְהוּדָה	בֵּית־	מָשְׁחוּ	אֹתִי	וְגַם־	
—	तिनीहरूमाथि	राजा	यहूदाले	घराना	अभिषेक-गरेको-छ	मलाई	र-अनि	
		H4428	H3063		H4886	H0853	H1571	

अब बलियो र सहासी बन्नुहोस्। तपाईंहरूका स्वामी शाऊल बित्नुभयो। तर यहूदाका परिवार समूहले मलाई तिनीहरूका राजाको रूपमा अभिषेक गरे।”

בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ	אֶת־	לָקַח	לְשָׁאוּל	אֲשֶׁר	צָבָא	שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וְאַבְנֵר	8
छोरा	बोशेत	ईश	—	लिए	शाऊलको-थिए	जो	सेनाका	सेनापति	नेरका	छोरा	र-अब्नेर	
	H0378	H0378	H0853	H3947	H7586			H8269	H5369		H0074	

מַחֲנָיִם׃	וַיַּעֲבִרֵהוּ	שָׁאוּל	
महनैममा	र-लगे	शाऊलको	
H4266		H7586	

नेरका छोरा अबनेर शाऊलको फौजमा कप्तान थिए, अबनेरले शाऊलका छोरा ईश्बोशेतलाई महनैम लगे।

9 וַיַּמְלִכֻהוּ אֶל־ הַגִּלְעָד וְאֶל־ הָאֲשׁוּרִי וְאֶל־ יִזְרְעֶאל וְעַל־ אֶפְרַיִם וְעַל־ בִּנְיָמִן
र-राजा-बनाए माथि गिलाद र-माथि अश्शूरी र-माथि यिज्रेल र-माथि एफ्राइम र-माथि बिन्यामीन
H0413 H0413 H1568 H0413 H0413 H3157 H0413 H0669 H0413 H1144

וְעַל־ יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה׃ פ
र-माथि इस्राएल सबैमा —
H3478 H3605

गिलाद, अशूर, यिज्रेल, एप्रैम, बिन्यामीन अनि सम्पूर्ण इस्राएलको राजा बनाए।

10 בֶּן־ אַרְבָּעִים שָׁנָה אִישׁ־ בֹּשֶׁת בֶּן־ שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ עַל־ יִשְׂרָאֵל שְׁנָיִם וְשִׁתִּים שָׁנִים
छोरा चालीस वर्षको ईश बोशेत छोरा शाऊलका राज्य-गर्दा माथि इस्राएलमा र-दुई वर्ष
H0413 H0705 H8141 H0378 H0378 H1121 H7586 H4427 H5921 H3478 H8147 H8141

דָּוִד׃ אַחֲרֵי הָיוּ יְהוּדָה בֵּית אַךְ מָלָךְ
दाऊदको पछि थियो यहूदाको घराना तर राज्य-गऱ्यो
H1732 H0310 H1961 H3063 H1004 H0389 H4427

ईश्बोशेत शाऊलका छोरा थिए। उसले इस्राएलमाथि शासन गर्दा उनी 40 वर्षका थिए। उनले 2 वर्ष शासन गरे। तर यहूदाका परिवार समूहले दाऊदलाई पच्छ्याए।

11 וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־ הָיָה דָּוִד מֶלֶךְ בְּחֶבְרוֹן עַל־ בֵּית יְהוּדָה שֶׁבַע
भयो र-गणना दिनहरूको जो थियो दाऊद राजा हेब्रोनमा माथि घराना यहूदाको सात
H1961 H4557 H3117 H0834 H1961 H1732 H4428 H2275 H5921 H1004 H3063 H7651

וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃ ס
र-छ महिना —
H8337 H2320

दाऊद हेब्रोनमा राजा थिए। दाऊदले यहूदाका परिवार समूहलाई साँढे सात वर्ष शासन गरे।

12 וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן־ נֵר וְעַבְדֵי אִישׁ־ בֹּשֶׁת בֶּן־ שָׁאוּל מִמַּחֲנַיִם גִּבְעוֹנָה׃
र-निस्क्यो अब्नेर छोरा नेरका र-दासहरू ईश बोशेत छोरा शाऊलका महनैमबाट गिबोनतिर
H3318 H0074 H1121 H5369 H5650 H0376 H0378 H1121 H7586 H4266 H1391

नेरका छोरा अबनेर र शाऊलका छोरा ईश्बोशेतका अधिकारीहरूले महनैम त्यागे र गिबोन गए।

13 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם עַל־ בְּרֵכַת גִּבְעוֹן וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל־
र-योआब छोरा सरूयाका र-दासहरू दाऊदका र-निस्क्यो र-भेट्यो माथि पोखरीमा गिबोनको एकसाथ
H3097 H1121 H6870 H5650 H1732 H3318 H6298 H5921 H1295 H1391 H3162

הַבְּרֵכָה מִזֶּה׃ וְאֵלֶּה עַל־ הַבְּרֵכָה מִזֶּה
पोखरीमा माथि र-ती यतातिर पोखरीमा उतातिर
H1295 H5921 H0428 H2088 H1295 H2088

अबनेर र ईश्बोशेतका अधिकारीहरू पनि गिबोन गए। तिनीहरूले अबनेर र ईश्बोशेतका अधिकारीहरूलाई गिबोनको पोखरीछेउमा भेट्टाए। अबनेरका मानिसहरू पोखरीको एक छेउमा थिए अनि योआबका मानिसहरू अर्को छेउमा थिए।

14 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־ יוֹאָב וְיָקוּמוּ נָא הַנְּעָרִים וְיִשַּׂחֲקוּ לְפָנֵינוּ וַיֹּאמֶר יוֹאָב
र-भन्यो अब्नेरले तिर योआबलाई उठून् कृपया जवानहरू र-लडून् हाम्रो-अगाडि र-भन्यो योआबले
H0559 H0074 H0413 H3097 H6965 H4994 H5288 H7832 H6440 H0559 H3097

יָקֻמוּ׃
उठून्

अबनेरले योआबलाई भने, “यी सैनिकहरू माझ एउटा होडबाजी गराऔं।” योआबले भने, “ठीक छ होडबाजी होस्।”

15 וַיָּקֻמוּ וַיַּעַבְרוּ בְמִסְפָּר שְׁנֵים עָשָׂר לְבִנְיָמִן וּלְאִישׁ בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל
र-उठे र-गए गणनामा बाह्र जना बिन्यामीनका-लागि र-ईश बोशेतका-लागि छोरा शाऊलका
H6965 H5674 H4557 H8147 H6240 H1144 H0376 H0378 H1121 H7586

וּשְׁנֵים עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד׃
र-बाह्र जना दासहरूमध्ये दाऊदका
H8147 H6240 H5650 H1732

यसकारण सैनिकहरू उठे। दुइ समूहमा आफ्ना आफ्ना सैनिकहरूको संख्या निर्धारण गरे। तिनीहरूले बाह्र सैनिक बिन्यामीन समूहबाट शाऊलको छोराको पक्षमा छाने। तिनीहरूले दाऊदका अधिकारीहरूबाट बाह्र जना मानिसहरू छाने।

16 וַיַּחֲזִקוּ וַיִּפְלְוּ רֵעֵהוּ בְּצַד וְחַרְבּוֹ רֵעֵהוּ בְּרֹאשׁ וְאִישׁ וַיִּקְרְאוּ
र-समात्यो र-ढल्यो आफ्नो-प्रतिद्वन्द्वीको छेउमा र-उसको-तरवार आफ्नो-प्रतिद्वन्द्वीको शिरमा मानिसले र-समात्यो
H2388 H5307 H7453 H6654 H2719 H7453 H7218 H0376 H7121

בְּגִבְעוֹן׃ אֲשֶׁר הַצֳּרִים חֶלְקַת הַהוּא לַמָּקוֹם
गिबोनमा-छ जो हस्सूरीम हेल्कत त्यो त्यो-ठाउँलाई
H1391 H834 H2521 H2521 H1931 H4725

र-नाम-राखियो
H7121

प्रत्येक मानिसले शत्रु सेनाहरूको शिर समाते अनि उसको कोखामा आफ्नो तरवार रोपिदिए। तब तिनीहरू लडे अनि एकैसाथ मरे। यसैकारणले यस ठाउँको नाउँ, “धारिलो छुरिहरूको मैदान।” भनिन थालियो। त्यो ठाउँ गिबोनमा छ।

17 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה מְאֹד־עַד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנָּגֶף אַבְנֵר וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל
र-भयो युद्ध कठिन सम्म अत्यन्त दिनमा त्यो र-पराजित-भयो अब्नेर र-मानिसहरू इस्राएलका
H1961 H4421 H7186 H5704 H3966 H3117 H1931 H5062 H0074 H0376 H3478

לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד׃
अगाडि दासहरू दाऊदका
H6440 H5650 H1732

त्यो होडबाजीले भयंकर युद्धको रूप लियो अनि दाऊदका अधिकारीहरूले त्यस दिन अबनेर र इस्राएलीहरूलाई हराए।

18 וַיִּהְיוּ־שָׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וְעַשָּׂהאֵל וְעַשָּׂהאֵל קַל בִּרְגְלָיו
थिए त्यहाँ तीन छोराहरू सरूयाका योआब र-अबीशै र-असाहेल र-असाहेल छिटो खुट्टामा
H1961 H8033 H7969 H1121 H6870 H3097 H0052 H6214 H6214 H7031 H7272

כְּאַחַד הַצְּבָיִם אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃
एउटा-जस्तो मृगहरू जो मैदानमा
H0259 H6643 H834 H7704

सरूयाहका तीनजना छोराहरू योआब, अबीशै र असाहेल नामका थिए। असाहेल जंगली मृग जस्तै कुद्न सक्थे।

19 וַיֵּרֶד עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא־נָטָה לָלֶכֶת יָמִין עַל־וְעַל־שְׂמֹאול
र-खेद्यो असाहेलले पछि अब्नेरको र-फर्किएन हट्यो जान दाहिने तिर र-तिर बायाँ
H7291 H6214 H0310 H0310 H5186 H3212 H3225 H5921 H5921 H8040

מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר׃
पछिबाट अब्नेरको
H0310 H0074

असाहेल सिधा अबनेर तिर दगुरे र उसलाई खेद्न थाले।

20 וַיִּפֶן אַבְנֵר אֲחֲרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה עֲשָׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃
र-फर्क्यो अब्नेरले पछाडि र-भन्यो के-तिमी यो असाहेल र-भन्यो म-हुँ
H6437 H0074 H0310 H0559 H0859 H2088 H6214 H0559 H0589

अबनेर पछि फर्केर हेरे र सोधे, “अरे तिमी हौ असाहेल?” असाहेलले भन्यो, “हो, मै हुँ।”

21 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ אַבְנֵ֔ר נְטֵ֥ה לְךָ֖ עַל־יְמִינְךָ֑ וְאֶחֱזֹ֤ שִׁמְאֹלֶךָ֙ עַל־עֲלֵ֣י חֲמֹ֔שׁ וַיִּתֵּ֤ן אַבְנֵר֙ לְעֵינֵ֣י הַנַּ֔עַר וַיִּשְׁלַ֥ח בָּ֖הּ וַיָּ֥מָת

तँलाई र-समात तेरो-बायाँ तिर वा तेरो-दाहिने तिर तँलाई फर्क अब्नेरले उसलाई र-भन्यो
H0270 H8040 H3225 H5186 H0074 H0559

מֵאַחֲרָיו׃ לָסוּר֙ עֲשָׂהאֵ֔ל אָבָ֖הּ וְלֹא־ חַלְצָתוֹ֙ אֶת־ לְךָ֔ וְקַח־ מֵהַנְּעָרִ֖ים אֶחָ֑ד

उसको-पछिबाट हट्न असाहेलले चाह्यो र-मानेन उसको-हतियार — तँलाई र-ल जवानहरूमध्ये एउटा
H5493 H6214 H0014 H3808 H2488 H0853 H3947 H5288 H0259

अबनेरले असाहेललाई कुनै घात गर्न चाहेका थिएनन्। यसकारण अबनेरले भने, “मलाई नखेद-बरू कुनै अर्को सैनिकलाई खेद। तिमीले उसलाई जित्ने छौ अनि उसको हतियार लैजाऊ।” तर असाहेलले अबनेरलाई खेद्न छोडेनन्।

22 וַיֹּ֣סֶף עוֹד֮ עֲשָׂהאֵל֒ לָשׁוּב֙ מֵאַחֲרָ֔יו לְבִלְתִּ֖י סוּר֣ לְךָ֑ וְלָמָ֥ה אַכֶּכְּךָ֖ אַ֣רְצָה וְאֵ֣יךְ אֶשָּׂ֔א אֶל־ פְּנֵ֖י יוֹאָ֥ב אָחִֽיךָ׃

र-फेरि अझ अब्नेरले र-भन्यो तिर असाहेललाई मबाट तँ हट किन म-तँलाई-मारूँ र-कसरी उठाउँछु मेरो-अनुहार तिर योआब तेरो-दाजु
H3254 H5750 H0074 H0559 H0413 H6214 H5493 H4100 H5221 H0776 H7495 H5375 H6440 H0413 H3097 H0251

फेरि पनि अबनेरले भने, “मेरो पिछा गर्न छाडि देऊ, होइन भने मेरो हातबाट तिम्रो हत्या हुन्छ। यदि तिमी मेरो हातबाट मारियौ भने मैले तिम्रा दाज्यू योआबलाई कसरी मुख देखाउनु।”

23 וַיְמָאֵ֗ן לָסוּר֙ וַיַּכֵּ֣הוּ אַבְנֵ֔ר בְּאַחֲרֵי֙ הַחֲנִ֣ית הַחֲנִ֔ית הַחֹמֶ֖שׁ אֶל־ וַתֵּצֵ֣א מֵאַחֲרָ֑יו

र-इन्कार-गर्यो हट्न र-हान्यो अब्नेरले पछाडि भालाको पेटमा तिर र-निस्क्यो भाला पछाडिबाट
H3985 H5493 H5221 H0074 H2595 H2570 H0413 H3318 H2595

וַיִּפֹּ֣ל שָׁ֔ם וַיָּ֖מָת תַּחְתָּיו)׀ תחתן֙ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־ נָפַ֣ל שָׁ֑ם

र-ढल्यो त्यहाँ र-मर्‍यो — त्यसै-ठाउँमा ठाउँमा जहाँ ढल्यो त्यहाँ
H5307 H8033 H4191 H8478 H8478 H4725 H0834 H5307 H8033

וַיַּעַמְד֖וּ וַיָּמָ֥ת עָשָׂהאֵ֛ל׃

र-रोकियो र-मर्‍यो असाहेल
H5975 H4191 H6214

तर असाहेलले उसलाई पिछा नगर्न इन्कार गरे। यसकारण अबनेरले आफ्ना भालाको टुप्पोले असाहेलको भुँडीमा उनिदियो। भाला असाहेलको पछाडिपट्टि निस्कियो। अनि असाहेल त्यँही मर्यो। असाहेलको लास भुइँमा लड्यो। मानिसहरूले हतार-हतार गएर हेरे।

24 וְיוֹאָ֤ב וַאֲבִישַׁי֙ אַחֲרֵ֣י אַבְנֵ֔ר וְהַשֶּׁ֖מֶשׁ בָּ֑אָה וַיָּבֹ֣אוּ עַד־ גִּבְעַ֥ת אַמָּ֖ה

र-खेद्यो योआब र-अबीशैले अब्नेरको पछि र-घाम डुब्यो र-तिनीहरू आए डाँडा अम्माको
H7291 H3097 H0052 H0074 H0310 H8121 H0935 H1992 H0935 H1389 H0522

וַיִּרְדְּפ֣וּ גִּבְעוֹ֔ן׃ מִדְבָּ֣ר דֶּ֖רֶךְ גַּ֣יַּח פְּנֵי־ עַל־ אֲשֶׁ֥ר

र-खेद्यो गिबोनको उजाड-भूमि बाटो गीह अगाडि माथि जो
H7291 H1391 H4057 H1870 H1520 H6440 H5921 H0834

तर योआब र अबीशैले भने अबनेर कै पछि लागे। अम्मा पहाडको पछिल्लो तिर सुर्य अस्ताउँदै थियो। (अम्मा पहाड गीहको अगाडितिर गिबोन मरूभूमि जाने बाटो तिर पर्थ्यो)

25 וַיִּתְקַבְּצ֣וּ בְנֵי־ בִנְיָמִן֮ אַחֲרֵי֒ אַבְנֵר֙ וַיִּהְי֣וּ לַאֲגֻדָּ֔ה וַיַּעַמְד֖וּ אֲחָ֑ת רֹ֥אשׁ עַל

र-भेला-भए छोराहरू बिन्यामीनका पछि अब्नेरको र-भए समूह एउटा र-उभियो टाकुरा माथि
H6908 H1121 H1144 H0310 H1961 H0074 H0092 H0259 H5975 H7218 H5921

גִּבְעָ֥ה אֲחָֽת׃

डाँडाको एउटा
H1389 H0259

बिन्यामीन परिवार समूहका मानिसहरू पहाडमा अबनेर कहाँ आए अनि अबनेरलाई सहायता गर्न भेला भए।

26 וַיִּקְרָ֣א אַבְנֵ֔ר אֶל־יוֹאָ֖ב וַיֹּ֣אמֶר הֲלָנֶ֤צַח תֹּֽאכַל־חֶ֙רֶב֙ כִּי־מָ֣רָה תִֽהְיֶ֔ה אִ֥ם לֹ֖א יָדַ֑עְתָּה עַד־מָתַ֗י וְלֹ֤א תֹֽאמַר֙ לָעָ֔ם לָשׁ֖וּב מֵאַחֲרֵ֥י אֲחֵיהֶֽם׃

וַיִּקְרָ֣א	אַבְנֵ֔ר	אֶל־	יוֹאָ֖ב	וַיֹּ֣אמֶר	הֲלָנֶ֤צַח	תֹּֽאכַל־	חֶ֙רֶב֙	כִּי־	מָ֣רָה	תִֽהְיֶ֔ה	אִ֥ם	לֹ֖א	יָדַ֑עְתָּה	עַד־
र-बोलायो	अब्नेरले	तिर	योआबलाई	र-भन्यो	सधैँभरि-के	खानेछ	तरवारले	कि	कटु	हुनेछ	के	बोल्दैनौ	जान्दैनौ	कति
H7121	H0074	H0413	H3097	H0559	H5331	H0398	H2719		H4751					

מָתַ֗י	וְעַד־	תֹּֽאמַר֙	לֹ֤א	לָעָ֔ם	לָשׁ֖וּב	מֵאַחֲרֵ֥י	בָּאַחֲרוֹנָ֔ה	תִֽהְיֶ֔ה	אֲחֵיהֶֽם׃
कति	र-कहिले-सम्म	भन्दैनौ	बोल्दैनौ	जनतालाई	फर्कन	पछिबाट	अन्त्यमा	हुनेछ	आफ्ना-भाइहरूको
H4970	H5704	H0559	H3808	H7725			H0314	H1961	H0251

अबनेरले योआबलाई चिच्याएर भनें, “के हामी सधैं एका-अर्कासँग भिडिरहने? यसबाट दुःख बाहेक केही हात लाग्दैन। मानिसहरूलाई आफ्नै दायू-भाइहरूलाई नखेद्नु भनेर भन।”

27 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֗ב חַי֙ הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֥י לוּלֵ֖א דִּבַּ֣רְתָּ כִּ֑י אָ֣ז מִבֹּ֗קֶר נַעֲלָ֤ה הָעָם֙ אִ֣ישׁ מֵאַחֲרֵ֣י אָחִ֔יו׃

וַיֹּ֣אמֶר	יוֹאָ֗ב	חַי֙	הָאֱלֹהִ֔ים	כִּ֥י	לוּלֵ֖א	דִּבַּ֣רְתָּ	כִּ֑י	אָ֣ז	מִבֹּ֗קֶר	נַעֲלָ֤ה	הָעָם֙	אִ֣ישׁ	מֵאַחֲרֵ֣י	אָחִ֔יו׃
र-भन्यो	योआबले	जिउँदो	परमेश्वरको	निश्चय	यदि	बोलेका-नभए	निश्चय	तब	बिहानदेखि	हट्ने-थियो	जनताले	मानिस	पछिबाट	आफ्ना-भाइको
H0559	H3097		H0430		H3884	H1696			H1242	H5927		H0376		H0251

तब योआबले भन्यो, “परमेश्वरको नाममा तिमीले जे भन्दैछौ ठीक हो। यदि तिमीले केही नभनेको भए मानिसहरूले आफ्ना दाजु-भाइलाई बिहान सम्मै खेदिरहने थिए।”

28 וַיִּתְקַ֣ע יוֹאָ֗ב בַּשּׁוֹפָר֙ וַיַּעֲמְד֣וּ כָל־הָעָ֔ם וְלֹא־יָרְד֥וּ עוֹד֙ יִשְׂרָאֵ֖ל אַחֲרֵ֣י אֲחֵיהֶ֑ם וְלֹא־יָסְפ֥וּ עוֹד֙ לְהִלָּחֵֽם׃

וַיִּתְקַ֣ע	יוֹאָ֗ב	בַּשּׁוֹפָר֙	וַיַּעֲמְד֣וּ	כָל־	הָעָ֔ם	וְלֹא־	יָרְד֥וּ	עוֹד֙	יִשְׂרָאֵ֖ל	אַחֲרֵ֣י	אֲחֵיהֶ֑ם	וְלֹא־	יָסְפ֥וּ	עוֹד֙
र-फुक्यो	योआबले	नरसिंगा	र-रोकियो	सबै	जनता	र-अब	अझै	पछि	इस्राएलको	र-अब	खेदिनन्	फेरि	थप्यो	लड्न
H8628	H3097	H7782	H5975	H3605	H3808	H3808	H5750		H3478	H3808	H7291	H5750	H3254	

यसकरण योआबले उसको तुरही फूक्यो अनि मानिसहरूले इस्राएलीहरूलाई खेद्न छोडे। तिनीहरूले फेरि इस्राएलीहरूसित युद्ध गर्ने कोशिश गरेनन्।

29 וְאַבְנֵ֞ר וַאֲנָשָׁ֣יו וַיֶּֽלְכ֗וּ בָּעֲרָבָה֙ כָּל־הַלַּ֣יְלָה֔ הַה֖וּא וַיַּעַבְר֣וּ אֶת־הַיַּרְדֵּ֑ן וַיִּלְכ֗וּ כָּל־הַבִּתְרוֹן֙ וַיָּבֹ֣אוּ מַחֲנָֽיִם׃

וְאַבְנֵ֞ר	וַאֲנָשָׁ֣יו	וַיֶּֽלְכ֗וּ	בָּעֲרָבָה֙	כָּל־	הַלַּ֣יְלָה֔	הַה֖וּא	וַיַּעַבְר֣וּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּ֑ן	וַיִּלְכ֗וּ	כָּל־	הַבִּתְרוֹן֙	וַיָּבֹ֣אוּ	מַחֲנָֽיִם׃
र-अब्नेर	र-उनका-मानिसहरू	र-हिँडे	अराबाहमा	सबै	रात	त्यो	र-तरे	—	यर्दन	र-हिँडे	सारा	बित्रोनमा	महनैममा	
H0074	H0376	H1980	H6160	H3605	H3915	H1931		H0853	H3383	H3212	H3605	H1338	H0935	H4266

अबनेर र तिनका मानिसहरू यर्दन बेंसी भएर रातभरि हिंडे। तिनीहरूले यर्दन नदी पार गरी दिनभरिमा महनैम पुगे।

30 וְיוֹאָ֞ב אַבְנֵ֣ר מֵאַחֲרֵ֗י וַיֶּאֱסֹ֤ף כָּל־הָעָם֙ וַיִּפָּקְד֔וּ מֵעַבְדֵ֖י דָּוִ֑ד אֶ֣לְ׀ עֶשְׂרִ֣ים אִ֔ישׁ וְשִׁשָּׁ֖ה מֵאֹ֥ות אִֽישׁ׃

וְיוֹאָ֞ב	אַבְנֵ֣ר	מֵאַחֲרֵ֗י	וַיֶּאֱסֹ֤ף	כָּל־	הָעָם֙	וַיִּפָּקְד֔וּ	מֵעַבְדֵ֖י	דָּוִ֑ד	אֶ֣לְ׀	עֶשְׂרִ֣ים	אִ֔ישׁ	וְשִׁשָּׁ֖ה	מֵאֹ֥ות	אִֽישׁ׃
र-योआब	अब्नेरको	पछिबाट	फर्क्यो	सबै	जनतालाई	र-गणना-गरियो	दासहरूमध्ये		हराइरहेका-थिए		मानिस		सय	मरे
H3097	H0074		H7725	H3605			H5650		H0410		H0376		H3967	H4191

וְיוֹאָ֞ב	אַבְנֵ֣ר	מֵאַחֲרֵ֗י	עָשָׂ֤ה	תַּשְׁעָה־	וּשְׁנַ֣יִם	דָּוִ֔ד	וַעֲבָדָ֖יו	וַיַּכֵּ֥ם	מְבִנְיָמִ֛ן
र-योआब	अब्नेरको	पछिबाट	फर्क्यो	उन्नाइस		दाऊदका	र-दासहरूले	तर दाऊदका अधिकारीहरूले अबनेर बिन्यामीन परिवार समूहका 360 जना मानिसहरू मारेछन्।	बिन्यामीनबाट
H3097	H0074		H7725	H8672		H1732	H5650		H1144

וּבְאַנְשֵׁ֥י	אַבְנֵ֖ר	שְׁלֹ֣שׁ־	מֵאָ֑ות	וְשִׁשִּׁ֥ים	אִ֖ישׁ	מֵתוּ׃			
र-मानिसहरूमध्ये	अब्नेरका	तीन	सय	र-साठी	मानिस	मरे			
H0376	H0074	H7969	H3967	H8346	H0376	H4191			

31 וְעַבְדֵ֣י דָוִ֔ד הִכּ֥וּ מִבִּנְיָמִ֖ן וּבְאַנְשֵׁ֣י אַבְנֵ֑ר וַיָּמֻ֖תוּ שְׁלֹ֣שׁ־מֵאָ֥ות אִ֛ישׁ מֵתוּ׃

וְעַבְדֵ֣י	דָוִ֔ד	הִכּ֥וּ	מִבִּנְיָמִ֖ן	וּבְאַנְשֵׁ֣י	אַבְנֵ֑ר	וַיָּמֻ֖תוּ	שְׁלֹ֣שׁ־	מֵאָ֥ות	אִ֛ישׁ	מֵתוּ׃				
र-दासहरूले	दाऊदका	मारे	बिन्यामीनबाट	र-मानिसहरूमध्ये	अब्नेरका	सय	तीन	र-साठी	मानिस	मरे				
H5650	H1732	H5221	H1144	H0376	H0074	H3967	H7969	H8346	H0376	H4191				

तर दाऊदका अधिकारीहरूले अबनेर बिन्यामीन परिवार समूहका 360 जना मानिसहरू मारेछन्।

כָּל־	וַיֵּלְכוּ	לָחֶם בֵּית	אֲשֶׁר	אָבִיו	בְּקֶבֶר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	עֲשָׂהאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁאוּ	32
सारा	र-हिँडे	बेतलेहेममा-थियो	जो	उनका-बुबाको	चिहानमा	र-गाड्यो	असाहेललाई	—	र-उठाए	
H3605	H3212	H1035		H0001	H6913	H6912	H6214	H0853	H5375	

בְּחֶבְרוֹן׃	לָהֶם	וַיֵּאָר	וַאֲנָשָׁיו	יוֹאָב	הַלַּיְלָה
हेब्रोनमा	तिनीहरूलाई	र-बिहान-भयो	र-उनका-मानिसहरू	योआब	रात
		H0215	H0376	H3097	H3915

दाऊदका अधिकारीहरूले असाहेलको लासलाई उसैका बाबुको चिहानको छेउ बेतेलहमा गाडे। योआब अनि उसका मानिसहरू रातभरि हिंडे। तिनीहरू हेब्रोन पुग्दा घाम भरखर झुल्किँदै थियो।

Chapter 3

וְחָזֵק	הֹלֵךְ	וְדָוִד	דָּוִד	בֵּית	וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	אֲרֻכָּה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	1
र-बलियो	हुँदै-गयो	र-दाऊद	दाऊदको	घराना	र-बीच	शाऊलको	घराना	बीच	लामो	युद्ध	र-भयो	
H2390	H1980	H1732	H1732		H0996	H7586		H0996	H0752	H4421	H1961	

ס	וְדַלִּים׃	הֹלְכִים	שָׁאוּל	וּבֵית	
—	र-कमजोर	हुँदै-गयो	शाऊलको	र-घराना	
	H1800	H1980	H7586		

शाऊलका परिवार र दाऊदका परिवार माझ धेरै लामो समयसम्म युद्ध भयो। दाऊद दिन दिनै बलिया हुँदैथे। उता शाऊलका परिवारहरू भने कमजोर हुँदै गए।

הַיִּזְרְעֵאלִת׃	לַאֲחִינֹעַם	אַמְנוֹן	בְּכוֹרוֹ	וַיְהִי	בְּחֶבְרוֹן	בָּנִים	לְדָוִד	(וַיִּוָּלְדוּ)	[וילדון]	2
यिज्रेली	अहीनोअमबाट	अम्नोन	जेठो-छोरा	र-थियो	हेब्रोनमा	छोराहरू	दाऊदलाई	र-जन्मियो	—	
H3159	H0293	H0550	H1060	H1961			H1732	H3205	H3205	

दाऊदका छः जना छोराहरू हेब्रोनमा जन्मे। अम्नोन जेठो छोरा थिए, ऊ अहीनोअमको यिज्रेलीकी छोरा थिए।

בֶּן־	אַבְשָׁלוֹם	וְהַשְּׁלִשִׁי	הַכַּרְמְלִי	נָבָל	אֵשֶׁת	(לַאֲבִיגַיִל)	[לאבינל]	כִּלְאָב	וּמִשְּׁנֵהוּ	3
छोरा	अब्शालोम	र-तेस्रो-छोरा	कर्मेली	नाबालकी	पत्नी	अबीगैलबाट	—	किल्याब	र-दोस्रो-छोरा	
	H0053	H7992	H3761	H5037	H0802	H0026	H0026	H3609	H4932	

גְּשׁוּר׃	מֶלֶךְ	תַּלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	
गेशूरको	राजा	तल्मै	छोरी	माकाको	
H1650	H4428	H8526	H1323	H4601	

माहिलो छोरो किलाब थिए। उसकी आमा कर्मेलका नावालकी विधुवी अबीगेल थिइन्। साँहिलो छोरा अबशालोम थिए। अबशालोमकी आमा गशूरका राजा तिल्मैकी छोरी माकाह थिइन्।

אֲבִיטָל׃	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וְהַחֲמִישִׁי	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּה	וְהָרְבִיעִי	4
अबीतालको	छोरा	शपत्या	र-पाँचौं-छोरा	हग्गीतको	छोरा	अदोनीया	र-चौथो-छोरा	
H0037		H8203	H2549	H2294		H0138	H7243	

काँहिला छोरा अदोनियाह थिए। अदोनियाहकी आमा हग्गीत थिइन्। अन्तरे छोरो रापत्याह थिए। उसकी आमा अबिताल थिइन्।

פ	בְּחֶבְרוֹן׃	לְדָוִד	יֻלְּדוּ	אֵלֶּה	דָּוִד	אֵשֶׁת	לְעֶגְלָה	יִתְרְעָם	וְהַשִּׁשִּׁי	5
—	हेब्रोनमा	दाऊदलाई	जन्मियो	यीनीहरू	दाऊदकी	पत्नी	एग्लाबाट	यित्रेअम	र-छैटौं-छोरा	
		H1732	H3205	H0428	H1732	H0802	H5698	H3507	H8345	

कान्छा छोरा यत्रो थिए। यत्रोकी आमा दाऊदकी पत्नी एग्ला थिइन।

הָיָה	וְאַבְנֵר	דָּוִד	בֵּית	וּבֵין	שָׁאוּל	בֵּית	בֵּין	הַמִּלְחָמָה	בִּהְיוֹת	וַיְהִי	6
थियो	र-अब्नेर	दाऊदको	घराना	र-बीच	शाऊलको	घराना	बीच	युद्ध	हुँदा	र-भयो	
H1961	H0074	H1732		H0996	H7586		H0996	H4421	H1961	H1961	

שָׁאוּל׃	בְּבֵית	מִתְחַזֵּק	
शाऊलको	घरानामा	बलियो-हुँदै-थियो	
H7586		H2388	

जब शाऊलका परिवार समूह र दाऊदका परिवार समूहका बीच युद्ध भयो अबनेर साह्रै बलिया भए।

7 וְלִשְׁאוּל֙ פִּלֶּגֶשׁ֙ שְׁמָ֣הּ רִצְפָּ֔ה בַּת־אַיָּ֖ה וַיֹּ֣אמֶר אִישׁ־בֹּ֑שֶׁת לָמָּה֙ בָּ֣אתָ אֶל־פִּלֶּגֶשׁ־אָבִ֔י׃

וְלִשְׁאוּל	פִּלֶּגֶשׁ	שְׁמָהּ	רִצְפָּה	בַּת־	אַיָּה	וַיֹּאמֶר	אִישׁ־בֹּשֶׁת	לָמָּה	בָּאתָ	אֶל־	פִּלֶּגֶשׁ	אָבִי׃
र-शाऊलको	उपपत्नी	र-उनको-नाम	रिस्पा	छोरी	अय्याकी	र-भन्यो	बोशेतका	किन	गयौ	तिर	उपपत्नीकहाँ	मेरो-बुबाकी
H7586	H6370	H8034	H7532	H1323	H0345	H0559	H0378	H4069	H0935	H0413	H6370	H0001

शाऊलकी एउटी नोकर्नी एयाहकी छोरी रिश्मा थिई। ईश्बोशेतले अबनेरसित भने, “तिमीले मेरा बाबुकी नोकर्नीसित किन सहवास गर्यौ?”

8 וַיֶּחַר־מְאֹד֙ לְאַבְנֵ֔ר עַל־דִּבְרֵ֖י אִישׁ־בֹּ֑שֶׁת וַיֹּ֣אמֶר הֲרֹאׁשׁ־כֶּ֨לֶב אָנֹכִ֜י אֲשֶׁ֣ר לִיהוּדָ֗ה הַיּ֨וֹם֙ אֲנִ֣י עֹשֶׂ֤ה חֶ֙סֶד֙ עִם־בֵּ֣ית שָׁא֣וּל אֲחִ֔יו וְאֶל־אֲחָיו֙ וְאֶל־אֲבִ֣יךָ֔ וְלֹ֥א הִפְקִדְתִּ֖יךָ בְּיַד־דָּוִ֑ד וַתִּפְקֹ֤ד עָלַי֙ עֲוֹ֣ן הָאִשָּׁ֔ה הַיּ֖וֹם׃

וַיֶּחַר	מְאֹד	לְאַבְנֵר	עַל־	דִּבְרֵי	אִישׁ־בֹּשֶׁת	וַיֹּאמֶר	הֲרֹאׁשׁ־	כֶּלֶב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה	הַיּוֹם	אֲנִי	עֹשֶׂה	חֶסֶד	עִם־	בֵּית	שָׁאוּל	אֲחִיו	וְאֶל־	אֶל־	אָבִיךָ	וְלֹא	הִפְקַדְתִּיךָ	בְּיַד־	דָּוִד	וַתִּפְקֹד	עָלַי	עֲוֹן	הָאִשָּׁה	הַיּוֹם׃
र-रिसायो	अब्नेर	अत्यन्त	माथि	कुराहरू	ईश	र-भन्यो	के-शिर	कुकुर	म-हुँ	जो	यहूदाको-लागि	आज	गर्छु	कृपा	सँग	घराना	शाऊल	उनका-भाइहरू	र-तिर	तिर	तेरो-बुबाको	र-सम्पेन	तलाई-दिइन	हातमा	दाऊदको	र-दोष-लगाउँछौ	ममाथि	दोष	ती-स्त्रीको	आज
H2734	H0074	H3966	H0376	H1697	H0378	H0559	H0376	H3611	H0595	H0834	H3063	H3117	H6213	H2617	H5973	H1004	H7586	H0251	H0413	H0413	H0001	H3808	H4672	H3027	H1732	H6485	H5921	H5771	H0802	H3117

ईश्बोशेतका शब्दहरूले गर्दा अबनेर साह्रै रिसाए। अबनेरले भने, “म शाऊल र तिनका परिवारप्रति इमानदारी छु। मैले तिमीलाई दाऊदको हातमा दिइन। मैले दाऊदलाई तिमीलाई हराउन दिइन। म यहूदाको पक्षमा काम गर्ने देशद्रोही होइन। + 3:8 म यहूदाको ... होइनँ यसको अर्थ हुनछ “के म यहूदाको कुकुरको टाउको हो?” अहिले तपाईंले यस स्त्रीको विषयमा मलाई दोष दिएर रीसउठाउनु हुन्छ। 9-10 अब म प्रतिज्ञा गर्छु म त्यो साच्चै नै बनाउँछु कि परमेश्वर जे कुराहरू भन्नु हुन्छ त्यो हुनेछ। परमप्रभुले भन्नु भएको छ कि उहाँले शाऊलको परिवारबाट राज्य खोसेर दाऊदलाई दिन्छु। यहूदा र इस्राएलको राजा दाऊद हुन्छ भनेर परमप्रभुले सोचिसक्नु भएको छ। तिनले दानदेखि बेर्शेबा सम्म शासन गर्नेछन्। यदि मैले त्यसो हुनलाई सहयोग गरिन भने म आशा गर्छु परमेश्वरले मलाई हानि गर्नुहुन्छ।”

9 כֹּ֣ה יַעֲשֶׂ֤ה אֱלֹהִים֙ לְאַבְנֵ֔ר וְכֹ֥ה יֹסִ֖יף לוֹ֑ כִּ֣י כַאֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּע֙ יְהוָ֣ה לְדָוִ֔ד כֵּ֥ן אֶֽעֱשֶׂ֖ה לֽוֹ׃

כֹּה־	יַעֲשֶׂה	אֱלֹהִים	לְאַבְנֵר	וְכֹה	יֹסִיף	לוֹ	כִּי	כַאֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	יְהוָה	לְדָוִד	כֵּן	אֶֽעֱשֶׂה־	לוֹ׃
यस्तो	गरून्	परमेश्वरले	अब्नेरलाई	र-यस्तो	थपून्	उसलाई	किनभने	जस्तो	शपथ-खाएको-थियो	परमप्रभुले	दाऊदलाई	त्यस्तो	गर्छु	उनलाई
H3541	H6213	H0430	H0074	H3541	H3254				H7650	H3068	H1732			

10 לְהַעֲבִ֣יר הַמַּמְלָכָה֮ מִבֵּית֒ שָׁא֣וּל וְלַהֲקִ֤ים אֶת־כִּסֵּא֙ דָּוִ֔ד עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל וְעַל־יְהוּדָ֑ה מִדָּן֙ וְעַד־בְּאֵ֣ר שֶׁ֔בַע׃

לְהַעֲבִיר	הַמַּמְלָכָה	מִבֵּית	שָׁאוּל	וְלַהֲקִים	אֶת־	כִּסֵּא	דָּוִד	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	יְהוּדָה	מִדָּן	וְעַד־	בְּאֵר	שָׁבַע׃
सार्न	राज्य	घरानाबाट	शाऊलको	र-स्थापना-गर्न	—	सिंहासन	दाऊदको	माथि	इस्राएल	र-माथि	यहूदा	दानदेखि	र-सम्म	बेर्शेबासम्म	
	H4467		H7586		H0853	H3678	H1732		H3478		H3063	H1835	H5704	H0884	

11 וְלֹא־יָכֹ֥ל עוֹד֙ לְהָשִׁ֣יב אֶת־אַבְנֵ֔ר דָּבָ֖ר כִּ֣י יָרֵ֑א מִמֶּ֖נּוּ׃ ס

וְלֹא־	יָכֹל	עוֹד	לְהָשִׁיב	אֶת־	אַבְנֵר	דָּבָר	כִּי	יָרֵא	מִמֶּנּוּ׃	ס	
र-सकेन	फेरि	केही	जवाफ-दिन	—	अब्नेरलाई	कुरा	डराएर	उनलाई		—	
H3808	H3201	H5750	H7725	H0853	H0074	H1697	H3372	H0853			

ईश्बोशेतले केही भन्नुको सट्टा डरायो।

12 וַיִּשְׁלַ֨ח אַבְנֵ֜ר מַלְאָכִ֣ים תחתו[תַּחְתָּיו)תַּחְתָּיו(לֵאמֹ֗ר לְמִי־אֶ֙רֶץ֙ לֵאמֹ֔ר כָּרְתָ֥ה בְרִֽיתְךָ֖ אִתִּ֑י וְהִנֵּ֤ה יָדִי֙ עִמָּ֔ךְ לְהָסֵ֥ב אֵלֶ֖יךָ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיִּשְׁלַח	אַבְנֵר	מַלְאָכִים	תחתו[	תַּחְתָּיו	)תַּחְתָּיו(	לֵאמֹר	לְמִי־	אֶרֶץ	לֵאמֹר	כָּרְתָה	בְרִיתְךָ	אִתִּי	וְהִנֵּה	יָדַי	עִמָּךְ	לְהָסֵב	אֵלֶיךָ	עָמָּךְ	תֵּתִּיר	יָדַי	מְשִׁיחִי	בְּרִיתְךָ	כָּרָתָה	גר	אֶת־	כָּל־	סבै	אֶת־	תֵּתִּיר	אֵלֶיךָ	לְהָסֵב	עָמָּךְ	יִשְׂרָאֵל׃
र-पठायो	अब्नेरले	दूतहरू	—		आफ्नो-तर्फबाट	भनेर	कसको-हो	भूमि	भनेर	गर	तेरो-करार	मसँग	र-हेर	मेरो-हात	तँसँग	फर्काउन	तँतिर	इस्राएललाई	सबै	—													
H7971	H0074	H4397	H8478		H8478	H0559	H4310	H0776	H0559	H3772	H1285	H0854	H2009	H3027	H5973	H5437	H0413	H3478	H3605	H0853													

अबनेरले दाऊदकहाँ दूत पठाए। अबनेरले खबर दियो, “यो भूमिमा कसले शासन गर्नु पर्छ हामी बिचमा त्यहाँ एउटा सन्धि होस् अनि म तिमीलाई इस्राएलका शासक बन्नमा सहायता गर्छु।”

לֵאמֹר	מֵאִתְּךָ	שְׁאַל	אָנֹכִי	אֶחָד	דָּבָר	אַתָּה	בְּרִית	אִתְּךָ	אֶכְרֹת	אֲנִי	טוֹב	וַיֹּאמֶר	13
भनेर	तँबाट	माग्दैछु	म	एउटा	कुरा	तर	करार	तँसँग	गर्छु	म	हुन्छ	र-भन्यो	
H0559	H0854	H7592	H0595	H0259	H1697	H0389	H1285	H0854	H3772	H0589		H0559	

שָׁאוּל	בַּת־	מִיכַל	אֵת	הֱבִיאֲךָ	לִפְנֵי	אִם־	וְכִי	פָּנַי	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־
शाऊलकी	छोरी	मीकल	—	ल्याउनेछौ	अगाडि	तँ	जबसम्म	मेरो-अनुहार	—	हेर्नेछौ	देख्दैनौ
H7586	H1323	H4324	H0853	H0935	H6440			H6440	H0853	H7200	H3808

ס	פָּנָי׃	אֶת־	לִרְאוֹת	בְּבֹאֲךָ
—	मेरो-अनुहार	—	भेट्न	आउँदा
	H6440	H0853	H7200	H0935

दाऊदले जवाफ दिए, “ठीक छ! म एउटा सन्धि गर्छु। तर म तिमीलाई एउटा शर्त राख्छुः जब सम्म तिमी शाऊलकी छोरी मीकललाई लिएर मकहाँ आउँदैनौ म तिमीसित भेट गर्ने छौन।”

אִשְׁתִּי	אֶת־	תְּנָה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	14
मेरी-पत्नी	—	देउ	भनेर	शाऊलकहाँ	छोरा	बोशेत	ईश	कहाँ	दूतहरू	दाऊदले	र-पठायो	
H0802	H0853	H5414	H0559	H7586		H0378	H0378	H0413	H4397	H1732	H7971	

פְּלִשְׁתִּים׃	עָרְלוֹת	בְּמֵאָה	לִי	אֵרַשְׂתִּי	אֲשֶׁר	מִיכַל	אֶת־
पलिश्तीहरूका	खल्डीहरू	सयले	मलाई	मैले-बिबाह-गरेँ	जसलाई	मीकल	—
H6430	H6190	H3967		H0781		H4324	H0853

दाऊदले शाऊलका छोरा ईश्बोशेत कहाँ दूत पठाए। उसको सन्देश थियो, “मेरी पत्नी मीकल मलाई फर्काई देऊ। तिनी मेरो प्रतिज्ञा थिइन्। तिनलाई पाउँनका निम्ति मैले एकसय पलिश्तीहरू मारें।”

):לָיִשׁ(	]לוש[	בֶּן־	פַּלְטִיאֵל	מֵעִם	אִישׁ	מֵעִם	וַיִּקָּחֶהָ	בֹּשֶׁת	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח	15
लाईशको	—	छोरा	पल्टीएल	बाट	पति	बाट	र-लियो	बोशेतले	ईश	र-पठायो	
H3919	H3919		H6409		H0376		H3947	H0378	H0378	H7971	

तब ईश्बोशेतले मानिसहरूलाई लैशका छोरा पलतीएल कहाँ गए र मीकल ल्याउनु भनेर अह्राए।

אַבְנֵר	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בָּחֻרִים	עַד־	אַחֲרֶיהָ	וּבֹכָה	הָלוֹךְ	אִישָׁהּ	אִתָּהּ	וַיֵּלֶךְ	16
अब्नेरले	उसलाई	र-भन्यो	बहुरीमसम्म	सम्म	उनको-पछाडि	र-रोई	हिँडे	उनकी-पत्नीको-पति	उनीसँग	र-गयो	
H0074	H0413	H0559	H0980	H5704		H1058	H1980	H0376	H0854	H3212	

וַיָּשָׁב׃	שׁוּב	לֵךְ
र-फर्क्यो	फर्क	जाऊ
H7725	H7725	H3212

मीकलका लोग्ने पलतीएल रूँदै उसको पछि बहूरीम सम्म गए। तर अबनेरले पलतीएललाई, “उसको घर फर्केर जानु” भनेको हुनाले फर्किए।

שִׁלְּשֹׁם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	עִם־	הָיָה	אַבְנֵר	וּדְבַר־	17
पर्सि	पहिले-पनि	हिजो	पहिले-पनि	भनेर	इस्राएलका	बुझ्नुकाहरू	सँग	थियो	अब्नेरको	र-कुरा	
H8032	H1571	H8543	H1571	H0559	H3478	H2205		H1961	H0074	H1697	

עֲלֵיכֶם׃	לְמֶלֶךְ	דָּוִד	אֶת־	מְבַקְשִׁים	הֱיִיתֶם
तिमीहरूमाथि	राजा	दाऊदलाई	—	खोज्ने	थियौ
	H4428	H1732	H0853	H1245	H1961

अबनेरले इस्राएलका अगुवाकहाँ खबर पठाए। तिनले भनिपठाए, “तिमीहरू दाऊदलाई आफ्ना राजा बनाउन चाहिरहेका छौ।

הוֹשִׁיעַ	עַבְדִּי	דָּוִד	וּבְיַד	לֵאמֹר	דָּוִד	אֶל־	אָמַר	יְהוָה	כִּי	עָשׂוּ	וְעַתָּה	18
बचाउनेछु	मेरो-दास	दाऊद	हातद्वारा	भनेर	दाऊदलाई	तिर	भन्नुभयो	परमप्रभुले	किनभने	गर	र-अब	
H3467	H5650	H1732	H3027	H0559	H1732	H0413	H0559	H3068			H6258	

אֹיְבֵיהֶם׃	כֹּל־	וּמִיַּד	פְּלִשְׁתִּים	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	אֶת־
तिनीहरूका-शत्रुहरूको	सबै	र-हातबाट	पलिश्तीहरूको	हातबाट	इस्राएललाई	मेरो-जनता	—
H0341	H3605	H3027	H6430	H3027	H3478		H0853

अब त्यो काम गर। परमप्रभुले दाऊदका सम्बन्धमा भन्नुभएको छ, ‘म मेरा इस्राएलका मानिसहरूलाई पलिश्ती र अन्य अरू शत्रुहरूबाट बचाउने छु। म यो काम मेरो सेवक दाऊदलाई लगाएर गर्नेछु।’”

19 וַיְדַבֵּר גַּם־אַבְנֵר בְּאָזְנֵי בִנְיָמִן וַיֵּלֶךְ גַּם־אַבְנֵר בְּאָזְנֵי דָּוִד בְּחֶבְרוֹן
र-बोल्यो अनि अब्नेरले कानमा बिन्यामीनको र-गयो अनि अब्नेर भन्न कानमा दाऊदको हेब्रोनमा
H1696 H1571 H0074 H0074 H0241 H1144 H3212 H1571 H0074 H0241 H1732

אֵת כָּל־אֲשֶׁר טוֹב בְּעֵינֵי יִשְׂרָאֵל וּבְעֵינֵי כָּל־בֵּית בִּנְיָמִן׃
— सबै जो राम्रो-थियो आँखामा इस्राएलको र-आँखामा सबै घराना बिन्यामीनको
H0853 H3605 H0834 H2896 H3478 H5869 H3605 H1004 H1144

अबनेर बिन्यामीनहरूसित पनि यस विषयमा बोले तब उसले हेब्रोनमा इस्राएलका मानिसहरूले के गर्न चाहन्थे अनि बिन्यामीन कुल समूहले पनि के गर्न चाहन्थे भन्नलाई दाऊद भएकहाँ गए।

20 וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד לְאַבְנֵר
र-आयो अब्नेर कहाँ दाऊदकहाँ हेब्रोनमा र-उनीसँग बीस मानिसहरू र-बनायो दाऊदले अब्नेरको-लागि
H0935 H0074 H0413 H1732 H0854 H6242 H0376 H6213 H1732 H0074

וְלָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה׃
र-मानिसहरूलाई जो उनीसँग-थिए भोज
H0376 H0834 H0854 H6213 H4960

त्यसपछि अबनेर हेब्रोनमा दाऊदकाहाँ आए। तिनले बीस जना मानिसहरू लिएर आएका थिए। दाऊदले अबनेर र तिनका मानिसहरूको लागि भोज गराए।

21 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־דָּוִד וְאָקוּמָה וְאֵלְכָה וְאֶקְבְּצָה אֶל־אֲדֹנִי אֶת־הַמֶּלֶךְ
र-भन्यो अब्नेरले तिर दाऊदलाई म-उठ्छु र-जान्छु र-भेला-गर्छु मेरा-मालिक कहाँ राजा —
H0559 H0074 H0413 H1732 H0877 H3212 H6908 H0113 H0413 H4428 H0853

וְיִכְרְתוּ אִתְּךָ בְּרִית כִּי אַתָּה תִמְלֹךְ בְּכֹל אֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וַיְשַׁלַּח
र-पठाइदियो तेरो-मनले चाहन्छ जो सबैमा र-राज्य-गर्नुहोस् करार तँसँग र-गरून् इस्राएललाई सबै
H7971 H5315 H0183 H0834 H3605 H4427 H1285 H0854 H3772 H3478 H3605

אַבְנֵר וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃ אֶת־דָּוִד
अब्नेरलाई र-गयो शान्तिमा — दाऊदले
H0074 H3212 H7965 H0853 H1732

अबनेरले दाऊदलाई भने, “मेरा मालिक राजा, मलाई इस्राएलीहरू तपाईं भएकाहँ ल्याउन दिनुहोस्। त्यसपछि तिनीहरूले तपाईंसँग एउटा सम्झौता गर्नेछन्। अनि तपाईंले चाहानु भए जस्तै इस्राएलमाथि शासन गर्नुहोस्।” दाऊदले अबनेरलाई जानदिए। अनि अबनेर शान्तसँग गए।

22 וְהִנֵּה עַבְדֵי דָוִד וְיוֹאָב בָּא מֵהַגְּדוּד וְשָׁלָל רַב הֵבִיאוּ עִמָּם וְאַבְנֵר
र-हेर दासहरू दाऊदका आइपुगे आक्रमणबाट र-लूट ठूलो तिनीहरूसँग ल्याएको-थियो र-अब्नेर
H2009 H5650 H1732 H0935 H1416 H7998 H7227 H0935 H0074

אֵינֶנּוּ כִּי שִׁלְּחוֹ דָּוִד וְהוּא בְּשָׁלוֹם׃ וַיֵּלֶךְ בְּחֶבְרוֹן
थिएन किनभने पठाइदिएको-थियो दाऊद सँग र-गयो शान्तिमा हेब्रोनमा
H0369 H3588 H7971 H1732 H0854 H3212 H7965 H2275

योआब र दाऊदका अधिकारी युद्धबाट फर्किएर आए। तिनीहरूले धेरै बहुमूल्य चीजहरू शत्रुपक्षबाट जम्मा गरे। दाऊदले अबनेरलाई शान्तसित पठाईसकेका थिए। त्यसै कारण अबनेर हेब्रोनमा दाऊदसँग थिएनन्।

23 וְיוֹאָב וְכָל־הַצָּבָא אֲשֶׁר־אִתּוֹ בָּאוּ וַיֻּגַּד לְיוֹאָב לֵאמֹר בָּא־אַבְנֵר
र-योआब र-सबै सेना जो आए उनीसँग-थियो र-बताइयो योआबलाई भनेर आयो अब्नेर
H3097 H3605 H6635 H0834 H0854 H0935 H5046 H3097 H0559 H0935 H0074

בֶּן־נֵר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלְּחֵהוּ וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃
छोरा नेरको कहाँ राजाकहाँ र-पठाइदियो र-गयो शान्तिमा
H1121 H5369 H0413 H4428 H7971 H3212 H7965

योआब र तिनका सम्पूर्ण सैनिक हेब्रोन पुगे। मानिसहरूले योआबलाई भने, “अबनेर ‘नेरका’ छोरा राजा दाऊद कहाँ आए अनि दाऊदले पनि अबनेरलाई शान्तिसित छोडि दिए।”

24 וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מֶה עָשִׂיתָה הִנֵּה־בָא אַבְנֵר אֵלֶיךָ לָמָּה זֶּה
र-आयो योआब कहाँ राजाकहाँ र-भन्यो के गऱ्यौ हेर आयो अब्नेर तँकहाँ किन यो
H0935 H3097 H0413 H4428 H0559 H4100 H2009 H0935 H0413 H4100 H2088

שִׁלַּחְתָּו וַיֵּלֶךְ מֵאֲחָרֶיךָ׃
पठाईदियौ र-गयो गईसके
H7971 H3212 H1980

योआब राजाकहाँ आएर भने, “तपाईंले के गर्नु भयो? अबनेर तपाईंसित भेट्न आयो तर तपाईंले त्यसलाई केही गर्नु भएन किन?

25 וְאַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר כִּי לְפַתְּתְךָ בָּא וְלָדַעַת אֶת־מוֹצָאֶךָ
तेरो-आउने-जाने — र-जान्न आयो तँलाई-फोस्न कि नेरको छोरा अब्नेर — जान्दछौ
H4161 H0853 H3045 H0935 H5369 H1121 H0074 H0853 H3045

וְאֶת־[מבואך] (מוֹבְאֶךָ) וְלָדַעַת אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה׃
र-तेरो — जाने र-जान्न सबै तं जो गर्दैछौ
H0853 H3996 H3996 H0853 H3605 H0834 H0859 H6213

तपाईंले अबनेर ‘नेरका’ छोरालाई चिन्नु हुन्छ। ती तपाईंलाई धोकादिन आएका हुन्। ती तपाईंको कामकाजहरू अध्ययन गर्न आएका हुन्।”

26 וַיֵּצֵא יוֹאָב מֵעִם דָּוִד וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיְשִׁבוּ אֹתוֹ מִבּוֹר
र-निस्क्यो योआब बाट दाऊदको र-पठायो दूतहरू पछि अब्नेरको र-फर्काए उनलाई कूवाबाट
H3318 H3097 H4480 H1732 H7971 H4397 H0310 H7725 H0853 H0953

וְדָוִד לֹא יָדָע׃ הַסִּרָה
र-दाऊदले जानेन जान्यो सिराको
H1732 H3808 H3045 H5626

योआबले दाऊदलाई छोडेर गयो। उसले सीराको पोखरीको छेउमा भएका दूतहरूलाई अबनेरकहाँ पठायो। दूतहरूले अबनेरलाई फर्काएर ल्याए तर यो कुरा दाऊदले थाहा पाएनन्।

27 וַיָּשָׁב אַבְנֵר חֶבְרוֹנָה וַיַּטֵּהוּ יוֹאָב אֶל־תּוֹךְ הַשַּׁעַר לְדַבֵּר אִתּוֹ בַּשֶּׁלִי וַיַּכֵּהוּ
र-फर्क्यो अब्नेर हेब्रोनमा र-लग्यो योआबले बीचमा ढोकाको बोल्न उनीसँग गोप्य-रूपमा र-हान्यो
H7725 H0074 H2275 H3097 H8432 H8179 H1696 H0854 H7987 H5221

וַיָּמָת חֲמֵשׁ בְּדָם עֲשָׂהאֵל אֲחִיו׃
र-मऱ्यो पेटमा रगतमा असाहेल उनका-भाइको
H4191 H2570 H1818 H6214 H0251

जब अबनेर हेब्रोन पुगे योआबले उसलाई मूल द्वारको छेउमा ऊ सित गोप्य कुरा गर्न भनि लागे अनि योआबले अबनेरको भुँडीमा छुरी हान्यो। अबनेर तत्कालै मरे। अबनेरले योआबका भाई असाहेललाई मारेका थिए। यसकरण अहिले योआबले अबनेरलाई मारे।

28 וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֹּאמֶר נְקִי אֲנֹכִי מֵעִם יְהוָה עַד־עוֹלָם מִדָּמֵי אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃
र-सुन्यो दाऊदले र-भन्यो त्यसो पछि परमप्रभुको बाट म-हुँ निर्दोष र-मेरो-राज्य सदाको-लागि
H8085 H1732 H0310 H3651 H0595 H5355 H4467 H3068 H4480 H5703

וּמִמַּלְכוּתִי נָקִי אֲנֹכִי מֵעִם יְהוָה עַד־עוֹלָם מִדָּמֵי אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃
र-मेरो-राज्य म-हुँ निर्दोष बाट परमप्रभुको सदाकालसम्म रगतबाट अब्नेर छोरा नेरको
H4467 H0595 H5355 H4480 H3068 H5769 H1818 H0074 H1121 H5369

पछि दाऊदले यो सुने। दाऊदले भने, “म र मेरो राज्य अबनेरका मृत्युबारे सदा-सर्वदा निर्दोष छ। यो परमप्रभुले जान्नुहुन्छ।

29 יְחֻלוּ עַל־רֹאשׁ יוֹאָב וְאֶל־כָּל־בֵּית אָבִיו וְאַל־יִכָּרֵת מִבֵּית יוֹאָב זָב וּמְצֹרָע וּמַחֲזִיק בַּפֶּלֶךְ וְנֹפֵל בַּחָרֶב וַחֲסַר־לָחֶם׃
योआबको रोगी र-कुष्ठरोगी र-लाठी-टेक्ने तकलीमा र-तरवारले-ढल्ने तरवारले र-अभावमा-हुने रोटीको
H3097 H2100 H6879 H2388 H6418 H5307 H2719 H2638 H3899

परोस् माथि र-माथि योआबको शिर र-नकटोस् छिन्ने-नहोस् घराना सबै उनको-बुबाको र-नकटोस् घरानाबाट
H3605 H0001 H0408 H3772 H1004

योआब र उसका परिवारका सदस्यहरू यसको दोषी छन्। उसका सम्पूर्ण परिवारलाई यसको दोष दिन सकिन्छ। मलाई आशा छ अब योआबका परिवारले साह्रै कठिनाइका दिन देख्नु पर्नेछ। मलाई पूरा विश्वास छ त्यसका परिवारका सम्पूर्ण सदस्यमा कोरको बिमार सल्कने छ। बैशाखी लगाएर हिंडने छन्, युद्धमा मारिने छन् अनि भोक भोकै रहनु पर्नेछ।”

30 וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו הָרַג לְאַבְנֵר אֲשֶׁר עַל גִּבְעוֹן בַּמִּלְחָמָה׃ פ

וְ — र-
יוֹאָב H3097 र-योआब
וַ — र-
אֲבִישַׁי H0052 र-अबीशै
אָחִיו H0251 उनको-भाइले
הָרַג H2026 मारे
לְ — -
אַבְנֵר H0074 अब्नेरलाई
עַל — -
אֲשֶׁר — जसले
הֵמִית H4191 मार्‍यो
אֶת־ — —
עֲשָׂהאֵל H6214 असाहेल
בְּ — -
גִּבְעוֹן H1391 गिबोनमा
בַּ — -
מִּלְחָמָה H4421 युद्धमा
אֲחִיהֶם H0251 तिनीहरूको-भाइलाई
פ — —

अबनेरले तिनीहरूका भाई असाहेललाई गिबोनको युद्धमा मारेको कारण योआब र उसको भाई अबिशैले अबनेरलाई मार्यो। 31-32 दाऊदले योआब र तिनका सम्पूर्ण मानिसहरूलाई भने, “लगाएका लुगाहरू च्यातेर शोकाकुल वस्त्र धारण गर।” अबनेरलाई हेब्रोनमा गाडे। दाऊद पनि मलामी गए। राजा दाऊद र सम्पूर्ण मानिसहरू अबनेरको चिहानमा रोए।

31 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ קִרְעוּ שִׂקִּים וְחִגְרוּ בִגְדֵיכֶם וְהִתְאַבְּלוּ לִפְנֵי אַבְנֵר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד הֹלֵךְ אַחֲרֵי הַמִּטָּה׃

וַ — र-
יֹּאמֶר H0559 र-भन्यो
דָּוִד H1732 दाऊदले
אֶל־ H0413 तिर
יוֹאָב H3097 योआबलाई
וְ — र-
אֶל־ H0413 तिर
כָּל־ H3605 सबै
הָעָם H5971 जनतालाई
אֲשֶׁר — जो
אִתּוֹ H0854 उनीसँग-थियो
קִרְעוּ H7167 चिर
שִׂקִּים H8242 भांग्राहरू
וְ — र-
חִגְרוּ H2296 लगाओ
בִגְדֵיכֶם — तिमीहरूका-लुगाहरू
וְ — र-
הִתְאַבְּלוּ H0056 शोक-गर
לִ — -
פְנֵי H6440 अगाडि
אַבְנֵר H0074 अब्नेरको
וְ — र-
הַ — -
מֶּלֶךְ H4428 राजा
דָּוִד H1732 दाऊद
הֹלֵךְ H1980 हिँड्यो
אַחֲרֵי H0310 पछि
הַ — -
מִּטָּה H4296 शवसंवाहको

32 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת־קוֹלוֹ וַיֵּבְךְּ אֶל־קֶבֶר אַבְנֵר וַיִּבְכּוּ כָּל־הָעָם׃ פ

וַ — र-
יִּקְבְּרוּ H6912 र-गाडे
אֶת־ — —
אַבְנֵר H0074 अब्नेरलाई
בְּ — -
חֶבְרוֹן H2275 हेब्रोनमा
וַ — र-
יִּשָּׂא H5375 र-उठायो
הַ — -
מֶּלֶךְ H4428 राजाले
אֶת־ — —
קוֹלוֹ — आफ्नो-आवाज
וַ — र-
יֵּבְךְּ H1058 र-रोयो
אֶל־ H0413 माथि
קֶבֶר H6913 चिहान
וַ — र-
יִּבְכּוּ H1058 र-रोए
כָּל־ H3605 सबै
הָעָם H5971 जनताले
פ — —

33 וַיְקֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל־אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר הַכְּמוֹת נָבָל יָמוּת׃

וַ — र-
יְקֹנֵן H6969 र-शोकगीत-गायो
הַ — -
מֶּלֶךְ H4428 राजाले
אֶל־ H0413 को-लागि
אַבְנֵר H0074 अब्नेर
וַ — र-
יֹּאמֶר H0559 र-भन्यो
אַבְנֵר H0074 अब्नेर
כַּ — -
מוֹת H4194 मर्नुपर्ने-थियो
נָבָל H5036 मूर्खको

राजा दाऊदले अबनेरको मलामी जाँदा दुःखको गीत गाएः “के अबनेर मूर्ख अपराधी झै मरे?

34 יָדֶיךָ לֹא־אֲסֻרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא־הוּבְאוּ לְנְחֻשְׁתַּיִם כִּנְפֹל לִפְנֵי בְנֵי־עַוְלָה נָפַלְתָּ וַיֹּסְפוּ כָּל־הָעָם לִבְכּוֹת עָלָיו׃

יָדֶיךָ — तेरो-हात
לֹא־ H3808 थिएनन्
אֲסֻרוֹת H0631 बाँधिएका
וְ — र-
רַגְלֶיךָ H7272 र-तेरो-खुट्टा
לֹא־ H3808 थिएनन्
הוּבְאוּ H0935 राखिएका
לְ — -
נְחֻשְׁתַּיִם H5178 सांगलामा
כִּ — -
נְפֹל H5307 ढल्ने-जस्तो
לִ — -
פְנֵי H6440 अगाडि
בְנֵי־ H1121 छोराहरू
עַוְלָה H5766 दुष्टताको
נָפַלְתָּ H5307 ढल्यौ
וַ — र-
יֹּסְפוּ H3254 थपे
כָּל־ H3605 सबै
הָעָם H5971 जनताले
לִ — -
בְכּוֹת H1058 रोन
עָלָיו׃ — उनीमाथि

अबनेर, तिम्रा हातहरू बाँधिएका थिएनन्। तिम्रा खुट्टाहरूमा साङ्गली बाँधिएको थिएन। होइन, अबनेर, तिमीलाई दुष्ट मानिसहरूद्वारा मारीयो।” तब सबै मानिसहरू तिनको मृत्यु शोकमा फेरि रून थाले।

35 וַיָּבֹא כָּל־הָעָם לְהַבְרוֹת אֶת־דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד הַיּוֹם וַיִּשְׁבַּע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יֹסִיף כִּי אִם־לִפְנֵי בוֹא־הַשֶּׁמֶשׁ אֶטְעַם־לֶחֶם אוֹ כָּל־מְאוּמָה׃

וַ — र-
יָּבֹא H0935 र-आयो
כָּל־ H3605 सबै
הָעָם H5971 जनता
לְ — -
הַבְרוֹת H1262 खाना-खुवाउन
אֶת־ — —
דָּוִד H1732 दाऊदलाई
לֶחֶם H3899 रोटी
בְּ — -
עוֹד H5750 अझै
הַ — -
יּוֹם H3117 दिनमा
וַ — र-
יִּשְׁבַּע H7650 र-शपथ-खायो
דָּוִד H1732 दाऊदले
לֵ — -
אמֹר H0559 भनेर
כֹּה H3541 यस्तो
יַעֲשֶׂה־ H6213 गरून्
לִי H0589 मलाई
אֱלֹהִים H0430 परमेश्वरले
וְ — र-
כֹה H3541 यस्तो
יֹסִיף H3254 थपून्
כִּי — निश्चय
אִם־ — यदि
לִ — -
פְנֵי H6440 अगाडि
בוֹא־ H0935 डुब्नु
הַ — -
שֶּׁמֶשׁ H8121 घामको
אֶטְעַם־ H2938 चाख्छु
לֶחֶם H3899 रोटी
אוֹ — वा
כָּל־ H3605 केही
מְאוּמָה׃ H3972 कुरा-पनि

दिनभरि नै मानिसहरू आएर दाऊदलाई भोजन ग्रहण गर्न अनुरोध गरे। तर दाऊदले प्रतिज्ञा गरेका थिए। उसले भने, “यदि घाम अस्ताउनु अघि मैले भोजन ग्रहण गरें भने परमेश्वरले मलाई धेरै दुःखहरूले दण्ड दिऊन्।”

36 וְכָל־ הָעָם רे-सबै H3605 הִכִּירוּ बुझ्यो וַיִּיטַב र-राम्रो-लाग्यो H3190 בְּעֵינֵיהֶם तिनीहरूको-आँखामा כְּכֹל जस्तो-सबै H3605 אֲשֶׁר जो עָשָׂה गऱ्यो הַמֶּלֶךְ राजाले H4428 בְּעֵינֵי आँखामा

טוֹב׃ राम्रो-थियो הָעָם जनताको כָּל־ सबै H3605

सबै मानिसहरूले हेरिरहेका थिए अनि तिनीहरू राजा दाऊदले गरेका कार्यसँग सन्तुष्ट थिए।

37 וַיֵּדְעוּ र-बुझ्यो H3045 כָּל־ सबै H3605 הָעָם जनताले וְכָל־ र-सबै H3605 יִשְׂרָאֵל इस्राएलले בַּיּוֹם दिनमा הַהוּא त्यो H1931 כִּי कि לֹא थिएन H3808 הָיְתָה थियो H1961 מֵהַמֶּלֶךְ राजाबाट H4428 לְהָמִית मार्न H4191

פ — נֵר׃ नेरलाई H5369 בֶּן־ छोरा אַבְנֵר अब्नेर H0074 אֶת־ — H0853

यहूदा र इस्राएलका मानिसहरूले बुझे कि राजाको कुनै हात छैन नेरका छोरा अबनेरको मृत्युमा।

38 וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559 הַמֶּלֶךְ राजाले H4428 אֶל־ तिर H0413 עֲבָדָיו आफ्ना-दासहरूलाई H5650 הֲלוֹא के H3808 תֵדְעוּ जान्दैनौ H3045 כִּי־ कि שַׂר सेनापति H8269 וְגָדוֹל र-महान् נָפַל ढल्यो H5307 הַיּוֹם आज H3117 הַזֶּה यो H2088

בְּיִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलमा H3478

राजा दाऊदले उसका अधिकारीहरूलाई भने, “तिमीहरूलाई त्यो थाहा छैन आज इस्राएलका एक महत्वपूर्ण अगुवाको मृत्युभयो।

39 וְאָנֹכִי र-म H0595 הַיּוֹם आज H3117 רַךְ कोमल H7390 וּמְשׁוּחַ र-अभिषिक्त-भएको H4886 מֶלֶךְ राजा H4488 וְהָאֲנָשִׁים र-मानिसहरू H0376 הָאֵלֶּה यी H0428 בְּנֵי छोराहरू צְרוּיָה सरूयाका H6870 קָשִׁים कठिन H7186 מִמֶּנִּי मभन्दा

פ — כְּרָעָתוֹ׃ उसको-दुष्टता-अनुसार הָרָעָה दुष्टता לְעֹשֵׂה गर्नेलाई יְהוָה परमप्रभुले H3068 יְשַׁלֶּם बदला-दिऊन्

आज म नयाँ राजा भए तापनि, कमजोर छु अनि यी सरूयाहको छोराहरू जसले मलाई धेरै दुःख दिएका छन्। म आशा गर्छु परमप्रभुले यी दुष्ट काम गर्नेलाई तिनको दुष्टताको निम्ति सजाय दिनुहुनेछ।”

Chapter 4

1 וַיִּשְׁמַע र-सुन्यो H8085 שָׁאוּל शाऊलको H7586 בֶּן־ छोराले מֵת मऱ्यो H4191 כִּי कि אַבְנֵר अब्नेर H0074 בְּחֶבְרוֹן हेब्रोनमा וַיִּרְפּוּ र-शिथिल-भयो H7503 יָדָיו उनका-हात וְכָל־ र-सबै H3605 יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478

נִבְהָלוּ׃ त्रासियो H0926

शाऊलका छोरा ईश्बोशेतले अबनेरको मृत्युको खबर सुन्छ। ईश्बोशेत र तिनका सबै मानिसहरू डराए।

2 וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים מְרֻדֵי־שָׁלַיִם הָיוּ בֶּן־שָׁאוּל אִישׁבֹשֶׁת שֵׁם הָאֶחָד וְשֵׁם הַשֵּׁנִי
र-दुई मानिसहरू सेनापतिहरू टोलीका थिए छोरा शाऊलका नाम एउटाको नाम र-नाम अर्कोको
H8147 H0376 H8269 H1416 H1961 H1272 H8034 H8145

עַל־מַתְיָה תֵּחָשֻׁב בְּאֵרוֹת גַּם־כִּי כְנָיִן בִּנְיָמִן מִבְּנֵי הַבְּאֵרֹתִי רִמּוֹן בְּנֵי רֵכָב
रेकाब छोराहरू रिम्मोनका बेरोती छोराहरूमध्ये बिन्यामीनका अनि किनभने बेरोतका गणिन्थ्यो माथि
H7394 H1121 H7417 H1144 H1571 H0881 H2803

בִּנְיָמִן׃
बिन्यामीनको
H1144

दुइजना मानिसहरू शाऊलका छोरा ईश्बोशेतलाई भेट्न गए। ती दुवै मानिसहरू फौजका कप्तानहरू थिए। तिनीहरूका नाउँ रेकाब र बाना थियो। बेरोतका शिम्मोनका छोराहरू थिए ती दुइ। (बेरोत बिन्यामीन कुल परिवार समूहका अधिनस्त भएकोले तिनीहरू बिन्यामीनी थिए

3 וַיִּבְרְחוּ הַבְּאֵרֹתִים גִּתָּיְמָה וַיִּהְיוּ־שָׁם גָּרִים עַד שָׁנָה הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
र-भागे बेरोतीहरू गित्तैमका र-भए त्यहाँ परदेशी सम्म दिन यो —
H1272 H0886 H1664 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

तर बेरोतका सबै मानिसहरू गित्तैमका भागे र अहिले सम्म तिनीहरू त्यहीं छन्।)

4 וְלִיהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל נְכֵה רַגְלָיִם בֶּן־חָמֵשׁ שָׁנִים הָיָה בְּבֹא שְׁמֻעַת
र-योनातानको छोरा शाऊलको छोरा लंगडा छोरा खुट्टाको वर्षको पाँच थियो आउँदा समाचार
H3083 H7586 H5223 H1121 H2568 H8141 H1961 H0935 H8052

יִזְרְעֶאל מִיזְרְעֶאל וַתִּשָּׂאֶהוּ וַתָּנָס וַיְהִי בְּחָפְזָהּ וַתִּפֹּל וַיִּפֹּל לָנוּס
बेरोतीहरू गित्तैमका र-योनातानको हतारमा भाग्न र-ढल्यो
H3157 H1665 H5375 H5127 H1961 H2648 H5307

אֹמַנְתּוֹ׃ וַיְהוֹנָתָן שָׁאוּל וְיִשְׁמוֹ מְפִיבֹשֶׁת׃
उनकी-स्याहार-आमाले र-योनातानको शाऊल र-उनको-नाम मफीबोशेत
H0539 H3083 H7586 H8034 H4648

शाऊलको छोरा जोनाथनका मपीबोशेत नामका छोरा थिए। जब मपीबोशेत पाँच वर्षको हुँदा यिज्रेलबाट शाऊल र जोनाथन मारिएको खबर उसको घरमा आयो। ती शत्रुहरू आइरहेछ भनेर डराइन् मपीबोशेतलाई स्याहार्न उसलाई समातेर टाढ भागिन्। तर जब छिटो-छिटो भाग्न थालीन् त्यो बालक भुइँमा लडयो। यसरी उसको दुवै खुट्टा लङ्गडो भयो।

5 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־רִמּוֹן הַבְּאֵרֹתִי רֵכָב וּבַעֲנָה וַיָּבֹאוּ כְּחֹם הַיּוֹם אֶל־בֵּית
र-गए छोराहरू रिम्मोनका बेरोती रेकाब र-बाना र-आइपुगे दिनको-गर्मीमा दिन कहाँ घर
H3212 H1121 H7417 H0886 H7394 H1196 H0935 H2527 H3117 H0413

אִישׁ וְהוּא בְּשֶׁת בֹּשֶׁת שֹׁכֵב מִשְׁכָּב אֶת שֹׁכֵב הַצָּהֳרָיִם׃
ईश र-उनी बोशेतको सुतिरहेका-थियो शय्यामा — दिउँसोको
H0378 H1931 H0378 H7901 H4904 H0853 H7901

बेरोतीका रिम्मोनका छोराहरू रिकाब र बाना मध्यान्हमा ईश्बोशेतको घरमा गए। ईश्बोशेतमा गर्मी भएकोले आराम गरिरहेका थिए। 6-7 रेकाब र बाना त्यस घरभित्र केही गहुँ लिने निहुमा गए। ईश्बोशेत आफ्ना ओछ्यानमा पल्टिरहेका थिए। रेकाब र बानाले ईश्बोशेतलाई छुरीले घोचेर मारे। तब तिनीहरूले त्यसको टाउको काटेर तिनीहरूसितै लिएर गए। तिनीहरू रातभरि यर्दन बेंसी भएर हिंडे।

6 וְהֵנָּה בָּאוּ עַד־תָּוֶךְ הַבַּיִת לְקֻחֵי חִטִּים וַיַּכֻּהוּ אֶל־הַחֹמֶשׁ וְרֵכָב
र-तिनीहरू आए बीचमा घरको गहुँ-लिनेहरू-जस्तो गहुँ हाने र-हानेमा पेटमा र-रेकाब
H2007 H0935 H5704 H8432 H1004 H2406 H5221 H0413 H2570 H7394

אָחִיו נִמְלָטוּ׃ וּבַעֲנָה
उनको-भाइ भाग्यो र-बाना
H0251 H4422 H1196

וַיָּבֹ֗אוּ הַבַּ֙יְתָה֙ וְהוּא־ עַל־ שִׁכְבֹ֣ו מִטָּתֹ֔ו בַּחֲדַ֖ר מְשִׁכְבֹ֑ו וַיַּכֻּ֣הוּ 7
र-पसे घरभित्र र-उनी सुतिरहेको-थियो माथि उनको-शय्यामा सुत्ने-कोठामा उनको-सुत्ने-कोठामा र-हाने
H0935 H1931 H7901 H4296 H2315 H4904 H5221

וַיְמִתֻ֔הוּ וַיְסִירוּ֙ אֶת־ רֹאשֹׁ֔ו וַיִּקְח֥וּ רֹאשֹׁ֖ו אֶת־ וַיְלִכְּוּ֙ דֶּ֣רֶךְ הָעֲרָבָ֔ה כָּל־ הַלָּ֥יְלָה׃
र-मारे र-काटे उनको-शिर — र-लिए उनको-शिर — र-हिँडे बाटो अराबाहमा सारा रातभरि
H4191 H5493 H0853 H3947 H7218 H0853 H1870 H6160 H3605 H3915

וַיָּבִ֣אוּ אֶת־ רֹ֣אשׁ אִישׁ־ בֹּ֗שֶׁת אֶל־ חֶבְרוֹן֮ וַיֹּאמְרוּ֒ אֶל־ הַמֶּ֣לֶךְ הִנֵּה־ 8
र-ल्याए — शिर ईश बोशेतको कहाँ हेब्रोनमा र-भने तिर राजालाई हेर
H0935 H0853 H7218 H0378 H0378 H1732 H0559 H0413 H4428 H2009

יְהוָ֔ה וַיִּתֵּ֤ן נַפְשֶׁךָ֙ אֶת־ בִּקֵּ֣שׁ אֲשֶׁ֔ר אֹיְבֶ֖יךָ שָׁא֣וּל בֶּן־ בֹּ֗שֶׁת אִישׁ־ רֹ֣אשׁ
परमप्रभुले र-दिनुभयो तेरो-प्राण — खोज्यो जसले तेरो-शत्रु शाऊलको छोरा बोशेतको ईश शिर
H3068 H5414 H5315 H0853 H1245 H0834 H0341 H7586 H1121 H0378 H0378 H7218

וּמִזַּרְעֹֽו׃ ס מִשָּׁא֥וּל הַיֹּ֖ום נְקָמֹ֣ות הַמֶּ֑לֶךְ לַאדֹנִ֖י
र-उनको-वंशबाट शाऊलबाट यो आज बदलाहरू राजालाई मेरा-मालिक
H2233 H7586 H2088 H3117 H5360 H4428 H0113

हेब्रोन आइपुगे अनि दाऊदलाई ईश्बोशेतको टाउको सुम्पे। रेकाब र बानाले राजा दाऊदलाई भने, “तपाईंका शत्रु शाऊलका छोरा ईश्बोशेतको टाउको यहाँ छ। उसले तपाईंलाई मार्न चाहान्थ्यो। परमप्रभुले शाऊल र उसका परिवारका मानिसहरूलाई आज तपाईंको खातिर सजाय दिनुभयो।”

וַיַּ֣עַן דָּוִ֗ד וְאֶת־ וּרְכָ֙ב אֶת־ דָּוִ֔ד בַּעֲנָ֖ה וְאֶת־ אָחִ֑יו בְּנֵ֣י רִמֹּ֔ון הַבְּאֵרֹתִ֖י וַיֹּאמֶר֙ 9
र-जवाफ-दियो दाऊदले — र रेकाब — दाऊदले बाना र उनको-भाइ छोराहरू रिम्मोनका बेरोती र-भन्यो
H0559 H0853 H1732 H0853 H7394 H0853 H1196 H0853 H0251 H1121 H7305 H0881 H0559

צָרָֽה׃ מִכֹּ֖ל נַפְשִׁ֑י אֶת־ פָּדָ֖ה אֲשֶׁר־ יְהוָ֔ה חַי־ לָהֶ֕ם
सङ्कटबाट सबै मेरो-प्राण — छुटायो जसले परमप्रभुको जिउँदो तिनीहरूलाई
H6869 H3605 H5315 H0853 H6299 H0834 H3068 H2416 H0776

तर दाऊदले रेकाब र उसका भाइ बानालाई भने, “परमप्रभु शाश्वत हुनुहुन्छ, निश्चय नै उहाँले मलाई धेरै बिपत्तीहरूबाट बचाउनु भएको छ।

כְּמַבַּשֹּׂר֙ הַמַּגִּ֣יד לִ֔י לֵאמֹ֖ר הִנֵּה־ שָׁא֥וּל וְהוּא־ הָיָ֛ה מֵ֥ת כִּֽי 10
शुभसमाचार-ल्याउने-जस्तो समाचार-दिनेलाई मलाई भनेर हेर शाऊल र-उनी थियो मर्‍यो किनभने
H1319 H5046 H0559 H2009 H7586 H1931 H1961 H4191 H3588

בְּשֹׂרָֽה׃ לְתִתִּי־ לֹ֑ו אֲשֶׁ֣ר בְּצִקְלַ֖ג וָאֲהָרְגֵ֥הוּ בֹ֛ו וָאֲחֻזָ֥ה בְּעֵינָֽיו
इनाम उसलाई दिनेको-लागि जो सिक्लगमा र-मारेँ उसलाई र-समातेँ उनको-आँखामा
H1309 H3588 H5414 H0834 H6860 H2026 H0996 H0270 H5869

तर दाऊदले रेकाब र उसका भाइ बानालाई भने, “परमप्रभु शाश्वत हुनुहुन्छ, निश्चय नै उहाँले मलाई धेरै बिपत्तीहरूबाट बचाउनु भएको छ।

וְעַתָּ֗ה אַבְקֵ֙שׁ הֲלֹ֣וא מִן־ הָאָ֔רֶץ פְּתֻיֵ֖כֶם וּבְעַרְתִּי֙ אֶתְכֶ֔ם מִיֶּדְכֶ֖ם דָּמֹ֣ו אֶת־ 11
र-अब के खोज्दिन — उनको-रगत तिमीहरूको-हातबाट र-नाश-गर्छु तिमीहरूलाई बाट पृथ्वीबाट
H6258 H3808 H1245 H0853 H1818 H3027 H0853 H0776 H4480

יַעֲשׂ֥וּן רְשָׁעִ֖ים אַ֣ף כִּֽי אֲנָשִׁ֑ים אִישׁ־ אֶת־ הָרַ֣גְתִּי בְּבֵיתֹ֔ו עַל־ מִשְׁכָּבֹ֖ו
दुष्टहरूले झन-बढी जब मानिसहरू मानिस — मारे धर्मीलाई उनको-घरमा माथि उनको-शय्यामा
H7563 H637 H3588 H0376 H0376 H0853 H2026 H6662 H1004 H5921 H4904

यसैकारण तिमीहरू, दुष्ट मानिसहरूले निर्दोष मानिसलाई उसको घर भित्र सुतिरहको बेला मार्यौं, अब म तिमीहरूलाई मारेर उसको मृत्युको बद्‌ला लिनेछु, अनि म तिमीहरूलाई यस भूमि देखि धपाइनदिनेछु।”

12 וַיְצַוּ֣ דָוִ֔ד אֶת־הַנְּעָרִ֖ים וַיַּהַרְגֻ֑ום וַיְקַצְּצ֞וּ אֶת־יְדֵיהֶ֣ם וְאֶת־רַגְלֵיהֶ֗ם
र-आदेश-दियो दाऊदले — र-मारे र-काटे तिनीहरूका-हात र तिनीहरूका-खुट्टा
H6680 H1732 H0853 H2026 H7112 H0853 H5288 H0853 H3027 H0853 H7272

וַיִּתְל֣וּ עַל־מִ֣ן בְּחֶבְר֔וֹן וַיִּקְבְּר֣וּ בְקֶ֣בֶר־אַבְנֵ֔ר בְּחֶבְרֹ֑ון וְאֶת־רֹ֣אשׁ אִישׁ־בֹּ֔שֶׁת לָקְח֥וּ וַיִּקְבְּר֖וּ בְּקֶ֥בֶר אַבְנֵ֖ר בְּחֶבְרֹֽון׃ פ
माथि र-झुन्ड्याए र शरीरलाई बन्नाहका हात खुट्टाहरू काटेर र-गाडे लिए बोशेतको ईश्बोशेतको शिर र हेब्रोनमा पोखरीमा माथि र-झुन्ड्याए हेब्रोनमा — हेब्रोनमा
H8518 H1295 H0853 H7218 H3947 H0378 H0378 H0376 H0853 H1732 H6913 H6912 H0074

यसकारण दाऊदले उसको सैनिकहरूलाई रिकाब र बन्नाहलाई मार्ने आदेश दिए। सैनिकहरूले रिकाबको र शरीरलाई बन्नाहका हात खुट्टाहरू काटेर हेब्रोनको पोखरीको छेउमा झुण्ड्याए। तब तिनीहरूले ईश्बोशेतको टाउकोलाई अबनेरको चिहान भित्र हेब्रोनमा गाडे।

Chapter 5

1 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־דָּוִד֙ חֶבְרֹ֔ונָה וַיֹּאמְר֣וּ לֵאמֹ֔ר הִנֵּ֥נוּ עַצְמְךָ֖ וּבְשָׂרֶ֥ךָ אֲנָֽחְנוּ׃
अनि-आए सबै कुलहरू इस्राएलका कहाँ दाऊद हेब्रोनमा अनि-भने भन्दै हेर तिम्रो-हड्डी र-तिम्रो-मासु हामी-हौँ
H0935 H3605 H7626 H3478 H0413 H1732 H2009 H6106 H1320 H0587

त्यसपछि इस्राएलका सबै परिवार समूहहरू हेब्रोनमा दाऊदलाई भेटून आए। तिनीहरूले दाऊदलाई भने, “हेर्नुहोस्, तपाईं र हामी एउटै परिवारका हौ!

2 גַּם־אֶתְמ֣וֹל גַּם־שִׁלְשֹׁ֗ום בִּהְיֹ֤ות שָׁאוּל֙ מֶ֣לֶךְ עָלֵ֔ינוּ אַתָּ֥ה הָיִ֖יתָ (הַמֹּוצִ֣יא) [מוציא] (וְהַמֵּבִ֑יא) [והמבין] יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ אַתָּ֥ה תִרְעֶ֖ה אֶת־עַמִּ֣י אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל וְאַתָּ֥ה תִֽהְיֶ֖ה נָגִ֥יד עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃
पहिले अनि हिजो अस्ति-पनि हुँदा शाऊल राजा हाम्रो-माथि थियौ [थियौ] (थियौ) तिमी-नै र-भित्र-ल्याउने [र-ल्याउने] डोऱ्याउने [डोऱ्याउने] तिमी तिमीलाई परमप्रभुले अनि-भन्नुभयो इस्राएललाई लाई र-तिमी हुनेछौ अगुवा इस्राएलमाथि
H1571 H0865 H8032 H1961 H7586 H4428 H1961 H1961 H3318 H3318 H0935 H0935 H3068 H0559 H3478 H0853 H0859 H5057 H3478

जब शाऊल हाम्रा राजा थिए, त्यस समयमा पनि तपाईं इस्राएलका सैनिक अगुवा हुनुहुन्थ्यो। तपाईंले हामीलाई युद्धमा दोह्रोयाउँनु भयो अनि तपाईंले हामीलाई युद्धबाट पछि फर्काएर ल्याउनु भयो अनि परमप्रभुले पनि तपाइलाई घोषणा गरिसक्नु भएकै छ, ‘तिमी मेरा मानिसहरूको गोठालो हुनेछौ, र इस्राएलीहरू माथि शासक हुनेछौ।’”

3 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־זִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ חֶבְרֹ֔ונָה וַיִּכְרֹ֨ת לָהֶ֤ם הַמֶּ֙לֶךְ֙ דָּוִ֣ד בְּחֶבְרֹ֔ון לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וַיִּמְשְׁח֣וּ אֶת־דָּוִ֔ד לְמֶ֖לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
अनि-आए सबै बूढाप्राज्ञहरू इस्राएलका कहाँ राजा हेब्रोनमा अनि-बाँध्नुभयो तिनीहरूसँग राजा दाऊदले हेब्रोनमा सामु परमप्रभुको अनि-अभिषेक-गरे दाऊदलाई राजा इस्राएलमाथि —
H0935 H3605 H2205 H3478 H0413 H4428 H3772 H1732 H1285 H6440 H3068 H4886 H1732 H4428 H3478

यसरी इस्राएलका सबै अगुवाहरू हेब्रोनमा दाऊदलाई भेट्न आए। राजा दाऊदले ती सबै अगुवाहरू सँग परमप्रभुको सामुन्नेमा हेब्रोनमा एउटा सन्धि गरे। त्यसपछि ती सबै अगुवाहरूले दाऊदलाई राजाको रूपमा अभिषेक गरे।

4 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלָךְ׃
छोरो तीस वर्षको दाऊद राज्य-गर्दा चालीस वर्ष राज्य-गरे
H1121 H7970 H8141 H1732 H0705 H8141 H4427

जब दाऊद राजा भए उनि 30 वर्षका थिए। 40 वर्षसम्म तिनले शासन गरे।

5 בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ עַל־ יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים
हेब्रोनमा राज्य-गरे माथि सात वर्ष र-छ महिना र-यरूशलेममा राज्य-गरे तेत्तीस
H2275 H4427 H5921 H3063 H7651 H8141 H8337 H2320 H3389 H4427 H7970

שָׁנָה וְשֶׁשׁ׃ וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל כָּל־ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְהוּדָה׃
र-तीन वर्ष माथि सम्पूर्ण इस्राएल र-यहूदामाथि
H7969 H8141 H5921 H3605 H3478 H5921 H3063

हेब्रोनमा तिनले यहूदामाथि साढे सात वर्ष शासन गरे अनि इस्राएल र यहूदामाथि यरूशलेममा 33 वर्ष शासन गरे।

6 וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל־ הַיְבוּסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְדָוִד
राजा अनि-गए र-तिनका-मानिसहरू यरूशलेममा विरुद्ध यबूसीहरू बस्ने भूमिका अनि-भनियो दाऊदलाई
H4428 H3212 H0376 H3389 H0413 H2983 H3427 H0776 H0559 H1732

לֵאמֹר לֹא־ תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם־ הֵסִירְךָ הַעִוְרִים וְהַפִּסְחִים לֵאמֹר לֹא־
भन्दै नहुँदासम्म पस्नेछौनौ यहाँ किनभने बाहेक तिमीले-हटाउनु अन्धाहरू र-लङ्गडाहरूलाई भन्दै कहिल्यै
H0559 H0935 H2008 H3588 H0518 H5493 H5787 H0559 H3808

יָבוֹא דָּוִד הֵנָּה׃
पस्दैन दाऊद यहाँ
H0935 H1732 H2008

राजा र तिनका मानिसहरू यरूशलेममा बसिरहेका यबूसीहरूको बिरूद्धमा गए। यबूसीहरूले दाऊदलाई भने, “तिमी हाम्रा शहरमा पस्नसक्दैनौ। यहाँसम्म हाम्रा अन्धा र लङ्गडाहरू नै तिमीलाई रोक्न यथेष्ट हुनेछन।” (तिनीहरूले किन यसो भनेपछि दाऊद तिनीहरूको शहरभित्र पस्नसक्दैन भन्ने विचार थियो।

7 וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֶת מְצֻדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִד׃
दाऊदको सहर त्यो-नै सियोनको किल्ला लाई दाऊदले अनि-कब्जा-गरे
H1732 H1931 H6726 H0853 H1732 H3920

तर दाऊदले सियोन कै किल्ला जिते। त्यस किल्लालाई दाऊद शहर बनाइयो।)

8 וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל־ יַכֵּה מַזָּלֶג יְבוּסִי וְיִגַּע בַּצִּנּוֹר וְאֶת־ הַפִּסְחִים
भने दाऊदले त्यो-दिन त्यस जसले-पनि हान्छ यबूसीलाई र-पुग्छ पानी-नालामा र-ती लङ्गडाहरू
H0559 H1732 H3117 H1931 H3605 H5221 H2983 H5060 H6794 H0853 H6455

וְאֶת־ הָעִוְרִים שִׂנְאֵי נֶפֶשׁ דָּוִד עַל־ כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר וּפִסֵּחַ לֹא
र-ती अन्धाहरू घृणित प्राण दाऊदको त्यसकारण भनिन्छ अन्धा र-लङ्गडा भित्र
H0853 H5787 H8130 H5315 H1732 H5921 H0559 H5787 H6455 H3808

יָבוֹא אֶל־ הַבָּיִת׃
पस्दैन भित्र घरभित्र
H0935 H0413

त्यस दिन दाऊदले उसका मानिसहरूलाई भने, “यदि तिमीहरू यबूसीहरूलाई हराउन चाहान्छौ भने पानी बगीरहेको सुरूङको पर्खाल भित्र भएर ‘अन्धा र लङ्गडा’ शत्रु भएकहाँ पुग।” यसकारण मानिसहरूले भन्ने गर्छन्, “अन्धा र लङ्गडाहरू पवित्र स्थानहरूमा आउन पाउदैन।”

9 וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצָדָה וַיִּקְרָא־ לָהּ עִיר דָּוִד וַיִּבֶן דָּוִד מִן־ סָבִיב
दाऊद अनि-बसे किल्लामा अनि-बोलाए त्यसलाई सहर दाऊदको अनि-बनाए चारैतिर देखि
H1732 H3427 H4686 H7121 H1931 H1732 H1129 H1732 H5439

וָבָיְתָה׃ הַמִּלּוֹא
र-भित्रतिर मिल्लो
H4407

दाऊद यहि किल्लामा बस्ने गर्थे यसकारण यो ठाउँलाई “दाऊदको शहर” नाउँ दिए। दाऊदले अर्को क्षेत्रमा उन्नति गरे अनि यसलाई मिलो नाउँ दिए। त्यस शहर भित्र उसले धेरै भवनहरू पनि बनाए।

10 וַיֵּלֶךְ דָּוִד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת עִמּוֹ׃ פ

अनि-बढ्दै-गए	दाऊद	निरन्तर	र-महान्-हुँदै	र-परमप्रभु	परमेश्वर	सेनाहरूका	उहाँसँग-हुनुहुन्थ्यो	—
H3212	H1732	H1980	H1980	H3068	H0430			

दाऊद साह्रै शक्तिशाली भए त्यस कारण सर्वशक्तिमान परमप्रभुले तिनको साथ दिनुभयो।

11 וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד וַעֲצֵי אֲרָזִים וְחָרְשֵׁי עֵץ וְחָרְשֵׁי קִיר וַיִּבְנוּ־לְדָוִד׃ בָּיִת

अनि-पठाए	हीरामले	राजा	सोरका	दूतहरू	कहाँ	दाऊदकहाँ	र-काठ	देवदारुका	र-सिकर्मीहरू	काठका
H7971	H2438	H4428	H6865	H4397	H0413	H1732	H6086	H0730	H2796	H6086

र-ढुङ्गा-काट्नेहरू	ढुङ्गाका	पर्खालका	अनि-बनाइदिए	घर	दाऊदलाई
H2796	H0068	H7023	H1129		H1732

सोरका राजा हीरामले दाऊदकहाँ दूतहरू पठाए। हीरामले देवदारूको काठ सिकर्मी र डकर्मीहरू पनि पठाए। तिनीहरूले दाऊदको लागि एउटा महल बनाए।

12 וַיֵּדַע דָּוִד כִּי־הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְכִי נִשָּׂא מַמְלַכְתּוֹ עַל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ ס

अनि-जाने	दाऊदले	कि-	स्थापित-गर्नुभएको-छ	परमप्रभुले	राजा	माथि	इस्राएलमाथि	र-कि	उचालिएको-छ	
H3045	H1732		H3559	H3068	H4428		H3478		H5375	

उहाँको-राज्य	निम्ति	उहाँका-जनता	इस्राएलको	—
H4467	H5668		H3478	

तब दाऊदले बुझेकि परमप्रभुले तिनलाई साँच्चै इस्राएलको राजा बनाउनु भएका छन्। दाऊदले यो पनि बुझे यहाँ पाए कि परमप्रभुले उहाँको राज्य महत्वपूर्ण परमेश्वरको मानिस, इस्राएलका मानिसहरूको खातिर दिनु भएको छ।

13 וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד פִּלַגְשִׁים וְנָשִׁים מִירוּשָׁלִַם אַחֲרֵי בֹּאוֹ מֵחֶבְרוֹן וַיִּוָּלְדוּ׃ עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת׃

अनि-लिए	दाऊदले	अझ	उप-पत्नीहरू	र-पत्नीहरू	यरूशलेमबाट	पछि	आउनु	हेब्रोनबाट	अनि-जन्मिए	
H3947	H1732	H5750	H6370	H0802	H3389		H0935		H3205	

र-छोरीहरू	छोराहरू	दाऊदका	अझ
H1323		H1732	H5750

दाऊद हेब्रोनदेखि यरूशलेम गए। यरूशलेममा उसले धेरै पत्नीहरू अनि उप-पत्नीहरू पाए। केहि सन्तानहरू यरूशलेममा जन्मिए।

14 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיִּלּוֹדִים לוֹ בִּירוּשָׁלִָם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה׃

र-यी	नामहरू	जन्मेकाहरूको	उनका	यरूशलेममा	शम्मूअ	र-शोबाब	र-नातान	र-सुलेमान
H0428	H8034	H3209		H3389	H8051	H7727	H5416	H8010

यरूशलेममा जन्मिएका छोराहरू हुन्; शम्मू, शोबाब, नातान, सुलेमान,

15 וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וֶאֱלִיפֶלֶט׃ וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃

र-यिभार	र-एलीशूअ	र-नेफेग	र-याफिया
H2984	H0474	H5298	H3309

यिमार, एलीशू, नेपेग, यापि,

16 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט׃ פ

र-एलीशामा	र-एल्यादा	र-एलीपेलेत	—
H0476	H0450	H0467	

एलीशमा, एल्यादा तथा एलीपेलेत।

17 וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־מָשְׁחוּ אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ
अनि-सुने पलिश्तीहरूले कि अभिषेक-गरिएको-छ लाई दाऊदलाई राजा माथि इस्राएलमाथि अनि-चढे
H8085 H6430 H3588 H4886 H0853 H1732 H4428 H5921 H3478 H5927

כָּל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֵּרֶד הַמְּצוּדָה׃ אֶל־
सबै पलिश्तीहरू खोज्न लाई दाऊदलाई अनि-सुने दाऊदले अनि-ओर्लिए किल्लातिर तिर
H3605 H6430 H1245 H0853 H1732 H8085 H1732 H3381 H4686 H0413

पलिस्तीहरूले इस्राएलको राजाको रूपमा दाऊदको अभिषेक भएको खबर सुने। यसर्थ दाऊदलाई मार्नको निम्ति पलिश्तीहरू दाऊदको खोजी गर्न थाले। तर दाऊदले यो थाहा पाएर यरूशलेमको किल्लामा गए।

18 וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
र-पलिश्तीहरू आए अनि-फैलिए बेँसीमा रफाईमको
H6430 H0935 H5203 H6010

पलिश्तीहरू आएर रपाईमको बेंसीमा डेरा जमाए।

19 וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה אֶל־פְּלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם בְּיָדִי
अनि-सोधे दाऊदले परमप्रभुसँग भन्दै के-चढूँ विरुद्ध पलिश्तीहरूविरुद्ध दिनुहुन्छ-तिनीहरूलाई मेरो-हातमा
H7592 H1732 H3068 H0559 H5927 H0413 H6430 H5414 H3027

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד עֲלֵה כִּי־נָתֹן אֶתֵּן אֶת־הַפְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃
अनि-भन्नुभयो परमप्रभुले प्रति दाऊदलाई चढ निश्चय-नै दिनेछु लाई पलिश्तीहरूलाई तिम्रो-हातमा
H0559 H3068 H0413 H1732 H5927 H3588 H5414 H5414 H0853 H6430 H3027

दाऊदले परमप्रभुलाई सोध्दै भने, “के म पलिश्तीहरूसँग युद्ध गर्न निस्कौं? पलिश्तीहरूलाई हराउनका निम्ति मलाई सहयोग गर्नुहुन्छ?” परमप्रभुले दाऊदलाई भन्नु भयो, “निश्चय जाऊ, म पलिश्तीहरूलाई परास्त गर्न तिमीलाई सहायता गर्नेछु।”

20 וַיָּבֹא דָּוִד בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִד וַיֹּאמֶר פָּרַץ יְהוָה אֶת־
अनि-आए दाऊद बाल-पराजीममा अनि-हराए त्यहाँ दाऊदले अनि-भने तोडे परमप्रभुले लाई
H0935 H1732 H1188 H5221 H8033 H1732 H0559 H6555 H3068 H0853

אֹיְבַי לְפָנַי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא׃
मेरा-शत्रुहरूलाई मेरो-अगाडि जसरी-तोड्छ पानीले त्यसकारण त्यसैले राखियो-नाम त्यस-ठाउँको त्यो
H0341 H6440 H6556 H4325 H5921 H3651 H7121 H8034 H4725 H1931

פְּרָצִים׃ בָּעַל
बाल-पराजीम
H1188

तब दाऊद बाल-पराजीम गए र पलिश्तीहरूलाई त्यहीं हराए। दाऊदले भने, “परमप्रभुले मेरा शत्रुका सेनाहरूका बाँध भत्किएर छताछुल्ल पोखिएको पानी झैं भगाउनु भयो।” यही कारण दाऊदले त्यस ठाउँको नाउँ “बाल-पराजीम” राखे।

21 וַיַּעַזְבוּ־שָׁם אֶת־עֲצַבֵּיהֶם וַיִּשָּׂאֵם דָּוִד וְאַנְשָׁיו׃ פ
अनि-छोडे त्यहाँ लाई मूर्तिहरू-तिनीहरूका अनि-उठाए दाऊद र-तिनका-मानिसहरूले —
H5800 H8033 H0853 H6091 H5375 H1732 H0376

पलिश्तीहरूले तिनीहरूको देवताको मूर्तीहरू त्यहीं छोडेका थिए। दाऊद र उसका मानिसहरूले तिनीहरू सबै हटाइ दिएँ।

22 וַיֹּסִפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים לַעֲלוֹת וַיִּנָּטְשׁוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
अनि-फेरि अझ पलिश्तीहरू चढे अनि-फैलिए बेँसीमा रफाईमको
H3254 H5750 H6430 H5927 H5203 H6010

फेरि पनि पलिश्तीहरूले रपाईमको बेंसीमा आएर पाल हाले।

23 וּבָאתָ אַחֲרֵיהֶם אֶל־תֹּסֶב תַּעֲלֶה לָא נִגְעֵי בְּכָאִים׃ מִמּוּל לָהֶם
र-आऊ तिनीहरूको-पछाडितर्फ तर्फ घुम चढ नगर अनि-भन्नुभयो परमप्रभुसँग दाऊदले अनि-सोधे बकाइँ-रूखहरूबाट सामुन्ने-बाट तिनीहरूमाथि
H0935 H0413 H5437 H5927 H3808 H0559 H3068 H1732 H7592 H1057 H4136

दाऊदले परमप्रभुमा प्रार्थना गरे। त्यस समय परमप्रभुले दाऊदलाई भन्नुभयो, “त्यहाँ माथि नजाऊ। शत्रुका सेनाहरूलाई पछाडिबाट आक्रमण गर। पीपलका रूखको अर्को तिरबाट आक्रमण गर।

24 וְיִהִי֙ בשמעך [כְּשָׁמְעֲךָ֔ (כשמעך) אֶת־ קוֹל֙ צְעָדָ֔ה בְּרָאשֵׁ֖י הַבְּכָאִ֑ים אָ֚ז תֶּחֱרַ֔ץ
अनि–हुनेछ जब–सुन्छौ जब–सुन्छौ को आवाज हिँडाइको टुप्पामा बकाइँ–रूखहरूका तब छिट्टै–गर
H1961 H8085 H8085 H0853 H6963 H1524 H0834 H2782

לְפָנֶ֣יךָ יְהוָ֗ה לְהַכּוֹת֙ בְּמַחֲנֵ֣ה פְלִשְׁתִּ֔ים׃ כִּ֥י אָ֖ז יָצָ֣א
तिम्रो–अगाडि परमप्रभु हान्न छाउनीलाई पलिश्तीहरूको कि‌नभने तब निस्कनुभएको–हुनेछ
H6440 H3068 H5221 H4264 H6430 H3588 H227 H3318

पीपलको रूखमाथि पलिश्तीहरू बडिरहेको आवाज सुनिनेछ। त्यसबेला चाँडो आक्रमण गर परमप्रभुले पलिश्तीहरूलाई हराउन सहयोग गर्नु हुनेछ।”

25 וַיַּ֣עַשׂ דָּוִ֔ד כֵּ֖ן כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑הוּ יְהוָה֙ וַיַּ֣ךְ אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֔ים מִגֶּ֖בַע
अनि–गरे दाऊदले त्यसै जसरी आज्ञा–दिनुभएको–थियो परमप्रभुले हराउन लाई पलिश्तीहरूलाई गेबादेखि
H6213 H1732 H3651 H3068 H6680 H3651 H853 H6430 H1387

עַד־ בֹּאֲךָ֖ גָּזֵֽר׃ פ
सम्म पुग्दा गेजेरसम्म —
H5704 H935 H1507

परमप्रभुले आज्ञा गरे जस्तै दाऊदले गरे। अनि तिनले पलिश्तीहरूलाई हराए। तिनले गेबा देखि गेजेरसम्म खेदेर मारे।

Chapter 6

1 וַיֹּ֣סֶף ע֥וֹד דָּוִ֖ד אֶת־ כָּל־ בָּח֑וּר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיְהִי֙ שְׁלֹשִׁ֣ים אֶ֔לֶף׃
अनि–भेला–गऱ्यो दाऊदले फेरि सबै छानिएका इस्राएलमा तीस हजार
H0622 H5750 H1732 H3605 H0977 H3478 H7970 H0505

दाऊदले इस्राएलका कुशल सेनाहरूलाई भेला गराए। त्यहाँ 30,000 मानिसहरू भेला भए।

2 וַיָּ֣קָם וַיֵּ֗לֶךְ דָּוִ֤ד וְכָל־ הָעָם֙ אֲשֶׁ֣ר אִתּ֔וֹ מִבַּעֲלֵ֖י יְהוּדָ֑ה לְהַעֲל֗וֹת מִשָּׁם֙ אֵ֣ת
लाई त्यहाँबाट ल्याउन बाले–यहूदाबाट उहाँसँग जो मानिसहरू र–सबै दाऊद अनि–गए अनि–उठे
H0853 H8033 H5927 H1184 H0854 H0834 H5971 H3605 H1732 H3212

אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים אֲשֶׁ֥ר נִקְרָא־ שֵׁ֛ם שֵׁ֥ם יְהוָ֖ה צְבָאוֹ֙ יֹשֵׁ֣ב הַכְּרֻבִ֑ים עָלָֽיו׃
सन्दूक परमेश्वरको जुन बोलाइएको–छ नाम नामले परमप्रभु सेनाहरूका विराजमान करूबहरूमाथि त्यसमाथि
H0727 H0430 H0834 H7121 H8034 H8034 H3068 H6635 H3427 H3742 H5921

तब दाऊद र तिनका मानिसहरू यहूदाको बालाथमा गए। तिनीहरूले यहूदाको बालाथबाट परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई यरूशलेम पुर्याए। मानिसहरू परमेश्वरको आराधना गर्न पवित्र सन्दूकको सामुन्ने गए। पवित्र सन्दूक परमप्रभुको सिंहासन जस्तै हो। पवित्र सन्दूकको माथिल्लो भागमा करूब परीका मूर्तीहरू बिराजमान छन्। अनि परमप्रभु चाहिं यी परीहरूका माझमा राजा झै बस्नु भएको छ।

3 וַיַּרְכִּבוּ֙ אֶת־ אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים חֲדָשָׁ֖ה עֲגָלָ֣ה מִבֵּ֣ית וַיִּשָּׂאֻ֗הוּ חֲדָשָׁה֙ מִגִּבְעָ֔ה אֲבִינָדָ֖ב אֲשֶׁ֣ר
अनि–राखे सन्दूक लाई परमेश्वरको माथि गाडा नयाँ अनि–बोके घरबाट अबीनादाबको जो
H7392 H0727 H0853 H0430 H0413 H5699 H2319 H5375 H1004 H0041

בְּנֵ֣י עֻזָּ֔א וְאַחְי֖וֹ נֹהֲגִ֑ים חֲדָשָׁ֔ה אֲבִינָדָ֖ב מִגִּבְעָ֔ה אֶת־ הָעֲגָלָ֣ה חֲדָשָׁה׃
छोराहरू र–उज्जा र–अह्यो चलाउँदै–थिए लाई गाडा नयाँ अबीनादाबका डाँडामा सन्दूकको
H1121 H5818 H0251 H5090 H0853 H5699 H2319 H0041 H1389 H0727

पहाडमाथि भएको पवित्र सन्दूकलाई अमीनादाबको घरबाट निकाले। तब तिनीहरूले परमेश्वरको भनिएको पवित्र सन्दूकलाई नयाँ गाडीमाथि राखे। उज्जा र अहीयो नामका अबीनादाबका छोराहरूले उक्त गाडा हाँके।

4 וַיִּשָּׂאֻ֙הוּ֙ מִבֵּ֣ית אֲבִינָדָ֔ב אֲשֶׁ֖ר בַּגִּבְעָ֑ה עִ֚ם אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים וְאַחְי֖וֹ הֹלֵ֥ךְ לִפְנֵ֖י
अनि–बोके घरबाट अबीनादाबको जो डाँडामा साथ सन्दूक परमेश्वरको र–अह्यो हिँड्दै–थिए अगाडि
H5375 H1004 H0041 H0834 H1389 H5973 H0727 H0430 H0251 H1980 H6440

הָאֲרֹֽן׃
सन्दूकको
H0727

यसरी पवित्र सन्दूकलाई पहाडको अमीनादाबको घरबाट निकाले र उज्जाले गाडामा पवित्र सन्दूक राखेर गाडा हाँके अहीओ अघि-अघि बाटोमा हिंडेर गाडालाई मार्ग प्रदर्शन गरे।

5 וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי יְהוָה בְּכָל עֲצֵי בְרוֹשִׁים וּבְכִנֹּרוֹת
र-दाऊद र-सबै घराना इस्राएलको खेल्दै-थिए सामु परमप्रभुको सबै काठका बाजाहरूसँग र-वीणाहरूसँग
H1732 H3605 H1004 H6440 H3068 H3605 H6086 H1265 H3658

וּבְנְבָלִים וּבְתֻפִּים וּבְמְנַעֲנָעִים וּבְצֶלְצֵלִים׃
र-सारङ्गीहरूसँग र-खैँजडीहरूसँग र-झ्यालीहरूसँग र-झुम्काहरूसँग
H5035 H8596 H4517

दाऊद अनि इस्राएलीहरू नाच्दै र संगीतमय बाजा-गाजाहरू बजाउँदै अघि बढे। तिनीहरूको बीचमा संगीतमय साधनहरू वीणा, सारङ्गी, खैँजडी, शंकुबाट काठका बाजाहरू अनि झ्यालीहरू थिए।

6 וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן נָכוֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא אֶל־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּאחֶז בּוֹ
अनि-आइपुगे खला नाकोनको अनि-पसार्‌यो उज्जाले तर्फ सन्दूक परमेश्वरको अनि-समात्यो त्यसलाई
H0935 H5704 H1637 H5225 H7971 H5221 H0413 H0727 H0430 H0270

כִּי שָׁמְטוּ הַבָּקָר׃
किनभने चिप्लिए गोरुहरू
H8058 H1241

जब दाऊदका मानिसहरू नाकोन खलामा आइपुगे। गाडा तान्ने ठेस् खाए। गाडामा पवित्र सन्दूक हुत्तिएर झण्डै लड्यो। तत्कालै, उज्जाले पवित्र सन्दूकलाई लडनदेखि रक्षा गरे।

7 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּה וַיַּכֵּהוּ שָׁם עַל־הַשָּׁל וַיָּמָת עַל־יַד הָאֱלֹהִים׃
अनि-बल्यो रिस परमप्रभुको उज्जाउपर अनि-प्रहार-गर्नुभयो त्यहाँ भूलको कारण अनि-मर्‌यो परमेश्वरको
H2734 H0639 H3068 H6584 H8033 H5221 H7944 H0430

עִם छेउमा אֲרוֹן सन्दूक הָאֱלֹהִים׃ परमेश्वरको
H5973 H0727 H0430

तर परमप्रभु उज्जासँग रिसाउनुभयो र उज्जलाई मार्नु भयो। उज्जाले पवित्र सन्दूकलाई छोएर लापरवाही गर्यो।

8 וַיִּחַר לְדָוִד עַל אֲשֶׁר פָּרֹץ יְהוָה פֶּרֶץ בְּעֻזָּה וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם
अनि-रिसायो दाऊद कारणले जसमा प्रहार-गर्नुभयो प्रहार परमप्रभुले उज्जालाई अनि-बोलाइयो त्यो-ठाउँलाई
H2734 H1732 H5921 H0834 H6555 H6556 H3068 H6560 H7121 H4725

הַהוּא פֶּרֶץ עֻזָּה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
त्यो पेरेज उज्जा सम्म दिन यो
H1931 H6560 H6560 H5704 H3117 H2088

दाऊद साह्रै क्रोधित अनि खिन्न भए किनभने परमप्रभु द्वारा उज्जया मारिए। दाऊदले उक्त स्थानको नाउँ “पेरेस उज्जा” राखे। आज पनि उक्त स्थानको नाउँ पेरेस उज्जा नै भनिन्छ।

9 וַיִּרָא דָּוִד אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵיךְ יָבוֹא אֵלַי אֲרוֹן
अनि-डरायो दाऊद लाई परमप्रभुसँग त्यस-दिन त्यो अनि-भन्यो कसरी आउँछ मकहाँ सन्दूक
H3372 H1732 H0853 H3068 H3117 H1931 H0559 H0371 H0935 H0413 H0727

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

त्यस दिन, दाऊद परमप्रभुसँग डराए। दाऊदले भने, “अब कसरी परमेश्वरको पवित्र सन्दूक म कहाँ ल्याउने?”

10 וְלֹא־ אָבָה דָוִד לְהָסִיר אֵלָיו אֶל־ עִיר דָּוִד בְּיַד עֹבֵד אֱדֹם הַגִּתִּי׃

וְלֹא־ (ve-lo) — र-चाहेनन्
אָבָה (a-va) — चाह्यो
דָּוִד (da-vid) — दाऊदले
לְהָסִיר (le-ha-sir) — सार्न
אֵלָיו (e-lav) — आफूकहाँ
אֶת־ (et) — लाई
אַרוֹן (a-ron) — सन्दूक
יְהוָה (a-do-nai) — परमप्रभुको
עַל־ (al) — तर्फ
עִיר (ir) — सहर
דָּוִד (da-vid) — दाऊदको

וַיַּטֵּהוּ (va-yat-te-hu) — अनि-फर्काइदिए
דָּוִד (da-vid) — दाऊदले
בֵּית (bet) — घरमा
עֹבֵד־ (o-bed) — ओबेद-
אֱדֹם (e-dom) — एदोमको
הַגִּתִּי׃ (ha-gi-ti) — गित्तीको

दाऊदले परमप्रभुको पवित्र सन्दूक दाऊदको शहर भित्र लैजान चाहेनन्। दाऊदले परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई गात देखि ओबेद-एदोमको घरमा राख्ने निर्णय गरे। पवित्र सन्दूकलाई बाटोबाट ओबेद-एदोमको घरमा लगे।

11 וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן יְהוָה בֵּית עֹבֵד אֱדֹם הַגִּתִּי שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה

וַיֵּשֶׁב (va-ye-shev) — अनि-रह्यो
אֲרוֹן (a-ron) — सन्दूक
יְהוָה (a-do-nai) — परमप्रभुको
בֵּית (bet) — घरमा
עֹבֵד אֱדֹם (o-bed e-dom) — ओबेद-एदोम
הַגִּתִּי (ha-gi-ti) — गित्तीको
שְׁלֹשָׁה (she-lo-sha) — तीन
חֳדָשִׁים (cho-da-shim) — महिना
וַיְבָרֶךְ (va-ye-va-rech) — अनि-आशिष-दिनुभयो
יְהוָה (a-do-nai) — परमप्रभुले

אֶת־ (et) — लाई
עֹבֵד אֱדֹם (o-bed e-dom) — ओबेद-एदोम
וְאֶת־ (ve-et) — र-लाई
כָּל־ (kol) — सबै
בֵּיתוֹ׃ (bei-to) — उनको-घरानालाई

उक्त घरमा पवित्र सन्दूक तीन महीना सम्म रह्यो। परमप्रभुले ओबेद-एदोम र तिनका परिवारलाई आशीर्वाद दिनुभयो।

12 וְאֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּעַל דָּוִד וַיֵּלֶךְ מִבֵּית עֹבֵד אֱדֹם בְּשִׂמְחָה׃

וְאֶת־ (ve-et) — र-लाई
אֲרוֹן (a-ron) — सन्दूक
הָאֱלֹהִים (ha-e-lo-him) — परमेश्वरको
וַיַּעַל (va-ya-al) — अनि-ल्याए-माथि
דָּוִד (da-vid) — दाऊद
וַיֵּלֶךְ (va-ye-lech) — अनि-गए
מִבֵּית (mi-beit) — घरबाट
עֹבֵד אֱדֹם (o-bed e-dom) — ओबेद-एदोमको
בְּשִׂמְחָה׃ (be-sim-cha) — आनन्दसाथ

בֵּית (bet) — घराना
אֶת־ (et) — लाई
יְהוָה (a-do-nai) — परमप्रभुले
בֵּרַךְ (be-rach) — आशिष-दिनुभएको-छ
לְאֹמַר (le-mor) — भन्दै
דָּוִד (da-vid) — दाऊदलाई
לַמֶּלֶךְ (la-me-lech) — राजा
וַיֻּגַּד (va-yu-gad) — अनि-बताइयो

אֲרוֹן (a-ron) — सन्दूक
אֶת־ (et) — लाई
וַיַּעַל (va-ya-al) — अनि-ल्याए-माथि
דָּוִד (da-vid) — दाऊद
וַיֵּלֶךְ (va-ye-lech) — अनि-गए
הָאֱלֹהִים (ha-e-lo-him) — परमेश्वरको
אֲרוֹן (a-ron) — सन्दूक
בַּעֲבוּר (ba-a-vur) — कारणले
לוֹ (lo) — उनको
אֲשֶׁר־ (a-sher) — जो
כָּל־ (kol) — सबै

עִיר (ir) — सहरमा
דָּוִד (da-vid) — दाऊदको
עֹבֵד אֱדֹם (o-bed e-dom) — ओबेद-एदोमको
מִבֵּית (mi-beit) — घरबाट
הָאֱלֹהִים (ha-e-lo-him) — परमेश्वरको

पछि मानिसहरूले दाऊदलाई भने, “परमप्रभुले ओबेद-एदोमका परिवारालाई आशीर्वाद दिनुभएको छ किनभने उसले परमप्रभुको पवित्र सन्दूकलाई उसको घरमा राखेकोछ।” तब दाऊद गए र परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई खुशी अनि आनन्दको साथमा ओबेद-एदोमको घरबाट माथि ल्याए।

13 וַיְהִי כִּי צָעֲדוּ נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־ יְהוָה שִׁשָּׁה צְעָדִים וַיִּזְבַּח שׁוֹר

וַיְהִי (va-ye-hi) — अनि-भयो
כִּי (ki) — जब
צָעֲדוּ (tza-a-du) — हिँड्दै-गर्दा
נֹשְׂאֵי (no-se-e) — बोक्नेहरू
אֲרוֹן־ (a-ron) — सन्दूक
יְהוָה (a-do-nai) — परमप्रभुको
שִׁשָּׁה (shi-sha) — छ
צְעָדִים (tze-a-dim) — पाइला
וַיִּזְבַּח (va-yiz-bach) — अनि-बलि-चढाए
שׁוֹר (shor) — गोरु

וּמְרִיא׃ (u-me-ri) — र-मोटो-बाच्छो

जब मानिसहरू पवित्र सन्दूक बोकेर छ कदम अघि हिडे, दाऊदले तिनीहरूलाई रोके अनि एउटा साँढे र मोटो बाछा बलि चढाए।

14 וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־ עֹז לִפְנֵי יְהוָה וְדָוִד חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃

וְדָוִד (ve-da-vid) — र-दाऊद
מְכַרְכֵּר (me-char-cher) — नाच्दै-थिए
בְּכָל־ (be-chol) — सबै
עֹז (oz) — शक्तिले
לִפְנֵי (lif-ne) — सामु
יְהוָה (a-do-nai) — परमप्रभुको
וְדָוִד (ve-da-vid) — र-दाऊद
חָגוּר (cha-gur) — लगाएका-थिए
אֵפוֹד (e-fod) — एपोद
בָּד׃ (bad) — सुती-कपडाको

परमप्रभुको अघि दाऊद नाचे। दाऊदले एपोद लगाएका थिए।

15 וְדָוִד וְכָל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר׃

וְדָוִד (ve-da-vid) — र-दाऊद
וְכָל־ (ve-chol) — र-सबै
בֵּית (bet) — घराना
יִשְׂרָאֵל (yis-ra-el) — इस्राएलको
מַעֲלִים (ma-a-lim) — ल्याउँदै-थिए
אֶת־ (et) — लाई
אֲרוֹן (a-ron) — सन्दूक
יְהוָה (a-do-nai) — परमप्रभुको
בִּתְרוּעָה (bit-ru-a) — जयकारसाथ
וּבְקוֹל (u-ve-kol) — र-आवाजले
שׁוֹפָר׃ (sho-far) — तुरहीको

दाऊद र सारा इस्राएलीहरू दंगदास थिए परमप्रभुको पवित्र सन्दूकलाई शहर भित्र्याउँदा तुरही बजाउँदै आनन्दको आवाज निकाले।

16 וְהָיָה֙ אֲרוֹן֙ יְהוָ֔ה בָּ֖א עִ֣יר דָּוִ֑ד וּמִיכַ֤ל בַּת־שָׁאוּל֙ נִשְׁקְפָ֣ה בְעַ֔ד

अनि-भयो सन्दूक परमप्रभुको आइपुग्दा सहरमा दाऊदको छोरी र-मीकलले हेऱ्यो बाट

H1961 H0727 H3068 H0935 H1732 H4324 H1323 H8259 H1157

וַתִּרְאֶ֣ה אֶת־הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד מְפַזֵּ֤ז וּמְכַרְכֵּר֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַתִּבֶז־ לוֹ֙

झ्यालको अनि-देख्यो राजा दाऊदलाई उफ्रिँदै सामु र-नाच्दै अनि-तुच्छ्यायो उनलाई

H2474 H7200 H4428 H1732 H6339 H6440 H3769 H0959

בְּלִבָּֽהּ׃

आफ्नो-हृदयमा

शाऊलकी छोरी मीकलले झ्यालबाट हेर्दैथिइन्। जब परमप्रभुको पवित्र सन्दूकलाई शहरमा ल्याइयो दाऊद नाच्दै-उफ्रँदै गर्नथाले। मीकलले यो हेरिरहेकी थिई र दाऊदसँग रिसाईन्। तिनले सोचिनन् ऊ आफैंले आफैंलाई मूर्ख बनाउँदैछ।

17 וַיָּבִ֣אוּ אֶת־אֲר֣וֹן יְהוָ֗ה וַיַּצִּ֨גוּ֙ אֹת֔וֹ בְּתוֹךְ֙ הָאֹ֔הֶל אֲשֶׁ֥ר

अनि-ल्याए लाई सन्दूक परमप्रभुको अनि-राखे त्यसलाई बीचमा आफ्नो-ठाउँमा पालको जुन

H0935 H0853 H0727 H3068 H3322 H0853 H8432 H4725 H0168

נָטָ֥ה־לָ֖הּ דָּוִ֑ד וַיַּ֤עַל דָּוִד֙ עֹלֹ֣ת לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וּשְׁלָמִֽים׃

टाँगिदिएको-थियो त्यसका-निम्ति दाऊदले अनि-चढाए दाऊदले होमबलि सामु परमप्रभुको र-मेलबलि

H5186 H1732 H5927 H1732 H6440 H3068 H8002

दाऊदले पवित्र सन्दूकको निम्ति एउटा छाउनी बनाए। इस्राएलीहरूले परमप्रभुको उक्त सन्दूकलाई त्यस छाउनीमा राखे। त्यसपछि दाऊदले होमबली र मेलबली चढाए।

18 וַיְכַ֣ל דָּוִ֔ד מֵהַעֲל֥וֹת הָעוֹלָ֖ה וְהַשְּׁלָמִ֑ים וַיְבָ֥רֶךְ אֶת־הָעָ֖ם בְּשֵׁ֥ם יְהוָ֖ה

अनि-सिद्ध्याए दाऊदले चढाउनबाट होमबलि र-मेलबलि अनि-आशिष-दिए लाई मानिसहरूलाई नाममा परमप्रभु

H3615 H1732 H5927 H0853 H1288 H8002 H0853 H3068 H8034

צְבָאֽוֹת׃

सेनाहरूकाको

होमबली र मेलबली चढाइसके पछि दाऊदले सर्वशक्तिमान परमप्रभुको नाममा मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिए।

19 וַיְחַלֵּ֞ק לְכָל־הָעָ֣ם לְכָל־צְבָ֣א יִשְׂרָאֵ֗ל מֵאִ֥ישׁ וְעַד־אִשָּׁה֮ לְאִ֣ישׁ

अनि-बाँडे सबैलाई मानिसहरूलाई सबैलाई भीड इस्राएलको पुरुषदेखि सम्म स्त्रीसम्म हरेकलाई

H2471 H0376 H0802 H5704 H0376 H3478 H3605 H3605

חַלַּ֣ת לֶ֔חֶם וְאֶשְׁפָּ֖ר אֶחָ֣ד וַאֲשִׁישָׁ֑ה וַיֵּ֣לֶךְ כָּל־הָעָ֗ם אִ֚ישׁ לְבֵיתֽוֹ׃

आ-आफ्नो-घरमा एउटा रोटीको र-मासुको-टुक्रा एउटा र-किशमिशको-ढिक्का गए अनि-सबै मानिसहरू हरेक

H1899 H0259 H0829 H0259 H0809 H3212 H3605 H0376

प्रत्येकलाई रोटी, किशमिश र खजूरको रोटी दिएका थिए। तब सबै मानिसहरू घर फर्के।

20 וַיָּ֣שָׁב דָּוִ֔ד לְבָרֵ֖ךְ אֶת־בֵּיתֽוֹ׃ וַתֵּצֵּ֞א מִיכַ֤ל בַּת־שָׁאוּל֙ לִקְרַ֣את

अनि-फर्किए दाऊद आशिष-दिन लाई आफ्नो-घरानालाई अनि-निस्किन् मीकल छोरी शाऊलकी भेट्न

H7725 H1732 H1288 H0853 H3318 H4324 H1323 H7586 H7125

דָּוִ֔ד וַתֹּ֣אמֶר מַה־נִּכְבַּ֣ד הַיּ֗וֹם נִגְלָה֙ אֲשֶׁ֣ר נִגְלָ֣ה הַיּ֔וֹם לְעֵינֵ֖י

आँखामा आज उघाऱ्यो जसले इस्राएलको राजा आज गौरवशाली-रहेछ कस्तो अनि-भनिन् दाऊदलाई

H3117 H1540 H3478 H4428 H3117 H3513 H4100 H0559 H1732

אַמְהֹ֣ות עֲבָדָ֔יו כְּהִגָּלוֹת֙ נִגְל֣וֹת אַחַ֔ד הָרֵקִֽים׃

दासीहरूका आफ्ना-दासहरूका जसरी-उघार्छ उघार्दै एक निर्लज्जहरूमध्ये

H0519 H5650 H1540 H1540 H0259 H7386

दाऊद आफ्नो घरमा आशीर्वाद दिन गए। तर शाऊलकी छोरी मीकल तिनलाई भेटून आइनन्। मीकलले भनिन्, “इस्राएलका राजाले आज आफैलाई सम्मान गरेनन्। आफ्नै नोकर्नीहरूका अघि तपाईंले आफ्नो लुगा खोल्नु भयो। तपाईं त्यही मूर्ख मध्येको एक हुनुभयो जसले नलजाई कपडाहरू खोल्छन्।”

וּמִכָּל־ מְאָבִיךָ בָּי בָּחַר־ אֲשֶׁר יְהוָה לִפְנֵי מִיכַל֙ אֶל־ דָּוִד֙ וַיֹּאמֶר 21
र–सबै तिम्रो–बुबाभन्दा मलाई छान्नुभयो जसले परमप्रभुको सामु मीकललाई प्रति दाऊदले अनि–भने
H3605 H0001 H0977 H3068 H6440 H4324 H0413 H1732 H0559

לִפְנֵי וְשִׂחַקְתִּי יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוָה עַם עַל־ נָגִיד אֹתִי לְצַוֹּת בֵּיתוֹ
सामु अनि–खेल्नेछु इस्राएलमाथि माथि परमप्रभुका जनता माथि अगुवा मलाई आज्ञा–दिन उनको–घरानाभन्दा
H6440 H7832 H3478 H3068 H5057 H0853 H6680

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

तब दाऊदले मीकललाई भने, “परमप्रभु आफैले मलाई चुन्नु भयो। न त तिम्रा बाबु न उनका परिवारबाट कसैले परमप्रभुले मलाई इस्राएल अनि उहाँका मानिसहरूमाथि शासन गर्न चुन्नु भयो। त्यसै कारण म अझ पनि परमप्रभुको अघि नाचिरहनेछु।

אָמַרְתְּ אֲשֶׁר הָאֲמָהוֹת֙ וְעִם־ בְּעֵינָ֔י שָׁפָל וְהָיִיתִי מִזֹּאת עוֹד֙ וְנִקַּלְתִּי 22
भनेकी–छ्यौ जसको–बारेमा दासीहरूसँग र–सँगै मेरो–दृष्टिमा सानो र–हुनेछु यसभन्दा अझ र–अझ–तुच्छ–हुनेछु
H0559 H0519 H8217 H1961 H2063 H5750 H7043

עִמָּם אֶכָּבֵדָה׃
तिनीहरूसँग सम्मानित–हुनेछु
H3513

म यी कुराहरू गर्नेछु त्यसले सबैलाई धेरै छक्क पार्नेछ। तिमीले मलाई सम्मान गर्ने छैनौ, तर स्त्रीहरू जसको विषयमा तिमी बात गरिरहेकाछौ। मेरो गर्व हुनेछ।”

פ מוֹתָהּ׃ יוֹם עַד יֶלֶד לָהּ הָיָה לֹא־ שָׁאוּל בַּת־ וּלְמִיכַל֙ 23
— मृत्युको दिन सम्म सन्तान उनलाई भयो भएन शाऊलकी छोरी र–मीकलको
H4194 H3117 H5704 H3206 H1961 H3808 H7586 H1323 H4324

शाऊलकी छोरी मीकलको एउटा पनि नानी भएन। तिनी नानी नजन्माई मरीन्।

Chapter 7

מִכָּל־ מִסָּבִיב לוֹ הֵנִיחַ־ וַיהוָה בְּבֵיתוֹ הַמֶּלֶךְ יָשַׁב כִּי־ וַיְהִי 1
सबै चारैतिरबाट उनलाई शान्ति–दिनुभयो र–परमप्रभुले आफ्नो–घरमा राजा बस्यो जब अनि–भयो
H3605 H5439 H5117 H3068 H4428 H3427 H1961

אֹיְבָיו׃
शत्रुहरूबाट
H0341

राजा दाऊद आफ्नो नयाँ घरमा सरेपछि, परमप्रभुले उसलाई इस्राएल वरिपरिका सबै देशका शत्रुहरूबाट शान्ति दिनु भयो।

וַאֲרוֹן אַרְזִים בְּבֵית יוֹשֵׁב אָנֹכִי נָא רְאֵה הַנָּבִיא נָתָן אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 2
र–सन्दूक देवदारुको घरमा बस्दछु म त हेर अगम्बक्तालाई नातान प्रति राजाले अनि–भने
H0727 H0730 H3427 H0595 H4994 H7200 H5030 H5416 H0413 H4428 H0559

הַיְרִיעָה׃ בְּתוֹךְ יֹשֵׁב הָאֱלֹהִים
पर्दाको बीचमा बस्छ परमेश्वरको
H3407 H8432 H3427 H0430

राजा दाऊदले नातान अगमवक्तालाई भने, “हेर्नुहोस्, म देवदारको काठले बनेको सुन्दर घरमा छु तर परमेश्वरको पवित्र सन्दूक भने पालमा छ। हामीले पवित्र सन्दूकको निम्त सुन्दर भवन बनाउनु पर्छ।”

3 וַיֹּ֤אמֶר נָתָן֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כֹּ֖ל אֲשֶׁר־בִּלְבָבְךָ֣ לֵ֑ךְ כִּ֥י יְהוָ֖ה עִמָּֽךְ׃ ס

नातान-अनि-भन्यो राजालाई जे-कुरा जो तिम्रो-हृदयमा-छ जाउ किनभने परमप्रभु तिम्रो-साथमा-हुनुहुन्छ

H5416 H0559 H4428 H3605 H0413 H3824 H3212 H3068 H0413 H5650

नातानले राजा दाऊदलाई भने, “तपाईंलाई जे राम्रो लाग्छ त्यही गर्नुहोस्। परमप्रभु नै तपाईंसित हुनुहुन्छ।”

4 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־נָתָ֖ן לֵאמֹֽר׃

अनि-भयो रातीमा त्यस अनि-आयो वचन परमप्रभुको नातानकहाँ भन्दै

H1961 H3915 H1931 H1961 H1697 H3068 H0413 H5416 H0559

तर त्यही रात परमप्रभुको आदेश नातानलाई आउँछ। परमप्रभु भन्नुहुन्छ,

5 לֵ֚ךְ וְאָמַרְתָּ֣ אֶל־עַבְדִּ֔י אֶל־דָּוִ֖ד כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֑ה הַאַתָּ֤ה תִבְנֶה־לִּי֙ בַּ֣יִת לְשִׁבְתִּֽי׃

जाउ र-भन मेरो-दास प्रति दाऊदलाई यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले के-तिमी बनाउनेछौ मलाई घर बस्नको-निम्ति

H3212 H0559 H5650 H0413 H1732 H3541 H0559 H3068 H0413 H1129 H3427

“मेरो सेवक दाऊद कहाँ गएर भनिदेऊ, ‘परमप्रभु के भन्नु हुन्छ भने, मलाई बस्नेघर बनाउने तिमी होइनौ।

6 כִּ֣י לֹ֤א יָשַׁ֙בְתִּי֙ בְּבַ֣יִת לְמִיּ֣וֹם הַעֲלֹתִ֔י אֶת־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל מִמִּצְרַ֣יִם וְעַ֑ד הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה וָאֱהִ֥י מִתְהַלֵּ֖ךְ בְּאֹ֥הֶל וּבְמִשְׁכָּֽן׃

किनभने घरमा बसेको-छैन म जबदेखि मैले-ल्याएँ लाई छोराहरू इस्राएलका मिस्रबाट र-सम्म र-म-भएँ पालमा हिँड्दै यो दिन

H3808 H3427 H3117 H0853 H1121 H3478 H4714 H5704 H1961 H0168 H1980 H2088 H3117

इस्राएलीहरूलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउँदा म कहिले पनि घरमा बसिन। म सधैं पालमै थिएँ। पाल नै मेरो घर थियो।

7 בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּ֗כְתִּי בְּכָל־בְּנֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ הֲדָבָ֣ר דִּבַּ֔רְתִּי אֶת־אַחַ֖ד מִשִּׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֤ר צִוִּיתִי֙ לִרְעוֹת֙ אֶת־עַמִּ֣י אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר לָמָ֣ה לֹא־בְנִיתֶ֔ם לִ֖י בֵּ֣ית אֲרָזִֽים׃

जहाँकहीँ जहाँ मैले-हिँडेँ सबै छोराहरूबीच इस्राएलका बोलेँ जसलाई चराउन मेरो-जनता इस्राएललाई भन्दै किन बनाएनौ मलाई घर देवदारुको

H3605 H1980 H3605 H1121 H3478 H1696 H1697 H0259 H6680 H7626 H3478 H0559 H4100 H3808 H1129 H0853 H5971 H0853 H3478 H0559 H4100 H3808 H1129 H0730

मैले इस्राएलका परिवार समूहलाई देवदारको सुन्दर घर बनाइदेओ भनेर कहिले पनि भनिन। म तिनीलाई यस्तो वचन दिन्छु कि तिम्रा वंश नै राजाहरू हुनेछन्।’

8 וְעַתָּה֮ כֹּ֣ה תֹאמַר֒ לְעַבְדִּ֣י לְדָוִ֗ד כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֲנִי֙ לְקַחְתִּ֣יךָ֔ מִן־הַנָּ֖וֶה מֵאַחַ֣ר הַצֹּ֑אן לִֽהְיוֹת֙ נָגִ֣יד עַל־עַמִּ֔י עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃

र-अब यसरी भन्नुहुन्छ दाऊदलाई मेरो-दास भन यसरी र-अब लिएँ मैले सेनाहरूकाको परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी दाऊदलाई मेरो-दास भन खरकबाट पछाडिबाट भेडाको हुन अगुवा मेरो-जनता माथि इस्राएलमाथि

H6258 H3541 H0559 H1732 H5650 H0559 H3541 H3068 H0559 H6629 H1961 H5057 H5971 H5921 H3478

“मेरो सेवक दाऊदलाई भनिदेऊः ‘सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छः मैले तिमीलाई चुने जब तिमी एउटा गोठाला जस्तै थियौ। उहाँले तिमीलाई मेरा मानिसहरू र इस्राएलको शासक बनाउनुभयो।

9 וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרֵתָה אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ
וָאֶהְיֶה = र-म-थिएँ (H1961) · עִמְּךָ = तिम्रो-साथ (H6440) · בְּכֹל = सबैमा (H3605) · אֲשֶׁר = जहाँ (H0834) · הָלַכְתָּ = तिमी-गयौ (H1980) · וָאַכְרֵתָה = र-नाश-गर्दै (H3772) · אֶת־ = लाई (H0853) · כָּל־ = सबै (H3605) · אֹיְבֶיךָ = तिम्रा-शत्रुहरूलाई (H0341) · מִפָּנֶיךָ = तिम्रो-अगाडिबाट (H6440)

וְעָשִׂתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
וְעָשִׂתִי = र-बनाएँ (H6213) · לְךָ = तिम्रो-निम्ति (H0834) · שֵׁם = नाम (H8034) · גָּדוֹל = महान् (H1419) · כְּשֵׁם = जस्तो-नाम (H8034) · הַגְּדֹלִים = महान्हरूको (H1419) · אֲשֶׁר = जो (H0834) · בָּאָרֶץ = पृथ्वीमा-छन् (H0776)

तिमी जहाँ जहाँ गयौ म तिमीसितै थिएँ। मैले तिम्री शत्रुहरूलाई परास्त गरें। मैले तिमीलाई पृथ्वीमा एउटा महत्वपूर्ण व्यक्ति बनाएकोछु। 10-11 म इस्राएलीहरूको निम्ति एउटा यस्तो ठाउँ छान्ने छु। म इस्राएलीहरूलाई तिनीहरूको आफ्नै स्थानमा नियुक्त गर्नेछु। अब देखि तिनीहरू फिरन्ते जीवन जीउने छैनन्। शुरूमा मैले इस्राएली मानिसहरूको निम्ति न्याय कर्त्ता नियुक्त गरें। तर नराम्रा मानिसहरूले तिनीहरूलाई साह्रै सताए। अब यस्तो कुरा हुनेछैन। म यस्तो अवस्था सृजना गर्नेछु त्यहाँ केही दुःख तिमीहरूका शत्रुहरूबाट हुने छैन।

10 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגָּז עוֹד
וְשַׂמְתִּי = र-ठाउँनेछु (H7760) · מָקוֹם = ठाउँ (H4725) · לְעַמִּי = मेरो-जनता (H5971) · לְיִשְׂרָאֵל = इस्राएलको-निम्ति (H3478) · וּנְטַעְתִּיהוּ = र-रोप्नेछु (H5193) · וְשָׁכַן = र-बस्नेछ (H7931) · תַּחְתָּיו = आफ्नो-ठाउँमा (H8478) · וְלֹא = र-थर्कनेछैन (H3808) · יִרְגָּז = काँप्ने (H7264) · עוֹד = फेरि (H5750)

וְלֹא־יֹסִיפוּ בְּנֵי־עַוְלָה לְעַנּוֹתָו כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה׃
וְלֹא־ = र-थप्नेछैनन् (H3808) · יֹסִיפוּ = थप्नेछैनन् (H3254) · בְּנֵי־ = छोराहरू (H1121) · עַוְלָה = दुष्टताका (H5766) · לְעַנּוֹתָו = दुःख-दिन (H6031) · כַּאֲשֶׁר = जसरी (H3588) · בָּרִאשֹׁנָה = पहिले-थियो (H7223)

11 וּלְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהֵנַחְתִּי לְךָ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ
וּלְמִן־ = र-देखि (H4480) · הַיּוֹם = दिन (H3117) · אֲשֶׁר = जबदेखि (H3588) · צִוִּיתִי = मैले-नियुक्त-गरें (H6680) · שֹׁפְטִים = न्यायकर्ताहरू (H8199) · עַל־ = माथि (H5921) · עַמִּי = मेरो-जनता (H5971) · יִשְׂרָאֵל = इस्राएलमाथि (H3478) · וְהֵנַחְתִּי = र-शान्ति-दिनेछु (H5117) · לְךָ = तिमीलाई (H0859)

וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה כִּי־בַיִת יַעֲשֶׂה־לְּךָ יְהוָה׃
וְהִגִּיד = र-घोषणा-गर्छु (H5046) · לְךָ = तिमीलाई (H0859) · יְהוָה = परमप्रभुले (H3068) · כִּי־ = कि (H3588) · בַיִת = घराना (H1004) · יַעֲשֶׂה־ = बनाउनेछ (H6213) · לְּךָ = तिम्रो-निम्ति (H0859) · יְהוָה = परमप्रभुले (H3068) · מִכָּל־ = सबै (H3605) · אֹיְבֶיךָ = शत्रुहरूबाट (H0341)

12 וְכִי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימֹתִי אֶת־זַרְעֲךָ
וְכִי = जब (H3588) · יִמְלְאוּ = पूरा-हुनेछन् (H4390) · יָמֶיךָ = तिम्रा-दिनहरू (H3117) · וְשָׁכַבְתָּ = र-सुत्नेछौ (H7901) · אֶת־ = सँगै (H0854) · אֲבֹתֶיךָ = तिम्रा-पूर्खाहरूसँग (H0001) · וַהֲקִימֹתִי = अनि-खडा-गर्नेछु (H6965) · אֶת־ = लाई (H0853) · זַרְעֲךָ = तिम्रो-सन्तान (H2233)

אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ וַהֲכִינֹתִי אֶת־מַמְלַכְתּוֹ׃
אֲשֶׁר = जो (H0834) · יֵצֵא = निस्कनेछ (H3318) · מִמֵּעֶיךָ = तिम्रो-शरीरबाट (H4578) · וַהֲכִינֹתִי = अनि-स्थापित-गर्नेछु (H3559) · אֶת־ = लाई (H0853) · מַמְלַכְתּוֹ = उनको-राज्य (H4467)

“‘जब तिम्रो जीवन सिद्धिन्छ, तिमी मर्नेछौ अनि तिमीलाई तिम्रा पिता-पूर्खाहरूसितै गाडिने छ। तर त्यस समय म तिम्रो आफ्नै एक जना नानीलाई राजा बनाउनेछु।

13 הוּא יִבְנֶה־בַּיִת לִשְׁמִי וְכֹנַנְתִּי אֶת־כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ עַד־עוֹלָם׃
הוּא = उनी-नै (H1931) · יִבְנֶה־ = बनाउनेछन् (H1129) · בַּיִת = घर (H1004) · לִשְׁמִי = मेरो-नामको-निम्ति (H8034) · וְכֹנַנְתִּי = र-स्थापित-गर्नेछु (H3559) · אֶת־ = लाई (H0853) · כִּסֵּא = सिंहासन (H3678) · מַמְלַכְתּוֹ = उनको-राज्यको (H4467) · עַד־ = सदाको-निम्ति (H5704) · עוֹלָם = सदासर्वदा (H5769)

उसैले मेरो मन्दिर निर्माण गर्नेछ। अनि म उसको राज्यलाई सदा सर्वदा एकदमै शक्तिशाली बनाउनेछु।

14 אֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן אֲשֶׁר בְּהַעֲוֹתוֹ וְהֹכַחְתִּיו בְּשֵׁבֶט
אֲנִי = म (H0589) · אֶהְיֶה־ = हुनेछु (H1961) · לּוֹ = उनको (H0) · לְאָב = बुबा (H0001) · וְהוּא = र-उनी (H1931) · יִהְיֶה־ = हुनेछन् (H1961) · לִּי = मेरो (H0) · לְבֵן = छोरो (H1121) · אֲשֶׁר = जब (H0834) · בְּהַעֲוֹתוֹ = भुल-गर्छन् (H5753) · וְהֹכַחְתִּיו = अनि-सुधार्नेछु (H3198) · בְּשֵׁבֶט = लाठीले (H7626)

וּבְנִגְעֵי בְנֵי אָדָם׃
וּבְנִגְעֵי = र-प्रहारहरूले (H5061) · בְנֵי = छोराहरू (H1121) · אָדָם = मानवका (H0120) · אֲנָשִׁים = मानिसहरूको (H0376)

म उसको पिता हुनेछु र उ मेरो छोरा हुनेछ। जब उसले पाप गर्दा, म अरू मानिसहरूद्वारा उसलाई दण्ड दिनेछु। तिनीहरू मेरो यन्त्रहरू हुने छन्।

15

וְחַסְדִּי	לֹא־	יָסוּר	מִמֶּנּוּ	כַּאֲשֶׁר	הֲסִרֹתִי	מֵעִם	שָׁאוּל	אֲשֶׁר	הַסְרֹתִי	מִלְּפָנֶיךָ׃
र–मेरो–करुणा	हट्नेछैन	हट्ने	उनबाट	जसरी	हटाएँ	बाट	शाऊल	जसलाई	हटाएँ	तिम्रो–अगाडिबाट
	H3808	H5493			H5493		H7586		H5493	H6440

तर म उसलाई प्रेम गर्न छोडदिनँ। मेरो कृपा दृष्टि उ माथि रहन्छ। मेरो माया र दया शाऊलबाट हट्यौ। मैले तिमीलाई काखी च्याप्दा शाऊललाई टाढा बनाएँ। म तिम्रा परिवारलाई चाहि यसो गर्दिन।

16

וְנֶאֱמַן	בֵּיתְךָ	וּמַמְלַכְתְּךָ	עַד־	עוֹלָם	לְפָנֶיךָ	כִּסְאֲךָ	יִהְיֶה	נָכוֹן
र–दृढ–हुनेछ	तिम्रो–घराना	र–तिम्रो–राज्य	सदाको–निम्ति	सदासर्वदा	तिम्रो–अगाडि	तिम्रो–सिंहासन	हुनेछ	दृढ
H0539		H4467	H5704	H5769	H6440	H3678	H1961	

עַד־	עוֹלָם׃
सदाको–निम्ति	सदासर्वदा
H5704	H5769

तिम्रो वंश राजकीय वंशहुनेछ तिमी त्यसमाथि निर्भर हुन सक्छौ। त्यहाँ तिम्रो राज्य तिम्रो निम्ति सदा-सर्वदा रहनेछ। तिम्रो सिंहासन (राज्य) सदा-सर्वदा खडा रहनेछ।'"

17

ס	דָּוִד׃	אֶל־	נָתָן	דִּבֶּר	כֵּן	הַזֶּה	הַחִזָּיוֹן	וּכְכֹל	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכֹל
—	दाऊदलाई	प्रति	नातानले	बोल्यो	त्यसरी–नै	यो	दर्शन	र–यो–सबै	यी	वचनहरू	यी–सबै
	H1732	H0413	H5416	H1696		H2088	H2384	H3605	H0428	H1697	H3605

नातानले दर्शनको विषयमा दाऊदलाई भने। उसले परमेश्वरका वचनको विषयमा प्रत्येक कुराहरू दाऊदलाई बताए।

18

וַיָּבֹא	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	וַיֵּשֶׁב	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	מִי	אָנֹכִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וּמִי
अनि–आए	राजा	दाऊद	अनि–बसे	सामु	परमप्रभुको	अनि–भने	को	म	हे–प्रभु	परमप्रभु	र–को
H0935	H4428	H1732	H3427	H6440	H3068	H0559	H4310	H0595	H0136	H3069	H4310

בֵּיתִי	כִּי	הֲבִיאֹתָנִי	עַד־	הֲלֹם׃	
मेरो–घराना	कि	ल्याउनुभयो	सम्म	यहाँसम्म	
		H0935	H5704	H1988	

तब राजा दाऊद परमप्रभुको सामुने बसे। दाऊदले भने, "हे परमप्रभु तपाईंले मेरो परिवालाई हामीले चाहेको भन्दा महत्वपूर्ण बनाउनु भएको निम्ति तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छु। तपाईंले किन हामीलाई यस्तो उच्चा स्थान दिनुभयो?

19

וַתְּקַטֵּן	עוֹד	זֹאת	בְּעֵינֶיךָ	אֲדֹנָי	יְהוִה	וַתְּדַבֶּר	גַּם	אֶל־	בֵּית־	
र–सानो–थियो	अझ	यो	तपाईंको–दृष्टिमा	हे–प्रभु	परमप्रभु	र–बोल्नुभयो	पनि	बारेमा	घराना	
H6994	H5750	H2063		H0136	H3069	H1696	H1571	H0413		

עַבְדֶּךָ	לְמֶרְחָק	וְזֹאת	תּוֹרַת	הָאָדָם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	
तपाईंको–दासको	टाढाको–निम्ति	र–यो	नियम	मानवको	हे–प्रभु	परमप्रभु	
H5650	H7350	H2063	H8452	H0120	H0136	H3069	

म एउटा सेवक भन्दा केहि होइन। तपाईं म प्रति यति दयालु बन्नु भयो। तर तपाईंले यस्तै कृपा मेरा सन्तानहरूलाई पनि गर्नेछु भन्नुभयो। हे सर्वोच्च परमप्रभु, के यो तपाईंको मानिसहरूसित बार्तालाप गर्ने सामान्य तरिका हो?

20

וּמַה־	יֹּסִיף	דָּוִד	עוֹד	לְדַבֵּר	אֵלֶיךָ	וְאַתָּה	יָדַעְתָּ	אֶת־	עַבְדְּךָ	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
र–के	थप्ने	दाऊदले	अझ	बोल्न	तपाईंलाई	र–तपाईं	जान्नुहुन्छ	लाई	तपाईंको–दासलाई	हे–प्रभु	परमप्रभु
H4100	H3254	H1732	H5750	H1696	H0413		H3045	H0853	H5650	H0136	H3069

मेरा मालिक, तपाईंलाई थाहै छ म सेवक बाहेक केहि होइन।

21

בַּעֲבוּר	דְּבָרְךָ	וּכְלִבְּךָ	עָשִׂיתָ	אֶת	כָּל־	הַגְּדוּלָה	הַזֹּאת	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	
निम्ति	तपाईंको–वचन	र–तपाईंको–हृदयअनुसार	गर्नुभयो	लाई	यो–सबै	महानता	यो	जनाउन	लाई	
H5668	H1697			H0853	H3605	H1420	H2063	H3045	H0853	

עַבְדֶּךָ׃	
तपाईंको–दासलाई	
H5650	

तपाईले यो महान काम गर्नु हुनेछ किनभने तपाईले त्यो गर्छु भन्नु भएको छ, अनि तपाईले यो तपाईको इच्छा अनुसार गर्नु हुनेछ। तपाईं चाहनुहुन्छ मैले यी सबै कुराहरू जान्न सकौ।

אֱלֹהִים	וְאֵין	כָּמוֹךָ	אֵין	כִּי־	יְהוָה	אֲדֹנָי	גָּדַלְתָּ	כֵּן	עַל־	22
परमेश्वर	र-कोही-छैन	तपाईंजस्तो	कोही-छैन	किनभने	परमप्रभु	हे-प्रभु	महान्-हुनुहुन्छ	त्यसैले	त्यसकारण	
H0430	H0369	H3644	H0369		H3069	H0136	H1431			

בְּאָזְנֵינוּ׃	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל
हाम्रो-कानले	हामीले-सुनेका-छौं	जो	सबैमा
H0241	H8085		H3605

וְזוּלָתֶךָ
तपाईंबाहेक
H2108

परमप्रभु मेरो मालिक यही कारणले तपाईं महान् हुनुहुन्छ। तपाईं अद्वितीय हुनुहुन्छ। तपाईंबाहेक अर्को परमेश्वर छैन। हामीलाई थाहा छ कारण हामीले यी सब तपाईंले गर्नु भएका कार्यहरू सुन्यौ।

לִפְדּוֹת־	אֱלֹהִים	הָלְכוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	כְּיִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי	23
उद्धार-गर्न	परमेश्वर	गयो	जसका-निम्ति	पृथ्वीमा	एउटा	जाति	इस्राएलजस्तो	तपाईंको-जनताजस्तो	र-को	
H6299	H0430	H1980		H0776	H0259		H3478		H4310	

וְנֹרָאוֹת	הַגְּדוּלָה	לָכֶם	וְלַעֲשׂוֹת	שֵׁם	לוֹ	וְלָשׂוּם	לְעָם	לוֹ	
र-भयानक-कामहरू	महान्	तिम्रो-निम्ति	र-गर्न	नाम	आफूको-निम्ति	र-बनाउन	जनता	उनको-निम्ति	
H3372	H1420			H8034					

גּוֹיִם	מִמִּצְרַיִם	לְךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְאַרְצֶךָ
जातिहरू	मिस्रबाट	आफूको-निम्ति	उद्धार-गर्नुभयो	जसलाई	तिम्रो-जनता	अगाडिबाट	तिम्रो-देशको-निम्ति
	H4714		H6299			H6440	H0776

וֵאלֹהָיו׃
र-तिनीहरूका-देवताहरूबाट
H0430

"तपाईंका मानिसहरू जस्ता इस्राएल र त्यहाँ पृथ्वीमाथि अर्को जाति छैन। तिनीहरू विशेष मानसिहरू हुन्। तिनीहरू दास दासी थिए। तर तपाईंले मिश्रबाट बाहिर ल्याएर स्वतन्त्र बनाइदिनु भयो। तिनीहरूलाई तपाईंका मानिस बनाउनको निम्ति अनि तपाईंको आफ्नै नाउँ बनाउनका निम्ति। आफ्ना मानिसहरू अनि भूमिको खातिर तपाईंले महान भए योग्य कार्यहरू गर्नु भयो।

עוֹלָם	עַד־	לְעָם	לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	לְךָ	וַתְּכֹנֵן	24
सदासर्वदा	सदाको-निम्ति	जनता	आफ्नो-निम्ति	इस्राएललाई	तपाईंको-जनता	लाई	आफूको-निम्ति	र-स्थापित-गर्नुभयो	
H5769	H5704			H3478		H0853			

ס	לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה	וְאַתָּה
—	परमेश्वर	तिनीहरूको	हुनुभयो	परमप्रभु	र-तपाईं
	H0430		H1961	H3068	

तपाईंले इस्राएलका मानिसहरूलाई सधैंको निम्ति आफ्नो बनाउनु भयो। अनि परमप्रभु, तपाईं तिनीहरूका परमेश्वर हुनुभयो।

בֵּיתוֹ	וְעַל־	עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְעַתָּה	25
उनको-घराना	र-बारेमा	तपाईंको-दास	बारेमा	बोल्नुभयो	जो	वचन	परमेश्वर	परमप्रभु	र-अब	
		H5650		H1696		H1697	H0430	H3068	H6258	

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־	הָקֵם
बोल्नुभयो	जसरी	र-गर्नुहोस्	सदासर्वदा	सदाको-निम्ति	स्थापित-गर्नुहोस्
H1696			H5769	H5704	

"अहिले, परमप्रभु परमेश्वर, तपाईंले मेरो निम्ति केही गरिदिने वचन दिंदैहुनुहुन्छ, तपाईंको सेवकलाई र मेरा परिवारका सन्तानलाई। यसबेला दया गरी आफ्नो वचनलाई पूरा गर्दै मेरा परिवारलाई राजवंश बनाइदिनुहोस्।

עַל־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שִׁמְךָ	וְיִגְדַּל	26
माथि	परमेश्वर	सेनाहरूकाको	परमप्रभु	भन्दै	सदासर्वदा	सदाको-निम्ति	तपाईंको-नाम	र-महान्-होस्	
	H0430		H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431	

לְפָנֶיךָ׃	נָכוֹן	יִהְיֶה	דָּוִד	עַבְדְּךָ	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל
तपाईंको-सामु	दृढ	हुनेछ	दाऊदको	तपाईंको-दास	र-घराना	इस्राएलमाथि
H6440		H1961	H1732	H5650		H3478

तब तपाईको नाउँ सदा-सर्वदा सम्मानित हुनेछ। मानिसहरूले भन्नेछन्, ‘सर्वशक्तिमान् परमप्रभु परमेश्वरले इस्राएललाई शासन गर्नुहुन्छ। अनि यस्तो होस् कि दाऊद परिवार तपाईको सामुन्ने स्थापित होस्।’

27 כִּי־ אַתָּה֩ יְהוָ֨ה צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל נָֽלִיתָ֥ה אֶת־ אֹ֖זֶן עַבְדְּךָ֑ לֵאמֹ֗ר בָּ֤יִת אֶבְנֶה־ לָּךְ֙ עַל־ כֵּ֣ן מָצָ֣א עַבְדְּךָ֔ אֶת־ לִבּ֖וֹ לְהִתְפַּלֵּ֥ל אֵלֶֽיךָ׃ אֶת־ הַתְּפִלָּ֥ה הַזֹּֽאת׃

כִּי־	אַתָּה֩	יְהוָ֨ה	צְבָאוֹת֙	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	נָֽלִיתָ֥ה	אֶת־	אֹ֖זֶן	עַבְדְּךָ֑
किनभने	तपाईं	परमप्रभु	सेनाहरूकाको	परमेश्वर	इस्राएलका	प्रकट-गर्नुभयो	लाई	कान	तपाईको-दासको
		H3068		H0430	H3478	H1540	H0853	H0241	H5650

לֵאמֹ֗ר	בָּ֤יִת	אֶבְנֶה־	לָּךְ֙	עַל־	כֵּ֣ן	מָצָ֣א	עַבְדְּךָ֔	אֶת־	לִבּ֖וֹ	לְהִתְפַּלֵּ֥ל
भन्दै	घराना	बनाउनेछु	तिम्रो-निम्ति	त्यसकारण	त्यसैले	पायो	तपाईको-दासले	लाई	हृदयमा	प्रार्थना-गर्न
H0559	H1129						H5650	H0853		H6419

אֵלֶֽיךָ׃	אֶת־	הַתְּפִלָּ֥ה	הַזֹּֽאת׃
तपाईलाई	लाई	प्रार्थना	यो
H0413	H0853	H8605	H2063

“तपाईं सर्वशक्तिमान्, इस्राएलका परमेश्वर, मलाई धेरै कुरा देखाउनु भयो। तपाईंले भन्नु भयो, ‘तेरो परिवारलाई महान बनाइदिन्छु।’ यसैले गर्दा म, तपाईंको सेवक, यस्तो प्रार्थना गर्ने विचार लिएँ।

28 וְעַתָּ֣ה אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה אַתָּה־ הוּא֙ הָאֱלֹהִ֔ים וּדְבָרֶ֖יךָ יִהְי֣וּ אֱמֶ֑ת וַתְּדַבֵּ֥ר אֶל־ עַבְדֶּ֖ךָ הַטּוֹבָ֥ה הַזֹּֽאת׃ אֶת־

וְעַתָּ֣ה	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	אַתָּה־	הוּא֙	הָאֱלֹהִ֔ים	וּדְבָרֶ֖יךָ	יִהְי֣וּ	אֱמֶ֑ת	וַתְּדַבֵּ֥ר	אֶל־
र-अब	हे-प्रभु	परमप्रभु	तपाईं-नै	हुनुहुन्छ	परमेश्वर	र-तपाईंका-वचनहरू	हुन्छन्	सत्य	र-बोल्नुभयो	प्रति
H6258	H0136	H3069		H1931	H0430	H1697	H1961	H0571	H1696	H0413

עַבְדְּךָ֖	הַטּוֹבָ֥ה	הַזֹּֽאת׃	אֶת־	
तपाईंको-दासलाई	भलाई	यो	लाई	
H5650		H2063	H0853	

परमप्रभु मेरा मालिक, तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ। तपाईंले भन्नु भएका कुराहरूमा म सत्य मान्न सक्छु। अनि तपाईंले भन्नु भयो यी असल कुराहरू मसँग घटून् छन्।

29 וְעַתָּ֣ה הוֹאֵ֗ל וּבָרֵךְ֙ אֶת־ בֵּ֣ית עַבְדְּךָ֔ לִהְיוֹת֙ לְעוֹלָ֔ם לְפָנֶ֑יךָ כִּ֤י אַתָּה֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה דִּבַּ֖רְתָּ וּמִבְרָכָתְךָ֥ יְבֹרַ֖ךְ בֵּ֥ית עַבְדְּךָ֔ לְעוֹלָֽם׃ פ

וְעַתָּ֣ה	הוֹאֵ֗ל	וּבָרֵךְ֙	אֶת־	בֵּ֣ית	עַבְדְּךָ֔	לִהְיוֹת֙	לְעוֹלָ֔ם	לְפָנֶ֑יךָ	
र-अब	इच्छा-गर्नुहोस्	र-आशिष-दिनुहोस्	लाई	घराना	तपाईंको-दासको	हुन	सदासर्वदा	तपाईंको-सामु	
H6258	H2974	H1288	H0853		H5650	H1961	H5769	H6440	

כִּי־	אַתָּה֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	דִּבַּ֖רְתָּ	וּמִבְרָכָתְךָ֥	יְבֹרַ֖ךְ	בֵּ֥ית	עַבְדְּךָ֔	
किनभने	तपाईं	हे-प्रभु	परमप्रभु	बोल्नुभयो	र-तपाईंको-आशिषद्वारा	आशिषित-होस्	घराना	तपाईंको-दासको	
	H0136	H3069	H1696	H1293		H1288		H5650	

פ	לְעוֹלָֽם׃	
—	सदासर्वदा	
	H5769	

मेरा परिवारलाई आशीर्वाद दिनुहोस्। तिनीहरूलाई सधैं तपाईंको सामुन्ने उभिएर सेवा गर्न दिनुहोस्। परमप्रभु मेरा मालिक, तपाईं आफैले यसो भन्नु भएको थियो। तपाईं आफैले मेरा परिवारलाई सधैं भरिको निम्ति आशीर्वाद दिनुभयो।”

Chapter 8

1 וַיְהִ֣י אַחֲרֵי־ כֵ֗ן וַיַּךְ֙ דָּוִ֔ד אֶת־ פְּלִשְׁתִּ֖ים וַיַּכְנִיעֵ֑ם וַיִּקַּ֥ח דָּוִ֛ד אֶת־ מֶ֥תֶג הָאַמָּ֖ה מִיַּ֥ד פְּלִשְׁתִּֽים׃

וַיְהִ֣י	אַחֲרֵי־	כֵ֗ן	וַיַּךְ֙	דָּוִ֔ד	אֶת־	פְּלִשְׁתִּ֖ים	וַיַּכְנִיעֵ֑ם	וַיִּקַּ֥ח	דָּוִ֛ד
अनि-भयो	पछि	त्यस	अनि-हराए	दाऊदले	लाई	पलिश्तीहरूलाई	अनि-वशमा-ल्याए	अनि-लिए	दाऊदले
H1961			H5221	H1732	H0853	H6430	H3665	H3947	H1732

אֶת־	מֶ֥תֶג	הָאַמָּ֖ה	מִיַּ֥ד	פְּלִשְׁתִּֽים׃
लाई	लगाम	शासनको	हातबाट	पलिश्तीहरूको
H0853	H4965	H4965	H3027	H6430

पछि, दाऊदले पलिश्तीहरूलाई जित्छन्। पलिश्तीहरूको राजधानी शहरले ठूलो भू-भाग नियमन्त्रणमा राखेका थिए। दाऊदले त्यस भू-भाग माथि अधिकार जमाए।

2 וַיַּךְ֙ אֶת־מוֹאָ֔ב וַיְמַדְּדֵ֖ם בַּחֶ֑בֶל וַיְמַדֵּ֣ם אוֹתָ֗ם אַרְצָה֙ וַיְמַדֵּ֣ד שְׁנֵי־חֲבָלִ֔ים לְהָמִ֖ית וּמְלֵ֣א חֶ֑בֶל לִֽהְיוֹת֙ לְדָוִ֣ד מוֹאָ֔ב לַעֲבָדִ֖ים נֹשְׂאֵ֥י מִנְחָֽה׃

अनि–हराए डोरीले नापे। प्रत्येक दुइ नापभित्र पर्न आएकालाई मार्न अह्राए र तेस्रो नापमा परेकालाई छोडिदिए। यसरी मोआबका मानिसहरू दाऊदका सेवक बनिए। तिनीहरूले उनलाई राजस्व बुझाए।

3 וַיַּךְ֙ דָּוִ֣ד אֶת־הֲדַדְעֶ֔זֶר בֶּן־רְחֹ֖ב מֶ֣לֶךְ צוֹבָ֑ה בְּלֶכְתּ֥וֹ לְהָשִׁ֖יב יָדֽוֹ׃ בִּנְהַ֖ר׃)פְּרָֽת׃(

4 וַיִּלְכֹּ֤ד דָּוִד֙ מִמֶּ֔נּוּ אֶ֖לֶף וּשְׁבַ֣ע־מֵא֑וֹת פָּרָשִׁ֗ים וְעֶשְׂרִ֥ים אֶ֛לֶף אִ֥ישׁ רַגְלִ֖י וַיְעַקֵּ֣ר דָּוִ֗ד אֶת־כָּל־הָרֶ֔כֶב וַיּוֹתֶר֙ מִמֶּ֣נּוּ מֵאָ֔ה רָֽכֶב׃

दाऊदले हददेजेरबाट 1,700 घोडसवार सैनिक र 20,000 पैदल सेना कब्जामा पारे। 100 बाहेक सबै घोडाहरूलाई दाऊदले लङ्गडा बनाईदिए।

5 וַתָּבֹ֣א אֲרַ֗ם דַּמֶּ֙שֶׂק֙ לַעְזַ֣ר מֶֽלֶךְ־צוֹבָ֔ה לַהֲדַדְעֶ֖זֶר מֶ֣לֶךְ דָּוִ֑ד וַיַּ֤ךְ דָּוִד֙ בַּֽאֲרָ֔ם עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁנַ֖יִם אֶ֥לֶף אִֽישׁ׃

दमिशकका अरामीहरू सोबाका राजा हददेजेरलाई सहायता पुर्याउन आए। तर दाऊदले ती 22,000 अरामीहरूलाई परास्त गरे।

6 וַיָּ֤שֶׂם דָּוִד֙ נְצִבִ֣ים בַּֽאֲרַ֔ם דַּמֶּ֙שֶׂק֙ וַתְּהִ֣י אֲרָ֔ם לְדָוִ֖ד לַעֲבָדִ֑ים נֹשְׂאֵ֥י מִנְחָ֖ה וַיּ֥וֹשַׁע יְהוָ֛ה אֶת־דָּוִ֖ד בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־הָלָֽךְ׃

त्यसपछि दाऊदले दमिशकको अराममा सेनाको एउटा छाउनी बनाए। अरामीहरू दाऊदका सेवक भए र राजस्व ल्याए। परमप्रभुले दाऊदलाई जता-ततै विजय गराउनु भयो।

7 וַיִּקַּ֣ח דָּוִד֮ אֶת־שִׁלְטֵי֙ הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֥ר הָי֖וּ עַבְדֵ֣י הֲדַדְעֶ֑זֶר וַיְבִיאֵ֖ם יְרוּשָׁלִָֽם׃

दाऊदले हददेजेरका सेवकहरूबाट सुनका ढालहरू लिए। दाऊदले ती ढालहरू येरूशलेममा ल्याए।

8

וּמִבְּרֹתַי	עָרֵי	הֲדַדְעֶזֶר	לָקַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִד	נְחֹשֶׁת	הַרְבֵּה	מְאֹד׃	ס
र–बेरोतैबाट	सहरहरू	हददेजेरका	लिए	राजा	दाऊदले	काँसा	धेरै	अत्यन्तै	—
H0984		H1909	H3947	H4428	H1732			H3966	

दाऊदले काँसका धेरै-धेरै सामानहरू तेबह र बेरोतैबाट प्राप्त गरे। (तेवहर बेरोतै शहरूहरू हददेजेरका अधिनमा थिए।)

9

הַדַדְעֶזֶר׃	חֵיל	כָּל־	אֶת	דָּוִד	הִכָּה	כִּי	חֲמָת	מֶלֶךְ	תֹּעִי	וַיִּשְׁמַע
हददेजेरको	सेना	सबै	लाई	दाऊदले	हराएको–छ	कि	हमातको	राजा	तोईले	अनि–सुने
H1909	H2426	H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085

हमातका राजा तोईले हददेजेरका सम्पूर्ण सेनालाई दाऊदले परास्त गरेको खबर सुने।

10

לִשְׁלֹם	לוֹ	לִשְׁאָל־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֶל־	בְּנוֹ	יוֹרָם־	אֶת־	תֹּעִי	וַיִּשְׁלַח
शान्तिको	उनलाई	कुशल–सोध्न	दाऊदकहाँ	राजा	कहाँ	आफ्नो–छोरो	योराम	लाई	तोईले	अनि–पठाए
H7965		H7592	H1732	H4428	H0413		H3141	H0853	H8583	H7971

תֹּעִי	מִלְחֲמֹת	אִישׁ	כִּי־	וַיַּכֵּהוּ	בַּהֲדַדְעֶזֶר	נִלְחָם	אֲשֶׁר	עַל	וְלִבָּרְכוֹ
तोईको	युद्धको	मानिस	किनभने	अनि–हराएको–थियो	हददेजेरसँग	लडेको–थियो	जसमा	कारणले	र–बधाई–दिन
H8583	H4421	H0376		H5221	H1909				H1288

נְחֹשֶׁת׃	וּכְלֵי	זָהָב	וּכְלֵי־	כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָיוּ	וּבְיָדוֹ	הַדַדְעֶזֶר	הָיָה
काँसाका	र–भाँडाहरू	सुनका	र–भाँडाहरू	चाँदीका	भाँडाहरू	थिए	र–उनको–हातमा	हददेजेर	थियो
H3627		H2091	H3627	H3701	H3627	H1961	H3027	H1909	H1961

यसकारण तोईले आफ्ना छोरा योरामलाई दाऊदकहाँ पठाए। दाऊदले हददेजेरलाई परास्त गरेकोले योरामले दाऊदलाई अभिनन्दन गर्दै आशीर्वाद दिए, हददेजेरले तोईसँग पहिले धेरै चोटि युद्ध लडेका थिए। योरामले सुन, चाँदी र काँसका सामानहरू ल्याएका थिए।

11

אֲשֶׁר	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	עִם־	לַיהוָה	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	הִקְדִּישׁ	אֹתָם	גַּם־
जो	र–सुन	चाँदी	सँगै	परमप्रभुलाई	दाऊदले	राजा	समर्पित–गरे	ती–सबैलाई	पनि
	H2091	H3701		H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571

כִּבֵּשׁ׃	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	הִקְדִּישׁ
जित्यो	जसलाई	जातिहरूबाट	सबै	समर्पित–गरेको–थियो
H3533			H3605	H6942

दाऊदले ती सम्पूर्ण सामानहरू परमप्रभुमा अर्पण गरे। दाऊदले पहिले धेरै राष्ट्रहरूलाई पराजित गरी ल्याएर अपर्णगरेका सामानहरूसँगै ती सामानहरूराखे।

12

בֶּן־	הַדַדְעֶזֶר	וּמִשְׁלַל	וּמֵעֲמָלֵק	וּמִפְּלִשְׁתִּים	עַמּוֹן	וּמִבְּנֵי	וּמִמּוֹאָב	מֵאֲרָם	
छोरो	हददेजेर	र–लूटबाट	र–अमालेकबाट	र–पलिश्तीहरूबाट	अम्मोनको	र–छोराहरूबाट	र–मोआबबाट	अरामबाट	
	H1909	H7998	H6002	H6430	H5983		H4124	H0758	

צוֹבָה׃	מֶלֶךְ	רְחֹב	
सोबाको	राजा	रेहोबको	
H6678	H4428	H7340	

दाऊदले अराम, मोआब, अम्मोन, पलिश्ती अमालेकहरूलाई हराए। सोबाका राजा रहोबको छोरा हददेजेरलाई पनि हराए।

13

אֶלֶף׃	עָשָׂר	שְׁמוֹנָה	מֶלַח	בְּגֵיא־	אֲרָם	אֶת־	מֵהַכּוֹתוֹ	בְּשׁוּבוֹ	שֵׁם	דָּוִד	וַיַּעַשׂ
हजार	हजार	अठार	नूनको	उपत्यकामा	अरामलाई	लाई	हराउनेबाट	फर्कदा	नाम	दाऊदले	अनि–बनायो
H0505	H6240	H8083	H4417	H1516	H0758	H0853	H5221	H7725	H8034	H1732	

दाऊदले 18,000 अरामीहरूलाई खारको बेसीमा मारे। तिनी घर फर्कदा साह्रै ख्याती कमाए।

14

עֲבָדִים	אֱדוֹם	כָּל־	וַיִּהְיוּ	נְצִבִים	שָׁם	אֱדוֹם	בְּכָל־	נְצִבִים	בֶּאֱדוֹם	וַיָּשֶׂם
दासहरू	एदोम	सबै	अनि–भए	चौकीहरू	राख्यो	एदोममा	सबै	चौकीहरू	एदोममा	अनि–राख्यो
H5650	H0123	H3605	H1961	H5333		H0123	H3605	H5333	H0123	

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכָל	דָּוִד	אֶת־	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	לְדָוִד
गए	जहाँ	सबैमा	दाऊदलाई	लाई	परमप्रभुले	अनि–बचाउनुभयो	दाऊदका
H1980		H3605	H1732	H0853	H3068	H3467	H1732

दाऊदले एदोममा सैनिक छाउनीहरू बनाए। एदोमका सम्पूर्ण क्षेत्रमा सैनिक छाउनी बनाए। एदोमका सबै मानिसहरू दाऊदका सेवक बने। परमप्रभुले दाऊदलाई जता ततै विजय दिलाउनु भयो।

15 וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־עַמּוֹ׃
अनि-राज्य-गरे दाऊदले माथि सबै इस्राएलमाथि अनि-थिए दाऊद गर्ने न्याय र-धार्मिकता सबै आफ्ना-जनतालाई
H3605 H6666 H4941 H1732 H1961 H3478 H3605 H1732

दाऊदले इस्राएलभरि नै शासन गरे। दाऊदले आफ्ना मानिसहरूलाई असल र निष्पक्ष न्याय दिन्थे।

16 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד מַזְכִּיר׃
र-योआब छोरो सरूयाको माथि सेनामाथि र-येहोशापात छोरो अहीलूदको इतिहासकार
H3097 H6870 H3092 H0286 H2142

सरूयाहका छोरा योआब सेनाका कप्तान थिए। अहिलूदका छोरा यहोशापात लेखपाल थिए।

17 וְצָדוֹק בֶּן־אֲחִיטוּב וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וּשְׂרָיָה סוֹפֵר׃
र-सादोक छोरो अहीतूबको र-अहीमेलेक छोरो एव्यातारको पुजारीहरू र-सराया लेखक
H6659 H0285 H0288 H0054 H3548 H8304

अहीतूबका छोरा सादोक र एबीयातारका छोरा अहीमेलेक पूजाहारीहरू थिए। सरायाह सचिव थिए।

18 וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ׃ פ
र-बनायाहू छोरो येहोयादाको र-केरेतीहरू र-पेलेतीहरूमाथि र-छोराहरू दाऊदका पुजारीहरू थिए —
H1141 H1121 H3774 H6432 H1732 H3548 H1961

यहोयादाका छोरा बनायाह करेती र पलेतीहरूका निम्ति अधिकारी थिए। अनि दाऊदका छोराहरू चाहि प्रमुख थिए।

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי־יֶשׁ־עוֹד אֲשֶׁר נוֹתַר לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חָסֶד׃
करुणा उनसँग र-गर्नेछु शाऊलको घरानामा बाँकी-छ जो अझ छ-र के-अझ दाऊदले अनि-भने
H2617 H5978 H6213 H7586 H1004 H3498 H0834 H5750 H3426 H3605 H1732 H0559

בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃
निम्ति येहोनातानको
H1157 H3083

दाऊदले सोधे, “के शाऊलका परिवारका कुनै सदस्य जीवित छन्? जोनाथनको कारणले म उ प्रति दयालु बन्न चाहान्छु।”

2 וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ צִיבָא וַיִּקְרְאוּ־לוֹ אֶל־דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃
र-घरानामा शाऊलको दास र-उनको-नाम सीबा कहाँ दाऊदकहाँ अनि-भने राजाले
H1004 H7586 H5650 H8034 H6717 H0413 H1732 H0559 H4428

אֱלִיו׃ הַאַתָּה צִיבָא וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃
उनलाई के-तिमी सीबा अनि-भन्यो तपाईंको-दास
H0413 H6717 H0559 H5650

शाऊलका परिवारमा एकजना सीबा नामका नोकर थिए। दाऊदका सेवकहरूले सीबालाई दाऊदको अघि बोलाए। राजा दाऊदले सीबालाई भने, “के तिमी नै सीबा हौ?” सीबाले भने, “ज्यू, म तपाईंको सेवक सीबा हुँ।”

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ עוֹד הַאֶפֶס אִישׁ לְבֵית שָׁאוּל וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד אֱלֹהִים׃
परमेश्वरको अनि-भन्यो राजाले अझ के-बाँकी-छैन-र कोही-मानिस घरानामा शाऊलको र-गर्नेछु उनसँग करुणा
H0430 H0559 H4428 H5750 H0376 H1004 H7586 H6213 H5978 H2617

רַגְלָיִם׃ נְכֵה לִיהוֹנָתָן בֵּן עוֹד הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא וַיֹּאמֶר
खुट्टाको लङ्गडो येहोनातानको छोरो अझ राजालाई प्रति सीबाले अनि-भन्यो
H7272 H5223 H3083 H1121 H5750 H4428 H0413 H6717 H0559

राजाले भने, “के शाऊलका परिवारका कुनै सन्तान बाँचेका छन? यदि छन् भने म परमेश्वरको दया उसलाई देखाउन चाहान्छु।” सीबाले राजा दाऊदलाई भने, “जोनाथनका एकजा छोरा अझै जीवित छन्। तर उसका दुवै खुट्टा लङ्गडो छन।”

4 וַיֹּאמֶר־ לוֹ הַמֶּלֶךְ אַיֵּפֹה הוּא וְצִיבָא אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ הוּא בְּית
उनलाई राजाले कहाँ उनी सीबाले प्रति हेर्नुहोस् उनी घरमा
H0559 H4428 H0375 H1931 H6717 H0413 H2009 H1931

מָכִיר בֶּן־ עַמִּיאֵל מִלֹּא דָבָר׃ בְּלוֹ
माकीरको छोरो अम्मीएलको लो-दबारमा
H4353 H1121 H5988 H3810

राजाले सीबालाई भने, “त्यो छोरा कहाँ छ?” सीबाले राजालाई भने, “उनी लो-देबारका अम्मीएलका छोरा मकीरका घरमा छन्।”

5 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיִּקָּחֵהוּ מִבֵּית מָכִיר בֶּן־ עַמִּיאֵל מִלֹּא דָבָר׃ מִלֹּא
अनि-पठाए राजा दाऊदले अनि-ल्याए घरबाट माकीरको छोरो अम्मीएलको लो-दबारबाट
H7971 H4428 H1732 H3947 H1004 H4353 H1121 H5988 H3810

त्यसपछि राजा दाऊदले आफ्ना केही अधिकारीहरूलाई अम्मीएलका छोरा मकीरका घरबाट जोनाथनका छोरालाई ल्याउन लो-देबार पठाए।

6 וַיָּבֹא מְפִיבֹשֶׁת בֶּן־ יְהוֹנָתָן בֶּן־ שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד וַיִּפֹּל עַל־
अनि-आयो मपीबोशेत छोरो येहोनातानको छोरो शाऊलको कहाँ दाऊदकहाँ अनि-खस्यो माथि
H0935 H4648 H1121 H3083 H1121 H7586 H0413 H1732 H5307 H5921

וַיֹּאמֶר מְפִיבֹשֶׁת דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר פָּנָיו
आफ्नो-मुखमा अनि-दण्डवत्-गरे अनि-भने दाऊदले मपीबोशेत अनि-भन्यो हेर्नुहोस् तपाईंको-दास
H6440 H7812 H0559 H1732 H4648 H0559 H2009 H5650

जोनाथनका छोरा मपीबोशेत दाऊदका सामुने शिर झुकाएर दण्डवत गरे। दाऊदले भने, “मपीबोशेथ?” मपीबोशेतले भने, “ज्यू हजुर, मै हु, तपाईंको सेवक मपीबोशेत।”

7 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אַל־ תִּירָא כִּי עָשֹׂה אֶעֱשֶׂה עִמְּךָ חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן
उनलाई दाऊदले नडराउ के निश्चय-नै किनभने तिम्रो-सँग गर्नेछु करुणा निम्ति येहोनातान
H0559 H1732 H0408 H3372 H6213 H3588 H6027 H2617 H1

אָבִיךָ וְהַשֹּׁבֹתִי לְךָ אֶת־ כָּל־ שְׂדֵה שָׁאוּל אָבִיךָ וְאַתָּה תֹּאכַל לֶחֶם
तिम्रो-बुबाको र-फिर्ता-दिनेछु लाई सबै जग्गा शाऊलको तिम्रो-बुबाको र-तिमी खानेछौ खाना
H0001 H7725 H853 H3605 H7704 H7586 H0001 H859 H398 H3899

תָּמִיד׃ שֻׁלְחָנִי עַל־ מֵפִיבֹשֶׁת בְּנֶךָ
सधैं मेरो-टेबुलमा माथि तिम्रो-छोरा
H8548 H7979 H5921 H1121

दाऊदले मपीबोशेतलाई भने, “डराउने काम छैन। म तिमीलाई दया गर्छु। तिम्रो पिताको कारणले म तिमीप्रति दयालु रहनेछु। तिम्रा बाजेका जति पनि जग्गा जमिन थियो म सबै तिमीलाई फिर्ता दिन्छु। तिमी सधै मसँगै टेबलमा बसेर खानेछौ।”

8 וַיִּשְׁתַּחוּ וַיֹּאמֶר מָה כִּי פָנִיתָ אֶל־ הַכֶּלֶב הַמֵּת אֲשֶׁר כָּמוֹנִי׃ עַבְדֶּךָ
अनि-दण्डवत्-गरे अनि-भन्यो के कि हेर्नुभयो तर्फ कुकुर मरेको जस्तो मजस्तो तपाईको-दास
H7812 H0559 H4100 H3588 H6437 H0413 H3611 H4191 H0834 H3644 H5650

וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ אֶל־ צִיבָא נַעַר שָׁאוּל כֹּל אֲשֶׁר־ לְשָׁאוּל וּלְכָל־ בֵּיתוֹ נָתַתִּי לְבֶן־ אֲדֹנֶיךָ׃
अनि-बोलायो राजाले प्रति सीबालाई दास शाऊलको सबै जो थियो तिम्रो-मालिकको छोरोलाई दिएको-छु उनको-घरानाको र-सबै शाऊलको
H7121 H4428 H0413 H6717 H5288 H7586 H3605 H0834 H1961 H0113 H1121 H5414 H1004 H3605 H7586

9

त्यसपछि राजा दाऊदले शाऊलका नोकर सीबालाई बोलाएर भने, “शाऊलका जे जति जेथा थिए ती सब मैले तिम्रो मालिकका नाति (मपीबोशेत)लाई दिएँ।

10 וְעָבַדְתָּ֣ לֹו֮ אֶת־הָאֲדָמָה֒ אַתָּה֙ וּבָנֶ֣יךָ וַעֲבָדֶ֔יךָ וְהֵבֵאתָ֖ וְהָיָ֣ה
र-जोत्नेछौ लाई जमीन तिमी र-तिम्रा-छोराहरू र-तिम्रा-दासहरूले र-ल्याउनेछौ र-हुनेछ
H5647 H0853 H0127 H0859 H5650 H0935 H1961

לְאֶדֹנֶ֣יךָ בֶּן־ וּמְפִיבֹשֶׁת֙ וַאֲכָלֹ֔ו לֶ֥חֶם תָּמִ֖יד יֹאכַ֣ל אֲדֹנֶ֣יךָ עַל־
तिम्रो-मालिकको छोरो र-मपीबोशेत र-खानेछन् खाना सधैं खानेछ तिम्रो-मालिकको माथि
H0113 H1121 H4648 H0398 H3899 H8548 H0398 H0113 H5921

וְעֶשְׂרִ֖ים בָּנִ֣ים וְלִצִיבָ֥א עֶשֶׂר֙ חֲמִשָּׁ֣ה עֲבָדִ֑ים׃ לְבֶן־
र-बीस छोराहरू र-सीबाको हजार पन्ध्र दासहरू छोरोलाई
H6242 H1121 H6717 H6240 H2568 H5650 H1121

तिमीले मपीबोशेतको जमीनमा तिम्रो छोराहरू अनि नोकरहरूसित खेती गर्ने छौ अनि बाली काटूने छौ तब तिम्रा मालिकको नातिको लागि प्रचुर भोजन हुनेछ। तर तिम्रा मालिकका नातिले सधे मसित खाना खानेछन्।” सीबाका 15 छोरा र 20 जना नोकरहरू थिए।

11 וַיֹּ֤אמֶר צִיבָא֙ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ כְּכֹ֗ל אֲשֶׁ֨ר יְצַוֶּ֤ה אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֣לֶךְ אֶת־עַבְדֹּ֔ו כֵּ֖ן יַעֲשֶׂ֣ה
अनि-भन्यो सीबाले प्रति राजालाई जे-सबै जो आज्ञा-दिन्छ मेरा-मालिक राजाले लाई आफ्नो-दासलाई गर्नेछ त्यसरी-नै
H0559 H6717 H0413 H4428 H3605 H0834 H6680 H0113 H4428 H0853 H5650 H3651

מְבִנֵ֣י כְאַחַ֔ד שְׁלֹחָנִ֖י עַל־ אֹכֵ֣ל וּמְפִיבֹשֶׁת֙ עַבְדֶּ֔ךָ יַעֲשֶׂ֣ה כֵּ֑ן׃ הַמֶּֽלֶךְ׃
छोराहरूमध्ये जस्तै-एक मेरो-टेबुलमा माथि खान्छ र-मपीबोशेत तपाईंको-दासले गर्नेछ त्यसरी-नै राजाका
H1121 H0259 H7979 H5921 H0398 H4648 H5650 H6213 H4428

सीबाले राजा दाऊदलाई भने, “म तपाईंको सेवक हुँ, तपाईंले जे आदेश दिनु हुन्छ म गर्नेछु।” यसर्थ मपीबोशेत दाऊदका छोराले जस्तै दाऊदसँगै खाना खान थाले।

12 וְלִמְפִיבֹשֶׁת֙ בֶּן־ קָטָ֔ן וּשְׁמֹ֖ו מִיכָ֑א וְכֹל֙ מוֹשַׁ֣ב בֵּית־ צִיבָ֔א עַבְדֵ֥י לִמְפִיבֹשֶׁ֖ת׃
र-मपीबोशेतको छोरो सानो नाम र-उनको-नाम मीका र-सबै बस्ने घराना सीबाको दासहरू मपीबोशेतका
H1121 H6996 H8034 H4316 H3605 H4186 H1004 H6717 H5650 H4648

मपीबोशेतका जवान छोराको नाउँ मीका थियो। सीबाका सबै परिवारका सदस्यहरू मपीबोशेतका सेवक बने।

13 וּמְפִיבֹשֶׁת֙ יֹשֵׁ֣ב בִּירוּשָׁלַ֔ם כִּ֚י עַל־ שֻׁלְחַ֣ן הַמֶּ֔לֶךְ תָּמִ֖יד הֽוּא־ וְה֣וּא אֹכֵ֑ל פִּסֵּֽחַ׃
र-मपीबोशेत बस्त्यो यरूशलेममा किनभने माथि टेबुलमा राजाको सधैं उनी र-उनी खान्थे लङ्गडा
H4648 H3427 H3389 H3588 H5921 H7979 H4428 H8548 H1931 H1931 H0398 H6455

פ רַגְלָֽיו׃ שְׁתֵּ֥י
— खुट्टाको दुवै
H7272 H8147

मपीबोशेतका दुवै खुट्टा लङ्गडा थिए। मपीबोशेत यरूशलेममा बसे र प्रत्येक दिन राजासँगै खान थाले।

Chapter 10

1 בְּנֹו֙ חָנ֣וּן וַיִּמְלֹ֤ךְ עַמֹּון֙ בְּנֵ֣י מֶ֔לֶךְ וַיָּ֖מָת כֵּ֑ן אַחֲרֵי־ וַיְהִי֙
उनको-छोरो हानूनले अनि-राज्य-गरे अम्मोनको छोराहरू राजा अनि-मऱ्यो त्यस पछि अनि-भयो
H1121 H2586 H4427 H5983 H1121 H4428 H4191 H3651 H0310 H1961

תַּחְתָּֽיו׃
उनको-ठाउँमा
H8478

पछि अम्मोनीहरूका राजा नाहाश मरे। तिनको मृत्युपछि तिनका छोरा हानून नयाँ राजा भए।

2 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד אֶֽעֱשֶׂה־חֶ֙סֶד֙ עִם־חָנ֣וֹן בֶּן־נָחָ֔שׁ כַּאֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה אָבִ֑יו

अनि-भने दाऊदले अनि-गर्नेछु करुणा सँग हानूनसँग छोरो नाहाशको गऱ्यो जसरी उनको-बुबाले

H0559 H1732 H6213 H2586 H1121 H5176 H6213 H0001

וַיִּשְׁלַ֣ח דָּוִ֔ד לְנַחֲמ֖וֹ בְּיַד־עֲבָדָ֑יו וַיָּבֹ֣אוּ עַבְדֵ֥י דָוִ֛ד אֶל־אֶ֥רֶץ בְּנֵי־עַמּ֖וֹן׃

अनि-पठाए दाऊदले सान्त्वना-दिन हातद्वारा दासहरू कहाँ अनि-आए दासहरू अम्मोनको

H7971 H1732 H5162 H3027 H5650 H0413 H0935 H5650 H1121 H5983

3 וַיֹּאמְר֣וּ שָׂרֵ֣י בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן אֶל־חָנ֙וֹן֙ אֲדֹנֵיהֶ֔ם הֲמְכַבֵּ֥ד דָּוִ֛ד אֶת־אָבִ֥יךָ בְעֵינֶ֖יךָ כִּֽי־שָׁלַ֣ח לְךָ֔ מְנַחֲמִ֑ים הֲלוֹא֙ בַּעֲב֣וּר חֲקֹ֣ר אֶת־הָעִ֗יר וּלְרַגְּלָ֤הּ וּלְהָפְכָ֙הּ֙ שָׁלַ֣ח דָּוִ֔ד אֶת־עֲבָדָ֖יו אֵלֶ֑יךָ׃

अनि-भने हाकिमहरू छोराहरू अम्मोनका प्रति हानूनलाई तिनीहरूको-मालिक दाऊदले लाई

H0559 H8269 H1121 H5983 H0413 H2586 H0113 H1732 H0853

कि पठाएको-छ तिम्रो-दृष्टिमा तिम्रो-बुबालाई हाइन निम्ति जासूसी-गर्न लाई

H3588 H7971 H5869 H0001 H3808 H5668 H2713 H0853

तिमीकहाँ आफ्ना-दासहरू लाई दाऊदले पठाएको-छ र-उल्टाउन र-हेर्चाह-गर्न सहरलाई

H0413 H5650 H0853 H1732 H7971 H2015 H7270 H5892

4 וַיִּקַּ֣ח חָנ֔וֹן וַיְנַלַּח֙ אֶת־עַבְדֵ֣י דָוִ֔ד אֶת־חֲצִ֥י זְקָנָ֖ם וַיִּכְרֹ֣ת אֶת־מַדֵּיהֶ֑ם עַ֖ד בַּחֲצִ֥י עַד־שְׁתוֹתֵיהֶ֖ם וַיְשַׁלְּחֵֽם׃

अनि-समात्यो हानूनले लाई दासहरू दाऊदका अनि-खौऱ्यो लाई आधा दाह्री अनि-काट्यो लाई

H3947 H2586 H0853 H5650 H1732 H1548 H0853 H2677 H2206 H3772 H0853

आधादेखि तिनीहरूको-लुगा तिनीहरूको-चाकसम्म सम्म अनि-पठाइदिए

H2677 H4063 H8357 H5704 H7971

5 וַיַּגִּ֣דוּ לְדָוִ֔ד וַיִּשְׁלַ֥ח לִקְרָאתָ֖ם כִּ֣י הָי֥וּ הָאֲנָשִׁ֖ים נִכְלָמִ֣ים מְאֹ֑ד וַיֹּ֣אמֶר שְׁב֤וּ בִֽירֵחוֹ֙ עַד־יְצֶ֣מַח זְקַנְכֶ֔ם וְיִשַּׁבְתֶּ֖ם וָשֽׁוּבוּ׃

अनि-बताइयो दाऊदलाई अनि-पठाए तिनीहरूलाई-भेट्न किनभने थिए मानिसहरू लज्जित-थिए अत्यन्तै अनि-भने

H5046 H1732 H7971 H7125 H3588 H1961 H0376 H3637 H3966 H0559

बस्नूहोस् यरीहोमा उम्रनेछ सम्म र-फर्कनेछौ तिम्रो-दाह्री

H7931 H3405 H6779 H5704 H7725 H2206

6 וַיִּרְא֣וּ בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן כִּֽי־נִבְאַ֙שׁוּ֙ בְּדָוִ֔ד וַיִּשְׁלְח֣וּ עַמּ֗וֹן וַיִּשְׂכְּרוּ֙ אֶת־אֲרַ֣ם בֵּית־רְח֔וֹב וְאֶת־אֲרַ֥ם צוֹבָ֖א עֶשְׂרִ֣ים אֶ֑לֶף וְאֶת־מֶ֣לֶךְ מַעֲכָ֔ה אֶ֖לֶף אִ֥ישׁ וְאִֽישׁ־טֹ֖וב שְׁנֵ֥ים עָשָׂ֛ר אֶ֥לֶף אִֽישׁ׃

अनि-देखे छोराहरूले अम्मोनका घृणा-भएका-छन् कि अनि-पठाए दाऊदसँग छोराहरूले अम्मोनका

H7200 H1121 H5983 H0887 H3588 H7971 H1732 H1121 H5983

अनि-भाडामा-लिए लाई अराम बेत- रेहोबको अराम सोबाको बीस हजार पदातिक र-लाई

H7936 H0853 H0758 H1050 H7345 H0758 H6678 H6242 H0505 H7273 H0853

राजाले माकाको एक-हजार मानिस र-मानिस टोबको बाह्र हजार हजार मानिस

H4428 H4601 H0505 H0376 H2897 H8147 H6240 H0505 H0376

दाऊदले भने, “नाहाश मप्रति उदार थिए। यसैले मैले पनि तिनका छोरा हानूनप्रति उद्धार बन्नुपर्छ।” त्यसैले हानूनलाई उसका पिताको मृत्युको बारे सान्त्वना प्रदान गर्न दाऊदले आफ्ना अधिकारीहरू पठाए। यसर्थ दाऊका अधिकारीहरू अम्मोनीहरूको देशमा गए।

तर अम्मोनी अधिकारीहरूले हानूनलाई भने, “दाऊदले आफ्ना मानिसहरू तपाईंको पिताको मृत्युमा तपाईंलाई सान्तवना दिन भनेर पठाएका हुन् भनी तपाईं मान्नु हुन्छ? निश्चय होइन! दाऊदले त यी मानिसहरूलाई तपाईंको शहरको जानकारी लिन पठाएका हुन्। तपाईं विरूद्ध युद्ध गर्ने योजना हो।”

यसकारणले हानूनले ती अधिकारीहरूलाई पक्रेर आधा दाह्री अनि कम्बरदेखि तलको लुगा काटेर खेदे।

जब मानिसहरूले दाऊदलाई सुनाए, उनले उसका दूतहरूलाई ती लज्जित व्यक्तिहरू कहाँ पठाए। राजा दाऊदले खबरमा भने, “दाह्री लामो नभइञ्जेलसम्म तिमीहरू यरीहोमा नै बस्नेछौ। तब पछी यरूशलेम आउँछौ।”

अम्मोनीहरूले त्यो सम्झे दाऊदले तिनीहरूलाई उसको शत्रु सोचे। यसकारले गर्दा तिनीहरूले बेत-शहोब र सोबाबाट अरामीहरूलाई ज्यालामा झिकाए। तिनीहरू 20,000 अरामीहरू पैदल सेनाहरू आए। अम्मोनीहरूले पनि माकाका राजासहित 1,000 मानिसहरू र तोबबाट 12,000 मानिसहरू ज्यालामा झिकाए।

7 וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֶת כָּל־הַצָּבָא הַגִּבֹּרִים׃
अनि-सुने दाऊदले अनि-पठाए लाई योआबलाई र-लाई सबै सेना वीरहरूको
H8085 H1732 H7971 H0853 H3605 H0853 H3097 H0853 H3605 H6635 H1368

दाऊदले यी सबै थाहा पाए। यसैले योआब र धेरै शक्तिशाली सेनालाई पठाए।

8 וַיֵּצְאוּ וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הַשָּׁעַר וְאֲרַם צוֹבָא וְרְחוֹב
अनि-निस्के अनि-सजाए युद्ध द्वारमा ढोकाको र-अराम सोबाको र-रेहोबको
H3318 H6607 H4421 H6607 H8179 H0758 H6678 H7340

וְאִישׁ־טוֹב לְבַדָּם וּמַעֲכָה בַשָּׂדֶה׃
र-मानिसहरू टोबको र-माकाको अलग्गै मैदानमा
H0376 H2897 H4601 H0905 H7704

अम्मोनीहरू बाहिर आए अनि युद्धको निम्ति तयार भए। तिनीहरू शहरको द्वारमा खडा भए। अरामी सैनिकहरू सोबा र रहोबबाट ती तोब र माका शहरबाट बाहिरका खेतमा जम्मा भएका थिए।

9 וַיַּרְא יוֹאָב כִּי־הָיְתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה מִפָּנִים וּמֵאָחוֹר וַיִּבְחַר
अनि-देख्यो योआबले थियो कि उनतर्फ मोर्चा युद्धको अगाडिबाट र-पछाडिबाट अनि-छान्यो
H7200 H3097 H1961 H0413 H6440 H4421 H6440 H0268 H0977

מִכֹּל בְּחוּרֵי [בישראל] (יִשְׂרָאֵל) וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃
इस्राएलका इस्राएलका अनि-सजाए विरुद्ध अरामविरुद्ध
H3478 H3478 H6186 H7125 H0758

छानिएका
H0977

योआबले देखे तिनीहरू दुवैतिरबाट घेर्दै आए। यसकारण योआबले केही असल इस्राएली सैनिकहरूलाई तहलगाएर अरामीहरूका विरूद्ध युद्ध गरे।

10 וְאֶת יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אַבְשַׁי אָחִיו וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃
र-लाई बाँकी मानिसहरूलाई दिए हातमा अबीशै आफ्नो-दाजुको अनि-सजाए विरुद्ध छोराहरू अम्मोनका
H0853 H3499 H5414 H3027 H0052 H0251 H6186 H7125 H1121 H5983

तब उसले बाँकी मानिसहरूलाई उसको भाइ अबीशैको अधिकारमा लगाए अनि तिनीहरूलाई अम्मोनीहरूको विरूद्धमा खटाए।

11 וַיֹּאמֶר אִם־תֶּחֱזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיִתָה לִי לִישׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן
अनि-भन्यो यदि बलियो-हुन्छ अराम मभन्दा हुनेछौ र-मलाई उद्धारको-निम्ति यदि छोराहरू अम्मोनका
H0559 H0518 H2388 H0758 H4480 H1961 H0589 H3467 H0518 H1121 H5983

וְהָלַכְתִּי מְמֻהָּ וְיֶחֱזְקוּ לְהוֹשִׁיעַ לָךְ׃
र-जानेछु तिमीभन्दा बलियो-हुन्छन् बचाउन तिमीलाई
H1980 H4480 H2388 H3467

योआबले अबीशैलाई भने, “यदि अरामीहरू मभन्दा शक्तिशाली भए भने तैंले मलाई साथ दिनेछस्। र उता अम्मोनीहरू तँभन्दा शक्तिशाली निस्किए म तँलाई सहायता पुर्याउनेछु।

12 חֲזַק וְנִתְחַזַּק בְּעַד־עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב
दृढ-होउ र-हिम्मती-गरौं निम्ति हाम्रो-जनताको र-निम्ति सहरहरू हाम्रो-परमेश्वरका र-परमप्रभुले गर्नुहुन्छ भलो
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H5971 H3068

בְּעֵינָיו׃
उहाँको-दृष्टिमा

हामी शक्तिशाली हौं, हाम्रो मानिसहरू, र परमेश्वरको शहरको बचाउका निम्ति सहासी भएर युद्ध लडौं परमप्रभुले त्यही गर्नु हुन्छ जो उहाँलाई ठीक लाग्छ।”

13 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בַּאֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
अनि-अगाडि-बढे योआब र-मानिसहरू जो उनसँग युद्धमा अरामविरुद्ध अनि-भागे उनको-अगाडिबाट
H5066 H3097 H0834 H5973 H4421 H0758 H5127 H6440

त्यसपछि योआब र तिनका मानिसहरूले अरामीहरूसँग युद्ध लडे। अरामीहरू भागे।

14 וּבְנֵי֙ עַמּ֔וֹן רָא֖וּ כִּֽי־ נָ֣ס אֲרָ֑ם וַיָּנֻ֣סוּ מִפְּנֵ֔י אֲבִישַׁ֖י וַיָּבֹ֥אוּ הָעִֽיר׃
र-छोराहरूले अम्मोनका देखे भागेको-छ अराम अगाडिबाट अबीशैको अनि-पसे सहरभित्र
H5983 H7200 H5127 H0758 H6440 H0052 H0935

וַיָּשָׁב֙ יוֹאָ֔ב מֵעַ֖ל בְּנֵ֣י עַמּ֑וֹן וַיָּבֹ֖א יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
अनि-फर्कियो योआब बाट छोराहरू अम्मोनका अनि-आयो यरूशलेममा
H7725 H3097 H5921 H1121 H5983 H0935 H3389

अम्मोनीहरूले अरामीहरू भागेका देखेर आफू पनि भाग्नथाले। यसरी तिनीहरू आफ्ना शहर फर्किए। यसरी योआब अम्मोनीहरूसँग लडेर यरूशलेम फर्किए।

15 וַיַּ֣רְא אֲרָ֗ם כִּ֤י נִגַּף֙ לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּאָסְפ֖וּ יָֽחַד׃
अनि-देख्यो अरामले कि हारेको-छ अगाडि इस्राएलको अनि-भेला-भए सँगै
H7200 H0758 H3588 H5062 H6440 H3478 H0622 H3162

अरामीहरूले इस्राएलीबाट हारेको थाहा गर्न थाले। यसकारण तिनीहरूले फेरि ठूलो फौज भेला गरे।

16 וַיִּשְׁלַ֤ח הֲדַדְעֶזֶר֙ וַיּוֹצֵ֣א אֶת־ אֲרַ֔ם אֲשֶׁ֖ר מֵעֵ֣בֶר הַנָּהָ֑ר וַיָּבֹ֣אוּ חֵילָ֔ם וְשׁוֹבַ֥ךְ
र-शोबक हेलाममा अनि-आए नदीको पारिबाट जो अराम लाई अनि-निकाल्यो हददेजेरले अनि-पठाए
H7731 H2431 H0935 H5104 H5676 H0834 H0758 H0853 H3318 H1909 H7971

צְבָ֥א הֲדַדְעֶ֖זֶר שַׂר־ לִפְנֵיהֶֽם׃
सेनापति हददेजेरको सेनाको तिनीहरूको-अगाडि
H8269 H1909 H6635 H6440

हददेजेरले युफ्रेटिस नदी पारी टाढा पठाएर अरामीहरूलाई बोलाउन पठाए। ती अरामीहरू हेलाममा आए। शोबक तिनीहरूका अगुवा थिए जो हददेजेरका सेनाका कप्तान थिए।

17 וַיֻּגַּ֖ד לְדָוִ֑ד וַיַּעֲבֹ֣ר אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֵּאָסֻ֖ף אֶת־ יַרְדֵּ֥ן וַיָּבֹ֣א
अनि-बताइयो दाऊदलाई अनि-तरे लाई सबै इस्राएललाई अनि-भेला-गरे लाई यर्दन अनि-आयो
H5046 H1732 H5674 H853 H3605 H3478 H622 H853 H3383 H935

עָלֵיהֶ֔ם וַיַּעֲרֹ֥ךְ לִקְרַ֖את דָּוִ֑ד וַיִּלָּחֲמ֖וּ עִמּֽוֹ׃
उनसँग अनि-लडे दाऊदको विरुद्ध अरामले अनि-सजाए हेलाममा
H5973 H3898 H1732 H7125 H758 H6186 H2431

दाऊदले यी सब सुने। यसर्थ तिनले सबै इस्राएलीहरूलाई भेला गराए। तिनीहरू यर्दन नदी तरेर हेलम पुगे। अरामीहरू तयारै थिए र धावा बोले।

18 וַיָּנָ֣ס אֲרָ֗ם מִפְּנֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּהֲרֹ֣ג דָּוִ֗ד מֵאָ֚ת שִׁבְעָ֣ה אַלְפֵ֣י רֶ֔כֶב וְאַרְבָּעִ֖ים
र-चालीस रथ सय सात अरामबाट दाऊदले अनि-मार्‌यो इस्राएलको अगाडिबाट अराम अनि-भाग्यो
H0705 H7393 H3967 H7651 H0758 H1732 H2026 H3478 H6440 H0758 H5127

אֶ֣לֶף פָּרָשִׁ֑ים וְאֶת־ שׁוֹבַךְ֙ שַׂר־ צְבָאָ֔ם הִכָּ֖ה וַיָּ֥מָת שָֽׁם׃
हजार घोडसवार र-लाई शोबक सेनापति उनको-सेनाको प्रहार-गर्‌यो अनि-मर्‌यो त्यहाँ
H0505 H6571 H0853 H7731 H8269 H6635 H5221 H4191 H8033

तर दाऊदले अरामीहरूलाई हराए अनि अरामिहरू भागेर गए। दाऊदले 700 रथका चालक र 40,000 घोडसवार सैनिकलाई मारे। दाऊदले शोबाक, अरामी सैनिकहरूका कप्तानलाई पनि मारे।

19 וַיִּרְא֗וּ כָּל־ עַבְדֵי֙ הֲדַדְעֶ֣זֶר כִּֽי־ נִגְּפ֣וּ לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּשְׁלִ֖מוּ אֶת־
अनि-देखे सबै राजाहरूले दासहरू हददेजेरका कि हारेका-छन् अगाडि इस्राएलको अनि-सन्धि-गरे लाई
H7200 H3605 H4428 H5650 H1909 H3588 H5062 H6440 H3478 H7999 H853

יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּעַבְד֖וּם וַיִּרְא֣וּ אֲרָ֑ם לְהוֹשִׁ֥יעַ עוֹד֙ אֶת־ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן פ׃
इस्राएलसँग अनि-सेवा-गरे अनि-डराए अरामले बचाउन फेरि लाई छोराहरू अम्मोनका —
H3478 H5647 H3372 H758 H3467 H5750 H853 H1121 H5983

हददेजेरलाई सेवा पुर्योइरहेको राजाहरूले देखे इस्राएलीहरूद्वारा परास्त भएको कुरा। यसैले तिनीहरूले इस्राएलीहरूसँग शान्ति सम्झौता गरे र इस्राएलीहरूका सेवक बने। अरामीहरूले फेरि-फेरि अम्मोनीहरूलाई सहयोग पुर्याउन डराए।

Chapter 11

וַיְהִי֙	לִתְשׁוּבַ֣ת	הַשָּׁנָ֔ה	וְלֵעֵ֖ת	צֵ֣את	הַמַּלְאָכִ֑ים	וַיִּשְׁלַ֞ח	דָּוִ֗ד	אֶת־	יוֹאָ֤ב	וְאֶת־	1
अनि-भयो	फर्कदा	वर्षको	समयमा	जाने	राजाहरू	अनि-पठाए	दाऊदले	लाई	योआबलाई	र-लाई	
H1961	H8666	H8141	H6256	H3318	H4428	H7971	H1732	H0853	H3097	H0853	

עַבָדָ֣יו	וְאֶת־	כָּל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיַּשְׁחִ֖תוּ	אֶת־	בְּנֵ֥י	עַמּ֛וֹן	וַיָּצֵ֥רוּ	עַל־	
दासहरूलाई	र-लाई	सबै	इस्राएललाई	अनि-नाश-गरे	लाई	छोराहरू	अम्मोनका	अनि-घेरा-हाले	विरुद्ध	
H5650	H0853	H3605	H3478	H7843	H0853		H5983			

ס	בִּירוּשָׁלִָֽם׃	יוֹשֵׁ֣ב	וְדָוִ֔ד	רַבָּ֖ה
—	यरूशलेममा	बस्तै-थिए	तर-दाऊद	रब्बालाई
	H3389	H3427	H1732	H7237

बसन्त ऋतुको समय जब राजाहरू युद्धका निम्ति बाहिर आए र दाऊदले योआब, तिनका अधिकारीहरू र सारा इस्राएली सैनिकहरूलाई अम्मोनीहरू नष्ट गर्न पठाउनु भयो। योआबका सेनाहरूले तिनीहरूको राजधानी रब्बा शहरमा पनि आक्रमण गरे। तर दाऊद यरूशलेममा नै बसे।

בֵּית־	גַּ֣ג	עַל־	וַיִּתְהַלֵּךְ֙	מִשְׁכָּב֔וֹ	מֵעַ֖ל	דָּוִ֑ד	וַיָּ֗קָם	הָעֶ֣רֶב	לְעֵת֙	וַיְהִי֙	2
घरको	छत	माथि	अनि-हिँडे	ओछ्यानको	बाट	दाऊद	अनि-उठे	साँझको	समयमा	अनि-भयो	
	H1406		H1980	H4904		H1732		H6153	H6256	H1961	

מְאֹֽד׃	מַרְאֶ֖ה	טוֹבַ֣ת	וְהָאִשָּׁ֔ה	הַגָּ֑ג	מֵעַ֖ל	רֹחֶ֣צֶת	אִשָּׁ֔ה	וַיַּ֣רְא	הַמֶּ֔לֶךְ
अत्यन्तै	देख्नमा	राम्री	र-त्यो-स्त्री	छतमा	माथि	नुहाउँदै-गरेकी	स्त्री	अनि-देख्यो	राजाको
H3966	H4758		H0802	H1406		H7364	H0802	H7200	H4428

साँझमा तिनी ओछ्यानबाट उठे र राजभवनको कौशिमा टहल्नथाले। त्यहि समय दाऊदले कौशिबाट एउटी स्त्रीलाई नुहाउँदै गरेको देखे। तिनी साह्रै सुन्दरी थिईन्।

אֵ֖שֶׁת	אֱלִיעָ֑ם	בַּת־	בַּת־שֶׁ֣בַע	זֹ֔את	הֲלוֹא־	וַיֹּ֣אמֶר	לָאִשָּׁ֔ה	וַיִּדְרֹ֖שׁ	דָּוִ֑ד	וַיִּשְׁלַ֞ח	3
पत्नी	एलीयामकी	छोरी	बत्शेबा	यो	के-होइन	अनि-भनियो	त्यो-स्त्रीबारे	अनि-सोधे	दाऊदले	अनि-पठाए	
H0802	H0463	H1323	H1339	H2063	H3808	H0559	H0802	H1875	H1732	H7971	

הַחִתִּֽי׃	אוּרִיָּ֖ה
हित्तीको	ऊरियाहकी
H2850	

त्यसैकारण दाऊदले तिनको विषयमा जान्नका निम्ति आफ्ना अधिकारीहरू पठाए। एकजना अधिकारीले बुझेर खबर दिए, “त्यो स्त्री एलीआमको छोरी र हित्तीका उरियाहकी पत्नी बेतशेबा हुन्।”

מִתְקַדֶּ֣שֶׁת	וְהִ֣יא	עָמָּ֔הּ	וַיִּשְׁכַּ֖ב	אֵלָ֑יו	וַתָּבֹ֣וא	וַיִּקָּחֶ֣הָ	מַלְאָכִ֔ים	דָּוִ֖ד	וַיִּשְׁלַ֣ח	4
शुद्ध-हुँदै-थिईन्	र-उनी	उनसँग	अनि-सुते	उनकहाँ	अनि-आईन्	अनि-ल्याए	दूतहरू	दाऊदले	अनि-पठाए	
H6942	H1931		H7901	H0413	H0935	H3947	H4397	H1732	H7971	

בֵּיתָֽהּ׃	אֶל־	וַתָּשָׁב֙	מִטֻּמְאָתָ֔הּ
आफ्नो-घरमा	तर्फ	अनि-फर्किन्	आफ्नो-अशुद्धताबाट
	H0413	H7725	H2932

दाऊदले उसका दूतहरूलाई त्यो स्त्री बोलाउन पठाए। जब ती स्त्री आइन्, दाऊदले तिनीसँग सहवास गरे। तिनको मासिक धर्मको समय शेष भयो। तब तिनी गइहालीन्।

אָנֹֽכִי׃	הָרָ֔ה	וַתֹּ֣אמֶר	לְדָוִ֔ד	וַתַּגֶּ֖ד	וַתִּשְׁלַ֣ח	הָאִשָּׁ֑ה	וַתָּהַ֖ר	5
म	गर्भवती	अनि-भनिन्	दाऊदलाई	अनि-बताईन्	अनि-पठाईन्	त्यो-स्त्री	अनि-गर्भवती-भईन्	
H0595		H0559	H1732	H5046	H7971	H0802	H2029	

र बेतशेबा गर्भबती भइन्। तिनले दाऊदलाई, “म गर्भवती भएँ” भनेर खबर पठाइन्।

אֶת־	יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	אֶת־	אֵלַי	שְׁלַח	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
लाई	योआबले	अनि-पठाए	हित्तीलाई	ऊरियाह	लाई	मकहाँ	पठाउ	योआबकहाँ	प्रति	दाऊदले	अनि-पठाए
H0853	H3097	H7971	H2850		H0853	H0413	H7971	H3097	H0413	H1732	H7971

דָּוִד׃	אֵל־	אוּרִיָּה
दाऊदकहाँ	कहाँ	ऊरियाहलाई
H1732	H0413	

6

दाऊदले योआबकहाँ खबर पठाए, “हित्तीका उरिहालाई मकहाँ पठाउनू।” यसैले योआबले ऊरियालाई दाऊदकहाँ पठाए।

וְלִשְׁלוֹם	הָעָם	וְלִשְׁלוֹם	יוֹאָב	לִשְׁלוֹם	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	אֵלָיו	אוּרִיָּה	וַיָּבֹא
र-कुशलबारे	मानिसहरूको	र-कुशलबारे	योआबको	कुशलबारे	दाऊदले	अनि-सोधे	उनकहाँ	ऊरियाह	अनि-आयो
H7965		H7965	H3097	H7965	H1732	H7592	H0413		H0935

הַמִּלְחָמָה׃
युद्धको
H4421

7

उरियाह दाऊदकहाँ आए। दाऊदले उरियाहसँग योआबको विषयमा सोधे। सैनिकहरूको हाल खबर सोधे र युद्धको विषयमा जान्न चाहे।

הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	אוּרִיָּה	וַיֵּצֵא	רַגְלֵיךָ	וּרְחַץ	לְבֵיתְךָ	רֵד	לְאוּרִיָּה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
राजाको	घरबाट	ऊरियाह	अनि-निस्कियो	खुट्टा	र-धोउ	तिम्रो-घरमा	जाउ	ऊरियाहलाई	दाऊदले	अनि-भने
H4428			H3318	H7272	H7364		H3381		H1732	H0559

הַמֶּלֶךְ׃	מַשְׂאֵת	אַחֲרָיו	וַתֵּצֵא
राजाको	उपहार	उनको-पछि	अनि-निस्क्यो
H4428	H4864		H3318

8

तब दाऊदले उरियाहलाई भने, “आराम गर र आनन्दित हौ।” उरियाहले राजभवन छोडे। राजाले उसलाई उपहारहरू पनि दिए।

יָרַד	וְלֹא	אֲדֹנָיו	עַבְדֵי	כָּל־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	פֶּתַח	אוּרִיָּה	וַיִּשְׁכַּב
ओर्लिएनन्	र-गएनन्	आफ्नो-मालिकका	दासहरू	सबै	सँगै	राजाको	घरको	ढोकामा	ऊरियाह	अनि-सुत्यो
H3381	H3808	H0113	H5650	H3605	H0854	H4428		H6607		H7901

בֵּיתוֹ׃	אֶל־
आफ्नो-घरमा	तर्फ
	H0413

9

तर उरियाह उसको घरमा गएनन्। उरियाह राजभवनको बाहिर दैलोमा सुते। राजाका अन्य नोकर चाकर झैं तिनी सुते।

אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	בֵּיתוֹ	אֶל־	אוּרִיָּה	יָרַד	לֹא־	לֵאמֹר	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ
प्रति	दाऊदले	अनि-भने	आफ्नो-घरमा	तर्फ	ऊरियाह	ओर्लिएनन्	ओर्लिएन	भन्दै	दाऊदलाई	अनि-बताइयो
H0413	H1732	H0559		H0413		H3381	H3808	H0559	H1732	H5046

בֵּיתֶךָ׃	אֶל־	יָרַדְתָּ	לֹא־	מִדַּרְכֶּךָ	בָּא	אַתָּה	הֲלוֹא	אוּרִיָּה
तिम्रो-घरमा	तर्फ	ओर्लियौ	गएनौ	किन	आएका	तिमी	के-होइन	ऊरियाहलाई
	H0413	H3381	H3808	H4069	H0935		H3808	

10

नोकर चाकरले दाऊदलाई भने, “उरियाह घर गएनन्।” त्यसपछि दाऊदले उरियाहलाई भने, “तिमी टाढाबाट आएका थियौ किन घर गएनौ?”

11 וַיֹּאמֶר אוּרִיָּה אֶל־דָּוִד הָאָרוֹן וְיִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה יֹשְׁבִים בַּסֻּכּוֹת וַאדֹנִי
अनि-भन्यो ऊरियाहले दाऊदलाई प्रति सन्दूक र-इस्राएल र-यहूदा बस्दै-छन् पालहरूमा र-मेरो-मालिक
H0559 H0413 H1732 H0727 H3478 H3063 H3427 H5521 H0113

עַל־פְּנֵי מוּל אֲדֹנִי וַאֲנִי חֹנִים הַשָּׂדֶה בֵּיתִי אֶל־ וְיוֹאָב
र-दासहरू र-पिउन खान मेरी-पत्नीसँग सँग र-सुत्न र-जीवनको तिम्रो-जीवनको-सौगन्ध यदि गर्छु
H5650 H8354 H0398 H0802 H5973 H7901 H2416 H5315 H0518 H6213

הַדָּבָר הַזֶּה׃ אֶת־ לָאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׁכַּב עִם־ אִשְׁתִּי חַיֶּךָ וְחֵי נַפְשֶׁךָ אִם־ אֶעֱשֶׂה
यो कुरा लाई खान र-पिउन र-सुत्न सँग मेरी-पत्नीसँग तिम्रो-जीवनको-सौगन्ध र-जीवनको तिम्रो-प्राणको यदि गर्छु
H2088 H1697 H0853 H0398 H8354 H7901 H5973 H0802 H2416 H2416 H5315 H0518 H6213

उरियाहले दाऊदलाई भने, “परमप्रभुको पवित्र सन्दूक अनि इस्राएलका सैनिकहरू र यहूदाका सैनिक सबै तम्बूमा बस्छन्। मेरा स्वामी योआब, अनि राजा दाऊदका अधिकारीहरू सबै खुल्ला मैदानमा डेरा गरेर बस्छन्। यसैले म घर गएर खाई पिई पत्नीसँग सुत्नु ठीक हैन।”

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ אוּרִיָּה שֶׁב נָא־ בָּזֶה גַּם־ הַיּוֹם וּמָחָר אֲשַׁלְּחֶךָּ וַיֵּשֶׁב אוּרִיָּה
अनि-भने दाऊदले प्रति ऊरियाहलाई बस यहाँ पनि आज र-भोलि पठाउनेछु अनि-बस्यो ऊरियाह
H0559 H1732 H0413 H3427 H2088 H1571 H3117 H4279 H7971 H3427

וּמָחֳרָת׃ הַהוּא בַּיּוֹם בִּירוּשָׁלִַם
र-भोलिपल्ट त्यो दिन यरूशलेममा
H4283 H1931 H3117 H3389

दाऊदले ऊरियाहलाई भने, “आज यहीं बस। भोलि म तिमीलाई युद्ध भूमिमा पठाउँछु।” ऊरियाह त्यस दिन रातभरि यरूशलेममा नै बसे।

13 וַיִּקְרָא־ לוֹ דָּוִד וַיֹּאכַל לְפָנָיו וַיִּשְׁתְּ וַיְשַׁכְּרֵהוּ וַיֵּצֵא בָּעֶרֶב
अनि-बोलायो उनलाई दाऊदले अनि-खायो उनको-अगाडि अनि-पियो अनि-मत्त-बनायो अनि-निस्क्यो साँझमा
H7121 H3808 H1732 H0398 H6440 H8354 H7937 H3318 H6153

יָרֵד׃ לֹא לְבֵיתוֹ וְאֶל־ אֲדֹנָיו עַבְדֵי עִם־ בְּמִשְׁכָּבוֹ לִשְׁכַּב
ओर्लिएनन् गएनन् आफ्नो-घरमा र-तर्फ आफ्नो-मालिकका दासहरू सँग आफ्नो-ओछ्यानमा सुत्न
H3381 H3808 H1004 H0413 H0113 H5650 H5973 H4904 H7901

त्यसपछि दाऊदले उरियाहलाई उनलाई भेट्नु भने। उरियाहले दाऊदसँगै खान-पिन गरे। दाऊदले उरियाहलाई धेरै मताए। तरै पनि उरियाह उसको घरमा गएनन्। तिनी अन्य सेवकहरू झैं राजमहलको प्रवेशद्वार बाहिर सुते।

14 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל־ יוֹאָב וַיִּשְׁלַח בְּיַד אוּרִיָּה׃
अनि-भयो बिहान अनि-लेख्यो दाऊदले पत्र प्रति योआबलाई अनि-पठाए हातद्वारा ऊरियाहको
H1961 H1242 H3789 H1732 H5612 H3097 H7971 H3027 H3068

अर्को बिहान दाऊदले योआबलाई पत्र लेखे। दाऊदले उरियाहलाई नै पत्र थमाए।

15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת־ אוּרִיָּה לִפְנֵי מוּל הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה
अनि-लेख्यो पत्रमा भन्दै राख लाई ऊरियाहलाई तर्फ सामुन्ने मोर्चा युद्धको प्रचण्ड
H3789 H0559 H3051 H0853 H0413 H4136 H6440 H4421 H2389

וְנָכָּה מֵאֲחָרָיו וְשַׁבְתֶּם וָמֵת׃ ס
र-प्रहार-होस् उनको-पछाडिबाट र-फर्कनूहोस् र-मरोस् —
H5221 H4191

पत्रमा दाऊदले लेखेका थिए: “उरियाहलाई जहाँ घमासन युद्ध हुन्छ त्यही पठाउनु। एक्लो छोडिदिनु अनि युद्धमा नै मरोस्।”

16 וַיְהִי בְּשִׁמְוֹר יוֹאָב אֶל־הָעִיר וַיִּתֵּן יְהוָה אֹתוֹ לְפִי־חָרֶב אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אוּרִיָּה אִישׁ־שָׁם׃

अनि-भयो निगरानी-गर्दा योआबले तर्फ सहरलाई अनि-राख्यो लाई ऊरियाहलाई त्यो ठाउँमा जहाँ
H1961 H8104 H3097 H0413 H5414 H0853 H0413 H4725

כִּי יָדַע כִּי אַנְשֵׁי־חַיִל הֵמָּה׃

कि जान्त्यो मानिसहरू वीरका त्यहाँ
H0376 H2428 H8033

जब योआबले शहरलाई कब्जा गरे, उसले जहाँ साहसी अम्मोनीहरू थिए ती भेट्टाए। उनले उरियाहलाई त्यही ठाउँमा जान छाने।

17 וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־יוֹאָב וַיִּפֹּל מִן־הָעָם מֵעַבְדֵי דָוִד גַּם אוּרִיָּה הַחִתִּי׃

अनि-निस्के मानिसहरू सहरका अनि-लडे विरुद्ध योआबसँग बाट मानिसहरूमध्ये दासहरूमध्ये
H3318 H0376 H3097 H0854 H5307 H5650

अनि-मऱ्यो दाऊदका पनि ऊरियाह हित्ती
H4191 H1732 H1571 H2850

रब्बाका मानिसहरू योआबको विरूद्ध युद्ध गर्न आए। दाऊदका कतिपय मानिसहरू मरे। मर्नेहरूमा उरियाह पनि थिए।

18 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֵּד לְדָוִד אֵת כָּל־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃

अनि-पठाए योआबले अनि-बतायो दाऊदलाई लाई सबै कुराहरू युद्धको
H7971 H3097 H5046 H1732 H0853 H3605 H1697 H4421

तब योआबले दाऊदलाई युद्धको विषयमा खबर पठाए।

19 וַיְצַו אֶת־הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כְּכַלּוֹתְךָ דִּבְרֵי כָל־הַמִּלְחָמָה אֶל־הַמֶּלֶךְ׃

अनि-आज्ञा-दियो लाई दूतलाई भन्दै सकिंदा सबै कुराहरू युद्धको प्रति राजालाई
H6680 H0853 H4397 H0559 H3615 H3605 H1697 H4421 H0413 H4428

योआबले दूतलाई युद्धमा के भएको थियो भन्नु भनेर पठाए।

20 וְהָיָה אִם־תַּעֲלֶה חֲמַת הַמֶּלֶךְ וְאָמַר לְךָ לָמָּה נִגַּשְׁתֶּם עַד־הָעִיר לְהִלָּחֶם הֲלוֹא יָדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־יֹרוּ מֵעַל הַחוֹמָה׃

र-हुनेछ यदि बढ्छ रिस राजाको र-भन्छन् किन गयौ तर्फ सहरतर्फ लड्न
H1961 H5927 H2534 H4428 H0559 H4069 H5066 H0413 H5921

जो लाई जान्दैनौ के-होइन माथिबाट हान्छन् परखालबाट
H0834 H0853 H3045 H3808 H4480 H3384 H2346

योआबले भने, “हुनसक्छ राजा रिसाउनु हुनेछ अनि सोध्नु हुनेछन्, ‘योआबका सेनाहरू शहरका पर्खाल नजिक किन लडे? साँच्चैनै योआबलाई थाहा हुनुपर्ने पर्खालमाथिबाट मानिसहरूले तल वाण चलाउन सक्छन्।

21 מִי־הִכָּה אֶת־אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־יְרֻבֶּשֶׁת הֲלוֹא־אִשָּׁה הִשְׁלִיכָה עָלָיו פֶּלַח רֶכֶב וַיָּמָת בְּתֵבֵץ לָמָּה נִגַּשְׁתֶּם אֶל־הַחוֹמָה וְאָמַרְתָּ גַּם עַבְדְּךָ אוּרִיָּה הַחִתִּי מֵת׃

कसले मार्‍यो लाई अबीमेलेक छोरो यरुब्बेशेतको स्त्रीले फालिन् उनमाथि ठुक्रा जातोको
H4310 H5221 H0853 H0040 H1121 H3380 H0802 H3808 H5307 H6400 H7393

अनि-मऱ्यो तेबेजमा किन गयौ तर्फ परखालतर्फ र-भन्नेछौ पनि तपाईंको-दास मरेको-छ हित्ती ऊरियाह
H4191 H8405 H4100 H5066 H0413 H2346 H0559 H1571 H5650 H4191 H2850

के उसलाई थाहा छैन यरूब्बेशेतका छोरा अबीमेलेकलाई कसले मार्यो? एउटी आइमाईले जाँतोको ढुङ्गाले हानेर अबीमेलेक मरेका थिए। त्यस्तो जान्दा-जान्दै पनि किन पर्खालकै नजिक गएको?' यदि राजाले यी कुराहरू सोधे भने भन्नु, 'तपाईंको अधिकारी उरियाह पनि मरे।'"

22 וַיֵּלֶךְ הַמַּלְאָךְ וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְדָוִד אֵת כָּל־אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יוֹאָב׃
अनि-गयो दूत अनि-आएर अनि-बतायो दाऊदलाई लाई सबै जो पठाएको-थियो योआबले
H3212 H4397 H0935 H5046 H1732 H0853 H3605 H7971 H3097

दूत गएर योआबले आज्ञा दिएका कुरा सबै दाऊदलाई सुनाए।

23 וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֶל־דָּוִד כִּי גָבְרוּ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּצְאוּ אֵלֵינוּ הַשָּׂדֶה וַנְּהִיֶה עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר׃
मैदानमा र-हामी-भयौं तिनीहरूमाथि सम्म ढोकासम्म ढोकाको र-हामीतर्फ अनि-निस्के मानिसहरू हाम्रो-विरुद्ध बलिया-भए कि दाऊदलाई प्रति दूतले अनि-भन्यो
H7704 H6607 H8179 H0413 H3318 H0376 H1396 H1732 H0413 H4397 H0559

दूतहरूले दाऊदलाई भने, "अम्मोनका मानिसहरूले हामीलाई मैदानमा धावा बोले। हामी लड्यौं र शहरको फाटकसम्म खेद्दै भगायौं।

24 וַיֹּרוּ (הַמּוֹרִים) [הַמוֹרִים] אֶל־עֲבָדֶיךָ מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמֻתוּ מֵת׃ ס
— मरेको-छ हित्ती ऊरियाह तपाईंको-दास र-पनि राजाका दासहरूमध्ये
H4191 H2850 H0398 H5650 H1571 H4428 H5650

तब शहरको पर्खालबाट तपाईंका अधिकारीहरूलाई मानिसहरूले बाण चलाए। तपाईंका केही अधिकारीहरू मरे। तपाईंका अधिकारी उरियाह पनि यसरी मरे।"

25 וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד אֶל־יוֹאָב אַל־יֵרַע בְּעֵינֶיךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה כִּי כָזֹה וְכָזֶה תֹּאכַל הַחֶרֶב הַחֲזַק מִלְחַמְתְּךָ אֶל־הָעִיר וְהָרְסָהּ וְחַזְּקֵהוּ׃
र-ढाल र-हौसला-देउ खान्छ तरवारले दृढ-पार तिम्रो-युद्ध विरुद्ध सहरलाई यो कुरा लाई यसरी कि कुरा प्रति दाऊदले अनि-भने
H2040 H2388 H0398 H2719 H2388 H4421 H0413 H2088 H1697 H0853 H3541 H3588 H0559 H0413 H1732 H0559

दाऊदले दूतहरूलाई योआब कहाँ खबर पठाएः "दुःख मान्ने केही कारण छैन। तरवारले एकजना मानिस पनि मार्न सक्छ अर्को पनि। रब्बाको बिरूद्धमा शक्तिशाली आक्रमण चलाएर विजय प्राप्त गर। यी शब्दहरूले योआबलाई उत्साह प्रदान गर।"

26 וַתִּשְׁמַע אֵשֶׁת אוּרִיָּה כִּי מֵת אוּרִיָּה אִישָׁהּ וַתִּסְפֹּד עַל־בַּעְלָהּ׃
आफ्नो-पतिको निम्ति अनि-शोक-गरिन् आफ्नो-पति ऊरियाह मरेको-छ कि ऊरियाहकी पत्नी अनि-सुनिन्
H1167 H5594 H0376 H0368 H4191 H3588 H0802 H8085

बेतशेबाले आफ्ना पति उरियाह मरेको थाहा पाउँछिन्। आफ्ना लोग्नेको निम्त रोइकराई गर्छिन्।

27 וַתַּעֲבֹר הָאֵבֶל וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיַּאַסְפָהּ אֶל־בֵּיתוֹ וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ בֵּן
छोरो उनलाई अनि-जन्माईन् र-नराम्रो-लाग्यो कुरा दाऊदले गरेको-थियो जो परमप्रभुको दृष्टिमा
H1121 H3205 H7489 H1697 H1732 H6213 H834 H3068 H5869

פ וַיֵּרַע הַדָּבָר אֲשֶׁר עָשָׂה דָּוִד בְּעֵינֵי יְהוָה׃
—
H3068 H5869 H1732 H6213 H834 H1697 H7489

तिनले शोकाकुल अवस्था पार गरेपछि दाऊदले नोकरलाई बोलाउन पठाउँछन्। तिनी दाऊदकी पत्नी बन्छिन् र दाऊदको छोरा जन्माउँछिन्। तर परमप्रभुलाई दाऊदको कुकर्म ठीक लागेको थिएन।

Chapter 12

שְׁנֵי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	וַיָּבֹא	דָּוִד	אֶל־	נָתָן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	1
दुई	उसलाई	अनि-भन्यो	उसकहाँ	अनि-आयो	दाऊदकहाँ	—	नातानलाई	—	परमप्रभुले	अनि-पठाउनुभयो	
H8147		H0559	H0413	H0935	H1732	H0413	H5416	H0853	H3068	H7971	

רָאשׁ׃	וְאֶחָד	עָשִׁיר	אֶחָד	אֶחָת	בְּעִיר	הָיוּ	אֲנָשִׁים	
गरिब	अनि-अर्को	धनी	एउटा	एउटै	एउटा-शहरमा	थिए	मानिसहरू	
H7326	H0259	H6223	H0259	H0259		H1961	H0376	

परमप्रभुले नातानलाई दाऊदकहाँ पठाउनुभयो। नातान दाऊदकहाँ गए। नातानले भने, “एउटा शहरमा दुइजना मानिसहरू थिए। एकजना धनी अर्को एकजना गरिब।

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	וּבָקָר	צֹאן	הָיָה	לְעָשִׁיר	2
अत्यन्त	धेरै	अनि-गाईवस्तु	भेडा	थियो	धनीसँग	
H3966		H1241	H6629	H1961	H6223	

त्यस धनी मानिसका धेरै भेडा र पशुहरू थिए।

קְנָה	אֲשֶׁר	קִטַּנָּה	אַחַת	כִּבְשָׂה	אִם־	כִּי	כֹּל	אֵין־	וְלָרָשׁ		3
उसले-किनेको-थियो	जुन	सानी	एउटा	एउटी-भेडी	—	बाहेक	केही-पनि	थिएन	तर-गरिबसँग		
H7069			H0259	H3535			H3605	H0369	H7326		

וּמִכֹּסוֹ	תֹּאכַל	מִפִּתּוֹ	יַחְדָּו	בָּנָיו	וְעִם־	עִמּוֹ	וַתִּגְדַּל	וַיְחַיֶּהָ	
अनि-उसको-कचौराबाट	खान्थ्यो	उसको-रोटीबाट	सँगै	छोराहरूसँग	अनि-उसका	उसँगै	अनि-हुर्कियो	अनि-पाल्थ्यो	
	H0398						H1431	H2421	

כְּבֵת׃	לוֹ	וַתְּהִי־	תִּשְׁכַּב	וּבְחֵיקוֹ	תִּשְׁתֶּהָ	
छोरीजस्तै	उसको-लागि	अनि-थियो	सुत्थ्यो	अनि-उसको-काखमा	पिउँथ्यो	
H1323		H1961	H7901	H2436	H8354	

तर त्यस गरिब मानिसको एउटा किनेको भेडाको सानो पाठी बाहेक केही थिएन त्यस गरिब मानिसले त्यो पाठीलाई खुवाउँथ्यो। पाठी बिस्तारै ठूलो हुँदै गयो। त्यस गरिब मानिसकै भागबाट पाठी खान्थ्यो र पिउँथ्यो। पाठी त्यस गरिबको छातीमा सुत्थ्यो। यहाँसम्म पाठी त्यस गरिबको छोरी समान थियो।

וּמִבְקָרוֹ	מִצֹּאנוֹ	לָקַחַת	וַיַּחְמֹל	הֶעָשִׁיר׃	לְאִישׁ	הַלָּךְ׃	וַיָּבֹא		4
अनि-आफ्नो-गाईवस्तुबाट	आफ्नो-भेडाबाट	लिन	तर-उसले-दया-गर्‍यो	मानिसकहाँ	त्यो-धनी	एउटा-यात्री	अनि-आयो		
H1241	H6629	H3947	H2550	H6223	H0376	H1982	H0935		

הָאִישׁ	הָאֵישׁ	כִּבְשַׂת	אֶת־	וַיִּקַּח	לוֹ	הַבָּא־	לְאֹרֵחַ	לַעֲשׂוֹת	
मानिसको	त्यो-गरिब	त्यो-भेडी	—	अनि-लियो	उसकहाँ	जो-आएको-थियो	त्यो-पाहुनाको-लागि	तयार-पार्न	
H7326	H0376	H3535	H0853	H3947		H0935	H0732		

אֵלָיו׃	הַבָּא	לָאִישׁ	וַיְעַשֶּׂהָ	
उसकहाँ	जो-आएको-थियो	त्यो-मानिसको-लागि	अनि-तयार-पार्‍यो	
H0413	H0935	H0376		

“तब एकजना यात्री धनी मानिसलाई भेट्न आए। धनी मानिसहरूले यात्रीलाई भोजन गराउन चाहान्थे। तर आफ्ना भेडा अथवा पशुहरू मारेर खुवाउन चाहाँदैन थिए। यसैले धनी मानिसले त्यस गरिब मानिसको भेडाको पाठी ल्याएर यात्रीलाई खुवाए।”

חַי־	נָתָן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	בָּאִישׁ	דָּוִד	אַף	וַיִּחַר־			5
परमप्रभुको-जीवनको-शपथ	नातानलाई	—	अनि-भन्यो	अत्यन्तै	त्यो-मानिसप्रति	दाऊदको	रिस	अनि-दन्कियो			
H5416		H0413	H0559	H3966	H0376	H1732	H0639	H2734			

זֹאת׃	הָעֹשֶׂה	הָאִישׁ	מָוֶת	בֶּן־	כִּי	יְהוָה	
यसो	जसले-गर्‍यो	त्यो-मानिस	मृत्युको-योग्य-छ	—	निश्चय-नै	—	
H2063		H0376	H4194			H3068	

दाऊद धनी मानिसको अत्याचारमा साह्रै रिसाएर। तिनले नातानलाई भने, “परमप्रभुको कसम जसले त्यसो गर्यो त्यो मर्छ नै।

6

וְעַל הַזֹּה הַדָּבָר אֵת עָשָׂה אֲשֶׁר עֵקֶב אַרְבַּעְתָּיִם יְשַׁלֵּם הַכִּבְשָׂה וְאֶת־
अनि यो यो-काम — उसले-गऱ्यो — किनभने चार-गुणा तिर्नुपर्छ त्यो-भेडीको अनि
H2088 H1697 H0853 H6118 H0706 H3535 H0853

אֲשֶׁר לֹא־ חָמָל׃
— दया गरेन
— H3808 H2550

उसले भेडाको पाठीको दामको चार दोब्बर दाम तिर्नुपर्छ कारण उसले त्यस्तो डरलाग्दो कार्य कुनै दयामाया बेगरै गर्यो।”

7

אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה־ הָאִישׁ אַתָּה דָּוִד אֶל־ נָתָן וַיֹּאמֶר
इस्राएलका-परमेश्वरले परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी त्यो-मानिस-हौ तिमी-नै दाऊदलाई — नातानले अनि-भन्यो
H0430 H3068 H0559 H3541 H0376 H1732 H0413 H5416 H0559

מִיַּד הִצַּלְתִּיךָ וְאָנֹכִי יִשְׂרָאֵל עַל־ לְמֶלֶךְ מְשַׁחְתִּיךָ אָנֹכִי יִשְׂרָאֵל
शाऊलको-हातबाट तिमीलाई-बचाएँ अनि-मैले इस्राएलमाथि — राजा तिमीलाई-अभिषेक-गरें मैले —
H3027 H5337 H0595 H3478 H4428 H4886 H0595 H3478

שָׁאוּל׃
—
H7586

तब नातानले दाऊदलाई भने, “त्यो धनी मानिस तिमी नै हौ। परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छः ‘मैले तिमीलाई इस्राएलको राजाको रूपमा छाने। शाऊलबाट तिमीलाई बचाएँ।

8

וָאֶתְּנָה בְּחֵיקֶךָ אֲדֹנֶיךָ אֶת־ וְאֶת נְשֵׁי אֲדֹנֶיךָ בֵּית אֶת־ לְךָ וָאֶתְּנָה
अनि-दिएँ तिम्रो-काखमा तिम्रा-मालिकका पत्नीहरू अनि तिम्रा-मालिकको घर — तिमीलाई अनि-दिएँ
H5414 H2436 H0113 H0802 H0853 H0113 H0853 H5414

וְכָהֵנָּה׃ כָּהֵנָּה לְךָ וְאֹסִפָה מְעָט וְאִם־ וַיהוּדָה יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶת־ לְךָ
अनि-त्यस्तो यस्तो तिमीलाई म-थप्दिन्थें थोरो-भए अनि-यदि अनि-यहूदाको इस्राएल घराना — तिमीलाई
H2007 H2007 H3254 H4592 H3063 H3478 H0853

मैले तिमीलाई उसकी पत्नीहरू र परिवार लिन अधिकार दिएँ। अनि मैले तिमीलाई इस्राएल र यहूदाको राजा बनाएँ। यदि त्यो एकदमै कम्ति भए म तिमीलाई अझ ज्यादा दिने थिए।

9

אוּרִיָּה אֵת)בְּעֵינָיו( ]בעינו[הָרַע לַעֲשׂוֹת יְהוָה דְּבַר אֶת־ וּבַזֵּיתָ מַדּוּעַ
उरियाह — मेरो-दृष्टिमा — दुष्ट-काम गर्न परमप्रभुको वचन — तिमीले-तुच्छ-ठान्यौ किन
H0853 H3068 H1697 H0853 H0959 H4069

וְאֶתוֹ אֶת־ וְאִשְׁתּוֹ בַּחֶרֶב הִכִּיתָ הַחִתִּי לְקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה וְאֹתוֹ
अनि-उसलाई अनि उसकी-पत्नी तरवारले तिमीले-मार्‍यौ हित्तीलाई तिमीले-लियौ आफ्नो-लागि पत्नी-बनाउन अनि-उसलाई
H0853 H0853 H2719 H5221 H2850 H3947 H0802 H0853

עַמּוֹן׃ בְּנֵי בְּחֶרֶב הָרַגְתָּ הַחִתִּי
सन्तानहरूको अम्मोनका तरवारले तिमीले-मार्‍यौ
H5983 H2719 H2026

यसकारण किन तिमीले परमप्रभुको आदेशलाई घृणा गर्यौ? तिमीले परमेश्वरले जो भूल बताउनु हुन्छ तिमी किन त्यही गर्छौ? हित्ती उरियाहको मृत्युलाई अम्मोनीहरूको तरवारको कारण बनायौ। अनि तिमीले उसकी पत्नीलाई तिम्रो आफ्नै बनाउन लियौ। यस्तो प्रकारले उरियाहलाई तरवारले मार्ने तिम्रो जिम्मा हो?

10

בְּזִתָּנִי כִּי עֶקֶב עוֹלָם עַד־ מִבֵּיתְךָ חֶרֶב תָּסוּר לֹא־ וְעַתָּה
तिमीले-मलाई-तुच्छ-ठान्यौ — किनभने सदासर्वदा — तिम्रो-घरबाट तरवार हट्नेछैन कहिल्यै अब-त
H0959 H6118 H5769 H5704 H2719 H5493 H3808 H6258

ס לְאִשָּׁה׃ לְךָ לִהְיוֹת הַחִתִּי אוּרִיָּה אֵשֶׁת אֶת־ וַתִּקַּח
— पत्नी तिम्रो बनाउन हित्तीकी उरियाह पत्नी — अनि-लियौ
H0802 H1961 H2850 H0802 H0853 H3947

यसकारण तरवारले तिम्रा परिवारका कसैलाई त्यही गति बनाउने छ। तिमीले उरियाहकी पत्नी लग्यौ। यसरी नै थाहा हुन्छ मेरो कुनै वास्तानै गरेनौ।’

11

אֶת־	וְלָקַחְתִּי	מְבֵיתֶךָ	רָעָה	עָלֶיךָ	מֵקִים	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
—	अनि-लिनेछु	तिम्रै-घरबाट	विपत्ति	तिम्रो-विरुद्ध	म-उठाउनेछु	हेर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी
H0853	H3947					H2009	H3068	H0559	H3541

לְעֵינֶיךָ	נָשֶׁיךָ	עִם־	וְשָׁכַב	לְרֵעֶיךָ	וְנָתַתִּי	לְעֵינֶיךָ	נָשֶׁיךָ
आँखाका-सामु	तिम्रा-पत्नीहरूसँग	—	अनि-सुत्नेछ	तिम्रा-छिमेकीलाई	अनि-दिनेछु	तिम्रा-आँखाका-सामु	तिम्रा-पत्नीहरू
	H0802		H7901	H7453	H5414		H0802

הַשֶּׁמֶשׁ	הַזֹּאת׃
घाम	यो
H8121	H2063

“परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छः ‘म तिमीमा विपत्ति ल्याइदिन्छु। त्यो विपत्ति आफ्नै परिवारबाट आउनेछ। म तिम्रो पत्नीहरूलाई तिम्रो एउटा धेरै नजिकका व्यक्तिलाई दिनेछु। त्यो मानिस तिम्री पत्नीहरूसँग सुत्नेछ र सबैले त्यो कुरा जान्नेछन्।

12

יִשְׂרָאֵל	כֹּל־	נֶגֶד	הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֶעֱשֶׂה	וַאֲנִי	בַסָּתֶר	עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִי
इस्राएलका	सबै	सामु	—	यो-काम	—	गर्नेछु	तर-म	लुकेर	गऱ्यौ	तिमीले	किनकि
H3478	H3605	H5048	H2088	H1697	H0853		H0589				

	הַשֶּׁמֶשׁ׃	וְנֶגֶד	ס
	घामको	अनि-सामु	—
	H8121	H5048	

तिमी त गुप्त रूपमा बेतशेबासँग सुत्यौ। तर म तिमीलाई इस्राएलका मानिसहरूले थाहा पाउने गरी सजाय दिन्छु।’”

13

אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	ס	לַיהוָה	חָטָאתִי	נָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
—	नातानले	अनि-भन्यो	—	परमप्रभुको-विरुद्ध	मैले-पाप-गरें	नातानलाई	—	दाऊदले	अनि-भन्यो	
H0413	H5416	H0559		H3068	H2398	H5416	H0413	H1732	H0559	

תָּמוּת׃	לֹא	חַטָּאתְךָ	הֶעֱבִיר	יְהוָה	גַּם־	דָּוִד
मर्नेछैनौ	तिमी	तिम्रो-पाप	हटाउनुभयो	परमप्रभुले	पनि	दाऊदलाई
H4191	H3808			H3068	H1571	H1732

तब दाऊदले नातानलाई भने, “मैले परमप्रभुको विरूद्धमा पाप गरें।” नातानले दाऊदलाई भने, “तिमीले यत्रो ठूलो पाप गरेर पनि परमप्रभुले क्षमा गर्नेछन्। तिमी मर्ने छैनौ।

14

הַבֵּן	גַּם	הַזֶּה	בַּדָּבָר	יְהוָה	אֹיְבֵי	אֶת־	נִאַצְתָּ	נָאֵץ	כִּי־	אַפְּס
छोरो	त्यसैले	यो	यस-कामले	परमप्रभुका	शत्रुहरूले	—	तिमीले-गरायौ	निन्दा	—	तरपनि
	H1571	H2088	H1697	H3068	H0341	H0853	H5006	H5006		

	יָמוּת׃	מוֹת	לְךָ	הַיִלּוֹד
	मर्नेछ	निश्चय	तिम्रो	जन्मेको
	H4191	H4191		H3209

तर तिमीले जे गर्यौ त्यसले गर्दा परमप्रभुका शत्रुहरूले उहाँलाई आदर गर्न छोडे। यही कारण तिम्रो काखको छोरा मर्नेछ।”

15

יָלְדָה	אֲשֶׁר	הַיֶּלֶד	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	בֵּיתוֹ	אֶל־	נָתָן	וַיֵּלֶךְ
जन्माई	जुन	बालकलाई	—	परमप्रभुले	अनि-प्रहार-गर्नुभयो	आफ्नो-घरमा	—	नातान	अनि-गयो
H3205		H3206	H0853	H3068	H5062		H0413	H5416	H3212

	וַיֵּאָנַשׁ׃	לְדָוִד	אוּרִיָּה	אֵשֶׁת־
	अनि-बिरामी-भयो	दाऊदको-लागि	—	उरियाहकी-पत्नीले
	H0605	H1732		H0802

त्यसपछि नातान घर गए। परमप्रभुले दाऊद र उरियाहकी पत्नीबाट जुन छोरा जन्मियो, त्यसलाई साह्रै बिमारी बनाइदिनु भयो।

16 וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־הָאֱלֹהִים בְּעַד הַנָּעַר וַיָּצָם דָּוִד וַיָּבֹא וְלָן וְשָׁכַב אָרְצָה׃
अनि-बिन्ती-गऱ्यो दाऊदले — परमेश्वरसँग — दाऊदले अनि-उपवास-बस्यो बालकको-लागि — अनि-रात-बित्यो अनि-सुत्यो भुइँमा
H1245 H1732 H0430 H0853 H1732 H6684 H5288 H1157 H0776 H7901 H0935

दाऊदले शिशुको निम्ति परमेश्वरमा प्रार्थना गरे। दाऊदले खान पिउन नै छोडे। उनी घर गएर भित्रै बस्न थाले। रातभरि भूइँमा नै लडिरहन थाले।

17 וַיָּקֻמוּ זְקֵנֵי בֵיתוֹ עָלָיו לַהֲקִימוֹ מִן־הָאָרֶץ וְלֹא אָבָה וְלֹא־בָרָא אִתָּם לָחֶם׃
अनि-उठे बूढाहरू उसको-घरका उसलाई उठाउन — भुइँबाट तर अनि मानेन खाएन तिनीहरूसँग रोटी
H6965 H2205 H1004 H5921 H7812 H4480 H0776 H3808 H0408 H1262 H0854 H3899

दाऊदका घरका ठूला बडाले दाऊदलाई बलपूर्वक उठाउन खोजे। तर दाऊद उठ्न मानेनन्। उनले खाना खान पनि मानेन्।

18 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהַיֶּלֶד מֵת וַיִּרְאוּ עַבְדֵי דָוִד לְהַגִּיד לוֹ כִּי־
अनि-भयो सातौं-दिनमा — अनि-मऱ्यो बालक अनि-डराए दाऊदका सेवकहरू भन्न उसलाई कि
H1961 H3117 H7637 H4191 H3206 H3372 H5650 H1732 H5046

אָמְרוּ הִנֵּה בִּהְיוֹת הַיֶּלֶד חַי וְלֹא־שָׁמַע בְּקוֹלֵנוּ וְאֵיךְ נֹאמַר אֵלָיו מֵת הַיֶּלֶד וְעָשָׂה רָעָה׃
भने हेर बाँचिरहँदा बालक — हामीले-भन्यौं तर सुनेन भनौं अनि-कसरी उसलाई मऱ्यो बालक हानि
H0559 H2009 H1961 H3206 H2416 H1696 H3808 H8085 H0559 H0349 H4191 H3206 H7489

सातौं दिनको दिन शिशु मर्यो। दाऊदका नोकरहरूले दाऊदलाई शिशु मरेको खबर भन्न साह्रै डराए। तिनीहरूले भने, “हेर्नुहोस्, शिशु जब जिउँदै थियो त्यस समय त हामीले दाऊदसँग कुरा गर्न सकेनौं। हाम्रो कुरा सुन्नै चाहानु भएन। यदि हामीले शिशु मरेको खबर दियौं भने आफैंले आत्महत्या गर्न सक्लान्।”

19 וַיַּרְא דָּוִד כִּי עֲבָדָיו מִתְלַחֲשִׁים וַיָּבֶן דָּוִד כִּי מֵת הַיָּלֶד וַיֹּאמֶר דָּוִד לַעֲבָדָיו הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מֵת׃
अनि-देख्यो दाऊदले कि दाऊदले अनि-बुझ्यो फुसफुसाउँदैछन् उसका-सेवकहरू कि दाऊदले अनि-सोध्यो आफ्ना-सेवकहरूलाई — दाऊदले अनि-भने मऱ्यो
H7200 H1732 H3045 H4591 H5650 H7907 H1732 H3045 H4591 H3206 H5650 H0413 H1732 H0559 H4191

तर दाऊदले नोकरहरूले कानेखुशी गरेको थाहा पाए। तब दाऊदले शिशु मरेको अन्दाज गरे। यसैले दाऊदले नोकरलाई सोधे, “के शिशु मर्यो?” नोकरहरूले जवाफ दिए, “ज्यू, मर्यो।”

20 וַיָּקָם דָּוִד מֵהָאָרֶץ וַיִּרְחַץ וַיָּסָךְ וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא בֵּית־יְהוָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁאַל וַיְשִׂימוּ לוֹ וַיֹּאכַל׃
अनि-उठ्यो दाऊद भुइँबाट अनि-नुहायो अनि-तेल-लगायो अनि-तेल-फेऱ्यो [שמלתון] (שִׂמְלֹתָיו) आफ्ना अनि-गयो
H6965 H1732 H4480 H0776 H7364 H5480 H2498 H8071 H8071 H0935

परमप्रभुको-मन्दिरमा अनि-आयो अनि-दण्डवत्-गऱ्यो — अनि-मागयो आफ्नो-घरमा — अनि-राखे उसलाई अनि-खायो रोटी
H1004 H3068 H7812 H0935 H0413 H7592 H1004 H1121 H7760 H3899 H0398

H6685 H1732 H6684 H5288 H1157 H0430 H0853 H1732 H1245 H0776 H7901 H0935

त्यसपछि दाऊद भुँइबाट उठे। आफू स्नान। लुगाहरू लगाएर तयार भए। त्यसपछि परमप्रभुको पवित्र स्थानमा आराधना गर्न गए। फर्केर आई खानेकुरा के छ भनेर मागे। नोकर चाकरले खाना टक्राए, तिनले खाए।

21 וַיֹּאמְרוּ֙ עֲבָדָ֔יו אֵלָ֖יו מָה־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ בַּעֲב֣וּר הַיֶּ֑לֶד הַיֶּ֣לֶד בַּעֲב֣וּר חַ֔י

अनि-भने उसका-सेवकहरूले तिमीले-गऱ्यौ कुरा-हो के उसलाई बालक — बाँचिरहँदा

וַיֹּ֣אמֶר בְּעוֹד֩ הַיֶּ֨לֶד חַ֜י צַ֣מְתִּי וָאֶבְכֶּ֗ה כִּ֤י אָמַ֙רְתִּי֙ מִֽי־ יוֹדֵ֣עַ יְחֻנֵּ֔נִי

अनि-भन्यो बाँचिरहँदा बालक — उपवास-बसें अनि-रोएँ किनकि भनें कसलाई-थाहा — —

וְיִֽחְיֶֽה׃ הַיֶּ֖לֶד וְחַ֥י יְהוָ֛ה)וְחַנָּנִ֑י(

बालक अनि-बाँच्छ परमप्रभुले कृपा-गर्नुहुन्छ-कि

दाऊदका नोकरहरूले तिनलाई सोधे, “तपाईले यसो किनगर्नु भयो? जबसम्म शिशु जिउँदै थियो तपाईले केही पनि खानुभएन। तपाईं रोइरहनु भयो। तर जब शिशु मर्यो अनि उठेर खाना खानुभयो।”

22 וַיֹּ֣אמֶר בְּעוֹד֩ הַיֶּ֨לֶד חַ֜י צַ֣מְתִּי וָאֶבְכֶּ֗ה כִּ֤י אָמַ֙רְתִּי֙ מִֽי־ יוֹדֵ֣עַ יְחֻנֵּ֔נִי

अनि-भन्यो बाँचिरहँदा बालक — उपवास-बसें अनि-रोएँ किनकि भनें कसलाई-थाहा — —

וְיִֽחְיֶֽה׃ הַיֶּ֖לֶד וְחַ֥י יְהוָ֛ה)וְחַנָּנִ֑י(

बालक अनि-बाँच्छ परमप्रभुले कृपा-गर्नुहुन्छ-कि

दाऊदले भने, “जबसम्म शिशु जीवित रह्यो मैले केही खाइन। र रोइ मात्र रहे कारण मैले सोचें, ‘कसलाई थाहा छ? हुनसक्छ परमप्रभु मेरो निम्ति दुःखी हुनुहुन्छ र शिशुलाई बचाइराख्नु हुन्छ।’

23 וְעַתָּ֥ה מֵ֖ת לָ֣מָּה זֶּ֑ה הַאוּכַ֥ל עֽוֹד־ לַהֲשִׁיבוֹ֙ הֲבֹא־ אֲנִ֣י אֵלָ֔יו הוּא֙ יָשׁ֣וּב אֵלָֽי׃

तर-अब मन्यो किन — उसलाई-फेरि फर्काउन के-म-सक्छु उपवास-बसूँ म — म मकहाँ छैन फर्कने तर-ऊ उसकहाँ

तर अहिले शिशु मर्यो। अब पनि म किन नखाई बस्ने? के म शिशुलाई जीउँदो पाउन सक्छु? सकिंदैन। कुनै दिन म त्यो भएकहाँ जाउँला, तर त्यो यहाँ मकहाँ आउन सक्दैन।”

24 וַיְנַחֵ֣ם דָּוִ֗ד אֶת־ בַּת־שֶׁ֙בַע֙ אִשְׁתּ֔וֹ וַיָּבֹ֥א אֵלֶ֖יהָ וַיִּשְׁכַּ֣ב עִמָּ֑הּ וַתֵּ֣לֶד בֵּ֔ן וַיִּקְרָ֥א)וַתִּקְרָ֖א(שְׁמ֣וֹ שְׁלֹמֹ֑ה וַיהוָ֖ה אָהֵֽבוֹ׃

अनि-जन्मायो छोरा [ויקרא] — अनि-नाम-राखियो उसको शलोमोन अनि-परमप्रभुले उसलाई-प्रेम-गर्नुभयो

त्यसपछि दाऊदले आफ्नी पत्नी बेतशेबालाई सान्त्वना दिए। तिनले पत्नीसँग शारिरीक सम्बन्ध पनि स्थापित गरे। बेतशेबा फेरि गर्भवती भइन्। अर्को छोरा जन्माइन्। दाऊदले छोराको नाउँ सुलेमान राखे। परमप्रभुले सुलेमानलाई प्रेम गर्नु भयो।

25 וַיִּשְׁלַ֖ח בְּיַ֣ד נָתָ֑ן הַנָּבִ֖יא וַיִּקְרָ֣א אֶת־ שְׁמ֔וֹ יְדִידְיָ֖הּ בַּעֲב֥וּר יְהוָֽה׃

अनि-पठायो मार्फत नातान अगमवक्ताको अनि-नाम-राख्यो — उसको यदिद्याह — परमप्रभुको-कारणले

פ

—

परमप्रभुले अगमवक्ता नातानद्वारा सन्देश पठाउनुभयो, नातानले सुलेमानको नाउँ यददीया राखे। नातानले परमप्रभुको निम्ति यसो गरे।

26 וַיִּלָּ֥חֶם יוֹאָ֖ב עִ֣יר בְּנֵֽי־ עַמּ֑וֹן וַיִּלְכֹּ֖ד אֶת־ עִ֥יר הַמְּלוּכָֽה׃

अनि-लड्यो योआबले राजधानी — अनि-कब्जा-गऱ्यो सन्तानहरूसँग अम्मोनका रब्बामा — शहर

रब्बा शहर अम्मोनीहरूको राजधानी थियो। योआबले रब्बामाथि लडाईं गरेर अधिकार जमाए।

27 וַיִּשְׁלַח יוֹאָב מַלְאָכִים דָּוִד אֶל־ וַיֹּאמֶר נִלְחַמְתִּי בְרַבָּה גַּם־ לָכַדְתִּי
योआबले दाऊदकहाँ दूतहरू पठाएर खबर भने, “मैले रब्बा बिरूद्ध लडाईं गरें। मैले पानीको शहर जितें।

28 וְעַתָּה אֶסֹּף יֶתֶר עַל־ הָעִיר וְלָכַדְתָּהּ פֶּן־ אֶת־ עִיר הַמָּיִם׃ עָלֶיהָ׃ שְׁמִי וְנִקְרָא הָעִיר אֶת־ אָנִי וְאֶלְכֹּד
अब अरू सैनिकहरू ल्याएर रब्बामाथि अधिकार जमाउनुहोस् नत्र यदि मैले शहरमाथि अधिकार जमाए भने शहरको नाउँ मेरो आफ्नो नाममा हुनेछ।”

29 וַיֵּאֶסֹּף וַיֵּלֶךְ רַבָּתָה וַיִּלָּחֶם וַיִּלְכְּדָהּ׃ בָּהּ
यसैले दाऊदले मानिसहरू भेला पारेर रब्बातिर लागे। तिनले रब्बामा धावा बोलेर आफ्नो अधिकार जमाए।

30 וַיִּקַּח עֲטֶרֶת־ אֶת־ מֵעַל רֹאשׁוֹ וּמִשְׁקָלָהּ ככַּר זָהָב
וְאֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל־ רֹאשׁ דָּוִד וּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃

दाऊदले उनीहरूका राजाको मुकुट झिकिदिए। उक्त मुकुटको ओजन झण्डै एक तोडा + 12:30 एक तोडा प्रायः “75 पाउण्ड” वा “34.5 किलोग्राम। ” सुनको थियो। त्यसमा बहुमूल्य पत्थरहरू पनि जडित थिए। तिनीहरूले दाऊदको शिरमा उक्त मुकुट पहिर्याए। दाऊदले शहरबाट धेरै बहुमूल्य सम्पत्ति हात पारे।

31 וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֶׂם בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִצֵי הַבַּרְזֶל
וְכֵן יַעֲשֶׂה לְכָל־ עָרֵי בְנֵי־ וְכָל־ הָעָם וַיָּשָׁב דָּוִד וְכָל־ יְרוּשָׁלָם׃ פ

दाऊदले रब्बा शहरदेखि मानिसहरू बाहिर ल्याए। तिनीहरूलाई आरा, गल र बञ्चरोहरूले काम गर्न लगाए। ईंटाको काम गर्न लगाए। दाऊदले सबै अम्मोनीहरूका शहरमा एउटै व्यवहार गरे। त्यसपछि दाऊद र तिनका फौज यरूशलेम फर्किए।

Chapter 13

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵן וּלְאַבְשָׁלוֹם בֶּן־ דָּוִד אָחוֹת יָפָה וּשְׁמָהּ תָּמָר
अनि-भयो त्यसपछि — अनि-अब्शालोम दाऊदको — बहिनी सुन्दर अनि-नाम तामार
H1961 H0053 H1732 H0269 H3303 H8034 H8559

וַיֶּאֱהָבֶהָ אַמְנוֹן בֶּן־ דָּוִד׃
अनि-प्रेम-गऱ्यो-उनलाई अम्नोनले — दाऊदको
H0157 H0550 H1732

2 וַיֵּצֶר לְאַמְנוֹן לְהִתְחַלּוֹת בְּעֲבוּר תָּמָר אֲחֹתוֹ כִּי בְתוּלָה הִיא
अनि-व्याकुल-भयो अम्नोन बिरामी-हुन — तामार बहिनीको-कारणले किनकि कुमारी थिई
H3334 H0550 H0562 H5668 H8559 H0269 H3588 H1330 H1931

וַיִּפָּלֵא בְעֵינֵי אַמְנוֹן לַעֲשׂוֹת לָהּ מְאוּמָה׃
अनि-असम्भव-लाग्यो आँखामा अम्नोनको गर्न उनीसँग केही-पनि
H6381 H5869 H0550 H6213 H3972

3 וּלְאַמְנוֹן אִישׁ רֵעַ וּשְׁמוֹ יְהוֹנָדָב בֶּן־ שִׁמְעָה אֲחִי דָּוִד וִיהוֹנָדָב אִישׁ חָכָם מְאֹד׃
अनि-अम्नोनको साथी-थियो अनि-नाम योनादाब — शिमआको दाज्यु दाऊदको अनि-योनादाब मानिस चतुर अत्यन्तै
H0550 H7453 H8034 H3122 H1121 H8093 H1732 H3122 H0376 H2450 H3966

अम्नोनका एउटा मित्रको नाउँ योनादाब थियो जो शिमीका छोरा थिए। (शिमी दाऊदका दाजु थिए।) योनादाब साह्रै चलाक थिए।

4 וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ כָּכָה אַתָּה תִּמַּי דַּל בֶּן־ הַמֶּלֶךְ הַלְוֹא תַּגִּיד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
अनि-भन्यो उसलाई किन यसरी तिमी दुब्लो-छौ — राजाको-छोरा बिहान बिहान के भन्दैनौ
H0559 H0559 H4069 H3602 H0859 H1800 H1121 H4428 H1242 H1242 H3808 H5046

אֹהֵב׃ אֲנִי אָחִי אַבְשָׁלֹם אֲחוֹת תָּמָר אֶת־ אַמְנוֹן לוֹ וַיֹּאמֶר לִי
प्रेम-गर्छु म मेरो-दाजुको अब्शालोम बहिनी तामार — अम्नोनले उसलाई अनि-भन्यो मलाई
H0157 H0589 H0251 H0053 H0269 H8559 H0853 H0550 H0559

योनादाबले अम्नोनलाई सोधे, “प्रत्येक दिन तिमी दुब्लाउँदै गइरहेका छौ। तिमी त राजकुमार हौ। खान लाउनुको कुनै अभाव छैन, तरै पनि दुब्लाउँदै छौ? मलाई भन त! किन?” अम्नोनले योनादाबलाई भने, “म तामारलाई प्रेम गर्छु। जो अब्शालोमकी बहिनी हुन् तर म तिमीहरूको सौतेलो भाइ हुँ।”

5 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹנָדָב שְׁכַב עַל־ מִשְׁכָּבְךָ וְהִתְחַלֵּל וּבָא אֲבִיךָ
अनि-भन्यो उसलाई योनादाबले सुत — आफ्नो-ओछ्यानमा अनि-बिरामी-बन अनि-आउँछन् तिम्रा-बुबा
H0559 H0559 H3082 H7901 H0413 H4904 H0935 H0001

לֶחֶם וְתַבְרֵנִי וְעָשְׂתָה וְאָכַלְתִּי מִיָּדָהּ׃ לְרְאוֹתֶךָ וְאֹמַרְתָּ אֵלָיו תָּבֹא נָּא תָּמָר אֲחוֹתִי וְתַבְרֵנִי לֶחֶם וְעָשְׂתָה
रोटी अनि-खुवाओस् अनि-बनाओस् भेट्न-तिमीलाई अनि-भन उहाँलाई आओस् — तामार मेरी-बहिनी अनि-खुवाओस् रोटी अनि-बनाओस्
H3899 H1262 H6213 H7200 H0559 H0559 H0413 H0935 H4994 H8559 H0269 H1262 H3899 H6213

וְאֹכַלְתִּי מִיָּדָהּ׃ אֲשֶׁר אֶרְאֶה לְמַעַן הַבְרִיָּה אֶת־ לְעֵינַי
अनि-खाऊँ उनको-हातबाट म-देखूँ — ताकि खाना — मेरो-आँखाको-सामु
H0398 H3027 H7200 H0834 H4616 H1279 H0853 H5869

योनादाबले अम्नोनलाई भने, “ओछ्यानमा सुत र बिमारीले गरे झैं गर। त्यसपछि तिम्रा पिताजी तिमीलाई हेर्न आउनुहुन्छ। उहाँलाई भन, ‘दया गरी मेरी बहिनी तामारलाई आउन दिएर मलाई खाना खुवाउनु भन्नुहोस्। मेरै अगाडि खाना तयार गर्न लगाउनु होस्। म त्यो हेर्नेछु र उनकै हातले खाना खानेछु।’”

אֵל־	אַמְנֹון	וַיֹּאמֶר	לְרְאֹתֹו	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא	וַיִּתְחָל	אַמְנֹון	וַיִּשְׁכָּב	6
—	अम्नोनले	अनि-भन्यो	भेट्न-उसलाई	राजा	अनि-आउनुभयो	अनि-बिरामी-बन्यो	अम्नोन	अनि-सुत्यो	
H0413	H0550	H0559	H7200	H4428	H0935		H0550	H7901	

מִיָּדֹה׃	וְאֶבְרֶה	לִבְבֹות	שְׁתֵּי	לְעֵינַי	וּתְלַבֵּב	אַחֹתִי	תָּמָר	נָּא	תָּבֹוא־	הַמֶּלֶךְ
उनको-हातबाट	अनि-खाऊँ	रोटीहरू	दुई	मेरो-सामु	अनि-बनाओस्	मेरी-बहिनी	तामार	—	आओस्	राजालाई
H3027	H1262	H3834	H8147			H0269	H8559	H4994	H0935	H4428

त्यसरी अम्नोन ओछ्यानमा लडेर बिमारीले जस्तै गर्न थाले। राजा दाऊद उसका छोरालाई हेर्न आए। अम्नोनले दाऊदलाई भने, “दया गरी तामार बहिनीलाई मेरो कोठा भित्र आउन अनुमति दिनुहोस्। दया गरी भनिदिनु होस् मेरो अघिल्तिर दुइवटा रोटी बनाइदिनुहोस्। त्यसपछि म तिनकै हातबाट खान्छु।”

אָחִיךָ	אַמְנֹון	בֵּית	נָא	לְכִי	לֵאמֹר	הַבַּיְתָה	תָּמָר	אֵל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	7
तिम्रो-दाजुको	अम्नोन	घर	—	जाऊ	भनेर	घरमा	तामारकहाँ	—	दाऊदले	अनि-पठायो	
H0251	H0550		H4994	H3212	H0559		H8559	H0413	H1732	H7971	

הַבְּרִיָּה׃	לֹו	וַעֲשִׂי־
खाना	उसलाई	अनि-बनाइदेऊ
H1279		

दाऊदले तामारको घरमा दूतहरू पठाए। दूतहरूले तामारलाई भने, “तिम्रा दाइ अम्नोनका घर गएर खाना बनाइदिनु अरे।”

ותלוש]	הַבָּצֵק	אֶת־	וַתִּקַּח	שֹׂכֶב	וְהוּא	אָחִיהָ	אַמְנֹון	בֵּית	תָּמָר	וַתֵּלֶךְ	8
—	पीठो	—	अनि-लिई	सुतिरहेको-थियो	अनि-ऊ	आफ्ना-दाजुको	अम्नोन	घर	तामार	अनि-गई	
H3888	H1217	H0853	H3947	H7901	H1931	H0251	H0550		H8559	H3212	

הַלְּבִבֹות׃	אֶת־	וַתִּבְשֶׁל	לְעֵינָיו	וַתְּלַבֵּב	)וַתָּלָשׁ(
रोटीहरू	—	अनि-पकाई	उसको-सामु	अनि-बनाई	अनि-मुछी
H3834	H0853	H1310			H3888

यसकारण तामार अम्नोनको घर गइन्। अम्नोन ओछ्यानमा लडिरहेका थिए। तामारले मुछेको आँटा हातमा लिएर थिच्दै रोटी पकाइदिइन्। अम्नोनले हेर्दा हेर्दै तिनीले रोटी बनाइन्।

אַמְנֹון	וַיֹּאמֶר	לֶאֱכֹול	וַיְמָאֵן	לְפָנָיו	וַתִּצֹק	הַמַּשְׂרֵת	אֶת־	וַתִּקַּח	9
अम्नोनले	अनि-भन्यो	खान	तर-इन्कार-गऱ्यो	उसको-सामु	अनि-खन्यायी	थाल	—	अनि-लिई	
H0550	H0559	H0398	H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947	

מֵעָלָיו׃	אִישׁ	כָּל־	וַיֵּצְאוּ	מֵעָלַי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ
उसबाट	मानिस	सबै	अनि-निस्के	मबाट	मानिसलाई	सबै	बाहिर-पठाऊ
	H0376	H3605	H3318		H0376	H3605	H3318

त्यसपछि तावाबाट रोटी निकालेर अम्नोनलाई भाग लगाइदिन्। तर अम्नोनले खान मानेनन्। अम्नोनले आफ्ना नोकरहरूलाई बाहिर जानु भने, यसैले सबै बाहिर गए।

וַתִּקַּח	מִיָּדָהּ	וְאֶבְרֶה	הַחֶדֶר	הַבְרִיָּה	הָבִיאִי	תָּמָר	אֵל־	אַמְנֹון	וַיֹּאמֶר	10
अनि-लिई	तिम्रो-हातबाट	अनि-खाऊँ	भित्री-कोठामा	खाना	ल्याऊ	तामारलाई	—	अम्नोनले	अनि-भन्यो	
H3947	H3027	H1262	H2315	H1279	H0935	H8559	H0413	H0550	H0559	

הַחֶדְרָה׃	אָחִיהָ	לְאַמְנֹון	וַתָּבֵא	עָשָׂתָה	אֲשֶׁר	הַלְּבִבֹות	אֶת־	תָּמָר
भित्री-कोठामा	आफ्ना-दाजुकहाँ	अम्नोन	अनि-ल्याई	बनाएकी-थिई	जुन	रोटीहरू	—	तामारले
H2315	H0251	H0550	H0935			H3834	H0853	H8559

तब अम्नोनले तामारलाई भन्छन्, “सुत्ने कोठामा खाना ल्याएर मलाई आफ्नै हातले खुवाइदेऊ।” त्यसरी तामारले आफूले बनाएको रोटी लिएर दाइको सुत्नेकोठामा गइन्।

אֲחֹותִי׃	עִמִּי	שִׁכְבִי	בֹּואִי	לָהּ	וַיֹּאמֶר	בָּהּ	וַיְחַזֵּק־	לֶאֱכֹל	אֵלָיו	וַתִּגַּשׁ	11
मेरी-बहिनी	मसँग	सुत	आऊ	उनलाई	अनि-भन्यो	उनलाई	तर-समात्यो	खान	उसकहाँ	अनि-नजिक-ल्याई	
H0269		H7901	H0935		H0559		H2388	H0398	H0413	H5066	

उनले अम्नोनलाई खुवाउन मात्र थालेकी थिइन्, तर अम्नोनले उनको हात समाते। तिनले उनलाई भने, “बहिनी, आऊ मसँग सुत।”

וַתֹּאמֶר	לוֹ	אַל־	אָחִי	אַל־	תְּעַנֵּנִי	כִּי	לֹא־	יֵעָשֶׂה	כֵן	בְּיִשְׂרָאֵל	12
अनि–भनी	उसलाई	नगर	मेरा–दाजु	नगर	मलाई–अपमान	किनकि	—	गरिँदैन	यस्तो	इस्राएलमा	
H0559		H0408	H0251	H0408			H3808			H3478	

הַנִּבְלָה׃	הַזֹּאת	אֶת־	תַּעֲשֶׂה	אַל־	
यो	यो–मूर्खता	—	—	नगर	
H2063	H5039	H0853		H0408	

तामारले अम्नोनलाई भनिन्, “होइन, दाजु! मलाई जबरजस्ती नगर्नुहोस्। यस्तो लाजमर्दो काम नगर्नुहोस्। यस्तो भयानक कार्य इस्राएलमा कहिले हुनैसक्दैन।

וְעַתָּה	בְיִשְׂרָאֵל	הַנְּבָלִים	כְּאַחַד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	חֶרְפָּתִי	אֶת־	אוֹלִיךְ	אָנָה	וַאֲנִי	13
अनि–अब	इस्राएलमा	मूर्खहरूमध्ये	एक	हुनेछौ	अनि–तिमी	अपमान	—	लानु–मेरो	कहाँ	अनि–म	
H6258	H3478	H5036	H0259	H1961		H2781	H0853	H3212	H0575	H0589	

מִמֶּךָּ׃	יִמְנָעֵנִי	לֹא	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נָא	דַּבֵּר־
मलाई–तिमीबाट	इन्कार–गर्नुहुन्न	—	किनकि	राजासँग	—	—	बोल
	H4513	H3808		H4428	H0413	H4994	H1696

यस्तो लाजमर्दो अवस्थाबाट म कहिले पनि मुक्ति पाउने छैन। मानिसहरूले सोच्नेछन् तपाईं एउटा साधारण दुष्ट जस्तै बन्नु भयो। दया गरी राजासँग भन्नुहोस्। उहाँले हामी दुवैलाई विवाह गर्न दिनुहुनेछ।”

אֹתָהּ׃	וַיִּשְׁכָּב	וַיְעַנֶּהָ	מִמֶּנָּה	וַיֶּחֱזַק	בְּקוֹלָהּ	לִשְׁמֹעַ	אָבָה	וְלֹא	14
उनीसँग	अनि–सुत्यो	अनि–बलात्कार–गर्‍यो	उनीभन्दा	अनि–बलियो–भएर	उनको–स्वरमा	सुन्न	मानेन	तर	
H0853	H7901			H2388		H8085	H0014	H3808	

तर अम्नोन तामारका कुरा सुन्न पटक्कै राजी भएनन्। तिनी तामारभन्दा बलिया थिए। उसले शारीरिक सम्बन्ध राख्न जबरजस्ती गरे।

שִׂנְאָה	אֲשֶׁר	הַשִּׂנְאָה	גְּדוֹלָה	כִּי	מֵאַהֲבָה	גְּדוֹלָה	שִׂנְאָה	אַמְנוֹן	וַיִּשְׂנָאֶהָ	15
गर्‍यो–उनलाई	जुन	घृणा	ठूलो–थियो	किनकि	अत्यन्तै	ठूलो	घृणा	अम्नोनले	अनि–घृणा–गर्‍यो	
H8130		H8135			H3966		H8135	H0550	H8130	

לְכִי׃	קוּמִי	אַמְנוֹן	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	אַהֲבָה	אֲשֶׁר	מֵאַהֲבָה
जाऊ	उठ	अम्नोनले	उनलाई	अनि–भन्यो	गरेको–थियो	जुन	प्रेमभन्दा
H3212		H0550		H0559	H0157		H0160

त्यसपछि अम्नोनले तामारलाई घृणा गर्न थाले। पहिले जति माया गर्थे त्योभन्दा ज्यादा घृणा गर्नथाले। अम्नोनले तामारलाई भने, “उठेर यहाँबाट गइहाल।”

עִמִּי	עֲשִׂיתָ	אֲשֶׁר־	מֵאַחֶרֶת	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הָרָעָה	אוֹדֹּת	אֶל־	לוֹ	וַתֹּאמֶר	16
मसँग	तिमीले–गर्‍यौ	जुन	अर्कोभन्दा	यो	ठूलो	यो–खराब	कारणले	नगर	उसलाई	अनि–भनी	
			H0312	H2063			H0182	H0408		H0559	

לְשַׁלְּחֵנִי	וְלֹא	אָבָה	לִשְׁמֹעַ	לָהּ׃	
पठाउन	तर	मानेन	सुन्न	उनलाई	
H7971	H3808	H0014	H8085		

तामारले अम्नोनलाई भनिन्, “होइन! यसरी मलाई ननिकाल। तिमीले मलाई केही क्षण अघि जे गर्यौं त्योभन्दा खराब भएर जानेछ।” तर अम्नोनले तामारका कुरा पटक्कै सुनेनन्।

מֵעָלַי	זֹאת	אֶת־	נָא	שִׁלְחוּ־	וַיֹּאמֶר	מְשָׁרְתוֹ	נַעֲרוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	17
मबाट	यसलाई	—	—	पठाइदेऊ	अनि–भन्यो	जसले–सेवा–गर्थ्यो	आफ्नो–सेवक	—	अनि–बोलायो	
	H2063	H0853	H4994	H7971	H0559	H8334	H5288	H0853	H7121	

הַחוּצָה	וּנְעַל	הַדֶּלֶת	אַחֲרֶיהָ׃	
बाहिर	अनि–थुन	ढोका	उनको–पछि	
H2351				

अम्नोनले आफ्ना नोकरहरू बोलाए र भने, “अहिले नै यस केटीलाई कोठाबाट निकाल! त्यसपछि दैलो बन्द गर।”

18 וְעָלֶ֣יהָ כְּתֹנֶ֣ת פַּסִּ֗ים כִּ֚י כֵ֣ן תִּלְבַּ֔שְׁן בְּנ֥וֹת־הַבְּתוּלֹ֖ת הַמֶּ֣לֶךְ עֹבְדֽוֹ׃ וַיֹּצֵ֤א אוֹתָהּ֙ מְשָׁרְתוֹ֔ הַח֖וּץ וְנָעַ֥ל הַדֶּ֛לֶת אַחֲרֶֽיהָ׃

וְעָלֶ֣יהָ	כְּתֹנֶ֣ת	פַּסִּ֗ים	כִּ֚י	כֵ֣ן	תִּלְבַּ֔שְׁן	בְּנ֥וֹת־	הַבְּתוּלֹ֖ת	הַמֶּ֣לֶךְ	עֹבְדֽוֹ׃
चोला	कुमारी	राजाका	छोरीहरू	लगाउँथे	यसरी	किनकि	रङ्गीचङ्गी	लामो-लुगा	अनि-उनमा-थियो
H4598	H1330	H4428	H1323	H3847			H6446	H3801	

וַיֹּצֵ֤א	אוֹתָהּ֙	מְשָׁרְתוֹ֔	הַח֖וּץ	וְנָעַ֥ל	הַדֶּ֛לֶת	אַחֲרֶֽיהָ׃
अनि-बाहिर-निकाल्यो	उनलाई	सेवकले	बाहिर	अनि-थुन्यो	ढोका	उनको-पछि
H3318	H0853	H8334	H2351			

अम्नोनका नोकरले तामारलाई निकालेर दैलो बन्द गरिदिए। तामारले कन्यकेटीहरूले राजदरबारमा लगाउने लुगा जस्तो लामो बाहुला भएको रङ्गी-बिरङ्गी लुगा लगाएकी थिईन्।

19 וַתִּקַּ֤ח תָּמָר֙ אֵ֣פֶר֙ עַל־רֹאשָׁ֔הּ וּכְתֹ֥נֶת הַפַּסִּ֖ים אֲשֶׁר־עָלֶ֑יהָ קָרָ֣עָה עָלֶ֔יהָ וַתָּ֣שֶׂם יָדָ֔הּ עַל־רֹאשָׁ֖הּ וַתֵּ֥לֶךְ הָלוֹ֖ךְ וְזָעָֽקָה׃

וַתִּקַּ֤ח	תָּמָר֙	אֵ֣פֶר֙	עַל־	רֹאשָׁ֔הּ	וּכְתֹ֥נֶת	הַפַּסִּ֖ים	אֲשֶׁר־	עָלֶ֑יהָ	קָרָ֣עָה
र	तामारले	खरानी	—	शिरमा	अनि-लामो-लुगा	रङ्गीचङ्गी	जुन	उनमा-थियो	च्यात्यो
		H0665			H3801	H6446			H7167

עָלֶ֔יהָ	וַתָּ֣שֶׂם	יָדָ֔הּ	עַל־	רֹאשָׁ֖הּ	וַתֵּ֥לֶךְ	הָלוֹ֖ךְ	וְזָעָֽקָה׃
अनि-राखी	हात	—	शिरमा	आफ्नो	अनि-गई	हिँड्दै	अनि-रोइरहेकी
H3947	H3027				H3212	H1980	H2199

तामारले लगाएका विभिन्न रंगको लुगा च्यातेर टाउकोभरि खरानी दलिन्। अनि टाउकोमा हात राखेर रून थालिन।

20 וַיֹּ֨אמֶר֙ אֵלֶ֣יהָ אַמְנ֣וֹן אָחִ֔יהָ הֲיָ֥ה אָחִ֛יךְ עִמָּ֖ךְ וְעַתָּ֣ה אֲחוֹתִ֑י אָחִ֣יךְ הוּא֮ אַל־תָּשִׂ֣ימִי֒ לִבֵּךְ֙ לַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וַתֵּ֥שֶׁב תָּמָ֖ר בֵּ֥ית אֲבְשָׁלֹ֖ם אָחִֽיהָ׃

וַיֹּ֨אמֶר֙	אֵלֶ֣יהָ	אַמְנ֣וֹן	אָחִ֔יהָ	הֲיָ֥ה	אָחִ֛יךְ	עִמָּ֖ךְ	וְעַתָּ֣ה	אֲחוֹתִ֑י	אָחִ֣יךְ	הוּא֮	אַל־	תָּשִׂ֣ימִי֒	לִבֵּךְ֙	לַדָּבָ֣ר	הַזֶּ֔ה	וַתֵּ֥שֶׁב	תָּמָ֖ר	בֵּ֥ית	אֲבְשָׁלֹ֖ם	אָחִֽיהָ׃
अनि-भन्यो	उनलाई	अनि-राखी	तिम्रो-दाजु	के-अम्नोन	दाजुले	अब्शालोम	अनि-बसी	मेरी-बहिनी	तिम्रो-दाजु	हो	नलाऊ	मन	तिम्रो-हृदयमा	यस-कुरामा	—	अनि-बसी	तामार	घर	अब्शालोम	दाजुको
H0559	H0413	H3947	H0251	H0550	H0251	H0053	H0053	H0269	H0251	H1931	H0408	H7896		H1697	H2088	H3427	H8559		H0053	H0251

וְשָׁמְמָ֥ה	בֵּ֖ית	אֲבְשָׁלֹ֑ום	אָחִֽיהָ׃
अनि-एक्लिई	घर	अब्शालोम	दाजुको
H8076		H0053	H0251

तब, तामारका दाजू अब्शालोमले तिनलाई भने, “के तेरो ठूलो दाजु अम्नोन तँसित थिए? उसले तँलाई चोट पुर्‍यायो? अब, शान्त हो बहिनी। अम्नोन तेरै दाज्यू हो। अब यी कुरा तेरो हृदयमा नली।” त्यसपछि तामार चुप लागिन्। तिनी अपमानित स्त्री भई अब्शालोमको घरमा बसिन्।

21 וְהַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד שָׁמַ֤ע אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים֙ הָאֵ֔לֶּה וַיִּֽחַר־לוֹ֖ מְאֹֽד׃

וְהַמֶּ֣לֶךְ	דָּוִ֗ד	שָׁמַ֤ע	אֶת־	כָּל־	הַדְּבָרִים֙	הָאֵ֔לֶּה	וַיִּֽחַר־	לוֹ֖	מְאֹֽד׃
अनि-राजा	दाऊदले	सुन्नुभयो	—	सबै	कुराहरू	यी	अनि-रिसाउनुभयो	उहाँ	अत्यन्तै
H4428	H1732	H8085	H0853	H3605	H1697	H0428	H2734		H3966

राजा दाऊदले त्यो कुरा सुनेर साह्रै रिसाए तर दाऊदले तिनको पहिला जम्मेका अतिप्रिय छोरो अम्मोनलाई भड्काउँन चाहेनन् यसकारण केही गरेनन्।

22 וְלֹֽא־דִבֶּ֤ר אַבְשָׁלוֹם֙ עִם־אַמְנ֔וֹן עַד־טֹ֖וב כִּי־שָׂנֵ֣א אַבְשָׁלֹ֑ום אֶת־אַמְנ֔וֹן עַל־דְּבַ֛ר אֲשֶׁ֥ר עִנָּ֖ה אֶת־תָּמָ֥ר אֲחֹתֹֽו׃ פ

וְלֹֽא־	דִבֶּ֤ר	אַבְשָׁלוֹם֙	עִם־	אַמְנ֔וֹן	עַד־	טֹ֖וב	כִּי־	שָׂנֵ֣א	אַבְשָׁלֹ֑ום	אֶת־	אַמְנ֔וֹן	עַל־	דְּבַ֛ר	אֲשֶׁ֥ר	עִנָּ֖ה	אֶת־	תָּמָ֥ר	אֲחֹתֹֽו׃	פ
अनि	बोलेन	अब्शालोमले	—	अम्नोनसँग	न	राम्रो	किनकि	घृणा-गर्थ्यो	अब्शालोमले	—	अम्नोनलाई	कुराको-कारणले	—	जुन	अपमान-गरेको-थियो	—	तामार	बहिनीलाई	—
H3808	H1696	H0053		H0550	H5704			H8130	H0053		H0550	H1697					H8559	H0269		

अब्शालोमले अम्नोनलाई घृणा गर्नथाले। अम्नोनका बारे राम्रो नराम्रो कुनै कुरै गरेनन् अब्शालोमले। आफ्नी बहिनीलाई अम्नोनले व्यविचार गरेको हुनाले घृणा गरे।

23 וַיְהִי֙ לִשְׁנָתַ֣יִם יָמִ֔ים וְלַאֲבְשָׁלֹ֖ום גֹּזְזִ֣ים בְּבַ֣עַל חָצֹ֑ור אֲשֶׁר־עִמ֣וֹ אֶפְרָ֔יִם וַיִּקְרָ֥א אַבְשָׁלֹ֖ום לְכָל־בְּנֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיְהִי֙	לִשְׁנָתַ֣יִם	יָמִ֔ים	וְלַאֲבְשָׁלֹ֖ום	גֹּזְזִ֣ים	בְּבַ֣עַל	חָצֹ֑ור	אֲשֶׁר־	עִמ֣וֹ	אֶפְרָ֔יִם	וַיִּקְרָ֥א	אַבְשָׁלֹ֖ום	לְכָל־	בְּנֵ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
अनि-भयो	दुई-वर्ष	पछि	अब्शालोमका	भेडा-खौरनेहरू	बाल-हासोरमा		जुन	—		अनि-निम्त्यो	अब्शालोमले	सबै	छोराहरू	राजाका
H1961	H8141	H3117	H0053	H1494	H1178					H7121	H0053	H3605		H4428

दुइ वर्ष पछि केही मानिसहरू बाल्हासोरमा अब्शालोमका भेडाका ऊन काट्न आए। यस समय अब्शालोमले राजाका सबै छोराहरूलाई निम्त्याए।

24 וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא גֹזְזִים לְעַבְדֶּךָ יֵלֶךְ־נָא
अनि-आयो अब्शालोम राजाकहाँ — अनि-भन्यो हेर्नुहोस् भेडा-खौरने-छन् तपाईको-दासका आउनुहोस्
H0935 H0053 H0413 H4428 H0559 H2009 H1494 H5650 H3212
הַמֶּלֶךְ וְעַבְדָּיו אֶת־עִמּוֹ עַבְדֶּךָ׃
राजा अनि-सेवकहरू — तपाईको-दाससँग
H4428 H5650 H5650

अब्शालोमले राजालाई भने, “मैले भेडाको ऊन काट्न केही मानिसहरू बोलाएको छु। दया गरी राजा अनि उसका अधिकारीहरू पनि आइदिनु होस्।”

25 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ הֲלֹא כֹלֶּנּוּ נֵלֵךְ־נָא אֶל־בְּנִי אֶל־אַבְשָׁלוֹם
अनि-भन्नुभयो राजाले — अब्शालोमलाई नपर मेरो-छोरा नजाऊँ — हामी-सबै अनि
H0559 H4428 H0413 H0053 H0408 H0408 H3212 H4994 H3605 H3808
וַיְבָרְכֵהוּ׃ לָלֶכֶת אָבָה וְלֹא־ בּוֹ וַיִּפְרָץ־ עָלָיִךְ נִכְבָּד
अनि-आशीर्वाद-दिनुभयो जान मानेन तर उसलाई अनि-आग्रह-गऱ्यो तिमीलाई भारी-पर्छ
H1288 H3212 H0014 H3808 H6555 H3513

राजाले अब्शालोमलाई भने, “होइन, छोरा। हामी सबै जाँदैनौं। यसले तिमीलाई धेरै बोझ हुनेछ।” अब्शालोमले अनेक बिन्ति गरे। दाऊद नजाने नै भए, तर उसले आशीर्वाद दिए।

26 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְלֹא אִתָּנוּ נָא אֶת־אַמְנוֹן אָחִי מָה יֵלֶךְ־ הַמֶּלֶךְ לוֹ
अनि-भन्यो अब्शालोमले अनि-हैन-भने जाओस् — हामीसँग अम्नोन मेरो-दाजु किन राजाले उसलाई
H0559 H0053 H3808 H3212 H4994 H0854 H0550 H0251 H4100 H4428
וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְלֹא אִתָּנוּ נָא אֶת־אַמְנוֹן אָחִי מָה יֵלֶךְ־ עִמָּךְ׃
अनि-भन्यो अब्शालोमले अनि-हैन-भने जाओस् — तिमीसँग अम्नोन मेरो-दाजु किन
H0559 H0053 H3808 H3212 H4994 H0854 H0550 H0251 H4100 H3212 H4100

अब्शालोमले भने, “तपाई जानु हुँदैन भने मेरा भाइ अम्नोनलाई मसँग जानदिनुहोस्।” राजा दाऊदले भने, “किन उ तिमीसँग जाने?”

27 וַיִּפְרָץ־ בּוֹ אַבְשָׁלוֹם וַיְשַׁלַּח אִתּוֹ אֶת־ אַמְנוֹן וְאֶת כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
अनि-आग्रह-गऱ्यो उहाँलाई अब्शालोमले अनि-पठायो उसँग — अम्नोन अनि सबै छोराहरू राजाका
H6555 H0053 H7971 H0854 H0853 H0550 H0853 H3605 H4428

ס
—

अब्शालोमले दाऊदलाई धेरै बिन्ती चढाएपछि अन्त्यमा दाऊदले अम्नोन र अरू छोराहरूलाई जान दिने भए।

28 וַיְצַו אַבְשָׁלוֹם אֶת־ נְעָרָיו כְּטוֹב לֵב־ אַמְנוֹן בַּיָּיִן אֲנִי אֹמֵר אֲלֵיכֶם הַכּוּ
अनि-आदेश-दियो अब्शालोमले — आफ्ना-सेवकहरूलाई हेर भनेर जब मन अम्नोनको दाखरसले म-भन्छु तिमीहरूलाई प्रहार-गर
H6680 H0053 H0853 H5288 H7200 H0559 H4994 H0853 H3196 H0559 H0413 H5221
אֶת־ אַמְנוֹן אָחִיו וַהֲמִתֶּם אֹתוֹ אַל־ תִּירָאוּ הֲלוֹא אָנֹכִי צִוִּיתִי אֶתְכֶם חִזְקוּ וִהְיוּ לִבְנֵי־ חָיִל׃
— अम्नोनलाई अनि-मार उसलाई नडराऊ — के मैले आदेश-दियेको-छु बलियो-हो अनि-बन वीर
H0853 H0550 H4191 H0853 H0408 H3372 H3808 H0595 H6680 H0853 H2388 H1961 — H2428

तब अब्शालोमले आफ्ना सेवकहरूलाई आदेश दिए, “अम्नोनलाई होशियार साथ ख्याल राख्नु। जब उ मातेर बेहोस हुन्छ म आदेश दिन्छु। तिमीहरूले अवश्यै अम्नोनलाई मारिदिनु। दण्ड पाउने डर नलिनू। मैले आदेश दिएकोले तिमीलाई कुनै सजायय हुनेछैन। अब बलिया र सहासी बन।”

29 וַיַּעֲשׂוּ֙ נַעֲרֵ֣י אַבְשָׁל֔וֹם לְאַמְנ֖וֹן כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה אַבְשָׁל֗וֹם וַיָּקֻ֙מוּ֙ כָּל־בְּנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּרְכְּב֥וּ אִישׁ־עַל־פִּרְדּ֖וֹ וַיָּנֻֽסוּ׃

अनि-भागे आफ्नो-खच्चरमा — हरेक अनि-चढे राजाका
H5127 H6505 H0376 H7392 H4428

अनि-गरे सेवकहरू अम्नोनलाई जसरी आदेश-दिएका-थिए अब्शालोमले अनि-उठे सबै छोराहरू
H5288 H0550 H6680 H0053 H3605

अब्शालोमका जवान सिपाहीहरूले आदेशको पालन गरे। अम्नोनलाई मारे। दाऊदका अरू छोराहरू आ-आफ्ना खच्चरमा चढेर भागे।

30 וְהַשְּׁמֻעָ֗ה בַּ֚א אֶל־דָּוִ֣ד לֵאמֹ֔ר הִכָּ֥ה אַבְשָׁל֖וֹם אֶת־כָּל־בְּנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ וְלֹא־נוֹתַ֥ר מֵהֶ֛ם אֶחָ֖ד׃ ס

— एक-जना-पनि तिनीहरूमध्ये बाँकी-छैन अनि राजाका छोराहरू सबै
H0259 H1992 H3498 H3808 H4428 H3605

अनि-भयो तिनीहरू बाटोमा अनि-समाचार आयो — दाऊदकहाँ भनेर मारिदियो अब्शालोमले —
H1961 H1992 H1870 H8052 H0935 H0413 H1732 H0559 H5221 H0053 H0853

राजकुमारहरू शहरमा अझ आइपुगेका थिएनन्। तर राजा दाऊदले घट्नाको खबर पाइहाले। तर उसले सुनेको खबर थियो, “अब्शालोमले राजाका सबै छोराहरूको हत्या गरिदिए। कुनै पनि छोराहरू जीवित छैनन्।”

31 וַיָּ֣קָם הַמֶּ֗לֶךְ וַיִּקְרַ֤ע אֶת־בְּגָדָיו֙ וַיִּשְׁכַּ֣ב אָ֔רְצָה וְכָל־עֲבָדָ֥יו נִצָּבִ֖ים קְרֵעֵ֥י בְגָדִֽים׃ ס

अनि-उठ्नुभयो राजा अनि-च्यात्नुभयो — आफ्ना-लुगा अनि-ढल्नुभयो भुइँमा अनि-सबै सेवकहरू
H7167 H4428 H7167 H0853 H7901 H0776 H3605 H5650

उभिरहेका-थिए च्यातिएको लुगा-लगाएर —
H5324 H7167

राजा दाऊदले लगाएको लुगा सबै च्यातेर भुँइमा पछारिए। राजाका सबै अधिकारीहरूले पनि आ-आफ्ना लगाएका लुगा च्याते।

32 וַיַּ֣עַן וְיוֹנָדָ֣ב בֶּן־שִׁמְעָ֣ה אֲחִי־דָוִ֗ד וַיֹּ֙אמֶר֙ אַל־יֹאמַ֣ר אֲדֹנִ֔י אֶת־כָּל־הַנְּעָרִ֖ים בְּנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ כִּ֣י אֶת־כָּל־עַל־כֵּ֥ן מֵ֛ת לְבַדּ֥וֹ אַמְנ֖וֹן כִּ֣י הֵמִ֑יתוּ

अनि-जवाफ-दियो योनादाबले दाजु शिमआको दाऊदको अनि-भन्यो नसोच्नुहोस् — मेरा-मालिक
H3122 H0251 H8093 H1732 H0559 H0408 H0559 H0113

राजाका छोराहरू युवाहरू सबै — किनकि मऱ्यो मात्र अम्नोन किनकि मारिए-भनेर
H4428 H5288 H3605 H0853 H4191 H0905 H0550 H4191

तर दाऊदका दाज्यू शिमीका छोरा योनादाबले भने, “राजाका सबै छोरा मारिइएका छन् भनेर नसोचौं। खालि अम्नोन मारिइएको हो। अब्शालोमले जुन दिन अम्नोनले आफ्नी बहिनीको व्यविचार गरेको थियो त्यसै दिन देखि योजना बनाएको हो।

33 וְעַתָּ֣ה אַל־יָשֵׂ֣ם אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֗לֶךְ אֶל־לִבּ֤וֹ דָבָר֙ כִּ֣י כָל־בְּנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ מֵ֖תוּ כִּ֣י אִם־אַמְנ֥וֹן לְבַדּ֖וֹ מֵ֑ת פ

मेरा-मालिक राजा, तपाईं यो नसोच्नुहोस् सबै छोरा मारिए। खालि अम्नोन मर्यो।”

34 וְהִנֵּה֙ וַיַּ֣רְא)עֵינָיו( ]עינו[אֶת־ הַצֹּפֶ֔ה הַנַּ֖עַר וַיִּשָּׂ֑א אַבְשָׁל֥וֹם וַיִּבְרַ֛ח
अनि-हेर अनि-देख्यो आँखा — — पहरेदारले युवा अनि-उठायो अब्शालोम अनि-भाग्यो
H2009 H7200 H0853 H6822 H5288 H5375 H0053 H1272

עַם־ רַ֥ב בְּרֶ֖כֶס הַֽלְכִ֥ים מִדֶּ֛רֶךְ אַחֲרָ֑יו מִצַּ֖ד הָהָֽר׃
धेरै मानिसहरू हिँडिरहेका बाटोबाट उसको-पछाडि पहाडको छेउबाट
H1980 H1870 H6654 H2022

अब्शालोम भागे। शहरको पर्खालमाथि एउटा रक्षक उभिरहेका थिए। तिनले धेरै मानिसहरू पहाडको अर्को भागबाट आउँदै गरेका देखे।

35 כִּדְבַ֣ר תַּפָּאֵ֗ים בָּ֤א הַמֶּ֙לֶךְ֙ בְּנֵי־ הִנֵּ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־ יְוֹנָדָ֖ב וַיֹּ֣אמֶר
तपाईंको-दासको-कुराजस्तै आइरहेका-छन् राजाका छोराहरू हेर्नुहोस् राजालाई — योनादाबले अनि-भन्यो
H1697 H0935 H4428 H2009 H4428 H0413 H3122 H0559

עַבְדֶּ֑ךָ כֵּ֖ן הָיָ֥ה׃
— यसरी भएको-छ
H5650 H1961

यसैले योनादाबले राजा दाऊदलाई भने, “हेर्नुहोस्, मैले भनेको कस्तो लाग्यो। राजाका छोराहरू आउँदै छन्।”

36 וַיְהִי֙ כְּכַלֹּתֹ֔ו וְהִנֵּ֥ה בְנֵי־ הַמֶּ֖לֶךְ בָּ֑אוּ וַיִּשְׂאוּ֙ קוֹלָ֔ם וַיִּבְכּ֖וּ וְגַם־
अनि-भयो बोलिसकेपछि अनि-हेर छोराहरू राजाका आए अनि-उचाले स्वर अनि-रोए
H1961 H3615 H1696 H2009 H4428 H0935 H5375 H0853 H1058

וְכָל־ עֲבָדָ֥יו בָּכ֛וּ בְּכִ֖י גָּד֥וֹל מְאֹֽד׃ הַמֶּֽלֶךְ׃
अनि-सबै सेवकहरूले रुदन ठूलो अत्यन्तै राजा
H3605 H5650 H1065 H1058 H3966 H4428

योनादाबले भन्दा भन्दै राजकुमारहरू आइपुगे। उनीहरू जोड-तोडले रून लागे। दाऊद र अन्य अधिकारीहरू पनि रून थाले। तिनीहरू साह्रै रोए।

37 וְאַבְשָׁלֹ֖ום בָּרַ֣ח וַיֵּ֑לֶךְ אֶל־ תַּלְמַ֖י בֶּן־]עמיחור(עַמִּיהֻ֥ד)מֶ֖לֶךְ גְּשׁ֑וּר
अनि-अब्शालोम भाग्यो अनि-गयो तल्मै — छोरा अम्मीहूदको-छोरा राजा गशूरको
H1272 H3212 H0413 H8526 — — H5991 H4428 H1650

וַיִּתְאַבֵּ֥ל עַל־ בְּנֹ֖ו כָּל־ הַיָּמִֽים׃
अनि-शोक-गर्नुभयो — छोरोको-लागि सबै दिन
H0056 — H0853 H3605 H3117

दाऊद प्रत्येक दिन आफ्ना छोरा अम्नोनका लागि रून्थे। अब्शालोम भागेर अम्मीहूदका छोरा तल्मैकहाँ गए। तल्मै गेशूरका राजा थिए।

38 וְאַבְשָׁלֹ֗ום בָּרַח֙ וַיֵּ֣לֶךְ גְּשׁ֔וּרָה וַיְהִי־ שָׁ֣ם שָׁלֹ֔שׁ שָׁנִֽים׃
अनि-अब्शालोम भागेर अनि-गयो गशूरमा अनि-बस्यो त्यहाँ तीन वर्ष
H1272 H3212 H1650 H1961 H8033 H7969 H8141

भागेर गएपछि अब्शालोम तीन बर्षसम्म गशूरमा बसे।

39 וַתְּכַל֙ דָּוִ֣ד הַמֶּ֔לֶךְ לָצֵ֖את אֶל־ אַבְשָׁלֹ֑ום כִּי־ נִחַ֥ם עַל־
अनि-तरसिनुभयो दाऊद राजा जान — अब्शालोमकहाँ किनकि सान्त्वना-पाउनुभयो —
H3615 H1732 H4428 H3318 H0413 H0053 H3588 H5162

ס מֵ֥ת׃ כִּי־ אַמְנֹ֖ון
— मरेको-थियो किनकि अम्नोनको-बारेमा
H4191 H3588 H0550

राजा दाऊदको अम्नोनको मृत्यु माथि शोक घटूयो, तर उसले अब्शालोलाई एकदमै हराए अनि उसलाई अतिनै हेर्न चाहन्थे।

Chapter 14

1 אַבְשָׁלֹֽום׃ עַל־ הַמֶּ֖לֶךְ לֵ֥ב כִּי־ צְרוּיָ֛ה בֶּן־ יוֹאָ֥ב וַיֵּ֣דַע
अब्शालोममा-थियो — राजाको हृदय कि सरूयाको — योआबले अनि-जान्यो
H0053 H5921 H4428 H3820 H3588 H6870 H1121 H3097 H3045

सरूयाहका छोरा योआबले राजा अब्शालोमका बारेमा साह्रै चिन्तित छन् भन्ने थाहा पाए।

וַיִּשְׁלַ֣ח	יוֹאָ֔ב	תְּקוֹעָ֖ה	וַיִּקַּ֣ח	מִשָּׁ֑ם	אִשָּׁ֥ה	חֲכָמָ֛ה	וַיֹּ֥אמֶר	אֵלֶ֖יהָ	הִֽתְאַבְּלִי־	2
अनि-पठायो	योआबले	तेकोआमा	अनि-ल्यायो	त्यहाँबाट	एउटी-स्त्री	चतुर	अनि-भन्यो	उनलाई	शोक-मनाऊ	
H7971	H3097	H8620	H3947	H8033	H0802	H2450	H0559	H0413	H0056	
נָ֑א	וְלִבְשִׁי־	בִגְדֵי־	אֵבֶל֙	וְאַל־	תָּסוּכִ֣י	שֶׁ֔מֶן	וְהָיִ֥ית	כְּאִשָּׁ֖ה	זֶ֛ה	
—	अनि-लगाऊ	शोकका	लुगा	अनि-नलगाऊ	—	तेल	अनि-होऊ	स्त्रीजस्तै	—	
H4994	H3847	H4994	H0060	H0408	H5480	H8081	H1961	H0802	H2088	

7 וְהִנֵּה֩ קָ֨מָה כָל־הַמִּשְׁפָּחָ֜ה עַל־ שִׁפְחָתְךָ֗ וַיֹּאמְרוּ֙ אֵלַ֣י וְתֵ֔נִי אֶת־ מַכֵּ֖ה מार्नेलाई — देऊ अनि–भने तपाईकी–दासीको–विरुद्ध — परिवार सबै उठ्यो अनि–हेर
H5221 H0853 H5414 H0559 H8198 H4940 H3605 H2009

וְכִבּוּ֙ הַיּוֹרֵ֣שׁ אֶת־ גַּם֮ וְנַשְׁמִידָה֒ הָרָ֨ג אֲשֶׁר֙ אָחִ֔יו בְּנֶ֖פֶשׁ וּנְמִתֵּ֑הוּ אָחִ֖יו
अनि–निभाउनेछन् उत्तराधिकारीलाई — पनि अनि–नाश–गरौं मार्‍यो जसले दाजुको प्राणको अनि–मारौं दाजुको
H3518 H3423 H0853 H1571 H8045 H2026 H0251 H5315 H4191 H0251

עַל־ וּשְׁאֵרִית֙ שָׁ֣ם לְאִישִׁ֔י)שִׂ֖ים־( ]שׂום־[לִבְלְתָּ֣י נִשְׁאָרָ֔ה אֲשֶׁ֥ר גָּחַ֖לְתִּי אֶת־
— अनि–शेष नाम मेरो–पतिको राख्न — नराख्न बाँकी–छ जुन मेरो–जल्दो–अङ्गारो —
H7611 H8034 H0376 H1115 H7604 H1513 H0853

פְּנֵי֙ הָאֲדָמָ֔ה׃ פ
मुखमा पृथ्वीको —
H6440 H0127

अहिले सबै परिवारका सदस्यहरू मेरो विरूद्धमा छन्। तिनीहरू भन्छन्, ‘त्यस हत्यारा छोरालाई हाम्रो अघि ल्याऊ, हामी। पनि त्यसलाई मार्छौं। किनभने त्यसले आफ्ना भाइ मार्यो।’ मेरो छोरा घरको बत्ती हो। यदि तिनीहरूले त्यसलाई मारिदिए भने त्यो अन्तिम बत्ती पनि निभ्नेछ। बाबुको सम्पत्तिको हकदार त्यही एउटै त बाँचिरहेको छ। यदि त्यो मारियो भने मेरो पतिको नाउँ यस पृथ्वीबाट नाउँ निश नै मेटिने छ।”

8 וַיֹּ֥אמֶר הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־ הָאִשָּׁ֑ה לְכִ֣י לְבֵיתֵ֔ךְ וַאֲנִ֖י אֲצַוֶּ֥ה עָלָֽיִךְ׃
राजाले अनि–भन्नुभयो ती–स्त्रीलाई जाऊ घरमा अनि–म आदेश–दिनेछु तिम्रो–बारेमा
H0559 H4428 H0413 H0802 H3212 H0589 H6680

तब राजाले त्यस स्त्रीलाई भने, “तिमी घर जाऊ। तिम्रो पक्षमा आदेश दिनेछु।”

9 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֣ה הַתְּקוֹעִ֗ית אֶל־ הַמֶּ֜לֶךְ עָלַ֤י אֲדֹנִי֙ מַלְכִּ֔י הָעָ֖וֹן וְעַל־ בֵּ֣ית
तेकोआकी–स्त्रीले — — राजालाई अनि — मेरा–मालिक ममाथि दोष अनि घराना
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H0113 H5771

אָבִ֑י וְהַמֶּ֖לֶךְ וְכִסְאֹ֥ו נָקִֽי׃ ס
मेरो–बुबाको अनि–राजा अनि–सिंहासन निर्दोष —
H0001 H4428 H3678

टकोमाकी त्यस महिलाले राजालाई भनिन्, “हे मालिक राजा ठीकै छ दोष मलाई नै आवोस्। तर तपाईं र तपाईंको राज्य भने निर्दोष छ।”

10 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ הַמְדַבֵּ֥ר אֵלַ֖יִךְ וְהֵבֵאתָ֑ו וְלֹא־ אֵלַ֥י יֹסִ֛יף עֹ֖וד לָגַ֥עַת
राजाले अनि–भन्नुभयो जसले–बोल्छ तिमीलाई उसलाई–ल्याऊ अनि मकहाँ कसैले–पनि छुने
H0559 H4428 H1696 H0413 H0935 H3808 H0413 H3254 H5750 H5060

בָּֽךְ׃
तिमीलाई

राजाले भने, “यदि कसैले तिमीलाई केही नराम्रो भन्दैछ भने त्यसलाई मेरो अघि हाजिर गराऊ। त्यसपछि त्यसले तिमीलाई त्यसरी सताउने छैन।”

11 וַתֹּ֣אמֶר נְא֩ יִזְכָּר־ הַמֶּ֨לֶךְ אֶת־ יְהוָ֜ה אֱלֹהֶ֗יךָ מֵהַרְבַּ֤ת)גֹּאֵל֙( ]מהרבית[לְהַשְׁחִ֔ית וְלֹ֥א יַשְׁמִ֖ידוּ אֶת־ בְּנִ֑י וַיֹּ֣אמֶר חַי־ יְהוָ֔ה
अनि–भनी स्मरण–गरोस् राजाले — परमप्रभु — तिम्रो–परमेश्वरलाई — रगतको–बदला लेनेलाई अनि–भन्नुभयो परमप्रभुको–जीवनको–शपथ मेरो–छोरालाई — नाश–नगरून् अनि नाश–गर्नबाट रगतको
H0559 H2142 H4994 H4428 H0853 H3068 H0430 — H1818 H7843 H3808 H8045 H0853 H0559 H3068

אִם־ יִפֹּ֥ל מִשַּׁעֲרַ֖ת בְּנֵ֣ךְ אַרְצָֽה׃
खस्नेछैन कपालबाट तिम्रो–छोराको भुइँमा
H5307 H8185 H0776

त्यस स्त्रीले भनी, “दया गरी तपाईंले आफ्ना परमप्रभु तपाईंको परमेश्वरको नाउँ लिएर शपथ दिनोस् तपाईंले तिनीलाई रोकि दिनहुनेछ। तिनीहरूले उसकै भाइको मृत्युको बदलामा मेरो छोरालाई मार्न चाहन्छन्। दया गरेर मलाई विश्वास दिलाउनुहोस् कि मेरो छोरालाई तिनीहरूबाट बचाउनु हुनेछ।” दाऊले भने, “म तिमीलाई परमप्रभुको जीउँदो नाममा भनिहरेछु कसैले पनि तिम्रो छोरालाई चोट पुर्याउन छैन। तिम्रो छोरोको शिरबाट एउटा केश पनि भूईमा खस्ने छैन।”

וַיֹּאמֶר	דָּבָר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶל־	שִׁפְחָתֶךָ	נָא	תְּדַבֶּר־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	12
अनि-भन्नुभयो	शब्द	राजालाई	मेरा-मालिक	—	तपाईंकी-दासीलाई	—	बोल्न-देउस्	ती-स्त्रीले	अनि-भनी	
H0559	H1697	H4428	H0113	H0413	H8198	H4994	H1696	H0802	H0559	

ס	דַּבֶּרִי׃
—	बोल्नुहोस्
	H1696

त्यस महिलाले भनिन्, “मालिक राजा, मलाई केही कुरा भन्न दिनुहोस्।” राजाले भने, “भन।”

הַדָּבָר	הַמֶּלֶךְ	וּמְדַבֵּר	אֱלֹהִים	עַם	עַל־	כְּזֹאת	חָשַׁבְתָּה	וְלָמָּה	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	13
यो-कुरा	राजाले	अनि-बोलेर	परमेश्वरको	जनता	—	यस्तो	सोच्नुभयो	अनि-किन	ती-स्त्रीले	अनि-भनी	
H1697	H4428	H1696	H0430			H2063	H2803	H4100	H0802	H0559	

נִדָּחוֹ׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	הָשִׁיב	לְבִלְתִּי	כְּאָשֵׁם	הַזֶּה
आफ्नो-निर्वासितलाई	—	राजाले	फर्काउनुहुन्न	किनकि	दोषीजस्तो-छन्	यो
H5080	H0853	H4428	H7725	H1115	H0818	H2088

तब स्त्रीले भनिन्, “परमेश्वरका मानिसहरूका विरूद्धमा तपाईंले यो योजना किन बनाउनु भयो? ज्यू, जब तपाईं नै यसो भन्दै हुनुहुन्छ भने तपाईंनै दोषी देखिइनु भयो। किनभने तपाईंको छोरो जसलाई घर छोडन वाध्य गराइएको थियो, उसलाई फर्केर आउनु भनिएको छैन।

יִשָּׂא	וְלֹא־	יֶאֱסֹף	לֹא	אֲשֶׁר	אַרְצָה	הַנִּגָּרִים	וְכַמַּיִם	נָמוּת	מָוֹת	כִּי־	14
लिनुहुन्न	अनि	फर्काउन-सकिँदैन	—	जुन	भुइँमा	भुइँमा-बग्ने	अनि-पानीजस्तै	मर्नेछौं	निश्चय	किनकि	
H5375	H3808	H0622	H3808		H0776	H5064	H4325	H4191	H4191		

נִדָּח׃	מִמֶּנּוּ	יִדַּח	לְבִלְתִּי	מַחֲשָׁבוֹת	וְחָשַׁב	נֶפֶשׁ	אֱלֹהִים
निष्कासित	उहाँबाट	निष्कासित-होस्	नगर्न	योजनाहरू	अनि-उपाय-सोच्नुहुन्छ	प्राण	परमेश्वरले
H5080		H5080	H1115	H4284	H2803	H5315	H0430

एक दिन हामी सबै मर्ने नै हौं हामी भुँइमा पोखीएको पानी जस्तै छौ जसलाई कसैले पनि जम्मा गर्न सक्दैन। परमेश्वरले क्षमा दिनुहुन्छ। भागेर जाने मानिसहरूको निम्ति परमेश्वरको योजना छ। उहाँले तिनीहरूले फर्केर आउँने भन्ने इच्छ गर्नु हुन्छ।

יְרֵאָנִי	כִּי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לְדַבֵּר	בָּאתִי	אֲשֶׁר־	וְעַתָּה	15
डराई	किनकि	यो	यो-कुरा	—	मेरा-मालिकलाई	राजा	—	बोल्न	म-आएं	जो	अनि-अब	
H3372		H2088	H1697	H0853	H0113	H4428	H0413	H1696	H0935		H6258	

דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נָא	אֲדַבְּרָה־	שִׁפְחָתְךָ	וַתֹּאמֶר	הָעָם
बचन	—	राजाले	गर्नुहुन्छ	सायद	राजालाई	—	—	बोलूँ	तपाईंकी-दासीले	अनि-भनी	जनताले
H1697	H0853	H4428		H0194	H4428	H0413	H4994	H1696	H8198	H0559	

אֲמָתוֹ׃
दासीको
H0519

मेरो मालिक राजा, म यति भन्न आएकी हुँ। जस्तो मानिसहरूले मलाई धम्क्याए। म आफैंले सोचें, ‘म राजालाई भन्नेछु। हुनसक्छ राजाले मेरो सहायता गर्लान।

וְאֶת־	אֹתִי	לְהַשְׁמִיד	הָאִישׁ	מִכַּף	אֲמָתוֹ	אֶת־	לְהַצִּיל	הַמֶּלֶךְ	יִשְׁמַע	כִּי	16
अनि	मलाई	नाश-गर्न	त्यो-मानिसको	हातबाट	दासीलाई	—	बचाउन	राजाले	सुन्नुहुन्छ	किनकि	
H0853	H0853	H8045	H0376	H3709	H0519	H0853	H5337	H4428	H8085		

אֱלֹהִים׃	מִנַּחֲלַת	יַחַד	בְּנִי
परमेश्वरको	उत्तराधिकारबाट	सँगै	मेरो-छोरालाई
H0430	H5159		

मलाई सुनेर राजाले मेरो छोरालाई बचाउनु हुनेछ। परमेश्वरले प्रदान गर्नुभएको कुराहरूबाट त्यो मानिसले हामीलाई बञ्चित गराउने प्रयास गरिरहेकोछ।’

17 וְכִי לְמְנוּחָה הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי דְּבַר־ נָא יְהִיֶה־ שִׁפְחָתְךָ וַתֹּאמֶר
किनकि सान्त्वनाको-लागि राजाको मेरा-मालिक बचन — होस् तपाईंकी-दासीले अनि-भनी
H4496 H4428 H0113 H1697 H4994 H1961 H8198 H0559

וַיהוָה וְהָרָע הַטּוֹב לִשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי כֵּן כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים
अनि-परमप्रभु अनि-नराम्रो राम्रो सुन्न राजा मेरा-मालिक यस्तै — परमेश्वरको-दूतजस्तै
H3068 H8085 H4428 H0113 H0430 H4397

פ עִמָּךְ׃ יְהִי אֱלֹהֶיךָ
— तिमीसँग हुनुहोस् तिम्रो-परमेश्वर
H1961 H0430

म निश्चित थिए कि मेरो राजाको वचनले मलाई सहयोग हुनेछ। कारण तपाईं त परमेश्वरको दूत जस्तै हुनुहुन्छ। तपाईंलाई राम्रो र नराम्रो के हो थाहै छ। परमप्रभु तपाईंका परमेश्वर तपाईंको साथमा रहून्।”

18 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַיֹּאמֶר אֶל־ הָאִשָּׁה אַל־ נָא תְכַחֲדִי מִמֶּנִּי דָּבָר אֲשֶׁר
अनि-जवाफ-दियो राजाले अनि-भन्नुभयो — ती-स्त्रीलाई नलुकाऊ — लुकाऊ मबाट कुरा जुन
H4428 H0559 H0413 H0802 H0408 H4994 H3582 H4397

הַמֶּלֶךְ׃ אֲדֹנִי נָא יְדַבֶּר־ הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר אֹתָךְ שְׁאֵל אָנֹכִי
राजाले मेरा-मालिक — बोल्नुहोस् ती-स्त्रीले अनि-भनी तिमीलाई सोध्दैछु म
H4428 H0113 H4994 H1696 H0802 H0559 H0853 H7592 H0595

राजाले त्यस स्त्रीलाई जवाफमा भने, “म तिमीलाई एउटा प्रश्न गर्छु, मेरो प्रश्नको उत्तर देऊ।” त्यस स्त्रीले भनी, “मेरो परमप्रभु राजा तपाईं तपाईंको प्रश्न सोध्नु होस्।”

19 וַיֹּאמֶר וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה וַתַּעַן זֹאת בְּכָל־ אִתְּךָ יוֹאָב הַיַד הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
अनि-भन्नुभयो अनि-भनी ती-स्त्रीले अनि-जवाफ-दिई — यो-सबैमा तिमीसँग-छ योआबको के-हात राजाले अनि-भन्नुभयो
H0559 H0802 H2063 H3605 H0854 H3097 H3027 H4428 H0559

דִּבֶּר אֲשֶׁר־ מִכֹּל וּלְהַשְׁמִיל לְהֵמִין וְאֵשׁ אִם־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי נַפְשְׁךָ חֵי־
भन्नुभयो जुन जो-सबै न-बायाँ दायाँ कोही कोही-पनि राजा मेरा-मालिक तिम्रो प्राणको-शपथ
H1696 H3605 H8041 H3231 H0786 H4428 H0113 H5315

בְּפִי שָׁם וְהוּא צִוָּנִי הֻא יוֹאָב עַבְדְּךָ כִּי־ הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי
मुखमा राख्यो अनि-उनीले-नै मलाई-आदेश-दिनुभयो उनीले योआबले-नै तपाईंको-दास किनकि राजाले मेरा-मालिक
H6310 H1931 H6680 H1931 H3097 H5650 H4428 H0113

הָאֵלֶּה׃ הַדְּבָרִים כָּל־ אֵת שִׁפְחָתְךָ
यी शब्दहरू सबै — तपाईंकी-दासीको
H0428 H1697 H3605 H0853 H8198

राजाले भने, “योआबले यी सब भन्नु भनेका थिए तिमीलाई।?” त्यस महिलाले भनिन्, “मेरा मालिक राजा, तपाईंको शपथ खादै भन्छु, तपाईंले ठिक भन्नुभयो। तपाईंका अधिकारी योआबले मलाई सब सिकाएका हुन्।

20 לְבַעְבּוּר סֹבֵב אֶת־ פְּנֵי הַדָּבָר קֹרַאכו עָשָׂה עַבְדְּךָ יוֹאָב אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
— बदल्न — रूप कुराको गर्‍यो तपाईंको-दास योआबले — यो-काम यो
H5668 H5437 H6440 H1697 H6213 H3097 H0853 H1697 H2088

אֲשֶׁר כָּל־ אֵת לָדַעַת הָאֱלֹהִים מַלְאַךְ כְּחָכְמַת חָכָם וַאדֹנִי
जुन सबै — जान्न बुद्धिजस्तै — परमेश्वरको-दूतको बुद्धिमान्-हुनुहुन्छ अनि-मेरा-मालिक
H3605 H0853 H3045 H0430 H4397 H2451 H2450 H0113

ס בָּאָרֶץ׃
— पृथ्वीमा-छ
H0776

योआबले त्यसो गर्नुको कारण घट्नालाई अर्को प्रकारले तपाईंलाई बुझ्न लगाउनु हो। मेरो मालिक तपाईं परमेश्वरका दूत झै ज्ञानी हुनुहुन्छ। पृथ्वीमा के हुँदैछ तपाईंलाई सबै थाहा हुन्छ।”

21 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב הִנֵּה־נָא עָשִׂיתִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֵךְ שׁוּב אֶת־הַנָּעַר אֶת־אַבְשָׁלוֹם׃

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	הִנֵּה־	נָא	עָשִׂיתִי	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	וְלֵךְ	שׁוּב	אֶת־	הַנָּעַר	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם׃
अनि-भन्नुभयो	राजाले	—	योआबलाई	हेर	—	गरें	—	यो-काम	यो	अनि-जाऊ	फर्काऊ	—	युवा	—	अब्शालोमलाई
H0559	H4428	H0413	H3097	H2009	H4994		H0853	H1697	H2088	H3212	H7725	H0853	H5288	H0853	H0053

राजाले योआबलाई भने, “मैले अघिनै निर्णय गरी सकेको छु। अब जाऊ अनि अब्शालोमलाई लिएर आऊ।”

22 וַיִּפֹּל יוֹאָב אֶל־פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיְבָרֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר יוֹאָב הַיּוֹם יָדַע עַבְדְּךָ כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת אֶת־דְּבַר־הַמֶּלֶךְ׃ (עַבְדּוֹ׀ עַבְדֶּךָ׃)

וַיִּפֹּל	יוֹאָב	אֶל־	פָּנָיו	אַרְצָה	וַיִּשְׁתָּחוּ	וַיְבָרֶךְ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	הַיּוֹם	יָדַע	עַבְדְּךָ	כִּי־	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־
अनि-ढल्यो	योआब	—	मुखको-भर	भुइँमा	अनि-दण्डवत्-गऱ्यो	अनि-धन्यवाद-दियो	—	राजालाई	अनि-भन्यो	योआबले	आज	जान्यो	तपाईंको-दासले	कि	पाएं	कृपा	तिम्रो-दृष्टिमा	मेरा-मालिक	राजा	गर्नुभयो	—	बचन	—	राजाले	गर्नुभयो	किनकि
H5307	H3097	H0413	H6440	H0776	H7812	H1288	H0853	H4428	H0559	H3097	H3117	H3045	H5650		H4672	H2580		H0113	H4428		H5650	H1697	H0853	H4428		

योआबले भुँइतिर अनुहार झुकाए र तिनले राजा दाऊदप्रति आभार व्यक्त गर्दै भने, “आज तपाईं म प्रति खुशी हुनुहुन्छ मैले बुझें तपाईंले मेरो कुरा सुन्नुभयो।”

23 וַיָּקָם יוֹאָב וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיָּבֵא אֶת־אַבְשָׁלוֹם יְרוּשָׁלִָם׃ פ

וַיָּקָם	יוֹאָב	וַיֵּלֶךְ	גְּשׁוּרָה	וַיָּבֵא	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	יְרוּשָׁלִָם׃	פ
अनि-उठ्यो	योआब	अनि-गयो	गशूरमा	अनि-ल्यायो	—	अब्शालोमलाई	यरूशलेममा	—
H3097	H3212	H1650		H0935	H0853	H0053	H3389	

तब योआब गेशूर गएर अब्शालोमलाई यरूशलेम लिएर आए।

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָסֹב וְיֹאשִׁיָּהוּ אֶל־בֵּיתוֹ וּפָנֵי לֹא יִרְאֶה וַיָּסָב אַבְשָׁלוֹם אֶל־פָּנֵי הַמֶּלֶךְ׃ ס

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	יָסֹב	וְיֹאשִׁיָּהוּ	אֶל־	בֵּיתוֹ	וּפָנֵי	לֹא	יִרְאֶה	וַיָּסָב	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	פָּנֵי	הַמֶּלֶךְ׃	ס
भन्नुभयो	राजाले	फर्कोस्	अनि-मेरो	आफ्नो-घरमा	—	फर्कोस्	राजाले	अनि-भन्नुभयो	
H0559	H4428	H5437	H6440	H1004	H0413	H5437	H7200	H3808	H6440	H1004	H0413	H5437	H4428	H0559		
—	—	देखेन	राजाको	अनि-मुख	आफ्नो-घरमा											
		H7200	H3808	H4428	H6440											

तर राजा दाऊदले भने, “अब्शालोम उसको आफ्नै घर जानसक्छ। उ मलाई भेटून नआवोस्।” यसैले अब्शालोम आफ्नै घर गए। अब्शालोम राजालाई भेटून जान सकेन।

25 וּכְאַבְשָׁלוֹם לֹא־הָיָה אִישׁ־יָפֶה בְּכָל־יִשְׂרָאֵל לְהַלֵּל מְאֹד מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קָדְקֳדוֹ לֹא־הָיָה בּוֹ מוּם׃

וּכְאַבְשָׁלוֹם	לֹא־	הָיָה	אִישׁ־	יָפֶה	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	לְהַלֵּל	מְאֹד	מִכַּף	רַגְלוֹ	וְעַד	קָדְקֳדוֹ	לֹא־	הָיָה	בּוֹ	מוּם׃
अनि-अब्शालोमजस्तो	थिएन	कोही-पनि	मानिस	सुन्दर	सबै	इस्राएलमा	प्रशंसा-गर्न-लायक	अत्यन्तै	पाइतालादेखि	खुट्टा	शिरसम्म	टाउकोमा	थिएन	कोही	उसमा	खोट
H0053	H3808	H1961	H0376	H3303	H3605	H3478		H3966	H3709	H7272	H5704	H6936	H3808	H1961		

मानिसहरूले अब्शालोमको सुन्दरताको साह्रै प्रशंसा गर्थे। इस्राएलमा अब्शालोम जति सुन्दर अरू कोही थिएन। टाउको देखि पैताला सम्मै कतै खोट लगाउने ठाउँ थिएन।

26 וּבִנְלַחְוֹ אֶת־ רֹאשׁוֹ וֶהָיָה מִקֵּץ יָמִים יָמִים לַיָּמִים אֲשֶׁר יְגַלַּח כִּי־ כָבֵד

וּबिनलाखो	—	आफ्नो-कपाल	अनि-थियो	अन्तमा	दिन	दिन	जब	काट्थ्यो	किनकि	गह्रो-थियो
H1548	H0853	H7218	H1961	H7093	H3117	H3117	H3588	H1548	H3588	H3513

הַמֶּלֶךְ׃ בְּאֶבֶן שְׁקָלִים מָאתַיִם רֹאשׁוֹ שְׂעַר אֶת־ וְשָׁקַל וְגִלְּחָו עָלָיו

—	राजकीय-तौलमा	शेकेल	दुई-सय	शिरको	कपाल	—	अनि-तौल्यो	अनि-काट्थ्यो	उसलाई
H4428	H0068	H8255	H3967	H7218	H8181	H0853	H8254	H1548	

प्रत्येक वर्षको अन्तमा अब्शालोमले टाउकोको कपाल काटथे र तौलन्थे। कपालको ओजन झण्डै 200 शेकेल हुन्थ्यो।

27 וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם שְׁלוֹשָׁה בָנִים וּבַת אַחַת שְׁמָהּ וּשְׁמָהּ תָּמָר הָיָה אִשָּׁה

अब्शालोमका	तीन	छोराहरू	अनि-एउटी	छोरी	अनि-नाम	तामार	उनी	थिई	स्त्री
H0053	H7969	H1121	H1323	H0259	H8034	H8559	H1931	H1961	H0802

פְּנֵי יְפַת מַרְאֶה׃ פ

—	रूपकी	सुन्दर	
	H4758	H3303	

अब्शालोमका तीनजना छोराहरू र एउटी छोरी थिए। छोरीको नाउँ तामार थियो। तामार साह्रै सुन्दर थिई।

28 וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלִַם שְׁנָתַיִם יָמִים וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃

अब्शालोम	यरूशलेममा	दुई-वर्ष	—	अनि-मुख	राजाको	देखेन		
H0053	H3389	H8141	H3117	H6440	H4428	H3808	H7200	

अब्शालोम पूरा दुइ वर्ष यरूशलेममा राजासँग भेट नगरी बसे।

29 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל־ יוֹאָב לִשְׁלָחַ אֹתוֹ לְבוֹא אָבָה וְלֹא הַמֶּלֶךְ אֶל־ אֹתוֹ לְבוֹא שֵׁנִית עוֹד וַיִּשְׁלַח אֵלָיו׃ אָבָה וְלֹא

अब्शालोमले	—	योआबकहाँ	पठाउन	उसलाई	—	राजाकहाँ	तर	मानेन	आउन	
H0053	H0413	H3097	H7971	H0853	H0413	H4428	H3808	H0014	H0935	

अनि-पठायो	दोस्रो-पटक	फेरि	अनि-पठायो	उसकहाँ	तर	मानेन	आउन
H7971	H8145	H5750	H7971	H0413	H3808	H0014	H0935

अब्शालोमले योआबकहाँ दूत पठाए। दूतहरूले योआबलाई भने अब्शालोमलाई राजासँग भेट गराइ देऊ। तर योआब अब्शालोम कहाँ आएनन्। दोस्रो चोटि पनि अब्शालोमले खबर पठाए। तर योआब आउन मानेनन्।

30 וַיֹּאמֶר אֶל־ עֲבָדָיו רְאוּ חֶלְקַת יוֹאָב אֶל־ יְדִי וְלוֹ־ שָׁם

अनि-भन्यो	—	आफ्ना-सेवकहरूलाई	हेर	खेत	योआबको	—	मेरो-छेउमा-छ	अनि-त्यहाँ	
H0559	H0413	H5650	H7200	H2513	H3097	H0413	H3027		H8033

וְהַצִּיתוּהָ) וְהוּצִתִיהּ] בָּאֵשׁ וַיַּצְּתוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶת־ לְכוּ שְׂעֹרִים

—	अब्शालोमका	सेवकहरू	अनि-आगो-लगाए	आगोमा	अनि-आगो-लगाइदेऊ	—	जाऊ	जौ-छ
H0853	H0053	H5650	H3341	H0784	H3341	H3341	H3212	H8184

בָּאֵשׁ׃ פ הַחֶלְקָה

—	आगोमा	खेत
	H0784	

त्यसपछि अब्शालोमले नोकरहरूलाई अह्राए, “हेर, मेरो खेतकै छेउमा योआबको जौंको बाली पाकिरहेको छ। गएर त्यसमा आगो लगादेऊ।” यसरी अब्शालोमका नोकरहरू गएर आगो लगाइदिए।

31 וַיָּקָם וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־ אַבְשָׁלוֹם הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה הִצִּיתוּ

अनि-उठ्यो	अनि-आयो	—	अब्शालोमकहाँ	घरमा	अनि-भन्यो	उसलाई	किन		आगो-लगाए
H0559	H0935	H0413	H0053		H0559	H0413	H4100		H3341

עֲבָדֶיךָ אֶת־ אֲשֶׁר־ לִי הַחֶלְקָה בָּאֵשׁ׃

तिम्रा-सेवकहरूले	—	खेत	जुन	मेरो	आगोमा
H5650	H0853				H0784

योआब अब्शालोमका घर आए। योआबले अब्शालोमलाई भने, “तिम्रा नोकरहरूले मेरो खेतीमा किन आगो लगाए?”

וְאֶשְׁלְחָה	הֵנָּה	בֹּא	לֵאמֹר	וְאֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	יוֹאָב	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	32
अनि-म-पठाउँछु	यहाँ	आउ	भनेर	तिमीकहाँ	मैले-पठाएं	हेर	योआबलाई	—	अब्शालोमले	अनि-भन्यो	
H7971	H2008	H0935	H0559	H0413	H7971	H2009	H3097	H0413	H0053	H0559	

וְעַתָּה	שָׁם	אֲנִי־	עֹד	לִי	טוֹב	מִגְשׁוּר	בָּאתִי	לָמָּה	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אִתְּךָ
अनि-अब	त्यहाँ	म	अझै	मलाई	राम्रो-हुन्थ्यो	गशूरबाट	आएं	किन	भनेर	राजाकहाँ	—	तिमीलाई
H6258	H8033	H0589	H5750			H1650	H0935	H4100	H0559	H4428	H0413	H0853

וֶהֱמִתָנִי׃	עָוֹן	בִּי	יֶשׁ־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	אֶרְאֶה
मार्नुहोस्-मलाई	दोष	ममा	छ	अनि-यदि	राजाको	मुख	देखूँ
H4191	H5771		H3426		H4428	H6440	H7200

अब्शालोमले योआबलाई भने, “मैले तिमीकहाँ खबर पठाएँ मैले तिनीलाई यहाँ आउनु भने। म तिमीलाई राजाकहाँ पठाउन चाहान्थे। म तिमीद्वारा राजालाई सोध्न चाहान्थे मलाई गेशूरबाट यहाँ ल्याउ। यो मलाई असल हुने थियो यदि म त्यही भएको भए, मलाई राजासित भेटून देऊ यदि मैले पाप गरेको भए उसले मलाई मारून्।”

אֶל־	וַיָּבֹא	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיִּקְרָא	לוֹ	וַיַּךְ־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	33
—	अनि-आयो	अब्शालोमलाई	—	अनि-बोलायो	उसलाई	अनि-भन्यो	राजाकहाँ	—	योआब	अनि-आयो	
H0413	H0935	H0053	H0413	H7121		H5046	H4428	H0413	H3097	H0935	

וַיִּשַּׁק	הַמֶּלֶךְ	לְפְנֵי	אַרְצָה	אַפָּיו	עַל־	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַמֶּלֶךְ	
अनि-चुम्बन-गर्नुभयो	—	राजाको-सामु	भुइँमा	मुखको-भर	—	उसलाई	अनि-दण्डवत्-गऱ्यो	राजाकहाँ	
	H4428	H6440	H0776	H0639			H7812	H4428	

פ	לְאַבְשָׁלוֹם׃	הַמֶּלֶךְ
—	अब्शालोमलाई	राजाले
	H0053	H4428

तब योआब राजाकहाँ आएर अब्शालोमका सबै कुरा बताउँछन्। राजाले अब्शालोमलाई बोलाउँछन्। त्यसपछि अब्शालोम राजालाई भेटून आउँछन्। राजाका अघि अब्शालोम झुकेर उभिन्छन्। अनि राजाले अब्शालोमलाई म्वाईं खान्छन्।

Chapter 15

אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וְסֹסִים	מֶרְכָּבָה	אַבְשָׁלוֹם	לוֹ	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מְאַחֲרֵי	וַיְהִי	1
मानिस	अनि-पचास	अनि-घोडाहरू	रथ	अब्शालोमले	आफ्नो-लागि	अनि-बनायो	—	त्यसपछि	अनि-भयो	
H0376	H2572		H4818	H0053					H1961	

לְפָנָיו׃	רָצִים
उसको-अगाडि	दौडिरहेका
H6440	H7323

त्यसपछि अब्शालोमले एउटा रथ र घोडाहरू राख्छन्। जब रथमा सवार गर्थे त्यस बेला 50 जना मानिसहरू आफू अघि हिंडाउँथे।

הָאִישׁ	כָּל־	וַיְהִי	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יַד	עַל־	וְעָמַד	אַבְשָׁלוֹם	וְהִשְׁכִּים	2
मानिस	जुनसुकै	अनि-थियो	ढोकाको	बाटो	छेउमा	—	अनि-उभिन्थ्यो	अब्शालोम	अनि-बिहानै-उठ्थ्यो	
H0376	H3605	H1961	H8179	H1870	H3027		H5975	H0053	H7925	

אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּקְרָא	לַמִּשְׁפָּט	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	רִיב	לוֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־
उसलाई	अब्शालोमले	अनि-बोलाउँथ्यो	न्यायको-लागि	राजाकहाँ	—	आउन	मुद्दा	उसको	हुने	जसको
H0413	H0053	H7121	H4941	H4428	H0413	H0935	H7379		H1961	

עַבְדְּךָ׃	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי־	מֵאַחַד	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	עִיר	מִזֶּה	אֵי־	וַיֹּאמֶר
तपाईंको-दास	इस्राएलको	कुलहरू	एउटा	अनि-भन्थ्यो	तिमी	—	कुन-शहरको	कुन	अनि-भन्थ्यो
H5650	H3478	H7626	H0259	H0559			H2088	H0335	H0559

बिहानै उठेर अब्शालोम फाटकमा उभिन्थे। अब्शालोमले राजाकहाँ न्यायको निम्ति समस्या लिएर जाने कोही मानिसको निधो लिन्थे। तब अब्शालोमले उक्त व्यक्तिलाई सोध्थे, “कुन शहरको वासिन्दा हुनुहुन्छ तपाईं?” त्यस व्यक्तिले जवाफ दिन्थे, “म फलना-फलना इस्राएलको परिवार समूहबाट आएको हुँ।”

לְךָ֔	אֵין־	וְשֹׁמֵ֥עַ	וּנְכֹחִ֖ים	טוֹבִ֑ים	דְּבָרֶ֙יךָ֙	רְאֵה֙	אַבְשָׁל֔וֹם	אֵלָ֗יו	וַיֹּ֤אמֶר	3
तिम्रो-लागि	कोही-छैन	तर-सुन्ने	अनि-ठिक-छन्	राम्रा	तिम्रो-कुराहरू	हेर	अब्शालोमले	उसलाई	अनि-भन्यो	
	H0369	H8085	H5228		H1697	H7200	H0053	H0413	H0559	

מֵאֵ֥ת	הַמֶּ֖לֶךְ׃
—	राजाबाट
H0854	H4428

तब अब्शालोमले भन्ने, “गर्थे तपाईं आफ्नो मामला जित्ने योग्य हुनुहुन्छ, तर राजा दाऊदले तपाईंहरूको कुरै सुन्दैनन्।”

אִ֣ישׁ	כָּל־	יָבֹ֨וא	וְעָלַ֜י	בָּאָ֗רֶץ	שֹׁפֵט	יְשִׂמֵ֙נִי֙	מִי־	אַבְשָׁל֔וֹם	וַיֹּ֤אמֶר	4
मानिस	सबै	आउने-थियो	अनि-मकहाँ	देशमा	न्यायकर्ता	मलाई-नियुक्त-गरोस्	कसले	अब्शालोमले	अनि-भन्थ्यो	
H0376	H3605	H0935		H0776	H8199		H4310	H0053	H0559	

וְהִצְדַּקְתִּ֖יו׃	וּמִשְׁפָּ֑ט	רִ֣יב	לּ֤וֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־
अनि-न्याय-दिन्थें	अनि-न्याय	मुद्दा	उसको	हुने	जसको
H6663	H4941	H7379		H1961	

अब्शालोमले यो पनि भन्थे, “अहो, कसैले मलाई यस देशको न्यायधीश नियुक्ति गरिदिएको भए म प्रत्येकलाई साँचो न्याय दिनसक्थें।”

וְהֶחֱזִ֖יק	יָדֹ֑ו	אֶת־	וְשָׁלַ֥ח	לֹ֛ו	לְהִשְׁתַּחֲוֹ֥ת	אִ֖ישׁ	בְּקָרְבֹ־	וְהָיָ֣ה		5
अनि-समात्थ्यो	हात	—	अनि-बढाउँथ्यो	उसलाई	दण्डवत्-गर्न	कोही-मानिस	नजिक-आउँदा	अनि-थियो		
H2388	H3027	H0853	H7971		H7812	H0376	H7126	H1961		

לֹֽו׃	וְנָשַׁ֥ק	לֹ֛ו
उसलाई	अनि-चुम्बन-गर्थ्यो	उसलाई

अनि यदि कोही पनि एकजना मानिस अब्शालोमको अघि आएर झुकेर अभिवादन गरे भने, अब्शालोमले अघि बढेर साथी जस्तो व्यवहार गरेर हात मिलाउने गर्थे।

הַמֶּ֔לֶךְ	אֶל־	לַמִּשְׁפָּ֑ט	יָבֹ֣וא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵ֗ל	לְכָל־	הַזֶּה֙	כַּדָּבָ֣ר	אַבְשָׁל֔וֹם	וַיַּ֤עַשׂ	6
राजाकहाँ	—	न्यायको-लागि	आउँथे	जो	इस्राएलमा	सबै	—	यो-कामजस्तै	अब्शालोमले	अनि-गर्‍यो	
H4428	H0413	H4941	H0935		H3478	H3605	H2088	H1697	H0053		

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	אַנְשֵׁ֥י	לֵ֖ב	אֶת־	אַבְשָׁל֔וֹם	וַיְנַגֵּ֕ב
—	इस्राएलको	मानिसहरूको	हृदय	—	अब्शालोमले	अनि-चोर्‍यो
	H3478	H0376		H0853	H0053	H1589

अब्शालोमले ती कुराहरू प्रयोग गर्थे अनि प्रत्येकलाई म्वाईं खान्थे जो राजा कहाँ न्यायको निम्ति आउँद थिए। यसरी अब्शालोमले इस्राएलका प्रत्येकलाई मुर्ख बनाए।

וַאֲשַׁלֵּ֥ם	נָּ֛א	אֵלֵ֖כָה	הַמֶּ֑לֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁל֔וֹם	וַיֹּ֤אמֶר	שָׁנָה֙	אַרְבָּעִ֣ים	מִקֵּ֔ץ	וַיְהִ֖י	7
अनि-पूरा-गरूँ	—	जान-देउस्	राजालाई	—	अब्शालोमले	अनि-भन्यो	वर्ष	चालीस	अन्तमा	अनि-भयो	
	H4994	H3212	H4428	H0413	H0053	H0559	H8141	H0705	H7093	H1961	

בְּחֶבְרֽוֹן׃	לַיהוָ֖ה	נָדַ֥רְתִּי	אֲשֶׁר־	נָדַ֣רִי	אֶת־
हेब्रोनमा	परमप्रभुलाई	गरेको-थिएं	जुन	मेरो-भाकल	—
	H3068	H5087		H5088	H0853

चार वर्षपछि, अब्शालोमले राजा दाऊदलाई भने, “दया गरी मलाई मैले हेब्रोनको परमप्रभुलाई गरेको प्रतिज्ञा पूरा गर्न जान दिनुहोस्।

(יָשׁ֛וֹב	[ישיב]	אִם־	לֵאמֹ֗ר	בַּאֲרָם֙	בִּגְשׁ֣וּר	בְּשִׁבְתִּ֤י	עַבְדְּךָ֙	נֶ֣דֶר	נָדַ֤ר	כִּי־	8
साँच्चै	—	यदि	भनेर	अराममा	गशूरमा	बस्दा	तपाईंको-दासले	गरेको-थियो	भाकल	किनकि	
H7725	H7725		H0559	H0758	H1650	H3427	H5650	H5087	H5088		

יְהוָֽה׃	אֶת־	וְעָבַדְתִּי	יְרוּשָׁלִַ֔ם	יְהוָה֙	יְשִׁיבֵ֖נִי
परमप्रभुलाई	—	तब-सेवा-गर्नेछु	यरूशलेममा	परमप्रभुले	फर्काउनुहुन्छ
H3068	H0853	H5647	H3389	H3068	H7725

मैले त्यो प्रतिज्ञा म गेशूरणमा बसेको समयमा गरेको थिएँ। मेरो प्रतिज्ञा थियो, ‘यदि परमप्रभुले मलाई यरूशलेम फिर्ता गराउनु भयो भने म परमप्रभुको सेवा गर्नेछु।’”

פ	חֶבְרוֹנָה׃	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בְּשָׁלוֹם	לֵךְ	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	9
—	हेब्रोनमा	अनि-गयो	अनि-उठ्यो	शान्तिमा	जाऊ	राजाले	उसलाई	अनि-भन्नुभयो	
		H3212		H7965	H3212	H4428		H0559	

राजा दाऊदले भने, “शान्तिसित जाऊ।” अब्शालोम हेब्रोन गए

הַשֹּׁפָר	קוֹל	אֶת־	כִּשְׁמַעֲכֶם	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	מְרַגְּלִים	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּשְׁלַח	10
तुरहीको	स्वर	—	जब-सुन्छौ	भनेर	इस्राएलका	कुलहरू	सबै	जासुसहरू	अब्शालोमले	अनि-पठायो	
H7782		H0853	H8085	H0559	H3478	H7626	H3605	H7270	H0053	H7971	

בְּחֶבְרוֹן׃	אַבְשָׁלוֹם	מָלַךְ	וַאֲמַרְתֶּם	
हेब्रोनमा	अब्शालोम	राजा-भयो	अनि-भन	
	H0053		H0559	

तर अब्शोलोमले इस्राएलका सबै परिवार समूहमा गुप्तचर पठाए। ती गुप्तचरहरूले मानिसहरूलाई भने, “जब तिमीहरूले तुरही बजेको सुन्छौ, भन्नु, ‘अब्शालोम हेब्रोनमा राजा भएका छन्।’”

וְלֹא	לְתֻמָּם	וְהֹלְכִים	קֹרְאִים	מִירוּשָׁלַם	אִישׁ	מָאתַיִם	הָלְכוּ	אַבְשָׁלוֹם	וְאֶת־	11
अनि	सोझै-नगरी	अनि-गइरहेका	निम्तिएका	यरूशलेमबाट	मानिस	दुई-सय	गए	अब्शालोमसँग	अनि	
H3808	H8537	H1980	H7121	H3389	H0376	H3967	H1980	H0053	H0854	

דָּבָר׃	כְּל־	יָדְעוּ	
कुरा	केही-पनि	जान्दैनथे	
H1697	H3605	H3045	

अब्शालोमले 200 मानिसहरूलाई तिनको साथ लानलाई आमन्त्रित गरे। ती मानिसहरूले यरूशलेम छोडे अनि तिनीसितै हेब्रोन गए। तर तिनको योजना बारे उनीहरू अनभिज्ञ थिए।

מִגִּלֹה	מֵעִירוֹ	דָּוִד	יוֹעֵץ	הַגִּילֹנִי	אֲחִיתֹפֶל	אֶת־	אֲבְשָׁלוֹם	וַיִּשְׁלַח	12
गिलोहबाट	आफ्नो-शहरबाट	दाऊदको	सल्लाहकार	गिलोनी	अहीतोपेल	—	अब्शालोमले	अनि-बोलायो	
H1542		H1732	H3289	H1526	H0302	H0853	H0053	H7971	

אֶת־	וָרֵב	הוֹלֵךְ	וְהָעָם	אַמַּץ	הַקֶּשֶׁר	וַיְהִי	הַזְּבָחִים	אֶת־	בְּזָבְחוֹ
—	अनि-बढीरहेको	गइरहेको-थियो	अनि-जनता	बलियो	षड्यन्त्र	अनि-थियो	बलिदानहरू	—	बलिदान-चढाउँदा
H0854		H1980		H0533	H7195	H1961	H2077	H0853	H2076

אַבְשָׁלוֹם׃
अब्शालोमसँग
H0053

अहीतोपेल दाऊदका एकजना सल्लाहकार थिए। अहीतोपेल गीलोह शहरका बासिन्दा थिए। जब अब्शालोमले बलिदान चढाउन पुगे तब गीलोह शहरबाट अहीतोपेललाई पनि बोलाए। अब्शालोमको योजना ठीकसँग कार्यन्वित हुँदै थियो अनि धेरै भन्दा धेरै मानिसहरू तिनको पक्षमा लाग्नथाले।

אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לֵב־	הָיָה	לֵאמֹר	דָּוִד	אֶל־	הַמַּגִּיד	וַיָּבֹא	13
पछि	इस्राएलको	मानिसहरूको	हृदय	भइरहेको-छ	भनेर	दाऊदकहाँ	—	सन्देशवाहक	अनि-आयो	
	H3478	H0376		H1961	H0559	H1732	H0413	H5046	H0935	

אַבְשָׁלוֹם׃
अब्शालोमको
H0053

दाऊदलाई खबर दिन भनेर एकजना मानिस दाऊदकहाँ आए। ती मानिसहले भने, “इस्राएलका मानिसहरूले अब्शालोमको नेतृत्वलाई पछ्याउन थालेका छन्।”

14 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד וְכָל־עֲבָדָיו֙ אֲשֶׁר־אִתּ֣וֹ בִירוּשָׁלַ֔͏ִם קוּמ֕וּ וְנִבְרָ֖חָה כִּ֣י לֹא־
अनि-भन्यो दाऊदले सबै सेवकहरूलाई उसँग जो यरूशलेममा-थिए उठ अनि-भागौं किनकि हुनेछैन
H0559 H1732 H3605 H5650 H0854 H3389 H0877 H1272 H3808

תִֽהְיֶה־לָּ֥נוּ מִפְּנֵ֣י אַבְשָׁל֑וֹם מַהֲרוּ֙ לָלֶ֣כֶת פֶּן־יָמַהֵ֣ר וְהִשִּׂגָ֔נוּ
हाम्रो-लागि बाँच्ने-उपाय अनुहारबाट अब्शालोमको छिट्टै-गर जान नत्र छिट्टै-गरोस् अनि-समातोस्
H1961 H6413 H6440 H0053 H7323 H3212 H6435 H5381

וְהִכָּ֥ה הָרָעָ֖ה אֶת־עָלֵ֑͏ינוּ וְאֶת־הָעִ֖יר לְפִי־חָֽרֶב׃
अनि-प्रहार-गरोस् विपत्ति — हाम्रोमाथि धारले शहरलाई तरवारको
H5221 H7451 H0853 H5921 H2719 H5892 H6310

तब दाऊदले आफूसँग यरूशलेममा छाडीएका अधिकारीहरूलाई भने, “हामी चाँडै जाऊँ। यदि भागेनौं भने अब्शालोमले हामीलाई छोडने छैन। छिटो गरी यहाँबाट भागौं होइन भने अब्शालोम आइपुग्छ। हामीलाई खत्तम गर्नेछ। अनि त्यसले यरूशलेमका सबै मानिसहरूलाई मार्नेछ।”

15 וַיֹּ֣אמְרוּ עַבְדֵי־הַמֶּ֗לֶךְ אֶל־הַמֶּ֙לֶךְ֙ כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־יִבְחַ֣ר אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ הִנֵּ֖ה
अनि-भने सेवकहरू राजाका राजालाई जो-सबै रोज्नुहुन्छ मेरा-मालिक राजाले हेर्नुहोस्
H0559 H5650 H4428 H0413 H4428 H3605 H0977 H0113 H4428 H2009

עֲבָדֶֽיךָ׃
तपाईंका-दासहरू
H5650

राजाका अधिकारीहरूले भने, “तपाईंले जे भन्नुहुन्छ हामी त्यसै गर्नेछौं।”

16 וַיֵּצֵ֣א הַמֶּ֗לֶךְ וְכָל־בֵּיתוֹ֙ בְּרַגְלָ֔יו וַיַּעֲזֹ֙ב֙ הַמֶּ֣לֶךְ אֵ֔ת עֶ֖שֶׂר נָשִׁ֣ים
अनि-निस्क्यो राजा अनि-सबै घरपरिवार पाइलामा अनि-छोड्यो राजाले दश उपपत्नीहरू
H3318 H4428 H3605 H1004 H7272 H5975 H4428 H6235 H0802

פִּלַגְשִׁ֑ים לִשְׁמֹ֖ר הַבָּֽיִת׃
रखेलीहरू हेरचाह-गर्न घर
H6370 H8104

राजा दाऊद उसको महलमा बस्ने जति सबैलाई लिएर महलबाट निक्लन्छन्। तर राजाले उसका दश जना उप-पत्नीहरूलाई महलका हेरचाह गर्न राखे

17 וַיֵּצֵ֣א הַמֶּ֗לֶךְ וְכָל־הָעָם֙ בְּרַגְלָ֔יו וַיַּעַמְד֖וּ בֵּ֣ית הַמֶּרְחָֽק׃
अनि-निस्क्यो राजा अनि-सबै जनता पाइलामा अनि-रोकिए घर टाढाको
H3318 H4428 H3605 H5971 H7272 H5975 H1004 H1023

राजा आफ्ना मानिसहरूका साथमा हिंडे। अन्तिम महलमा पुगेर तिनी रोकिए।

18 וְכָל־עֲבָדָ֣יו עֹבְרִ֣ים עַל־יָדֹ֗ו וְכָל־הַכְּרֵתִי֙ וְכָל־הַפְּלֵתִ֔י וְכָל־
अनि-सबै सेवकहरू गइरहेका-थिए उसको-छेउमा अनि-सबै करेती अनि-सबै पेलेती अनि-सबै
H3605 H5650 H5674 H3027 H3605 H3774 H3605 H6432 H3605

הַגִּתִּ֑ים שֵׁ֣שׁ מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ אֲשֶׁר־בָּא֙וּ בְרַגְלָ֔ו מִגַּ֖ת עֹבְרִ֥ים עַל־פָּנֵ֖י
गित्तीहरू छ सय मानिस जो आएका-थिए पाइलामा-उससँग गातबाट गइरहेका-थिए — सामु
H1663 H8337 H3967 H0376 H0935 H7272 H1661 H5674 H5921 H6440

הַמֶּֽלֶךְ׃
राजाको
H4428

त्यहाँ देखि सबै अधिकारीहरू राजाको अघि लागे। (अघाडी 600 गित्तीहरू राजासित आए।) गातमा उनी बसेको समय देखि त्यहाँ तिनीहरू उनिसँग थिए अनि करेतीहरू र पलेतीहरू राजाको अघाडी गए।

19 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ֮ אֵלָ֣י אַתָּ֣ה ׀ הַגִּ֣ידִי לָמָּה֮ תֵלֵךְ֣ גַּם־ אַתָּה֒ אִתָּ֗נוּ שׁ֚וּב וְשָׁ֣ב לְמָקוֹמֶ֔ךָ׃
अनि-भन्नुभयो राजाले अनि-म इत्तै गित्तीलाई किन जान्छौ पनि हामीसँग फर्क अनि-बस
H0559 H4428 H0589 H0863 H1663 H4100 H3212 H1571 H0854 H7725 H3427
אַתָּה֙ גֹּלֶ֔ה וְגַם־ אַתָּה֙ נָכְרִ֔י כִּי־ הַמֶּ֖לֶךְ עִם־
तिमी-हौ निर्वासित अनि-पनि तिमी-हौ विदेशी किनकि राजासँग —
H4725 H1540 H1571 H5237 H4428

राजाले गित्तीबाट आएका हत्तैलाई भने, “तिमीहरू किन हामीसँग हिंडदैछौ? फर्केर नयाँ राजा (अब्शालोम) सँग बस। तिमीहरू विदेशी हौ। यो तिमीहरूको मातृभूमि होइन।

20 אֲשֶׁר־ עַל הוֹלֵ֣ךְ וַאֲנִ֗י לָלֶ֤כֶת עִמָּנוּ֙)אֲנִיעֲךָ֔( ]אנועך[וְהַיּ֣וֹם בּוֹאֶ֔ךָ וְתִמּ֖וֹל
जहाँ — जानेछु अनि-म जान हामीसँग भरमाऊँछु-कि — अनि-आज आएका-थियौ हिजो
H1980 H0589 H3212 H5128 H5128 H3117 H0935 H8543
וֶאֱמֶ֑ת חֶ֣סֶד עִמְּךָ֔ אַחֶ֣יךָ אֶת־ וְהָשַׁ֥בְתִּי שׁ֖וּב הוֹלֵ֣ךְ אֲנִ֥י
अनि-सत्यता कृपा तिमीसँग तिम्रा-दाजुहरूलाई — अनि-फर्काऊ फर्क जानेछु म
H0571 H0251 H0853 H7725 H7725 H1980 H0589

क्षणिक समय अघि तिमीहरू म सँग सामेल हुन आएका हौ। अब तिमीहरू मसँग एक ठाउँदेखि अर्को ठाउँ गर्दै घुमिरहनु पर्छ। आफ्ना दाज्यू-भाइहरू लिएर फर्क। दया र विश्वास तिमीहरूलाई देखाउन्।”

21 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֗ב הִנֵּ֤ה עַתָּה֙ אֶעֱשֶׂ֣ה הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וְאֵלֵ֖ךְ וָאָשִׁ֥יבָה אֶת־ הָאָרֹ֑ן וַיַּ֣עַן
अनि-जवाफ-दियो अनि-भन्यो इत्तैले राजालाई — अनि-म जाऊ अनि-अब यो काम गर्छु हेर
H0559 H0863 H4428 H0853 H0589 H3212 H6258 H0428 H2009
וְחָיָ֔ה יְהוָ֣ה חַי־ וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־ אֹתָ֖ךְ וַיַּ֥עַן
अनि-जीवनको-शपथ — परमप्रभुको-जीवनको-शपथ अनि-भन्यो राजालाई — इत्तैले अनि-जवाफ-दियो
H3068 H0559 H4428 H0853 H0863
לָמ֑וּת אִם־ הַמֶּ֣לֶךְ אֲדֹנִ֗י מִצָּ֤א שָׁם֙ יִהְיֶ֣ה־ אֲשֶׁ֣ר בְּמָקוֹם֮ אִם־ כִּי֒ הַמֶּ֣לֶךְ אֲדֹנִ֗י
मृत्युमा चाहे राजा मेरा-मालिक त्यहाँ हुनुहुन्छ — जहाँ-पनि — निश्चय-नै राजा मेरा-मालिक
H4194 H0518 H4428 H0113 H8033 H1961 H4725 H3588 H0113
עַבְדֶּ֔ךָ יִהְיֶ֖ה שָׁ֑ם כִּי־ לְחַיִּ֣ים אִם־
तपाईंको-दास हुनेछ — त्यहाँ-नै जीवनमा चाहे
H5650 H1961 H8033 H3588 H2416 H0518

तर हत्तैले राजालाई भने, “जबसम्म तपाईं परमप्रभु बाच्नुहुन्छ म तपाईंकै साथमा रहने छु। यदि म मर्नु परेता पनि तपाईंसितै मर्नेछु।”

22 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־ אֶתְי֣וֹ לֵךְ֒ וְעָבַ֣ר וַעֲבֹ֗ר וַיַּעֲבֹ֤ר אֶתְי֙ וְכָל־ הַגִּתִּ֔י אִתּ֖וֹ׃
अनि-भन्यो दाऊदले — इत्तैलाई जाऊ अनि-पार-गर अनि-पार-गऱ्यो इत्तै गित्ती अनि-सबै
H0559 H1732 H0413 H0863 H3212 H5674 H5674 H0863 H1663 H3605
אֲשֶׁ֥ר הַטָּ֖ף וְכָל־ אֲנָשָׁ֑יו אִתּ֥וֹ׃
जो बालबच्चाहरू अनि-सबै उसका-मानिसहरू उससँग-थिए
H0834 H2945 H3605 H0376 H0854

दाऊदले हत्तैलाई भने, “आऊ, हामी किद्रोन बेंसी तरौं।” त्यसकारण सबै इत्तै र तिनका मानिसहरू अनि तिनीहरूका परिवारहरूले किद्रोन बेंसी तरे।

23 וְכָל־ הָאָ֣רֶץ בֹּכִ֗ים קוֹל֙ גָּד֣וֹל הָעָ֔ם וְכָל־ הָעֹבְרִ֖ים עֹבֵ֑ר
अनि-सबै देशमा रोइरहेका-थिए ठूलो स्वरमा जनता अनि-सबै पार-गर्दै-थिए पार-गर्दै-थियो
H3605 H0776 H1058 H7027 H1419 H3605 H5674 H5674
הַמִּדְבָּ֔ר דֶּ֣רֶךְ אֶת־ פְּנֵי־ עַל־ עֹבְרִ֖ים הָעָ֑ם וְכָל־ נַ֣חַל קִדְר֔וֹן
उजाड्स्थानको — बाटो तर्फ — पार-गर्दै-थिए जनता अनि-सबै — किद्रोन-खोलामा
H4057 H0853 H1870 H6440 H5674 H5674 H1419 H3605 H6939 H5158

सबै मानिसहरू चिच्याई रहका थिए। राजा दाऊद र तिनका मानिसहरू मरूभूमि अघि बढदै जब किद्रोन बेंसी तरे तिनीहरू रोए।

24 וְהַגָּ֣ה צָד֗וֹק נַ֤ם־ וְכָל־ הַלְוִיִּם֙ אִתּ֔וֹ נֹשְׂאִ֖ים בְּרִ֣ית הָאֱלֹהִ֑ים וַיַּצִּ֣יבוּ אֶת־ אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים וַיַּ֥עַל אֶבְיָתָ֖ר עַד־ תֹּ֥ם כָּל־ הָעָ֖ם לַעֲבֹֽר׃ מִן־

अनि हेर सादोक पनि सबै लेवीहरू उससँग बोकिरहेका थिए परमेश्वरको करारको सन्दूक राखे अनि एबीयातार पनि सकियो जनता पार गर्न

H2009 H0854 H3881 H3605 H6659 H1571 H0430 H1285 H0727 H0853 H5375 H5704 H0054 H5927 H0430 H0727 H0853 H3332 H8552 H3605

הָעִֽיר׃

शहरबाट

सादोक र तिनीसंग भएका लेवीनीहरूले परमेश्वरको करारको सन्दूक बोकेका थिए। तिनीहरूले परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई राखे। अनि एबीयातारले मानिसहरूले दाऊदसित यरूशलेम नछाडुन्जेलसम्म प्रार्थना गरे।

25 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְצָד֔וֹק הָשֵׁ֥ב הָעִ֖יר אֶת־ אֲרוֹן֙ הָאֱלֹהִ֔ים אִם־ אֶמְצָ֥א חֵ֖ן

अनि–भन्नुभयो राजाले सादोकलाई फर्काऊ — सन्दूक परमेश्वरको शहरमा यदि पाउँछु कृपा

H0559 H4428 H6659 H7725 H0853 H0727 H0430 H0559 H4672 H2580

בְּעֵינָ֑י וְהֶשִׁבַּ֣נִי וְהִרְאַ֖נִי אֹת֥וֹ וְאֶת־ נָוֵֽהוּ׃

परमप्रभुको दृष्टिमा अनि–फर्काउनुहुन्छ अनि–देखाउनुहुन्छ यसलाई अनि आफ्नो–बासस्थानलाई

H3068 H7725 H7200 H0853 H0853

राजा दाऊदले सादोकलाई भने, “परमेश्वरको पवित्र सन्दूकलाई यरूशलेममा नै छोड। यदि परमप्रभु मसित खुशी हुनुहुन्छ भने मलाई यरूशलेम र उहाँको मन्दिरलाई हेर्ने मौका दिनुहुन्छ।

26 וְאִם־ כֹּ֤ה יֹאמַר֙ לֹ֣א חָפַ֔צְתִּי בָּ֖ךְ הִנֵּ֣נִי יַֽעֲשֶׂה־ לִּ֑י טוֹב֙ כַּאֲשֶׁ֣ר בְּעֵינָֽיו׃

तर–यदि यस्तो म–छैन मन–पराएको तिमीमा हेर–म गरोस् मलाई राम्रो जसरी उहाँको–दृष्टिमा

H3808 H0559 H3541 H2009

ס

—

तर यदि परमप्रभु मसित खुशी हुनुहुन्न भने उहाँले मलाई जे पनि गर्नसक्नु हुन्छ।”

27 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ צָד֣וֹק הַכֹּהֵ֔ן הֲרֹאֶ֖ה אַתָּ֑ה שׁ֣וּבָה הָעִ֔יר בְּשָׁלֹ֔ום וַאֲחִימַ֥עַץ

अनि–भन्नुभयो राजाले सादोक — पुजारीलाई द्रष्टा–हौ तिमी फर्क शहरमा शान्तिमा अनि–अहीमास

H4428 H0559 H0413 H6659 H3548 H7200 H7725 H7965 H0290

בְּנֵיכֶ֖ם וְשֵׁנִ֣י אֶבְיָתָ֑ר בֶּן־ וִיהוֹנָתָ֖ן בְּנֹ֥ו אִתְּכֶֽם׃

छोराहरू दुई एब्यातारको–छोरा — अनि–योनातान तिम्रो–छोरा तिमीहरूसँग

H0854 H8147 H0054 H3083

राजाले पूजाहारी सादोकलाई भने, “तिमी एकजना द्रष्टा (अगमवक्ताको अर्को नाम) पनि हौ। शान्तसित शहर फर्क। साथमा तिम्रो छोरा अहीमास र एबीयातारका छोरा जोनाथन पनि लैजाऊ।

28 רְאוּ֙ אָנֹכִ֔י מִתְמַהְמֵ֖הַּ בְּעַרְבֹ֣ות]בעברות[הַמִּדְבָּ֑ר עַד־ בֹּ֤וא דָבָר֙ מֵעִמָּכֶ֔ם

हेर म पर्खिरहेछु — मैदानहरूमा उजाडस्थानको जबसम्म आउनेछ समाचार तिमीहरूबाट

H7200 H0595 H4102 H5679 H6160 H5704 H0935 H1697

לְהַגִּ֥יד לִֽי׃

भन्न मलाई

H5046

तिमीबाट सुन्नलाई म त्यहाँ पर्खिरहनेछु जहाँ मरूभूमि पारि मानिसहरू नदी तर्छन्।”

29 וַיָּ֖שָׁב צָד֑וֹק וְאֶבְיָתָ֣ר אֶת־ אֲרֹון֩ הָאֱלֹהִ֨ים יְרוּשָׁלַ֜͏ִם וַיֵּשְׁבוּ֙ שָֽׁם׃

अनि–फर्कायो सादोक अनि–एब्यातारले — सन्दूक परमेश्वरको यरूशलेममा अनि–बसे त्यहाँ

H7725 H6659 H0054 H0853 H0430 H3389 H3427 H8033

यसैले सादोक र एब्यातारले पवित्र सन्दूकलाई यरूशलेममा फिर्ता लगे र त्यहीं बसे।

30 וְדָוִד עָלֶה בְּמַעֲלֵה הַזֵּיתִים עֹלֶה וּבוֹכֶה וְרֹאשׁ לוֹ חָפוּי
अनि-दाऊद चढीरहेको-थियो भाला जैतून-डाँडाको चढीरहेको-थियो अनि-रोइरहेको अनि-शिर उसको छोपिएको
H1732 H5927 H4608 H2132 H5927 H1058 H7218 H2645

וְהוּא הֹלֵךְ יָחֵף וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ חָפוּ אִישׁ רֹאשׁוֹ
अनि-ऊ हिँडीरहेको-थियो नङ्गै अनि-सबै जनता जो उससँग-थिए छोपिएको-थियो हरेक शिर
H1931 H1980 H3182 H3605 H5971 H854 H2645 H0376 H7218

וְעָלוּ עֹלֶה וּבָכֶה׃
अनि-चढ्यो चढीरहेको-थियो अनि-रोइरहेको
H5927 H5927 H1058

दाऊद जैतून डाँडा उक्ले। तिनी रोए। टाउको ढाकेर खाली खुट्टै हिंडे। दाऊदका साथमा भएका अन्य मानिसहरूले पनि टाउको ढाके। तिनीहरू पनि रूँदै दाऊदसँग गए।

31 וְדָוִד הֻגַּד דָּוִד לֵאמֹר אֲחִיתֹפֶל בְּקֶשְׁרִים עִם־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד
अनि-दाऊदलाई सूचना-दिइयो भनेर अहीतोपेल षड्यन्त्रकारीहरूमा-छ अब्शालोमसँग — अनि-भन्यो दाऊदले
H1732 H5046 H0559 H0302 H7194 H0053 H0559 H1732

סַכֶּל־נָא אֶת־עֲצַת אֲחִיתֹפֶל יְהוָה׃
मूर्ख-बनाइदेऊ — — सल्लाह अहीतोपेलको परमप्रभु
H5528 H4994 H0853 H6098 H0302 H3068

एकजना मानिसले दाऊदलाई भने, “अहीतोपेल त्यो एउटा व्यक्ति हो जसले अब्शालोमसँग षडयन्त्रमा भाग लियो।” तब दाऊदले प्रार्थनामा भने, “परमप्रभु, म भन्दैछु अहीतोपेलको सल्लाह अनुरूपको कार्य विफल होस्।”

32 וַיְהִי דָוִד בָּא עַד־הָרֹאשׁ אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה שָׁם לֵאלֹהִים וְהִנֵּה
अनि-भयो दाऊद आएको-थियो जबसम्म टाकुरो जहाँ त्यहाँ परमेश्वरलाई अनि-हेर
H1961 H1732 H0935 H5704 H7812 H8033 H0430 H2009

חוּשַׁי הָאַרְכִּי קָרֻעַ כֻּתָּנְתּוֹ וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ׃ לִקְרָאתוֹ
हूशै अर्की च्यातिएको लुगा अनि-माटो — शिरमा भेट्न-आयो-उसलाई
H2365 H0757 H7167 H3801 H0127 H5921 H7218 H7125

दाऊद पहाडको चुचुरोमा उक्ले। जहाँ दाऊदले कहिलेकाहीं परमेश्वरलाई आराधना अर्चना गर्थे। त्यही समय एरेकी हूशै फाटेको कोट अनि टाउकोभरि धुलो हालेर तिनका अघि आए।

33 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אִם־עָבַרְתָּ אִתִּי וְהָיִתָ עָלַי לְמַשָּׂא׃
अनि-भन्नुभयो उसलाई दाऊदले यदि पार-गर्यौ मसँग अनि-हुनेछौ मलाई भारी
H0559 H7725 H0834 H5674 H0854 H1961 H5921 H4853

दाऊदले हूशैलाई भने, “यदि तिमी मसित गयौ भने अर्को हेरचाह गर्ने व्यक्ति हुनेछौ।

34 וְאִם־תָּשִׁוב הָעִיר וְאָמַרְתָּ לְאַבְשָׁלוֹם עַבְדְּךָ אֶהְיֶה הַמֶּלֶךְ אֲנִי עַבְדְּךָ אָבִיךָ
तर-यदि फर्कोस् शहरमा अनि-भन अब्शालोमलाई म-हुनेछु राजा हुनेछु दास तिम्रो-बुबाको
H0001 H5650 H1961 H4428 H0589 H5650 H0053 H0559 H7725

וְעַתָּה זֶה אֲנִי עַבְדֶּךָ וַאֲנִי אָבִי וְהַפַרְתָּה לִי אֶת עֲצַת אֲחִיתֹפֶל׃
अनि-म अनि-अब पहिलेदेखि मेरो-लागि अनि-व्यर्थ-पार्नुहोस् तपाईको-दास अनि-म अनि-म सल्लाह अहीतोपेलको
H0589 H6258 H2008 H0853 H6098 H0302

तर यदि तिमी यरूशलेम फर्कियौ भने तिमीले अहीतोपेलको सल्लाहलाई विफल पार्न सक्छौ। अब्शालोमलाई भन्नु, ‘राजा म तपाईको सेवक हूँ। मैले तपाईको पितालाई सेवा गरे। अब म तपाईको सेवा गर्नेछु।’

35 וַהֲלְוֹא אִתָּם שָׁם צָדוֹק וְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְהָיָה כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁמַע מִבֵּית הַמֶּלֶךְ תַּגִּיד לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים׃

अनि-के तिम्रो-सँग त्यहाँ सादोक अनि-एब्यातार पुजारीहरू-छन् अनि-हुनेछ जो-सबै कुरा जुन सुन्छौ
H3808 H6033 H6659 H0054 H3548 H1961 H3605 H1697 H8085

घरबाट राजाको भन्नुहोस् सादोक अनि-एब्यातार पुजारीहरूलाई
H1004 H4428 H5046 H6659 H0054 H3548

पूजाहारी सादोक र एबीयातार पनि तिमी सितै हुनेछन्। राजदरवारमा सुनेका कुरा सबै तिनीहरूलाई बताउने छौ।

36 הִנֵּה־שָׁם עִמָּם שְׁנֵי בְנֵיהֶם אֲחִימַעַץ לְצָדוֹק וְיוֹנָתָן לְאֶבְיָתָר וּשְׁלַחְתֶּם

हेर त्यहाँ तिनीहरूसँग-छन् दुई छोराहरू अहीमास सादोकको अनि-योनातान एब्यातारको अनि-पठाउनुहोस्
H2009 H8033 H5973 H8147 H0290 H6659 H3083 H0054 H7971

בְּיָדָם אֵלַי מִכָּל־דָּבָר אֲשֶׁר תִּשְׁמָעוּ׃

तिनीहरूद्वारा मकहाँ जो-सबै कुरा जुन सुन्छौ
H3027 H0413 H3605 H1697 H0834 H8085

सादोकका छोरा अहीमास र एबीयातारका छोरा जोनाथन तिनीहरू सितै हुनेछन्। तिमी जे-जे सुन्छौ तिनीहरूद्वारा तिमीले मलाई बुझ्नदेऊ।”

37 וַיָּבֹא חוּשַׁי רֵעֵה הָעִיר דָּוִד וַאבְשָׁלֹם יָבֹא יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

अनि-आयो हुशै साथी दाऊदको शहरमा अनि-अब्शालोम आइपुग्यो यरूशलेममा
H0935 H2365 H7463 H1732 H5892 H0935 H3389

तब दाऊदका साथी हुशै शहर गए। अनि अब्शालोम यरूशलेम पुगे।

Chapter 16

1 וְדָוִד עָבַר מְעַט מֵהָרֹאשׁ וְהִנֵּה צִיבָא נַעַר מְפִי־בֹשֶׁת לִקְרָאתוֹ

अनि-दाऊद पार-गरेको-थियो अलिकति टाकुरोबाट अनि-हेर सेवक सीबा भेट्न-आयो-उसलाई
H1732 H5674 H4592 H4605 H2009 H5288 H6717 H7122

וְחֲמֹר חֲבֻשִׁים עָלָיו וּמָאתַיִם לֶחֶם וּמָאתַיִם צִמּוּקִים וּמֵאָה קַיִץ

अनि-जोडी गधाहरू अनि-तिनमाथि दुई-सय रोटी अनि-सय दाख-किशमिस अनि-सय ग्रीष्मकालीन-फल
H6776 H2543 H5921 H3967 H6778 H3967 H3899 H3967 H7019

וְנֵבֶל יָיִן׃

अनि-कुप्पी दाखरस
H3196 H5035

दाऊद जैतुन डाँडाको टापुमा अलिक पर मात्र पुगेका थिए, मपीबोशेतको नोकर सीबाले दाऊदलाई भेटे। सीबासँग जीन लगाम कस्सिएका दुइवटा गधा थिए। गधामा 200 रोटी, 100 झुप्पा किसमिस, 100 ग्रीष्मफल र दाखरस लादिएको एउटा मसक थियो।

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִיבָא מָה־אֵלֶּה לָךְ וַיֹּאמֶר צִיבָא הַחֲמֹרִים לְבֵית הַמֶּלֶךְ לִרְכֹּב וְהַלֶּחֶם (ולהלחם) וְהַקַּיִץ לֶאֱכֹל וְהַיַּיִן לִשְׁתּוֹת

राजाले अनि-भन्नुभयो सीबालाई के — यीनीहरू तिम्रो-लागि सीबाले अनि-भन्यो गधाहरू
H4428 H0559 H6717 H4100 H0428 H0559 H6717

घरानाको-लागि राजाको चढ्न — अनि-रोटी अनि-फल खान युवाहरूको-लागि अनि-दाखरस
H1004 H4428 H7392 H3899 H7019 H0398 H5288 H3196

पिउन थकितहरूको-लागि उजाडस्थानमा
H8354 H3287 H4057

राजा दाऊदले सीबालाई सोधे, “यी चीज किन ल्यायौ?” सीबाले जवाफ दिए, “गधाहरू राजाको परिवारलाई चढनको निम्ति ल्याएको हो। रोटी र ग्रीष्मफलहरू अधिकारीहरूलाई खाना भनेर अनि मरूभूमिमा हिंडदा जो कमजोरी भएर हिंडन सक्दैनन् तिनीहरूका निम्ति दाखरस ल्याएको।”

הֹנָּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וְאַיֵּה	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	3
हेर	राजालाई	—	सीबाले	अनि-भन्यो	तिम्रो-मालिकको	छोरा	अनि-कहाँ-छ	राजाले	अनि-भन्नुभयो	
H2009	H4428	H0413	H6717	H0559	H0113		H0346	H4428	H0559	
מַמְלְכוּת	אֶת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לִי	יָשִׁיבוּ	הַיּוֹם	אָמַר	כִּי	בִּירוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב
राज्य	—	इस्राएलको	घराना	मलाई	फर्काउनेछन्	आज	भन्छ	किनकि	यरूशलेममा	बसीरहेको-छ
H4468	H0853	H3478			H7725	H3117	H0559		H3389	H3427
										אָבִי׃
										मेरो-बुबाको
										H0001

राजाले सोधे, “मपीबोशेत खै कहाँ छन्।?” सीबाले जवाफ दिए, “मपीबोशेत यरूशलेममा नै बसे। तिनले सोचे, ‘अब इस्राएलीहरूले मेरा पिताका राज्य मलाई दिन्छन्।’”

צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לִמְפִי־בֹשֶׁת	אֲשֶׁר	כֹּל	לְךָ	הִנֵּה	לְצִבָא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
सीबाले	अनि-भन्यो	मपीबोशेतको	जुन	सबै	तिम्रो-लागि-छ	हेर	सीबालाई	राजाले	अनि-भन्नुभयो	
H6717	H0559	H4648		H3605		H2009	H6717	H4428	H0559	
								הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	אֶמְצָא־	הִשְׁתַּחֲוֵיתִי
								राजा	मेरा-मालिक	तिम्रो-दृष्टिमा	कृपा	पाऊँ	दण्डवत्-गर्छु
								H4428	H0113		H2580	H4672	H7812

तब राजाले सीबालाई भने, “यही कारणले मेपीबोशेथका जाय जेथा अब म तिमीलाई दिन्छु।” सीबाले भने, “म तपाईंसँग नतमस्तक छु। मलाई विश्वास छ म तपाईंलाई सधैं रिझाउनसक्छु।”

מִמְּשְׁפַּחַת	יוֹצֵא	אִישׁ	מִשָּׁם׀	וְהִנֵּה	בָּחוּרִים	עַד־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וּבָא	5
परिवारबाट	आइरहेको-थियो	एउटा-मानिस	त्यहाँबाट	अनि-हेर	बाहूरीममा	जबसम्म	दाऊद	राजा	अनि-आयो	
H4940	H3318	H0376	H8033	H2009	H0980	H5704	H1732	H4428	H0935	
וּמְקַלֵּל׃	יָצוֹא	יֹצֵא	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	וּשְׁמוֹ	שָׁאוּל	בֵּית־		
अनि-सराप्दै	आउँदै	आइरहेको-थियो	गेराको	—	शिमई	अनि-नाम	शाऊलको	घरानाको		
H7043	H3318	H3318	H1617		H8096	H8034	H7586			

दाऊद बहूरीममा आए। बहूरीमबाट शाऊलका परिवारका एकजना मानिस निस्किए। त्यसको नाउँ शिमी थियो, जो गेराका छोरा थिए। शिमीले दाऊदलाई धेरै सराप्दै आए। लगातार नराम्रो नामले सराप्दै थिए।

הָעָם	וְכָל־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־	וְאֶת־	דָּוִד	אֶת־	בָּאֲבָנִים׀	וַיְסַקֵּל	6
जनता	अनि-सबै	दाऊदका	राजाका	सेवकहरू	सबै	अनि	दाऊदलाई	—	ढुङ्गाले	अनि-ढुङ्गा-हान्यो	
	H3605	H1732	H4428	H5650	H3605	H0853	H1732	H0853	H0068	H5619	
									וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃	מִימִינוֹ	הַגִּבֹּרִים	וְכָל־	
									अनि-बायाँतिरमा	दायाँतिरमा	वीरहरू	अनि-सबै	
									H8040	H3225	H1368	H3605	

शिमीले दाऊद र तिनका अधिकारीहरूलाई ढुङ्गाले हान्न शुरू गरे। तर मानिसहरू र सिपाहीहरूले दाऊदलाई घेरे।

הַבְלִיָּעַל׃	וְאִישׁ	הַדָּמִים	אִישׁ	צֵא	צֵא	בְּקַלְלוֹ	שִׁמְעִי	אָמַר	וְכֹה־	7
दुष्टको	अनि-मानिस	रगतको	मानिस	जाऊ	जाऊ	सराप्दै	शिमईले	भन्थ्यो	अनि-यसरी	
H1100	H0376	H1818	H0376	H3318	H3318	H7043	H8096	H0559	H3541	

शिमीले दाऊदलाई सराप दिए। उनले भने, “ए हत्यारा, भाग यहाँबाट छिटो भाग।

8 הֵשִׁיבְךָ֙ פַּרְקַ֣ידִנुभयो יְהוָ֔ה עָלֶ֖יךָ तिमीमाथि परमप्रभुले सबै וְכָל־ रगत דְּמֵ֣י घरानाको בֵּית־ शाऊलको שָׁא֑וּל जसको אֲשֶׁ֤ר ठाउँमा-राज्य-गर्यौ מָלַ֙כְתָּ֙ तल्लो תַּחְתָּ֔ו
H7725 H3068 H3605 H1818 H7586 H8478

उसको-सट्टामा)תַּחְתָּ֖יו(अनि-दिनुभयो וַיִּתֵּ֣ן परमप्रभुले יְהוָ֗ה אֶת־ हातमा בְּיַד֙ राज्य הַמְלוּכָ֔ה अब्शालोम אַבְשָׁלֹ֑ום तिम्रो-छोराको בְּנֶ֣ךָ अनि-हेर-तिमी וְהִנְּךָ֤
H5414 H3068 H0853 H4410 H3027 H0053 H2009

तिमी-हौ :אָתָּ֔ה रगतको דָּמִ֖ים मानिस אִ֣ישׁ किनकि כִּ֑י तिम्रो-दुष्टतामा-छौ בְּרָעָתֶֽךָ׃
H1818 H0376

परमप्रभुले तलाई सजाय दिदैछन्। किन थाहा छ? कारण तैले शाऊलका परिवारलाई मारिस्। तैंले शाऊलको राजसिंहासन चोरिस्। तर अहिले ठीक यस्तो गति हुँदैछ तेरो। परमप्रभुले तेरो राज्य तेरो छोरा अब्शालोमलाई दिनुभयो। किन थाहा छ? कारण तँ हत्यारा होस्।”

9 וַיֹּ֣אמֶר अनि-भन्यो אֲבִישָׁ֗י अबीशैले בֶּן־ — צְרוּיָה֙ सरूयाको אֶל־ — הַמֶּ֣לֶךְ राजालाई לָמָּ֞ה किन יְקַלֵּ֣ל सराप्दैछ הַכֶּ֤לֶב मरेको-कुकुर הַמֵּת֙ — הַזֶּ֔ה यो אֶת־ —
H0559 H0052 H6870 H0413 H4428 H4100 H7043 H3611 H4191 H2088 H0853

ס — :רֹאשֹׁ֑ו शिर אֶת־ — וְאָסִ֣ירָה अनि-काटूँ נָּ֔א — אֶעְבְּרָה־ पार-गरूँ הַמֶּ֖לֶךְ राजालाई אֲדֹנִ֥י मेरा-मालिक
H0853 H5493 H4994 H4428 H0113

सरूयाहका छोरा अबीशैले राजालाई भने, “हे मेरो मालिक राजा यो मरेको कुकुरले किन तपाईंलाई सराप्दैछ? दया गरी मलाई उसको टाउको छिनाउन दिनुहोस्।”

10 וַיֹּ֣אמֶר अनि-भन्नुभयो הַמֶּ֗לֶךְ राजाले מַה־ के לִּי֙ मलाई וְלָכֶ֔ם अनि-तिमीहरूलाई בְּנֵ֖י छोराहरू צְרוּיָ֑ה सरूयाका כִּ֣ין — כָּ֔ה यसरी)כֵּ֖ה(יְקַלֵּ֣ל सराप्दैछ וְכִ֔ין —
H0559 H4428 H4100 H6870 H3541 H7043

भन्छ יֹאמַ֣ר किन מַדּ֔וּעַ गर्यौ עָשִׂ֖יתָה यसो כֵּֽן׃ अनि-कसले וּמִי֙ दाऊदलाई דָּוִ֔ד — אֶת־ सराप קִלֵּ֖ל उसलाई לֹ֑ו भन्नुभयो אָמַ֣ר परमप्रभुले-नै יְהוָ֔ה किनकि)כִּֽי(
H0559 H4069 H4310 H1732 H0853 H7043 H0559 H3068

ס —

तर राजाले जवाफ दिए, “सरूयाहका छोराहरू किन तिमीहरू मेरो मामलाहरूमा हात हाल्छौ? साँच्चो हो, शिमीले मलाई सराप्दै छ। तर सायद परमप्रभुले मलाई सराप्नु उसलाई भन्नु भएको होला। कसले परमप्रभुलाई उहाँले गर्नु भएको विषयमा प्रश्न गर्न सक्छ र?”

11 וַיֹּ֣אמֶר अनि-भन्यो דָּוִ֗ד दाऊदले אֶל־ — אֲבִישַׁי֙ अबीशै וְאֶל־ अनि כָּל־ सबै עֲבָדָ֔יו सेवकहरूलाई הִנֵּ֣ה हेर בְנִ֔י मेरो-छोराले אֲשֶׁר־ जो יָצָ֖א मबाट-जन्मियो
H0559 H0413 H1732 H0413 H0052 H0413 H3605 H5650 H2009 H3318

לֹ֑ו उसलाई הַבֶּן־ छोडिदेऊ הַנָּחוּ֙ बिन्यामीनी-यो הַיְמִינִ֔י अब עַתָּ֖ה — כִּי־ अनि-झन-बढी וְאַ֕ף मेरो-प्राण נַפְשִׁ֖י — אֶת־ खोज्दैछ מְבַקֵּ֑שׁ मेरो-गर्भबाट מְמֵעָֽי׃
H3240 H1145 H6258 H0637 H5315 H0853 H1245 H4578

परमप्रभुले :יְהוָ֔ה उसलाई לֹ֖ו भन्नुभयो אָמַ֣ר किनकि כִּ֑י अनि-सरापोस् וְיִקַלֵּ֖ל
H3068 H0559 H7043

दाऊदले अबीशै र सारा नोकरहरूलाई भने, “हेर, मेरो आफ्नै छोरा (अब्शालोम) ले मलाई मार्न खोज्दैछ। यो मानिस (शिमी) बिन्यामीन कुल समूहले मलाई मार्ने अधिकार ज्यादा प्राप्त गर्छ। उसलाई एक्लै रहन देऊ। मलाई मनपरि भन्न देऊ। परमप्रभुले नै त्यसो गर्नु भन्नु भएको हो।

12 אוּלַי יִרְאֶה יְהוָה בְּעֵינַי (בְּעוֹנִי) וְהֵשִׁיב יְהוָה לִי טוֹבָה תַּחַת
सट्टामा भलाई मलाई परमप्रभुले अनि-फर्काइदिनुहुन्छ मेरो-दुःखलाई — परमप्रभुले हेर्नुहुन्छ सायद
H8478 H2896 H3068 H7725 H5869 H5771 H3068 H7200 H0194

קִלְלָתוֹ הַיּוֹם הַזֶּה׃
उसको-शरापको आज —
H7045 H3117 H2088

यो हुनसक्छ, परमप्रभुले मैले शिमीद्वारा गालि खाएको देखेर म प्रति दया गर्दै राम्रो गर्नुहुन्छ।”

13 וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְעַמָּיו הָלוֹךְ בַּדָּרֶךְ וְשִׁמְעִי הֹלֵךְ בְּצַלַע הָהָר נֹכַח
अनि-गयो दाऊद अनि-उसका-मानिसहरू बाटोमा — अनि-शिमई हिँडीरहेको-थियो पहाडको-छेउमा —
H3212 H1732 H0376 H1870 H8096 H1980 H6763 H2022

וְיַקֵּל וְיַסַּקֵּל בָּאֲבָנִים לְעֻמָּתוֹ וְעָפָר בְּעָפָר׃ פ
अनि-सराप्दै अनि-ढुङ्गा-हान्यो ढुङ्गाले उसको-सामु अनि-धूलो-उडाउँथ्यो धूलोले —
H7043 H5619 H0068 H5980 H6080 H6083

यसकारण दाऊद र तिनका मानिसहरू आफ्नो बाटो लागे। तर शिमीले दाऊदलाई पछ्याए। पहाडको बाटोको अर्कोतिर भएर शिमी हिंड्न थाल्यो। यात्राभरि दाऊदलाई गाली गर्दै शिमी हिडयो। शिमीले दाऊदलाई ढुङ्गा र धूलोले पनि हान्यो।

14 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ עֲיֵפִים וַיִּנָּפֶשׁ שָׁם׃
अनि-आइपुग्यो राजा अनि-सबै जनता जो उससँग-थिए थकित अनि-विश्राम-गरे त्यहाँ
H0935 H4428 H3605 H0376 H0854 H5889 H5314 H8033

राजा दाऊद र तिनका अनुयायीहरू यर्दन नदी पुगे। राजा र अनुयायीहरू थकित थिए। त्यहाँ तिनीहरूले आराम गरे र आफूलाई थकावट मुक्त पारे।

15 וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִַם וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ׃
अनि-अब्शालोम अनि-सबै मानिसहरू इस्राएलका आए यरूशलेममा अनि-अहीतोपेल उससँग
H0053 H3605 H0376 H3478 H0935 H3389 H0302 H0854

अब्शालोम, अहीतोपेले र अन्य मानिसहरू जो इस्राएलवासी थिए यरूशलेम आए।

16 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעֵה דָּוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר חוּשַׁי
अनि-भयो जब आयो हूशै अर्की साथी दाऊदको — अब्शालोमकहाँ अनि-भन्यो हूशैले
H1961 H0834 H0935 H2365 H0757 H7463 H1732 H0413 H0053 H0559 H2365

יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃
जयोस् राजा जयोस् राजा
H2421 H4428 H2421 H4428

אֶל־אַבְשָׁלוֹם
अब्शालोमलाई —
H0053 H0413

दाऊदका एरेकी हूशै नामक साथी अब्शालोमलाई भेटून आए। उसले अब्शालोमलाई भने, “राजाको चिरायु होस्। राजाको चिरायु होस्।”

17 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־חוּשַׁי זֶה חַסְדְּךָ אֶת־רֵעֶךָ לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ
अनि-भन्यो अब्शालोमले — हूशैलाई यो तिम्रो-वफादारी — साथीप्रति किन गयौन —
H0559 H0053 H0413 H2365 H2088 H2617 H0854 H7453 H4100 H3808 H1980

עִם־רֵעֶךָ׃
तिम्रो-साथीसँग —
H7453 H0854

अब्शालोमले सोधे, “तिमी तिम्रा मित्र दाऊदको विश्वासपात्र किन बनेनौ? यरूशलेम छोडेर किन दाऊदसंग गएनौ?”

18 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם לֹא כִי בָּחַר אֲשֶׁר יְהוָה וְהָעָם הַזֶּה
अनि-भन्यो हूशैले — अब्शालोमलाई होइन बरु रोज्नुभयो जसलाई परमप्रभुले अनि-यो-जनता यो
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H3588 H0977 H3068 H0834 H2088

וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל (לוֹ) [לא] אֲשֶׁר אֹתוֹ וְאֵתְיָה אֵשֵׁב׃
अनि-सबै मानिसहरू इस्राएलका — उसको हुनेछु अनि-उससँग बस्नेछु
H3605 H0376 H3478 H3808 H0853 H1961 H0854 H3427

हूशैले भने, “म परमप्रभुले छान्नु भएको मानिसका अधीनमा बस्छु। यी मानिसहरू अनि इस्राएलका मानिसहरूले तपाईंलाई छाने। म तपाईंसँगै बस्छु।

19 וְהַשֵּׁנִית אֲנִי לְמִי כְּנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְּנוֹ כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי לְפָנֶיךָ אָבִיךָ׃
अनि–दोस्रो म कसलाई हुनेछु यसरी तिम्रो–बुबाको सामु सेवा–गरें जसरी उहाँको–छोराको सामु के सेवा–गरूँ म कसलाई हुनेछु यसरी तिम्रो–सामु —
H8145 H0589 H4310 H1961 H3808 H5647 H6440 H0001 H6440 H5647

פ
—

पहिले मैले तपाईंका पिताको सेवा गरें। अब म तपाईंको सेवा गर्नेछु तपाईं दाऊदका छोरा हुनहुन्छ।”

20 וַיֹּאמֶר אֲבִשָׁלוֹם אֶל־אֲחִיתֹפֶל הָבוּ עֲצָה מַה־נַּעֲשֶׂה׃
अनि–भन्यो अब्शालोमले अहीतोपेललाई दिऊ सल्लाह के गरौं
H0559 H0053 H0413 H0302 H3051 H6098 H4100

अब्शालोमले अहीतोपेललाई भन्छन्, “कृपया अब हामीले के गर्नु पर्छ भन।”

21 וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אֲבִשָׁלוֹם בֹּא אֶל־פִּלַגְשֵׁי אָבִיךָ אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמֹר הַבָּיִת וְשָׁמַע כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִבְאַשְׁתָּ אֶת־אָבִיךָ וְחָזְקוּ יְדֵי כָּל־אֲשֶׁר אִתָּךְ׃
अनि–भन्यो अहीतोपेलले अब्शालोमलाई जाऊ — अनि–बलियो–हुनेछ हात सबैको जो तिमीसँग–छन्
H0559 H0302 H0413 H0053 H0935 H0413 H0001 H6370 H0001 H2388 H3027 H3605 H0854

अहीतोपेलेले अब्शालोमलाई भने, “तिम्रा पिताजीले उहाँका केही पत्नीहरूलाई आफ्नो घर रेखदेख गर्न छोडनु भएको छ। जाऊ र तिनीहरूसित शारीरिक सम्बन्ध राख। त्यसपछि प्रत्येक इस्राएलीलाई यो थाहा हुनेछ कि तिमीलाई तिम्रा पिताले घृणा गर्छन् भनेर। अनि ती सबै मानिसहरूले तिमीलाई सहयोग पुर्याउन उत्साहित हुनेछन्।”

22 וַיִּטּוּ לְאַבְשָׁלוֹם אֶת־הָאֹהֶל עַל־גַּג וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־פִּלַגְשֵׁי אָבִיו לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
अनि–टाँगे अब्शालोमको–लागि पाल — छानामाथि अनि–गयो अब्शालोम — बुबाका आँखाको–सामु सबै इस्राएलको
H5186 H0053 H0168 H0413 H1406 H0935 H0053 H0001 H6370 H0001 H3605 H3478

तब अब्शालोमको निम्ति तिनीहरूले महलको छानामा एउटा पाल हाले। अनि अब्शालोमले आफ्ना पिताका रखौटी पत्नीहरूसित शारीरिक सम्बन्ध राखे। सबै इस्राएलीहरूले यो देखे।

23 וַעֲצַת אֲחִיתֹפֶל אֲשֶׁר יָעַץ בַּיָּמִים הָהֵם כַּאֲשֶׁר יִשְׁאַל־אִישׁ(בִּדְבַר
अनि–सल्लाह अहीतोपेलको जुन दिन्थ्यो ती–दिनहरूमा — जस्तो सोध्ने कोहीले वचनमा
H6098 H0302 H0834 H3289 H3117 H1992 H3588 H7592 H0376 H1697

ס
—

כֵּן כָּל־עֲצַת אֲחִיתֹפֶל גַּם־נַם לְדָוִד גַּם לְאַבְשָׁלוֹם׃
यस्तो सबै सल्लाह अहीतोपेलको पनि दाऊदको–लागि पनि अब्शालोमको–लागि
H3651 H3605 H6098 H0302 H1571 H1732 H1571 H0053

त्यस समय अहीतोपेलको सल्लाह दाऊद र अब्शालोम दुवैका निम्ति साह्रै महत्वपूर्ण थियो। तिनीहरूले सोचे कि यो त्यति महत्वपूर्णको हो जति परमेश्वरको वचन एउटा मानिसको निम्ति हुन्छ।

Chapter 17

אִישׁ	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	נָא	אֶבְחֲרָה	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	1
मानिसहरू	हजार	हजार	बाह्र	कृपया	म-चुन्छु	अब्शालोमलाई	—	अहीतोपेलले	र-अहीतोपेलले-भने	
H0376	H0505	H6240	H8147	H4994	H0977	H0053	H0413	H0302	H0559	

הַלָּיְלָה׃	דָּוִד	אַחֲרֵי־	וְאֶרְדְּפָה	וְאָקוּמָה	
आज-रात।	दाऊदलाई	पछि	र-पछ्याउँछु	र-म-उठ्छु	
H3915	H1732		H7291		

अहीतोपेलले अब्शालोमलाई भने, “दया गरि मलाई 12,000 मानिस छान्न दिनुहोस्। म आज राती नै दाऊदको खेदो गर्छु।

כָּל־	וְנָס	אֹתוֹ	וְהַחֲרַדְתִּי	יָדַיִם	וְרִפֵּה	וְיָגַע	וְהוּא	עָלָיו	וְאָבוֹא	2
सबै	र-भाग्छन्	उनलाई	र-म-त्रसाउँछु	हात-भएका	र-कमजोर	थकित	र-उनी	उनीमाथि	र-म-आक्रमण-गर्छु	
H3605	H5127	H0853	H2729	H3027	H7504	H3023	H1931		H0935	

לְבַדּוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהֵכֵיתִי	אֹתוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם
मात्र।	राजालाई	—	र-म-मार्छु	उनीसँग-छन्	जो	मानिसहरू
H0905	H4428	H0853	H5221	H0854		

जब उ थाकेर कमजोर भएको हुन्छ म उसलाई पक्रनेछु। म त्यसलाई धम्काउँछु। तब उसका मानिसहरू सबै भाग्नेछन्। तर म खालि दाऊदलाई मात्र मार्नेछु।

כָּל־	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַכֹּל	כְּשׁוּב	אֵלֶיךָ	הָעָם	כָּל־	3
सबै	खोज्नुहुन्छ	तपाईं	जसलाई	मानिस	सबैजना	फर्कने-जस्तै	तपाईंतिर	मानिसहरूलाई	सबै	
H3605	H1245			H0376	H3605	H7725	H0413		H3605	

וְאָשִׁיבָה	כָּל־	הָעָם	יִהְיֶה	שָׁלוֹם׃
र-म-फर्काउँछु	सबै	मानिसहरू	हुनेछन्	शान्तिमा।
H7725	H3605		H1961	H7965

त्यसपछि उसका सेनालाई तपाईंको अनुगामी बनाइदिन्छु। यदि दाऊद मरे भने सबै मानिसहरू शान्तिसित तपाईंको पछि आउनेछन्।”

ס	יִשְׂרָאֵל׃	זְקֵנֵי	כָּל־	וּבְעֵינֵי	אַבְשָׁלֹם	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר		4
—	इस्राएलका।	बूढाप्राकाहरूको	सबै	र-दृष्टिमा	अब्शालोमको	दृष्टिमा	यो-कुरा	र-राम्रो-लाग्यो		
	H3478	H2205	H3605		H0053		H1697	H3474		

यो योजना अब्शालोम र इस्राएलका अगुवाहरूलाई राम्रो लाग्यो।

גַּם־	בְּפִיו	מַה־	וְנִשְׁמְעָה	הָאַרְכִי	לְחוּשַׁי	גַּם	נָא	קְרָא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	5
पनि	उनको-मुखमा-छ	के	र-सुनौं	अर्की	हूशैलाई	पनि	कृपया	बोलाओ	अब्शालोमले	र-भने	
H1571	H6310	H4100	H8085	H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559	

הוּא׃
उनको।
H1931

तर अब्शालोमले भने, “अहिले एरेकी हूशैलाई बोलाऊ। म उसलाई पनि सोध्छु, उसले के भन्छ सुनौं।”

דַּבֵּר	הַזֶּה	כַּדָּבָר	לֵאמֹר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	6
बोलेका-छन्	यो	यस्तो-कुरा	भन्दै	उनलाई	अब्शालोमले	र-भने	अब्शालोमकहाँ	—	हूशै	र-आए	
H1696	H2088	H1697	H0559	H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H2365	H0935	

ס	דַּבֵּר׃	אַתָּה	אַיִן	אִם־	דִּבְּרוֹ	אֶת־	הֲנַעֲשָׂה	אֲחִיתֹפֶל
—	बोल्नुहोस्।	तपाईं	होइन	कि	उनको-कुरा	—	के-गरौं	अहीतोपेलले
	H1696		H0369		H1697	H0853		H0302

हुशै अब्शालोम भएकहाँ आए। अब्शालोमले हुशैलाई भने, “यो अहीतोपेलको योजना हो। के यो योजनालाई हामी कार्यमा ल्याउन सक्छौं? अथवा सक्दैनौं दया गरेर तपाईंको विचार भन्नुहोस्।”

7 וַיֹּ֣אמֶר חוּשַׁ֗י אֶל־אַבְשָׁלֹ֙ם לֹֽא־טוֹבָ֤ה הָעֵצָה֙ אֲשֶׁר־יָעַ֣ץ אֲחִיתֹפֶ֔ל בַּפָּעַ֖ם הַזֹּֽאת׃

र-भने हूशैले — अब्शालोमलाई राम्रो-छैन सल्लाह जो दिएका-छन् अहीतोपेलले यस-पल्ट
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H6098 H0834 H3289 H0302 H6471
यो।
H2063

हुशैले भने, “यस समय अहीतोपेलको सल्लाह ठीक छैन।

8 וַיֹּ֣אמֶר חוּשַׁ֗י אַתָּ֤ה יָדַ֙עְתָּ֙ אֶת־אָבִ֣יךָ וְאֶת־אֲנָשָׁ֔יו כִּ֥י גִבֹּרִ֖ים הֵ֑מָּה וּמָרֵי־נֶ֙פֶשׁ֙ הֵ֣מָּה לְךָ֔ כְּדֹ֥ב שַׁכּ֖וּל בַּשָּׂדֶ֑ה וְאִ֣ישׁ מִלְחָמָ֔ה אָבִ֖יךָ וְאֵ֥ין יָלִ֛ין הָעָ֖ם׃

र-भने हूशैले जान्नुहुन्छ तपाईं — र-तीतो र-तपाईंका-बुबालाई वीरहरू कि उनका-मानिसहरूलाई
H0559 H2365 H3045 H0853 H0001 H0853 H0376 H1368 H3588
तिनीहरू-हुन् प्राणका बच्चा-खोसिएकी-भालुजस्तै मैदानमा रिसाएकी मानिस र-तपाईंका-बुबा
H1992 H5315 H4751 H1677 H7909 H0834 H0376 H0001
मानिसहरूसँग। — रात र-बिताउँदैनन् युद्धका
H5971 H0854 H3915 H3808 H4421

तपाईंलाई थाहै छ तपाईंका पिता र उहाँसँग भएका मानिसहरू धेरै बलियाछन्। तिनीहरू बच्चाहरू खोसिएका भालू जस्तै हिंस्रक छन् तपाईंका पिता निपुण योद्धा हुनुहुन्छ। उहाँ रातभरी सैनिकहरू सित रहनु हुन्न।

9 הִנֵּ֣ה עַתָּ֗ה הוּא־בְאַחַ֙ת֙ מִן־הַמְּקֹמ֔וֹת וְאוֹ֙ בְּאַחַ֣ד הַפְּחָתִ֔ים וְנָחְבָא֙ בְּאַחַ֣ת הַמְּצֻל֔וֹת וְהָיָ֗ה כִּנְפֹ֙ל בָּהֶ֤ם בַּתְּחִלָּה֙ וְשָׁמַ֣ע הַשֹּׁמֵ֔עַ וְאָמַ֕ר הָיְתָ֥ה מַגֵּפָ֖ה בָּעָ֣ם אֲשֶׁ֑ר אַחֲרֵ֖י אַבְשָׁלֹֽם׃

हेर्नुहोस् अहिले उनी र-हुनेछ ठाउँमा कुनै-एउटा वा गुफामा कुनै-एउटा लुकेका-छन् उनी
H2009 H6258 H1931 H1961 H4725 H0259 H0176 H6354 H0259 H2244 H1931
पछि-लागेका-छन् अब्शालोमको। पछि र-भन्छ सुन्नेले र-सुन्छ सुरुमा तिनीहरूमा जब-पतन-हुन्छ जो मानिसहरूमा संहार भएको-छ
H0310 H0053 H0310 H0559 H8085 H8085 H8462 H1992 H5307 H0834 H5971 H4046 H1961

जहाँसम्म उहाँ त कुनै गुफा अथवा अरू कुनै ठाउँमा लुकिसक्नु भयो। यदि तपाईंका पिताजीले तपाईंका मानिसहरू माथि धावा बोल्नुभयो भने मानिसहरूले यो खबर सुन्नेछन्। अनि तिनीहरूले सोच्ने छन्, ‘अब्शालोमका अनुयायीहरू हार्दैछन्।’

10 וְהוּא֙ גַּם־בֶּן־חַ֣יִל אֲשֶׁ֣ר לִבּ֔וֹ כְּלֵ֖ב הָאַרְיֵ֣ה כְּלֵ֑ב יָמֵ֤ס יָמֵס֙ כִּי־יָדַ֣ע כָּל־יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֣י גִבּ֔וֹר אָבִ֖יךָ וּבְנֵי־חַ֥יִל אֲשֶׁר־אִתּֽוֹ׃

र-तब पनि बहादुर योद्धा जसको हृदय सिंहको-हृदय-जस्तै सिंहको पग्लिनेछ पग्लिनेछ किनकि
H1931 H1571 H1121 H2428 H0834 H3820 H3820 H1836 H4549 H4549 H3588
जान्दछ सारा इस्राएलले कि वीर तपाईंका-बुबा योद्धाहरू र-बहादुर जो उनीसँग-छन्।
H3045 H3605 H3478 H3588 H1368 H0001 H2428 H1121 H0834 H0854

तब सिंह जस्ता सहासी मानिसहरू पनि डराउने छन। किनभने? इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई थाहै छ कि तपाईंका पिता बलिया लडाकु हुन, अनि उनका मानिसहरू धेरै साहसी छन्।

11 וְעַד־מִדָּ֣ן יִשְׂרָאֵ֗ל כָּל־עָלֶ֙יךָ֙ יֵאָסֵ֣ף יֵאָסֵ֔ף כִּ֥י יָעַ֖צְתִּי לְךָ֑ בְּאֵ֥ר שֶׁ֙בַע֙ בְּאֵ֔ר וְהַלְכִ֥ים בַּקְּרָ֖ב׃

दानदेखि इस्राएल सारा तपाईंकहाँ भेला-होस् भेला-होस् मेरो-सल्लाह-छ त्यसैले र बेर्शेबासम्म
H1835 H3478 H3605 H6440 H0622 H0622 H3289 H3588 H5704 H0884
युद्धमा। जाओस् र-तपाईंको-मुख असंख्य समुद्रमा — जो समुद्रकिनाराको-बालुवाजस्तै
H7128 H1980 H6440 H7230 H3220 H5921 H0834 H2344

“म यो सुझाव दिन्छुः दानदेखि बेर्शेबासम्मका सबै इस्राएलीहरूलाई भेला गराउनु होस्। मानिसहरू समुद्रका किनारका बालुवा जस्तै हुनेछन्। त्यसपछि तपाईं आफै युद्धभूमिमा जानुहोस्।

12

כַּאֲשֶׁר	עָלָיו	וְנַחְנוּ	שָׁם	נִמְצָא	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמֹת	)בְּאַחַד(	]באחת[	אֵלָיו	וּבָאנוּ
जसरी	उनीमाथि	र-हामी	त्यहाँ	भेटिन्छ	जहाँ	ठाउँमा	कुनै-एउटा	—	उनीकहाँ	र-हामी-आउँछौं
		H5117	H8033	H4672		H4725	H0259	H0259	H0413	H0935

אֹתוֹ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וּבְכָל־	בּוֹ	נוֹתַר	וְלֹא־	הָאֲדָמָה	עַל־	הַטַּל	יִפֹּל
उनीसँग-छन्	जो	मानिसहरूमा	र-सबै	उनीमा	बाँकी	र-बाँकी-रहनेछैन	जमिनमा	—	शीत	पर्छ
H0854		H0376	H3605		H3498	H3808	H0127		H2919	H5307

אֶחָד׃	גַּם־
एकजना।	एक-पनि
H0259	H1571

हामीले दाऊदलाई लुकेकै ठाउँमा समाउने छौं। दाऊदलाई धेरै सिपाहीहरूको साथमा जाइलाग्नु पर्छ। हाम्रो संख्या भुँइमा खसेको शीतका थोपाहरू जस्तो हुनुपर्छ। हामीले दाऊदलाई उसका मानिसहरूसँगै मार्नु पर्छ। कसैलाई जिउँदो छाडने होइन।

13

חֲבָלִים	הַהִיא	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְהִשָּׁיאוּ	יֶאְסֹף	עִיר	אֶל־	וְאִם־
डोरीहरू	त्यो	सहरमा	—	इस्राएलले	सारा	तब-ल्याउँछन्	भेला-हुन्छ	सहरमा	कुनै	र-यदि
	H1931		H0413	H3478	H3605	H5375	H0622		H0413	

פ	צְרוֹר׃	גַּם־	שָׁם	נִמְצָא	לֹא־	אֲשֶׁר־	עַד	הַנַּחַל	עַד־	אֹתוֹ	וְסָחֲבנוּ
—	ढुङ्गा।	एउटा-पनि	त्यहाँ	भेटिँदैन	भेटिँदैन	कि	जबसम्म	खोलामा	—	त्यसलाई	र-तान्छौं
		H1571	H8033	H4672	H3808		H5704		H5704	H0853	H5498

तर यदि दाऊद कुनै शहरमा भाग्यो भने, सबै इस्राएलीहरूले डोरी ल्याउने छन् अनि हामी शहरको पर्खाललाई बेंसीको तल तान्ने छौ एउटा सानो ढुङ्गा सम्म पनि छोडिने छैन्।”

14

אֲחִיתֹפֶל	מֵעֲצַת	הָאַרְכִּי	חוּשַׁי	עֲצַת	טוֹבָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר
अहीतोपेलको	सल्लाहभन्दा	अर्कीको	हूशैको	सल्लाह	राम्रो-छ	इस्राएलका	मानिस	र-सबै	अब्शालोमले	र-भने
H0302	H6098	H0757	H2365	H6098		H3478	H0376	H3605	H0053	H0559

יְהוָה	הָבִיא	לְבַעֲבוּר	הַטּוֹבָה	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	אֶת־	לְהָפֵר	צִוָּה		וַיהוָה
परमप्रभुले	ल्याउन	ताकि	असल	अहीतोपेलको	सल्लाह	—	विफल-पार्न	आज्ञा-दिनुभएको-थियो		र-परमप्रभुले
H3068	H0935	H5668		H0302	H6098	H0853		H6680		H3068

ס	הָרָעָה׃	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־
—	विपत्ति।	—	अब्शालोममाथि	—
		H0853	H0053	H0413

अब्शालोम अनि इस्राएलीहरूले भने, “एरेकी हूशैको सल्लाह अहीतोपेलको भन्दा राम्रो छ।” तिनीहरूले किन यसो भन्यो भने यो परमप्रभु कै योजना हो। परमप्रभुले अहीतोपेलको राम्रो सल्लाहलाई नष्ट पारिदिनु भयो। कसरी परमप्रभुले अब्शालोमलाई सजाय दिनुभयो।

15

אֲחִיתֹפֶל	יָעַץ	וְכָזֹאת	כְּזֹאת	הַכֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	וְאֶל־	צָדוֹק	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר
अहीतोपेलले	सल्लाह-दिए	र-यस्तो	यस्तो	पूजाहारीहरूलाई	एब्याटार	र	सादोक	—	हूशैले	र-भने
H0302	H3289	H2063	H2063	H3548	H0054	H0413	H6659	H0413	H2365	H0559

אָנִי׃	יָעַצְתִּי	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	יִשְׂרָאֵל	זְקֵנֵי	וְאֶת	אַבְשָׁלֹם	אֶת־	
मैले।	सल्लाह-दिएँ	र-यस्तो	र-यस्तो	इस्राएलका	बूढाप्राकाहरूलाई	र	अब्शालोमलाई	—	
H0589	H3289	H2063	H2063	H3478	H2205	H0853	H0053	H0853	

हुशैले ती कुराहरू पूजाहारी सादोक र एबीयातारलाई भने। हूशैले अहीतोपेलको अब्शालोम र इस्राएलका अधिकारीलाई दिएको सल्लाहबारे भने। हुशैले आफूले दिएको सल्लाहको पनि उल्लेख गरे। हुशैले भने,

16 וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד אַל־תָּלֶן הַלַּיְלָה בְּעַרְבוֹת
र–अब पठाओ चाँडो र–खबर-दिनुहोस् दाऊदलाई भन्दै नगर्नुहोस् रात–बिताउनु आज–रात मैदानमा
H6258 H7971 H4120 H1732 H0559 H0408 H3915 H6160

הַמִּדְבָּר וְגַם עָבוֹר תַּעֲבֹר פֶּן יְבֻלַּע לַמֶּלֶךְ וּלְכָל־ אֲשֶׁר עִמּוֹ׃
उजाड–भूमिको र–अवश्य पार–गर्नुहोस् पार–गर्नुहोस् नत्र निल्नुहुनेछ राजालाई र–सबै जो मानिसहरूलाई
H1571 H5674 H6435 H1104 H4428 H3605

אֹתוֹ׃
उहाँसँग–छन्।
H0854

“दाऊदलाई छिटो खबर पठाऊ। तिनलाई मानिसहरूले जहाँ मरूभूमि पार गर्छन् त्यहाँ नबस्नु भन्नु। चाँडै यर्दन नदी पार गर्नु भन्नु। यदि नदी पार गरे भने राजा र तिनका मानिसहरू समातिने छैनन्।”

17 וְיוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־רֹגֵל וְהָלְכָה הַשִּׁפְחָה וְהִגִּידָה וְהֵם לָהֶם
र–योनातान र–अहीमाज उभिरहेका–थिए एन–रोगेलमा र–गई दासीले र–खबर–दिई तिनीहरू तिनीहरूलाई
H3083 H0290 H5975 H5883 H1980 H8198 H5046 H1992

לָבוֹא לְהֵרָאוֹת יוּכְלוּ לֹא כִּי דָּוִד לַמֶּלֶךְ וְהִגִּידוּ יֵלְכוּ׃ הָעִירָה׃
भित्र–आउँदा देखिन तिनीहरू सक्दैनथे किनकि दाऊदलाई राजा र–खबर–दिन्थे जान्थे सहरमा।
H0935 H7200 H3201 H3808 H3588 H1732 H4428 H5046 H3212

पूजाहारीका छोरा जोनाथन अनि अहीमास एन-रोगेलमा पर्खिएका थिए। शहरभित्र आफू नदेखुन् भनेर तिनीहरू चाहान्थे, यसैले एउटी नोकर्नी तिनीहरूकहाँ आइन् र तिनले खबर दिइन्। तब जोनाथन र अहीमास दाऊदलाई खबर भन्न हिडे।

18 וַיַּרְא אֹתָם נַעַר וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ אֶל־
र–देख्यो तिनीहरूलाई एउटा–केटाले र–खबर–दियो अब्शालोमलाई र–गए दुवैजना चाँडो र–आए —
H7200 H0853 H5288 H5046 H0053 H3212 H8147 H4120 H0935 H0413

בֵּית־ אִישׁ בְּבַחוּרִים וְלוֹ בְּאֵר בְּחַצֵּרוֹ וַיֵּרְדוּ שָׁם׃
घरमा एक–मानिसको बहूरीममा इनार आँगनमा र–ओर्ले त्यहाँ।
H0376 H0980 H0875 H2351 H3381 H8033

तर एउटा केटोले जोनाथन र अहीमासलाई देखे। त्यो केटो अब्शालोमलाई भन्न दौड्यो। जोनाथन र अहीमास चाँडो-चाँडो भागे। तिनीहरू बहूरीमका एकजनाको घरमा आइपुगे। जसको आँगनमा एउटा कुवा थियो। जोनाथन र अहीमास कुवाभित्र गए।

19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתִּפְרֹשׂ־ אֶת־ הַמָּסָךְ עַל־ פְּנֵי הַבְּאֵר וַתְּשַׁטַּח עָלָיו הָרִפּוֹת
र–लिई स्त्रीले र–छोपी — ओछ्यान — मुखमा इनारको र–फैलाई त्यसमाथि अन्न
H3947 H0802 H6566 H0853 H4539 H5921 H6440 H0875 H7849 H5921 H7383

וְלֹא נוֹדַע דָּבָר׃
र–थाहा–भएन थाहा कुरा।
H3808 H3045 H1697

त्यस मानिसकी पत्नीले च्यादरले कुवा ढाकिदिइन्। तब तिनले त्यो च्यादरलाई अन्नले ढाकिन। कुवा अन्नको राश जस्तो देखिइयो। यसकारण कसैले पनि जोनाथन र अहीमास त्यहाँ लुकेका छन् भनेर सोच्नै सकेनन्।

20 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶל־ הָאִשָּׁה הַבַּיְתָה וַיֹּאמְרוּ אֲיֵה אֲחִימַעַץ וְיוֹנָתָן וַתֹּאמֶר
र–आए सेवकहरू अब्शालोमका — स्त्रीकहाँ घरमा र–भने कहाँ–छन् अहीमाज र–योनातान र–भनी
H0935 H5650 H0053 H0413 H0802 H1004 H0559 H0346 H0290 H3083 H0559

אֲלֵהֶם הָאִשָּׁה לָהֶם׃ ס יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיְבַקְשׁוּ וְלֹא מָצְאוּ וַיָּשֻׁבוּ
र–भनेनन् स्त्रीले तिनीहरूलाई — यरूशलेममा। र–खोजे र–भेटेनन् र–फर्के
H0559 H0802 H3808 H4672 H7725 H1245 H3808 H3389

पानी पारि गइसके स्त्रीले तिनीहरूलाई
H4325 H4323 H0802

अब्शालोमको नोकर त्यस महिलाको घरमा आएर सोधे, “अहिमास र जोनाथन कहाँ छन्?” त्यस महिलाले अब्शालोमको नोकरलाई भनिन्, “तिनीहरूले त खोला तरिसके होला।” अब्शालोमको नोकर जोनाथन र अहीमासको खोजीमा अघि बढ्यो। तर तिनीहरूलाई भेट्न सकेनन् यसर्थ अब्शालोमको नोकर यरूशलेम फर्कियो।

וַיֹּאמְרוּ לְדָוִד לַמֶּלֶךְ וַיַּגִּדוּ וַיֵּלְכוּ מֵהַבְּאֵר וַיַּעֲלוּ לְכְתָם אַחֲרֵי וַיְהִי 21
र–भने दाऊदलाई राजा र–खबर–दिए र–गए इनारबाट र–माथि–आए तिनीहरू–गएपछि पछि र–भयो
H0559 H1732 H4428 H5046 H3212 H0875 H5927 H3212 H1961

יְעַץ כֻּכָה כִּי־ הַמַּיִם אֶת־ מְהֵרָה וְעִבְרוּ קוּמוּ דָּוִד אֶל־
सल्लाह–दिएका–छन् यस्तो किनकि पानी — चाँडो र–पार–गर्नुहोस् उठ्नुहोस् दाऊदलाई —
H3289 H3602 H4325 H0853 H4120 H1732 H0413

אֲחִיתֹפֶל׃ עֲלֵיכֶם
अहीतोपेलले। तपाईंहरूको–विरुद्ध
H0302

अब्शालोमको नोकर हिडेपछि जोनाथन र अहीमास कुवाबाट निस्किए। तिनीहरू दाऊदलाई खबर भन्न गए। तिनीहरूले दाऊदलाई भने, “छिटो, नदी पार गरिहाल्नु होस्। अहीतोपेलले तपाईंको विरूद्धमा यस्तो योजना बनाएको छ।”

אוֹר עַד־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ וַיַּעַבְרוּ אֹתוֹ אֲשֶׁר הָעָם וְכָל־ דָּוִד וַיָּקָם 22
उज्यालो–हुनु — यर्दन — र–तरे उनीसँग–थिए जो मानिसहरू र–सबै दाऊद र–उठे
H0216 H5704 H3383 H0853 H0854 H3605 H1732

הַיַּרְדֵּן׃ אֶת־ עָבַר לֹא־ אֲשֶׁר נֶעְדָּר לֹא אֶחָד עַד־ הַבֹּקֶר
यर्दन। — तरेन तरेन जसले छुटेन छुटेन एकजना–पनि — बिहानको
H3383 H0853 H3808 H3808 H3808 H0259 H5704 H1242

तब दाऊद र उसका सबै मानिसहरूले यर्दन नदी तरे सुर्य उदय हुन अघि, दाऊदका मानिसहरू प्रत्येकले यर्दन नदी पार गरे।

וַיֵּלֶךְ וַיָּקָם הַחֲמוֹר אֶת־ וַיַּחֲבֹשׁ עֲצָתוֹ נֶעְשְׁתָה לֹא כִּי רָאָה וַאֲחִיתֹפֶל 23
र–गए र–उठे गधा — र–कस्यो उनको–सल्लाह गरिएन गरिएन कि देखे र–अहीतोपेलले
H3212 H2543 H0853 H2280 H6098 H3808 H7200 H0302

וַיֵּקָבֵר וַיָּמָת וַיֶּחְנָק בֵּיתוֹ אֶל־ וַיְצַו עִירוֹ אֶל־ בֵּיתוֹ אֶל־
र–गाडियो र–मरे र–आत्महत्या–गरे घरलाई — र–आज्ञा–दिए आफ्नो–सहरमा — आफ्नो–घरमा —
H6912 H4191 H2614 H0413 H6680 H0413 H0413

בְּקֶבֶר אֲבִיו׃ ס
चिहानमा बुबाको। —
H6913 H0001

अहीतोपेलले बुझे कि कुनै इस्राएलीले पनि उनको सल्लाह मानेनन्। अहीतोपेल आफ्नो गधामा चढेर आफ्नो शहरको घर गए। परिवारका लागि केही योजना बनाएर आफू पासो लागेर मरे। तिनको मृत्युपछि मानिसहरूले उनैका पिताको चिहानको छेउमा गाडे।

וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלֹם עָבַר אֶת־ הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃ 24
र–दाऊद आए महनैममा र–अब्शालोमले तरे — उनी र–सबै मानिस इस्राएलका उनीसँग।
H0935 H4266 H0053 H5674 H0853 H1931 H3605 H0376 H3478

दाऊद महनैम पुगे। अब्शालोम र उनका साथमा रहेका इस्राएलीहरू यर्दन नदी पार गरेर गए।

וְאֶת־ עַל־ צְבָא הַצָּבָא וַעֲמָשָׂא בֶן־ אִישׁ 25
र — सेनामाथि र–अमासा छोरा मानिसको
H0376 H6021 H3097 H8478 H0053 H6021 H0853

אֲבִיגַל בַּת־ נָחָשׁ אֲחוֹת צְרוּיָה אֶל־ בָּא אֲשֶׁר־ הַיִּשְׂרְאֵלִי יִתְרָא וּשְׁמוֹ עֲמָשָׂא
अबीगेलकहाँ छोरी नाहाशकी बहिनी सरूयाकी — गएको–थियो जो इस्राएली यित्रा जसको–नाम अमासालाई
H0026 H1323 H5176 H0269 H6870 H0413 H0935 H3481 H3501 H8034

יוֹאָב׃ אֵם
योआबकी। आमा
H3097 H0517

अब्शालोमले आमासालाई सेनाका नयाँ कप्तान बनाए। आमासाले योआबको ठाउँ लिए। आमासा इश्माएली यित्रका छोरा थिए। आमासाकी आमा अबीगेल सरूयाहकी बहिनी नाहाशकी छोरी थिइन्। सरूया योआबकी आमा थिइन्।

26	וַיַּחַן	יִשְׂרְאֵלִי	וְאַבְשָׁלֹם	אֶרֶץ	הַגִּלְעָד׃	ס
	र–छाउनी–हाले	इस्राएलले	र–अब्शालोमले	देशमा	गिलादको।	—
	H2583	H3478	H0053	H0776	H1568	

अब्शालोम र इस्राएलीहरूले गिलादमा छाउनी बसाए।

27	וַיְהִי	כְּבוֹא	דָּוִד	מַחֲנָיְמָה	וְשֹׁבִי	בֶן־	נָחָשׁ	מִרַבַּת	בְּנֵי־	עַמּוֹן	וּמָכִיר
	र–भयो	जब–आए	दाऊद	महनैमा	शोबी	छोरा	नाहाशका	रब्बाबाट	बनी	अम्मोनका	र–माकीर
	H1961	H0935	H1732	H4266	H7629		H5176	H7237		H5983	H4353

מְרֹגְלִים׃	הַגִּלְעָדִי	וּבַרְזִלַּי	דְּבָרְמַלָּא	עַמִּיאֵל
रोग्लीमबाट	गिलादी	र–बर्जिल्लै	लो–दबारबाट	अम्मीएलका
H7274	H1569	H1271	H3810	H5988

दाऊद महनैम पुगे। शोबी, माकीर र बर्जिलाइहरू त्यस ठाउँमा थिए। शोबी रब्बाको अम्मोनी नाहाशका छोरा थिए। माकीरचाहि लोदबारको अमीएलका छोरा थिए। बर्जिलाइ गिलादका रोग्लीमबाट थिए। 28-29 ती तीनै जना मानिसहरूले भने, “यस मरूभूमिद्वारा जाने मानिसहरू साह्रै थकित र भोक प्यासी छन्।” यसैले तिनीहरूले दाऊद र उनका मानिसहरूका निम्ति धेरै थोक ल्याए। तिनीहरूले ओढ्ने-ओछ्यान, र अन्य भाँडा-कुँडाको बन्दबस्त मिलाइदिए। तिनीहरूले गहुँ, जौं, आँटा, उसिनेको फल, सिमी, सुकेको विजन, मह, नौनी, भेडा अनि गाईको दूधबाट बनेको चिज ल्याइ दिए।

28	מִשְׁכָּב	וְסַפּוֹת	וּכְלֵי	יוֹצֵר	וְחִטִּים	וּשְׂעֹרִים	וְקָלִי	וְקָלַי	וּפוֹל	וַעֲדָשִׁים
	ओछ्यान	र–भाँडाहरू	र–माटोका–भाँडा	कुमालेको	र–गहुँ	र–जौ	र–पिठो	र–भुटेको–अन्न	र–सिमी	र–मसुरो
	H4904		H3627	H3335	H2406	H8184	H7058	H7039	H6321	H5742

וְקָלִי׃
र–भुटेको
H7039

29	וּדְבַשׁ	וְחֶמְאָה	וְצֹאן	וּשְׁפוֹת	בָּקָר	הֻגַּשׁוּ	לְדָוִד	וְלָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	לֶאֱכֹל
	र–मह	र–मक्खन	र–भेडा	र–पनीर	गाईको	ल्याइदिए	दाऊदलाई	र–मानिसहरूलाई	जो	उनीसँग–थिए	खानलाई
	H1706		H6629	H8194	H1241	H5066	H1732			H0854	H0398

בַּמִּדְבָּר׃	וְצָמֵא	וְעֵיף	רָעֵב	הָעָם	אָמְרוּ	כִּי
उजाड–भूमिमा।	र–तिर्खाएका	र–थकित	भोकाएका	मानिसहरू	भने	किनकि
	H6771	H5889	H7457		H0559	

Chapter 18

1	וַיִּפְקֹד	דָּוִד	אֶת־	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיָּשֶׂם	עֲלֵיהֶם
	र–दाऊदले–गिन्ती–गरे	दाऊदले	—	मानिसहरूको	जो	उनीसँग–थिए	र–नियुक्त–गरे	तिनीहरूमाथि
		H1732	H0853			H0854		

מֵאוֹת׃	וְשָׂרֵי	אַלְפִּים	שָׂרֵי
सयका।	र–सयका–सेनापतिहरू	हजारका	हजारका–सेनापतिहरू
H3967	H8269	H0505	H8269

दाऊदले आफ्ना मानिसहरू गने। तिनले ती मानिसहरूलाई नेतृत्व गर्न 1,000 र 100 को माथि कप्तानहरू छाने।

בֶּן־	אֲבִישַׁי	בְּיַד	וְהַשְּׁלִשִׁית	יוֹאָב	בְּיַד־	הַשְּׁלִשִׁית	הָעָם	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁלַּח	2
छोरा	अबीशैको	हातमा	र-एक-तिहाइ	योआबको	हातमा	एक-तिहाइ	सेनालाई	—	दाऊदले	र-पठाए	
H0052		H3027	H7992	H3097	H3027	H7992		H0853	H1732	H7971	

הָעָם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	ס	הִנֵּתִי	אִתָּי	בְּיַד	וְהַשְּׁלִשִׁת	יוֹאָב	צְרוּיָה
मानिसहरूलाई	—	राजाले	र-भने	—	गित्ती	इत्तैको	हातमा	र-एक-तिहाइ	योआबका	सरूयाको
	H0413	H4428	H0559		H1663	H0863	H3027	H7992	H3097	H0251	H6870

עִמָּכֶם׃	אֲנִי	גַּם־	אֵצֵא	יָצֹא
तिमीहरूसँग।	म	पनि	जान्छु	निश्चय-नै
	H0589	H1571	H3318	H3318

दाऊदले मानिसहरूलाई तीन भागमा छुट्याए। अनि दाऊदले मानिसहरू पठाए। योआबको एक तिहाइ सैनिकहरूलाई नेतृत्व गरे। अर्को तीन भागको एक तिहाई सैनिकहरू योआबका सानो भाइ अबीशैको अधिकारमा थिए अनि तीन भागको अन्तिम तिहाई ईत्तैबाटका गित्तीको अधिकारमा थिए। राजा दाऊदले मानिसहरूलाई भने, “म पनि तिमीहरूसित जानेछु।”

לֵב	אֵלֵינוּ	יָשִׂימוּ	לֹא־	נָנוּס	נֹס	אִם־	כִּי	תֵצֵא	לָא	הָעָם	וַיֹּאמֶר	3
ध्यान	हाम्रोप्रति	राख्दैनन्	राख्दैनन्	भाग्यौं	भाग्यौं	यदि	किनकि	जानुहुन्न	जानुहुन्न	मानिसहरूले	र-भने	
	H0413		H3808	H5127	H5127			H3318	H3808		H0559	

אֲלָפִים	עֲשָׂרָה	כָּמֹנוּ	עַתָּה	כִּי־	לֵב	אֵלֵינוּ	יָשִׂימוּ	לֹא־	חֶצְיֵנוּ	יָמֻתוּ	וְאִם־
हजार	दश	हामीजस्ता	अहिले	किनकि	ध्यान	हाम्रोप्रति	राख्दैनन्	राख्दैनन्	हाम्रा-आधा	मरे	र-यदि
H0505	H6235	H3644	H6258			H0413		H3808	H2677	H4191	

ס	לַעְזוֹר׃)	[לעזיר	מֵעִיר	לָנוּ	תִּהְיֶה־	כִּי־	טוֹב	וְעַתָּה
—	सहायताको।	—	सहरबाट	हामीलाई	हुनुहोस्	कि	राम्रो	र-अब
	H5826	H5826			H1961			H6258

तर मानिसहरूले भने, “होइन! तपाईं हामीसित नजानुहोस्। कारण के हो भने, यदि हामी युद्धभूमिबाट विमुख भयौं भने अब्शालोमका मानिसहरूलाई प्रभाव पर्दैन। यदि हामी आधा नै मर्यौं भने पनि त्यत्ति फरक पर्दैन। तर तपाईं 10,000 को संख्याका हामीभन्दा महत्वपूर्ण हुनुहुन्छ। तपाईं यही शहरमा बस्नु भए असल हुन्छ। यदि हामीलाई दरकार पर्यो भने सहयोग पुर्याउनुहोस्।”

יָךְ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד	אֱעֶשֶׂה	בְּעֵינֵיכֶם	יִיטַב	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	4
छेउमा	—	राजा	र-उभिए	गर्छु	तिमीहरूका-दृष्टिमा	राम्रो-लाग्छ	जो	राजाले	तिनीहरूलाई	र-भने	
H3027	H0413	H4428	H5975			H3190		H4428	H0413	H0559	

וְלַאֲלָפִים׃	לְמֵאוֹת	יֵצְאוּ	הָעָם	וְכָל־	הַשַּׁעַר
र-हजारहजारमा।	सयसयमा	निस्के	मानिसहरू	र-सबै	ढोकाको
H0505	H3967	H3381		H3605	H8179

राजाले मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूलाई जे राम्रो लाग्छ म त्यही गर्छु।” तब राजा द्वारमा खडा भए। फौज अघि बड्यो। सय र हजारको समूहमा तिनीहरू हिडे।

לִי	לְאַט־	לֵאמֹר	אִתַּי	וְאֶת־	אֲבִישַׁי	וְאֶת־	יוֹאָב	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	5
मेरो-लागि	कोमल-गर	भन्दै	इत्तैलाई	र	अबीशैलाई	र	योआबलाई	—	राजाले	र-आज्ञा-दिए	
		H0559	H0863	H0853	H0052	H0853	H3097	H0853	H4428	H6680	

הַשָּׂרִים	כָּל־	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בְּצַוֹּת	שָׁמְעוֹ	הָעָם	כָּל־	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנַּעַר
सेनापतिहरूलाई	सबै	—	राजाले	आज्ञा-दिँदा	सुने	मानिसहरूले	र-सबै	अब्शालोमलाई	जवान-मानिस
H8269	H3605	H0853	H4428	H6680	H8085		H3605	H0053	H5288

אַבְשָׁלוֹם׃	דְּבַר	עַל־	
अब्शालोमको।	विषयमा	—	
H0053	H1697		

योआब, अबीशै र ईत्तैलाई दाऊदले आदेश दिए। उसले भने, “मेरो खातिर जवान अब्शालोम प्रति दयालू बन्नु।” राजाले कप्तानहरूलाई के भने सैनिकहरूले सबै सुने।

אֶפְרָיִם׃	בְּיַעַר	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצֵא	6
एफ्राइमको।	जङ्गलमा	युद्ध	र-भयो	इस्राएललाई	भेट्न	मैदानमा	सेना	र-निस्के	
H0669		H4421	H1961	H3478	H7125			H3318	

दाऊदका सैनिकहरूले अब्शालोमका इस्राएलीहरूलाई आक्रमण गरे। तिनीहरूले एप्रैमको जङ्गलभित्र लडाई गरे।

7 וַיִּנָּגְפוּ שָׁם עַם יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וַתְּהִי־שָׁם הַמַּגֵּפָה גְּדוֹלָה
ठूलो संहार त्यहाँ र-भयो दाऊदका सेवकहरूका अगाडि इस्राएलका मानिसहरू त्यहाँ र-परास्त-भए
H4046 H8033 H1961 H1732 H5650 H6440 H3478 H8033 H5062

עֶשְׂרִים אָלֶף׃ הַהוּא הַיּוֹם
हजार। बीस त्यस दिन
H0505 H6242 H1931 H3117

दाऊदका सेनाहरूले इस्राएलीहरूलाई परास्त गरे। त्यस दिन 20,000 मानिसहरू मारिए।

8 וַתְּהִי־שָׁם הַמִּלְחָמָה [נפצית] (נְפֹצֶת) עַל־ פְּנֵי כָּל־ הָאָרֶץ וַיָּרֶב הַיָּעַר
लडाइँ त्यहाँ र-भयो — फैलिएको — सतहमा सबै भूमिको र-बढी-खायो जङ्गलले
H4421 H8033 H1961 H6440 H3605 H0776

הַהוּא׃ הַיּוֹם הַחֶרֶב אָכְלָה מֵאֲשֶׁר בָּעָם לֶאֱכֹל
त्यस। दिन तरवारले खाएको भन्दा मानिसहरूलाई खान
H1931 H3117 H2719 H0398 H0398

देशभरि युद्ध फैलियो। तरवारले भन्दा ज्यादा मानिस जङ्गलमा मरे।

9 וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וְאַבְשָׁלוֹם רֹכֵב עַל־ הַפֶּרֶד וַיָּבֹא הַפֶּרֶד תַּחַת אֲשֶׁר־ הָאֵלָה הַגְּדוֹלָה וַיֶּחֱזַק רֹאשׁוֹ בָּאֵלָה וַיִּתֵּן בֵּין הַשָּׁמַיִם
अब्शालोम र-भेटियो सेवकहरूका अगाडि दाऊदका ठूलो र-अड्कियो उनको-शिर फलाँटमा र-झुण्डिए बीचमा आकाश
H0053 H7122 H5650 H6440 H1732 H2388 H7730 H0424 H0996 H8064

וְהַפֶּרֶד תַּחְתָּיו וַתַּעֲבֹר׃ הָאָרֶץ
र-खच्चर मुनि गयो। भूमिको
H6505 H8478 H0776

अब्शालोमले दाऊदका अधिकारीहरूलाई भेटे। अब्शालोम एउटा खच्चरमा चढेर टाढ भाग्ने चेष्टा गरे। खच्चर बजराठको रूखको हाँगाहरू मुनि भाग्यो। त्यो हाँगो मोटो थियो, अब्शालोमको टाउको हाँगामा अल्झियो। खच्चर लगातार दौडिरह्यो अनि ऊ जमीन माथि हाँगामा झुण्डिए।

10 וַיַּרְא אִישׁ אֶחָד וַיַּגֶּד לְיוֹאָב וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי אֶת־ אַבְשָׁלוֹם
एकले एक-मानिसले र-देख्यो र-खबर-दियो योआबलाई र-भन्यो हेर्नुहोस् मैले-देखें — अब्शालोमलाई
H0259 H0376 H7200 H5046 H3097 H0559 H2009 H7200 H0853 H0053

תָּלוּי׃ בָּאֵלָה
झुण्डिएको फलाँटमा।
H8518 H0424

एकजना मानिसले यो घटना देखे। उसले योआबलाई भने, “मैले बाजको रूखमा अब्शालोम झुण्डिरहेको देखे।”

11 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָאִישׁ הַמַּגִּיד לוֹ וְהִנֵּה רָאִיתָ וּמַדּוּעַ לֹא־ הִכִּיתוֹ שָׁם אַרְצָה
र-भने योआबले मानिसलाई खबर-दिने उनलाई र-हेर देख्यौ र-किन मार्यौ-नौ मार्यौ-नौ त्यहाँ भुइँमा
H0559 H3097 H0376 H5046 H0259 H2009 H7200 H3808 H5221 H8033 H0776

אֶחָת׃ וַחֲגֹרָה לְךָ עֲשָׂרָה כֶּסֶף וְעָלַי
एउटा। र-एउटा-पेटी तिमीलाई दश चाँदी र-मैले
H0259 H3701 H6235 H5414

योआबले त्यस मानिसलाई भने, “तैंले मारेर त्यसलाई रूखबाट भुइँमा किन झारिनस्? म तँलाई एउटा पेटी र चाँदीको दश टुक्रा दिने थिएँ!”

12 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־יוֹאָב [ולא] (וְלוּא) אָנֹכִי שֹׁקֵל לְתֵלִרहेको-भए म यदि — योआबलाई — मानिसले र-भन्यो
H0559 H0376 H0413 H3097 H3808 H3863 H0595 H8254 H3709 H0505

עַל־ כַּפַּי אֶלֶף כֶּסֶף לֹא־ יָדִי אֶל־ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ כִּי בְאָזְנֵינוּ צִוָּה
— हजार चाँदी हात-हाल्दिनथें हात-हाल्दिनथें मेरो-हात — छोरा राजाको किनकि हाम्रो-कानमा आज्ञा-दिनुभयो
H3709 H0505 H3701 H7971 H3808 H3027 H0413 H1121 H4428 H3588 H0241 H6680

בַּנַּעַר מִי שִׁמְרוּ־ לֵאמֹר אִתַּי וְאֶת־ אֲבִישַׁי וְאֶת־ אֹתְךָ הַמֶּלֶךְ
जवान-मानिसप्रति जोकोही होशियार-रहो भन्दै इत्तैलाई र र तिमीलाई राजाले
H5288 H4310 H8104 H0559 H0863 H0853 H0052 H0853 H0853 H4428

בְּאַבְשָׁלֹום׃
अब्शालोमप्रति।
H0053

त्यस मानिसले योआबलाइ भने, “यदि मलाई 1,000 चाँदीको टुक्रा दिएको भएता पनि म राजाको छोरालाई केही गर्ने थिइन। कारण राजाले तपाईं अबीशै र इत्तैलाई भएको आदेश हामीले सुन्यौ। राजाले भनेका थिए, ‘नौजवान अब्शालोमलाई चोट नपुर्याउनु।’

13 וְאַתָּה מִן־ יִכְחַד לֹא־ דָבָר וְכָל־ שֶׁקֶר (בְּנַפְשִׁי) [בנפשו] עָשִׂיתִי אוֹ־
र-तपाईं-नै राजाबाट — लुक्दैन लुक्दैन कुरा र-कुनै झूठ मेरो-प्राणमा — गरेको-भए वा
H4428 H3582 H3808 H1697 H3605 H8267 H5315 H5315

מִנֶּגֶד׃ תִּתְיַצַּב
विरुद्धमा। उभिनुहुन्थ्यो
H5048 H3320

यदि मैले उसलाई मारेको भए राजाले पत्तो लगाउनु हुने थियो। अनि तपाईं, याओबले, मेरो रक्षागर्नु हुने थिएन।”

14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־ כֵן אֶחֱיָלָה לְפָנֶיךָ תִּיכַּח וְשִׁלֹּשָׁה שִׁבְטִים בְּכַפּוֹ
र-भने योआबले म-पर्खिरहन्नँ पर्खिरहन्नँ म-पर्खिरहन्नँ तीन र-लिए तिम्रो-अगाडि झुण्डिरहेको थिए आफ्नो-हातमा
H0559 H3097 H3808 H3176 H3651 H6440 H3947 H7969 H7626 H3709

וַיִּתְקָעֵם בְּלֵב עוֹדֶנּוּ חַי בְּלֵב אַבְשָׁלֹום הָאֵלָה׃
र-घोपे हृदयमा अझै जीवित बीचमा अब्शालोमको फलाँटको।
H8628 H3820 H5750 H2416 H0053 H0424

योआबले भने, “म यहाँ तँसंग समय बरबाद गर्दिन।” अब्शालोम अझै जीवितै बाजको रूखमा झुण्डिरहेको थिए। योआबले तीनवटा भाला निकालेर अब्शालोमलाई हाने। भाला गएर अब्शालोमको मुटुमै रोपियो।

15 וַיָּסֹבּוּ עֲשָׂרָה נְעָרִים נֹשְׂאֵי כְּלֵי יוֹאָב וַיַּכּוּ אֶת־ אַבְשָׁלֹום וַיְמִיתֻהוּ׃
र-घेरे दश जवान-सेवकहरू बोक्ने हतियार योआबका र-प्रहार-गरे — अब्शालोमलाई र-मारे।
H5437 H6235 H5288 H5375 H3627 H3097 H5221 H0853 H0053 H4191

योआबका दशजना जवान सिपाही थिए जो योआबका अंगरक्षक हुन। ती दशजना मानिस अब्शालोमको वरिपरी भेला भएर उसलाई मारे।

16 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשּׁפָר וַיָּשָׁב מֵרֹדֶף הָעָם כִּי־ חָשַׂךְ יוֹאָב אֶת־
र-फुक्यो योआबले नरसिङ्गा र-फर्कियो खेद्नबाट सेना किनकि रोक्यो योआबले —
H3478 H7782 H7725 H7291 H5971 H3588 H2820 H3097 H0853

הָעָם׃
सेनालाई।

अब्शालोमका सेनाहरूलाई नखेद्नु भन्नाका खातिर योआबले तुरही फूके।

17 וַיִּקְחוּ֙ אֶת־ יְהוֹנָתָ֔ן וַיַּעֲל֥וּ אֹת֖וֹ בַּיַּעַ֑ר אֶל־ הַפָּחַ֣ת הַגְּדוֹלָ֔ה וַיַּעֲבוּ־ אֵ֖שׁ בְּעָלָֽיו׃

וַיִּקְחוּ֙ (vayiḳḥu) — र-लिए — H3947
אֶת־ (eṯ-) — — H0853
יְהוֹנָתָ֔ן (yəhōnāṯān) — अब्शालोमलाई — H0053
וַיַּעֲל֥וּ (vayyaʿălû) — र-फालिदिए — H7993
אֹת֖וֹ (ʾōṯô) — उनलाई — H0853
בַּיַּעַ֑ר (bayyaʿar) — जङ्गलमा — H0413
אֶל־ (ʾel-) — — H0413
הַפָּחַ֣ת (hapāḥaṯ) — खाडलमा — H6354
הַגְּדוֹלָ֔ה (haggəḏôlâ) — ठूलो — H1419
וַיַּעֲבוּ־ (vayyaʿăḇû-) — र-खडा-गरे — H5324
אֵ֖שׁ (ʾêš) — उनीमाथि — H0376

18 וְאַבְשָׁלֹ֗ם לָקַ֤ח וַיַּצֵּב־ לוֹ֙ [בחיו] (בְּחַיָּיו֔) אֶת־ מַצֵּבַ֣ת אֲשֶׁ֔ר הַ֥וא עֵמֶק־ בְּ֖מֶלֶךְ כִּ֣י אָמַ֔ר אֵ֥ין לִ֛י בֵּ֖ן לְמַ֣עַן הַזְכִּ֑יר שְׁמִ֣י וַיִּקְרָ֣א לַמַּצֵּבָ֔ת עַל־ שְׁמ֖וֹ וַתִּקְרֵ֣א לָ֔הּ יַ֥ד אַבְשָׁלֹ֖ם עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה׃ ס

וְאַבְשָׁלֹ֗ם (wəʾaḇšālōm) — र-अब्शालोमले — H0053
לָקַ֤ח (lāqaḥ) — लिएका-थिए — H3947
וַיַּצֵּב־ (vayyaṣṣēḇ-) — र-खडा-गरेका-थिए — H5324
לוֹ֙ (lô) — आफ्नो-लागि — H0000
[בחיו] — — —
(בְּחַיָּיו֔) (bəḥayyāw) — जीवनमा — H0000
אֶת־ (eṯ-) — — H0853
מַצֵּבַ֣ת (maṣṣēḇaṯ) — स्तम्भ — H4678
אֲשֶׁ֔ר (ʾăšer) — जो — H0834
הַ֥וא (hû) — — H0000
עֵמֶק־ (ʿēmeq-) — बेंसीमा — H6010
בְּ֖מֶלֶךְ (bəmeleḵ) — राजाको — H4428
כִּ֣י (kî) — किनकि — H3588
אָמַ֔ר (ʾāmar) — भनेका-थिए — H0559
אֵ֥ין (ʾên) — छैन — H0369
לִ֛י (lî) — मलाई — H0000
בֵּ֖ן (bēn) — छोरा — H1121
לְמַ֣עַן (ləmaʿan) — सम्झनाको-लागि — H5668
הַזְכִּ֑יר (hazkîr) — स्मरण-गर्न — H2142
שְׁמִ֣י (šəmî) — मेरो-नाम — H8034
וַיִּקְרָ֣א (vayyiqərā) — र-नाम-राखे — H7121
לַמַּצֵּבָ֔ת (lammaṣṣēḇāṯ) — स्तम्भलाई — H4678
עַל־ (ʿal-) — — H5921
שְׁמ֖וֹ (šəmô) — आफ्नै-नाममा — H8034
וַתִּקְרֵ֣א (vattiqərē) — र-भनिन्छ — H7121
לָ֔הּ (lāh) — त्यसलाई — H0000
יַ֥ד (yaḏ) — हात — H3027
אַבְשָׁלֹ֖ם (ʾaḇšālōm) — अब्शालोमको — H0053
עַד־ (ʿaḏ-) — — H5704
הַיּ֥וֹם (hayyôm) — दिन — H3117
הַזֶּ֖ה (hazzeh) — आज। — H2088
׃ — — —
ס — — —

जब अब्शालोम जीवित थिए तिनले राजाको बेंसीमा एउटा स्तम्भ खडा गरेका थिए। अब्शालोमले भनेका थिए, “मेरो नाउँ जीवित राख्ने कुनै छोरा छैन।” यसैले तिनले त्यस स्तम्भको नाउँ आफ्नो नाममा राखे। आज पनि उक्त स्तम्भलाई, “अब्शालोम स्मृति-चिन्ह” भनिन्छ।

19 וַאֲחִימַ֣עַץ בֶּן־ צָד֗וֹק אָמַ֤ר אָרוּצָה֙ נָּ֣א וַאֲבַשְּׂרָ֔ה אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ כִּ֣י הֵשִׁ֤יב יְהוָה֙ ל֣וֹ אֶת־ כַּפּ֔וֹ מִיַּ֖ד אֹיְבָֽיו׃

וַאֲחִימַ֣עַץ (waʾăḥîmaʿaṣ) — र-अहीमाजले — H0290
בֶּן־ (ben-) — छोरा — H1121
צָד֗וֹק (ṣāḏôq) — सादोकका — H6659
אָמַ֤ר (ʾāmar) — भने — H0559
אָרוּצָה֙ (ʾārûṣā) — म-दौडूँ — H7323
נָּ֣א (nāʾ) — कृपया — H4994
וַאֲבַשְּׂרָ֔ה (waʾăḇaśśərâ) — र-खुशी-खबर-दिऊँ — H1319
אֶת־ (eṯ-) — — H0853
הַמֶּ֖לֶךְ (hammeleḵ) — राजालाई — H4428
כִּ֣י (kî) — कि — H3588
הֵשִׁ֤יב (hēšîḇ) — त्यसले — H7725
יְהוָה֙ (yəhwâ) — परमप्रभुले — H3068
ל֣וֹ (lô) — उनलाई — H0000
אֶת־ (eṯ-) — — H0853
כַּפּ֔וֹ (kappô) — न्याय-गर्नुभयो — H8199
מִיַּ֖ד (miyyaḏ) — हातबाट — H3027
אֹיְבָֽיו׃ (ʾōyəḇāw) — शत्रुहरूका। — H0341

सादोकका छोरा अहीमासले योआबलाई भने, “राजा दाऊदलाई खबर दिन मलाई नियुक्त गर्नु होस्। म उहाँलाई परमप्रभुले उहाँको शत्रुलाई नष्ट गरिदिनु भयो भनेर सूचना दिन्छु।”

20 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ יוֹאָ֔ב לֹא֙ אִ֣ישׁ בְּשׂוֹרָ֔ה אַתָּ֖ה בַּיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה וּבִשַּׂרְתָּ֙ בְּי֣וֹם אַחֵ֔ר וְהַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה לֹ֣א תְבַשֵּׂ֑ר עַל־ (כֵּן) [עַל] כִּ֣י בֶן־ הַמֶּ֖לֶךְ מֵֽת׃

וַיֹּ֤אמֶר (vayyōʾmer) — र-भने — H0559
לוֹ֙ (lô) — उनलाई — H0000
יוֹאָ֔ב (yôʾāḇ) — योआबले — H3097
לֹא֙ (lōʾ) — होइनौ — H3808
אִ֣ישׁ (ʾîš) — मानिस — H0376
בְּשׂוֹרָ֔ה (bəśôrâ) — खुशी-खबरको — H1309
אַתָּ֖ה (ʾattâ) — तिमी — H0859
בַּיּ֣וֹם (bayyôm) — आज — H3117
הַזֶּ֑ה (hazzeh) — यो — H2088
וּבִשַּׂרְתָּ֙ (ûḇiśśarəttā) — र-खुशी-खबर-दिन्छौ — H1319
בְּי֣וֹם (bəyôm) — अर्को-दिन — H3117
אַחֵ֔ר (ʾaḥēr) — अर्को — H0312
וְהַיּ֥וֹם (wəhayyôm) — र-आज — H3117
הַזֶּ֖ה (hazzeh) — यो — H2088
לֹ֣א (lōʾ) — नदेऊ — H3808
תְבַשֵּׂ֑ר (təḇaśśēr) — खुशी-खबर — H1319
כִּ֣י (kî) — किनकि — H3588
[עַל] — — —
(כֵּן) (kēn) — त्यसकारण — H3651
עַל־ (ʿal-) — — H5921
בֶּן־ (ben-) — छोरा — H1121
הַמֶּ֖לֶךְ (hammeleḵ) — राजाको — H4428
מֵֽת׃ (mēṯ) — मरेको-छ। — H4191

योआबले अहीमासलाई जवाफ दिए, “होइन, आज यो खबर लिएर दाऊद कहाँ जाने तिमी एक छैनौ। तिमीले यो खबर राजा भए कहाँ अरू कुनै दिनमा लिएर जाऊ। किन? किनभने राजाका छोरा मारिएका छन्।”

21 וַיֹּ֤אמֶר יוֹאָב֙ לְכוּשִׁ֔י לֵ֚ךְ הַגֶּ֣ד לַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתָה וַיִּשְׁתַּחוּ֙ כוּשִׁ֣י לְיוֹאָ֔ב וַיָּ֖רָץ׃

וַיֹּ֤אמֶר (vayyōʾmer) — र-भने — H0559
יוֹאָב֙ (yôʾāḇ) — योआबले — H3097
לְכוּשִׁ֔י (ləḵûšî) — कूशीलाई — H3569
לֵ֚ךְ (lēḵ) — जाऊ — H3212
הַגֶּ֣ד (haggeḏ) — खबर-देऊ — H5046
לַמֶּ֔לֶךְ (lammeleḵ) — राजालाई — H4428
אֲשֶׁ֥ר (ʾăšer) — जो — H0834
רָאִ֖יתָה (rāʾîṯā) — देख्यौ — H7200
וַיִּשְׁתַּחוּ֙ (vayyištaḥû) — र-निहुरे — H7812
כוּשִׁ֣י (ḵûšî) — कूशी — H3569
לְיוֹאָ֔ב (ləyôʾāḇ) — योआबलाई — H3097
וַיָּ֖רָץ (vayyārāṣ) — र-दौडे। — H7323
׃ — — —

22 וַיֹּסֶף עוֹד אֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־ וַיְהִי מָה אֹרֲצָה־

ר-फेरि अहीमाजले छोरा सादोकका र-भने — योआबलाई र-जे-भए-पनि जे-भए-पनि म-दौडूँ

H3254 H5750 H0290 H1121 H6659 H0559 H0413 H3097 H1961 H4100 H7323

גַּם־ אָנִי מֵאַחֲרֵי הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָמָּה־ זֶּה אַתָּה תִמֵּי רָץ בְּנִי

म पछि कूशीको र-भने योआबले किन यसो तिमी दौड्छौ मेरो-छोरा

H1571 H0589 H3569 H0559 H3097 H4100 H2088 H0369 H7323

מֻצְלָחַת׃ בְּשׂוֹרָה אֵין־ וּלְכָה נָּא

भेटिने। खुशी-खबर छैन र-तिमीलाई कृपया

H4672 H1309 H0369

तर सादोकका छोरा अहीमासले योआबलाई बिन्ती गरे, “जसरी हुन्छ, दयागरी त्यस कूशीसित समाचार पुर्याउन मलाई पनि पठाउनुहोस्।” योआबले भने, “यो खबर तँ किन लान्छस्? यो समाचारहरू दिदा तैंले कुनै पुरस्कार पाउने छैनस्।”

23 וַיְהִי־ מָה אָרוּץ וַיֹּאמֶר לוֹ רוּץ וַיָּרָץ אֲחִימַעַץ דֶּרֶךְ הַכִּכָּר וַיַּעֲבֹר

र-जे-भए-पनि जे-भए-पनि दौडूँ र-भने उनलाई दौड र-दौडे अहीमाज बाटो मैदानको र-उछिने

H1961 H4100 H0559 H7323 H7323 H0290 H1870 H3603

הַכּוּשִׁי׃ אֶת־

कूशीलाई। —

H3569 H0853

अहीमासले जवाफ दिए, “जसरी भएता पनि म दाऊदकहाँ जान्छु।” योआबले भने, “ठीक छ, यदि तँ दाऊद कहाँ जान्छस् भने जा।” तब अहीमास यर्दन बेंसी भएर कूशीलाई नाघेर गए।

24 וְדָוִד יוֹשֵׁב בֵּין־ שְׁנֵי הַשְּׁעָרִים וַיֵּלֶךְ הַצֹּפֶה אֶל־ גַּג הַשַּׁעַר אֶל־ הַחוֹמָה

र-दाऊद बसिरहेका-थिए बीचमा दुइ ढोकाहरूको र-गयो पहरेदार — छतमा ढोकाको — पर्खालमा

H1732 H3427 H0996 H8147 H8179 H3212 H6822 H0413 H1406 H8179 H0413 H2346

לְבַדּוֹ׃ רָץ אִישׁ וְהִנֵּה־ וַיַּרְא עֵינָיו אֶת־ וַיִּשָּׂא

एक्लै। दौडिरहेको एक-मानिस र-हेर र-हेरे आँखा — र-उठाए

H0905 H7323 H0376 H2009 H7200 H0853 H5375

दाऊद शहरका दुइ द्वारको बीचमा बसिरहेका थिए। पहरादार पर्खालहरूको द्वारको छप्परमाथि चढे। पहरादारले एउटा मानिस एक्लै कुद्दै आइरहेको देखे।

25 וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה וַיַּגֶּד לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם־ לְבַדּוֹ בְשׂוֹרָה בְּפִיו

र-कराए पहरेदारले र-खबर-दिए राजालाई र-भने राजाले यदि एक्लै खुशी-खबर उनको-मुखमा

H7121 H6822 H5046 H4428 H0559 H4428 H0905 H1309 H6310

וְקָרֵב׃ הָלוֹךְ וַיֵּלֶךְ

नजिक। आउँदै र-आउँदै-थियो

H7131 H1980 H3212

पहरादारले चिच्याएर राजा दाऊदलाई भने। राजा दाऊदले भने, “यदि मानिस एक्लै छ भने त्यसले खबर ल्याउँदैछ।” शहरको नजिकै त्यो मानिस आइपुग्यो।

26 וַיַּרְא הַצֹּפֶה אִישׁ־ אַחֵר אִישׁ־ וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה אֶל־ הַשּׁוֹעֵר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ אִישׁ

र-देख्यो पहरेदारले र-कराए दौडिरहेको अर्को मानिस पहरेदारले — ढोकापाललाई र-भने हेर मानिस

H7200 H6822 H7121 H7323 H0312 H0376 H6822 H0413 H7778 H2009 H0376

מְבַשֵּׂר׃ זֶה גַּם־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְבַדּוֹ רָץ

खुशी-खबर-ल्याउँछ। यो पनि राजाले र-भने एक्लै दौडिरहेको

H1319 H2088 H1571 H4428 H0559 H0905 H7323

पहरादारले अर्को मानिस पनि कुद्दै गरेको देखे। त्यो पहरादारले ढोकेलाई भने हेर त्यो मानिस पनि एकलै कुदेर आइरहेछ। राजाले भने, “उसले पनि समाचार ल्याइरहेकोछ।”

27 וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה רְאֶה אֲנִי מֵלֵה אֶת־רְאֵה דֹּד מְרוֹצַת הָרִאשׁוֹן כְּמְרֹצַת אֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק
र-भन्यो पहरेदारले मैले देख्दछु — दौड पहिलोको दौड-जस्तै अहीमाजको छोरा सादोकका
H0559 H6822 H0589 H7200 H0853 H4794 H7223 H4794 H0290 H6659

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִישׁ־טוֹב זֶה וְאֶל־בְּשׂוֹרָה טוֹבָה יָבוֹא׃
र-भने राजाले मानिस राम्रो यो र खुशी-खबर राम्रो ल्याउँछ।
H0559 H4428 H0376 H2088 H0413 H1309 H7495 H0935

त्यस पहरादारले भने, “मलाई लाग्दैछ त्यो पहिला कुद्दै आउने चाहिं सादोकका छोरा अहीमास हुनुपर्छ।” राजाले भने, “अहीमास राम्रो मानिस हो। उसले राम्रो खबर ल्याउँदैछ।”

28 וַיִּקְרָא אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ אַרְצָה לְאַפָּיו וַיֹּאמֶר ס
र-कराए अहीमाजले र-भने राजालाई शान्ति र-निहुरे राजालाई भुइँमा मुखसम्म र-भने —
H7121 H0290 H0559 H4428 H7965 H7812 H4428 H0776 H0639 H0559

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר סָגַר אֶת־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר נָשְׂאוּ אֶת־יָדָם
धन्य-हुनुहुन्छ परमप्रभु तपाईंका-परमेश्वर जसले सुम्पिदिनुभयो — मानिसहरूलाई जसले उठाए हात
H1288 H3068 H0430 H5462 H0853 H0376 H0834 H5375 H0853 H3027

בַּאדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
मेरा-मालिक राजाविरुद्ध।
H0113 H4428

अहीमासले राजालाई भने, “सबै राम्रै छ।” राजाका अघि शिर झुकाएर अहीमासले भने, “परमप्रभु राजाका परमेश्वरको महिमा गाऔ! परमप्रभुले तपाईंको विरोधीलाई हराउनुभयो, मेरो मालिक राजा।”

29 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ סֹב הִתְיַצֵּב פֹּה וַיָּסָב וַיִּתְיַצָּב׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ כּוּשִׁי בָּא הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר
र-भने राजाले पर र-घुमाए यहाँ उभिइराख र-पर-गए र-उभिए। र-भने राजाले कूशी आयो कूशी र-भने
H0559 H4428 H5437 H3320 H3541 H5437 H5975 H0559 H4428 H3569 H0935 H3569 H0559

הִנֵּה כּוּשִׁי וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי יִשְׂמַע הַיּוֹם יְהוָה כִּי־שְׁפָטְךָ
र-हेर कूशी र-भन्यो राजाले मेरा-मालिक खुशी-खबर-पाउनुहोस् आज परमप्रभुले किनकि न्याय-गर्नुभयो
H2009 H3569 H0559 H4428 H0113 H1319 H3117 H3068 H8199

מִיַּד כָּל־הַקָּמִים עָלֶיךָ׃ ס
हातबाट सबै उठ्नेहरूको तपाईंविरुद्ध। —
H3027 H3605

कूशी आए। उनले भने, “मेरा मालिक राजालाई खबर छ। आज परमप्रभुले तपाईंका विरोधीहरूलाई दण्ड दिनुभयो।”

32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הַכּוּשִׁי הֲשָׁלוֹם לְאַבְשָׁלוֹם לַנָּעַר כַּנַּעַר יִהְיוּ
र-भने राजाले कूशीलाई कुशल-छ अब्शालोम जवान-मानिस जवान-जस्तै हुन्
H0559 H4428 H0413 H3569 H7965 H0053 H5288 H3569 H1961

כָּל־קָמוּ עָלֶיךָ לָרָעָה׃ ס
र-सबै उठे तपाईंविरुद्ध हानि-गर्न। —
H3605 H4428 H0113 H0341

וַיֹּאמֶר הַכּוּשִׁי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־וְכָל הַמֶּלֶךְ אַרְצָה אֹיְבֵי
शत्रुहरू राजाका मेरा-मालिक जसले उठे तपाईंविरुद्ध हानि-गर्न।

राजाले कूशीलाई सोधे, “के अब्शालोम ठीक छ त?” कूशीले जवाफ दिए, “म विश्वास गर्छु जो तपाईंका बिरूद्धमा थिए ती सबैले त्यो जवान केटो (अब्शालोम)ले पाएको जस्तै सजाय पाउने छन्।”

בְּלֶכְתּוֹ	אָמַר	וְכֹה	וַיֶּבְךְּ	הַשַּׁעַר	עֲלִיַּת	עַל־	וַיַּעַל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְגַּז		33
हिँड्दा	भने	र-यसरी	र-रोए	ढोकाको	माथिल्लो-कोठामा	—	र-माथि-गए	राजा	र-विचलित-भए		
H3212	H0559	H3541	H1058	H8179	H5944		H5927	H4428	H7264		
אַבְשָׁלוֹם	תַּחְתֶּיךָ	אֲנִי	מוּתִי	יִתֵּן	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	
अब्शालोम	तिम्रो-सट्टामा	म	मेरो-मृत्यु	दिन्थ्यो	को-ले	अब्शालोम	मेरो-छोरा	मेरो-छोरा	अब्शालोम	मेरो-छोरा	
H0053	H8478	H0589	H4191	H5414	H4310	H0053			H0053		
									בְּנִי׃	בְּנִי	
									मेरो-छोरा।	मेरो-छोरा	

तब राजाले अब्शालोम मरे भनेर थाहा पाए। राजा साह्रै दुःखी भए। ऊ द्वारबाट कोठामा गएर रोए। कोठामा जाँदा रूँदै गए। तिनले भन्दैथिए, “हे मेरो छोरा अब्शालोम, तिम्रो सट्टामा म मर्नु असल थियो। हे अब्शालोम, मेरो छोरा, छोरा!”

Chapter 19

אַבְשָׁלֹם׃	עַל־	וַיִּתְאַבֵּל	בֹּכֶה	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	לְיוֹאָב	וַיֻּגַּד	1
अब्शालोमको-लागि।	—	र-शोक-मनाइरहेको-छ	रोइरहेको-छ	राजा	हेर्नुहोस्	योआबलाई	र-खबर-गरियो	
H0053		H0056	H1058	H4428	H2009	H3097	H5046	

मानिसहरूले योआबलाई खबर सुनाउँछन्। तिनीहरूले योआबलाई भन्छन्, “हेर्नुहोस्, राजा अब्शालोमको लागि दुःखी भएर रोइरहेकाछन्।”

בַּיּוֹם	הָעָם	שָׁמַע	כִּי־	הָעָם	לְכָל־	לְאֵבֶל	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַתְּשׁוּעָה	וַתְּהִי	2
दिन	मानिसहरूले	सुने	किनकि	मानिसहरूको-लागि	सबै	शोकमा	त्यस	दिन	जित	र-भयो	
H3117		H8085			H3605	H0060	H1931	H3117	H8668	H1961	
				בְּנוֹ׃	עַל־	הַמֶּלֶךְ	נֶעֱצָב	לֵאמֹר	הַהוּא		
				छोराको-लागि।	—	राजा	दुखी-छ	भन्दै	त्यस		
						H4428		H0559	H1931		

दाऊदका सेनाले त्यस दिन युद्ध जिते। तरै पनि मानिसहरूलाई उक्त दिन पटक्कै चैन भएन। कारण मानिसहरूले सुने, “राजा आफ्ना छोराको निम्ति साह्रै दुःखी छन्।”

										3
הַנִּכְלָמִים	הָעָם	יִתְגַּנֵּב	כַּאֲשֶׁר	הָעִיר	לָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּתְגַּנֵּב	
लज्जित	मानिसहरू	चोरी-आउँछन्	जसरी	सहरमा	भित्र-आउन	त्यस	दिन	मानिसहरू	र-चोरी-भित्र-आए	
H3637		H1589			H0935	H1931	H3117		H1589	
								בְּנוֹסָם׃	בַּמִּלְחָמָה׃	
								भाग्दा	युद्धमा।	
								H5127	H4421	

मानिसहरू चुपचाप शहरमा भित्रिए। पराजित भएर भागेर आएका मानिसहरू जस्तै भए।

											4
אַבְשָׁלוֹם	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	גָּדוֹל	קוֹל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְעַק	פְּנֵי	אֶת־	לָאַט	וְהַמֶּלֶךְ	
अब्शालोम	अब्शालोम	मेरो-छोरा	ठूलो	स्वरमा	राजाले	र-चिच्याए	मुख	—	ओछ्याने	र-राजाले	
H0053	H0053				H4428	H2199	H6440	H0853	H3813	H4428	
								ס	בְּנִי׃	בְּנִי	
								—	मेरो-छोरा।	मेरो-छोरा	

राजाले अनुहार ढाकेका थिए। हे मेरो छोरा “अब्शालोम, मेरो छोरा भन्दै राजा जोडजोडले रोइरहेका थिए।”

כָּל־	פְּנֵי	אֶת־	הַיּוֹם	הֹבַשְׁתָּ	וַיֹּאמֶר֩	הַבַּ֨יִת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא	5
सबै	अनुहार	—	आज	लज्जित-पार्नुभयो	र-भन्यो	घरमा	राजाकहाँ	—	योआब	र-आयो	
H3605	H6440	H0853	H3117	H3001	H0559		H4428	H0413	H3097	H0935	

וְנֶ֣פֶשׁ	וּבְנֹתַ֔יִךְ	בָּנָ֖יִךְ	נֶ֣פֶשׁ	וְאֶת	הַיּ֑וֹם	נַפְשֹׁ֣ךְ	אֶת־	הַמְמַלְּטִ֗ים	עֲבָדֶ֔יךָ
र-प्राण	र-छोरीहरूको	तपाईंका-छोराहरूको	प्राण	र	आज	तपाईंको-प्राण	—	जसले-बचाए	सेवकहरूको
H5315	H1323		H5315	H0853	H3117	H5315	H0853	H4422	H5650

פִּלַגְשֶׁ֖יךָ׃	וְנֶ֣פֶשׁ	נָשֶׁ֑יךָ
उपपत्नीहरूको।	र-प्राण	पत्नीहरूको
H6370	H5315	H0802

योआब राजाका घरमा आए। योआबले राजालाई भने, “तपाईंले आफ्ना सबै अधिकारीहरूको बेज्जत गर्दैहुनुहुन्छ। हेर्नुहोस्, ती अधिकारीहरूले आज तपाईंको प्राण बचाए। अनि तिनीहरूले तपाईंका छोरा छोरी, पत्नीहरू र नोकर्नीहरूलाई पनि बचाए।

הִנַּ֣דְתָּ	וְכִי	אֹהֲבֶ֔יךָ	אֶת־	וְלִשְׂנֹ֣א	שֹׂנְאֶ֑יךָ	אֶת־	לְאֹהֲבָ֖ה				6
देखाउनुभयो	किनकि	तपाईंलाई-माया-गर्नेहरूलाई	—	र-घृणा-गर्दै	तपाईंको-घृणा-गर्नेहरूलाई	—	माया-गर्दै				
H5046		H0157	H0853	H8130	H8130	H0853	H0157				

)לוּ(	]לא[	כִּי	הַיּוֹם	יָדַעְתִּי	וְכִי	וַעֲבָדִ֔ים	שָׂרִ֣ים	לְךָ֑	אֵ֣ין	כִּ֣י	הַיּ֔וֹם
यदि	—	कि	आज	म-जान्दछु	किनकि	र-सेवकहरू	सेनापतिहरू	तपाईंलाई	छैनन्	कि	आज
H3863	H3808		H3117	H3045		H5650	H8269		H0369		H3117

בְּעֵינֶ֖יךָ׃	יָשָׁ֥ר	אָ֛ז	כִּי־	מֵתִ֥ים	הַיּ֖וֹם	וְכֻלָּ֑נוּ	חַ֣י	אַבְשָׁל֔וֹם
तपाईंका-दृष्टिमा।	राम्रो-हुन्थ्यो	तब	तब	मरेका-थियौं	आज	र-हामी-सबै	जीवित-हुन्थ्यो	अब्शालोम
	H3477			H4191	H3117	H3605		H0053

जसले तपाईंलाई घृणा गर्यो उसैलाई माया गर्नुहुन्छ। आज तपाईंले तपाईंका अधिकारीहरू र आफ्ना मानिसहरूलाई केही जस्तो नठानेको प्रमाण भयो। मलाई यस्तो लाग्दैछ यदि अब्शालोम चाहिं बाँचेर हामी सबै मारिएको भए तपाईं खुशी हुनुहुन्थ्यो।

בַּיהוָ֔ה	כִּ֣י	עַבְדֶּ֑יךָ	לֵ֚ב	עַל־	וְדַבֵּ֣ר	צֵ֔א	קוּם	וְעַתָּה֙			7
परमप्रभुको-नाममा	किनकि	सेवकहरूको	हृदयमा	—	र-बोल्नुहोस्	बाहिर-निस्कनुहोस्	उठ्नुहोस्	र-अब			
H3068		H5650			H1696	H3318		H6258			

וְרָעָ֥ה	הַלַּ֖יְלָה	אִתְּךָ֑	אִ֣ישׁ	יָלִ֔ין	אִם־	יוֹצֵ֣א	אֵינְךָ֗	כִּי־	נִשְׁבַּ֣עְתִּי		
र-बिपत्ति	आज-रात	तपाईसँग	कुनै-पनि-मानिस	रात-बिताउँछ	यदि	बाहिर-निस्कनुभएन	तपाईं	कि	शपथ-खान्छु		
H3915	H0854		H0376			H3318	H0369		H7650		

ס	עָתָֽה׃	עַד־	מִנְּעֲרֶ֖יךָ	עָלֶ֑יךָ	בָּ֣אָה	אֲשֶׁר־	הָרָעָ֥ה	מִכָּל־	זֹ֛את	לְךָ֖
—	अहिलेसम्म।	—	जवानीदेखि	तपाईंमाथि	आएको-छ	जो	विपत्ति	सबैभन्दा	यो	तपाईंलाई
	H6258	H5704			H0935			H3605	H2063	

अब उठेर तपाईंका अधिकारहरूलाई उत्साहका केही शब्द भन्नुहोस्। म परमप्रभुको शपथ खाएर भन्छु यदि तपाईं झट्टै बाहिर निस्कनु भएन भने रात हुन अघि कसैले पनि तपाईंलाई सहयोग गर्ने छैन। तपाईंको बाल्यकाल देखिको विपत्तीहरूमा सबभन्दा नराम्रो विपत्ती यो हुनेछ।”

יוֹשֵׁב	הַמֶּ֣לֶךְ	הִנֵּה	לֵאמֹ֔ר	הִנֵּ֥ידוּ	הָעָ֖ם	וְלִכָּל־	בַּשָּׁעַר	וַיֵּ֤שֶׁב	הַמֶּ֙לֶךְ֙	וַיָּ֣קָם	8
बसिरहेको-छ	राजा	हेर्नुहोस्	भन्दै	खबर-दिए	मानिसहरूलाई	र-सबै	ढोकामा	र-बसे	राजा	र-उठे	
H3427	H4428	H2009	H0559	H5046		H3605	H8179	H3427	H4428		

ס	לְאָהָלָֽיו׃	אִ֣ישׁ	נָ֔ס	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	הַמֶּ֑לֶךְ	לִפְנֵי֙	הָעָ֣ם	כָּל־	וַיָּבֹ֖א	בַּשַּׁ֔עַר
—	आ-आफ्नो-पालमा।	मानिस	भागेका-थिए	र-इस्राएल-चाहिं	राजाको	अगाडि	मानिसहरू	सबै	र-आए	ढोकामा
	H0168	H0376	H5127	H3478	H4428	H6440		H3605	H0935	H8179

त्यसपछि राजा शहरको फाटकमा गए। त्यत्ति नै बेला राजा फाटकमा सवारी भए भनेर हल्ला चारैतिर फैलियो। यसैले सबै मानिसहरू राजालाई हेर्न आए। अब्शालोमका अनुयायी भएका सबै इस्राएलीहरू भागेर घर गए।

9 וַיְהִי כָּל־ סְבִי נָדוֹן הָעָם כָּל־ סְבִי
र–भयो सबै झगडा–गर्दै मानिसहरू सबै
H1961 H3605 H1777 H5971 H3605

וְהַצִּילָנוּ מִכַּף פְּלִשְׁתִּים וּמִכַּף מִלְטָנוּ וְהוּא אֹיְבֵינוּ מִכַּף
बचाउनुभयो–हामीलाई हातबाट छुटकारा–दिनुभयो–हामीलाई र–उनी शत्रुहरूका हातबाट
H5337 H3709 H4422 H1931 H0341 H3709

הָאָרֶץ מִן־ בָּרַח וְעַתָּה פְּלִשְׁתִּים מִכַּף מִלְטָנוּ וְהוּא אֹיְבֵינוּ מִכַּף
देशबाट — भागेको–छ र–अहिले पलिस्तीहरूका हातबाट छुटकारा–दिनुभयो–हामीलाई र–उनी शत्रुहरूका हातबाट
H0776 H1272 H6258 H6430 H3709 H4422 H1931 H0341 H3709

אַבְשָׁלוֹם׃ מֵעַל
अब्शालोमको। बाट
H0053

इस्राएलका सबै कुल र परिवार समूहका मानिसहरूले तर्कबितर्क गरे। तिनीहरूले भने, “राजा दाऊदले हामीलाई पलिश्ती र अन्य शत्रुहरूबाट बचाए। दाऊद अब्शालोमको अघिबाट भागे।

10 וְאַבְשָׁלוֹם אֲשֶׁר מָשַׁחְנוּ עָלֵינוּ מֵת בַּמִּלְחָמָה וְעַתָּה לָמָּה אַתֶּם מַחֲרִישִׁים
र–अब्शालोम जसलाई अभिषेक–गर्यौं–हामीले हाम्रोमाथि मरेको–छ युद्धमा र–अहिले किन तिमीहरू चुप–छौ
H0053 H4886 H5921 H4191 H4421 H6258 H4100 H2790

לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ׃ ס
फर्काउन — राजालाई। —
H7725 H0853 H4428

यसैले हामीले अब्शालोमको शासन छान्यौ। तर अहिले अब्शालोम मरे। उ युद्धमा मारिए। यसर्थ हामीले दाऊदलाइ फेरि राजा बनाउनु पर्छ।”

11 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁלַח אֶל־ צָדוֹק וְאֶל־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר דַּבְּרוּ אֶל־
र–राजा दाऊदले पठाए — सादोक र — एब्याटार पूजाहारीहरूलाई भन्दै भन्नुहोस् —
H4428 H1732 H7971 H0413 H6659 H0413 H0054 H3548 H0559 H1696 H0413

זִקְנֵי יְהוּדָה לֵאמֹר מַדּוּעַ תִּהְיוּ אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ
बूढाप्राकाहरूलाई यहूदाका भन्दै किन हुनुहुन्छ पछिल्ला फर्काउन — राजालाई — घरमा
H2205 H3063 H0559 H4100 H1961 H0314 H7725 H0853 H4428 H0413 H1004

דְּבַר כָּל־ יִשְׂרָאֵל בָּא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ׃
र–समाचार सारा इस्राएलको आइसकेको–छ — राजाकहाँ — घरमा।
H1697 H3605 H3478 H0935 H0413 H4428 H0413 H1004

राजा दाऊदले पूजाहारीहरू सादोक र एबीयातारकहाँ खबर पठाए। दाऊदले, “यहूदाका अधिकारीहरूलाई भने। ‘किन तिमीहरू दाऊदलाई राजसिंहासनमा फेरि बसाउन किन अन्तिम परिवार समूह भयौ? हेर, इस्राएलीहरूले राजालाई फर्काएर ल्याउने बारेमा भने, अनि राजाको डेरामा पुगे।

12 אַתֶּם אַחֲרֹנִים תִּהְיוּ וְלָמָּה אַתֶּם עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתֶּם עַצְמִי אַתֶּם אַתֶּם אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ׃
तिमीहरू मेरो एउटै परिवार समूहका भाइहरू हौ। तिमीहरू मेरो आफ्नै परिवार छौ। तब किन तिमीहरू राजालाई फर्काएर ल्याउने अन्तिम परिवार भयो।’

13 וְלַעֲמָשַׂי תֹּאמְרוּ הֲלוֹא עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתָּה כִּי יַעֲשֶׂה־ לִי אֱלֹהִים וְכֹה
र–अमासालाई भन्नुहोस् होइन मेरो–हाड र–मेरो–मासु तिमी यसरी गरून् मलाई परमेश्वरले र–यसरी
H6021 H0559 H3808 H6106 H1320 H0859 H3541 H6213 H0430 H3541

יוֹסִיף אִם־ לֹא שַׂר־ צָבָא תִּהְיֶה לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים תַּחַת יוֹאָב׃
थपून् यदि होइनौ सेनापति हुनेछौ मेरो–अगाडि सदैंको–लागि सट्टामा योआबको।
H3254 H0518 H3808 H8269 H1961 H6440 H3605 H8478 H3097

अनि आमासालाई भन, ‘तिमी मेरो कुल समूहका हौ। यदि मैले तिमीलाई योआबको स्थानमा सेनाको कप्तान बनाइन भने परमेश्वरले मलाई दण्ड दिउन्।’”

14 וַיֵּט אֶת־ לְבַב כָּל־ אִישׁ־ יְהוּדָה כְּאִישׁ אֶחָד וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ
र–हेर्यो — हृदय सबै मानिसहरूको यहूदाको एकजना र–पठाए राजालाई
H5186 H0853 H3824 H3605 H0376 H3063 H0259 H0413 H4428

שׁוּב אַתָּה וְכָל־ עֲבָדֶיךָ׃
फर्कनुहोस् तपाईं र–सबै सेवकहरू।
H7725 H3605 H5650

दाऊदले यहूदावासीहरूको हृदयमा स्नेह पाए यसैले तिनीहरूले एउटै मानिसको रूपमा मत प्रकट गरे। यहूदाका मानिसहरूले राजालाई खबर पठाए। तिनीहरूले भने, “तपाईं र तपाईंका अधिकारीहरू आउनुहोस्।”

15 וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־ הַיַּרְדֵּן וִיהוּדָה בָּא הַגִּלְגָּלָה לִקְרַאת לָלֶכֶת
र–फर्के राजा र–आए — यर्दनसम्म यहूदा आयो गिल्गालमा भेट्न जान
H7725 H4428 H0935 H5704 H3383 H3063 H0935 H1537 H7125 H3212

לְהַעֲבִיר אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַיַּרְדֵּן׃
तर्न — राजालाई — यर्दन।
H3383 H0853 H4428 H0853 H3383

तब राजा दाऊद यर्दन नदी आए। यहूदाका मानिसहरू गिलगालमा राजालाई भेटून आए र उहाँलाई यर्दन नदी पारि लगे।

16 וַיְמַהֵר שִׁמְעִי בֶן־ גֵּרָא בֶּן־ הַיְמִינִי אֲשֶׁר מִבָּחוּרִים בֵּית יְהוּדָה
र–हतार्यो शिमई छोरा गेराको बेन्यामीनी जो बहूरीमबाट घराना यहूदाका
H8096 H1617 H1145 H0834 H0980 H1004 H3063

אִישׁ עִם־ וַיֵּרְדוּ לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃
मानिसहरूसँग सँगै र–ओर्लियो भेट्न राजा दाऊद।
H0376 H3381 H7125 H4428 H1732

गेराका छोरा शिमी बिन्यामीन परिवार समूहका थिए। तिनी बहूरीममा बस्थे। शिमीलाई राजा दाऊद भेटून हतार लाग्यो। शिमी यहूदाका मानिसहरूसँग आए।

17 וְאֶלֶף אִישׁ עִמּוֹ וְצִיבָא מִבְנְיָמִן בְּנָיו עָשָׂר וַחֲמִשָּׁה שָׁאוּל בֵּית נַעַר
र–हजार मानिस उनीसँग र–सीबा बेन्यामीनबाट उनका छोराहरू र–पन्ध्र शाऊलको घरानाको सेवक
H0505 H0376 H5973 H6717 H1144 H6240 H2568 H7586 H1004 H5288

לִפְנֵי הַיַּרְדֵּן וְצָלְחוּ אֹתוֹ עַבְדֵי וְעֶשְׂרִים הַמֶּלֶךְ׃
अगाडि यर्दन र–तरे उनीसँग सेवकहरू र–बीस राजाको।
H6440 H3383 H3522 H0854 H5650 H6242 H4428

झण्डै 1,000 मानिसहरू बिन्यामीन कुल समूहका शिमीसित आए। सीबा शाऊलका नोकर पनि आए। सीबाले 15 छोराहरू र 20 नोकरहरू पनि साथमा ल्याए। यी सबै मानिसहरू यर्दन नदी पुगी राजा दाऊदलाई हेर्न हतारीएका थिए।

18 וְעָבְרָה הָעֲבָרָה לַעֲבִיר בֵּית הַמֶּלֶךְ וְלַעֲשׂוֹת הַטּוֹב [בעינו] (בְּעֵינָיו) וְשִׁמְעִי
र–तर्यो नदी–पार तर्न घराना राजाको र–गर्न राम्रो — उनको–दृष्टिमा र–शिमई
H5679 H5674 H1004 H4428 H2896 H6213 H8096

בֶּן־ גֵּרָא נָפַל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן׃
छोरा गेराको खस्यो अगाडि राजाको तर्दा यर्दन।
H1617 H5307 H6440 H4428 H5674 H3383

ती मानिसहरू यर्दन नदी तरेर राजाका परिवार यहूदामा फिर्ता गराउन गए। मानिसहरूले राजाले जे चाहन्थे त्यही गरे। जब राजा नदी तर्दैथिए, गेराका छोरा शिमी तिनलाई भेटून आए।

19 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו לָמָּה֙ אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ כֹּ֖ה עֹבֵ֣ד עַבְדְּךָ֑ כִּ֣י עַבְדְּךָ֤ נִכְלָם֙ כִּֽי־אָמַ֣ר עַבְדְּךָ֔ אֲחַבְּשָׁה־לִּ֥י הַחֲמֹ֖ר וְאֶרְכַּ֣ב עָלָ֑יו וְאֵלֵ֖ךְ עִם־הַמֶּ֥לֶךְ כִּֽי־פִסֵּ֛חַ עַבְדֶּ֖ךָ׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֗יו	לָמָּה֙	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	כֹּ֖ה	עֹבֵ֣ד	עַבְדְּךָ֑	כִּ֣י	עַבְדְּךָ֤
र-भन्यो	—	के	मेरा-मालिक	राजालाई	दोष-लगाउनुहोस्	नलागोस्	राजालाई	—	र-भन्यो
H0559	H0413	H4100	H0113	H4428	H2803	H0408	H4428	H0413	H0559

נִכְלָם֙	כִּֽי־אָמַ֣ר	עַבְדְּךָ֔	אֲחַבְּשָׁה־לִּ֥י	הַחֲמֹ֖ר	וְאֶרְכַּ֣ב	עָלָ֑יו	וְאֵלֵ֖ךְ	עִם־הַמֶּ֥לֶךְ	כִּֽי־פִסֵּ֛חַ	עַבְדֶּ֖ךָ׃
म पनि	कि	मैले	मलाई	गधा	सवारी	—	जाउँ	राजासँग	किनकि	मेरो
H3637	H3588	H5650	H2280	H2543	H7392	H5921	H1980	H5973	H6452	H5650

מִירוּשָׁלִַ֔ם	הַמֶּ֣לֶךְ	אֲדֹנִ֑י	נְצָאֻ֖הוּ	אֲשֶׁר־	בְּי֣וֹם	עַבְדְּךָ֔	הֱיָ֥ה	אֲשֶׁר	אֶת־
यरूशलेमबाट	राजा	मेरा-मालिक	निस्किनुभयो	जब	दिन	तपाईंको-सेवकले	गल्ती-गर्यो	जो	त्यो
H3389	H4428	H0113	H3318		H3117	H5650			H0853

לִבּ֖וֹ׃	אֶל־	הַמֶּ֥לֶךְ	לָשׂ֛וּם	
मनमा।	—	राजाले	राखनुहोस्	
	H0413	H4428		

राजाको अघि भुंइतिर झुकेर शिमीले भने, “मेरा मालिक, मैले जे गरें त्यसलाई भूल नबुझिदिनहोस्। मेरा मालिक राजा, जब तपाईं यरूशलेम छोडेर जानुभयो मैले गरेका कुकर्महरू नसम्झनुहोस्।

20 כִּ֣י יָדַ֔עְתִּי כִּֽי־חָטָ֥אתִי עַבְדֶּ֖ךָ עַל־כֵּ֣ן הִנֵּ֣ה בָאתִ֣י הַיּ֗וֹם רִאשׁ֛וֹן לְכָל־בֵּ֥ית יוֹסֵ֖ף הַיֹּרֵ֣ד לִקְרַ֣את אֲדֹנִ֣י הַמֶּֽלֶךְ׃ ס

כִּ֣י	יָדַ֔עְתִּי	כִּֽי־חָטָ֥אתִי	עַבְדֶּ֖ךָ	עַל־כֵּ֣ן	הִנֵּ֣ה	בָאתִ֣י	הַיּ֗וֹם	רִאשׁ֛וֹן	לְכָל־
किनकि	जान्दछु	कि	मैले	पाप-गरें	र-हेर्नुहोस्	आएको-छु	आज	पहिलो	सबैभन्दा
H3588	H3045	H2398	H0589	H2009	H2009	H0935	H3117	H7223	H3605

בֵּ֖ית	יוֹסֵ֑ף	הַיֹּרֵ֣ד	לִקְרַ֣את	לָרֶ֔דֶת	אֲדֹנִ֣י	הַמֶּֽלֶךְ׃	ס
घरानाको	योसेफको	ओर्लिन	भेट्न		मेरा-मालिक	राजा।	—
H1004	H3130	H3381	H7125		H0113	H4428	

मलाई थाहा छ मैले पाप गरें। यही कारणले यूसुफ परिवारबाट तपाईंलाई भेटूने म पहिलो व्यक्ति हुँ, मेरा मालिक राजा।”

21 וַיַּ֣עַן אֲבִישַׁ֗י בֶּן־צְרוּיָה֙ וַיֹּ֣אמֶר הֲלֹא־זֹ֣את שִׁמְעִ֔י מָ֖וֶת לֹ֣א מָ֑וֶת כִּ֣י מְשִׁ֣יחַ יְהוָ֔ה הִכָּ֖ה אֶת־קְלָֽל׃ ס

וַיַּ֣עַן	אֲבִישַׁ֗י	בֶּן־	צְרוּיָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	הֲלֹא־	זֹ֣את	שִׁמְעִ֔י	מָ֖וֶת	לֹ֣א
र-जवाफ-दियो	अबीशैले	छोरा	सरूयाको	र-भन्यो	के-यसको-लागि	यो	शिमईलाई	मारिनु-पर्दैन	मारिनु-पर्दैन
H0052			H6870	H0559	H8478	H2063	H8096	H4191	H3808

מָ֖וֶת	כִּ֣י	קְלָֽל׃	אֶת־	מְשִׁ֣יחַ	יְהוָ֔ה	ס
मारिनु-पर्दैन	किनकि	सराप-गर्यो	—	अभिषिक्तलाई	परमप्रभुको।	—
H4191	H3588	H7043	H0853	H4899	H3068	

तर सरूयाहका छोरा अबीशैले भने, “शिमी जसले परमप्रभुद्वारा चुनिएका राजालाई श्रापे अवश्यै मार्नु पर्छ।”

22 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֗ד מַה־לִּ֤י וְלָכֶם֙ בְּנֵ֣י צְרוּיָ֔ה כִּֽי־תִהְיוּ־לִ֥י הַיּ֛וֹם לְשָׂטָ֖ן הַיּ֣וֹם אִ֑ישׁ כִּֽי־יָדַ֗עְתִּי כִּ֣י הַיּ֗וֹם אֲנִ֥י מֶ֛לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֗ד	מַה־	לִּ֤י	וְלָכֶם֙	בְּנֵ֣י	צְרוּיָ֔ה	כִּֽי־	תִהְיוּ־	לִ֥י
र-भने	दाऊदले	के	मलाई	र-तिमीहरूलाई	छोराहरू	सरूयाका	कि	हुनुहुन्छ	मलाई
H0559	H1732	H4100				H6870		H1961	

הַיּ֣וֹם	לְשָׂטָ֖ן	הַיּ֣וֹם	אִ֑ישׁ	כִּֽי־	יָדַ֗עְתִּי	כִּ֣י	הַיּ֗וֹם	אֲנִ֥י	מֶ֛לֶךְ	עַל־
विरोधी	आज	मलाई	हुनुहुन्छ	कि	सरूयाका	छोराहरू	र-तिमीहरूलाई	मलाई	के	दाऊदले
H7854	H3117		H1961		H6870				H4100	H1732

הַיּ֣וֹם	יוּמָ֔ת	אִ֑ישׁ	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל	הֲלֹא֙	כִּֽי	יָדַ֗עְתִּי	כִּ֣י	הַיּ֗וֹם	אֲנִ֥י
आज	मारिनेछ	कोही-मानिस	इस्राएलमा	के-मैले	किनकि	जान्दिनँ	कि	आज	म
H3117	H4191	H0376	H3478	H3808		H3045		H3117	H0589

מֶ֛לֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃	
राजा	—	इस्राएलमा।	
H4428		H3478	

दाऊदले भने, “सरूयाहका छोरा म तिमीसित के गरौं? आज तिमी मेरो विरूद्धमा छौ। इस्राएलमा कसैलाई पनि मार्नु हुँदैन। आज म जान्दछु इस्राएलको राजा म हुँ।”

23 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־שִׁמְעִ֖י לֹ֣א תָמ֑וּת וַיִּשָּׁבַ֥ע לוֹ׃ ס

וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֔לֶךְ	אֶל־	שִׁמְעִ֖י	לֹ֣א	תָמ֑וּת	וַיִּשָּׁבַ֥ע	לוֹ׃	ס	
र-भने	राजाले	—	शिमईलाई	मर्नेछैनौ	मर्नेछैनौ	र-शपथ-खाए	उनलाई	राजाले।	—
H0559	H4428	H0413	H8096	H3808	H4191	H7650		H4428	

तब राजाले शिमीलाई भने, “तिमी मर्ने छैनौ।” राजाले शिमीलाई म तिमीलाई मार्दिन भनि वचन दिए।

24

וְלֹא־	רַגְלָיו	עָשָׂה	וְלֹא־	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יָרַד	שָׁאוּל	בֶּן־	וּמְפִיבֹשֶׁת
र–गरेको–थिएन	खुट्टा	गरेको–थिएन	र–धोएनथ्यो	राजालाई	भेट्न	ओर्लियो	शाऊलको	छोरा	र–मपीबोशेत
H3808	H7272		H3808	H4428	H7125	H3381	H7586		H4648

עַד־	הַמֶּלֶךְ	לֶכֶת	הַיּוֹם	לְמִן־	כִּבֵּס	לֹא	בְּגָדָיו	וְאֶת־	שְׂפָמוֹ	עָשָׂה
—	राजा	जाने	दिन	दिनदेखि	धोएको–थिएन	धोएको–थिएन	लुगाहरू	र	जुङ्गा	गरेको–थिएन
H5704	H4428	H3212	H3117		H3526	H3808		H0853	H8222	

בְּשָׁלוֹם׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם
शान्तिमा।	फर्किनुभयो	जब	दिन
H7965	H0935		H3117

शाऊलको नाति मपीबोशेत दाऊदलाई भेट्न आए। राजा गए पश्चात यरूशलेम फर्केर नआइज्जेल सम्म मपीबोशेतले खुट्टाको वास्ता गरेनन्। दाह्री जुंगा काटेनन् र लुगाफाटा धोएनन्।

25

הָלַכְתָּ	לֹא־	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יְרוּשָׁלִַם	בָּא	כִּי־	וַיְהִי
गयनौ	गयनौ	किन	राजाले	उनलाई	र–भने	राजालाई	भेट्न	यरूशलेममा	आयो	जब	र–भयो
H1980	H3808	H4100	H4428		H0559	H4428	H7125	H3389	H0935		H1961

מְפִיבֹשֶׁת׃	עִמּוֹ
मपीबोशेत।	मसँग
H4648	

जब मपीवोशेतले राजालाई यरूशलेममा भेटे राजाले उनलाई भने, “जब म यरूशलेमबाट जाँदै थिए तँ किन मसँग गइनस्?”

26

לִי	אֶחְבְּשָׁה־	עַבְדִּי־	אָמַר	כִּי־	רִמָּנִי	עַבְדִּי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וַיֹּאמֶר
मलाई	कस्छु–मलाई	तपाईंको–सेवकले	भनेको–थियो	किनकि	ठग्यो	मेरो–सेवकले	राजा	मेरा–मालिक	र–भन्यो
	H2280	H5650	H0559			H5650	H4428	H0113	H0559

עַבְדּוֹ׃	פִּסֵּחַ	כִּי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְאֵלֵךְ	עָלֶיהָ	וְאֶרְכָּב	הַחֲמוֹר
तपाईंको–सेवक।	लङ्गडो	किनकि	राजासँग	—	र–जाउँ	त्यसमाथि	र–चढूँ	गधा
H5650	H6455		H4428	H0854	H3212		H7392	H2543

मपीबोशेतले जवाफ दिए, “मेरा मालिक राजा, मेरो नोकरले मलाई झुक्कायो। म लङ्गडो भएको हुनाले मैले मेरो नोकर सीबालाई भनें, ‘गधामा जीन लगाम कस म चढेर राजालाई भेटून जान्छु।’

27

הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶל־	בְּעַבְדְּךָ	וַיְרַגֵּל		
राजा	र–मेरा–मालिक	राजा	मेरा–मालिक	—	तपाईंको–सेवकमाथि	र–उनले–झूटो–दोष–लगायो		
H4428	H0113	H4428	H0113	H0413	H5650	H7270		

בְּעֵינֶיךָ׃	הַטּוֹב	וַעֲשָׂה	הָאֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ
तपाईंका–दृष्टिमा।	राम्रो	र–गर्नुहोस्	परमेश्वरको	परमेश्वरको–स्वर्गदूत–जस्तै
			H0430	H4397

तर मेरो नोकरले मलाई छक्कायो। तिनीहरूले मलाई धोका दिएर तपाईंलाई भेटून गए अनि तिनले अघि मलाई गाली गरे। तर मेरो मालिक राजा तपाईं त परमेश्वरका दूत जस्तै हुनुहुन्छ तपाईंलाई जस्तो ठीक लाग्छ गर्नुहोस्।

28

לַאדֹנִי	מָוֶת	אַנְשֵׁי־	אִם־	כִּי	אָבִי	בֵּית	כָּל־	הָיָה	לֹא	כִּי
मेरा–मालिक	मृत्युको	मृत्युको–मानिसहरू	यदि	तर–पनि	मेरो–बुबाको	घराना	सबै	थिएन	थिएनन्	किनकि
H0113	H4194	H0376			H0001		H3605	H1961	H3808	

לִי	יֶשׁ־	וּמַה־	שִׁלְחָנֶךָ	בְּאָכְלִי	עַבְדְּךָ	אֶת־	וַתָּשֶׂת	הַמֶּלֶךְ		
मलाई	छ–र	र–के	तपाईंको–मेजमा	भोजन–खानेहरूमा	तपाईंको–सेवकलाई	—	तर–पनि–राख्नुभयो	राजाको–लागि		
	H3426	H4100	H7979	H0398	H5650	H0853	H7896	H4428		

פ	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	עוֹד	וְלִזְעֹק	צְדָקָה	עוֹד
—	राजालाई।	—	अरू	र–चिच्याउन	अधिकार	अरू
	H4428	H0413	H5750	H2199	H6666	H5750

तपाईले मेरा बाजेका सबै सन्तानहरूलाई मार्न सक्नु हुन्थ्यो। तर तपाईले त्यसो गर्नुभएन। तपाईसँगै टेबलमाखान मलाई स्थान दिनुहुन्छ। यसैले तपाईलाई गुनासो गर्ने मेरो अधिकारै छैन।”

29 וַיֹּאמֶר לוֹ उनलाई र-भने H0559 הַמֶּלֶךְ राजाले H4428 לָמָּה किन H4100 תְדַבֵּר बोल्नुहुन्छ H1696 עוֹד अरू H5750 דְּבָרֶיךָ तिम्रो-कुराहरू H1697 אָמַרְתִּי मैले-भन्छु H0559 אַתָּה तिमी וְצִיבָא र-सीबा H6717 תַּחְלְקוּ बाँड्नुहोस् אֶת־ — H0853 הַשָּׂדֶה׃ जग्गा।

राजाले मपीबोशेतलाई भने, “यो भन्दा ज्यादा समस्याहरू मलाई नभन। मैले आदेश दिएः सिबा र तिमीले जमिन भाग गर्नेछौ।”

30 וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559 מְפִיבֹשֶׁת मपीबोशेतले H4648 אֶל־ — H0413 הַמֶּלֶךְ राजालाई H4428 גַּם सबै-पनि H1571 אֶת־ — H0853 כֹּל सबै H3605 יִקַּח लिईजाओस् H3947 אֲשֶׁר־ जब אַחֲרֵי पछि אָבָא फर्किनुभयो H0935 ס — בֵּיתוֹ׃ घरमा। אֶל־ — H0413 בְּשָׁלוֹם शान्तिमा H7965 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 אֲדֹנִי मेरा-मालिक H0113

मपीबोशेतले राजालाई भने, “मेरो मालिक राजा, तपाईं शान्तिसित घर फर्कनुभएको नै यथेष्ट छ। जमीन सीबाले नै लगोस्।”

31 וּבַרְזִלַּי र-बर्जिल्लै H1271 הַגִּלְעָדִי गिलादी H1569 מֵרֹגְלִים रोग्लीमबाट H7274 יָרַד ओर्लियो H3381 עִבְרוֹ र-तर्यो אֶת־ — H0854 הַמֶּלֶךְ राजासँग H4428 הַיַּרְדֵּן यर्दन H3383 לְשַׁלְּחוֹ बिदाई-दिन H7971 אֶת־ — H0853 [בירדן] — H3383)הַיַּרְדֵּן׃(यर्दन। H3383

गिलादीको बर्जितले रागलीमबाट आए। तिनी यर्दन नदीदेखि राजासँगै आए। उसले राजासितै नदी पार गर्न साथ दिए।

32 וּבַרְזִלַּי र-बर्जिल्लै H1271 זָקֵן बूढो H2204 מְאֹד अत्यन्त H3966 בֶּן־ असी-वर्षको שְׁמֹנִים असी H8084 שָׁנָה वर्ष H8141 וְהוּא־ र-उनी H1931 כִּלְכֵּל खाना-जुटाए H3557 אֶת־ — H0853 הַמֶּלֶךְ राजालाई H4428 בְּשִׁבְתּוֹ बस्दा H7871 בְּמַחֲנָיִם महनैममा H4266 כִּי־ किनकि אִישׁ मानिस H0376 גָּדוֹל ठूलो הוּא उनी H1931 מְאֹד׃ अत्यन्त। H3966

बर्जितले 80 वर्ष पुगेका साह्रै बृद्ध मानिस थिए। दाऊद महनैममा भएका बखत राजालाई खाना पिना र अन्य सामानहरू तिनैले जुटाइदिए। बर्जितले यो कार्य सजिलै गर्न सक्थे कारण तिनी साह्रै धनी थिए।

33 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 הַמֶּלֶךְ राजाले H4428 אֶל־ — H0413 בַּרְזִלַּי बर्जिल्लैलाई H1271 אַתָּה तपाईं עִבְרָה तर्नुहोस् H5978 אִתִּי मसँग H0854 וְכִלְכַּלְתִּי र-म-खाना-जुटाउँछु H3557 אֹתְךָ तपाईलाई H0853 עִמָּדִי मसँग H5978 וְשַׁכַּנְתִּי׃ र-म-बस्छु H7931 בִּירוּשָׁלִַם׃ यरूशलेममा। H3389

दाऊदले बर्जितलाई भने, “नदी तरेर मसित आऊ। यहीं यरूशलेममा मसित बस म ख्याल राख्ने छु भने।”

34 וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559 בַּרְזִלַּי बर्जिल्लैले H1271 אֶל־ — H0413 הַמֶּלֶךְ राजालाई H4428 כַּמָּה कति H4100 יְמֵי दिन H3117 שְׁנֵי वर्षहरू H8141 חַיַּי मेरो-जीवनका כִּי־ कि אֶעֱלֶה म-जान्छु H5927 אֶת־ — H0854 הַמֶּלֶךְ राजासँग H4428 יְרוּשָׁלִַם׃ यरूशलेममा। H3389

तर बर्जि? तले राजालाई भने, “तपाईंलाई थाहा छ म कति वर्ष पुगें? म तपाईंसित यरूशलेम जानसक्छु भनेर तपाईंलाई लाग्छ?

35 בֶּן־ שְׁמֹנִים שָׁנָה֙ אָנֹכִ֣י הַיּ֔וֹם הֲאֵרַ֖ע בֵּ֣ין טוֹב֑ אִם־ יִטְעַ֤ם
असी असी-वर्षको म आज छुट्याउन-सक्छु बीचमा राम्रो र-नराम्रो के चाख्न-सक्छ
H8084 H8141 H0595 H3117 H3045 H0996 H2938

עַבְדְּךָ֙ לְאֲשֶׁ֣ר אֹכַ֔ל וְאֶת־ אֲשֶׁ֥ר אֶשְׁתֶּ֖ה אִם־ אֶשְׁמַ֣ע עוֹד֮ אֲשִׁירָ֣ה בְקוֹל֒ שָׁרִ֣ים
तपाईंको-सेवकले — जो र-जो खान्छु जो पिउँछु के सुन्छु अरू स्वरमा गायकहरू
H5650 H0853 H0398 H0834 H8354 H0518 H8085 H5750 H7892 H7891

וְשָׁרוֹת֒ לְזַמְּרוֹת֙ עוֹד֙ עַבְדְּךָ֣ יִהְיֶ֔ה וְלָמָּ֥ה אֲדֹנִ֖י הַמֶּ֑לֶךְ׃
र-गायिकाहरूको र-किन होस् अरू तपाईंको-सेवक — राजालाई।
H7891 H4100 H1961 H5750 H5650 H0413 H0113 H4428

म 80 वर्षको मानिस हूँ। म राम्रो र नराम्रो छुट्याउन नसक्ने गरी बूढो भएँ। मलाई खान-पिनको स्वाद थाहा हुँदैन। लोग्ने मानिस र स्त्रीको स्वर छुट्याउन नसक्ने गरी बूढो भएँ। तपाईंले मेरो निम्ति किन दुःख उठाउन चाहानु हुन्छ?

36 כִּמְעַ֣ט יַעֲבָ֤ר עַבְדְּךָ֙ אֶת־ הַיַּרְדֵּ֔ן אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ וְלָמָּ֣ה יִגְמְלֵ֑נִי הַמֶּ֖לֶךְ הַגְּמוּלָֽה׃
अलिकति तरोस् — यर्दन — राजासँग र-किन बदला राजाले बदला-दिनुहुन्छ
H4592 H5674 H3383 H0853 H4428 H4100 H1580 H4428 H1578

וְאֵדְעָ֔ה הַאֶטְעַ֥ם אֲנִ֖י הַיּ֣וֹם בֶּן־ שְׁמֹנִ֣ים שָׁנָ֑ה הֲיֵדַ֥ע בֵּין־ טוֹב֖ לְרָֽע׃
र-हेर्नुहोस् र-आमाको बुबाको चिहानमा नजिक आफ्नो-सहरमा र-मरूँ तपाईंको-सेवकलाई कृपया फर्कन-देउनुहोस्
H2009 H0517 H0001 H6913 H5973 H4191 H5650 H4994 H7725

טוֹב֙ אֲשֶׁר־ אֶת֤ לֹּו֙ וַעֲשֵׂה־ הַמֶּ֔לֶךְ אֲדֹנִ֖י עִם־ יַעֲבֹ֣ר כִּמְהָ֔ם עַבְדֶּ֑ךָ
राम्रो जो त्यो उनलाई र-गर्नुहोस् राजासँग मेरा-मालिक सँगै जाओस् किम्हाम तपाईंको-सेवक
H0853 H3643 H5650

בְּעֵינֶֽיךָ׃ ס
— तपाईंका-दृष्टिमा।

तर दया गरी मलाई फर्केर आउँन दिनुहोस्। तब म मेरो आफ्नै शहरमा मर्नेछु र मेरो आमा-बाबुको चिहानहरूको छेउमा गाडिनेछु। तर किमहाम तपाईंको सेवक हुनसक्छ; उसलाई तपाईंसँगै लग्नुहोस्, मेरो मालिक राजा। तपाईंको इच्छा अनुसार उसलाई उपयोग गर्न सक्नु हुन्छ।”

38 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֡לֶךְ אִתִּי֩ יַעֲבֹ֨ר כִּמְהָ֜ם וַאֲנִ֣י לְמַלֵּ֗ט אֶעֱשֶׂה־ לּ֤וֹ אֵת֙ הַטּ֣וֹב בְּעֵינֶ֔יךָ וְכֹ֖ל
र-भने राजाले मसँग जाओस् किम्हाम र-मैले गर्छु उनलाई त्यो राम्रो तपाईंका-दृष्टिमा र-सबै
H0559 H4428 H0854 H3643 H0589 H6213 H0853 H2896 H3605

תִּבְחַ֥ר עָלַ֖י אֲשֶׁר־ אֵעֱשֶׂה־ לָּ֑ךְ׃
तपाईले-छान्नुहुन्छ ममाथि गर्छु जो
H0977

राजाले जवाफ दिए, “किमहाम मसितै फर्कन्छ। तपाईंको खातिर म उप्रति दयालु बन्छु। तपाईंलाई जे पनि म गुण लगाउँछु।”

39 וַיַּעֲבֹ֣ר כָּל־ הָעָ֗ם אֶת־ הַיַּרְדֵּן֙ וְהַמֶּ֣לֶךְ עָבַ֔ר וַיִּשַּׁ֥ק הַמֶּ֖לֶךְ לְבַרְזִלַּ֑י
र-तरे सबै मानिसहरू यर्दन र-राजा तरे र-चुम्बन-गरे राजाले बर्जिल्लैलाई
H3605 H5674 H3383 H0853 H1288 H4428 H1271

וַיֵּ֖שֶׁב לִמְקֹמֹֽו׃ ס
र-फर्के आफ्नो-ठाउँमा। —
H7725 H4725

וַיְבָרְכֵ֥הוּ र-आशीर्वाद-दिए
H1288

राजाले बर्जितलाई म्वाई खाए र आशीर्वाद दिए। अनि राजा र अरू मानिसहरू नदी पार गए। बरसीलै घर फर्किए।

40 וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ הַגִּלְגָּלָה וְכִמְהָם עָבַר עִמּוֹ וְכָל־ יְהוּדָה עַם וְ|ויעברו| (הֶעֱבִירוּ)
तरे र-तरे राजा गिल्गालमा र-किम्हाम उनीसँग तरे र-सबै यहूदाका मानिसहरू — तराए
H4428 H1537 H3643 H5674 H3605 H3063

אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְגַם חֲצִי עַם יִשְׂרָאֵל׃
— राजालाई र-साथै आधा मानिसहरू इस्राएलका।
H0853 H4428 H1571 H2677 H5971 H3478

राजाले गिलगालको निम्ति यर्दन नदी पार गरे। किमहाम तिनीसितै गए। यहूदाका सबै मानिसहरू र इस्राएलका आधा जनताले दाऊदलाई नदी पार गराए।

41 וְהִנֵּה כָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ גְּנָבוּךָ
र-हेर सबै मानिसहरू इस्राएलका आउँदै-थिए — राजाकहाँ — र-भने राजालाई किन चोरे-लगे
H2009 H3605 H0376 H3478 H0935 H0413 H4428 H0413 H0559 H4428 H4069 H1589

אֲחֵינוּ אִישׁ יְהוּדָה וַיַּעֲבִרוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ בֵּיתוֹ וְאֶת־ כָּל־ אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ ס
हाम्रा-दाजुहरूले मानिसहरूले यहूदाका र-तराए — राजालाई र उनको-घरानालाई र-सबै मानिसहरू दाऊदका उनीसँग। —
H0251 H0376 H3063 H5674 H0853 H4428 H0853 H0413 H3605 H0376 H1732 H5973

सबै इस्राएलीहरू राजा कहाँ आए, “हाम्रो दाज्यू-भाईहरू यहूदाका मानिसहरूले तपाईंलाई तपाइका सबै मानिसहरूसितै यर्दन नदी पारि गुप्तमा लिएर भागे। किन?”

42 וַיַּעַן כָּל־ אִישׁ יְהוּדָה אֶל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־ קָרוֹב הַמֶּלֶךְ
र-जवाफ-दिए सबै मानिसहरूले यहूदाका — मानिसहरूलाई इस्राएलका किनकि नजिकको-छ राजा
H3605 H0376 H3063 H5921 H0376 H3478 H3588 H7138 H4428

אֵלֵינוּ וְלָמָּה זֶּה חָרָה לְךָ עַל־ הַדָּבָר הַזֶּה הֲאָכוֹל אָכַלְנוּ מִן־ הַמֶּלֶךְ אִם־ נְשֹׂא נָשָׂא לָנוּ׃ ס
हामीलाई किन यो रिसाउनुभयो — कुरा योमा खानाको-खर्यौं खायौं-र राजाबाट
H0413 H4100 H2088 H2734 H1697 H2088 H0398 H0398 H4480 H4428

उपहार-पायौं-र उपहार-पायौं कि हामीले। — —
H5375 H5379 H3588 H3867 H5921

यहूदाका सबै मानिसहरूले इस्राएलीहरूलाई जवाफ दिए, “कारण राजा हाम्रा नजिकका नातेदार हुन्। यसको निम्ति तिमीहरू किन रिसाउँछौ? हामीले राजाको खर्चमा खाना खाएका छैनौं। राजाले हामीलाई कुनै उपहार पनि दिएका छैनन्।”

43 וַיַּעַן אִישׁ־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ אִישׁ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֶשֶׂר־ יָדוֹת לִי
र-जवाफ-दियो मानिसहरूले इस्राएलका — मानिसहरूलाई यहूदाका र-भने दश भागहरू मेरो-छ
H3478 H0376 H0376 H3063 H0559 H6235 H3027

בַּמֶּלֶךְ גַּם־ וְגַם בְּדָוִד מִמְּךָ וּמַדּוּעַ הֻקַּלְתַּנִי וְלֹא־ הָיָה דְבָרִי רִאשׁוֹן לִי
राजामा र-साथै दाऊदमा म तिमीभन्दा र-किन तुच्छीकरण-गर्यौं र-थिएन थियो मेरो-कुरा पहिलो मेरो
H4428 H1571 H1732 H0589 H4480 H4069 H7043 H3808 H1961 H1697 H7223

לְהָשִׁיב אֶת־ מַלְכִּי דִּבַּר־ קָשָׁה וַיִּקְשׁ יְהוּדָה אִישׁ מִדְּבָרֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃
फर्काउन — मेरो-राजालाई र-कठोर-भयो कुरा यहूदाको मानिसहरूको कुराभन्दा मानिसहरूको इस्राएलको।
H7725 H853 H4428 H7185 H1697 H3063 H0376 H1697 H0376 H3478

ס
—

इस्राएलीहरूले जवाफ दिए, “दाऊदको राज्यको बाह्र भागमा दश भाग हामीसँग छ। यसैले तपाईंहरूको भन्दा बढता अधिकार हाम्रो छ। तर तिमीहरूले हामीलाई ध्यान दिएनौं किन? राजालाई ल्याउनु पर्छ भन्ने पहिलो मानिसहरू हामी नै थियौं।” तर यहूदाका मानिसहरूले इस्राएलीहरूलाई नराम्रो जवाफ दिए। यहूदाका मानिसहरूको वचनहरू ती इस्राएलीहरूको भन्दा ज्यादा कठोर थियो।

Chapter 20

וַיִּתְקַע	יְמִינִי	אִישׁ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	וּשְׁמוֹ	בִלְיַעַל	אִישׁ	נִקְרָא	וְשָׁם	1
र–फुक्यो	बेन्यामीनी	मानिस	बिक्रीको	छोरा	शेबा	र–उनको–नाम	दुष्ट	एक–मानिस	भेटियो	र–त्यहाँ	
H8628	H3228	H0376	H1075			H8034	H1100	H0376	H7122	H8033	

אִישׁ	יִשַׁי	בְּבֶן־	לָנוּ	נַחֲלָה־	וְלֹא	בְּדָוִד	חֵלֶק	לָנוּ	אֵין־	וַיֹּאמֶר	בַּשּׁפָר
मानिस	यिशैको	छोरा	हाम्रो	उत्तराधिकार	र–छैन	दाऊदमा	भाग	हाम्रो	छैन	र–भन्यो	नरसिङ्गा
H0376	H3448			H5159	H3808	H1732			H0369	H0559	H7782

יִשְׂרָאֵל׃	לְאָהָלָיו	
इस्राएल।	आ–आफ्नो–पालमा	
H3478	H0168	

त्यहाँ बिक्रीका छोरा शेबा नाउँ गरेको दुष्ट प्रवृतिका बिन्यामीन कुल समूहका एकजना मानिस थिए। शेबाले तुरही फुकेर मानिसहरू भेला गर्ने भए। तब उसले भने, “हामीसित दाऊदको भाग छैन यिशैको छोरामा हाम्रो कुनै अंश छैन इस्राएल, हामी सबै घर जाऔं आफ्नो पालमा।”

וְאִישׁ	בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	דָּוִד	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיַּעַל	2
र–मानिसहरू	बिक्रीको	छोरा	शेबा	पछि	दाऊदको	पछिबाट	इस्राएलका	मानिसहरू	सबै	र–गयो	
H0376	H1075				H1732		H3478	H0376	H3605	H5927	

יְרוּשָׁלִָם׃	וְעַד־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	בְּמַלְכָּם	דָּבְקוּ	יְהוּדָה
यरूशलेमसम्म।	र	यर्दनदेखि	—	आफ्नो–राजासँग	टाँसिए	यहूदाका
H3389	H5704	H3383		H4428	H1692	H3063

यसैले सबै इस्राएलीहरू दाऊदलाई छोडेर बिक्रीका छोरा शेबाकापछि लागे। तर यहूदाका सबै मानिसहरू यर्दन नदी देखि यरूशलेमसम्मै बाटोमा राजाका साथ बसे।

אֲשֶׁר	פִּלַגְשִׁים	וְנָשִׁים	עֶשֶׂר־	אֶת	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלִַם	בֵּיתוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא	3
जसलाई	उपपत्नीहरू	स्त्रीहरू	दशजना	ती	राजाले	र–लियो	यरूशलेममा	घरमा	—	दाऊद	र–आयो	
H6370		H0802	H6235	H0853	H4428	H3947	H3389		H0413	H1732	H0935	

בָּא	לֹא־	וַאֲלֵיהֶם	וַיְכַלְכְּלֵם	מִשְׁמֶֹרֶת	בֵּית־	וַיִּתְּנֵם	הַבַּיִת	לִשְׁמֹר	הִנִּיחַ
गएन्न	गएन्न	र–तिनीहरूकहाँ	र–भरणपोषण–गरे	निगरानीमा	घरमा	र–राखे	घर	रक्षा–गर्न	छोडेको–थियो
H0935	H3808	H0413	H3557	H4931		H5414		H8104	H3240

ס	חַיּוֹת׃	אַלְמְנוּת	מֻתָּן	יוֹם	עַד־	צְרֻרוֹת	וַתִּהְיֶינָה
—	जीवित।	विधवापन	मर्नेको	दिन	—	बन्दी	र–रहिन्
	H2424	H0491	H4194	H3117	H5704		H1961

दाऊद उनको महल यरूशलेम फर्किएर आए। दाऊदले आफ्ना 10 जना उप-पत्नीहरूलाई महलको हेरचार गर्नका निम्ति छोडेका थिए। तब दाऊदले ती उप-पत्नीहरूलाई विशेष महलमा राखेका थिए। यो घरको सुरक्षा गरिरहन द्वारपालेहरू त्यहाँ थिए। ती स्त्रीहरू नमरिञ्जेलसम्म त्यहीं बसे। दाऊदले तिनीहरूका निम्ति भोजनको बन्दोबस्त गरिदिएका थिए, तर शारीरिक सम्बन्ध भने गरेनन्। तिनीहरूले विधुवाको जस्तै जीवन बिताए।

יָמִים	שָׁלֹשׁ	יְהוּדָה	אִישׁ־	אֶת־	לִי	הַזְעֶק־	עֲמָשָׂא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	4
दिनभित्र	तीन	यहूदाका	मानिसहरूलाई	—	मलाई	बोलाऊ	अमासालाई	—	राजाले	र–भने	
H3117	H7969	H3063	H0376	H0853		H2199	H6021	H0413	H4428	H0559	

עֲמֹד׃	פֹּה	וְאַתָּה
उभिइरह।	यहाँ	र–तिमी
H5975	H6311	

राजाले आमासालाई भने, “यहूदाका मानिसहरूलाई तीन दिन भित्र मलाई भेट्नु भन्नु। अनि त्यहाँ तिमी पनि हुने छौ।”

5 וַיֵּ֣לֶךְ עֲמָשָׂ֗א לְהַזְעִיק֙ אֶת־יְהוּדָ֔ה [וייחר] (וַיֹּ֖וחֶר) מִן־ הַמּוֹעֵ֑ד אֲשֶׁ֥ר

गयो र-अमासा बोलाउन — यहूदालाई — — तर-ढिलो-भयो — समयभन्दा जो

H3212 H6021 H2199 H0853 H3063 H0309 H0309 H4150

ס יְעָדֽוֹ׃

— तोकिएको-थियो।

H3259

आमासाले यहूदाका मानिसहरू भेला गर्न गए। तर राजाले दिएको समयभन्दा ज्यादा लगाए।

6 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־ אֲבִישַׁי֒ וְאֶל־ כָּל־ עַבְדָּיו֙ קֻ֣ם אֲנַ֔חְנוּ יֶרַ֖ע עַתָּ֑ה אֲבִישָׁלֹ֙ם מִן־ בִּכְרִ֣י בֶן־ שֶׁ֔בַע לָ֥נוּ לְעֵינֵ֖ינוּ׃

र-भने दाऊदले — अबीशैलाई अब हानि-गर्नेछ हामीलाई शेबाले छोरा बिक्रीको भन्दा

H0559 H0413 H0052 H6258 H3415 H7291 H1075

וְהִצִּ֣יל בְּצָרוֹת֮ עָרִים֒ לוֹ֙ אַתָּ֣ה אֶת־ עַבְדֵ֔י לֵ֖ךְ אֲדֹנֵ֣יךָ אֶת־ מְצָ֥א פֶּן־ אַחֲרָ֑יו וּרְדָ֥ךְ

र-बचाओस् गढीका सहरहरू आफ्नो-लागि तिमी सेवकहरूलाई — लेऊ तिम्रो-मालिकका भेट्टाओस् नत्र उनको-पछि र-खेद

H5337 H1219 H5892 H0859 H3947 H0859 H5650 H0113 H4672 H6435 H310 H7291

עֵינֵֽנוּ׃

हाम्रो-आँखा।

दाऊदले अबीशैलाई भने, “बिक्रीको छोरा शेबा हाम्रो निम्ति अब्शालोम भन्दा डरलाग्दो हो। मेरा अधिकारीहरूसित शेबालाई पछ्याऊ। शहरको पर्खालमा पस्नु भन्दा अघि उसलाई समात। यदि शेबाले सुरक्षित शहरमा प्रवेश गर्यो भने हामीले त्यसलाई भेट्न सक्दैनौ।”

7 וַיֵּצְא֣וּ אַחֲרָיו֮ אַנְשֵׁי֒ יוֹאָב֙ וְהַכְּרֵתִ֣י וְהַפְּלֵתִ֔י וְכָל־ הַגִּבֹּרִ֖ים וַיֵּצְא֣וּ מִירוּשָׁלִָֽם׃

र-निस्के मानिसहरू योआबका र-करेती र-पेलेती र-सबै वीरहरू र-निस्के यरूशलेमबाट

H3318 H0376 H3097 H3774 H6432 H3605 H1368 H3318 H3389

לִרְדֹּ֣ף אַחֲרֵי֮ שֶׁ֣בַע בֶּן־ בִּכְרִי֒׃

खेद्न पछि शेबा छोरा बिक्रीको।

H7291 H310 H7652 H1121 H1075

यसैकारण योआब अनि अबीशै बिक्रीको छोरा शेवाको पिछा गर्न यरूशलेम छोडे। योआबले आफ्ना साथमा करेती, पलेती र अरू सिपाहीहरू लगे।

8 הֵ֗ם עִם־ הָאֶבֶן֙ הַגִּדוֹלָ֣ה אֲשֶׁ֣ר בְּגִבְעוֹן֮ וַעֲמָשָׂא֒ בָּ֣א לִפְנֵיהֶם֙ וְיוֹאָ֔ב

तिनीहरू ढुङ्गा नजिकै ठूलो जो गिबोनमा-छ र-अमासा आयो तिनीहरूअगाडि र-योआब

H1992 H0068 H5973 H1419 H1391 H6021 H0935 H6440 H3097

וְחָגוֹר֙ מְתְנָיו֙ בְּתַעְרָ֣ה [ועלון] (וְעָלָ֔יו) חֲגוֹר֙ מְצֻמֶּ֣דֶת עַל־ מָתְנָיו֙ הַלֻּבָ֔שׁ

बाँधेको-थियो लुगा लगाउने — र-त्यसमाथि बाँधेको-थियो तरवार जोडिएको — कम्मरमा म्यानमा

H2296 H4055 H3830 H5921 H2719 H6775 H4975 H8593

ס וַתִּפֹּ֑ל וַיֵּצֵ֖א וְהוּא֙

— र-खस्यो। गयो र-त्यो

H5307 H3318 H1931

जब गिबोनका ठूला चट्टानमा योआब र तिनका सिपाहीहरू आए, अमासा तिनीहरूलाई भेटून आए। योआबले आफ्नो पोषाक लगाएका थिए। योआबले पेटी कसेका थिए अनि म्यानमा तरवार भिरेका थिए। जस्तो योआब अमासालाई भेटून गए त्यस्तै योआबको म्यानबाट तरवार खस्यो। योआबले तरवार टिपेर हातमा लिए।

9 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָב֮ לַעֲמָשָׂא֒ הֲשָׁל֣וֹם אַתָּ֣ה אָחִ֔י וַתֹּ֨חֶז יַד־ יְמִ֤ין יוֹאָב֙ בִּזְקַ֣ן עֲמָשָׂ֔א לִנְשָׁק־ לֽוֹ׃

र-भन्यो योआबले — कुशल-छ दाजु र-समात्यो हात दाहिने योआबको दारीमा अमासाको उनलाई। चुम्बन-गर्न

H0559 H3097 H6440 H7965 H0251 H0270 H3027 H3225 H3097 H2206 H6021 H3912

योआबले अमासालाई सोधे, “भाइ, जाती नै छौ?” तब योआबले दाहिने हातले अमासाको दाह्री समातेर म्वाई खान खोजे।

אֶל־	בָּהּ	וַיַּכֵּהוּ	יוֹאָב	בְּיַד־	אֲשֶׁר	וְהַחֶרֶב	נִשְׁמַר	לֹא־	וַעֲמָשָׂא	10
—	त्यसले	र–प्रहार–गरे	योआबको	हातमा	जो	तरवारप्रति	होसियार–रहेन	होसियार–रहेन	र–अमासाले	
H0413		H5221	H3097	H3027		H2719	H8104	H3808	H6021	

וַאֲבִישַׁי	וְיוֹאָב	ס	וַיָּמָת	לוֹ	שָׁנָה	וְלֹא־	אֶרְצָה	מֵעָיו	וַיִּשְׁפֹּךְ	הַחֹמֶשׁ
र–अबीशै	र–योआब	—	र–मरे	उनलाई	दोहोर्याउनु–परेन	र–दोहोर्याउनु–परेन	भुइँमा	आन्द्रा	र–चुहियो	पेटमा
H0052	H3097		H4191			H3808	H0776	H4578	H8210	H2570

בִּכְרִי׃	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	רַדַּף	אָחִיו
बिक्रीको।	छोरा	शेबा	पछि	खेदे	उनको–दाजु
H1075				H7291	H0251

अमासाले योआबको देब्रे हातमा भएको तरवार ख्यालै गरेनन्। त्यही मौकामा योआबले तरवारद्वारा अमासाको भुँडी रोपिदिन्छ। अमासाको आन्द्रा भुँडी भुँइभरि हुन्छ। योआबले अर्कोचोटि रोप्न परेन ऊ मरिसकेको थियो। तब योआब र तिनका भाइ अबीशैले बिक्रीको छोरा शेबाको लगातार खोजी गर्छन्।

בְּיוֹאָב	חָפֵץ	אֲשֶׁר	מִי	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	מְנַעֲרֵי	עָלָיו	עָמַד	וְאִישׁ	11
योआबलाई	चाहन्छ	जो	जो	र–भन्यो	योआबका	जवान–सेवकहरूबाट	उनीनजिकै	उभिए	र–एक–मानिस	
H3097			H4310	H0559	H3097	H5288		H5975	H0376	

יוֹאָב׃	אַחֲרֵי	לְדָוִד	אֲשֶׁר־	וּמִי
योआबको।	पछि	दाऊदको	जो	र–जो
H3097		H1732		H4310

योआबका एकजना जवान सिपाही अमासाको लाशको छेउमा उभिएका थिए। त्यस जवान सिपाहीले भने, “ज-जसले योआब र दाऊदलाई समर्थन गर्दछौ, तिमीहरू योआबलाई पछ्याऊ।”

הָעָם	כָּל־	עָמַד	כִּי־	הָאִישׁ	וַיַּרְא	הַמְסִלָּה	בְּתוֹךְ	בַּדָּם	מִתְגֹּלֵל	וַעֲמָשָׂא	12
मानिसहरू	सबै	रोकिए	कि	मानिसले	र–देख्यो	बाटोको	बीचमा	रगतमा	लोटिरहेको–थियो	र–अमासा	
	H3605	H5975		H0376	H7200	H4546	H8432	H1818	H1556	H6021	

כָּל־	רָאָה	כַּאֲשֶׁר	בֶּגֶד	עָלָיו	וַיַּשְׁלֵךְ	הַשָּׂדֶה	הַמְסִלָּה	מִן־	עֲמָשָׂא	אֶת־	וַיַּסֵּב
सबै	देखे	जब	लुगा	उनीमाथि	र–फालिदियो	मैदानमा	बाटोबाट	—	अमासालाई	—	र–हटायो
H3605	H7200				H7993		H4546		H6021	H0853	H5437

וְעָמָד׃	עָלָיו	הַבָּא
र–रोकिए।	त्यसकहाँ	आउनेहरू
H5975		H0935

अमासाको शरीर बाटोको बीचमा रगतमा मुछिएर लडिरहेको थियो। त्यस जवान सिपाहीलाई लाग्यो कि अमासाको लाश हेर्न सबै त्यहाँ रोकिए। यसैले उसले लाशलाई बाटोबाट खेततिर पल्टाइदियो। तब उसले यस लाशलाई लुगाले ढाकि दियो।

שֶׁבַע	אַחֲרֵי	לְרַדַּף	יוֹאָב	אַחֲרֵי	אִישׁ	כָּל־	עָבַר	הַמְסִלָּה	מִן־	הִגָּה	כַּאֲשֶׁר	13
शेबा	पछि	खेद्न	योआबको	पछि	मानिस	सबै	गयो	बाटोबाट	—	हटाइयो	जब	
		H7291	H3097		H0376	H3605		H4546		H3014		

בִּכְרִי׃	בֶּן־
बिक्रीको।	छोरा
H1075	

बाटोबाट अमासाको लाश हटाएपछि मानिसहरू योआबको पछि-पछि लागे। योआबलाई भेटेपछि बिक्रीको छोरा शेबाको खोजीमा लागे।

)וַיַּקְהֲלוּ(	ויקלהו]	ס	הַבֵּרִים	וְכָל־	מַעֲכָהוּבֵית	אָבֵלָה	יִשְׂרְאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	וַיַּעֲבֹר	14
भेला–भए	—	—	बेरीहरू	र–सबै	बेत–माकाह	आबेल	इस्राएलका	कुलहरूमा	सबै	र–तर्यो	
H6950	H6950		H1276	H3605	H1038	H0059	H3478	H7626	H3605		

אַחֲרָיו׃	אַף־	וַיָּבֹאוּ
उनको–पछि।	पनि	र–आए
	H0637	H0935

बिक्रीको छोरा शेबा सबै इस्राएल कुल समूहबाट हुँदै आबेल-बेत-माका तिर लागे। सबै मानिसहरू जम्मा भए अनि शेबाको अनुशरण गरे।

15 וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵלָה הַמַּעֲכָתִית וַיִּשְׁפְּכוּ סֹלְלָה אֶל־הָעִיר וַתַּעֲמֹד
र-आए र-घेरा-हाले उनीमाथि आबेलमा बेत-माकाहको र-खन्यो ढुङ्गाको-थुप्रो — सहरसँग र-उभियो
H0935 H6696 H5439 H0059 H1038 H8210 H5550 H0413 H5975

הַחוֹמָה׃ לְהַפִּיל מַשְׁחִיתִם יוֹאָב אֲשֶׁר אֶת־ הָעָם וְכָל־ בַּחֵל
पर्खाल। ढाल्न नष्ट-पार्दै-थिए योआबसँग-थिए — जो मानिसहरू र-सबै पर्खालसँग
H2346 H5307 H7843 H3097 H0854 H0834 H5971 H3605 H2426

योआब र तिनका मानिसहरू आबेल बेत-माका आए। योआबका सेनाले शहरलाई घेरे। तिनीहरूले पर्खालको छेउमा माटो थुपारे, जसद्वारा पर्खाललाई नाग्न सकियोस्। योआबका मानिसहरूले पर्खालका ढुङ्गाहरू फुटाउन थाले, जसले पर्खाललाई लडाउँन सकियोस्।

16 וַתִּקְרָא אִשָּׁה חַכָמָה מִן־ הָעִיר שִׁמְעוּ שִׁמְעוּ אִמְרוּ־ נָא אֶל־ יוֹאָב קְרַב
र-कराई स्त्री बुद्धिमती — सहरबाट सुन्नुहोस् सुन्नुहोस् भन्नुहोस् कृपया — योआबलाई नजिक-आऊ
H7121 H0802 H2450 H4480 H8085 H8085 H0559 H4994 H0413 H3097 H7126

אֵלֶיהָ׃ וַאֲדַבְּרָה הֹנָּה עַד־
तपाईंलाई। र-म-बोल्छु यहाँ —
H0413 H1696 H2008 H5704

तर त्यस शहरमा एउटी ज्ञानी स्त्री थिई। तिनले याओबलाई शहरभित्रबाट कराइन्। तिनले भनिन्, “मेरो कुरा सुन्नुहोस्, योआबलाई यहाँ आउनु भन। म ऊसित कुरा गर्न चाहान्छु।”

17 וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַאַתָּה יוֹאָב וַיֹּאמֶר אֲנִי וַתֹּאמֶר לוֹ שְׁמַע
र-नजिक-आयो उनीकहाँ र-भनी स्त्रीले के-तपाईं योआब र-भन्यो म र-भनी उनलाई सुन्नुहोस्
H7121 H0413 H0559 H0802 H0859 H3097 H0559 H0589 H0559 H0559 H8085

שֹׁמֵעַ אָנֹכִי׃ וַיֹּאמֶר אֲמָתֶךָ דִּבְרֵי
सुनिरहेको-छु म। र-भन्यो तपाईंकी-दासीका कुराहरू
H8085 H0595 H0559 H0519 H1697

त्यस महिलासँग कुरा गर्न योआब गए। त्यस महिलाले योआबलाई भनिन्, “तपाईं नै योआब हुनुहुन्छ?” योआबले जवाफ दिए, “ज्यू, म नै हुँ।” तब त्यस महिलाले भनिन, “मेरो कुरा सुन्नुहोस्।” योआबले भने, “म सुन्दैछु।”

18 וַתֹּאמֶר לֵאמֹר בָּרֹאשֹׁנָה יְדַבְּרוּ דַּבֵּר לֵאמֹר הֵתָמוּ׃ וְכֵן בְּאָבֵל יְשָׁאֲלוּ שָׁאֹל לֵאמֹר
र-भनी भन्दै पहिले बोल्ने-गर्थे बोल्ने-गर्थे भन्दै सोध्नुहोस् सोध्नुहोस् भन्दै टुङ्गिए। र-यसरी आबेलमा सोध्नुहोस् सोध्नुहोस् भन्दै
H0559 H0559 H7223 H1696 H1696 H0559 H7592 H7592 H0559 H8552 H3651 H0059 H7592 H7592 H0559

तब त्यस महिलाले भनिन्, “पहिले पहिले मानिसहरू भन्ने गर्थे, ‘आबेल-बेतमा सहायता माग जे जस्तो समस्या पनि हल हुन्छ।’

19 אָנֹכִי שְׁלֻמֵי אֱמוּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתָּה מְבַקֵּשׁ לְהָמִית עִיר וְאֵם בְּיִשְׂרָאֵל
म शान्तिप्रिय विश्वासीहरूमध्ये इस्राएलको तपाईं खोज्दै-हुनुहुन्छ नाश-गर्न सहर र-आमा इस्राएलमा
H0595 H7999 H0539 H3478 H4191 H1245 H0859 H5892 H0517 H3478

תְּבַלַּע לָמָּה תִּבְלַע יְהוָה׃ נַחֲלַת פ
निल्नुहुन्छ किन परमप्रभुको। उत्तराधिकार —
H1104 H4100 H3068 H5159

म यस शहरका शान्तिप्रिय र राजभक्त मानिसहरूमध्ये एकजना हुँ। इस्राएलको एउटा महत्वपूर्ण शहर नष्ट गर्ने चेष्टामा छौ। किन तपाईं परमप्रभुको सम्पत्ति नष्ट गर्न चाहानु हुन्छ?”

20 וַיַּעַן יוֹאָב וַיֹּאמֶר חָלִילָה חָלִילָה לִי אִם־ אַבַלַּע וְאִם־ אַשְׁחִית׃
र-जवाफ-दियो योआबले र-भन्यो कदापि-नहोस् कदापि-नहोस् मलाई यदि निल्छु र-यदि नष्ट-पार्छु।
H6030 H3097 H0559 H2486 H2486 H0589 H0518 H1104 H0518 H7843

योआबले जवाफ दिए, “होइन, मैले केही नष्ट गर्न चाहिरहेको छैन। मैले तिम्रो शहरलाई पनि नष्ट गर्दिन।

שְׁמֹו	בִּכְרִי	בֶּן־	שָׁבַע	אֶפְרַיִם	מֵהַר	אִישׁ	כִּי	הַדָּבָר	כֵּן	לֹא־	21
नामको	बिक्रीको	छोरा	शेबा	एफ्राइमको	पहाडबाट	एक-मानिस	तर	कुरा	यस्तो	होइन	
H8034	H1075			H0669	H2022	H0376		H1697		H3808	

הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	הָעִיר	מֵעַל	וְאֵלֶיהָ	לְבַדּוֹ	אֹתוֹ	תְּנוּ־	בְּדָוִד	בַּמֶּלֶךְ	יָדוֹ	נָשָׂא
स्त्रीले	र-भनी	सहर	बाट	र-जान्छु	मात्र	उनलाई	देऊ	दाऊदविरुद्ध	राजाविरुद्ध	हात	उठाएको-छ
H0802	H0559			H3212	H0905	H0853	H5414	H1732	H4428	H3027	H5375

הַחוֹמָה׃	בְּעֵד	אֵלֶיהָ	מְשַׁלֶּכְךָ	רֹאשׁוֹ	הִנֵּה	יוֹאָב	אֶל־
पर्खाल।	पारि	तपाईंतिर	फ्याँकिनेछ	उनको-शिर	हेर	योआबलाई	—
H2346	H1157	H0413	H7993		H2009	H3097	H0413

तर एप्रैमको एकजना मानिस तिम्रो यस शहरमा छ। उसको नाउँ शेबा हो, ऊ बिक्रीको छोरा हो। त्यसले राजा दाऊदको विरूद्धमा जाने चेष्टा गर्यो। त्यसलाई मेरो जिम्मा लगाइदेऊ, म शहर छोडिहाल्छु।" त्यस महिलाले योआबलाई भनिन्, "ठीक छ। त्यसको टाउको पर्खालबाट तपाईंलाई दिइने छ।"

בֶּן־	שָׁבַע	רֹאשׁ	אֶת־	וַיִּכְרֹתוּ	בְּחָכְמָתָהּ	הָעָם	כָּל־	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתָּבוֹא	22
छोरा	शेबाको	शिर	—	र-काटिदिए	बुद्धिमत्ताले	मानिसहरूकहाँ	सबै	—	स्त्री	र-गई	
			H0853	H3772	H2451		H3605	H0413	H0802	H0935	

לְאָהֳלָיו	אִישׁ	הָעִיר	מֵעַל־	וַיָּפֻצוּ	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקַע	יוֹאָב	אֶל־	וַיִּשָּׁלְכוּ	בִּכְרִי	
आ-आफ्नो-पालमा	मानिस	सहर	बाट	र-छरिए	नरसिङ्गा	र-फुक्यो	योआबलाई	—	र-फालिदिए	बिक्रीको	
H0168	H0376				H7782	H8628	H3097	H0413	H7993	H1075	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	שָׁב	וְיוֹאָב	
—	राजाकहाँ।	—	यरूशलेममा	फर्के	र-योआब	
	H4428	H0413	H3389	H7725	H3097	

तब त्यस महिलाले बुद्धिमानी तवरले शहरका सबै मानिसहरूलाई भनिन्। मानिसहरूले बिक्रीको छोरा शेबाको टाउको छिनाए। त्यसपछि पर्खालबाट शेबाको टाउको योआबको निम्ति हुत्याइदिए। त्यसपछि योआबले तुरही फुके अनि सेनाहरूले शहर छोडे। सिपाहीहरू घर गए, अनि योआब यरूशलेममा राजाकहाँ गए।

)הַכְּרֵתִי(	]הכרי[	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	יִשְׂרְאֵל	הַצָּבָא	כָּל־	אֶל	וְיוֹאָב	23
करेती	—	माथि	यहोयादाको	छोरा	र-बेनाया	इस्राएलको	सेनाको	सबै	माथि	र-योआब	
H3774	H3746		H3077		H1141	H3478		H3605	H0413	H3097	

הַפְּלֵתִי׃	וְעַל־	
पेलेती।	र-माथि	
H6432		

योआब इस्राएली सेनाका कप्तान थिए। यहोयादाका छोरा बनायाहाले करेती र पलेतीहरूका सेनापति थिए।

הַמַּזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	וִיהוֹשָׁפָט	הַמַּס	עַל־	וַאֲדֹרָם	24
इतिहासकार।	अहीलूदको	छोरा	र-यहोशापाट	बेगारीको	माथि	र-अदोराम	
H2142	H0286		H3092	H4522		H0151	

अदोनिराम ती कठिन काम गर्न बाध्य गरिएका मानिसहरूका नाईके थिए। अहीलूदका छोरा यहोशापात इतिहासकार थिए।

כֹּהֲנִים׃	וְאֶבְיָתָר	וְצָדוֹק	סֹפֵר	)וְשָׁוְא(	]ושיא[	25
पूजाहारीहरू।	र-एब्याटार	र-सादोक	लेखक	श्वा	—	
H3548	H0054	H6659		H7864	H7864	

शेबा सचिव थिए। सादोक र एबीयातार दुवै पूजाहारी थिए।

ס	לְדָוִד׃	כֹּהֵן	הָיָה	הַיָּאִרִי	עִירָא	וְגַם	26
—	दाऊदको।	पूजाहारी	थियो	याईरी	ईरा	र-साथै	
	H1732	H3548	H1961	H2972	H5896	H1571	

अनि याइरी ईराचाहि दाऊदका मुख्य सल्लाहाकार थिए।

Chapter 21

1 וַיְהִי רָעָב בִּימֵי דָוִד שָׁלֹשׁ שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה עַל־שָׁאוּל וְעַל־בֵּית הַדָּמִים עַל אֲשֶׁר־הֵמִית אֶת־הַגִּבְעֹנִים׃

וַיְהִי	רָעָב	בִּימֵי	דָּוִד	שָׁלֹשׁ	שָׁנִים	שָׁנָה	אַחֲרֵי	שָׁנָה	וַיְבַקֵּשׁ	דָּוִד	אֶת־				
र–भयो	अनिकाल	दिनहरूमा	दाऊदको	तीन	वर्ष	वर्षपछि	पछि	वर्ष	र–खोजे	दाऊदले	—				
H1961	H7458	H3117	H1732	H7969	H8141	H8141	H8141	H8141	H1245	H1732	H0853				
פְּנֵי	יְהוָה	ס	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	שָׁאוּל	וְאֶל־	בֵּית	הַדָּמִים	עַל־					
अनुहार	परमप्रभुको	—	र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	शाऊलको–कारणले	र	घराना	रगतको	—					
H6440	H3068	—	H0559	H3068	H0413	H7586	H0413		H1818						
אֲשֶׁר־	הֵמִית	אֶת־	הַגִּבְעֹנִים׃												
जसले	मारे	—	गिबोनीहरूलाई।												
	H4191	H0853	H1393												

दाऊद राजा भएको समयमा अनिकाल लाग्यो। यस्तो भोकमारी तीन वर्षसम्म रह्यो। दाऊदले परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे अनि परमप्रभुले जवाफ दिनु भयो। परमप्रभुले भन्नु भयो, “शाऊल र तिनका परिवार हत्या हुनाले गर्दा यस्तो परिस्थिति झेल्नु परेको हो। शाऊलले गिबोनीहरू मारेकोले गर्दा यो अनिकाल लागेको हो।”

2 וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ לַגִּבְעֹנִים וַיֹּאמֶר לָהֶם וְהַגִּבְעֹנִים לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה כִּי אִם־מִיֶּתֶר הָאֱמֹרִי וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נִשְׁבְּעוּ לָהֶם וַיְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לְהַכֹּתָם בְּקִנְאָתוֹ לִבְנֵי־יְהוּדָה׃

וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	לַגִּבְעֹנִים	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	וְהַגִּבְעֹנִים	לֹא	מִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֵמָּה	כִּי	אִם־	מִיֶּתֶר	הָאֱמֹרִי	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
र–बोलायो	राजाले	गिबोनीहरूलाई	र–भने	तिनीहरूलाई	र–गिबोनीहरू	थिएनन्	छोराहरू	इस्राएलका	तिनीहरू	तर	बरु	बाँकी–रहेका	एमोरीहरूका	र–छोराहरूले	इस्राएलका
H7121	H4428	H1393	H0559	H0413	H1393	H3808		H3478	H1992				H0567		H3478
נִשְׁבְּעוּ	לָהֶם	וַיְבַקֵּשׁ	שָׁאוּל	לְהַכֹּתָם	בְּקִנְאָתוֹ	לִבְנֵי־	יְהוּדָה׃								
शपथ–खाएका–थिए	तिनीहरूलाई	तर–खोजे	शाऊलले	तिनीहरूलाई–मार्न	उत्साहमा	छोराहरूको–लागि	र–यहूदाको।								
H7650	H1992	H1245	H7586	H5221	H7065		H3063								

(गिबोनीहरू इस्राएली थिएनन्। तिनीहरू त अमोरीहरू समूहका थिए। इस्राएलीहरूले गिबोनीहरूलाई केही घात नगर्ने वचन दिएका थिए। तर शाऊलले गिबोनीहरूलाई मार्न चाहे कारण थियो शाऊलको इस्राएली र यहूदाप्रति ज्यादा झुकाव।) राजा दाऊदले गिबोनीहरूलाई भेला गराए र कुरा गरे।

3 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־הַגִּבְעֹנִים מָה אֶעֱשֶׂה לָכֶם וּבַמֶּה אֲכַפֵּר וּבָרְכוּ אֶת־נַחֲלַת יְהוָה׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	הַגִּבְעֹנִים	מָה	אֶעֱשֶׂה	לָכֶם	וּבַמֶּה	אֲכַפֵּר	וּבָרְכוּ	אֶת־	נַחֲלַת	יְהוָה׃			
र–भने	दाऊदले	—	गिबोनीहरूलाई	के	गरूँ	तिमीहरूको–लागि	र–कसरी	प्रायश्चित्त–गरूँ	र–आशीर्वाद–दिनू	—	उत्तराधिकार	परमप्रभुको।			
H0559	H1732	H0413	H1393	H4100			H4100		H1288	H0853	H5159	H3068			

दाऊदले गिबोनीहरूलाई भने, “म तिमीहरूको निम्ति के गर्न सक्छु? इस्राएलको पापलाई कसरी धुँदा तिमीहरूले परमप्रभुका मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिन सक्छौ?”

4 וַיֹּאמְרוּ הַגִּבְעֹנִים לוֹ אֵין־לָנוּ (לין) [כֶּסֶף] וְזָהָב עִם־שָׁאוּל וְעִם־בֵּיתוֹ וְאֵין־לָנוּ אִישׁ לָהֳמִית בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מָה אַתֶּם אֹמְרִים אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃

וַיֹּאמְרוּ	הַגִּבְעֹנִים	לוֹ	אֵין־	לָנוּ	[לין]	—	(לָנוּ)	הַמְּנוּ	כֶּסֶף	וְזָהָב	עִם־	שָׁאוּל	וְעִם־	בֵּיתוֹ			
र–भने	गिबोनीहरूले	उनलाई	छैन	हाम्रो	—		हाम्रो		चाँदी	र–सुनको	सँग	शाऊल	र–सँग	घरानाको			
H0559	H1393		H0369						H3701	H2091		H7586					
וְאֵין־	לָנוּ	אִישׁ	לָהֳמִית	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר	מָה־		אַתֶּם	אֹמְרִים	אֶעֱשֶׂה	לָכֶם׃						
र–छैन	हाम्रो	कुनै–मानिस	मार्न	इस्राएलमा	र–भन्यो	के		तिमीहरू	भन्छौ	गरूँ	तिमीहरूको–लागि।						
H0369		H0376	H4191	H3478	H0559	H4100			H0559								

गिबोनीहरूले भने, “शाऊलका परिवारले गरेको कार्यको मूल्य चुकाउने त्यति सुन चाँदी छैन। अनि हामीलाई कुनै पनि मानिसको हत्या गर्ने अधिकार छैन।” दाऊदले भने, “ठीक छ, म तिमीहरूको निम्ति के गर्नसक्छु?”

5	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	הָאִישׁ	אֲשֶׁר	כֹּלְנוּ	וַאֲשֶׁר	דִּמָּה־	לָנוּ
	—	—	राजालाई	मानिसले	जसले	नाश–गर्यो–हामीलाई	र–जसले	योजना–बनायो	हाम्रो–विरुद्ध
	र–भने	H0413	H4428	H0376	जसले	H3615	र–जसले	H1819	
	H0559								

יִשְׂרָאֵל׃	גְּבֶל	בְּכָל־	מֵהִתְיַצֵּב	נְשַׁמְּדוּנוּ	
इस्राएलको।	सीमानामा	सबै	उभिनबाट	नाश–गरियो–हामीलाई	
H3478	H1366	H3605	H3320	H8045	

गिबोनीहरूले राजा दाऊदलाई भने, “शाऊलले हाम्रो बिरूद्ध योजना बनायो। इस्राएलमा बस्ने हाम्रा सबै मानिसहरूलाई खतम गर्न चाहेको थियो।

6	[ינתן־	(יֶתֶן־	לָנוּ	שִׁבְעָה	אֲנָשִׁים	מִבָּנָיו	וְהוֹקַעֲנוּם	לַיהוָה	בְּגִבְעַת
	—	दिइयोस्	हामीलाई	सातजना	मानिसहरू	उनका–छोराहरूबाट	र–झुण्डाउँछौं–हामी	परमप्रभुको–लागि	डाँडामा
	H5414	H5414		H7651	H0376		H3363	H3068	H1390

אֶתֶּן׃	אֲנִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	בְּחִיר	שָׁאוּל
दिन्छु।	मैले	राजाले	र–भने	—	परमप्रभुको	छानिएको	शाऊलको
H5414	H0589	H4428	H0559		H3068	H0972	H7586

दया गरि शाऊलका सातै छोराहरू हामीलाई दिनुहोस्। शाऊल परमप्रभुले छान्नु भएको राजा थिए। यसैले हामी उसका छोराहरूलाई शाऊलको गिबा पर्वतमा परमप्रभुको अगाडि झुण्ड्याउँछौं।” राजा दाऊदले भने, “ठीक छ, म तिनीहरू तिमीलाई सुम्पिदिनेछु।”

7	וַיַּחְמֹל	הַמֶּלֶךְ	עַל־	מְפִי־	בֶּשֶׁת	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	בֶּן־	שָׁאוּל	עַל־
	र–छोडिदियो	राजाले	—	मपी	बोशेतलाई	छोरा	योनातानको	छोरा	शाऊलको	—
	H2550	H4428		H4648	H1322		H3083		H7586	

שָׁאוּל׃	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וּבֵין	דָּוִד	בֵּין	בֵּינֹתָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	שְׁבֻעַת
शाऊलको।	छोरा	योनातान	र–बीचमा	दाऊद	बीचमा	बीचमा–थियो	जो	परमप्रभुको	शपथको–कारणले
H7586		H3083	H0996	H1732	H0996	H0996		H3068	H7621

तर राजाले जोनाथनको छोरा मपीबोशेतलाई बचाए। जोनाथन शाऊलका छोरा थिए। परमप्रभुको साक्षी राख्दै दाऊदले जोनाथनलाई वचन दिएका थिए। यसैले राजाले मपीबोशेतलाई तिनीहरूबाट आघात पार्नबाट बचाए।

8	וַיִּקַּח	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	שְׁנֵי	בְּנֵי	רִצְפָּה	בַת־	אַיָּה	אֲשֶׁר	יָלְדָה	לְשָׁאוּל	אֶת־
	र–लियो	राजाले	—	दुईजना	छोराहरू	रिस्पाका	छोरी	आयाकी	जसलाई	जन्माई	शाऊललाई	—
	H3947	H4428	H0853	H8147		H7532	H1323	H0345		H3205	H7586	H0853

אַרְמֹנִי	וְאֶת־	מְפִבֹּשֶׁת	וְאֶת־	חֲמִשָּׁה	בְּנֵי	מִיכַל	בַת־	שָׁאוּל	אֲשֶׁר	יָלְדָה	לְעַדְרִיאֵל
अर्मोनी	र	मपीबोशेत	र	पाँचजना	छोराहरू	मीकलका	छोरी	शाऊलकी	जसलाई	जन्माई	अद्रीएललाई
H0764	H0853	H4648	H0853	H2568		H4324	H1323	H7586		H3205	H5741

הַמְּחֹלָתִי׃	בַּרְזִלַּי	בֶּן־
महोलाती।	बर्जिल्लैको	छोरा
H4259	H1271	

दाऊदले आरमोनी र मपीबोशेत + 21:8 मपीबोशेत यो जोनाथनका छोरा नभएर अरू नै कोहीब्याक्ति हो। तिनीहरूलाई सुम्पिए। तिनीहरू शाऊलका र रिश्पाका छोराहरू थिए। शाऊलकी एउटी छोरी मेराब नाउँकी थिई। महोलाका बर्जितका छोरा अद्रीएलसँग शाऊलकी उक्त छोरीको विवाह भएको थियो। यसैले दाऊदले मेराब र अद्रीएलका पाँच जना छोराहरू लिए।

9	וַיִּתְּנֵם	בְּיַד	הַגִּבְעֹנִים	וַיֹּקִיעֵם	בָּהָר	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיִּפְּלוּ	[שבעתים	(שִׁבְעָתָם
	र–दियो	हातमा	गिबोनीहरूको	र–झुण्डाइदिए	पहाडमा	अगाडि	परमप्रभुको	र–परे	—	सातैजना
	H5414	H3027	H1393	H3363	H2022	H6440	H3068	H5307	H7651	H7651

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	(בִּתְחִלַּת	[תחלת	בָּרִאשֹׁנִים	קְצִיר	בִּימֵי	הֻמְתּוּ	(וְהֵמָּה	[והם	יָחַד
जौको।	कटनी	सुरुमा	—	पहिलो	कटनीको	दिनहरूमा	मारिए	र–तिनीहरू	—	सँगै
H8184		H8462	H8462	H7223		H3117	H4191	H1992	H1992	

दाऊदले यी सातैजनालाई गिबोनीहरूलाई दिए। गिबोनीहरूले ती सातैजनालाई गिबा पर्वतमा परमप्रभुको अघि फाँसी दिए। ती सातैजना सँगै मरे। जौंको फसल काट्नुभन्दा एक दिन अघि उनीहरूलाई मारियो।

10 וַתִּקַּח רִצְפָּה֩ בַת־אַיָּ֨ה אֶת־הַשַּׂ֜ק וַתַּטֶּהוּ־לָ֣הּ עַל־הַצּ֗וּר מִתְּחִלַּ֥ת קְצִיר־שְׂעֹרִ֛ים עַד־נָתְכָ֥ה מַ֖יִם עֲלֵיהֶ֑ם וְלֹֽא־נָתְנָ֤ה עוֹף־הַשָּׁמַ֙יִם֙ לָנ֣וּחַ עֲלֵיהֶ֔ם יוֹמָ֖ם וְאֶת־חַיַּ֣ת הַשָּׂדֶ֑ה לָֽיְלָה׃

रिस्पा, एयाइकी छोरीले भाडरा आफ्नै निम्ति चट्टानमाथि राखिन्। भाडरा चट्टामाथि फसल काटिने शुरू देखि लिएर वर्षाको शुरू नहुञ्जेल सम्म बसिन्। रिश्पाले रात दिन मृत्य शरीरको ख्याल गरिन्। दिन समयमा कुनै चराहरूलाई लाशको छेउमा आउँन दिइनन् रातमा पनि तिनले जङ्गली जनावरहरूलाई लाशको छेउमा आउँन दिइनन्।

11 וַיֻּגַּ֖ד לְדָוִ֑ד אֵ֚ת אֲשֶׁר־עָשְׂתָ֣ה רִצְפָּ֣ה בַת־אַיָּ֔ה פִּלֶגֶשׁ־שָׁא֖וּל׃

मानिसहरूले दाऊदलाई रिश्पाको यस्तो गति-विधीमाथि सबै जानकारी गराए।

12 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֗ד וַיִּקַּ֤ח אֶת־עַצְמוֹת֙ שָׁא֣וּל וְאֶת־עַצְמ֣וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֔וֹ מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יָבֵ֣ישׁ גִּלְעָ֑ד אֲשֶׁ֣ר גְּנָבֻ֡ם מֵרְחַ֣ב בֵּית־שָׁ֠ן אֹתָ֨ם תלום] בַּעֲלֵ֜י פְּלִשְׁתִּ֗ים בְּי֣וֹם הַכּ֤וֹת פְּלִשְׁתִּים֙ אֶת־גִּלְבֹּ֔עַ׃

तब दाऊदले याबेश गिलादको मानिसहरू शाऊल र जोनाथनका हड्डीहरू ल्याए पछि याबेशक मानिसहरूले तिनीहरूको शरीर बेत-शानका सार्वजनिक ठाउँबाट चोरेर ल्याए, (जहाँ पलिश्तीहरूले शाऊल र जोनाथनलाई मारे पछि गल्बिम झुण्डाएका थिए।)

13 וַיַּעַל֙ מִשָּׁ֔ם וַיַּאַסְפוּ֙ אֶת־עַצְמ֣וֹת שָׁא֔וּל וְאֶת־עַצְמ֖וֹת יְהוֹנָתָ֣ן בְּנ֑וֹ וַיַּאַסְפוּ֙ אֶת־עַצְמ֣וֹת הַמּוּקָעִֽים׃

दाऊदले याबेश गिलादबाट शाऊल र जोनाथनका हड्डीहरूल्याए। जो सातजना झुण्डायाइएका थिए उनीहरूका लाशहरू पनि पाए।

14 וַיִּקְבְּרוּ֙ אֶת־עַצְמ֣וֹת שָׁא֔וּל וְיהוֹנָתָ֖ן בְּנ֑וֹ בְּאֶ֣רֶץ בִּנְיָמִ֔ן בְּצֶ֖לַע בְּקֶ֣בֶר קִ֑יש וַיַּעֲשׂ֣וּ כֹ֔ל אֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה הַמֶּ֑לֶךְ וַיֵּעָ֥תֶר אֱלֹהִ֛ים לָאָ֖רֶץ אַחֲרֵ֥י כֵֽן׃ פ

बिन्यामीन क्षेत्रमा शाऊल र जोनाथनका हड्डीहरू तिनीहरूले गाडे। शाऊलका पिता किशको चिहानको नजिक सुरूङमा मानिसहरूले गाडे। राजाको आदेश अनुसार तिनीहरूले काम गरे। तब परमेश्वरले तिनीहरूको प्रार्थना सुन्नुभयो।

15 וַתְּהִי־ עוֹד֙ מִלְחָמָ֔ה לַפְּלִשְׁתִּ֖ים אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיֵּ֣רֶד דָּוִ֗ד וַעֲבָדָיו֙ עִמּ֔וֹ וַיִּלָּחֲמ֖וּ
र-भयो फेरि युद्ध पलिस्तीहरूको इस्राएलसँग र-ओर्लियो दाऊद र-सेवकहरू उनीसँग र-लडे
H1961 H5750 H4421 H6430 H3478 H0854 H3381 H1732 H5650

פְּלִשְׁתִּ֖ים אֶת־ וַיָּעַ֥ף דָּוִֽד׃
पलिस्तीहरूसँग — र-थकित-भयो दाऊद।
H6430 H0854 H1732

पलिश्तीहरूले इस्राएलसँग अर्को युद्ध शुरू गरे। दाऊद र तिनका मानिसहरू पलिश्तीहरूसँग युद्ध गर्न गए। तर दाऊद साह्रै कमजोर र थकित थिए।

16 בְּנֹ֥ב]וישבו (וַיִּשְׁבִּ֨י בְּנֹ֜ב) וְאֶשֶׁ֣ר בִּילִידֵ֗י הָרָפָ֔ה וּמִשְׁקַל֙ קִינ֣וֹ שְׁלֹ֣שׁ מְא֣וֹת
र-यिश्बी-बेनोबले यिश्बी-बेनोबले जो वंशजहरूमध्ये रपाको र-तौल उनको-भालाको तीन सय
H3430 H3430 H3211 H4948 H7013 H7969 H3967

דָּוִֽד׃ אֶת־ לְהַכּ֖וֹת לַֽמָּלֶךְ֙ וַיֹּ֣אמֶר חֲדָשָׁ֔ה חֲגֻר֙ וְהוּא֙ נְחֹ֔שֶׁת מִשְׁקַ֖ל
दाऊदलाई। — मार्न र-भन्यो नयाँ बाँधेको-थियो र-उनी काँसाको तौल
H1732 H0853 H5221 H0559 H2319 H2296 H1931 H4948

इशबि-बेनोब रपाईम जातिका थिए। इशबि-बेनोबको भालाको ओजन 300 शेकेलको थियो। उसको नयाँ तरवार पनि थियो। उसले दाऊदलाई मार्ने कोशिश गर्यो।

17 וַיַּעְזָר־ לוֹ֙ אֲבִישַׁ֣י בֶּן־ צְרוּיָ֔ה וַיַּךְ֙ אֶת־ הַפְּלִשְׁתִּ֔י וַיְמִיתֵ֖הוּ אָ֣ז נִשְׁבְּע֤וּ
र-सहायता-गरे उनलाई अबीशैले छोरा सरूयाको र-मारे — पलिस्तीलाई र-मारे तब शपथ-खाए
H5826 H0052 H6870 H5221 H0853 H6430 H4191 H7650

אַנְשֵׁי־ דָוִ֜ד לוֹ֙ לֵאמֹ֗ר לֹא־ תֵצֵ֥א עוֹד֮ אִתָּ֣נוּ֒ לַמִּלְחָמָה֙ וְלֹ֣א תְכַבֶּ֔ה
मानिसहरूले दाऊदका उनलाई भन्दै जानुहुन्न बाहिर अरू हामीसँग युद्धमा र-नमेट्नुहुन्छ निभ्नुहुन्छ
H0376 H1732 H0559 H3808 H3318 H5750 H0854 H4421 H3808 H3518

פ — יִשְׂרָאֵ֑ל׃ נֵ֖ר בַּת־ אֶת־
इस्राएलको। बत्ती —
H3478 H0853

तर सरूयाहका छोरा अबीशैले त्यस पलिश्तीलाई मारेर दाऊदको ज्यान बचाए। तब दाऊदका मानिसहरूले दाऊदसँग प्रतिज्ञा गरे। उनीहरूले तिनलाई भने, “तपाईं अबदेखि हामीसँग युद्ध गर्न जानुहुने छैन। यदि जानुभयो भने, इस्राएलले साह्रै ठूला नेता हराउने छन।”

18 הִכָּ֣ה אָ֣ז פְּלִשְׁתִּ֗ים עִם־ בְּגֹ֙ב֙ הַמִּלְחָמָ֔ה עוֹד֙ וַתְּהִי־ כֵּ֣ן אַחֲרֵי־ וַיְהִי֙
मारे तब पलिस्तीहरूसँग सँग गोबमा युद्ध फेरि र-भयो यो पछि र-भयो
H5221 H6430 H1359 H4421 H5750 H1961 H1961

פ — הָרָפָֽה׃ בִּילִדֵ֖י אֲשֶׁ֣ר סַ֔ף אֶת־ הַחֻשָׁתִ֑י סִבְּכַ֣י
रपाको। वंशजहरूमध्ये जो साप्लाई — हूशाती सिब्बकैले
H3211 H5593 H0853 H2843 H5444

पछि, अर्को एउटा युद्ध गोबमा पलिश्तीहरूसँग भयो। हूशाका सिब्बकैले त्यहाँ एउटा रपाईम वंशी सफको हत्या गरे।

19 וַתְּהִי־ עוֹד֙ מִלְחָמָ֔ה בְּגֹ֙ב֙ עִם־ פְּלִשְׁתִּ֖ים וַיַּךְ֙ אֶלְחָנָ֣ן֮ בֶּן־ יַעְרֵי֒ אֹרְגִ֗ים
र-भयो फेरि युद्ध गोबमा सँग पलिस्तीहरूसँग र-मारे एल्हानानले छोरा यारेको बुनकरहरूको
H1961 H5750 H4421 H1359 H6430 H5221 H0445 H3296 H3296

ס — אֹרְגִֽים׃ כְּמְנֹ֣ור חֲנִיתֹו֮ וְעֵ֣ץ הַנְּתִי֒ גְּלְיָ֗ת אֶת־ הַלַּחְמִ֖י בֵּֽית
बुनकरहरूको। बुनकरको-डन्डा-जस्तै उनको-भालाको र-काठ गित्ती गोल्यातलाई — बेत-लहमी
H0707 H4500 H2595 H6086 H1663 H1555 H0853 H1022

फेरि पछि गोबमा पलिश्तीहरूसँग युद्ध भयो। बेतलेहेम याईर गिबका छोरा एल्हनानले गातको गोल्यत गित्तिका भाई लहमीलाई मारे उसको भाला जुलाहाको लुगा बुन्ने डण्डा जत्रो ठूलो थियो।

20 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ [מדין] (מָדוֹן) וְאֶצְבְּעֹת יָדָיו וְאֶצְבְּעֹת
र-भयो फेरि युद्ध गातमा र-थियो एक-मानिस — विशालकायको र-औंलाहरू हातका र-औंलाहरू
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4055 H4055 H0676 H3027 H0676

רַגְלָיו שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרִים וְאַרְבַּע וְגַם־ הוּא יֻלַּד לְהָרָפָה׃
खुट्टाका छ र-छ बीस र-चार उनी र-उनी-पनि जन्मिएको-थियो रपाको।
H7272 H8337 H8337 H6242 H0702 H1931 H1571 H3205 H7495

गातमा अर्को युद्ध भयो। त्यहाँ एउटा ठूलो मान्छे थियो। त्यस मान्छेको दुवै हातमा 6-6 वटा औंला थिए र खुट्टामा पनि 6-6 वटा औंला गरेर जम्मा 24 औला थिए। त्यो मानिस पनि रिपाइम वंशकै थियो।

21 וַיְחָרֵף יְהוֹנָתָן בֶּן־ שִׁמְעָה (שִׁמְעִי) [שמעי] אֲחִי דָוִד׃
र-अपमान-गर्यो र-मारे योनातानले छोरा — शिम्आको दाजु दाऊदको।
H2778 H3083 H1121 H8096 H8093 H0251 H1732

त्यो मानिसले इस्राएलीलाई धम्की दियो र तिनीहरूको खिल्ली उडायो। तर जोनाथनले त्यस मानिसको हत्या गरे। (जोनाथन चाहिं दाऊदका भाइ शिमीका छोरा थिए।)

22 אֵת־ אַרְבָּעַת אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְהָרָפָה בְּגַת בְּיַד־ דָּוִד וּבְיַד־ עֲבָדָיו׃ פ
— चारैजना यी जन्मिएका-थिए रपाको गातमा हातमा दाऊदको र-हातमा — उनका-सेवकहरूको।
H0853 H0702 H0428 H3205 H1661 H3027 H1732 H3027 H5650

यी चारैजना मानिसहरू गातको रपाईमका थिए। तिनीहरू दाऊद र तिनका मानिसहरूद्वारा मारिए।

Chapter 22

1 וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת עַל־ יוֹם הִצִּיל יְהוָה אֹתוֹ
र-बोले दाऊदले परमप्रभुलाई — वचनहरू यस-गीतका यी त्यस-दिन बचाउनुभयो परमप्रभुले उनलाई
H1696 H1732 H3068 H0853 H1697 H2063 H3117 H5337 H3068 H0853

מִכַּף כָּל־ אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׁאוּל׃
हातबाट सबै शत्रुहरूका र-हातबाट शाऊलका
H3709 H3605 H0341 H3709 H7586

परमप्रभुले दाऊदलाई शाऊल र तिनका अन्य शत्रुहरूबाट सुरक्षित राख्नुभएको बेला दाऊदले गाएको स्तुति गीत यस्तो छ।

2 וַיֹּאמַר יְהוָה סַלְעִי וּמְצָדָתִי וּמְפַלְטִי־ לִי׃
र-भने परमप्रभु मेरो-चट्टान मेरो-किल्ला र-मेरो-उद्धारक मेरो-लागि
H0559 H3068 H5553 H4686 H6403

परमप्रभु मेरो चट्टान मेरो किल्ला मेरो निर्भयस्थल हुनुहुन्छ।

3 אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה־ בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי וּמְנוֹסִי
परमेश्वर मेरो-चट्टान म-शरण-लिन्छु उहाँमा मेरो-ढाल मेरो-उद्धारको र-बल मेरो-उच्च-गढ र-मेरो-शरणस्थान
H0430 H6697 H2620 H0996 H4043 H3468 H7161 H4869 H4498

מֵחָמָס תּוֹשִׁיעֵנִי׃
हिंसाबाट मेरो-मुक्तिदाता तपाईंले-मलाई-बचाउनुहुन्छ
H2555 H3467

उहाँ नै मेरो परमेश्वर, मेरो बचाउँको निम्ति म चट्टानमा दौडन्छु,परमेश्वर मेरो सुरक्षा कवच। उहाँको परमशक्तिले मलाई बचाउँछ। परमप्रभु मेरो शरणस्थल हुनुहुन्छ, मेरो सुरक्षाको स्थान र मेरो उच्च टाकुरा हुनुहुन्छ, निर्दयी शत्रुहरूबाट मलाई बचाउँनुहुन्छ।

4 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
स्तुत्य म-पुकार्छु परमप्रभुलाई र-शत्रुहरूबाट म-बचाइन्छु
H7121 H3068 H0341 H3467

तिनीहरूले मेरो खिल्ली उडाए तर मैले सहायताको निम्ति परमप्रभुलाई पुकारें, अनि म मेरा शत्रुहरूबाट सुरक्षित रहें।

יְבַעֲתֻנִי׃	בְּלִיַּעַל	נַחֲלֵי	מָוֶת	מְשָׁבְרֵי־	אֲפָפֻנִי	כִּי	5
मलाई-त्रसित-पारे	विनाशका	नदीहरूले	मृत्युका	मृत्युका-छालहरूले	मलाई-घेरे	किनभने	
H1204	H1100		H4194	H4867	H0661		

मेरा शत्रुहरूले मलाई मार्न पर्खिरहेका छन्। मृत्युको छालहरू मेरा वरिपरि छन्। धेरै बाढले म खल्बलिएँ विपत्तिले मलाई व्याकुल बनायो। बाढीले मलाई मृत्यु स्थानमा लगिरहेको थियो।

מָוֶת׃	מְקֻשֵּׁי־	קִדְּמֻנִי	סַבֻּנִי	שְׁאוֹל	חֶבְלֵי	6
मृत्युका	पासाहरूले	मलाई-सामना-गरे	मलाई-वेष्टित-गरे	पातालका	डोरीहरूले	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

चिहानको साङ्गलोले म बेह्रिए मृत्युको पासो मेरो अघिल्तिर पर्यो

מֵהֵיכָלוֹ׃	וַיִּשְׁמַע	אֶקְרָא	אֱלֹהַי	וְאֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	לִי׀	בַּצַּר־	7
आफ्नो-मन्दिरबाट	र-उहाँले-सुन्नुभयो	म-पुकारें	मेरा-परमेश्वरलाई	र	परमप्रभुलाई	म-पुकारें	मेरो	मेरो-सङ्कटमा	
H1964	H8085	H7121	H0430	H0413	H3068	H7121			

בְּאָזְנָיו׃	וְשַׁוְעָתִי	קוֹלִי
उहाँका-कानमा-पुग्यो	र-मेरो-पुकार	मेरो-स्वर
H0241	H7775	

हो, मैले परमप्रभुलाई पुकारें जब म खतरामा थिए, मैले परमेश्वरलाई पुकारें। परमेश्वर उहाँको मन्दिरमा हुनुहुन्थ्यो। उहाँले मेरो आवाज सुन्नु भयो। मेरो सहायताको चिच्याई उहाँले सुन्नु भयो।

חָרָה	כִּי־	וַיִּתְגָּעֲשׁוּ	יִרְגָּזוּ	הַשָּׁמַיִם	מוֹסְדוֹת	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ	)וַיִּתְגָּעַשׁ(	]ותגעש[	8
रिसाउनुभयो	किनभने	र-हल्लिए	काम्पे	आकाशका	जगहरू	पृथ्वी	र-हल्लियो	र-थरथर-काम्यो	—	
H2734		H1607	H7264	H8064	H4146	H0776	H7493	H1607	H1607	

לוֹ׃
उहाँ

पृथ्वी हल्लियो, भुईचालो गयो आकाशको आधार हल्लियो किन? किनभने परमप्रभु रिसाउनु भएको थियो।

מִמֶּנּוּ׃	בָּעֲרוּ	גֶּחָלִים	תֹּאכֵל	מִפָּיו	וְאֵשׁ	בְּאַפּוֹ	עָשָׁן	עָלָה	9
उहाँबाट	बल्दै-थिए	दहकिलाहरू	भस्म-गर्थ्यो	उहाँको-मुखबाट	र-आगो	उहाँको-नाकबाट	धुवाँ	उठ्यो	
	H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927		

परमेश्वरको नाकबाट धूवाँ निस्क्यो मुखबाट बलिरहेको ज्वाला निस्क्यो उहाँबाट आगोको भुङ्ग्रो निस्क्यो।

רַגְלָיו׃	תָּחַת	וַיַּרְכֵּב	וַיֵּרַד	שָׁמַיִם	וַיֵּט		10
उहाँका-खुट्टामुनि-थियो	तल	र-बाक्लो-अन्धकार	र-ओर्लनुभयो	आकाश	र-निहुर्याउनुभयो		
H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186		

परमप्रभु आकाश च्यातेर तल आउनुभयो! उहाँ बाक्लो कालो बादलमा उभिनुभयो!

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	וַיֵּרָא	וַיָּעָף	כְּרוּב	עַל־	וַיִּרְכָּב	11
बतासका	पखेटाहरूमा	माथि	र-देखिनुभयो	र-उड्नुभयो	करूबमा	माथि	र-सवार-हुनुभयो	
H7307	H3671		H7200		H3742		H7392	

उहाँ उड्ने दूतहरूमाथि हावामा उडिरहनु भएको थियो।

שְׁחָקִים׃	עָבֵי	מַיִם	חֲשַׁרַת־	סְכּוֹת	סְבִיבֹתָיו	חֶשְׁכַּת	וַיָּשֶׁת	12
आकाशका	घना-बादलहरू	पानीका	बाक्लो-बादलहरू	शिविरहरू	वरिपरि	अन्धकार	र-राख्नुभयो	
H7834	H5645	H4325	H2841	H5521	H5439	H2822	H7896	

परमप्रभुले कालो बादललाई तम्बू जस्तै आफूलाई बेर्नुभयो उहाँले बाक्लो बादलबाट पानी जम्मा गर्नुभयो।

13	מִנֹּגַהּ	נֶגְדּוֹ	בָּעֲרוּ	גַּחֲלֵי־	אֵשׁ׃
	उहाँको-प्रकाशबाट	उहाँको-सामु	बल्दै-थिए	दहकिलाहरू	आगोका
	H5051	H5048		H1513	H0784

उहाँको अघि बल्दै गरेको आगो जस्तै बत्ती बाल्यो।

14	יַרְעֵם	מִן־	שָׁמַיִם	יְהוָה	וְעֶלְיוֹן	יִתֵּן	קוֹלוֹ׃
	गर्जनुभयो	बाट	आकाश	परमप्रभु	र-सर्वोच्चले	दिनुभयो	आफ्नो-स्वर
	H7481		H8064	H3068		H5414	

परमप्रभु स्वर्गबाट गर्जनु भयो! र अति उच्च परमेश्वरको चर्को स्वर सुनियो।

15	וַיְשַׁלַּח	חִצִּים	וַיְפִיצֵם	בָּרָק	]ויהמם[	(וַיָּהֹם׃)
	र-पठाउनुभयो	बाणहरू	र-तितरबितर-पार्नुभयो	बिजुली	—	र-हतबुद्ध-पार्नुभयो
	H7971	H2671			H2000	H2000

परमप्रभुले आफ्ना काँडहरू हान्नुभयो र आफ्ना शत्रुहरूलाई छरपस्ट पारिदिनुभयो। परमप्रभुको चट्याङद्वारा मानिसहरू साह्रै डराए।

16	וַיֵּרָאוּ	אֲפִיקֵי	יָם	יִגָּלוּ	מוֹסְדוֹת	תֵּבֵל	בְּנֹעֲרַת	יְהוָה	מִנִּשְׁמַת	רוּחַ	אַפּוֹ׃
	र-देखिए	नालाहरू	समुद्रका	उघडिए	जगहरू	संसारका	डाँटले	परमप्रभुको	सासबाट	फूत्कार	उहाँको-नाकको
	H7200	H0650	H3220	H1540	H4146	H8398	H1606	H3068	H5397	H7307	H0639

परमप्रभु, तपाईं जोडले बोल्नुहुँदा शक्तिशाली हावा तपाईंको मुखबाट बह्यो र पानी जति सबै पन्छियो, यसैले हामीले समुद्रको फेदलाई देख्न र धर्तीको आधारलाई देख्न सक्ने भयौं।

17	יִשְׁלַח	מִמָּרוֹם	יְקָחֵנִי	יַמְשֵׁנִי	מִמַּיִם	רַבִּים׃
	पठाउनुभयो	माथिबाट	मलाई-समात्नुभयो	मलाई-तान्नुभयो	पानीहरूबाट	गहिरा
	H7971	H4791	H3947	H4871	H4325	

परमप्रभुले मलाई सहायता गर्न माथिबाट तल आइपुग्नुभयो परमप्रभुले गहिरो पानीबाट समातेर मलाई बाहिर निकाल्नु भयो।

18	יַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבִי	עָז	מִשַּׂנְאַי	כִּי	אֵמְצוּ	מִמֶּנִּי׃
	उद्धार-गर्नुभयो	मेरा-शत्रुहरूबाट	बलिया	मेरा-घृणागर्नेहरूबाट	किनभने	तिनीहरू-बलिया-थिए	मभन्दा
	H5337	H0341	H5794	H8130		H0553	

मेरा शत्रुहरू मभन्दा बलिया थिए तिनीहरूले मलाई घृणा गर्थे मेरो लागि शत्रुहरू बलिया थिए. यसैले परमेश्वरले मलाई बचाउँनुभयो।

19	יְקַדְּמֻנִי	בְּיוֹם	אֵידִי	וַיְהִי	יְהוָה	מִשְׁעָן	לִי׃
	तिनीहरूले-मलाई-आक्रमण-गरे	दिनमा	मेरो-विपत्तिको	तर-हुनुभयो	परमप्रभु	मेरो-सहारा	मेरो-लागि
	H6923	H3117	H0343	H1961	H3068		

म विपत्तिमा थिएँ अनि मेरा शत्रुहरूले मलाई हमला गरे। तर परमप्रभुचाहिं मेरो पक्षमा त्यहाँ हुनुहुन्थ्यो!

20	וַיֹּצִיאֵנִי	לַמֶּרְחָב	אֹתִי	יְחַלְּצֵנִי	כִּי־	חָפֵץ	בִּי׃
	र-निकाल्नुभयो	विस्तृत-ठाउँमा	मलाई	उद्धार-गर्नुभयो	किनभने	प्रसन्न-हुनुहुन्छ	ममा
	H3318	H4800	H0853				

परमप्रभुले मलाई माया गर्नुहुन्छ यसैले उहाँले मलाई बचाउनु भयो। उहाँले मलाई सुरक्षित स्थानमा पुर्याउनु भयो।

21	יִגְמְלֵנִי	יְהוָה	כְּצִדְקָתִי	כְּבֹר	יָדַי	יָשִׁיב	לִי׃
	प्रतिफल-दिनुभयो	परमप्रभुले	मेरो-धार्मिकताअनुसार	मेरा-हातहरूको	शुद्धताअनुसार	फिर्ता-गर्नुभयो	मलाई
	H1580	H3068	H6666	H1252	H3027	H7725	

परमप्रभुले मलाई पुरस्कृत गर्नुहुन्छ कारण मैले सत्यकार्य गरें मैले कुनै नराम्रो कार्य गरिन, यसैले उहाँले मलाई राम्रै गर्नुहुन्छ।

22	כִּי	שָׁמַרְתִּי	דַּרְכֵי	יְהוָה	וְלֹא	רָשַׁעְתִּי	מֵאֱלֹהָי׃
	किनभने	मैले-पालन-गरें	मार्गहरू	परमप्रभुका	र-गरिनँ	दुष्टता	मेरा-परमेश्वरबाट-टाढा
		H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H0430

के कारण मैले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरें भने, परमेश्वरको विरूद्ध मैले पाप गरिनँ।

מִמֶּנָּה׃	אָסוּר	לֹא־	וְחֻקֹּתָיו	לְנֶגְדִּי	)מִשְׁפָּטָיו(	]משפטו[	כָּל־	כִּי	23
तिनीहरूबाट	टाढा	म-हटिनँ	र-उहाँका-विधिहरूबाट	मेरो-सामु-छन्	न्यायहरू	—	सबै	किनभने	
	H5493	H3808	H2708	H5048	H4941	H4941	H3605		

म सधै परमप्रभुको निर्णयलाई ध्यान दिन्छु म उहाँको नियमलाई पालन गर्छु

מֵעֲוֹנִי׃	וָאֶשְׁתַּמְּרָה	לּוֹ	תָּמִים	וָאֱהִי	24
मेरो-अधर्मबाट	र-म-बचें	उहाँको-सामु	निर्दोष	र-म-भएँ	
H5771	H8104		H8549	H1961	

उहाँको अघि म पवित्र र निर्दोष रहन्छु।

עֵינָיו׃	לְנֶגֶד	כְּבָרִי	כְּצִדְקָתִי	לִי	יְהוָה	וַיָּשֶׁב	25
उहाँका-आँखाको	सामु	मेरो-शुद्धताअनुसार	मेरो-धार्मिकताअनुसार	मलाई	परमप्रभुले	र-फिर्ता-गर्नुभयो	
	H5048	H1252	H6666		H3068	H7725	

यसैले परमप्रभुद्वारा म पुरस्कृत हुनेछु। किन? किनभने मैले ठिकबाहेक केही गरिन! उहाँले देख्नुहुन्छ, मेरा राम्रा कार्यहरू यसैले उहाँले मेरो भलाई गर्नुहुन्छ।

תִּתַּמָּם׃	תָּמִים	גִּבּוֹר	עִם־	תִּתְחַסָּד	חָסִיד	עִם־	26
तपाईं-निर्दोष-हुनुहुन्छ	निर्दोष	बलवान	निर्दोषसँग	तपाईं-विश्वासयोग्य-हुनुहुन्छ	विश्वासी	विश्वासीसँग	
H8552	H8549	H1368			H2623		

यदि कसैले तिमीलाई साँच्चै प्रेम गर्छ तब तिमीले पनि उसलाई साँच्चो प्रेम देखाउनु पर्छ। कोही व्यक्ति तिम्रो निम्ति विश्वासी छ भने तिमी पनि तिनीहरूमा विश्वासी रहने छौ।

תִּתַּפָּל׃	עִקֵּשׁ	וְעִם־	תִּתָּבָר	נָבָר	עִם־	27
तपाईं-विपरीत-हुनुहुन्छ	टेढा	र-टेढासँग	तपाईं-शुद्ध-हुनुहुन्छ	शुद्ध	शुद्धसँग	
H6617	H6141		H1305	H1305		

परमप्रभु, तपाईं असल र पवित्र हुनुहुन्छ जो साँच्चै असल र पवित्र हुनेको निम्ति तर जो खराब छ उसको निम्ति तपाईं चतुर हुनुहुन्छ

תַּשְׁפִּיל׃	רָמִים	עַל־	וְעֵינֶיךָ	תּוֹשִׁיעַ	עָנִי	עַם	וְאֶת־	28
तपाईंले-नम्र-पार्नुहुन्छ	अहंकारीहरू	माथि	तर-तपाईंका-आँखाहरू	तपाईंले-बचाउनुहुन्छ	दीन	जनतालाई	र	
H8213				H3467	H6041		H0853	

परमप्रभु, तपाईंले दीन हिन मानिसहरूको सहायता गर्नुहुन्छ तर अहङ्कारीको धज्जी उडाउनुहुन्छ।

חָשְׁכִּי׃	יַגִּיהַ	וַיהוָה	יְהוָה	נֵרִי	אַתָּה	כִּי־	29
मेरो-अन्धकार	उज्यालो-पार्नुहुन्छ	र-परमप्रभुले	परमप्रभु	मेरो-दीप	तपाईं	किनभने	
H2822	H5050	H3068	H3068				

परमप्रभु, तपाईं मेरो आलोक परमप्रभुको ज्योतिले मेरा अँध्यारो भाग्नेछ।

שׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	בֵּאלֹהַי	גְּדוּד	אָרוּץ	בְּכָה	כִּי	30
पर्खाल	म-हाम्फाल्छु	मेरा-परमेश्वरद्वारा	सेनामाथि	म-दौडन्छु	तपाईंद्वारा	किनभने	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

तपाईंको सहयोगले परमप्रभु म सिपाहीहरूसित दौडन सक्छु परमेश्वरको सहायताले म शत्रुहरूको किल्ला र पर्खाल नाघ्नसक्छु।

בּוֹ׃	הַחֹסִים	לְכָל	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	יְהוָה	אִמְרַת	דַּרְכּוֹ	תָּמִים	הָאֵל	31
उहाँमा	शरण-लिनेहरूलाई	सबैलाई	उहाँ	ढाल	शुद्ध	परमप्रभुको	वचन	मार्ग	सिद्ध	परमेश्वरको	
	H2620	H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

परमेश्वरको बाटो ठीक छ परमप्रभुको वचनको कसी लगाइयो उहाँलाई पछ्याउँने मानिसहरूको रक्षा गर्नुहुन्छ

אֱלֹהֵינוּ׃	מְבַלְעֲדֵי	צוּר	וּמִי	יְהוָה	מְבַלְעֲדֵי	אֵל	מִי־	כִּי	32
हाम्रा-परमेश्वर	बाहेक	चट्टान	र-को	परमप्रभु	बाहेक	परमेश्वर	को	किनभने	
H0430	H1107	H6697	H4310	H3068	H1107	H0410	H4310		

परमप्रभु भन्दा अर्को ईश्वर छैन हाम्रा परमप्रभु भन्दा अर्को सुरक्षित स्थान कतै छैन।

):דַּרְכִּי(	]דרכו[	תָּמִים	וַיִּתֵּר	חָיִל	מָעוּזִּי	הָאֵל	33
मेरो–मार्ग	—	सिद्ध	र–बनाउनुभयो	बल	मेरो–बलियो–किल्ला	परमेश्वर	
H1870	H1870	H8549		H2428	H4581	H0410	

परमेश्वर नै मेरो बलियो किल्ला हुनुहुन्छ। उहाँले पवित्र मानिसहरूको सहायता गर्नुहुन्छ जो उहाँको बाटोमा हिंड्छन।

:יַעֲמִדֵנִי	בָּמוֹתַי	וְעַל	כָּאַיָּלוֹת	)רַגְלַי(	]רגליו[	מְשַׁוֶּה	34
खडा–गराउनुहुन्छ	मेरा–उच्च–स्थानहरूमा	र–माथि	हरिणीजस्तो	मेरा–खुट्टाहरूलाई	—	बनाउनुहुन्छ	
H5975	H1116		H0355	H7272	H7272		

परमेश्वरले जरायो दौडिएको गतिमा मलाई सहायता गर्नुहुन्छ। उहाँले उच्च स्थानहरूमा मलाई दृढ बनाउनु हुन्छ।

:זְרֹעָתָי	נְחוּשָׁה	קֶשֶׁת־	וְנִחַת	לַמִּלְחָמָה	יָדָי	מְלַמֵּד	35
मेरा–बाहुहरूले	काँसाको	धनु	र–झुकाउन–सक्छन्	युद्धको–लागि	मेरा–हातहरूलाई	सिकाउनुहुन्छ	
H2220	H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

परमेश्वरले मलाई युद्धको तालिम दिनुहुन्छ यसैले मेरा हातले काँसको धनु झुकाउँनसक्छु।

:תַּרְבֵּנִי	וַעֲנֹתְךָ	יִשְׁעֶךָ	מָגֵן	לִי	וַתִּתֶּן־	36
मलाई–महान्–बनाउनुभयो	र–तपाईंको–नम्रताले	तपाईंको–उद्धारको	ढाल	मलाई	र–दिनुभयो	
		H3468	H4043		H5414	

परमेश्वर, तपाईंले मलाई रक्षा गर्दै विजयी तुल्याउनु हुन्छ मेरो शत्रुलाई पराजय बनाउनु हुन्छ

:קַרְסֻלָּי	מָעֲדוּ	וְלֹא	תַּחְתֶּנִי	צַעֲדָי	תַּרְחִיב	37
मेरा–गोडाहरू	लड्दैनन्	र–चिप्लिएनन्	मुनि	मेरा–पाइलाहरू	फराकिलो–पार्नुभयो	
H7166	H4571	H3808	H8478	H6806	H7337	

मेरा गोडा बलिया बनाई कुनै धरमर नगरी बेस्सरी दौडनसकुँ

:כַּלּוֹתָם	עַד־	אָשׁוּב	וְלֹא	וְאַשְׁמִידֵם	אוֹיְבַי	אֶרְדְּפָה	38
तिनीहरू	नसकिञ्जेल	म	र–फर्किनँ	र–नष्ट–गरें	मेरा–शत्रुहरूलाई	म–खेदें	
H3615	H5704	H7725	H3808	H8045	H0341	H7291	

म मेरा शत्रुहरूलाई नष्ट नगरीञ्जेल सम्म फर्केर आउँदिन!

:רַגְלָי	תָּחַת	וַיִּפְּלוּ	יְקוּמוּן	וְלֹא	וְאֶמְחָצֵם	וָאֲכַלֵּם	39
मेरा–खुट्टामुनि	तल	र–ढले	तिनीहरू	र–उठ्न–सकेनन्	र–प्रहार–गरें	र–म–सिद्धयाएँ	
H7272	H8478	H5307		H3808	H4272	H0398	

मैले शत्रु नष्ट पारे। तिनीहरूलाई हराएँ! तिनीहरू फेरि उठ्न सक्दैनन् मेरा शत्रुहरू मेरा शरणमा परे।

:תַּחְתָּנִי	קָמַי	תַּכְרִיעַ	לַמִּלְחָמָה	חַיִל	וַתְּזָרֵנִי	40
मेरो–मुनि	मेरा–विरुद्ध–उठ्नेहरूलाई	झुकाउनुभयो	युद्धको–लागि	बलले	र–बाँध्नुभयो	
H8478		H3766	H4421	H2428	H0247	

परमेश्वर, तपाईंले मलाई युद्धको निम्ति शक्तिशाली बनाउनु भयो तपाईंले शत्रुहरूलाई मेरो समक्ष भगाउनुभयो।

:וָאַצְמִיתֵם	מְשַׂנְאָי	עֹרֶף	לִי	תָּתָּה	וְאֹיְבַי	41
म–नष्ट–गरें	मलाई–घृणा–गर्नेहरूलाई	ढाड	मलाई	फिर्ता–दिए	र–शत्रुहरूले	
H6789	H8130	H6203		H5414	H0341	

तपाईंले मलाई शत्रुको गर्दनमा हान्ने मौका दिनुभयो, अनि मैले छिनाएँ।

:עָנֵם	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	מוֹשִׁיעַ	וְאֵין	יִשְׁעוּ	42
उत्तर	तर–दिनुभएन	परमप्रभु	तर्फ	बचाउने–कोही	तर–थिएन	तिनीहरूले–पुकारे	
	H3808	H3068	H0413	H3467	H0369	H8159	

मेरा शत्रुहरूले सहायताको अपेक्षा राखे तर तिनीहरूले कुनै सहायता पाएनन् तिनीहरूले परमप्रभुतिर पनि आशा गरे तर कुनै जवाफ पाएनन्

43	וְאֶשְׁחָקֵם	כַּעֲפַר־	אָרֶץ	כְּטִיט־	חוּצוֹת	אֲדַקָּם	אֲרִקֵּעֵם׃
	र-म-पिसें	धूलोजस्तै	भूमिको	हिलोजस्तै	बाटोको	म-कुल्चें	म-थिचें
	H7833	H6083	H0776	H2916	H2351	H1854	H7554

मैले शत्रुलाई धूलोपिठो हुनेगरी ठटाएँ तिनीहरू धूलो जस्तै भुँइमा परे गल्लीको हिलो टेके जस्तै मैले तिनीहरूलाई किचिमिची पारें।

44	וַתְּפַלְּטֵנִי	מֵרִיבֵי	עַמִּי	תְּשִׁמְרֵנִי	לְרֹאשׁ	גּוֹיִם	עַם	לֹא־	יָדַעְתִּי
	र-छुटाउनुभयो	विवादहरूबाट	मेरा-मानिसहरूका	राख्नुभयो	प्रमुख	जातिहरूका	जनताले	मैले-नचिनेका	नचिनेका
	H6403	H7379		H8104				H3808	H3045

יַעַבְדֻנִי׃	
मलाई-सेवा-गर्छन्	
H5647	

तपाईंले मेरो बिरूद्ध उठेका मानिसहरूबाट मलाई बचाउँनु भयो। तपाईंले मलाई राष्ट्रको शासक बनाउनु भयो मैले नचिनेका मानिसहरूले पनि अहिले मेरो सेवा गर्दैछन्।

45	בְּנֵי	נֵכָר	יִתְכַּחֲשׁוּ־	לִי	לִשְׁמוֹעַ	אֹזֶן	יִשָּׁמְעוּ	לִי׃
	छोराहरू	विदेशीका	झुक्छन्	मेरो-अगाडि	सुन्नासाथ	कानले	तिनीहरू-आज्ञा-मान्छन्	मलाई
		H5236	H3584		H8085	H0241	H8085	

विदेशी मानिसहरूले मलाई मान्छन्! जब तिनीहरूले मेरो आदेश सुन्छन्, तिनीहरूले आज्ञा गरिरहाल्छन्। विदेशीहरू मसित डराउँछन्।

46	בְּנֵי	נֵכָר	יִבֹּלוּ	וַיַּחְגְּרוּ	מִמִּסְגְּרוֹתָם׃
	छोराहरू	विदेशीका	ओइलाउँछन्	र-काम्दै-निस्कन्छन्	आफ्ना-लुकाइका-ठाउँहरूबाट
		H5236		H2296	H4526

विदेशीहरू डरले कमजोर हुनेछन्। लुकेका ठाउँबाट डरले काम्दै बाहिर निस्कन्छन्।

47	חַי־	יְהוָה	וּבָרוּךְ	צוּרִי	וְיָרֹם	אֱלֹהֵי	צוּר	יִשְׁעִי׃
	जीवित-हुनुहुन्छ	परमप्रभु	र-धन्य-होस्	मेरो-चट्टान	र-उच्च-होऊन्	परमेश्वर	चट्टान	मेरो-उद्धारको
		H3068	H1288	H6697		H0430	H6697	H3468

परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ; म मेरो चट्टानको स्तुति गाउँछु परमेश्वर उच्च हुनुहुन्छ। उहाँ नै मेरो चट्टान अनि मेरो रक्षक हुनुहुन्छ।

48	הָאֵל	הַנֹּתֵן	נְקָמוֹת	לִי	וּמוֹרִיד	עַמִּים	תַּחְתָּנִי׃	
	परमेश्वर	दिनुहुने	बदला	मलाई	र-अधीन-पार्नुहुने	जनताहरूलाई	मेरो-मुनि	
	H0410	H5414	H5360		H3381		H8478	

उहाँ नै परमेश्वर हुनुहुन्छ, जसले मेरा शत्रुहरूलाई दण्डित तुल्याउनुहुन्छ मानिसहरूलाई मेरा शासनको अधिनमा राख्नुहुन्छ।

49	וּמוֹצִיאִי	מֵאֹיְבָי	וּמִקָּמַי	תְּרוֹמְמֵנִי	מֵאִישׁ	חֲמָסִים	תַּצִּילֵנִי׃	
	र-निकाल्नुहुने	शत्रुहरूबाट	र-विरोधीहरूबाट	मलाई-उचाल्नुहुने	मानिसबाट	हिंस्रक	मलाई-बचाउनुहुने	
	H3318	H0341			H0376	H2555	H5337	

परमेश्वर, तपाईंले मलाई शत्रुबाट बचाउनु भयो! जो मेरो बिरूद्धमा उठे, तिनीहरूलाई पराजित गराउन मलाई सहयोग पुर्याउनु भयो निर्दयीहरूबाट मलाई बचाउनु भयो।

50	עַל־	כֵּן	אוֹדְךָ	יְהוָה	בַּגּוֹיִם	וּלְשִׁמְךָ	אֲזַמֵּר׃	
	यसकारण	यसकारण	म-स्तुति-गर्छु	परमप्रभु	जातिहरूमाझ	र-तपाईंको-नाउँमा	म-गाउँछु	
			H3034	H3068		H8034	H2167	

परमप्रभु, यही कारणले म राष्ट्रको बीचमा तपाईंको गुण गाउँछु यही कारणले म तपाईंको स्तुति गीत गाउँछु।

51	מִגְדּוֹל	(מִגְדֹּל	יְשׁוּעוֹת	מַלְכּוֹ	וְעֹשֶׂה־	חֶסֶד	לִמְשִׁיחוֹ	לְדָוִד	
	—	स्तम्भ	उद्धारका	आफ्ना-राजाको	र-गर्नुहुने	करुणा	आफ्ना-अभिषिक्तलाई	दाऊदलाई	
	H1431	H4026)	H3444	H4428			H4899	H1732	

פ	עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	
—	सर्वदा	सदा	र-उनका-सन्तानलाई	
	H5769	H5704	H2233	

परमप्रभुले उहाँको राजालाई विजयी गराउन सहायता गर्नुहुन्छ। परमप्रभुले चुन्नु भएको राजालाई प्रेम गर्नुहुन्छ। उहाँ दाऊद र तिनका सन्तानप्रति सदा-सर्वदा दयालु हुनुहुन्छ।

Chapter 23

הַקָּם	הַגֶּבֶר	וְנֶאֱם	יִשַׁי	בֶּן־	דָּוִד	נְאֻם	הָאַחֲרֹנִים	דָּוִד	דִּבְרֵי	וְאֵלֶּה	1
उचालिएका	मानिसको	र-घोषणा	यिशैका	छोरा	दाऊदको	घोषणा	अन्तिम	दाऊदका	वचनहरू	र-यी	
	H1397	H5002	H3448		H1732	H5002	H0314	H1732	H1697	H0428	

יִשְׂרָאֵל׃	זְמִרוֹת	נְעִים	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מְשִׁיחַ	עַל
इस्राएलका	गीतहरूका	र-मधुर	याकूबका	परमेश्वरका	अभिषिक्त	माथि
H3478	H2158		H3290	H0430	H4899	H5920

यी दाऊदका अन्तिम वचनहरू: “यिनै यिशैका छोरा दाऊदको सन्देश हो यो। यो सन्देश तिनैको हो-जसलाई परमेश्वरले महान् बनाउनुभयो, जो याकूबको परमेशवरद्वारा छानिएका राजा जो इस्राएलको मधुर गीतका गायक।

לְשׁוֹנִי׃	עַל־	וּמִלָּתוֹ	בִּי	דִּבֶּר־	יְהוָה	רוּחַ	2
मेरो-जिब्रोमा	माथि	र-उहाँको-वचन	ममा	बोल्नुभयो	परमप्रभुको	आत्मा	
H3956		H4405		H1696	H3068	H7307	

परमप्रभुको आत्माले मद्वारा बोल्नु भयो। उहाँका वचनहरू मेरो मुखमा थिए।

מוֹשֵׁל	צַדִּיק	בָּאָדָם	מוֹשֵׁל	יִשְׂרָאֵל	צוּר	דִּבֶּר	לִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אָמַר	3
शासन-गर्ने	धार्मिक	मानिसमाथि	शासन-गर्ने	इस्राएलको	चट्टानले	भन्नुभयो	मलाई	इस्राएलका	परमेश्वरले	भन्नुभयो	
H4910	H6662	H0120	H4910	H3478	H6697	H1696		H3478	H0430	H0559	

אֱלֹהִים׃	יִרְאַת
परमेश्वरको	भयमा
H0430	H3374

इस्राएलको परमेश्वरले भन्नु भयो। इस्राएलको चटानले मलाई भन्नुभयो, ‘जसले मानिसलाई न्यायपूर्वक शासन गर्छ, जसले परमेश्वरको सम्मान दिएर शासन गर्छ,

מֵאָרֶץ׃	דֶּשֶׁא	מִמָּטָר	מִנֹּגַהּ	עָבוֹת	לֹא	בֹּקֶר	שֶׁמֶשׁ	יִזְרַח־	בֹּקֶר	וּכְאוֹר	4
भूमिबाट	घाँस	वर्षापछि	चम्कबाट	बादल	बादलरहित	बिहान	सूर्य	उदाउँछ	बिहानको	र-ज्योतिजस्तो	
H0776	H1877	H4306	H5051	H5645	H3808	H1242	H8121	H2224	H1242	H0216	

त्यस्ता व्यक्ति हुनेछ स्र्योदय जस्तै; बादल नभएको बिहान जस्तै; पानी परेपछिको घाम जस्तै; जुन पानीले धर्तीमा कलिला घाँस उमार्छ।’

עֲרוּכָה	לִי	שָׂם	עוֹלָם	בְּרִית	כִּי	אֵל	עִם־	בֵּיתִי	כֵּן	לֹא־	כִּי־	5
व्यवस्थित	मसँग	बनाउनुभयो	अनन्त	करार	किनभने	परमेश्वर	सँग	मेरो-घराना	यस्तो	होइन	किनभने	
			H5769	H1285		H0410				H3808		

יַצְמִיחַ׃	לֹא	כִּי־	חֵפֶץ	וְכָל־	יְשׁוּעִי	כָּל־	כִּי־	וּשְׁמֻרָה	בַּכֹּל
उमार्नुहुन्छ	हुँदैन	किनभने	इच्छा	र-सबै	मेरो-उद्धार	सबै	किनभने	र-सुरक्षित	सबैमा
H6779	H3808		H2656	H3605	H3468	H3605		H8104	H3605

“परमेश्वरले मेरा परिवारलाई शक्तिशाली र सुरक्षित बनाउनुभयो। उहाँले मसँग सधैंको निम्ति करार गर्नुभयो। परमेश्वरले त्यो करार अनुमोदन गर्नु भयो र राम्रो बनाउनु भयो। अनि उहाँले मलाई विजय दिनुहुन्छ। म जे इच्छा गर्छु उहाँले त्यही पुर्याइदिनु हुन्छ।

יִקָּחוּ׃	בְיָד	לֹא	כִּי־	כֻלָּהֶם	מֻגָּד	כְּקוֹץ	וּבְלִיַּעַל	6
समात्न-सकिन्छ	हातले	हुँदैन	किनभने	ती-सबै	फालिएका	काँढाजस्तै	र-दुष्टहरू	
H3947	H3027	H3808		H3605	H5074	H6975	H1100	

“तर दुष्ट मानिसहरू काँढा जस्तै हुन् मानिसले काँढा समात्दैनन् बरू कतै फ्याँक्छन्।

7	וְאִישׁ	יִגַּע	בְּהֶם	יִמָּלֵא	בַּרְזֶל	וְעֵץ	חֲנִית	וּבָאֵשׁ	שָׂרוֹף	יִשָּׂרְפוּ	בַּשָּׁבֶת׃
	र–मानिसले	छुन्छ	तिनीहरूलाई	भरिन्छ	फलामले	र–काठ	भालाको	र–आगोमा	जलाइनेछन्	जलाइनेछन्	त्यहीं
	H0376	H5060		H4390	H1270	H6086	H2595	H0784	H8313	H8313	H7675

פ
—

यदि कसैले त्यसलाई छोयो भने त्यसले भालाले जस्तै घोच्छ त्यो भाला काठको होस् कि फलामको साँच्चै ती मानिसहरू काँढा जस्तै हुन्। तिनीहरूलाई आगोमा फ्याँकिन्छ र जलेर खारानी बन्छन्।”

8	אֱלֶּה	שְׁמוֹת	הַגִּבֹּרִים	אֲשֶׁר	לְדָוִד	בַּשֶּׁבֶת־שֵׁב	וַתַּחְכְּמֹנִי	רֹאשׁ	הַשָּׁלִשִׁי	הוּא	עֲדִינוֹ
	यी	नामहरू	शूरवीरहरूका	जो	दाऊदका	योशेब–बश्शेबेत	तख्कमोनी	प्रमुख	तीन–जनाका	उनी	अदीनो
	H0428	H8034	H1368		H1732	H3429	H8461			H1931	H5722

ס	(אֶחָת׃)	[אחד]	בְּפַעַם	חָלָל	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	עַל־	(הֶעֱצְנִי)	[העצנו]	
—	पटकमा	—	एक	मारिएका	सय	आठ	विरुद्ध	एस्नी	—	
	H0259	H0259	H6471		H3967	H8083		H6112	H6112	

तहकमोनि योशैब्बश्शेबेतका अधिकारमा भएका सिपाहीका नामहरू यसप्रकार छन: दाऊदका योशैब्बश्शेबेत तीनजना वीरहरूका कप्तान थिए। योशैब्बश्शेबेतले एकैचोटिमा 800 मानिसहरूलाई मारे।

9	[גברים]	בִּשְׁלֹשָׁה	אֲחֹחִי	בֶּן־	(הַדּוֹ)	[דדי]	בֶּן־	אֶלְעָזָר	(וְאַחֲרָיו)	[ואחרו]	
	—	तीन–जना	अहोहीका	छोरा	दोदोका	—	छोरा	एलाजार	र–उनीपछि	—	
	H1368	H7969	H0266		H1734	H1734		H0499			

אִישׁ	וַיַּעֲלוּ	לַמִּלְחָמָה	שָׁם	נֶאֶסְפוּ־	בַּפְּלִשְׁתִּים	בְּחֶרְפָּם	דָּוִד	עִם־	(הַגִּבֹּרִים)
मानिसहरू	र–फर्किए	युद्धको–लागि	त्यहाँ	भेला–भए	पलिश्तीहरूलाई	ललकार्दा	दाऊदसँग	सँग	शूरवीरहरूमध्ये
H0376	H5927	H4421	H8033	H0622	H6430		H1732		H1368

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलका
H3478

दोस्रो अहोहीबाट दोदोका छोरा एलाजार थिए। तीनजना वीरहरू मध्ये एलाजार एकजना थिए तिनी दाऊदसित थिए जब तिनीहरूले पलश्तीहरूलाई मुकाबिला गरेका थिए जो युद्धका निम्ति जम्मा भए तर इस्राएली सैनिकहरू पछि हटे।

10	הוּא	קָם	וַיַּךְ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וְעַד	כִּי־	יָגְעָה	יָדוֹ	וַתִּדְבַּק	יָדוֹ	אֶל־
	उनी	उठे	र–प्रहार–गरे	पलिश्तीहरूलाई	जबसम्म	कि	थाकियो	उनको–हात	र–टाँसियो	उनको–हात	तिर
	H1931		H5221	H6430	H5704		H3021	H3027	H1692	H3027	H0413

הַחֶרֶב	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	תְּשׁוּעָה	גְּדוֹלָה	הַהוּא	וְהָעָם	יָשֻׁבוּ	אַחֲרָיו	אַךְ־	לְפַשֵּׁט׃
तरवार	र–गर्नुभयो	परमप्रभुले	विजय	ठूलो	त्यो	र–मानिसहरू	फर्किए	उनीपछि	केवल	लुट्न
H2719		H3068	H8668		H1931		H7725		H0389	H6584

ס
—

एलाजारले आफू नथाकुन्जेल पलिश्तीहरूसँग सामना गरे। तिनले हातमा तरवार मुठ्याएर लडी नै रहे। परमप्रभुले त्यस दिन इस्राएलीहरूलाई ठूलो विजय गराइदिनु भयो। एलाजार एक्लैले विजय प्राप्त गरेपछि मानिसहरू आएका थिए, र आउनुको एक मात्र कारणचाहिं एलाजारले मारेका शत्रुपक्षका सेनाहरूबाट मालसमान लुट्नु मात्र थियो।

11	וְאַחֲרָיו	שַׁמָּא	בֶּן־	אָגֵא	הָרָרִי	וַיֶּאָסְפוּ־	פְּלִשְׁתִּים	לַחַיָּה	וַתְּהִי־	שָׁם	חֶלְקַת
	र–उनीपछि	शम्मा	छोरा	आगेका	हरारी	र–भेला–भए	पलिश्तीहरू	एक–टुक्रामा	र–त्यहाँ–थियो	त्यहाँ	टुक्रा
		H8037		H0089	H2043	H0622	H6430		H1961	H8033	

הַשָּׂדֶה	מָלְאָה	עֲדָשִׁים	וְהָעָם	נָס	מִפְּנֵי	פְּלִשְׁתִּים׃
खेतको	भरिएको	दालले	र–मानिसहरू	भागे	अगाडिबाट	पलिश्तीहरूका
	H4395	H5742		H5127	H6440	H6430

अर्का थिए हरार निवासी आग्रीका छोरा शम्मा। पलिस्तीहरू एकबद्ध भएर लडन आएका थिए। दालको खेतमा युद्ध लडे पलिश्तीहरूले। पलिश्तीहरूले मानिसहरूलाई भगाए।

וַיִּתְיַצַּב	בְּתוֹךְ־	הַחֶלְקָה	וַיַּצִּיל�ֶהָ	וַיַּךְ	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	תְּשׁוּעָה	12
र-उभिए	बीचमा	खेतको	र-बचाए	र-प्रहार-गरे	—	पलिश्तीहरूलाई	र-गर्नुभयो	परमप्रभुले	विजय	
H3320	H8432		H5337	H5221	H0853	H6430		H3068	H8668	

גְּדוֹלָה׃	ס
ठूलो	—

तर शम्मा खेतको मध्यभागमा उभिएर सामना गरे। तिनले पलिश्तीहरूलाई हराए। त्यस दिन पनि परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई ठूलो विजय गराउनुभयो।

וַיֵּרְדוּ	[שלשים]	שְׁלֹשָׁה)	מֵהַשְּׁלֹשִׁים	רֹאשׁ	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	קְצִיר	אֶל־	דָּוִד	אֶל־	13
र-झरे	—	तीन-जना	तीस-जनामध्ये	प्रमुख	र-आए	तिर	कटनीमा	तिर	दाऊदकहाँ	तिर	
H3381	H7970	H7969	H7970		H0935	H0413		H0413	H1732	H0413	

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	חֹנָה	פְּלִשְׁתִּים	וְחַיִל	עֲדֻלָּם	מְעָרַת
रपाईमका	बँसीमा	छाउनी-हालेको-थियो	पलिश्तीहरूको	र-सेना	अदुल्लामको	गुफा
	H6010	H2583	H6430		H5725	H4631

एकपल्ट, दाऊद अदूलामको ओढारमा थिए अनि पलिश्ती सैनिकहरू चाहिं तल रपाईम बेंसीमा थिए। दाऊदका तीस वीर सैनिकहरूमध्ये तीन जनाचाहिं घस्रिँदै दाऊद भएको गुफामा आए।

לֶחֶם׃בֵּית	אָז	פְּלִשְׁתִּים	וּמַצָּב	בַּמְצוּדָה	אָז	וְדָוִד	14
बेथलेहेममा	त्यो-बेला	पलिश्तीहरूको	र-चौकी	किल्लामा	त्यो-बेला	र-दाऊद	
H1035		H6430	H4673			H1732	

अर्को एकचोटि, दाऊद किल्लामा थिए अनि एकसमूह पलिश्ती सैनिकचाहिं बेतलेहेममा थिए।

בַּשָּׁעַר׃	אֲשֶׁר	בְּית־לֶחֶם	מִבְּאֵר	מַיִם	יַשְׁקֵנִי	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	וַיִּתְאַוֶּה	15
ढोकामा	जो	बेथलेहेमको	इनारबाट	पानी	मलाई-खुवाउँछ	कसले	र-भने	दाऊद	र-तिर्खाए	
H8179		H1035	H0877	H4325	H8248	H4310	H0559	H1732	H0183	

दाऊदले उसको शहरको पानी पिउनलाई एकदमै इच्छा गरे। दाऊदले भने, “म आशा गर्छु कसैले मलाई बेतलेहेम शहरछेऊको इनारबाट खाने पानी ल्याइदिओस् भन्ने इच्छा गर्छु!”

אֲשֶׁר	בְּית־לֶחֶם	מִבְּאֵר	מַיִם	וַיִּשְׁאֲבוּ־	פְּלִשְׁתִּים	בְּמַחֲנֵה	הַגִּבֹּרִים	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּבְקָעוּ	16
जो	बेथलेहेमको	इनारबाट	पानी	र-तानेर-निकाले	पलिश्तीहरूको	छाउनीभित्र	शूरवीरहरू	तीन-जना	र-भित्र-पसे	
	H1035	H0877	H4325	H7579	H6430	H4264	H1368	H7969	H1234	

לַיהוָה׃	אֹתָם	וַיַּסֵּךְ	לִשְׁתוֹתָם	אָבָה׀	וְלֹא	דָּוִד	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיִּשְׂאוּ	בַּשַּׁעַר
परमप्रभुको-लागि	त्यो	र-खन्याए	पिउन	मानेनन्	तर	दाऊदकहाँ	तिर	र-ल्याए	र-बोके	ढोकामा
H3068	H0853		H8354	H0014	H3808	H1732	H0413	H0935	H5375	H8179

तर ती तीन वीरहरू पलिश्ती फौजको सामना गर्दै अघि बढे र बेतलेहेम शहरको फाटक छेउमा भएको इनारबाट पानी ल्याएर दाऊदलाई दिए। तर दाऊदले उक्त पानी खान मानेनन्। तिनले परमप्रभुलाई चढाएको पानी जस्तै भुइँमा घोप्टाए।

הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	הַדָּם	זֹאת	מֶעֱשֹׂתִי	יְהוָה	לִי	חָלִילָה׀	וַיֹּאמֶר		17
जाने	मानिसहरूको	रगत-हो	यो	यसो-गर्नु	परमप्रभु	मेरो-लागि	कदापि-नहोस्	र-भने		
H1980	H0376	H1818	H2063		H3068		H2486	H0559		

ס	הַגִּבֹּרִים׃	שְׁלֹשֶׁת	עָשׂוּ	אֵלֶּה	לִשְׁתוֹתָם	אָבָה	וְלֹא	בְּנַפְשׁוֹתָם
—	शूरवीरहरूले	तीन-जना	गरे	यी	पिउन	मानेनन्	र-मानेनन्	आफ्नो-प्राण-जोखिममा-राखेर
	H1368	H7969		H0428	H8354	H0014	H3808	H5315

दाऊदले भने, “परमप्रभु, म यो पानी खान सक्दिन। यदि यो पानी खाएँ भने, जसले प्राणको वास्ता नगरी पानी ल्याए, उनीहरूको रगत खाएको बराबर हुन्छ।” यही कारणले दाऊदले उक्त पानी खान चाहेनन्। यस्तै धेरै बहादुरीपूर्ण कामहरू गरेका थिए ती तीनजना वीरहरूले।

18 וַאֲבִישַׁי אֲחִי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה הוּא רֹאשׁ [השלשים] (הַשְּׁלִשָּׁה) וְהוּא עוֹרֵר
र-अबीशै दाजु योआबका छोरा सरूयाका उनी प्रमुख — तीन-जनाका र-उनले चलाए
H0052 H0251 H3097 H6870 H1931 H7992 H7969 H1931 H5782

אֶת־חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל וְלוֹ שֵׁם בַּשְּׁלֹשָׁה׃
आफ्नो-भाला विरुद्ध तीन सय मारिएका र-उनको नाम तीन-जनामा
H2595 H5921 H7969 H3967 H2491 H0376 H8034 H7969

सरूयाहाका छोरा, योआबका भाइ अबीशै थिए अबीशै तीसजना वीरहरूका अगुवा थिए। अबीशैले आफ्नो भाला प्रयोग गरेर 300 शत्रुहरूलाई मारे।

19 מִן־הַשְּׁלֹשָׁה בַּכָּבֹד נִיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־הַשְּׁלֹשָׁה לֹא בָא׃
बाट तीनीहरूका सेनापति तर तीन-जनामा पुगेनन् उनी
H4480 H3513 H1961 H2491 H8269 H5704 H7969 H3808 H0935

ס
—

ती 30 जना वीरहरू मध्ये अबीशै सब भन्दा प्रसिद्ध भए। तिनीहरूका नेता भए यद्यपि तिनीहरू तिनमा बराबरी ख्याति हुन सकेन।

20 וּבְנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע בֶּן־אִישׁ־חַי [חיל] (וְגִבּוֹר) רַב־פְּעָלִים מִקַּבְצְאֵל הוּא
र-बनायाह छोरा यहोयादाका छोरा मानिस — शूर धेरै कर्महरूका कब्सेलबाट उनले
H1141 H3077 H0376 H2428 H6467 H6909 H1931

הִכָּה אֶת־שְׁנֵי אֲרִאֵל מוֹאָב הוּא וְהִכָּה אֶת־[האריה] (הָאֲרִי) בְּתוֹךְ
मारे दुई-जना अरीएल मोआबका र-उनी ओर्लिए र-मारे — सिंह भित्र
H5221 H8147 H0739 H4124 H1931 H3381 H5221 H0853 H0853 H8432

הַבֹּאר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃
खाल्डोको दिनमा हिउँको
H0953 H3117 H7950

यहोयादाका छोरा बनायाह पनि एकजना शक्तिशाली मानिस थिए। उनी कब्सेलवासी थिए। बनायाहले धेरै ठूला ठूला बहादुरी कार्य गरेका थिए। बनायाहले मोआबको अरियलका दुइजना छोरालाई मारेका थिए। बनायाहले एउटा सिंह मारेका थिए। हिउ परेको समयमा सिंह एउटा जमिन भित्रको खाडलमा थियो।

21 וְהוּא־הִכָּה אֶת־אִישׁ מִצְרִי [אשר] (אִישׁ) מַרְאֶה וּבְיַד הַמִּצְרִי חֲנִית וַיֵּרֶד
र-उनले मारे मानिस मिश्रका — मानिस देखाउदो र-हातमा मिश्रीको भाला र-ओर्लिए
H1931 H5221 H0376 H4713 H0834 H0376 H4758 H3027 H4713 H2595 H3381

אֵלָיו בַּשֶּׁבֶט וַיְנַזֵּל אֶת־הַחֲנִית מִיַּד הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ׃
उनीतिर लट्ठीले र-खोसे — भाला हातबाट मिश्रीको र-मारिदिए उनकै-भालाले
H0413 H7626 H1497 H0853 H2595 H3027 H4713 H2026 H2595

सरूयाहाका छोरा, योआबका भाइ अबीशै थिए अबीशै तीसजना वीरहरूका अगुवा थिए। अबीशैले आफ्नो भाला प्रयोग गरेर 300 शत्रुहरूलाई मारे।

बनायाहले एउटा ठूलो शरीर गरेको मिश्री सेनालाई मारे। मिश्रीको हातमा भाला थियो। तर बनायाहको हातमा एउटा लौरो थियो। बनायाहले त्यस मिश्रीको हातबाट भाला खोसे अनि त्यही भालाले त्यो मिश्रीलाई मारे।

22 אֵלֶּה עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע וְלוֹ שֵׁם בִּשְׁלֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃
यी गरे बनायाहले छोरा यहोयादाका र-उनको नाम तीन-जना शूरवीरहरूमा
H0428 H6213 H1121 H3077 H0376 H8034 H7969 H1368

यहोयादाका छोरा बनायाहले यस्ता धेरै बहादुरिपूर्ण कार्य गरे। बनायाह पनि ती तीनजना वीरहरू जस्तै थिए।

23 מִן־הַשְּׁלֹשִׁים הַשְּׁלִשָּׁה לֹא בָא וַיְשִׂמֵהוּ דָוִד עַל־מִשְׁמַעְתּוֹ׃
बाट तीस-जनामध्ये तर तीन-जनामा पुगेनन् उनी र-नियुक्त-गरे दाऊदले माथि
H4480 H7970 H7969 H3808 H0935 H7760 H1732 H0413

ס
—

आफ्नो-अङ्गरक्षकमा
H4928

बनायाह त अझ ती तीसजना वीरहरूभन्दा ज्यादा प्रसिद्धि थिए। तर पनि उनी ती तीनजना वीरहरूका सदस्य बनेनन्। बनायाहलाई दाऊदले आफ्ना अगंरक्षक कप्तान बनाए।

24	עֲשָׂה־אֵל	אֲחִי־	דּוֹדוֹ	בֶּן־	אֶלְחָנָן	בַּשְּׁלֹשִׁים	יוֹאָב	בֵּית׃לָֽחֶם
	असाहेल	दाजु	दोदोका	छोरा	एल्हानान	तीस–जनामा	योआबका	बेथलेहेमका
	H6214	H0251	H1734		H0445	H7970	H3097	H1035

योआबका भाइ असाहेल ती तीस जना वीरहरूमध्ये एक थिए। ती तीस जना वीरहरूको समूहमा अन्य वीरहरू यसप्रकारका थिएः बेतलेहेमका दोदोका छोरा एल्हानान्,

25	שַׁמָּה	הָֽחֲרֹדִי	אֱלִיקָא	הַחֲרֹדִי׃	ס
	शम्मा	हरोदी	एलीका	हरोदी	—
	H8048	H2733	H0470	H2733	

हेरोदाका शम्मा, हेरोदका एलीका,

26	חֶלֶץ	הַפַּלְטִי	עִירָא	בֶּן־	עִקֵּשׁ	הַתְּקוֹעִי׃	ס
	हेलेस	पल्ती	ईरा	छोरा	इक्केशका	तकोई	—
	H2503	H6407	H5896		H6142	H8621	

बेतपेलेतका हेलेस, तकोइका इक्केशका छोरा ईरा,

27	אֲבִיעֶזֶר	הָעַנְּתֹתִי	מְבֻנַּי	הַחֻשָׁתִי׃	ס
	अबीएजेर	अनातोती	मबुन्नै	हुशाती	—
	H0044	H6069	H4012	H2843	

अनातीतका छोरा अबीएजेर, हुशातका मबून्ने,

28	צַלְמוֹן	הָאֲחֹחִי	מַהְרַי	הַנְּטֹפָתִי׃	ס
	सल्मोन	अहोही	महरै	नतोपाती	—
		H0266	H4121	H5200	

अदोही सल्मोन, नतोपाका महरै,

29	חֵלֶב	בֶּן־	בַּעֲנָה	הַנְּטֹפָתִי	ס	אִתַּי	בֶּן־	רִיבַי	מִגִּבְעַת	בְּנֵי	בִּנְיָמִן׃	ס
	हेलेब	छोरा	बानाका	नतोपाती	—	इत्तै	छोरा	रीबैका	गिबामा	छोराहरू	बिन्यामीनका	—
	H2460		H1196	H5200		H0863		H7380	H1390		H1144	

नतोपाका बानाका छोरा हेलेब, गिबाका बिन्यामीन परिवार समूहको रीबैका छोरा इत्तै,

30	בְּנָיָהוּ	פִּרְעָתֹנִי	הִדַּי	מִנַּחֲלֵי	גָּעַשׁ׃	ס
	बनायाह	पिरातोनी	हिद्दै	बाट–खोलाहरू	गाशका	—
	H1141	H6553	H1914		H1608	

पिरातोनका बनायाह, गाशका खोल्वाहरूका हिददै,

31	אֲבִי־	עַלְבוֹן	הָעַרְבָתִי	עַזְמָוֶת	הַבַּרְחֻמִי׃	ס
	अबी	अल्बोन	अर्बाती	अज्मावेत	बर्हुमी	—
	H0045	H0045	H6164	H5820	H1273	

बेत-अराबाका अबी-अल्बोन, बहूरीमका अजमावेत,

32	אֶלְיַחְבָא	הַשַּׁעַלְבֹנִי	בְּנֵי	יָשֵׁן	יְהוֹנָתָן׃	ס
	एल्यहबा	शालबोनी	छोराहरू	याशेनका	योनातान	—
	H0455	H8170		H3464	H3083	

शाल्बोनका एल्याहबा, गिजोनी योशेनहरारी, शम्माका छोराहरू जोनाथन,

33	שַׁמָּה	הַהֲרָרִי	אֲחִיאָם	בֶּן־	שָׂרָר	הָאֲרָרִי׃	ס
	शम्मा	हरारी	अहीआम	छोरा	शारारका	अरारी	—
	H8048	H2043	H0279		H8325	H2043	

हरारी शम्मका छोरा; हरारी शरारका छोरा अहीआम;

ס	הַגִּלֹנִי׃	אֲחִיתֹפֶל	בֶּן־	אֱלִיעָם	ס	הַמַּעֲכָתִי	בֶּן־	אַחַסְבַּי	בֶּן־	אֱלִיפֶלֶט	34
—	गीलोनी	अहीतोपेलका	छोरा	एलीआम	—	माकाती	छोरा	अहस्बैका	छोरा	एलीपेलेत	
	H1526	H0302		H0463		H4602		H0308		H0467	

मकातीका आहसबैका छोरा एलीपेलेत, गिलोनी अहीतोपेलका छोरा एलीआम,

ס	הָאַרְבִּי׃	פַּעֲרַי	הַכַּרְמְלִי	חֶצְרֹי)	חצרו[	35
—	अर्बी	पारै	कर्मेली	हेस्रो	—	
	H0701	H6474	H3761	H2695	H2695	

कर्मेलका हेस्रो, अर्बी पारै,

ס	הַגָּדִי׃	בָּנַי	ס	מִצֹּבָה	נָתָן	בֶּן־	יִגְאָל	36
—	गादी	बानी	—	सोबाबाट	नातानका	छोरा	यिगाल	
	H1425	H1137		H6678	H5416		H3008	

सोबाका नातानका छोरा यिगाल, गादी बानी,

ס	צְרוּיָה׃	בֶּן־	יוֹאָב	כְּלִי	נֹשֵׂא)	נשאו[	הַבְּאֵרֹתִי	נַחֲרַי	ס	הָעַמֹּנִי	37
—	सरूयाका	छोरा	योआबका	हतियार	बोक्ने	—	बेरोती	नहरै	—	अम्मोनी	
	H6870		H3097	H3627	H5375	H5375	H0886	H5171		H5984	

अम्मानी सेलेक, बेरोतका नहरै (नहरैले सरूयाहाका छोरा योआबको हतियार बोक्ने थिए);

ס	הַיִּתְרִי׃	גָּרֵב	הַיִּתְרִי	עִירָא	38
—	यित्री	गारेब	यित्री	ईरा	
	H3505	H1619	H3505	H5896	

येतरी ईरा; येतरी गारेब;

פ	וְשִׁבְעָה׃	שְׁלֹשִׁים	כֹּל	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	39
—	जना	सैंतीस	जम्मा	हित्ती	ऊरिय्याह	
	H7651	H7970	H3605	H2850		

अनि हित्ती उरियाह। जम्मा मिलाउँदा 37 जना थिए।

Chapter 24

לֵךְ	לֵאמֹר	בָּהֶם	דָּוִד	אֶת־	וַיָּסֶת	בְּיִשְׂרָאֵל	לַחֲרוֹת	יְהוָה	אַף־	וַיֹּסֶף	1
जा	भनेर	तिनीहरूमाथि	दाऊदलाई	—	र–उकसाए	इस्राएलमाथि	बल्नुभयो	परमप्रभुको	क्रोध	र–फेरि	
H3212	H0559		H1732	H0853	H5496	H3478	H2734	H3068	H0639	H3254	

יְהוּדָה׃	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מְנֵה	
यहूदालाई	र	इस्राएल	—	गन्ती–गर	
H3063	H0853	H3478	H0853	H4487	

परमप्रभु फेरि एकपल्ट इस्राएलसित रिसाउनु भयो। परमप्रभुले दाऊदलाई इस्राएलीहरूको बिरोधी बनाइदिनु भयो। दाऊदले भने, “इस्राएल र यहूदाका मानिसहरू कति छन् गन्ती गर।”

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב וְעַל־שַׂר־הַחַיִל אֲשֶׁר־אִתּוֹ שׁוּט־נָא בְכָל־שִׁבְטֵי
र-भने राजाले तिर योआबलाई र सेनापति फौजको जो उनसँग हिँड्नुहोस् कृपया सबै कुलहरूमा
H0559 H4428 H0413 H3097 H8269 H2428 H0854 H4994 H3605 H7626

יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־שֶׁבַע בְּאֵר וּפִקְדוּ אֶת־הָעָם וְיָדַעְתִּי אֶת מִסְפַּר
इस्राएलका दानदेखि र-सम्म बेर्शेबासम्म र-गन्ती-गर्नुहोस् — मानिसहरूलाई र-मैले-जान्छु — सङ्ख्या
H3478 H1835 H5704 H0884 H6485 H0853 H3045 H0853 H4557

הָעָם׃ ס
मानिसहरूको —

राजा दाऊदले सेनाका कप्तान योआबलाई भने, “इस्राएलको दानदेखि बेर्शेबासम्मका सबै वंश परिवार समूहका बीचमा गएर मानिसहरू कति छन् गन्ती गर। त्यसपछि कति मानिस छन् भनेर मलाई थाहा हुनेछ।”

3 וַיֹּאמֶר יוֹאָב אֶל־תִּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְיוֹסֵף הַמֶּלֶךְ אֶל־תִּר הָעָם וְכָהֵם
र-भने योआबले तिर परमप्रभुले र-थप्नुभयोस् राजालाई तिर मानिसहरूलाई यतिनै
H0559 H3097 H0413 H3254 H4428 H0413 H3068 H0430 H0413 H1992

וְכָהֵם יוֹסֵף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־תִּר הָעָם לָמָּה חָפֵץ
र-यतिनै सय गुणा र-आँखाले देखून् राजाका मेरा-मालिक राजाले किन चाहनुहुन्छ
H1992 H3967 H6471 H5869 H7200 H4428 H0113 H4428 H4100 H2654

בַּדָּבָר׃ הַזֶּה
कुरामा यो
H1697 H2088

तर योआबले राजालाई भने, “परमप्रभु परमेश्वरले तपाईंलाई 100 गुणा ज्यादा मानिस दिए र आशीर्वाद दिऊन्। अनि तपाईंका आफ्नै आँखाले ती सबै घटेको देख्न पाओस्। तर तपाईं किन यसो गर्न चाहानु हुन्छ?”

4 וַיֶּחֱזַק דְּבַר־תִּר הַמֶּלֶךְ אֶל־תִּר יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי הֶחָיִל שָׂרֵי וַיֵּצֵא יוֹאָב
र-तर-प्रबल-भयो आज्ञा राजाको तिर योआबले र सेनापतिहरू फौजका र-गए योआब र-सेनापतिहरू
H2388 H1697 H4428 H0413 H3097 H5927 H8269 H2428 H3318 H3097 H8269

וַיַּעֲבֹר אֶת־תִּר הָעָם אֶת־תִּר לִפְקֹד הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי לִפְנֵי הַחַיִל׃
र-पार-गरे — मानिसहरूलाई — गन्ती-गर्न राजाअगाडिबाट राजाअगाडिबाट फौजका
H5674 H0853 H3478 H0853 H6485 H4428 H6440 H2428

राजा दाऊदले योआब र सेनाका कप्तानहरूलाई कडाईका साथ जनगणना गर्ने आदेश दिए। यसैले योआब र सेनाका कप्तानहरू इस्राएलमा जनगणना गर्न राजाबाट विदा लिएर गए।

5 וַיַּעַבְרוּ אֶת־תִּר הַיַּרְדֵּן וַיַּחֲנוּ בַּעֲרוֹעֵר יְמִין הָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־תִּר הַנַּחַל הַגָּד
र-पार-गरे — यर्दन र-छाउनी-हाले अरोएरमा दाहिने-तिर शहरको जो बीचमा खोलाको गादको
H5674 H0853 H3383 H2583 H6177 H3225 H5892 H8432 H5158 H1410

וְאֶל־תִּר יַעְזֵר׃
र याजेरतिर
H0413 H3270

तिनीहरूले यर्दन नदी पार गरे। तिनीहरूले अरोएरमा डेरा हाले। तिनीहरूको डेरा शहरको दाहिने भागतिर थियो। (शहर गाद बेंसी बीचमा अवस्थित छ र याजेरतिर लाग्ने बाटोकै छेउमा पर्छ।)

6 וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־תִּר אֶרֶץ תַּחְתִּים חָדְשִׁי וַיָּבֹאוּ דָּנָה יָּעַן וְסָבִיב אֶל־תִּר צִידוֹן׃
र-पुगे गिलादमा र तलतिरको भूमि होदशी र-पुगे दानमा यान र-वरिपरि सीदोन तिर
H0935 H1568 H0413 H8483 H8483 H0776 H0935 H1842 H1842 H5439 H6721 H0413

तब तिनीहरू गिलाद र ताहतीम होदशीतिर गए। फेरि तिनीहरू उत्तरतिरको दान, यान अनि सीदोनतिर लागे।

7 וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־צֹר וְכָל־עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי וַיֵּצְאוּ אֶל־נֶגֶב יְהוּדָה
र-पुगे किल्ला टायरको सबै शहरहरू हिब्बीहरूका र-कनानीहरूका र-निस्के दक्षिण यहूदाको
H0935 H4013 H6865 H3605 H2340 H3063 H5045 H0413 H3318

שָׁבַע׃ בְּאֵר
बेर्शबामा
H0884

सोरको किल्ला पनि पुगे। हिव्वी र कनानीहरूका सबै शहरहरू भ्याए। त्यसपछि दक्षिणतिर बेर्शेबा यहूदाको दक्षिणी क्षेत्रसम्म गए।

8 וַיְשֹׁטְטוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תִשְׁעָה חֳדָשִׁים וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
र-तिनीहरूले-हिँडे सबै भूमिमा र-पुगे अन्त्यमा नौ महिना र-बीस दिनपछि यरूशलेममा
H0935 H0776 H3605 H8672 H2320 H6242 H3117 H3389

यसरी देशको सबै क्षेत्र भ्याउन तिनीहरूलाई नौ महीना 20 दिन लाग्यो। नौ महीना 20 दिन बिताए पछि तिनीहरू यरूशलेम फर्किए।

9 וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־מִפְקַד הָעָם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנָה׃
र-दिए योआबले — जनगणनाको राजालाई र-थियो इस्राएलमा आठ
H5414 H3097 H0853 H4662 H0413 H4428 H1961 H3478 H8083

אִישׁ׃ אֶלֶף מֵאוֹת חֲמֵשׁ־יְהוּדָה וְאִישׁ חֶרֶב שֹׁלֵף תַּיִל אִישׁ־אֶלֶף מֵאוֹת
मानिस हजार लाख पाँच यहूदाका र-मानिस तरवार तरवार-चलाउने बली मानिस हजार लाख
H0376 H0505 H3967 H2568 H3063 H0376 H2719 H8025 H2428 H0376 H0505 H3967

योआबले राजालाई मानिसहरूको स्ची बुझाए। इस्राएलमा जम्मा 8,00,000 मानिसहरूले तरवार चलाउन सक्ने रहेछन्। त्यसरी नै यहूदामा पनि 5,00,000 मानिस रहेछन्।

10 וַיַּךְ לֵב־דָּוִד אַחֲרֵי־אֲשֶׁר סָפַר אֶת־הָעָם וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָה חָטָאתִי מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה יְהוָה הַעֲבֶר־נָא אֶת־עֲוֹן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃
र-पीर-खायो मनले दाऊदको उनलाई पछि यसरी गन्ती-गरे — मानिसहरूलाई र-भने
H5221 H3820 H1732 H0853 H0310 H3699 H0853 H5608 H1732 H0559

जनगणना गरिसकेपछि दाऊदलाई लाज भयो। दाऊदले परमप्रभुलाई भने, “मैले नगर्ने काम गरेर ठूलो पाप गरें! परमप्रभु, म बिन्ती गर्छु मेरो पाप कार्यलाई क्षमा गरिदिनुहोस्। मैले ठूलो मूर्खता गरें।”

11 וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר וּדְבַר־יְהוָה הָיָה אֶל־גָּד הַנָּבִיא חוֹזֵה דָּוִד לֵאמֹר׃
र-उठे दाऊद बिहानमा — र-वचन परमप्रभुको आयो गाद तिर अगमवक्ता द्रष्टा दाऊदको भनेर
H6965 H1732 H1242 פ H1697 H3068 H1961 H0413 H1410 H5030 H2374 H1732 H0559

जब भोलिपल्ट बिहान दाऊद उठे, त्यस बेलासम्म दाऊदको गाद अगमवक्ता कहाँ परमप्रभुको वचन आइसकेको थियो।

12 הָלוֹךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֶל עָלֶיךָ בְּחַר־לְךָ׃
जा र-भन्नुहोस् तिर दाऊदलाई यस्तो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले तीनवटा म राख्दैछु तपाईंमाथि छान्नुहोस्
H1980 H1696 H0413 H1732 H3541 H0559 H3068 H7969 H0595 H5190 H5921 H0977

לְךָ׃ אַחַת־ וְאֶעֱשֶׂה־ מֻהֶם תִמीमध्येबाट एउटा र-मैले-गर्छु तपाईंलाई आफूलाई
H0259 H1992

परमप्रभुले गादलाई भन्नु भयो, “दाऊदलाई गएर भन, ‘परमप्रभु के भन्नुहुन्छ भनेः म तीनवटा विकल्प दिन्छु। त्यसमध्ये कुनै एउटालाई छान्नु जो म गर्नेछु।’”

13 וַיָּבֹא־ גָּד ׀ אֶל־ דָּוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲתָבוֹא לְךָ שֶׁבַע שָׁנִים
र-आयो गाद तिर दाऊदकहाँ र-बतायो उनलाई र-भने उनलाई आउनेछ तपाईंलाई सात वर्ष
H0935 H1410 H0413 H1732 H5046 H0776 H0559 H0935 H7651 H8141

וְהוּא רְדֹף צָרֶיךָ לִפְנֵי־ נָסְךָ חֳדָשִׁים שְׁלֹשָׁה אִם־ בְּאַרְצֶךָ וְרָעָב
र-उनीहरूले तपाईंका-शत्रुहरूले शत्रुहरू-अगाडिबाट तपाईं-भाग्नु महिना तीन कि तपाईंको-देशमा अनिकाल
H1931 H6440 H5127 H2320 H7969 H0776 H7458

מָה־ וּרְאֵה דַּע עַתָּה בְּאַרְצֶךָ דֶּבֶר יָמִים שְׁלֹשֶׁת הֱיוֹת וְאִם־ רְדֹפְךָ
के र-हेर्नुहोस् जान्नुहोस् अब तपाईंको-देशमा महामारी दिन तीन हुने कि तपाईंलाई-खेदेर
H4100 H7200 H3045 H6258 H0776 H1698 H3117 H7969 H1961 H7291

ס שְׁלְחִי דָּבָר׃ אָשִׁיב
— उत्तर पठाउनेलाई मैले-फर्काउने
H1697 H7971 H7725

गाद गएर दाऊदलाई भने, “कुनै तीनवटा मध्ये एउटा छान्नुः तपाईं र तपाईंको देशमा सात वर्ष सम्म अनिकाल लाग्नेछ। तपाईंका शत्रुहरूले तपाईंलाई तीन महीनासम्म खेद्ने छन्। देशमा तीन दिनसम्म महामारी फैलिनेछ। विचार गरेर कुनै एउटा छान्नुहोस्। जसमा म परमप्रभुलाई तपाईंको इच्छा जनाउन सकूँ। यसैको निम्ति परमप्रभुले मलाई तपाईंकहाँ पठाउनु भएको हो।”

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ גָּד צַר־ לִי מְאֹד נִפְלָה־ נָּא בְיַד־ יְהוָה כִּי־
र-भने दाऊदले तिर गादलाई सङ्कटमा-छु म अत्यन्त परौं कृपया हातमा परमप्रभुको किनभने
र-भने र-पठाउनुभयो तिर महामारी बिहानदेखि इस्राएलमा समय र-सम्म निर्धारितको बाट
H0559 H1732 H0413 H1410 H6887 H0408 H0120 H3027 H7356 H4994 H3027 H3068

רַבִּים ׀ (רחמון) רַחֲמָיו וּבְיַד־ אָדָם אַל־ אֶפְּלָה׃
ठूलो — उहाँको-दया र-हातमा मानिसको न परौं
H7227 H4863 H7356 H0120 H0408 H5307

दाऊदले गादलाई भने, “म साँच्चै नै अप्ठेरोमा परें। तर परमप्रभु साह्रै दयालु हुनुहुन्छ। यसैले हामीलाई परमप्रभुले जे दण्ड दिए पनि हुन्छ। तर मानिसहरूले चाहि दण्डित नतुल्याओस्।”

15 מִן־ וַיָּמֶת מוֹעֵד עֵת וְעַד־ מֵהַבֹּקֶר בְּיִשְׂרָאֵל דֶּבֶר יְהוָה וַיִּתֵּן
बाट र-मरे निर्धारितको समय र-सम्म बिहानदेखि इस्राएलमा महामारी परमप्रभुले र-पठाउनुभयो
H4191 H4150 H6256 H5704 H1242 H3478 H1698 H3068 H5414

אִישׁ׃ אֶלֶף שִׁבְעִים שִׁבְעַבְאֵר וְעַד־ מִדָּן הָעָם
मानिस हजार सत्तरी बेर्शेबासम्म र-सम्म दानदेखि मानिसहरूमध्ये
H0376 H0505 H7657 H0884 H5704 H1835

यसैले परमप्रभुले इस्राएलमा महामारी फैलाइदिनु भयो। महामारी फैलिन बिहानदेखि शुरू भएर तोकेको समय नभइज्जेल थामिएन। दानदेखि बेर्शेबासम्म 70,000 मानिसहरू मेर।

16 וַיִּשְׁלַח יָדוֹ הַמַּלְאָךְ ׀ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְשַׁחֲתָהּ וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־ הָרָעָה
आफ्नो-हात र-पसार्नुभयो स्वर्गदूतले यरूशलेमतिर नष्ट-गर्न र-पछुताप-गर्नुभयो परमप्रभुले तिर विपत्ति
H3027 H7971 H4397 H3389 H7843 H5162 H3068 H0413 H7451

וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית בָּעָם רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ מִדַּי וּמַלְאַךְ יְהוָה הָיָה
र-भन्नुभयो स्वर्गदूतलाई नष्ट-गर्ने मानिसहरूमा पुग्छ अब रोक्नुहोस् तिम्रो-हात स्वर्गदूत परमप्रभुको थियो
H0559 H4397 H7843 H5971 H6258 H7503 H3027 H7971 H4397 H3068 H1961

ס הַיְבוּסִי׃ הָאֲרַוְנָה (האורנה) גֹּרֶן עִם־
— यबूसीको अरौनाह — खलामा नजिकै
H2983 H0728 H0728 H1637

स्वर्गदूतले यरूशलेम नष्ट पार्नलाई आफ्ना हात उठाए तर परमप्रभुले यो नराम्रो कुरा भएकोमा दुःखित हुनु हुन्थ्यो। यसकराण परमप्रभुले स्वर्गदूतलाई मानिसहरू नष्ट गरेको देखी भन्नु भयो, “अब भयो। अब अझ ध्वंश नहोस्, हात थाम।” परमप्रभुको दूत यबूसी अरौनाका खलाको छेउमा थिए।

17 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִד֮ אֶל־יְהוָה֒ בְּרָאֹתוֹ֙ אֶת־הַמַּלְאָךְ֙ הַמַּכֶּ֣ה בָּעָ֔ם וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה

וַיֹּ֣אמֶר — H0559 | דָּוִד — H1732 | אֶל־ — H0413 | יְהוָה — H3068 | וּבְרָאֹתוֹ — H7200 | אֶת־ — H0853 | הַמַּלְאָךְ — H4397 | הַמַּכֶּה — H5221 | בָּעָם — H0559 | הִנֵּה — H2009

אָנֹכִי֙ חָטָ֣אתִי וְאָנֹכִ֔י הָעֲוִיתִי֙ וְאֵ֣לֶּה הַצֹּ֔אן מֶ֥ה עָשׂ֖וּ תְּהִ֣י נָ֑א יָדְךָ֙ בִּ֣י וּבְבֵ֖ית אָבִֽי׃ פ

אָנֹכִי֙ — H0595 | חָטָ֣אתִי — H2398 | וְאָנֹכִ֔י — H0595 | הָעֲוִיתִי֙ — H0428 | וְאֵ֣לֶּה — H0595 | הַצֹּ֔אן — H6629 | מֶ֥ה — H4100 | עָשׂ֖וּ — H1961 | תְּהִ֣י — H1961 | נָ֑א — H4994 | יָדְךָ֙ — H3027 | בִּ֣י — ममाथि | וּבְבֵ֖ית — र-घरमाथि | אָבִֽי׃ — मेरो-बुबाको H0001 | פ — —

दाऊदले स्वर्गदूतले मानिसहरूलाई मारेको देख्यो। दाऊदले परमप्रभुलाई भने, “मैले पाप गरें! मैले अपराध गरें। अनि यी मानिसहरूले मेरो आज्ञा पालन गरे, तिनीहरूले मलाई भेडाले झै पच्छ्याए। तिनीहरूको कुनै अपराध छैन। दया गरी मेरा पिताका सन्तानहरूलाई र मलाई दण्ड दिनुहोस्।”

18 וַיָּבֹא֩ גָּ֨ד בַּיּ֜וֹם הַה֗וּא וַיֹּ֣אמֶר לְדָוִד֮ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָיו֒ עֲלֵה֙ הָקֵ֣ם לַיהוָ֔ה

וַיָּבֹא֩ — H0935 | גָּ֨ד — H1410 | אֶל־ — H0413 | דָּוִד — H1732 | בַּיּ֜וֹם — H3117 | הַה֗וּא — H1931 | וַיֹּ֣אמֶר — H0559 | לְדָוִד֮ — H1732 | וַיֹּ֣אמֶר — H0559 | אֵלָיו֒ — H0413 | עֲלֵה֙ — H5927 | הָקֵ֣ם — स्थापना-गर्नुहोस् | לַיהוָ֔ה — परमप्रभुको-लागि H3068

בְּגֹ֣רֶן הַיְבוּסִֽי׃]ארניה[(אֲרַוְנָ֖ה) הַיְבוּסִֽי׃

בְּגֹ֣רֶן — खलामा H1637 |]ארניה[— — H0728 | (אֲרַוְנָ֖ה) — अरौनाह H0728 | הַיְבוּסִֽי׃ — यबूसीको H2983 | מִזְבֵּ֖חַ — वेदी H4196

त्यस दिन गाद दाऊदकहाँ गए। गादले भने, “यबूसी अरौनाको खलामा परमप्रभुका निम्ति एउटा वेदी बनाउनुहोस्।”

19 וַיַּ֣עַל דָּוִ֔ד כִּדְבַ֖ר גָּ֑ד כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָֽה׃

וַיַּ֣עַל — र-गयो H5927 | דָּוִ֔ד — दाऊद H1732 | כִּדְבַ֖ר — वचनअनुसार H1697 | גָּ֑ד — गादको H1410 | כַּאֲשֶׁ֥ר — जसरी | צִוָּ֖ה — आज्ञा-गर्नुभयो H6680 | יְהוָֽה׃ — परमप्रभुले H3068

दाऊदले गादको सुझाव माने। परमप्रभुले के चाहनु हुन्थ्यो दाऊदले त्यही गरे। दाऊद अरौनालाई भेट्न गए।

20 וַיַּשְׁקֵ֣ף אֲרַוְנָ֗ה וַיַּ֤רְא אֶת־הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְאֶת־עֲבָדָ֣יו עֹבְרִ֔ים עָלָ֖יו וַיֵּצֵ֣א אֲרַוְנָ֑ה

וַיַּשְׁקֵ֣ף — र-हेर्नुभयो H8259 | אֲרַוְנָ֗ה — अरौनाहले H0728 | וַיַּ֤רְא — र-देख्यो H7200 | אֶת־ — — H0853 | הַמֶּ֙לֶךְ֙ — राजालाई H4428 | וְאֶת־ — र H0853 | עֲבָדָ֣יו — उनका-दासहरू H5650 | עֹבְרִ֔ים — आउँदै | עָלָ֖יו — उनीतिर | וַיֵּצֵ֣א — र-निस्कियो H3318 | אֲרַוְנָ֑ה — अरौनाह H0728

וַיִּשְׁתַּ֥חוּ לַמֶּ֛לֶךְ אַפָּ֖יו אָ֥רְצָה׃

וַיִּשְׁתַּ֥חוּ — र-घोपटेके H7812 | לַמֶּ֛לֶךְ — राजाअगाडि H4428 | אַפָּ֖יו — अनुहार H0639 | אָ֥רְצָה׃ — भूमिमा H0776

अरौनाले दाऊद र तिनका अधिकारीहरू आउँदै गरेको देखे। अरौनाले शिर झुकाएर प्रणाम गरे।

21 וַיֹּ֣אמֶר אֲרַוְנָ֗ה לָמָּה֙ בָּ֣א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־עַבְדּ֑וֹ וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד לִקְנ֥וֹת

וַיֹּ֣אמֶר — र-भने H0559 | אֲרַוְנָ֗ה — अरौनाहले H0728 | לָמָּה֙ — किन H4069 | בָּ֣א — आउनुभयो H0935 | אֲדֹנִ֣י — मेरा-मालिक H0113 | הַמֶּ֔לֶךְ — राजा H4428 | אֶל־ — तिर H0413 | עַבְדּ֑וֹ — आफ्नो-दासकहाँ H5650 | וַיֹּ֣אמֶר — र-भने H0559 | דָּוִ֔ד — दाऊदले H1732 | לִקְנ֥וֹת — किन्न H7069

הָעָ֔ם וְתַעְצַ֥ר הַמַּגֵּפָ֖ה מֵעַ֥ל הָעָֽם׃

הָעָ֔ם — मानिसहरू | מֵעַ֥ל — मानिसहरूमाथि | הַמַּגֵּפָ֖ה — महामारी H4046 | וְתַעְצַ֥ר — र-रोकिनेछ H6113 | לַיהוָ֔ה — परमप्रभुको-लागि H3068 | מִזְבַּ֖ח — वेदी H4196 | לִבְנ֥וֹת — बनाउन H1129 | הַגֹּ֣רֶן — खला H1637 | אֶת־ — — H0853 | מֵעָלֶ֑יךָ — तपाईबाट

अरौनांले भने, “मेरा मालिक राजा मेरोमा किन पाल्नुभयो?” दाऊदले जवाफ दिए, “म तिम्रो खला किन्न भनेर आएको हुँ। म त्यहाँ परमप्रभुको निम्ति वेदी बनाउँछु। तब यो महामारी बन्द हुन्छ।”

22 וַיֹּ֣אמֶר אֲרַוְנָה֮ אֶל־דָּוִד֒ יִקַּ֣ח וְיַ֤עַל אֲדֹנִי֙ הַמֶּ֔לֶךְ הַטּ֖וֹב בְּעֵינָ֑יו]בעינו[

וַיֹּ֣אמֶר — र-भने H0559 | אֲרַוְנָה֮ — अरौनाहले H0728 | אֶל־ — तिर H0413 | דָּוִד֒ — दाऊदलाई H1732 | יִקַּ֣ח — लिनुहोस् H3947 | וְיַ֤עַל — र-चढाउनुहोस् H5927 | אֲדֹנִי֙ — मेरा-मालिक H0113 | הַמֶּ֔לֶךְ — राजाले H4428 | הַטּ֖וֹב — राम्रो-लागेको | בְּעֵינָ֑יו — आफ्नो-दृष्टिमा |]בעינו[— —

רְאֵ֣ה הַבָּקָ֤ר לָעֹלָה֙ וְהַמֹּרָגִ֣ים וּכְלֵ֣י הַבָּקָ֔ר לָעֵצִֽים׃

רְאֵ֣ה — हेर्नुहोस् H7200 | הַבָּקָ֤ר — गाईवस्तुहरू H1241 | לָעֹלָה֙ — होमबलिको-लागि | וְהַמֹּרָגִ֣ים — र-दाउराहरू H4173 | וּכְלֵ֣י — र-हतियारहरू H3627 | הַבָּקָ֔ר — गाईवस्तुका H1241 | לָעֵצִֽים׃ — दाउराको-लागि H6086

अरौनाले दाऊदलाई भने, “मेरो मालिक राजा बलिदान चढाउनको निम्ति तपाईंले जे लगे पनि हुन्छ। होमबलिको निम्ति मसँग गोरूहरू छन्, दाउराका निम्ति दाइँ गर्ने काठ र जुवा लानुहोस्।

23 יְהוָה הַמֶּלֶךְ אֱל־ אֲרַוְנָהּ וַיֹּאמֶר ס לַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ אֲרַוְנָה נָתַן הַכֹּל
परमप्रभु राजालाई तिर अरौनाहले र-भने — राजालाई राजाले अरौनाहले दियो सबै
H3068 H4428 H0413 H0728 H0559 H4428 H4428 H0728 H5414 H3605

יִרְצֶךָּ׃ אֱלֹהֶיךָ
तपाईंलाई-स्वीकार्नुभयोस् तपाईंका-परमेश्वरले
H7521 H0430

राजा, मसँग भएका सबै लग्नुहोस्। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर तपाईंसँग खुशी रहुन्।”

24 וְלֹא בִמְחִיר מֵאוֹתְךָ אֶקְנֶה קָנוֹ כִּי־ לֹא אַרַוְנָה אֱל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
र-चढाउनेछैनँ मूल्यमा तपाईंबाट म-किन्छु किन्नै किनभने होइन अरौनाहलाई तिर राजाले र-भने
H3808 H4242 H0854 H7069 H7069 H3808 H0728 H0413 H4428 H0559

הַבָּקָר וְאֶת־ הַגֹּרֶן אֶת־ דָּוִד וַיִּקֶן חִנָּם עֹלוֹת אֱלֹהַי לַיהוָה אַעֲלֶה
गाईवस्तुहरू र खला — दाऊदले र-किन्यो मुफ्तमा होमबलिहरू मेरा-परमेश्वरलाई परमप्रभुलाई चढाउनेछैनँ
H1241 H0853 H1637 H0853 H1732 H7069 H2600 H3068 H5927

חֲמִשִּׁים׃ שְׁקָלִים בְּכֶסֶף
पचासमा शेकेल चाँदीको
H2572 H8255 H3701

तर राजाले अरौनालाई भने, “होइन! म तिमीलाई साँचो भन्छु, म त्यस भूमिको पैसा दिन्छु। परमप्रभु परमेश्वरलाई बिनामूल्यको म केही पनि होमबलि चढाउँदिनँ।” यसैले दाऊदले खला र गोरूहरूको मूल्य चाँदीको 50 शेकेल बुझाए।

25 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיֵּעָתֶר
र-बनायो त्यहाँ दाऊदले वेदी परमप्रभुको-लागि र-चढायो होमबलिहरू र-मेलमिलापका-बलिहरू र-कृपालु-हुनुभयो
H1129 H8033 H1732 H4196 H3068 H5927 H8002 H6279

יִשְׂרָאֵל׃ מֵעַל הַמַּגֵּפָה וַתֵּעָצַר לָאָרֶץ יְהוָה
इस्राएल मानिसहरूमाथि महामारी र-रोकियो देशको-लागि परमप्रभु
H3478 H4046 H6113 H0776 H3068

त्यसपछि दाऊदले परमप्रभुको निम्ति एउटा वेदी त्यहाँ बनाए। दाऊदले होमबलि र मेलबलिहरू चढाए। परमप्रभुले उनले देशको निम्ति गरेको प्रार्थना स्वीकार गर्नुभयो। परमप्रभुले महामारीको प्रकोपबाट इस्राएललाई बचाउनु भयो।

1 Kings

Chapter 1

וְהַמֶּלֶךְ	דָּוִד	זָקֵן	בָּא	בַּיָּמִים	וַיְכַסֻּהוּ	בַּבְּגָדִים	וְלֹא	יְחַם	לוֹ׃	1
र–राजा	दाऊद	बूढा–भएका–थिए	बढेका	दिनहरूमा	र–तिनलाई–ढाके	लुगाहरूले	तर–होइन	न्यानो–भएन	तिनलाई	
H4428	H1732	H2204	H0935	H3117	H3680		H3808	H3179		

राजा दाऊद साह्रै बूढा भएका थिए। उनी आफूलाई न्यानो राख्न सक्दैन थिए। उनका नोकरहरूले उनलाई कम्बल ओढाए, तर उनी तातिएनन्।

וְעָמְדָה	בְתוּלָה	נַעֲרָה	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי	יְבַקְּשׁוּ	עֲבָדָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	2
र–उनी–खडा–होऊन्	कन्या	एउटी–युवती	राजाका–लागि	मेरा–मालिक	खोजून्	तिनका–सेवकहरूले	तिनलाई	र–भने	
H5975	H1330	H5291	H4428	H0113	H1245	H5650		H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	לַאדֹנִי	וְחַם	בְחֵיקֶךָ	וְשָׁכְבָה	סֹכֶנֶת	לוֹ	וּתְהִי־	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ
राजालाई	मेरा–मालिक	र–न्यानो–होस्	तपाईको–काखमा	र–सुतून्	सेविका	तिनकी	र–उनी–होऊन्	राजाको	सामुन्ने
H4428	H0113	H2552	H2436	H7901	H5532		H1961	H4428	H6440

यसकारण उनका नोकरहरूले उनलाई भने, “तपाईको हेरचाह गर्नकोलागि हामी एउटी युवतीको खोजी गर्नेछौं। ऊ तपाईसँगै सुत्ने गर्छे अनि तपाईलाई न्यानो पार्छे।”

אֲבִישַׁג	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	בְּכָל	יָפָה	נַעֲרָה	וַיְבַקְּשׁוּ	3
अबीशगलाई	–	र–तिनीहरूले–भेट्टाए	इस्राएलको	सीमानामा	सबै	सुन्दर	एउटी–युवती	र–तिनीहरूले–खोजे	
H0049	H0853	H4672	H3478	H1366	H3605	H3303	H5291	H1245	

לַמֶּלֶךְ׃	אֹתָהּ	וַיָּבֹאוּ	הַשּׁוּנַמִּית	
राजाकहाँ	उनलाई	र–ल्याए	शूनेमी	
H4428	H0853	H0935	H7767	

यसकारण राजाका नोकरहरू राजालाई न्यानो पार्नकालागि एउटी सुन्दरी युवतीको खोजी इस्राएल देशको प्रत्येक ठाउँमा गर्न थाले। उनीहरूले अबीशग नाउँ भएकी एउटी केटी भेट्टाए। ऊ शूनम्म शहरकी थिई। उनीहरूले युवतीलाई राजा कहाँ ल्याए।

לֹא	וְהַמֶּלֶךְ	וַתְּשָׁרְתֵהוּ	סֹכֶנֶת	לַמֶּלֶךְ	וַתְּהִי	מְאֹד	עַד־	יָפָה	וְהַנַּעֲרָה	4
होइन	तर–राजाले	र–उनको–सेवा–गरिन्	सेविका	राजाकी	र–उनी–भइन्	नै	अति	सुन्दर	र–ती–युवती	
H3808	H4428	H8334	H5532	H4428	H1961	H3966	H5704	H3303	H5291	

יְדָעָהּ׃
उनलाई–चिनेनन्
H3045

युवती साह्रै नै राम्री थिई। उसले राजाको हेरचाह र सेवा गरी। तर राजाले ऊसित संभोग गरेनन्। 5-6 अदोनियाह राजा दाऊद अनि उनकी पत्नी हग्गीतका छोरा थिए। अदोनियाह साह्रै सुन्दर मानिस थिए। अदोनियाहको जन्म उनको दाजू अब्शालोम पछि भएको थियो, तर अदोनियाह साह्रै घमण्डी भए अनि राजा हुने निश्चय गरे। अदोनियाहको साह्रै राजा हुन इच्छुक थिए, यसकारण उनले आफ्नो लागि एउटा रथ, घोडाहरू अनि 50 जना मानिसहरू आफू अघि हिंडाउन ठीक पारे। राजा दाऊदले आफ्नो छोरालाई कहिल्यै सपारेनन्। उसले उनलाई कहिल्यै सोधेनन्, “तैंले किन यस्तो व्यवहार गर्दैछस्?”

רֶכֶב	לוֹ	וַיַּעַשׂ	אֶמְלֹךְ	אֲנִי	לֵאמֹר	מִתְנַשֵּׂא	חַגִּית	בֶּן־	וַאֲדֹנִיָּה	5
रथहरू	आफ्नो–लागि	र–उसले–बनायो	राज्य–गर्नेछु	म	भन्दै	आफैलाई–उचाल्दै	हग्गीतको	छोरा	र–अदोनियाह	
H7393				H0589	H0559	H4984	H2294		H0138	

לְפָנָיו׃	רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	וּפָרָשִׁים
उसको–अगाडि	दौडिरहने	जना–मानिसहरू	र–पचास	र–घोडसवारहरू
H6440	H7323	H0376	H2572	

6 וְלֹא־ עֲצָבְוֹ מִיָּמָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ כָּכָה עָשִׂיתָ וְגַם־ הוּא
र–कहिल्यै–होइन उसलाई–रिसायो उसका–बुबाले उसको–दिनहरूमा भनेर किन यसरी गर्‌यौ र–पनि उ
H3808 H3966 H1 H3117 H559 H4069 H3602 H6213 H1571 H1931

טֹוב־ תֹּאַר מְאֹד וְאֹתֹו יָלְדָה אַחֲרֵי אַבְשָׁלֹום׃
राम्रो रूपमा धेरै र–उसलाई जन्माएकी–थिइन् पछि अब्शालोम
H8389 H3966 H853 H3205 H310 H53

7 וַיִּהְיוּ דְבָרָיו עִם יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וְעִם אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וַיַּעְזְרוּ
र–थिए उसका–कुराहरू सँग योआब छोरा सरूयाहको र–सँग एब्यातार पुजारी र–तिनीहरूले–सहायता–गरे
H1961 H1697 H5973 H3097 H1121 H6870 H5973 H54 H3548 H5826

אֲדֹנִיָּה׃ אַחֲרֵי
अदोनियाहको पछि–लागेर
H138 H310

अदोनियाहले सरूयाहका छोरा योआब अनि पूजाहारी एबीयातारसँग कुराकानी गरे। उनीहरूले उनलाई नयाँ राजा हुनमा सहायता गर्ने निर्णय लिए।

8 וְצָדֹוק הַכֹּהֵן וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְנָתָן הַנָּבִיא וְשִׁמְעִי וְרֵעִי וְהַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר
तर–सादोक पुजारी र–बनायाह छोरा यहोयादाको र–नातान अगमवक्ता र–शिमी र–रेई र–वीरहरू जो
H6659 H3548 H1141 H1121 H3077 H5416 H5030 H8096 H7472 H1368 H834

לְדָוִד לֹא הָיוּ עִם־ אֲדֹנִיָּהוּ׃
दाऊदका होइन थिए सँग अदोनियाहको
H1732 H3808 H1961 H5973 H138

तर धेरै मानिसहरू अदोनियाहले गरेको कामसँग सहमत थिएनन् उनीहरू दाऊदका नै भक्त थिए। उनीहरू पूजाहारी सादोक, यहोयादाका छोरा बनायाह, नातान अगमवक्ता, शिमी, रेई अनि राजा दाऊदका विशेष अगंरक्षकहरू थिए। यसर्थ यी मानिसहरू अदोनियाहको पक्षमा भएनन्।

9 וַיִּזְבַּח אֲדֹנִיָּהוּ צֹאן וּבָקָר וּמְרִיא עִם אֶבֶן הַזֹּחֶלֶת
र–अदोनियाहले–बलि–चढायो अदोनियाहले भेडाहरू गोरुहरू र–मोटाइएका–पशुहरू एन नजिक जोहेलेत–ढुङ्गामा
H2076 H138 H6629 H1241 H4806 H5973 H68 H2120

וְלִכָּל־ אֲחֵי הַמֶּלֶךְ בְּנֵי כָּל־ אֶת־ וַיִּקְרָא רֹגֶל עֵין אֶצֶל אֲשֶׁר־
र–सबै राजाका छोराहरू आफ्ना–दाजुभाइहरूलाई सबै – र–उसले–बोलायो रोगेल एन– छेउमा जो
H3605 H4428 H1121 H251 H3605 H853 H7121 H5883 H5883 H681 H834

יְהוּדָה עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ׃ אַנְשֵׁי
यहूदाका सेवकहरू राजाका मानिसहरूलाई
H3063 H5650 H4428 H376

एक दिन अदोनियाहले एन्रोगेलको छेउमा जोहेलेत चट्टानमा केही भेडाहरू, गाईहरू अनि बलियो बाछाहरू एउटा मेलबलि जस्तै बलि चढाए। अदोनियाहले आफ्ना सबै दाज्यू-भाइहरू अर्थात् राजा दाऊदका अरू छोराहरू अनि यहूदाका सबै अधिकारीहरूलाई निम्त्याका थिए।

10 וְאֶת־ נָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ וְאֶת־ הַגִּבֹּרִים וְאֶת־ שְׁלֹמֹה אֲחִיו לֹא קָרָא׃
तर– नातान अगमवक्ता र–बनायाह र– वीरहरू र– शलोमोन उसका–भाइलाई होइन बोलायो
H5416 H5030 H1141 H853 H1368 H853 H8010 H251 H3808 H7121

तर अदोनियाहले पिताका विशेष अंगरक्षकका आफन्त, आफ्नो भाइ सुलेमान, बनायाह अथवा अगमवक्ता नातानलाई निम्तो पठाएनन्।

11 וַיֹּאמֶר בַּת־שֶׁבַע אֶל־ נָתָן הֲלֹוא לֵאמֹר שְׁלֹמֹה אֵם־ שָׁמַעַתְּ כִּי מָלַךְ
र–भने नातानले – बतशेबालाई आमा शलोमोनकी भनेर होइन के–होइन तिमीले–सुन्यौ कि राज्य–गर्‌यो
H559 H5416 H413 H1339 H517 H8010 H559 H3808 H8085 H3588 H4427

וַאֲדֹנֵינוּ דָּוִד לֹא יָדָע׃ אֲדֹנִיָּהוּ בֶן־ חַגִּית הַמָּלֵךְ
र–हाम्रा–मालिक दाऊदले होइन जानेका–छैनन् अदोनियाहले छोरा हग्गीतको
H113 H1732 H3808 H3045 H138 H1121 H2294

तर नातानले यस विषयमा सुने अनि सुलेमानकी आमा बतशेबा कहाँ गए। नातानले उनलाई सोधे, “हग्गीतका छोरा अदोनियाह के गरिरहेको छ, के तपाईंले सुन्नु भएको छ? ऊ आफूलाई राजा ठान्दैछ अनि हाम्रा मालिक राजा दाऊद यस विषयमा केही जान्दैनन्।

נֶפֶשׁ	וְאֶת־	נַפְשֶׁךָ	אֶת־	וּמַלְטִי	עֵצָה	נָא	אִיעָצְךָ	לְכִי	וְעַתָּה	12
प्राण	र-	तिम्रो-प्राण	–	र-बचाऊ	सल्लाह	कृपया	म-तिमीलाई-सल्लाह-दिन्छु	जाऊ	र-अब	
H5315	H0853	H5315	H0853	H4422	H6098	H4994	H3289	H3212	H6258	

בְּנֶךָ׃	שְׁלֹמֹה
तिम्रो-छोराको	शलोमोनको
	H8010

तपाईंको जीवन अनि तपाईंको छोरो सुलेमानको जीवन संकटमा पर्न सक्छ। तर म तपाईंलाई आफूलाई बचाउन के गर्नुपर्छ, बताउने छु,

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אַתָּה	הֲלֹא־	אֵלָיו	וְאָמַרְתְּ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וּבֹאִי	לְכִי	13
राजाले	मेरा-मालिक	तपाईं	के-होइन	उनलाई	र-भन	दाऊदकहाँ	राजा	–	र-भित्र-जाऊ	जाऊ	
H4428	H0113		H3808	H0413	H0559	H1732	H4428	H0413	H0935	H3212	

יֵשֵׁב	וְהוּא	אַחֲרַי	יִמְלֹךְ	בְּנֵךְ	שְׁלֹמֹה	כִּי־	לֵאמֹר	לַאֲמָתְךָ	נִשְׁבַּעְתָּ
बस्नेछ	र-उ	मेरो-पछि	राज्य-गर्नेछ	तिम्रो-छोरा	शलोमोन	कि	भनेर	तपाईंकी-दासीलाई	शपथ-खानुभयो
H3427	H1931				H8010		H0559	H0519	H7650

אֲדֹנִיָּהוּ׃	מָלַךְ	וּמַדּוּעַ	כִּסְאִי	עַל־
अदोनियाहले	राज्य-गऱ्यो	तब-किन	मेरो-सिंहासनमा	–
H0138		H4069	H3678	

राजा दाऊद समक्ष जानुहोस्, अनि उनीसँग भन्नुहोस्, ‘महाराज, मेरा स्वामी, तपाईंले मलाई वचन दिनु भएको थियो। तपाईं पछि मेरो छोरो सुलेमान राजा हुनेछ भनी वचन दिनु भएको थियो। तब किन अदोनियाह नयाँ राजा हुँदैछ?’

אֶת־	וּמִלְּאֹתַי	אַחֲרַיִךְ	אָבוֹא	וַאֲנִי	הַמֶּלֶךְ	עִם־	שָׁם	מְדַבֶּרֶת	עוֹדֶךָּ	הִנֵּה	14
–	र-पुष्टि-गर्नेछु	तिम्रो-पछि	भित्र-आउनेछु	र-म	राजासँग	–	त्यहाँ	कुरा-गरिरहँदा	तिमी-अझै	हेर	
H0853	H4390		H0935	H0589	H4428		H8033	H1696	H5750	H2009	

דִּבְרֵיךְ׃
तिम्रा-कुराहरू
H1697

तपाईंको बात राजासित गरेको समयमा, म भित्र आउँनेछु अनि तपाईंले भनेका कुराहरूलाई पुष्टि गर्छु।”

הַשּׁוּנַמִּית	וַאֲבִישַׁג	מְאֹד	זָקֵן	וְהַמֶּלֶךְ	הַחֲדָרָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בַּת־שֶׁבַע	וַתָּבֹא	15
शूनेमी	र-अबीशग	धेरै	बूढा-भएका-थिए	र-राजा	कोठामा	राजाकहाँ	–	बतशेबा	र-गइन्	
H7767	H0049	H3966	H2204	H4428	H2315	H4428	H0413	H1339	H0935	

הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	מְשָׁרֶת
राजाको	–	सेवा-गरिरहेकी-थिइन्
H4428	H0853	H8334

यसकारण बतशेबा राजासँग भेट गर्न उनको भित्री कोठामा गइन्। राजा साह्रै नै बूढा भएका थिए। शूनम्मकी केटी अबीशग त्यहाँ उनको हेरचाहा गर्दै थिई।

לָהּ׃	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לַמֶּלֶךְ	וַתִּשְׁתַּחוּ	בַּת־שֶׁבַע	וַתִּקֹּד	16
तिमीलाई	के	राजाले	र-भने	राजालाई	र-दण्डवत्-गरिन्	बतशेबा	र-निहुरिन्	
	H4100	H4428	H0559	H4428	H7812	H1339	H6915	

बतशेबा राजाअघि निहुरिन्। राजाले भने, “म तिम्रोलागि के गर्न सक्छु?”

לַאֲמָתֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	בִּיהוָה	נִשְׁבַּעְתָּ	אַתָּה	אֲדֹנִי	לוֹ	וַתֹּאמֶר	17
तपाईंकी-दासीलाई	तपाईंका-परमेश्वर	परमप्रभुको-नाउँमा	शपथ-खानुभयो	तपाईंले	मेरा-मालिक	उनलाई	र-उनले-भनिन्	
H0519	H0430	H3068	H7650		H0113		H0559	

כִּסְאִי׃	עַל־	יֵשֵׁב	וְהוּא	אַחֲרָי	יִמְלֹךְ	בְּנֵךְ	שְׁלֹמֹה	כִּי־
मेरो-सिंहासनमा	–	बस्नेछ	र-उ	मेरो-पछि	राज्य-गर्नेछ	तिम्रो-छोरा	शलोमोन	कि
H3678		H3427	H1931				H8010	

बतशेबाले जवाफ दिइन्, “मेरो स्वामी म तपाईंको दासीलाई परमप्रभु परमेश्वरको नाउँमा मलाई एउटा शपथ गर्नु भएको थियो। तपाईंले भन्नु भएको थियो, ‘तपाईंको छोरा सुलेमान तपाईं पछि राजा हुनेछ। उ मेरो सिंहासनमा बस्नेछ।’

וְעַתָּה׃	לֹא	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְעַתָּה	מָלָךְ	אֲדֹנִיָּה	הִנֵּה	וְעַתָּה	18
जान्नुहुन्छ	होइन	राजाले	मेरा-मालिक	र-अब	राज्य-गऱ्यो	अदोनियाहले	हेर्नुहोस्	र-अब	
H3045	H3808	H4428	H0113	H6258		H0138	H2009	H6258	

अहिले अदोनियाहले उ आफैंलाई राजा बनाइरहेको छ अनि तपाईं यसको लागि पनि होशियार हुनुहोस्।

הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	לְכָל־	וַיִּקְרָא	לָרֹב֙	וְצֹאן	וּמְרִיא־	שׁוֹר	וַיִּזְבַּח		19
राजाका	छोराहरूलाई	सबै	र-उसले-बोलायो	प्रशस्त	र-भेडाहरू	र-मोटाइएका-पशुहरू	गोरुहरू	र-उसले-बलि-चढायो		
H4428		H3605	H7121	H7230	H6629	H4806	H7794	H2076		
קָרֵא׃	לֹא	עַבְדְּךָ	וְלִשְׁלֹמֹה	הַצָּבָא	שַׂר	וְלִיוֹאָב	הַכֹּהֵן	וְלְאֶבְיָתָר֙		
बोलायो	होइन	तपाईंको-दास	तर-शलोमोन	सेनाको	सेनापति	र-योआब	पुजारी	र-एब्यातार		
H7121	H3808	H5650	H8010		H8269	H3097	H3548	H0054		

अदोनियाहले विशाल मैत्री भोज दिदाँ धेरै गाईहरू तथा राम्रा भेडाहरू मारेर बलि चढायो। अदोनियाहले तपाईंका सबै छोराहरूलाई निम्तो दियो। उसले पूजाहारी एबीयातार अनि सेनापति योआबलाई निम्तो दियो। तर उसले तपाईंको विश्वासी छोरा सुलेमानलाई निम्तो दिएन।

יֵשֵׁב	מִי	לָהֶם֙	לְהַגִּיד	עָלֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְאַתָּה֙		20
बस्नेछ	को	तिनीहरूलाई	बताउनलाई	तपाईंमाथि	इस्राएलका	सारा	आँखाहरू	राजा	मेरा-मालिक	र-तपाईं		
H3427	H4310		H5046		H3478	H3605		H4428	H0113			
אֲחֲרָיו׃	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	כִּסֵּא	עַל־								
पछि	राजाको	मेरा-मालिक	सिंहासनमा	–								
	H4428	H0113	H3678									

हे मेरा मालिक अनि महाराज, अहिले इस्राएलका सबै जनगण तपाईंलाई नै हेरिरहेका छन्। तपाईं पछि अर्को राजा को हुनेछ, यस निर्णयका लागि तिनीहरू तपाईंलाई नै पर्खिरहेका छन्।

שְׁלֹמֹה	וּבְנִי	אֲנִי	וְהָיִיתִי	אֲבֹתָיו	עִם־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	כְּשָׁכְבָ	וְהָיָה		21
शलोमोन	र-मेरो-छोरा	म	र-म-हुनेछु	आफ्ना-पुर्खाहरूसँग	–	राजा	मेरा-मालिक	जब-सुत्नुहुन्छ	र-हुनेछ		
H8010		H0589	H1961	H0001		H4428	H0113	H7901	H1961		
חַטָּאִים׃											
अपराधीहरू											
H2400											

तपाईंको मृत्यु अघि नै तपाईंले केही गर्नु पर्छ। तपाईंले केही गर्नु भएन भने, मृत्युपछि तब तपाईं तपाईंको पिता-पुर्खासित गाडिनु भए पछि, मेरो छोरा सुलेमान र म अपराधी ठहरिनेछौं।”

בָּא׃	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַמֶּלֶךְ	עִם־	מְדַבֶּרֶת	עוֹדֶנָּה	וְהִנֵּה		22
आए	अगमवक्ता	र-नातान	राजासँग	–	कुरा-गरिरहँदा	अझै-उनी	र-हेर		
H0935	H5030	H5416	H4428		H1696	H5750	H2009		

राजासँग बतशेबा कुराकानी गरिरहेकी थिइन् कि अगमवक्ता नातान उनलाई भेट्न आए।

לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וַיָּבֹא	הַנָּבִיא	נָתָן	הִנֵּה	לֵאמֹר	לַמֶּלֶךְ	וַיַּגִּידוּ		23
राजालाई	र-दण्डवत्-गरे	राजाको	सामुन्ने	र-उनी-आए	अगमवक्ता	नातान	हेर्नुहोस्	भनेर	राजालाई	र-खबर-दिए		
H4428	H7812	H4428	H6440	H0935	H5030	H5416	H2009	H0559	H4428	H5046		
אָרְצָה׃	אַפָּיו	עַל־										
भूइँसम्म	आफ्नो-मुख	–										
H0776	H0639											

चाकरहरूले राजालाई भने, “अगमवक्ता नातान आउनु भएको छ।” नातानले राजा अघि निहुरिएर ढोग दिए।

24 וַיֹּאמֶר נָתָן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אָתָּה אָמַרְתָּ אֲדֹנִיָּהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־כִּסְאִי׃

नातानले र-भने मेरा-मालिक राजा तपाईंले भन्नुभयो अदोनियाहले राज्य-गर्नेछ मेरो-पछि र-उ बस्नेछ मेरो-सिंहासनमा –

H5416 H0559 H0113 H4428 H0559 H0138 H0559 H0310 H0853 H3678

अनि भने, “हे मेरा मालिक अनि महाराज, तपाईंपछि अदोनियाह नयाँ राजा हुनेछ भनी के तपाईंले घोषणा गर्नु भयो? के तपाईंले निर्णय लिनु भएको छ, अब अदोनियाहले शासन चलाउने छ?

25 כִּי יָרַד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר מְרִיא־וּמְרִיא וְצֹאן לָרֹב וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלַשָּׂרֵי הַצָּבָא וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וְהִנָּם אֹכְלִים וְשֹׁתִים לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃

किनकि गयो उ-गयो आज बलि-चढायो गोरुहरू मोटाइएका-पशुहरू प्रशस्त र-भेडाहरू सबै र-बोलायो राजाका छोराहरूलाई सेनाका र-सेनापतिहरूलाई र-एब्यातार पुजारीलाई र-हेर-तिनीहरू खाइरहेका-छन् र-पिइरहेका-छन् उसको-सामु र-भने जिउन् राजा अदोनियाह

H3588 H3381 H3117 H2076 H7794 H4806 H6629 H7230 H7121 H3605 H1121 H4428 H8269 H0054 H3548 H2009 H0398 H8354 H6440 H0559 H2421 H4428 H0138

किनभने आज उसले तल बेंसीमा धेरै साँढहरू, मोटा-मोटा बाछाहरू अनि भेडाहरू मेलबलि चढाउन ओर्लिएका छन्। उसले तपाईंका सबै छोराहरू, सेनापतिहरू अनि पूजाहारी एबीयातारलाई निम्ताएका थिए। तिनीहरू अहिले उनीसँग खानपानमा व्यस्त छन्। अनि तिनीहरू भन्दै छन्, ‘राजा अदोनियाह दीर्घायु होऊन्!’

26 וְלִי אֲנִי־מ וְלִצָּדֹק הַכֹּהֵן וְלִבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע וְלִשְׁלֹמֹה עַבְדְּךָ לֹא קָרָא׃

तर-मलाई म छोरा यहोयादाको र-शलोमोन तपाईंको-दासलाई बोलायो होइन

H0589 H3077 H8010 H5650 H6659 H1141 H3548 H5650 H7121 H3808

तर उनले मलाई अथवा पूजाहारी सादोक अथवा यहोयादाको छोरा बनायाह अथवा तपाईंको आज्ञाकारी छोरा सुलेमानलाई निम्तो दिएनन्।

27 אִם־מֵאֵת הָאָדוֹן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר הַזֶּה נִהְיָה וְלֹא הוֹדַעְתָּ אֶת־עַבְדְּךָ (עבדיך) ס׃ מִי אֲשֶׁר יֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אַחֲרָיו׃

के बाट मेरा-मालिक राजाले भयो यो-कुरा यो र-होइन जनाउनुभयो तपाईंको-दासलाई – बस्नेछ को राजाको पछि ।

H0518 H0854 H0113 H4428 H1961 H1697 H2088 H3808 H3045 H0853 H5650 H3427 H4310 H4428 H0310

मेरो मालिक महाराज, हामीलाई नभनी के तपाईंले यस्तो गर्नु भयो? कृपा गरेर हामीलाई बताउनुहोस्, तपाईंपछि अर्को राजा को हुनेछ?”

28 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֹּאמֶר קִרְאוּ־לִי לְבַת־שָׁבַע וַתָּבֹא לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

र-जवाफ-दिए राजा दाऊदले र-भने बोलाओ मलाई बतशेबालाई र-उनी-आइन् सामुन्ने राजाको

H4428 H1732 H0559 H7121 H1339 H0935 H6440 H4428

तब राजा दाऊदले भने, “बतशेबालाई भित्र बोलाऊ!” यसकारण बतशेबा भित्र राजासामु आइन्।

29 וַיִּשְׁבַּע הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמַר חַי־ יְהוָה אֲשֶׁר־ פָּדָה נַפְשִׁי מִכָּל־
र-शपथ-खाए राजाले र-भने जीवित-हुनुहुन्छ परमप्रभु जसले छुटकारा-दिनुभयो मेरो-प्राणलाई सबै
H7650 H4428 H0559 H3068 H6299 H5315 H3605

צָרָה׃
सङ्कटबाट

तब राजाले शपथ गरेः “परमप्रभु परमेश्वरले मलाई प्रत्येक खतराबाट बचाउनु भएको छ। जसरी परमेश्वर जीवित हुनुहुन्छ। म तिमीसँग यो शपथ गर्दैछु।

30 כִּי כַאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי שְׁלֹמֹה
निश्चय-नै जसरी मैले-शपथ-खाएँ तिमीलाई परमप्रभुको-नाउँमा परमेश्वर इस्राएलका भनेर कि शलोमोन
H7650 H0559 H3478 H0430 H3068 H8010

בִנְךָ יִמְלֹךְ אַחֲרַי וְהוּא יֵשֵׁב עַל־ כִּסְאִי תַּחְתָּי מֵמְתִּי כֵּן כִּי אֶעֱשֶׂה
तिम्रो-छोरा राज्य-गर्नेछ मेरो-पछि र-उ बस्नेछ – मेरो-सिंहासनमा मेरो-ठाउँमा म-गर्नेछु त्यसरी-नै निश्चय-नै
H1931 H3427 H3678 H8478

הַיּוֹם׃ הַזֶּה
आज यो
H3117 H2088

आज म अतीतमा दिएको वचन पूरा गर्नेछु। इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको शक्तिको आधारमा मैले त्यो वचन दिएको थिएँ। मपछि तिम्रो छोरा सुलेमान अर्को राजा हुनेछ भनी मैले वचन दिएको थिएँ। म पछि ऊ मेरो राज सिंहासनमा विराजमान हुनेछ। म आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर्नेछु!”

31 וַתִּקֹּד בַּת־ שֶׁבַע אַפַּיִם אֶרֶץ וַתִּשְׁתָּחוּ וַתֹּאמֶר יְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
र-निहुरिन् बतशेबा मुख भूइँसम्म र-दण्डवत्-गरिन् र-भनिन् जिउनुहोस् मेरा-मालिक राजा
H6915 H1339 H0639 H0776 H7812 H0559 H2421 H0113 H4428

פ לְעֹלָם׃ דָּוִד
। सदासर्वदा दाऊद
H5769 H1732

तब बतशेबाले राजा दाऊद सामु भुइँमा निहुरेर ढोग गरिन्। अनि भनिन्, “दाऊद राजा दीर्घायु होऊन्।”

32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ קִרְאוּ־ לִי צָדוֹק הַכֹּהֵן וּלְנָתָן הַנָּבִיא וְלִבְנָיָהוּ בֶן־
र-भने राजा दाऊदले बोलाओ मलाई सादोक पुजारी र-नातान अगमवक्ता र-बनायाह छोरा
H0559 H4428 H1732 H7121 H6659 H3548 H5416 H5030 H1141

יְהוֹיָדָע׃ וַיָּבֹאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
यहोयादाको र-तिनीहरू-आए सामुन्ने राजाको
H3077 H0935 H6440 H4428

तब राजा दाऊदले भने, “पूजाहारी सादोक, अगमवक्ता नातान अनि यहोयादाका छोरा बनायाहलाई यहाँ बोलाई देऊ।” यसकारण तीन जना व्यक्तिहरू राजासँग भेट गर्न आए।

33 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ קְחוּ לָכֶם אֶת־ עַבְדֵי אֲדֹנֵיכֶם וְהִרְכַּבְתֶּם
र-भने तिनीहरूलाई राजाले लिएर-जाओ तिमीहरूसँग सेवकहरूलाई – तिमीहरूका-मालिकका र-चढाओ
H0559 H4428 H3947 H6440 H5650 H0853 H0113 H7392

גִּחוֹן׃ אֶל־ אֹתוֹ וְהוֹרִדְתֶּם לִי אֲשֶׁר־ הַפְּרִדָה עַל־ בְּנִי שְׁלֹמֹה אֶת־
गीहोनमा – उसलाई र-ओराल्नुहोस् मेरो जो खच्चरमा – मेरो-छोरा शलोमोनलाई –
H1521 H0413 H0853 H3381 H6506 H8010 H0853

तब राजाले उनीहरूलाई भने, “तिमीहरूसँग मेरा अधिकारीहरूलाई लिएर जाऊ। मेरो छोरा सुलेमानलाई आफ्नो खच्चडमा सवार गराऊ। उसलाई गीहोन स्रोतसम्म लिएर जाऊ।

34 וּמָשַׁח שָׁם צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל
र-अभिषेक-गरून् त्यहाँ सादोक पुजारी र-नातान अगमवक्ताले राजा – इस्राएलमाथि
H4886 H8033 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 – H3478

וַאֲמַרְתֶּם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ וּתְקַעְתֶּם בַּשּׁוֹפָר
र-भन्नुहोस् जिउन् राजा शलोमोन र-फुक्नुहोस् तुरही
H0559 H2421 H4428 H8010 H8628 H7782

त्यस ठाउँमा पूजाहारी सादोक अनि अगमवक्ता नातानले उसलाई इस्राएलको नयाँ राजाको रूपमा अभिषेक गर्नेछन्। तुरही बजाऊ अनि घोषणा गर, ‘यिनी नयाँ राजा, सुलेमान हुन्!’

35 וַעֲלִיתֶם אַחֲרָיו וּבָא וְיָשַׁב עַל־ כִּסְאִי וְהוּא יִמְלֹךְ תַּחְתָּי
र-तिमीहरू-माथि-जाओ उसको-पछि र-उ-आउनेछ र-बस्नेछ – मेरो-सिंहासनमा र-उ राज्य-गर्नेछ मेरो-ठाउँमा
H5927 H0935 H3427 – H3678 H1931 H4427 H8478

וְעַל־ יִשְׂרָאֵל עַל־ נָגִיד לִהְיוֹת וְצִוִּיתִי אֹתוֹ וְעַל־ יְהוּדָה׃
र- इस्राएलमाथि – अगुवा हुन मैले-आदेश-दिएको-छु र-उसलाई र- यहूदामाथि
H3063 H5057 H1961 H6680 H0853 H3478

त्यसपछि उसँग यहाँ फर्केर आऊ। सुलेमान मेरो सिंहासनमा बस्नेछ अनि मेरो ठाउँमा नयाँ राजा हुनेछ। मैले सुलेमानलाई इस्राएल अनि यहूदाको शासकको रूपमा छानेको छु।”

36 וַיַּעַן בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אָמֵן כֵּן יֹאמַר יְהוָה
र-जवाफ-दिए बनायाहले छोरा यहोयादाको – राजालाई र-भने आमेन त्यसरी-नै भनून् परमप्रभुले
H1141 H3077 H0853 H4428 H0559 H0543 – H0559 H3068

אֱלֹהֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
परमेश्वर मेरा-मालिक राजाका
H0430 H0113 H4428

यहोयादाका छोरा बनायाहले राजालाई जवाफ दिए, “आमेन! मेरा मालिक अनि महाराज! परमेश्वर स्वयमले यो भन्नु भएकोछ।

37 כַּאֲשֶׁר הָיָה יְהוָה עִם־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן]יהי[ )יְהִיֶה(עִם־ שְׁלֹמֹה
जसरी हुनुहुन्थ्यो परमप्रभु मेरा-मालिक राजासँग त्यसरी-नै होस् हुनुहोस् – शलोमोनसँग
H1961 H3068 H0113 H4428 H3541 H1961 – H8010

וְיַגְדֵּל אֶת־ כִּסְאוֹ מִכִּסֵּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃
र-महान्-बनाऊन् – उनको-सिंहासनलाई सिंहासनभन्दा मेरा-मालिक राजा दाऊदको
H1431 H0853 H3678 H3678 H0113 H4428 H1732

मेरा मालिक अनि महाराज, परमप्रभु तपाईसँगै हुनुहुन्छ। अनि अहिले विश्वास गर्छु परमप्रभु सुलेमानसँग हुनुहुनेछ। म आशा गर्छु सुलेमानको राज्य बढनेछ अनि उनी तपाईं भन्दाअझै शक्तिशाली हुनेछन्, मेरा मालिक राजा दाऊद।”

38 וַיֵּרֶד צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וַיַּרְכִּבוּ
र-गए सादोक पुजारी र-नातान अगमवक्ता र-बनायाह छोरा यहोयादाको र-करेती र-पलेतीहरू र-चढाए
H3381 H6659 H3548 H5416 H5030 H1141 H3077 H3774 H6432 H7392

אֶת־ שְׁלֹמֹה עַל־ פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיּוֹלְכוּ אֹתוֹ עַל־ גִּחוֹן׃
– शलोमोनलाई – खच्चरमा राजा दाऊदको र-लगे उसलाई – गीहोनमा
H0853 H8010 H6506 H4428 H1732 H3212 H0853 – H1521

यसकारण सादोक, नातान, बनायाह अनि राजाका अधिकारीहरूले राजा दाऊदको आज्ञा पालन गरे। तिनीहरूले सुलेमानलाई राजा दाऊदको खच्चडमा सवार गराए अनि ऊसँग गीहेन स्रोत गए।

39 וַיִּקַּח צָדוֹק הַכֹּהֵן אֶת־ קֶרֶן הַשֶּׁמֶן מִן־ הָאֹהֶל וַיִּמְשַׁח אֶת־ שְׁלֹמֹה
र-सादोकले-लिए पुजारीले सादोक सिङ तेलको बाट पालबाट र-अभिषेक-गरे – शलोमोनलाई
H3947 H3548 H6659 – H8081 H4480 H0168 H4886 H0853 H8010

וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הָעָם מְשִׂחֲקִים בּוֹ וַיֹּאמֶר הָעָם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
र-फुके तुरही र-भने सबै मानिसहरूले खेल्दै उनी र-भने मानिसहरूले जिउन् राजा शलोमोन
H8628 H7782 H0559 H3605 H4890 H2421 H4428 H8010

पूजाहारी सदोकले पवित्र पालबाट तेल लगे। सादोकले उनलाई राजा देखाउनका लागि सुलेमानको शिरमा तेलले अभिषेक गरे। तिनीहरूले तुरही फुके अनि सबै मानिसहरूले हर्षित हुँदै भने, “राजा सुलेमान दीर्घायु होऊन्!”

40 וַיַּעֲלוּ כָל־ הָעָם אַחֲרָיו וְהָעָם מְחַלְלִים בַּחֲלִלִים וְשְׂמֵחִים שִׂמְחָה
र-माथि-गए सबै मानिसहरू उसको-पछि र-मानिसहरू बाँसुरी-बजाउँदै बाँसुरीहरूमा र-आनन्दित आनन्दले
H5927 H3605 H0376 H0310 H2485 H8056 H8057

גְּדוֹלָה הָאָרֶץ וַתִּבָּקַע בְּקוֹלָם׃
ठूलो पृथ्वी र-गुञ्जिउठ्यो तिनीहरूको-आवाजले
H1234 H0776

तब सबै मानिसहरू सुलेमानको पछि-पछि शहरमा आए। तिनीहरू बाँसुरी बजाउँदै थिए अनि भुई थर्किने गरी कराउँदै थिए।

41 וַיִּשְׁמַע אֲדֹנִיָּהוּ וְכָל־ הַקְּרֻאִים אִתּוֹ וְהֵם כִּלּוּ לֶאֱכֹל וַיִּשְׁמַע יוֹאָב
र-सुने अदोनियाहले र-सबै निम्तिताहरूले उसँग र-तिनीहरूले सकेका-थिए खाइ र-सुने योआबले
H8085 H0138 H3605 H7121 H0854 H1992 H3615 H0398 H8085 H3097

קוֹל־ הַתְּרוּעָה הַקִּרְיָה מַדּוּעַ וַיֹּאמֶר הַשּׁוֹפָר קוֹל אֶת־
आवाज सहरको किन र-भने तुरहीको आवाज –
H7151 H4069 H0559 H7782 H0853

הֹמָה׃
गुञ्जिरहेको
H1993

त्यस समयमा अदोनियाह अनि उनका अतिथिहरू खान-पीन शेष पार्दै थिए। तिनीहरूले तुरहीको आवाज सुने। योआबले सोधे, “त्यो हल्ला के हो? शहरमा के भइरहेको छ?”

42 עוֹדֶנּוּ מְדַבֵּר וְהִנֵּה יוֹנָתָן בֶּן־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲדֹנִיָּהוּ בֹּא כִּי
अझै-उ बोलिरहँदा र-हेर योनातान छोरा एब्यातार पुजारीको र-भने अदोनियाहले आऊ किनकि
H5750 H1696 H2009 H3129 H0054 H3548 H0559 H0138 H0935 H3588

אִישׁ חַיִל אַתָּה וְטוֹב תְּבַשֵּׂר׃
मानिस योग्य तिमी-हौ र-असल समाचार-ल्याउँछौ
H0376 H2428 H0859 H2896 H1319

जब योआब बोल्दै थिए, पूजाहारी एबीयातारका छोरा जोनाथन आइपुगे। अदोनियाहले भने, “यहाँ आऊ! तिमी असल मानिस हौ। तिमीले मेरो निम्ति शुभ समाचार ल्याएको हुनुपर्छ।”

43 וַיַּעַן יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לַאֲדֹנִיָּהוּ אָבָל אֲדֹנֵינוּ הַמֶּלֶךְ־ דָּוִד הִמְלִיךְ אֶת־
र-जवाफ-दिए योनातानले र-भने अदोनियाहलाई साँच्चै हाम्रा-मालिक राजा दाऊदले राजा –
H6030 H3129 H0559 H0138 H0061 H0113 H4428 H1732 H4427 H0853

שְׁלֹמֹה׃
शलोमोनलाई
H8010

तर जोनाथनले जवाफ दिए, “होइन, तपाईंको लागि यो शुभ समाचार होइन! राजा दाऊदले सुलेमानलाई नयाँ राजा बनाए।

44 וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ־ הַמֶּלֶךְ אֶת־ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶת־ נָתָן הַנָּבִיא וּבְנָיָהוּ בֶן־
र-राजाले-पठाउनुभयो उसँगै राजाले – सादोक पुजारी र- नाताना अगमवक्ता र-बनायाह छोरा
H7971 H0854 H4428 H0853 H6659 H3548 H0853 H5416 H5030 H1141 H1121

הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וַיַּרְכִּבוּ אֹתוֹ עַל פִּרְדַּת הַמֶּלֶךְ׃
र-करेती र-पलेतीहरू उसलाई – खच्चरमा राजाको
H3774 H6432 H7392 H0853 H6506 H4428

यहोयादाको
H3077

राजा दाऊदले पूजाहारी सादोक, अगमवक्ता नातान, यहोयादका छोरा बनायाह अनि राजाका व्यक्तिगत अंगरक्षकहरू पनि ऊ सँगै पठाए। तिनीहरूले उसलाई राजाको आफ्नो खच्चडमा सवार गराए।

45 וַיִּמְשְׁחוּ֩ אֹת֨וֹ צָד֜וֹק הַכֹּהֵ֣ן וְנָתָ֣ן ׀ הַנָּבִ֗יא לְמֶ֙לֶךְ֙ בִּגִחֹ֔ון מִשָּׁ֑ם וַיַּעֲל֣וּ
र-अभिषेक-गरे उसलाई सादोक पुजारी र-नातान अगमवक्ताले राजा गीहोनमा त्यहाँबाट र-माथि-गए
H4886 H0853 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 H1521 H8033 H5927

שְׂמֵחִ֖ים מִשָּׁ֥ם וַתֵּהֹ֛ם הָעִ֥יר הַקֹּ֖ול אֲשֶׁ֣ר שְׁמַעְתֶּ֑ם׃
आनन्दित-भएर र-गुञ्जिउठ्यो सहर त्यो-नै आवाज जो तिमीहरूले-सुन्यौ
H8056 H1949 H7151 H1931 H0853 H4886 H8085

तब पूजाहारी सादोक अनि अगमवक्ता नातानले गीहोन स्रोतमा सुलेमानलाई अभिषेक गरे। अनि तिनीहरू शहरमा गए। जन साधारणले उनको स्वागत गरे अनि अहिले शहरका जनता औधी प्रसन्न छन्। तपाईंले सुनेको हल्ला त्यही नै हो। 46-47 सुलेमान राज-सिंहासनमा बसेका छन्! राजाका अधिकारीहरू राजा दाऊदलाई अभिवादन पनि गर्दैछन्। तिनीहरू भन्दै छन्, ‘राजा दाऊद, तपाईं महान् राजा हुनु हुन्छः अब हामी प्रार्थना गर्छौं, तपाईंको परमेश्वरले सुलेमानलाई पनि महान् राजा बनाउनुहुनेछ। हामी आशा गर्छौं तपाईंको परमेश्वरले सुलेमानलाई तपाईंभन्दा बढी नै प्रख्यात बनाउनु हुनेछ अनि हामी अझै आशा गर्छौं, सुलेमानको राज्य तपाईंको भन्दा पनि विशाल हुनेछ!’ यहाँ सम्म कि राजा दाऊद पनि त्यहाँ थिए! राजा दाऊदले आफ्नो ओछ्यानबाट निहुरेर सुलेमानलाई ढोग गरे।

46 וְגַם֙ שְׁלֹמֹ֣ה יָשַׁ֔ב עַ֖ל כִּסֵּ֣א הַמְּלוּכָֽה׃
र-पनि बसेका-छन् शलोमोन – सिंहासनमा राज्यको
H1571 H3427 H8010 – H3678 H4410

47 וְגַם־בָּ֞אוּ עַבְדֵ֣י הַמֶּ֗לֶךְ לְבָרֵךְ֙ אֶת־אֲדֹנִ֣ינוּ הַמֶּ֔לֶךְ דָּוִ֖ד לֵאמֹ֑ר יֵיטֵ֤ב
र-पनि आए सेवकहरू राजाका आशीर्वाद-दिन – हाम्रा-मालिक राजा दाऊदलाई भनेर राम्रो-बनाऊन्
H1571 H0935 H5650 H4428 H1288 – H0113 H4428 H1732 H0559 H3190

אֱלֹהֶ֙יךָ֙ אֶת־שֵׁ֣ם שְׁלֹמֹ֔ה מִשְׁמֶ֖ךָ וְיַגְדֵּ֣ל אֶת־כִּסְאֹ֑ו מִכִּסְאֶ֖ךָ וַיִּשְׁתַּ֥חוּ הַמֶּ֖לֶךְ עַל־
तपाईंका-परमेश्वरले परमेश्वरले) नाम शलोमोनको तपाईंको-नामभन्दा र-महान्-बनाऊन् – उनको-सिंहासनलाई तपाईंको-सिंहासनभन्दा र-दण्डवत्-गरे राजाले –
H0430 H0430 H8034 H8010 H8034 H0853 H0430 H1431 H0853 H3678 H7812 H4428 H4904

48 בָּרוּךְ֩ יְהוָ֨ה אֱלֹהֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ אֲשֶׁ֣ר נָתַ֣ן הַיֹּ֔ום יֹשֵׁ֖ב עַל־כִּסְאִ֑י וְעֵינַ֖י רֹאֹֽות׃
धन्य-हुनुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका जसले दिनुभयो आज बसिरहने मेरो-सिंहासनमा र-मेरा-आँखाले देखिरहेका-छन्
H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H5414 H3117 H3427 H3678 H5869 H7200

अनि भने, ‘इस्राएलका परमेश्वरको स्तुति गर। परमेश्वरले मेरा छोराहरू मध्ये एक जनालाई मेरो सिंहासनमा बसाउनु भयो अनि यो हेर्न मलाई जीवित राख्नुभयो।’”

49 וַיֶּחֶרְדוּ֙ וַיָּקֻ֣מוּ כָל־הַקְּרֻאִ֣ים אֲשֶׁר־לַאֲדֹנִיָּ֔הוּ וַיֵּלְכ֖וּ אִ֥ישׁ לְדַרְכֹּֽו׃
र-थरथर-काम्पे र-उठे सबै निम्तिताहरू जो अदोनियाहसँग र-गए हरेक आ-आफ्नो-बाटोमा
H2729 H3605 H7121 H0834 H0138 H3212 H0376 H1870

अदोनियाहका सबै अतिथिहरू तर्सिए अनि छिट्टै गए।

50 וַאֲדֹנִיָּ֗הוּ יָרֵא֙ מִפְּנֵ֣י שְׁלֹמֹ֔ה וַיָּ֣קָם וַיֵּלֶךְ֮ וַיַּחֲזֵק֒ בְּקַרְנֹ֣ות הַמִּזְבֵּֽחַ׃
र-अदोनियाह डराए बाट शलोमोनदेखि र-उठे र-गए र-समाए सिङहरूमा वेदीका
H0138 H3372 H6440 H8010 H3212 H2388 H7161 H4196

अदोनियाह पनि सुलेमानसित डराए। यसकारण उनी वेदीमा गए अनि वेदीको सींग समाते।

וְהִנֵּה שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ אֶת־ יָרֵא אֲדֹנִיָּהוּ הִנֵּה לֵאמֹר לִשְׁלֹמֹה וַיֻּגַּד 51
र-हेर्नुहोस् शलोमोनदेखि राजा – डराएका-छन् अदोनियाह हेर्नुहोस् भनेर शलोमोनलाई र-खबर-गरियो
H2009 H8010 H4428 H0853 H3372 H0138 H2009 H0559 H8010 H5046

יָמוּת אִם־ שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ כַּיּוֹם לִי יִשָּׁבַע־ לֵאמֹר הַמִּזְבֵּחַ בְּקַרְנוֹת אָחַז
मार्नुहुन्न कि शलोमोनले राजा आज मलाई शपथ-खाऊन् भन्दै वेदीका सिङहरूमा उसले-समाएका-छन्
H4191 H8010 H4428 H3117 H7650 H0559 H4196 H0270

בֶּחָרֶב׃ עַבְדּוֹ אֶת־
तरवारले आफ्नो-दासलाई –
H2719 H5650 H0853

तब कसैले सुलेमानलाई भने, “अदोनियाह तपाईंसित डराएको छ, राजा सुलेमान। अदोनियाह वेदीको सीगं समाते र पवित्र पालमा बसेको छ अनि छोडन पनि चाहदैन। अदोनियाह भन्दै छ, ‘राजा सुलेमानलाई बाचा गर्न भनी देऊ, उसले मलाई नमारोस्।’”

וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אִם יִהְיֶה־ לְבֶן־ חַיִל לֹא־ יִפֹּל שַׂעֲרָתוֹ מְשַׂעֲרָתוֹ אָרְצָה 52
र-भने शलोमोनले यदि उ-हुन्छ योग्य-मानिस बलवान् होइन झर्नेछ उसको-एउटा-कपालसम्म भूइँमा
H0559 H8010 H0559 H1961 H3808 H2428 H5307 H8185 H0776

וָמֵת׃ בּוֹ תִּמָּצֵא־ רָעָה וְאִם־
र-मर्नेछ उसमा भेटिन्छ दुष्टता तर-यदि
H4191 H4672

सुलेमानले जवाफ दिए, “यदि अदोनियाह साबित गर्छ कि ऊ एक जना असल मानिस हो, तब म प्रतिज्ञा गर्छु उसको टाउकोको एउटा केशलाई पनि केही हुनेछैन। तर यदि उसले नराम्रो काम गर्यो भने उ मारिने छ।”

לַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּבֹא הַמִּזְבֵּחַ מֵעַל וַיֹּרְדֵהוּ שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח 53
राजा र-दण्डवत्-गऱ्यो र-आयो वेदीबाट बाट र-ओरालेर-ल्याए शलोमोनले राजा र-पठाउनुभयो
H4428 H7812 H0935 H4196 H3381 H8010 H4428 H7971

פ ׀ לְבֵיתֶךָ׃ לֵךְ שְׁלֹמֹה לוֹ וַיֹּאמֶר־ שְׁלֹמֹה
। तिम्रो-घरमा जाऊ शलोमोनले उसलाई र-भने शलोमोनलाई
H3212 H8010 H0559 H8010

तब राजा सुलेमानले केही मानिसहरूलाई अदोनियाहलाई लिन पठाए। मानिसहरूले अदोनियाहलाई राजा सुलेमान समक्ष ल्याए। अदोनियाह राजा सुलेमानको सामु गए अनि निहुरेर ढोग गरे। तब सुलेमानले भने, “घर जाऊ।”

Chapter 2

וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־ דָוִד לָמוּת וַיְצַו אֶת־ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ לֵאמֹר׃ 1
र-नजिक-आए दिनहरू दाऊदका मर्ने र-आदेश-दिए – शलोमोनलाई आफ्ना-छोरालाई भनेर
H7126 H3117 H1732 H4191 H6680 H0853 H8010 H1121 H0559

दाऊदको मर्ने समय आइसकेको थियो। यसकारण दाऊदले सुलेमानसँग कुरा कानी गरे अनि उनलाई भने,

אָנֹכִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־ הָאָרֶץ וְחָזַקְתָּ וְהָיִיתָ לְאִישׁ׃ 2
म जाँदैछु बाटोमा सबै पृथ्वीको र-बलियो-होऊ र-बन मानिस
H0595 H1980 H1870 H3605 H0776 H2388 H1961 H0376

“सबै मानिस जस्तै म मर्न आँटेको छु। तर तँ शक्तिशाली हुँदै जादैछस् अनि महान् व्यक्ति बनिंदैछस।

3 וְשָׁמַרְתָּ֙ אֶת־ מִשְׁמֶ֣רֶת יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ בְּדַרְכָ֖יו לִשְׁמֹ֣ר חֻקֹּתָ֑יו

ר-पालन-गर – जिम्मेवारी परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरको उहाँका-बाटाहरूमा पालन-गर्न उहाँका-विधिहरू

H8104 H0853 H4931 H3068 H0430 H1870 H8104 H2708

מִצְוֹתָ֤יו וּמִשְׁפָּטָיו֙ וְעֵדוֹתָ֔יו כַּכָּת֖וּב בְּתוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֑ה לְמַ֨עַן֙ תַּשְׂכִּ֣יל אֶת־

उहाँका-आज्ञाहरू र-उहाँका-न्यायहरू र-उहाँका-गवाहीहरू लेखिएझैं व्यवस्थामा मोशाको ताकि सफल-होस् –

H4687 H4941 H5715 H3789 H8451 H4872 H4616 H0853

כָּל־ אֲשֶׁ֥ר תִּפְנֶ֖ה שָֽׁם׃ וְאֶת־ תַּעֲשֶׂ֣ה אֲשֶׁ֥ר כָּל־

सबै जहाँ फर्कन्छस् त्यहाँ र- गर्छस् जो सबै

H3605 H8033 H6437 H0853 H6213 H3605

अब परमप्रभु तिम्रो परमेश्वरको सबै आदेशहरू सावधानीका साथ पालन गर। उहाँका सबै नियम, आदेश, निर्णय, सल्लाह र करार सावधानीका साथ पालन गर। मोशाको व्यवस्थामा लेखिएका प्रत्येक कुराको पालन गर। यदि तैंले यसो गरिस् भने तब आफूले गरेको प्रत्येक काममा अनि गएको प्रत्येक ठाउँमा सफल हुनेछस्।

4 יְשִׁמְרוּ֙ אִם־ לֵאמֹ֣ר עָלַ֔י דְּבֶ֖ר אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר לֵאמֹ֗ר

पालन-गर्छन् यदि भनेर ममाथि बोल्नुभयो जो आफ्नो-वचन

H8104 H0559 H1696 H1697

לֵאמֹ֔ר לְמַ֨עַן֙ יְקִ֣ים יְהוָ֔ה אֶת־ דְּבָרֹ֖ו

भनेर ताकि पूरा-गरून् परमप्रभुले – आफ्नो-वचन

H0559 H4616 H3068 H0853 H1697

אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר לֵאמֹ֗ר לְפָנַ֤י לֶֽאֱמֶת֙ בְּכָל־ וּבְכָל־ נַפְשָׁ֔ם לֵאמֹ֑ר

जो आफ्नो-वचन भनेर मेरो-सामुन्ने सत्यताम सम्पूर्ण र-सम्पूर्ण प्राणले भनेर

H1697 H0559 H6440 H0571 H3605 H3605 H5315 H0559

בְּנֶ֔יךָ בְּכָל־ דַּרְכָּ֖ם לָלֶ֣כֶת לְפָנַ֑י בְּ֠אֶמֶת אֶת־

तिम्रा-छोराहरूले – आफ्नो-बाटो हिँड्न मेरो-सामुन्ने सत्यताम सम्पूर्ण हृदयले र-सम्पूर्ण

H0853 H1870 H3212 H6440 H0571 H3605 H3824 H3605

יִשְׂרָאֵ֔ל כִּסֵּ֖א מֵעַ֥ל אִ֛ישׁ לְךָ֖ תִּכָּרֵ֥ת לֹא־

इस्राएलको सिंहासन बाट मानिस तिमीलाई उच्छेद-हुनेछ होइन

H3478 H3678 H4480 H0376 H3772 H3808

यदि तैंले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरिस्, भने परमेश्वरले मलाई दिनुभएको वचन पूरा गर्नुहुनेछ परमेश्वरले भन्नु भएकोछ, ‘यदि तेरा छोराहरूले मेरो आदेश अनुसार हार्दिक श्रद्धाका नियमहरू पालन गरे भने तब तेरो परिवारबाट एक जना मानिस सदा नै इस्राएलको राजा हुनेछ।’”

5 וְגַם֙ אַתָּ֣ה יָדַ֔עְתָּ אֶת־ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לִ֖י יֹואָ֣ב בֶּן־ צְרוּיָ֑ה

तिमी जान्दछौ – जो गऱ्यो मलाई योआबले छोरा सरूयाहको जो गऱ्यो

H3045 H0853 H4480 H6213 H3097 H1121 H6870 H4480

עָשָׂ֣ה לִשְׁנֵ֣י צְבָאֹ֗ות שָׂרֵ֨י צְבָ֤א יִשְׂרָאֵל֙ לַאבְנֵ֣ר בֶּן־ וְלַעֲמָשָׂ֖א בֶּן־ יֶ֔תֶר

गऱ्यो दुई सेनापतिहरूलाई सेनाहरूका इस्राएलका अबनेरलाई छोरा र-अमासालाई छोरा येतेरको

H6213 H8147 H8269 H6635 H3478 H1121 H74 H1121 H6021 H1121 H3500

וַיַּהַרְגֵ֗ם וַיָּ֣שֶׂם דְּמֵי־ מִלְחָמָה֙ בְּשָׁלֹ֔ם וַיִּתֵּ֣ן דְּמֵי֙ מִלְחָמָ֔ה בְּחֲגֹרָתֹ֖ו אֲשֶׁ֥ר

र-मार्‌यो-तिनीहरूलाई र-राख्यो रगत युद्धको शान्तिमा र-लगायो रगत युद्धको आफ्नो-कम्मरपट्टीमा जो

H2026 H7760 H1818 H4421 H7965 H5414 H1818 H4421 H2289 H3778

בְּמָתְנָ֔יו וּבְנַעֲלֹ֖ו אֲשֶׁ֣ר בְּרַגְלָֽיו׃

आफ्नो-कम्मरमा र-आफ्नो-जुत्तामा जो आफ्ना-खुट्टामा

H4975 H5275 H3772 H7272

दाऊदले यो पनि भने, “तँलाई थाहै छ, सरूयाहको छोरा योआबले मसित के गरेका थिए? उसले इस्राएलीहरूको सेनाका दुइजना सेनापतिहरू, नेराको छोरा अबनेर अनि येतेरको छोरा अमासालाई मारेको थिए। याद गर, उनले तिनीहरूलाई शान्तिको समयमा मारेका थिए। यी मानिसहरूको रगतले उसको तरवारको बेंड पटुका र खुट्टाको जुत्ता रंगिएको थियो। मैले उसलाई दण्ड दिनु पर्थो।

6 וְעָשִׂ֣יתָ כְּחָכְמָתֶ֔ךָ וְלֹא־ תֹורֵ֥ד שֵׂיבָתֹ֖ו בְּשָׁלֹ֑ם שְׁאֹֽל׃ ס

र-गर तिम्रो-बुद्धिअनुसार ओराल्नु उसको-पाक्यो-कपाल शान्तिमा चिहानमा ।

H6213 H2451 H3808 H3381 H7872 H7965 H7585

तर अब राजा तँ छस्। यसकारण तैंले उसलाई आफूले सोचेर बुद्धिमत्तापूर्ण दण्ड दिनुपर्छ। तर तैंले उसलाई मार्छु नै भनेर निश्चय गर्नुपर्छ। उसलाई बूढेसकालमा शान्तिका साथ मर्ने मौका नदिनु।

7 וְלִבְנֹ֣י בַרְזִלַּ֗י הַגִּלְעָדִי֙ תָּעָ֣שָׂה־ חֶ֔סֶד וְהָי֥וּ בִּֽאָכְלֵ֖י שֻׁלְחָנֶ֑ךָ כִּֽי־ כֵ֣ן
र-छोराहरूलाई गिलादीका बर्जिल्लै र-तिनीहरू-हुन् कृपा गर खानेहरूमध्ये तिम्रो-टेबुलमा त्यसरी
H1271 H1569 H1961 H0398 H7979

קָרְבּ֕וּ אֵלַ֖י בְּבָרְחִ֣י מִפְּנֵ֑י אַבְשָׁל֖וֹם אָחִֽיךָ׃
आए मकहाँ म-भागदा बाट अब्शालोम तिम्रा-दाजुको
H7126 H0413 H1272 H6440 H0053 H0251

“गिलादको बर्जिल्लैका सन्ततिप्रति दयालु हुनु। तिनीहरूलाई आफ्नो मित्र सम्झिनु अनि आफ्नो मेजमा भोजन गराउनु। तेरो दाजु अब्शालोमबाट भागी हिँड्दा तिनीहरूले मलाई सहायता गरेका थिए।

8 וְהִנֵּ֣ה עִמְּךָ֗ שִׁמְעִי֙ בֶּן־ גֵּרָ֔א הַבִּנְיָמִינִ֖י בֶּן־ בַּחֻרִ֑ים וְה֣וּא קִלְלַ֤נִי קְלָלָה֙ נִמְרֶ֔צֶת
र-हेर तिमीसँग शिमी गेराको बिन्यामीनी छोरा बहूरीमबाट र-उसले मलाई-सराप्यो सराप कडा
H2009 H8096 H1617 H1145 H0980 H1931 H7043 H7045 H4834

בְּי֣וֹם לֶכְתִּ֔י מַחֲנָ֖יִם וְה֣וּא־ יָרַ֑ד לִקְרָאתִ֙י֙ עַל־ הַיַּרְדֵּ֔ן וָאֶשָּׁבַ֥ע לוֹ֙ בַּֽיהוָ֣ה לֵאמֹ֔ר
दिनमा म-जाँदा महनैममा ओल्यो र-उ भेट्न-मलाई यर्दनमा र-शपथ-खाएँ उसलाई परमप्रभुको-नाउँमा भनेर
H3117 H3212 H4266 H3381 H1931 H7125 H3383 H7650 H0559 H3068

אִם־ אֲמִ֣יתְךָ֔ בֶּחָ֖רֶב׃
होइन मार्छु-तिमीलाई तरवारले
H2719 H4191

“अनि याद गर, गेरका छोरा शिमी अझै यहीं छन्। उनी बहूरीमको बिन्यामीन कुल समूह हुन्। याद गर, म महनेमतिर भागेको दिन उनले मेरो विरूद्धमा नराम्रो कुरा भनेका थिए। तब उनी मसित भेट गर्न यर्दन नदीमा आएका थिए। तब मैले उनलाई वचन दिएको थिएँ। मैले परमेश्वर सामु प्रतिज्ञा गरेको थिएँ म शिमीलाई मार्दिन।

9 וְעַתָּ֖ה אַל־ תְּנַקֶּ֑הוּ כִּ֣י אִ֤ישׁ חָכָם֙ אָתָּ֔ה וְיָדַעְתָּ֗ אֵת֙ אֲשֶׁ֣ר תַּֽעֲשֶׂה־ לּ֔וֹ וְהוֹרַדְתָּ֥ אֶת־
र-अब नगर निर्दोष-ठान किनकि मानिस बुद्धिमान तिमी-हौ र-जान्दछौ – जो गर्नुपर्छ उसलाई र-ओराल –
H6258 H0408 H5352 H0376 H2450 H3045 H0853 H0834 H6213 H3381 H0853

שֵׂיבָתוֹ֙ בְּדָ֔ם שְׁא֖וֹל׃
उसको-पाक्यो-कपाल रगतमा चिहानमा
H7872 H1818 H7585

अब उनलाई दण्ड नदिई न छोड। तिमी बुद्धिमान मानिस हौ, उनीसित के गर्नुपर्छ तिमी राम्ररी जान्दछौ। तर उनलाई बूढेसकालमा शान्तिका साथ मर्न नदेऊ।”

10 וַיִּשְׁכַּ֥ב דָּוִ֖ד עִם־ אֲבֹתָ֑יו וַיִּקָּבֵ֖ר בְּעִ֥יר דָּוִֽד׃ פ
र-सुल्तुभयो दाऊद – आफ्ना-पुर्खाहरूसँग र-गाडियो शहरमा दाऊदको ।
H7901 H1732 H0001 H6912 H1732 H0376

तब दाऊदको चोला उठ्यो। उनलाई दाऊदशहरमा गाडीयो।

11 וְהַיָּמִ֗ים אֲשֶׁ֤ר מָלַךְ֙ דָּוִ֣ד עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל אַרְבָּעִ֥ים שָׁנָ֖ה בְּחֶבְר֣וֹן מָלָ֑ךְ שֶׁ֥בַע
र-दिनहरू जति राज्य-गऱ्यो दाऊदले – इस्राएलमाथि चालीस वर्ष हेब्रोनमा राज्य-गऱ्यो सात
H3117 H0834 H4427 H1732 H0376 H3478 H0705 H8141 H2275 H4427 H7651

שָׁנִ֖ים וּבִירוּשָׁלִַ֥ם מָלַ֛ךְ שְׁלֹשִׁ֥ים וְשָׁלֹ֖שׁ שָׁנִֽים׃
वर्ष र-यरूशलेममा राज्य-गऱ्यो तीस र-तीन वर्ष
H8141 H3389 H4427 H7970 H7969 H8141

दाऊदले इस्राएलमा 40 वर्षशासन चलाए। उनले हेब्रोनमा सात वर्ष अनि यरूशलेममा 33 वर्ष शासन गरे।

12 וּשְׁלֹמֹ֖ה יָשַׁ֣ב עַל־ כִּסֵּ֑א דָּוִ֣ד אָבִ֔יו וַתִּכֹּ֥ן מַלְכֻתּ֖וֹ מְאֹֽד׃
र-शलोमोन बस्यो – सिंहासनमा दाऊदको आफ्ना-बुबाको र-स्थापित-भयो उसको-राज्य धेरै
H8010 H3427 H5921 H3678 H1732 H1 H3559 H4438 H3966

अब सुलेमान राजा भए। आफ्ना पिता दाऊदको सिंहासनमा उनी विराजमान भए अनि आफ्नो राज्यको शासन पूर्ण नियन्त्रणका साथ गर्न थाले।

וַיָּבֹא	אֲדֹנִיָּהוּ	בֶּן־	חַגִּית	אֶל־	בַּת־שֶׁבַע	אֵם־	שְׁלֹמֹה	וַתֹּאמֶר	הַשָּׁלוֹם	13
र-आयो	अदोनियाह	छोरा	हग्गीतको	–	बतशेबाकहाँ	आमा	शलोमोनकी	र-उनले-भनिन्	शान्ति-हो	
H0935	H0138		H2294	H0413	H1339	H0517	H8010	H0559	H7965	

בְּאֶךָ	וַיֹּאמֶר	שָׁלוֹם׃
तिम्रो-आउने	र-उसले-भन्यो	शान्ति
H0935	H0559	H7965

तब हग्गीतको छोरा अदोनियाह सुलेमानकी आमा बतशेबा समक्ष गए। बतशेबाले उनलाई सोधिन्, “के तिमी शान्त मन लिएर आएका हौ?” अदोनियाहले जवाफ दिए, “ज्यू, यो शान्तिपूर्ण भेट नै हो।

וַיֹּאמֶר	דַּבֶּר	לִי	אֵלַיִךְ	וַתֹּאמֶר	דַּבֵּר׃	14
र-भन्यो	कुरा	मलाई	तिमीसँग	र-उनले-भनिन्	भन	
H0559	H1697		H0413	H0559	H1696	

मैले तपाईंलाई केही भन्नु छ।” बतशेबाले, “भन भनिन्।”

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	שָׂמוּ	וְעָלַי	הַמְּלוּכָה	הָיְתָה	לִי	כִּי־	יָדַעַתְּ	אֶת	וַיֹּאמֶר	15
इस्राएलले	सारा	राखे	र-ममाथि	राज्य	थियो	मेरो	कि	जान्दछ्यौ	तिमी	र-भन्यो	
H3478	H3605			H4410	H1961			H3045		H0559	

לוֹ׃	הָיְתָה	מֵיְהוָה	כִּי	לְאָחִי	וַתְּהִי	הַמְּלוּכָה	וַתִּסֹּב	לְמִלְכָּךְ	פְּנֵיהֶם
उसको	भयो	परमप्रभुबाट	किनकि	मेरो-दाजुको	र-भयो	राज्य	र-फर्क्यो	राज्य-गर्न	आफ्नो-मुख
	H1961	H3068		H0251	H1961	H4410	H5437		H6440

अदोनियाहले भने, “तपाईंलाई सम्झना छ कुनै समय राज्य मेरो थियो। इस्राएलका सबै जनगण मलाई राजा ठान्दै थिए। तर स्थिति बदलियो। अहिले मेरो भाइ राजा भएको छ परमेश्वरले उसलाई राजाको रूपमा चुन्नुभयो।

וַתֹּאמֶר	פָּנַי	אֶת־	תָּשֹׁבִי	אֶל־	מֵאִתָּךְ	שֹׁאֲלָ	אָנֹכִי	אַחַת	שְׁאֵלָה	וְעַתָּה	16
र-उनले-भनिन्	मेरो-अनुहार	–	इन्कार	नगर	तिमीसँग	माग्दैछु	म	एउटा	एउटा-बिन्ती	र-अब	
H0559	H6440	H0853	H7725	H0408	H0854	H7592	H0595	H0259	H7596	H6258	

אֵלָיו	דַּבֵּר׃
उसलाई	भन
H0413	H1696

यसर्थ अहिले म तपाईंसँग एक कुरा सोध्न चाहन्छु। कृपया मलाई हुँदैन नभन्नु होला।” बतशेबाले भनिन्, “तिमी के चाहन्छौ?”

וְיִתֶּן־	פָּנֶיךָ	אֶת־	יָשִׁיב	לֹא־	כִּי	הַמֶּלֶךְ	לִשְׁלֹמֹה	נָא	אִמְרִי־	וַיֹּאמֶר	17
र-दिऊन्	तिम्रो-अनुहार	–	इन्कार-गर्छ	होइन	कि	राजा	शलोमोनलाई	कृपया	भन	र-भन्यो	
H5414	H6440	H0853	H7725	H3808		H4428	H8010	H4994	H0559	H0559	

לְאִשָּׁה׃	הַשּׁוּנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	לִי
पत्नी	शूनेमी	अबीशगलाई	–	मलाई
H0802	H7767	H0049	H0853	

अदोनियाहले भने, “मलाई थाहा छ तपाईंले भनेको कुनै पनि कुरा राजा सुलेमान मान्नु हुन्छ। कृपया शूनम्मी युवती अबीशगसँग विवाह गर्ने अनुमति मलाई उनीबाट दिलाई दिनुहोस्।”

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	עָלַיִךְ	אֲדַבֵּר	אָנֹכִי	טוֹב	בַּת־שֶׁבַע	וַתֹּאמֶר	18
राजाकहाँ	–	तिम्रो-विषयमा	बोल्छु	म	ठीक	बतशेबाले	र-भनिन्	
H4428	H0413		H1696	H0595		H1339	H0559	

तब बतशेबाले भनिन्, “ठीक छ, म तिम्रो लागि राजासँग कुरा गर्नेछु।”

19 וַתָּבֹא בַת־שֶׁבַע אֶל־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְדַבֵּר־ לוֹ עַל־ וַיָּקָם אֲדֹנִיָּהוּ
र-गइन् बतशेबा – राजा शलोमोनकहाँ बोल्न उसलाई – अदोनियाहको-विषयमा र-उठ्यो
H0935 H1339 H0413 H4428 H8010 H1696 H0408 H0138

לְקִרָאתָהּ וַיִּשְׁתַּחוּ לָהּ וַיֵּשֶׁב עַל־ כִּסֵּא וַיָּשֶׂם כִּסֵּא לְאֵם
भेट्न-उनलाई र-दण्डवत्-गऱ्यो उनलाई र-बस्यो – आफ्नो-सिंहासनमा र-राख्यो सिंहासन आमाको-लागि
H7125 H7812 H3427 H5921 H3678 H7760 H3678 H0517

הַמֶּלֶךְ וַתֵּשֶׁב לִימִינוֹ׃
राजाकी र-बसिन् उसको-दाहिनेतिर
H4428 H3427 H3225

यसकारण बतशेबा राजा सुलेमानसँग कुराकानी गर्न गइन्। राजा सुलेमानले उनलाई देखे अनि उनीसँग कुरा गर्न उभिए। तब उनले निहुरिएर ढोग भेट गरे अनि सिंहासनमा बसे। उनले चाकरहरूलाई आमाका लागि अर्को सिंहासन ल्याउन भने। तब तिनी उनको दाहिने पट्टि बसिन्।

20 וַתֹּאמֶר וַיֹּאמֶר־ פָּנַיִךְ מְבַקֶּשֶׁת אַתָּה אֶת־ תָּשֹׁב אַל־ נָא מְאֹתָךְ שְׁאֵלֶת אָנֹכִי קְטַנָּה אַחַת אֲלֵיךְ שְׁאֵלָה וַתֹּאמֶר
र-भन्यो मेरो-अनुहार – इन्कार नगर म तिमीसँग माग्दैछु सानो एउटा एउटा-बिन्ती र-भनिन्
H0559 H6440 H0853 H7725 H0408 H0854 H7592 H0595 H7038 H0259 H7596 H0559

פָּנַיִךְ׃ אֶת־ אָשִׁיב לֹא־ כִּי אִמִּי שַׁאֲלִי הַמֶּלֶךְ לָהּ
तिम्रो-अनुहार – इन्कार-गर्छु होइन किनकि मेरी-आमा माग राजाले उनलाई
H6440 H0853 H7725 H3808 H0518 H7592 H4428

बतशेवाले उनलाई भनिन्, “म तँलाई एउटा सानो कुराका लागि भन्छु। कृपया मलाई हुदैन नभन्नु।” राजाले भने, “आमा, तपाईले चाहेको कुनै पनि कुरा माग्न सक्नु हुनेछ। म तपाईंलाई नाइनास्ति गर्ने छैन।”

21 וַתֹּאמֶר לְאָשָׁה׃ אָחִיךָ אֲדֹנִיָּהוּ לַאֲדֹנִיָּהוּ הַשֻּׁנַמִּית אֲבִישַׁג אֶת־ יֻתַּן
र-भनिन् पत्नी तिम्रा-दाजुलाई अदोनियाहलाई शूनेमी अबीशगलाई – दिइयोस्
H0559 H0802 H0251 H0138 H7767 H0049 H0853 H5414

यसर्थ बतशेबाले भनिन्, “शूनम्मी अबीशगसँग विवाह गर्ने अनुमति तेरो दाजु अदोनियाहलाई दे।”

22 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ וְלָמָּה אַתְּ שְׁאֶלֶת אֶת־ אֲבִישַׁג
र-जवाफ-दिए राजा शलोमोनले र-भने आफ्नी-आमालाई किन तिमी माग्दछ्यौ – अबीशगलाई
H4428 H8010 H0559 H0517 H4100 H0853 H7592 H0049

הַגָּדוֹל אָחִי הוּא כִּי הַמְלוּכָה אֶת־ לוֹ וְשַׁאֲלִי־ לַאֲדֹנִיָּהוּ הַשֻּׁנַמִּית
ठूलो मेरो-दाजु ऊ किनकि राज्य – उसको-लागि र-माग अदोनियाहका-लागि शूनेमी
H1419 H0251 H1931 H3588 H4410 H0853 H0518 H7592 H0138 H7766

פ ׀ צְרוּיָה׃ בֶּן־ וְיוֹאָב אֶבְיָתָר וְהַכֹּהֵן לוֹ וְלִמְנִי
। सरूयाहको छोरा र-योआब र-एब्यातार पुजारी र-उसको-लागि मभन्दा
H6870 H1121 H3097 H0054 H3548 H0518

राजा सुलेमानले आफ्नी आमालाई जवाफ दिए, “तपाईं किन मसित अबीशगलाई दिन माग्नु हुँदैछ? यो मलाई उसलाई राज्य देऊ भनी माग्नु जस्तै नै हो। जे भए ता पनि उनी मेरो ठूला दाज्यू हुन्। पूजाहारी एबीयातार र सरूथाहका छोरो योआबले उनलाई सघाउने छन्!”

23 וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בַּיהוָה לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־ לִי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף
र-शपथ-खाए राजा शलोमोनले परमप्रभुको-नाउँमा भनेर यस्तो गरून् मलाई परमेश्वरले र-यस्तो थपून्
H7650 H4428 H8010 H3068 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254

הַזֶּה׃ הַדָּבָר אֶת־ אֲדֹנִיָּהוּ דִּבֶּר בְּנַפְשׁוֹ כִּי
यो कुरा – अदोनियाहले बोल्यो आफ्नो-प्राणको-विरुद्ध किनकि
H2088 H1697 H0853 H0138 H1696 H5315

तब राजा सुलेमानले परमप्रभुको नाउँमा शपथ गरे। उसले भने, “यदि मैले यसका लागि अदोनियाहलाई दण्ड दिइन भने परमेश्वरसित मलाई नराम्रो गर्नुहोस् भनी प्रार्थना गर्नेछु अनि उसले आफ्नो जीवनद्वारा मूल्य चुकाउनु पर्नेछ।

24 וְעַתָּה֙ חַי־ יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֱכִינַ֖נִי ויושיבני] וַיּוֹשִׁיבֵ֑נִי(עַל־ כִּסְא֔
וअब र-जीवित-हुनुहुन्छ परमप्रभु जसले मलाई-स्थापित-गर्नुभयो र-बसाल्नुभयो –
H6258 H2416 H3068 H3559 H3427 H3427 H3678

דָּוִ֣ד אָבִ֗י מֵרִ֤ים אֶת־ יָדִי֙ לִ֔י בָּ֖יִת כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר הַיּ֥וֹם כִּי־ עָשָׂ֥ה
दाऊदको मेरा-बुबाको बनाउनुभयो जसले घराना मेरो-लागि बोल्नुभयो जसरी आज निश्चय-नै बनाउनुभयो
H1732 H0001 H7311 H3027 H1004 H3117 H4191

אֲדֹנִיָּֽהוּ׃
अदोनियाह
H0138

परमप्रभुले मलाई इस्राएलको राजा बनाउनुभयो। उहाँले मलाई मेरा पिता दाऊदको राज-सिंहासन दिनुभएकोछ परमेश्वरले आफ्नो वचन पूरा गर्नुभयो अनि राज्य म र मेरो परिवारलाई दिनुभयो। जसरी साँच्चैनै परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ भने अदोनिया आजनै मर्नेछ।”

25 וְעַתָּ֗ה וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ שְׁלֹמֹ֔ה בְּיַד־ בְּנָיָ֖הוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָ֑ע וַיִּפְגַּ֣ע־ בּ֔וֹ וַיָּ֖מָת׃ ס
र-पठाए राजा शलोमोनले हातद्वारा बनायाह छोरा यहोयादाको र-प्रहार-गऱ्यो उसलाई र-मऱ्यो ।
H7971 H4428 H8010 H3027 H1141 H1121 H3077 H6293 H0935 H4191

राजा सुलेमानले यहोदाका छोरा बनायाहलाई आदेश दिए। बनायाह बाहिर निस्किए अनि अदोनियाहलाई मारे।

26 וְלְאֶבְיָתָ֣ר הַכֹּהֵ֗ן אָמַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ עֲנָתֹ֣תָה לֵ֔ךְ כִּ֥י אִ֛ישׁ מָ֖וֶת אָ֑תָּה וּבַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה לֹ֤א אֲמִיתְךָ֙ כִּֽי־ אֶת־ אֲר֣וֹן אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה לִפְנֵ֖י דָּוִ֣ד אָבִ֑י וְכִ֣י הִתְעַנִּ֔יתָ בְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר הִתְעַנָּ֖ה אָבִֽי׃
र-एब्यातार पुजारीलाई भने राजाले अनातोतमा लाई-जाऊ किनकि मानिस मृत्युको तिम्रो-खेतमा –
H0054 H3548 H0559 H4428 H6068 H3212 H0376 H4194

तिमी-हौ र-आज यो होइन माछु-तिमीलाई किनकि बोक्यौ सन्दूक – प्रभु परमप्रभुको सामुन्ने
H0859 H2088 H3117 H0408 H4191 H3588 H5375 H0727 H0136 H3069 H6440

मेरा-बुबाको कष्ट-सहे जो सबैमा कष्ट-सह्यौ र-किनकि मेरा-बुबाको दाऊद
H1732 H0001 H3605 H6040 H3588 H0853 H0001

तब राजा सुलेमानले पूजाहारी एबीयातारलाई भने, “मैले तँलाई मार्नु पर्थ्यो, तर म तँलाई आफ्नो घर अनातोत फर्किने मौका दिन्छु। म तँलाई अहिले मार्ने छैन् किनभने तैंले परमप्रभु हाम्रा मालिकको पवित्र सन्दूक मेरो पिताको राजा दाऊदको निम्ति बोकेको थिइस् अनि मेरो पिताको सबै कष्ट विभाजन गरेको थिइस्।”

27 וַיְגָ֣רֶשׁ שְׁלֹמֹ֗ה אֶת־ אֶבְיָתָר֙ מִֽהְיוֹת֣ כֹּהֵ֔ן לַיהוָ֖ה לְמַלֹּ֑א אֶת־ דְּבַ֣ר יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר עַל־ בֵּ֣ית עֵלִ֑י בְּשִׁלֹ֔ה׃ פ
। शीलोमा एलीको घरानाको-बारेमा – बोल्नुभएको-थियो जो
H7887 H5941 H1004 H5921 H1696 H0834

सुलेमानले एबीयातारलाई परमेश्वरको पूजाहारीको रूपमा सेवा गर्न नपाउने कुरा बताए। यो यसरी नै भयो जसरी परमेश्वरले बताउनु भएको थियो। परमेश्वरले पूजाहारी एली अनि उनको परिवारको विषयमा शीलोम बताउनु भएको थियो। एबीयातार एली परिवारका थिए।

28 וְהַשְּׁמֻעָ֣ה אַבְשָׁלֹ֗ום וְאַחֲרֵי֙ אֲדֹנִיָּ֣הוּ אַחֲרֵי֔ נָטָ֖ה יוֹאָ֑ב כִּ֣י יוֹאָ֔ב עַד־ בָּ֖אָה אֹ֥הֶל יְהוָ֛ה וַיַּחֲזֵ֥ק בְּקַרְנ֖וֹת הַמִּזְבֵּֽחַ׃
र-खबर आयो – योआबकहाँ किनकि योआब झुक्यो पछि अदोनियाहको र-पछि अब्शालोमको
H8052 H0935 H5704 H3097 H3097 H5186 H0310 H0138 H0053

वेदीको सिङहरूमा र-समायो परमप्रभुको पाल – योआब र-भाग्यो झुक्यो होइन
H4196 H7161 H2388 H3068 H0168 H0413 H3097 H5127 H5186 H3808

योआबले यस विषयमा सुने अनि डराए। उनले अदोनियाहको समर्थन गरेका थिए, तर अब्शालोमले गरेनन्। योआब परमेश्वरको पालतिर दगुरे अनि वेदीको सींग समात्न पुगे।

29 וַיֻּגַּד לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כִּי נָס יוֹאָב אֶל־אֹהֶל יְהוָה וְהִנֵּה אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶת־בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע לֵאמֹר לֵךְ פְּגַע־בּוֹ׃

र-खबर-गरियो राजा शलोमोनलाई भाग्यो कि योआब – पाल परमप्रभुको र-हेर छेउमा
H5046 H4428 H8010 H5127 H3097 H0413 H0168 H3068 H2009 H0681

उसलाई प्रहार-गर जाऊ भनेर यहोयादाको छोरा बनायाहलाई – शलोमोनले र-पठाए वेदीको
H6293 H3212 H0559 H3077 H1141 H0853 H8010 H7971 H4196

कसैले राजा सुलेमानलाई बताए योआब परमेश्वरको पालको वेदीमा छ। यस कारण सुलेमानले यहोयादाका छोरा बनायाहलाई गएर उसलाई मार्ने आदेश दिए।

30 וַיָּבֹא בְנָיָהוּ אֶל־אֹהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ צֵא וַיֹּאמֶר לֹא כִּי פֹה אָמוּת וַיָּשֶׁב בְּנָיָהוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר כֹּה־דִבֶּר יוֹאָב וַיֹּאמֶר אֵלַי׃

र-आयो बनायाह – परमप्रभुको पाल भन्नुभयो राजाले बाहिर-आऊ र-भन्यो उसलाई यस्तो भन्नुभयो बोल्यो योआबले
H0935 H1141 H0413 H3068 H0559 H4428 H3318 H0559 H3541 H1696 H3097

र-भन्यो बनायाहले – राजालाई खबर भनेर यस्तो बोल्यो
H0559 H1141 H0853 H4428 H1697 H3541 H1696

होइन किनकि यहीँ मर्छु र-फर्काए बनायाहले – राजालाई खबर भनेर यस्तो बोल्यो
H3808 H3588 H6311 H4191 H7725 H1141 H0853 H4428 H1697 H3541 H1696

र-यस्तो मलाई-जवाफ-दियो
H3541 H6030

बनायाह परमेश्वरको पालमा गए अनि योआबलाई भने, “राजाको आदेश छ, ‘बाहिर आइज!’” तर योआबले जवाफ दिए, “होइन, म यहीं नै मर्छु।” यसकारण बनायाह फर्केर राजा कहाँ आए अनि उनलाई योआबले भनेको कुरा बताए।

31 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וְהַכֵּה־בּוֹ וּקְבַרְתּוֹ וְהָסַרְתָּ דַם־חִנָּם אֲשֶׁר שָׁפַךְ יוֹאָב מֵעָלָי וּמֵעַל בֵּית אָבִי׃

र-भने राजाले उसलाई गर जस्तो बोल्यो र-प्रहार-गर उसलाई र-गाड र-हटाऊ रगत
H0559 H4428 H6213 H1696 H6293 H0996 H6912 H5493 H1818

योआबले – मबाट र-बाट घराना मेरा-बुबाको
H3097 H4605 H5921 H1004 H1

बगायो जो निर्दोषको
H8210 H834 H2600

तब राजाले बनायाहलाई आदेश दिए, “ऊ जसो भन्छ त्यसै गर! उसलाई त्यहीं मार अनि गाडिदे। तब मेरो परिवार अनि म योआबको दोषबाट मुक्त हुनेछौं। योआबले निर्दोष मानिसहरूको हत्या गरेको हुनाले यो दोष सृष्टि भएको थियो।

32 וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת־דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ אֲשֶׁר פָּגַע בִּשְׁנֵי־אֲנָשִׁים צַדִּיקִים וְטוֹבִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם בַּחֶרֶב וְאָבִי דָוִד לֹא יָדָע אַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָא יִשְׂרָאֵל וְאֶת־עֲמָשָׂא בֶן־יֶתֶר שַׂר־צְבָא יְהוּדָה׃

र-फर्काउनुहुन्छ परमप्रभुले – उसको-रगत उसको-शिरमा जसले प्रहार-गऱ्यो दुई मानिसहरूलाई
H7725 H3068 H0853 H1818 H7218 H6293 H8147 H0376

र- इसाएलका सेनाको सेनापति छोरा र- अमासा येतेरको छोरा सेनापति सेनाको र- यहूदाका
H0853 H3478 H6635 H8269 H1121 H6021 H3500 H8269 H6635 H3063

तर-दाऊदलाई सदासर्वदा उसका-सन्तानको र-शिरमा योआबको शिरमा तिनीहरूको-रगत र-फर्कोस्
H1732 H5769 H2233 H7218 H3097 H7218 H1818 H7725

33 וְיָשֻׁבוּ דָמָיו בְּרֹאשׁ יוֹאָב וּבְרֹאשׁ זַרְעוֹ לְעוֹלָם וּלְדָוִד וּלְבֵיתוֹ וּלְכִסְאוֹ יִהְיֶה שָׁלוֹם עַד־עוֹלָם מֵעִם יְהוָה׃

र-फर्कोस् तिनीहरूको-रगत शिरमा योआबको र-शिरमा उसका-सन्तानको सदासर्वदा तर-दाऊदलाई र-उसको-घरानालाई र-उसको-सिंहासनलाई हुनेछ शान्ति – सदासर्वदा बाट परमप्रभुको
H7725 H1818 H7218 H3097 H7218 H2233 H5769 H1732 H1004 H3678 H1961 H7965 H5704 H5769 H6440 H3068

तिनीहरूको मृत्युका लागि ऊ अपराधी हुनेछ अनि उसको परिवार पनि सदाका लागि दोषी हुनेछ। तर परमेश्वरले दाऊद, उनका सन्तानहरू, उनको राज परिवार र उनको राज्यलाई सदा नै शान्ति दिनु हुनेछ।”

34 וַיַּעַל בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע הַפְּגַעְיוֹ בּוֹ וַיִּמְתֵּהוּ וַיִּקָּבֵר בְּבֵיתוֹ בַּמִּדְבָּר׃
बनायाह र-गयो यहोयादाको छोरा र-प्रहार-गऱ्यो उसलाई र-मार्‌यो र-गाडियो आफ्नो-घरमा उजाडमा
H1141 H5927 H3077 H6293 H1121 H4191 H6912

यसै कारण यहोयादाका छोरा बनायाहले योआबलाई मारे। योआबलाई मरूभूमिमा उनको घरको नजिकै नै गाडीयो।

35 וְאֶת־ הַצָּבָא עַל־ תַּחְתָּיו יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ נָתָן
र- सेनामाथि – उसको-ठाउँमा यहोयादाको छोरा बनायाहलाई – राजाले र-नियुक्त-गरे
H0853 H8478 H3077 H1141 H0853 H4428 H5414

אֶבְיָתָר׃ תַּחַת הַמֶּלֶךְ נָתָן הַכֹּהֵן צָדוֹק
एब्यातारको ठाउँमा राजाले नियुक्त-गरे पुजारी सादोकलाई
H0054 H8478 H4428 H5414 H3548 H6659

तब सुलेमानले यहोयादाका छोरा बनायाहलाई योआबको ठाउँमा सेनाको सेनापति बनाए। सुलेमानले एबीयातारको ठाउँमा सादोकलाई नयाँ पूजाहारीको पदमा नियुक्त पनि गरे।

36 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר לוֹ בְּנֵה־ בַיִת וְיָשַׁבְתָּ בִּירוּשָׁלַם וְלֹךְ
र-पठाए राजाले र-बोलाए शिमीलाई र-भने उसलाई बनाऊ घर र-बस यरूशलेममा तिम्रो-लागि
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H1129 H3389 H3427

וְאָנָה׃ אֵנָה מִשָּׁם תֵּצֵא וְלֹא־ שָׁם
र-उता यता त्यहाँबाट बाहिर-निस्कनु र-होइन त्यहाँ
H0575 H0575 H8033 H3318 H3808 H8033

त्यसपछि राजाले शिमीलाई बोलाए। राजाले उनलाई भने, “यहाँ यरूशलेममा आफ्नोलागि एउटा घर बनाऊ। त्यस घरमा बस अनि शहर नछोड।

37 וְהָיָה בְּיוֹם צֵאתְךָ וְעָבַרְתָּ אֶת־ נַחַל קִדְרוֹן יָדֹעַ תֵּדַע כִּי מוֹת
र-हुनेछ दिनमा तिमी-बाहिर-निस्कने र-पार-गर्ने – खोला किद्रोन जान्न जान जान निश्चय-नै
H1961 H3117 H3318 H5674 H0853 H5158 H6939 H3045 H3045 H4191

דָּמְךָ יִהְיֶה בְרֹאשֶׁךָ׃ תָּמוּת
तिम्रो-रगत हुनेछ तिम्रो-शिरमा मर्नेछौ
H1818 H1961 H4191

यदि तिमी शहर छोडछौ अनि किद्रोनको खोल्सा पारी जान्छौ भने तिमीलाई मारिने छ अनि यो नै तिम्रो आफ्नो दोष हुनेछ।”

38 וַיֹּאמֶר שִׁמְעִי אֶל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב הַדָּבָר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כֵּן יַעֲשֶׂה
र-भन्यो शिमीले राजालाई असल कुरा-हो जसरी भन्नुभयो मेरा-मालिक राजाले त्यसरी गर्नेछ
H0559 H8096 H4428 H2896 H1697 H1696 H0113 H4428 H3651 H6213

עַבְדֶּךָ׃ וַיֵּשֶׁב שִׁמְעִי בִּירוּשָׁלַם יָמִים רַבִּים׃ ס
तपाईंको-दास र-बस्यो शिमी यरूशलेममा दिनहरू धेरै ।
H5650 H3427 H8096 H3389 H3117 H7227

यसकारण शिमीले जवाफ दिए, “महाराज, ठीकै छ। म तपाईंको आदेश पालन गर्नेछु।” यस कारण शिमी लामो अवधिसम्म यरूशलेममा बसे।

39 וַיְהִי מִקֵּץ שָׁלֹשׁ שָׁנִים וַיִּבְרְחוּ שְׁנֵי־ עֲבָדִים לְשִׁמְעִי אֶל־ אָכִישׁ בֶּן־ מַעֲכָה
र-भयो अन्तमा तीन वर्ष र-भागे दुई- दासहरू शिमीका – आकीशकहाँ छोरा माकाको
H1961 H7093 H7969 H8141 H1272 H8147 H5650 H8096 H0413 H0397 H1121 H4601

מֶלֶךְ גַּת׃ וַיַּגִּידוּ לְשִׁמְעִי לֵאמֹר הִנֵּה עֲבָדֶיךָ בְּגַת׃
राजा गातका र-खबर-गरे शिमीलाई भनेर हेर तिम्रा-दासहरू गातमा
H4428 H1661 H5046 H8096 H0559 H2009 H5650 H1661

तर तीन वर्षपछि शिमीका दुइ जना दासहरू भागे। तिनीहरू गातका राजा, माकाका छोरा आकीश कहाँ गए। शिमीले सुने, उनका दासहरू गातमा छन्।

40 וַיָּקָם שִׁמְעִי וַיַּחֲבֹשׁ וַיֵּלֶךְ חֲמֹרוֹ אֶת־ וַיֵּלֶךְ גַּתָּה אֶל־ אָכִישׁ לְבַקֵּשׁ אֶת־
उ-उठ्यो शिमी र-कस्यो र-गयो आफ्नो-गधा – र-गयो गातमा – आकीशकहाँ खोज्न –
H8096 H2280 H3212 H2543 H0853 H3212 H1661 H0413 H0397 H1245 H0853

מִגַּת׃ עֲבָדָיו אֶת־ וַיָּבֵא שִׁמְעִי וַיֵּלֶךְ עֲבָדָיו
गातबाट आफ्ना-दासहरूलाई – र-ल्यायो शिमी र-गयो आफ्ना-दासहरूलाई
H1661 H5650 H0853 H0935 H8096 H3212 H5650

यसर्थ शिमीले आफ्नो जिन खच्चडमाथि राखे अनि गातमा राजा आकीशसमक्ष आफ्ना दासहरू लिन गएका थिए। उनले तिनीहरूलाई त्यहाँ भेटे अनि घर फर्काए।

41 וַיָּבֵא וַיֵּלֶךְ שִׁמְעִי מִירוּשָׁלַ͏ִם הָלַךְ כִּי־ לִשְׁלֹמֹה וַיֻּגַּד וַיָּשָׁב׃
र-खबर-गरियो र-फर्क्यो शलोमोनलाई कि गयो यरूशलेमबाट शिमी गातमा
H5046 H8010 H1980 H3389 H8096 H1661 H7725

तर कसैले सुलेमानलाई सुनायो, शिमी यरूशलेमबाट गात गए अनि फर्केर आए।

42 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרָא לְשִׁמְעִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲלֹוא בַיהוָה
र-पठाए राजाले र-बोलाए शिमीलाई र-भने उसलाई के-होइन परमप्रभुको-नाउँमा
H7971 H4428 H7121 H8096 H0559 H0413 H3808 H3068

וְהָלַכְתָּ֙ צֵאתְךָ֙ בְּיוֹם לֵאמֹ֔ר בְּךָ֖ וָאָעֵ֣ד וָדָ֑עַת יָדֹ֣עַ כִּי
र-जाने तिमी-बाहिर-निस्कने दिनमा भनेर तिमीलाई र-चेतावनी-दिएँ जान जान्न कि
H1980 H3318 H3117 H0559 H0575 H0575 H0575 H3045 H3045

שָׁמָ֥עְתִּי׃ הַדָּבָ֣ר טֹ֔וב אֵלַ֖י וַתֹּ֣אמֶר תָּמ֥וּת מ֛וֹת
सुनेँ कुरा-हो असल मलाई र-भन्यौ मर्नेछौ निश्चय-नै
H8085 H1697 H0559 H0413 H4191 H4191

यस कारण सुलेमानले उनलाई बोलाए। सुलेमानले भने, “मैले परमेश्वरको नाउँमा तँ सित शपथ गराएको यदि तैंले यरूशलेम छाडिस भने तँ मर्ने छस्। मैले चेताउनी दिएको थिएँ, यदि तँ कत्तै गइस् भने तँ मारिने छस अनि त्यो तेरो आफ्नै दोष हुनेछ जे भनेको थिंए त्यसमा तँ समहत भइस् तैंले भनिस् तैंले मेरो आज्ञा पालन गर्नेछु।

43 וּמַדּ֖וּעַ לֹ֣א שָׁמַ֑רְתָּ אֶת֙ שְׁבֻעַ֣ת יְהוָ֔ה וְאֶת־ אֲשֶׁר־ הַמִּצְוָ֕ה צִוִּיתִ֖ךָ עָלֶֽיךָ׃
र-किन होइन पालन-गर्‍यौ – शपथ परमप्रभुको र- आज्ञा जो मैले-आदेश-दिएँ तिमीमाथि
H4069 H3808 H8104 H0853 H7621 H3068 H0853 H4687 H0834 H6680

परमप्रभुको नाउँमा तैंले बनाएको प्रतिज्ञा किन उलंघन गरिस्? किन तैंले मेरो आज्ञा पालन गरिनस्?

44 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ שִׁמְעִי אַתָּה יָדַעְתָּ֣ אַשֶׁ֣ר הָרָעָ֗ה כָּל־ אֵת֙ יָדַ֣עַתְּ֔ לְבָבֶ֑ךָ
र-भने राजाले – शिमीलाई तिमी जान्दछौ जो दुष्टता सबै – जान्दछ तिम्रो-हृदयले
H0559 H4428 H0413 H8096 H0859 H3045 H0834 H7451 H3605 H0853 H3045 H3824

בְּרֹאשֶׁ֔ךָ׃ רָעָתְךָ֖ אֶת־ יְהוָ֣ה וְהֵשִׁ֤יב אָבִי֙ לְדָוִ֣ד עָשִׂ֔יתָ אֲשֶׁ֥ר
तिम्रो-शिरमा तिम्रो-दुष्टता – परमप्रभुले र-फर्काउनुहुन्छ मेरा-बुबालाई दाऊदलाई गर्‍यौ जो
H1732 H6213 H0853 H3068 H7725 H0001 H1732 H6213 H0834

तँलाई थाहा छ तैंले मेरा पिताको विरूद्धमा धेरै भूल कामहरू गरेको थिइस्। अब ती भूल कामका लागि परमेश्वरले तँलाई दण्ड दिनु हुनेछ।

45 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה֙ בָּר֔וּךְ וְכִסֵּא֙ דָּוִ֔ד יִהְיֶ֥ה נָכ֖וֹן לְפָנֶ֑יךָ יְהוָה֙ עַד־ עוֹלָֽם׃
र-राजा शलोमोन आशीषित-हुनुहुन्छ र-सिंहासन दाऊदको हुनेछ स्थापित सामुन्ने परमप्रभुको – सदासर्वदा
H4428 H8010 H1288 H3678 H1732 H1961 H6440 H3068 H5704 H5769

וַיָּמֹת	בּוֹ	וַיִּפְגַּע־	וַיֵּצֵא	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו		46
र-मर्‍यो	उसलाई	र-प्रहार-गर्‍यो	र-बाहिर-गयो	यहोयादाको	छोरा	बनायाहलाई	–	राजाले	र-आदेश-दिए		
H4191		H6293	H3318	H3077		H1141	H0853	H4428	H6680		
							וְהַמַּמְלָכָה	נָכוֹנָה	בְּיַד־	שְׁלֹמֹה׃	
							र-राज्य	स्थापित-भयो	हातमा	शलोमोनको	
							H4467		H3027	H8010	

तब राजा सुलेमानले यहोयादको छोरा बनायाहलाई शिमीको हत्या गर्ने हुकूम दिए अनि उनले त्यसै पालन गरे। अब राज्यमा सुलेमानको पूर्ण नियन्त्रण थियो।

Chapter 3

וַיִּתְחַתֵּן	שְׁלֹמֹה	אֶת־	פַּרְעֹה	מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	וַיִּקַּח	אֶת־	בַּת־	פַּרְעֹה	וַיְבִיאֶהָ	1
र-सम्बन्ध-गर्यो	शलोमोनले	–सँग	फारोसँग	राजा	मिश्रको	र-लियो	–लाई	छोरी	फारोकी	र-ल्याए-उनलाई	
	H8010	H0854	H6547	H4428	H4714	H3947	H0853	H1323	H6547	H0935	
וְאֶת־	יְהוָה	בַּיִת	וְאֶת־	בֵּיתוֹ	אֶת־	לִבְנוֹת	כַּלֹּתוֹ	עַד	דָּוִד	עִיר	אֶל־
र-लाई	परमप्रभुको	भवन	र-लाई	आफ्नो-घर	–लाई	बनाउन	सकाउनु-उनले	–सम्म	दाऊदको	सहर	–मा
H0853	H3068		H0853		H0853	H1129	H3615	H5704	H1732		H0413
								סָבִיב׃	יְרוּשָׁלִַם	חוֹמַת	
								चारैतिर	यरूशलेमको	पर्खाल	
								H5439	H3389	H2346	

सुलेमानले मिश्रका राजा फिरऊनकी छोरीसँग विवाह गरेर उनीसँग सन्धि गरे। सुलेमानले उनलाई दाऊद शहरमा ल्याए। यस समयमा सुलेमान आफ्नो महल र परमप्रभुको मन्दिरको निर्माण गर्दै थिए। सुलेमान यरूशलेमको वरिपरि पर्खाल पनि बनाइरहेका थिए।

יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	נִבְנָה	לֹא־	כִּי	בַבָּמוֹת	מְזַבְּחִים	הָעָם	רַק		2
परमप्रभुको	नाउँको-निम्ति	भवन	बनिएको-थिएन	अझै	किनकि	डाँडाहरूमा	बलिदान-गर्थे	जनताले	तर		
H3068	H8034		H1129	H3808		H1116	H2076		H7535		
								פ	הָהֵם׃	הַיָּמִים	עַד
								।	ती	दिनहरू	–सम्म
									H1992	H3117	H5704

मन्दिरको निर्माण-कार्य पूरा भइसकेको थिएन। यस कारण मानिसहरू अग्लो ठाउँहरूमा बनाइका वेदीहरूमा पशु बलि दिइरहेका थिए।

הוּא	בַּבָּמוֹת	רַק	אָבִיו	דָּוִד	בְּחֻקּוֹת	לָלֶכֶת	יְהוָה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱהַב	3
उनले	डाँडाहरूमा	तर	आफ्ना-बुबाका	दाऊद	विधिहरूमा	हिँड्दै	परमप्रभुलाई	–लाई	शलोमोनले	र-प्रेम-गर्थे	
H1931	H1116	H7535	H0001	H1732	H2708	H3212	H3068	H0853	H8010	H0157	
									וּמַקְטִיר׃	מְזַבֵּחַ	
									र-धूप-बाल्थे	बलिदान-चढाउँथे	
										H2076	

सुलेमानले परमेश्वरलाई प्रेम गर्थे। उसले उसका पिता दाऊदले गरेको आज्ञाहरू पालन गरेर देखाए। तर सुलेमानले दाऊदले उसलाई नभनेका कुरो गरे। यद्यपि सुलेमान अझै बलि चढाउनु, धूप बाल्नु अग्ला ठाउँहरूको प्रयोग गर्दै गए।

עֹלוֹת	אֶלֶף	הַגְּדוֹלָה	הַבָּמָה	הִיא	כִּי	שָׁם	לִזְבֹּחַ	גִּבְעֹנָה	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	4
होमबलिहरू	हजार	ठूलो-थियो	डाँडा	त्यो	किनकि	त्यहाँ	बलिदान-गर्न	गिबोनमा	राजा	र-गए	
	H0505		H1116	H1931		H8033	H2076	H1391	H4428	H3212	
							הַהִוא׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	שְׁלֹמֹה	יַעֲלֶה
							त्यो	वेदी	–माथि	शलोमोनले	चढाउँथे
							H1931	H4196		H8010	H5927

राजा सुलेमान बलि चढाउन गिबोन गए। उनी त्यस ठाउँमा जाने कारण के थियो भने त्यो सबै भन्दा महत्वपूर्ण अग्लो स्थल थियो। सुलेमानले त्यस वेदीमा 1,000 बलि चढाए।

5 בְּגִבְעוֹן נִרְאָה יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שְׁאַל מָה אֶתֶּן־לָךְ׃

בְּגִבְעוֹן	נִרְאָה	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	בַּחֲלוֹם	הַלָּיְלָה	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	שְׁאַל	מָה
गिबोनमा	देखा-परे	परमप्रभु	-कहाँ	शलोमोनकहाँ	सपनामा	रातमा	र-भन्नुभयो	परमेश्वरले	माग	के
H1391	H7200	H3068	H0413	H8010	H2472	H3915	H0559	H0430	H7592	H4100

אֶתֶּן־	לָךְ׃	
दिऊँ	तिमीलाई	
H5414		

सुलेमान गिबोनमा भएको समयमा राति सपनामा परमप्रभु उनकहाँ देखा पर्नुभयो। परमेश्वरले भन्नुभयो, “तँलाई जे चाहिन्छ भन्। म तँलाई त्यो दिनेछु।”

6 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי גְּדוֹל כַּאֲשֶׁר הָלַךְ לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְצֶדֶק וּבְיֹשֶׁר לֵבָב עִמָּךְ וַתִּשְׁמָר־לוֹ אֶת־הַחֶסֶד הַגָּדוֹל הַזֶּה וַתִּתֶּן־לוֹ בֵּן יֹשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ כַּיּוֹם הַזֶּה׃

וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	אַתָּה	עָשִׂיתָ	עִם־	עַבְדְּךָ	דָּוִד	אָבִי	גְּדוֹל	כַּאֲשֶׁר	הָלַךְ	לְפָנֶיךָ	בֶּאֱמֶת	וּבְצֶדֶק	וּבְיֹשֶׁר	לֵבָב	עִמָּךְ
र-भने	शलोमोनले	तपाईंले	गर्नुभयो	-सँग	दास-तपाईंका	दाऊद	मेरा-बुबा	ठूलो	जसरी	हिँडे		सत्यमा	र-धार्मिकतामा	र-सिधाइमा	हृदयको	तपाईंसँग
H0559	H8010				H5650	H1732	H0001			H1980		H0571	H6666	H3483	H3824	

וַתִּשְׁמָר־	לוֹ	אֶת־	הַחֶסֶד	הַגָּדוֹל	הַזֶּה	וַתִּתֶּן־	לוֹ	בֵּן	יֹשֵׁב	עַל־	כִּסְאוֹ	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃
र-राख्नुभयो		-लाई	कृपा	ठूलो	यो	र-दिनुभयो	उनलाई	छोरा	बस्ने	-माथि	उनको-सिंहासनमा	आज-जस्तै	यो
H8104		H0853				H5414			H3427		H3678	H3117	H2088

सुलेमानले जवाफ दिए, “आफ्ना भक्त मेरा पिता दाऊद प्रति तपाईं औधी दयालु हुनुहुन्थ्यो। उहाँले तपाईंको अनुसरण गर्नुभयो। उहाँ धर्मी अनि इमान्दारी थिए। उहाँ पछि, उसलाई एउटा छोरा उसको सिंहासनमा बस्न दिएर महान दया देखाँउनु भयो।

7 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי אַתָּה הִמְלַכְתָּ אֶת־עַבְדְּךָ תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאָנֹכִי נַעַר קָטֹן לֹא אֵדַע צֵאת וָבֹא׃

וְעַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהָי	אַתָּה	הִמְלַכְתָּ	אֶת־	עַבְדְּךָ	תַּחַת	דָּוִד	אָבִי	וְאָנֹכִי	נַעַר	קָטֹן	לֹא	אֵדַע	צֵאת	וָבֹא׃
र-अब	परमप्रभु	मेरा-परमेश्वर	तपाईंले	राजा-बनाउनुभयो	-लाई	दास-तपाईंको	-सट्टा	दाऊदको	मेरा-बुबाको	र-म	बालक	सानो	जान्दिनँ	म-जान्दिनँ	बाहिर-जान	र-भित्र-आउन
H6258	H3068	H0430			H0853	H5650	H8478	H1732	H0001	H0595	H5288		H3808	H3045	H3318	H0935

परमप्रभु मेरो परमेश्वर, मेरा पिता दाऊदको स्थानमा मलाई राजा हुने अनुमति दिनु भएको छ। तर म सानो केटा मात्र छु, मानिसहरू दोह्रयाउन गर्ने अनुभवको कामेछ।

8 וְעַבְדְּךָ בְּתוֹךְ עַמְּךָ אֲשֶׁר בָּחָרְתָּ עַם־רָב אֲשֶׁר לֹא־יִמָּנֶה וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב׃

וְעַבְדְּךָ	בְּתוֹךְ	עַמְּךָ	אֲשֶׁר	בָּחָרְתָּ	עַם־	רָב	אֲשֶׁר	לֹא־	יִמָּנֶה	וְלֹא	יִסָּפֵר	מֵרֹב׃
र-दास-तपाईंको	बीचमा-छ	जसलाई	जनता-तपाईंका	तपाईंले-छान्नुभयो	जनता	ठूलो	जो	गणना-गर्न-नसकिने	गनिँदैन	र-लेख्न-नसकिने	लेखिँदैन	धेरैपनले
H5650	H8432			H0977				H3808	H4487	H3808		H7230

म, तपाईंको दास हुँ अनि तपाईंले चुनिएको मानिसहरू मध्ये एक हूँ जो असंख्य छन्। त्यो गन्न सकिदैन। यसकारण शासकले तिनीहरूबीच धेरै निर्णय लिनु पर्छ।

9 וְנָתַתָּ לְעַבְדְּךָ לֵב שֹׁמֵעַ לִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ לְהָבִין בֵּין־טוֹב לְרָע כִּי מִי יוּכַל לִשְׁפֹּט אֶת־עַמְּךָ הַכָּבֵד הַזֶּה׃

וְנָתַתָּ	לְעַבְדְּךָ	לֵב	שֹׁמֵעַ	לִשְׁפֹּט	אֶת־	עַמְּךָ	לְהָבִין	בֵּין־	טוֹב	לְרָע	כִּי	מִי	יוּכַל	לִשְׁפֹּט	אֶת־	עַמְּךָ	הַכָּבֵד	הַזֶּה׃
र-दिनुहोस्	दास-तपाईंको-लाई	हृदय	बुझ्ने	न्याय-गर्न	-लाई	जनता-तपाईंका	छुट्याउन	बीचमा	असल		किनकि	कसले	सक्छ	न्याय-गर्न	-लाई	जनता-तपाईंका	ठूला	यी
H5414	H5650		H8085	H8199	H0853		H0995	H0996					H3201	H8199	H0853		H3515	H2088

यसै कारण म तपाईंसमक्ष बुद्धिको माग गर्दैछु जसको कारण म राम्ररी शासन गर्न सकूँ अनि सहीढंगमा जनतालाई न्याय दिन सकूँ। यसले मलाई सही र भूलबीच अन्तर छुट्याउने योग्यता दिने छ। यस महान्, बुद्धिको अभावमा यी महान् मानिसहरू माथि शासन गर्न सम्भव छैन।”

10

וַיִּיטַב	הַדָּבָר	בְּעֵינֵי	אֲדֹנָי	כִּי	שְׁאָלַ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה׃
र-राम्रो-लाग्यो	कुरा	प्रभुको	दृष्टिमा	किनकि	मागे	शलोमोनले	-लाई	कुरा	यो
H3190	H1697	H0136			H7592	H8010	H0853	H1697	H2088

सुलेमानले आफ्नो बुद्धिको लागि माग गरेकोमा परमप्रभु प्रसन्न हुनुभयो।

11

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֵלָיו	יַעַן	אֲשֶׁר	שְׁאַלְתָּ	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	וְלֹא־	שָׁאַלְתָּ	
र-भन्नुभयो	परमेश्वरले	उनलाई	किनभने	जो	तैंले-मागिस्	-लाई	कुरा	यो	र-मागिनस्	तैंले-मागिस्	
H0559	H0430	H0413	H3282		H7592	H0853	H1697	H2088	H3808	H7592	

נֶפֶשׁ	שְׁאַלְתָּ	וְלֹא	עֹשֶׁר	לְךָ	שָׁאַלְתָּ	וְלֹא־	רַבִּים	יָמִים	לְךָ
प्राण	तैंले-मागिस्	र-मागिनस्	धन	आफ्नो-निम्ति	तैंले-मागिस्	र-मागिनस्	धेरै	दिनहरू	आफ्नो-निम्ति
H5315	H7592	H3808	H6239		H7592	H3808		H3117	

מִשְׁפָּט׃	לִשְׁמֹעַ	הָבִין	לְךָ	וְשָׁאַלְתָּ	אֹיְבֶיךָ
न्याय	सुन्न	बुझ्ने-शक्ति	आफ्नो-निम्ति	र-मागिस्	शत्रुहरूका-तेरा
H4941	H8085	H0995		H7592	H0341

यसकारण परमेश्वरले उनलाई भन्नुभयो, “तैंले आफ्नो लागि दीर्घायु मागिनस् अनि तैंले धन-सम्पत्तिको माग पनि गरिनस्। तैंले आफ्ना शत्रुहरूको मृत्युको माग पनि गरिनस्। तर तैंले बुद्धिका लागि बिन्ती गरिस् अनि सही निर्णय लिइस्।

12

כְּמוֹךָ	אֲשֶׁר	וְנָבוֹן	חָכָם	לֵב	לְךָ	נָתַתִּי	וְהִנֵּה	כִּדְבָרֶיךָ	עָשִׂיתִי	הִנֵּה
तँ-जस्तो	जस्तो	र-समझदार	बुद्धिमान्	हृदय	तँलाई	मैले-दिएँ	हेर	तेरा-वचन-अनुसार	मैले-गरें	हेर
H3644		H0995	H2450			H5414	H2009	H1697		H2009

כָּמוֹךָ׃	יָקוּם	לֹא־	וְאַחֲרֶיךָ	לְפָנֶיךָ	הָיָה	לֹא־
तँ-जस्तो	उठ्ने-छैन	कोही	र-तँपछि	तँभन्दा-अगि	भएको-थिएन	कोही-थिएन
H3644		H3808		H6440	H1961	H3808

यस कारण म तैंले मागेको कुरा दिनेछु। म तँलाई बुद्धि र विवेक दिनेछु। म तँलाई यस्तो महान् बुद्धिजीवी बनाउने छु जस्तो अतीतमा कोही भएको थिएन। अनि भविष्यमा तँ जस्तो अरू कुनै हुने छैन।

13

לֹא־	אֲשֶׁר	כָּבוֹד	גַּם־	עֹשֶׁר	גַּם־	לְךָ	נָתַתִּי	שָׁאַלְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְגַם
कोही-थिएन	जसमा	मान	पनि	धन	पनि	तँलाई	मैले-दिएँ	मागेनस्	तैंले	जो	र-पनि
H3808		H3519	H1571	H6239	H1571		H5414	H7592	H3808		H1571

יָמֶיךָ׃	כֹּל־	בַּמְּלָכִים	אִישׁ	כָּמוֹךָ	הָיָה
तेरा-दिनहरूमा	सबै	राजाहरूमा	मानिस	तँ-जस्तो	भएको-थिएन
H3117	H3605	H4428	H0376	H3644	H1961

तँलाई पुरस्कृत गर्नका लागि तैंले नमागेको कुराहरू पनि म तँलाई दिनेछु। तेरो सम्पूर्ण जीवनमा सम्पत्ति र सम्मान प्राप्त हुनेछ। संसारमा तँ जस्तो महान् अरू राजा हुने छैन।

14

אָבִיךָ	דָּוִיד	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	וּמִצְוֹתַי	חֻקַּי	לִשְׁמֹר	בִּדְרָכַי	תֵּלֵךְ	וְאִם
तेरा-बुबा	दाऊद	हिँडे	जसरी	र-आज्ञाहरू	मेरा-विधिहरू	पालन-गर्न	मेरा-मार्गहरूमा	हिँड्छस्	र-यदि
H0001	H1732	H1980		H4687	H2706	H8104	H1870	H3212	

ס	יָמֶיךָ׃	אֶת־	וְהַאֲרַכְתִּי	
।	तेरा-दिनहरू	-लाई	तब-लामो-बनाउँछु	
	H3117	H0853	H0748	

म चाहन्छु, तैंले मेरो आज्ञा मान तँ मेरा अनुसरण गर अनि मेरो नियम र आज्ञाको पालन गर। यो काम त्यसरी नै गर जसरी तेरा पिता दाऊदले गरेका थिए। यदि तैंले मेरो इच्छा अनुसार काम गरिस भने म तँलाई लामो जीवन दिनेछु।”

15 וַיִּקַ֥ץ שְׁלֹמֹ֖ה וְהִנֵּ֣ה חֲלֹ֑ום וַיָּבֹ֤א יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וַיַּעֲמֹ֣ד ׀ לִפְנֵ֣י אֲרֹ֣ון בְּרִית־ אֲדֹנָ֗י וַיַּ֤עַל עֹלֹות֙ וַיַּ֣עַשׂ שְׁלָמִ֔ים וַיַּ֥עַשׂ מִשְׁתֶּ֖ה לְכָל־ עֲבָדָ֥יו׃ פ

र-ब्यूँझे र-हेर र-आए र-खडा-भए र-चढाए होमबलिहरू र-गरे मेलबलिहरू र-गरे भोज सबै दासहरूका-निम्ति ।

H3364 H8010 H2009 H2472 H0935 H5975 H6440 H0727 H1285 H0136 H5927 H5930 H8002 H6213 H4960 H3605 H5650

सुलेमान बिउँझे। उनलाई थाहा भयो सपनामा परमेश्वरले उनीसँग कुराकानी गर्नुभएको। तब सुलेमान यरूशलेम गए अनि परमप्रभुको करारको सन्दूकसामु उभिए। उनले परमप्रभुलाई होमबलि चढाए अनि मेलबलि दिए। त्यसपछि उनले शासन गर्नमा सघाउने सबै प्रमुख व्यक्ति अनि अधिकारीहरूलाई भोज दिए।

16 אָ֣ז תָּבֹ֗אנָה שְׁתַּ֤יִם נָשִׁים֙ זֹנֹ֔ות אֶל־ הַמֶּ֖לֶךְ וַתַּעֲמֹ֥דְנָה לְפָנָֽיו׃

तब आइन् दुई स्त्रीहरू वेश्याहरू -कहाँ राजाकहाँ र-खडा-भइन् उनको-सामु

H0935 H8147 H0802 H2185 H0413 H4428 H5975 H6440

एक दिन दुइ जना स्त्रीहरू जो बेश्या थिए, सुलेमान कहाँ आए। तिनीहरू राजाको सामु उभिए।

17 וַתֹּ֥אמֶר הָאִשָּׁ֖ה הָאַחַ֑ת בִּ֣י אֲדֹנִ֗י אֲנִי֙ וְהָאִשָּׁ֣ה הַזֹּ֔את יֹשְׁבֹ֖ת בְּבַ֣יִת אֶחָ֑ד

र-भनिन् स्त्रीले एउटीले म यो र-स्त्री बस्दथ्यौं एउटै-घरमा

H0559 H0259 H0802 H2063 H0589 H0113 H0994 H0259 H0802 H3427 H0259

וָאֵלֵ֖ד עִמָּ֥הּ בַּבָּֽיִת׃

र-जन्माएँ उनीसँगै घरमा

H3205

एक जना स्त्रीले भनी, “महाराज, यो स्त्री र म एउटै घरमा बस्छौं। हामी दुवै जना गर्भवती थियौं अनि नानी जन्माउने बेला भएको थियो। मैले मेरो नानी जन्माएँ त्यस बेला ऊ मसँगै थिई।

18 וַיְהִ֗י בַּיֹּ֣ום הַשְּׁלִישִׁי֮ לְלִדְתִּי֒ וַתֵּ֣לֶד גַּם־ הָאִשָּׁ֣ה הַזֹּ֔את וַאֲנַ֖חְנוּ יַחְדָּ֑ו אֵ֣ין זָ֔ר אִתָּ֖נוּ בַּבַּ֥יִת בַּבָּ֖יִת׃

र-भयो दिनमा तेस्रो मेरो-जन्माएपछि र-जन्माइन् पनि यो स्त्रीले र-हामी सँगै-थियौं कोही-थिएन अरू हामीसँग घरमा घरमा

H1961 H3117 H7992 H3205 H3205 H3205 H1571 H2063 H0802 H0587 H3605 H2108 H8147 H0854 H1004 H1004

तीन दिनपछि यस आइमाईले पनि आफ्नो नानी जन्माई। त्यस घरमा हामीसँग अरू कुनै मानिस थिएन। हामी दुइ जना मात्र थियौं।

19 וַיָּ֥מָת בֶּן־ הָאִשָּׁ֖ה הַזֹּ֣את לַ֑יְלָה אֲשֶׁ֥ר שָׁכְבָ֖ה עָלָֽיו׃

र-मर्यो छोरा स्त्रीको यो रात किनकि सुती उसमाथि

H4191 H1121 H0802 H2063 H3915 H0834 H7901 H5921

एक रात यो आइमाई आफ्नो नानीसंग सुतेकी थिई, नानी मरेछ।

20 וַתָּ֣קָם ׀ בְּתֹ֣וךְ הַלַּ֗יְלָה וַתִּקַּ֞ח אֶת־ בְּנִ֤י מֵאֶצְלִי֙ וַאֲמָתְךָ֣ יְשֵׁנָ֔ה וַתָּשֶׂ֥ם בְּחֵיקָ֖הּ וְאֶת־ בְּנָ֥הּ הַמֵּ֛ת תָּשְׁכִּיבָ֖ה בְּחֵיקִֽי׃

र-उठिन् बीचमा रातको र-लिइन् -लाई मेरो-छोरा मेरो-छेउबाट र-दासी-तपाईंकी सुतिरहेकी-थिइन्

H3463 H0519 H0681 H1121 H0853 H3947 H3915 H8432 H6965

र-सुताइदिइन्-उसलाई मरेको आफ्नो-छोरा र-लाई आफ्नो-काखमा मेरो-काखमा

H7901 H4191 H1121 H0853 H2436 H2436

राति नै म सुतेको बेला उसले मेरो नानी मेरो ओछ्यानबाट लगी। मेरो ओछ्यानमा मरेको नानी राखी।

21 וָאָ֣קָם בַּבֹּ֗קֶר לְהֵינִיק֙ בְּנִ֔י וְהִנֵּ֖ה־ מֵ֑ת וָאֶתְבֹּונֵ֣ן אֵלָ֔יו בַּבֹּ֖קֶר וְהִנֵּ֥ה לֹא־ הָיָ֖ה אֲשֶׁ֥ר יָלָֽדְתִּי׃

र-उठें दूध-खुवाउन -लाई मेरो-छोरा र-हेर मरेको-थियो र-ध्यानले-हेरें बिहानमा उसलाई र-हेर बिहानमा

H6965 H3243 H0853 H1121 H2009 H4191 H0995 H0413 H1242 H2009

मैले-जन्माएकी-थिएँ जसलाई मेरो-छोरा थियो त्यो-थिएन

H3205 H0834 H1121 H1961 H3808

बिहान म ब्यूँझिएँ अनि मेरो नानीलाई दूध खुवाउन लागें। तर मेरो नानी मरेको थियो। तब मैले त्यसलाई राम्ररी नियालेर हर्ें। मैले देखें, त्यो मेरो नानी थिएन।”

22 וַתֹּאמֶר֙ הָאִשָּׁ֣ה הָאַחֶ֔רֶת לֹ֣א כִי־בְנִ֔י הַחַ֖י וּבִנֵּ֣ךְ הַמֵּ֑ת וְזֹ֤את אָמְרָת֙ לֹ֣א כִי־בִנֵ֔ךְ הַמֵּ֖ת וּבְנִ֣י הַחָ֑י וַתְּדַבֵּ֣רְנָה לִפְנֵ֔י הַמָּֽלֶךְ׃

לֹ֣א	אָמְרָת֙	וְזֹ֤את	הַמֵּ֖ת	וּבִנֵּ֣ךְ	הַחַ֑י	בְנִ֔י	כִי־	לֹ֣א	הָאַחֶ֔רֶת	הָאִשָּׁ֣ה	וַתֹּאמֶר֙
होइन	भन्दथिन्	र-यो	मरेको	र-तेरो-छोरा	जिउँदो	मेरो-छोरा	बरु	होइन	अर्कीले	स्त्रीले	र-भनिन्
H3808	H0559	H2063	H4191					H3808	H0312	H0802	H0559

הַמָּֽלֶךְ׃	לִפְנֵ֔י	וַתְּדַבֵּ֣רְנָה	הַחָ֑י	וּבִנֵּ֣ךְ	הַמֵּ֖ת	בְנֵ֔ךְ	כִי־
राजाको	सामु	र-बोलिरहिन्	जिउँदो	र-मेरो-छोरा	मरेको	तेरो-छोरा	बरु
H4428	H6440	H1696			H4191		

तर अर्की स्त्रीले भनी, “होइन! जिउँदो नानी मेरो हो। मृत नानी तेरो हो!” तर पहिलो स्त्रीले भनी, “होइन, तँ गलत छेस्! मृत नानी तेरो हो अनि जिउँदो नानी मेरो हो!” यस प्रकार दुइ जना स्त्री राजा सामु तर्क गर्न लागे।

23 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ זֶ֣ה אֹמֶ֔רֶת זֹ֖את הַמֵּ֣ת וּבִנֵּ֑ךְ הַחַ֣י וּבְנִ֔י אֹמֶ֖רֶת זֹ֣את הַמָּֽת׃ פ

לֹ֣א	אָמְרָת֙	וְזֹ֤את	הַמֵּ֖ת	וּבִנֵּ֣ךְ	הַחַ֑י	בְנִ֔י	זֶ֣ה־	אֹמֶ֔רֶת	זֹ֖את	הַמֶּלֶךְ֙	וַיֹּ֤אמֶר
होइन	भन्छे	र-यसले	मरेको	र-तेरो-छोरा	जिउँदो	मेरो-छोरा	यो	भन्छे	यसले	राजाले	र-भने
H3808	H0559	H2063	H4191				H2088	H0559	H2063	H4428	H0559

פ	הַמָּֽת׃	וּבִנֵּ֣ךְ	הַחָ֑י	וּבְנִ֔י	כִי־
।	मरेको	तेरो-छोरा	जिउँदो	र-मेरो-छोरा	बरु
	H4191				

तब राजा सुलेमानले भने, “तिमीमध्ये प्रत्येकले जिउँदो नानी मेरो हो भन्दै छौ अनि मृत नानीलाई तिमीहरू अर्काको बताउँदैछौं।”

24 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ קְח֣וּ לִ֔י חֶ֖רֶב וַיָּבִ֥אוּ חֶ֖רֶב לִפְנֵ֥י הַמָּֽלֶךְ׃

וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּלֶךְ֙	קְח֣וּ	לִ֔י	חֶ֖רֶב	וַיָּבִ֥אוּ	חֶ֖רֶב	לִפְנֵ֥י	הַמָּֽלֶךְ׃
र-भने	राजाले	ल्याओ	मलाई	तरवार	र-ल्याए	तरवार	सामु	राजाको
H0559	H4428	H3947		H2719	H0935	H2719	H6440	H4428

तब राजा सुलेमानले सेवकलाई तरवार लिन पठाए।

25 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ גִּזְר֣וּ אֶת־הַיֶּ֔לֶד הַחַ֖י לִשְׁנַ֑יִם וּתְנ֣וּ לַחֲצִ֔י אֶת־הַחַ֖י וְאֶת־לַחֲצִֽי׃

וַיֹּ֤אמֶר	הַמֶּלֶךְ֙	גִּזְר֣וּ	אֶת־	הַיֶּ֔לֶד	הַחַ֖י	לִשְׁנַ֑יִם	וּתְנ֣וּ	לַחֲצִ֔י	אֶת־	הַחַ֖י	וְאֶת־לַחֲצִֽי׃
र-भने	राजाले	काटो	-लाई	बालक	जिउँदो	दुई-टुक्रा	र-देओ	आधा	-लाई	आधा	र-लाई
H0559	H4428	H1504	H0853	H3206		H8147	H5414	H2677	H0853	H2677	H0853

לְאֶחָֽת׃	וְאֶת־לַחֲצִֽי׃
अर्कीलाई	र-लाई
H0259	H0853

अनि राजा सुलेमानले भने, “हामी यही गर्ने छौं। जिउँदो नानीलाई दुइ टुक्रा गरी काट्नेछौ अनि दुवै आइमाईलाई नानीको आधा-आधा भाग दिनेछौं।”

26 וַתֹּאמֶר֙ הָאִשָּׁ֣ה אֲשֶׁר־בְּנָ֔הּ אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ כִּי־נִכְמְר֣וּ רַחֲמֶ֔יהָ עַל־בְּנָ֑הּ וַתֹּ֣אמֶר בִּֽי־אֲדֹנִ֗י תְּנ֤וּ לָהּ֙ אֶת־הַיֶּ֣לֶד הַחַ֔י וְהָמֵ֥ת אַל־תְּמִיתֻ֖הוּ וַיֹּ֣אמֶר גַּם־לִ֔י גַּם־לָ֖ךְ יִהְיֶ֑ה גְּזָֽרוּ׃

וַתֹּאמֶר֙	הָאִשָּׁ֣ה	אֲשֶׁר־	בְּנָ֔הּ	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	כִּי־	נִכְמְר֣וּ	רַחֲמֶ֔יהָ	עַל־	בְּנָ֑הּ	וַתֹּ֣אמֶר
र-भनिन्	स्त्रीले	जसको	छोरा	-तिर	राजातिर	किनकि	उमर्ली	ममता-उनको	-प्रति		
H0559	H0802				H4428		H3648				

וַתֹּאמֶר֙	בִּֽי־	אֲדֹנִ֗י	תְּנ֤וּ	לָהּ֙	אֶת־	הַיֶּ֣לֶד	הַחַ֔י	וְהָמֵ֥ת	אַל־	תְּמִיתֻ֖הוּ	
र-भनिन्	मालिक	मेरा-मालिक	दिनुहोस्	उनीलाई	-लाई	जन्मेको-बालक	जिउँदो	र-मार्न	नगर्नुहोस्		
H0559	H0994	H0113	H5414		H0853	H3205		H4191	H0408		

גְּזָֽרוּ׃	יִהְיֶ֑ה	לֹ֣א	לָ֔ךְ	גַּם־	לִ֔י	גַּם־	אָמְרָ֖ת	וְזֹ֣את	תְּמִיתֻ֖הוּ	
काटो	हुने-छैन	कसैको-नहोस्	तँलाई	पनि	मलाई	पनि	भन्दथिन्	र-यसले	नमार्नुहोस्-उसलाई	
H1504	H1961	H3808		H1571		H1571	H0559	H2063	H4191	

अर्की आइमाईले भनी, “यो ठीक छ। नानीलाई दुइ टुक्रा पार्नुहोस्। तब हामीमध्ये कोही पनि उसलाई पाउने छैनौं।” तर पहिलो आइमाई, जो असली आमा थिई, उ आफ्नो नानीको मायाले व्याकुल थिई। उसले राजालाई भनी, “महाराज, नानीलाई कृपया नकाट्नुहोस् बरू उसलाई नै दिनुहोस्।”

27 וַיַּ֤עַן הַמֶּלֶךְ֙ וַיֹּ֣אמֶר תְּנ֤וּ לָהּ֙ אֶת־הַיֶּ֣לֶד הַחַ֔י וְהָמֵ֥ת לֹ֖א הִ֣יא אִמּ֑וֹ׃

וַיַּ֤עַן	הַמֶּלֶךְ֙	וַיֹּ֣אמֶר	תְּנ֤וּ	לָהּ֙	אֶת־	הַיֶּ֣לֶד	הַחַ֔י	וְהָמֵ֥ת	לֹ֖א
र-जवाफ-दिए	राजाले	र-भने	देओ	उनीलाई	-लाई	जन्मेको-बालक	जिउँदो	र-मार्न	कदापि
	H4428	H0559	H5414		H0853	H3205		H4191	H3808

הִ֣יא	אִמּ֑וֹ׃	תְּמִיתֻ֖הוּ	
उनी-नै	उसकी-आमा-हुन्	नमार्नुहोस्-उसलाई	
H1931	H0517	H4191	

तब राजा सुलेमानले भने, “नानीलाई नकाट! यसलाई पहिलो आइमाईलाई दिइहाल। ऊ नै असली आमा हो।”

28 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שָׁפַט הַמֶּלֶךְ וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי רָאוּ כִּי־חָכְמַת אֱלֹהִים בְּקִרְבּוֹ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃ ס

וַ / יִּשְׁמְעוּ / כָל־ / יִשְׂרָאֵל / אֶת־ / הַמִּשְׁפָּט / אֲשֶׁר / שָׁפַט / הַמֶּלֶךְ / וַ / יִּרְאוּ / מִפְּנֵי / הַמֶּלֶךְ / כִּי / רָאוּ / כִּי־ / חָכְמַת / אֱלֹהִים / בְּ / קִרְבּוֹ / לַ / עֲשׂוֹת / מִשְׁפָּט׃ / ס

किनकि	राजाको	सामुबाट	र-डराए	राजाले	गरे	जो	न्याय	-लाई	इस्राएलले	सबै	र-सुने										
	H4428	H6440	H3372	H4428	H8199		H4941	H0853	H3478	H3605	H8085										
												ס		H4941	H7130	H0430	H2451	H7200			
												।	न्याय	गर्न	उनभित्र-थियो	परमेश्वरको	बुद्धि	कि	देखे		

इस्राएलका मानिसहरूले राजा सुलेमानको निर्णय सुने। तिनीहरूले उनको धेरै नै आदर र सम्मान गरे किनभने उनी बुद्धिमान थिए। तिनीहरूले देखे सही न्याय गर्नमा उनीसँग परमेश्वरको बुद्धि थियो।

Chapter 4

1 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ ס

וַ / יְהִי / הַמֶּלֶךְ / שְׁלֹמֹה / מֶלֶךְ / עַל־ / כָּל־ / יִשְׂרָאֵל׃ / ס

	र-भए	राजा	शलोमोन	राजा	-माथि	सबै	इस्राएल				
	H1961	H4428	H8010	H4428		H3605	H3478				
								ס			
								।			

राजा सुलेमानले इस्राएलका जनता माथि शासन गर्न थाले।

2 וְאֵלֶּה הַשָּׂרִים אֲשֶׁר־לוֹ עֲזַרְיָהוּ בֶן־צָדוֹק הַכֹּהֵן׃ ס

וְ / אֵלֶּה / הַשָּׂרִים / אֲשֶׁר־ / לוֹ / עֲזַרְיָהוּ / בֶן־ / צָדוֹק / הַכֹּהֵן׃ / ס

र-यी	अधिकारीहरू	जो	उनका-थिए	अजर्याह	छोरा	सादोकको	पुजारी			
H0428	H8269			H5838		H6659	H3548			
								ס		
								।		

शासन गर्नमा उनलाई सहयोग गर्ने प्रमुख अधिकारीहरूको नाम यी हुन्: सादोकका छोरा अजर्याह, अजर्याह पूजाहारी थिए।

3 אֱלִיחֳרֶף וַאֲחִיָּה בְּנֵי שִׁישָׁא סֹפְרִים יְהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃

אֱלִיחֳרֶף / וַ / אֲחִיָּה / בְּנֵי / שִׁישָׁא / סֹפְרִים / יְהוֹשָׁפָט / בֶּן־ / אֲחִילוּד / הַמַּזְכִּיר׃

एलीहोरेप	र-अहियाह	छोरा	शीशाका	लेखकहरू	यहोशापात	छोरा	अहीलूदको	इतिहासकार	
H0456	H0281		H7894		H3092		H0286	H2142	

शीशाका छोराहरू एलीहोरेप र अहियाह। एलीहोरेप र अहियाह लेखकहरू थिए। अहीलूदका छोरा यहोशापात। यहोशापात जनगणको इतिहासको विवरण लेख्ने गर्दथे।

4 וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע עַל־הַצָּבָא וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים׃ ס

וּ / בְנָיָהוּ / בֶן־ / יְהוֹיָדָע / עַל־ / הַצָּבָא / וְ / צָדוֹק / וְ / אֶבְיָתָר / כֹּהֲנִים׃ / ס

र-बनायाह	छोरा	यहोयादाको	-माथि	सेना	र-सादोक	र-एब्यातार	पुजारीहरू			
H1141		H3077			H6659	H0054	H3548			
								ס		
								।		

यहोयादाका छोरा बनायाह। बनायाह सेनापति थिए। सादोक र एबीयातार। यिनीहरू पूजाहारीहरू थिए।

5 וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־נָתָן עַל־הַנִּצָּבִים וְזָבוּד בֶּן־נָתָן כֹּהֵן רֵעֶה הַמֶּלֶךְ׃

וַ / עֲזַרְיָהוּ / בֶן־ / נָתָן / עַל־ / הַנִּצָּבִים / וְ / זָבוּד / בֶּן־ / נָתָן / כֹּהֵן / רֵעֶה / הַמֶּלֶךְ׃

र-अजर्याह	छोरा	नातानको	-माथि	अधिकारीहरू	र-जाबूद	छोरा	नातानको	पुजारी	साथी	राजाको	
H5838		H5416		H5324	H2071		H5416	H3548	H7463	H4428	

नातानका छोरा अजर्याह। अजर्याह जिल्ला राजापालको हाक्किम थिए। नातानका छोरा याबूद। याबूद राजा सुलेमानका सल्लाहकार अनि पूजाहारी थिए।

6 וַאֲחִישָׁר עַל־הַבָּיִת וַאֲדֹנִירָם בֶּן־עַבְדָּא עַל־הַמַּס׃ ס

וַ / אֲחִישָׁר / עַל־ / הַבָּיִת / וַ / אֲדֹנִירָם / בֶּן־ / עַבְדָּא / עַל־ / הַמַּס׃ / ס

र-अहीशार	-माथि	दरबार	र-अदोनीराम	छोरा	अब्दाको	-माथि	बेगार		
H0301			H0141		H5653		H4522		
								ס	
								।	

अहीशार। अहीशार महलको प्रत्येक वस्तुका लागि जिम्मेवार थिए। अब्दाका छोरा अदोनीरामः अदोनीराम दासहरूको अध्यक्ष थिए।

7 וְלִשְׁלֹמֹה שְׁנֵים־עָשָׂר נְצָבִים עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְכִלְכְּלוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ לְכַלְכֵּל׃ ס

וְ / לִשְׁלֹמֹה / שְׁנֵים־ / עָשָׂר / נְצָבִים / עַל־ / כָּל־ / יִשְׂרָאֵל / וְ / כִלְכְּלוּ / אֶת־ / הַמֶּלֶךְ / וְ / אֶת־ / בֵּיתוֹ / לְ / כַלְכֵּל׃ / ס

र-शलोमोनका	बाह्र	-जना	अधिकारीहरू	-माथि	सबै	इस्राएल	र-खुवाउँथे	-लाई	राजा	र-लाई											
H8010	H8147	H6240	H5324		H3605	H3478	H3557	H0853	H4428	H0853											
											ס		H0259	H0259	H1961	H8141	H2320				
											।	खुवाउन	एक-जना	एक	-माथि	हुन्थ्यो	वर्षमा	महिना	घर-उनको		
												H3557	H0259			H1961	H8141	H2320			

इस्राएललाई बाह्रवटा क्षेत्रहरूमा विभाजन गरिएको थियो जसलाई जनपद भनिन्थ्यो। सुलेमानले प्रत्येक जनपदको राजपाल छान्ने गर्दथे। राजपाललाई आफ्नो जनपदबाट खाद्य संकलन गर्ने अनि राजा तथा उनको परिवारलाई खाद्यान दिने आदेश दिइएको थियो। प्रत्येक वर्षको एक महीनामा राजालाई खाद्यान सामग्री जम्मा गर्ने दायित्व बाह्र जना राजपालहरू माथि थियो।

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹתָם	בֶּן־	חוּר	בְּהַר	אֶפְרָיִם׃	ס	8
र–यी	नाउँहरू–तिनीहरूका	बेन–	हूर	पहाड–मा	एफ्राइमको	।	
H0428	H8034	H1133	H1133	H2022	H0669		

बाह्रजना राजपालहरूका नाउँ यी हुन्; बेनहर एफ्रैमको पार्वत्य प्रदेशको राजपाल थिए।

בֶּן־	דֶּקֶר	בְּמָקַץ	וּבְשַׁעַלְבִּים	שֶׁמֶשׁ־בֵּית	וְאֵילוֹן	חָנָן־בֵּית׃	9
बेन–	देकेर	माकसमा	र–शालबीममा	र–बेत–शेमेश	र–एलोन	बेत–हानान	
H1128	H1128	H4739	H8169	H1053	H0358	H0358	

माकश, शाल्बीम, बेतशेमेश अनि एलोनरबेत-तनानका राजपाल बेन्दकेर थिए।

בֶּן־	חֶסֶד	בָּאַרְבּוֹת	לוֹ	שׂכֹה	וְכָל־	אֶרֶץ	חֵפֶר׃	ס	10
बेन–	हेसेद	अरुब्बोतमा	उनका–थिए	सोको	र–सबै	देश	हेपेरको	।	
H1136	H0700			H7755	H3605	H0776			

अरूबोत, सोको अनि हेपेरका राजपाल बेन-हेसेद थिए।

בֶּן־	אֲבִינָדָב	כָּל־	נָפַת	דֹּאר	טָפַת	בַּת־	שְׁלֹמֹה	הָיְתָה	לוֹ	לְאִשָּׁה׃	ס	11
बेन–	अबीनादाब	सबै	उच्च–भूमि	दोर	तापत	छोरी	शलोमोनकी	भइन्	उसकी	पत्नी	।	
H1125	H1125	H3605		H1756	H2955	H1323	H8010	H1961		H0802		

बेन अबीनादाब नपोत दोरका राजपाल थिए। उनले सुलेमानकी छोरी तापत-सँग विवाह गरेका थिए।

בַּעֲנָא	בֶּן־	אֲחִילוּד	תַּעְנָךְ	וּמְגִדּוֹ	וְכָל־	בֵּית־שְׁאָן	אֲשֶׁר	אֵצֶל	צָרְתָּנָה	מִתַּחַת	12
बाना	छोरा	अहीलूदको	तानक	र–मगिद्दो	र–सबै	बेत–शान	जो	छेउमा	सारतानको	मुनि–तिर	
H1195		H0286			H3605	H1052		H0681	H6891	H8478	

לְיִזְרְעֶאל	שְׁאָן־מִבֵּית	עַד	אָבֵל־מְחוֹלָה	עַד	מִן־יָקְמְעָם׃	מֵעֵבֶר	ס	
यिज्रेलको	बेत–शानदेखि	–सम्म	आबेल–मेहोलाह	–सम्म	योक्मामको	पारि	।	
H3157	H1052	H5704	H0065	H5704	H3361	H5676		

अहीलूदका छोरा बाना तानाक अनि मगिद्दो तथा सारतानको छेउमा भएको सबै बेतशानको राजपाल थिए। यो यिज्रेलको तल बेत-शानदेखि लिएर योकमाम पारि आबेल-महोलासम्म थियो।

בֶּן־	גֶּבֶר	בְּרָמֹת	גִּלְעָד	לוֹ	חַוֹּת	יָאִיר	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	אֲשֶׁר	בַּגִּלְעָד	לוֹ	13
बेन–	गेबेर	रामोतमा	गिलाद	उनका–थिए	गाउँहरू	याईरका	छोरा	मनश्शेको	जो	गिलादमा	उनका–थिए	
H1127	H1127	H7433	H1568		H2333	H2971		H4519		H1568		

חֶבֶל	אַרְגֹּב	אֲשֶׁר	בַּבָּשָׁן	שִׁשִּׁים	עָרִים	גְּדֹלוֹת	חוֹמָה	וּבְרִיחַ	נְחֹשֶׁת׃	ס
क्षेत्र	अर्गोब	जो	बाशानमा	साठी	सहरहरू	ठूला	पर्खाल	र–बार	काँसाका	।
	H0709		H1316	H8346			H2346	H1280		

बेन-गेबेर रामोत गिलादका राज्यपाल थिए। उनी गिलादमा मनश्शेका छोरा याईरको सबै शहरहरू अनि गाउँका पनि राज्यपाल थिए। उनी बाशानमा अर्गोब अञ्चलका पनि शासक थिए। यस इलाकामा वरिपरि ठूला-ठूला पर्खालले घेरेका साठीवटा शहरहरू थिए। अनि शहरहरूको मूल ढोकामा काँसाका बारहरू थिए।

אֲחִינָדָב	בֶּן־	עִדֹּא	מַחֲנָיְמָה׃	14
अहीनादाब	छोरा	इद्दोको	महनैमा	
H0292		H5714	H4266	

इद्दोका छोरा अहीनादाब महनेमका राजपाल थिए।

אֲחִימַעַץ	בְּנַפְתָּלִי	גַּם־	הוּא	לָקַח	אֶת־	בָּשְׂמַת	בַּת־	שְׁלֹמֹה	לְאִשָּׁה׃	15
अहीमास	नप्तालीमा	पनि	उनले	लिए	–लाई	बासमत	छोरी	शलोमोनकी	पत्नी	
H0290	H5321	H1571	H1931	H3947	H0853	H1315	H1323	H8010	H0802	

अहीमास नप्तालीका राजपाल थिए। उनको विवाह सुलेमानकी छोरी बासमत सँग भएको थियो।

16 בָּעֲנָא בֶּן־ חוּשָׁי בְּאָשֵׁר וּבְעָלֹות׃ ס
बाना छोरा हूशैको आशेरमा र–बालोतमा ।
H1195 H2365 H0836 H1175

हूशैका छोरा बाना आशेर र आलोतका राजपाल थिए।

17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר׃ ס
यहोशापात छोरा पारूहको इस्साखारमा ।
H3092 H6515 H3485

पारूहका छोरा यहोशापात इस्साकारका राजपाल थिए।

18 שִׁמְעִי בֶן־ אֵלָא בְּבִנְיָמִן׃ ס
शिमी छोरा एलाको बिन्यामीनमा ।
H8096 H0414 H1144

एलाका छोरा शिमी बिन्यामीनका राजपाल थिए।

19 גֶּבֶר בֶּן־ אֻרִי בָּאָרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן
गेबेर छोरा ऊरीको देशमा गिलाद देश सीहोन राजा एमोरीहरूका र–ओग राजा बाशानको
H1398 H0221 H0776 H1568 H0776 H5511 H4428 H0567 H5747 H4428 H1316

אֶחָד אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וּנְצִיב
एक जो देशमा र–अधिकारी
H0259 H0776 H5333

ऊरीका छोरा गेबेर गिलादका राजपाल थिए। गिलाद त्यो प्रदेश थियो जहाँ एमोरीहरूका राजा सीहोन अनि बाशानका राजा ओग शासन गर्दथिए। तर गेबेर मात्र यस जनपदका राजपाल थिए।

20 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כַּחוֹל אֲשֶׁר־ עַל־ הַיָּם אֹכְלִים וְשֹׁתִים וְשֹׂמְחִים׃
यहूदा र–इस्राएल धेरै–थिए बालुवा–जस्तै जो –मा समुद्र प्रशस्त खाँदै र–पिउँदै र–आनन्दित
H3063 H3478 H2344 H3605 H0834 H3220 H7230 H0398 H8354 H8056

यहूदा र इस्राएलमा धेरै संख्यामा मानिसहरू थिए। मानिसहरूको संख्या समुद्रतटका बालुवाका कण जति नै थिये। मानिसहरू सुखी जीवन व्यतीत गर्दैथिएः तिनीहरू खानपीन गर्दथिए अनि खुशी थिए।

21 וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל־ הַמַּמְלָכוֹת מִן־ הַנָּהָר אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל
र–शलोमोन थिए शासक सबै–मा राज्यहरू –देखि नदी देश पलिश्तीहरूका र–सम्म सीमाना
H8010 H1961 H4910 H3605 H4467 H0834 H5104 H0776 H6430 H5704 H1366

מִצְרָיִם מַגִּשִׁים מִנְחָה וְעֹבְדִים אֶת־ שְׁלֹמֹה כָּל־ יְמֵי חַיָּיו׃ פ
मिश्रको ल्याउँदै–थिए उपहार र–सेवा–गर्दै –लाई शलोमोन सबै दिनहरू उनको–जीवनका ।
H4714 H5066 H4503 H5647 H0853 H7979 H3605 H3117 H2416

सुलेमान यूफ्रेटिस नदी देखि लिएर पलिश्ती मानिसहरूको धर्ती-सम्म शासन गर्दथे। उनको राज्य मिश्र देशको सीमानासम्म फिंजिएको थियो। यी देशहरूले सुलेमानकहाँ उपहार पठाए अनि जीवनभरि नै आज्ञा पालन गरिरहे। 22-23 सुलेमानलाई प्रत्येक दिन चाहिने खाध्य सामग्री यो थियो ऊ आफ्नै निम्ति अनि उनीसँगै मेजमा भोजन गर्ने सबै मानिसहरूका निम्तिः 30 मुरी राम्रो पिठो, 60 मुरी अन्न, 10 वटा राम्रो अन्न खाने गाईहरू, 20 वटा मैदानमा पालीएको गाईहरू, 100 वटा भेडाहरू, जंगली जनावरहरू जस्तो मृग, जराया, चित्तल अनि शिकार गरिएका चराहरू।

22 וַיְהִי לֶחֶם־ יוֹם לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר סֹלֶת וְשִׁשִּׁים כֹּר קָמַח׃
र–थिए भोजन शलोमोनको एक–दिनको एक तीस कोर मसिनो–पीठो र–साठी कोर आटा
H1961 H3899 H8010 H0259 H3117 H7970 H3734 H5560 H8346 H3734 H7058

23 עֲשָׂרָה בָקָר בְּרִאִים וְעֶשְׂרִים רְעִי בָקָר וּמֵאָה צֹאן בַּלְבַד מֵאַיָּל וּצְבִי וְיַחְמוּר
दस गोरु मोटाइएका र–बीस चरनका गोरु भेडा बाहेक हरिण र–मृग र–रोहा
H6235 H1241 H1277 H6242 H7471 H1241 H6629 H3967 H0905 H0354 H6643 H3180

וּבַרְבְּרִים אֲבוּסִים׃
र–मोटाइएका–कुखुरा पालिएका
H1257 H0075

24 כִּי־ הוּא֙ רֹדֶ֣ה בְּכָל־ עֵ֣בֶר תִּפְסַ֔ח מִתִּפְסַ֖ח וְעַד־ עַזָּ֑ה בְּכָל־ מַלְכֵ֣י עֵבֶר֒ וְשָׁלֹ֣ום הָיָ֣ה לֹ֔ו מִכָּל־ סְבִיבֹֽתָיו׃

כिनकि उनले राज्य-गर्थे पारि तिप्साहदेखि गाजाँसम्म पारि राजाहरू सबै-तिर छेउहरू-उनका थिए र-शान्ति

H3588 H1931 H7786 H8607 H5704 H5804 H5676 H4428 H3605 H5439 H5676 H3605 H1961 H7965

25 וַיֵּ֤שֶׁב יְהוּדָה֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל לָבֶ֖טַח אִ֣ישׁ תַּחַ֣ת גַּפְנֹ֔ו וְתַחַ֖ת תְּאֵנָתֹ֑ו מִדָּ֣ן וְעַד־ בְּאֵ֣ר שָׁבַ֔ע כֹּ֖ל יְמֵ֣י שְׁלֹמֹֽה׃ ס

र-बसे यहूदा र-इस्राएल सुरक्षित मानिस -मुनि दाखको-बोट र-मुनि नेभाराको-रूख दानदेखि र-सम्म शलोमोनका दिनहरू सबै बेर-शेबा ।

H3427 H3063 H3478 H0983 H0376 H8478 H1612 H8478 H8384 H1835 H5704 H8010 H3117 H3605 H0884

सुलेमान यूफ्रेटिस नदीको पश्चिम तिरका सबै देशहरूमा शासन गर्दथे। यो क्षेत्र तिप्सादेखि गाजाँसम्म थियो। सुलेमानले राज्यको चारैतिर शान्ति कायम गरेका थिए।

26 וַיְהִ֣י לִשְׁלֹמֹ֗ה אַרְבָּעִ֤ים אֶ֙לֶף֙ סוּסִ֣ים אֹ֔רוֹת וּשְׁנֵים־ עָשָׂ֥ר אֶ֖לֶף פָּרָשִֽׁים׃

र-थिए शलोमोनका चालीस थान घोडा रथको-निम्ति र-बाह्र -जना हजार घोडसवार

H1961 H8010 H0705 H0723 H5483 H4817 H8147 H6240 H0505

सुलेमानसित उनका रथहरूका 4,000 + 4:26 4,000 यो ग्रीक भाषामा छ। हिब्रू अनि ल्याटिन भने 40,000 छ। हेर्नुहोस् 2 इतिहास 9:25 घोडाहरू राख्ने र घोड सैनिकहरू बस्ने ठाउँ थियो अनि उनीसित 12,000 घोडाको हेरविचार गर्ने मानिसहरू (सएसहरू) थिए।

27 וְכָל־ הַנִּצָּבִים֙ עַל־ הַשֻּׁלְחָ֣ן הַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֔ה אִ֖ישׁ בְּחָדְשֹׁ֑ו לֹ֥א יַעְדְּר֖וּ דָּבָֽר׃

र-खुवाउँथे अधिकारीहरूले ती -लाई राजा शलोमोन र-लाई सबै -कहाँ आउने मेज कुरामा कमी-हुन-दिँदैनथे कुनै-कुरा महिना-आफ्नो मानिस शलोमोनको राजा-

H3557 H5324 H0428 H0853 H8010 H0853 H4428 H7131 H0413 H3605 H0853 H8010 H4428 H1697 H3808 H2320 H0376 H8010 H4428

सुलेमानसित उनका रथहरूका 4,000 + 4:26 4,000 यो ग्रीक भाषामा छ। हिब्रू अनि ल्याटिन भने 40,000 छ। हेर्नुहोस् 2 इतिहास 9:25 घोडाहरू राख्ने र घोड सैनिकहरू बस्ने ठाउँ थियो अनि उनीसित 12,000 घोडाको हेरविचार गर्ने मानिसहरू (सएसहरू) थिए।

प्रत्येक महीना बाह्र जनपद मध्ये एक जना राजपालले सुलेमानलाई ती जिनिसहरू दिने गर्दथे जो उनलाई चाहिन्थ्यो। राजाको मेजमा भोजन गर्ने प्रत्येक मानिसका लागि यो पर्याप्त थियो।

28 וְשַׂעֹרִ֣ים וְתֶ֔בֶן לָרֶ֖כֶשׁ וְלָֽרָכָ֑שׁ יָבִ֣אוּ אֶל־ הַמָּקֹ֗ום אֲשֶׁ֤ר יִהְיֶה־ שָּׁם֙ אִ֣ישׁ כְּמִשְׁפָּטֹ֔ו ס׃

र-जौ र-पराल घोडाहरूको-निम्ति ल्याउँथे -कहाँ ठाउँ जहाँ त्यहाँ मानिस कर्तव्य-अनुसार ।

H8184 H8401 H7409 H0935 H0413 H4725 H0834 H1961 H8033 H0376 H4941

शासकहरूले यी पशुहरूका निम्ति प्रचुर मात्रमा खाना अनि जौं जुटाउने गर्थे। तिनीहरूले ती अन्नहरू निश्चित ठाउँमा ल्याए।

29 וַיִּתֵּן֩ אֱלֹהִ֨ים חָכְמָ֜ה לִשְׁלֹמֹ֗ה וּתְבוּנָ֤ה הַרְבֵּה֙ מְאֹ֔ד וְרַחַ֖ב לֵ֑ב כַּחֹ֥ול אֲשֶׁר־ עַל־ שְׂפַת־ הַיָּֽם׃

र-दिनुभयो परमेश्वरले बुद्धि शलोमोनलाई र-समझ अत्यन्तै हृदयको बालुवा-जस्तै जो -मा किनारा समुद्रको

H5414 H0430 H2451 H8010 H8394 H3966 H7341 H3820 H8193 H3220

शासकहरूले यी पशुहरूका निम्ति प्रचुर मात्रमा खाना अनि जौं जुटाउने गर्थे। तिनीहरूले ती अन्नहरू निश्चित ठाउँमा ल्याए।

परमेश्वरले सुलेमानलाई ज्यादै बुद्धिमान बनाउनुभयो। सुलेमान धेरै किसिमका कुरा बुझ्न सक्थे। उनको बुद्धि यति महान, थियो, कल्पना गर्न सकिन्न।

30 וַתֵּרֶב חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵחָכְמַת כָּל־בְּנֵי־קֶדֶם וּמִכֹּל חָכְמַת מִצְרָיִם׃
र-बढ्यो बुद्धि शलोमोनको बुद्धि-भन्दा सबै सन्तानहरू पूर्वका र-सबै-भन्दा बुद्धि मिश्रको
H2451 H8010 H2451 H3605 H3605 H2451 H4714

सुलेमान पूर्वी देशहरूका सबै मानिसहरू अनि सबै मिश्रीहरू भन्दा ज्ञानी थिए।

31 וַיֶּחְכַּם מִכָּל־הָאָדָם מֵאֵיתָן הָאֶזְרָחִי וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וְדַרְדַּע בְּנֵי מָחֹול
र-बुद्धिमान-भए सबै-भन्दा मानिस एतान-भन्दा एज्राही र-हेमान र-कल्कोल र-दर्दा छोराहरू माहोलका
H2449 H3605 H0120 H0387 H0250 H1968 H3633 H1962

וַיְהִי־שְׁמוֹ בְּכָל־הַגּוֹיִם סָבִיב׃
र-थिए नाउँ-उनको सबै-मा जातिहरू चारैतिर
H1961 H8034 H3605 H5439

उनी विश्वमा सबै मानिसहरूभन्दा बढी बुद्धिमानी थिए। उनी एज्रही एतानभन्दा पनि बढी बुद्धिमान थिए। उनी हेमान, कलकोल अनि दर्दा भन्दा बढी बुद्धिमान थिए। यिनीहरू माहोलका छोरा थिए। राजा सुलेमान इस्राएल र यहूदाको वरिपरिका सबै देशहरूमा प्रख्यात भए।

32 וַיְדַבֵּר שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מָשָׁל וַיְהִי שִׁירוֹ חֲמִשָּׁה וָאָלֶף׃
र-बोलेका-थिए तीन-हजार उखान र-थिए गीतहरू-उनका पाँच र-हजार
H1696 H7969 H4912 H0505 H1961 H2568 H0505

आफ्नो जीवन-कालमा सुलेमानले 3,000 ज्ञानवर्द्धक शिक्षाहरू अनि 1,005 गीतहरू रचे।

33 וַיְדַבֵּר עַל־הָעֵצִים מִן־הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וְעַד הָאֵזוֹב אֲשֶׁר יֹצֵא בַּקִּיר
र-बोले -बारेमा रूखहरू -देखि देवदार जो लेबानोनमा र-सम्म जुफा जो भित्तामा
H1696 H6086 H0730 H3844 H5704 H0231 H3318 H7023

וַיְדַבֵּר עַל־הַבְּהֵמָה וְעַל־הָעוֹף וְעַל־הָרֶמֶשׂ וְעַל־הַדָּגִים׃
र-बोले -बारेमा पशु र-बारेमा चरा र-बारेमा घस्ने-जन्तु र-बारेमा माछा
H1696 H0929 H5775 H7431 H1709

सुलेमान प्रकृतिको विषयमा धेरै जान्दथे। उनले लबानोनका विशाल देवदारू रूखहरूको विषयमा शिक्षा दिंद थिए, बाबरी बिरूवाको विषयमा जो भित्तामा माथि उम्रिन्थ्ये। उनले जनावरहरू, चराचुरूङ्गी, घस्ने जन्तुहरू अनि माछाको विषयमा पनि वार्तालाप गर्दथे।

34 וַיָּבֹאוּ מִכָּל־הָעַמִּים לִשְׁמֹעַ אֶת־חָכְמַת שְׁלֹמֹה מֵאֵת כָּל־מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר
र-आए सबै-बाट र-जाहरू पृथ्वीका जसले
H0935 H3605 H4428 H0776

שָׁמְעוּ אֶת־חָכְמָתוֹ׃ ס
सुनेका-थिए -लाई बुद्धि-उनको ।
H8085 H0853 H2451

सबै राष्ट्रहरूका मानिसहरू राजा सुलेमानको ज्ञानका कुरा सुन्न आउने गर्दथे। सबै राष्ट्रका राजाहरू आफ्ना बुद्धिमान मानिसहरूलाई राजा सुलेमानको कुरा सुन्न पठाउँने गर्दथे।

Chapter 5

1 וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר אֶת־עֲבָדָיו אֶל־שְׁלֹמֹה כִּי שָׁמַע כִּי אֹתְךָ מָשְׁחוּ
र-पठाए हीरामले राजा सोरको -लाई दासहरू-आफ्ना -कहाँ शलोमोनकहाँ किनकि सुनेका-थिए कि
H7971 H2438 H4428 H6865 H0853 H5650 H0413 H8010 H3588 H8085

לְמֶלֶךְ תַּחַת־אָבִיהוּ כִּי אָהֵב חִירָם הָיָה לְדָוִד כָּל־הַיָּמִים׃ ס
राजा -सट्टा बुबा-उनका किनकि प्रेम-गर्ने थिए हीराम दाऊदसँग सबै दिनहरू ।
H4428 H8478 H0001 H3588 H0157 H1961 H2438 H1732 H3605 H3117

अभिषेक-गरिएको-थियो उनलाई
H4886 H0853

हीराम सोरका राजा थिए। हीराम दाऊदका मित्र थिए। यसकारण जब हीरामले दाऊदपछि सुलेमान नयाँ राजा भएको सुने, उनले सुलेमान कहाँ दासहरू पठाए।

2 וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה אֶל־חִירָם לֵאמֹר׃
र-पठाए शलोमोनले –कहाँ हीरामकहाँ भन्दै
H7971 H8010 H0413 H2438 H0559

सुलेमानले राजा हीरामलाई जे भने, यो होः

3 אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־דָּוִד אָבִי וְלֹא יָכֹל לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם
तपाईंले जान्नुहुन्छ –लाई दाऊद मेरा–बुबा कि सक्नु सक्नु–भएन बनाउन भवन नाउँको–निम्ति
H8034 H1129 H3201 H3808 H0001 H1732 H0853 H3045

יְהוָה אֱלֹהָיו מִפְּנֵי הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר סְבָבֻהוּ עַד־תֵּת יְהוָה אֹתָם
परमप्रभु परमेश्वर–उनका सामुबाट युद्ध जो उनलाई–घेरेका–थिए –सम्म दिनु–नसक्नु परमप्रभु तिनीहरूलाई
H3068 H0430 H6440 H4421 H5437 H5414 H3068 H0853

תָּחַת כַּפּוֹת רַגְלָי׃ (רגלו)
–मुनि पैताला खुट्टा–उनको (खुट्टा–मेरा)
H8478 H3709 H7272

“तपाईंलाई थाहै छ, मेरा पिता दाऊदले चारैतिर धेरै नै युद्ध गर्नु परेको थियो। यस कारण परमप्रभु उहाँको परमेश्वरको सत्कारमा उहाँ एउटा मन्दिर बनाउने योग्य हुनु भएन। राजा दाऊद तब सम्म पर्खिरहे जबसम्म परमप्रभुले उनलाई सबै शत्रुहरू परास्त गर्ने वरदान दिनुभएन।

4 וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהַי לִי מִסָּבִיב אֵין שָׂטָן וְאֵין פֶּגַע רָע׃
र-अब शान्ति-दिनुभयो परमप्रभु परमेश्वर–मेराले मलाई चारैतिरबाट कोही–छैन विरोधी र–कोही–छैन आपत्ति खराब
H6258 H5117 H3068 H0430 H5439 H0369 H7854 H0369 H6294

तर अहिले परमप्रभु मेरा परमेश्वरले मेरो देशको चारैतिर मलाई शान्ति दिनुभएकोछ। अब मेरो कोही शत्रु छैनन्। मेरा प्रजाहरू संकटमा छैनन्।

5 וְהִנְנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בִּנְךָ אֲשֶׁר אֶתֵּן מִן־בִּטְנְךָ אֶל־כִּסְאֶךָ הוּא־יִבְנֶה־הַבָּיִת לִשְׁמִי׃
र–हेर–म बनाउन भवन नाउँको–निम्ति परमप्रभु परमेश्वर–मेरा जसरी भन्नुभयो परमप्रभुले –कहाँ भन्दै मेरा–बुबालाई दाऊद छोरा–तेरो जसलाई म–दिन्छु तेरो–सट्टा –माथि सिंहासन–तेरो उनी–नै बनाउने–छन् भवन नाउँ–मेरो
H2009 H1129 H0559 H0001 H1732 H1121 H0834 H8478 H5414 H0559 H1121 H3678 H1931 H1129 H1004 H8034

“परमप्रभुले मेरा पितासँग एउटा प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘तँपछि तेरो छोरालाई राजा बनाउनेछु अनि तेरो छोराले मेरा सत्कारमा एउटा मन्दिर बनाउने छ।’ अब म परमेश्वरको सत्कारमा मन्दिर निर्माण गर्ने योजना गर्दैछु।

6 וְעַתָּה צַוֵּה וְיִכְרְתוּ־לִי אֲרָזִים מִן־הַלְּבָנוֹן וַעֲבָדַי יִהְיוּ עִם־עֲבָדֶיךָ וּשְׂכַר עֲבָדֶיךָ אֶתֵּן לְךָ כְּכֹל אֲשֶׁר תֹּאמַר כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֵין בָּנוּ אִישׁ יֹדֵעַ לִכְרֹת־עֵצִים כַּצִּדֹנִים׃
र–अब आज्ञा–देउ मलाई देवदार –बाट लेबानोन दासहरू–मेरा हुने–छन् –सँग दासहरू–तेरा र–ज्याला दिन्छु तँलाई जस्तो भन्नुहोस् जो जस्तो–पनि दासहरू–तेरा किनकि तपाईं जान्नुहुन्छ कि कोही–छैन मानिस हाम्रो–बीचमा रूख काट्न जान्ने सीदोनीहरू–जस्तै
H6258 H6680 H3772 H0730 H3844 H5650 H1961 H5650 H7939 H5414 H3605 H0559 H3045 H3588 H0369 H0376 H6086 H3772 H3045 H6722

यसकारण म तपाईलाई सहयोग गर्ने अनुरोध गर्दछु। तपाईंका मानिसहरू लबानोन दिनुहोस्। त्यहाँ तिनीहरू मेरा लागि धूपीका रूख काट्ने छन्। मेरा सेवकहरू तपाईंका मानिसहरूसँगै काम गर्नेछन्। आफ्ना मानिसहरूको मज्दुरीको रूपमा तपाईले तोक्नु, भएको रकम म दिनेछु। मलाई तपाईंको सहयोगको खाँचो छ। हाम्रा काठकर्मीहरू सीदोनका काठकर्मीजति सिपालु छैनन्।”

יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	וַיִּשְׂמַח	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	אֶת־	חִירָם	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	7
परमप्रभु	धन्य	र-भने	अत्यन्तै	र-आनन्दित-भए	शलोमोनका	वचनहरू	-लाई	हीरामले	सुन्दा	र-भयो	
H3068	H1288	H0559	H3966	H8055	H8010	H1697	H0853	H2438	H8085	H1961	

הַזֶּה׃	הָרָב	הָעָם	עַל־	חָכָם	בֵּן	לְדָוִד	נָתַן	אֲשֶׁר	הַיּוֹם
यो	ठूलो	जनता	-माथि	बुद्धिमान्	छोरा	दाऊदलाई	दिनुभयो	जसले	आज
H2088				H2450		H1732	H5414		H3117

जब हीरामले सुलेमानले मागेको कुरा सुने, उनी औधी खुशी भए। राजा हीरामले भने, “यो विशाल राष्ट्रको शासन गर्ने बुद्धिमान छोरा दाऊदलाई दिएकोमा आज म परमप्रभुलाई धन्यवाद दिन्छु!”

אֶעֱשֶׂה	אֲנִי	אֵלַי	שָׁלַחְתָּ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַעְתִּי	לֵאמֹר	שְׁלֹמֹה	אֶל־	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	8
गर्ने-छु	म	मलाई	पठाउनुभयो	जो	-लाई	मैले-सुनें	भन्दै	शलोमोनकहाँ	-कहाँ	हीरामले	र-पठाए	
	H0589	H0413	H7971		H0853	H8085	H0559	H8010	H0413	H2438	H7971	

בְּרוֹשִׁים׃	וּבַעֲצֵי	אַרְזִים	בַּעֲצֵי	חֶפְצְךָ	כָּל־	אֶת־
सल्लाका	र-काठहरू-मा	देवदारका	काठहरू-मा	इच्छा-तेरो	सबै	-लाई
H1265	H6086	H0730	H6086	H2656	H3605	H0853

तब हीरामले सुलेमान कहाँ संन्देश पठाए। सन्देशमा भनिएको थियो: “तपाईले भन्नु भएको कुरा मैले सुने। तपाईले मागेको सबै धूपी अनि सल्लाका रूखहरू दिनेछु।

עַד־	בַּיָּם	דִּבְרוֹת	אֲשִׂימֵם	וַאֲנִי	יָמָּה	הַלְּבָנוֹן	מִן־	יֹרְדוּ	עֲבָדַי		9
-सम्म	समुद्रमा	भेलाहरू	बनाउनेछु-तिनीहरूलाई	र-म	समुद्रमा	लेबानोन	-बाट	ओराल्ने-छन्	दासहरू-मेरा		
H5704	H3220	H1702		H0589	H3220	H3844		H3381	H5650		

תַּעֲשֶׂה	וְאַתָּה	תְּשָׂא	וְאַתָּה	שָׁם	וְנִפַּצְתִּים	אֵלַי	תְּשַׁלַּח	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם
पूरा-गर्नुहोस्	र-तपाईले	लिनुहोस्	र-तपाईले	त्यहाँ	र-फुटाउनेछु-तिनीहरूलाई	मलाई	पठाउनुहोस्	जहाँ	ठाउँ
		H5375		H8033		H0413	H7971		H4725

בֵּיתִי׃	לֶחֶם	לְתֵת	חֶפְצִי	אֶת־	
घर-मेरो	भोजन	दिन	इच्छा-मेरो	-लाई	
	H3899	H5414	H2656	H0853	

मेरो सेवकहरूले यी रूखहरू लबानोनदेखि समुद्रसम्म ल्याउनेछन्। तब ती रूखहरू बाँध्नेछु अनि तपाईले इच्छा गर्नु भएको ठाउँसम्म बगाएर पठाउने छु। त्यहाँ म तिनीहरूलाई जम्मा गर्ने छु अनि तपाईले तिनीहरूलाई आफ्नो साथ लिएर जान सक्नु हुन्छ। बद्लामा तपाईले मेरो घर परिवारको लागि खान पठाईदिनुहोस्।”

חֶפְצוֹ׃	כָּל־	בְּרוֹשִׁים	וַעֲצֵי	אַרְזִים	עֲצֵי	לִשְׁלֹמֹה	נָתַן	חִירוֹם	וַיְהִי	10
इच्छा-उनको	सबै	सल्लाका	र-काठहरू	देवदारका	काठहरू	शलोमोनलाई	दिन्थे	हीराम	र-भयो	
H2656	H3605	H1265	H6086	H0730	H6086	H8010	H5414	H2438	H1961	

यसकारण हीरामले सुलेमानलाई उसलाई चाहे जति सक्दो देवदारू अनि गोब्रेसल्लाको रूखहरू जुटाए।

כֹּר	וְעֶשְׂרִים	לְבֵיתוֹ	מַכֹּלֶת	חִטִּים	כֹּר	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	לְחִירָם	נָתַן	וּשְׁלֹמֹה	11
कोर	र-बीस	घर-उनको	भोजन	गहुँ	कोर	हजार	बीस	हीरामलाई	दियो	र-शलोमोनले	
	H6242		H4361	H2406		H0505	H6242	H2438	H5414	H8010	

פ	בְּשָׁנָה׃	שָׁנָה	לְחִירָם	שְׁלֹמֹה	יִתֵּן	כֵּה־	כְּתִית	שֶׁמֶן
।	वर्षै-पिछे	वर्ष	हीरामलाई	शलोमोनले	दिन्थे	यसरी	खालिस	तेल
	H8141	H8141	H2438	H8010	H5414	H3541	H3795	H8081

सुलेमानले हीरामलाई 20,000 मुरी + 5:11 20,000 मुरी अर्थात “1,20,000 बुशल।” गहुँ र 20 मुरी + 5:11 20 मुरी अर्थात “995 गैलेन,” वा “171 पाथी।” भद्राक्षको तेल प्रत्येक वर्ष उसको परिवारको निम्ति जुटाए।

12 וַיהוָה נָתַן חָכְמָה לִשְׁלֹמֹה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ וַיְהִי שָׁלוֹם בֵּין חִירָם וּבֵין בָּיִן וַיִּכְרְתוּ בְרִית שְׁנֵיהֶם׃

र-परमप्रभुले शलोमोनलाई बुद्धि दिनुभयो र-बाँधे करार दुवैजनाले र-थियो शान्ति बीचमा हीराम र-बीचमा

H3068 H5414 H2451 H8010 H1961 H7965 H0996 H2438 H0996 H8147 H1285 H3772 H8010

परमप्रभुले प्रतिज्ञा गर्नुभए अनुसार सुलेमानलाई बुद्धि दिनुभयो। हीराम र सुलेमान माझ शान्ति थियो। यी दुइ राजाहरूले आफ्समा सन्धि गरेका थिए।

13 וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיְהִי יִשְׂרָאֵל מִכֹּל־מָס בְּמַס שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל וַיְהִי הַמַּס שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ׃

र-लगाए राजा शलोमोनले बेगार सबै-बाट इस्राएल र-थियो बेगार तीस हजार मानिस

H5927 H4428 H8010 H4522 H3605 H3478 H1961 H4522 H7970 H0505 H0376

राजा सुलेमानले यस कार्यमा सघाउ पुर्याउन इस्राएलका तीस हजार मानिसहरूलाई बोलाए।

14 וַיִּשְׁלָחֵם לְבָנוֹנָה עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים בַּחֹדֶשׁ חֲלִיפוֹת חֹדֶשׁ יִהְיוּ בַלְּבָנוֹן שְׁנָיִם וְאֲדֹנִירָם עַל־הַמַּס׃ ס

र-पठाए-उनीहरूलाई लेबानोनमा दस हजार महिनामा पालोमा महिना हुन्थे लेबानोनमा दुई र-अदोनीराम -माथि बेगार ।

H7971 H3844 H6235 H0505 H2320 H2487 H2320 H3844 H8147 H0141 H4522

घरमा-आफ्नो महिना

H1004 H2320

राजा सुलेमानले अदोनीराम नाउँको व्यक्तिलाई प्रमुख बनाए। सुलेमानले मानिसहरूलाई तीन वटा दलमा विभाजन गरे। प्रत्येक दलमा 10,000 मानिसहरू थिए। प्रत्येक दलले लबानोनमा एक महीना काम गरे अनि तब दुइ महीना घर जाने गर्द थिए।

15 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה שִׁבְעִים אֶלֶף נֹשֵׂא וּשְׁמֹנִים אֶלֶף סַבָּל בָּהָר׃ חֹצֵב

र-थिए शलोमोनका सत्तरी हजार भारी भारी-बोक्ने हजार र-असी भारी पहाडमा ढुङ्गा-काट्ने

H1961 H8010 H7657 H0505 H5375 H5449 H8084 H0505 H2672 H2022

सुलेमानले पर्वतीय क्षेत्रमा 80,000 मानिसहरूलाई काममा लगाए। ती मानिसहरूको काम चट्टान काट्नु थियो। चट्टान बोक्ने मानिसहरू 70,000 थिए।

16 לְבַד וּשְׁלֹשׁ אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת הַמְלָאכָה עַל־אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה הַנִּצָּבִים מִשְׂרֵי הָעֹשִׂים בָּעָם הָרֹדִים מֵאוֹת׃ בַּמְלָאכָה

बाहेक र-तीन -वटा तीन-हजार काम -माथि जो शलोमोनका अधिकारीहरू अधिकारीहरू-मध्येबाट काम-गर्ने जनता-माथि शासन-गर्ने सय काममा

H0905 H7969 H0505 H7969 H4399 H0005 H8010 H5324 H8269 H6213 H5971 H7287 H3967 H4399

काम गर्ने मानिसहरूको काम हेर्ने 3,300 नाईकेहरू पनि थिए।

17 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ וַיַּסִּעוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֲבָנִים יְקָרוֹת לְיַסַּד הַבָּיִת אַבְנֵי גָזִית׃

र-आज्ञा-दिए राजाले र-खने ढुङ्गा ठूला ढुङ्गा बहुमूल्य जग-खन्न भवन ढुङ्गाहरू चिनेको

H6680 H4428 H5265 H0068 H1419 H3368 H3245 H1004 H0068 H1496

राजा सुलेमानले मन्दिरको आधारशिलाको निम्ति तिनीहरूलाई विशाल अनि मूल्यवान ढुङ्गाहरू काट्ने आदेश दिएका थिए। ती ढुङ्गाहरू सावधानीपूर्वक काटियो।

18 וַיְפַסְּלוּ בְנֵי שְׁלֹמֹה וּבְנֵי חִירוֹם וְהַגִּבְלִים וַיָּכִינוּ וְהָאֲבָנִים הָעֵצִים לִבְנוֹת הַבָּיִת׃ פ

र-तराशे कारिगरहरूले शलोमोनका हीरामका र-गेबालीहरूले र-तयार-गरे काठहरू र-ढुङ्गाहरू बनाउन भवन ।

H6458 H1129 H8010 H2438 H1382 H3559 H6086 H0068 H1129 H0001 H0001

तब सुलेमानका कारीगरहरू, हीरामका कारीगरहरूले अनि गबालीहरू ढुङ्गामा बुट्टा काट्ने काम गरे। तिनीहरूले मन्दिर निर्माणको निम्ति ढुङ्गा अनि काठहरू तयार पारे।

Chapter 6

1 וַיְהִי בִּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם
र-भयो असीमा वर्ष सय र-चार वर्ष निस्किन-पछि सन्तानहरू इस्राएलका देश-बाट मिश्र
H1961 H8084 H8141 H3967 H0702 H8141 H3318 H1129 H3478 H0776 H4714

בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זִו הוּא הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לִמְלֹךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן
वर्षमा चौथो महिना जिवमा यो महिना दोस्रो राज्य-गर्न शलोमोनले -माथि इस्राएल र-बनायो
H8141 H7243 H2320 H2099 H1931 H2320 H8145 H4427 H8010 H5921 H3478 H1129

הַבָּיִת לַיהוָה׃
भवन परमप्रभुको-निम्ति
H3068

तब सुलेमानले मन्दिर बनाउन शुरू गरे। इस्राएलका मानिसहरूले मिश्र देश छोडेको 480 वर्ष पछिको कुरा थियो। यो सुलेमान राजाको शासनको चौथो वर्ष थियो। यो वर्षको दोस्रो महीना, जिबको + 6:1 जिब हिब्रू महीनाको नाम। महिना थियो।

2 וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שִׁשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים
र-भवन जो बनायो राजा शलोमोनले परमप्रभुको-निम्ति साठी हात लम्बाइ-त्यसको र-बीस
H1964 H1129 H4428 H8010 H3068 H8346 H0753 H6242

אַמָּה רָחְבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ׃
हात चौडाइ-त्यसको र-तीस हात उचाइ-त्यसको
H0753 H7341 H7970 H0753 H6967

मन्दिर 60 हात लामो, 20 हात चौंडा अनि 30 हात अग्लो थियो।

3 וְהָאוּלָם עַל־פְּנֵי הֵיכַל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה רָחַב פְּנֵי עַל־אָרְכּוֹ
र-दलान -को सामु मन्दिरको भवन बीस हात लम्बाइ-त्यसको चौडाइ सामु -को
H0197 H5921 H6440 H1964 H1964 H6242 H0753 H7341 H6440 H5921

עֲשֶׂר בָּאַמָּה רָחְבּוֹ עַל־פְּנֵי הַבַּיִת׃
दस हातमा चौडाइ-त्यसको -को सामु भवनको
H6235 H0753 H7341 H5921 H6440 H1964

मन्दिरको मण्डप 20 हात अग्लो अनि 10 हात चौंडा थियो। बरन्डा मुख्य भागसम्म बडाएको थियो। यसको लम्बाई मन्दिरको चौडाईको बराबर थियो।

4 וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חַלֹּנֵי שְׁקֻפִּים אֲטֻמִים׃
र-बनायो भवनमा झ्यालहरू साँघुरो ढाकिएका
H6213 H1004 H2474 H8261 H0331

त्यहाँ मन्दिरमा साँघुरा झ्यालहरू थिए। यी झ्यालहरू बाहिरबाट साँधुरो अनि भित्रबाट फराकिलो थियो।

5 וַיִּבֶן עַל־קִיר הַבַּיִת]יצוע[(יָצִיעַ) סָבִיב אֶת־קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לַהֵיכָל
र-बनायो -माथि भित्ता भवनको कोठा कोठाहरू चारैतिर भवनका चारैतिर मन्दिरको
H1129 H5921 H7023 H1004 H3671 H0853 H7023 H1004 H5439 H1964

וְלַדְּבִיר סָבִיב׃ וַיַּעַשׂ צְלָעוֹת
र-गर्भगृहको चारैतिर र-बनायो कोठाहरू
H1687 H5439 H6213 H6763

तब सुलेमानले मन्दिरको मुख्य भागको वरिपरि कोठाहरूको लहर बनाए। यी कोठाहरू एका अर्काको माथि बनाइएका थिए। कोठाहरूको लहर तीन तल्ला अग्लो थियो।

רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	שֵׁשׁ	וְהַתִּיכֹנָה	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	חָמֵשׁ	הַתַּחְתֹּנָה	(הַיֹּצִיעַ)	[היצוע]		6
चौडाइ-त्यसको	हातमा	छ	र-बीचको	चौडाइ-त्यसको	हातमा	पाँच	तल्लोको	कोठा	कोठा		
H7341		H8337	H8484	H7341		H2568	H8481				

לִבְלְתִּי	חוּצָה	סָבִיב	לַבַּיִת	נָתַן	מִגְרָעוֹת	כִּי	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	שֶׁבַע	וְהַשְּׁלִישִׁית
नगर्नै-गरी	बाहिर-तिर	चारैतिर	भवनमा	बनायो	कटावहरू	किनकि	चौडाइ-त्यसको	हातमा	सात	र-तेस्रो
H1115	H2351	H5439		H5414	H4052		H7341		H7651	H7992

הַבָּיִת׃	בְּקִירוֹת־	אֶחֹז
भवनका	भित्ताहरू-मा	समाउन
	H7023	H0270

कोठाहरू मन्दिरको भित्तासँग मिलेका थिए, तर तिनका निदालहरू भित्ता माथि बनाइएका थिएनन्। माथि मन्दिरको भित्ता पातलो थियो। यसकारण ती कोठाहरूको एकतिर बनाइएको भित्ता तलको भन्दा पातलो थियो। सबै भन्दा माथिल्लो तलाका कोठाहरू पाँच हात चौडा थिए। माझका कोठाहरू छः हात चौडा थिए। त्यस माथिका कोठाहरू सात हात चौंडा थिए।

בַּרְזֶל	כְּלִי	כָּל־	וְהַגַּרְזֶן	וּמַקָּבוֹת	נִבְנָה	מַסָּע	שְׁלֵמָה	אֶבֶן־	בְּהִבָּנוֹתוֹ	וְהַבַּיִת	7
फलामको	हतियार	कुनै-पनि	र-बन्चरो	र-हथौडा	बनियो	खानमा	पूरै-तराशिएको	ढुङ्गा	बन्दा-त्यसले	र-भवन	
H1270	H3627	H3605	H1631	H4717	H1129		H8003	H0068	H1129		

בְּהִבָּנוֹתוֹ׃	בַּבַּיִת	נִשְׁמַע	לֹא־
बन्दा-त्यसले	भवनमा	सुनियो	सुनिएन
H1129		H8085	H3808

कर्मीहरूले भित्ता बनाउनमा विशाल ढुङ्गाहरू प्रयोग गरे। कर्मीहरूले ढुङ्गा त्यस ठाउँमा काटे जहाँ जमीनबाट तिनीहरूलाई बाहिर निकालिइएको थियो। यस कारण मन्दिरमा मार्तल, बञ्चरो अथवा अरू कुनै फलामको हात हतियारको हल्ला थिएन।

הַתַּיכֹנָה	עַל־	יַעֲלוּ	וּבְלוּלִים	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	כָּתֵף	אֶל־	הַתַּיכֹנָה	הַצֶּלַע	פֶּתַח	8
बीचको	-माथि	चढ्ने-थिए	र-घुमाउरो-सीढीले	दाहिने-तिर	भवनको	भुजा	-तिर	बीचको	कोठाको	ढोका	
H8484		H5927	H3883	H3233		H3802	H0413	H8484	H6763	H6607	

הַשְּׁלִשִׁים׃	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	וּמִן־
तेस्रो	-तिर	बीचको	र-बाट
H7992	H0413	H8484	

मन्दिरको तल्लो तलाको प्रवेश-द्वार दक्षिण तिर थियो। भित्रतिर दोस्रो तलाका कोठाहरूमा जाने भर्याङहरू थिए अनि त्यहाँबाट तेस्रो तलामा जाने।

בָּאֲרָזִים׃	וּשְׁדֹרֹת	גֻּבִּים	הַבַּיִת	אֶת־	וַיְסַפֵּן	וַיְכַלֵּהוּ	הַבָּיִת	אֶת־	וַיִּבֶן	9
देवदारका	र-सार्नहरूले	धरनहरू	भवन	-लाई	र-छायो	र-पूरा-गरे	भवन	-लाई	र-बनायो	
H0730	H7713			H0853	H5603	H3615		H0853	H1129	

यसकारण सुलेमानले मन्दिरको निर्माण कार्य सिध्याए। मन्दिरको प्रत्येक भाग धूपीको फल्याकले ढाकेको थियो।

וַיֶּאֱחֹז	קוֹמָתוֹ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הַבַּיִת	כָּל־	עַל־	(הַיֹּצִיעַ)	[היצוע]	אֶת־	וַיִּבֶן	10
र-जोडियो	उचाइ-त्यसको	हात	पाँच	भवन	सबै	-माथि	कोठाहरू	कोठा	-लाई	र-बनायो	
H0270	H6967		H2568		H3605				H0853	H1129	

אֶת־	הַבָּיִת	בַּעֲצֵי	אֲרָזִים׃	פ
-लाई	भवन	काठहरू-ले	देवदारका	।
H0853		H6086	H0730	

सुलेमानले भवनको चारैतिर कोठाहरू पनि बनाएर सिध्याए। प्रत्येक तला पाँच हात अग्लो थियो। कोठाहरूको आड दिने देवदारूका दलानहरू घरको कोठाहरू सित मिलेएको थियो।

לֵאמֹר׃	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	11
भन्दै	शलोमोनकहाँ	-कहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H8010	H0413	H3068	H1697	H1961	

परमप्रभुले सुलेमानलाई भन्नुभयो,

12 הַבַּ֣יִת הַזֶּ֗ה אֲשֶׁר־ אַתָּ֤ה בֹנֶה֙ אִם־ תֵּלֵ֣ךְ בְּחֻקֹּתַ֔י וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֖י תַּעֲשֶׂ֑ה
भवन यो र-बनायो जो तैंले बनाउँदैछौ यदि हिँड्छस् विधिहरू-मेरामा र-लाई न्यायहरू-मेरा पालन-गर्छस्
H2088 H1129 H3212 H2708 H0853 H4941

וְשָׁמַרְתָּ֙ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתַ֔י לָלֶ֖כֶת בָּהֶ֑ם וַהֲקִמֹתִ֤י אֶת־ דְּבָרִי֙ אִתָּ֔ךְ אֲשֶׁ֥ר
र-पालन-गर्छस् -लाई सबै आज्ञाहरू-मेरा हिँड्न तिनमा तब-पूरा-गर्नेछु -लाई वचन-मेरो तईसँग जो
H8104 H0853 H3605 H4687 H3212 H1697 H0853 H0854

דִּבַּ֥רְתִּי אֶל־ דָּוִ֖ד אָבִֽיךָ׃
मैले-भनें -कहाँ दाऊद बुबा-तेरो
H1696 H0413 H1732 H0001

“यदि तैंले मेरो सबै विधि र विधान पालन गरिस् भने म ती सबै काम गर्नेछु जसका लागि मैले तेरा पिता दाऊदसँग प्रतिज्ञा गरेको थिएँ।

13 וְשָׁכַנְתִּי֙ בְּתוֹךְ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְלֹֽא־ אֶעֱזֹ֖ב אֶת־ עַמִּ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס
र-बस्नेछु बीचमा सन्तानहरू इस्राएलका र-त्याग्ने-छैनु -लाई छोड्ने-छैनु जनता-मेरो इस्राएल ।
H7931 H8432 H3478 H3808 H0853 H5971 H3478

अनि तैंले बनाएको यस मन्दिरमा इस्राएलका नानीहरूको बीचमा बस्नेछु। म इस्राएलका मानिसहरूलाई कहिले पनि छोडने छैन।”

14 וַיִּבֶן֙ שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־ הַבָּ֖יִת וַיְכַלֵּֽהוּ׃
र-बनायो शलोमोनले -लाई भवन र-पूरा-गरे
H1129 H8010 H0853 H1004 H3615

यस प्रकार सुलेमानले मन्दिरको निर्माण कार्य सिध्याए।

15 וַיִּבֶן֙ אֶת־ קִירוֹת֙ הַבַּ֔יִת מִבֵּיתָה֙ בִּצְלָעוֹת֙ אֲרָזִ֔ים מִקַּרְקַ֖ע הַבַּ֑יִת עַד־ קִירוֹת֙ סְּמִיכ֔וֹת וַיְצַ֥ף מִבָּ֖יִת עֵ֑ץ וַיְצַ֥ף אֶת־ קַרְקַ֖ע בְּרוֹשִֽׁים׃
र-बनायो -लाई भित्ताहरू भवनका भित्रबाट फलकहरू-ले देवदारका भुइँ-बाट भवनको -सम्म भित्ताहरू र-बनायो -लाई भवनको भुइं छतको
H3615 H0853 H7023 H1129 H0853 H7023 H6086 H6823 H0853 H7172 H1265 H6763 H0730 H7172 H5704 H7023 H6763 H1265

मन्दिर भित्रका ढुङ्गाका भित्ताहरूलाई धूपीका फल्याकहरूले ढाकिएको थियो। धूपीका फल्याकहरू भूइँदेखि छानासम्म ठोकिएका थिए। ढुङ्गाको भूइँमाथि सल्लाका फल्याकहरू ओछ्याइएका थिए।

16 וַיִּבֶן֙ אֶת־ עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֔ה מִן־ יְרֵכֹתֵי֙ (מירכותין) הַבַּ֔יִת בִּצְלָעוֹת֙ אֲרָזִ֔ים מִן־ קַרְקַ֖ע וְעַד־ קִירוֹת֙ הַדְּבִ֔יר לִקְדֶ֖שׁ קָדָשִֽׁים׃
र-बनायो -लाई बीस हात पछाडि-बाट पछाडि-तिर भवनको फलकहरू-ले देवदारका भुइँ-बाट -सम्म भित्ताहरू गर्भगृह पवित्र-स्थान पवित्रतमको
H1129 H0853 H6242 H0520 H3411 H3411 H1004 H6763 H0730 H7172 H5704 H7023 H1687 H6944 H6944

तिनीहरूले मन्दिरको पछिल्तिर 20 हात लामो अनि गहिरो एउटा कोठा बनाएका थिए। तिनीहरूले यस कोठाका भित्ताहरूमा ठोकेका थिए। यस कोठालाई महा पवित्र स्थान भनिन्थ्यो।

17 וְאַרְבָּעִ֣ים בָּאַמָּ֔ה הָיָ֖ה הַבַּ֣יִת הַה֑וּא לִפְנֵֽי׃ הַהֵיכָֽל
र-चालीस हातमा थियो भवन यो-नै मन्दिरको-हल अगाडि-मेरो
H0705 H1961 H1004 H1931 H1964 H3942

महा पवित्र स्थानको अघि मन्दिरको मुख्य भाग थियो। यो कोठा 40 हात हामो थियो।

18 וְאֶרֶז֙ אֶל־ הַבַּ֔יִת פְּקֻעֵ֖י וּפְטוּרֵ֣י צִצִּ֑ים הַכֹּ֖ל אֶ֥רֶז אֵ֛ין נִרְאָֽה׃ אָבֶן
र-देवदार -मा भवन भित्रतिर खोपेको-नक्सा लौकाहरू र-फुलेका फूलहरू सबै देवदार कोही-थिएन देखिने ढुङ्गा
H0730 H0413 H1004 H6441 H4734 H6497 H6358 H6570 H3605 H0730 H0369 H7200 H0068

तिनीहरूले यस कोठाका भित्तहरू धूपीका फल्याकहरूद्वारा ढाकेको थियो भित्ता दिवालका कुनै ढुङ्गाहरू देखिँदैन थिए। तिनीहरूले देवदारूको तकताहरूमा लौकाहरू अनि फूलहरू को चित्रहरू कुँदेका थिए।

19 וּדְבִ֣יר בְּתוֹךְ־ הַבָּ֗יִת מִפְּנִימָה֙ הֵכִ֔ין לְתֵ֥ת שָׁ֖ם אֶת־ אֲר֣וֹן בְּרִ֣ית יְהוָֽה׃
ר–गर्भगृह बीचमा भवनको तयार–गर्यो त्यहाँ –लाई सन्दूक करारको परमप्रभुको
H1687 H8432 H0853 H0727 H1285 H3068

सुलेमानले मन्दिरको पछाडी तल गहिरो कोठा बनाए। यो कोठा परमप्रभुको करारको सन्दूकको लागि थियो।

20 וְלִפְנֵ֣י הַדְּבִ֗יר עֶשְׂרִ֤ים אַמָּה֙ אֹ֣רֶךְ וְעֶשְׂרִ֤ים אַמָּה֙ רֹ֔חַב וְעֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה קוֹמָתֹ֑ו
र–सामु गर्भगृहको बीस हात लम्बाइ र–बीस हात चौडाइ र–बीस हात उचाइ–त्यसको
H6440 H1687 H6242 H0753 H6242 H7341 H6242 H6967

וַיְצַפֵּ֥הוּ זָהָ֖ב סָגֻ֑ור וַיַּ֣עַשׂ מִזְבֵּ֔חַ אָֽרֹז׃
र–मोड्यो–त्यसलाई सुन खालिस र–मोड्यो वेदी देवदारको
H6823 H2091 H5462 H6823 H4196 H0730

यो कोठा 20 हात लामो, 20 हात चौडा अनि 20 हात अग्लो थियो।

21 וַיְצַ֥ף שְׁלֹמֹ֖ה אֶת־ הַבָּ֣יִת מִפְּנִימָ֑ה וַיַּעֲבֵּ֣ר סָגֻ֔ור זָהָ֖ב]ברתיקות[ )בְּרַתּוּקֹ֥ות(זָהָֽב׃
सुनका सिकलीहरूले सिकलीहरू र–लगायो खालिस सुन भित्र–बाट भवन –लाई शलोमोनले र–मोड्यो
H2091 H7569 H7569 H5462 H2091 H6441 H0853 H8010 H6823

וַיְצַפֵּ֥הוּ זָהָ֖ב לִפְנֵ֣י הַדְּבִ֑יר׃
सुनले र–मोड्यो–त्यसलाई गर्भगृहको सामु
H2091 H6823 H1687 H6440

सुलेमानले यस कोठालाई शुद्ध सुनले ढाके उनले महा पवित्र स्थानको प्रवेश सामुन्ने, सुनको साङ्गलीहरू लगाए।

22 וְאֶת־ כָּל־ הַבַּ֣יִת כָּל־ עַד־ תֻּ֗ם וְכָל־ הַמִּזְבֵּ֥חַ אֲשֶׁר־ לַדְּבִ֖יר צִפָּ֥ה זָהָֽב׃
र–लाई सबै सकिनु –सम्म सुनले मोड्यो भवन सबै र–सबै वेदी जो गर्भगृहको
H0853 H3605 H8552 H5704 H2091 H6823 H1687 H3605 H4196 H3605 H1687

צִפָּ֥ה זָהָֽב׃
मोड्यो सुनले
H6823 H2091

मन्दिरको सबै भाग सुनले ढाकेको थियो। महा पवित्र स्थान अघिको वेदी पनि सुन जडिएको थियो।

23 וַיַּ֣עַשׂ בַּדְּבִ֗יר שְׁנֵ֤י כְרוּבִים֙ עֲצֵי־ שָׁ֔מֶן עֶשֶׂר֙ אַמֹּ֣ות קוֹמָתֹֽו׃
र–बनायो गर्भगृहमा दुई करूबहरू काठहरू–का तेलको दस हात उचाइ–त्यसको
H6213 H1687 H8147 H3742 H6086 H8081 H6235 H0520 H6967

करूबहरू महा पवित्र स्थानमा स्थापना गरिएका थिए। प्रत्येक स्वर्गदूतको मूर्ति 10 हात अग्ला थिए। 24-26 दुवै करूब स्वर्गदूतहरू एउटै नापका थिए अनि एकै प्रकारले बनाइएका थिए। प्रत्येक करूब स्वर्गदूतका दुइवटा पखेटा थिए। पखेटा पाँच हात लामा थिए। एउटा पखेटाको एक छेऊदेखि अर्को छेऊ 10 हात लामो थियो। अनि प्रत्येक करूब स्वर्गदूत 10 हात अग्लो थिए।

24 וְחָמֵ֣שׁ אַמֹּ֗ות כְּנַ֤ף הָֽאֶחָת֙ וְחָמֵ֣שׁ אַמֹּ֔ות כְּנַ֖ף הַשֵּׁנִ֑ית אַמֹּ֥ות עֶשֶׂ֖ר הַכְּרוּבֹ֥ות
र–पाँच हात एउटाको र–पाँच हात पखेटा करूबको दुई पखेटा अर्को–को दस हात
H2568 H0259 H2568 H0520 H3671 H3742 H8145 H6235

כְּנָפָ֥יו׃ קְצֹ֖ות וְעַד־ כְּנָפָ֑יו מִקְצֹ֖ות
पखेटाहरू–उनका टुप्पो र–सम्म पखेटाहरू–उनका टुप्पो–बाट
H3671 H7098 H5704 H3671 H7098

25 וְעֶשֶׂר֙ בָּאַמָּ֔ה הַכְּרוּב֙ הַשֵּׁנִ֔י אַחַ֥ת מִדָּ֖ה אַחַ֣ת וְקֶ֑צַע אֶחָ֥ד לְשֵׁנִ֖י הַכְּרֻבִֽים׃
र–दस हातमा करूब अर्को नाप एउटै र–आकार एउटै दुवै करूबहरूको
H6235 H3742 H8145 H4055 H0259 H7095 H0259 H8147 H3742

26 קוֹמַתֹ֣ו הַכְּרֻ֔וב וְכֵ֖ן בָּאַמָּ֑ה עֶ֥שֶׂר הַכְּרֻ֖וב הַשֵּׁנִֽי׃
कोमतो करूबको उचाइ र-त्यसरी हातमा दस एउटाको करूबको अर्कोको
H6967 H3742 H0259 H6235 H3742 H8145

27 וַיִּתֵּ֞ן אֶת־הַכְּרוּבִ֣ים ׀ בְּת֣וֹךְ הַבַּ֗יִת הַפְּנִימִי֮ וַיִּפְרְשׂוּ֒ כַּנְפֵ֣י הַכְּרֻבִים֮ וַתִּגַּ֣ע כְּנַף־הָאֶחָד֒ בַּקִּ֣יר הַשֵּׁנִ֗י וְכַנְפֵ֤י הַכְּרוּב֙ הַשֵּׁנִ֔י נֹגְעֹ֖ת בַּקִּ֣יר הַשֵּׁנִ֑י וְכַנְפֵיהֶ֖ם
र-राख्यो -लाई भित्री र-फैलाए भवनको बीचमा करूबहरू -लाई र-छोयो करूबहरूका पखेटाहरू
H5414 H0853 H6442 H6566 H0853 H8432 H3742 H3671 H0853 H5060 H3742 H3671

כְּנַף־הָאֶחָד֙ בַּקִּ֣יר הַשֵּׁנִ֔י וְכִנְפֹ֥ו בַּקִּ֖יר הַכְּרֻ֑וב נֹגַעַ֥ת הַשֵּׁנִ֖י הַכְּרֻ֥וב וְכִנְפֹ֛ו בַּקִּ֥יר הָאֶחָ֖ד וְכַנְפֵיהֶֽם׃
पखेटा एउटाको भित्तामा करूबको छोइरहेको-थियो अर्कोको भित्तामा र-पखेटा र-पखेटाहरू-उनीहरूका
H3671 H0259 H7023 H3742 H5060 H8145 H7023 H3671 H3671

כְּנָ֣ף ׀ אֶל־כָּנָ֗ף שְׁלֹשִׁ֤ים בָּֽאַמָּה֙ וְהַכְּרוּב֙ עַל־עֲשֶׂ֣ר בָּֽאַמָּ֔ה וַיְבַקְּשׁ֥וּ אֶת־הַבַּ֖יִת כָּל־סְבִיבֹתָ֑יו
पखेटा -सँग पखेटा छोइरहेको-थिए भवनको बीचमा -तिर
H3671 H0413 H3671 H5060 H8432 H0413

यी करूब स्वर्गदूतहरूलाई महा पवित्र स्थानमा स्थापना गरिएको थियो। तिनीहरूको पखेटाले एका-अर्काको छेऊमा उभिएका थिए। तिनीहरूको पखेटाले एका अर्कालाई कोठाको माझमा स्पर्श गरेको थियो। अरू दुइ पखेटाहरूले प्रत्येक भित्तालाई स्पर्श गरेको थियो।

28 וַיְצַ֥ף אֶת־הַכְּרוּבִ֖ים זָהָֽב׃
र-मोड्यो -लाई करूबहरू सुनले
H6823 H0853 H3742 H2091

दुइ करूब स्वर्गदूतहरूलाई सुनले जडिएको थियो।

29 וְאֶת־כָּל־קִירוֹת֙ הַבַּ֔יִת סָבִ֖יב מִקְלָעֹ֣ות פְּתוּחֵ֑י קָלַ֥ע חֹ֖פְיֹ֥ו וְתָמֳרֹ֛ת כְּרוּבִ֥ים וּפְטוּרֵ֖י
र-फुलेका र-खजूर-रूखहरू करूबहरू खोपेका नक्साहरू खोप्यो चारैतिर भवनका भित्ताहरू सबै र-लाई
H6358 H8561 H3742 H4734 H6603 H4524 H7023 H3605 H0853

וְלַחִיצֹ֥ון ׀ מִלִּפְנִ֖ים צִצִֽים׃
र-बाहिर-तिर भित्र-बाट फूलहरू
H2435 H6440

मुख्य र भित्री कोठाको वरिपरि भित्ताहरूमा करूब स्वर्गदूत, ताडको रूख अनि फूलहरूको चित्र अंकित गरिएको थियो।

30 וְאֶת־קֶרְקַ֥ע הַבַּ֖יִת זָהָ֑ב לִפְנִימָ֖ה וְלַחִיצֹֽון׃
र-लाई भुइं भवनको मोड्यो सुनले भित्रमा र-बाहिरमा
H0853 H7172 H6823 H2091 H6441 H2435

दुवै कोठाको भुइंमा सुन जडिएको थियो।

31 וְאֶת־פֶּ֣תַח לְדִבְיר֔ וְדַלְתֹ֖ות עֲצֵי־זָ֑יִת מְזוּזֹ֖ות חֲמֻשִֽׁית׃
र-लाई ढोका गर्भगृहको ढोकाहरू काठहरू-का बनायो तेलको चौखट पाँचौं-भागको
H0853 H6607 H1687 H6086 H6213 H8081 H0241 H2549

कर्मीहरूले भद्राक्ष काठको दुइवटा दैलो बनाएका थिए। तिनीहरूले ती कोठाहरू महा पवित्र स्थानको प्रवेश-द्वारमा लगाएका थिए। दैलोको चारैतिरको चौखट पाँचवटा बाहुले बनाइएको थियो।

32 וּשְׁתֵּי֙ דַּלְתֹ֣ות עֲצֵי־זַ֔יִת וַיִּקְלַ֣ע עֲלֵיהֶ֗ם מִקְלָעֹות֙ כְּרוּבִ֣ים וְתָמֳרֹ֔ת וּפְטוּרֵ֖י
र-दुई ढोकाहरू काठहरू-का तेलको र-खोप्यो तिनीहरू-माथि खोपेका करूबहरू र-खजूर-रूखहरू र-फुलेका
H8147 H6086 H8081 H7184 H6213 H4734 H3742 H8561 H6358

וַיִּרְקַ֥ע עַל־הַכְּרוּבִ֖ים וְעַל־הַתְּמֹרֹ֑ות אֶת־הַזָּהָ֖ב הַמְּכֻסֶּ֥ה עַל־הַחָרֻֽט׃
र-लगायो -माथि करूबहरू र-माथि खजूर-रूखहरू -लाई सुन
H7286 H5921 H3742 H5921 H8561 H0853 H2091

तिनीहरूले दुइवटा दैलो भद्राक्ष काठको बनाएका थिए। कर्मीहरूले दैलोमा करूब स्वर्गदूत, ताडको रूख अनि फूलहरू चित्र अङ्कित गरेका थिए। तब तिनीहरूले दैलोलाई सुनले मोरे।

33 וְכֵ֣ן עָשָׂ֗ה לְפֶ֙תַח֙ הַהֵיכָ֔ל מְזוּזֹ֖ות עֲצֵי־שָׁ֑מֶן מֵאֵ֖ת רְבִעִֽית׃
र-त्यसरी बनायो ढोका-निम्ति मन्दिरको-हलको काठहरू-का तेलको -बाट चौथो-भागको
H3651 H6607 H1964 H4201 H6086 H8081 H0854 H7243

तिनीहरूले प्रवेश-द्वारदेखि मुख्य कोठासम्म पनि दैलो बनाएका थिए। तिनीहरूले एउटा चारकुने दैलोको चौखट बनाउनमा भद्राक्षको काठ प्रयोगगरे।

קְלָעִים	וּשְׁנֵי	גְּלִילִים	הָאַחַת	הַדֶּלֶת	צְלָעִים	שְׁנֵי	בְּרוֹשִׁים	עֲצֵי	דַּלְתוֹת	וּשְׁתֵּי	34
पाटीहरू	र-दुई	घुम्ने	एउटाको	ढोका	पाटीहरू	दुई	सल्लाका	काठहरू-का	ढोकाहरू	र-दुई	
	H8147		H0259		H6763	H8147	H1265	H6086		H8147	

גְּלִילִים׃	הַשֵּׁנִית	הַדֶּלֶת
घुम्ने	अर्कोको	ढोका
	H8145	

तब तिनीहरूले ती दैलोहरू बनाउनमा सल्लाको काठ प्रयोगगरे। त्यहाँ दुइवटा दैलाहरू थिए। प्रत्येक दैलोको दुइवटा मोडहरू थिए।

עַל־	מְיֻשָּׁר	זָהָב	וְצִפָּה	צִצִּים	וּפְטָרֵי	וְתָמֻרוֹת	כְּרוּבִים	וְקָלַע		35
-माथि	समतल-बनाइएको	सुनले	र-मोड्यो	फूलहरू	र-फुलेका	र-खजूर-रूखहरू	करूबहरू	र-खोप्यो		
	H3474	H2091	H6823		H6358	H8561	H3742			

הַמְּחֻקָּה׃
खोपेको-माथि
H2707

तिनीहरूले दैलाहरूमा करूब स्वर्गदूत, ताडको रूख अनि फूलहरूको चित्रले सजाएका थिए। तब तिनीहरूले तिनलाई सुनले ढाकेका थिए।

כְּרֻתֹת	וְטוּר	גָּזִית	טוּרֵי	שְׁלֹשָׁה	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיִּבֶן	36
काटिएका-काठहरू	र-पङ्क्ति	चिनेको-ढुङ्गा	पङ्क्तिहरू-का	तीन	भित्री	आँगन	-लाई	र-बनायो	
H3773	H2905	H1496	H2905	H7969	H6442		H0853	H1129	

אֲרָזִים׃
देवदारका
H0730

तब तिनीहरूले भित्री आँगन बनाए। त्यस आँगनको वरिपरि भित्ता बनाए। प्रत्येक भित्ता तीन लहर काटेको ढुङ्गा अनि एक लहर धूपीको काठद्वार बनाइएको थियो।

זִו׃	בְּיֶרַח	יְהוָה	בֵּית	יְסֹד	הָרְבִיעִית	בַּשָּׁנָה	37
जिव	महिनामा	परमप्रभुको	भवन	जग-खनियो	चौथो	वर्षमा	
H2099	H3391	H3068		H3245	H7243	H8141	

तिनीहरूले मन्दिरको निर्माण कार्य वर्षको दोस्रो महीना जिब महिनामा शुरू गरेका थिए। इस्राएलका राजाको रूपमा सुलेमानको चौथो वर्ष बितेको थियो।

לְכָל־	הַבַּיִת	כָּלָה	הַשְּׁמִינִי	הַחֹדֶשׁ	הוּא	בּוּל	בְּיֶרַח	עֶשְׂרֵה	הָאַחַת	וּבַשָּׁנָה	38
सबै	भवन	पूरा-भयो	आठौं	महिना	यो-नै	बूल	महिनामा	दस	एगारौं	र-वर्षमा	
H3605		H3615	H8066	H2320	H1931	H0945	H3391	H6240	H0259	H8141	

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	וַיִּבְנֵהוּ	מִשְׁפָּטָיו)	משפטו]	וּלְכָל־	דְּבָרָיו
वर्षमा	सात	र-बनायो-त्यसलाई	नक्साहरू-उनका	नक्सा-उनको	र-सबै	वचनहरू-उनका
H8141	H7651	H1129	H4941	H4941	H3605	H1697

मन्दिर वर्षको आठौं महीना बूलमा पूरा भयो। यो समय सुलेमानले जनगण माथि शासन गरेको एघारौं वर्ष थियो। मन्दिरको निर्माण कार्य पूरा हुनमा सात वर्ष लाग्यो। मन्दिरको निर्माण योजना अनुरूप नै भयो।

Chapter 7

בֵּיתוֹ׃	כָּל־	אֶת־	וַיְכַל	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	1
आफ्नो-घर	सबै	-	र-सिद्ध-गरे	वर्षमा	-	तेह्र	सुलेमानले	बनाए	आफ्नो-घर	र	
	H3605	H0853	H3615	H8141	H6240	H7969	H8010	H1129		H0853	

राजा सुलेमानले आफ्नो लागि एउटा महल बनाए। उसको महल बनाउनका लागि 13 वर्ष लाग्यो।

2 וַיִּבֶן אֶת־בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן מֵאָה אַמָּה אָרְכּוֹ וַחֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבּוֹ
र-बनाए – भवन वन लेबानोनको सय हात र-पचास हात यसको-लम्बाइ यसको-चौडाइ
H1129 H0853 H1004 H3844 H3967 H0521 H2572 H0753 H7341

וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ עַל אַרְבָּעָה טוּרֵי עַמּוּדֵי אֲרָזִים וְכֹרְתוֹת אֲרָזִים
र-तीस हात यसको-उचाइ माथि चार पङ्क्ति स्तम्भहरू देवदारका र-कटान-काठहरू देवदारका
H7970 H0521 H6967 H5921 H0702 H2905 H5982 H0730 H3773 H0730

עַל־הָעַמּוּדִים׃
माथि-स्तम्भहरूमा
H5921 H5982

उनले “लबानोनको वन” नाउँ भएको भवन बनाए। यो 100 हात लामो, 50 हात चौडा अनि 30 हात अग्लो थियो। यसमा चार लहर देवदारका खाम्बाहरू थिए। प्रत्येक खाम्बाको माथि देवदारको मुकुट थियो।

3 וְסָפִן בָּאֲרָז עַל־הַצַּלְעֹת עַל־הַמִּטָּה אֲשֶׁר הָעַמּוּדִים אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה
र-छाइएको-थियो देवदारले माथिबाट – कोठाहरूमाथि जो – स्तम्भहरूमा पैंतालीस र-पाँच
H5603 H0730 H4605 H5921 H6763 H0834 H5921 H5982 H0705 H2568

עֲשֶׂר בַּטּוּר׃
– प्रत्येक-पङ्क्तिमा
H6240 H2905

पन्ध्र

खाम्बाहरूको लहरमाथि देवदारूका दलमीहरू थिए। तिनीहरूले देवदारूको दलमीहरूको माथि छानाका लागि देवदारूको तख्ता ठोकेका थिए। खाम्बाको प्रत्येक खण्डमा 15 वटा दलमीहरू थिए। सब जम्मा 45 वटा दलमीहरू त्यहाँ थिए।

4 וּשְׁקֻפִים שְׁלֹשׁ מְחֻזָה אֶל־מְחֻזָה וּמְחֻזָה אֶל־מְחֻזָה טוּרִים שְׁלֹשָׁה וּשְׁקֻפִים׃
र-झ्यालहरू तीन खिडकी-सम्मुख – र-खिडकी पङ्क्तिमा तीन र-झ्यालहरू
H8261 H7969 H4237 H0413 H4237 H2905 H7969 H8261

पटक
H6471

त्यहाँ तीनलहर एकाआर्कामा फर्किएका ढोकाहरू थिए।

5 וְכָל־הַפְּתָחִים וְהַמְזוּזוֹת רִבְּעִים שְׁקֻף מְחֻזָה אֶל־מְחֻזָה וָמוֹל שָׁלֹשׁ׃
र-सबै ढोकाहरू र-चौकोसहरू वर्गाकार झ्यालसहित खिडकी र-सम्मुखतिर – खिडकी खिडकी तीन
H3605 H6607 H4201 H7251 H8260 H4136 H0413 H4237 H4237 H7969

पटक
H6471

प्रत्येक छेऊमा तीनवटा दैलाहरू थिए। सबै ढोकाहरू अनि चौखटहरू चारकुने थिए।

6 וְאֵת אוּלָם הָעַמּוּדִים עָשָׂה חֲמִשִּׁים אַמָּה אָרְכּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה רָחְבּוֹ
र दलान स्तम्भहरूको बनाए पचास हात यसको-लम्बाइ र-तीस हात यसको-चौडाइ
H0853 H0197 H5921 H5982 H6213 H2572 H0753 H7970 H0521 H7341

וְאוּלָם עַל־פְּנֵיהֶם וְעַמֻּדִים וְעָב עַל־פְּנֵיהֶם׃
र-दलान – तिनीहरूको-अगाडि र-स्तम्भहरू र-ओसारा – तिनीहरूको-अगाडि
H0197 H5921 H6440 H5982 H5646 H5921 H6440

सुलेमानले “खाम्बाहरूद्वार मण्डप” पनि बनाए। यो 50 हात लामो अनि 30 हात चौडा थियो। द्वार मण्डपको अघि खाम्बाहरूमा आधारित छानो थियो।

7 וְאוּלָם הַכִּסֵּא אֲשֶׁר יִשְׁפֹּט־שָׁם אֶת־אוּלָם הַמִּשְׁפָּט עָשָׂה וְסָפוּן בָּאֲרָז
र-दलान सिंहासनको जहाँ न्याय-गर्थे त्यहाँ दलान न्यायको बनाए र-छाइयो देवदारले
H0197 H3678 H0834 H8199 H8033 H0197 H4941 H6213 H5603 H0730

מֵהַקַּרְקַע עַד־הַקִּרֹת׃
भुइँबाट भुइँसम्म
H7172 H5704

सुलेमानले एउटा सिंहासन कक्ष पनि बनाए जहाँ तिनी जनगणलाई न्याय दिने गर्दथे। उनले त्यसको नाउँ “न्यायको कक्ष” राखेका थिए। त्यो कोठा भुईंदेखि छानासम्म देवदारको काठ ठोकिएको थियो।

וּבֵיתוֹ	אֲשֶׁר־	יֵשֵׁב	שָׁם	חָצֵר	הָאַחֶרֶת	מִבֵּית	לָאוּלָם	כַּמַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	הָיָה	8
र-उनको-घर	जहाँ	बस्थे	त्यहाँ	आँगन	अर्को	भित्रबाट	दलानतिर	यस्तै-बनावटको	यो	थियो	
		H3427	H8033		H0312		H0197	H4639	H2088	H1961	

הַזֶּה׃	כָּאוּלָם	שְׁלֹמֹה	לָקַח	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	לְבַת־	יַעֲשֶׂה	וּבַיִת
जस्तै	यो-दलान	सुलेमानले	विवाह-गरेका-थिए	जसलाई	फारोको	छोरीका-लागि	बनाइदिने	र-घर
H2088	H0197	H8010	H3947		H6547	H1323		

सुलेमान बस्ने महल न्यायको कक्षको भित्र थियो। यो महल न्यायको कक्ष जस्तैं बनाइएको थियो। उनले यस्तैं प्रकारको घर आफ्नी पत्नी, मिश्रका राजाकी छोरीका लागि बनाएका थिए।

וּמִמַּסָּד	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	בַּמְגֵרָה	מְגֹרָרוֹת	גָּזִית	כְּמִדַּת	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	אֵלֶּה	כָּל־	9
र-जगबाट	र-बाहिरबाट	भित्रबाट	करवतले	काटिएका	छिलिएका	नापअनुसार	बहुमूल्य	ढुङ्गाहरू	यी	सबै	
H4527	H2351		H4050	H1641	H1496		H3368	H0068	H0428	H3605	

הַגְּדוֹלָה׃	הֶחָצֵר	עַד־	וּמִחוּץ	הַטְּפָחוֹת	עַד־	
ठूलोसम्म	आँगन	–	र-बाहिरबाट	ओडारसम्म	–	
		H5704	H2351	H2947	H5704	

यी सबै भवनहरू बहुमूल्य ढुङ्गाका टुक्राद्वारा बनाइएका थिए। यी ढुङ्गाहरू आराद्वारा चाहिएको आकारमा काटिएका थिए। तिनीहरू अघि अनि पछि काटिएका थिए। यी बहुमूल्य ढुङ्गाहरू जगदेखि भित्ताको माथिल्लो तहसम्म लगाइएका थिए। आँगनको वरिपरिको भित्तासम्म बहुमूल्य ढुङ्गाका टुक्राद्वारा बनाइएका थिए।

אַמּוֹת׃	שְׁמֹנֶה	וְאַבְנֵי	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	אַבְנֵי	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	וּמְסֻתָּד	10
हातका	आठ	र-ढुङ्गाहरू	हातका	दस	ढुङ्गाहरू	ठूला	ढुङ्गाहरू	बहुमूल्य	ढुङ्गाहरू	र-जगमा-राखिएका	
	H8083	H0068		H6235	H0068		H0068	H3368	H0068	H3245	

जग ठूला-ठूला बहुमूल्य ढुङ्गाहरूद्वारा स्थापित गरिएको थियो। केही ढुङ्गाहरू 10 हात लामा अनि अरू 8 हात लामा थिए।

וָאָרֶז׃	גָּזִית	כְּמִדּוֹת	יְקָרוֹת	אֲבָנִים	וּמִלְמַעְלָה	11
र-देवदार	छिलिएका	नापअनुसार	बहुमूल्य	ढुङ्गाहरू	र-माथि	
H0730	H1496		H3368	H0068	H4605	

यी ढुङ्गाहरूको माथि अरू बहुमूल्य ढुङ्गाहरू अनि देवदारका बलाहरू थिए।

וְלַחֲצַר	אֲרָזִים	כְּרֻתֹת	וְטָוִר	גָּזִית	טוּרִים	שְׁלֹשָׁה	סָבִיב	הַגְּדוֹלָה	וְחָצֵר	12
र-आँगनमा	देवदारको	कटान-काठको	र-पङ्क्ति	छिलिएका-ढुङ्गाका	पङ्क्ति	तीन	चारैतिर	ठूलो	र-आँगन	
	H0730	H3773	H2905	H1496	H2905	H7969	H5439			

פ	הַבָּיִת׃	וּלְאֻלָם	הַפְּנִימִית	יְהוָה	בֵּית־	
।	भवनको	र-दलानमा	भित्री	परमप्रभुको	भवन	
		H0197	H6442	H3068		

महलको आँगन, मन्दिरको आँगन अनि मन्दिरको मण्डपको वरिपरि भित्ताहरू थिए। ती भित्ताहरू तीन लहर ढुङ्गा अनि एक लहर देवदारूका काठद्वारा मन्दिर निर्मित थियो।

מִצֹּר׃	חִירָם	אֶת־	וַיִּקַּח	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	13
सोरबाट	हीरामलाई	–	र-बोलाए	सुलेमानले	राजा	र-पठाए	
H6865	H2438	H0853	H3947	H8010	H4428	H7971	

राजा सुलेमानले हीराम नाउँ भएको मानिसलाई एउटा सन्देश सोरमा पठाए। सुलेमानले हीरामलाई यरूशलेम बोलाए।

נְחֹשֶׁת	חֹרֵשׁ	צֹרִי	אִישׁ־	וְאָבִיו	נַפְתָּלִי	מִמַּטֵּה	הוּא	אַלְמָנָה	אִשָּׁה	בֶּן־
काँसाको	कारिगर	सोरी	मानिस	र-उसका-बुबा	नप्तालीको	कुल	ऊ	विधवा	स्त्रीको	छोरो
H2794	H6876	H0376	H0001		H5321	H4294	H1931	H0490	H0802	

בַּנְּחֹשֶׁת	מְלָאכָה	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	הַדַּעַת	וְאֶת־	הַתְּבוּנָה	וְאֶת־	הַחָכְמָה	אֶת־	וַיִּמָּלֵא
काँसामा	काम	सबै	गर्न	ज्ञानले	र	समझले	र	बुद्धिले	–	र-भरिपूर्ण-थिए
H4399		H3605		H1847	H0853	H8394	H0853	H2451	H0853	H4390

מְלַאכְתּוֹ׃	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבוֹא
उनका-कामहरू	सबै	–	र-गरे	सुलेमानकहाँ	राजा	–	र-आए
H4399	H3605	H0853		H8010	H4428	H0413	H0935

14

हीरामकी आमा नप्ताली कुल समूहको इस्राएली थिईन। उनका मृत पिता सोरका थिए। हीराम काँसाका जिनिसहरू बनाउँथे। तिनी धेरै नै कुशल अनि अनुभवी कारीगर थिए। यसैकारण राजा सुलेमानले आउने निम्तो पठाए अनि हीरामले स्वीकार गरे। यसकारण राजा सुलेमानले हीरामलाई काँसाको कामको प्रमुख बनाए। हीरामले काँसाद्वारा बनिने सबै जिनिसहरू बनाए।

הָאֶחָד	הָעַמּוּד	קוֹמַת	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	נְחֹשֶׁת	הָעַמּוּדִים	שְׁנֵי	אֶת־	וַיָּצַר
एउटाको	स्तम्भको	उचाइ	हात	–	अठार	काँसाका	स्तम्भहरू	दुई	–	र-ढालेर-बनाए
H0259	H5982	H6967		H6240	H8083		H5982	H8147	H0853	

הַשֵּׁנִי׃	הָעַמּוּד	אֶת־	יָסֹב	אַמָּה	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וְחוּט	
दोस्रो	स्तम्भलाई	–	घेर्थ्यो	हात	–	बाह्र	र-डोरी	
H8145	H5982	H0853	H5437		H6240	H8147	H2339	

15

हीरामले काँसाका दुइवटा खाम्बा बनाए। प्रत्येक खाम्बा 18 हात लामो अनि 12 हात गोलो थियो। खाम्बाहरू खोक्रा थिए अनि धातु तीन इञ्च + 7:15 3 इञ्च अर्थात् “चार अङ्गुल।” मोटो थियो।

קוֹמַת	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	נְחֹשֶׁת	מְצֻקָה	הָעַמּוּדִים	רֹאשֵׁי	עַל־	לָתֶת	עָשָׂה	כֹּתָרֹת	וּשְׁתֵּי
उचाइ	हात	पाँच	काँसा	ढालिएको	स्तम्भहरूको	शिरमा	–	राख्न	बनाए	शिरोभूषणहरू	र-दुई
H6967		H2568		H3332	H5982			H5414		H3805	H8147

הַשֵּׁנִית׃	הַכֹּתֶרֶת	קוֹמַת	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	הָאֶחָת	הַכֹּתֶרֶת	
दोस्रोको	शिरोभूषणको	उचाइ	हात	र-पाँच	एउटाको	शिरोभूषणको	
H8145	H3805	H6967		H2568	H0259	H3805	

16

हीरामले दुइवटा काँसाका मुकुटहरू पनि बनाए जो 5 हात अग्ला थिए। हीरामले ती मुकुटहरू खाम्बाको माथि राखे।

רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	לַכֹּתֶרֶת	שַׁרְשְׁרוֹת	מַעֲשֶׂה	גְּדִלִים	שְׂבָכָה	מַעֲשֶׂה	שְׂבָכִים
शिरमा	–	जो	शिरोभूषणहरूका-लागि	शृङ्खलाहरूको	बनावट	साङ्लाहरू	जालीको	बनावट	जालीहरू
			H3805	H8333	H4639	H1434	H7639	H4639	H7638

הַשֵּׁנִית׃	לַכֹּתֶרֶת	וְשִׁבְעָה	הָאֶחָת	לַכֹּתֶרֶת	שִׁבְעָה	הָעַמּוּדִים	
दोस्रोको	शिरोभूषणका-लागि	र-सात	एउटाको	शिरोभूषणका-लागि	सात	स्तम्भहरूको	
H8145	H3805	H7651	H0259	H3805	H7651	H5982	

17

तब उनले जालीहरू मुकुटहरू ढाक्न साङ्लीहरू बनाए। उसले प्रत्येक मुकुटमाथि सातवटा राखे।

אֶת־	לְכַסּוֹת	הָאֶחָת	הַשְּׂבָכָה	עַל־	סָבִיב	טוּרִים	וּשְׁנֵי	הָעַמּוּדִים	אֶת־	וַיַּעַשׂ
–	ढाक्न	एउटामा	जाली	–	चारैतिर	पङ्क्ति	र-दुई	स्तम्भहरू	–	र-बनाए
H0853	H3680	H0259	H7639		H5439	H2905	H8147	H5982	H0853	

הַשֵּׁנִית׃	לַכֹּתֶרֶת	עָשָׂה	וְכֵן	הָרִמֹּנִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	הַכֹּתֶרֶת
दोस्रोको	शिरोभूषणका-लागि	गरे	र-त्यसरी-नै	अनारहरूसहित	शिरमाथि	–	जो	शिरोभूषणहरू
H8145	H3805			H7416				H3805

18

त्यसपछि उनले दारीम जस्तै देखिने दुइ लहर अलंकरण बनाए। तिनीहरूले खाम्बाहरूको माथि मुकुटलाई ढाक्नका लागि प्रत्येक खाम्बाको जाली माथि ती काँसाका दारीमलाई सजाए।

אַמּוֹת׃	אַרְבַּע	בָּאוּלָם	שׁוֹשַׁן	מַעֲשֶׂה	הָעַמּוּדִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	וְכֹתֶרֶת
हात	चार	दलानमा	कमलको	बनावट	स्तम्भहरूको	शिरमा	–	जो	र-शिरोभूषणहरू
	H0702	H0197	H7799	H4639	H5982				H3805

19

खाम्बमाथि स्थापित गरिएका खावाँशीरहरू 5 हात अल्गो थिए त्यो फूलहरू झैं देखिन्थे।

20 וְכֹתֶרֶת עַל־ שְׁנֵי הָעַמּוּדִים גַּם־ מִמַּעַל לְמוּל הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר]שבכה[
र-शिरोभूषणहरू – दुई स्तम्भहरूमा पनि माथि नजिक पेट जो पारि जाली
H3805 H5982 H8147 H1571 H4605 H5980 H0990 H5676 H7639

הַשְּׁבָכָה(וְהָרִמֹּנִים מָאתַיִם בְּטוּרִים סָבִיב עַל הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
जालीतिर र-अनारहरू दुई-सय पङ्क्तिमा चारैतिर – शिरोभूषणमा दोस्रोमा
H7639 H7416 H3967 H2905 H5439 H5921 H3805 H8145

मुकुटहरू खाम्बाहरूमाथि राखिएका थिए। तिनीहरू सबै बटुका जस्तो जालीको माथि थिए। त्यस ठाउँमा प्रत्येक मुकुट वरिपरि 200 वटा दारीमहरू लहरहरू सजाएका थिए।

21 וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמּוּדִים לְאֻלָם הַהֵיכָל וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמּוּד הַיְמָנִי וַיִּקְרָא אֶת־
– र-खडा-गरे मन्दिरको दलानमा स्तम्भहरू – र-खडा-गरे दाहिनेतिरको र-नाम-राखे –
H0853 H0853 H5982 H0197 H1964 H0853 H5982 H3233 H7121 H0853

בְּעַז׃ שְׁמוֹ וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמּוּד הַשְּׂמְאלִי וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ יָכִין
बोअज यसको-नाम – र-खडा-गरे बायाँतिरको र-नाम-राखे – यसको-नाम याकीन
H1162 H8034 H0853 H7121 H8042 H5982 H0853 H3199 H8034

हीरामले ती दुइ काँसाका खाम्बाहरूलाई मन्दिरको मण्डपमा स्थापित गरेका थिए। एउटा खाँबो प्रवेश-द्वारको दक्षिणतिर अनि अर्को उत्तरतिर गाडिएको थियो। दक्षिणको खाँबोको नाउँ याकीन राखियो। उत्तरको खाम्बाको नाउँ बोआज राखियो।

22 וְעַל רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשָׁן כְּמַעֲשֵׂה הָעַמּוּדִים תַּם מְלֶאכֶת׃
र-माथि शिरमा स्तम्भहरूको बनावट कमलको र-सिद्ध-भयो काम स्तम्भहरूको
H5921 H7218 H5982 H4639 H7799 H8552 H4399 H5982

तिनीहरू फूल अकारका मुकुटहरूलाई खाम्बाहरूको माथि राखे। यस प्रकार दुइवटा खाम्बाको काम सिध्याइएको थियो।

23 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בְּאַמָּה הָאֶחָת שְׂפָתוֹ עַד־ מִשְׂפָּתוֹ וְעֻגָל
– र-बनाए समुद्र ढालिएको दस हात – किनारासम्म गोलाकार
H0853 H3220 H4165 H6235 H0259 H8193 H5704 H8145 H5696

סָבִיב׃ אַמֹּתָיו חֲמֵשׁ בָּאַמָּה קָוֶה]וקוה(וְחוּט שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ
चारैतिर यसलाई घेर्थ्यो हात तीस र-नाप र-डोरी यसको-उचाइ हात र-पाँच
H5439 H0853 H5437 H0259 H7970 H6957 H6957 H6967 H0259 H2568

तब हीरामले काँसाको गोलो खड्कुँलो बनाए। तिनीहरूले त्यस खडकुँलोको नाउँ “समुद्र” राखे। भाँडो 30 हात गोलो थियो। यो 10 हात चौडा अनि 5 हात गहिरो थियो।

24 וּפְקָעִים תַּחַת מִמֻּתָּהּ וְלִשְׁפָתָהּ סָבִיב סָבִיב סֹבְבִים עֶשֶׂר אַמָּה מְקִפִּים אֶת־
र-लौकाका-बुट्टाहरू मुनि यसको-किनारामा चारैतिर घेरेका दस हातमा परिवेष्टित –
H6497 H8478 H8193 H5439 H5439 H5437 H6235 H0259 H4524 H0853

בִּיצָקָתוֹ׃ יְצֻקִים הַפְּקָעִים טוּרִים שְׁנֵי סָבִיב הַיָּם
यसको-ढलाइमा ढालिएका लौकाका-बुट्टाहरू पङ्क्ति दुई चारैतिर समुद्रलाई
H3333 H3332 H6497 H2905 H8147 H5439 H3220

खडकुलो (घ्याम्पा) बाहिरी छेऊमा एउटा घेरा थियो। घेराको किनारमा भाँडोको वरिपरि काँसाको लौकाहरूको दुइ लहर थियो। काँसाका लौकाहरू भाँडोको चारैतिर जो राखिए एक टुक्रा घ्याम्पा सँग थियो।

25 עֹמֵד עַל־ שְׁנֵי עָשָׂר בָּקָר גוֹרֻמָאתַי שְׁלֹשָׁה פֹנִים וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים צְפֹנָה וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים
– बाह्र गोरुमाथि तीन फर्केका उत्तरतिर र-तीन फर्केका पश्चिमतिर
H5975 H8147 H6240 H1241 H7969 H6437 H6828 H7969 H6437 H3220

וְכָל־ נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹנִים וְהַיָּם מִזְרָחָה פֹנִים עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה וְכָל־
र-सबैका दक्षिणतिर र-तीन फर्केका र-समुद्र पूर्वतिर फर्केका तिनीहरूमाथि माथि र-सबैका
H3605 H5045 H7969 H6437 H3220 H4217 H6437 H5921 H4605 H3605

אֲחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃
पछाडिका-भागहरू भित्रतिर
H0268

भाँडो 12 वटा काँसाका साँढेहरूमाथि राखिएको थियो। सबै 12 वटा साँढेहरू भाँडोको बाहिर हेरिरहेका थिए। तीनवटाले उत्तर तिर हेरेका थिए, तीनवटा पूर्व, तीनवटा दक्षिण अनि तीनवटा पश्चिमतिर हेरेका थिए।

בָּת	אַלְפַּיִם	שׁוֹשָׁן	פֶּרַח	כְּוֹס	שְׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתוֹ	טֶפַח	וְעָבְיוֹ	26
बाथ	दुई-हजार	कमलको	फूल	कचौराको	किनारा	बनावट-जस्तो	र-यसको-किनारा	एक-बित्ता	र-यसको-मोटाइ	
H1324	H0505	H7799	H6525		H8193	H4639	H8193	H2947	H5672	

פ	יָכִיל׃
।	समाउँथ्यो
	H3557

भाँडोको मोटाइ एक बित्ता मोटो थियो। भाँडोको घेरो प्यालाको घेरो अथवा फूलका पत्रदल जस्तै थियो। भाँडोमा 2,000 पाथी + 7:26 2,000 पाथी अर्थात् “11,000 गौलन।” आँट्थ्यो।

בָּאַמָּה	וְאַרְבָּע	הָאֶחָת	הַמְכוֹנָה	אֶרֶךְ	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	נְחֹשֶׁת	עֶשֶׂר	הַמְכֹנוֹת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	27
हात	र-चार	एउटाको	आधारको	लम्बाइ	हात	चार	काँसाका	दस	आधारहरू	–	र-बनाए	
	H0702	H0259	H4350	H0753		H0702		H6235	H4350	H0853		

קוֹמָתָהּ׃	בָּאַמָּה	וְשָׁלֹשׁ	רָחְבָּהּ	
यसको-उचाइ	हात	र-तीन	यसको-चौडाइ	
H6967		H7969	H7341	

तब हीरामले दशवटा काँसाको ठेलागाडाहरू बनाए। प्रत्येक 4 हात लामो, 4 हात चौडा अनि 3 हात अग्ला थिए।

הַשְּׁלַבִים׃	בֵּין	וּמִסְגֶּרֶת	לָהֶם	מִסְגֶּרֶת	הַמְכוֹנָה	מַעֲשֵׂה	וְזֶה	28
कडीहरूका	बीचमा	र-चौकटहरू	तिनीहरूमा	चौकटहरू	आधारको	बनावट	र-यो	
H7948	H0996	H4526	H1992	H4526	H4350	H4639	H2088	

ठेलागाडाहरू चौखटमा चारकुने पाटा ठोकेर बनाइएका थिए।

בֵּן	הַשְּׁלַבִים	וְעַל־	וּכְרוּבִים	בָּקָר׀	וְאֲרָיוֹת	הַשְּׁלַבִים	בֵּין	וְאֲשֶׁר	הַמִּסְגֶּרֹת	וְעַל־	29
त्यसरी-नै	कडीहरूमा	र-माथि	र-करूबहरू	गोरुहरू	सिंहहरू	कडीहरूका	बीचमा	जो	चौकटहरूमा	र-माथि	
H3653	H7948		H3742	H1241		H7948	H0996		H4526		

מוֹרָד׃	מַעֲשֶׂה	לְיוֹת	וְלַבָּקָר׀	לָאֲרָיוֹת	וּמִתַּחַת׀	מִמָּעַל
झुण्डिएको	बनावट	माला	र-गोरुहरूका	सिंहहरूका	र-मुनि	माथि
H4174	H4639	H3914	H1241		H8478	H4605

ती लौका अनि घेराहरूमाथि पाटा अनि चौखटहरूमा काँसाका सिंह, साँढे अनि करूब स्वर्गदूतहरू कुँदिएका थिए माथि अनि तल सिंगहरू र साँढेहरू फूलहरू कुदेर कांसलाई मार्तोलले पिटेर बनाएका थिए।

פַּעֲמֹתָיו	וְאַרְבָּעָה	נְחֹשֶׁת	וְסַרְנֵי	הָאַחַת׀	לַמְכוֹנָה	נְחֹשֶׁת	אוֹפַנֵּי	וְאַרְבָּעָה׀			30
यसका-कुनाहरूमा	र-चार	काँसाका	र-अक्षहरू	एउटाको	आधारका-लागि	काँसाका	पाङ्ग्राहरू	र-चार			
H6471	H0702			H0259	H4350		H0212	H0702			

לְיוֹת׃	אִישׁ	מֵעֵבֶר	יְצֻקֹת	הַכְּתֵפֹת	לַכִּיֹּר׀	מִתָּחַת	לָהֶם	כְּתֵפֹת
मालासहित	प्रत्येक	पारि	ढालिएका	काँधहरू	हौदका-लागि	मुनि	तिनीहरूमा	काँधहरू
H3914	H0376	H5676	H3333	H3802	H3595	H8478		H3802

प्रत्येक ठेला-गाडीमा चारवटा काँसाका चक्काहरू धुराहरू समेत थिए। कूनामा ठूलो भाँडोको आधारकालागि काँसाको टेकुआ बनाइएको थियो। टेकुआहरूमा काँसालाई पिटेर बनाइएका फूलका आकारहरू थिए।

אַמָּה	כֵּן	מַעֲשֵׂה־	עָגֹל	וּפִיהָ׀	בָּאַמָּה	וּמַעְלָה׀	לַכֹּתֶרֶת	מִבֵּית	וּפִיהוּ׀	31
डेढ	आधारको	बनावट	गोलाकार	र-यसको-मुख	एक-हात	र-माथि	शिरोभूषणसम्म	भित्रबाट	र-यसको-मुख	
	H3653	H4639	H5696	H6310		H4605	H3805		H6310	

עֲגֻלוֹת׃	לֹא	מְרֻבָּעוֹת	וּמִסְגְּרֹתֵיהֶם	מִקְלָעוֹת	פִּיהָ׀	עַל־	וְגַם־	הָאַמָּה	וַחֲצִי
गोलाकार	नभई	वर्गाकार	र-यसका-चौकटहरू	नक्काशीहरू	यसको-मुखमा	–	र-पनि	हात	र-आधा
H5696	H3808	H7251	H4526	H4734	H6310		H1571		H2677

त्यहाँ बटुकाको मथिल्लो खुल्ला भागको वरिपरिको निम्ति एउटा आधार थियो, आधार एक हात अग्लो अनि व्यासको खोल्ने डेढ हातहरू थिए।

32 וְאַרְבַּעַת הָאוֹפַנִּים לְמִתַּחַת לַמִּסְגְּרוֹת וִידוֹת הָאוֹפַנִּים בַּמְּכוֹנָה הָאֶחָד וְקוֹמַת הָאוֹפַן הָאֶחָד אַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה׃

एउटाको	पाङ्ग्राको	र-उचाइ	आधारमा	पाङ्ग्राहरूका	र-अक्षहरू	चौकटहरूमा	मुनितिर	पाङ्ग्राहरू	र-चार	
H0259	H0212	H6967	H4350	H0212	H3027	H4526	H8478	H0212	H0702	
								हात	र-आधा	डेढ
									H2677	

चौखटको तल चारवटा चक्काहरू थिए। चक्काहरू, डेढ हात व्यास भएका थिए। चक्काहरूको माझ धुराहरू ठेलागाडासँग जोडिएको थियो।

33 וּמַעֲשֵׂה הָאוֹפַנִּים כְּמַעֲשֵׂה אוֹפַן כִּסֵּא מֵרְכָּבָה יְדוֹתָם וְנַבֵּיהֶם וְחִשֻּׁקֵיהֶם וְחִשְׁרֵיהֶם

र-बनावट	पाङ्ग्राहरूको	बनावट-जस्तो	पाङ्ग्रा	रथको	तिनीहरूका-अक्षहरू	र-घेराहरू	र-आराहरू	र-नाभिहरू
H4639	H0212	H4639	H0212	H4818	H3027	H1354	H2839	H2840

ढालिएका	सबै	
H3332	H3605	

चक्काहरू रथका चक्काहरू जस्तै थिए। चक्काको जम्मै जिनिस-धुरी, घेरो, डन्डीहरू तथा धुराहरू काँसाको बनाइएको थियो।

34 וְאַרְבַּע אֶל כְּתֵפוֹת עַל אַרְבַּע פִּנּוֹת הַמְּכוֹנָה הָאֶחָת מִן הַמְּכוֹנָה כְּתֵפֶיהָ׃

र-चार	काँधहरू	–	चार	कुनामा	आधारको	एउटाको	–	आधारबाट	यसका-काँधहरू
H0702	H3802	H0413	H0702	H6438	H4350	H0259		H4350	H3802

प्रत्येक ठेलागाडाको चार कुनामा चारवटा आधारहरू थिए। तिनीहरू सबै ठेलागाडासँग जोडिएका थिए।

35 וּבְרֹאשׁ הַמְּכוֹנָה חֲצִי הָאַמָּה קוֹמָה וְעָגֹל הַמְּכוֹנָה סָבִיב וְעַל רֹאשׁ הַמְּכוֹנָה יְדֹתֶיהָ

र-शिरमा	आधारको	उचाइ	आधा	हात	गोलाकार	चारैतिर	र-माथि	शिरमा	आधारको
H4350	H2677		H6967	H4526	H5696	H5439			H3027

र-यसका-चौकटहरू	यसबाट	
H4526		

प्रत्येक ठेला गाडाकोमाथि वरिपरि आधा हात अग्लो गोलो घेरा थियो। त्यसलाई एउटै बनाउनलाई त्यो त्यसका आधारहरूसित जोडिएको थियो।

36 וַיִּפַּתַח עַל לַחֹת הַמְּלֻחֹת יְדֹתֶיהָ וְעַל וּמסגרתיהן] [ומסגרתיהן מִסְגְּרֹתֶיהָ) (כְּרוּבִים אֲרָיוֹת

सिंहहरू	करूबहरू	यसका-चौकटहरूमा	र-यसका-चौकटहरूमा	र-माथि	यसका-अक्षहरू	पाटीहरूमा	–	र-खोपे
H3742	H4526		H4526		H3027	H3871		

चारैतिर	र-मालाहरू	प्रत्येक	खाली-ठाउँ-अनुसार	र-खजूरका-रूखहरू
H5439	H3914	H0376	H4626	H8561

ठेलागाडाको बगल अनि चौखटमा करूब स्वर्गदूतहरू, सिंह अनि ताडको रूखहरूको काँसाको चित्रहरू थिए। यी चित्रहरू ठेलगाडीको सबै ठाउँमा अंकित गरिएका थिए जहाँ-जहाँ कोठाहरू थिए। ठेलागाडाको वरिपरि भएको चौखटमा फूलहरूका नक्सा कुँदिएका थिए।

37 כְּזֹאת עָשָׂה אֶת עֶשֶׂר הַמְּכֹנוֹת מוּצָק אֶחָד מִדָּה אַחַת קֶצֶב אֶחָד לְכֻלָּהֵנָּה׃

यसरी-नै	बनाए	–	दस	आधारहरू	ढालाइ	एउटै	नाप	एउटै	आकार	एउटै	सबैका-लागि
H2063		H0853	H6235	H4350	H4165	H0259		H0259	H7095	H0259	H3605

ס
।

हीरामले एकै प्रकारका दशवटा ठेलागाडाहरू बनाए। प्रत्येक गाडा गलेको काँसाबाट अनि ढालेरे बनाएको थियो। यसकारण सबै गाडाहरू एउटै नाप अनि आकारमा बनाएको थियो।

38	וַיַּעַשׂ	עֶשְׂרֵה	כִּיֹּרוֹת	נְחֹשֶׁת	אַרְבָּעִים	בַּת	וְכִיל	הַכִּיּוֹר	הָאֶחָד	אַרְבַּע	בָּאַמָּה	הַכִּיּוֹר
	र-बनाए	दस	हौदहरू	काँसाका	चालीस	बाथ	समाउँथ्यो	हौद	एउटा	चार	हात	हौद
		H6235	H3595		H0705	H1324	H3557	H3595	H0259	H0702		H3595

הָאֶחָד	כִּיּוֹר	אֶחָד	עַל־	הַמְכוֹנָה	הָאַחַת	לְעֶשֶׂר	הַמְכֹנוֹת׃
एउटा	हौद	एउटा	–	आधार	एउटामा	दस	आधारहरूका-लागि
H0259	H3595	H0259		H4350	H0259	H6235	H4350

हीरामले दशवटा बटुकाहरू पनि बनाए। दशवटा ठेलागाडा मध्ये प्रत्येकका लागि एउटा बटुको थियो। प्रत्येक बटुको चार हात चौडा थियो। बटुकोमा लगभग 40 पाथी क्षमता थियो।

39	וַיִּתֵּן	אֶת־	הַמְכֹנוֹת	חָמֵשׁ	עַל־	כֶּתֶף	הַבַּיִת	מִיָּמִין	וְחָמֵשׁ	עַל־	כֶּתֶף
	र-राखे	–	आधारहरू	पाँच	–	छेउमा	भवनको	दाहिनेतिर	र-पाँच	–	छेउमा
	H5414	H0853	H4350	H2568		H3802		H3225	H2568		H3802

מִשְׂמְאֹלָו	וְאֶת־	הַיָּם	נָתַן	מִכֶּתֶף	הַבַּיִת	הַיְמָנִית	קֵדְמָה	מִמּוּל	נֶגֶב׃	ס
बायाँतिर	र	समुद्र	राखे	छेउबाट	भवनको	दाहिने	पूर्वतिर	सम्मुख	दक्षिणको	।
H8040	H0853	H3220	H5414	H3802		H3233		H4136	H5045	

हीरामले मन्दिरको दक्षिणतिर पाँचवटा अनि उत्तरतिर अरू पाँचवटा ठेलागाडीहरू स्थापित गरेका थिए। 40-45 हीरामले भाँडाहरू, बेल्चा अनि स साना बटुकाहरू बनाए। हीरामले सबै जिनिसहरू राजा सुलेमानले मागे अनुसार बनाए। परमप्रभुकोको मन्दिरका लागि हीरामले बनाएका सामानहरूको सूची यस्तो छः 2 खाम्बाहरू; खाम्बाहरूको माथि बटुका जस्ता 2 मुकुटहरू; वरिपरि ढाक्ने जालीहरू; 2 जालीका लागि 400 वटा दारीमहरू; खाम्बाहरूको माथि दुइवटा बटुकाहरूलाई ढाक्ने प्रत्येक जालीका दुइलहर दारीमहरू थिए। प्रत्येक ठेलागाडामा बटुका भएको 10 ठेलागाडाहरू; तल बाह्रवटा सँाढेहरू माथि ठूलो भाँडो; भाँडाहरू, स-साना बेल्चाहरू, स साना बटुकाहरू; अनि सबै भाँडाकुँडाहरू परमप्रभुको मन्दिरकालागि। हीरामले यी सबै सामानहरू राजा सुलेमानले चाहे अनुसार नै बनाए। तिनीहरू सबै पालिस लगाएको काँसाको बनाइएका थिए। 46-47 सुलेमानले यी चीजहरू बनाउनमा प्रयोगगरिएको काँसा कहिले पनि जोखेनन्। जोख्नु उचित थिएन। यस कारण काँसाको सम्पूर्ण ओजन थाह भएन। राजाले यी चीजहरू सुक्कोत र शरतानबीच यर्दन नदीको छेऊमा बनाउने आदेश दिएका थिए। तिनीहरूले यी जिनिसहरू काँसा गलाएर अनि भूइँमा बनाइएको साँचोमा ढालेर बनाए। 48-50 सुलेमानले धेरै सुनका सामानहरू मन्दिरका लागि बनाउने आदेश पनि दिए। सुलेमानले मन्दिरका लागि सुनद्वारा बनाउन लगाएका सामानहरू यी हुन्; सुनको वेदी; सुनको टेबल परमेश्वरलाई चढाइएको विशेष रोटी यहाँ राखिन्थ्यो। सुनको सामादान (महापवित्र स्थानको अघि उत्तरतिर पाँचवटा अनि दक्षिणतिर पाँचवटा थिए); सुनका फूलहरू, दियोहरू अनि चिम्टाहरू; शुद्ध सुनका कचौराहरू, बाती छिमल्ने कैंचीहरू, स-साना कचौराहरू, थालहरू अनि कोइला बोक्ने धूपौराहरू; मुख्य कक्षका दैलाहरूका लागि तथा भित्री कोठा (अति पवित्रस्थल) को दैलाहरूका लागि सुनका कब्जाहरू बनाए।

40	וַיַּעַשׂ	חִירוֹם	אֶת־	הַכִּיֹּרוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַמִּזְרָקוֹת	וַיְכַל	חִירָם	לַעֲשׂוֹת
	र-बनाए	हीरामले	–	हौदहरू	र	भ्याउहरू	र	छर्कने-बाटाहरू	र-सिद्ध-गरे	हीरामले	गर्न
		H2438	H0853	H3595	H0853	H3257	H0853	H4219	H3615	H2438	

יְהוָה׃	בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־
परमप्रभुको	भवन	सुलेमान	राजाका-लागि	गरे	जो	काम	सबै	–
H3068		H8010	H4428			H4399	H3605	H0853

41	עַמֻּדִים	שְׁנַיִם	גְּלֻלֹת	וְגֻלַּת	הַכֹּתָרֹת	אֲשֶׁר־	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמֻּדִים	שְׁתָּיִם	וְהַשְּׂבָכוֹת
	स्तम्भहरू	दुई	गोलाकार-भागहरू	र-गोलाकार-भागहरू	शिरोभूषणहरूका	जो	–	शिरमा	स्तम्भहरूको	दुई	र-जालीहरू
	H5982	H8147	H1543		H3805				H5982	H8147	H7639

לְכַסּוֹת	אֶת־	שְׁתֵּי	גֻּלַּת	הַכֹּתָרֹת	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	הָעַמֻּדִים׃	
ढाक्नलाई	–	दुई	गोलाकार-भागहरू	शिरोभूषणहरूका	जो	–	शिरमा	स्तम्भहरूको	
H3680	H0853	H8147	H1543	H3805				H5982	

42	וְאֶת־	הָרִמֹּנִים	אַרְבַּע	מֵאוֹת	לִשְׁתֵּי	הַשְּׂבָכוֹת	שְׁנֵי־	טוּרִים	רִמֹּנִים	לַשְּׂבָכָה	הָאֶחָת
	र	अनारहरू	चार	सय	दुई	जालीहरूका-लागि	दुई	पङ्क्ति	अनारहरू	जालीका-लागि	एउटाको
	H0853	H7416	H0702	H3967	H8147	H7639	H8147	H2905	H7416	H7639	H0259

לְכַסּוֹת	אֶת־	שְׁתֵּי	גֻּלַּת	הַכֹּתָרֹת	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָעַמֻּדִים׃
ढाक्नलाई	–	दुई	गोलाकार-भागहरू	शिरोभूषणहरूका	जो	–	अगाडि	स्तम्भहरूको
H3680	H0853	H8147	H1543	H3805			H6440	H5982

43	וְאֶת־	הַמְּכֹנוֹת	עָשָׂר	עַל־	הַכִּיֹּרֹת	עֲשָׂרֵה	עַל־	הַמְכֹנוֹת׃	
	र	आधारहरू	दस	–	हौदहरू	दस	–	आधारहरूमा	
	H0853	H4350	H6235		H3595	H6235		H4350	

44 וְאֶת־ र H0853 הַיָּם֙ समुद्र H3220 הָאֶחָ֔ד एउटा H0259 הַבָּקָ֖ר गोरुहरू H1241 שְׁנֵים־ बाह्र H8147 עָשָׂ֑ר – H6240 תָּחַ֥ת मुनि H8478 הַיָּֽם׃ समुद्रको H3220

45 וְאֶת־ र H0853 הַסִּירוֹת֙ भाँडाहरू H0853 וְאֶת־ र H0853 הַיָּעִ֔ים भ्याउहरू H3257 וְאֶת־ र H0853 הַמִּזְרָקוֹת֙ छर्कने-बाटाहरू H4219 וְאֶת־ र H0853 כָּל־ सबै H3605 הַכֵּלִ֔ים सामानहरू H3627 [האהל] ती H0168 (הָאֹהֶ֖ל) यी H0428

עָשָׂ֑ה बनाए H2438 חִירָ֖ם हीरामले H4428 לַמֶּ֥לֶךְ राजाका-लागि H8010 שְׁלֹמֹ֛ה सुलेमान H1004 בֵּ֥ית भवन H3068 יְהוָ֖ה परमप्रभुको H5178 נְחֹ֥שֶׁת काँसा H4803 מְמֹרָֽט׃ चम्किएको H4803 אֲשֶׁ֣ר जो H0834

46 בְּכִכַּ֣ר बेँसीमा H3603 הַיַּרְדֵּ֗ן यर्दनको H3383 יְצָקָ֛ם ढालेका-थिए-तिनलाई H3332 הַמֶּ֥לֶךְ राजाले H4428 בְּמַעֲבֵ֣ה गाह्रो-माटोमा H4568 הָאֲדָמָ֑ה जमिनको H0127 בֵּ֣ין बीचमा H0996 סֻכּ֔וֹת सुक्कोत H5523 וּבֵ֖ין र-बीचमा H0996 צָרְתָֽן׃ सारतान H6891

47 וַיַּנַּ֣ח र-राखे H3240 שְׁלֹמֹ֔ה सुलेमानले H8010 אֶת־ – H0853 כָּל־ सबै H3605 הַכֵּלִ֖ים सामानहरू H3627 מֵרֹ֣ב अत्यन्तै H7230 מְאֹ֑ד धेरै H3966 מִ֣ן धेरै H3966 מְאֹ֔ד धेरै-भएकोले H3966 לֹ֥א तौल-गरिएन H3808 נֶחְקַ֖ר जाँचिएन H2713 מִשְׁקָֽל׃ तौल H4948

הַנְּחֹֽשֶׁת׃ काँसाको

48 וַיַּ֣עַשׂ र-बनाए H6213 שְׁלֹמֹ֔ה सुलेमानले H8010 אֵ֖ת – H0853 כָּל־ सबै H3605 הַכֵּלִ֑ים सामानहरू H3627 אֲשֶׁ֣ר जो H0834 בֵּ֣ית भवन H1004 יְהוָ֔ה परमप्रभुको H3068 אֵ֚ת – H0853 מִזְבַּ֣ח वेदी H4196 הַזָּהָ֔ב सुनको H2091 וְאֶת־ र H0853

הַשֻּׁלְחָ֑ן मेज H7979 אֲשֶׁ֥ר जसमाथि H0834 עָלָ֖יו – H5921 לֶ֣חֶם रोटी H3899 הַפָּנִ֔ים भेटीको H6440 זָהָֽב׃ सुनको H2091

49 וְאֶת־ र H0853 הַמְּנֹרוֹת֙ सामदानहरू H4501 חָמֵ֣שׁ पाँच H2568 מִיָּמִ֔ין दाहिनेतिर H3225 וְחָמֵ֖שׁ र-पाँच H2568 מִשְּׂמֹ֑אול बायाँतिर H8040 לִפְנֵ֣י अगाडि H6440 הַדְּבִ֔יר भित्री-कोठाको H1687 זָהָ֣ב सुन H2091 סָגֻ֔ור खालिस H5462 וְהַפֶּ֖רַח र-फूलहरू H6525

וְהַגֵּ֥רֹת र-बत्तीहरू H1601 וְהַמֶּלְקָחַ֖יִם र-चिम्टाहरू H4457 זָהָֽב׃ सुनका H2091

50 וְהַסִּפּוֹת֙ र-कैँचीहरू H4212 וְהַמְזַמְּרוֹת֙ र-कचौराहरू H4212 וְהַמִּזְרָקוֹת֙ र-छर्कने-बाटाहरू H4219 וְהַכַּפּ֔וֹת र-चम्चाहरू H3709 וְהַמַּחְתּ֖וֹת र-धुपौरोहरू H4289 זָהָ֣ב सुन H2091 סָגֻ֑ור खालिस H5462 וְהַפֹּתוֹת֙ र-कब्जाहरू H6596 לְדַלְתוֹת֙ ढोकाहरूका

פ ।

הַבַּ֔יִת भवनको H1004 לִדְלָתֵ֣י ढोकाहरूका H1817 הַקֹּ֑דֶשׁ पवित्र-स्थानहरूको H6944 לְקֹ֣דֶשׁ परमपवित्र-स्थानका-लागि H6944 הַפְּנִימִ֔י भित्री H6442 לַהֵיכָ֖ל मन्दिरका-लागि H1964 זָהָֽב׃ सुनका H2091

51 וַתִּשְׁלַ֗ם र-सिद्ध-भयो H8552 שְׁלֹמֹה֙ सुलेमानले H8010 כָּל־ सबै H3605 הַמְּלָאכָ֔ה काम H4399 אֲשֶׁ֥ר जो H0834 עָשָׂ֖ה गरेका-थिए H6213 הַמֶּ֣לֶךְ राजा H4428 שְׁלֹמֹ֑ה सुलेमानले H8010 בֵּ֣ית भवन H1004 יְהוָ֔ה परमप्रभुको H3068 וַיָּבֵ֕א र-ल्याए H0935 שְׁלֹמֹ֖ה सुलेमानले H8010

אֶת־ – H0853 קָדְשֵׁ֣י पवित्र-वस्तुहरू H6944 דָוִ֣יד दाऊद H1732 אָבִ֔יו उनका-बुबाका H1 וְאֶת־ र H0853 הַכֶּ֖סֶף चाँदी H3701 וְאֶת־ र H0853 הַזָּהָ֑ב सुन H2091 וְאֶת־ र H0853 הַכֵּלִ֔ים सामानहरू H3627 נָתַ֣ן राखे H5414

פ ।

בְּאֹצְר֖וֹת भण्डारहरूमा H214 בֵּ֥ית भवन H1004 יְהוָֽה׃ परमप्रभुको H3068

यस प्रकार राजा सुलेमानले परमप्रभुको मन्दिरका लागि आफूले चाहे अनुरूप काम पूरा गरे। तब राजा सुलेमानले ती सबै जिनिसहरू जम्मा गरे जो उनका पिता दाऊदले यस उदेश्यका लागि जोगाएर राखेका थिए। उनले यी चिजहरू मन्दिरमा ल्याए। उनले चाँदी र सुन परमप्रभुको मन्दिरको भण्डारमा थन्काए।

Chapter 8

נְשִׂיאֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵל	אָז		1
अगुवाहरू	कुलहरूका	प्रमुखहरू	सबै	–	इस्राएलका	बूढाप्रधानहरू	–	सुलेमानले	भेला–गराए	तब		
H4294			H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950			

בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָבוֹת	
करारको	सन्दूक	–	ल्याउन	यरूशलेममा	सुलेमानकहाँ	राजा	–	इस्राएलका	सन्तानहरू	पिताहरूका	
H1285	H0727	H0853	H5927	H3389	H8010	H4428	H0413	H3478		H0001	

צִיּוֹן׃	הִיא	דָּוִד	מֵעִיר	יְהוָה	
सियोन	जो–हो	दाऊदको	शहरबाट	परमप्रभुको	
H6726	H1931	H1732		H3068	

त्यसपछि राजा सुलेमानले इस्राएलका बूढा-प्रधानहरू, विभिन्न कुल-वंशका प्रमुखहरू, र इस्राएलका कुल-वंशहरूका अगुवाहरूलाई बोलाए। उनले तिनीहरूलाई यरूशलेममा आउने आदेश दिए। सुलेमानले परमप्रभुको करारको सन्दूकलाई दाऊदको शहरबाट जसलाई सियोन पनि भनिन्थ्यो, ल्याउन चाहन्थे।

											2
הִוא	בֶּחָג	הָאֵתָנִים	בְּיֶרַח	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיִּקָּהֲלוּ	
त्यो	चाडमा	एतानीम	महिनामा	इस्राएलका	मानिसहरू	सबै	सुलेमानकहाँ	राजा	–	र–भेला–भए	
H1931	H2282	H0388	H3391	H3478	H0376	H3605	H8010	H4428	H0413	H6950	

הַשְּׁבִיעִי׃	הַחֹדֶשׁ
सातौँ	महिना
H7637	H2320

यसकारण सबै इस्राएलका मानिसहरू वर्षको सातौँ महीनामा त्यसको महीनाको चाडको समयमा मानिसहरू सुलेमानसित भेला हुन्थे।

								3
הָאָרוֹן׃	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	
सन्दूक	–	पुजारीहरूले	र–उठाए	इस्राएलका	बूढाप्रधानहरू	सबै	र–आए	
H0727	H0853	H3548	H5375	H3478	H2205	H3605	H0935	

इस्राएलका सबै बूढा प्रधानहरू त्यस ठाउँमा पुगे। तब पूजाहारीहरूले पवित्र सन्दूक उठाए।

												4
אֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	
जो	पवित्रको	सामानहरू	सबै	र	भेटको	पाल	र	परमप्रभुको	सन्दूक	–	र–ल्याए	
H6944		H3627	H3605	H0853	H4150	H0168	H0853	H3068	H0727	H0853	H5927	

וְהַלְוִיִּם׃	הַכֹּהֲנִים	אֹתָם	וַיַּעֲלוּ	בָּאֹהֶל
र–लेवीहरूले	पुजारीहरू	तिनलाई	र–ल्याए	पालमा
H3881	H3548	H0853	H5927	H0168

तिनीहरूले भेट हुने पाल अनि पालमा रहेका सबै पवित्र चीज-बीजहरू समेत परमप्रभुको पवित्र सन्दूक सित बोके। लेवीकुहरूले यी सामानहरू बोक्नमा पूजाहारीलाई सघाए।

											5
מְזַבְּחִים	הָאָרוֹן	לִפְנֵי	אִתּוֹ	עָלָיו	הַנּוֹעָדִים	יִשְׂרָאֵל	עֵדַת	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	
बलि–चढाउँदै	सन्दूकको	अगाडि	उनीसँगै	उनीसँग	भेला–भएकाहरू	इस्राएलको	समुदाय	र–सबै	सुलेमान	र–राजा	
H2076	H0727	H6440	H0854		H3259	H3478	H5712		H8010	H4428	

מֻרְבֶּה׃	יִמָּנוּ	וְלֹא	יִסָּפְרוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבָקָר
धेरैले	लेखिन्थ्यो	र–न	गनिन्थ्यो	गन्न–नसकिने	जो	र–गोरु
H7230	H4487	H3808		H3808		H1241

צֹאן
भेडा
H6629

राजा सुलेमान अनि इस्राएलका सारा समुदाय करारको सम्झौता सन्दूक अघि भेला भए। तिनीहरूले धेरै बलिहरू चढाए। तिनीहरूले यति धेरै भेडाहरू अनि पशुहरू मारे, कुनै मानिसले गन्ती गर्न सकेन।

6 וַיָּבִאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר הַבָּיִת
र-ल्याए पुजारीहरूले -सन्दूक करारको परमप्रभुको -यसको-ठाउँमा -भित्री-कोठामा भवनको
H0935 H3548 H0853 H0727 H1285 H3068 H0413 H4725 H0413 H1687

אֶל־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים תָּחַת כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים׃
-स्थानहरूमा पवित्र मुनि पखेटाहरू करूबहरूका
H0413 H6944 H6944 H8478 H3671 H3742

तब पूजाहारीहरूले परमप्रभुकोको करारको सन्दूकलाई यथा स्थानमा स्थापित गरे। यो ठाउँ मन्दिरमा महा पवित्र स्थानको भित्र थियो। करारको सन्दूकलाई करूब स्वर्गदूतहरूको पंखेटाको तल स्थापित गरियो।

7 כִּי הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם אֶל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיָּסֹכּוּ הַכְּרֻבִים עַל־
किनकि करूबहरूले पखेटाहरू फैलाएका-थिए करूबहरूले र-छोपिदिए सन्दूकको ठाउँ -पखेटाहरू -मुनि करूबहरूले -
H3742 H6566 H3742 H3671 H0413 H4725 H0727 H3742

מִלְמָעְלָה׃ בַּדָּיו וְעַל־הָאָרוֹן
माथिबाट यसका-डण्डाहरू र-माथि सन्दूकमाथि
H4605 H0905 H0727

करूब स्वर्गदूतहरूका पखेटा पवित्र सन्दूक माथि फिंजिएका थिए। तिनीहरूले पवित्र सन्दूक अनि यसको खाम्बाहरूलाई ढाकि दिए।

8 וַיַּאֲרִכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן־הַקֹּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר
र-लामा-थिए र-देखिन्थ्यो डण्डाहरू डण्डाहरूका -बाट पवित्र-स्थानमा अगाडि भित्री-कोठाको
H0748 H0905 H7200 H0905 H6944 H6440 H1687

וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה וַיִּהְיוּ שָׁם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃
र-देखिन्थेनन् बाहिरबाट र-छन् त्यहाँ - दिन आज-सम्म
H3808 H2351 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

यी थाम्ने खाम्बाहरू धेरै लामा थिए। अति पवित्र स्थानको अघि उभिने कुनै मानिसले खाम्बाहरूको छेऊ देख्न सकथ्यो। तर बाहिरबाट कुनैपनि मानिसले तिनीहरूलाई देख्न सक्दैन थिए। खाम्बाहरू आज पनि त्यहाँ छन्।

9 אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים אֲשֶׁר הִנִּיחַ שָׁם מֹשֶׁה בְּחֹרֵב אֲשֶׁר
केही-छैन सन्दूकमा बाहेक दुई पाटीहरू ढुङ्गाका जो राखेका-थिए त्यहाँ मोशाले होरेबमा जब
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H0068 H3240 H8033 H4872 H2722

כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
बाँधे परमप्रभुले -सँग सन्तानहरू इस्राएलका निस्कँदा-तिनीहरू देशबाट मिश्रको
H3772 H3068 H0854 H1121 H3478 H3318 H0776 H4714

पवित्र सन्दूक भित्र मात्र दुइवटा ढुङ्गाका पाटीहरू थिए। यी पाटीहरू तिनै थिए जसलाई मोशाले होरेब नाउँ भएको ठाउँमा पवित्र सन्दूकभित्र राखेका थिए। होरेब त्यो ठाउँ थियो जहाँ परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूसँग तिनीहरू मिश्रबाट बाहिर निस्केपछि करार बाँध्नुभएको थियो

10 וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת־בֵּית יְהוָה׃
र-भयो निस्कँदा पुजारीहरू -बाट पवित्र-स्थान र-बादलले भरियो -भवन परमप्रभुको
H1961 H3318 H3548 H4480 H6944 H6051 H4390 H0853 H1004 H3068

पूजाहारीहरूले पवित्र सन्दूकलाई अति पवित्र स्थानमा स्थापित गरे। जब पूजाहारीहरू पवित्र स्थानबाट बाहिर आए, परमेश्वरको मन्दिरमा बादल भरियो।

11 וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי מָלֵא כְּבוֹד־יְהוָה
र-सकेनन् पुजारीहरू खडा-हुन सेवा-गर्न कारणले बादलको किनकि भरिएको-थियो महिमाले परमप्रभुको
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 H3519 H4390 H3068

אֶת־בֵּית יְהוָה׃ פ
-भवन परमप्रभुको ।
H0853 H1004 H3068

पूजाहारीहरूले आफ्नो काम निरन्तर गर्न सकेनन् किनभने मन्दिर परमेश्वरको महिमाले भरियो।

12 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה לְשָׁכֵן בָּעֲרָפֶל׃
तब भने सुलेमानले परमप्रभुले बास-गर्न घोर-अन्धकारमा
H0559 H8010 H3068 H7931 H6205

तब सुलेमानले भनेः “परमप्रभुले अकाशमा चम्काउँन घाम बनाउनुभयो, तर उहाँले कालो बादलमा बस्न मन पराउनुभयो।

13 בָּנֹה בָנִיתִי בֵּית זְבֶל לְךָ תְּכוֹן מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
बनाएँ-मैले भवन निवास तपाईंका-लागि स्थायी-ठाउँ बस्नको-लागि-तपाईं सदासर्वदा
H1129 H1129 H2073 H4349 H3427 H5769

मैले तिम्रो लागि अचम्मको मन्दिर बनाए एउटा ठाउँ जहाँ तिमी सँधै बस्ने छौ।”

14 וַיָּסֹב הַמֶּלֶךְ אֶת־פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת־כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל עֹמֵד׃
र-फर्काए राजाले -अनुहार र-आशीर्वाद-दिए - र-सबै समुदाय इस्राएलको खडा-थियो
H5437 H4428 H6440 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478 H5975

इस्राएलका सबै मानिसहरू त्यहाँ उभिएका थिए। यसर्थ राजा सुलेमान तिनीहरूतिर फर्किए अनि परमेश्वरलाई तिनीहरूका लागि आशीर्वाद दिने बिन्ती गरे।

15 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת־דָּוִד אָבִי וּבְיָדֹו מִלֵּא לֵאמֹר׃
र-भने धन्य परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका जसले बोल्नुभयो आफ्नो-मुखले -सँग दाऊद मेरा-बुबा र-आफ्नो-हातले पूरा-गर्नुभयो भन्दै
H0559 H1288 H3068 H0430 H3478 H1696 H6310 H0854 H1732 H0001 H3027 H4390 H0559

तब राजा सुलेमानले भने, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको प्रशंसा होस्। उहाँले परमप्रभुले भन्नुभयो उहाँले मेरो पितासँग प्रतिज्ञा गर्नु भएको पूरा गर्नु भयो।

16 מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לֹא־בָחַרְתִּי בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִד לִהְיוֹת עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
-बाट दिन जब निकालें-मैले - मेरो-जनता - इस्राएललाई छानिनँ-मैले छानिनँ दाऊदलाई तर-छानें-मैले त्यहाँ मेरो-नाम हुन भवन बनाउन इस्राएलका कुलहरू सबैबाट शहर इस्राएल मेरो-जनता -माथि हुन
H3117 H3318 H0853 H0853 H5971 H3478 H0977 H3808 H1732 H0977 H8033 H8034 H1961 H1004 H1129 H3478 H7626 H3605 H1004 H3478 H5971 H5921 H1961

‘मैंले इस्राएलका मानिसहरूलाई मिश्रबाट ल्याएको दिनदेखि अहिले सम्म मेरै सत्कारमा मन्दिर निर्माण गर्नका लागि इस्राएलको परिवार समूहहरूबाट कुनै शहरलाई छानेको थिइन। तर इस्राएलका मानिसहरूमाथि शासन गर्नका लागि मैले दाऊदलाई मन पराएको छु।’

17 וַיְהִי עִם־לְבַב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-थियो -सँग हृदय दाऊद मेरा-बुबाको बनाउन भवन नाममा परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका
H1961 H5973 H3824 H1732 H0001 H1129 H1004 H8034 H3068 H0430 H3478

“मेरा पिता दाऊदले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको सत्कार गर्नका लागि एउटा मन्दिर बनाउन साह्रै नै चाहेका थिए।

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי יַעַן הָיָה עִם־לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת הֵיטִיבְתָּ לְשָׁמִי כִּי הָיָה עִם־לְבָבֶךָ׃
र-भन्नुभयो तर-परमप्रभुले - दाऊद मेरा-बुबालाई किनभने तिम्रो-हृदय बनाउन थियो जो तिम्रो-हृदयमा -सँग थियो कि राम्रो-गर्यौ मेरो-नाममा भवन
H0559 H3068 H0413 H1732 H0001 H3282 H3824 H1129 H1961 H5973 H3824 H3824 H2895 H8034 H1004

तर परमप्रभुले मेरा पिता दाऊदलाई भन्नु भएको थियो, ‘म जान्दछु, मेरो सत्कारका लागि तिमी एउटा मन्दिर बनाउन साह्रै नै इच्छुक छौ, अनि यो राम्रो कार्य हो, तिमी मेरो मन्दिर बनाउन चाहन्छौ।

19 רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי אִם־בִּנְךָ הַיֹּצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבָּיִת לִשְׁמִי׃

तर तिमी नै त्यो मानिस होइनौ जसलाई मैले मन्दिर बनाउनका लागि रोजेको छु। तिम्रो छोराले मेरो मन्दिर बनाउने छ!'

20 וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר וָאָקֻם תַּחַת דָּוִד אָבִי וְאֵשֵׁב עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וָאֶבְנֶה בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

“यसकारण परमप्रभुले त्यो प्रतिज्ञा पूरा गर्नु भएको छ, जो उहाँले दिनुभएको थियो। अहिले म मेरा पिता दाऊदको ठाउँमा राजा छु। अब म परमप्रभुले भन्नुभए जस्तै इस्राएलका मानिसहरू माथि शासन गर्ने छुँ। परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको लागि मैले मन्दिरको निर्माण गरें।

21 וָאָשִׂם שָׁם מָקוֹם לָאָרוֹן אֲשֶׁר־אֵין בּוֹ בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ ס

मैंले मन्दिरमा पवित्र सन्दूकका लागि एउटा ठाउँ बनाएँ। पवित्र सन्दूकभित्र परमप्रभुले हाम्रा पुर्खाहरूसित गर्नुभएको करार-पत्र छ। परमप्रभुले जब करार गर्नुभयो तब उहाँले हाम्रा पुर्खाहरूलाई मिश्रबाट बाहिर निकाल्नु भयो।”

22 וַיַּעֲמֹד שְׁלֹמֹה לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו הַשָּׁמָיִם׃

तब सुलेमान परमप्रभुको वेदी अघि उभिए। सबै मानिसहरू उनको अघि उभिएका थिए। राजा सुलेमानले आफ्नो हात फिंजाए अनि अकाशतिर हेरेर।

23 וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לִבָּם׃

उनले भनेः “परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर, अकाश अथवा धर्तीमा तपाईं जस्तो अरू कुनै परमेश्वर छैन। तपाईंले आफ्ना भक्तहरूसँग करार गर्नुभएको छ किनभने तपाईं उनीहरूलाई प्रेम गर्नु हुन्छ तपाईं आफ्नो वचनलाई पूरा गर्नुहुन्छ तपाईं तपाईंको अनुसरण गर्ने मानिसहरूका लागि दयालु अनि साँचो हुनुहुन्छ।

24 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת־אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר
जसले पालन-गर्नुभयो तपाईंको-दास दाऊद मेरा-बुबालाई – जो बोल्नुभयो उनलाई र-बोल्नुभयो
H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834 H1696 H3808 H1696

בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
तपाईंको-मुखले र-तपाईंको-हातले पूरा-गर्नुभयो आज यो-दिन
H6310 H3027 H4390 H3117 H2088

तपाईंले आफ्ना सेवक, मेरा पिता दाऊदसँग प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो तपाईंले आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर्नुभयो तपाईंले प्रतिज्ञा आफ्नै मुखबाट गर्नु भएको थियो। अनि आफ्नो विशाल शक्तिको बलमा तपाईंले आफ्नो प्रतिज्ञालाई आज सत्य साबित गर्नुभयो।

25 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
र-अब परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका पालन-गर्नुहोस् तपाईंको-दास दाऊद मेरा-बुबालाई – जो
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834

דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
उनलाई भन्दै टुट्ने-छैन तिम्रो-लागि मानिस मेरो-सामुन्नेबाट बस्ने -माथि सिंहासन
H1696 H0559 H3808 H3772 H0376 H6440 H3427 H5921 H3678

יִשְׂרָאֵל רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לִפָנַי כַּאֲשֶׁר
इस्राएलको मात्र यदि पालन-गरून् तिम्रा-छोराहरूले – आफ्नो-बाटो हिँड्न मेरो-सामुन्ने जसरी
H3478 H7535 H0518 H8104 H1121 H0853 H1870 H3212 H6440 H0834

הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
हिँड्यौ-तिमी मेरो-सामुन्ने
H1980 H6440

अब, हे परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर, तपाईंले आफ्ना सेवक तथा मेरा पिता दाऊदसँग गरेको अर्को प्रतिज्ञा पूरा गर्नुहोस्। तपाईंले भन्नुभएको थियो, ‘दाऊद, तिम्रा छोराहरूले ध्यानसँग मेरा आज्ञा पालन गरून् जसरी तिमीले गरेका थियौ। यदि तिनीहरूले यसो गरे भने तिम्रा वंशबाट कसैले सँधैनै इस्राएलका मानिसहरूमाथि शासन गर्ने छ।’

26 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֵאָמֵן נָא דְּבָרְךָ (דברך) אֲשֶׁר
र-अब परमेश्वर इस्राएलका पुष्टि-होस् कृपया तपाईंको-वचन (तपाईंको-वचन) जो
H6258 H0430 H3478 H0539 H4994 H1697 H1697 H0834

דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִד אָבִי׃
बोल्नुभयो तपाईंको-दास दाऊद मेरा-बुबालाई
H1696 H5650 H1732 H0001

अनि फेरि, हे, परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर, म तपाईंलाई मेरा पितासँग गरेको प्रतिज्ञालाई निरन्तर राख्न अनुरोध गर्दछु।

27 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
किनकि साँच्चै-नै बस्नुहुन्छ परमेश्वर -माथि पृथ्वीमा हेर्नुहोस् आकाश र-आकाश
H3588 H0552 H3427 H0430 H5921 H0776 H2009 H8064 H8064

הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
आकाशहरूको समाउन-नसक्ने तपाईंलाई-समाउँदैनन् त किनकि भवन यो जो बनाएँ-मैले
H8064 H3808 H3557 H0637 H3588 H1004 H2088 H0834 H1129

“तर, मेरा परमेश्वर! तपाईं साँच्चै पृथ्वीमाथि बास गर्नु हुन्छ? सम्पूर्ण अकाश अनि स्वर्गको सर्वोच्च स्थानले पनि तपाईंलाई राख्न सक्दैन। तब मैंले बनाएको यस घरले तपाईंलाई कसरी राख्न सक्छ?

28 וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה
र-फर्कनुहोस् -तिर प्रार्थना तपाईंको-दासको र-तिर विन्तीतिर परमप्रभु मेरा-परमेश्वर सुन्नलाई -तिर पुकार
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430 H8085 H0413 H7440

אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ הַיּוֹם׃
जो तपाईंको-दासले प्रार्थना-गर्दछ तपाईंको-सामुन्ने आज
H0834 H5650 H6419 H6440 H3117

र-तिर प्रार्थनातिर जो तपाईंको-दासले प्रार्थना-गर्दछ तपाईंको-सामुन्ने आज
H0413 H8605 H0834 H5650 H6419 H6440 H3117

तर कृपया मेरा प्रर्थना अनि मेरो अनुरोध सुनी दिनुहोस्। म तपाईंको सेवक हुँ अनि तपाईं मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ। मेरो यो प्रार्थना सुनीदिनु होस्। आज तपाईंसंग प्रार्थना गरिरहेको छु।

29 לִהְיוֹת עֵינְךָ פְתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם וָלַיְלָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
हुन तपाईंका-आँखाहरू -तिर भवन यो रात र-दिन ठाउँ जहाँ
H1961 H0413 H2088 H3915 H3117 H0413 H4725

אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־
भन्नुभयो हुनेछ मेरो-नाम त्यहाँ सुन्नलाई -तिर प्रार्थना जो प्रार्थना-गर्छ तपाईंको-दासले -तिर
H0559 H1961 H8034 H8033 H8085 H0413 H8605 H6419 H5650 H0413

הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
ठाउँ यो
H4725 H2088

विगतमा तपाईंले भन्नु भएको थियो, ‘मेरो सत्कार गरिनेछ।’ यस कारण यस मन्दिरलाई रात-दिन हेर्नुहोस्। यस मन्दिरमा गरेको प्रार्थना सुनीदिनुहोस्।

30 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם
र-सुन्नुहोस् -तिर विन्ती तपाईंको-दासको र-तपाईंको-जनता इस्राएलको जो प्रार्थना-गर्छन् -तिर ठाउँ
H8085 H0413 H8467 H5650 H6419 H3478 H0413 H4725

וְסָלָחְתָּ׃ וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם אֶל־שִׁבְתְּךָ מָקוֹם אֶל־תִּשְׁמַע וְאַתָּה הַזֶּה
र-क्षमा-गर्नुहोस् र-सुन्नुहोस् आकाशबाट -बाट तपाईं-बस्ने ठाउँ -बाट सुन्नुहोस् र-तपाईं यो
H5545 H8085 H8064 H0413 H3427 H4725 H0413 H8085 H2088

परमप्रभु, म अनि तपाईंका मानिसहरू यस ठाउँमा आउने छौं अनि तपाईंमा प्रार्थना गर्ने छौं। कृपया प्रार्थनासुनी दिनुहोस्! हामी जान्दछौं, तपाईं स्वर्गमा बस्नु हुन्छ। हामी हाम्रो प्रार्थना सुनीदिने अनि हामीलाई क्षमा गर्न अनुरोध गर्दछौं।

31 אִם־יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא
-आउँछ शपथ-खान-लगाउन उसमाथि शपथ र-लगाइन्छ आफ्नो-छिमेकीप्रति मानिसले पाप-गर्छ जब –
H0935 H0422 H0423 H5378 H7453 H0376 H2398 H0853

אָלָתְךָ לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
शपथ-खाएर अगाडि तपाईंको-वेदी भवनमा यो
H0423 H6440 H4196 H2088

“यदि एउटा मानिसले अर्को व्यक्तिको विरूद्ध पापहरू गर्यो भने, उसलाई यहाँ वेदीमा ल्याईन्छ। यदि त्यो मानिस दोषी छैन भने, तब उसले उसलाई निर्दोष छु भनि शपथ खान लगाउनेछु।

32 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־עֲבָדֶיךָ לְהַרְשִׁיעַ רָשָׁע
र-तपाईं सुन्नुहोस् आकाशमा र-गर्नुहोस् र-न्याय-गर्नुहोस् – तपाईंका-दासहरूलाई दोषी-ठहराउन दुष्टलाई
H5414 H7563 H7561 H5650 H0853 H8199 H6662 H8064 H8085

לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ וּלְהַצְדִּיק לָתֵת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃ ס
दिन उसको-बाटो उसकै-शिरमा र-निर्दोष-ठहराउन धर्मीलाई दिन उसलाई उसको-धार्मिकताअनुसार ।
H1870 H6663 H6662 H5414 H6666

तब स्वर्गमा उसलाई सुन्नुहोस् अनि उसप्रति न्याय गर्नुहोस्। यदि मानिस दोषी छ भने उसलाई कृपा गरेर दोषी देखाउनुहोस्। अनि यदि मानिस निर्दोष छ भने कृपया उसलाई निर्दोष भएको देखाउनु होस्।

33 בְּהִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב אֲשֶׁר יֶחֱטְאוּ־לָךְ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ
पराजित-हुँदा तपाईंको-जनता इस्राएल अगाडि शत्रुको किनभने पाप-गर्छन् तपाईंप्रति र-फर्कन्छन् तपाईंतिर
H5062 H3478 H6440 H0341 H2398 H7725 H0413

וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
र-प्रार्थना-गर्छन् र-विन्ती-गर्छन् तपाईंतिर भवनमा यो
H6419 H2603 H0413 H1004 H2088

וְהוֹדוּ שְׁמֶךָ וְחָטָאתָם וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת
र-स्वीकार-गर्छन् तपाईंको-नाम र-प्रार्थना-गर्छन् र-विन्ती-गर्छन् तपाईंतिर भवनमा यो
H3034 H8034 H6419 H2603 H0413 H1004 H2088

“कहिले काँही तपाईंका मानिसहरूले तपाईंको विरूद्धमा पाप कार्य गरे भने उनका शत्रुहरूले उनीहरूलाई परास्त गर्छन्। तब मानिसहरू तपाईंतिर फर्किन्छन् अनि तपाईंमा प्रार्थना गर्नेछन्। मानिसहरूले यस मन्दिरमा नै तपाईंको प्रार्थना गर्नेछन्।

וְאַתָּה֙	תִּשְׁמַ֣ע	הַשָּׁמַ֔יִם	וְסָלַחְתָּ֖	לְחַטַּ֣את	עַמְּךָ֣	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְהֲשֵׁבֹתָ֖ם		34
र-तपाईं	सुन्नुहोस्	आकाशमा	र-क्षमा-गर्नुहोस्	पापको-लागि	तपाईंको-जनता	इस्राएलको	र-फर्काउनुहोस्-तिनीहरूलाई		
	H8085	H8064	H5545			H3478	H7725		
אֶל־	הָאֲדָמָ֥ה	אֲשֶׁר	נָתַ֛תָּ	לַאֲבוֹתָ֖ם׃	ס				
–	भूमिमा	जो	दिनुभयो	तिनीहरूका-पिताहरूलाई	।				
H0413	H0127		H5414	H0001					

कृपया उनीहरूलाई स्वर्गबाट सुनि दिनुहोस्। तपाईंको मानिसहरूको पापलाई क्षमा गरि दिनुहोस् अनि तिनीहरूलाई आफ्नो धर्ती फेरि प्राप्त गर्न दिनुहोस्। तपाईंले यो धर्ती उनका पुर्खाहरूलाई दिनु भएको थियो।

הַמָּקוֹם֙	אֶל־	וְהִתְפַּֽלְלוּ֙	לְךָ֔	יֶחֶטְאוּ־	כִּ֥י	מָטָ֖ר	יִהְיֶ֑ה	וְלֹא־	שָׁמַ֔יִם	בְּהֶעָצֵ֥ר	35
ठाउँ	-तिर	र-प्रार्थना-गर्छन्	तपाईंप्रति	पाप-गर्छन्	किनभने	पानी	हुँदैन	र-हुँदैन	आकाश	बन्द-हुँदा	
H4725	H0413	H6419		H2398		H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	
תַּעֲנֵֽם׃	כִּ֣י	יְשׁוּבוּן֙	וּמֵחַטָּאתָ֖ם	שְׁמֶ֑ךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ֙	הַזֶּ֔ה				
कष्ट-दिनुहुन्छ-तिनीहरूलाई	किनकि	फर्कन्छन्	र-आफ्नो-पापबाट-फर्कन्छन्	तपाईंको-नाम	–	र-स्वीकार-गर्छन्	यो				
		H7725		H8034	H0853	H3034	H2088				

“कहिले काँही तिनीहरू तपाईंको विरूद्धमा पापकार्य गर्छन् अनि तपाईंले तिनीहरूको धर्तीमा पानी पर्न नै बन्द गरी दिनुहुन्छ। तब तिनी यस ठाउँतिर फर्केर प्रार्थना गर्नेछन् अनि तपाईंको नाउँको स्तुति गर्नेछन्। तपाईंले तिनीहरूलाई दुःख दिनुहुन्छ अनि तिनीहरू आफ्नो पाप कार्यका लागि अफशोच गर्नेछन्।

כִּי	יִשְׂרָאֵ֣ל	וַעֲמֶ֑ךָ	עֲבָדֶ֖יךָ	לְחַטַּ֣את	וְסָלַחְתָּ֙	הַשָּׁמַ֔יִם	תִּשְׁמַ֣ע	וְאַתָּ֖ה		36
किनकि	इस्राएलको	र-तपाईंको-जनता	तपाईंका-दासहरू	पापको-लागि	र-क्षमा-गर्नुहोस्	आकाशमा	सुन्नुहोस्	र-तपाईं		
	H3478		H5650		H5545	H8064	H8085			
עַל־	מָטָ֤ר	וְנָתַתָּה֙	בָּהּ֙	יְלַמְּדֵ֣ם	אֲשֶׁ֤ר	הַטּוֹבָה֙	הַדֶּ֣רֶךְ	אֶת־	תּוֹרֶ֔ם		
-माथि	पानी	र-दिनुहोस्	तिनीहरू	हिँड्नुपर्छ	जसमा	असल	बाटो	–	सिकाउनुहुन्छ-तिनीहरूलाई		
	H4306	H5414		H3212			H1870	H0853			
					ס	לְנַחֲלָֽה׃	לְעַמְּךָ֣	נָתָתָ֔ה	אֲשֶׁר־	אַרְצְךָ֖	
					।	सम्पत्तिमा	तपाईंको-जनतालाई	दिनुभयो	जो	तपाईंको-भूमि	
						H5159		H5414		H0776	

यसर्थ कृपया स्वर्गमा नै तिनीहरूको प्रार्थना सुनि दिनुहोस्। तब हाम्रो पाप क्षमा गर्नुहोस्। मानिसहरूलाई सही बाटोमा हिँड्ने ज्ञान दिनुहोस्। तब, हे परमप्रभु तिनीहरूलाई दिएको धर्तीमा पानी पार्नुहोस्।

כִּֽי	חָסִיל֙	אַרְבֶּ֔ה	יֶרְקוֹן֙	שִׁדָּפ֔וֹן	יִֽהְיֶ֖ה	כִּֽי־	דֶּ֣בֶר	בָּאָ֑רֶץ	יִהְיֶ֣ה	כִּֽי־	רָעָ֔ב	37
यदि	कीरा	सलह	ढुसी	सुक्खा-हावा	हुन्छ	यदि	महामारी	देशमा	हुन्छ	यदि	अनिकाल	
	H2625	H0697	H3420		H1961		H1698	H0776	H1961		H7458	
מַחֲלָֽה׃	כָּל־	נֶ֖גַע	כָּל־	שְׁעָרָ֑יו	בְּאֶ֣רֶץ	אֹיְבֹ֔ו	לֹ֥ו	יָצַ֖ר	כִּֽי	יִֽהְיֶ֔ה	
रोग	कुनै-पनि	विपत्ति	कुनै-पनि	उसका-ढोकाहरूको	देशमा	उसको-शत्रुले	उसलाई	घेर्छ	यदि	हुन्छ	
	H3605	H5061	H3605	H8179	H0776	H0341				H1961	

“धर्ती साह्रै नै सुक्खा हुनसक्छ अनि यसमा कुनै अन्न उम्रिने छैन। अथवा जनसाधारणमा महामारी फिंजिन सक्छ। हुन सक्छ, फल्दै गरेको सबै अन्नहरू कीराहरूद्वारा नष्ट हुनेछ। हाम्रा मानिसमाथि केही शहरहरूमा तिनका शत्रुहरूद्वारा आक्रामण हुनेछ। अथवा हाम्रा धेरै मानिसहरू बीमार हुनेछन्।

יִשְׂרָאֵ֔ל	עַמְּךָ֣	לְכֹ֣ל	הָאָדָ֗ם	לְכָל־	תִּֽהְיֶ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	תְּחִנָּה֙	כָּל־	תְּפִלָּ֔ה	כָּל־	38
इस्राएलको	तपाईंको-जनता	कुनै-पनि	मानिसको	कुनै-पनि	हुन्छ	जो	विन्ती	कुनै-पनि	प्रार्थना	कुनै-पनि	
H3478		H3605	H0120	H3605	H1961		H8467	H3605	H8605	H3605	
הַזֶּֽה׃	הַבַּ֣יִת	אֶל־	כַּפָּ֑יו	וּפָרַ֖שׂ	לְבָבֹ֔ו	נֶ֣גַע	אִ֔ישׁ	יֵדְעֹ֣ון	אֲשֶׁ֤ר		
यो	भवन	-तिर	आफ्ना-हातहरू	र-फैलाउँछ	आफ्नो-हृदयको	पीडा	प्रत्येक-मानिसले	जान्दछन्	जो		
H2088		H0413	H3709	H6566	H3824	H5061	H0376	H3045			

जब यस मध्ये कुनै एउटा घटना घट्छ अनि जब एउटा व्यक्ति अथवा इस्राएलीहरूले तिनीहरूको पापहरूको क्षमा माग्छ अनि तिनीहरूले यस मन्दिरबाट तपाईंकहाँ हात उठाउँछ।

39 וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ וְעָשִׂיתָ וְנָתַתָּ לְאִישׁ כְּכָל־
ר-तपाईं सुन्नुहोस् स्थिर-ठाउँ तपाईं-बस्ने र-क्षमा-गर्नुहोस् र-गर्नुहोस् र-दिनुहोस् मानिसलाई सबै-अनुसार
H8085 H4349 H3427 H5545 H6213 H5414 H0376 H3605

דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע אֶת־ לְבָבוֹ כִּי־ אַתָּה יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ לְבַב
उसका-बाटोहरू जो जान्नुहुन्छ-तपाईं – उसको-हृदय किनकि तपाईं जान्नुहुन्छ एक्लै – हृदय
H1870 H3045 H0853 H3824 H3588 H3045 H0905 H0853 H3824

הָאָדָם׃ בְּנֵי כָּל־
मानिसहरूको मानव-सन्तानका सबै
H0120 H3605

तपाईंले आफ्नो वासस्थान स्वर्गबाट कृपया उसको प्रार्थना सुनिदिनु होस्। मानिसहरूको मनभित्रके छ। तपाईंले मात्र जान्नुहुन्छ। यसकारण प्रत्येक मानिससित उसले गरेका कार्य अनुसार व्यवहार गर्नुहोस्।

40 לְמַעַן יִרָאוּךָ כָּל־ הַיָּמִים אֲשֶׁר־ חַיִּים הֵם עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
ताकि डराउन्-तपाईंलाई सबै दिनहरू जब जिउँदा तिनीहरू -माथि सतह भूमिको जो
H4616 H3372 H3605 H3117 H1992 H6440 H0127

אֲבֹתֵינוּ׃ לַ נָתַתָּה
हाम्रा-पिताहरूलाई दिनुभयो
H0001 H5414

यस्तो गरी दिनु होस् जसले गर्दा तपाईंका मानिसहरू जतिञ्जेलस बाँच्ने छन् त्यतिञ्जेल डराउने गर्छन्, जबसम्म तपाईंले हाम्रा जो पिता-पुर्खाहरूलाई दिनभएको भूमिमा तिनीहरूलाई बस्न दिनु हुनेछ। 41-42 “अरु ठाऊँका मानिसहरूले तपाईंको महानता र क्षमताको विषयमा सुन्नेछन्। तिनीहरू टाढा-टाढाबाट यस मन्दिरमा प्रार्थना गर्न आउने छन्।

41 וְגַם אֶל־ הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא־ מֵעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא
र-अझ -तिर विदेशीप्रति जो तपाईंको-जनताबाट तपाईंको-जनताबाट-होइन इस्राएलको ऊ र-आउँछ
H1571 H0413 H5237 H0834 H3808 H3478 H1931 H0935

שְׁמֶךָ׃ לְמַעַן רְחוֹקָה מֵאֶרֶץ
तपाईंको-नामको -खातिर टाढाको देशबाट
H8034 H4616 H7350 H0776

42 כִּי יִשְׁמְעוּן אֶת־ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְאֶת־ יָדְךָ הַחֲזָקָה וּזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה
किनकि सुन्नेछन् – तपाईंको-नाम ठूलो र तपाईंको-हात बलियो र-तपाईंको-पाखुरा फैलिएको
H8085 H0853 H8034 H1419 H3027 H2389 H2220 H5186

הַבַּיִת הַזֶּה׃ אֶל־ וְהִתְפַּלֵּל וּבָא
यो भवन -तिर र-प्रार्थना-गर्छ र-आउँछ
H2088 H0413 H6419 H0935

43 אַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־ יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי
तपाईं सुन्नुहोस् स्थिर-ठाउँ तपाईं-बस्ने र-गर्नुहोस् सबै-अनुसार जो पुकार्छ तपाईंलाई विदेशीले
H8085 H4349 H3427 H6213 H3605 H0834 H7121 H0413 H5237

יִשְׂרָאֵל כְּעַמֶּךָ וְיֵדְעוּן כָּל־ עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־ שִׁמְךָ לְהוֹדִיעָה אֹתְךָ
इस्राएलजस्तै तपाईंको-जनता जानून् सबै जनताहरू पृथ्वीका – तपाईंको-नाम डराउन तपाईंलाई
H3478 H3045 H3605 H5971 H0776 H0853 H8034 H3372 H0853

בָּנִיתִי׃ אֲשֶׁר הַזֶּה הַבַּיִת עַל־ נִקְרָא שִׁמְךָ כִּי־ וְלָדַעַת
बनाएँ-मैले जो यो भवन -माथि राखिएको-छ तपाईंको-नाम कि र-जान्न
H1129 H0834 H2088 H1004 H5921 H7121 H8034 H3588 H3045

स्वर्गको आफ्नै वासस्थानबाट तिनीहरूको पार्थना सुनि दिनुहोस्। कृपया अरू ठाऊँका मानिसहरूले भनेको कुरा विचार गरिदिनुहोस्। तब ती मानिसहरू डराउने छन अनि इस्राएलका मानिस सरह तपाईंको आदर गर्नेछन्। तब सबै ठाऊँका मानिसहरूले जान्नेछन्, मैंले तपाईंको सम्मानमा यो मन्दिर बनाएँ।

תִּשְׁלְחֵם	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אֹיְבוֹ	-עַל	לַמִּלְחָמָה	עַמְּךָ	יֵצֵא	-כִּי	44
पठाउनुहुन्छ-तिनीहरूलाई	जुन	बाटोमा	आफ्नो-शत्रु	-विरुद्ध	युद्धमा	तपाईंको-जनता	जान्छ	जब	
H7971		H1870	H0341		H4421		H3318		

בָּנִתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת	בָּנִיתִי	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָעִיר	דֶּרֶךְ	יְהוָה	אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ
बनाएँ-मैले	जो	र-भवन	तपाईंले	छान्नुभयो	जो	शहरको	दिशामा	परमप्रभु	-तिर	र-प्रार्थना-गर्छन्
H1129				H0977			H1870	H3068	H0413	H6419

לִשְׁמֶךָ׃	
तपाईंको-नाममा	
H8034	

“कहिले-कहिले तपाईं आफ्ना भक्तजनलाई तिनीहरूका शत्रुहरूको विरूद्धमा युद्ध गर्ने आदेश दिनुहुन्छ। तब तपाईंका मानिसहरू यस शहरतिर बढने छन् जुन तपाईंले चुन्नुभएको थियो अनि मैंले तपाईंको सम्मानमा यस मन्दिरको निर्माण गरेको छु। तिनीहरू तपाईंमा प्रार्थना गर्नेछन्।

מִשְׁפָּטָם׃	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתָם	וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ		45
तिनीहरूको-न्याय	र-गर्नुहोस्	तिनीहरूको-विन्ती	र	तिनीहरूको-प्रार्थना	–	आकाशमा	र-सुन्नुहोस्		
H4941		H8467	H0853	H8605	H0853	H8064	H8085		

त्यस समयमा स्वर्गको आफ्नै वासस्थानबाट तिनीहरूको प्रार्थना सुनि दिनुहोस् अनि तिनीहरूलाई सहायता गर्नुहोस्।

וְאָנַפְתָּ	יֶחֶטְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	אֵין	כִּי	לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי	46
र-रिसाउनुहुन्छ	पाप-गर्दैन	पाप-नगर्ने	जो	मानिस	कोही-छैन	किनकि	तपाईंप्रति	पाप-गर्छन्	जब	
H0599	H2398	H3808		H0120	H0369			H2398		

אֶרֶץ	אֶל־	שְׁבִיהֶם	וְשָׁבִים	אוֹיֵב	לִפְנֵי	וּנְתָתָם	בָּם	
देशमा	–	बन्दी-बनाउनेहरूले	र-बन्दी-बनाउँछन्-तिनीहरूलाई	शत्रुको	अगाडि	र-दिनुहुन्छ-तिनीहरूलाई	तिनीहरूसँग	
H0776	H0413	H7617	H7617	H0341	H6440	H5414		

קָרוֹבָה׃	אוֹ	רָחוֹקָה	הָאוֹיֵב
नजिकको	वा	टाढाको	शत्रुको
H7138		H7350	H0341

“तपाईंका मानिसहरूले तपाईंका विरूद्धमा पाप गर्नेछन्। म यो जान्दछु किनभने प्रत्येक मानिसले पाप गर्छ। तब तिनीहरूसँग तपाईं क्रोधित हुनुहुनेछ र तपाईंको क्रोधद्वारा। तपाईंले तिनका शत्रुहरूलाई तिनीहरूमाथि विजय हासिल गराउनु हुनेछ। तिनीहरूका शत्रुहरूले तिनीहरूलाई बन्दी बनाउने छन् अनि टाढा नजीक कतैं अर्को जग्गामा राख्नेछन्।

בְּאֶרֶץ	אֵלֶיךָ	וְהִתְחַנְנוּ	וְשָׁבוּ	שָׁם	נִשְׁבוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לִבָּם	אֶל־	וְהֵשִׁיבוּ	47
देशमा	तपाईंतिर	र-विन्ती-गर्छन्	र-फर्कन्छन्	त्यहाँ	बन्दी-भए	जहाँ	देशमा	आफ्नो-हृदय	-मा	र-सोच्छन्	
H0776	H0413		H7725	H8033	H7617		H0776		H0413	H7725	

רָשָׁעְנוּ׃	וְהֶעֱוִינוּ	חָטָאנוּ	לֵאמֹר	שְׁבֵיהֶם	
दुष्ट-भयौं	र-अधर्म-गर्यौं	पाप-गर्यौं-हामीले	भन्दै	बन्दी-बनाउनेहरूको	
H7561		H2398	H0559	H7617	

त्यस टाढाको ठाऊँमा तपाईंका मानिसहरूले के भयो भनी सोच्ने छन्। आफ्नो पाप कार्यका लागि तिनीहरू क्षमा-याचना गर्नेछन् अनि तपाईंमा प्रार्थना गर्नेछन्। तिनीहरू भन्ने छन्, ‘हामीले पाप गरेका छौं अनि भूल गरेका छौं।’

אֹתָם	שָׁבָיו	אֲשֶׁר־	אֹיְבֵיהֶם	בְּאֶרֶץ	נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לְבָבָם	בְּכָל־	אֵלֶיךָ	וְשָׁבוּ	48
तिनीहरूलाई	बन्दी-बनाए	जसले	शत्रुहरूको	देशमा	प्राणले	र-सम्पूर्ण	हृदयले	सम्पूर्ण	तपाईंतिर	र-फर्कन्छन्	
H0853	H7617		H0341	H0776	H5315	H3605	H3824	H3605	H0413	H7725	

בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָעִיר	לַאֲבוֹתָם	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	אַרְצָם	דֶּרֶךְ	אֵלֶיךָ	וְהִתְפַּלְלוּ	
छान्नुभयो	जो	शहर	तिनीहरूका-पिताहरूलाई	दिनुभयो	जो	आफ्नो-देशतिर	दिशामा	तपाईंतिर	र-प्रार्थना-गर्छन्	
H0977			H0001	H5414		H0776	H1870	H0413	H6419	

לִשְׁמֶךָ׃	)בָּנִיתִי(	]בנית[	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת
तपाईंको-नाममा	बनाएँ-मैले	बनाउनुभयो	जो	र-भवन
H8034	H1129	H1129		

तिनीहरू ती टाढा ठाऊँमा कैदी हुनेछन्। तर यदि तिनीहरू कैदीमा हुदा सम्पूर्ण हृदयले तपाईं कहाँ आउँछन् अनि तिनीहरू तपाईंको भूमिलाई हेर्दै प्रार्थना गर्छन जुन तपाईंले तिनीहरूका पिता-पूर्खालाई दिनु भएको थियो। यस शहरलाई तपाईंले चुन्नु भएको थियो अनि यो मन्दिर तर्फ जुन मैले तपाईंको सम्मान मा बनाए।

וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתָם	וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	שִׁבְתָּךְ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ		49
र-गर्नुहोस्	तिनीहरूको-विन्ती	र	तिनीहरूको-प्रार्थना	–	तपाईं-बस्ने	स्थिर-ठाउँ	आकाशमा	र-सुन्नुहोस्		
	H8467	H0853	H8605	H0853	H3427	H4349	H8064	H8085		
									מִשְׁפָּטָם׃	
									तिनीहरूको-न्याय	
									H4941	

तपाईंले तिनीहरूलाई तपाईंको निवास स्थान स्वर्गबाट सुनि दिनुहोस् अनि तिनीहरूसित राम्रो व्यवहार गर्नुहोस्।

פָּשְׁעוּ־	אֲשֶׁר	פִּשְׁעֵיהֶם	וְכֹל־	לָךְ	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ		50
विद्रोह-गरे	जो	तिनीहरूका-अपराधहरू	र-सबै	तपाईंप्रति	पाप-गरे	जसले	तपाईंको-जनतालाई	र-क्षमा-गर्नुहोस्		
H6586		H6588	H3605		H2398			H5545		
									וְרִחַמְתּוּם׃	
									र-दया-गरून्	
									H7355	
			שְׁבֵיהֶם	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	וּנְתָתָם		בָּךְ		
			बन्दी-बनाउनेहरूको	अगाडि	दयाको-लागि	र-दिनुहोस्-तिनीहरूलाई		तपाईंप्रति		
			H7617	H6440		H5414				

तपाईंका मानिसहरूका सबै पाप क्षमा गरिदिनुहोस्। अनि तपाईंको विरूद्धमा गरेको पाप क्षमादान दिनुहोस्। तिनीहरूका शत्रुहरूलाई तिनीहरूप्रति दयालु बनाइ दिनु होस्।

הַבַּרְזֶל׃	כּוּר	מִתּוֹךְ	מִמִּצְרַיִם	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	הֵם	וְנַחֲלָתְךָ	עַמְּךָ	כִּי־	51
फलामको	भट्टी	बीचबाट	मिश्रबाट	निकाल्नुभयो	जसलाई	तिनीहरू	र-तपाईंको-सम्पत्ति	तपाईंको-जनता	किनकि	
H1270	H3564	H8432	H4714	H3318		H1992	H5159			

सम्झना रहोस, तिनीहरू तपाईंकै जाति हुन। सम्झना रहोस, तिनीहरूलाई तपाईंले नै मिश्रबाट ल्याउनु भएको हो। यसो गरेर तिनीहरूलाई तपाईंले बलेको आगोबाट बचाउनु भएको थियो।

יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	תְּחִנַּת	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּחִנַּת	אֶל־	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	לִהְיוֹת	52
इस्राएलको	तपाईंको-जनता	विन्ती	र-तिर	तपाईंको-दासको	विन्ती	-तिर	खुला	तपाईंका-आँखाहरू	हुन	
H3478		H8467	H0413	H5650	H8467	H0413			H1961	
									לִשְׁמֹעַ	
									सुन्नलाई	
									H8085	
								אֵלָיִךְ׃	קָרְאָם	
								तपाईंलाई	पुकार्दा-तिनीहरूले	
								H0413	H7121	
							בְּכֹל	אֲלֵיהֶם		
							सबैमा	तिनीहरूको		
							H3605	H0413		

“हे परमप्रभु परमेश्वर, कृपया मेरो प्रार्थना सुनिदिनु होस् अनि इस्राएलका आफ्ना मानिसहरूको प्रार्थना सुनिदिनु होस्। तिनीहरूको प्रार्थना कुनै पनि बेला सुनिदिनुहोस् जब तिनीहरू सहायताका लागि तपाईंसंग बिन्ती गर्छन्।

דִּבַּרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַמֵּי	מִכֹּל	לְנַחֲלָה	לְךָ	הִבְדַּלְתָּם	אַתָּה	כִּי־	53
बोल्नुभयो	जसरी	पृथ्वीका	जनताहरू	सबैबाट	सम्पत्तिमा	आफ्नो-लागि	छुट्ट्याउनुभयो-तिनीहरूलाई	तपाईंले	किनकि	
H1696		H0776		H3605	H5159		H0914			
										פ
										।
								יְהוָה׃	אֲדֹנָי	
								परमप्रभु	हे-प्रभु	
								H3069	H0136	
			מִמִּצְרַיִם	אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	בְּהוֹצִיאֲךָ	עַבְדְּךָ	מֹשֶׁה	וּבְיַד	
			मिश्रबाट	हाम्रा-पिताहरूलाई	–	निकाल्दा-तपाईंले	तपाईंको-दास	मोशा	हातद्वारा	
			H4714	H0001	H0853	H3318	H5650	H4872	H3027	

तपाईंले तिनीहरूलाई पृथ्वीका सबै मानिसहरूबाट आफ्ना विशेष मानिसहरूको रूपमा चुन्नुभएको छ। परमप्रभु तपाईंले हाम्रो लागि यस्तो गर्नेछु भनी वचन दिनुभएको थियो। तपाईंले आफ्नो सेवक मोशालाई मिश्रबाट हाम्रा पुर्खाहरूलाई ल्याउनमा प्रयोगगर्नु भएको थियो।”

קָם	הַזֹּאת	וְהַתְּחִנָּה	הַתְּפִלָּה	כָּל־	אֶת	יְהוָה	אֶל־	לְהִתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	54
उठे	यो	र-विन्ती	प्रार्थना	सबै	–	परमप्रभु	-तिर	प्रार्थना-गर्न	सुलेमानले	
H2063	H2063	H8467	H8605	H3605	H0853	H3068	H0413	H6419	H8010	
									כְּכַלּוֹת	
									सकिँदा	
									H3615	
									וַיְהִי	
									र-भयो	
									H1961	
								הַשָּׁמָיִם׃	פְּרֻשׂוֹת	וְכַפָּיו
								आकाशतिर	फैलिएका	र-आफ्ना-हातहरू
								H8064	H6566	H3709
							בִּרְכָּיו	עַל־	מִכְרַע	יְהוָה
							आफ्ना-घुँडा	-माथि	घुँडा-टेक्नबाट	परमप्रभुको
							H1290		H3766	H3068
									מִזְבַּח	מִלִּפְנֵי
									वेदी	अगाडिबाट
									H4196	H6440

सुलेमानले परमेश्वरसँग त्यो प्रार्थना गरे। उनले वेदीको अघि घुँडा टेकेका थिए। सुलेमानले आफ्नो पाखुरा स्वर्गतिर उठाएर प्रार्थना गरे। तब सुलेमानले प्रार्थना सिध्याए अनि उभिए।

55

וַיְבָ֣רֶךְ	אֶת־	כָּל־	קְהַ֣ל	יִשְׂרָאֵ֔ל	קוֹל֖	גָּד֑וֹל	לֵאמֹֽר׃	
र-आशीर्वाद-दिए	–	सबै	समुदाय	इस्राएलको	स्वर	ठूलो	भन्दै	
H1288	H0853	H3605	H6951	H3478	H0559			

וַיַּעֲמֹ֕ד	וַיְבָ֖רֶךְ	אֶת־	כָּל־	קְהַ֣ל	יִשְׂרָאֵ֑ל	קוֹל֖	גָּד֑וֹל	לֵאמֹֽר׃
र-खडा-भए	र-आशीर्वाद-दिए	–	सबै	समुदाय	इस्राएलको	स्वर	ठूलो	भन्दै
H5975	H1288	H0853	H3605	H6951	H3478			H0559

तब उनले परमेश्वरसँग ठूलो स्वरमा इस्राएलका मानिसहरूलाई आशीष दिने बिन्ती गरे। सुलेमानले भनेः

56

לֹא־	דִבֶּ֣ר	אֲשֶׁ֗ר	כְּכֹל֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	לְעַמּ֖וֹ	מְנוּחָ֑ה	נָתַ֞ן	אֲשֶׁ֤ר	יְהוָה֙	בָּר֣וּךְ
खसेन	बोल्नुभयो	जो	सबै-अनुसार	इस्राएललाई	आफ्नो-जनता	विश्राम	दिनुभयो	जसले	परमप्रभु	धन्य
H3808	H1696		H3605	H3478		H4496	H5414		H3068	H1288

עַבְדּ֖וֹ׃	מֹשֶׁ֑ה	בְּיַד֙	דִּבֶּ֣ר	אֲשֶׁ֔ר	הַטּ֖וֹב	דְּבָר֥וֹ	מִכֹּ֛ל	אֶחָ֑ד	דָּבָ֕ר	נָפַ֔ל
उहाँका-दास	मोशा	हातद्वारा	बोल्नुभयो	जो	असल	उहाँको-वचन	सबैबाट	एउटा-पनि	वचन	खस्यो
H5650	H4872	H3027	H1696			H1697	H3605	H0259	H1697	H5307

“परमेश्वरको स्तुति गर! उहाँले इस्राएलका आफ्ना मानिसहरूलाई शान्ति दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ। अनि उहाँले हामीलाई शान्ति दिनुभएको छ! परमप्रभुले आफ्नो सेवक मोशालाई प्रयोग गर्नु भएको थियो अनि इस्राएलका मानिसहरूलाई धेरै राम्रा-राम्रा प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। अनि परमप्रभुले आफ्नो प्रत्येक प्रतिज्ञालाई पूरा गर्नु भएको छ!

57

יַעַזְבֵ֨נוּ	אֵל־	אֲבֹתֵ֜ינוּ	עִם־	הָיָ֗ה	כַּאֲשֶׁ֤ר	עִמָּ֙נוּ֙	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֔ה	יְהִ֖י
त्यागनुहोस्-हामीलाई	नगर्नुहोस्	हाम्रा-पितहरू	-सँग	हुनुभयो	जसरी	हामीसँग	हाम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	हुनुहोस्
	H0408	H0001		H1961			H0430	H3068	H1961

וְאַל־	יִטְּשֵׁ֥נוּ׃
र-नगर्नुहोस्	छोड्नुहोस्-हामीलाई
H0408	H5203

म प्रार्थनागर्छु, परमेश्वर सँधै हामीसँग हुनुहुनेछ जसरी उहाँ हाम्रा पुर्खाहरूसँग हुनुहुन्थ्यो। म प्रार्थनागर्छु, परमप्रभुले कहिलेपनि हामीलाई छोडनुहुनेछैन।

58

וְחֻקָּ֔יו	מִצְוֹתָ֥יו	וְלִשְׁמֹ֖ר	דְּרָכָ֑יו	בְּכָל־	לְלֶ֣כֶת	אֵלָ֔יו	לְבָבֵ֗נוּ	לְהַטּ֥וֹת
र-उहाँका-विधिहरू	उहाँका-आज्ञाहरू	र-पालन-गर्न	उहाँका-बाटोहरूमा	सबै	हिँड्न	उहाँतिर	हाम्रो-हृदय	झुकाउन
H2706	H4687	H8104	H1870	H3605	H3212	H0413	H3824	H5186

אֲבֹתֵֽינוּ׃	אֶת־	צִוָּ֥ה	אֲשֶׁ֖ר	וּמִשְׁפָּטָ֑יו
हाम्रा-पिताहरूलाई	–	आज्ञा-दिनुभयो	जो	र-उहाँका-न्यायहरू
H0001	H0853	H6680		H4941

म प्रार्थनागर्छु हामी उहाँतिर फर्कनेछौं अनि उहाँको अनुसरण गर्नेछौं। तब हामी ती सबै ऐन, निर्णय र आदेशहरू पालन गर्ने छौं जो उहाँले हाम्रा पुर्खाहरूलाई दिनुभएको थियो।

59

יְהוָ֔ה	אֵל־	קְרֹבִ֖ים	יְהוָ֑ה	לִפְנֵ֣י	הִתְחַנָּנְתִ֔י	אֲשֶׁ֥ר	אֱלֹהֵ֛ה	דְּבָרַ֥י	וְיִהְי֣וּ
परमप्रभु	-तिर	नजिक	परमप्रभुको	अगाडि	विन्ती-गरें-मैले	जो	यी	मेरा-वचनहरू	र-होऊन्
H3068	H0413	H7138	H3068	H6440			H0428	H1697	H1961

דְּבַר־	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַמּ֑וֹ	וּמִשְׁפַּ֣ט	עַבְדּ֔וֹ	מִשְׁפַּ֖ט	וְלַעֲשׂ֥וֹת	וָלָ֑יְלָה	יוֹמָ֖ם	אֱלֹהֵ֥ינוּ
विषय	इस्राएलको	उहाँको-जनता	र-न्याय	उहाँका-दासको	न्याय	गर्नलाई	र-रातमा	दिनमा	हाम्रा-परमेश्वर
H1697	H3478		H4941	H5650	H4941		H3915	H3119	H0430

בְּיוֹמֽוֹ׃	יֽוֹם
प्रत्येक-दिनको	दिन
H3117	H3117

म आशा गर्छु, हाम्रा परमप्रभुले सँधै नै यो प्रार्थना सम्झना गर्नुहुनेछ जुन मैले चढाएको छु। म प्रार्थना गर्छु, परमप्रभुले आफ्नो सेवक राजा अनि इस्राएलका मानिसहरूका लागि यी सबै कामहरू गर्नुहुनेछ। म प्रार्थना गर्छु उहाँले यो काम प्रत्येक दिन गर्नु हुनेछ।

60

עֽוֹד׃	אֵ֥ין	הָאֱלֹהִ֖ים	הוּא֙	יְהוָ֣ה	כִּ֤י	הָאָ֔רֶץ	עַמֵּ֣י	כָּל־	דַּ֣עַת	לְמַ֗עַן
अरू	कोही-छैन	परमेश्वर-हुनुहुन्छ	उहाँ-नै	परमप्रभु	कि	पृथ्वीका	जनताहरू	सबै	जानून्	ताकि
H5750	H0369	H0430	H1931	H3068		H0776		H3605	H3045	H4616

(जब परमप्रभुले यी कार्यहरू गर्नु हुनेछ।) तब संसारका सबै मानिसहरूले जान्नेछन हाम्रा परमप्रभु नै सत्य परमेश्वर हुनुहुन्छ।

וְלִשְׁמֹר	בְּחֻקָּיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עִם	שָׁלֵם	לְבַבְכֶם	וְהָיָה	61
र–पालन–गर्न	उहाँका–विधिहरूमा	हिँड्न	हाम्रा–परमेश्वर	परमप्रभु	–सँग	पूर्ण	तिमीहरूको–हृदय	र–होस्	
H8104	H2706	H3212	H0430	H3068		H8003	H3824	H1961	

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	מִצְוֹתָיו
जस्तै	आज	उहाँका–आज्ञाहरू
H2088	H3117	H4687

सबै मानिसहरूले परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर प्रति भक्त र सत्य हुनुपर्छ। तिमीले सँधै नै उहाँको विधि-विधान र आदेशहरू अनुसरण र पालन गर्नुपर्छ। तिमीले भविष्यमा पनि नियमित रूपमा नियम पालन गर्नुपर्छ जस्तो अहिले गर्दैछौं।”

יְהוָה׃	לִפְנֵי	זֶבַח	זִבְחִים	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַמֶּלֶךְ	62
परमप्रभुको	अगाडि	बलि	बलि–चढाउँदै	उनीसँग	इस्राएल	र–सबै	र–राजा	
H3068	H6440	H2077	H2076		H3478	H3605	H4428	

तब राजा सुलेमान अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले उनीसँगै परमप्रभुलाई बलि चढाए।

אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	בָּקָר	לַיהוָה	זָבַח	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	אֶת	שְׁלֹמֹה	וַיִּזְבַּח	63
हजार	र–दुई	बाईस	गोरु	परमप्रभुलाई	चढाए	जो	मेलबलिको	बलि	–	सुलेमानले	र–चढाए	
H0505	H8147	H6242	H1241	H3068	H2076		H8002	H2077	H0853	H8010	H2076	

בְּנֵי	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וַיַּחְנְכוּ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן
सन्तानहरू	र–सबै	राजा	परमप्रभुको	भवन	–	र–उद्घाटन–गरे	हजार	र–बीस	एक–सय	र–भेडा
	H3605	H4428	H3068		H0853	H2596	H0505	H6242	H3967	H6629

יִשְׂרָאֵל׃	
इस्राएलका	
H3478	

सुलेमानले 22,000 साँढे अनि 1,20,000 भेडाहरू बलि चढाए। यी सबै मेलबलि भेंट बलि थिए। यस प्रकार इस्राएलका राजा अनि मानिसहरूले परमप्रभुलाई मन्दिर समर्पण गरे।

כִּי־	יְהוָה	בֵּית־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	תּוֹךְ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	קִדַּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	64
किनकि	परमप्रभुको	भवन	अगाडि	जो	आँगनको	बीच	–	राजाले	पवित्र–गरे	त्यस	त्यस–दिन	
	H3068		H6440			H8432	H0853	H4428	H6942	H1931	H3117	

הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבָּח	כִּי־	הַשְּׁלָמִים	חֶלְבֵי	וְאֵת	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	שָׁם	עָשָׂה
काँसाको	वेदी	किनकि	मेलबलिहरूको	बोसो	र	अन्नबलि	र	होमबलि	–	त्यहाँ	चढाए
	H4196		H8002	H2459	H0853	H4503	H0853		H0853	H8033	

חֶלְבֵי	וְאֵת	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	מֶהְכִּיל	קָטֹן	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר
बोसो	र	अन्नबलि	र	होमबलि	–	समाउन–नसक्ने	सानो	परमप्रभुको	अगाडि	जो
H2459	H0853	H4503	H0853		H0853	H3557		H3068	H6440	

הַשְּׁלָמִים׃	
मेलबलिहरूको	
H8002	

त्यस दिन राजा सुलेमानले मन्दिर अघिको आंगन पनि समर्पण गरे। उनले होमबलि, अन्नबलि अनि पशुहरूको बोसो चढाए जुन मेलबलि समर्पण थियो। राजा सुलेमानले यी बलि अनि भेंटीहरू आँगनमा चढाए। उनले यसो गरे किनभने भित्र परमप्रभुको अघि बनाइएको काँसाको वेदीमा यी सबै चीजहरू अटाऊँदैन थियो।

גָּדוֹל	קָהָל	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הֶחָג	אֶת־	וְהַהִיא	בָּעֵת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	65
ठूलो	समुदाय	उनीसँगै	इस्राएल	र-सबै	चाड	–	त्यो	त्यस-समयमा	सुलेमानले	र-मनाए	
	H6951		H3478	H3605	H2282	H0853	H1931	H6256	H8010		

וְשִׁבְעַת	יָמִים	שִׁבְעַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	מִצְרַיִם	נַחַל	עַד־	וְחֲמָת	מִלְּבוֹא
र-सात	दिन	सात	हाम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	अगाडि	मिश्रको	खोला	–	हमात	लेबो-हमातदेखि
H7651	H3117	H7651	H0430	H3068	H6440	H4714		H5704	H2574	H0935

יוֹם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	יָמִים
दिन	–	चौध	दिन
H3117	H6240	H0702	H3117

यसकारण यस प्रकार राजा सुलेमान अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले त्यस समयमा चाड मनाए। सम्पूर्ण इस्राएलीहरू उत्तरमा हमात पासदेखि मिश्र नदीको सीमानहरूसम्म त्यहाँ थिए। त्यहाँ एउटा ठूलो मानिसहरूको भिड थियो। तिनीहरू परमप्रभुको सामुने जम्मा भएका थिए। तब तिनीहरू अझै सात दिनसम्म त्यहाँ बसे। तिनीहरूले सबैजम्मा 14 दिन चाड मनाए।

לְאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיְבָרֲכוּ	הָעָם	אֶת־	שִׁלַּח	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם		66
आफ्ना-पालहरूमा	र-गए	राजालाई	–	र-आशीर्वाद-दिए	जनतालाई	–	विदा-गरे	आठौँ	दिनमा		
H0168	H3212	H4428	H0853	H1288		H0853	H7971	H8066	H3117		

עַבְדּוֹ	לְדָוִד	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	לֵב	וְטוֹבֵי	שְׂמֵחִים
उहाँका-दास	दाऊदका-लागि	परमप्रभुले	गर्नुभयो	जो	भलाइ	सबै	-कारणले	हृदय	र-प्रसन्न	खुसी
H5650	H1732	H3068				H3605				H8056

עַמּוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל		
उहाँको-जनता	र-इस्राएलका-लागि		
	H3478		

अर्को दिन सुलेमानले मानिसहरूलाई घर फर्किने आदेश दिए। तिनीहरू सबैले राजालाई धन्यवाद दिए अनि सबै खुशी मनाउँदै घर फर्किए। तिनीहरू खुशी थिए किनभने परमप्रभुले उहाँको सेवक दाऊद र इस्राएलका सबै मानिसहरूका निम्ति यी सबै राम्रो कार्यहरू गर्नु भएको थियो।

Chapter 9

כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	כְּכָלוֹת	וַיְהִי	1
सबै	र	राजाको	भवन	र	परमप्रभुको	भवन	—	बनाउन	सुलेमानले	जब-पूरा-भयो	र-भयो	
H3605	H0853	H4428		H0853	H3068		H0853	H1129	H8010	H3615	H1961	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	חָפֵץ	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֶשְׁקוֹ
¶	गर्न	चाहेका-थिए	जो	सुलेमानको	इच्छा
				H8010	H2837

यस प्रकार सुलेमानले परमप्रभुको मन्दिर अनि आफ्नो महलको निर्माण कार्य पूरा गरे। सुलेमानले ती सबै चीजहरू बनाए जो उनी बनाउन चाहन्थे।

בְּגִבְעוֹן׃	אֵלָיו	נִרְאָה	כַּאֲשֶׁר	שֵׁנִית	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	2
गिबोनमा	उनलाई	देखा-पर्नुभएको-थियो	जसरी	दोस्रो-पटक	सुलेमानलाई	—	परमप्रभु	र-देखा-पर्नुभयो	
H1391	H0413	H7200		H8145	H8010	H0413	H3068	H7200	

तब परमप्रभु सुलेमानको सामु त्यसरी नै फेरि प्रकट हुनु भयो जसरी यस अघि गिबोनमा प्रकट हुन भएको थियो।

הִתְחַנַּנְתָּה	אֲשֶׁר	תְּחִנָּתְךָ	וְאֶת־	תְּפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		3
तिमीले-बिन्ती-गर्यौ	जो	तिम्रो-बिन्ती	र	तिम्रो-प्रार्थना	—	मैले-सुनेँ	उनलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो		
		H8467	H0853	H8605	H0853	H8085	H0413	H3068	H0559		

עַד־	שָׁם	שְׁמִי	לָשׂוּם־	בָּנִתָּה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	הִקְדַּשְׁתִּי	לְפָנָי
सदा-	त्यहाँ	मेरो-नाम	राख्न	तिमीले-बनायौ	जो	यो	यो-भवन	—	मैले-पवित्र-गरें	मेरो-सामु
H5704	H8033	H8034		H1129		H2088		H0853	H6942	H6440

הַיָּמִים׃	כָּל־	שָׁם	וְלִבִּי	עֵינַי	וְהָיוּ	עוֹלָם
दिनहरू	सबै	त्यहाँ	र-मेरो-हृदय	मेरा-आँखा	र-हुनेछन्	सर्वदा
H3117	H3605	H8033			H1961	H5769

परमप्रभुले उनलाई भन्नुभयोः “मैले तिम्रो प्रार्थना सुनें। मैले ती कुराहरू सुनें जुन तिमीले मलाई गर्ने बिन्ती गरेका थियौ। तिमीले यो मन्दिर बनायौ। अनि मैले यसलाई पवित्र स्थल बनाएँ। यसकारण मेरो त्यहाँ सदा-सर्वदा सत्कार हुनेछ। मैं यसकोमाथि नजर राख्नेछु अनि यसको विषयमा सँधै विचार राख्ने छु।

4 וְאַתָּה אִם־ תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִד אָבִיךָ בְּתָם־ לֵבָב וּבְיֹשֶׁר
र-तिमी यदि हिँड्छौ मेरो-सामु जसरी हिँडे तिम्रा-बुबाले सिधा- हृदयमा र-सोझोपनमा
H3476 H3824 H8537 H0001 H1732 H1980 H6440 H3212

לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ חֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃
गर्न जस्तै-सबै जो मैले-तिमीलाई-आज्ञा-दिएँ मेरा-विधिहरू र-मेरा-न्यायहरू पालन-गर्छौ
H3605 H6680 H2706 H4941 H8104

तिमीले मेरो सेवा त्यसरी नै गर जसरी तिम्रा पिता दाऊदले गरेका थिए। उनि असल र इमान्दारी थिए र तिमीले मैले आज्ञा गरेका सबै कुरा मानेर मेरा विधि-विधानहरू पालन गर्ने पर्छ।

5 דִּבַּרְתִּי כַּאֲשֶׁר לְעֹלָם יִשְׂרָאֵל עַל־ מַמְלַכְתּוֹ כִּסֵּא אֶת־ וַהֲקִמֹתִי
मैले-प्रतिज्ञा-गरें जसरी सदाको-लागि इस्राएल माथि तिम्रो-राज्यको सिंहासन — तब-म-स्थापित-गर्नेछु
H1696 H5769 H3478 H4467 H3678 H0853

יִשְׂרָאֵל׃ כִּסֵּא מֵעַל אִישׁ לְךָ יִכָּרֵת לֹא־ לֵאמֹר אָבִיךָ דָּוִד עַל־
इस्राएलको सिंहासन बाट मानिस तिम्रो टुट्ने-छैन कहिल्यै- भनेर तिम्रा-बुबालाई दाऊद बारेमा
H3478 H3678 H4687 H0376 H3772 H3808 H0559 H0001 H1732

यदि तिमीले यी सब कामहरू गर्यौ भने मैं तिम्रो परिवारबाट एक जनालाई सँधै इस्राएलको राजा बनाउँनेछु भनी बचन दिन्छु। मैले तिम्रा पिता दाऊदसँग यस्तै प्रतिज्ञा गरेको थिएँ। मैले उनलाई भनेको थिएँ, इस्राएलको शासन तिम्रो उनको सन्तानहरूबाट एक जनाले चलाउने छ।

6 אִם־ שׁוֹב תְּשֻׁבוּן אַתֶּם וּבְנֵיכֶם מֵאַחֲרַי וְלֹא תִשְׁמְרוּ מִצְוֹתַי
यदि फर्कन्छौ फर्कि- तिमीहरू र-तिमीहरूका-छोराहरू मलाई-छोडेर र-नहीं पालन-गर्छौ मेरा-आज्ञाहरू
H7725 H7725 H3808 H8104 H4687

וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם אֲחֵרִים אֱלֹהִים וַעֲבַדְתֶּם וַהֲלַכְתֶּם לִפְנֵיכֶם נָתַתִּי אֲשֶׁר חֻקֹּתַי
र-दण्डवत्-गर्छौ अरू देवताहरूको र-सेवा-गर्छौ र-जान्छौ तिमीहरूका-सामु मैले-दिएँ जो मेरा-विधिहरू
H7812 H0312 H0430 H5647 H1980 H6440 H5414 H2708

לָהֶם׃
तिनीहरूलाई

“तर यदि तिमी अथवा तिम्रा सन्तानले मेरो अनुसरण गर्न छोडेमा अनि नियम र आदेश पालन नगरे जो मैले तिमीलाई दिएको छु अनि यदि तिमीले अर्कै देवताहरूको पूजा र प्रार्थना गर्न थाल्यौ भने,

7 וְהִכְרַתִּי אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־ הַבַּיִת
तब-म-काट्नेछु — इस्राएललाई बाट सतह पृथ्वीको जो मैले-दिएँ तिनीहरूलाई र यो-भवन
H3772 H0853 H3478 H6440 H0127 H5414 H0853

אֲשֶׁר הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִךְ מֵעַל פָּנַי וְהָיָה יִשְׂרָאֵל לְמָשָׁל וּלְשִׁנִינָה בְּכָל־ הָעַמִּים׃
जो मैले-पवित्र-गरें मेरो-नामको-लागि त्याग्नेछु बाट मेरो-दृष्टि र-हुनेछ इस्राएल उखानको-विषय र-गिल्लाको-विषय सबै- जातिहरूमा
H6942 H8034 H7971 H6440 H1961 H3478 H4912 H8148 H3605

तब म इस्राएललाई त्यो भूमि छोडन वाध्य गराउने छु जुन मैले तिनीहरूलाई दिएको थिएँ, अनि त्यो अरू मानिसहरूका लागि इस्राएल एउटा उदाहरण हुनेछ। अरू मानिसहरू इस्राएलमाथि हाँसो गर्नेछन्। मैले मन्दिरलाई पवित्र बनाएको छु अनि यो त्यो ठाऊँ हो जहाँ मानिसहरूले मेरो उपासना गर्छन तर यदि तिमीले मेरो अनुसरण गर्दैनौ भने म यसलाई ध्वंस पार्नेछु।

8 וְהַבַּיִת הַזֶּה יִהְיֶה עֶלְיוֹן כֹּל־ עֹבֵר עָלָיו יִשֹּׁם שְׁרֹק וְאָמְרוּ
र-भन्नेछन् र-सुस्केरा-हाल्नेछ छक्क-पर्नेछ यसबाट बाटो-हिँड्ने हरेक उच्च हुनेछ यो र-यो-भवन
H0559 H8319 H8074 H3605 H1961 H2088

עַל־ מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת וְלַבַּיִת הַזֶּה׃
बारेमा किन गर्नुभयो परमप्रभुले यस्तो यो-देशलाई यो र-यो-भवनलाई यो
H4100 H3068 H3602 H0776 H2063 H2088

यो मन्दिर ध्वंस हुनेछ। प्रत्येक मानिस जो यसलाई हेर्नेछ, आश्चर्य चकित हुनेछ। तिनीहरूले सोध्ने छन्, ‘परमप्रभुले यो मन्दिर र भूमि प्रति यस्तो भयंकर कार्य किन गर्नु भयो?’

9 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיא
र-भन्नेछन् किनकि जसले तिनीहरूले-त्यागे — परमप्रभु आफ्ना-परमेश्वरलाई जसले निकालिदिनुभएको-थियो
H0559 H0853 H3068 H0430 H3318

אֶת־ אֲבֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים וישתחו׀
— तिनीहरूका-पिता-पुर्खाहरूलाई देश- मिश्रबाट र-तिनीहरूले-समाते देवताहरूलाई अरू र-दण्डवत्-गरे
H0853 H0001 H0776 H4714 H2388 H0430 H0312 H7812

כֹּל־ אֵת עֲלֵיהֶם יְהוָה הֵבִיא כֵּן עַל־ וַיַּעַבְדֵם לָהֶם וַיִּשְׁתַּחֲווּ׀
यो-सबै — तिनीहरूमाथि परमप्रभुले ल्याउनुभयो — यसैकारण र-सेवा-गरे तिनीहरूलाई र-दण्डवत्-गरे
H3605 H0853 H3068 H0935 H5647 H7812

הָרָעָה הַזֹּאת׃ פ
विपत्ति यो ¶
H2063

अरू मानिसहरूले जवाफ दिनेछन्, ‘यस्तो किन भयो भने तिनीहरूले परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरलाई त्यागेका थिए। उनले आफ्ना पुर्खाहरूलाई मिश्रबाहिर ल्याएका थिए। तर तिनीहरूले अरू नै देवताहरूका अनुसरण गर्ने निर्णय लिए। तिनीहरू ती देवताहरूको पूजा र सेवा गर्न थाले। यसकारणले गर्दा परमप्रभुले यी सबै नराम्रा कार्यहरू तिनीहरूका लागि गरिदिनु भयो।’”

10 וַיְהִי מִקְצֵה עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר־ בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־ שְׁנֵי הַבָּתִּים אֵת־ בֵּית
र-भयो अन्त्यमा बीस वर्ष जसमा बनाए सुलेमानले — दुई भवनहरू — भवन
H1961 H6242 H8141 H1129 H8010 H0853 H8147 H0853 H0853

יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
परमप्रभुको र राजाको
H3068 H0853 H4428

परमप्रभुको मन्दिर अनि राजाको महल बनाउनलाई राजा सुलेमानलाई बीस वर्ष लाग्यो।

11 חִירָם מֶלֶךְ־ צֹר נְשָׂא לִשְׁלֹמֹה אֶת־ כָּל־ חֲפָצוֹ בַּעֲצֵי אֲרָזִים וּבַעֲצֵי
हीराम राजा- सोरका सहायता-गरेका-थिए सुलेमानलाई — सबै उनको-इच्छाअनुसार देवदारको-काठले देवदार र-सल्लाको-काठले
H2438 H4428 H6865 H5375 H8010 H0853 H3605 H6086 H0730 H6086

בְרוֹשִׁים לְכָל־ חֵפְצוֹ׃ יִתֵּן אָז הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְחִירָם עֶשְׂרִים עִיר
सल्ला र-सुनले उनको-इच्छाअनुसार दिए त्यसबेला राजा सुलेमानले हीरामलाई बीस सहर
H1265 H2091 H2656 H5414 H4428 H8010 H2438 H6242

בְּאֶרֶץ הַגָּלִיל׃
देश- गालीलमा
H0776 H1551

अनि बीस वर्षपछि राजा सुलेमानले सोरका राजा हीरामलाई गालीलमा 20 वटा शहरहरू दिए। सुलेमानले राजा हीरामलाई यी शहरहरू दिए किनभने हीरामले सुलेमानलाई मन्दिर र महल बनाउनमा सघाउ पुर्याएका थिए। हीरामले सुलेमानालाई सबै धूपी र सल्लाका रूख अनि सुन दिएका थिए जो सुलेमानले मागेका थिए।

וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר לִרְאוֹת אֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ שְׁלֹמֹה וְלֹא יָשְׁרוּ בְּעֵינָיו׃ 12
हीराम सोरबाट हेर्न यात्रा शुरू गरे जो सुलेमानले दिएका थिए। जब उनले ती शहरहरू देखे, उनी खुशी भएनन्।

וַיֹּאמֶר מָה הֶעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נָתַתָּה לִּי אָחִי וַיִּקְרָא לָהֶם אֶרֶץ כָּבוּל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ 13
उसले राजालाई भने, “मेरा प्रिय भाइ, के यही शहरहरू तपाईंले दिनु भएको?” राजा हीरामले त्यस क्षेत्रको नाउँ काबूल राखे अनि त्यो क्षेत्रलाई आज पनि काबूल भनिन्छ।

וַיִּשְׁלַח חִירָם לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב׃ 14
हीरामले मन्दिर निर्माणमा काम लगाउन राजा सुलेमानलाई 120 तोडा सुन पठाएका थिए।

וְזֶה דְּבַר־הַמַּס אֲשֶׁר הֶעֱלָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּיתוֹ וְאֶת־הַמִּלּוֹא וְאֶת־חוֹמַת יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־חָצוֹר וְאֶת־מְגִדּוֹ וְאֶת־גָּזֶר׃ 15
राजा सुलेमानले दासहरूलाई उसको महल र मन्दिर बनाउने काममा वाध्य गराएका थिए। तब उसले ती दासहरूलाई अरू धेरै सामानरू बनाउने काममा लगए। उनले मिलो निर्माण गरे। उनले यरूशलेमको वरिपरि पर्खाल पनि निर्माण गरे। तब उनले हासोर, मगिद्दो अनि गेसेर शहरहरू फेरि बनाए।

פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עָלָה וַיִּלְכֹּד אֶת־גָּזֶר וַיִּשְׂרְפָהּ בָּאֵשׁ וְאֶת־הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הָרָג וַיִּתְּנָהּ לְשִׁלֻּחִים לִבְתּוֹ אֶשֶׁת שְׁלֹמֹה׃ 16
कुनै समय मिश्रका राजाले गेसेर शहर माथि आक्रामण गरेका थिए यसलाई भस्म पारेका थिए। उनले कनानी मानिसहरूलाई मारे जो त्यहाँ बस्ने गर्दथे। सुलेमानले फिरऊनकी छोरीसँग विवाह गरे। यस कारण फिरऊनले त्यो शहर सुलेमानलाई विवाहको दाईजोको रूपमा दिए।

וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־גָּזֶר וְאֶת־בֵּית חוֹרוֹן תַּחְתּוֹן׃ 17
सुलेमानले त्यो शहर फेरि बनाए। सुलेमानले तल्लो बेत-हेरोन पनि बनाए।

וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֶת־תמר[תַּדְמֹר](#) בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ׃ 18

राजा सुलेमानले यहूदा मरूभूमिमा बालात र तामार शहर पनि बनाए।

19 וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי פָּרָשִׁים וְאֵת כָּל־חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַ͏ִם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

	עָרֵי	וְאֵת	הָרֶכֶב	עָרֵי	וְאֵת	לִשְׁלֹמֹה	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַמִּסְכְּנוֹת	עָרֵי	כָּל־	וְאֵת							
	सहरहरू–	र	रथका	सहरहरू–	र	सुलेमानका	थिए	जो	भण्डारका	सहरहरू–	सबै	र							
		H0853	H7393		H0853	H8010	H1961		H4543		H3605	H0853							
	אֶרֶץ	וּבְכֹל	וּבַלְּבָנוֹן	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	לִבְנוֹת	חָשַׁק	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	וְאֵת	פָּרָשִׁים								
	देश–	र–सबै	र–लेबानोनमा	यरूशलेममा	बनाउन	चाहेका–थिए	जो	सुलेमानको	इच्छा	र	घोडचढीका								
	H0776	H3605	H3844	H3389	H1129			H8010	H2837	H0853									
	מֶמְשַׁלְתּוֹ׃																		
	आफ्नो–राज्यको																		
	H4475																		

राजा सुलेमानले ती शहरहरू पनि बनाए जहाँ अन्न र चीजहरू राख्नेगरे अनि उनले आफ्ना रथ अनि घोडाहरूका लागि ठाउँ बनाए। राजा सुलेमानले धेरै चीजहरू बनाए जो उनले यरूशलेम, लबानोन अनि अन्य आफूद्वारा शासित ठाउँहरूमा चाहेका थिए।

20 כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הָאֱמֹרִי הַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא־מִבְּנֵי

	כָּל־	הָעָם	הַנּוֹתָר	מִן־	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַפְּרִזִּי	הַחִוִּי	וְהַיְבוּסִי	אֲשֶׁר	לֹא־	מִבְּנֵי
	सबै	मानिसहरू	बाँकी–रहेका	बाट	एमोरी	हित्ती	परिज्जी	हिव्वी	र–यबूसी	जो	नहीं	सन्तान–
	H3605		H3498		H0567	H2850	H6522	H2340	H2983		H3808	

יִשְׂרָאֵל כָּלָה הֵמָּה׃

	יִשְׂרָאֵל	כָּלָה	הֵמָּה׃
	इस्राएलका	थिए	यो
	H3478	H1992	H2088

ती ठाउँहरूमा जो मानिसहरू थिए तिनीहरू इस्राएली थिएनन्। ती मानिसहरू एमोरी, हित्ती, परिज्जी, हिब्बी अनि यबूसी थिए।

21 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָכְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַחֲרִימָם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

	בְּנֵיהֶם	אֲשֶׁר	נִתְרוּ	אַחֲרֵיהֶם	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר	לֹא־	יָכְלוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לַחֲרִימָם	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃					
	तिनीहरूका–सन्तान	जो	बाँकी–थिए	तिनीहरूपछि	देशमा	जसलाई	नहीं	सक्थे	सन्तानहरू–	इस्राएलका	पूर्ण–रूपमा–नष्ट–गर्न	र–लगाए	सुलेमानले	बेगार–	दास	सम्म	आज	यो	
			H3498		H0776		H3808	H3201		H3478		H5927	H8010	H4522	H5647	H5704	H3117	H2088	

इस्राएलीहरू ती मानिसहरूलाई सर्वनाश पार्न योग्य भएनन्। तर सुलेमानले तिनीहरूलाई दासको रूपमा काम गर्न वाध्य गराए। तिनीहरू अझै पनि दास नै छन्।

22 וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה עֶבֶד כִּי־הֵם אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְשָׂרֵי פְקֻדָּיו וְשָׂרֵי שָׂלִשָׁיו וְשָׂרֵי רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו׃ ס

	וּמִבְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא־	נָתַן	שְׁלֹמֹה	עֶבֶד	כִּי־	הֵם	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	וְשָׂרֵי	פְקֻדָּיו	וְשָׂרֵי	שָׂלִשָׁיו	וְשָׂרֵי	רִכְבּוֹ	וּפָרָשָׁיו׃	ס
	र–सन्तानहरूबाट	इस्राएलका	नहीं	बनाए	सुलेमानले	दास	किनकि	तिनीहरू	मानिसहरू–	युद्धका	र–अधिकारीहरू–	र–सरदारहरू	र–उनका–कप्तानहरू		र–अधिकारीहरू–	उनका–रथका	र–उनका–घोडचढीहरू	¶
		H3478	H3808	H5414	H8010	H5650		H1992	H0376	H4421	H8269	H8269			H8269	H7393			

सुलेमानले कुनै इस्राएलीलाई उनको दास हुन वाध्य गराएनन्। इस्राएलका मानिसहरू सैनिक, सरकारी अधिकारीहरू, कप्तान अनि रथका सेनापति र चालक थिए।

23 וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנִּצָּבִים אֲשֶׁר עַל־הַמְּלָאכָה לִשְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת הָרֹדִים בָּעָם הָעֹשִׂים בַּמְּלָאכָה׃

	וְאֵלֶּה	שָׂרֵי	הַנִּצָּבִים	אֲשֶׁר	עַל־	הַמְּלָאכָה	לִשְׁלֹמֹה	חֲמִשִּׁים	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	הָרֹדִים	בָּעָם	הָעֹשִׂים	בַּמְּלָאכָה׃					
	यी	प्रधानहरू–	अधिकारीहरू	जो	माथि	कामको	सुलेमानको–लागि	पचास	र–पाँच	सय	शासन–गर्ने	मानिसहरूमाथि	काम–गर्ने	कामहरूमा					
	H0428	H8269	H5324			H4399	H8010	H2572	H2568	H3967				H4399					

सुलेमानका योजनाहरूमा 550 पर्यवेक्षकहरू थिए। तिनीहरू मानिसहरू हर्ताकर्ता थिए जो काम गर्दथे।

לָהּ	בָּנָה־	אֲשֶׁר	בֵּיתָהּ	אֶל־	דָּוִד	מֵעִיר	עָלְתָה	פַּרְעֹה	בַת־	אַךְ	24
उनीलाई	बनाइदिएका-थिए	जो	आफ्नो-भवनमा	—	दाऊदको	सहर-बाट	गइन्	फारोकी	छोरी-	तर	
	H1129			H0413	H1732		H5927	H6547	H1323	H0389	

הַמִּלּוֹא׃	אֶת־	בָּנָה	אָז
मिल्लो	—	बनाए	त्यसबेला
H4407	H0853	H1129	

फिरऊनकी छोरी दाऊदको शहरबाट महलमा पुगी जो सुलेमानले उनकै लागि बनाएका थिए। तब उनले मिल्लो निर्माण गरे।

בָּנָה	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	שְׁלֹמֹה	וְהֶעֱלָה	25
बनाएका-थिए	जो	वेदी	माथि	र-मेलबलि	होमबलि	वर्षमा	पटक	तीन	सुलेमानले	र-चढाउँथे	
H1129		H4196		H8002		H8141	H6471	H7969	H8010	H5927	

הַבָּיִת׃	אֶת־	וְשִׁלֵּם	יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וְהַקְּטֵיר	לַיהוָה
भवन	—	र-पूरा-गरे	परमप्रभुको	सामु	जो	संगै	र-धूप-बाल्थे	परमप्रभुको-लागि
	H0853		H3068	H6440		H0854		H3068

सुलेमान वर्षको तीन पटक वेदीमा होमबलि र मेलबलि चढाउने गर्दथे। यो त्यही वेदी थियो जसलाई सुलेमानले परमप्रभुका लागि बनाएका थिए। राजा सुलेमान परमप्रभुको अघि धूप पनि जलाउँने गर्दथे। तिनले मन्दिरलाई राम्रो अवस्थामा राखे।

יַם־	שְׂפַת	עַל־	אֱלוֹת	אֶת־	אֲשֶׁר	בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	וַאֲנִי	26
समुद्र-	किनार	किनारामा	एलोत	नजिक	जो	एस्योन-गेबेरमा	सुलेमानले	राजा	बनाए	र-जहाज	
H3220	H8193			H0854		H6100	H8010	H4428		H0590	

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	סוּף	
एदोममा	देश-	लालको	
H0123	H0776	H5488	

राजा सुलेमानले एस्योन गेबेरमा पानी जहाज पनि बनाए। यो शहर एदोम क्षेत्रमा लाल सागरको किनारमा एलोत नजिक छ।

עִם	הַיָּם	יֹדְעֵי	אֳנִיּוֹת	אֳנִיּוֹת	עֲבָדָיו	אֶת־	בָּאֳנִי	חִירָם	וַיִּשְׁלַח		27
सँगै	समुद्र	जान्ने	जहाजका	मानिसहरू-	आफ्ना-सेवकहरूलाई	—	जहाजमा	हीरामले	र-पठाए		
	H3220	H3045	H0591	H0376	H5650	H0853	H0590	H2438	H7971		

שְׁלֹמֹה׃	עַבְדֵי
सुलेमानका	सेवकहरू-
H8010	H5650

राजा हीरामसित केही मानिसहरू थिए जो समुद्रको विषयमा मनग्गे जान्दथे। ती मानिसहरू प्रायः जहाजमा यात्रा गर्दथे। राजा हीरामले ती मानिसहरूलाई सुलेमानको नाविक बेडामा सेवा गर्न सुलेमानका मानिसहरू सँग काम गर्न पठाए।

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע־	זָהָב	מִשָּׁם	וַיִּקְחוּ	אוֹפִירָה	וַיָּבֹאוּ	28
राजा	—	र-ल्याए	तालन्त	र-बीस	सय	चार-सय	सुन	त्यहाँबाट	र-लिए	ओपीरमा	र-गए	
H4428	H0413	H0935	H3603	H6242	H3967	H0702	H2091	H8033	H3947	H0211	H0935	

שְׁלֹמֹה׃	פ	
सुलेमानकहाँ	¶	
H8010		

सुलेमानका जहाजहरू ओपीर गए। यी जहाजहरूले ओपीरबाट लगभग 420 तोडा सुन राजा सुलेमान कहाँ ल्याए।

Chapter 10

בְּחִידוֹת׃	לְנַסֹּתוֹ	וַתָּבֹא	יְהוָה	לְשֵׁם	שְׁלֹמֹה	שֹׁמַע	אֶת־	שִׁמְעַת	שְׁבָא	וּמַלְכַּת־	1
प्रश्नहरूले	परीक्षा-लिन	र-आईन्	परमप्रभुको	नाउँमा	सलोमनको	ख्याति	—	सुनेर	शेबाकी	र-रानी	
H2420	H5254	H0935	H3068	H8034	H8010		H0853	H8085	H7614	H4436	

शबाकी रानीले सुलेमानको विषयमा सुनेकी थिइन्। यसकारण तिनी साह्रै अप्ठ्यारा प्रश्नहरू लिएर उनको जाँच गर्न आइन्।

וְאֶבֶן מְאֹד רַב־ וְנִכְבָּד בְּשָׂמִים נְשֹׂאִים גְּמַלִּים מְאֹד֙ כְּבֵד בְּחַיִל֔ יְרוּשָׁלַ֖מָה וַתָּבֹא 2
र-रत्न अत्यन्त धेरै र-सुन मसलाहरू बोकेका ऊँटहरूले अत्यन्त ठूलो समूहसहित यरूशलेममा र-आईन्
H0068 H3966 H2091 H1314 H5375 H1581 H3966 H3515 H2428 H3389 H0935

לִבְבָהּ׃ עִם־ הָיָה אֲשֶׁר כָּל־ אֵת אֶלָּיו וַתְּדַבֵּר שְׁלֹמֹה אֶל־ וַתָּבֹא יְקָרָה
उनको-मनमा सँग थियो जो सबै — उनलाई र-बोलिन् सलोमनकहाँ तिर र-आईन् बहुमूल्य
H3824 H1961 H3605 H0853 H0413 H1696 H8010 H0413 H0935 H3368

तिनले सेवकहरूको साह्रै ठूलो समूह लिएर यरूशलेम तिर यात्रा गरिन्। ठूलो संख्यामा मसाला, रत्न अनि धेरै सुन बोक्ने ऊँटहरू पनि तिनीहरूसित थिए। तिनले सुलेमान सँग भेट गरिन् अनि उनलाई ती सबै प्रश्नहरू सोधिन् जो उनले सोचेकी थिइन्।

הַמֶּלֶךְ מִן־ נֶעְלָם דָּבָר֙ הָיָה֙ לֹא־ דְּבָרֶיהָ כָּל־ אֶת־ שְׁלֹמֹה לָהּ וַיַּגֶּד־ 3
राजालाई बाट लुकेको कुरा थियो थिएन उनका-कुराहरू सबै — सलोमनले उनलाई र-बतायो
H4428 H5956 H1697 H1961 H3808 H1697 H3605 H0853 H8010 H5046

לָהּ׃ הִגִּיד לֹא אֲשֶׁר
उनलाई बताउनुभयो न जो
H5046 H3808

सुलेमानले सबै प्रश्नहरूको उत्तर दिए। तिनको कुनै पनि प्रश्नको उत्तर दिनका लागि अप्ठ्यारो थिएन।

בָּנָה׃ אֲשֶׁר וְהַבַּיִת שְׁלֹמֹה חָכְמַת כָּל־ אֵת שְׁבָא מַלְכַּת־ וַתֵּרֶא 4
उनले-बनाएको जो र-भवन सलोमनको बुद्धि सबै — शेबाकी रानीले र-देखिन्
H1129 H8010 H2451 H3605 H0853 H7614 H4436 H7200

शबाकी रानीले सुलेमान औधी बुद्धिमान छन् भन्ने बुझिन्। उनले त्यो महल पनि देखिन् जो राजाले बनाएका थिए।

)מְשָׁרְתָיו( ]משרתו[וּמַעֲמַד עֹבְדָ֔יו וּמוֹשַׁב שֻׁלְחָנֹו וּמַאֲכַל 5
उनका-सेवकहरूको — र-खडा-होनु उनका-दासहरूको र-आसन उनको-टेबलको र-भोजन
H8334 H8334 H4612 H5650 H4186 H7979 H3978

וּמַשְׁקָיו וּמַעֲלֹתָו֙ אֲשֶׁר֙ וַעֲלָ֣ה בֵּית֔ יְהוָ֖ה וְלֹא־ הָיָ֑ה
र-उनका-पानीयहरू र-उनका-होमबलि जो चढाउनुहुन्थ्यो भवनमा परमप्रभुको र-थिएन थियो
H4403 H5927 H3068 H3808 H1961

רוּחַ׃ עוֹד בָּהּ
शक्ति अरू उनमा
H7307 H5750

रानीले खाना खाने टेबल र खाद्य-सामग्री पनि देखिन्। तिनले राजाका अधिकारीका बस्ने ठाउँ अनि हाजिर हुने अनि उसको देखरेख गर्ने नोकरहरूले लगाएका लुगाहरू उनले उनको भोजन-सामग्री तथा मन्दिरमा गरिएको भेंट देखिन्। ती सबै चीजहरूले साँच्चै नै उनलाई चकित पारेर, लामो सास फेर्ने बनाइ दिए।

דְּבָרֶיךָ עַל־ בְּאַרְצִי שָׁמַעְתִּי אֲשֶׁר הַדָּבָר֙ הָיָה֙ אֱמֶת֙ הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַתֹּאמֶר֙ 6
तपाईंका-कुराहरू बारेमा मेरो-देशमा मैले-सुनें जो वचन थियो सत्य राजालाई तिर र-भनिन्
H1697 H0776 H8085 H1697 H1961 H0571 H4428 H0413 H0559

חָכְמָתֶךָ׃ וְעַל־
तपाईंको-बुद्धि र-बारेमा
H2451

यसर्थ रानीले राजालाई भनिन्, “मैले मेरो देशमा तपाईंको बुद्धि अनि गरेको सबै कामहरूको विषयमा धेरै कुरा सुनेकी थिएँ अनि प्रत्येक कुरा साँचो छ!

לֹא־ וְהִנֵּה עֵינַי֙ וַתִּרְאֶ֔ינָה בָּאתִי֙ אֲשֶׁר־ עַד לַדְּבָרִים֙ הֶאֱמַנְתִּי֙ וְלֹא־ 7
न र-हेर्नुहोस् मेरा-आँखाले र-देखे आएं जब जबसम्म कुराहरूमा मैले र-विश्वास-गरिनँ
H3808 H2009 H7200 H0935 H5704 H1697 H0539 H3808

שָׁמָעְתִּי׃ אֲשֶׁר הַשְּׁמוּעָה אֶל־ וְטוֹב חָכְמָה֙ הוֹסַפְתָּ֔ הַחֲצִי לִי הֻגַּד־
मैले-सुनें जो खबरभन्दा तिर र-भलाई बुद्धि तपाईंले-थप्नुभयो आधा मलाई बताइएको-थियो
H8085 H8052 H0413 H2451 H3254 H2677 H5046

मैले तबसम्म विश्वास गरेकी थिइन जबसम्म म आएर आफ्ना आँखाले हेर्न पाएकी थिइन। म देख्दै छु मैले जे सुनेकी थिएँ, त्यो भन्दा बढी यहाँ छ। तपाईंको सम्पत्ति र बुद्धि मानिसहरूले बताएको भन्दा धेरै बढी छ।

8

אֶת־	הַשֹּׁמְעִים	תָּמִיד	לְפָנֶיךָ	הָעֹמְדִים	אֱלֶה	עֲבָדֶיךָ	אַשְׁרֵי	אֲנָשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי
—	सुन्ने	सधैं	तपाईंअगाडि	खडा-हुने	यी	तपाईंका-दासहरू	धन्य	तपाईंका-मानिसहरू	धन्य
H0853	H8085	H8548	H6440	H5975	H0428	H5650	H0835	H0376	H0835

חָכְמָתֶךָ׃
तपाईंको-बुद्धि
H2451

तपाईंले परमप्रभु तपाईंका परमेश्वरको प्रशंसा गर्नु पर्छ किनभने उहाँ खुशी हुनुभयो अनि तपाईंलाई इस्राएलका राजा बनाउनु भयो। उहाँले तपाईंलाई इस्राएलका राजा बनाउनु भयो ताकि तपाईंले जुन सही हो त्यही गर्नु हुन्छ अनि आफ्ना प्रजाहरूसित असल व्यवहार गर्नु भयो।

9

יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	לְהוֹשִׁיב	בְּךָ	חָפֵץ	אֲשֶׁר	בָּרוּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי
इस्राएलको	सिंहासन	माथि	राख्न	तपाईंमा	प्रसन्न-हुनुभयो	जसले	धन्य	तपाईंका-परमेश्वर	परमप्रभु	होऊन्
H3478	H3678		H5414				H1288	H0430	H3068	H1961

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	לַעֲשׂוֹת	לְמֶלֶךְ	וַיְשִׂימְךָ	לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	בְּאַהֲבַת
र-धार्मिकता	न्याय	गर्न	राजा	र-नियुक्त-गरे	सदाको-लागि	इस्राएललाई	—	परमप्रभुको	प्रेममा
H6666	H4941		H4428		H5769	H3478	H0853	H3068	H0160

परमप्रभु तपाईंको परमेश्वरको स्तुति होस्! उहाँले तपाईंलाई इस्राएलको राजा बनाएर खुशी हुनुहुन्छ। परमप्रभु परमेश्वरले इस्राएललाई सदा-सर्वदा प्रेम गर्नुहुन्छ। वहाले तपाईंलाई राजा बनाउनु भयो। यसकारण तपाईंले तपाईंको अधीनसित के सही हो अनि सच्चाइले कार्य गर्नु होस्।”

10

יְקָרָה	וְאֶבֶן	מְאֹד	הַרְבֵּה	וּבְשָׂמִים	זָהָב	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	וַתִּתֵּן
बहुमूल्य	र-रत्न	अत्यन्त	धेरै	र-मसलाहरू	सुनको	ट्यालेन्ट	र-बीस	एक-सय-बीस	राजालाई	र-दिईन्
H3368	H0068	H3966		H1314	H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H5414

שְׁלֹמֹה׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁבָא	מַלְכַּת־	נָתְנָה	אֲשֶׁר־	לְרֹב	עוֹד	הַהוּא	כַּבֹּשֶׂם	בָּא	לֹא־
सलोमनलाई	राजा	शेबाकी	रानीले	दिईन्	जो	प्रशस्तमा	फेरि	त्यो	यत्रो-सुगन्धजस्तो	आएको	आएन
H8010	H4428	H7614	H4436	H5414		H7230	H5750	H1931	H1314	H0935	H3808

तब शीबाकी रानीले राजालाई लगभग 120 तोडा सुन दिइन्। उनले तिनलाई धेरै मसालाहरू र रत्नहरू पनि दिइन्। शीबाकी रानीले सुलेमानलाई अरू कसैले इस्राएलमा ल्याएको भन्दा बढी नै मसाला दिइन्।

11

הַרְבֵּה	אַלְמֻגִּים	עֵצֵי	מֵאֹפִיר	הֵבִיא	מֵאוֹפִיר	זָהָב	נָשָׂא	אֲשֶׁר־	חִירָם	אֳנִי	וְגַם
धेरै	अल्मुगको	काठ	ओपीरबाट	ल्याए	ओपीरबाट	सुन	बोकेका	जो	हीरामका	जहाजहरू	र-पनि
	H0484	H6086	H0211	H0935	H0211	H2091	H5375		H2438	H0590	H1571

יְקָרָה׃	וְאֶבֶן	מְאֹד
बहुमूल्य	र-रत्न	अत्यन्त
H3368	H0068	H3966

हीरामको जहाजले ओपीरबाट सुन ल्याएको थियो। ती जहाजले धेरै नै विशेष काठ र रत्नहरू पनि ल्याएका थिए।

12

הַמֶּלֶךְ	וּלְבֵית	יְהוָה	לְבֵית־	מִסְעָד	הָאַלְמֻגִּים	עֵצֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	
राजाको	र-भवनको-लागि	परमप्रभुको	भवनको-लागि	आधार	अल्मुगको	काठ	—	राजाले	र-बनायो	
H4428		H3068		H4552	H0484	H6086	H0853	H4428		

עַד	נִרְאָה	וְלֹא	אַלְמֻגִּים	כֵּן	בָּא־	לֹא	לַשָּׁרִים	וּנְבָלִים	וְכִנֹּרוֹת
सम्म	देखिएको	र-देखिएन	अल्मुगको	काठ	यस्तो	आएको	आएन	गायकहरूको-लागि	र-सारङ्गीहरू	र-वीणाहरू
H5704	H7200	H3808	H0484	H6086		H0935	H3808	H7891		H3658

הַיּוֹם׃	הַזֶּה
दिन	यो
H3117	H2088

सुलेमानले मन्दिर र महलमा अघि दलानी बनाउन काठ प्रयोग गरे उसले गाउने बजाउनेहरूका निम्ति वीणा र साराङ्गी बनाउनमा काठ प्रयोग गरे। कसैले पनि यस प्रकारको काठ इस्राएलमा ल्याएको थिएन अनि कसैले पनि त्यस प्रकारको काठ कहिल्यै देखेको थिएन।

13 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת־שְׁבָא אֵת־כָּל־חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאֲלָה מִלְּבַד
र-राजा सलोमनले दिए रानीलाई शेबाकी — सबै जो उनले-मागिन् बाहेक
H4428 H8010 H5414 H4436 H7614 H853 H3605 H834 H7592 H905

אֲשֶׁר נָתַן־לָהּ כְּיַד הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַתֵּלֶךְ וַתָּשָׁב הִיא וְעַבְדֶיהָ׃ ס
जो दिएको उनलाई हातअनुसार राजा सलोमनको आफ्नो-देशमा र-गईन् र-फर्किन् उनी र-उनका-दासहरू —
H834 H5414 H3027 H3605 H4428 H8010 H776 H3212 H6437 H1931 H5650

तब राजा सुलेमानले शीबाकी रानीलाई ती उपहारहरू दिए जुन तिनले आफ्नो लागि चुनिन। तब उनले तिनलाई यस्ता वस्तुहरू दिए जो तिनले मागिन्। त्यसपछि, रानी र उनका सेवकहरू आफ्नो देश फर्किए।

14 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ
र-थियो तौल सुनको आउने-गर्थ्यो सलोमनकहाँ एक-वर्षमा छ सय साठी र-छ
H1961 H4948 H2091 H834 H935 H8010 H259 H8141 H8337 H3967 H8346 H8337

כִּכָּר זָהָב׃
ट्यालेन्ट सुनको
H3603 H2091

राजा सुलेमानले प्रत्येक वर्ष तौल 666 तोडा + 10:14 666 तोडा अर्थात् “79,920 पाउण्ड” वा 22,977 किलोग्राम।” सुन प्राप्त गर्दथे।

15 לְבַד מֵאַנְשֵׁי הָרֹכְלִים וּמִסְחַר הַתָּרִים וְכֹל־מַלְכֵי הָעֶרֶב וּפַחוֹת הָאָרֶץ׃
बाहेक व्यापारीहरूबाट व्यापारीहरूको र-ब्यापार बेपारीहरूको र-सबै राजाहरू अरबका र-राज्यपालहरू देशका
H905 H376 H8446 H4536 H7402 H3605 H4428 H6346 H776

व्यापारिक जहाजहरूमा सुन ल्यान छोडेर उनी पसले र व्यापारीहरू अनि अरबका राजा तथा देशका प्रशासहरूबाट पनि सुन प्राप्त गर्दथे।

16 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ־מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל־
र-बनायो राजा सलोमनले दुई-सय ढाल सुनको कुटिएको छ सय सुन जाने-गर्थ्यो माथि
H4428 H8010 H3967 H6793 H2091 H8337 H3967 H2091 H5927 H5921

אַחַת׃ הַצִּנָּה
एक एउटा-ढाल
H259

राजा सुलेमानले 200 वटा सुनको पाताका ठूला ढालहरू बनाएका थिए। प्रत्येक ढालमा लगभग 600 शेकेल कुटेको सुन थियो।

17 וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב שָׁחוּט שְׁלֹשׁ מָנִים זָהָב יַעֲלֶה עַל הַמָּגֵן
र-तीन सय सानो-ढालहरू सुनको कुटिएको तीन माना सुन जाने-गर्थ्यो माथि एउटा-ढाल
H7969 H3967 H4043 H2091 H7820 H7969 H4488 H2091 H5927 H5921 H4043

הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן׃ פ
एक र-राख्यो राजाले भवनमा जङ्गल लेबानोनको —
H259 H5414 H4428 H1004 H3293 H3844

तीन सयवटा सुनको पाताका साना ढालहरू पनि बनाए। प्रत्येक ढालमा लगभग तीन मीना सुन लागेको थियो। राजाले तिनीहरूलाई “लबानोनको वन” नाउँ भएको महलमा राखेका थिए।

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־שֵׁן גָּדוֹל וַיְצַפֵּהוּ זָהָב מוּפָז׃
र-बनायो राजाले सिंहासन हातीदाँतको ठूलो र-मोड्यो सुन खालिसको
H6213 H4428 H3678 H8127 H1419 H6823 H2091 H6338

राजाले ठूलो हात्तीको दाँतको सिंहासन पनि बनाए। उनले त्यसलाई शुद्ध सुनले ढाके।

19 וּמִזֶּה מִזֶּה וְיָדֹת מֵאֲחֹרָיו לַכִּסֵּא עֶגֶל רֹאשׁ־וְלַכִּסֵּה מַעֲלוֹת שֵׁשׁ
र–उताबाट यताबाट र–हातहरू पछाडिबाट सिंहासनको–लागि शीर्ष र–गोलो सिंहासनको–लागि खुडकिलाहरू छ
H2088 H2088 H3027 H3678 H5696 H3678 H8337

הַיָּדוֹת׃ אֵצֶל עֹמְדִים אֲרָיוֹת וּשְׁנַיִם הַשֵּׁבֶת מְקֹום אֶל־
हातहरू नजिकै खडा–थिए सिंहहरू र–दुई बस्नेको ठाउँ तिर
H3027 H0681 H5975 H8147 H7675 H4725 H0413

सिंहासनमा पुग्ने छःवटा सिंढीहरू थिए। सिंहासनको पछिल्लो भागको आकार गोलो थियो। आसनको दुवैतिर बाहुहरू थिए। आसनको बगलहरूको प्रत्येक सिंढीमा दुइवटा सिंहहरूको मूर्तिहरू।

20 לֹא־ וּמִזֶּה מִזֶּה הַמַּעֲלוֹת שֵׁשׁ עַל־ שָׁם עֹמְדִים אֲרָיִים עָשָׂר וּשְׁנֵים
बनाइएको–थिएन र–उताबाट यताबाट खुडकिलाहरू छ माथि त्यहाँ खडा–थिए सिंहहरू जोटा र–बाह्र
H3808 H2088 H2088 H8337 H8033 H5975 H6240 H8147

מַמְלָכוֹת׃ לְכָל־ כֵּן נַעֲשָׂה
राज्यमा कुनै यस्तो बनिएको
H4467 H3605

छःवटा सिंढीहरुमध्ये पनि प्रत्येकमा दुइवटा सिंह थिए। प्रत्येकको अन्तमा एउटा सिंह थियो। अरू राज्यमा यस प्रकारको केही थिएन।

21 זָהָב הַלְּבָנוֹן יַעַר בֵּית־ כְּלֵי וְכֹל זָהָב שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ מַשְׁקֶה כְּלֵי וְכֹל
सुन लेबानोनको जङ्गल भवनको भाँडाहरू र–सबै सुनको सलोमनका राजा पानपात्रको भाँडाहरू र–सबै
H2091 H3844 H3627 H3605 H2091 H8010 H4428 H3627 H3605

לִמְאוּמָה׃ שְׁלֹמֹה בִּימֵי נֶחְשָׁב לֹא כֶּסֶף אֵין סָגוּר
केही–पनि सलोमनका दिनहरूमा गणिएको गणिएको–थिएन चाँदी थिएन खालिसको
H3972 H8010 H3117 H2803 H3808 H3701 H0369 H5462

सुलेमानका सबै प्याला र गिलासहरू सुनका थिए। अनि “लबानोनको वन” नाउँक महलमा सबै भाँडा-कुँडाहरू शुद्ध सुनका बनाइएका थिए। महलमा केही पनि चांदीको बनाइएको थिएन। सुलेमानको समयमा सुन यति ज्यादा थियो कि मानिसहरू चाँदीलाई महत्वपूर्ण सम्झिदैन थिए।

22 שָׁנִים לְשָׁלֹשׁ אַחַת חִירָם אֳנִי עִם בַּיָּם לַמֶּלֶךְ תַּרְשִׁישׁ אֳנִי כִּי
वर्ष तीनमा एक–पटक हीरामका जहाजहरू सँग समुद्रमा राजाका तर्शीशको जहाजहरू किनभने
H8141 H7969 H0259 H2438 H0590 H3220 H4428 H8659 H0590

וְתֻכִּיִּים׃ וְקֹפִים שֶׁנְהַבִּים וָכֶסֶף זָהָב נִשְׂאֵת תַּרְשִׁישׁ אֳנִי תָּבוֹא׃
र–मोरहरू र–बाँदरहरू हातीदाँत र–चाँदी सुन बोकेका तर्शीशको जहाज आउने–गर्थ्यो
H8500 H6971 H8143 H3701 H2091 H5375 H8659 H0590 H0935

राजासित धेरै व्यापारिक जहाजहरू थिए। ती जहाजहरू हीरामका जहाजहरू सितैं यात्रा गर्थ्यो। प्रत्येक तीन वर्षमा एक पल्ट यी जहाजहरूले सुन, चाँदी, हात्तीको दाँत पुच्छर नभएको वाँदहरू र मजुरहरू ल्याउने गर्थ्यो।

23 וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וּלְחָכְמָה׃
र–बढे राजा सलोमन सबैभन्दा राजाहरू पृथ्वीका धनमा र–बुद्धिमा
H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H0776 H6239 H2451

सुलेमान धर्तीमा सबैभन्दा महान, राजा थिए। उनी सबै राजाहरू भन्दा बढी धनी र बुद्धिमान थिए।

24 וְכָל־ מְבַקְשִׁים פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־ חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־ אֶת־ נָתַן הָאֱלֹהִים
र–सबै खोज्ने–गर्थे अनुहार सलोमनको सुन्न — बुद्धि जो — दिनुभएको परमेश्वरले
H3605 H6440 H8010 H8085 H0853 H2451 H0853 H5414 H0430

בִּלְבָבוֹ׃
उनको–मनमा

सबै ठाउँका मानिसहरू राजा सुलेमानलाई हेर्न चाहन्थे। तिनीहरू परमेश्वरले उनलाई दिएको ज्ञान-बुद्धि सुन्न चाहन्थे।

25 וְהֵמָּה מְבִאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת וְנֶשֶׁק
र-तिनीहरूले ल्याउने-गर्थे प्रत्येकले आफ्नो-उपहार भाँडाहरू चाँदीका भाँडाहरू सुनका र-लुगाहरू र-हतियार
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008 H5402

וּבְשָׂמִים וּפְרָדִים סוּסִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ ס
र-मसलाहरू घोडाहरू र-खच्चरहरू प्रत्येक वर्ष वर्षपछि-वर्ष —
H1314 H6505 H1697 H8141 H8141

प्रत्येक वर्ष मानिसहरू राजालाई हेर्न आउँथे। अनि प्रत्येक मानिसले उपहार ल्याउने गर्दथे। तिनीहरू सुन र चाँदीले बनाएको बस्तुहरू, लुगाफाटा, हतियार, मसाला, घोडाहरू र खच्चर ल्याउने गर्दथे।

26 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־מֵאוֹת רָכֶב
र-जम्मा-गरे सलोमनले रथहरू घोडसवारहरू उनको एक-हजार र-चार-सय रथ
H0622 H8010 H7393 H6505 H1961 H0505 H0702 H3967 H7393

וּשְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃
र-बाह्र-हजार घोडसवार र-राख्यो शहरहरूमा रथका र-सँग राजा यरूशलेममा
H8147 H6240 H0505 H5148 H4428 H3389

यसकारण सुलेमानसँग धेरै-धेरै रथहरू र घोडाहरू थिए। उनीसँग 1,400 रथ अनि 12,000 घोडाहरू थिए। सुलेमानले ती रथहरूका लागि विशेष शहरहरू बनाए। यसकारण रथहरू ती शहरहरूमा राखिएको थिए। राजा सुलेमानले केही रथहरू यरूशलेममा आफूसँग पनि राखेका थिए। राजाले इस्राएललाई समृद्ध बनाएका थिए।

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־כֶּסֶף בִּירוּשָׁלַם כָּאֲבָנִים הִכְלִּגַמֵּי וְאֶת־הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־
र-बनायो राजाले —ाई चाँदीलाई यरूशलेममा ढुङ्गाजस्तै र —ाई देवदारहरूलाई बनायो गूलरजस्तै जो
H5414 H4428 H0853 H3701 H0853 H3389 H0068 H0853 H0730 H5414 H8256

בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
भैंगमा प्रशस्तमा
H8219 H7230

राजाले इस्राएललाई एउटा धनी देश बनाए। यरूशलेम शहरमा चाँदी, चट्टान जस्तै सामन्य थियो अनि देवदारको काठ निम्ति भूमितिर उगने प्रशस्त अञ्जीरको रूख जस्तै सामान्य थियो।

28 וּמוֹצָא לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרַיִם וּמִקְוֵה סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ יִקְחוּ מִקְוֵה
र-स्रोत सलोमनको-लागि मिश्रबाट र-क्वेबाट व्यापारीहरू राजाका लिने-गर्थे क्वेबाट
H4161 H8010 H4714 H5503 H4428 H3947 H4818

בְּמִחִיר׃
मूल्यमा
H4242

सुलेमानले मिश्र अनि क्यूएबाट घोडाहरू ल्याएका थिए। उनका व्यापारीहरूले तिनीहरूलाई क्यूएमा किने अनि इस्राएलमा ल्याए।

29 וַתַּעֲלֶה וַתֵּצֵא מֵמִצְרַיִם מֶרְכָּבָה בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים
र-आउने-गर्थ्यो र-निस्किने-गर्थ्यो रथ छ सय चाँदीमा र-घोडा एक-सय-पचासमा
H5927 H3318 H4818 H8337 H3967 H3701 H5616 H2572

וּמֵאָה וְכֵן לְכָל־מַלְכֵי הַחִתִּים וּלְמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם יוֹצִיאוּ׃ פ
र-सय-पचास र-यसरी सबै राजाहरू हित्तीहरूका र-राजाहरू आरामका तिनीहरूद्वारा निर्यात-हुन्थ्यो —
H3967 H3651 H3605 H4428 H2850 H4428 H0758 H3027 H3318

मिश्रको एउटा रथको मोल लगभग 600 शेकेल चाँदी थियो अनि एउटा घोडाको मोल पौने 150 शेकेल चाँदी थियो। सुलेमानलेलाई हित्ती र अरामीका राजाहरूलाई घोडा र रथहरू बिक्री गरिदिए।

Chapter 11

1 וְהַמֶּלֶךְ֙ שְׁלֹמֹ֔ה אָהַ֖ב נָשִׁ֣ים נָכְרִיּ֑וֹת וְאֶת־ בַּת־ פַּרְעֹ֗ה מוֹאֲבִיּוֹת֙ עַמֳּנִיּוֹת֙

राजा सलोमनले प्रेम-गरे विदेशी स्त्रीहरूलाई र-राजा फारोकी छोरी र धेरै मोआबी अम्मोनी

H4428 H8010 H0157 H0802 H5237 H0853 H1323 H6547 H4125 H5984

אֲדֳמִיֹּ֥ת צִדְנִיֹּ֖ת חִתִּיֹּֽת׃

एदोमी सीदोनी हित्ती

H0130 H6722 H2850

राजा सुलेमान आइमाईहरूलाई माया गर्दथे। इस्राएल राष्ट्रका नभएतापनि उनी धेरै आइमाईहरूलाई माया गर्दथे। तिनीहरूमा फिरऊन की छोरी, हित्ती आइमाईहरू अनि मोआब, अम्मोन, एदोम र सीदोनका आइमाईहरू थिए।

2 מִן־ הַגּוֹיִם֮ אֲשֶׁ֣ר אָמַר־ יְהוָה֒ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ לֹא־ תָבֹ֣אוּ בָהֶם֒ וְהֵ֣ם לֹא־ יָבֹ֣אוּ בָכֶם֮ אָכֵן֒ יַטּ֣וּ אֶת־ לְבַבְכֶ֔ם אַחֲרֵיהֶ֖ם

बाट जातिहरू भन्नुभएको-थियो जसका-बारेमा छोराहरू इस्राएलका नजानुहोस् प्रवेश-गर्न पछि

H0559 H0834 H1121 H3478 H3808 H0935 H3824

בָּהֶ֔ם וְהֵ֖ם לֹא־ יָבֹ֣אוּ בָכֶ֑ם פֶּן־ יַטּ֥וּ אֶת־ לְבַבְכֶ֖ם אַחֲרֵ֣י אֱלֹהֵיהֶ֑ם

तिनीहरूमा र-तिनीहरूले तिमीहरूमा नहुन्न प्रवेश-गर्नु-हुन्न निश्चय बुलाउनेछन् — तिमीहरूको-मन पछि

H1992 H0834 H3808 H0935 H0403 H5186 H0853 H3824 H0310

שְׁלֹמֹ֖ה בָּהֵ֥ם דָּבַ֛ק לְאַהֲבָֽה׃

तिनीहरूका-देवताहरू तिनीहरूमा टाँसियो सलोमन प्रेमगर्न

H0430 H0834 H1692 H8010 H0160

बितेको समयमा इस्राएलका मानिसहरूलाई परमप्रभुले भन्नु भएको थियो, “तिमीहरूले अर्को राष्ट्रका मानिसहरूसँग विवाह गर्नु हुँदैन। यदि तिमीले गर्यौं भने त्यहाँका मानिसहरूले उनीहरूकै देवताहरूको अनुसरण गर्न वाध्य गर्छन्।” तर सुलेमान ती सबै आइमाईहरूको प्रेममा परे।

3 וַיְהִי־ לוֹ֙ נָשִׁ֣ים שָׂרוֹת֔ שֶׁ֥בַע מֵא֖וֹת וּפִלַגְשִׁ֣ים שְׁלֹ֣שׁ מֵא֑וֹת וַיַּטּ֥וּ נָשָׁ֖יו אֶת־ לִבּֽוֹ׃

र-थियो उनको पत्नीहरू राजकुमारी सात सय र-उपपत्नीहरू तीन सय र-फर्काए उनका-पत्नीहरूले

H1961 H0834 H0802 H8282 H7651 H3967 H6370 H7969 H3967 H5186 H0802

उनको-मन —

H0853

सुलेमानका 700 पत्नीहरू थिए। (यी आइमाईहरू अर्को राष्ट्रका प्रमुखहरूका छोरीहरू थिए।) उनीसँग 300 दासीहरू पनि थिए जो उनका लागि पत्नी जस्तै नै थिए। उनकी पत्नीहरूले उनलाई परमेश्वरबाट टाढा जान बाध्य गरे।

4 וַיְהִי֙ לְעֵ֣ת זִקְנַ֔ת שְׁלֹמֹ֖ה נָשָׁ֑יו הִטּ֥וּ אֶת־ לְבָבוֹ֙ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהִ֔ים

र-भयो समयमा बृद्धावस्था सलोमनको उनका-पत्नीहरूले फर्काए — उनको-मनलाई पछि देवताहरू

H1961 H6256 H2209 H8010 H0802 H5186 H0853 H3824 H0310 H0430

וְלֹא־ הָיָ֥ה לְבָבוֹ֙ שָׁלֵ֣ם עִם־ יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔יו כִּלְבַ֖ב דָּוִ֥יד אָבִֽיו׃

र-थिएन थियो पूर्ण सँग परमप्रभु उनका-परमेश्वर जस्तो-मन दाऊद उनका-बुबाको

H0001 H1732 H3824 H0430 H3068 H8003 H0854 H1961 H3808 H0312

जब सुलेमान बुढा भए, उनकी पत्नीहरूले उनलाई अरू देवताहरूको अनुसरण गर्नु लगाए। सुलेमानले आफ्नो परमप्रभुलाई सम्पूर्ण हृदयले अनुसरण गरेनन् जस्तो उनका पिता दाऊदले गरेका थिए।

5 וַיֵּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה אַחֲרֵי֙ עַשְׁתֹּ֣רֶת אֱלֹהֵ֣י צִדֹנִ֔ים וְאַחֲרֵ֖י מִלְכֹּ֣ם שִׁקֻּ֑ץ עַמֹּנִֽים׃

र-गयो सलोमन पछि अश्तोरेत देवता सीदोनीहरूको र-पछि घृणा मोलेक अम्मोनीहरूको

H3212 H8010 H0310 H6253 H0430 H6722 H0310 H8251 H4445 H5984

सुलेमानले सीदोन देवता अश्तारोतको पूजा गरे। अनि सुलेमानले अम्मोनीहरूका घिनलाग्दा देवता मिल्कोमको पूजा गरे।

6 וַיַּ֣עַשׂ שְׁלֹמֹ֗ה הָרַע֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה וְלֹ֣א מִלֵּ֔א אַחֲרֵ֖י יְהוָ֑ה כְּדָוִ֥ד אָבִֽיו׃ ס

र-गरे सलोमनले दुष्ट दृष्टिमा परमप्रभुको र-अनुसरण-गरेनन् पछि परमप्रभुको दाऊदजस्तो उनका-बुबा —

H1961 H8010 H7451 H5869 H3068 H3808 H4390 H0310 H3068 H1732 H0001 H5472

यसकारण सुलेमानले परमप्रभुको सामु अपराध गरे। उनले आफ्नो परमप्रभुको अनुसरण त्यस प्रकार गरेनन् जसरी उनका पिता दाऊदले गरेका थिए।

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	בָּהָר	מוֹאָב	שִׁקֻּץ	לִכְמוֹשׁ	בָּמָה	שְׁלֹמֹה	יִבְנֶה	אָז	7
सामु	माथि	जो	पहाडमा	मोआबको	घृणा	कमोशको-लागि	उच्च-स्थान	सलोमनले	बनायो	त्यो-बेला	
H6440			H2022	H4124	H8251	H3645	H1116	H8010	H1129		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	שִׁקֻּץ	וּלְמֹלֶךְ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	
अम्मोनका	छोराहरू	घृणा	र-मोलेकको-लागि	यरूशलेमको	
H5983		H8251	H4432	H3389	

सुलेमानले कमोसको पूजा गर्नका लागि एउटा स्थलको निर्माण गरे। कमोस मोआबीहरूको घृणास्पद देवमूर्ति थियो। सुलेमानले त्यो पूजा-स्थल यरूशलेम छेउको पहाडमा बनाए। त्यसै पहाडमा सुलेमानले मोलेकका लागि पूजा-स्थल बनाए। मोलेक अम्मोनीहरूको घृणास्पद देवमूर्ति थियो।

לֵאלֹהֵיהֶן׃	וּמְזַבְּחוֹת	מַקְטִירוֹת	הַנָּכְרִיּוֹת	נָשָׁיו	לְכָל־	עָשָׂה	וְכֵן		8
आफ्ना-देवताहरूलाई	र-बलि-चढाउने	धूप-जलाउने	विदेशी	पत्नीहरूको-लागि	सबै	गरे	र-यसरी		
H0430	H2076		H5237	H0802	H3605				

तब सुलेमानले अरू देशका सबै पत्नीहरूका लागि त्यसै नै गरे। उनकी पत्नीहरू धूप बाल्ने गर्दथे अनि आफ्ना देवताहरूलाई बलि चढाउने गर्दथे।

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	מֵעִם	לְבָבוֹ	נֶטָּה	כִּי־	בִּשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	9
इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	बाट	उनको-मन	फर्किएको-थियो	किनभने	सलोमनसँग	परमप्रभु	र-रिसाए	
H3478	H0430	H3068		H3824	H5186		H8010	H3068	H0599	

פַּעֲמָיִם׃	אֵלָיו	הַנִּרְאָה	
दुई-पटक	उनलाई	जो-देखा-पर्नुभएको-थियो	
H6471	H0413	H7200	

सुलेमान परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरलाई पच्छ्याउन देखि टाढिँदै गए। यस कारण परमप्रभु सुलेमानसँग रिसाउनु भयो। परमप्रभु सुलेमानको सामु दुइ पटक देखा पर्नु भएको थियो।

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לֶכֶת	לִבְלֹתִי־	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֵלָיו	וְצִוָּה	10
अरूका	देवताहरू	पछि	जानु	नगर्नु	यो	कुरा	बारेमा	उनलाई	र-आज्ञा-गर्नुभएको-थियो	
H0312	H0430		H3212	H1115	H2088	H1697		H0413	H6680	

פ	יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַר	וְלֹא
—	परमप्रभुले	आज्ञा-गर्नुभएको-थियो	जो	—	पालना	र-पालन-गरेनन्
	H3068	H6680		H0853	H8104	H3808

परमप्रभुले सुलेमानलाई भन्नु भएको थियो, तिमीले अरू देवताहरूको अनुसरण गर्नु हुँदैन। तर सुलेमानले परमप्रभुको आदेश पालन गरेनन्।

שָׁמַרְתָּ	וְלֹא	עִמָּךְ	זֹאת	הָיְתָה־	אֲשֶׁר	יַעַן	לִשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
मेरो-करार	र-पालन-गरेनौ	तिमीसँग	यो	भएको-थियो	जो	किनभने	सलोमनलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H8104	H3808		H2063	H1961		H3282	H8010	H3068	H0559	

וּנְתַתִּיהָ	מֵעָלֶיךָ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	אֶקְרַע	קָרֹעַ	עָלֶיךָ	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקֹּתַי	בְּרִיתִי
र-दिन्छु	तपाईंबाट	राज्य	—	म-चिर्छु	निश्चय नै	तपाईंलाई	आज्ञा-गरें	मैले	जो	र-मेरा-विधिहरू
H5414		H4467	H0853	H7167	H7167		H6680		H2708	H1285

לְעַבְדֶּךָ׃
तपाईंको-दासलाई
H5650

यसकारण परमप्रभुले सुलेमानलाई भन्नुभयो, “तिमीले मसित भएको करार भत्ताभुङ्ग बनाउन मन परायौ। तिमीले मेरो आदेश पालन गरेका छैनौ। यसकारण म प्रतिज्ञा गर्दछु, म तिमीबाट राज्य लिनेछु। म यसलाई तिम्रा सेवकहरू मध्ये एक जनालाई दिनेछु।

אֶקְרָעֶנָּה׃	בִּנְךָ	מִיַּד	אָבִיךָ	דָּוִד	לְמַעַן	אֶעֱשֶׂנָּה	לֹא	בְּיָמֶיךָ	אַךְ־	12
म-चिर्छु	तपाईंको-छोराको	हातबाट	तपाईंका-बुबाको	दाऊद	खातिर	म-यो	गर्दिनँ	तपाईंका-दिनमा	तर	
H7167		H3027	H0001	H1732	H4616		H3808	H3117	H0389	

तर म तिम्रा पिता दाऊदको कारण जबसम्म तिमी जीवित रहन्छौ, म तिम्रो राज्य लिने छैन। म तिम्रो छोरा राजा नभएसम्म पर्खिनेछु तब म तिनीबाट लिने छु।

13 רַק אֶת־ כָּל־ הַמַּמְלָכָה לֹא אֶקָּרַע אֶחָד שֵׁבֶט אֶתֵּן לִבְנֶךָ לְמַעַן
तर — सबै राज्य चिर्दिनँ म एउटा-कुल दिन्छु तपाईंको-छोरालाई खातिर
H7535 H0853 H3605 H4467 H3808 H7167 H0259 H5414 H4616

דָּוִד עַבְדִּי וּלְמַעַן יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר בָּחָרְתִּי׃
दाऊद मेरा-दास र-खातिर यरूशलेम जो मैले-छानें
H1732 H5650 H4616 H3389 H0834 H0977

तैंपनि, म तिम्रो छोराबाट सबै राज्य लिने छैन। म एउटा वंशमाथि शासन गर्न दिनेछु। म यसो दाऊदका लागि नै गर्नेछु। तिनी राम्रा सेवक थिए। अनि म यो यरूशलेमका लागि गर्नेछु। मैले मन पराएको शहर यो नै थियो।”

14 וַיָּקֶם יְהוָה שָׂטָן לִשְׁלֹמֹה הֲדַד הָאֲדֹמִי מִזֶּרַע הַמֶּלֶךְ הוּא בֶּאֱדֹום׃
र-खडा-गर्नुभयो परमप्रभुले विरोधी सलोमनको-लागि हदद — एदोमी वंशबाट राजाको उनी एदोममा
H3068 H7854 H8010 H1908 H0853 H0130 H2233 H4428 H1931 H0123

त्यस समयमा परमप्रभुले एदोमका हददलाई सुलेमानको शत्रु बनाउनु भयो। हदद एदोमका राजाको परिवारका थिए।

15 וַיְהִי בִּהְיוֹת דָּוִד אֶת־ יוֹאָב שַׂר הַצָּבָא עָלוֹת לְקָבֵר אֶת־ כָּל־ זָכָר בֶּאֱדֹום׃
र-भयो हुँदा दाऊद सँग योआब सेनापति फौजको गाड्न — मारिएकाहरूलाई एदोममा
H1961 H1961 H1732 H0854 H3097 H8269 H5927 H6912 H0853 H2145 H0123

וַיַּךְ כָּל־ זָכָר בֶּאֱדֹום׃
र-मारे सबै पुरुष एदोममा
H5221 H3605 H2145 H0123

यस्तो यसरी नै भयो। पहिला दाऊदले एदोमलाई परास्त गरेका थिए। योआब दाऊदको फौजका सेनापति थिए। योआब एदोममा मरेका मानिसहरू गाडन गए। योआबले अझै जिउँदै रहेका सबै मानिसहरूलाई मारे।

16 כִּי שֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים יָשַׁב־ שָׁם יוֹאָב וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עַד־ הִכְרִית כָּל־ זָכָר
किनभने छ महिना त्यहाँ बस्यो योआब र-सबै इस्राएल जबसम्म नष्ट-गरे सबै पुरुष
H8337 H2320 H8033 H3427 H3097 H3605 H3478 H5704 H3772 H3605 H2145

בֶּאֱדֹום׃
एदोममा
H0123

योआब अनि सबै इस्राएलीहरू एदोममा छः महिना बसे। त्यस समयमा तिनीहरूले एदोमका सबै मानिसहरूलाई मारिदिए।

17 וַיִּבְרַח אֲדַד הוּא וַאֲנָשִׁים אֲדֹמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו לָבֹוא מִצְרָיִם וַהֲדַד
र-भागे हदद उनी र-मानिसहरू एदोमी दासहरूबाट उनका-बुबाका जान मिश्रमा र-हदद
H1272 H0111 H1931 H0376 H0130 H5650 H0001 H0935 H4714 H1908

נַעַר קָטָן׃
सानो-बालक सानो
H5288

तर त्यस समयमा हदद मात्र सानो केटा थियो। यसकारण हदद मिश्रतिर भाग्यो। उसको पिताका केही सेवकहरू ऊसँगै गए।

18 וַיָּקֻמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָּארָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים עִמָּם מִפָּארָן וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל־ פַּרְעֹה
र-उठे मिद्यानबाट र-आए पारानमा र-लिए मानिसहरू आफूसँग पारानबाट र-आए मिश्रमा फारो
H6965 H4080 H0935 H6290 H3947 H0376 H6290 H0935 H4714 H0413 H6547

מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וַיִּתֶּן־ לוֹ בַּיִת וְלֶחֶם אָמַר לוֹ וְאֶרֶץ נָתַן לוֹ׃
राजा मिश्रको र-दियो घर उनलाई र-खाना भने उनलाई र-भूमि दियो उनलाई
H4428 H4714 H5414 H1004 H3899 H0559 H0776 H5414 H3878

तिनीहरूले मिद्यान छोडे अनि पारान गए। पारानमा केही अरू मानिसहरू तिनीहरूसँग मिसिए। तब सम्पूर्ण दल मिश्र गए। तिनीहरू मिश्रका राजा फिरऊनकहाँ गए अनि गुहार मागे। फिरऊनले हददलाई एउटा घर अनि केही जग्गा दिए। फिरऊनले उनलाई समर्थन गरे अनि खानका लागि खाद्य दिए।

19 וַיִּמְצָא֙ חֵ֣ן הֲדַ֔ד בְּעֵינֵ֖י פַּרְעֹ֑ה מְאֹ֣ד וַיִּתֶּן־ לֹ֗ו אִשָּׁה֙ אֶת־ אֲחֹ֣ות אִשְׁתֹּ֔ו אֲחֹ֥ות תַּחְפְּנֵ֖יס גְּבִירָֽה׃

וַיִּמְצָא֙	חֵ֣ן	הֲדַ֔ד	בְּעֵינֵ֖י	פַּרְעֹ֑ה	מְאֹ֣ד	וַיִּתֶּן־	לֹ֗ו	אִשָּׁה֙	אֶת־	אֲחֹ֣ות	אִשְׁתֹּ֔ו	
र-पायो	कृपा	हददले	दृष्टिमा	फारोको	अत्यन्त	र-दियो	उनलाई	पत्नी	—	बहिनी	आफ्नी-पत्नीको	
H4672	H2580	H1908		H6547	H3966	H5414		H0802	H0853	H0269	H0802	

אֲחֹ֥ות	תַּחְפְּנֵ֖יס	הַגְּבִירָֽה׃				
बहिनी	तखप्नेस	रानीका				
H0269	H8472	H1377				

फिरऊनले हददलाई साह्रै नै मन पराए। उसले उसको विवाहको व्यवस्ता गरिदिए फिरऊनकी साली थिइन् रानी तहपनेसकी बहिनी थिइन्।

20 וַתֵּ֤לֶד לֹו֙ אֲחֹ֣ות תַּחְפְּנֵ֔יס אֶת־ גְּנֻבַ֖ת בְּנֹ֑ו וַתִּגְמְלֵ֤הוּ תַחְפְּנֵס֙ בְּתֹ֣וךְ בֵּ֔ית וַיְהִ֣י גְנֻבַ֔ת בְּתֹ֖וךְ בְּנֵ֥י פַרְעֹֽה׃

וַתֵּ֤לֶד	לֹו֙	אֲחֹ֣ות	תַּחְפְּנֵ֔יס	אֶת־	גְּנֻבַ֖ת	בְּנֹ֑ו	וַתִּגְמְלֵ֤הוּ	תַחְפְּנֵס֙	בְּתֹ֣וךְ	בֵּ֔ית	וַיְהִ֣י	גְנֻבַ֔ת	בְּתֹ֖וךְ	בְּנֵ֥י	פַרְעֹֽה׃
र-जन्माईन्	उनलाई	बहिनीले	तखप्नेसकी	—	गनुबत	उनको-छोरा	र-दूध-छुडायो	तखप्नेसले	भित्र	भवन	र-भयो	गनुबत	बीचमा	छोराहरू	फारोका
H3205		H0269	H8472	H0853	H1592		H1580	H8472	H8432		H1961	H1592	H8432		H6547

यसकारण तहपनेसकी बहिनीको विवाह हददसँग भयो। तिनीहरूको एउटा छोरा जन्मियो जसको नाउँ गन्बत राखे। रानी तहपनेसले गन्बतलाई आफ्ना नानीहरू सँग फिरऊनको महलमा हुर्किने अनुमति दिइन्।

21 וַֽהֲדַ֞ד שָׁמַ֣ע בְּמִצְרַ֗יִם כִּֽי־ שָׁכַ֤ב דָּוִד֙ עִם־ אֲבֹתָ֔יו וְכִי־ מֵ֥ת יֹואָ֖ב שַׂר־ צָבָ֑א וַיֹּ֤אמֶר הֲדַד֙ אֶל־ פַּרְעֹ֔ה שַׁלְּחֵ֕נִי וְאֵלֵ֖ךְ אַרְצִֽי׃

וַֽהֲדַ֞ד	שָׁמַ֣ע	בְּמִצְרַ֗יִם	כִּֽי־	שָׁכַ֤ב	דָּוִד֙	עִם־	אֲבֹתָ֔יו	וְכִי־	מֵ֥ת	יֹואָ֖ב	שַׂר־	צָבָ֑א	וַיֹּ֤אמֶר	הֲדַד֙	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	שַׁלְּחֵ֕נִי	וְאֵלֵ֖ךְ	אַרְצִֽי׃
र-हददले	सुन्यो	मिश्रमा	कि	सोयो	दाऊद	सँग	पूर्खाहरूसँग	र-कि	मर्यो	योआब	सेनापति		र-भने	हददले	तिर	फारोलाई	पठाउनुहोस्	र-जान्छु	मेरो-देश	
H1908	H8085	H4714		H7901	H1732		H0001		H4191	H3097	H8269		H0559	H1908	H0413	H6547	H7971	H3212	H0776	

הַצָּבָ֔א	וַיֹּ֣אמֶר	הֲדַד֙	אֶל־	פַּרְעֹ֔ה	כִּֽי	עַתָּ֥ה	מָה־	אַתָּ֛ה
फौजको	र-भने	हददले	तिर	फारोलाई	किनभने	तपाईंले	के	
	H0559	H1908	H0413	H6547		H2638	H4100	

חָסֵ֣ר	עִמִּ֔י	וְהִנְּךָ֖	מְבַקֵּ֣שׁ	לָלֶ֑כֶת	וַיֹּ֣אמֶר	לֹ֗ו	פַּרְעֹה֙	כִּ֣י
कमी-पाउनुभयो	मसँग	र-हेर्नुहोस्	खोज्दै-हुनुहुन्छ	जान	र-भने	उनलाई	फारोले	किनभने
H2638		H2009	H1245	H3212	H0559		H6547	

תְּשַׁלְּחֵ֔נִי	שַׁלֵּ֖חַ	כִּ֣י	לֹ֑א	וַיֹּ֣אמֶר	אַרְצֶ֖ךָ	אֶל־	
जान-दिनुहोस्	जान-दिनुहोस्	किनभने	होइन	र-भने	तपाईंको-देश	तिर	
H7971	H7971		H3808	H0559	H0776	H0413	

तर फिरऊनले भने, “मैंले तिमीलाई चाहिएको प्रत्येक वस्तु यहाँ दिएको छु! तिमी किन तिम्रो देशमा फर्किन चाहन्छौ?” हददले उत्तर दिए, “कृपा गरेर मलाई घर फर्किन दिनुस्।”

23 וַיָּ֨קֶם לֹו֙ אֱלֹהִ֔ים רְזֹ֖ון בֶּן־ אֶלְיָדָ֑ע אֲשֶׁ֣ר בָּרַ֔ח מֵאֵ֖ת אֲדֹנָ֥יו הֲדַדְעֶ֖זֶר מֶ֥לֶךְ־ צוֹבָֽה׃

וַיָּ֨קֶם	לֹו֙	אֱלֹהִ֔ים	רְזֹ֖ון	בֶּן־	אֶלְיָדָ֑ע	אֲשֶׁ֣ר	בָּרַ֔ח	מֵאֵ֖ת	אֲדֹנָ֥יו	הֲדַדְעֶ֖זֶר	מֶ֥לֶךְ־	צוֹבָֽה׃
र-खडा-गर्नुभयो		परमेश्वरले	रेजोन	छोरा	एल्यादाका	जो	भागेको-थियो	बाट	उनका-मालिक	हददेजेर	राजा	सोबाहको
		H0430	H7331		H0450		H1272	H0854	H0113	H1909	H4428	H6678

परमेश्वरले अर्को एक जना मानिसलाई पनि सुलेमानको शत्रु बनाउनुभयो। उनी एल्यादाका छोरा रसोन थिए। रसोन आफ्नो मालिकबाट भागेका थिए। उनका मालिक सोबाका राजा हददेजेर थिए।

24 וַיִּקְבֹּץ עָלָיו אֲנָשִׁים רֵיקִים וַיֵּצְאוּ עִם־הֲדַדְעֶזֶר בַּמִּלְחָמָה גְּדוּד הַחֲרֹן דָּוִד וַיֵּלְכוּ אִתָּם שַׁר־צָבָא אֲשֶׁר הָיָה לַהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכּוּ אֶת־אֲרָם דַּרְמֶשֶׂק׃

जम्मा गरे आफूमा मानिसहरू सेनापति भयो टुकडीको मारेर दाऊदले तिनीहरूलाई गए र हदरेजरको सेनाका प्रमुख भए।

וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיִּמְלְכוּ בְּדַרְמָשֶׂק׃

बसे र राज्य गरे त्यहाँ दमस्कसमा

दाऊदले जब सोबाको सैनिकलाई परास्त गरेका थिए तब रसोनले केही मानिसहरूलाई जम्मा गरे अनि एउटा सानो फौजको प्रमुख भए। रसोन दमीशक गए अनि उहीं बसे। रसोन दमीशकका राजा भए।

25 וַיְהִי שָׂטָן לְיִשְׂרָאֵל כָּל־יְמֵי שְׁלֹמֹה וְאֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר הָרָעָה הֲדַד וַיָּקָץ עַל־אֲרָם׃ פ

भयो विरोधी इस्राएलको लागि सबै दिनहरू सलोमनका र हदरेजरको हानि जो र रसोनले अराममा शासन गरे।

उनी इस्राएलीलाई घृणा गर्दथे, यसकारण सुलेमान जीवित रहुञ्जेलसम्म इस्राएलको शत्रु भए। रसोन र हददले इस्राएलका लागि धेरै समस्याहरू सृष्टि गरे।

26 וְיָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֶפְרָתִי מִן־צְרֵדָה וְשֵׁם אִמּוֹ צְרוּעָה אִשָּׁה אַלְמָנָה וַיָּרֶם יָד בַּמֶּלֶךְ׃

नबाटको छोरा एफ्राती सरेदाको बाट उनकी-आमाको नाम सरूआ स्त्री विधवा र यारोबोआम राजाविरुद्ध हात उठायो

नबातका छोरा यारोबाम सुलेमानका सेवकहरू मध्ये एक जना थिए। यारोबाम एप्रैम कुल समूहका थिए। उनी सरेदा शहरका थिए। यारोबामकी आमा सरूआ नाउँकी विधवा थिइन। उनी राजाको विरोधमा गईन्।

27 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־הֵרִים יָד בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּנָה אֶת־הַמִּלּוֹא סָגַר אֶת־בֶּדֶק עִיר דָּוִד אָבִיו׃

र-यो कुरा जसकारण उठायो हात राजाविरुद्ध बनायो — मिल्लो बन्द-गरे — उनका-बुबाको दाऊदको शहर दरार

यही कारण हो कसरी यरोबाम राजाको विरूद्ध बागी भए। सुलेमानले मिलो बनाउँदै थिए अनि आफ्ना पिताको नाउँमा बनिएको दाऊदको शहरको पर्खाल भित्रको खाली जग्गा मर्मत गराउँदै थिए।

28 וְהָאִישׁ יָרָבְעָם גִּבּוֹר חָיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה אֶת־הַנַּעַר כִּי־עֹשֶׂה מְלָאכָה הוּא׃ ס

र-मानिस यारोबोआम शूर बली र-देखे सलोमनले — युवालाई कि गर्ने काम उनी

וַיַּפְקֵד אֹתוֹ לְכָל־סֵבֶל בֵּית יוֹסֵף׃

र-नियुक्त-गरे उनलाई सबै भारी-काम घराना योसेफको

यारोबाम एकदमै योग्यवान व्यक्ति थिए। सुलेमानले उसलाई भएको थाहा गर्नुभयो। यस कराण सुलेमानले यूसुफको कुल समूहको कर्मीहरूको जिम्मावाला बनाए।

29 וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא וְיָרָבְעָם יָצָא מִירוּשָׁלָ‍ִם וַיִּמְצָא אֹתוֹ אֲחִיָּה הַנָּבִיא הַשִּׁילֹנִי בַּדֶּרֶךְ וְהוּא מִתְכַּסֶּה בְשַׂלְמָה חָדָשָׁה וּשְׁנֵיהֶם לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃

र-भयो समयमा त्यो र-यारोबोआम निस्कियो यरूशलेमबाट र-भेट्यो उनलाई अहीयाहले शीलोनी अगमवक्ताले

र-उनी बाटोमा ओढेको-थिए नयाँ चोगाले र-दुवै एक्लै मैदानमा

एक दिन यारोबाम यरूशलेम यात्रा गरिरहेका थिए। शीलोका अगमवक्ता अहियाहले उनलाई बाटोमा भेटे। अहियाहले नयाँ खास्टो ओढेका थिए। ती दुइ जना मानिस बाटोमा एक्लै थिए।

30 וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה הַחֲדָשָׁה בַּשַּׂלְמָה אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּקְרָעֵהָ שְׁנֵים עָשָׂר קְרָעִים׃

וַיִּתְפֹּשׂ	אֲחִיָּה	בַּשַּׂלְמָה	הַחֲדָשָׁה	אֲשֶׁר	עָלָיו	וַיִּקְרָעֵהָ	שְׁנֵים	עָשָׂר	קְרָעִים׃
र-समाते	अहीयाहले	नयाँ-चोगा	नयाँ	जो	उनमाथि	र-चिरे	बाह्र	जोटा	टुक्रा
H8610	H0281	H8008	H2319			H7167	H8147	H6240	H7168

अहियाहले खास्टो खोले अनि च्यातेर बाह्र टुक्रा पारे।

31 וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח־לְךָ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה׀ יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי קֹרֵעַ אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה וְנָתַתִּי לְךָ עֲשָׂרָה שְׁבָטִים׃

וַיֹּאמֶר	לְיָרָבְעָם	קַח־	לְךָ	עֲשָׂרָה	קְרָעִים	כִּי	כֹה׀	יֹאמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	קֹרֵעַ	אֶת־
र-भने	यारोबोआमलाई	लिनुहोस्	आफूलाई	दस	टुक्रा	किनभने	यस्तो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	परमेश्वर	इस्राएलका	हेर्नुहोस्-म	चिर्छु	—
H0559	H3379	H3947		H6235	H7168		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H2009	H7167	H0853

הַמַּמְלָכָה	מִיַּד	שְׁלֹמֹה	וְנָתַתִּי	לְךָ	עֲשָׂרָה	אֶת	הַשְּׁבָטִים׃
राज्य	हातबाट	सलोमनको	र-दिन्छु	तपाईलाई	दस	—	कुलहरू
H4467	H3027	H8010	H5414		H6235	H0853	H7626

तब अहियाहले यारोबामलाई भने, “यस खास्टोको दश टुक्रा तिमी आफ्नोलागि लेऊ। परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छः ‘म सुलेमानको राज्यलाई टुक्राउनेछु अनि तँलाई दश कुलहरू दिनेछु।

32 וְהַשֵּׁבֶט הָאֶחָד יִהְיֶה־לּוֹ לְמַעַן עַבְדִּי דָּוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַ͏ִם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בָהּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְהַשֵּׁבֶט	הָאֶחָד	יִהְיֶה־	לּוֹ	לְמַעַן	עַבְדִּי	דָּוִד	וּלְמַעַן	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הָעִיר	אֲשֶׁר	בָּחַרְתִּי	בָהּ	מִכֹּל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
र-एउटा-कुल	एक	हुनेछ	उनको	खातिर	दास	दाऊद	र-खातिर	यरूशलेम	शहर	जो	मैले-छानें	त्यसमा	सबैमध्येबाट	कुलहरू	इस्राएलका
H7626	H0259	H1961		H4616	H5650	H1732	H4616	H3389			H0977		H3605	H7626	H3478

अनि म दाऊदको परिवारलाई मात्र एउटा वंशमाथि शासन गर्न दिनेछु। म तिनीहरूलाई यस वंशलाई मात्र लिन दिनेछु। म यो सब मेरो सेवक दाऊद अनि यरूशलेमका लागि गर्नेछु। यरूशालेम त्यो शहर हो जसलाई इस्राएलका सबै कुलहरूबाट रोजेको थिएँ।

33 עֲזָבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְעַשְׁתֹּרֶת צִדְנִין לִכְמוֹשׁ אֱלֹהֵי מוֹאָב וּלְמִלְכֹּם אֱלֹהֵי בְּנֵי־עַמּוֹן וְלֹא־הָלְכוּ בִדְרָכַי לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינַי וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי כְּדָוִד אָבִיו׃

עֲזָבוּנִי	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לְעַשְׁתֹּרֶת	צִדְנִין	לִכְמוֹשׁ	אֱלֹהֵי	מוֹאָב	וּלְמִלְכֹּם	אֱלֹהֵי	בְּנֵי־	עַמּוֹן	וְלֹא־	הָלְכוּ	בִדְרָכַי	לַעֲשׂוֹת	הַיָּשָׁר	בְּעֵינַי	וְחֻקַּי	וּמִשְׁפָּטַי	כְּדָוִד	אָבִיו׃
र-पूजा-गरे	अश्तोरेतलाई	सीदोनीहरूको	कमोशलाई	मोआबको	देवता	तिनीहरूले-त्यागे	र-मोलेकलाई	देवता	छोराहरू	अम्मोनका	र-हिँडेनन्	हिँडे	मेरा-मार्गहरूमा	गर्न	ठिक	मेरो-दृष्टिमा	र-मेरा-विधिहरू	र-मेरा-न्याय	दाऊदजस्तो	उनका-बुबा
H7812	H6253	H6722		H4124	H0430			H0430		H5983	H3808	H1980	H1870		H3477		H2708	H4941	H1732	H0001

म राज्यलाई सुलेमानबाट लिनेछु किनभने उसले मेरो अनुसरण गर्न छोडेको छ। ऊ सीदोनकी अश्तारोको पूजा गर्दैछ। ऊ मोआबका देवता कमोस अनि अम्मोनी देवता मिल्कोमको पूजा गर्दैछ। सुलेमानले साँचो र राम्रो काम गर्न छोडिसकेको छ। ऊ मेरो विधि-विधान र आदेशको पालन गर्दैन। ऊ त्यस प्रकार हिँडेन जसरी उसका पिता दाऊद हिंडेका थिए।

34 וְלֹא־אֶקַּח אֶת־כָּל־הַמַּמְלָכָה מִיָּדוֹ כִּי נָשִׂיא יִהְיֶה כָּל־יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי אֹתוֹ אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחֻקָּתִי׃

וְלֹא־	אֶקַּח	אֶת־	כָּל־	הַמַּמְלָכָה	מִיָּדוֹ	כִּי	נָשִׂיא	יִהְיֶה	כָּל־	יְמֵי	חַיָּיו	לְמַעַן	דָּוִד	עַבְדִּי	אֲשֶׁר	בָּחַרְתִּי	אֹתוֹ	אֲשֶׁר	שָׁמַר	מִצְוֹתַי	וְחֻקָּתִי׃
र-लिदिनँ	म-लिन्छु	—	सबै	राज्य	उनको-हातबाट	किनभने	शासक	म-राख्दैछु	सबै	दिनहरू	उनको-जीवनको	खातिर	दाऊद	मेरो-दास	जो	मैले-छानें	उनलाई	जसले	पालन-गरे	मेरा-आज्ञाहरू	र-मेरा-विधिहरू
H3808	H3947	H0853	H3605	H4467	H3027			H7896	H3605	H3117		H4616	H1732	H5650		H0977	H0853		H8104	H4687	H2708

यसकारण नै सुलेमानको कुलबाट राज्यलाइ लिनेछु। तर म सुलेमानलाई उसको रहल जीवन सम्म शासन गर्न दिनेछु। यो म मेरो सेवक दाऊदका लागि गर्नेछु। मैले दाऊदलाई मन पराएँ किनभने उनले मेरो सबै आदेश र नियमहरू पालन गरे।

35 וְלָקַחְתִּי֙ הַמְלוּכָ֔ה מִיַּ֖ד בְּנֹ֑ו וּנְתַתִּ֥יהָ לְךָ֖ עֲשֶׂ֥רֶת הַשְּׁבָטִֽים׃

र-लिन्छु	राज्य	हातबाट	उनको-छोराको	र-दिन्छु	तपाईंलाई	—	दस	कुलहरू
H3947	H4410	H3027		H5414		H0853	H6235	H7626

तर म उसको छोराबाट राज्यलाई लिनेछु अनि यारोबाम म तिमीलाई दशवटा कुलहरूमाथि शासन गर्ने अनुमति दिनेछु।

36 וְלִבְנֹו֙ אֶתֵּ֣ן אֶחָ֔ד כֹּ֖ל שֵׁ֑בֶט לְמַ֨עַן֙ יִֽהְיֶ֣ה נִ֔יר לְדָוִ֖יד עַבְדִּ֑י כָּל־הַיָּמִ֗ים

र-उनको-छोरालाई	दिन्छु	एक	कुल	खातिर	हुन	दीप	दाऊदको-लागि	दास	दिनहरू
	H5414	H0259	H7626	H4616	H1961		H1732	H5650	H3117

אֲשֶׁ֨ר בָּחַ֜רְתִּי בִּ֣ירוּשָׁלַ֗͏ִם הָעִיר֙ לָשׂ֣וּם שְׁמִ֣י שָׁ֔ם׃

मेरो-अगाडि	यरूशलेममा	शहर	जो	मैले-छानें	मेरो-लागि	राख्न	मेरो-नाम	त्यहाँ
H6440	H3389			H0977			H8034	H8033

म सुलेमानको छोरालाई एउटा वंशमाथि मात्र शासन गर्ने अनुमति दिनेछु। म यसो यस कारण गर्छु किनभने मेरो सेवक दाऊदको शासन यरूशलेममा मेरोसम्म सँधै रहनेछ। यरूशलेमलाई मैंले आफ्नो शहर रोजेको थिएँ।

37 וְאֹתְךָ֙ אֶקָּ֔ח וּמָלַכְתָּ֙ בְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־תְּאַוֶּ֔ה נַפְשֶׁ֖ךָ וְהָיִ֣יתָ מֶ֑לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃

र-तपाईंलाई	म-लिन्छु	र-राज्य-गर्नुहुन्छ	सबैमा	जो	चाहन्छ	तपाईंको-मनले	र-हुनुहुन्छ	राजा	माथि
H0853	H3947		H3605		H0183	H5315	H1961	H4428	

इस्राएल
H3478

तर म तिमीले चाहेको प्रत्येक कुरामथि तिमीलाई शासन गर्ने मौका दिनेछु। तिमी सम्पूर्ण इस्राएल माथि शासन गर्नेछौ।

38 וְהָיָ֗ה אִם־כָּל־אֲשֶׁ֤ר תִּשְׁמַע֙ אֶת־כָּל־אֲשֶׁ֣ר אֲצַוֶּ֔ךָּ וְהָלַכְתָּ֖ בִּדְרָכַ֑י וְעָשִׂ֤יתָ הַיָּשָׁר֙ בְּעֵינַ֔י לִשְׁמֹ֥ר חֻקּוֹתַ֖י וּמִצְוֹתַ֑י כַּאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה דָּוִ֖ד עַבְדִּ֑י וְהָיִ֥יתִי עִמָּ֖ךְ

र-म-हुन्छु	मेरो-दासले	दाऊद	गरे	जसरी	र-मेरा-आज्ञाहरू	मेरा-विधिहरू	पालन-गर्न	मेरो-दृष्टिमा	ठिक	र-भयो	यदि	सबै	—
H1961	H5650	H1732			H4687	H2708	H8104		H3477	H1961		H3605	H0853

וּבָנִיתִי֙ לְךָ֣ בַּ֔יִת כַּאֲשֶׁ֥ר נֶאֱמָ֖ן לְדָוִ֑ד וְנָתַתִּ֥י לְךָ֖ אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃

र-बनाउन्छु	घराना	तपाईंको-लागि	स्थिर	जसरी	मैले-बनाएं	दाऊदको-लागि	र-दिन्छु	तपाईंलाई	—
H1129			H0539		H1129	H1732	H5414		H0853

इस्राएल
H3478

यी सबै काम म तिम्रो लागि गर्नेछु यदि तिमीले मेरो आदेश पालन गर्यो सबै मेरो आदेशहरू मान्यो भने, यदि तिमी दाऊदले गरे जस्तैं मेरो सबै नियम र आदेशहरू पालन गर्यो भने, म तँ सित हुनेछु अनि तेरो सन्तानहरूलाई तँ पछि मैले दाऊदलाई गरे जस्तैं शासन गर्न अनुमति दिनेछु! म इस्राएललाई तँलाई सोम्पे छु।

39 וְאַעֲנֶ֣ה אֶת־זֶ֣רַע דָּוִ֗ד לְמַ֨עַן֙ זֹ֣את אַ֔ךְ לֹ֖א כָּל־הַיָּמִֽים׃ ס

र-म-दुःख-दिन्छु	—	वंशलाई	दाऊदको	खातिर	यो	तर	सदाको-लागि-होइन	सबै	दिनहरू	—
	H0853	H2233	H1732	H4616	H2063	H0389	H3808	H3605	H3117	

म दाऊदका सन्ताहरूलाई दण्ड दिनेछु किन भने सुलेमानले यस्तो कार्य गर्यो। तर म तिमीहरूलाई कहिले पनि दण्ड दिने छैन।'"

40 וַיְבַקֵּ֥שׁ שְׁלֹמֹ֖ה לְהָמִ֣ית אֶת־יָרָבְעָ֑ם וַיָּ֣קָם יָרָבְעָ֗ם וַיִּבְרַ֛ח מִצְרַ֥יְמָה אֶל־שִׁישַׁ֖ק מֶ֣לֶךְ מִצְרָ֑יִם וַיְהִי֙ בְּמִצְרַ֣יִם עַד־מֹ֣ות שְׁלֹמֹֽה׃

राजा	मिश्रको	र-बस्यो	मिश्रमा	सम्म	मृत्यु	सलोमनको								
H4428	H4714	H1961	H4714	H5704	H4194	H8010								
र-खोजे	सलोमनले	मार्न	—	यारोबोआमलाई		र-उठ्यो	र-भागे	मिश्रमा	तिर	शीशक				
H1245	H8010	H4191	H0853	H3379			H1272	H4714	H0413	H7895				

सुलेमानले यारोबामलाई मार्ने चेष्टा गरे। तर यारोबाम भागेर मिश्र गए। तिनी मिश्रका राजा शीशककहाँ गए। यारोबाम त्यहाँ सुलेमानको मृत्यु नहुञ्जेलसम्म बसें।

עַל־	כְּתֻבִים	הֵם	הֲלוֹא־	וְחָכְמָתוֹ	הָעָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	41
माथि	लेखिएका	ती	के-तिनीहरू	र-उनको-बुद्धि	उनले-गरे	जो	र-सबै	सलोमनका	वचनहरू	र-शेष	
	H3789	H1992	H3808	H2451			H3605	H8010	H1697		

שְׁלֹמֹה׃	דִּבְרֵי	סֵפֶר
सलोमनको	वचनहरूको	पुस्तक
H8010	H1697	

सुलेमानले आफ्नो शासन कालमा धेरै महान् अनि विवेकपूर्ण काम गरेका थिए। यी सबै काम सुलेमानको इतिहास नाउँक पुस्तकमा लेखिएका छन्।

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	מָלַךְ	אֲשֶׁר־	וְהַיָּמִים	42
वर्ष	चालीस	इस्राएल	सबै	माथि	यरूशलेममा	सलोमनले	राज्य-गरे	जो	र-दिनहरू	
H8141	H0705	H3478	H3605		H3389	H8010			H3117	

सुलेमानले सारा इस्राएलमाथि यरूशलेमा चालीस वर्षसम्म शासन गरे।

רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ	אָבָיו	דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב	43
रहबोआम	र-राज्य-गरे	उनका-बुबाको	दाऊदको	शहरमा	र-गाडियो	पूर्खाहरूसँग	सँग	सलोमन	र-सोयो	
H7346		H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901	

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ
—	उनको-ठाउँमा	उनका-छोरा
	H8478	

सुलेमानको मृत्यु पछि उनलाई उनका पूर्खाहरू सँगै गाडीयो। आफ्ना पिता दाऊदको नाउँ भएको दाऊद शहरमा उनलाई गाडीयो। तब सुलेमानका छोरा रहबाम उनीपछि अर्को राजा भए।

Chapter 12

אֹתוֹ׃	לְהַמְלִיךְ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בָּא	שְׁכֶם	כִּי	שְׁכֶם	רְחַבְעָם	וַיֵּלֶךְ	1
उनलाई	राजा-बनाउन	इस्राएल	सबै	आएका-थिए	शकेममा	किनकि	शकेममा	रहबोआम	र-गए	
H0853		H3478	H3605	H0935	H7927		H7927	H7346	H3212	

रहबाम राकेम गएका हुनाले रहबामलाई राजा बनाउनु सबै इस्राएलीहरू शकेम गएका थिए। नबातका छोरा यारोबाम अझै मिश्रमा थिए।

מִפְּנֵי	בָּרַח	אֲשֶׁר	בְּמִצְרַיִם	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וִיכֻשְׁמַע	וַיְהִי	2
अगाडिबाट	भागेका-थिए	जहाँ	मिश्रमा-थियो	अझै	र-ऊ	नबातका	छोरा	यारोबोआमले	सुन्दा	र-भयो	
H6440	H1272		H4714	H5750	H1931	H5028		H3379	H8085	H1961	

בְּמִצְרָיִם׃	יָרָבְעָם	וַיֵּשֶׁב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	
मिश्रमा	यारोबोआम	र-बसे	सलोमनको	राजा	
H4714	H3379	H3427	H8010	H4428	

जब तिनले यो सुने अझ नबातका छोरो यारोबाम मिश्रमा नै थिए। तिनी राजा सुलेमानबाट भागेका थिए र मिश्रमा बसेका थिए। तिनी र सारा इस्राएली समूह रहबाम कहाँ गए अनि भने, राजा सुलेमान मरेपछि उनलाई उनका पूर्खाहरू सित गाडीयो। त्यसपछि उनका छोरा रहबाम नयाँ राजा भए।

אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	וְכָל־	יָרָבְעָם	)וַיָּבֹא(	[ויבאו]	לוֹ	וַיִּקְרְאוּ־	וַיִּשְׁלְחוּ	3
—	र-बोले	इस्राएलका	सभा	र-सबै	यारोबोआम	र-आए	—	उनलाई	बोलाए	र-पठाएर	
H0413	H1696	H3478	H6951	H3605	H3379	H0935	H0935		H7121	H7971	

לֵאמֹר׃	רְחַבְעָם
भनेर	रहबोआमसँग
H0559	H7346

इस्राएलका सबै मानिसहरू शकेम गए। तिनीहरू रहबामलाई राजा बनाउन गएका थिए। रहबाम पनि राजा हुनका लागि शकेम गए। मानिसहरूले रहबामलाई भने,

4

הַקָּשָׁה	אָבִיךָ	מֵעֲבֹדַת	הָקֵל׀	עַתָּה	וְאַתָּה	עֲלֵנוּ	אֶת־	הִקְשָׁה	אָבִיךָ
कठोर	तपाईंका-बुबाको	सेवाबाट	हलुका-गर्नुहोस्	अब	र-तपाईं	हाम्रो-जुवा	—	कठोर-बनाए	तपाईंका-बुबाले
H7186	H0001	H5656	H7043	H6258		H5923	H0853	H7185	H0001

וְנַעַבְדֶךָ׃	עָלֵינוּ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הַכָּבֵד	וּמֵעֻלּוֹ
र-हामी-सेवा-गर्छौं	हामीमाथि	राख्नुभयो	जुन	भारी	र-जुवाबाट
H5647		H5414		H3515	H5923

"तिम्रा पिताले हामीलाई कठोर परिश्रम गर्न वाध्य गराए। अब यसलाई हाम्रो लगि सजिलो बनाऊ। तिम्रा पिताले हामी माथि लगाएको कठोर कार्य रोक। तब हामी तिम्रो सेवा गर्नेछौं।"

5

הָעָם׃	וַיֵּלְכוּ	אֵלָי	וְשׁוּבוּ	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	עֹד	לְכוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
मानिसहरू	र-गए	मकहाँ	र-फर्कनुहोस्	दिन	तीन	अझै	जाऊ	तिनीहरूलाई	र-भन्नुभयो
	H3212	H0413	H7725	H3117	H7969	H5750	H3212	H0413	H0559

रहबामले भने, "अहिलेलाई जाऊ अनि तीन दिन पछि म कहाँ फर्केर आऊ।" यसकारण तिनीहरू सबै त्यहाँबाट गए।

6

פְּנֵי	אֶת־	עֹמְדִים	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַזְּקֵנִים	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ
सामुन्ने	—	उपस्थित-भई	सेवा-गर्दथे	जो	बूढापाकाहरूसँग	—	रहबोआमले	राजा	र-सल्लाह-लिए
H6440	H0854	H5975	H1961		H2205	H0854	H7346	H4428	H3289

הָעָם־	אֶת־	לְהָשִׁיב	נוֹעָצִים	אַתֶּם	אֵיךְ	לֵאמֹר	חַי	בְּהִיּוֹתוֹ	אָבִיו	שְׁלֹמֹה
मानिसहरूलाई	—	फर्काउन	सल्लाह-दिन्छौ	तिमीहरू	कसरी	भनेर	जीवित	हुँदा-उहाँ	उनका-बुबाको	सलोमन
	H0853	H7725	H3289			H0559		H1961	H0001	H8010

דָּבָר׃	הַזֶּה
जवाफ	यी
H1697	H2088

केही बूढापाका मानिसहरू थिए जसले सुलेमानलाई जिउँदो रहदा निर्णय लिनुमा सघाएका थिए। यसैकारण राजा रहबामले ती मानिसहरूलाई उनले के गर्नुपर्छ भनी सोधे। उनले भने, "ती मानिसहरूलाई म के उत्तर दिनेछु यस बारेमा तिमीहरू के सोच्छौ?"

7

הַזֶּה׀	לָעָם	עֶבֶד	תִּהְיֶה־	הַיּוֹם	אִם־	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם	(וַיְדַבְּרוּ)	[וידברן]
यी	मानिसहरूका	सेवक	तपाईं-हुनुहुन्छ	आज	यदि	भनेर	उनलाई	र-बोले	—
H2088		H5650	H1961	H3117		H0559	H0413	H1696	H1696

כָּל־	עֲבָדִים	לְךָ	וְהָיוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וַעֲנִיתָם	וַעֲבַדְתָּם
सबै	सेवकहरू	तपाईंका	र-हुनेछन्	असल	वचनहरू	तिनीहरूलाई	र-बोल्नुहुन्छ	र-जवाफ-दिनुहुन्छ	र-सेवा-गर्नुहुन्छ
H3605	H5650		H1961		H1697	H0413	H1696		H5647

הַיָּמִים׃
दिनभरि
H3117

ती बूढा-प्रधानहरूले भने, "यदि आज तपाईंले मानिसहरूको इच्छा पूरा गरिदिनुभयो र तिनीहरूलाई दया पूर्ण उत्तर दिनुभयो भने तब तपाईंसँग इमान्दारी हुनेछ अनि तपाईंको जीवन भरि सेवा गर्नेछन्।"

8

אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	אֶת־	וַיִּוָּעַץ	יְעָצֻהוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	עֲצַת	אֶת־	וַיַּעֲזֹב
जो	जवानहरूसँग	—	र-सल्लाह-लिए	दिएका-थिए	जुन	बूढापाकाहरूको	सल्लाह	—	र-त्यागे
	H3206	H0854	H3289	H3289		H2205	H6098	H0853	

לְפָנָיו׃	הָעֹמְדִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	גָּדְלוּ
उनको-अगाडि	खडा-थिए	जो	उनीसँगै	हुर्केका-थिए
H6440	H5975		H0854	H1431

तर रहबामले यो उपदेश सुनेनन्। उनले युवकहरूलाई केही सोधे जो उनका मित्र थिए।

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	דָּבָר	וְנָשִׁיב	נוֹעָצִים	אַתֶּם	מָה	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	9
यी	मानिसहरूलाई	—	जवाफ	र-हामी-फर्काउँछौं	सल्लाह-दिन्छौ	तिमीहरू	के	तिनीहरूलाई	र-भन्नुभयो	
H2088		H0853	H1697	H7725	H3289		H4100	H0413	H0559	

עֲלֵינוּ׃	אָבִיךָ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָעֹל	מִן־	הָקֵל	לֵאמֹר	אֵלַי	דַּבְּרוּ	אֲשֶׁר
हामीमाथि	तिम्रा-बुबाले	राखे	जुन	जुवा	बाट	हलुका-गर	भनेर	मलाई	बोलेका-छन्	जसले
	H0001	H5414		H5923		H7043	H0559	H0413	H1696	

रहबामले भने, “मानिसहरूले भने, ‘तिम्रा पिताले हामीलाइ दिएको काम भन्दा सजिलो काम देऊ।’ यी मानिसहरूलाई के उत्तर दिनु हो यस बारे के भन्छौ? तिनीहरूलाई मैले के बताउनु पर्ने हो?”

הַזֶּה	לָעָם	תֹּאמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	אִתּוֹ	גָּדְלוּ	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	10
यी	मानिसहरूलाई	भन	यसरी	भनेर	उनीसँगै	हुर्केका-थिए	जो	जवानहरूले	उनलाई	र-बोले	
H2088		H0559	H3541	H0559	H0854	H1431		H3206	H0413	H1696	

מֵעָלֵינוּ	הָקֵל	וְאַתָּה	עֻלֵּנוּ	אֶת־	הִכְבִּיד	אָבִיךָ	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דַּבְּרוּ	אֲשֶׁר
हामीबाट	हलुका-गर	र-तिमीले	हाम्रो-जुवा	—	भारी-बनाए	तिम्रा-बुबाले	भनेर	तिमीलाई	बोलेका-छन्	जसले
	H7043		H5923	H0853	H3513	H0001	H0559	H0413	H1696	

אָבִי׃	מָתְנֵי	עָבָה	קָטֹנִי	אֲלֵיהֶם	תְּדַבֵּר	כֹּה
—	मेरा-बुबाको-कम्मरभन्दा	बाक्लो-छ	मेरो-कान्छी-औंला	तिनीहरूलाई	भन	यसरी
H0001	H4975	H5666	H6995	H0413	H1696	H3541

राजाका युवा साथीहरूले भने, “ती मानिसहरू तपाईंकहाँ आए अनि भने, ‘तिम्रा पिताले हामीलाई कठोर कार्य गर्न बाध्य गराए। अनि तपाईंलाई तिनीहरूको काम सजिलो बनाउँन सोधिरहेका छन्।’ तिमीले तिनीहरूलाई भन्नु पर्छ, ‘मेरो कान्छी औलो मेरा पिताको कम्मर भन्दा ठूलो छ।

עֲלֵכֶם	עַל־	אוֹסִיף	וַאֲנִי	כָּבֵד	עֹל	עֲלֵיכֶם	הֶעְמִיס	אָבִי	וְעַתָּה	11
तिमीहरूको-जुवामा	—	थप्नेछु	र-म	भारी	जुवा	तिमीहरूमाथि	लादे	मेरा-बुबाले	र-अब	
H5923		H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258	

בָּעַקְרַבִּים׃	אֶתְכֶם	אֲיַסֵּר	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר	אָבִי
बिच्छीले	तिमीहरूलाई	सजाय-दिनेछु	र-म	कोर्दाले	तिमीहरूलाई	सजाय-दिए	मेरा-बुबाले
H6137	H0853	H3256	H0589	H7752	H0853	H3256	H0001

मेरो पिताले तिमीहरूलाई कठोर कार्य गर्न बाध्य गराए। तर म तिमीलाई अझै कठिन काम गर्न लगाउने छु! मेरा पिताले तिमीहरू माथि काम गराउन कडा आदेश दिएका थिए। म तिमीहरूलाई कोर्रा लगाउने छु जसमा धातुका धारीला टुक्रा हुनेछन् तिमीलाई घाइते गर्नका लागि।’”

כַּאֲשֶׁר	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	רְחַבְעָם	אֶל־	הָעָם	וְכֹל־	יָרָבְעָם	וַיָּבוֹא)	ויבו]	12
जसरी	तेस्रो	दिनमा	रहबोआमकहाँ	—	मानिसहरू	र-सबै	यारोबोआम	र-आए	—	
	H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	H0935	

הַשְּׁלִישִׁי׃	בַּיּוֹם	אֵלַי	שׁוּבוּ	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר
तेस्रो	दिनमा	मकहाँ	फर्कनुहोस्	भनेर	राजाले	भन्नुभएको-थियो
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696

रहबामले मानिसहरूलाई बताएका थिए, “म कहाँ तेस्रो दिनमा आऊ।” यसकारण तीन दिनपछि इस्राएलका मानिसहरू रहबाम भए कहाँ फर्केर आए।

אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	עֵצַת	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	קָשָׁה	הָעָם	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	13
जुन	बूढापाकाहरूको	सल्लाह	—	र-त्यागे	कठोरसँग	मानिसहरूलाई	—	राजाले	र-जवाफ-दिए	
	H2205	H6098	H0853		H7186		H0853	H4428		

יְעָצֻהוּ׃
दिएका-थिए
H3289

त्यस समयमा राजा रहबामले तिनीहरूसंग कडा कुरा गरे। उनले बुढा-प्रधानका सर-सल्लाह सुनेनन्।

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הִכְבִּיד אֶת־עֻלְּכֶם וַאֲנִי
र-बोले तिनीहरूलाई सल्लाहअनुसार जवानहरूको भनेर मेरा-बुबाले भारी-बनाए — तिमीहरूको-जुवा र-म
H1696 H0413 H6098 H3206 H0559 H0001 H3513 H0853 H5923 H0589

אֹסִיף עַל־ עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃
थप्नेछु — तिमीहरूको-जुवामा मेरा-बुबाले सजाय-दिए तिमीहरूलाई कोर्दाले र-म सजाय-दिनेछु बिच्छीले
H3254 H5923 H0001 H3256 H0853 H7752 H0589 H3256 H6137

उनले त्यही गरे जो उनका साथीहरूले गर्न भनेका थिए। रहबामले भने, “मेरा पितालेतिमीहरूलाई कठोर कार्य गर्न वाध्य गराए। यस कारण म तिमीहरूलाई अझै कठोर कार्य दिनेछु। मेरा पितालेतिमीहरू माथि काम गराउन कडा आदेश दिएका थिए। म तिमीहरूलाई घाइते बनाउनका लागि कोर्रा लगाउनेछु जसमा धातुका धारिला टुक्राहरू हुनेछन्।”

15 וְלֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם כִּי־ הָיְתָה סִבָּה מֵעִם יְהוָה לְמַעַן
र-सुनेनन् — राजाले — मानिसहरूको किनकि भएको-थियो योजना बाट परमप्रभुको पूरा-गर्नलाई
H3808 H8085 H4428 H0413 H1961 H5438 H3068 H4616

הָקִים אֶת־ דְּבָרוֹ יְהוָה בְּיַד אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי אֶל־ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃
स्थापित-गर्न — आफ्नो-वचन भन्नुभएको-थियो द्वारा अहीयाह शीलोनीको — नबातको छोरा यारोबोआम
H0853 H1697 H1696 H3027 H0281 H7888 H0413 H5028 H3379

यसकारण राजाले ति कुराहरू गरेनन् जो मानिसहरूले चाहेका थिए। यो सबको पछि परमप्रभुको इच्छा हुनु थियो। परमप्रभुले यो कार्य नाबातका छोरा यारोबामलाई दिएको उनको वचन पूरा गर्नका लागि यस्तो गर्नुभयो! परमप्रभुले उहाँका प्रतिज्ञा यरोबामलाई दिनका निम्ति अगमवक्ता अहियाहलाई प्रयोग गर्नुभयो। अहियाह शीलोका थिए।

16 וַיַּרְא כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם וַיָּשִׁבוּ הָעָם אֶת־
र-देखे सबै इस्राएलले किन र-सुनेनन् — राजाले तिनीहरूको र-जवाफ-दिए मानिसहरूले —
H7200 H3605 H3478 כִּי H3808 H8085 H4428 H0413 H7725 H0853

וְדָבָר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר מַה־ לָּנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא־ נַחֲלָה בְּבֶן־ יִשַׁי
वचन राजालाई के हाम्रो भाग दाऊदमा र-छैन उत्तराधिकार छोरामा यिशैका
H1697 H4428 H4100 H2490 H0559 H1732 H2506 H3808 H5159 H1121 H3448

לְאָהָלָיו׃ לְאֹהָלֶיךָ עַתָּה רְאֵה בֵיתְךָ דָּוִד וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְאָהֳלָיו׃
आफ्ना-पालमा आफ्नो-घर हेर अब इस्राएल आफ्ना-पालमा-जाऊ
H0168 H1004 H7200 H6258 H3478 H0168

इस्राएलका सबै मानिसहरूले नयाँ राजाले उनीहरूको बिन्ती सुन्न अस्वीकार गरेको बुझे। यसकारण नै मानिसहरूले राजालाई भनेः “के हामी दाऊदको परिवारको हिस्सा हौं? होइनौ। के हामी यिशैको भूमिबाट केही पाउँछौं? पाउँदैनौं। यसकारण इस्राएली हो, हामी आफ्नो घर जाऔं। दाऊदका छोराले आफ्ना मानिस माथि शासन गरून्!” यसकारण इस्राएलका मानिसहरू घर फर्किए।

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃ פ
र-छोराहरू तर-इस्राएलका बसिरहेका शहरहरूमा यहूदाका र-राज्य-गरे तिनीहरूमाथि रहबोआमले —
H3478 H3427 H1004 H3063 H4428 H7346

तर रहबामले अझै इस्राएलीहरू माथि शासन गरिरहे जो यूहदाका शहरहरूमा बसेका थिए।

18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ אֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־ הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ כָל־
र-पठाए राजा रहबोआमले — अदोरामलाई — जो बेगारमाथि-थिए र-ढुङ्गाले-हाने सबै
H7971 H4428 H7346 H0853 H0151 H0834 H4522 H7275 H3605

יִרוּשָׁלָ͏ִם׃ לָנוּס בַּמֶּרְכָּבָה לַעֲלוֹת הִתְאַמֵּץ רְחַבְעָם וְהַמֶּלֶךְ וַיָּמָת אֶבֶן בּוֹ יִשְׂרָאֵל
यरूशलेमतिर भाग्न रथमा चढ्न हतारमा-चढे रहबोआम र-राजा र-मरे ढुङ्गा उनलाई इस्राएलले
H3389 H5127 H4818 H5927 H0553 H7346 H4428 H4191 H0068 H3478

अदोराम नाउँक एक जना मानिस त्यहाँ थिए जो श्रमिकहरूका जिम्मेदारी थिए। तब राजा रहबामले अदोरामलाई मानिसहरूसंग कुरा गर्न पठाए। तर इस्राएलका मानिसहरूले उसलाई ढुङ्गाले उसमाथि हानीरहे। तब राजा रहबाम आफ्नो रथमा चढन हतारिए अनि भागेर यरूशलेम गए।

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
— र-विद्रोह-गरे इस्राएलले घरानाविरुद्ध दाऊदको सम्म दिन यो —
H3478 H1732 H5704 H3117 H2088

यसकारण इस्राएलका मानिसहरू दाऊद परिवारको विरोधमा विद्रोह गर्यो अनि तिनीहरू आज पनि दाऊदको परिवारको विरोधमा छन्।

20 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי שָׁב יָרָבְעָם וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ אֶל־
र-भयो सुन्दा सबै इस्राएलले कि फर्केका-छन् यारोबोआम र-पठाएर बोलाए उनलाई —
H1961 H8085 H3605 H3478 H7725 H3379 H7971 H7121 H0853 H0413

הָעֵדָה וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ לֹא הָיָה אַחֲרֵי בֵּית־דָּוִד כִּי אִם־שֵׁבֶט יְהוּדָה׃
सभामा र-राजा-बनाए उनलाई — सबै इस्राएलमाथि कसैले-पनि पछि घराना दाऊदको मात्र यहूदाको कुल बाहेक
H5712 H0853 H3605 H3478 H3808 H1961 H0310 H1732 H0905 H3063 H7626 H2108

इस्राएलका सबै मानिसहरूले यारोबाम फर्किएर आएको सुने। त्यसकारण तिनीहरूले उनलाई सभामा बोलाए अनि उनलाई सम्पूर्ण इस्राएलको राजा बनाए। यहूदाको एउटा समूहले मात्र दाऊदको परिवारलाई अनुसरण गरिरह्यो।

21 [ויבאו] (וַיָּבֹא) רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּקְהֵל אֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־שֵׁבֶט
— र-आए रहबोआम यरूशलेममा र-भेला-गराए — घराना यहूदाको र कुल
H0935 H0935 H7346 H3389 H6950 H0853 H3605 H1004 H3063 H0853 H7626

בִּנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה לְהִלָּחֵם עִם־בֵּית יִשְׂרָאֵל
बिन्यामीनको एक-लाख र-अस्सी हजार छानिएका गर्ने युद्ध लड्न — घरानासँग इस्राएलको
H1144 H3967 H8084 H0505 H0977 H6213 H4421 H3898 H1004 H3478

לְהָשִׁיב לְרְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה׃ פ אֶת־הַמְּלוּכָה לְבֵית רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה׃ פ
फिर्ता-ल्याउन रहबोआमका-लागि छोरा सलोमनका — राज्य रहबोआमका-लागि छोरा सलोमनका —
H7725 H7346 H1121 H8010 H0853 H4410 H7346 H1121 H8010

रहबाम यरूशलेम फर्किए। उनले यहूदा अनि बिन्यामीनको कुल समूहहरूलाई जम्मा गरे। त्यो 1,80,000 सैनिकहरूको फौज थियो। सुलेमानका छोरा रहबाम इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध लडाँइ गर्न चाहन्थे। उसले उसको राज्य फिर्ता लिन चाहन्थे।

22 וַיְהִי דְּבַר הָאֱלֹהִים אִישׁ־שְׁמַעְיָה אֶל־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमेश्वरको मानिस शमायाह — परमेश्वरको कहाँ-भनेर
H1961 H1697 H0430 H0376 H8098 H0413 H0430 H0559

तर परमप्रभुले एक जना अगमवक्तासँग बोल्नु भयो। उनको नाउँ शमायाह थियो। परमेश्वरले भन्नुभयो,

23 אֱמֹר אֶל־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל־כָּל־בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִין
भन — रहबोआम छोरा सलोमनका राजा यहूदाका र सबै घराना यहूदाको र-बिन्यामीनको
H0559 H0413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605 H1004 H3063 H1144

וְיֶתֶר הָעָם לֵאמֹר׃
र-बाँकी मानिसहरूलाई भनेर
H0559

“यहूदाका राजा, सुलेमानका छोरा रहबाम अनि यहूदा तथा बिन्यामीनका मानिसहरूसंग पनि कुरा गर।

24 כֹּה֩ אָמַ֨ר יְהוָ֜ה לֹא־תַעֲל֣וּ וְלֹא־תִלָּחֲמ֗וּן עִם־אֲחֵיכֶם֙ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ֔ל שׁ֥וּבוּ
यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले नजाऊ माथि र-नलड भाइहरूसँग — छोराहरू इस्राएलका फर्क
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H0251 — H3478 H7725

אִ֖ישׁ לְבֵית֑וֹ כִּ֣י מֵאִתִּ֗י נִהְיָ֤ה הַדָּבָר֙ הַזֶּ֔ה וַיִּשְׁמְע֖וּ אֶת־דְּבַ֣ר יְהוָ֑ה וַיָּשֻׁ֣בוּ
हरेक आफ्नो-घरमा किनकि मबाट भएको-हो यो कुरा वचन — र-सुने परमप्रभुको र-फर्के
H0376 H1961 H0854 H2088 H1697 H0853 H8085 H3068 H7725

לָלֶ֖כֶת כִּדְבַ֣ר יְהוָ֔ה ס׃
जान वचनअनुसार परमप्रभुको —
H3212 H1697 H3068

उनीहरूलाई भन, ‘परमप्रभुले भन्नुहुन्छ तिमीहरूले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूको विरोध गर्नु हुँदैन। तिमीहरू मध्ये प्रत्येकले घर फर्किनु पर्छ। मैले नै यी घटनाहरू हुने बनाएको हुँ।’” यस कराण रहबामको फौजका सैनिकहरूले परमप्रभुको आदेश पालन गरे। तिनीहरू सबै घर फर्किए।

25 וַיִּבֶן֙ יָרָבְעָ֣ם אֶת־שְׁכֶ֔ם בְּהַ֖ר אֶפְרַ֑יִם וַיֵּ֣שֶׁב בָּ֔הּ וַיֵּצֵ֕א מִשָּׁ֖ם וַיִּבֶן֙ אֶת־פְּנוּאֵֽל׃
र-बनाए यारोबोआमले — शकेम पहाडमा एफ्राइमको र-बसे त्यहाँ र-निस्के त्यहाँबाट र-बनाए पनूएल
H1129 H3379 H0853 H7927 H2022 H0669 H3427 H0776 H3318 H4585 H1129 H6439

शकेम एप्रेमको पहाडी प्रदेशमा एउटा शहर थियो। यारोबामले शकेमलाई अत्यन्त सुदृढ शहर बनाए अनि त्यहाँ बस्न थाले। त्यसपछि उनी पन्एल शहर गए अनि त्यसलाई शक्तिशाली बनाए। 26-27 यारोबामले आफैं विचार गरे, “यदि मानिसहरू यरूशलेममा परमप्रभुको मन्दिरमा गइरहे पनि तिनीहरू दाऊदको परिवारद्वारा शासित हुनेछन्। यहूदाका राजा रहबामलाई मानिसहरूले फेरि अनुसरण गर्नेछन्। तब तिनीहरूले मलाई मार्नेछन्।”

26 וַיֹּ֤אמֶר יָרָבְעָם֙ בְּלִבּ֔וֹ עַתָּ֥ה תָשׁ֖וּב הַמַּמְלָכָ֑ה לְבֵ֖ית דָּוִֽד׃
र-भने यारोबोआमले मनमा अब फर्कनेछ राज्य घरानामा दाऊदको
H0559 H3379 H0776 H7725 H4467 H1004 H1732

27 אִם־יַעֲלֶ֣ה הָעָ֗ם הַזֶּה֙ לַעֲשׂ֣וֹת זְבָחִ֔ים בְּבֵית־יְהוָ֖ה בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם וְשָׁ֣ב לֵֽב
यदि जान्छन् मानिसहरू यी चढाउन मन्दिरमा परमप्रभुको यरूशलेममा र-फर्कनेछ हृदय
H0518 H5927 H0776 H2088 H2077 H1004 H3068 H3389 H7725 H3824

הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה אֶל־אֲדֹנֵיהֶם֙ אֶל־רְחַבְעָ֣ם מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה וְהָרְג֥וּנִי וְשָׁ֖בוּ
मानिसहरूको यी — तिनीहरूका-मालिककहाँ — रहबोआम राजा यहूदाका र-मार्नेछन्-मलाई र-फर्कनेछन्
H0776 H2088 H0413 H0113 H0413 H7346 H4428 H3063 H2026 H7725

אֶל־רְחַבְעָ֥ם מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה׃
— रहबोआम राजा यहूदाकहाँ
H0413 H7346 H4428 H3063

28 וַיִּוָּעַ֣ץ הַמֶּ֡לֶךְ וַיַּ֣עַשׂ שְׁנֵ֣י עֶגְלֵי־זָהָב֮ וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶם֒ רַב־לָכֶ֙ם מֵֽעֲל֣וֹת
र-सल्लाह-लिए राजाले र-बनाए दुईवटा बाछा सुनका र-भने तिनीहरूलाई पुग्यो तिमीहरूलाई जानुबाट
H5927 H3289 H4428 H6213 H8147 H5695 H2091 H0559 H0413 H7227 H5927

יְרוּשָׁלַ֔͏ִם הִנֵּ֥ה אֱלֹהֶ֖יךָ יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֤ר הֶֽעֱלוּךָ֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָֽיִם׃
यरूशलेममा हेर तिम्रा-देवता इस्राएल जसले ल्याए देशबाट मिश्रको
H3389 H2009 H0430 H3478 H0834 H5927 H0776 H4714

यसकारण राजाले आफ्ना सल्लाहकारहरूलाई के गर्नु पर्ने हो भनी सोधे अनि दुइवटा सुनको बाछाहरू बनाए। राजा यारोबामले उसका मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले आराधना गर्नका लागि यरूशलेम जानु पर्दैन। हे इस्राएली हो, यी ती देवताहरू हुन् जसले तिमीहरूलाई मिश्रबाट ल्याए।”

29 וַיָּ֣שֶׂם אֶת־הָאֶחָ֣ד בְּבֵית־אֵ֔ל וְאֶת־הָאֶחָ֖ד נָתַ֣ן בְּדָֽן׃
र-राखे — एउटा बेथेलमा र अर्को राखे दानमा
H3427 H0853 H0259 H1008 H0853 H0259 H5414 H1835

राजा यारोबामले एउटा सुनको बाछा बेतेलमा स्थापित गरे। उनले अर्को सुनको बाछा दान शहरमा स्थापित गरे।

30 וַיְהִי הַדָּבָר לְחַטָּאת וַיֵּלְכוּ הָעָם לִפְנֵי הָאֶחָד עַד־דָּן׃
र-भयो कुरा यो पापको-कारण र-गए मानिसहरू अगाडि एउटाको सम्म दानमा
H1961 H1697 H2088 H3212 H6440 H0259 H5704 H1835

तर यो एउटा धेरै ठूलो पाप थियो। इस्राएलका मानिसहरू बाछाहरूको पूजा गर्नका लागि बेतेल र दान शहरहरूमा यात्रा गरे।

31 וַיַּעַשׂ אֶת־ בֵּית בָּמֹות וַיַּעַשׂ כֹּהֲנִים מִקְצוֹת הָעָם אֲשֶׁר לֹא־ הָיוּ
र-बनाए मन्दिर उच्च-स्थानहरूको र-बनाए पुजारीहरू सामान्यबाट मानिसहरूका जो थिएनन्
H1961 H3808 H7098 H3548 H1116 H0853 — H1961

מִבְּנֵי לֵוִי׃
छोराहरूबाट लेवीका
H3878

यारोबामले अग्ला ठाउँहरूमा मन्दिरहरूको पनि निर्माण गरे। उनले इस्राएलका विभिन्न कुल समूहहरूबाट पूजाहारीहरू पनि छाने।(तर उसले मानिसहरूबाट पूजाहारीहरू छाने।यद्यपि तिनीहरू लेवीहरू थिएनन्।)

32 וַיַּעַשׂ חָג בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בַּחֲמִשָּׁה־ עָשָׂר יֹום בַּחֹדֶשׁ כַּחָג וְיָרָבְעָם
र-ठहराए यारोबोआमले चाड महिनामा आठौं पन्ध्रौं — दिनमा महिनाको चाडजस्तो र
H3379 H2282 H2320 H3117 H6240 H2568 H8066 H2320 H2282

אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וַיַּעַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ כֵּן עָשָׂה בְּבֵית־ אֵל לְזַבֵּחַ לָעֲגָלִים
जुन यहूदामा-थियो र-चढे — वेदीमा त्यसरी गरे बेथेलमा बलि-चढाउन बाछाहरूलाई
H3063 H5927 H4196 H3651 H6213 H1008 H2076 H5695

אֲשֶׁר עָשָׂה׃ אֲשֶׁר הַבָּמֹות כֹּהֲנֵי אֵת־ בְּבֵית אֶלְבְּבֵית וְהֶעֱמִיד
बनाएका-थिए जुन उच्च-स्थानहरूका पुजारीहरू — बेथेलमा र-खडा-गराए बनाएका-थिए
H6213 H1116 H3548 H0853 H1008 H5975

अनि राजा यारोबामले आठौं महिनाको पन्ध्रौं दिनमा एउटा नयाँ चाड पालन गर्नु शुरू गरे जुन चाड यहूदामा मनाईने जस्तै थियो। यो चाड यहूदाहरूको निस्तार चाड जस्तै नै थियो। तर यो चाड आठौं महिनाको पन्ध्रौं दिन पर्दथ्यो, पहिलो महिनाको पन्ध्रौं दिनमा पर्दैनथ्यो। त्यस समयमा राजा बेतेल शहरको वेदीमा बलिहरू चढाउने गर्दथे। अनि उनी आफूले बनाएका बाछाहरूलाई बलि चढाउने गर्दथे। राजा यारोबामले बेतेलका अग्ला ठाउँहरूका लागि पूजाहारीहरू पनि छाने जो उसले बनाएका थिए।

33 וַיַּעַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית־ אֵל בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יֹום בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי
र-चढे — वेदीमा जुन बनाएका-थिए बेथेलमा पन्ध्रौं — दिनमा महिनाको आठौं
H5927 H4196 H3651 H6213 H1008 H2568 H6240 H3117 H2320 H8066

בַּחֹדֶשׁ אֲשֶׁר בָּדָא [מלבד] (מִלִּבּוֹ) וַיַּעַשׂ חָג לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַל
महिनामा जुन आविष्कार-गरे — आफ्नो-मनबाट र-ठहराए चाड छोराहरूका-लागि इस्राएलका र-चढे
H2320 H0834 H0908 H0905 H3820 H2282 H3478 H5927

עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר׃ פ
वेदीमा धूप-बाल्न —
H4196

यसकारण यारोबामले इस्राएलीहरूको चाड मनाउन आफ्नै समय ठीक गरे। यो आठौं महिनाको पन्ध्रौं दिन थियो। त्यस समयमा उनी बेदीमा बलिहरू चढाउने गर्दथे अनि धूप बाल्दथे जो उनले बनाएका थिए। यो बेतेल शहरमा थियो।

Chapter 13

1 וְהִנֵּה אִישׁ אֱלֹהִים בִּדְבַר יְהוָה מִיהוּדָה בָּא אֶל־ בֵּית־ אֵל וְיָרָבְעָם
र-हेर मानिस परमेश्वरको वचनद्वारा यहूदाबाट आयो — बेथेलमा र-यारोबोआम
H2009 H0376 H0430 H1697 H3063 H0935 H0413 H1008 H3379

עֹמֵד עַל־ הַמִּזְבֵּחַ לְהַקְטִיר׃
खडा-थिए वेदीमाथि धूप-बाल्न
H5975 H4196

परमप्रभुले यहूदाका एक जना परमेश्वरको जनलाई अगमवक्तालाई बेतेल शहरमा जाने आदेश दिनुभयो। राजा यारोबाम वेदीमा उभिएर धूपबत्ती बालि रहेका थिए तब परमेश्वरको जन त्यहाँ पुगे।

הִנֵּה־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	מִזְבֵּחַ	מִזְבֵּחַ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בִּדְבַר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיִּקְרָא		2
हेर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	हे-वेदी	हे-वेदी	र-भने	परमप्रभुको	वचनद्वारा	वेदीविरुद्ध	—	र-पुकारे		
H2009	H3068	H0559	H3541	H4196	H4196	H0559	H3068	H1697	H4196		H7121		

כֹּהֲנֵי	אֶת־	עָלֶיךָ	וְזָבַח	שְׁמוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	דָּוִד	לְבֵית־	נוֹלָד	בֵּן
पुजारीहरू	—	तिमीमाथि	र-बलि-चढाउनेछ	नामको	योशियाह	दाऊदको	घरानामा	जन्मनेछ	छोरा
H3548	H0853		H2076	H8034	H2977	H1732		H3205	

עָלֶיךָ׃	יִשְׂרְפוּ	אָדָם	וְעַצְמוֹת	עָלֶיךָ	הַמְקַטְּרִים	הַבָּמוֹת
तिमीमाथि	जलाइनेछन्	मानिसका	र-हाडहरू	तिमीमाथि	धूप-बाल्ने	उच्च-स्थानहरूका
	H8313	H0120	H6106			H1116

परमप्रभुले त्यस परमेश्वरको जनलाई वेदीको विरोधमा बोल्ने आदेश दिनुभयो। उनले भने, “वेदी, परमप्रभुले तिमीलाई भन्नुभएको छः ‘दाऊदको परिवारमा योशीया नाउँ भएको एउटा छोरा जन्मिनेछ। यी पूजाहारीहरू अहिले अग्ला ठाउँहरूमा पूजा गरिहरेका थिए तर वेदी, योशीया ती पूजारीहरूलाई तिमी माथि राख्नेछन् अनि उनले तिनीहरूलाई मार्नेछन्। अहिले ती पूजाहारीहरू तिमी माथि धूपबत्ती बाल्ने गर्छन्। तर योशीयाले तिमी माथि मानिसको हाड जलाउनेछन्। तब तिमी फेरि उपयोगमा आउनेछैनौ!’”

הַמִּזְבֵּחַ	הִנֵּה	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַמּוֹפֵת	זֶה	לֵאמֹר	מוֹפֵת	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְנָתַן		3
वेदी	हेर	परमप्रभुले	भन्नुभएको-थियो	जुन	चिन्ह-हो	यो	भनेर	चिन्ह	त्यस	दिनमा	र-दिए		
H4196	H2009	H3068	H1696		H4159	H2088	H0559	H4159	H1931	H3117	H5414		

עָלָיו׃	אֲשֶׁר־	הַדֶּשֶׁן	וְנִשְׁפַּךְ	נִקְרָע
त्यसमाथिको	जुन	खरानी	र-बग्नेछ	फुट्नेछ
		H1880	H8210	H7167

यी घटनाहरू हुनेछन्, भनेर त्यस परमेश्वरको जनले मानिसहरूलाई प्रमाण देखाए। उनले भने, “परमप्रभुले मलाई बताएको प्रमाण यो नै हो। परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘यो वेदी भत्किने छ अनि यसको सबै खरानी भूइँमा खस्ने छ।’”

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	קָרָא	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	4
वेदीविरुद्ध	—	पुकारेका-थिए	जुन	परमेश्वरको	मानिस	वचन	—	राजाले	सुन्दा	र-भयो	
H4196		H7121		H0430	H0376	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

יָדוֹ	וַתִּיבָשׁ	תִּפְשֶׁהוּ	וּלְאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	יָדוֹ	אֶת־	יָרָבְעָם	וַיִּשְׁלַח	בְּבֵית־אֵל
हात	र-सुक्कियो	समात्नुहोस्	भनेर	वेदीबाट	माथिबाट	हात	—	यारोबोआमले	र-पसारे	बेथेलमा
H3027	H3001	H8610	H0559	H4196		H3027	H0853	H3379	H7971	H1008

אֵלָיו׃	לַהֲשִׁיבָהּ	יָכֹל	וְלֹא	עָלָיו	שָׁלַח	אֲשֶׁר
आफूतिर	फिर्ता-ल्याउन	—	र-सकेनन्	उनविरुद्ध	पसारेको-थियो	जुन
H0413	H7725	H3201	H3808		H7971	

जब राजा यारोबामले बेतेलको वेदीको विषयमा परमेश्वरको जनबाट जानकारी पाए, उसले वेदीबाट आफ्नो हात हटाए अनि त्यस मानिस तिर देखाए। उनले भने, “त्यो मानिसलाई बन्दी बनाऊ!” तर जब राजाले यसो भने, उसको हात कुँजे भइहाल्यो। उसले उसको हात चलाउन सकेन।

הָאֱלֹהִים	אִישׁ	נָתַן	אֲשֶׁר	כַּמּוֹפֵת	הַמִּזְבֵּחַ	מִן־	הַדֶּשֶׁן	וַיִּשְׁפֵּךְ	נִקְרָע	וְהַמִּזְבֵּחַ	5
परमेश्वरकोले	मानिस	दिएको-थियो	जुन	चिन्हअनुसार	वेदीबाट	बाट	खरानी	र-बग्यो	फुट्यो	र-वेदी	
H0430	H0376	H5414		H4159	H4196		H1880	H8210	H7167	H4196	

יְהוָה׃	בִּדְבַר
परमप्रभुको	वचनद्वारा
H3068	H1697

वेदी पनि टुक्रा-टुक्रा भएर भत्कियो। वेदीको सबै खरानी भूइँमा छरियो। त्यो परमेश्वरको जनले भनेका प्रमाण थियो त्यो वचन परमप्रभुबाट भविष्यवाणि भएका थियो।

יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	נָּא	חַל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן	6
परमप्रभु	अनुहारमा	—	गरी	कृपा	परमेश्वरकोसँग	मानिस	—	र–भने	राजाले	र–बोले	
H3068	H6440	H0853	H4994		H0430	H0376	H0413	H0559	H4428		

אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיְחַל	אֱלֹי	יָדִי	וְתָשֹׁב	בַּעֲדִי	וְהִתְפַּלֵּל	אֱלֹהֶיךָ
—	परमेश्वरकोले	मानिस	र–बिन्ती–गरे	मतिर	मेरो–हात	र–फर्कोस्	मेरो–लागि	र–प्रार्थना–गर	तिम्रा–परमेश्वरको
H0853	H0430	H0376		H0413	H3027	H7725	H1157	H6419	H0430

כִּבְרֵאשֹׁנָה׃	וַתְּהִי	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	יַד־	וַתָּשָׁב	יְהוָה	פְּנֵי
पहिलेजस्तै	र–भयो	उनतिर	राजाको	हात	र–फर्कियो	परमप्रभुको	अनुहारमा
H7223	H1961	H0413	H4428	H3027	H7725	H3068	H6440

तब राजा यारोबामले परमेश्वरको जनलाई भने, “कृपया परमप्रभु तपाईंका परमेश्वर सँग मेरो लागि प्रार्थना गर। परमप्रभुलाई मेरो हात निको पार्नु भन।” यसकारण त्यस परमेश्वरको जनले परमप्रभुलाई प्रार्थना गर्यो अनि राजाको पाखुरा निको भयो। यो पहिले जस्तै नै भयो।

לְךָ	וְאֶתְּנָה	וְסָעֲדָה	הַבָּיְתָה	אִתִּי	בֹּאָה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְדַבֵּר	7
तिमीलाई	र–दिनेछु	र–खाना–खाएर	घरमा	मसँगै	आउ	परमेश्वरकोसँग	मानिस	—	राजाले	र–बोले	
	H5414	H5582		H0854	H0935	H0430	H0376	H0413	H4428	H1696	

מַתָּת׃
उपहार
H4991

तब राजाले त्यस परमेश्वरका जनलाई भने, “कृपया मसँग घरमा आउनुहोस्। म सँग भोजन गर्नुहोस्। म तपाईंलाई उपहार दिनेछु।”

לֹא	בֵיתֶךָ	חֲצִי	אֶת־	לִי	תִּתֶּן־	אִם־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר	8
म–आउने–थिइन	तिम्रो–घर	आधा	—	मलाई	दिनुभयो	यदि	राजासँग	—	परमेश्वरकोले	मानिस	र–भने	
H3808		H2677	H0853		H5414		H4428	H0413	H0430	H0376	H0559	

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	מַיִם	אֶשְׁתֶּה־	וְלֹא	לֶחֶם	אֹכַל	וְלֹא־	עִמָּךְ	אָבֹא
यो	स्थानमा	पानी	—	र–न–पिउने–थिइन	रोटी	—	र–न–खाने–थिइन	तिमीसँगै	—
H2088	H4725	H4325	H8354	H3808	H3899	H0398	H3808		H0935

तर परमेश्वरको जनले राजालाई भने, “यदि तिमीले मलाई तिम्रो आधा राज्य दिए पनि म तिमीसँग तिम्रो घर जाने छैन, म यहाँ कुनै चीज खाने पिउने छैन। म यस ठाउँमा न कुनै चिज खाने छु नता पीउने नै छु।

וְלֹא	לֶחֶם	תֹּאכַל	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה	בִּדְבַר	אֹתִי	צִוָּה	וְכֵן	כִּי־	9
र–न–पिएर	रोटी	—	न–खाएर	भनेर	परमप्रभुको	वचनद्वारा	मलाई	आज्ञा–दिनुभयो	यसरी	किनकि	
H3808	H3899	H0398	H3808	H0559	H3068	H1697	H0853	H6680			

הָלָכְתָּ׃	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	תָּשׁוּב	וְלֹא	מַיִם	תִּשְׁתֶּה־
गएको–थियो	जुन	बाटोबाट	—	र–न–फर्केर	पानी	—
H1980		H1870	H7725	H3808	H4325	H8354

परमप्रभुले मलाई कुनै चिज नखानु अथवा नपिउनु भनी आदेश दिनु भएको छ। परमप्रभुले मैले आउँदा प्रयोगगरेको बाटोमा पनि न हिंड्नु भनी आदेश दिनुभएको थियो।”

פ	בֵּית־אֵל׃	אֶל־	בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	שָׁב	וְלֹא־	אַחֵר	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	10
—	बेथेलमा	—	त्यसबाट	आएको–थियो	जुनबाट	बाटोबाट	—	र–फर्केनन्	अर्को	बाटोबाट	र–गयो	
	H1008	H0413		H0935		H1870	H7725	H3808	H0312	H1870	H3212	

यसकारण अर्को बाटोबाट उनले यात्रा गरे। उनले त्यही बाटोबाट यात्रा गरेनन् जुन उनले बेतेलमा आउँदा हिंडेका थिए।

11 וְנָבִיא אֶחָד֙ זָקֵ֔ן יֹשֵׁ֖ב בְּבֵֽית־אֵ֑ל וַיָּבֹ֗א בְּנֹו֙ וַיְסַפֵּ֣ר־ לֹ֔ו אֶת־ כָּל־
एनबिया एखाद जेठा बस्ने बेथेलमा-थियो र-आए उनको-छोराले र-सुनाए सबै
H5030 H0259 H2205 H3427 H1008 H0935 H3117 H0853 H3605

דִּבַּ֣ר אֲשֶׁר֩ הַדְּבָרִ֨ים אֶת־ בְּבֵית־אֵ֜ל הַיֹּ֗ום וְהָאֱלֹהִים֙ אִישׁ־ עָשָׂ֣ה אֲשֶׁר־ הַמַּעֲשֶׂ֔ה
भनेको-थियो जुन वचनहरू — बेथेलमा आज परमेश्वरकोले मानिस गरेको-थियो जुन काम
H1696 H0853 H1008 H3117 H0430 H0376 H4639

לַאֲבִיהֶ֑ם וַיְסַפְּרוּ֙ הַמֶּ֔לֶךְ אֶל־
बुबालाई र-सुनाए राजासँग —
H0001 H4428 H0413

12 וַיְדַבֵּ֣ר אֲבִיהֶ֔ם אֱלֹהֶ֖ם אֵי־ זֶ֣ה הַדֶּ֣רֶךְ הָלָ֑ךְ וַיִּרְאוּ֙ בָּנָ֔יו אֶת־ הַדֶּ֖רֶךְ
र-बोले बुबाले तिनीहरूलाई कुन यो बाटो गयो र-देखेका-थिए छोराहरूले — बाटो
H1696 H0001 H0413 H0335 H2088 H1870 H1980 H7200 H0853 H1870

אֲשֶׁר֙ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים בָּ֣א מִיהוּדָ֑ה׃
जुनबाट गएको-थियो मानिस परमेश्वरको जो आएको-थियो यहूदाबाट
H1980 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063

बूढा अगमवक्ताले भने, “उसले फर्किदा कुन बाटोमा यात्रा गर्यो?” यसकारण छोराहरूले आफ्ना पितालाई त्यो बाटो देखाए जसबाट यहूदाबांट आउँने परमेश्वरको जन गएको थियो।

13 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ בָּנָ֗יו חִבְשׁוּ־ לִ֤י הַחֲמֹור֙ וַיַּחְבְּשׁוּ־ לֹ֔ו הַחֲמֹ֖ור וַיִּרְכַּ֥ב עָלָֽיו׃
र-भने — छोराहरूलाई कोसे-लगाऊ मलाई गधा र-कोसे-लगाए उनलाई गधा र-चढे त्यसमाथि
H0559 H0413 H2280 H2543 H2280 H2543 H7392

बूढा अगमवक्ताले आफ्ना छोराहरूलाई गधा माथि काठी कस्नु भने यसकारण तिनीहरूले गधामाथि काठी कसे। तब अगमवक्ता गधामा चढेर हिंडे।

14 וַיֵּ֖לֶךְ אַחֲרֵ֣י אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים וַיִּמְצָאֵ֤הוּ יֹשֵׁב֙ תַּחַ֣ת הָאַלָּ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו הָאַתָּ֖ה
गयो पछि मानिस परमेश्वरको र-भेट्टायो बसिरहेको मुनि फलँटको-रूख र-भने उनलाई के-तपाईं
H3212 H0310 H0376 H0430 H4672 H3427 H8478 H0424 H0559 H0413 H0859

אִ֣ישׁ־ הָאֱלֹהִ֣ים אֲשֶׁר־ בָּאתָ֙ מִיהוּדָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֲנִ֑י׃
मानिस परमेश्वरको जो आउनुभयो यहूदाबाट र-भने म
H0376 H0430 H0834 H0935 H3063 H0559 H0589

बूढा अगमवक्ता परमेश्वरका जनको पछि लागे। बूढा अगमवक्ताले परमेश्वरका जनलाई एउटा तारपीनको रूखतल बसेको पाए। बूढा अगमवक्ताले सोधे, “के तिमी नै परमेश्वरका जन हो जो यहूदाबाट आएको हो?” परमेश्वरका जनले बताए, “हो, म नै हुँ।”

15 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו לֶךְ֙ אִתִּ֣י הַבָּ֔יְתָה וְאֶאֱכֹ֖ל לָֽחֶם׃
र-भने उनलाई आउ मसँगै घरमा र-खाना-खाएर रोटी
H0559 H0413 H3212 H0854 H1004 H0398 H3899

तब बूढा अगमवक्तले भने, “कृपया घर आऊ अनि मसित भोजन गर।”

16 וַיֹּ֣אמֶר לֹ֣א אוּכַ֗ל לָשׁוּב֙ וְלָבֹ֣וא אִתְּךָ֔ וְלֹא־ אֹכַ֥ל לֶ֖חֶם וְלֹא־ אֵשְׁתֶּ֥ה אִתְּךָ֖ בַּמָּקֹ֥ום הַזֶּֽה׃
र-भने म-सक्दिन — रोटी र-न-खानेछु र-आउन तपाईसँगै फर्कन — रोटी र-न-पिउनेछु तपाईसँगै स्थानमा यो
H0559 H3808 H3201 H7725 H0854 H0935 H0854 H3899 H0398 H3808 H0854 H4725 H2088

तर परमेश्वरको जनले भने, “म तिमी सँग जान, सक्दिन। म यस ठाउँमा खाने-पिउने गर्न सक्दिन।

17 כִּי־ דָבָר אֵלַי בִּדְבַר יְהוָה לֵאמֹר׃
किनकि वचन-भन्नुभयो मलाई वचनद्वारा परमप्रभुको न-खाएर रोटी — र-न-पिएर त्यहाँ
H3588 H1697 H0413 H1697 H3068 H3808 H3899 H0398 H8354 H8033

בָּהּ׃ הָלַכְתָּ אֲשֶׁר בַּדֶּרֶךְ לָלֶכֶת תָּשׁוּב לֹא מָיִם
त्यसबाट गएको-थियो जुनबाट बाटोबाट जान — न-फर्केर पानी
H1980 H1870 H3212 H7725 H3808 H4325

परमप्रभुले मलाई आदेश दिनु भएको छ, ‘त्यस ठाउँमा तैंले केही खाने-पिउने गर्नु हुँदैन अनि त त्यही बाटोबाट फर्किनु हुँदैन जुनबाट पुगेको हुन्छस्।’”

18 וַיֹּאמֶר לוֹ גַּם־ אֲנִי נָבִיא כָּמוֹךָ וּמַלְאָךְ דִּבֶּר אֵלַי יְהוָה בִּדְבַר
र-भने उनलाई म-पनि म नबी तपाईंजस्तो र-स्वर्गदूतले भनेको-थियो मलाई वचनद्वारा परमप्रभुको
H0559 H0589 H1571 H0413 H4397 H3644 H5030 H0589 H1571 H0413 H1696 H0413 H1697 H3068

לוֹ׃ כִּחֵשׁ מָיִם וַיָּשֶׁת לֶחֶם וְיֹאכַל בְּיִתְךָ אֶל־ אִתְּךָ הֲשֻׁבֵהוּ לֵאמֹר
उनलाई झूट-बोले पानी र-पिओस् रोटी र-खाओस् तिम्रो-घरमा — तिमीसँगै फिर्ता-ल्याऊ भनेर
H3584 H4325 H8354 H3899 H0398 H1004 H0413 H0854 H7725 H0559

तब बूढा अगमवक्ताले भने, “तर म पनि तिमी जस्तै नै अगमवक्ता हुँ।” तब बूढा अगमवक्ताले एउटा झूटो कुरा गरे। उनले भने, “परमप्रभुको एक जना स्वर्गदूत म कहाँ आयो। त्यो स्वर्गदूतले तिमीलाई मेरो घरमा लानु अनि तिमीलाई खाने-पिउने दिनुभन्यो।”

19 וַיָּשָׁב בְּבֵיתוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם וַיֵּשְׁתְּ מָיִם׃
र-फर्के उनीसँगै र-खायो रोटी उनको-घरमा र-पियो पानी
H7725 H0854 H0398 H3899 H1004 H8354 H4325

यसकारण परमेश्वरको जन बूढा अगमवक्ताको घर गए अनि उनी सँगै खान-पीन गरे।

20 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים בְּשֻׁלְחָן אֶל־ הַנָּבִיא אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־
र-भयो तिनीहरू बसिरहेका-थिए टेबुलमा — र-आयो वचन परमप्रभुको नबीकहाँ
H1961 H1992 H3427 H7979 H0413 H1961 H1697 H3068 H0413 H5030

הֱשִׁיבוֹ׃
फर्काएको-थियो
H7725

जब तिनीहरू खाने मेजमा बसेका थिए, परमप्रभुले बूढा अगमवक्ता सँग बोल्नु भयो।

21 וַיִּקְרָא אֶל־ אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ בָּא מִיהוּדָה לֵאמֹר כֹּה
र-पुकारे — मानिस परमेश्वरकोलाई जो आएको-थियो यहूदाबाट भनेर यसो
H7121 H0413 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063 H0559 H3541

יְהוָה אָמַרְתָּ אֲשֶׁר צִוְּךָ הַמִּצְוָה אֵת־ שָׁמַרְתָּ וְלֹא יְהוָה פִּי מָרִיתָ כִּי יַעַן
परमप्रभुले भन्नुहुन्छ दिनुभयो जुन आज्ञा — — र-पालना-गरेनौ परमप्रभुको मुख विद्रोह-गर्यौ — किनकि
H3068 H0559 H6680 H0834 H4687 H0853 H8104 H3808 H3068 H6310 H4784 H3282

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले
H3068 H0430

अनि बूढा अगमवक्ताले परमेश्वरको जनसँग कुरा गरे जो यहूदाबाट आएका थिए। उनले भने, “परमप्रभुले भन्नुभयो कि तिमीले उहाँको आदेश पालन गरेका छैनौ! परमप्रभु तिम्रा परमेश्वरले जो आदेश तिमीलाई दिएको थिए त्यो तिमीले पालन गरेका छैनौ।

22 וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלֶיךָ אַל־ תֹּאכַל לֶחֶם וְלֹא מַיִם
र-फर्केर र-खायौ रोटी स्थानमा जहाँ भन्नुभएको-थियो तिमीलाई न खाएर रोटी — पानी
H7725 H0398 H3899 H4725 H0834 H1696 H0413 H0408 H3899 H4325

אֲבֹתֶיךָ׃ קֶבֶר אֶל־ נִבְלָתְךָ תָּבוֹא לֹא מָיִם תֵּשְׁתְּ וְאַל־
पूर्खाहरूको चिहानमा — तिम्रो-लाश — आउनेछैन पानी पिएर र-न
H0001 H6913 H0413 H5038 H0935 H3808 H4325 H8354 H0408

परमप्रभुले तिमीलाई कुनै पनि ठाउँमा केही पनि न खानु भन्नु भएको थियो। तर तिमी फिर्ता आयौ अनि खान-पीन गर्यौ। यसकारण तिम्रो शरीर तिम्रो परिवारको चिहानमा गाडीने छैन।”

23 וַיְהִי אַחֲרֵי אָכְלוֹ לֶחֶם וְאַחֲרֵי שְׁתוֹתָו וַיַּחֲבֹשׁ־לוֹ הַחֲמוֹר לַנָּבִיא אֲשֶׁר
ר-भयो पछि खाएर रोटी र-पछि पिएर र-कोसे-लगाए उनलाई गधा नबीका-लागि जसले
H1961 H0398 H3899 H0310 H8354 H2280 H0310 H2543 H5030

הֵשִׁיבוֹ׃
फर्काएको-थियो
H7725

परमेश्वरको जनले खान-पीन सिध्याए। तब बूढा अगमवक्ताले गधा माथि उनका लागि काठी राखे अनि ती मानिस हिंडे।

24 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָאֵהוּ אַרְיֵה בַּדֶּרֶךְ וַיְמִיתֵהוּ וַתְּהִי נִבְלָתוֹ מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהַחֲמוֹר עָמַד
र-गयो र-भेट्टायो सिंहले बाटोमा र-मार्यो र-थियो लाश फालिएको बाटोमा र-गधा खडा-थियो
H3212 H4672 H0738 H4191 H1961 H5038 H7993 H1870 H2543 H5975

אֵצֶל הַנְּבֵלָה׃ וְהָאַרְיֵה עָמַד אֵצֶל
त्यसको-छेउमा र-सिंह खडा-थियो छेउमा लाशको
H0681 H0738 H5975 H0681 H5038

घर तिर यात्रा गर्दा बाटोमा एउटा सिंहले आक्रामण गर्यो अनि ती परमेश्वरका जनलाई मार्यो। अगमवक्ताको लाश बाटोमा लडीरहेको थियो। गधा र सिंह लाशको छेउमा उभिएका थिए।

25 וְהִנֵּה אֲנָשִׁים עֹבְרִים וַיִּרְאוּ אֶת־הַנְּבֵלָה מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְאֶת־הַחֲמוֹר וְאֶת־הָאַרְיֵה עֹמֵד
र-हेर मानिसहरू हिंडिरहेका र-देखे — लाश फालिएको बाटोमा र — सिंह खडा-थियो
H2009 H0376 H7200 H0853 H5038 H7993 H1870 H0853 H0738 H5975

עַל־הַנְּבֵלָה וַיָּבֹאוּ וַיְדַבְּרוּ בָּעִיר אֲשֶׁר הַנָּבִיא הַזָּקֵן יֹשֵׁב בָּהּ׃
त्यहाँ बस्ने-थियो बूढा नबी जहाँ शहरमा र-भने र-आए लाशको छेउमा
H3427 H2205 H5030 H0834 H5892 H1696 H0935 H5038 H0681

केही अरू मानिसहरू बाटोमा यात्रा गरिरहेका थिए। तिनीहरूले सिंहलाई लाशको छेउमा उभिएको देखे। मानिसहरू शहरमा आए जहाँ बूढा अगमवक्ता बस्ने गर्दथे अनि बाटोमा आफूले देखेको विषयमा उनीहरूलाई भने।

26 וַיִּשְׁמַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֵשִׁיבוֹ מִן־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר
र-सुने नबीले जसले फर्काएको-थियो बाटोबाट — र-भने मानिस परमेश्वरको उनी-हुन् जसले
H8085 H5030 H0834 H7725 H1870 H0559 H0376 H0430 H1931 H0834

מָרָה אֶת־פִּי יְהוָה כִּדְבַר יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה לָאַרְיֵה וַיִּשְׁבְּרֵהוּ וַיְמִתֵּהוּ
विद्रोह-गरे — मुख परमप्रभुको र-दियो परमप्रभुले सिंहलाई र-टुक्रायो र-मार्यो वचनअनुसार परमप्रभुको
H4784 H0853 H6310 H3068 H5414 H3068 H3068 H7665 H4191 H1697 H3068

אֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ׃
जुन भन्नुभएको-थियो उनलाई
H1696

बूढा अगमवक्ताले ती मानिसलाई धोका दिए अनि फर्काएर ल्याए। उनले भएको घटनाको विषयमा सबै सुने अनि भने, “यो परमेश्वरको जन हो जसले परमप्रभुको आदेश पालन गरेन। यसैकारण परमप्रभुले एउटा सिह उसलाई मार्न पठाउनु भयो। परमप्रभुले ऊ मर्छ भन्नु भएकोले नै ऊ मर्यो।”

27 וַיְדַבֵּר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר חִבְשׁוּ־לִי אֶת־הַחֲמוֹר וַיַּחֲבֹשׁוּ׃
र-बोले छोराहरूलाई भनेर कोसे-लगाऊ मलाई — गधा र-कोसे-लगाए
H1696 H0413 H0559 H2280 H0853 H2543 H2280

तब अगमवक्ताले आफ्ना छोराहरूलाई भने, “मेरो गधा माथि काठी कस।” यसकारण उनका छोराहरूले उनको गधा माथि काठी कसे।

28 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא רגयो ३२१२ H3212
רगथालाई ७९९३ H7993 בַּדֶּרֶךְ बाटोमा २५४३ H2543 וְהָאַרְיֵה र–सिंह ७८१ H0681 עֹמְדִים खडा–थिए ५९७५ H5975
נִבְלָתוֹ लाश ५०३८ H5038 אֶת־ — ८५३ H0853 הַנְּבִיא र–भेट्टायो ४६७२ H4672
הַנִּבְלָה लाश ५०३८ H5038 אֶת־ — ८५३ H0853 הָאַרְיֵה सिंहले ७८१ H0398 אָכַל — ३८०८ H3808 לֹא־ खाएनथ्यो
וְלֹא र–टुक्राएनथ्यो ३८०८ H3808 שָׁבַר — ७६६५ H7665 אֶת־ — ८५३ H0853 הַחֲמוֹר׃ गधालाई २५४३ H2543

बूढा अगमवक्ता निस्के अनि बाटोमा लाश पाए। गधा र सिंह अझै त्यसको छेउमा उभिएका थिए। सिंहले लाशलाई खाएको थिएन अनि यस गधालाई केही गरेको थिएन।

29 וַיִּשָּׂא र–उठायो ५३७५ H5375 הַנָּבִיא नबीले ५०३० H5030 אֶת־ — ८५३ H0853 נִבְלַת लाश ५०३८ H5038 אִישׁ־ मानिस ०३७६ H0376 הָאֱלֹהִים परमेश्वरको ०४३० H0430
וַיְבֹא र–आयो ०९३५ H0935 וַיְשִׁיבֵהוּ र–फर्कायो ७७२५ H7725 הַחֲמוֹר गधामाथि २५४३ H2543 אֶל־ — ०४१३ H0413 וַיִּנְּחֵהוּ र–राखे ३२४० H3240 הָאֱלֹהִים परमेश्वरको ०४३० H0430
וּלְקָבְרוֹ׃ र–गाड्न ६९१२ H6912 לִסְפֹּד शोक–गर्न ५५९४ H5594 הַזָּקֵן बूढाको २२०५ H2205 הַנָּבִיא नबी ५०३० H5030 עִיר शहरमा

बूढा अगमवक्ताले आफ्नो गधामाथि लाश राखे। उनले लाश शहरमा शोक मनाउन अनि गाड्न ल्याए।

30 וַיַּנַּח र–राखे ३२४० H3240 אֶת־ — ८५३ H0853 נִבְלָתוֹ लाश ५०३८ H5038 בְּקִבְרוֹ आफ्नो–चिहानमा ६९१३ H6913 הוֹי हाय १९४५ H1945 עָלָיו उनमाथि
אָחִי׃ मेरा–भाइ ०२५१ H0251 וַיִּסְפְּדוּ र–शोक–गरे ५५९४ H5594

बूढा अगमवक्ताले त्यसलाई आफ्नो परिवारको चिहानमा गाडे। उसले उसको मृत्यु माथि रूदै विलाप गरे, “हे मेरो भाई।”

31 וַיְהִי र–भयो १९६१ H1961 אַחֲרֵי पछि ८०१४ H8014 קָבְרוֹ गाडेर ६९१२ H6912 אֹתוֹ उनलाई ८५३ H0853 וַיֹּאמֶר र–भने ०५५९ H0559 אֶל־ — ०४१३ H0413 בָּנָיו छोराहरूलाई ११२१ H1121 לֵאמֹר भनेर ०५५९ H0559 בְּמוֹתִי म–मरेपछि ४१९१ H4191 וּקְבַרְתֶּם गाड्नुहोस् ६९१२ H6912 אֹתִי मलाई ८५३ H0853 בַּקֶּבֶר चिहानमा ६९१३ H6913
עַצְמֹתָי׃ मेरा–हाडहरू ६१०६ H6106 אֶת־ — ८५३ H0853 הַנִּיחוּ राख्नुहोस् ३२४० H3240 עַצְמֹתָיו हाडहरू ६१०६ H6106 אֶצֶל छेउमा ६८१ H0681 בְּ त्यसमा קִבְרוֹ गाडिएको–छ ६९१२ H6912 הָאֱלֹהִים परमेश्वरको ०४३० H0430 אִישׁ मानिस ०३७६ H0376 אֲשֶׁר जहाँ

त्यसपछि बूढा अगमवक्ताले लाश गाडे। तब उनले आफ्नो छोराहरूलाई भने, “जब म मर्छु, मलाई यही चिहानमा गाडनु। मेरा हाडहरू उसको छेउमा रहून्।

32 כִּי किनकि ३५४८ H3588 הָיֹה अवश्य–नै १९६१ H1961 יִהְיֶה पूरा–हुनेछ १९६१ H1961 הַדָּבָר वचन १६९७ H1697 אֲשֶׁר जुन ०८३४ H0834 קָרָא पुकारेको–थियो ७१२१ H7121 בִּדְבַר वचनद्वारा १६९७ H1697 יְהוָה परमप्रभुको ०३०६८ H3068 עַל־ — ५९२१ H5921 הַמִּזְבֵּחַ वेदीविरुद्ध ४१९६ H4196 אֲשֶׁר जुन ०८३४ H0834
בְּבֵית־אֵל बेथेलमा–थियो १००८ H1008 וְעַל र–विरुद्ध ५९२१ H5921 כָּל־ सबै ३६०५ H3605 בָּתֵּי मन्दिरहरू १००४ H1004 הַבָּמוֹת उच्च–स्थानहरूका ११९६ H1116 אֲשֶׁר जुन ०८३४ H0834 בְּעָרֵי शहरहरूमा ५९३२ H5892 שֹׁמְרוֹן׃ सामरियाका ८१११ H8111 פ —

परमेश्वरले उनको माध्यम द्वारा जे बोल्नु भएको थियो साँच्चै नै साँचो साबित हुनेछ। परमप्रभुले उनलाई बेतेल र सामरियाको डाँडाको शहरमा भएका वेदीहरूको विरोधमा बोल्नु भन्नु भएको थियो।”

33 אַחַר पछि ००३१ H0310 הַדָּבָר कुरा १६९७ H1697 הַזֶּה यो २०८८ H2088 עָשָׂה र–नियुक्त–गर्यो ६२१३ H6213 וַיָּשָׁב र–फेरि–बनायो ७७२५ H7725 הָרָעָה — ७४५१ H7451 מִדַּרְכּוֹ आफ्नो–खराब–बाटोबाट १८७० H1870 יָרָבְעָם यारोबोआम ३३७९ H3379 שָׁב — ७७२५ H7725 לֹא־ फर्केनन् ३८०८ H3808
כֹּהֲנֵי पुजारीहरू ३५४८ H3548 מִקְצוֹת सामान्यबाट ७०९८ H7098 הָעָם मानिसहरूका ५९७१ H5971 כֹּהֲנֵי पुजारीहरू ३५४८ H3548 הַחֹפֵץ जो–चाहन्थ्यो २६५५ H2655 יְמַלֵּא उनले–भर्ने–थियो ४३९० H4390 אֶת־ — ८५३ H0853 יָדוֹ हात ३०२७ H3027 וַיְהִי र–हुन्थ्यो १९६१ H1961 כֹּהֲנֵי पुजारीहरू ३५४८ H3548
בָּמוֹת׃ उच्च–स्थानहरूका ११९६ H1116

राजा यारोबाम बदली भएनन्। उनले दुष्ट कार्य गर्न छोडेनन्। उनले विभिन्न परिवार समूहबाट मानिसहरू छाने र पूजाहारी बनाउने कार्य जारी नै राखे। ती पूजाहारीहरू अग्लो ठाउँमा पूजा गर्दथे। पूजाहारी हुन चाहने कुनै पनि मानिसलाई पूजाहारी हुन अनुमति दिइन्थ्यो।

פְּנֵי	מֵעַל	וּלְהַשְׁמִיד	וּלְהַכְחִיד׀	יָרָבְעָם	בֵּית	לְחַטָּאת	הַזֶּה	בַּדָּבָר	וַיְהִי׀	34
अनुहार	माथिबाट	र-नष्ट-गर्न	र-नाश-गर्न	यारोबोआमको	घराना	पापको-कारण	यो	कुरामा	र-भयो	
H6440		H8045	H3582	H3379			H2088	H1697	H1961	

פ	הָאֲדָמָה׃
—	पृथ्वीको
	H0127

त्यही पाप थियो जसले यारोवामको घर परिवार सर्वनाश अनि नष्ट गरेको थियो।

Chapter 14

בָּעֵת	הַהִוא	חָלָה	אֲבִיָּה	בֶּן־	יָרָבְעָם׃	1
समयमा	त्यस	बिरामी-भयो	अबियाह	छोरा	यारोबोआमको	
H6256	H1931		H0029		H3379	

त्यस बेला यारोबामको छोरा अबिया साह्रै बिरामी भएको थियो।

)אֶת֑(	]את[	כִּי־	יֵדְעוּ	וְלֹא	וְהִשְׁתַּנִּית	נָא׀	קוּמִי	לְאִשְׁתּוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר	2
तिमी	—	कि	—	र-न-चिनून्	र-भेस-बदल	—	उठ	पत्नीलाई	यारोबोआमले	र-भने	
			H3045	H3808		H4994		H0802	H3379	H0559	

עָלֵי	דָּבָר	הֲוּא־	הַנָּבִיא	אֲחִיָּה	שָׁם׀	הִנֵּה־	שִׁלֹּה	וְהָלַכְתְּ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת
मबारेमा	भन्नुभएका-थिए	उनी-हुन्	नबी	अहीयाह	त्यहाँ	हेर	शीलोमा	र-जाऊ	यारोबोआमकी	पत्नी-हौ
	H1696	H1931	H5030	H0281	H8033	H2009	H7887	H1980	H3379	H0802

הַזֶּה׃	הָעָם	עַל־	לְמֶלֶךְ
यी	मानिसहरूमाथि	—	राजा-हुनेछ
H2088			H4428

यारोबामले आफ्नी पत्नीलाई भने, “शीलोमा जाऊ। अगमवक्ता अहियाहसँग भेट गर। अहियाह त्यो मानिस हो जसले भनेको थियो, म इस्राएलको राजा हुनेछु। आफ्नो लुगाहरू यसरी लगाऊ कि मानिसहरूले तिमी मेरी पत्नी हौ भनेर थाह नपाउन्।

לָךְ	יַעַיד	הֵוא	אֵלָיו	וּבָאת	דְּבַשׁ	וּבַקְבֻּק	וְנִקְּדֵים	לֶחֶם	עֲשָׂרָה	בְּיָדֵךְ	וְלָקַחַתְּ	3
तिमीलाई	बताउनेछन्	उनले	उनकहाँ	र-जाएर	मह	र-बोतल	र-चपाटी	रोटी	दशवटा	हातमा	र-लिएर-जा	
	H5046	H1931	H0413	H0935	H1706	H1228	H5350	H3899	H6235	H3027	H3947	

לַנָּעַר׃	יִהְיֶה	מַה־	
बालकलाई	हुनेछ	के	
H5288	H1961	H4100	

अगमवक्तालाई दशवटा रोटीहरू, केही केक र एक घैलो मह देऊ। तब उनको छोरालाई के हुन्छ भनी सोध अगमवक्ता अहियाहले तिमीलाई बताउनेछन्।”

וַאֲחִיָּהוּ׀	אֲחִיָּה	בַּיִת	וַתָּבֹא	שִׁלֹּה	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	כֵּן	וַתַּעַשׂ	4
र-अहीयाहले	अहीयाहको	घरमा	र-आइन्	शीलोमा	र-गइन्	र-उठिन्	यारोबोआमकी	पत्नीले	त्यसरी	र-गरिन्	
H0281	H0281		H0935	H7887	H3212		H3379	H0802			

ס	מִשֵּׁיבוֹ׃	עֵינָיו	קָמוּ	כִּי	לִרְאוֹת	יָכֹל	לֹא־	
—	बुढेसकले	आँखा	अस्पष्ट-भएका-थिए	किनकि	देख्न	—	सक्दिनन्	
	H7869				H7200	H3201	H3808	

यसकारण राजाकी पत्नीले त्यही गरिन् उनले जे भनेका थिए। तिनी शीलो गइन्। तिनी अगमवक्ता अहियाहको घर गइन्। अहियाह धेरै बूढा थिए अनि अंन्धो भएका थिए।

דָּבָר	לִדְרֹשׁ	בָּאָה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	הִנֵּה	אֲחִיָּהוּ	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	5
वचन	सोध्न	आउँदैछे	यारोबोआमकी	पत्नी	हेर	अहीयाहलाई	—	भन्नुभएको-थियो	र-परमप्रभुले	
H1697	H1875	H0935	H3379	H0802	H2009	H0281	H0413	H0559	H3068	
וְהִיא	כִבֹאָהּ	וְיִהְיוּ	אֵלֶיהָ	תְּדַבֵּר	וְכָזֶה	כָּזֶה	הוּא	חֹלָה	כִּי־	בְּנָהּ
र-उनी	आउँदा	र-हुनेछ	उनलाई	बोल्नुहोस्	र-यसरी	यसरी	उनी	बिरामी	किनकि	छोराबारेमा
H1931	H0935	H1961	H0413	H1696	H2088	H2090	H1931			

אֶל־	מֵעִמְּךָ	
—	तिमीबाट	
H0413		

מִתְנַכֶּרֶת׃
भेस-बदलेकी-छिन्

तर परमप्रभुले उनलाई भने, “यारोबामकी पत्नी आफ्नो छोराको विषयमा सोध्न आउँदैछिन्। ऊ साह्रै बीमार छ।” परमप्रभुले अहियाहलाई बताउनुभयो उसले के भन्नु पर्छ भनेर? यारोबामकी पत्नी अहियाहको घरमा आई। तिनी भेष बदली गरेर आएकी थिइन्।

אֵשֶׁת	בֹּאִי	וַיֹּאמֶר	בַּפֶּתַח	בָּאָה	רַגְלֶיהָ	קוֹל	אֶת־	אֲחִיָּהוּ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	6
पत्नी	भित्र-आउ	र-भने	ढोकामा	आउने	पाइलाको	आवाज	—	अहीयाहले	सुन्दा	र-भयो	
H0802	H0935	H0559	H6607	H0935	H7272		H0853	H0281	H8085	H1961	

קָשָׁה׃	אֵלַיִךְ	שְׁלוּחַ	וְאָנֹכִי	מִתְנַכֶּרֶת	אַתְּ	זֶה	לָמָּה	יָרָבְעָם
कठोर-सन्देशसहित	तिमीकहाँ	पठाइएको-छु	र-म	भेस-बदल्दैछौ	तिमी	यो	किन	यारोबोआमकी
H7186	H0413	H7971	H0595			H2088	H4100	H3379

अहियाहले उनलाई ढोकामा आएको सुने। यसकारण अहियाहले भने, “आऊ, यारोबामकी पत्नी। किन तिमी मानिसहरूलाई अरू केही सोच्न लगाउँदै छौ? तिम्रो लागि म सित केही अशुभ समाचारहरू छन्।

הָרִמֹתָ֫יִךְ	אֲשֶׁר	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְיָרָבְעָם	אִמְרִי	לְכִי	7
उचालें	—	किनकि	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	यारोबोआमलाई	भन्नुहोस्	जाऊ	
		H3282	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H3379	H0559	H3212	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	וְאֶתֶּנְךָ	הָעָם	מִתּוֹךְ
इस्राएलमाथि	मेरा-प्रजा	—	अगुवा	र-दिएं	मानिसहरूको	बीचबाट
H3478			H5057	H5414		H8432

फर्केर जाऊ अनि यारोबामलाई भन, इस्राएलका परमप्रभुले यही भन्नु भएको छ परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘यारोबाम, मैले इस्राएलका मानिसहरूको माझबाट तिमीलाई माथि उठाएँ। मैंले तिमीलाई मेरा मानिसहरूको शासक बनाएँ।

דָּוִד	כְּעַבְדִּי	הָיִיתָ	וְלֹא־	לָךְ	וָאֶתְּנָה	דָּוִד	מִבֵּית	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	וָאֶקְרַע	8
दाऊद	दासजस्तो	—	र-न-भयौ	तिमीलाई	र-दिएं	दाऊदको	घरानाबाट	राज्य	—	र-छिनें	
H1732	H5650	H1961	H3808		H5414	H1732		H4467	H0853	H7167	

בְּעֵינָי׃	הַיָּשָׁר	רַק	לַעֲשׂוֹת	לְבָבוֹ	בְּכָל־	אַחֲרַי	הָלַךְ	וַאֲשֶׁר־	מִצְוֹתַי	שָׁמַר	אֲשֶׁר
मेरो-दृष्टिमा	ठिक	केवल	गर्न	हृदयले	सबै	पछि	हिँडे	र-जसले	आज्ञाहरू	पालन-गरे	जसले
	H3477	H7535		H3824	H3605		H1980		H4687	H8104	

दाऊदको परिवारले इस्राएलमा शासन गरिरहेको थियो। तर मैंले तिनीहरूबाट राज्य लिएँ अनि तिमीलाई दिएँ। तर तिमी मेरा सेवक दाऊद जस्ता छैनौ। उसले सधैं नै मेरो आदेशहरू पालन गर्यो। उसले मलाई सम्पूर्ण हृदयले अनुसरण गर्यो। उसले ती कुराहरू गरे जुन मैंले ठीक सम्झें।

אֱלֹהִים	לְךָ	וַתַּעֲשֶׂה־	וַתֵּלֶךְ	לְפָנַיִךְ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	לַעֲשׂוֹת	וַתָּרַע	9
देवताहरू	आफूलाई	र-बनायौ	र-गयौ	तिमीभन्दा-अगाडि	थिए	जो	सबैभन्दा	गर्न	र-खराब-गर्यौ	
H0430			H3212	H6440	H1961		H3605			

ס	גָּוֶךְ׃	אַחֲרַי	הִשְׁלַכְתָּ	וְאֹתִי	לְהַכְעִיסֵנִי	וּמַסֵּכוֹת	אֲחֵרִים
—	तिम्रो-पाठो	पछि	फालिदियौ	र-मलाई	रिसाउन-मलाई	र-ढालिएका-मूर्तिहरू	अर्का
	H1458		H7993	H0853	H3707		H0312

तर तिम्रा पापहरू पहिलेका शासकहरूका भन्दा धेरै छन्। तिमीले तिम्रो आफ्नै निम्ति अन्य देवताहरूका मूर्ति बनायौ अनि यस द्वारा तिमीहरूले मलाई एकदमै क्रोधित बनायौ, तिमीहरूले मलाई तिमीहरूको पीठ पछि राखेका छौ।

10 לָכֵן֙ הִנְנִ֣י מֵבִ֔יא רָעָ֖ה אֶל־בֵּ֣ית יָרָבְעָ֑ם וְהִכְרַתְתִּ֤י לְיָרָבְעָם֙
त्यसकारण हेर-म ल्याउनेछु विपत्ति —घरानामाथि यारोबोआमको-लागि र-नाश-गर्नेछु
H2009 H0935 H0413 H3379 H3772

מַשְׁתִּ֣ין בְּקִ֔יר וְעָצ֖וּר וְאֻזָּ֑ב בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וּבִעַרְתִּ֗י אַחֲרֵי֙ בֵּ֣ית יָרָבְעָ֔ם כַּאֲשֶׁ֖ר
पुरुष-हरेक भित्ता-चिस्ने बन्धी-मा र-स्वतन्त्र-मा इस्राएलमा र-सफा-गर्नेछु पछि घराना यारोबोआमको जसरी
H8366 H7023 H6113 H0005 H3478 H0310 H1004 H3379 H3588

תֻּמּֽוֹ׃ עַד־הַגֹּ֥לֶל יִבְעֵֽר
समाप्त सम्म गोबर जलाउँछ
H8552 H5704 H1557 H1197

यसकारण, यारोबाम, म तिम्रो परिवारमाथि बिपत्ति ल्याउने छु। म तिम्रो परिवारका सबै पुरूष मानिसहरू, चाहे तिनीहरू तिम्रा नाताका हुन अथवा नोकरहरू मारिदिनेछु। आगोमा गोबर बले झैं म तिम्रो परिवारलाई सम्पूर्ण रूपले सर्वनाश गर्नेछु।

11 כִּ֚י הַמֵּ֣ת לְיָרָבְעָ֔ם בָּעִ֖יר יֹאכְל֣וּ הַכְּלָבִ֑ים וְהַמֵּת֙ בַּשָּׂדֶ֔ה יֹאכְל֖וּ עֹ֣וף הַשָּׁמָ֑יִם
किनकि आकाशका चराहरू खानेछन् मैदानमा र-मर्ने कुकुरहरूले खानेछन् शहरमा यारोबोआमका मर्ने
H3588 H8064 H5775 H0398 H7704 H4191 H3611 H0398 H5892 H3379 H4191

יְהוָ֖ה דִּבֶּֽר׃
परमप्रभुले भन्नुभएको-थियो
H3068 H1696

शहरमा तिम्रो परिवारको कोही पनि मर्दा त्यसलाई कुकुरले खानेछ। तिम्रो परिवारको कोही व्यक्ति चऊरमा मरेको खण्डमा उसलाई चराहरूले खाने छन्। यी सबै कुराहरू परमप्रभुले बोल्नु भएको हो।’”

12 וְאַתְּ֖ קוּמִ֣י לְכִ֑י בְּבֹאָ֥ה רַגְלַ֛יִךְ הָעִ֖ירָה וּמֵ֥ת הַיָּֽלֶד׃
र-तिमी उठ जाऊ घरमा पुग्नेबित्तिकै पाइला शहरमा र-मर्नेछ बालक
H0859 H6965 H3212 H1004 H0935 H7272 H5892 H4191 H3206

तब अगमवक्ता अहियाहले यारोवामकी पत्नीलाई भने। उनले भने, “अब तिमी घर जाऊ। तिमी शहरमा प्रवेश गर्ने बित्तिकै, तिम्रो छोरो मर्नेछ।

13 וְסָפְד֣וּ־לוֹ֮ כָּל־יִשְׂרָאֵל֒ וְקָבְר֣וּ אֹת֔וֹ כִּֽי־זֶ֥ה לְבַדּ֖וֹ יָבֹ֣א לְיָרָבְעָ֑ם
र-शोक-गर्नेछन् उनलाई सबै इस्राएलले र-गाड्नेछन् उनलाई किनकि यो मात्र आउनेछ यारोबोआमको
H5594 H0559 H3605 H3478 H6912 H0853 H3588 H2088 H1905 H0935 H3379

יִשְׂרָאֵל֙ בְּבֵ֣ית יָרָבְעָ֔ם כִּ֥י נִמְצָ֛א בּ֥וֹ דָּבָ֖ר טוֹב֙ אֶל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔י
इस्राएलका घरानामा परमेश्वर परमप्रभुको-लागि — असल कुरा उनमा भेटियो किनकि चिहानमा —
H3478 H1004 H0430 H3068 H0413 H2896 H1697 H1961 H4672 H3282 H6913 H0413

יָרָבְעָֽם׃
यारोबोआमको
H3379

सम्पूर्ण इस्राएल उसको लागि रूनेछ अनि उसलाई गाडीने छ। यारोबामको परिवारमा तिम्रो छोरो मात्र यस्तो मानिस हुनेछ जसलाई चाहिं गाडीने छ। यस्तो किन भयो भने ऊ मात्र यारोबामको परिवारमा यस्तो मानिस हो जसले इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरलाई प्रसन्न पारेकोछ।

14 וְהֵקִ֤ים לוֹ֙ יְהוָ֔ה מֶ֖לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר יַכְרִ֛ית אֶת־בֵּ֥ית יָרָבְעָ֖ם
र-खडा-गर्नेछ आफूलाई परमप्रभुले राजा —इस्राएलमाथि जसले नाश-गर्नेछ —घराना यारोबोआमको
H6965 H0853 H3772 H3478 H4428 H3068

הַיּ֔וֹם וְזֶ֖ה וּמֶ֥ה גַּם־עַתָּֽה׃
दिन यो र-के अब-नै त्यो
H3117 H2088 H4100 H1571 H6258

परमेश्वरले इस्राएलमा नयाँ राजा राख्नु हुनेछ। त्यस नयाँ राजाले यारोबामको परिवारलाई नष्ट पार्नेछ। यो घटना चाँडै नै हुनेछ।

15 וְהִכָּה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יָנוּד בַּמַּיִם הַקָּנֶה וְנָתַשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לַאֲבוֹתֵיהֶם וְזֵרָם לַעֵבֶר הַנָּהָר כִּי עָשׂוּ אֶת־אֲשֵׁרֵיהֶם מַכְעִיסִים אֶת־יְהוָה׃

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְנָתַשׁ	בַּמַּיִם	הַקָּנֶה	יָנוּד	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	וְהִכָּה
इस्राएललाई	—	र-उखाड्नेछ	पानीमा	नर्कट	हल्लिन्छ	जसरी	इस्राएललाई	—	परमप्रभुले	र-प्रहार-गर्नेछ
H3478	H0853	H5428	H4325	H7070	H5110		H3478	H0853	H3068	H5221

יַעַן	לַנָּהָר	מֵעֵבֶר	וְזֵרָם	לַאֲבוֹתֵיהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל
किनकि	नदीको	पारि-पट्टि	र-छर्नेछ	पूर्खाहरूलाई	दिनुभएको-थियो	जुन	यो	असल	भूमि	माथिबाट
H3282	H5104	H5676	H2219	H0001	H5414		H2063		H0127	

יְהוָה׃	אֶת־	מַכְעִיסִים	אֲשֵׁרֵיהֶם	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
परमप्रभुलाई	—	रिसाउँदै	अशेराह-खाम्बाहरू	—	बनाए	—
H3068	H0853	H3707	H0842	H0853		

तब परमप्रभुले इस्राएललाई हिर्काउनु हुनेछ। इस्राएलका मानिसहरू भयभीत हुनेछन्। तिनीहरू पानीको अग्लो-अग्लो घाँस जस्तै काम्नेछन्। परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई त्यो असल भूमिबाट निकाल्नु हुनेछन जो तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिनु भएको थियो। उनले तिनीहरूलाई यूफ्रेटिस नदीको पारि तितर-बितर पारिदिनुहुनेछ। यो यस्तो घटना हुनेछ किनभने परमप्रभु मानिसहरूसँग रिसाउनु भएकोछ। किनकि तिनीहरूले पवित्र खामाहरू निर्माण गरे।

16 וַיִּתֵּן אֶת־יִשְׂרָאֵל בְּגִלֻּל חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר חָטָא וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃

וַיִּתֵּן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּגִלֻּל	חַטֹּאות	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר	חָטָא	וַאֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־
र-छोड्नेछ	—	इस्राएललाई	कारणले	पापहरू	यारोबोआमका	जुन	पाप-गरे	र-जसले	पाप-गराए	—
H5414	H0853	H3478	H1558		H3379		H2398		H2398	H0853

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएललाई
H3478

यारोबामले पाप गरे अनि यारोबामले इस्राएलका मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए। यसकारण परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई पराजित गराउनु हुन्छ।”

17 וַתָּקָם אֵשֶׁת יָרָבְעָם וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא תִרְצָתָה הִיא בָּאָה אֶל־פֶּתַח הַבָּיִת וְהַנַּעַר מֵת׃

וַתָּקָם	אֵשֶׁת	יָרָבְעָם	וַתֵּלֶךְ	וַתָּבֹא	תִרְצָתָה	הִיא	בָּאָה	אֶל־פֶּתַח	הַבָּיִת	וְהַנַּעַר
र-उठिन्	पत्नी	यारोबोआमकी	र-गइन्	र-आइन्	तिर्सामा	उनी	आउनेबित्तिकै	दैलोमा	घरको	र-बालक
H5288	H0802	H3379	H3212	H0935	H8656	H1931	H0935			H5288

מֵת׃
मर्यो
H4191

यारोबामकी पत्नी तिर्साको शहरमा फर्केर गइन्। तिनी तिनको घरमा पस्न साथ साथै तिनका छोराको मृत्यु भयो।

18 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ אֲחִיָּהוּ הַנָּבִיא׃

וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	לוֹ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד־
र-गाडे	उनलाई	र-शोक-गरे	उनलाई	सबै	इस्राएलले	वचनअनुसार	परमप्रभुको	जुन	भन्नुभएको-थियो	द्वारा
H6912	H0853	H5594		H3605	H3478	H1697	H3068		H1696	H3027

הַנָּבִיא׃	אֲחִיָּהוּ	עַבְדּוֹ
नबीको	अहीयाहु	दास
H5030	H0281	H5650

सबै इस्राएलीहरूले उसलाई गाडे अनि उसका लागि रोए। यो घटना त्यसरी नै भयो जसरी परमप्रभुले हुन्छ भन्नुभएको थियो। परमप्रभुले आफ्नो सेवक अगमवक्ता अहियाहलाई यी कुराहरू भन्न प्रयोग गर्नु भएको थियो।

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם אֲשֶׁר נִלְחַם וַאֲשֶׁר מָלָךְ הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר	נִלְחַם	וַאֲשֶׁר	מָלָךְ	הִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־
र-बाँकी	कुराहरू	यारोबोआमका	जसरी	लडेको-थियो	र-जसरी	राज्य-गरेको-थियो	हेर-ती	लेखिएका-छन्	—
	H1697	H3379					H2009	H3789	

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
इस्राएलका	राजाहरूको	दिनहरूको	इतिहास	पुस्तकमा
H3478	H4428	H3117	H1697	

राजा यारोबामले अरू धेरै कामहरू गरेका थिए। उनले युद्धहरू लेडे अनि जनगणमाथि शासन गरिरहे। उनले गरेको सबै कामहरू इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएका छन्।

וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּו עִם־ וַיִּשְׁכַּב שָׁנָה וּשְׁתַּיִם עֶשְׂרִים יָרָבְעָם מָלַךְ אֲשֶׁר וְהַיָּמִים 20
र-राज्य-गरे पूर्खाहरूसँगै — र-सुते वर्ष र-दुई बाइस यारोबोआमले राज्य-गरे जुन र-दिनहरू
H0001 H7901 H8141 H8147 H6242 H3379 H3117

נָדָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
नादाबले छोराले उनको-ठाउँमा —
H5070 H8478

यारोबामले 22 वर्ष सम्म राजाको रूपमा शासन गरे। तब तिनी मरे अनि उनलाई उनका पुर्खाहरूसँगै गाडियो। उनीपछि उनका छोरा नादाब नयाँ राजा भए।

בִּמְלֹכוֹ רְחַבְעָם וְאַחַת אַרְבָּעִים בֶּן־ יְהוּדָה מָלַךְ שְׁלֹמֹה בֶּן־ וּרְחַבְעָם 21
राज्य-गर्दा रहबोआम वर्षको र-एक एकचालीस छोरा यहूदामा राज्य-गरे सलोमनको छोरा र-रहबोआम
H7346 H8141 H0259 H0705 H3063 H8010 H7346

וְשִׁבַּע עֶשְׂרֵה וְשָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם הָעִיר אֲשֶׁר־ בָּחַר שָׁם יְהוָה לָשׂוּם אֶת־ שְׁמוֹ
र-सत्र — वर्ष राज्य-गरे यरूशलेममा शहर जुन छानेको-थियो परमप्रभुले राख्न — नाम
H7651 H6240 H8141 H3389 H0977 H3068 H0853 H8034

וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃ יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי מִכֹּל שָׁם
र-नाम आमाको नामा अम्मोनी इस्राएलका कुलहरू सबैबाट त्यहाँ
H8034 H0517 H5985 H3478 H7626 H3605 H8033

त्यस समयमा सुलेमानका छोरा रहबाम यहूदाका राजा भए। तिनी 41 वर्षका थिए। रहबामले यरूशलेम शहरमा 17 वर्षसम्म शासन गरे। यो त्यही शहर हो जसमा परमप्रभुले सम्मानगर्न चाहनुभएको थियो। उहाँले इस्राएलका सबै शहरहरू मध्ये यस शहरलाई चुन्नु भएको थियो। रहबामकी आमा नाउँ थिइन्। तिनी अम्मोनी स्त्री थिइन्।

עָשָׂה אֲשֶׁר מִכֹּל אֹתוֹ וַיְקַנְאוּ יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע יְהוּדָה וַיַּעַשׂ 22
गरेका-थिए जुन सबैभन्दा-बढी उनलाई र-ईर्ष्यालु-गराए परमप्रभुको दृष्टिमा खराब यहूदाले र-गर्यो
H3605 H0853 H7065 H3068 H3063

חָטָאוּ׃ אֲשֶׁר בְּחַטֹּאתָם אֲבֹתָם
पाप-गरेका-थिए जुन पापहरूद्वारा पूर्खाहरूले
H2398 H0001

यहूदाका मानिसहरूले परमप्रभुको विरूद्ध पाप गरे अनि परमप्रभुलाई ईर्ष्यालु बनाए। यी मानिसहरूले तिनीहरूको पिता-पुर्खाहरूले भन्दा धेरै पाप गरे।

גִּבְעָה כָּל־ עַל וַאֲשֵׁרִים וּמַצֵּבוֹת בָּמוֹת לָהֶם הֵמָּה גַּם־ וַיִּבְנוּ 23
पहाड सबै — र-अशेराह-खाम्बाहरू र-स्तम्भहरू उच्च-स्थानहरू आफूलाई तिनीहरूले पनि र-बनाए
H1389 H3605 H0842 H4676 H1116 H1992 H1992 H1571 H1129

רַעֲנָן׃ עֵץ כָּל־ וְתַחַת גִּבְעָה
हरियोको रूख सबै र-मुनि अग्लो
H6086 H3605 H8478 H1364

मानिसहरूले अग्ला ठाउँहरू, ढुङ्गाका स्मारकहरू अनि अपवित्र स्तम्भहरू बनाए। तिनीहरूले ती चीजहरू प्रत्येक अग्ला पहाड अनि हरियो रूखतल बनाए।

הוֹרִישׁ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם הַתּוֹעֲבֹת כְּכֹל עָשׂוּ בָּאָרֶץ הָיָה קָדֵשׁ וְגַם־ 24
निकालेको-थियो जसलाई जातिहरूका घृणाहरू सबैजस्तो गरे देशमा थियो पुजारी-वेश्या र-थिए-पनि
H3423 H8441 H3605 H0776 H1961 H6945 H1571

פ יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי מִפְּנֵי יְהוָה
— इस्राएलका छोराहरू अगाडिबाट परमप्रभुले
H3478 H6440 H3068

त्यस भूमिमा पुरूष वेश्यालय भवनहरू पनि थिए। मानिसहरूले राष्ट्रमा जम्मै घृणित कर्महरू गरिरहेका थिए जसको लागि परमप्रभुले तिनीहरू भन्दा अघिका मानिसहरूलाई खेद्नु भएको थियो। यसकारण यहूदाका मानिसहरूले धेरै भूल कामहरू गरे। तिनीहरूभन्दा अघि त्यस भूमिमा बस्ने मानिसहरूले त्यस्तै नै नराम्रो काम गरे। अनि परमेश्वरले ती मानिसहरूबाट भूमि फिर्ता लिनुभयो अनि त्यसलाई इस्राएलका मानिसहरूलाई दिनुभयो।

25 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה]שושק[ )שִׁישָׁק(מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם עַל־

र-भयो वर्षमा पाँचौं राजा रहबोआमको आयो — शीशक राजा मिश्रको —
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H4428 H4714

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃

यरूशलेमविरुद्ध
H3389

रहबामको शासनकालको पाँचौ वर्षमा मिश्रका राजा शीशकले यरूशलेमको विरोधमा आक्रामण गरे।

26 וַיִּקַּח אֶת־ אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּית אֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ הַכֹּל לָקָח

र-लियो — भण्डारहरू मन्दिरको परमप्रभुको र भण्डारहरू महलको राजाको र सबै लियो
H3947 H0853 H0214 H3068 H0853 H0214 H1004 H4428 H0853 H3605 H3947

וַיִּקַּח אֶת־ כָּל־ מָגִנֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃

र-लियो — सबै ढालहरू सुनका जुन बनाएका-थिए सलोमनले
H3947 H0853 H3605 H4043 H2091 H0834 H6213 H8010

शीशकले परमप्रभुको मन्दिर र राजाको महलबाट ढिकुटि लगे। तिनीहरूले सुनका ढालहरू पनि लगे, जो सुलेमानले बनाएका थिए।

27 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתָּם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־ יְדֵ֣י שָׂרֵי

र-बनाए राजा रहबोआमले तिनको-ठाउँमा ढालहरू काँसका र-जिम्मा-दिए — हातमा सेनापतिहरू
H6213 H4428 H7346 H8478 H4043 H5178 H6485 H5921 H3027 H8269

הָרָצִים שֹׁמְרֵי פֶתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃

दौडाहाको पहरादारहरूलाई ढोका महलको राजाको
H7323 H8104 H6607 H1004 H4428

यसकारण रहबामले ती ठाउँहरूमा राख्न धेरै ढालहरू बनाए। तर यी ढालहरू काँसाका थिए, सुनका थिएनन्। उनले महलको ढोकामा रक्षाकालागि राखिएका मानिसहरूलाई ढालहरू दिए।

28 וְהָיָה מִדֵּי־ בָּא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה יִשְׁאוּם הָרָצִים וְהֵשִׁיבוּם אֶל־

र-हुन्थ्यो र-फिर्ता-ल्याउने-थिए — जति-पनि जाने राजा मन्दिरमा परमप्रभुको बोक्ने-थिए दौडाहाहरूले र-फिर्ता-ल्याउने-थिए —
H1961 H7725 H0413 H1767 H0935 H4428 H1004 H3068 H5375 H7323 H7725 H0413

תָּא הָרָצִים׃

कोठामा दौडाहाको
H8372 H7323

हरेक समय राजा परमप्रभुको मन्दिरमा जाँदा रक्षकहरू उनीसँग जाने गर्दथे। तिनीहरू ढाल बोक्नेगर्दथे। जब तिनीहरू काम पूरा गरिसक्थे, रक्षक कक्षको भित्तामा ढालहरू राख्नेगर्दथे।

29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי רְחַבְעָם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר

र-बाँकी कुराहरू रहबोआमका र-सबै गरेको-थियो जुन के-ती हुन् लेखिएका-छन् — पुस्तकमा
H1961 H1697 H7346 H3605 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

इतिहास दिनहरूको राजाहरूको यहूदाका
H1697 H3117 H4428 H3063

राजा रहबामले जे कामहरू गरे त्यो सबै यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लिखित छ।

30 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין רְחַבְעָם וּבֵין יָרָבְעָם כָּל־ יָמָיו׃

र-युद्ध थियो बीचमा रहबोआम र यारोबोआम सबै दिनहरू
H4421 H1961 H0996 H7346 H0996 H3379 H3605 H3117

रहबाम र यारोबाम सधैं नै एका अर्कासँग युद्ध गरिरहन्थे।

31 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וְשֵׁם אִמּוֹ נַעֲמָה הָעַמֹּנִית וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

וַיִּשְׁכַּב	רְחַבְעָם	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד	וְשֵׁם	אִמּוֹ	
र-सुते	रहबोआम	—	पूर्खाहरूसँगै	र-गाडियो	—	पूर्खाहरूसँगै	शहरमा	दाऊदको	र-नाम	आमाको	
H7901	H7346		H0001	H6912		H0001		H1732	H8034	H0517	

נַעֲמָה	הָעַמֹּנִית	וַיִּמְלֹךְ	אֲבִיָּם	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
नामा	अम्मोनी-थिइन्	र-राज्य-गरे	अबियामले	छोराले	उनको-ठाउँमा	—
	H5985		H0038		H8478	

रहबामको मृत्यु भयो अनि उनलाई पिता-पुर्खाहरू सँगै नै गाडियो। उनलाई उनका पिता-पुर्खाहरूको चिहानमा दाऊदको शहरमा गाडियो।(उनकी आमा नामा थिइन्। तिनी एक जना अम्मोनी थिइन्।) रहबामका छोरा अबियाम उनको मृत्यु पछि राजा भए।

Chapter 15

1 וּבִשְׁנַת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט מָלַךְ אֲבִיָּם עַל־יְהוּדָה׃

וּבִשְׁנַת	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	לַמֶּלֶךְ	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט	מָלַךְ	אֲבִיָּם	עַל־	יְהוּדָה׃
र-वर्षमा	अठारौं	—	राजा	यारोबोआम	छोरा	नबातको	राज्य-गरे	अबियामले	—	यहूदामाथि
H8141	H8083	H6240	H4428	H3379		H5028		H0038		H3063

अबियाम यहूदाका नयाँ राजा भए। नाबातका छोरा यारोबामले इस्राएलमा शासन गर्दा अठारहऔं वर्षमा यस्तो भयो।

2 שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַּת־אֲבִישָׁלוֹם׃

שָׁלֹשׁ	שָׁנִים	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלִָם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	מַעֲכָה	בַּת־	אֲבִישָׁלוֹם׃
तीन	वर्ष	राज्य-गरे	यरूशलेममा	र-नाम	आमाको	माका	छोरी	अबिशालोमकी
H7969	H8141		H3389	H8034	H0517	H4601	H1323	H0053

अबियामले यरूशलेममा तीन वर्ष शासन गरे। उनकी आमाको नाउँ माका थियो। तिनी अब्शालोमकी छोरी थिइन्।

3 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־חַטֹּאות אָבִיו אֲשֶׁר־עָשָׂה לְפָנָיו וְלֹא־הָיָה לְבָבוֹ שָׁלֵם עִם־יְהוָה אֱלֹהָיו כְּלֵבָב דָּוִד אָבִיו׃

וַיֵּלֶךְ	בְּכָל־	חַטֹּאות	אָבִיו	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	לְפָנָיו	וְלֹא־	הָיָה	לְבָבוֹ	שָׁלֵם	עִם־	
र-हिंडे	सबै	पापहरूमा	बुबाका	जुन	गरेका-थिए	उनीअगाडि	र-थिएन	—	हृदय	पूर्ण	—	
H3212	H3605		H0001			H6440	H3808	H1961	H3824	H8003		

יְהוָה	אֱלֹהָיו	כְּלֵבָב	דָּוִד	אָבִיו׃
परमप्रभुसँग	परमेश्वरको	हृदयजस्तो	दाऊद	पूर्खाको
H3068	H0430	H3824	H1732	H0001

उनले त्यस्तैं सबै पापका कामहरू गरे जस्तो उनका पिताले गरेका थिए। अबियाम परमप्रभु आफ्नो परमेश्वर प्रति विश्वासी थिएनन्। यसकारण उनी आफ्नो हजूरबा दाऊद जस्तो विश्वासी थिएनन्।

4 כִּי לְמַעַן דָּוִד נָתַן יְהוָה אֱלֹהָיו לוֹ נֵר בִּירוּשָׁלִַם לְהָקִים אֶת־בְּנוֹ אַחֲרָיו וְלְהַעֲמִיד אֶת־יְרוּשָׁלִָם׃

כִּי	לְמַעַן	דָּוִד	נָתַן	יְהוָה	אֱלֹהָיו	לוֹ	נֵר	בִּירוּשָׁלִַם	לְהָקִים	אֶת־	בְּנוֹ	
किनकि	खातिर	दाऊदको	दिनुभयो	परमप्रभु	परमेश्वरले	उनलाई	बत्ती	यरूशलेममा	खडा-गर्न	—	छोरा	
	H4616	H1732	H5414	H3068	H0430			H3389		H0853		

אַחֲרָיו	וְלְהַעֲמִיד	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם׃	
पछि	र-स्थापित-गर्न	—	यरूशलेमलाई	
	H5975	H0853	H3389	

दाऊदको खातिर परमप्रभुले उसलाई एउटा सन्तान यरूशलेमा दिनुभयो। परमप्रभुले दाऊदका सन्तानलाई यरूशलेममाथि शासन गर्न दिनुभयो अनि यसलाई रक्षा गर्ने प्रतिज्ञा गर्नु भयो।

5 אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּוִד הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וְלֹא־סָר מִכֹּל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ כָּל־יְמֵי חַיָּיו רַק בִּדְבַר אוּרִיָּה הַחִתִּי׃

אֲשֶׁר־	עָשָׂה	דָּוִד	הַיָּשָׁר	אֶת־	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וְלֹא־	סָר	מִכֹּל	אֲשֶׁר־		
किनकि	गरेको-थियो	दाऊदले	ठिक	—	दृष्टिमा	परमप्रभुको	र-न-हटेको-थियो		सबैबाट	जुन		
		H1732	H3477	H0853		H3068	H3808	H5493	H3605			

צִוָּהוּ	כָּל	יְמֵי	חַיָּיו	רַק	בִּדְבַר	אוּרִיָּה	הַחִתִּי׃	
आज्ञा-दिनुभयो	सबै	दिनहरू	जीवनका	बाहेक	मामलामा	उरियाह	हित्तीको	
H6680	H3605	H3117		H7535	H1697		H2850	

दाऊदले सँधै नै सही काम गरे जो परमप्रभुले चाहानु हुन्थ्यो। उनले सँधै नै परमप्रभुको आदेश पालन गरे। एक पटक दाऊदले परमप्रभुको आदेश पालन गरेनन् जुन समयमा दाऊदले हित्ती उरीयाहको विरोधमा पाप गरेका थिए।

6 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין רְחַבְעָם וּבֵין יָרָבְעָם כָּל־יְמֵי חַיָּיו׃

וּמִלְחָמָה	הָיְתָה	בֵּין־	רְחַבְעָם	וּבֵין	יָרָבְעָם	כָּל־	יְמֵי	חַיָּיו׃
र-युद्ध	थियो	बीचमा	रहबोआम	र	यारोबोआमको	सबै	दिनहरू	जीवनका
H4421	H1961	H0996	H7346	H0996	H3379	H3605	H3117	

रहबाम र यारोबामको बिचमा युद्ध अबियामको जीवन भरी नै चलिरह्यो।

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
र-बाँकी दिनहरूको इतिहास अबियामका कुराहरू र-सबै जुन गरेको-थियो के-ती लेखिएका-छन् पुस्तकमा —
H1697 H3117 H1697 H0038 H3605 H0996 H1992 H3789

דִּבְרֵי יְמֵי לְמַלְכֵי יְהוּדָה וּמִלְחָמָה וְהַיְתָה בֵין אֲבִיָּם וּבֵין יָרָבְעָם׃
इतिहास दिनहरूको राजाहरूको यहूदाका र-युद्ध थियो बीचमा अबियाम र यारोबोआमको
H1697 H3117 H4428 H3063 H4421 H1961 H0996 H0038 H0996 H3379

अबियामले जे काम गरे सबै नै यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ। अबियाम राजा भएको समयमा अबियाम र यरोबामबीच युद्ध भइरह्यो।

8 וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אָסָא בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
र-सुते अबियाम — पूर्खाहरूसँगै उनलाई शहरमा दाऊदको र-राज्य-गरे आसाले छोराले उनको-ठाउँमा —
H7901 H0038 H0001 H0853 H6912 H1732 H4427 H0609 H8478 פ

जब अबियामको मृत्यु भयो उसलाई दाऊदको शहरमा गाडियो। अबियामको छोरा आसा नयाँ राजा भए।

9 וּבִשְׁנַת עֶשְׂרִים לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
र-वर्षमा बीसौं यारोबोआमको राजा इस्राएलको राज्य-गरे आसाले राजा यहूदाको
H8141 H6242 H3379 H4428 H3478 H4427 H0609 H4428 H3063

इस्राएलमा यारोबाम राजा भएको बिसौं वर्षमा आसा यहूदाका राजा भए।

10 וְאַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אִמּוֹ מַעֲכָה בַּת־אֲבִישָׁלוֹם׃
र-एकचालीस र-एक वर्ष राज्य-गरे यरूशलेममा र-नाम आमाको माका छोरी अबिशालोमकी
H0705 H0259 H8141 H3389 H8034 H0517 H4601 H1323 H0053

आसाले यरूशलेममा 41 वर्ष शासन गरे। उनकी हजूरआमाको नाउँ “माका” थियो। अनि “माका” अब्शालोमकी छोरी थिइन्।

11 וַיַּעַשׂ אָסָא הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִד אָבִיו׃
र-गर्यो आसाले ठिक दृष्टिमा परमप्रभुको दाऊदजस्तो पूर्खाको
H6213 H0609 H3477 H5869 H3068 H1732 H0001

आसाले आफ्ना पिता-पुर्खा दाऊदले गरे जस्तै परमप्रभुले जे स्वीकृत गर्नु भएको थियो त्यो कामहरू मात्र गरे।

12 וַיְבַעֵר הַקְּדֵשִׁים מִן־הָאָרֶץ וַיָּסַר אֶת־כָּל־הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו׃
र-हटायो पुजारी-वेश्याहरूलाई बाट देशबाट र-हटायो सबै मूर्तिहरू जुन बनाएका-थिए पूर्खाले
H1197 H6945 H4480 H0776 H5493 H853 H3605 H1544 H834 H6213 H1

त्यस समयमा यस्ता मानिसहरू थिए जो आफ्नो शरीर यौनका लागि बेचेर अरू देवताहरूको सेवा गर्दथे। आसाले ती मानिसहरूलाई देश छोड्न वाध्य गराए। आसाले ती मूर्तिहरू पनि हटाए जो उनका पुर्खाहरूले बनाएका थिए।

13 וְגַם אֶת־מַעֲכָה אִמּוֹ הֵסִיר מִגְּבִירָה אֲשֶׁר עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת לָאֲשֵׁרָה
र-पनि — माका आमालाई र-हटाए राजमाताबाट किनकि बनाएको-थिइन् घृणा-मूर्ति अशेराहको-लागि
H1571 H853 H4601 H0517 H5493 H1377 H834 H6213 H4656 H0842

וַיְכָרֵת אָסָא אֶת־מִפְלַצְתָּהּ וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
र-काटे आसाले — घृणा-मूर्ति र-जलायो खोलामा किद्रोनको
H3772 H0609 H853 H4656 H8313 H0929 H6939

आसाले उसको आमा माकालाई पनि रानीको पदबाट हटाईदिए। माकाले अशेरा देवीको पूजा गर्न घृणित खाम्बाहरू बनाएकी थिइन्। आसाले ती खाम्बाहरू ढालिदिए अनि तिनीहरूलाई किदरोन बेंसीमा जलाईदिए।

כָּל־	יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם	הָיָה	אָסָא	לְבַב־	רַק	סָרוּ	לֹא־	וְהַבָּמוֹת	14
सबै	परमप्रभुसँग	—	पूर्ण	थियो	आसाको	हृदय	तर-पनि	—	हटाइएनन्	तर-उच्च-स्थानहरू	
H3605	H3068		H8003	H1961	H0609	H3824	H7535	H5493	H3808	H1116	

יָמָיו׃	
दिनहरू	
H3117	

उसले अग्ला ठाउँको पूजास्थानहरू भत्काएनन् तर उनी आफ्नो जीवनभरी परमप्रभु प्रति सम्पूर्ण हृदयले विश्वासी रहे।

וְזָהָב	כֶּסֶף	יְהוָה	בֵּית	(וְקָדְשֵׁי)	[וקדשו]	אָבִיו	קָדְשֵׁי	אֶת־	וַיָּבֵא	15
र-सुन	चाँदी	परमप्रभुको	मन्दिरमा	र-आफ्ना-पवित्र-वस्तुहरू	—	बुबाका	पवित्र-वस्तुहरू	—	र-ल्यायो	
H2091	H3701	H3068		H6944	H6944	H0001	H6944	H0853	H0935	

וְכֵלִים׃	
र-भाँडाहरू	
H3627	

आसा र उनका पिताले परमेश्वरलाई केही चीजहरू दिए। तिनीहरूले सुन, चाँदी र अरू चीजहरूको उपहार दिए। आसाले ती सबै चीजहरू मन्दिरमा राखे।

יְמֵיהֶם׃	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	16
दिनहरू	सबै	इस्राएलको	राजा	बाशा	र	आसा	बीचमा	थियो	र-युद्ध	
H3117	H3605	H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421	

राजा आसा यहूदाका राजा भएको समयमा उनी सधैं इस्राएलका राजा बाशाको विरोधमा लडिरहेको हुन्थे।

יֹצֵא	תֵּת	לְבִלְתִּי	הָרָמָה	אֶת־	וַיִּבֶן	יְהוּדָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וַיַּעַל	17
निस्कने	जान	न-दिन	रामाह	—	र-बनायो	यहूदाविरुद्ध	—	इस्राएलको	राजा	बाशा	र-आयो	
H3318	H5414	H1115	H7414	H0853	H1129	H3063		H3478	H4428	H1201	H5927	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	לְאָסָא	וָבָא	
यहूदाको	राजा	आसालाई	र-पस्ने	
H3063	H4428	H0609	H0935	

इस्राएलका राजा बाशा यहूदाको विरूद्धमा लडे। बाशाले उसका मानिसहरूलाई आसाको देश यहूदा जाने देखि रोक्न चाहन्थे। यसकारण उनले रामा शहरलाई साह्रै सुदृढ बनाए।

וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	בְּאוֹצְרוֹת	הַנִּוָּתָרִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	אָסָא	וַיִּקַּח	18
र	परमप्रभुको	मन्दिरको	भण्डारहरूमा	बाँकी-रहेका	र-सुन	चाँदी	सबै	—	आसाले	र-लियो	
H0853	H3068		H0214	H3498	H2091	H3701	H3605	H0853	H0609	H3947	

אֶל־	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלָחֵם	עֲבָדָיו	בְּיַד־	וַיִּתְּנֵם	(הַמֶּלֶךְ)	[מלך]	בֵּית	אֹצְרוֹת
—	आसाले	राजा	र-पठाए	दासहरूको	हातमा	र-दिए	राजाको	—	महलको	भण्डारहरू
H0413	H0609	H4428	H7971	H5650	H3027	H5414	H4428	H4428		H0214

לֵאמֹר׃	בְּדַמֶּשֶׂק	הַיֹּשֵׁב	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֶזְיוֹן	בֶּן־	טַבְרִמּוֹן	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד
भनेर	दमस्कसमा	बस्ने	अरामको	राजा	हेज्योनको	छोरा	तब्रिम्मोनको	छोरा	बेन्-हदद
H0559	H1834	H3427	H0758	H4428	H2383		H2886		H1130

यसकारण आसाले परमप्रभुको मन्दिर अनि राजाको महलबाट सबै चाँदी र सुन निकाले। उनले सुन-चाँदी आफ्ना सेवकहरूलाई दिए अनि तिनीहरूलाई अरामका राजा बेनहदद कहाँपठाए। बेनहदद तब्रिमोनका छोरा थिए। तब्रिमोन हेज्योनका छोरा थिए। दमिश्क बेनहददको राजधानी शहर थियो।

19 בְּרִיתְׁ בֵּינַי מरो-बीचमा H0996 בֵּין בीचमा H0996 וּבֵינֶךָ र-तिम्रो-बीचमा H0996 אָבִי मेरो-बुबा H0001 וּבֵין र H0996 אֲבִיךְ तिम्रा-बुबाको H0001 הִנֵּהְ हेर H2009 שָׁלַחְתִּי पठाएको-छु H7971 לְךָ तिमीलाई H7810 שֹׁחַדְ उपहार H7810
כֶּסֶף चाँदी H3701 וְזָהָב र-सुनको H2091 לֵךְ जाऊ H3212 הָפֵרָה तोड H0853 — אֶת־ H0854 בְּרִיתְךָ सन्धि H1285 בַּעְשָׁא बाशासँगको H1201 מֶלֶךְ־ राजा H4428 יִשְׂרָאֵל इस्राएलको H3478 וְיַעֲלֶה र-फिर्ता-जाओस् H5927
מִעָלָי׃ मबाट

आसाले यो संदेश पठाए, “मेरा पिता र तिम्रा पिता माझ शान्ति सम्झौता भएको थियो। अहिले म तिमीसित शान्ति सम्झौता गर्न चाहन्छु। म तिम्रो लागि सुन-चाँदीको उपहार पठाइरहेको छु। इस्राएलका राजा बाशासित कृपया शान्ति सम्झौता भंग गर्नुहोस जसले गर्दा ऊ मेरो देशबाट बाहिर जानेछ अनि हामी लाई अलग छोड्नेछ।”

20 וַיִּשְׁמַע र-सुने H8085 בֶּן־הֲדַד बेन्-हददले H1130 מֶלֶךְ־ राजा H4428 אֲרָם आसाको H0609 וַיִּשְׁלַח र-पठाए H7971 אֶת־ — H0853 שָׂרֵי सेनापतिहरू H8269 הַחֲיָלִים फौजका H2428 אֲשֶׁר־ आफूका — לוֹ — עַל־ —
וְאֵת र H0853 כָּל־ सबै H3605 עִיּוֹן ईयोन H5859 וְאֶת־ र H0853 דָּן दान H1835 וְאֶת र H0853 בֵּית־מַעֲכָהאָבֵל आबेल-बेथ-माका H0062 יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 עָרֵי शहरहरूविरुद्ध — אֶת־ H0853 נִיִּךְ र-आक्रमण-गरे H5221
כִּנְרוֹת किन्नेरोत H3672 עַל सहित אֶרֶץ देश H0776 כָּל־ सबै H3605 נַפְתָּלִי׃ नप्तालीको H5321

राजा बेनहददले राजा आसासँग सम्झौता गरे। तिनले उसको सेनापतिहरू अनि सेनाहरू इस्राएली शहरहरू इयोन, दान, आबेल-बेतमाका; गलील पोखरीको वरिपरिका शहर अनि नप्तालीका इलाकामा लड्न पठाए।

21 וַיְהִי र-भयो H1961 כִּשְׁמֹעַ सुन्दा H8085 בַּעְשָׁא बाशाले H1201 וַיֶּחְדַּל र-छोडे H2308 מִבְנוֹת बनाउनबाट H1129 אֶת־ — H0853 הָרָמָה रामाह H7414 וַיֵּשֶׁב र-बसे H3427 בְּתִרְצָה׃ तिर्सामा H8656

बाशाले यी आक्रामणको बारेमा सुने। यसकारण उनले रामालाई सुदृढ बनाउन छोडिदिए। उनले त्यो शहर त्याग गरे अनि तिर्सातिर फर्किए।

22 וְהַמֶּלֶךְ र-राजा H4428 אָסָא आसाले H0609 הִשְׁמִיעַ घोषणा-गरे H8085 אֶת־ — H0853 כָּל־ सबै H3605 יְהוּדָה यहूदालाई H3063 אֵין कोही-पनि H0369 נָקִי छुटेनन् H5375 וַיַּשְּׂאוּ र-उठाए H5375 אֶת־ — H0853 אַבְנֵי ढुङ्गाहरू H0068 הָרָמָה रामाहका H7414
וְאֶת र H0853 עֵצֵיהָ काठहरू H6086 אֲשֶׁר जुन בָּנָה बनाएको-थियो H1129 בַּעְשָׁא बाशाले H1201 וַיִּבֶן र-बनाए H1129 תֻּבְם तीबाट H0369 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 אָסָא आसाले H0609 אֶת־ — H0853 גֶּבַע गेबा H1387 בִּנְיָמִן बिन्यामीनको H1144
וְאֶת र H0853 הַמִּצְפָּה׃ मिस्पाह H4709

तब राजा आसाले यहूदाका जम्मै मानिसहरूलाई आदेश दिए। कसैलाई पनि माफी भएन। तिनीहरू रामा गए अनि सबै ढुङ्गा र काठहरू बोके जसद्वारा बाशा त्यो शहरलाई सुदृढ बनाउँदै थिए। तिनीहरूले ती सामानहरू बिन्यामीनको भूमिमा गेबा अनि मिस्पा पुर्याए। तब राजा आसाले ती दुइ शहरहरूलाई अझै दरिलो बनाए।

23 וְיֶתֶר כָּל־דִּבְרֵי־ אָסָא וְכָל־גְּבוּרָתוֹ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְהֶעָרִים אֲשֶׁר
सबै र-बाँकी कुराहरू आसाका र-सबै पराक्रम र-सबै गरेको-थियो र-शहरहरू जुन
H3605 H1369 H3605 H0609 H1697 H3605

בָּנָה הֲלֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה רַק
बनाएको-थियो के-ती हुन् लेखिएका-छन् — पुस्तकमा इतिहास दिनहरूको राजाहरूको यहूदाका तर
H1129 H3808 H1992 H3789 H1697 H3117 H4428 H3063 H7535

לְעֵת זְקֻנָתוֹ חָלָה אֶת־ רַגְלָיו׃
समयमा बुढेसकालमा बिरामी-भयो — खुट्टामा
H6256 H2209 H0854 H7272

राजा आसाले गरेका त्यो प्रत्येक कुरा उसको सैनिक शक्तिको विषयमा अनि उसले स्थापित गरेका त्यो शहरहरू यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ। जब आसा बूढा भए, उनी कुँजा भएका थियो।

24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ
र-सुते आसा — पूर्खाहरूसँगै र-गाडियो — पूर्खाहरूसँगै शहरमा दाऊद पूर्खाको र-राज्य-गरे
H7901 H0609 H0001 H6912 H0001 H1732 H0001

יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
यहोशापाटले छोराले उनको-ठाउँमा —
H3092 H8478

तिनी मरे अनि उनलाई उनका पुर्खा दाऊदको शहरमा गाडियो। तब आसाका छोरा यहोशापात उनीपछि नयाँ राजा भए।

25 וְנָדָב בֶּן־ יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה
र-नादाब छोरा यारोबोआमको राज्य-गरे — इस्राएलमाथि वर्षमा दुई आसाको राजा यहूदाको
H5070 H3379 H4428 H8141 H8147 H0609 H4428 H3063

וַיִּמְלֹךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃
र-राज्य-गरे — इस्राएलमाथि दुई-वर्ष
H3212 H3478 H8141

आसाको शासनकालको दोस्रो वर्षमा यारोबामका छोरा नादाब इस्राएलका राजा भए। नादाबले इस्राएलमा दुइ वर्ष शासन गरे।

26 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר הֶחֱטִיא
र-गर्यो खराब दृष्टिमा परमप्रभुको र-हिंडे बाटोमा बुबाको र-पापमा जसले पाप-गराए
H3212 H3068 H1870 H0001 H2398 H0853

אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएललाई
H3478

नादाबले परमप्रभुले जे नराम्रो सम्झे त्यही गरे। उनले पापका कामहरू त्यसरी गरे जसरी उनका पिता यारोबामले गरेका थिए। यारोबामले पनि इस्राएल मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए।

27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה לְבֵית יִשָּׂשכָר וַיַּכֵּהוּ בַּעְשָׁא בְּגִבְּתוֹן
र-षड्यन्त्र-गरे उनीविरुद्ध बाशाले छोरा अहीयाहको घरानाको इस्साखारको र-मारे बाशाले गिब्बथोनमा
H7194 H1201 H0281 H3485 H5221 H1201 H1405

אֲשֶׁר לַפְּלִשְׁתִּים וְנָדָב וְכָל־ יִשְׂרָאֵל צָרִים עַל־ גִּבְּתוֹן׃
जुन पलिश्तीहरूको-थियो र-नादाब र-सबै इस्राएलले घेरा-हालिरहेका-थिए — गिब्बथोनमा
H6430 H5070 H3605 H3478 H1405

बाशा अहियाहका छोरा थिए। तिनीहरू इस्साकार कुस समूहका थिए। बाशाले राजा नादाबलाई मार्ने योजना बनाए। नादाबको शासनकालमा सम्पूर्ण इस्राएल गिब्बतोन शहर को विरूद्ध लडिरहेको थियो। यो एउटा पलिश्तीहरूको शहर थियो। त्यस ठाउँमा बाशाले नादाबलाई मारे।

28 וַיְמִתֵהוּ בַּעְשָׁא בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
र-मारे बाशाले वर्षमा तीन आसाको राजा यहूदाको र-राज्य-गरे उनको-ठाउँमा
H4191 H1201 H8141 H7969 H0609 H4428 H3063 H0853 H8478

आसा यहूदाका राजा भएको समय तेस्रो वर्षमा यो घटना भयो। अनि आशा इस्राएलका अर्का राजा भए।

וַיְהִי	כְּמָלְכוֹ	הִכָּה	אֶת־	כָּל־	בֵּית	יָרָבְעָם	לֹא־	הִשְׁאִיר	כָּל־	נְשָׁמָה
र–भयो	राज्य–गर्दा	मारे	—	सबै	घराना	यारोबोआमको	न–छोडे	—	कुनै–पनि	स्वास
H1961		H5221	H0853	H3605		H3379	H3808	H7604	H3605	H5397

29

לְיָרָבְעָם	עַד־	הִשְׁמִדּוֹ	כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד־	עַבְדּוֹ	אֲחִיָּה
यारोबोआमको–लागि	सम्म	नाश–गरे	वचनअनुसार	परमप्रभुको	जुन	भन्नुभएको–थियो	द्वारा	दास	अहीयाह
H3379	H5704	H8045	H1697	H3068		H1696	H3027	H5650	H0281

הַשִּׁילֹנִי׃
शीलोनीको
H7888

बाशा जब नयाँ राजा भए, उनले यारोबामको परिवारको प्रत्येक सदस्यलाई मारे। बाशाले यारोबामको परिवारको कसैलाई पनि जिउँदो छोडेनन्। परमप्रभुले जसरी हुनुपर्छ भन्नुभएको थियो यो घट्ना त्यसरी नै भयो। परमप्रभुले शीलोबाट आफ्नो सेवक अहियाह मार्फत भन्नुभएको थियो।

בְּכַעְסוֹ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	וַאֲשֶׁר	חָטָא	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטָּאוֹת	עַל־
रिसद्वारा	इस्राएललाई	—	पाप–गरायो	र–जसले	पाप–गरे	जुन	यारोबोआमका	पापहरूका–कारण	—
	H3478	H0853	H2398		H2398		H3379		

30

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	הִכְעִיס	אֲשֶׁר
इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	—	रिसायो	जसले
H3478	H0430	H3068	H0853	H3707	

यस्तो भयो किन यारोबामले धेरै पापका कामहरू गरेका थिए। अनि यारोबामले इस्राएलका मानिसहरूलाई धेरै पाप गर्न लगाए। यारोबामले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरलाई रीस उठाए।

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	נָדָב	דִּבְרֵי	וַיֶּתֶר
पुस्तकमा	—	लेखिएका–छन्	हुन्	के–ती	गरेको–थियो	जुन	र–सबै	नादाबका	कुराहरू	र–बाँकी
		H3789	H1992	H3808			H3605	H5070	H1697	

31

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	
इस्राएलका	राजाहरूको	दिनहरूको	इतिहास	
H3478	H4428	H3117	H1697	

अरू कार्यहरू जे जति नादाबले गरे इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

פ	יְמֵיהֶם׃	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	
—	दिनहरू	सबै	इस्राएलको	राजा	बाशा	र	आसा	बीचमा	थियो	र–युद्ध	
	H3117	H3605	H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421	

32

बाशाले इस्राएलमा शासन गरेको समयमा उनी यहूदाका राजा आशाको विरोधमा युद्ध गरिरहेकाथिए।

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	אֲחִיָּה	בֶּן־	בַּעְשָׁא	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת
इस्राएलमाथि	सबै	—	अहीयाहको	छोरा	बाशाले	राज्य–गरे	यहूदाको	राजा	आसाको	तीन	वर्षमा
H3478	H3605		H0281		H1201		H3063	H4428	H0609	H7969	H8141

33

שָׁנָה׃	וְאַרְבָּע	עֶשְׂרִים	בְּתִרְצָה	
वर्ष	र–चार	चौबीस	तिर्सामा	
H8141	H0702	H6242	H8656	

आसाले यहूदामा शासन गरेको तेस्रो वर्षमा अहियाहका छोरा बाशा इस्राएलका राजा भए। बाशाले तिर्सामा 24 वर्ष शासन गरे।

אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	וּבְחַטָּאתוֹ	יָרָבְעָם	בְּדֶרֶךְ	וּבְחֻקָּתוֹ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
—	पाप–गराए	जसले	र–पापमा	यारोबोआमको	बाटोमा	र–हिंडे	परमप्रभुको	दृष्टिमा	खराब	र–गर्यो
H0853	H2398			H3379	H1870	H3212	H3068			

34

יִשְׂרָאֵל׃	ס	
इस्राएललाई	—	
H3478		

तर बाशाले त्यही सब कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले भूल कामहरू थिए भनि भनेको थियो। उनले पनि ती पापहरू गरे जो यारोबामले गरेको थियो। यारोबामले पनि इस्राएलीहरूलाई पाप गर्न लगाए।

Chapter 16

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי עַל־בַּעְשָׁא לֵאמֹר׃

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יֵהוּא	בֶן־	חֲנָנִי	עַל־	בַּעְשָׁא	לֵאמֹר׃
र–आयो	वचन	परमप्रभुको	—	येहू	छोरा	हनानीको	—	बाशाविरुद्ध	भनेर
H1961	H1697	H3068	H0413	H3058		H2607		H1201	H0559

तब परमप्रभुले हनानीका छोरा येहू सित बोल्नु भयो। परमप्रभु राजा बाशाको विरोधमा बोल्दै हुनुहुन्थ्यो।

2 יַעַן אֲשֶׁר הֲרִימוֹתִיךָ וָאֶתֶּנְךָ נָגִיד עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וַתַּחֲטֵא אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל לְהַכְעִיסֵנִי בְּחַטֹּאתָם׃

יַעַן	אֲשֶׁר	הֲרִימוֹתִיךָ	מִן־	הֶעָפָר	וָאֶתֶּנְךָ	נָגִיד	עַל	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וַתֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	יָרָבְעָם	וַתַּחֲטֵא	אֶת־	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	לְהַכְעִיסֵנִי	בְּחַטֹּאתָם׃
किनकि	—	उचालें	बाट	धूलोबाट	र–दिएं	अगुवा	—	मेरा–प्रजा	इस्राएलमाथि	र–हिंड्यौ		यारोबोआमको	र–पाप–गरायौ		मेरा–प्रजा	इस्राएललाई	रिसाउन–मलाई	पापहरूद्वारा
H3282		H3068		H6083	H5414	H5057		H3478		H3212		H3379	H2398		H3478		H3707	

"बाशा, मैले तिमीलाई धूलोबाट माथि उठाएँ अनि मैले तिमीलाई मेरो इस्राएलका मानिसहरूको राजकुमार बनाएँ। तर तिमीले यारोबामको बाटो पहिल्यायौ। तिमीले मेरा इस्राएली मानिसहरूलाई पाप गर्न लगायौ। तिमीहरूले आफ्नो पापद्वारा मलाई रीस उठायौ।

3 הִנְנִי מַבְעִיר אַחֲרֵי בַּעְשָׁא וְאַחֲרֵי בֵיתוֹ וְנָתַתִּי אֶת־בֵּיתְךָ כְּבֵית יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃

הִנְנִי	מַבְעִיר	אַחֲרֵי	בַּעְשָׁא	וְאַחֲרֵי	בֵיתוֹ	וְנָתַתִּי	אֶת־	בֵּיתְךָ	כְּבֵית	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט׃	
हेर–म	सफा–गर्नेछु	पछि	बाशाको	र–पछि	घरानाको	र–बनाउनेछु	—	तिम्रो–घराना	घरानाजस्तो	यारोबोआम	छोरा	नबातको	
H2009			H1201			H5414	H0853			H3379		H5028	

यसकारण नै म तिमी, बाशा र तिम्रो परिवारलाई नष्ट पार्नेछु। म तिमी सित त्यस्तै व्यवहार गर्नेछु जस्तो मैले नबानतका छोरा यारोबामको परिवार सित गरेको थिएँ।

4 הַמֵּת לְבַעְשָׁא בָּעִיר וְאֹכְלוּ הַכְּלָבִים וְהַמֵּת לוֹ בַּשָּׂדֶה יֹאכְלוּ עוֹף הַשָּׁמָיִם׃

הַמֵּת	לְבַעְשָׁא	בָּעִיר	וְאֹכְלוּ	הַכְּלָבִים	וְהַמֵּת	לוֹ	בַּשָּׂדֶה	יֹאכְלוּ	עוֹף	הַשָּׁמָיִם׃	
मर्ने	बाशाका	शहरमा	खानेछन्	कुकुरहरूले	र–मर्ने	उनको	मैदानमा	खानेछन्	चराहरू	आकाशका	
H4191	H1201		H0398	H3611	H4191		H0398	H0398	H5775	H8064	

तिम्रो परिवारका मानिसहरू शहरका बाटोहरूमा मर्नेछन्। अनि कुकुरहरूले तिनीहरूको लाश खानेछन्। तिम्रो परिवारका केही मानिसहरू चऊरमा मर्नेछन् अनि तिनीहरूको लाशलाई चराहरूले खानेछन्।"

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי בַּעְשָׁא וַאֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	בַּעְשָׁא	וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
र–बाँकी	कुराहरू	बाशाका	र–जुन	गरेको–थियो	र–पराक्रम	के–ती	हुन्	लेखिएका–छन्	—	पुस्तकमा	इतिहास	राजाहरूको	इस्राएलका	
	H1697	H1201			H1369	H3808	H1992	H3789			H1697	H4428	H3478	

बाशाको विषयमा सबै जानकारीहरू अनि उनले गरेको महान् कार्यहरूको विवरण इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्ताकमा लेखिएको छ।

6 וַיִּשְׁכַּב בַּעְשָׁא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֶר בְּתִרְצָה וַיִּמְלֹךְ אֵלָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

וַיִּשְׁכַּב	בַּעְשָׁא	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֶר	בְּתִרְצָה	וַיִּמְלֹךְ	אֵלָה	בְנוֹ	תַּחְתָּיו׃			
र–सुते	बाशा	—	पूर्खाहरूसँगै	र–गाडियो	तिर्सामा	र–राज्य–गरे	एलाहले	छोराले	उनको–ठाउँमा			
H7901	H1201		H0001	H6912	H8656	H0425			H8478			

बाशा मरे अनि उनलाई तिर्सामा गाडियो। उनका छोरा एला उनीपछि नयाँ राजा भए।

וְאֶל־	בַּעְשָׁא	אֶל־	הָיָה֨	יְהוָ֜ה	דְּבַר־	הַנָּבִ֗יא	חֲנָנִי֙	בֶּן־	יֵה֣וּא	בְּיַד־	וְגַ֛ם	7
र	बाशाविरुद्ध	—	आएको-थियो	परमप्रभुको	वचन	नबीको	हनानीको	छोरा	येहू	द्वारा	र-पनि	
H0413	H1201	H0413	H1961	H3068	H1697	H5030	H2607		H3058	H3027	H1571	

יָדָ֑יו	בְּמַעֲשֵׂ֣ה	לְהַכְעִיסוֹ֮	יְהוָה֒	בְּעֵינָ֔יו	וְעָשֹׂ֣ה	אֲשֶׁר־	וְהָרָעָ֣ה	כָּל־	וְעַ֗ל	בֵּיתוֹ֙
हातका	कामद्वारा	रिसाउन-मलाई	परमप्रभुको	दृष्टिमा	गरेको-थियो	जुन	खराबी	सबै	र-कारण	घरानाविरुद्ध
H3027	H4639	H3707	H3068					H3605		

פ	:אֹתוֹ֔	הִכָּ֖ה	אֲשֶׁר־	וְעַ֥ל	יָרָבְעָ֛ם	כְּבֵ֥ית	לְהַכְּיוֹת֖	
—	उनलाई	मारे	जुन	र-कारण	यारोबोआमको	घरानाजस्तो	हुन	
	H0853	H5221			H3379		H1961	

यसकारण परमप्रभुले हनानीका छोरो येहू अगमवक्तालाई बोलाई पठाउनुभयो। उहाँले उसलाई बाशा अनि उसको परिवारको विरूद्धमा एउटा वचन दिनुभयो। बाशाले परमप्रभुको विरोधमा धेरै अशुभकाम गरे। यसले गर्दा परमप्रभुलाई रिस उठ्यो। बाशाले त्यही काम गरे जस्तो यारोबामको परिवारले पहिला गरेका थिए। परमप्रभु साह्रै नै रिसाउनु भएको थियो। किन भने बाशाले यारोबामको परिवारलाई मारेका थिए।

עַל־	בַּעְשָׁא֙	בֶּן־	אֵלָ֔ה	מָלַ֖ךְ	יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	לְאָסָ֔א	שְׁנַ֥ת	וְשֵׁ֛שׁ	עֶשְׂרִ֖ים	בִּשְׁנַ֣ת	8
—	बाशाको	छोरा	एलाहले	राज्य-गरे	यहूदाको	राजा	आसाको	वर्षको	र-छ	छब्बीसौं	वर्षमा	
	H1201		H0425		H3063	H4428	H0609	H8141	H8337	H6242	H8141	

:שְׁנָתָֽיִם	בִּתִרְצָ֑ה	יִשְׂרָאֵ֔ל	
दुई-वर्ष	तिर्सामा	इस्राएलमाथि	
H8141	H8656	H3478	

आसा यहूदाका राजा भएको समय छब्बीसौं वर्षमा एला राजा भए। एला बाशाका छोरा थिए। उनले तिर्सामा दुइ वर्ष शासन गरे।

שֹׁפֵ֥ר	שֹׁתֵ֛ה	בִּתִרְצָ֖ה	וְהוּא֙	הָרֶ֣כֶב	מַחֲצִ֔ית	שָׂ֖ר	זִמְרִ֑י	עַבְדּ֣וֹ	עָלָ֔יו	וַיִּקְשֹׁ֖ר		9
मातिरहेको	पिउने-थिए	तिर्सामा	र-उनी	रथको	आधा	सेनापति	जिम्रीले	दास	उनीविरुद्ध	र-षड्यन्त्र-गरे		
H7910	H8354	H8656	H1931	H7393	H4276	H8269		H5650		H7194		

בִּתִרְצָֽה׃	הַבַּ֣יִת	עַל־	אֲשֶׁ֣ר	אַרְצָ֗א	בֵּ֚ית
तिर्सामा	महलमाथि-थियो	—	जो	अर्साको	घरमा
H8656				H0777	

राजा एलाका अधिकारीहरू मध्ये एक जना जिम्री थिए। जिम्री एलाका आधी रथहरूको संञ्चालन गर्दथे। तर जिम्रीले एलाको विरोधमा षड्यन्त्र रचे। राजा एला तिर्सामा थिए। तिनी अर्साको घरमा मद्यपान गर्दै थिए अनि मदले मातेका थिए। अर्सा तिर्साको राजमहलको भारदार थियो।

וַיִּמְלֹ֖ךְ	יְהוּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	לְאָסָ֔א	וְשֶׁ֥בַע	עֶשְׂרִ֖ים	בִּשְׁנַ֣ת	וַיִּמְחֶ֤הוּ	וַיַּכֵּ֙הוּ֙	זִמְרִ֔י	וַיָּבֹ֕א		10
र-राज्य-गरे	यहूदाको	राजा	आसाको	र-सात	सत्ताइसौं	वर्षमा	र-मार्यो	र-मारे	जिम्री	र-आयो		
	H3063	H4428	H0609	H7651	H6242	H8141	H4191	H5221		H0935		

:תַּחְתָּֽיו
उनको-ठाउँमा
H8478

जिम्री घरभित्र पसे अनि राजा एलाको हत्या गरे। आसा यहूदाको राजा भएको समयमा सत्ताइसौं वर्षमा यस्तो घटना भयो। तब जिम्री एलापछि इस्राएलका राजा भए।

הִשְׁאִ֔יר	לֹא־	בַּעְשָׁא֙	בֵּ֣ית	כָּל־	אֶת־	הִכָּ֔ה	כִּסְאוֹ֙	עַל־	כִּשְׁבָתּ֖וֹ	בְּמָלְכ֑וֹ	וַיְהִ֣י	11
—	न-छोडे	बाशाको	घराना	सबै	—	मारे	सिंहासनमा	—	बस्दा	राज्य-गर्दा	र-भयो	
H7604	H3808	H1201		H3605	H0853	H5221	H3678		H3427		H1961	

וְרֵעֵֽהוּ׃	וְגֹאֲלָ֔יו	בְּקִ֖יר	מַשְׁתִּ֣ין	לֹ֑ו
र-मित्रहरू	र-नातेदारहरू	भित्ता-चिस्ने	पुरुष-हरेक	उनको
H7453		H7023	H8366	

जिम्री नयाँ राजा भएपछि उनले बाशाको परिवारका सबैलाई मारे। उनले बाशाको परिवारका मानिसहरूमा एक जनालाई पनि जिउँदो छोडेनन्। जिम्रीले बाशाका साथीहरूलाई पनि मारे।

12 וַיַּשְׁמֵ֤ד זִמְרִי֙ אֵ֣ת כָּל־בֵּ֣ית בַּעְשָׁ֔א כִּדְבַ֥ר יְהוָ֖ה אֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֑ר אֶל־
ר-नाश-गरे जिम्रीले — सबै घराना बाशाको वचनअनुसार परमप्रभुको जुन भन्नुभएको-थियो —
H8045 H0853 H3605 H1201 H1697 H3068 H1696 H0413

בַּעְשָׁ֖א וּבְבֵיתֹ֑ו בְּיַד֙ יֵה֣וּא הַנָּבִ֔יא׃
बाशालाई द्वारा येहू नबीको
H1201 H3027 H3058 H5030

यसकारण जिम्रीले बाशाको सम्पूर्ण परिवारलाई नष्ट पारिदिए। यो घटना त्यसरी नै भयो जसरी परमप्रभुले हुन्छ भन्नु भएको थियो जति बेला परमप्रभुले अगमवक्ता येहू मार्फत, बाशाको विरोधमा बोल्नु भएको थियो।

13 וַאֲשֶׁ֣ר חָטְאוּ֩ בַּעְשָׁ֨א וּבְנֹ֜ו אֲשֶׁ֣ר חָטְא֗וּ וַאֲשֶׁ֤ר הֶחֱטִיאוּ֙ אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל
र-जसले पाप-गरेका-थिए बाशाका छोराका जुन पापहरू र-पापहरू एलाह छोराका जुन
H2398 H1201 H0425

לְהַכְעִ֖יס אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּהַבְלֵיהֶֽם׃
व्यर्थताहरूद्वारा इस्राएलको परमेश्वर परमप्रभु रिसाउन इस्राएललाई
H1892 H3478 H0430 H3068 H3707 H3478

बाशा र उनको छोरा एलाको पापले गर्दा यस्तो भयो। तिनीहरूले पापको काम गरे अनि इस्राएली मानिसहरूलाई पनि पाप गर्न लगाए। परमप्रभु रिसाउनु भयो किनभने तिनीहरूसँग देवमूर्तिहरू थिए।

14 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אֵלָ֔ה וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹוא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־סֵ֖פֶר
र-बाँकी एलाहका कुराहरू र-सबै जुन गरेको-थियो के-ती हुन् लेखिएका-छन् —
H1697 H0425 H3605 H3808 H1992 H3789

דִּבְרֵ֥י הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
इतिहास राजाहरूको दिनहरूको इस्राएलका —
H1697 H4428 H3117 H3478

अरू कामहरू, जे एलाले गरे इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएका छन्।

15 בִּשְׁנַ֨ת עֶשְׂרִ֜ים וְשֶׁ֣בַע שָׁנָ֗ה לְאָסָא֙ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה מָלַ֥ךְ זִמְרִ֖י שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים
वर्षमा सत्ताइसौं वर्षको र-सात आसाको राजा यहूदाको राज्य-गरे जिम्रीले सात दिन
H8141 H6242 H7651 H8141 H0609 H4428 H3063 H7651 H3117

וְהָעָ֛ם חֹנִ֥ים עַל־גִּבְתֹּ֖ון אֲשֶׁ֣ר לַפְּלִשְׁתִּֽים׃
र-मानिसहरू शिविर-खटिरहेका-थिए — गिब्बथोनमा जुन पलिश्तीहरूको-थियो
H2583 H1405 H6430

तिर्साको वर्षमा जिम्री इस्राएलका राजा भए। जिम्रीले तिर्सामा सात दिनसम्म शासन गरे। त्यस समयमा इस्राएलको सेनाले गिब्बतोनमा जो पलिश्तिहरूको थियो पाल लगाई रहेका थिए।

16 וַיִּשְׁמַ֣ע הָעָ֗ם לֵאמֹר֙ הַחֹנִ֣ים קָשַׁ֔ר וְגַ֖ם הִכָּ֣ה אֶת־הַמֶּ֑לֶךְ
र-सुने मानिसहरूले शिविरमा-छावनीमा-थिए भनेर षड्यन्त्र-गरेछ र-पनि मारेछ राजालाई
H8085 H5921 H2583 H0559 H7194 H1571 H5221 H0853 H4428

וַיַּמְלִ֨כוּ כָל־יִשְׂרָאֵ֜ל בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא אֶת־עָמְרִי֙ שַׂ֣ר צָבָ֔א עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל בַּֽמַּחֲנֶֽה׃
र-राजा-बनाए सबै इस्राएलले ओम्रीलाई सेनापति फौजको — इस्राएलमाथि दिनमा त्यस छावनीमा
H4264 H3605 H0853 H6018 H8269 H6963 H3478 H3117 H1931

शिविरमा मानिसहरूले सुने, जिम्रीले राजाको विरोधमा गोप्य षड्यन्त्र रचेको छ। तिनीहरूले सुने, उनले राजालाई मारे। यस कारण सबै इस्राएलीहरूले त्यस दिन शिविरमा ओम्रीलाई इस्राएलको राजा बनाए। ओम्री सेनाका सेनापति थिए।

17 וַיַּעֲל֨וּ עָמְרִ֜י וְכָל־יִשְׂרָאֵ֣ל עִמֹּ֗ו מִגִּבְתֹּון֙ וַיָּצֻ֣רוּ עַל־תִּרְצָֽה׃
र-आयो ओम्री र-सबै इस्राएल उनीसँगै गिब्बथोनबाट र-घेरा-हाले — तिर्सालाई
H5927 H6018 H3605 H3478 H5973 H1405 H6696 H8656

यसकारण ओम्री र सबै इस्राएलीहरूले गिब्बतोन छोडे अनि तिर्सामाथि आक्रमण गरे।

18 וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־אַרְמוֹן בֵּית־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף
र-भयो देख्दा जिम्रीले कब्जा-भयो शहर र-पस्यो दरबारमा महल र-जलायो
H1961 H7200 H3920 H0935 H0413 H0759 H4428 H8313

עָלָיו אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ בָּאֵשׁ וַיָּמֹת׃
आफूमाथि महल राजाको आगोमा र-मरे
H0853 H4428 H0784 H4191

19 בְּחַטֹּאתָיו (חטאתו) אֲשֶׁר עָשָׂה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה בָּלֶכֶת בְּדֶרֶךְ
कारण — पापहरू जुन गर्न खराब दृष्टिमा परमप्रभुको हिंड्न बाटोमा
H2398 H6213 H3068 H1870

יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה לְהַחֲטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
यारोबोआमको र-पापमा जुन गरेको-थियो पाप-गराउन — इस्राएललाई
H3379 H6213 H6213 H0853 H3478

यसकारण जिम्री मरे किनभने उनले पाप गरेका थिए। जिम्रीले त्यो काम गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। उनले त्यसरी नै पाप काम गरे जसरी यारोबामले गरेका थिए। अनि यारोबामले इस्राएलीहरूलाई पाप गर्न लगाए।

20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקִשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
र-बाँकी कुराहरू जिम्रीका र-षड्यन्त्र जुन गरेको-थियो के-ती हुन् लेखिएका-छन् — पुस्तकमा
H1697 H7195 H7194 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
दिनहरूको राजाहरूको इस्राएलका — इतिहास
H1697 H3117 H4428 H3478

जिम्रीको गोप्य षडयन्त्र अनि अरू कार्यहरू जो जिम्रीले गरे, त्यो कथा इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएका छन्।

21 אָז יֵחָלֵק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֲצִי חֲצִי הָיָה הָעָם אַחֲרֵי תִבְנִי בֶן־
तब विभाजित-भयो मानिसहरू इस्राएलका दुई-भागमा आधा थिए मानिसहरू पछि तिब्नी छोरा
H3478 H2677 H2677 H1961 H5314 H310 H8402

גִּינַת וְהַחֲצִי אַחֲרֵי לְהַמְלִיכוֹ עָמְרִי׃
गीनतको राजा-बनाउन र-अर्को-आधा पछि ओम्रीको
H1527 H4427 H2677 H310 H6018

इस्राएली मानिसहरू दुइ दलमा विभाजित भएका थिए। आधी मानिसहरूले गीनतका छोरा तिब्नीको अनुसरण गरे अनि उनलाई राजा बनाउन चाहे। अरू आधी मानिसहरूले ओम्रीको अनुसरण गरे।

22 וַיֶּחֱזַק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי עָמְרִי אֶת־ אֲשֶׁר הָעָם תִבְנִי בֶן־
र-जिते मानिसहरू जो पछि-थिए ओम्रीको — जो-थिए मानिसहरूमाथि पछि तिब्नी छोरा
H2388 H5971 H310 H6018 H854 H834 H5971 H8402 H1121

גִּינַת וַיָּמֹת וַיִּמְלֹךְ עָמְרִי׃ פ
गीनतको र-मरे र-राज्य-गरे ओम्रीले —
H1527 H4191 H8402 H6018

तर ओम्रीका अनुसरण कर्त्ताहरू गीनतको छोरो तिब्नीका अनुसरण कर्त्ताहरू भन्दा बलिया थिए। यस कारण तिब्नीलाई मारियो अनि ओम्री राजा भए।

23 בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ עָמְרִי עַל־
वर्षमा एकतीसौं र-एक वर्षको आसाको राजा यहूदाको राज्य-गरे ओम्रीले —
H8141 H7970 H0259 H8141 H0609 H4428 H3063 H4427 H5921

יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה שֵׁשׁ־ מָלַךְ בְּתִרְצָה שָׁנָה עֶשְׂרֵה׃
इस्राएलमाथि बाह्र वर्ष छ राज्य-गरे तिर्सामा वर्ष —
H3478 H8147 H8337 H4427 H8656 H8141 H6240

आसा यहूदाको राजा भएको समय एकतीसौं बर्षमा ओम्री इस्राएलका राजा भए। ओम्रीले इस्राएलमा 12 वर्ष शासन गरे। 12 वर्षहरू मध्ये छः वर्ष उनले तिर्सा शहरमा शासन गरे।

24 וַיִּקְרָ֣א הָהָ֗ר אֶת־ וַיִּבֶן֙ כֶּ֣סֶף בְּכִכָּרַ֔יִם שֶׁ֖מֶר מֵאֵ֣ת שֹׁמְר֑וֹן הָהָ֗ר אֶת־ וַיִּקֶן֙
ר-राखे पहाडमा — र-बनायो चाँदीमा दुई-तोडा शेमेरको बाट सामरियाको पहाड — र-किने
H7121 H2022 H0853 H1129 H3701 H3603 H8106 H0854 H8111 H2022 H0853 H7069

שֹׁמְר֔וֹן׃ הָהָ֗ר אֲדֹנֵי֙ שֶׁ֣מֶר שֵׁם־ עַל֙ בָּנָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הָעִ֖יר שֵׁם֙ אֶת־
सामरिया पहाडको मालिक शेमेरको नाम अनुसार बनाएको-थियो जुन शहरको नाम —
H8111 H2022 H0113 H8106 H8034 H1129 H8034 H0853

तब ओम्रीले सामरियाको पहाड किने। उनले यसलाई दुइ तोडा चाँदीमा शेमेरबाट किने। ओम्रीले पहाड माथि एउटा शहर बनाए। उनले पहाडको मालिक शेमेरको नाउँमा शहर को नाउँ सामरिया राखे।

25 וַיַּ֥עַשׂ עָמְרִ֖י הָרַ֣ע יְהוָ֑ה בְּעֵינֵ֣י מִכֹּ֔ל אֲשֶׁ֥ר לְפָנָֽיו׃
र-गर्यो ओम्रीले खराब परमप्रभुको दृष्टिमा सबैभन्दा जो उनी-अगाडि-थिए
H6018 H7451 H3068 H5869 H3605 H834 H6440

ओम्रीले त्यही काम गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नु भएको थियो। ओम्री उनी भन्दा पहिलेका सबै राजाहरू भन्दा दुष्ट थिए।

26 וַיֵּ֣לֶךְ בְּכָל־ דֶּ֣רֶךְ בָּעְשָׁ֣א בֶן־ נְבָ֡ט וּבְחַטָּאתָ֩ו֩ (וּבחטאתיו) אֲשֶׁ֨ר חַטָּאתוֹ֙ אֶת־
र-हिंडे सबै बाटोमा यारोबोआम छोरा नबातको र-पापमा जसले पाप-गरायो —
H3212 H3605 H1870 H3379 H1121 H5028 H2399 H834 H853

יִשְׂרָאֵ֔ל לְהַכְעִ֣יס רִשְׁעֹנִ֑י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּהַבְלֵיהֶֽם׃
इस्राएललाई रिसाउन — परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको व्यर्थताहरूद्वारा
H3478 H3707 H853 H3068 H0430 H3478 H1892

उनले त्यही पाप गरे जुन नबातका छोरा यारोबामले गरेका थिए। यारोबामले इस्राएली मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए। यसकारण तिनीहरूले इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरलाई रीस उठाए। परमप्रभु रिसाउनुभो किनभने तिनीहरूले अर्थहीन मूर्तिहरूको पूजा गरे।

27 וְיֶתֶר֩ דִּבְרֵ֨י עָמְרִ֜י אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה וּגְבוּרָתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים
र-बाँकी कुराहरू ओम्रीका जुन गरेको-थियो र-पराक्रम जुन गरेको-थियो के-ती हुन् लेखिएका-छन्
H3499 H1697 H6018 H834 H6213 H1369 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

עַל־ סֵ֚פֶר דִּבְרֵי֙ הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
— पुस्तकमा इतिहास दिनहरूको राजाहरूको इस्राएलका
H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

ओम्रीको विषयमा अरू जानकारीहरू तथा उनले गरेको महान् कार्यको बारेमा इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

28 וַיִּשְׁכַּ֥ב עָמְרִ֖י עִם־ אֲבֹתָ֑יו וַיִּקָּבֵ֣ר בְּשֹׁמְר֔וֹן וַיִּמְלֹ֤ךְ אַחְאָב֙ בְּנ֔וֹ תַּחְתָּֽיו׃ פ
र-सुते ओम्री — पूर्खाहरूसँगै र-गाडियो सामरियामा र-राज्य-गरे आहाबले छोराले उनको-ठाउँमा —
H7901 H6018 H5973 H1 H6912 H8111 H4427 H0256 H1121 H8478

ओम्री मरे अनि उनलाई सामारियामा गाडियो। उनका छोरा आहाब उनीपछि नयाँ राजा भए।

29 וְאַחְאָ֣ב בֶּן־ עָמְרִי֮ מָלַךְ֒ עַל־ יִשְׂרָאֵל֙ בִּשְׁנַ֣ת שְׁל֔שִׁים וּשְׁמֹנֶ֥ה שָׁנָ֖ה שָׁנָ֑ה לְאָסָ֣א
र-आहाब छोरा ओम्रीको राज्य-गरे इस्राएलमाथि वर्षमा अठ्ठाइसौं र-आठ वर्षको आसाको
H0256 H1121 H6018 H4427 H3478 H8141 H7970 H8083 H8141 H0609

מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה וַיִּמְלֹ֤ךְ אַחְאָב֙ בֶּן־ עָמְרִי֙ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל בְּשֹׁמְר֖וֹן עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁתַּ֖יִם שָׁנָֽה׃
राजा यहूदाको र-राज्य-गरे आहाबले छोरा ओम्रीको — इस्राएलमाथि सामरियामा बाइस र-दुई वर्ष
H4428 H3063 H4427 H0256 H1121 H6018 H5921 H3478 H8111 H6242 H8147 H8141

आसा यहूदाका राजा भएको समयमा अठतीसौं वर्षमा ओम्रीका छोरा आहाब इस्राएलका राजा भए। आहाबले सामरिया शहरमा बसेर 22 वर्ष इस्राएलमा शासन गरे।

30 וַיַּעַשׂ אַחְאָב בֶּן־עָמְרִי הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה מִכֹּל אֲשֶׁר לְפָנָיו׃
וַיअַעַשׂ — र–गर्यो (H6213)
אַחְאָב — आहाबले (H0256)
בֶּן־ — छोरा (H1121)
עָמְרִי — ओम्रीको (H6018)
הָרַע — खराब (H7451)
בְּעֵינֵי — दृष्टिमा (H5869)
יְהוָה — परमप्रभुको (H3068)
מִכֹּל — सबैभन्दा (H3605)
אֲשֶׁר — जो (H834)
לְפָנָיו׃ — उनी–अगाडि–थिए (H6440)

आहाबले त्यही काम गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। अनि आहाब अघिका राजाहरू भन्दा दुष्ट थिए।

31 וַיְהִי הַנָּקֵל לֶכְתּוֹ בְּחַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֶת־אִיזֶבֶל אִשָּׁה וַיִּקַּח וַיֵּלֶךְ אֶת־בַּעַל הַבַּעַל וַיִּשְׁתָּחוּ לוֹ׃
וַיְהִי — र–भयो (H1961)
הַנָּקֵל — सानो–थियो (H7043)
לֶכְתּוֹ — हिंड्न (H3212)
בְּחַטֹּאות — पापहरूमा (H2403)
יָרָבְעָם — यारोबोआम (H3379)
בֶּן־ — छोरा (H1121)
נְבָט — नबातको (H5028)
אֶת־ — — (H853)
אִיזֶבֶל — ईजेबेललाई (H348)
אִשָּׁה — पत्नी (H802)
וַיִּקַּח — र–विवाह–गरे (H3947)
וַיֵּלֶךְ — र–गयो (H3212)
אֶת־ — — (H853)
הַבַּעַל — बाललाई (H1168)
וַיַּעַבְדֵהוּ — र–सेवा–गरे (H5647)
וַיִּשְׁתָּחוּ — र–पूजा–गरे (H7812)
לוֹ׃ — उनलाई (H0)

आहाबका लागि त्यही पापको गर्न पर्याप्त थिएन जुन नाबातका छोरा यारोबामले गरेका थिए। यसकारण आहाबले एतबालकी छोरी ईजेबेललाई पनि विवाह गरे। एतबाल सीदोनका राजा थिए। तब आहाबले बालको सेवा र पूजा शुरू गरे।

32 וַיָּקֶם מִזְבֵּחַ לַבָּעַל בֵּית הַבַּעַל אֲשֶׁר בָּנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃
וַיָּקֶם — र–खडा–गरे (H6965)
מִזְבֵּחַ — वेदी (H4196)
לַבָּעַל — बालको–लागि (H1168)
בֵּית — मन्दिरमा (H1004)
הַבַּעַל — बालको (H1168)
אֲשֶׁר — जुन (H834)
בָּנָה — बनाएको–थियो (H1129)
בְּשֹׁמְרוֹן׃ — सामरियामा (H8111)

आहाबले बालको पूजा गर्नका लागि सामरियामा एउटा मन्दिर बनाए। त्यस मन्दिरमा उनले एउटा वेदी बनाए।

33 וַיַּעַשׂ אַחְאָב אֶת־הָאֲשֵׁרָה וַיּוֹסֶף אַחְאָב לַעֲשׂוֹת לְהַכְעִיס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִכֹּל מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
וַיַּעַשׂ — र–बनायो (H6213)
אַחְאָב — आहाबले (H0256)
אֶת־ — — (H853)
הָאֲשֵׁרָה — अशेराह–खाम्बा (H842)
וַיּוֹסֶף — र–थपे (H3254)
אַחְאָב — आहाबले (H0256)
לַעֲשׂוֹת — गर्न (H6213)
לְהַכְעִיס — रिसाउन (H3707)
אֶת־ — — (H853)
יְהוָה — परमप्रभु (H3068)
אֱלֹהֵי — परमेश्वर (H430)
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलको (H3478)
מִכֹּל — सबैभन्दा–बढी (H3605)
מַלְכֵי — राजाहरू (H4428)
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका (H3478)
אֲשֶׁר — जो (H834)
הָיוּ — थिए (H1961)
לְפָנָיו׃ — उनी–अगाडि (H6440)

आहाबले अशेरा देवीको पूजा गर्नका लागि एउटा विशेष स्तम्भ पनि स्थापित गरे। आहाबले उनी भन्दा अघिका सबै राजाहरू भन्दा बढी इस्राएलका परमप्रभुलाई रीस उठाउनेकाम गरे।

34 בִּימָיו בָּנָה חִיאֵל בֵּית־הָאֱלִי יְרִיחֹה אֶת־יְסֹדָהּ בִּבְכֹרוֹ וּבִשְׁגִיב[ ] בַּאֲבִירָם בְּכֹרוֹ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן׃ ס
בִּימָיו — दिनमा–उनका (H3117)
בָּנָה — बनायो (H1129)
חִיאֵל — हीएलले (H2419)
בֵּית־הָאֱלִי — बेथेलीले (H1017)
יְרִיחֹה — यरीहो (H3405)
אֶת־ — — (H853)
יְסֹדָהּ — जग–खने (H3245)
בִּבְכֹרוֹ — ज्येष्ठ–छोराको (H1060)
וּבִשְׁגִיב[ ] — — (H7687)
בַּאֲבִירָם — अबीरामको (H0048)
בְּכֹרוֹ — जेठो–छोरा (H1060)
כִּדְבַר — वचनअनुसार (H1697)
יְהוָה — परमप्रभुको (H3068)
אֲשֶׁר — जुन (H834)
דִּבֶּר — भन्नुभएको–थियो (H1696)
בְּיַד — द्वारा (H3027)
יְהוֹשֻׁעַ — यहोशूआ (H3091)
בִּן־נוּן׃ — नूनको–छोरा (H5126)
ס — — (H0)

आहाबको शासनकालमा हीएलले जो बेतेलका थिए यरीहो शहर फेरि बसाए। त्यस समय हीएलले शहरमा काम शुरू गर्दा उनको ठूलो छोरा अबीरामको मृत्यु भयो। अनि जब हीएलले शहरको फाटक बनाए, उनको सानो छोरो सगूब मर्यो। यो त्यसरी नै भयो जसरी परमप्रभुले यस्तो हुन्छ भनी न्नको छोरा यहोशूद्वारा बोल्नु भएको थियो।

Chapter 17

יְהוָ֔ה	חַי־	אֲחָאָ֖ב	אֶל־	גִּלְעָ֑ד	מִתֹּשָׁבֵ֣י		תִּשְׁבִּ֤י	אֵלִיָּ֙הוּ֙	וַיֹּ֣אמֶר	1
परमप्रभु	जीवित-हुनुहुन्छ	आहाबलाई	—	गिलादका	गिलादका-बासिन्दामध्येका		तिश्बीले	एलियाले	र-भने	
H3068		H0256	H0413	H1568			H8664	H0452	H0559	
וּמָטָ֔ר	טַ֖ל	הָאֵ֥לֶּה	הַשָּׁנִ֛ים	יִהְיֶ֥ה	אִם־	לְפִ֣י	עָמַ֔דְתִּי	אֲשֶׁ֥ר	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֥י
न-वर्षा	शीत	यी	यी-वर्षहरूमा	हुनेछ	न	उहाँको-सामु	म-खडा-छु	जसको-सामु	इस्राएलका	परमेश्वर
H4306	H2919	H0428	H8141	H1961		H6440	H5975		H3478	H0430

ס	דְּבָרִֽי׃	לְפִ֖י	אִם־	כִּ֥י
—	अनुसार	मेरो-वचन	—	बाहेक
	H1697	H6310		

एलिया तिश्बी गिलाद शहरको अगमवक्ता थिए। एलियाले राजा आहाबलाई भने, “म इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको सेवा गर्छु। साँच्चै नै परमप्रभु जीवित रहनु भए जस्तै, म प्रतिज्ञा गर्छु आउँदो केही वर्ष न ता पानी पर्छ न शीत नै पर्छ। जब म आदेश दिन्छु तब मात्र पानी पर्नेछ।”

לֵאמֹֽר׃	אֵלָ֖יו	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֔י		2
भन्दै	उनीकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो		
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961		

तब परमप्रभुले एलियालाई भन्नुभयो,

הַיַּרְדֵּֽן׃	פְּנֵ֖י	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	כְּרִ֛ית	בְּנַחַ֥ל	וְנִסְתַּרְתָּ֙	קֶ֣דְמָה	לְךָ֤	וּפְנֵ֙יתָ֙	מִזֶּ֔ה	לֵ֖ךְ	3
यर्दनको	सामुन्ने	—	जुन	करीत	खोलाको-छेउमा	र-लुक	पूर्वतिर	तिमी	र-फर्क	यहाँबाट	जा	
H3383	H6440			H3747		H5641			H6437	H2088	H3212	

“यो ठाउँ छोड अनि पूर्वतिर लाग। केरीतको सांघुरो घाटी छेउ लूक। यो घाटी यर्दन नदीको पूर्वमा छ।

שָֽׁם׃	לְכַלְכְּלֶ֖ךָ	צִוִּ֣יתִי	הָעֹרְבִ֔ים	וְאֶת־	תִּשְׁתֶּ֑ה	מֵהַנַּ֣חַל	וְהָיָ֕ה	4
त्यहाँ	तिमीलाई-खुवाउन	मैले-आज्ञा-दिएको-छु	कागहरूलाई	र	तिमी-पिउनेछौ	खोलाबाट	र-हुनेछ	
H8033	H3557	H6680	H6158	H0853	H8354		H1961	

तिमी त्यस नदीको पानी पिउन सक्छौ। मैले कागहरूलाई त्यस ठाउँमा तिम्रो लागि खाद्य ल्याउने आदेश दिएको छु।”

הַיַּרְדֵּֽן׃	פְּנֵ֖י	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	כְּרִ֛ית	בְּנַחַ֥ל	וַיֵּשֶׁב֙	וַיֵּ֣לֶךְ	יְהוָ֔ה	כִּדְבַ֥ר	וַיַּ֕עַשׂ	וַיֵּ֣לֶךְ	5
यर्दनको	सामुन्ने	—	जुन	करीत	खोलाको-छेउमा	र-बसे	र-गए	अनुसार	परमप्रभुको-वचन	र-गरे	र-गए	
H3383	H6440			H3747		H3427	H3212	H3068	H1697		H3212	

यसकारण एलियाले त्यसै गरे जस्तो परमप्रभुले उनलाई गर्नु भन्नुभएको थियो। उनी यर्दन नदीको पूर्व तिर करीत खोलामा बस्न गए।

יִשְׁתֶּֽה׃	הַנַּ֖חַל	וּמִן־	בָּעֶ֔רֶב	וּבָשָׂ֣ר	וְלֶ֤חֶם	בַּבֹּ֙קֶר֙	וּבָשָׂ֣ר	לֶ֤חֶם	לוֹ֙	מְבִיאִ֔ים	וְהָעֹרְבִ֗ים	6
पिउँथे	खोलाबाट	र	साँझ	र-मासु	र-रोटी	बिहान	र-मासु	रोटी	उनलाई	ल्याउँथे	र-कागहरूले	
H8354			H6153	H1320	H3899	H1242	H1320	H3899		H0935	H6158	

कागहरूले एलियाका निम्ति प्रत्येक साँझ र विहान मासु र रोटी ल्याए। एलियाले त्यस नदीबाट पानी पिउथ्ये।

ס	בָּאָֽרֶץ׃	גֶּ֖שֶׁם	הָיָ֑ה	לֹא־	כִּ֥י	הַנַּ֖חַל	וַיִּיבַ֥שׁ	יָמִ֛ים	מִקֵּ֥ץ	וַיְהִ֣י	7
—	देशमा	वर्षा	भएको-थिएन	परेको-थिएन	किनकि	खोला	र-सुक्यो	पछि	केही-समय	र-भयो	
	H0776	H1653	H1961	H3808			H3001	H3117	H7093	H1961	

पानी नपरेकोले गर्दा धेरै समय पछि नाला सुख्खा भयो।

לֵאמֹֽר׃	אֵלָ֖יו	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֔י	8
भन्दै	उनीकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब परमप्रभुले एलियालाई भन्नुभयो,

9 קוּם לֵךְ צָרְפַתָה אֲשֶׁר לְצִידוֹן וְיָשַׁבְתָּ שָּׁם הִנֵּה צִוִּיתִי שָּׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה לְכַלְכְּלֶךָּ׃

उठ जा सारपतमा जुन सीदोनको-हो र-बस त्यहाँ हेर मैले-आज्ञा-दिएकी-छु त्यहाँ एउटी-स्त्रीलाई विधवालाई तिमीलाई-खुवाउन

H6965 H3212 H6886 H0834 H3427 H8033 H2009 H6680 H8033 H0802 H0490 H3557

“सीदोनमा सारपत जाऊ। त्यही बस। त्यस ठाउँमा एउटी आइमाई छ जसको पति मरेको छ। मैले उसलाई तिम्रो लागि खाद्य दिनु भनी आदेश दिएको छु।”

10 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ צָרְפַתָה וַיָּבֹא אֶל־פֶּתַח הָעִיר וְהִנֵּה־שָׁם אִשָּׁה אַלְמָנָה מְקשֶׁשֶׁת עֵצִים וַיִּקְרָא אֵלֶיהָ וַיֹּאמֶר לָקְחִי־נָא לִי מְעַט־מַיִם בִּכְלִי וְאֶשְׁתֶּה׃

उठे र-गए सारपतमा र-आइपुगे — शहरको प्रवेशद्वारमा एउटी-स्त्री त्यहाँ र-हेर विधवा र-भने र-बोलाए उनलाई र-भने ल्याइदेऊ-न मलाई कृपया पानी अलिकति भाँडामा र-म-पिउँछु

H6965 H3212 H6886 H0935 H0413 H6607 H2009 H8033 H0802 H0490 H0559 H7121 H0413 H0559 H3947 H4994 H4592 H4325 H3627 H8354

यसकारण एलिया सारपत गए। उनी शहरको फाटकमा पुगे अनि त्यहाँ एक जना स्त्रीलाई देखे। उसको पति मरेको थियो। आइमाई आगोको निम्ति दाउरा जम्मा गर्दै थिई। एलियाले उसलाई भने, “के तिमी मेरो निम्ति एउटा लोटामा अलि कति पानी ल्याउन सक्छौ म पिउन सकूँ?”

11 וַתֵּלֶךְ לָקַחַת לָקְחִי־נָא לִי פַּת־לֶחֶם בְּיָדֵךְ׃

र-गइन् ल्याउन र-बोलाए उनलाई र-भने ल्याइदेऊ-न मलाई टुक्रा रोटीको तिम्रो-हातमा

H3212 H3947 H7121 H0413 H0559 H3947 H4994 H6595 H3899 H3027

जब स्त्री पानी लिन जान लागेकी थिईन, एलियाले भने, “कृपया, मेरो निम्ति केही रोटी पनि ल्याऊ।”

12 וַתֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־יֶשׁ־לִי מָעוֹג כִּי אִם־מְלֵא כַד־קֶמַח וְעֹלָה מְעַט־שֶׁמֶן בַּצַּפַּחַת וְהִנְנִי מְקשֶׁשֶׁת שְׁנַיִם עֵצִים וּבָאתִי וְעָשִׂיתִיהוּ לִי וְלִבְנִי וַאֲכַלְנֵהוּ וָמֵתְנוּ׃

र-उनले-भनिन् जीवित-हुनुहुन्छ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर छैन मसँग रोटी बाहेक — मुठ्ठीभर

H0559 H2416 H3068 H0430 H0369 H3426 H4580 H3588 H4393

र-भित्र-जान्छु दाउरा दुईवटा बटुल्दै-छु र-हेर-म कुपीमा तेल र-अलिकति भाँडामा पीठो हत्केला-भरि

H0935 H6086 H8147 H6857 H2009 H6835 H8081 H4592 H3537 H7058 H3709

पकाउँछु मेरो-लागि र-मेरो-छोराको-लागि र-खान्छौं र-मछौं

H6213 H0413 H1121 H0398 H4191

स्त्रीले भनिन्, “जीवित परमप्रभु तपाईंको परमेश्वर समक्ष मैले शपथ गरिभन्छु म सित रोटी छैन। म सित भाडाँमा अलिकति पीठो मात्र छ। अनि म सित ढुंग्रोमा अलिकति अंडीरको तेल छ। म यस ठाउँमा आगोको निम्ति केही दाउराका टुक्रा जम्मा गर्न आएकी हुँ। म यसलाई घर लिएर जानेछु अनि हाम्रो निम्ति भोजन पकाउने छु। मेरो छोरा र म यसलाई खाने छौं अनि त्यसपछि भोकले मर्नेछौं।”

13 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אֵלִיָּהוּ אַל־תִּירְאִי בֹּאִי עֲשֵׂי כִדְבָרֵךְ אַךְ עֲשִׂי־לִי מִשָּׁם עֻגָה קְטַנָּה וְהוֹצִאת לִי וְלָךְ וְלִבְנֵךְ תַּעֲשִׂי בָּאַחֲרֹנָה׃ ס

र-भने उनलाई एलियाले नडराऊ नडराऊ जाऊ गर तिम्रो-भने-अनुसार तर बनाऊ मलाई त्यहाँबाट

H0559 H0430 H0452 H0408 H3372 H0935 H6213 H0389 H6213 H4592 H1697 H6466 H8033

र-ल्याऊ मलाई मेरो-लागि र-तिमीलाई र-तिम्रो-छोरालाई पछि बनाऊ सानो रोटी —

H3318 H0413 H1121 H0398 H1121 H0314 H6213 H7223 H6996 H5692

एलियाले स्त्रीलाई भने, “फिक्री नगर। घर जाऊ अनि तिमीले भने जस्तै गरेर तिम्रो भोजन पकाऊ। तर पहिला तिमीसँग भएको पीठोबाट सानो रोटी बनाऊ। त्यो रोटी मेरो निम्ति ल्याऊ। त्यसपछि आफ्नो अनि छोराका लागि पकाऊ।

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּד הַקֶּמַח לֹא תִכְלֶה וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תֶחְסָר עַד־יוֹם תֵּת־(תתן־[גֶּשֶׁם עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃

किनकि यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका भाँडाको पीठो सकिनेछैन सकिनेछैन र-कुपीको

H3588 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3537 H7058 H3808 H3615 H6835

तेल घट्नेछैन घट्नेछैन दिनुहुन्छ परमप्रभु वर्षा — सतहमा भूमिको

H8081 H3808 H2637 H5704 H3117 H5414 H5414 H3068 H1653 H5921 H6440 H0127

परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नु हुन्छ, ‘त्यो भाँडोको पिठो कहिले रित्तो हुनेछैन। ढुंग्रोको तेल कहिले कमि हुने छैन। परमप्रभुले वर्षा नपठाएको दिनसम्म यो चलि रहने छ।’”

15 וַתֶּלֶךְ וַתַּעַשׂ כִּדְבַר אֵלִיָּהוּ וַתֹּאכַל הִוא־(וְהִיא)[וְהוּא] וְ(הֵ)בֵיתָהּ
र–गइन् र–गरिन् एलियाको–वचन अनुसार र–खाए —(उनी)[—] र–उहाँ(उनी) र–उनको–घरले
H3212 H6213 H1697 H0452 H0398 H1931(H1931)[H1931] H1931(H1931) H1004

יָמִים׃
धेरै–दिन
H3117

यसकारण स्त्री आफ्नो घर गइन्। एलियाले उनलाई जे गर्नु भनेका थिए तिनले त्यसै गरिन्। एलिया, स्त्री र उनको छोराको लागि धेरै दिनको खाद्य थियो।

16 כַּד הַקֶּמַח לֹא תְכָלֶּה וְצַפַּחַת הַשֶּׁמֶן לֹא תֶחְסַר כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר
भाँडाको पीठो सकिएन र–कुपीको तेल घटेन घटेन परमप्रभुको–वचन अनुसार जुन
H3537 H7058 H3615 H6835 H8081 H3808 H2638 H1697 H3068 H0834

פ אֵלִיָּהוּ׃ בְּיַד דִּבֶּר
— एलियाको द्वारा बोल्नुभएको–थियो
H0452 H3027 H1696

पीठोको भाँडो अनि तेलको ढुंग्रो कहिले रित्तो भएन। यो यस्तो भयो जस्तो परमप्रभुले हुन्छ भन्नुभएको थियो। परमप्रभुले एलिया मार्फत बोल्नु भएको थियो।

17 וַיְהִי אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה חָלָה בֶּן־הָאִשָּׁה בַּעֲלַת הַבָּיִת הַגִּבְעָתִית וַיְהִי
र–भयो पछि कुराहरू यी बिरामी–पऱ्यो छोरा ती–स्त्रीको मालिकिनी घरकी र–भयो उसको–रोग
H1961 H0310 H1697 H0428 H2470 H0802 H1172 H1004 H1961 H2483

נְשָׁמָה׃ בּוֹ נוֹתְרָה־לֹא אֲשֶׁר עַד מְאֹד חָזָק
सास उसमा बाँकी–रहेन बाँकी–रहेन कि जबसम्म अत्यन्त गम्भीर
H5397 H0935 H3498 H3808 H0834 H5704 H3966 H2389

केही समयपछि स्त्रीको छोरा बीरामी भयो। ऊ साह्रै नै भयो। अन्तमा उसले सास फेर्नै छोड्यो।

18 וַתֹּאמֶר אֶל־אֵלִיָּהוּ מַה־לִּי וְלָךְ אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּאתָ אֵלַי לְהַזְכִּיר
र–उनले–भनिन् — एलियालाई के मेरो र–तिम्रो हे–मानिस परमेश्वरको आउनुभयो मकहाँ सम्झाउन
H0559 H0413 H0310 H4100 H0452 H0376 H0430 H0935 H0413 H2142

בְּנִי׃ אֶת־ וּלְהָמִית עֲוֹנִי אֶת־
मेरो–छोरालाई — र–मार्न मेरो–पाप —
H0853 H4191 H5771 H0853

तब त्यस स्त्रीले एलियालाई भनिन्, “तपाईं परमेश्वरका जन तपाईंसित मेरो विरोधमा के छ? के तपाईं यहाँ मैले गरेको पाप कामहरूको सम्झना गराउन आउनु भएको हो? के तपाईं यहाँ मेरो छोराको मृत्यु गराउन आउनु भएको हो?”

19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ תְּנִי־לִי אֶת־בְּנֵךְ וַיִּקְּחֵהוּ מֵחֵיקָהּ וַיַּעֲלֵהוּ אֶל־
र–भने उनलाई देऊ मलाई — तिम्रो–छोरा र–लिए उनको–काखबाट र–लगे–माथि —
H0559 H0413 H5414 H1121 H3947 H2436 H5927 H0413

מִטָּתוֹ׃ עַל־ וַיַּשְׁכִּבֵהוּ שָׁם יֹשֵׁב הוּא אֲשֶׁר־ הָעֲלִיָּה
आफ्नो–ओछ्यानमा — र–सुताइदिए त्यहाँ बस्दै–थिए उहाँ जहाँ माथिल्लो–कोठामा
H4296 H7901 H8033 H3427 H1931 H0834 H5944

एलियाले उनलाई भने, “तिम्रो छोरा मलाई देऊ।” एलियाले तिनीबाट बालकलाई लिए अनि बोकेर त्यसलाई माथिल्लो तलामा लगे। उनले कोठामा ओछ्यान माथि उसलाई सुताए जहाँ उनी बस्ने गर्दथे।

20 וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה הַהֶם אֱלֹהָי עַל־ הָאַלְמָנָה אֲשֶׁר־ אֲנִי
र-पुकारे — परमप्रभुलाई र-भने हे-परमप्रभु के मेरा-परमेश्वर — विधवामाथि-पनि जससँग म
H7121 H0413 H3068 H0559 H3068 H1571 H0430 H3068 H0490 H0589

מְתְגּוֹרֵר עִמָּהּ הֵרֵעוֹתָ לְהָמִית אֶת־ בְּנָהּ׃
बस्दै-छु उनीसँग विपत्ति-ल्याउनुभयो मार्न — उनको-छोरालाई
H1481 H5973 H7489 H4191 H0853 H1121

त्यसपछि एलियाले प्रार्थना गरे, “परमप्रभु मेरा परमेश्वर! यी विधवाले आफ्नो घरमा बस्न दिएकी छिन्। के तपाईं उसका लागि अशुभ घटना गर्नु हुन्छ त? के उनको छोरालाई मर्न दिनु हुन्छ?”

21 וַיִּתְמֹדֵד עַל־ הַיֶּלֶד שְׁלֹשׁ פְּעָמִים וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהָי
र-ओथ्रे — बालकमाथि तीन पटक र-पुकारे — परमप्रभुलाई र-भने हे-परमप्रभु मेरा-परमेश्वर
H4058 H5921 H3206 H7969 H6471 H7121 H0413 H3068 H0559 H3068 H0430

הַיֶּלֶד נֶפֶשׁ־ תָּשָׁב נָא עַל־ הַזֶּה הַיֶּלֶד קִרְבּוֹ׃
कृपया प्राण फर्कोस् — यो यो-बालकको उसको-भित्र
H4994 H5315 H7725 H5921 H2088 H3206 H7130

तब एलिया आफैं बालकमाथि तीन पल्ट पस्निए। एलियाले प्रार्थना गरे, “हे परमप्रभु मेरो परमेश्वर। यस बालकलाई फेरि जीवन दिनु होस्!”

22 וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל אֵלִיָּהוּ וַתָּשָׁב נֶפֶשׁ־ הַיֶּלֶד עַל־ קִרְבּוֹ וַיֶּחִי׃
र-सुन्नुभयो परमप्रभुले एलियाको सोर र-फर्कियो प्राण बालकको — उसको-भित्र र-बाँच्यो
H8085 H3068 H0452 H7725 H5315 H3206 H5921 H7130 H2421

परमप्रभुले एलियाको प्रार्थनाको उत्तर दिनुभयो। बालक फेरि सास फेर्न थाल्यो। ऊ जीवित भयो!

23 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ וַיֹּרֶד הַיֶּלֶד אֹתוֹ מִן־ הָעֲלִיָּה הַבַּיְתָה וַיִּתְּנֵהוּ לְאִמּוֹ
र-लिए एलियाले — बालकलाई र-ओरालेमाथ्रे माथिल्लो-कोठाबाट — घरभित्र र-दिए उसकी-आमालाई
H3947 H0452 H0853 H3206 H3381 H4605 H5944 H4480 H1004 H5414 H0517

וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ רְאִי חַי בְּנֵךְ׃
र-भने एलियाले हेर जीवित-छ तिम्रो-छोरा
H0559 H0452 H7200 H2416 H1121

एलियाले बालकलाई बोकेर तल्लो तालामा ल्याए। एलियाले बालकलाई तिनकी हातमा सोम्पीदिए र भने, “हेर, तिम्रो छोरा जिउँदो छ!”

24 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־ אֵלִיָּהוּ עַתָּה זֶה יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים אָתָּה
तिमी-हौ परमेश्वरको मानिस कि मैले-जानेकी-छु यसबाट अब एलियालाई — ती-स्त्रीले र-भनिन् परमप्रभुको र-वचन सत्य-हो तिम्रो-मुखमा परमप्रभुको र-वचन
H0859 H0430 H0376 H3588 H3045 H2088 H6258 H0452 H0413 H0802 H0559 H3068 H1697 H0571 H6310 H3068 H1697

וּדְבַר־ יְהוָה בְּפִיךְ אֱמֶת׃ פ
H1697 H3068 H6310 H0571 H6

स्त्रीले भनिन्, “अहिले मलाई थाह भयो तपाईं साँच्चै नै परमेश्वरबाटको मानिस हुनुहुन्छ। परमप्रभु तपाईं मार्फत बोल्नुहुँदो रहेछ मलाई थाह भयो!”

Chapter 18

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה הָיָה אֶל־ אֵלִיָּהוּ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית לֵאמֹר לֵךְ
र-भयो र-वचन धेरै दिनहरू परमप्रभुको र-वचन आयो — एलियाकहाँ वर्षमा तेस्रो भन्दै जा
H1961 H1697 H7227 H3117 H3068 H1697 H1961 H0413 H0452 H8141 H7992 H0559 H3212

וְאֶתְּנָה מָטָר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
र-म-दिन्छु वर्षा — सतहमा भूमिको
H5414 H4306 H5921 H6440 H0127

אַחְאָב אֶל־ וְהֵרָאֵה
आहाबलाई — देखा-दे
H0256 H0413 H7200

खडेरी परेको तेस्रो वर्ष परमप्रभुले एलियालाई भन्नुभयो, “जाऊ र राजा आहाबसँग भेटं गर। म चाँच्ची पानी पठाउने छु।”

וַיֵּ֣לֶךְ	אֵלִיָּ֔הוּ	לְהֵרָאוֹת֙	אֶל־	אַחְאָ֔ב	וְהָרָעָ֖ב	חָזָ֣ק	בְּשֹׁמְרֽוֹן׃
र-गए	एलिया	देखा-दिन	—	आहाबलाई	र-अनिकाल	गम्भीर-थियो	सामरियामा
H3212	H0452	H7200	H0413	H0256	H7458	H2389	H8111

2

यस कारण एलिया आहाब सँग भेंट गर्न गए। त्यस समयमा सामरियामा खाद्य थिएन।

אֶת־	יָרֵ֣א	הָיָ֔ה	וְעֹבַדְיָ֖הוּ	הַבָּ֣יִת	עַל־	אֲשֶׁ֑ר	עֹבַדְיָ֖הוּ	אֶל־	אַחְאָ֔ב	וַיִּקְרָ֣א
—	डराउने	थिए	र-ओबदिया	घरमाथि-थिए	—	जो	ओबदियालाई	—	आहाबले	र-बोलाए
H0854	H3373	H1961	H5662				H5662	H0413	H0256	H7121

יְהוָ֖ה	מְאֹֽד׃
परमप्रभुलाई	अत्यन्त
H3068	H3966

3

यसकारण राजा आहाबले ओबद्यालाई आफ्नो समक्ष बोलाए। ओबद्या राजाको महलको दायित्वमा थिए। (ओबद्या परमप्रभुको साँचो भक्त थिए।)

נְבִאִ֑ים	מֵאָ֣ה	עֹבַדְיָ֔הוּ	וַיְכַלְכְּלֵ֖ם	יְהוָ֥ה	נְבִיאֵ֣י	אֶת	אִיזֶ֔בֶל	בְּהַכְרִ֣ית	וַיְהִ֤י
अगमवक्ताहरू	सय	ओबदियाले	र-लिए	परमप्रभुका	अगमवक्ताहरू	—	ईजेबेलले	जब-काटिन्	र-भयो
H5030	H3967	H5662	H3947	H3068	H5030	H0853	H0348	H3772	H1961

וַיַּחְבִּיאֵ֗ם	חֲמִשִּׁ֣ים	אִישׁ֮	בַּמְּעָרָ֣ה	וְכִלְכְּלָ֖ם	לֶ֥חֶם	וָמָֽיִם׃
र-लुकाए	पचास	जना	गुफामा	र-खुवाए	रोटी	र-पानी
H2244	H2572	H0376	H4631	H3557	H3899	H4325

4

एक समय जब ईजेबेल सबै परमप्रभुका अगमवक्ताहरूको हत्या गरिहरेकी थिई, त्यस बेला ओबद्याले 100 अगमवक्ताहरूलाई लिएर गए अनि तिनीहरूलाई दुइवटा ओढारमा लुकाए। ओबद्याले 50 जना अगमवक्ताहरूलाई एउटा ओढारमा अनि अरू 50 जनालाई अर्को ओढारमा लुकाए। तब ओबद्याले तिनीहरूका लागि खाद्य र पानी ल्याए।

וְאֶל	הַמַּ֔יִם	מַעְיְנֵ֖י	כָּל־	אֶל־	בָּאָ֣רֶץ	לֵ֚ךְ	עֹבַדְיָ֔הוּ	אֶל־	אַחְאָ֔ב	וַיֹּ֣אמֶר
र-सबै	पानीका	पानीका-मुहानहरू	सबै	—	देशमा	जा	ओबदियालाई	—	आहाबले	र-भने
H0413	H4325	H4599	H3605	H0413	H0776	H3212	H5662	H0413	H0256	H0559

מִן־הַבְּהֵמָֽה׃	נַכְרִ֖ית	וְלוֹא	וָפֶ֥רֶד	סוּס	וּנְחַיֵּ֣ה	חָצִ֑יר	נִמְצָ֣א	וְאוּלַ֤י	הַנְּחָלִים֙	כָּל־
पशुहरू	नदिऔं	र-नाश-हुन	र-खच्चड	घोडा	र-बचाऔं	घाँस	भेटिन्छ	सायद	खोलाहरूमा	सबै
H0929	H3772	H3808	H6505		H2421		H4672	H0194		H3605

5

राजा आहाबले ओबद्यालाई भने, “म सित आऊ। हामीले प्रत्येक पानीको मुहान र नदीको किनार पाउनेछौ। हुनु सक्छ हाम्रा घोडाहरू र गधाहरू जीवित राख्नुलाई प्रशस्त मात्रमा घाँस पाउनु सक्छौ। होइन भने, हामी तिनीहरूलाई गुमाउने छौ।”

וְעֹבַדְיָ֔הוּ	לְבַדּ֑וֹ	אֶחָד֙	בְּדֶ֣רֶךְ	הָלַ֔ךְ	אַחְאָ֖ב	בָּ֣הּ	לַעֲבָר־	הָאָ֔רֶץ	אֶת־	לָהֶ֗ם
र-ओबदिया	एक्लै	एउटा	बाटोमा	गए	आहाब	त्यसमा	हिँड्नलाई	देश	—	तिनीहरूले
H5662	H0905	H0259	H1870	H1980	H0256			H0776	H0853	H1992

וַיַּחְלְקוּ	לָהֶ֖ם	אֶת־	הָאָ֑רֶץ	לַעֲבָ֣ר	בָּ֔הּ
र-बाँडे	तिनीहरूले	—	देश	हिँड्नलाई	त्यसमा
H2505	H1992	H0853	H0776		

הָלַ֥ךְ	בְּדֶ֖רֶךְ	אֶחָ֣ד	לְבַדּֽוֹ׃
गए	बाटोमा	अर्को	एक्लै
H1980	H1870	H0259	H0905

6

प्रत्येक मानिसले देशको एउटा अंश छाने जहाँ तिनीहरू पानी खोज्न जाने छन्। तब दुइ जना मानिसहरूले सम्पूर्ण देश भ्रमण गरे। आहाब एउटा दिशातिर एक्लै हिंडे। ओबद्या अर्को दिशातिर एक्लै हिंडे।

וַיֹּ֣אמֶר	פָּנָ֗יו	עַל־	וַיִּפֹּ֔ל	וַיַּכִּרֵ֖הוּ	לִקְרָאתֹ֑ו	אֵלִיָּ֣הוּ	וְהִנֵּ֤ה	בַדֶּ֔רֶךְ	עֹבַדְיָ֖הוּ	וַיְהִ֤י
र-भने	मुखमा	—	र-खसे	र-चिने	भेट्न-आए	एलिया	र-हेर	बाटोमा-हुँदा	ओबदिया	र-भयो
H0559	H6440		H5307		H7125	H0452	H2009	H1870	H5662	H1961

אֵלִיָּֽהוּ׃	אֲדֹנִ֖י	זֶ֑ה	הַאַתָּ֥ה
एलिया	मेरा-स्वामी	यो	के-तिमी-हौ
H0452	H0113	H2088	

ओबद्या भ्रमण गरिरहेको बेला उनले एलियालाई भेटे। ओबद्याले एलियालाई चिने जब उनले उनलाई देखे। ओबद्याले एलिया अघि टाउको निहुराए। उनले भने, “एलिया? के तिमी साँच्चै मालिक हौ?”

8 וַיֹּאמֶר לוֹ הֲנָה לַאדֹנֶיךָ אֵלִיָּהוּ׃
उनलाई र-भने म-हुँ जा भन तिम्रा-स्वामीलाई हेर एलिया
H0559 H0589 H3212 H0559 H0113 H2009 H0452

एलियाले उत्तर दिए, “हो म नै हुँ। जाऊ अनि आफ्नो मालिक राजालाई भन, म यहाँ छु।”

9 וַיֹּאמֶר מֶה חָטָאתִי כִּי־אַתָּה נֹתֵן אֶת־עַבְדְּךָ בְּיַד־אַחְאָב לַהֲמִיתֵנִי׃
के पाप-गरेको-छु कि तिमीले दिन्छौ — तिम्रा-सेवकलाई हातमा आहाबको मार्नलाई
H4100 H2398 H3588 H0859 H5414 H5650 H3027 H0256 H4191

तब ओबद्याले भने, “यदि मैले आहाबलाई तिमी कहाँ छौ बताएँ भने उनले मलाई मार्नेछन्। मैले तिमी प्रति कुनै भूल गरेको छैन! तिमी किन मलाई मार्न चाहन्छौ?

10 חַי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אִם־יֶשׁ־גּוֹי וּמַמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־שָׁלַח
जीवित-हुनुहुन्छ परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वर छैन छ — जाति र-राज्य जहाँ पठाएका-छैनन्
H2416 H3068 H0430 H0369 H3426 H0859 H1471 H4467 H0834 H3808 H7971

כִּי הַגּוֹי וְאֶת־הַמַּמְלָכָה אֵת־ — וְהִשְׁבִּיעַ אֵין וְאָמְרוּ לְבַקֶּשְׁךָ שָׁם אֲדֹנִי
कि जातिलाई र राज्य — — र-शपथ-खुवाए छैन र-भने तिमीलाई-खोज्न त्यहाँ मेरा-स्वामीले
H3588 H1471 H0853 H4467 H0853 H7650 H0369 H0559 H1245 H8033 H0113

לֹא יְמְצָאֶךָּ׃
भेटिएन तिमीलाई
H3808 H4672

परमप्रभु जस्तै तिम्रा परमेश्वर निश्चित रूपले जीवित हुनुहुन्छ राजा हरेक ठाउँमा तिमीलाई खोजी रहेका छन्! उनले तिमीलाई खोज्न प्रत्येक देशमा मानिसहरू पठाए। यदि एउटा देशका शासकले भने, तिमी यस देशमा छैनौ, तब आहाबले शासकलाई तिमी यहाँ छैनौ भनी प्रतिज्ञा गर्न लगाए।

11 וְעַתָּה אַתָּה אֹמֵר הֲנָה לַאדֹנֶיךָ אֵלִיָּהוּ׃
र-अब तिमी भन्छौ भन जा म-हुँ एलिया
H6258 H0859 H0559 H0559 H3212 H0589 H0452

अहिले तपाईं चहानुहुन्छ म त्यहाँ जाऊँ अनि उसलाई तपाईं यहाँ हुनुहुन्छ भनी बताऊँ।

12 וְהָיָה אֲנִי וְאֵלֶךָ מֵאִתָּךְ וְרוּחַ יְהוָה יִשָּׂאֵךְ עַל אֲשֶׁר לֹא־אֵדָע
र-हुन्छ म जान्छु तिमीबाट र-आत्मा परमप्रभुको तिमीलाई-उठाउँछ — जहाँ थाहा-छैन मलाई
H1961 H0589 H3212 H0854 H7307 H3068 H5375 H0834 H3808 H3045

וּבָאתִי לְהַגִּיד לְאַחְאָב וְלֹא יִמְצָאֲךָ וְהָרָגַנִי וְעַבְדְּךָ יְרֵא אֶת־יְהוָה מִנְּעָרָי׃
र-आउँछु बताउन आहाबलाई र-भेट्दैन तिमीलाई र-मार्छ-मलाई र-तिम्रो-सेवक डराउँछ — परमप्रभुलाई बाल्यकालदेखि
H0935 H5046 H0256 H3808 H4672 H2026 H5650 H3372 H0854 H3068 H5271

यदि म राजा आहाबलाई तपाईं यहाँ हुनुहुन्छ भनेर बताउन गएँ भने, परमप्रभुको आत्माले तपाईंलाई अन्य कही पुर्याउनेछ। राजा आहाब यहाँ आउने छन् अनि उसले तपाईंलाई पाउने छैनन्। तब उहाँले मलाई मार्ने छन्! जब म बालक थिए त्यस बेलादेखि नै परमप्रभुको अनुसरण गरें।

13 הֲלֹא־ הֻגַּד לַאדֹנִי מה־עָשִׂיתִי מהלे־गरें אֲשֶׁר־ जो אֵת — H0853 הָרַג बताइएको-थिएन के-बताइएन H3808
H0113 मेरा-स्वामीलाई H2026 जब-मारिन् H0348 ईजेबेलले H0853 H5046
אֵת — H0853 נְבִיאֵי अगमवक्ताहरू H5030
יְהוָה परमप्रभुका H3068 מִנְּבִיאֵי अगमवक्ताहरूमध्ये H5030 וָאַחְבִּא र-लुकाएँ H2244 יְהוָה परमप्रभुका H3068
מֵאָה सय H3967 אִישׁ जना H0376 חֲמִשִּׁים पचास H2572 חֲמִשִּׁים पचास H2572 אִישׁ जना H0376
בַּמְּעָרָה गुफामा H4631 אִישׁ जना H0376 חֲמִשִּׁים पचास H2572
וָאֲכַלְכְּלֵם र-खुवाएँ H3557 לֶחֶם रोटी H3899 וָמָיִם׃ र-पानी H4325

तिमीले थाह पायौ मैले के गरें! ईजेबेलले परमप्रभुका अगमवक्ताहरूलाई मारिरहेकी थिई अनि मैले 100 अगमवक्ताहरूलाई ओढारमा लुकाएँ। मैले 50 जना अगमवक्ताहरूलाई एउटा ओढारमा अनि अरू 50 अगमवक्ताहरूलाई अर्को ओढारमा राखें। मैले तिनीहरूका लागि खाद्य र पानी ल्याएँ।

14 וְעַתָּה अब र-अब H6258 אֲמַר भन्छौ H0559 לֵךְ जा H3212 אֱמֹר भन H0559 לַאדֹנֶיךָ तिम्रा-स्वामीलाई H0113 הִנֵּה हेर H2009 אֵלִיָּהוּ एलिया H0452 וַהֲרָגָנִי׃ र-मार्छ-मलाई H2026 ס —

अहिले तपाईं चाहानुहुन्छ म त्यहाँ गएर तपाईं यहाँ हुनुहुन्छ भनी भन्दा राजाले मलाई मार्नेछन्!”

15 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 אֵלִיָּהוּ एलियाले H0452 חַי जीवित-हुनुहुन्छ H3068 יְהוָה परमप्रभु H3068 צְבָאוֹת सेनाहरूका אֲשֶׁר जसको-सामु עָמַדְתִּי म-खडा-छु H5975 לְפָנָיו उहाँको-सामु H6440 כִּי कि הַיּוֹם आज H3117
אֵרָאֶה म-देखा-दिन्छु H7200 אֵלָיו׃ उहाँलाई H0413

एलियाले उत्तर दिए, “परमप्रभु सर्वशक्तिमानको नाउँमा निश्चित रूपमा रहे झैं जसको म सेवा गर्छु। म शपथ खाएर भन्दछु कि आज म राजा अघि उभिनेछु।”

16 וַיֵּלֶךְ र-गए H3212 עֹבַדְיָהוּ ओबदिया H5662 לִקְרַאת भेट्न H7125 אַחְאָב आहाब H0256 וַיֵּלֶךְ र-गए H3212 לוֹ उनलाई אַחְאָב आहाबलाई H0256 וַיִּגַּד र-बताए H5046 לִקְרַאת भेट्न H7125 אַחְאָב आहाब H0256
אֵלִיָּהוּ׃ एलियालाई H0452

यसकारण ओबद्या राजा आहाब कहाँ गए। उनले एलिया कहाँछन् भनी उनलाई बताए। राजा आहाब एलियालाई भेट्न गए।

17 וַיְהִי र-भयो H1961 כִּרְאוֹת जब-देखे H7200 אַחְאָב आहाबले H0256 אֶת־ — H0853 אֵלִיָּהוּ एलियालाई H0452 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 אַחְאָב आहाबले H0256 אֵלָיו उनलाई H0413 הַאַתָּה के-तिमी-हौ זֶה यो H2088 עֹכֵר विपत्ति-ल्याउने H5916
יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलमा H3478

जब आहाबले एलियालाई देखे उनले भने, “के यो तिमी नै हौ? तिमी नै त्यो मानिस हौ जसले इस्राएलमा संकट सृष्टि गरेको छ!”

18 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 לֹא मैले-ल्याइनँ H3808 עָכַרְתִּי विपत्ति H5916 אֶת־ — H0853 יִשְׂרָאֵל इस्राएलमा H3478 כִּי बरु אִם־ — אַתָּה तिमीले וּבֵית र-घराना H0001 אָבִיךָ तिम्रा-बुबाको בָּעֲזָבְכֶם त्याग-गर्दा
אֶת־ — מִצְוֹת आज्ञाहरू H4687 יְהוָה परमप्रभुका H3068 וַתֵּלֶךְ र-पछ्याएर H3212 אַחֲרֵי पछि הַבְּעָלִים׃ बाल-देवताहरू

तब एलियाले उत्तर दिए, “मैले इस्राएलमा संकट सृष्टि गरेको होइन। तपाईं र तपाईंका परिवारले यो संकट सृष्टि गरेको हुन्। तपाईंले संकट त्यस बेला सृष्टि गर्नुभयो जति बेला तपाईंले परमप्रभुको आदेश पालन गर्नुभएन अनि बालको अनुसरण गर्नुभयो।

19 וְעַתָּה שְׁלַח קְבֹץ אֵלַי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַר הַכַּרְמֶל וְאֶת־נְבִיאֵי
र–अब पठा जम्मा–गर मकहाँ — इस्राएललाई सम्पूर्ण — र — अगमवक्ताहरू
H6258 H7971 H6908 H0413 H0853 H3605 H3478 H0413 H0853 H3760 H2022
הַבַּעַל אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה אַרְבַּע מֵאוֹת אֹכְלֵי שֻׁלְחַן אִיזֶבֶל׃
बालका चार सय र–पचास र–अगमवक्ताहरू अशेराका चार सय खाने मेज ईजेबेलको
H1168 H0702 H3967 H2572 H5030 H0842 H0702 H3967 H0398 H7979 H0348

अहिले, सबै इस्राएलीहरूलाई डाँडामाथि मलाई भेट्न भन्नुहोस्। त्यस ठाउँमा बालका 450 जना अगमवक्ताहरूलाई पनि ल्याउनुहोस। अनि असत्य देवी अशेराका 400 अगमवक्ताहरूलाई पनि ल्याउनुहोस। रानी इजेबेलले ती अगमवक्ताहरूको समर्थन गर्छिन्।”

20 וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּקְבֵּץ אֶת־הַנְּבִיאִים אֶל־הַר הַכַּרְמֶל׃
र–पठाए सम्पूर्ण सन्तानहरू इस्राएलका र–जम्मा–गरे — अगमवक्ताहरू — कर्मेलमा
H7971 H0256 H3605 H1121 H3478 H6908 H0853 H5030 H0413 H2022 H3760

यसकारण आहाबले सबै इस्राएलीहरू र अगमवक्ताहरूलाई कर्मेल डाँडामा बोलाए।

21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר עַד־מָתַי אַתֶּם פֹּסְחִים עַל־
र–नजिक–आए एलिया — सबै जनतामा र–भने कहिलेसम्म कहिलेसम्म — लङ्गडाउँछौ तिमीहरू —
H5066 H0452 H0413 H3605 H5971 H0559 H5704 H4970 H6452 H0413
שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם־יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ אַחֲרָיו וְאִם־הַבָּעַל לְכוּ אַחֲרָיו
दुई विचारमा यदि परमप्रभु परमेश्वर–हुनुहुन्छ पछ्याओ उहाँलाई र–यदि बाल पछ्याओ त्यसलाई
H8147 H6452 H0430 H3068 H0430 H3212 H0310 H1168 H3212
וְלֹא־עָנוּ הָעָם אֹתוֹ דָּבָר׃
र–दिएनन् जवाफ जनताले उनलाई कुरा
H3808 H6030 H0853 H1697

एलिया ती मानिसहरू समक्ष आएर। उनले भने, “तिमीहरू कसलाई अनुसरण गर्ने हौ यसका निर्णय कहिले लिनेहो। यदि परमप्रभु नै सत्य परमेश्वर हुनुहुन्छ भने तिमीहरू उहाँलाई नै अनुसरण गर। यदि बाल नै सत्य देवता हो भने तब उनैलाई अनुसरण गर!” मानिसहरूले केही बोलेनन्।

22 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי וּנְבִיאֵי הַבַּעַל
र–भने एलियाले — जनतालाई म बाँकी–छु अगमवक्ता परमप्रभुको एक्लो र–अगमवक्ताहरू बालका
H0559 H0452 H0413 H5971 H0589 H3498 H5030 H3068 H0905 H5030 H1168
אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ׃
चार सय र–पचास जना
H0702 H3967 H2572 H0376

एलियाले भने, “म परमप्रभुको एक मात्र अगमवक्ता हुँ! यहाँ म एक्लै छु। तर यहाँ बालका 450 जना अगमवक्ताहरू छन्।

23 וְיִתְּנוּ־לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וְיִבְחֲרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד וְיִנַּתְּחֻהוּ וְיָשִׂימוּ עַל־
र–दिइयोस् हामीलाई दुईवटा गोरुहरू र–रोजून तिनीहरूले गोरु एउटा र–काटून र–राखून —
H5414 H8147 H6499 H0977 H1992 H6499 H0259 H5408 H7760 H5921
הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא יָשִׂימוּ וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת־הַפָּר הָאֶחָד וְנָתַתִּי עַל־הָעֵצִים
दाउराहरूमा र–आगो नराखून म र–तयार–गर्छु — गोरु अर्को र–राख्छु — दाउराहरूमा
H6086 H0784 H3808 H0589 H6213 H0853 H6499 H0259 H5414 H5921 H6086
וְאֵשׁ לֹא אָשִׂים׃
र–आगो राख्दिनँ राख्दिनँ
H0784 H3808

यसकारण दुइवटा साँढे ल्याऊ। बालका अगमवक्ताहरूले एउटा साँढे लिऊन्। तिनीहरूले त्यसलाई मारून् र काटेर टुक्रा-टुक्रा पारून्। त्यसपछि तिनीहरूले मासु दाउरमाथि राखून्। तर तिनीहरू आगो बाल्न पाउने छैनन्। त्यसपछि अर्को साँढेलाई म त्यसै गर्छु। म पनि आगो बाल्न शुरू गर्दिन।

24 וּקְרָאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וַאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם־יְהוָה וְהָיָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־
ु नाममा H8034 तिम्रा-देवताको H0430 र-म H0589 पुकार्छु H7121 नाममा H8034 र-पुकारा H7121 परमप्रभुको H3068 र-हुन्छ H1961 परमेश्वर H0430 जसले

יַעֲנֶה בָּאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים הַנִּמְצָא וַיַּעַן כָּל־הָעָם וַיֹּאמְרוּ טוֹב הַדָּבָר׃
जवाफ-दिनुहुन्छ आगोद्वारा H0784 उहाँ-नै H1931 परमेश्वर-हुनुहुन्छ H0430 र-जवाफ-दिए H3605 सबै जनताले परमेश्वर H0430 र-भने H0559 राम्रो कुरा H1697

बालका अगमवक्ताहरूले उनीहरूको देवतालाई प्रार्थना गर्नेछन् अनि म मेरा परमप्रभुलाई प्रार्थना गर्नेछु। जुन परमेश्वरले प्रार्थना सुनेर दाउरा बल्न शुरू गर्छन, तिनै सत्य परमेश्वर हुनेछन्।" सबै मानिसहरूले यसलाई राम्रो विचार भनेर समर्थन गरे।

25 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לִנְבִיאֵי הַבַּעַל בַּחֲרוּ לָכֶם הַפָּר הָאֶחָד וַעֲשׂוּ רִאשֹׁנָה כִּי
र-भने H0559 एलियाले H0452 अगमवक्ताहरूलाई H5030 बालका H1168 रोज H0977 तिमीहरूले H6499 गोरु H0259 एउटा H0259 र-तयार-गर H6213 पहिले H7223 किनकि

אַתֶּם רַבִּים וְקִרְאוּ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וְאֵשׁ לֹא תָשִׂימוּ׃
तिमीहरू धेरै छौ। H7227 धेरै-छौ H0430 तिम्रा-देवताको H0784 र-आगो H3808 नराख H7760 नराख

तब एलियाले बालका अगमवक्ताहरूलाई भने, "तिमीहरू धेरै छौ। यसकारण पहिला तिमीहरूनै शुरू गर। एउटा साँढे छान अनि तयार गर। तिम्रा देवतालाई पुकार तर आगो बाल्न पाइनेछैन।"

26 וַיִּקְחוּ אֶת־הַפָּר אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ וַיִּקְרְאוּ בְּשֵׁם־הַבַּעַל מֵהַבֹּקֶר
बिहानदेखि H1242 बालको H1168 नाममा H8034 र-पुकारे H7121 र-तयार-गरे H6213 तिनीहरूलाई दिइएको-थियो H5414 जो H0834 गोरु H6499 — H0853 र-लिए H3947

וְעַד־הַצָּהֳרַיִם הַבַּעַל עָנֵנוּ וְאֵין קוֹל וְאֵין עֹנֶה וַיְפַסְּחוּ עַל־
— र-नाचे जवाफ-दिने र-थिएन H0369 सोर र-थिएन H0369 जवाफ-देउ हे-बाल भन्दै H0559 दिउँसो र-सम्म H5704

הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
वेदीको-वरिपरि H4196 जो बनाइएको-थियो

यसकारण अगमवक्ताहरूले साँढे लिए, जो उनीहरूलाई दिइएको थियो। तिनीहरूले त्यसलाई तयार बनाए। तिनीहरूले विहान देखि मध्यानसम्म प्रार्थना गरे। तिनीहरूले प्रार्थना गरे, "हे बाल, कृपया हामीलाई उत्तर देऊ!" तर कुनै आवाज आएन। कसैले उत्तर दिएन। अगमवक्ताहरू वेदीको वरिपरि नाचे जसलाई तिनीहरूले बनाएका थिए। तर आगो बल्दै बलेन।

27 וַיְהִי בְּצָהֳרַיִם וַיִּתְהַלָּל בָּהֶם אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר קִרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל כִּי־
र-भयो H1961 दिउँसो H6672 र-गिज्याए H1984 तिनीहरूलाई एलियाले H0452 र-भने H0559 पुकार H7121 ठूलो-सोरले ठूलो H1419 किनकि

אֱלֹהִים הוּא כִּי־שִׂיחַ וְכִי־שֵׂג וְכִי־דֶרֶךְ לוֹ וְכִי אוּלַי יָשֵׁן הוּא וְיִקָּץ׃
त्यो-हो H1931 किनकि त्यो विचारमा-छ H7879 कि व्यस्त-छ H7873 त्यो कि यात्रामा-छ H1870 सायद त्यो सुतेको-छ H3463 र-ब्यूँझन्छ H3364 देवता H0430

दिउँसोतिर एलियाले तिनीहरूको खिसी गरे। एलियाले भने, "यदि बाल साँच्चै नै देवता हुन् भने हुन्छ, जोडसित प्रार्थना गर्नुपर्छ! हुन सक्छ, उनी सोच्दै छन्! अथवा हुन सक्छ उनी व्यस्त छन्! अथवा हुन सक्छ उनी भ्रमण गरदैछन्! उनी सुती रहेको हुन सक्छ। हुन सक्छ तपाईंहरूले जोरसित प्रार्थना गर्दा उनी उठ्न सक्छन्!"

28 וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל גָּדוֹל וַיִּתְגֹּדְדוּ כְּמִשְׁפָּטָם בַּחֲרָבוֹת וּבְרָמָחִים עַד־
र-पुकारे H7121 ठूलो-सोरले ठूलो H1419 र-चिरे-आफ्नो-शरीर H1413 आफ्नो-रीतिअनुसार H4941 तरवार H2719 र-भालाले H7420 जबसम्म H5704 बग्यो H8210

שְׁפָךְ־דָּם עֲלֵיהֶם׃
रगत H1818 तिनीहरूमा

अनि ती अगमवक्ताहरूले जोरसित प्रार्थना गरे। तिनीहरूले तरवार र भालाले काटे। (तिनीहरूले पूजा गर्ने यस्तै तरीका थियो।) तिनीहरूले आफूमाथि प्रहार गरिरहे जबसम्म तिनीहरूको शरीर रक्ताम्मे भएन।

29 וַיְהִי֙ כַּעֲבֹ֣ר הַצָּהֳרַ֔יִם וַיִּתְנַבְּא֖וּ עַד־לַעֲלֹ֣ת הַמִּנְחָ֑ה וְאֵין־ק֥וֹל וְאֵין־ע֖וֹנֶה וְאֵין־קָֽשֶׁב׃

29 र-भयो बित्दा दिउँसो र-अगमवाणी-बोले सम्म चढाउने भेटीको-समय र-थिएन सोर र-थिएन ध्यान-दिने र-थिएन जवाफ-दिने

H1961 H3605 H6672 H5012 H5704 H5927 H4503 H0369 H0369 H7182 H0369 H6030

मध्यदिन बित्यो तर आगो बलेको थिएन। अगमवक्ताहरू बेलुकीको बलिदान चढाउने समयसम्म तिनीहरूको व्याकुलता कार्यहरू गरिरहे, तर केही पनि भएन। बालबाट कुनै उत्तर आएन। कुनै आवाज थिएन। कसैले पनि सुनेको थिएन।

30 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּ֙הוּ֙ לְכָל־הָעָ֔ם גְּשׁ֥וּ אֵלַ֖י וַיִּגְּשׁ֣וּ כָל־הָעָ֑ם וַיְרַפֵּ֕א אֶת־מִזְבַּ֥ח יְהוָ֖ה הֶהָרֽוּס׃

30 र-भने एलियाले सबै मानिसहरू नजिक-आओ मकहाँ र-नजिक-आए सबै जनता उनीकहाँ र-मर्मत-गरे

H0559 H0452 H3605 H5066 H0413 H5066 H0413 H3605 H0413 H7495

भत्किएको परमप्रभुको वेदी —

H2040 H3068 H4196 H0853

तब एलियाले मानिसहरूलाई भने, “अब मेरो सामु आओ।” यसकारण सबै मानिसहरू एलियाको वरिपरि थुप्रिए। परमप्रभुको वेदी भत्किएको थियो। यसकारण एलियाले ठीक पारे।

31 וַיִּקַּ֤ח אֵלִיָּ֙הוּ֙ שְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֔ה אֲבָנִ֔ים כְּמִסְפַּ֖ר שִׁבְטֵ֣י בְנֵי־יַעֲקֹ֑ב אֲשֶׁ֨ר׀

31 र-लिए एलियाले बाह्र ढुङ्गाहरू वटा कुलहरूको-संख्या-अनुसार कुलहरू सन्तान याकूबका जसकहाँ

H3947 H0452 H8147 H6240 H0068 H4557 H7626 H1121 H3290

तिम्रो-नाम हुनेछ इस्राएल भन्दै उनीकहाँ परमप्रभुको वचन आएको-थियो

H8034 H1961 H3478 H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

एलियाले 12 वटा ढुङ्गाहरू पाए। प्रत्येक ढुङ्गा याकूबका सन्तानबाटका त्यो एउटा कुल समूहको निम्ति खडा थियो। याकूब त्यो मानिस थियो जसलाई परमप्रभुले इस्राएल नाउ दिनुभयोको थियो।

32 וַיִּבֶן־אֶ֣ת הָאֲבָנִ֗ים בְּשֵׁם֙ יְהוָ֔ה וַיַּ֣עַשׂ תְּעָלָ֔ה כְּבֵית֙ סָאתַ֣יִם זָ֔רַע

32 र-बनाए — नाममा परमप्रभुको र-बनाए नाली जत्ति दुई-पाथी बिउ-समाउने

H1129 H0853 H0068 H4196 H8034 H3068 H6213 H5429 H2233

वेदीको वरिपरि

H4196 H5439

एलियाले परमप्रभुको वेदी स्थापित गर्न यी ढुङ्गाहरू प्रयोगगरे। उनले वेदीको वरिपरि एउटा खाडल खने। त्यो खाडल दुइ माना पानी राख्नका लागि पर्याप्त चौडा र गहिरो थियो।

33 וַיַּעֲרֹ֣ךְ אֶת־הָעֵצִ֗ים וַיְנַתַּח֙ אֶת־הַפָּ֣ר וַיָּ֔שֶׂם עַל־הָעֵצִ֖ים׃

33 र-मिलाए — र-राखे गोरु — दाउराहरू र-काटे

H6213 H0853 H6499 H7760 H0853 H5408 H6086 H7760

तब एलियाले वेदीमाथि दाऊरा राखे। उनले साँढेलाई टुक्रा-टुक्रा पारेर काटे। उनले टुक्राहरू दाउरामाथि राखे।

34 וַיֹּ֣אמֶר הָעֵצִ֗ים וְעַל־הָעֹלָה֙ עַל־וַיְצַקְוּ֙ מַ֣יִם כַּדִּ֔ים אַרְבָּעָ֖ה מִלְאוּ֙ וַיֹּ֣אמֶר שַׁלְּשׁ֑וּ וַיְשַׁלֵּֽשׁוּ׃

34 र-भने दाउराहरूमा र होमबलिमा — र-खन्याऊ पानी घैंटा चारवटा भर र-भने तेस्रो-पटक-गरे तेस्रो-पटक-गर र-भने र-फेरि-गरे फेरि-गर

H0559 H6086 H5930 H5930 H3332 H4325 H3537 H0702 H4390 H0559 H8027 H8027 H0559 H8027

तब एलियाले भने, “चारैवटा भाँडाहरूमा पानी भर। पानी मासुका टुक्रा र दाउरामा खन्याऊ।” फेरि एलियाले भने, “फेरि यसै गर।” तब उनले भने, “फेरि यस्तै तेस्रो पटक गर।”

35 וַיֵּלְכוּ֙ הַמַּ֔יִם סָבִ֖יב וְגַ֣ם אֶת־הַתְּעָלָ֑ה מִלֵּ֥א מָֽיִם׃
पानीले भरियो नाली — र-पनि वेदीको वरिपरि पानी र-बग्यो
H4325 H4390 H0853 H1571 H4196 H5439 H4325 H3212

पानी वेदीबाट तल बग्यो अनि खाडलमा भरियो।

36 וַיְהִ֗י בַּעֲלֹת֙ הַמִּנְחָ֔ה וַיִּגַּ֣שׁ אֵלִיָּ֔הוּ הַנָּבִיא֙ וַיֹּאמַ֔ר יְהוָ֕ה אֱלֹהֵ֥י אַבְרָהָ֖ם
र-भयो बेलामा एलिया र-नजिक-आए अगमवक्ता र-भने हे-परमप्रभु परमेश्वर अब्राहामका
H1961 H5927 H4503 H5066 H0452 H5030 H0559 H3068 H0430 H0085

יִשְׂרָאֵ֔ל וַאֲנִ֥י עַבְדֶּ֖ךָ וּבִדְבָרְךָ֥ עָשִׂ֖יתִי אֶת־כָּל־הַדְּבָרִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃
इस्राएलमा र-म तपाईंको-सेवक र-तपाईंको-वचनले गरेको-छु सबै यी
H3478 H0589 H5650 H1697 H6213 H3605 H0428

אֱלֹהִ֣ים בְּיִשְׂרָאֵ֔ל אַתָּ֣ה יְהוָ֔ה אֱלֹהִ֣ים כִּ֤י יְדַ֙עַ֙ הַיּ֣וֹם וְיִשְׂרָאֵ֔ל יִצְחָ֑ק
परमेश्वर-हुनुहुन्छ इस्राएलमा तपाईं कि जानियोस् आज र-इस्राएलका इसहाकका
H0430 H3478 H0859 H3045 H3117 H3478 H3327

[ובדברך] (וּבִדְבָרְךָ֖) עָשִׂ֣יתִי אֶת־כָּל־הַדְּבָרִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃
— र-तपाईंको-वचनले गरेको-छु सबै यी
H1697 H1697 H3605 H0428

यो बेलुकीपखको बलिदानको समय भएको थियो। त्यसपछि अगमवक्ता एलिया वेदी समक्ष गए अनि प्रार्थना गरे, “हे परमप्रभु, अब्राहाम, इसहाक र इस्राएलका परमेश्वर। म तपाईंलाई इस्राएलका परमेश्वर हुनुहुन्छ भनी प्रमाणित गर्ने बिन्ती गर्छु। अनि प्रमाणित गर्नुहोस् म तपाईंको सेवक हुँ। मानिसहरूलाई देखाउनुहोस्, यी सब काम गर्नका लागि तपाईंले मलाई आदेश दिनुभएको हो।

37 עֲנֵ֣נִי יְהוָ֗ה עֲנֵ֤נִי וְיֵדְעוּ֙ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה כִּ֥י אַתָּ֖ה יְהוָ֣ה הָאֱלֹהִ֑ים וְאַתָּ֖ה
जवाफ-देउ हे-परमप्रभु जवाफ-देउ र-जानून यो जनताले कि परमप्रभु परमेश्वर-हुनुहुन्छ र-तपाईंले
H3068 H6256 H3045 H2088 H5971 H3068 H6256

הָפַ֖כְתָּ אֶת־לִבָּ֥ם אֲחֹרַנִּֽית׃
फेर्नुभएको-छ — तिनीहरूको-हृदय फिर्ता
H5437 H0853 H3820 H0322

मेरो परमप्रभु, मेरो प्रार्थनाको उत्तर दिनहोस्। मानिसहरूलाई देखाइ दिनुहोस्, परमप्रभु तपाईं नै परमेश्वर हुनुहुन्छ। तब तपाईंले मानिसहरूलाई तपाईंतिर फर्काएर ल्याउनु सक्नु हुन्छ।”

38 וַתִּפֹּ֣ל אֵ֠שׁ יְהוָ֨ה וַתֹּ֜אכַל אֶת־הָעֹלָ֣ה וְאֶת־הָעֵצִ֣ים וְאֶת־הָאֲבָנִ֣ים וְאֶת־הֶעָפָ֑ר
र-खस्यो आगो परमप्रभुको र-भस्म-गऱ्यो — होमबलि र दाउराहरू र ढुङ्गाहरू र माटो
H5307 H0784 H3068 H0398 H0853 H5930 H0853 H0068 H0853 H6083

וְאֶת־הַמַּ֖יִם אֲשֶׁ֥ר בַּתְּעָלָ֖ה לִחֵֽכָה׃
र पानी जो नालीमा-थियो चाट्यो
H0853 H4325 H0834 H8354 H3897

यसकारण परमप्रभुले आगो पठाउनुभयो। आगोले बलिदान, दाउरा, ढुङ्गा र वेदीको वरिपरिको भूमिलाई जलायो। आगोले खाडलको पानीलाई पनि सूख्खा बनायो।

39 וַיַּרְא֣ כָּל־הָעָ֗ם וַיִּפְּלוּ֙ עַל־פְּנֵיהֶ֔ם וַיֹּאמְר֣וּ יְהוָ֔ה הוּא֙ הָאֱלֹהִ֔ים יְהוָ֥ה הוּא֙ הָאֱלֹהִֽים׃
र-देखे सबै जनताले र-खसे — आफ्नो-मुखमा र-भने परमप्रभु उहाँ-नै परमेश्वर-हुनुहुन्छ परमप्रभु उहाँ-नै परमेश्वर-हुनुहुन्छ
H7200 H3605 H5971 H5307 H6440 H0559 H3068 H1931 H0430 H3068 H1931 H0430

सबै मानिसहरूले यस्तो भएको देखे। मानिसहरू भूमिमा निहुरिए अनि भन्न थाले, “परमप्रभु नै परमेश्वर हुनु हुन्छ! परमप्रभु नै परमेश्वर हुनुहुन्छ!”

40 וַיֹּאמֶר֩ אֵלֶ֨יהוּ הִתְפַּשֵּׁ֜ו לָהֶ֗ם וְתִפְּשׂ֤וּ הַנָּבִיא֙ אֶת־ הַבַּ֣עַל אִ֔ישׁ אַל־ יִמָּלֵ֖ט
र-भने एलियाले तिनीहरूलाई समात — अगमवक्ताहरू बालका कोही-पनि नभाग्न-दे नभागोस्
H0559 H0452 H8610 H0853 H5030 H0376 H0408 H4422

וַיִּשְׁחָטֵ֖ם שָׁ֑ם: קִישׁ֣וֹן נַ֔חַל אֶל־ אֵלִיָּ֥הוּ וַיּוֹרִדֵ֖ם אֵלִיָּ֥הוּ וַיִּתְפְּשֵׁ֑ום מֵהֶ֖ם
र-मारे त्यहाँ कीशोनमा खोला — एलियाले र-ओरालिन्-ल्याए र-समाते तिनीहरूमध्ये
H7819 H8033 H7028 H5158 H0413 H0452 H3381 H8610 H1992

तब एलियाले भने, “बालका सबै अगमवक्ताहरूलाई पक्रा। कसैलाई भाग्न नदोऊ!” यसकारण मानिसहरूले सबै अगमवक्ताहरूलाई पक्रिए। तब एलियाले तिनीहरूलाई कीशोन खोलामा लगे अनि त्यस ठाउँमा तिनीहरूलाई मारे।

41 וַיֹּ֤אמֶר אֵלִיָּהוּ֙ לְאַחְאָ֔ב עֲלֵ֥ה אֱכָ֖ל וּשְׁתֵ֑ה כִּי־ קֹ֣ול הֲמ֔ון הַגָּֽשֶׁם׃
र-भने एलियाले आहाबलाई खा माथि-जा — र-पि किनकि सोर गर्जन वर्षाको
H0559 H0452 H0256 H0398 H5927 H8354 H0413 H7027 H1653

तब एलियाले राजा आहाबलाई भने, “अब, जाऊ खान-पीन गर। मूसलाधारे पानी परेको आवाज सुन्छौ।”

42 וַיַּעַל֙ אַחְאָ֔ב לֶאֱכָ֖ל וְלִשְׁתּ֑וֹת וְאֵלִיָּ֣הוּ עָלָ֗ה אֶל־ רֹ֚אשׁ הַכַּרְמֶ֔ל וַיִּגְהַ֖ר אַ֥רְצָה
र-गए-माथि आहाब खान र-पिउन र-एलिया चढे — शिखरमा कर्मेलको र-निहुरे भूमिमा
H5927 H0256 H0398 H8354 H0452 H5927 H0413 H7218 H3760 H1457 H0776

וַיָּשֶׂם֙ פָּנָ֔יו בֵּ֖ין בִּרְכָּ֑יו(ברכו): मुख बीचमा — घुँडाको र-राखे
H6440 H0996 H1290 H1290

यसकारण राजा आहाब खान गए। त्यस बेला एलिया कर्मेल डाँडा माथि चढे। पर्वतको चुचुरामा पुगेर तिनी निहुरिए। उनले आफ्नो टाउको दुइवटा घुँडाबीच राखे।

43 וַיֹּ֤אמֶר אֶל־ נַעֲרֹו֙ עֲלֵה־ נָ֣א הַבֶּט־ דֶּ֣רֶךְ תִּ֔ר וַיַּ֖עַל וַיַּבֵּ֑ט וַיֹּ֣אמֶר אֵ֔ין וְשֶׁ֥בַע פְּעָמִֽים׃
र-भने — सेवकलाई कृपया हेर तिर समुद्रको र-गए र-हेरे र-भने छैन सात पटक
H0559 H0413 H5288 H4994 H5027 H1870 H3220 H5927 H5027 H0559 H0369 H7651 H6471

וַיֹּ֖אמֶר מְאוּמָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר שֹׁ֔ב שֶׁ֥בַע
र-भने केही-पनि र-भने फर्क सात
H0559 H3972 H0559 H7725 H7651

तब एलियाले आफ्नो सेवकलाई भने, “समुद्रतिर हेर।” सेवक त्यस ठाउँमा गयो जहाँबाट ऊ समुद्र हेर्न सक्थ्यो। तब सेवक फर्कियो अनि भन्यो, “मैले केही देखिन।” एलियाले उसलाई फेरि जानु र हेर्नु भने। यस्तो सात पटक भयो।

44 וַיֹּ֖אמֶר מִ֣ים עֹלָ֑ה אִישׁ֙ כְּכַף־ קְטַנָּ֔ה עָ֣ב הִנֵּה־ וַיֹּ֤אמֶר בַּשְּׁבִעִית֙ וַיְהִ֔י
र-भने समुद्रबाट उठ्दैछ मानिसको हत्केलाजत्ति सानो बादल हेर र-भने सातौं-पटकमा र-भयो
H0559 H3220 H5927 H0376 H3709 H5645 H2009 H0559 H7637 H1961

הַגָּֽשֶׁם׃ יַעַצָּרְכָ֖ה וְלֹ֣א וָרֶ֑ד אֶסֹּ֣ר אַחְאָ֔ב אֶל־ אֱמֹ֖ר עֲלֵֽה
वर्षाले तिमीलाई र-नरोकोस् र-ओर्ल जोत आहाबलाई — भन जा-माथि
H1653 H6113 H3808 H3381 H0631 H0256 H0413 H0559 H5927

सातौं पटक सेवक फर्कियो अनि भन्यो, “मैले मानिसको मुठ्ठीको आकार जस्तै सानो बादल देखें। बादल समुद्रबाट आउँदै थियो।” एलियाले सेवकलाई भने, “राजा आहाब कहाँ जा अनि उनलाई आफ्नो रथ लिनु अनि अहिले घर जानु भन। यदि उनी अहिले जाँदैनन् भने पानीले उनलाई रोक्नेछ।”

45 וַיְהִי֙ עַד־ כֹּ֣ה וְעַד־ כֹּ֔ה וְהַשָּׁמַ֖יִם הִתְקַדְּרוּ֙ עָבִ֣ים וְר֔וּחַ וַיְהִי֙ גֶּ֥שֶׁם גָּדֹ֑ול
र-भयो तबसम्म यति र-तबसम्म यति आकाश कालो-भयो बादलले र-बतास वर्षा ठूलो
H1961 H5704 H3541 H5704 H3541 H8064 H6937 H5645 H7307 H1961 H1653 H1419

וַיִּרְכַּ֖ב אַחְאָ֑ב וַיֵּ֣לֶךְ יִזְרְעֶאלָֽה׃ र-चढे-रथमा आहाब र-गए यिज्रेलतिर
H7392 H0256 H3212 H3157

केही छिनपछि आकाश कालो बादलले ढाकियो। हावा बहनु थाल्यो अनि मूसलाधारे पानी पर्न थाल्यो। आहाब आफ्नो रथमा चढे अनि यीज्रेलतिर यात्रा शुरू गरे।

46 וְיַד־ יְהוָה הָיְתָה אֶל־ אֵלִיָּהוּ וַיְאַזֵּר מָתְנָיו וַיָּרָץ לִפְנֵי אַחְאָב עַד־ בֹּאֲךָ
र-हात परमप्रभुको थियो — एलियामा र-कस्सिए कम्मर र-दौडे अगाडि आहाबको आइपुग्दा
H3027 H3068 H1961 H0413 H0452 H8151 H4975 H7323 H6440 H0256 H0935

יִזְרְעֶאלָה׃
यिज्रेलमा
H3157

परमप्रभुको शक्ति एलियामाथि आएको थियो। एलियाले आफ्नो चारैतिर लुगा कसे जसले गर्दा ऊ दगुर्न सकोस्। तब एलिया राजा आहाबभन्दा अघि यीज्रेलतिर दगुरे र पुगे।

Chapter 19

1 וַיַּגֶּד אַחְאָב לְאִיזֶבֶל אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשָׂה אֵלִיָּהוּ וְאֵת כָּל־ אֲשֶׁר הָרַג
र-बताए आहाबले ईजेबेललाई — सबै जो एलियाले गरेको-थियो र सबै कसरी मारेको-थियो
H5046 H0256 H0348 H0853 H3605 H0853 H0452 H3605 H2026

בֶּחָרֶב׃ הַנְּבִיאִים כָּל־ אֵת־
तरवारले अगमवक्ताहरूलाई सबै —
H2719 H5030 H3605 H0853

राजा आहाबले ईजेबेललाई सबै थोक बताए जो एलियाले गरे। आहाबले उनलाई कसरी एलियाले तरवारले सबै अगमवक्ताहरूलाई मारेको बताए।

2 וַתִּשְׁלַח אִיזֶבֶל אֶל־ אֵלִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־ יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִפוּן כִּי־
र-पठाइन् ईजेबेलले एलियाकहाँ भन्दै यसरी गरून् र-यसरी थपून् कि
H7971 H0348 H0413 H0452 H0559 H3541 H6213 H3541 H3254

אֶת־ נַפְשְׁךָ כְּנֶפֶשׁ אֶחָד כָּעֵת מָחָר אֲשִׂים מֵהֶם׃
— तिम्रो-प्राण प्राणजस्तो एउटाको भोलि म-बनाउँछु यति-समयमा तिनीहरूमध्येको
H0853 H5315 H5315 H0259 H4279 H6213 H6256 H1992

यसकारण इजेबेलले एलिया समक्ष एकजना दूत पठाइन्। ईजेबेलले भनिन, “म कसम खान्छु भोलि यस बेलाको पहिले म तिमीलाई त्यसरी नै मार्नेछु जसरी तिमीले ती अगमवक्ताहरूलाई मार्यौ। यदि मैले सकिनँ भने तब देवताहरूले मलाई मार्नेछन्।”

3 וַיַּרְא וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ עַל־ נַפְשׁוֹ אֲשֶׁר בְּאֵר שֶׁבַע דֹּה וַיַּנַּח
र-डराए र-उठे र-गए — आफ्नो-प्राणको-लागि जो बेर्शेबामा र-आइपुगे यहूदाको-थियो र-छोडे
H7200 H6965 H3212 H0413 H5315 H0935 H0884 H3063 H3240

שָׁם׃ נַעֲרוֹ אֶת־
त्यहाँ सेवक —
H8033 H5288 H0853

जब एलियाले यो सुने, उनी डराए। त्यस कारण उनी आफ्नो जीवन बचाउन भागे। उनले आफ्नो सेवक सँगै लगे। तिनीहरू बेर्शेबा, यहूदा गए। एलियाले सेवकलाई बेर्शेबामा छोडे।

4 וְהוּא־ הָלַךְ בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יוֹם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב תַּחַת מוּנָה אֶחָד)אֶחָת[אֶת־
र-उहाँ गए उजाडस्थानमा बाटो एक-दिनको र-आइपुगे र-बसे मुनि झाउ-रूखको एउटा —
H1931 H1980 H4057 H1870 H3117 H0935 H3427 H8478 H7574 H0259 H0259

לוֹ וַיִּשְׁאַל נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר עַתָּה רַב יְהוָה קַח נָא נַפְשִׁי כִּי־ לֹא
र-चाहे — मेरो-प्राण मर्नलाई र-भने पुग्यो अब हे-परमप्रभु लियाउ मेरो-प्राण किनकि राम्रो-छैन
H7592 H0853 H5315 H4191 H0559 H7227 H6258 H3068 H3947 H5315 H3808

מֵאֲבֹתָי׃ אָנֹכִי טוֹב
मेरा-पूर्खाहरूभन्दा म राम्रो
H0001 H0595

त्यसपछि एलिया दिनभरि नै मरूभूमिमा हिंडे। एलिया एउटा पोथ्राको तल बसे। उनले मर्न चाहे। एलियाले भने, “परमप्रभु, मैले धेरै गरें! मलाई मर्न दिनुहोस्। म मेरा पुर्खाहरू भन्दा राम्रो छुईन।”

לוֹ	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	נִגַּע	מַלְאָךְ	זֶה	וְהִנֵּה־	אֶחָד	רֹתֶם	תַּחַת	וַיִּישַׁן	וַיִּשְׁכַּב	5
उनलाई	र-भने	उनलाई	छोए	स्वर्गदूतले	यो	र-हेर	एउटा	झाउ-रूखको	मुनि	र-सुते	र-लेटे	
	H0559		H5060	H4397	H2088	H2009	H0259	H7574	H8478	H3462	H7901	

קוּם	אֱכוֹל׃
उठ	खा
	H0398

तब एलिया रूखको तल सुते अनि निदाए। एउटा स्वर्गदूत एलिया कहाँ आए अनि उनलाई छोए। स्वर्गदूतले भने, “उठ! खाऊ!”

וַיִּשְׁכַּב	וַתֵּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	מַיִם	וְצַפַּחַת	רְצָפִים	עֻגַת	מְרַאֲשֹׁתָיו	וְהִנֵּה	וַיַּבֵּט	6
र-फर्के	र-पिए	र-खाए	पानी	र-कुपीमा	तातेको-ढुङ्गामा-पकाएको	रोटी	उनको-ताउकोमा	र-हेर	र-हेरे	
H7725	H8354	H0398	H4325	H6835	H7529	H5692	H4763	H2009	H5027	

וַיִּשְׁכָּב׃
र-लेटे
H7901

एलियाले आफ्नो छेवैमा कोइलामा पकाएको केक र एउटा ढुंग्रोमा पानी देखे। एलियाले खाई-पिई गरेर तब तिनी फेरि सुते!

רַב	כִּי	אֱכֹל	קוּם	וַיֹּאמֶר	בּוֹ	וַיַּגַּע־	שֵׁנִית	וְיְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּשָׁב	7
लामो-छ	किनकि	खा	उठ	र-भने	उनलाई	र-छोए	दोस्रो-पटक	परमप्रभुको	स्वर्गदूत	र-फर्किये	
	H0398			H0559		H5060	H8145	H3068	H4397	H7725	

מִמֶּךָּ׃	הַדָּרֶךְ
तिमीलाई	यात्रा
	H1870

त्यसपछि परमप्रभुका स्वर्गदूत उनीकहाँ फेरि आए। स्वर्गदूतले भने, “उठ! खाऊ! यदि तिमीले खाएनौ भने लामो यात्रा गर्नका लागि तिमी बलियो हुँदैनौ।”

לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	הַהִיא	הָאֲכִילָה	וּבְכֹחַ	וַיֵּלֶךְ	וַיִּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	וַיָּקָם	8
रात	र-चालीस	दिन	चालीस	त्यो	त्यो-खानाको	शक्तिमा	र-गए	र-पिए	र-खाए	र-उठे	
H3915	H0705	H3117	H0705	H1931	H0396		H3212	H8354	H0398		

חֹרֵב׃	הָאֱלֹהִים	הַר	עַד
होरेब	परमेश्वरको	पर्वत	सम्म
H2722	H0430	H2022	H5704

यसकारण एलिया उठे। उनले खाए अनि पिए। खाद्यले एलियालाई चालीस दिन र चालीस रात होरेब पुगुञ्जेल हिँड्नु पर्याप्त बलियो बनायो, परमेश्वरको पर्वत होरेबतिर हिंडेर गए।

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה	שָׁם	וַיָּלֶן	הַמְּעָרָה	אֶל־	שָׁם	וַיָּבֹא־	9
र-भने	उनीकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-हेर	त्यहाँ	र-रात-बिताए	गुफामा	—	त्यहाँ	र-आइपुगे	
H0559	H0413	H3068	H1697	H2009	H8033		H4631	H0413	H8033	H0935	

אֵלִיָּהוּ׃	פֹּה	לְךָ	מַה־	לוֹ
एलिया	यहाँ	तिम्रो	के	उनलाई
H0452	H6311		H4100	

त्यहाँ एलिया एउटा ओढारमा गए अनि रातभरि बसे। तब परमप्रभु एलिया सँग बोल्नु भयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “एलिया, तिमी किन यहाँ छौ?”

בְּרִיתְךָ	עָזְבוּ	כִּי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	קִנֵּאתִי	קַנֵּא	וַיֹּאמֶר	10
तपाईंको-करार	त्यागे	किनकि	सेनाहरूका	परमेश्वर	परमप्रभुको-लागि	जोसिलो-छु-मैले	जोससँग	र-भने	
H1285				H0430	H3068	H7065	H7065	H0559	

וְאוֹתָךְ	בָּחֲרֵב	הָרְגוּ	נְבִיאֶיךָ	וְאֶת־	הָרָסוּ	מִזְבְּחֹתֶיךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
र-बाँकी-छु	तरवारले	मारे	तपाईंका-अगमवक्ताहरू	र	ढाले	तपाईंका-वेदीहरू	—	इस्राएलका	सन्तानहरूले
H3498	H2719	H2026	H5030	H0853	H2040	H4196	H0853	H3478	

לְקַחְתָּהּ׃	נַפְשִׁי	אֶת־	וַיְבַקְשׁוּ	לְבַדִּי	אֲנִי
लिन	मेरो-प्राण	—	र-खोज्छन्	एक्लै	म
H3947	H5315	H0853	H1245	H0905	H0589

एलियाले उत्तर दिए, “परमप्रभु, सर्वशक्तिमान परमेश्वर, सधैं मैले सकेसम्म तपाईंको सेवा गरेको छु। तर इस्राएलका मानिसहरूले तपाईंसित भएको करार तोडेका छन् तिनीहरूले तपाईंका वेदीहरू भत्काए। तिनीहरूले तपाईंका अगमवक्ताहरूलाई मारे। म मात्र यस्तो अगमवक्ता हुँ जो अहिलेसम्म जिउँदै छु अनि अहिले तिनीहरू मलाई मार्ने प्रयास गर्दैछन्।”

גְּדוֹלָה	וְרוּחַ	עֹבֵר	יְהוָה	וְהָאָה	יְהוָה	לִפְנֵי	בָהָר	וְעָמַדְתָּ	צֵא	וַיֹּאמֶר	11
ठूलो	र-बतास	बित्दै-हुनुहुन्थ्यो	परमप्रभु	र-हेर	परमप्रभुको	सामु	पर्वतमा	र-खडा-होऊ	बाहिर-आइज	र-भने	
H7307			H3068	H2009	H3068	H6440	H2022	H5975	H3318	H0559	

הָרֻחַ	וְאַחַר	יְהוָה	בָּרוּחַ	לֹא	יְהוָה	לִפְנֵי	סְלָעִים	וּמְשַׁבֵּר	הָרִים	מְפָרֵק	וְחָזָק
बतास	र-पछि	परमप्रभु	बतासमा	थिएन	परमप्रभुको	सामु	चट्टानहरू	र-भाँच्ने	पर्वतहरू	चिर्ने	र-शक्तिशाली
H7307		H3068	H7307	H3808	H3068	H6440	H5553	H7665	H2022	H6561	H2389

יְהוָה׃	בָּרַעַשׁ	לֹא	רַעַשׁ
परमप्रभु	भूकम्पमा	थिएन	भूकम्प
H3068	H7494	H3808	H7494

तब परमप्रभुले एलियालाई भन्नुभयो, “जाऊ अनि पर्वत माथि मेरा सामु खडा होउ। म तिम्रो छैवैबाट जानेछु।” तब प्रचण्ड हुरी चल्यो। हुरीले पर्वतहरूलाई भत्कायो। परमप्रभुको अघि ठूल्ठूला चट्टानहरू फोर्यो। तर त्यो हुरीमा परमप्रभु हुनुहुन्न थियो। त्यस हुरी पछि एउटा भूइँचालो शुरू भयो तर त्यो भूइँचालोमा पनि परमप्रभु हुनुहुन्न थियो।

דַּקָּה׃	דְּמָמָה	קוֹל	הָאֵשׁ	וְאַחַר	יְהוָה	בָּאֵשׁ	לֹא	אֵשׁ	הָרַעַשׁ	וְאַחַר	12
मसीनो	शान्तको	सोर	आगो	र-पछि	परमप्रभु	आगोमा	थिएन	आगो	भूकम्प	र-पछि	
H1851	H1827		H0784		H3068	H0784	H3808	H0784	H7494		

भूइँचालो पछि आगो दन्कियो। तर त्यो आगोमा पनि परमप्रभु हुनुहुन्न थियो। आगो पछि त्यहाँ मधुरो कानेखुसी आए।

וְהָאָה	הַמְעָרָה	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	וַיֵּצֵא	בְּאַדַּרְתּוֹ	פָּנָיו	וַיַּלֶּט	אֵלְיָהוּ	כְּשָׁמְעַ	וַיְהִי	13
र-हेर	गुफाको	प्रवेशद्वारमा	र-खडा-भए	र-बाहिर-निस्के	चोगाले	मुख	र-छोपे	एलियाले	जब-सुने	र-भयो	
H2009	H4631	H6607	H5975	H3318	H0155	H6440	H3874	H0452	H8085	H1961	

אֵלְיָהוּ׃	פֹּה	לְךָ	מַה־	וַיֹּאמֶר	קוֹל	אֵלָיו
एलिया	यहाँ	तिम्रो	के	र-भने	सोर	उनीकहाँ
H0452	H6311		H4100	H0559		H0413

जब एलियाले आवाज सुने उनले उसको अनुहार उसको खास्टोले छोपे। तब उनी गए अनि ओढारको मुखमा उभिए। तब ध्वनिले उनलाई भन्यो, “एलिया, तिमी किन यहाँ छौ?”

בְּרִיתְךָ	עָזְבוּ	כִּי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	קִנֵּאתִי	קַנֵּא	וַיֹּאמֶר	14
तपाईंको-करार	त्यागे	किनकि	सेनाहरूका	परमेश्वर	परमप्रभुको-लागि	जोसिलो-छु-मैले	जोससँग	र-भने	
H1285				H0430	H3068	H7065	H7065	H0559	

וְאוֹתָךְ	בָּחֲרֵב	הָרְגוּ	נְבִיאֶיךָ	וְאֶת־	הָרָסוּ	מִזְבְּחֹתֶיךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
र-बाँकी-छु	तरवारले	मारे	तपाईंका-अगमवक्ताहरू	र	ढाले	तपाईंका-वेदीहरू	—	इस्राएलका	सन्तानहरूले
H3498	H2719	H2026	H5030	H0853	H2040	H4196	H0853	H3478	

ס	לְקַחְתָּהּ׃	נַפְשִׁי	אֶת־	וַיְבַקְשׁוּ	לְבַדִּי	אֲנִי
—	लिन	मेरो-प्राण	—	र-खोज्छन्	एक्लै	म
	H3947	H5315	H0853	H1245	H0905	H0589

एलियाले भने, “परमप्रभु, हे सर्वशक्तिमान परमेश्वर, मैले सकेसम्म सधैं तपाईंको राम्रो सेवा गरेको छु। तर इस्राएली मानिसहरूले तपाईंको करारलाई पालन गरेनन्। तिनीहरूले तपाईंको वेदी भत्काए। तिनीहरूले तपाईंका अगमवक्ताहरूलाई मारे। अहिले सम्म बाँच्ने अगमवक्ता मैं मात्र हुँ। अनि अहिले तिनीहरू मलाई मार्ने चेष्टा गर्दैछन्।”

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ שׁוּב לְדַרְכְּךָ מִדְבָּרָה דַּמָּשֶׂק וּבָאתָ וּמָשַׁחְתָּ
र-भने परमप्रभुले उनलाई जा फर्क तिम्रो-बाटोमा उजाडस्थान दमस्कसको र-आइपुग्दा र-अभिषेक-गर
H0559 H3068 H0413 H3212 H7725 H1870 H1834 H0935 H4886

אֶת־חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל־אֲרָם׃
— हजाएललाई राजा — अराममा
H0853 H2371 H4428 H0758

परमप्रभुले भन्नुभयो, “दमीशकको वरिपरि मरूभूमिसम्म जाने बाटो भएर फर्क। दमीशक जाऊ अनि अरामका राजाको रूपमा हजाएललाई अभिषेक गर।

16 וְאֶת־יֵהוּא בֶּן־נִמְשִׁי תִּמְשַׁח לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אֱלִישָׁע בֶּן־שָׁפָט
र छोरा येहू निम्शीको छोरा अभिषेक-गर राजा इस्राएलमा — र एलीशा छोरा
H0853 H3058 H5250 H1121 H4886 H4428 H3478 H0853 H0477 H1121 H8202

מֵאָבֵל מְחוֹלָה תִּמְשַׁח לִנְבִיא תַּחְתֶּיךָ׃
आबेल-महोलाबाट अभिषेक-गर अगमवक्ता तिम्रो-ठाउँमा
H0065 H4886 H5030 H8478

तब निम्शीका छोरा येहूलाई इस्राएलका राजाको रूपमा अभिषेक गर। त्यसपछि आबेल महोलाको शापातको छोरा एलीशालाई अभिषेक गर। तिनी तिम्रो ठाउँमा अगमवक्ता हुनेछन्।

17 וְהָיָה הַנִּמְלָט מֵחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יֵהוּא וְהַנִּמְלָט מֵחֶרֶב יֵהוּא יָמִית אֱלִישָׁע׃
र-हुन्छ भाग्ने तरवारबाट हजाएलको मार्छ येहूले भाग्ने तरवारबाट मार्छ एलीशाले
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058 H4422 H2719 H4191 H0477

हजाएलले धेरै व्यक्तिहरूलाई मार्नेछन्। हजाएलको तलवारबाट बाँचेकहरूलाई येहूद्वारा मार्नेछन्। तीजो येहूबाट बाँचेकोलाई एलीशा द्वारा मर्नेछन्।

18 וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כָּל־הַבִּרְכַּיִם אֲשֶׁר לֹא־כָרְעוּ לַבַּעַל וְכָל־הַפֶּה אֲשֶׁר לֹא־נָשַׁק לוֹ׃
र-मैले-बाँकी-राख्छु इस्राएलमा सात-हजार जना सबै घुँडाहरू जो झुकेका-छैनन् झुकेका-छैनन्
H7604 H3478 H7651 H0505 H3605 H1290 H0834 H3766 H3808

त्यसलाई चुम्बन-गरेका-छैनन् चुम्बन-गरेका-छैनन् जसले मुखहरू र-सबै बालेलाई
H3808 H6310 H3605

म सित अझैं पनि इस्राएलमा 7,000 मानिसहरू छन् जसले अझैसम्म बालको अघाडी निहुरिएको छैनन् अथवा बालको मूर्तिलाई चुम्ब गरेको छैनन्।”

19 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־אֱלִישָׁע בֶּן־שָׁפָט וְהוּא חֹרֵשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר
र-गए त्यहाँबाट र-भेट्टिए — एलीशा छोरा शापातको र-उहाँ हलो-जोत्दै-थिए बाह्र
H3212 H8033 H4672 H0853 H0477 H1121 H8202 H1931 H8147 H6240

בִּשְׁנַיִם בְּיַד־הֶעָשָׂר וַיַּעֲבֹר אֵלָיו אֵלִיָּהוּ וַיַּשְׁלֵךְ אֵלָיו אַדַּרְתּוֹ׃
बाह्रौं-जोडीसँग बाह्रौं बिते एलिया र-फ्याँके उनीकहाँ चोगा उनमाथि
H6776 H6440 H1931 H6240 H5674 H0452 H7993 H0413 H0155 H0413

अनि त्यो ठाउँ छोडे अनि शापातका छोरा, एलीशालाई खोज्न गए। एलीशाले हलो जोतिरहेका थिए। त्यहाँ तिनको अघि बाह्र जोडी गोरूहरू थिए अनि बाह्रौं जोडी चाँहि तिनीसित थियो। एलिया एलीशा सामु गए। एलियाले आफ्नो खास्टो एलीशालाई दिए।

20 וַיַּעֲזֹב אֶת־הַבָּקָר וַיָּרָץ אַחֲרֵי אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אִשְּׁקָה־נָּא לְאָבִי וּלְאִמִּי
र-छोडे — गोरुहरू र-दौडे पछि एलियाको र-भने चुम्बन-गर्न-देउ कृपया बुबालाई र-आमालाई
H0853 H1241 H7323 H0310 H0559 H0452 H0310 H4994 H0001 H0517

וְאֵלְכָה אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ שׁוּב כִּי מַה־עָשִׂיתִי לָךְ׃
र-जान्छु तपाईंको-पछि र-भने उनलाई फर्क किनकि के-गरेको-छु मैले तिमीलाई
H3212 H0310 H0559 H3212 H7725 H3588 H4100 H6213 H0310

तत्कालै एलीशाले गोरूहरू छोडे अनि एलियाको पछि लागे। एलीशाले भने, “मलाई मेरी आमालाई र बाबुलाई म्वाईखान देऊ अनि तिनीहरूलाई विदा लिनु देऊ। तब म तिम्रो अनुसरण गर्नेछु।” एलियाले उत्तर दिए, “तिमी त्यसो गर्नु सक्छौ, म तिमीलाई रोक्दिन।” + 19:20 म तिमीलाई रोक्दिन “सहायताको रूपले, तिमीलाई मैले के गरेको छु?” अथवा “म तिम्रो निम्ति केगरौं?”

בְּשַׁלָּם	הַבָּקָר	וּבִכְלֵי	וַיִּזְבָּחֵהוּ	הַבָּקָר	צֶמֶד	אֶת־	וַיִּקַּח	מֵאַחֲרָיו	וַיָּקָם	21
पकाए	गोरुहरूको	र–सामानहरूले	र–बलि–चढाए	गोरुहरू	जोडी	—	र–लिए	उनीपछिबाट	र–फर्कियो	
H1310	H1241	H3627	H2076	H1241	H6776	H0853	H3947		H7725	

פ	:וַיְשָׁרְתֵהוּ	אֵלִיָּהוּ	אַחֲרֵי	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	וַיֹּאכֶל	לָעָם	וַיִּתֵּן	הַבָּשָׂר
—	र–सेवा–गरे	एलियाको	पछि	र–गए	र–उठे	र–खाए	जनतालाई	र–दिए	मासु
	H8334	H0452		H3212		H0398		H5414	H1320

तब एलिशाले आफ्नो परिवारसँग बसेर विशेष भोजन गरे। एलीशा गए अनि आफ्ना गोरूहरू मारे। उनले हलोको काठको प्रयोगदाउराको रूपमा गरे अनि मासु पकाए। तब उनले यसलाई मानिसहरू माझ बाँडे अनि तिनीहरूले मासु खाए। त्यसपछि एलीशाले एलियालाई अनुसरण गर्न थाले। एलीशा एलियाका सहायका बने।

Chapter 20

וְסוּס	אִתּוֹ	מֶלֶךְ	וּשְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	חֵילוֹ	כָּל־	אֶת־	קֶבַץ	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וּבֶן־הֲדַד	1
र–घोडा	उनीसँग	राजाहरू	र–दुई	र–बत्तीस	सैन्य	सबै	—	जम्मा–गऱ्यो	अरामको	राजा	र–बेन्–हदद	
H0854	H4428		H8147	H7970	H2428	H3605	H0853	H6908	H0758	H4428	H1130	

:בָּהּ	וַיִּלָּחֶם	שֹׁמְרוֹן	עַל־	וַיָּצַר	וַיַּעַל	וָרֶכֶב
त्यससँग	र–लडे	सामरिया	—	र–घेरे	र–गए–माथि	र–रथ
		H8111			H5927	H7393

बेन-हदद अरामका राजा थिए। उनले आफ्नो सबै सेनाहरू जम्मा गरे। उनीसँग 32 जना राजाहरू थिए। तिनीहरूसँग घोडा अनि रथहरू थिए। तिनीहरूले सामरिया माथि आक्रामण गरे अनि त्यसको विरोधमा लडाई गरे।

:הָעִירָה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	2
शहरभित्र	इस्राएलको	राजा	आहाब	—	दूतहरू	र–पठाए	
	H3478	H4428	H0256	H0413	H4397	H7971	

राजाले इस्राएलका राजा आहाब कहाँ शहरमा राजदूतहरू पठाए।

וּבָנֶיךָ	וְנָשֶׁיךָ	הֲוֹא	לִי־	וְזָהָבְךָ	כַּסְפְּךָ	בֶּן־הֲדַד	אָמַר	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	3
र–छोराहरू	र–तिम्रा–पत्नीहरू	हो	मेरो	र–सुन	तिम्रो–चाँदी	बेन्–हददले	भन्नुहुन्छ	यसरी	उनलाई	र–भने	
	H0802	H1931		H2091	H3701	H1130	H0559	H3541		H0559	

:הֵם	לִי־	הַטּוֹבִים	
हुन्	मेरा	राम्रा	
H1992			

संदेश यस्तो थियो, “बेन-हदद भन्दछन्, ‘तिमीले मलाई तिम्रो चाँदी र सुन दिनु पर्छ। तिमीले आफ्ना स्वास्नीहरू र नानीहरू पनि मलाई दिनु पर्छ।’”

וְכָל־	אֲנִי	לְךָ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	כִּדְבָרְךָ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיַּעַן	4
र–सबै	म	तिम्रो	राजा	हे–मेरा–स्वामी	तिम्रो–वचन–अनुसार	र–भने	इस्राएलको	राजा	र–जवाफ–दिए	
H3605	H0589		H4428	H0113	H1697	H0559	H3478	H4428		

:לִי	אֲשֶׁר־	
मेरो	जो	

इस्राएलका राजाले उत्तर दिए, “महाराज, मेरा मालिक म सहमत छु कि म अहिले तिम्रो हुँ अनि मसित भएको प्रत्येक वस्तु तिम्रो हो।”

5 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים וַיֹּאמְרוּ כֹּה־ אָמַר בֶּן־הֲדַד לֵאמֹר כִּי־ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר
र-फर्किए दूतहरू र-भने यसरी भन्नुहुन्छ बेन्-हददले भन्दै मैले पठाएको-थिएँ तिमीलाई भन्दै
H7725 H4397 H0559 H3541 H0559 H1130 H0559 H0413 H7971 H0559

כַּסְפְּךָ וְזָהָבְךָ וְנָשֶׁיךָ וּבָנֶיךָ לִי תִּתָּן׃
तिम्रो-चाँदी र-सुन र-पत्नीहरू र-छोराहरू मलाई दिनेछौ
H3701 H2091 H0802 H1121 H5414

तब राजदूत फर्केर आहाब कहाँ आए। तिनीहरूले भने, “बेन-हदद भन्दछन्, ‘मैले तिमीलाई पहिले भनेको थिएँ। तिमीले तिम्रो सबै सुन, चाँदी तथा पत्नीहरू र नानीहरू मलाई दिनु पर्छ।

6 וְכִי אִם־ לְמָחָר כָּעֵת הַזֶּה אֶשְׁלַח אֶת־ עֲבָדַי אֵלֶיךָ וְחִפְּשׂוּ אֶת־ בֵּיתְךָ
र तर — यति-समयमा भोलि म-पठाउँछु — सेवकहरू तिमीकहाँ र-खोज्छन् — तिम्रो-घर
H3605 H6256 H4279 H7971 H0853 H5650 H0413 H2664 H0853

וּבָתֵּי עֲבָדֶיךָ וְהָיָה כָּל־ מַחְמַד עֵינֶיךָ יָשִׂימוּ בְיָדָם וְלָקָחוּ׃
र-घरहरू सेवकहरूका र-हुन्छ सबै बहुमूल्य तिम्रा-आँखामा राख्छन् हातमा र-लग्छन्
H1004 H5650 H1961 H3605 H4261 H5869 H3027 H3947

भोलि म तिम्रो घर र तिम्रा अधिकारीहरूको घर खोजीनिधि गर्न मानिसहरू पठाउँदैछु। तिमीले मेरा मानिसहरूलाई सबै बहुमूल्य वस्तुहरू दिनु पर्छ अनि तिनीहरूले ती वस्तुहरू म कहाँ ल्याउनेछन्।’”

7 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל לְכָל־ זִקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר דְּעוּ־ נָא וּרְאוּ כִּי רָעָה
र-बोलाए राजा इस्राएलको सबै बूढाहरू देशका र-भने जान कृपया र-हेर कि विपत्ति
H7121 H4428 H3478 H3605 H2205 H0776 H0559 H3045 H4994 H7200

הוּא זֶה מְבַקֵּשׁ כִּי־ שָׁלַח אֵלַי לְנָשָׁי וְלִבְנַי וּלְכַסְפִּי וּלְזָהָבִי וְלֹא מָנַעְתִּי
यसले खोज्दैछ किनकि पठाएको-थियो मकहाँ पत्नीहरू र-छोराहरू र-चाँदी र-सुनको-लागि र-रोकिनँ रोकिनँ
H2088 H1245 H3588 H7971 H0413 H0802 H1121 H3701 H2091 H3808 H4513

מִמֶּנּוּ׃
उनीबाट

यसकारण राजा आहाबले देशका सबै प्रमुख अगुवाहरूको सभा बोलाए। आहाबले भने, “हेर, बेन-हदद संकट खोजिरहेका छन्। पहिला उनले मलाई भने मैले उनलाई मेरा पत्नीहरू, मेरा नानीहरू, मेरो चाँदी र मेरो सुन दिनु पर्छ। ती वस्तुहरू उनलाई दिन म राजी भएँ। अनि अहिले उनी सबै वस्तुहरू लिन चाहन्छन्।”

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כָּל־ הַזְּקֵנִים וְכָל־ הָעָם אַל־ תִּשְׁמַע וְלוֹא תֹאבֶה׃
र-भने उनलाई सबै बूढाहरू र-सबै जनताले नसुन नसुन र-नमान नमान
H0559 H0413 H3605 H2205 H3605 H0408 H8085 H3808 H0014

तर सबै बूढा-प्रधानहरू र मानिसहरूले भने, “उनको आज्ञा नमान। उनी जे भन्दछन् त्यो नगर।”

9 וַיֹּאמֶר אֶל־ מַלְאֲכֵי בֶן־הֲדַד לְמַלְאֲכֵי אִמְרוּ לַאדֹנָי הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ
र-भने दूतहरूलाई बेन्-हददका भन मेरा-स्वामी राजालाई सबै जो — तपाईंले-पठाउनुभयो
H0559 H4397 H1130 H0559 H0113 H4428 H3605 H0834 H7971 H0413

לְעַבְדְּךָ בָּרִאשֹׁנָה אֶעֱשֶׂה וְהַדָּבָר הַזֶּה לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת וַיֵּלְכוּ הַמַּלְאָכִים
तपाईंको-सेवकलाई पहिलो-पटकमा गर्छु तर-यो-कुरा सक्दिनँ सक्दिनँ गर्न र-गए दूतहरू
H5650 H7223 H6213 H1697 H3808 H3201 H6213 H3212 H4397

וַיָּשִׁבוּהוּ דָּבָר׃
र-फर्काए जवाफ
H7725 H1697

यसकारण आहाबले एक जना राजदूत बेन हदद समक्ष पठाए। आहाबले भने, “म त्यही गर्नेछु जो तिमीले पहिला भनेका थियौ। तर म तिम्रो दोस्रो आदेश पालन गर्ने छैन।” राजा बेन-हददका मानिसहरूले संदेश राजाकहाँ पुर्याए।

10 וַיִּשְׁלַ֣ח אֵלָ֗יו בֶּן־הֲדַד֙ וַיֹּ֣אמֶר כֹּה־יַעֲשׂ֤וּן לִי֙ אֱלֹהִ֔ים וְכֹ֖ה יוֹסִ֑פוּ אִם־יִשְׁפֹּ֤ק עֲפַר־שֹׁמְרוֹן֙ לְשֻׁעָלִ֔ים לְכָל־הָעָ֖ם אֲשֶׁ֥ר בְּרַגְלָֽי׃

उनीकहाँ बेन्-हददले र-भने र-यसरी गरून् मलाई देवताहरूले र-यसरी थपून् यदि पुग्छ
H0413 H1130 H0559 H3541 H0430 H3541 H3254

मेरा-पाइलामा जो जनतालाई सबै मुठ्ठीभरि सामरियाको धूलो
H7272 H3605 H8168 H8111 H6083

तब दूत राजा बेन-हददबाट अर्को संदेश लिएर फर्किए। संदेश थियो, “म सामरियालाई सम्पूर्ण रूपले नष्ट पार्नेछु। म कसम खान्छु, त्यहाँ मेरा प्रत्येक मानिसका निम्ति एक मुठ्ठी धूलो पनि रहने छैन। मेरा देवताले मलाई नष्ट पारून् यदि मैले यस्तो गर्न सकिन भने!”

11 וַיַּ֣עַן מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֹּאמַ֕ר דַּבְּרוּ֙ אַל־יִתְהַלֶּ֣ל חֹגֵ֔ר כְּמַפְתֵּֽחַ׃

राजा र-जवाफ-दिए इस्राएलको र-भने भन गर्नेले घमण्ड-गर्नेले लगाउनेले खोल्नेजस्तो
H4428 H3478 H0559 H1696 H0408 H2296

राजा आहाबले उत्तर दिए, “बेन-हददलाई भन जुन मानिसले कवच धारण गर्छ, त्यसले त्यस मानिसको जस्तो गर्व नगरोस्, जो त्यसलाई खोल्न मानिसले झैं घमण्ड गर्नु हुँदैन।”

12 וַיְהִי֙ כְּשָׁמְעֹ֣ו אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה וְה֥וּא וְהַמְּלָכִ֖ים שֹׂתִ֣ים עַל־הַסֻּכּ֑וֹת וַיֹּ֣אמֶר אֶל־תַּעֲשֶׂ֗ה כְּעָלְתִּ֤י בַפַּעַם֙ כָּעֵ֔ת וְאָשִׁ֖ימָה שִׁמּ֣וּ עַל־הָעִֽיר׃

र-हेर र-भयो जब-सुने — कुरा यो र-उहाँ उहाँ र-राजाहरू शिविरहरूमा — र-भने
H2009 H1961 H8085 H0853 H1697 H2088 H1931 H1931 H4428 H5521 H0559 H0413

शहरविरुद्ध — र-तयार-गरे तयार-गर सेवकहरूलाई
H5650

राजा बेन-हदद अरू शासकहरू सँग आफ्नो पालमा मद्यपान गरिरहेका थिए। त्यस बेला संदेशवाहकहरू आए अनि उनलाई राजा आहाबको संदेश दिए। राजा बेन-हददले आफ्ना मानिसहरूलाई आहाबको शहरलाई आक्रमण गर्न तयार हुने आदेश दिए। उनका मानिसहरू तिनीहरू आफैं युद्धका निम्ति तयार भए।

13 וְהִנֵּ֣ה נָבִיא֩ אֶחָ֨ד נִגַּ֜שׁ אֶל־אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵל֮ וַיֹּ֣אמֶר כֹּה֒ אָמַ֗ר הֲרָאִ֙יתָ֙ אֶת־כָּל־הֲמ֣וֹן הַגָּד֣וֹל הַזֶּ֔ה הִנְנִ֥י נֹתְנ֛וֹ בְּיָדְךָ֥ הַיּ֖וֹם וְיָדַ֣עְתָּ כִּֽי־אֲנִ֥י יְהוָ֖ה׃

र-हेर अगमवक्ता एउटा नजिक-आए — आहाब राजा इस्राएलकोकहाँ र-भने यसरी भन्नुहुन्छ
H2009 H5030 H0259 H5066 H0413 H0256 H4428 H3478 H0559 H3541 H0559

ठूलो भीड हेर-म यो दिन्छु तिम्रो-हातमा आज र-जान्छौ
H1993 H2088 H5414 H3027 H3117 H3045

परमप्रभु म-हुँ कि
H3068 H0589

त्यसै बेला एक जना अगमवक्ता राजा आहाबकहाँ गए। अगमवक्ताले भने, “राजा आहाब, परमप्रभुले तिमीलाई भन्नुहुन्छ, ‘के तिमीले विशाल सेना देखेका छौ? म, तिमीलाई तिनीहरूलाई परास्त पार्ने शक्ति दिइरहकोछु। तब तिमी जान्ने छौ म परमप्रभु हुँ।’”

14 וַיֹּ֣אמֶר כֹּֽה־אָמַ֣ר יְהוָ֗ה בִּנְעָרֵי֙ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֔וֹת וַיֹּ֖אמֶר מִי־יֶאְסֹ֣ר הַמִּלְחָמָ֑ה וַיֹּ֖אמֶר אָֽתָּה׃

र-भने कसले परास्त गर्छ युद्ध र-भने तिमीले
H0559 H4310 H4421 H0559 H0631

आहाबले भने, “तिनीहरूलाई परास्त गर्नका लागि तपाईं कसलाई प्रयोगगर्न हुनेछ?” अगमवक्ताले भने, “परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘सरकारी अधिकारीका साना सहायकहरू।’” तब राजाले सोधे, “मुख्य सेनालाई कसले नियन्त्रण गर्छ?” अगमवक्ताले उत्तर दिए, “तपाईंले।”

15 וַיִּפְקֹ֗ד אֶת־נַעֲרֵי֙ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֔וֹת וַיִּהְיוּ֙ מָאתַ֣יִם שְׁנַ֔יִם וְאַחֲרֵיהֶ֖ם פָּקַ֣ד אֶת־כָּל־הָעָ֑ם שִׁבְעַ֤ת אַלְפִים֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל כָּל־אֶחָ֖ד שִׁבְעַ֥ת אֲלָפִֽים׃

र-गने — युवाहरू सरदारहरू प्रान्तहरूका र-भए दुई-सय बत्तीस र-तिन पछि र-तिनीहरूका गने
H5288 H8269 H4082 H1961 H3967 H8147 H7970

जना सात-हजार इस्राएलका सन्तान सबै जनता सबै —
H0505 H7651 H3478 H3605 H3605 H0853

यसकारण आहाबले सरकारी अधिकारीका तरूण सहायकहरूलाई भेला गरे। ती जम्मा 232 जना तन्देरी मानिसहरू थिए। तब राजाले इस्राएलका सेनाहरूलाई एकसाथ बोलाए। जम्मा संख्या 7,000 पुग्यो।

וּשְׁנַ֖יִם	שְׁלֹשִׁ֣ים־	וְהַמְּלָכִ֑ים	הֵ֣וּא	בַּסֻּכֹּ֔ות	שֹׁכֹ֖ור	שְׁתֵ֥ה	וּבֶן־הֲדַ֛ד	בָּצְהָרֵ֥ים	וַיֵּצְא֕וּ	16
र-दुई	बत्तीस	र-राजाहरू	उहाँ	शिविरहरूमा	मत्त	पिउँदै-थियो	र-बेन्-हदद	दिउँसोमा	र-बाहिर-निस्के	
H8147	H7970	H4428	H1931	H5521	H7910	H8354	H1130		H3318	

אֹתֹֽו׃	עֹזֵ֥ר	מֶ֖לֶךְ
उनको	सहाय्क	राजा
H0853	H5826	H4428

राजा बेन-हदद अनि 32 जना राजाहरू जो उनलाई सघाउथे तिनीहरू आ-आफ्नो पाल भित्र मद्यपान गरिरहेका थिए। यसै बेला राजा आहाबको आक्रामण शुरू भयो।

לֵאמֹ֔ר	לֹ֖ו	וַיַּגִּ֣ידוּ	בֶּן־הֲדַ֑ד	וַיִּשְׁלַ֣ח	בָּרִאשֹׁנָ֗ה	הַמְּדִינֹ֔ות	שָׂרֵ֣י	נַעֲרֵ֔י	וַיֵּצְא֕וּ	17
भन्दै	उनलाई	र-बताइयो	बेन्-हददले	र-पठाए	पहिले	प्रान्तहरूका	सरदारहरू	युवाहरू	र-बाहिर-निस्के	
H0559		H5046	H1130	H7971	H7223	H4082	H8269	H5288	H3318	

מִשֹּׁמְרֹֽון׃	יָצְא֖וּ	אֲנָשִׁ֥ים
सामरियाबाट	बाहिर-निस्के	मानिसहरू
H8111	H3318	H0376

तन्देरी सहायकहरूले पहिला आक्रामण गरे। राजा बेन-हददका मानिसहरूले उनलाई भने, सैनिकहरू सामरियाबाट बाहिर निस्किए।

חַיִּ֖ים	יָצְא֑וּ	לְמִלְחָמָ֔ה	וְאִם	חַיִּ֖ים	תִּפְשׂ֥וּם	יָצְא֛וּ	לְשָׁלֹ֥ום	אִם־	וַיֹּ֕אמֶר	18
जिउँदै	आएका-छन्	युद्धलागि	र-यदि	जिउँदै	जिउँदै-समात	आएका-छन्	शान्तिलागि	यदि	र-भने	
	H3318	H4421			H8610	H3318	H7965		H0559	

תִּפְשׂ֥וּם׃
समात
H8610

यसकारण बेन-हददले भने, “तिनीहरू लडाई गर्न आइरहेका हुनेछन्। अथवा तिनीहरू शान्तिको कुरा गर्न आइरहेकाछन्। तिनीहरूलाई जिउँदै पक्रा।”

אַחֲרֵיהֶֽם׃	אֲשֶׁ֥ר	וְהַחַ֖יִל	הַמְּדִינֹ֑ות	שָׂרֵ֣י	נַעֲרֵ֔י	הָעִ֥יר	מִן־	יָצְא֖וּ	וְאֵ֥לֶּה	19
तिनीहरूपछि	जो	र-सेना	प्रान्तहरूका	सरदारहरू	युवाहरू	शहरबाट	—	बाहिर-निस्के	र-यीनीहरू	
		H2428	H4082	H8269	H5288			H3318	H0428	

राजा आहाबका तन्देरी अधिकारीहरूले आक्रामणको नेतृत्व गरिरहेका थिए। इस्राएलका सेनाहरूले तिनीहरूलाई अनुसरण गरिरहेका थिए।

אֲרָ֔ם	מֶ֖לֶךְ	בֶּן־הֲדַ֣ד	וַיִּמָּלֵ֑ט	יִשְׂרָאֵ֗ל	וַיִּרְדֹּ֥ף	אֲרָ֛ם	וַיִּנָּ֥סוּ	אִישׁ֙	אֲ֣יִשׁ	וַיַּכּ֤וּ	20
अरामको	राजा	बेन्-हदद	र-भागे	इस्राएलले	र-खेदे	अराम	र-भागे	आफ्नो-शत्रुलाई	प्रत्येक	र-हाने
H0758	H4428	H1130	H4422	H3478	H7291	H0758	H5127	H0376	H0376	H5221

וּפָרָשִֽׁים׃	סוּס	עַל־
र-घोडसवारहरूसँग	घोडामा	—

तब इस्राएलीहरूले प्रत्येकलाई मारे जो तिनीहरूको बाटोमा खडा थिए। यसकारण अरामका सेनाहरू भाग्न थाले। इस्राएलका सेनाहरूले तिनीको पछि लाग्ने काम गरे। राजा बेन-हदद एउटा रथको घोडामा चढेर भागे।

מַכָּ֖ה	בַּאֲרָ֑ם	וְהִכָּ֣ה	הָרֶ֔כֶב	וְאֶת־	הַסּ֖וּס	אֶת־	וַיַּ֥ךְ	יִשְׂרָאֵ֛ל	מֶ֥לֶךְ	וַיֵּצֵ֕א	21
पराजय	अरामलाई	र-हाने	रथहरू	र	घोडाहरू	—	र-मारे	इस्राएलको	राजा	र-बाहिर-निस्के
H4347	H0758	H5221	H7393	H0853		H0853	H5221	H3478	H4428	H3318

גְּדוֹלָֽה׃
ठूलो

राजा आहाबले सेनालाई नेतृत्व दिए अनि अरामको सैनिकहरूबाट सबै घोडाहरू अनि रथहरू कब्जा गरे। यसकारण राजा आहाबले अरामी सेनालाई परास्त गराए।

22 וַיִּגַּשׁ הַנָּבִיא אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לוֹ לֵךְ הִתְחַזָּק וְדַע וּרְאֵה
र-नजिक-आए अगमवक्ता — राजा इस्राएलकोकहाँ र-भने उनलाई जा बलियो-होऊ र-जान र-हेर
H5066 H5030 H0413 H4428 H3478 H0559 H3212 H2388 H3045 H7200

אֵת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה כִּי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה מֶלֶךְ אֲרָם עֹלֶה עָלֶיךָ׃ ס
— जो गर्नुपर्छ किनकि वर्ष-फर्कदा वर्षमा राजा अरामको चढ्नेछ तिम्रो-विरुद्ध —
H853 H8666 H8141 H4428 H0758 H5927

तब अगमवक्ता राजा आहाब समक्ष गए र भने, “अरामका राजा, बेन-हदद आउंदो बसन्तमा तिमीसित लडाई गर्न फेरि आउनेछ। यसकारण तिमीले अहिले आफ्नो घर जानुपर्छ अनि आफ्नो सैनिकलाई बलियो बनाउनु पर्छ। अनि उनलाई परास्त गर्नका लागि सचेत योजनाहरू बनाऊ।”

23 וְעַבְדֵי מֶלֶךְ־אֲרָם אָמְרוּ אֱלֹהֵי הָרִים אֱלֹהֵיהֶם עַל־כֵּן
र-सेवकहरूले राजा अरामको भने उनलाई परमेश्वर पर्वतका तिनीहरूको-परमेश्वर-हो — त्यसैले
H5650 H4428 H0758 H0559 H0413 H430 H2022 H430 H5921 H3651

חָזְקוּ מִמֶּנּוּ וְאוּלָם נִלָּחֵם אִתָּם בַּמִּישֹׁר אִם־לֹא נֶחֱזַק מֵהֶם׃
बलियो-थिए हामीभन्दा तर-हामी लडौं तिनीहरूसँग समतलमा यदि-हुन् हामी-हुन् बलिया-हुन् तिनीहरूभन्दा
H2388 H4480 H199 H3898 H854 H4334 H518 H3808 H2388 H1992

राजा बेन-हददका अधिकारीहरूले उनलाई भने, “इस्राएलका देवताहरू ता पहाडहरूका देवता हुन्। हामीले पर्वतीय क्षेत्रमा लडाई गर्यौं। यसकारण इस्राएलका मानिसहरूले जीते। यसकारण हामी उनीहरू सँग त्यस ठाउँमा लडाई गरौं। तब हामी जित्ने छौं।

24 וְאֶת־הַדָּבָר הַזֶּה עֲשֵׂה הָסֵר הַמְּלָכִים אִישׁ אִישׁ מִמְּקֹמוֹ פַּחוֹת
राज्यपालहरू आफ्नो-ठाउँबाट प्रत्येक राजाहरूलाई हटा गर गर यो र-यो-कुरा र-राख
H6346 H4725 H0376 H4428 H5493 H6213 H2088 H1697 H0853

תַּחְתֵּיהֶם׃
तिनीहरूको-ठाउँमा
H8478

तिमीले यही काम गर्नु पर्नेछ। सैनिकहरूलाई आदेश दिने अनुमति 32 जना राजाहरूलाई नदिनु। तिनीहरूको सैनिकहरूलाई सेनापतिहरूले नै नियन्त्रण गरून्।

25 וְאַתָּה תִּמְנֶה־לְךָ חַיִל כְּחֵיל סוּס וְרֶכֶב כְּרֶכֶב וְסוּס וְכַסּוּס
र-तिमीले जम्मा-गर आफ्नो-लागि सेना गुमेको-सेनाजस्तो हराएको तिम्रोबाट र-घोडा घोडाजस्तो र-रथ
H4487 H3947 H2428 H2428 H5307 H853 H5483 H3699 H7393

וְנִלָּחֲמָה אוֹתָם בַּמִּישֹׁר אִם־לֹא נֶחֱזַק מֵהֶם וַיִּשְׁמַע לְקוֹלָם
र-लडौं तिनीहरूसँग समतलमा यदि-हुन् बलिया-हुन् तिनीहरूभन्दा र-सुने तिनीहरूको-सोर
H3898 H854 H4334 H518 H3808 H2388 H4480 H8085 H6963

וַיַּעַשׂ כֵּן׃ פ
र-गरे यसरी —

अब तिनी मासिएको सैनिक जस्तै सैनिक गठन गर। त्यस सेनाका जस्तै घोडाहरू र रथहरू भेला गर। त्यसपछि हामीले सम्म भूमिमा इस्राएलीहरू सँग लडाई गर्नु पर्छ। तब हामी जित्ने छौं।” बेन-हददले तिनीहरूको सल्लाह माने। उनले त्यही गरे जो तिनीहरूले भने।

26 וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה וַיִּפְקֹד בֶּן־הֲדַד וַיַּעַל אֲרָם אֶת־
र-भयो वर्ष-फर्कदा वर्षमा र-गने बेन्-हददले र-गए-माथि अराम —
H1961 H8666 H8141 H6485 H1130 H5927 H758 H853

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

עִם־ सँग
H5973

לַמִּלְחָמָה אֲפֵקָה וַיַּעַל אֲרָם אֶת־ בֶּן־הֲדַד וַיִּפְקֹד הַשָּׁנָה לִתְשׁוּבַת וַיְהִי 26
युद्धको-लागि अपेकमा र-गए-माथि अराम — बेन्-हददले र-गने वर्षमा वर्ष-फर्कदा र-भयो
H4421 H0663 H5927 H0758 H0853 H1130 H6485 H8141 H8666 H1961

यसकारण बेनहददले बसन्तमा अरामीहरूलाई भेला गरे। उनी इस्राएलीहरू सँग युद्ध गर्न अपेक गए।

27 וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל נִמְנ֤וּ סָמ֙וּךְ֙ וַיֵּחָנ֣וּ לִקְרָאתָ֔ם וַיֶּֽחֱנ֥וּ וְכֻלְכְּל֖וּ וְהֵ֣ם פְּקֻדִ֑ים וּבְנֵ֣י
र-सन्तानहरू इस्राएलका गणना-भए र-सामान-लिए र-गए भेट्न र-डेरा-हाले सामुन्ने इस्राएलका सन्तानहरू
H3478 H3557 H7125 H2583 H3212 H3478 H5048

אֲרָ֖ם מָלְא֣וּ אֶת־הָאָ֔רֶץ׃
र-अरामले भरिदिए — देश
H0758 H4390 H0853 H0776

बाख्राका साना दुई-थुप्रोजस्तो
H5795 H2835 H8147

इस्राएलीहरू युद्धका लागि तयार भए। इस्राएली मानिसहरू अरामी सैनिकसित युद्ध गर्न हिंडे। तिनीहरूले अराम शिबिरको पछाडि तिर आफ्नो शिबिर बनाए। शत्रुको तुलनामा इस्राएलीहरू बाख्राका दुइवटा साना बथानहरू जस्ता देखिन्थे तर अरामेली सैनिकहरूले सबै इलाकाहरू ढाकेका थिए।

28 וַיִּגַּ֣שׁ אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים וַיֹּאמֶר֙ אֶל־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל כֹּ֣ה אָמַ֔ר יְהוָ֖ה
र-नजिक-आए मानिस परमेश्वरको र-भने — राजा इस्राएलकोलाई यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले
H5066 H0376 H0430 H0559 H0413 H4428 H3478 H3541 H0559 H3068

אֲרָ֔ם יַ֣עַן אֲשֶׁ֣ר אָמְר֗וּ אֱלֹהֵ֤י הָרִים֙ יְהוָ֣ה ה֔וּא וְלֹ֥א אֱלֹהֵ֖י עֲמָקִ֑ים וְנָתַתִּ֤י
किनकि जो भने अरामीहरूले परमेश्वर पर्वतको परमप्रभु-हो र-होइन परमेश्वर बँसीको उहाँ र-दिन्छु
H3282 H0834 H0559 H0758 H0430 H2022 H3068 H0408 H0430 H6010 H1931 H5414

אֶת־כָּל־הֶהָמ֣וֹן הַגָּד֣וֹל הַזֶּ֗ה בְּיָדֶךָ֙ וִֽידַעְתֶּ֣ם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
सबै ठूलो यो तिम्रो-हातमा र-जान्छौ कि म-हुँ परमप्रभु
H0853 H3605 H2088 H3027 H3045 H0589 H3068

परमेश्वरका जन इस्राएलका राजाकहाँ आए र भनेः “परमप्रभुले भन्नुभएको छ, ‘अरामका मानिसहरूले त्यो सोच्छन्, म, परमप्रभु हुँ पर्वतहरूका मात्र परमेश्वर हुँ, अनि म सम्म भूमिको पनि परमेश्वर होइन। यसकारण म तिमीलाई यो विशाल शत्रुलाई परास्त गर्ने शक्ति दिन्छु। तब तिमी जान्ने छौ, कि म नै परमप्रभु हुँ।’”

29 וַיַּחֲנ֣וּ אֵ֤לֶּה נֹכַח֙ אֵ֔לֶּה שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים וַיְהִ֣י בַיּ֑וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י וַתִּקְרַ֥ב
र-डेरा-हाले यीनीहरू सामुन्ने यीनीहरू सात दिन र-भयो दिनमा सातौं र-नजिक-आयो
H2583 H0428 H5227 H0428 H7651 H3117 H1961 H3117 H7637 H7126

הַמִּלְחָמָ֔ה וַיַּכּ֧וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֛ל מֵֽאֲרָ֥ם מֵאָ֖ה אֶ֣לֶף רַגְלִ֑י בְּי֥וֹם אֶחָֽד׃
युद्ध र-हाने इस्राएलले सन्तानहरूले अराम एक-लाख हजार पाइला-सैनिक एकै-दिनमा एक
H4421 H5221 H3478 H0853 H0758 H3967 H0505 H7273 H3117 H0259

सात दिनसम्म सैनिकहरू एका-अर्काको सामु शिबिरमा बसिरहे। सातौं दिन लडाई शुरू भयो। एक दिनमा इस्राएलीहरूले 1,00,000 अरामका सैनिकहरू मारे।

30 וַיָּנֻ֣סוּ הַנּוֹתָרִ֗ים אֲפֵקָה֙ אֶל־הָעִ֔יר וַתִּפֹּ֥ל חוֹמָ֖ה עַל־עֶשְׂרִ֣ים וּשְׁבָעָ֣ה אֶ֑לֶף
र-भागे बाँकी-रहेकाहरू अपेकमा शहरभित्र र-खस्यो परखाल — सत्ताइस र-सात हजार
H5127 H3498 H0663 H0413 H5307 H2346 H6242 H7651 H0505

וּבֶן־הֲדַ֗ד נָ֤ס וַיָּבֹא֙ אֶל־הָעִ֔יר חֶ֖דֶר בְּחֶ֥דֶר׃ ס
र-बेन्-हदद भागे र-आइपुगे — शहरमा कोठा भित्रको-कोठामा —
H1130 H5127 H0935 H0413 H5892 H2315 H2315

बाँकी-रहेका मानिसमा
H3498 H0376

बाँचेकाहरू अपेक शहरतिर भागे। शहरको पर्खाल ती सैनिकहरू मध्ये 27,000 माथि ढल्यो। बेन-हदद पनि शहरतिर भागे। उनी एउटा कोठामा लुके।

31 וַיֹּאמְר֣וּ אֵלָ֗יו הִנֵּה־נָ֤א שָׁמַ֙עְנוּ֙ כִּ֣י מַלְכֵ֔י בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י
र-भने उनलाई सेवकहरूले सुनेका-छौं कृपया हेर राजाहरू घराना इस्राएलका कि
H0559 H0413 H5650 H8085 H4994 H2009 H4428 H1004 H3478 H3588

אֶל־מַלְכֵ֣י חֶ֔סֶד נָשִׂ֤ימָה נָּא֙ שַׂקִּ֣ים בְּמָתְנֵ֔ינוּ וַחֲבָלִ֖ים בְּרֹאשֵׁ֑נוּ וְנֵצְאָ֖ה
र-बाहिर-निस्कौं टाउकोमा र-डोरीहरू कम्मरमा भारि-कपडा कृपया लगाऔं हुन् दयाका राजाहरू
H3318 H7218 H2353 H4975 H8242 H4994 H1992 H2617 H4428

אֶל־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל אוּלַ֥י יְחַיֶּ֖ה אֶת־נַפְשֶֽׁךָ׃
इस्राएलकोकहाँ राजा सायद बचाउनुहोला — तपाईंको-प्राण
H3478 H4428 H0194 H2421 H0853 H5315

उनका सेवकहरूले उनलाई भने, “हामीले सुनेका थियौं, इस्राएलका राजाहरू दयालु छन्। हामी खस्रो लुगा लगाऔं अनि टाउकोमा डोरी बाँधौं। त्यसपछि इस्राएलका राजा कहाँ जाऔं। हुन सक्छ उनीले हामीलाई जिउँदो बस्न दिने छन्।”

וַיֹּאמְרוּ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	מֶ֣לֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹ֖אוּ	בְּרָאשֵׁיהֶ֑ם	וַחֲבָלִ֣ים	בְּמָתְנֵיהֶ֗ם	שַׂקִּים֙	וַיַּחְגְּרוּ֙	32
र-भने	इस्राएलकोकहाँ	राजा	—	र-आए	टाउकोमा	र-डोरीहरू	कम्मरमा	भारि-कपडा	र-लगाए	
H0559	H3478	H4428	H0413	H0935			H4975	H8242	H2296	

הֽוּא׃	אָחִ֣י	חַ֔י	הַעוֹדֶ֥נּוּ	וַיֹּ֣אמֶר	נַפְשִׁ֑י	נָ֣א	תִּחְיֶ֖־	אָמַ֥ר	בֶּן־הֲדַ֛ד	עַבְדְּךָ֖
त्यो-हो	मेरो-दाजु	जीवित-छ	के-अझै-पनि	र-भने	मेरो-प्राण	कृपया	बँचाइदेउ	भन्छ	बेन्-हददले	तपाईंको-सेवक
H1931	H0251		H5750	H0559	H5315	H4994	H2421	H0559	H1130	H5650

तिनीहरूले खस्रो लुगा लगाएर टाउकोमा डोरी बाँधे। तिनीहरू इस्राएलका राजाकहाँ गए। तिनीहरूले भने, “तिम्रो सेवक, बेन-हदद भन्दछन्, ‘कृपया मलाई बाँच्न देऊ।’” आहाबले भने, “के उनी अझै जिउँदै छन्? उनी मेरा भाइ हुन्।”

בֶּן־הֲדַד֙	אָחִ֣יךָ	וַיֹּאמְר֔וּ	הַמְמַֽנּוּ֙	וַיַּחְלְט֣וּ	וַיְמַהֲר֔וּ	יְנַחֲשׁ֖וּ	וְהָאֲנָשִׁ֑ים	33
बेन्-हदद	तिम्रा-दाजु	र-भने	उनीबाट-हो-कि	र-स्वीकार-गरे	र-छिटो-पक्का-गरे	शुभ-सङ्केत-लिए	र-मानिसहरूले	
H1130	H0251	H0559		H2480		H5172	H0376	

הַמֶּרְכָּבָה׃	עַל־	וַיַּעֲלֵ֥הוּ	בֶן־הֲדַ֖ד	אֵלָ֑יו	וַיֵּצֵ֣א	קָחֻ֤הוּ	בָּא֙וּ	וַיֹּ֣אמֶר
रथमा	—	र-चढाए	बेन्-हदद	उनीकहाँ	र-बाहिर-निस्कियो	ल्याउ	आउ	र-भने
H4818		H5927	H1130	H0413	H3318	H3947	H0935	H0559

बेन-हदूदका मानिसहरूले अहाबको शब्दको संकेत सुन्ने आशा गरेका थिए त्यो उसले बेन-हदूदलाई मार्ने छैन्। जब राजा आहाबले भन्यो त्यो बेन-हदद उसको भाइ थियो, सल्लाहकारले लगत्तै भने, “हो, बेन-हदद तपाईंका भाई हुन्।” आहाबले भने, “उनलाई मकहाँ ल्याऊ।” यसकारण बेन-हदद राजा आहाब समक्ष आए। राजा आहाबले उनलाई ऊ सितै रथमा बस्नभने।

וְחוּצ֖וֹת	אָשִׁ֑יב	אָבִ֣יךָ	מֵאֵ֔ת	אָבִ֙י֙	לָקַ֤ח־	אֲשֶׁר־	הֶעָרִים֙	אֵלָ֔יו	וַיֹּאמֶ֣ר	34
र-बजारहरू	फिर्ता-दिन्छु	तिम्रा-बुबाबाट	—	मेरा-बुबाले	लिएको-थियो	जो	शहरहरू	उनलाई	र-भने	
H2351	H7725	H0001	H0854	H0001	H3947			H0413	H0559	

אַשַּׁלְּחֲךָ֖	בַּבְּרִ֥ית	וָאֲנִ֛י	בְּשֹׁמְר֑וֹן	אָבִ֣י	שָׁ֔ם	כַּאֲשֶׁר־	בְּדַמֶּ֖שֶׂק	לְךָ֥	תָּשִׂ֛ים
छोड्छु-तिमीलाई	करारद्वारा	र-म	सामरियामा	मेरा-बुबाले	राखेको-थियो	जसरी	दमस्कसमा	तिमीलाई	राख्छौ
H7971	H1285	H0589	H8111	H0001			H1834		

ס	וַיְשַׁלְּחֵ֖הוּ׃	בְּרִ֥ית	לוֹ֙	וַיִּכְרָת־
—	र-छोडिदिए	करार	उनीसँग	र-बाँधे
	H7971	H1285		H3772

बेन-हददले उनलाई भने, “आहाब, म तिमीलाई शहरहरू दिनेछु जो मेरा पिताले तिम्रा पिताबाट लिएका थिए। अनि तिमी दमीशाकमा पसलहरू खोल्न सक्ने छौ जसरी मेरा पिताले सामरियामा गरेका थिए।” आहाबले उत्तर दिए, “यदि तिमी यसमा सहमत हुन्छौ भने म तिमीलाई मुक्त रूपमा जान दिने छु।” यसकारण दुइजना राजाहरूले शान्ति सम्झौता गरे। त्यसपछि राजा आहाबले राजा बेन-हददलाई मुक्त गरे।

הַכֵּנִי	יְהוָה	בִּדְבַר	רֵעֵ֔הוּ	אֶל־	אָמַ֤ר	הַנְּבִיאִים֙	מִבְּנֵ֣י	אֶחָ֔ד	וְאִ֣ישׁ	35
हिर्काऊ-न	परमप्रभुको	वचनमा	साथीलाई	—	भने	सन्तानहरूमा	अगमवक्ताहरूमध्येका	एउटा	र-एउटा-मानिस	
H5221	H3068	H1697	H7453	H0413	H0559	H5030		H0259	H0376	

לְהַכֵּ֑הוּ׃	הָאִ֖ישׁ	וַיְמָאֵ֥ן	נָ֛א
हिर्काउनलाई	मानिसले	र-इन्कार-गरे	कृपया
H5221	H0376	H3985	H4994

एक जना अगमवक्ताले अर्का अगमवक्ताहरूलाई भने, “म माथि प्रहार गर!” उनले भने परमप्रभुले यसो गर्न भनी आदेश दिनुभएको थियो। तर अर्को अगमवक्ताले उनी माथि प्रहार गर्न मानेनन्।

וְהִכֵּ֑ךְ	מֵאִתִּ֖י	הוֹלַ֣ךְ	הִנָּ֥ךְ	יְהוָ֛ה	בְּקוֹל֙	שָׁמַ֣עְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁ֤ר	יַ֣עַן	לוֹ֙	וַיֹּ֣אמֶר	36
र-हिर्काउँछ	मबाट	जान्छौ	हेर-तिमी	परमप्रभुको	सोर	सुनेनौ	सुनेनौ	जो	किनकि	उनलाई	र-भने	
H5221	H0854	H1980	H2009	H3068		H8085	H3808		H3282		H0559	

וַיַּכֵּ֖הוּ׃	הָאַרְיֵ֑ה	וַיִּמְצָאֵ֥הוּ	מֵאֶצְלוֹ֙	וַיֵּ֣לֶךְ	הָאַרְיֵ֔ה	
र-मार्यो	सिंहले	र-भेट्टियो	उनीबाट	र-गए	सिंह	
H5221		H4672	H0681	H3212		

यसकारण पहिला अगमवक्ताले भने, “तिमीले परमप्रभुको आदेश पालन गरेनौ। यसकारण एउटा सिंहले तिमीलाई मार्नेछ जब तिमी यो ठाउँ छोड्ने छौ।” अर्का अगमवक्ता त्यो ठाउँ छोडेअनि एउटा सिंहले उनलाई मार्यो।

37 וַיִּמְצָא֙ אִ֣ישׁ אַחֵ֔ר וַיֹּ֣אמֶר הַכֵּ֥נִי נָ֖א הַכֵּ֑נִי וַיַּכֵּ֥הוּ הָאִ֖ישׁ הַכֵּ֥ה וַיִּפָּֽצַע׃

וַיִּמְצָא֙	אִ֣ישׁ	אַחֵ֔ר	וַיֹּ֣אמֶר	הַכֵּ֥נִי	נָ֖א	הַכֵּ֑נִי	וַיַּכֵּ֥הוּ	הָאִ֖ישׁ	הַכֵּ֥ה	וַיִּפָּֽצַע׃
र-भेट्टियो	मानिस	अर्को	र-भने	हिर्काऊ-न	कृपया	हिर्काए	र-हिर्कायो	मानिसले	हिर्काए	र-घाइते-पार्‍यो
H4672	H0376	H0312	H0559	H5221	H4994	H5221	H5221	H0376	H5221	H6481

पहिलो अगमवक्ता अर्को मानिस समक्ष गए अनि भने, “ममाथि प्रहार गर!” त्यस मानिसले उनी माथि प्रहार गर्यो अनि अगमवक्ताहरूलाई घाइते बनायो।

38 וַיֵּ֣לֶךְ הַנָּבִ֗יא וַיַּעֲמֹד֙ לַמֶּ֣לֶךְ עַל־הַדָּ֔רֶךְ וַיִּתְחַפֵּ֖שׂ בָּאֵ֑פֶר עַל־עֵינָֽיו׃

וַיֵּ֣לֶךְ	הַנָּבִ֗יא	וַיַּעֲמֹד֙	לַמֶּ֣לֶךְ	עַל־	הַדָּ֔רֶךְ	וַיִּתְחַפֵּ֖שׂ	בָּאֵ֑פֶר	עַל־עֵינָֽיו׃
र-गए	अगमवक्ता	र-खडा-भए	राजाको-लागि	—	बाटोमा	र-भेस-बदले	खरानीले	आँखामा
H3212	H5030	H5975	H4428	—	H1870	H2664	H0666	

यसकारण अगमवक्ताले आफ्नो अनुहार एउटा लुगाले छोपे। यस प्रकार उनी को हुन भनी कसैले पनि थाह पाउन सकेन। अगमवक्ता गए अनि बाटोमा राजाको प्रतीक्षा गर्न थाले।

39 וַיְהִ֣י הַמֶּ֣לֶךְ עֹבֵ֔ר וְה֣וּא צָעַ֔ק אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר עַבְדְּךָ֗ יָצָ֤א בְקֶרֶב־ הַמִּלְחָמָה֙ וְהִנֵּ֣ה־ אִ֔ישׁ וַיָּבֵ֥א אֵלַ֖י אִ֑ישׁ וַיֹּ֣אמֶר שְׁמֹ֔ר הָאִ֥ישׁ אֵת־ הִפָּקֵ֖ד וְהָיְתָ֣ה נַפְשְׁךָ֣ תַּ֣חַת נַפְשׁ֔וֹ אוֹ֙ כִּכַּר־ כֶּ֣סֶף תִּשְׁקֹֽל׃

וַיְהִ֣י	הַמֶּ֣לֶךְ	עֹבֵ֔ר	וְה֣וּא	צָעַ֔ק	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיֹּ֣אמֶר	עַבְדְּךָ֗	יָצָ֤א	בְקֶרֶב־	הַמִּלְחָמָה֙	וְהִנֵּ֣ה־	אִ֔ישׁ	וַיָּבֵ֥א	אֵלַ֖י	אִ֑ישׁ	וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמֹ֔ר	הָאִ֥ישׁ	אֵת־	הִפָּקֵ֖ד	וְהָיְתָ֣ה	נַפְשְׁךָ֣	תַּ֣חַת	נַפְשׁ֔וֹ	אוֹ֙	כִּכַּר־	כֶּ֣סֶף	תִּשְׁקֹֽל׃
र-हुन्छ	मेरो-प्राण	ठाउँमा	उसको-प्राणको	अथवा	एक-तालेन्ट	चाँदी													
H1961	H5315	H8478	H5315		H3603	H3701													
र-भयो	राजालाई	तपाईंको-सेवक	गयो	युद्धको-बीचमा	र-भने	राजा	—	चिच्याए	र-उनले	बित्दै-हुँदा	राजा	र-हेर	एउटा-मानिस	आयो	मकहाँ	एउटा-मानिसलाई	र-भने	राख	यो-मानिसलाई	—	हराउने-हो	हराउने-हो	यदि	यो	तोल्नेछौ
H1961	H4428	H5650	H3318	H7130	H0559	H4428	H0413	H6817	H1931		H4428	H2009	H0376	H5493	H0935	H0413	H0559	H8104	H0376	H0853	H6485	H1961	H5315	H2088	H8254

जब राजा आए अनि अगमवक्ताले उनलाई बोलाए र भने, “म युद्धमा लडाईं गर्न हिंडे। हाम्रा चार जना मानिसहरू मध्ये एक जनाले एक जना शत्रुको सैनिक मकहाँ ल्यायो। मानिसले भन्यो, ‘यस मानिसलाई हेरिराख। यदि यो मानिस भाग्यो भने तैंले आफ्नो जीवन यसको ठाउँमा दिनु पर्छ अथवा तैंले एक तोडा सुन दण्ड तिर्नु पर्नेछ।’

40 וַיְהִ֣י עַבְדְּךָ֗ עֹשֶׂ֤ה הֵנָּה֙ וָהֵ֔נָּה וְה֣וּא אֵינֶ֔נּוּ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו מֶ֖לֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֑ל כֵּ֥ן מִשְׁפָּטֶ֖ךָ אַתָּ֥ה חָרָֽצְתָּ׃

וַיְהִ֣י	עַבְדְּךָ֗	עֹשֶׂ֤ה	הֵנָּה֙	וָהֵ֔נָּה	וְה֣וּא	אֵינֶ֔נּוּ	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֔יו	מֶ֖לֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֑ל	כֵּ֥ן	מִשְׁפָּטֶ֖ךָ	אַתָּ֥ה	חָרָֽצְתָּ׃
र-भयो	तपाईंको-सेवक	गर्दै-थियो	यता	उता	र-उनी	थिएन	र-भने	उनलाई	राजा	इस्राएलको	यस्तो-नै	निर्णय-गर्‍यो	तिमीले-नै	तिम्रो-न्याय
H1961	H5650		H2008	H2008	H1931	H0369	H0559	H0413	H4428	H3478		H2782		H4941

तर म अरू नै काममा व्यस्त भएँ। यस कारण त्यो मानिस भाग्यो।” इस्राएलका राजाले भने, “तिमीले आफैंले भनी सकेकाछौ तिमीलाई सजाय हुनु पर्छ।”

41 וַיְמַהֵ֣ר וַיָּסַ֤ר אֵת־ הָאַפֵּר֙ מעל[ ]מֵעֲלֵ֣י(עֵינָ֔יו וַיַּכֵּ֥ר אֹת֖וֹ מֶ֣לֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֑ל הֽוּא׃

וַיְמַהֵ֣ר	וַיָּסַ֤ר	אֵת־	הָאַפֵּר֙	מעל[	]מֵעֲלֵ֣י(	עֵינָ֔יו	וַיַּכֵּ֥ר	אֹת֖וֹ	מֶ֣לֶךְ־	יִשְׂרָאֵ֑ל	הֽוּא׃
र-छिटो-हटायो	र-हटायो	—	खरानी	—	माथिबाट	आँखाबाट	र-चिने	उनलाई	राजा	इस्राएलको	त्यो-थियो
		H0853	H0666					H0853	H4428	H3478	H1931

כִּ֤י	מֵהַנְּבִאִים֙	הֽוּא׃
कि	अगमवक्ताहरूमध्येका	त्यो-थियो
	H5030	H1931

तब अगमवक्ताले आफ्नो अनुहारबाट लुगा निकाल्यो। इस्राएलका राजाले उनलाई हेरे अनि उनी एक जना अगमवक्ता हुन भनी थाह पाए।

וְהִיתָה מִיַּד חֶרְמִי אִישׁ־ אֶת־ שִׁלַּחְתָּ יַעַן יְהוָה אָמַר כֹּה וַיֹּאמֶר 42
र–हुन्छ हातबाट मेरो–शापको मानिसलाई — छोड्यौ किनकि परमप्रभुले भन्नुहुन्छ यसरी उनलाई र–भने
H1961 H3027 H0376 H0853 H7971 H3282 H0068 H0559 H3541 H0413 H0559

עַמּוֹ׃ תַּחַת וְעַמְּךָ נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשֶׁךָ
उसको–जनताको ठाउँमा र–तिम्रो–जनता उसको–प्राणको ठाउँमा तिम्रो–प्राण
H8478 H5315 H8478 H5315

तब अगमवक्ताले राजालाई भने, “परमप्रभुले भन्नु भएकोछ, ‘तपाईंले त्यस मानिसलाई मुक्त गराउनु भयो जसलाई मैंले भनेथे त्यो मर्नु पर्छ। यसकारण उसको सट्टामा तिमी मर्ने छौ अनि तिम्रा सैनिकहरू उसको सैनिकहरूको सट्टामा मर्नेछन्!’”

פ שֹׁמְרוֹנָה׃ וַיָּבֹא וְזָעֵף סָר בֵּיתוֹ עַל־ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ וַיֵּלֶךְ 43
— सामरियामा र–आइपुगे र–क्रोधित रिसाहा घरतिर — इस्राएलको राजा र–गए
H8111 H0935 H2198 H5620 H3478 H4428 H3212

तब राजा आफ्नो घर सामरिया फर्किए। उनी चिन्तित र उदास थिए।

Chapter 21

אֲצֶל בְּיִזְרְעֶאל הַיִּזְרְעֵאלִי לְנָבוֹת הָיָה כֶּרֶם הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אַחַר וַיְהִי 1
नजिकै यिज्रेलमा–थियो जो यिज्रेलीको नाबोतको थियो दाखबारी यी कुराहरू पछि र–भयो
H0681 H3157 H3158 H5022 H1961 H3754 H0428 H1697 H1961

שֹׁמְרוֹן׃ מֶלֶךְ אַחְאָב הֵיכַל
सामरियाको राजा आहाबको राजदरबार
H8111 H4428 H0256 H1964

राजा आहाबको महल सामरिया शहरमा थियो। महलको छेवैमा दाखबारी थियो। नाबोत नाउँ भएको मानिस यस बारीको मालिक थियो।

לִי מלאי וַיְהִי־ כַּרְמְךָ तिम्रो–दाखबारी אֶת־ — לִי मलाई תְּנָה־ देऊ וְאֶתְּנָה֙ भन्दै וְלַאמֹר נָבוֹת नाबोतलाई אֶל־ — אַחְאָב आहाबले וַיְדַבֵּר र–बोले 2
H1961 H3754 H0853 H5414 H0559 H5022 H0413 H0256 H1696

תַּחְתָּיו त्यसको–ठाउँमा לְךָ तिमीलाई וְאֶתְּנָה र–दिन्छु בֵּיתִי मेरो–घरको אֲצֶל नजिकै קָרוֹב֙ नजिकै–छ הוּא֔ त्यो כִּי किनकि יָרָק सागसब्जीको לִבְנַת־ तरकारीको–बारी
H8478 H5414 H0681 H7138 H1931 H3419 H1588

זֶה׃ מִחִיר כֶּסֶף לְךָ तिमीलाई בְּעֵינֶיךָ֙ אֶתְּנָה־ טוֹב אִם מִמֶּנּוּ֙ טוֹב כֶּרֶם
यसको मूल्य चाँदी तिमीलाई दिन्छु तिम्रो–दृष्टिमा राम्रो–लागे अथवा त्यसभन्दा राम्रो दाखबारी
H2088 H4242 H3701 H5414 H3754

उ यिज्रेलबाट आएको थियो। एक दिन आहाबले नाबोतलाई भने, “तिम्रो दाखबारी मलाई देऊ। म यसलाई सब्जीको बगैंचा बनाउन चाहन्छु। तिम्रो बारी मेरो महलको छेऊमा छ। म यसको बदलीमा राम्रो दाखबारी दिनेछु। अथवा, यदि तिमी चाहन्छौ भने यसको दाम रूपियाँ दिनेछु।”

אֲבֹתַי נַחֲלַת אֶת־ מִתְּתִי מֵיהוָה לִי חָלִילָה אַחְאָב אֶל־ נָבוֹת וַיֹּאמֶר 3
पूर्खाहरूको उत्तराधिकार — दिनु परमप्रभुबाट मलाई कदापि–नहोस् आहाबलाई — नाबोतले र–भने
H0001 H5159 H0853 H5414 H3068 H2486 H0256 H0413 H5022 H0559

לָךְ׃
तिमीलाई

नाबोतले उत्तर दिए, “परमप्रभुले यस्तो हुन रोकुन् म यसो गर्नेछु। म मेरो भूमि तपाईंलाई दिने छैन किनभने यो मेरो पिता-पुर्खाको सम्पत्ति हो।”

4 וַיָּבֹא֩ אַחְאָ֨ב אֶל־בֵּיתוֹ֜ סַ֣ר וְזָעֵ֗ף עַל־הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־דִּבֶּ֣ר אֵלָ֔יו נָבוֹת֙ הַיִּזְרְעֵאלִ֔י וַיֹּ֣אמֶר לֹא־אֶתֶּן֙ לְךָ֔ אֶת־נַחֲלַ֖ת אֲבֹתָ֑י וַיִּשְׁכַּ֤ב עַל־מִטָּתוֹ֙ וְהִסֵּ֣ב פָּנָ֔יו וְלֹ֥א אָכַ֖ל לָֽחֶם׃

यसकारण आहाब घर फर्किए। उनी नाबोतसित रिसाएका थिए अनि उदास थिए। यिज्रेलको मानिसले भनेको कुरा उनलाई मन परेनन्। (नाबोतले भनेका थिए, “म मेरो परिवारको जग्गा दिने छैन्।”) आहाब आफ्नो ओछ्यानमा पल्टिएका थिए। उनले आफ्नो मुख अर्कोतिर पारे अनि केही नखाने भए।

5 וְאִיזֶ֣בֶל אִשְׁתּ֗וֹ רוּחֵךְ֙ סָ֣רָה זֶּ֔ה מַה־לִּ֥י אֵלָ֖יו וַתְּדַבֵּ֣ר אֵלָ֑יו וַתֹּ֣אמֶר לֹ֔ו לָמָ֥ה זֶּ֛ה רוּחֵ֥ךְ סָרָ֖ה מִבְּלִי־אָכְלֶ֥ךָ לָֽחֶם׃

आहाबकी पत्नी ईजेबेल उनी समक्ष गइन्। ईजेबेलले उनलाई भनिन्, “तिमी किन उदास छौ? तिमीले किन खान मानेनौ?”

6 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ כִּֽי־אֲדַבֵּ֞ר אֶל־נָבוֹת֙ הַיִּזְרְעֵאלִ֔י וָאֹמַ֣ר לֹ֔ו תְּנָה־לִּ֥י אֶת־כַּרְמְךָ֖ בְּכֶ֣סֶף וְאִם־חָפֵ֣ץ אַתָּ֔ה אֶתְּנָה־לְּךָ֥ כֶ֖רֶם תַּחְתָּ֑יו וַיֹּ֣אמֶר לֹ֥א אֶתֵּ֖ן כַּרְמִֽי׃

आहाबले उत्तर दिए, “यिज्रेलबाट आएको मानिस नाबोतलाई मैले उसको बारी दिनु भनी बिन्ती गरें। उसलाई मैले भने, म उसलाई भनेको दाम दिनेछु। अथवा उसले चाहेको खण्डमा उसलाई म अर्को बारी दिनेछु। तर नाबोतले बारी मलाई दिन मानेन।”

7 וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֣יו אִיזֶ֣בֶל אִשְׁתּ֗וֹ אַתָּ֤ה עַתָּה֙ תַּעֲשֶׂ֣ה מְלוּכָ֔ה עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל קוּם֙ אֱכָל־לֶ֔חֶם וְיִטַ֥ב לִבְּךָ֖ אֲנִ֥י אֶתֶּן־לְךָ֛ אֶת־כֶּ֥רֶם נָבוֹת֖ הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃

ईजेबेलले भनिन, “तर तिमी इस्राएलका राजा हौ! ओछ्यानबाट उठ। केही खाऊ अनि तिमीलाई राम्रो लाग्ने छ। नाबोतको बारी म तिमीलाई उपलब्ध गराउने छु।”

8 וַתִּכְתֹּ֤ב סְפָרִים֙ בְּשֵׁ֣ם אַחְאָ֔ב וַתַּחְתֹּ֖ם בְּחוֹתָמֹ֑ו וַתִּשְׁלַ֤ח הספרים֙ אֶל־הַזְּקֵנִ֣ים וְאֶל־הַחֹרִ֔ים אֲשֶׁ֥ר בְּעִירֹ֖ו הַיֹּשְׁבִ֥ים אֶת־נָבֽוֹת׃

तब ईजेबेलले केही पत्रहरू लेखिन्। उनले पत्रमा आहाबको नाउँमा सही गरिन्। उनले पत्रहरू बन्द गर्नका लागि आहाबको मोहर प्रयोगगरिन्। त्यसपछि उनले अगुवाहरू र विशेष मानिसहरूलाई पत्र पठाइन् जो नाबोत बसेकै शहरमा बस्ने गर्दथे।

9 וַתִּכְתֹּב בַּסְּפָרִים לֵאמֹר קִרְאוּ־צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃

וַתִּכְתֹּב	בַּסְּפָרִים	לֵאמֹר	קִרְאוּ־	צוֹם	וְהוֹשִׁיבוּ	אֶת־	נָבוֹת	בְּרֹאשׁ	הָעָם׃
र-लेखिन्	पत्रहरूमा	भन्दै	घोषणा-गर	उपवास	र-बसाल्योस्	—	नाबोतलाई	शीर्षमा	जनताको
H3789	H0559	H7121	H6685	H3427	H0853	H5022			

पत्र यस्तो लेखिएको थियो। “घोषणा गर एउटा यस्तो हुनेछ जब मानिसहरूले केही खाने छैनन्। तब शहरका सबै मानिसहरूलाई एउटा सभामा बोलाऊ। सभामा नबोतलाई मानिसहरूको अघि इज्जतको स्थान देऊ।

10 וְהוֹשִׁיבוּ שְׁנַיִם אֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל נֶגְדּוֹ וְיעִדֻהוּ לֵאמֹר בֵּרַכְתָּ אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וְהוֹצִיאֻהוּ וְסִקְלֻהוּ וְיָמֹת׃

וְהוֹשִׁיבוּ	שְׁנַיִם	אֲנָשִׁים	בְּנֵי־	בְלִיַּעַל	נֶגְדּוֹ	וְיעִדֻהוּ	לֵאמֹר	בֵּרַכְתָּ	אֱלֹהִים
र-बसाल्योस्	दुई	मानिसहरू	सन्तान	नीचका	सामुन्ने	र-दोष-लगाउन्	भन्दै	शराप-गर्‍यौ	परमेश्वर
H3427	H8147	H0376		H1100	H5048		H0559	H1288	H0430

וָמֶלֶךְ	וְהוֹצִיאֻהוּ	וְסִקְלֻהוּ	וְיָמֹת׃
र-राजालाई	र-बाहिर-निकाल्योस्	र-ढुङ्गाले-हिर्काओस्	र-मरोस्
H4428	H3318	H5619	H4191

केही यस्ता मानिसहरू खोज जो नाबोतको लागि असत्य बोल्नेछन्। ती मानिसहरूले भन्ने छन्, तिनीहरूले नाबोतले राजा र परमेश्वरको विरोधमा बोलेको सुनेका छन्। तब नाबोतलाई शहरदेखि बाहिर निकाल अनि उसलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार।”

11 וַיַּעֲשׂוּ אַנְשֵׁי עִירוֹ הַזְּקֵנִים וְהַחֹרִים אֲשֶׁר הַיֹּשְׁבִים בְּעִירוֹ כַּאֲשֶׁר

וַיַּעֲשׂוּ	אַנְשֵׁי	עִירוֹ	הַזְּקֵנִים	וְהַחֹרִים	אֲשֶׁר	הַיֹּשְׁבִים	בְּעִירוֹ	כַּאֲשֶׁר
र-गरे	मानिसहरूले	उनको-शहरका	बूढाहरू	र-प्रतिष्ठितहरूले	जो	बस्ने	उनको-शहरमा	जसरी
	H0376		H2205	H2715		H3427		

שָׁלְחָה	אֲלֵיהֶם	אִיזֶבֶל	כַּאֲשֶׁר	כְּתוּב	בַּסְּפָרִים	אֲשֶׁר	שָׁלְחָה	אֲלֵיהֶם׃
पठाइन्	तिनीहरूलाई	ईजेबेलले	जसरी	लेखिएको-थियो	पत्रहरूमा	जो	पठाइन्	तिनीहरूलाई
H7971	H0413	H0348		H3789			H7971	H0413

यसकारण बूढा-प्रधानहरू अनि मुख्य मानिसहरूले ईजेबेलले तिनको पत्रमा बताए जस्तै गरे।

12 קָרְאוּ צוֹם וְהוֹשִׁיבוּ אֶת־נָבוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃

קָרְאוּ	צוֹם	וְהוֹשִׁיבוּ	אֶת־	נָבוֹת	בְּרֹאשׁ	הָעָם׃
घोषणा-गरे	उपवास	र-बसाले	—	नाबोतलाई	शीर्षमा	जनताको
H7121	H6685	H3427	H0853	H5022		

अगुवाहरूले घोषणा गरे, एक दिन यस्तो हुनेछ जब सबै मानिसहरूले केही खाने छैनन्। त्यस दिन तिनीहरूले सबै मानिसहरूलाई एउटा सभामा बोलाए। तिनीहरूले नाबोतलाई मानिसहरूको अघि विशेष स्थानमा राखे।

13 וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל וַיֵּשְׁבוּ נֶגְדּוֹ וַיְעִדֻהוּ אַנְשֵׁי הַבְּלִיַּעַל אֶת־נָבוֹת לֵאמֹר בֵּרַךְ נָבוֹת אֱלֹהִים וָמֶלֶךְ וַיֹּצִאֻהוּ מִחוּץ וַיִּרְגְּמֻהוּ אֲבָנִים וַיָּמֹת׃

וַיָּבֹאוּ	שְׁנֵי	הָאֲנָשִׁים	בְּנֵי־	בְלִיַּעַל	וַיֵּשְׁבוּ	נֶגְדּוֹ	וַיְעִדֻהוּ	אַנְשֵׁי	הַבְּלִיַּעַל	אֶת־	נָבוֹת	לֵאמֹר	בֵּרַךְ	נָבוֹת
र-आए	दुई	मानिसहरू	सन्तान	नीचका	र-बसे	सामुन्ने	र-दोष-लगाए	मानिसहरूले	नीचका	—	नाबोतलाई	भन्दै	शराप-गर्‍यो	नाबोतले
H0935	H8147	H0376		H1100	H3427	H5048			H1100	H0853	H5022	H0559	H1288	H5022

אֱלֹהִים	וָמֶלֶךְ	וַיֹּצִאֻהוּ	מִחוּץ	וַיִּרְגְּמֻהוּ	אֲבָנִים	וַיָּמֹת׃	וַיִּשְׁלְחוּ	אֶל־	אִיזֶבֶל
परमेश्वर	राजालाई	र-बाहिर-निकाले	शहर-बाहिर	र-दोष-लगाए	ढुङ्गाहरूले	र-मर्‍यो	र-पठाइन्	—	ईजेबेललाई
H0430	H4428	H3318	H2351		H0068	H4191	H7971	H0413	H0348

तब दुइ जना बेइमान मानिसहरूले जनगणलाई भने, तिनीहरूले नाबोतलाई परमेश्वर र राजाको विरोधमा बोलेको सुनेका थिए। यसकारण मानिसहरूले नाबेतलाई शहर बाहिर लगे। तब तिनीहरूले उसलाई ढुङ्गाले मारे।

14 וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־אִיזֶבֶל לֵאמֹר סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת׃

וַיִּשְׁלְחוּ	אֶל־	אִיזֶבֶל	לֵאמֹר	סֻקַּל	נָבוֹת	וַיָּמֹת׃
र-पठाइन्	—	ईजेबेललाई	भन्दै	ढुङ्गाले-हिर्काइयो	नाबोत	र-मर्‍यो
H7971	H0413	H0348	H0559	H5619	H5022	H4191

तिनीहरूले ईजेबेललाई एउटा खबर पठाए। खबर थियोः “नाबोत ढुङ्गाले हानेर मारियो।”

15 וַיְהִי֙ כִּשְׁמֹ֣עַ אִיזֶ֔בֶל כִּֽי־סָקְל֥וּ נָבוֹת֖ וַיָּ֣מָת בְּאַבְנָ֑יִם וַתֹּ֤אמֶר אִיזֶ֙בֶל֙ אֶל־אַחְאָ֔ב
र-भयो जब-सुनिन् ईजेबेलले कि ढुङ्गाले-हिर्काइयो नाबोत र-मऱ्यो र-भनिन् ईजेबेलले — आहाबलाई
H1961 H8085 H0348 H3588 H5619 H5022 H4191 H0559 H0348 H0413 H0256

קוּם֙ רֵ֣שׁ אֶת־ וְכֶ֣רֶם נָבוֹת֮ הַיִּזְרְעֵאלִי֒ אֲשֶׁ֣ר מֵאֵ֗ן לָתֵ֤ת־ לְךָ֙
उठ अधिकार-लिएर — दाखबारी नाबोतको यिज्रेलीको जसले इन्कार-गरेको-थियो दिनलाई तिमीलाई
H6965 H3423 H0853 H3754 H5022 H3158 H3985 H5414 H0859

כִּ֣י אֵ֤ין נָבוֹת֙ חַ֔י כִּ֥י אִם־מֵֽת׃
बरु छैन नाबोत जीवित किनकि मरेको-छ
H3588 H0369 H5022 H2416 H3588 H4191

जब ईजेबेलले यो सुनिन्, तिनले आहाबलाई भनिन्, “यिज्रेलीबाटका मानिस नाबोत जसले तपाईंलाई उसको भूमि बेच्न इन्कार गरेका थिए उ मर्यो। अब तपाईं जानु सक्नुहुन्छ अनि तपाईंले चाहेको दाखबारी अधिकार लिनु सक्नुहुन्छ।”

16 וַיְהִ֣י כִּשְׁמֹ֤עַ אַחְאָב֙ כִּֽי־מֵ֣ת נָבוֹת֔ וַיָּ֥קָם אַחְאָ֖ב לָרֶ֣דֶת אֶל־כֶּ֣רֶם נָבוֹת֑
र-भयो जब-सुने आहाबले कि मरेको-छ नाबोत र-उठे आहाब ओर्लन — दाखबारी नाबोतको
H1961 H8085 H0256 H3588 H4191 H5022 H6965 H0256 H3381 H0413 H3754 H5022

לָרֶ֖שֶׁת אֹתָֽהּ׃ ס
अधिकार-लिन —
H3423

הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃
यिज्रेलीको
H3158

जब आहाबले भनेको नाबोत मर्यो। सुन्यो ऊ नाबोतको दाखबरीम गयो जुन दाखबारी यिज्रेलीबाट पाएको थियो अनि त्यसको मालिक बनियो।

17 וַיְהִ֣י דְבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־אֵ֥לִיָּ֖הוּ הַתִּשְׁבִּ֑י לֵאמֹֽר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको — एलिया तिश्बीकहाँ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559

त्यस समयमा परमप्रभुले एलियासंग बोल्नु भयो। (एलिया तिश्बीका अगमवक्ता थिए।)

18 קוּם֙ רֵ֣ד לִקְרַ֣את אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר בְּשֹׁמְר֖וֹן הִנֵּ֑ה בְּכַרְמ֣וֹ נָבוֹת֙ לָרֶ֣שֶׁת אֹתָ֔הּ
उठ ओर्ल भेट्न आहाब राजा इस्राएलको जो सामरियामा-छ हेर दाखबारीमा नाबोतको
H6965 H3381 H7125 H0256 H4428 H3478 H0834 H8111 H2009 H3754 H5022

שָׁ֖מָּה יָרַ֥ד לָרֶ֣שֶׁת אֹתָֽהּ׃
जहाँ ओर्लेको-छ त्यहाँ अधिकार-लिन
H0834 H3381 H8033 H3423

“इस्राएलको राजा आहाब कहाँ जाऊ। उनी नाबोतको दाखबारीमा हुनेछन्। उसले त्यहाँ बारीको आफ्नो अधिकार लिइरहेको हुनेछ।

19 וְדִבַּרְתָּ֣ אֵלָ֔יו לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הֲרָצַ֙חְתָּ֙ וְגַם־ יָרַ֣שְׁתָּ֔ וְדִבַּרְתָּ֣ אֵלָ֔יו לֵאמֹ֖ר
र-बोल उनलाई भन्दै यसरी परमप्रभुले के-हत्या-गऱ्यौ र-पनि अधिकार-लियौ र-बोल उनलाई भन्दै
H1696 H0413 H3541 H3068 H7523 H1571 H3423 H1696 H0413 H0559

כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה בִּמְקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר לִקְקֽוּ־ הַכְּלָבִ֞ים אֶת־ דַּ֣ם נָבוֹת֮ יְלַקְּקוּ־ גַּם־ אָתָּה׃
यसरी परमप्रभुले ठाउँमा जहाँ चाटे कुकुरहरूले रगत नाबोतको चाट्नेछन् पनि तिम्रो-नै
H3541 H3068 H4725 H0834 H3952 H3611 H0853 H1818 H5022 H3952 H1571 H0859

आहाबलाई भन, म परमप्रभु उसलाई भन्छु, ‘आहाब! तिमीले नाबोत नाउँ भएको मानिसलाई मार्यौ। अहिले तिमी उसको भूमि लिइरहेका छौ। यसकारण म तिमीलाई भन्दैछु! त्यही ठाउँमा तिमी पनि मर्ने छौ जहाँ नाबोत मरे। त्यही ठाउँमा कुकुरहरूले जसरी नाबोतको रगत चाटेका थिए, त्यसरी नै तिम्रो रगत पनि चाट्ने छन्।’”

20 וַיֹּ֣אמֶר אַחְאָ֔ב אֶל־ אֵלִיָּ֖הוּ הַמְצָאתַ֑נִי אֹיְבִ֣י מָצָ֔אתִי וַיֹּ֣אמֶר אִ֔בְי הִתְמַכֶּ֖רְךָ לַעֲשׂ֥וֹת בְּעֵינֵ֖י יְהוָֽה׃
अनि आहाबले एलियालाई भने, “हे मेरा शत्रु! तिमीले मलाई भेट्यौ।” एलियाले उत्तर दिए, “हो, मैले तिमीलाई भेटाएको छु। किनकि तिमी परमप्रभुको दृष्टिमा खराब गर्न बेचिनुभयो।

21 הִנְנִ֥י מֵבִ֛יא רָעָ֥ה אֵלֶ֖יךָ וּבִעַרְתִּ֣י אַחֲרֶ֑יךָ וְהִכְרַתְתִּ֣י לְאַחְאָ֔ב מַשְׁתִּ֖ין בְּקִ֥יר וְעָצ֖וּר וְעָזֽוּב׃ בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
यसकारण परमप्रभुले तिमीलाई भन्नुभएको छ, ‘म तिमीलाई नष्ट पार्ने छु। म तिम्रो परिवारको पुरूष सदस्य सबैलाई नष्ट गर्ने छु, चाहे तिनीहरू तपाईंका आफान्ताहरू हुन अथवा तपाईंका दासहरू।

22 וְנָתַתִּ֣י אֶת־ בֵּיתְךָ֗ כְּבֵית֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ אֲחִיָּ֔ה וּכְבֵ֖ית בַּעְשָׁ֣א בֶן־ אַחְיָ֑ה בַּעֲב֥וּר הַכְעַסְתָּ֖נִי וַתַּחֲטֵ֣א אֶת־ יִשְׂרָאֵֽל׃
म तिम्रो परिवारलाई नबातको छोरा यारोबामको परिवार जस्तै अनि अहियाका छोरा बाशाको परिवार जस्तै बनाउनेछु। म तिमीलाई यस्तो गर्नेछु किनभने तिमीले मलाई रीस उठाएकाछौ। तिमीले इस्राएलका मानिसहरूलाई पाप गर्न लगायौ।’

23 וְגַם־ אֶל־ אִיזֶ֣בֶל דִּבֶּ֣ר יְהוָ֔ה לֵאמֹ֖ר הַכְּלָבִ֣ים יֹאכְל֔וּ אֶת־ אִיזֶ֖בֶל בְּחֵ֣ל יִזְרְעֶֽאל׃
अनि ईजेबेलको विषयमा परमप्रभुले यसो भन्नुभयो, ‘कुकुरहरूले यिज्रेलको किल्लाको घेरा-भित्तानेर ईजेबेललाई खानेछ।’

24 הַמֵּ֥ת לְאַחְאָ֖ב בָּעִ֣יר יֹאכְל֣וּ הַכְּלָבִ֑ים וְהַמֵּת֙ בַּשָּׂדֶ֔ה יֹאכְל֥וּ עֹ֖וף הַשָּׁמָֽיִם׃
अनि परमप्रभुले यस्तो पनि भन्नुभएको छ, ‘तिम्रा परिवारका सदस्यहरूमा कोही शहरमा मरे उसको लाश कुकुरहरूले खानेछन्। यदि कोही खेतमा मरे चरा-चुरूङ्गीले उसको लाश खानेछ।’”

25 רַ֚ק לֹא־ הָיָ֣ה כְאַחְאָ֔ב אֲשֶׁ֥ר הִתְמַכֵּ֖ר לַעֲשׂ֣וֹת בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֑ה אֲשֶׁ֥ר אִשְׁתּ֖וֹ אִיזֶֽבֶל׃ אֹתֽוֹ הֵסִ֥תָה אֲשֶׁר־
यसकारण एलिया आहाब भए कहाँ गए। आहाबले एलियालाई देखे र भने, “मेरा शत्रु! तिमीले फेरि मलाई भेट्यौ।” एलियाले उत्तर दिए, “हो, मैले फेरि तपाईंलाई भेटाएको छु। तपाईंले तपाईंको सम्पूर्ण जीवन परमप्रभुको विरूद्ध पापहरू गरेर विताउनु भयो।

तिम्रो परिवारमा कुनै पनि मानिस मर्दा त्यसलाई कुकुरले खाने छ। कोही मानिस चऊरमा मर्दा त्यसलाई चराहरूले खानेछन्।

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַגִּלֻּלִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	מְאֹד	וַיַּתְעֵב	26
जसलाई	एमोरीहरूले	गरेका-थिए	जसरी	जस्तो-अनुसार	मूर्तिहरू	पछि	पछ्याउन	अत्यन्त	र-घृणा-गऱ्यो	
	H0567			H3605	H1544		H3212	H3966	H8581	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ
—	इस्राएलका	सन्तानहरू	सामुबाट	परमप्रभुले	निकालेको-थियो
	H3478		H6440	H3068	H3423

आहाबले बेकामे मूर्तिहरू पूजेर नराम्रो पाप गरे। यो आम्मारीहरूले गरेकै व्यवहार हो। यसर्थ परमप्रभुले तिनीहरूबाट भूमि लिए अनि यसलाई इस्राएलका मानिसहरूलाई दिए।

בְּשָׂרוֹ	עַל־	שָׂק	וַיָּשֶׂם־	בְּגָדָיו	וַיִּקְרַע	הָאֱלֹהִי	הַדְּבָרִים	אֶת־	אַחְאָב	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי׃	27
शरीरमा	—	भारि-कपडा	र-लगाए	लुगाहरू	र-चिरे	यी	वचनहरू	—	आहाबले	जब-सुने	र-भयो	
H1320		H8242			H7167	H0428	H1697	H0853	H0256	H8085	H1961	

ס	אָט׃	וַיְהַלֵּךְ	בַּשָּׂק	וַיִּשְׁכַּב	וַיָּצוֹם
—	बिस्तारै	र-हिँडे	भारि-कपडामा	र-लेटे	र-उपवास-गरे
		H1980	H8242	H7901	H6684

जब एलियाले उसको भाषण शेष गरे, आहाबले उसको खिन्नता प्रगट गर्नका निम्ति आफ्नो वस्त्रहरू च्याते। तब उनले विशेष शोकको लुगा लगाए। उसले उपबास गरे अनि ती विशेष लुगाहरूमा सुते। आहाब साँच्चै साह्रै खिन्न अनि उदास थिए।

לֵאמֹר׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי׃	28
भन्दै	तिश्बीकहाँ	एलिया	—	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

परमप्रभुले अगमवक्ता जो तिस्बेबाट आएका थिए एलियालाई भन्नुभयो,

)אָבִיא(	]אבין[	לֹא־	מִפָּנַי	נִכְנַע	כִּי־	יַעַן	מִלְפָנָי	אַחְאָב	נִכְנַע	כִּי־	הֲרָאִיתָ	29
ल्याउन्नँ	—	ल्याउन्नँ	मेरो-सामु	नम्र-भयो	जबकि	किनकि	मेरो-सामु	आहाब	नम्र-भयो	कि	देख्यौ	
H0935	H0935	H3808	H6440	H3665		H3282	H6440	H0256	H3665		H7200	

בֵּיתוֹ׃	עַל־	הָרָעָה	אָבִיא	בְּנוֹ	בִּימֵי	בְּיָמָיו	הָרָעָה׃
उनको-घरानामा	—	विपत्ति	ल्याउन्छु	छोराको	उनको-छोराको-दिनमा	उनको-दिनमा	विपत्ति
			H0935		H3117	H3117	

“के तिमी देख्छौ, आहाब मेरो सामु कति विनम्र भएको छ। किनभने उसले आफैंलाई मेरो अघि नम्र बनाएको हुनाले, उसको जीवन कालमा ऊ माथि कष्ट ल्याउँदिन। उसको छोरा राजा नहुञ्जेलसम्म म पर्खिने छु। तब आहाबको परिवारमा म कष्ट ल्याउनेछु।”

Chapter 22

פ	יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	אֲרָם	בֵּין	מִלְחָמָה	אֵין	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וַיֵּשְׁבוּ	1
—	इस्राएल।	र-बीचमा	अराम	बीचमा	युद्ध	कुनै-नभएर	वर्ष	तीन	र-बसे	
	H3478	H0996	H0758	H0996	H4421	H0369	H8141	H7969	H3427	

दुइ वर्षको अवधिमा इस्राएल र अराम बीच शान्ति थियो।

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּרֶד	הַשְּׁלִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	2
इस्राएलका।	राजा	कहाँ	यहूदाका	राजा	यहोशापात	र-आए	वर्षमा	तेस्रो	र-भयो	
H3478	H4428	H0413	H3063	H4428	H3092	H3381	H7992	H8141	H1961	

तब, तेस्रो वर्षमा यहूदाका राजा यहोशापात इस्राएलका राजालाई भेट्न गए।

3 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־עֲבָדָיו הֲיְדַעְתֶּם כִּי־לָנוּ רָמֹת גִּלְעָד וַאֲנַחְנוּ
र–भने राजाले इस्राएलका आफ्ना सेवकहरूलाई तिमीहरूलाई–थाहा–छ कि हाम्रो रामोत गिलाद र–हामी
H0559 H4428 H3478 H0413 H5650 H3045 H7433 H1568 H0587

מַחְשִׁים מִקַּחַת מִיַּד אֹתָהּ מֶלֶךְ אֲרָם׃
चुप–बसेका–छौं लिनबाट हातबाट त्यसलाई राजाको अरामका।
H2814 H3947 H3027 H0853 H4428 H0758

यसै समयमा इस्राएला राजाले उसका अधिकारीलाई सोधे, “अरामको राजाले हामीबाट रामोत गिलादमा लगेका थिए सम्झना छ? हामीले रामोतलाई फिर्ता लिनका लागि केही किन गरेनौ? यो हाम्रो शहर हुनुपर्छ।”

4 וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוֹשָׁפָט הֲתֵלֵךְ אִתִּי לַמִּלְחָמָה רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר כָּמוֹנִי כָּמוֹךָ כְּעַמִּי כְּעַמֶּךָ כְּסוּסַי
र–भने यहोशापातले तिनलाई मसँग युद्धमा रामोत गिलादमा र–भने म–जस्तै तपाईंजस्तै मेरा–मानिसहरू–जस्तै तपाईंका–मानिसहरूजस्तै मेरा–घोडाहरू–जस्तै
H0559 H3092 H0413 H0854 H4421 H7433 H1568 H0559 H3644 H3644 H5971 H5971 H5483

כְּסוּסֶיךָ׃
तपाईंका–घोडाहरूजस्तै।
H5483

यसकारण राजाले राजा यहोशापातलाई सोधे, “तपाईं हामीसित सहभागी हुनुहुन्छ अनि आरामका सैनिकहरूको विरूद्ध रामोता युद्ध गर्ने छौं?” यहोशापतले उत्तर दिए, “हो, म तिमीसँग मिल्नेछु। मेरा सैनिकहरू अनि मेरा घोडाहरू तिम्रो सेनामा सामेल हुनेछन्।

5 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא כַיּוֹם אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
र–भने यहोशापातले तिनलाई राजा इस्राएलका सोध्नुहोस्–कृपया आज — वचन परमप्रभुको।
H0559 H3092 H0413 H4428 H3478 H1875 H4994 H3117 H0853 H1697 H3068

तर पहिला हामी परमप्रभुसित सल्लाह गरौं।”

6 וַיְקַבֵּץ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
र–भेला–गरे राजाले इस्राएलका — अगमवक्ताहरूलाई सय जना र–भने तिनीहरूलाई
H6908 H4428 H3478 H0853 H5030 H0702 H3967 H0376 H0559 H0413

הַאֵלֵךְ עַל־רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמְרוּ עֲלֵה וְיִתֵּן אֲדֹנָי
जाऊँ विरुद्ध रामोत गिलाद युद्धमा कि नजाऊँ र–तिनीहरूले–भने जानुहोस् र–दिनुहुनेछ प्रभुले
H3212 H5921 H7433 H1568 H4421 H2308 H0559 H5927 H5414 H0136

בְּיַד הַמָּלֶךְ׃
हातमा राजाको।
H3027 H4428

यसकारण इस्राएलका राजाले अगमवक्ताहरूको एउटा सभा बोलाए। त्यस बेला प्रातः 400 अगमवक्ताहरू थिए। राजाले अगमवक्तालाई सोधे, “के म लडनु रामोत जानु पर्छ? अथवा के मैंले अर्को मौकाका लागि पर्खिनु पर्छ?” अगमवक्ताहरूले उत्तर दिए, “तिमीले जानु पर्छ अनि अहिले लडाँई गर्नु पर्छ। परमप्रभुले राजालाई जिताउनु हुनेछ।”

7 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה עוֹד נָבִיא לַיהוָה וְנִדְרְשָׁה מֵאוֹתוֹ׃
र–भने यहोशापातले के–छैन यहाँ अझ अगमवक्ता परमप्रभुको उनबाट।
H0559 H3092 H0369 H6311 H5750 H5030 H3068 H1875 H0853

तर यहोशापातले भने, “के यहाँ अरू परमेश्वरका अगमवक्ताहरू छन्? यदि छन् भने हामीले सोध्नु पर्छ परमेश्वर के भन्नुहुन्छ।”

8 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה
र–भने राजाले इस्राएलका तिनलाई यहोशापातलाई अझ एक–जना मानिस सोध्न — परमप्रभुलाई
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H5750 H0376 H1875 H0853 H3068

בְּאֶמֶר כִּי טוֹב עָלַי יִתְנַבֵּא רָע כִּי לֹא־יִתְנַבֵּא עָלַי כִּי אִם־רָע
सधैं बरु असल मेरो–बारेमा अगमवाणी–बोल्दैन कहिल्यै किनकि उनलाई–घृणा–गर्छु तर–म उनबाट
H0589 H3808 H5012 H8130 H0853

וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט אַל־יֹאמַר הַמֶּלֶךְ כֵּן׃
र–भने यहोशापातले नभन्नुहोस् राजाले यसो।
H0559 H3092 H0408 H4428

9 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד מְהֵרָה מִיכָיְהוּ בֶּן־יִמְלָה׃
र–बोलाए राजाले इस्राएलका एउटा अधिकारीलाई एक र–भने चाँडै–ल्याऊ मीकायाह छोरा यिम्लाका।
H7121 H4428 H3478 H0413 H5631 H0259 H0559 H4321 H1121 H3229

यसकारण राजाले उसका अधिकारीहरू मध्ये एक जनालाई इम्लाहका छोरो मीकायाहलाई तत्कालै खोज्नु भनी अह्राए।

10 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה יֹשְׁבִים אִישׁ עַל־כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים
र–राजा इस्राएलका र–यहोशापात यहूदाका राजा बसिरहेका–थिए हरेक आफ्नो सिंहासनमा लुगा–लगाएका
H4428 H3478 H3092 H3063 H4428 H3427 H0376 H3678 H3847

בְּגָדִים בִּגֹּרֶן פֶּתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל־הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים
राजकीय–पोशाक खलामा प्रवेशद्वारमा ढोकामा सामरियाको र–सबै अगमवक्ताहरू अगमवाणी–बोलिरहेका–थिए
H0899 H1637 H6607 H8179 H8111 H3605 H5030 H5012

לִפְנֵיהֶם׃
तिनीहरूको–सामु।
H6440

त्यस समयमा इस्राएलका राजा र यहूदाका राजा यहोशापात राजकीय पोषाकमा त्यहाँ थिए। तिनीहरू सिंहासनहरूमा बसिरहेका थिए। यो सामरियाको प्रवेशद्वारको छेऊ न्याय-आसनमा थियो। सबै अगमवक्ताहरू तिनीहरूको सामु उभिएका थिए अनि अगमवाणी गरिरहेका थिए।

11 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּה בֶּן־כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהוָה
र–बनाए आफ्नो–लागि सिदकियाले छोरा कनानाका सिङहरू फलामका र–भने यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले
H6213 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541 H0559 H3068

בְּאֵלֶּה תְנַגַּח אֶת־אֲרָם עַד־כַּלֹּתָם׃
यिनीहरूले तिमी–हान्नेछौ — अरामलाई सम्म तिनीहरूको–नाश।
H0428 H5055 H0853 H0758 H5704 H3615

अगमवक्ताहरू मध्ये एकजना सिदूकिया नाउँ भएका मानिस थिए। तिनी केनानीका छोरा थिए। सिदूकियाले केही फलामका सींगहरू बनाए। तब उनले आहाबलाई भने, “परमप्रभुले भन्नु भएकोछ, ‘तिनी यी फलामका सींगहरू अरामका सेनाको विरोधमा लडाई गर्नमा प्रयोगगर्ने छौ। तिमीले तिनीहरूलाई परास्त गर्ने छौ अनि नष्ट पार्ने छौ।’”

12 וְכָל־הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלַח וְנָתַן
र–सबै अगमवक्ताहरूले अगमवाणी–बोले यसरी भनेर जानुहोस् रामोत गिलादमा र–सफल–हुनुहोस् र–दिनुहुनेछ
H3605 H5030 H5012 H3651 H5927 H0559 H7433 H1568 H5414

יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
परमप्रभुले हातमा राजाको।
H3068 H3027 H4428

सबै अरू अगमवक्ताहरू सिदूकियाले भनेको कुरासित सहमत भए। अगमवक्ताहरूले भने, “गिलादको रामोतमा जाऊ र लडाँईमा विजयी हौऊ। अहिले प्रस्थान गर्नु पर्छ। तिनीहरूले रामोतमा अरामका सेनाको विरोधमा लडाई गर्नुपर्छ। तिमीले लडाई जित्ने छौ। परमप्रभुले राजालाई विजयी गराउनुहुनेछ।”

וְהַמַּלְאָךְ֩ אֲשֶׁר־ הָלַ֨ךְ ׀ לִקְרֹ֜א לְמִיכָ֗יְהוּ דִּבֶּ֤ר אֵלָיו֙ לֵאמֹ֔ר הִנֵּה־ נָ֣א דִבְרֵ֔י
13
र-दूतले जो गएका-थिए बोलाउन मीकायाहलाई बोले उनलाई भनेर हेर्नुहोस् कृपया वचनहरू
H4397 H1980 H7121 H4321 H1696 H0413 H0559 H2009 H4994 H1697

טֹ֖וב פִּ֣ה ׀ אֶחָ֗ד עִמָּם֙ וּדְבָרְךָ֣ כְּדִבַּ֤ר אַחַד֙ מֵהֶ֔ם וְדִבַּרְתָּ֖ נָּ֥א יְהִי־ הַמֶּ֛לֶךְ אֶל־ טֹ֑וב]דברית[ )דְּבָרְךָ֥(
असल। र-बोल्नुहोस् तिनीहरूमध्ये एक वचनजस्तै कृपया होओस् राजालाई तिनलाई असल — तपाईंको-वचन
H1696 H1992 H0259 H1697 H4994 H1961 H4428 H0413 H0259 H1697

הַנְּבִיאִ֔ים אֶחָד־ פֶּ֣ה ׀ אַחַ֣ד כִּדְבַ֔ר
अगमवक्ताहरूका एक-मुखले एउटै असल
H5030 H6310 H0259

וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו מִיכָ֤יְהוּ חַי־ יְהוָה֙ כִּ֣י אֲשֶׁ֥ר יֹאמַ֛ר יְהוָ֖ה אֹתִ֣ו אֵלֶ֑י
14
र-भने मीकायाहले जीवित-हुनुहुन्छ परमप्रभु निश्चय जे — परमप्रभुले मलाई त्यही
H0559 H4321 H2416 H3068 H3588 H0834 H0413 H3068 H0853

אֲדַבֵּֽר׃
म-बोल्नेछु।
H1696

तर मीकायाले उत्तर दिए, “होइन, म परमप्रभुको जीवनको शपथ खाएर भन्दछु म त्यो कुराहरू मात्र भन्छु परमप्रभुले मलाई आज्ञा गर्नु हुन्छ।”

וַיָּבֹ֖וא אֶל־ הַמֶּ֑לֶךְ הַמֶּ֣לֶךְ ׀ אֶל־ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו מִיכָ֤יְהוּ הֵנָּ֙לֶךְ֙ אֶל־ אֶל־ רָמֹ֣ת גִּלְעָ֔ד לַמִּלְחָמָ֑ה
15
र-आए तिनी राजाकहाँ राजाले र-भने उनलाई मीकायाह जाऔं तिनी गिलादमा युद्धमा
H0935 H0413 H4428 H4428 H0559 H0413 H4321 H3212 H0413 H7433 H1568 H4421

הַמֶּֽלֶךְ׃ בְּיַד֙ יְהוָ֔ה וְנָתַ֖ן וְהַצְלֵ֑ח עֲלֵ֣ה אֵלָיו֙ וַיֹּ֣אמֶר נֶחְדָּ֔ל אִם־
राजाको। हातमा परमप्रभुले र-दिनुहुनेछ र-सफल-हुनुहोस् जानुहोस् उनलाई र-भने नजाऔं कि
H4428 H3027 H3068 H5414 H5927 H0413 H0559 H2308

तब मीकाया राजा आहाब सामु उभिए। राजाले सोधे, “मीकाया, के हामी रामोत गिलादमा गएर युद्ध गर्नु अथवा नगर्नु?” मीकायाले उत्तर दिए, “हो, तपाईं झट्टै जानु पर्छ अनि अहिले तिनीहरूसँग युद्ध गर्नु पर्छ। परमप्रभुले राजालाई विजय गराउँनु हुनेछ।”

תִּדַּבֵּ֖ר לֹא־ אֲשֶׁ֑ר מַשְׁבִּיעֶ֣ךָ אֲנִ֔י פְּעָמִ֖ים כַּמָּ֥ה עַד־ הַמֶּ֛לֶךְ אֵלָיו֙ וַיֹּ֣אמֶר
16
र-भने उनलाई राजाले सम्म कतिपटक पटक म तिमीलाई-शपथ-दिलाउँछु कि बाहेक बोल्नुहोस्
H0559 H0413 H4428 H5704 H6471 H4100 H0589 H7650 H0834 H3808 H1696

יְהוָֽה׃ בְּשֵׁ֣ם אֱמֶ֖ת רַ֥ק אֵלַ֔י
परमप्रभुको। नाममा सत्य केवल मलाई
H3068 H8034 H0571 H7535 H0413

तर आहाबले उत्तर दिए, “तिमी परमप्रभुको शक्तिले वोलि रहेका छैनौ। तिमी आफ्नै शब्दहरू भनिरहेका छौ। यसकारण मलाई साँचो भन! कति पटक मैले तिमीलाई भन्नु पर्छ र भन, मलाई भन परमप्रभु के भननुहुन्छ!”

וַיֹּ֣אמֶר רָאִ֗יתִי אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֙ נְפֹצִ֔ים עַל־ הֶהָרִ֖ים כַּצֹּ֣אן אֲשֶׁ֣ר אֵ֑ין
17
र-भने मैले-देखें सबै — इस्राएललाई छरिएका तिनी पहाडहरूमा भेडाहरूजस्तै जसको कुनै-छैन
H0559 H7200 H3605 H0853 H3478 H0413 H2022 H6629 H0834 H0369

בְּשָׁלֹֽום׃ לְבֵיתֹ֖ו אִ֥ישׁ־ יָשׁ֛וּבוּ לָאֵ֑לֶּה אֲדֹנִ֔ים לֹא־ יְהוָ֣ה וַיֹּ֥אמֶר רֹעֶ֖ה לָהֶֽם׃
शान्तिमा। आफ्नो-घरमा हरेक फर्कून् यिनीहरूका मालिक छैन परमप्रभुले र-भन्नुभयो गोठालो तिनीहरूका
H7965 H0376 H7725 H0428 H0113 H3808 H3068 H0559 H7462 H1992

यसकारण मीकायाले उत्तर दिए, “म देख्न सक्छु के हुनेछ। इस्राएलका सेनाहरू पर्वत माथि छरिनेछन्। तिनीहरू हेरचाह गर्ने नभएको भेडाहरू जस्तै हुनेछन्। यही कुरा परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘यी मानिसहरूको कोही अगुवा छैन। तिनीले घर जानु पर्छ अनि लडाई गर्नु हुदैन।’”

18 וַיֹּאמֶר֙ רְאִיתִ֣י אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל נְפֹצִ֖ים עַל־הֶהָרִ֑ים כַּצֹּ֗אן אֲשֶׁ֤ר אֵין־לָהֶם֙ רוֹעֶ֔ה וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה לֹא־אֲדֹנִ֣ים לָאֵ֑לֶּה יָשׁ֥וּבוּ אִישׁ־לְבֵית֖וֹ בְּשָׁלֽוֹם׃

וַיֹּאמֶר֙	רְאִיתִ֣י	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	נְפֹצִ֖ים	עַל־	הֶהָרִ֑ים	כַּ	צֹּ֗אן	אֲשֶׁ֤ר
र-भने	देखें-मैले	—	इस्राएलका	छरिएका	माथि	पर्वत	जस्तै	भेडाहरू	जसलाई
H0559	H7200	H0853	H3478	H5310	H5921	H2022	H3644	H6629	H834

אֵין־	לָהֶם֙	רוֹעֶ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	לֹא־	אֲדֹנִ֣ים	לָאֵ֑לֶּה	יָשׁ֥וּבוּ	אִישׁ־לְבֵית֖וֹ
नभएको	तिनीहरूलाई	गोठालो	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	होइनँ	मालिक	यी	फर्कुन्	हरेक-घर
H369	H0	H7462	H0559	H3068	H3808	H113	H428	H7725	H376

בְּשָׁלֽוֹם׃

शान्तिसाथ
H7965

तब इस्राएलका राजाले यहोशापातलाई भने, “सुन्नुहोस्, मैले तपाईंलाई भने कि यी अगमवक्ताले कहिले पनि मेरो विषयमा राम्रो कुराहरू भन्दैनन्। उसले मेरो निम्ति विपदको विषयमा मात्र अगमवाणी गर्छ।”

19 וַיֹּ֣אמֶר שְׁמַ֗ע לָכֵן֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה רָאִ֣יתִי אֶת־יְהוָ֔ה יֹשֵׁ֖ב עַל־כִּסְא֑וֹ וְכָל־צְבָ֣א הַשָּׁמַ֔יִם עֹמֵ֥ד עָלָ֛יו מִימִינ֖וֹ וּמִשְּׂמֹאלֽוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמַ֗ע	לָכֵן֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	רָאִ֣יתִי	אֶת־	יְהוָ֔ה	יֹשֵׁ֖ב	עַל־
र-भने	सुन्नुहोस्	त्यसकारण	वचन	परमप्रभुको	मैले-देखें	—	परमप्रभुलाई	विराजमान	आफ्नो
H0559	H8085		H1697	H3068	H7200	H0853	H3068	H3427	H5921

כִּסְא֑וֹ	וְכָל־	צְבָ֣א	הַשָּׁמַ֔יִם	עֹמֵ֥ד	עָלָ֛יו	מִימִינ֖וֹ	וּמִשְּׂמֹאלֽוֹ׃	
सिंहासनमा	र-सबै	सेना	स्वर्गको	उभिरहेको	उहाँको-छेउमा	उहाँको-दाहिनेमा	र-उहाँको-बायाँमा।	
H3678	H3605	H6635	H8064	H5975	H5921	H3225	H8040	

तब मीकाले भने, “सुन्नुहोस्, यी सबै परमप्रभुका वचनहरू हुन्। मैले परमप्रभुलाई स्वर्गमा सिंहासनमा बसिरहनु भएको देखें। उहाँका स्वर्गदूतहरू उहाँको वरिपरि उभिरहेका थिए।

20 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה מִ֥י יְפַתֶּ֖ה אֶת־אַחְאָ֣ב וְיַ֣עַל וְיִפֹּ֔ל בְּרָמֹ֖ת גִּלְעָ֑ד וַיֹּ֣אמֶר זֶ֔ה בְּכָ֖ה וְזֶ֣ה אֹמֵ֑ר בְּכֹֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	מִ֥י	יְפַתֶּ֖ה	אֶת־	אַחְאָ֣ב	וְיַ֣עַל	וְיִפֹּ֔ל	בְּרָמֹ֖ת	גִּלְעָ֑ד
र-भने	परमप्रभुले	कसले	भुलाउनेछ	—	आहाबलाई	र-जाओस्	र-ढलोस्	रामोत	गिलादमा
H0559	H3068	H4310		H0853	H0256	H5927	H5307	H7433	H1568

וַיֹּ֣אמֶר	זֶ֔ה	בְּכָ֖ה	וְזֶ֣ה	אֹמֵ֑ר	בְּכֹֽה׃		
र-भन्नुभयो	एउटाले	यसो	र-अर्कोले	भन्छ	त्यसो।		
H0559	H2088	H3541	H2088	H0559	H3541		

परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘तिमीहरूमध्ये कसले राजा आहाबलाई फसाउने? म चाहन्छु ऊ गिलादको रामोतमा जाओस् अनि त्यहाँ मारियोस्।’ विभिन्न स्वर्गदूतहरूले अलग अलग सुझाऊहरू पेश गरे।

21 וַיֵּצֵ֣א הָרוּחַ֮ וַתַּעֲמֹד֒ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר אֲנִ֔י אֲפַתֶּ֖נּוּ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֑ה בַּמָּֽה׃

וַיֵּצֵ֣א	הָרוּחַ֮	וַתַּעֲמֹד֒	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	אֲנִ֔י	אֲפַתֶּ֖נּוּ	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֑ה
र-आयो	एउटा-आत्मा	र-उभियो	सामु	परमप्रभुको	र-भन्यो	म	उसलाई-भुलाउनेछु	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले
H3318	H7307	H5975	H6440	H3068	H0559	H589		H0559	H3068

בַּמָּֽה׃	אֵלָ֖יו	
कसरी।	उसलाई	
H3964	H0413	

तब परमप्रभुका आत्मा आए र भने, ‘म उनलाई फसाउने छु।’ परमप्रभुले उत्तर दिनुभयो, ‘तिमीले राजा आहाबलाई कसरी फसाउँछौ?’

22 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו בַּאֲשֶׁ֖ר תְּפַתֶּ֑ה וַיֹּ֣אמֶר צֵ֔א וְעָשִׂ֖יתָ כֵּֽן׃

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֔יו	בַּאֲשֶׁ֖ר	תְּפַתֶּ֑ה	וַיֹּ֣אמֶר	צֵ֔א	וְעָשִׂ֖יתָ	כֵּֽן׃		
र-भन्नुभयो	उसलाई	उसका-अगमवक्ताहरूको	तिमीले-भुलाउनेछौ	र-भन्नुभयो	जाऊ	र-गर	यसो।		
H0559	H413	H5030		H0559	H3318	H6213	H3651		

וַיֹּ֣אמֶר	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	וְהָיִיתִי	אֵצֵא	וַיֹּ֣אמֶר	וְגַם־	תּוּכָל
र-भन्यो	सबै	मुखमा	झूटो	आत्मा	र-हुनेछु	म-जान्छु	र-भन्नुभयो	र-साँच्चै	सक्षम-हुनेछौ
H0559	H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559	H1571	H3201

स्वर्गदूतले उत्तर दिए, ‘म आहाबका सबै अगमवक्ताहरूलाई अलमलाउनेछु। म अगमवक्ताहरूलाई राजा आहाब समक्ष झूठो बोल्न लाउँनेछु। सबै अगमवक्ताहरूको वचनहरू झूठो हुनेछ।’ यसकारण परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘सही हो, जाऊ राजा आहाबलाई फसाऊ। तिमी सफल हुनेछौ।’”

23 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃

וְעַתָּה	הִנֵּה	נָתַן	יְהוָה	רוּחַ	שֶׁקֶר	בְּפִי	כָּל־	נְבִיאֶיךָ	אֵלֶּה
र-अब	हेर्नुहोस्	दिनुभएको-छ	परमप्रभुले	आत्मा	झूटो	मुखमा	सबै	तपाईंका-अगमवक्ताहरूको	यी
H6258	H2009	H5414	H3068	H7307	H8267	H6310	H3605	H5030	H0428

וַיהוָה	דִּבֶּר	עָלֶיךָ	רָעָה׃
र-परमप्रभुले	बोल्नुभएको-छ	तपाईंको-विरुद्ध	विपत्ति।
H3068	H1696		

मीकायाले आफ्नो कथा पूरा गरे। तब उनले भने, “यसकारण यहाँ त्यस्तै कुराहरू भए। परमप्रभुले तिम्रो सबै अगमवक्ताहरूलाई तिम्रो सामु झूठो बोल्न लगाउनुभयो। परमप्रभुले आफैं नै निर्णय लिनुभएकोछ। तिम्रो अघि ठूलो संकट आउँने छ।”

24 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה וַיַּכֶּה אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַלֶּחִי וַיֹּאמֶר אֵי־זֶה עָבַר רוּחַ־יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֶּר אוֹתָךְ׃

וַיִּגַּשׁ	צִדְקִיָּהוּ	בֶן־	כְּנַעֲנָה	וַיַּכֶּה	אֶת־	מִיכָיְהוּ	עַל־	הַלֶּחִי	וַיֹּאמֶר	אֵי־
र-नजिक-आए	सिदकियाह	छोरा	कनानाका	र-हाने	—	मीकायाहलाई	तिनी	गालामा	र-भने	कुन
H5066	H6667		H3668	H5221	H0853	H4321		H3895	H0559	H0335

זֶה	עָבַר	רוּחַ־	יְהוָה	מֵאִתִּי	לְדַבֶּר	אוֹתָךְ׃	
यो	गयो	आत्मा	परमप्रभुको	मबाट	बोल्न	तिमीलाई।	
H2088		H7307	H3068	H0854	H1696	H0853	

तब केनानियाहका छोरा सिदिकया मीकाया कहाँ गए। उसले मीकायाको अनुहारमा हिर्काए अनि भने, “साँच्चै विश्वास गर्छौ परमप्रभुका शक्ति म देखि गयो अनि मबाट तिमीसंग बोल्नलाई जानुभयो?”

25 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃

וַיֹּאמֶר	מִיכָיְהוּ	הִנְּךָ	רֹאֶה	בַּיּוֹם	הַהוּא	אֲשֶׁר	תָּבֹא	חֶדֶר	בְּחֶדֶר	
र-भने	मीकायाहले	हेर्नुहोस्-तिमी	देख्नेछौ	त्यस-दिनमा	त्यो	जब	तिमी-जान्छौ	कोठामा	भित्री-कोठामा	
H0559	H4321	H2009	H7200	H3117	H1931		H0935	H2315	H2315	

לְהֵחָבֵא׃	
लुक्न।	
H2247	

मीकाया उत्तर दिए, “त्यहाँ एक समय आउनेछ जतिबेला तिमी एउटा सानो कोठा भित्र जानेछौ अनि तिमी आफैं लुक्ने छौ। त्यस समयमा तिमीले थाह पाउनेछौ, कि म साँच्चो बोलिरहेको छु।”

26 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל קַח אֶת־מִיכָיְהוּ וְהָשִׁיבֵהוּ אֶל־אָמֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־הַמֶּלֶךְ׃

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	קַח	אֶת־	מִיכָיְהוּ	וְהָשִׁיבֵהוּ	אֶל־	אָמֹן	שַׂר־	הָעִיר
र-भने	राजाले	इस्राएलका	लैजाऊ	—	मीकायाहलाई	र-फर्काऊ-उसलाई	कहाँ	आमोन	शासक	शहरको
H0559	H4428	H3478	H3947	H0853	H4321	H7725	H0413	H0526	H8269	

וְאֶל־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	הַמֶּלֶךְ׃
र-कहाँ	योआश	छोरा	राजाको।
H0413	H3101		H4428

तब इस्राएलका राजाले मीकायालाई पक्रिनु भनी उसका अधिकारीहरू मध्ये एक जनालाई आदेश दिए। राजाले भने, “उनलाई पक्रा उ गर अनि शहरका राजपाल अमोन अनि राजकुमार योआश समक्ष लिएर जाऊ।

27 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה אֶת־הַכֶּלֶא בַּיִת וַהַאֲכִילֻהוּ לֶחֶם צַר וּמַיִם צַר בְּשָׁלוֹם׃

וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	שִׂימוּ	זֶה	אֶת־	הַכֶּלֶא	בַּיִת	וַהַאֲכִילֻהוּ	לֶחֶם
र-भन	यसो	भन्नुहुन्छ	राजाले	राख	यसलाई	—	इयालखानाको	घरमा	र-खुवाऊ-उसलाई	रोटी
H0559	H3541	H0559	H4428	שִׂימוּ	H2088	H0853	H3608		H0398	H3899

לַחַץ	וּמַיִם	לַחַץ	עַד	בְּאָי	בְּשָׁלוֹם׃	
थोरै	र-पानी	थोरै	सम्म	मेरो-आउने	शान्तिमा।	
H3906	H4325	H3906	H5704	H0935	H7965	

तिनीहरूलाई भन मीकायालाई जेलमा थुन्नु। उनलाई रोटी र पानी मात्र खान देऊ। म लडाईबाट नफर्किञ्जेल सम्म उनलाई त्यहीं राख।”

28 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃

וַיֹּאמֶר	מִיכָיְהוּ	אִם־	שׁוֹב	תָּשׁוּב	בְּשָׁלוֹם	לֹא־	דִבֶּר	יְהוָה	בִּי	
र-भने	मीकायाहले	यदि	साँच्चै	तपाईं-फर्कनुभयो	शान्तिमा	बोल्नुभएको-छैन	बोल्नुभएको-छ	परमप्रभुले	मद्वारा	
H0559	H4321		H7725	H7725	H7965	H3808	H1696	H3068		

וַיֹּאמֶר	שִׁמְעוּ	עַמִּים	כֻּלָּם׃	
र-भने	सुन	हे-जनहरू	सबैले।	
H0559	H8085		H3605	

तब मीकायाले ठूलो स्वरमा भने, “यदि तपाईं लडाईंबाट सुरक्षित फर्केर आउनु भयो भने यो प्रमाण हुन्छ कि परमप्रभुले मद्वारा बोल्नु भएको होइन्। उसले यो पनि भने, ‘मानिसहरू तिमीहरू सबैले सुन!’”

29 וַיַּעַל מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה רָמֹת גִּלְעָד׃
र-गए राजा इस्राएलका र-यहोशापात राजा यहूदाका रामोत गिलादमा।
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H7433 H1568

तब इस्राएलका र यहोशापात यहूदाका राजा रामोत गिलादमा गए।

30 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וְבֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ
र-भने राजाले इस्राएलका तिनलाई यहोशापातलाई म-भेष-बदल्छु र-जान्छु युद्धमा तर-तपाईं लगाउनुहोस्
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421 H3847

וַיִּתְחַפֵּשׂ וַיָּבֹא בַּמִּלְחָמָה׃ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ בִּגְדֵיךְ
र-भेष-बदले र-गए युद्धमा। इस्राएलका राजाले आफ्ना-लुगाहरू
H2664 H0935 H4421 H3478 H4428

इस्राएलका राजाले यहोशापातलाई भने, “हामी लडाईंका निम्ति तयारी गर्ने छौं। म यस्तो लुगा लगाउने छु जसले गर्दा म राजा जस्तो देखिन्न। तर तपाईंले विशेष लुगा लगाऊ जसले गर्दा तपाईं राजा जस्तो देखिनुहुन्छ।” यसकारण इस्राएलका राजाले राजा जस्तो नदेखिने लुगा लगाएर लडाईं शुरू गरे।

31 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־ שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־ לוֹ שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם לֵאמֹר
र-राजाले अरामका आज्ञा-दिए — सेनापतिहरूलाई रथका उसका जो बत्तीस र-दुई भनेर
H0559 H8147 H7970 לוֹ H7393 H8269 H0853 H6680 H0758 H4428

לְבַדּוֹ׃ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֶת־ כִּי אֶם־ קָטָן וְאֶת־ גָּדוֹל לְבִלְתִּי אֶת־ תִּלָּחֲמוּ
मात्र। इस्राएलका राजासँग — केवल बरु ठूलासँग र सानासँग — नलड्नुहोस्
H0905 H3478 H4428 H0854 H0854 H0854 H3808

त्यहाँ अरामको राजासित 32 जना रथ सेनापतिहरू थिए। राजाले इस्राएलको राजा बाहेक, तिनीहरूको उच्चपदको वास्ता नगर्ने कसैसित पनि युद्ध नलड्ने आज्ञा दिनु भएको थियो।

32 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־ יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמְרוּ אַךְ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל
र-भयो देख्दा सेनापतिहरूले रथका — यहोशापातलाई र-तिनीहरूले भने निश्चय राजा इस्राएलका
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559 H0389 H4428 H3478

לְהִלָּחֵם עָלָיו וַיָּסֻרוּ וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט׃ הוּא
उनीतिर र-फर्किए र-चिच्याए लड्न यहोशापातले। उनी-हुन्
H5493 H2199 H3092 H1931

यसकारण युद्धको समयमा यी सेनापतिहरूले राजा यहोशापातलाई देखे। सेनापतिहरूले सोचे, उनी नै इस्राएलका राजा हुन्। यसकारण तिनीहरू उनलाई मार्न हिंडे। यहोशापात चिच्याउन थाले।

33 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי־ לֹא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃
र-भयो देख्दा सेनापतिहरूले रथका कि होइनन् राजा इस्राएलका उनी र-फर्किए उनीपछिबाट।
H1961 H7200 H8269 H7393 H3808 H4428 H3478 H1931 H7725

सेनापतिहरूले देखे कि ऊ त्यो इस्राएलको राजा होइनन्। यसकारण तिनीहरूले उनलाई मारेनन्।

34 וְאִישׁ מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּכֵּהוּ אֶת־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּין בְּדִבְקִים הַדִּבְקִים בֵּין וּבֵין
र-एक-जनाले तान्यो धनुमा अनजानमा र-लाग्यो — राजा इस्राएलका बीचमा जोडहरूको बीचमा र-बीचमा
H0376 H4900 H7198 H8537 H5221 H0853 H4428 H3478 H0996 H1694 H0996 H0996

כִּי הַמַּחֲנֶה מִן־ וְהוֹצִיאֻנִי יָדְךָ הַפֶּךְ לְרַכְבּוֹ וַיֹּאמֶר הַשִּׁרְיָן
किनकि शिविरबाट बाट र-बाहिर-निकाल-मलाई तेरो-हात फर्काऊ आफ्ना-सारथीलाई र-भने कवचको
H3318 H3027 H2015 H7395 H0559 H4264

הָחֳלֵיתִי׃
म-घाइते-भएँ।

तर एक जना सैनिकले हावामा वाण हान्यो-उसको वाणले इस्राएलका राजामाथि प्रहारभयो। वाणले राजालाई सानो ठाउँमा लाग्यो जहाँ उसको कवचले छोपेको थिएन। यसकारण इस्राएलका राजाले उसको रथ सारथीलाई भने, “एउटा वाणले मलाई चोट पार्यो। रथलाई यस क्षेत्रबाट बाहिर हाँक। हामीले लडाई मैदानबाट टाढा जानु पर्छ।”

35 וַיָּמָת אֲרָם נֹכַח בַּמֶּרְכָּבָה מָעֳמָד הָיָה וְהַמֶּלֶךְ הַהוּא בַּיּוֹם הַמִּלְחָמָה וַתַּעֲלֶה
र-मरे अरामको सामुन्ने रथमा अड्याइएका थिए र-राजा त्यो त्यस-दिनमा युद्ध र-तीव्र-भयो
H4191 H0758 H5227 H4818 H5975 H1961 H4428 H1931 H3117 H4421 H5927

הָרֶכֶב׃ חֵיק אֶל־ הַמַּכָּה דָּם־ וַיֵּצֶק בָּעֶרֶב
रथको। भुइँमा तिर घावको रगत र-बग्यो साँझमा
H7393 H2436 H0413 H4347 H1818 H3332 H6153

डरलाग्दो लडाँई भइरहेको थियो। इस्राएलका राजा आफ्नो रथमा नै रहे। उनी रथको एकतिर ढल्किरहेका थिए। उसले अरामका सेनाहरूलाई हेरिरहेका थिए। उनको रगत तलतिर बगिरहेको थियो अनि रथको तल्लो भागलाई ढाकिरहेको थिए। त्यही दिन बेलुकी तिर राजाको मृत्यु भयो।

36 וַיַּעֲבֹר הָרִנָּה כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל־ וְאִישׁ עִירוֹ אֶל־ אִישׁ אַרְצוֹ׃
र-गयो पुकारा अस्ताउँदा घाम भनेर हरेक आफ्नो र-हरेक शहरमा आफ्नो हरेक देशमा।
H7440 H4264 H0935 H8121 H0559 H0376 H0413 H0376 H0776

र्‍यास्त भए पछि एउटा आवाजले भन्यो इस्राएलीहरूका प्रत्येक सैनिकलाई आ-आफ्नो शहर र भूमिमा जाने आदेश भयो।

37 וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבוֹא שֹׁמְרוֹן וַיִּקְבְּרוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ בְּשֹׁמְרוֹן׃
र-मरे राजा र-ल्याइयो सामरियामा र-गाडे — राजालाई सामरियामा।
H4191 H4428 H0935 H8111 H6912 H0853 H4428 H8111

यसकारण यस प्रकार राजा आहाबको मृत्यु भयो। केही मानिसहरूले उनको लाशलाई बोकेर सामरिया ल्याए। तिनीहरूले उनलाई त्यही गडे।

38 וַיִּשְׁטֹף בְּרֵכַת שֹׁמְרוֹן וַיָּלֶקּוּ הַכְּלָבִים אֶת־ דָּמוֹ וְהַזֹּנוֹת
र-धोइयो पोखरीमा सामरियाको र-चाटे ककुरहरूले — उसको-रगत र-वेश्याहरूले
H7857 H1295 H8111 H3952 H3611 H0853 H1818 H2185

דִּבֶּר׃ אֲשֶׁר יְהוָה כִּדְבַר רָחֲצוּ
भन्नुभएको-थियो। जसरी परमप्रभुको वचनअनुसार नुहाए
H1696 H3068 H1697 H7364

मानिसहरूले आहाबको रथलाई सामरियाको पोखरीमा धोए। कुकुरहरूले रथबाट राजा आहाबको रगत चाटे। अनि वेश्याहरूले पानीको प्रयोग नुहाउनमा गरे। यी घटनाहरू त्यसरी नै भए जसरी परमप्रभुले हुन्छ भन्नु भएको थियो।

39 וְכָל־ בָּנָה אֲשֶׁר הַשֵּׁן וּבֵית עָשָׂה אֲשֶׁר וְכָל־ אַחְאָב דִּבְרֵי וְיֶתֶר
र-सबै उसले-बनाए जो हस्तिहाडको र-महल उसले-गरे जो र-सबै आहाबका कुराहरू र-बाँकी
H3605 H1129 H8127 H1004 H6213 H3605 H0256 H1697

הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֵם הֲלוֹא־ בָּנָה אֲשֶׁר הָעָרִים
दिनहरूको इतिहासको पुस्तकमा — लेखिएका-छैनन् ती के-ती उसले-बनाए जो शहरहरू
H3117 H1697 H5612 H5921 H3789 H1992 H3808 H1129 H0834 H5892

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי
इस्राएलका। राजाहरूको
H3478 H4428

सबै कामहरू जो राजा आहाबले आफ्नो शासन कालमा गरेका थिए इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ। अनि त्यस किताबले हात्तीको दाँतको विषयमा बताउँदछ जसद्वारा राजाले महललाई अझै सुन्दर बनाएका थिए। पुस्तकले त्यस शहरको वर्णन गर्छ जसलाई राजाले बनाएका थिए।

40 וַיִּשְׁכַּב אַחְאָב עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
र-सुते आहाब आफ्ना र-राज्य-गरे अहज्याहले उसका-छोराले उसको-ठाउँमा। —
H7901 H0256 H0001 H4428 H0274 H1121 H8478

आहाबको मृत्यु भयो अनि उनलाई पुर्खाहरू सँगै गाडियो। उनका छोरा अहज्याह उनी पछि राजा भए।

41 וְיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אָסָא מָלַךְ עַל־ יְהוּדָה בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְאַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
र-यहोशापात छोरा आसाका राज्य-गरे — यहूदामा वर्षमा चौथो आहाबका राजा इस्राएलका।
H3092 H0609 H4427 H5921 H3063 H8141 H0702 H0256 H4428 H3478

आहाब इस्राएलका राजा भएको समयमा चौथो वर्षमा यहोशापात यहूदाका राजा भए। यहोशापात आसाका छोरा थिए।

42 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בִּירוּשָׁלִָם מָלַךְ שָׁנָה
यहोशापात उमेर पैंतीस र–पाँच वर्षका राज्य–गर्दा र–पच्चीस र–पाँच वर्ष यरूशलेममा राज्य–गरे वर्ष
H3092 H7970 H2568 H8141 H6242 H2568 H8141 H3389 H8141

וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת־ שִׁלְחִי׃
र–नाम उनकी–आमाको अजूबा छोरी शिल्हीकी।
H8034 H0517 H5806 H1323 H7977

जब यहोशापात 35 वर्षका थिए ऊ राजा भएका थिए। उसले येरूशलेममा 25 वर्ष शासन गरे। यहोशापातकी आमाको नाउँ अजूबा थियो। अजूबा शिल्हीकी छोरी थिइन्।

43 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־ דֶּרֶךְ אָסָא אָבִיו לֹא־ סָר מִמֶּנּוּ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי
र–हिँडे सबै मार्गमा आसा उनका–बुबाको तिनले–हटेनन् त्यसबाट गर्दै ठीक दृष्टिमा
H3212 H3605 H1870 H0609 H0001 H3808 H5493 H3477

יְהוָה׃ אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ עוֹד הָעָם מְזַבְּחִים וּמְקַטְּרִים
परमप्रभुको। तर डाँडाका–पूजास्थलहरू हटाइएनन् अझ मानिसहरूले बलि–चढाउँथे र–धूप–जलाउँथे
H3068 H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H2076

בַּבָּמוֹת׃
डाँडाका–पूजास्थलहरूमा।
H1116

यहोशापातले आफ्ना पिता आसाको उदाहरण अनुशहरण गरे। उनले सबै आदेशहरू पालन गरे जो परमप्रभुले चाहानु भएको थियो।

44 וַיַּשְׁלֵם יְהוֹשָׁפָט עִם־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
र–शान्ति–कायम–गरे यहोशापातले — राजासँग इस्राएलका।
H3092 H4428 H3478

तर यहोशापातले अग्ला स्थलहरूलाई नष्ट गरेनन्। मानिसहरूले लगातार ती ठाँउहरूमा बलि दिने अनि धूप बाल्ने काम गरिरहेका थिए।

45 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה וַאֲשֶׁר נִלְחָם הֲלֹא־ הֵם
र–बाँकी कुराहरू यहोशापातका र–उनको–वीरता जो उनले–गरे र–जो उनले–लडे के–ती ती
H1992 H3808 H1697 H3092 H1369 H0834 H6213 H4421 H3117

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים
यहूदाका। राजाहरूको दिनहरूको इतिहासको पुस्तकमा — लेखिएका–छैनन्
H3063 H4428 H3117 H1697 H5612 H5921 H3789

यहोशापातले इस्राएलका राजासँग शान्ति सम्झौता गरे। यहोशापात साह्रै वीर थिए अनि धेरै युद्धहरू गरे। यी सबै कुराहरू जो उनले गरे यहूदाका राजाको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छन्।

46 וְיֶתֶר הַקָּדֵשׁ אֲשֶׁר נִשְׁאַר בִּימֵי אָסָא אָבִיו בְּעֵר מִן־ הָאָרֶץ׃
र–बाँकी पुरुष–वेश्याहरू जो बाँकी–रहेका–थिए दिनहरूमा आसा उनका–बुबाका तिनले–हटाए बाट देशबाट।
H6945 H0834 H7604 H3117 H0609 H0001 H1197 H4480 H0776

यहोशापातले सबै मानिस र स्त्रीहरूलाई पूजाको स्थान छोड्न वाध्य गराए जसले यौन सम्बन्धका लागि आफ्नो शरीर बेच्ने गर्दथे। ती मानिसहरू ती पूजा-स्थलमा त्यस समय देखि सेवा गर्दै आएका थिए जति बेला उनका पिता आसा राजा थिए।

47 וּמֶלֶךְ אֵין בֶּאֱדוֹם נִצָּב מֶלֶךְ׃
र–राजा कुनै–थिएन एदोममा नियुक्त राजा।
H4428 H5324 H0123 H0369 H4428

यस समयमा एदोमको भूमिमा कोही राजा थिएनन्। भूमि राजपाल द्वारा शासन गरिएको थियो।

כִּי־	הָלַךְ	וְלֹא	לַזָּהָב	אוֹפִירָה	לָלֶכֶת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	(עָשָׂה)	[עשר]	יְהוֹשָׁפָט	48
किनकि	गएनन्	तर-गएनन्	सुनको-लागि	ओपीरमा	जान	तर्शीशका	जहाजहरू	बनाए	—	यहोशापातले	
H1980	H3808	H2091	H0211	H3212	H8659	H0591	H6213	H6240	H3092		

בְּעֶצְיֹן	גָּבֶר׃	אֳנִיּוֹת	(נִשְׁבְּרוּ)	[נשברה]
एस्योन-गेबेरमा।		जहाजहरू	भाँचिए	—
H6100		H0591	H7665	H7665

राजा यहोशापातले केही समुद्री जहाज बनाएका थिए। उनी ती जहाजहरू ओपीर सम्म त्यहाँबाट सुन ल्याउनका लागि चलाउन चाहन्थे। तर कहिल्यै त्यहाँ गएनन् एस्योन गेबेरमा आफ्नै बन्दरगाहमा तिनीहरूलाई नष्ट गरियो।

עִם־	עֲבָדַי	יֵלְכוּ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	אֲחַזְיָהוּ	בֶּן־	אַחְאָב	אֲחַזְיָהוּ	אָמַר	אָז	49
सँग	मेरा-सेवकहरू	जाऊन्	यहोशापातलाई	तिनलाई	आहाबका	छोरा	अहज्याहले	भने	तब		
	H5650	H3212	H3092	H0413	H0256		H0274	H0559			

יְהוֹשָׁפָט׃	אָבָה	וְלֹא	בָּאֳנִיּוֹת	עֲבָדֶיךָ
यहोशापातले।	मानेनन्	तर-मानेनन्	जहाजहरूमा	तपाईंका-सेवकहरू
H3092	H0014	H3808	H0591	H5650

अहाबका छोरो अहज्याहले यहोशापातलाई सहायता गर्न चाहान्थ्यो। अहज्याहले उसका केही नाविकहरू यहोशापातका नाविकहरूलाई सहायता गर्न पठाए तर यहोशापातले अहज्याहका नाविकहरूलाई ग्रहण गर्न अस्वीकार गरे।

אֲבֹתָיו	דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב		50
उनका-बुबाको	दाऊदको	शहरमा	पुर्खाहरूसँगै	आफ्ना	र-गाडिए	पुर्खाहरूसँग	आफ्ना	यहोशापात	र-सुते		
H0001	H1732		H0001		H6912	H0001		H3092	H7901		

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ
—	उनको-ठाउँमा।	उनका-छोराले	यहोराम	र-राज्य-गरे
	H8478		H3088	

यहोशापातको मृत्यु भयो अनि उनलाई आफ्ना पुर्खाहरूको छेऊमा गाडियो। उनलाई आफ्ना पुर्खाहरू सँग दाऊदको शहरमा गाडियो। तब उनका छोरा योराम राजा भए।

לִיהוֹשָׁפָט	עֶשְׂרֵה	שָׁבַע	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	51
यहोशापातका	औं	सत्र	वर्षमा	सामरियामा	इस्राएलमा	—	राज्य-गरे	आहाबका	छोरा	अहज्याह	
H3092	H6240	H7651	H8141	H8111	H3478			H0256		H0274	

שָׁנָתָיִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ
दुई-वर्ष।	इस्राएलमा	—	र-राज्य-गरे	यहूदाका	राजा
H8141	H3478			H3063	H4428

अहज्याह आहाबका छोरा थिए। तिनी राजा यहोशापातले यहूदामा शासन गरेको सत्रौं वर्षमा इस्राएलका राजा भए। अहज्याहले सामरियामा दुइ वर्ष शासन गरे।

וּבְדֶרֶךְ	אִמּוֹ	וּבְדֶרֶךְ	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ		52
र-मार्गमा	आफ्नी-आमाको	र-मार्गमा	आफ्ना-बुबाको	मार्गमा	र-हिँडे	परमप्रभुको	दृष्टिमा	दुष्ट	र-गरे		
H1870	H0517	H1870	H0001	H1870	H3212	H3068					

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם
इस्राएललाई।	—	पाप-गराए	जसले	नबातका	छोरा	यारोबोआम
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379

अहज्याहले परमप्रभुको विरोधमा पाप गरे। उनले त्यस्तै कामहरू गरे जस्तो उनका पिता आहाब, आमा इजेबेल अनि नबातका छोरा यारोबामले गरेका थिए। यी सबै शासकहरूले इस्राएली मानिसहरूलाई पापतिर बढी लगे।

כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּכְעֵס	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַבַּעַל	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	53
सबैजस्तै	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	—	र-रिसाए	उसलाई	र-पुजे	बाललाई	—	र-सेवा-गरे	
H3605	H3478	H0430	H3068	H0853	H3707		H7812		H0853	H5647	

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	
उसका-बुबाले।	गरेका-थिए	जो	
H0001			

अहज्याहले उनका पिता जस्तैं बालको पूजा अनि सेवा गरे। यसकारण अहज्याहले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरलाई रिस उठ्ने बनाए। परमप्रभु ऊ माथि रिसाउनु भयो, जसरी उहाँ उसका पितासित ऊ भन्दा पहिला रिसाउनु भएको थियो।

2 Kings

Chapter 1

1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
र-विद्रोह-गऱ्यो मोआबले इस्राएलको-विरुद्ध पछि मृत्यु आहाबको।
H6586 H4124 H3478 H0310 H4194 H0256

आहाब मरेपछि मोआब इस्राएलको विरूद्ध बागी भए।

2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְּעַד הַשְׂבָכָה בַּעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן וַיֵּחַל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן אִם־ אֶחְיֶה מֵחֳלִי זֶה׃ ס
र-खस्यो अहज्याह भएर जाली-झ्यालबाट उसको-माथिल्लो-कोठामा सामरियामा जुन र-बिरामी-भयो र-पठायो दूतहरूलाई र-भन्यो तिनीहरूलाई सोध जाऊ देवता बाल-जबूबबाट कि म-बाँच्नेछु रोगबाट यो। —
H1157 H0274 H5307 H5944 H8111 H7639 H0559 H0413 H1875 H3212 H0430 H1176 H6138 H0310 H2421 H2483 H2088

एक दिन अहज्याह सामारियामा काठले बारेको आफ्नो घरको माथिल्लो कोठाबाट लडे। उनी नराम्रो पाराले घाइते भए। अहज्याहले आफ्ना दूतहरूलाई बोलाए र तिनीहरूलाई भन्यो, “एक्रोनका देवता बालजबूबका पूजाहारीहरू कहाँ जाऊ। उनीहरूलाई सोध यदि म आफ्नो चोटबाट निको हुन सक्छु।”

3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־ אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ־ שֹׁמְרוֹן וְדִבַּר אֲלֵהֶם הֲמִבְלִי אֵין־ אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃
र-दूतले परमप्रभुको बोल्यो तिनी एलियालाई तिश्बीको उठ र-जाऊ भेट्न दूतहरू राजाका
H3478 H1696 H0413 H0310 H8664 H6965 H5927 H7125 H4397 H4428

सामरियाको बोल्यो र-बोल तिनीहरूलाई के-नभएर छैन परमेश्वर इस्राएलमा तिमीहरू जाँदैछौ सोध्न
H8111 H1696 H1697 H0369 H0430 H3478 H0859 H1980 H1875

एक्रोनको देवता बाल-जबूबबाट
H6138 H0430 H1176

तर परमप्रभुको स्वर्गदूतले तिश्बी एलियालाई भने, “राजा अहज्याहले सामरीयाबाट केही स्वर्गदूतहरू पठाए। जाऊ अनि ती मानिसहरूसित भेट गर। तिनीहरूलाई भन, ‘इस्राएलमा एक परमेश्वर हुनुहुन्छ। सकारण तिमीहरू किन एक्रोनका देवता बालजबूबलाई प्रश्न सोधि रहेका छौ?

4 וְלָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־ שָׁם עָלִיתָ תִּרֵד לֹא־ תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי מוֹת תָּמוּת וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃
र-त्यसकारण यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले ओछ्यान जसमा तिमी-चढ्यौ त्यहाँ ओर्लने-छैनौ ओर्लने-छैनौ त्यसबाट
H3541 H0559 H3068 H4296 H0834 H8033 H5927 H3808 H3381 H4480

निश्चय मर्नेछौ र-गयो एलिया।
H4191 H4191 H3212 H0452

तिमीले यस्तो गरेको हुनाले परमप्रभुले भन्नुहुन्छ अहज्याहलाई तिमी आफ्नो ओछ्यानबाट उठ्नपाउने छैनौ। तिमी मर्ने छौ।'" त्यसकारण एलिया हिंडे।

5 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם מַה־זֶּה שַׁבְתֶּם׃
र-फर्किए दूतहरू उसकहाँ र-भन्यो तिनीहरूलाई किन यो फर्किएका।
H7725 H4397 H0413 H0559 H0413 H4100 H2088 H7725

दूतहरू अहज्याहकहाँ फर्केर आए। अहज्याहले दूतहरूलाई भने, "तिमी किन यति चाँडै फर्केर आयौ?"

6 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ וַיַּעַל לִקְרָאתֵנוּ וַיֹּאמֶר אֵלֵינוּ הָלוֹךְ שׁוּבוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
र-भने उसलाई एक-मानिस आयो हामीलाई-भेट्न र-भन्यो हामीलाई जाऊ फर्कनुहोस् राजा
H0559 H0413 H0376 H5927 H7125 H0559 H0413 H7725 H4428

אֲשֶׁר־שָׁלַח אֹתְכֶם וְדִבַּרְתָּם אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הֲמִבְּלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל
जसले पठायो तिमीहरूलाई र-बोल्नुहोस् उसलाई यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले के-नभएर छैन परमेश्वर
H7971 H0853 H1696 H0413 H3541 H0559 H3068 H1097 H0369 H0430

לִדְרֹשׁ בִּזְבוּב בַּעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן לָכֵן הַמִּטָּה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שָׁם׃
सोध्न बाल-जबूबलाई देवता एक्रोनको त्यसकारण ओछ्यान जसमा तिमी-चढ्यौ त्यहाँ
H1875 H1176 H0430 H6138 H3651 H4296 H0834 H5927 H8033

כִּי־מוֹת תָּמוּת לֹא־תֵרֵד מִמֶּנָּה כִּי־מוֹת תָּמוּת׃
किनकि निश्चय मर्नेछौ। त्यसबाट ओर्लने-छैनौ ओर्लने-छैनौ मर्नेछौ।
H3588 H4191 H4480 H3381 H3808 H4191

दूतहरूले अहज्याहलाई भने, "एकजना मानिस हामीसँग भेट गर्न आयो। उसले हामीलाई राजाकहाँ फर्केर जानु अनि उनलाई परमप्रभुले भनेको कुरा भन्नु भन्यो। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, 'इस्राएलमा एक परमेश्वर हुनुहुन्छ। यसकारण तिमीले किन एक्रोनका देवता, बालजबूबसमक्ष प्रश्न सोध्न दूतहरू पठायौ? तिमीले यस्तो काम गरेको हुनाले तिमी ओछ्यानबाट उठ्ने छैनौ। तिमी मर्ने छौ।'"

7 וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם מֶה מִשְׁפַּט הָאִישׁ אֲשֶׁר עָלָה לִקְרַאתְכֶם וַיְדַבֶּר אֲלֵיכֶם׃
र-बोल्यो तिनीहरूलाई कस्तो रूप मानिसको जो आयो तिमीहरूलाई-भेट्न र-बोल्यो तिमीहरूलाई
H1696 H0413 H4100 H4941 H0376 H0834 H5927 H7125 H1696 H0413

אֵת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
यी। वचनहरू —
H0428 H1697 H0853

अहज्याहले दूतहरूलाई भने, "त्यो मानिस कस्तो देखिन्थ्यो जसले तिमीलाई भेट्यो अनि तिमीलाई यी कुराहरू भन्यो।"

8 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ בַּעַל שֵׂעָר וְאֵזוֹר עוֹר חָגוּר בָּמָתְנָיו וַיֹּאמֶר אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי הוּא׃
र-भने उसलाई मानिस रौंले भरिएको र-पेटी छालाको बाँधिएको कम्मरमा र-भन्यो एलिया तिश्बीको उनी-हुन्।
H0559 H0413 H0376 H1167 H8181 H2232 H5785 H0247 H4975 H0559 H0452 H8664 H1931

दूतहरूले जवाफ दियो, "त्यो मानिस रौमयुक्त थियो र कम्मरमा एउटा छालाको पेटी बाँधेको थियो।" तब अहज्याहले भने, "उनी तिश्बी एलिया हुन्।"

9 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר־חֲמִשִּׁים עַל־חֲמִשָּׁיו וַיַּעַל אֵלָיו וְהִנֵּה יֹשֵׁב עַל־רֹאשׁ הָהָר וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ רֵדָה׃
र-पठायो उसकहाँ सेनापति पचासको पचासकै-उसका-माथि र-गयो उसकहाँ र-हेर्नुहोस् बसिरहेका-थिए उसकहाँ र-बोल्यो हे परमेश्वरका-मानिस भन्नुहुन्छ राजाले ओर्लनुहोस्।
H7971 H0413 H8269 H2572 H2572 H5927 H0413 H2009 H3427 H0413 H1696 H0376 H0430 H1696 H4428 H3381

अहज्याहले एक जना कप्तान र पचास जना मानिसहरू एलियाकहाँ पठाए। कप्तान एलियाकहाँ गए। त्यस बेला एलिया पर्वतको टाकुरामाथि बसेका थिए। कप्तानले एलियालाई भने, "परमेश्वरको जन, राजाले तपाईंलाई ओर्लेर, 'आउनु भनी हुकूम गर्नु भएको छ।'"

10 וַיַּעַן אֵלִיָּהוּ וַיְדַבֵּר אֶל־חֲמִשִׁים שַׂר חֲמִשִּׁים וְאִם־אִישׁ אֱלֹהִים אָנִי תֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתְךָ וְאֶת־חֲמִשֶּׁיךָ׃

וַיַּעַן	אֵלִיָּהוּ	וַיְדַבֵּר	אֶל־	שַׂר	חֲמִשִּׁים	וְאִם־	אִישׁ	אֱלֹהִים	אָנִי	תֵּרֶד
र-जवाफ-दिए	एलियाले	र-बोले	तिनी	सेनापतिलाई	पचासको	र-यदि	मानिस	परमेश्वरको	म	ओर्लोस्
H6030	H0452	H1696	H0413	H8269	H2572	H0518	H0376	H0430	H0589	H3381

הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ	וַתֵּרֶד	חֲמִשָּׁיךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	וְתֹאכַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ
स्वर्गबाट	बाट	आगो	र-ओर्लियो	तेरा-पचासलाई	र	तिमीलाई	र-भस्म-पारोस्	स्वर्गबाट	बाट	आगो
H8064		H0784	H3381	H2572	H0853	H0853	H0398	H8064		H0784

חֲמִשָּׁיו׃	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַתֹּאכַל
उसका-पचासलाई।	र	उसलाई	र-भस्म-पाऱ्यो
H2572	H0853	H0853	H0398

एलियाले पचास जना मानिसहरूका कप्तानलाई उत्तर दिए, “यदि म परमेश्वरको जन हुँ, भने स्वर्गबाट आगो आओस्, अनि कप्तान अनि उनका पचास जना मानिसहरूलाई नष्ट पारोस्!” तब स्वर्गबाट परमेश्वरको आगो तल आयो अनि कप्तान तथा उनका पचास जना मानिसहरूलाई नष्ट पार्यो।

11 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח אֵלָיו שַׂר־חֲמִשִּׁים אַחֵר וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַן וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ מְהֵרָה רֵדָה׃

אִישׁ	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	וַיַּעַן	וַחֲמִשָּׁיו	אַחֵר	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב
हे	उनलाई	र-बोल्यो	र-जवाफ-दियो	र-उसका-पचास	अर्को	पचासको	सेनापति	उसकहाँ	र-पठायो	र-फेरि
H0376	H0413	H1696		H2572	H0312	H2572	H8269	H0413	H7971	H7725

רֵדָה׃	מְהֵרָה	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	הָאֱלֹהִים
ओर्लनुहोस्।	चाँडै	राजाले	भन्नुहुन्छ	यसो	परमेश्वरका-मानिस
H3381	H4120	H4428	H0559	H3541	H0430

अहज्याहले अर्का कप्तानलाई पचास जना मानिसहरूसँगै एलियासमक्ष पठाए। कप्तानले एलियालाई भने, “परमेश्वरको जन, राजाले भनेका छन्, ‘चाँडै तल आऊ!’”

12 וַיַּעַן אֵלִיָּהוּ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם אִם־אִישׁ הָאֱלֹהִים אָנִי תֵּרֶד אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתְךָ וְאֶת־חֲמִשֶּׁיךָ וַתֹּאכַל אֵשׁ מִן־הַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל אֹתוֹ וְאֶת־חֲמִשָּׁיו׃

וַיַּעַן	אֵלִיָּהוּ	וַיְדַבֵּר	אֲלֵיהֶם	אִם־	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אָנִי	תֵּרֶד	אֵשׁ	מִן־
र-जवाफ-दिए	एलियाले	र-बोले	तिनीहरूलाई	यदि	मानिस	परमेश्वरको	म	ओर्लोस्	आगो	बाट
H6030	H0452	H1696	H0413	H0518	H0376	H0430	H0589	H3381	H0784	

הַשָּׁמַיִם	מִן־	אֵשׁ	וַתֵּרֶד	חֲמִשָּׁיךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	וְתֹאכַל	הַשָּׁמַיִם	
स्वर्गबाट	बाट	परमेश्वरको	आगो	र-ओर्लियो	तेरा-पचासलाई	र	तिमीलाई	र-भस्म-पारोस्	स्वर्गबाट
H8064		H0430	H0784	H3381	H2572	H0853	H0853	H0398	H8064

חֲמִשָּׁיו׃	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַתֹּאכַל
उसका-पचासलाई।	र	उसलाई	र-भस्म-पाऱ्यो
H2572	H0853	H0853	H0398

एलियाले कप्तान र उनका पचास जना मानिसहरूलाई भने, “यदि म परमेश्वरको मानिस हुँ, भने स्वर्गबाट आगो आओस् र तिमी र तिम्रा मानिसहरूलाई नष्ट पारोस्।” तब स्वर्गबाट आगो आयो र कप्तान तथा उनका पचास जना मानिसहरूलाई नष्ट पार्यो।

13 וַיָּשָׁב וַיִּשְׁלַח שַׂר־חֲמִשִּׁים שְׁלִשִׁים וַחֲמִשָּׁיו וַיַּעַל וַיָּבֹא שַׂר־חֲמִשִּׁים הַשְּׁלִישִׁי וַיִּכְרַע עַל־בִּרְכָּיו לְנֶגֶד אֵלִיָּהוּ וַיִּתְחַנַּן אֵלָיו וַיְדַבֵּר אֵלָיו אִישׁ הָאֱלֹהִים הִנֵּה־נָא תִיקַר־נֶפֶשׁ נַפְשִׁי וְנֶפֶשׁ עֲבָדֶיךָ חֲמִשִּׁים בְּעֵינֶיךָ׃

הַשְּׁלִישִׁי	הַחֲמִשִּׁים	שַׂר־	וַיָּבֹא	וַיַּעַל	וַחֲמִשָּׁיו	שְׁלִשִׁים	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב
तेस्रो	पचासको	सेनापति	र-आयो	र-गयो	र-उसका-पचास	तेस्रो	पचासको	सेनापति	र-पठायो	र-फेरि
H7992	H2572	H8269	H0935	H5927	H2572	H7992	H2572	H8269	H7971	H7725

אִישׁ	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	אֵלָיו	וַיִּתְחַנַּן	אֵלִיָּהוּ	לְנֶגֶד	וּבִרְכָּיו	עַל־	וַיִּכְרַע
हे	उनलाई	र-बोल्यो	उनलाई	र-बिन्ती-गऱ्यो	एलियाको	सामुन्ने	घुँडा-माथि	—	र-घुँडा-टेक्यो
H0376	H0413	H1696	H0413		H0452	H5048	H1290		H3766

בְּעֵינֶיךָ׃	חֲמִשִּׁים	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	וְנֶפֶשׁ	נַפְשִׁי	נָא	תִיקַר־	הָאֱלֹהִים
तपाईंको-दृष्टिमा।	पचासको	यी	तपाईंका-सेवकहरूका	र-प्राण	मेरो-प्राण	कृपया	बहुमूल्य-होस्	परमेश्वरका-मानिस
	H2572	H0428	H5650	H5315	H5315	H4994	H3365	H0430

अहज्याहले तेस्रो कप्तान पचास जना मानिसहरूसँग पठाए। तेस्रा कप्तान एलियाकहाँ आए। कप्तान घुँडा टेकेर निहुरिए। कप्तानले एलियासमक्ष यसो भनेर बिन्ती चढाए, “परमेश्वरको जन, मेरो जीवन र तपाईंका पचास जना सेवकहरूको जीवनलाई मूल्यावान सम्झनु होस्, भनी बिन्ती गर्छु।

14 הָרִאשֹׁנִים הַחֲמִשִּׁים שָׂרֵי שְׁנֵי אֶת־ וַתֹּאכַל הַשָּׁמַיִם מִן־ אֵשׁ יָרְדָה הִנֵּה
पहिलेका पचासका सेनापतिहरू दुई — र-भस्म-पाऱ्यो स्वर्गबाट बाट आगो ओर्लियो हेर्नुहोस्
H7223 H2572 H8269 H8147 H0853 H0398 H8064 H0784 H3381 H2009

ס בְּעֵינֶיךָ׃ נַפְשִׁי תִּיקַר וְעַתָּה חֲמִשִּׁיהֶם וְאֶת־
— तपाईको-दृष्टिमा। मेरो-प्राण बहुमूल्य-होस् र-अब तिनीहरूका-पचासलाई र
H5315 H3365 H6258 H2572 H0853

स्वर्गबाट आगो आयो अनि पहिला दुइजना कप्तानहरू तथा उनीहरूका पचास जना मानिसहरूलाई नष्ट पार्यो। तर अब दया गर्नुहोस् अनि हामीलाई बाँच्न दिनुहोस्।”

15 וַיָּקָם מִפָּנָיו תִּירָא אַל־ אוֹתוֹ רֵד אֱלִיָּהוּ אֶל־ יְהוָה מַלְאַךְ וַיְדַבֵּר
र-उठे उसको-सामुबाट नडराऊ नडराऊ उसँग ओर्ल एलियालाई तिनी परमप्रभुको दूतले र-बोल्नुभयो
H6440 H3372 H0408 H0853 H3381 H0452 H0413 H3068 H4397 H1696

הַמֶּלֶךְ׃ אֶל־ אוֹתוֹ וַיֵּרֶד
राजाकहाँ। कहाँ उसँग र-ओर्लिए
H4428 H0413 H0853 H3381

परमप्रभुको स्वर्गदूतले एलियालाई भने, “कप्तानसँग जाऊ। उनीसित नडराऊ।” यसकारण एलिया कप्तानसँग राजा अहज्याहलाई भेट्न गए।

16 וַיְדַבֵּר אֵלָיו אָמַר כֹּה־ יְהוָה יַעַן אֲשֶׁר־ שָׁלַחְתָּ מַלְאָכִים לִדְרֹשׁ זְבוּבְבַעַל
र-बोले उसलाई भन्नुहुन्छ यसो किनभने जब तिमीले-पठायौ दूतहरू सोध्न बाल-जबूबलाई
H1696 H0413 H0559 H3541 H3282 H7971 H1875 H4397 H1176

אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃ מִבְּלִי אֵין־ יִשְׂרָאֵל בְּדָבָרוֹ לִדְרֹשׁ לָכֵן הַמִּטָּה אֲשֶׁר־
देवता एक्रोनको के-नभएर छैन परमेश्वर इस्राएलमा उहाँको-वचन सोध्न त्यसकारण ओछ्यान जसमा
H0430 H6138 H1097 H0369 H0430 H3478 H1875 H1697 H4296

תָּמוּת׃ מוֹת כִּי־ מִמֶּנָּה תֵּרֵד לֹא־ שָׁם עָלִיתָ
मर्नेछौ। निश्चय किनकि त्यसबाट ओर्लने-छैनौ ओर्लने-छैनौ त्यहाँ तिमी-चढ्यौ
H4191 H4191 H3381 H3808 H8033 H5927

एलियाले अहज्याहलाई भने, “इस्राएलमा परमेश्वर हुनुहुन्छ: ‘यसकारण किन तिमीले एक्रोनका देवता बालजबूबसित प्रश्नहरू सोध्नलाई दूतहरू पठायौ। तिमीले यस्तो काम गरेको हुनाले, तिमी आफ्नो ओछ्यनबाट उठ्ने छैनौ। तिमी मर्ने छौ।’”

17 פ וַיָּמָת כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אֵלִיָּהוּ בִּימֵלֶךְ יְהוֹרָם תַּחְתָּיו
— र-मऱ्यो वचनअनुसार परमप्रभुको जसरी बोल्नुभएको-थियो एलियाले यहोराम उसको-ठाउँमा
H4191 H1697 H3068 H0452 H1696 H3088 H8478

בֶּן׃ לוֹ הָיָה לֹא־ כִּי יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ לִיהוֹרָם שְׁתַּיִם בִּשְׁנַת
छोरा। उसको थियो थिएन किनकि यहूदाको राजा यहोशापातको छोरा यहोरामको दोस्रो वर्षमा
H1961 H3808 H3063 H4428 H3092 H1121 H3088 H8147 H8141

परमप्रभुले एलिया मार्फत भन्नुभए अनुसार अहज्याहको मृत्यु भयो। अहज्याहको छोरा थिएन। त्यसकारण अहज्याह पछि योराम नयाँ राजा भए। योरामले यहोशापातका छोरा योहोराम यहूदाका राजा भएको दोस्रो वर्षमा शासन गर्न शुरू गरे।

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲחַזְיָהוּ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי
र-बाँकी कुराहरू अहज्याहका जो उसले-गरे के-ती ती लेखिएका-छैनन् — पुस्तकमा इतिहासको
H1697 H0274 H3789 H1992 H3808

פ יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים
— इस्राएलका। राजाहरूको दिनहरूको
H3478 H4428 H3117

अहज्याहले अरू जे कामहरू गरे ती सबै नै इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

Chapter 2

1 וַיְהִי בְּהַעֲלוֹת יְהוָה אֶת־אֵלִיָּהוּ אֵלִיָּהוּ בְסַעֲרָה הַשָּׁמָיִם וַיֵּלֶךְ אֱלִיָּהוּ וֶאֱלִישָׁע מִן־
र-भयो उठाउँदा परमप्रभुले — एलियालाई आँधीमा स्वर्गमा र-गए एलिया र-एलीशा बाट
H1961 H5927 H3068 H0853 H0452 H8064 H3212 H0452 H0477

הַגִּלְגָּל׃
गिल्गालबाट।
H1537

जब परमप्रभुले एलियालाई आँधीवेहरीमा स्वर्गमा उठाए लैजान आँट्नु भएको थियो। एलिया र एलीशासँगै गिलगाल छोडे।

2 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־אֱלִישָׁע שֶׁב־נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי עַד־
र-भन्यो एलियाले तिनी एलीशालाई बस्नुहोस् कृपया यहाँ किनकि परमप्रभुले पठाउनुभयो सम्म
H0559 H0452 H0413 H0477 H3427 H4994 H6311 H3068 H7971 H5704

בֵּית־אֵל וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע אֶל־חַי יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֶזָבֶךָ
बेथेलमा र-भने एलीशाले जीवित-हुनुहुन्छ परमप्रभु र-जीवित-हुनुहुन्छ कहिल्यै म-तपाईंलाई-छोड्नेछैनँ
H1008 H0559 H0413 H3068 H2416 H5315 H0518 H5973

וַיֵּרְדוּ בֵּית־אֵל׃
र-ओर्लिए बेथेलमा।
H3381 H1008

एलियाले एलीशालाई भने, “कृपया यही पर्ख, किनभने परमप्रभुले मलाई बेतेल जानु भन्नु भएको छ।” तर एलीशाले भने, “परमप्रभु हुनुहुन्छ अनि तिमी जिउँदै छौ, यसर्थ म शपथ खाएर भन्छु, म तिमीलाई छोड्ने छैन।” यसकारण दुइ जना मानिसहरू बेतेलतिर गए।

3 וַיֵּצְאוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בְּבֵית־אֵל אֶל־אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
र-निस्किए छोराहरू अगमवक्ताहरूका जो बेथेलमा-थिए कहाँ एलीशाकहाँ र-भने उनलाई
H3318 H1121 H5030 H0834 H1008 H0413 H0477 H0559 H0413

הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה מֵעַל רֹאשׁ אֲדֹנֶיךָ אֶת־ וַיֹּאמֶר
तिमीलाई-थाहा-छ कि आज परमप्रभुले माथिबाट तपाईंको-माथि तपाईंका-मालिकलाई — र-भन्यो
H3045 H3588 H3117 H3068 H4605 H7218 H0113 H0853 H0559

הֶחֱשׁוּ׃ יָדַעְתִּי גַּם־אֲנִי
चुप-लाग्नुहोस्। जान्दछु म मलाई-पनि
H2814 H3045 H0589 H1571

बेतेलमा अगमवक्ताहरूको दल एलीशाकहाँ आयो अनि उनलाई भन्यो, “तिमीलाई थाह छ परमप्रभुले तिम्रा मालिकलाई आज लिएर जानु हुनेछ।” एलीशाले भने, “हो म जान्दछु यो। यस बारे कुरा नगर।”

4 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִיָּהוּ וֶאֱלִישָׁע שֶׁב־נָא פֹּה כִּי יְהוָה שְׁלָחַנִי יְרִיחֹו
र-भने एलियाले एलीशा बस्नुहोस् कृपया यहाँ किनकि परमप्रभुले पठाउनुभयो यरीहोमा
H0559 H0452 H0413 H3427 H4994 H6311 H3068 H7971 H3405

וַיָּאמֶר חַי־ וְחֵי־נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֶזָבֶךָ וַיָּבֹאוּ יְרִיחֹו׃
जीवित-हुनुहुन्छ र-जीवित-हुनुहुन्छ तपाईंको-प्राण कहिल्यै म-तपाईंलाई-छोड्नेछैनँ र-आए यरीहोमा।
H0559 H2416 H0518 H5973 H5315 H0935 H3405

एलियाले एलीशालाई भने, “कृपया यहीं पर्ख, किनभने परमप्रभुले मलाई यरीहोमा जानु भन्नुभएको छ।” एलीशाले उत्तर दिए, “म शपथ खाएर भन्छु किनभने परमप्रभु हुनुहुन्छ अनि तिमी जिउँदो छौ, म तिमीलाई छोड्ने छैन।” यसकारण दुइ जना मानिसहरू यरीहोमा गए।

5 וַיִּגְּשׁוּ בְנֵי־הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־בִּירִיחוֹ אֶל־אֱלִישָׁע וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו
र-नजिक-आए छोराहरू अगमवक्ताहरूका जो यरीहोमा-थिए कहाँ एलीशाकहाँ र-भने उनलाई
H5066 H1121 H5030 H0834 H3405 H0413 H0477 H0559 H0413

הֲיָדַעְתָּ כִּי הַיּוֹם יְהוָה מֵעַל רֹאשׁ אֲדֹנֶיךָ אֶת־ וַיֹּאמֶר
तिमीलाई-थाहा-छ कि आज परमप्रभुले माथिबाट तपाईंको-माथि तपाईंका-मालिकलाई — र-भन्यो
H3045 H3588 H3117 H3068 H4605 H7218 H0113 H0853 H0559

הֶחֱשׁוּ׃ יָדַעְתִּי גַּם־אֲנִי
चुप-लाग्नुहोस्। जान्दछु म मलाई-पनि
H2814 H3045 H0589 H1571

यरीहोको अगमवक्ताहरूको दल एलीया कहाँ आयो अनि उनिहरूले उसलाई भने, “के तिमीलाई थाहा छ कि तिम्रो मालिकलाई आज परमप्रभुले तिमी देखी टाढा लिएर जानु हुँदैछ।” एलीशाले भने, “हो, म जान्दछु यो विषयमा कुरा नगर।”

6 וַיֹּאמֶר הַיַּרְדֵּנָה שְׁלָחַנִי יְהוָה כִּי פֹּה נָא שֹׁב־ אֵלִיָּהוּ לוֹ וַיֹּאמֶר
र–भने यर्दनमा मलाई–पठाउनुभयो परमप्रभुले किनकि यहाँ कृपया बस्नुहोस् एलियाले उनलाई र–भने
H0559 H3383 H7971 H3068 H6311 H4994 H3427 H0452 H0559

חַי־ יְהוָה וְחֵי־ נַפְשְׁךָ אִם־ אֶעֱזָבֶךָ וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם׃
जीवित–हुनुहुन्छ परमप्रभु र–जीवित–हुनुहुन्छ कहिल्यै म–तपाईलाई–छोड्नेछैनँ र–गए दुवैजना।
H3068 H5315 H0559 H3212 H8147

एलियाले एलीशासँग भने, “कृपया यहीं पर्ख किनकि परमप्रभुले मलाई यर्दन तरेर जानु भन्नुभएको छ।” एलीशाले भने, “परमेश्वरको साक्षी दिएर म प्रतिज्ञा गर्छु, म तपाईलाई छोड्ने छैन।” अनि दुइ व्यक्ति गए।

7 וַחֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי הַנְּבִיאִים הָלְכוּ וַיַּעַמְדוּ מִנֶּגֶד מֵרָחוֹק וּשְׁנֵיהֶם עָמְדוּ עַל־
र–पचास जना मध्येबाट अगमवक्ताहरूका गए र–उभिए सामुन्ने टाढाबाट र–ती–दुवै उभिए —
H2572 H0376 H1980 H5030 H5048 H7350 H8147 H5975

הַיַּרְדֵּן׃
यर्दनमा।
H3383

अगमवक्ताहरूको दलका पचास जना मानिसहरूले तिनीहरूको अनुसरण गरे। एलिया र एलीशा यर्दन नदी मा उभिए। पचास जना मानिसहरू एलिया र एलीशादेखि टाढा उभिए।

8 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ אֶת־ אַדַּרְתּוֹ וַיִּגְלֹם וַיַּכֶּה אֶת־ הַמַּיִם הֵנָּה וָהֵנָּה וַיֵּחָצוּ וַיַּעַבְרוּ
र–लियो एलियाले — आफ्नो–चोगा र–मोडे र–हाने — पानीलाई यता र–चिरियो र–उता र–तरे
H3947 H0452 H0853 H0155 H1563 H5221 H0853 H4325 H2008 H2008

שְׁנֵיהֶם בֶּחָרָבָה׃
दुवैजना सुक्खा–जमीनमा।
H8147 H2724

एलियाले आफ्नो खाष्टो खोले, त्यसलाई पट्याए र त्यसले पानीमा हिर्काए। पानी देब्रे र दाहिनेतिर दुइ भागमा बाँडियो। तब एलिया र एलीशाले सूख्खा भूइँमाथि हिंडेर नदी तरे।

9 וַיְהִי כְעָבְרָם וְאֵלִיָּהוּ אָמַר אֶל־ אֱלִישָׁע שְׁאַל מָה אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ בְּטֶרֶם
र–भयो तर्दा र–एलियाले भने तिनी एलीशालाई सोध के तिमीलाई अघि
H1961 H0452 H0559 H0413 H0477 H7592 H4100 H3947 H2962

אֵלָי׃ מִמְּעָמָּךְ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע אֶלְקַח נָא פִּי־ שְׁנַיִם בְּרוּחֲךָ וְיִהְיִי־ נָא
ममाथि। म–तिम्रो–नजिकबाट एलीशाले र–भने म–लिइने–हुनु कृपया दुई–भाग दोब्बर तपाईको–आत्माको र–होओस् कृपया
H0413 H4480 H0559 H0477 H3947 H4994 H6310 H8147 H7307 H1961

एलियाले भने, “तिमीले अप्ठ्यारो वस्तु माग्यौ। जब तिमीबाट मलाई लिएर जाँदा यदि तिमीले देख्यौ भने तब यस्तै हुन्छ। तर तिमीले देखेनौ भने त्यस्तो हुँदैन।”

जब तिनीहरूले नदी तरे एलियाले एलीशालाई भने, “परमेश्वरले मलाई तिमीबाट लिएर जानु अघि तिम्रो लागि म के गर्न सक्छु?” एलीशाले भने, “म तपाईको उत्तराधिकारी हुन चाहन्छु।” + 2:9 म तपाईको ... चाहन्छु वास्ताविक, “म तिम्रो आत्माको दुईगुणा हुन चाहान्छु।”

10 וַיֹּאמֶר הִקְשֵׁיתָ לִשְׁאוֹל אִם־ תִּרְאֶה לָקֳחָה אֹתִי מֵאִתְּךָ יְהִי־ לְךָ
र–भन्यो कठिन–कुरा माग्यौ यदि तिमीले–देख्यौ मलाई लिइएको तिम्रो–नजिकबाट र–हुनेछ तिम्रो–लागि
H0559 H7185 H7592 H7200 H0853 H3947 H4480 H1961

כֵּן וְאִם־ אַיִן לֹא יִהְיֶה׃
यसरी र–यदि होइन हुनेछैन हुनेछ।
H3808 H0369 H1961

11 וַיְהִי הֵמָּה הֹלְכִים הָלוֹךְ וְדַבֵּר וְהִנֵּה רֶכֶב־ אֵשׁ וְסוּסֵי אֵשׁ וַיַּפְרִדוּ בֵּין שְׁנֵיהֶם וַיַּעַל אֵלִיָּהוּ בְּסַעֲרָה הַשָּׁמָיִם׃

אֵשׁ	וְסוּסֵי	אֵשׁ	רֶכֶב־	וְהִנֵּה	וְדַבֵּר	הָלוֹךְ	הֹלְכִים	הֵמָּה	וַיְהִי	
आगोका	र-घोडाहरू	आगोको	रथ	र-हेर्नुहोस्	र-कुरा-गर्दै	हिँड्दै	हिँडिरहेका-थिए	तिनीहरू	र-भयो	
H0784		H0784	H7393	H2009	H1696	H1980	H1980	H1992	H1961	

16 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה־נָא יֵשׁ־אֶת־עַבְדֶּיךָ חֲמִשִּׁים אַנְשִׁים בְּנֵי־חַיִל וְיֵלְכוּ
उनलाई र-भने हेर्नुहोस् कृपया छन् तपाईंका सेवकहरूसँग पचास मानिसहरू छोराहरू बलवान् जाऊन्
H0559 H2009 H4994 H3426 H0854 H5650 H2572 H0376 H1121 H2428 H3212

נָא וִיבַקְשׁוּ אֶת־אֲדֹנֶיךָ פֶּן־נְשָׂאוֹ רוּחַ יְהוָה וְהִשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הֶהָרִים אוֹ בְּאַחַת הַגְּיָאוֹת׀ (הגיאות׀) וַיֹּאמֶר לֹא תִשְׁלָחוּ׃
कृपया र-खोजून् — तपाईंका-मालिकलाई कहीं र-हालेको-होला परमप्रभुको आत्माले उठाई-लग्यो-होला र-फालेको-होला र-भने नपठाऊ। नपठाऊ
H4994 H1245 H0853 H0113 H6435 H5375 H7307 H3068 H7993 H0559 H3808 H7971

तिनीहरूले उनलाई भने, “हेर, हामी पचास जना असल मानिस छौं। कृपया तिनीहरूलाई जान देऊ अनि आफ्नो मालिक खोज्न देऊ। हुन सक्छ, परमप्रभुको आत्माले एलियालाई माथि लगेको छ अनि उनलाई कुनै पहाड अथवा घाँटीमा झारेको छ।” तर एलीशाले उत्तर दिए, “होइन, एलियालाई खोज्न मानिसहरू नपठाऊ!”

17 וַיִּפְצְרוּ־בוֹ עַד־בּוֹשׁ וַיֹּאמֶר שְׁלָחוּ וַיִּשְׁלְחוּ חֲמִשִּׁים אִישׁ וַיְבַקְשׁוּ שְׁלֹשֶׁה־יָמִים וְלֹא מְצָאֻהוּ׃
र-जिद्दी-गरे उनलाई सम्म लज्जा र-भने पठाऊ पठाए पचास जना र-खोजे तीन दिनसम्म तर-भेट्टिएनन्
H6484 H1121 H5704 H0954 H0559 H7971 H7971 H2572 H0376 H1245 H7969 H3117 H3808 H4672

अगमवक्ताहरूको दलले एलीशालाई तिनी अलमल्ल पारूञ्जेलसम्म बिन्ती गरिरहे। तब एलीशाले भने, “ठीक छ, एलियालाई खोज्न मानिसहरू पठाऊ।” अगमवक्ताहरूको दलले 50 जना मानिसहरूलाई एलियालाई खोज्न पठाए। तिनीहरूले तीन दिन खोजे तर तिनीहरूले एलियालाई भेटेनन्।

18 וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו וְהוּא יֹשֵׁב בִּיְרִיחוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲלוֹא־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם לֹא תֵלֵכוּ׃
र-फर्किए उसकहाँ र-उनी बसिरहेको-थिए यरीहोमा र-भन्यो तिनीहरूलाई के-मैले भनेको-थिइनँ तिमीहरूलाई नजानुहोस्।
H7725 H0413 H1931 H3427 H3405 H0559 H0413 H3808 H0559 H0413 H3212 H0408

यसकारण मानिसहरू यरिहो गए जहाँ एलीशा बसेका थिए। तिनीहरूले उनलाई एलियालाई तिनीहरूले खोज्न नसकेको बताए। एलीशाले तिनीहरूलाई बताए, “मैले तिमीहरूलाई नजानु भनेको थिएँ।”

19 וַיֹּאמְרוּ אֶל־אֲדֹנָיו הִנֵּה־נָא מוֹשַׁב הָעִיר טוֹב כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי רֹאֶה וְהַמַּיִם רָעִים וְהָאָרֶץ מְשַׁכָּלֶת׃
र-भने तिनी मानिसहरूले शहरका तिनी एलीशालाई हेर्नुहोस् कृपया स्थान शहरको राम्रो जसरी मालिकले बाँझो। र-भूमि खराब तर-पानी देख्नुहुन्छ
H0559 H0376 H0413 H0477 H2009 H4994 H4186 H0776 H7200 H3202 H2896 H0113 H0776 H7451 H4325 H7200

शहरका मानिसहरूले एलीशालाई भने, “महाशय, तपाई यस शहरलाई राम्रो ठाउँमा बनाउनुहुनेछ। तर पानी राम्रो छैन। त्यसकारण नै जमीनले अन्नबाली उँमार्दैन।”

20 וַיֹּאמֶר קְחוּ־לִי צְלֹחִית חֲדָשָׁה וְשִׂימוּ שָׁם מֶלַח וַיִּקְחוּ אֵלָיו׃
र-भने ल्याऊ-मलाई एउटा भाँडो नयाँ त्यहाँ नुन र-राख उसकहाँ।
H0559 H3947 H0413 H2319 H6746 H3947 H4417 H8033 H0413

एलीशाले भने, “एउटा नयाँ कचौरा मकहाँ ल्याऊ र त्यसमा नून हाल।” मानिसहरूले एलीशा कहाँ कचौरा ल्याए।

21 וַיֵּצֵא אֶל־מוֹצָא הַמַּיִם וַיַּשְׁלֵךְ־שָׁם מֶלַח וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה רִפֵּאתִי לַמַּיִם הָאֵלֶּה לֹא־יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד מָוֶת וּמְשַׁכָּלֶת׃
र-गयो तिनी मूलमा पानीको र-फाले त्यहाँ नुन र-भने यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले मैले-निको-पारें र-बाँझोपन। मृत्यु अब यहाँबाट हुनेछ फेरि-हुनेछैन यी पानीलाई
H3318 H0413 H4161 H4325 H7993 H8033 H4417 H0559 H3541 H0559 H3068 H0559 H7495 H4325 H0428 H3808 H1961 H8033 H5750 H4194 H4917

तब एलीशा त्यस ठाउँमा गए जहाँ भुइँबाट पानी बगिरहेको थियो। एलीशाले पानीमा नून हाले। उनले भने, “परमप्रभुले भन्नुभएको छ, ‘म यस पानीलाई शुद्ध बनाइरहेको छु। अब देखि यस पानीले कसैलाई मार्ने छैन अथवा जमीनलाई अन्न फल्ने बनाउँनेछ।’”

פ	דִּבֶּר׃	אֲשֶׁר	אֱלִישָׁע	כִּדְבַר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הַמַּיִם	וַיֵּרָפוּ	22
—	बोल्नुभएको-थियो।	जसरी	एलीशाको	वचनअनुसार	दिन	आजको	सम्म	पानी	र-निको-भए	
	H1696		H0477	H1697	H2088	H3117	H5704	H4325	H7495	

पानी शुद्ध भयो। त्यो पानी अझै आज पनि राम्रो छ। यो यस्तै भयो जस्तो एलीशाले भनेका थिए।

מִן־	יָצְאוּ	קְטַנִּים	וּנְעָרִים	בַּדֶּרֶךְ	עֹלֶה	וְהוּא	בֵּית־אֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	23
बाट	निस्किए	साना	र-साना-केटाहरू	बाटोमा	चढिरहेका-थिए	र-उनी	बेथेलमा	त्यहाँबाट	र-गयो	
	H3318		H5288	H1870	H5927	H1931	H1008	H8033	H5927	

קָרֵחַ׃	עֲלֵה	קָרֵחַ	עֲלֵה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בּוֹ	וַיִּתְקַלְּסוּ־	הָעִיר
टक्कल।	जाऊ-माथि	टक्कल	जाऊ-माथि	उनलाई	र-भने	उनलाई	र-खिल्ली-उडाए	शहरबाट
H7142	H5927	H7142	H5927		H0559		H7046	

एलीशा त्यस शहरबाट बेतेल गए। एलीशा शहरतिर पहाडमा उकालो चढिरहेका थिए अनि केही केटाहरू शहरबाट तल झरिरहेका थिए। तिनीहरूले एलीशाको हाँसो उडाउन शुरू गरे। तिनीहरूले उनलाई भने, “माथि चढ, तँ तालुखुइले मान्छे। माथि चढ तँ तालुखुईले मान्छे।”

הַיַּעַר	מִן־	דֻּבִּים	שְׁתָּיִם	וַתְּבָקַעְנָה	יְהוָה	בְּשֵׁם	וַיְקַלְלֵם	וַיַּרְא	אַחֲרָיו	וַיִּפֶן	24
जङ्गलबाट	बाट	भालुहरू	दुई	र-निस्किए	परमप्रभुको	नाममा	र-शराप-दिए	र-देखे	पछाडि	र-फर्कियो	
		H1677	H8147	H3318	H3068	H8034	H7043	H7200		H6437	

יְלָדִים׃	וּשְׁנֵי	אַרְבָּעִים	מֵהֶם	וַתְּבַקַּעְנָה
बालकहरूलाई।	र-दुई	बयालीस	तिनीहरूमध्ये	र-चिर्फार-पारे
H3206	H8147	H0705	H1992	H1234

एलीशाले पछि हेरे अनि उनीलाई देखे। उनले परमप्रभुलाई तिनीहरूप्रति नराम्रो होस् भनी बिन्ती गरे। तब बनबाट दुइवटा भालू निस्किए अनि केटाहरूमाथि आक्रमण गरे। भालूद्वारा बयालीस केटाहरू च्यातिदिए।

פ	שֹׁמְרוֹן׃	שָׁב	וּמִשָּׁם	הַכַּרְמֶל	הַר	אֶל־	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ		25
—	सामरियामा।	फर्कियो	र-त्यहाँबाट	कर्मेलमा	पहाड	तिनी	त्यहाँबाट	र-गयो		
	H8111	H7725	H8033	H3760	H2022	H0413	H8033	H3212		

एलीशाले बेतेल छोडे अनि कर्मेल पहाडतिर हिंडे। अनि त्यहाँ बाट एलीशा सामरियातिर फर्किए।

Chapter 3

לִיהוֹשָׁפָט	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	וְיהוֹרָם	1
यहोशापातको	दस्रो	अठारों	वर्षमा	सामरियामा	इस्राएलमा	—	राज्य-गरे	आहाबको	छोरा	र-यहोराम	
H3092	H6240	H8083	H8141	H8111	H3478			H0256		H3088	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ
वर्ष।	दस्रो	बाह्र	र-राज्य-गरे	यहूदाको	राजा
H8141	H6240	H8147		H3063	H4428

आहाबका छोरा योराम सामरियामा इस्राएलका राजा भए। यहोशापात यहूदाको राजा हुँदा अठाह्रौं वर्षकोसमयमा उनले शासन शुरू गरे। योरामले बाह्र वर्ष शासन गरे।

אֶת־	וַיָּסַר	וְכַאֲמּוֹ	כְּאָבִיו	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
—	र-हटायो	र-आफ्नी-आमाजस्तै	आफ्ना-बुबाजस्तै	होइन	तर	परमप्रभुको	दृष्टिमा	दुष्ट	र-गरे	
H0853	H5493	H0517	H0001	H3808	H7535	H3068				

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מַצְּבַת
उसका-बुबाले।	बनाएको-थियो	जो	बालको	स्तम्भ
H0001				H4676

योरामले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले भूल कार्य भन्नु भएको थियो। तर योराम आफ्ना पिता र माता जस्ता थिएनन् किनभने उनले ती खाँबाहरू उखाले जसलाई उनका पिताले बालको पूजा गर्नका लागि बनाएका थिए।

דָּבֵק	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַחֶטְיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	בְּחַטֹּאות	רַק	3
टाँसिएको-थियो	इस्राएललाई	—	पाप-गराएको-थियो	जसले	नबातका	छोरा	यारोबोआम	पापहरूमा	तर-पनि	
H1692	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379		H7535	

ס	מִמֶּנָּה׃	סָר	לֹא־	
—	त्यसबाट।	हटेनन्	हटेनन्	
		H5493	H3808	

तर उनले नबातका छोरा यरोबामको जस्तो पाप गरिनै रहे। यारोबामले इस्राएलीहरूलाई पाप गर्न लगाए। योरामले यारोबामको पाप गर्न रोकेनन्।

כָּרִים	אֶלֶף	מֵאָה־	יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ־	וְהֵשִׁיב	נֹקֵד	הָיָה	מֹואָב	מֶלֶךְ־	וּמֵישָׁע	4
भेडा	हजार	एक-लाख	इस्राएलको	राजालाई	र-तिर्थो	भेडा-पालने	थियो	मोआबको	राजा	र-मेशा	
	H0505	H3967	H3478	H4428	H7725	H5349	H1961	H4124	H4428	H4338	

צָמֶר׃	אֵילִים	אֶלֶף	וּמֵאָה	
दार्नोका।	थुमाहरू	हजार	र-एक-लाख	
H6785		H0505	H3967	

मेशा मोआबका राजा थिए। मेशासँग धेरै भेडा थिए। मेशाले एक लाख भेडा र एक लाख भेडाका ऊन इस्राएलका राजालाई दिए।

יִשְׂרָאֵל׃	בְּמֶלֶךְ	מֹואָב	מֶלֶךְ־	וַיִּפְשַׁע	אַחְאָב	כְּמוֹת	וַיְהִי	5
इस्राएलको।	राजाको-विरुद्ध	मोआबको	राजाले	र-विद्रोह-गऱ्यो	आहाबको	मर्दा	र-भयो	
H3478	H4428	H4124	H4428	H6586	H0256	H4194	H1961	

तर जब आहाब मोआबका राजा इस्राएलका राजाको विरूद्धमा बागी भए।

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֶת־	וַיִּפְקֹד	מִשֹּׁמְרֹון	הַהִוא	בַּיֹּום	יְהוֹרָם	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	6
इस्राएललाई।	सबै	—	र-गणना-गऱ्यो	सामरियाबाट	त्यो	त्यस-दिन	यहोराम	राजा	र-निस्कियो	
H3478	H3605	H0853		H8111	H1931	H3117	H3088	H4428	H3318	

तब राजा योराम सामरियाबाट निस्किए अनि इस्राएलका मानिसहरूलाई भेला गरे।

בִּי	פָּשַׁע	מֹואָב	מֶלֶךְ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	וַיֵּלֶךְ	7
मविरुद्ध	विद्रोह-गऱ्यो	मोआबको	राजाले	भनेर	यहूदाको	राजा	यहोशापात	तिनी	र-खबर-पठायो	र-गयो	
	H6586	H4124	H4428	H0559	H3063	H4428	H3092	H0413	H7971	H3212	

כְּעַמִּי	כָּמוֹךָ	כָּמֹונִי	אֶעֱלֶה	וַיֹּאמֶר	לַמִּלְחָמָה	מֹואָב	אֶל־	אִתִּי	תַּתֵּלֵךְ
मेरा-मानिसहरू-जस्तै	तपाईंजस्तै	म-जस्तै	म-जान्छु	र-भने	युद्धमा	मोआबमा	तिनी	मसँग	जानुहुन्छ
	H3644	H3644	H5927	H0559	H4421	H4124	H0413	H0854	H3212

כְּסוּסֶיךָ׃	כְּסוּסַי	כְּעַמֶּךָ
तपाईंका-घोडाहरूजस्तै।	मेरा-घोडाहरू-जस्तै	तपाईंका-मानिसहरूजस्तै

योरामले यहूदाका राजा यहोशापात कहाँ दूतहरूलाई पठाए। योरामले भने, “मोआबका राजा मेरो विरूद्धमा बागी भएका छन्। के तिमी मोआबको विरूद्धमा लड्न मसँग जाने छौ?” यहोशापातले भने, “अवश्य, म तिमीसँग जानेछु। मेरो मानिसहरू तिम्रा मानिसहरू जस्तै हुनेछन्। र मेरो घोडाहरू तिम्रा घोडाहरू जस्तै हुनेछन्।”

אֱדֹום׃	מִדְבַּר	דֶּרֶךְ	וַיֹּאמֶר	נַעֲלֶה	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	8
एदोमको।	मरुभूमि	बाटोमा	र-भने	जाऔं	बाटो	यो	कुन	र-भने	
H0123		H1870	H0559	H5927	H1870	H2088	H0335	H0559	

यहोशापातले योरामलाई सोधे, “हामी कुन बाटोबाट जाऊँ?” योरामले जवाफ दिए, “हामी एदोमको मरूभूमिबाट जानुपर्छ।”

9 וַיֵּ֣לֶךְ׀ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֗ל וּמֶ֙לֶךְ־יְהוּדָ֤ה וּמֶ֙לֶךְ אֱד֔וֹם וַיָּסֹּ֖בּוּ דֶּ֣רֶךְ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים וְלֹא־
र-गए राजा इस्राएलको यहूदाको र-राजा एदोमको र-घुम्यो बाटोमा सात दिनसम्म र-थिएन
H3212 H4428 H3478 H3063 H4428 H0123 H5437 H1870 H7651 H3117 H3808

הָיָ֥ה מַ֛יִם לַֽמַּחֲנֶ֖ה וְלַבְּהֵמָ֥ה אֲשֶׁר־ בְּרַגְלֵיהֶֽם׃
थियो पानी शिविरको-लागि र-पशुहरूको-लागि जो तिनीहरूसँगको।
H1961 H4325 H4264 H0929 H0834 H7272

यसकारण इस्राएलका राजा यहूदा र एदोमका राजाहरूसँगै गए। तिनीहरूलाई यात्रा गर्न सात दिन लाग्यो, त्यहाँ सेना र अरू पशुहरूका लागि पर्याप्त पानी थिएन।

10 וַיֹּ֣אמֶר מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל אֲהָ֕הּ כִּֽי־ קָרָ֥א יְהוָ֛ה לִשְׁלֹשֶׁת֥ הַמְּלָכִ֖ים הָאֵ֑לֶּה לָתֵ֖ת
र-भन्यो राजाले इस्राएलको हाय किनकि बोलायो परमप्रभुले तीन राजाहरूलाई यी दिनको-लागि
H0559 H4428 H3478 H0162 H3588 H7121 H3068 H7969 H4428 H0428 H5414

אוֹתָ֖ם בְּיַד־ מוֹאָֽב׃
तिनीहरूलाई हातमा मोआबको।
H0853 H3027 H4124

अन्तमा, इस्राएलका राजा योरामले भने, “हाय, मेरो विचारमा मोआबीलीहरूबाट परास्त गर्नका लागि परमप्रभुले हामी तीन जना राजाहरूलाई एउटा ठाउँमा ल्याउनुभयो।”

11 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשָׁפָ֗ט הַאֵ֤ין פֹּה֙ נָבִיא֙ לַֽיהוָ֔ה וְנִדְרְשָׁ֥ה אֶת־ יְהוָ֖ה מֵאוֹתֽוֹ
र-भने यहोशापातले के-छैन यहाँ अगमवक्ता परमप्रभुको र-सोधौं — परमप्रभुलाई उनबाट
H0559 H3092 H0369 H6311 H5030 H3068 H1875 H0853 H3068 H0853

וַיַּ֣עַן אֶחָ֗ד מֵעַבְדֵי֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיֹּ֕אמֶר פֹּ֖ה אֱלִישָׁ֣ע בֶּן־ שָׁפָ֑ט אֲשֶׁר־
र-जवाफ-दियो एक सेवकहरूमध्ये राजाको इस्राएलको र-भने यहाँ एलीशा छोरा शापातको जसले
H6030 H0259 H5650 H4428 H3478 H0559 H6311 H0477 H1121 H8202 H0834

יָצַ֥ק מַ֖יִם עַל־ יְדֵ֥י אֵלִיָּֽהוּ׃
पानी-खन्यो पानी — हातहरूमा एलियाको।
H3332 H4325 H5921 H3027 H0452

तर यहोशापातले भने, “के यहाँ परमप्रभुका कुनै एकजना अगमवक्ताछन् यदि यहाँ छन भने हामी अगमवक्तालाई सोध्नु पर्छ जे परमप्रभु भन्नु हुन्छ हामीले त्यही गर्नु पर्छ।” इस्राएलका राजाका सेवकहरूमध्ये एक जनाले भने, “शापातका छोरा एलीशा यहाँ छन्। एलीशा एलियाका सेवक थिए।” + 3:11 एलीशा ... थिए साहित्यिक रूपले, “एलीशाले एलियाहको हातमा पानी खनाए।”

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוֹשָׁפָ֔ט וַיֵּרְד֥וּ אֵלָ֖יו מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל וְיהוֹשָׁפָ֕ט
र-भने यहोशापातले वचन उनसँग छ यहोशापातले र-गए परमप्रभुको र-यहोशापात इस्राएलको राजा उनकहाँ
H0559 H3092 H1697 H0853 H3426 H3092 H3381 H3068 H3092 H3478 H4428 H0413

וּמֶ֥לֶךְ אֱד֖וֹם׃
र-राजा एदोमको।
H4428 H0123

यहोशापातले भने, “परमप्रभुको वाणी एलीशासँग छ।” यसकारण इस्राएलका राजा योराम, यहोशापात अनि एदोमका राजा एलीशालाई भेट्न गए।

13 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו אֶל־ תֵּ֚לֶךְ וְלֻךְ֙ לְי֣ מַה־ לִּ֔י וְלֵ֖ךְ אֶל־ נְבִיאֵ֣י
र-भन्यो एलीशाले तिनी र-तपाईलाई मलाई के-सरोकार इस्राएलको राजा तिनी अगमवक्ताहरू
H0559 H0477 H0413 H3212 H7066 H3927 H4100 H3478 H4428 H0413 H5030

אָבִ֔יךָ וְאֶל־ נְבִיאֵ֖י אִמֶּ֑ךָ וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵל֒ אַל֙ כִּֽי־
तपाईका-बुबाका र-तिनी अगमवक्ताहरू तपाईकी-आमाका र-भने उनलाई राजाले इस्राएलको होइन किनकि
H0001 H0413 H5030 H0517 H0559 H3808 H4428 H3478 H0408 H3588

מוֹאָֽב׃ בְּיַד־ אוֹתָ֖ם לָתֵ֖ת הָאֵ֑לֶּה הַמְּלָכִ֖ים לִשְׁלֹשֶׁת֥ יְהוָ֛ה קָרָ֥א
मोआबको। हातमा तिनीहरूलाई दिनको-लागि यी राजाहरूलाई तीन परमप्रभुले बोलायो
H4124 H3027 H0853 H5414 H0428 H4428 H7969 H3068 H7121

एलीशाले इस्राएलका राजा (योरामलाई) भने, “तपाईं मबाट के चाहनुहुन्छ? आफ्ना माता-पिताका अगमवक्ताहरूकहाँ जानुहोस्!” इस्राएलका राजाले एलीशालाई भने, “होइन, हामी तपाईसँग भेट्न आएका छौं किनभने परमप्रभुले हामी तीन जना राजाहरूलाई सँगै भेला हुन बोलाउनु भएको छ ताकि मोआबीहरूले हामीलाई परास्त गर्न नसकोस्।”

14 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע כַּי־חַי יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר עָמַדְתִּי לְפָנָיו כִּי לוּלֵי פְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֵנִי נֹשֵׂא אִם־אַבִּיט אֵלֶיךָ וְאִם־אֶרְאֶךָּ׃

एलीशाले भने, “यहूदाका राजा यहोशापातको म सम्मान गर्छु अनि म सर्वशक्तिमान परमप्रभुको सेवा गर्दछु। उनी जिउँदै छन् भनेर नै म यहोशापातसँग मात्र भेट्न यहाँ आएँ। म तिम्रो अघि साँचो कुरा भन्छु, यदि यहोशापात यहाँ नभए, म तिमी प्रति ध्यान दिने थिईन। म सम्पूर्ण रूपमा तिम्रो अवहेलना गर्ने थिएँ।

15 וְעַתָּה קְחוּ־לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי עָלָיו יַד־יְהוָה׃

तर अब मकहाँ यस्तो मानिस ल्याऊ जसले वीणा बजाउँछ।” जब मानिसले वीणा बजायो, एलीशामा परमप्रभुको आत्मा आउनुभयो।

16 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשֹׂה הַנַּחַל הַזֶּה גֻּבִים גֻּבִים׃

तब एलिशाले भने, “परमप्रभु भन्नुहुन्छ कन्दरामा दुलो खन।

17 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־תִרְאוּ רוּחַ וְלֹא־תִרְאוּ גֶּשֶׁם וְהַנַּחַל הַזֶּה וְהַנַּחַל וּשְׁתִיתֶם אַתֶּם וּמִקְנֵיכֶם וּבְהֶמְתְּכֶם׃

18 וְנָקַל זֹאת בְּעֵינֵי יְהוָה וְנָתַן אֶת־מוֹאָב בְּיֶדְכֶם׃

परमप्रभुका लागि यो गर्न सजिलो छ। उहाँले तिमीहरूलाई मोआबीलीहरूलाई जिताउनुहुनेछ।

19 וְהִכִּיתֶם כָּל־עִיר מִבְצָר וְכָל־עִיר מִבְחָר וְכָל־עֵץ טוֹב תַּפִּילוּ וְכָל־מְבֻחַר עִיר תְּסִתְּמוּ וְכָל־מַעְיְנֵי מַיִם תִּסְתֹּמוּ וְכָל־חֶלְקַת הַטּוֹבָה תַּחֲלִקֶה בָּאֲבָנִים׃

तिमीहरूले प्रत्येक दरिलो शहर अनि प्रत्येक राम्रो शहरमाथि आक्रमण गर्ने छौ। तिमीहरूले प्रत्येक राम्रो रूख काट्ने छौ। तिमीहरूले सबै पानीको श्रोतहरू बन्द गर्ने छौ। तिमीहरूले प्रत्येक राम्रो खेतलाई ढुङ्गाले नष्ट पार्ने छौ जुन तिमीले फ्याँक्ने छौ।”

20 וַיְהִי בַבֹּקֶר כַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה וְהִנֵּה־מַיִם בָּאִים מִדֶּרֶךְ אֱדוֹם וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ אֶת־הַמָּיִם׃

बिहानै बिहानको बलि दिने समयमा एदोमतिरबाट पानी बग्नथाल्यो अनि बेंसी भरियो।

21 וְכָל־ מוֹאָב שָׁמְעוּ כִּי־ עָלוּ הַמְּלָכִים לְהִלָּחֶם בָּם וַיִּצָּעֲקוּ מִכֹּל
וְכָल- मोआबीहरूले सुने कि आएका-छन् राजाहरू लड्न तिनीहरू-विरुद्ध र-भेला-गरियो सबैबाट
H3605 H5927 H8085 H4124 H3605 H6817

וָמַעְלָה חֲגֹרָה הַגָּבוּל׃ עַל־ וַיַּעַמְדוּ
र-माथि हतियारलाई सीमानामा। — र-उभिए
H4605 H2296 H1366 H5975

मोआबका मानिसहरूले सुने, राजाहरू तिनीहरूको विरोधमा लडाइँ गर्न आएका छन्। यसकारण मोआबमा मानिसहरूले ती सबै मानिसहरूलाई जो बूढो भए पनि कवच धारणगर्न सक्थे तिनीहरूलाई जम्मा गरे। तिनीहरूले तयार भएर लडाइँका लागि सीमानामा पर्खिने काम गरे।

22 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהַשֶּׁמֶשׁ זָרְחָה עַל־ הַמָּיִם וַיַּרְאוּ מוֹאָב מִנֶּגֶד הַמָּיִם אֶת־
र-उठे बिहानमा र-घाम उदायो — पानीमाथि र-देखे मोआबीहरूले सामुन्नेबाट पानीलाई
H7925 H1242 H8121 H2224 H4325 H7200 H4124 H5048 H0853 H4325

כָּדָם׃ אֲדֻמִּים
रगतजस्तो। रातो
H1818

मोआबका मानिसहरू त्यस बिहान सबैरै उठे। उदाउँदै गरेको घाम घाँटीको पानी माथि चम्किरहेको थियो, अनि यो मोआबका मानिसहरूको रगत जस्तो देखिन्थ्यो।

23 וַיֹּאמְרוּ וְזֶה דָּם הָחָרֵב נֶחֱרְבוּ הַמְּלָכִים וַיַּכּוּ אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ
र-भने र-अब रगत यो निश्चय-नस्ट-भएका-छन् नस्ट-भए राजाहरू र-मारे एक-अर्काले — अर्कालाई
H0559 H6258 H1818 H2088 H0376 H0853 H7453

מוֹאָב׃ לַשָּׁלָל וְעַתָּה
मोआब। लूटमा र-अब
H4124 H7998 H6258

मोआबका मानिसहरूले भने, “रगत हेर! राजाहरूले अवश्य नै एक अर्कासँग लडाइँ गरे। तिनीहरूले एक अर्कालाई सर्वनाश पारे होलान्। हामी लाशहरूबाट बहुमूल्य वस्तुहरू लिन जाऔं।”

24 וַיָּבֹאוּ אֶל־ מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיָּקֻמוּ יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ אֶת־ מוֹאָב וַיָּנֻסוּ
र-आए तिनी शिविरमा इस्राएलको र-उठे इस्राएलीहरूले र-मारे — मोआबलाई र-भागे
H0935 H0413 H4264 H3478 H3478 H5221 H0853 H4124 H5127

מִפְּנֵיהֶם [ויבו־] (וַיַּכּוּ־) בָּהּ הַכּוֹת וְהַכּוֹת אֶת־ מוֹאָב׃
तिनीहरूको-सामुबाट — र-मार्‌यो त्यसमा र-आक्रमण-गरे — मोआबलाई।
H6440 H0935 H5221 H5221 H5221 H0853 H4124

मोआबीली मानिसहरू इस्राएलीहरूको शिबिरमा आए। तर इस्राएलीहरू बाहिर निस्किए अनि मोआबी सेनामाथि आक्रमण गरे। इस्राएलीहरूले मोआबीहरूलाई लखेटे। इस्राएलीहरूले मोआबीसँग लडाइँ गर्न तिनीहरूलाई मोआबसम्म पछ्याए।

25 וְהָעָרִים יַהֲרֹסוּ וְכָל־ חֶלְקָה טוֹבָה יַשְׁלִיכוּ אִישׁ־ אַבְנוֹ וּמִלְאוּהָ וְכָל־ מַעְיַן־
र-शहरहरू ध्वस्त-पारे र-सबै खेत राम्रा फाले हरेकले ढुङ्गा-आफ्नो र-भरे र-सबै पानीका-मूलहरू
H2040 H3605 H7993 H0376 H0068 H4390 H3605 H4599

מָיִם וְכָל־ עֵץ־ טוֹב יַפִּילוּ עַד־ הַשְּׁאִיר אַבְנֶיהָ חֲרֹשֶׁת־בַּקִּיר וְיָסֹבּוּ
पानीका र-सबै रूख-राम्रा काटे सम्म बाँकी-रह्यो ढुङ्गाहरू कीर-हरेसेतमा र-घेरे
H4325 H3605 H6086 H5307 H5704 H7604 H0068 H7025 H5437

וַיַּכּוּהָ׃ הַקַּלָּעִים
र-मारे। गुलेलीहरूले
H5221 H7051

इस्राएलीहरूले शहरहरू असल पारे। तिनीहरूले मोआबमा प्रत्येक असल खेतमा ढुङ्गा फ्याँके। तिनीहरूले पानीका सबै मुहानहरू बन्दगरे। र तिनीहरूले सबै असल रूख काटेर ढालिदिए। कीरहेरशेत मात्र ढुङ्गाको पर्खालसंग छोडियो। तर घुँयेत्रो हान्ने मानिसहरूले कीरहेरशेतलाई घेरे र त्यसमाथि आक्रमण गरे।

אִישׁ	מֵאוֹת	שְׁבַע־	אֹותוֹ	וַיַּכֵּהוּ	הַמִּלְחָמָה	מִמֶּנּוּ	חָזָק	כִּי־	מוֹאָב	מֶלֶךְ	וַיַּרְא	26
जना	सय	सात-सय	आफूसँग	र-लियो	युद्ध	उसभन्दा	बलियो	कि	मोआबको	राजाले	र-देख्यो	
H0376	H3967	H7651	H0853	H3947	H4421		H2388		H4124	H4428	H7200	

יָכְלוּ׃	וְלֹא	אֱדֹום	מֶלֶךְ	אֶל־	לְהַבְקִיעַ	חֶרֶב	שָׁלַף
सक्नु।	तर-सकेनन्	एदोमको	राजा	तिनी	भेद्न	तर्वार	तर्वार-तान्ने
H3201	H3808	H0123	H4428	H0413	H1234	H2719	H8025

मोआबका राजाले थाह पाए, युद्ध जित्न उनकालागि साह्रै नै मुश्किल छ। यसकारण उनले तरवारसमेत सात सय मानिसहरूलाई एदोमका राजाको हत्या गर्न अनि सेनालाई परास्त गर्न पठाए। तर तिनीहरूले एदोमका राजालाई परास्त गर्न सकेनन्।

עֹלָה	וַיַּעֲלֵהוּ	תַּחְתָּיו	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר־	הַבְּכוֹר	בְּנֹו	אֶת־	וַיִּקַּח	27
होमबलिको-रूपमा	र-चढायो	उसको-ठाउँमा	राज्य-गर्ने-थियो	जो	ज्येष्ठ	आफ्नो-छोरा	—	र-लियो	
	H5927	H8478			H1060		H0853	H3947	

לָאָרֶץ׃	וַיָּשֻׁבוּ	מֵעָלָיו	וַיִּסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	גְּדוֹל	קֶצֶף־	וַיְהִי	הַחֹמָה	עַל־
देशमा।	र-फर्किए	उसबाट	र-कूच-गरे	इस्राएलमाथि	—	ठूलो	रिस	र-आयो	परखालमाथि	—
H0776	H7725		H5265	H3478				H1961	H2346	

פ
—

तब मोआबका राजाले आफ्नो जेठो छोरालाई लगे। यो त्यही छोरा थियो जो उनीपछि राजा हुनेवाला थिए। शहरको चारैतिर भित्ताहरूमाथि मोआबका राजाले आफ्नो छोरालाई होमबलिको रूपमा बलि चढाउन तयार भए। ठूलो रीस इस्राएलमाथि पर्यो। यसकारण इस्राएलका मानिसहरू मोआबका राजालाई छोडेर आफ्नो देशतिर फर्किए।

Chapter 4

לֵאמֹר	אֱלִישָׁע	אֶל־	צָעֲקָה	הַנְּבִיאִים	בְּנֵי־	מִנְּשֵׁי	אַחַת	וְאִשָּׁה	1
भनेर	एलीशालाई	तिनी	चिच्याई	अगमवक्ताहरूका	छोराहरूका	पत्नीहरूमध्ये	एउटी	र-एउटी-आइमाई	
H0559	H0477	H0413	H6817	H5030		H0802	H0259	H0802	

יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	הָיָה	עַבְדְּךָ	כִּי	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	מֵת	אִישִׁי	עַבְדְּךָ
परमप्रभुलाई	—	डराउने	थियो	तपाईंको-सेवक	कि	जान्नुहुन्छ	र-तपाईंले	मऱ्यो	मेरो-पति	तपाईंको-सेवक
H3068	H0853	H3372	H1961	H5650		H3045		H4191	H0376	H5650

לַעֲבָדִים׃	לֹו	יְלָדֵי	שְׁנֵי	אֶת־	לָקַחַת	בָּא	וְהַנֹּשֶׁה
दासहरूजस्तो।	उसको-लागि	मेरा-छोराहरूलाई	दुई	—	लिन	आउँदैछ	र-साहूले
H5650		H3206	H8147	H0853	H3947	H0935	H5383

अगमवक्ताहरूका समूह मध्ये एउटाकी पत्नीले एलीशालाई यसो भनेर बिन्ती गरिन्, “तपाईंको दास मेरो पति अहिले मरे। तपाईलाई थाहै छ कि उनले परमप्रभुको सम्मान गर्दथे। तर उनले एक जना मानिसको ऋण लिएका थिए। र अहिले त्यो मानिसले मेरो दुइजना छोराहरूलाई लिन र तिनीहरूलाई आफ्नो दास बनाउन आइरहेको छ।”

)לָךְ(	]לכי[	יֶשׁ־	מַה־	לִּי	הַגֵּידִי	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־	מָה	אֱלִישָׁע	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	2
तिम्रो-लागि	—	छ	के	मलाई	भन्नुहोस्	तिमीलाई	म-गरिदिऊँ	के	एलीशाले	उनलाई	र-भने	
		H3426	H4100		H5046			H4100	H0477	H0413	H0559	

שָׁמֶן׃	אָסוּךְ	אִם־	כִּי	בַּבַּיִת	כֹּל	לְשִׁפְחָתְךָ	אַיִן	וַתֹּאמֶר	בַּבָּיִת
तेल।	तेलको-भाँडो	थोरै	बाहेक	घरमा	केही	तपाईंकी-दासीको-लागि	छैन	र-भनिन्	घरमा
H8081	H0610				H3605	H8198	H0369	H0559	

एलीशाले जवाफ दिए, “म कसरी तिम्रो मद्दत गर्न सक्छु? मलाई भन, तिमीसँग घरमा के छ?” आइमाईले भनी, “मसित घरमा केही छैन। मसित एउटा भाँडोमा भद्रक्षको तेल मात्र छ।”

וַיֹּאמֶר	לְכִי	שַׁאֲלִי־	לָךְ	כֵּלִים	מִן־	הַחוּץ	מֵאֵת	כָּל־	]שכנכי[	)שְׁכֵנָיִךְ(	3
र-भने	जाऊ	माग्नुहोस्	आफ्नो-लागि	भाँडाहरू	बाट	बाहिरबाट	सबै	—	—	छिमेकीहरूबाट	
H0559	H3212	H7592		H3627		H2351	H0854	H3605	H7934	H7934	

כֵּלִים	רֵקִים	אַל־	תַּמְעִיטִי׃
भाँडाहरू	खाली	थोरै-नल्याउनुहोस्	नल्याउनुहोस्।
H3627	H7386	H0408	H4591

तब एलीशाले भने, “जाऊ र आफ्ना सबै छिमेकहरूबाट कचौराहरू मागेर ल्याऊ। सबै कचौराहरू खाली हुनुपर्छ। धेरै कचौराहरू ल्याऊ।

כָּל־	עַל	וְיָצַקְתְּ	בָּנַיִךְ	וּבְעַד־	בַּעֲדֵךְ	הַדֶּלֶת	וְסָגַרְתְּ	וּבָאת		4
सबै	—	र-खन्नुहोस्	छोराहरूका	र-आफ्ना-पछाडि	आफ्नो-पछाडि	ढोका	र-बन्द-गर	र-भित्र-जाऊ		
H3605		H3332		H1157	H1157		H5462	H0935		

תַּסִּיעִי׃	וְהַמָּלְא	הָאֵלֶּה	הַכֵּלִים
अलग-सार्नुहोस्।	र-भरिनेलाई	यी	भाँडाहरूमा
H5265	H4392	H0428	H3627

त्यसपछि आफ्नो घर जाऊ अनि ढोकाहरू बन्द गर। तिमी र तिम्रा छोराहरू मात्र भित्र हुनेछौ। तब सबै ती भाँडाहरूमा तेल खन्याऊ। भाँडाहरू भर अनि तिनीहरूलाई बेग्लै ठाउँमा राख।”

מַנִּשִּׁים	הֵם	בָּנֶיהָ	וּבְעַד	בַּעֲדָהּ	הַדֶּלֶת	וַתִּסְגֹּר	מֵאִתּוֹ	וַתֵּלֶךְ	5
ल्याईदिन्-थिए	तिनीहरू	छोराहरूको	र-आफ्ना-पछाडि	आफ्नो-पछाडि	ढोका	र-बन्द-गरिन्	उनबाट	र-गईन्	
H5066	H1992		H1157	H1157		H5462	H0854	H3212	

)מוֹצָקֶת׃(	]מיצקת[	וְהָיָא	אֵלֶיהָ
खन्दै-थिईन्।	—	र-उनी	उनीकहाँ
H3332	H3332	H1931	H0413

यसकारण आइमाई एलीशाबाट विदा लिएर आफ्नो घर गई अनि ढोका थुनी। घरभित्र ऊ र उसका छोराहरू मात्र थिए। उसका छोराहरूले उसको नजिक भाँडाहरू ल्याए अनि उसले तेल भरी।

אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	כְּלִי	עוֹד	אֵלַי	הַגִּישָׁה	בְנָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הַכֵּלִים	כִּמְלֹאת	וַיְהִי	6
उनलाई	र-भन्यो	भाँडो	अझ	मलाई	ल्याईदेऊ	छोरालाई	तिनी	र-भनिन्	भाँडाहरू	भरिँदा	र-भयो	
H0413	H0559	H3627	H5750	H0413	H5066		H0413	H0559	H3627	H4390	H1961	

הַשָּׁמֶן׃	וַיַּעֲמֹד	כֶּלִי	עוֹד	אֵין
तेल।	र-थामियो	भाँडो	अब	छैन
H8081	H5975	H3627	H5750	H0369

उसले धेरै भाँडाहरू भरी। अन्तमा उसले आफ्नो छोरालाई भनी, “मलाई अर्को भाँडा देऊ।” तर सबै भाँडाहरू भरिएका थिए। छोराहरूमध्ये एक जनाले आमालाई भन्यो, “अरू भाँडा छैन।” त्यस बेला आँङ्गोरामा तेल सकिएको थियो।

אֶת־	וְשַׁלְּמִי	הַשָּׁמֶן	אֶת־	מִכְרִי	לְכִי	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וַתַּגֶּד	וַתָּבֹא	7
—	र-तिर्नुहोस्	तेल	—	बेच्नुहोस्	जाऊ	र-भन्यो	परमेश्वरको	मानिसलाई	र-सुनाईन्	र-गईन्	
H0853		H8081	H0853	H4376	H3212	H0559	H0430	H0376	H5046	H0935	

פ	בָּנוֹתָךְ׃	תִּחְיִי	)וּבָנַיִךְ(	]בניכי[	וְאַתְּ	)נְשֵׁיכִי(	]נשיכי[
—	बाँकीमा।	जिउनुहोस्	र-छोराहरू	—	र-तिमी	तिम्रो-रिण	—
	H3498	H2421				H5386	H5386

तब आइमाईले परमेश्वरका जनलाई के भयो भनी। एलीशाले उसलाई भने, “जाऊ, तेल बेच अनि बेचेपछि अफ्नो ऋण तिर्ने काम गर। तिमी र तिम्रा छोराहरू रहेको रूपियाँमा गुजारा गर्न सक्छौ।”

8 וַיְהִי הַיּוֹם וַיַּעֲבָר אֶלִישָׁע אֶל־שׁוּנֵם וְשָׁם אִשָּׁה גְּדוֹלָה וַתַּחֲזֵק־בּוֹ
र-भयो एक-दिन र-गयो एलीशा तिनी शूनेममा एउटी-आइमाई धनी र-आग्रह-गरिन् उनलाई
H1961 H3117 H5674 H0477 H0413 H7766 H0802 H1419 H2388

לֶאֱכָל־לֶחֶם׃ וְהָיָה מִדֵּי עָבְרוֹ סָר שָׁמָּה לֶאֱכָל־לֶחֶם׃
खाना-खान रोटी र-भईन् जतिपटक उनी-आउँदा फर्कन्-थिए त्यहाँ खाना-खान रोटी।
H0398 H3899 H1961 H1767 H5493 H8033 H0398 H3899

एकदिन एलीशा शुनैम तिर गए। त्यहाँ शुनैममा एक जना प्रख्यता आइमाई बस्थिइन्। यस आइमाईले एलीशालाई रोकेर आफूसँग खाना खान बिन्ती गरिन्। यसकारण एलीशा प्रत्येक पटक त्यस ठाउँ भएर जाने गर्थे त्यहाँ भोजन गर्न बस्थे।

9 וַתֹּאמֶר אֶל־אִישָׁהּ הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אִישׁ אֱלֹהִים קָדוֹשׁ הוּא
र-भनिन् तिनी आफ्ना-पतिलाई हेर्नुहोस् कृपया म-जान्दछु कि मानिस परमेश्वरको पवित्र उनी-हुन्
H0559 H0413 H0376 H2009 H4994 H3045 H0376 H0430 H6918 H1931

תָּמִיד׃ עָלֵינוּ עֹבֵר
सधैं। हाम्रो-माझबाट आउने
H8548

आइमाईले आफ्नो लोग्नेलाई भनी, “हेर, म बुझ्न सक्छु एलीशा परमेश्वरका पवित्र जन हुन्। उनी सबै समय हाम्रो घर भएर जान्छन्।

10 נַעֲשֶׂה־נָּא עֲלִיַּת־קִיר וְנָשִׂים לּוֹ שָׁם מִטָּה וְשֻׁלְחָן וְכִסֵּא וְכַנּוֹרָה
र-बनाऔं कृपया माथिल्लो-कोठा परखालको सानो राखौं उनको-लागि त्यहाँ खाट र-टेबुल र-कुर्सी र-बत्ती
H5674 H4994 H5944 H7023 H7760 H8033 H4296 H7979 H3678 H4501

וְהָיָה בְּבֹאוֹ אֵלֵינוּ יָסֹר שָׁמָּה׃
र-हुनेछ आउँदा हाम्रो-माझ फर्कन्-थियो त्यहाँ।
H1961 H0935 H0413 H5493 H8033

एलीशाका लागि छानामाथि एउटा सानो कोठा बनाई दिउँ। त्यस कोठामा एउटा ओछ्यान राखिदिउँ। त्यहाँ एउटा चौकी, एउटा कुर्सि अनि एउटा बत्तीदानी राखिदिउँ। त्यसपछि जब तिनी हाम्रो घरमा आउँछन्, उनले आफ्नो लागि यो कोठा पाउने छन्।”

11 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָּה וַיָּסַר אֶל־הָעֲלִיָּה וַיִּשְׁכַּב־שָׁמָּה׃
र-भयो एक-दिन र-आयो त्यहाँ र-फर्कियो तिनी माथिल्लो-कोठामा र-सुते त्यहाँ।
H1961 H3117 H0935 H8033 H5493 H0413 H5944 H7901 H8033

एकदिन एलीशा आइमाईको घरमा आए। उनी त्यस कोठामा गए अनि त्यहाँ विश्राम गरे।

12 וַיֹּאמֶר אֶל־גֵּחֲזִי נַעֲרוֹ קְרָא לַשּׁוּנַמִּית הַזֹּאת וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד לְפָנָיו׃
र-भन्यो तिनी गेहजीलाई आफ्नो-सेवक बोलाऊ शूनेमी-आइमाईलाई यो र-बोलायो र-उभिईन् उनको-सामुन्ने।
H0559 H0413 H1522 H5288 H7121 H7767 H2063 H7121 H5975 H6440

एलीशाले आफ्नो सेवक गेहजीलाई भने, “यस शुनैमेली आइमाईलाई बोलाऊ।” सेवकले शुनैमेली आइमाईलाई बोलायो र उ एलीशाको सामु उभियो।

13 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱמָר־נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה חָרַדְתְּ אֵלֵינוּ אֶת־כָּל־הַחֲרָדָה
र-भन्यो उनलाई भन्नुहोस् कृपया उनलाई हेर्नुहोस् तिमीले-चिन्ता-गऱ्यौ हाम्रो-लागि सबै चिन्ता
H0559 H0559 H4994 H0413 H2009 H2729 H0413 H3605 H2731

לְדַבֶּר־לְךָ הֲיֵשׁ לְךָ לַעֲשׂוֹת מֶה הַנֶּעֱשֹׂת לָךְ אֶל־הַמֶּלֶךְ אוֹ אֶל־שַׂר
बोल्न के-छ तिम्रो-लागि गर्न के यो राजालाई वा सेनापति
H1696 H3426 H0413 H4100 H2063 H4428 H0413 H8269

הַצָּבָא וַתֹּאמֶר בְּתוֹךְ עַמִּי אָנֹכִי יֹשֶׁבֶת׃
सेनाको र-भनिन् बीचमा आफ्ना-मानिसहरूको म बस्दछु।
H0559 H8432 H5971 H0595 H3427

एलीशाले आफ्नो सेवकलाई भने, “अब यस आइमाईलाई भन, ‘हेर तिमीले हाम्रो हेरचाह गर्ने ठूलो कार्य गरेकी छौ। तिम्रो लागि म के गर्न सक्छु? के तिमी चाहन्छौ, हामीले तिम्रो लागी राजालाई भन्नु पर्छ अथवा सेनाका कप्तानलाई?’” आइमाईले भनी, “म यहाँ आफ्ना मानिसहरूको माझ मा बसेर सुखी छु।”

14 וַיֹּאמֶר וּמֶה לַּעֲשׂוֹת לָהּ וַיֹּאמֶר גֵּיחֲזִי אֲבָל בֵּן־אֵין לָהּ וְאִישָׁהּ זָקֵן׃
र-भन्यो र-के गर्न उनीलाई र-भन्यो गेहजीले वास्तवमा छोरा छैन उनको र-उनको-पति बूढो।
H0559 H4100 H0559 H1522 H0061 H0369 H0376 H2204

एलीशाले गेहजीलाई भने, “हामी उसका लागि के गर्न सक्छौं?” गेहजीले उत्तर दिए, “मलाई थाह छ। उसको छोरा छैन अनि उसको लोग्ने बूढो भएको छ।”

15 וַיֹּאמֶר קְרָא־לָהּ וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד בַּפָּתַח׃
र-भन्यो बोलाऊ उनलाई र-बोलायो उनलाई र-उभिईन् ढोकामा।
H0559 H7121 H7121 H5975 H6607

तब एलीशाले भने, “उनलाई बोलाऊ।” यसकारण गेहजीले आइमाईलाई बोलाए। ऊ आई अनि दैलौमा उभिई।

16 וַיֹּאמֶר לַמּוֹעֵד הַזֶּה כָּעֵת חַיָּה [אתין] (אֶת) חֹבֶקֶת בֵּן וַתֹּאמֶר
र-भन्यो नियत-समयमा यो यही-समयमा जीवितको — तिमी अङ्गालोमा-राख्नेछौ छोरा र-भनिन्
H0559 H4150 H2088 H6256 H2263

בִּשְׁפְחָתֶךָ׃ תְּכַזֵּב אַל־ הָאֱלֹהִים אִישׁ אֲדֹנִי אַל־
तपाईंकी-दासीलाई। झूटो-नबोल्नुहोस् नबोल्नुहोस् परमेश्वरको-मानिस हे मेरा-मालिक नगर्नुहोस्
H8198 H3576 H0408 H0430 H0376 H0113 H0408

एलीशाले आइमाईलाई भने, “अर्को बसन्तमा यस समय तिमीले आफ्नो छोरालाई अंङ्गालेको हुने छौ।” आइमाईले भनी, “होइन महाशय! परमेश्वरका जन, मसित ढाँट्ने काम नगर्नुहोस्।”

17 אֲשֶׁר־ חַיָּה כָּעֵת הַזֶּה לַמּוֹעֵד בֵּן וַתַּלֶּד הָאִשָּׁה וַתַּהַר
जसरी जीवितको यही-समयमा यो नियत-समयमा छोरा र-जन्माईन् आइमाईले र-गर्भवती-भईन्
H6256 H2088 H4150 H3205 H0802 H2029

אֱלִישָׁע׃ אֱלֶיהָ דִּבֶּר
एलीशाले। उनलाई बोल्नुभएको-थियो
H0477 H0413 H1696

तब आइमाई गर्भवती भई। एलीशाले भने जस्तै अर्को बसन्तमा आइमाईले छोरा जन्माई।

18 הַקְּצִרִים׃ אֶל־ אָבִיו אָבִיו אֶל־ וַיֵּצֵא הַיּוֹם וַיְהִי הַיֶּלֶד וַיִּגְדַּל
कटनी-गर्नेहरूकहाँ। तिनी आफ्ना-बुबाकहाँ तिनी र-गयो एक-दिन र-भयो बालक र-ठूलो-भयो
H0413 H0001 H0413 H3318 H3117 H1961 H3206 H1431

बालक ठूलो भयो। एकदिन बालक आफ्नो बुबा अनि बालि काट्नेहरूलाई हेर्न खेत गयो।

19 אֶל־ שָׂאֲהוּ הַנַּעַר אֶל־ וַיֹּאמֶר רֹאשִׁי רֹאשִׁי אָבִיו אֶל־ וַיֹּאמֶר
तिनी बोक्नुहोस्-उसलाई नोकरलाई तिनी र-भन्यो मेरो-टाउको मेरो-टाउको आफ्ना-बुबालाई तिनी र-भन्यो
H0413 H5375 H5288 H0413 H0559 H0001 H0413 H0559

אִמּוֹ׃
आमाकहाँ।
H0517

बालकले आफ्नो बुबालाई भन्यो, “अह, मेरो टाउको! मेरो टाउको दुख्दैछ!” बुबाले आफ्नो सेवकलाई भन्यो, “उसको आमाकहाँ लिएर जाऊ।”

20 וַיָּמָת׃ הַצָּהֳרָיִם עַד־ בִּרְכֶּיהָ עַל־ וַיָּשֶׁב אִמּוֹ אֶל־ וַיְבִיאֵהוּ וַיִּשָּׂאֵהוּ
र-मर्‍यो। मध्यान्ह सम्म उनकी-काखमा — र-बस्यो आमाकहाँ तिनी र-ल्यायो र-बोक्यो
H4191 H5704 H1290 H3427 H0517 H0413 H0935 H5375

सेवकले केटालाई आमाकहाँ पुर्‍यायो। बालक दिउँसोसम्म आमाको काखमा बस्यो। त्यसपछि ऊ मर्यो।

21 וַתַּעַל וַתִּסְגֹּר בַּעֲדוֹ וַתֵּצֵא׃ וַתַּשְׁכִּבֵהוּ עַל־ מִטַּת אִישׁ הָאֱלֹהִים
र-चढिन् र-बन्द-गरिन् उसको-पछाडि र-निस्किईन्। र-सुताईन्-उसलाई — ओछ्यानमा मानिस परमेश्वरको
H5927 H5462 H1157 H3318 H7901 H4296 H0376 H0430

आइमाईले बालकलाई एलीशाको ओछ्यानमा सुताई। उसले त्यस कोठाको दैलो बन्द गरी अनि बाहिर गई।

וְאַחַת	הַנְּעָרִים	מִן־	אֶחָד	לִי	נָא	שְׁלֻחָה	וַתֹּאמֶר	אִישָׁהּ	אֶל־	וַתִּקְרָא	22
र-एउटी	नोकरहरूमध्ये	बाट	एउटा	मलाई	कृपया	पठाईदिनुहोस्	र-भनिन्	आफ्ना-पतिलाई	तिनी	र-बोलाईन्	
H0259	H5288		H0259		H4994	H7971	H0559	H0376	H0413	H7121	

וְאָשׁוּבָה׃	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	עַד־	וְאָרוּצָה	הָאֲתֹנוֹת
र-फर्कनेछु।	परमेश्वरको	मानिस	सम्म	र-म-दौड्नेछु	गधीहरूमध्ये
H7725	H0430	H0376	H5704	H7323	H0860

उसले आफ्नो लोग्नेलाई बोलाई अनि भनी, “कृपया मेरो निम्ति एक जना सेवक र एउटा गधा पठाइ दिनु होस्। त्यसपछि म परमेश्वरका जनलाई भेट्न जानेछु अनि फर्किने छु।”

שַׁבָּת	וְלֹא	חֹדֶשׁ	לֹא־	הַיּוֹם	אֵלָיו׀	(הֹלֶכֶת׃)	[הלכתי׀	(אֵת׃)	[את׀	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	23
शब्बाथ	र-न-त	औंसी	न-त	आज	उनकहाँ	जाने	—	तिमी	—	किन	र-भन्यो	
H7676	H3808	H2320	H3808	H3117	H0413	H1980	H1980			H4069	H0559	

שָׁלוֹם׃	וַתֹּאמֶר
शान्ति।	र-भनिन्
H7965	H0559

आइमाईको लोग्नेले भन्यो, “तिमी किन आज परमेश्वरको जन कहाँ जान चाहन्छौ? महीनाको पहिलो दिन अथवा बिश्राम-दिन त होइन।” उसले भनी, “चिन्ता नगर्नु होस्। सबथोक ठीकठाक हुनेछ।”

לִי	תַּעֲצָר־	אַל־	וָלֵךְ	נְהַג	נַעֲרָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הָאָתוֹן	וַתַּחֲבֹשׁ	24
मलाई	रोक्नुहोस्	नरोक्नुहोस्	र-जाऊ	चलाऊ	आफ्ना-नोकरलाई	तिनी	र-भनिन्	गधीमा	र-कोगरा-चढाईन्	
	H6113	H0408	H3212		H5288	H0413	H0559	H0860	H2280	

לָךְ׃	אָמַרְתִּי	אִם־	כִּי	לְרַכֵּב
तिमीलाई।	म-भनेको-थिइँ	मैले-भनेको-थिइँ	जबसम्म	चड्न
	H0559			H7392

तब तिनले गधामाथि एउटा काठी राखिए र आफ्नो सेवकलाई भनिन्, “गधालाई छिटो डोर्याउ। मैले नभनुञ्जेल सम्म ढीलो नगर।”

הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	כְּרֹאוֹת	וַיְהִי	הַכַּרְמֶל	הַר	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַתָּבוֹא	וַתֵּלֶךְ	25
परमेश्वरको	मानिसले	देख्दा	र-भयो	कर्मेलमा	पहाड	तिनी	परमेश्वरको	मानिस	तिनी	र-आईन्	र-गईन्	
H0430	H0376	H7200	H1961	H3760	H2022	H0413	H0430	H0376	H0413	H0935	H3212	

הַלָּז׃	הַשּׁוּנַמִּית	הִנֵּה	נַעֲרוֹ	גֵּיחֲזִי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מִנֶּגֶד	אֹתָהּ
त्यही।	शूनेमी-आइमाई	हेर्नुहोस्	आफ्नो-सेवक	गेहजी	तिनी	र-भन्यो	सामुन्नेबाट	उनलाई
H1975	H7767	H2009	H5288	H1522	H0413	H0559	H5048	H0853

आइमाई परमेश्वरको जनलाई भेट्न कर्मेल डाँडामा गई। परमेश्वरको जन एलीशाले शुनेमेली आइमाईलाई टाढाबाट आउँदै गरेको देखे। एलीशाले आफ्नो सेवकलाई भने, “हेर, शुनैमेली आइमाई! उसलाई लिन अहिले जा!

הַשָּׁלוֹם	לְאִישֵׁךְ	הַשָּׁלוֹם	לָךְ	הַשָּׁלוֹם	לָהּ	וֶאֱמָר־	לִקְרָאתָהּ	נָא	רוּץ־	עַתָּה	26
कुशल-छ	तिम्रो-पतिको	कुशल-छ	तिम्रो	कुशल-छ	उनलाई	र-भन्नुहोस्	उनलाई-भेट्न	कृपया	दौड्नुहोस्	अब	
H7965	H0376	H7965		H7965		H0559	H7125	H4994	H7323	H6258	

שָׁלוֹם׃	וַתֹּאמֶר	לַיֶּלֶד	
शान्ति।	र-भनिन्	बालकको	
H7965	H0559	H3206	

उसलाई भन, ‘के भूल भयो? तिमी ठीकठाक त छौ? के तिम्रो लोग्ने ठीक छ? तिम्रो नानी ठीक छ?’” गेहजीले शुनैमेली आइमाईलाई सबै कुराहरू सोध्यो। उसले उत्तर दिई, “सबै ठीक ठाक छ।”

27 וַתָּבֹא֙ (र-आईन्) H0935 אֶל־ (तिनी) H0413 אִ֣ישׁ (मानिस) H0376 אֶל־ (तिनी) H0413 הָֽאֱלֹהִ֔ים (परमेश्वरको) H0430 הָהָ֖ר (पहाडमा) H2022 וַתַּחֲזֵ֣ק (र-समातिन्) H2388 בִּרַגְלָ֑יו (उनको-खुट्टामा) H7272 וַיִּגַּ֣שׁ (र-नजिक-आयो) H5066 גֵּיחֲזִ֗י (गेहजी) H1522
וַיהוָה֙ (र-परमप्रभुले) H3068 לָ֣הּ (उनलाई) מָרָ֔ה־ (दुःखी) H4843 נַפְשָׁ֖הּ (उनको-प्राण) H5315 כִּי־ (किनकि) לָ֣הּ (उनलाई) הִרְפָּ֑ה־ (छोडिदेऊ) H7503 הָאֱלֹהִ֔ים (परमेश्वरको) H0430 אִ֣ישׁ (मानिसले) H0376 וַיֹּ֙אמֶר֙ (र-भन्यो) H0559 לְהַדְּפָ֔הּ (उनलाई-हटाउन) H1920
הֶעְלִ֑ים (लुकाउनुभयो) H5956 מִמֶּ֖נִּי (मबाट) וְלֹא֙ (र-थाहा-थिएन) H3808 הִגִּ֣יד (बताउनुभएको) H5046 לִ֔י׃ (मलाई।)

तर शुनैमेली आइमाई परमेश्वरको जनसम्म पर्वतमा चढी, ऊ निहुरी अनि एलीशाको चरण स्पर्श गरी। गेहजी शुनैमेली आइमाईलाई तान्न नजिक आयो। तर परमेश्वरको जन एलीशाले गेहजीलाई भने, “उसलाई एक्लै हुन देऊ! ऊ साह्रै दुःखी छ अनि परमेश्वरले यस बारे केही भन्नु भएन। परमप्रभुले यो खबर म देखि लुकाउनुभयो।”

28 וַתֹּ֣אמֶר (र-भनिन्) H0559 הֲשָׁאַ֤לְתִּי (के-मैले-मागें) H7592 בֵן֙ (छोरा) מֵאֵ֣ת (मेरा-मालिकबाट) H0854 אֲדֹנִ֔י (मेरो-मालिक) H0113 הֲלֹ֥א (के-मैले) H3808 אָמַ֖רְתִּי (भनेको-थिइनँ) H0559 לֹ֣א (नबोल्नुहोस्) H3808 תַשְׁלֶ֑ה (झूटो-नबोल्नुहोस्) H7952
אֹתִֽי׃ (मलाई।) H0853

तब शुनैमेली आइमाईले भनी, “महाशय, मैले कहिले छोरा मागेको थिइन। मैले तपाईलाई भनेको थिएँ, ‘मलाई नढाँट्नु होस्।’”

29 וַיֹּ֤אמֶר (र-भन्यो) H0559 לְגֵיחֲזִי֙ (गेहजीलाई) H1522 חֲגֹ֣ר (बाँध) H2296 מָתְנֶ֔יךָ (तिम्रो-कम्मर) H4975 וְקַ֤ח (र-लिनुहोस्) H3947 בְּיָדְךָ֙ (हातमा) H3027 מִשְׁעַנְתִּ֣י (मेरो-लाठी) וְלֵ֖ךְ (र-जानुहोस्) H3212 כִּי־ (यदि) תִמְצָ֣א (भेट्नेछौ) H4672
וְשַׂמְתָּ֥ (र-राख्नुहोस्) תַּעֲנֶ֖נּוּ (उसलाई) לֹ֣א (जवाफ-नदिनुहोस्) H3808 אִ֑ישׁ (काहीले) H0376 יְבָרֶכְךָ֙ (अभिवादन-गरे) H1288 וְכִי־ (र-यदि) תְבָרְכֶ֣נּוּ (उसलाई) H1288 לֹ֔א (अभिवादन-नगर्नुहोस्) H3808 אִישׁ֙ (काही-मानिसलाई) H0376
הַנַּ֔עַר׃ (बालकको।) פְּנֵ֣י (अनुहारमा) H6440 עַל־ (—) מִשְׁעַנְתִּ֖י (मेरो-लाठी) H5288

तब एलीशाले गेहजीलाई भने, “जान तयार होऊ। मेरो हिंड्ने लौरो तिमीसित लिएर जाऊ कसैसँग कुरा गर्न नउभिई! यदि कोही मानिससँग भेट भयो भने अभिवादन सम्म नगर्नु यदि कसैले अभिवादन गरे जवाफ नदिनु। मेरो हिंड्ने लौरो नानीको अनुहारमाथि राखिदिनु।”

30 וַתֹּ֣אמֶר (र-भनिन्) H0559 אֵ֤ם (आमाले) H0517 הַנַּ֙עַר֙ (बालकको) H5288 חַי־ (जीवित-हुनुहुन्छ) יְהוָ֔ה (परमप्रभु) H3068 וְחֵ֣י־ (र-जीवित-हुनुहुन्छ) נַפְשְׁךָ֙ (तपाईको-प्राण) H5315 אִם־ (कहिल्यै) אֶֽעֶזְבֶ֖ךָ (म-तपाईलाई-छोड्नेछैनँ)
וַיָּ֖קָם (र-उठे) וַיֵּ֥לֶךְ (र-गयो) H3212 אַחֲרֶֽיהָ׃ (उनीपछि।)

तर नानीको आमाले भनी, “म शपथ खाएर भन्छु जस्तो परमप्रभु सदा रहनु हुन्छ अनि तपाई हुनुहुन्छ, म तपाईलाई छोडेर जाने छैन।” यसकारण एलीशा उठे अनि शुनैमेली आइमाईको पछि-पछि हिंडे।

31 וְגֵחֲזִ֖י (र-गेहजी) H1522 עָבַ֣ר (अघि-गयो) לִפְנֵיהֶ֑ם (तिनीहरूभन्दा-अघि) וַיָּ֤שֶׂם (र-राख्यो) אֶת־ (—) H0853 הַמִּשְׁעֶ֙נֶת֙ (लाठी) עַל־ (—) פְּנֵ֣י (अनुहारमा) H6440 הַנַּ֔עַר (बालकको) H5288 וְאֵ֥ין (तर-थिएन) H0369
הַנָּ֔עַר׃ (बालक।) הֵקִ֖יץ (बिउँझ्यो) H6974 לֹ֣א (बुझेन) H3808 לֵאמֹ֑ר (भनेर) H0559 לֹ֖ו (उनलाई) וַיַּגֶּד־ (र-सुनायो) H5046 לִקְרָאתֹ֔ו (उनलाई-भेट्न) H7125 וַיָּ֣שָׁב (र-फर्कियो) H7725 וַיַּגֶּד־ (सुनाई) H7182 וְאֵ֥ין (र-थिएन) H0369 קֹ֖ול (आवाज)

गेहजी एलीशा र शुनैमेली आइमाई भन्दा पहिले शुनैमेलीको घरमा पुग्यो। गेहजीले नानीको अनुहारमाथि लौरो राखिदियो। तर नानीले केही बोलेन न त कुनै संकेत गरे कि उसले कुनै कुरो सुनेको थियो। तब गेहजी एलीशालाई भेट्न फर्किगयो। गेहजीले एलीशालाई भन्यो, “नानी बिउँझेको छैन।”

32	וַיָּבֹא	אֱלִישָׁע	הַבַּיְתָה	וְהִנֵּה	הַנַּעַר	מֻת	מֻשְׁכָּב	עַל־	מִטָּתוֹ׃
	र–आयो	एलीशा	घरमा	र–हेर्नुहोस्	बालक	मरेको	सुताइएको	—	उनको–ओछ्यानमा।
	H0935	H0477		H2009	H5288	H4191	H7901		H4296

एलीशा घरभित्र पसे। उसको ओछ्यानमाथि एक जना बालक लडिरहेको थियो।

33	וַיָּבֹא	וַיִּסְגֹּר	הַדֶּלֶת	בְּעַד	שְׁנֵיהֶם	וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה׃	
	र–भित्र–गयो	र–बन्द–गऱ्यो	ढोका	आफ्नो–पछाडि	दुवैजनाको	र–प्रार्थना–गऱ्यो	तिनी	परमप्रभुलाई।	
	H0935	H5462		H1157	H8147	H6419	H0413	H3068	

एलीशा कोठभित्र पसे अनि दैलो बन्द गरे। अहिले कोठामा एलीशा र बालक मात्र थिए। तब एलीशाले परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे।

34	וַיַּעַל	וַיִּשְׁכַּב	עַל־	הַיֶּלֶד	וַיָּשֶׂם	פִּיו	עַל־	פִּיו	וְעֵינָיו	עַל־	
	र–चढियो	र–ओभ्यो	—	बालकमाथि	र–राख्यो	आफ्नो–मुख	—	उसको–मुखमा	र–आफ्ना–आँखा	—	
	H5927	H7901		H3206		H6310		H6310			

וַיָּחָם	וַיִּגְהַר	עָלָיו	בְּשַׂר		כַּפָּיו)	[כפון	עַל־	וְכַפָּיו	עֵינָיו׃
र–न्यानो–भयो	र–ओभ्यो	उसमाथि	शरीर		उसका–हत्थेलीहरूमा	—	—	र–आफ्ना–हत्थेलीहरू	उसका–आँखामा
H2552	H1457		H1320		H3709	H3709		H3709	

הַיֶּלֶד׃
बालकको।
H3206

एलीशा ओछ्यानमाथि चढेर बालकमाथि निहुरिए। एलीशाले आफ्नो मुख बालकको मुखमाथि जोडे। उनले उसको आँखा बालकको आखाँमाथि राखे उनले आफ्नो हातहरू बालकको हातहरू माथि राखे। एलीशा बालकको शरीर तातो नभए सम्म बालकमाथि पल्टिरहे।

35	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	בַּבַּיִת	אַחַת	הֵנָּה	וְאַחַת	הֵנָּה	וַיַּעַל	וַיִּגְהַר	עָלָיו
	र–फर्कियो	र–हिँड्यो	घरमा	एक–पटक	उता	र–एक–पटक	यता	र–चढियो	र–ओभ्यो	उसमाथि
	H7725	H3212		H0259	H2008	H0259	H2008	H5927	H1457	

עֵינָיו׃	אֶת־	הַנַּעַר	וַיִּפְקַח	פְּעָמִים	שֶׁבַע	עַד־	הַנַּעַר	וַיְזוֹרֶר
आफ्ना–आँखा।	—	बालकले	र–खोल्यो	पटक	सात	सम्म	बालकले	र–हाछ्याउँ–गऱ्यो
	H0853	H5288	H6491	H6471	H7651	H5704	H5288	H2237

त्यसपछि एलीशा अलग भए अनि कोठाको वरिपरि हिंडिरहे। तिनी फेरि गए अनि बालकमाथि तबसम्म पल्टिरहे जबसम्म उसले सात पटक हाच्छिउँ गरेन अनि आफ्नो आँखा खोल्दैन।

36	וַיִּקְרָא	אֶל־	גֵּיחֲזִי	וַיֹּאמֶר	קְרָא	אֶל־	הַשֻּׁנַמִּית	הַזֹּאת	וַיִּקְרָאֶהָ	וַתָּבוֹא
	र–बोलायो	तिनी	गेहजीलाई	र–भन्यो	बोलाऊ	तिनी	शूनेमी–आइमाईलाई	यो	र–बोलाईन्	र–आईन्
	H7121	H0413	H1522	H0559	H7121	H0413	H7767	H2063	H7121	H0935

בְּנֵךְ׃	שְׂאִי	וַיֹּאמֶר	
तिम्रो–छोरा।	उठाउनुहोस्	र–भन्यो	
	H5375	H0559	

एलीशाले गेहजीलाई बोलाए अनि भने, “शुनैमेली आइमाईलाई बोलाऊ!” गेहजीले शुनैमेमी आइमाईलाई बोलाए अनि ऊ एलीशासामु आई। एलीशाले भने, “तिम्रो छोरालाई उठाऊ।”

37	וַתָּבֹא	וַתִּפֹּל	עַל־	רַגְלָיו	וַתִּשְׁתָּחוּ	אָרְצָה	וַתִּשָּׂא	אֶת־	בְּנָהּ	וַתֵּצֵא׃
	र–आईन्	र–खसिन्	—	उनको–खुट्टामा	र–दण्डवत्–गरिन्	भूइँमा	र–उठाईन्	—	आफ्नो–छोरा	र–निस्किईन्।
	H0935	H5307		H7272	H7812	H0776	H5375	H0853		H3318

פ
—

तब शुनैमेली आइमाई कोठभित्र पसी अनि एलीशाको खुट्टामा निहुरिई। त्यसपछि उसले आफ्नो छोरालाई उठाई अनि बाहिर निस्कि।

38 וֶאֱלִישָׁע֙ שָׁ֣ב הַגִּלְגָּ֔לָה וְרָעָ֖ב בָּאָ֣רֶץ וּבְנֵ֣י הַנְּבִיאִ֗ים יֹשְׁבִ֤ים לְפָנָיו֙
र-एलीशा फर्कियो गिल्गालमा र-अनिकाल देशमा र-छोराहरू अगमवक्ताहरूका बसिरहेका-थिए उनको-सामुन्ने
H0477 H7725 H1537 H7458 H0776 H5030 H3427 H6440

וַיֹּ֣אמֶר לְנַעֲרוֹ֮ שְׁפֹ֣ת הַסִּיר֒ הַגְּדוֹלָ֔ה וּבַשֵּׁ֖ל נָזִ֑יד לִבְנֵ֖י הַנְּבִיאִֽים׃
र-भन्यो आफ्नो-सेवकलाई चुल्होमा-राख ठूलो हाँडी र-पकाऊ झोल छोराहरूको-लागि अगमवक्ताहरूको।
H0559 H5288 H8239 H1310 H5138 H5030

एलीशा फेरि गिलगाल गए। देशमा अनिकाल थियो। अगमवक्ताहरूको दल एलीशाको अघि बसिरहेका थिए। एलीशाले आफ्नो सेवकलाई भने, “आगोमा ठूलो भाँडो राख अनि अगमवक्ताहरूको दलका लागि केही सिरूवा बनाऊ।”

39 וַיֵּצֵ֤א אֶחָד֙ אֶל־הַשָּׂדֶ֔ה לְלַקֵּ֖ט אֹ֑רֶת וַיִּמְצָ֤א שָׂדֶה֙ גֶּ֔פֶן וַיְלַקֵּ֥ט מִמֶּ֖נּוּ פַּקֻּעֹ֣ת שָׂדֶ֑ה
र-गयो एउटा तिनी खेतमा सागसब्जी टिप्न र-भेट्टियो लहरा जङ्गली-को र-टिपे त्यसबाट फलहरू
H3318 H0259 H0413 H7704 H3950 H0672 H1612 H3950 H6498

וַיָּבֹ֖א וַיְפַלַּ֣ח אֶל־סִ֣יר הַנָּזִ֑יד כִּ֥י לֹ֖א יָדָֽעוּ׃
र-आयो र-काटे तिनी हाँडीमा झोलको किनकि जान्दैनथे
H0935 H6398 H0413 H5138 H3588 H3045

בִּגְדֹ֖ו וַיָּבֵ֥א וַיְפַלַּ֖ח מָלְאָ֥ה שָׂדֶ֛ה
लुगाको र-काटे र-आयो भरी जङ्गली-को
H0899 H6398 H0935 H4393

एकजना मानिस बाहिर खेतमा साग-पात लिन गए। उसले एउटा जंङ्गली दाख भेट्यो र त्यसबाट केही लौकाहरू टिप्यो। उसले लौकाहरू आफ्नो झोलामा हल्यो र तिनीहरूलाई ल्यायो। उसले जङ्गली लौकाहरूलाई काट-कुट पारे र एउटा भाँडामा हाल्यो। तर अगमवक्ताहरूको दलले कस्तो किसीमको कन्द मुल हो चिनेन्।

40 וַיִּצְק֣וּ לָאֲנָשִׁ֔ים לֶאֱכֹ֑ל וַיְהִ֗י בְּאָכְלָם֙ מִן־הַנָּזִ֔יד וְהֵ֣מָּה צָֽעֲק֔וּ וַיֹּאמְר֕וּ מָ֖וֶת בַּסִּ֣יר
र-खने मानिसहरूलाई खान र-भयो खाँदा झोलबाट र-तिनीहरू चिच्याए र-भने मृत्यु हाँडीमा
H3332 H0376 H0398 H1961 H0398 H5138 H1992 H6817 H0559 H4194

וְלֹ֥א יָכְל֖וּ לֶאֱכֹֽל׃
र-सकेनन् खान।
H3808 H3201 H0398

וַיֹּ֣אמֶר אִ֔ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים שָׁ֣ם בַּסִּ֑יר וְלֹ֥א נוּכַ֖ל לֶאֱכֹֽל׃
हे परमेश्वरको-मानिस र-सकेनन् खान।
H0376 H0430 H3808 H3201 H0398

त्यसपछि तिनीहरूले केही सिरूवा मानिसहरूका लागि खान खन्याए। तर जब तिनीहरूले सिरूवा खानु शुरू गरे, तिनीहरू एलीशासामु चिच्याए, “हे परमेश्वरका जन, भाँडोमा विष छ।” भोजनको स्वाद बिष जस्तो थियो, त्यसकारण तिनीहरूले त्यो भोजन खान सकेनन्।

41 וַיֹּ֣אמֶר קְח֣וּ קֶ֔מַח וַיְשַׁלֵּ֖ךְ אֶל־הַסִּ֑יר וַיֹּ֣אמֶר צֻ֔ק לָעָ֖ם וְיֹאכֵ֑לוּ וְלֹא־הָיָ֥ה דָבָ֖ר רָ֥ע בַּסִּֽיר׃ ס
र-भन्यो हाँडीमा तिनी र-हाल्यो पीठो र-ल्याऊ-केही र-भन्यो मानिसहरूलाई खन्नुहोस् र-भन्यो र-खाऊन् र-थिएन
H0559 H5414 H0413 H7993 H7058 H3947 H0559 H5971 H6342 H0398 H3808

खराब कुरा थियो हाँडीमा। —
H7451 H1697 H1961 H0996

तर एलीशाले भने, “केही पीठो ल्याऊ।” तिनीहरूले एलीशाका लागि पिठो ल्याए अनि उनले त्यो भाँडामा हाले। तब एलीशाले भने, “मानिसहरूका लागि सिरूवा खन्याऊ जसले गर्दा तिनीहरूले खान सकून्।” अनि सिरूवामा कुनै विष थिएन।

42 וְאִ֣ישׁ בָּ֗א מִבַּ֤עַל שָׁלִשָׁה֙ וַיָּבֵ֣א לְאִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים לֶ֥חֶם בִּכּוּרִ֖ים עֶשְׂרִ֣ים לֶ֑חֶם וְכַרְמֶ֥ל בְּצִקְלֹנֹ֖ו וַיֹּ֣אמֶר תֵּ֤ן לָעָם֙ וְיֹאכֵֽלוּ׃
र-एक-मानिस आयो बाल-शालिशाबाट र-ल्यायो मानिसलाई परमेश्वरको रोटी पहिलो-फलको बीस रोटी र-ताजा-अन्न झोलामा र-भन्यो दे‌ऊ मानिसहरूलाई र-खाऊन्।
H0376 H0935 H1190 H0376 H3899 H1061 H6242 H3899 H3759 H6861 H0559 H5414 H5971 H6342 H0398

जौको
H8184

बाल शालीशाहबाट एक जना मानिस आए अनि परमेश्वरको जन (एलीशा)का लागि पहिलो फसलको रोटी ल्याए। यस मानिसले 20 वटा जौंका रोटीहरू अनि नयाँ अन्न आफ्नो बोरामा ल्याए, तब एलीशाले भने, “यो भोजन मानिसहरूलाई देऊ, तिनीहरूले खान सकुन्।”

לָעָם	תֵּן	וַיֹּאמֶר	אִישׁ	מֵאָה	לִפְנֵי	זֶה	אֶתֵּן	מָה	מְשָׁרְתוֹ	וַיֹּאמֶר	43
मानिसहरूलाई	देऊ	र-भन्यो	जनालाई	एक-सय	सामुन्ने	यो	म-दिनेछु	कसरी	उनको-सेवकले	र-भन्यो	
H5414	H0559	H0376	H3967	H6440	H2088	H5414	H4100	H8334	H0559		

וְהוֹתֵר׃	אָכֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	וְיֹאכֵלוּ
र-बाँकी-रहनेछ।	खानेछन्	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	किनकि	र-खाऊन्
H3498	H0398	H3068	H0559	H3541		H0398

एलीशाको सेवकले भन्यो, “के भन्नु हुन्छ? यहाँ एक सय जना मानिसहरू छन्। म ती सबै मानिसहरूलाई यो भोजन दिन सक्छु?” तर एलीशाले भने, “मानिसहरूलाई भोजन खान देऊ। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘तिनीहरूले खान्छन् अनि अझै पनि भोजन रहने छ।’”

פ	יְהוָה׃	כִּדְבַר	וַיּוֹתִרוּ	וַיֹּאכְלוּ	לִפְנֵיהֶם	וַיִּתֶּן	44
—	परमप्रभुको।	वचनअनुसार	र-बाँकी-रह्यो	र-खाए	तिनीहरूको-सामुन्ने	र-दियो	
	H3068	H1697	H3498	H0398	H6440	H5414	

तर एलीशाको सेवकले अगमवक्ताहरूको दलको सामु भोजन पस्कियो। अगमवक्ताहरूको दलका लागि खाना प्रचुर थियो अनि तिनीहरूले खाएपछि भोजन रह्यो। परमप्रभुले भन्नुभए जस्तै घट्ना भयो।

Chapter 5

וּנְעֲמָן	אֲדֹנָיו	לִפְנֵי	גָּדוֹל	אִישׁ	הָיָה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	צְבָא	שַׂר־	נְעֲמָן	1
र-सम्मानित	मालिकका-सामु	आफ्ना	महान्	मानिस	थिए	अरामका	राजाका	सेनाका	सेनापति	अब-नामान	
H5375	H0113	H6440		H0376	H1961	H0758	H4428		H8269	H5283	

חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	וְהָאִישׁ	לַאֲרָם	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	נָתַן־	בּוֹ	כִּי־	פָּנִים
योद्धा	शक्तिशाली	थिए	र-त्यो-मानिस	अरामलाई	विजय	परमप्रभुले	दिनुभएको-थियो	उनीद्वारा	किनभने	व्यक्ति
H2428	H1368	H1961	H0376	H0758	H8668	H3068	H5414			H6440

מְצֹרָע׃
तर-कुष्ठरोगी
H6879

नामान अरामका राजाको सेनाका कप्तान थिए। नामान आफ्नो राजाकालागि धेरै महत्वपूर्ण थिए। किनभने परमप्रभुले उनलाई अरामको विजयका लागि उपयोग गरेका थिए। नामान महान् र शक्तिशाली मानिस थिए, तर तिनी कुष्ठ रोगले ग्रस्त थिए।

קְטַנָּה	נַעֲרָה	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	וַיִּשְׁבּוּ	גְּדוּדִים	יָצְאוּ	וַאֲרָם	2
सानी	एउटी-केटी	—	इस्राएल-देशबाट	र-बन्दी-बनाएका-थिए	छापामारहरूमा	गएका-थिए	र-अरामीहरू	
H5291		H3478	H0776	H7617	H1416	H3318	H0758	

נַעֲמָן׃	אֵשֶׁת	לִפְנֵי	וַתְּהִי
—	नामानकी-पत्नीकी	सेविका	र-ती-भइन्
H5283	H0802	H6440	H1961

अरामी सेनाले इस्राएलमा लडाइँ गर्नका लागि सैनिकहरूको धेरै दलहरू पठाए। सैनिकहरूले मानिसहरूलाई तिनीहरूको दास बनाए। एक पटक तिनीहरूले इस्राएलको भूमिबाट एउटी सानी केटी ल्याए। यो सानी केटी नामानकी पत्नीकी सेविका भई।

אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	אַחֲלֵי	גְּבִרְתָּהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	3
जो	अगमवक्ताका	अगाडि-हुनुभएको-भए	मेरा-मालिक	आहा	मालकिनलाई	आफ्नी	र-तिनले-भनिन्	
	H5030	H6440	H0113	H0305	H1404	H0413	H0559	

מִצָּרַעְתּוֹ׃	אֹתוֹ	יֶאֱסֹף	אָז	בְּשֹׁמְרוֹן
उहाँको-कुष्ठरोगबाट	उहाँलाई	निको-पार्नुहुन्थ्यो	तब	सामरियामा-हुनुहुन्छ
H6883	H0853	H0622		H8111

यस केटीले नामानकी पत्नीलाई भनी, “म चाहन्छु, मेरा मालिक नामानले अगमवक्ता एलीशासँग भेट गरून् जो सामरियामा बस्छन्। त्यस अगमवक्ताले नामानको कुष्ठा रोग निको पार्न सक्छन।”

4 וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לַאדֹנָיו לֵאמֹר כָּזֹאת וְכָזֹאת דִּבְּרָה הַנַּעֲרָה אֲשֶׁר מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃

וַיָּבֹא	וַיַּגֶּד	לַאדֹנָיו	לֵאמֹר	כָּזֹאת	וְכָזֹאת	דִּבְּרָה	הַנַּעֲרָה	אֲשֶׁר	מֵאֶרֶץ
र-गएर	बताए	आफ्ना-मालिकलाई	भन्दै	यस्तो	र-यस्तो	बोलिन्	ती-केटीले	जो	इस्राएल-देशबाट
H0935	H5046	H0113	H0559	H2063	H2063	H1696	H5291		H0776

יִשְׂרָאֵל׃
आएकी-हुन्
H3478

नामान आफ्नो मालिक (अरामका राजा) कहाँ गए। नामानले अरामका राजालाई ती सबै कुराहरू गरे जो इस्राएली केटीले भनेकी थिई।

5 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־אֲרָם לֵךְ־נָא וְאֶשְׁלְחָה סֵפֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ עֶשֶׂר כִּכְּרֵי־כֶסֶף וְשֵׁשֶׁת אֲלָפִים זָהָב וְעֶשֶׂר חֲלִיפוֹת בְּגָדִים׃

וַיֹּאמֶר	מֶלֶךְ־	אֲרָם	לֵךְ־	נָא	וְאֶשְׁלְחָה	סֵפֶר	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּלֶךְ	וַיִּקַּח	בְּיָדוֹ	עֶשֶׂר	כִּכְּרֵי־	כֶסֶף	וְשֵׁשֶׁת	אֲלָפִים	זָהָב	וְעֶשֶׂר	חֲלִיפוֹת	בְּגָדִים
र-भने	अरामका-राजाले	—	जाऊ	जाऊ	र-म-पत्र-पठाउँछु	पत्र	—	इस्राएलका-राजाकहाँ	—	र-गए	र-लिए	आफ्नो-हातमा	दश	तालन्त	चाँदी	र-छ	हजार	सुन	र-दश	जोर	लुगा
H0559	H4428	H0758	H3212	H0935	H7971		H0413	H4428	H3478	H3212	H3947	H3027	H6235	H3603	H3701	H8337	H0505	H2091	H6235	H2487	

तब अरामका राजाले भने, “अहिले जाऊ र म इस्राएलका राजालाई एउटा पत्र पठाउने छु।” यसकारण नामान इस्राएल गए। नामानले आफूसँग केही उपहारहरू लगे। नामानले दश तोडा चाँदी, 6,000 शेकेल सुनका टुक्राहरू र दश जोर लुगा लिएर गए।

6 וַיָּבֵא הַסֵּפֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה כְּבוֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֵלֶיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ נַעֲמָן עַבְדִּי וַאֲסַפְתּוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃

וַיָּבֵא	הַסֵּפֶר	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	וְעַתָּה	כְּבוֹא	הַסֵּפֶר	הַזֶּה	אֵלֶיךָ	הִנֵּה	שָׁלַחְתִּי	אֵלֶיךָ	נַעֲמָן	עַבְדִּי	וַאֲסַפְתּוֹ	מִצָּרַעְתּוֹ
र-ल्याए	त्यो-पत्र	—	इस्राएलका-राजाकहाँ	—	भन्दै	र-अब	यो-पत्र	—	—	तपाईकहाँ	हेर्नुहोस्	मैले-पठाएको-छु	तपाईकहाँ-आइपुग्दा	नामानलाई	मेरो-सेवक	र-निको-पार्नुहोस्	उसको-कुष्ठरोगबाट
H0935	H0413		H4428	H3478	H0559	H6258	H0935		H2088	H0413	H2009	H7971	H0413	H5283	H5650	H0622	H6883

नामानले अरामका राजाबाट इस्राएलका राजाका लागि पत्र लगे। पत्रमा लेखिएको छः “अहिले, यस पत्रले बताउँछ म आफ्नो सेवक नामानलाई तपाईकहाँ पठाउँदै छु। उसको कुष्ठ रोग निको पार्नुहोस्।”

7 וַיְהִי כִּקְרֹא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע בְּגָדָיו וַיֹּאמֶר הַאֱלֹהִים אֲנִי לַהֲמִית וְלְהַחֲיוֹת כִּי־זֶה שֹׁלֵחַ אֵלַי אִישׁ מִצָּרַעְתּוֹ כִּי אַךְ־דְּעוּ־נָא וּרְאוּ כִּי־מִתְאַנֶּה הוּא לִי׃

וַיְהִי	כִּקְרֹא	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַסֵּפֶר	וַיִּקְרַע	בְּגָדָיו	וַיֹּאמֶר	הַאֱלֹהִים	אֲנִי	לַהֲמִית	וְלְהַחֲיוֹת	כִּי־	זֶה	שֹׁלֵחַ	אֵלַי	אִישׁ	מִצָּרַעְתּוֹ	כִּי	אַךְ־	דְּעוּ־	נָא	וּרְאוּ	כִּי־	מִתְאַנֶּה	הוּא	לִי
र-भयो	पढ्दा	इस्राएलका-राजाले	—	त्यो-पत्र	च्याते	आफ्ना-लुगा	र-भने	के-म-परमेश्वर-हुँ	र-हेर्नुहोस्	—	जाङ्नुहोस्	र-बचाउन	कि	यसले	पठाउँछ	मकहाँ	मानिसलाई	उसको-कुष्ठरोगबाट	निश्चय	नै	जाङ्नुहोस्	—	र-हेर्नुहोस्	कि	झगडा-खोज्दैछ	उसले	मसँग
H1961	H7121	H4428	H3478	H0853	H7167	H0899	H0559	H0430	H7200	H0589	H3045	H2421		H2088	H7971	H0413	H0376	H6883		H0389	H3045	H4994	H7200		H0579	H1931	

जब इस्राएलका राजाले पत्र पढे, उनले आफूलाई दुःखी र उदाशी देखाउनका लागि आफ्नो लुगा च्याते। इस्राएलका राजाले भने, “के म परमेश्वर हुँ? होइन! मसित जीवन मरण नियन्त्रणको क्षमता छैन। यस कारण अरामका राजाले किन कुष्ठ को रोगीलाई मकहाँ निको पार्न पठाए? यस विषयमा सोचे अनि तिनीले थाह पाए, यो एउटा छल हो। अरामका राजा लडाइँ शुरू गर्ने चेष्टा गर्दै छन्।”

8 וַיְהִי֙ כִּֽי־שָׁמַ֣ע אֱלִישָׁ֔ע אִ֥ישׁ־הָאֱלֹהִ֖ים כִּ֣י קָרַ֑ע מֶ֣לֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־
र–भयो कि च्याते इस्राएलका–राजाले —
H1961 H7167 H4428 H3478 H0853

בְּגָדָ֔יו וַיֹּ֣אמֶר לֵאמֹ֔ר הַמֶּ֥לֶךְ אֶל־ וַיִּשְׁלַ֣ח בְּנֵֽדֵ֔ךְ קָרְעָ֥תָּ לָּמָּ֖ה כִּ֣י
आफ्ना–लुगा सन्देश–पठाए — राजाकहाँ भन्दै किन च्यात्नुभयो तपाईका–लुगा
H0413 H4994 H0935 H7971 H4428 H0559 H4100 H7167

וְיֵדַּ֖ע יֵ֣שׁ כִּ֑י בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ נָבִ֥יא
र–थाहा–पाओस् छन् कि इस्राएलमा अगमवक्ता
H3045 H3426 H5030 H3478

परमेश्वरको जन, एलीशाले सुने, इस्राएलका राजाले आफ्नो दुःख र रीस देखाउन लुगाहरू, च्याते। यसकारण एलीशाले आफ्नो खबर राजाकहाँ पठाए, “तिमीले आफ्नो लुगा किन च्यात्यौ? नामान मकहाँ आओस्। तब उसले थाह पाउने छ, इस्राएलमा एकजना अगमवक्ता छ।”

9 וַיָּבֹ֣א נַעֲמָ֗ן [בסוסו] (בְּסוּסָ֛יו) וּבְרִכְבּ֖וֹ וַיַּעֲמֹ֣ד פֶּ֣תַח־ הַבָּ֑יִת לֶֽאֱלִישָֽׁע׃
र–आए नामान — आफ्ना–घोडाहरू र–रथहरूसहित र–उभिए ढोकामा घरको एलीशाको
H0935 H5283 H7393 H5975 H6607 H0477

यसकारण नामान आफ्ना घोडाहरू अनि रथहरूसँगै एलीशाको घरमा आए अनि ढोकाको बाहिर उभिए।

10 וַיִּשְׁלַ֨ח אֵלָ֜יו אֱלִישָׁ֣ע מַלְאָ֗ךְ לֵאמֹר֙ הָלוֹךְ֙ וְרָחַצְתָּ֣ שֶׁ֔בַע־ פְּעָמִ֖ים בַּיַּרְדֵּ֑ן וְיָשֹׁ֥ב
र–पठाए उनीकहाँ एलीशाले सन्देशवाहक भन्दै जाऊ र–नुहाऊ सात पटक यर्दनमा र–फर्किन्छ
H7971 H0413 H0477 H4397 H0559 H1980 H7364 H7651 H6471 H3383 H7725

בְּשָׂרְךָ֖ לְךָ֥ וּטְהָֽר׃
तिम्रो–शरीर तिमीमा र–शुद्ध–हुन्छ
H1320 H2891

एलीशाले नामानसम्म एक जना दूत पठाए। दूतले भन्यो, “जाऊ अनि यर्दन नदीमा सात पटक धोऊ। तब तिम्रो छालाको कुष्ठ निको हुनेछ अनि तिमी शुद्ध हुने छौ।”

11 וַיִּקְצֹ֖ף וַיֵּלַ֣ךְ נַעֲמָ֑ן וַיֹּ֣אמֶר֮ הִנֵּ֣ה אָמַ֣רְתִּי֒ אֵלַ֗י וְעָמֹ֤ד יָצֹוא֙ יֵצֵ֣א
र–रिसाए र–गए नामान र–भने हेर मैले–सोचेको–थिएँ उनी र–उभिन्छन् निश्चय–नै बाहिर–आउँछन्
H7107 H3212 H5283 H0559 H2009 H0559 H5975 H3318 H3318

וְעָמַ֣ד וְקָרָ֞א בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֗ה אֱלֹהָ֔יו וְהֵנִ֤יף יָדוֹ֙ אֶל־ הַמָּקֹ֖ום וְאָסַ֥ף
र–उभिन्छन् नाममा परमप्रभु आफ्ना–परमेश्वरको र–हल्लाउँछन् आफ्नो–हात — त्यो–ठाउँमाथि र–निको–पार्छन्
H7121 H8034 H3068 H0430 H5130 H3027 H0413 H4725 H0622

הַמְצֹרָֽע׃
कुष्ठरोगीलाई
H6879

नामान रिसाए अनि फर्किए। उनले भने, “मैले सोचेको थिएँ एलीशा बाहिर निस्किन्छन् अनि मेरो अघि उभिन्छन् अनि आफ्नो परमप्रभु परमेश्वरलाई आह्वान गर्ने छन्। मैले सोचेको थिएँ, उनले मेरो शरीरमाथि आफ्नो हात हल्लाउने छन् अनि कुष्ठ रोग निको हुनेछ।

12 הֲלֹא֩ טֹ֨וב אֲבָנָ֜ה [אבנה] (אֲמָנָ֣ה) וּפַרְפַּ֗ר נַהֲרוֹת֙ דַּמֶּ֣שֶׂק מִכֹּ֔ל מֵימֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל הֲלֹא־
के–छैनन् राम्रा — अबाना र–पर्पर नदीहरू दमस्कसका सबै पानीहरूभन्दा इस्राएलका के–म
H3808 H2896 H0071 H0549 H6554 H5104 H1834 H3605 H4325 H3478 H3808

אֶרְחַ֥ץ בָּהֶ֖ם וְטָהָֽרְתִּי׃ וַיֵּ֥פֶן וַיֵּלֶךְ֙ בְּחֵמָ֔ה
नुहाउन–सक्दिनँ तीमा र–शुद्ध–हुन र–फर्किए र–गए रिसमा
H7364 H2891 H6437 H3212 H2534

दमीशक्का नदीहरू अबाना र फारपर इस्राएलका सबै पोखरीहरूका पानी भन्दा राम्रा छन्। मैले दमीशक्का ती नदीहरूमा धुने काम किन नगर्नु अनि निको नहुनु?” नामान साह्रै रिसाएका थिए अनि तिनी फर्किए।

13 וַיִּגְּשׁוּ עֲבָדָיו וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אָבִי דָבָר גָּדוֹל הַנָּבִיא דִּבֶּר
र–नजिक–आए र–बोले उनका–सेवकहरू र–भने हे–पिता कुरा ठूलो अगमवक्ताले भन्नुभएको–भए
H5066 H1696 H5650 H0559 H0001 H1697 H5030 H1696
אֵלֶיךָ הֲלֹוא תַעֲשֶׂה וְאַף כִּי אָמַר רְחַץ וּטְהָר׃
तपाईंलाई के–तपाईंले गर्नुहुन्नथ्यो र–झनै जब उहाँले–भन्नुभयो नुहाऊ र–शुद्ध–होऊ
H0413 H3808 H6213 H0637 H0559 H7364 H2891

तर नामानको सेवकहरू उनकोमा गए अनि उनीसँग कुरा गरे। उनीहरूले भने, “मालिक, यदि अगमवक्ताले तपाईलाई केही महान कार्य गर्नु भनेको खण्डमा, तपाई गर्नु हुन्छ, होइन र यसकारण तपाईले उनको आज्ञा पालन गर्नु पर्छ यदि उनी तपाईलाई केही सरल काम गर्नु भन्दछन्। अनि उनले भने, ‘नुहाऊ अनि तिमी शुद्ध र स्वच्छ हुनेछौ।’”

14 וַיֵּרֶד וַיִּטְבֹּל בַּיַּרְדֵּן שֶׁבַע פְּעָמִים כִּדְבַר אִישׁ הָאֱלֹהִים וַיָּשָׁב בְּשָׂרוֹ
र–ओर्लिए र–डुबे यर्दनमा सात पटक वचनअनुसार परमेश्वरका मानिसको र–फर्कियो उनको–शरीर
H3381 H2881 H3383 H7651 H6471 H1697 H0376 H0430 H7725 H1320
כִּבְשַׂר נַעַר קָטֹן וַיִּטְהָר׃
सानो बालकको–शरीरजस्तै — र–शुद्ध–भए
H1320 H5288 H6996 H2891

यसकारण नामानले त्यही गरे जो परमेश्वरको जनले गर्नु भने। नामान नदीमा पसे अनि यर्दन नदीमा सात पटक डुबे। अनि नामान शुद्ध र स्वच्छ भए। नामानको छाला नानीकोछाला जस्तै नरम भयो।

15 וַיָּשָׁב אֶל אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל מַחֲנֵהוּ וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֹּאמֶר
र–फर्किए र–आए उनका–सङ्गीहरू र–सबै उनी मानिसकहाँ परमेश्वरका — र–उभिए उहाँको–सामु र–भने
H7725 H0413 H4264 H0935 H3605 H1931 H0430 H0376 H5975 H6440 H0559
הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל הָאָרֶץ כִּי אִם בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה
हेर्नुहोस् — मैले–जानेको–छु कि छैन परमेश्वर सारा पृथ्वीमा बाहेक — इस्राएलमा र–अब
H2009 H4994 H3045 H3588 H0369 H0430 H3605 H0776 H3588 H3478 H6258
קַח־נָא בְרָכָה מֵאֵת עַבְדֶּךָ׃
लिनुहोस् — उपहार आफ्नो सेवकबाट
H3947 H4994 H1293 H0854 H5650

नामान अनि उनको सबै दल परमेश्वरको मानिस कहाँ फर्केर आए। उनी एलीशासामु उभिए अनि भने, “हेर, अहिले म जान्दछु इस्राएलमा बाहेक अरू कतै परमेश्वर छैनन्। अब कृपया मबाट एउटा उपहार स्वीकार गर्नुहोस्।”

16 וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־אִקָּח וַיִּפְצַר־בּוֹ
र–भने जीवित–हुनुहुन्छ परमप्रभु जसको–सामु म — लिइनँ र–बिन्ती–गरे उनलाई
H0559 H2416 H3068 H5975 H6440 H518 H3947 H6484 H3588
לָקַחַת וַיְמָאֵן׃
लिन तर–इन्कार–गरे
H3947 H3985

तर एलीशाले भने, “म परमप्रभुको सेवा गर्दछु अनि म शपथ खाएर भन्छु, जब परमप्रभु हुनुहुन्छ म कुनै उपहार स्वीकार गर्दिन।” नामानले एलीशालाई उपहार स्वीकार गराउन पुरा चेष्टा गरे स्वीकार गर्नु हुन्न भने, “मेरो निम्ति यति काम गर्नुहवस्।

17 וַיֹּאמֶר נַעֲמָן הֲלֹא וְנִתַּן־נָא לְעַבְדְּךָ מַשָּׂא צֶמֶד־פְּרָדִים אַדְמָה
र–भने नामानले यदि–होइन–भने दिइयोस् — र–भारी एक–जोडी खच्चरको माटो
H0559 H5283 H3808 H5414 H4994 H5375 H6776 H6505 H0127
כִּי לֹא יַעֲשֶׂה עוֹד עַבְדְּךָ עֹלָה וָזֶבַח לֵאלֹהִים אֲחֵרִים כִּי אִם לַיהוָה׃
बाहेक अब फेरि तपाईंको–सेवकले होमबलि र–बलिदान अरू–देवताहरूलाई — बाहेक परमप्रभुलाई
H3588 H3808 H5750 H5650 H5930 H2077 H0430 H0312 H3588 H3068

मेरा खच्चरहरूमा इस्राएलबाट दुइभारी धूलो भर्न दिनुहवस्। किनभने म अरू कुनै परमेश्वरलाई होमबलि अथवा बलिदान चढाउँदिन। म परमप्रभुलाई मात्र बलि चडाउनेछु।

18 לְדָבָר֙ הַזֶּ֔ה יִסְלַ֥ח יְהוָ֖ה לְעַבְדְּךָ֑ בְּבוֹא֩ אֲדֹנִ֨י בֵית־רִמּ֜וֹן לְהִשְׁתַּחֲוֹת־שָׁ֣ם ׀ וְהוּא֙ נִשָּׁעֵ֣ן עַל־יָדִ֔י וְהִשְׁתַּחֲוֵ֖יתִי בְּבֵ֣ית רִמּ֑וֹן בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִ֖י לְהִשְׁתַּחֲוֹת־שָׁ֥ם יְהוָ֛ה לְעַבְדֶּ֖ךָ בַּדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

18	לַדָּבָר	הַזֶּה	יִסְלַח	יְהוָה	לְעַבְדְּךָ	בְּבוֹא	אֲדֹנִי	בֵית־	רִמּוֹן
	यो-कुरामा	—	क्षमा-गरून्	परमप्रभुले	तपाईंको-सेवकलाई	जब-जान्छन्	मेरा-मालिक	रिम्मोनको	मन्दिरमा
	H1697	H2088	H5545	H3068	H5650	H0935	H0113		

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	שָׁמָּה	וְהוּא	נִשָּׁעֵן	עַל־	יָדִי	וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	בְּבֵית	רִמּוֹן	בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי
दण्डवत्-गर्न	त्यहाँ	र-उनी	भर-पर्छन्	—	मेरो-हातमा	र-म-निहुरिन्छु	रिम्मोनको	मन्दिरमा	म-निहुर्दा
H7812	H8033	H1931	H8172		H3027	H7812			H7812

רִמּוֹן	בֵּית	לְעַבְדְּךָ	יְהוָה	[נא]	יִסְלַח־	לְדָבָר	הַזֶּה׃	
मन्दिरमा	रिम्मोनको	तपाईंको-सेवकलाई	परमप्रभुले	—	क्षमा-गरून्	यो-कुरामा	—	
H7812		H5650	H3068	H4994	H5545	H1697	H2088	

अनि म अहिले प्रार्थना गर्छु, परमप्रभुले यसको लागि मलाई क्षमादान गर्नुहुने छ अगममा मेरा मालिक अरामका राजा असत्य देवताको पुजा गर्नका लागि रिम्मोनको मन्दिरमा जाने छन्। यसकारण मैले रिम्मोनको मन्दिरमा निहुरिनु पर्छ। म अहिले परमप्रभुलाई क्षमा गर्न बिन्ती गर्छु यदि त्यस्तो हुन्छ।"

19 וַיֹּ֥אמֶר לוֹ֙ לֵ֣ךְ לְשָׁלֹ֔ום וַיֵּ֥לֶךְ מֵאִתּ֖וֹ כִּבְרַת־אֶ֥רֶץ׃ ס

19	וַיֹּאמֶר	לוֹ	לֵךְ	לְשָׁלוֹם	וַיֵּלֶךְ	מֵאִתּוֹ	כִּבְרַת־	אֶרֶץ׃	ס
	र-भने	उनलाई	जाऊ	शान्तिमा	र-गए	उनीबाट	केही	दूर	—
	H0559		H3212	H7965	H3212	H0854	H3530	H0776	

तब एलीशाले नामानलाई भने, "शान्ति संग जाऊ।" यसकारण उसले उनलाई छोडे अनि केही टाढा पुगे।

20 וַיֹּ֣אמֶר נַעֲמָ֗ן אֶת־אֲדֹנִי֙ חָשַׂ֣ךְ הָאֱלֹהִ֔ים וְהִנֵּ֖ה אִישׁ־אֱלֹהִ֑ים נַעַר֙ גֵּיחֲזִ֣י עַבְדֶּ֔ךָ וַיֹּ֣אמֶר אֵלִישָׁ֔ע אִם־כִּי־חַ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֶבִיא֙ אֵת֙ מִקְחַ֣ת הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר מִיָּדֹ֖ו אֵת֑ וְלָקַ֥חְתִּי אַחֲרָ֖יו מֵאִתּ֥וֹ כְּכֹ֖ל רַצְתִּֽי׃

20	וַיֹּאמֶר	גֵּיחֲזִי	נַעַר	עַבְדּוֹ	אֲדֹנִי	אֶת־	נַעֲמָן							
	र-भने	गेहजीले	सेवक	उसको	मेरा-मालिकले	—	नामान							
	H0559	H1522	H5288		H0113	H0853	H5283							
	וַיֹּאמֶר	אִישׁ־	אֱלִישָׁע	נַעַר	הָאֱלֹהִים	וְהִנֵּה	חָשַׂךְ	לְקַחַת	הַזֶּה	מִקְחַת	מִנִּדֹו	אֵת	אֲשֶׁר־	הֶבִיא	כִּי־	חַי־	יְהוָה	אִם־
	र-भने	परमेश्वरका	एलीशाका	सेवक	गेहजीले	मानिसका	हेर	छोडिदिए	यो	नलिइकन	उसको-हातबाट	—	जे	ल्याएका-थिए	निश्चय-नै	जीवित-हुनुहुन्छ	परमप्रभु	—
	H0559	H1522	H5288		H0376	H0430	H2009	H2820	H2088	H3947	H3027	H0853		H0935			H3068	

אֲחָרָיו	וְלָקַחְתִּי	מֵאִתּוֹ	מְאוּמָה׃					
उनीपछि	र-लिन्छु	उनीबाट	केही					
	H3947	H0854	H3972					

אֲחָרָיו	רַצְתִּי	הָאֲרַמִּי	הַזֶּה	מִקְחַת	מִנִּדֹו	אֵת	אֲשֶׁר־	הֶבִיא
उनीपछि	म-दौडिन्छु	अरामी	यो	नलिइकन	उसको-हातबाट	—	जे	ल्याएका-थिए
	H7323	H0761	H2088	H3947	H3027	H0853		H0935

तर परमेश्वरको जन एलीशाको सेवक गेहजीले भन्यो, "हेर, मेरा मालिक एलीशाले अरामी नामानलाई उनले त्यसको उपहार स्वीकार नगरी नै जानदिएका छन्। परमप्रभु जीवित भए जस्तै म नामानको पछि लाग्नेछु र उसबाट केही लिनेछु।"

21 וַיֵּרְדְּ֥ף גֵּיחֲזִ֖י אַחֲרֵ֣י נַעֲמָ֑ן וַיַּ֤רְא נַעֲמָן֙ רָ֣ץ אַחֲרָ֔יו וַיִּפֹּ֥ל מֵעַ֖ל הָרָכְבָ֣ה לִקְרָאתֹ֑ו וַיֹּ֥אמֶר הֲשָׁלֹ֖ום׃

21	וַיֵּרְדְּף	גֵּיחֲזִי	אַחֲרֵי	נַעֲמָן	וַיַּרְא	נַעֲמָן	רָץ	אַחֲרָיו	וַיִּפֹּל	מֵעַל	הָרָכְבָה			
	र-पछ्याए	गेहजीले	पछि	नामानको	र-देखे	नामानले	दौडिरहेको	उनीपछि	र-ओर्लिए	तल	रथबाट			
	H7291	H1522		H5283	H7200	H5283	H7323		H5307		H4818			
	לִקְרָאתוֹ	וַיֹּאמֶר	הֲשָׁלוֹם׃											
	भेट्न	र-भने	कुशल-छ											
	H7125	H0559	H7965											

यसकारण गेहजी नामानतिर दगुरे। नामानले कसैलाई आफूतिर दगुरेको देखे। उनी गेहजी सँग भेट गर्न रथबाट ओर्लिए। नामानले भने, "के सबै ठीकठाक छ?"

22 וַיֹּ֣אמֶר שָׁלֹ֔ום אֲדֹנִ֣י שְׁלָחַ֔נִי לֵאמֹ֖ר הִנֵּה֩ עַתָּ֨ה בָּ֜אוּ אֵלַ֣י מִהַר־הָאֶפְרַ֗יִם שְׁנֵ֤י נְעָרִים֙ מִבְּנֵ֣י הַנְּבִיאִ֔ים תְּנָה־נָּ֥א לָהֶ֖ם כִּכַּ֣ר כֶּ֑סֶף וּשְׁתֵּ֥י חֲלִפֹ֖ות בְּגָדִֽים׃

22	וַיֹּאמֶר	שָׁלוֹם	אֲדֹנִי	שְׁלָחַנִי	לֵאמֹר	הִנֵּה	עַתָּה	בָּאוּ	אֵלַי	מֵהַר		נְעָרִים						
	र-भने	कुशल-छ	मेरा-मालिकले	पठाउनुभयो	भन्दै	हेर्नुहोस्	अहिले	आए	मकहाँ	एफ्राइमको-पहाडबाट		जना-युवाहरू						
	H0559	H7965	H0113	H7971		H2009	H6258	H0935	H0413	H2022		H5288						
	שְׁנֵי־																	
	दुई																	
	H8147																	
	מִבְּנֵי	הַנְּבִיאִים	תְּנָה־	נָּא	לָהֶם	כִּכַּר־	כֶּסֶף	וּשְׁתֵּי	חֲלִפוֹת	בְּגָדִים׃								
	अगमवक्ताका	छोराहरूबाट	दिनुहोस्	—	तिनीहरूलाई	एक-तालन्त	चाँदी	र-दुई-जोर	—	लुगा								
		H5030	H5414	H4994		H3603	H3701	H8147	H2487									

गेहजीले भन्यो, “हजूर, सबै कुरा ठीकठाक छ। मेरा मालिक एलीशाले मलाई पठाएको छ। उनले भने, ‘हेर, दुइजना युवकहरू मकहाँ आए। तिनीहरू एप्रैमको पहाडी देशबाट आएका अगमवक्ताहरू हुन्। कृपया तिनीहरूलाई चाँदीको एक तोडा र दुइ जोर फेर्ने लुगाहरू देऊ।’”

בִּשְׁנֵי	כֶּסֶף	כִּכְּרִים	וַיֶּצַר	בֹּז	וַיִּפְרָץ־	כִּכָּרָיִם	קַח	הוֹאֵל	נַעֲמָן	וַיֹּאמֶר	23
दुई	चाँदी	दुई-तालन्त	र-बाँधे	उनलाई	र-बिन्ती-गरे	दुई-तालन्त	लिनुहोस्	कृपया	नामानले	र-भने	
H8147	H3701	H3603			H6555	H3603	H3947	H2974	H5283	H0559	

לְפָנָיו׃	וַיִּשָּׂאוּ	נְעָרָיו	שְׁנֵי	אֶל־	וַיִּתֵּן	בְּנָפִים	חֲלִפּוֹת	וּשְׁתֵּי	חֲרִטִּים
उनीअगाडि	र-तिनीहरूले-बोके	सेवकहरूलाई	दुई	—	र-दिए	लुगा	—	र-दुई-जोर	थैलामा
H6440	H5375	H5288	H8147	H0413	H5414		H2487	H8147	H2754

नामानले भने, “कृपया दुइ तोडा लैजाऊ!” नामानले गेहजीलाई चाँदी लिनका लागि राजी गराए। नामानले दुइवटा थैलोमा दुइ तोडा चाँदी हाले अनि दुइजोर फेर्ने लुगा लिए। तब नामानले ती चीजहरू आफ्ना दुइ सेवकहरूलाई दिए। सेवकहरूले ती चीजहरू गेहजीसम्म पुर्याए।

הָאֲנָשִׁים	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	בַּבַּיִת	וַיִּפְקֹד	מִידָם	וַיִּקַּח	הָעֹפֶל	אֶל־	וַיָּבֹא	24
ती-मानिसहरूलाई	—	र-पठाइदिए	घरमा	र-राखे	तिनीहरूको-हातबाट	र-लिए	डाँडामा	—	र-आइपुगे	
H0376	H0853	H7971			H3027	H3947		H0413	H0935	

וַיֵּלֵכוּ׃
र-गए
H3212

जब गेहजी पहाडमा आयो, उसले सेवकहरूबाट ती चीजहरू लगे। गेहजीले सेवकहरूलाई टाढा पठाए अनि तिनीहरू गए! तब गेहजीले ती चीजहरू घरमा लुकाए।

גֵּחֲזִי	מֵאֵין)(	מאן[	אֱלִישָׁע	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָיו	אֶל־	וַיַּעֲמֹד	בָּא	וְהוּא־	25
गेहजी	कहाँबाट	—	एलीशाले	उनलाई	र-भने	आफ्ना-मालिकअगाडि	—	र-उभिए	भित्र-आए	र-उनी	
H1522	H0370	H0575	H0477	H0413	H0559	H0113	H0413	H5975	H0935	H1931	

וָאָנָה׃	אָנָה	עַבְדְּךָ	הָלַךְ	לֹא־	וַיֹּאמֶר	
पनि	कतै	तपाईंको-सेवक	—	गएन	र-भने	
H0575	H0575	H5650	H1980	H3808	H0559	

गेहजी आए अनि आफ्नो मालिक एलीशा सामु उभिए। एलीशाले गेहजीलाई भने, “गेहजी तँ कहाँ गएको थिस्?” गेहजीले भने, “म कत्तै गएको थिइन।”

לִקְרָאתֶךָ	מֵרִכְבָתוֹ	מֵעַל	אִישׁ	הֲפַךְ־	כַּאֲשֶׁר	הָלַךְ	לִבִּי	לֹא־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	26
तिमीलाई-भेट्न	आफ्नो-रथबाट	तल	ती-मानिस	फर्किए	जब	—	मेरो-हृदय	गएन-र	उनलाई	र-भने	
H7125	H4818		H0376	H2015		H1980		H3808	H0413	H0559	

וַעֲבָדִים	וּבָקָר	וְצֹאן	וּכְרָמִים	וְזֵיתִים	בְּנָפִים	וְלָקַחַת	הַכֶּסֶף	אֶת־	לָקַחַת	הַעֵת
र-दासहरू	र-गाईवस्तु	र-भेडा	र-दाखबारी	र-जैतूनबारी	लुगा	र-लिने	चाँदी	—	लिने	के-समय-हो
H5650	H1241	H6629	H3754	H2132		H3947	H3701	H0853	H3947	H6256

וּשְׁפָחוֹת׃
र-दासीहरू
H8198

एलीशाले गेहजीलाई भने, “त्यो साँचो होइन! मेरो मुटु तँसगै थियो जब त्यो नामान तँ सँग भेट गर्न आफ्नो रथबाट ओर्लियो। यो धन, लुगा भद्राक्ष, दाख, भेडा, गाई अथवा पुरूष तथा मैले सेवकहरू लिने समय होइन।

כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרָע	מִלְּפָנָיו	וַיֵּצֵא	לְעוֹלָם	וּלְזַרְעֲךָ	בָּךְ	תִּדְבַּק־	נַעֲמָן	וְצָרַעַת	27
हिउँजस्तो	कुष्ठरोगी	उहाँको-सामुबाट	र-निस्किए	सदासर्वदा	र-तिम्रो-सन्तानमा	तिमीमा	टाँसिन्छ	नामानको	र-कुष्ठरोग	
H7950	H6879	H6440	H3318	H5769	H2233		H1692	H5283	H6883	

ס
—

अब, तँ र तेरो नानीहरूले नामानको रोग पाउने छौ। तँलाई सँधैका लागि कुष्ठ हुनेछ।” जब गेहजीले एलीशालाई छोडयो, गेहजीको छाला हिउँ जस्तो सेतो भयो। गेहजी कुष्ठको रोगी भयो।

Chapter 6

1 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי־ הַנְּבִיאִים אֶל־ אֱלִישָׁע הִנֵּה־ נָא הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ
ר-भने अगमवक्ताका-छोराहरूले — एलीशालाई हेर्नुहोस् ना ठाउँ जहाँ हामी
H0559 H5030 H0413 H0477 H2009 H4994 H4725 H0587

יֹשְׁבִים לְפָנֶיךָ׃ שָׁם צַר מִמֶּנּוּ
बस्छौं तपाईसामु त्यहाँ साँघुरो हाम्रो-लागि
H3427 H6440 H8033

अगमवक्ताहरूको दलले एलीशालाई भने, “हामी त्यस ठाउँमा बसिरहेका छौं। तर हाम्रोनिम्ति ठाउँ साह्रै सानो भयो।

2 נֵלְכָה־ נָּא עַד־ הַיַּרְדֵּן וְנִקְחָה מִשָּׁם אִישׁ אֶחָת קוֹרָה וְנַעֲשֶׂה־ לָּנוּ שָׁם
जाओं — तिर यर्दनसम्म र-ल्याओं त्यहाँबाट हरेकले काठ र-बनाओं हाम्रो-लागि त्यहाँ
H3212 H4994 H5704 H3383 H3947 H8033 H0376 H0259 H6982 H8033

לָשֶׁבֶת וַיֹּאמֶר לֵכוּ׃
बस्न र-भने जाओ
H3427 H0559 H3212

मָקוֹम ठाउँ
H4725

यर्दन नदीमा जाओं अनि केही काठ काटौं। हामीमध्ये प्रत्येकले मुढो पाउने छौं अनि हामीले त्यहाँ बस्नका लागि एउटा ठाउँ बनाउने छौं।” एलीशाले उत्तर दिए, “राम्रो, जाऊ अनि त्यसै गर।”

3 וַיֹּאמֶר הָאֶחָד הוֹאֵל נָא וְלֵךְ אֶת־ עֲבָדֶיךָ וַיֹּאמֶר אֲנִי אֵלֵךְ׃
र-भने एक-जनाले कृपया — र-आउनुहोस् तपाईका-सेवकहरूसँगै र-भने म जान्छु
H0559 H0259 H2974 H4994 H3212 H0854 H5650 H0559 H0589 H3212

एक जना मानिसले भन्यो, “कृपया हामीसँग हिंड्नुहोस्।” एलीशाले भने, “म आउनेछु।”

4 וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹאוּ הַיַּרְדֵּנָה וַיִּגְזְרוּ הָעֵצִים׃
र-गए र-आइपुगे यर्दनमा र-काटे रूखहरू
H3212 H0935 H3383 H1504 H6086

यसकारण एलीशा अगमवक्ताहरूको दलसँग गए। जब तिनीहरू यर्दन नदीमा पुगे, तिनीहरूले केही रूख ढाल्न थाले।

5 וַיְהִי הָאֶחָד נֹפֵל וְאֶת־ הַקּוֹרָה מַפִּיל וַיֹּאמֶר וַיִּצְעַק הַמַּיִם אֶל־ נָפַל
र-भयो एक-जनाले — काठ-काट्दैगर्दा र-फलामको र-चिच्याए पानीमा — खस्यो
H1961 H0259 H6982 H5307 H0855 H1270 H5307 H6817 H4325 H0413 H5307

הַבַּרְזֶל וַיֹּאמֶר אֲהָהּ אֲדֹנָי וְהוּא שָׁאוּל׃
फलाम र-त्यो मेरा-मालिक हाय सापटीको-थियो
H1270 H1931 H0113 H0162 H7592

तर जब एक जना मानिस केही रूखहरू काट्दै थियो, फलामको बञ्चरो बिंडमा खुस्केर पानीमा झर्यो। त्यो मानिस करायो, “मालिक, मैले त्यो बञ्चरो मागेर ल्याएको थिएँ।”

6 וַיֹּאמֶר אִישׁ־ הָאֱלֹהִים אָנָּה נָפַל וַיַּרְאֵהוּ הַמָּקוֹם וַיְקַצֵּב־ וַיַּשְׁלֵךְ־ עֵץ
र-भने परमेश्वरका मानिसले कहाँ खस्यो र-देखाए त्यो-ठाउँ र-काटे र-फाले काठको-टुक्रा
H0559 H0376 H0430 H0575 H5307 H7200 H4725 H7094 H7993 H6086

וַיָּצֶף שָׁמָּה׃ הַבַּרְזֶל
र-उत्रियो त्यहाँ फलाम
H6687 H8033 H1270

परमेश्वरको जन एलीशाले भने, “त्यो कहाँ झर्यो?” मानिसले ठाउँ देखायो जहाँ बञ्चरो झरेको थियो। तब एलीशाले एउटा लौरो काटे अनि पानीमा लौरो फ्याँके। लौरोले गर्दा फलामको बञ्चरो तैरिन थाल्यो।

7	וַיֹּאמֶר	הָרֶם	לְךָ	וַיִּשְׁלַח	יָדוֹ	וַיִּקְחֵהוּ׃	פ
	र-भने	उठाऊ	तिम्रो-लागि	र-पसारे	आफ्नो-हात	र-लिए	—
	H0559			H7971	H3027	H3947	

एलीशाले भने, “बञ्चरो टिप।” तब मानिस लम्कियो अनि बञ्चरो लियो।

8	וּמֶלֶךְ	אֲרָם	הָיָה	נִלְחָם	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּוָּעַץ	אֶל־	עַבָדָיו	לֵאמֹר	אֶל־
	र-अरामको-राजा	—	थिए	लडिरहेको	इस्राएलसँग	र-सल्लाह-गरे	—	आफ्ना-सेवकहरूलाई	भन्दै	—
	H4428	H0758	H1961		H3478	H3289	H0413	H5650	H0559	H0413

תַּחֲנֹתָי׃	אַלְמֹנִי	פְּלֹנִי	מְקוֹם
ठाउँमा-छाउनी-राख्नु	—	—	यस्तो-यस्तो
H8466	H0492	H6423	H4725

अरामका राजा इस्राएलको विरूद्धमा लडाइँ गरिरहेका थिए। उनले आफ्ना सैनिक अधिकारीहरूसँग सल्लाहको सभा राखे। उनले भने, “यस ठाउँमा छाउनी बनाऊँ।”

9	וַיִּשְׁלַח	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	הִשָּׁמֶר	מֵעֲבֹר
	र-पठाए	परमेश्वरका	मानिसले	—	इस्राएलका-राजालाई	—	भन्दै	होशियार-गर्नुहोस्	पार-नहुन्
	H7971	H0376	H0430	H0413	H4428	H3478	H0559	H8104	

נְחֹתִים׃	אֲרָם	שָׁם	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
लुकेका-छन्	अरामीहरू	त्यहाँ	किनभने	—	यो-ठाउँ
H5185	H0758	H8033		H2088	H4725

तर परमेश्वरका जन एलीशाले इस्राएलका राजाकहाँ एउटा खबर पठाए। एलीशाले भने, “होशियार रहनुहोस्! त्यस ठाउँको नजिक नजाउनुहोस् अरामी सैनिकहरू त्यहाँ तल गाइरहेका छन्।”

10	וַיִּשְׁלַח	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	אָמַר־	לוֹ	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים
	र-पठाए	इस्राएलका-राजाले	—	—	त्यो-ठाउँमा	जहाँ	भनेको-थियो	उनलाई	परमेश्वरका	मानिसले
	H7971	H4428	H3478	H0413	H4725		H0559		H0376	H0430

שְׁתָּים׃	וְלֹא	אַחַת	לֹא	שָׁם	וְנִשְׁמַר	)וְהִזְהִירוֹ(	]והזהירה[
पटक-मात्र-होइन	र-दुई	पटक-मात्र	एक	त्यहाँ	र-सचेत-भए	चेतावनी-दिए	—
H8147	H3808	H0259	H3808	H8033	H8104		

इस्राएलका राजाले आफ्नो मानिसहरूलाई त्यस ठाउँमा खबर पठाए कि परमेश्वरको मानिसले यस विषय चेताउनी दिएका थिए। उसले ती खबरहरू कम्तिमा तीनपल्ट पठाए त्यसकारण मानिसहरू होसियार भए।

11	וַיִּסָּעֵר	לֵב	מֶלֶךְ־	אֲרָם	עַל־	הַדָּבָר	הַזֶּה	וַיִּקְרָא	אֶל־
	र-व्याकुल-भयो	हृदय	अरामका-राजाको	—	—	यो-कुराका-बारेमा	—	र-बोलाए	—
	H5590		H4428	H0758		H1697	H2088	H7121	H0413

עַבָדָיו	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	הֲלוֹא	תַּגִּידוּ	לִי	מִי	מִשֶּׁלָּנוּ	אֶל־
आफ्ना-सेवकहरूलाई	र-भने	तिनीहरूलाई	के-तिमीहरूले	बताउनेछैनौं	मलाई	को	हाम्रामध्येबाट	—
H5650	H0559	H0413	H3808	H5046		H4310	H7945	H0413

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ
पक्षमा-छ	इस्राएलका-राजाको
H3478	H4428

अरामका राजा यस विषयमा साह्रै दुःखी थिए। अरामका राजाले आफ्ना सैनिक अधिकारिहरूलाई बोलाए अनि तिनीहरूलाई भने, “मलाई भन, इस्राएलका राजाको चियो कसले गर्दै छ?”

12 וַיֹּאמֶר אֶחָד בַּעֲבָדָיו לוֹא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־ אֱלִישָׁע הַנָּבִיא אֲשֶׁר
र-भने एक-जना उनका-सेवकहरूमध्येबाट होइन मेरा-मालिक राजा बरु एलीशा अगमवक्ताले जो
H0559 H0259 H5650 H3808 H0113 H4428 H0477 H5030

בְּיִשְׂרָאֵל לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר
इस्राएलमा-छन् बताउँछन् इस्राएलका-राजालाई — — कुराहरू जो तपाईले-भन्नुहुन्छ
H3478 H5046 H4428 H3478 H0853 H1697 H1696

בַּחֲדַר מִשְׁכָּבֶךָ׃
तपाईको-शयनकोठामा —
H2315 H4904

अरामको राजाका अधिकारिहरूमध्ये एक जनाले भने, “मेरो मालिक र महाराज, हामीमध्ये कोही पनि गुप्तचर छैन! इस्राएलका अगमवक्ता, एलीशाले इस्राएलका राजालाई तपाईले भनेको जे पनि कुराहरू भन्छ यहाँसम्म कि तपाईले सुत्ने कोठामा बोलेका कुरा पनि बताइदिन्छन्।”

13 וַיֹּאמֶר לְכוּ וִרְאוּ אַיֵּכֹה הוּא וְאֶשְׁלְחָה וְאֶקָּחֵהוּ וַיֻּגַּד־ לֵאמֹר הִנֵּה
र-भने जाओ र-हेर कहाँ उनी-छन् र-म-पठाउँछु र-पक्रिन्छु र-खबर-आयो भन्दै उनलाई हेर
H0559 H3212 H7200 H0335 H7971 H3947 H5046 H0559 H2009

בְּדֹתָן׃
दोतानमा
H1886

अरामका राजाले भने, “एलीशाको पत्तो लगाऊ अनि म उसलाई पक्रिन मानिसहरू पठाउने छु।” सेवकहरूले अरामका राजालाई भने, “एलीशा दोतानमा छन्।”

14 וַיִּשְׁלַח־ שָׁמָּה סוּסִים וְרֶכֶב וְחֵיל כָּבֵד וַיָּבֹאוּ לַיְלָה עַל־ וַיַּקִּפוּ הָעִיר׃
र-पठाए त्यहाँ घोडाहरू र-रथहरू र-सेना ठूलो र-आए राती — र-घेरे त्यो-शहरलाई
H7971 H8033 H5483 H2428 H3515 H0935 H3915 H5921 H5892

तब अरामका राजाले घोडाहरू, रथहरू अनि धेरै सैनिकहरू दोतान पठाए। तिनीहरू राति पुगे अनि शहरलाई घेरे।

15 וַיְשְׁכֵּם מְשָׁרֵת אִישׁ הָאֱלֹהִים לָקוּם וַיֵּצֵא וְהִנֵּה־ חַיִל סוֹבֵב וְאֶת־ הָעִיר
र-उठ्यो सेवक परमेश्वरका मानिसको उठ्न र-निस्कियो र-हेर्नुहोस् सेना घेरिरहेको — शहरलाई
H7925 H8334 H0376 H0430 H3318 H2009 H2428 H5437 H0853 H5892

וְסוּס וְרֶכֶב וַיֹּאמֶר נַעֲרוֹ אֵלָיו אֲהָהּ אֲדֹנִי מֵאֲשֶׁר אֵיכָה נַעֲשֶׂה׃
र-घोडा र-रथहरूसहित र-भने उनको-सेवकले उनलाई हाय मेरा-मालिक जो कसरी गरौं
H5483 H7393 H0559 H5288 H0413 H0162 H0113 H0834 H0349 H6213

एलीशाको सेवक त्यस बिहान चाँडै उठेको थियो। सेवक बाहिर निस्कियो अनि उसले देख्यो, शहलाई चारैतिर बाट घोडाहरू र रथहरू सहित सैनिकले घेरेको थियो। एलीशाको सेवकले एलीशालाई भन्यो, “हे, मेरा मालिक, हामी के गर्न सक्छौ?”

16 וַיֹּאמֶר אַל־ תִּירָא כִּי רַבִּים אֲשֶׁר אִתָּנוּ מֵאֲשֶׁר אוֹתָם׃
र-भने न डराउ किनभने धेरै-छन् जो हाम्रोसँग तिनीहरूसँगभन्दा तिनीहरूसँग
H0559 H0408 H3372 H3588 H7227 H0834 H0854 H0854

एलीशाले भने, “नडरा! हाम्रोलागि लडाइँ गर्ने सेना अरामका लागि लडाइँ गर्ने सेना भन्दा ठूलो छ।”

17 וַיִּתְפַּלֵּל אֱלִישָׁע וַיֹּאמַר יְהוָה פְּקַח־ נָא אֶת־ עֵינָיו וְיִרְאֶה וַיִּפְקַח
र-प्रार्थना-गरे एलीशाले र-भने हे-परमप्रभु खोल्नुहोस् — — उनका-आँखा र-देखून् र-खोल्नुभयो
H6419 H0559 H3068 H6491 H4994 H0853 H5869 H7200 H6491

יְהוָה אֶת־ עֵינֵי הַנַּעַר וַיַּרְא וְהִנֵּה הָהָר מָלֵא סוּסִים וְרֶכֶב אֵשׁ
परमप्रभुले — त्यो-सेवकका र-देख्यो र-हेर पहाड भरिएको-थियो घोडाहरू र-रथहरू आगोका
H3068 H0853 H5288 H7200 H2009 H2022 H4390 H5483 H7393 H0784

סְבִיבֹת אֱלִישָׁע׃
चारैतिर एलीशाको
H5439 H0477

तब एलीशाले प्रार्थना गरे अनि भने, “परमप्रभु, म बिन्ती गर्छु तपाई, मेरो सेवकको आँखा खोलि दिनुहोस् जसले गर्दा उसले देख्न सकोस्।” परमप्रभुले युवा सेवकको आखाँ खोलि दिनुभयो अनि सेवकले देख्यो, पाहाड आगोको घोडा अनि रथहरूले घेरिएको थियो। तिनीहरू सबै एलीशाको वारिपरि थिए।

											18
הַגּוֹי־	אֶת־	נָ֣א	הַךְ־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה֙	אֶל־	אֱלִישָׁ֔ע	וַיִּתְפַּלֵּ֖ל	אֲלֵיו֑	וַיֵּרְדוּ֙	
यो-जातिलाई	—	—	मार्नुहोस्	र-भने	परमप्रभुसँग	—	एलीशाले	र-प्रार्थना-गरे	उनीकहाँ	र-ओर्लिआए	
	H0853	H4994	H5221	H0559	H3068	H0413	H0477	H6419	H0413	H3381	

אֱלִישָׁ֖ע׃	כִּדְבַ֣ר	בַּסַּנְוֵרִ֔ים	וַיַּכֵּ֥ם	בַּסַּנְוֵרִ֖ים	הַזֶּֽה
एलीशाको	वचनअनुसार	अन्धोपनले	र-मार्नुभयो	अन्धोपनले	—
H0477	H1697	H5575	H5221	H5575	H2088

ती आगोका घोडा र रथहरू एलीशा छेऊ आए। एलीशाले परमप्रभुसंग प्रार्थना गरे अनि भने, “म प्रार्थना गर्छु तपाईले यी मानिसहरूलाई अंन्धा बनाइदिनुहोस्।” तब परमप्रभुले त्यसै गर्नुभयो जस्तो एलीशाले भने। परमप्रभुले अरामी सेनाहरूलाई अंन्धो बनाइदिनुभयो।

											19
אַחֲרַ֖י	לְכוּ֙	הָעִ֣יר	זֶ֔ה	וְלֹא	הַדֶּ֥רֶךְ	זֶ֛ה	לֹא	אֱלִישָׁ֑ע	אֲלֵהֶ֗ם	וַיֹּ֣אמֶר	
—	मपछि-आओ	शहर	यो	र-होइन	बाटो	यो	होइन	एलीशाले	तिनीहरूलाई	र-भने	
	H3212		H2090	H3808	H1870	H2088	H3808	H0477	H0413	H0559	

שֹׁמְרוֹנָ֖ה׃	אוֹתָ֥ם	וַיֹּ֣לֶךְ	תְּבַקְּשׁ֔וּן	אֲשֶׁ֥ר	הָאִ֛ישׁ	אֶל־	אֶתְכֶ֖ם	וְאוֹלִיכָ֥ה
सामरियामा	तिनीहरूलाई	र-लगे	तिमीहरूले-खोज्छौं	जसलाई	त्यो-मानिसकहाँ	—	तिमीहरूलाई	र-लैजान्छु
H8111	H0853	H3212	H1245		H0376	H0413	H0853	H3212

एलीशाले अरामी सेनालाई भने, “यो सही बाटो होइन, यो सही शहर होइन। मेरो अनुसरण गर। म तिमीहरू त्यस मानिसकहाँ पुर्याँउछु जसलाई तिमीहरू खोजि रहेका छौ।” त्यसपछि एलीशाले अरामी सैनिकहरूलाई सामरियामा पुर्याए।

											20
אֱלֹהִ֔ים	עֵינֵי־	אֶת־	פְּקַ֥ח	יְהוָ֖ה	אֱלִישָׁ֑ע	וַיֹּ֣אמֶר	שֹׁמְרוֹן֙	כְּבֹאָ֔ם	וַיְהִ֣י		
यिनीहरूका	आँखा	—	खोल्नुहोस्	हे-परमप्रभु	एलीशाले	र-भने	सामरियामा	तिनीहरू-आइपुग्दा	र-भयो		
H0428		H0853	H6491	H3068	H0477	H0559	H8111	H0935	H1961		

שֹׁמְרֽוֹן׃	בְּתוֹךְ֙	וְהִנֵּ֣ה	וַיַּרְא֔וּ	עֵינֵיהֶ֖ם	אֶת־	יְהוָ֣ה	וַיִּפְקַ֥ח	וַיִּרְאוּ֙
सामरियाको	बीचमा	र-हेर	र-देखे	तिनीहरूका-आँखा	—	परमप्रभुले	र-खोल्नुभयो	र-देखून्
H8111	H8432	H2009	H7200		H0853	H3068	H6491	H7200

जब तिनीहरू सामरियामा पुगे, एलीशाले भने, “परमप्रभु, यी मानिसहरूका आँखा खोलि दिनुहोस्, यिनीहरूले देख्न सकुन्।” तब परमप्रभुले तिनीहरूको आँखा खोलि दिनुभयो अनि अरामी सैनिकले देखे, तिनीहरू सामरिया शहरमा छन्।

										21
אָבִ֑י׃	אַכֶּ֣ה	הַאַכֶּ֔ה	אוֹתָ֖ם	כִּרְאוֹתָ֥ו	אֱלִישָׁ֛ע	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֧ל	מֶֽלֶךְ־	וַיֹּ֣אמֶר	
हे-पिता	मार्ने	के-मार्ने	तिनीहरूलाई	देख्दा	एलीशालाई	—	—	इस्राएलका-राजाले	र-भने	
H0001	H5221	H5221	H0853	H7200	H0477	H0413	H3478	H4428	H0559	

इस्राएलका राजाले अरामी सेनालाई देखे। इस्राएलका राजाले एलीशालाई भने, “मेरा पिता, के म तिनीहरूलाई मारिदिऊँ? के तिनीहरूलाई मारिदिऊँ?”

											22
לֶ֖חֶם	שִׂ֣ים	מַכֶּ֥ה	אֲתָּ֛ה	וּבְקַשְׁתְּךָ֥	בְּחַרְבְּךָ֖	שְׁבִ֣ית	הַאֲשֶׁ֑ר	תַּכֶּ֥ה	לֹ֛א	וַיֹּ֥אמֶר	
रोटी	राख	मार्ने	तिमीले	र-धनुले	तरवारले	बन्दी-बनाएका	के-तिमीहरूलाई	मार	न	र-भने	
H3899		H5221		H7198	H2719	H7617		H5221	H3808	H0559	

אֲדֹנֵיהֶ֖ם׃	אֶל־	וְיֵלְכ֥וּ	וְיִשְׁתּ֖וּ	וְיֹאכְל֑וּ	לִפְנֵיהֶ֣ם	וָמָ֔יִם
आफ्ना-मालिककहाँ	—	र-जाओस्	र-पिओस्	र-खाओस्	तिनीहरूअगाडि	र-पानी
H0113	H0413	H3212	H8354	H0398	H6440	H4325

एलीशाले जवाफ दिए, “अहँ, तिनीहरूलाई नमार। तिमीले तिनीहरूलाई तरवारहरू, धनुषहरू र वाणहरूबाट पक्रेनौं। अरामी सैनिकहरूलाई केही रोटी र पानी देउ। तिनीहरूलाई खाना-पीना देऊ तब आफ्नो मालिकसित भेट्न घर फर्किन देऊ।”

											23
אֲדֹנֵיהֶ֑ם	אֶל־	וַיֵּלְכ֖וּ	וַיְשַׁלְּחֵ֥ם	וַיִּשְׁתּ֖וּ	וַיֹּאכְל֥וּ	גְּדוֹלָ֛ה	כְּרָ֥ה	לָהֶ֖ם	וַיְכִ֣לָּה		
आफ्ना-मालिककहाँ	—	र-गए	र-पठाइदिए	र-पिए	र-खाए	भोज	ठूलो	तिनीहरूलाई	र-तयार-गरिदिए		
H0113	H0413	H3212	H7971	H8354	H0398		H3740	H1992			

פ	יִשְׂרָאֵ֖ל׃	בְּאֶ֣רֶץ	לָבֹ֑וא	אֲרָ֔ם	גְּדוּדֵ֣י	עוֹד֙	יָסְפ֣וּ	וְלֹא־
—	—	इस्राएल-देशमा	आउन	—	अरामी-छापामारहरू	फेरि	आएनन्	र-अब-फेरि
	H3478	H0776	H0935	H0758	H1416	H5750	H3254	H3808

इस्राएलका राजाले अरामी सैनिकहरूका लागि ठूलो भोज तयार गरे। अरामी सैनिकहरूले खान पान गरे। तब इस्राएलका राजाले तिनीहरूलाई घर फर्काइ दिए। अरामी सैनिकहरू आफ्ना मालिककहाँ घर फर्किए। अरामीहरूले इस्राएलको भूमिमा आक्रमण गर्न कहिले पनि सेनाहरू पठाएन।

24 וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וַיִּקְבֹּץ בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם אֶת־כָּל־מַחֲנֵהוּ וַיַּעַל וַיָּצַר עַל־שֹׁמְרוֹן׃
र-भयो यसपछि — र-जम्मा-गरे बेन्-हददले अरामका-राजा — सारा आफ्नो-सेना र-चढ्यो
H1961 H0310 H3651 H6908 H1130 H4428 H0758 H0853 H3605 H4264 H5927
सामरियालाई — र-घेरे
H8111 H5781 H6696

यस्तो घटना भएपछि अरामका राजा बेनन्हददले आफ्ना सेना जम्मा गरे अनि सामारिया शहरलाई घेर्न र आक्रमण गर्न गए।

25 וַיְהִי רָעָב גָּדוֹל בְּשֹׁמְרוֹן וְהִנֵּה צָרִים עָלֶיהָ עַד הֱיוֹת רֹאשׁ
र-भयो अनिकाल ठूलो सामरियामा र-हेर घेरा-गरिरहेका-थिए यति भयो गधाको-टाउको
H1961 H7458 H1419 H8111 H2009 H6696 H5704 H1961 H7218

כֶּסֶף׃ בַּחֲמִשָּׁה חֲמוֹר בְּשִׁמֳנִים כְּ[חריונים] (דִּ)בְיוֹנִים הַקַּב וְרֹבַע כֶּסֶף
चाँदीमा पाँच परेवाको-बिर्ता — काब र-चौथाई चाँदीमा असी-शेकेल खोपडाको
H3701 H2568 H1686 H2755 H6894 H7255 H3701 H8084 H2543

सैनिकहरूले मानिसहरूलाई शहरभित्र खाद्य ल्याउन दिएनन्। त्यसकारण सामरियामा डरलाग्दो अनिकाल भयो। सामरियामा यस्तो अनिकाल भयो कि एउटा गधाको टाउको चाँदीको अस्सी शेकेलमा बिक्री भयो। एक मुठ्ठी सिमीलाई चाँदीको पाँच शेकेलमा बिक्री भयो।

26 וַיְהִי מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עֹבֵר עַל־הַחוֹמָה וְאִשָּׁה צָעֲקָה אֵלָיו לֵאמֹר
र-भयो इस्राएलका-राजा — गइरहेको-थिए — परखालमाथि र-एक-स्त्रीले उनलाई भन्दै
H1961 H4428 H3478 H5674 H5921 H2346 H0802 H6817 H0413 H0559

הַמֶּלֶךְ׃ אֲדֹנִי הוֹשִׁיעָה
राजा मेरा-मालिक जोगाउनुहोस्
H4428 H0113 H3467

इस्राएलका राजा शहरको वरिपरि भएको पर्खालमाथि हिंडिरहेका थिए। एउटी आइमाईले उनलाई देखेर चिच्याई। आइमाईले भनी, “मेरा मालिक अनि राजा, मलाई सघाउनु होस्।”

27 וַיֹּאמֶר אַל־ יְשׁוּעֵךְ מֵאַיִן יְהוָה הֲמִן־ אוֹ מִן־ הַגֹּרֶן הַיָּקֶב׃
र-भने न जोगाउन् परमप्रभुले कहाँबाट — वा — के-खलाबाट दाखरसकोलबाट
H0559 H0408 H3467 H0370 H3068 H3467 H0637 H0310 H1637 H3342

इस्राएलका राजाले भने, “यदि परमप्रभुले तिमीलाई सहायता गर्नु भएन भने म कसरी सहायता गर्ने? मसित तिमीलाई दिने केही छैन। खलोबाट अन्नको दाना आएको छैन अथवा दाखरसको कोलबाट दाखरस ल्याइएको छैन।”

28 וַיֹּאמֶר־ לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־ לָּךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַזֹּאת אֶל־ תְּנִי אֱלִי אָמְרָה אֶת־
र-भने तिनलाई राजाले के-छ तिमीलाई र-भनिन् यी-स्त्रीले — देउ मलाई भनिन्
H0559 H0559 H4428 H4100 H0559 H2063 H0802 H0559 H0853 H5414 H0413 H0559

בְּנֵךְ׃ וְנֹאכְלֶנּוּ הַיּוֹם וְאֶת־ בְּנִי נֹאכַל מָחָר׃
तिम्रो-छोरो र-आज-खाओं — र-भोलि मेरो-छोरो खाओं भोलि
H1121 H0398 H3117 H0853 H1121 H0398 H4279

इस्राएलका राजाले आइमाईलाई भने, “तिमीलाई के कष्ट छ?” आइमाईले उत्तर दिई, “यस आइमाईले मलाई भनी, ‘मलाई तेरो छोरा दे जसले गर्दा हामी त्यसलाई मार्न सक्छौ अनि उसलाई आजै खान सक्छौं। त्यसपछि हामी भोलि हाम्रो खाने छौं।’

29 וַנְּבַשֵּׁל בְּנִי וַנֹּאכְלֵהוּ וָאֹמַר אֵלֶיהָ בַּיּוֹם הָאַחֵר תְּנִי אֶת־ בְּנֵךְ
र-पकायौं मेरो-छोरो र-खायौं र-भैले-भनें तिनलाई अर्को-दिन — देउ तिम्रो-छोरो
H1310 H1121 H0398 H0559 H0413 H3117 H0312 H0853 H5414 H1121

וְנֹאכְלֶנּוּ׃ וַתַּחְבֵּא אֶת־ בְּנָהּ׃
र-खाओं तर-लुकाईन् — आफ्नो-छोरो
H0398 H2244 H0853 H1121

यसकारण हामीले मेरो छोरा उमाल्यौं अनि उसलाई खायौं। त्यसपछि अर्को दिन मैले यस आइमाईलाई भनें, ‘मलाई तेरो छोरा दे जसले गर्दा हामी उसलाई मार्न सक्छौं अनि खान सक्छौं।’ तर उसले आफ्नो छोरा लुकाई।”

30 וַיְהִי֙ שָׁמְעֹ֣ו הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־דִּבְרֵ֖י הָאִשָּׁ֑ה וַיִּקְרַ֤ע בְּגָדָיו֙ וְה֣וּא עֹבֵ֔ר

सुन्दा राजाले ती-स्त्रीका कुराहरू — च्याते आफ्ना-लुगा र-उनी गइरहेका-थिए

וְהָעָ֖ם רָאָ֣ה וְהִנֵּ֤ה הַשָּׂק֙ עַל־בְּשָׂר֔וֹ מִבָּֽית׃

र-हेर टाटोको-लुगा उनको-शरीरमाथि भित्र

31 וַיֹּ֖אמֶר כֹּ֣ה יַעֲשֶׂה־לִּ֤י אֱלֹהִים֙ וְכֹ֣ה יוֹסִ֔ף אִם־יַעֲמֹ֥ד רֹאשׁ֙ אֱלִישָׁ֣ע בֶּן־שָׁפָ֔ט עָלָ֖יו הַיֽוֹם׃

र-भने यस्तो गरून् मलाई परमेश्वरले र-यस्तो थप्नुहोस् रह्यो-भने टाउको एलीशा छोरा आज उनमाथि शापातको

राजाले भने, “परमेश्वरले मलाई सजाय दिऊन् यदि यस दिनको अन्तसम्म शापातको छोरा एलीशाको टाउको उसको जीउमा रहेको छ भने।”

32 וְאֱלִישָׁ֣ע יֹשֵׁ֔ב בְּבֵית֑וֹ וְהַזְּקֵנִ֖ים יֹשְׁבִ֣ים אִתּ֑וֹ וַיִּשְׁלַ֤ח אִישׁ֙ מִלְפָנָ֔יו

र-एलीशा बसिरहेका-थिए आफ्नो-घरमा र-बूढाहरू बसिरहेका-थिए उनीसँगै र-पठाए मानिस आफ्नो-अगाडिबाट

בְּטֶ֣רֶם יָבֹ֗א הַמַּלְאָךְ֙ הַשֹּׁלֵ֣חַ אֵלָ֔יו וְה֣וּא אָמַ֔ר אֶל־הַזְּקֵנִ֑ים הַרְאִיתֶ֗ם כִּ֤י בֶן־הַמְרַצֵּ֙חַ֙ שָׁלַ֣ח הַזֶּ֔ה לְהָסִ֥יר אֶת־רֹאשִׁ֖י הִנֵּ֣ה הַמַּלְאָ֗ךְ בֹּ֤אוּ וּסְגֹ֙רוּ֙ הַדֶּ֔לֶת וְלַחֲצְתֶּ֥ם אֹת֛וֹ בַּדֶּ֖לֶת הֲל֣וֹא קוֹל֙ רַגְלֵ֣י אֲדֹנָ֔יו אַחֲרָ֖יו׃

आइपुगेको-थियो त्यो-दूत उनीकहाँ र-उनी भनेका-थिए — देख्यौं हत्याराको छोरा पठाएको-छ हेर्नुहोस् र-थिच्दै-राख ढोकामा उसलाई ढोका-बन्द-गर दूत आउँदा हेर्नुहोस् मेरो-टाउको — हटाउन यो हत्याराको छोरा पठाएको-छ कि देख्यौं बूढाहरूलाई — भनेका-थिए र-उनी उनीकहाँ त्यो-दूत आइपुगेको-थियो आउनुअघि-नै

पछिपछि उनका-मालिकको पाइलाहरूको आवाज के-छैन ढोकामा उसलाई र-थिच्दै-राख —

राजाले एक जना दूत एलीशा कहाँ पठाए। एलीशा आफ्नो घरमा बसिरहेका थिए र बूढा-प्रधानहरू उनीसँगै बसेरहेका थिए। दूत पुग्नअघि एलीशाले भने, “हेर, एकजना हत्याराले मेरो टाउको काट्नको निम्ति मानिसहरू पठाउँदै छ। जब दूत यहाँ आइपुग्छ, ढोका बन्द गर। ढोकालाई पक्रेर राख र उसलाई भित्र पस्न देखि रोक। म उसको पछि आएको उसको मालिक पैतालाको आवाज सुन्दैछु।”

33 עֹודֶ֣נּוּ מְדַבֵּ֔ר וְהִנֵּ֥ה הַמַּלְאָ֖ךְ יֹרֵ֣ד אֵלָ֑יו וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֤ה זֹאת֙ הָרָעָ֔ה מֵיְהוָ֖ה אֹוחִ֣יל לַיהוָ֑ה עֹ֖וד לָמָּ֥ה אֲיַחֵ֛ל לַיהוָ֥ה׃ ס

अझै परमप्रभुबाट-आएको-छ परमप्रभुमा म-आशा-गरौं किन — परमप्रभुबाट-आएको-छ विपत्ति यो हेर्नुहोस् र-भने ओर्लिआयो दूत र-हेर तिनीहरूसँग कुरा-गरिरहेको-थिए

जब एलीशा आफ्ना ठुला-बडा सित कुरा गरिरहेका थिए, दूत उनीसमक्ष आयो। यस्तो सन्देश थियोः “यो सङ्कट परमप्रभुबाट आएको हो! म किन परमप्रभुलाई धेरै बेरसम्म पर्खिनु?”

Chapter 7

1 וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כֹּה אָמַר יְהוָה מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת סְאָה־סֹלֶת בְּשֶׁקֶל וְסָאתַיִם שְׂעֹרִים בְּשֶׁקֶל בְּשַׁעַר שֹׁמְרוֹן׃

र-भने एलीशाले सुन परमप्रभुको वचन परमप्रभुले भन्नुहुन्छ यस्तो भोलि यही-समय एक-साह मैदा एक-शेकेलमा र-दुई-साह जौ एक-शेकेलमा सामरियाको-ढोकामा —

H0559 H8085 H0477 H3068 H3541 H3068 H1697 H8085 H0477 H3068 H4279 H6256 H5429 H5560 H8255 H5429 H8184 H8255 H8179 H8111

एलीशाले भने, “पमरप्रभुको सन्देश सुन! परमप्रभु भन्नुहुन्छः ‘भोलि यस समयसम्ममा प्रशस्त खाद्य हुनेछ र यो सस्तो पनि हुनेछ। सामारिया शहरको ढोकाको छेऊ बजारमा एकजना मानिसले एक शेकेल चाँदी दिएर एक माना राम्रो पीठो अथवा दुइ माना जौंको पीठो किन्न सक्ने छ।’”

2 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים הִנֵּה יְהוָה עֹשֶׂה אֲרֻבֹּת בַּשָּׁמַיִם הֲיִהְיֶה הַדָּבָר הַזֶּה וַיֹּאמֶר רְאֵה הִנְּךָ רֹאֶה בְּעֵינֶיךָ וּמִשָּׁם לֹא תֹאכַל׃ ס

र-जवाफ-दिए र-भने मानिसलाई परमेश्वरका — हातमा — भर-पर्थे राजा जसको अधिकारीले

H5399 H0559 H0376 H0430 H0853 H3027 H5921 H8172 H4428 H0834 H7991 H6030

र-भने देख्नेछौं हेर्नुहोस्-तिमीले र-भने — यो-कुरा के-हुन्छ आकाशमा झ्यालहरू बनाउनुभयो-भने परमप्रभुले हेर

H0559 H7200 H2009 H0559 H2088 H1697 H1961 H8064 H0699 H6478 H3068 H2009

— — खानेछैन तर-त्यसबाट आफ्नै-आँखाले

H0398 H3808 H8033 H5869

तब राजाको छेऊमा भएका अधिकारीले परमेश्वरका जनलाई उत्तर दिए। अधिकारीले भने, “यदि परमप्रभुले अकाशमा झ्याल बनाए भने पनि यस्तो हुन सक्दैन।” एलीशाले भने, “तिमीले यसलाई आफ्नै आँखाले देख्ने छौ। तर तिमी त्यस खाद्य मध्ये केही पनि खान पाउने छैनौ।”

3 וְאַרְבָּעָה אֲנָשִׁים הָיוּ מְצֹרָעִים פֶּתַח הַשָּׁעַר וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים פֹּה עַד־מָתְנוּ׃

र-चार-जना मानिसहरू थिए कुष्ठरोगी ढोकामा शहरको र-भने एक-जनाले — अर्कोलाई किन

H0702 H0376 H1961 H6879 H6607 H8179 H0559 H0376 H0413 H7453 H4100

हामी बस्छौं यहाँ मर्नेसम्म —

H0587 H3427 H6311 H5704 H4191

शहरको ढोकाको छेऊमा कोर लागेका चार जना मानिसहरू थिए। तिनीहरूले एका अर्कालाई भने, “मृत्युको प्रतीक्षा गर्दै हामीहरू किन यहाँ बसिरहेका छौं?

4 אִם־אָמַרְנוּ נָבוֹא הָעִיר וְהָרָעָב בָּעִיר וָמַתְנוּ שָׁם וְאִם־יָשְׁבְנוּ פֹּה וָמָתְנוּ וְעַתָּה לְכוּ וְנִפְלָה אֶל־מַחֲנֵה אֲרָם אִם־יְחַיֵּנוּ וְאִם־יְמִיתֵנוּ וָמָתְנוּ׃

यदि हामीले-भन्यौं जाओं शहरमा र-अनिकाल शहरमा र-मर्छौं शहरमा-छ त्यहाँ बस्यौं यहाँ र-मर्छौं

H0559 H0935 H0776 H7458 H5892 H8033 H3427 H6311 H4191 H4191

र-अब जाओं र-जाओं — अरामी-छाउनीमा यदि बाँच्छौं र-यदि मार्छन् मर्छौं

H6258 H3212 H5307 H0413 H4264 H0518 H2421 H2421 H0518 H4191 H4191

सामरियामा खाद्य छैन। यदि हामी शहरमा गयौं भने हामी त्यहाँ मर्ने छौं। यदि हामी बस्यौं भने पनि हामी मर्ने छौं। यसकारण अरामी शिबिरतिर नै जाऔं। यदि तिनीहरूले हामीलाई बस्न दिए भने हामी जिउँदो रहने छौं। यदि तिनीहरूले हामीलाई मारे भने हामी मर्ने छौं।”

5 וַיָּקוּמוּ בַנֶּשֶׁף לָבוֹא אֶל־מַחֲנֵה אֲרָם וַיָּבֹאוּ עַד־קְצֵה מַחֲנֵה אֲרָם וְהִנֵּה אֵין־שָׁם אִישׁ׃

र-उठे साँझमा जान — अरामी-छाउनीमा — र-आइपुगे तिर किनारामा अरामी-छाउनीमा अरामको

H6965 H5399 H3212 H0413 H4264 H0935 H5704 H7097 H4264 H0758

र-हेर त्यहाँ कोही-थिएन मानिस

H2009 H8033 H0369 H0376

6 וַאדֹנָי֙ הִשְׁמִ֣יעַ אֶת־אֲרַ֔ם קֹ֖ול רֶ֣כֶב קֹ֑ול וְקֹ֣ול סוּס֗ קֹ֚ול חֵ֣יל גָּדֹ֔ול וַיֹּאמְר֣וּ אִישׁ־אֶל־אָחִ֗יו הִנֵּ֤ה שָׂכַר־עָלֵ֙ינוּ֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־מַלְכֵ֥י הַחִתִּ֖ים וְאֶת־מַלְכֵ֣י מִצְרַ֑יִם לָבֹ֖וא עָלֵֽינוּ׃

परमप्रभुले अरामी सेनाहरूलाई रथ, घोडा र विशाल सेनाको आवाज सुन्ने बनाउनु भएको थियो। यसर्थ अरामी सैनिकहरूले एका अर्कालाई भने, “इस्राएलका राजाले हामीमाथि आक्रमण गर्नका लागि हित्ती र मिश्रका राजाहरूलाई भाडामा लिएकाछन्।”

7 וַיָּקוּמוּ֙ וַיָּנֻ֣סוּ בַנֶּ֔שֶׁף וַיַּעַזְבוּ֙ אֶת־אָהֳלֵיהֶ֔ם וְאֶת־סוּסֵיהֶ֖ם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶ֑ם הַֽמַּחֲנֶ֣ה כַאֲשֶׁר־הָיָ֔א וַיָּנֻ֖סוּ אֶל־נַפְשָֽׁם׃

अरामीहरू त्यस बेलुकी भागे। तिनीहरूले सबै थोक छोडे। तिनीहरूले आफ्ना पाल, घोडा र गधाहरू छोडे अनि तिनीहरू आफ्नो जीवन बचाउन भागे।

8 וַיָּבֹאוּ֙ הָֽאֳהֶ֣ל הָרִאשֹׁ֔ון וַיֹּאכְל֥וּ וַיִּשְׁתּ֖וּ וַיִּשְׂא֣וּ מִשָּׁ֑ם וַיֵּלְכ֣וּ וַיַּטְמְנ֗וּ וְשָׁ֙בוּ֙ וַיָּבֹ֣אוּ אֹ֔הֶל אַחֵ֖ר וַיִּשְׂא֣וּ מִשָּׁ֑ם וַיֵּלְכ֣וּ וַיַּטְמְנ֔וּ׃

अरामीहरू त्यस बेलुकी भागे। तिनीहरूले सबै थोक छोडे। तिनीहरूले आफ्ना पाल, घोडा र गधाहरू छोडे अनि तिनीहरू आफ्नो जीवन बचाउन भागे।

जब ती कोरीहरूले छाउनी शुरू भएको ठाउँमा पुगे, तिनीहरू एउटा पालभित्र पसे। तिनीहरूले खाए अनि मद्यपान गरे। तब चार जना कोरीहरूले चाँदी, सुन र लुगाहरू शिबिरबाट लिएरगए। तिनीहरूले चाँदी, सुन र लुगा लुकाए। तब तिनीहरू फर्किए अनि अर्को पालभित्र पसे। तिनीहरूले यस पालबाट नगद चीजहरू लिएर गए। तिनीहरू बाहिर गए अनि ती चीजहरू लुकाए।

9 וַיֹּאמְר֣וּ אִישׁ־אֶל־רֵעֵ֗הוּ לֹ֣א כֵ֔ן אֲנַ֥חְנוּ עֹשִׂ֖ים הַיֹּ֣ום הַזֶּ֑ה הַיֹּ֣ום בְּשׂ֔וֹרָה וְאֲנַ֥חְנוּ מַחְשִׁ֖ים וְחִכִּינוּ֙ עַד־אֹ֣ור הַבֹּ֔קֶר וּמְצָאָ֥נוּ עָוֹ֖ן וְעַתָּ֣ה לְכ֑וּ וְנָבֹ֖אָה וְנַגִּ֥ידָה בֵּית־הַמֶּֽלֶךְ׃

ती कोरीहरूले एका अर्कालाई भने, “हामी भूल काम गरिरहेका छौं। आज हामीसित शुभ सूचना छ। तर हामी चुप छौं। यदि हामीले सूर्योदयसम्म पर्खिने काम गर्यौं, भने हामीले सजाय पाउने छौं। अब राजा को महलमा बस्ने मानिसहरूकहाँ जाऔं अनि भनौं।”

10 וַיָּבֹאוּ וַיִּקְרְאוּ אֶל־שֹׁעֵר הָעִיר וַיַּגִּידוּ לָהֶם לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־
र-आए र-बोलाए — शहरको-द्वारपाललाई र-बताए तिनीहरूलाई भन्दै हामी-आयौं —
H0935 H7121 H0413 H7778 H5046 H1992 H0559 H0935 H0413

אֲרַם מַחֲנֵה וְהִנֵּה אֵין־שָׁם אִישׁ וְקוֹל אָדָם אִם־אֵין כִּי הַסּוּס
अरामी-छाउनीमा — — त्यहाँ मानिस न-मानिसको-आवाज — बाहेक — घोडा
H4264 H0758 H2009 H369 H8033 H0376 H0120

וְאָסוּר וְהַחֲמוֹר אֹסְרִים וְאֹהָלִים כַּאֲשֶׁר־הֵמָּה׃
बाँधिएका र-गधा बाँधिएका र-पालहरू जस्तैको-तस्तै —
H0631 H2543 H0631 H0168 H1992

यसर्थ ती कोरीहरू आए अनि शहरका द्वारपालकहरूलाई बोलाए। कोरीहरूले द्वारपालकलाई भने, “हामी अरामी शिबिरमा गएका थियौं। तर हामीले कुनै मानिस को बोली सुनेनौं। कोही मानिस थिएन। घोडा र गधाहरू अझै बाँधेकै थिए अनि पालहरू तलसम्म थिए। तर मानिसहरू सबै गइसकेका थिए।”

11 וַיִּקְרָא הַשֹּׁעֲרִים וַיַּגִּידוּ בֵּית הַמֶּלֶךְ פְּנִימָה׃
र-बोलाए द्वारपालहरूले र-खबर-दिए राजाको घरमा भित्र
H7121 H7778 H5046 H1004 H4428 H6441

तब शहरका द्वारपालकहरूले राजाको महलका मानिसहरू बोलाएर र सबैलाई सूचना दिए।

12 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לַיְלָה וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו אַגִּידָה־נָּא לָכֶם אֵת אֲשֶׁר־
र-उठे राजा राती र-भने — आफ्ना-सेवकहरूलाई बताउँछु — तिमीहरूलाई — जे
H0413 H4428 H3915 H0559 H0413 H5650 H5046 H4994 H0853

עָשׂוּ לָנוּ הָאֲרַם יֹדְעִים כִּי רְעֵבִים אֲנַחְנוּ הַמַּחֲנֶה מִן־ וַיֵּצְאוּ
गरेका-छन् हामीलाई अरामीहरूले जान्दछन् कि भोकाएका हामी-छौं छाउनीबाट — र-निस्किएका-छन्
H6213 H0758 H3045 H3588 H7457 H0587 H4264 — H3318

בַּשָּׂדֶה( ]בהשדה[לֵאמֹר כִּי יֵצְאוּ מִן־ הָעִיר וְנִתְפְּשֵׂם חַיִּים לְהַחֲיֹתָה
मैदानमा — भन्दै निस्किनेछन् — शहरबाट र-हामी-पक्रिन्छौं जीवितै लुक्न
H7704 H3318 H0559 H3588 H4264 H8610 H2421

וְאֶל־ הָעִיר נָבֹא׃
र-शहरमा — पस्छौं
H0413 H0935

रातीको समय थियो तर राजा ओछ्यानबाट उठे। राजाले आफ्ना अधिकारीहरूलाई भने, “अरामी सैनिकहरू हामीसित के गर्दैछन्, म तिमीहरूलाई बताउनेछु। तिनीहरू जान्दछन् हामी भोकै छौं। खेतमा लुक्नको निम्ति तिनीहरूले शिबिर छोडे। तिनीहरू सोच्दैछन्। ‘जब इस्राएलीहरू शहरबाहिर आँउछन्, तिनीहरूलाई जिउँदै पक्रिने छौं। अनि त्यसपछि हामी शहरमा पस्ने छौं।’”

13 וַיַּעַן אֶחָד מֵעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר וְיִקְחוּ־נָא חֲמֻשָּׁה מִן־ הַסּוּסִים
र-जवाफ-दिए एक-जना उनका-सेवकहरूमध्येबाट र-भने र-लिओस् पाँचोटा — घोडाहरू
H6030 H0259 H5650 H0559 H3947 H4994 H2568 — H5483

הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר בָּהּ הִנֵּם כְּכָל־ הֲמוֹן( ]ההמון[יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
बाँकी-रहेका जो बाँकी-छन् यसमा हेर तिनीहरू-जस्तै — समूहहरूजस्तै-छन् इस्राएलका जो
H7604 H7604 H1931 H2009 H3605 H1995 H3478

וְנִרְאֶה׃ וְנִשְׁלְחָה וְתָמוּ אֲשֶׁר־ יִשְׂרָאֵל הֲמוֹן כְּכָל־ הִנָּם בָּהּ נִשְׁאֲרוּ־
र-हेरौं र-पठाओं नाश-भएका-छन् जो इस्राएलको समूह सबै-जस्तै हेर्नुहोस् यसमा बाँकी-छन्
H7200 H7971 H8552 H834 H3478 H1995 H3605 H2009 H1931 H7604

राजाका एक जना अधिकारीले भने, “शहरमा अझै रहेका पाँचवटा घोडाहरूलाई केही मानिसहरूले लिएर जाऊन्। घोडाहरू चाँडै नै त्यसरी मर्नेछन् जसरी शहरमा रहेका इस्राएलीहरू मर्नेछन्। के भयो थाह पाउँन ती मानिसहरूलाई पठाऔं।”

14 וַיִּקַּח֙ שֵׁנִ֔י רֶ֖כֶב סוּסִ֑ים וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֔לֶךְ אַחֲרֵ֖י מַחֲנֵה־אֲרָ֣ם לֵאמֹ֑ר לְכ֣וּ רְא֔וּ׃
र-लिए दुई रथहरूका घोडाहरू र-पठाए राजाले पछि अरामी-छाउनीको — भन्दै जाओ र-हेर
H3947 H8147 H7393 H7971 H4428 H4264 H0758 H0559 H3212 H7200

यसर्थ मानिसरूले घोडासँगै दुइवटा रथ लिए। राजाले ती मानिसहरूलाई अरामी सैनिकको खोजी-निति गर्न पठाए। राजाले तिनीहरूलाई भने, “जाऊ अनि हेर, के भयो।”

15 וַיֵּלְכ֖וּ אַחֲרֵיהֶ֑ם וְהַנָּ֣ה הַיַּרְדֵּ֗ן מָלֵא֙ הַדֶּ֣רֶךְ כָּל־הַכֵּלִ֔ים אֲשֶׁר־
र-गए तिनीहरूपछि र-हेर सारा बाटो भरिएको-थियो लुगा जो
H3212 H0310 H2009 H3605 H1870 H4392 H0899 H3627

הִשְׁלִ֣יכוּ הָעָ֗רֶם וַיָּבֹ֤אוּ וַיַּגִּידוּ֙ לְמַלְאֲכֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ׃
फालेका-थिए अरामीहरूले — र-खबर-दिए दूतहरू राजालाई
H7993 H0758 H2648 H5046 H4397 H4428

मानिसहरू अरामी सैनिकको पछि यर्दन नदीसम्म गए। बाटो भरि लुगा र हतियारहरू थिए। अरामीहरूले हतारमा भाग्दा ती चीजहरू फ्याँकेका थिए। दूत सामरिया फर्किंयो अनि राजालाई बताये।

16 וַיֵּצְא֙ הָעָ֔ם וַיָּבֹ֖זּוּ אֶת־מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֑ם וַיְהִי֙ סְאָ֣ה בְשֶׁקֶל֔ וְסָאתַ֖יִם
र-निस्किए मानिसहरू र-लुटे — अरामी-छाउनी र-भयो एक-साह एक-शेकेलमा र-दुई-साह
H3318 H0962 H0853 H4264 H0758 H1961 H5429 H8255 H5560 H5429

בְּשֶׁקֶל֙ שְׂעֹרִ֔ים כִּדְבַ֖ר יְהוָֽה׃
जौ एक-शेकेलमा वचनअनुसार परमप्रभुको
H8184 H8255 H1697 H3068

तब मानिसहरू अरामी छाउनी तिर दगुरे र त्यहाँबाट मूल्यवान चीजहरू लगे। प्रत्येकका लागि पर्याप्त चीजहरू थियो। यसकरण परमप्रभुले भन्नुभएको जस्तै घटना भयो। एक जना जुन सुकै मानिसले एक शेकेल चाँदी एक माना राम्रो पिठो अथवा दुइ माना जौंको किन्न सक्ने थियो।

17 וְהַמֶּ֗לֶךְ הִפְקִ֤יד אֶת־הַשָּׁלִישׁ֙ אֲשֶׁ֣ר נִשְׁעָ֔ן עַל־יָד֖וֹ עַל־
र-राजाले नियुक्त-गरेको-थियो त्यो-अधिकारीलाई — हातमा — भर-पर्थे जसको
H4428 H6485 H0853 H7991 H8172 H3027 H5921

הַשַּׁ֑עַר וַיָּ֤מָת בַּשַּׁעַר֙ כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר אִ֖ישׁ הָאֱלֹהִ֑ים אֲשֶׁ֥ר
ढोकामा र-मर्यो ढोकामा जस्तो भनेको-थियो परमेश्वरका मानिसले जुन
H8179 H4191 H8179 H3651 H1696 H0376 H0430 H0834

דִּבֶּ֖ר בְּרִדְתּ֥וֹ הַמֶּ֛לֶךְ אֵלָֽיו׃
भनेको-थियो आउँदा राजा उनीकहाँ
H1696 H3381 H4428 H0413

राजाले द्वारको हेरचाह गर्नका लागि साह्रै मन पर्ने अधिकारीलाई रोजे। तर मानिसहरू शत्रुको शिबिरबाट खाद्य सामाग्री लिन दर्गुन थाले। मानिसहरूले अधिकारीलाई हिर्काएर लडाए अनि त्यसमाथि टेक्दै गए अनि ऊ मर्यो। यसकारण यी सब घटनाहरू त्यसरी नै हुँदै गए। जसरी परमेश्वरका जनले भने जब राजा एलीशाको घरमा गएका थिए।

18 וַיְהִ֗י כְּדַבֶּ֤ר אִישׁ֙ הָאֱלֹהִ֔ים אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹ֑ר שְׂאתַ֤יִם שְׂעֹרִים֙ בְּשֶׁקֶל֔
र-भयो भनेजस्तो परमेश्वरका मानिसले — राजालाई भनेको-थियो दुई-साह जौ एक-शेकेलमा
H1961 H1696 H0376 H0430 H0413 H4428 H0559 H5429 H8184 H8255

וְסָאתַ֥יִם שְׂעֹרִ֖ים בְּשֶׁקֶל֙ כָּעֵ֣ת מָחָ֔ר בְּשַׁ֥עַר שֹׁמְר֖וֹן׃
र-एक-साह मैदा एक-शेकेलमा हुनेछ यही-समय भोलि सामरियाको-ढोकामा —
H5429 H5560 H8255 H1961 H6256 H4279 H8179 H8111

एलीशाले भनेका थिए, “एक जना मानिसले एक शेकेल चाँदी एक माना राम्रो पिठो अथवा दुइ माना जौको सामरिया शहरको द्वारनजिक बजारमा किन्न सक्नु हुनेछ।”

עֹשָׂה	יְהוָה	וְהִנֵּה	וַיֹּאמַר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶת־	הַשָּׁלִישׁ	וַיַּעַן	19
बनाउनुभयो-भने	परमप्रभुले	र-हेर	र-भनेको-थियो	मानिसलाई	परमेश्वरका	—	अधिकारीले	र-जवाफ-दिएको-थियो	
	H3068	H2009	H0559	H0430	H0376	H0853			

וּמִשָּׁם	בְּעֵינֶיךָ	רֹאֶה	הִנְּךָ	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	כַּדָּבָר	הֲיִהְיֶה	בַּשָּׁמַיִם	אֲרֻבֹּת	
तर-त्यसबाट	आफ्नै-आँखाले	देख्नेछौं	हेर्नुहोस्-तिमीले	र-भने	—	यस्तो-कुरा	के-हुन्छ	आकाशमा	झ्यालहरू	
H8033		H7200	H2009	H0559	H2088	H1697	H1961	H8064	H0699	

תֹּאכֵל׃	לֹא
—	खानेछैन
H0398	H3808

तर अधिकारीले परमेश्वरका जनलाई उत्तर दिएका थिए, “परमप्रभुले आकाशमा झ्यालहरू बनाउनुभए पनि यस्तो घटना हुन सक्दैन।” अनि एलीशाले अधिकारीलाई भनेका थिए, “तिमी यस्तो आफ्ना आँखाले देख्ने छौ। तर तिमीले त्यस खाद्यमध्ये केही खान पाउने छैनौ।”

ס	וַיָּמֹת׃	בַּשָּׁעַר	הָעָם	אֹתוֹ	וַיִּרְמְסוּ	כֵּן	לוֹ	וַיְהִי־	20
—	र-मर्यो	ढोकामा	मानिसहरूले	उनलाई	र-कुल्चे	यस्तै	उनलाई	र-भयो	
	H4191	H8179		H0853	H7429			H1961	

अधिकारीसँग ठीक त्यस्तै घटना भयो। मानिसहरूले उसलाई शहरद्वारमा हुत्त्याएर लडाए अनि उसलाई कुल्चिए र ऊ मर्यो।

Chapter 8

קוּמִי	לֵאמֹר	בְּנָהּ	אֶת־	הֶחֱיָה	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶל־	דִּבֶּר	וֶאֱלִישָׁע	1
उठ	भन्दै	—	—	छोरो-बचाएको-थियो	जसको	ती-स्त्रीलाई	—	भनेको-थिए	र-एलीशाले	
	H0559		H0853	H2421		H0802	H0413	H1696	H0477	

יְהוָה	קָרָא	כִּי־	תָגוּרִי	בַּאֲשֶׁר	וְגוּרִי	וּבֵיתֵךְ	(אֵתָּן)	[אתין]	וּלְכִי
परमप्रभुले	बोलाउनुभएको-छ	किनभने	बस्न-सक्छौं	जहाँ	र-बस	र-तिम्रो-परिवार	तिमी	—	र-जाऊ
H3068	H7121								H3212

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּא	וְגַם־	לָרָעָב
वर्षसम्म	सात	देशमा	—	आउनेछ	र-त्यो	अनिकाल
H8141	H7651	H0776	H0413	H0935	H1571	H7458

एलीशाले त्यस आइमाईसँग कुरा गरे जसको छोरालाई उनले पुर्नजीवित गरेका थिए। एलीशाले भने, “तिमी र तिम्रो परिवारले अर्को देश जानु पर्छ। किन? किनभने परमप्रभुले निर्णय लिनुभएको छ, यहाँ अनिकाल हुनेछ। यो अनिकाल यस देशमा सात वर्ष सम्म रहने छ।”

וַתָּגָר	וּבֵיתָהּ	הִיא	וַתֵּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	כִּדְבַר	וַתַּעַשׂ	הָאִשָּׁה	וַתָּקָם	2
र-बसिन्	र-उनको-परिवार	उनी	र-गईन्	मानिसको	परमेश्वरका	वचनअनुसार	र-गरिन्	ती-स्त्री	र-उठिन्	
		H1931	H3212	H0430	H0376	H1697		H0802		

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ־	
वर्षसम्म	सात	—	पलिस्ती-देशमा	
H8141	H7651	H6430	H0776	

यसकारण आइमाईले त्यसै गरी जस्तो परमेश्वरका जनले भने। ऊ आफ्नो परिवारसमेत पलिश्तिको देशमा गएर सातवर्ष सम्म बसि।

אֶל־	לִצְעֹק	וַתֵּצֵא	פְּלִשְׁתִּים	מֵאֶרֶץ	הָאִשָּׁה	וַתָּשָׁב	שָׁנִים	שֶׁבַע	מִקְצֵה	וַיְהִי	3
—	बिन्ती-गर्न	र-गईन्	—	पलिस्ती-देशबाट	ती-स्त्री	फर्किन्	वर्षको	सात	अन्त्यमा	र-भयो	
H0413	H6817	H3318	H6430	H0776	H0802	H7725	H8141	H7651		H1961	

שָׂדֶהָ׃	וְאֶל־	בֵּיתָהּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ
खेतको-बारेमा	र-आफ्नो	घर	आफ्नो	राजाकहाँ
	H0413		H0413	H4428

सात वर्ष बितेपछि आइमाई पलिश्तिहरूको देशबाट फर्की आइमाई राजासँग कुरा गर्न गई। उसले आफ्नो घर र जग्गा फिर्ता पाउँ भनी बिन्ती गर्न पुगी।

4 וְהַמֶּלֶךְ מְדַבֵּר אֶל־גֵּחֲזִי נֶעַר אִישׁ־הָאֱלֹהִים לֵאמֹר סַפְּרָה־נָּא לִי
र-राजा कुरा-गरिरहेको-थिए — गेहजीसँग सेवक परमेश्वरका मानिसका भन्दै — बताउ मलाई
H4428 H1696 H0413 H1522 H5288 H0376 H0430 H0559 H4994

אֵת כָּל־הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־עָשָׂה אֱלִישָׁע׃
सबै-कुरा ठूला-कामहरू जो गरेको-छ एलीशाले
H3605 H0853 H1419 H0834 H0477

राजा परमेश्वरको जनको सेवक गेहजीसँग कुरा गरिरहेका थिए। राजाले गेहजीलाई भने, “कृपया मलाई एलीशाले गरेको सबै महान कार्यहरू बताऊ।”

5 וַיְהִי כְּדַבֵּר הוּא לַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר־הֶחֱיָה הַמֵּת אֶת־בְּנָהּ וְהִנֵּה הָאִשָּׁה
र-भयो उनी राजालाई बताउँदै-थिए — कसरी बचाएको-थियो मरेकोलाई र-हेर ती-स्त्री
H1961 H1931 H4428 H0853 H3588 H2421 H4191 H2009 H0802

אֲשֶׁר־הֶחֱיָה אֶת־בְּנָהּ צֹעֶקֶת אֶל־הַמֶּלֶךְ עַל־בֵּיתָהּ וְעַל־
जसको छोरो-बचाएको-थियो — — बिन्ती-गरिरहेकी-थिईन् राजालाई आफ्नो घर र-आफ्नो
H3588 H2421 H0853 H1121 H6817 H0413 H4428 H5921 H1004 H5921

אַדְמָתָהּ וַיֹּאמֶר גֵּחֲזִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ זֹאת הָאִשָּׁה וְזֶה־בְּנָהּ אֲשֶׁר
खेतको-बारेमा र-भने गेहजीले मेरा-मालिक राजा यो ती-स्त्री-हुन् र-यो-हो उनको-छोरो जसलाई
H0127 H0559 H1522 H0113 H4428 H2063 H0802 H2088 H1121 H0834

הֶחֱיָה אֱלִישָׁע׃
बचाएको-थियो एलीशाले
H2421 H0477

गेहजीले राजालाई एलीशाको बारेमा बताउँदा मृत मानिसलाई जिउँदो गरेको सुनाउँदै थियो। त्यस समयमा त्यो आइमाई जसको छोरालाई एलीशाले फेरि जिउँदो बनाएका थिए, राजाकहाँ पुगी। ऊ राजलाई आफ्नो घर र जग्गा फिर्ता पाऊँ भनी बिन्ती गर्न चाहन्थी। गेहजीले भन्यो, “हे मेरा मालिक महाराज, यो त्यही आइमाई हो। अनि यो त्यही छोरा हो जसलाई एलीशाले फेरि जिउँदो बनाएका थिए।”

6 וַיִּשְׁאַל הַמֶּלֶךְ לָאִשָּׁה וַתְּסַפֶּר־לוֹ וַיִּתֶּן־לָהּ הַמֶּלֶךְ סָרִיס אֶחָד לֵאמֹר
र-सोधे राजाले ती-स्त्रीलाई र-बताईन् उनलाई र-दिए तिनलाई राजाले एक-अधिकारी — भन्दै
H7592 H4428 H0802 H5608 H0559 H4428 H5631 H0259 H0559

הָשֵׁב אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ וְאֶת־כָּל־תְּבוּאֹת הַשָּׂדֶה מִיּוֹם עָזְבָהּ
फिर्ता-देउ — सबै जो उनको-थियो र सबै उपज खेतको जुन-दिनदेखि तिनले-छोडेकी-थिईन्
H7725 H0853 H3605 H0834 H0776 H8393 H7704 H3117 H5800

וְעַד־עֵתָה׃ פ וַיִּקְרָא הָאָרֶץ וְעַד־אַחֲלֵמָה
— — अहिलेसम्म देश — —
H6258 H5704 H0776 H0853

राजाले आइमाईलाई ऊ के चाहन्छे भनी सोधे अनि आइमाईले भनी। तब राजाले एक जना अधिकारीलाई बोलाए। राजाले भने, “आइमाईलाई उसको जमीनहरू सबै दिनु। उसलाई जग्गामा छोडेको दिनदेखि अहिले सम्म फलेको पनि अन्न दिनु।”

7 וַיָּבֹא אֱלִישָׁע דַּמֶּשֶׂקָה וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם חֹלֶה וַיֻּגַּד־לוֹ לֵאמֹר
र-आए एलीशा दमस्कसमा र-बेन्-हदद अरामको-राजा बिरामी-थिए र-खबर-आयो उनलाई भन्दै
H0935 H0477 H1834 H1130 H4428 H0758 H2470 H5046 H0559

בָּא אִישׁ הָאֱלֹהִים עַד־הֵנָּה׃
आएका-छन् परमेश्वरका मानिस यहाँसम्म —
H0935 H0376 H0430 H5704 H2008

एलीशा दमीशकमा गए। अरामका राजा बेनहदद बिरामी थिए। एक जना मानिसले बेनहददलाई भन्यो, “परमेश्वरको जन यहाँ आएको छ।”

8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ חֲזָהאֵל קַח בְּיָדְךָ מִנְחָה וְלֵךְ לִקְרַאת אִישׁ הָאֱלֹהִים וְדָרַשְׁתָּ מֵעָלָיו אֶת־ יְהוָה לֵאמֹר מֵאוֹתוֹ הַאֲחְיֶה מַחֲלִי זֶה׃

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	חֲזָהאֵל	קַח	בְּיָדְךָ	מִנְחָה	וְלֵךְ	לִקְרַאת	אִישׁ	הָאֱלֹהִים	וְדָרַשְׁתָּ	מֵעָלָיו	אֶת־	יְהוָה	לֵאמֹר	מֵאוֹתוֹ	הַאֲחְיֶה	מַחֲלִי	זֶה׃
र-भने	राजाले	—	हजाएललाई	लिएर	तिम्रो-हातमा	उपहार	र-जाओ	भेट्न	परमेश्वरका	मानिसलाई	र-सोध	—	—	परमप्रभुसँग	भन्दै	उनीद्वारा	के-म-निको-हुन्छु	यो-रोगबाट	—
H0559	H4428	H0413	H2371	H3947	H3027	H4503	H3212	H7125	H0376	H0430	H1875	H0853	H0853	H3068	H0559	H0853	H2421	H2483	H2088

तब राजा बेनहददले हजाएललाई भने, “एउटा उपहार लिनु अनि परमेश्वरको जनसँग भेट्न जानु। उनलाई परमेश्वरसँग सोध्ने बिन्ती गर्नु के म आफ्नो बिरामीबाट मुक्त भएर निको हुनेछु?”

9 וַיֵּלֶךְ חֲזָאֵל לִקְרָאתוֹ וַיִּקַּח מִנְחָה וְכָל־ טוּב דַּמֶּשֶׂק מַשָּׂא אַרְבָּעִים גָּמָל בְּיָדוֹ וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד לִפְנֵיו וַיֹּאמֶר בֶּן־הֲדַד מֶלֶךְ־ אֲרָם שְׁלָחַנִי

וַיֵּלֶךְ	חֲזָאֵל	לִקְרָאתוֹ	וַיִּקַּח	מִנְחָה	וְכָל־	טוּב	דַּמֶּשֶׂק	מַשָּׂא	אַרְבָּעִים	גָּמָל	בְּיָדוֹ	וַיָּבֹא	וַיַּעֲמֹד	לִפְנָיו	וַיֹּאמֶר	בֶּן־הֲדַד	מֶלֶךְ־	אֲרָם	שְׁלָחַנִי
र-गए	हजाएल	उनलाई-भेट्न	र-लिए	उपहार	र-सबै	असल	दमस्कसका	भारी	चालीस	ऊँटमा	आफ्नो-हातमा	र-आए	र-उभिए	उहाँको-सामु	र-भने	बेन्-हदद	अरामका-राजाले	—	पठाउनुभयो
H3212	H2371	H7125	H3947	H4503	H3605	H2898	H1834	H4503	H0705	H1581	H3027	H0935	H5975	H6440	H0559	H1130	H4428	H0758	H7971

אֵלֶיךָ לֵאמֹר הַאֲחְיֶה מַחֲלִי זֶה׃

אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	הַאֲחְיֶה	מַחֲלִי	זֶה׃
तपाईंकहाँ	भन्दै	के-म-निको-हुन्छु	यो-रोगबाट	—
H0413	H0559	H2421	H2483	H2088

यसर्थ हजाएल एलीशालाई भेट्न गयो। हजाएलले आफूसँगै उपहार पनि लग्यो। उसले दमीशकबाट सबै प्रकारका राम्रा चीजहरू लिएर गयो। प्रत्येक चीज बोक्नका लागि 40 वटा ऊँटहरू थिए। हजाएल एलीशाकहाँ पुग्यो। हजाएलले भन्यो, “तपाईको अनुयायी, अरामका राजा बेनहददले मलाई तपाईकहाँ पठाएका हुन्। उनी सोध्छन्। के उनी आफ्नो बिरामीबाट मुक्त भएर निको हुनेछन्?”

10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישָׁע לֵךְ אֱמָר־ לֹו(|לא| — H3808)לוֹ(उनलाई תִּחְיֶה बाँच्नुहुन्छ וְהִרְאַנִי तर-देखाइदिनुभएको-छ יְהוָה परमप्रभुले׃ יָמוֹת מर्नेछ כִּי־ कि מוֹת निश्चय-मर्ने

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֱלִישָׁע	לֵךְ	אֱמָר־	לֹו(		לא		תִּחְיֶה	וְהִרְאַנִי	יְהוָה	יָמוֹת׃	כִּי־	מוֹת
र-भने	उनलाई	एलीशाले	जाओ	भन	—	—	बाँच्नुहुन्छ	तर-देखाइदिनुभएको-छ	परमप्रभुले	मर्नेछ	कि	निश्चय-मर्ने
H0559	H0413	H0477	H3212	H0559	H3808	H3808	H2421	H7200	H3068	H4191	H4191	H4191

तब एलीशाले हजाएललाई बताए, “जा अनि बेन-हददलाई भन, ‘तिमी बाँच्ने छौ।’ तर साँचो अर्थमा परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘उनी मर्ने छन्।’”

11 וַיַּעֲמֵד אֶת־ פָּנָיו וַיָּשֶׂם עַד־ בֹּשׁ וַיֵּבְךְּ אִישׁ הָאֱלֹהִים׃

וַיַּעֲמֵד	אֶת־	פָּנָיו	וַיָּשֶׂם	עַד־	בֹּשׁ	וַיֵּבְךְּ	אִישׁ	הָאֱלֹהִים׃
र-टक्टक-हेरे	—	आफ्नो-अनुहार	र-राखे	लज्जित	हुनेसम्म	र-रोए	परमेश्वरका	मानिस
H5975	H0853	H6440	H7760	H5704	H0954	H1058	H0376	H0430

एलीशा एकटक हेर्न थाले। उनले हजाएललाई एकटक तबसम्म हेरिरहे जबसम्म हजाएललाई असजिलो लाग्दैन। तब परमेश्वरको जन चिच्याउन थाले।

12 וַיֹּאמֶר חֲזָאֵל לָמָּה אֲדֹנִי בֹכֶה וַיֹּאמֶר אֶל־ אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה רָעָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְצְרֵיהֶם תְּשַׁלַּח בָּאֵשׁ וּבַחֲרִיהֶם תַּהֲרֹג וְעֹלְלֵיהֶם תְּרַטֵּשׁ וְהָרֹתֵיהֶם תְּבַקֵּעַ׃

וַיֹּאמֶר	חֲזָאֵל	לָמָּה	אֲדֹנִי	בֹכֶה	וַיֹּאמֶר	אֶל־	אֲשֶׁר־	תַּעֲשֶׂה	רָעָה	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִבְצְרֵיהֶם	תְּשַׁלַּח	בָּאֵשׁ	וּבַחֲרִיהֶם	תַּהֲרֹג	וְעֹלְלֵיהֶם	תְּרַטֵּשׁ	וְהָרֹתֵיהֶם	תְּבַקֵּעַ׃
र-भने	हजाएलले	किन	मेरा-मालिक	रोउनुहुन्छ	र-भने	किनभने	जे	गर्नेछौं	दुष्टता	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	—	तिनीहरूका-किल्लाहरूमा	आगो-लगाउनुहुन्छ	—	र-तिनीहरूका-युवाहरूलाई	मार्नुहुन्छ	र-तिनीहरूका-शिशुहरूलाई	टुक्रा-पार्नुहुन्छ	र-गर्भवतीहरूलाई	चिर्नुहुन्छ
H0559	H2371	H4069	H0113	H1058	H0559	H3045	H0853	H6213	H7451	H1121	H3478	H4013	H7971	H0784	H0970	H2026	H5768	H7376	H2029	H1234

हजाएलले भन्यो, “महाशय, तपाई किन चिच्याउनु हुँदैछ?” एलीशाले उत्तर दिए, “म चिच्याउँदै छु किन भने म जान्दछु तैंले इस्राएलीहरूलाई नराम्रो गर्नेछस्। तैंले तिनीहरूको दरिलो शहर जलाउनेछस्। तैंले तिनीहरूका युवकहरूको हत्या गर्नेछस्। तैंले तिनीहरूका नानीहरू मार्नेछस्। तैंले गर्भवती आइमाईहरूको गर्भ तुवाउने छस्।”

13 וַיֹּאמֶר חֲזָהאֵל כִּי מָה עַבְדְּךָ הַכֶּלֶב כִּי יַעֲשֶׂה הַגָּדוֹל הַדָּבָר הַזֶּה
र-भने हजाएलले किन के तपाईको-सेवक कुकुर कि गर्नेछ — यो-ठूलो कुरा
H0559 H2371 H3588 H4100 H5650 H3611 H3588 H6213 H1697 H2088

וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְהוָה הִרְאַנִי אֹתְךָ מֶלֶךְ עַל־ אֲרָם׃
र-भने एलीशाले परमप्रभुले देखाइदिनुभएको-छ तिमीलाई राजा — अराममाथि
H0559 H0477 H3068 H7200 H0853 H4428 H5921 H0758

हजाएलले भन्यो, “म शक्तिशाली मानिस होइन। म ती महान काम गर्न सक्दिनँ।” एलीशाले भने, “परमप्रभुले मलाई देखाउनुभएको छ, तँ नै अरामको राजा हुनेछस्।”

14 וַיֵּלֶךְ מֵאֵת אֱלִישָׁע וַיָּבֹא אֶל־ אֲדֹנָיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה־ אָמַר לְךָ תִּמֵּילַאי
र-गए एलीशाबाट — र-आए आफ्नो-मालिककहाँ र-भने उनलाई के भने तिमीलाई
H3212 H0854 H0413 H0935 H0113 H0559 H0559 H4100 H0559 H8478

וַיֹּאמֶר אֵלַי אָמַר כִּי חָיֹה תִּחְיֶה׃ וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע
र-भने मलाई भनेको-छ बाँच्नु बाँच्ने बाँच्नुहुन्छ एलीशाले
H0559 H0559 H0413 H0559 H2421 H2421 H2421 H0477

त्यसपछि हजाएलले एलीशाबाट विदा लिए अनि आफ्नो राजाकहाँ गए। बेनहददले हजाएललाई सोधे, “एलीशाले तँलाई के भने?” हजाएलले उत्तर दियो, “एलीशाले मलाई भने तपाई बाँच्नु हुनेछ।”

15 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיִּקַּח הַמַּכְבֵּר וַיִּטְבֹּל בַּמַּיִם וַיִּפְרֹשׂ עַל־ פָּנָיו וַיָּמָת וַיִּמְלֹךְ
र-भयो भोलिपल्ट र-लिए ओढार र-भिजाए पानीमा र-छोपे उनको-अनुहारमाथि — र-मर्यो र-राज्य-गरे
H1961 H4283 H3947 H4346 H2881 H4325 H6566 H6440 H5921 H4191 H4427

פ וַחֲזָהאֵל תַּחְתָּיו׃
— उनको-सट्टामा हजाएलले
H8478 H2371

तर अर्को दिन नै, हजाएलले एउटा बाक्लो लुगा लियो अनि पानीमा डुबायो। त्यसपछि उसले बेन-हददको अनुहार छोप्यो अनि सास थुन्यो। बेन-हददको मृत्यु भयो अनि हजाएल नयाँ राजा भयो।

16 וּבִשְׁנַת חֲמֵשׁ לְיוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה
र-वर्षमा पाँचौं योरामको छोरा आहाबको राजा इस्राएलको र-यहोशापाट राजा यहूदाको
H8141 H2568 H3141 H1121 H0256 H4428 H3092 H4428 H3063

יְהוֹרָם בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
योराम छोरा यहोशापाटको राजा यहूदाको
H3088 H1121 H3092 H4428 H3063

यहोशापातका छोरा योराम यहूदाका राजा थिए। योरामले आहाबका छोरा योराम इस्राएलका राजा हुँदा पाँचौ वर्ष शासन शुरू गरे।

17 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה הָיָה בְמָלְכוֹ וּשְׁמֹנֶה [שנה] (שָׁנִים) מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
बत्तीस र-दुई वर्षको थिए राज्य-गर्दा र-आठ — (वर्ष) राज्य-गरे यरूशलेममा
H7970 H8147 H8141 H1961 H8141 H8083 H8141 H4427 H3389

योराम 32 वर्षका थिए जब उनले शासन शुरू गरे। उनले यरूशलेममा आठ वर्ष शासन गरे।

18 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי בַת־ אַחְאָב הָיְתָה לְאִשָּׁה לוֹ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
र-हिँडे बाटोमा इस्राएलका-राजाहरूको — जस्तो गरेको-थियो घराना किनभने छोरी आहाबकी थिइन् उनकी र-गरे दुष्टता दृष्टिमा परमप्रभुको
H3212 H1870 H4428 H3478 H0834 H6213 H1004 H3588 H1323 H0256 H1961 H0802 H3808 H7489 H5869 H3068

तर योरामले इस्राएलका राजाहरू जस्तै शासन गरे अनि परमप्रभुले भूल भन्नुभएको कार्यहरू नै गरे। योरामले आहाबको परिवारका मानिसहरू जस्तै नै जीवन यापन गरे। योरामले यस्तै प्रकारले जीवन यापन गरे किनभने उनकी पत्नी आहाबकी छोरी थिइ।

19 וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ יְהוּדָה לְמַעַן דָּוִד עַבְדּוֹ כַּאֲשֶׁר
तर-चाहनुभएन — नाश-गर्न परमप्रभुले — खातिर दाउद आफ्ना-सेवकको जस्तो
H3808 H0014 H7843 H3068 H0853 H3063 H4616 H1732 H5650

אָמַר־ לוֹ לָתֵת לוֹ נֵר לְבָנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃
भनेको-थियो उनलाई दिनु उनलाई दियो उनका-सन्तानहरूलाई सबै दिनहरू
H0559 H5414 H3605 H3117

तर परमप्रभुले यहूदालाई नष्ट पार्नुभएन किनभने आफ्ना सेवक दाऊदलाई वचन दिनुभएको थियो। परमप्रभुले दाऊदलाई वचन दिनुभएको थियो, उनको परिवारबाट कोही सँधै नै राजा हुनेछ।

20 בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה וַיַּמְלִכוּ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃
उनका-दिनमा विद्रोह-गरे एदोमले तलबाट हात यहूदाको र-राजा-थापे आफूमाथि राजा
H3117 H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H4427 H5921 H4428

योरामको समयमा एदोम यहूदाको शासनबाट छुट्टियो। एदोमका मानिसहरूले आफ्ना लागि राजा रोजे।

21 וַיַּעֲבֹר יוֹרָם וְכָל־ רִכְבּוֹ עִמּוֹ וַיְהִי־ הוּא קָם לַיְלָה וַיַּךְ אֶת־
र-गए योराम साईरमा र-सबै रथहरू उनीसँगै र-भयो उनी उठे राती र-आक्रमण-गरे —
H3141 H6811 H3605 H7393 H5973 H1961 H1931 H6965 H3915 H5221 H0853

אֲשֶׁר סָבִיב הָאֲלִיו וְאֵת שָׂרֵי הָרֶכֶב וְהָעָם נָס לְאָהָלָיו׃
एदोमलाई घेरिरहेकाहरूलाई उनीमाथि र रथका-सेनापतिहरूलाई — र-भागे मानिसहरू आफ्ना-पालहरूमा
H0123 H5437 H0413 H0853 H8269 H7393 H5127 H5971 H0168

तब योराम र उनका सबै रथहरू लिएर याईरमा गए। एदोमी सैनिकहरूले उनलाई घेरे। योराम र उनका अधिकारीहरूले तिनीहरूमाथि राती आक्रमण गरे। तर योरामका सबै सैनिकहरू भागे।

22 לִבְנָה תִּפְשַׁע אָז הַזֶּה הַיּוֹם עַד יְהוּדָה יַד־ מִתַּחַת אֱדוֹם וַיִּפְשַׁע
लिब्नाहले-पनि विद्रोह-गर्यो तब — दिन आजसम्म यहूदाको हात तलबाट एदोमले र-विद्रोह-गरे
H3841 H6586 H0227 H2088 H3117 H5704 H3063 H3027 H8478 H0123 H6586

הַהִיא׃ בָּעֵת
— त्यस-समयमा
H1931 H6256

यस प्रकार एदोमीहरू यहूदाको शासनबाट छुट्टिए अनि तिनीहरू आजसम्म यहूदाको शासनबाट स्वतन्त्र छन्। त्यसै समयमा लिब्नी पनि यहूदाको शासन बाट स्वतन्त्र भयो।

23 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹרָם וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־
र-बाँकी कुराहरू योरामका र-सबै जो गरेको-छन् — लेखिएका-छन् —
H1697 H3141 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר
— यहूदाका-राजाहरूको — वृत्तान्तको इतिहासको-पुस्तकमा
H3063 H4428 H3117 H1697

योरामले गरेको सबै कामको विषयमा यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

24 וַיִּשְׁכַּב יוֹרָם עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ
र-सोए योराम आफ्ना पूर्खाहरूसँग र-गाडियो आफ्ना पूर्खाहरूसँग दाउदको-शहरमा — र-राज्य-गरे
H7901 H3141 H5973 H6912 H5973 H0001 H1732 H4428

אַחַזְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
अहज्याहूले उनका-छोरा उनको-सट्टामा —
H0274 H8478

25 בִּשְׁנַת֙ שְׁתִּים־עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה לִֽיוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָ֣ב מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל מָלַ֖ךְ אֲחַזְיָ֥הוּ
वर्षमा बाह्रौं — वर्ष योरामको छोरा आहाबको राजा इस्राएलको राज्य-गरे अहज्याहूले
H8141 H6240 H8147 H8141 H3141 H1121 H0256 H4428 H3478 H0274

יְהוֹרָ֥ם בֶּן־יְהוֹשָׁפָ֖ט מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃
उमेर छोरा यहोरामको राजा यहूदाको
H3088 H1121 H3091 H4428 H3063

आहाबका छोरा योराम इस्राएलका राजा भएको 12 औं वर्षमा योरामका छोरा अहज्याह यहूदाका राजा भए।

26 וְשֶׁם֙ מָלַ֣ךְ בִּירוּשָׁלַ֔ם שְׁתַּ֥יִם וְשָׁנָ֖ה בְּמָלְכֹ֑ו וְשֵׁ֥ם אִמֹּ֖ו עֲתַלְיָ֥הוּ בַת־עָמְרִ֖י מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵֽל׃
र-नाम राज्य-गरे वर्ष — र-एक राज्य-गर्दा अहज्याहू वर्षको र-दुई बाईस उमेर
H8034 H3389 H4427 H0259 H8141 H4438 H0274 H8141 H8147 H6242 H1121

इस्राएलको राजा ओम्रीकी छोरी अतल्याहू उनकी-आमाको
H3478 H4428 H6018 H1323 H6271 H0517

अहज्याह 22 वर्षका थिए जब उनले शासन शुरू गरे। उनले एक वर्ष यरूशलेममा शासन गरे। उनको आमाको नाउँ अतल्याह थियो। उनी इस्राएलका राजा ओम्रीकी छोरी थिइन्।

27 וַיֵּ֣לֶךְ בְּדֶ֣רֶךְ בֵּֽית־אַחְאָ֗ב וַיַּ֤עַשׂ הָרַע֙ בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה כְּבֵ֖ית אַחְאָ֑ב כִּ֥י חִתַּ֛ן בֵּ֥ית אַחְאָ֖ב הֽוּא׃
र-गरे बाटोमा घराना आहाबको र-गरे दुष्टता दृष्टिमा परमप्रभुको घरानाजस्तो आहाबको किनभने उनी-थिए जोई घराना आहाबको
H3212 H1870 H1004 H0256 H6213 H5869 H3068 H3618 H0256 H3588 H2860 H1004 H0256 H1931

अहज्याहले ती कार्य गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। अहज्याहले आहाब परिवारका मानिसहरू जस्तै धेरै भूल कामहरू गरे। अहज्याहले त्यस प्रकारले नै जीवन-यापन गरे किनभने उनकी पत्नी आहाब परिवारकी थिइन्।

28 וַיֵּ֣לֶךְ אֶת־יוֹרָ֗ם בֶּן־אַחְאָ֛ב לַמִּלְחָמָ֖ה עִם־חֲזָאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־אֲרָ֑ם בְּרָמֹ֣ת גִּלְעָ֔ד וַיַּכּ֥וּ אֲרַמִּ֖ים אֶת־יוֹרָֽם׃
र-गए — योरामसँगै आहाबको छोरा युद्धमा विरुद्ध हजाएल अराम-राजा रामोतमा
H3212 H0854 H3141 H0256 H4421 H5973 H2371 H0758 H4428 H7433

योरामलाई — अरामीहरूले र-मारे गिल्यादको
H3141 H0853 H0761 H5221 H1568

योराम आहाबको परिवारबाट आएको थियो। अहज्याह योरामसँग अरामका राजा हजाएलको विरूद्धमा युद्ध गर्न रामोत गिलाद गए। अरामीहरूले योरामलाई घाइते बनाए।

29 וַיָּ֣שָׁב֮ יוֹרָם֒ הַמֶּ֣לֶךְ לְהִתְרַפֵּ֗א בְּיִזְרְעֶ֛אל מִן־הַמַּכִּ֥ים אֲשֶׁר־הִכֻּ֖הוּ אֲרַמִּ֑ים בָּרָמָ֖ה בְּהִלָּחֲמֹ֥ו אֶת־חֲזָהאֵ֖ל מֶ֣לֶךְ אֲרָ֑ם וַאֲחַזְיָ֥הוּ בֶן־יְהוֹרָ֛ם מֶ֥לֶךְ יְהוּדָ֖ה יָרַ֥ד לִרְאֹ֖ות אֶת־יוֹרָ֣ם בֶּן־אַחְאָ֑ב כִּ֥י חֹלֶ֖ה הֽוּא׃ פ
र-फर्किए योराम राजा लगाएको-थियो जो घाउहरूबाट — यिज्रेलमा निको-हुन राजा योराम अरामीहरूले
H7725 H3141 H4428 H7495 H3157 H4480 H4347 H834 H5221 H0761

र-अहज्याहू अरामको राजा हजाएल — लड्दा रामामा गए यहूदाको राजा यहोरामको छोरा
H0274 H0758 H4428 H2371 H0854 H1979 H7414 H3381 H3063 H4428 H3088 H1121

हेर्न योरामलाई — छोरा आहाबको यिज्रेलमा बिरामी किनभने उनी-थिए —
H7200 H853 H3141 H1121 H0256 H3157 H2483 H3588 H1931 H6419

राजा योराम इस्राएलमा फर्किए यसकारण तिनी चोटबाट निको हुन सकोस्। योराम यिज्रेलको इलाकामा गए। योरामका छोरा अहज्याह यहूदाका राजा थिए। अहज्याह योरामसँग भेट गर्न यिज्रेल गए।

Chapter 9

וֶאֱלִישָׁע	הַנָּבִיא	קָרָא	לְאַחַד	מִבְּנֵי	הַנְּבִיאִים	וַיֹּאמֶר	לֹו	חֲגֹר	מָתְנֶיךָ	1
र-एलीशा	अगमवक्ताले	बोलाए	एक-जनालाई	अगमवक्ताका	छोराहरूमध्येबाट	र-भने	उनलाई	बाँध	कम्मरमा	
H0477	H5030	H7121	H0259		H5030	H0559		H2296	H4975	

וְקַח	פַּךְ	הַשֶּׁמֶן	הַזֶּה	בְּיָדֶךָ	וְלֵךְ	רָמֹת	גִּלְעָד׃	
र-लिएर	सिसी	तेलको	यो	तिम्रो-हातमा	र-जाओ	रामोत	गिल्यादमा	
H3947	H6378	H8081	H2088	H3027	H3212	H7433	H1568	

एलीशा अगमवक्ताले अगमवक्ताहरूको एउटा दललाई बोलाए। एलीशाले यस मानिसलाई भने, “तयार होऊ अनि यो सानो तेलको सीसी आफ्नो हातमा लेऊ। रामोत-गिलाद जाऊ।

וַהֲקֵמֹתוֹ	וּבָאתָ	נִמְשִׁי	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	יֵהוּא	שָׁם	וּרְאֵה־	שָׁמָּה	וּבָאתָ	2
र-उठाओ	र-भित्र-जाओ	निम्शीको	छोरा	यहोशापाटको	छोरा	येहूलाई	त्यहाँ	र-खोज	त्यहाँ	र-आइपुग्दा	
	H0935	H5250		H3092		H3058	H8033	H7200	H8033	H0935	

בְּחֶדֶר׃	חֶדֶר	אֹתוֹ	וְהֵבֵיאתָ	אֶחָיו	מִתּוֹךְ	
कोठामा	भित्री	उनलाई	र-लैजाओ	उनका-भाइहरूको	बीचबाट	
H2315	H2315	H0853	H0935	H0251	H8432	

जब तिमी त्यहाँ पुग्छौ, निम्शीका नाती, यहोशापातका छोरा येहूलाई भेट्ने छौ। तब भित्र पस अनि उनलाई आफ्ना दाज्यू भाइ माझबाट उठाउ। उनलाई भित्री कोठामा लिएर जाऊ।

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	וְיָצַקְתָּ	הַשֶּׁמֶן	פַּךְ־	וְלָקַחְתָּ	3
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यस्तो	र-भन	उनको-टाउकोमाथि	—	र-खन्याउ	तेल	सिसी	र-लिएर	
H3068	H0559	H3541	H0559			H3332	H8081	H6378	H3947	

מָשַׁחְתִּיךָ	לְמֶלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וּפָתַחְתָּ	הַדֶּלֶת	וְנָסְתָּה	וְלֹא	תְחַכֶּה׃
अभिषेक-गरेको-छु	राजा	—	इस्राएलमाथि	र-खोल	ढोका	र-भाग	र-न	कुर्नुहोस्
H4886	H4428	H0413	H3478			H5127	H3808	H2442

तेलको सानो सीसी निकाल अनि येहूको टाउकोमाथि तेल खन्याऊ। र भन, ‘परमप्रभु यस्तै भन्नुहुन्छ तिमीलाई इस्राएलको नयाँ राजा हुनकोलागि अभिषेक मैले गरेको छु।’ तब ढोका खोल अनि हिंड। न फर्के।”

גִּלְעָד׃	רָמֹת	הַנָּבִיא	הַנַּעַר	הַנָּעַר	וַיֵּלֶךְ	4
गिल्यादमा	रामोत	अगमवक्ताको	—	त्यो-युवा	र-गयो	
H1568	H7433	H5030	H5288	H5288	H3212	

यसकारण यो युवक, अगमवक्ता, रामोत गिलाद गयो।

הַשָּׂר	אֵלֶיךָ	לִי	דָּבָר	וַיֹּאמֶר	יְשֻׁבִים	הַחַיִל	שָׂרֵי	וְהִנֵּה	וַיָּבֹא	5
हे-सेनापति	तपाईंलाई	मेरो-छ	सन्देश	र-भन्यो	बसिरहेका-थिए	—	सेनाका-सेनापतिहरू	र-हेर	र-आइपुग्दा	
H8269	H0413		H1697	H0559	H3427	H2428	H8269	H2009	H0935	

וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	מִכֻּלָּנוּ	לְמִי	אֶל־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	הַשָּׂר׃	
र-भने	तपाईंलाई-नै	हामीमध्येको	को	—	येहूले	र-भने	हे-सेनापति	
H0559	H0413	H3605	H4310	H0413	H3058	H0559	H8269	

जब युवक पुग्यो उसले सेनाको सेनापतिलाई बसेको देख्यो। युवकले भन्यो, “सेनापति तिम्रो लागि एउटा सन्देश छ।” येहूले भने, “हामी सबै यहाँ छौं। हामी मध्ये कसको लागि सन्देश छ?” युवकले भन्यो, “सेनापति, संन्देश तपाईका लागि हो।”

אָמַר	כֹּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	רֹאשׁוֹ	אֶל־	הַשֶּׁמֶן	וַיִּצֹק	הַבַּיְתָה	וַיָּבֹא	וַיָּקָם	6
भन्नुहुन्छ	यस्तो	उनलाई	र-भने	उनको-टाउकोमाथि	—	तेल	र-खन्याए	घरभित्र	र-पसे	र-उठे	
H0559	H3541		H0559		H0413	H8081	H3332		H0935		

יִשְׂרָאֵל׃	אֶל־	יְהוָה	עַם	אֶל־	לְמֶלֶךְ	מְשַׁחְתִּיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	
इस्राएलमाथि	—	परमप्रभुको	प्रजा	—	राजा	अभिषेक-गरेको-छु	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	
H3478	H0413	H3068		H0413	H4428	H4886	H3478	H0430	H3068	

येहू उभिए अनि घरभित्र पसे। तब युवक अगमवक्ताले येहूको टाउकोमाथि तेल खन्याए। युवक अगमवक्ताले येहूलाई भने, “इस्राएलका परमेश्वरले भन्नु भएको छ, ‘इस्राएल अनि परमप्रभुका मानिसहरूको नयाँ राजाको रूपमा तिमीलाई अभिषेक गर्दै छु।

7 וְהִכִּיתָ֞ה אֶת־ בֵּ֣ית אַחְאָ֗ב אֲדֹנֶ֙יךָ֙ וְנִקַּמְתִּי֙ דְּמֵ֣י עֲבָדַ֔י
र-आक्रमण-गर्नेछौं — घराना आहाबको तिम्रो-मालिकको र-म-बदला-लिन्छु रगत मेरा-सेवकहरू
H5221 H0853 H0256 H0113 H5358 H1818 H5650

הַנְּבִיאִ֑ים וְדִמֵּי֙ כָּל־ עַבְדֵ֣י יְהוָ֔ה מִיַּ֖ד אִיזֶֽבֶל׃
अगमवक्ताहरूको र-रगत सबै सेवकहरूको परमप्रभुको हातबाट ईजेबेलको
H5030 H1818 H3605 H5650 H3068 H3027 H0348

तिमीले आफ्नो राजा आहाबको परिवारलाई नष्ट पार्नु पर्छ। यस प्रकार म ईजेबेललाई मेरा सेवकहरू, अगमवक्ताहरू तथा परमप्रभुका सबै सेवकहरूको मृत्य, (जसको हत्या गरिएको थियो) को लागि सजाय दिनेछु।

8 וְאָבַ֣ד כָּל־ בֵּ֣ית אַחְאָ֗ב וְהִכְרַתְתִּי֙ לְאַחְאָ֔ב מַשְׁתִּ֥ין בְּקִ֖יר וְעָצ֣וּר
र-नाश-हुन्छ सबै घराना आहाबको र-काट्नेछु आहाबको-लागि परखालमा-पिसाब-गर्ने प्रत्येक र-बन्दी
H0006 H3605 H1004 H0256 H3772 H0256 H8366 H7023 H6113

וְעָזּ֖וּב בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
र-छुटाइएको इस्राएलमा
H5800 H3478

यसप्रकार आहाबको सब परिवार मर्नेछ। म आहाबको परिवारको कुनै बालक जिउँदो रहन दिने छैन। यसको कुनै अर्थ हुँदैन त्यो बालक दास हो अथवा इस्राएलको स्वतन्त्र मानिस हो।

9 וְנָתַתִּ֞י אֶת־ בֵּ֣ית אַחְאָ֗ב כְּבֵית֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ נְבָ֔ט וּכְבֵ֖ית בַּעְשָׁ֣א
र-बनाउनेछु — घराना आहाबको घरानाजस्तो यारोबोआमको छोरा नेबाटको घरानाजस्तो बाशाको
H5414 H0853 H1004 H0256 H3379 H1121 H5028 H1004 H1201

בֶּן־ אֲחִיָּֽה׃
छोरा अहियाको
H1121 H0281

म आहाबको परिवारलाई नबातको छोरा यारोबाम वा अहियाहका छोरा बाशाको परिवार जस्तो बनाउने छु।

10 וְאֶת־ אִיזֶ֗בֶל יֹאכְל֤וּ הַכְּלָבִים֙ בְּחֶלְקַ֣ת יִזְרְעֶ֔אל וְאֵ֥ין קֹבֵ֖ר וַיִּפְתָּ֣ח הַדֶּ֑לֶת וַיָּנָֽס׃
र ईजेबेललाई खानेछन् कुकुरहरूले भूमिमा यिज्रेलको गाड्ने र-कोही-हुनेछैन र-खोल्यो ढोका र-भाग्यो
H0853 H0348 H0398 H3611 H2506 H3157 H6912 H0369 H6605 H1817 H5127

यिज्रेलको इलाकामा ईजेबेललाई कुकुरले खाने छन्। ईजेबेललाई गाडिने छैन।’” तब युवक अगमवक्ताले ढोका खोले अनि हिंडे।

11 וַיֵּהוּא֮ יָצָא֒ אֶל־ מִנִּ֣יסֵי עֲבְדֵ֣י אֲדֹנָ֗יו וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ הֲשָׁל֣וֹם בָּא־ מַדּ֣וּעַ הַמְשֻׁגָּ֖ע הַזֶּ֑ה
र-येहू निस्कियो ईजेबेललाई सेवकहरूकहाँ आफ्ना-मालिकका — उनलाई कुशल-छ किन आयो यो-बौलाहा
H3058 H3318 H0413 H5650 H0113 H0559 H07965 H4069 H0935 H7696

וַיֹּ֥אמֶר אֲלֵיהֶ֖ם אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֣ם אֶת־ הָאִ֔ישׁ וְאֶת־ שִׂיחֹ֖ו׃
र-भने तिमीकहाँ तिनीहरूलाई तिमीहरूले चिन्छौं — त्यो-मानिसलाई र-उनको कुरालाई
H0559 H0413 H0413 H3045 H0853 H0376 H0853 H7879

येहू आफ्नो राजाका अधिकारीहरूतिर फर्किए। एकजना अधिकारीले येहूलाई सोधे, “सबै कुरा ठीकै छ? त्यो बौलाहा मानिस तिमी कहाँ किन आएछ?” येहूले सेवकहरूलाई जवाफ दिए, “तिमीलाई त्यो यहाँ छ बौलाह मानिस सँधै केही कुराहरूको विषयमा हतारिन्छ?”

12 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ שֶׁ֣קֶר הַגָּד־ נָּא֒ לֹ֣א לָנוּ֮ וַיֹּ֣אמֶר כָּזֹאת֮ וְכָזֹאת֒ דִּבֶּ֣ר אֵלַ֔י וַיֹּ֖אמֶר אָמַ֣ר כֹּ֑ה לֵאמֹ֖ר אֵלַ֥י אָמַ֛ר
र-भने झूटो बताउ — हामीलाई र-भने यस्तो यस्तो र-यस्तो भने मलाई भन्दै यस्तो भन्नुहुन्छ
H0559 H8267 H5046 H4994 H0559 H2063 H2063 H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H0559

יִשְׂרָאֵֽל׃ אֶל־ לְמֶ֖לֶךְ מְשַׁחְתִּ֥יךָ יְהוָֽה׃
इस्राएलमाथि — राजा अभिषेक-गरेको-छु परमप्रभुले
H3478 H0413 H4428 H4886 H3068

अधीकारीहरूले भने, “होइन! हामीलाई साँचो कुरा भन। उसले के भन्यो?” येहूले अधिकारीहरूलाई युवक अगमवक्ताले भनेको कुरा बताए। येहूले भने, “उसले भन्यो, ‘यो कुरा परमप्रभुले भन्नुभएको हो मैले तिमीलाई इस्राएलको नयाँ राजाको रूपमा अभिषेक गरेको छु।’”

בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקְעוּ	הַמַּעֲלוֹת	גֵּרֶם	אֶל־	תַּחְתָּיו	וַיָּשִׂימוּ	בִגְדוֹ	אִישׁ	וַיִּקְחוּ	וַיִּמַּהֲרוּ	13
नरसिङ्गा	र-बजाए	भर्याङमा	उच्चो	—	उनीतल	र-राखे	आफ्नो-लुगा	हरेकले	र-लिए	र-छिट्टै-गरे	
H7782	H8628		H1634	H0413	H8478			H0376	H3947		
								יֵהוּא׃	מָלָךְ	וַיֹּאמְרוּ	
								येहूले	राज्य-गरे	र-भने	
								H3058		H0559	

तब प्रत्येक अधिकारीले हतार-हतार आफ्नो बाहिरी पोशाक खोले अनि येहू अघि सांडीमाथि राखे। त्यसपछि तिनीहरूले तुरही फूके अनि घोषणा गरे, “येहू राजा हुन्।”

שְׁמֹר	הָיָה	וְיוֹרָם	יוֹרָם	אֶל־	נִמְשִׁי	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	יֵהוּא	וַיִּתְקַשֶּׁר	14
रक्षा-गरिरहेको	थिए	र-योराम	योरामको	विरुद्ध	निम्शीको	छोरा	यहोशापाटको	छोरा	येहूले	र-षड्यन्त्र-रच्यो	
H8104	H1961	H3141	H3141	H0413	H5250		H3092		H3058	H7194	
										אֲרָם׃	מֶלֶךְ־
										—	अरामका-राजाको
										H0758	H4428
חֲזָאֵל	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הוּא	גִּלְעָד	בְּרָמֹת					
हजाएल	सामु-थिए	इस्राएल	र-सबै	उनी	गिल्यादको	रामोतमा					
H2371	H6440	H3478	H3605	H1931	H1568	H7433					

यसर्थ यहोशापातका छोरा अनि निम्शीका नाती येहूले योरामको विरोधमा योजनाहरू बनाए। त्यस समयमा योराम र इस्राएलीहरू अरामका राजा हजाएलबाट रामोत गिलादको रक्षा गर्ने चेष्टा गरिरहेका थिए।

יַכֻּהוּ	אֲשֶׁר	הַמַּכִּים	מִן־	בְּיִזְרְעֶאל	לְהִתְרַפֵּא	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹרָם	וַיָּשָׁב			15
लगाएको-थियो	जो	घाउहरूबाट	—	यिज्रेलमा	निको-हुन	राजा	यहोराम	र-फर्किएको-थियो			
H5221		H4347		H3157	H7495	H4428	H3088	H7725			
אַל־	נַפְשְׁכֶם	יֵשׁ	אִם־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	אֲרָם	מֶלֶךְ	חֲזָאֵל	אֶת־	בְּהִלָּחֲמוֹ	אֲרַמִּים
न	तिम्रो-इच्छा	छ	यदि	येहूले	र-भने	अरामको	राजा	हजाएल	—	लड्दा	अरामीहरूले
H0408	H5315	H3426		H3058	H0559	H0758	H4428	H2371	H0854		H0761
										בְּיִזְרְעֶאל׃	[לגיד][לְהַגִּיד]	כָּל־	הָעִיר	מִן־	פָּלִיט	יֵצֵא
										यिज्रेलमा	खबर-दिन	जान	शहरबाट	—	भाग्ने	निस्कोस्
										H3157	H5046	H5046	H3212			H3318

राजा योरामले अरामका राजा हजाएलको विरोधमा लडाइँ गरे। तर अरामीहरूले राजा योरामलाई घाइते बनाए अनि उनी ती घाउहरू निको पार्नका लागि यिज्रेल गए। यसकारण येहूले अधिकारीहरूलाई भने, “यदि तिमीहरू सहमत छौ, म नयाँ राजा हुँ, तब शहरको कुनै मानिसलाई यिज्रेलमा खबर भन्नकालागि त्यसै हिंडन नदिनु।”

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וַאֲחַזְיָהוּ	שָׁמָּה	שֹׁכֵב	יוֹרָם	כִּי	יִזְרְעֶאלָה	וַיֵּלֶךְ	יֵהוּא	וַיִּרְכָּב	16
यहूदाको	राजा	र-अहज्याहू	त्यहाँ	सुतिरहेको-थियो	योराम	किनभने	यिज्रेलतिर	र-गयो	येहू	र-चढ्यो	
H3063	H4428	H0274	H8033	H7901	H3141		H3157	H3212	H3058	H7392	
									יוֹרָם׃	אֶת־	לִרְאוֹת	יָרַד
									योरामलाई	—	हेर्न	गएको-थियो
									H3141	H0853	H7200	H3381

योराम यिज्रेलमा विश्राम गरिरहेका थिए। यस कारण येहू आफ्नो रथमा चढे अनि यिज्रेलतिर हिंडे। यहूदाका राजा अहज्याह पनि योराम सँग भेट गर्न यिज्रेल आएका थिए।

וַיֹּאמֶר	בְּבֹאוֹ	יֵהוּא	שִׁפְעַת	אֶת־	וַיַּרְא	בְּיִזְרְעֶאל	הַמִּגְדָּל	עַל־	עֹמֵד	וְהַצֹּפֶה	17
र-भन्यो	आउँदा	येहूको	भिड	—	र-देख्यो	यिज्रेलको	धरहरामा	—	उभिरहेको-थियो	र-पहरेदार	
H0559	H0935	H3058	H8229	H0853	H7200	H3157	H4026		H5975	H6822	
										הַשָּׁלוֹם׃	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתָם	וְיִשְׁלַח	רַכָּב	קֹרֵח	יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר	רֹאֶה	אֲנִי	שִׁפְעַת
										कुशल-छ	र-भनोस्	भेट्न	र-पठाओ	घोडासवार	लिएर	यहोरामले	र-भने	देख्दछु	मैले	भिड
										H7965	H0559	H7125	H7971	H7395	H3947	H3088	H0559	H7200	H0589	H8229

एक जना रक्षक यिज्रेलमा स्तम्भमाथि उभिएको थियो। उसले येहूको विशाल समूहलाई आउँदै गरेको देख्यो। उसले भन्यो, “म मानिसहरूको विशाल समुह देख्दै छु।” योरामले भने, “तिमीहरूसँग भेट गर्न कसैलाई घोडामा पठाऊ। त्यस दूतलाई ती मानिसहरू शान्तिको इच्छाले आएका हुन, कि सोध।”

18 וַיֵּלֶךְ֙ רֹכֵ֣ב הַסּ֔וּס וַיָּבֹא֙ לִקְרָאת֔וֹ וַיֹּ֕אמֶר כֹּ֥ה אָמַ֖ר הַמֶּ֣לֶךְ הַשָּׁל֑וֹם וַיֹּ֤אמֶר יֵהוּא֙ מַה־לְּךָ֣ וְלִשְׁל֔וֹם סֹ֥ב אַחֲרָ֖י וַיַּגֶּד֙ הַצֹּפֶ֣ה לֵאמֹ֔ר בָּ֥א עַד־הַמַּלְאָ֖ךְ הֵ֑ם וְלֹא־שָֽׁב׃

מַה־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	הַסּוּס	רֹכֵב	וַיֵּלֶךְ						
के-छ	येहूले	र-भने	कुशल-छ	राजाले	भन्नुहुन्छ	यस्तो	र-भन्यो	भेट्न	—	घोडासवार	र-गयो						
H4100	H3058	H0559	H7965	H4428	H0559	H3541	H0559	H7125		H7392	H3212						
הֵם	עַד־	הַמַּלְאָךְ	בָּא־	לֵאמֹר	הַצֹּפֶה	וַיַּגֶּד	אַחֲרַי	אֶל־	סֹב	וּלְשָׁלוֹם	לְךָ						
तिनीहरूकहाँ	तिर	दूत	आइपुग्यो	भन्दै	पहरेदारले	र-बताए	मपछि	—	फर्क	शान्तिसँगको	तिम्रो						
H1992	H5704	H4397	H0935	H0559	H6822	H5046		H0413	H5437	H7965							
וְלֹא־	שָׁב׃																
र-फर्किएन	—																
H3808	H7725																

यसकारण दूत घोडामाथि चढ्यो अनि येहूसँग भेट्न गयो। दूतले भन्यो, “राजा योरामले सोधेकाछन्, ‘के तिमी शान्तिको इच्छाले आएका हौ?’” येहूले भने, “तिमीले शान्तिको बारे केही गर्नु पर्ने छैन। आऊ अनि मेरो पछि लाग।” रक्षकले योरामलाई भन्यो, “दूत जनसमूहकहाँ गयो र अहिलेसम्म फर्केर आएको छैन।”

19 וַיִּשְׁלַ֤ח רֹכֶב֙ שֵׁנִ֣י סוּס֔ וַיָּבֹא֙ אֲלֵהֶ֔ם וַיֹּ֕אמֶר כֹּ֥ה אָמַ֖ר הַמֶּ֣לֶךְ שָׁל֑וֹם וַיֹּ֤אמֶר יֵהוּא֙ מַה־לְּךָ֣ וְלִשְׁל֔וֹם סֹ֥ב אַחֲרָ֖י׃

וַיֹּאמֶר	שָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	וַיָּבֹא	שֵׁנִי	סוּס	רֹכֵב	וַיִּשְׁלַח						
र-भने	शान्ति	राजाले	भन्नुहुन्छ	यस्तो	र-भन्यो	तिनीहरूकहाँ	र-आयो	दोस्रो	—	घोडासवार	र-पठाए						
H0559	H7965	H4428	H0559	H3541	H0559	H0413	H0935	H8145		H7392	H7971						
מַה־	יֵהוּא	לְךָ	וּלְשָׁלוֹם	סֹב	אֶל־	אַחֲרָי׃											
के-छ	येहूले	तिम्रो	शान्तिसँगको	फर्क	—	मपछि											
H4100	H3058			H5437	H0413												

तब योरामले अर्को दूतलाई घोडामाथि पठाए। यो मानिस येहूको समूहकहाँ आयो र भन्यो, “राजा योराम भन्नुहुन्छ। ‘शान्ति।’” येहूले जवाफ दिए, “तिमीले शान्तिसँग केही गर्नु पर्ने छैन। आऊ र मेरो पछि लाग।”

20 וַיַּגֶּד֙ הַצֹּפֶ֣ה לֵאמֹ֔ר בָּ֥א עַד־אֲלֵהֶ֖ם וְלֹא־שָׁ֑ב וְהַמִּנְהָ֗ג כְּמִנְהַג֙ יֵה֣וּא בֶן־נִמְשִׁ֔י כִּ֥י בְשִׁגָּעֹ֖ון יִנְהָֽג׃

וַיַּגֶּד	הַצֹּפֶה	לֵאמֹר	בָּא	עַד־	אֲלֵהֶם	וְלֹא־	שָׁב	וְהַמִּנְהָג	כְּמִנְהַג	יֵהוּא							
र-बताए	पहरेदारले	भन्दै	आइपुग्यो	तिर	तिनीहरूकहाँ	र-फर्किएन	—	र-चलाउने-तरिका	जस्तो-छ	येहूको							
H5046	H6822	H0559	H0935	H5704	H0413	H3808	H7725	H4491	H4491	H3058							
בֶּן־	נִמְשִׁי	כִּי	בְּשִׁגָּעוֹן	יִנְהָג׃													
छोरा	निम्शीको	किनभने	बौलाहाजस्तो	चलाउँछ													
H5250			H7697														

रक्षकले योरामलाई भन्यो, “दोस्रो दूत समूहतिर गयो, तर अहिलेसम्म फर्केर आएको छैन। एक जना मानिस आफ्नो रथ बौलाहा जस्तै चलाई रहेको छ। ऊ निम्शीको नाती येहू जस्तै नै चलाइ रहेको छ।”

21 וַיֹּ֤אמֶר יְהוֹרָם֙ אַסֵּ֣ר רִכְבֹּ֔ו וַיֶּאְסֹ֖ר רִכְבֹּ֑ו וַיֵּצֵ֣א יְהוֹרָ֗ם מֶ֚לֶךְ־יִשְׂרָאֵל֙ וַאֲחַזְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה אִ֖ישׁ בִּרְכְבֹּ֑ו וַיֵּצְא֖וּ לִקְרַ֣את יֵה֔וּא וַיִּמְצָאֵ֖הוּ בְּחֶלְקַ֣ת נָבֹ֔ות הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃

וַיֹּאמֶר	יְהוֹרָם	אַסֵּר	רִכְבֹּו	וַיֶּאְסֹר	אֶסֶר	יְהוֹרָם	וַיֹּאמֶר										
र-भने	येहोरामले	जोत	आफ्नो-रथ	र-जोतियो	जोत	येहोरामले	र-भने										
H0559	H3088	H0631	H7393	H0631	H0631	H3088	H0559										
מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	אִישׁ	בִּרְכְבֹּו	וַיֵּצְאוּ	לִקְרַאת	יֵהוּא	וַיִּמְצָאֵהוּ	בְּחֶלְקַת	נָבוֹת								
यहूदाका-राजा	—	हरेक	आफ्नो-रथमा	र-निस्किए	भेट्न	येहूको	र-भेटे	भूमिमा	नाबोत								
H4428	H3063	H0376	H7393	H3318	H7125	H3058	H4672		H5022								
הַיִּזְרְעֵאלִי׃																	
यिज्रेलीको																	
H3158																	

योरामले भने, “मेरो रथ तयार गर!” यसकारण सेवकले योरामको रथ ल्यायो। इस्राएलका राजा योराम अनि यहूदाका राजा अहज्याह दुवै जनाले आ-आफ्नो रथ लिए अनि येहूसँग भेट गर्न हिंडे। तिनीहरूले येहूसँग यिज्रेली नाबोतको जग्गाको छेऊमा भेट गरे।

22 וַיְהִי֙ כִּרְאֹ֣ות יְהוֹרָ֔ם אֶת־יֵה֖וּא וַיֹּ֣אמֶר הֲשָׁלֹ֑ום וַיֹּ֗אמֶר מָה֙ הַשָּׁלֹ֣ום עַד־ זְנוּנֵ֥י אִיזֶ֖בֶל וְכִשְׁפֶּ֥יהָ הָרַבִּֽים׃

וַיְהִי	כִּרְאוֹת	יְהוֹרָם	אֶת־	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר	הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	מָה	הַשָּׁלוֹם	עַד־							
र-भयो	देख्दा	येहोरामले	—	येहूलाई	र-भने	शान्ति	र-भने	के-छ	कुशल-छ	जबसम्म							
H1961	H7200	H3088	H0853	H3058	H0559	H7965	H0559	H4100	H7965	H5704							
זְנוּנֵי	אִיזֶבֶל	וְכִשְׁפֶּיהָ	הָרַבִּים׃														
व्यभिचारहरू	ईजेबेल	र-उनका-टुनामुनाहरू	धेरै-छन्														
H2183	H0348	H3785															

योरामले येहूलाई हेरेर सोधे, “येहू, तिमी यहाँ शान्तिको भावनाले आएका हौ?” येहूले जवाफ दिए, “जबसम्म तिम्री आमा ईजेबेल वेश्यावृत्ति र तंत्र-मंत्रका गरिरहन्छिन् तबसम्म शान्ति हुनेछैन।”

23 וַיַּהֲפֹךְ יְהוֹרָם יָדָיו וַיָּנָס וַיֹּאמֶר אֶל־ אֲחַזְיָהוּ אֲחַזְיָה׃
र–फेर्यो यहोरामले आफ्नो–हात र–भाग्यो र–भने — अहज्याहूलाई छल–हो अहज्याहू
H2015 H3088 H3027 H5127 H0559 H0413 H0274 H4820 H0274

योरामले भाग्नका लागि घोडाहरू फर्काए। योरामले अहज्याहलाई भने, “यो धोखा हो, अहज्याह।”

24 וְיֵהוּא מָלָא דָיָו בְּקֶשֶׁת וַיַּךְ אֶת־ יְהוֹרָם בֵּין זְרֹעָיו וַיֵּצֵא הַחֵצִי
र–येहूले तान्यो आफ्नो–हात धनुमा र–हान्यो — यहोरामलाई बीचमा पाखुराहरूको र–निस्कियो तीर
H3058 H4390 H3027 H7198 H5221 H0853 H3088 H0996 H2220 H3318 H2678

בִּרְכְּבוֹ׃ וַיִּכְרַע מִלְבֹּו
आफ्नो–रथमा र–ढल्कियो उनको–मुटुबाट
H7393 H3766

तर येहूले आफ्नो सम्पूर्ण शक्ति लगाएर धनु ताने र योरामको पीठमा छोडे। तीर योरामको मुटु छेडिँदै गयो। योराम आफ्नो रथमा लडे।

25 וַיֹּאמֶר יְהוּא אֶל־ בִּדְקַר [שלשה] (שָׁלִשׁוֹ) הַשִּׁלִּשִׁי עָא הַשְׁלִכֵהוּ בְּחֶלְקַת שְׂדֵה נָבוֹת
र–भने — बिद्करलाई (उनको–अधिकारी) उठाओ फाल्दियोस् भूमिमा खेतको नाबोत
H5559 H0413 H0920 H7969 H5375 H7993 H2506 H7704 H5022

כִּי־ זְכֹר אֲנִי וָאַתָּה רֹכְבִים צְמָדִים אַחֲרֵי אַחְאָב אָבִיו
किनभने म र–तिमी चढिरहेका–थियौं जोडीमा पछि आहाब उनका–बुबाको
H3588 H2142 H0589 H0859 H7392 H6776 H0310 H0256 H0001

הַנְּבוּאָה עָלָיו נָשָׂא אֲשֶׁר־ אֶת־ הַמַּשָּׂא יְהוָה׃ הַזֹּאת
— उनमाथि उचाल्नुभयो यो–भारी — — परमप्रभुले
H2088 H5921 H5375 H4853 H3068

येहूले आफ्नो रथ चालक बितकरलाई भने, “योरामको लाश माथि लिएर जाऊ अनि यिज्रेलबाट नाबोतको खेतमा फ्याँकिदेऊ। थाह छ होला जब तिमी र म योरामका पिता आहाबसँग घोडामा चढेर जाँदा परमप्रभुले भन्नु भएको थियो उनीसित यस्तो घट्ना हुनेछ।

26 אִם־ רָאִיתִי אֶמֶשׁ אֶת־ דְּמֵי נָבוֹת וְאֶת־ דְּמֵי בָנָיו נְאֻם־ יְהוָה
निश्चय–नै — — र–रगत नाबोतको रगत — हिजो वचन
H0518 H3808 H0853 H1818 H5022 H0853 H1818 H0570 H5002

וְשִׁלַּמְתִּי לְךָ בַּחֶלְקָה הַזֹּאת נְאֻם־ יְהוָה עַתָּה וְעַתָּה שָׂא הַשְׁלִכֵהוּ בַּחֶלְקַת כִּדְבַר יְהוָה׃
र–बदला–दिन्छु तिमीलाई यो–भूमिमा — वचन परमप्रभुको र–अब उठाओ फाल्दियोस् यो–भूमिमा परमप्रभुको वचनअनुसार परमप्रभुको
H7999 H0853 H2063 H5002 H3068 H6258 H5375 H7993 H2506 H3068 H1697 H3068

परमप्रभुले भन्नुभएको, ‘हिजो मैले नाबोत र उनका छोराहरूको रगत देखें। यसकारण म आहाबलाई यस खेतमा सजाय दिनेछु।’ परमप्रभुले यस्तो भन्नुभयो। यसकारण योरामका लाश उठाऊ अनि परमप्रभुले भने जस्तै खेतमा फ्याँकिदेऊ।”

27 וַיַּרְא אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וַיָּנָס דֶּרֶךְ בֵּית הַגָּן וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו יֵהוּא
र–अहज्याहू यहूदाका–राजा — र–भागे बाटोमा बगैंचाको र–पछ्याए उनीपछि येहूले
H0274 H4428 H3063 H7200 H5127 H1870 H1588 H7291 H0310 H3058

וַיֹּאמֶר גַּם־ אֹתוֹ הַכֵּהוּ מֶרְכָּבָה עֲלֵה־ בְּמַעֲלֵה גּוּר אֲשֶׁר אֶת־ יִבְלְעָם
र–भने उनलाई–पनि — मार्नुहोस् रथमा चढाईमा गूरको जो नजिकै यिब्लामको
H0559 H1571 H0853 H5221 H4818 H4608 H1483 H0834 H0854 H2991

וַיָּנָס מְגִדּוֹ וַיָּמָת שָׁם׃
र–भाग्यो मगिद्दोमा र–मर्यो त्यहाँ
H5127 H4023 H4191 H8033

यहूदाका राजा अहज्याहले यो देखे अनि भागे। उनले बगैंचाको घर भएर भाग्ने चेष्टा गरे, तर येहू उनको पछि लागे। यहूले भने, “अहज्याहलाई पनि मार।” अहज्याह घाइते भए जब तिनी यिब्लामनजिक गूर जाने बाटोमा आफ्नो रथमा थिए। अहज्याह मगिद्दो सम्म पुगे, र तिनी त्यहाँ मरे।

28 וַיִּרְכְּבוּ֙ אֹת֣וֹ עֲבָדָ֔יו יְרוּשָׁלָ֖מָה וַיִּקְבְּרוּ֣ אֹת֑וֹ בְּקִבְרָת֖וֹ עִם־אֲבֹתָ֥יו
र-लगे उनलाई उनका-सेवकहरूले यरूशलेममा र-गाडियो उनलाई आफ्नो-चिहानमा आफ्ना पूर्खाहरूसँगै
H7392 H0853 H5650 H3389 H6912 H0853 H6900 H0001

בְּעִ֖יר דָּוִֽד׃ פ
दाउदको-शहरमा — —
H1732

अहज्याहका सेवकहरूले उनको लाश रथमा लादेर यरूशलेम लगे। तिनीहरूले अहज्याहलाई दाऊदशहरमा उनका पुर्खाहरूसँगै उनको चिहानमा गाडे।

29 וּבִשְׁנַ֣ת אַחַ֔ת לְיוֹרָ֖ם בֶּן־אַחְאָ֑ב מָלַ֣ךְ אֲחַזְיָ֔ה עַ֖ל יְהוּדָֽה׃
र-वर्षमा एगाहौं — आहाबको छोरा राज्य-गरेको-थियो अहज्याहले यहूदामाथि
H8141 H0259 H6240 H8141 H0256 H3141 H4428 H0274 H3063

अहज्याह योराम इस्राएलको राजा भएको एघारौं वर्षमा यहूदाका राजा भएका थिए।

30 וַיָּבֹ֥א יֵה֖וּא יִזְרְעֶאלָ֑ה וְאִיזֶ֣בֶל שָׁמְעָ֔ה וַתָּ֥שֶׂם בַּפּ֖וּךְ עֵינֶ֣יהָ וַתֵּ֥יטֶב רֹאשָֽׁהּ׃
र-आयो येहू यिज्रेलमा र-ईजेबेलले सुनिन् र-लगाईन् काजल आँखामा र-सिङ्गारिन् आफ्नो-टाउको
H0935 H3058 H3157 H0348 H8085 H8259 H6320 H5564 H3190 H7218

וַתַּשְׁקֵף֙ בְּעַ֣ד הַחַלּ֔וֹן
र-हेरिन् भएर झ्यालबाट
H8259 H1157 H2474

येहू यिज्रेल गए अनि ईजेबेलले खबर सुनीन्। उनले आफ्नो श्रृंगार गरिन, अनि कपाल बाटिन्। त्यसपछि तिनी झ्यालमा उभिन् र बाहिर हेरिन्।

31 וְיֵה֖וּא בָּ֣א בַשָּׁ֑עַר וַתֹּ֣אמֶר הֲשָׁל֔וֹם זִמְרִ֖י הֹרֵ֥ג אֲדֹנָֽיו׃
र-येहू आयो ढोकामा र-भनिन् कुशल-छ जिम्री मार्ने आफ्नो-मालिकको
H3058 H0935 H8179 H0559 H7965 H2026 H0113

येहूले शहरमा प्रवेश गरे। ईजेबेलले भनी, “नमस्कार जिम्री! ऊ जस्तै नै तिमीले आफ्नो मालिकको हत्या गर्यौ।”

32 וַיִּשָּׂ֤א פָנָיו֙ אֶל־הַחַלּ֔וֹן וַיֹּ֖אמֶר מִ֣י אִתִּ֑י מִ֖י וַיַּשְׁקִ֥יפוּ אֵלָ֛יו שְׁנֵ֥ים שְׁלֹשָֽׁה׃ פ
र-उठाए आँखा र-भने झ्यालतिर — आँखा र-हेरे दुई तीन-जना
H5375 H6440 H0559 H2474 H0413 H4310 H8259 H8147 H7969

סָרִיסִֽים׃
नपुंसकहरू
H5631

येहूले माथि झ्यालमा हेरे। उनले भने, “मतिर को छ? को?” दुई अथवा तीन जना नपुंसकहरूले झ्यालबाट बाहिर येहूलाई हेरे।

33 וַיֹּ֖אמֶר שִׁמְט֣וּהָ (שמטהו) וַיִּשְׁמְט֣וּהָ אֶל־הַקִּ֗יר וְאֶל־הַמָּ֙דַהּ֙ וַיִּ֣דְרֹךְ֔ הַסּוּסִֽים׃ פ
र-भने — खसाल्दियोस् र-खसाले र-छ्यापियो उनको-रगतको-केही परखालमा र-केही
H0559 H8058 H8058 H8058 H1818 H0413 H7023 H0413

וַיִּרְמְסֵֽנָּה׃
र-कुल्चियो
H7429

येहूले तिनीहरूलाई भने, “ईजेबेललाई तल फ्याँकि देऊ।” तब नपुसंकहरूले ईजेबेललाई तल फ्याँकि दिए। ईजेबेलको केही रगत भित्ता र घोडामा लाग्यो। घोडाहरू ईजेबेलको लाशमाथि हिडे।

34 וַיָּבֹ֣א וַיֹּאכַ֣ל וַיֵּ֔שְׁתְּ וַיֹּ֖אמֶר פִּקְדוּ־נָ֣א הָאֲרוּרָ֣ה הַזֹּ֔את וְקִבְר֖וּהָ כִּי־בַ֥ת מֶ֖לֶךְ הִֽיא׃
र-पस्यो र-खायो र-पियो र-भने हेर्चाह-गर — — ती-शरापीलाई — र-गाड्दियोस् किनभने छोरी राजाकी उनी-थिईन्
H0935 H0398 H8354 H0559 H6485 H4994 H0853 H2063 H0779 H6912 H3323 H4428 H1931

येहू घरभित्र पसे खान पीन र मद्यापान गरे। तब उनले भने, “अब यस श्रापित आइमाईलाई राम्रो सँग गाडिदेऊ, किनभने ऊ एक राजकुमारी हो।”

35 וַיֵּלְכוּ לְקָבְרָהּ וְלֹא־מָצְאוּ בָהּ כִּי אִם־הַגֻּלְגֹּלֶת וְהָרַגְלַיִם וְכַפּוֹת הַיָּדָיִם׃

וַיֵּלְכוּ	לְקָבְרָהּ	וְלֹא־	מָצְאוּ	בָהּ	כִּי	אִם־	הַגֻּלְגֹּלֶת	וְהָרַגְלַיִם	וְכַפּוֹת	הַיָּדָיִם׃
र-गए	गाड्न	तर-भेट्टिएन	—	उनमा	बाहेक	—	खप्पर	र-खुट्टा	र-हतेला	हातका
H3212	H6912	H3808	H4672				H1538	H7272	H3709	H3027

मानिसहरू ईजेबेललाई गाड्न गए। तर तिनीहरूले उनको लाश पाउँन सकेनन्। तिनीहरूले मात्र उनको खप्परका, खुट्टा र हातका हत्केलाहरू पाए।

36 וַיָּשֻׁבוּ וַיַּגִּידוּ לוֹ וַיֹּאמֶר דְּבַר־יְהוָה הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ

וַיָּשֻׁבוּ	וַיַּגִּידוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דְּבַר־	יְהוָה	הוּא	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד־	עַבְדּוֹ
र-फर्किए	र-बताए	उनलाई	र-भने	वचन	परमप्रभुको	हो	जो	भन्नुभयो	हातद्वारा	आफ्ना-सेवक
H7725	H5046		H0559	H1697	H3068	H1931		H1696	H3027	H5650

אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל יֹאכְלוּ הַכְּלָבִים אֶת־בְּשַׂר אִיזֶבֶל׃

אֵלִיָּהוּ	הַתִּשְׁבִּי	לֵאמֹר	בְּחֶלְקַת	יִזְרְעֶאל	יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	אֶת־	בְּשַׂר	אִיזֶבֶל׃
एलिया	तिश्बीले	भन्दै	भूमिमा	यिज्रेलको	खानेछन्	कुकुरहरूले	—	शरीर	ईजेबेलको
H0452	H8664	H0559		H3157	H0398	H3611	H0853	H1320	H0348

यसकारण मानिसहरू फर्किए अनि येहूलाई बताए। तब येहूले भने, “परमप्रभुले आफ्नो सेवक तिश्बी एलियाहद्वारा दिएको सन्देश यो थियो। एलियाहले भनेः ‘कुकुरहरूले ईजेबेलको लाश यिज्रेलको इलाकामा खाने छन्।

37 וְהָיְתָה]וְהָיָה[נִבְלַת אִיזֶבֶל כְּדֹמֶן עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה בְּחֶלְקַת יִזְרְעֶאל אֲשֶׁר

]וְהָיָה[	)וְהָיְתָה	נִבְלַת	אִיזֶבֶל	כְּדֹמֶן	עַל־	פְּנֵי	הַשָּׂדֶה	בְּחֶלְקַת	יִזְרְעֶאל	אֲשֶׁר
—	र-हुनेछ	लाश	ईजेबेलको	मलजस्तो	—	सतहमा	खेतको	भूमिमा	यिज्रेलको	जसले
H1961	H1961	H5038	H0348	H1828		H6440			H3157	

לֹא־יֹאמְרוּ זֹאת אִיזֶבֶל׃ פ

לֹא־	יֹאמְרוּ	זֹאת	אִיזֶבֶל׃	פ
कोही-भन्नेछैनन्	—	यो	ईजेबेल-हो	—
H3808	H0559	H2063	H0348	

ईजेबेलको लाश यिज्रेलको इलाकाको खेतमा मल हुनेछ। मानिसहरू ईजेबेलको लाश चिन्न असमर्थ हुनेछन्।’”

Chapter 10

1 וּלְאַחְאָב שִׁבְעִים בָּנִים בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּכְתֹּב יֵהוּא סְפָרִים וַיִּשְׁלַח שֹׁמְרוֹן אֶל־

וּלְאַחְאָב	שִׁבְעִים	בָּנִים	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּכְתֹּב	יֵהוּא	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	שֹׁמְרוֹן	אֶל־
अब-आहाबका	सत्तरी	छोराहरू	सामरियामा-थिए	र-येहूले-लेखे	येहूले	पत्रहरू	र-पठाए	सामरियामा	—
H0256	H7657		H8111	H3789	H3058		H7971	H8111	H0413

לֹאמֹר׃ אַחְאָב הָאֹמְנִים וְאֶל־הַזְּקֵנִים יִזְרְעֶאל שָׂרֵי

לֹאמֹר׃	אַחְאָב	הָאֹמְנִים	וְאֶל־	הַזְּקֵנִים	יִזְרְעֶאל	שָׂרֵי
भनेर	आहाबका	संरक्षकहरूकहाँ	र	बूढाप्राज्ञहरूकहाँ	यिज्रेलका	शासकहरूकहाँ
H0559	H0256	H0539	H0413	H2205	H3157	H8269

आहाबका सत्तरी जना छोराहरू सामरियामा थिए। येहूले पत्रहरू लेखे अनि सामरियामा यिज्रेलका अगुवाहरू र शासकहरूकहाँ पठाए। उनले पत्रहरू ती मानिसहरूकहाँ पनि पठाए जसले आहाबका छोराहरूको हेरचाह गरेका थिए। पत्रहरूमा येहूले भने, 2-3 “यो पत्र पाउने बित्तिकै तिम्रा पितृहरूका छोराहरूमध्ये विशिष्ट अनि योग्य मानिसको छनौट गर। तिमीसँग रथहरू र घोडाहरू छन्। अनि तिमी दरिलो शहरमा बसिरहेका छौ। तिमीसँग हतियार पनि छ। छनौट गरेको छोरालाई पिताको सिंहासनमा राख। तब तिम्रो पिताको परिवारका लागि लडाइँ गर।”

2 וְעַתָּה כְּבֹא הַסֵּפֶר הַזֶּה אֲלֵיכֶם אֲשֶׁר אִתְּכֶם בְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְאִתְּכֶם הָרֶכֶב וְהַסּוּסִים וְעִיר מִבְצָר וְהַנָּשֶׁק׃

וְעַתָּה	כְּבֹא	הַסֵּפֶר	הַזֶּה	אֲלֵיכֶם	אֲשֶׁר	אִתְּכֶם	בְּנֵי	אֲדֹנֵיכֶם	וְאִתְּכֶם	הָרֶכֶב	וְהַסּוּסִים	וְעִיר	מִבְצָר	וְהַנָּשֶׁק׃
अब	आइपुग्दा	पत्र	यो	तिमीहरूकहाँ		तिमीहरूसँग	छोराहरू	तिमीहरूका-मालिकका	र-तिमीहरूसँग	रथहरू	र-घोडाहरू	र-किल्लाबन्दी	शहर	र-हतियारहरू-छन्
H6258	H0935		H2088	H0413		H0854		H0113	H0854	H7393			H4013	H5402

3 וּרְאִיתֶם הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר מִבְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם וְשִׂמְתֶם עַל־כִּסֵּא

וּרְאִיתֶם	הַטּוֹב	וְהַיָּשָׁר	מִבְּנֵי	אֲדֹנֵיכֶם	וְשִׂמְתֶם	עַל־	כִּסֵּא
र-छान	उत्तम	र-योग्य	तिमीहरूका-मालिकका-छोराहरूमध्ये	तिमीहरूका-मालिकका	र-बसाल	—	सिंहासनमा
H7200		H3477		H0113			H3678

אָבִיו וְהִלָּחֲמוּ עַל־בֵּית אֲדֹנֵיכֶם׃

אָבִיו	וְהִלָּחֲמוּ	עַל־	בֵּית	אֲדֹנֵיכֶם׃
उसका-बुबाको	र-लड	—	घरानाको-निम्ति	तिमीहरूका-मालिकको
H0001				H0113

4 וַיִּרְאוּ מְאֹד מְאֹד וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה שְׁנֵי הַמְּלָכִים לֹא עָמְדוּ לְפָנָיו וְאֵיךְ נַעֲמֹד אֲנָחְנוּ׃
तर-तिनीहरू-अत्यन्त-डराए अत्यन्त र-भने हेर दुई राजाहरू टिक्न-सकेनन् टिक्न-सकेनन् हामी टिक्नेछौं र-कसरी उसको-सामु
H3372 H3966 H3966 H0559 H2009 H8147 H4428 H3808 H5975 H0587 H5975 H6440

तर यिज्रेलका अगुवाहरू तथा शासकहरू साह्रै डराएका थिए। तिनीहरू भन्थे, “दुई जना राजा (योराम र अहज्याह) ले यहूलाई रोक्न सकेनन्। यसकारण हामी पनि उनलाई रोक्न सक्ने छैनौं।”

5 וַיִּשְׁלַח אֲשֶׁר־עַל הַבַּיִת עַל הָעִיר וְהַזְּקֵנִים וְהָאֹמְנִים
र-पठाए जो-राजदरबारमाथि-थिए —-माथि शहरमाथि-थिए र-बूढाप्राज्ञहरूले र-संरक्षकहरूले
H7971 H0834 H5921 H1004 H5921 H2205 H0539

אֶל־יֵהוּא לֵאמֹר עַבְדֶּיךָ אֲנָחְנוּ וְכֹל אֲשֶׁר־תֹּאמַר אֵלֵינוּ נַעֲשֶׂה
— येहूकहाँ भनेर तपाईंका-दासहरू हामी-हौं र-जे — हामीलाई हामी-गर्नेछौं
H0413 H3058 H0559 H5650 H0587 H3605 H0834 H0559 H0413 H6213

לֹא־נַמְלִיךְ אִישׁ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה׃
हामी-कसैलाई राजा-बनाउनेछैनौं कुनै-मानिस जे-उचित-छ तपाईको-दृष्टिमा गर्नुहोस्
H3808 H4427 H0376 H2896 H5869 H6213

जुन मानिसले आहाबले घरको हेरचाह गर्यो; शहरका बूढा-पाका अनि मानिसहरूको देखरेख गर्यो जसले आहाबका नानीहरूको हेरचाह गरेका थिए, त्यसले येहूलाई सन्देश पठायो, “हामी तपाईको सेवकहरू हौं। हामी तपाईले भनेको जे पनि गर्नेछौं। हामी कुनै मानिसलाई राजा बनाउने छैनौं। तपाई जे उचित सम्झनु हुन्छ, गर्नुहोस्।”

6 וַיִּכְתֹּב סֵפֶר שֵׁנִית אֲלֵיהֶם לֵאמֹר אִם־לִי אַתֶּם וּלְקֹלִי אַתֶּם
र-तिनले-लेखे पत्र दोस्रो-पटक तिनीहरूलाई भनेर यदि मेरो-पक्षमा तिमीहरू र-मेरो-आवाज तिमीहरू
H3789 H5612 H8145 H0413 H0559 H0518 H3651 H0859 H0518 H0859

וְאִם־בְּנֵי אֲדֹנֵיכֶם אַתֶּם קְחוּ אֶת־רָאשֵׁי אַנְשֵׁי בְנֵי־אֲדֹנֵיכֶם וּבֹאוּ אֵלַי כָּעֵת מָחָר
र-आओ र-मकहाँ यही-बेला भोलि तिमीहरूका-मालिकका छोराहरूका मानिसहरूका शिरहरू — ल्याओ सुन्छौ तिमीहरूका-मालिकका मकहाँ यही-बेला भोलि
H0935 H0413 H6256 H4279 H0113 H1121 H0376 H7218 H0853 H3947 H8085 H0113 H1121 H0376 H0413 H6256 H4279

יִזְרְעֶאלָה׃ וּבְנֵי הָעִיר גְּדֹלֵי אֶת־שִׁבְעִים אִישׁ וְשִׁבְעִים הַמְּלֻךְ רַבֵּי אֹתָם׃
यिज्रेलमा अब-छोराहरू शहरका प्रमुखहरूसँग — जना सत्तरी राजाका हुर्काइरहेका-थिए तिनीहरूलाई
H3157 H1121 H5892 H8269 H0853 H0376 H7657 H4428 H1431 H0853

तब येहूले अगुवाहरूलाई एउटा पत्र लेखे। येहूले भने, “यदि तिमीहरूले मलाई सहायता गर्छौं र मेरो हुकुम मान्ने छौ भने तब आहाबका छोराहरूका टाउका छिनाऊ। अनि भोलि यसै समयमा तिनीहरूलाई यिज्रेलमा ल्याऊ।” आहाबका सत्तरी जना छोराहरू थिए। तिनीहरू शहरका अगुवाहरूसँग थिए जसले तिनीहरूलाई हुकाउने गर्दथे।

7 וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנֵי הַמְּלֶךְ שִׁבְעִים וַיִּשְׁחֲטוּ
र-भयो आइपुग्दा तिनीहरूकहाँ तिनीहरूले-लिए — छोराहरूलाई राजाका सत्तरी र-काटे
H1961 H0935 H0413 H3947 H0853 H1121 H4428 H7657 H7819

וַיָּשִׂימוּ אִישׁ בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה׃ רָאשֵׁיהֶם אֶת־ אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה׃
र-राखे जनालाई — तिनीहरूका-शिरहरू टोकरीहरूमा र-पठाए उसकहाँ यिज्रेलमा
H7760 H0376 H0853 H7218 H1731 H7971 H0413 H3157

जब शहरका अगुवाहरूले पत्र पाए, तिनीहरूले राजाका छोराहरू जम्मा गरे अनि सबै सत्तरी जना को हत्या गरे। तब अगुवाहरूले राजाका छोराहरूका टाउका डालाहरूमा हाले। तिनीहरूले डालाहरू यिज्रेलमा येहूकहाँ पठाए।

8 וַיָּבֹא הַמַּלְאָךְ וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר הֵבִיאוּ רָאשֵׁי בְנֵי־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר שִׂימוּ
र-आयो सन्देशवाहक र-बताए उसलाई भनेर ल्याएका-छन् शिरहरू छोराहरूका राजाका र-तिनले-भने राख
H0935 H4397 H5046 H0413 H0559 H0935 H7218 H1121 H4428 H0559 H7760

אֹתָם צִבְרֵי שְׁנֵי פֶתַח הַשָּׁעַר עַד־הַבֹּקֶר׃
तिनीहरूलाई थुप्रोमा दुई ढोकामा शहरको-द्वारको — बिहानसम्म
H0853 H6652 H8147 H6607 H8179 H5704 H1242

दूत येहूकहाँ आयो अनि उनलाई भन्यो, “तिनीहरूले राजाका छोराहरूका टाउकाहरू ल्याए।” तब येहूले भने, “टाउकाहरू शहरको प्रवेशद्वारमा बिहानसम्म दुई थुप्रो बनाएर राख।”

9 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם צַדִּקִים אַתֶּם הִנֵּה
र-भयो बिहान तिनी-निस्के र-खडा-भए र-भने — सबै मानिसहरूलाई धर्मी तिमीहरू-हौ हेर
H1961 H1242 H3318 H5975 H0559 H0413 H3605 H6662 H2009

אֲנִי קָשַׁרְתִּי עַל־אֲדֹנִי וָאַהַרְגֵהוּ וּמִי הִכָּה אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃
मैले षड्यन्त्र-गरें — मेरो-मालिकको-विरुद्ध र-मारें मार्यो तर-कसले यी-सबै लाई
H0589 H7194 H0113 H2026 H4310 H5221 H0853 H3605 H0428

येहू बिहानै बाहिर निस्के अनि मानिसहरूको सामु उभिए। उनले मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरू निर्दोष छौ। हेर, मेरो मालिकको विरोधमा योजनाहरू मैले बनाएँ। मैले उसलाई मारें। तर आहाबका यी सबै छोराहरूलाई कसले मार्यो? तिमीहरूले मार्यौ।

10 דְּעוּ כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוָה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל־
जान त्यसैले कि खस्दैन खस्दैन वचनबाट परमप्रभुको भूइँमा जो बोल्नुभयो परमप्रभुले —
H3045 H0645 H3808 H3699 H1697 H3068 H0776 H1696 H3068

אַחְאָב וַיהוָה עָשָׂה אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ׃
घरानाको-विषयमा आहाबको र-परमप्रभुले गर्नुभयो — जे बोल्नुभएको-थियो हातद्वारा आफ्ना-दास एलियाको
H0256 H3068 H6213 H0853 H1696 H3027 H5650 H0452

तिमीहरूलाई थाह हुनु पर्छ परमप्रभुले भनेको प्रत्येक कुरो पूरा हुन्छ। अनि परमप्रभुले आहाबको परिवारको विषयमा यी कुरा भन्नका लागि एलियालाई प्रयोग गरे। अहिले परमप्रभुले त्यही काम गर्नुभयो जो उहाँले गर्छु भन्नुभएको थियो।”

11 וַיַּךְ יֵהוּא אֵת כָּל־הַנִּשְׁאָרִים לְבֵית־אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל וְכָל־
र-येहूले-मारे र-येहूले — सबै बाँकी-रहेकाहरूलाई घरानाका आहाबका यिज्रेलमा र-सबै
H5221 H3058 H0853 H3605 H7604 H0256 H3157 H3605

גְּדֹלָיו וּמְיֻדָּעָיו וְכֹהֲנָיו עַד־בְּלִתִּי הַשְׁאִיר־לוֹ׃
उसका-प्रमुखहरूलाई र-उसका-परिचितहरूलाई र-उसका-पुजारीहरूलाई नरहोस्-भनेर कोही-पनि बाँकी-नराखी उसको
H1419 H3045 H3548 H5704 H1115 H7604 H3808

שָׂרִיד׃
बचेको
H8300

यस प्रकार येहूले यिज्रेलमा बसोबास गर्ने आहाबको परिवारका सबै मानिसहरूको हत्या गरे। येहूले सबै प्रसिद्ध मानिसहरू, परममित्रहरू तथा पूजाहारीहरूको हत्या गरे। आहाबका आफन्तहरूमध्ये कोही जिउँदो रहेन।

12 וַיָּקָם וַיָּבֹא וַיֵּלֶךְ שֹׁמְרוֹן הוּא בֵּית־עֵקֶד הָרֹעִים בַּדָּרֶךְ׃
र-उठे र-आए र-गए सामरियातिर तिनी बेथ एकेद गोठालाहरूको बाटोमा-थिए
H0935 H3212 H1931 H1044 H1044 H8111

येहूले यिज्रेल छोडे अनि सामारिया गए। बाटोमा येहू भेडा गोठालाहरू भएको ठाउँमा रोकिए जहाँ गोठालाहरूले आफ्ना भेडाहरूको ऊन काट्ने गर्दथे।

13 וַיֵּהוּא מָצָא אֶת־אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי אַתֶּם
र-येहूले भेटे — भाइहरूलाई अहज्याहूका राजा यहूदाका र-सोधे को तिमीहरू तिनीहरूले-भने
H3058 H4672 H0853 H0251 H0274 H4428 H3063 H0559 H4310 H0559

בְּנֵי הַגְּבִירָה׃ וּבְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּנֵי לְשְׁלֹם וַנֶּרֶד אֲנַחְנוּ אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ
राजमाताका र-छोराहरूको राजाका छोराहरूको कुशल-सोध्न र-आयौं हामी-हौं अहज्याहूका भाइहरू
H1377 H4428 H7965 H3381 H0587 H0274 H0251

येहूले यहूदाका राजा अहज्याहका आफन्तहरूसँग भेट गरे। येहूले उनीहरूलाई भने, “तिमी को हौ?” उनीहरूले उत्तर दिए, “हामी यहूदाका राजा अहज्याहाका आफन्त हौं। हामी नानीहरूका राजा अनि नानीहरूका आमाकी रानीको दर्शन गर्न तल ओर्लिएका छौं।”

14

בֵּית־עֵקֶד	בְּוֹר	אֶל־	וַיִּשְׁחָטוּם	חַיִּים	וַיִּתְפְּשׂוּם	חַיִּים	תִּפְשׂוּם	וַיֹּאמֶר
बेथ-एकेदको	इनारमा	—	र-काटे-तिनीहरूलाई	जीवितै	र-पक्रे	जीवितै	पक्र-तिनीहरूलाई	तिनले-भने
H1044		H0413			H8610		H8610	H0559

ס	מֵהֶם׃	אִישׁ	הִשְׁאִיר	וְלֹא־	אִישׁ	וּשְׁנַיִם	אַרְבָּעִים
—	तिनीहरूमध्ये	कुनै-मानिस	बाँकी	र-छोडेनन्	जनालाई	र-दुई	बयालिस
	H1992	H0376	H7604	H3808	H0376	H8147	H0705

तब येहूले आफ्ना मानिसहरूलाई भने, “यिनीहरूलाई जिउँदै पक्रौं।” येहूका मानिसहरूले अहज्याहका आफन्तहरूलाई जिउँदै पक्रिए। 42 जना मानिसहरू थिए। येहूले तिनीहरूलाई बेत-एकद छेऊ कुपमा मारे। येहूले कुनै पनि मानिसलाई जिउँदो छोडेनन्।

15

וַיֹּאמֶר	וַיְבָרְכֵהוּ	לִקְרָאתוֹ	רֵכָב	בֶּן־	יְהוֹנָדָב	אֶת־	וַיִּמְצָא	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ
र-भने	र-अभिवादन-गरे	भेट्न-आइरहेका	रेकाबका	छोरा	यहोनादाबलाई	—	र-भेटे	त्यहाँबाट	र-गए
H0559	H1288	H7125	H7394		H3082	H0853	H4672	H8033	H3212

יֶשׁ	יְהוֹנָדָב	וַיֹּאמֶר	לְבָבֶךָ	עִם־	לְבָבִי	כַּאֲשֶׁר	יָשָׁר	לְבָבְךָ	אֶת־
छ	यहोनादाबले	र-भने	तिम्रो-हृदय	सँग	मेरो-हृदय	जसरी	सोझो	तिम्रो-हृदय	—
H3426	H3082	H0559	H3824		H3824		H3477	H3824	H0854

הֵיֶשׁ	אֵלָיו	יְהוֹנָדָב	וַיֹּאמֶר	יָדוֹ	וַיִּתֵּן	יָדֶךָ	אֶת־	תְּנָה	וְיֶשׁ
के-छ	उनलाई	यहोनादाबले	र-भने	आफ्नो-हात	र-दिए	तिम्रो-हात	—	दिनुहोस्	र-छ
H3426	H0413	H3082	H0559	H3027	H5414	H3027	H0853	H5414	H3426

הַמֶּרְכָּבָה׃	אֶל־	אֵלָיו	וַיַּעֲלֵהוּ	יָדוֹ	וַיִּתֵּן	יָדֶךָ	אֶת־
रथमा	—	आफूकहाँ	र-चढाए-उनलाई	आफ्नो-हात	र-दिए	तिम्रो-हात	—
H4818	H0413	H0413	H5927	H3027	H5414	H3027	H0853

त्यहाँबाट गएपछि येहूले रेकाबका छोरा यहोनादाबसँग भेट गरे। यहोनादाब येहूसँग भेट गर्न आउँदै थिए। येहूले यहोनादाबको स्वागत गरे। उनलाई भने, “म तिम्रो विश्वासी मित्र भए जस्तै के तिमी मेरो विश्वासी मित्र होऊ?” यहोनादाबले उत्तर दिए, “अवश्य, म तिम्रो विश्वासी मित्र हुँ।” येहूले भने, “यदि तिमी हौ भने मलाई तिम्रो हात देऊ।” तब येहू बाहिर निहुरिए अनि यहोनादाबलाई माथि रथमा ताने।

16

בִּרְכְבוֹ׃	אִתּוֹ	וַיַּרְכִּבוּ	לַיהוָה	בְּקִנְאָתִי	וּרְאֵה	אִתִּי	לְכָה	וַיֹּאמֶר
आफ्नो-रथमा	उनलाई	र-चढाए	परमप्रभुको-निम्ति	मेरो-जोश	र-हेर	मसँग	आउ	र-भने
H7393	H0853	H7392	H3068	H7068	H7200	H0854	H3212	H0559

येहूले भने, “मसित आऊ! परमप्रभुप्रति मेरा भावनाहरू कति प्रबल छन् तिमी बुझ्न सक्ने छौ।” यसकारण यहोनादाब येहूको रथमा चढे।

17

הִשְׁמִידוֹ	עַד־	בְּשֹׁמְרוֹן	לְאַחְאָב	הַנִּשְׁאָרִים	כֹּל־	אֶת־	וַיַּךְ	שֹׁמְרוֹן	וַיָּבֹא
नष्ट-नगरेसम्म	—	सामरियामा	आहाबका	बाँकी-रहेकाहरूलाई	सबै	—	र-मारे	सामरियामा	र-आए
H8045	H5704	H8111	H0256	H7604	H3605	H0853	H5221	H8111	H0935

פ	אֵלִיָּהוּ׃	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר
—	एलियालाई	—	बोल्नुभएको-थियो	जो	परमप्रभुको	वचनअनुसार
	H0452	H0413	H1696		H3068	H1697

येहू सामरिया आए अनि आहाबका सबै आफन्तहरूको हत्या गरे जो अझसम्म सामरियामा जिउँदै थिए। येहूले तिनीहरू सबैको हत्या गरे। येहूले ती कार्यहरू गरे जो परमप्रभुले एलियाहलाई भन्नुभएको थियो।

18

הַבָּעַל	אֶת־	עָבַד	אַחְאָב	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	יֵהוּא	וַיְקַבֵּץ
बाललाई	—	सेवा-गरे	आहाबले	तिनीहरूलाई	र-भने	मानिसहरूलाई	सबै	—	येहूले	र-भेला-गराए
	H0853	H5647	H0256	H0413	H0559		H3605	H0853	H3058	H6908

הַרְבֵּה׃	יַעַבְדֶנּוּ	יֵהוּא	מְעָט	
धेरै	सेवा-गर्नेछ	येहूले	थोरै	
	H5647	H3058	H4592	

त्यसपछि येहूले सबै मानिसहरूलाई जम्मा गरे। येहूले तिनीहरूलाई भने, “आहाबले बालको सेवा थोरै गरे। तर येहूले बालको सेवा मनग्गे गर्नेछ।

19 וְעַתָּה֙ כָּל־נְבִיאֵ֣י הַבַּ֔עַל כָּל־עֹבְדָ֖יו וְכָל־כֹּהֲנָ֑יו קִרְאוּ֙ אֵלַ֔י

त्यसैले-अब सबै अगमवक्ताहरू बालका उसका-पुजारीहरू र-सबै उसका-पुजारीहरू मकहाँ बोलाओ

H6258 H3605 H5030 H3605 H3548 H7121 H0413

אַל־יִפָּקֵ֥ד אִישׁ֙ כִּ֣י זֶ֔בַח לִ֖י הַגְּדֽוֹל׃ כִּ֣י אִם־אֲשֶׁ֔ר כֹּ֥ל לַבַּ֖עַל לֹ֣א יִפָּקֵ֑ד

कोही-पनि अल्-नहोस् छुटेको किनभने ठूलो मेरो बालको-निम्ति जो-कोही — छुट्छ बाँच्ने

H0376 H0408 H3605 H2077 H1419 H6122 H3605 H3808

וַיְהִ֥י לְמַעַן֙ הַאֲבִ֣יד אֶת־כֹּ֣ל עֹבְדֵ֣י הַבָּ֔עַל׃

र-भने ताकि नष्ट-गरून् — पुजारीहरूलाई बालका

H2421 H6122 H0006 H0853 H5647

अहिले नै बालका सबै पूजाहारीहरू अनि अगमवक्ताहरूलाई बोलाऊ। अनि सँगसँगै बालको पूजा गर्ने सबै मानिसहरूलाई बोलाऊ। कोही पनि मानिसहरु यस सभामा नछुटुन्। म बाललाई साह्रै ठूलो बलि चढाउँनेछु। म कुनै पनि मानिसलाई मार्ने छु जो यस सभामा उपस्थित हुँदैनन्।" तर येहू तिनीहरू सँग छल गर्दै थिए। येहू बालका उपासकहरूलाई नष्ट पार्न चाहन्थे।

20 וַיֹּ֣אמֶר יֵה֗וּא קַדְּשׁ֥וּ עֲצָרָה֙ לַבָּ֔עַל וַיִּקְרָֽאוּ׃

र-भने येहूले पवित्र-गर सभा बालको-निम्ति र-घोषणा-गरे

H0559 H3058 H6942 H6116 H1168 H7121

येहूले भने, "बालको लागि एउटा पवित्र सभाको आयोजना गर।" अनि पूजाहारीहरूले सभाको घोषणा गरे।

21 וַיִּשְׁלַ֤ח יֵה֙וּא֙ בְּכָל־יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּבֹ֣אוּ כָּל־עֹבְדֵ֣י הַבַּ֔עַל לֹֽא־נִשְׁאַ֥ר אִ֖ישׁ אֲשֶׁר־לֹ֣א בָ֑א וַיָּבֹ֣אוּ בֵית־הַבַּ֔עַל וַיִּמָּלֵ֥א בֵית־הַבַּ֖עַל פֶּ֥ה אֶל־פֶּֽה׃

र-पठाए येहूले सारा इस्राएलमा र-आए सबै पुजारीहरू र-बाँकी-रहेन कोही-मानिस कोही-पनि

H7971 H3058 H3605 H3478 H0935 H3605 H3808 H7604 H0376

र-पसे हुन् नआएको जो मन्दिरमा बालको र-भरियो मन्दिर बालको एक-छेउदेखि अर्को-छेउसम्म

H0935 H0935 H3808 H1004 H1004 H4390 H1004 H6310 H6310

तब येहूले सबै इस्राएल भूमिका लागि सन्देश पठाए। सबै बालका उपासकहरू आए। घरमा बस्ने कोही पनि मानिस थिएन। बालका उपासकहरू बालको मन्दिरमा आए। मन्दिर मानिसहरूले भरिएको थियो।

22 וַיֹּ֣אמֶר לַאֲשֶׁ֗ר עַל־הַמֶּלְתָּחָה֙ הוֹצִ֣יא לְכֹ֣ל עֹבְדֵ֣י הַבָּ֔עַל וַיּוֹצֵ֥א לָהֶ֖ם הַמַּלְבּֽוּשׁ׃

र-भने जो — भण्डारमाथि-थिए निकाल लुगाहरू सबै पुजारीहरूका-निम्ति बालका र-निकाले तिनीहरूलाई लुगाहरू

H0559 H0834 H4458 H3318 H3830 H3605 H5647 H1168 H3318 H3830 H4403

येहूले भन्डारेलाई भने, "बालका उपासकहरूका लागि बाहिरी पोशाक ल्याऊ।" यसकारण त्यस मानिसले बालका उपासकहरूका लागि बाहिरी पोशाक ल्यायो।

23 וַיָּבֹ֣א יֵה֗וּא וִיהוֹנָדָב֙ בֶּן־רֵכָ֔ב בֵּ֖ית הַבָּ֑עַל וַיֹּ֣אמֶר לְעֹבְדֵ֣י הַבַּ֔עַל חַפְּשׂ֥וּ

र-पसे येहू र-यहोनादाब रेकाबका छोरा मन्दिरमा बालको र-भने पुजारीहरूलाई खोज

H0935 H3058 H3082 H7394 H1121 H1004 H1168 H0559 H5647 H2664

וּרְא֕וּ פֶּן־יֵ֥שׁ פֹּ֖ה מֵעַבְדֵ֣י יְהוָ֑ה כִּ֣י אִם־עֹבְדֵ֣י הַבָּ֔עַל לְבַדָּֽם׃

हेर नहोस्-यहाँ कोही यहाँ दासहरूमध्ये परमप्रभुका किनभने मात्र पुजारीहरू बालका

H7200 H6435 H3426 H6311 H5650 H3068 H0518 H5647 H1168

त्यसपछि येहू र रेकाबका छोरा यहोनादाब बालको मन्दिरभित्र पसे। येहूले बालका उपासकहरूलाई भने, "चारैतिर हेर अनि विश्वस्त होऊ, परमप्रभुका सेवकहरू कोही छैनन्। विश्वस्त होऊ, बालको पूजा गर्ने मानिसहरू मात्र छन्।"

24 וַיָּבֹא֩ לַעֲשׂ֨וֹת וְעֹלֹ֜ת זְבָחִ֗ים וַיֶּהִ֤י שָׁם־ לְוֹ֙ בַּחוּץ֙ שִׁמֹנִ֣ים אִ֔ישׁ
र-पसे H0935 | ढढाउन H2077 | र-होमबलिहरू H0335 | र-येहूले H3058 | राखेका-थिए — | आफ्ना-निम्ति H2351 | बाहिर H8084 | अस्सी H0376 | जना-मानिस

וַיֹּ֣אמֶר אִ֣ישׁ הָאֱ֠לֹהִים אֲשֶׁר־ יִמָּלֵט֙ מִן־ הָאֲנָשִׁ֜ים אֲשֶׁ֤ר אֲנִי֙ מֵבִ֣יא עַל־ יָדֵ֔יכֶם נַפְשׁ֥וֹ תַחַת֙ נַפְשׁ֔וֹ׃
र-भनेका-थिए H0559 | कुनै-मानिस H0376 | भाग्छ H4422 | जो H0834 | मानिसहरूमध्ये H0376 | जसलाई H0834 | म्याउँदैछु H0935 | मैले H0589 | — H5921 | उसको-प्राणको H5315 | सट्टामा H8478 | उसको-प्राण H5315 | तिमीहरूका-हातमा H3027

बालका उपासकहरू बालको मन्दिरमित्र बलिहरू र होमबलि चढाउन पसे। तर बाहिर येहूका 80 जना मानिसहरू पर्खिरहेका थिए। येहूले तिनीहरूलाई भने, “कोही पनि मानिसलाई भाग्ने मौका न देऊ। यदि कोही मानिसहले एक जना मानिसलाई भाग्ने मौका दियो भने, त्यस मानिसले आफ्नो जीवनदान गर्नु पर्नेछ।”

25 וַיְהִ֗י כְּכַלֹּתוֹ֙ לַעֲשׂ֣וֹת הָעֹלָ֔ה וַיֹּ֣אמֶר יֵה֗וּא לָרָצִ֤ים וְלַשָּׁלִשִׁים֙ בֹּ֣אוּ הַכּ֔וּם אִ֥ישׁ אַל־ יֵצֵ֖א וְהַשָּׁלִשִׁ֑ים וַיַּכּ֥וּם לְפִי־ חָ֖רֶב וַיַּשְׁלִכ֣וּ הָרָצִ֔ים וַיֵּלְכ֖וּ עַד־ בֵּ֥ית הַבָּעַֽל׃
र-भयो H1961 | समाप्त-गर्दा H3615 | र-येहूले H3058 | भने H0559 | होमबलि H5930 | चढाउन H6213 | र-सेनापतिहरूलाई H7991 | दौडाहाहरूलाई H7323 | येहूले H3058 | र-मारे H5221 | बाहिर H3318 | नभागोस् H0408 | कोही-मानिस H0376 | र-सेनापतिहरूले H7991 | दौडाहाहरूले H7323 | र-फ्याँके H7993 | तरवारले H2719 | तरवारको-धारले H6310 | र-मारे H5221 | र-गए H3212 | बालको H1168 | मन्दिरको H1004 | भित्री-कोठामा H5944 | — H5704

येहूले बलि र होमबली चढाउने बित्तिकै उनले रक्षकहरू तथा सेनापतिहरूलाई भने, “भित्र जाऊ अनि बालका उपासकहरूलाई मार। कसैलाई पनि मन्दिरबाट बाहिर जिउँदो निस्कन नदिनु।” यसकारण सेनापतिहरूले पातलो तरवार प्रयोग गरे अनि बालका उपासकहरूलाई मारे। रक्षकहरू अनि सेनापतिहरूले बालका उपासकहरूका लाश बाहिर फ्याँके। त्यसपछि रक्षकहरू र सेनापतिहरू बालको मन्दिरको भित्री कोठामा गए।

26 וַיֹּצִ֣אוּ אֶת־ מַצְּבֹ֣ות בֵּית־ הַבָּעַ֔ל וַיִּשְׂרְפ֖וּהָ׃
र-निकाले H3318 | — H0853 | स्तम्भहरू H4676 | मन्दिरका | बालको H1168 | र-जलाए H8313

तिनीहरू बालको मन्दिरमा भएका स्मारक ढुङ्गाहरू बाहिर निकाले अनि मन्दिरलाई जलाए।

27 וַיְתֹצ֣וּ אֶת־ מַצְּבַ֣ת הַבַּ֗עַל וַיְתֹצ֙וּ֙ אֶת־ בֵּ֣ית הַבַּ֔עַל וַיְשִׂמֻ֥הוּ לְמֹצָאֹ֖ת]למחראות[ )לְמֹוצָאֹות(
र-निकाले H3318 | — H0853 | स्तम्भ H4676 | बालको H1168 | र-भत्काए H5422 | मन्दिर H1004 | — H0853 | र-भत्काए H5422 | र-बनाए H7760 | — H4280 | शौचालय H4163

עַד־ הַיֹּֽום׃
— H5704 | आजसम्म H3117

तब तिनीले बालका स्मारक ढुङ्गाहरू फोरेर धूलोपीठो बनाए। तिनीले बालको मन्दिरलाई पनि फोरेर धूलोपीटो बनाए। तिनीहरूले बालको मन्दिरलाई आरामकोठा बनाए। मानिसहरू अझै पनि त्यस ठाउँलाई शौचालयको रूपमा प्रयोग गर्छन्।

28 וַיַּשְׁמֵ֥ד יֵה֖וּא מִיִּשְׂרָאֵֽל׃ אֶת־ הַבָּעַ֥ל
यसरी-नष्ट-गरे H8045 | येहूले H3058 | — H0853 | बाललाई | इस्राएलबाट H3478

यसप्रकार येहूले इस्राएलमा बालको पूजालाई अन्त गरिदिए।

29 רַ֗ק חַטֹּאֵי֙ יָרָבְעָ֣ם בֶּן־ נְבָ֔ט אֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל לֹא־ סָ֣רוּ מֵאַחֲרֵיהֶ֗ם עֶגְלֵי֙ הַזָּהָ֣ב אֲשֶׁ֤ר בְּבֵֽית־אֵל֙ וַאֲשֶׁ֣ר בְּדָ֔ן׃ ס
तर H7535 | पापहरूबाट H2399 | यारोबोआमका H3379 | छोरा | नेबाटका H5028 | जसले H834 | पाप-गराए H2398 | — H0853 | इस्राएललाई H3478 | फर्केनन् H3808 | फर्केनन् H5493 | तिनबाट | सुनका-बाछाहरू H5695 | सुनका H2091 | जो H0834 | बेथेलमा H1008 | र-जो H0834 | दानमा-थिए H1835 | — | येहू H3058

तर येहू नबातको छोरा योराबामको पाप कार्यबाट सम्पूर्ण रूपले टाढिन सकेन जसले इस्राएलमा पाप गराएका थिए। येहूले बेतेल र दानमा सुनका बाछाहरूलाई नष्ट पारेनन्।

30 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יֵה֔וּא יַ֚עַן הֱטִיבֹ֣תָ לַעֲשׂ֔וֹת הַיָּשָׁ֖ר בְּעֵינַ֑י כְּכֹ֨ל אֲשֶׁר־בִּלְבָבִ֜י עָשִׂ֗יתָ לְבֵ֤ית אַחְאָב֙ בְּנֵ֣י רְבִעִ֔ים יֵֽשְׁבוּ־לָֽךְ׃

वयवस्थाविवरण 30 परमप्रभुले येहूलाई भन्नुभयो, “तिमीले राम्रो काम गरेका छौ। तिमीले ती कार्यहरू गरेका छौ, जो म भन्छु, राम्रो कार्य हो। तिमीले मैले भने अनुसार नै आहाबको परिवारलाई सर्वनाश पार्यौ। यसकारण तिम्रा वंशजहरूले चार पुस्तासम्म इस्राएलमा शासन गर्नेछन्।”

31 וְיֵהוּא֙ לֹ֣א שָׁמַ֔ר לָלֶ֖כֶת בְּתוֹרַ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּכָל־לְבָב֗וֹ לֹ֤א סָר֙ מֵֽעַל֙ חַטֹּ֣אוֹת יָרָבְעָ֔ם אֲשֶׁ֥ר הֶחֱטִ֖יא אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃

तर येहू आफ्नो सम्पूर्ण हृदयले परमप्रभु इस्राएलको परमेश्वरका नियम पालन गर्न सावधान भएनन्। येहूले योरोबामको पापहरू गर्ने देखि रोकेनन् इस्राएलाई पाप गर्न लगायो।

32 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֔ם הֵחֵ֥ל יְהוָ֖ה לְקַצּ֣וֹת בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּכֵּ֣ם חֲזָאֵ֔ל בְּכָל־גְּב֖וּל יִשְׂרָאֵֽל׃

त्यस समयमा परमप्रभुले इस्राएललाई टुक्रायाउन शुरू गर्नु भएको थियो। अरामका राजा हजाएलले इस्राएलीहरूलाई इस्राएलको प्रत्येक सीमानामा परास्त गरेका थिए।

33 מִן־הַיַּרְדֵּ֛ן מִזְרַ֥ח הַשֶּׁ֖מֶשׁ אֵ֣ת כָּל־אֶ֣רֶץ הַגִּלְעָ֑ד הַגָּדִ֥י וְהָרְאוּבֵ֖נִי וְהַמְנַשִּׁ֛י וְעֲרֹעֵ֥ר אֲשֶׁר־עַל־נַ֖חַל אַרְנֹ֑ן וְהַגִּלְעָ֖ד וְהַבָּשָֽׁן׃

हजाएलले यर्दन नदीको पूर्वको क्षेत्र गिलादका क्षेत्र, गाद, रूबेन र मनश्शेका परिवार समूहको जग्गासमेत अरोएर देखि लिएर अर्नोन नदीको नजिक गिलाद र बाशान सम्म सम्पूर्ण भूमि जीते।

34 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יֵה֔וּא וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה וְכָל־גְּבוּרָתֽוֹ הֲלֹ֣וֹא־הֵ֗ם כְּתוּבִים֙ עַל־סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֔י הַיָּמִ֖ים לְמַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

सबै अरू महान कार्यहरू जो येहूले गरेका थिए, इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

יְהוֹאָחָז	וַיִּמְלֹךְ	בְּשֹׁמְרוֹן	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יֵהוּא	וַיִּשְׁכָּב	35
यहोआहाजले	र-राज्य-गरे	सामरियामा	उनलाई	र-गाडे	आफ्ना-पिता-पुर्खाहरूसँग	सँग	येहू	र-सोए	
H3059		H8111	H0853	H6912	H0001		H3058	H7901	

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ
उनको-ठाउँमा	उनका-छोराले
H8478	

येहू मरे अनि उनलाई उनका पुर्खाहरूसंगै गाडियो। मानिसहरूले येहूलाई सामरियामा गाडे। त्यसपछि येहूका छोरा योआहाज इस्राएलका नयाँ राजा भए।

פ	בְּשֹׁמְרוֹן׃	שָׁנָה	וּשְׁמֹנֶה־	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	עַל־	יֵהוּא	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים	36
—	सामरियामा	वर्ष	अट्ठाइस	अट्ठाइस	इस्राएलमाथि	—	येहूले	राज्य-गरे	जब	र-दिनहरू	
	H8111	H8141	H8083	H6242	H3478		H3058			H3117	

येहूले सामरियामा 28 वर्ष शासन गरे।

Chapter 11

וַתָּקָם	בְּנָהּ	מֵת	כִּי	רָאֲתָה)׀	וראתה׀	אֲחַזְיָהוּ	אֵם	וַעֲתַלְיָהוּ	1
अनि-उनी-उठिन्	उनको-छोरा	मरेको-छ	कि	देखिन्	—	अहज्याहूको	आमा	अनि-अतल्याहले	
		H4191		H7200	H7200	H0274	H0517	H6271	

הַמַּמְלָכָה׃	זֶרַע	כָּל־	אֶת	וַתְּאַבֵּד
राजवंशको	सन्तान	सबै	—	अनि-नाश-गरिन्
H4467	H2233	H3605	H0853	H0006

अतल्याह अहज्याहकी आमा थिइन। उनले देखिन, उनको छोरा मर्यो। तब उनी उठिन अनि सबै राजाको परिवारलाई मारिन्।

אֲחַזְיָה	בֶּן־	יוֹאָשׁ	אֶת־	אֲחוֹת	אֲחַזְיָהוּ	יוֹרָם	הַמֶּלֶךְ־	בַּת־	יְהוֹשֶׁבַע	וַתִּקַּח	2
अहज्याहको	छोरा	योआशलाई	—	बहिनी	अहज्याहूकी	योरामकी	राजा	छोरी	यहोशेबाले	अनि-लिइन्	
H0274		H3101	H0853	H0269	H0274	H3141	H4428	H1323	H3089	H3947	

מֵינִקְתּוֹ	וְאֶת־	אֹתוֹ	הַמָּוֻתִים)׀	הממותתים׀	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי־	מְתוֹךְ	אֹתוֹ	וַתִּגְנֹב	
उसकी-धाईलाई	अनि	उसलाई	मारिएकाहरूका	—	राजाका	छोराहरू	बीचबाट	उसलाई	अनि-चोरिन्	
H3243	H0853	H0853	H4191	H4191	H4428		H8432	H0853	H1589	

הוּמָת׃	וְלֹא	עַתַלְיָהוּ	מִפְּנֵי	אֹתוֹ	וַיַּסְתִּרוּ	הַמְטַּוֹת	בַּחֲדַר	
मारिएन	अनि-भएन	अतल्याहूकी-नजरबाट	बाट	उसलाई	अनि-लुकाए	ओछ्यानहरूको	कोठामा	
H4191	H3808	H6271	H6440	H0853	H5641	H4296	H2315	

यहोशेबा राजा योरामकी छोरी र अहज्याहकी बहिनी थिइ। योआश राजाका छोराहरू मध्ये एक जना थिए। यहोशेबाले योआशलाई आफूसंग लिएर गयो जब सबै अरू नानीहरू मरिसकेका थिए। योहोशापातले योआश र उसको धाईलाई एउटा सुत्ने कोठामा लुकाइन ताकि अतल्याले तिनीहरूलाई नभेटाउन। यसरी योआश मारिएन।

עַל־	מֹלֶכֶת	וַעֲתַלְיָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	מִתְחַבֵּא	יְהוָה	בֵּית	אִתּוֹ	וַיְהִי	3
—	शासन-गरिरहेकी-थिइन्	अनि-अतल्याहले	वर्ष	छ	लुकेर	परमप्रभुको	मन्दिरमा	उनीसँग	अनि-भयो	
		H6271	H8141	H8337	H2244	H3068		H0854	H1961	

פ	הָאָרֶץ׃
—	देशमा
	H0776

तब योआश र यहोशेबा परमप्रभुको मन्दिरमा लुके। योआश त्यहाँ छ वर्ष लुके। अनि अतल्याहले यहूदा भूमिमा शासन गरिन्।

4 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית יְהוֹיָדָע שָׁלַח וַיִּקַּח ־אֶת שָׂרֵי]המאיות[(הַמֵּאוֹת) לַכָּרִי
सातौं वर्षमा यहोयादाले पठाए र करीतो र रक्षकहरूका सेनापतिहरू आए। यहोयादाले तिनीहरूलाई परमप्रभुको मन्दिरमा ल्याए।
अनि-सातौं वर्षमा यहोयादाले पठाए अनि-बोलाए ־अनि सेनापतिहरूलाई — सयका कारीहरू
H8141 H7637 H7971 H3077 H3947 H8269 H3967 H3746

וְלָרָצִים וַיָּבֵא אִתָּם אֵלָיו בֵּית יְהוָה וַיִּכְרֹת ׃ בְּרִית לָהֶם וַיְהַשְׁבַּע
तब उनले तिनीहरूलाई राजाको छोरा (योआश) देखाए।
अनि-दौडाहाहरूका अनि-ल्याए तिनीहरूलाई आफूकहाँ मन्दिरमा परमप्रभुको अनि-बाँधे तिनीहरूसँग करार
H3772 H3068 H1992 H1285

בֶּן־ הַמֶּלֶךְ׃ אֶת־ אִתָּם וַיַּרְא יְהוָה בְּבֵית אִתָּם וַיַּשְׁבַּע
अनि-शपथ-खुवाए तिनीहरूलाई अनि-देखाए परमप्रभुको मन्दिरमा तिनीहरूलाई — छोरालाई राजाको
H7650 H0853 H3068 H7200 H0853 H4428

5 וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם הַבָּאֵי הַשַּׁבָּת
सातौं वर्षमा प्रमुख पूजाहारी यहोयादाले खबर पठाए र करीतो र रक्षकहरूका सेनापतिहरू आए। यहोयादाले तिनीहरूलाई परमप्रभुको मन्दिरमा ल्याए।
अनि-आदेश-दिए भनेर यो काम तिमीहरूले-गर्नेछौ एक-तिहाइ तिमीहरूमध्ये आउनेहरू शबाथमा
H6680 H0559 H2088 H1697 H7992 H0935 H7676

וְשֹׁמְרֵי הַמֶּלֶךְ׃ בֵּית מִשְׁמֶרֶת
अनि-पहरा-दिनेहरू पहरा दरबारको राजाको
H8104 H4931 H4428

तब यहोयादाले तिनीहरूलाई एउटा आदेश पठाए। उसले भने तिमीहरूले यो काम अवश्यै गर्नु पर्छ, “तिमीहरूमध्येको एक तिहाइ यो हप्ता काममा अवश्यै राजमहलको रक्षा गर्नलाई बस्नुपर्छ।

6 וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר סוּר וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר אַחַר הָרָצִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
अनि-एक-तिहाइ ढोकामा सूरको अनि-एक-तिहाइ ढोकामा पछाडि दौडाहाहरूको अनि-तिमीहरूले-रक्षा-गर —
H7992 H8179 H5495 H7992 H8179 H4931 H8104 H0853

מִשְׁמֶרֶת הַבַּיִת מַסָּח׃
पहरा भवनको पालैपालो
H4931 H4535

तिमीहरूमध्ये अर्को एक तिहाइ शूरद्वारमा हुनेछन्। र अर्को एक तिहाइ रक्षकहरू पछिको द्वारको पछाडी हुनेछ। यसप्रकार तिमीहरूले घरको चारैतिर सुरक्षा प्रदान गर्नेछौ।

7 וּשְׁתֵּי הַיְדוֹת כָּל בָּכֶם יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת וְשָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמֶרֶת בֵּית־ יְהוָה
अनि-दुई दलहरू सबै तिमीहरूका जानेहरू शबाथमा अनि-रक्षा-गरून् — पहरा मन्दिरको परमप्रभुको
H8147 H3027 H3605 H3318 H7676 H8104 H0853 H4931 H3068

אֶל־ הַמֶּלֶךְ׃
— राजाको-लागि
H0413 H4428

दुई दल जो त्यस हप्तामा विश्राममा छन् तिनीहरूले मन्दिरको सुरक्षा र राजा यहो यहोशेबाको रक्षा गर्नुपर्छ।

8 וְהִקַּפְתֶּם עַל־ הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ כֵּלָיו בְּיָדוֹ וְהַבָּא אֶל־
अनि-घेरा-हाल — राजालाई चारैतिर हरेक-मानिसले अनि-आफ्ना-हतियार हातमा अनि-जो-आउँछ —
H0413 H0935 H3027 H3627 H0376 H5439 H4428 H0413

וּבְבֹאוֹ׃ בְּצֵאתוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־ וְהָיוּ יוּמָת הַשְּׁרֻרוֹת
अनि-भित्र-आउँदा बाहिर-जाँदा राजासँग — अनि-हुनुपर्छ मारिनेछ पङ्क्तिहरूमा
H0935 H3318 H4428 H0854 H1961 H4191 H7713

तिमी अवश्य नै सब समय राजासँग बस्नु ऊ कुनै ठाउँ जाँदा पनि। सबै समूहहरूले राजालाई घेरेर राख्नु पर्छ। प्रत्येक रक्षकले आफ्नो हातमा आफ्नो हतियार राख्नु पर्छ। अनि तिमीले त्यो मानिसलाई मार्नु पर्छ जो तिम्रो साह्रै नजिक आउँछ।”

9 וַיַּעַשׂוּ | שָׂרֵי |]המאיות[|)הַמֵּאוֹת(| כְּכֹל | אֲשֶׁר־ | צִוָּה | יְהוֹיָדָע | הַכֹּהֵן
अनि-गरे | सेनापतिहरूले | — | सयका | जस्तो-सबै | जसो | आदेश-दिएका-थिए | यहोयादा | पुजारीले
H6213 | H8269 | H3967 | H3967 | H3605 | H0834 | H6680 | H3077 | H3548

וַיִּקְחוּ | אִישׁ | אֶת־ | אֲנָשָׁיו | הַבָּאֵי | עִם | יֹצְאֵי | הַשַּׁבָּת | וַיָּבֹאוּ | אֶל־
अनि-लिए | हरेकले | — | आफ्ना-मानिसहरूलाई | आउनेहरू | सँगै | जानेहरू | शबाथमा | अनि-आए | —
H3947 | H0376 | H0853 | H0376 | H0935 | H0854 | H3318 | H7676 | H0935 | H0413

יְהוֹיָדָע | הַכֹּהֵן׃
यहोयादा | पुजारीकहाँ
H3077 | H3548

सेनापतिले सबै आदेशको पालन गरे जो येहोयादा पूजाहारीले आदेश गरेका थिए। प्रत्येक सेनापतिले आफ्ना मानिसहरू लिए। तिनीहरू सबै आए, जो त्यस हप्ता काममा थियो वा काममा थिएन। सबै मानिसहरू पूजाहारी योहोयदा कहाँ गए।

10 וַיִּתֵּן | הַכֹּהֵן | לִשְׂרֵי |]המאיות[|)הַמֵּאוֹת(| אֶת־ | הַחֲנִית | וְאֶת־ | הַשְּׁלָטִים | אֲשֶׁר
अनि-दिए | पुजारीले | सेनापतिहरूलाई | — | सयका | — | भालाहरू | अनि | ढालहरू | जो
H5414 | H3548 | H8269 | H3967 | H3967 | H0853 | H2595 | H0853 | H7982 | H0834

לַמֶּלֶךְ | דָּוִד | אֲשֶׁר | בְּבֵית | יְהוָה׃
राजा | दाऊदका | जो-थिए | मन्दिरमा | परमप्रभुको
H4428 | H1732 | H0834 | H1004 | H3068

अनि पूजाहारीले सेनापतिहरूलाई भाला र ढाल दिए। ती भाला र ढालहरू दाऊदले परमप्रभुको मन्दिरमा राखेका थिए।

11 וַיַּעַמְדוּ | הָרָצִים | אִישׁ | וְכֵלָיו | בְּיָדוֹ | מִכֶּתֶף | הַבַּיִת | הַיְמָנִית | עַד־ | כָּתֵף
अनि-खडा-भए | दौडाहारू | हरेक-मानिस | अनि-आफ्ना-हतियार | हातमा | कुनाबाट | भवनको | दाहिनेतर्फ | — | कुनासम्म
H5975 | H7323 | H0376 | H3627 | H3027 | H3802 | H1004 | H3233 | H5704 | H3802

סָבִיב׃ | הַמֶּלֶךְ | עַל־ | וְלַבַּיִת | לַמִּזְבֵּחַ | הַשְּׁמָאלִית | הַבַּיִת
घेरेर | राजाको-चारैतिर | — | अनि-भवननेर | वेदीनेर | बायाँतर्फ | भवनको
H5439 | H4428 | | | H4196 | H8042 | H1004

ती रक्षकहरू मन्दिरको दाहिने कुनादेखि देब्रे कुनासम्म आफ्ना हातहरूमा हतियार लिएर उभिएका थिए। तिनीहरू वेदी अनि राजाको वरिपरि उभिए। जब उनी मन्दिरमा गए।

12 וַיּוֹצֵא | אֶת־ | בֶּן־ | הַמֶּלֶךְ | וַיִּתֵּן | עָלָיו | אֶת־ | הַנֵּזֶר | וְאֶת־ | הָעֵדוּת
अनि-ल्याए-बाहिर | — | छोरालाई | राजाको | अनि-राखे | उसमाथि | — | मुकुट | अनि | प्रमाणपत्र
H3318 | H0853 | H1121 | H4428 | H5414 | H5921 | H0853 | H5145 | H0853 | H5715

וַיִּמְשָׁחֻהוּ | וַיַּכּוּ־ | כָּף | וַיֹּאמְרוּ | יְחִי | הַמֶּלֶךְ׃ | ס
अनि-अभिषेक-गरे | अनि-ताली-बजाए | हात | अनि-भने | जिउन् | राजा | —
H4886 | H5221 | H3709 | H0559 | H2421 | H4428 |

וַיַּמְלִכוּ | אֹתוֹ | וַיִּמְשָׁחֵהוּ
अनि-राजा-बनाए | उसलाई | अनि-अभिषेक-गरे
H0853

ती मानिसहरूले योआशलाई बाहिर निकाले। तिनीहरूले योआशलाई राजमुकुट पहिराए अनि राजा र परमप्रभुबीच हुने करार गराए। त्यसपछि तिनीहरूले उनलाई अभिषेक गरे अनि नयाँ राजा बनाए। तिनीहरूले थप्पडी बजाए अनि घोषणा गरे, “राजा दीर्घायु होऊन।”

13 בֵּית | הָעָם | אֶל־ | וַתָּבֹא | הָעָם | הָרָצִין | קוֹל | אֶת־ | עֲתַלְיָהוּ | וַתִּשְׁמַע
मन्दिरमा | मानिसहरूकहाँ | — | अनि-आइन् | मानिसहरूको | दौडाहारू | आवाज | — | अतल्याहले | अनि-सुनिन्
H1004 | H5971 | H0413 | H0935 | H5971 | H7323 | H6963 | H0853 | H6271 | H8085

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

रानी अतल्याहले रक्षकहरू र मानिसहरूको ध्वनी सुनिन्, यसकारण उनी परमप्रभुको मन्दिरमा मानिसहरूसमक्ष गइन।

14 וַתֵּרֶא וְהוָה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־ כַּמִּשְׁפָּט הָעַמּוּד וְהַחֲצֹצְרוֹת אֶל־
अनि-देखिन् अनि-हेर राजा खडा-छन् — खम्बामाथि रीतिअनुसार अनि-सेनापतिहरू अनि-तुरहीहरू —
H7200 H2009 H4428 H5975 — H5982 H4941 H8269 H2689 H0413

אֶת־ עֲתַלְיָהוּ וַתִּקְרַע בַּחֲצֹצְרוֹת וְתֹקְעִים שָׂמֵחַ הָאָרֶץ עַם וְכָל־ הַמֶּלֶךְ
— अतल्याहले अनि-च्यातिन् तुरहीहरू अनि-बजाउँदै आनन्दित देशका मानिसहरू अनि-सबै राजानेर
H0853 H6271 H7167 H2689 H8628 H8056 H0776 H3605 H4428

ס בְּגָדֶיהָ וַתִּקְרָא קֶשֶׁר קֶשֶׁר׃
— आफ्ना-लुगा अनि-कराइन् षड्यन्त्र षड्यन्त्र
H7195 H7195 H7121

अतल्याहले खाँबोको छेउमा राजालाई देखिन जहाँ साधारण मानिसहरु उभिने गर्दथे। उनले अगुवाहरू र मानिसहरूलाई पनि देखिन् जो राजाका लागि तुरही फुक्दै थिए। उनले देखिन्, सबै मानिसहरू औधी खुशी थिए। उनले तुरहीको ध्वनि सुनिन् अनि आफूलाई खिन्न बनाउन उनले आफ्नो लुगा च्यातिन्। तब अतल्याह चिच्याइन, “राजद्रोह! राजद्रोह!”

15 וַיְצַו יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת[]]המיאות[פְּקֻדֵי הַחָיִל
अनि-आदेश-दिए यहोयादा पुजारीले — सेनापतिहरूलाई — सयका अधिकारीहरू सेनाका
H6680 H3077 H3548 H0853 H8269 H3967 H3967 H6485 H2428

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הוֹצִיאוּ אֹתָהּ אֶל־ מִבֵּית וְהַבָּא לַשְׂדֵרֹת אַחֲרֶיהָ הָמֶת
अनि-भने तिनीहरूलाई बाहिर-निकाल उनलाई — बाहिर पङ्क्तिहरूबाट अनि-जो उनको-पछि-लाग्छ मारिनेछ
H0559 H0413 H3318 H0853 H0413 H4480 H7713 H0935 H4191

יְהוָה׃ בֵּית תּוּמַת אַל־ הַכֹּהֵן אָמַר כִּי בְּחֶרֶב
परमप्रभुको मन्दिरमा मारिनुपर्छ नहोस् पुजारीले भनेका-थिए किनभने तरवारले
H3068 H1004 H4191 H0408 H3548 H0559 H3588 H2719

यहोयादा पूजाहारीले सेनापतिहरूलाई आदेश दिए, तिनीहरू सैनिकका अधिकारी हुन। यहोयादाले उनीहरूलाई भने, “अतल्याहलाई मन्दिरको इलाकाबाट बाहिर लैजाउ। उनका सबै अनुयाईहरूलाई मार। तर परमप्रभुको मन्दिरभित्र तिनीहरूलाई नमार।”

16 וַיָּשֶׂמוּ לָהּ יָדַיִם וַתָּבֹוא דֶּרֶךְ־ מְבֹוא הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַתּוּמָת שָׁם׃
अनि-समाते उनलाई हातले बाटो प्रवेशद्वार घोडाहरूको दरबारमा राजाको अनि-मारियो त्यहाँ
H8033 H3027 H0935 H1870 H3996 H5483 H4428 H4191 H8033

ס
—

यसकारण सैनिकहरूले अतल्यालाई पक्रिए। तिनीहरूले उनलाई मारे जति बेला उनी घोडशालाको द्वार हुँदै महलमा गइन।

17 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע אֶת־ הַבְּרִית כָּרַת בֵּין יְהוָה וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין הָעָם׃
अनि-बाँधे यहोयादाले — करार बीचमा परमप्रभु अनि-बीचमा राजा अनि-बीचमा मानिसहरूको
H3772 H3077 H0853 H1285 H0996 H3068 H0996 H4428 H0996 H5971

וּבֵין הַמֶּלֶךְ וּבֵין לִיהוָה לְעָם לִהְיוֹת
अनि-बीचमा राजा अनि-बीचमा परमप्रभुका प्रजा हुनको-लागि
H0996 H4428 H0996 H3068 H5971 H1961

तब यहोयादाले परमप्रभु, राजा र मानिसहरूबीच एउटा करार गरे। यस करारमा भनिएकोछ, राजा र मानिसहरू परमप्रभुका हुन। यहोयादाले राजा र मानिसहरूबीच पनि सम्झौता गराए। यस सम्झौताले भनिएको छ मानिसहरूका लागि राजाले के गर्नुपर्छ। अनि यो भनिएको छ मानिसहरूले राजाको आज्ञाको पालन गर्नुपर्छ अनि अनुसरण गर्नुपर्छ।

18 וְאֶת־ (מִזְבְּחֹתָיו) [מזבחתן] אֶת־ וַיְתַצּוּ הַבַּעַל בֵּית־ הָאָרֶץ עַם כָּל־ וַיָּבֹאוּ
अनि उसका-वेदीहरू — — अनि-भत्काए बालको मन्दिरमा देशका मानिसहरू सबै अनि-आए
H0853 H4196 H4196 H0853 H5422 H0776 H3605 H0935

וַיָּשֶׂם הַמִּזְבְּחוֹת לִפְנֵי הָרְגוּ הַבַּעַל כֹּהֵן מַתָּן וְאֶת הֵימֹט שִׁבְרֵי צְלָמָיו
अनि-राखे वेदीहरूको अगाडि मारे बालको पुजारी मत्तानलाई अनि राम्रो चकनाचूर-पारे उसका-मूर्तिहरू
H4196 H6440 H2026 H3548 H4977 H0853 H3190 H7665 H6754

הַכֹּהֵן פְּקֻדוֹת עַל־ בָּיִת יְהוָה׃
पुजारीले रक्षकहरू — मन्दिरमा परमप्रभुको
H3548 H6486 H3548 H3068

तब सबै मानिसहरू झूठो देवता बालको मन्दिरमा गए। मानिसहरूले बालको मूर्तिहरूलाई तल झारीदिए र वेदी भत्काइदिए। र तिनीहरूले उनको वेदी तोडिदिए। तिनीहरूले त्यसलाई धेरै टुक्रा पारे। मानिसहरूले बालका पूजारी मतनलाई पनि वेदीको सामु मारे। यसप्रकार पूजाहारी यहोयादाले मानिसहरूलाई परमप्रभुको मन्दिर हेरचाहा गर्न लगाए।

19 עַם כָּל־ וְאֶת הָרָצִים וְאֶת־ הַכָּרִי וְאֶת־ הַמֵּאוֹת שָׂרֵי אֶת־ וַיִּקַּח
मानिसहरू सबै अनि दौडाहाहरू अनि कारीहरू अनि सयका सेनापतिहरूलाई — अनि-लिए
H3605 H0853 H7323 H0853 H3746 H0853 H3967 H8269 H0853 H3947

בָּיִת הָרָצִים שָׁעַר דֶּרֶךְ־ וַיָּבוֹאוּ יְהוָה מִבֵּית הַמֶּלֶךְ אֶת־ וַיֹּרִידוּ הָאָרֶץ
दरबारमा दौडाहाहरूको ढोका बाटो अनि-आए परमप्रभुको मन्दिरबाट राजालाई — अनि-ओराले देशका
H7323 H8179 H1870 H0935 H3068 H4428 H0853 H3381 H0776

הַמְּלָכִים׃ כִּסֵּא עַל־ וַיֵּשֶׁב הַמֶּלֶךְ
राजाहरूको सिंहासनमा — अनि-बसे राजाको
H4428 H3678 H3427 H4428

पूजाहारीले सबै मानिसहरूलाई बाटो देखाए। तिनीहरू परमप्रभुको मन्दिरबाट राजाको महलमा गए। राजाका विशेष रक्षकहरू र सेनापति राजासँगै गए। अनि अरू सबै मानिसहरूले उनीहरूको अनुसरण गरे। तिनीहरू राजाको घरको प्रवेशद्वारमा पुगे। तब राजा योआश सिंहासनमा बसे।

20 בַּחֶרֶב הֵמִיתוּ עֲתַלְיָהוּ וְאֶת־ שָׁקְטָה וְהָעִיר הָאָרֶץ עַם־ כָּל־ וַיִּשְׂמַח
तरवारले मारे अतल्याहूलाई अनि शान्त-भयो अनि-शहर देशका मानिसहरू सबै अनि-खुसी-भए
H2719 H4191 H6271 H0853 H8252 H0776 H3605 H8055

ס (הַמֶּלֶךְ׃) [מלך] בֵּית
— राजाको — दरबारमा
H4428 H4428

सबै मानिसहरू प्रसन्न थिए। शहर स्थिर र शान्त थियो। र रानी अतल्यालाई राजाको महलको नजिक तरवारद्वारा मारिएको थियो।

21 בֶּן־ שֶׁבַע שָׁנִים יְהוֹאָשׁ בְּמָלְכוֹ׃ פ
छोरा सात वर्षको योआश राज्य-गर्दा —
H7651 H8141 H3060

योआश सात वर्षका थिए जब तिनी राजा बने।

Chapter 12

1 בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע לְיֵהוּא יְהוֹאָשׁ מָלַךְ וְאַרְבָּעִים שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם
वर्षमा सातौं येहूको योआश राजा-भयो अनि-चालीस वर्ष राज्य-गर्यो यरूशलेममा अनि-नाम
H8141 H7651 H3058 H3060 H0705 H8141 H3389 H8034

אִמּוֹ צִבְיָה מִבְּאֵר שָׁבַע׃
उनकी-आमाको सिब्याह बेर्शेबाबाटकी
H0517 H6645 H0884

योआशले येहू इस्राएलका राजा हुँदा सातौं वर्षमा शासन शुरू गरे। योआशले यरूशलेममा 40 वर्ष शासन गरे। योआशकी आमाको नाउँ बेर्शेबाकी सिब्या थियो।

2	וַיַּ֣עַשׂ	יְהוֹאָ֔שׁ	בְּעֵינֵ֖י	יְהוָ֑ה	כָּל־	יָמָ֕יו	אֲשֶׁ֥ר	הוֹרָ֖הוּ	יְהוֹיָדָ֥ע	הַכֹּהֵֽן׃
	अनि-गर्यो	योआशले	दृष्टिमा	परमप्रभुको	सबै	दिनहरूमा	जुन	सिकाएको-थियो	यहोयादा	पुजारीले
	H3060	H3068	H3477	H3605	H3117	H0834	H3068	H3384	H3077	H3548

योआशले त्यही कार्य गरे जो परमप्रभुले सही भन्नुभएको थियो। योआशले जीवनमा परमप्रभुको आदेश पालनगरे। उनले ती कार्यहरू गरे जो पूजाहारी यहोयादाले उनलाई सिकाए।

3	רַ֗ק	הַבָּמ֛וֹת	לֹא־	סָ֥רוּ	עֹ֖וד	הָעָ֑ם	מְזַבְּחִ֥ים	וּמְקַטְּרִ֖ים	בַּבָּמֽוֹת׃
	तर-पनि	डाँडाहरू	हटाएन	गए	अझै-पनि	मानिसहरूले	बलिदान-चढाउने	अनि-धूप-बाल्ने	डाँडाहरूमा
	H7535	H1116	H3808	H5493	H5750	H5971	H2076		H1116

तर उनले अग्ला ठाउँहरू भत्काएनन् मानिसहरू तब सम्म पनि ती पूजा स्थनहरूमा बलिहरू दिने गर्दथे अनि सुगन्धि धूप जलाउँने गर्दथे। 4-5 योआशले पूजाहारीहरूलाई भने, “परमप्रभुको मन्दिरमा धेरै धन छ। मानिसहरूले मन्दिरमा चीजहरू दिएका छन्। मानिसहरूले मन्दिरमा कर दिए जब तिनीहरूको गणना गरियो। अनि मानिसहरूले धन दिएका छन् कारण यही छ तिनीहरू दिन चाहन्थे। पूजाहारीहरू तिमीले धन निकाल्नु पर्छ अनि परमप्रभुको मन्दिर मर्मत खर्च गर्नुपर्छ। प्रत्येक पूजाहारीले धन उपयोग गर्नुपर्छ। जो उसले सेवा गरेको मानिसहरूबाट पाउँछन्। उसले त्यस धनको प्रयोग परमप्रभुको मन्दिर भत्किएको मर्मत गर्नमा गर्नुपर्छ।”

4	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוֹאָ֗שׁ	אֶל־	הַכֹּהֲנִים֙	כֹּ֚ל	כֶּ֣סֶף	הַקֳדָשִׁ֔ים	אֲשֶׁר־	יוּבָ֖א	בֵּית־	יְהוָ֑ה
	अनि-भने	योआशले	—	पुजारीहरूलाई	सबै	चाँदी	पवित्र-वस्तुहरूको	जो	ल्याइने	मन्दिरमा	परमप्रभुको
	H0559	H3060	H0413	H3548	H3605	H3701	H6944		H0935		H3068

	לֵ֣ב	עַל	יַעֲלֶ֔ה	אֲשֶׁ֥ר	כֶּ֖סֶף	כָּל־	עֶרְכּ֣וֹ	נַפְשׁ֑וֹת	כֶּ֚סֶף	אִ֣ישׁ	עוֹבֵ֔ר	כֶּ֖סֶף
	मनमा	—	आउने	जो	चाँदी	सबै	मूल्याङ्कनको	प्राणहरूको	चाँदी	हरेक-मानिसको	चल्तीको	चाँदी
			H5927		H3701	H3605	H6187	H5315	H3701	H0376		H3701

יְהוָ֔ה׃	בֵּ֖ית	לְהָבִ֣יא	אִ֑ישׁ	
परमप्रभुको	मन्दिरमा	ल्याउन	मानिसको	
H3068		H0935	H0376	

5	יִקְח֣וּ	לָהֶ֗ם	הַכֹּהֲנִים֙	אִ֣ישׁ	מֵאֵ֔ת	מַכָּרֹ֖ו	וְהֵ֣ם	יְחַזְּק֔וּ	אֶת־	בֶּ֑דֶק
	लिउन्	आफूलाई	पुजारीहरूले	हरेकले	आफ्नो	चिनाजानबाट	अनि-तिनीहरूले	मर्मत-गरून्	—	टुटेको-भाग
	H3947		H3548	H0376	H0854	H4378	H1992	H2388	H0853	H0919

פ	בֶּ֔דֶק׃	שָׁ֖ם	יִמְצָ֣א	אֲשֶׁר־	לְכָ֑ל	הַבַּ֥יִת
—	टुटेको	त्यहाँ	भेटिने	जहाँ	सबै-लागि	भवनको
	H0919	H8033	H4672		H3605	

6	הַכֹּהֲנִים֙	חִזְּק֔וּ	לֹא־	יְהוֹאָ֖שׁ	לַמֶּ֣לֶךְ	שָׁנָ֑ה	וְשָׁלֹ֣שׁ	עֶשְׂרִ֔ים	בִּשְׁנַ֖ת	וַיְהִ֥י
	पुजारीहरूले	गरेका-थिएनन्	मर्मत-गरेन	यहोआशको	राजा	वर्ष	अनि-तीन	तेइस	वर्षमा	अनि-भयो
	H3548	H2388	H3808	H3060	H4428	H8141	H7969	H6242	H8141	H1961

הַבָּֽיִת׃	בֶּ֖דֶק	אֶת־	
भवनको	टुटेको-भाग	—	
	H0919	H0853	

तर पूजाहारीहरूले मर्मतको काम गरेनन्। योआश राजा भएको 23 औं वर्षमा पूजाहारीहरूले अझै पनि मन्दिरको मर्मत गरेनन्।

7	וַיִּקְרָ֣א	הַמֶּ֣לֶךְ	יְהוֹאָ֗שׁ	לִֽיהוֹיָדָע֙	הַכֹּהֵ֔ן	וְלַכֹּהֲנִ֖ים	וַיֹּ֣אמֶר	אֵינְכֶ֞ם	מַדְּוּעַ	אֲלֵיהֶם֙
	अनि-बोलाए	राजा	यहोआशले	यहोयादा	पुजारी	अनि-पुजारीहरूलाई	अनि-भने	तिमीहरूले	किन	तिनीहरूलाई
	H7121	H4428	H3060	H3077	H3548		H0559	H0369	H4069	H0413

	כִּ֣י	מַכָּרִיכֶ֗ם	מֵאֵת֙	כָּל־	תִּקְח֣וּ	אַל־	וְעַתָּ֥ה	הַבַּ֖יִת	בֶּ֑דֶק	אֶת־	מְחַזְּקִ֔ים
	किनभने	चिनाजानहरूबाट	आफ्नो	चाँदी	चाँदी	नलिउ	अब-देखि	भवनको	टुटेको-भाग	—	मर्मत-गरदैनौ
		H4378	H0854	H3701	H3947	H0408	H6258		H0919	H0853	H2388

תִּתְּנ֖וּ׃	הַבָּ֑יִת	לְבֶ֥דֶק	
दिनुहोस्	भवनको	टुटेको-भागको-लागि	
H5414		H0919	

यसकारण राजा योआशले पूजाहारी यहोयादा अनि अन्य पूजाहारीहरूलाई बोलाए। योआशले यहोयादा र अरू पूजाहारीहरूलाई भने, “तिमीहरूले मन्दिरको मर्मत गरेका छैनौ? सेवा गरे वापत मानिसहरूबाट धन लिन बन्द गर। त्यो धन मन्दिरको मर्मतमा खर्च हुनु पर्छ।”

8 וַיֵּאָתוּ הַכֹּהֲנִים לְבִלְתִּי קַחַת־כֶּסֶף מֵאֵת הָעָם וּלְבִלְתִּי חַזֵּק אֶת־
नलिने चाँदी चाँदी मानिसहरूबाट मानिसहरूको अनि-नगर्ने मर्मत
H1115 H3947 H3701 H0854 H1115 H2388 H0853

הַבָּיִת׃ בֶּדֶק
भवनको टुटेको-भाग
H0919

पूजाहारीहरू मानिसहरूबाट धन लिन बन्द गर्न राजी भए। तर तिनीहरूले मन्दिर मर्मत नगर्ने निर्णय पनि लिए।

9 וַיִּקַּח יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶחָד אֲרוֹן וַיִּקֹּב חֹר בְּדַלְתּוֹ אֹתוֹ
यहोयादा पुजारीले एउटा एउटा-सन्दूक अनि-छिद्र-बनाए छिद्र उसको-ढोकामा यो
H3077 H3548 H0259 H0727 H2356 H5414 H0853

וַיִּתֵּן אֶצֶל הַמִּזְבֵּחַ [בימין] (מִימִין) בְּבוֹא־אִישׁ בֵּית יְהוָה וְנָתְנוּ־שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים
अनि-राखे अनि-लिए वेदीको — दाहिनेतर प्रवेश-गर्दा मन्दिरमा परमप्रभुको अनि-हाले त्यहाँ पुजारीहरूले
H5414 H3947 H4196 H3225 H3225 H0935 H0376 H3068 H5414 H8033 H3548

יְהוָה׃ בֵּית־ הַמּוּבָא הַכֶּסֶף כָּל־ אֶת־ הַסַּף שֹׁמְרֵי
परमप्रभुको मन्दिरमा ल्याइएको चाँदी सबै — ढोकाको रक्षकहरू
H3068 H0935 H3701 H3605 H0853 H8104

यसकारण पूजाहारी यहोयादाले एउटा सन्दूक ल्याए अनि त्यसको माथि एउटा प्वाल बनाए। त्यसपछि यहोयादाले सन्दूकलाई वेदीको दक्षिणतिर राखे। यो सन्दूक ढोकाको छेऊमा थियो जहाँबाट मानिसहरूले परमप्रभुको मन्दिरमा आउने गर्द थिए। केही पूजाहारीहरूले मन्दिरको द्वारपथको पाले काम गर्दथे। ती पूजाहारीहरूले धन लिने गर्दथे जो मानिसहरू परमप्रभुलाई चढाउने गर्दथे अनि तिनीहरू त्यो धन सन्दूकमा राख्ने गर्दथे।

10 וַיְהִי כִּי־ רַב הַכֶּסֶף בָּאָרוֹן וַיַּעַל סֹפֵר הַמֶּלֶךְ וְהַכֹּהֵן
अनि-भयो कि धेरै चाँदी सन्दूकमा अनि-आए लेखक राजाको अनि-प्रधान
H1961 H3588 H7227 H3701 H0727 H5927 H5608 H4428 H3548

יְהוָה׃ בֵּית־ הַנִּמְצָא הַכֶּסֶף אֶת־ וַיִּמְנוּ וַיָּצְרוּ הַגָּדוֹל
परमप्रभुको मन्दिरमा भेटिएको चाँदी — अनि-गने अनि-बाँधे पुजारीले
H3068 H4672 H3701 H0853 H4487

तब मानिसहरूले रूपियाँ सन्दूकमा हाल्न थाले जब तिनीहरू मन्दिर जाने गर्दथे। जहिले राजाका सचिब अनि महा पूजाहारी सन्दूकमा थुप्रै रूपियाँ देख्थे, तिनी आउँथे अनि सन्दूकबाट रूपियाँ निकाल्थे। तिनीहरू रूपियाँ थैलोमा राख्थे अनि गन्ती गर्दथे।

11 וְנָתְנוּ אֶת־ הַכֶּסֶף הַמְתֻכָּן עַל־ [יד] (יְדֵי) עֹשֵׂי [הפקדים]
अनि-दिए — चाँदी तोलिएको — — हातहरूमा गर्नेहरूको —
H5414 H0853 H3701 H8505 H3027 H3027 H6213 H4399

בֵּית יְהוָה וַיֹּוצִיאֻהוּ לְחָרָשֵׁי וְלַבֹּנִים הָעֵץ וְלִבְנֵי הָעֹשִׂים בָּיִת (הַמְפֻקָּדִים)
मन्दिरमा परमप्रभुको अनि-खर्च-गरे सिकारहरूलाई अनि-डकर्मीहरूलाई काठको काम-गर्नेहरू मन्दिरमा नियुक्त-गरिएका
H1004 H3068 H3318 H2796 H1129 H6086 H6213 H1004

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

तब तिनीहरू परमप्रभुको मन्दिरमा काम गर्ने कर्मीहरूलाई भुक्तानी (ज्याला) दिनेगर्दथे। तिनीहरू सिकर्मी र अरू डकर्मीलाई भुक्तानी दिन्थे। जो परमप्रभुको मन्दिरमा काम गर्दथे।

12 וְלַגֹּדְרִים וְלִחְצְבֵי הָאֶבֶן וְלִקְנוֹת עֵצִים וְלִבְנֵי וּמַחְצַב אֶת־
अनि-गारो-बनाउनेहरू अनि-ढुङ्गा-काट्नेहरू ढुङ्गाको अनि-किन्न काठहरू अनि-टाढा-ढुङ्गा खनीको मर्मत-गर्न —
H1443 H2672 H0068 H7069 H6086 H0068 H4274 H2388 H0853

לְחַזֵּק הַבַּיִת׃ עַל־ יֵצֵא אֲשֶׁר־ וּלְכֹל יְהוָה בֵּית־ בֶּדֶק
मर्मतको भवनको-लागि — खर्च-हुने जहाँ अनि-सबैको-लागि परमप्रभुको मन्दिरको टुटेको-भाग
H2394 H3318 H3605 H3068 H0919

तिनीहरूले त्यो रूपियाँ ढुङ्गाको काम गर्ने अनि ढुङ्गाकाट्नेहरूलाई भुक्तानी दिनमा उपयोग गर्दथे। अनि तिनी त्यो काठ, काटेको ढुङ्गा अनि अरू चीज मन्दिर मर्मतका सामाग्री किन्नुमा प्रयोग गर्दथे। 13-14 मानिसहरूले परमप्रभुको मन्दिरका लागि रूपियाँ दिए। तर पूजाहारीहरूले त्यो रूपियाँ चाँदीका कचौराहरू, धूपदानीहरू, हातधूने भाँडा, तुरही अथवा कुनै सुन अनि चाँदीको भाँडा बनाउनमा उपयोग गरेनन्। त्यो रूपियाँ कर्मीहरूलाई भुक्तानी गर्नमा उपयोग गरियो अनि ती कर्मीहरूले परमप्रभुको मन्दिर मर्मत गरे।

13 אַךְ֩ לֹ֨א בְיַ֜עֲשֶׂה בֵּ֣ית יְהוָ֗ה סִפּוֹת֙ כֶּ֣סֶף מְזַמְּרוֹת֔ מִזְרָקוֹת֙ חֲצֹצְרוֹת֔ כָּל־כְּלִ֥י זָהָ֖ב וּכְלִי־כָ֑סֶף מִן־הַכֶּ֙סֶף֙ הַמּוּבָ֣א בֵית־יְהוָ֔ה׃

तर-पनि बनाइएन बनाइएका परमप्रभुको मन्दिरको-लागि चाँदीका-भाँडा चाँदीका चिमटाहरू छर्किने-भाँडाहरू कुनै तुरहीहरू भाँडा सुनको अनि-भाँडा चाँदीको चाँदीबाट ल्याइएको मन्दिरमा त्यो परमप्रभुको

H3808 H0389 H3068 H3701 H4212 H4219 H3605 H2689 H3627 H2091 H3701 H3701 H0935 H3068

14 כִּי־לְעֹשֵׂי֙ הַמְּלָאכָ֔ה וְחִזְּקוּ־בּ֖וֹ אֶת־בֵּ֣ית יְהוָ֑ה׃

किनभने कामको-गर्नेहरूलाई दिने-थिए अनि-मर्मत-गरे यसले — मन्दिरलाई परमप्रभुको

H3068 H5414 H2388 H0853 H4399

15 וְלֹ֣א יְחַשְּׁב֗וּ אֶת־הָאֲנָשִׁים֙ אֲשֶׁ֣ר יִתְּנ֣וּ אֶת־הַכֶּ֔סֶף עַל־יָדָ֖ם וְיַעֲשׂ֑וּ כִּ֥י בֶאֱמֻנָ֖ה הֵ֥ם עֹשִֽׂים׃

अनि-हिसाब-लिएन गनेन मानिसहरूको जसको दिएका-थिए चाँदी हातमा दिन

H3808 H2803 H0853 H0376 H0853 H5414 H3701 H3027 H5414

गरेका-थिए तिनीहरूले ईमानदारीसँग किनभने कामको काम-गर्नेहरूलाई

H1992 H0530 H4399

कसैले कुनै रूपियाँ गन्ती गरेन र रूपियाँ के भयो भनी कुनै कर्मीहरूलाई भन्न वाध्य गराएन। किनभने कर्मीहरूलाई विश्वास गर्न सकिन्थ्यो।

16 כֶּ֣סֶף אָשָׁ֗ם וְכֶ֙סֶף֙ חַטָּאֹ֔ת לֹ֥א יוּבָ֖א בֵּ֣ית יְהוָ֑ה לַכֹּהֲנִ֖ים יִהְיֽוּ׃

चाँदी दोषबलिको अनि-चाँदी पापबलिको ल्याइने-थिएन ल्याइएन मन्दिरमा परमप्रभुको पुजारीहरूको-लागि हुने-थिए

H3701 H0817 H3701 H2399 H0935 H3808 H3548 H1961

פ

—

मानिसहरूले त्यस बेला रूपियाँ जब तिनीहरूले दोषबलिहरू र पापबलिहरू चढाए। तर त्यो रूपियाँ कर्मीहरूलाई भुक्तानी गर्नमा प्रयोग गरिएन। त्यो रूपियाँ पूजाहारीहरूको हुने गर्दथ्यो।

17 אָ֣ז יַעֲלֶ֗ה חֲזָאֵל֙ מֶ֣לֶךְ אֲרָ֔ם וַיִּלָּ֖חֶם עַל־גַּ֑ת וַיִּלְכְּדָ֣הּ וַיָּ֔שֶׂם פָּנָ֖יו לַעֲלֹ֥ות עַל־יְרוּשָׁלָֽם׃

त्यस-समयमा चढि-आयो हजाएल राजा अरामको अनि-लडे गातसँग — अनि-कब्जा-गर्यो अनि-फर्कायो यरूशलेममाथि — चढ्न आफ्नो-मुख हजाएलले

H0227 H5927 H2371 H4428 H0758 H3898 H1661 H3920 H3389 H5927 H6440 H2371

हजाएल अरामका राजा थिए। हजाएल गात शहरको विरूद्ध युद्ध गर्नगए। हजाएलले गातलाई पराजित गरे। त्यसपछि उनले यरूशलेमको विरूद्ध युद्ध गर्ने योजना बनाए।

18 וַיִּקַּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶת־כָּל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר־הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט
अनि-लिए यहोआश राजा यहूदाको — सबै पवित्र-वस्तुहरू जो चढाएका-थिए यहोशापाट
H3947 H3060 H4428 H3063 H0853 H3605 H6944 H6942 H3092

וִיהוֹרָם וַאֲחַזְיָהוּ אֲבֹתָיו מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת־קָדָשָׁיו וְאֶת כָּל־הַזָּהָב
अनि-यहोराम अनि-अहज्याहू उनका-पूर्खाहरू राजाहरू यहूदाका अनि आफ्ना-पवित्र-वस्तुहरू अनि सुन
H3088 H0274 H0001 H4428 H3063 H0853 H6944 H3605 H2091

הַנִּמְצָא בְּאֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם
भेटिएको भण्डारहरूमा मन्दिरको परमप्रभुको अनि-दरबारको राजाको अनि-पठाए हजाएलकहाँ राजा अरामको
H4672 H0214 H3068 H1004 H1004 H4428 H7971 H2371 H4428 H0758

וַיַּעַל מֵעַל יְרוּשָׁלִָם׃
अनि-फर्के-गयो माथि यरूशलेम
H5927 H5921 H3389

यहोशापात, यहोराम र अहज्याह यहूदाका राजाहरू भइसकेका थिए। तिनीहरू योआशका पिता-पुर्खाहरू थिए। तिनीहरूले परमप्रभुलाई धेरै चीजहरू दिएका थिए। ती चीजहरू मन्दिरमा राखिएका थिए। योआशले पनि परमप्रभुलाई धेरै चीजहरू दिएका थिए। योआशले ती सबै चीजहरू सबै सुन लगे जो मन्दिर र उनको घरमा राखिएको थियो। तब योआशले सबै ती बहूमुल्य चीजहरू अरामका राजा हजाएलकहाँ पठाए। तब हजाएलले यरूशलेमलाई आक्रमण गर्न रोके।

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
अनि-बाँकी कुराहरू योआशका अनि-सबै जो गर्यो के-त्यो तिनीहरू लेखिएका-छन् —
H3101 H1697 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
इतिहासको-पुस्तकमा कुराहरू दिनहरूको राजाहरूको यहूदाका
H5612 H1697 H3117 H4428 H3063

बाँकी रहेका कुराहरू त्यो योआशले गरे, यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

20 וַיָּקֻמוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מִלֹּא הַיֹּרֵד
अनि-उठे उनका-सेवकहरूले अनि-षड्यन्त्र-रचे षड्यन्त्र अनि-हाने — योआशलाई घरमा मिल्लोको ओर्लने
H6965 H5650 H7194 H7195 H5221 H0853 H3101 H1004 H4407 H3381

סִלָּא׃
सिल्लामा
H5538

योआशका अधिकारीहरूले उनको विरोधमा योजनाहरू बनाए। तिनीहरूले योआशलाई सिल्लासम्म जाने सडकमाथि मिल्लोको घरमा मारे।

21 וְיוֹזָכָר בֶּן־שִׁמְעָת וִיהוֹזָבָד בֶּן־שֹׁמֵר עֲבָדָיו הִכֻּהוּ וַיָּמָת
अनि-योजाबाद छोरा शिम्आतको अनि-यहोजाबाद छोरा शोमेरको उनका-सेवकहरूले मारे अनि-मर्यो
H3108 H1121 H8100 H1121 H7763 H5650 H5221 H4191

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃
अनि-गाडे उसलाई सँगै उनका-पूर्खाहरू शहरमा दाऊदको अनि-राजा-भयो अमस्याह उनको-छोरा उनको-ठाउँमा
H6912 H0853 H5973 H0001 H5892 H1732 H4427 H0558 H1121 H8478

פ
—

शिम्मातका छोरा योजाबाद अनि शोमेरका छोरा यहोजाबाद योआशका अधिकारीहरू थिए। ती मानिसहरूले योआशलाई मारे। मानिसहरूले योआशलाई उनका पुर्खाहरूसँगै दाऊदशहरमा गाडे। योआशका छोरा अमस्याह उनीपछि नयाँ राजा भए।

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשׁ שָׁנָה לְיוֹאָשׁ בֶּן־אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יְהוּדָה
वर्षमा तेइस वर्ष योआशको छोरा अहज्याहूको राजा यहूदाको राजा यहोआहाज राजा–भयो
H8141 H6242 H7969 H8141 H3101 H1121 H0274 H4428 H3063 H4428 H3059

שָׁנָה׃ עֶשְׂרֵה שֶׁבַע בְּשֹׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוָא בֶּן־
वर्ष वर्ष सत्र सामरियामा इस्राएलमाथि — येहूको छोरा
H8141 H6240 H7651 H8111 H3478 H5921 H3058 H1121

येहूका छोरा योआहाज सामरियामा इस्राएलका राजा भए। यहूदामा अहज्याहका छोरा योआश राजा भएको 23 औं वर्ष थियो। योआहाजले 17 वर्ष शासन गरे।

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ אַחַר חַטֹּאת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר־
अनि–गर्यो खराब दृष्टिमा परमप्रभुको अनि–हिँड्यो पछि पापहरू यारोब्आमका छोरा नेबाटको जसले
H6213 H7451 H5869 H3212 H310 H3068 H5869 H1121 H5028 H834

מִמֶּנָּה׃ סָר לֹא־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ הֶחֱטִיא
त्यसबाट फर्किएन हटेन इस्राएललाई — पाप–गराएको–थियो
H4480 H5493 H3808 H3478 H853 H2398

योआहाजले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले गलत भन्नुभएको थियो। योआहाजले नबातका यरोबामले पाप कार्य नै गरे जसले गर्दा इस्राएलमा पाप सृष्टि भयो। योआहाज ती कामहरू गर्न बन्द गरेनन्।

3 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנֵם בְּיַד וּבְיַד חֲזָאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם
अनि–बल्यो अनि–क्रोध परमप्रभुको इस्राएलविरुद्ध अनि–दिए हातमा हजाएलको राजा अरामको
H2734 H639 H3068 H3478 H5414 H3027 H3027 H2371 H4428 H758

הַיָּמִים׃ כָּל־ בֶּן־ חֲזָאֵל בֶּן־ הֲדַד
दिनहरूभरि सबै छोरा हजाएलको बेन्–हदादको
H3117 H3605 H1121 H2371 H1121 H1130

तब परमप्रभु इस्राएलसित रिसाउनुभयो। परमप्रभुले इस्राएललाईलामो समय सम्मको निम्ति अरामका राजा छोरा हजाएल र हजाएलका छोरा बेनहददको अधीनमा दिनुभयो।

4 וַיְחַל יְהוֹאָחָז אֶת־ פְּנֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע אֵלָיו כִּי רָאָה
अनि–बिन्ती–गर्यो यहोआहाजले अनुहार — परमप्रभुको अनि–सुन्यो उनको–बिन्ती किनभने देख्नुभयो
H2470 H3059 H6440 H853 H3068 H8085 H413 H3068 H7200

אֲרָם׃ מֶלֶךְ לָחַץ אֹתָם כִּי־ יִשְׂרָאֵל לַחַץ אֶת־
अरामको राजाले तिनीहरूलाई थिच्यो किनभने इस्राएलको दुख —
H758 H4428 H853 H3905 H3588 H3478 H3906 H853

तब योआहाजले परमप्रभुसित मद्दतका लागि बिन्ती चढाए। अनि परमप्रभुले उनको कुरा सुन्नुभयो। परमप्रभुले इस्राएलको संकट अनि अरामका राजाले इस्राएलीमाथि गरेको कष्ट देख्नु भएको थियो।

5 וַיִּתֶּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ וַיֵּצְאוּ מִתַּחַת יַד־ אֲרָם וַיֵּשְׁבוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל
अनि–दियो परमप्रभुले इस्राएललाई उद्धारकर्ता अनि–निस्के मुनिबाट हात अरामको अनि–बसे छोराहरू इस्राएलका
H5414 H3068 H3467 H3478 H3318 H4480 H8478 H3027 H758 H3427 H1121 H3478

שִׁלְשׁוֹם׃ כִּתְמוֹל בְּאָהֳלֵיהֶם
पहिलेजस्तै अघिल्लोजस्तै आफ्ना–पालहरूमा
H8032 H8543 H0168

यसकारण परमप्रभुले इस्राएललाई रक्षा गर्न एकजना मानिस पठाउनुभयो। इस्राएलीहरू अरामीहरूबाट मुक्त भए। यसकारण इस्राएलीहरू आ-आफ्नो घर गए जस्तो तिनीहरूले पहिले गरेका थिए।

6 אַךְ־ לֹא־ סָרוּ מֵחַטֹּאות בֵּית־ יָרָבְעָם אֲשֶׁר־ חטין] — H2398 [החטיא) — H2398
तर–पनि फर्केन गएन घरानाको यारोब्आमको जसले — पाप–गराएको–थियो —
H389 H3808 H5493 H1004 H3379 H834 H2398 H853

בְּשֹׁמְרוֹן׃ עָמְדָה הָאֲשֵׁרָה וְגַם הָלְכָה בָּהּ יִשְׂרָאֵל
सामरियामा खडा–थियो अशेराको–खाम्बा अनि–यसै हिँडेका–थिए त्यसमा इस्राएललाई
H8111 H5975 H0842 H1571 H1980 H3478

तर इस्राएलीहरूले अझै पनि यारोबामको परिवारले गरेको पाप कर्म बन्द गरेनन् जसले गर्दा इस्राएलमा पाप फिंजियो। इस्राएलीहरूले यारोबामले गरेको पाप गरिनै राखे। तिनीहरूले अशेराको खाँबोलाई सामरियामा राख्ने काम गरे।

וַעֲשָׂרָה	פָּרָשִׁים	חֲמִשִּׁים	אִם־	כִּי	עָם	לִיהוֹאָחָז	הִשְׁאִיר	לֹא	כִּי	7
अनि-दस	घोडसवारहरू	पचास	मात्र	बाहेक	सेना	यहोआहाजको-लागि	छोड्यो	बाँकी-राखेन	किनभने	
H6235		H2572				H3059	H7604	H3808		

לֶחֱשׁ׃	כָּעָפָר	וַיְשִׂמֵם	אֲרָם	מֶלֶךְ	אִבְדָם	כִּי	רַגְלִי	אֶלֶף	וַעֲשֶׂרֶת	רֶכֶב
मिच्नको-लागि	धूलोजस्तै	अनि-बनायो	अरामको	राजाले	नाश-गर्यो	किनभने	पैदल-सेना	हजार	अनि-दस	रथहरू
H1758	H6083		H0758	H4428	H0006		H7273	H0505	H6235	H7393

अरामका राजाले योआहाजको सेनालाई परास्त गरे। अरामका राजाले सेनाका धेरै मानिसहरू मारे। उनले मात्र 50 वटा घोडा सैनिकहरू, 10 वटा रथहरू अनि 10,000 पैदल सैनिकहरू छोडि दिए। योआहाजका सैनिकहरू दाँई गर्दा हावाले उडाएको भुस जस्तै भए।

הֵם	הֲלוֹא־	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹאָחָז	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	8
तिनीहरू	के-त्यो	अनि-उनको-पराक्रम	गर्यो	जो	अनि-सबै	यहोआहाजका	कुराहरू	अनि-बाँकी	
H1992	H3808	H1369			H3605	H3059	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים
इस्राएलका	राजाहरूको	दिनहरूको	कुराहरू	इतिहासको-पुस्तकमा	—	लेखिएका-छन्
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789

सबै महान कामहरू जो योआहाजले गरेका थिए इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

בְּנוֹ	יוֹאָשׁ	וַיִּמְלֹךְ	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּקְבְּרֵהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹאָחָז	וַיִּשְׁכַּב	9
उनको-छोरा	योआश	अनि-राजा-भयो	सामरियामा	अनि-गाडे	आफ्ना-पूर्खाहरू	सँगै	यहोआहाज	अनि-सोयो	
	H3101		H8111	H6912	H0001		H3059	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃
—	उनको-ठाउँमा
	H8478

योआहाज मरे अनि उनलाई पुर्खाहरूसँगै गाडियो। मानिसहरूले योआहाजलाई सामरियामा गाडे। योआहाजका छोरा योआश उनीपछि नयाँ राजा भए।

יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְיוֹאָשׁ	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	10
यहोआहाजको	छोरा	यहोआश	राजा-भयो	यहूदाको	राजा	योआशको	वर्ष	अनि-सात	तीस	वर्षमा	
H3059		H3060		H3063	H4428	H3101	H8141	H7651	H7970	H8141	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־
वर्ष	वर्ष	सोह्र	सामरियामा	इस्राएलमाथि	—
H8141	H6240	H8337	H8111	H3478	

योआहाजका छोरा योआश सामरियामा इस्राएलका राजा भए। यो यहूदाका राजा योआशको सैंतीसौं वर्ष शासन गरेको समय थियो। योआशले इस्राएलमा सोह्र वर्ष शासन गरे।

נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	חַטֹּאות	מִכָּל־	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	11
नेबाटको	छोरा	यारोब्आमको	पापहरूबाट	कुनै-पनि	गयो	फर्केन	परमप्रभुको	दृष्टिमा	खराब	अनि-गर्यो	
H5028		H3379		H3605	H5493	H3808	H3068				

הָלָךְ׃	בָּהּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־
हिँडेका-थियो	त्यसमा	इस्राएललाई	—	पाप-गराएको-थियो	जसले
H1980		H3478	H0853	H2398	

इस्राएलका राजा योआशले ती कार्यहरू नै गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो।

12 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם עִם
अनि-बाँकी कुराहरू योआशका जो अनि-सबै गर्यो जसमा अनि-उनको-पराक्रम सँग
H3605 H3101 H1697 H1369 लडेको-थियो

אֲמַצְיָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
अमस्याह राजा यहूदाको के-त्यो तिनीहरू लेखिएका-छन् — इतिहासको-पुस्तकमा कुराहरू दिनहरूको
H0558 H4428 H3063 H3808 H1992 H3789 H1697 H3117

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
राजाहरूको इस्राएलका
H4428 H3478

सबै महान कामहरू जो योआशले गरेका थिए अनि उनको यहूदाका राजा अमस्याहले गरेको युद्धको विषयमा इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तक लेखिएको छ।

13 וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם־אֲבֹתָיו וְיָרָבְעָם יָשַׁב עַל־כִּסְאוֹ וַיְקֻבַּר
अनि-सोयो योआश सँगै अनि-यारोब्आम बस्यो — उनको-सिंहासनमा अनि-गाडियो
H7901 H3101 H0001 H3379 H3427 H3678 H6912

עִם־מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ בְּשֹׁמְרוֹן יוֹאָשׁ
सँगै राजाहरू इस्राएलका — सामरियामा योआश
H3478 H4428 H8111 H3101

योआश मरे अनि उनलाई पुर्खाहरूसँगै गाडियो। यारोबाम नयाँ राजा भए अनि योआशको सिंहासनमा बसे। योआशलाई इस्राएलका राजाहरूसँगै सामरियामा गाडियो।

14 וֶאֱלִישָׁע חָלָה חָלְיוֹ אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ וַיֵּרֶד אֵלָיו יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־
अनि-एलीशा बिरामी-भयो बिरामी — जसबाट मर्ने-थियो उनी अनि-ओर्ले उनकहाँ योआश राजा
H0477 H2483 H0853 H4191 H3381 H0413 H3101 H4428

יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו׃ אָבִי אָבִי רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וַיִּבְךְּ עַל־פָּנָיו וַיֹּאמַר
इस्राएलको रथ मेरो-बुबा मेरो-बुबा अनि-भन्यो उनको-मुखमाथि — अनि-रोयो इस्राएलको अनि-घोडसवारहरूको
H3478 H7393 H0001 H0001 H0559 H6440 H1058 H3478

एलीशा बिरामी भए। पछि एलीशा त्यसै बिरामीले गर्दा नै मरे। इस्राएलका राजा येहोआश एलीशालाई भेट्न गए। योआश एलीशाका निम्ति रोए। योआशले भने, “हे मेरा पिता, हे मेरा पिता, रथहरू अनि इस्राएलका घोडसवारहरू?”

15 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלִישָׁע קַח קֶשֶׁת וְחִצִּים׃ וַיִּקַּח אֵלָיו קֶשֶׁת וְחִצִּים
अनि-भने उनलाई एलीशाले लिउ धनु अनि-तीरहरू अनि-लियो आफूकहाँ धनु अनि-तीरहरू
H0559 H0413 H7198 H2671 H3947 H0477 H7198 H2671

एलीशाले योआशलाई भने, “एउटा धनुष र केही वाणहरू लेऊ।” योआशले एउटा धनुष अनि केही तीरहरू लिए।

16 וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל הַרְכֶּב רַךְ יָדֶךָ וַיִּרְכָּב וַיָּשֶׂם אֱלִישָׁע
अनि-भने राजालाई इस्राएलको राख तिम्रो-हात — धनुमाथि अनि-राख्यो उनको-हात एलीशाले
H0559 H4428 H3478 H7392 H3027 H7198 H3027 H0477

יָדָיו עַל־יְדֵי הַמָּלֶךְ׃
आफ्ना-हातहरू — हातहरूमाथि राजाको
H3027 H3027 H4428

तब एलीशाले इस्राएलका राजालाई भने, “धनु तान्नु होस्।” योआसले धनु ताने तब एलीशाले उसको हात राजाको हातमाथि राखे।

17 וַיֹּאמֶר פְּתַח חַלּוֹן קֵדְמָה וַיִּפְתָּח וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְרֵה וַיּוֹרֶ֫ וַיֹּאמֶר חֵץ־
अनि-भन्यो खोल झ्याल पूर्वतर्फ अनि-खोल्यो अनि-भने एलीशाले हान अनि-हान्यो अनि-भन्यो तीर
H0559 H6605 H2474 H6605 H0559 H0559 H0413 H3384 H0559 H2671

עַד־ תְּשׁוּעָה לַיהוָה וְחֵץ תְּשׁוּעַת בָּאָרָם וְהִכִּיתָ֫ אֶת־ אֲרָם בָּאֲפֵק עַד־
सम्पूर्ण-रूपमा जितको परमप्रभुको-लागि अनि-तीर जितको अराममाथि अनि-हराउनेछौ — अरामलाई अफेकमा सम्पूर्ण-रूपमा
H5704 H3384 H3068 H7198 H0758 H5221 H0853 H0758 H0663 H5704

כַּלֹּה׃
नाशसम्म
H3615

एलीशाले भने, “पूर्वको झ्याल खोल।” योआशले झ्याल खोले। तब एलियाले भने, “चलाउनु होस्!” योआशले चलाए। तब एलीशाले भने, “त्यो परमप्रभुको जीतको वाण हो! अराममाथि जीतको वाण हो। तिमीले अरामीहरूलाई अपेकमा पराजित गर्नेछौ अनि तिनीहरूलाई नष्ट पार्नेछौ।”

18 וַיֹּאמֶר חֲצֵ֫ קַח וַיֹּאמֶר הַחִצִּים וַיִּקַּח וַיֹּאמֶר לְמֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל הַךְ־ וַיַּךְ שָׁלֹשׁ־
अनि-भन्यो लिउ तीरहरू अनि-लियो अनि-भन्यो राजालाई इस्राएलको हान अनि-हान्यो तीन
H0559 H3947 H2678 H3947 H0559 H4428 H3478 H5221 H5221 H7969

וַיַּעֲמֹד׃ פְּעָמִים
अनि-रोकियो पटक
H5975 H6471

एलीशाले भने, “वाणहरू लेऊ।” योआशले वाणहरू लिए। तब एलीशाले इस्राएलका राजालाई भने, “भूमिमा प्रहार गर।” योआश भूमिमा तीन पटक प्रहार गरे। त्यसपछि उनले बन्द गरे।

19 וַיִּקְצֹף אֵלָיו הָאֱלֹהִים וַיֹּאמֶר חָמֵשׁ אוֹ־ שֵׁשׁ פְּעָמִים אָז
अनि-रिसायो उनीमाथि परमेश्वरको अनि-भन्यो पाँच वा छ पटक तब
H7107 H5921 H0430 H0559 H2568 H0176 H8337 H6471 H0227

אֶת־ תַּכֶּה אֲרָם עַד־ כַּלֹּה וְעַתָּה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים תַּכֶּה אֶת־ אֲרָם׃
— हराउनेछौ अरामलाई सम्पूर्ण-रूपमा नाशसम्म अनि-अब तीन पटक हराउने-थियौ — अरामलाई
H0853 H5221 H0758 H5704 H3615 H6258 H7969 H6471 H5221 H0853 H0758

ס
—

परमेश्वरको जन योआशसित रिसाए। उनले भने, “तिमीले पाँच छ पटक प्रहार गर्नु पर्ने थियो। तब तिमी अरामलाई नष्ट नपारूञ्जेल जित्नसक्ने थियौ। तर अब, तिमीले अरामलाई तीन पटकमात्र जित्ने छौ।”

20 וַיָּמָת אֱלִישָׁע וַיִּקְבְּרֻהוּ וּגְדוּדֵי מוֹאָב בָּא יָבֹאוּ בָּאָרֶץ בָּא שָׁנָה׃
अनि-मर्यो एलीशा अनि-गाडे अनि-लुटेराहरू मोआबका आउने आउने-गरे देशमा आउने वर्षमा
H4191 H0477 H6912 H1416 H4124 H0935 H0935 H0776 H0935 H8141

एलीशा मरे र मानिसहरूले उनलाई गाडे। एक पटक वसन्तमा मोआबी सैनिकहरूको एउटा दल इस्राएललाई आक्रमण गर्न आयो।

21 וַיְהִי וְהֵם קְבֻרִים אִישׁ וְהִנֵּה רָאוּ אֶת־ הַגְּדוּד וַיַּשְׁלִיכוּ אֶת־
अनि-भयो तिनीहरूले एक-मानिसलाई अनि-हेर देखे — लुटेरालाई अनि-फाले —
H1961 H1992 H0376 H2009 H7200 H0853 H1416 H7993 H0853

וַיָּקָם וַיִּחִי אֱלִישָׁע בְּעַצְמוֹת הָאִישׁ וַיִּגַּע וַיֵּלֶךְ אֱלִישָׁע בְּקֶבֶר הָאִישׁ
अनि-उठ्यो अनि-बाँच्यो एलीशाका हाडहरूलाई त्यो-मानिसले अनि-छुन्यो अनि-गयो एलीशाको चिहानमा त्यो-मानिसलाई
H6965 H2421 H0477 H6106 H0376 H5060 H3212 H0477 H6913 H0376

פ
—

עַל־ רַגְלָיו׃
आफ्ना-खुट्टामा —
H7272

केही इस्राएलीहरू एक जना मरेको मानिसलाई गाड्दै थिए अनि तिनीहरूले सैनिकहरूको त्यस दललाई देखे। इस्राएलीहरूले हतार-हतार एलीशाको चिहानमा लाश फ्याँके अनि भागे। तर मरेको मानिस एलीशाको हड्डी छुने बित्तिकै जिउँदो भयो र आफ्नो खुट्टामा उभियो।

22 וַחֲזָאֵ֣ל מֶֽלֶךְ־אֲרָ֗ם לָחַ֛ץ אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל כֹּ֣ל יְמֵ֑י יְהוֹאָחָֽז׃

וַחֲזָאֵל	מֶלֶךְ	אֲרָם	לָחַץ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	כֹּל	יְמֵי	יְהוֹאָחָז׃
अनि–हजाएलले	राजा	अरामको	थिच्यो	—	इस्राएललाई	सबै	दिनहरूभरि	यहोआहाजका
H2371	H4428	H0758	H3905	H0853	H3478	H3605	H3117	H3059

योआहाजले शासन गरेको समयमा अरामका राजा हजाएलले इस्राएलमाथि संकट सृष्टि गरे।

23 וַיָּחֶן֙ יְהוָ֔ה וַיְרַחֵ֖ם אֹתָ֑ם וַיִּפֶן֙ אֲלֵיהֶ֔ם מִ֣פְּנֵי בְרִית֔וֹ אֶת־לְמַ֖עַן הַשְׁחִיתָ֥ם וְלֹא־הִשְׁלִיכָ֖ם מֵעַ֥ל פָּנָֽיו׃ עַד־עָתָֽה׃

וַיָּחֶן	יְהוָה	וַיְרַחֵם	אֹתָם	וַיִּפֶן	אֲלֵיהֶם	לְמַעַן	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הַשְׁחִיתָם	וְלֹא־	הִשְׁלִיכָם	מֵעַל	פָּנָיו	עַד־	עָתָה׃
अनि–कृपा–गर्यो	परमप्रभुले	अनि–दया–गर्यो	तिनीहरूमाथि	अनि–फर्कियो	तिनीहरूतर्फ	कारणले	उहाँको–करार	—	तिनीहरूलाई–नाश–गर्न	अनि–नगर्यो	तिनीहरूलाई–त्याग्न	बाट	आफ्नो–अनुहार	यस–समयसम्म	अहिले
H2371	H3068	H7355	H0853	H6437	H0413	H4616	H1285	H0854	H7843	H3808	H7993		H6440	H5704	H6258

וַיָּחֶן	יְהוָה	וַיְרַחֵם	אֹתָם	וַיִּפֶן	אֲלֵיהֶם	לְמַעַן	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הַשְׁחִיתָם	וְלֹא־	הִשְׁלִיכָם	מֵעַל	פָּנָיו	עַד־	עָתָה׃
अनि–कृपा–गर्यो	परमप्रभुले	अनि–दया–गर्यो	तिनीहरूमाथि	अनि–फर्कियो	तिनीहरूतर्फ	कारणले	उहाँको–करार	—	तिनीहरूलाई–नाश–गर्न	अनि–नगर्यो	तिनीहरूलाई–त्याग्न	बाट	आफ्नो–अनुहार	यस–समयसम्म	अहिले
H2371	H3068	H7355	H0853	H6437	H0413	H4616	H1285	H0854	H7843	H3808	H7993		H6440	H5704	H6258

וַיָּחֶן	יְהוָה	וַיְרַחֵם	אֹתָם	וַיִּפֶן	אֲלֵיהֶם	לְמַעַן	בְּרִיתוֹ	אֶת־	הַשְׁחִיתָם	וְלֹא־	הִשְׁלִיכָם	מֵעַל	פָּנָיו	עַד־	עָתָה׃
अनि–कृपा–गर्यो	परमप्रभुले	अनि–दया–गर्यो	तिनीहरूमाथि	अनि–फर्कियो	तिनीहरूतर्फ	कारणले	उहाँको–करार	—	तिनीहरूलाई–नाश–गर्न	अनि–नगर्यो	तिनीहरूलाई–त्याग्न	बाट	आफ्नो–अनुहार	यस–समयसम्म	अहिले
H2371	H3068	H7355	H0853	H6437	H0413	H4616	H1285	H0854	H7843	H3808	H7993		H6440	H5704	H6258

तर परमप्रभु इस्राएलीहरू प्रति दयालु हुनुहुन्थ्यो। परमप्रभुले दया अनि कृपा इस्राएलीहरूलाई देखाउनु भयो। अब्राहाम इसहाक र याकूबसितको आफ्नो करारको कारण परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई अझसम्म नष्ट अथवा टाढा फ्याँकन चाहादैनन् थिए।

24 וַיָּ֣מָת חֲזָאֵ֔ל מֶ֖לֶךְ־אֲרָ֑ם וַיִּמְלֹ֥ךְ בֶּן־הֲדַ֖ד בְּנ֥וֹ תַחְתָּֽיו׃

וַיָּמָת	חֲזָאֵל	מֶלֶךְ־	אֲרָם	וַיִּמְלֹךְ	בֶּן־הֲדַד	בְּנוֹ	תַחְתָּיו׃
अनि–मर्यो	हजाएल	राजा	अरामको	अनि–राजा–भयो	बेन्–हदाद	उनको–छोरा	उनको–ठाउँमा
H4191	H2371	H4428	H0758	H3099	H1130	H1121	H8478

हजाएल, आरमका राजा मरे र ऊ पछि उनका छोरा बेन-हदद राजा भए।

25 וְיוֹאָ֣שׁ בֶּן־יְהוֹאָחָ֗ז מִיַּד֙ חֲזָאֵ֣ל בֶּן־הֲדַ֔ד אֶת־הֶעָרִ֖ים אֲשֶׁר־לָקַ֣ח מִיַּד־יְהוֹאָחָ֣ז בְּנ֑וֹ בַּמִּלְחָמָ֔ה פְּעָמִ֥ים שָׁלֹ֖שׁ הִכָּ֣הוּ יוֹאָ֔שׁ וַיָּ֣שָׁב עָרֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל׃ פ

וְיוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	מִיַּד	חֲזָאֵל	בֶּן־הֲדַד	אֶת־הֶעָרִים	אֲשֶׁר־	לָקַח	מִיַּד־	יְהוֹאָחָז	בְּנוֹ	בַּמִּלְחָמָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	הִכָּהוּ	יוֹאָשׁ	וַיָּשָׁב	עָרֵי	יִשְׂרָאֵל׃	פ
यहोआशले	छोरा	यहोआहाजको	हातबाट	हजाएलको	बेन्–हदादको	शहरहरू	जसले	लिएको–थियो	हातबाट	यहोआहाज	उनका–बुबाको	युद्धमा	पटक	तीन	हरायो	यहोआश	अनि–फर्कि–लियो	शहरहरू	इस्राएलका	—
H3060	H1121	H3059	H3027	H2371	H1130	H0853	H0834	H3947	H3027	H3059	H1	H4421	H6471	H7969	H5221	H3101	H7725	H5892	H3478	H0853

मर्न अघि हजाएलले योआशका पिता योआहाजबाट युद्धमा केही शहर लिएका थिए। तर अहिले योआश योआशले ती शहरहरू हजाएलका छोरा बेनहददबाट लिए। योआशले बेन-हददलाई तीन पटक परास्त गरे अनि इस्राएलका शहरहरू फिर्ता लिए।

Chapter 14

1 בִּשְׁנַ֣ת שְׁתַּ֗יִם לְיוֹאָ֛שׁ בֶּן־יְהוֹאָחָ֥ז מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֖ל מָלַ֣ךְ אֲמַצְיָ֣הוּ בֶן־יוֹאָ֑שׁ מֶ֖לֶךְ יְהוּדָֽה׃

בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְיוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	מָלַךְ	אֲמַצְיָהוּ	בֶּן־	יוֹאָשׁ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה׃
वर्षमा	दुई	योआशको	छोरा	यहोआहाजको	राजा	इस्राएलको	राजा–भयो	अमस्याहू	छोरा	योआशको	राजा	यहूदाको
H8141	H8147	H3101		H3099	H4428	H3478		H0558		H3101	H4428	H3063

यहूदाका राजा योआशका छोरा अमस्याह इस्राएलका राजा योआहजाका छोरा योआशको शासनकालको दोस्रो वर्ष राजा भए।

2 בֶּן־ छोरा H1121 עֶשְׂרִים बीस H6242 שָׁנָה वर्ष H8141 וַחֲמֵשׁ अनि–पाँच H2568 שָׁנָה वर्षको H8141 הָיָה थियो H1961 בְּמָלְכוֹ राज्य–गर्दा H4427 וְעֶשְׂרִים अनि–उन्नतीस H6242 וְתֵשַׁע अनि–नौ H8672 שָׁנָה वर्ष H8141 מָלַךְ राज्य–गर्यो H4427 בִּירוּשָׁלָ͏ִם यरूशलेममा H3389

וְשֵׁם अनि–नाम H8034 אִמּוֹ उनकी–आमाको H0517 יְהוֹעַדָּן (यहोअद्दान H3086 [יהועדין] — H3086 מִן־ बाट H4480 יְרוּשָׁלָ͏ִם: यरूशलेमकी H3389

जब उनले शासन गर्न शुरू गर्दा अमस्याह पच्चीस वर्षका थिए। अमस्याहले यरूशलेममा उनन्तीस वर्ष शासन गरे। अमस्याहकी आमा यहोअदीन यरूशलेमकी थिइन्।

3 וַיַּעַשׂ अनि–गर्यो H6213 הַיָּשָׁר ठिक H3477 בְּעֵינֵי दृष्टिमा H5869 יְהוָה परमप्रभुको H3068 רַק तर–पनि H7535 לֹא होइन H3808 כְּדָוִד दाऊदजस्तो H1732 אָבִיו उनका–बुबा H0001 כְּכֹל जस्तो–सबै H3605 אֲשֶׁר־ जो H834 עָשָׂה गरेको–थियो H6213

יוֹאָשׁ योआश H3101 אָבִיו उनका–बुबाले H0001 עָשָׂה: गरेका–थिए H6213

अमस्याहले ती कामहरू गरे जो परमप्रभुले सही भन्नुभएको थियो, तर उनले आफ्ना पुर्खा दाऊदले जस्तै सम्पूर्ण रूपले परमेश्वरको अनुसरण गरेनन्। अमस्याहले ती सबै कामहरू गरे जो उनका पिता योआशले गरेका थिए।

4 רַק तर–पनि H7535 הַבָּמוֹת डाँडाहरू H1116 לֹא־ हटाएन H3808 סָרוּ गए H5493 עוֹד अझै–पनि H5750 הָעָם मानिसहरूले H5971 מְזַבְּחִים बलिदान–चढाउने H2076 וּמְקַטְּרִים अनि–धूप–बाल्ने H6999 בַּבָּמוֹת: डाँडाहरूमा H1116

5 וַיְהִי अनि–भयो H1961 כַּאֲשֶׁר जब H834 חָזְקָה दृढ–भयो H2388 הַמַּמְלָכָה राज्य H4467 בְּיָדוֹ उनको–हातमा H3027 וַיַּךְ अनि–हान्यो H5221 אֶת־ — H853 עֲבָדָיו आफ्ना–सेवकहरूलाई H5650 אֶת־ — H853 הַמַּכִּים मार्नेहरू H5221

הַמֶּלֶךְ राजा H4428 אָבִיו: उनका–बुबालाई H0001

जुन समयमा अमस्याहले राज्यलाई कडा नियन्त्रणमा राखेका थिए, उनले अधिकारीहरूलाई मारे जसले उनका पितालाई मारेका थिए।

6 וְאֶת־ अनि H853 בְּנֵי छोराहरूलाई H1121 הַמַּכִּים मार्नेहरूको H5221 לֹא मारेन H3808 הֵמִית मार्यो H4191 כַּכָּתוּב लेखिएअनुसार H3789 בְּסֵפֶר पुस्तकमा H5612 תּוֹרַת־ ब्यवस्थाको H8451 מֹשֶׁה मोशेको H4872 אֲשֶׁר־ जसमा H834

לֹא־ मारिनेछैनन् H3808 וּבָנִים अनि–छोराहरू H1121 בָּנִים छोराहरूको H1121 עַל־ कारणले H5921 אָבוֹת बुबाहरू H1 יוּמְתוּ मारिनेछन् H4191 לֹא־ मारिनेछैनन् H3808 לֵאמֹר भनेर H559 יְהוָה परमप्रभुले H3068 צִוָּה आदेश–दिएको–थियो H6680

יוּמָת: (मर्नेछ H4191 [ימות] — H4191 בְּחֶטְאוֹ आफ्नै–पापमा H2399 אִישׁ हरेक–मानिस H376 אִם־ मात्र H518 כִּי किनभने H3588 אָבוֹת बुबाहरूको H1 עַל־ कारणले H5921 יוּמְתוּ मारिनेछन् H4191

तर उसले हत्याराहरूका नानीहरूलाई मारेनन् किनभने मोशाको व्यवस्थाको पुस्तकमा लेखिएका थिए। परमप्रभुले मोशाको व्यवस्थामा यस्तो आदेश दिनुभएको थियो, “माता-पिताहरूलाई उनका नानीहरूले केही गरेकोमा मार्नु हुँदैन। अनि नानिहरूलाई उनका माता-पिताहरूले केही गरेकोमा मार्नु हुँदैन। एक जना मानिसहरूलाई उसले गरेको भूल काम वापत नै मात्र मार्नु पर्छ।”

7 הוּא־ उनीले H1931 הִכָּה हरायो H5221 אֶת־ — H853 אֱדֹום एदोमलाई H123 בְּגֵיא־ बेँसीमा H1516 [המלח] — H4417 מֶלַח (नूनको H4417 עֲשֶׂרֶת दस H6235 אֲלָפִים हजार H505 וְתָפַשׂ अनि–कब्जा–गर्यो H8610 אֶת־ — H853

פ — H6435 הַיּוֹם दिन H3117 עַד आजको H5704 שְׁמָהּ उसको–नाम H8034 יָקְתְאֵל योक्तेएल H3371 הַזֶּה: योसम्म H2088 וַיִּקְרָא अनि–राख्यो H7121 אֶת־ — H853 בַּמִּלְחָמָה युद्धमा H4421 הַסֶּלַע चट्टानलाई H5554

अमस्याहले नूनको बेंसीमा 10,000 एदोमीहरूलाई मारेर। युद्धमा अमस्याहरूले सेनालाई जिते अनि त्यस ठाउको नाउँ “योक्तेल” राखे। त्यो ठाउँ आजसम्म “योक्तेल” भनिन्छ।

8

מֶלֶךְ	יֵהוּא	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	אֶל־	מַלְאָכִים	אֲמַצְיָהוּ	שָׁלַח	אָז
राजा	येहूको	छोरा	यहोआहाजको	छोरा	यहोआशकहाँ	—	दूतहरू	अमस्याहले	पठायो	त्यस-समयमा
H4428	H3058		H3059		H3060	H0413	H4397	H0558	H7971	

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	לְכָה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל
आम्ना-साम्ना	आम्ने-साम्ना-भेटौं	आउ	भनेर	इस्राएलको
H6440	H7200	H3212	H0559	H3478

अमस्याहले इस्राएलका राजा येहूका नाती, योआहाजका छोरा योआशकहाँ दूत पठाए। अमस्याहको सन्देश थियो, “आऊ, हामी आपस्तमा मुखामुख गर्यौं अनि युद्ध गर्यौं।”

9

הַחוֹחַ	לֵאמֹר׀	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח
काँडेको-बिरूवा	भनेर	यहूदाको	राजा	अमस्याहूकहाँ	—	इस्राएलको	राजा	यहोआशले	अनि-पठायो
H2336	H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3060	H7971

בִּתְּךָ	אֶת־	תְּנָה־	לֵאמֹר	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֶרֶז	אֶל־	שָׁלַח	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר
तिम्री-छोरीलाई	—	देउ	भनेर	लेबनानमाको	जो	देवदारकहाँ	—	पठायो	लेबनानमा	जो
H1323	H0853	H5414	H0559	H3844		H0730	H0413	H7971	H3844	

הַחוֹחַ׃	אֶת־	וַתִּרְמֹס	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וַתַּעֲבֹר	לְאִשָּׁה	לִבְנִי
काँडेलाई	—	अनि-कुल्च्यो	लेबनानमाको	जो	मैदानको	जनावर	अनि-हिँड्यो	पत्नीको-लागि	मेरो-छोरालाई
H2336	H0853	H7429	H3844					H0802	

इस्राएलका राजा योआशले यहूदाका राजा अमस्याहलाई उत्तर पठाए। योआशले भने, “लबानोनका एउटा काँडे झाडीले लबानोनकै देवदारू रूखले खबर पठायो। यसले भन्यो, ‘तिमीले आफ्नी छोरी मेरो छोरालाई बिवाह गर्न देऊ।’ तर लबानोनको एउटा जंगली जनावर त्यहाँ त्यतै तिरबाट गयो अनि काँडे झाडीलाई कुल्चि दियो।

10

וְלָמָּה	בְּבֵיתֶךָ	וְשָׁב	הִכְבֵּד	לְבָךְ	וְנִשָּׂאֲךָ	אֱדוֹם	אֶת־	הִכִּיתָ	הִכֵּה
अनि-किन	आफ्नै-घरमा	अनि-बस	गौरव-लिउ	तिम्रो-मनले	अनि-उचालियो	एदोमलाई	—	हरायौ	हराउने-गरी
H4100		H3427	H3513		H5375	H0123	H0853	H5221	H5221

עִמָּךְ׃	וִיהוּדָה	אַתָּה	וְנָפַלְתָּה	בְּרָעָה	תִּתְגָּרֶה
तिमीसँगै	अनि-यहूदा	तिमी	अनि-लड्नेछौ	विपत्तिमा	झगडा-गर्छौ
	H3063		H5307		H1624

साँचो हो, तिमीले एदोमलाई जितेका छौ। तर एदोमलाई जितेको कारणले गर्दा तिमी घमण्डी भएका छौ। तर घरमा नै बस र खुशी मनाऊ। आफ्नो लागि संकट सृष्टि नगर। यदि तिमी यस्तो गर्छौ, तिमी लड्ने छौ अनि तिमीसँगै यहूदाको पतन हुनेछ।”

11

פָּנִים	וַיִּתְרָאוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוֹאָשׁ	וַיַּעַל	אֲמַצְיָהוּ	שָׁמַע	וְלֹא־		
आम्ना-साम्ना	अनि-आम्ना-साम्ना-भेटे	इस्राएलको	राजा	यहोआश	अनि-चढ्यो	अमस्याहूले	सुन्यो	अनि-सुनेन		
H6440	H7200	H3478	H4428	H3060	H5927	H0558	H8085	H3808		

לִיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁבֵּית	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וַאֲמַצְיָהוּ	הִוא
यहूदाको	जो	बेत-शेमेशमा	यहूदाको	राजा	अनि-अमस्याहू	उनी
H3063		H1053	H3063	H4428	H0558	H1931

तर अमस्याहले योआशको चेताउनी नसुने जस्तो गरे। यसकारण इस्राएलका राजा योआश यहूदाको वेतशेमेशमा यहूदाका राजा अमस्याहको विरोधमा युद्ध गर्न हिंडे।

12

לְאָהֳלָיו׃)	]לְאֹהָלוֹן[	אִישׁ	וַיָּנֻסוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוּדָה	וַיִּנָּגֶף
आफ्नो-पालतर्फ	—	हरेक	अनि-भागे	इस्राएलको	अगाडि	यहूदा	अनि-पराजित-भयो
H0168	H0168	H0376	H5127	H3478	H6440	H3063	H5062

इस्राएलले यहूदालाई परास्त गर्यो। यहूदा घरतिर भाग्यो।

13 וְאֶת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בֶּן יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בֶּן יְהוֹאָשׁ בֶּן אֲחַזְיָהוּ מָלַךְ יְהוֹאָשׁ בְּשֹׁמְרוֹן שְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

अमस्याहलाई अनि यहूदाका राजा अमस्याहको छोरा यहोआशको छोरा इस्राएलका राजा यहोआशले समात्यो अहज्याहको छोरा यहोआशले सामरियामा सोह्र वर्ष

14 וַיִּלְכֹּד אֶת־כָּל־הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וְאֶת־כָּל־הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים בֵּית־יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת בְּנֵי הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹנָה׃

अनि-लियो अनि-चाँदी सुन सबै भाँडाहरू मन्दिरमा परमप्रभुको भेटिएका सबै अनि राजाको दरबारको अनि-भण्डारहरूमा अनि-बन्धकहरूको अनि-फर्कियो सामरियामा

तब योआशले परमप्रभुको मन्दिर र राजाको महलको भन्डारबाट सबै सुन चाँदी र सबै भाँडा-कुँडाहरू लगे। योआशले मानिसहरूलाई बन्दीको रूपमा पनि लगे। तब योआश समारिया फर्के।

15 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹאָשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה וְגִבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם אֶת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

अनि-बाँकी कुराहरू यहोआशका जो गर्यो अनि-जसमा अनि-उनको-पराक्रम लडेको-थियो अमस्याहू सँग इतिहासको-पुस्तकमा — तिनीहरू के-त्यो यहूदाको राजा इस्राएलका

सबै महान कार्यहरू योआशले गरे जसमा उनले यहूदाका राजा अमस्याहको विरोधमा कसरी युद्ध गरे। इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

16 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹאָשׁ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יָרָבְעָם תַּחְתָּיו׃ פ

अनि-सोयो यहोआश आफ्ना-पूर्खाहरू सँगै अनि-गाडियो सामरियामा राजाहरू इस्राएलका अनि-राजा-भयो उनको-ठाउँमा — उनको-छोरा यारोब्आम

योआश मरे अनि उनलाई पुर्खाहरू सँगै गाडियो। योआशलाई इस्राएलका राजाहरूसँगै सामरियामा गाडियो। योआशका छोरा यारोबाम उनीपछि नयाँ राजा भए।

17 וַיִּחְיְ אֲמַצְיָהוּ בֶּן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז מָלַךְ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

अनि-बाँच्यो अमस्याहू योआशको छोरा यहूदाको राजा पछि मृत्यु यहोआशको छोरा यहोआहाजको राजा इस्राएलको पन्ध्र वर्ष

यहूदाका राजा योआशका छोरा अमस्याह इस्राएलका राजा योआहाजका छोरा योआशको मृत्युपछि 15 वर्ष बाँचे।

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
וेतर दिबरे अमत्सयाहू हलो-हेम कतुबिम अल-सेफर दिबरे हयमिम लेमलखे यहूदा׃
अनि-बाँकी कुराहरू अमस्याहूका के-त्यो तिनीहरू लेखिएका-छन् — इतिहासको-पुस्तकमा कुराहरू दिनहरूको राजाहरूको यहूदाका
H3117 H1697 H3789 H1992 H3808 H0558 H1697 H4428 H3063

सबै कुराहरू जो अमस्याहले गरे यहूदाका राजाहरूको इतिहासमा लेखिएको छ।

19 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וַיָּנָס לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה וַיְמִתֻהוּ שָׁם׃
वयिकशरू अलयू केशेर बिरूशलेमम वयनस लाकीशा वयिशलखू अखरयू लाकीशा वयमतुहू शम׃
अनि-षड्यन्त्र-रचे उनको-विरुद्ध षड्यन्त्र यरूशलेममा अनि-भागे अनि-पठाए उनको-पछि लाकीशमा अनि-मार्यो त्यहाँ
H7194 H5921 H7195 H3389 H5127 H7971 H310 H3923 H4191 H8033

मानिसहरूले येरूशलेममा अमस्याहको विरूद्धमा षड्यन्त्र बनाए। अमस्याह लाकीशतिर भागे। तर मानिसहरूले अमस्याहको पछि केही मानिसहरू लाकीशमा पठाए र तिनीलाई त्यहीं ठाउँमा मारे।

20 וַיִּשְׂאוּ אֹתוֹ עַל־הַסּוּסִים וַיְקֻבַּר בִּירוּשָׁלִַם עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד׃
वयिसअू अतो अल-हसूसिम वयकुबर बिरूशलेम अम-अबतयो बअीर दावीद׃
अनि-ल्याए उसलाई घोडाहरूमाथि — अनि-गाडियो यरूशलेममा सँगै आफ्ना-पूर्खाहरू शहरमा दाऊदको
H5375 H853 H5483 H6912 H3389 H5973 H1 H1732

मानिसहरूले अमस्याहको लाश घोडाहरूमा ल्याए। अमस्याहलाई दाऊदको शहरमा उनका पिता-पुर्खाहरूसँगै गाडे।

21 וַיִּקְחוּ כָל־עַם יְהוּדָה אֶת־עֲזַרְיָהוּ וְהוּא בֶן־שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיַּמְלִכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃
वयिकहू कल-अम यहूदा अत-अजरयाहू वहू बन-शेश अशरे शना वयमलखू अतो तहत अबयो अमत्सयाहू׃
अनि-लिए सबै मानिसहरूले यहूदाका — अजर्याहलाई अनि-उनी छोरा सोह्र वर्ष वर्षको अनि-राजा-बनाए उसलाई ठाउँमा उनका-बुबा अमस्याहको
H3947 H3605 H5971 H3063 H853 H5838 H1931 H1121 H8337 H6240 H8141 H4427 H853 H8478 H1 H558

तब यहूदाका सबै मानिसरूले अजर्याहलाई नयाँ राजा बनाए अजर्याह 16 वर्षका थिए।

22 הוּא בָּנָה אֶת־אֵילַת וַיְשִׁבָהּ לִיהוּדָה אַחֲרֵי שְׁכַב־הַמֶּלֶךְ עִם־אֲבֹתָיו׃ פ
हवू बना अत-एलातलाई वयशबह लियहूदा अखरे शकब-हमलेख अम-अबतयो׃ प
उनीले बनायो — एलातलाई अनि-फिर्ता-दियो यहूदालाई पछि सोएको-थियो राजा सँगै आफ्ना-पूर्खाहरू —
H1931 H1129 H853 H852 H7725 H3063 H310 H7901 H4428 H5973 H1 H6213

यसकारण राजा अमस्याह मरे अनि उनलाई उनका पुर्खाहरूसँगै गाडियो। तब अजर्याहले एलतलाई फेरि राजा बनाए अनि यसलाई यहूदामा फर्काइदिए।

23 בִּשְׁנַת חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַאֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יָרָבְעָם מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה׃
बशनत हमेश-अशरे शना लअमत्सयाहू बन-योआश मलख यहूदा मलख यारोब्आम मलख-यिसराएल बशोमरोन अरबअिम वअहत शना׃
वर्षमा पन्ध्र वर्ष अमस्याहूको छोरा योआशको राजा यहूदाको राजा यारोब्आम राजा-भयो इस्राएलको सामरियामा एकचालीस अनि-एक वर्ष
H8141 H2568 H6240 H8141 H3101 H4428 H3063 H3379 H4428 H3478 H8111 H705 H259 H8141

इस्राएलका राजा योआशका छोरा यारोबामले यहूदाका राजा योआशका छोरा अमस्याहको शासनकालको पन्ध्रौं वर्षमा शासन शुरू गरे। यारोबामले 41 वर्ष शासन गरे।

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	לֹא	סָר	מִכָּל־	חַטֹּאות	יָרָבְעָם	בֶּן־	נְבָט
अनि-गर्यो	खराब	दृष्टिमा	परमप्रभुको	फर्केन	गयो	कुनै-पनि	पापहरूबाट	यारोब्आमको	छोरा	नेबाटको
H5493	H3808	H3068				H3605		H3379		H5028

אֲשֶׁר	הֶחֱטִיא	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
जसले	पाप-गराएको-थियो	—	इस्राएललाई
	H2398	H0853	H3478

यारोबामले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। यारोबामले नबातका छोरा यारोबामको पाप काम बन्द गरेनन् जसले इस्राएललाई पाप गर्न लगायो।

25 הוּא הֵשִׁיב אֶת־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מִלְבוֹא חֲמָת עַד־יָם הָעֲרָבָה כִּדְבַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־עַבְדּוֹ יוֹנָה בֶן־אֲמִתַּי הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגַּת־הַחֵפֶר׃

הוּא	הֵשִׁיב	אֶת־	גְּבוּל	יִשְׂרָאֵל	מִלְבוֹא	חֲמָת	עַד־	יָם	הָעֲרָבָה	כִּדְבַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד־
उनीले	फिर्ता-ल्यायो	—	सीमाना	इस्राएलको	लेबो-हमातको-प्रवेशदेखि	हमात	सम्म	समुद्र	अराबाको	बचनअनुसार	परमप्रभुको	परमेश्वर	इस्राएलको	जसले	बोल्नुभयो	हातद्वारा
H1931	H7725	H0853	H1366	H3478	H0935	H2574	H5704	H3220	H6160	H1697	H3068	H0430	H3478		H1696	H3027

עַבְדּוֹ	יוֹנָה	בֶן־	אֲמִתַּי	הַנָּבִיא	אֲשֶׁר	מִגַּת־הַחֵפֶר׃						
आफ्नो-दास	योनाह	छोरा	अमित्तईको	अगमवक्ता	जो	गत-हेफेरबाटको						
H5650	H3124		H0573	H5030		H1662						

यारोबामले इस्राएलको भूमि फिर्ता लिए जो लेबो हमात देखि अराबाको सागरसम्म फिंजिएको थियो। यो त्यसरी नै भयो जस्तो इस्राएलका परमप्रभुले उहाँको दास अमित्तैक छोरा अगमवक्ता योना, गात हेपेरबाटकाले भन्नुभएको थियो।

26 כִּי־רָאָה יְהוָה אֶת־עֳנִי יִשְׂרָאֵל מֻאָד וְאֶפֶס עָצוּר וְאֶפֶס וְאֵין עֹזֵר לְיִשְׂרָאֵל׃

כִּי־	רָאָה	יְהוָה	אֶת־	עֳנִי	יִשְׂרָאֵל	מֻאָד	וְאֶפֶס	עָצוּר	וְאֶפֶס	וְאֵין	עֹזֵר	לְיִשְׂרָאֵל׃	
किनभने	देख्नुभयो	परमप्रभुले	—	दुख	इस्राएलको	अत्यन्तै	अनि-थिएन	बन्दी	अनि-थिएन	अनि-थिएन	सहायक	इस्राएलको-लागि	
	H7200	H3068	H0853	H6040	H3478	H3966		H6113		H0369	H5826	H3478	

परमप्रभुले त्यो देख्नु भयो सबै इस्राएली, दास हुन वा स्वतन्त्र, संकटमा परेका थिए। इस्राएललाई महत गर्न कोही मानिस थिएन।

27 וְלֹא־דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם וַיֹּושִׁיעֵם בְּיַד־יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ׃

וְלֹא־	דִבֶּר	יְהוָה	לִמְחוֹת	אֶת־	שֵׁם	יִשְׂרָאֵל	מִתַּחַת	הַשָּׁמָיִם	וַיֹּושִׁיעֵם	בְּיַד־	יָרָבְעָם	בֶּן־	יוֹאָשׁ׃
अनि-थिएन	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	मेट्न	—	नाम	इस्राएलको	मुनिबाट	आकाशको	अनि-बचायो	हातद्वारा	यारोब्आमको	छोरा	योआशको
H3808	H1696	H3068		H0853	H8034	H3478	H8478	H8064	H3467	H3027	H3379		H3101

परमप्रभुले इस्राएलको नाउँ संसारबाट हटाउनेछु भन्नुभएको थिएन यसकारण परमप्रभुले योआशका छोरा यारोबामलाई इस्राएलका मानिस बचाउनमा प्रयोग गरे।

28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי כָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־נִלְחָם אֲשֶׁר הֵשִׁיב אֶת־דַּמֶּשֶׂק וְאֶת־חֲמָת לִיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	כָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וּגְבוּרָתוֹ	אֲשֶׁר־	נִלְחָם	אֲשֶׁר	הֵשִׁיב	אֶת־	דַּמֶּשֶׂק	וְאֶת־	חֲמָת	לִיהוּדָה	בְּיִשְׂרָאֵל	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
अनि-बाँकी	कुराहरू	यारोब्आमका	सबै	अनि-	गर्यो	जो	अनि-उनको-पराक्रम	जो	अनि-जसमा	फिर्ता-ल्यायो	दमस्कस	अनि	हमातलाई	यहूदाको-लागि	इस्राएलमा	के-त्यो	तिनीहरू	लेखिएका-छन्	—	इतिहासको-पुस्तकमा	दिनहरूको	कुराहरू	राजाहरूको	इस्राएलका
	H1697	H3379					H1369				H1834	H0853	H2574	H3063	H3478	H3808	H1992	H3789			H3117	H1697	H4428	H3478

सबै महान कामहरू जो यारोबामले गरे, इस्राएलका राजाहरूको इतिहास पुस्तकमा लेखिएको छ। यसमा यारोबामले इस्राएलका लागि दमीशक र हमात जितेर फिर्ता लिएको कथा सामेल छ। (यी शहरहरू यहूदाका थिए।)

בְּנוֹ	זְכַרְיָה	וַיִּמְלֹךְ	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	עִם	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּרְבְעָם	וַיִּשְׁכַּב	29
उनको-छोरा	जकर्याह	अनि-राजा-भयो	इस्राएलका	राजाहरू	सँगै	आफ्ना-पूर्खाहरू	सँगै	यारोब्आम	अनि-सोयो	
			H3478	H4428		H0001		H3379	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃
—	उनको-ठाउँमा
	H8478

यारोबाम मरे अनि उनलाई इस्राएलका उनका आफ्ना पुर्खाहरूसँगै गाडियो। यारोबामका छोरा जकर्याह उनीपछि नयाँ राजा भए।

Chapter 15

בֶּן־	עֲזַרְיָה	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְיָרָבְעָם	שָׁנָה	וְשֶׁבַע	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	1
छोरा	अजर्याह	राजा-भए	इस्राएलका	राजा	यारोबामको	वर्ष	र-सात	बीस	को-सत्ताईसौं-वर्षमा	
	H5838		H3478	H4428	H3379	H8141	H7651	H6242	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אֲמַצְיָה
यहूदाका	राजा	अमस्याहका
H3063	H4428	H0558

यहूदाका राजा अमस्याहका छोरा अजर्याह इस्राएलका राजा यारोबामको शासन कालको सत्ताईसौं वर्षमा राजा भए।

וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	2
र-नाम	यरूशलेममा	राज्य-गरे	वर्ष	दुई	र-बाउन्न	राज्य-गर्दा	थिए	उमेरमा	वर्षको	सोह्र	छोरा	
H8034	H3389		H8141	H8147	H2572		H1961	H8141	H6240	H8337		

מִירוּשָׁלִָם׃	יְכָלְיָהוּ	אִמּוֹ
यरूशलेमकी	यकल्याहू	उनकी-आमाको
H3389	H3203	H0517

अजर्याह 16 वर्षका थिए जब उनले शासन गर्न शुरू गरे। उनले यरूशलेममा 52 वर्ष शासन गरे। अजर्याहकी आमाको नाउँ यकोल्याह थियो, उनी यरूशलेमकी थिइन,

אָבִיו׃	אֲמַצְיָהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	3
उनका-बुबाले	अमस्याहूले	गरेका-थिए	जो	जस्तै-सबै	परमप्रभुको	दृष्टिमा	सिधा-काम	र-गरे	
H0001	H0558			H3605	H3068		H3477		

अजर्याहले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले उचित भन्नुभएको थियो, जस्तो उनका पिता अमस्याहले गरेका थिए। अजर्याहले उनका पिता अमस्याहले गरेको कार्यहरूनै अनुसरण गरे।

וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק	4
र-धूप-बाल्थे	बलिदान-चढाउँथे	मानिसहरूले	अझै	भने	हटाइएनन्	डाँडाका-पूजास्थलहरू	तर	
	H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

בַּבָּמוֹת׃
डाँडाका-पूजास्थलहरूमा
H1116

तर उनले अग्ला ठाउँहरू ध्वंस पारेनन्। मानिसहरू अझै ती पूजास्थलहरूमा बलिदानहरू धूपबलिहरू जलाउने गर्दथे।

בְּבֵית	וַיֵּשֶׁב	מֹתוֹ	יוֹם	עַד־	מְצֹרָע	וַיְהִי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיְנַגַּע	5
घरमा	र-बसे	उनको-मृत्युको	दिन	सम्म	कोढी	र-भए	राजालाई	लाई	परमप्रभुले	र-प्रहार-गर्नुभयो	
	H3427	H4194	H3117	H5704	H6879	H1961	H4428	H0853	H3068	H5060	

הָאָרֶץ׃	עַם	אֶת־	שֹׁפֵט	הַבַּיִת	עַל־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	וְיוֹתָם	הַחָפְשִׁית
देशका	जनता	लाई	न्याय-गर्दै	राजमहल	माथि	राजाका	छोरा	र-योताम	अलग-गरिएको
H0776		H0853	H8199			H4428		H3147	H2669

परमप्रभुले राजा अजर्याहलाई कोर लागेको रोगी बनाउनुभयो। उनी बाचुन्जेलसम्म कोरी भए। अजर्याह बेग्लै घरमा बस्ने गर्दथे। राजाका छोरा योताम राजाको महलको हेरचाह गर्दथे अनि मानिसहरू न्याय विचार गर्दथे।

6 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֲזַרְיָהוּ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
र–बाँकी कामहरू अजर्याहूका र–सबै जो उनले–गरे के–तिनीहरू ती लेखिएका–छैनन् मा पुस्तकमा
H1697 H5838 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921

דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
इतिहास दिनहरूको राजाहरूको यहूदाका
H1697 H3117 H4428 H3063

सबै कुराहरू जो अजर्याहले गरेका थिए, यहूदाका राजाहरूका इतिहासमा लेखिएको छ।

7 וַיִּשְׁכַּב עֲזַרְיָהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר אִתָּם בְּעִיר דָּוִד
र–सोए अजर्याह संगै आफ्ना–पिता–पुर्खा र–गाडियो उनलाई संगै आफ्ना–पिता–पुर्खा शहरमा दाऊदको
H7901 H5838 H5973 H0001 H6912 H853 H5973 H0001 H5892 H1732

וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
र–राजा–भए योताम उनका–छोरा उनको–ठाउँमा ।
H3147 H1121 H8478

अजर्याह मरे अनि उनलाई उनका पुर्खाहरूसँगै दाऊदशहरमा गाडियो। अजर्याहका छोरा योताम उनीपछि, नयाँ राजा भए।

8 בֶּן־שְׁמֹנֶה וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה לַעֲזַרְיָהוּ מָלַךְ יְהוּדָה זְכַרְיָהוּ בֶן־
को–अठतीसौं–वर्षमा तीस र–आठ अजर्याहूको राजा यहूदाका राजा–भए जकर्याहू छोरा
H8141 H7970 H8083 H5838 H4428 H3063 H2148 H2205

יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃
यारोबामका माथि इस्राएलमा शोमरोनमा छ महिना
H3379 H5921 H3478 H8111 H8337 H2320

यारोबामका छोरा जकर्याहले इस्राएलको सामरियामा छ महीना शासन गरे। यो समय यहूदाका राजा अजर्याहको शासनकालको अड्तीसौं वर्ष थियो।

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא סָר מֵחַטֹּאוֹת
र–गरे खराब–काम दृष्टिमा परमप्रभुको जसरी गरेका–थिए आफ्ना–पिता–पुर्खाले हटेनन् तिनी पापहरूबाट
H6213 H7451 H5869 H3068 H834 H6213 H1 H3808 H5493 H2403

יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
यारोबाम छोरा नबातका जसले पाप–गराए लाई इस्राएललाई
H3379 H1121 H5028 H834 H2398 H853 H3478

जकर्याहले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। उनले ती कामहरू गरे जो पुर्खाहरूले गरेका थिए। उनले नाबातका छोरा यारोबामले गरेको पापको काम बन्द गरेनन् जसले इस्राएललाई पाप गर्न लगायो।

10 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־יָבֵישׁ וַיַּכֵּהוּ קֶבֶל־עָם וַיְמִתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ
र–षड्यन्त्र–रचे उनको–विरुद्धमा शल्लूम छोरा याबेशका र–प्रहार–गरे सामुन्ने जनताको र–मारे र–राजा–भए
H7194 H5921 H7967 H1121 H3003 H5221 H6440 H5971 H4191 H4427

תַּחְתָּיו׃
उनको–ठाउँमा
H8478

याबेशका छोरा शल्लूमले जकर्याहको विरोधमा षड्यन्त्र गरे। शल्लूमले इबलियममा जकर्याहलाई मारे। शल्लूस उनीपछि नयाँ राजा भए।

11 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זְכַרְיָהוּ הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
र–बाँकी कामहरू जकर्याहका हेर–ती लेखिएका–छन् मा पुस्तकमा इतिहास
H7605 H1697 H2009 H3789 H5921 H5612 H1697

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים
इस्राएलका राजाहरूको दिनहरूको
H3478 H4428 H3117

सबै अरू कामहरू जति जर्याहले गरे इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

יֶשְׁבּוּ	רְבִיעִים	בְּנֵי	לֵאמֹר	יֵהוּא	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	הַוּא	12
बस्नेछन्	चौथो-पुस्तासम्म	सन्तानहरू	भनेर	येहूलाई	लाई	भन्नुभएको-थियो	जो	परमप्रभुको	वचन	यही	
H3427	H7243		H0559	H3058	H0413	H1696		H3068	H1697	H1931	

פ	כֵּן׃	וַיְהִי־	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	לְךָ	
।	त्यसै	र-भयो	इस्राएलको	सिंहासनमा	माथि	तिम्रो-लागि	
		H1961	H3478	H3678			

यस प्रकार परमप्रभुको बचन साँच्चो भयो। परमप्रभुले येहूलाई भन्नुभएको थियो, उसको सन्तानका चार पुस्ताहरू इस्राएलका राजाहरू हुनेछन्।

מֶלֶךְ	לְעֻזִּיָּה	שָׁנָה	וַתֵּשַׁע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	מָלַךְ	יָבִישׁ	בֶּן־	שַׁלֻּם	13
राजा	उज्जियाहको	वर्ष	र-नौ	तीस	को-उनन्चालीसौं-वर्षमा	राजा-भए	याबेशका	छोरा	शल्लूम	
H4428	H5818	H8141	H8672	H7970	H8141		H3003		H7967	

בְּשֹׁמְרוֹן׃	יָמִים	יֶרַח־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	
शोमरोनमा	दिनहरू	एक-महिना	र-राज्य-गरे	यहूदाका	
H8111	H3117	H3391		H3063	

याबेशका छोरा शल्लूम यहूदाका राजा उज्जियाहको शासनकालको 39 औं वर्षमा इस्राएलका राजा भए। शल्लूमले सामरियामा एक महीना राज्य गरे।

בֶּן־	שַׁלֻּם	אֶת־	וַיַּךְ	שֹׁמְרוֹן	וַיָּבֹא	מִתִּרְצָה	גָּדִי	בֶּן־	מְנַחֵם	וַיַּעַל	14
छोरा	शल्लूम	लाई	र-प्रहार-गरे	शोमरोनमा	र-आइपुगे	तिर्साबाट	गादीका	छोरा	मनहेम	र-आए	
	H7967	H0853	H5221	H8111	H0935	H8656	H1424		H4505	H5927	

תַּחְתָּיו׃	וַיִּמְלֹךְ	וַיְמִיתֵהוּ	בְּשֹׁמְרוֹן	יָבִישׁ	
उनको-ठाउँमा	र-राजा-भए	र-मारे	शोमरोनमा	याबेशका	
H8478		H4191	H8111	H3003	

गादीका छोरा मनहेम तिर्साबाट सामरियामा आए। मनहेमले याबेशका छोरा शल्लूमलाई मारे। तब उनीपछि, मनहेम नयाँ राजा भए।

דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתֻבִים	הִנָּם	קֶשֶׁר	אֲשֶׁר	וְקִשְׁרוֹ	שַׁלֻּם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	15
इतिहास	पुस्तकमा	मा	लेखिएका-छन्	हेर-ती	उनले-रचे	जो	र-उनको-षड्यन्त्र	शल्लूमका	कामहरू	र-बाँकी	
H1697			H3789	H2009	H7194		H7195	H7967	H1697		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	
।	इस्राएलका	राजाहरूको	दिनहरूको	
	H3478	H4428	H3117	

शल्लूमले गरेका सबैकामहरू, जकर्याहलाई मार्ने उसको षड्यन्त्र समेत, इस्राएलका राजाहरूको इतिहास भन्ने पुस्तकमा लेखिएको छ।

גְּבוּלָהּ	וְאֶת־	הָם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	תִּפְסַח	אֶת־	מְנַחֵם	יַכָּה־	אָז	16
यसका-सीमानाहरू	र	त्यसमा-थिए	जो	सबै	र	तिप्सहमा	लाई	मनहेमले	आक्रमण-गरे	त्यसबेला	
H1366	H0853			H3605	H0853	H8607	H0853	H4505	H5221		

פ	בִּקֵּעַ׃	הֶהָרוֹתֶיהָ	כָּל־	אֶת	וַיָּךְ	פָּתַח	לֹא	כִּי	מִתִּרְצָה
।	चिरे	गर्भवती-स्त्रीहरूलाई	सबै	लाई	र-आक्रमण-गरे	ढोका	खोलेनन्	किनभने	तिर्साबाट
	H1234		H3605	H0853	H5221		H3808		H8656

शल्लूमको मृत्युपछि मनहेमले तिप्पूह र यसको वरिपरिको क्षेत्रलाई परास्त गरे। मानिसहरूले उनका लागि शहरकाद्वार खोल्न मानेनन् यसकारण मनहेमले तिनीहरूलाई परास्त गरे अनि शहरका सबै गर्भवती आइमाईहरूको गर्भ तुवाईदिए।

גָּדִי	בֶּן־	מְנַחֵם	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָה	שָׁנָה	וַתֵּשַׁע	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	17
गादीका	छोरा	मनहेम	राजा-भए	यहूदाका	राजा	अजर्याहको	वर्ष	र-नौ	तीस	को-उनन्चालीसौं-वर्षमा	
H1424		H4505		H3063	H4428	H5838	H8141	H8672	H7970	H8141	

בְּשֹׁמְרוֹן׃	שָׁנִים	עֶשֶׂר	יִשְׂרָאֵל	עַל־	
शोमरोनमा	वर्ष	दश	इस्राएलमा	माथि	
H8111	H8141	H6235	H3478		

गादीका छोरा मनहेम यहूदाका राजा अजर्याहको शासन कालको 39 औं वर्षमा इस्राएलका राजा भए। सामरियामा मनहेमले दश वर्ष शासन गरे।

18 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא־סָר מֵעַל חַטֹּאות יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר־
וַיַּעַשׂ (H6213) — र-गरे; הָרַע (H7451) — खराब-काम; בְּעֵינֵי (H5869) — दृष्टिमा; יְהוָה (H3068) — परमप्रभुको; לֹא (H3808) — हटेनन्; סָר (H5493) — तिनी; מֵעַל (H5921) — बाट; חַטֹּאות (H2403) — पापहरू; יָרָבְעָם (H3379) — यारोबाम; בֶּן־ (H1121) — छोरा; נְבָט (H5028) — नबातका; אֲשֶׁר־ — जसले

הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל כָּל־יָמָיו׃
הֶחֱטִיא (H2398) — पाप-गराए; אֶת־ (H853) — लाई; יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएललाई; כָּל־ (H3605) — सबै; יָמָיו׃ (H3117) — उनका-दिनहरूमा

मनहेमले ती कामहरू गरे जो परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। मनहेमले नबातका छोरा यारोबामले गरे जस्तो पाप कामबन्द गरेनन् जसले गर्दा इस्राएलमा पाप बढ्यो।

19 וַיָּבֹא פּוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־הָאָרֶץ וַיִּתֵּן מְנַחֵם לְפוּל אֶלֶף כִּכַּר־
וַיָּבֹא (H0935) — आए; פּוּל (H6322) — पूल; מֶלֶךְ־ (H4428) — राजा; אַשּׁוּר (H0804) — अश्शूरका; עַל־ (H5921) — विरुद्ध; הָאָרֶץ (H0776) — देशमा; וַיִּתֵּן (H5414) — र-दिए; מְנַחֵם (H4505) — मनहेमले; לְפוּל (H6322) — पूललाई; אֶלֶף (H0505) — एक-हजार; כִּכַּר־ (H3603) — तालन्त; כֶּסֶף (H3701) — चाँदी

בְּיָדוֹ׃
בְּיָדוֹ׃ (H3027) — उनको-हातमा; הַמַּמְלָכָה (H4467) — राज्य; לְהַחֲזִיק (H2388) — बलियो-बनाउन; אִתּוֹ (H0854) — उनीसँग; יָדָיו (H3027) — उनको-सहायता; לִהְיוֹת (H1961) — ताकि-रहोस्

अश्शूरका राजा पूल इस्राएलको विरूद्धमा युद्ध गर्न आए। मनहेमले पूललाई 1,000 तोडा चाँदी दिए, उनले यस्तो गरे जसले गर्दा उसको राज्य बलियो बनाउन पूलबाट सहायता पाउन्।

20 וַיֹּצֵא מְנַחֵם אֶת־הַכֶּסֶף עַל כָּל־גִּבּוֹרֵי הַחַיִל לָתֵת לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר
וַיֹּצֵא (H3318) — र-निकाले; מְנַחֵם (H4505) — मनहेमले; אֶת־ (H853) — यो; הַכֶּסֶף (H3701) — चाँदी; עַל־ (H5921) — बाट; יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएलबाट; כָּל־ (H3605) — सबै; גִּבּוֹרֵי (H1368) — धनी-शक्तिशाली; הַחַיִל (H2428) — मानिसहरूबाट; לָתֵת (H5414) — दिनलाई; לְמֶלֶךְ (H4428) — राजालाई; אַשּׁוּר (H0804) — अश्शूरका; וְלֹא־ (H3808) — र-रहेनन्; עָמַד (H5975) — तिनी

וַיָּשָׁב מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא־עָמַד שָׁם בָּאָרֶץ׃
וַיָּשָׁב (H7725) — र-फर्के; מֶלֶךְ (H4428) — राजा; אַשּׁוּר (H0804) — अश्शूरका; אֶחָד (H0259) — एक-जनाबाट; לְאִישׁ (H0376) — प्रत्येक; כֶּסֶף (H3701) — चाँदी; שְׁקָלִים (H8255) — शेकेल; חֲמִשִּׁים (H2572) — पचास; אַשּׁוּר (H0804) — अश्शूरका; לְמֶלֶךְ (H4428) — राजालाई; שָׁם (H8033) — त्यहाँ; בָּאָרֶץ׃ (H0776) — देशमा

मनहेमले सबै धनी र शक्तिशाली मानिसहरूलाई कर दिन लगाएर धन संग्रह गरे। मनहेमले प्रत्येक मानिसबाट पचास शेकेल चाँदी कर लिए। त्यसपछि मनहेमले अश्शूरका राजालाई धन दिए। यस प्रकार अश्शूर त्यहाँबाट गए अनि इस्राएलमा बसेनन्।

21 וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַחֵם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
וְיֶתֶר (H3499) — र-बाँकी; דִּבְרֵי (H1697) — कामहरू; מְנַחֵם (H4505) — मनहेमका; וְכָל־ (H3605) — र-सबै; אֲשֶׁר (H834) — जो; עָשָׂה (H6213) — उनले-गरे; הֲלוֹא־ (H3808) — के-ती; הֵם (H1992) — ती; כְּתוּבִים (H3789) — लेखिएका-छैनन्; עַל־ — मा; סֵפֶר — पुस्तकमा

יִשְׂרָאֵל׃
יִשְׂרָאֵל׃ (H3478) — इस्राएलका; לְמַלְכֵי (H4428) — राजाहरूको; הַיָּמִים (H3117) — दिनहरूको; דִּבְרֵי (H1697) — इतिहास

सबै कुराहरू जो मनहेमले गरे इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

22 וַיִּשְׁכַּב מְנַחֵם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ פְּקַחְיָה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
וַיִּשְׁכַּב (H7901) — र-सोए; מְנַחֵם (H4505) — मनहेम; עִם־ (H5973) — संगै; אֲבֹתָיו (H0001) — आफ्ना-पिता-पुर्खा; וַיִּמְלֹךְ (H4427) — र-राजा-भए; פְּקַחְיָה (H6494) — पकह्याह; בְנוֹ (H1121) — उनका-छोरा; תַּחְתָּיו׃ (H8478) — उनको-ठाउँमा; פ — ।

मनहेम मरे अनि उनलाई उनका पुर्खाहरूसँगै गाडियो। मनहेमका छोरा पकहिया उनीपछि नयाँ राजा भए।

23 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פְּקַחְיָה בֶן־
בִּשְׁנַת (H8141) — को-पचासौं-वर्षमा; חֲמִשִּׁים (H2572) — पचास; שָׁנָה (H8141) — वर्ष; לַעֲזַרְיָה (H5838) — अजर्याहको; מֶלֶךְ (H4428) — राजा; יְהוּדָה (H3063) — यहूदाका; מָלַךְ (H4427) — राजा-भए; פְּקַחְיָה (H6494) — पकह्याह; בֶן־ (H1121) — छोरा; מְנַחֵם (H4505) — मनहेमका; עַל־ — माथि

שֹׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃
שֹׁמְרוֹן (H8111) — शोमरोनमा; יִשְׂרָאֵל (H3478) — इस्राएलमा; שְׁנָתָיִם׃ (H8141) — दुई-वर्ष

मनहेमका छोरा पकहीयाह यहूदाका राजा अजर्याहको शासनकालको 50 औं वर्षमा सामरियामा इस्राएलका राजा भए। पकहीयाहले दुई वर्ष शासन गरे।

24 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מֵחַטֹּאוֹת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר
र-गरे खराब-काम दृष्टिमा परमप्रभुको हटेनन् तिनी पापहरूबाट यारोबाम छोरा नबातका जसले
H5028 H3379 H5493 H3808 H3068

הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
पाप-गराए लाई इस्राएललाई
H2398 H0853 H3478

पकहीयाले ती कामहरू गरे जो परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। पकहीयाले नबातमा छोरा यारोबामले गरे जस्तो पाप काम बन्द गरेनन् जसले गर्दा इस्राएलमा पाप बढ्यो।

25 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו׀ רְמַלְיָהוּ בֶן־פֶּקַח שָׁלִישׁוֹ וַיַּכֵּהוּ רֹעֵה בְּשֹׁמְרוֹן בְּאַרְמֹן
र-षड्यन्त्र-रचे उनको-विरुद्धमा र-पहार-गरे उनका-सेनापति रमल्याहूका छोरा पेकह उनको-विरुद्धमा र-षड्यन्त्र-रचे दरबारमा शोमरोनमा
H7194 H6492 H7425 H5221 H8111 H0759

בֵּית־ [מלך] (הַמֶּלֶךְ) אֶת־אַרְגֹּב וְאֶת־הָאַרְיֵה וְעִמּוֹ חֲמִשִּׁים אִישׁ מִבְּנֵי גִלְעָדִים
भवन राजाको राजाको संगै अर्गोब र अर्येह र-उनीसँग पचास जना मध्येबाट गिलादीहरू
H4428 H4428 H0854 H0709 H0854 H0745 H2572 H0376 H1569

וַיְמִתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃
र-मारे र-राजा-भए उनको-ठाउँमा
H4191 H8478

पेकहीया रमल्याहका छोरा, पेकहीयाको सैनिक सेनापति थिए। पेकहले पचास जना गिलादी मानिसहरू उनीसँग लगे र पकहीयालाई अर्गम र एरिहसँगै सामरियामा राजमहल भित्र मारे। तब पेकह नयाँ राजा भए।

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי פְקַחְיָה וְכֹל־אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי
र-बाँकी कामहरू पकह्याहका र-सबै जो उनले-गरे हेर-ती लेखिएका-छन् मा पुस्तकमा इतिहास
H1697 H6494 H3605 H2009 H3789 H5921 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
दिनहरूको राजाहरूको इस्राएलका ।
H3117 H4428 H3478

सबै कामहरू जे जति पकहीयाले गरे इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

27 בִּשְׁנַת חֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פֶּקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ
को-बाउन्नौं-वर्षमा बाउन्न र-दुई अजर्याहको राजा राजा-भए यहूदाका पेकह छोरा रमल्याहूका
H8141 H2572 H8147 H8141 H5838 H4428 H6213 H3063 H6492 H1121 H7425

שָׁנָה׃ עֶשְׂרִים בְּשֹׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל עַל־
वर्ष बीस शोमरोनमा इस्राएलमा माथि
H8141 H6242 H8111 H3478

रमल्याहका छोरा पेकहले यहूदाका अजर्याहको शासन काल 52 औं वर्षमा सामरियामा इस्राएलमाथि शासन गरे। पेकहले 20 वर्ष शासन गरे।

28 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִן־חַטֹּאוֹת יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט אֲשֶׁר
र-गरे खराब-काम दृष्टिमा परमप्रभुको हटेनन् तिनी बाट पापहरू यारोबाम छोरा नबातका जसले
H3478 H2398 H0853 H1121 H3379 H5493 H3808 H3068 H5028

הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
पाप-गराए लाई इस्राएललाई
H2398 H0853 H3478

पेकहले ती कामहरू गरे जो परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। पेकहले नबातका छोरा यारोबामले गरेको पापकाम बन्द गरेनन् जसले इस्राएलमा पाप बढ्यो।

29 בִּימֵי֙ פֶּ֣קַח מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֔ל בָּ֣א ׀ תִּגְלַ֣ת פִּלְאֶסֶר֮ מֶ֣לֶךְ אַשּׁוּר֒ וַיִּקַּ֗ח אֶת־עִיּ֤וֹן וְאֶת־אָבֵל֙ בֵּ֣ית מַעֲכָ֔ה וְאֶת־יָנוֹחָ֖ וְאֶת־קֶ֑דֶשׁ וְאֶת־חָצ֣וֹר וְאֶת־הַגִּלְעָ֔ד וְאֶת־הַגָּלִ֖יל וְאֶת־כֹּ֥ל אֶֽרֶץ־נַפְתָּלִ֑י וַיַּגְלֵ֖ם אַשּׁ֥וּרָה׃

बिमी पेकह दिनहरूमा इस्राएलका राजा पेकह आए तिग्लत-पिलेसेर अश्शूरका राजा ईयोन लाई र-कब्जा-गरे अश्शूरका राजा तिग्लत पिलेसेरले ती ठाउँहरूबाट मानिसहरू बन्दीको रूपमा अश्शूर लगे।

30 וַיִּקְשֹׁר־עָלָ֤יו הוֹשֵׁ֙עַ֙ בֶּן־אֵלָ֔ה וַיַּ֥ךְ אֹת֖וֹ וַיְמִיתֵ֑הוּ בִּשְׁנַ֥ת עֶשְׂרִ֛ים לְיוֹתָ֥ם בֶּן־עֻזִּיָּ֖הוּ וַיִּמְלֹ֥ךְ תַּחְתָּֽיו׃

र-षड्यन्त्र-रचे होशे एलाका छोरा पेकह विरुद्ध षड्यन्त्र र-प्रहार-गरे रमल्याहूका छोरा र-मारे को-बीसौं-वर्षमा योताम उज्जियाहका छोरा उनको-ठाउँमा र-राजा-भए

एलाका छोरा होशेले रमल्याहका छोरा पेकहको विरोधमा योजनाहरू बनाए। होशेले पेकहलाई मारे। त्यसपछि होशे नयाँ राजा भए। यस्तो यहूदाका राजा उजियाहका छोरा योतामको शासनकालको 20 औं वर्षमा भयो।

31 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י פֶּ֔קַח וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הִנָּ֑ם כְּתוּבִ֗ים עַל־סֵ֚פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ פ

र-बाँकी कामहरू पेकहका र-सबै जो उनले-गरे हेर-ती लेखिएका-छन् मा पुस्तकमा इतिहास ।

सबै कुराहरू जे जति पेकहले गरे इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

32 בִּשְׁנַ֤ת שְׁתַּ֙יִם֙ לְפֶ֣קַח בֶּן־רְמַלְיָ֔הוּ מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵ֖ל יוֹתָ֣ם בֶּן־עֻזִּיָּ֑הוּ מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃

को-दोस्रो-वर्षमा पेकहको छोरा रमल्याहूका राजा इस्राएलका राजा योताम उज्जियाहूका छोरा राजा-भए योताम यहूदाका राजा

उजियाहका छोरा योताम यहूदाका राजा भए। रमल्याहका छोरा पेकह इस्राएलका राजा हुँदा दोस्रो वर्षमा यस्तो भयो।

33 בֶּן־עֶשְׂרִ֥ים שָׁנָ֖ה וְשֵׁ֣שׁ־עֶשְׂרֵ֑ה בְּמָלְכֹ֔ו וְשֵׁ֥ם אִמֹּ֖ו יְרוּשָׁ֥א בַת־צָדֹֽוק׃

पच्चीस र-पाँच राज्य-गर्दा थिए वर्षको-उमेरमा वर्षको र-सोह्र राज्य-गरे वर्ष यरूशलेममा छोरी यरूशा उनकी-आमाको सादोककी र-नाम

योताम 25 वर्षका थिए जब तिनी राजा भए। योतामले यरूशलेममा 16 वर्ष शासन गरे। योतामकी आमाको नाउँ यरूशा थियो, तिनी सादोककी छोरी थिइन।

34 וַיַּ֣עַשׂ הַיָּשָׁ֣ר בְּעֵינֵ֣י יְהוָ֔ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־עָשָׂ֣ה עֻזִּיָּ֣הוּ אָבִ֑יו רַ֚ק לֹא־סָ֣רוּ בָּמ֔וֹת עֹ֥ד הָעָ֖ם מְזַבְּחִ֥ים וּמְקַטְּרִ֖ים בַּבָּמֽוֹת׃

र-गरे सिधा-काम परमप्रभुको जस्तै-सबै गरेका-थिए उज्जियाहूले उनका-बुबाले गरे

योतामले आफ्ना पिता उज्जियाह जस्तै ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले सही भन्नुभएको थियो।

וּמְקַטְּרִים מְזַבְּחִים הָעָם עוֹד סָרוּ לֹא הַבָּמוֹת רַק 35
र-धूप-बाल्थे बलिदान-चढाउँथे मानिसहरूले अझै भने हटाइएनन् डाँडाका-पूजास्थलहरू तर
H2076 H5750 H5493 H3808 H1116 H7535

הָעֲלְיֽוֹן׃ יְהוָה בֵּית־ שָׁעַר אֶת־ בָּנָה הוּא בַּבָּמוֹת
माथिल्लो परमप्रभुको भवन ढोका लाई बनाए उनले डाँडाका-पूजास्थलहरूमा
H3068 H8179 H0853 H1129 H1931 H1116

तर उनले अग्ला ठाउँहरूमा भएका बालका मूर्ति भत्काएनन्। मानिसहरू अझै ती अग्ला पूजास्थलहरूमा बलिदानद्वारा दिने गर्द थिए अनि धूपबलिहरू जलाउँने गर्दथे। योतामले परमप्रभुको मन्दिरको माथिल्लो ढोका बनाए।

דִּבְרֵי וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי 36
इतिहास पुस्तकमा मा लेखिएका-छैनन् ती के-ती उनले-गरे जो योतामका कामहरू र-बाँकी
H1697 H3789 H1992 H3808 H3147 H1697

יְהוּדָה׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים
यहूदाका राजाहरूको दिनहरूको
H3063 H4428 H3117

सबै कुराहरू जे जति योतामले गरे यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

פֶּקַח וְאֶת אֲרָם מֶלֶךְ רְצִין בִּיהוּדָה לְהַשְׁלִיחַ יְהוָה הֵחֵל הָהֵם בַּיָּמִים 37
पेकह र अरामका राजा रसीन यहूदाको-विरुद्ध पठाउन परमप्रभुले सुरु-गर्नुभयो ती ती-दिनहरूमा
H6492 H0853 H0758 H4428 H7526 H3063 H7971 H3068 H1992 H3117

רְמַלְיָהוּ׃ בֶּן־
रमल्याहूका छोरा
H7425

त्यस समयमा परमप्रभुले रमल्याहका छोरा पेकह र अरामका राजा रसीनलाई यहूदाको विरोधमा युद्ध गर्न पठाउनुभयो।

אֲבֹתָיו עִם־ בְּעִיר דָּוִד אֲבֹתָיו עִם־ וַיִּקָּבֵר יוֹתָם וַיִּשְׁכַּב 38
उनका-बुबाको दाऊद शहरमा आफ्ना-पिता-पुर्खा संगै र-गाडियो आफ्ना-पिता-पुर्खा संगै योताम र-सोए
H0001 H1732 H0001 H6912 H0001 H3147 H7901

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ אָחָז וַיִּמְלֹךְ
। उनको-ठाउँमा उनका-छोरा आहाज र-राजा-भए
H8478 H0271

योताम मरे अनि उनका पुर्खाहरूसँगै गाडिए। योतामलाई आफ्ना पुर्खा दाऊदशहरमा गाडियो। योतामका छोरा आहाज उनीपछि नयाँ राजा भए।

Chapter 16

יוֹתָם בֶּן־ אָחָז מָלַךְ רְמַלְיָהוּ בֶּן־ לְפֶקַח שְׁנַת עֶשְׂרֵה־ שְׁבַע־ בִּשְׁנַת 1
योतामका छोरा आहाज राजा-भए रमल्याहूका छोरा पेकहको वर्ष वर्षको सात को-सत्रहौं-वर्षमा
H3147 H0271 H7425 H6492 H8141 H6240 H7651 H8141

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ
यहूदाका राजा
H3063 H4428

योतामका छोरा आहाज पेकह रमल्याहका छोराको शासनकालको 17 औं वर्षमा यहूदाका राजा भए।

עָשָׂה	וְלֹא־	בִירוּשָׁלָ͏ִם	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	אָחָז	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	בֶּן־
गरे	र–गरेनन्	यरूशलेममा	राज्य–गरे	वर्ष	वर्षको	र–सोह्र	राज्य–गर्दा	आहाज	वर्षको	बीस	छोरा
	H3808	H3389		H8141	H6240	H8337		H0271	H8141	H6242	

אָבִיו׃	כְּדָוִד	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר
उनका–पितालै	दाऊदजस्तो	उनका–परमेश्वरको	परमप्रभु	दृष्टिमा	सिधा–काम
H0001	H1732	H0430	H3068		H3477

आहाज 20 वर्षका थिए जब तिनी राजा भए। आहाजले यरूशलेममा 16 वर्ष शासन गरे। आहाज आफ्ना पुर्खा दाऊद जस्ता थिएनन् आहाजले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले गलत भन्नुभएको थियो।

כְּתֹעֲבוֹת	בָּאֵשׁ	הֶעֱבִיר	בָּנָו	אֶת־	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	3
घृणा–कामहरूजस्तो	आगोमा	पार–गराए	आफ्ना–छोरालाई	लाई	र–साथै	इस्राएलका	राजाहरूको	बाटोमा	र–हिँडे	
H8441	H0784			H0853	H1571	H3478	H4428	H1870	H3212	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	אֹתָם	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם
इस्राएलका	छोराहरू	सामुन्नेबाट	तिनीहरूलाई	परमप्रभुले	निकाल्नुभएको–थियो	जसलाई	जातिहरूको
H3478		H6440	H0853	H3068	H3423		

आहाजले इस्राएलका राजाहरू जस्तै जीवन बिताए। उनले आफ्नो छोरालाई आगोमा बलि दिए। उनले राष्ट्रमा घोर पापको नक्कल गरे जसलाई परमप्रभुले इस्राएलीहरू आएको बेला देश छोड्न लगाउनुभयो।

רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	הַגִּבְעוֹת	וְעַל־	בַּבָּמוֹת	וַיְקַטֵּר	וַיְזַבַּח	4
रूखहरूको	हरियो	सबै	र–मुनि	टाकराहरूमा	र–माथि	डाँडाका–पूजास्थलहरूमा	र–धूप–बाले	र–बलिदान–चढाए	
	H6086	H3605	H8478	H1389		H1116		H2076	

आहाजले अग्ला ठाउँहरू, पहाडको शिखर र प्रत्येक हरियो रूखतल बलिदानहरू अनि धूपबलिहरू जलाउँथे।

יְרוּשָׁלָ͏ִם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	וּפֶקַח	אֲרָם	מֶלֶךְ־	רְצִין	יַעֲלֶה	אָז	5
यरूशलेममा	इस्राएलका	राजा	रमल्याहूका	छोरा	र–पेकह	अरामका	राजा	रसीन	चढे	त्यसबेला	
H3389	H3478	H4428	H7425		H6492	H0758	H4428	H7526	H5927		

לְהִלָּחֵם׃	יָכְלוּ	וְלֹא	אָחָז	עַל־	וַיָּצֻרוּ
युद्ध–जित्न	तिनीहरूले	तर–सकेनन्	आहाजलाई	विरुद्ध	र–घेरा–हाले
	H3201	H3808	H0271		

לַמִּלְחָמָה
युद्ध–गर्न
H4421

अरामका राजा रसीन अनि इस्राएलका राजा रमल्याहका छोरा पेकह यरूशलेमको विरोधमा युद्ध गर्न आए, रसीन अनि पेकहले आहाजलाई घेरे तर जित्न सेकनन्।

אֶת־	וַיְנַשֵּׁל	לַאֲרָם	אֵילַת	אֶת־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	רְצִין	הֵשִׁיב	הַהִיא	בָּעֵת	6
लाई	र–निकाले	अरामलाई	एलात	लाई	अरामका	राजा	रसीनले	फिर्ता–लिए	त्यस	त्यस–समयमा	
H0853	H5394	H0758		H0853	H0758	H4428	H7526	H7725	H1931	H6256	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	אֵילַת	בָּאוּ	(וַאֲדֹמִים)	[וארמים]	מֵאֵילוֹת	הַיְהוּדִים
आजको	दिन	सम्म	त्यहाँ	र–बसे	एलातमा	आए	एदोमीहरू	र–एदोमीहरू	एलातबाट	यहूदीहरूलाई
H2088	H3117	H5704	H8033	H3427		H0935	H0130	H0726		H3064

פ
।

त्यस समयमा अरामका राजा रसीनले अरामका लागि एलत फिर्ता लिए। रसीनले यहूदाका सबै मानिसहरूलाई धपाए जो एलतमा थिए। अरामीहरू एलतमा बस्न थाले अनि तिनीहरू आज पनि त्यहाँ बस्दैछन्।

7 וַיִּשְׁלַ֨ח אָחָ֜ז מַלְאָכִ֗ים אֶל־תִּגְלַ֨ת פִּלְאֶ֤סֶר מֶֽלֶךְ־אַשּׁוּר֙ לֵאמֹ֔ר עַבְדְּךָ֥ וּבִנְךָ֖ אָנִ֑י עֲלֵ֣ה וְהוֹשִׁיעֵ֗נִי מִכַּף֙ מֶ֣לֶךְ אֲרָ֔ם וּמִכַּף֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל הַקָּמִ֖ים עָלָֽי׃

וַיִּשְׁלַ֨ח	אָחָ֜ז	מַלְאָכִ֗ים	אֶל־	תִּגְלַ֨ת	פִּלְאֶ֤סֶר	מֶֽלֶךְ־	אַשּׁוּר֙	לֵאמֹ֔ר	עַבְדְּךָ֥	
र–पठाए	आहाजले	दूतहरू	कहाँ	तिग्लत	पिलेसेर	राजा	अश्शूरकाकहाँ	भनेर	तपाईंको–दास	
H7971	H0271	H4397	H0413	H8407	H8407	H4428	H0804	H0559	H5650	
וּבִנְךָ֖	אָנִ֑י	עֲלֵ֣ה	וְהוֹשִׁיעֵ֗נִי	מִכַּף֙	מֶ֣לֶךְ־	אֲרָ֔ם	וּמִכַּף֙	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	
र–तपाईंको–छोरा	म	आउनुहोस्	र–उद्धार–गर्नुहोस्	हातबाट	राजा	अरामको	र–हातबाट	राजा	इस्राएलका	
H1121	H0589	H5927	H3467	H3709	H4428	H0758	H3709	H4428	H3478	
הַקָּמִ֖ים	עָלָֽי׃									
जो–उठेका–छन्	मेरो–विरुद्धमा									

आहाजले अश्शूरका राजा तिग्लत पिलेसेरकहाँ दूतहरू पठाए। सन्देश थियोः “म तिम्रो सेवक हुँ। म तिम्रो छोरा जस्तै हुँ आऊ अनि अरामका राजा तथा इस्राएलका राजाबाट मलाई बचाऊ। तिनीहरू मसित युद्ध गर्न आएका छन्।”

8 וַיִּקַּ֣ח אָחָ֗ז אֶת־הַכֶּ֙סֶף֙ וְאֶת־הַזָּהָ֔ב הַנִּמְצָ֖א בֵּ֣ית יְהוָ֑ה וּבְאֹצְר֖וֹת בֵּ֥ית הַמֶּ֛לֶךְ וַיִּשְׁלַ֥ח לְמֶֽלֶךְ־אַשּׁ֖וּר שֹֽׁחַד׃

וַיִּקַּ֣ח	אָחָ֗ז	אֶת־	הַכֶּ֙סֶף֙	וְאֶת־	הַזָּהָ֔ב	הַנִּמְצָ֖א	בֵּ֣ית	יְהוָ֑ה	וּבְאֹצְר֖וֹת	
र–लिए	आहाजले	यो	चाँदी	र	सुन	पाइएको	भवनमा	परमप्रभुको	र–भण्डारमा	
H3947	H0271	H0853	H3701	H0853	H2091	H4672	H1004	H3068	H0214	
בֵּ֥ית	הַמֶּ֛לֶךְ	וַיִּשְׁלַ֥ח	לְמֶֽלֶךְ־	אַשּׁ֖וּר	שֹֽׁחַד׃					
भवन	राजाको	र–पठाए	राजालाई	अश्शूरको	उपहारको–रूपमा					
H1004	H4428	H7971	H4428	H0804	H7810					

आहाजले परमप्रभुको मन्दिर अनि राजाको घरको भन्डारमा भएको चाँदी र सुन निकाले। त्यसपछि आहाजले अश्शूरका राजालाई एउटा उपहार पठाए।

9 וַיִּשְׁמַ֤ע אֵלָיו֙ אַשּׁ֣וּר מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֔וּר וַיַּ֖עַל עַל־דַּמֶּ֑שֶׂק וַיִּתְפְּשֶׂ֣הָ וַיַּגְלֶ֔הָ קִ֖ירָה וְאֶת־רְצִ֥ין הֵמִֽית׃

וַיִּשְׁמַ֤ע	אֵלָיו֙	אַשּׁ֣וּר	מֶֽלֶךְ־	אַשּׁ֔וּר	וַיַּ֖עַל	עַל־	דַּמֶּ֑שֶׂק	וַיִּתְפְּשֶׂ֣הָ	וַיַּגְלֶ֔הָ	
र–सुने	उनलाई	अश्शूरको	राजाले	अश्शूरको	र–गए	तिर	दमस्कसमा	र–कब्जा–गरे	र–निर्वासन–गरे	
H8085	H0413	H0804	H4428	H0804	H5927	H0413	H1834	H8610	H1540	
קִ֖ירָה	וְאֶת־	רְצִ֥ין	הֵמִֽית׃							
कीरमा	र	रसीनलाई	मारे							
H7026	H0853	H7526	H4191							

अश्शूरका राजाले आहाजको कुरा सुने। अश्शूरका राजा दमीशकको विरोधमा युद्ध गर्न गए। राजाले शहर दखल गरे अनि दमीशकका मानिसहरूलाई बन्दी बनाएर किर लगे र उनले रसीनलाई पनि मारे।

10 וַיֵּ֤לֶךְ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אָחָ֔ז לִקְרַ֖את פִּלְאֶ֣סֶר מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֑וּר דַּמֶּ֖שֶׂק וַיִּרְא֙ אֶת־הַמִּזְבַּ֣ח אֲשֶׁר־בְּדַמֶּ֔שֶׂק וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֗לֶךְ אָחָז֙ אֶל־אוּרִיָּ֣ה הַכֹּהֵ֔ן אֶת־דְּמ֖וּת הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־מַעֲשֵׂ֖הוּ לְכָל־תַּבְנִיתֽוֹ׃

וַיֵּ֤לֶךְ	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אָחָ֔ז	לִקְרַ֖את	פִּלְאֶ֣סֶר	מֶֽלֶךְ־	אַשּׁ֑וּר	דַּמֶּ֖שֶׂק	וַיִּרְא֙	אֶת־	
र–गए	राजा	आहाज	भेट्न–गर्न	पिलेसेर	राजा	अश्शूरकाकहाँ	दमस्कसमा	र–देखे	यो	
H3212	H4428	H0271	H7125	H8407	H4428	H0804	H1834	H7200	H0853	
הַמִּזְבֵּ֣ח	אֲשֶׁר־	בְּדַמֶּ֔שֶׂק	וַיִּשְׁלַ֣ח	הַמֶּ֗לֶךְ	אָחָז֙	אֶל־	אוּרִיָּ֣ה	הַכֹּהֵ֔ן	אֶת־	
वेदी	जो	दमस्कसमा–थियो	र–पठाए	राजा	आहाजले	कहाँ	उरियाह	पुजारीकहाँ	यो	
H4196	H0834	H1834	H7971	H4428	H0271	H0413	H0223	H3548	H0853	
דְּמ֖וּת	הַמִּזְבֵּ֑חַ	וְאֶת־	מַעֲשֵׂ֖הוּ	לְכָל־	תַּבְנִיתֽוֹ׃					
नमूना	वेदी	र	बनावटअनुसार	सबै	यसको–नक्सा					
H1823	H4196	H0853	H4639	H3605	H8403					

राजा आहाज अश्शूरका राजा तिग्लत पिलेसेरसँग भेट गर्न दमीशक गए। आहाजले दमीशक मा वेदी देखे। राजा आहाजले यस वेदीको नमूना र ढाँचा पूजाहारी ऊरियाहकहाँ पठाए।

11 וַיִּבֶן֩ אוּרִיָּ֨ה הַכֹּהֵ֜ן אֶת־כְּכֹ֣ל אֲשֶׁר־שָׁלַ֣ח הַמֶּ֣לֶךְ אָחָ֗ז מִדַּמֶּ֙שֶׂק֙ כֵּ֣ן עָשָׂ֔ה אוּרִיָּ֥ה הַכֹּהֵ֖ן עַד־בּ֣וֹא הַמֶּ֣לֶךְ אָחָ֑ז מִדַּמָּֽשֶׂק׃

וַיִּבֶן֩	אוּרִיָּ֨ה	הַכֹּהֵ֜ן	אֶת־	כְּכֹ֣ל	אֲשֶׁר־	שָׁלַ֣ח	הַמֶּ֣לֶךְ	אָחָ֗ז	מִדַּמֶּ֙שֶׂק֙	
र–बनाए	उरियाह	पुजारीले	यो	जस्तै–सबै	जो	पठाएको–थियो	राजा	आहाजले	दमस्कसबाट	
H1129	H0223	H3548	H0853	H3605	H0834	H7971	H4428	H0271	H1834	
כֵּ֣ן	עָשָׂ֔ה	אוּרִיָּ֥ה	הַכֹּהֵ֖ן	עַד־	בּ֣וֹא	הַמֶּ֣לֶךְ	אָחָ֑ז	מִדַּמָּֽשֶׂק׃		
त्यसै	गरे	उरियाह	पुजारीले	सम्म	आउनु	राजा	आहाज	दमस्कसबाट		
H3651	H6213	H0223	H3548	H5704	H0935	H4428	H0271	H1834		

तब पूजाहारी उरियाहले दमीशकबाट आहाजले पठाएको नमूना जस्तै एउटा वेदी बनाए। पूजाहारी उरियाहले यस प्रकारको वेदी राजा आहाज दमीशकबाट फर्किनु अघि बनाए।

12 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמֶּשֶׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעַל׃ עָלָיו
र-आए राजा दमस्कसबाट र-देखे राजाले यो वेदी र-नजिक-आए राजा माथि वेदीमा यसमाथि र-चढे
H0935 H4428 H1834 H7200 H4428 H0853 H4196 H7126 H4428 H5927

जब राजा दमीशकबाट फर्किए उनले वेदी देखे। उनले वेदीमा बलिहरू चढाए।

13 וַיְקַטֵּר אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־מִנְחָתוֹ וַיִּסֵּךְ אֶת־נִסְכּוֹ וַיִּזְרֹק אֶת־דַּם הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר־לוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
र-धूप-बाले आफ्नो-होमबलि र आफ्नो-अन्नबलि र-खन्याए आफ्नो-अर्घबलि र-छर्के लाई वेदीमा माथि उनको-थियो जो मेलमिलाप-बलिको रगत
H0853 H4503 H0853 H5262 H2236 H0853 H4196 H8002 H1818

वेदीमा उनले आहाजले होमबलि अनि अन्नबलि चढाए। उनले आफ्नो अर्घबलि चढाए पनि अनि त्यस वेदीमा मेलबलिको रगत छर्किने काम गरे।

14 וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵת פְּנֵי הַבַּיִת וַיִּקְרֵב מִבֵּין מִזְבַּח וּמִבֵּין הַבַּיִת וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־יֶרֶךְ מִזְבַּח צָפוֹנָה׃
र-यो वेदी परमप्रभुको सामुन्ने जो काँसाको र-नजिक-ल्याए बाट भवनको अगाडि बीचबाट र-राखे उनलाई छेउमा वेदीको उत्तर-तर्फ
H0853 H4196 H3068 H6440 H0834 H7126 H0996 H6440 H0834 H5414 H3409 H4196 H6828

आहाजले मन्दिरको सामु परमप्रभु अघि भएको काँसाको वेदी हटाए। यो काँसाको वेदी आहाजको वेदी अनि परमप्रभुको मन्दिरको माझमा थियो। आहाजले काँसाको वेदीलाई आफ्नो वेदीको उत्तर तिर राखे।

15 וַיְצַו (וַיְצַוּ) הַמֶּלֶךְ אָחָז אֶת־אוּרִיָּה הַכֹּהֵן לֵאמֹר עַל הַמִּזְבֵּחַ הַגָּדוֹל הַעֲלֵה עַל־מִזְבַּח וְאֶת־עֹלַת הַבֹּקֶר וְאֶת־עֹלַת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־מִנְחָתוֹ וְאֶת־עֹלַת כָּל־עַם הָאָרֶץ וְאֶת־מִנְחָתָם וְאֶת־נִסְכֵּיהֶם וְכָל־דַּם עֹלָה וְכָל־דַּם זֶבַח עָלָיו תָּזֹרֶק הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לִי לְבַקֵּר׃ יִהְיֶה־לִּי
र-आज्ञा-दिए (आज्ञा-दिए) राजा आहाजले लाई उरियाह पुजारीलाई भनेर वेदी माथि ठूलोमा होमबलि राजाको र अन्नबलि उनको-अन्नबलि र होमबलि बिहानको र साँझको राजाको र होमबलि उनको-होमबलि सबै देशका जनता र अन्नबलि उनको-अन्नबलि र-उनीहरूको-अर्घबलि र-सबै रगत र-गरे र-छर्के र-वेदी यसमाथि बलिदानको रगत र-सबै होमबलिको सोध्न-गर्न मेरो-लागि हुनेछ काँसाको
H6680 H6680 H4196 H0559 H3548 H0853 H0271 H4428 H6680 H4503 H0853 H4428 H5930 H0853 H6153 H4503 H0853 H1242 H5930 H0853 H6213 H5930 H1818 H3605 H5262 H4503 H0776 H3605 H5930 H1818 H3605 H1239 H1961 H4196 H2236 H2077 H1818 H3605

आहाजले पूजाहारी उरियाहलाई एउटा आदेश दिए। उनले भने, “यस देशका मानिसहरूले बिहान होमबलि, बेलुकी अन्नबलि राजाको होमबलि राजाको अन्नबलि अनि साधारण मानिसहरूको होमबलि अन्नबलिहरू पेय बलिहरू चढाउँदा ठूलो वेदी प्रयोग गर। ठूलो वेदीमा बलिदान र अरू बलिहरूको रगत छर्कनु। तर म परमेश्वरसँग प्रश्न सोध्न काँसाको वेदी प्रयोग गर्नेछु।”

16 וַיַּעַשׂ אוּרִיָּה הַכֹּהֵן כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה הַמֶּלֶךְ אָחָז׃
र-गरे उरियाह पुजारीले जस्तै-सबै जो आज्ञा-दिएको-थियो राजा आहाजले
H3548 H3605 H0834 H6680 H4428 H0271

उरियाह पूजाहारीले सबै काम गरे जस्तो राजा आहाजले आदेश दिएका थिए।

17 וַיְקַצֵּץ֮ הַמֶּלֶךְ֒ אָחָז֙ אֶת־ הַמִּכֹנ֔וֹת הַמִּסְגְּרוֹת֙ אֶת־ יו H0271 आहाजले H0853 यो H4526 किनाराहरू H4350 आधारहरूको H5493 र-हटाए H0853 यो H4480 מֵעֲלֵיהֶ֑ם וְ֠אֶת־ הַכִּיֹּ֨ר तिनीहरूबाट H0853 यो H3595 कुण्ड (אֶת־ H0853 यो H4480 מֵעַ֜ל הַבָּקָ֗ר גोरुहरू H1241 אֲשֶׁ֤ר जो H8478 תַּחְתֶּ֙יהָ֙ मुनि-थिए H5414 र-राखे H0853 यसलाई H0853 אֹתוֹ֙ H4480 מֵעַ֣ל माथि H4837 מַרְצֶ֔פֶת ढुङ्गाले-फर्सा H3220 समुद्र H3381 झारे H4480 מֵעַ֖ל माथिबाट H1241 הַבָּקָ֑ר गोरुहरू H5414 र-राखे H0853 यो

एलाका छोरा होशेले सामरियामा इस्राएलमाथि शासन शुरू गरे। यो समय यहूदाका राजा आहाजको शासनकालको 12 औं वर्ष थियो। होशेले नौ वर्ष शासन गरे।

2 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא כְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	רַק	לֹא	כְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	הָיוּ
र–गरे	खराब–काम	दृष्टिमा	परमप्रभुको	तर	त्यतिको–नान्	राजाहरूजस्तो	इस्राएलका	जो	भएका–थिए
H6213	H7451	H5869	H3068	H7535	H3808	H4428	H3478	H834	H1961
									לְפָנָיו׃
									उनीभन्दा–अघि
									H6440

होशेले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। तर होशे अघि शासन गर्ने इस्राएलका राजाहरू जस्तो खराब थिएनन्।

3 עָלָיו הוֹשֵׁעַ עֶבֶד וַיָּשֶׁב לוֹ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיְהִי־לוֹ שַׁלְמַנְאֶסֶר מִנְחָה׃

עָלָיו	הוֹשֵׁעַ	עֶבֶד	וַיָּשֶׁב	לוֹ	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וַיְהִי־	שַׁלְמַנְאֶסֶר	מִנְחָה׃
उनीविरुद्धमा	होशे	दास	र–फिर्ता–दिए	उनीलाई	राजा	अश्शूरका	र–भयो	शल्मनेसेर	कर
H5927	H1954	H5650	H7725		H4428	H0804	H1961	H8022	H4503

अश्शूरका राजा शलमनेसेर होशेको विरोधमा युद्ध गर्न आए। शलमनेसेरले होशेलाई पराजित गरे अनि होशे उनको सेवक भए। यस प्रकार होशेले शलमनेसेरलाई कर तिर्न थाले।

4 וַיִּמְצָא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּהוֹשֵׁעַ קֶשֶׁר וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־סוֹא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְלֹא־הֶעֱלָה מִנְחָה לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר כְּשָׁנָה בְּשָׁנָה וַיַּעַצְרֵהוּ מֶלֶךְ אַשּׁוּר בְּבֵית כֶּלֶא׃

וַיִּמְצָא	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	בְּהוֹשֵׁעַ	קֶשֶׁר	וַיִּשְׁלַח	מַלְאָכִים	אֶל־	סוֹא	מֶלֶךְ־	מִצְרַיִם	וְלֹא־	הֶעֱלָה	מִנְחָה	לְמֶלֶךְ	אַשּׁוּר	כְּשָׁנָה	בְּשָׁנָה	וַיַּעַצְרֵהוּ	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	בְּבֵית	כֶּלֶא׃
र–पाए	होशेमा	षड्यन्त्र	किनभने	पठाएको–थियो	दूतहरू	कहाँ	सोआ	राजा	मिस्रका	र–चढाएनन्	चढाए	कर	राजालाई	अश्शूरको	वर्षजस्तो	वर्ष–प्रति	अश्शूरको	र–थुने	राजाले	अश्शूरको	घरमा	झ्यालखानाको
H4672	H1954	H7195		H7971	H4397	H0413	H5471	H4428	H4714	H3808	H5927	H4503	H4428	H0804	H8141	H8141	H0804	H6113	H4428	H0804		H3608

पछि होशेले मिश्रका राजालाई मद्दत माग्न दूत पठाए। त्यस राजाको नाउँ सो थियो। त्यस वर्ष होशेले अश्शूरका राजालाई प्रत्येक वर्ष दिए जस्तै कर दिएनन्। अश्शूरका राजाले थाहपाए, होशेले उनको विरोधमा षड्यन्त्र रचेका छन्। यस कारण अश्शूरका राजाले होशेलाई बन्दी बनाए अनि जेलमा थुने।

5 וַיַּעַל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר בְּכָל־הָאָרֶץ וַיַּעַל שֹׁמְרוֹן וַיָּצַר עָלֶיהָ שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃

וַיַּעַל	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	בְּכָל־	הָאָרֶץ	וַיַּעַל	שֹׁמְרוֹן	וַיָּצַר	עָלֶיהָ	שָׁלֹשׁ	שָׁנִים׃
र–चढे	राजा	अश्शूरको	सबै	देशमा	र–चढे	शोमरोनमा	र–घेरा–हाले	यसलाई	तीन	वर्ष
H5927	H4428	H0804	H3605	H0776	H5927	H8111			H7969	H8141

अश्शूरका राजाले इस्राएलमा धेरै ठाउँहरूमा आक्रमण गरे। त्यसपछि तिनी सामरिया आए। उनले सामरियाको विरोधमा तीन वर्ष युद्ध गरे।

6 בִּשְׁנַת הַתְּשִׁעִית לְהוֹשֵׁעַ לָכַד מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־שֹׁמְרוֹן וַיַּגֶל אֶת־יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיֹּשֶׁב בַּחְלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי׃ פ

בִּשְׁנַת	הַתְּשִׁעִית	לְהוֹשֵׁעַ	לָכַד	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	אֶת־	שֹׁמְרוֹן	וַיַּגֶל	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אַשּׁוּרָה	וַיֹּשֶׁב	בַּחְלַח
को–नौं–वर्षमा	नौं	होशेको	कब्जा–गरे	राजाले	अश्शूरको	लाई	शोमरोन	र–निर्वासन–गरे	लाई	इस्राएललाई	अश्शूरमा	र–बसाले	तिनीहरूलाई
H8141	H8671	H1954	H3920	H4428	H0804	H0853	H8111	H1540	H0853	H3478	H0804	H3427	H0853

וּבְחָבוֹר	נְהַר	גּוֹזָן	וְעָרֵי	מָדָי׃	פ
र–हाबोरमा	नदी	गोजानको	र–शहरहरूमा	मादीका	
H2249	H5104	H1470		H4074	

अश्शूरका राजाले इस्राएलका राजा होशेको नवौं वर्षको अवधिमा सामरियालाई कब्जामा लिए। अश्शूरका राजाले धेरै इस्राएलीहरूलाई पक्रे र बन्दीको रूपमा अश्शूर लगे। उनले तिनीहरूलाई हलहमा गोजान, नदीको किनार हाबोर र माहीहरूका शहरहरूमा छोडी दिए।

7 וַיְהִי כִּי־חָטְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם הַמַּעֲלֶה
र–भयो किनभने पाप–गरे छोराहरूले इस्राएलका परमप्रभु–विरुद्ध उनीहरूको–परमेश्वर जसले–निकालेको–थियो
H1961 H3588 H2398 H1121 H3478 H3068 H0430 H5927

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִתַּחַת יַד פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיִּירְאוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
देशबाट मिस्रको मुनिबाट हात फिरौन राजा मिस्रको र–पूजा–गरे देवताहरू अरूका
H0776 H4714 H8478 H3027 H6547 H4428 H4714 H3372 H0430 H0312

यस्ता घटनाहरू भए किनभने इस्राएलीहरूले परमप्रभु तिनीहरूको परमेश्वरको विरूद्धमा पाप काम गरेका थिए। जसले तिनीहरूलाई मिश्र भूमिबाट बाहिर निकालेर ल्याउनु भएको थियो। परमप्रभुले तिनीहरूलाई मिश्रका राजा फिरऊनको कब्जाबाट बचाउनुभएको थियो। तर इस्राएलीहरूले अरू देवताहरूको पूजा गर्न थाले।

8 וַיֵּלְכוּ בְּחֻקּוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמַלְכֵי
र–हिँडे रीतिहरूमा जातिहरूको जसलाई निकाल्नुभएको–थियो परमप्रभुले सामुन्नेबाट छोराहरू इस्राएलका र–राजाहरूले
H3212 H2708 H1471 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478 H4428

עָשׂוּ׃ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל
गरे जसले इस्राएलका
H6213 H834 H3478

तिनीहरू त्यही कुराहरू गर्न थाले जो अरू मानिसहरू गर्दथे। र परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई भूमि छोड्न वाध्य गराए जब इस्राएलीहरू आए। इस्राएलीहरूका राजाहरूले पनि तिनीहरूलाई गलत काम गर्न लगायो।

9 וַיְחַפְּאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל דְּבָרִים אֲשֶׁר לֹא־כֵן עַל־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
र–लुकाए छोराहरूले इस्राएलका कुराहरू जो ठिक–थिएनन् त्यस्ता विरुद्ध परमप्रभु उनीहरूको–परमेश्वर
H2644 H1121 H3478 H1697 H834 H3808 H3651 H3068 H0430

וַיִּבְנוּ לָהֶם בְּכֹל עָרֵיהֶם מִמִּגְדָּל נוֹצְרִים עַד־עִיר
र–बनाए आफूलाई सबै उनीहरूका–शहरहरूमा रक्षक–मिनारबाट पहरेदारहरूको सम्म शहर
H1129 H3605 H4026 H5341 H5704

מִבְצָר׃
गढीको
H4013

इस्राएलीहरूले लुकेर आफ्ना परमेश्वरको विरोधमा कामहरू गर्न थाले। अनि ती कामहरू झूटा थिए। इस्राएलीहरूले सानो शहरदेखि ठूलो शहरसम्म सबै शहरहरूमा अग्ला ठाउँहरू बनाए।

10 וַיַּצֵּבוּ לָהֶם מַצֵּבוֹת וַאֲשֵׁרִים עַל כָּל־גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־עֵץ
र–खडा–गरे आफूलाई स्तम्भहरू र–अशेराहरू माथि सबै टाकरा अग्ला र–मुनि सबै हरियो
H5324 H4676 H0842 H5921 H3605 H1389 H1364 H8478 H3605 H6086

רַעֲנָן׃
रूखहरूको
H7488

इस्राएलीहरूले प्रत्येक अग्लो पहाडमाथि अनि प्रत्येक हरियो रूखमुनि स्मारक ढुङ्गा अशेर खाँबो खडा गरे।

11 וַיְקַטְּרוּ־שָׁם בְּכֹל בָּמוֹת כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־הֶגְלָה יְהוָה
र–धूप–बाले त्यहाँ सबै डाँडाका–पूजास्थलहरूमा जसलाई जातिहरूजस्तै निर्वासन–गरेको–थियो परमप्रभुले
H6999 H8033 H3605 H1116 H3588 H1540 H3068

מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲשׂוּ דְּבָרִים רָעִים לְהַכְעִיס אֶת־יְהוָה׃
उनीहरूको–सामुन्नेबाट र–गरे कामहरू खराब रिसाउन लाई परमप्रभुलाई
H6440 H6213 H1697 H7489 H3707 H853 H3068

इस्राएलीहरू ती सबै पूजा स्थलहरूमा धूपबलि बाल्ने गर्दथे। तिनीहरूले यी कामहरू ती राष्ट्रहरू जस्तै गरे जसलाई परमप्रभुले उनीहरूको सामुने देश त्याग्न वाध्य गराउनुभएको थियो। इस्राएलीहरूले दुष्ट कामहरू गरे जसले परमप्रभुलाई रीस उठायो।

12 וַיַּעַבְדוּ֙ אֲשֶׁ֣ר אָמַ֣ר יְהוָ֔ה לָהֶ֖ם לֹ֣א תַעֲשׂ֑וּן אֵ֥ת הַדָּבָ֖ר הַזֶּֽה׃
र–सेवा–गरे जसको–बारेमा भन्नुभएको–थियो परमप्रभुले तिनीहरूलाई नगर यो काम यो
H5647 H1544 H0559 H3068 H3808 H0853 H1697 H2088

तिनीहरूले देवमूर्तिहरूको सेवा गरे। अनि परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई भन्नुभएको थियो, “तिमीले यस्तो काम गर्नु हुँदैन।”

13 וַיָּעַ֨ד יְהוָ֜ה בְּיִשְׂרָאֵ֣ל וּבִיהוּדָ֗ה בְּיַד֙ כָּל־(נביאו) [נְבִיאֵ֔י] כָּל־חֹזֶ֖ה לֵאמֹ֑ר שֻׁ֠בוּ מִדַּרְכֵיכֶ֨ם הָרָעִ֜ים וְשִׁמְרוּ֙ מִצְוֹתַ֣י חֻקּוֹתַ֔י כְּכָל־הַתּוֹרָ֕ה אֲשֶׁ֣ר צִוִּ֔יתִי אֶת־אֲבֹתֵיכֶ֑ם וַאֲשֶׁ֨ר שָׁלַ֤חְתִּי אֲלֵיכֶם֙ בְּיַ֣ד עֲבָדַ֔י הַנְּבִיאִֽים׃
र–चेतावनी–दिए परमप्रभुले इस्राएलमा र–यहूदामा हातद्वारा सबै अगमवक्ता अगमवक्ताहरू द्रष्टा
H3068 H3478 H3063 H3027 H3605 H5030 H5030 H3605 H2374

शिक्षाअनुसार सबै मेरा–विधिहरू मेरा–आज्ञाहरू र–पालन–गर दुष्टहरू तिम्रो–खराब–बाटोहरूबाट फर्काहो भनेर
H8451 H3605 H2708 H4687 H8104 H7971 H1870 H7725 H0559

दासहरू हातद्वारा तिमीहरूकहाँ मैले–पठाएँ र–जो तिम्रो–पिता–पुर्खालाई लाई मैले–आज्ञा–दिएँ जो
H5650 H3027 H0413 H7971 H0001 H0853 H6680

अगमवक्ताहरूका
H5030

परमप्रभुले प्रत्येक अगमवक्ता र दर्शीलाई प्रयोग गरेर इस्राएल र यहूदालाई चेताउनी दिनुभएको थियो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “तिमीले गरेको नीच कामबाट टाढा बस। मेरा आदेश र विधिहरू पालन गर। सबै नियमहरू पालन गर जो मैले तिम्रा पुर्खाहरूलाई दिएको थिएँ। मैले यो नियम तिमीलाई दिनका लागि मेरा सेवक अगमवक्ताहरूलाई काममा लगाएँ।”

14 וְלֹ֣א שָׁמֵ֔עוּ וַיַּקְשׁ֖וּ אֶת־עָרְפָּ֑ם כְּעֹ֣רֶף אֲבוֹתָ֗ם אֲשֶׁ֤ר לֹֽא־הֶאֱמִ֙ינוּ֙ בַּיהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶֽם׃
तर–सुनेनन् तिनीहरूले आफ्नो–घाँटी लाई र–कडा–बनाए आफ्नो–घाँटी जस्तै–घाँटी उनीहरूका–पिता–पुर्खाले जसले विश्वास–गरेनन्
H3808 H8085 H7185 H6203 H6203 H0853 H0001 H0430 H3068 H0539

तर मानिसहरूले सुनेनन्। तिनीहरू आफ्ना पुर्खाहरू जस्तै ढीठ थिए। तिनका पुर्खाहरूले आफ्नो परमेश्वरमाथि विश्वास गरेनन्

15 וַיִּמְאֲסוּ֙ אֶת־חֻקָּ֔יו וְאֶת־בְּרִיתוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר כָּרַ֔ת אֶת־אֲבוֹתָ֑ם וְאֶת־עֵדְוֹתָ֖יו אֲשֶׁ֣ר הֵעִ֣יד בָּ֔ם וַיֵּלְכ֣וּ אַחֲרֵ֔י הַהֶ֖בֶל וַיֶּהְבָּ֑לוּ וְאַחֲרֵ֣י הַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר סְבִיבוֹתָם֙ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה אֹתָ֖ם לְבִלְתִּ֥י עֲשׂ֖וֹת כָּהֶֽם׃
र–त्यागे उनका–विधिहरू र उनको–करार जो बाँधेको–थियो लाई उनीहरूको–पिता–पुर्खासँग
H3808 H2706 H0853 H1285 H3772 H0854 H0001

र–पछि र–व्यर्थ–भए मिथ्याको पछि र–हिँडे उनीहरूलाई चेतावनी–दिएको–थियो जसले उनका–साक्षीहरू र–यो
H0853 H5715 H3212 H3068 H5439 H1892 H1891

गर्नू नगर्नू तिनीहरूलाई परमप्रभुले आज्ञा–दिएको–थियो जसको–बारेमा उनीहरूको–वरिपरिका जो जातिहरूको
H1115 H0853 H3068 H6680 H0834 H5439 H0834 H1471

उनीहरूजस्तो

मानिसहरूले परमप्रभुको नियम र पुर्खाहरूसंग भएको उहाँको करार मान्न स्वीकारेनन्। तिनीहरू परमप्रभुको चेताउनी सुन्न तयार भएनन्। तिनीहरूले देवमूर्तिहरूको पूजा गरे जो कामै नलाग्ने थिए अनि तिनीहरू आफै पनि काम नलाग्ने भए। तिनीहरू आफ्ना वरिपरि भएका राष्ट्रहरूका मानिसहरू जस्तै जीवन यापन गर्न थाले। तिनीहरूले त्यस्तै खराब कामहरू गरे। अनि परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई चेताउनी दिनुभएको थियो। परमप्रभुले तिनीहरूलाई त्यस्ता खराब कामहरू नगर्नु भन्नुभएको थियो।

16 וַיַּעַזְבוּ֙ אֶת־כָּל־מִצְוֹ֣ת יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיהֶ֖ם וַיַּעֲשׂ֣וּ לָהֶ֑ם מַסֵּכָ֕ה [שנים] דुई ढालिएको-मूर्ति आफूलाई र-बनाए उनीहरूको-परमेश्वरका परमप्रभु आज्ञाहरू सबै लाई र-त्यागे
H8147 H4687 H3605 H0853 H0430 H3068

(שְׁנֵ֣י) עֲגָלִ֗ים וַיַּעַשׂ֙ אֲשֵׁרָ֔ה וַיִּשְׁתַּ֖חוּ לְכָל־צְבָ֣א הַשָּׁמַ֑יִם וַיַּעַבְד֖וּ אֶת־הַבָּֽעַל׃
दुईवटा बछुराहरू र-बनाए अशेराह र-दण्डवत्-गरे सेना सबै आकाशको र-सेवा-गरे लाई बाललाई
H8147 H5695 H6213 H0842 H7812 H3605 H8064 H5647 H0853

मानिसहरूले आफ्ना परमेश्वरको आदेश अनुसरण गर्न बन्द गरे। तिनीहरूले दुइवटा सुनको बाछाका मूर्तिहरू बनाए। तिनीहरूले अशेरा खाँबो बनाए। तिनीहरूले आकाशका सबै ताराहरूको पूजा गरे अनि बालको सेवा गरे।

17 וַיַּעֲבִ֤ירוּ אֶת־בְּנֵיהֶם֙ וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶ֔ם בָּאֵ֖שׁ וַיִּקְסְמ֣וּ קְסָמִ֔ים וַיְנַחֲשׁ֖וּ וַיִּתְמַכְּר֑וּ לַעֲשׂ֣וֹת הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֥ה לְהַכְעִיסֽוֹ׃
र-पार-गराए आफ्ना-छोराहरू र आफ्ना-छोरीहरूलाई आगोमा भविष्यवाणी र-भविष्य-गरे र-जादू-गरे
H5674 H1121 H1323 H0853 H0784 H7080 H7081 H5172
गर्न खराब-काम दृष्टिमा परमप्रभुको उनलाई-रिसाउन र-बेचे
H6213 H7451 H5869 H3068 H3707 H4376

तिनीहरूले आफ्ना छोरा छोरीहरू आगोमा बलि दिए। तिनीहरूले भविष्यको जानकारी प्राप्तका लागि तंत्र-मंत्र जादू-प्रेत, विद्याको प्रयोग गरे। तिनीहरूले त्यस्तो काम गर्नका लागि आफूलाई बेचे जसलाई परमप्रभुले नराम्रो भन्नुभएको थियो। तिनीले यस्तो काम परमप्रभुको रीस जगाउनका लागि गरे।

18 וַיִּתְאַנַּ֥ף יְהוָ֖ה מְאֹ֣ד בְּיִשְׂרָאֵ֑ל וַיְסִרֵ֖ם מֵעַ֥ל פָּנָ֛יו לֹֽא־נִשְׁאַ֥ר רַק־שֵׁ֖בֶט לְבַדּֽוֹ׃
र-रिसाए परमप्रभु अत्यन्तै इस्राएलसँग र-हटाए बाट आफ्नो-दृष्टि बाँकी-रहेनन् रहे बाहेक कुल
H0599 H3068 H3966 H3478 H5493 H4480 H6440 H3808 H7604 H7535 H7626
मात्रै यहूदाको
H0905 H3063

यस कारण परमप्रभु इस्राएलमाथि साह्रै रिसाउनुभयो अनि आफ्नो नजर देखि टाढामा राख्नुभयो। यहूदाका परिवार समूहबाहेक कोही इस्राएली रहेको थिएन।

19 גַּם־יְהוּדָה֙ לֹא־שָׁמַ֣ר אֶת־מִצְוֹ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם וַיֵּלְכ֖וּ בְּחֻקּ֣וֹת
साथै यहूदाले-पनि पालन-गरेनन् राखे लाई परमप्रभु आज्ञाहरू उनीहरूको-परमेश्वरका र-हिँडे रीतिहरूमा
H1571 H3063 H3808 H8104 H0853 H3068 H4687 H0430 H3212 H2708

עָשׂ֑וּ אֲשֶׁ֥ר יִשְׂרָאֵ֖ל
गरेका-थिए जसले इस्राएलको
H6213 H834 H3478

तर यहूदाका मानिसहरूले आफ्ना परमप्रभुको आदेश पालन गरेनन्। यहूदाका मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरू जस्तै जीवन यापन गरे।

20 וַיִּמְאַ֤ס יְהוָה֙ בְּכֹ֣ל־זֶ֣רַע יִשְׂרָאֵ֔ל וַיְעַנֵּ֖ם וַיִּתְּנֵ֑ם בְּיַד־שֹׁסִ֕ים עַד־הִשְׁלִיכ֥וֹ מִפָּנָֽיו׃
र-त्यागे परमप्रभुले सबै सन्तान इस्राएलको र-दुख-दिए र-सुम्पे हातमा लुटेराहरूको सम्म जब
H3988 H3068 H3605 H2233 H3478 H6031 H5414 H3027 H8154 H5704 H834
आफ्नो-दृष्टिबाट हटाए
H6440 H7993

परमप्रभुले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई अस्वीकार गर्नुभयो। उहाँले तिनीहरूमाथि धेरै संकटहरू ल्याउनुभयो अनि, अन्तमा उहाँले तिनीहरूलाई बाहिर फ्याँकी दिनुभयो अनि आफ्नो नजरबाट बाहिर राख्नुभयो।

21 כִּֽי־קָרַ֤ע יִשְׂרָאֵל֙ מֵעַ֣ל בֵּית־דָּוִ֔ד וַיַּמְלִ֥יכוּ אֶת־יָרָבְעָ֖ם בֶּן־נְבָ֑ט
किनभने अलग-गरे इस्राएललाई बाट घराना दाऊदको र-राजा-बनाए लाई यारोबाम छोरा नबातका
H3588 H7167 H3478 H4480 H1004 H1732 H4427 H853 H3379 H1121 H5028

וַיַּדַּ֤ח (וידא) יְרָבְעָם֙ מֵאַחֲרֵ֣י יְהוָ֔ה וְהֶחֱטִיא֖וֹ חַטָּאָ֥ה גְדוֹלָֽה׃
भ्रष्ट-गराए यारोबामले लाई इस्राएललाई पछिबाट परमप्रभुको र-पाप-गराए पाप ठूलो
H5080 H3379 H853 H3478 H4480 H3068 H2398 H2401 H1419

र-भ्रष्ट-गराए

परमप्रभुले इस्राएललाई दाऊदको परिवारबाट छुट्ट्याउनुभयो अनि इस्राएलीहरूले नाबातका छोरा योरोवामलाई आफ्नो राजा बनाए। यारोवामले इस्राएलीहरूलाई परमप्रभुको अनुसरण गर्न नदिएर टाढ राखे यारोवामले इस्राएलीहरूलाई ठुलो पाप गर्न लगाए।

22 וַיֶּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־סָרוּ ממֶּנָּה׃
र-हिँडे छोराहरूले इस्राएलका सबै पापहरूमा यारोबामका जो उनले-गरेका-थिए फर्केनन् हटे यसबाट
H3212 H1121 H3478 H3605 H3379 H2403 H6213 H3808 H5493

यस प्रकार इस्राएलीहरूले सबै पाप कामहरू अनुसरण गरे जो यारोबामले गरे। तिनीहरूले ती पाप कामहरू परमप्रभुले इस्राएललाई नजरबाट पर नगरूञ्जेल सम्म बन्द गरेनन्।

23 עַד אֲשֶׁר־הֵסִיר יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד
हातद्वारा भन्नुभएको-थियो जस्तै आफ्नो-दृष्टि बाट इस्राएललाई लाई परमप्रभुले हटाए जब सम्म
H3027 H1696 H6440 H3478 H0853 H3068 H5493 H5704

עַבְדֵּיו הַנְּבִיאִים כֹּל־ עַד אַשּׁוּרָה אַדְמָתוֹ מֵעַל יִשְׂרָאֵל וַיִּגֶל
आफ्ना-दासहरू अगमवक्ताहरूका सबै अश्शूरमा आफ्नो-भूमिबाट बाट इस्राएललाई र-निर्वासन-गरियो
H5650 H5030 H3605 H5704 H0804 H0127 H5921 H3478 H1540

הַיּוֹם׃ הַזֶּה עַד פ
आजको दिन ।
H2088 H3117

अनि परमप्रभुले भन्नुभयो यस्तो हुनेछ। उहाँले आफ्ना अगमवक्ताहरू मानिसहरूलाई यस्तो भन्न पठाउनुभयो। यसकारण इस्राएलीहरूलाई आफ्नो देशबाट बाहिर अश्शूर पुर्याइयो अनि तिनीहरू आजसम्म त्यहीं छन्।

24 וַיָּבֵא מֶלֶךְ־אַשּׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמֵעַוָּא וּמֵחֲמָת וּסְפַרְוַיִם וַיֹּשֶׁב בְּעָרֵי
र-ल्याए राजाले अश्शूरको बाबेलबाट र-कूथाबाट र-अव्वाबाट र-हमातबाट र-सपर्वाइमबाट र-बसाले शहरहरूमा
H0935 H4428 H0804 H0894 H3575 H5755 H2574 H5617 H3427

שֹׁמְרוֹן וַיִּרְשׁוּ אֶת־ וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ׃
शोमरोनको र-अधिकार-गरे लाई र-बसे यसका-शहरहरूमा
H8111 H3423 H0853 H3427

अश्शूरका राजाले इस्राएलीहरूलाई सामरियाबाट बाहिर लगे। त्यसपछि अश्शूरका राजाले बाबेल कूता, अब्बा, हमात र सपर्वेमबाट मानिसहरू ल्याए। उनले ती मानिसहरूलाई सामरियामा बस्न लगाए। ती मानिसहरूले सामरियामा अधिकार जमाए अनि वरिपरि शहरहरूमा बस्न थाले।

25 וַיְהִי בִּתְחִלַּת שִׁבְתָּם שָׁם לֹא יָרְאוּ אֶת־יְהוָה וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּהֶם׃
र-भयो सुरुमा उनीहरूको-बसोबासको त्यहाँ डराउनेनन् डराए लाई परमप्रभुलाई र-पठाए परमप्रभुले उनीहरूमाझ
H1961 H8462 H7931 H8033 H3808 H3372 H853 H3068 H7971 H3068 H996

הָרֲגִים וַיְהִיוּ הָאֲרָיוֹת אֶת־ בָּהֶם׃
मार्ने र-भए सिंहहरू लाई उनीहरूमाझ
H2026 H1961 H0853 H996

जब ती मानिसहरू सामरियामा बस्न थाले। तिनीहरूले परमप्रभुको सम्मान गरेनन्। यसकारण परमप्रभुले तिनीहरूमाथि आक्रमण गराउन सिंहहरू पठाउनुभयो। ती सिंहहरूले ती मानिसहरूमध्ये केहीलाई मारे।

26 וַיֹּאמְרוּ לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר לֵאמֹר הָגוֹיִם אֲשֶׁר הִגְלִיתָ וַתּוֹשֶׁב בְּעָרֵי
र-भने राजालाई अश्शूरको भनेर जसलाई जातिहरूलाई तपाईंले-निर्वासन-गर्नुभयो र-बसाल्नुभयो शहरहरूमा
H0559 H4428 H0804 H0559 H834 H1471 H1540 H3427

וְהִנָּם מְמִתִים מָדֶי־חֵן אוֹתָם כִּאֲשֶׁר אֵינָם יֹדְעִים אֶת־ מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃
र-हेर-ती मार्दै-छन् तिनीहरूलाई किनभने तिनीहरूले-जान्दैनन् यो जान्दैनन् रीति परमेश्वरको देशको
H2009 H4191 H853 H6440 H3045 H0369 H834 H853 H4941 H430 H776

लाई र-पठाएको-छ उनीहरूमाझ लाई सिंहहरू
H853 H7971 H996 H853 H732

शोमरोनको जान्दैनन् र-भने
H8111 H3045 H559

केही मानिसहरूले अश्शूका राजालाई भने, “ती मानिसहरू जसलाई तिमीले लग्यौ अनि सामरियाका शहरहरूमा बस्न लगायौ। त्यस देशका देवताको नियमहरू जान्दैनन्। यसकारण देवताले तिनीहरूमाथि आक्रमण गराउन सिंहहरू पठाए। सिंहहरूले ती मानिसहरूलाई मारे किन भने तिनीहरू त्यस देशका देवताको नियम जान्दैन थिए।”

27 וַיְצַו מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר לֵאמֹר הֹלִיכוּ שָׁמָּה אֶחָד מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר
र-आज्ञा-दिए राजाले अश्शूरको भनेर लेजाओ त्यहाँ एक-जनालाई पुजारीहरूबाट जसलाई
H6680 H4428 H0804 H0559 H3212 H8033 H0259 H3548

וְיֵלְכוּ וְיֵשְׁבוּ שָׁם וְיֹרֵם אֹתָם מִשְׁפַּט אֱלֹהֵי הָאָרֶץ׃
र-जाओस् र-बसोस् त्यहाँ र-सिकाओस् लाई रीति परमेश्वरको देशको
H3212 H3427 H8033 H3384 H0853 H4941 H0430 H0776

הִגְלִיתֶם מִשָּׁם त्यहाँबाट तिमीहरूले-निर्वासन-गर्यौ
H8033 H1540

यसकारण अश्शूरका राजाले यस्तो आदेश दिएः “तिमीले सामरियाबाट केही पूजाहारी ल्याउ। ती पूजाहारीहरूमध्ये एक जनालाई पठाऊ जसलाई बन्दी बनाएर सामरिया लगेको थिए। त्यो पूजाहारी जाओस् अनि त्यही बसोस। तर त्यस पूजाहारीले मानिसहरूलाई त्यस देशको देवताको नियम पढाउन सक्नेछन्।”

28 וַיָּבֹא אֶחָד מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הָגְלוּ מִשֹּׁמְרוֹן וַיֵּשֶׁב בְּבֵית־אֵל וַיְהִי מוֹרֶה
र-आए एक-जना पुजारीहरूबाट जसलाई निर्वासन-गरिएको-थियो शोमरोनबाट र-बसे बेतएलमा र-भए सिकाउने
H0935 H0259 H3548 H1540 H8111 H3427 H1008 H1961

אֹתָם אֵיךְ יִירְאוּ אֶת־ יְהוָה׃ परमप्रभुलाई लाई डराउनूपर्छ कसरी तिनीहरूलाई
H0853 H3372 H0853 H3068

यसकारण पूजाहारीहरूमध्ये एक जना जसलाई अश्शूरीहरूले सामरियाबाट ल्याएका थिए,उनी बेतेलमा बस्न आए। यस पूजाहारीले मानिसहरूलाई कसरी तिनीहरूले परमप्रभुको सम्मान गर्नुपर्छ बताए।

29 וַיִּהְיוּ עֹשִׂים גּוֹי גּוֹי אֱלֹהָיו וַיַּנִּיחוּ בְּבֵית הַבָּמוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ
र-भए बनाउने जाति जाति आफ्ना-देवताहरू र-राखे भवनमा डाँडाका-पूजास्थलको जो बनाएका-थिए
H1961 H6213 H1471 H1471 H3240 H1004 H1116 H834 H6213

בָּעָרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם יֹשְׁבִים שָׁם׃ आफ्ना-शहरहरूमा जहाँ तिनीहरू बस्दै-थिए त्यहाँ
H5892 H834 H1992 H3427 H8033

גּוֹי גּוֹי הַשֹּׁמְרֹנִים शोमरोनीहरूले
H1471 H1471 H8118

तर ती सबै मानिसहरूले आ-आफ्नो देवताहरू बनाए अनि अग्लो ठाउँहरूमा भएका मन्दिरहरूमा तिनीहरूलाई स्थापित गरे जो सामरीहरूले बनाएका थिए। ती मानिसहरूलाई यस्तै गरे जहाँ-जहाँ तिनीहरू बस्थे।

30 וַאֲנְשֵׁי בָבֶל עָשׂוּ אֶת־ סֻכּוֹת בְּנוֹת וַאֲנְשֵׁי כוּת עָשׂוּ אֶת־ נֵרְגַל
र-मानिसहरूले बाबेलका बनाए सुक्कोत-बनोत लाई र-मानिसहरूले कूथका बनाए नेर्गल
H0376 H0894 H6213 H5524 H5523 H0376 H3575 H6213 H5369

וַאֲנְשֵׁי חֲמָת עָשׂוּ אֶת־ אַשִּׁימָא׃ र-मानिसहरूले हमातका बनाए लाई अशीमा
H0376 H2574 H6213 H0853 H0817

बाबेलका मानिसहरूले झूटा देवता सुक्कोत-बनोत बनाए। कूतका मानिसहरूले झूटा देवता नेगेल बनाए। हमातका मानिसहरूले झूटा देवता अशीमा बनाए।

31 וְהָעַוִּים עָשׂוּ נִבְחַז וְאֶת־ תַּרְתָּק וְהַסְפַרְוִים שָׂרְפִים אֶת־ בְּנֵיהֶם בָּאֵשׁ
र-अव्वीहरूले बनाए निब्हज र तर्ताक र-सपर्वीहरूले जलाउँथे लाई आफ्ना-छोराहरूलाई आगोमा
H5757 H6213 H5026 H0853 H8662 H5616 H8313 H0853 H1121 H0784

לְאַדְרַמֶּלֶךְ וַעֲנַמֶּלֶךְ र-अनम्मेलेक अद्रम्मेलेक
H6048 H0152

(סְפַרְוִים׃) सपर्वाइमको (אֱלֹהֵי) देवताहरूको [אלהן] देवताहरू (ספרים) सपर्वाइम
H5617 H0433 H0433 H5617

अब्बाका मानिसहरूले झूटा देवता नेभज र तर्ताक बनाए अनि सपर्वेका मानिसहरूले आफ्ना झूटा देवताहरूको सम्मान गर्नका लागि आफ्ना नानीहरू आगोमा जलाए। झूटा देवताहरू अद्रमेलेक र अनमेलेक थिए।

32 וַיִּהְיוּ (H1961) र–भए | בָמֹות (H1116) डाँडाका–पूजास्थलको | כֹּהֲנֵי (H3548) पुजारीहरू | מִקְצוֹתָם (H7098) आफूमध्येबाट | לָהֶם (H1992) आफूलाई | וַיַּעֲשׂוּ (H6213) र–बनाए | יְהוָה (H3068) परमप्रभुलाई | אֶת־ (H0853) लाई | יִרְאִים (H3372) डराउने | וַיִּהְיוּ (H1961) र–भए
עֹשִׂים (H6213) बनाउने | לָהֶם (H1992) आफूलाई | בְּבֵית (H1004) भवनमा | הַבָּמֹות׃ (H1116) डाँडाका–पूजास्थलको

तर ती मानिसहरूले परमप्रभुको पनि आराधना गरे। तिनीहरूले मानिसहरूबाट अग्ला पूजा स्थलका लागि पूजाहारीहरू रोजे। ती पूजाहारीहरूले ती पूजा स्थलहरूमा मन्दिरभित्र मानिसहरूका लागि बलि दिए।

33 אֶת־ (H0853) लाई | יְהוָה (H3068) परमप्रभुलाई | הָיוּ (H1961) डराउने–थिए | יְרֵאִים (H3372) डराउने | וְאֶת־ (H0853) र | אֱלֹהֵיהֶם (H0430) आफ्ना–देवताहरूलाई | הָיוּ (H1961) सेवा–गर्ने–थिए | עֹבְדִים (H5647) सेवा–गर्ने | כְּמִשְׁפַּט (H4941) रीतिअनुसार
הַגּוֹיִם׃ (H1471) जातिहरूको | אֲשֶׁר־ (H0834) जसलाई | הִגְלוּ (H1540) निर्वासन–गरेको–थियो | אֹתָם (H0853) तिनीहरूलाई | מִשָּׁם׃ (H8033) त्यहाँबाट

तिनीहरूले परमप्रभुको आदर गरे तर तिनीहरूले आफ्ना देवताहरूको पनि सेवा गरे। ती मानिसहरू आफ्ना देवताहरूको सेवा त्यसरी नै गर्दथे जसरी तिनीहरू ती देशमा गर्दथे जहाँबाट तिनीहरूलाई ल्याइयो।

34 עַד (H5704) सम्म | הַיּוֹם (H3117) दिन | הַזֶּה (H2088) आजको | הֵם (H1992) तिनीहरूले | עֹשִׂים (H6213) गर्दै–छन् | כַּמִּשְׁפָּטִים (H4941) रीतिहरूअनुसार | הָרִאשֹׁנִים (H7223) पहिलेका | אֵינָם (H0369) डराउँदैनन् | יְרֵאִים (H3372) डराउने | אֶת־ (H0853) लाई | יְהוָה (H3068) परमप्रभुलाई
וְאֵינָם (H0369) र–गर्दैनन् | עֹשִׂים (H6213) गर्दैनन् | כְּחֻקָּתָם (H2708) आफ्ना–विधिअनुसार | וּכְמִשְׁפָּטָם (H4941) र–आफ्ना–रीतिअनुसार | וְכַתּוֹרָה (H8451) र–शिक्षाअनुसार | וְכַמִּצְוָה (H4687) र–आज्ञाअनुसार | אֲשֶׁר (H0834) जो | צִוָּה (H6680) आज्ञा–दिएको–थियो
יְהוָה (H3068) परमप्रभुले | אֶת־ (H0853) लाई | בְּנֵי (H1121) छोराहरू | יַעֲקֹב (H3290) याकूबका | אֲשֶׁר־ (H0834) जसको | שָׂם (H7760) राख्नुभयो | שְׁמוֹ (H8034) उनको–नाम | יִשְׂרָאֵל׃ (H3478) इस्राएल

आजसम्म ती मानिसहरू त्यसरी बस्छन् जसरी तिनीहरू अतीतमा बसेका थिए। तिनीहरूले परमप्रभुको डर मान्छन् नत भक्ति नै गर्छन्। तिनीहरूले नियमको, निर्देशन, व्यवस्था अथवा आदेशहरू जुन परमप्रभुले याकूबको सन्तानहरूलाई दिएको थियो पालन गर्दैनन्।

35 וַיִּכְרֹת (H3772) र–बाँध्नुभएको–थियो | יְהוָה (H3068) परमप्रभुले | אִתָּם (H0854) तिनीहरूसँग | בְּרִית (H1285) करार | וַיְצַו (H6680) र–आज्ञा–दिँए–भनेर | לֵאמֹר (H0559) भनेर | לֹא (H3808) नडराओ | תִירְאוּ (H3372) डराओ | אֱלֹהִים (H0430) देवताहरू
תִּזְבְּחוּ (H2076) तिनीहरूलाई | וְלֹא (H3808) र–नबलिदान–चढाओ | תַעַבְדוּם (H5647) तिनीहरूको | וְלֹא (H3808) र–नसेवा–गर | לָהֶם (H1992) तिनीहरूलाई | תִּשְׁתַּחֲווּ (H7812) तिनीहरूलाई | וְלֹא־ (H3808) र–दण्डवत्–नगर | אֲחֵרִים (H0312) अरूका
לָהֶם׃ तिनीहरूलाई

परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूसँग एउटा करार गर्नुभयो। परमप्रभुले तिनीहरूलाई आदेश दिनुभयो, “तिमीहरूले अरू देवताहरूको आदर नगर। तिमीहरूले तिनीहरूको पूजा गर्नु हुँदैन, सेवा गर्नु हुँदैन अथवा बलि चढाउनु हुँदैन।

36 כִּי (H3588) तर | אִם־ (H0518) बरु | אֶת־ (H0853) लाई | יְהוָה (H3068) परमप्रभुलाई | אֲשֶׁר (H0834) जसले | הֶעֱלָה (H5927) निकाल्नुभयो | אֶתְכֶם (H0853) तिमीहरूलाई | מֵאֶרֶץ (H0776) देशबाट | מִצְרַיִם (H4714) मिस्रको | בְּכֹחַ (H3581) शक्तिद्वारा | גָּדוֹל (H1419) ठूलो
תִּזְבָּחוּ׃ बलिदान–चढाओ | וְלוֹ (H0) र–उहाँलाई | תִּשְׁתַּחֲווּ (H7812) दण्डवत्–गर | וְלוֹ (H0) र–उहाँलाई | תִּירָאוּ (H3372) डराओ | אֹתוֹ (H0853) उहाँलाई | נְטוּיָה (H5186) फैलिएको | וּבִזְרוֹעַ (H2220) र–पसारिएको–पाखुराद्वारा

तर तिमीहरूले परमप्रभुको अनुसरण गर्नु पर्छ। परमप्रभु नै परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले तिमीलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउनुभयो। परमप्रभुले तिमीलाई बचाउनका लागि आफ्नो महाशक्ति प्रयोग गर्नुभयो। तिमीले परमप्रभुको आराधना गर्नुपर्छ अनि उहाँका लागि बलि चढाउनु पर्छ।

וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּשְׁפָּטִים	וְהַתּוֹרָה	וְהַמִּצְוָה	אֲשֶׁר	כָּתַב	לָכֶם	תִּשְׁמְרוּן	37
र-यो	विधिहरू	र-यो	रीतिहरू	र-शिक्षा	र-आज्ञा	जो	लेख्नुभयो	तिमीहरूलाई	पालन-गर्नूपर्छ	
H0853	H2706	H0853	H4941	H8451	H4687		H3789		H8104	

לַעֲשׂוֹת	כָּל־	הַיָּמִים	וְלֹא	תִירְאוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים׃
गर्न	सबै	दिनहरूमा	र-नडराओ	डराओ	देवताहरू	अरूका
	H3605	H3117	H3808	H3372	H0430	H0312

तिमीले विधिहरू, नियमहरू, उपदेशहरू तथा आदेश पालन गर्नु पर्छ जो उहाँले तिम्रो निम्ति लेख्नुभएको थियो। तिमीले यी कुराहरू सँधै हर समय पालन गर्नु पर्छ। तिमीले अरू देवताहरूको आदर गर्नुहुँदैन।

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	תִירְאוּ	וְלֹא	תִשְׁכְּחוּ	לֹא	אִתְּכֶם	כָּרַתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבְּרִית	38
अरूका	देवताहरू	डराओ	र-नडराओ	बिर्सनू	नबिर्साओ	तिमीहरूसँग	मैले-बाँधेँ	जो	र-यो-करार	
H0312	H0430	H3372	H3808	H7911	H3808	H0854	H3772		H1285	

तिमीले त्यो करार बिर्सिनु हुँदैन जो मैले तिमीहरूसित गरेको थिएँ। तिमीले अरू देवताहरूको आदर गर्नुहुँदैन।

כָּל־	מִיַּד	אֹתְכֶם	יַצִּיל	וְהוּא	תִירָאוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	אִם־	כִּי	39
सबै	हातबाट	तिमीहरूलाई	छुटाउनेछ	र-उहाँले	डराओ	तिमीहरूको-परमेश्वर	परमप्रभु	लाई	बरु	तर	
H3605	H3027	H0853	H5337	H1931	H3372	H0430	H3068	H0853			

אֹיְבֵיכֶם׃
तिम्रो-शत्रुहरूको
H0341

तिमीले परमप्रभु तिनीहरूको परमेश्वरको मात्र डर मान्नु पर्छ अनि आदर गर्नुपर्छ। तब उहाँले तिमीलाई तिम्रा सबै शत्रुहरूबाट बचाउनु हुनेछ।”

עֹשִׂים׃	הֵם	הָרִאשׁוֹן	כְּמִשְׁפָּטָם	אִם־	כִּי	שָׁמְעוּ	וְלֹא	40
गर्दै-थिए	तिनीहरूले	पहिलेको	रीतिअनुसार	बरु	बरु	तिनीहरूले	तर-सुनेनन्	
	H1992	H7223	H4941			H8085	H3808	

तर इस्राएलीहरूले सुनेनन्। तिनीहरू त्यही कामहरू गरिनैरहे जस्तो पहिला गर्दथे।

עֹבְדִים	הָיוּ	פְּסִילֵיהֶם	וְאֶת־	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	הָאֱלֶה	הַגּוֹיִם	וַיִּהְיוּ	41
सेवा-गर्ने	सेवा-गर्ने-थिए	आफ्ना-मूर्तिहरूलाई	र	परमप्रभुलाई	लाई	डराउने-थिए	यी	जातिहरू	र-भए	
H5647	H1961	H6456	H0853	H3068	H0853	H3372	H0428		H1961	

עֹשִׂים	הֵם	אֲבֹתָם	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	בְּנֵיהֶם	וּבְנֵי	וּבְנֵיהֶם	גַּם־	
गर्दै-छन्	तिनीहरूले	उनीहरूको-पिता-पुर्खाले	गरेका-थिए	जसरी	छोराहरूले	र-छोराहरूका	उनीहरूका-छोराहरू	साथै	
	H1992	H0001						H1571	

עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	פ
सम्म	दिन	आजको	।
H5704	H3117	H2088	

यस प्रकार अहिले अरू राष्ट्रहरू परमप्रभुको सम्मान गर्छन् तर तिनीहरू आफ्ना देवताका मूर्तिहरूको पनि सेवा गर्दछन्। तिनका छोरा छोरी र नाता नातिनीहरू त्यही काम गर्छन जो उनका पुर्खाहरू गर्दथे। तिनीहरू अझै पनि ती कामहरू गर्छन्।

Chapter 18

בֶּן־	חִזְקִיָּה	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵלָה	בֶּן־	לְהוֹשֵׁעַ	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	1
छोरा	हिजकियाह	राजा-भए	इस्राएलका	राजा	एलाका	छोरा	होशेको	तीन	को-तेस्रो-वर्षमा	र-भयो	
	H2396		H3478	H4428	H0425		H1954	H7969	H8141	H1961	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָחָז
यहूदाका	राजा	आहाजका
H3063	H4428	H0271

आहारजका छोरा हिजकियाह यहूदाका राजा थिए। एलाका छोरा होशे इस्राएलका राजा हुँदा तेस्रो वर्षमा हिजकियाहले शासन गर्न शुरू गरे।

2

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְתִשַׁע	וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכֹו	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
यरूशलेममा	राज्य-गरे	वर्ष	र-नौ	र-उनन्तीस	राज्य-गर्दा	थिए	वर्षको-उमेरमा	र-पाँच	पच्चीस	छोरा
H3389		H8141	H8672	H6242		H1961	H8141	H2568	H6242	

זְכַרְיָה׃	בַּת־	אֲבִי	אִמֹּו	וְשֵׁם
जकर्याहकी	छोरी	अबी	उनकी-आमाको	र-नाम
	H1323	H0021	H0517	H8034

हिजकियाह 25 वर्षका थिए जब उनले शासन गर्न शुरू गरे। हिजकियाहले यरूशलेममा 29 वर्ष शासन गरे। उनकी आमा जकर्याहकी छोरीको नाउँ अबी थियो।

3

אָבִיו׃	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ
उनका-पिताले	दाऊदले	गरेका-थिए	जो	जस्तै-सबै	परमप्रभुको	दृष्टिमा	सिधा-काम	र-गरे
H0001	H1732			H3605	H3068		H3477	

हिजकियाहले ती कामहरू गरे आफ्ना पुर्खा दाऊद जस्तै जो परमप्रभुले सही भन्नुभएको थियो।

4

וְכִתַּת	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	וְכָרַת	הַמַּצֵּבֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר	הַבָּמֹות	אֶת־	הֵסִיר	וְהוּא
र-टुक्रा-पारे	अशेराह	यो	र-काटे	स्तम्भहरू	यो	र-भाँचे	डाँडाका-पूजास्थलहरू	यो	हटाए	उनले
H3807	H0842	H0853	H3772	H4676	H0853	H7665	H1116	H0853	H5493	H1931

בְּנֵי־	הָיְוּ	הַהֵמָּה	הַיָּמִים	עַד־	כִּי	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַנְּחֹשֶׁת	נְחַשׁ
छोराहरूले	गर्दै-थिए	ती	दिनहरू	सम्म	किनभने	मोशाले	बनाएको-थियो	जो	काँसाको	सर्प
	H1961	H1992	H3117	H5704		H4872				H5175

נְחֻשְׁתָן׃	לֹו	וַיִּקְרָא־	לֹו	מְקַטְּרִים	יִשְׂרָאֵל
नहुश्तान	यसलाई	र-भन्ने-थियो	यसलाई	धूप-बाल्दै-थिए	इस्राएलका
		H7121			H3478

हिजकियाहले अल्गा ठाउँहरू भत्काए। उनले स्मारक ढुङ्गाहरू फोरे अनि अश्तारोत खाँमाहरू ढाले। त्यस समयमा इस्राएलका मानिसहरूले मोशाद्वारा बनाइएको काँसाको साँपका लागि धूपबलि जलाउने गर्दथे। यस काँसको साँपलाई “नेहुरातान” भनिन्थ्यो हिजकियाहरूले यस काँसाको साँपलाई टुक्रा-टुक्रा पारे किनभने मानिसहरूले त्यस सापको पूजा गरिरहेका थिए।

5

יְהוּדָה	מַלְכֵי	בְּכֹל	כָּמֹהוּ	הָיָה	לֹא־	וְאַחֲרָיו	בָּטַח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בַּיהוָה
यहूदाका	राजाहरू	सबैमा	उनीजस्तो	भएको-थियो	भएनन्	र-उनीपछि	भरोसा-राखे	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभुमा
H3063	H4428	H3605	H3644	H1961	H3808		H0982	H3478	H0430	H3068

לְפָנָיו׃	הָיְוּ	וַאֲשֶׁר
उनीभन्दा-अघि	भएका-थिए	र-जो
H6440	H1961	

हिजकियाहले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरमाथि विश्वास गर्दथे। यहूदाका राजाहरूमा उनी अघि अथवा पछि हिजकियाह जस्तो व्यक्ति कोही भएन।

6

צִוָּה	אֲשֶׁר־	מִצְוֹתָיו	וַיִּשְׁמֹר	מֵאַחֲרָיו	סָר	לֹא־	בַּיהוָה	וַיִּדְבַּק
आज्ञा-दिएको-थियो	जो	उनका-आज्ञाहरू	र-पालन-गरे	उनीपछिबाट	हटे	हटेनन्	परमप्रभुसँग	र-टाँसिए
H6680		H4687	H8104		H5493	H3808	H3068	H1692

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה
मोशालाई	लाई	परमप्रभुले
H4872	H0853	H3068

हिजकियाह परमप्रभुप्रति साह्रै नै विश्वासी थिए। उनले परमप्रभुको अनुसरण गर्न छोडेनन्। उनले आदेशहरू पालन गरे जो परमप्रभुले मोशालाई दिनुभएको थियो।

7 וְיְהִי יְהוָה אֶת־כֹּל אֲשֶׁר יֵצֵא יַשְׂכִּיל וַיִּמְרֹד בְּמֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְלֹא עָבָדוֹ׃
र–थियो परमप्रभु उनीसँग जहाँ जाने–थिए सफल–हुने–थिए र–विद्रोह–गरे राजा–विरुद्ध अश्शूरको उनीलाई र–सेवा–गरेनन्
H1961 H3068 H3605 H3318 H4775 H4428 H0804 H5647 H3808

परमप्रभु हिजकियाहसँग हुनुहुन्थ्यो। हिजकियाह प्रत्येक काममा सफल भए जो उनले गरे। हिजकियाह अश्शूरका राजाबाट अलग भए।हिजकियाहले अश्शूरका राजाको सेवा गर्न बन्द गरे।

8 הוּא־הִכָּה אֶת־פְּלִשְׁתִּים עַד־עַזָּה וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ מִמִּגְדַּל־נוֹצְרִים עַד־עִיר מִבְצָר׃ פ
उनले पराजित–गरे पलिस्तीहरूलाई सम्म गाजा र रक्षक–मिनारबाट यसका–सीमानाहरू सम्म शहर गढीको ।
H1931 H5221 H6430 H5704 H5804 H0853 H1366 H4026 H5704 H5341 H4013

हिजकियाहले गाजासम्म तथा यसको वरिपरि पलिश्तीलीहरूलाई पराजित गरे। उनले सानो देखि ठूलो सबै पलिश्तीली शहरहरू पराजित गरे।

9 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ הִיא הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־אֵלָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָה שַׁלְמַנְאֶסֶר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־שֹׁמְרוֹן וַיָּצַר עָלֶיהָ׃
र–भयो चौथो राजाको हिजकियाहको यो सातौं वर्ष होशेको छोरा एलाका वर्षमा राजाको शल्मनेसेर अश्शूरका विरुद्ध शोमरोनमा र–घेरा–हाले यसलाई
H1961 H7243 H4428 H2396 H1931 H7637 H1954 H0425 H8141 H5927 H3478 H4428 H8022 H0804 H4428 H8111

अश्शूरका राजा शल्मनेसेर सामरियाको विरोधमा युद्ध गर्न गए। उनको सैनिकले शहरलाई घेरे यो घटना यहूदाका राजा हिजकियाहको शासन कालको चौथो वर्षमा भयो।(एलाका छोरा होशे इस्राएलका राजा भएको सातौ वर्ष पनि थियो।)

10 וַיִּלְכְּדֻהָ מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים בִּשְׁנַת־שֵׁשׁ לְחִזְקִיָּה הִיא שְׁנַת־תֵּשַׁע לְהוֹשֵׁעַ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל שֹׁמְרוֹן׃
र–कब्जा–गरे अन्त्यमा तीन वर्ष छ को–छौंठौं–वर्षमा हिजकियाहको यो नौ वर्ष होशेको इस्राएलका राजा शोमरोन
H3920 H7969 H8141 H8337 H8141 H2396 H1931 H8672 H8141 H1954 H3478 H4428 H8111

तेस्रो वर्षको अन्तमा, शल्मनेसेरले सामरिया कब्जा गरे। उनले सामरियालाई यहूदाका राजा हिजकियाहको छैटौं वर्षमा कब्जा गरे।(यो इस्राएलका राजा होशे भएको नवौं वर्ष थियो।)

11 וַיַּגֶל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֶת־יִשְׂרָאֵל אַשּׁוּרָה וַיַּנְחֵם בַּחְלַח וּבְחָבוֹר נְהַר גּוֹזָן וְעָרֵי מָדָי׃
र–निर्वासन–गरे राजाले अश्शूरको लाई इस्राएललाई अश्शूरमा र–बसाले हलहमा र–हाबोरमा नदी गोजानको र मादीका
H1540 H4428 H0804 H0853 H3478 H0804 H2477 H2249 H5104 H1470 H4074

अश्शूरका राजाले इस्राएलीहरूलाई बन्दी बनाएर अश्शूर लगे। उनले तिनीहरूलाई हाबीर (गोजान नदी) किनारमा हलह र मादीमा बसाए।

12 וְעַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ אֶת־בְּרִיתוֹ
जो कारण तिनीहरूले स्वरमा परमप्रभु उनीहरूको-परमेश्वरको र-उल्लङ्घन-गरे लाई उनको-करार
H3808 H8085 H3068 H0430 H5674 H0853 H1285

כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה לֹא שָׁמְעוּ וְלֹא עָשׂוּ׃ פ
जो सबै आज्ञा-दिएको-थियो मोशाले दास परमप्रभुको तिनीहरूले र-सुनेनन् र-गरेनन्
H3605 H6680 H4872 H5650 H3068 H8085 H3808 H3808

यस्तो घटना भयो किनभने इस्राएलीहरूले परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरको अनुसरण गरेनन्। तिनीहरूले परमप्रभुको करारलाई मानेनन्। तिनीहरूले ती सबै कुराहरू माननेन् जो परमप्रभुका सेवक मोशाले आदेश दिएका थिए। इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुको करार नसुने जस्तो गरे न त ती कामहरू गरे करारमा उनीहरूलाई गर्न भनिएको थियो।

13 וּבְאַרְבַּע עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ עָלָה סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל כָּל
र-चौधौं वर्षको राजाको हिजकियाहको चढे सन्हेरीब राजा अश्शूरको विरुद्ध सबै
H0702 H6240 H8141 H2396 H5927 H4428 H0804 H5921 H3605

עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת וַיִּתְפְּשֵׂם׃
शहरहरू यहूदाका गढीका र-कब्जा-गरे
H5892 H3063 H1219 H8610

हिजकियाहको शासनकालको 14औं वर्षमा अश्शूरका राजा सनहेरीब यहूदाका सबै शक्तिशाली शहरहरूको विरोधमा युद्ध गर्न गए। सनहेरीबले ती सबै शहरहरू जिते।

14 וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר לָכִישָׁה וְלֵאמֹר חָטָאתִי
र-पठाए हिजकियाहले राजा यहूदाका कहाँ राजा अश्शूरकोकहाँ लाकीशमा भनेर मैले-पाप-गरेँ
H7971 H2396 H4428 H3063 H0413 H4428 H0804 H3923 H0559 H2398

שׁוּב מֵעָלָי אֵת אֲשֶׁר־תִּתֵּן עָלַי אֶשָּׂא וַיָּשֶׂם מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל
फर्कनुहोस् मबाट जो जे-तोक्नुहुन्छ राख्नुहुन्छ ममाथि म-बोक्नेछु र-तोके राजाले अश्शूरको माथि
H7725 H4480 H0853 H5414 H5921 H5375 H7760 H4428 H0804 H5921

כִּכַּר־זָהָב׃ וְשִׁלֹּשִׁים כִּכַּר כֶּסֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת כִּכַּר־זָהָב׃ וַיִּתֵּן חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
सुन तालन्त र-तीस चाँदी तालन्त सय तीन यहूदाको राजा हिजकियाह
H2091 H3603 H7970 H3701 H3603 H3967 H7969 H3063 H4428 H2396

तब यहूदाका राजा हिजकियाहले अश्शूरका राजालाई लाकीशमा एउटा सन्देश पठाए। हिजकियाहले भने, “मैले भूल गरेको छु। मलाई एक्लै छोडिदेऊ। तब तिमीले मागेको जे पनि तिर्न तयार हुनेछु।” तब अश्शूरका राजाले यहूदाका राजा हिजकियाहलाई 300 तोडा भन्दा बढी चाँदी तथा 30 तोडा भन्दा बढी सुन तिर्न् भने।

15 וַיִּתֵּן חִזְקִיָּהוּ אֶת־כָּל הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בֵּית־יְהוָה וּבְאֹצְרוֹת
र-दिए हिजकियाहले सबै यो चाँदी पाइएको भवनमा परमप्रभुको र-भण्डारहरूमा
H5414 H2396 H3605 H0853 H3701 H4672 H1004 H3068 H0214

בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
भवन राजाको
H1004 H4428

हिजकियाहले परमप्रभुको मन्दिर अनि राजाको खजानामा भएको चाँदी दिए।

16 בָּעֵת הַהִיא קִצַּץ חִזְקִיָּהוּ אֶת־יְהוָה הֵיכַל דַּלְתוֹת אֲשֶׁר
जो खम्बाहरू र-यो परमप्रभुको मन्दिरको ढोकाहरू यो हिजकियाहले काटे त्यस त्यस-समयमा
H0547 H0853 H3068 H1964 H0853 H2396 H7112 H1931 H6256

צִפָּה חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ פ
मोडेको-थियो हिजकियाह राजा यहूदाका र-दिए राजालाई अश्शूरको
H6823 H2396 H4428 H3063 H5414 H4428 H0804

त्यस समयमा हिजकियाहले परमप्रभुको मन्दिरको ढोकाहरू र चौखटहरूमा लगाइएका सुन उप्काए। राजा हिजकियाहले नै ती ढोकाहरू र चौखटहरूमा सुन जोड्ने काम गरेका थिए। हिजकियाहले ती सुन अश्शूरका राजालाई दिए।

17 וַיִּשְׁלַ֨ח מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֜וּר אֶת־תַּרְתָּ֣ן וְאֶת־רַ֗ב־סָרִיס֙ רַ֣ב־שָׁקֵ֔ה וְאֶת־רַ֖ב מִן־לָכִ֑ישׁ יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ אֶל־הִזְקִיָּ֣הוּ בְחֵ֣יל כָּבֵ֔ד וַיַּֽעֲל֖וּ וַיָּבֹ֑אוּ וַיַּֽעֲל֗וּ וַיָּבֹ֙אוּ֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וַיַּֽעֲמֹ֕דוּ בִּתְעָלַ֖ת הַבְּרֵכָ֣ה הָעֶלְיוֹנָ֑ה אֲשֶׁ֖ר בִּמְסִלַּ֥ת שְׂדֵֽה־כוֹבֵֽס׃

र-पठाए ר-ठूलो सेनासहित हिजकियाहूकहाँ राजा कहाँ लाकीश
र-चढे यरूशलेममा र-आए र-चढे यरूशलेममा ठूलो सेनासहित हिजकियाहूकहाँ राजा कहाँ लाकीश
H5927 H3389 H0935 H5927 H3389 H3515 H2426 H2396 H4428 H0413 H3923

धोबीको खेतको बाटोमा जो माथिल्लो पोखरीको नालामा र-उभिए र-आए
H3526 H4546 H1295 H5975 H0935

अश्शूरका राजाले आफ्ना अत्यन्त महत्वपूर्ण तीनजना सेनापतिहरू विशाल सेनासँगै राजा हिजकियाहकहाँ यरूशलेम पठाए। ती मानिसहरू लाकीशबाट हिंडे अनि यरूशलेम पुगे। तिनीहरू माथिल्लो पोखरिको छेऊको कुलो नजिक उभिए। माथिल्लो पोखरी धोबीको खेत जाने बाटोमा थियो।

18 וַיִּקְרְא֣וּ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ וַיֵּצֵ֣א אֲלֵהֶ֗ם אֶלְיָקִ֤ים בֶּן־חִלְקִיָּ֙הוּ֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־הַבָּ֔יִת וְשֶׁבְנָ֖ה הַסֹּפֵ֑ר וְיוֹאָ֥ח בֶּן־אָסָ֖ף הַמַּזְכִּֽיר׃

र-बोलाए लाई राजाकहाँ उनीहरूकहाँ र-गयो एल्याकीम छोरा हिल्कियाहूका जो माथि राजमहलको
र-शेब्ना लेखक र-योआह छोरा आसाफको इतिहासकार
H7644 H5612 H3098 H1121 H0623 H2142

यी मानिसहरूले राजालाई बोलाए। हिल्कियाहका छोरा एल्याकीम (एल्याकीम राजाको महलको हेरचाह गर्दैथे।) शेब्ना (मुख्य सचिब) र आसापका छोरा योआ (अभिलेखापाल) तिनीहरूसँग भेट गर्न बाहिर आए।

19 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵהֶם֙ רַב־שָׁקֵ֔ה אִמְרוּ־נָ֥א אֶל־חִזְקִיָּ֖הוּ כֹּֽה־אָמַ֣ר הַמֶּ֣לֶךְ הַגָּד֑וֹל מַה־הַבִּטָּחוֹן֙ הַזֶּ֣ה אֲשֶׁ֣ר בָּטָֽחְתָּ׃

र-भने उनीहरूलाई रब शाकेहले भनो कृपया लाई यसरी भन्छ राजा महान्
H0559 H0413 H7262 H7262 H0559 H4994 H0413 H3541 H0559 H4428 H1419

तिमीले-भरोसा-राखेका-छौ जसमा यो भरोसा के अश्शूरका राजा
H0982 H2088 H0986 H4100 H0804 H4428

सेनापतिहरूमध्ये एक जनाले उनीहरूलाई भने, “अश्शूका राजा, महाराजले जे भनेका छन्, हिजकियाहलाई भनः ‘तिमी केमाथि विश्वास गर्दछौ?

20 אָמַ֕רְתָּ אַ֖ךְ דְּבַר־שְׂפָתַ֑יִם עֵצָ֥ה וּגְבוּרָ֖ה לַמִּלְחָמָ֑ה עַתָּ֖ה עַל־מִי֙ בָּטַ֣חְתָּ כִּֽי־מָרַ֖דְתָּ בִּֽי׃

तिमीले-भन्यौ केवल कुरा ओठको योजना र-शक्ति युद्धको-लागि अब माथि कसलाई भरोसा-राख्यौ
H0559 H0389 H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258 H4310 H0982

मेरो-विरुद्धमा विद्रोह-गर्यौ किनभने
H4775

तिम्रा वचनहरू अर्थहीन छन्। तिमी भन्छौ, “युद्धमा मलाई सघाउन तिमीसँग पर्याप्त सल्लाह र शक्ति छ।” तर तिमीलाई कसले विश्वास गर्छ किनभने तिमीले मेरो नियमको उल्लंघन गरेका छौ।

21 הִנֵּה֩ בָטַ֨חְתָּ לְּךָ֜ עַל־מִשְׁעֶ֤נֶת הַקָּנֶה֙ הָרָצ֣וּץ הַזֶּ֔ה עַל־מִצְרַ֑יִם אֲשֶׁ֣ר יִסָּמֶךְ־אִישׁ֩ עָלָ֨יו וּבָ֜א בְּכַפּ֗וֹ וְנִקְּבָ֙הּ֙ כֵּ֚ן פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֔יִם לְכָל־הַבֹּטְחִ֖ים עָלָֽיו׃

तिमीले भरोसा-राख्यौ अब हेर टेको माथि चुर्किएको नर्कटको टेको माथि
H0982 H6258 H2009 H4938 H5564 H0376 H0935 H3709 H6547 H4428 H4714 H3605

तिमीले-भरोसा-राख्नेहरू यसमाथि
H0982

तिमी भाँचिएको बेतको लौरोको मद्दत लिँदै छौ। यो हिंड्ने लौरो मिश्र हो। यदि कोही मानिस यस लौरोको मद्दत लिन्छ भने यो भाँचिन्छ र हातउँदो गएर घाइते बनाउँछ। मिश्रका राजा त्यस्तै हुन ती मानिसहरूका लागि जो उनलाई विश्वास गर्छन्।

22 וְכִי־ תֹאמְרוּן אֵלַי מלאי H0413 H0559 भन्यौ אֶל־ माथि H0413 יְהוָה परमप्रभु H3068 אֱלֹהֵינוּ हाम्रो-परमेश्वरमा H0430 בָּטָחְנוּ भरोसा-राख्यौं H0982 הֲלוֹא־ के-उनी H3808 הוּא होइनन् H1931 אֲשֶׁר जसको

לִיהוּדָה यहूदालाई H3063 וַיֹּאמֶר र-भनेको-थियो H0559 מִזְבְּחֹתָיו उनका-वेदीहरू H4196 וְאֶת־ र H0853 בָּמֹתָיו उनका-डाँडाका-पूजास्थलहरू H1116 אֶת־ लाई H0853 חִזְקִיָּהוּ हिजकियाहूले H2396 הֵסִיר हटाएको-थियो H5493

בִּירוּשָׁלִַם׃ यरूशलेममा H3389 תְּשְׁתַּחֲווּ दण्डवत्-गर H7812 הַזֶּה यो H2088 הַמִּזְבֵּחַ वेदी H4196 לִפְנֵי सामुन्ने H6440 וְלִירוּשָׁלִַם र-यरूशलेमलाई H3389

हुन सक्छ तिमी भन्ने छौ, “हामी परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरमाथि विश्वास गर्दछौ।” तर म जान्दछु हिजकियाहले अग्ला ठाउँहरू र वेदीहरू हटाए जहाँ मानिसहरू परमप्रभुको आराधना गर्दथे हटाए। अनि हिजकियाहले यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले यहाँ यरूशलेममा वेदीको अघि मात्र आराधना गर्ने छौ।”

23 וְעַתָּה र-अब H6258 הִתְעָרֵב बाजी-राखोस् H6148 נָא कृपया H4994 אֶת־ लाई H0854 אֲדֹנִי मेरो-मालिक H0113 אֶת־ लाई H0854 מֶלֶךְ राजा H4428 אַשּׁוּר अश्शूरकोसँग H0804 וְאֶתְּנָה र-दिनेछु H5414 לְךָ तिमीलाई אַלְפַּיִם दुई-हजार H0505

עֲלֵיהֶם׃ तिनीहरूमाथि רֹכְבִים सवारहरू H7392 לְךָ तिमीलाई לֶתֶת दिन H5414 תּוּכַל सक्यौ H3201 אִם־ यदि סוּסִים घोडाहरू

‘अब अश्शूरका राजा, हाम्रा मालिकसँग सम्झौता गर। म वचन दिन्छु, यदि तिमीले सवार गर्नेहरू भेटाउन सक्छौ भने म तिमीलाई 2,000 घोडाहरू दिनेछु।

24 וְאֵיךְ र-कसरी פְּנֵי अनुहार H6440 אֶת यो H0853 תָּשִׁיב फिर्ता-ल्याउनेछौ H7725 אַחַד एक-जनालाई פַּחַת राज्यपालको H6346 עַבְדֵי दासहरू H5650 אֲדֹנִי मेरो-मालिकका H0113 הַקְּטַנִּים सानाहरूमध्येबाट

וּלְפָרָשִׁים׃ र-घोडचढीहरूको-लागि לָרֶכֶב रथहरू H7393 מִצְרַיִם मिस्रमा H4714 עַל־ माथि לְךָ तिमीले וַתִּבְטַח र-भरोसा-राख्यौ H0982

तिमी मेरा मालिकका अधिकारीहरूमध्ये तल्लो स्तरका एक जना अधिकारीलाई परास्त गर्न सक्ने छैनौ। तिमी रथ र घोडाका सैनिकहरूका लागि मिश्रमाथि भर पर्छौ।

25 עַתָּה अब H6258 הֲבִלְעֲדֵי के-परमप्रभुबिना H1107 יְהוָה परमप्रभुको H3068 עָלִיתִי चढेँ H5927 עַל־ विरुद्ध הַמָּקוֹם ठाउँ H4725 הַזֶּה यो H2088 לְהַשְׁחִיתָהּ नाश-गर्न H7843 יְהוָה परमप्रभुले H3068 אָמַר भन्नुभयो H0559 אֵלַי मलाई H0413

וְהַשְׁחִיתָהּ׃ र-नाश-गर H7843 הַזֹּאת यो H2063 הָאָרֶץ देश H0776 עַל־ विरुद्ध עֲלֵה चढ H5927

‘म परमप्रभुको आदेश बिना यरूशलेमलाई नष्टपार्न आएको होइन। परमप्रभुले मलाई भन्नुभएको छ “यस देशको विरोधमा जाऊ अनि यसलाई नष्टपार।”’”

26 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 אֶלְיָקִים एल्याकीम H0471 בֶּן־ छोरा חִלְקִיָּהוּ हिल्कियाहूका וְשֶׁבְנָה र-शेब्ना H7644 וְיוֹאָח र-योआहले H3098 אֶל־ लाई H0413 רַב־ रब H7262 שָׂקֵה शाकेहलाई H7262 רַבְּךָ बोल्नुहोस् H1696 נָא कृपया H4994

עָמְנוּ׃ हामीसँग תְּדַבֵּר बोल्नुहोस् H1696 וְאַל־ र-नबोल्नुहोस् H0408 אֲנַחְנוּ हामी H0587 שֹׁמְעִים बुझ्दैछौं H8085 כִּי किनभने אֲרַמִּית अरामी-भाषामा H0762 עַבְדֵיךָ तपाईंका-दासहरूसँग H5650 אֶל־ लाई H0413

הַחֹמָה׃ पर्खालमा עַל־ माथि אֲשֶׁר जो הָעָם जनताको בְּאָזְנֵי कानमा H0241 יְהוּדִית यहूदी-भाषामा H3066

तब हिल्कियाहका छोरा एल्याकीम, शेब्ना र योआले सेनापतिलाई भने, “कृपया हामीसँग अरामी भाषामा कुरा गर। हामी त्यो भाषा बुझ्छौं। यहूदाको भाषामा हामीसँग कुरा नगर किनभने पर्खालमाथि उभिएका मानिसहरूले सुन्ने छन्।”

27 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם רַב־שָׁקֵה הֲאֶל־אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי אֲדֹנִי הֲעַל־הָאֲנָשִׁים הָיֹשְׁבִים עַל־הַחֹמָה לֶאֱכֹל

र-भने उनीहरूलाई रब शाकेहले तपाईंको-मालिक र-तपाईंकहाँ पठाएको-हो मेरो-मालिकले बोल्न
H0559 H0413 H7262 H7262 H0113 H0413 H7971 H0113 H1696

אֶת־יוֹנָם וְלִשְׁתּוֹת אֶת־שֵׁינֵיהֶם עִמָּכֶם׃

यो आफ्नो-दिसा र-पिउन यो आफ्नो-पिसाब पानी आफ्नो-खुट्टाको तिमीहरूसँगै
H0853 H6674 H8354 H0853 H7890 H4325 H7272

तर सेनापतिले तिनीहरूलाई भने, “मेरो मालिकले मलाई तिमी र तिम्रा राजासँग बोल्न मात्र पठाउनुभएको छैन। म अरू मानिसहरूसँग पनि कुरा गर्नेछु जो पर्खालमा बसिरहेका छन्। तिनीहरूले तिनीहरूको मल-मूत्र तिमीहरूसँगै नै खाने अनि पिउने छन्।”

28 וַיַּעֲמֹד רַב־שָׁקֵה וַיִּקְרָא בְקוֹל־גָּדוֹל בִּיהוּדִית וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ דְּבַר־הַמֶּלֶךְ

र-उभिए रब शाकेह र-बोलाए स्वरमा ठूलो यहूदी-भाषामा र-बोले र-भने सुनोस् वचन राजा
H5975 H7262 H7262 H7121 H0559 H1696 H3066 H0853 H4428

הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

महान् राजा अश्शूरको
H0804 H4428

तब सेनापति जोरसित हिब्रू भाषामा कराएर भने, “महाराजाधिराज, अश्शूरका राजाबाट यो सन्देश सुन।

29 כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר כִּי־חִזְקִיָּהוּ לָכֶם יַשִּׁיא אֶל־נִדְּיוֹ לֵאמֹר לֹא יוּכַל חִזְקִיָּהוּ לְהַצִּיל

यसरी भन्छ राजाले नदिओस् भ्रममा-पारोस् तिमीहरूलाई हिजकियाहूले किनभने सक्नेछैन छुटाउन
H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H0853 H2396 H3588 H3808 H5337

אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃

तिमीहरूलाई मेरो-हातबाट
H0853 H3027

राजा भन्दछन्, ‘हिजकियाहलाई मूर्ख बनाउन नदेऊ। उनले तिमीलाई मेरो शक्तिबाट बचाउन सक्दैनन्।

30 וְאַל־יַבְטַח חִזְקִיָּהוּ אֶתְכֶם אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ יְהוָה וְלֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃

र-नभरोसा-दिलाओस् भरोसा-दिलाओस् तिमीहरूलाई हिजकियाहूले परमप्रभुमा भनेर छुटाउनै छुटाउनेछ अश्शूरको राजा हातमा यो शहर यो दिइनेछ र-दिइनेछैन परमप्रभुले
H0408 H0982 H0853 H3068 H0559 H5337 H5337 H0804 H4428 H3027 H2063 H0853 H5414 H3808 H3068

हिजकियाहले परमप्रभुप्रति तिमीहरू विश्वास गर्ने बनाउन नसकोस्।’ हिजकियाह भन्दछन्, ‘परमप्रभुले हामीलाई बचाउनु हुनेछ! अश्शूरकाले राजा यस शहरलाई परास्त गर्ने छैनन्!’

31 אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי כֹה אָמַר מֶלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ אִתִּי מַשְׂא וּבֹאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־גַּפְנוֹ וְאִישׁ־תְּאֵנָתוֹ וְשִׁתּוּ אִישׁ מֵי־בוֹרוֹ׃

र-पिओस् प्रत्येक-जनाले पानी आफ्नो-इनारको र-खाओस् प्रत्येक-जनाले आफ्नो-द्राखाको-बोट आफ्नो-नेपालीबोट र-प्रत्येक-जनाले मकहाँ र-बाहिर-आओस् यसरी भन्छ राजा अश्शूरको मेलमिलाप-गरोस् मसँग लाई सुनोस् नसुनोस्
H8354 H0376 H4325 H1612 H0376 H0398 H0413 H3318 H3541 H0804 H4428 H0559 H0854 H0413 H8085 H0408

तर हिजकियाहका कुरा नसुन्! अश्शूरका राजा यस्तो भन्दछन्: ‘मसित शान्ति सन्धि गर अनि मसँग मिल। तब तिमीहरूमध्ये प्रत्येकले आफ्नो आइफल, आफ्नै अंञ्जीर फल अनि आफ्नै कपको पानी खान सक्ने छौ।

32

אֶרֶץ	וְתִירֹושׁ	דָּגָן	אֶרֶץ	כְּאַרְצְכֶם	אֶרֶץ	אֵל־	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי	בֹּאִי	עַד־
देश	र-द्राखारसको	अन्नको	देश	तिम्रो-देशजस्तो	देशमा	लाई	तिमीहरूलाई	र-लग्नेछु	म-आउनु	सम्म
H0776	H8492	H1715	H0776	H0776	H0776	H0413	H0853	H3947	H0935	H5704

תִּשְׁמְעוּ	וְאַל־	תָּמֻתוּ	וְלֹא	וְחִיּוּ	וְדִבַּשׁ	יִצְהָר	זַיִת	אֶרֶץ	וּכְרָמִים	לֶחֶם
सुनोस्	र-नसुनोस्	मर्नेछौ	र-मर्नेछैनौ	र-बाँचोस्	र-महको	तेलको	भर्खरको	देश	र-द्राखाबारीको	रोटीको
H8085	H0408	H4191	H3808	H2421	H1706	H3323	H2132	H0776	H3754	H3899

יַצִּילֵנוּ׃	יְהוָה	לֵאמֹר	אֶתְכֶם	יַסִּית	כִּי־	חִזְקִיָּהוּ	אֵל־
छुटाउनेछ	परमप्रभुले	भनेर	तिमीहरूलाई	भर्माउनेछ	किनभने	हिजकियाहूलाई	लाई
H5337	H3068	H0559	H0853	H5496		H2396	H0413

तिमीहरू यस्तो तबसम्म गर्न सक्ने छौ जबसम्म म आएर तिमीहरू टाढा आफ्नो देशमा लिएर जान्न। यो ठाउँ अन्न र नयाँ दाखरस, गहुँ र अङ्गुर र अंडीर महको देश हो। तब तिमीहरू बाँच्ने छौ, मर्दैनौ। तर हिजकियाहका कुरा नसुन। उनी तिमीहरूको मन बदली गर्न चाहन्छन्। उनी भन्दैछन्। “परमप्रभुले हामीलाई बचाउनु हुनेछ।”

33

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	מִיַּד	אַרְצֹו	אֶת־	אִישׁ	הַגֹּויִם	אֱלֹהֵי	הִצִּילוּ	הַהַצֵּל	
अश्शूरको	राजा	हातबाट	आफ्नो-देश	लाई	प्रत्येकले	जातिहरूको	देवताहरूले	छुटाए	के-छुटाएका-छन्	
H0804	H4428	H3027	H0776	H0853	H0376		H0430	H5337	H5337	

के अर्कै राष्ट्रका देवताहरूमध्ये कसैले अश्शूरका राजाबाट उनको देशलाई बचाउन सक्यो? सकेन!

34

כִּי־	וְעִוָּה	הֵנַע	סְפַרְוַיִם	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	וְאַרְפָּד	חֲמָת	אֱלֹהֵי	אַיֵּה
के-छुटाएका-छन्	र-इव्वाहका	हेना	सपर्वाइमका	देवताहरू	कहाँ-छन्	र-अर्पादका	हमातका	देवताहरू	कहाँ-छन्
	H5755	H2012	H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346

מִיָּדִי׃	שֹׁמְרֹון	אֶת־	הִצִּילוּ
मेरो-हातबाट	शोमरोनलाई	लाई	छुटाए
H3027	H8111	H0853	H5337

हमात र अपार्दका देवताहरू कहाँ छन? सपवैम, हेना र इव्वाका देवताहरू कहाँ छन्? के तिनीहरूले मबाट सामरियालाई बचाउन सके?

35

יַצִּיל	כִּי־	מִיָּדִי	אַרְצָם	אֶת־	הִצִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי
छुटाउनेछ	के-छुटाउनेछ	मेरो-हातबाट	आफ्नो-देश	लाई	छुटाए	जसले	देशहरूको	देवताहरू	सबैमध्ये	को
H5337		H3027	H0776	H0853	H5337		H0776	H0430	H3605	H4310

מִיָּדִי׃	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	יְהוָה
मेरो-हातबाट	यरूशलेम	लाई	परमप्रभुले
H3027	H3389	H0853	H3068

सकेनन् के अरू देशका देवताहरू मध्ये कसैले आफ्नो देश मबाट बचाउन सके? सकेनन् के परमप्रभुले मबाट यरूशलेमलाई बचाउन सक्नुहुन्छ? सक्दैनन्।’”

36

לֵאמֹר	הֵיא	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתֹו	עָנוּ	וְלֹא־	הָעָם	וְהֶחֱרִישׁוּ
भनेर	यो-थियो	राजाको	आज्ञा	किनभने	कुनै-शब्द	उनीलाई	जवाफ-दिए	र-दिएनन्	जनता	र-चुप-बसे
H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808		

תַּעֲנ�ֻהוּ׃	לֹא
उनीलाई	जवाफ-नदिओस्
	H3808

तर मानिसहरू बोलेका थिएनन्। तिनीहरूले सेनापतिलाई एक शब्द पनि भनेनन् किनभने राजा हिजकियाहले तिनीहरूलाई आदेश दिएका थिए। उनले भने, “उनलाई केही नभन।”

37 וַיָּבֹא אֶלְיָקִים חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן־אָסָף הַמַּזְכִּיר׃
וַיָּבֹא — अनि-गए (H0935) | אֶלְיָקִים — एल्याकीम (H0471) | בֶּן־ — छोरा | חִלְקִיָּהוּ — हिल्कियाहका (H2518) | אֲשֶׁר־ — जो | עַל־ — माथि | הַבַּיִת — राजमहलको | וְשֶׁבְנָא — र-शेब्ना (H7644) | הַסֹּפֵר — लेखक | וְיוֹאָח — र-योआह (H3098) | בֶּן־ — छोरा | אָסָף — आसाफको (H0623) | הַמַּזְכִּיר — इतिहासकार (H2142) | אֶל־ — कहाँ (H0413) | חִזְקִיָּהוּ — हिजकियाहूकहाँ (H2396) | קְרוּעֵי — चिरिएको (H7167) | בְגָדִים — लुगाहरू | וַיַּגִּדוּ — र-सुनाए (H5046) | לוֹ — उनीलाई | דִּבְרֵי — कुराहरू (H1697) | רַב־שָׁקֵה׃ — रब-शाकेहका (H7262)

हिल्कियाहका छोरा एल्याकीम (एल्याकीम राजाको दरबारको अधिकारी थिए) शेब्ना (सेबाका मुख्य सचिब) र आसापका छोरा योआ (अभिलेखापाल) हिजकियाहसमक्ष आए। तिनीहरूको लुगा च्यातिएको थियो र तिनीहरू दुःखी भएको बुझिन्थ्यो। तिनीहरूले हिजकियाहलाई सबै कुरा भने जो अश्शूरका सेनापतिले भनेका थिए।

Chapter 19

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּתְכַּס וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃
וַיְהִי — अनि-भयो (H1961) | כִּשְׁמֹעַ — जब-सुने (H8085) | הַמֶּלֶךְ — राजा (H4428) | חִזְקִיָּהוּ — हिजकियाहूले (H2396) | וַיִּקְרַע — चिरे (H7167) | אֶת־ — — (H0853) | בְּגָדָיו — आफ्ना-लुगाहरू | וַיִּתְכַּס — अनि-ओढे (H3680) | וַיָּבֹא — अनि-गए (H0935) | בַּשָּׂק — भाङ्ग्राको-बोरा (H8242) | בֵּית — भवनमा | יְהוָה׃ — परमप्रभुको (H3068)

राजा हिजकियाहले ती कुराहरू सुने अनि आफू दुःखी र चिन्तित देखाउनका लागि उनले आफ्नो लुगा च्याते। त्यसपछि तिनी परमप्रभुको मन्दिरभित्र पसे।

2 וַיִּשְׁלַח אֶת־אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְאֶת־זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים אֶל־יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא׃
וַיִּשְׁלַח — अनि-पठाए (H7971) | אֶת־ — — (H0853) | אֶלְיָקִים — एल्याकीमलाई (H0471) | אֲשֶׁר־ — जो | עַל־ — माथि | הַבַּיִת — घरानाको | וְשֶׁבְנָא — अनि-शेब्नालाई (H7644) | הַסֹּפֵר — सचिवलाई | וְאֶת־ — अनि (H0853) | זִקְנֵי — बूढापाकाहरूलाई (H2205) | הַכֹּהֲנִים — पुजारीहरूका (H3548) | מְכֻסִּים — ओढेका (H3680) | בַּשַּׂקִּים — भाङ्ग्राका-बोराहरू (H8242) | אֶל־ — कहाँ (H0413) | יְשַׁעְיָהוּ — यशैयाह | הַנָּבִיא — अगमवक्ता (H5030) | בֶּן־ — छोरा | אָמוֹץ׃ — आमोजको (H0531)

हिजकियाहले एल्याकीम (एल्याकीम राजाको दरबारको अधिकारी थिए) शेब्ना (सेबाका मुख्य सचिब) अनि पूजाहारीहरूमध्ये बुढा पाकालाई आमोसका छोरालाई अगमवक्ता यशैयाहकहाँ पठाए। तिनीले फाटेको लुगा लगाए जसले तिनीहरू दुःखी र उदास भएको देखाँउथ्यो।

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה יֹאמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־צָרָה וְתוֹכֵחָה וְנִאָצָה הַיּוֹם הַזֶּה כִּי־בָאוּ בָנִים עַד־מַשְׁבֵּר וְכֹחַ אֵין לִלֵּדָה׃
וַיֹּאמְרוּ — अनि-भने (H0559) | אֵלָיו — उनलाई (H0413) | כֹּה — यसो (H3541) | יֹאמַר — भन्नुहुन्छ (H0559) | חִזְקִיָּהוּ — हिजकियाहूले (H2396) | יוֹם־ — दिन (H3117) | צָרָה — सङ्कटको | וְתוֹכֵחָה — अनि-हप्कीको | וְנִאָצָה — अनि-अपमानको | הַיּוֹם — दिन (H3117) | הַזֶּה — यो (H2088) | כִּי־ — किनभने | בָאוּ — आएका-छन् (H0935) | בָנִים — बालकहरू | עַד־ — सम्म (H5704) | מַשְׁבֵּר — जन्मने-ठाउँमा (H4866) | וְכֹחַ — तर-शक्ति (H0369) | אֵין — छैन (H0369) | לִלֵּדָה׃ — जन्माउने (H3205)

राजाबाट तिनीहरू यो समाचार लगेर गए, “आजको दिन हाम्रा निम्ति कष्टको दिन छ, ‘तिरस्कार र निन्दा को दिन! बालक जन्माउँदा बल नभएकी स्त्री झैं हामी भएका छौं।

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־כָּל־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ אֲדֹנָיו מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְהוֹכִיחַ אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃
אוּלַי — सायद (H0194) | יִשְׁמַע — सुन्नुहुनेछ (H8085) | יְהוָה — परमप्रभु (H3068) | אֱלֹהֶיךָ — तिम्रा-परमेश्वरले (H0430) | אֶת־ — — (H0853) | כָּל־ — सबै (H3605) | דִּבְרֵי — वचनहरू (H1697) | רַב־ — रब्- (H7262) | שָׁקֵה — शाकेका (H7262) | אֲשֶׁר — जुन | שְׁלָחוֹ — पठाएको-थियो (H7971) | אֲדֹנָיו — उसका-मालिकले (H0113) | מֶלֶךְ־ — राजा (H4428) | אַשּׁוּר — अश्शूरका (H0804) | וְהוֹכִיחַ — अनि-दण्ड-दिनुहुनेछ (H3198) | אֱלֹהֶיךָ — परमेश्वर (H0430) | אֶת־ — — | הַדְּבָרִים — वचनहरूको-कारण (H1697) | אֲשֶׁר — जुन | שָׁמַעְתָּ — सुन्नुभयो (H8085) | וְנָשָׂאתָ — अनि-चढाउनुहोस् (H5375) | תְפִלָּה — प्रार्थना (H8605) | בְּעַד — को-निम्ति (H1157) | הַשְּׁאֵרִית — बाँकी-रहेकाहरूको (H7611) | הַנִּמְצָאָה׃ — भेटिएकाको (H4672)

सेनापतिका मालिक अश्शूरा राजाले उनलाई जिवित परमप्रभुको विषयमा नराम्रा कुराहरू भन्न पठाएका छन्। हुन सक्छ, परमेश्वरले ती सबै कुराहरू सुन्नु हुन्छ। परमप्रभुले शत्रुलाई सजाय दिनुहुनेछ यसकारण ती मानिसहरूका लागि प्रार्थना गरि दिनुहोस् जो अझै जिउँदै रहेका छन्।'"

5

וַיָּבֹאוּ	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ׃
अनि–आए	सेवकहरू	राजा	हिजकियाहूका	कहाँ	यशैयाहकहाँ
H0935	H5650	H4428	H2396	H0413	

राजा हिजकियाहका अधिकारीहरू यशैयाहकहाँ गए।

6

אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲדֹנֵיכֶם	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה	יְשַׁעְיָהוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
नगर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	आफ्ना–मालिकलाई	—	भन्नू	यसो	यशैयाहले	तिनीहरूलाई	अनि–भने
H0408	H3068	H0559	H3541	H0113	H0413	H0559	H3541			H0559

אֹתִי׃	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	נַעֲרֵי	גִּדְּפוּ	אֲשֶׁר	שָׁמַעְתָּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִפְּנֵי	תִּירָא
मलाई	अश्शूरका	राजा	सेवकहरूले	निन्दा–गरे	जसले	तिमीले–सुन्यौ	जुन	वचनहरूबाट	अगाडिबाट	डराऊ
H0853	H0804	H4428	H5288	H1442		H8085		H1697	H6440	H3372

यशैयाहले तिनीहरूलाई भने, "तिम्रो मालिक हिजकियाहलाई यो सन्देश देऊः 'परमप्रभु भन्नुहुन्छः अश्शूरका राजाका अधिकारीहरूले मेरो बारेमा गरेका कुराहरूका लागि डर मान्नु पर्दैन।

7

בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּיו	לְאַרְצוֹ	וְשָׁב	שְׁמוּעָה	וְשָׁמַע	רוּחַ	בּוֹ	נֹתֵן	הִנְנִי
तरवारले	अनि–म–ढाल्नेछु–उसलाई	आफ्नो–देशमा	अनि–फर्कनेछ	समाचार	अनि–सुन्नेछ	आत्मा	उसमा	हाल्दैछु	हेर–म
H2719	H5307	H0776	H7725	H8052	H8085	H7307		H5414	H2009

בְּאַרְצוֹ׃
उसकै–देशमा
H0776

म उसमा आत्मा समावेश गराउँदैछु। उनले अफवाह सुन्ने छन्। त्यसपछि उनी आफ्नो देशतिर फर्किए र भाग्ने छन्। अनि म उनलाई उनको देशमा तरवारले छिनाउनेछु।'"

8

כִּי	לִבְנָה	עַל־	נִלְחָם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיִּמְצָא	שָׁקֵה	רַב־	וַיָּשָׁב
किनभने	लिब्ना	विरुद्ध	लडिरहेको	अश्शूरका	राजा	—	अनि–भेट्यो	शाके	रब्–	अनि–फर्क्यो
	H3841			H0804	H4428	H0853	H4672	H7262	H7262	H7725

מִלְכִּישׁ׃	נָסַע	כִּי	שָׁמַע	
लाकीशबाट	गइसकेको–थियो	कि	सुनेको–थियो	
H3923	H5265		H8085	

सेनापतिले सुने अश्शूरका राजा लाकीशबाट हिंडे। यसकारण सेनापतिले आफ्ना राजालाई लिब्नाको विरूद्धमा लडाइँ गर्दै गरेको पाए।

9

וַיָּשָׁב	אִתָּךְ	לְהִלָּחֶם	יָצָא	הִנֵּה	לֵאמֹר	כּוּשׁ	מֶלֶךְ־	תִּרְהָקָה	אֶל־	וַיִּשְׁמַע
अनि–फेरि	तिमीसँग	लड्न	निस्केको–छ	हेर	भनेर	कूशको	राजा	तिर्हाका	बारेमा	अनि–सुन्यो
H7725	H0854		H3318	H2009	H0559		H4428	H8640	H0413	H8085

לֵאמֹר׃	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח
भनेर	हिजकियाहूकहाँ	कहाँ	दूतहरू	अनि–पठायो
H0559	H2396	H0413	H4397	H7971

अश्शूरका राजाले कूशका तिर्हाकाको विषयमा एउटा कुखबर सुने। खबर थियो, "तिर्हाका तिम्रो विरोधमा लडाइँ गर्न आएको छ।" यसकारण अश्शूरका राजाले हिजकियाहकहाँ फेरी राजदूत पठाए। अश्शूरका राजाले ती राजदूतहरूलाई एउटा सन्देश दिनु भनी पठाए। उनले यी कुराहरू भनेः

10

אֱלֹהֶיךָ	יַשְׁאֲךָ	אַל־	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה
तिम्रो–परमेश्वरले	ठग्न–तिमीलाई	नदेओस्	भनेर	यहूदाका	राजा	हिजकियाहूलाई	—	भन	यसो
H0430	H5377	H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	בְּיַד	יְרוּשָׁלַם	תִּנָּתֵן	לְא	לֵאמֹר	בּוֹ	בְּטַח	אַתָּה	אֲשֶׁר
अश्शूरका	राजाको	हातमा	यरूशलेम	सुम्पिने–छैन	दिइने–छैन	भनेर	उहाँमा	भरोसा–गर्छौ	तिमी	जसमा
H0804	H4428	H3027	H3389	H5414	H3808	H0559		H0982		

“यहूदाका राजा हिजकियाह यो भन, परमेश्वर जसमाथि तिमीले भरोसा गर्छौ: ‘तिमीलाई धोका दिन्छ उसलाई यो गर्न नदेऊ उसले भन्छ अश्शूरका राजाले यरूशलेमलाई पराजित गर्ने छैनन्।

לְהַחֲרִימָם	הָאֲרָצוֹת	לְכֹל־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה	וְהִנֵּה	11
सर्वनाश-गरेर	देशहरूलाई	सबै	अश्शूरका	राजाहरूले	गरे	जे	—	सुनेकै-छौ	तिमीले	हेर	
	H0776	H3605	H0804	H4428			H0853	H8085		H2009	

תִּנָּצֵל׃	וְאַתָּה	
बाँच्नेछौ?	अनि-तिमी	
H5337		

तिमीले ती सबै घट्नाहरू सुनेका छौ जो अश्शूरका राजाले अरू सबै देशहरूसित गरेका थिए। हामीले तिनीहरूलाई पूर्णतः नष्ट गर्यौं के तिमी बाच्ने छौ? अहँ!

וְאֶת־	גּוֹזָן	אֶת־	אֲבוֹתַי	שִׁחֲתוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אֹתָם	הַהִצִּילוּ		12
अनि	गोजानलाई	—	मेरा-पुर्खाहरूले	नष्ट-गरे	जसलाई	जातिहरूका	देवताहरूले	तिनीहरूलाई	के-बचाए		
H0853	H1470	H0853	H0001	H7843			H0430	H0853	H5337		

בִּתְלַאשָּׂר׃	אֲשֶׁר	עֵדֶן	וּבְנֵי־	וְרֶצֶף	חָרָן	
तलस्सारमा	जो	एदेनका	अनि-सन्तानहरूलाई	अनि-रेसेफलाई	हारानलाई	
H8515		H5729		H7530		

ती देशहरूका देवताहरूले आफ्ना मानिसहरूलाई बचाएनन्। मेरा पुर्खाहरूले तिनीहरू सबैलाई शेषपारे। तिनीहरूले गोजान, हारान, रेसेप र तलस्सारमा बेत-एदेनका मानिसहरूलाई खत्तम गरे।

וְעִוָּה׃	הֵנַע	סְפַרְוַיִם	לָעִיר	וּמֶלֶךְ	אַרְפָּד	וּמֶלֶךְ	חֲמָת	מֶלֶךְ־	אַיֵּ֫		13
अनि-इव्वाको	हेनाको	सपर्वाइमको	सहरको	अनि-राजा	अर्पादको	अनि-राजा	हमातको	राजा	कहाँ-छ		
H5755	H2012	H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0335		

हमातका राजा कहाँ छन्? अर्पादका राजा? रूपवैम शहरका राजा? हेना अनि इव्वाका राजा? तिनीहरू सबै नै खतम भए।’”

יְהוָה	בֵּית	וַיַּעַל	וַיִּקְרָאֵם	הַמַּלְאָכִים	מִיַּד	הַסְּפָרִים	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח		14
परमप्रभुको	भवनमा	अनि-गए	अनि-पढे	दूतहरूको	हातबाट	पत्रहरू	—	हिजकियाहूले	अनि-लिए		
H3068		H5927	H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947		

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיְפָרְשֵׂהוּ
—	परमप्रभुको	सामु	हिजकियाहूले	अनि-फिँजाए-त्यो
	H3068	H6440	H2396	H6566

हिजकियाहले राजदूतहरूबाट पत्र लिए अनि तिनीहरूलाई पढे। तब हिजकियाह माथि परमप्रभुको मन्दिरमा गए अनि तिनले परमप्रभुको सामु पत्रहरू फिंजाए।

יֹשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל			15
विराजमान-हुनुहुन्छ	इस्राएलका	परमेश्वर	हे-परमप्रभु	अनि-भने	परमप्रभुको	सामु	हिजकियाहूले	अनि-प्रार्थना-गरे			
H3427	H3478	H0430	H3068	H0559	H3068	H6440	H2396	H6419			

אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְבַדְּךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הַכְּרֻבִים
—	बनाउनुभयो	तपाईंले	पृथ्वीका	राज्यहरूका	सबै	मात्र-तपाईं-नै	परमेश्वर	उहाँ	तपाईं	करूबहरूमाथि
H0853			H0776	H4467	H3605	H0905	H0430	H1931		H3742

הַשָּׁמַיִם	וְאֶת־	הָאָרֶץ׃	
आकाश	अनि	पृथ्वी	
H8064	H0853	H0776	

हिजकियाहले परमेश्वरको सामुन्ने प्रार्थना गरे अनि भने, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर,त्यो परमेश्वर जो करूब स्वर्गदूतमाझ राजा जस्तो बस्नुभएको छ। तपाई परमेश्वर हुनुहुन्छ तपाई मात्रै धर्तीका सबै राज्यहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ। तपाईंले नै स्वर्गहरू र पृथ्वी बनाउनु भयो।

16 הַטֵּ֤ה יְהוָה֙ וְ֣הַקְשִׁ֔יבָה פְּקַ֥ח יְהוָ֖ה וְ֣רְאֵה עֵינֶ֑יךָ

झुकाउनुहोस्	हे-परमप्रभु	खोल्नुहोस्	अनि-सुन्नुहोस्	तपाईको-कान	हे-परमप्रभु	अनि-हेर्नुहोस्	तपाईका-आँखा
H5186	H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H7200	

וּשְׁמַ֗ע אֶת־ דִּבְרֵי֙ סַנְחֵרִ֔יב אֲשֶׁ֥ר שָׁלַ֖ח לְחָרֵ֣ף אֱלֹהִ֑ים חָֽי׃

अनि-सुन्नुहोस्	—	वचनहरू	सन्हेरीबका	जसले	पठाएको-छ	निन्दा-गर्न	परमेश्वर	जीवित
H8085	H0853	H1697	H5576	H0834	H7971	H2778	H0430	

हे परमप्रभु, कृपया मेरो कुरा सुनिदिनु होस्। परमप्रभु, मेरो आँखा खोलि दिनु होस् अनि यो पत्र हेर्नु होस् र शब्दहरू सन्नुहोस जो सनहेरीबले जीवित परमेश्वरको अपमान गर्नका लागि पठाएका छन्।

17 אֱמֶ֔ת כִּ֣י ׀ הֶחֱרִ֣יבוּ מַלְכֵי־ אַשּׁ֗וּר אֶת־ הַגּוֹיִם֙ וְאֶת־ אַרְצָ֔ם׃

साँच्चै	हे-परमप्रभु	उजाड-पारे	राजाहरूले	अश्शूरका	—	जातिहरूलाई	अनि	तिनीहरूका-देशहरूलाई
H0551	H3068	H2717	H4428	H0804	H0853	H1471	H0853	H0776

हे परमप्रभु, यो सत्य हो। अश्शूरका राजाहरूले ती सबै राष्ट्रहरूलाई खत्तम पारे।

18 וַיִּתְּנ֣וּ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֗ם כִּ֣י ׀ לֹ֣א אֱלֹהִים֮ הֵ֣מָּה כִּ֣י אִם־ מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵי־ אָדָ֣ם עֵ֔ץ וָאָ֖בֶן וַיְאַבְּדֽוּם׃

अनि-हाले	—	तिनीहरूका-देवताहरूलाई	आगोमा	किनभने	होइनन्	देवता	ती	तर	मात्र	कारीगरी	
H5414	H0853	H0430	H0784	H3588	H3808	H0430	H1992	H3588	H0518	H4639	

अनि-नष्ट-गरे	अनि-ढुङ्गा	काठ	मानिसका	हातका	
H0006	H0068	H6086	H0120	H3027	

तिनीहरूले ती राष्ट्रहरूका देवताहरूलाई आगोमा फ्याँके। तर ती साँच्चैका देवताहरू थिएनन्। ती केवल काठ र ढुङ्गाका मूर्तिहरू थिए। जसलाई मानिसहरूले बनाएका थिए। त्यसै कारणले गर्दा अश्शूरका राजाहरूले तिनीहरूलाई खत्तम पार्न सके।

19 וְעַתָּ֣ה יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖ינוּ הוֹשִׁיעֵ֣נוּ נָ֗א מִיָּדוֹ֙ וְיֵֽדְעוּ֙ כָּל־ מַמְלְכ֣וֹת הָאָ֔רֶץ כִּ֥י אַתָּ֛ה יְהוָ֥ה אֱלֹהִ֖ים לְבַדֶּ֥ךָ ס׃

अनि-अब	हे-परमप्रभु	हाम्रा-परमेश्वर	बचाउनुहोस्-हामीलाई	कृपया	उसको-हातबाट	अनि-जानून्	सबै	राज्यहरूले			
H6258	H3068	H0430	H3467	H4994	H3027	H3045	H3605	H4467			

—	मात्र-हुनुहुन्छ	परमेश्वर	परमप्रभु	तपाईं	कि	पृथ्वीका	
	H0905	H0430	H3068			H0776	

यसर्थ अब, हे परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर, हामीलाई अश्शूरका राजाबाट बचाउनुहोस्। तब धर्तीका सबै राज्यहरूले जान्ने छन, तपाईं परमप्रभु मात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ।”

20 וַיִּשְׁלַ֞ח יְשַׁעְיָ֣הוּ בֶן־ אָמוֹץ֮ אֶל־ חִזְקִיָּ֣הוּ לֵאמֹר֒ כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָה֮ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ אֲשֶׁ֨ר הִתְפַּלַּ֤לְתָּ אֵלַי֙ אֶל־ סַנְחֵרִ֣יב מֶֽלֶךְ־ אַשּׁ֔וּר שָׁמָ֖עְתִּי׃

अनि-पठाए	यशैयाहले	छोरा	आमोसका	कहाँ	हिजकियाहूकहाँ	भनेर	यसो	भन्नुहुन्छ	हे-परमप्रभुले	परमेश्वर					
H7971	H3470	H1121	H0531	H0413	H2396	H0559	H3541	H0559	H3068	H0430					

इस्राएलका	जसको-बारेमा	तिमीले-प्रार्थना-गर्यौ	मकहाँ	बारेमा	सन्हेरीब	राजा	अश्शूरका	मैले-सुनें	
H3478	H0834	H6419	H0413	H0413	H5576	H4428	H0804	H8085	

आमोसका छोरा यशैयाहले हिजकियाहलाई यो सन्देश पठाए। उनले भने, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ: तिमीहरूले म सित अश्शूरका राजा सनहेरिबको विषयमा प्रार्थना गर्यौ। मैले तिमीहरूको प्रार्थना सुनेको छु।

21 זֶ֣ה הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ עָלָ֔יו בָּזָ֥ה לְךָ֖ לָעֲגָ֣ה לְךָ֑ בְּתוּלַ֤ת בַּת־ צִיּוֹן֙ אַחֲרֶ֣יךָ הֵנִ֔יעָה רֹ֖אשׁ בַּת־ יְרוּשָׁלִָֽם׃

यो	वचन-हो	जो	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	उसको-बारेमा	तुच्छ-ठान्छे	गिल्ला-गर्छे	तिमीलाई	तिमीलाई	कुमारी	
H2088	H1697	H0834	H1696	H3068	H0459	H0959	H3932	H0000	H0000	H1330	

छोरी	सियोनकी	तिम्रो-पछाडि	शिर	हल्लाउँछे	छोरी	यरूशलेमकी
H1323	H6726	H0310	H7218	H5128	H1323	H3389

“सनहेरीबको विषयमा परमप्रभुको सन्देश यो छ: ‘सियोनकी कुमारी छोरी सोच्छिन् तिमी महत्वपूर्ण छौ। उनी तिम्रो हाँसो उडाउँछन्। यरूशलेमकी छोरी तिम्रो पीठ्यूँपछि आफ्नो टाउको हल्लाउँछिन्।

22

מָרוֹם	וַתִּשָּׂא	קוֹל	הֲרִימוֹתָ	מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־
माथि	अनि-उठायौ	स्वर	उचाल्यौ	कसको	अनि-कसको-विरुद्ध	अनि-गाली-गर्यौ	निन्दा-गर्यौ	कसलाई	—
H4791	H5375			H4310		H1442		H4310	H0853

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	עַל־	עֵינֶיךָ
इस्राएलको	पवित्र-जनको	विरुद्ध	आँखा
H3478	H6918		

तर कसले तिम्रो अपमान गर्यो र हाँसो गर्यो? तिमीले कसको विरूद्धमा कुरा गर्यौ? तिमी इस्राएलको पवित्रताको विरूद्धमा थियौ। तिमीले घमण्ड साथ व्यवहार गर्यौ?

23

עָלִיתִי	אֲנִי	רִכְבִי	)בְּרֹב(	]ברכב[	וַתֹּאמֶר	אֲדֹנָי	וְחֵרַפְתָּ	מַלְאָכֶיךָ	בְיַד
चढें	म	रथहरू-लिएर	धेरै	—	अनि-भन्यौ	प्रभुको	निन्दा-गर्यौ	तिम्रा-दूतहरूका	द्वारा
H5927	H0589	H7393	H7230	H7393	H0559	H0136		H4397	H3027

בְּרֹשָׁיו	מִבְחַר	אֶרְזָיו	קוֹמַת	וְאֶכְרֹת	לְבָנוֹן	יַרְכְתֵי	הָרִים	מְרוֹם
सल्ला-रूखहरू	उत्तम	देवदारुहरू	अग्ला	अनि-काट्नेछु	लेबनानको	भित्री-भागहरूमा	पहाडहरूको	उचाइमा
H1265	H4005	H0730	H6967	H3772	H3844	H3411	H2022	H4791

כַּרְמִלּוֹ׃	יַעַר	קִצֹּה	מְלוֹן	וְאָבוֹאָה
उपजाऊ-भूमिको	वन	टुप्पोको	बसोबासमा	अनि-पुग्नेछु
H3759		H7093	H4411	H0935

तिमीले आफ्ना राजदूतहरू पठायौ परमप्रभुको अपमान गर्न. तिमीले भन्यौ, “म सँगै धेरै मेरा रथहरू लिई अग्ला पहाडमा आएँ। म लबानोनको भित्रसम्म आएँ। मैले लबानोनका अग्ला देवदार रूखहरू असल सल्लाका रूखहरू ढाल। म लबानोनको अग्लो भागमाथि गएँ लहलहाउँदो बनमा पसें।

24

מָצוֹר׃	יְאֹרֵי	כָּל	פְּעָמַי	בְּכַף־	וְאַחְרִב	זָרִים	מַיִם	וְשָׁתִיתִי	קַרְתִּי	אֲנִי
मिश्रका	नहरहरू	सबै	खुट्टाका	पाइतलाले	अनि-सुकाउनेछु	विदेशी	पानी	अनि-पिएँ	खनें	मैले
H4693	H2975	H3605	H6471	H3709			H4325	H8354		H0589

मैले कुवा खनें र अज्जान ठाउँहरूको पानी पिएँ। मेरो खुट्टाको पैतालाले मैले मिश्र देशका खोलाहरू सुकाइदिएँ।”

25

הֲבִיאוֹתִיהָ	עַתָּה	וַיְצַרְתִּיהָ	קֶדֶם	לְמִימֵי	עָשִׂיתִי	אֹתָהּ	לְמֵרְחוֹק	שָׁמַעְתָּ	הֲלֹא־
ल्याएको-छु	अहिले	अनि-योजना-बनाएँ	प्राचीन	पुराना-दिनहरूदेखि	मैले-गरें	त्यो	टाढैदेखि	सुन्यौ	के-सुनेनौ
H0935	H6258	H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808

בְּצָרוֹת׃	עָרִים	נְצִים	גַּלִּים	לַהְשׁוֹת	וּתְהִי
किल्लाबन्दी	सहरहरू	भग्नावशेषको	थुप्रोहरू	ध्वस्त-पार्न	अनि-हुनेछ
H1219			H1530	H7582	H1961

त्यो तिमीलाई भनेकै हो तर के तिमीले सुनेनौ परमेश्वरले के भन्नुभयो? मैले धेरै अघि यो योजना गरें प्राचीनकाल देखि नै मैले यो योजना गरे। अनि अब, मैले यो हुन दिएको छु। मैले तिमीलाई सुदृढ शहरहरू भत्काउन दिएँ अनि तिनीहरूलाई चट्टानको थुप्रो बनाएँ।

26

וְיֶרֶק	שָׂדֶה	עֵשֶׂב	הָיוּ	וַיֵּבֹשׁוּ	חַתּוּ	יָד	קְצַר־	וְיוֹשְׁבֵיהֶן	
अनि-हरियो	मैदानको	घाँस	भए	अनि-लज्जित-भए	भयभीत-भए	शक्तिका	थोरै	अनि-बासिन्दाहरू-तिनका	
H3419		H6212	H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427	

קָמָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁדֵפָה	גַּגּוֹת	חָצִיר	דֶּשֶׁא
बिरुवा-हुनुअघि	अगाडि	अनि-सुकेको	छतको	तृण	साग
H7054	H6440		H1406		H1877

शहरका मानिसहरूमा शक्ति थिएन। मानिसहरू डराएका अनि अल्लमल परेका थिए। तिनीहरू खेतका रूखपात र घाँस जस्ता झर्ने भए। तिनीहरू घरका छानामा उम्रिएका घाँस जस्तै नै भए अग्लो हुनु अघि नै मर्ने।

27

אֵלָי׃	הִתְרַגִּזְךָ	וְאֵת	יָדָעְתִי	וּבֹאֲךָ	וְצֵאתְךָ	וְשִׁבְתְּךָ		
मेरो-विरुद्ध	तिम्रो-रिसाउनु	अनि	जान्दछु-म	अनि-तिम्रो-पस्नु	अनि-तिम्रो-निस्कनु	अनि-तिम्रो-बसाइ		
H0413	H7264	H0853	H3045	H0935	H3318	H3427		

म जान्दछु तिमी कहिले बस्छौ म जान्दछु तिमी कहिले लडाइँ गर्न जान्छौ अनि कहिले तिमी घर फर्किन्छौ। अनि म जान्दछु कहिले तिमी ममाथि रिसाएको हुन्छौ।

28 יַעַן | הִתְרַגְּזְךָ | וְשַׁאֲנַנְךָ | עָלָה | בְאָזְנָי | וְשָׁמְתִי | חַחִי | בְאַפֶּךָ
किनभने | तिम्रो-रिसाउनु | अनि-तिम्रो-अहङ्कार | आइपुग्यो | मेरो-कानमा | अनि-म-हाल्नेछु | मेरो-बल्छी | तिम्रो-नाकमा
H3282 | H7264 | H7600 | H5927 | H0241 | H7760 | H2397 | H0639

וּמִתְגִּי | בִּשְׂפָתֶיךָ | וְהֲשִׁבֹתִיךָ | בַּדֶּרֶךְ | אֲשֶׁר־ | בָּאתָ | בָּהּ׃
अनि-मेरो-लगाम | तिम्रा-ओठमा | अनि-फर्काउनेछु-तिमीलाई | बाटोमा | जसबाट | आएका-थियौ | त्यसैमा
H4964 | H8193 | H7725 | H1870 | | H0935 |

पक्कै तिमी म संग रिसाएका थियौ। मैले तिम्रा अभिमानी अपमानका कुराहरू सुने। यसर्थ म तिम्रो नाकमा बल्छी ठोक्छु र म तिम्रो मुखमा मेरो लगाम लगाउँछु। तब म तिमीलाई चारैतिर घुमाउनेछु र तिमी आएकै बाटो भएर तिमीलाई लैजानेछु।'"

29 וְזֶה־ | לְךָ | הָאוֹת | אָכוֹל | הַשָּׁנָה | סָפִיחַ | וּבַשָּׁנָה | הַשֵּׁנִית | וּבַשָּׁנָה | סָחִישׁ | וּבַשָּׁנָה
अनि-यो | तिम्रो-निम्ति | चिन्ह-हो | खाऊ | यो-वर्ष | आफैं-उम्रेको | अनि-दोस्रो-वर्ष | दोस्रोमा | अनि-दोस्रो-वर्ष | आफैं-फल्ने | अनि-तेस्रो-वर्ष
H2088 | H0226 | H0398 | H8141 | H5599 | H8141 | H7992 | H8145 | H8141 | H7823 | H8141

פְּרִים׃ | וְאִכְלוּ | כְּרָמִים | וְנִטְעוּ | וְקִצְרוּ | זְרֻעָה | הַשְּׁלִישִׁית
तिनका-फल | अनि-खाओ | दाखबारीहरू | अनि-लगाओ | अनि-काट | रोप | तेस्रोमा
H6529 | H0398 | H3754 | H5193 | | H2232 | H7992

"यो नै चिन्ह हुनेछ, जसले साबित गर्छ म तिमीलाई सहायता गर्नेछु। यस वर्ष तिमी यस्तो अन्न खाने छौ जुन आफै उम्रिनेछ। अर्को वर्ष, तिमी यस्तो अन्न खानेछौ जुन बीउबाट प्राकृतिक रूपमा बाहिर निस्केको हुनेछ। तर तेस्रो वर्षमा तिमीले आफैले रोपेको बीउबाट फलेको अन्न चलाउनेछौ। तिमीले दाखको बारी लगाउने छौ र त्यसबाट दाख खानेछौ।

30 וְיָסְפָה | פְּלֵיטַת | בֵּית־ | יְהוּדָה | הַנִּשְׁאָרָה | שֹׁרֶשׁ | לְמָטָּה | וְעָשָׂה | פְּרִי | לְמַעְלָה׃
अनि-थप्नेछ | बचेकाहरू | घराना | यहूदाको | बाँकी-रहेको | जरा | तलतिर | अनि-फलाउनेछ | फल | माथितिर
H3254 | H6413 | | H3063 | H7604 | H8328 | H4295 | | H6529 | H4605

यहूदाका परिवारबाट छुट्टिएका अनि छोडिएका मानिसहरू फेरी मौलाउन शुरू गर्नेछन्।

31 כִּי | מִירוּשָׁלַ͏ִם | תֵּצֵא | שְׁאֵרִית | וּפְלֵיטָה | מֵהַר | צִיּוֹן | קִנְאַת | יְהוָה
किनभने | यरूशलेमबाट | निस्कनेछ | बाँकी-रहेकाहरू | अनि-बचेकाहरू | पर्वतबाट | सियोनको | जोश | परमप्रभुको
H3389 | H3318 | H7611 | H6413 | H2022 | H7068 | H6726 | H3068

ס | זֹאת׃ | תַּעֲשֶׂה־ | (צְבָאוֹת
— | यो | गर्नेछ | सेनाहरूको
| H2063 | | H6635

किनभने केही मानिसहरू बाँचेका हुनेछन्। तिनीहरू यरूशलेमबाट बाहिर निस्केर जानेछन्। जो मानिसहरू बाँचेका हुन्छन् ती सबै सियोन डाँडाबाट बाहिर निस्केर जानेछन्। परमप्रभुको जोशले यो काम हुनेछ।

32 לָכֵן | כֹּה־ | אָמַר | יְהוָה | אֶל־ | מֶלֶךְ | אַשּׁוּר | לֹא | יָבֹא | אֶל־ | הָעִיר | הַזֹּאת
यसकारण | यसो | भन्नुहुन्छ | परमप्रभुले | बारेमा | राजाको | अश्शूरका | आउने-छैन | ऊ | भित्र | सहर | यो
H3541 | H0559 | H3068 | H0804 | H3808 | H0935 | H0413 | H2063

וְלֹא־ | יוֹרֶה | שָׁם | חֵץ | וְלֹא־ | יְקַדְּמֶנָּה | מָגֵן | וְלֹא־ | יִשְׁפֹּךְ
अनि-चलाउने-छैन | हान्ने-छैन | त्यहाँ | बाण | अनि-आउने-छैन | अगाडि | ढाल-लिएर | अनि-खन्ने-छैन | थुपार्ने-छैन
H3808 | | H8033 | H2671 | H3808 | H6923 | H4043 | H3808 | H8210

סֹלְלָה׃ | עָלֶיהָ
दमकल | त्यसको-विरुद्ध
H5550

"यसकारण परमप्रभु अश्शूरका राजाको बारेमा यस्तो भन्नुहुन्छः 'उ यस शहरमा आउने छैन। उ यस शहरमा एउटा पनि तीर चलाउँनेछैन। उ यस शहरमा आफ्नो ढाल ल्याउने छैन। उ फोहोर माटो को थुप्रो बनाउने छैन यस शहरका भित्ताहरूमाथि आक्रमण गर्नेछैन।

33 בַּדֶּרֶךְ | אֲשֶׁר־ | יָבֹא | בָּהּ | יָשׁוּב | וְאֶל־ | הָעִיר | הַזֹּאת | לֹא | יָבֹא | נְאֻם־ | יְהוָה׃
बाटोबाट | जुन-बाट | आयो | त्यसै-बाट | फर्कनेछ | अनि | सहर | यो | आउने-छैन | ऊ | वचन | परमप्रभुको
H1870 | | H0935 | | H7725 | H0413 | | H2063 | H3808 | H0935 | H5002 | H3068

उ त्यही बाटो फर्किनेछ जुन बाटो आउँछ उ यस शहरमा आउने छैन। परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ,

עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וְנַנּוֹתִי	34
मेरो-सेवकको	दाऊद	अनि-निम्ति	मेरो-निम्ति	बचाउनको-निम्ति	यो	सहर	—	अनि-रक्षा-गर्नेछु	
H5650	H1732	H4616	H4616	H3467	H2063		H0413	H1598	

म यस शहरको रक्षा गर्नेछु अनि यसलाई बचाउँने छु म यस्तो आफ्नै लागि गर्नेछु अनि मेरा सेवक दाऊदका लागि गर्नेछु।'"

מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	וַיַּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	35
एक-सय	अश्शूरको	छाउनीमा	अनि-मार्यो	परमप्रभुको	दूत	अनि-निस्क्यो	त्यो	रातमा	अनि-भयो	
H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318	H1931	H3915	H1961	

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	שְׁמוֹנִים
मरेका	लाशहरू	ती-सबै	अनि-हेर	बिहानमा	अनि-बिहान-उठे	हजार	अनि-पचास	अस्सी
H4191	H6297	H3605	H2009	H1242	H7925	H0505	H2568	H8084

त्यस राती परमप्रभुका स्वर्गदूत बाहिर निस्किए अनि अश्शूरको शिबिरका 1,85,000 मानिसहरू मारे। जब मानिसहरू बिहान उठे, तिनीहरूले सबै लाशहरू देखे।

בְּנִינְוֵה׃	וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע	36
निनवेमा	अनि-बस्यो	अश्शूरका	राजा	सन्हेरीब	अनि-फर्क्यो	अनि-गयो	अनि-कुच-गर्यो	
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265	

यसकारण अश्शूरका राजा सनहेरीबले त्यो ठाउँ छोडे अनि नीनवे फर्किए जहाँ तिनी बस्ने गर्दथे।

וְשַׂרְאֶצ�er	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מְשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי		37
अनि-शरेसेरले	अनि-अद्रम्मेलेक	आफ्नो-देवताको	निस्रोकको	मन्दिरमा	पूजा-गर्दै-थियो	ऊ	अनि-भयो		
H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961		

חַדְרֹן	אֶסַר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ	)בָּנָיו(
हद्रोन	एसर्-	अनि-राज-गर्यो	अरारातको	देशमा	भागे	अनि-तिनीहरू	तरवारले	मारे-उसलाई	उसका-छोराहरूले
H0634	H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221	H1121

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ
—	उसको-ठाउँमा	उसको-छोरा
	H8478	

एकदिन सनहेरीब निसोकका मन्दिरमा आफ्नो देवताको पूजा गरिरहेका थिए। उसका छोराहरू अद्रमेलेक र शरेसेरले उनलाई तरवारले काटेर मारे। त्यसपछि अद्रमेलेक र शरेसेर भागेर अरारात प्रदेशमा गए। अनि सनहेरीबका छोरा एसरहद्दोन उनीपछि नयाँ राजा भए।

Chapter 20

אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים	1
आमोजका	छोरा	यशैयाह	उनीकहाँ	अनि-आए	मर्ने-गरी	हिजकियाहू	बिरामी-भए	ती	ती-दिनहरूमा	
H0531			H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117	

אַתָּה	מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא
तिमी	मर्दै-छौ	किनभने	तिम्रो-घरलाई	आदेश-देऊ	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	उनलाई	अनि-भने	अगमवक्ता
	H4191			H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030

תִּחְיֶה׃	וְלֹא	
तिमी	अनि-बाँच्ने-छैनौ	
H2421	H3808	

त्यस समयमा हिजकियाह बिरामी भए र मरणासनमा थिए। आमोसका छोरा अगमवक्ता यशैयाले हिजकियाहसँग भेट गरे। यशैयाहले हिजकियाहलाई भने, "परमप्रभु भन्नुहुन्छ, 'आवेश्यकहरू तयार गर किनभने तिमी मर्नेछौ। तिमी बाँच्ने छैनौ।'"

לֵאמֹר׃	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	אֶת־	וַיָּסֹב	2
भनेर	परमप्रभुमा	—	अनि-प्रार्थना-गरे	भित्ता	तिर	आफ्नो-अनुहार	—	अनि-फर्कायो	
H0559	H3068	H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H0853	H5437	

हिजकियाहले आफ्नो अनुहार भित्तातिर फर्काए। उनले परमप्रभुलाई प्रार्थन् गरे अनि भने,

וּבִלֵּבָב	בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה	אָנָּה	3
अनि-हृदयले	विश्वासयोग्यतामा	तपाईको-सामु	हिँडेको-छु-म	कसरी	—	कृपया	सम्झनुहोस्	हे-परमप्रभु	कृपया	
H3824	H0571	H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577	

ס	גָּדוֹל׃	בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם
—	ठूलो	रुदन	हिजकियाहू	अनि-रोए	गरेको-छु	तपाईको-दृष्टिमा	अनि-असल-कुरा	पूर्ण
		H1058	H2396	H1058				H8003

“परमप्रभु, स्मरण गर्नुहोस् मैले आफ्नो हृदयकासाथ तपाँइको सेवा गरें। मैले त्यही काम गरे जो तपाईंले सही भन्नुभइको थियो।” त्यसपछि हिजकियाह जोरसित रून थाले।

הָיָה	יְהוָה	וּדְבַר־	הַתִּיכֹנָה	)חָצֵר(	]העיר[	יָצָא	לֹא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיְהִי	4
आयो	परमप्रभुको	अनि-वचन	बिचको	आँगन	—	निस्केको-थिएनन्	अझै	यशैयाह	अनि-भयो	
H1961	H3068	H1697	H8484	H2691		H3318	H3808		H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלָיו
भनेर	उनीकहाँ
H0559	H0413

यशैयाहले माझको आँगन नाघ्न अघि परमप्रभुको संन्देश सुने। परमप्रभुले भन्नुभयो,

דָּוִד	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	עַמִּי	נְגִיד־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	שׁוּב	5
दाऊद	परमेश्वर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	मेरो-जनताको	अगुवा	हिजकियाहूलाई	—	अनि-भन	फर्क	
H1732	H0430	H3068	H0559	H3541		H5057	H2396	H0413	H0559	H7725	

בַּיּוֹם	לָךְ	רֹפֵא	הִנְנִי	דִּמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אָבִיךָ
दिनमा	तिमीलाई	निको-पार्दैछु	हेर-म	तिम्रो-आँसु	—	देखेको-छु	तिम्रो-प्रार्थना	—	सुनेको-छु	तिम्रा-पिताको
H3117		H7495	H2009	H1832	H0853	H7200	H8605	H0853	H8085	H0001

יְהוָה׃	בֵּית	תַּעֲלֶה	הַשְּׁלִישִׁי
परमप्रभुको	भवनमा	चढ्ने-छौ	तेस्रो
H3068		H5927	H7992

“फर्क अनि मेरा मानिसहरूका अगुवा हिजकियाहलाई भन। उनलाई भन, ‘परमप्रभु तिम्रा पुर्खा दाऊदका, परमेश्वर भन्नुहुन्छ मैले तिम्रो प्रार्थना सुनेको छु अनि मैले तिम्रो आँसू देखेको छु। यसर्थ म तिमीलाई निको पार्नेछु। तेस्रो दिन, तिमी परमप्रभुको मन्दिरमा जानेछौ।

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וּמִכַּף	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יָמִיךְ	עַל־	וְהוֹסַפְתִּי	6
अश्शूरका	राजा	अनि-हातबाट	वर्ष	—	पन्ध्र	तिम्रा-दिनहरू	माथि	अनि-थप्ने-छु	
H0804	H4428	H3709	H8141	H6240	H2568	H3117		H3254	

וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַצַּלְתִּי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת	אַצִּילְךָ
अनि-निम्ति	मेरो-निम्ति	यो	सहर	—	अनि-रक्षा-गर्ने-छु	यो	सहर	अनि	उद्धार-गर्ने-छु-तिमीलाई
H4616	H4616	H2063			H1598	H2063		H0853	H5337

עַבְדִּי׃	דָּוִד
मेरो-सेवकको	दाऊद
H5650	H1732

अनि म तिम्रो जीवनमा 15 वर्ष आयु थप्नेछु। म तिमी र यस शहरलाई अश्शूरका राजाको शक्तिबाट रक्षा गर्नेछु। म यस शहरको रक्षा गर्नेछु। म यो सबै मेरै लागि गर्नेछु किनभने मेरो सेवक दाऊदलाई वचन दिएको थिएँ।’”

וַיָּחִי׃	הַשְּׁחִין	עַל־	וַיָּשֶׂימוּ	וַיִּקְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	קְחוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	7
अनि-निको-भए	फोडामा	माथि	अनि-राखे	अनि-ल्याए	नेभाराको	डल्ला	ल्याऊ	यशैयाहले	अनि-भने	
H2421	H7822			H3947	H8384	H1690	H3947		H0559	

तब यशैयाहले भने, “नेभाराको लेप बनाऊ अनि दुखेको ठाउँमा लगाउ।” यस कारण तिनीहरूले नेभाराको लेप बनाए अनि त्यसलाई हिजकियाको दुखेको ठाउँमा लगाए। तब हिजकियाह निको भए।

8 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ מָה אוֹת כִּי־יִרְפָּא יְהוָה לִי
हिजकियाहले यशैयाहलाई भने — के चिन्ह कि निको-पार्नुहुन्छ परमप्रभुले मलाई
H2396 H0559 H0413 H4100 H0226 H7495 H3068

וְעָלִיתִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בֵּית יְהוָה׃
अनि-चढ्ने-छु-म दिनमा तेस्रो भवनमा परमप्रभुको
H5927 H3117 H7992 H3068

हिजकियाहले यशैयाहलाई भने, “परमप्रभुले मलाई निको पार्नुहुनेछ त्यसको संकेत के हुनेछ अनि मैले तेस्रो दिन माथि परमप्रभुको मन्दिरमा जानु पर्नेछ?”

9 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ זֶה־לְּךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה כִּי יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־הַדָּבָר
यशैयाहले अनि-भने यो तिम्रो-निम्ति चिन्ह-हो बाट परमप्रभु कि गर्नुहुन्छ परमप्रभुले वचन
H2396 H0559 H2088 H0226 H0854 H3068 H3068 H0853 H1697

אֲשֶׁר דִּבֶּר הֲלֵךְ הַצֵּל עֶשֶׂר מַעֲלוֹת אִם־יָשׁוּב יְשִׁוּב עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃
जो बोल्नुभयो अगाडि-जाओस् छाया दश पाइलाहरू कि फर्कोस् दश पाइलाहरू
H1696 H1980 H6738 H6235 H7725 H6235 H4609

यशैयाहले भने, “तिमी के चाहन्छौ? के छायाँ अगाडी दश पाइला अथवा पछाडी दश पाइला जाओस्? परमप्रभुबाट तिम्रो लागि संकेत यही हो जसले यो बताउँछ परमप्रभुले त्यो काम गर्नुहुनेछ जो उहाँले गर्छु भन्नुभएको थियो।”

10 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ נָקֵל לַצֵּל לִנְטוֹת עֶשֶׂר מַעֲלוֹת לֹא כִּי אִם־יָשׁוּב הַצֵּל אָחֳרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃
हिजकियाहले अनि-भने सजिलो-छ छायाको-निम्ति ढल्कनु दश पाइलाहरू होइन तर फर्कोस् छाया पछाडि दश पाइलाहरू
H2396 H0559 H7043 H6738 H5186 H6235 H3808 H7725 H6738 H0322 H6235 H4609

हिजकियाहले उत्तर दिए, “छायाँका लागि तलतिर दश पाइल जानु सजिलो काम हो। होइन, छायाँलाई दश पाइला पछि जानु देऊ।”

11 וַיִּקְרָא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־יְהוָה וַיָּשֶׁב אֶת־הַצֵּל אֲשֶׁר בְּמַעֲלוֹת
अनि-पुकारे यशैयाह अगमवक्ताले परमप्रभुलाई अनि-फर्कायो — छाया जसमा पाइलाहरूमा
H7121 H3470 H5030 H0413 H3068 H7725 H0853 H6738 H4609

אָחָז בַּמַּעֲלוֹת אַחֲרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃ פ
ओर्लेको-थियो पाइलाहरूमा आहाजको पछाडि दश पाइलाहरू —
H3381 H4609 H0271 H0322 H6235 H4609

तब यशैयाले परमप्रभुसित प्रार्थना गरे र परमप्रभुले आहाजको खुड्किलो को छायाँ दश पाइला पछि सारि दिनुभयो। यो दश पाइला पहिलेको स्थानबाट सरेको थियो।

12 בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח בְּלַאדָן בַּלְאֲדָן בֶּן־מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה אֶל־
समयमा त्यो पठायो बरोदक-बलदानले छोरा बलदानको राजा बाबेलका पत्रहरू अनि-उपहार कहाँ
H6256 H1931 H7971 H1255 H1121 H1081 H4428 H0894 H5612 H4503 H0413

חִזְקִיָּהוּ׃ חָלָה כִּי שָׁמַע וַיְחִי חִזְקִיָּהוּ
हिजकियाहूकहाँ बिरामी-भएको-थिए कि सुनेको-थियो किनभने हिजकियाहू
H2396 H2470 H8085 H3588 H2396

त्यस समयमा बलदानका छोरा बरोदक बलदान बाबेलका राजा थिए। उनले पत्रहरू र एउटा उपहार हिजकियाहका लागि पठाए। बरोदक बलदानले यस्तो यसकारण गरे किनभने उनले सुनेका थिए हिजकियाह बिरामी भएका छन्।

13 וַיִּשְׁמַע֙ עֲלֵיהֶ֣ם חִזְקִיָּ֔הוּ וַיַּרְאֵ֖ם אֶת־כָּל־בֵּ֣ית נְכֹתֹ֑ה אֶת־הַכֶּ֣סֶף וְאֶת־הַזָּהָ֗ב וְאֶת־הַבְּשָׂמִים֙ וְאֶת־שֶׁ֣מֶן הַטּ֔וֹב וְאֵת֙ כְּלֵ֣י נִשְׁקֹ֔ו וְאֵת֙ כָּל־הַנִּמְצָ֔א אֲשֶׁ֥ר בְּאֹצְרֹתָ֖יו לֹא־הָיָ֣ה דָבָ֑ר אֲשֶׁ֣ר לֹא־הֶרְאָ֣ם חִזְקִיָּ֔הוּ בְּכָל־בֵּיתֹ֖ו וּבְכָל־מֶמְשַׁלְתֹּ֥ו׃

अनि-स्वागत-गरे H8085 | तिनीहरूलाई H2396 | अनि-देखाए H7200 | — H0853 | सबै H3605 | भण्डार | बहुमूल्य-वस्तुहरूको H5238 | — H0853 | अनि H0853 | हतियारहरूको H3627 | भण्डार | अनि H0853 | राम्रो | तेल H8081 | अनि H0853 | मसलाहरू H1314 | अनि H0853 | सुन H2091 | अनि H0853 | चाँदी H3701 | तिनीहरूलाई H2396 | हिजकियाहूले H7200 | नदेखाएको H3808 | जो | कुरा H1697 | त्यस्तो H1961 | थिएन H3808 | उनका-भण्डारहरूमा H0214 | भेटिन्थ्यो H4672 | जे | सबै H3605 | आफ्नो-राज्यमा H4474 | अनि-सबै H3605 | आफ्नो-घरमा

हिजकियाहले बाबेलबाट आएका मानिसहरूको स्वागत गरे र तिनीहरूलाई आफ्नो घरमा भएका सबै बहूमुल्य चीजहरू देखाए। उनले तिनीहरूलाई आफ्नो भन्डारमा भएको चाँदी, सुन, मसाला, बहूमुल्य सुगन्धित तेल, हतियारहरू र सबै थोक देखाइदिए। हिजकियाहको महल र सम्पूर्ण राज्यमा नदेखाएको कुनै पनि थोक रहेन।

14 וַיָּבֹא֙ יְשַׁעְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ חִזְקִיָּ֑הוּ וַיֹּ֣אמֶר ל֗וֹ מָה־אָמְר֤וּ הָאֲנָשִׁים֙ הָאֵ֔לֶּה וּמֵאַ֥יִן בָּ֖אוּ אֵלָ֑יִךְ וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֔הוּ מֵאֶ֥רֶץ רְחוֹקָ֖ה בָּ֥אוּ מִבָּבֶֽל׃

अनि-आए H0935 | यशैयाह | अगमवक्ता H5030 | कहाँ H0413 | राजा H4428 | हिजकियाहूकहाँ H2396 | अनि-भने H0559 | उनलाई H0413 | के H4100 | भने H0559 | मानिसहरूले H0376 | तिमीकहाँ H0413 | आए H0935 | अनि-कहाँबाट H0370 | ती H0428 | हिजकियाहूले H2396 | देशबाट H0776 | टाढाको H7350 | आए H0935 | बाबेलबाट H0894

तब अगमवक्ता यशैयाह राजा हिजकियाहसमक्ष आए अनि उनलाई सोधे, “यी मानिसहरूले के भने? यिनीहरू कहाँबाट आएका हुन?” हिजकियाहले भने, “तिनीहरू टाढाको देश बाबेलबाट आएका हुन।”

15 וַיֹּ֣אמֶר מָ֤ה רָאוּ֙ בְּבֵיתֶ֔ךָ וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֔הוּ אֵ֚ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר בְּבֵיתִ֔י רָא֖וּ לֹא־הָיָ֣ה דָבָ֑ר אֲשֶׁ֥ר לֹא־הֶרְאִיתִֽם׃ בְּאֹצְרֹתָֽי׃

अनि-भने H0559 | के H4100 | देखे H7200 | तिम्रो-घरमा | अनि-भने H0559 | हिजकियाहूले H2396 | — H0853 | सबै H3605 | जे | मेरो-घरमा-छ | देखे H7200 | नदेखाएको H3808 | जो | कुरा H1697 | त्यस्तो H1961 | थिएन H3808 | मैले-तिनीहरूलाई H7200 | मेरा-भण्डारहरूमा H0214

यशैयाहले भने, “तिनीहरूले तिम्रो महलमा के देखे?” हिजकियाहले उत्तर दिए, “तिनीहरूले मेरो महलमा प्रत्येक चीज नै देखे। मेरो भन्डार कुनै यस्तो चीज छैन जसलाई मैले तिनीहरूलाई देखाँईन।”

16 וַיֹּ֣אמֶר יְשַׁעְיָ֔הוּ אֶל־חִזְקִיָּ֖הוּ שְׁמַ֣ע דְּבַר־יְהוָ֑ה׃

अनि-भने H0559 | यशैयाहले | — H0413 | हिजकियाहूलाई H2396 | सुन H8085 | वचन H1697 | परमप्रभुको H3068

तब यशैयाहले हिजकियाहलाई भने, “परमप्रभुबाट यो सन्देश सुन।

17 הִנֵּ֣ה יָמִ֗ים בָּאִים֙ וְנִשָּׂ֣א כָל־אֲשֶׁ֣ר בְּבֵיתְךָ֔ וַאֲשֶׁ֥ר אָצְר֖וּ אֲבֹתֶ֑יךָ עַד־הַיֹּ֣ום הַזֶּ֔ה בָּבֶ֖לָה יוּבָ֥א לֹא־יִוָּתֵ֛ר דָּבָ֥ר אָמַ֖ר יְהוָֽה׃

हेर H2009 | दिनहरू H3117 | आउँदै-छन् H0935 | सबै H3605 | अनि-लगिने-छ | जे | तिम्रा-घरमा-छ | अनि-जे | जम्मा-गरे H0686 | तिम्रा-पिताहरूले H0001 | सम्म H5704 | दिन H3117 | यो H2088 | बाबेलमा H0894 | बाँकी-रहने-छैन H3808 | केही-पनि H3498 | कुरा H1697 | भन्नुहुन्छ H0559 | परमप्रभुले H3068

समय आउँदै छ जब तिम्रो महलका सबै चीजहरू र तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले थुपारेका सबै चीजहरू बाबेलमा लगिनेछन्। केही पनि छोडिने छैन। परमप्रभु यस्तो भन्नुहुन्छ।

18 וּמִבְנֶיךָ֙ אֲשֶׁ֣ר יֵצְא֔וּ מִמְּךָ֖ תּוֹלִ֑יד]יקח[(יִקָּחוּ֙) וְהָי֣וּ
अनि-तिम्रा-सन्तानहरूबाट जो निस्कने-छन् तिमीबाट जन्माउने-छौ — लिइने-छन् अनि-हुने-छन्
H1961 H3947 H3947 H3205 जो H3318 जो

סָרִיסִ֖ים בְּהֵיכַ֥ל מֶֽלֶךְ־ בָּבֶֽל׃
नपुंसकहरू दरबारमा राजा बाबेलका
H5631 H1964 H4428 H0894

बाबलीहरूले तिम्रो छोराहरूलाई लग्नेछन्। अनि तिम्रा छोराहरू बाबेलका राजाको महलमा नपुंसक हुनेछन्।”

19 הַלָּ֣וֹא וַיֹּ֣אמֶר דְּבַר־ יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר דִּבַּ֙רְתָּ֙ וַיֹּ֣אמֶר טֽוֹב יְשַׁעְיָ֔הוּ אֶל־ חִזְקִיָּ֖הוּ
के-होइन अनि-भने बोल्नुभयो जो परमप्रभुको वचन असल यशैयाहलाई — हिजकियाहूले अनि-भने
H3808 H0559 H1696 जो H3068 H1697 H0413 H2396 H0559

כִּֽי־ שָׁל֥וֹם וֶאֱמֶ֖ת יִֽהְיֶ֥ה בְיָמָֽי׃
कि शान्ति अनि-सत्य हुने-छ मेरा-दिनहरूमा
H7965 H0571 H1961 H3117

तब हिजकियाहले यशैयाहलाई भने, “परमप्रभुको यो सन्देश राम्रो छ।” (हिजकियाहले यस्तो पनि भने, “त्यो राम्रो हो यदि मेरो जीवन कालमा साँच्चो शान्ति हुनेछ।”)

20 הַתְּעָלָ֔ה וְאֶת־ הַבְּרֵכָ֖ה אֶת־ עָשָׂ֑ה וַאֲשֶׁ֣ר גִּבּוּרָת֗וֹ וְכָל־ חִזְקִיָּ֣הוּ דִּבְרֵי֙ וְיֶ֣תֶר
नहर अनि पोखरी — गरे अनि-जे उनको-शक्ति अनि-सबै हिजकियाहूका कुराहरू अनि-बाँकी
H0853 H1295 H0853 H1369 H3605 H2396 H1697

סֵ֖פֶר עַל־ כְּתוּבִ֥ים הֵ֛ם הֲלֹא־ הָעִירָ֑ה הַמָּ֖יִם אֶת־ וַיָּבֵ֥א דִּבְרֵי֙
पुस्तकमा — लेखिएका-छन् ती के-लेखिएको-छैन सहरभित्र पानी — अनि-ल्याए इतिहासको
H0853 H0935 H4325 H1992 H3789 H3808 H1697

יְהוּדָֽה׃ לְמַלְכֵ֥י הַיָּמִֽים׃
यहूदाका राजाहरूको दिनहरूको
H3063 H4428 H3117

सबै महान कामहरू जो हिजकियाहले गरे जसमा तलाऊ काम र शहरमा पानी ल्याउन कूलोहरू बनाउने काम छन् सबको विषयमा यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

21 פ תַּחְתָּיו׃ בְּנ֣וֹ מְנַשֶּׁ֖ה וַיִּמְלֹ֣ךְ אֲבֹתָ֑יו עִם־ חִזְקִיָּ֣הוּ וַיִּשְׁכַּ֖ב
— उनको-ठाउँमा उनको-छोरा मनश्शे अनि-राज-गर्यो आफ्ना-पिताहरू सँग हिजकियाहू अनि-सोए
H8478 H4519 H0001 H2396 H7901

हिजकियाहको मृत्युभयो अनि उनलाई उनका पिता-पुर्खाहरूसँगै गाडियो। अनि हिजकियाहको छोरा मनश्शे उनीपछि नयाँ राजा भए।

Chapter 21

1 בֶּן־ שְׁתֵּים֩ עֶשְׂרֵ֨ה שָׁנָ֜ה מְנַשֶּׁ֣ה בְמָלְכ֗וֹ וַחֲמִשִּׁ֣ים וְחָמֵ֤שׁ שָׁנָה֙ וְשֵׁ֣ם יְרוּשָׁלָ֔ם
छोरा बाह्र वर्षका थिए मनश्शे राज-गर्दा राज-गर्यो अनि-पचपन अनि-पाँच वर्ष यरूशलेममा
H8147 H6240 H4519 H2572 H2568 H8141 H3389

חֶפְצִי־ בָ֔הּ׃ אִמּ֖וֹ וְשֵׁ֣ם
बाह-थियो हेप्सी- उनकी-आमाको अनि-नाम
H2657 H2657 H0517 H8034

मनश्शे बाह्र वर्षका थिए जब उनले शासन शुरू गरे। उनले यरूशलेममा 55 वर्ष शासन गरे। उनको आमाको नाउँ हेप्सीबा थियो।

2 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֗ע בְּעֵינֵי֙ יְהוָ֔ה כְּתוֹעֲבֹ֖ת אֲשֶׁ֣ר הַגּוֹיִ֑ם הוֹרִ֣ישׁ אֲשֶׁ֤ר יְהוָה֙
अनि-गर्यो खराब दृष्टिमा परमप्रभुको घृणा-कार्यहरू-अनुसार जसलाई जातिहरूका निकाल्नुभयो जसलाई परमप्रभुले
H3068 H8441 H3068 H3423

יִשְׂרָאֵֽל׃ בְּנֵ֥י מִפְּנֵ֖י
इस्राएलका सन्तानहरूको अगाडिबाट
H3478 H6440

मनश्शेले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले नराम्रो भन्नुभएको थियो। मनश्शेले अरू मानिसहरूले गरे जस्तै डरलाग्दा कामहरू गरे। (अनि परमप्रभुले ती राष्ट्रहरूलाई आफ्ना देश छोडनु वाध्य गराउनुभयो जब इस्राएलीहरू आए।)

3

וַיָּקֶם	אָבִיו	חִזְקִיָּהוּ	אִבֵּד	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב	
अनि-खडा-गर्यो	उनका-बुबाले	हिजकियाहू	नष्ट-गरेको-थियो	जुन	उच्च-ठाउँहरू	—	अनि-बनायो	अनि-फेरि	
	H0001	H2396	H0006		H1116	H0853	H1129	H7725	

וַיִּשְׁתַּחוּ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	אֲשֵׁרָה	וַיַּעַשׂ	לַבַּעַל	מִזְבֵּחוֹת
अनि-दण्डवत्-गर्यो	इस्राएलको	राजा	आहाबले	गरेको-थियो	जसरी	अशेरा	अनि-बनायो	बालको-निम्ति	वेदीहरू
H7812	H3478	H4428	H0256			H0842			H4196

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־
तिनीहरूलाई	अनि-सेवा-गर्यो	आकाशको	सेना	सबै
H0853	H5647	H8064		H3605

मनश्शेले अग्लाठाउँहरू फेरि बनाए जसलाई उनका पिताले भत्काएका थिए। मनश्शेले बालका लागि वेदीहरू पनि बनाए अनि अशेरा खाँबो निर्माण गरे जसरी इस्राएलका राजाले गरेका थिए। मनश्शेले आकाशका ताराहरूको पूजा गरे अनि सेवा गरे।

4

אֵת־	אָשִׁים	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	מִזְבְּחוֹת	וּבָנָה
—	राख्ने-छु	यरूशलेममा	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जसको-बारेमा	परमप्रभुको	भवनमा	वेदीहरू	अनि-बनायो
H0853		H3389	H3068	H0559		H3068		H4196	H1129

שְׁמִי׃
मेरो-नाम
H8034

मनश्शेले परमप्रभुको मन्दिरमा असत्य देवताहरूको पूजा गर्न वेदीहरू बनाए। (यो त्यही ठाउँ हो जसको बारेमा परमप्रभु बोल्नु हुन्थ्यो जब उहाँले भन्नुभयो, “म मेरो नाउँ यरूशलेममा राख्नेछु।”)

5

יְהוָה׃	בֵּית־	חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	לְכָל־	מִזְבְּחוֹת	וַיִּבֶן	
परमप्रभुको	भवनको	आँगनहरूमा	दुईवटा	आकाशको	सेना	सबै	वेदीहरू	अनि-बनायो	
H3068			H8147	H8064		H3605	H4196	H1129	

मनश्शेले परमप्रभुको मन्दिरको दुइवटा आँगनमा अकाशका ताराहरूका लागि वेदीहरू बनाए।

6

אוֹב	וְעָשָׂה	וְנִחֵשׁ	וְעוֹנֵן	בְּאֹשׁ	בְּנוֹ	אֶת־	וְהֶעֱבִיר	
भूत-प्रेत	अनि-बनायो	अनि-टुना-मन्त्र-गर्यो	अनि-ज्योतिष-गर्यो	आगोमा	आफ्नो-छोरालाई	—	अनि-पार-गरायो	
H0178		H5172		H0784		H0853		

לְהַכְעִיס׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִרְבָּה	וְיִדְּעֹנִים	
रिसाउनको-निम्ति	परमप्रभुको	दृष्टिमा	खराब	गर्न	धेरै-गर्यो	अनि-जादूगराहरू	
H3707	H3068					H3049	

मनश्शेले आफ्नो छोराको बलि दिए अनि यसलाई वेदीमाथि जलाए। मनश्शेले भविष्य जान्नकालागि धेरै तरीकाहरू प्रयोग गरे। उनले भूत-प्रेत र पिशाचहरूसँग समर्पक राख्ने मानिसहरू अनि तंत्र-मंत्रगर्नेहरूलाई भेटे। मनश्शेले ति कामहरू बढिभन्दा बढी गरे जसलाई परमप्रभुले नराम्रो भन्नुभएको थियो। यसले परमप्रभुलाई रीस उठायो।

7

יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	בַּבַּיִת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָאֲשֵׁרָה	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם
परमप्रभुले	भन्नुभयो	जसको-बारेमा	भवनमा	बनाएको-थियो	जो	अशेराको	कोरिव-मूर्ति	—	अनि-राख्यो
H3068	H0559					H0842	H6459	H0853	

בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	הַזֶּה	בַּבַּיִת	בָּנָו	שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־
छानेको-छु-मैले	जुन	अनि-यरूशलेममा	यो	भवन	उनका-छोरालाई	शलोमोन	अनि	दाऊदलाई	—
H0977		H3389	H2088			H8010	H0413	H1732	H0413

לְעוֹלָם׃	שְׁמִי	אֶת־	אָשִׂים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל
सदाको-निम्ति	मेरो-नाम	—	राख्ने-छु	इस्राएलका	कुलहरूमा	सबैबाट
H5769	H8034	H0853		H3478	H7626	H3605

मनश्शेले अश्तारोत देवीको मूर्ति बनाए। उनले मूर्तिलाई मन्दिरमा स्थापित गरे। परमप्रभुले दाऊद द दाऊदका छोरा सुलेमानलाई यस मन्दिरको विषयमा भन्नुभएको थियो, “इस्राएलका सबै शहरहरूमध्ये मैले यरूशलेमलाई चुनेको थिएँ। म यरूशलेमको मन्दिरमा आफ्नो नाउँ सदाका लागि राख्नेछु।

8 וְלֹא אֹסִיף לְהָנִיד רֶגֶל מִן־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי לָהֶם׃

וְלֹא	אֹסִיף	לְהָנִיד	רֶגֶל	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	הֶעֱמַדְתִּי
अनि–मैले–फेरि–गर्दिन	हटाउने–छैन	हिँडाउन	खुट्टा	इस्राएलको	बाट	भूमि	जो	दिएको–छु–मैले
H3808	H3254	H5110	H7272	H3478		H0127		H5414

וּלְכֹל־ צִוִּיתִים אֲשֶׁר כְּכֹל לַעֲשׂוֹת יִשְׁמְרוּ אִם־ רַק לָאֲבוֹתָם
अनि–सबै आदेश–दिएको–छु–मैले जो सबै–अनुसार गर्न पालन–गरून् यदि तर–मात्र तिनीहरूका–पिताहरूलाई
H3605 H6680 H3605 H8104 H7535 H0001

מֹשֶׁה׃ עַבְדִּי אֹתָם צִוָּה אֲשֶׁר־ הַתּוֹרָה
मोशेले मेरा–सेवक तिनीहरूलाई आदेश–दिनुभयो जो व्यवस्था–अनुसार
H4872 H5650 H0853 H6680 H8451

म इस्राएलका मानिसहरूलाई कहिल्यै पनि भूमि छोड्न वाध्य गराउने छैन जुन मैले उनका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको थिएँ। म मानिसहरूलाई तिनीहरूको आफ्नो देशमा बस्न दिनेछु यदि तिनीहरू मैले दिएको आदेशहरू पालन गर्छन् र मेरो सेवक मोशाले दिएको शिक्षा पालन गर्छन्।”

9 וְלֹא שָׁמְעוּ וַיַּתְעֵם מְנַשֶּׁה לַעֲשׂוֹת אֶת־ הָרָע מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
तर–तिनीहरूले सुनेनन् अनि–भटकायो मनश्शेले गर्न — खराब भन्दा–बढी जातिहरू जसलाई
H3808 H8085 H8582 H4519 H0853

יְהוָה הִשְׁמִיד מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
नष्ट–गर्नुभयो परमप्रभुले अगाडिबाट सन्तानहरूको इस्राएलका
H8045 H3068 H6440 H1121 H3478

भनें तर मानिसहरूले परमेश्वरको कुरा सुनेनन्। मनश्शेले इस्राएली आउन अघि कनानमा बस्ने सबै राष्ट्रहरूले गरेको भन्दा बढी दुष्कर्म गरे। अनि परमप्रभुले ती राष्ट्रहरूलाई खतम पार्नुभयो जब इस्राएलका मानिसहरू त्यो भूमिमा आए।

10 וַיְדַבֵּר יְהוָה בְּיַד־ עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים לֵאמֹר׃
अनि–बोल्नुभयो परमप्रभुले द्वारा आफ्ना–सेवकहरू अगमवक्ताहरूको भनेर
H1696 H3068 H3027 H5650 H5030 H0559

परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नको लागि आफ्ना सेवक अगमवक्ताहरूलाई प्रयोग गर्नुभयोः

11 יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה הֵרַע מִכֹּל אֲשֶׁר־
किनभने जो गर्यो मनश्शेले राजा यहूदाका घृणा–कार्यहरू यी खराब–गर्यो सबैभन्दा–बढी जो
H3282 H0834 H4519 H4428 H3063 H8441 H0428 H7489 H3605

עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר לְפָנָיו וַיַּחֲטֵא גַּם־ אֶת־ יְהוּדָה בְּגִלּוּלָיו׃ פ
एमोरीहरूले जो उसअघि अनि–पाप–गरायो पनि — यहूदालाई आफ्ना–मूर्तिहरूले —
H0567 H0834 H6440 H2398 H1571 H0853 H3063 H1544

“यहूदाका राजा मनश्शेले उनी अघिका एमोरीहरूले भन्दा बढी घृणित र दुष्कर्म गरे। मनश्शेले देवी देवताका मूर्तिहरूले गर्दा यहूदालाई पनि पाप गर्न लगाए।

12 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־ יְרוּשָׁלַם
यसकारण यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले परमेश्वर इस्राएलका हेर–म ल्याउँदै–छु विपत्ति माथि यरूशलेम
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0935 H7451 H3389

וְיהוּדָה אֲשֶׁר כֹּל־ שְׁתֵּי תִצַּלְנָה שֹׁמְעָהּ( )שמעיו[כֹּל־ אֲשֶׁר אָזְנָיו׃
अनि–यहूदामा जसको सबै — सुन्नेहरूको झन्किने–छन् दुईवटा कानहरू
H3063 H0834 H3605 H8085 H8085 H6750 H8147 H0241

यसर्थ इस्राएलका परमप्रभु भन्नुहुन्छ सुन, ‘म यरूशलेम र यहूदामा धेरै संकट ल्याउनेछु जसले यस विषयमा सुन्नेहरू छक्क पर्नेछ।

13 וְנָטַ֤יתִי֙ עַל־ יְרוּשָׁלַ֔ם אֶת֙ קָ֣ו שֹׁמְר֔וֹן וְאֶת־ מִשְׁקֹ֖לֶת בֵּ֣ית אַחְאָ֑ב
अनि-ताप्ने-छु माथि यरूशलेममा — नाप्ने-डोरी शमरियाको अनि साहुल घराना आहाबको
H5186 H0853 H3389 H0853 H8111 H4949 H0853 H0256

וּמָחִ֣יתִי אֶת־ יְרוּשָׁלַ֗ם כָּאֲשֶׁר־ יִמְחֶ֤ה אֶת־ הַצַּלַּחַת֙ מָחָ֣ה וְהָפַ֔ךְ עַל־
अनि-पुछ्ने-छु — यरूशलेमलाई जसरी पुछिन्छ — थाली पुछेर अनि-उल्टाउनेछ माथि
H3389 H0853 H3389 H0853 H6747 H2015

פָּנֶֽיהָ׃
उसको-मुख
H6440

म सामरियाको नाप्ने सीमा रेखा र आहाबको परिवारलाई नाप्ने साहुल यरूशलेमसम्म फिजाउनेछु। एउटा मानिसले थाल माझ्छ र यसलाई घोप्टाउँछ। त्यतै म यरूशलेमलाई गरिदिनेछु।

14 וְנָטַשְׁתִּי֙ אֶת֙ שְׁאֵרִ֣ית נַחֲלָתִ֔י וְנָתַתִּ֖ים בְּיַ֣ד אֹיְבֵיהֶ֑ם וְהָי֥וּ
अनि-त्याग्ने-छु — बाँकी-रहेका मेरो-उत्तराधिकारको अनि-दिने-छु हातमा तिनीहरूका-शत्रुहरूको अनि-हुने-छन्
H5203 H0853 H7611 H5159 H5414 H3027 H0341 H1961

לְבַ֥ז וְלִמְשִׁסָּ֖ה לְכֹ֣ל אֹיְבֵיהֶֽם׃
लूटको-निम्ति अनि-ओलाको-निम्ति सबै तिनीहरूका-शत्रुहरूको
H0957 H4933 H3605 H0341

तर म मेरो बाँकी मनिसहरूलाई छोडनेछु। म तिनीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुले पराजित गर्यानेछु। तिनीहरू सैनिकहरूले युद्धको बेलामा पाउने बहुमूल्य चीजहरू जस्तै हुनेछन्।

15 אֲשֶׁ֨ר הַיּ֜וֹם מִן־ אֹתַ֗י מַכְעִסִים֙ וַיִּהְי֣וּ בְעֵינַ֔י הָרַ֖ע אֶת־ עָשׂ֑וּ אֲשֶׁ֥ר יַ֖עַן
जुन दिन देखि मलाई रिसाउने अनि-रहे मेरा-दृष्टिमा खराब — गरे जो किनभने
H3117 H4480 H0853 H3707 H1961 H5869 H7451 H0853 H6213 H834 H3282

מִצְרַ֣יִם אֲבוֹתָ֔ם עַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃ יָצְא֖וּ
मिस्रबाट तिनीहरूका-पिताहरू अनि-सम्म दिन यो निस्के
H4714 H0001 H5704 H3117 H2088 H3318

म यस्तो गर्नेछु किनभने मेरा मानिसहरूले मैले गल्ती हो भनेको काम गरे। तिनीहरूले मलाई रीस उठाउने काम मिश्रबाट तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरू निस्केको दिनदेखि गरेका छन्।

16 וְגַם֙ דָּ֣ם נָקִ֔י שָׁפַ֥ךְ מְנַשֶּׁ֖ה הַרְבֵּ֣ה מְאֹ֑ד עַד֙ אֲשֶׁר־ מִלֵּ֣א אֶת־
अनि-पनि रगत निर्दोष बहायो-मनश्शेले धेरै-नै अत्यन्तै यति कि भर्यो —
H1571 H1818 H5355 H8210 H4519 H3966 H5704 H834 H4390 H0853

יְרוּשָׁלַ֔ם פֶּ֖ה אֶל־ פֶּ֑ה מִלְּבַ֣ד חַטֹּאתָ֗ו אֲשֶׁ֤ר הֶֽחֱטִיא֙ אֶת־ יְהוּדָ֔ה
यरूशलेमलाई एक-किनारादेखि एक-किनारासम्म बाहेक उनको-पापबाट जसले पाप-गरायो — यहूदालाई
H3389 H6310 H6310 H905 H2403 H834 H2398 H0853 H3063

לַעֲשׂ֥וֹת הָרַ֛ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָֽה׃
गर्न खराब दृष्टिमा परमप्रभुको
H6213 H7451 H5869 H3068

अनि मनश्शेले धेरै निर्दोष मानिसहरूलाई मारे। उनले यरूशलेममा एक छेऊदेखि अर्को छेउसम्म रगतले भरे अनि ती सबै पाप कामहरूको अतिरिक्त छन् जसले यहूदालाई पाप काम गर्न लगाए। मनश्शेले यहूदालाई ती कामहरू गर्न लगाए जसलाई परमप्रभुले नराम्रो भन्नु भएको थियो।’”

17 הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַל־ סֵ֚פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃
के-लेखिएका-छैनन् ती — पुस्तकमा इतिहासको दिनहरूको राजाहरूको यहूदाका
H3808 H1992 H5921 H5612 H3789 H1697 H3117 H4428 H3063

וַיִּשְׁכַּ֥ב מְנַשֶּׁ֖ה עִם־ אֲבֹתָ֑יו וַיִּקָּבֵ֣ר בְּגַן־ בֵּיתֹ֗ו בְּגַן֙ עֻזָּ֔א וַיִּמְלֹ֥ךְ
अनि-बाँकी मनश्शेका कुराहरू जे अनि-सबै गर्यो अनि-उनको-पाप जो
H1961 H4519 H1697 H834 H3605 H6213 H2398 H834 H2398

אָמ֖וֹן בְּנֹ֥ו תַּחְתָּֽיו׃
आमोन छोरो उनको-ठाउँमा
H526 H1121 H8478

सबै कामहरू जो मनश्शेले गरे जस्मा उनले गरेको पाप कामहरू पनि छ जस्को विषयमा यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

18 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה אֶבֹתָיו עִם־ וַיִּקָּבֶר בְּגַן־ בֵּיתוֹ בְּגַן־ עֻזָּא וַיִּמְלֹךְ
अनि–सोए मनश्शे सँग आफ्ना–पिताहरू अनि–गाडियो बर्गैंचामा आफ्नो–घरको बर्गैंचामा उज्जाको अनि–राज–गर्यो
H7901 H4519 H0001 H6912 H1588 H1588

פ :תַּחְתָּיו בְּנוֹ אָמֹון
— उनको–ठाउँमा उनको–छोरा आमोन
H8478 H0526

मनश्शेको मृत्यु भयो अनि उनलाई उनका पुर्खाहरूसँगै गाडियो। मनश्शेलेलाई उनको महलको बर्गैंचामा गाडियो। यसलाई, “उज्जाको बर्गैंचा” भनिन्थ्यो। मनश्शेका छोरा आमोन उनीपछि नयाँ राजा भए।

19 בֶּן־ עֶשְׂרִים שְׁתַּיִם שָׁנָה אָמֹון בְּמָלְכוֹ שְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם
बीस दुई वर्षको आमोन राजा–गर्दा दुई वर्ष राज–गर्यो यरूशलेममा अनि–नाम
H6242 H8147 H8141 H8147 H0526 H8141 H8147 H3389 H8034

:יָטְבָה מִן־ חָרוּץ בַּת־ מְשֻׁלֶּמֶת אִמּוֹ
योतबाको बाट हारूजको छोरी मशुल्लेमेत उनकी–आमाको
H3192 H2743 H1323 H4922 H0517

आमोन 22 वर्षका थिए जब उनले शासन शुरू गरे। उनले यरूशलेममा दुइ वर्ष शासन गरे। उनको आमाको नाउँ मशूलेमेत थियो जो योत्बाका हारूसकी छोरी थिइन्।

20 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו׃
अनि–गर्यो खराब दृष्टिमा परमप्रभुको जसरी गरेको–थियो मनश्शे उनका–बुबाले
H3068 H4519 H0001

आमोनले आफ्ना पिता मनश्शे जस्तै ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले नराम्रो भन्नुभएको थियो।

21 וַיֵּלֶךְ בְּכָל־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־ הָלַךְ אָבִיו וַיַּעֲבֹד אֶת־ הַגִּלֻּלִים אֲשֶׁר
अनि–हिँड्यो सबै बाटोमा जसमा हिँडेको–थियो उनका–बुबा अनि–सेवा–गर्यो — मूर्तिहरूलाई जसको
H3212 H3605 H1870 H1980 H0001 H5647 H0853 H1544

:לָהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אָבִיו עָבַד
तिनीहरूलाई अनि–दण्डवत्–गर्यो उनका–बुबाले सेवा–गरेको–थियो
H7812 H0001 H5647

आमोनले आफ्ना पिता जस्तै जीवन यापन गरे। आमोनले ती देवमूर्तीहरूको पूजा र सेवा गरे जसलाई उनका पिताले गरेका थिए।

22 וַיַּעֲזֹב אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו וְלֹא הָלַךְ בְּדֶרֶךְ יְהוָה׃
अनि–त्याग्यो — परमप्रभुलाई परमेश्वर आफ्ना–पिताहरूका अनि–हिँडेनन् बाटोमा परमप्रभुको
H5800 H0853 H3068 H0430 H0001 H3808 H1870 H3068

आमोनले आफ्ना पुर्खाहरूका परमप्रभु, परमेश्वरलाई त्यागे अनि परमप्रभुले चाहे जस्तो जीवन यापन गरेनन्।

23 וַיִּקְשְׁרוּ עַבְדֵי־ אָמֹון עָלָיו וַיָּמִיתוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ׃
अनि–षड्यन्त्र–गरे सेवकहरूले आमोनको–विरुद्ध अनी–विरुद्ध अनि–मारे — राजालाई उनको–घरमै
H7194 H5650 H0526 H5921 H4191 H0853 H4428

आमोनका सेवकहरूले उनको विरोधमा षड्यन्त्र गरे अनि उनको आफ्नो महलमा नै उनको हत्या गरे।

24 וַיַּכּוּ עַם־ הָאָרֶץ אֶת־ כָּל־ הַקֹּשְׁרִים עַל־ הַמֶּלֶךְ אָמֹון וַיַּמְלִיכוּ
अनि–मार्यो जनताले देशको सबै — षड्यन्त्रकारीहरूलाई विरुद्ध राजा आमोनको अनि–राजा–बनाए
H5221 H5971 H0776 H3605 H0853 H7194 H5921 H4428 H0526

:תַּחְתָּיו בְּנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־ עַם־ הָאָרֶץ
उनको–ठाउँमा उनको–छोरा योशियाहूलाई — देशको जनताले
H8478 H2977 H0853 H0776

साधारण मानिसहरूले ती सबै अधिकारीहरूको हत्या गरे जसले राजा आमोनको विरोधमा षड्यन्त्र गरेका थिए। त्यसपछि मानिसहरूले आमोनका छोरा योशियाहलाई उनीपछि नयाँ राजा बनाए।

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָמוֹן	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	25
पुस्तकमा	—	लेखिएका-छन्	ती	के-लेखिएका-छैनन्	गरे	जे	आमोनका	कुराहरू	अनि-बाँकी	
		H3789	H1992	H3808			H0526	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי
यहूदाका	राजाहरूको	दिनहरूको	इतिहासको
H3063	H4428	H3117	H1697

आमोनले गरेको अरू कामहरूको विषयमा यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ।

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ	עֻזָּא	בְּגַן־	בְּקִבְרָתוֹ	אֹתוֹ	וַיִּקְבָּר	26
—	उनको-ठाउँमा	उनको-छोरा	योशियाहू	अनि-राज-गर्यो	उज्जाको	बगैँचामा	उनको-चिहानमा	उनलाई	अनि-गाड्यो	
	H8478		H2977			H1588	H6900	H0853	H6912	

आमोनलाई उज्जाका बगैचामा उनको चिहानमा गाडियो। आमोनका छोरा योशियाह नयाँ राजा भए।

Chapter 22

בִּירוּשָׁלָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְּמָלְכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנָה	שְׁמֹנֶה	בֶּן־	1
राज-गर्यो	वर्ष	अनि-एक	अनि-एकतीस	राज-गर्दा	योशियाहू	वर्षको	—	आठ	छोरा	
H3389		H8141	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		

מִבָּצְקַת׃	עֲדָיָה	בַּת־	יְדִידָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם
बोस्कतबाटकी-थिईन्	अदायाकी	छोरी	उनकी-आमाको	अनि-नाम	यरूशलेममा
H1218	H5718	H1323	H3040	H0517	H8034

योशियाह आठ वर्षका थिए जब उनले शासन शुरू गरे। उनले यरूशलेममा 33 वर्ष शासन गरे। उनको आमाको नाउँ यदीदा थियो जो बोसकतका अदायाकी छोरी थिइन।

סָר	וְלֹא־	אָבִיו	דָּוִד	דֶּרֶךְ	בְּכֹל־	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	2
हटेनन्	अनि-नभटक्यो	उनका-बुबाको	दाऊद	बाटोमा	सबै	अनि-हिँड्यो	परमप्रभुको	दृष्टिमा	ठिक	अनि-गर्यो	
H5493	H3808	H0001	H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477		

פ	וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	
—	अनि-बायाँ	दायाँ	
	H8040	H3225	

योशियाहले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले सही भन्नुभएको थियो। योशियाहले आफ्ना पुर्खा दाऊद जस्तै परमेश्वरकोको अनुसरण गरे। योशियाहले परमेश्वरको वचनको पालन गरे उनले त्यही गरे जो परमेश्वरले चाहाँनु भएको थियो।

בֶּן־	שָׁפָן	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	וַיְהִי	3
छोरा	शापानलाई	—	राजाले	पठायो	योशियाहूको	राजाको	वर्षमा	—	अठारौं	अनि-भयो	
		H0853	H4428	H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961	

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בֵּית	הַסֹּפֵר	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	אֲצַלְיָהוּ
भनेर	परमप्रभुको	भवनमा	सचिवलाई	मशुल्लामको	छोरा	असल्याहूको
H0559	H3068			H4918		H0683

योशियाह राजा भएको अठारह्रौं वर्षमा, उनले मशुल्लामका छोरा जाति असल्याहको छोरा, शापानलाई सचिव बनाएर र उनलाई परमप्रभुको मन्दिरमा पठाए। योशियाहले भने,

יְהוָה	בֵּית	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	אֶת־	וְיִתֻּם	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶל־	עֲלֵה	4
परमप्रभुको	भवनमा	ल्याइएको	चाँदी	—	अनि-गणती-गरोस्	प्रधान	पुजारी	हिल्कियाहू	कहाँ	जाऊ	
H3068		H0935	H3701	H0853	H8552		H3548	H2518	H0413	H5927	

הָעָם׃	מֵאֵת	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	אָסְפוּ	אֲשֶׁר
जनता	बाट	द्वारको	ढोका-राख्नेहरूले	जम्मा-गरे	जो
	H0854		H8104	H0622	

“प्रधान पूजाहारी हिल्कियाहकहाँ जाऊ। उनलाई भन, मानिसहरूले परमप्रभुको मन्दिरमा चढाएको धन उनले लिनु पर्छ। द्वारपालकहरूले मानिसहरूबाट त्यो धन सग्रह गरेका थिए।

5 [ויתנה] — H5414 (וְיִתְּנֻ֣הוּ) अनि-दियोस् H5414 עַל־ माथि H3027 יַ֣ד हातमा עֹשֵׂ֗י काम-गर्नेहरूको הַמְּלָאכָ֔ה कामको H4399 הַמִּפְקָדִ֖ים नियुक्त-भएका [בבית] — (בֵּ֣ית) भवनमा יְהוָ֑ה परमप्रभुको H3068

וְיִתְּנֻ֣הוּ अनि-दियून् H5414 אֹתוֹ֮ त्यो H0853 לְעֹשֵׂי֒ काम-गर्नेहरूलाई הַמְּלָאכָה֙ कामको H4399 אֲשֶׁ֣ר जो בְּבֵ֣ית भवनमा יְהוָ֔ה परमप्रभुको H3068 לְחַזֵּ֖ק मर्मत-गर्न בֶּ֣דֶק भत्किएको-थान H0919 הַבָּֽיִת׃ भवनको

पूजाहारीहरूले त्यो धन परमप्रभुको मन्दिर मर्मत गर्न मा कर्मीहरूलाई दिएर प्रयोग गर्नु पर्छ। पूजाहारीहरूले त्यो धन परमप्रभुको मन्दिरको काम हेरचाह गर्ने मानिसहरूलाई दिएर उपयोग गर्नु पर्छ।

6 לְחַזֵּ֖ק मर्मत-गर्न H2388 מַחְצֵ֣ב काटेको H4274 וְאַבְנֵי֙ अनि-ढुङ्गाहरू H0068 עֵצִ֔ים काठहरू H6086 וְלִקְנ֥וֹת अनि-किन्न H7069 וְלַגְּדֵרִ֑ים अनि-गारो-बन्नेहरूलाई H1443 וְלִבְנִ֕ים अनि-डकर्मीहरूलाई H1129 לְחֲרָשֵׁ֖י सिकर्मीहरूलाई H2796

אֶת־ — H0853 הַבָּֽיִת׃ भवन

त्यो धन सिकर्मी, डकर्मी र ढुङ्गाकाट्नेहरूमा प्रयोग गर्नु पर्छ। अनि त्यो धन काठ किन्नु अनि ढुङ्गा काट्नुमा खर्च गर्नु पर्छ जो मन्दिरमा ठोक्न चाहिन्छ।

7 כִּ֣י किनभने יָדָ֗ם तिनीहरूको-हातमा H3027 עַל־ माथि הַנִּתָּ֤ן दिइएको H5414 הַכֶּ֙סֶף֙ चाँदी H3701 אִתָּ֔ם तिनीहरूसँग H0854 יֵחָשֵׁ֖ב हिसाब-लिनु H2803 לֹא־ गरिन्न-थिएन H3808 אַ֣ךְ तर H0389

עֹשִׂ֥ים׃ गर्दै-थिए הֵ֖ם तिनीहरूले H1992 בֶּאֱמוּנָ֥ה विश्वासयोग्यतासहित H0530

रूपियाँ गन्ती नगर्नु जो तिमी कर्मीहरूलाई दिन्छौ। ती कर्मीहरूलाई विश्वास गर्न सक्नु पर्छ।”

8 בְּבֵית֙ भवनमा מָצָ֣אתִי भेट्टिएको-छु-मैले H4672 הַתּוֹרָ֔ה व्यवस्थाको H8451 סֵ֖פֶר पुस्तक הַסֹּפֵ֑ר सचिवलाई שָׁפָ֣ן शापान עַל־ — הַגָּדוֹל֙ प्रधानले חִלְקִיָּ֣הוּ हिल्कियाहू H2518 הַכֹּהֵ֔ן पुजारी H3548 וַיֹּ֤אמֶר अनि-भने H0559

וַיִּקְרָאֵ֖הוּ׃ अनि-पढ्यो H7121 שָׁפָ֑ן शापानलाई אֶל־ कहाँ H0413 הַסֵּ֔פֶר पुस्तक אֶת־ — H0853 חִלְקִיָּ֣ה हिल्कियाहले H2518 וַיִּתֵּ֥ן अनि-दियो H5414 יְהוָ֖ה परमप्रभुको H3068

प्रधान पूजाहारी हिल्कियाहले सचिव शापानलाई भने, “सुन, परमप्रभुको मन्दिरमा मैले व्यवस्थाको पुस्तक पाएँ।” हिल्कियाले पुस्तक शापानलाई दिए अनि शापानले त्यो पढे।

9 וַיָּבֹ֣א अनि-आयो H0935 שָׁפָ֗ן शापान הַסֹּפֵר֮ सचिव אֶל־ कहाँ H0413 הַמֶּ֣לֶךְ֒ राजाकहाँ H4428 וַיָּשֶׁב֙ अनि-जवाफ-दियो H7725 אֶת־ — H0853 הַמֶּ֣לֶךְ राजालाई H4428 דָּבָ֔ר समाचार H1697 וַיֹּ֤אמֶר अनि-भने H0559 הִתִּיכוּ֙ पगाले H5413

עֹשֵׂ֥י काम-गर्नेहरूको הַמְּלָאכָ֖ה कामको H4399 עַל־ माथि יַ֣ד हातमा H3027 וַיִּתְּנֻ֣הוּ अनि-दियो H5414 בַּבַּ֔יִת भवनमा הַנִּמְצָ֖א भेटिएको H4672 הַכֶּ֑סֶף चाँदी H3701 אֶת־ — H0853 עַבְדֵ֥י तपाईंका-सेवकहरूले H5650

יְהוָ֔ה׃ परमप्रभुको H3068 בָּ֣יִת भवनमा הַמִּפְקָדִ֖ים नियुक्त-भएका

सचिव शापान राजा योशियाहकहाँ गए अनि उनलाई के भयो भने। शापनले भने, “तपाईका सेवकहरूले सबै धन संग्रह गरेका छन् जो मन्दिरमा थियो। तिनीहरूले त्यो परमप्रभुको मन्दिरको काम हेरचाह गर्ने मानिसरूलाई दिए।”

10 וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסֹּפֵר לֵאמֹר לַמֶּלֶךְ חִלְקִיָּה לִי נָתַן סֵפֶר וַיִּקְרָאֵהוּ הַכֹּהֵן
अनि-बतायो शापान सचिवले राजालाई भनेर पुस्तक दियो मलाई हिल्किया पुजारीले अनि-पढ्यो
H5046 H7121 H3548 H2518 H5414 H0559 H4428

לִפְנֵי שָׁפָן הַמֶּלֶךְ׃
शापानले सामु राजाको
H6440 H4428

तब सचिव शापानले राजालाई भने, “अनि हिल्कियाह पूजाहारीले त्यो पुस्तक मलाई पनि दिए।” तब शापानले राजाका लागि पुस्तक पढे र सुनाए।

11 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־ דִּבְרֵי סֵפֶר הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו׃
अनि-भयो जब-सुने राजाले — वचनहरू पुस्तक व्यवस्थाको चिर्यो — आफ्ना-लुगाहरू
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167 H0853

जब राजाले व्यवस्थाको पुस्तक का शब्दहरू सुने, उनले आफूलाई उदास र अशान्त देखाउन आफ्ना लुगाहरू च्याते।

12 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וְאֶת־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וְאֶת־ עַכְבּוֹר
अनि-आदेश-दियो राजाले — हिल्किया पुजारी अनि अहीकाम छोरा शापानको अनि अक्बोर
H6680 H4428 H0853 H2518 H3548 H0853 H0296 H1121 H5907

וְאֶת־ עֲשָׂיָה עֶבֶד־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
अनि असायाह सेवक राजाको भनेर
H0853 H6222 H5650 H4428 H0559

וְאֶת מִיכָיְהוּ בֶּן־ עַכְבּוֹר וְאֶת שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֶת עֲשָׂיָה עֶבֶד־ הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
अनि मीकायाको छोरा अक्बोर अनि शापान सचिव अनि असायाह सेवक राजाको भनेर
H0853 H4320 H1121 H5907 H0853 H8227 H5650 H4428 H0559

तब राजाले पूजाहारी हिल्कियाह शापानका छोरा अहीकाम, मीकायाहका छोरा अक्बोर, सेनाका सचिव शापान तथा राजाको सेवक असायाहलाई दिए।

13 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־ יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד־ הָעָם וּבְעַד כָּל־ יְהוּדָה עַל־
जाओ सोध — परमप्रभुलाई मेरो-निम्ति अनि-निम्ति जनताको अनि-निम्ति सबै यहूदाको बारेमा
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H5971 H3605 H3063

דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַנִּמְצָא הַזֶּה כִּי־ גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר־ הִיא נִצְּתָה בָּנוּ
वचनहरू पुस्तकको भेटिएको यो किनभने ठूलो-छ क्रोध परमप्रभुको जो यो बलेको-छ हाम्रो-विरुद्ध
H1697 H5612 H4672 H2088 H3588 H2534 H3068 H1931 H3341

עַל כָּל־ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה לַעֲשׂוֹת כְּכָל־ הַכָּתוּב עָלֵינוּ׃
किनभने जो सुनेनन् सुनेनन् हाम्रा-पिताहरूले किनभने पुस्तकका वचनहरू यो गर्न सबै-अनुसार लेखिएको हाम्रो-निम्ति
H5921 H834 H3808 H8085 H1 H3588 H1697 H2088 H6213 H3605 H3789

राजा योशियाहले भने, “जाऊ अनि परमेश्वरलाई सोध हामीले के गर्नु पर्छ? परमप्रभुलाई मेरो निम्ति, मानिसहरूको निम्ति तथा सम्पूर्ण यहूदाको निम्ति सोध। पाइएको पुस्तकका शब्दहरूको विषयमना सोध। परमप्रभु हामीसित रिसाउनु भएको छ। किन? किनभने हाम्रा पुर्खाहरूले यस पुस्तकका शब्दहरू सुनेनन्। तिनीहरूले सबै आदोशहरू पालन गरेनन् जो हाम्रोलागि लेखिएका थिए।”

14 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה אֶל־ חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה
अनि-गए हिल्किया अनि-अहीकाम अनि-अक्बोर अनि-शापान अनि-असायाह कहाँ हुल्दाह अगमवक्त्री
H3212 H2518 H2085 H5907 H6222 H413 H2468 H5031

אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־ תִּקְוָה בֶּן־ חַרְחַס שֹׁמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִַם
पत्नी शल्लूमकी छोरा तिक्वाकी छोरा हर्हसको रक्षक लुगाहरूको अनि-उनी बस्ने-थिईन् यरूशलेममा
H802 H7967 H1121 H8616 H1121 H2745 H8104 H3830 H1931 H3389

בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃
दोस्रो-भागमा अनि-बोले उनीलाई
H4932 H1696 H413

यसकारण पूजाहारी हिल्कियाह, अहीकाम, अक्बोर, शापान र असायाह हुल्दा आइमाई अगमवक्ता कहाँ गए। हुल्दा हर्हसको नाती, तिक्वाको छोरा शाल्लूमकी पत्नी थिइन्। उ पूजाहारीको लुगाफाटा हेरचाह गर्थ्यो। हुल्दा यरूशलेमको दोस्रो खण्डमा बस्ने र्गथिन्। तिनीहरू हुल्दासित कुरा गरे।

15 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־ שָׁלַח אֹתְכֶם אֵלָי׃
अनि-भनीन् तिनीहरूलाई यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले परमेश्वर इस्राएलका भन्नुहुन्छ मानिसलाई जसले पठायो मकहाँ तिमीहरूलाई
H0559 H0413 H0853 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0376 H7971 H0413

तब हुल्दाले तिनीहरूलाई भनिन, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छः त्यो मानिसलाई भन जसले तिमीलाई मकहाँ पठाएका छ।

16 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא רָעָה אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־ יֹשְׁבָיו
यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले हेर-म विपत्ति ल्याउँदै-छु माथि ठाउँ यो अनि-माथि बासिन्दाहरूमा
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H0413 H4725 H2088 H0413 H3427

אֵת כָּל־ דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרָא מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
— सबै वचनहरू पुस्तकको जो पढे राजा यहूदाको
H0853 H3605 H1697 H0853 H7121 H4428 H3063

‘परमप्रभु यस्तो भन्नुहुन्छ म यस ठाउँ र यहाँका मानिसहरूमाथि संकट ल्याउँदैछु। यी संकटहरू पुस्तकमा उल्लिखित छन् जसलाई यहूदाका राजाले पढे।

17 וְתַחַת אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂה
अनि-किनभने जो त्यागे-मलाई अनि-धूप-जलाए देवताहरूलाई अरूहरूलाई यसकारण रिसाउने-मलाई सबैमा कामहरू
H8478 H3605 H3707 H4616 H0312 H0430 H3605 H4639

יָדֵיהֶם וְנִצְּתָה חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃
तिनीहरूका-हातको बलेको-छ मेरो-क्रोध ठाउँमा यो अनि-निभ्ने-छैन यो
H3027 H3341 H2534 H4725 H2088 H3808 H3518

यहूदाका मानिसहरूले मलाई छोडे अनि अरू देवताहरूका लागि धूपबलि बाले। तिनीहरूले मलाई रीस उठाए। तिनीहरूले धेरै देवमूर्तिहरू बनाए। त्यसै कारणले गर्दा म यस ठाउँको विरोधमा आफ्नो रीस देखाउनेछु। मेरो रीस आगो जस्तो हुनेछ जसलाई थाम्न सकिने छैन।’ 18-19 “यहूदाका राजा योशियाहले तिमीलाई परमप्रभुबाट सल्लाह लिन भनी पठाए। योशियाहलाई यी कुरा भनः ‘परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुभएका शब्दहरू तिमीले सुन्यौ। यस ठाउँ र यहाँ बस्ने मानिसहरूको विषयमा मैले भनेको तिमीले सुन्यौ तिम्रो हृदय कमलो थियो। तिमीले दुःख मान्यौ जब ती कुरा सुन्यौ मैले भनें यस ठाउँमा डरलाग्दो घटनाहरू हुनेछ (यरूशलेम) तिमीले आफ्नो दुःख देखाउन आफ्नो लुगा च्यात्यौ अनि तिमी रून थाल्यौ। यसैकारण मैले तिम्रो कुरा सुने।’ परमप्रभु यस्तो भन्नुहुन्छ।

18 וְאֶל־ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם לִדְרֹשׁ אֶת־ יְהוָה כֹּה־ תֹאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ׃
अनि राजालाई यहूदाको पठाउने तिमीहरूलाई सोध्न — परमप्रभुलाई यसो भन उनलाई यसो
H0413 H4428 H3063 H7971 H0853 H1875 H0853 H3068 H3541 H0559 H0413 H3541

דִּבְרֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃
वचनहरूको-बारेमा जो सुन्यौ
H1697 H8085

19 יַעַן רַךְ־ לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע מִפְּנֵי דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ וְעַל־ יֹשְׁבֶיהָ לִהְיוֹת לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וַתִּקְרַע אֶת־ בְּגָדֶיךָ וַתִּבְכֶּה לְפָנָי וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי נְאֻם־ יְהוָה׃
किनभने कोमल-थियो तिम्रो-हृदय अनि-नम्र-भयौ अगाडिबाट बोलेको-छु-मैले बारेमा बासिन्दाहरूमा अनि-माथि यो ठाउँ उजाड-ठाउँको अनि-शरापको अनि-चिर्यौ — अनि-रोयौ मेरो-सामु मैले सुनेको-छु वचन परमप्रभुको
H3282 H3824 H7401 H3665 H6440 H1696 H3427 H5002 H3068

20

קִבְרֹתֶיךָ	אֶל־	וְנֶאֱסַפְתָּ	אֲבֹתֶיךָ	עַל־	אָסְפְךָ	הִנְנִי	לָכֵן	
तिम्रा-चिहानहरूमा	—	अनि-गाडिने-छौ-तिमी	तिम्रा-पिताहरूसँग	—	जम्मा-गर्ने-छु-तिमीलाई	हेर-म	यसकारण	
H6913	H0413	H0622	H0001		H0622	H2009		

עַל־	מֵבִיא	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	בְּכֹל	עֵינֶיךָ	תִּרְאֶינָה	וְלֹא־	בְּשָׁלוֹם
माथि	ल्याउँदै-छु	म	जो	विपत्ति	सबैमा	तिम्रा-आँखाहरू	तिम्रा-आँखाले	अनि-देख्ने-छैनन्	शान्तिमा
	H0935	H0589			H3605		H7200	H3808	H7965

דָּבָר׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיָּשִׁיבוּ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	
समाचार	राजालाई	—	अनि-जवाफ-दियोहरूले	यो	ठाउँ	
H1697	H4428	H0853	H7725	H2088	H4725	

‘म तिमीहरूलाई आफ्ना पुर्खाहरूकहाँ लिएर जानेछु। तिमीहरू मर्नेछौ अनि शान्तिसँग चिहानमा जाने छौ। यसकारण तिम्रा आँखाले सबै संकटहरू देख्ने छैनन् जो म यस ठाउँ यरूशलेममा ल्याउँदै छु।’” त्यसपछि पूजाहारी हिल्कियाह, अहीकाम, अक्बोर, शापान अनि असायाहले यो सन्देश राजालाई भने।

Chapter 23

1

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	זִקְנֵי	כָּל־	אֵלָיו	וַיֶּאֱסֹף	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
र-यरूशलेमका	यहूदाका	बूढाप्रधानहरू	सबै	आफूकहाँ	र-भेला-गराए	राजाले	र-पठाए
H3389	H3063	H2205	H3605	H0413	H0622	H4428	H7971

राजा योशियाहले यहूदा यरूशलेमका सबै अगुवाहरूलाई आउनु अनि उनीहरूसँग भेट गर्नु भनी बताए।

2

יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	יְהוּדָה	אִישׁ	וְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל
यरूशलेमका	बासिन्दाहरू	र-सबै	यहूदाका	मानिसहरू	र-सबै	परमप्रभुको	भवनमा-परमप्रभुको	राजा	र-गए
H3389	H3427	H3605	H3063	H0376	H3605	H3068		H4428	H5927

בְּאָזְנֵיהֶם	וַיִּקְרָא	גָּדוֹל	וְעַד־	לְמִקְטָן	הָעָם	וְכָל־	וְהַנְּבִיאִים	וְהַכֹּהֲנִים	אִתּוֹ
तिनीहरूका-कानमा	र-पढे	ठूला	र-सम्म	सानादेखि	मानिसहरू	र-सबै	र-अगमवक्ताहरू	र-पूजाहारीहरू	उनीसँग
H0241	H7121		H5704			H3605	H5030	H3548	H0854

יְהוָה׃	בְּבֵית	הַנִּמְצָא	הַבְּרִית	סֵפֶר	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	
परमप्रभुको	भवनमा	भेटिएको	करारको	पुस्तकका	वचनहरू	सबै	(वचन)	
H3068		H4672	H1285		H1697	H3605	H0853	

तब राजा माथि परमप्रभुको मन्दिरमा गए। यहूदाका सबै मानिसहरू तथा यरूशलेममा बस्ने मानिसहरू उनीसँगै गए। पूजाहारीहरू, अगमवक्ताहरू अनि सबै मानिसहरू तल्लो तहदेखि माथिल्लो तहसम्मका उनीसँग गए। तब उनले करारको पुस्तक पढे। यो व्यवस्थाको पुस्तक थियो जो मन्दिरमा पाइएको थियो। योशियाहले पुस्तक पढे जसले गर्दा अरू सबै मानिसहरूले सुन्न सकून्।

3

אַחַר	לָלֶכֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	הַבְּרִית׀	אֶת־	וַיִּכְרֹת	הָעַמּוּד	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד
पछि	हिँड्नलाई	परमप्रभुको	सामुन्ने	करार	(ती)	र-बाँधे	स्तम्भमा	माथि	राजा	र-खडा-भए
	H3212	H3068	H6440	H1285	H0853	H3772	H5982		H4428	H5975

לֵב	בְּכָל־	חֻקֹּתָיו	וְאֶת־	עֵדְוֹתָיו	וְאֶת־	מִצְוֹתָיו	וְלִשְׁמֹר	יְהוָה
हृदयले	सम्पूर्ण	उहाँका-विधिहरू	र	उहाँका-गवाहीहरू	र	उहाँका-आज्ञाहरू	र-पालन-गर्नलाई	परमप्रभुको
	H3605	H2708	H0853	H5715	H0853	H4687	H8104	H3068

הַזֶּה	הַסֵּפֶר	עַל־	הַכְּתֻבִים	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	לְהָקִים	נֶפֶשׁ	וּבְכָל־
यस	पुस्तकमा	यसमा	लेखिएका	यस	करारका	वचनहरू	(ती)	स्थापित-गर्नलाई	प्राणले	र-सम्पूर्ण
H2088			H3789	H2063	H1285	H1697	H0853		H5315	H3605

בַּבְּרִית׃	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲמֹד	
करारमा	मानिसहरू	सबै	र-खडा-भए	
H1285		H3605	H5975	

राजा खाँबोको छेउमा उभिएर अनि परमप्रभुसित करार गरे। उनले परमप्रभुलाई अनुसरण गर्ने अनि उहाँका आदेशहरू, नियमहरू तथा उहाँका विधिहरू पालनगर्ने वचन दिए। उनले यो सब आत्मा र हृदयका साथ गर्ने वचन दिए। उनले यस पुस्तकमा लेखिएका वचन पालन गर्ने वचन दिए। सबै मानिसहरू राजाले गरेको करारलाई समर्थन गरेको देखाउन उभिए।

4 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶת־כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־שֹׁמְרֵי הַסַּף לְהוֹצִיא מֵהֵיכַל יְהוָה לְכָל־הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לַבַּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וְלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם וַיִּשְׂרְפֵם מִחוּץ לִירוּשָׁלַ͏ִם בְּשַׁדְמוֹת קִדְרוֹן וַיִּשָּׂא אֶת־עֲפָרָם בֵּית־אֵל׃

שֹׁמְרֵי	וְאֶת־	הַמִּשְׁנֶה	כֹּהֲנֵי	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו
रक्षकहरू	र	सहायकका	पूजाहारीहरू	र	प्रधान	पूजाहारी	हिल्कियाह	(लाई)	राजाले	र-आज्ञा-दिए
H8104	H0853	H4932	H3548	H0853		H3548	H2518	H0853	H4428	H6680

וְלָאֲשֵׁרָה	לַבַּעַל	הָעֲשׂוּיִם	הַכֵּלִים	כָּל־	אֵת	יְהוָה	מֵהֵיכַל	לְהוֹצִיא	הַסַּף
र-अशेराको-लागि	बालको-लागि	बनाइएका	भाँडाहरू	सबै	(ती)	परमप्रभुको	मन्दिरबाट	बाहिर-निकाल्नलाई	ढोकाका
H0842			H3627	H3605	H0853	H3068	H1964	H3318	

אֶת־	וְנָשָׂא	קִדְרוֹן	בְּשַׁדְמוֹת	לִירוּשָׁלַ͏ִם	מִחוּץ	וַיִּשְׂרְפֵם	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	וְלְכֹל
(ती)	र-लगे	किद्रोनको	खेतमा	यरूशलेमको	बाहिर	र-जलाए-तिनलाई	आकाशको	सेनाको-लागि	र-सबै
H0853	H5375	H6939	H7709	H3389	H2351	H8313	H8064		H3605

בֵּית־אֵל׃	עֲפָרָם
बेथेलमा	खरानी-तिनको
H1008	H6083

तब राजाले प्रधान पूजाहारी हिल्कियाह, अरू पूजाहारीहरू तथा द्वारपालकहरूलाई बाल देवता, अशेरा देवी तथा आकाशका ताराहरूको सम्मानका लागि बनाइएका थाल र चीज हरू परमप्रभुको मन्दिरबाट बाहिर निकाल्ने आदेश दिए। त्यसपछि योशियाहले ती कुराहरूलाई यरूशलेमबाहिर किद्रोन खोल्साको खेतमा जलाए। तब तिनीहरूले खरानी बेतेलमा लगे।

5 וַיַּקְטֵר יְהוּדָה מַלְכֵי נָתְנוּ אֲשֶׁר הַכְּמָרִים אֶת־וְהַשְׁבִּית לַשֶּׁמֶשׁ לַבַּעַל הַמְקַטְּרִים וְאֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם וּמְסַבֵּי יְהוּדָה בָּעָרֵי בַּבָּמוֹת וְלַיָּרֵחַ וְלַמַּזָּלוֹת וְלְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם׃

וַיַּקְטֵר	יְהוּדָה	מַלְכֵי	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	הַכְּמָרִים	אֶת־	וְהַשְׁבִּית			
र-धूप-जलाउँथे	यहूदाका	राजाहरूले	नियुक्त-गरेका-थिए	जसलाई	मूर्तिपूजक-पूजाहारीहरूलाई	(ती)	र-हटाए			
	H3063	H4428	H5414		H3649	H0853				

לַשֶּׁמֶשׁ	לַבַּעַל	הַמְקַטְּרִים	וְאֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וּמְסַבֵּי	יְהוּדָה	בָּעָרֵי	בַּבָּמוֹת
सूर्यको-लागि	बालको-लागि	धूप-जलाउनेहरूलाई	र-ती	यरूशलेमको	र-वरिपरि	यहूदाका	सहरहरूमा	डाँडाहरूमा
H8121			H0853	H3389	H4524	H3063		H1116

הַשָּׁמָיִם׃	צְבָא	וְלְכֹל	וְלַמַּזָּלוֹת	וְלַיָּרֵחַ
आकाशको	सेनाको-लागि	र-सबै	र-नक्षत्रहरूको-लागि	र-चन्द्रमाको-लागि
H8064		H3605	H4208	H3394

यहूदाका राजाहरूले साधारण मानिसहरूलाई पूजाहारीको रूपमा सेवा गर्नका लागि नियुक्ति गरे। यी मानिसहरू हारूनका सन्तानहरू थिएन। झूट्टा पुरोहितहरूले यहूदाका प्रत्येक शहरहरू अनि यरूशलेमका वरिपरिका सबै शहरहरूका अग्ला ठाउँहरूमा धूपबत्ती बाले। तिनीहरू बाल देवता, सूर्य, चन्द्र, नक्षत्रको पूजा र आकाशका तारा-मण्डलहरूलाई धूपबत्ती बाल्ने गर्दथे। तर योशियाहले ती झूट्टा पूजाहारीहरूलाई रोके।

6 וַיּוֹצֵא אֶת־הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה מִחוּץ לִירוּשָׁלַ͏ִם אֶל־נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרְפֵהוּ בְּנַחַל קִדְרוֹן וַיִּדֹּק לְעָפָר וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־עֲפָרָהּ עַל־קִבְרֵי בְּנֵי הָעָם׃

וַיַּצֵּא	אֶת־	הָאֲשֵׁרָה	מִבֵּית	יְהוָה	מִחוּץ	לִירוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	נַחַל	קִדְרוֹן	וַיִּשְׂרְפֵהוּ
र-निकाले	(त्यो)	अशेराको-खम्बा	भवनबाट	परमप्रभुको	बाहिर	यरूशलेमको	तिर	खोला	किद्रोनको	र-जलाए
H3318	H0853	H0842		H3068	H2351	H3389	H0413		H6939	H8313

בְּנַחַל	אֹתָהּ	וַיִּדֹּק	לְעָפָר	וַיַּשְׁלֵךְ	אֶת־	עֲפָרָהּ	עַל־	קִבְרֵי	בְּנֵי
खोलामा	त्यसलाई	र-पिसे	धूलो-बनाई	र-फ्याँके	(त्यो)	त्यसको-धूलो	माथि	चिहानमा	छोराहरूको
	H0853	H1854	H6083	H7993	H0853	H6083		H6913	

הָעָם׃
साधारण-मानिसका

योशियाहले परमप्रभुको मन्दिरबाट अश्तारोत देवीको खाँबो हटाए। उनले अश्तारोत खाँबोलाई किद्रोन उपत्यकामा शहर बाहिर लगे अनि त्यसलाई त्यहाँ जलाए। तब उनले डढेको भागलाई धूलो बनाए अनि साधारण मानिसहरूको चिहानमाथि छर्किदिए।

7 וַיִּתֹּץ אֶת־בָּתֵּי הַקְּדֵשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים שָׁם אֹרְגוֹת בָּתִּים לָאֲשֵׁרָה׃

וַיִּתֹּץ	אֶת־	בָּתֵּי	הַקְּדֵשִׁים	אֲשֶׁר	בְּבֵית	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	שָׁם
र-भत्काए	(ती)	कोठाहरू	पुरुष-वेश्याहरूका	जो	भवनमा	परमप्रभुको	जहाँ	स्त्रीहरूले	त्यहाँ
H5422	H0853		H6945			H3068		H0802	H8033

לָאֲשֵׁרָה׃	בָּתִּים
अशेराको-लागि	कपडाहरू
H0842	

तब राजा योशियाहले पुरूषगामीहरूको घर भत्काए जो परमप्रभुको मन्दिरमा थियो। आइमाईहरू पनि ती घरहरू प्रयोग गर्दथे अनि असत्य देवी अश्तारोतको सम्मान गर्नका लागि पालको छानो बनाउँने गर्दथे। 8-9 योशियाहले यहूदाका शहरहरूबाट सबै पूजाहारीहरूलाई निकाले। उसले ती पूजाहारीहरूले धूप जलाउने उच्च ठाउँहरू गेबादेखि बेर्शेवासम्मलाई अपवित्र तुल्याइदिए। योशियाहले यहोशूको देब्रेपट्टिको द्वार भएको उच्च ठाउँ भत्काइदिए। (यहोशू त्यस शहरको शासक थिए।) तर पूजारी जो उच्च ठाउँहरूमा बलि चढाउने गर्दथे तिनीहरू यरूशलेममा परमप्रभुको वेदीमा आएनन्। त्यसको सट्टामा तिनीहरूले सधारण मानिसहरूसंग अखमीरे रोटी खाए।

8 וַיָּבֵא֙ אֵ֣ת כָּל־הַכֹּהֲנִ֔ים מֵעָרֵ֖י יְהוּדָ֑ה וַיְטַמֵּ֣א אֶת־הַבָּמ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר קִטְּרוּ־שָׁם֙ הַכֹּהֲנִ֔ים מִגֶּ֖בַע עַד־בְּאֵ֣ר שָׁבַ֑ע וַיְנַתֵּ֣ץ אֶת־בָּמ֣וֹת הַשְּׁעָרִ֗ים אֲשֶׁ֛ר לְפֶ֥תַח שַׁ֖עַר יְהוֹשֻׁ֣עַ שַׂר־הָעִ֑יר אִ֚ישׁ עַל־שְׂמֹ֣אול שַׁ֔עַר בְּשַׁ֖עַר הָעִֽיר׃

9 אַ֚ךְ לֹ֣א יַעֲל֔וּ כֹּהֲנֵ֖י הַבָּמ֑וֹת אֶל־מִזְבַּ֣ח יְהוָ֔ה בִּירוּשָׁלִָ֖ם כִּ֣י אִם־אָכְל֤וּ מַצּוֹת֙ בְּת֣וֹךְ אֲחֵיהֶֽם׃

10 וְטִמֵּ֣א אֶת־הַתֹּ֔פֶת אֲשֶׁ֖ר בְּגֵ֣י בְנֵי־(בן) הִנֹּ֑ם לְבִלְתִּ֤י לְהַעֲבִיר֙ אִ֣ישׁ לְמֹלֶךְ׃ בְּאֵ֥שׁ בְּתּ֖וֹ וְאֶת־בְּנ֥וֹ

11 וַיַּשְׁבֵּ֣ת אֶת־הַסּוּסִ֗ים אֲשֶׁ֨ר נָתְנ֜וּ מַלְכֵ֤י יְהוּדָה֙ לַשֶּׁ֣מֶשׁ בְּמָבֹ֣א בֵית־יְהוָ֔ה אֶל־לִשְׁכַּ֥ת נְתַן־מֶ֖לֶךְ סָרִ֑יס אֲשֶׁ֖ר בַּפַּרְוָרִ֣ים וְאֶת־מַרְכְּבֹ֥ת הַשֶּׁ֖מֶשׁ שָׂרַ֥ף בָּאֵֽשׁ׃

तोपेत हिन्नोमको छोराको उपत्यकामा एउटा ठाउँ थियो जहाँ मानिसहरू आफ्ना नानीहरू मार्ने गर्दथे अनि असत्य देवता मोलेकको सम्मानमा तिनीहरूलाई बलि चडाउँने गर्दथे। योशियाहले त्यो ठाउँ भत्काए जसले गर्दा मानिसहरूले त्यो ठाउँ फेरी प्रयोग गर्न नसकुन्।

बितेको समयमा यहूदाका राजाहरूले परमप्रभुको मन्दिरको द्वारमा केही घोडा अनि रथहरू राखेका थिए। यो नातान मेलेक नाउँ भएका एक जना महत्वपूर्ण अधिकारीको कोठाको छेऊमा थियो। घोडा अनि रथहरू सूर्य देवताको सम्मानका लागि थिए योशियाहले घोडाहरू हटाए अनि रथहरू जलाए।

12 וְאֶת־ הַמִּזְבְּחוֹת עַל־ גַּג חֲדַר־ עֲלִיָּת אָחָז אֲשֶׁר־ עָשׂוּ מַלְכֵי
र वेदीहरू माथि छतमा माथिल्ला-कोठाको आहाजको बनाएका-थिए राजाहरूले
H0853 H4196 H1406 H5944 H0271 H6213 H4428

יְהוּדָה וְאֶת־ הַמִּזְבְּחוֹת עָשָׂה מְנַשֶּׁה בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה
यहूदाका र वेदीहरू बनाएका-थिए मनश्शेले दुई आँगनहरूमा भवनका-परमप्रभुका परमप्रभुको
H3063 H0853 H4196 H4519 H8147 H2691 H3068

קִדְרוֹן׃ נַחַל אֶל־ עֲפָרָם אֶת־ וְהִשְׁלִיךְ מִשָּׁם וַיִּדֶּץ הַמֶּלֶךְ נָתָן
किद्रोनको खोला तिर तिनको-धूलो (ती) र-फ्याँके त्यहाँबाट र-चूर्ण-गरे राजाले भत्काए
H6939 H5158 H0413 H6083 H0853 H7993 H8033 H7323 H4428 H5422

बितेको समयमा यहूदाका राजाहरूले आहाजको महलको छाना माथि वेदीहरू बनाएका थिए। राजा मनश्शेले पनि परमप्रभुको मन्दिरको दुईवटा आँगनहरूमा वेदीहरू बनाएका थिए। योशियाहले ती सबै वेदीहरू भत्काए र भाँचिएका टुक्राहरू किद्रोन बेंसीमा फ्याँकिदिए।

13 וְאֶת־ הַבָּמוֹת וַאֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר מִימִין לְהַר־ הַמַּשְׁחִית אֲשֶׁר
र डाँडाहरू जो सामुन्ने अगाडि यरूशलेमको जो दाहिनेतिर पहाडको विनाशको जो
H0853 H1116 H5921 H6440 H3389 H3225 H2022 H4889 H834

שְׁקֶץ וְלִכְמוֹשׁ צִידֹנִים שִׁקֻּץ וּלְעַשְׁתֹּרֶת יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ שְׁלֹמֹה בָּנָה
घृणित-मूर्ति र-कमोशको-लागि सिदोनीहरूको घृणित-मूर्ति अश्तोरेतको-लागि इस्राएलका राजा सोलोमनले बनाएका-थिए
H8251 H3645 H6722 H8251 H6253 H3478 H4428 H8010 H1129

הַמֶּלֶךְ׃ טִמֵּא עַמּוֹן בְּנֵי־ תּוֹעֲבַת וּלְמִלְכֹּם מוֹאָב
राजाले अशुद्ध-बनाए अम्मोनका छोराहरूका घृणित-मूर्ति र-मिल्कोमको-लागि मोआबको
H4428 H2930 H5983 H8441 H4445 H4124

बितेको समयमा राजा सुलेमानले यरूशलेम नजिक विध्वंसक पहाडमाथि केही अग्ला ठाउँहरू बनाएका थिए। अग्ला ठाउँहरू त्यस पहाडको दक्षिणतिर थिए। राजा सुलेमानले सीदोनका मानिसहरूले पूजा गर्ने डरलाग्दो चीज अश्तोरोतको सम्मानमा ती पूजा स्थलहरू मध्ये एउटा बनाए। राजा सुलेमानले मोआबका मानिसहरूले पूजा गर्ने डरलाग्दो चीज कमोशको सम्मानमा पनि एउटा वेदी बनाए। र राजा सुलेमानले अम्मोनीहरू मानिसहरूले पूजा गर्ने डरलाग्दो चीज मिल्कोमको सम्मानमा पनि एउटा अग्लो ठाउँ बनाए। तर राजा योशियाहले ती सबै पूजाका स्थलहरू अपवित्र बनाइदिए।

14 וְשִׁבַּר וַיְכָרֹת הַמַּצֵּבוֹת אֶת־ וַיְמַלֵּא הָאֲשֵׁרִים אֶת־ וַיִּכְרֹת הַמַּצֵּבוֹת אֶת־ מְקוֹמָם עַצְמוֹת
र-भाँचे र-काटे स्तम्भहरू (ती) र-भरे (त्यो) अशेराका-खम्बाहरू (ती) र-काटे स्तम्भहरू (ती) तिनको-ठाउँमा हड्डीहरूले
H7665 H3772 H4676 H853 H4390 H853 H842 H853 H3772 H4676 H853 H4725 H6106

אָדָם׃
मानिसका
H0120

राजा योशियाहले सबै स्मृति स्तम्भहरू अनि अश्तारोत खाँबोहरू भाचे। तब उनले मारेका मानिसहरूका हाडहरू त्यस ठाउँमा छरे।

15 וְגַם אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית־ אֵל הַבָּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה יָרָבְעָם בֶּן־
र-त्यस-बाहेक (त्यो) वेदी जो बेथेलमा डाँडा बनाएका-थिए यारोबामले छोरा
H1571 H853 H4196 H834 H1008 H1116 H6213 H3379 H1121

הַבָּמָה נִתָּץ וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ גַּם הַהוּא וְאֶת־ הַבָּמָה שָׂרַף
डाँडा भत्काए र वेदी (त्यो) त्यो-पनि त्यो र डाँडा जलाए
H1116 H5422 H8313 H4196 H853 H1571 H1931 H853 H1116 H8313

וַיְבַעֵר הָעֲשֵׁרָה׃ וְשָׂרַף לְעָפָר הֵדֵק הַבָּמָה אֶת־ וַיִּשְׂרֹף נָתָן
र-जलाए धूलो-बनाई पिसे डाँडा (त्यो) र-जलाए भत्काए अशेरालाई
H8313 H6083 H1854 H1116 H853 H8313 H5422 H0842

योशियाहले बेतेलमा अग्लो ठाउँ र वेदी पनि भत्काए। नबातका छोरा यारोबामले यो वेदी बनाएका थिए। यारोबामले इस्राएललाई पाप गर्न लगाएका थिए। योशियाहले अग्लो ठाउँ भत्काएर जलाईदिए। योशियाहले ढुङ्गाहरूका वेदी टुक्रा-टुक्रा पारे। त्यसपछि उनले त्यसलाई धूलो पिठो पारे। र उनले अशेरा खाँबोलाई जलाए।

16 וַיִּפֶן וַיַּרְא יֹאשִׁיָּהוּ וַיִּקַּח וַיִּשְׁלַח בָּהָר שָׁם אֲשֶׁר־הַקְּבָרִים אֶת־וַיַּרְא יֹאשִׁיָּהוּ וַיִּקַּח וַיִּשְׁלַח בָּהָר שָׁם אֲשֶׁר־הַקְּבָרִים אֶת־
र–फर्के र–देखे योशियाह र–निकाले र–पठाए पहाडमा त्यहाँ जो चिहानहरू (ती) र–देखे योशियाह र–निकाले र–पठाए पहाडमा त्यहाँ जो चिहानहरू (ती)
H6437 H7200 H2977 H3947 H7971 H2022 H8033 H6913 H0853 H7200 H2977 H3947 H7971 H2022 H8033 H6913 H0853

מִן־הַקְּבָרִים וַיִּשְׂרֹף עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיְטַמְּאֵהוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר
बाट चिहानहरूबाट र–जलाए माथि वेदीमा र–अशुद्ध–बनाए–त्यसलाई वचन–अनुसार परमप्रभुको जो
H6913 H8313 H5921 H4196 H1697 H3068

קָרָא אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים אִישׁ קָרָא אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֶת־קָרָא הָאֱלֹהִים׃
घोषणा–गरेका–थिए जसले परमेश्वरका मानिस घोषणा–गरेका–थिए (ती) कुराहरू यी
H7121 H0430 H0376 H7121 H0853 H1697 H0428

योशियाहले चारैतिर हेरे र उसले पहाडमा चिहानहरू देखे। उनले मानिसहरू पठाए र तिनीहरूले चिहानहरूबाट हाड निकाले। तब उनले वेदीमाथि हाड जलाए। यसरी योशियाहले वेदीलाई अपवित्र तुल्याए। यो घटना परमेश्वरका जनले भनेको जस्तै भयो। परमेश्वरका जनले यो कुराहरू घोषणा गरे जब यारोबाम वेदीको छेउमा उभिएका थिए। त्यसपछि योशियाहले चारैतिर हेरे र उसले परमप्रभुको मानिसको चिहान देखे।

17 וַיֹּאמֶר הַקֶּבֶר הָעִיר אַנְשֵׁי אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ רֹאֶה אֲנִי מַה אֲשֶׁר הַלָּזֶּה הַצִּיּוּן מָה וַיֹּאמֶר
र–भने चिहान–हो सहरका मानिसहरूले उनलाई र–भने देख्दैछु म जो त्यो स्मारक के र–भने
H0559 H6913 H5892 H0376 H0413 H0559 H7200 H0589 H0834 H1975 H6725 H4100 H0559

אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֶת־וַיִּקְרָא מִיהוּדָה בָּא אֲשֶׁר־הָאֱלֹהִים אִישׁ־
जो यी कुराहरू (ती) र–घोषणा–गरेका–थिए यहूदाबाट आएका–थिए जो परमेश्वरका मानिस
H0834 H0428 H1697 H0853 H7121 H3063 H0935 H0834 H0430 H0376

בֵּית־אֵל׃ הַמִּזְבֵּחַ עַל עָשִׂיתָ
बेथेलको वेदीको बारेमा तपाईले–गर्नुभयो
H1008 H4196

योशियाहले भने, “मैले देखेको त्यो स्मारक के हो?” त्यस शहरका मानिसहरूले उनलाई भने, “यो परमेश्वरका जनको चिहान हो जो यहूदाबाट आएका थिए। यी परमेश्वरका मानिसहरूले यी कुराहरूको विषयमा अगमवाणी गरेका थिए जो तिमीले बेतेलको वेदीमा गरेका छौ।”

18 וַיֹּאמֶר הַנִּיחוּ לוֹ אִישׁ אַל־נָגַע עַצְמֹתָיו עַצְמֹתָיו וַיְמַלְּטוּ אֶת
र–भने छोडिदेओ कसैले नचलाओस् उनका–हड्डीहरू र–बचाए उनका–हड्डीहरू सँगै
H0559 H3240 H0376 H0408 H5128 H6106 H4422 H6106 H0854

מִשֹּׁמְרוֹן׃ בָּא אֲשֶׁר־הַנָּבִיא עַצְמוֹת
सामरियाबाट आएका–थिए जो अगमवक्ताका हड्डीहरू
H8111 H0935 H0834 H5030 H6106

योशियाहले भने, “परमेश्वरको जनलाई एक्लै छोडिदेऊ। उनका हड्डीहरू ननिकाल।” यसर्थ तिनीहरूले उनका हड्डीहरू र सामरियाबाट आएका अगमवक्ताहरूका हड्डीहरूलाई छोडिदिए।

19 וְגַם אֶת־כָּל־בָּתֵּי הַבָּמוֹת אֲשֶׁר בְּעָרֵי שֹׁמְרוֹן אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי
र–त्यसै–गरी (ती) सबै भवनहरू डाँडाका जो सहरहरूमा जो सामरियाका बनाएका–थिए राजाहरूले
H1571 H0853 H3605 H1116 H0834 H1992 H8111 H6213 H4428

יִשְׂרָאֵל וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ לְהַכְעִיס הֵסִיר כָּל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר עָשָׂה
इस्राएलका रिस–उठाउनलाई हटाए योशियाहले गरे जस्तै–सबै कामहरू जो गरेका–थिए
H3478 H3707 H5493 H3068 H3605 H4639 H834 H6213

בְּבֵית־אֵל׃
बेथेलमा
H1008

योशियाहले सामरीयाका शहरहरूमा भएका अग्ला ठाउँहरूका मन्दिरहरू पनि सबै भत्काए। इस्राएलका राजाहरूले ती मन्दिरहरू बनाएका थिए। र त्यसले परमप्रभुलाई रीस उठायो। योशियाहले बेतेलमा पूजा स्थलहरू भत्काए जस्तै ती मन्दिरहरू भत्काएका थिए।

20 וַיִּזְבַּח֙ רֽ-बलि-चढाए H2076 אֶת־ (ती) H0853 כָּל־ सबै H3605 כֹּהֲנֵ֣י पूजाहारीहरू H3548 הַבָּמ֔וֹת डाँडाका H1116 אֲשֶׁר־ जो H8033 שָׁ֖ם त्यहाँ-थिए H8033 עַל־ माथि H5921 הַמִּזְבֵּחֹ֑ות वेदीहरूमा H4196 וַיְשָׂרֵ֣ף र-जलाए H8313 אֶת־ (ती) H0853 עַצְמ֣וֹת हड्डीहरू H6106 אָדָ֔ם मानिसका H0120 עֲלֵיהֶ֖ם तिनीहरूमाथि וַיָּ֥שָׁב र-फर्के H7725 יְרוּשָׁלִָֽם׃ यरूशलेममा H3389

योशियाहले अग्ला ठाउँहरूका सबै पूजाहारीहरूलाई मारे जो सामरीयामा थिए। उनले ती वेदीहरूमा भएका पूजाहारीहरूलाई मारे। यस प्रकार पूजाका ती स्थलहरू शेष पारे। त्यसपछि उनी यरूशलेम फर्किए।

21 וַיְצַ֣ו र-आज्ञा-दिए H6680 הַמֶּ֣לֶךְ֮ राजाले H4428 אֶת־ (लाई) H0853 כָּל־ सबै H3605 הָעָם֒ मानिसहरूलाई לֵאמֹ֗ר भनेर H0559 עֲשׂ֤וּ मनाओ H6213 פֶּ֙סַח֙ निस्तार-चाड H6453 לַיהוָ֣ה परमप्रभुको-लागि H3068 אֱלֹֽהֵיכֶ֔ם तिमीहरूका-परमेश्वरको H0430 כַּכָּת֖וּב लेखिए-अनुसार H3789 עַ֣ל यसमा H5921 סֵ֣פֶר पुस्तकमा H5612 הַבְּרִ֥ית करारको H1285 הַזֶּ֑ה यस H2088׃

तब राजा योशियाहले सबै मानिसहरूलाई आदेश दिए। उनले भने, “तिमीहरूको परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरका लागि निस्तार पर्व मनाऊ। करारको पुस्तकमा लेखिए जस्तै गर।”

22 כִּ֣י किनकि H3588 לֹ֤א मनाइएको-थिएन H3808 נַעֲשָׂה֙ यस्तो H6213 כַּפֶּ֔סַח निस्तार-चाड H6453 הַזֶּ֖ה यस्तो H2088 מִימֵ֣י दिनहरूदेखि H3117 הַשֹּׁפְטִ֑ים न्यायकर्ताहरूका H8199 אֲשֶׁ֣ר जसले H834 שָׁפָ֔טוּ न्याय-गरेका-थिए H8199 וּמַלְכֵ֖י र-राजाहरूका H4428 יִשְׂרָאֵ֣ל इस्राएलका H3478 וּמַלְכֵ֣י राजाहरूका H4428 יְמֵ֣י दिनहरूमा H3117 וְכֹ֖ל र-सबै H3605 יִשְׂרָאֵ֣ל इस्राएलमा H3478 אֶת־ (उप्र) H853 יְהוּדָֽה׃ यहूदाका H3063

मानिसहरूले निस्तार चाड यसरी मनाएका थिएनन् जुन दिनदेखि न्यायाधीशहरूले इस्राएलमा शासन गर्न थाले। इस्राएलका कुनै राजा अथवा यहूदाका कुनै पनि राजाले निस्तार चाड यसरी भव्य रूपमा मनाएका थिएनन्।

23 כִּ֣י तर H3588 אִם־ केवल H518 בִּשְׁמֹנֶ֣ה अठारौं H8083 עֶשְׂרֵ֔ה अठार H6240 שָׁנָ֖ה वर्षमा H8141 לַמֶּ֣לֶךְ֮ राजा H4428 יֹאשִׁיָּ֣הוּ योशियाहको H2977 נַעֲשָׂ֣ה मनाइयो H6213 הַפֶּ֣סַח֒ निस्तार-चाड H6453 הַזֶּ֣ה यो H2088 לַיהוָ֔ה परमप्रभुको-लागि H3068 בִּירוּשָׁלִָֽם׃ यरूशलेममा H3389

तिनीहरू योशियाह राजा हुँदा अठारौं वर्षमा यो निस्तार चाड परमेश्वरका लागि मनाए।

24 וְגַ֣ם र-त्यसैगरी H1571 אֶת־ (ती) H853 הָאֹבֹ֣ות भूत-सिद्धहरू H178 וְאֶת־ र H853 הַיִּדְּעֹנִ֗ים टुनामुनाहरू H3049 וְאֶת־ र H853 הַתְּרָפִים֙ गृहदेवताहरू H8655 וְאֶת־ र H853 הַגִּלֻּלִ֔ים मूर्तिहरू H1544 וְאֶת־ र H853 כָּל־ सबै H3605 הַשִּׁקֻּצִ֛ים घृणित-वस्तुहरू H8251 אֲשֶׁ֥ר जो H834 נִרְאוּ֙ देखिन्थे H7200 בְּאֶ֣רֶץ देशमा H776 יְהוּדָ֔ה यहूदाको H3063 וּבִירוּשָׁלִָ֑ם र-यरूशलेममा H3389 יֹאשִׁיָּ֣הוּ योशियाहले H2977 בִּעֵ֗ר नष्ट-गरे H1197 לְמַ֞עַן ताकि H4616 הָקִ֣ים पूरा-गर्न H6965 אֶת־ (ती) H853 דִּבְרֵ֣י वचनहरू H1697 הַתֹּורָ֗ה व्यवस्थाका H8451 הַכְּתֻבִים֙ लेखिएका H3789 עַל־ यसमा H5921 הַסֵּ֔פֶר पुस्तकमा H5612 אֲשֶׁ֥ר जो H834 מָצָ֖א भेट्टाए H4672 חִלְקִיָּ֣הוּ हिल्कियाह H2518 הַכֹּהֵ֑ן पूजाहारीले H3548 בֵּ֖ית भवनमा H1004 יְהוָֽה׃ परमप्रभुको H3068

योशियाहले धामी झाँक्रि, जादुगर, गृह देवता, देवमूर्तिहरू अनि यहूदा तथा यरूशलेममा मानिसहरूले पूजा गर्ने सबै डरलाग्दा चीजहरू नाश पारे। योशियाहले यस्तो काम हिल्कियाह पूजाहारीले परमप्रभुको मन्दिरमा पाइऐको पुस्तकमा लेखिएको विधि पालन गर्नका लागि गरे।

25 וְכָמֹהוּ֙ לֹא־הָיָ֣ה לְפָנָ֔יו מֶ֖לֶךְ אֲשֶׁר־שָׁ֣ב אֶל־יְהוָ֑ה בְּכָל־לְבָבוֹ֙ וּבְכָל־נַפְשׁ֣וֹ וּבְכָל־מְאֹד֔וֹ כְּכֹ֖ל תּוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֑ה וְאַחֲרָ֗יו לֹא־קָ֥ם כָּמֹֽהוּ׃

וְכָמֹהוּ֙	לֹא־	הָיָ֣ה	לְפָנָ֔יו	מֶ֖לֶךְ	אֲשֶׁר־	שָׁ֣ב	אֶל־	יְהוָ֑ה	בְּכָל־	לְבָבוֹ֙	וּבְכָל־	נַפְשׁ֣וֹ	וּבְכָל־
र-उनीजस्तो	थिएन	कोही	उनीभन्दा-अगाडि	राजा	जो	फर्केका-थिए	तिर	परमप्रभुतिर	सम्पूर्ण	हृदयले	र-सम्पूर्ण	प्राणले	र-सम्पूर्ण
H3644	H3808	H1961	H6440	H4428		H7725	H0413	H3068	H3605	H3824	H3605	H5315	H3605

מְאֹד֔וֹ	כְּכֹ֖ל	תּוֹרַ֣ת	מֹשֶׁ֑ה	וְאַחֲרָ֗יו	לֹא־	קָ֥ם	כָּמֹֽהוּ׃	
शक्तिले	अनुसार-सबै	व्यवस्था	मोशाको	र-उनीपछि	उठेनन्	कोही	उनीजस्तो	
H3966	H3605	H8451	H4872		H3808		H3644	

योशियाह जस्ता राजा पहिले कहिले थिएनन् योशियाह आफ्नो सम्पूर्ण हृदय, आफ्नो सबै आत्मा तथा आफ्नो सबैशक्तिका साथ परमप्रभु तिर फर्के। कुनै राजाले मोशाको व्यवस्थाहरू योशियाह जस्तै अनुसरण गरेनन्। अनि त्यस समय देखि योशियाह जस्ता कुनै राजा भएनन्।

26 אַ֚ךְ לֹ֣א שָׁ֔ב יְהוָ֖ה מֵחֲר֣וֹן אַפּ֑וֹ הַגָּד֔וֹל אֲשֶׁ֣ר חָֽרָה־אַפּ֗וֹ בִּֽיהוּדָה֙ עַל־כָּל־הַכְּעָסִ֔ים אֲשֶׁ֥ר הִכְעִיסוֹ֖ מְנַשֶּׁ֑ה׃

אַ֚ךְ	לֹ֣א	שָׁ֔ב	יְהוָ֖ה	מֵחֲר֣וֹן	אַפּ֑וֹ	הַגָּד֔וֹל	אֲשֶׁ֣ר	חָֽרָה־	אַפּ֗וֹ	בִּֽיהוּדָה֙	עַל־	כָּל־	הַכְּעָסִ֔ים
तरपनि	फर्कनुभएन	फर्कनुभएन	परमप्रभु	भयंकर-रिसबाट	उहाँको-क्रोधको	ठूलो	जो	जलेको-थियो	उहाँको-रिस	यहूदाको-विरुद्ध	को-कारणले	सबै	रिस-उठाउने-कामहरू
H0389	H3808	H7725	H3068	H2740	H0639			H2734	H0639	H3063		H3605	

אֲשֶׁ֥ר	הִכְעִיסוֹ֖	מְנַשֶּׁ֑ה׃			
जो	रिस-उठाएका-थिए	मनश्शेले			
	H3707	H4519			

तर परमप्रभु यहूदाका मानिसहरूसँग रिसाउन छोडनु भएन। मनश्शेले गरेको सबै कामहरूका लागि परमप्रभु अझै तिनीहरूसँग रिसाउनुभएको थियो।

27 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה גַּם־אֶת־יְהוּדָה֙ אָסִ֣יר מֵעַ֔ל פָּנַ֑י כַּאֲשֶׁ֥ר הֵסַ֖רְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־הַבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה אֲשֶׁר־בָּחַ֖רְתִּי בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם וְאֶת־אֹמַ֕ר שָׁ֖ם יִהְיֶ֥ה שְׁמִֽי׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	גַּם־	אֶת־	יְהוּדָה֙	אָסִ֣יר	מֵעַ֔ל	פָּנַ֑י	כַּאֲשֶׁ֥ר	הֵסַ֖רְתִּי	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	וְאֶת־	הַבַּ֣יִת
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	पनि	(ती)	यहूदालाई	हटाउनेछु	मेरो-सामुन्नेबाट	दृष्टिबाट	जसरी	हटाएँ	(त्यो)	इस्राएललाई	र	भवन
H0559	H3068	H1571	H0853	H3063	H5493		H6440		H5493	H0853	H3478	H0853	

הַזֶּ֔ה	אֲשֶׁר־	בָּחַ֖רְתִּי	אֶת־	בִּירוּשָׁלַ֑͏ִם	וְאֶת־	אֹמַ֕ר	שָׁ֖ם	יִהְיֶ֥ה	שְׁמִֽי׃				
यो	जो	रोजेको-थिएँ	(त्यो)	यरूशलेम	र	त्यागिदिनेछु	त्यहाँ	रहनेछ	मेरो-नाउँ				
H2063		H0977	H0853	H3389	H0853	H0559	H8033	H1961	H8034				

परमप्रभुले भन्नुभयो, “मैले इस्राएलका मानिसहरूलाई ठाउँ छोडन बाध्य (जोड) गराएँ। म यहूदासँग पनि त्यस्तै गर्नेछु। म यहूदालाई मेरो दृष्टिबाट निकालि दिनेछु म यरूशलेमलाई त्याग्नेछु। हो, मैले त्यस शहरलाई रोजें। म यरूशलेममा मन्दिरको बारेमा कुरा गर्दै थिएँ जब मैले भनें, ‘मेरो नाउँ त्यहाँ हुनेछ।’ तर यस मन्दिरलाई म त्यागिदिनेछु।”

28 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וְכָל־אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־סֵ֖פֶר דִּבְרֵ֥י הַיָּמִֽים׃ לְמַלְכֵ֖י יְהוּדָֽה׃

וְיֶתֶר֙	דִּבְרֵ֣י	יֹאשִׁיָּ֔הוּ	וְכָל־	אֲשֶׁ֥ר	עָשָׂ֖ה	הֲלֹא־	הֵ֣ם	כְּתוּבִ֑ים	עַל־	סֵ֖פֶר	דִּבְרֵ֥י	הַיָּמִֽים׃	לְמַלְכֵ֖י	יְהוּדָֽה׃
र-बाँकी	कुराहरू	योशियाहका	र-सबै	जो	गरे	के-ती	तिनीहरू	लेखिएका-छैनन्		पुस्तकमा			राजाहरूका	यहूदाका
H1697		H2977	H3605			H3808	H1992	H3789					H4428	H3063

सबै अरू कामहरू जो योशियाहले गरे, यहूदाका राजाहरूको इतिहास पुस्तकमा लेखिएका छन्।

29 בְּיָמָ֗יו עָלָ֞ה פַּרְעֹ֤ה נְכֹה֙ מֶ֣לֶךְ־מִצְרַ֔יִם עַל־מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר עַל־נְהַר־פְּרָ֣ת וַיֵּ֣לֶךְ הַמֶּ֔לֶךְ לִקְרָאת֖וֹ וַיְמִיתֵ֥הוּ בְמְגִדּ֖וֹ כִּרְאֹתֽוֹ׃

בְּיָמָ֗יו	עָלָ֞ה	פַּרְעֹ֤ה	נְכֹה֙	מֶ֣לֶךְ־	מִצְרַ֔יִם	עַל־	מֶ֖לֶךְ	אַשּׁ֑וּר	עַל־	נְהַר־	פְּרָ֣ת	וַיֵּ֣לֶךְ	הַמֶּ֔לֶךְ	לִקְרָאת֖וֹ	וַיְמִיתֵ֥הוּ
उनका-दिनमा	चढे	फारो	नको	राजा	मिश्रका	विरुद्ध	राजाको	अश्शूरका	तिर	नदी	फरात	र-गए	राजा	भेट्नलाई-उसलाई	र-मारे-उनलाई
	H5927	H6549	H6549	H4428	H4714		H4428	H0804		H5104	H6578	H3212	H4428	H7125	H4191

בְמְגִדּ֖וֹ	כִּרְאֹתֽוֹ׃	אֹת֑וֹ	יֹאשִׁיָּ֔הוּ	הַמֶּ֔לֶךְ	וַיֵּ֣לֶךְ
मगिद्दोमा	देखेपछि	उनलाई	योशियाह	राजा	र-गए
H4023	H7200	H0853	H2977	H4428	H3212

योशियाहको शासनकालमा मिश्रका राजा फिरऊन-नेकोले अश्शूरका राजाको विरूद्धमा युद्ध गर्न यूफ्रेटिस नदीमा गए। योशियाह नेकोसँग भेट गर्न मगिद्दोया गए। फिरऊनले योशियाहलाई देखे र उनलाई मारे।

בְּקִבְרָתוֹ	וַיְקַבְּרֻהוּ	יְרוּשָׁלִַם	וַיִּבְאֻהוּ	מְמִגִּדּוֹ	מֵת	עֲבָדָיו	וַיַּרְכִּבֻהוּ			30
उनकै-चिहानमा	र-गाडे-उनलाई	यरूशलेममा	र-ल्याए-उनलाई	मगिद्दोबाट	मरेका	उनका-सेवकहरूले	र-राखे-रथमा-उनलाई			
H6900	H6912	H3389	H0935	H4023	H4191	H5650	H7392			
אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ	אֹתָו	וַיִּמְשְׁחוּ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיִּקַּח
उनलाई	र-राजा-बनाए	उनलाई	र-अभिषेक-गरे	योशियाहका	छोरा	यहोआहाज	(उन)	देशका	मानिसहरूले	र-लिए
H0853		H0853	H4886	H2977		H3059	H0853	H0776		H3947
								פ	אָבָיו׃	תַּחַת
								—	उनका-बुबाको	सट्टा
									H0001	H8478

योशियाहका अधिकारीहरूले उनको शरीर रथमा राखे अनि उनलाई मगिद्दोबाट यरूशलेम ल्याए। तिनीहरूले योशियाहलाई उनको आफ्नो चिहानमा गाडे। तब साधारण मानिसहरूले योशियाहका छोरा यहोआहाजलाई लगे अनि राज्यभिषेक गरे। तिनीहरूले यहोआहाजलाई नयाँ राजा बनाए।

וְשָׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹאָחָז	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	31
र-नाउँ	यरूशलेममा	राज्य-गरे	महिना	र-तीन	राज-गर्दा	यहोआहाज	वर्षको	र-तीन	बीस	छोरा	
H8034	H3389		H2320	H7969		H3059	H8141	H7969	H6242		
									מִלִּבְנָה׃	אִמּוֹ	
									लिब्नाकी	आमाको	
									H3841	H0517	
								בַּת־	חֲמוּטַל		
								छोरी	हमूतल		
								H1323	H2537		
								יִרְמְיָהוּ			
								यिर्मयाहकी			
								H3414			

यहोआहाज तेईस वर्षका थिए जब उनी राजा भए। उनले यरूशलेममा तीन महीना शासन गरे। उनको आमाको नाउँ हमूतल थियो, उनी लिब्नाका यिर्मयाहकी छोरी थिइन्।

אֲבֹתָיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	32
उनका-पिता-पुर्खाहरूले	गरेका-थिए	जो	जस्तै-सबै	परमप्रभुको	दृष्टिमा	दुष्ट-काम	र-गरे	
H0001			H3605	H3068				

यहोआहाजले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले गलत भन्नुभएको थियो। यहोआहाजले ती नै कामहरू गरे जो उनका पुर्खाहरूले गरेका थिए।

וַיַּאַסְרֵהוּ	בְּרִבְלָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת	]במלך[	)מִמְלַךְ(	בִּירוּשָׁלִַם	וַיִּתֵּן־			33
र-कैद-गरे-उनलाई	रिब्लामा	देशमा	हमातको	(कैद)	राज्य-गर्नबाट	यरूशलेममा	र-तिरे			
H0631	H7247	H0776	H2574			H3389	H5414			
							זָהָב׃	וְכִכַּר	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאָה	הָאָרֶץ	עַל־	עֹנֶשׁ
							सुन	र-एक-तोडा	चाँदी	तोडा	सय	देशमा	माथि	जरिवाना
							H2091	H3603	H3701	H3603	H3967	H0776		H6066

फिरऊन-नेकोले यहोआहाजलाई हमात देशको रिब्लामा बन्दी बनाए। त्यस कारण यहोआहाजले यरूशलेममा शासन गर्न पाएनन्। फिरऊन नेकोले यहूदालाई 100 तोडा चाँदी अनि 10 तोडा सुन दिनु वाध्य गरए।

וַיֶּסֶב	אָבִיו	יֹאשִׁיָּהוּ	תַּחַת	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֶת־	נְכֹה	פַּרְעֹה	וַיַּמְלֵךְ	34
र-बदले	उनका-बुबाको	योशियाह	सट्टा	योशियाहका	छोरा	एल्याकीम	(उन)	नकोले	फारो	र-राजा-बनाए	
H5437	H0001	H2977	H8478	H2977		H0471	H0853	H6549	H6549		
										שָׁם׃	וַיָּמָת	מִצְרַיִם	וַיָּבֹא	לָקַח	יְהוֹאָחָז	וְאֶת־	יְהוֹיָקִים	שְׁמוֹ	אֶת־
										त्यहाँ	र-मरे	मिश्रमा	र-आए	लगे	यहोआहाजलाई	र	यहोयाकीम	उनको-नाउँ	(त्यो)
										H8033	H4191	H4714	H0935	H3947	H3059	H0853	H3079	H8034	H0853

फिरऊन-नेकोले योशियाहका छोरा एल्याकीमलाई नयाँ राजा बनाए। एल्याकीमले आफ्ना पिता योशियाहको पद ग्रहण गरे। फिरऊन-नेको एल्याकीमको नाउँ बद्ली गरेर यहोयाकीम बनाए। अनि फिरऊन-नेकोले यहोआहाजलाई मिश्रबाट टाढा लगे। यहोआहाज मिश्रमा मरे।

הַכֶּסֶף	אֶת־	לָתֵת	הָאָרֶץ	אֶת־	הֶעֱרִיךְ	אַךְ	לְפַרְעֹה	יְהוֹיָקִים	נָתַן	וְהַזָּהָב	וַהַכֶּסֶף	35
चाँदी	(त्यो)	दिनलाई	देशमा	(उप्र)	कर-लगाए	तर	फारोलाई	यहोयाकीमले	दिए	र-सुन	र-चाँदी	
H3701	H0853	H5414	H0776	H0853		H0389	H6547	H3079	H5414	H2091	H3701	

אֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	נָשָׂא	כְּעֶרְכּוֹ	אֵישׁ	פַּרְעֹה	פִּי	עַל־	
(बाट)	सुन	र	चाँदी	(त्यो)	उठाए	आफ्नो-मूल्याङ्कन-अनुसार	हरेक-मानिसले	फारोको	आदेश	अनुसार	
H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H5065	H6187	H0376	H6547	H6310		

ס	נְכֹה׃	לְפַרְעֹה	לָתֵת	הָאָרֶץ	עַם
—	नकोलाई	फारो	दिनलाई	देशका	मानिसहरू
	H6549	H6549	H5414	H0776	

यहोयाकीमले फिरऊनलाई चाँदी र सुन दिए। तर यहोयाकीमले साधारण मानिसहरूलाई कर तिर्न लगाए अनि त्यो धनको उपयोग फिरऊन-नेकोलाई दिएर गरे। यस कारण प्रत्येक मानिसले आफ्नो भागको चाँदी र सुन तिर्यो। अनि राजा यहोयाकीमले रूपियाँ फिरऊन-नेकोलाई दिए।

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָקִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־		36
यरूशलेममा	राज्य-गरे	वर्ष	एघार	र-एघार	राज-गर्दा	यहोयाकीम	वर्षको	र-पाँच	पच्चीस	छोरा		
H3389		H8141	H6240	H0259		H3079	H8141	H2568	H6242			

רוּמָה׃	מִן־	פְּדָיָה	בַת־	זְבוּדָה(	]זבידה[	אֵמּוֹ	וְשֵׁם
रूमाकी	बाट	पदायाहकी	छोरी	जबूद्दा	(जबीदा)	उनकी-आमाको	र-नाउँ
H7316		H6305	H1323	H2080	H2080	H0517	H8034

यहोयाकीम 25 वर्षका थिए जब उनी राजा भए। उनले यरूशलेममा 11 वर्ष शासन गरे। उनको आमाको नाउँ जबीदा थियो, तिनी रूमाका पदायाहकी छोरी थिइन्।

אֲבֹתָיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	37
उनका-पिता-पुर्खाहरूले	गरेका-थिए	जो	जस्तै-सबै	परमप्रभुको	दृष्टिमा	दुष्ट-काम	र-गरे	
H0001			H3605	H3068				

यहोयाकिमले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले भूल भन्नुभएको थियो। यहोयाकीमले त्यही काम गरे जो उनका पुर्खाहरूले गरेका थिए।

Chapter 24

וַיָּשָׁב	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	עָבַד	יְהוֹיָקִים	לוֹ	וַיְהִי־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	עָלָה	בְּיָמָיו	1
र-फर्के	वर्षसम्म	तीन	दास	यहोयाकीम	उनको	र-भयो	बाबेलको	राजा	नबूकदनेस्सर	चढे	उनका-दिनमा	
H7725	H8141	H7969	H5650	H3079		H1961	H0894	H4428	H5019	H5927	H3117	

בּוֹ׃	וַיִּמְרָד־
उनी-विरुद्ध	र-विद्रोह-गरे
	H4775

यहोयाकीमको समयमा बाबेलका राजा नबूकदनेसर यहूदा देश आए। यहोयाकीमले तीन वर्षसम्म नबूकदनेस्सरको सेवा गरे। तब यहोयाकीम नबूकदनेसरको विरोधमा गए अनि उनको शासनबाट स्वतन्त्र भए।

גְּדוּדֵי	וְאֵת	אֲרָם	גְּדוּדֵי	וְאֶת־	כַּשְׂדִּים	גְּדוּדֵי	אֶת־	בּוֹ	וַיְהוָה	וַיְשַׁלַּח		2
टोलीहरू	र	अरामका	टोलीहरू	र	कस्दीहरूका	टोलीहरू	(ती)	उनी-विरुद्ध	परमप्रभुले	र-पठाए		
H1416	H0853	H0758	H1416	H0853	H3778	H1416	H0853		H3068	H7971		

יְהוָה	כִּדְבַר	לְהַאֲבִידוֹ	בִּיהוּדָה	וַיְשַׁלְּחֵם	עַמּוֹן	בְּנֵי־	גְּדוּדֵי	וְאֵת	מוֹאָב
परमप्रभुको	वचन-अनुसार	नष्ट-गर्नलाई	यहूदामा	र-पठाए-तिनलाई	अम्मोनका	छोराहरूका	टोलीहरू	र	मोआबका
H3068	H1697	H0006	H3063	H7971	H5983		H1416	H0853	H4124

הַנְּבִיאִים׃	עַבְדָּיו	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
अगमवक्ताहरूका	उहाँका-दासहरू	हातद्वारा	भन्नुभएको-थियो	जो
H5030	H5650	H3027	H1696	

परमप्रभुले बाबेली, अरामी, मोआबेली तथा अम्मोनीहरूको दललाई यहोयाकीमको विरोधमा युद्ध गर्न पठाउनुभयो। परमप्रभुले ती दलहरू यहूदालाई नष्ट पार्न पठाउनुभयो। परमप्रभुले भन्नुभए जस्तै यस्तो भयो। परमप्रभुले आफ्ना सेवक अगमवक्ताहरू ती कुराहरू भन्न पठाउनुभयो।

3 וְאַךְ עַל־ פִּי יְהוָה הָיְתָה בִיהוּדָה לְהָסִיר לִפְנֵיו מִפְּנֵי חַטֹּאת מְנַשֶּׁה כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה׃

וְאַךְ	עַל־	פִּי	יְהוָה	הָיְתָה	בִיהוּדָה	לְהָסִיר	מִפְּנֵי	פְּנָיו	בְּחַטֹּאת
निश्चय-नै	आदेश-अनुसार	आज्ञा	परमप्रभुको	आयो	यहूदामा	हटाउनलाई	मेरो-सामुन्नेबाट	दृष्टिबाट	पापको-कारणले
H0389		H6310	H3068	H1961	H3063	H5493		H6440	

מְנַשֶּׁה	כְּכֹל	אֲשֶׁר	עָשָׂה׃	
मनश्शेको	जस्तो-सबै	जो	गरेका-थिए	
H4519	H3605			

परमप्रभुले ती कुराहरू यहूदामा हुनु पर्छ भनी आदेश दिनुभयो। यस प्रकार उहाँले तिनीहरूलाई उहाँको दृष्टिबाट बाहिर गर्नुहुन्छ। उहाँले यस्तो गर्नुभयो किनभने सबै पाप कामहरू मनश्शेले गरेका थिए।

4 וְגַם דַּם־ הַנָּקִי שָׁפְךְ אֲשֶׁר מִלֵּא יְרוּשָׁלַם פִּי וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לִסְלֹחַ׃

וְגַם	דַּם־	הַנָּקִי	שָׁפְךְ	אֲשֶׁר	מִלֵּא	יְרוּשָׁלַם	פִּי	וְלֹא־	
र-त्यसैगरी	रगत	निर्दोषको	बहाएको-थियो	जो	र-भरे	यरूशलेमलाई	(त्यो)	र-चाहेनन्	
H1571	H1818		H8210		H4390	H3389	H0853	H3808	

אָבָה	יְהוָה	לִסְלֹחַ׃	
चाहनुभएन	परमप्रभुले	क्षमा-गर्न	
H0014	H3068	H5545	

परमप्रभुले यस्तो गर्नुभयो किनभने मनश्शेले धेरै निर्दोष मानिसहरूलाई मारे। मनश्शेले यरूशलेमलाई रक्ताम्मे बनाए। र परमप्रभु ती पाप कामहरू क्षमा गर्न तयार थिएनन्।

5 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יְהוֹיָקִים	וְכָל־	אֲשֶׁר	עָשָׂה	הֲלֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר
र-बाँकी	कुराहरू	यहोयाकीमका	र-सबै	जो	गरे	के-ती	तिनीहरू	लेखिएका-छैनन्	यसमा	पुस्तकमा
	H1697	H3079	H3605			H3808	H1992	H3789		

דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יְהוּדָה׃	
इतिहासका	कुराहरूका	राजाहरूका	यहूदाका	
H1697	H3117	H4428	H3063	

अरू कामहरू जो यहोयाकीमले गरे, यहूदाका राजाहरूको इतिहास पुस्तकमा लेखिएको छ।

6 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹיָקִים עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹיָכִין בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

וַיִּשְׁכַּב	יְהוֹיָקִים	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּמְלֹךְ	יְהוֹיָכִין	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃
र-सोए	यहोयाकीम	सँगै	आफ्ना-पुर्खाहरू	र-राज्य-गरे	यहोयाकीन	उनका-छोराले	उनको-सट्टा
H7901	H3079		H0001		H3078		H8478

यहोयाकीम मरे अनि उनलाई उनका पुर्खाहरूसँगै गाडियो। यहोयाकीमका छोरा यहोयाकीन उनीपछि नयाँ राजा भए।

7 וְלֹא־ יָסִיף עוֹד לָצֵאת מֵאַרְצוֹ כִּי־ לָקַח מֶלֶךְ מִצְרַיִם לְנַחַל מִצְרַיִם עַד־ נְהַר־ פְּרָת כֹּל אֲשֶׁר הָיְתָה לְמֶלֶךְ מִצְרָיִם׃ פ

וְלֹא־	יָסִיף	עוֹד	לָצֵאת	מֵאַרְצוֹ	כִּי־	לָקַח	מֶלֶךְ	מִצְרַיִם	לְנַחַל	מִצְרַיִם	עַד־	נְהַר־
र-फेरि-गएन	फेरि-गएन	फेरि	निस्कनलाई	आफ्नो-देशबाट	किनकि	लिएको-थियो	राजाले	मिश्रको	खोलादेखि	मिश्रको	सम्म	नदी
H3808	H3254	H5750		H0776		H3947	H4428	H4714		H4714	H5704	H5104

פְּרָת	כֹּל	אֲשֶׁר	הָיְתָה	לְמֶלֶךְ	מִצְרָיִם׃			
फरात	सबै	जो	थियो	राजाको	मिश्रको			
H6578	H3605		H1961	H4428	H4714			

बाबेलका राजाले मिश्रको नदी देखि लिएर यूफ्रेटिस नदी सम्म सबै जमीन कब्जा गरे। यो जमीन पहिला मिश्रको अधीनमा थियो। यसकारण मिश्रका राजाले मिश्र बढी छोड्न सकेनन्।

8 בֶּן־ שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם וְשֵׁם אִמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בַת־ אֶלְנָתָן מִירוּשָׁלָם׃

בֶּן־	שְׁמֹנֶה	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	יְהוֹיָכִין	בְּמָלְכוֹ	וּשְׁלֹשָׁה	חֳדָשִׁים	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלַם	וְשֵׁם	אִמּוֹ	
छोरा	अठार	अठार	वर्षको	यहोयाकीन	राज-गर्दा	र-तीन	महिना	राज्य-गरे	यरूशलेममा	र-नाउँ	उनकी-आमाको	
	H8083	H6240	H8141	H3078		H7969	H2320		H3389	H8034	H0517	

נְחֻשְׁתָּא	בַת־	אֶלְנָתָן	מִירוּשָׁלָם׃	
नहुश्ता	छोरी	एल्नातानकी	यरूशलेमकी	
H5179	H1323	H0494	H3389	

यहोयाकीन 18 वर्षका थिए जब उनले शासन शुरू गरे। उनले यरूशलेममा तीन महीना शासन गरे। उनको आमाको नाउँ नहुशाता थियो, उनी यरूशलेमको एल्नातानकी छोरी थिएन्।

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינָיו דְּיְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה אָבִיו׃
र-गरे दुष्ट-काम दृष्टिमा परमप्रभुको जस्तै-सबै जो गरेका-थिए उनका-बुबाले
H3068 H3605 H0001

यहोयाकीनले त्यही काम गरे जसलाई परमप्रभुले नराम्रो भन्नु भएको थियो। उनले त्यही काम गरे जो उनका पितालेगरेका थिए।

10 בָּעֵת הַהִוא עָלוּ(עלה) עַבְדֵי נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וַתָּבֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם הָעִיר׃
त्यस-समयमा त्यस् (आए) सेवकहरू नबूकदनेस्सरका राजा बाबेलका र-आयो यरूशलेममा सहर
H6256 H1931 H6927 H5650 H5019 H4428 H0894 H0935 H3389

בַּמָּצוֹר׃
घेरामा
H4692

त्यस समयमा बाबेलका राजा नबूकदनेसरका अधिकारीहरू यरूशलेम आए अनि उनलाई घेरे।

11 וַיָּבֹא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַל־הָעִיר וַעֲבָדָיו צָרִים עָלֶיהָ׃
र-आए नबूकदनेस्सर राजा बाबेलको विरुद्ध सहरमा र-उनका-सेवकहरूले घेरा-हालेका-थिए त्यसमाथि
H0935 H5019 H4428 H0894 H5650

तब नबूकदनेसर, बाबेलका राजाले शहलाई घेरेको बेलामा आए।

12 וַיֵּצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה עַל־מֶלֶךְ בָּבֶל הוּא וְאִמּוֹ וַעֲבָדָיו
र-निस्के यहोयाकीन राजा यहूदाको तिर राजाको बाबेलको उनी र-उनकी-आमा र-उनका-सेवकहरू
H3318 H3078 H4428 H3063 H0894 H1931 H0517 H5650

וְשָׂרָיו וְסָרִיסָיו וַיִּקָּח אֹתוֹ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת שְׁמֹנֶה לְמָלְכוֹ׃
र-उनका-सेनापतिहरू र-उनका-राजदरबारीहरू र-लिए उनलाई राजाले बाबेलको वर्षमा आठौं राज्यको
H8269 H5631 H3947 H0853 H4428 H0894 H8141 H8083

यहोयाकीन यहूदाका राजा बाबेलका राजासँग भेट गर्न बाहिर निस्किए। यहोयाकीनकी आमा, उनका अधिकारीहरू अगुवाहरू तथा वरिस्ट अधिकारीहरू पनि उनीसँग गए। तब बाबेलका राजाले यहोयाकीनलाई पक्रिए। यस्तो नबूकदनेस्सरको शासनको आठौं वर्षमा भयो।

13 וַיּוֹצֵא מִשָּׁם אֶת־כָּל־אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ
र-निकाले त्यहाँबाट (ती) सबै भण्डारहरू परमप्रभुको भवनका र-भण्डारहरू भवनका राजाको
H3318 H8033 H3605 H0853 H0214 H3068 H0214 H4428

וַיְקַצֵּץ אֶת־כָּל־כְּלֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּהֵיכַל
र-काटे-टुक्रा-पारे (ती) सबै भाँडाहरू सुनका जो बनाएका-थिए सोलोमनले राजा इस्राएलको मन्दिरमा
H7112 H0853 H3605 H3627 H2091 H4428 H3478 H1964

יְהוָה׃ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר יְהוָה׃
परमप्रभुले भन्नुभएको-थियो जसरी परमप्रभुको
H3068 H1696 H3068

नबूकदनेस्सरले राजाका सबै खजाना र परमप्रभुको मन्दिरको सबै खजाना लगे। नबूकदनेस्सरले सबै सुनका भाँडाहरू काटेर टुक्रा-टुक्रा पारे जुन सुलेमान, इस्राएलका राजाले परमप्रभुको मन्दिरमा राखेका थिए। यो परमप्रभुले भन्नुभए जस्तै नै भयो।

14 וְהַגְלָה כָּל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֵת כָּל־הַשָּׂרִים וְאֵת כָּל־גִּבּוֹרֵי הַחַיִל
र-निर्वासित-गरे (ती) सबै यरूशलेमलाई र सबै सेनापतिहरू र शूरवीरहरू सेनाका
H1540 H0853 H3605 H3389 H0853 H3605 H8269 H0853 H3605 H1368 H2428

עֲשֶׂרֶת(עשרה) אֲלָפִים גּוֹלֶה וְכָל־הֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר לֹא נִשְׁאַר זוּלָת דַּלַּת
दश (दश) हजार निर्वासित र-सबै कारीगरहरू र-लोहारहरू कोही बाँकी-रहेन बाहेक गरिबहरू
H6235 H6235 H0505 H1473 H3605 H2796 H4525 H3808 H7604 H2108 H1800

עַם־הָאָרֶץ׃
मानिसहरू देशका
H0776

नबूकदनेसरले यरूशलेमका सबै मानिसहरूलाई पक्रिए। उनले सबै अगुवाहरू तथा अरू पनि मानिसहरूलाई पक्रिए। उनले 10,000 मानिसहरूलाई लगे अनि तिनीहरूलाई बन्दी बनाए। नबूकदनेसरले सबै दक्ष कर्मी अनि कारीगरहरूलाई लगे। साधारण मानिसहरूमा दरिद्र बाहेक अरू कोही रहेनन्।

15 וַיֶּגֶל אֶת־ יְהוֹיָכִין בָּבֶלָה אֶת־ וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ אֵם אֶת־ וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ נְשֵׁי וְאֶת־ סָרִיסָיו אֶת־ וְאֶת־ הָאָרֶץ הוֹלִיךְ גּוֹלָה מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃ (אֵילֵי) אוּלִין

ई-निर्वासित-गरे | (उन) | बाबेलमा | यहोयाकीनलाई | बाबेलमा | र | आमा | राजाकी | र | पत्नीहरू | राजाकी | र | उनका-राजदरबारीहरू | र | देशका | लगे | निर्वासित | यरूशलेमबाट | बाबेलमा | (शक्तिशालीहरू) | शक्तिशालीहरू

नबूकदनेसरले यहोयाकीनलाई बन्दी बनाएर बाबेल लगे। नबूकदनेसरले देशका राजाकी आमा, उनकी पत्नीहरू, अधिकारीहरू अनि अगुवा मानिसहरूलाई पनि लगे। नबूकदनेसरले तिनीहरूलाई यरूशलेमबाट बाबेल बन्दीहरूको रूपमा लगे।

16 וְאֶת כָּל־ אַנְשֵׁי הַחַיִל שִׁבְעַת אֲלָפִים הֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר אֶלֶף כָּל הַגִּבּוֹרִים

सबै | सेनाका | मानिसहरू | सात-हजार | हजार | र-कारीगरहरू | र-लोहारहरू | एक-हजार | सबै | शूरवीरहरू

בָּבֶלָה׃ גּוֹלָה בָּבֶל מֶלֶךְ־ וַיְבִיאֵם מִלְחָמָה עֹשֵׂי

बाबेलमा | निर्वासित | बाबेलको | राजाले | र-ल्याए-तिनलाई | लडाईको | युद्ध-गर्ने

त्यहाँ 7,000 सैनिकहरू थियो। नबूकदनेसरले सबै सैनिकहरू र 1,000 दक्ष कर्मीहरू लगे। यी सबै मानिसहरू तालिम पाएका र युद्धका लागि तयार थिए। बाबेलका राजाले तिनीहरूलाई बन्दीहरूको रूपमा बाबेल लगे।

17 וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ מַתַּנְיָה דֹּדוֹ תַּחְתָּיו וַיַּסֵּב אֶת־ שְׁמוֹ

उनको-नाउँ | (त्यो) | र-बदले | उनको-सट्टा | उनको-काकालाई | मत्तन्याह | (उन) | बाबेलको | राजाले | र-राजा-बनाए

פ צִדְקִיָּהוּ׃

— | सिद्कियाह

बाबेलका राजाले मतन्याहलाई नयाँ राजा बनाए। मतन्याह यहोयाकीनका काका थिए। उनले तिनको नाउँ बद्ली गरेर सिदकियाह बनाए।

18 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם

छोरा | एक्काइस | र-एक | वर्षको | सिद्कियाह | राज-गर्दा | र-एक | एक | वर्ष | राज्य-गरे | यरूशलेममा | र-नाउँ

חֲמוּטַל) חמיטל אִמּוֹ

हमूतल | (हमीतल) | उनकी-आमाको

לִבְנָה׃ מִלִּבְנָה יִרְמְיָהוּ בַּת־ חֲמוּטָל)

लिब्नाकी | यिर्मयाहकी | छोरी | हमूतल

सिदकियाह 21 वर्षका थिए जब उनले शासन गर्न थाले। उनले यरूशलेममा 11 वर्ष शासन गरे। उनको आमाको नाउँ हमूतल थियो जो लिब्नाको यिर्मयाहकी छोरी थिइन्।

19 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃

दुष्ट-काम | परमप्रभुको | दृष्टिमा | सबै-जस्तै | जो | गरेका-थिए | यहोयाकीमले

सिदकियाहले ती कामहरू गरे जसलाई परमप्रभुले गलत काम भन्नुभएको थियो। सिदकियाहले त्यही काम गरे जो यहोयाकीनले गरेका थिए।

20 וְכִי עַל־ אַף יְהוָה הָיְתָה בִּירוּשָׁלִַם וּבִיהוּדָה עַד־ הִשְׁלִכוֹ

किनकि | को-कारणले | क्रोध | परमप्रभुको | आयो | यरूशलेममा | र-यहूदामा | जबसम्म | त्यागिदिनुभयो-उनलाई

ס בָּבֶל׃ מֶלֶךְ־ בְּמֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּמְרֹד פָּנָיו מֵעַל אֹתָם

— | बाबेलको | राजाको-विरुद्ध | सिद्कियाहले | र-विद्रोह-गरे | दृष्टिबाट | मेरो-सामुन्नेबाट | तिनीहरूलाई

परमप्रभु यरूशलेममा र यहूदा माथि साह्रै रिसाउनुभयो र नै तिनीहरूलाई टाढा पन्छ्याउनुभयो। सिदकियाहले विद्रोह गरे अनि बाबेलका राजाको आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गरे।

Chapter 25

מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	בָּא	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכוֹ	הַתְּשִׁיעִית	בִּשְׁנַת	וַיְהִי	1
राजा	नबूकदनेस्सर	आए	महिनाको	दसौं-दिनमा	दसौं	महिनामा	राज्यको	नौं	वर्षमा	र-भयो	
H4428	H5019	H0935	H2320	H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961	

עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיָּחַן	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הוּא	בָּבֶל	
त्यसको-विरुद्ध	र-बनाए	त्यसमाथि	र-छाउनी-हाले	यरूशलेममा	विरुद्ध	उनको-सेना	र-सबै	उनी	बाबेलको	
	H1129		H2583	H3389		H2428	H3605	H1931	H0894	

סָבִיב׃	דָּיֵק
चारैतिर	घेराबन्दीको-भित्ता
H5439	H1785

यसकारण नबूकदनेस्सर बाबेलका राजा र उनका सबै सेनाहरू यरूशलेमको विरूद्धमा युद्ध गर्न आए। यो घटना सिदकियाहको नवौं वर्ष राज्यकालको दशौं महीनाको दशैं दिनमा भयो। नबूकदनेसरका सेनाले शहरको पर्खाल वरिपरि धेरै घेरा मचान खडा गरे। उनले शहरको चारैतिर माटोको भित्ता बनाए।

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	2
सिद्कियाहको	राजा	वर्षमा	एघार	एघारौं	सम्म	घेरामा	सहर	र-आयो	
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

नबूकदनेसरको सेनाहरूले सिदियाह यहूदाका राजाको एघाह्रौं वर्ष नहुञ्जेलसम्म यरूशलेमको चारैतिर बसे।

הָאָרֶץ׃	לְעַם	לֶחֶם	הָיָה	וְלֹא־	בָּעִיר	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	3
देशका	मानिसहरूको-लागि	रोटी	थिएन	र-थिएन	सहरमा	अनिकाल	र-प्रबल-भयो	महिनाको	नौं-दिनमा	
H0776		H3899	H1961	H3808		H7458	H2388	H2320	H8672	

शहरमा अनिकाल विकराल हुँदै गयो। चौथो महीनाको नवौं दिन शहरमा साधारण मानिसहरूका लागि अझै खाद्य थिएन।

אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	וְשָׁעַר	דֶּרֶךְ	הַלַּיְלָה	וְהַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הָעִיר	וַתִּבָּקַע	4
जो	दुई-परखालमा	बीचको	ढोका	बाटोदेखि	रातमा	लडाईका	योद्धाहरू	र-सबै	सहर	र-भत्कियो	
H2346		H0996	H8179	H1870	H3915	H4421	H0376	H3605		H1234	

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	סָבִיב	הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	הַמֶּלֶךְ	גַּן	עַל־
अराबातिर	बाटोदेखि	र-गए	चारैतिर	सहरको	वरिपरि	र-कस्दीहरू	राजाको	बगैंचाको	नजिकै
H6160	H1870	H3212	H5439			H3778	H4428	H1588	

नबूकदनेस्सरका सेनाहरूले अन्तमा शहरको भित्तालाई भत्काए। त्यस रात राजा सिदकियाह र उनका सबै सैनिकहरू भागे। तिनीहरूले गोप्यद्वार प्रयोग गरे जुन दुइ पर्खाल भएर गएको थियो। यो राजाको बगैंचा भएर गएको थियो। शत्रुका सैनिकहरू शहरको वरिपरि थिए तर सिदकियाह र उनका मानिसहरू मरूभूतिको बाटो भएर भागे।

חֵילוֹ	וְכָל־	יְרִחוֹ	בְּעַרְבוֹת	אֹתוֹ	וַיַּשִּׂגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחַר	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	5
उनको-सेना	र-सबै	यरीहोको	मैदानमा	उनलाई	र-भेट्टिए	राजाको	पछि	कस्दीहरूको	सेना	र-खेदे	
H2428	H3605	H3405	H6160	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	

מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ
उनबाट	छरिए

बाबेली सेनाहरूले राजा सिदकियाहलाई पछ्याए अनि यरीहो छेऊ उनलाई पक्रिए। सिदकियाहाका सबै सैनिकहरूले उनलाई छोडे अनि भागे।

מִשְׁפָּט׃	אִתּוֹ	וַיְדַבְּרוּ	רִבְלָתָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	6
न्याय	उनसँग	र-सुनाए	रिब्लामा	बाबेलको	राजाको	तिर	उनलाई	र-लगे	राजालाई	(ती)	
H4941	H0854	H1696	H7247	H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	

וַיִּתְּפְשׂוּ	
र-पक्रे	
H8610	

बाबेलीहरूले राजा सिदकियाहलाई रिब्लामा बाबेलका राजा कहाँ लगे। बाबेलीहरूले सिदकियाहलाई सजाय दिने निश्चय गरे।

עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־	לְעֵינָיו	שָׁחֲטוּ	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	וְאֶת־	7
अन्धो-बनाए	सिद्कियाहका	आँखाहरू	र	उनका-आँखाअगाडि	मारे	सिद्कियाहका	छोराहरू	र	
H5786	H6667		H0853			H6667		H0853	

ס	בָּבֶל׃	וַיְבִאֻהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	
—	बाबेलमा	र-ल्याए-उनलाई	काँसाको-सिक्रीले	र-बाँधे-उनलाई	
	H0894	H0935		H0631	

तिनीहरूले सिदकियाहका छोराहरूलाई उनकै सामु मारे। तब तिनीहरूले सिदकियाहका आखाँहरू निकाले तिनीहरूले उनलाई साङ्गलाले बाँधे अनि बाबेल पुर्याए।

נְבוּכַדְנֶאצַּר	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע־	שְׁנַת	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בְּשִׁבְעָה	וּבַחֹדֶשׁ	8
नबूकदनेस्सरको	राजा	वर्ष	उन्नाइस	उन्नाइसौं	वर्ष	यो	महिनाको	सातौं-दिनमा	र-महिनामा	
H5019	H4428	H8141	H6240	H8672	H8141	H1931	H2320	H7651	H2320	

יְרוּשָׁלִָם׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עֶבֶד	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
यरूशलेममा	बाबेलको	राजाको	सेवक	प्रधान	अङ्गरक्षकको	नबूजरदान	आए	बाबेलको	राजा
H3389	H0894	H4428	H5650	H2876		H5018	H0935	H0894	H4428

नबूकदनेस्सर आफू बाबेलको राजा भएको उन्नाइसौं वर्षको पाँचौ महीनाको सातौं दिन यरूशलेम आए। नबूजरदान नबूकदनेसरको प्रमुख सैनिकहरूका अधिकारी थिए।

וְאֶת־	יְרוּשָׁלִָם	בָּתֵּי	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	9
र	यरूशलेमका	घरहरू	सबै	र	राजाको	भवन	र	परमप्रभुको	भवन	
H0853	H3389		H3605	H0853	H4428		H0853	H3068		

אֶת־	וַיִּשְׂרֹף	בָּתֵּי	כָּל־	בָּאֵשׁ׃		
(त्यो)	र-जलाए	घरहरू	सबै	आगोमा		
H0853	H8313		H3605	H0784		

אֶת־	וַיִּשְׂרֹף	בָּתֵּי	כָּל־	בָּאֵשׁ׃		
(त्यो)	र-जलाए	घरहरू	सबै	आगोमा		
H0853	H8313		H3605	H0784		

नबूजरदानले परमप्रभुको मन्दिर, राजाको महल र यरूशलेमका सबै घरहरू जलाए। उनले मुख्य मानिसहरूका घरहरू पनि जलाए।

טַבָּחִים׃	רַב־	אֲשֶׁר	כַּשְׂדִּים	חֵיל	כָּל־	נָתְצוּ	סָבִיב	יְרוּשָׁלִָם	חוֹמֹת	וְאֶת־	10
प्रधानसँगको	अङ्गरक्षकको	जो	कस्दीहरूको	सेनाले	सबै	भत्काए	चारैतिरका	यरूशलेमका	परखालहरू	र	
H2876			H3778	H2428	H3605	H5422	H5439	H3389	H2346	H0853	

तब नबूजरदानसँगै भएको बाबेली सेनाहरूले यरूशलेमको वरिपरिको पर्खाहरू लडाए।

הַמֶּלֶךְ	עַל־	נָפְלוּ	אֲשֶׁר	הַנֹּפְלִים	וְאֶת־	בָּעִיר	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	יֶתֶר	וְאֵת	11
राजाको	तिर	भागेका-थिए	जो	भागेकाहरू	र	सहरमा	बाँकी-रहेका	मानिसहरू	बाँकी	र	
H4428		H5307		H5307	H0853		H7604			H0853	

טַבָּחִים׃	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הֶגְלָה	הֶהָמוֹן	יֶתֶר	וְאֵת	בָּבֶל
प्रधानले	अङ्गरक्षकको	नबूजरदानले	निर्वासित-गरे	भीडलाई	बाँकी	र	बाबेलको
H2876		H5018	H1540			H0853	H0894

नबूजरदानले शहरमा छोडिएका सबै मानिसहरूलाई पत्रे। नबूजरदानले बाबेलको राजा समक्ष आत्म समर्पण गरेका सबै मानिसहरूलाई बन्दीको रूपमा लगे।

וְלִיגְבִים׃	לְכַרְמִים	טַבָּחִים	רַב־	הִשְׁאִיר	הָאָרֶץ	מִדַּלַּת	12
र-खेतिहरूको-रूपमा	दाख-किसानहरूको-रूपमा	प्रधानले	अङ्गरक्षकको	छोडे	देशका	र-गरिबहरूबाट	
H1461	H3755	H2876		H7604	H0776		

नबूजरदानले साधारण मानिसहरूमा अत्यन्त दरिद्रलाई मात्र त्यहाँ बस्न दिए। उनले तिनीहरूलाई बस्न दिए जसले गर्दा तिनीहरू दाख र अन्य बालीको हेरचाह गर्न सकून्।

13 וְאֶת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בְּבֵית־ יְהוָה וְאֶת־ הַמְכֹנוֹת וְאֶת־ יָם הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
र स्तम्भहरू काँसाका जो भवनमा–परमप्रभुको र आधारहरू र सागर काँसाको
H0853 H5982 H0853 H3068 H0853 H4350 H0853 H3220

בָּבֶלָה׃ נִחֻשְׁתָּם וַיִּשְׂאוּ כַשְׂדִּים שִׁבְּרוּ יְהוָה בְּבֵית־ אֲשֶׁר
बाबेलमा तिनको–काँसा र–लगे कस्दीहरूले भाँचे परमप्रभुको भवनमा–परमप्रभुको जो
H0894 H0853 H5375 H3778 H7665 H3068

बाबेली सैनिकहरूले परमप्रभुको मन्दिरमा भएका सबै काँसाका चीजहरू टुक्रा टुक्रा पारे। तिनीहरूले काँसाको खाँबो, काँसाको गाडी अनि विशाल काँसाको खँडुकुलो टुक्रायाए। तब तिनीहरूले त्यो सबै काँसा बाबेल लगे।

14 וְאֶת־ הַסִּירֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת־ הַכַּפּוֹת וְאֶת־ כָּל־ וְאֵת כְּלֵי
र करा‌हीहरू र बेल्चाहरू र बत्ती–निभाउनेहरू र चम्चाहरू र सबै भाँडाहरू
H0853 H3257 H0853 H4212 H0853 H3709 H0853 H3605 H0853 H3627

לָקָחוּ׃ בָּם יְשָׁרְתוּ־ אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת
लगे तिनमा सेवामा–प्रयोग–गरिन्थ्यो जो काँसाका
H3947 H8334

बाबेलीहरूले भाँडाहरू, बेल्चाहरू, मोसोदानी, धूपदानीभरू, चम्चीहरू, तथा सबै काँसाका थालहरू लगे जो परमप्रभुको मन्दिरमा उपयोग गरिन्थ्यो।

15 וְאֶת־ הַמַּחְתּוֹת וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת אֲשֶׁר זָהָב זָהָב וַאֲשֶׁר־ כֶּסֶף כֶּסֶף לָקַח
र धूपदानीहरू र छर्के–भाँडाहरू जो सुनको सुनको र–जो चाँदीको चाँदीको लिए
H0853 H4289 H4219 H2091 H2091 H3701 H3701 H3947

רַב־ טַבָּחִים׃
अङ्गरक्षकको प्रधानले
H2876

नबूजरदानले कराही र थालहरू सबै लगे। उनले सुनले बनिएका सबै चीजहरू सुनका लागि लगे। अनि उनले सबै चाँदीले बनिएका चीजहरू चाँदीका लागि लगे। 16-17 यसकारण नबूजरदानले लगेः 2 वटा काँसाका खाँबाहरू। (प्रत्येक खाँबो 18 हात अग्लो थियो। खाँबोमाथिका गजूरहरू तीन हात फिट अग्लो थिए। तिनीहरू काँसाको बनाइएका थिए अनि जालो र दारिमको आकृति जस्ता थिए। दुवै खाँबाहरू एकै प्रकारको आकृत्तिका थिए।) ठूलो काँसाको खडकुँलो, गाडीहरू जसलाई परमप्रभुको मन्दिरका लागि सलेमानले बनाएका थिए। यी चीजहरूको काँसा जोख्दा साह्रै नै गह्रौ थियो।

16 וְהָעַמּוּדִים שְׁתֵּים הַיָּם הָאֶחָד וְהַמְכֹנוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה
र स्तम्भहरू दुई सागर एउटा र–आधारहरू जो बनाएका–थिए सोलोमनले भवनको–लागि परमप्रभुको
H5982 H8147 H3220 H0259 H4350 H0259 H8010 H1961 H3068

הָאֵלֶּה׃ הַכֵּלִים כָּל־ לִנְחֹשֶׁת מִשְׁקָל הָיָה לֹא־
यी भाँडाहरूको सबै काँसाको तौल तोल्नै–सक्दैन थिएन
H0428 H3627 H3605 H4948 H1961 H3808

17 שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה הָעַמּוּד הָאֶחָד וְקוֹמַת עָלָיו וּנְחֹשֶׁת וְכֹתֶרֶת עָלָיו וְעָלָיו
अठार अठार हात उचाइ एउटाको स्तम्भको र–शीर्ष माथिको र–उचाइ काँसाको र शीर्षको तीन
H6240 H8083 H0259 H5982 H6967 H3805 H6967 H3805 H7969

וְרִמֹּנִים לָעַמּוּד וְכָאֵלֶּה נְחֹשֶׁת הַכֹּל סָבִיב הַכֹּתֶרֶת עַל־ מַאֲמֹת(וּשְׁבָכָה
र–दारिमहरू स्तम्भको र–उस्तै–थियो काँसाको सबै चारैतिर शीर्षको माथि हात र–जाली
H7416 H5982 H0428 H3605 H5439 H3805 H4578 H7639

הַשֵּׁנִי עַל־ הַשְּׁבָכָה׃)אַמּוֹת] אמה[
दोस्रोको माथि जालीको
H8145 H7639

18 וַיִּקַּח רַב־ טַבָּחִים אֶת־ שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־ צְפַנְיָהוּ כֹּהֵן מִשְׁנֶה וְאֶת־
र–लिए अङ्गरक्षकको प्रधानले (उन) सरायाह पूजाहारी प्रधान र सपन्याह पूजाहारी सहायक र
H3947 H2876 H8304 H0853 H3548 H7218 H0853 H6846 H3548 H4932 H0853

שְׁלֹשָׁה שֹׁמְרֵי הַסָּף׃
तीन रक्षकहरू ढोकाका
H7969 H8104

मन्दिरबाट नबूजरदानले लगे मुख्य पूजाहारी सरायाह, अर्का पूजाहारी सपन्याह, तीन जना मानिसहरू जसले प्रवेशद्वारको सुरक्षा गर्ने गर्दथे तिनीहरूलाई पनि लगे।

19 וּמִן־ הָעִיר֙ לָקַ֣ח סָרִ֔יס אֶחָ֖ד אֲשֶׁר־ הִוא֙ פְּקִ֣יד עַל־ אַנְשֵׁ֣י מִלְחָמָ֔ה וְחָמִשָּׁ֖ה אַנְשִׁ֣ים מֵרְאֵ֣י פְנֵי־ הַמֶּ֑לֶךְ אֲשֶׁ֨ר נִמְצְא֜וּ בְּעִ֣יר וְאֶת־ הַסֹּפֵ֣ר שַׂ֣ר הַצָּבָ֗א הַמַּצְבֶּ֤א אֶת־ עַם־ הָאָ֙רֶץ֙ וְשִׁשִּׁ֣ים אִ֔ישׁ מֵעַ֖ם הָאָ֑רֶץ הַנִּמְצָאִ֖ים בְּתוֹךְ־ הָעִֽיר׃

וּמִן־	הָעִיר	לָקַח	סָרִיס	אֶחָד	אֲשֶׁר־	הִוא	פְּקִיד	עַל־	אַנְשֵׁי	מִלְחָמָה
र–बाट	सहरको	लिए	राजदरबारी	एउटा	जो	उनी	अधिकारी–थिए	माथि	मानिसहरू	लडाईका
		H3947	H5631	H0259		H1931	H6496		H0376	H4421

וַחֲמִשָּׁה	אַנָשִׁים	מֵרְאֵי	פְּנֵי־	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	נִמְצְאוּ	בְּעִיר	וְאֶת	הַסֹּפֵר	שַׂר
र–पाँच	मानिसहरू	दर्शनकर्ताहरूबाट	अनुहार	राजाको	जो	भेटिएका–थिए	सहरमा	र	लेखापाल	सेनापति
H2568	H0376	H7200	H6440	H4428		H4672		H0853		H8269

הַצָּבָא	הַמַּצְבֶּא	אֶת־	עַם	הָאָרֶץ	וְשִׁשִּׁים	אִישׁ	מֵעַם	הָאָרֶץ	הַנִּמְצָאִים	בָּעִיר׃
सेनाको	भर्ती–गर्ने	(बाट)	मानिसहरू	देशका	र–साठी	मानिसहरू	बाट	देशका	भेटिएका	सहरमा
	H6633	H0853		H0776	H8346	H0376		H0776	H4672	

अनि शहरबाट नबूजरदानले एउटा अधिकारीलाई लगे जो सैनिकहरूको मुखिया थिए। पाँच जना राजाका सल्लाहकार जो अझै शहरमा नै थिए, एकजना अध्यक्ष जसले साधारण मानिसहरूलाई युद्धको निम्ति जम्मा गर्थे अनि 60 जना साधारण मानिसहरू जो अझै शहरमा थिए। 20-21 तब नबूजरदानले यी सबै मानिसहरूलाई हमातको इलाकामा रिब्लामा बाबेलका राजाकहाँ लगे। बाबेलका राजाले तिनीहरूलाई रिब्लामा मारे। यसरी यहूदाका मानिसहरू आफ्नो देशबाट बन्दीको रूपमा लखेटिए।

20 וַיִּקַּ֗ח נְבוּזַרְאֲדָן֙ רַב־ טַבָּחִ֔ים אֹתָ֖ם וַיֹּ֣לֶךְ עַל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל אֹתָ֖ם רִבְלָֽתָה׃

וַיִּקַּח	אֹתָם	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־	טַבָּחִים	וַיֹּלֶךְ	אֹתָם	עַל־	מֶלֶךְ	בָּבֶל
र–लिए	तिनीहरूलाई	नबूजरदानले	अङ्गरक्षकको	प्रधानले	र–लगे	तिनीहरूलाई	तिर	राजाको	बाबेलको
H3947	H0853	H5018		H2876	H3212	H0853		H4428	H0894

רִבְלָתָה׃	
रिब्लामा	
H7247	

21 וַיַּךְ֩ אֹתָ֨ם מֶ֜לֶךְ בָּבֶ֗ל וַיְמִיתֵם֙ בְּרִבְלָ֣ה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֔ת וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֽוֹ׃

וַיַּךְ	אֹתָם	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וַיְמִיתֵם	בְּרִבְלָה	בְּאֶרֶץ	חֲמָת	וַיִּגֶל	יְהוּדָה
र–मारे	तिनीहरूलाई	राजाले	बाबेलको	र–मारे–तिनीहरूलाई	रिब्लामा	देशमा	हमातको	र–निर्वासित–भयो	यहूदा
H5221	H0853	H4428	H0894	H4191	H7247	H0776	H2574	H1540	H3063

מֵעַל	אַדְמָתוֹ׃
माथिल्ला	आफ्नो–भूमिबाट
	H0127

22 וְהָעָ֗ם הַנִּשְׁאָר֙ יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֨ר הִשְׁאִ֜יר נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֗ל וַיַּפְקֵד֙ עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־ גְּדַלְיָ֖הוּ בֶּן־ אֲחִיקָ֣ם בֶּן־ שָׁפָ֑ן פ׃

וְהָעָם	הַנִּשְׁאָר	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	הִשְׁאִיר	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וַיַּפְקֵד	עֲלֵיהֶם	אֶת־
र–मानिसहरू	बाँकी–रहेका	यहूदाको	जो	छोडेका–थिए	नबूकदनेस्सरले	राजा	बाबेलको	र–नियुक्त–गरे	तिनीहरूमाथि	(उन)
	H7604	H3063		H7604	H5019	H4428	H0894			H0853

גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	שָׁפָן׃	פ
गदल्याह	छोरा	अहीकामका	छोरा	शापानका	—
		H0296			

नबूकदनेस्सर बाबेलका राजाले यहूदा देशमा केही मानिसहरू छोडेका थिए। एक मानिस थिए जसको नाउँ गदल्याह थियो, शापानका छोरा अहीकामका छोरा थिए। नबूकदनेस्सरले यहूदामा मानिसहरूका राज्यपाल बनाए।

23 וַיִּשְׁמְעוּ֩ כָּל־ הַשָּׂרִ֨ים וְהָאֲנָשִׁ֜ים הַחֲיָלִ֗ים הֵמָּה֙ כִּי־ הִפְקִ֣יד מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֔ל וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ גְּדַלְיָ֔הוּ אֶת־ יִשְׁמָעֵ֖אל בֶּן־ נְתַנְיָ֑ה וְיוֹחָנָ֣ן בֶּן־ קָרֵ֗חַ וּשְׂרָיָה֙ בֶּן־ תַּנְחֻמֶ֣ת הַנְּטֹפָתִ֔י וְיַאֲזַנְיָ֖הוּ בֶּן־ הַמַּעֲכָתִ֑י הֵ֖מָּה וְאַנְשֵׁיהֶֽם׃

וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	הֵמָּה	כִּי־	הִפְקִיד	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	וְהָאֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	נְתַנְיָה	וְיוֹחָנָן	בֶּן־	קָרֵחַ
र–सुने	सबै	सेनापतिहरूले	सेनाका	तिनीहरू	कि	नियुक्त–गरेको–थियो	राजाले	बाबेलको	र–मानिसहरूले	र–आए	तिर	गदल्याहकहाँ	(उन)	र–इश्माएल	छोरा	नतन्याहको	र–योहानान	छोरा	कारेहको
	H3605	H8269	H2428	H1992			H4428	H0894	H0376	H0935	H0413		H0853	H3458		H5418	H3110		H7143

וּשְׂרָיָה	בֶּן־	תַּנְחֻמֶת	הַנְּטֹפָתִי	וְיַאֲזַנְיָהוּ	בֶּן־	הַמַּעֲכָתִי	הֵמָּה	וְאַנְשֵׁיהֶם׃		
र–सरायाह	छोरा	तन्हूमेतको	नटोपाती	र–याजन्याह	छोरा	माकातीको	तिनीहरू	र–तिनीहरूका–मानिसहरू		
H8304		H8576	H5200	H2970		H4602	H1992	H0376		

सेनाका सेनापतिहरू नतन्याहका छोरा ईश्माएल, कारेहका छोरा योहानान, नतोपातका तन्हमेतका छोरा सरायाह अनि माकाईका छोरा याजन्याह थिए। यी सेनापतिहरू तथा उनका मानिसहरूले थाह पाए, बाबेलका राजाले गदल्यालाई राज्यपाल बनाए। यसर्थ तिनीहरू गदल्याहसँग भेट गर्न मिस्पा गए।

24 וַיִּשָּׁבַע לָהֶם וְלַאֲנָשֵׁיהֶם גְּדַלְיָהוּ לָהֶם וַיֹּאמֶר אַל־תִּירְאוּ
र-शपथ-खाए तिनीहरूलाई र-तिनीहरूका-मानिसहरूलाई गदल्याहले तिनीहरूलाई र-भने नडराओ न-होओस्
H7650 H0376 H0559 H0408 H3372

מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־בָּבֶל מֶלֶךְ וְיִטַב לָכֶם׃ ס
सेवकहरूदेखि कस्दीहरूका देशमा बसोबास (उन) राजालाई बाबेलको र-सेवा-गर र-राम्रो-हुनेछ तिमीहरूलाई —
H5650 H3778 H3427 H0776 H5647 H0853 H4428 H0894 H3190

गदल्याहले यी अधिकारीहरू तथा उनका मानिसहरूलाई शपथ दिए। गदल्याहले तिनीहरूलाई भने, “बाबेल का अधिकारीहरू सित डरमान्नु पर्दैन। यहाँ बस अनि बाबेलका राजाको सेवा गर। तब तिमीहरूका लागि सबै कुरो ठीक हुनेछ।”

25 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶּן־אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה
र-भयो सातौं महिनामा आए इश्माएल छोरा नतन्याहको छोरा एलीशामाको बीजबाट राजवंशको
H1961 H2320 H0935 H7637 H3458 H1130 H5418 H0476 H2233 H4410

וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־גְּדַלְיָהוּ וַיָּמָת וְאֶת־הַיְּהוּדִים וְאֶת־הַכַּשְׂדִּים
र-दस मानिसहरू उनीसँग र-हाने (उन) गदल्याहलाई र-मरे-उनी र यहूदीहरू र कस्दीहरूलाई
H6235 H0376 H0854 H5221 H0853 H1961 H0853 H3064 H0853 H3778

אֲשֶׁר־הָיָה אִתּוֹ בַּמִּצְפָּה׃
जो थिए उनीसँग मिस्पामा
H1961 H0854 H4709

एलीशामाको नाती नतन्याहको छोरा इश्माएल राजपरिवारका थिए। सातौं महिनामा इश्माएल अनि उनका दशजना मानिसहरूले गदल्याहमाथि आक्रमण गरे अनि मिस्पामा गदल्याह सँगै सबै यहूदीहरू तथा बाबेलीहरूलाई मारे।

26 וַיָּקֻמוּ כָל־הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל וְשָׂרֵי הַחֲיָלִים וַיָּבֹאוּ מִצְרָיִם כִּי
र-उठे सबै मानिसहरू सानादेखि ठूला र-सम्म र-सेनापतिहरू सेनाका र-आए मिश्रमा किनकि
H6965 H3605 H5704 H8269 H2428 H0935 H4714 H3588

מִפְּנֵי כַּשְׂדִּים׃ פ
कारणले कस्दीहरूदेखि —
H6440 H3778

तब सेनाका अधिकारीहरू अनि सबै मानिसहरू मिश्र भागे। कम्ती महत्वपूर्ण देखि बढी महत्वपूर्ण भएका प्रत्येक मानिसहरू भागे किनभने तिनीहरू बाबेलीहरूसित डराएका थिए।

27 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ שְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בִּשְׁנַים עָשָׂר יְהוֹיָכִין יְהוּדָה מֶלֶךְ־ לְגָלוּת
र-भयो सैंतीसौं र-सातौं महिनाको उचाले वर्षमा बाह्र महिना बाह्र यहोयाकीन यहूदाको राजा निर्वासनको
H1961 H7970 H7651 H2320 H5375 H8141 H8147 H6240 H3078 H3063 H4428 H1546

אֱוִיל מְרֹדַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מָלְכוֹ אֶת־רֹאשׁ בְּעֶשְׂרִים וְשִׁבְעָה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא
एवील मरोदकले राजा बाबेलको वर्षमा राज्यको (त्यो) शिर सत्ताइसौं र-सातौं महिनाको उचाले
H0192 H0192 H4428 H0894 H8141 H4427 H0853 H7218 H6242 H7651 H2320 H5375

יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־ יְהוּדָה מִבֵּית כֶּלֶא׃
यहोयाकीन राजा यहूदाको बन्दीघरबाट झ्यालखानाको
H3078 H4428 H3063 H1004 H3608

पछि एबील-मरोदक बाबेलका राजा भए। उनले यहूदाका राजा यहोयाकीनलाई बन्दीगृहबाट मुक्त गरिदिए। यो घट्ना यहोयाकीन पक्राउ परेपछि, सत्ताईस दिन बाह्र महीना सैंतीसौं वर्षमा भएको थियो। यो एबील-मरोदकको शासनको शुरूको वर्षमा भएको घट्ना हो।

28 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־כִּסְאוֹ מִכֵּסֵא הַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ
र-बोले उनसँग असल-कुराहरू र-दिए (त्यो) उनको-सिंहासन माथिल्ला सिंहासन राजाहरूको जो उनीसँग
H1696 H0854 H2896 H5414 H0853 H3678 H4605 H3678 H4428 H0834 H0854

בְּבָבֶל׃
बाबेलमा-थिए
H0894

एबील- मरोदक यहोयाकीनप्रति दयालु थिए। उनले बाबेलमा उनीसँग बस्ने अरू राजाहरू भन्दा यहोयाकीनलाई धेरै महत्वपूर्ण पद दिए।

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	לְפָנָיו	תָּמִיד	לֶחֶם	וְאָכַל	כִּלְאֹו	בִּגְדֵי	אֶת	וְשִׁנָּא	29
उनको–जीवनका	दिनहरू	सबै	उनको–सामुन्ने	सदा	रोटी	र–खान्थे	झ्यालखानाका	लुगाहरू	(उनको)	र–बदले	
	H3117	H3605	H6440	H8548	H3899	H0398	H3608		H0853	H8132	

एबील-मरोदकले यहोयाकीनलाई बन्दीको लुगा लगाउन बन्द गरे। अनि यहोयाकीनले जीवनको रहल समय प्रत्येक दिन एबील-मरोदकसँग एउटै मेजमा बसेर खाए।

כָּל	בְּיוֹמֹו	יֹום	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	מֵאֵת	לֹו	נִתְּנָה־	תָּמִיד	אֲרֻחַת	וַאֲרֻחָתֹו	30
सबै	त्यसको–भागमा	दिनको	हरेक	राजाले	बाट	उनलाई	दिइन्थ्यो	सदा	भत्ता	र–उनको–भत्ता	
H3605	H3117	H3117	H1697	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737	

חַיָּיו׃	יְמֵי
उनको–जीवनका	दिनहरू
	H3117

यस प्रकार राजा एबील मरोदकले यहोयाकीनलाई रहल जीवनमा प्रत्येक दिन भोजन प्रदान गरे।

1 Chronicles

Chapter 1

1	אָדָם	שֵׁת	אֱנוֹשׁ׃	
	आदम	शेत	एनोश	
	H0121	H8352	H0583	
2	קֵינָן	מַהֲלַלְאֵל	יֶרֶד׃	
	केनान	महललेल	यारेद	
	H7018	H4111	H3382	
3	חֲנוֹךְ	מְתוּשֶׁלַח	לֶמֶךְ׃	
	हनोक	मतूशेलह	लेमेक	
	H2585	H4968	H3929	
4	נֹחַ	שֵׁם	חָם	וְיֶפֶת׃	ס
	नोआ	शेम	हाम	र–याफेत	—
	H5146	H8035	H2526	H3315	

नूहका छोराहरू-शेम, हाम अनि येपेत थिए।

5	בְּנֵי	יֶפֶת	גֹּמֶר	וּמָגוֹג	וּמָדַי	וְיָוָן	וְתֻבַל	וּמֶשֶׁךְ	וְתִירָס׃	ס
	छोराहरू	याफेतका	गोमेर	र–मागोग	र–मादै	र–यावान	र–तूबल	र–मेशेक	र–तीरास	—
		H3315	H1586	H4031	H4074	H3120	H8422	H4902	H8494	

येपेतका छोराहरू-गोमेर, मागोग, मादै, यावान, तूबल, मेशेक अनि तीरास थिए।

6	וּבְנֵי	גֹּמֶר	אַשְׁכְּנַז	וְדִיפַת	וְתוֹגַרְמָה׃
	र–छोराहरू	गोमेरका	अश्कनज	र–दीपत	र–तोगर्मा
		H1586	H0813		H8425

गोमेरका छोराहरू-अश्कनज, दीपत अनि तोगर्मा थिए।

7	וּבְנֵי	יָוָן	אֱלִישָׁה	וְתַרְשִׁישָׁה	כִּתִּים	וְרוֹדָנִים׃	ס
	र–छोराहरू	यावानका	एलीशा	र–तर्शीश	कित्तीम	र–रोदानीम	—
		H3120	H0473	H8659	H3794	H1721	

यावानका छोराहरू-एलीशा, तर्शीश, कित्तीम अनि रोदानीम थिए।

8	בְּנֵי	חָם	כּוּשׁ	וּמִצְרַיִם	פּוּט	וּכְנָעַן׃
	छोराहरू	हामका	कूश	र–मिश्रयिम	पूत	र–कनान
		H2526		H4714	H6316	

हामका छोराहरू- कूश, मिश्रेम, पूत र कनान थिए।

9 וּבְנֵי כּוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּא וְרַעְמָא וְסַבְתְכָא וּבְנֵי רַעְמָא שְׁבָא וּדְדָן׃

וּבְנֵי	כּוּשׁ	סְבָא	וַחֲוִילָה	וְסַבְתָּא	וְרַעְמָא	וְסַבְתְכָא	וּבְנֵי	שְׁבָא	וּדְדָן׃
र–छोराहरू	कूशका	सबा	र–हवीला	र–सब्ता	र–रामा	र–सब्तका	र–छोराहरू	शेबा	र–ददान
		H5434	H2341	H5454	H7484	H5455		H7614	

ס
—

कूशका छोराहरू- सबा, हवीला, सबता, रामा अनि सबत्का थिए। रामाको छोराहरू शबा अनि ददान थिए।

10 וְכוּשׁ יָלַד אֶת־ נִמְרֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּר בָּאָרֶץ׃ ס

וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרֹד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבֹּר	בָּאָרֶץ׃	ס
र–कूशले	जन्माए	—	निम्रोदलाई	ऊ	सुरु–भयो	हुन	शक्तिशाली	पृथ्वीमा	—
	H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776	

कूशका छोरा, निम्रोद थिए जो पृथ्वीमा पहिलो साहसी योद्धा बनेका थिए।

11 וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־ לוּדִים [לוּדיים] עֲנָמִים וְאֶת־ לְהָבִים וְאֶת־ נַפְתֻּחִים׃

וּמִצְרַיִם	יָלַד	אֶת־	לוּדִים [לוּדיים]	עֲנָמִים	וְאֶת־	לְהָבִים	וְאֶת־	נַפְתֻּחִים׃		
र–मिश्रयिमले	जन्माए	—	लूदीमहरूलाई	अनामीमहरूलाई	र	लहाबीमहरूलाई	र	नप्तुहीमहरूलाई		
H4714	H3205	H0853	H3866	H6047	H0853	H3853	H0853	H5320		

मिश्रेमबाट, लूदीहरू, अनामीहरू, लहाबीहरू अनि नप्तूहीहरू,

12 וְאֶת־ פַּתְרֻסִּים וְאֶת־ כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ כַּפְתֹּרִים׃

וְאֶת־	פַּתְרֻסִּים	וְאֶת־	כַּסְלֻחִים	אֲשֶׁר	יָצְאוּ	מִשָּׁם	פְּלִשְׁתִּים	וְאֶת־	כַּפְתֹּרִים׃
र	पत्रुसीमहरूलाई	र	कस्लूहीमहरूलाई	जसबाट	निस्के	त्यहाँबाट	पलिश्तीहरू	र	कप्तोरीमहरूलाई
H0853	H6625	H0853	H3695		H3318	H8033	H6430	H0853	H3732

ס
—

पत्रुसीहरू, कस्लूहीहरू (जसबाट पलिश्तीहरू आए) अनि कप्तोरीहरू थिए।

13 וּכְנַעַן יָלַד אֶת־ צִידוֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת־ חֵת׃

וּכְנַעַן	יָלַד	אֶת־	צִידוֹן	בְּכֹרוֹ	וְאֶת־	חֵת׃
र–कनानले	जन्माए	—	सीदोनलाई	जेठा–छोरो	र	हेतलाई
	H3205	H0853	H6721	H1060	H0853	H2845

कनान सीदोनका पिता थिए। सीदोन तिनका जेठा छोरा थिए। कनान र हेत,

14 וְאֶת־ הַיְבוּסִי וְאֶת־ הָאֱמֹרִי וְאֶת־ הַגִּרְגָּשִׁי׃

וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	וְאֶת	הַגִּרְגָּשִׁי׃	
र	यबूसीलाई	र	एमोरीलाई	र	गिर्गाशीलाई	
H0853	H2983	H0853	H0567	H0853	H1622	

यबूसी, एमोरी, गिर्गाशी,

15 וְאֶת־ הַחִוִּי וְאֶת־ הָעַרְקִי וְאֶת־ הַסִּינִי׃

וְאֶת־	הַחִוִּי	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַסִּינִי׃	
र	हिव्वीलाई	र	अर्कीलाई	र	सीनीलाई	
H0853	H2340	H0853	H6208	H0853	H5513	

हिव्वी अरकी, सीनी,

16 וְאֶת־ הָאַרְוָדִי וְאֶת־ הַצְּמָרִי וְאֶת־ הַחֲמָתִי׃ ס

וְאֶת־	הָאַרְוָדִי	וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הַחֲמָתִי׃	ס	
र	अर्वादीलाई	र	समारीलाई	र	हमातीलाई	—	
H0853	H0721	H0853	H6786	H0853	H2577		

अर्वादी, समारी अनि हमातीहरूका पनि पिता थिए।

ס	וָמֶשֶׁךְ׃	וְגֶתֶר	וְחוּל	וְעוּץ	וַאֲרָם	וְלוּד	וְאַרְפַּכְשָׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי	17
—	र–मेशेक	र–गेतेर	र–हूल	र–ऊज	र–अराम	र–लूद	र–अर्पक्षद	र–अश्शूर	एलाम	शेमका	छोराहरू	
	H4902	H1666	H2343	H5780	H0758	H3865	H0775	H0804		H8035		

शेमका छोराहरू- एलाम, अश्शूर, अर्पक्षद, लूद अनि अराम थिए। अरामका छोराहरू-ऊज, हूल, गेतेर मेशेक थिए।

עֵבֶר׃	אֶת־	יָלַד	וְשֶׁלַח	שָׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשָׁד	18
एबेरलाई	—	जन्माए	र–शेलहले	शेलहलाई	—	जन्माए	र–अर्पक्षदले	
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775	

अर्पक्षद शेलहका पिता थिए। शेलह एबेरका पिता थिए।

הָאָרֶץ	נִפְלְגָה	בְּיָמָיו	כִּי	פֶּלֶג	הָאֶחָד	שֵׁם	בָּנִים	שְׁנֵי	יֻלַּד	וּלְעֵבֶר	19
पृथ्वी	विभाजित-भयो	उसका-दिनमा	किनभने	पेलेग	एकको	नाम	छोराहरू	दुई	जन्मिए	र-एबेरबाट	
H0776	H6385	H3117		H6389	H0259	H8034		H8147	H3205	H5677	

יָקְטָן׃	אָחִיו	וְשֵׁם
योक्तान	उसको-भाइको	र-नाम
H3355	H0251	H8034

एबेरका दुइ छोराहरू थिए। एउटा छोराको नाउँ पेलेग थियो, किनभने तिनको जीवनकालमा पृथ्वीका मानिसहरूको विभिन्न भाषाहरूमा विभाजन भएका थिए। पेलेगको भाइको नाउँ योक्तान थियो।

יָרַח׃	וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	שֶׁלֶף	וְאֶת־	אַלְמוֹדָד	אֶת־	יָלַד	וְיָקְטָן	20
येरहलाई	र	हसर्मावेतलाई	र	शालेपलाई	र	अल्मोदादलाई	—	जन्माए	र-योक्तानले	
H3392	H0853	H2700	H0853	H8026	H0853	H0486	H0853	H3205	H3355	

(योक्तान, अल्मोदाद, शेलेप, हसर्मावेत, येरह,

דִּקְלָה׃	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	21
दिक्लालाई	र	ऊजाललाई	र	हदोरामलाई	र	
H1853	H0853	H0187	H0853		H0853	

हदोराम, ऊजाल, दिकला,

שְׁבָא׃	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	עֵיבָל	וְאֶת־	22
शेबालाई	र	अबीमाएललाई	र	एबाललाई	र	
H7614	H0853	H0039	H0853		H0853	

एबाल, अबीमाएल, शबा,

ס	יָקְטָן׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	יוֹבָב	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	אוֹפִיר	וְאֶת־	23
—	योक्तानका	छोराहरू	यी	सबै	योबाबलाई	र	हवीलालाई	र	ओपीरलाई	र	
	H3355		H0428	H3605	H3103	H0853	H2341	H0853	H0211	H0853	

ओपीर, हवीला र योबाबका यी सबै योक्तानका छोराहरू थिए।)

שֶׁלַח׃	אַרְפַּכְשָׁד	שֵׁם	24
शेलह	अर्पक्षद	शेम	
H7974	H0775	H8035	

शेम, अर्पक्षद, शेलह,

רְעוּ׃	פֶּלֶג	עֵבֶר	25
रऊ	पेलेग	एबेर	
H7466	H6389	H5677	

एबेर, पेलेग, रऊ,

26	שְׂרוּג	נָחוֹר	תָּרַח׃	
	सरूग	नाहोर	तेरह	
	H8286	H5152	H8646	

सरूग, नाहोर, तेरह

27	אַבְרָם	הִוא	אַבְרָהָם׃	ס
	अब्राम	जो-हो	अब्राहाम	—
	H0087	H1931	H0085	

अनि अब्राम (अब्रामलाई अब्राहाम पनि भन्दछन्।)

28	בְּנֵי	אַבְרָהָם	יִצְחָק	וְיִשְׁמָעֵאל׃	ס
	छोराहरू	अब्राहामका	इसहाक	र-इश्माएल	—
		H0085	H3327	H3458	

अब्राहामका छोराहरू- इसहाक र इश्माएल थिए।

29	אֵלֶּה	תּוֹלְדוֹתָם	בְּכוֹר	יִשְׁמָעֵאל	נְבָיוֹת	וְקֵדָר	וְאַדְבְּאֵל	וּמִבְשָׂם׃
	यी	तिनीहरूका-वंशावली	जेठा-छोरो	इश्माएलको	नबायोत	र-केदार	र-अदबेल	र-मिबसाम
	H0428	H8435	H1060	H3458	H5032	H6938	H0110	H4017

यी तिनीहरूका सन्तानहरू थिए।इश्माएलका जेठा छोरा नबायोत थिए। इश्माएलका अरू छोराहरू- केदार, अदबेल, मिब्साब,

30	מִשְׁמָע	וְדוּמָה	מַשָּׂא	חֲדַד	וְתֵימָא׃
	मिश्मा	र-दूमा	मस्सा	हदद	र-तेमा
	H4927	H1746	H4854	H2301	H8485

मिश्मा, दूमा, मस्सा, हदद, तेमा,

31	יְטוּר	נָפִישׁ	וְקֵדְמָה	אֵלֶּה	הֵם	בְּנֵי	יִשְׁמָעֵאל׃	ס
	यतूर	नापीश	र-केदमा	यी	नै	छोराहरू	इश्माएलका	—
	H3195	H5305	H6929	H0428	H1992		H3458	

यतूर, नापीश अनि केदमा थिए। यी इश्माएलका छोराहरू थिए।

32	וּבְנֵי	קְטוּרָה	פִּילֶגֶשׁ	אַבְרָהָם	יָלְדָה	אֶת־	זִמְרָן	יָקְשָׁן	מְדָן	מִדְיָן
	र-छोराहरू	कतूराका	उपपत्नी	अब्राहामकी	उनले-जन्माइन्	—	जिम्रान	र-योक्शान	र-मदान	र-मिद्यान
	H6989	H6370	H0085	H3205		H0853	H2175	H3370	H4091	H4080

וְיִשְׁבָּק	וְשׁוּחַ	וּבְנֵי	יָקְשָׁן	שְׁבָא	וּדְדָן׃	ס
र-यिश्बाक	र-शूह	र-छोराहरू	योक्शानका	शेबा	र-ददान	—
H3435	H7744		H3370	H7614		

कतूराका छोराहरू: कतूरा अब्राहामको उप-पत्नी थिईन। तिनले जिम्रान, योक्षान, मदान, मिद्यान, यिश्बाक अनि शूअहलाई जन्म दिइन। योक्षानका छोराहरू शबा र ददान थिए।

33	וּבְנֵי	מִדְיָן	עֵיפָה	עֵפֶר	וַחֲנוֹךְ	וַאֲבִידָע	וְאֶלְדָּעָה	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	קְטוּרָה׃	ס
	र-छोराहरू	मिद्यानका	एपा	एपेर	र-हनोक	र-अबीदा	र-एल्दा	सबै	यी	छोराहरू	कतूराका	—
		H4080	H5891	H6081	H2585	H0028	H0420	H3605	H0428		H6989	

मिद्यानका छोराहरू- एपा, एपेर, हनोक, अबीदा अनि एल्दा थिए। यी सबै कतूराका छोराहरू थिए।

34	וַיּוֹלֶד	אַבְרָהָם	אֶת־	יִצְחָק	ס	בְּנֵי	יִצְחָק	עֵשָׂו	וְיִשְׂרָאֵל׃	ס
	र-जन्माए	अब्राहामले	—	इसहाकलाई		छोराहरू	इसहाकका	एसाव	र-इस्राएल	—
	H3205	H0085	H0853	H3327			H3327	H6215	H3478	

अब्राहाम इसहाकका पिता थिए, इसहाकका छोराहरू एसाव अनि इस्राएल थिए।

35 בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפַז רְעוּאֵל וְיעוּשׁ וְיַעְלָם וְקֹרַח׃ ס
छोराहरू एसावका एलीपज रऊएल र-यऊश र-यालाम र-कोरह —
H6215 H0464 H7467 H3266 H3281 H7141

एसावका छोराहरू- एलीपज, रूएल, यऊश, यालाम अनि कोरह थिए।

36 בְּנֵי אֱלִיפַז תֵּימָן וְאוֹמָר צְפִי וְגַעְתָּם קְנַז וְתִמְנָע וַעֲמָלֵק׃ ס
छोराहरू एलीपजका तेमान र-ओमार सपी र-गातम कनज र-तिम्ना र-अमालेक —
H0464 H8487 H0201 H6825 H1609 H7073 H8555 H6002

एलीपजका छोराहरू- तेमान, ओमार, एपी, गाताम र कनज थिए। एलीपज अनि तिम्नाका अमालेक नाउँ गरेको छोरा पनि थिए।

37 בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה׃ ס
छोराहरू रऊएलका नहत जेरह शम्मा र-मिज्जा —
H7467 H5184 H2226 H8048 H4199

रूएलका छोराहरू- नहत, जेरह, शम्मा अनि मिज्जा थिए।

38 וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן שׁוֹבָל וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִישׁוֹן וְאֶצֶר וְדִישָׁן׃
छोराहरू सेइरका लोतान शोबाल र-सिबोन र-अना र-दीशोन र-एसेर र-दीशान
H3877 H7732 H6649 H6034 H1787 H0687 H1789

सेइरका छोराहरू- लोतान, शोबाल, सिबोन, अना, दीशोन, एसेर अनि दीशान थिए।

39 וּבְנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת תִּמְנָע׃ ס
छोराहरू लोतानका होरी र-होमाम र-बहिनी लोतानकी तिम्ना —
H3877 H2753 H1950 H0269 H3877 H8555

लोतानका छोराहरू- होरी र होमाम थिए। लोतानकी तिम्ना नाउँ गरेकी बहिनी थिइन्।

40 בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפִי וְאוֹנָם וּבְנֵי צִבְעוֹן אַיָּה וַעֲנָה׃
छोराहरू शोबालका अल्यान र-मानहत र-एबाल शपी र-ओनाम — र-छोराहरू सिबोनका अय्या र-अना
H8732 H5935 H4291 H5579 H0208 H8195 H6649 H0345 H6034

शोबालका छोराहरू- अल्यान, मानहत, एबाल, शपी अनि ओनाम थिए। सिबोनका छोराहरू- अयीया अनि अना थिए।

41 בְּנֵי עֲנָה דִישׁוֹן וּבְנֵי ס דִישׁוֹן עֵמֶר וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃ ס
छोराहरू अनाका दीशोन — र-छोराहरू दीशोनका हम्रान र-एश्बान र-यित्रान र-करान —
H6034 H1787 H2566 H0790 H3506 H3763

अनाको छोरा दीशोन थिए। दीशोनका छोराहरू- हम्रान, एश्बान, यित्रान, अनि करान थिए।

42 בְּנֵי־ אֶצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן יַעֲקָן בְּנֵי דִישׁוֹן עוּץ וַאֲרָן׃ פ
छोराहरू एसेरका बिल्हान र-जावान याकान छोराहरू दीशानका ऊज र-अरान —
H0687 H1092 H2190 H3292 H1121 H1787 H5780 H0765

एसेरका छोराहरू- बिल्हान, जावान अनि याकान थिए। दीशानका छोराहरू ऊज अनि अरान थिए।

43 וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלֹךְ־ מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
र-यी राजाहरू जसले राज-गरे देशमा एदोमको अघि कुनै राजा छोराहरूमाथि इस्राएलका
H0428 H4428 H0776 H0123 H6440 H4428 H1121 H3478

בֶּלַע בֶּן־ בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃
बेला छोरा बओरको र-नाम उसको-शहरको दिन्हाबा
H1160 H8034 H1838

इस्राएलमा राजाहरू हुनु भन्दा धेरै अघि नै एदोममा राजाहरू थिए, एदोमका राजाहरूका नाउँ यी हुनः पहिलो राजा बओरको छोरा बेला थिए। बेलाको शहरको नाउँ दिनहाबा थियो।

44 וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־ זֶרַח מִבָּצְרָה׃
र–मर्यो बेला र–राज–गर्यो उसको–ठाउँमा योबाब छोरा जेरहको बोस्राबाट
H4191 H1224 H2226 H3103 H8478

जब बेलाको मृत्यु भयो जेरहाका छोरा योबाब नयाँ राजा भए। योबाब बोस्राका छोरा थिए।

45 וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃
र–मर्यो योबाब र–राज–गर्यो उसको–ठाउँमा हूशाम देशबाट तेमानीहरूको
H4191 H3103 H8478 H2367 H0776 H8489

जब योबाबको मृत्यु भयो हूशाम नयाँ राजा भए। हूशाम तेमानी देशका थिए।

46 וַיָּמָת חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־ בְּדַד הַמַּכָּה אֶת־ מִדְיָן
र–मर्यो हूशाम र–राज–गर्यो उसको–ठाउँमा हदद छोरा बदादको जसले–परास्त–गर्यो — मिद्यानलाई
H4191 H2367 H8478 H1908 H0911 H5221 H0853 H4080

עִירוֹ [עיות] (עֲוִית׃)
उसको–शहरको — अवीत
H5762 H5762

וְשֵׁם עִירוֹ מוֹאָב בִּשְׂדֵה
र–नाम उसको–शहरको मोआबको मैदानमा
H8034 H4124

जब हूशामको मृत्यु भयो बददका छोरा हदद नयाँ राजा भए। हददले मोआब देशमा मिद्यानीहरूलाई परास्त गरे। हददको शहरको नाउँ अबीत थियो।

47 וַיָּמָת הֲדַד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
र–मर्यो हदद र–राज–गर्यो उसको–ठाउँमा सम्ला मस्रेकाबाट
H4191 H1908 H8478 H8072 H4957

जब हददको मृत्यु भए पछि सम्ला नयाँ राजा भए। सम्ला मास्रेकाका थिए।

48 וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃
र–मर्यो सम्ला र–राज–गर्यो उसको–ठाउँमा शाऊल रहोबोतबाट नदीको
H4191 H8072 H8478 H7586 H7344 H5104

सम्लाको मृत्यु पछि शाऊल नयाँ राजा भए। शाऊल यूफ्रेटिस नदी किनारमा भएको रहोबोतका थिए।

49 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן־ עַכְבּוֹר׃
र–मर्यो शाऊल र–राज–गर्यो उसको–ठाउँमा बाल–हानान छोरा अक्बोरको
H4191 H7586 H8478 H1177 H5907

जब शाऊलको मृत्यु भयो अकबोरका छोरा बाल-हनान नयाँ राजा भए।

50 וַיָּמָת בַּעַל חָנָן וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד וְשֵׁם עִירוֹ פָּעִי וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ
र–मर्यो बाल–हानान र–राज–गर्यो उसको–ठाउँमा हदद र–नाम उसको–शहरको पाई र–नाम उसकी–पत्नीको
H4191 H1177 H8478 H1908 H8034 H6464 H8034 H0802

מְהֵיטַבְאֵל בַּת־ מַטְרֵד בַּת מֵי זָהָב׃
महेतबेल छोरी मत्रेदकी छोरी मे–जाहाबकी
H4105 H1323 H4308 H1323 H4314

जब बालहनानको मृत्यु भयो हदद नयाँ राजा भए। हददको शहरको नाउँ पाई थियो। हददकी पत्नीको नाउँ महतबेल थियो। महतबेल मत्रेदकी छोरी थिइन्। मत्रेद मेजाहाबकी छोरी थिइन्।

51 וַיָּמָת הֲדַד וְס וַיִּהְיוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף [עלית] (עַלְוָה) אַלּוּף
र–मर्यो हदद — र–भए प्रधानहरू एदोमका प्रधान तिम्ना प्रधान — अल्वा प्रधान
H4191 H1908 — H1961 H0123 H8555 H5933 H5933

יְתֶת׃
यतेत
H3509

तब हददको मृत्यु भयो। एदोमका अगुवाहरू तिम्ना, अल्या, यतेत,

אַלְּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	פִּינֹן׃	52
प्रधान	ओहोलीबामा	प्रधान	एला	प्रधान	पीनोन	
H0173		H0425		H6373		

ओहोलीबामा, एला, पीनोन,

אַלְּוּף	קְנַז	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	מִבְצָר׃	53
प्रधान	कनज	प्रधान	तेमान	प्रधान	मिब्सार	
H0173	H7073		H8487		H4014	

कनज, तेमान, मिबसार,

אַלְּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	עִירָם	אֱלִי	אַלּוּפֵי	אֱדוֹם׃	פ	54
प्रधान	मग्दीएल	प्रधान	ईराम	यी	प्रधानहरू	एदोमका	—	
H0173	H4025		H5902	H0428		H0123		

मग्दीएल अनि ईराम, थिए। एदोमका प्रधान व्यक्तिहरूको सूची यहि हो।

Chapter 2

אֱלֶה	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רְאוּבֵן	שִׁמְעוֹן	לֵוִי	וִיהוּדָה	יִשָּׂשכָר	וּזְבֻלוּן׃	1
यी	छोराहरू	इस्राएलका	रूबेन	शिमोन	लेवी	र-यहूदा	इस्साखार	र-जबूलून	
H0428		H3478	H7205	H8095	H3878	H3063	H3485	H2074	

इस्राएलका छोराहरू- रूबेन, शिमोन, लेवी, यहूदा, इस्साकार, जबूलून

דָּן	יוֹסֵף	וּבִנְיָמִן	נַפְתָּלִי	גָּד	וְאָשֵׁר׃	ס		2
दान	योसेफ	र-बिन्यामीन	नप्ताली	गाद	र-आशेर	—		
H1835	H3130	H1144	H5321	H1410	H0836			

दान, यूसुफ, बिन्यामीन, नप्ताली, गाद अनि आशेर थिए।

בְּנֵי	יְהוּדָה	עֵר	וְאוֹנָן	וְשֵׁלָה	שְׁלוֹשָׁה	נוֹלַד	לוֹ	מִבַּת־	שׁוּעַ	הַכְּנַעֲנִית	וַיְהִי	3
छोराहरू	यहूदाका	एर	र-ओनान	र-शेला	तीन-जना	जन्मिए	उसलाई	छोरीबाट	शूआकी	कनानी	र-थियो	
	H3063	H6147	H0209	H7956	H7969	H3205		H1323	H7774		H1961	

וְעֵר	בְּכוֹר	יְהוּדָה	רַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	וַיְמִיתֵהוּ׃	ס
एर	जेठा-छोरो	यहूदाको	दुष्ट	दृष्टिमा	परमप्रभुको	र-उसलाई-मार्नुभयो	—
H6147	H1060	H3063			H3068	H4191	

यहूदाका छोराहरू- एर, ओनान अनि शेला थिए। बतशअ तिनीहरूकी आमा थिइन्। बतशअ कनान देशकी स्त्री थिइन्। परमप्रभुले देख्नु भयो कि यहूदाका जेठा छोरा एर दुष्ट थियो। यसकारण परमप्रभुले एरलाई मारिदिनु भयो।

וְתָמָר	לוֹ	יָלְדָה	כַּלָּתוֹ		וְעֵר	אֶת־	פֶּרֶץ	וְאֶת־	זֶרַח	כָּל־	בְּנֵי	יְהוּדָה	4
र-तामारले	उसलाई	जन्माइन्	उसकी-बुहारीले		एर	—	पेरेसलाई	र	जेरहलाई	सबै	छोराहरू	यहूदाका	
H8559		H3205	H3618			H0853	H6557	H0853	H2226	H3605		H3063	

חֲמִשָּׁה׃	ס	
पाँच-जना	—	
H2568		

यहूदाको बुहारी तामारले पेरेस अनि जेरहलाई जन्म दिइन्। यसरी यहूदाका पाँच छोराहरू थिए।

בְּנֵי־	פֶּרֶץ	חֶצְרוֹן	וְחָמוּל׃	ס		5
छोराहरू	पेरेसका	हेस्रोन	र-हामूल	—		
	H6557	H2696	H2538			

पेरेसका छोराहरू- हेस्रोन र हामूल थिए।

ס	חֲמִשָּׁה׃	כֻּלָּם	וָדָרַע	וְכַלְכֹּל	וְהֵימָן	וְאֵיתָן	זִמְרִי	זֶרַח	וּבְנֵי	6
—	पाँच-जना	सबै-गरी	र-दारा	र-कल्कोल	र-हेमान	र-एतान	जिम्री	जेरहका	र-छोराहरू	
	H2568	H3605	H1873	H3633	H1968	H0387		H2226		

जेरहका पाँचजना छोराहरू- थिए तिनीहरू जिम्री, एतान, हेमान, कल्कोल अनि दारा थिए।

ס	בַּחֵרֶם׃	מָעַל	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עוֹכֵר	עָכָר	כַּרְמִי	וּבְנֵי	7
—	शापित-वस्तुमा	अपराध-गऱ्यो	जसले	इस्राएलको	कष्ट-दिने	आखार	कर्मीका	र-छोराहरू	
		H4603		H3478	H5916	H5917	H3756		

जिम्रीका छोरा कर्मी थिए। कर्मीको छोरा आकान + 2:7 आकान वा “आकार।” थिए। आकान ती मानिस थिए जसले इस्राएल माथि धेरै कष्ट ल्याएका थिए। आकानले युद्धमबाट लिएका चीजहरू राखे। उसले ती सबै चिजहरू परमेश्वरलाई दिनु पर्ने थियो।

עֲזַרְיָה׃	אֵיתָן	וּבְנֵי	8
अजर्या	एतानका	र-छोराहरू	
H5838	H0387		

एतानका छोरा अजर्याह थिए।

כְּלוּבָי׃	וְאֶת־	רָם	וְאֶת־	יְרַחְמְאֵל	אֶת־	לֹו	נוֹלַד־	אֲשֶׁר	חֶצְרוֹן	וּבְנֵי	9
कलूबाई	र	राम	र	यरहमेल	—	उसलाई	जन्मिए-	जो	हेस्रोनका	र-छोराहरू	
H3621	H0853	H7410	H0853	H3396	H0853		H3205		H2696		

हेब्रोनका छोराहरू यरहमेल, राम अनि कालेब थिए।

בְּנֵי	נְשִׂיא	נַחְשׁוֹן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַמִּינָדָב	עַמִּינָדָב	אֶת־	הוֹלִיד	וְרָם	10
छोराहरूमा	प्रधान	नहशोनलाई	—	जन्माए	र-अम्मीनादाबले	अम्मीनादाबलाई	—	जन्माए	र-रामले	
		H5177	H0853	H3205	H5992	H5992	H0853	H3205	H7410	

יְהוּדָה׃
यहूदाका
H3063

राम अम्मीनादाबका पिता थिए, अम्मीनादाब नहशोनका पिता थिए। नहशोन यहूदामा अगुवा थिए।

בֹּעַז׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׂלְמָא	שַׂלְמָא	אֶת־	הוֹלִיד	וְנַחְשׁוֹן	11
बोअजलाई	—	जन्माए	र-सल्माले	सल्मालाई	—	जन्माए	र-नहशोनले	
H1162	H0853	H3205	H8007	H8007	H0853	H3205	H5177	

नहशोन सल्माका पिता थिए। सल्मा बोअजका पिता थिए।

יִשָׁי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	עוֹבֵד	אֶת־	הוֹלִיד	וּבֹעַז	12
यिशैलाई	—	जन्माए	र-ओबेदले	ओबेदलाई	—	जन्माए	र-बोअजले	
H3448	H0853	H3205	H5744	H5744	H0853	H3205	H1162	

बोअज ओबेदका पिता थिए। ओबेद यिशैका पिता थिए।

הַשְּׁלִישִׁי׃	וְשִׁמְעָא	הַשֵּׁנִי	וַאֲבִינָדָב	אֱלִיאָב	אֶת־	בְּכֹרוֹ	אֶת־	הוֹלִיד	וְאִישַׁי	13
तेस्रो	र-शिम्मा	दोस्रो	र-अबीनादाब	एलीआबलाई	—	जेठा-छोरो	—	जन्माए	र-यिशैले	
H7992	H8092	H8145	H0041	H0446	H0853	H1060	H0853	H3205	H3448	

यिशै एलीआबका पिता थिए। एलीआब यिशैका जेठा छोरा थिए। यिशैका माहिला छोरा अबीनादाब थिए। तिनका साहिंला छोरा शिमा थिए।

הַחֲמִישִׁי׃	רַדַּי	הָרְבִיעִי	נְתַנְאֵל	14
पाँचौँ	रद्दै	चौथो	नतनेल	
H2549	H7288	H7243	H5417	

नतनेल यिशैका काहिंला छोरा थिए। यिशैका अन्तरे छोरा रद्दै थिए।

15 אָצֶם הַשִּׁשִּׁי דָּוִיד הַשְּׁבִעִי׃
ओसेम छैटौँ दाऊद सातौँ
H0684 H8345 H1732 H7637

ओसेम यिशैक जन्तरे छोरा थिए अनि दाऊद कान्छा छोरा थिए।

16 וְאֲחִיתֹתֵיהֶם) וַאֲבִיגַיִל צְרוּיָה וּבְנֵי צְרוּיָה וַעֲשָׂהאֵל׃
र-उनीहरूकी-बहिनीहरू र-अबीगेल सरूया र-छोराहरू सरूयाका र-असाहेल
H0269 H0026 H6870 H6870 H6214

[ואחיתיהם
—
H0269

שְׁלֹשָׁה׃
तीन-जना
H7969

तिनीहरूका बहिनीहरू सरूयाह अनि अबीगेल थिए। सरूयाहका तीन जना छोराहरू अबीशै, योआब अनि असाहेल थिए।

17 וַאֲבִיגַיִל עֲמָשָׂא אֶת־ יָלְדָה עֲמָשָׂא וַאֲבִי הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃
र-अबीगेलले जन्माइन् अमासालाई — अमासाका र-बुबा येतेर इश्माएली
H0026 H3205 H6021 H0853 H6021 H0001 H3500 H3459

अबीगेल अमासाका आमा थिइन्। अमासाका पिता येतेर थिए। येतेर इश्माएली थिए।

18 וְכָלֵב בֶּן־ חֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־ עֲזוּבָה אִשָּׁה וְאֶת־ יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בָּנֶיהָ
र-कालेबले छोरा हेस्रोनका जन्माए — पत्नी अजूबालाई र यरीओतलाई र-यी उसका-छोराहरू
H3612 H2696 H3205 H0853 H5806 H0802 H0854 H3408 H0428

יֶשֶׁר וְשׁוֹבָב וְאַרְדּוֹן׃
येशेर र-शोबाब र-अर्दोन
H3475 H7727 H0715

कालेब हेस्रोनका छोरा थिए। कालेबकी पत्नी अजूबाबाट नानीहरू जन्मे। अजूबाको नाउँ यरीओत पनि थियो। + 2:18 अजूबाको ... थियो हिब्रूमा यो पाठ गाह्रो छ वास्तविक यसले भन्छः “उसको पत्नी अजूबाद्वारा अनि यरीओतद्वारा यरीओत हुनसक्छ अर्को पत्नी। कसै पण्डीतहरूले उल्था गर्छ कि अजूबा यरीओतका छोरी थिइन्।” अजूबाका छोराहरू येशेर, शोबाब अनि अर्दोन थिए।

19 וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח־ לְוֹ כָּלֵב אֶת־ אֶפְרָת וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ חוּר׃
र-मरिन् अजूबा र-विवाह-गऱ्यो उसले कालेबले — एप्रातलाई र-जन्माइन् उसलाई — हूरलाई
H4191 H5806 H3947 H3612 H0853 H0672 H3205 H0853 H2354

जब अजूबाको मृत्यु भयो, कालेबले एप्रातलाई विवाह गरे। कालेब अनि एप्रातका एक छोरा थिए। तिनहरूले उसको नाउँ हूर राखे।

20 וְחוּר הוֹלִיד אֶת־ אוּרִי וְאוּרִי הוֹלִיד אֶת־ בְּצַלְאֵל׃ ס
र-हूरले जन्माए — ऊरीलाई र-ऊरीले जन्माए — बसलेललाई —
H2354 H3205 H0853 H0221 H0221 H3205 H0853 H1212

हूर ऊरीका पिता थिए। ऊरी बसलेलका पिता थिए।

21 וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל־ בַּת־ מָכִיר אֲבִי גִלְעָד וְהוּא לְקָחָהּ וְהוּא בֶּן־
र-पछि गयो हेस्रोन कहाँ छोरी माखीरकी बुबा गिलादका र-उसले विवाह-गऱ्यो र-उ छोरो
H0935 H2696 H0413 H1323 H4353 H0001 H1568 H1931 H3947 H1931

שִׁשִּׁים שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ שְׁגוּב׃
साठी वर्षको र-जन्माइन् उसलाई — सगूबलाई
H8346 H8141 H3205 H0853 H7687

पछि, जब हेस्रोन साठी र्बषका थिए, तिनले माकीरकी छोरीलाई विवाह गरे। माकीर गिलादका पिता थिए। हेस्रोनले माकीरकी छोरीसित शारीरिक सम्बन्ध गरे अनि तिनले सगूबलाई जन्म दिइन्।

22 וּשְׁגוּב הוֹלִיד אֶת־ יָאִיר וַיְהִי־ לוֹ עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃
र-सगूबले जन्माए — याईरलाई र-थिए उसका तेईस वटा शहरहरू देशमा गिलादको
H7687 H3205 H0853 H2971 H1961 H6242 H7969 H0776 H1568

सगूब याईरका पिता थिए। याईरको गिलाद देशमा तेईसवटा शहरहरू थिए।

23

בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	קְנָת	אֶת־	מֵאָתָם	יָאִיר	חַוֹּת	אֶת־	וַאֲרָם	גְּשׁוּר־	וַיִּקַּח
यसका-गाउँहरू	र	कनात	—	तिनीहरूबाट	याईरका	बस्तीहरू	—	र-अरामले	गशूर-	र-लियो
H1323	H0853	H7079	H0854	H0854	H2971	H2333	H0853	H0758	H1650	H3947

גִּלְעָד׃	אֲבִי־	מָכִיר	בְּנֵי	אֱלֹהֵי	כָל־	עִיר	שִׁשִּׁים
गिलादका	बुबा	माखीरका	छोराहरू	यी	सबै	शहर	साठी
H1568	H0001	H4353		H0428	H3605		H8346

तर गशूर र अरामले याईरका गाउँहरू कब्जागरे। तिनीहरू मध्ये कनतर त्यसका वरिपरिका सा-साना शहरहरू थिए। जम्मा साठीवटा सा-साना शहरहरू थिए। यी सबै शहरहरू गिलादका पिता माकीरका छोराहरूका थिए।

24

אַשְׁחּוּר	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	אֲבִיָּה	חֶצְרוֹן	וְאֵשֶׁת	כָּלֵב־אֶפְרָתָה	חֶצְרוֹן	מוֹת־	וְאַחַר
अशहूर	—	उसलाई	र-जन्माइन्	अबिय्या	हेस्रोनकी	र-पत्नी	कालेब-एप्राता	हेस्रोनको	मृत्यु-	र-पछि
H0806	H0853		H3205	H0029	H2696	H0802	H3613	H2696	H4194	

תְּקוֹעַ׃	אֲבִי
तकोआका	बुबा
H8620	H0001

हेस्रोनको मृत्यु एप्राताको कालेबको शहरमा भयो। तिनको मृत्यु भए पछि, तिनकी पत्नी अबीयाले तिनको निम्ति छोरो जन्माइन्। त्यो छोराको अशहूर नाउँ दिएको थियो अशहूर तकोका पिता थिए।

25

אֲחִיָּה׃	וְאֹצֶם	וְאָרֶן	וּבוּנָה	רָם	וְהַבְכֹר	חֶצְרוֹן	בְּכֹר	יְרַחְמְאֵל	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
अहिय्या	र-ओसेम	र-ओरेन	र-बूना	राम	जेठा	हेस्रोनको	जेठा-छोरो	यरहमेलका	छोराहरू	र-थिए
H0281	H0684	H0767	H0946	H7410	H1060	H2696	H1060	H3396		H1961

यरहमेल हेस्रोनका जेठा छोरा थिए। यरहमेलका छोराहरू राम, बूना, ओरेन, ओसेम र अहियाह थिए। राम यरहमेलका जेठा छोरा थिए।

26

ס	אוֹנָם׃	אֵם	הָיְא	עֲטָרָה	וּשְׁמָהּ	לְיֶרַחְמְאֵל	אַחֶרֶת	אִשָּׁה	וַתְּהִי
—	ओनामकी	आमा	उनी	अतारा	र-नाम-उसको	यरहमेलकी	अर्की	पत्नी	र-थिइन्
	H0208	H0517	H1931	H5851	H8034	H3396	H0312	H0802	H1961

यरहमेलकी अर्की पत्नी अतारा थिइन्। ओनामकी आमा अतारा थिइन्।

27

וְעֵקֶר׃	וְיָמִין	מַעַץ	יְרַחְמְאֵל	בְּכֹר	רָם	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
र-एकेर	र-यामीन	मास	यरहमेलका	जेठा-छोरो	रामका	छोराहरू	र-थिए
H6134	H3226	H4619	H3396	H1060	H7410		H1961

यरहमेलका जेठा छोरा रामका छोराहरू थिए। तिनीहरू मास, यामीन अनि एकेर थिए।

28

וַאֲבִישׁוּר׃	נָדָב	שַׁמַּי	וּבְנֵי	וְיָדָע	שַׁמַּי	אוֹנָם	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ
र-अबीशूर	नादाब	शम्मैका	र-छोराहरू	र-यादा	शम्मै	ओनामका	छोराहरू	र-थिए
H0051	H5070	H8060		H3047	H8060	H0208		H1961

ओनामका छोराहरू शम्मै अनि यादा थिए। शम्मैका छोराहरू नादाब अनि अबीशूर हो।

29

מוֹלִיד׃	וְאֶת־	אַחְבָּן	אֶת־	לוֹ	וַתֵּלֶד	אֲבִיחַיִל	אֲבִישׁוּר	אֶשֶׁת	וְשֵׁם
मोलीदलाई	र	अहबानलाई	—	उसलाई	र-जन्माइन्	अबीहेल	अबीशूरकी	पत्नी	र-नाम
H4140	H0853	H0257	H0853		H3205	H0032	H0051	H0802	H8034

अबीशूरकी पत्नीको नाउँ अबीहेल थियो। तिनीहरूका दुइ छोराहरू थिए। तिनीहरूका नाउँ अहबान अनि मोलीद थिए।

30

ס	בָּנִים׃	לֹא	סֶלֶד	וַיָּמָת	וְאַפַּיִם	סֶלֶד	נָדָב	וּבְנֵי
—	छोरा	बिना	सेलेद	र-मर्‍यो	र-अप्पेम	सेलेद	नादाबका	र-छोराहरू
		H3808	H5540	H4191	H0649	H5540	H5070	

नादाबका छोराहरू सेलेद अनि अप्पेम थिए। सेलेदको मृत्यु बिनासन्तान भयो।

31

אַחְלָי׃	שֵׁשָׁן	וּבְנֵי	שֵׁשָׁן	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	יִשְׁעִי	אַפַּיִם	וּבְנֵי
अहलै	शेशानका	र-छोराहरू	शेशान	यिशईका	र-छोराहरू	यिशई	अप्पेमका	र-छोराहरू
H0304	H8348		H8348	H3469		H3469	H0649	

अप्पेमका छोरा यिशी थिए। यिशीका छोरा शेशान थिए। शेशानका छोरा अहलै थिए।

32 וּבְנֵי יָדָע אֲחֵי שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיֶּמֶת לְאׇ יֶתֶר בָּנִים׃ ס

וּ	בְנֵי	יָדָע	אֲחֵי	שַׁמַּי	יֶתֶר	וְיוֹנָתָן	וַיֶּמֶת	לְאׇ	יֶתֶר	בָּנִים׃	ס
र	छोराहरू	यादाका	भाइ	शम्मैका	येतेर	र-योनातान	र-मऱ्यो	बिना	येतेर	छोरा	—
		H3047	H0251	H8060	H3500	H3129	H4191	H3808	H3500		

यादा शम्मैका भाइ थिए। यादाका छोराहरू येतेर अनि जोनाथन थिए। येतेरको मृत्यु सन्तान बिहीन भयो।

33 וּבְנֵי יוֹנָתָן פָּלֶט וְזָזָא אֱלִיפֶלֶט הָיוּ בְּנֵי יְרַחְמְאֵל׃

וּ	בְנֵי	יוֹנָתָן	פָּלֶט	וְזָזָא	אֱלִיפֶלֶט	הָיוּ	בְּנֵי	יְרַחְמְאֵל׃
र	छोराहरू	योनातानका	पेलेत	र-जाजा	यी	थिए	छोराहरू	यरहमेलका
		H3129	H6431	H2117	H0428	H1961		H3396

जोनाथनका छोराहरू पेलेत र जाजा थिए। यो यरहमेलका सन्तानको सूची थियो।

34 וְלׇא־הָיָה לְשֵׁשָׁן בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וּלְשֵׁשָׁן עֶבֶד מִצְרִי וּשְׁמוֹ יַרְחָע׃

וְלׇא־	הָיָה	לְשֵׁשָׁן	בָּנִים	כִּי	אִם־	בָּנוֹת	וּלְשֵׁשָׁן	עֶבֶד	מִצְרִי	וּשְׁמוֹ	יַרְחָע׃
र-थिएनन्	भएन	शेशानसँग	छोराहरू	तर	मात्र	छोरीहरू	र-शेशानसँग	दास	मिश्री	र-नाम-उसको	यर्हा
H3808	H1961	H8348				H1323	H8348	H5650	H4713	H8034	H3398

शेशानका छोराहरू थिएनन्। तिनका छोरीहरू मात्र थिए। शेशान कहाँ यर्हा नाउँ गरेका एउटा मिश्री सेवक थिए।

35 וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן אֶת־יִרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה בִּתּוֹ וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־עַתָּי׃

וַיִּתֵּן	שֵׁשָׁן	אֶת־	יִרְחָע	עַבְדּוֹ	לְאִשָּׁה	בִּתּוֹ	וַתֵּלֶד	לוֹ	אֶת־עַתָּי׃
र-दियो	शेशानले	—	यर्हालाई	आफ्नो-दास	पत्नी-हुन	आफ्नी-छोरी	र-जन्माइन्	उसलाई	अत्तैलाई
H5414	H8348	H0853	H3398	H5650	H0802	H1323	H3205		H6262

शेशानले आफ्नी छोरीको विवाह यर्हासित गरी दिए। तिनीहरूका एक छोरा थिए। उसको नाउँ अत्तै थियो।

36 וְעַתַּי הוֹלִיד אֶת־נָתָן וְנָתָן הוֹלִיד אֶת־זָבָד׃

וְעַתַּי	הוֹלִיד	אֶת־	נָתָן	וְנָתָן	הוֹלִיד	אֶת־	זָבָד׃	
र-अत्तैले	जन्माए	—	नातानलाई	र-नातानले	जन्माए	—	जाबादलाई	
H6262	H3205	H0853	H5416	H5416	H3205	H0853	H2066	

अत्तै नातानका पिता थिए। नातान जाबादका पिता थिए।

37 וְזָבָד הוֹלִיד אֶת־אֶפְלָל וְאֶפְלָל הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃

וְזָבָד	הוֹלִיד	אֶת־	אֶפְלָל	וְאֶפְלָל	הוֹלִיד	אֶת־	עוֹבֵד׃	
र-जाबादले	जन्माए	—	एप्लाललाई	र-एप्लालले	जन्माए	—	ओबेदलाई	
H2066	H3205	H0853	H0654	H0654	H3205	H0853	H5744	

जाबाद एपलालका पिता थिए। एपलाल ओबेदका पिता थिए।

38 וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יֵהוּא וְיֵהוּא הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה׃

וְעוֹבֵד	הוֹלִיד	אֶת־	יֵהוּא	וְיֵהוּא	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה׃	
र-ओबेदले	जन्माए	—	येहूलाई	र-येहूले	जन्माए	—	अजर्यालाई	
H5744	H3205	H0853	H3058	H3058	H3205	H0853	H5838	

ओबेद येहूका पिता थिए। येहू अजर्याहका पिता थिए।

39 וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־חֶלֶץ וְחֶלֶץ הוֹלִיד אֶת־אֶלְעָשָׂה׃

וַעֲזַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	חֶלֶץ	וְחֶלֶץ	הוֹלִיד	אֶת־	אֶלְעָשָׂה׃	
र-अजर्यालले	जन्माए	—	हेलेसलाई	र-हेलेसले	जन्माए	—	एलासालाई	
H5838	H3205	H0853	H2503	H2503	H3205	H0853	H0501	

अजर्याह हेलेसका पिता थिए। हेलेस एलासाका पिता थिए।

40 וְאֶלְעָשָׂה הוֹלִיד אֶת־סִסְמַי וְסִסְמַי הוֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם׃

וְאֶלְעָשָׂה	הוֹלִיד	אֶת־	סִסְמַי	וְסִסְמַי	הוֹלִיד	אֶת־	שַׁלּוּם׃	
र-एलासाले	जन्माए	—	सिस्मैलाई	र-सिस्मैले	जन्माए	—	शल्लूमलाई	
H0501	H3205	H0853	H5581	H5581	H3205	H0853	H7967	

एलासा सिम्मैका पिता थिए। सिम्मै शल्लूमका पिता थिए।

41 וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־יְקַמְיָה וְיְקַמְיָה הוֹלִיד אֶת־אֱלִישָׁמָע׃

וְשַׁלּוּם	הוֹלִיד	אֶת־	יְקַמְיָה	וְיְקַמְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֱלִישָׁמָע׃	
र-शल्लूमले	जन्माए	—	यकम्यालाई	र-यकम्यालले	जन्माए	—	एलीशामालाई	
H7967	H3205	H0853	H3359	H3359	H3205	H0853	H0476	

शल्लूम यकम्याहका पिता थिए अनि यकम्याह एलीशामाका पिता थिए।

42 וּבְנֵי כָלֵב אֲחִי יְרַחְמְאֵל בְּכֹרוֹ מֵישָׁע הוּא חֶבְרוֹן מָרֵשָׁה זִיף אֲבִי־
र-छोराहरू कालेबका भाइ यरहमेलका जेठा-छोरो मेशा जो-हो बुबा जीपका मारेशाका
H3612 H0251 H3396 H1060 H4337 H1931 H0001 H2128 H4762

חֶבְרוֹן׃ אֲבִי
बुबा हेब्रोनका
H0001

कालेब यरहमेलका भाइ थिए। कालेबका छोराहरू यी थिएः तिनका जेठा छोरा मेशा थिए। मेशा जीपका पिता थिए। मारेशा पनि कालेबका छोरा थिए। मारेशा हेब्रोनका पिता थिए।

43 וּבְנֵי חֶבְרוֹן קֹרַח וְתַפֻּחַ וְרֶקֶם וְשָׁמַע׃
र-छोराहरू हेब्रोनका कोरह र-तप्पूह र-रेकेम र-शेमा
H7141 H8087 H7552

हेब्रोनका छोराहरू- कोरह, तप्पूह, रेकेम अनि शेमा थिए।

44 וְשֶׁמַע הוֹלִיד אֶת־ רַחַם אֲבִי יָרְקְעָם וְרֶקֶם הוֹלִיד אֶת־ שַׁמָּי׃
र-शेमाले जन्माए — रहमलाई बुबा योर्कामका र-रेकेमले जन्माए — शम्मैलाई
H8087 H3205 H0853 H7357 H0001 H3421 H7552 H3205 H0853 H8060

शेमा रहमका पिता थिए। रहम योर्कामका पिता थिए। रेकेम शम्मैका पिता थिए।

45 וּבֶן־ שַׁמַּי מָעוֹן וּמָעוֹן אֲבִי בֵית־צוּר׃
र-छोरा शम्मैका माओन माओन र-माओन बुबा बेत-सूरका
H8060 H4584 H4584 H0001 H1049

शम्मैको छोरा माओन थिए। माओन बेत्सूरका पिता थिए।

46 וְעֵיפָה֙ פִּילֶ֣גֶשׁ כָּלֵ֔ב יָלְדָ֖ה אֶת־ חָרָ֑ן וְאֶת־ מוֹצָ֥א וְאֶת־ חָרָ֖ן הֹלִ֥יד וְחָרָ֛ן
उपपत्नी र-एपाले कालेबकी जन्माइन् — हारानलाई र मोसालाई र हारानलाई जन्माए र-हारानले
H6370 H5891 H3612 H3205 H0853 H1949 H0853 H4162 H0853 H2715 H3205

גָּזֵֽז׃ וְאֶת־
गाजेजलाई र
H1495 H0853

ס אֶת־ גָּזֵֽז׃
— — गाजेजलाई
H0853 H1495

कालेबकी उप-पत्नीको नाउँ एपा थियो। एपा हारान, मोसा अनि गाजेजकी आमा थिइन्। हारान गाजेजका पिता थिए।

47 וּבְנֵי יָהְדַּי רֶגֶם וְיוֹתָם וְגֵישָׁן פֶּלֶט וְעֵיפָה וְשָׁעַף׃
र-छोराहरू यहदैका रेगेम र-योताम र-गेशान र-पेलेत र-एपा र-शाप
H3056 H7276 H3147 H1529 H6404 H5891 H8174

यहदैका छोराहरू- रेगेम, योताम, गेशान, पेलेत, एपा अनि शाम हुन।

48 פִּלֶגֶשׁ כָּלֵב מַעֲכָה יָלַד שֶׁבֶר וְאֶת־ תִּרְחָנָה׃
उपपत्नी कालेबकी माका जन्माइन् शेबेर र तिर्हानाली
H6370 H3612 H4601 H3205 H7669 H0853 H8647

माका कालेबकी अर्की उपपत्नी थिइन्। माका शेबेर अनि तिर्हानकी आमा थिइन्।

49 וַתֵּלֶד שַׁעַף אֲבִי מַדְמַנָּה אֶת־ שְׁוָא אֲבִי מַכְבֵּנָה וַאֲבִי גִבְעָא וּבַת־ כָּלֵב׃
र-जन्माइन् शाप बुबा मद्मन्नाका — शवालाई बुबा मक्बेनाका र-बुबा गिबाका र-छोरी कालेबकी
H3205 H8174 H0001 H4089 H0853 H7724 H0001 H4343 H0001 H1388 H1323 H3612

ס עַכְסָֽה׃
— अक्सा
H5915

माका, चाप अनि शबाकि पनि आमा थिइन्। चाप मदमन्नाका पिता थिए। शबा मक्बेना अनि गिबाका पिता थिए। कालेबकी छोरी अक्सा थिइन्।

50	אֵ֚לֶּה	הָי֣וּ	בְּנֵי	כָלֵ֔ב	בֶּן־	חוּר֙	בְּכ֣וֹר	אֶפְרָתָ֔ה	שׁוֹבָ֖ל	אֲבִי	קִרְיַ֥ת	יְעָרִֽים׃
	यी	थिए	छोराहरू	कालेबका	छोरा	हूरको	जेठा-छोरो	एप्रातको	शोबाल	बुबा	किर्यत-	यारीमका
	H0428	H1961		H3612		H2354	H1060	H0672	H7732	H0001	H7157	H7157

यो कालेबका सन्तानहरूको सूचि हो। हूर कालेबका जेठा छोरा थिए। तिनी एप्राताबाट जन्मिएका हुन। हूरका छोराहरू किर्यात-यारीमका संस्थापक शोबाल,

51	שַׁלְמָ֣א	אֲבִי	בֵית־לָ֔חֶם	חָרֶ֖ף	אֲבִי	בֵּית־גָּדֵֽר׃
	सल्मा	बुबा	बेत-लेहेमका	हारेप	बुबा	बेत-गादेरका
	H8007	H0001	H1035	H2780	H0001	H1013

बेतलेहेमका संस्थापक सल्मा अनि बेत-गादेरका संस्थापक हारेप थिए।

52	וַיִּהְיוּ֙	בְּנֵ֣י	לְשׁוֹבָ֔ל	אֲבִי	קִרְיַ֖ת	יְעָרִ֑ים	חֲצִ֣י	הַמְנֻחֽוֹת׃
	र-थिए	छोराहरू	शोबालका	बुबा	किर्यत-	यारीमका	आधा	मनहतीहरूका
	H1961		H7732	H0001	H7157	H7157	H2679	H2679

शोबाल किर्यात-यारीमका संस्थापक थिए। यो शोबालका सन्तानहरूको सूची हो- हारोए, मनुहोनीहरूका आधा मानिसहरू,

53	וּמִשְׁפְּחוֹת֙	קִרְיַ֣ת	יְעָרִ֔ים	הַיִּתְרִ֖י	וְהַפּוּתִ֑י	וְהַשֻּׁמָתִ֣י	וְהַמִּשְׁרָעִ֔י	מֵאֵ֖לֶּה	יָצְא֥וּ	הַצָּרְעָתִֽי׃
	र-कुलहरू	किर्यत-	यारीमका	यित्री	र-पूती	र-शुमाती	र-मिश्राई	यिनीहरूबाट	निस्के	सोराती
	H4940	H7157	H7157	H3505	H6336	H8126	H4954	H0428	H3318	H6882

ס	וְהָאֶשְׁטָאֻלִֽי׃	
—	र-एश्ताओली	
	H0848	

अनि किर्यात यारीमका परिवार समूह यिनीहरू- यित्री, पूही, शुमाती अनि मिश्राती मानिसहरू हुन्। सोराती अनि एश्ताओलीहरू मिश्रानी मानिसहरूबाट आएका थिए।

54	בְּנֵי	שַׁלְמָ֣א	לֶחֱמְבֵ֔ית	וּנְטוֹפָתִ֖י	עַטְר֣וֹת	יוֹאָבְבֵ֑ית	וַחֲצִ֣י	הַמָּנַחְתִּ֔י	הַצָּרְעִֽי׃
	छोराहरू	सल्माका	बेत-लेहेम	र-नतोपाती	अत्रोत-	बेत-योआब	र-आधा	मानहती	सोरई
		H8007	H1035	H5200	H5854	H5854	H2680	H2680	H6882

यो सल्माका सन्तानहरूको सूची हो- बेतलेहेमबाट मानिसहरू नतोपाती थिए, अतारोत, बेतयोआब, मानहतका आधा जनसंख्याहरू, सोरी मानिसहरू, थिए।

55	וּמִשְׁפְּחוֹת֙	סֹפְרִ֔ים	יוֹשְׁבֵי֙ (יושבו)	יַעְבֵּ֔ץ	תִּרְעָתִ֖ים	שִׁמְעָתִ֑ים	שׁוּכָתִ֣ים	הֵמָ֔ה	הַקֵּינִ֖ים
	र-कुलहरू	शास्त्रीहरूका	बस्ने	याबेसका	तिरआती	शिमआती	सूकाती	यिनी-नै	केनीहरू
	H4940	H3427	H3427	H3258	H8654	H8101	H7756	H1992	H7017

ס	רֵכָ֖ב׃	בֵּית־	אֲבִי	מַחֲמַ֣ת	הַבָּאִ֑ים
—	रेकाबका	बेत-	बुबा	हम्मातबाट	आउने
	H7394		H0001		H0935

अनि ती पूजाहरीहरूका परिवार जो याबेशमा, तिरातमा, शिमातमा अनि सुचामा बस्थे। यी शास्त्रीहरू र केनी मानिसहरू हुन जो हम्मतबाट आए। हम्मत बेत-रेकाबका घरका संस्थापक थिए।

Chapter 3

1	וְאֵ֚לֶּה	הָי֣וּ	בְנֵי	דָוִ֔ד	אֲשֶׁ֥ר	נֽוֹלַד־	ל֖וֹ	בְּחֶבְר֑וֹן	הַבְּכ֣וֹר	אַמְנ֔וֹן	לַאֲחִינֹ֖עַם
	र-यी	थिए	छोराहरू	दाऊदका	जो	जन्मिए-	उसलाई	हेब्रोनमा	जेठा	अम्नोन	अहीनोअमबाट
	H0428	H1961		H1732		H3205			H1060	H0550	H0293

הַיִּזְרְעֵאלִֽית׃	שֵׁנִ֣י	דָנִיֵּ֔אל	לַאֲבִיגַ֖יִל	הַכַּרְמְלִֽית׃	
यिज्रेली	दोस्रो	दानीएल	अबीगेलबाट	कर्मेली	
H3159	H8145	H1840	H0026	H3762	

दाऊदका केही छोराहरूः हेब्रोन शहरमा जन्मेका थिए। यो दाऊदका छोराहरूको सूची होः दाऊदका जेठा छोरा अम्मोन हुन। अम्मोनकी आमा अहीनोअम थिइन्। तिनी यिज्रेल शहरकी हुन्। माहिला छोरा दानिएल थिए। तिनकी आमा अबीगेल यहूदाको कर्मेलकी थिइन्।

2 הַשְּׁלִשִׁי לְאַבְשָׁלוֹם בֶּן־ מַעֲכָה בַת־ תַּלְמַי מֶלֶךְ גְּשׁוּר הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶּן־
तेस्रो अब्शालोमको छोरा माकाको छोरी तल्मैका राजा गशूरका चौथो अदोनीया छोरा
H7992 H0053 H4601 H1323 H8526 H4428 H1650 H7243 H0138

חַגִּית׃
हग्गीतको
H2294

साहिंला छोरा अब्शालोम थिए। तिनकी आमा तल्मैकी छोरी माका थिइन्। तल्मै गशूरका राजा थिए। काँहिला छोरा अदोनियाह थिए। तिनकी आमा हग्गीत थिइन्।

3 הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה אֲבִיטָל לַאֲבִיטָל הַשִּׁשִׁי יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אֵשְׁתּוֹ׃
पाँचौं शपत्या अबीतालबाट छैटौं यित्राम एग्लाबाट उसकी-पत्नीको
H2549 H8203 H0037 H8345 H3507 H5698 H0802

अन्तरे छोरा शपत्याह थिए। तिनकी आमा अबीतल थिइन्। कान्छा छोरा यित्राम थिए। तिनकी आमा दाऊदकी पत्नी एग्ला थिइन्।

4 שִׁשָּׁה נוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן וַיִּמְלֹךְ־ שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשִׁים
छ-जना जन्मिए- उसलाई हेब्रोनमा र-राज-गऱ्यो त्यहाँ सात वर्ष र-छ महिना र-तीस
H8337 H3205 H0802 H1931 H7651 H8141 H8337 H2320 H7970

וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם׃ ס
वटा वर्ष राज-गऱ्यो यरूशलेममा —
H7969 H8141 H3389

दाऊदका यी छ जना छोराहरू हेब्रोनमा जन्मिए। दाऊदले त्यहाँ सात वर्ष छः महीना शासन गरे। दाऊदले यरूशलेममा 33 वर्ष सम्म राज गरे।

5 וְאֵלֶּה נוֹלְדוּ־ לוֹ בִּירוּשָׁלִַם שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה אַרְבָּעָה לְבַת־שׁוּעַ בַּת־
र-यी जन्मिए- उसलाई यरूशलेममा शिम्मा र-शोबाब र-नातान र-शलोमोन चार-जना बत्-शूआबाट छोरी
H0428 H3205 H3389 H8092 H7727 H5416 H8010 H0702 H1340 H1323

עַמִּיאֵל׃
अम्मीएलकी
H5988

यरूशलेममा जन्मेका दाऊदका छोराहरू यी हुन्। दाऊदकी पत्नी बेतशेबा अम्मीएलकी छोरी थिइन्। बेतशेबाबाट चारजना छोरा छोरीहरू भए, शिमा, शोबाब, नातान र सुलेमान। 6-8 अन्य नौ जना छोरा छोरीहरू थिए, यिभार, एलीशूअ, एलीपेलेत, नोगह, नेपेग, यापी, एलीशामा, एल्यादा अनि एलीशापेलेत।

6 וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפָלֶט׃
र-यिब्हार र-एलीशामा र-एलीपेलेट
H2984 H0476 H0467

7 וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
र-नोगह र-नेपेग र-यापीआ
H5052 H5298 H3309

8 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃
र-एलीशामा र-एल्यादा र-एलीपेलेट नौ-जना
H0476 H0450 H0467 H8672

9 כֹּל בְּנֵי דָוִיד מִלְבַד בְּנֵי־ פִילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָם׃ פ
सबै छोराहरू दाऊदका बाहेक छोराहरू- उपपत्नीहरूका र-तामार तिनीहरूकी-बहिनी —
H3605 H1732 H0905 H1121 H6370 H8559 H0269

तिनीहरू सबै दाऊदका छोराहरू थिए। दाऊदकी उप-पत्नीबाट अन्य छोराहरू थिए। तामार दाऊदकी छोरी थिइन्।

10	וּבֶן־	שְׁלֹמֹה	רְחַבְעָם	אֲבִיָּה	בְּנוֹ	אָסָא	בְּנוֹ	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ׃
	र–छोरा	शलोमोनको	रहबाम	अबीय्या	उसको–छोरा	आसा	उसको–छोरा	यहोशापाट	उसको–छोरा
		H8010	H7346	H0029		H0609		H3092	

सुलेमानका छोरा रहबाम थिए। अनि रहबामका छोरा अबियाह थिए। अबियाहका छोरा आसा थिए। आसाका छोरा यहोशापात थिए।

11	יוֹרָם	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	בְּנוֹ	יוֹאָשׁ	בְּנוֹ׃
	योराम	उसको–छोरा	अहज्याहू	उसको–छोरा	योआश	उसको–छोरा
	H3141		H0274		H3101	

यहोशापातका छोरा योराम थिए। योरामका छोरा अहज्याह थिए। अहज्याहका छोरा योआश थिए।

12	אֲמַצְיָהוּ	בְּנוֹ	עֲזַרְיָה	בְּנוֹ	יוֹתָם	בְּנוֹ׃
	अमस्याहू	उसको–छोरा	अजर्या	उसको–छोरा	योताम	उसको–छोरा
	H0558		H5838		H3147	

योआशका छोरा अमस्याह थिए। अमस्याहका छोरा अजर्याह थिए। अजर्याहका छोरा योताम थिए।

13	אָחָז	בְּנוֹ	חִזְקִיָּהוּ	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	בְּנוֹ׃
	आहज	उसको–छोरा	हिज्कीयाहू	उसको–छोरा	मनश्शे	उसको–छोरा
	H0271		H2396		H4519	

योतामका छोरा आहाज थिए। आहाजका छोरा हिजकियाह थिए। हिजकियाहका छोरा मनश्शे थिए।

14	אָמוֹן	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	בְּנוֹ׃	
	आमोन	उसको–छोरा	योशीयाहू	उसको–छोरा	
	H0526		H2977		

मनश्शेका छोरा आमोन थिए। आमोनका छोरा योशियाह थिए।

15	וּבְנֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	הַבְּכוֹר	יוֹחָנָן	הַשֵּׁנִי	יְהוֹיָקִים	הַשְּׁלִשִׁי	צִדְקִיָּהוּ	הָרְבִיעִי	שַׁלּוּם׃
	र–छोराहरू	योशीयाहूका	जेठा	योहानान	दोस्रो	यहोयाकीम	तेस्रो	सिद्कीयाहू	चौथो	शल्लूम
		H2977	H1060	H3110	H8145	H3079	H7992	H6667	H7243	H7967

यो योशियाहका छोराहरूको सूची यही होः जेठा छोरा योहानान थिए। माहिला छोरा यहोयाकीम थिए। साहिंला छोरा सिदकियाह थिए अनि कान्छा छोरा शल्लूम थिए।

16	וּבְנֵי	יְהוֹיָקִים	יְכָנְיָה	בְּנוֹ	צִדְקִיָּה	בְּנוֹ׃
	र–छोराहरू	यहोयाकीमका	यकन्या	उसको–छोरा	सिद्कीया	उसको–छोरा
		H3079	H3204		H6667	

यहोयाकीमका छोराहरू यकोन्याह, तिनका छोरा सिदकियाह थिए।

17	וּבְנֵי	יְכָנְיָה	אַסִּר	שְׁאַלְתִּיאֵל	בְּנוֹ׃
	र–छोराहरू	यकन्याका	अस्सीर	शाल्तीएल	उसको–छोरा
		H3204	H0617		

यहोयाकीम बाबेलमा कैदी भए पछि यहोयाकीमका छोरा-छोरीहरूको सूची यही हो। तिनका छोरा-छोरीहरू शालतीएल,

18	וּמַלְכִּירָם	וּפְדָיָה	וְשֶׁנְאַצַּר	יְקַמְיָה	הוֹשָׁמָע	וּנְדַבְיָה׃
	र–मल्कीराम	र–पदाया	र–शेनस्सर	यकम्या	होशामा	र–नदब्या
	H4443	H6305	H8137	H3359	H1953	H5072

मल्कीराम, पदायाह, शेनस्सर, यकन्याह, होशामा अनि नदब्याह थिए।

19	וּבְנֵי	פְדָיָה	זְרֻבָּבֶל	וּבֶן־	וְשִׁמְעִי	זְרֻבָּבֶל	מְשֻׁלָּם	וַחֲנַנְיָה	וּשְׁלֹמִית	אֲחוֹתָם׃
	र–छोराहरू	पदायाका	जरुब्बाबेल	र–छोरा	र–शिमई	जरुब्बाबेल	मशुल्लाम	र–हनन्या	र–शलोमीत	तिनीहरूकी–बहिनी
		H6305	H2216		H8096	H2216	H4918			H0269

पदायाहका छोराहरू यरूबाबेल अनि शिमी थिए। यरूबाबेलका छोराहरू मशुल्लाम अनि हनन्याह थिए। शलोमीत तिनीहरूकी बहिनी थिइन्।

וַחֲשֻׁבָה	אָהֵל	בֶּרֶכְיָה	חֲסַדְיָה	יוֹשַׁב	חֶסֶד	חָמֻשׁ:	20
र–हशूबा	र–ओहेल	र–बेरेख्या	र–हसद्या	यूशब–	हेसेद	पाँच–जना	
H2807	H0169	H1296	H2619	H3142	H3142	H2568	

यरूबाबेलका अरू पनि पाँच जना छोरा थिए। तिनीहरूका नाउँ हशूबा, ओहेल, बेरेक्याह, हसयाह, अनि यूशप-हेसेद हो।

בְּנֵי	עֹבַדְיָה	בְּנֵי	אַרְנָן	בְּנֵי	רְפָיָה	בְּנֵי	יִשַׁעְיָה	פְּלַטְיָה	חֲנַנְיָה	וּבֶן־	21
छोराहरू	ओबद्याका	छोराहरू	अर्नानका	छोराहरू	रपायाका	छोराहरू	र–यशाया	पलट्या	हनन्याका	र–छोरा	
	H5662		H0770		H7509			H6410			

ס	שְׁכַנְיָה:
—	शकन्याका
	H7935

हनन्याहका छोरा पलत्याह थिए तिनका छोरा यशैयाह थिए अनि तिनका छोरा रपायाह थिए, अनि तिनका छोरा अर्नान थिए, तिनका छोरा ओबधाह, तिनका छोरा शकन्याह थिए।

שִׁשָּׁה:	וְשָׁפָט	וְנְעַרְיָה	וּבָרָיַח	וְיִנְאָל	חַטּוּשׁ	שְׁמַעְיָה	וּבְנֵי	שְׁמַעְיָה	שְׁכַנְיָה	וּבְנֵי	22
छ–जना	र–शापट	र–निअर्या	र–बारीह	र–यिगाल	हट्टूश	शमायाका	र–छोराहरू	शमाया	शकन्याका	र–छोराहरू	
H8337	H8202	H5294	H1282	H3008	H2407	H8098		H8098	H7935		

यो शकन्याहका सन्तानहरूको सूची हो शमायाह शमायाहका छ जना छोराहरू थिएः शमायाह, हत्तूश, यिगाल, बारीह, नार्याह अनि शापात।

שִׁלְשָׁה:	וְעֹזְרִיקָם	וְחִזְקִיָּה	אֶלְיוֹעֵינַי	נְעַרְיָה	וּבֶן־	23
तीन–जना	र–अज्रीकाम	र–हिज्कीया	एल्योएनै	निअर्याका	र–छोरा	
H7969	H5840	H2396		H5294		

नार्याहका तीन जना छोराहरू थिए। ती एल्योएनै, हिजकियाह अनि अज्रीकाम थिए।

וַעֲנָנִי	וּדְלָיָה	וְיוֹחָנָן	וְעֹקוּב	וּפְלָיָה	וְאֶלְיָשִׁיב	(הוֹדַוְיָהוּ)	[הדיוהו]	אֶלְיוֹעֵינַי	וּבְנֵי	24
र–अनानी	र–दलाया	र–योहानान	र–अक्कूब	र–पलाया	र–एल्याशीब	होदव्याहू	—	एल्योएनैका	र–छोराहरू	
H6054	H1806	H3110	H6126		H0475	H1939	H1939			

ס	שִׁבְעָה:
—	सात–जना
	H7651

एल्योएनैका सात जना छोराहरू थिए। ती होदक्याह, एल्यासीब, पलयाह, अक्कूब, योहानान, दलायाह र अनानी थिए।

Chapter 4

וְשׁוֹבָל:	וְחוּר	וְכַרְמִי	חֶצְרוֹן	פֶּרֶץ	יְהוּדָה	בְּנֵי	1
र–शोबाल	र–हूर	र–कर्मी	हेस्रोन	पेरेस	यहूदाका	छोराहरू	
H7732	H2354	H3756	H2696	H6557	H3063		

यो यहूदाका छोराहरूको सूची हो: ती पेरेस, हेस्रोन, कर्मी, हूर अनि शोबाल थिए।

לָהַד	וְאֶת־	אֲחוּמַי	אֶת־	הֹלִיד	וְיַחַת	יַחַת	אֶת־	הוֹלִיד	שׁוֹבָל	בֶּן־	וּרְאָיָה	2
लाहदलाई	र	अहूमैलाई	—	जन्माए	र–यहतले	यहतलाई	—	जन्माए	शोबालको	छोरा	र–रआया	
H3855	H0853	H0267	H0853	H3205	H3189	H3189	H0853	H3205	H7732		H7211	

ס	הַצָּרְעָתִי:	מִשְׁפְּחוֹת	אֵלֶּה
—	सोरातीका	कुलहरू	यी
	H6882	H4940	H0428

शोबालका छोरा रायाह थिए। रायाह यहतका पिता थिए। यहत अहूमै अनि लहदका पिता थिए। सोराती मानिसहरू अहूमै अनि लहदका सन्तान थिए।

3 וְאֵלֶּה אֲבִי עֵיטָם יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם וְהַצְלֶלְפּוֹנִי׃ אֲחוֹתָם
र-यी बुबा एतामका यिज्रेल र-यिश्मा र-यिद्बाश र-नाम हस्लेलपोनी तिनीहरूकी-बहिनीको
H0428 H0001 H5862 H3157 H3457 H3031 H8034 H6753 H0269

एतामका छोराहरू यिज्रेल, यिश्मा अनि यिदबश थिए। अनि तिनीहरूकी हस्सलेल पोनी नाउँकी एक बहिनी थिइन्।

4 וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדֹר וְעֶזֶר אֲבִי חוּשָׁה אֵלֶּה בְנֵי־ חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי
र-पनूएल बुबा गदोरका र-एजेर बुबा हूशाका यी छोराहरू हूरका जेठा-छोरो एप्रातको बुबा
H6439 H0001 H1446 H5829 H0001 H2364 H0428 H2354 H1060 H0672 H0001

בֵּית לָחֶם׃
बेत-लेहेमका
H1035

पनूएल गदोरका पिता थिए अनि एजेर हूशका पिता थिए। यी हूरका छोराहरू थिए। हूर एप्रातका जेठा छोरा थिए अनि एप्रात बेतलेहेमका संस्थापक थिए।

5 וְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ שְׁתֵּי נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה׃
र-अशहूरसँग बुबा तकोआका थिए दुई पत्नीहरू हेला र-नआरा
H0806 H0001 H8620 H1961 H8147 H0802 H2458

तकोका पिता अश्शूर थिए। अश्शूरको दुइ पत्नीहरू थिए। तिनीहरूको नाउँ हेला र नारा थियो।

6 וַתֵּלֶד נַעֲרָה לוֹ אֶת־ אָחֻזָּם וְאֶת־ חֵפֶר וְאֶת־ תֵּימְנִי וְאֶת־ הָאַחַשְׁתָּרִי
र-जन्माइन् उसलाई नआराले — अहुज्जामलाई र हेपेरलाई र तेमनीलाई र अहश्तारीलाई
H3205 H0853 H0275 H0853 H0853 H8488 H0853 H0326

אֵלֶּה בְּנֵי נַעֲרָה׃
यी छोराहरू नआराका
H0428

नाराका अहुज्जाम, हेपेर, तेमनी अनि हाहशतारी आमा थिइन। यिनीहरू नाराद्वारा अश्शूरका पुत्रहरू थिए।

7 וּבְנֵי חֶלְאָה פֶּרֶת [יִצְחַר] (וְצֹחַר) וְאֶתְנָן׃
र-छोराहरू हेलाका सेरेत — र-सोहर र-एत्नान
H0869 H6714 H3328 H6889 H2458

हेलाका छोराहरू सेरेत, यिसहार एतमान र कोस थिए।

8 וְקוֹץ הוֹלִיד אֶת־ עֲנוּב וְאֶת־ הַצֹּבֵבָה וּמִשְׁפְּחוֹת אֲחַרְחֵל בֶּן־ הָרוּם׃
र-कोसले जन्माए — आनूबलाई र हसोबेबालाई र-कुलहरू अहर्हेलका छोरा हारूमका
H6976 H3205 H0853 H6036 H0853 H6637 H4940 H0316 H1121 H2037

कोस आनूब अनि सोबेबाका पिता थिए। कोस अहर्हेल परिवार समूहका पनि पिता थिए। अहर्हेल हारूमका छोरा थिए।

9 וַיְהִי יַעְבֵּץ מֵאֶחָיו וְאִמּוֹ שְׁמוֹ יַעְבֵּץ לֵאמֹר כִּי
र-थियो याबेस आफ्ना-दाजुभन्दा र-उसकी-आमाले उसको-नाम याबेस भन्दै किनभने
H1961 H3258 H3513 H0517 H8034 H3258 H0559 H3205

בְעֹצֶב׃ יָלַדְתִּי
पीडामा जन्माएँ
H3205

याबेश उसका दाज्यू-भाइहरू भन्दा धेरै आदरणीय थिए। तिनकी आमाले भन्थिन्, “मैले उसको नाउँ याबेश राखे किनभने जब मैले उसलाई जन्म दिदा म अति वेदनमा थिएँ।”

10 וַיִּקְרָ֣א יַעְבֵּ֗ץ לֵֽאלֹהֵי֙ יִשְׂרָאֵ֣ל לֵאמֹ֔ר אִם־ בָּרֵ֥ךְ תְּבָרְכֵ֖נִי וְהִרְבִּיתָ֣ אֶת־ גְּבוּלִ֑י וְהָיְתָ֤ה יָדְךָ֙ עִמִּ֔י וְעָשִׂ֥יתָ מֵרָעָ֖ה לְבִלְתִּ֣י עָצְבִּ֑י וַיָּבֵ֖א אֱלֹהִ֥ים אֵ֛ת אֲשֶׁר־ שָׁאָֽל׃

וַיִּקְרָ֣א	יַעְבֵּ֗ץ	לֵֽאלֹהֵי֙	יִשְׂרָאֵ֣ל	לֵאמֹ֔ר	אִם־	בָּרֵ֥ךְ	תְּבָרְכֵ֖נִי	וְהִרְבִּיתָ֣	אֶת־	
र-पुकार्‍यो	याबेसले	परमेश्वरसँग	इस्राएलका	भन्दै	यदि	आशीष-	आशीष-दिनुहुन्छ	र-बढाउनुहुन्छ	—	
H7121	H3258	H0430	H3478	H0559	H1288	H1288	H1288		H0853	
גְּבוּלִ֑י	וְהָיְתָ֤ה	יָדְךָ֙	עִמִּ֔י	וְעָשִׂ֥יתָ	מֵרָעָ֖ה	לְבִלְתִּ֣י	עָצְבִּ֑י	וַיָּבֵ֖א	אֱלֹהִ֥ים	
मेरो-सीमाना	र-हुन्छ	तपाईंको-हात	मसँग	र-गर्नुहुन्छ	कष्टबाट	नहुने-गरी	मेरो-दुख	र-पूरा-गर्नुभयो	परमेश्वरले	
H1366	H1961	H3027				H1115		H0935	H0430	
אֵ֛ת	אֲשֶׁר־	שָׁאָֽל׃								
—	जे-	माग्यो								
H0853		H7592								

याबेशले इस्राएलका परमेश्वरलाई प्रार्थना गरे र भने, “म चाहन्छु कि तपाईंले मलाई साँच्चै आशीर्वाद दिनुहुनेछ। म चाहन्छु तपाईंले मलाई अधिक भूमि दिनुहुनेछ। मेरो नजिक रहनु होस् अनि मलाई चोट पुर्याउन कसैलाई पनि नदिनुहोस। तब मलाई कुनै पीडा हुने छैन।” अनि परमेश्वरले याबेशलाई त्यही दिनु भयो जो तिनले मागेका थिए।

11 וּכְלוּב֙ אֲחִ֣י שׁוּחָ֔ה הוֹלִ֖יד אֶת־ מְחִ֑יר הִ֥וא אֲבִי־ אֶשְׁתּֽוֹן׃

וּכְלוּב֙	אֲחִ֣י	שׁוּחָ֔ה	הוֹלִ֖יד	אֶת־	מְחִ֑יר	הִ֥וא	אֲבִי־	אֶשְׁתּֽוֹן׃	
र-कलूबले	भाइ-	शूहाको	जन्माए	—	महीरलाई	जो-हो	बुबा	एश्तोनका	
H3620	H0251	H7746	H3205	H0853	H4243	H1931	H0001	H0850	

कलूब शूअका भाइ थिए। कलूब महीरका पिता थिए। महीर एश्तोनका पिता थिए।

12 וְאֶשְׁתּוֹן֙ הוֹלִ֣יד אֶת־ רְפָאֶ֔בִית וְאֶת־ פָּסֵ֖חַ וְאֶת־ תְּחִנָּ֑ה אֲבִי־ נָחָ֣שׁ עִיר־ אֵ֥לֶּה אַנְשֵׁ֖י רֵכָֽה׃ ס

וְאֶשְׁתּוֹן֙	הוֹלִ֣יד	אֶת־	רְפָאֶ֔בִית	וְאֶת־	פָּסֵ֖חַ	וְאֶת־	תְּחִנָּ֑ה	אֲבִי־	נָחָ֣שׁ	עִיר־
र-एश्तोनले	जन्माए	—	बेत-रापालाई	र	पासेहलाई	र	तहिन्नालाई	बुबा	ईर-नाहाशका	
H0850	H3205	H0853	H1051		H6454		H8468	H0001	H5904	
אֵ֥לֶּה	אַנְשֵׁ֖י	רֵכָֽה׃	ס							
यी	मानिसहरू	रेकाका	—							
H0428	H0376									

एश्तोन बेत-रापा, पासेह अनि तहिन्नाका पिता थिए। तहिन्ना इर-नाहशका पिता थिए। ती मानिसहरू रेकाका थिए।

13 וּבְנֵ֣י קְנַ֔ז עָתְנִיאֵ֖ל וּבְנֵ֑י וּשְׂרָיָ֤ה עָתְנִיאֵל֙ חֲתַֽת׃

וּבְנֵ֣י	קְנַ֔ז	עָתְנִיאֵ֖ל	וּבְנֵ֑י	וּשְׂרָיָ֤ה	עָתְנִיאֵל֙	חֲתַֽת׃	
र-छोराहरू	कनजका	ओत्नीएल	र-छोराहरू	र-सराया	ओत्नीएलका	हतत	
H7073	H6274			H8304	H6274	H2867	

कनजका छोराहरू ओत्नीएल अनि सरायाह थिए। ओत्नीएलका छोराहरू हतत अनि मोनोतै थिए।

14 וּמְעוֹנֹתַ֖י הוֹלִ֣יד אֶת־ עָפְרָ֑ה וְיוֹאָב֙ אֲבִי־ גֵ֣יא חֲרָשִׁ֔ים כִּ֥י חָרָשִׁ֖ים הָיֽוּ׃ פ

וּמְעוֹנֹתַ֖י	הוֹלִ֣יד	אֶת־	עָפְרָ֑ה	וְיוֹאָב֙	אֲבִי־	גֵ֣יא	חָרָשִׁ֔ים	כִּ֥י	חָרָשִׁ֖ים	הָיֽוּ׃	פ	
र-मओनोतैले	जन्माए	—	ओप्रालाई	योआबलाई	बुबा	बँसी-	शिल्पकारहरूको	किनभने	शिल्पकारहरू	थिए	—	
H4587	H3205	H0853	H6084	H3097	H0001	H1516	H2798		H2796	H1961		

मोनोतै ओप्राका पिता थिए। अनि सरायाह योआबका पिता थिए। योआब गहरशीमीका संस्थापक थिए। ती मानिसहरूलाई यो नाउँ दिए किनभने तिनीहरू कारीगरहरू थिए।

15 וּבְנֵ֣י כָלֵ֔ב עִירוּ֙ וְאֵלָ֣ה וּבְנֵ֔י וְנָעַ֖ם וּבְנֵ֣י אֵלָ֑ה וּקְנַֽז׃

וּבְנֵ֣י	כָלֵ֔ב	עִירוּ֙	וְאֵלָ֣ה	וּבְנֵ֔י	וְנָעַ֖ם	וּבְנֵ֣י	אֵלָ֑ה	וּקְנַֽז׃	
र-छोराहरू	कालेबका	ईरू	एला	र-छोराहरू	र-नाम	र-छोराहरू	एला	र-कनज	
H3612		H5900	H0425		H5277		H0425	H7073	

कालेब यपून्नेका छोरा थिए। कालेबका छोराहरू ईरू, एला, अनि नआम थिए। एलाका छोरा कनज थिए।

16 וּבְנֵ֣י יְהַלֶּלְאֵ֔ל זִ֥יף וְזִיפָ֖ה תִּירְיָ֑א וַאֲשַׁרְאֵֽל׃

וּבְנֵ֣י	יְהַלֶּלְאֵ֔ל	זִ֥יף	וְזִיפָ֖ה	תִּירְיָ֑א	וַאֲשַׁרְאֵֽל׃		
र-छोराहरू	यहललेलका	जीप	र-जीपा	तिर्या	र-असरेल		
H3094	H2128	H2129		H8493	H0840		

यहललेलका छोराहरू-जीप, जीपा, तिरया अनि असरेल थिए। 17-18 एज्राका छोराहरू येतेर, मेरेद, एपेर अनि यालोन थिए अनि बित्याहले मिर्याम, शम्मै अनि यिश्बहलाई जन्म दिए। यिश्बह एश्तमोका पिता थिए। अनि उसकी पत्नी यहूदाबाटका थिइन् जसले यरेद, हेबर र यकूतीएल जन्म दिइन्। यरेद गदोरका पता थिए। हेबेर सोकोका पिता थिए अनि यकूतीएल जानोका पिता थिए। यी सबै फिराउनकी छोरी बित्याहका छोराहरू थिए तिनी यहूदाकी पत्नी थिइन्।

17	וּבֶן־	עֶזְרָה	וְיֶתֶר	וּמֶרֶד	וְעֵפֶר	וְיָלוֹן	וַתַּהַר	אֶת־	מִרְיָם	וְאֶת־	שַׁמַּי	וְאֶת־	
	र-छोरा	एज्राका	येतेर	र-मेरेद	र-एपेर	र-यालोन	र-गर्भवती-भइन्	—	मिर्यमलाई	र	शम्मैलाई	र	
		H5834	H3500	H4778	H6081	H3210	H2029	H0853	H4813	H0853	H8060	H0853	

יִשְׁבָּח	אֲבִי	אֶשְׁתְּמֹעַ׃	
यिश्बाहलाई	बुबा	एश्तमोआका	
H3431	H0001	H0851	

18	וְאִשְׁתּוֹ	הַיְהוּדִיָּה	יָלְדָה	אֶת־	יֶרֶד	אֲבִי	גְדוֹר	וְאֶת־	חֶבֶר	אֲבִי	שׂוֹכוֹ	וְאֶת־	
	र-पत्नीले	यहूदी	जन्माइन्	—	येरेदलाई	बुबा	गदोरको	र	हेबेरलाई	बुबा	सोखोको	र	
	H0802	H3057	H3205	H0853	H3382	H0001	H1446	H0853	H2268	H0001	H7755	H0853	

ס	מֶרֶד׃	לָקַח	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	בַּת־	בִּתְיָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	זָנוֹחַ	אֲבִי	יְקוּתִיאֵל		
—	मेरेदले	विवाह-गऱ्यो	जसलाई	फिरौनकी	छोरी	बित्याका	छोराहरू	र-यी	जानोहको	बुबा	यकूतीएललाई		
	H4778	H3947		H6547	H1323	H1332		H0428	H2182	H0001	H3354		

19	וּבְנֵי	אֵשֶׁת	הַיְהוּדִיָּה	אֲחוֹת	נַחַם	אֲבִי	קְעִילָה	הַנַּרְמִי	וְאֶשְׁתְּמֹעַ	הַמַּעֲכָתִי׃
	र-छोराहरू	पत्नी	होदीयाकी	बहिनी	नहमकी	बुबा	कईलाको	गर्मी	र-एश्तमोआ	माकाती
		H0802	H1940	H0269	H5163	H0001	H7084	H1636	H0851	H4602

मेरेदकी पत्नी नहमकी बहिनी थिइन्। मेरेदको पत्नी यहूदाकी थिइन्। मेरेदको पत्नीका छोराहरू कीला र एश्तमोका पिता थिए। कीला गेरेमी मानिसहरूबाट थिए। अनि एश्तमो माकाती मानिसहरूबाट थिए।

20	וּבְנֵי	שִׁמְעוֹן	אַמְנוֹן	וְרִנָּה	בֶּן־חָנָן	]ותולון[	)וְתִילוֹן(	וּבְנֵי	יִשְׁעִי	זוֹחֶת
	र-छोराहरू	शीमोनका	अम्नोन	र-रिन्ना	बेन-हानान	—	र-तीलोन	र-छोराहरू	यिशईका	जोहेत
		H7889	H0550	H7441	H1135	H8436	H8436		H3469	H2105

וּבֶן־זוֹחֶת׃	
र-बेन-जोहेत	
H1132	

शिमोनका छोराहरू अम्नोन, रिन्ना, बेन, हानान अनि तीलोन थिए। यिशीकाछोराहरू जोहेत अनि बेन-जोहेत थिए। 21-22 यहूदाका छोरा शेला थिए। शेलाका छोराहरू- एर, लादा, योकीम, कोजेबाका मानिसहरू, योआश अनि साराप थिए। एर लेकाका पिता थिए। लादा मारेशा अनि बेत अश्बेयाम मलमलका लुगा बनाउने परिवार समूहका पिता थिए। योआश अनि सारापले मोआबी स्त्रीहरू विवाह गरे। तब तिनीहरू बेतलेहेम फर्की गए। यो परिवारको विषयमा लेखिएका कुराहरू अति पुराना छन्।

21	בְּנֵי	שֵׁלָה	בֶּן־	יְהוּדָה	עֵר	אֲבִי	לֵכָה	וְלַעְדָה	אֲבִי	מָרֵשָׁה	וּמִשְׁפְּחוֹת	בֵּית־
	छोराहरू	शेलाका	छोरा	यहूदाको	एर	बुबा	लेकाको	र-लादा	बुबा	मारेशाको	र-कुलहरू	बेत-
		H7956		H3063	H6147	H0001	H3922	H3935	H0001	H4762	H4940	

עֲבֹדַת	הַבַּיִן	לְבֵית	אַשְׁבֵּעַ׃	
काम-	मलमलको	घराना	अश्बेआको	
H5656	H0948		H0791	

22	וְיוֹקִים	וְאַנְשֵׁי	כֹזֵבָא	וְיוֹאָשׁ	וְשָׂרָף	אֲשֶׁר־	בָּעֲלוּ	לְמוֹאָב	וְיָשׁוּבִי־לֶחֶם	וְהַדְּבָרִים
	र-योकीम	र-मानिसहरू	कोजेबाका	र-योआश	र-साराप	जसले	शासन-गरे	मोआबमा	र-याशूबी-लेहेम	र-कुराहरू
	H3137	H0376	H3578	H3101	H8315		H1166	H4124	H3433	H1697

עַתִּיקִים׃
प्राचीन
H6267

23	הֵמָּה	הַיּוֹצְרִים	וְיֹשְׁבֵי	נְטָעִים	וּגְדֵרָה	עִם־	הַמֶּלֶךְ	בִּמְלַאכְתּוֹ	יָשְׁבוּ	שָׁם׃	ס
	यिनी-नै	कुम्भकारहरू	र-बस्ने	नटाइममा	र-गदेरामा	सँगै	राजाको	उसको-काममा	बसे	त्यहाँ	—
	H1992	H3335	H3427	H5196	H1448		H4428	H4399	H3427	H8033	

शेलाका ती छोराहरू कर्मी थिए जो माटोका सामानहरू बनाउथे। तिनीहरू नताईम अनि गदेरामा बस्थे। तिनीहरू शहरमा बस्थे अनि राजाका निम्ति काम गर्थे।

24 בְּנֵי שִׁמְעֹון נְמוּאֵל יָמִין יָרִיב זֶרַח שָׁאוּל׃
छोराहरू शिमोनका नमूएल र-यामीन यारीब जेरह शाऊल
H8095 H5241 H3226 H3402 H2226 H7586

शिमोनका छोराहरू नमूएल, यामीन, यारीब, जेरह अनि शाऊल थिए।

25 שַׁלֻּם בְּנֹו מִבְשָׂם בְּנֹו מִשְׁמָע בְּנֹו׃
शल्लूम उसको-छोरा मिब्साम उसको-छोरा मिश्मा उसको-छोरा
H7967 H4017 H4927

शाऊलका छोरा शल्लूम थिए। शल्लूमका छोरा मिब्साम थिए। मिब्सामका छोरा मिश्मा थिए।

26 וּבְנֵי מִשְׁמָע חַמּוּאֵל זַכּוּר בְּנֹו שִׁמְעִי בְּנֹו׃
र-छोराहरू मिश्माका हम्मूएल जक्कूर उसको-छोरा शिमई उसको-छोरा
H4927 H2536 H2139 H8096

मिश्माका छोरा हम्मूएल थिए। हम्मूएलका छोरा जक्कूर थिए। जक्कूरका छोरा शिमी थिए।

27 וּלְשִׁמְעִי בָּנִים עֲשָׂרָה שִׁשָּׁה בָּנִים וּבָנוֹת שֵׁשׁ בָּנָיו וּלְאֶחָיו אֵין בָּנִים רַבִּים
र-शिमईसँग छोराहरू सोह्र छोराहरू र-छोरीहरू छ र-उसका-दाजुभाइहरूसँग थिएनन् छोराहरू धेरै
H8096 H8337 H1323 H6240 H8337 H1121 H0251 H0369

ס יְהוּדָה׃ בְּנֵי עַד־ הִרְבּוּ לֹא מִשְׁפַּחְתָּם כֹּל וְכֹל
— यहूदाका छोराहरू जति बढेनन् बढेन तिनीहरूको-कुल र-सबै
H3063 H5704 H3808 H4940 H3605

शिमीको सोह्र जना छोरा र छ जना छोरीहरू थिए। तर शिमीका भाइहरूका धेरै छोरा थिएनन्। शिमीका भाइहरूको परिवार यहूदाका अन्य समूहहरूको जस्तै तिनीहरूको परिवार ठूलो थिएन।

28 וַיֵּשְׁבוּ בִּבְאֵר־שָׁבַע וּמוֹלָדָה וְחַצַר שׁוּעָל׃
र-बसे बेर-शेबामा र-मोलादामा र-हसर-शूआलमा
H3427 H0884 H4137 H2705

शिमीका सन्तानहरू बर्शेबा, मोलादा, हसरशूआल,

29 וּבִלְהָה וּבְעֶצֶם וּבְתוֹלָד׃
र-बिल्हामा र-एसेममा र-तोलादमा
H1090 H6107 H8434

बिल्हा, एसेम, तोलाद,

30 וּבְבָתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִיקְלָג׃
र-बतूएलमा र-होर्मामा र-सिक्लागमा
H1328 H2767 H6860

बतूएल, होर्मा, सिक्लग,

31 מַרְכָּבוֹת וּבֵית בִּרְאִי וּבֵית סוּסִים וּבַחֲצַר שַׁעֲרַיִם וּבְשַׁעֲרָיִם אֵלֶּה עָרֵי הֵם עַד־ מֹלָךְ
र-बेत-मर्काबोतमा र-बेत-सूसीममा र-हसर-बिरईमा र-शारईममा यी तिनीहरूका-शहरहरू सम्म- राज-गच्यो
H1024 H2702 H1011 H8189 H0428 H5704

דָּוִיד׃
दाऊदले
H1732

बेत, मर्काबोत, हसरशूसीम, बेत, बिरी अनि शारेममा बस्थे। तिनीहरू ती शहरमा दाऊद राजा नभए सम्म बसे।

32 וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וְעָיִן רִמּוֹן וְתֹכֶן וְעָשָׁן עָרִים חָמֵשׁ׃
र-तिनीहरूका-गाउँहरू एताम र-आइन रिम्मोन र-तोकेन र-आशान शहरहरू पाँच-वटा
H2568 H5862 H5871 H8507 H6228

यी शहरहरू नजिकका पाँचवटा गाउँ एताम, ऐन, रिम्मोन, तोकेन अनि आशान थिए।

33 וְכָל־ חַצְרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הָעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בָּעַל זֹאת מוֹשְׁבֹתָם
र-सबै तिनीहरूका-गाउँहरू जो वरिपरिका शहरहरू यी सम्म- बाल यो तिनीहरूका-बसोबास
H3605 H5439 H0428 H5704 H2063 H4186

וְהִתְיַחְשָׂם לָהֶם׃
र-वंशावली तिनीहरूको
H3187

त्यहाँ बेला सम्म अन्य गाउँहरू पनि थिए। यहीं तिनीहरू बस्थे अनि तिनीहरूले आफ्ना परिवारकोबारे इतिहास पनि लेखे। 34-38 यो सूची ती व्यक्तिहरूको हो जो तिनीहरूका परिवार समूहका प्रधान थिए। तिनीहरू मशोबाब, यम्लेक, अमस्याहका छोरा योशा, योएल, योशिब्याहका छोरा येहू, सरायाहका छोरा योशिब्याह, असीएलका छोरा सरायाह, एल्मयोएनै, याकोबा, याशोहायाह, असायाह, अदीएल, यसीमीएल, बनायाह, अनि जीजा शिपीका छोरा थिए। शिमी अल्लोनका छोरा थिए अनि अल्लोन यदायाहका छोरा थिए। यदायाह शिम्रीका छोरा थिए अनि शिम्री शमायाहका छोरा थिए। यी मानिसहरूका परिवारहरू खुबै विशाल भए।

34 וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶּן־ אֲמַצְיָה׃
र-मशोबाब र-यम्लेक र-योशा छोरा अमस्याको
H4877 H3230 H3144 H1121 H0558

35 וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶּן־ יוֹשִׁבְיָה בֶּן־ שְׂרָיָה בֶּן־ עֲשִׂיאֵל׃
र-योएल र-येहू छोरा योशिब्याको छोरा सरायाको छोरा असीएलको
H3100 H3058 H1121 H3143 H1121 H8304 H1121 H6221

36 וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וִישׁוֹחָיָה וַעֲשָׂיָה וַעֲדִיאֵל וְיִשְׂמְאֵל וּבְנָיָה׃
र-एल्योएनै र-याकोबा र-यशोहाया र-असाया र-अदीएल र-यसीमीएल र-बनाया
H3291 H3439 H6222 H5717 H3450 H1141

37 וְזִיזָא בֶּן־ שִׁפְעִי בֶּן־ אַלּוֹן בֶּן־ יְדָיָה בֶּן־ שִׁמְרִי בֶּן־ שְׁמַעְיָה׃
र-जीजा छोरा शिपईको छोरा अल्लोनको छोरा यदायाको छोरा शिम्रीको छोरा शमायाको
H2124 H8230 H0438 H3042 H8113 H8098

38 אֵלֶּה הַבָּאִים בְּשֵׁמוֹת נְשִׂיאִים בִּמְשִׁפְחוֹתָם וּבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לְרֹב׃ וַיִּרְבּוּ
यी आउने नामले प्रधानहरू आफ्ना-कुलहरूमा र-घराना तिनीहरूका-बाबुहरूको धेरै बढ्यो
H0428 H0935 H8034 H5387 H4940 H1004 H0001 H7230 H6555

39 וַיֵּלְכוּ לִמְבוֹא לְגֹדֶר עַד לְמִזְרַח הַגַּיְא לְבַקֵּשׁ מִרְעֶה לְצֹאנָם׃
र-गए प्रवेशमा गदोरको सम्म पूर्वमा बँसीको खोज्न चरन आफ्ना-भेडाहरूको
H3212 H3996 H1446 H5704 H4217 H1516 H1245 H4829 H6629

तिनीहरू गदोर शहर देखि बाहिर बेंसीको पूर्वतिरको क्षेत्रमा गए। तिनीहरू त्यस स्थानमा आफ्ना भेडा र गाई बस्तुका निम्ति खँक खोज्न गए।

40 וַיִּמְצְאוּ מִרְעֶה שָׁמֵן וְטוֹב וְהָאָרֶץ רַחַבַת יָדַיִם וְשֹׁקֶטֶת וְשַׁלְוָה כִּי מִן־ חָם הַיֹּשְׁבִים שָׁם מִקֶּדֶם׃
र-पाए चरन मोटो र-राम्रो र-भूमि चौडा- हातको र-शान्त र-सुरक्षित किनभने बाट हामका बस्ने त्यहाँ पहिले-देखि
H4672 H4829 H8082 H2896 H0776 H7342 H3027 H8252 H7961 H3588 H4480 H2526 H3427 H8033 H6440

तिनीहरूले त्यहाँ प्रशस्त मात्रामा फलवान भूमि भेट्टाए। भूमि विस्तृत शान्तिपूर्ण अनि सूनसान थियो। अतीतमा यहाँ हामका सन्तानहरू बस्थे।

41 וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה֙ הַכְּתוּבִ֔ים בִּשְׁמ֖וֹת בִּימֵ֣י יְחִזְקִיָּ֔הוּ מֶ֖לֶךְ־יְהוּדָ֑ה וַיַּכּוּ־אֶת־
आए र-आए यी लेखिएका नामले दिनमा हिज्कीयाहू राजा- यहूदाका र-आक्रमण-गरे —
H0935 H0428 H3789 H8034 H3117 H2396 H4428 H3063 H5221 H0853

אָהֳלֵיהֶ֖ם וְאֶת־]הַמְּעוּנִ֥ים[(הַמְצוּאִ֛ים מֵאֲשֶׁ֥ר נִמְצְאוּ־שָׁ֖מָּה וַיַּחֲרִימֻ֣ם עַד־ הַיּ֑וֹם
तिनीहरूका-तम्बूहरूलाई र तिनीहरूका-बसोबास-गरेका — मईनीहरूलाई जो भेटिए- त्यहाँ र-नष्ट-गरे सम्म- दिन
H0168 H0853 H4586 H4586 H4672 H8033 H2763 H5704 H3117

וַיֵּשְׁב֖וּ תַּחְתָּ֣ם כִּי־ מִרְעֶ֥ה לְצֹאנָ֖ם שָֽׁם׃ הַוָּֽה
र-बसे तिनीहरूको-ठाउँमा किनभने चरन आफ्ना-भेडाहरूको त्यहाँ यो
H3427 H8478 H3588 H4829 H6629 H8033 H2088

यो त्यस समय थियो जब हिजकियाह यहूदाका राजा थिए। ती मानिसहरू गदोरमा आए अनि हामीत मानिसहरूसित युद्ध गरे। तिनीहरूले हामीत मानिसहरूका छाउनीहरू नष्ट गरिदिए। ती मानिसहरू मुनि जातिका मानिसहरूसितपनि लडे जो त्यहाँ बस्थे। यी मानिसहरूले समस्त मुनि मानिसहरूलाई परास्त गरे। यो स्थानमा अहिले पनि कुनै मुनि जातिका मानिसहरू छैनन्। यसर्थ ती मानिसहरू त्यहाँ बस्न थाले किनभने त्यो भूमिमा तिनीहरूका भेडाहरूका निम्ति घाँस थियो।

42 וּמֵהֶ֗ם מִבְּנֵי֙ שִׁמְעוֹן֙ הָלְכ֣וּ לְהַ֔ר אֲנָשִׁ֖ים חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת וּפְלַטְיָ֤ה
र-तिनीहरूबाट बाट छोराहरू शिमोनका गए पहाडमा मानिसहरू पाँच सय र-पलट्या
H1992 H1121 H8095 H1980 H2022 H0376 H2568 H3967 H6410

וְנְעַרְיָ֣ה וְרָפָ֔יָה וְעֻזִּיאֵ֖ל בְּנֵ֣י יִשְׁעִ֑י בְּרֹאשָֽׁם׃
र-निअर्या र-रपाया र-उज्जीएल छोराहरू यिश्ईका तिनीहरूको-अगुवामा
H5294 H7509 H5816 H1121 H3469

शिमोन परिवार समूहबाट पाँच सय मानिसहरू सेइरको पहाडी देशमा गए। यिशीका छोराहरूले तिनीहरूको अगुवाइ गरे। ती छोराहरू पलत्याह, नार्याह, रपायाह अनि उज्जीएल थिए। शिमोनी जातिका मानिसहरू त्यस स्थानमा बस्ने मानिसहरूसित लडे।

43 וַיַּכּ֗וּ אֶת־ שְׁאֵרִית֙ הַפְּלֵטָ֣ה לַעֲמָלֵ֔ק וַיֵּשְׁב֥וּ שָׁ֖ם עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃
र-परास्त-गरे — बाँकी भागेकाहरूलाई अमालेकका र-बसे त्यहाँ सम्म दिन यो
H5221 H0853 H7611 H6413 H6002 H3427 H8033 H5704 H3117 H2088

त्यहाँ केही बाँचेका अमालेकीहरू मात्र अझै बस्दै थिए। यसकारण यी शिमोनीहरूले तिनीहरूलाई मारिदिए। त्यस समय देखि अहिले सम्म ती शिमोनीहरू सेइरमा बसिरहेका छन्।

Chapter 5

1 וּבְנֵ֣י רְאוּבֵ֗ן בְּכ֤וֹר־ יִשְׂרָאֵל֙ כִּ֣י הֽוּא־ הַבְּכֹ֔ר וּבְחַלְל֥וֹ יְצוּעֵ֖י אָבִ֑יו
र-छोराहरू रूबेनका जेठा-छोरो इस्राएलको किनभने ऊ जेठा-छोरो-थियो र-अपवित्र-गर्दा शय्या बुबाको
H1121 H7205 H1060 H3478 H3588 H1931 H1060 H2490 H3326 H0001

לַבְּכֹרָֽה׃ לְהִתְיַחֵ֖שׂ וְלֹ֣א יִשְׂרָאֵ֑ל בֶּן־ יוֹסֵ֣ף לִבְנֵ֤י בְּכֹרָתוֹ֙ נִתְּנָ֔ה
जेठा-अधिकारमा गणिएको-लागि र-होइन इस्राएलका छोरा योसेफका छोराहरूलाई उसको-जेठा-अधिकार दिइयो
H1062 H3187 H3808 H3478 H1121 H3130 H1121 H1062 H5414

2 ס וְהַבְּכֹרָ֖ה לְיוֹסֵ֥ף׃ מִמֶּ֣נּוּ וּלְנָגִ֔יד בְּאֶחָ֖יו גָּבַ֣ר יְהוּדָ֑ה כִּ֣י
— योसेफको र-जेठा-अधिकार उसबाट र-अगुवा आफ्ना-दाजुभाइमाथि बलियो-भयो यहूदा किनभने
H3130 H1062 H4910 H5057 H0251 H1396 H3063 H3588

3 בְּנֵ֣י רְאוּבֵ֗ן בְּכֹר֙ יִשְׂרָאֵ֔ל חֲנ֥וֹךְ וּפַלּ֖וּא חֶצְרֹ֥ן וְכַרְמִֽי׃
छोराहरू रूबेनका जेठा-छोरो इस्राएलको हनोक र-पल्लू हेस्रोन र-कर्मी
H1121 H7205 H1060 H3478 H2585 H6396 H2696 H3756

4 בְּנֵ֣י יוֹאֵ֗ל שְׁמַעְיָה֙ בְּנ֣וֹ גּ֔וֹג בְּנ֖וֹ שִׁמְעִ֑י בְּנ֖וֹ מִיכָֽה׃
छोराहरू योएलका शमाया उसको-छोरा गोग उसको-छोरा शिमई उसको-छोरा
H1121 H3100 H8098 H1463 H1121 H8096 H1121

यी नाउँहरू योएलका सन्तानहरूका हुन् योएलका छोरा शमायाह थिए। शमायाहका छोरा गोग थिए। शिमी गोगका छोरा थिए।

5 מִיכָ֔ה בְּנ֖וֹ רְאָיָ֑ה בְּנ֖וֹ בָּ֥עַל בְּנ֖וֹ׃
मीका उसको-छोरा रआया उसको-छोरा बाल उसको-छोरा
H4318 H7211

शिमीका छोरा मीका थिए। मीकाका छोरा रायाह थिए। रायाहका छोरा बाल थिए।

6 בְּאֵרָ֣ה בְּנ֗וֹ אֲשֶׁ֤ר הִגְלָה֙ תִּלְגַּ֣ת פִּלְנֶאסֶ֣ר מֶֽלֶךְ־אַשּׁ֔וּר הֽוּא־נָשִׂ֖יא
बेरा उसको-छोरा जसलाई निर्वासनमा-लग्यो तिल्गत- पिल्नेसेरले राजा अश्शूरका ऊ प्रधान
H0880 H1540 H8407 H8407 H4428 H0804 H1931

לָֽרְאוּבֵנִֽי׃
रूबेनीहरूको
H7206

बालका छोरा बेरा थिए। अश्शूरका राजा तिग्लत-पिलेसेरले बेरालाई आफ्नो घर छोड्न करलगाए। यसर्थ बेरा राजाका कैदी भए। बीरह रूबेन परिवार समूहका एक अगुवा थिए।

7 וְאֶחָ֖יו לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם בְּהִתְיַחֵשׂ֣ תּוֹלְדוֹתָ֔ם הָרֹ֖אשׁ יְעִיאֵ֥ל וּזְכַרְיָֽהוּ׃
र-उसका-दाजुभाइहरू कुलहरूअनुसार वंशावलीमा वंशअनुसार प्रमुख यईएल र-जकर्याहू
H0251 H4940 H3187 H8435 H3273

योएलका भाइहरू अनि तिनका सबै परिवार समूहहरूलाई त्यसरी नै लेखिएको छ जसरी वंशावलीको सूचीमा लेखिएको छ यीएल जेठा छोरा थिए, त्यसपछि जकर्याह,

8 וּבְלַ֣עַ בֶּן־שֶׁ֣מַע בֶּן־עָזָ֗ז בֶּן־אֲבִימוֹעֵל֙ וְנֶבֹ֔ו וְעַד־בַּעֲרֹ֖עֶר יוֹשֵׁ֑ב הֽוּא׃
र-बेला छोरा शेमाको छोरा आजाजको छोरा र-सम्म नेबो र-सम्म अरोएरमा बस्ने ऊ
H5811 H8087 H3100 H1931 H5704 H6177 H3427

מְעוֹן֙ וּבַ֣עַל
र-बाल-मोनमा
H1186

अनि बेला, बेला अजाजका छोरा थिए। अजाज शेमाका छोरा थिए। शेमा योएलका छोरा थिए। तिनीहरू अरोएरको नेबो अनि बाल-मोनसम्म फैलिएको क्षेत्रमा बस्थे।

9 וְלַמִּזְרָ֔ח לָב֖וֹא מִדְבָּ֣רָה לְמִן־הַנָּהָ֑ר פְּרָ֣ת כִּ֤י מִקְנֵיהֶם֙ רַבּ֔וּ בְּאֶ֥רֶץ גִּלְעָֽד׃
र-पूर्वमा बस्यो सम्म प्रवेशमा उजाड-भूमिको बाट नदी प्रात किनभने तिनीहरूका-पशुहरू गिलादको देशमा बढेको-थियो
H4217 H3427 H5704 H0935 H1568 H0776

बेलाका मानिसहरू पूर्वमा यूफ्रेटिस नदीको पूर्व पट्टिको मरूभूमिको किनारमा बस्थे। किनभने गिलाद प्रान्तमा तिनीहरूका धेरै गाई-वस्तूहरु थिए।

10 וּבִימֵ֣י שָׁא֗וּל עָשׂ֤וּ מִלְחָמָה֙ עִם־הַהַגְרִאִ֔ים וַיִּפְּל֖וּ בְּיָדָ֑ם וַיֵּשְׁב֣וּ
र-दिनमा शाऊलको गरे युद्ध सँग हाग्रीहरूसँग र-परे र-बसे तिनीहरूको-हातमा
H3117 H7586 H6213 H4421 H1905 H5307 H3427 H3027

בְּאָהֳלֵיהֶ֖ם עַל־כָּל־פְּנֵ֥י מִזְרָ֛ח לַגִּלְעָ֥ד׃ פ
तिनीहरूका-तम्बूहरूमा सबै मुहार पूर्व गिलादको —
H0168 H3605 H6440 H4217 H1568

जब शाऊल राजा थिए। बेलाका मानिसहरूले हगारी मानिसहरूसित युद्ध गरे। तिनीहरूले हगारी मानिसहरूलाई परास्त गरे। त्यस बेलाका मानिसहरू तम्बूहरूमा बसे जो हगारी जातिका थिए। तिनीहरू ती तम्बूहरूमा बसे अनि गिलादको पूर्वतिरको सम्पूर्ण क्षेत्रमा यात्रा गरे।

11 וּבְנֵי־גָ֖ד לְנֶגְדָּ֑ם יָֽשְׁבוּ֙ בְּאֶ֣רֶץ הַבָּשָׁ֔ן עַד־סַלְכָֽה׃
र-छोराहरू गाद का तिनीहरूको-साम्ने बसे देशमा बाशानको सम्म सल्खा
H1410 H5048 H3427 H0776 H1316 H5704 H5548

गाद कुल समूहका मानिसहरू रूबेन कुल समूहका मानिसहरूको छेउमा बस्थे। गादी मानिसहरू बाशान क्षेत्रमा सलका शहरसम्म बस्थे।

12

יוֹאֵל	הָרֹאשׁ	וְשָׁפָם	הַמִּשְׁנֶה	וְיַעְנַי	וְשָׁפָט	בַּבָּשָׁן׃
योएल	प्रमुख	र-शापाम	दोस्रो	र-यानै	र-शापाट	बाशानमा
H3100		H8223	H4932	H3285	H8202	H1316

बाशानमा प्रथम प्रधान योएल भए। शापाम द्वितीय प्रधान थिए। त्यसपछि यानै प्रधान भए।

13

וְעֵבֶר	וְזִיעַ	וְיַעְכָּן	וְיוֹרָי	וְשֶׁבַע	וּמְשֻׁלָּם	מִיכָאֵל	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	וַאֲחֵיהֶם
र-एबेर	र-जीआ	र-याकान	र-योरै	र-शेबा	र-मशुल्लाम	मीकाएल	बाबुहरूको	घराना	र-तिनीहरूका-दाजुभाइहरू
H5677	H2127	H3275	H3140		H4918	H4317	H0001		H0251

שִׁבְעָה׃	ס
सात-जना	—
H7651	

तिनीहरूका परिवारका सात भाइहरू मीकाएल, अशुल्लाम, शेबा, योरै, याकान, जीआ अनि एबेर थिए।

14

מִיכָאֵל	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	יָרוֹחַ	בֶּן־	חוּרִי	בֶּן־	אֲבִיחַיִל	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
मीकाएलको	छोरा	गिलादको	छोरा	यारोहको	छोरा	हूरीको	छोरा	अबीहेलका	छोराहरू	यी
H4317		H1568		H3386		H2359		H0032		H0428

בּוּז׃	בֶּן־	יַחְדּוֹ	בֶּן־	יְשִׁישַׁי	בֶּן־
बूजको	छोरा	यह्दोको	छोरा	यशीशैको	छोरा
H0938		H3163		H3454	

ती मानिसहरू अबीहेलका सन्तान थिए। अबीहेल हूरीका छोरा थिए। हूरी यारोहका छोरा थिए। यारोह गिलादका छोरा थिए। गिलाद मीकाएलका छोरा थिए। मीकाएल यशीशैका छोरा थिए। यशीशै यहदोका छोरा थिए। यहदो बूजका छोरा थिए।

15

אֲבוֹתָם׃	לְבֵית	רֹאשׁ	גּוּנִּי	בֶּן־	עַבְדִיאֵל	בֶּן־	אֲחִי
बाबुहरूको	घराना	प्रमुख	गूनीको	छोरा	अब्दीएलको	छोरा	अही
H0001			H1476		H5661		H0277

अही अब्दीएलका छोरा थिए। अब्दीएल गूनीका छोरा थिए। अही तिनीहरूको परिवार समूहका प्रधान थिए।

16

תּוֹצְאוֹתָם׃	עַל־	שָׁרוֹן	מִגְרְשֵׁי	וּבְכָל־	וּבִבְנוֹתֶיהָ	בַּבָּשָׁן	בַּגִּלְעָד	וַיֵּשְׁבוּ
सीमानाहरूसम्म	सबै	शारोनको	चरन-भूमिहरू	र-सबै	र-यसका-गाउँहरूमा	बाशानमा	गिलादमा	र-बसे
H8444		H8289	H4054	H3605	H1323	H1316	H1568	H3427

गाद परिवार समूहका मानिसहरू गिलाद क्षेत्रमा बस्थे। तिनीहरू बाशानको क्षेत्रमा बाशान वरिपरिका सा-साना शहरहरूमा अनि शारोन क्षेत्रका सीमानासम्म फैलिएका सबै खर्कहरूमा बस्थे।

17

כֻּלָּם	הִתְיַחְשׁוּ	בִּימֵי	יוֹתָם	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וּבִימֵי	יָרָבְעָם	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל׃	פ
सबै-गरी	वंशावलीमा-लेखिए	दिनमा	योताम	राजा-	यहूदाका	र-दिनमा	यारोबाम	राजा-	इस्राएलका	—
H3605	H3187	H3117	H3147	H4428	H3063	H3117	H3379	H4428	H3478	

योताम अनि यारोबामका समयमा यी सबै मानिसहरूका नाउँ गादका वंशावलीका सूचिमा लेखिएका थिए। योताम यहूदाका राजा थिए अनि यारोबाम इस्राएलका राजा थिए।

18

מָגֵן	נֹשְׂאֵי	אֲנָשִׁים	חַיִל	בְּנֵי־	מִן־	מְנַשֶּׁה	שֶׁבֶט־	וַחֲצִי	וְגָדִי	רְאוּבֵן	בְּנֵי־
ढाल	बोक्ने	मानिसहरू	शक्तिशाली	छोराहरू-	बाट	मनश्शेको	कुल-	र-आधा	र-गादी	रूबेन	छोराहरू
H4043	H5375	H0376	H2428			H4519	H7626	H2677	H1425	H7205	

וְשִׁשִּׁים	מֵאוֹת	וּשְׁבַע־	אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	אַרְבָּעִים	מִלְחָמָה	וּלְמוּדֵי	קֶשֶׁת	וְדֹרְכֵי	וְחֹרֵב
र-साठी	सय	र-सात-	हजार	र-चार	चवालीस	युद्धको	र-सिकाइएका	धनु	र-तान्ने	र-तरवार
H8346	H3967	H7651	H0505	H0702	H0705	H4421	H3925	H7198	H1869	H2719

צָבָא׃	יֹצְאֵי
सेनामा	निस्कने
H3318	

मनश्शे कुल समूहका आधा कुल अनि रूबेन र गादका कुल समूहहरूसित 44,760 साहसी मानिसहरू युद्धका निम्ति तयार थिए। तिनीहरू युद्धमा निपूर्ण थिए। तिनीहरूले ढाल अनि तरवारहरू बोक्थे अनि तिनीहरू धनु काँड चलाउन पनि सिपालु थिए।

19 וַיַּעֲשׂוּ מִלְחָמָה עִם־ הַהַגְרִיאִים וְיטוּר וְנָפִישׁ וְנוֹדָב׃
र-गरे युद्ध सँग हाग्रीहरूसँग र-यतूर र-नापीश र-नोदाब
H6213 H4421 H5973 H1905 H3195 H5305 H5114

तिनीहरूले हगारीहरू र यतूर, नापीश अनि नोदाबका मानिसहरूसित युद्ध शुरू गरे।

20 וַיֵּעָזְרוּ עֲלֵיהֶם בְּיָדָם הַהַגְרִיאִים וְכָל־ אֲשֶׁר אִתָּם כִּי־ אֶל־הִים זָעֲקוּ בַּמִּלְחָמָה וַיֵּעָתֶר לָהֶם כִּי־ בָטְחוּ בוֹ׃
र-सहायता-भयो तिनीहरूको-विरुद्धमा तिनीहरूको-हातमा हाग्रीहरूलाई र-सबै किनभने
H5826 H5921 H3027 H1905 H3605 H3588
परमेश्वरसँग पुकारे युद्धमा र-सुनिन्-भयो तिनीहरूलाई किनभने उहाँमा
H0430 H2199 H4421 H6279 H0413 H3588 H0982

मनश्शे, रूबेन अनि गादका कुल समूहहरूका ती मानिसहरूले युद्धमा परमेश्वरसित प्रार्थना गरे। तिनीहरूले परमेश्वरसित यहायता मागे किनभने तिनीहरूले उहाँमा भरोसा गरेका थिए। यसर्थ परमेश्वरले तिनीहरूलाई सहायता गर्नु भयो। परमेश्वरले तिनीहरूलाई हग्रीहरूलाई हराउन आशिष दिनुभयो। अनि तिनीहरूले अन्य मानिसहरूलाई पनि हराए जो हग्रीहरूसित थिए।

21 וַיִּשְׁבּוּ מִקְנֵיהֶם גְּמַלֵּיהֶם חֲמִשִּׁים אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וַחֲמוֹרִים מֵאָה אֶלֶף׃ וְנֶפֶשׁ אָדָם אַלְפַּיִם׃
र-लूटे तिनीहरूका-पशुहरू ऊँटहरू पचास हजार र-भेडाहरू दुई-सय पचास हजार र-गधाहरू
H7617 H4735 H1581 H2572 H0505 H6629 H3967 H2572 H0505 H2543
र-प्राणहरू मानिसका एक-सय हजार
H5315 H0120 H3967 H0505

तिनीहरूले हगारीहरूका पशुहरू लगे। तिनीहरूले 50,000 ऊँटहरू; 2,50,000 भेडाहरू; 2,000 गधाहरू; अनि 1,00,000 मानिसहरूलाई कैद गरे।

22 כִּי־ חַלָלִים רַבִּים נָפְלוּ מֵהָאֱל־הִים כִּי מִלְחָמָה הַמִּלְחָמָה לַיהוָה וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתֵּיהֶם עַד־ שֶׁבֶר׃ פ
किनभने मारिएकाहरू धेरै परे किनभने परमेश्वरबाट युद्ध-थियो र-बसे तिनीहरूको-ठाउँमा सम्म
H3588 H2491 H7227 H5307 H3588 H0430 H4421 H3427 H8478 H5704
— निर्वासन
H1473

धेरै हगारीहरू मारिए किनभने परमेश्वरले रूबेनीहरू, गादीहरू र मनश्शेको आधाकुल समूहरूलाई युद्ध जित्न सहायता गर्नुभएको थियो। तब मनश्शे, रूबेन अनि गादका कुल समूहहरूका ती मानिसहरू हगारीहरूको भूमिमा बसे। तिनीहरू त्यहाँ त्यसबेला सम्म बसे जबसम्म इस्राएलका मानिसहरूलाई कैद गरिएका थिएनन्।

23 וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד־ בַּעַל חֶרְמוֹן וְשְׂנִיר וְהַר־ חֶרְמוֹן הֵמָּה רָבּוּ׃
र-छोराहरू आधा कुल मनश्शेको बसे देशमा बाशानदेखि सम्म बाल-हेर्मोन र-सनीर र-पहाड- तिनीहरू बढे
H1121 H2677 H7626 H4519 H3427 H0776 H4480 H5704 H1179 H8149 H2022 H1992 H2768

मनश्शेका आधा कुल समूहका मानिसहरू बाशान क्षेत्रमा बाल-हर्मान, सनीर अनि हर्मोन पर्वत सम्म बस्थे तिनीहरू अनगन्ती थिए।

24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־ אֲבוֹתָם וְאֵלִיאֵל עַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה וְיַחְדִיאֵל גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃
र-यी प्रमुखहरू घराना- बाबुहरूको र-एलीएल र-अज्रीएल र-यिर्मया र-होदव्या र-यह्दीएल बीर- शक्तिशाली मानिसहरू नामचाहिने प्रमुखहरू घराना बाबुहरूको
H0428 H7218 H1004 H0001 H6086 H5869 H0447 H5837 H3414 H1938 H3164 H1368 H2428 H0376 H8034 H7218 H1004 H0001

मनश्शेका आधा कुल समूहका मुख्य मानिसहरू यी थिएः एपेर, यिशी, एलीएल, अज्रीएल, यिर्मयाह होदबियाह अनि यहदीएल। ती सबै बलवान र साहसी मानिसहरू थिए। ती प्रसिद्ध मानिसहरू थिए अनि तिनीहरू आफ्ना परिवारहरूका प्रमुख अगुवा थिए।

25 וַיִּמְעֲלוּ֙ בֵּאלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וַיִּזְנ֖וּ אַחֲרֵ֣י אֱלֹהֵ֣י עַמֵּ֣י הָאָ֑רֶץ אֲשֶׁ֨ר הִשְׁמִ֤יד אֱלֹהִים֙ מִפְּנֵיהֶ֔ם׃

וַיִּמְעֲלוּ֙	בֵּאלֹהֵ֣י	אֲבוֹתֵיהֶ֔ם	וַיִּזְנ֖וּ	אַחֲרֵ֣י	אֱלֹהֵ֣י	עַמֵּ֣י	הָאָ֑רֶץ	אֲשֶׁ֨ר	הִשְׁמִ֤יד
र-अपराध-गरे	परमेश्वरसँग	बाबुहरूको	र-व्यभिचार-गरे	पछि	देवताहरू	जातिहरू-	देशको	जसलाई	नाश-गर्नुभयो
H4603	H0430	H0001	H2181	H0310	H0430	H5971	H0776	H0834	H8045

אֱלֹהִים֙	מִפְּנֵיהֶ֖ם׃		
परमेश्वरले	तिनीहरूको-साम्नेबाट		
H0430	H6440		

तर ती अगुवाहरूले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले पुज्ने परमेश्वरको विरूद्ध पाप गरे। तिनीहरूले त्यस भूमिका देवताहरूको पूजा गर्न शुरू गरे। परमेश्वरले ती मानिसहरू जसलाई पहिले ध्वस्त गर्नु भएको थियो।

26 וַיָּ֣עַר ׀ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ אֶת־רוּחַ֣ פּוּל֒ מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֗וּר וְאֶת־רוּחַ֙ תִּלְגַּ֣ת פִּלְנֶ֔סֶר מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר וַיַּגְלֵ֕ם לְרְאוּבֵנִ֖י וְלַגָּדִ֑י וְלַחֲצִ֣י שֵׁ֔בֶט מְנַשֶּׁ֔ה וַיְבִיאֵ֕ם לַחְלַ֖ח וְחָבֹ֑ר וְהָרָא֙ וְנָהַ֣ר גּוֹזָ֔ן עַ֖ד הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃ פ

וַיָּ֣עַר	׀	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵל֮	אֶת־	רוּחַ֣	פּוּל֒	מֶ֣לֶךְ	אַשּׁ֗וּר	וְאֶת־	רוּחַ֙	תִּלְגַּ֣ת	פִּלְנֶ֔סֶר	מֶ֣לֶךְ	אַשּׁ֔וּר	וַיַּגְלֵ֕ם	לְרְאוּבֵנִ֖י	וְלַגָּדִ֑י	וְלַחֲצִ֣י	שֵׁ֔בֶט	מְנַשֶּׁ֔ה	וַיְבִיאֵ֕ם	לַחְלַ֖ח	וְחָבֹ֑ר	וְהָרָא֙	וְנָהַ֣ר	גּוֹזָ֔ן	עַ֖ד	הַיּ֥וֹם	הַזֶּֽה׃	פ
र-जगाउनुभयो	परमेश्वरले	इस्राएलका	—	आत्मा	पूल	राजा-	अश्शूरको	र	आत्मा	र	तिल्गत-	पिल्नेसेर	राजा-	अश्शूरको	र-लग्यो	रूबेनीहरूलाई	र-गादीहरूलाई	र-आधा	कुल	मनश्शेको	र-ल्यायो	हलहमा	र-हाबोरमा	र-हारामा	र-नदी	गोजानमा	सम्म	दिन	यो	—
H5782	H0430	H3478	H0853	H7307	H6322	H4428	H0804	H0853	H7307	H7626	H8407	H8407	H4428	H0804	H1540	H7206	H1425	H2677	H7626	H4519	H0935	H2477	H2249	H2024	H5104	H1470	H5704	H3117	H2088	

इस्राएलका परमेश्वरले पूललाई युद्धमा जान इच्छुक तुल्याउनु भयो। पूल अश्शूरका राजा थिए। तिनलाई तिग्लत पिलेसेर पनि भनिन्थ्यो। तिनले मनश्शे, रूबेन अनि गाद कुल समूहका मानिसहरूसित युद्ध गरे। तिनले उनीहरूलाई आफ्ना घर छोड्न बाध्य तुल्याए अनि तिनीहरूलाई कैदी बनाए। पूलले तिनीहरूलाई हलह, हाबोर, हारा अनि गोजान नदी नजिकमा ल्याए। इस्राएलीको कुल समूह ती स्थानहरूमा त्यस समय देखि आजसम्म पनि बसिरहेका छन्।

Chapter 6

1 בְּנֵ֣י לֵוִ֔י גֵּרְשׁ֖וֹן קְהָ֣ת וּמְרָרִֽי׃

בְּנֵ֣י	לֵוִ֔י	גֵּרְשׁ֖וֹן	קְהָ֣ת	וּמְרָרִֽי׃
छोराहरू	लेवीका	गेर्शोन	कहात	र-मरारी
H1121	H3878	H1648	H6955	H4847

लेवीका छोराहरूः गेर्शोम, कहात अनि मरारी थिए।

2 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת עַמְרָ֖ם יִצְהָ֣ר וְחֶבְר֑וֹן וְעֻזִּיאֵ֖ל׃ ס

וּבְנֵ֣י	קְהָ֔ת	עַמְרָ֖ם	יִצְהָ֣ר	וְחֶבְר֑וֹן	וְעֻזִּיאֵ֖ל׃	ס
र-छोराहरू	कहातका	अम्राम	यिस्हार	र-हेब्रोन	र-उज्जीएल	—
H1121	H6955	H6019	H3324	H2275	H5816	

कहातका छोराहरूः अम्राम, इसहार, हेब्रोन, अनि उज्जीएल थिए।

3 וּבְנֵ֣י עַמְרָ֔ם אַהֲרֹ֖ן וּמֹשֶׁ֑ה וּמִרְיָ֖ם׃ ס וּבְנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן נָדָ֖ב וַאֲבִיה֑וּא אֶלְעָזָ֖ר וְאִיתָמָֽר׃ ס

וּבְנֵ֣י	עַמְרָ֔ם	אַהֲרֹ֖ן	וּמֹשֶׁ֑ה	וּמִרְיָ֖ם׃	ס	וּבְנֵ֣י	אַהֲרֹ֔ן	נָדָ֖ב	וַאֲבִיה֑וּא	אֶלְעָזָ֖ר	וְאִיתָמָֽר׃	ס		
र-छोराहरू	अम्रामका	हारून	मोशा	र-मिर्यम	—	र-छोराहरू	हारूनका	नादाब	र-अबीहू	एलआजार	र-ईतामार	—		
H1121	H6019	H0175	H4872	H4813		H1121	H0175	H5070	H0030	H0499	H0385			

अम्रामका छोरा-छोरीहरूः हारून, मोशा र मरियम थिए। हारूनका छोराहरूः नादाब, अबीहू, एलाजार अनि ईतामार थिए।

4 אֶלְעָזָר֙ הוֹלִ֣יד אֶת־פִּינְחָ֔ס פִּינְחָ֖ס הוֹלִ֣יד אֶת־אֲבִישׁ֑וּעַ׃

אֶלְעָזָר֙	הוֹלִ֣יד	אֶת־	פִּינְחָ֔ס	פִּינְחָ֖ס	הוֹלִ֣יד	אֶת־	אֲבִישׁ֑וּעַ׃
एलआजारले	जन्माए	—	पीन्हासले	पीन्हासलाई	जन्माए	—	अबीशूआलाई
H0499	H3205	H0853	H6372	H6372	H3205	H0853	H0050

एलाजार पीनहासका पिता थिए। पीनहास अबीशूका पिता थिए।

5	וַאֲבִישׁוּעַ	הוֹלִיד	אֶת־	בֻּקִּי	וּבֻקִּי	הוֹלִיד	אֶת־	עֻזִּי׃
	र-अबीशूआले	जन्माए	—	बुक्कीलाई	र-बुक्कीले	जन्माए	—	उज्जीलाई
	H0050	H3205	H0853	H1231	H1231	H3205	H0853	H5813

अबीशू बुक्कीका पिता थिए। बुक्की उज्जीका पिता थिए।

6	וְעֻזִּי	הוֹלִיד	אֶת־	זַרְחְיָה	וְזַרְחְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	מְרָיוֹת׃
	र-उज्जीले	जन्माए	—	जरह्यालाई	र-जरह्याले	जन्माए	—	मरायोतलाई
	H5813	H3205	H0853	H2228	H2228	H3205	H0853	H4812

उज्जी जरयाहका पिता थिए। जरयाह मरायोतका पिता थिए।

7	מְרָיוֹת	הוֹלִיד	אֶת־	אֲמַרְיָה	וַאֲמַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִיטוּב׃
	मरायोतले	जन्माए	—	अमर्यालाई	र-अमर्याले	जन्माए	—	अहीतूबलाई
	H4812	H3205	H0853	H0568	H0568	H3205	H0853	H0285

मरायोत अमर्याहका पिता थिए। अमर्याह अहीतूबका पिता थिए।

8	וַאֲחִיטוּב	הוֹלִיד	אֶת־	צָדוֹק	וְצָדוֹק	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִימָעַץ׃
	र-अहीतूबले	जन्माए	—	सादोकलाई	र-सादोकले	जन्माए	—	अहीमासलाई
	H0285	H3205	H0853	H6659	H6659	H3205	H0853	H0290

अहीतूब सादोकका पिता थिए। सादोक अहीमासका पिता थिए।

9	וַאֲחִימַעַץ	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַעֲזַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹחָנָן׃
	र-अहीमासले	जन्माए	—	अजर्यालाई	र-अजर्याले	जन्माए	—	योहाननलाई
	H0290	H3205	H0853	H5838	H5838	H3205	H0853	H3110

अहीमास अजर्याहका पिता थिए। अजर्याह योहाननका पिता थिए।

10	וְיוֹחָנָן	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה	הוּא	אֲשֶׁר	כִּהֵן	בַּבַּיִת	בָּנָה	שְׁלֹמֹה
	र-योहाननले	जन्माए	—	अजर्यालाई	ऊ	जसले	पूजारी-गर्‍यो	मन्दिरमा	बनायो	शलोमोनले
	H3110	H3205	H0853	H5838	H1931		H3547		H1129	H8010
	בִּירוּשָׁלִָם׃									
	यरूशलेममा									
	H3389									

योहानान अजर्याहका पिता थिए। (अजर्याह ती व्यक्ति हुन जसले यरूशलेममा सुलेमान द्वारा निर्माण गरिएको मन्दिरमा पूजाहारीको रूप सेवा गरेका थिए।)

11	וַיּוֹלֶד	עֲזַרְיָה	אֶת־	אֲמַרְיָה	וַאֲמַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִיטוּב׃
	र-जन्माए	अजर्याले	—	अमर्यालाई	र-अमर्याले	जन्माए	—	अहीतूबलाई
	H3205	H5838	H0853	H0568	H0568	H3205	H0853	H0285

अजर्याह अमर्याहका पिता थिए। अमर्याह अहीतूबका पिता थिए।

12	וַאֲחִיטוּב	הוֹלִיד	אֶת־	צָדוֹק	וְצָדוֹק	הוֹלִיד	אֶת־	שַׁלּוּם׃
	र-अहीतूबले	जन्माए	—	सादोकलाई	र-सादोकले	जन्माए	—	शल्लूमलाई
	H0285	H3205	H0853	H6659	H6659	H3205	H0853	H7967

अहीतूब सादोकका पिता थिए। सादोक शुल्लूमका पिता थिए।

13	וְשַׁלּוּם	הוֹלִיד	אֶת־	חִלְקִיָּה	וְחִלְקִיָּה	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה׃
	र-शल्लूमले	जन्माए	—	हिल्कीयालाई	र-हिल्कीयाले	जन्माए	—	अजर्यालाई
	H7967	H3205	H0853	H2518	H2518	H3205	H0853	H5838

शल्लूम हिल्कियाहका पिता थिए। हिल्कियाह अजर्याहका पिता थिए।

14 וַעֲזַרְיָה֙ הוֹלִ֣יד אֶת־ שְׂרָיָ֔ה וּשְׂרָיָ֖ה הוֹלִ֣יד אֶת־ יְהוֹצָדָֽק׃
र-अजर्याले जन्माए — सरायालाई र-सरायाले जन्माए — यहोसादाकलाई
H5838 H3205 H0853 H8304 H8304 H3205 H0853 H3087

अजर्याह सरायाहका पिता थिए। सरायाह यहोसादाकका पिता थिए।

15 וַיהוֹצָדָ֕ק הָלַ֖ךְ בְּהַגְלוֹת֑ יְהוָ֛ה אֶת־ יְהוּדָ֥ה וִירוּשָׁלַ֖ם בְּיַד־ נְבֻכַדְנֶאצַּֽר׃
र-यहोसादाक गयो निर्वासनमा-लगाउँदा परमप्रभुले — यहूदा र-यरूशलेमलाई हातद्वारा नबूकदनेस्सरको
H3087 H1980 H1540 H3068 H0853 H3063 H3389 H3027 H5019

ס
—

यहोसादाकलाई उनको घर छोड्न बाध्य तुल्याइयो जब परमप्रभुले यहूदा अनि यरूशलेमलाई टाढा पठाउनु भयो। ती मानिसहरूलाई अर्को देशमा कैदी बनाइएको थियो। परमप्रभुले यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरूलाई कैदी तुल्याउनको निम्ति नबूकदनेसरलाई प्रयोग गर्नुभयो।

16 בְּנֵ֣י לֵוִ֔י גֵּרְשֹׁ֖ם קְהָ֣ת וּמְרָרִֽי׃
छोराहरू लेवीका गेर्शोम कहात र-मरारी
H3878 H1647 H6955 H4847

लेवीका छोराहरूः गेर्शोम, कहात अनि मरारी थिए।

17 וְאֵ֖לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־ גֵרְשֹׁ֑ום לִבְנִ֖י וְשִׁמְעִֽי׃
र-यी नामहरू छोराहरू- गेर्शोमका लिब्नी र-शिमई
H0428 H8034 H1647 H3845 H8096

गेर्शोमका छोराहरूको नाउँः लिब्नी र शिमी थिए।

18 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת עַמְרָ֖ם וְיִצְהָ֣ר וְחֶבְרֹ֑ון וְעֻזִּיאֵֽל׃
र-छोराहरू कहातका अम्राम र-यिस्हार र-हेब्रोन र-उज्जीएल
H6955 H6019 H3324 H2816

कहातका छोराहरूः अम्राम, यिसहार, हेब्रोन अनि उज्जीएल थिए।

19 בְּנֵ֣י מְרָרִ֔י מַחְלִ֖י וּמֻשִׁ֑י אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ות הַלֵּוִ֔י לַאֲבֹותֵיהֶֽם׃
छोराहरू मरारीका महली र-मूशी र-यी कुलहरू लेवीका बाबुहरूअनुसार
H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3881 H0001

मरारीका छोराहरूः महली अनि मूशी थिए। यी लेवीका कुल समूहका वंशावलीको सूचि हो तिनीहरूका नाउँको अघि तिनीहरूका पिताहरूका नाउँ लेखिएका छन्।

20 לִבְנִ֖י לְגֵרְשֹׁ֑ום בְּנֹ֖ו יַחַ֥ת בְּנֹ֛ו זִמָּ֥ה בְּנֹֽו׃
गेर्शोमको लिब्नी उसको-छोरा यहत उसको-छोरा जिम्मा उसको-छोरा
H1647 H3845 H3189 H2155

यी गेर्शोमका सन्तानहरू थिएः लिब्नी गेर्शोमका पुत्र थिए। यहज लिब्नीका छोरा थिए। जीम्मा यहतका छोरा थिए।

21 יֹואָ֖ח בְּנֹ֑ו עִדֹּ֖ו בְּנֹ֛ו זֶ֥רַח בְּנֹ֖ו יְאָתְרַ֥י בְּנֹֽו׃
योआह उसको-छोरा इद्दो उसको-छोरा जेरह उसको-छोरा यात्रै उसको-छोरा
H3098 H5714 H2226 H2979

योआह जीम्माहका छोरा थिए। इद्दो योआहका छोरा थिए। जेरह इद्दोका छोरा थिए। यातरै जेरहका छोरा थिए।

22 בְּנֵ֣י קְהָ֔ת עַמִּינָדָ֖ב בְּנֹ֑ו קֹ֖רַח בְּנֹ֛ו אַסִּ֥יר בְּנֹֽו׃
छोराहरू कहातका अम्मीनादाब उसको-छोरा कोरह उसको-छोरा अस्सीर उसको-छोरा
H6955 H5992 H7141 H0617

यी कहातका सन्तानहरू थिएः अम्मीनादाब कहातका छोरा थिए। कोरह अम्मीनादाबका छोरा थिए। अस्सीर कोरहका छोरा थिए।

23	אֶלְקָנָה	בְּנֵי	אֶבְיָסָף	בְּנֵי	אַסִּיר	בְּנֹו׃
	एल्काना	उसको-छोरा	र-एब्यासाप	उसको-छोरा	र-अस्सीर	उसको-छोरा
	H0511		H0043		H0617	

एल्काना अस्सीरका छोरा थिए। एब्यासाप एल्कानाका छोरा थिए। अस्सीर एब्यासापका छोरा थिए।

24	תָּחַת	בְּנֹו	אוּרִיאֵל	בְּנֹו	עֻזִּיָּה	בְּנֹו	שָׁאוּל	בְּנֹו׃
	तहत	उसको-छोरा	ऊरीएल	उसको-छोरा	उज्जीया	उसको-छोरा	र-शाऊल	उसको-छोरा
	H8480		H0222		H5818		H7586	

जहत अस्सीरका छोरा थिए। ऊरीएल नहतका छोरा थिए। उज्जियाह ऊरीएलका छोरा थिए। शाऊल उज्जियाहका छोरा थिए।

25	וּבְנֵי	אֶלְקָנָה	עֲמָשַׂי	וַאֲחִימֹות׃
	र-छोराहरू	एल्कानाका	अमासै	र-अहीमोत
		H0511	H6022	H0287

एल्कानाका छोराहरू अमासै अनि अहीमोत थिए।

26	אֶלְקָנָה	]בנו[	(בְּנֵי)	צוֹפַי	בְּנֹו	וְנַחַת	בְּנֹו׃
	एल्काना	—	छोराहरू	सोपै	उसको-छोरा	र-नहत	उसको-छोरा
	H0511			H6689		H5184	

सोपे एल्कानाका छोरा थिए। नहत सोपेका छोरा थिए।

27	אֱלִיאָב	בְּנֹו	יְרֹחָם	בְּנֹו	אֶלְקָנָה	בְּנֹו׃
	एलीआब	उसको-छोरा	यरोहाम	उसको-छोरा	एल्काना	उसको-छोरा
	H0446		H3395		H0511	

एलीआब नहतका छोरा थिए। यरोहाम एलीआबका छोरा थिए। एल्काना यरोहामका छोरा थिए। शमूएल एल्कानाका छोरा थिए।

28	וּבְנֵי	שְׁמוּאֵל	הַבְּכֹר	וַשְׁנִי	וַאֲבִיָה׃	ס
	र-छोराहरू	शमूएलका	जेठा	भश्नी	र-अबीय्या	—
		H8050	H1060	H2059	H0029	

शमूएलका जेठा छोरा योएल र कान्छ अब्याह हुन्।

29	בְּנֵי	מְרָרִי	מַחְלִי	לִבְנִי	בְּנֹו	שִׁמְעִי	בְּנֹו	עֻזָּה׃
	छोराहरू	मरारीका	महली	लिब्नी	उसको-छोरा	शिमई	उसको-छोरा	उज्जा
		H4847	H4249	H3845		H8096		

यी मरारीका छोराहरू हुन्; महली मरारीका छोरा थिए, लिब्नी महलीका छोरा थिए; शिमी लिब्नीका छोरा थिए। उज्जा शिमीका छोरा थिए।

30	שִׁמְעָא	בְּנֹו	חַגִּיָּה	בְּנֹו	עֲשָׂיָה	בְּנֹו׃	פ
	शिम्मा	उसको-छोरा	हग्गीया	उसको-छोरा	असाया	उसको-छोरा	—
	H8092		H2293		H6222		

शिमी उज्जाका छोरा थिए। हग्गियाह शिमीअका छोरा थिए। असायाह हग्गियाहका छोरा थिए।

31	וְאֵלֶּה	אֲשֶׁר	הֶעֱמִיד	דָּוִיד	עַל־	יְדֵי־	שִׁיר	בֵּית	יְהוָה	מִמְּנוֹחַ׃	הָאָרֹון׃
	र-यी	जसलाई	नियुक्त-गऱ्यो	दाऊदले	माथि	काम-	गीतको	घर	परमप्रभुको	विश्राम-पछि	सन्दूकको
	H0428		H5975	H1732		H3027			H3068	H4494	H0727

यी ती मानिसहरू हुन् जसलाई दाऊदले परमप्रभुको मन्दिरको पालमा करारको सन्दूक राखेपछि सङ्गीतको हेर- विचारका निम्ति छाने।

32	וַיִּהְיוּ	מְשֹׁרְרִים	לִפְנֵי	מִשְׁכַּן	אֹהֶל־	מוֹעֵד	בַּשִּׁיר	עַד־	בְּנֹות	שְׁלֹמֹה	אֶת־	בֵּית
	र-थिए	सेवा-गर्ने	साम्ने	पवित्र-वास	तम्बू-	भेलाको	गीतमा	सम्म	बनाए	शलोमोनले	—	घर
	H1961	H8334	H6440	H4908	H0168	H4150		H5704	H1129	H8010	H0853	

יְהוָה	בִּירוּשָׁלִָם	וַיַּעַמְדוּ	כְּמִשְׁפָּטָם	עַל־	עֲבוֹדָתָם׃	
परमप्रभुको	यरूशलेममा	र-खडा-भए	नियमअनुसार	माथि	तिनीहरूको-सेवामा	
H3068	H3389	H5975	H4941		H5656	

यी मानिसहरूले पवित्र पालमा गाएर सेवा गर्थे। पवित्र पाललाई भेटघाट गर्ने पालपनि भनिन्छ अनि यी मानिसहरूले सुलेमानले यरूशलेममा परमप्रभुको मन्दिर नबनाउञ्जेलसम्म सेवा गरे। तिनीहरूले आफ्ना कामका निम्ति दिइएका नियमहरूको अनुसरण गर्दै सेवा गरे।

33 וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקָּהָתִי הֵימָן הַמְשֹׁרֵר בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־
र-यी खडा-हुनेहरू र-तिनीहरूका-छोराहरू बाट कहातीको हेमान गायक छोरा योएलको छोरा
H0428 H5975 H6956 H1968 H7891 H3100

שְׁמוּאֵל׃
शमूएलको
H8050

यी नाउँ ती मानिसहरू अनि तिनीहरूका छोराहरूका हुन जसले संगीत द्वारा सेवा गरे। कहात वंशका परिवारहरू थिए: सङ्गीतकार हेमान। हेमान योएलका छोरा थिए। योएल शमूएलका छोरा थिए।

34 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תֹּוחַ׃
छोरा एल्कानाको छोरा यरोहामको छोरा एलीएलको छोरा तोहको
H0511 H3395 H0447 H8430

शमूएल एल्कानाका छोरा थिए। एल्काना यरोहामका छोरा थिए। यरोहाम एलीएलका छोरा थिए। एलीएल तोहका छोरा थिए।

35 בֶּן־ צוּף (צִיף) אֶלְקָנָה בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי׃
छोरा — सूपको एल्कानाको छोरा महतको छोरा अमासैको
H6689 H6689 H0511 H4287 H6022

तोह सूपका छोरा थिए। सूप एल्कानाका छोरा थिए। एल्काना योएलका छोरा थिए।

36 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ צְפַנְיָה׃
छोरा एल्कानाको छोरा योएलको छोरा अजर्याको छोरा सपन्याको
H0511 H3100 H5838 H6846

योएल अजर्याहका छोरा थिए, अजर्याह सपन्याहका छोरा थिए।

37 בֶּן־ תַּחַת בֶּן־ אַסִּיר בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח׃
छोरा तहतको छोरा अस्सीरको छोरा एब्यासापको छोरा कोरहको
H8480 H0617 H0043 H7141

सपन्याह तहतका छोरा थिए। तहत अस्सिरका छोरा थिए। अस्सिर एब्यासापका छोरा थिए। एब्यासाप कोरहका छोरा थिए।

38 בֶּן־ יִצְהָר בֶּן־ קְהָת בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃
छोरा यिस्हारको छोरा कहातको छोरा लेवीको छोरा इस्राएलको
H3324 H6955 H3878 H3478

कोरह यिसहारका छोरा थिए। यिसहार कहातका छोरा थिए। कहात लेवीका छोरा थिए। लेवी इस्राएलका छोरा थिए।

39 וְאָחִיו עַל־ יְמִינוֹ אָסָף אָסַף בֶּן־ בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־ שִׁמְעָא׃
र-उसको-दाजुभाइ आसाप दाहिने-तिर माथि खडा-हुने आसाप बेरेख्याहूको छोरा शिम्माको छोरा
H0251 H0623 H3225 H5975 H0623 H1296 H8092

आसाप हेमानका आफन्त थिए। आसापले हेमानको दाहिनेतिर बसेर सेवा गर्थे। आसाप बेराक्याहका छोरा थिए। बेराक्याह शिमाअका छोरा थिए।

40 בֶּן־ מִיכָאֵל בֶּן־ בַּעֲשֵׂיָה בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃
छोरा मीकाएलको छोरा बासेयाको छोरा मल्कीयाको
H4317 H1202 H4441

शिमाअ मीकाएलका छोरा थिए। मीकाएल बासेयाहाका छोरा थिए। बसेयाह मल्कियाहका छोरा थिए।

41 בֶּן־ אֶתְנִי בֶּן־ זֶרַח בֶּן־ עֲדָיָה׃
छोरा एत्नीको छोरा जेरहको छोरा अदायाको
H0867 H2226 H5718

मल्कियाह एत्नीका छोरा थिए। एत्नी जेरहका छोरा थिए। जेरह अदायाहका छोरा थिए।

42 בֶּן־ אֵיתָן זִמָּה בֶּן־ שִׁמְעִי׃ בֶּן־
एतानको छोरा जिम्माको छोरा शिमईको छोरा
H0387 H2155 H8096

अदायाह एतानका छोरा थिए। एतान जीम्माका छोरा थिए। जिम्मा शिमीका छोरा थिए।

43 בֶּן־ יַחַת גֵּרְשֹׁם בֶּן־ לֵוִי׃ בֶּן־ ס
यहतको छोरा गेर्शोमको छोरा लेवीको छोरा —
H3189 H1647 H3878

शिमी यहतका छोरा थिए। यहत गेर्शोमका छोरा थिए। गेर्शोम लेवीका छोरा थिए।

44 וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל־ הַמַּשְׂכִּיל אֵיתָן קִישִׁי בֶן־ עַבְדִּי בֶן־
र-छोराहरू मरारीका तिनीहरूका-दाजुभाइहरू माथि बायाँ-तिर एतान छोरा कीशीको छोरा अब्दीको छोरा
H4847 H0251 H8040 H0387 H7029 H5660

בֶּן־ מַלּוּךְ׃
छोरा मल्लूकको

मरारीका सन्तानहरू हेमान अनि आसापका आफन्तहरू थिए। तिनीहरू हेमानका देब्रेतिरका गायक समूह थिए। एतान कीशीका छोरा थिए। किशी अब्दीका छोरा थिए। अब्दी मल्लूकका छोरा थिए।

45 בֶּן־ חֲשַׁבְיָה אֲמַצְיָה בֶן־ חִלְקִיָּה׃ בֶּן־
छोरा हशब्याको अमस्याको छोरा हिल्कीयाको छोरा
H2811 H0558 H2518

मल्लूक हश्बयाहका छोरा थिए। हश्बयाह अमस्याहका छोरा थिए। अमस्याह हिल्कियाहका छोरा थिए।

46 בֶּן־ אַמְצִי בָּנִי בֶן־ שָׁמֶר׃ בֶּן־
छोरा अम्सीको बानीको छोरा शामेरको छोरा
H0557 H1137 H8106

हिल्कियाह अम्सीका छोरा थिए। अम्सी बानीका छोरा थिए। बानी शेमेरका छोरा थिए।

47 בֶּן־ מַחְלִי מוּשִׁי בֶן־ מְרָרִי בֶן־ לֵוִי׃ בֶן־ ס
महलीको छोरा मूशीको छोरा मरारीको छोरा लेवीको छोरा —
H4249 H4187 H4847 H3878

शेमेर महलीका छोरा थिए। महली मूशीका छोरा थिए। मूशी मरारीका छोरा थिए। मरारी लेवीका छोरा थिए।

48 וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־ עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים׃
र-तिनीहरूका-दाजुभाइहरू लेवीहरू नियुक्त-थिए सबै- काम पवित्र-वास घर परमेश्वरको
H0251 H3881 H5414 H3605 H5656 H4908 H0430

हेमान अनि आसापका दाज्यू-भाईहरू लेवीहरू थिए। लेवीहरूलाई पवित्र पालमा काम गर्नको निम्ति चुनिएका थिए। पवित्र पाल परमेश्वरको घर थियो।

49 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־ מִזְבַּח לְכָל־
र-हारून र-उसका-छोराहरूले धूप-जलाउँथे माथि वेदी होमबलिको र-माथि वेदी सबै-लागि
H0175 H4196 H5927 H4196 H3605

מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ וּלְכַפֵּר עַל־ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה
काम पवित्र- महापवित्रको र-प्रायश्चित्त-गर्न माथि इस्राएलको सबैअनुसार जे आज्ञा-दिनुभयो मोशाले
H4399 H6944 H6944 H3722 H5921 H3478 H3605 H6680 H4872

עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃ פ
दास परमेश्वरको —
H5650 H0430

तर, हारूनका सन्तानहरूलाई मात्र होमबलिको वेदीमा अनि धूपवेदीमा धूप बाल्ने अनुमति थियो। हारूनका सन्तानहरूले परमेश्वरको मन्दिरको अनि पवित्र स्थानमा सबै कामहरू गर्थे। तिनीहरूले इस्राएलका मानिसहरूलाई शुद्ध तुल्याउनेरिति पनि गर्थे। तिनीहरूले ती सबै नियमहरू अनि विधिहरू अनुसरण गर्दथे जसको निम्ति मोशाले आज्ञा दिएका थिए। मोशा परमेश्वरको दास थिए।

50 וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃
र-यी छोराहरू हारूनका एलआजार उसको-छोरा पीन्हास उसको-छोरा अबीशूआ उसको-छोरा
H0428 H0175 H0499 H6372 H0050

यी हारूनका छोरा थिए, एलाजार हारूनका छोरा थिए। पीनहास एलाजारका छोरा थिए। अबीहू पीनहासका छोरा थिए।

51 בֻּקִּי בְנוֹ עֻזִּי בְנוֹ זְרַחְיָה בְנוֹ׃
बुक्की उसको-छोरा उज्जी उसको-छोरा जरह्या उसको-छोरा
H1231 H5813 H2228

बुक्की अबीशूका छोरा थिए। उज्जी बुक्कीका छोरा थिए। जरायाह उज्जीका छोरा थिए।

52 מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְנוֹ אֲחִיטוּב בְּנוֹ׃
मरायोत उसको-छोरा अमर्या उसको-छोरा अहीतूब उसको-छोरा
H4812 H0568 H0285

मरायोत जरायाहका छोरा थिए। अमर्याह मरायोतका छोरा थिए। अहीतूब अमर्याहका छोरा थिए।

53 צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ בְּנוֹ׃ ס
सादोक उसको-छोरा अहीमास उसको-छोरा —
H6659 H0290

सादोक अहीतूबका छोरा थिए। अहीमास सादोकका छोरा थिए।

54 וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בִּגְבוּלָם לִבְנֵי הַקָּהָתִי לְמִשְׁפַּחַת אַהֲרֹן׃
र-यी बसोबास तिनीहरूका-छाउनीमा तिनीहरूको-सीमानामा छोराहरूलाई हारूनका कुललाई कहातीको
H0428 H4186 H2918 H1366 H1992 H0175 H4940 H6956

כִּי לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל׃
किनभने तिनीहरूलाई पर्‍यो चिठ्ठा
H1992 H1961 H1486

यी ती स्थानहरू हुन् जहाँ हारूनका सन्तानहरू बस्दथे तिनीहरूलाई दिएको तिनीहरूको भूमिमा आफ्ना छाउनी हालेर बस्थे। कहातीहरूले त्यस भूमिको पहिलो भाग पाए जो लेवीहरूलाई दिइएको थियो।

55 וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרְשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃
र-दिए तिनीहरूलाई — हेब्रोन देशमा यहूदाको र यसका-चरन-भूमिहरू वरिपरिको
H5414 H1992 H0853 H0776 H3063 H0853 H4054 H5439

तिनीहरूलाई हेब्रोन शहर अनि त्यसका वरीपरिका खेतहरू दिइएका थिए। यो यहूदाको प्रान्तमा थियो।

56 וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חַצֵּרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃ ס
र खेत शहरको र यसका-गाउँहरू दिए कालेबलाई छोरा यपुन्नेको —
H0853 H7704 H0853 H2691 H5414 H3612 H1121 H3312

तर शहर खेतहरू अनि हेब्रोन वरिपरिको गाउँहरू यपुन्नेका छोरा कालेबलाई दिइयो।

57 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת־הַמִּקְלָט עָרֵי אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרְשֶׁיהָ׃
र-छोराहरूलाई हारूनका दिए — शरण-नगरको शहरहरू — हेब्रोन र लिब्ना र यसका-चरन-भूमिहरू
H0853 H5414 H0853 H4733 H5892 H0853 H2275 H0853 H4054

וְאֶת־אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־חִלֶן וְאֶת־דְּבִר׃
र एश्तमोआ र यत्तीर र हिलेन र दबीर
H0853 H0851 H0853 H3492 H0853 H2473 H0853 H1688

हारूनका सन्तानहरूलाई सुरक्षित-शहरहरू दिइयोः हेब्रोन, लिब्ना, यत्तीर एश्तमो,

וְאֶת־	חִילֵן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	אֶת־	דְּבִיר	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃		58
ר	हीलेज	ר	यसका-चरन-भूमिहरू	—	दबीर	ר	यसका-चरन-भूमिहरू		
H0853	H2432	H0853	H4054	H0853	H4054	H0853	H4054		

हीलेन, दबीर,

וְאֶת־	עָשָׁן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	שֶׁמֶשׁ בֵּית	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ׃	ס	59
ר	आशान	ר	यसका-चरन-भूमिहरू	ר	बेत-शेमेश	ר	यसका-चरन-भूमिहरू	—	
H0853	H6228	H0853	H4054	H0853	H1053	H0853	H4054		

आशान, युन्ता अनि बेत-शेमेश शहरहरू पनि दिईयो। तिनीहरूले ती सबै शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू पाए।

מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עַלְמֶת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	גֶּבַע	אֶת־	בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה		60
यसका-चरन-भूमिहरू	र	आलेमेत	र	यसका-चरन-भूमिहरू	र	गेबा	—	बिन्यामीनको	र-कुलबाट		
H4054	H0853	H5964	H0853	H4054	H0853	H1387	H0853	H1144	H4294		
עִיר	עִשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	עָרֵיהֶם	כָּל־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	עֲנָתוֹת	וְאֶת־			
शहर	वटा	तेह्र-	तिनीहरूका-शहरहरू	सबै	यसका-चरन-भूमिहरू	र	अनातोत	र			
H6240	H7969	H4940	H4054	H0853	H6068	H0853					
ס	בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃										
—	तिनीहरूका-कुलहरूमा										
H4940											

बिन्यामीन कुल समूहबाट तिनीहरूले गिबोन, गेबा, अल्लेमेत अनि अनातोत शहरहरू पाए। तिनीहरूले ती सबै शहरहरू अनि ती वरिपरिका खेतहरू पाए। कहात वंशलाई तेह्रवटा शहरहरू दिईयो।

בַּגּוֹרָל	מְנַשֶּׁה	חֲצִי	מַטֵּה	מֻמַּחֲצִית	הַמַּטֶּה	מִמִּשְׁפַּחַת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי	61
चिठ्ठाले	मनश्शेको	आधा	कुल	आधा-	कुलको	कुलबाट	बाँकी	कहातका	र-छोराहरूलाई	
H1486	H4519	H2677	H4294	H4276	H4294	H4940	H3498	H6955		
ס	עֶשֶׂר׃	עָרִים								
—	दश-वटा	शहरहरू								
	H6235									

कहातका बाकी सन्तानहरूले मनश्शेका आधा कुल समूहबाट गोला हालेर दशवटा शहरहरू पाए।

נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	יִשָּׂשכָר	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	גֵּרְשׁוֹם	וְלִבְנֵי	62
नप्तालीको	र-कुलबाट	आशेरको	र-कुलबाट	इस्साखारको	कुलबाट	तिनीहरूका-कुलहरूबाट	गेर्शोमका	र-छोराहरूलाई	
H5321	H4294	H0836	H4294	H3485	H4294	H4940	H1647		
ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	וּמִמַּטֵּה			
—	वटा	तेह्र-	शहरहरू	बाशानमा	मनश्शेको	र-कुलबाट			
	H6240	H7969		H1316	H4519	H4294			

ती परिवार समूह जो गेर्शोमका सन्तान थिए तिनीहरूले तेह्रवटा शहरहरू पाए। तिनीहरूले ती शहरहरू इस्साकार, आशेर, नप्ताली अनि बाशानका क्षेत्रमा बस्ने मनश्शेका कुल समूहका अंशबाट पाए।

בַּגּוֹרָל	זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה	גָּד	וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחוֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי	63
चिठ्ठाले	जबूलूनको	र-कुलबाट	गादको	र-कुलबाट	रूबेनको	कुलबाट	तिनीहरूका-कुलहरूबाट	मरारीका	छोराहरूलाई	
H1486	H2074	H4294	H1410	H4294	H7205	H4294	H4940	H4847		
עֶשְׂרֵה׃	שְׁתֵּים	עָרִים								
वटा	बाह्र-	शहरहरू								
H6240	H8147									

परिवार समूह जो मराका सन्तानहरू थिए, तिनीहरूले बाह्रवटा शहरहरू पाए। तिनीहरूले ती शहरहरू रूबेन, गाद अनि जबूलूनका कुल समूहहरूबाट पाए। तिनीहरूले ती शहरहरू चिट्ठा द्वारा पाए।

64 וַיִּתְּנ֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל לַלְוִיִּם֙ אֶת־הֶ֣עָרִ֔ים וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶ֖ם׃
ר-दिए छोराहरूले इस्राएलका लेवीहरूलाई — शहरहरू र यसका-चरन-भूमिहरू
H5414 H3478 H3881 H0853 H0853 H0413

यसरी इस्राएली मानिसहरूले ती शहरहरू अनि खेतहरू लेवी मानिसहरूलाई दिए।

65 וַיִּתְּנ֗וּ בְּנֵ֤י בִנְיָמִן֙ מִגִּבְעוֹן֙ וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־עֲנָתוֹת֙ וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־עַלְמֹ֖ן וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑יהָ שְׁלֹשׁ־עָרִ֖ים׃
ר-दिए छोराहरूले बिन्यामीनको गिबोनबाट र-कुलबाट अनाथोथ र यसका-चरन-भूमिहरू र आल्मोन र यसका-चरन-भूमिहरू तीनवटा-शहरहरू
H5414 H1144 H1391 H4294 H6070 H0853 H4054 H0853 H5960 H0853 H4054 H7969

ס
—

בִּשְׁמוֹתָ֔ם אֶת־הֶ֣עָרִ֔ים אֲשֶׁר־יִקְרְא֖וּ הָאֱלֶ֑ה׃
नामले तिनीहरूलाई बोलाइन्छ जसलाई यी शहरहरू —
H8034 H0853 H7121 H0834 H0428 H0853

तिनीहरूले तिनीहरूलाई शहरहरू यहूदा, शिमोन अनि बिन्यामीन कुल समूहहरूलाई गोला हालेर दिए। ती शहरहरू नाउँ द्वारा तोकिएका थिए।

66 וּמִמִּשְׁפְּחוֹת֙ בְּנֵ֣י קְהָ֔ת הָי֥וּ עָרֵ֖י גְּבוּלָ֑ם מִמַּטֵּה֙ אֶפְרָ֔יִם׃
र-कुलहरूबाट छोराहरू कहातका र-थिए शहरहरू तिनीहरूको-सीमानाको कुलबाट एप्राइमको
H4940 H6955 H1961 H5892 H1366 H4294 H0669

एप्रैम कुल समूहले कहाती वंशलाई केही शहरहरू दिए। ती शहरहरू चिट्ठाद्वारा पाए।

67 וַיִּתְּנ֣וּ לָהֶ֗ם אֶת־הַמִּקְלָ֤ט עָרֵי֙ אֶת־שְׁכֶ֣ם וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ בְּהַ֖ר וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑יהָ
र-दिए तिनीहरूलाई — शरण-नगरको शहरहरू — शेखेम र यसका-चरन-भूमिहरू पहाडमा
H5414 H0853 H4733 H5892 H0853 H7927 H0853 H4054 H2022

וְאֶת־גֶּ֖זֶר וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑יהָ וְאֶת־אֶפְרַ֖יִם וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑יהָ׃
र गेजेर र यसका-चरन-भूमिहरू र एप्राइमको र यसका-चरन-भूमिहरू
H0853 H1507 H0853 H0853 H0669 H0853 H4054

तिनीहरूले तिनीहरूलाई सुरक्षित शहरहरू रोकेम, गेजेर दिए।

68 וְאֶת־יָקְמְעָם֙ וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־בֵּ֥ית חוֹרוֹן֙ וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑יהָ׃
र योक्मआम र यसका-चरन-भूमिहरू र बेत-होरोन र यसका-चरन-भूमिहरू
H0853 H3361 H0853 H0853 H1032 H0853 H4054 H0853 H4054

योकमाम, बेथहोरोन,

69 וְאֶת־אַיָּל֙וֹן וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ וְאֶת־גַּת־רִמּ֖וֹן וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑יהָ׃ פ
र अय्यालोन र यसका-चरन-भूमिहरू र गत-रिम्मोन र यसका-चरन-भूमिहरू —
H0853 H0357 H0853 H0853 H1667 H0853 H4054 H0853 H4054

अय्यालोन अनि गात रिम्मोन शहरहरूपनि दिइए। तिनीहरूले ती शहरहरूसँग खेतहरू पनि पाए। ती शहरहरू एप्रैमका पहाडी देशमा थिए।

70 וּמֵֽחֲצִ֣ית מַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֗ה עָנֵר֙ אֶת־ וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֔יהָ בִּלְעָ֖ם וְאֶת־מִגְרְשֶׁ֑יהָ
ר-आधा- कुल मनश्शेको आनेर — र यसका-चरन-भूमिहरू र बिलआम र यसका-चरन-भूमिहरू
H4276 H4294 H4519 H6063 H0853 H0853 H4054 H0853 H1083 H0853 H4054

פ
—

לִבְנֵ֥י קְהָ֖ת הַנּוֹתָרִֽים׃ לְמִשְׁפַּחַ֣ת בְּנֵ֣י מִגְרְשֶׁ֔יהָ
छोराहरू- कहातका बाँकीहरूलाई कुललाई यसका-चरन-भूमिहरू
H1121 H6955 H3498 H4940 H4054

अनि मनश्शे कुल समूहका आधाबाट इस्राएली मानिसहरूले आनेर अनि बिलाम शहरहरू कहातका वंशहरूलाई दिए। ती कहात वंशहरूले शहरहरूसंगै खेतहरू पनि पाए।

וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן	אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	חֲצִי	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹם	לִבְנֵי	71
ר	बाशानमा	गोलान	—	मनश्शेको	कुल	आधा	कुलबाट	गेर्शोमका	छोराहरूलाई	
H0853	H1316	H1474	H0853	H4519	H4294	H2677	H4940	H1647		

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
—	यसका-चरन-भूमिहरू	र	अश्तारोत	र	यसका-चरन-भूमिहरू
	H4054	H0853	H6252	H0853	H4054

गेर्शोम परिवारहरूले बाशान क्षेत्रबाट गोला अनि मनश्शेका आधा कुल समूहबाट अश्तारोतसंगै तिनीहरूले खेतहरू यी शहरहरू सितै पाए। 72-73 गेर्शोम परिवारहरूले केदेश, दाबरत, रामोत अनि अनेम शहरहरू पनि इस्साकारका कुल समूहबाट पाए। तिनीहरूले ती शहरहरू नजिकका खेतहरू पनि यी शहरहरूसितै पाए। 74-75 गेर्शोम कुलहरूले माशाल, अब्दोन, हूकोक अनि रहोबले पनि आशेरका कुल समूहबाट शहरहरू पाए। तिनीहरूले शहरहरूसितै खेतहरु पनि पाए।

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	דָּבְרַת	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה	72
यसका-चरन-भूमिहरू	र	दब्रत	—	यसका-चरन-भूमिहरू	र	केदेश	—	इस्साखारको	र-कुलबाट	
H4054	H0853	H1705	H0853	H4054	H0853	H6943	H0853	H3485	H4294	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עֲנֶם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רָאמוֹת	וְאֶת־	73
—	यसका-चरन-भूमिहरू	र	आनेम	र	यसका-चरन-भूमिहरू	र	रामोत	र	
	H4054	H0853	H6046	H0853	H4054	H0853	H7216	H0853	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עַבְדּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מָשָׁל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	74
यसका-चरन-भूमिहरू	र	अब्दोन	र	यसका-चरन-भूमिहरू	र	माशाल	—	आशेरको	र-कुलबाट	
H4054	H0853	H5658	H0853	H4054	H0853	H4913	H0853	H0836	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חוּקֹק	וְאֶת־	75
यसका-चरन-भूमिहरू	र	रहोब	र	यसका-चरन-भूमिहरू	र	हूकोक	र	
H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H0853		H0853	

וְאֶת־	חַמּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	76
र	हम्मोन	र	यसका-चरन-भूमिहरू	र	गालीलमा	केदेश	—	नप्तालीको	र-कुलबाट	
H0853	H2540	H0853	H4054	H0853	H1551	H6943	H0853	H5321	H4294	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	קִרְיָתַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
—	यसका-चरन-भूमिहरू	र	किर्याताइम	र	यसका-चरन-भूमिहरू
	H4054	H0853	H7156	H0853	H4054

गेर्शोम वंशहरूले गालीलको केदेश, हम्मोन अनि किर्यातैम शहरहरू पनि नप्तालीका कुल समूहबाट पाए। तिनीहरूले शहरहरूसितै खेतहरु पनि पाए।

אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רִמּוֹנוֹ	אֶת־	זְבוּלֻן	מִמַּטֵּה	הַנּוֹתָרִים	מְרָרִי	לִבְנֵי	77
—	यसका-चरन-भूमिहरू	र	रिम्मोनो	—	जबूलूनको	कुलबाट	बाँकीहरूलाई	मरारीका	छोराहरूलाई	
H0853	H4054	H0853		H0853	H2074	H4294	H3498	H4847		

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	תָּבוֹר
यसका-चरन-भूमिहरू	र	ताबोर
H4054	H0853	H8396

बाकिरहेका रिम्मोन अनि ताबोर शहरहरू जबूलूनका कुल समूहबाट पाए। तिनीहरूले नजिकैको खेतहरू पनि शहरहरूसितै पाए। 78-79 मरारी परिवारहरूले मरूभूमिको बेसेर अनि यहसा, शहरहरू रूबेनका कुल समूहबाट पाए। रूबेनका कुल समूह यर्दन नदी पारि यरीहो शहरको पूर्वमा बस्थे। यी मरारी परिवारहरूले ती शहरहरूसितै नजिकका खेतहरू पनि पाए। 80-81 अनि मरारी वंशहरूले गिलादको रामोत, महनेम, हेश्बोन, अनि याजेर शहरहरू गादका कुल समूहबाट पाए। तिनीहरूले ती शहरहरूसगै नजिकका खेतहरू पनि पाए।

וְאֶת־	בַּמִּדְבָּר	בָּצֶר	אֶת־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	הַיַּרְדֵּן	לְמִזְרָח	יְרֵחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	78
र	उजाड-भूमिमा	बेसेर	—	रूबेनको	कुलबाट	यर्दनको	पूर्वमा	यरीहोको	यर्दनको	र-पारिबाट	
H0853		H1221	H0853	H7205	H4294	H3383	H4217	H3405	H3383	H5676	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	יַהְצָה	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ
यसका-चरन-भूमिहरू	र	यह्सा	र	यसका-चरन-भूमिहरू
H4054	H0853	H3096	H0853	H4054

וְאֶת־	קֶדְמוֹת	וְאֶת־	מְגִדָּשֶׁיהָ	וְאֶת־	מֵיפַעַת	וְאֶת־	מְגִדָּשֶׁיהָ׃		79
र	कदेमोत	र	यसका-चरन-भूमिहरू	र	मेपात	र	यसका-चरन-भूमिहरू		
H0853	H6932	H0853	H4054	H0853	H4158	H0853	H4054		
וּמִמַּטֵּה־	גָּד	אֶת־	רָאמֹות	בַּגִּלְעָד	וְאֶת־	מְגִדָּשֶׁיהָ	וְאֶת־	מַחֲנַיִם	וְאֶת־
र-कुलबाट	गादको	—	रामोत	गिलादमा	र	यसका-चरन-भूमिहरू	र	महनैम	र
H4294	H1410	H0853	H7216	H1568	H0853	H4054	H0853	H4266	H0853

80

מְגִדָּשֶׁיהָ׃
यसका-चरन-भूमिहरू
H4054

וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶת־	מְגִדָּשֶׁיהָ	וְאֶת־	יַעְזֵיר	וְאֶת־	מְגִדָּשֶׁיהָ׃	ס	
र	हेश्बोन	र	यसका-चरन-भूमिहरू	र	याजेर	र	यसका-चरन-भूमिहरू	—	
H0853	H2809	H0853	H4054	H0853	H3270	H0853	H4054		81

Chapter 7

וְלִבְנֵי	יִשָּׂשכָר	תּוֹלָע	וּפוּאָה	[ישיב]	(יָשׁוּב)	וְשִׁמְרוֹן	אַרְבָּעָה׃	ס
र-इस्साखारका	छोराहरू	तोला	पूआ	—	याशूब	र-शिम्रोन	चार-जना	—
H3485	H3485	H8439	H6312	H3437	H3437	H0702	H0702	

1

इस्साकारका चारजना छोराहरू थिए। तिनीहरूका नाउँ तोला, पूवा, याशूब अनि शिम्रोन थियो।

וּבְנֵי	תּוֹלָע	עֻזִּי	יִשְׁכְּרִי	וְיָשׁוּב	וְיַחְמַי	וְיִבְשָׁם	וּשְׁמוּאֵל	רָאשִׁים	לְבֵית־	אֲבוֹתָם
र-तोलाका	छोराहरू	उज्जी	यिब्साम	यहमै	यिब्साम	र-शमूएल	घरानाका	मुखियाहरू	पितृ-कुलका	घरानाका
H8439	H8439	H5813	H3400	H7509	H3181	H3005	H8050			H0001

2

לְתוֹלָע	גִּבּוֹרֵי	חַיִל	לְתֹלְדוֹתָם	מִסְפָּרָם	בִּימֵי	דָּוִיד	עֶשְׂרִים־	וּשְׁנַיִם	אֶלֶף
तोलाका	शक्तिशाली	योद्धाहरू	वंशावलीमा	तिनीहरूको-सङ्ख्या	दाऊदका-दिनमा	थियो	बाइस	हजार	दुई
H8439	H1368	H2428	H8435	H4557	H3117	H1732	H6242	H8147	H0505

וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת׃	ס	
र-छ	सय	—	
H8337	H3967		

तोलाका छोराहरू- उज्जी, रपायाह, यरीएल, यहमै, यिब्साम अनि शमूएल थिए। ती सबै तिनीहरूका परिवारहरूका प्रधानहरू थिए। ती मानिसहरू अनि तिनीहरूका सन्तानहरू शक्तिशाली सैनिकहरू थिए। तिनीहरूका परिवारहरू बढ्दै गए दाऊद राजा भएको समयमा 22,600 मानिसहरू युद्धका निम्ति तयार थिए।

וּבְנֵי	עֻזִּי	יִזְרַחְיָה	וּבְנֵי	יִזְרַחְיָה	מִיכָאֵל	וְעֹבַדְיָה	וְיוֹאֵל	יִשִּׁיָה	חֲמִשָּׁה
र-उज्जीका	छोरा	यिज्रह्याह	र-यिज्रह्याहका	छोराहरू	मीकाएल	ओबदियाह	योएल	यिश्शियाह	पाँच-जना
H5813	H5813	H3156		H3156	H4317	H5662	H3100	H3449	H2568

3

רָאשִׁים	כֻּלָּם׃
मुखियाहरू	सबै
	H3605

उज्जीका छोरा यिज्रयाह थिए। यिज्रयाहका छोराहरू मीकाएल, ओबदियाह यीएल अनि यिशयाह थिए। ती पाँचै जना तिनीहरूका परिवारहरूका अगुवाहरू थिए।

וַעֲלֵיהֶם	לְתֹלְדוֹתָם	לְבֵית	אֲבוֹתָם	גְּדוּדֵי	צָבָא	מִלְחָמָה	שִׁלֹּשִׁים	וְשִׁשָּׁה	אֶלֶף
र-तिनीहरूसँग	वंशावलीमा	पितृ-कुलका	घरानाका	सैनिक-टोलीहरू	सेनाका	युद्धका	छत्तीस	हजार	थिए
	H8435		H0001	H1416		H4421	H7970	H8337	H0505

4

כִּי־	הִרְבּוּ	נָשִׁים	וּבָנִים׃
किनभने	तिनीहरूले-धेरै-लिए	पत्नीहरू	र-छोराहरू
		H0802	

तिनीहरूका वंशावलीको सूचिले देखाउँछ कि तिनीहरूसित 36,000 सेनाहरू युद्धका निम्ति तयार थिए। तिनीहरूको परिवार ठूलो थियो किनभने तिनीहरूका धेरै पत्नीहरू अनि छोरा छोरीहरू थिए।

אֶ֫לֶף	וְשִׁבְעָה֮	שִׁמוֹנִ֒ים	חֵיָלִ֔ים	גִּבּוֹרֵ֖י	יִשָּׂשכָ֑ר	מִשְׁפְּחֹ֣ות	לְכֹ֗ל	וַאֲחֵיהֶ֔ם	5
हजार	सात	अस्सी	योद्धाहरू	शक्तिशाली	इस्साखारका	कुलहरूमा	सबै	र-तिनीहरूका-भाइहरू	
H0505	H7651	H8084	H2428	H1368	H3485	H4940	H3605	H0251	

פ	לַכֹּ֖ל׃	הִתְיַחְשָׁ֥ם	
—	सबै	वंशावलीमा-गनिएका	
	H3605	H3187	

वंशावली सूचिले देखाउँछ कि इस्सकारका कुल समूहमा 87,000 शक्तिशाली सैनिकहरू थिए।

שְׁלֹשָׁ֑ה׃	וִֽידִיעֲאֵ֖ל	וְבֶ֥כֶר	בָּלַ֛ע	בִּנְיָמִ֧ן	6
तीन-जना	र-यदीएल	बेकेर	बेला	बिन्यामीनका	
H7969	H3043	H1071		H1144	

बिन्यामीनका तीन जना छोराहरू थिए। तिनीहरूका नाउँ बेला, बेकेर, अनि यदीएल थियो।

אָבֹ֔ות	בֵּ֥ית	רָאשֵׁי֙	חֲמִשָּׁ֔ה	וְעִירִ֖י	וִירִימֹ֑ות	וְעֻזִּיאֵ֣ל	וְעֶיְרִ֔י	אֶצְבֹּ֖ון	בָּלַ֥ע	וּבְנֵי	7
घरानाका	पितृ-कुलका	मुखियाहरू	पाँच-जना	र-ईरी	यरीमोत	उज्जीएल	उज्जी	एस्बोन	छोराहरू	र-बेलाका	
H0001			H2568	H5901	H3406	H5816	H5813	H0675			

ס	וְאַרְבָּעָ֖ה׃	וּשְׁלֹשִׁ֥ים	אֶ֛לֶף	וּשְׁנַ֥ים	עֶשְׂרִ֖ים	וְהִתְיַחְשָׁ֑ם	חֵיָלִ֔ים	גִּבּוֹרֵ֖י
—	जना	र-चौँतीस	दुई	हजार	बाइस	र-वंशावलीमा-गनिएका	योद्धाहरू	शक्तिशाली
	H0702	H7970	H0505	H8147	H6242	H3187	H2428	H1368

बेलाका पाँच जना छोराहरू थिए। तिनीहरूका नाउँ एस्बोन, उज्जी, उज्जीएल, यरीमोत अनि ईरी थियो। ती तिनीहरूका परिवारहरूका अगुवाहरू थिए। तिनीहरूका वंशावलीको सूचिले देखाउँछ कि तिनीहरूसित 22,034 सैनिकहरू थिए।

וְעָלֶ֖מֶת	וַעֲנָתֹ֑ות	וַאֲבִיָּ֖ה	וִירֵמֹ֥ות	וְעָמְרִ֛י	וְאֶלְיוֹעֵינַ֖י	וֶאֱלִיעֶ֥זֶר	וְיוֹעָ֛שׁ	זִמְרָ֥ה	בֶּ֖כֶר	וּבְנֵי	8
र-आलेमेत	अनातोत	अबियाह	यरेमोत	ओम्री	एल्योएनै	एलीएजेर	योआश	जमीरा	छोराहरू	र-बेकेरका	
H5964	H6068	H0029	H3406	H6018		H0461	H3135	H2160	H1071		

בָּֽכֶר׃	בְּנֵי־	אֱלֹ֔ה	כָּל־	
छोराहरू	बेकेरका	नै	यी-सबै	
H1071		H0428	H3605	

बेकेरका छोराहरू जमीरा, योआश, एलाजार, एल्योएन, ओम्री, यरेमोत, अब्बियाह, अनातोत अनि आलेमेत थिए। ती सबै बेकेरका छोरा छोरीहरू थिए।

אֶ֔לֶף	עֶשְׂרִ֖ים	חָ֑יִל	גִּבּוֹרֵ֖י	אֲבוֹתָ֥ם	בֵּ֛ית	רָאשֵׁ֥י	לְתֹולְדוֹתָ֖ם	וְהִתְיַחְשָׁ֑ם	9
हजार	बीस	योद्धाहरू	शक्तिशाली	घरानाका	पितृ-कुलका	मुखियाहरू	तिनीहरूको	र-वंशावलीमा-गनिएका	
H0505	H6242	H2428	H1368	H0001			H8435	H3187	

ס	וּמָאתָ֖יִם׃	
—	दुई-सय	
	H3967	

तिनीहरूका वंशावलीका सूचिले देखाउँछ कि परिवारका अगुवाहरू को को हुन्। अनि तिनीहरूको वंशावलीका सूचिले यो पनि देखाउँ छ कि तिनीहरूसित 20,200 सैनकहरू थिए।

וְזֵיתָ֑ן	וְכְנַעֲנָ֖ה	וְאֵהֻ֥וד	וּבִנְיָמִ֛ן	)יְעוּשׁ(	]יעישׁ[	בִּלְהָ֑ן	וּבְנֵי	בִּלְהָ֖ן	יְדִיעֲאֵ֥ל	וּבְנֵי	10
जेतान	कनानाह	एहूद	बिन्यामीन	यऊश	—	छोराहरू	र-बिल्हानका	बिल्हान	छोरा	र-यदीएलका	
H2133	H3668	H0164	H1144	H3266	H3266	H1092		H1092	H3043		

וַאֲחִישָׁ֖חַר׃	וְתַרְשִׁ֥ישׁ
र-अहीशहर	तर्शीश
H0300	H8659

यदीएलका छोरा बिल्हान थिए। बिल्हानका छोराहरू- यूऊश, बिन्यामीन, एहुद, कनाना जेतान, तर्शीश अनि अहीशहरू थिए।

11

אֶלֶף	עָשָׂר	שִׁבְעָה־	חַיָּלִים	גִּבּוֹרֵי	הָאָבוֹת	לְרֹאשֵׁי	יְדִיעֲאֵל	בְּנֵי	אֱלֹהִ	כָּל־
दुई-सय	हजार	सत्र	योद्धाहरू	शक्तिशाली	मुखियाहरू	पितृ-कुलका	छोराहरू	यदीएलका	नै	यी-सबै
H0505	H6240	H7651	H2428	H1368	H0001		H3043		H0428	H3605

לַמִּלְחָמָה׃	צָבָא	יֹצְאֵי	וּמָאתַיִם
लागि	सेनाका	युद्धमा-जाने	जना
H4421		H3318	H3967

यदीएलका सबै छोराहरू तिनीहरूका परिवारका मुख्य मानिसहरू थिए। तिनीहरूसित 17,200 सैनकिहरू युद्धका निम्ति तयार थिए।

12

אָחֵר׃	בְּנֵי	חֻשִׁם	עִיר	בְּנֵי	וְחֻפִּם	וְשֻׁפָּם
छोरा	अहेरका	हूशीम	छोराहरू	ईरका	र-हुप्पीम	शुप्पीम
H0313			H5893		H2650	H8206

शुप्पी अनि हुप्पीहरू ईरका सन्तानहरू थिए। हुशीम अहेरका छोरा थिए।

13

פ	בִּלְהָה׃	בְּנֵי	וְשַׁלּוּם	וְיֵצֶר	וְגוּנִי	יַחְצִיאֵל	נַפְתָּלִי	בְּנֵי
—	छोराहरू	बिल्हाका	र-शल्लूम	येसेर	गूनी	यहसीएल	छोराहरू	नप्तालीका
			H7967	H3337	H1476	H3185	H5321	

नप्तालीका छोराहरू यहसीएल, गुनी, येसेर अनि शल्लूम थिए। अनि यी बिल्हाका सन्तानहरू थिए।

14

אֲבִי	מָכִיר	אֶת־	יָלְדָה	הָאֲרַמִּיָּה	פִּילַגְשׁוֹ	יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַשְׂרִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי
गिलादका	माकीर	—	जन्माइन्	अरामी-स्त्रीले	उसकी-उपपत्नी	जन्माइन्	जसलाई	अस्रीएल	छोराहरू	मनश्शेका
H0001	H4353	H0853	H3205	H0761	H6370	H3205		H0844	H4519	

גִּלְעָד׃
बुबा
H1568

यी मनश्शेका सन्तानहरू हुनः मनश्शेको अरामी उप-पत्नीबाट जन्मेका छोराको नाउँ अस्त्रीएल थियो। तिनले माकीर जन्माइन्। माकीर गिलादका पिता थिए।

15

הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	מַעֲכָה	אֲחוֹתוֹ	וְשֵׁם	וּלְשֻׁפִּים	לְחֻפִּים	אִשָּׁה	לָקַח	וּמָכִיר
नाम	र-दोस्रोको	माकाह	नाम	र-उसकी-बहिनीको	र-शुप्पीमका-लागि	हुप्पीम	पत्नी	ल्याए	र-माकीरले
H8145	H8034	H4601	H0269	H8034	H8206	H2650	H0802	H3947	H4353

בָּנוֹת׃	לְצִלְפְחָד	וַתְּהִנָּה	צְלָפְחָד
भइन्	छोरीहरू	र-सलापहादका	सलापहाद
H1323	H6765	H1961	H6765

माकीरले हुप्पी अनि शुप्पी मानिसहरूका समूहकी एउटी स्त्रीलाई विवाह गरे। माकीरका बहिनीको नाउँ माका थियो। अर्कोको नाउँ सलोफाद थियो। सलोफादका छोरीहरू मात्र थिए।

16

אֲחִיו	וְשֵׁם	פֶּרֶשׁ	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֵּן	מָכִיר	אֶשֶׁת־	מַעֲכָה	וַתֵּלֶד
भाइको-नाम	र-उसका	पेरेश	उसको-नाम	र-राखिन्	एउटा	छोरा	माकीरकी-पत्नीले	माकाहले	र-जन्माइन्
H0251	H8034	H6570	H8034	H7121		H4353	H0802	H4601	H3205

וְרֶקֶם׃	אוּלָם	וּבְנָיו	שֶׁרֶשׁ
र-राकेम	ऊलाम	र-उसका-छोराहरू	शेरेश
H7552	H0198		H8329

माकीरकी पत्नी माकाका एउटा छोरा थिए। माकाले यो छोराको नाउँ पेरेस राखिन्। पेरेसको भाइको नाउँ शेरेश थियो। शेरेशका छोराहरू ऊलाम अनि राकेम थिए।

17

מְנַשֶּׁה׃	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בְּנֵי	אֱלִיהֶ	בְּדָן	אוּלָם	וּבְנֵי
हुन्	छोरा	मनश्शेका	माकीरका-छोरा	छोराहरू	गिलादका	यिनीहरू	बदान	छोरा	र-ऊलामका
H4519		H4353		H1568		H0428	H0917	H0198	

ऊलामका छोरा बदान थिए। यी गिलादका सन्तानहरू थिए। गिलाद माकीरका छोरा थिए। माकीर मनश्शेका छोरा थिए।

18 וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת־אִישְׁהוֹד וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחְלָה׃
र-उसकी-बहिनी हम्मोलेकेतले जन्माइन् — ईश्होद र अबीएजेर र महलाह
H0269 H4447 H3205 H0853 H0379 H0853 H0044 H0853 H4244

माकीरकी बहिनी हम्मोलेकेतका छोराहरूका नाउँहरू ईशोद, अबिएजरे अनि महला थिए।

19 וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אַחְיָן וְשֶׁכֶם וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ פ
र-शमीदाका छोराहरू थिए अह्यान शेकेम लिक्ही र-अनीआम —
H1961 H0291 H7928 H3949 H0593

शमीदाका छोराहरू अहियान, शेकेम, लिखी अनि अनीआम थिए।

20 וּבְנֵי אֶפְרַיִם שׁוּתָלַח וּבֶרֶד בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ׃
र-एफ्राइमका छोराहरू शूतेलह बेरेद उसको-छोरा तहत उसको-छोरा एलादाह उसको-छोरा तहत उसको-छोरा
H0669 H7803 H1260 H8480 H0497 H8480

בְּנוֹ׃
उसको-छोरा

यी एप्रैमका सन्ताहरूका नाउँहरू यही हो। एप्रैमका छोरा शूतेलह थिए। शूतेलहका छोरा बेरेद थिए। बेरेदका छोरा तहत थिए।

21 וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח בְּנוֹ וְעֶזֶר וְאֶלְעָד וְהָרֻגִים אַנְשֵׁי־גַת הַנּוֹלָדִים נַת׃
जाबाद उसको-छोरा शूतेलह एजेर र-एलाद तिनीहरूलाई-मारे गातका मानिसहरूले जन्मिएका
H2066 H7803 H5827 H0496 H0376 H1661 H3205

מִקְנֵיהֶם׃ אֶת־ לָקַחַת יָרְדוּ כִּי בָּאָרֶץ
तिनीहरूका-गाईवस्तु — लिन तिनीहरू-गए किनभने त्यस-देशमा
H4735 H0853 H3947 H3381 H0776

तहतका छोरा एलादा थिए। एलादाका छोरा तहत थिए। तहतका छोरा जाबाद थिए। जाबादका छोरा शूतेलह थिए। केही मानिसहरू गात शहरमा गएका थिए, तिनीहरूले गातका मानिस एजेर अनि एलालाई मारे। यसो भयो किनभने एजेर र एला गित्ती मानिसहरूका गाई बस्तु र भेडाहरू चोर्न गएका थिए।

22 וַיִּתְאַבֵּל אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים וַיָּבֹאוּ אֶחָיו לְנַחֲמוֹ׃
र-शोक-गरे एफ्राइम तिनीहरूका-बुबा धेरै दिन र-आए उसका-भाइहरू सान्त्वना-दिन
H0056 H0669 H0001 H3117 H0935 H0251 H5162

एप्रैम एसेर अनि एलाका पिता थिए। तिनी धेरै दिनसम्म एजेर र एलादको मृत्युको कारण रोइरहे। एप्रैमका परिवार उनलाई सान्त्वना दिन आए।

23 וַיָּבֹא אֶל־ אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי
र-गए आफ्नी पत्नीकहाँ र-गर्भवती-भइन् र-जन्माइन् छोरा र-राखे — उसको-नाम बरीआ किनभने
H0935 H0413 H0802 H1961 H3205 H2029 H7121 H0853 H8034 H1283

בְּרָעָה הָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃
विपत्तिमा थियो उसको-घरमा
H1961

तब एप्रैमले आफ्नी पत्नीसित सहवास गरे। एप्रैमकी पत्नी गर्भवती भइन् अनि एक छोरा जन्माइन्। एप्रैमले त्यो छोराको नाउँ बरीआ राखे किनभने तिनका परिवार माथि केही नराम्रो घटना घटेको थियो।

24 וּבִתָּו שְׁאֵרָה וַתִּבֶן אֶת־ בֵּית־חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן וְאֶת־ הָעֶלְיוֹן וְאֶת אֻזֵּן שְׁאֵרָה׃
र-उसकी-छोरी शेराह बनाइन् — बेत-होरोन तल्लो र माथिल्लो र उज्जेन शेराह
H1323 H7609 H1129 H0853 H1032 H8481 H0853 H0853 H0242 H0242

एप्रैमको छोरी शेराह थिइन्। शेराहले निम्न बेत होरोन र उच्च बेत होरोन अनि निम्न उज्जेन शेराह र उच्च उज्जेन शेराह बनाइन्।

25 וְרֶפַח בְּנוֹ וְרֶשֶׁף וְתֶלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ׃
रेपह उसको-छोरा रेशेप तेलह उसको-छोरा तहन उसको-छोरा
H7506 H7566 H8520 H8465

रेपा एप्रैमका छोरा थिए। रेशेप रेपाका छोरा थिए। तेलह रेशेपका छोरा थिए। माहान तेलहका छोरा थिए।

26	לַעְדָּן	בְּנוֹ	עַמִּיהוּד	בְּנוֹ	אֱלִישָׁמָע	בְּנוֹ׃
	लादान	उसको–छोरा	अम्मीहूद	उसको–छोरा	एलीशामा	उसको–छोरा
	H3936		H5989		H0476	

लादान माहानका छोरा थिए। अम्मीहूद लादानका छोरा थिए। एलीशामा अम्मीहूकादा छोरा थिए।

27	נוּן	בְּנוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	בְּנוֹ׃
	नून	उसको–छोरा	यहोशू	उसको–छोरा
	H5126		H3091	

नून एलीशामाका छोरा थिए। यहोशू नूनका छोरा थिए।

28	וַאֲחֻזָּתָם	וּמוֹשְׁבוֹתָם	בֵּית־אֵל	וּבְנוֹתֶיהָ	וְלַמִּזְרָח	נַעֲרָן	וְלַמַּעֲרָב	גָּזֶר
	र–तिनीहरूको–भूमि	र–बसोबास	बेतेल	र–वरिपरिका–गाउँहरू	र–पूर्वतिर	नारान	र–पश्चिमतिर	गेजेर
	H0272	H4186	H1008	H1323	H4217	H5295	H4628	H1507

וּבְנוֹתֶיהָ׃	עַיָּה	עַד־	וּבְנוֹתֶיהָ	וּשְׁכֶם	וּבְנוֹתֶיהָ	
र–वरिपरिका–गाउँहरू	सम्म	अय्याह	र–वरिपरिका–गाउँहरू	शेकेम	र–वरिपरिका–गाउँहरू	
H1323	H5804	H5704	H1323	H7927	H1323	

यी ति शहर अनि देशहरू हुन् जहाँ एप्रैमका सन्तानहरू बस्थेः बेतेल र यस नजिकका गाउँहरू पूर्वमा नारान, पश्चिममा गेजेर अनि यस नजिकका गाउँहरू शेकेम र अज्जा र त्यसका नजिकका गाउँहरू सम्म पुगे।

29	וְעַל־	יְדֵי	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	בֵּית־שְׁאָן	וּבְנוֹתֶיהָ	תַּעְנַךְ	וּבְנוֹתֶיהָ	מְגִדּוֹ
	र–मनश्शेका	छोराहरूसँग	सिमानामा	थियो	बेत–शान	र–वरिपरिका–गाउँहरू	तानाक	र–वरिपरिका–गाउँहरू	मगिद्दो
		H3027		H4519	H1052	H1323	H8590	H1323	H4023

יִשְׂרָאֵל׃	בֶּן־	יוֹסֵף	בְּנֵי	יָשְׁבוּ	בָּאֵלֶּה	וּבְנוֹתֶיהָ	דּוֹר	וּבְנוֹתֶיהָ
हुन्	इस्राएलका–छोरा	छोराहरू	योसेफका	बसे	यी–ठाउँहरूमा	र–वरिपरिका–गाउँहरू	दोर	र–वरिपरिका–गाउँहरू
H3478		H3130		H3427	H0428	H1323	H1756	H1323

פ
—

मनश्शेका भूमिका सीमानामा बेत-शान, तानाक, मगिद्दो अनि दोर र ती नजिकका सा-साना शहररूहरू थिए। यूसुफका सन्तानहरू यी शहरहरूमा बस्थे। यूसुफ इस्राएलका छोरा थिए।

30	בְּנֵי	אָשֵׁר	יִמְנָה	וְיִשְׁוָה	וְיִשְׁוִי	וּבְרִיעָה	וְשֶׂרַח	אֲחוֹתָם׃
	आशेरका	छोराहरू	यिम्नाह	यिश्वाह	यिश्वी	बरीआ	र–सेरह	तिनीहरूकी–बहिनी
		H0836	H3232	H3438	H3440	H1283	H8294	H0269

आशेरका छोराहरू-यिम्ना, यिश्वा, अनि बरीआ थिए। तिनीहरूकी बहिनीको नाउँ सेराह थियो।

31	וּבְנֵי	בְּרִיעָה	חֶבֶר	וּמַלְכִּיאֵל	הוּא	אֲבִי	]ברזות[	)בְּרְזָיִת׃(
	र–बरीआका	छोराहरू	हेबेर	र–मल्कीएल	ऊ	बिर्जाइतका	—	बुबा
		H1283	H2268	H4439	H1931	H0001	H1269	H1269

बरीआका छोराहरू हेबेर अनि मल्कीएल थिए। मल्कीएल बिर्जेतका पिता थिए।

32	וְחֶבֶר	הוֹלִיד	אֶת־	יַפְלֵט	וְאֶת־	שׁוֹמֵר	וְאֶת־	חוֹתָם	וְאֶת	שׁוּעָא	אֲחוֹתָם׃
	र–हेबेरले	जन्माए	—	यप्लेत	र	शोमेर	र	होताम	र	शूआ	तिनीहरूकी–बहिनी
	H2268	H3205	H0853	H3310	H0853	H7763	H0853	H2369	H0853	H7774	H0269

येप्लेत, शोमेर, होताम अनि तिनीहरूकी बहिनी शुआका पिता हेबेर थिए।

33	וּבְנֵי	יַפְלֵט	בְּנֵי	אֱלֹהָּ	וְעַשְׁוַת	וּבִמְהָל	פָּסָךְ	יַפְלֵט׃
	र–यप्लेतका	छोराहरू	यप्लेतका	यिनीहरू	र–अश्वात	बिम्हाल	पासक	छोराहरू
		H3310		H0428	H6220	H1118	H6457	H3310

यप्लेतका छोराहरू पासक, बिम्हाल अनि अश्वात थिए। यी येप्लेतका छोराहरू थिए।

34 וּבְנֵי֙ שֶׁ֣מֶר אֲחִ֔י [רוהגה] (וְרָהֻגָּ֖ה) [יחבה] (וְחֻבָּ֑ה) וַאֲרָ֖ם׃
र-शेमेरका छोराहरू अही — रोहगाह — हुब्बाह र-अराम
H8106 H0277 H7303 H7303 H3160 H0758

शोमेरका छोराहरू अही, रोहगा, यहूब्बा अनि अराम थियो।

35 וּבְנֵ֣י הֵ֔לֶם יְעוּשׁ֥ וְשֶׁ֖לֶשׁ וְיִמְנָ֣ע צוֹפַ֑ח אָחִ֖יו וְעָמָֽל׃
र-हेलेमका भाइ छोराहरू सोपह यिम्ना शेलेश र-आमाल
H1987 H0251 H6690 H3234 H8028 H6000

शोमेरका भाइको नाउँ हेलेम थिए। हेलेमका छोराहरू सोपह, यिम्ना, शेलेश अनि आमाल थिए।

36 בְּנֵ֣י צוֹפַ֔ח סוּחַ֙ וְחַרְנֶ֔פֶר וְשׁוּעָ֖ל וּבֶרִ֑י וְיִמְרָֽה׃
सोपहका छोराहरू सूह हर्नेपेर शूआल बेरी यिम्राह
H6690 H5477 H2774 H8030 H1275 H3236

सोपहका छोराहरू सूह, हर्नेपेर, शूआल, बेरी, यिम्राह,

37 בֶּ֣צֶר וְהוֹד֔ וְשַׁמָּ֖א וְשִׁלְשָׁ֑ה וְיִתְרָ֖ן וּבְאֵרָֽא׃
बेसेर होद शम्मा शिल्शाह यित्रान र-बेरा
H1221 H1936 H8037 H8030 H3506 H0878

बेसेर, होद, शम्मा, शिल्शा, यित्रान अनि बेरा थिए।

38 וּבְנֵ֣י יֶ֔תֶר עֻלָּ֖א וְרָפָ֣ה יְפֻנֶּ֑ה וּפִסְפָּ֖ה וַאֲרָֽא׃
र-येतेरका छोराहरू यपुन्नेह पिस्पा र-अरा
H3500 H3312 H6462 H0690

येतेरका छोराहरू- यपून्ने, पिस्पा अनि अरा थिए।

39 וּבְנֵ֣י עֻלָּ֔א אֶ֖רַח וְחַנִּיאֵ֑ל וְרִצְיָֽא׃
र-उल्लाका छोराहरू आरह हन्नीएल र-रिस्या
H5925 H0733 H2592 H7525

उल्लाका छोराहरू आरह, हन्नीएल अनि रिसिया थिए।

40 כָּל־ אֵ֔לֶּה בְּנֵי־ אָשֵׁ֖ר רָאשֵׁ֣י בֵית־ אָבוֹת֮ בְּרוּרֵי֒ גִּבּוֹרֵ֣י חַיִל֮ רָאשֵׁ֣י הַנְּשִׂיאִים֒ מִסְפָּרָ֣ם לַמִּלְחָמָ֔ה בַּצָּבָ֑א וְהִתְיַחְשָׁ֣ם אֶלֶף׃ וְשִׁשָּׁ֥ה עֶשְׂרִ֖ים אֲנָשִׁ֥ים מְאַ֥ת אֶלֶף׃ ס
यी-सबै नै आशेरका छोराहरू प्रमुख पितृ-कुलका घरानाका मुखियाहरू छानिएका शक्तिशाली योद्धाहरू प्रमुख शासकहरू तिनीहरूको-सङ्ख्या युद्धको-लागि सेनामा वंशावलीमा-गनिएका थिए हजार छब्बीस मानिसहरू तिनीहरूका 26,000 सैनकिहरू युद्धका निम्ति तयार छन् भनी।
H3605 H0428 H0836 H0001 H1305 H1368 H2428 H0376 H6242 H8337 H0505 H3187 H4421 H4557 H0376 H6242 H8337 H0505

यी सबै मानिसहरू आशेरका सन्तानहरू थिए। तिनीहरू तिनीहरूका परिवारहरूका अगुवाहरू थिए। तिनीहरू विशेष रूपले चुनिएका मानिसहरू थिए। तिनीहरू महान् सैनिकहरू अनि अगुवाहरू थिए। तिनीहरूका वंशावली इतिहासले बताउँछ कि तिनीहरूका 26,000 सैनकिहरू युद्धका निम्ति तयार छन् भनी।

Chapter 8

1 וּבִנְיָמִן֙ הוֹלִ֣יד אֶת־ בֶּ֔לַע בְּכֹרֹ֖ו אַשְׁבֵּ֣ל הַשֵּׁנִ֑י וְאַחְרָ֖ח הַשְׁלִישִֽׁי׃
र-बिन्यामीनले जन्माए — बेला ज्येष्ठो-छोरा अश्बेल दोस्रो अहह तेस्रो
H1144 H3205 H0853 H1060 H0788 H8145 H0315 H7992

बिन्यामीन बेलाका पिता थिए। बेला बिन्यामीनका जेठा छोरा थिए। असबेल बिन्यामीनका माहिला छोरा थिए। अहरह बिन्यामीनका साँहिला छोरा थिए।

2 נֹחָה הָרְבִיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃ ס
नोहाह चौथो रापा पाँचौं —
H5119 H7243 H7498 H2549

नोहा बिन्यामीनका काँहिला छोरा थिए अनि रफा बिन्यामीनका कान्छा छोरा थिए। 3-5 बेलाका छोराहरू अद्दार, गेरा, अबीहूद, अबीशू, नामान, अहोह, गेरा शपूपान अनि हुराम थिए। 6-7 यी एहूदका सन्तानहरू थिए। तिनीहरू गेबामा तिनीहरूका परिवारका अगुवाहरू थिए? तिनीहरूलाई आफ्ना घर छाड्न अनि मनहतमा जान बाध्य तुल्याइएको थियो। एहूदका सन्तानहरू नामान, अहियाह अनि गेरा थिए गेराले तिनीहरूलाई घर छाड्न कर लगाए। गेरा उज्जा अनि अहीहूदका पिता थिए।

3 וַיִּהְיוּ בָנִים לְבֶלַע אַדָּר וְגֵרָא אֲבִיהוּד׃
र-बेलाका थिए छोराहरू अद्दार गेरा र-अबीहूद
H1961 H0146 H1617 H0031

4 וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וְאָחֹחַ׃
अबीशूआ नामान र-अहोह
H0050 H5283 H0265

5 וְגֵרָא שְׁפוּפָן וְחוּרָם׃
गेरा शपूपान र-हूराम
H1617 H2361

6 וְאֵלֶּה בְּנֵי אֵחוּד הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת לִיוֹשְׁבֵי גֶּבַע
एहूदका छोराहरू र-यिनीहरू नै पितृ-कुलका मुखियाहरू गेबामा-बस्नेहरूका थिए
H0261 H0428 H1992 H7218 H0001 H3427 H1387

וַיַּגְלוּם מָנַחַת׃ אֱל־
र-तिनीहरूलाई-निर्वासित-गरियो तिर मानहत
H1540 H0413

7 וְנַעֲמָן וַאֲחִיָּה וְגֵרָא הוּא הֶגְלָם וְהוֹלִיד אֶת־ עֻזָּא וְאֶת־ אֲחִיחֻד׃
नामान अहीयाह र-गेरा उनीहरूले निर्वासित-गराए र-जन्माए — उज्जा र अहीहुद
H5283 H0281 H1617 H1931 H1540 H3205 H0853 H5798 H0853 H0853 H0284

8 וְשַׁחֲרַיִם הוֹלִיד בְּשֹׂדֵה מוֹאָב מִן־ שִׁלְּחוֹ אֹתָם חוּשִׁים וְאֶת־ בַּעֲרָא
र-शहरैमले जन्माए मोआबको-मैदानमा थियो पछि त्यागेपछि तिनीहरूलाई हूशीम र बारा
H7842 H3205 H4124 H4480 H7971 H0853 H2572 H0853 H1199

נָשָׁיו׃
उसका-पत्नीहरू
H0802

शहरेमले आफ्नी पत्नीहरू हूशीम अनि बारालाई मोआबमा त्यागपत्र दिए। तिनले यसो गरे पछि अर्को पत्नीबाट केही छोरा-छोरीहरूको जन्म भयो। 9-10 शहरेमका योबाब, सिब्या, मेशा, मल्काम, यूस, साकिया अनि मिर्मा तिनकी पत्नी होदेशबाट जन्मिए तिनीहरू आफ्ना परिवारहरूका प्रधानहरू थिए।

9 וַיּוֹלֶד מִן־ הוֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֶת־ יוֹבָב וְאֶת־ צִבְיָא וְאֶת־ מֵישָׁא וְאֶת־ מַלְכָּם׃
र-जन्माए होदेश-नामकी थियो पत्नीबाट — योबाब र सिब्या र मेशा र मल्काम
H3205 H4480 H2321 H0802 H0853 H3103 H0853 H6644 H0853 H4331 H0853 H4428

10 וְאֶת־ יְעוּץ וְאֶת־ שָׁכְיָה וְאֶת־ מִרְמָה אֱלֶה בְּנָיו רָאשֵׁי אָבוֹת׃
र यऊज र साक्याह र मिर्माह यिनीहरू उसका-छोराहरू पितृ-कुलका मुखियाहरू
H0853 H3263 H0853 H7634 H0853 H4821 H0428 H1121 H7218 H0001

11 וּמֵחֻשִׁים הוֹלִיד אֶת־ אֲבִיטוּב וְאֶת־ אֶלְפָּעַל׃
र-हूशीमबाट जन्माए — अबीटूब र एल्पाल
H3205 H0853 H0036 H0853 H0508

शहरेम अनि हुशीमका अबीतूब अनि एल्पाल नाउँका दुइ छोराहरू भए। 12-13 एल्पालका छोराहरू एबेर, मिशाम, शेमेद, बरीअ अनि शेमा थिए। शेमेदले ओनो र लोद शहरहरू अनि लोदको वरिपरि सा-साना शहरहरू बसाए। बरीआ अनि शेमा अय्यालोनमा बस्ने परिवा-परिवारका अगुवाहरू थिए। ती छोराहरूले गातमा बस्ने मानिसहरूलाई गात छाड्न बाध्य गराए।

12 וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וְשָׁמֶד הוּא בָּנָה אֶת־אוֹנוֹ וְאֶת־לֹד
ר-एल्पालका छोराहरू एबेर मिशाम र-शेमेद उनीहरूले बनाए — ओनो र लोद
H0508 H5677 H4936 H8106 H1931 H1129 H0853 H0207 H0853 H3850

וּבְנֹתֶיהָ׃
ר-वरिपरिका-गाउँहरू
H1323

13 וּבְרִעָה וְשֶׁמַע הֵמָּה תולעים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הֵמָּה הִבְרִיחוּ אֶת־
बरीआ र-शेमा तिनीहरू मुखियाहरू पितृ-कुलका अय्यालोनमा-बस्नेहरूका थिए तिनीहरू भगाए —
H1283 H8087 H1992 H0001 H3427 H0357 H1992 H1272 H0853

גַּת׃ יוֹשְׁבֵי
थियो गातका-बासिन्दाहरूलाई
H1661 H3427

14 וְאַחְיוֹ שָׁשָׁק וְיֶרֵמוֹת׃
अह्यो शाशाक यरेमोत
H0283 H8349 H3406

बरीआका छोराहरू, अहियो शाशक अनि यरेमोत थिए।

15 וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וַעֲדֶר׃
जबद्याह अराद र-आदेर
H2069 अराद H5738

जबदियाह, अराद, एदेर,

16 וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃
मीकाएल यिश्पा योहा बरीआका छोराहरू
H4317 H3472 H3109 H1283

मिखाएल, यिश्पा अनि योहा थिए।

17 וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וְחֶבֶר׃
जबद्याह मशुल्लाम हिज्की र-हेबेर
H2069 H4918 H2395 H2268

एल्पालका छोराहरू जबदियाह, मशुल्लाम, हिज्की, शेबेर,

18 וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃
यिश्मरै यिज्लियाह योबाब एल्पालका छोराहरू
H3461 H3152 H3103 H0508

यिश्मरै, यिज्लीआ अनि योबाब थिए।

19 וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִי׃
याकीम जिक्री र-जब्दी
H3356 H2147 H2067

शिमीका छोराहरू याकीम, जिक्री, जब्दी,

20 וֶאֱלִיעֵנַי צִלְתַּי וֶאֱלִיאֵל׃
एल्योएनै सिल्लतै र-एलीएल
H0462 H6769 H0447

एलीएनै, सिल्लतै, एलीएल,

21 וַעֲדָיָ֥ה וּבְרָאיָ֖ה וְשִׁמְרָ֣ת בְּנֵ֑י שִׁמְעִֽי׃
अदयाह बरायाह शिम्रात छोराहरू शिमईका
H5718 H1256 H8119 H8096

अदायाह, बरायाह अनि शिम्रात थिए।

22 וְיִשְׁפָּ֥ן וָעֶ֖בֶר וֶאֱלִיאֵ֑ל׃
यिश्पान एबेर र–एलीएल
H3473 H5677 H0447

शाशकका छोराहरू- यिश्मान, एबेर, एलीएल,

23 וְעַבְדּ֥וֹן וְזִכְרִ֖י וְחָנָ֑ן׃
अब्दोन जिक्री र–हानान
H5658 H2147 H2605

अब्दोन, जिक्री, हानान,

24 וַחֲנַנְיָ֥ה וְעֵילָ֖ם וְעַנְתֹתְיָֽה׃
हनन्याह एलाम र–अन्तोतियाह
H6070

हनन्याह एलाम, अन्तोतियाह,

25 וְיִפְדְּיָ֖ה [ופניאל] (וּפְנוּאֵ֑ל) בְּנֵ֥י שָׁשָֽׁק׃
यिप्दयाह — पनूएल शाशाकका छोराहरू
H3301 H6439 H6439 H8349

यिपदिया अनि पनूएल थिए।

26 וְשַׁמְשְׁרַ֥י וּשְׁחַרְיָ֖ה וַעֲתַלְיָֽה׃
शम्शरै शहर्याह र–अतल्याह
H8125 H7841 H6271

यरोहामका छोराहरू- शम्शरै, शहर्याह, अतल्याह,

27 וְיַעֲרֶשִׁיָּ֥ה וְאֵלִיָּ֖ה וְזִכְרִ֣י בְּנֵ֑י יְרֹחָֽם׃
यारेश्याह एलिया जिक्री छोराहरू यरोहामका
H3298 H0452 H2147 H3395

यारेश्याह, एलिया अनि जिक्री थिए।

28 אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת לְתֹלְדוֹתָ֖ם רָאשִׁ֑ים הֵ֣מָּה יָשְׁב֖וּ בִּירוּשָׁלָֽ͏ִם׃ ס
यिनीहरू पितृ-कुलका मुखियाहरू वंशावलीमा प्रमुखहरू बसे यरूशलेममा —
H0428 H0001 H8435 H7218 H3427 H3389

यी सबै मानिसहरू आफ्ना परिवारहरूका अगुवाहरू थिए। तिनीहरूको नाउँ तिनीहरूको वंशावलीको सूचीमा प्रधानहरूको रूपमा राखिएका छन्। तिनीहरू यरूशलेममा बस्थे।

29 וּבְגִבְעוֹן֙ יָשְׁב֣וּ אֲבִֽי גִבְעוֹן֮ וְשֵׁם֒ אִשְׁתּ֣וֹ מַעֲכָֽה׃
र–गिब्योनमा बसे गिब्योनका र–उसकी–पत्नीको नाम माकाह
H1391 H3427 H0001 H8034 H0802 H4601

यीएल गिबोनका पिता थिए। तिनी गिबोन शहरमा बस्थे। यीएलकी पत्नीको नाउँ माका थियो।

30 וּבְנ֣וֹ הַבְּכ֣וֹר עַבְדּ֔וֹן וְצ֥וּר וְקִ֖ישׁ וּבַ֣עַל וְנָדָֽב׃
र–उसको ज्येष्ठो–छोरा अब्दोन सूर कीश बाल र–नादाब
H1060 H5658 H6698 H7027 H5070

यीएलका सबै भन्दा जेठा छोरा अब्दोन थिए। अन्य छोराहरू शूर, कीश, बाल, नेर, नादाब,

31 וְגֶדוֹר וְאַחְיוֹ וְזֶכֶר׃
गदोर अह्यो र-जेकेर
H1446 H0283 H2144

गदोर अहियो, जेकेर अनि मिक्लोत थिए।

32 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־ שִׁמְאָה וְאַף־ הֵמָּה נֶגֶד נָשְׁבוּ יְרוּשָׁלַם אַחֵיהֶם׃
मिक्लोतले शिमआह र-तिनीहरू-पनि नै नजिकै बसे यरूशलेममा आफ्ना-भाइहरूको
H4732 H8039 H0637 H1992 H5048 H3427 H3389

ס עִם־ אַחֵיהֶם׃
— थियो आफ्ना-भाइहरूसँगै
H0251

मिक्लोत शिमाका पिता थिए। यी छोराहरू पनि यरूशलेममा आफ्ना आफन्तहरूका नजिकमा बस्थे।

33 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־ קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־ שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־ יְהוֹנָתָן
नेरले र-कीशले कीश — जन्माए शाऊल — जन्माए र-शाऊलले शाऊल — जन्माए यहोनातान
H5369 H7027 H7027 H0853 H3205 H7586 H7586 H0853 H3205 H7586 H3083

וְאֶת־ רְ מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ אֶשְׁבָּעַל׃
र मल्की-शूआ र अबीनादाब र एश्बाल
H0853 H4444 H0853 H0041 H0853 H0792

नेर कीशका पिता थिए। कीश शाऊलका पिता थिए अनि शाऊल जोनाथन, मल्कीशू, अबीनादाब अनि एश्बालका पिता थिए।

34 וּבֶן־ יְהוֹנָתָן מְרִיב בַּעַל מְרִיב בַּעַל הוֹלִיד אֶת־ מִיכָה׃ ס
र-यहोनातानको छोरा मरीब-बाल मरीब-बालले जन्माए — मीकाह —
H3083 H4807 H4807 H3205 H0853 H4318

जोनाथनको छोरा मरिब्बाल थिए। मरिब्बाल मीकाका पिता थिए।

35 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃
र-मीकाहका छोराहरू पीतोन मेलेक तारेया र-आहाज
H4318 H6377 H4429 H8390 H0271

मीकाका छोराहरू पीतोन, मेलेक, तारे अनि आहाज थिए।

36 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־ יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־ עַלְמֶת וְאֶת־ עַזְמָוֶת וְאֶת־ זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־ מוֹצָא׃
र-आहाजले जन्माए — यहोआद्दा र-यहोआद्दाले जन्माए — आलेमेत र अज्मावेत र मोसा जन्माए — जिम्रीले र जिम्री
H0271 H3205 H0853 H3085 H3085 H0853 H5964 H0853 H5820 H0853 H4162 H3205 H0853 H3205 H0853 H2174

आहाज यहोअदाका पिता थिए। यहोअदा आलेमेत, अज्मावेत अनि जिम्रीका पिता थिए। जिम्री मोसाका पिता थिए।

37 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־ בִּנְעָא רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֶל בְּנוֹ׃
र-मोसाले जन्माए — बिना रापाह उसको-छोरा एलासाह उसको-छोरा आसेल उसको-छोरा
H4162 H3205 H0853 H1150 H7498 H0501

मोसा बिनाका पिता थिए। रापा बिनाका छोरा थिए। एलासा रापाहका छोरा थिए अनि आसेल एलासाका छोरा थिए।

38 וְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים אֲשֶׁר שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וְשְׁעַרְיָה וְעֹבַדְיָה
र-आसेलका छ छोराहरू-थिए नामहरू अज्रीकाम बोक्रू यिश्माएल शहर्याह ओबद्याह
H8337 H8034 H5840 H1074 H3458 H8187 H5662

וְחָנָן וְכָל־ אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃
र-हानान यी-सबै नै छोराहरू आसेलका
H2605 H3605 H0428

आसेलका छःजना छोराहरू थिए। तिनीहरूका नाउँ अज्रीकाम, बोकरू, इश्माएल, शार्याह, ओबदियाह अनि हानान थियो। यी सबै आसेलका छोरा छोरीहरू थिए।

39	וּבְנֵי	עֶשֶׂק	אָחִיו	אוּלָם	בְּכֹרוֹ	יְעוּשׁ	הַשֵּׁנִי	אֱלִיפֶלֶט	הַשְּׁלִשִׁי׃
	र–एशेकका	भाइ	छोराहरू	ऊलाम	ज्येष्ठो	यऊश	दोस्रो	एलीपेलेट	तेस्रो
		H6232	H0251	H0198	H1060	H3266	H8145	H0467	H7992

आसेलका भाइ एशेक थिए। एशेकका केही छोराहरू थिए। यी एशेकका छोराहरू थिएः ऊलाम एशेकका जेठा छोरा थिए। येऊश एशेकका माहिला छोरा थिए। एलीपेलेत एशेकका कान्छा छोरा थिए।

40	וַיִּהְיוּ	בְּנֵי־	אוּלָם׀	אַנְשֵׁי	גִבֹּרֵי־	חַיִל	דֹּרְכֵי	קֶשֶׁת	וּמַרְבִּים	בָּנִים
	र–ऊलामका	छोराहरू	थिए	शक्तिशाली–मानिसहरू	योद्धा–वीरहरू	थिए	धनु–चलाउने	थिए	र–धेरै–थिए	छोराहरू
	H1961		H0198	H0376	H1368	H2428	H1869	H7198		

פ	בִּנְיָמִן׃	מִבְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	וַחֲמִשִּׁים	מֵאָה	בָּנִים	וּבְנֵי
—	छोराहरू	बिन्यामीनका	नै	यी–सबै	पचास	एक–सय	छोराहरू	र–नातिहरूका
	H1144		H0428	H3605	H2572	H3967		

ऊलामका छोराहरू बलवान सैनिकहरू थिए जो धनु काँड चलाउनमा खूबै सिपालु थिए। तिनीहरूका धेरै छोराहरू अनि नातिहरू थिए। सबै जम्मा 150 जना छोरा र नातिहरू थिए। यी सबै मानिसहरू बिन्यामीन कुलका थिए।

Chapter 9

1	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל֙	הִתְיַחְשׂוּ	וְהִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	מַלְכֵי־	יְהוּדָה
	र–सबै	इस्राएललाई	वंशावलीमा–गनियो	र–हेर	लेखिएका–छन्	इस्राएलका	पुस्तकमा	राजाहरूको	र–यहूदालाई
	H3605	H3478	H3187	H2009	H3789			H4428	H3063

ס	בְּמַעֲלָם׃	לְבָבֶל	הָגְלוּ	
—	तिनीहरूको–अपराधको–कारणले	बाबेलमा	निर्वासित–गरियो	
	H4604	H0894	H1540	

इस्राएलका सबै मानिसहरूको नाउँ तिनीहरूका वंशावलीको सूचीमा लेखिएको छ। त्यो वंशावलीको सूची इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएको छ। यहूदाका मानिसहरूलाई कैदी बनाईयो र बाबेलमा जान बाध्य तुल्याइयो। तिनीहरूलाई त्यस स्थानमा लगियो किनभने तिनीहरू परमेश्वर प्रति विश्वासनीय थिएनन्।

2	וְהַיּוֹשְׁבִים֙	רִאשֹׁנִים֙	אֲשֶׁר	בַּאֲחֻזָּתָם֙	בְּעָרֵיהֶ֔ם	יִשְׂרָאֵל֙	הַכֹּהֲנִ֖ים	הַלְוִיִּֽם׃
	र–पहिले–बस्नेहरू	जो	आफ्नो	भूमिमा	शहरहरूमा–थिए	इस्राएल	पुजारीहरू	लेवीहरू
	H3427	H7223		H0272		H3478	H3548	H3881

וְהַנְּתִינִֽים׃	
र–मन्दिरका–सेवकहरू	
H5411	

सबै भन्दा पहिला फर्केर आउने अनि आफ्नै भूमि र शहरहरूमा बस्ने मानिसहरू केही इस्राएलीहरू, पूजाहारी, लेवीहरू अनि सेवकहरू जो मन्दिरमा काम गर्छन् तिनीहरू थिए।

3	וּבִירוּשָׁלִַ֙ם֙	יָשְׁב֣וּ	מִן־	בְּנֵי֙	יְהוּדָ֔ה	מִן־	בְּנֵי֙	בִּנְיָמִ֔ן	וּמִן־	בְּנֵי֙
	र–यरूशलेममा	बसे	यहूदाका	छोराहरूबाट	थिए	र–बिन्यामीनका	छोराहरूबाट	थिए	र–एफ्राइमका	छोराहरूबाट
	H3389	H3427			H3063			H1144		

וּמְנַשֶּׁה׃	אֶפְרַ֖יִם
र–मनश्शेबाट	थिए
H4519	H0669

यी मानिसहरू यहूदा, बिन्यामीन, एप्रैम अनि मनश्शे कुल समूहहरूका थिए अनि तिनीहरू यरूशलेममा बस्थे।

4 עוּתַי בֶּן־ עַמִּיהֻוד בֶּן־ עָמְרִי בֶּן־ אִמְרִי בֶּן־ [בנימן־] (בָּנְי)
ऊतै अम्मीहूदका छोरा थिए। अम्मीहूद, ओम्रीका छोरा थिए। ओम्री इम्रीका छोरा थिए। इम्री बानीका छोरा थिए। बानी पेरेसका सन्तान थिए। पेरेस यहूदाका छोरा थिए।

5 וּמִן־ הַשַּׁילוֹנִי עֲשָׂיָה הַבְּכוֹר וּבָנָיו׃
र-शीलोनीहरूबाट थिए असायाह ज्येष्ठो र-उसका-छोराहरू

शीलोनी मानिसहरू जो यरूशलेममा बस्थे तिनीहरू यी थिएः असायाह सबै भन्दा जेठा छोरा थिए अनि असायाहका छोराहरू। जेरहाका मानिसहरू यी थिए जो यरूशलेममा बस्थे।

6 וּמִן־ זֶרַח יְעוּאֵל בְּנֵי־ שֵׁשׁ־ מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃ וַאֲחֵיהֶם
र-जेरहका छोराहरूबाट थिए यऊएल छ-सय नब्बे र-तिनीहरूका-भाइहरू

यूएल र तिनीहरूका आफन्तहरू। जम्मा 690 थिए।

7 וּמִן־ בִּנְיָמִן סַלּוּא בְּנֵי בֶּן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ הוֹדַוְיָה
र-बिन्यामीनका छोराहरूबाट थिए सल्लू हस्सनूआहको-छोरा हस्सनूआहको-छोरा थियो मशुल्लामको-छोरा थियो होदब्याहको-छोरा थियो

הַסְנָאָה׃ בֶּן־
थियो हस्सनूआहको-छोरा

यी मानिसहरू बिन्यामीन कुल समूहका हुन जो यरूशलेममा बस्थे सल्लू मशुल्लामका छोरा थिए। मशुल्लाम होदबियाहका छोरा थिए। होदबियाह हस्सनूआका छोरा थिए।

8 וְיִבְנְיָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ וְאֵלָה עֻזִּי בֶּן־ מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם בֶּן־
यिब्नियाह यरोहामको-छोरा एलाह उज्जीको-छोरा थियो मिक्रीको-छोरा थियो मशुल्लाम शपत्याहको-छोरा

שְׁפַטְיָה בֶּן־ רְעוּאֵל בֶּן־ יִבְנִיָּה׃
थियो रऊएलको-छोरा थियो यिब्नीयाहको-छोरा थियो

यिब्नियाह यरोहामका छोरा थिए। एला उज्जीका छोरा थिए। उज्जी मिक्रीका छोरा थिए अनि मशुल्लाम शपत्याहका छोरा थिए। शपत्याह रूएलका छोरा थिए। रूएल यिबनियाका छोरा थिए।

9 וְאַחֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם תְּשַׁע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה כֹּל־ אֵלֶּה אֲנָשִׁים רָאשֵׁי
र-तिनीहरूका-भाइहरू वंशावलीमा नौ सय पच्चिस छ यी-सबै नै मानिसहरू पितृ-कुलका

ס אֲבֹתֵיהֶם׃ לְבֵית אָבוֹת
— थिए घरानाका मुखियाहरू

बिन्यामीनको वंशावली इतिहासले देखाउँछ कि तिनीहरू 956 संख्यामा थिए अनि यरूशलेममा बस्थे। तिनीहरू सबै आफ्ना परिवारहरूका अगुवाहरू थिए।

10 וּמִן־ הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וְיהוֹיָרִיב וְיָכִין׃
र-पुजारीहरूबाट थिए यदयाह यहोयारीब र-याकीन

यी ती पूजाहारीहरू हुन् जो यरूशलेममा बस्थे। यदायाह, यहोयारीब, याकीन अनि अजर्याह।

מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	וַעֲזַרְיָה		11
थियो	मरायोतको-छोरा	थियो	सादोकको-छोरा	थियो	मशुल्लामको-छोरा	थियो	हिल्कीयाहको-छोरा	अजर्याह		
H4812		H6659		H4918		H2518		H5838		

ס	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נְגִיד	אֲחִיטוּב	בֶּן־	
—	थियो	अगुवा	परमेश्वरको-भवनको	थियो	अहीटूबको-छोरा	
	H0430		H5057	H0285		

अजर्याह हिल्कियाहका छोरा थिए। हिल्कियाह मशुल्लामका छोरा थिए। मशुल्लाम सादोकका छोरा थिए। सादोक मरायोतका छोरा थिए। मरायोत अहीतूबका छोरा थिए। अहीतूब परमेश्वरको मन्दिरका एक मुख्य अधिकारी थिए।

בֶּן־	וּמַעְשַׂי	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	וַעֲדָיָה		12
अदीएलको-छोरा	मासै	थियो	मल्कीयाहको-छोरा	थियो	पश्हूरको-छोरा	थियो	यरोहामको-छोरा	अदयाह		
	H4640	H4441		H6583		H3395		H5718		

אָמָר׃	בֶּן־	מְשִׁלֵּמִית	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	יַחְזֵרָה	בֶּן־	עֲדִיאֵל	
थियो	इम्मेरको-छोरा	थियो	मशिल्लेमीतको-छोरा	थियो	मशुल्लामको-छोरा	थियो	यह्जेराहको-छोरा	थियो	
H0564		H4921		H4918		H3170		H5717	

त्यहाँ यरोहामका छोरा अदायाह पनि थिए। यरोहाम पशहूरका छोरा थिए। पशहूर मल्कियाहका छोरा थिए अनि त्यहाँ अदीएलका छोरा मसै पनि थिए। अदीएल यहजेराका छोरा थिए। यहजेरा मशुल्लामका छोरा थिए। मशुल्लाम मशिलेमीतका छोरा थिए। मशिलेमीत इम्मेरका छोरा थिए।

גִּבּוֹרֵי	וְשִׁשִּׁים	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אֶלֶף	אֲבוֹתָם	לְבֵית	רָאשִׁים	וְאַחֵיהֶם		13
शक्तिशाली	जना	साठी	सात-सय	एक-हजार	थिए	घरानाका	पितृ-कुलका-मुखियाहरू	र-तिनीहरूका-भाइहरू		
H1368	H8346	H3967	H7651	H0505	H0001			H0251		

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	עֲבוֹדַת	מְלֶאכֶת	חֵיל	
थिए	काममा	सेवाको	परमेश्वरको-भवनको	योद्धाहरू	
H0430		H5656	H4399	H2428	

त्यहाँ 1,760 जना पूजाहारीहरू थिए। तिनीहरू आफ्ना परिवारहरूका अगुवाहरू थिए। तिनीहरू परमेश्वरको मन्दिरमा सेवाको निम्ति जिम्मावार योग्य मानिसहरू थिए।

חֲשַׁבְיָה	בֶּן־	עַזְרִיקָם	בֶּן־	חַשּׁוּב	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	הַלְוִיִּם	וּמִן־		14
थियो	हशब्याहको-छोरा	थियो	अज्रीकामको-छोरा	थियो	हश्शूबको-छोरा	शमयाह	थिए	र-लेवीहरूबाट		
H2811		H5840		H2815		H8098	H3881			

מְרָרִי׃	בְּנֵי	מִן־
थियो	छोराहरूबाट	मरारीका
H4847		

यी लेवी कुल समूहका मानिसहरू हुन जो यरूशलेममा बस्थे यश्शूबका छोरा, शमायाह। यश्शूब अज्रीकामका छोरा थिए। अज्रीकाम हशब्याहका छोरा थिए। हशब्याह मररीका सन्तान थिए।

אָסָף׃	בֶּן־	זִכְרִי	בֶּן־	מִיכָא	בֶּן־	וּמַתַנְיָהוּ	וְעָלָל	חֶרֶשׁ	וּבַקְבַּקַּר	15
थियो	आसापको-छोरा	थियो	जिक्रीको-छोरा	थियो	मीकाहको-छोरा	मत्तन्याह	गलाल	हेरेश	बकबक्कर	
H0623		H2147		H4316		H4983	H1559	H2792	H1230	

यरूशलेममा बस्ने बक्बक्कर, हेरेश, गालाल अनि मतन्याह पनि थिए। मतन्याह मीकाका छोरा थिए। मिका जिक्रीका छोरा थिए। जिक्री आसापका छोरा थिए।

בֶּן־	וּבֶרֶכְיָה	יְדוּתוּן	בֶּן־	גָּלָל	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בֶּן־	וְעֹבַדְיָהוּ		16
आसाको-छोरा	बेरेक्याह	थियो	यदूतूनको-छोरा	थियो	गालालको-छोरा	थियो	शमयाहको-छोरा	ओबद्याह		
	H1296	H3038		H1559		H8098		H5662		

נְטוֹפָתִי׃	בְּחַצְרֵי	הַיּוֹשֵׁב	אֶלְקָנָה	בֶּן־	אָסָא	
बस्ने-थियो	गाउँहरूमा	नेटोपातीका	थियो	एल्कानाहको-छोरा	थियो	
H5200		H3427	H0511		H0609	

ओबदिया शमायाहका छोरा थिए। शमायाह गाललका छोरा थिए। गालाल यदूतूनका छोरा थिए। बेरेक्याह आसाका छोरा थिए। आसा एल्कानाका छोरा थिए। बेरेक्याह नतोपाहतीहरूको नजिकमा बस्थे।

17 וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁלֻּם וְעַקּוּב וְטַלְמֹן וַאֲחִימָן וַאֲחֵיהֶם שַׁלֻּם הָרֹאשׁ׃
र-द्वारपालहरू शल्लूम अक्कूब तल्मोन अहीमान र-तिनीहरूको-भाइ शल्लूम प्रमुख
H7778 H7967 H6126 H2929 H0289 H0251 H7967

यी द्वारपालकहरू हुन जो यरूशलेममा बस्थे। शल्लूम, अक्कूब तल्मोन, अहीमान अनि तिनीहरूका आफन्तहरू। शल्लुम तिनीहरूका प्रधान थिए।

18 וְעַד־הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרָחָה הֵמָּה הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי
र-अहिले-सम्म यहाँ राजाको-ढोकामा थियो पूर्वतिर तिनीहरू द्वारपालहरू लेवीका-छाउनीका छोराहरूका
H5704 H2008 H8179 H4428 H7218 H1992 H7778 H4264

לֵוִי׃
थिए
H3878

तिनीहरूले यी दिनहरूमा राजाको द्वारको पूर्वतिर सेवा गर्ने। तिनीहरू लेवी परिवार समूहबाटका द्वारपालकहरू थिए।

19 וְשַׁלֻּם בֶּן־קֹרֵא בֶּן־אֶבְיָסָף בֶּן־קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית־
र-शल्लूम थियो कोरेको-छोरा एब्यासापको-छोरा थियो कोरहको-छोरा र-उसका-भाइहरू पितृ-कुलका
H7967 H6981 H0043 H7141 H0251

אָבִיו הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת הָעֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי סִפֵּים הַמַּחֲנֶה לַאֲהֶל וַאֲבֹתֵיהֶם
घरानाका कोरहीहरू सेवाको काममा थिए रक्षकहरू ढोकाहरूका पालको-लागि र-तिनीहरूका-बाबुहरू
H0001 H7145 H4399 H5656 H8104 H0168 H0001

שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃ שֹׁמְרֵי יְהוָה מַחֲנֵה עַל־
परमप्रभुको छाउनीको थिए प्रवेशद्वारका रक्षकहरू
H4264 H3068 H8104 H3996

शल्लूम कोरेका छोरा थिए। कोरे एब्यासापका छोरा थिए। एब्यासाप कोरहका छोरा थिए। शल्लूम अनि उसका भाइहरू द्वारपालक थिए। तिनीहरू कोरहका परिवारका थिए। अनि तिनीहरूको काम पवित्र पालका प्रवेश द्वारहरूको रक्षा गर्नु थियो। तिनीहरूले यो काम गरे जसरी तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले तिनीहरूले भन्दा अघि गर्थे। तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूका काम पवित्र पालको प्रवेशद्वार रक्षा गर्नु थियो।

20 וּפִינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה עֲלֵיהֶם לְפָנִים יְהוָה עִמּוֹ׃
र-पीनहास एलाजारको-छोरा थियो अगुवा थियो तिनीहरूमाथि पहिले परमप्रभु उससँग-थियो
H6372 H0499 H5057 H1961 H6440 H3068

अतीतमा पीनहास द्वारपालहरूका निरीक्षक थिए। पीनहास एलाजारको छोरा थिए। परमप्रभु पीनहासको साथमा हुनुहुन्थ्यो।

21 זְכַרְיָהוּ בֶן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃
जकर्याह मशेलेम्याहको-छोरा थियो ढोकामा पालको थियो
H4920 H7778 H6607 H0168 H4150

जकर्याह जो मेशेलेम्याहका छोरा थिए भेट हुने पालको प्रवेशद्वारका द्वारपालक थिए।

22 כֹּלָּם בְּחֲצֵרֵיהֶם הַבְּרוּרִים לִשְׁעָרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה
तिनीहरू-सबै छानिएका द्वारपालहरूको-लागि ढोकाहरूमा दुई-सय बाह्र जना तिनीहरूलाई
H3605 H1305 H7778 H3965 H8147 H6240 H1992

בְּחַצְרֵיהֶם הַיְחַשָּׂם׃ בֶּאֱמוּנָתָם הָרֹאֵה וּשְׁמוּאֵל דָּוִיד יְסָדָם הֵמָּה
वंशावलीमा-गनियो तिनीहरूलाई नियुक्त-गरे दाऊद द्रष्टाले र-शमूएल विश्वासयोग्यतामा गाउँहरूमा
H3187 H1992 H3245 H1732 H8050 H7200 H0530

जम्मा 212 जना मानिसहरू भेट हुने पालको द्वार रक्षा गर्नका निम्ति चुनिएका थिए। तिनीहरूका नाउँ तिनीहरूका वंशावलीको इतिहासमा तिनीहरूका गाउँ अनुसार लेखिएका थिए। दाऊद अनि दर्शी शमूएलले तिनीहरूलाई छाने किनभने तिनीहरू विश्वास योग्य थिए।

23 וְהֵ֗ם ר-तिनीहरू H1992 וּבְנֵיהֶם֙ र-तिनीहरूका-छोराहरू עַל־ परमप्रभुको-भवनका הַשְּׁעָרִ֔ים ढोकाहरूमा לְבֵ֥ית־ पालको יְהוָ֖ה थिए H3068 לְבֵ֣ית־ पालको-भवनमा הָאֹ֑הֶל थिए H0168
לְמִשְׁמְר֥וֹת׃ पहरामा H4931

द्वारपालकहरू र तिनीहरूका सन्तानहरू परमप्रभुको घर-द्वारहरूको रक्षा गर्ने जिम्मा थिए त्यो पवित्र पालका हो।

24 לְאַרְבָּ֣ע चार H0702 רוּח֗וֹת दिशामा H7307 יִהְי֤וּ थिए H1961 הַשֹּׁעֲרִים֙ द्वारपालहरू H7778 מִזְרָ֔חָ पूर्व H4217 יָ֖מָּה पश्चिम H3220 צָפ֣וֹנָה उत्तर H6828 וָנֶ֑גְבָּה׃ र-दक्षिण H5045

त्यहाँ चारतिर द्वारहरू थिए। पूर्व, पश्चिम, उत्तर अनि दक्षिण।

25 וַאֲחֵיהֶ֗ם र-तिनीहरूका-भाइहरू H0251 בְּחַצְרֵיהֶם֙ गाउँहरूमा H2691 לָבֹ֣וא आउने H0935 לְשִׁבְעַ֔ת सात-दिनको H7651 הַיָּמִ֖ים अवधिमा H3117 מֵעֵ֣ת समय-समयमा H6256 אֶל־ तिनीहरूसँग H0413 עֵ֑ת थिए H6256 עִם־ यिनीहरूसँग
אֵלֶּֽה׃ थिए H0428

द्वापालकका आफन्तहरू जो साना शहरहरूमा बस्थे प्रत्येक सात दिनमा आउनु पर्थ्यो मौकामा तिनीहरूलाई सहयोग गर्नु पर्थ्यो। तिनीहरू आउँथे अनि हरेक पल्ट सात दिन सम्म द्वारपालेहरूलाई सघाउँथे।

26 כִּ֣י किनभने H3588 בֶאֱמוּנָ֗ה विश्वासमाथि H0530 הֵמָּה֙ तिनीहरू H1992 אַרְבַּ֣עַת चार-जना H0702 גִּבֹּרֵ֔י प्रमुख H1368 הַשֹּׁעֲרִ֖ים द्वारपालहरू H7778 הֵ֑ם तिनीहरू H1992 הַלְוִיִּ֣ם लेवीहरू H3881 וְהָי֞וּ र-तिनीहरू-थिए H1961 עַל־ कोठाहरूमाथि
הָאֱלֹהִ֔ים׃ थिए H0430 בֵּ֖ית परमेश्वरको-भवनको הָאֲצָר֥וֹת थिए H0214 וְעַ֛ל र-भण्डारहरूमाथि הַלְּשָׁכ֥וֹת थिए H3957

चारजना द्वारपालेहरू थिए जो सबै द्वारपालेहरूका प्रधान थिए। तिनीहरू लेवी समूदायका मानिसहरू थिए। तिनीहरूको काम परमेश्वरको मन्दिरका कोठाहरू अनि कोषहरूको हेरचाह गर्नु थियो।

27 וְסָבִ֣יבוֹת र-परमेश्वरको-भवनको H5439 בֵּית־ वरिपरि הָאֱלֹהִ֔ים थियो H0430 יָלִ֑ינוּ बस्थे כִּ֣י किनभने H3588 עֲלֵיהֶ֗ם तिनीहरूमाथि מִשְׁמֶ֤רֶת रक्षाको-जिम्मेवारी H4931 וְהֵ֙ם र-तिनीहरू H1992 עַל־ साँचोमाथि
וְלַבֹּ֖קֶר׃ र-बिहान-बिहान H1242 וְלַבֹּ֥קֶר थिए H1242 הַמַּפְתֵּ֛חַ थिए H4669

तिनीहरू परमेश्वरको मन्दिरको रक्षा गर्दै रात भरि जागा रहन्थे। तिनीहरू अनि प्रत्येक बिहान परमेश्वरको मन्दिर खोल्ने काम गर्थे।

28 וּמֵהֶ֗ם र-तिनीहरूमध्ये-केही H1992 עַל־ सेवाका-सामग्रीहरूमाथि כְּלֵי֙ थिए H3627 הָעֲבוֹדָ֔ה थिए H5656 כִּ֣י किनभने H3588 בְמִסְפָּ֖ר गनतीले H4557 יְבִיאֻ֑ום ल्याउँथे H0935 בְמִסְפָּ֣ר गनतीले H4557 וּבְמִסְפָּ֔ר र-गनतीले H4557 יוֹצִיאֻֽום׃ निकाल्थे H3318

केही द्वारपालकहरूको काम मन्दिरको सेवाहरूमा चलाईने थालहरूको हेरचाह गर्नु थियो। तिनीहरूले यी थालहरू गिन्ति गर्थे जब ति ल्याइन्थे। तिनीहरूले पछि पनि ती थालहरू गिन्ति गर्थे जब ति बाहिर लगिन्थे।

29 וּמֵהֶ֗ם र-तिनीहरूमध्ये-केही H1992 מְמֻנִּ֣ים नियुक्त-थिए H4487 עַל־ सामग्रीहरूमाथि כְּלֵי֙ थिए H3627 הַכֵּלִ֔ים थिए H3627 וְעַ֛ל र-सबै כָּל־ पवित्र-सामग्रीहरूमाथि הַקֹּ֖דֶשׁ थिए H6944
וְהַבְּשָׂמִֽים׃ र-सुगन्धहरू H1314 וְהַלְּבוֹנָ֖ה धूप H3828 וְהַשָּׁ֥מֶן तेल H8081 וְהַיַּ֛יִן दाखरस H3196 הַסֹּ֥לֶת थिए H5560 וְעַל־ र-पीठोमाथि

केही द्वारपालकहरूले सजाइने सामग्रीहरू अनि सबै पवित्र थालहरूको हेरचाह गर्नलाई थिए। तिनीहरूले पीठो, दाखरस, तेल, धूप अनि विशेष तेलको हेरचाह गर्दथे।

30 וּמִן־ र-पुजारीहरूका | בְּנֵי֙ छोराहरूमध्ये-केहीले H3548 | הַכֹּהֲנִ֔ים थिए H3548 | רֹקְחֵ֖י सुगन्धहरू-बनाउने H7543 | הַמִּרְקַחַ֑ת मसला H4842 | לַבְּשָׂמִֽים׃ थिए H1314

पूजाहारीहरूलाई मात्र मसला मिसाउने काम दिएको थियो।

31 וּמַתִּתְיָ֣ה मत्तित्याह H4993 | מִן־ लेवीहरूबाट | הַלְוִיִּ֗ם थियो H3881 | הוּא֙ ऊ H1931 | הַבְּכ֣וֹר ज्येष्ठो-छोरा H1060 | לְשַׁלֻּ֔ם शल्लूमको H7967 | הַקָּרְחִ֖י कोरहीको H7145 | בֶּאֱמוּנָ֑ה विश्वासमाँ H0530 | עַ֚ל चपाती-रोटी | מַעֲשֶׂ֣ה बनाउने-काममा H4639 | הַֽחֲבִתִֽים׃ थियो H2281

मत्तित्याह नाउँका एक लेवी मानिस थिए जसको काम भेटी चढाउनमा प्रयोगगरिने रोटी बनाउनु थियो। मत्तित्याह शल्लूमका सबै भन्दा जेठा छोरा थिए। शल्लूम कोरह परिवारका थिए।

32 וּמִן־ र-कहातीहरूका | בְּנֵ֣י छोराहरूबाट | הַקָּהָתִ֗י थिए H6956 | אֲחֵיהֶם֙ थिए H0251 | מִן־ तिनीहरूका-भाइहरूबाट | עַל־ भेटीको-रोटीमाथि | לֶ֣חֶם थिए H3899 | הַמַּעֲרָכֶ֔ת सजाउने-रोटी H4635

לְהָכִ֖ין तयार-गर्न | שַׁבָּ֣ת सब्बात-सब्बात H7676 | שַׁבָּ֑ת थियो H7676 | ס —

केही द्वारपालेहरू जो कोरहका परिवारमा थिए तिनीहरूको काम हरेक विश्राम दिनमा मेचमा राखिने रोटी तयार पार्नु थियो।

33 וְאֵ֣לֶּה र-यिनीहरू H0428 | הַמְשֹׁרְרִ֞ים गायकहरू H7891 | רָאשֵׁ֣י पितृ-कुलका | הָאָב֗וֹת मुखियाहरू H0001 | לַלְוִיִּם֙ लेवीहरूका H3881 | בַּלְּשָׁכ֔וֹת कोठाहरूमा H3957 |[פטירים] — H6359 |(פְּטוּרִ֖ים) छुट्टाएका H6362 | כִּי־ किनभने

בַּמְּלָאכָ֖ה काममा H4399 | עֲלֵיהֶ֑ם तिनीहरूमाथि | וָלַ֥יְלָה र-रात H3915 | יוֹמָ֖ם दिन H3119

लेवीहरू जो सङ्गीतकारहरू अनि आफ्ना परिवारहरूका अगुवाहरू थिए मन्दिरका कोठहरूमा बस्थे। तिनीहरूका अरू काम केहि थिएन किनभने तिनीहरू दिन रात मन्दिरको कामको निम्ति ब्यस्त थिए।

34 אֵ֣לֶּה यिनीहरू H0428 | רָאשֵׁ֣י पितृ-कुलका | הָאָב֗וֹת मुखियाहरू H0001 | לַלְוִיִּם֙ लेवीहरूका H3881 | לְתֹלְדוֹתָ֔ם वंशावलीमा H8435 | רָאשִׁ֖ים प्रमुखहरू | יָשְׁב֣וּ बसे H3427 | בִּירוּשָׁלִָֽם׃ यरूशलेममा H3389 | פ —

यी सबै लेवीहरूका आफ्ना अगुवाहरू थिए। प्रधानहरूको रूपमा तिनीहरूको वंशावलीको सूचीमा नाउँ लेखिएका थियो। तिनीहरू यरूशलेममा बस्थे।

35 וּבְגִבְעוֹן֙ र-गिब्योनमा H1391 | יָשְׁב֣וּ बसे H3427 | אֲבִי־ गिब्योनको H0001 | גִבְעוֹן֮ बुबा H1391 |[יעואל] — H3273 |(יְעִיאֵ֒ל) यईएल H3273 | וְשֵׁם֒ र-उसकी-पत्नीको H8034 | אִשְׁתּ֖וֹ नाम H0802 | מַעֲכָֽה׃ माकाह H4601

यीएल गिबोनका पिता थिए। यीएल गिबोन शहरमा बस्थे। यीएलकी पत्नीको नाउँ माका थियो।

36 וּבְנ֣וֹ र-उसको | וְנֵ֖ר नेर H5369 | וּבַעַ֑ל बाल | וְקִ֣ישׁ कीश H7027 | וְצ֔וּר सूर H6698 | עַבְדּ֥וֹן अब्दोन H5658 | הַבְּכ֣וֹר ज्येष्ठो-छोरा H1060 | וְנָדָֽב׃ र-नादाब H5070

यीएलका सबै भन्दा जेठा छोरा अब्दोन थिए। अरू छोराहरू सूर, कीश, बाल, नेर, नादाब,

37 וּגְדֹ֣ור गदोर H1446 | וְאַחְיֹ֔ו अह्यो H0283 | וְזְכַרְיָ֖ה जकर्याह | וּמִקְלֽוֹת׃ र-मिक्लोत H4732

गदोर, अहियो, जकर्याह, अनि मिक्लोत थियो।

בִּירוּשָׁלִַם	יָשְׁבוּ	אֲחֵיהֶם	נֶגֶד	הֵם	וְאַף־	שִׁמְאָם	אֶת־	הוֹלִיד	וּמִקְלוֹת	38
यरूशलेममा	बसे	आफ्ना-भाइहरूको	नजिकै	नै	र-तिनीहरू-पनि	शिमाम	—	जन्माए	मिक्लोतले	
H3389	H3427	H0251	H5048	H1992	H0637	H8043	H0853	H3205	H4732	

ס	אֲחֵיהֶם׃	עִם־	
—	थियो	आफ्ना-भाइहरूसँगै	
	H0251		

मिक्लोत शिमामका पिता थिए। यीएलका परिवार यरूशलेममा तिनीहरूका आफन्तहरूका नजिक बस्थे।

יְהוֹנָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְאָחָז	שָׁאוּל	אֶת־	הוֹלִיד	וְקִישׁ	קִישׁ	אֶת־	הוֹלִיד	וְנֵר	39
यहोनातान	—	जन्माए	र-शाऊलले	शाऊल	—	जन्माए	र-कीशले	कीश	—	जन्माए	र-नेरले	
H3083	H0853	H3205	H7586	H7586	H0853	H3205	H7027	H7027	H0853	H3205	H5369	

אֶשְׁבָּעַל׃	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	
एश्बाल	र	अबीनादाब	र	मल्की-शूआ	र	
H0792	H0853	H0041	H0853	H4444	H0853	

नेर कीशका पिता थिए। कीश शाऊलका पिता थिए अनि शाऊल जोनाथन, मल्कीशू, अबीनादाब अनि एश्बालका पिता थिए।

מִיכָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וּמְרִי־בַעַל	בָּעַלְמְרִיב	יְהוֹנָתָן	וּבֶן־	40
मीकाह	—	जन्माए	र-मरीब-बाललले	मरीब-बाल	छोरा	र-यहोनातानको	
H4318	H0853	H3205	H4810	H4807	H3083		

जोनाथनका छोरा मरिब्बाल थिए। मरिब्बाल मीकाका पिता थिए।

וְתַחְרֵעַ׃	וָמֶלֶךְ	פִּיתוֹן	מִיכָה	וּבְנֵי	41
र-तहेया	मेलेक	पीतोन	छोराहरू	र-मीकाहका	
H8475	H4429	H6377	H4318		

मीकाका छोराहरू पीतोन, मेलेक, तहरै अनि आहाज थिए।

זִמְרִי	וְאֶת־	עַזְמָוֶת	וְאֶת־	עָלֶמֶת	אֶת־	הוֹלִיד	וְיַעְרָה	יַעְרָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְאָחָז	42
जिम्री	र	अज्मावेत	र	आलेमेत	—	जन्माए	र-याराहले	याराह	—	जन्माए	र-आहाजले	
H2174	H0853	H5820	H0853	H5964	H0853	H3205	H3294	H3294	H0853	H3205	H0271	

מוֹצָא׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְזִמְרִי
मोसा	—	जन्माए	र-जिम्रीले
H4162	H0853	H3205	

आहाज यादाहका पिता थिए। याराह आलेमेत, अज्मावेत अनि जिम्रीका पिता थिए। जिम्री मोसाका पिता थिए।

בְּנוֹ׃	אָצֶל	בְּנוֹ	אֶלְעָשָׂה	בְּנוֹ	וְרָפָיָה	בִּנְעָא	אֶת־	הוֹלִיד	וּמוֹצָא	43
उसको-छोरा	आसेल	उसको-छोरा	एलासाह	उसको-छोरा	रपायाह	बिना	—	जन्माए	र-मोसाले	
			H0501		H7509	H1150	H0853	H3205	H4162	

मोसा बिनाका पिता थिए। रपायाह बीनाका छोरा थिए। एलासा रपायाहका छोरा थिए अनि आसेल एलासाका छोरा थिए।

וְעֹבַדְיָה	וּשְׁעַרְיָה	וְיִשְׁמָעֵאל	בֹּכְרוּ	וְעַזְרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שִׁשָּׁה	וְלְאָצֵל	44
ओबद्याह	शहर्याह	यिश्माएल	बोक्रू	अज्रीकाम	नामहरू	र-तिनीहरूका	छोराहरू-थिए	छ	र-आसेलका	
H5662	H8187	H3458	H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		

פ	אָצֶל׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	וְחָנָן
—	छोराहरू	आसेलका	यिनीहरू	र-हानान
			H0428	H2605

आसेलका छ जना छोराहरू थिए। तिनीहरूका नाउँ थिएः अज्रीकाम, बोकारू, इश्माएल, शार्याह, ओबदियाह अनि हानान हो। ती आसेलका छोरा छोरीहरू थिए।

Chapter 10

1	וּפְלִשְׁתִּים	נִלְחֲמוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיָּנָס	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	פְּלִשְׁתִּים	
	र-पलिश्तीहरूले	युद्ध-गरे	इस्राएलसँग	र-भागे	इस्राएलका-मानिसहरू	थिए	पलिश्तीहरूको-साम्नेबाट	थिए	
	H6430		H3478	H5127	H0376	H3478	H6440	H6430	

וַיִּפְלוּ	חֲלָלִים	בְּהַר	גִּלְבֹּעַ׃
र-परे	मारिएकाहरू	गिल्बोआ-पहाडमा	थियो
H5307		H2022	H1533

पलिश्ती मानिसहरू इस्राएलका मानिसहरू सित लडे। इस्राएलका मानिसहरू पलिश्ती मानिसहरू देखि भागे। धेरै इस्राएलीहरू गिल्बो डाँडामा मारिए।

2	וַיַּכּוּ	פְלִשְׁתִּים	בְּנָיו	וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּדְבְּקוּ
	र-पलिश्तीहरूले-मारे	थिए	छोराहरूको-पछि	र-उसका	थियो	शाऊलको-पछि	थिए	र-पलिश्तीहरूले-खेदे
	H5221	H6430			H7586		H6430	H1692

שָׁאוּל׃	בְּנֵי	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	יוֹנָתָן	אֶת־
छोराहरूलाई	शाऊलका	मल्की-शूआ	र	अबीनादाब	र	योनातान	—
H7586		H4444	H0853	H0041	H0853	H3129	H0853

पलिश्तीहरूले शाऊल अनि उनका छोरालाई खेद्दै गए। तिनीहरूले उनीहरूलाई भेट्टाए अनि मारिदिए। पलिश्तीहरूले शाऊलका छोराहरू जोनाथन, अबीनादाब अनि मल्कीशूअलाई मारिदिए।

3	וַיָּחֶל	בַּקֶּשֶׁת	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָאֻהוּ	שָׁאוּל	עַל־	הַמִּלְחָמָה׃	וַתִּכְבַּד	
	र-घाइते-भयो	धनुषले	तीरन्दाजहरूले	र-धनुर्धारीहरूले-भेट्टाए	थियो	शाऊलको-विरुद्धमा	कठिन-भयो	र-युद्ध	
		H7198		H4672	H7586		H4421	H3513	

הַיּוֹרִים׃	מִן־
थियो	तीरन्दाजहरूबाट

शाऊलको चारैतिर घमासान युद्ध भयो। धनुधारीहरूले आफ्ना काँडले शाऊललाई हाने अनि उनलाई घाइतेतुल्याए।

4	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל׀	אֶל־	נֹשְׂאוֹ	כְּלָיו	שְׁלֹף	וְדָקְרֵנִי	פֶּן־	יָבֹאוּ	
	र-भने	शाऊलले	आफ्नो	हतियार-बोक्नेलाई	थियो	निकाल	र-मलाई-घोच	नहोस्	आउन्	
	H0559	H7586	H0413	H5375	H3627	H8025	H1856	H6435	H0935	

וְהִתְעַלְּלוּ־	בִי	וְלֹא	תֵר	אָבָה	נֹשְׂא	כְּלָיו	כִּי	יָרֵא	
र-अपमान-गरून्	मलाई	तर	चाहेन	हतियार-बोक्नेले	थियो	किनभने	डराएको-थियो	
H6189	H0428	H3808	H0014	H5375	H3627		H3372		

וַיִּפֹּל	הַחֶרֶב	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּקַּח	ס	מְאֹד	עָלֶיהָ׃
र-ढले	तरबार	—	शाऊलले	त्यसैले-लिए	—	अत्यन्तै	यसमाथि
H5307	H2719	H0853	H7586	H3947		H3966	

तब शाऊलले आफ्ना हतियार बोक्नेलाई भने, “तेरो तरवार बाहिर निकाल अनि मलाई मार्न प्रयोग गर। तब ती विदेशीहरूले मलाई चोट पुर्याउने छैनन्। अनि मलाई लज्जित बनाउने छैनन् जब तिनीहरू आउँदा।” शाऊलका हतियार बोक्ने डराए। तिनले शाऊललाई मार्न अस्वीकार गरे। तब शाऊलले आफैलाई मार्न आपनै तरवार प्रयोग गरे। तिनी आफ्ना तरवारको चुच्चोमा लडे।

5	וַיָּמֹת׃	הַחֶרֶב	עַל־	הוּא	גַּם־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	מֵת	כִּי	כְּלָיו	נֹשְׂא־	וַיַּרְא
	र-मर्यो	थियो	तरबारमाथि	ऊ	पनि	र-ढले	शाऊल	मर्यो	कि	थियो	हतियार-बोक्नेले	र-देखे
	H4191	H2719		H1931	H1571	H5307	H7586	H4191		H3627	H5375	H7200

ס
—

हतियार बोक्नेले शाऊलको मृत्यु भएको देखे। तब उसले पनि उ तरवारको चुच्चयोमा लडेर आत्माहत्या गरे।

6	וַיָּמָת	שָׁאוּל	וּשְׁלֹשֶׁת	בָּנָיו	וְכָל־	בֵּיתוֹ	יַחְדָּו	מֵתוּ׃
	मरे	शाऊल	र-उसका-तीन	छोराहरू	र-उसको-सबै	घराना	सँगै	
	H4191	H7586	H7969		H3605			H4191

यसरी शाऊल अनि तिनका तीन जना छोराहरूको पनी मृत्यु भयो। शाऊलका परिवार सबैको एकसाथ मृत्यु भयो।

7	וַיִּרְאוּ	כָל־	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	בָּעֵמֶק	כִּי	נָסוּ	וְכִי־	מֵתוּ
	र-देखे	सबै	इस्राएलका-मानिसहरूले	थिए	बँसीमा-बस्नेहरू	थिए	कि	भागे	र-मरे	थिए
	H7200	H3605	H0376	H3478		H6010		H5127		H4191

ס	בָּהֶם׃	וַיֵּשְׁבוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיָּבֹאוּ	וַיִּנָּסוּ	עָרֵיהֶם	וַיַּעַזְבוּ	וּבָנָיו	שָׁאוּל
—	त्यहाँमा	र-बसे	पलिश्तीहरू	र-आए	र-भागे	आफ्ना-शहरहरू	र-छोडे	र-उसका-छोराहरू	शाऊल
		H3427	H6430	H0935	H5127				H7586

बेंसीमा बस्ने सबै इस्राएलका मानिसहरूले देखे कि तिनीहरूका आफ्नै सेना भागे। तिनीहरूले देखे कि शाऊल अनि तिनका छोराहरू मरे। यसर्थ तिनीहरूले आफ्ना शहरहरू छोडे र भागे। तब पलिश्ती मानिसहरू इस्राएलका मानिसहरूले छाडेका शहरहरूमा आए अनि पलिश्ती मानिसहरू ती शहर कब्जागरि बसे।

8	וַיְהִי	מִמָּחֳרָת	וַיָּבֹאוּ	פְּלִשְׁתִּים	לְפַשֵּׁט	אֶת־	הַחֲלָלִים	וַיִּמְצְאוּ	אֶת־	וְאֶת־
	र-भयो	भोलिपल्ट	र-आए	पलिश्तीहरू	लुट्न	—	मारिएकाहरूलाई	र-भेट्टाए	—	र
	H1961	H4283	H0935	H6430	H6584	H0853		H4672	H0853	H0853

	גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	נֹפְלִים	בָּנָיו
	थियो	गिल्बोआ-पहाडमा	परेका	उसका-छोराहरूलाई
	H1533	H2022	H5307	

भोलि पल्ट पलिश्ती मानिसहरू मृत शरीरहरूबाट मूल्यवान चीजहरू लिन आए। तिनीहरूले शाऊलको शरीर अनि तिनका छोराहरूका शरीरहरू गिल्बो डाँडामा पाए।

9	וַיַּפְשִׁיטֻהוּ	וַיִּשְׂאוּ	אֶת־	רֹאשׁוֹ	וְאֶת־	כֵּלָיו	וַיְשַׁלְּחוּ	בְּאֶרֶץ־	פְּלִשְׁתִּים
	र-उसलाई-निसाए	र-लगे	—	उसको-टाउको	र	हतियारहरू	र-पठाए	पलिश्तीहरूको-देशमा	थियो
	H6584	H5375	H0853		H0853	H3627	H7971	H0776	H6430

	הָעָם׃	וְאֶת־	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	לְבַשֵּׂר	סָבִיב
	जनतालाई	र	मूर्तिहरूलाई	—	समाचार-दिन	चारैतिर
		H0853	H6091	H0853	H1319	H5439

पलिश्तीहरूले शाऊलको शरीरबाट मूल्यवान चीजहरू निकाली लगे। तिनीहरूले शाऊलको शिर अनि हतियारहरू पनी लगे। तिनीहरूले उनीहरूका देशभरि उनीहरूका असत्य देवताहरू अनि उनीहरूका मानिसहरूलाई खबर सुनाउनका निम्ति दूतहरू पठाए।

10	וַיָּשִׂימוּ	אֶת־	כֵּלָיו	בֵּית	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶת־	גֻּלְגָּלְתּוֹ	תָּקְעוּ	בֵּית
	र-राखे	—	उसका-हतियारहरू	देवताहरूको-भवनमा	थियो	र	उसको-खप्पर	टाँगे	दागोनको-भवनमा
		H0853	H3627		H0430	H0853	H1538	H8628	

ס		דָּגוֹן׃
—		थियो
		H1712

पलिश्तीहरूले शाऊलको हतियारहरू तिनीहरूका असत्य देवताहरूको मन्दिरमा राखे। तिनीहरूले शाऊलको शिर दागोनको मन्दिरमा झुण्ड्याए।

11	וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל	יָבִישׁ	גִּלְעָד	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר־	עָשׂוּ	פְּלִשְׁתִּים	לְשָׁאוּל׃
	र-सुने	सबै	याबेश-गिलादका	मानिसहरूले	सबै	थियो	जो	गरे	पलिश्तीहरूले	शाऊललाई
	H8085	H3605	H3003	H1568	H0853	H3605			H6430	H7586

याबेश गिलाद शहरमा बस्ने सबै मानिसहरूले पलिश्ती मानिसहरूले शाऊल प्रति गरेका सबै कुराहरू सुने।

בָּנָיו	גּוּפַת	וְאֵת	שָׁאוּל	גּוּפַת	אֶת־	וַיִּשְׁאֲוּ	חַיִל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ	12
शवहरू	उसका-छोराहरूका	र	थियो	शाऊलको-शव	—	र-लगे	योद्धाहरू	शक्तिशाली	सबै	र-उठे	
	H1480	H0853	H7586	H1480	H0853	H5375	H2428	H0376	H3605		

שִׁבְעַת	וַיָּצוּמוּ	בְּיָבֵשׁ	הָאֵלָה	תָּחַת	עַצְמוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	וַיָּבֵשָׁה	וַיְבִיאוּם
सात	र-उपवास-बसे	याबेशमा	थियो	रूखमुनि	तिनीहरूका-हाडहरू	—	र-गाडे	याबेशमा	र-ल्याए
H7651	H6684	H3003	H0424	H8478	H6106	H0853	H6912	H3003	H0935

יָמִים׃
दिन
H3117

याबेश गिलादको सबै साहसी मानिसहरू लिएर शाऊल अनि उसका छोराहरूका मृतदेहहरू लिन गए। तिनीहरूले ती मृतदेहहरू याबेश गिलादमा ल्याए। तिनीहरूले शाऊल अनि तिनका छोराहरूको हड्डीहरू याबेशमा एक विशाल रूखमुनि गाडे। त्यस पछि तिनीहरू सात दिनसम्म उपवास बसे।

אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר	עַל־	בִּיהוָה	מָעַל	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלוֹ	שָׁאוּל	וַיָּמָת		13
जो	थियो	वचन	परमप्रभुको	परमप्रभुको-विरुद्धमा	अपराध-गर्यो	जो	आफ्नो-अपराधमा	शाऊल	र-मर्यो		
	H3068	H1697		H3068	H4603		H4604	H7586	H4191		

לִדְרוֹשׁ׃	בְּאוֹב	לִשְׁאוֹל	וְגַם־	שָׁמָר	לֹא־	
थियो	भूतप्रेतद्वारा	सोध्यो	र-भूतप्रेतलाई-पनि	थियो	पालना-गरेन	
H1875	H0178	H7592	H1571	H8104	H3808	

शाऊलको मृत्यु भयो किनभने तिनी परमप्रभु प्रति विश्वासनीय भएनन्। शाऊलले परमप्रभुका वचन पालन गरेनन्। शाऊलले परमप्रभुलाई सोध्नुको सट्टा एउटा भूतप्रेत खेलाउने कहाँ गए अनि तिनको सल्लाह मागे।

פ	יִשָׁי׃	בֶּן־	לְדָוִיד	הַמְלוּכָה	אֶת־	וַיַּסֵּב	וַיְמִיתֵהוּ	יְהוָה	דָּרַשׁ	וְלֹא־	14
—	थियो	यिशैको-छोरा	दाऊदलाई	राज्य	—	र-फिरायो	र-मार्यो	थियो	खोजेन	र-परमप्रभुलाई	
	H3448		H1732	H4410	H0853	H5437	H4191	H3068	H1875	H3808	

तिनले परमप्रभुको सल्लाह लिएनन्। त्यसै कारणले परमप्रभुले शाऊललाई मारिदिनु भयो अनि राज्य यिशैको छोरा दाऊदलाई दिनु भयो।

Chapter 11

אֲנַחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ	הִנֵּה	לֵאמֹר	חֶבְרוֹנָה	דָּוִיד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיִּקָּבְצוּ	1
हामी-हौं	र-मासु	तपाईंको-हाड	हेर	भनेर	हेब्रोनमा	थियो	दाऊदकहाँ	इस्राएल	सबै	र-भेला-भए	
H0587	H1320	H6106	H2009	H0559		H1732	H0413	H3478	H3605	H6908	

इस्राएलका सबै मानिसहरू हेब्रोन शहरमा दाऊदकहाँ आए। तिनीहरूले दाऊदलाई भने, “हामी तपाईंकै मासु र रगत हौं।

הַמּוֹצִיא	אַתָּה	מֶלֶךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	גַּם	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	2
डोर्याएको-बाहिर	तपाईंले-नै	राजा	थियो	शाऊल	जब	थियो	र-परस्ति	अस्ति	हिजो-पनि	
H3318		H4428	H7586	H1961	H1571	H8032	H1571	H8543	H1571	

אֶת־	תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהַמֵּבִיא
—	चराउनु-हुन्छ	तपाईंले	तपाईंलाई	तपाईंको-परमेश्वरले	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	इस्राएललाई	—	र-भित्र-ल्याउने
H0853				H0430	H3068	H0559	H3478	H0853	H0935

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	תִּהְיֶה	וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי
थियो	इस्राएलमाथि	मेरो-जनता	अगुवा	हुनु-हुन्छ	र-तपाईं	इस्राएललाई	—	मेरो-जनता
H3478			H5057	H1961		H3478	H0853	

अतीतमा तपाईंले हामीलाई युद्धमा अगुवाइ गर्नु भयो। तपाईंले शाऊल राजा हुँदा पनि हाम्रो अगुवाई गर्नु भयो। परमप्रभुले तपाईंलाई भन्नु भयो, ‘दाऊद तँ इस्राएलका मेरा मानिसहरूलको गोठालो हुनेछस्। तँ मेरा मानिसहरूको प्रधान हुनेछस्।’”

3 וַיָּבֹאוּ כָּל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה וַיִּכְרֹת ׀ לָהֶם דָּוִיד בְּרִית
र-आए सबै राजाकहाँ हेब्रोनमा र-बाँधे तिनीहरूसँग दाऊदले करार
H0935 H3605 H0413 H2205 H3478 H4428 H3772 H1732 H1285

לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־ דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר יְהוָה בְּיַד־ שְׁמוּאֵל׃ ס
परमप्रभुको-साम्ने र-अभिषेक-गरे — दाऊदलाई राजा इस्राएलमाथि थियो परमप्रभुको-वचन-अनुसार थियो शमूएलद्वारा थियो
H6440 H4886 H0853 H1732 H4428 H5921 H3478 H1697 H3068 H3027 H8050

इस्राएलका सबै बूढा-प्रधानहरू हेब्रोन शहरमा दाऊद कहाँ आए। दाऊदले हेब्रोनमा परमप्रभु समक्ष ती बूढा-प्रधानहरूसित एक करार गरे अनि ती बूढा-प्रधानहरूले दाऊदलाई अभिषेक गरे। तिनीहरूले तिनलाई इस्राएलका राजा बनाए। परमप्रभुले यसो हुन्छ भनी वचन दिनु भएको थियो। परमप्रभुले त्यो वचन दिनुका निम्ति शमूएलाई प्रयोग गर्नु भएको थियो।

4 וַיֵּלֶךְ דָּוִיד וְכָל־ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַ͏ִם הִיא יְבוּס וְשָׁם הַיְבוּסִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
र-गयो दाऊद र-सबै इस्राएल यरूशलेममा यो-नै यबूस र-त्यहाँ यबूसीहरू बस्नेहरू देशका
H3212 H1732 H3605 H3478 H3389 H1931 H2982 H8033 H2983 H3427 H0776

दाऊद अनि इस्राएलका सबै मानिसहरू यरूशलेम शहर गए। यरूशलेमलाई त्यस समयमा यबूस भनिन्थ्यो। त्यो शहरमा बस्ने मानिसहरूलाई यबूसी भनिन्थ्यो। त्यो शहरमा

5 וַיֹּאמְרוּ יֹשְׁבֵי יְבוּס לְדָוִיד לֹא תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם־ וַיִּלְכֹּד דָּוִיד אֶת־
र-भने यबूसका-बासिन्दाहरूले थिए दाऊदलाई आउनु-हुन्न यहाँ तर — थियो दाऊदले-कब्जा-गरे
H0559 H3427 H2982 H1732 H3808 H0935 H2008 H3920 H1732 H0853

מְצָדַת צִיּוֹן הִיא עִיר דָּוִיד׃
सियोनको-किल्ला थियो यो-नै दाऊदको-शहर थियो
H6726 H1931 H5892 H1732

जो मानिसहरू बस्थे तिनीहरूले दाऊदलाई भने, “तपाई हाम्रो शहर भित्र आउन सक्नु हुन्न।” तर दाऊदले ती मानिसहरूलाई परास्त गरिदिए। दाऊदले सियोनको किल्ला लिए। यो स्थान दाऊदको शहर बन्यो।

6 וַיֹּאמֶר דָּוִיד כָּל־ מַכֶּה יְבוּסִי בָּרִאשׁוֹנָה בְּרֹאשׁ וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וַיַּעַל רִאשׁוֹן וְיִהְיֶה לְרֹאשׁ וּלְשָׂר
र-भने दाऊदले जोकोहीले मार्छ यबूसीलाई पहिले पहिले र-चढे र-सेनापति प्रमुख ऊ-हुन्छ
H0559 H1732 H3605 H5221 H2983 H7223 H7223 H5927 H8269 H7218 H1961

וַיְהִי לְרֹאשׁ׃ וַיַּעַל בֶּן־ צְרוּיָה יוֹאָב
प्रमुख र-भयो थियो सरूयाहको-छोरा योआब
H1961 H5921 H6870 H3097

दाऊदले भने, “त्यो व्यक्ति जसले यबूसी मानिसहरू माथि आक्रमण गर्छ, मेरा सम्पूर्ण सेनाको सेनापति हुनेछ।” यसर्थ योआबले आक्रमणको अगुवाई गरे। योआब सरूयाहका छोरा थिए। योआब सेनाका सेनापति बने।

7 וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְּצָד עַל־ כֵּן קָרְאוּ־ לוֹ עִיר דָּוִיד׃
र-बस्यो दाऊद किल्लामा त्यसैले थियो भनेर-त्यसलाई थियो दाऊदको-शहर
H3427 H1732 H4679 H5921 H3651 H7121 H3651 H5892 H1732

तब दाऊदले किल्लामा आफ्ना घर बनाए। त्यसै कारणले यसलाई दाऊदको शहर नाउँ दिइएको हो।

8 וַיִּבֶן אֶת־ הָעִיר מִסָּבִיב מִן־ הַמִּלּוֹא וְעַד־ סָבִיב וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־ יֶתֶר הָעִיר׃
र-बनायो — शहरलाई वरिपरि मिल्लोदेखि थियो वरिपरि र-योआबले मर्मत-गर्यो — भाग शहरको-बाँकी
H1129 H853 H5892 H4407 H5439 H4046 H5439 H3097 H2421 H853 H7605 H5892

दाऊदले किल्ला वरिपरि शहर बसाए। तिनले यो मिल्लो देखि शहर वरिपरिको सबै ठाउँमा पर्खाल बनाए। योआबले शहरका अन्य भागको मर्मत गरे।

9 וַיֵּ֣לֶךְ דָּוִ֗יד הָל֤וֹךְ וְגָדוֹל֙ וַיהוָ֣ה צְבָא֔וֹת עִמּ֖וֹ׃ פ

र-बढ्यो	दाऊद	बढ्दो-गद्दै	महान-भईरह्यो	र-सर्वशक्तिमान्-परमप्रभु	थियो	उससँग	—
H3212	H1732	H1980		H3068			

दाऊद लगातार सफल हुँदैगए। सर्वशक्तिमान परमप्रभु तिनीसित हुनुहुन्थ्यो।

10 וְאֵ֙לֶּה֙ רָאשֵׁ֣י הַגִּבֹּרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לְדָוִ֑יד הַמִּתְחַזְּקִ֣ים עִמּ֗וֹ בְּמַלְכוּתּ֛וֹ עִם־כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל

थिए	सबै-इस्राएलसँग	राज्यमा	उससँग	शक्तिशाली-भएर	थिए	जो	मुख्य-वीरहरू	दाऊदका	र-यिनीहरू
H3605		H4438		H2388	H1732		H1368		H0428

ס׃ לְהַמְלִיכֹ֔וֹ כִּדְבַ֖ר יְהוָ֑ה עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃

थियो	राजा-बनाउन	परमप्रभुको-वचन-अनुसार	थियो	इस्राएलमाथि	थियो	—
H3478		H1697	H3068		H3478	

यो सूची दाऊदका विशेष सेनापतिहरूको हो। यी बीरहरू दाऊदसित तिनका राज्यमा अति शक्तिशाली बने। तिनीहरू र इस्राएलका सबै मानिसहरूले दाऊदलाई सहयोग गरे अनि तिनलाई राजा बनाए। यो परमेश्वरले वचन दिनु भए जस्तै भयो।

11 וְאֵ֙לֶּה֙ מִסְפַּ֣ר הַגִּבֹּרִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לְדָוִ֑יד יָשָׁבְעָ֗ם בֶּן־חַכְמוֹנִי֙ רֹ֣אשׁ הַשָּׁלִשִׁ֔ים הוּא־עוֹרֵ֥ר אֶת־חֲנִיתוֹ֖ עַל־שְׁלֹ֣שׁ מֵא֑וֹת חָלָ֥ל בְּפַֽעַם׃

र-यिनीहरू	दाऊदका	सङ्ख्या	वीरहरूको	जो	दाऊदको	याशोबाम	हक्मोनीको-छोरा	मुख्य	थियो	(तीस-जनाको	उनीहरूले	चलाए	—
H0428		H4557	H1368		H1732	H3434			H2453		H1931	H5782	H0853

आफ्नो-भाला	तीन-सय	विरुद्धमा	मारिएकाहरू	थिए	एकै-पटकमा	
H2595		H7969	H3967		H6471	

אֶחָֽת׃

थियो
H0259

यो सूची दाऊदका विशेष सैनिकहरूको हो: याशोबाम हक्मोनी थिए। याशोबाम अधिकारीहरूका अगुवा थिए। याशोबामले एकै पल्टमा तीन सय मानिसहरूलाई आफ्नो भाला प्रयोग गरेर मारे।

12 וְאַחֲרָיו֙ אֶלְעָזָ֣ר בֶּן־דּוֹדוֹ֔ הָאֲחוֹחִ֖י הוּא֙ בִּשְׁלוֹשָׁ֣ה הַגִּבֹּרִֽים׃

र-उसपछि	एलाजार	दोदोको-छोरा	थियो	अहोही	ऊ	तीन-वीरहरूमध्ये	एक-थियो	
	H0499		H1734	H0266	H1931	H7969	H1368	

अर्को अहोही दोदोका छोरा एलाजार थिए। एलाजार ती तीन वीरहरू मध्ये एक थिए।

13 הוּא־הָיָ֣ה עִם־דָּוִיד֮ בְּפַ֣סְדַּמִּים֒ וְהַפְּלִשְׁתִּ֞ים נֶאֶסְפ֤וּ שָׁם֙ לַמִּלְחָמָ֔ה וַתְּהִי֙ שָׁ֣ם חֶלְקַת־הַשָּׂדֶ֔ה מָלְאָ֖ה שְׂעֹרִ֑ים וְהָעָם֙ נָ֣סוּ מִפְּנֵ֔י פְּלִשְׁתִּֽים׃

ऊ-थियो	र-थियो	दाऊदसँग	थियो	पस-दम्मीममा	र-पलिश्तीहरू	भेला-भएका-थिए	त्यहाँ	युद्धको-लागि	र-थियो				
H1931	H1961		H1961	H6450	H6430	H0622	H8033	H4421	H1961				

खेतको-टुक्रा	थियो	जौ-भरिएको	थियो	र-जनता	भाग्यो	पलिश्तीहरूदेखि	थियो
	H8184	H4392			H5127	H6440	H6430

एलाजार पास-दम्मीममा दाऊदसँग थिए। पलिश्तीहरू युद्ध लडन तयारीको निम्ति त्यस स्थानमा आएका थिए। त्यस स्थान एक जौंले भरिएको खेत थियो। इस्राएलीहरू पलिश्तीहरू देखि भागे।

14 וַיִּתְיַצְּבוּ֙ בְּת֣וֹךְ הַחֶלְקָ֔ה וַיַּצִּילוּהָ֖ וַיַּכּ֣וּ אֶת־פְּלִשְׁתִּ֑ים וַיּוֹשַׁ֥ע יְהוָ֖ה תְּשׁוּעָ֥ה גְדוֹלָֽה׃

र-तिनीहरू-खडा-भए		खेतको-बीचमा	थिए	र-बचाए	र-मारे	—	पलिश्तीहरूलाई	र-बचायो	परमप्रभुले
H3320		H8432		H5337	H5221	H0853	H6430	H3467	H3068

ठूलो-जित	दिनुभयो
H8668	

तर ती तीन बीरहरू त्यही खेतमा बसीरहे अनि त्यसलाई रक्षा गरे। तिनीहरूले पलिश्तीहरूलाई परास्त गरे। परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई महान विजय दिनुभयो।

15 וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים רֹאשׁ עַל־הַצּוּר אֶל־דָּוִיד אֶל־מְעָרַת עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים׃

אֶל־	דָּוִיד	אֶל־	הַצּוּר	עַל־	רֹאשׁ	הַשְּׁלוֹשִׁים	מִן־	שְׁלוֹשָׁה	וַיֵּרְדוּ	15
अदुल्लामको-गुफामा	थियो	दाऊदकहाँ	थियो	थिए	चट्टानमाथि	मुख्यहरू	तीस-जनाबाट	तीन-जना	र-ओर्ले	
H0413	H1732	H0413	H6697			H7970		H7969	H3381	
רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	חֹנָה	פְּלִשְׁתִּים	וּמַחֲנֵה	מְעָרַת	עֲדֻלָּם				
थियो	रपाईमको-बेँसीमा	छाएको-थियो	थियो	र-पलिश्तीहरूको-छाउनी	थियो	थियो				
	H6010	H2583	H6430	H4264	H5725	H4631				

एकपल्ट, दाऊद अद्दुलामको ओडारमा थिए, अनि पलिश्ती सेना तल रपाईमको बेंसीमा थिए। तीसजना वीरहरू मध्ये तीनजना वीरहरू दाऊदलाई भेट्न ओडारसम्म पुगे।

16 וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִיב פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃

וְדָוִיד	אָז	בַּמְּצוּדָה	וּנְצִיב	פְּלִשְׁתִּים	אָז	בְּבֵית לָחֶם׃	16
र-दाऊद	त्यसबेला	किल्लामा-थियो	र-पलिश्तीहरूको	छाउनी	त्यसबेला	बेतलेहेममा-थियो	
H1732			H5333	H6430		H1035	

अर्कोसमय, दाऊद किल्लामा थिए, अनि पलिश्ती सेनाका एकदल बेतलेहेममा थिए।

17 [וַיִּתְאַו֫וּ] (וַיִּתְאָוֶ֥ה) דָּוִיד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃

[וַיִּתְאַו֫וּ]	(וַיִּתְאָוֶ֥ה)	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	מִי	יַשְׁקֵנִי	מַיִם	מִבּוֹר	בֵּית־לֶחֶם	17
—	र-इच्छा-गर्यो	दाऊदले	र-भन्यो	कसले	मलाई-खुवाउनेछ	पानी	बेतलेहेमको-इनारबाट	थियो	
H0183	H0183	H1732	H0559	H4310	H8248	H4325		H1035	
אֲשֶׁר	בַּשָּׁעַר׃								
जो	ढोकानजिकै-थियो								
	H8179								

दाऊद तिर्खाएका थिए आफ्ना शहरको पानीका निम्ति यसर्थ तिनले भने, “म चाहन्छु कि कसैले मलाई बेतलेहेम शहरको द्वार नजिकको कूवाबाट केही पानी देओस्।” दाऊदले वास्तवमा त्यो चाहेका थिएनन् तिनी केवल कुरा मात्र गरेका थिए।

18 וַיִּבְקְעוּ הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם מִבּוֹר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִיאוּ אֶל־דָּוִיד וְלֹא־אָבָה דָּוִיד לִשְׁתּוֹתָם וַיְנַסְּכֵם לַיהוָה׃

וַיִּבְקְעוּ	הַשְּׁלֹשָׁה	בְּמַחֲנֵה	פְלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁאֲבוּ־	מַיִם	מִבּוֹר	בֵּית־לֶחֶם	אֲשֶׁר	בַּשָּׁעַר	וַיִּשְׂאוּ	וַיָּבִיאוּ	אֶל־	דָּוִיד	וְלֹא־	אָבָה	דָּוִיד	לִשְׁתּוֹתָם	וַיְנַסְּכֵם	אֹתָם	18
थियो	तीन-जनाले	पलिश्तीहरूको-छाउनीमा	थियो	र-पानी-भरे	थियो	बेतलेहेमको-इनारबाट	थियो	जो	ढोकानजिकै	र-बोके	र-ल्याए	दाऊदकहाँ	थियो	तर	चाहेन	दाऊदले	पिउन	र-खन्यो	त्यसलाई	
H1035	H7969	H4264	H6430	H7579	H4325		H1035	H0834	H8179	H5375	H0935	H0413	H1732	H3808	H0014	H1732	H8354		H0853	
לַיהוָה׃																				
परमप्रभुको-लागि																				
H3068																				

तर ती तीन जना वीरहरूले पलिश्ती सेनाहरूको बीच भएर युद्धगर्दै बाटो पैल्याए र यी तीन व्यक्तिहरूले बेतलेहेमको शहरद्वार छेउको कूवाबाट केही पानी लिए। तब ती तीन वीरहरूले ल्याएको पानी दाऊदकहाँ ल्याए। दाऊदले पानी पिउन अस्वीकार गरे। तिनले त्यो पानी परमप्रभुलाई भेटीको रूपमा भूइँमा खन्याए।

19 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הַאֶשְׁתֶּה דַּם הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים בְּנַפְשׁוֹתָם כִּי בְנַפְשׁוֹתָם הֵבִיאוּם וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם עָשׂוּ אֵלֶּה הַגִּבּוֹרִים׃

וַיֹּאמֶר	חָלִילָה	לִי	מֵאֱלֹהַי	מֵעֲשׂוֹת	זֹאת	הַאֶשְׁתֶּה	דַּם	הָאֲנָשִׁים	הַהֹלְכִים	בְּנַפְשׁוֹתָם	כִּי	בְנַפְשׁוֹתָם	הֵבִיאוּם	וְלֹא	אָבָה	לִשְׁתּוֹתָם	עָשׂוּ	אֵלֶּה	הַגִּבּוֹרִים׃	19
र-भन्यो	दूर-रहोस्	मबाट	मेरो-परमेश्वरबाट	यो-गर्नबाट	थियो	पिउँला	के-यी-मानिसहरूको	रगत		आफ्नो-जीवनमा	किनभने	तिनीहरूको-जीवनको-जोखिममा	ल्याए	र	चाहेन	पिउन	गरे	यी-कामहरू	वीरहरूले	तीन
H0559	H2486		H0430		H2063	H8354	H1818	H0376		H5315		H5315	H0935	H3808	H0014	H8354		H0428	H1368	H7969

दाऊदले भने, “परमेश्वर, म यो पानी पिउँन सक्तिनँ। यो पानी मैले पिएँ भने ती व्यक्तिहरूको रगत पिएको जस्तो हुनेछ जसले मेरो निम्ति यो पानी ल्याउँन आफ्ना जीवन खतरामा पारे।” त्यस कारण दाऊदले पानी पिउन अस्वीकार गरे। ती तीन जना वीरहरूले यस्ता अनेक साहसी कार्यहरू गरे।

20 וְאַבְשַׁי אֲחִי־ יוֹאָב הָיָה הוּא רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה וְהוּא עוֹרֵר חֲנִיתוֹ אֶת־ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל)וְלוֹ־(שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃

र-अब्शै योआबको-भाइ थियो ऊ मुख्य तीन-जनाको र-उनीहरूले चलाए — आफ्नो-भाला
H0052 H1961 H1931 H3097 H0251 H7969 H1931 H5782 H0853 H2595

तीन-सय विरुद्धमा मारिएकाहरू थिए — र-उसको नाम तीन-जनामा-थियो
H7969 H8034 H3808 H3967 H7969

योआबका भाइ अबीशै यी तीन बीरहरूका प्रधान थिए। तिनले आफ्ना भाला द्वारा 300 मानिसहरूसित युद्ध गरे अनि तिनीहरूलाई मारिदिए। अबीशै ती तीन वीरहरू जस्तै प्रसिद्ध थिए।

21 מִן־ הַשְּׁלוֹשָׁה בַּשְּׁנַיִם נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־ הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא־

तीन-जनाबाट थिए तीन-जनामा-थियो तिनीहरूको सेनापति र-भयो सम्मानित दुई-जनामा थियो पुगेन
H7969 H8269 H1961 H3513 H8147 H7969 H3808

בָּא׃ ס

थियो —
H0935

अबीशै ती तीस जना वीरहरू भन्दा दोबर प्रसिद्ध थिए। तिनी ती तीन वीरहरू मध्ये एक नभएता पनि तिनी तीसजनाका अगुवा थिए।

22 בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע בֶּן־ אִישׁ־ חַיִל רַב־ פְּעָלִים מִן־

बनायाह यहोयादाको-छोरा थियो शक्तिशाली-मानिसको-छोरा धेरै-काम-गर्ने थियो थियो कब्सएलबाट
H1141 H3077 H1121 H0376 H2428 H7227 H6467

אֶת־ הוּא וְהוּא מוֹאָב אֲרִיאֵל שְׁנֵי אֶת הִכָּה הוּא וְהַכָּה יָרַד

— उनीहरूले र-उनीहरू थियो मोआबका-वीरहरूलाई दुई — मारे उनीहरूले र-मारे ओर्ले
H0853 H1931 H4124 H0739 H8147 H0853 H5221 H1931 H5221 H3381

קַבְצְאֵל

थियो
H6909

הָאֲרִי בְּתוֹךְ הַבּוֹר בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃

सिंहलाई खाल्डोमा थियो हिउँको-दिनमा थियो
H0738 H8432 H1877 H3117 H7950

यहोयादाका छोरा, बनायाह शक्तिशाली “मानिस” थिए। उनी कबसेलबाटका थिए। बनायाहले मोआब देशका दुईजना महान् वीरहरूलाई मारे। एक दिन हिउँ पर्दै थियो, बनायाह भूइँमा भएको खाडल भित्र पसे। अनि एक सिंहलाई मारे।

23 וּבְיַד הָאִישׁ הַמִּצְרִי חֲמֵשׁ בָּאַמָּה וּמְדֻיָּק אִישׁ הַמִּצְרִי הָאִישׁ אֶת־ הִכָּה וְהוּא־

र-मिस्रीको-हातमा हातको पाँच उचाइको मानिस थियो मिस्री-मानिसलाई — थियो र-उनीहरूले-मारे
H3027 H0376 H4713 H0376 H0853 H5221 H1931

הַחֲנִית אֶת־ וַיִּגְזָל בַּשֶּׁבֶט אֵלָיו וַיֵּרֶד אֹרְגִים כִּמְנוֹר חֲנִית הַמִּצְרִי

भाला — र-खोस्यो लाठीले उसकहाँ र-गयो थियो जुलाहाको-डन्डा-जस्तै भाला थियो
H2595 H0853 H1497 H7626 H0413 H3381 H0707 H4500 H2595 H4713

בַּחֲנִיתוֹ׃ וַיַּהַרְגֵהוּ הַמִּצְרִי מִיַּד

उसकै-भालाले र-मार्यो थियो मिस्रीको-हातबाट
H2595 H2026 H4713 H3027

अनि बनायाहले एक ठूलो मिश्र देशका सैनिकहरूलाई मारे। ती व्यक्ति प्रायः साडे सात फीट अग्ला थिए। त्यस मिश्रदेशकाहरूसंग एउटा भाला थियो त्यो खूबै ठूलो अनि गह्रौं। थियो। त्यो जुलाहाको तानको डण्डा जस्तै ठूलो थियो। बनायाहसित एउटा लहुरो मात्र थियो। बनायाहले त्यो मिश्रीको हातमा भएको भाला अँठ्याए र उसको हातबाट खोसे। तब बनायाहले त्यस मिश्रदेशीलाई उसको आफ्नै भालाद्वारा मारिदिए।

24 אֵלֶּה עָשָׂה בְּנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְלוֹ־ שֵׁם בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃

यी-कामहरू गरे बनायाहू यहोयादाको-छोरा थियो र-उसको नाम तीन-वीरहरूमा थियो
H0428 H1141 H3077 H1121 H8034 H7969 H1368

बनायाह यहोयादाका छोराले अनेक यस्ता साहसी कार्य गरे। बनायाह ती तीन वीरहरू जस्तै प्रसिद्ध थिए।

25

וַיְשִׂימֵהוּ	בָּא	לֹא־	הַשְּׁלוֹשָׁה	וְאֶל־	הוּא	נִכְבָּד	הִנֵּה	הַשְּׁלוֹשִׁים	מִן־
र-दाऊदले-राखे	थियो	पुगेन	थियो	तर-तीन-जनामा	ऊ	सम्मानित	हेर	थिए	तीस-जनामध्ये
	H0935	H3808	H7969	H0413	H1931	H3513	H2009	H7970	

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	עַל־	דָּוִיד	
—	थियो	आफ्नो-अङ्गरक्षकमाथि	थियो	
	H4928		H1732	

बनायाह ती तीसजना वीरहरू भन्दा अधिक प्रसिद्ध थिए, तर पनी तीन वीरहरू मध्येका एकजना तिनी थिएनन्। दाऊदले बनायाहलाई आफ्ना अङ्गरक्षकहरूका प्रधान बनाए।

26

מִבֵּית׃לָחֶם	דּוֹדוֹ	בֶּן־	אֶלְחָנָן	יוֹאָב	אֲחִי	אֵל	עֲשָׂה־	הַחֲיָלִים	וְגִבּוֹרֵי
बेतलेहेमबाट	थियो	दोदोको-छोरा	एल्हानान	थियो	योआबको-भाइ	थियो	असाह-एल	योद्धाहरू	र-शक्तिशाली
H1035	H1734		H0445	H3097	H0251	H6214	H6214	H2428	H1368

ס
—

पराक्रमी सैनकहरूका तीस जना बीर योद्धा यी हुनः योआबका भाई असाहेल, बेतलेहेम, दोदोका छोरा एल्हानान;

27

שַׁמּוֹת	הַהַרוֹרִי	חֶלֶץ	הַפְּלוֹנִי׃	ס	
शम्मोत	हरोरी	हेलेस	पलोनी	—	
H8054	H2033	H2503	H6397		

शम्मोत, हारोद, हेलेस, पेलोनी,

28

עִירָא	בֶּן־	עִקֵּשׁ	הַתְּקוֹעִי	אֲבִיעֶזֶר	הָעַנְּתוֹתִי׃	ס	
ईरा	इक्केशको-छोरा	थियो	तकोई	अबीएजेर	अनातोती	—	
H5896		H6142	H8621	H0044	H6069		

ईरा, तकोईका ईक्केशका छोरा; अनातोतका अबीएजेर,

29

סִבְכַּי	הַחֻשָׁתִי	עִילַי	הָאֲחוֹחִי׃	ס		
सिब्बकै	हूशाती	ईलै	अहोही	—		
H5444	H2843	H5866	H0266			

सिब्बकै हुशाती; ईलै, अहोही;

30

מַהְרַי	הַנְּטֹפָתִי	חֶלֶד	בֶּן־	בָּעֲנָה	הַנְּטוֹפָתִי׃	ס	
महरै	नेटोपाती	हेलेद	बानाहको-छोरा	थियो	नेटोपाती	—	
H4121	H5200	H2466		H1196	H5200		

नतोपाका महरै; नतोपाकै बानाका छोरा हेलेद,

31

אִיתַי	בֶּן־	רִיבַי	מִגִּבְעַת	בְּנֵי	בִנְיָמִן	ס	בְּנָיָה	הַפִּרְעָתֹנִי׃
ईतै	रीबैको-छोरा	थियो	गिब्याहबाट	बिन्यामीनका	थियो	—	बनायाह	पिरातोनी
H0863		H7380	H1390		H1144		H1141	H6553

बिन्यामीनको गिबाका रीबैका छोरा; इतै, पिरातोनका, बनायाह,

32

חוּרַי	מִנַּחֲלֵי	גָּעַשׁ	ס	אֲבִיאֵל	הָעַרְבָתִי׃	ס
हूरै	गाशको-खोलाबाट	थियो	—	अबीएल	अरबाती	—
H2360		H1608		H0022	H6164	

गाशका खोल्चाहरूका हुरै, अर्वातीका अबीएल,

33

עַזְמָוֶת	הַבַּחֲרוּמִי	אֶלְיַחְבָא	הַשַּׁעַלְבֹנִי׃	ס
अज्मावेत	बहरूमी	एल्यहबा	शालबोनी	—
H5820	H0978	H0455	H8170	

बहरीमका अज्माबेत; शाल्बोनका, एल्याहबा,

34	בְּנֵי	הָשֵׁם	הַגִּזֹנִי	יוֹנָתָן	בֶּן־	שַׁגֵּה	הַהֲרָרִי׃	ס
	हाशेमका-छोराहरू	थिए	गिजोनी	योनातान	शागेको-छोरा	थियो	हरारी	—
		H2044	H1493	H3129		H7681	H2043	

गीजोनी हाशेमका छोराहरू; जोनाथन, हरारी शागेका छोरा;

35	אֲחִיָּם	בֶּן־	שָׂכָר	הַהֲרָרִי	אֱלִיפַל	בֶּן־	אֻר׃	ס
	अहीआम	साकारको-छोरा	थियो	हरारी	एलीपल	ऊरको-छोरा	थियो	—
	H0279		H7940	H2043	H0465			

अहीआम, हरारी साकारका छोरा; एलीपाल, ऊरका छोरा,

36	חֵפֶר	הַמְּכֵרָתִי	אֲחִיָּה	הַפְּלֹנִי׃	ס
	हेपेर	मेकेराती	अहीयाह	पलोनी	—
		H4382	H0281	H6397	

मेकराहका हेपेर, अहियाह, पेलोनी,

37	חֶצְרוֹ	הַכַּרְמְלִי	נַעֲרַי	בֶּן־	אֶזְבַּי׃	ס
	हेस्रो	कर्मेली	नारै	एज्बैको-छोरा	थियो	—
	H2695	H3761	H5293		H0229	

कार्मेली हेस्रो, एज्बैका छोरा; नारै,

38	יוֹאֵל	אֲחֵי	נָתָן	מִבְחָר	בֶּן־	הַגְרִי׃	ס
	योएल	नातानको-भाइ	थियो	मिब्हार	हाग्रीको-छोरा	थियो	—
	H3100	H0251	H5416	H4006		H1905	

नातानका भाइ; योएल, हग्रीका छोरा; मिभार,

39	צֶלֶק	הָעַמּוֹנִי	נַחְרַי	הַבְּרֹתִי	נֹשֵׂא	כְּלֵי	יוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה׃	ס
	सेलेक	अम्मोनी	नह्रै	बेरोती	हतियार-बोक्ने	योआबको	थियो	सरूयाहको-छोरा	थियो	—
	H6768	H5984	H5171	H1307	H5375	H3627	H3097		H6870	

अम्मोनी; सेलेक, बेरोतका; नहरै, नहरैले सरूयाहका छोरा योआबको कवच बोकेका थिए।

40	עִירָא	הַיִּתְרִי	גָּרֵב	הַיִּתְרִי׃	ס
	ईरा	यित्री	गारेब	यित्री	—
	H5896	H3505	H1619	H3505	

येतेरी, ईरा, सतत्री, गारेब,

41	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	זָבָד	בֶּן־	אַחְלָי׃	ס
	ऊरीयाह	हित्ती	जाबाद	अह्लैको-छोरा	थियो	—
		H2850	H2066		H0304	

अहलैका छोरा हित्ती, उरियाह, जाबाद,

42	עֲדִינָא	בֶּן־	שִׁיזָא	הָרְאוּבְנִי	רֹאשׁ	לָרְאוּבֵנִי	וְעָלָיו	שִׁלּוֹשִׁים׃	ס
	अदीना	शीजाको-छोरा	थियो	रूबेनी	मुख्य	रूबेनीहरूको	र-उससँग	तीस-जना	—
	H5721		H7877	H7206		H7206		H7970	

अदीन, रूबेनको कुल समूहका शीजाका छोरा; अदीना रूबेनको कुल समूहका अगुवा थिए, अनि उसित तीस वीरहरू थिए।

43	חָנָן	בֶּן־	מַעֲכָה	וְיוֹשָׁפָט	הַמִּתְנִי׃	ס
	हानान	माकाहको-छोरा	थियो	योशापाट	मित्नी	—
	H2605		H4601	H3146	H4981	

हानान, माकाका छोरा; मित्नी, योशापात,

ס	הָעַרֹעֵרִי׃	חוֹתָם	בְּנֵי	ס	(וְיעִיאֵל)	[ויעואל]	שָׁמָע	הָעַשְׁתָּרָתִי	עֻזִּיָא	44
—	अरोएरी	थिए	होतामका-छोराहरू	—	यईएल	—	शामा	अश्तराती	उज्जीया	
	H6200	H2369			H3273	H3273	H8091	H6254	H5814	

उज्जीयाह, अश्तेराती; होतामका छोराहरू शामा अनि यीएल, अरोएका

ס	הַתִּיצִי׃	אָחִיו	וְיֹחָא	שִׁמְרִי	בֶּן־	יְדִיעֲאֵל	45
—	तीसी	उसको-भाइ	योहा	थियो	शिम्रीको-छोरा	यदीएल	
	H8491	H0251	H3109	H8113		H3043	

यदीएल, शिम्रीका छोरा अनि तिनका भाइ तिजी योहा,

הַמּוֹאָבִי׃	וְיִתְמָה	אֶלְנָעַם	בְּנֵי	וְיוֹשַׁוְיָה	וִירִיבַי	הַמַּחֲוִים	אֱלִיאֵל	46
मोआबी	यित्माह	थिए	एल्नामका-छोराहरू	योशब्याह	यरीबै	महावी	एलीएल	
H4125	H3495	H0493		H3145	H3403	H4233	H0447	

महाबी, एदीएल, यरीबै अनि योशब्याह, एल्नामका छोराहरू, यित्मा, मोआबी;

פ	הַמְצֹבָיָה׃	וְיַעֲשִׂיאֵל	וְעוֹבֵד	אֱלִיאֵל	47
—	मसोबी	यासीएल	ओबेद	एलीएल	
	H4677	H3300	H5744	H0447	

एलीएल; ओबेद अनि योबाका यासीएल।

Chapter 12

בֶּן־	שָׁאוּל	מִפְּנֵי	עָצוּר	עוֹד	לְצִיקְלַג	דָּוִיד	אֶל־	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה	1
कीशको-छोरा	थियो	शाऊलदेखि	लुकिएको-थियो	अझै	सिक्लगमा	थिए	दाऊदकहाँ	आउनेहरू	र-यिनीहरू	
	H7586	H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428	

הַמִּלְחָמָה׃	עֹזְרֵי	בַּגִּבֹּרִים	וְהָיָה	קִישׁ	
थिए	युद्धमा-सहायकहरू	वीरहरूमध्ये	र-तिनीहरू	थियो	
H4421	H5826	H1368	H1992	H7027	

यो मानिसहरूको सूची थियो जो दाऊद कहाँ समिलित हुन आएका थिए जब तिनी सिक्लगमा थिए। यो त्यस समयको कुरा थियो जब दाऊद कीशका छोरा शाऊलबाट लुकेका थिए। यी मानिसहरूले दाऊदलाई युद्धमा सहायता गरेका थिए।

שָׁאוּל	מֵאֲחֵי	בַּקֶּשֶׁת	וּבַחֹצִים	בָּאֶבֶן	וּמַשְׁמְאלִים	מַיְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי		2
थिए	शाऊलका-भाइहरूबाट	धनुषले	र-तीरले	ढुङ्गाले	र-बायाँ-हातले	दायाँ-हातले	थिए	धनु-चलाउने		
H7586	H0251	H7198	H2671	H0068	H8041	H3231	H7198			

מִבִּנְיָמִן׃
बिन्यामीनबाट
H1144

यी मानिसहरू आफ्ना दाहिने वा देब्रेहातले आफ्ना धनुहरूबाट काँड हान्न सिपालू थिए। तिनीहरूले दुवै हातले आफ्ना घुयेत्रोद्वारा पनि ढुङ्गा हान्न सक्थे। तिनीहरू बिन्यामीनका कुल समूहका शाऊलका आफन्तहरू थिए। तिनीहरू थिए!

עַזְמָוֶת	בְּנֵי	וָפֶלֶט	(וְיזִיאֵל)	[ויזואל]	הַגִּבְעָתִי	הַשְּׁמָעָה	בְּנֵי	וְיוֹאָשׁ	אֲחִיעֶזֶר	הָרֹאשׁ	3
छोराहरू	अज्मावेतका	पेलेत	यजीएल	—	गिब्याती	छोराहरू	शमाहका	योआश	अहीएजेर	प्रमुख	
H5820		H6404	H3149	H3149	H1395	H8094		H3101	H0295		

הָעֲנָתֹתִי׃	וְיֵהוּא	וּבְרָכָה	
अनातोती	येहू	बराकाह	
H6069	H3058	H1294	

अहीएजेर, तिनीहरूका प्रधान अनि योआश; अहीएजेर अनि योआश गिबीयाती शेमाहका छोराहरू थिए। यजीएल अनि पेलेत; यजीएल र पेलेत अज्मावेतका छोराहरू थिए। बराका र येहू अनातोत शहरका थिए।

4	וְיִשְׁמַעְיָה	הַגִּבְעוֹנִי	גִּבּוֹר	בַּשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים׃
	यिश्मयाह	गिब्योनी	वीर	तीस-जनामा	र-तीस-जनामाथि	मुख्य
	H3460	H1393	H1368	H7970		H7970

यिश्मायाह गिबोन शहरका थिए। यिश्मायाह तीन वीरहरू मध्य एक थिए अनि तिनी तीन वीरहरूका प्रधान पनि थिए। यिर्मयाह, यहजीएल, योहानान अनि योजाबाद- गदेरा ती मानिसहरूबाट;

5	וְיִרְמְיָה	וְיַחֲזִיאֵל	וְיוֹחָנָן	וְיוֹזָבָד	הַגְּדֵרָתִי׃	
	यिर्मयाह	यहजीएल	योहानान	योजाबाद	गदेराती	
	H3414	H3166	H3076	H3107	H1452	

एलूजै- यरीमोत, बाल्याह, अनि शमर्याह, शपत्याह, हारूपी,

6	אֶלְעוּזַי	וִירִימוֹת	וּבְעַלְיָה	וּשְׁמַרְיָהוּ	וּשְׁפַטְיָהוּ	[החריפי]	(הַחֲרוּפִי׃)
	एलूजै	यरीमोत	बाल्याह	शमर्याहू	शपत्याहू	—	हरूपी
	H0498	H3406	H1183	H8114	H8203	H2741	H2741

एल्काना, यिशियाह अज्रेल, योएजेर अनि याशोबाम, सबै कोरहका परिवार समूहका;

7	אֶלְקָנָה	וְיִשִּׁיָּהוּ	וַעֲזַרְאֵל	וְיוֹעֶזֶר	וְיָשָׁבְעָם	הַקָּרְחִים׃
	एल्कानाह	यिश्शीयाहू	अजरएल	योएजेर	याशोबाम	कोरहीहरू
	H0511	H3449	H5832	H3134	H3434	H7145

योएलह अनि जबदियाह, गेदोर शहरका यरोहामका छोराहरू हुन।

8	וְיוֹעֵאלָה	וּזְבַדְיָה	בְּנֵי	יְרֹחָם	מִן־	הַגְּדוֹר׃
	योएलाह	जबद्याह	यरोहामका	छोराहरू	गदोरबाट	थिए
	H3132	H2069		H3395		H1446

गाद कुल समूहका एक भाग दाऊदसँग मरूभूमिमा तिनका किल्लामा आएर मिले। तिनीहरू युद्धका निम्ति शिक्षा पाएका साहसी सैनिकहरू थिए। तिनीहरू ढाल अनि भाला चलाउनमा सिपालु थिए। तिनीहरू सिंह जस्तै भीषण देखिन्थे। अनि तिनीहरू पर्वतमा मृगजस्तै छिटो दगुर्न सक्थे।

9	וּמִן־	הַגָּדִי	נִבְדְּלוּ	אֶל־	דָּוִיד	לַמְצָד	מִדְבָּרָה	גִּבֹּרֵי	הַחַיִל
	र-गादीहरूबाट	थिए	अलग-भई-आए	दाऊदकहाँ	थिए	किल्लामा	उजाडमा	शक्तिशाली	योद्धाहरू
		H1425	H0914	H0413	H1732	H4679		H1368	H2428

וְכִצְבָאִים	פְּנֵיהֶם	אַרְיֵה	וּפְנֵי	וְרָמַח	צִנָּה	עֹרְכֵי	לַמִּלְחָמָה	צָבָא	אַנְשֵׁי
र-हरिणजस्तै	तिनीहरूको	अनुहार	र-सिंहजस्तै	थिए	सजाउने	ढाल-र-भाला	युद्धको-लागि	थिए	सेनाका-मानिसहरू
	H6440	H0738	H6440	H7420			H4421		H0376

ס	לְמַהֵר׃	הֶהָרִים	עַל־	
—	दौडने	थिए	पहाडमाथि	
		H2022		

एजेर गाद कुल समूहबाट सेनाका प्रधान थिए। ओबदियाह अधिकारमा दोस्रो दर्जाका थिए। एलिआब अधिकारमा तेस्रो दर्जाका थिए।

10	עֵזֶר	הָרֹאשׁ	עֹבַדְיָה	הַשֵּׁנִי	אֱלִיאָב	הַשְּׁלִשִׁי׃
	एजेर	प्रमुख	ओबद्याह	दोस्रो	एलीआब	तेस्रो
	H5829		H5662	H8145	H0446	H7992

मिश्मन्ना अधिकारमा चौथा दर्जाका थिए। यिर्मयाह अधिकारमा पाँचौं दर्जाका थिए।

11	מִשְׁמַנָּה	הָרְבִיעִי	יִרְמְיָה	הַחֲמִשִּׁי׃	
	मिश्मन्नाह	चौथो	यिर्मयाह	पाँचौं	
	H4925	H7243	H3414	H2549	

अत्तै अधिकारमा छैटौं दर्जाका थिए। एलीएल अधिकारमा सातौं दर्जाका थिए।

12	עַתַי	הַשִּׁשִּׁי	אֶלִיאֵל	הַשְּׁבִעִי׃
	अत्तै	छौं	एलीएल	सातौं
	H6262	H8345	H0447	H7637

योहानान अधिकारमा आठौं दर्जाका थिए। एल्जाबाद अधिकारमा नवौं दर्जाका थिए।

13	יְוֹחָנָן	הַשְּׁמִינִי	אֶלְזָבָד	הַתְּשִׁיעִי׃
	योहानान	आठौं	एल्जाबाद	नौं
	H3076	H8066	H0443	H8671

यिर्मयाह अधिकारमा दशौं दर्जाका थिए। मकबन्नै अधिकारमा एघारौं दर्जाका थिए।

14	יִרְמְיָהוּ	הָעֲשִׂירִי	ס	מַכְבַּנַּי	עַשְׁתֵּי	עָשָׂר׃
	यिर्मयाहू	दशौं	—	मक्बन्नै	एगारौं	थियो
	H3414	H6224		H4344	H6249	H6240

ती मानिसहरू गादी सेनाका प्रधानहरू थिए। त्यस समूहका सबैभन्दा कमजोर सैनिकले पनि शत्रुका एकसय सैनिकहरूसित युद्ध गर्न सक्थे। त्यो परिवार समूहका सबै भन्दा बलवान सैनिक शत्रुका एकहजार सैनिकहरूसित युद्ध गर्नसक्थे।

15	אֵלֶּה	מִבְּנֵי־	גָד	רָאשֵׁי	הַצָּבָא	אֶחָד	לְמֵאָה	הַקָּטֹן	וְהַגָּדוֹל	לָאָלֶף׃
	यिनीहरू	गादका-छोराहरूबाट	थिए	सेनाका-मुख्यहरू	थिए	एक-जनाले	सयलाई	सानोले	र-ठूलोले	हजारलाई
	H0428		H1410			H0259	H3967			H0505

गाद कुल समूहका मानिसहरू सैनिक थिए जो वर्षको पहिलो महीना यर्दन नदी पारी जान्थे। त्यो वर्षाको समय थियो जब यर्दन नदीमा बाढी आइरहेथ्यो। तिनीहरूले बेंसीहरूमा बस्ने सबै मानिसहरूलाई खेदी पठाए। तिनीहरूले ती मानिसहरूलाई पूर्व र पश्चिम तिर खेदे।

16	אֱלֶּה	הֵם	אֲשֶׁר	עָבְרוּ	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	וְהוּא	מָמַלְא
	यिनीहरू	नै	जो	तरे	—	यर्दन	पहिलो-महिनामा	थियो	र-यो	भरिएको-थियो
	H0428	H1992			H0853	H3383	H2320	H7223	H1931	H4390

עַל־	כָּל־	גְּדוֹתָיו)	[גדיתיו	כָּל־	וַיַּבְרִיחוּ	אֶת־	כָּל־	הָעֲמָקִים	לַמִּזְרָח
सबै-किनाराहरूमाथि	थियो	—	थियो	र-भगाए		—	सबै	बेंसीहरूमा-बस्नेहरूलाई	पूर्वतिर
	H3605	H1415	H1415	H1272		H0853	H3605	H6010	H4217

וְלַמַּעֲרָב׃	ס	
र-पश्चिमतिर	—	
H4628		

बिन्यामीन र यहूदाका कुल समूहहरूबाट अन्य मानिसहरू किल्लामा दाऊदकहाँ आए।

17	וַיָּבֹאוּ	מִן־	בִּנְיָמִן	וִיהוּדָה	עַד־	לַמְּצָד	לְדָוִיד׃
	र-आए	बिन्यामीनका	छोराहरूबाट	यहूदाबाट	किल्लामा	थियो	दाऊदकहाँ
	H0935		H1144	H3063	H5704	H4679	H1732

दाऊद तिनीहरूलाई भेट्न बाहिर गए। दाऊदले तिनीहरूलाई भने, “यदि तिमीहरू शान्तिसित मलाई सहायता गर्न आएका हौ भने म तिमीहरूलाई स्वागत गर्छु। मेरो साथ बस। तर यदि तिमीहरू मेरो जासूसी गर्न आएका हौ भने, जब मैले केही नराम्रो गरेको छैन् तब हाम्रा पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वरले हेर्नु हुनेछ तिमीहरूले के गर्यौं भनी अनि तिमीहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ।”

18	וַיֵּצֵא	דָּוִיד	לִפְנֵיהֶם	וַיַּעַן	וַיֹּאמֶר	לָהֶם	אִם־	לְשָׁלוֹם	בָּאתֶם	אֵלַי
	र-निस्क्यो	दाऊद	तिनीहरूको-साम्ने	र-उत्तर-दियो	भन्यो	तिनीहरूलाई	यदि	शान्तिको-लागि	आउनुभयो	मकहाँ
	H3318	H1732	H6440		H0559			H7965	H0935	H0413

לְעָזְרֵנִי	יְהִיֶה־	לִי	עֲלֵיכֶם	לֵבָב	לְיָחַד	וְאִם־	לְרַמּוֹתַנִי	לְצָרַי	בְּלֹא	חָמָס
सहायता-गर्न	हुन्छ-मेरो	थियो	तपाईंहरूमाथि	हृदय	एक-हुन्छ	र-यदि	धोखा-दिन	मेरा-शत्रुहरूलाई	बिना	अन्याय
	H1961			H3824					H3808	H2555

בְּכַפַּי	יֵרֶא	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵינוּ	וְיוֹכַח׃	ס
मेरो-हातमा	हेरोस्	हाम्रा-पिताहरूको	परमेश्वरले	न्याय-गरोस्	—
H3709	H7200	H0430	H0001	H3198	

अमासै तीस बीरहरूका अगुवा थिए। तब, आत्माद्वारा बोल्यो अनि भन्यो। “दाऊद, हामी तपाईका हौं। यिशैका छोरा, हामी तपाईसित छौं, तपाईलाई शान्ति, शान्ति होस्! ती मानिसहरूलाई शान्ति होस जसले तपाईलाई सहायता गरे! किन? किनभने तपाईको परमेश्वरले तपाईलाई सहायता गर्नुहुन्छ।” यसकारण दाऊदले यी मानिसहरूलाई आफ्ना समूहमा स्वागत गरे अनि तिनीहरूलाई उसका सेनाहरूका अधिकारीहरू बनाए।

19

דָּוִיד	לְךָ	)הַשְּׁלִישִׁים(	]השלושים[	רֹאשׁ	עֲמָשַׂי	אֶת־	לָבְשָׁה	וְרוּחַ
दाऊद	तपाईंको-लागि	तीस-जनाको	—	मुख्य	अमासैलाई	—	भरिपूर्ण-बनायो	र-आत्माले
H1732		H7991	H7970		H6022	H0853	H3847	H7307

כִּי	לְעֻזְרֶךָ	וְשָׁלוֹם	לְךָ	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	יִשַׁי	בֶּן־	וְעִמְּךָ
किनभने	तपाईंको-सहायकलाई	र-शान्ति	तपाईंलाई	शान्ति	शान्ति	थियो	यिशैको-छोरा	र-तपाईंसँग
	H5826	H7965		H7965	H7965	H3448		

פ	הַגְּדוּד׃	בְּרָאשָׁיו	וַיִּתֵּן	דָּוִיד	וַיְקַבְּלֵם	אֱלֹהֶיךָ	עֶזְרֶךָ
—	थियो	टोलीका-मुख्यहरूमा	र-राख्यो	दाऊदले	र-स्वीकार-गर्यो	परमेश्वरले	तपाईंलाई-सहायता-गर्छ
	H1416		H5414	H1732	H6901	H0430	H5826

मनश्शेका कुल समूहका केही मानिसहरू पनि दाऊदसित मिले। जब तिनीहरू दाऊदसित मिले तब तिनी पलिश्तीहरूका साथ शाऊलसित युद्ध गर्न गए। तर दाऊद अनि तिनका मानिसहरूले पलिश्तीहरूलाई वास्तवमा सहायता गरेनन्। पलिश्ती प्रधानहरूले तिनीहरूलाई दाऊदले सहायता गरिरहेछन् भन्ने विषयमा कुरा गरे, तब तिनीहरूले तिनलाई पठाइदिने निश्चय गरे। ती शासकहरूले भने, “यदि दाऊद तिनका मालिक शाऊल कहाँ फर्के भने हाम्रा शिरहरू काटिने छन्।”

20

שָׁאוּל	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	בְּבֹאוֹ	דָּוִיד	עַל־	נָפְלוּ	וּמְנַשֶּׁה
युद्धको-लागि	शाऊलको-विरुद्धमा	थियो	उसको-आउँदा	पलिश्तीहरूसँग	थियो	दाऊदकहाँ	आए	र-मनश्शेबाट
H7586		H6430		H0935	H1732		H5307	H4519

לֵאמֹר	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	שִׁלְּחוּ	בְּעֵצָה	כִּי	עֶזְרֵם	וְלֹא	לַמִּלְחָמָה
भनेर	थिए	पलिश्तीहरूका-शासकहरूले	पठाए	सल्लाहले	किनभने	सहायता-गरेन	तर	थियो
H0559	H6430		H7971	H6098		H5826	H3808	H4421

שָׁאוּל׃	אֲדֹנָיו	אֶל־	יָפֹל	בְּרָאשֹׁינוּ
शाऊल	थियो	आफ्नो-मालिककहाँ	फर्किन्छ	हाम्रो-टाउकोमा
H7586	H0113	H0413	H5307	

यी मनश्शेका मानिसहरू थिए जो दाऊदसँग मिलेका थिए जब तिनी सिक्लग शहर गएः अदनाह, योजाबाद, यदीएल, मीकाएल, योजाबाद, एलीहू अनि सिल्लतै। यी सबै जना मनश्शेका कुल समूहबाट सेना अध्यक्षहरू थिए।

21

וְיוֹזָבָד	וּמִיכָאֵל	וִידִיעֲאֵל	וְיוֹזָבָד	עַדְנַח	מְנַשֶּׁה	וְעָלָיו	נָפְלוּ	צִיקְלַג	אֶל־	בְּלֶכְתּוֹ
योजाबाद	मीकाएल	यदीएल	योजाबाद	अद्नाह	मनश्शेबाट	उसकहाँ	आए	थियो	थियो	सिक्लगमा-जाँदा
H3107	H4317	H3043	H3107	H5734	H4519		H5307	H6860	H0413	H3212

לִמְנַשֶּׁה׃	אֲשֶׁר	הָאֲלָפִים	רָאשֵׁי	וְצִלְּתָי	וֶאֱלִיהוּא
मनश्शेका	जो	थिए	हजारौंका-मुख्यहरू	सिल्लतै	एलीहू
H4519		H0505		H6769	H0453

तिनीहरूले दाऊदलाई नराम्रा मानिसहरूसित लड्न सहायता गरेका थिए। ती नराम्रा मानिसहरू देशको चारै तिर गएर मानिसहरूका सामानहरू चोर्थे। मनश्शेका यी सबै मानिसहरू साहसी सैनिकहरू थिए। तिनीहरू दाऊदका सेना प्रधानहरू भए।

22

כֻּלָּם	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	כִּי־	הַגְּדוּד	עַל־	דָּוִיד	עִם־	עֶזְרוּ	וְהֵמָּה
सबै	योद्धाहरू	शक्तिशाली	किनभने	थियो	लुटेरा-टोलीको-विरुद्धमा	थियो	दाऊदसँग	सहायता-गरे	र-तिनीहरूले
H3605	H2428	H1368		H1416		H1732		H5826	H1992

בַּצָּבָא׃	שָׂרִים	וַיִּהְיוּ
सेनामा	सेनापतिहरू	र-भए
	H8269	H1961

धेरै भन्दा धेरै मानिसहरू दिन प्रतिदिन दाऊदलाई सहायता गर्नआए। यसरी दाऊदका धेरै शक्तिशाली सेनाहरू भए।

23 כִּי לְעֶת־יוֹם יוֹם יְבֹאוּ עַל־דָּוִיד לְעָזְרוֹ לְמַחֲנֶה עַד־מַחֲנֵה גָּדוֹל
किनभने दिन-दिनै थियो आउँथे दाऊदकहाँ थियो सहायता-गर्न छाउनी ठूलो
H6256 H3117 H3117 H0935 H1732 H5826 H5704 H4264

כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ פ
परमेश्वरको-छाउनीजस्तै
H4264 H0430

यी संख्याहरू ती मानिसहरूका हुन जो हेब्रोन शहरमा दाऊद कहाँ आए। यी मानिसहरू युद्धका निम्ति तयार थिए। तिनीहरू शाऊलको राज्याधिकार दाऊदलाई दिन आए। यो त्यही कुरा थियो जो हुने छ भनी परमप्रभुले भन्नु भएको थियो। यो तिनीहरूको संख्या हो:

24 וְאֵלֶּה חֶבְרוֹנָה דָּוִיד עַל־בָּאוּ לַצָּבָא הֶחָלוּץ רָאשֵׁי מִסְפְּרֵי וְאֵלֶּה
र-यिनीहरू सङ्ख्याहरू मुख्यहरू सेनाका हतियार-सजिएका सेनाको-लागि आए दाऊदकहाँ थियो हेब्रोनमा
H0428 H4557 H0935 H1732

לְהָסֵּב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו בְּפִי יְהוָה׃ ס
फिराउन शाऊलको-राज्य थियो उसकहाँ परमप्रभुको-वचन-अनुसार —
H5437 H4438 H7586 H0413 H6310 H3068

यहूदाका कुल समूहबाट युद्धका निम्ति 6,800 मानिसहरू तयार थिए। तिनीहरूले ढाल र भालाहरू बोक्थे।

25 בְּנֵי יְהוּדָה מָגֵן וְרֹמַח נֹשְׂאֵי צְנָה שֵׁשֶׁת אַלְפִּים וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצֵי
यहूदाका छोराहरू ढाल-र-भाला बोक्ने थिए छ-हजार थिए आठ-सय थिए सेनाको-लागि-तयार
H3063 H5375 H7420 H8337 H0505 H8083 H3967

צָבָא׃ ס
थिए —

शिमोनका कुल समूहबाट 7,100 मानिसहरू थिए। तिनीहरू युद्धका निम्ति तयार साहासी सैनिकहरू थिए।

26 מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל יוֹכֵלוּ לַצָּבָא שִׁבְעַת אַלְפִים וּמֵאָה׃ ס
शिम्योनका छोराहरूबाट शक्तिशाली योद्धाहरू सेनाको-लागि सात-हजार एक-सय थिए —
H8095 H1368 H2428 H7651 H0505 H3967

लेवीका कुल समूहबाट 4,600 मानिसहरू थिए।

27 מִן־בְּנֵי הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אַלְפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ ס
लेवीहरूबाट थिए छ-सय चार-हजार थियो —
H3878 H0702 H0505 H8337 H3967

यहोयादा त्यो समूहमा थिए। तिनी हारून परिवारका अगुवा थिए। यहोयादासित 3,700 मानिसहरू थिए।

28 וְיהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת אַלְפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ ס
यहोयादा अगुवा हारूनको र-उससँग तीन-हजार सात-सय थियो —
H3077 H5057 H0175 H7969 H0505 H7651 H3967

सादोक पनि त्यस समूहमा थिए। तिनी एक साहसी युवा सैनिक थिए। तिनी आफ्ना परिवारका बाईस जना अधिकारीहरूसित आए।

29 וְצָדוֹק נַעַר גִּבּוֹר חָיִל וּבֵית־אָבִיו שָׁרִים שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים׃ ס
सादोक युवा शक्तिशाली योद्धा र-उसको-पितृ-कुलको घरानाबाट बाइस-दुई सेनापतिहरू थिए —
H6659 H5288 H1368 H2428 H0001 H8269 H6242 H8147

बिन्यामीन कुल समूहबाट 3,000 मानिसहरू थिए। तिनीहरू शाऊलका आफन्तहरू थिए। धेरै जसो यी मानिसहरू त्यस बेलासम्म शाऊलका परिवार प्रति विश्वसनीय रहे।

30 וּמִן־ בְּנֵי בִנְיָמִן אֲחֵי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד־ הֵנָּה

וּמ֣ן בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֗ן אֲחֵי֙ שָׁא֔וּל שְׁלֹ֥שֶׁת אֲלָפִ֖ים וְעַד־ הֵנָּ֑ה

ומन रे-बिन्यामीनका छोराहरूबाट थिए H1144 H0251 थिए H7586 तीन-हजार H7969 थिए H0505 अहिले-सम्म H5704 थियो H2008

מַרְבִיתָ֣ם שֹׁמְרִ֗ים מִשְׁמֶ֙רֶת֙ בֵּ֣ית שָׁא֔וּל׃ ס

मरबितम रक्षा-गर्ने H4768 H8104 पहरामा H4931 शाऊलको-घरानाको H7586 थिए H0251 —

एप्रैम कुल समूहबाट 20,800 मानिसहरू थिए। तिनीहरू साहसी सैनिकहरू थिए। तिनीहरू आफ्ना गोत्र अनुसार प्रसिद्ध मानिसहरू थिए।

31 וּמִן־ בְּנֵי אֶפְרַיִם עֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁמוֹנָה מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי

וּמִ֣ן בְּנֵ֣י אֶפְרַ֗יִם עֶשְׂרִ֤ים אֶ֙לֶף֙ וּשְׁמוֹנֶ֣ה מֵא֔וֹת גִּבּוֹרֵ֥י חַ֖יִל אַנְשֵׁ֑י

एफ्राइमका छोराहरूबाट थिए H0669 बीस-हजार H6242 आठ-सय H0505 थिए H8083 थियो H3967 शक्तिशाली H1368 योद्धाहरू H2428 प्रसिद्ध-मानिसहरू H0376

שֵׁמ֖וֹת לְבֵ֣ית אֲבוֹתָ֑ם׃ ס

शमोत थिए H8034 पितृ-कुलको H1004 घरानाका H0001 —

मनश्शे कुल समूहका आधाबाट 18,000 मानिसहरू थिए। तिनीहरूलाई नाउँद्वारा आउनु अनि दाऊदलाई राजा बनाउन बोलाइयो।

32 וּמַחֲצִי֙ מִנַּשֶּׁ֔ה שְׁמוֹנָ֥ה עָשָׂ֖ר אֶ֣לֶף אֲשֶׁ֣ר נִקְבוּ֔ בְּשֵׁמ֖וֹת לָב֑וֹא

וּמַחֲצִ֣י מְנַשֶּׁ֔ה שְׁמוֹנָ֥ה עָשָׂ֖ר אֶ֣לֶף אֲשֶׁ֣ר נִקְבוּ֔ בְּשֵׁמ֖וֹת לָב֑וֹא

र-आधा-मनश्शे H2677 आठार-हजार H8083 थिए H6240 थियो H0505 जो H0834 नामले-छानिएका H5344 थिए H8034 आउन H0935

לְהַמְלִ֥יךְ אֶת־ דָּוִ֖יד׃ ס

राजा-बनाउन H4427 — H0853 दाऊदलाई H1732 —

इस्साकार कुल समूहबाट 200 बुद्धिमान अगुवाहरू थिए। ती मानिसहरूले उचित समयमा इस्राएलले गर्नु पर्ने ठीक कुराहरू जान्दथे। तिनीहरूका आफन्तहरूले तिनीहरूको आदेश भन्द थिए।

33 וּמִבְּנֵ֣י יִשָּׂשכָ֗ר יוֹדְעֵ֤י בִינָה֙ לָֽעִתִּ֔ים לָדַ֖עַת מַה־ יַּעֲשֶׂ֣ה יִשְׂרָאֵ֑ל

וּמִבְּנֵ֣י יִשָּׂשכָ֗ר יוֹדְעֵ֤י בִינָה֙ לָֽעִתִּ֔ים לָדַ֖עַת מַה־ יַּעֲשֶׂ֣ה יִשְׂרָאֵ֑ל

र-इस्साखारका छोराहरूबाट H3485 समय-बुझ्नेहरू H3045 थिए H0998 समयहरूको H6256 जान्न H3045 के H4100 गर्नुपर्छ H3478 इस्राएलले H3478

רָאשֵׁיהֶ֔ם וְכָל־ אֲחֵיהֶ֖ם עַל־ פִּיהֶ֥ם׃ ס

तिनीहरूका-मुख्यहरू H7218 दुई-सय H3967 र-सबै H3605 भाइहरू H0251 तिनीहरूको-आदेशमा H6310 थिए H6310 —

जबूलून कुल समूहमा 50,000 शिक्षित सैनिकहरू थिए। तिनीहरू सबै किसिमका हतियारहरू चलाउनमा सिपालू थिए। तिनीहरू दाऊद प्रति खुबै बफादारी थिए।

34 מִזְּבֻלּ֑וֹן יוֹצְאֵי֙ צָבָ֔א עֹרְכֵ֥י מִלְחָמָ֖ה בְּכָל־ כְּלֵי֙ מִלְחָמָ֔ה חֲמִשִּׁ֖ים

מִזְּבֻלּ֑וֹן יוֹצְאֵי֙ צָבָ֔א עֹרְכֵ֥י מִלְחָמָ֖ה בְּכָל־ כְּלֵי֙ מִלְחָמָ֔ה חֲמִשִּׁ֖ים

जबूलूनबाट H2074 सेनामा-जाने H3318 थिए H6635 युद्ध-सजाउने H6186 थिए H4421 सबै H3605 युद्धका-हतियारहरूले H3627 थिए H4421 पचास-हजार H2572

אָ֔לֶף בִּלְא־ וְלַעֲדָ֖ר פְּלֵגִ֣ים לֵ֑ב׃ ס

हजार H0505 बिना H1115 र-सहायता-गर्न H6187 दुई-मनको H3820 थिए H6418 —

नप्तली कुल समूहबाट 1,000 अधिकारीहरू थिए। तिनीहरूसित 37,000 मानिसहरू थिए। ती मानिसहरू ढाल अनि भालाहरू बोक्थे।

35 וּמִנַּפְתָּלִ֗י שָׂרִ֤ים אֶ֙לֶף֙ וְעִמָּהֶ֔ם בְּצִנָּ֥ה וָחֲנִ֖ית שְׁלֹשִׁ֣ים וְשִׁבְעָ֑ה

וּמִנַּפְתָּלִ֗י שָׂרִ֤ים אֶ֙לֶף֙ וְעִמָּהֶ֔ם בְּצִנָּ֥ה וָחֲנִ֖ית שְׁלֹשִׁ֣ים וְשִׁבְעָ֑ה

र-नप्तालीबाट H5321 सेनापतिहरू H8269 एक-हजार H0505 र-तिनीहरूसँग H5973 ढाल-र-भालाले H6793 सैंतीस-सात H7970 थियो H2595 हजार H7651 थियो H0505

אָ֔לֶף׃ ס

थियो H0505 —

दान कुल समूहबाट 28,600 मानिसहरू युद्धका निम्ति तयार थिए।

36 וּמִן־ הַדָּנִי֙ עֹרְכֵ֣י מִלְחָמָ֔ה עֶשְׂרִים־ וּשְׁמוֹנָ֥ה אֶ֖לֶף וְשֵׁ֣שׁ מֵא֑וֹת׃ ס

וּמִן־ הַדָּנִי֙ עֹרְכֵ֣י מִלְחָמָ֔ה עֶשְׂרִים־ וּשְׁמוֹנָ֥ה אֶ֖לֶף וְשֵׁ֣שׁ מֵא֑וֹת׃ ס

दानबाट थिए H1839 युद्ध-सजाउने H6186 थिए H4421 अठाइस-हजार H6242 छ-सय H8083 थिए H0505 थियो H8337 थियो H3967 —

आशेर कुल समूहबाट युद्धका निम्ति 40,000 शिक्षित सैनिकहरू तयार थिए।

37 וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֶלֶף׃ ס
וּמֵאָשֵׁר יוֹצְאֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה אַרְבָּעִים אֶלֶף׃ ס
आशेरबाट सेनामा-जाने थिए युद्ध-सजाउने थिए चालीस-हजार थिए — ס
H0836 H3318 H0428 H4421 H0705 H0505

यर्दन नदीको पूर्व तर्फबाट रूबेन गाद अनि मनश्शेका आधा कुल समूहबाट 1,20,000 मानिसहरू थिए। ती मानिसहरूसित सबै किसिमका हतियारहरू थिए।

38 וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן־רְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל
וּמֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מִן־רְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בְּכֹל
सबै थिए कुलबाट र-आधा-मनश्शे गादीहरूबाट थिए रऊबेनीहरूबाट थिए यर्दनको-पारिबाट
H3605 H4519 H7626 H2677 H1425 H7206 H3383 H5676

כְּלֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה בָּאוּ אֶלֶף׃ וְעֶשְׂרִים מֵאָה
כְּלֵי צָבָא לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה בָּאוּ אֶלֶף׃ וְעֶשְׂרִים מֵאָה
युद्धका-हतियारहरूले सेनाको युद्धको-लागि थिए हजार एक-लाख-बीस
H3627 H6635 H4421 H0935 H0505 H6242 H3967

ती सबै मानिसहरू साहसी लडाकुहरू थिए। तिनीहरू दाऊदलाई राजा तुल्याउन दृढ संकल्प गरेर हेब्रोनमा आएका थिए। समस्त इस्राएलका राजा बनाउन पूर्ण सहमत भएर हेब्रोन शहरमा इस्राएलका अन्य सबै मानिसहरू पनि दाऊद राजा हुनु पर्छ, भन्ने कुरामा सहमत थिए।

39 וַיִּהְיוּ־שָׁם עִם־דָּוִיד שְׁלוֹשֶׁה יָמִים אֹכְלִים וְשֹׁתִים כִּי־הֵכִינוּ
וַיִּהְיוּ־שָׁם עִם־דָּוִיד שְׁלוֹשֶׁה יָמִים אֹכְלִים וְשֹׁתִים כִּי־הֵכִינוּ
र-तिनीहरू-रहे त्यहाँ दाऊदसँग थिए तीन-दिन खाने र-पिउने किनभने तयार-गरिदिएको-थियो
H1961 H8033 H1732 H7969 H3117 H0398 H8354 H3588

וְגַם הַקְּרוֹבִים־אֲלֵיהֶם עַד־יִשָּׂשכָר וְזְבֻלוּן וְנַפְתָּלִי מְבִיאִים לָחֶם
וְגַם הַקְּרוֹבִים־אֲלֵיהֶם עַד־יִשָּׂשכָר וְזְבֻלוּן וְנַפְתָּלִי מְבִיאִים לָחֶם
र-नजिकका-मानिसहरूले-पनि भाइहरूले तिनीहरूकाहाँ थिए इस्साखार जबूलून नप्तालीसम्म ल्याए तिनीहरूका-लागि
H1571 H0251 H0413 H7138 H5704 H3485 H2074 H0935 H5321 H3899

בַּחֲמֹרִים וּבַגְּמַלִּים וּבַפְּרָדִים וּבַבָּקָר מַאֲכָל דְּבֵלִים וְצִמּוּקִים וְיַיִן וְשֶׁמֶן וּבְקָר וְצֹאן לְרֹב שִׂמְחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ פ
בַּחֲמֹרִים וּבַגְּמַלִּים וּבַפְּרָדִים וּבַבָּקָר מַאֲכָל דְּבֵלִים וְצִמּוּקִים וְיַיִן וְשֶׁמֶן וּבְקָר וְצֹאן לְרֹב שִׂמְחָה בְּיִשְׂרָאֵל׃ פ
ऊँटहरूमा गधाहरूमा खच्चरहरूमा गोरुहरूमा खानेकुरा पीठो अन्जीरको-ढाका दाखहरू दाखरस तेल गोरुहरू भेडाहरू आनन्द किनभने प्रशस्त-मात्रामा इस्राएलमा-थियो —
H1581 H2543 H6505 H1241 H3978 H7058 H1690 H6778 H3196 H8081 H1241 H6629 H8057 H3588 H7230 H3478

तिनीहरूका ती क्षेत्रका छिमेकीहरूले पनि जहाँ इस्साकार, जबूलून अनि नप्तालीका कुल समूहहरू बस्थे! खाने कुरा, गधा, ऊँट, खच्चर अनि गोरूहरूमा लिएर आए। तिनीहरूले प्रशस्त मात्रामा पीठो, नेभाराका डल्ला, किसमिसका झुप्पा, दाखका डल्ला, दाखरस, तेल गाई गोरूहरू अनि भेडाहरू ल्याए। इस्राएलका मानिसहरू अत्यन्त प्रसन्न थिए।

Chapter 13

1 וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם־שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נָגִיד׃
וַיִּוָּעַץ דָּוִיד עִם־שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת לְכָל־נָגִיד׃
र-दाऊदले-सल्लाह-गरे दाऊदले सँगै हजारकाहरूका हजारहरूका र-सयहरूका सबै अगुवाहरूसँग
H3289 H1732 H5973 H0505 H3967 H3605 H5057

दाऊदले आफ्ना सेनाका सबै अधिकारीहरूसित कुरा-कानी गरे।

יְהוָה	וּמִן־	טֹוב	עֲלֵיכֶם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	וּלְכָל	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	2
परमप्रभु	र	असल-लाग्छ	तिमीहरूलाई	यदि	इस्राएलको	सभालाई	सम्पूर्ण	दाऊदले	र-दाऊदले-भने	
H3068		H2895			H3478	H6951	H3605	H1732	H0559	

יִשְׂרָאֵל	אַרְצוֹת	בְּכֹל	הַנִּשְׁאָרִים	אַחֵינוּ	עַל־	נִשְׁלָחָה	נִפְרְצָה	אֱלֹהֵינוּ
इस्राएलका	प्रदेशहरूमा	सबै	बाँकी-रहेकाहरूलाई	दाजुभाइहरूकहाँ	हाम्रा	खबर-पठाऔं	फैलाऔं	हाम्रा-परमेश्वरबाट
H3478	H0776	H3605	H7604	H0251		H7971	H6555	H0430

אֵלֵינוּ׃	וְיִקְבְּצוּ	מִגְרְשֵׁיהֶם	בְּעָרֵי	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְעִמָּהֶם
हामीकहाँ	र-भेला-होऊन्	चरनभूमिहरूमा	तिनीहरूका-चरनभूमिका-सहरहरूमा	र-लेवीहरूलाई	पुजारीहरू	र-तिनीहरूसँगै
H0413	H6908	H4054		H3881	H3548	

तब दाऊदले इस्राएली मानिसहरूलाई एक साथ बोलाए। तिनले उनीहरूलाई भने, “यदि तिमीहरूले राम्रो विचार हो भन्ने सम्झन्छौ भने, अनि यदि परमप्रभु यही चाहनुहुन्छ इस्राएलका सबै क्षेत्रमा हाम्रा दाज्यू-भाईहरूलाई हामी सन्देश पठाऔं साथै पूजाहारीहरू अनि लेवीहरू कहाँ पनि सन्देश पठाऔं जो हाम्रा दाज्यू-भाईहरूसित आफ्ना शहरहरू र ती शहर नजिकका खेतहरूमा बस्छन्। सन्देशमा तिनीहरूलाई आउनु अनि हाम्रो साथ रहनु भनियोस्।

שָׁאוּל׃	בִּימֵי	דְרַשְׁנֵהוּ	לֹא	כִּי־	אֵלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲרוֹן	אֶת־	וְנָסֵבָּה	3
शाऊलका	दिनहरूमा	उसलाई	हामीले-खोजेनौं	किनभने	हामीकहाँ	हाम्रा-परमेश्वरको	सन्दूक	—	र-फिर्ता-ल्याऔं	
H7586	H3117	H1875	H3808		H0413	H0430	H0727	H0853	H5437	

करारको सन्दूकलाई यरूशलेममा हामीकहाँ फर्काइ ल्याऔ। हामीले करारको सन्दूकको वास्ता गरेका थिएनौं जब शाऊल राजा थिए।”

הָעָם׃	כָּל־	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	יָשָׁר	כִּי־	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	הַקָּהָל	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	4
जनताको	सबै	नजरमा	यो-कुरा	ठीक-थियो	किनभने	त्यसो	गरौं	सभाले	सबै	र-सबैले-भने	
	H3605		H1697	H3474				H6951	H3605	H0559	

यसर्थ इस्राएलका सबै मानिसहरू दाऊदसँग सहमत भए। तिनीहरू सबैले सोचे यसो गर्नु नै उचित हुनेछ।

חֲמָת	לְבוֹא	וְעַד־	מִצְרַיִם	שִׁיחוֹר	מִן־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל	5
हमातको	प्रवेशद्वार	र-सम्म	मिश्रको	शीहोर	देखि	इस्राएललाई	सम्पूर्ण	—	दाऊदले	र-दाऊदले-भेला-गराए	
H2574	H0935	H5704	H4714	H7883		H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

קִרְיַת־יְעָרִים׃	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לְהָבִיא
किर्यत-यारीमबाट	परमेश्वरको	सन्दूक	—	ल्याउन
H7157	H0430	H0727	H0853	H0935

यसर्थ दाऊदले मिश्रदेशको शिहोर नदी देखि लेबो हमात शहर सम्मका सबै इस्राएलका मानिसहरूलाई भेला गरे। करारको सन्दूकलाई किर्यत-यारीमबाट फर्काई ल्याउँदा तिनीहरू साथमा आए।

לְהַעֲלוֹת	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	יְעָרִים	קִרְיַת	אֶל־	בַּעֲלָתָה	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	דָּוִיד	וַיַּעַל	6
माथि-ल्याउन	यहूदामा-छ	जो	यारीममा	किर्यत	अर्थात्	बालामा	इस्राएल	र-सम्पूर्ण	दाऊद	र-दाऊद-गए	
H5927	H3063		H7157	H7157	H0413	H1173	H3478	H3605	H1732	H5927	

שָׁם׃	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	הַכְּרוּבִים	יוֹשֵׁב	יְהוָה	וְהָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֵת	מִשָּׁם
नाउँ	नाउँले-चिनिन्छ	जसको	करूबहरूमाथि	विराजमान-हुनुहुन्छ	परमप्रभुको	परमेश्वर	सन्दूक	—	त्यहाँबाट
H8034	H7121		H3742	H3427	H3068	H0430	H0727	H0853	H8033

दाऊद र तिनका साथमा सबै इस्राएलका मानिसहरू यहूदाको बालाहामा गए। (बालाहा, किर्यत यारीमको अर्को नाउँ हो।) तिनीहरू करारको सन्दूक बाहिर ल्याउनका निम्ति त्यहाँ गए। त्यो करारको सन्दूक परमप्रभु परमेश्वरको सन्दूक हो। उहाँ करूब स्वर्ग दूतहरूको माथि बस्नुहुन्छ। यो त्यो सन्दूक हो जसलाई परमप्रभुको नाउँद्वारा पुकारिन्छ।

וְעֻזָּא	אֲבִינָדָב	מִבֵּית	חֲדָשָׁה	עֲנָלָה	עַל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיִּרְכִּיבוּ	7
र-उज्जा	अबीनादाबको	घरबाट	नयाँ	गाडामा	माथि	परमेश्वरको	सन्दूक	—	र-तिनीहरूले-चढाए	
	H0041		H2319	H5699		H0430	H0727	H0853	H7392	

בָּעֲנָלָה׃	נֹהֲגִים	וְאַחְיֹו
गाडालाई	हाँकिरहेका-थिए	र-अह्यो
H5699		H0283

मानिसहरूले अबीनादाबको घरबाट करारको सन्दूक सारे। तिनीहरूले सन्दूकलाई नयाँ रथमा राखे। उज्जाह अनि अहियोले रथ हाँक्दै लगे।

8 וְדָוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל מְשַׂחֲקִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים בְּכָל־עֹז וּבְשִׁירִים וּבְכִנֹּרוֹת
וְדָוִיד — र-दाऊद
וְכָל־ — र-सम्पूर्ण
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलले
מְשַׂחֲקִים — खुसी-मनाइरहेका-थिए
לִפְנֵי — अगाडि
הָאֱלֹהִים — परमेश्वरको
בְּכָל־ — सबै
עֹז — शक्तिले
וּבְשִׁירִים — र-गीतहरूले
וּבִכְנֹרוֹת — र-वीणाहरूले
H1732 H3605 H3478 H7832 H6440 H0430 H5797 H3658

וּבַחֲצֹצְרוֹת׃ וּבִמְצִלְתָּיִם וּבִנְבָלִים וּבְתֻפִּים
וּבַחֲצֹצְרוֹת׃ — र-तुरहीहरूले
וּבִמְצִלְתָּיִם — र-झ्यालीहरूले
וּבִנְבָלִים — र-सारङ्गीहरूले
וּבְתֻפִּים — र-खञ्जरीहरूले
H2689 H4700 H8596

दाऊद अनि इस्राएलका सबै मानिसहरू परमेश्वरको समक्ष उत्सव मनाइरहेका थिए। तिनीहरूले परमेश्वरको स्तुति गर्दै थिए अनि गीतहरू गाउँदै थिए। तिनीरू साराङ्गी, वीणा, ढोल, झ्याली, खैंजडी अनि तुरही बजाउँदै थिए।

9 וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן כִּידֹן וַיִּשְׁלַח עֻזָּא וַאֲחִיו יָדוֹ אֶת־
וַיָּבֹאוּ — र-तिनीहरू-आए
עַד־ — सम्म
גֹּרֶן — खला
כִּידֹן — कीदोनको
וַיִּשְׁלַח — र-उज्जाले-हात-पसारे
עֻזָּא — उज्जाले
וַאֲחִיו — समात
יָדוֹ — आफ्नो-हात
אֶת־ — —
H5704 H1637 H3592 H7971 H0935 H0270 H3027 H0853

הָאָרוֹן׃ שָׁמְטוּ כִּי הַבָּקָר׃
הָאָרוֹן — सन्दूकलाई
כִּי — किनभने
שָׁמְטוּ — ठेस-खाएका-थिए
הַבָּקָר׃ — गोरुहरूले
H0727 H8058 H1241

तिनीहरू किदोनको खलामा आए। रथ तान्ने साँढेहरू ठोक्किए अनि करारको सन्दूक झण्डै लडयो। उज्जाहले सन्दूक समात हात बढाए।

10 וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעֻזָּא וַיַּכֵּהוּ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ
וַיִּחַר־ — र-दन्कियो
אַף — क्रोध
יְהוָה — परमप्रभुको
בְּעֻזָּא — उज्जाविरुद्ध
וַיַּכֵּהוּ — र-उहाँले-मार्नुभयो
עַל — किनभने
אֲשֶׁר־ — जसकारण
שָׁלַח — उसले-हात-पसारेको-थियो
H2734 H0639 H3068 H5221 H3027

עַל־הָאָרוֹן לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃ שָׁם וַיָּמָת
עַל־ — माथि
הָאָרוֹן — सन्दूकमाथि
וַיָּמָת — र-उ-मर्यो
שָׁם — त्यहीं
לִפְנֵי — अगाडि
הָאֱלֹהִים׃ — परमेश्वरको
H0727 H4191 H8033 H6440 H0430

परमप्रभु उज्जाहसित खुबै रिसाउनु भयो। परमप्रभुले उज्जाहलाई मारिदिनु भयो किनभने उसले सन्दूक छोएका थिए। यसरी उज्जाह त्यतिनैखेर परमेश्वरको समक्ष मरे।

11 וַיִּחַר לְדָוִיד כִּי־פָרֹץ יְהוָה פֶּרֶץ בְּעֻזָּא וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם
וַיִּחַר — र-दाऊद-रिसाए
לְדָוִיד — दाऊद
כִּי־ — किनभने
פָרֹץ — परमप्रभुले-फोडे
יְהוָה — परमप्रभुको
פֶּרֶץ — विनाश
בְּעֻזָּא — उज्जामाथि
וַיִּקְרָא — र-त्यो-ठाउँलाई-नाम-दिइयो
לַמָּקוֹם — ठाउँको
H2734 H1732 H6555 H3068 H6556 H7121 H4725

הַהוּא פֶּרֶץ עֻזָּא עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
הַהוּא — त्यो
פֶּרֶץ — पेरेस
עֻזָּא — उज्जा
עַד — आज
הַיּוֹם — दिन
הַזֶּה׃ — यो-सम्म
H1931 H6560 H6560 H5704 H3117 H2088

परमेश्वरले उहाँको क्रोध उज्जाह प्रति देखाउनु भयो अनि यसले दाऊदलाई अप्रशन्त तुल्यायो। त्यस समय देखि अहिले सम्म त्यस स्थानलाई “पेरेस-उज्जाह” भनिन्छ।

12 וַיִּירָא דָוִיד אֶת־הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אֵיכָה אָבִיא
וַיִּירָא — र-दाऊद-डराए
דָוִיד — दाऊद
אֶת־ — —
הָאֱלֹהִים — परमेश्वरसँग
בַּיּוֹם — त्यस-दिन
הַהוּא — त्यस
לֵאמֹר — भन्दै
הֵיךְ — कसरी
אָבִיא — ल्याउँ-म
אֵלַי — मकहाँ
אֵת — —
אֲרוֹן — सन्दूक
H3372 H1732 H0853 H0430 H1931 H3117 H0559 H1963 H0935 H0413 H0853 H0727

הָאֱלֹהִים׃
הָאֱלֹהִים׃ — परमेश्वरको
H0430

दाऊद त्यस दिन परमेश्वर देखी भयभीत भए। दाऊदले भने, “म करारको सन्दूक यहाँ मेरोमा ल्याउन सक्तिनँ।”

13 וְלֹא־הֵסִיר דָּוִיד אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֵלָיו אֶל־עִיר דָּוִיד וַיַּטֵּהוּ
וְלֹא־ — र-दाऊदले-ल्याएनन्
הֵסִיר — सारेनन्
דָּוִיד — दाऊदले
אֶת־ — —
אֲרוֹן — सन्दूकलाई
הָאֱלֹהִים — परमेश्वरको
אֵלָיו — आफूकहाँ
אֶל־ — तिर
עִיר — सहर
דָּוִיד — दाऊदको
וַיַּטֵּהוּ — तर-त्यसलाई-लगे
H3808 H5493 H1732 H0853 H0727 H0413 H0413 H1732 H5186

בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם הַגִּתִּי׃
בֵּית — घर
עֹבֵד־אֱדֹם — ओबेद-एदोमको
הַגִּתִּי׃ — गित्ती
אֶל־ — तिर
H0413 H5654 H1663

यसर्थ दाऊदले करारको सन्दूक आफूसित दाऊदको शहरमा लगेनन् तर तिनले एकातिर लगे गिन्ती ओबेद-एदोमको घरमा छोडे।

וַיֵּשֶׁב	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	עִם־	בֵּית	עֹבֵד־אֱדֹם	בְּבֵיתוֹ	שְׁלֹשָׁה	חֳדָשִׁים		14
र–रह्यो	सन्दूक	परमेश्वरको	साथमा	घर	ओबेद-एदोमको	उसको–घरमा	तीन	महिना		
H3427	H0727	H0430			H5654		H7969	H2320		

פ	לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כֹּל־	וְאֶת־	עֹבֵד־אֱדֹם	בָּיִת	אֶת־	יְהוָה	וַיְבָרֶךְ
—	उसको–थियो	जो–कुरा	सबै	र	ओबेद-एदोमको	घरलाई	—	परमप्रभुले	र–परमप्रभुले–आशीर्वाद–दिनुभयो
		H3605	H0853	H5654			H0853	H3068	H1288

करारको सन्दूक ओबेद-एदोमका परिवारसित उनको घरमा तीन महीना सम्म रह्यो। परमप्रभुले ओबेद-एदोमका परिवारलाई अनि ओबेद एदोमका हरेक वस्तुलाई आशिष दिनुभयो।

Chapter 14

וַיִּשְׁלַח	]חירם[	)חוּרָם(	מֶלֶךְ־	צֹר	מַלְאָכִים	אֶל־	דָּוִיד	וַעֲצֵי	אֲרָזִים	1
र–पठाए	—	हूरामले	राजा	सोरका	दूतहरू	तिर	दाऊदकहाँ	र–देवदारका–काठहरू	देवदारका	
H7971	H2438	H2361	H4428	H6865	H4397	H0413	H1732	H6086	H0730	

בָּיִת׃	לוֹ	לִבְנוֹת	עֵצִים	וְחָרָשֵׁי	קִיר	וְחָרָשֵׁי	
दरबार	उनलाई	बनाउन	काठका	र–काठका–कारीगरहरू	पर्खालका	र–पखलिका–कारीगरहरू	
		H1129	H6086	H2796	H7023	H2796	

हीराम सोर शहरका राजा थिए। हीरामले दाऊदकहाँ दूतहरू पठाए। हीरामले देवदार बृक्षका मूढाहरू, डकर्मी र सिकर्मीहरू पनि दाऊद कहाँ पठाए। हीरामले ती दाऊदको निम्ति महल निर्माण गर्नलाई पठाए।

כִּי־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לְמֶלֶךְ	יְהוָה	הֲכִינוֹ	כִּי־	דָּוִיד	וַיֵּדַע	2
किनभने	इस्राएलमाथि	माथि	राजाको–रूपमा	परमप्रभुले	परमप्रभुले–स्थापित–गर्नुभयो	कि	दाऊदले	र–दाऊदले–जाने	
	H3478		H4428	H3068			H1732	H3045	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	בַּעֲבוּר	מַלְכוּתוֹ	לְמַעְלָה	נִשָּׂאת
—	इस्राएलको	उहाँका–जनता	कारणले	उनको–राज्य	माथि	उठाइएको–थियो
	H3478		H5668	H4438	H4605	H5375

तब दाऊदले देखे कि परमप्रभुले साँच्चै नै तिनलाई इस्राएलका राजा बनाउनु भयो। परमप्रभुले दाऊदको राज्यलाई खुबै विशाल अनि शक्तिशाली तुल्याइदिनु भयो। परमेश्वरले यसो गर्नुभयो किनभने उहाँले दाऊदलाई अनि इस्राएलका मानिसहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्थ्यो।

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	עוֹד	דָּוִיד	וַיִּוָּלֶד	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	נָשִׁים	עוֹד	דָּוִיד	וַיִּקַּח	3
र–छोरीहरू	छोराहरू	अझ	दाऊदले	र–दाऊदले–जन्माए	यरूशलेममा	पत्नीहरू	अझ	दाऊदले	र–दाऊदले–लिए	
H1323		H5750	H1732	H3205	H3389	H0802	H5750	H1732	H3947	

दाऊदले यरूशलेम शहरमा धेरै स्त्रीहरूलाई विवाह गरे। अनि तिनका धेरै छोरा छोरीहरू भए।

וּשְׁלֹמֹה׃	נָתָן	וְשׁוֹבָב	שַׁמּוּעַ	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	לוֹ	הָיוּ־	אֲשֶׁר	הַיְלוּדִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	4
र–सोलोमन	नातान	र–शोबाब	शम्मूअ	यरूशलेममा	उनका	भए	जो	जन्मेकाहरूका	नामहरू	र–यी	
H8010	H5416	H7727	H8051	H3389		H1961		H3205	H8034	H0428	

यरूशलेममा जन्म भएका दाऊदका छोरा छोरीहरूका नाँउ यी हुन्; शम्मूअ, शोबाब, नातान, सुलेमान,

וְיִבְחָר	וֵאֱלִישׁוּעַ	וֶאֱלְפָלֶט׃	5
र–यिभार	र–एलीशूअ	र–एल्पालेत	
H2984	H0474	H0467	

यिभार, एलीशूअ, एल्पेलेत,

וְנֹגַהּ	וְנֶפֶג	וְיָפִיעַ׃	6
र–नोगह	र–नेफेग	र–याफीअ	
H5052	H5298	H3309	

नोगह, नेपेग, यापी,

7 וֶאֱלִישָׁמָע וּבְעֶלְיָדָע וֶאֱלִיפָלֶט׃
र-एलीशामा र-बेल्यादा र-एलीपालेत
H0476 H1182 H0467

एलीशामा, बेलीयादा अनि एलीपेलेत।

8 כָּל־ עַל־ לְמֶלֶךְ דָּוִיד נִמְשַׁח כִּי־ פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁמְעוּ
सम्पूर्ण माथि राजाको-रूपमा दाऊद अभिषेक-गरिएको-थियो कि पलिश्तीहरूले र-पलिश्तीहरूले-सुने
H3605 H4428 H1732 H4886 H6430 H8085

דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד אֶת־ לְבַקֵּשׁ פְּלִשְׁתִּים כָּל־ וַיַּעֲלוּ יִשְׂרָאֵל
दाऊदले र-दाऊदले-सुने दाऊदलाई — खोज्न पलिश्तीहरू सबै र-सबै-पलिश्तीहरू-आए इस्राएलमाथि
H1732 H8085 H1732 H0853 H1245 H6430 H3605 H5927 H3478

לִפְנֵיהֶם׃ וַיֵּצֵא
तिनीहरूको-विरुद्ध र-उ-निस्क्यो
H6440 H3318

पलिश्ती मानिसहरूले सुने कि दाऊद इस्राएलका राजा चुनिएकाछन्। यसर्थ सबै पलिश्ती मानिसहरू दाऊदको खोजिमा गए। दाऊदले यस विषयमा सुने। तब तिनी पलिश्ती मानिसहरूसित युद्ध गर्न निक्ले।

9 וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק רְפָאִים׃
र-पलिश्तीहरू आए र-छापा-मारे बेँसीमा रेफाइमको
H6430 H0935 H6584 H6010

पलिश्ती मानिसहरूले रपाईमको बेंसीमा बस्ने मानिसहरू माथि आक्रमण गरे अनि तिनीहरूका सर सामानहरू चोरे।

10 וַיִּשְׁאַל דָּוִיד בֵּאלֹהִים לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה אֶל־ עַל־]פלשתיים[ )פְּלִשְׁתִּים(וּנְתַתָּם
र-दाऊदले-सोधे दाऊदले परमेश्वरसँग भन्दै के-म-जाऊँ विरुद्ध — पलिश्तीहरूको र-तपाईंले-दिनुहुन्छ
H7592 H1732 H0430 H0559 H5927 H6430 H6430 H5414

בְּיָדִי וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עֲלֵה וּנְתַתִּים׃ בְּיָדֶךָ
मेरो-हातमा र-परमप्रभुले-भन्नुभयो उनलाई परमप्रभुले जाऊ र-म-तिनीहरूलाई-दिन्छु तिम्रो-हातमा
H3027 H0559 H3068 H5927 H5414 H3027

दाऊदले परमेश्वरलाई सोधे, “के म जाऊँ अनि पलिश्ती मानिसहरूसित युद्ध गुरू? के मलाई तपाईले उनीहरूलाई परास्त गर्नु दिनुहुन्छ?” परमप्रभुले दाऊदलाई उत्तर दिनु भयो, “जाउ, म तिमीलाई ती पलिश्ती मानिसहरु माथि बिजय गराउनेछु।”

11 וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם שָׁם דָּוִיד וַיֹּאמֶר דָּוִיד פָּרַץ
र-तिनीहरू-गए र-दाऊदले-मारे त्यहाँ दाऊदले र-दाऊदले-भने परमेश्वरले-फोडे
H5927 H5221 H8033 H1732 H0559 H1732 H6555

וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶת־ הָאֱלֹהִים יָדַי עַל־ כֵּן שְׁמוֹ־ קָרְאוּ
र-दाऊदले-भने दाऊदले — परमेश्वरले मेरो-हातद्वारा यसैकारण त्यस नाम-राखे
H0559 H1732 H0853 H0430 H3027 H6556 H4325 H5921 H8034 H7121

הַמָּקוֹם הַהוּא לָכֵן פְּרָצִים׃ בָּעַל
ठाउँको त्यो बाल-पेरासीम
H4725 H1931 H1188

तब दाऊद र तिनका मानिसहरू बाल पराजीम शहरसम्म गए। त्यहाँ दाऊद अनि तिनका मानिसहरूले पलिश्ती मानिसहरूलाई परास्त गरे। दाऊदले भने, “भत्केको बाँधबाट पानी छुट्छ। त्यही प्रकारले परमेश्वरले मेरो शत्रुहरू माथि छुट्नु भयो। परमेश्वरले मेरो माध्यमबाट यसो गर्नुभयो।” त्यसै कारणले त्यस स्थानको नाउँ बाल-पराजीम राखिएको हो।

12 וַיְשָׂרְפוּ בָּאֵשׁ׃ פ וַיַּעַזְבוּ־ שָׁם אֶת־ אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאמֶר דָּוִיד וַיִּשָּׂרְפוּ
र-तिनीहरूले-छाडे त्यहाँ — आफ्ना-देवताहरू र-दाऊदले-भने दाऊदले र-जलाइए आगोमा —
H8033 H0853 H0430 H0559 H1732 H8313 H0784

पलिश्ती मानिसहरूले बाल पराजीममा आफ्ना मूर्तिहरू छाडेका थिए। दाऊदले आफ्ना मानिसहरू ती मूर्तिहरूलाई जलाउने आदेश दिए।

13 וַיִּסְּפוּ עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק׃
וַיִּסְּפוּ — र-फेरि-आए (H3254)
עוֹד — फेरि (H5750)
פְּלִשְׁתִּים — पलिश्तीहरू (H6430)
וַיִּפְשְׁטוּ — र-छापा-मारे (H6584)
בָּעֵמֶק׃ — बेँसीमा (H6010)

पलिश्तीहरूले रपाईमको बेंसीमा बस्ने मानिसहरू माथी फेरि आक्रमण गरे।

14 וַיִּשְׁאַל דָּוִיד עוֹד בָּאלֹהִים וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים לוֹ לֹא תַעֲלֶה
וַיִּשְׁאַל — र-दाऊदले-फेरि-सोधे (H7592)
דָּוִיד — दाऊदले (H1732)
עוֹד — फेरि (H5750)
בָּאלֹהִים — परमेश्वरसँग (H0430)
וַיֹּאמֶר — र-परमेश्वरले-भन्नुभयो (H0559)
הָאֱלֹהִים — परमेश्वरले (H0430)
לוֹ — उनलाई
לֹא — नजाऊ (H3808)
תַעֲלֶה — तिनीहरूको-पछि (H5927)

סַבֵּם מִמּוּל בְּכָאִים׃
סַבֵּם — घुम (H5437)
מִמּוּל — सामुन्नेबाट (H4136)
בְּכָאִים׃ — बकाइम-रूखहरूको (H1057)

אַחֲרֵיהֶם וּבָאתָ מֵעֲלֵיהֶם לְהֶם תִּנְיהरूमाथि (H1992)
וּבָאתָ — र-आक्रमण-गर (H0935)
מֵעֲלֵיהֶם — तिनीहरूबाट-टाढा
אַחֲרֵיהֶם — तिनीहरूको-पछाडि

दाऊदले फेरी परमेश्वरसित प्रार्थना गरे। परमेश्वरले दाऊदको प्रार्थनाको उत्तर दिनुभयो। परमेश्वरले भन्नु भयो, “दाऊद, जब तँ आक्रमण गर्दा पलिश्तीहरूको पछि पहाड तिर नलाग। त्यसको साटो तिनीहरूको चारै तिर जा अनि पीपलका रूखहरूका पहाड पट्टी लुक।

15 וְהָיָה כְּשָׁמְעֲךָ֞ אֶת־קוֹל צְעָדָה בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז תֵּצֵא
וְהָיָה — र-हुनेछ (H1961)
כְּשָׁמְעֲךָ֞ — जब-तिमीले-सुन्छौ (H8085)
אֶת־ — — (H0853)
קוֹל — आवाज
צְעָדָה — हिँड्ने-कदमको (H6440)
בְּרָאשֵׁי — टुप्पाहरूमा
הַבְּכָאִים — बकाइम-रूखहरूको (H1057)
אָז — तब
תֵּצֵא — निस्क (H3318)

לְהַכּוֹת אֶת־מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים׃
לְהַכּוֹת — मार्न (H5221)
אֶת־ — — (H0853)
מַחֲנֵה — सेना (H4264)
פְּלִשְׁתִּים׃ — पलिश्तीहरूको (H6430)

לְפָנֶיךָ הָאֱלֹהִים יָצָא כִּי־אָז הֵכָּה בַּמִּלְחָמָה
לְפָנֶיךָ — तिम्रो-अगाडि (H6440)
הָאֱלֹהִים — परमेश्वर (H0430)
יָצָא — निस्कनुभएको-हुनेछ (H3318)
כִּי־ — किनभने
הֵכָּה — युद्धमा (H4421)

अनि त्यस समयमा तिमीले किम्बूको टुप्पोहरूबाट हिडीरहेको आवाज सुन्ने छौ। तब तिमीले पलिश्तीहरू माथि आक्रमण गर्नु नै पर्छ। तिमीले यसो अवश्यै गर्नु पर्छ। परमेश्वर आफैं तिमीहरूका अघि अघि पलिश्तीका सेनाहरूलाई प्रहार गर्न जानुहुनेछ।”

16 וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת־מַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים
וַיַּעַשׂ — र-दाऊदले-गरे (H1732)
דָּוִיד — दाऊदले (H1732)
כַּאֲשֶׁר — जसरी
צִוָּהוּ — आज्ञा-दिनुभयो (H6680)
הָאֱלֹהִים — परमेश्वरले (H0430)
וַיַּכּוּ — र-तिनीहरूले-मारे (H5221)
אֶת־ — — (H0853)
מַחֲנֵה — सेना (H4264)
פְּלִשְׁתִּים — पलिश्तीहरूको (H6430)

מִגִּבְעוֹן וְעַד־גָּזֶרָה׃
מִגִּבְעוֹן — गिबोनदेखि (H1391)
וְעַד־ — र-सम्म (H5704)
גָּזֶרָה׃ — गेजेरसम्म (H1507)

दाऊदले त्यसै गरे जो परमेश्वरले तिनलाई गर्नु भन्नुभएको थियो। यसरी दाऊद अनि तिनका मानिसहरूले पलिश्ती सेनालाई परास्त गरे। तिनीहरूले गिबोन शहरदेखि गेजेर शहर सम्मका सबै पलिश्ती सेनालाई परास्त गरे। तिनीहरूले गिबोन शहरदेखि गेजेर शहर सम्मका सबै पलिश्ती सेनाहरूलाई मारे।

17 וַיֵּצֵא שֵׁם־דָּוִיד בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיהוָה נָתַן אֶת־פַּחְדּוֹ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃
וַיֵּצֵא — र-फैलियो (H3318)
שֵׁם־ — नाम (H8034)
דָּוִיד — दाऊदको (H1732)
בְּכָל־ — सबै (H3605)
הָאֲרָצוֹת — देशहरूमा (H0776)
וַיהוָה — र-परमप्रभुले (H3068)
נָתַן — दिनुभयो (H5414)
אֶת־ — — (H0853)
פַּחְדּוֹ — उनको-भय (H6343)
עַל־ — माथि (H5921)
כָּל־ — सबै (H3605)
הַגּוֹיִם׃ — जातिहरूमाथि

यसरी दाऊद सबै देशहरूमा प्रसिद्ध भए। परमप्रभुले सबै राष्ट्रहरूलाई दाऊददेखी भयभीत तुल्याउनु भयो।

Chapter 15

1 וַיַּעַשׂ־לוֹ בָּתִּים בְּעִיר דָּוִיד וַיָּכֶן מָקוֹם לָאֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיֵּט־לוֹ אֹהֶל׃
וַיַּעַשׂ־ — र-दाऊदले-बनाए (H6213)
לוֹ — आफूलाई
בָּתִּים — घरहरू (H1004)
בְּעִיר — सहरमा (H5892)
דָּוִיד — दाऊदको (H1732)
וַיָּכֶן — र-तयार-गरे (H3559)
מָקוֹם — ठाउँ (H4725)
לָאֲרוֹן — सन्दूकको-लागि (H0727)
הָאֱלֹהִים — परमेश्वरको (H0430)
וַיֵּט־ — र-ताने (H5186)
לוֹ — उसको-लागि
אֹהֶל׃ — पाल (H0168)

दाऊदले आपने निम्ति दाऊदशहरमा राजमहलहरू बनाए। तब तिनले करारको सन्दूक राख्नलाई एउटा स्थान बनाए। तिनले त्यसका निम्ति पाल टाँगे।

הַלְוִיִּם	אִם־	כִּי	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	לְא	דָּוִיד	אָמַר	אָז	2
लेवीहरूले	केवल	किनभने	परमेश्वरको	सन्दूक	—	बोक्नु	कोहीले-बोक्नु-हुन्न	दाऊदले	दाऊदले-भने	तब	
H3881			H0430	H0727	H0853	H5375	H3808	H1732	H0559		

עַד־	וּלְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	יְהוָה	בָּחַר	בָּם	כִּי־
सदा-सदाको-लागि	र-उहाँको-सेवा-गर्न	परमप्रभुको	सन्दूक	—	बोक्न	परमप्रभुले	छान्नुभयो	तिनीहरूलाई	किनभने
H5704	H8334	H3068	H0727	H0853	H5375	H3068	H0977		

עוֹלָם׃	ס
सदासर्वदा	—
H5769	

तब दाऊदले भने, “लेवीहरूलाई मात्र करारको सन्दूक बोक्ने अनुमति छ। किनभने तिनीहरू हुन् जसलाई परमप्रभुले करारको सन्दूक बोक्न अनि सदा सर्वदा उहाँको सेवा गर्नका निम्ति छान्नु भएको थियो।”

אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל	3
सन्दूक	—	माथि-ल्याउन	यरूशलेममा	तिर	इस्राएललाई	सम्पूर्ण	—	दाऊदले	र-दाऊदले-भेला-गराए	
H0727	H0853	H5927	H3389	H0413	H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה
उसको-लागि	तयार-गरेको-थियो	जो	उसको-ठाउँमा	तिर	परमप्रभुको
			H4725	H0413	H3068

दाऊदले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई यरूशलेममा एकसाथ भेट्नु भने जब लेवीहरूले करारको सन्दूकलाई बोकेर तिनले यसको निम्ति बनाएको स्थान मा ल्याउने छन्।

הַלְוִיִּם׃	וְאֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	דָּוִיד	וַיֶּאֱסֹף	4
लेवीहरूलाई	र	हारूनका	छोराहरू	—	दाऊदले	र-दाऊदले-भेला-गरे	
H3881	H0853	H0175		H0853	H1732	H0622	

दाऊदले हारूनका सन्तानहरू र लेवीहरूलाई एक साथ बोलाए।

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשֹּׁר	אוּרִיאֵל	קְהָת	לִבְנֵי	5
—	र-बीस	एक-सय-बीस	र-उनका-दाजुभाइहरू	अगुवा	ऊरीएल	कहातका	छोराहरूबाट	
	H6242	H3967	H0251	H8269	H0222	H6955		

कहातका परिवार समूहबाट 120 मानिसहरू थिए। ऊरीएल तिनीहरूका मुखिया थिए।

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מָאתַיִם	וְאֶחָיו	הַשֹּׁר	עֲשָׂיָה	מְרָרִי	לִבְנֵי	6
—	र-बीस	दुई-सय-बीस	र-उनका-दाजुभाइहरू	अगुवा	असायाह	मरारीका	छोराहरूबाट	
	H6242	H3967	H0251	H8269	H6222	H4847		

मरारीका परिवार समूहबाट 220 मानिसहरू थिए। असायाह तिनीहरूका अगुवा थिए।

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשֹּׁר	יוֹאֵל	גֵּרְשֹׁם	לִבְנֵי	7
—	र-तीस	एक-सय-तीस	र-उनका-दाजुभाइहरू	अगुवा	योएल	गेर्शोमका	छोराहरूबाट	
	H7970	H3967	H0251	H8269	H3100	H1648		

गेर्शोमका परिवार समूहबाट 130 जना मानिसहरू थिए। योएल तिनीहरूका अगुवा थिए।

ס	מָאתָיִם׃	וְאֶחָיו	הַשֹּׁר	שְׁמַעְיָה	אֱלִיצָפָן	לִבְנֵי	8
—	दुई-सय	र-उनका-दाजुभाइहरू	अगुवा	शमअयाह	एलीसाफानका	छोराहरूबाट	
	H3967	H0251	H8269	H8098	H0469		

एलीसापानका परिवार समूहबाट 200 मानिसहरू थिए। शमायाह तिनीहरूका मुखिया थिए।

ס	שְׁמוֹנִים׃	וְאֶחָיו	הַשֹּׁר	אֱלִיאֵל	חֶבְרוֹן	לִבְנֵי	9
—	असी	र-उनका-दाजुभाइहरू	अगुवा	एलीएल	हेब्रोनका	छोराहरूबाट	
	H8084	H0251	H8269	H0447			

हेब्रोनका परिवार समूहबाट 80 जना मानिसहरू थिए। तिनीहरूका मुखिया एलीएल थिए।

ס	עָשָׂר׃	וּשְׁנִים	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשֶּׁר	עַמִּינָדָב	עֻזִּיאֵל	לִבְנֵי	10
—	दश	र-बाह्र	एक-सय	र-उनका-दाजुभाइहरू	अगुवा	अम्मीनादाब	उज्जीएलका	छोराहरूबाट	
	H6240	H8147	H3967	H0251	H8269	H5992	H5816		

उज्जीएलका परिवार समूहबाट 112 जना मानिसहरू थिए। तिनीहरूका मुखिया अम्मोनीदाब थिए।

וְיוֹאֵל	עֲשָׂיָה	לְאוּרִיאֵל	וְלַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּלְאֶבְיָתָר	לְצָדוֹק	דָּוִיד	וַיִּקְרָא	11
र-योएल	असायाह	ऊरीएल	र-लेवीहरूलाई	पुजारीहरूलाई	र-एब्यातार	सादोक	दाऊदले	र-दाऊदले-बोलाए	
H3100	H6222	H0222	H3881	H3548	H0054	H6659	H1732	H7121	

וְעַמִּינָדָב׃	וֶאֱלִיאֵל	שְׁמַעְיָה
र-अम्मीनादाबलाई	र-एलीएल	शमअयाह
H5992	H0447	H8098

तब दाऊदले पूजाहारीहरू, सादोक अनि अबियाथारलाई तिनी कहाँ आउनु भने। दाऊदले यी लेवीहरूलाई पनि तिनी कहाँ आउनु भने, उरीएल, असायाह, योएल, शमायाह, एलीएल अनि अम्मीनादाब।

אַתֶּם	הִתְקַדְּשׁוּ	לַלְוִיִּם	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	אַתֶּם	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	12
तिमीहरू	आफूलाई-पवित्र-बनाउ	लेवीहरूको-लागि	पितृहरूका	मुखियाहरू	तिमीहरू	तिनीहरूलाई	र-दाऊदले-भने	
	H6942	H3881	H0001				H0559	

הֲכִינוֹתִי	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲרוֹן	אֵת	וְהַעֲלִיתֶם	וַאֲחֵיכֶם
मैले-तयार-गरेको-ठाउँमा	तिर	इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	सन्दूक	—	र-माथि-ल्याउ	र-तिम्रा-दाजुभाइहरूलाई
	H0413	H3478	H0430	H3068	H0727	H0853	H5927	H0251

לוֹ׃
उसको-लागि

दाऊदले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू लेवी कुल समूहका अगुवाहरू हौ। तिमीहरू र अन्य लेवीहरूले आफैंलाई पवित्र बनाउनु पर्छ। त्यसपछि करारको सन्दूकलाई मैले त्यसको निम्ति बनाएको स्थानमा ल्याउनु पर्छ।

בָּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	פָּרֶץ	אָתָּם	לֹא	לְמַבְרֵאשׁוֹנָה	כִּי	13
हामीमाथि	हाम्रा-परमेश्वरले	परमप्रभुले	परमप्रभुले-फोडे	तिमीहरू	तिमीहरूले-नगरेको-कारण	पहिले-पटक	किनभने	
	H0430	H3068	H6555		H3808	H7223		

כַּמִּשְׁפָּט׃	דְּרַשְׁנֵהוּ	לֹא	כִּי־
नियमअनुसार	उसलाई	हामीले-खोजेनौं	किनभने
H4941	H1875	H3808	

अघिल्लो पल्ट करारको सन्दूक कसरी बोक्नु पर्ने भनी हामीले परमप्रभुलाई सोधेनौं। तिमी लेवीहरूले त्यो बोकेनौ अनि त्यसै कारण परमप्रभुले हामीलाई दण्ड दिनुभयो।”

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	14
इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	सन्दूक	—	माथि-ल्याउन	र-लेवीहरू	पुजारीहरू	र-पुजारीहरू-पवित्र-भए	
H3478	H0430	H3068	H0727	H0853	H5927	H3881	H3548	H6942	

तब पूजाहारी र लेवीहरूले स्वयंमलाई पवित्र तुल्याए जसद्वारा तिनीहरूले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको करारको सन्दूक बोक्न सके।

מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֵת	הַלְוִיִּם	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ	15
मोशाले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	परमेश्वरको	सन्दूक	—	लेवीहरूका	छोराहरू	र-लेवीका-छोराहरूले-बोके	
H4872	H6680		H0430	H0727	H0853	H3881		H5375	

פ	עֲלֵיהֶם׃	בַּמּטוֹת	בְּכִתְפָם	יְהוָה	כִּדְבַר
—	माथि	डन्डाहरूले	आफ्नो-काँधमा	परमप्रभुको	वचनअनुसार
		H4133	H3802	H3068	H1697

लेवीहरूले मोशाले आदेश गरे झैं करारको सन्दूकलाई आफ्ना काँधमा बोक्नमा निम्ति विशेष डन्डा प्रयोग गरे। तिनीहरूले करारको सन्दूक परमप्रभुले भन्नु भए अनुसार बोके।

16 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם הַעֲמִיד אֶת־אֲחֵיהֶם הַמְשֹׁרְרִים
र-दाऊदले-भने दाऊदले लेवीहरूका-अगुवाहरूलाई खडा-गर्न — आफ्ना-दाजुभाइहरूलाई गायकहरू
H0559 H1732 H8269 H5975 H0853 H0251 H7891

בִּכְלֵי־שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת וּמְצִלְתָּיִם מַשְׁמִיעִים לְהָרִים־קוֹל בְּקוֹל לְשִׂמְחָה׃
सङ्गीतका-बाजाहरूले गीत सारङ्गीहरू र-वीणाहरू र-झ्यालीहरूले बजाउँदै उच्च-स्वरले आवाज खुशीको-लागि
H3627 H8085 H4700 H3658 H5964 H8057

פ
—

दाऊदले लेवीहरूलाई आफ्ना सङ्गीतकार दाज्यू-भाईहरूलाई ल्याउनु भने। सङ्गीतकारहरूले बाजा, वीणा, सारङ्गी अनि झ्यालीहरू ल्याउनु पर्ने अनि खुशीको गीत गाउनु पर्ने थियो।

17 וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֶת־הֵימָן בֶּן־יוֹאֵל וּמִן־אֲחָיו לְאָסָף בֶּן־בְּרֶכְיָהוּ
र-लेवीहरूले-खडा-गरे लेवीहरूले — हेमान छोरा योएलको र-बाट उनका-दाजुभाइहरू आसाफ छोरा
H5975 H3881 H1968 H0853 H3100 H4480 H0251 H0623 H1121

וּמִן־בְּנֵי מְרָרִי אֵיתָן בֶּן־קוּשָׁיָהוּ׃ וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם בְּנֵי־מְרָרִי וּמִן־ס בְּרֶכְיָהוּ
र-बाट छोराहरू मरारीका तिनीहरूका-दाजुभाइहरू छोरा एतान कुशायाहूको — र-बाट बेरेक्याहूको
H4480 H1121 H4847 H0251 H0387 H1121 H6984 H4480 H1296

तब लेवीहरूले हेमान अनि उसका दाज्यू-भाईहरू आसाप अनि एतानलाई ल्याए। हेमान योएलका छोरा थिए। आसाप बेरेक्याहका छोरा थिए। एतान कुशायाहका छोरा थिए। यी मानिसहरू मरारीका परिवार समूहका थिए।

18 וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם מִשְׁנֵיהֶם זְכַרְיָהוּ בֶּן וְיַעֲזִיאֵל שְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי
र-तिनीहरूसँगै दोस्रो-श्रेणीका तिनीहरूका-दाजुभाइहरू जकर्याहू बेन र-याजीएल र-शमीरामोत र-यहीएल र-उन्नी
H5973 H4932 H0251 H2147 H1121 H3268 H8070 H3171 H6042

וּמַתִּתְיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וַאֲלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם וִיעִיאֵל הַשֹּׁעֲרִים׃
र-मत्तित्याहू र-मासेयाहू र-एलीफलेहू र-मिक्नेयाहू र-ओबेद-एदोम र-यीएल द्वारपालहरू
H4993 H4641 H0466 H4737 H5654 H3273 H7778

וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וַאֲלִיאָב
र-बेनायाहू र-मासेयाहू एलीआब
H1141 H4641 H0446

तिनीहरूको परिवारमा दोस्रो दर्जाका थिए। तिनीहरू जकर्याह, याजीएल, शमीरामोत, यहीएल, उन्नी, एलीआब, बनायाह, मासेयाह, मत्तित्याह, एलीपलेहु, मिक्नेयाह ओबेद एदोम र यीएल यी मानिसहरू द्वार पालहरू थिए।

19 וְהַמְשֹׁרְרִים הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתַיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃
र-गायकहरू हेमान आसाफ र-एतानले काँसाका काँसाका-झ्यालीहरूले बजाउने
H7891 H1968 H0623 H0387 H5154 H4700 H8085

सङ्गीतकार हेमान, आसाप अनि एतानले काँसाका झ्यालीहरू बजाए।

20 וּזְכַרְיָהוּ וְיַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי וַאֲלִיאָב וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ בִּנְבָלִים עַל־עֲלָמוֹת׃
र-जकर्याह र-अजीएल र-शमीरामोत र-यहीएल र-उन्नी र-एलीआब र-बेनायाहूले र-मासेयाहू सारङ्गीहरूले माथि अलामोतमा
H2147 H5815 H8070 H3171 H6042 H0446 H1141 H4641 H5961

जकर्याह, अजीएल, शमीरामोत, यहीएल, उन्नी, एलीआब, मासेयाह अनि बनायाहले अलामोत सारङ्गी बजाए।

21 וּמַתִּתְיָהוּ וַאֲלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ עֹבֵד אֱדֹם וְיעִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ בְּכִנֹּרוֹת עַל־הַשְּׁמִינִית לְנַצֵּחַ׃
र-मत्तित्याहू र-एलीफलेहू र-मिक्नेयाहू र-ओबेद-एदोम र-यीएल र-अजज्याहूले वीणाहरूले माथि शमीनीतमा अगुवाई-गर्न
H4993 H0466 H4737 H5812 H3273 H5654 H3658 H5921 H8067 H5329

मत्तित्याह, एलीपलेहू मिक्नेयाह, ओबेद-एदोम यीएल अनि अजज्याहले शिमीनीत निदेशक अनुसार वीणा बजाए। यो तिनीहरूको प्रतिदिनको कार्य थियो।

22	וּכְנַנְיָהוּ	שַׂר־	הַלְוִיִּם	בְּמַשָּׂא	יָסֹר֙	בַּמַּשָּׂא	כִּי	מֵבִין	הֽוּא׃
	र-कनन्याहू	अगुवा	लेवीहरूको	बोकाईमा	सिकाउने-थियो	बोकाईमा	किनभने	निपुण-थियो	उ
	H3663	H8269	H3881		H3256			H0995	H1931

लेवी प्रमूख कनन्याह गाउने जिम्मामा थिए। कनन्याहले यो काम पाए किनभने तिनी गाउनमा खूबै निपुण थिए।

23	וּבֶרֶכְיָה֙	וְאֶלְקָנָ֔ה	שֹׁעֲרִ֖ים	לָאָרֽוֹן׃
	र-बेरेक्याह	र-एल्कानाह	द्वारपालहरू-थिए	सन्दूकको-लागि
	H1296	H0511	H7778	H0727

बेरेक्याह अनि एल्काना करारको सन्दूकका दुइ रक्षकहरू थिए।

24	וּשְׁבַנְיָהוּ	וְיוֹשָׁפָט	וּנְתַנְאֵ֣ל	וַעֲמָשַׂי֮	וְזִכַרְיָ֣הוּ	וּבְנָיָ֣הוּ	וֶאֱלִיעֶזֶר֒	הַכֹּהֲנִ֗ים	]מחצצרים[
	र-शबन्याहू	र-योशाफात	र-नतनएल	र-अमासाई	र-जकर्याहू	र-बेनायाहू	र-एलीएजेर	पुजारीहरूले	—
	H7645	H3146	H5417	H6022		H1141	H0461	H3548	H2690

מַחְצְרִים׃)	בַּחֲצֹצְרוֹת	לִפְנֵי	אֲרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֱדֹם֥וֹעֵבֶד	וִיחִיָּה	שֹׁעֲרִים	לָאָרֽוֹן׃
तुरही-बजाउँदै-थिए	तुरहीहरूले	अगाडि	सन्दूक	परमेश्वरको	र-ओबेद-एदोम	र-यहीयाह	द्वारपालहरू-थिए	सन्दूकको-लागि
H2690	H2689	H6440	H0727	H0430	H5654	H3174	H7778	H0727

पूजाहारीहरू शबन्याह, योशापात, नतनेल, अमासै, जकर्याह, बनायाह अनि एलीएजेरको काम करारको सन्दूक अघि-अघि हिंडदा तुरही बजाउने थियो। ओबेद-एदोम अनि यहियाह करारको सन्दूकका अन्य रक्षकहरू थिए।

25	וַיְהִי	דָוִיד	וְזִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	הַהֹלְכִים	לְהַעֲלוֹת	אֶת־
	र-थिए	दाऊद	र-इस्राएलका-बुढाहरू	इस्राएलका	र-हजारका-सेनापतिहरू	हजारहरूका	जानेहरू	माथि-ल्याउन	—
	H1961	H1732	H2205	H3478	H8269	H0505	H1980	H5927	H0853

ס	בְּשִׂמְחָה׃	עֹבֵד־אֱדֹם	בַּיִת	מִן־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן
—	खुशीसँग	ओबेद-एदोमको	घर	बाट	परमप्रभुको	करारको	सन्दूक
	H8057	H5654			H3068	H1285	H0727

दाऊद, इस्राएलका बूढा-प्रधानहरू अनि सेनाका कप्तानहरू करारको सन्दूक लिन गए। तिनीहरूले त्यसलाई ओबेद एदोमको घर बाहिर निकाले। प्रत्येक व्यक्ति खुशी थिए।

26	וַיְהִי	בְּעֶזֹר	הָאֱלֹהִים	אֶת־	הַלְוִיִּם	נֹשְׂאֵי	אֲרוֹן	בְּרִית־	יְהוָה
	र-भयो	परमेश्वरले-सहायता-दिनुभयो	परमेश्वरले	—	लेवीहरूलाई	बोक्नेहरू	सन्दूक	करारको	परमप्रभुको
	H1961	H5826	H0430	H0853	H3881	H5375	H0727	H1285	H3068

וַיִּזְבְּחוּ	שִׁבְעָה־	פָרִים	וְשִׁבְעָה	אֵילִים׃	
र-तिनीहरूले-चढाए	सात	गोरुहरू	र-सात	भेडाहरू	
H2076	H7651	H6499	H7651		

परमेश्वरले लेवीहरूलाई सहायता गर्नु भयो जसले करारको सन्दूक बोकेका थिए। तिनीहरूले सातवटा साढे र सातवटा भेडाहरूको बलिदिए।

27	וְדָוִיד	מְכֻרְבָּל	בְּמְעִיל	בּוּץ	וְכָל־	הַלְוִיִּם	הַנֹּשְׂאִים	אֶת־	הָאָרוֹן
	र-दाऊद	लुगामा-लपेटिएको-थियो	चोगामा	मलमलको	र-सबै	लेवीहरू	बोक्नेहरू	—	सन्दूकलाई
	H1732	H3736	H4598	H0948	H3605	H3881	H5375	H0853	H0727

וְהַמְשֹׁרְרִים	הַמַּשָּׂא	הַשָּׂר	וּכְנַנְיָה	בָּד׃	אֵפוֹד	דָּוִיד	וְעַל־	הַמְשֹׁרְרִים
र-गायकहरू	बोकाईको	अगुवा	र-कनन्याह	मलमलको	एफोद	दाऊदले	र-माथि	गायकहरूको
H7891		H8269	H3663	H0906	H0646	H1732		H7891

सबै लेवीहरू जसले करारको सन्दूक बोकेका थिए तिनीहरूले मलमलका राम्रा पोशाक लगाएका थिए। कनन्याह, गाउने जिम्माका व्यक्ति अनि सबै गायकहरूका मलमलका राम्रा पोशाकहरूमा थिए। दाऊदले पनि मलमल द्वारानिर्मित राम्रा पोशाक लगाएका थिए। अनि दाऊदले उत्तम मलमलद्वारा निर्मित एपोद पनि लाएका थिए।

28 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר
र-सम्पूर्ण इस्राएलले माथि-ल्याउँदै-थिए सन्दूक — करारको परमप्रभुको जयकारसहित र-आवाजले शिङ्गको
H3605 H3478 H5927 H0853 H0727 H1285 H3068 H8643 H0קול H7782

וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם מַשְׁמִעִים בִּנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת׃
र-तुरहीहरूले र-झ्यालीहरूले बजाउँदै सारङ्गीहरूले र-वीणाहरूले
H2689 H4700 H8085 H0נבל H3658

यसरी इस्राएलका सबै मानिसहरूले करारको सन्दूक ल्याए। तिनीहरूले जय-जयकार गरे, तिनीहरूले नरसिङ्गा तुरहीहरू र झ्याली, वीणा अनि साराङ्गीहरू बजाए।

29 וַיְהִי אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה בָּא עַד־ עִיר דָּוִיד מִיכַל וַתַּשְׁקֵף בְּעַד הַחַלּוֹן
र-भयो सन्दूक करारको परमप्रभुको आइपुग्यो सम्म सहर दाऊदको र-मीकलले छोरी शाऊलकी
H1961 H0727 H1285 H3068 H0935 H5704 H1732 H4324 H1323 H7586

וַתִּבֶּז וּמְשַׂחֵק מְרַקֵּד הַמֶּלֶךְ דָּוִיד וַתַּרְא אֶת־ בְּעַד נִשְׁקֻפָּה
र-तिनले-तुच्छ्याइन् र-खुशी-मनाउँदै नाचिरहेको राजा दाऊदलाई — र-देखिन् झ्यालको बाट झ्यालबाट-हेरीन्
H0959 H7832 H7540 H1732 H4428 H0853 H7200 H2474 H1157 H8259

לוֹ׃ בְּלִבָּהּ׃ פ
उनलाई आफ्नो-मनमा —
H0

जब करारको सन्दूक दाऊदको शहरमा ल्याइपुर्याइयो, मीकलले झ्यालबाट हेरिन्। मीकल शाऊलकी छोरी थिइन्। तब तिनले राजा दाऊदलाई नाच्दै गरेका अनि बाद्य-बाजाहरू बजाउँदै गरेका देखिन्, अनि तिनले दाऊद प्रतिको आफ्नो श्रद्धा हराइन अनि तिनले सोचिन दाऊदले आफैंलाई मूर्ख बनाइरहेछन्।

Chapter 16

1 וַיָּבִיאוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־
र-तिनीहरूले-ल्याए सन्दूक — परमेश्वरको र-राखे उसलाई भित्रमा पालको जो तानेको-थियो
H0935 H0853 H0727 H0430 H3322 H8432 H0168 H0אשר H5186

לוֹ׃ לְדָוִיד אֶת־ הָאֱלֹהִים׃ לִפְנֵי וְשְׁלָמִים עֹלוֹת וַיַּקְרִיבוּ
उसको-लागि दाऊदले — परमेश्वरको अगाडि र-मेलबलिहरू होमबलिहरू र-तिनीहरूले-चढाए
H0430 H6440 H8002 H7126 H1732

लेवीहरूले करारको सन्दूक ल्याए अनि त्यसलाई दाऊदले टाँगेको पालभित्र राखे। त्यस पछि तिनीहरूले परमेश्वरलाई होमबलि र मेलबलि अर्पण गरे।

2 וַיְכַל דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת־ הָעָם בְּשֵׁם
र-दाऊदले-सकाए दाऊदले चढाउनबाट होमबलिहरू र-मेलबलिहरू र-आशीर्वाद-दिनुभयो — जनतालाई नाउँमा
H3615 H1732 H5927 H0העלה H8002 H1288 H0853 H5971 H8034

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

दाऊदले होमबलि अनि मेलबलि चढाइसकेपछि तिनले परमप्रभुको नाउँमा मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिए।

3 וַיְחַלֵּק לְכָל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־ אִשָּׁה לְאִישׁ כִּכַּר־ לֶחֶם
र-बाँडिदिनुभयो सबै पुरुष इस्राएलको पुरुषदेखि सम्म स्त्रीसम्म हरेकलाई एक-टुक्रा रोटी
H3605 H0376 H3478 H0376 H5704 H0802 H0376 H3603 H3899

וְאַשִּׁישָׁה׃ וְאֶשְׁפָּר
र-दाख-रोटी र-खजूरको-टुक्रा
H0809 H0829

त्यस पछि तिनले हरेक इस्राएली पुरूष र स्त्रीहरूलाई एउटा-एउटा रोटी, केही खजूरका झुप्पा अनि किसमिसहरू दिए।

4 וַיִּתֵּן לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן־הַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים וּלְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת
र-नियुक्त-गरे लेवीहरूबाट सेवा-गर्नेहरू र-सम्झना-गराउन र-धन्यवाद-दिन
H5414 H3881 H8334 H2142 H3034

לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ וּלְהַלֵּל
परमप्रभुको परमेश्वर इस्राएलको — र-प्रशंसा-गर्न
H3068 H0430 H3478

तब दाऊदले करारको सन्दूकको अघि सेवा गर्न का निम्ति केही लेवीहरूलाई चुने। ती लेवीहरूको काम उत्सव मनाउने, धन्यवाद दिने अनि इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको स्तुति गाउने थियो।

5 וּבְנָיָהוּ וֶאֱלִיאָב וּמַתַּנְיָה וִיחִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיעִיאֵל זְכַרְיָה וּמִשְׁנַדּוּ הָרֹאשׁ אָסָף
र-बेनायाहू र-एलीआब र-मत्तित्याह र-यहीएल र-शमीरामोत यीएल जकर्याह र-उनको-सहायक प्रमुख आसाफ
H1141 H0446 H4993 H3171 H8070 H3273 H4932 H0623

מַשְׁמִיעַ׃ בִּמְצִלְתָּיִם וְאָסָף וּבִכְנֹרוֹת נְבָלִים בִּכְלֵי וְיִעִיאֵל וְעֲזַזְיָהוּ
बजाउने-थियो झ्यालीहरूले र-आसाफले र-वीणाहरू सारङ्गीहरू बाजाहरूले र-यीएलले र-ओबेद-एदोम
H8085 H4700 H0623 H3658 H5654 H3627 H3273 H5654

आसाप पहिलो दलका प्रमुख थिए। आसापका दलले झ्याली बजाए। जकर्याह दोस्रो दलका प्रधान थिए। अन्य लेवीहरू यीएल, शमीरामोत, यहीएल, मत्तित्याह, एलीआब, बनायाह, ओबेद एदोम अनि यीएल थिए। यी मानिसहरूले वीणा, अनि सारङ्गी बजाए।

6 וּבְנָיָהוּ וְיַחֲזִיאֵל הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת תָּמִיד לִפְנֵי אֲרוֹן בְּרִית־ הָאֱלֹהִים׃
र-बेनायाहू र-यहजीएल पुजारीहरूले तुरहीहरूले निरन्तर अगाडि सन्दूक करारको परमेश्वरको
H1141 H3166 H3548 H2689 H8548 H6440 H0727 H1285 H0430

बनायाह अनि यहजीएल पूजाहारीहरू थिए जसले सदैव करारको सन्दूक अघि तुरही बजाउथे।

7 בַּיּוֹם הַהוּא אָז נָתַן דָּוִיד בָּרֹאשׁ לְהוֹדוֹת לַיהוָה בְּיַד־ אָסָף
त्यस-दिन त्यस दिनुभयो दाऊदले पहिलो-पटक धन्यवाद-दिन परमप्रभुलाई हातद्वारा आसाफ
H1931 H3117 H5414 H1732 H7218 H3034 H3068 H3027 H0623

וְאֶחָיו׃ פ
र-उनका-दाजुभाइहरूलाई —
H0251

यो त्यसबेला थियो जब दाऊदले पहिलो पल्ट आसाप अनि उनका भाइहरूलाई परमप्रभुको स्तुतिगान गर्ने काम दिएका थिए।

8 הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו׃
धन्यवाद-दिनोस् परमप्रभुलाई पुकारा उहाँको-नाउँमा जनाउ जनतालाहरूमा उहाँका-कामहरू
H3034 H3068 H7121 H8034 H3045 H5949

परमप्रभुको स्तुति गर। उहाँको नाउँ पुकार। मानिसहरूलाई ती महान कार्यहरूको बारेमा भन जो परमप्रभुले गर्नु भएको छ।

9 שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־ לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־ נִפְלְאֹתָיו׃
गाउ उहाँलाई भजन-गाउ उहाँलाई ध्यान-गरा सबै उहाँका-आश्चर्यहरूमा
H7891 H2167 H3605 H7878 H6381

परमप्रभुको निम्ति गाओ। परमप्रभुको निम्ति स्तुति गान गर। उहाँका आश्चर्यकर्महरूको विषयमा सुनाऊ।

10 הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃
गर्व-गरा नाउँमा आनन्दित-होस् हृदय खोज्नेहरूको परमप्रभुलाई
H8055 H8034 H6944 H3820 H1245 H3068

परमप्रभुको पवित्र नाउँको गौरव गर। परमप्रभु तर्फ आउने सबै मानिसहरू, प्रसन्न होऊ।

11 דִּרְשׁוּ יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃
खोजा परमप्रभुलाई र-उहाँको-शक्तिलाई खोजा उहाँको-मुहार निरन्तर
H1875 H3068 H5797 H1245 H6440 H8548

परमप्रभु र उहाँको शक्ति तर्फ हेर। परमप्रभु कहाँ जाऊ अनि उहाँको सहायता सधै खोज।

פִּיהוּ׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	זִכְרוּ	12
मुखका	र-उहाँको-मुखका-न्यायहरू	चिह्नहरू	उहाँले-गर्नुभयो	जो	उहाँका-आश्चर्यहरू	सम्झा	
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142	

ती अचम्मका कामहरू सम्झ जो परमप्रभुले गर्नु भएको छ। उहाँका फैसलाहरू अनि उहाँले गर्नु भएका शक्तिशाली कार्यहरूको स्मरण गर।

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	13
उहाँका-छानिएकाहरू	याकूबका	छोराहरू	उहाँको-दास	इस्राएलको	वंश	
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233	

इस्राएलका मानिसहरू परमप्रभुका दास हुन्। याकूबका सन्तानहरू परमप्रभुका चुनिएका मानिसहरू हुन्।

מִשְׁפָּטָיו׃	בְּכָל־	הָאָרֶץ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	14
उहाँका-न्यायहरू	सम्पूर्ण	पृथ्वीमा	हाम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	उहाँ	
H4941	H3605	H0776	H0430	H3068	H1931	

परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँले संसार भरि नै न्याय राख्नु हुन्छ।

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	צִוָּה	דָּבָר	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	זִכְרוּ	15
पुस्तासम्म	हजार	आज्ञा-दिनुभयो	वचन	उहाँको-करार	सदासर्वदा	सम्झा	
H1755	H0505	H6680	H1697	H1285	H5769	H2142	

उहाँको करार सदैव सम्झ। उहाँले ती आज्ञाहरू हजारौ पुस्ताहरूका निम्ति दिनुभएको छ।

לְיִצְחָק׃	וּשְׁבוּעָתוֹ	אַבְרָהָם	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	16
इसहाकलाई	र-उहाँको-शपथ	अब्राहामसँग	—	बाँध्नुभयो	जो	
H3327	H7621	H0085	H0854	H3772		

त्यो करारलाई सम्झ जो परमप्रभुले अब्राहामसित गर्नु भएको थियो। उहाँले इसहाकसित गर्नु भएको प्रतिज्ञा सम्झ।

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְיִשְׂרָאֵל	לְחֹק	לְיַעֲקֹב	וַיַּעֲמִידֶהָ	17
सदाको	करार	इस्राएलको-लागि	विधिको-रूपमा	याकूबको-लागि	र-स्थापित-गर्नुभयो	
H5769	H1285	H3478	H2706	H3290	H5975	

परमप्रभुले यसलाई याकूबको निम्ति विधि बनाउनु भयो। यो करार इस्राएलसितको हो जो सदैव लगातार चलिरहन्छ।

נַחֲלַתְכֶם׃	חֶבֶל	כְּנָעַן	אֶרֶץ־	אֶתֵּן	לְךָ	לֵאמֹר	18
तिम्रो-उत्तराधिकारको-रूपमा	भाग	कनानको	भूमि	म-दिन्छु	तिमीलाई	भन्दै	
H5159			H0776	H5414		H0559	

परमप्रभुले इस्राएललाई भन्नु भयोः “मैले तिमीलाई यो कनानको भूमि सुम्पि दिएँ। यो तिम्रो पैतृक सम्पत्तिको भाग हुनेछ।”

בָּהּ׃	וְגָרִים	כִּמְעַט	מִסְפָּר	מְתֵי	בִּהְיוֹתְכֶם	19
त्यहाँ	र-परदेशीहरू	थोरै	सङ्ख्यामा	थोरै	तिमीहरू-हुँदा	
		H4592	H4557	H4962	H1961	

जब तिनीहरू एउटा सानो संख्याका मानिसहरू मात्र थिए, अनि केही समयको लागि अन्य राज्यहरूसँग बसि रहे।

אַחֵר׃	עַם	אֶל־	וּמִמַּמְלָכָה	גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	וַיִּתְהַלְּכוּ	20
अर्को	अर्को-जनतामा	तिर	र-एक-राज्यबाट	अर्को-जातिमा	तिर	एक-जातिबाट	र-तिनीहरू-हिँडे	
H0312		H0413	H4467		H0413		H1980	

तिनीहरू एक राष्ट्रदेखि अर्को राष्ट्रमा गए। तिनीहरू एक राज्य देखि अर्को राज्यमा गए।

מְלָכִים׃	עֲלֵיהֶם	וַיּוֹכַח	לְעָשְׁקָם	לְאִישׁ	הִנִּיחַ	לֹא־	21
राजाहरूलाई	तिनीहरूको-विरुद्ध	र-हप्काउनुभयो	अत्याचार-गर्न	कसैलाई-पनि	अनुमति	कोहीले-दिनुभएन	
H4428		H3198	H6231	H0376	H3240	H3808	

तर परमप्रभुले कसैलाईपनि तिनीहरू माथि चोट पुर्याउन दिनु भएन। परमप्रभुले तिनीहरूलाई चोट नुपर्याउनु भनी राजाहरूलाई चेतावनी दिनुभयो।

פ	תָּרֵֽעוּ׃	אַל־	וּבִנְבִיאָי	בִּמְשִׁיחָ֖י	תִּגְּעוּ	אַל־	22
—	हानि-नपुर्याउ	हानि-नपुर्याउ	र-मेरा-अगमवक्ताहरूलाई	मेरा-अभिषेकितहरूलाई	मेरा-अभिषिक्तहरूलाई	नछुनुहोस्	
		H0408	H5030	H4899	H5060	H0408	

परमप्रभुले ती राजाहरूलाई भन्नु भयो, “मेरो अभिषेक भएका व्यक्तिहरूलाई चोट नदेऊ। मेरा अगमवक्ताहरूलाई चोट नदेऊ।”

יְשׁוּעָתֽוֹ׃	יֹ֚ום	אֶל־	מִיֹּ֣ום־	בַּשְּׂרוּ	הָאָ֔רֶץ	כָּל־	לַיהוָ֖ה	שִׁ֣ירוּ	23
उहाँको-मुक्ति	दिन	तिर	दिन-दिनै	घोषणा-गरा	पृथ्वीले	सम्पूर्ण	परमप्रभुलाई	गाउ	
H3444	H3117	H0413	H3117	H1319	H0776	H3605	H3068	H7891	

सारा पृथ्वीका मानिस हो, परमप्रभुको निम्ति गाओ। हामीलाई बचाउँने परमप्रभुको बारेमा हेरक दिन तिमीले असल समाचार भन्नुपर्छ।

נִפְלְאֹתָֽיו׃	הָעַמִּים	בְּכָל־	כְּבוֹדֹ֑ו	אֶת־	בַּגּוֹיִם֙	סַפְּר֣וּ	24
उहाँका-आश्चर्यहरू	जनताहरूमा	सबै	उहाँको-महिमा	—	जातिहरूमा	बताउ	
H6381		H3605	H3519	H0853			

सबै राष्ट्रलाई परमप्रभुको महिमाको विषयमा घोषणा गर। हरेकलाई भन उहाँ कति अद्भुत हुनुहुन्छ।

אֱלֹהִֽים׃	כָּל־	עַל־	הֽוּא	וְנוֹרָ֣א	מְאֹ֑ד	וּמְהֻלָּ֥ל	יְהוָ֗ה	גָּד֥וֹל	כִּ֤י	25
देवताहरूभन्दा	सबै	माथि	उहाँ	र-भयानक	अत्यन्तै	र-प्रशंसनीय	परमप्रभु	महान्	किनभने	
H0430	H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

परमप्रभु महान् हुनुहुन्छ, अनि धेरैले उहाँको महिमा गाउँछन्, परमप्रभुको डर सबै देवताहरूका भन्दा धेरै भयभित हुन्छ।

עָשָֽׂה׃	שָׁמַ֥יִם	וַיהוָ֗ה	אֱלִילִ֣ים	הָעַמִּ֑ים	אֱלֹהֵ֥י	כָּל־	כִּ֤י	26
बनाउनुभयो	आकाश	तर-परमप्रभुले	मूर्तिहरू-हुन्	जनताहरूका	देवताहरू	सबै	किनभने	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

किन? किनभने संसारमा सबै देवताहरू केवल व्यर्थका मूर्तिहरू हुन्। तर परमप्रभुले आकाश बनाउनु भयो।

בִּמְקֹמֽוֹ׃	וְחֶדְוָ֖ה	עֹ֥ז	לְפָנָ֑יו	וְהָדָ֥ר	הֹ֝ד	27
उहाँको-ठाउँमा	र-आनन्द	शक्ति	उहाँको-अगाडि	र-गौरव	महिमा	
H4725	H2304	H5797	H6440	H1926	H1935	

परमप्रभुको महिमा अनि गौरव छ। शक्ति र आनन्दले ठाउँ भर्दछ जहाँ उहाँ बस्नु हुन्छ।

וְעֹֽז׃	כְּבֹ֣וד	לַיהוָ֗ה	הָבוּ֮	עַמִּ֪ים	מִשְׁפְּחֹ֫ות	לַיהוָ֥ה	הָבוּ֙	28
र-शक्ति	महिमा	परमप्रभुलाई	दिनोस्	जनताहरूका	परिवारहरू	परमप्रभुलाई	दिनोस्	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

परिवारहरू अनि समूहहरू, परमप्रभुको महिमा र शक्तिको प्रशंसा गर।

קֹ֝דֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָ֥ה	כְּבֹ֣וד	שְׁמֹ֑ו	שְׂא֥וּ	מִנְחָ֗ה	וּבֹ֣אוּ	לְפָנָ֥יו	הִשְׁתַּחֲוּ֥וּ	לַיהוָ֥ה	29
पवित्रता	पवित्रताको-शोभामा	परमप्रभुलाई	महिमा	उहाँको-नाउँको	ल्याउ	भेटी	र-आउ	उहाँको-अगाडि	दण्डवत्-गरा	परमप्रभुलाई	
H6944	H1927	H3068	H3519	H8034	H5375	H4503	H0935	H6440	H7812	H3068	

परमप्रभुको प्रशंसा र उहाँको नाउँको महिमा होस्। परमप्रभु प्रति तिमीहरूका भेटीहरू ल्याऊ। परमप्रभु अनि उहाँको पवित्र सुन्दरताको आराधना गर।

תְּמֹֽוט׃	בַּל־	תִּבֹּ֑ון	תִּבֹּ֥ל	אַף־	הָאָ֗רֶץ	כָּל־	מִלְפָנָ֥יו	חִ֝ילוּ	30
डगमगाउंदैन	कहिल्यै-नहोस्	स्थिर-छ	संसार	वास्तवमा	पृथ्वीले	सम्पूर्ण	उहाँको-अगाडि	काँपा	
H4131	H1077		H8398	H0637	H0776	H3605	H6440		

उहाँको सामुने डराओ, जो सबै पृथ्वीमाथि छ। जतिसक्दो संसार दृढ निमार्ण गरिएको छ। यो हल्लिने छैन।

מָלָֽךְ׃	יְהוָ֥ה	בַּגּוֹיִ֑ם	וְיֹאמְר֥וּ	הָאָ֗רֶץ	וְתָגֵ֥ל	הַשָּׁמַ֥יִם	יִשְׂמְח֣וּ	31
राज्य-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	जातिहरूमा	र-भनोस्	पृथ्वीले	र-आनन्दित-होस्	आकाशले	खुशी-मनाओस्	
	H3068		H0559	H0776	H1523	H8064	H8056	

पृथ्वी अनि आकाश प्रशन्न होऊन्! सबैतिरका मानिसहरूले भनून्, “परमप्रभुले शासन गर्नुहुन्छ।”

בּוֹ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַשָּׂדֶה	יַעֲלֹץ	וּמְלוֹאוֹ	הַיָּם	יִרְעַם	32
त्यसमा-छ	जो-कुरा	र-सबै	मैदानले	आनन्दित-होस्	र-त्यसको-परिपूर्णताले	समुद्रले	गर्जोस्	
		H3605		H5970	H4393	H3220	H7481	

समुद्र अनि यसमा भएका सबै वस्तुहरूले जय-जयकार गरून्! खेतहरू र तिनीहरूमा भएका हरेक थोकहरूले आनन्द देखाऊन्।

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לִשְׁפּוֹט	בָּא	כִּי־	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַיַּעַר	עֲצֵי	יְרַנְּנוּ	אָז	33
पृथ्वीको	—	न्याय-गर्न	आउनुहुन्छ	किनभने	परमप्रभुको	अगाडिबाट	जङ्गलका	रूखहरू	गाउनेछन्	तब	
H0776	H0853	H8199	H0935		H3068	H6440		H6086			

तब जङ्गलका वृक्षहरूले गाउने छन्। किन? किनभने परमप्रभु आउनु हुँदैछ। उहाँ पृथ्वीको न्याय गर्न आउनु हुँदैछ।

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לַיהוָה	הוֹדוּ	34
उहाँको-करुणा	सदासर्वदा	किनभने	असल	किनभने	परमप्रभुलाई	धन्यवाद-दिनोस्	
	H5769				H3068	H3034	

परमप्रभुलाई धन्यवाद देओ, किनभने उहाँ असल हुनुहुन्छ, हो परमप्रभुको प्रेम सदा-सर्वदा लगातार बगीरहन्छ।

הַגּוֹיִם	מִן־	וְהַצִּילֵנוּ	וְקַבְּצֵנוּ	יְשֻׁעָתֵנוּ	אֱלֹהֵי	הוֹשִׁיעֵנוּ	וְאִמְרוּ׃	35
जातिहरूबाट	बाट	र-छुटाउनुहोस्	र-भेला-गर्नुहोस्	हाम्रो-मुक्तिको	परमेश्वर	हामीलाई-बचाउनुहोस्	र-भना	
		H5337	H6908	H3468	H0430	H3467	H0559	

בְּתְהִלָּתֶךָ׃	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	קָדְשֶׁךָ	לְשֵׁם	לְהוֹדוֹת
तिम्रो-प्रशंसामा	र-गर्व-गर्न	तिम्रो-पवित्रको	नाउँ	धन्यवाद-दिन
H8416		H6944	H8034	H3034

परमप्रभुसित भनः “हाम्रो परमेश्वर हाम्रा उद्धारकर्ता हामीलाई बचाउँनुहोस् हामीलाई एकसाथ पारिदिनुहोस् र हामीलाई अन्य देशहरूबाट बचाउनु होस्। यसकारण हामी तपाईको पवित्र नाउँको स्तुति अनि महिमा गर्न सकौं जब तपाईको स्तुति गर्छौं।”

כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	הָעֹלָם	וְעַד	הָעוֹלָם	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	36
सबै	र-सबै-जनताले-भने	अनन्तकालसम्म	र-सम्म	अनन्तकालदेखि	देखि	इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	धन्य	
H3605	H0559	H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

פ	לַיהוָה׃	וְהַלֵּל	אָמֵן	הָעָם
—	परमप्रभुलाई	र-प्रशंसा-गरे	आमेन	जनताले
	H3068		H0543	

परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको सदा सर्वदा स्तुति भइरहोस्, जसरी सदा-सर्वदा उहाँको स्तुति भइरहेकोछ। तब सबै मानिसहरूले परमप्रभुको स्तुति गर्दै भने, “आमिन।”

לִפְנֵי	לְשָׁרֵת	וּלְאֶחָיו	לְאָסָף	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	לִפְנֵי	שָׁם	וַיַּעֲזָב־	37
अगाडि	सेवा-गर्न	र-उनका-दाजुभाइहरूलाई	आसाफ	परमप्रभुको	करारको	सन्दूक	अगाडि	त्यहाँ	र-दाऊदले-छोडे	
H6440	H8334	H0251	H0623	H3068	H1285	H0727	H6440	H8033		

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	לִדְבַר־	תָּמִיד	הָאָרוֹן
दिनमा	दिन	दिनको-कामअनुसार	निरन्तर	सन्दूकको
H3117	H3117	H1697	H8548	H0727

त्यस पछि दाऊदले आसाप अनि उनका भाइहरूलाई करारको सन्दूकको सामु छाडे। दाऊदले तिनीहरूलाई त्यसको अघि हरेक दिन सेवा गर्न भनी छोडेका थिए।

וְחֹסָה	יְדִיתוּן	בֶּן־	עֹבֵד־אֱדֹם	וּשְׁמֹנָה	שִׁשִּׁים	וַאֲחֵיהֶם	עֹבֵד־אֱדֹם	38
र-होसाह	यदूतूनको	छोरा	र-ओबेद-एदोम	र-आठ	अठसठ्ठी	र-तिनीहरूका-दाजुभाइहरू	र-ओबेद-एदोम	
H2621	H3038		H5654	H8083	H8346	H0251	H5654	

לְשֹׁעֲרִים׃
द्वारपालहरूको-लागि
H7778

दाऊदले ओबेद-एदोमलाई र 68 जना अन्य लेवीहरूलाई पनि आसाप अनि तिनका भाइहरूसित सेवा गर्नका निम्ति छाडे। ओबेद एदोम र होस्सा रक्षकहरू थिए। ओबेद-एदोम यदूतूनका छोरा थिए।

39 וְאֶת צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה בַּבָּמָה
र सादोक पुजारी र-उनका-दाजुभाइहरू पुजारीहरूलाई अगाडि पवित्र-वासस्थान परमप्रभुको उच्च-स्थानमा
H0853 H6659 H3548 H0251 H3548 H6440 H4908 H3068 H1116

אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
जो गिबोनमा-थियो
H1391

दाऊदले पूजाहारी सादोक अनि अन्य पूजाहारीहरू जसले तिनीसित गिबोनको उच्च स्थानमा परमप्रभुको पाल अघि सेवा गरेका थिए।

40 לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב וְלִכְל־
चढाउन होमबलिहरू परमप्रभुलाई माथि वेदीमाथि होमबलिको निरन्तर बिहान र-साँझ र-सबै-जो-कुरा
H5927 H3068 H5921 H4196 H5930 H8548 H1242 H6153 H3605

הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה עַל־יִשְׂרָאֵל׃
लेखिएको-छ ब्यवस्थामा परमप्रभुको जो आज्ञा-दिनुभयो माथि इस्राएललाई
H3789 H8451 H3068 H0834 H6680 H5921 H3478

हरेक बिहान र साँझमा सादोक अनि अन्य पूजाहारीहरू होमबलिको बेदीमा होमबलि चढाउँथे। तिनीहरूले परमप्रभुको व्यवस्थामा लेखिएका नियमहरू जो परमप्रभुले इस्राएलीहरूलाई दिनु भएको थियो, पालन गर्नलाई यसो गर्थे।

41 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְיֶתֶר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת לְהוֹדוֹת
र-तिनीहरूसँगै हेमान र-यदूतून छानिएकाहरू जो नाउँहरूद्वारा धन्यवाद-दिन
H5973 H1968 H3038 H1305 H0834 H8034 H3034

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
किनभने सदासर्वदा उहाँको-करुणा
H3068 H5769 H2617

हेमान यदूतून अनि अन्य सबै लेवीहरूलाई स्तुति गान गाउँदै, “परमप्रभुको स्तुति गर, किनभने उहाँको प्रेम सदासर्वदा रहिरहन्छ।”

42 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים וּכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים
र-तिनीहरूसँगै हेमान र-यदूतूनले तुरहीहरू र-झ्यालीहरू बजाउनेहरूलाई र-सङ्गीतका-बाजाहरू गीत परमेश्वरको
H5973 H1968 H3038 H2689 H4700 H8085 H3627 H7892 H0430

וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃
र-छोराहरू यदूतूनका द्वारमा
H1121 H3038 H8179

गायक नाउँ अनुसार चुनिएका थिए। हेमान अनि यदूतून तिनीहरूका साथ थिए। तिनीहरूको काम तुरही फुक्नु अनि झ्याली बजाउनु थियो। जब परमप्रभुका निम्ति भजन गाइन्थ्यो तिनीहरूले अन्य वाध्ययन्त्रहरू पनि बजाउने गर्थे। यदूतूनका छोराहरूले द्वारको रक्षा गर्दथे।

43 וַיֵּלְכוּ כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיָּשָׁב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ׃
र-गए सबै जनता हरेक आफ्नो-घरमा आशीर्वाद-दिन दाऊद र-दाऊद-फर्के आफ्नो-घरानालाई
H3212 H3605 H5971 H0376 H1732 H1288 H0853 H1004

פ
—

समारोह पछि, सबै मानिसहरू आफ्नो-आफ्नो घर गए। अनि दाऊद पनि आफ्ना परिवारलाई आशीर्वाद दिन घर गए।

Chapter 17

1 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר יָשַׁ֣ב דָּוִ֔יד בְּבֵיתֹ֑ו וַיֹּ֨אמֶר֙ דָּוִ֔יד אֶל־נָתָ֖ן הַנָּבִ֣יא הִנֵּה־
र-भयो जब बस्यो दाऊद आफ्नो-घरमा र-दाऊदले-भने तिर नातान अगमवक्तालाई हेर्नुहोस्
H1961 H3427 H1732 H0559 H0413 H5416 H5030 H2009

אָנֹכִ֗י יֹושֵׁב֙ בְּבֵ֣ית הָאֲרָזִ֔ים וַאֲרֹ֖ון בְּרִית־יְהוָ֣ה תָּחַ֑ת יְרִיעֹ֖ות׃
म बसिरहेछु घरमा देवदारको तर-सन्दूक करारको परमप्रभुको मुनि पर्दाहरूमा-छ
H0595 H3427 H0730 H0727 H1285 H3068 H8478 H3407

दाऊद आफ्ना घर गए पछि तिनले अगमवक्ता नातानलाई भने, “हेर, म देवदारको काठले बनाएको घरमा बसिरहेछु, तर करारको सन्दूक पाल मुनि राखेको छ। म परमेश्वरको निम्ति एउटा मन्दिर बनाउन चाहन्छु।”

2 וַיֹּ֤אמֶר נָתָן֙ אֶל־דָּוִ֔יד כֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר בִּלְבָבְךָ֑ עֲשֵׂ֔ה כִּ֥י הָאֱלֹהִ֖ים עִמָּֽךְ׃ ס
र-नातानले-भने नातानले दाऊदलाई सबै जो तिम्रो-मनमा-छ गर्नुहोस् किनभने परमेश्वर
H0559 H5416 H1732 H0413 H3605 H3824 H6213 H0430

तिम्रो-साथमा-हुनुहुन्छ —

नातानले दाऊदलाई उत्तर दिए, “तपाई जे गर्न चाहनुहुन्छ त्यो गर्न सक्नु हुन्छ। परमेश्वर तपाईसित हुनुहुन्छ।”

3 וַיְהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיְהִ֥י דְבַר־אֱלֹהִ֖ים אֶל־נָתָ֥ן לֵאמֹֽר׃
र-भयो रातमा त्यस र-आयो वचन परमेश्वरको तिर नातानकहाँ भन्दै
H1961 H3915 H1931 H1961 H1697 H0430 H0413 H5416 H0559

तर त्यो रात परमेश्वरको वचन नातान कहाँ आयो।

4 לֵ֣ךְ וְאָמַרְתָּ֔ אֶל־עַבְדִּ֖י דָּוִ֑יד כֹּ֣ה אָמַ֔ר יְהוָ֖ה לֹ֣א אַתָּ֔ה תִּבְנֶה־לִּ֥י הַבַּ֖יִת לְשִׁבְתִּֽי׃
जाऊ र-भन दाऊद तिर मेरो-दासलाई यस्तो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले तिमीले-बनाउने-छैनौ तिमीले
H3212 H0559 H1732 H0413 H5650 H3541 H0559 H3068 H3808 H0859

मलाई-बनाउने मेरो-लागि घर बस्न
H1129 H3427

परमेश्वरले भन्नु भयो, “जा, अनि यी कुराहरू मेरो दास दाऊदलाई भनः परमप्रभुले भन्नु हुन्छ, ‘दाऊद म बस्नको निम्ति मेरो मन्दिर निर्माण गर्ने व्यक्ति तँ होइनस्। 5-6 इस्राएललाई मैले मिश्र देशबाट बाहिर ल्याएको समय देखी आज सम्म म मन्दिरमा बसेको छैन। म पालको चारैतिर घुमिरहेछु। मैले मानिसहरूलाई इस्राएलका मानिसहरूका विशेष अगुवाहरू हुनलाई छानें। ती अगुवाहरू मेरा मानिसहरूका निम्ति गोठालाहरू तुल्य छन्। जब म इस्राएलका चारैतिर विभिन्न स्थानमा घुमिरहेथें। त्यसबेला कुनै पनि ती अगुवाहरूलाई मैले कहिले पनि भनिन किन तिमीहरूले मेरो निम्ति देवदारू काठको मन्दिर निर्माण गरेनौ?’

5 כִּ֣י לֹ֤א יָשַׁ֙בְתִּי֙ בְּבַ֣יִת מִן־הַיֹּ֣ום אֲשֶׁ֣ר הֶעֱלִ֣יתִי֩ אֶת־יִשְׂרָאֵ֨ל עַד־הַיֹּ֜ום הַזֶּ֗ה וָאֶהְיֶ֛ה מִתְהַלֵּ֥ךְ בְּאֹ֖הֶל וּבְמִשְׁכָּֽן׃
किनभने म-नबसेको-छु बसेको-छैन घरमा देखि दिनदेखि जबदेखि मैले-निकालें — इस्राएललाई सम्म
H3808 H3427 H1004 H3117 H5927 H0853 H3478 H5704

र-पवित्र-वासस्थानमा पालमा तिर पालबाट र-म-गएं यो-सम्म दिन
H4908 H0168 H0413 H0168 H1961 H2088 H3117

6 בְּכֹ֣ל אֲשֶׁ֣ר הִתְהַלַּ֗כְתִּי בְּכָל־יִשְׂרָאֵל֙ הֲדָבָ֣ר דִּבַּ֔רְתִּי אֶת־אַחַ֥ד שֹׁפְטֵ֖י
सबैमा जहाँ म-हिँडें सम्पूर्ण इस्राएलमा के-मैले-भनें भनें — कुनै-एक न्यायकर्ताहरूलाई
H3605 H0834 H1980 H3605 H3478 H1697 H1696 H0854 H0259 H8199

तिमीहरूले-बनाएनौ किन भन्दै मेरो-जनतालाई — चराउन मैले-आज्ञा-दिएं जसलाई इस्राएलको
H3808 H4100 H0559 H5971 H0853 H7462 H6680 H0834 H3478

देवदारको घर मेरो-लागि
H0730

बनाएको
H1129

7 וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִיד סְ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ
र–अब यस्तो र–भन मेरो–दास दाऊदलाई — यस्तो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूका मैले तिमीलाई–लिएं
H6258 H3541 H0559 H5650 H1732 H3541 H0559 H3068 H0835 H3947

מִן־הַנָּוֶה מִן־אַחֲרֵי הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי עַל יִשְׂרָאֵל׃
चरनभूमिबाट बाट पछाडिबाट भेडाबाख्राको हुन अगुवा माथि मेरो–जनता इस्राएलको
H6629 H1961 H5057 H5921 H5971 H3478

“यसकारण अब, यी सबै कुराहरू मेरो सेवक दाऊदलाई भन, सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘मैले तँलाई गोठाला हुँदा खेतबाट ल्याएँ। मैले तँलाई मेरा इस्राएल मानिसहरूका राजा बनाएँ।

8 וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־כָּל אוֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ
र–म–थिएं तिम्रो–साथमा जहाँ सबैमा र–नाश–गरें — सबै तिम्रा–शत्रुहरूलाई तिम्रो–अगाडिबाट
H1961 H5973 H1980 H3605 H3772 H0853 H3605 H0341 H6440

וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
र–बनाएं तिम्रो–लागि नाउँ जस्तो–नाउँ महानहरूको जो पृथ्वीमा–छन्
H6213 H7760 H8034 H1419 H0834 H0776

तँ जहाँ गए ता पनि म तेरो साथ थिएँ। म तँ भन्दा अघि गएँ र तेरा शुत्रहरूलाई मारिदिएँ। अब म तँलाई पृथ्वीको एक प्रसिद्ध मानिस बनाउनेछु।

9 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגָּז
र–मैले–नियुक्त–गर्नेछु ठाउँ मेरो–जनताको–लागि इस्राएल र–रोप्नेछु र–बस्नेछ आफ्नै–ठाउँमा र–काँप्नेछैन काँप्ने
H6213 H4725 H5971 H3478 H5193 H7931 H8478 H3808 H7264

עוֹד בְּנֵי־עַוְלָה לֹא יוֹסִיפוּ לְבַלֹּתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה׃
फेरि र–कहिल्यै–नहोस् थप्नेछन् छोराहरू दुष्टताका उसलाई–नाश–गर्न जसरी पहिले–थियो
H5750 H3808 H3254 H1121 H5766 H1086 H0834 H7223

म यो भूमि मेरो इस्राएली मानिसहरूलाई दिरहेकोछु। म उनिहरूलाई यस भूमिमा स्थापना गर्नेछु अनि तिनीहरू त्यहां बस्नेछन्। कसैले तिनीहरूलाई दिक्दारी दिनेछैन। नराम्रा मानिसहरूले तिनीहरूलाई चोट पुर्याउने छैनन्। जसरी तिनीहरूले पहिले गरेका थिए।

10 וּלְמִן־הַיָּמִים אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִכְנַעְתִּי אֶת־כָּל
र–दिनहरूदेखि जबदेखि मैले–आज्ञा–दिएं न्यायकर्ताहरू मेरो–जनता इस्राएलमाथि र–दबाएं — सबै
H3117 H0834 H6680 H8199 H5971 H5921 H3665 H0853 H3605

אוֹיְבֶיךָ וְהַגֵּד לְךָ יְהוָה׃ וּבַיִת יִבְנֶה־לְּךָ יְהוָה׃
तिम्रा–शत्रुहरूलाई र–घर तिमीलाई र–मैले–घोषणा–गर्छु बनाउनेछ तिम्रो–लागि परमप्रभुले
H0341 H1004 H5046 H1129 H3068

ती नराम्रा कुराहरू भए, तर मैले मेरा इस्राएली मानिसहरूको हेरचाहको निम्ति प्रमुखहरू चुने अनि म तेरा सबै शत्रुहरूलाई पनि परास्त गर्नेछु। “‘म तँलाई भन्छु कि परमप्रभुले तेरो निम्ति एउटा राजकीय घरना निर्माण गरिदिनु हुनेछ।

11 וְהָיָה כִּי־יִמְלְאוּ יָמֶיךָ לָלֶכֶת אֶת־עִם אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימוֹתִי אֶת־זַרְעֲךָ
तिम्रो–वंशलाई — र–खडा–गर्नेछु तिम्रा–पितृहरूको सँगै जान तिम्रा–दिनहरू पूरा–हुनेछन् जब र–हुनेछ
H2233 H0853 H0001 H3212 H3117 H4390 H1961

אֲשֶׁר יִהְיֶה מִבָּנֶיךָ וַהֲכִינוֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ׃
जो तिम्रा–छोराहरूबाट हुनेछ र–स्थापित–गर्नेछु — उनको–राज्यलाई
H1961 H4438 H0853 H3559 H1004

जब तेरो मृत्यु हुनेछ अनि तँ तेरा पिता-पुर्खाहरूसित मिल्नेछस म तेरो आफ्नै छोरालाई नयाँ राजा बनाउनेछु। नयाँ राजा तेरा छोराहरू मध्ये एक जना हुनेछ। अनि म उसको राज्यलाई शक्तिशाली बनाउनेछु।

12 הוּא יִבְנֶה־לִּי בַּיִת וְכֹנַנְתִּי אֶת־כִּסְאוֹ עַד־עוֹלָם׃
उनले बनाउनेछन् मेरो–लागि घर र–म–स्थापित–गर्नेछु — उनको–सिंहासनलाई सदा–सदाको–लागि सदासर्वदा
H1931 H1129 H3559 H0853 H3678 H5704 H5769

तेरो छोराले मेरो निम्ति एक मन्दिर निर्माण गर्नेछ। म तेरो परिवारालाई सर्वदा शासन गर्ने बनाउनेछु।

13 אֲנִי֙ אֶֽהְיֶה־ל֣וֹ לְאָ֔ב וְה֥וּא יִֽהְיֶה־לִּ֖י לְבֵ֑ן וְחַסְדִּ֣י לֹא־אָסִ֔יר
म उनको–लागि पिता र–उनी हुनेछन् मेरो–लागि छोरा र–मेरो–करुणा हटाउने–छैन हटाउने
H0589 H0001 H1931 H1961 H0559 H1121 H2617 H5493 H3808

מֵֽעִמּ֑וֹ כַּאֲשֶׁ֥ר מִֽאֲשֶׁ֖ר הָיָ֥ה לְפָנֶ֛יךָ׃ הַסִרֹתִ֥י בְמַלְכוּתִ֖י
उनबाट जसरी जो–थियो थियो मैले–हटाएं मेरो–घरमा
H5493 H1961 H6440

म उसको पिता हुनेछु अनि उ मेरो छोरा हुनेछ। तेरो अघि शाऊल राजा थियो। अनि मैले मेरो सहयोग शाऊलबाट हटाएँ। तर म तेरो छोरालाई प्रेम गर्न कहिले पनि छाडने छैन।

14 וְהַעֲמַדְתִּ֥יהוּ בְבֵיתִ֖י וּבְמַלְכוּתִ֑י עַד־הָעוֹלָ֖ם נָכ֥וֹן כִּסְאֹ֛ו יִֽהְיֶ֥ה
र–खडा–गर्नेछु मेरो–घरमा र–मेरो–राज्यमा सदा–सदाको–लागि सदासर्वदा र–उनको–सिंहासन हुनेछ स्थिर
H5975 H1004 H4438 H5704 H5769 H3678 H1961

עַד־עוֹלָֽם׃
सदा–सदाको–लागि सदासर्वदा
H5704 H5769

म उसलाई मेरो मन्दिर अनि राज्यको जिम्मामा सर्वदा राख्ने छु। उसको शासन सर्वदा चलिरहने छ।'"

15 כְּכֹ֣ל הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה וּכְכֹ֖ל הֶחָזֹ֣ון הַזֶּ֑ה כֵּ֥ן דִּבֶּ֛ר נָתָ֥ן אֶל־דָּוִ֖יד׃ פ
सबै–यी वचनहरू यी र–सबै–यो दर्शन यो यसरी भने नातानले दाऊदलाई —
H3605 H1697 H0428 H3605 H2377 H2088 H3651 H1696 H5416 H0413 H1732

नातानले यो दर्शनबाट परमेश्वरले भन्नु भएका सबै कुराहरूको विषयमा दाऊदलाई भने।

16 וַיָּבֹא֙ הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֔יד וַיֵּ֖שֶׁב לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיֹּ֕אמֶר מִֽי־אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹהִ֔ים וּמִ֥י בֵיתִ֖י
र–राजा–आयो राजा दाऊद र–बस्यो परमप्रभुको अगाडि र–भने को–हुँ म परमप्रभु परमेश्वर र–को मेरो–घराना
H0935 H4428 H1732 H3427 H3068 H6440 H0559 H4310 H0589 H3068 H0430 H4310 H1004

כִּ֥י הֲבִיאֹתָֽנִי׃ עַד־הֵ֖נָּה הַֽמְעַט־זֹ֥את בְּעֵינֶ֛יךָ אֱלֹהִ֑ים וַתְּדַבֵּ֣ר
कि मलाई–ल्याउनुभयो सम्म यहाँसम्म
H0935 H5704 H1988

तब, राजा दाऊद पवित्र पालमा गए र परमप्रभु समक्ष बसे। दाऊदले भने, "हे परमप्रभु परमेश्वर तपाईले मेरा निम्ति अनि मेरा परिवारका निम्ति यति बिघ्न वास्ता गरिदिनु भयो। म यो किन बुझ्दिन?

17 עַל־בֵּ֣ית עַבְדְּךָ֗ לְמֵֽרָחֹ֔וק וַתַּרְאֵ֕נִי כְּתֹ֥ור הָֽאָדָ֖ם הַֽמַּעֲלָ֑ה יְהוָ֖ה אֱלֹהִֽים׃
बारेमा तिम्रो–दासको टाढाको–लागि र–बोल्नुभयो र–नजरमा मानिसको उच्चतम परमप्रभु परमेश्वर
H1004 H5650 H7350 H1696 H8448 H0120 H4605 H3068 H0430

וַתַּקְטֵ֣ן זֹּ֔את בְּעֵינֶ֖יךָ אֱלֹהִ֑ים וַתְּדַבֵּ֣ר עַל־בֵּ֣ית עַבְדְּךָ֗ לְמֵֽרָחֹ֔וק וְרָאִיתַ֕נִי
र–सानो–थियो यो तिम्रो–नजरमा परमेश्वर र–बोल्नुभयो घराना तिम्रो–दासको टाढाको–लागि र–मलाई–हेर्नुभयो
H6994 H2063 H5869 H0430 H1696 H1004 H5650 H7350 H7200

यिनीहरू बाहेक तपाईंले मलाई जान्न दिनु भयो कि भविष्यमा मेरा परिवारको भाग्य के हुन्छ भनि। तपाईले मलाई सधैं एउटा अनि प्रसिद्ध व्यक्तिलाई जस्तै व्यवहार गर्नुभयो।

18 מַה־יֹּוסִ֤יף עֹוד֙ דָּוִ֔יד אֵ֖ת־כְּבֹ֣וד עַבְדֶּ֑ךָ וְאַתָּ֖ה יָדַ֥עְתָּ עַבְדֶּֽךָ׃
के–थप्ने थप्छ अझ दाऊदले तिम्रो–दासलाई महिमाको–लागि — र–तिमीले तिम्रो–दासलाई
H4100 H3254 H5750 H1732 H0413 H3519 H0853 H6213 H5650

चिन्नुहुन्छ तिम्रो–दासलाई
H3045 H5650

यो भन्दा धेरै म के भन्न सक्छु र? तपाईले मेरो निम्ति यति धेरै गरिदिनु भयो। अनि म तपाईको मात्र दास हुँ। तपाईले मलाई जान्नुहुन्छ।

19

לְהוֹדִיעַ	הַזֹּאת	הַגְּדוּלָה	כָּל־	אֶת	עָשִׂיתָ	וּכְלִבְּךָ	עַבְדֶּךָ	בַּעֲבוּר	יְהוָה
जनाउन	यो	महानता	सबै	—	गर्नुभयो	र-तिम्रो-इच्छाअनुसार	तिम्रो-दासको	कारणले	परमप्रभु
H3045	H2063	H1420	H3605	H0853			H5650	H5668	H3068

הַגְּדֻלּוֹת׃	כָּל־	אֶת־
महानताहरू	सबै	—
H1420	H3605	H0853

हे परमप्रभु, तपाईले मेरा निम्ति यो अद्भुत कार्य गरिदिनु भयो। तपाईले यसो गर्नुभयो किनभने तपाई यो चाहनु हुन्थ्यो।

20

שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	זוּלָתֶךָ	אֱלֹהִים	וְאֵין	כָּמוֹךָ	אֵין	יְהוָה
हामीले-सुनेका-छौं	जो-कुरा	सबैमा	तिम्रो-बाहेक	परमेश्वर	र-कोही-छैन	तिम्रो-जस्तो	कोही-छैन	परमप्रभु
H8085		H3605	H2108	H0430	H0369	H3644	H0369	H3068

בְּאָזְנֵינוּ׃
हाम्रो-कानहरूले
H0241

हे परमप्रभु तपाई जस्तो अन्य कोही हुने छैन। तपाई बाहेक अन्य ईश्वर छैन। हामीले कहिले पनि कुनै ईश्वरले यस्तो अद्भुत कार्य गरेको सुनेका छैनौ।

21

לִפְדּוֹת	הָאֱלֹהִים	הָלַךְ	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי
उद्धार-गर्न	परमेश्वरले	गयो	जसको-लागि	पृथ्वीमा	एक	जाति	इस्राएल	तिम्रो-जनता-जस्तो	र-को
H6299	H0430	H1980		H0776	H0259		H3478		H4310

עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְגָרֵשׁ	וְנֹרָאוֹת	גְּדֻלּוֹת	שֵׁם	לְךָ	לְשׂוּם	עָם	לוֹ
तिम्रो-जनतालाई	अगाडिबाट	निकाल्न	र-भयानकको	महानताहरूको	नाउँ	तिम्रो-लागि	बनाउन	जनतालाई	आफ्नो-लागि
	H6440	H1644	H3372	H1420	H8034				

גּוֹיִם׃	מִמִּצְרַיִם	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר־
जातिहरूलाई	मिश्रबाट	तिमीले-उद्धार-गर्नुभयो	जसलाई
	H4714	H6299	

इस्राएल जस्तै अन्य कुनै राष्ट्र छ? छैन पृथ्वीमा इस्राएल मात्र यस्तो राष्ट्र हो जसको निम्ति तपाईले यस्ता अद्भुत कार्यहरू गर्नु भयो। हामीलाई मिश्रदेशबाहिर निकाल्नुभयो अनि तपाईले हामीलाई स्वतन्त्र बनाउनु भयो। तपाईले आफैं स्वयंलाई प्रसिद्ध तुल्याउनु भयो। तपाईले तपाईका मानिसहरूका अघि जानु भयो अनि अन्य मानिसहरूलाई हाम्रो निम्ति तिनीहरूको देश छोड्न बाध्य तुल्याउनु भयो।

22

וְאַתָּה	עוֹלָם	עַד־	לְעָם	לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	וַתִּתֵּן
र-तिमी	सदासर्वदा	सदा-सदाको-लागि	जनताको-रूपमा	तिम्रो-लागि	इस्राएललाई	तिम्रो-जनता	—	र-बनाउनुभयो
	H5769	H5704			H3478		H0853	H5414

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה
परमेश्वर	तिनीहरूको-लागि	हुनुभयो	परमप्रभु
H0430		H1961	H3068

तपाईले तपाईका इस्राएली मानिसहरूलाई सदा-सर्वदा तपाईको बनाउनुभयो। अनि तपाई परमप्रभु तिनीहरूको परमेश्वर बन्नु भयो।

23

יֵאָמֵן	בֵּיתוֹ	וְעַל־	עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	יְהוָה	וְעַתָּה
स्थिर-रहोस्	उनको-घरानाको	र-बारेमा	तिम्रो-दासको	बारेमा	बोल्नुभयो	जो	वचन	परमप्रभु	र-अब
H0539			H5650		H1696		H1697	H3068	H6258

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־
बोल्नुभयो	जसरी	र-गर्नुहोस्	सदासर्वदा	सदा-सदाको-लागि
H1696			H5769	H5704

“त्यसैकारण परमप्रभु तपाईले म अनि मेरो सन्तानहरूको विषयमा के भन्नुभयो यो सदा-सर्वोदा सत्य रहोस्। तपाईले के भन्नुभयो त्यो गर्नुहोस् तपाईले गर्नु हुनेछ।

24 וְיֵאָמֵן שְׁמֶךָ וְיִגְדַּל עַד־עוֹלָם לֵאמֹר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי

र-स्थिर-रहोस् र-महान्-होस् तिम्रो-नाउँ सदा-सदाको-लागि सदासर्वदा भन्दै परमप्रभु सेनाहरूका परमेश्वर
H0539 H1431 H8034 H5704 H5769 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית־ דָּוִיד עַבְדְּךָ נָכוֹן לְפָנֶיךָ׃

इस्राएलको परमेश्वर-हुनुहुन्छ इस्राएलको-लागि र-घराना दाऊद तिम्रो-दासको स्थिर तिम्रो-अगाडि
H3478 H0430 H3478 H1732 H5650 H6440

तपाईका वचन राख्नुहोस् जस द्वारा मानिसहरूले सदैव तपाईको नाउँको सम्मान गर्नेछन्। तब मानिसहरूले भन्ने छन्, ‘सर्वशक्तिमान परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर हुनुहुन्छ।’ अनि दाऊद तपाईंको दासको साम्राज्य तपाईंको सामुन्ने स्थापित होस्।

25 כִּי אַתָּה גָּלִיתָ אֶת־אֹזֶן עַבְדְּךָ לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת עַל־כֵּן

किनभने मेरा-परमेश्वर प्रकट-गर्नुभयो कान तिम्रो-दासको बनाउन उनको-लागि घर
H1540 H0430 H0241 H5650 H1129 H0853

מָצָא עַבְדְּךָ לְהִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃

पायो तिम्रो-दासले प्रार्थना-गर्न तिम्रो-अगाडि
H4672 H5650 H6419 H6440

त्यस यसैकारण
H4672

“तपाईं आफैले मलाई प्रकट गर्नु भएकोछ। त्यो तपाईंले मेरो परिवारलाई, राजाहरूको परिवार बनाउँनु हुनेछ। त्यसै कराण म निर्धक्क साथ तपाईलाई दयाहरू मागिरहेछु।

26 וְעַתָּה יְהוָה אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים וַתְּדַבֵּר עַל־עַבְדְּךָ וְעַל־בֵּיתוֹ נָכוֹן הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃

र-अब परमप्रभु तिमी-नै हुनुहुन्छ परमेश्वर र-बोल्नुभयो बारेमा तिम्रो-दासको र-घराना असल्-कुरा यो
H6258 H3068 H1931 H0430 H1696 H5650 H1004 H2063

וְעַתָּה הוֹאַלְתָּ לְבָרֵךְ אֶת־בֵּית עַבְדְּךָ לִהְיוֹת לְעוֹלָם לְפָנֶיךָ כִּי־

र-अब इच्छा-गर्नुभयो आशीर्वाद-दिन घराना तिम्रो-दासको हुन सदासर्वदा तिम्रो-अगाडि किनभने
H6258 H2974 H1288 H0853 H1004 H5650 H1961 H5769 H6440

אַתָּה יְהוָה בֵּרַכְתָּ וּמִבָּרֶכְתְּךָ עוֹלָם׃ לְ פ

तिमीनै परमप्रभु आशीर्वाद-दिनुभयो र-आशीर्वादित-छ सदासर्वदा —
H3068 H1288 H1288 H5769

त्यसकारण मेरो परमप्रभुलाई इच्छा भए तपाईंले तपाईंको दासको राजवंशलाई आशिष दिनुहोस् यो तपाईंको उपस्थिमा सदा-सर्वदा लगातार रहनेछ। कारण परमप्रभु तपाईं आफैले यसलाई आशीर्वाद दिनु भएको छ। अनि तपाईंले जे आशीर्वाद दिनुभयो सदा-सर्वदै आशीष हुनेछ।”

Chapter 18

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־ כֵּן וַיַּךְ דָּוִיד אֶת־ פְּלִשְׁתִּים וַיַּכְנִיעֵם וַיִּקַּח אֶת־ גַּת

र-भयो पछि यसो र-माऱ्यो दाऊदले पलिश्तीहरूलाई र-वशमा-पाऱ्यो र-लियो — गात
H1961 H0310 H3651 H5221 H1732 H6430 H3665 H3947 H0853 H1661

וּבְנֹתֶיהָ׃ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃

र-त्यसका-गाउँहरू हातबाट पलिश्तीहरूको
H1323 H3027 H6430

पछि दाऊदले पलिश्ती मानिसहरूलाई आक्रमण गरे। तिनले पलिश्तीहरूलाई परास्त गरे। तिनले गात शहर अनि त्यसका वरिपरिका सा-साना अरू शहरहरू पलिश्ती मानिसहरूबाट लिए।

2 וַיַּךְ אֶת־ מוֹאָב וַיִּהְיוּ מוֹאָב עַבְדִים לְדָוִיד נֹשְׂאֵי מִנְחָה׃

र-माऱ्यो — मोआबलाई मोआब र-भए दाऊदका दासहरू ल्याउने कर
H5221 H0853 H4124 H1961 H4124 H5650 H1732 H5375 H4503

त्यस पछि दाऊदले मोआब देशलाई परास्त गरे। मोआबीहरू दाऊदका सेवक बने। तिनीहरूले दाऊदलाई कर तिर्थे।

3 וַיַּךְ דָּוִיד אֶת־הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ־צוֹבָה חֲמָתָה בְּלֶכְתּוֹ לְהַצִּיב יָדוֹ בִּנְהַר־
र-मार्‍यो दाऊदले — हददेजेरलाई राजा सोबाको हमाततिर जाँदा-उसले स्थापना-गर्न आफ्नो-शक्ति नदी
H5221 H1732 H0853 H1909 H4428 H6678 H2574 H3212 H5324 H3027 H5104

פְּרָת׃
फरात
H6578

दाऊदले हदर-एजेरको सेनाहरू विरूद्ध पनि युद्ध गरे। हदर-एजेर सोबाका राजा थिए। दाऊद ती सेनाहरूसित हमात शहरसम्म लडे। दाऊदले यसो गरे किनभने हदर-एजेरले आफ्नो राज्य यूफ्रेटिस नदी सम्म फैलाउने चेष्टा गरेका थिए।

4 וַיִּלְכֹּד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אַלְפִים פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ
र-कब्जा-गर्‍यो दाऊदले उसबाट एक-हजार रथ हजार घोडसवार र-बीस हजार मानिस
H3920 H1732 H4393 H0505 H7651 H0505 H6242 H0376

רַגְלִי וַיְעַקֵּר דָּוִיד אֶת־כָּל־הָרֶכֶב וַיּוֹתֶר מֵהֶם מֵאָה רָכֶב׃
पैदल र-काट्यो दाऊदले — सबै रथका-घोडाहरू र-बाँकी-राख्यो तीमध्ये सय रथ
H7273 H1732 H0853 H3605 H7393 H3498 H3967 H7393

दाऊदले हदर-एजेरका 1,000 रथहरू, 7,000 सारथिहरू अनि 20,000 पैदल सैनकिहरू कब्जामा लिए। दाऊदले हदर-एजेरका बलिया घोडाहरू पनि अपाङ्ग बनाइदिए जुन चाँही रथ तान्नमा प्रयोगगरिएका थिए। तर दाऊदले 100 वटा रथहरू तान्ने प्रशस्त घोडाहरू आफ्नो निम्ति बचाइदिए।

5 וַיָּבֹא אֲרַם דַּרְמֶשֶׂק לַעְזוֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ דָּוִיד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים־
र-आयो अराम दमस्कसको सहायता-गर्न हददेजेरलाई राजा सोबाको र-मार्‍यो दाऊदले अरामका बाईस
H0935 H0758 H1834 H5826 H1909 H4428 H6678 H5221 H1732 H0758 H6242

וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃
हजार — मानिस
H8147 H0505 H0376

अरामी मानिसहरू दमीशक शहरबाट हदर-एजेरलाई सहायता गर्न आए। हदर-एजेर सोबाका राजा थिए। तर दाऊदले तिनलाई परास्त गरे र 22,000 अरामी सैनिकहरूलाई मारिदिए।

6 וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרַם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד לַעֲבָדִים נֹשְׂאֵי מִנְחָה וַיּוֹשַׁע
र-राख्यो दाऊदले अराम दमस्कसमा र-भए दाऊदका दासहरू ल्याउने कर परमप्रभुले र-बचायो
H7760 H1732 H0758 H1961 H1834 H0758 H1732 H5650 H5375 H4503 H3467 H3068

יְהוָה לְדָוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
परमप्रभुले दाऊदलाई सबैमा जहाँ गयो
H3068 H1732 H3605 H0834 H1980

दाऊदले अराममीहरूको राज्य दमीशका शहरमा सेना लगेर बसाए। अरामी मानिसहरू दाऊदका सेवक भए अनि तिनीकहाँ कर ल्याउन थाले। यसरी परमप्रभुले दाऊदलाई जहाँ गए ता पनि विजय गराउनुभयो।

7 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל־עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר וַיְבִיאֵם
र-लियो दाऊदले — ढालहरू सुनका जुन थिए — दासहरूसँग हददेजेरका र-ल्यायो
H3947 H1732 H0853 H7982 H2091 H0834 H1961 H5650 H1909 H0935

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेममा
H3389

दाऊदले हदर-एजेरका सेना प्रधानहरूबाट सुनका ढालहरू लिए अनि ती यरूशलेममा ल्याए।

8 וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד הַרְבֵּה מְאֹד נְחֹשֶׁת עָשָׂה
र-टिभातबाट र-कूनबाट सहरहरू हददेजेरका लियो दाऊदले धेरै काँसा बनायो
H2880 H3560 H6929 H1909 H3947 H1732 H3966 H5178 H6213

שְׁלֹמֹה אֶת־הַיָּם וְאֶת־הָעַמּוּדִים וְאֶת־כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת׃ פ
सोलोमनले — समुद्र र स्तम्भहरू र भाँडाहरू काँसाका —
H8010 H0853 H3220 H0853 H5982 H0853 H3627 H5178

दाऊदले तेबह अनि कून-शहरहरूबाट धेरै मात्रामा काँसा पनि ल्याए। ती शहरहरू हदर-एजेरका थिए। पछि सुलेमानले त्यो काँसालाई काँसाको कुण्ड, काँसाका स्तम्भ र काँसाका विभिन्न भाँडाहरू मन्दिरको निमार्ण गर्नको निम्ति प्रयोगगरे।

9 וַיִּשְׁמַע תֹּעִו מֶלֶךְ־חֲמָת כִּי־הִכָּה דָוִיד אֶת־כָּל־חֵיל הֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה׃
र-सुन्यो तोऊले राजा हमातको कि मार्‍यो दाऊदले — सबै सेना हददेजेर राजा सोबाको
H8085 H8583 H4428 H2574 H5221 H1732 H0853 H3605 H2426 H1909 H4428 H6678

तोऊ हमात शहरका राजा थिए। हदर-एजेर सोबाका राजा थिए। तोऊले हदर-एजेरका सबै सेनालाई दाऊदले परास्त पारे भन्ने कुरा सुने।

10 וַיִּשְׁלַח תֹּעִי אֶת־הֲדֹרָם בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד [לִשְׁאוֹל] (לִשְׁאָל) לוֹ
र-पठायो हदोरामलाई आफ्नो-छोरो — राजा दाऊदकहाँ — सोध्न उसलाई
H7971 H1913 H0853 H4428 H1732 H7592 H7592 H7592

וְלִבָרְכוֹ עַל אֲשֶׁר נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי־אִישׁ מִלְחֲמוֹת תֹּעִי
र-आशीर्वाद-दिन किनभने लडेको-थियो हददेजेरसँग र-जितेको-थियो किनकि मानिस युद्धको
H1288 H5921 H3898 H1909 H5221 H3588 H0376 H4421

לְשָׁלֹום וְכָל־כְּלֵי זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
कुशलता र-भाँडाहरू सुन र-चाँदी र-काँसाका
H7965 H3627 H2091 H3701

तोऊ थिए हददेजेर र-सबै भाँडाहरू सुन र-चाँदी र-काँसाका
H8583 H1961 H1909 H3605 H3627 H2091 H3701

यसकारण तोऊले उसको छोरा हदोरामलाई दाऊद कहाँ उसलाई उसको विजयमा अभिनन्दन गर्न अनि बधाई दिन पठाए। तिनले यसो गरे किन भने दाऊद हदर-एजेरका विरूद्ध लडेका थिए अनि तिनलाई परास्त गरेका थिए। हदर-एजेरका अघि तोऊ सँग युद्ध गरेका थिए। हदोरामले दाऊदलाई सुन, चाँदी अनि कांसा द्वारा निर्मित धेरै किसिमका चीज बीजहरू दिए।

11 גַּם־אֹתָם הִקְדִּישׁ דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר
ती-पनि तिनलाई पवित्र-गर्‍यो राजा दाऊदले परमप्रभुको-लागि — चाँदी र-सुन जुन
H1571 H0853 H6942 H4428 H1732 H3068 H5973 H3701 H2091 H0834

נָשָׂא מִכָּל־הַגּוֹיִם מֵאֱדוֹם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק׃
ल्याएको-थियो सबै जातिहरूबाट एदोमबाट मोआबबाट र-अम्मोनका र-पलिश्तीहरूबाट र-अमालेकबाट
H5375 H3605 H0123 H4124 H5983 H6430 H6002

दाऊदले ती वस्तुहरूलाई पवित्र तुल्याए र परमप्रभुलाई चढाए। दाऊदले एदोम, मोआब, अम्मोनीहरू, पलिश्तीहरू अनि अमालेकीहरूबाट ल्याएका सबै चाँदी अनि सुन पनि त्यसै गरे।

12 וַאֲבִשַׁי בֶּן־צְרוּיָה הִכָּה אֶת־אֱדוֹם בְּגֵיא הַמֶּלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף׃
र-अबीशै छोरा सरूयाहको मार्‍यो — एदोमलाई बँसीमा नुनको अठार हजार
H0052 H1121 H6870 H3384 H0853 H0123 H1516 H4417 H8083 H6240 H0505

अबीशै, सरूयाहका छोराले 18,000 एदोमी मानिसहरूलाई नूनको बेंसीमा मारे।

13 וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיְהִי כָּל־אֱדוֹם עַבְדֵים לְדָוִיד וַיֹּושַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִיד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
र-राख्यो एदोममा चौकीहरू र-भए सबै एदोम दासहरू दाऊदका र-बचायो परमप्रभुले — दाऊदलाई सबैमा जहाँ गयो
H1980 H3605 H0834 H1961 H3605 H0123 H5650 H1732 H3467 H3068 H0853 H1732

अबीशैले एदोममा किल्लाहरू बसाए अनि सबै एदोमीहरू दाऊदका सेवक बनाए। परमप्रभुले दाऊदलाई तिनी जहाँ सुकै गए पनि विजय दिलाउनु भयो।

14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִיד עַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וַיְהִי עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־
र-राज्य-गऱ्यो दाऊदले — सबै इस्राएलमाथि र-थियो न्याय र-धार्मिकता सबै
H1732 H3478 H1961 H4941 H6666 H3605

עַמּוֹ׃
आफ्ना-जनताको-लागि

दाऊद सम्पूर्ण इस्राएलका राजा थिए। तिनले त्यही गरे जो हरेकका निम्ति उचित अनि उत्तम थियो।

15 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃
र-योआब छोरा सरूयाहको — सेनामाथि र-यहोशापात छोरा अहीलूदको इतिहासकार
H3097 H6870 H3092 H0286 H2142

योआब सरूयाहका छोरा दाऊदका सेनाका सेनापति थिए। यहोशापात, अहीलूदको छोरा दाऊदले गरेका कार्यहरूको विषयमा लेखे।

16 וְצָדוֹק בֶּן־אֲחִיטוּב וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים וְשַׂוְשָׁא סוֹפֵר׃
र-सादोक छोरा अहीतूबको र-अबीमेलेक छोरा एब्यातारको पूजाहारीहरू र-शव्शा शास्त्री
H6659 H0285 H0040 H0054 H3548 H7798

सादोक अनि अबीमेलेक पूजाहारीहरू थिए। सादोक अहीतूबका छोरा थिए अनि अहीमेलेक एबियातारका छोरा थिए। शव्शा लेखपाल थिए।

17 וּבְנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע עַל־הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי־דָוִיד הָרִאשֹׁנִים לְיַד׃
सेवामा प्रमुखहरू दाऊदका र-छोराहरू र-पलेतीहरूमाथि करेतीहरू — यहोयादाको छोरा र-बनायाह
H3027 H7223 H1732 H6432 H3774 H3077 H1141

פ הַמֶּלֶךְ׃
— राजाको
H4428

बनायाह करेती अनि पेलेथीहरूका अगुवाइ गर्ने जिम्मामा थिए। बनायाह यहोयादाका छोरा थिए। अनि दाऊदका छोराहरू मुख्य अधिकारीहरू थिए। तिनीहरू राजा दाऊद संग सेवागर्थे।

Chapter 19

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
र-भयो पछि यसो र-मऱ्यो नाहाश राजा सन्तानहरू र-अम्मोनका र-राज्य-गऱ्यो उसको-छोरा उसको-ठाउँमा
H1961 H0310 H4191 H5176 H4428 H1121 H5983 H4427 H8478

नाहाश अम्मोनी मानिसहरूका राजा थिए। केही समयपछि नाहाशको मृत्यु भयो र तिनको सट्टामा उनका छोरा नयाँ राजा भए।

2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ כִּי עָשָׂה אָבִיו
र-भन्यो दाऊदले गर्छु-दया — कृपा हानूनप्रति छोरा नाहाशको किनकि गऱ्यो उसका-बुबाले
H0559 H1732 H2586 H5176 H3588 H6213 H1121 H0310 H0001

עִמָּדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִיד לְנַחֲמוֹ בְיַד־עֲבָדָיו אֶת־אָבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי
मसँग कृपा र-पठायो दाऊदले दूतहरू सान्त्वना-दिन उसका-बुबाको-विषयमा — र-आए दासहरू
H5973 H2617 H7971 H1732 H4397 H5162 H0001 H0935 H5650

דָוִיד אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־חָנוּן לְנַחֲמוֹ׃
दाऊदका देश सन्तानहरू — हानूनकहाँ सान्त्वना-दिन
H1732 H0776 H1121 H5983 H0413 H2586 H5162

तब दाऊदले भने, “नाहाश म प्रति दयालु थिए, यसर्थ म हानून, नाहाशका छोरा प्रति दयालु हुनेछु।” यसर्थ दाऊदले तिनको पिताको मृत्यु प्रति हानूनलाई सान्त्वना दिनका निम्ति दूतहरू पठाए। दाऊदका दूतहरू अम्मोन देशमा हानूनलाई सान्त्वना दिन गए।

3 וַיֹּאמְרוּ֙ שָׂרֵ֣י בְנֵי־עַמּ֔וֹן לְחָנ֖וֹן הֲמְכַבֵּ֣ד דָּוִ֑יד אֶת־אֲבִ֣יךָ֔ אֵת־שָׁלַ֥ח דָּוִ֛יד אֵלֶ֖יךָ מְנַחֲמִ֑ים הֲלֹ֣א בַעֲבוּר֙ חֲקֹ֣ר וּלְהַפְּכָ֔הּ וּלְרַגְּלָ֖הּ הָאָ֥רֶץ בָּ֛אוּ אֵלֶ֖יךָ׃ פ

तिम्रो-दृष्टिमा तिम्रो-बुबालाई — दाऊदले सम्मान-गर्दै हानूनलाई अम्मोनका सन्तानहरू सरदारहरूले र-भने
H0001 H0853 H1732 H3513 H2586 H5983 H8269 H0559

आएका देश र-जासुसी-गर्न र-उल्ट्याउन खोज्न — होइन-र सान्त्वना-दिनेहरू तिमीलाई पठाएको कि
H0935 H0776 H7270 H2015 H2713 H5668 H3808 H5162 H7971

— तिमीकहाँ उसका-दासहरू
H0413 H5650

तर अम्मोनी प्रधानहरूले हानूनलाई भने, “मूर्ख नबन्नुहोस्। दाऊदले वास्तवमा यी मानिसहरू तपाईलाई सहानुभूति दिन वा तपाईंका मृत पिता प्रति सम्मान जनाउन पठाएका होइनन्, दाऊदले तिनका समाचारवाहकहरूलाई तपाईंको देशको जासूसी गर्न भनी पठाएका हुन। दाऊदले वास्तवमा तपाईंको देशलाई ध्वंश पार्न चाहन्छन्।”

4 וַיִּקַּ֣ח חָנ֗וֹן וַיְנַלַּח֙ אֶת־עַבְדֵ֣י דָוִ֔יד וַיְכָרֵ֖ת אֶת־מַדְוֵיהֶ֣ם עַד־מַחֲצִ֑ית וַיְשַׁלְּחֵֽם׃

र-लियो हानूनले दाऊदका दासहरू — र-काट्यो र-खौऱ्यो तिनका-लुगा आधामा — र-पठाइ-दियो
H3947 H2586 H5650 H0853 H3772 H1548 H1732 H4667 H7971

5 וַיֵּלְכוּ֙ וַיַּגִּ֣ידוּ לְדָוִ֔יד לְקִרְאָתָ֑ם כִּ֥י הָי֛וּ הָאֲנָשִׁ֖ים עַל־כֵּ֥ן וַיִּשְׁלַ֣ח לִקְרָאתָ֔ם כִּ֥י נִכְלְמ֖וּ מְאֹ֑ד וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ שְׁב֥וּ בִירֵח֖וֹ עַד־יַצְמַ֥ח זְקַנְכֶ֖ם וְשַׁבְתֶּֽם׃

र-गए र-बताए दाऊदलाई — तिनीहरूका-बारेमा र-पठायो तिनीहरूलाई-भेट्न किनकि थिए
H3212 H5046 H1732 H0376 H7971 H7125 H3588 H1961

र-भन्यो राजाले बस यरीहोमा जबसम्म — उम्रिन्छ तिम्रो-दाह्री
H0559 H4428 H3427 H3405 H5704 H0834 H6779 H2206

अति अत्यन्त-लज्जित ती-मानिसहरू
H3966 H3637 H0376

र-फर्कनु
H7725

दाऊदका मानिसहरूलाई घर जान अप्ठेरो पर्यो। केही मानिसहरू दाऊद कहाँ गए अनि तिनका मानिसहरू प्रति के घटना घटयो सो भने। यसर्थ राजा दाऊदले आफ्ना मानिसहरूलाई यो समाचार पठाए “तिनीहरू तिमीहरूको दाह्री फेरि नबढ्नुञ्जेल यरीहो शहरमै बस्नु। त्यस पछि तिमीहरू घर फर्केर आउन सक्छौ।”

6 וַיִּרְא֣וּ בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן כִּֽי־הִתְבָּאֲשׁ֤וּ בְדָוִיד֙ וַיִּשְׁלַ֣ח חָנ֔וּן וּבְנֵ֖י עַמּ֑וֹן וַיִּשְׁקְל֣וּ כֶ֠סֶף כִּכַּ֨ר כִּכָּרַ֜יִם אֶ֣לֶף וְעֶשְׂרִ֣ים אֶ֗לֶף וַיִּשְׂכְּר֣וּ לָהֶם֮ מִן־נַהֲרַיִם֒ אֲרָם֙ וּמִן־אֲרָם־מַעֲכָ֔ה וּמִצּוֹבָ֖ה רֶ֥כֶב וּפָרָשִֽׁים׃

र-देखे सन्तानहरूले अम्मोनका घृणित-भएका-थिए कि दाऊदसँग — र-पठायो हानूनले र-सन्तानहरूले
H7200 H1121 H5983 H3588 H1732 H7971 H2586 H1121

अम्मोनका एक-हजार किक्कार चाँदी तिनीहरूका-लागि — अराम-नहरैमबाट र अराम
H5983 H0505 H3603 H3701 H7936 H4598 H0763 H4480 H0758

र-घोडसवार रथ र-सोबाबाट माकाबाट
H6571 H7393 H6678 H4601

अम्मोनीहरूले सोचे कि दाऊदले तिनीहरूलाई उसको शत्रु हो भन्ने विचार गरे। तब तिनीहरूले 1,000 तोडा चाँदी प्रयोग गरेर मिसुपुतामियाबाट रथहरू अनि सारथिहरू ज्यालामा ल्याए। तिनीहरूले अराम-माका अनि सोबाबाट पनि रथहरू अनि सारथिहरू ज्यालामा ल्याए।

7 וַיִּשְׁכְּרוּ֙ לָהֶ֔ם שְׁנַ֖יִם וּשְׁלֹשִׁ֣ים אֶ֑לֶף רֶ֚כֶב וְאֶת־ מֶ֣לֶךְ מַעֲכָ֔ה וְאֶת־ עַמּ֖וֹ וַיָּבֹ֣אוּ וַיַּחֲנ֤וּ לִפְנֵי֙ מֵידְבָ֔א וּבְנֵ֥י עַמּ֖וֹן נֶאֶסְפ֣וּ מֵעָרֵיהֶ֑ם וַיָּבֹ֖אוּ לַמִּלְחָמָֽה׃ פ

र–भाडामा–लिए तिनीहरूका–लागि बत्तीस — हजार रथ राजा माकाको र र–आए उसका–मानिसहरू र–छाउनी–हाले मेदबामा र–सन्तानहरू अम्मोनका भेला–भए तिनका–सहरहरूबाट — युद्धमा

H7393 H4428 H4601 H0853 H0935 H6440 H2583 H4311 H1121 H5983 H0622 H4421

अम्मोनीहरूले 32,000 रथहरू ज्यालामा ल्याए। तिनीहरूले मकाका राजा अनि तिनका सेनालाई सहायता गर्न आउनु भनी तिनीहरूलाई ज्याला दिए। माकाका राजा र उसका सैनिकहरू आए अनि मेदबा शहरको नजिकमा छाउनी बसाए। अम्मोनीहरू आफैं आफ्ना शहरहरू बाट बाहिर आए र युद्धका निम्ति तयार भए।

8 וַיִּשְׁמַ֣ע דָּוִ֔יד וַיְשַׁלַּ֖ח אֶת־ יוֹאָ֑ב וְאֶת־ כָּל־ צְבָ֖א הַגִּבֹּרִֽים׃

र–सुन्यो दाऊदले र–पठायो — योआबलाई र सबै सेना वीरहरूको

H8085 H1732 H7971 H0853 H3097 H0853 H3605 H1368

दाऊदले सुने कि अम्मोनी मानिसहरू युद्धका निम्ति तयार हुँदैछन्। यसर्थ तिनले योआब अनि इस्राएलका समस्त सेनालाई अम्मोनी मानिसहरूसित युद्ध गर्न पठाए।

9 וַיֵּצְא֣וּ בְנֵי־ עַמּ֗וֹן וַיַּעַרְכ֤וּ מִלְחָמָה֙ פֶּ֣תַח הָעִ֔יר וְהַמְּלָכִ֥ים אֲשֶׁר־ בָּ֖אוּ לְבַדָּ֑ם בַּשָּׂדֶֽה׃

र–निस्के सन्तानहरू अम्मोनका र–युद्ध–पंक्ति–बनाए युद्ध ढोकामा सहरको र–राजाहरू जुन आएका अलग–अलग मैदानमा

H3318 H1121 H5983 H6635 H4421 H6607 H3605 H4428 H0834 H0935 H0905

अम्मोनीहरू बाहिर आए अनि युद्धका निम्ति तयार बसे। तिनीहरू शहरद्वारको नजिक थिए। जो राजाहरू सहायता गर्न आएका थिए तिनीहरू आफै बाहिर मैदान तिर बसे।

10 וַיַּ֗רְא יוֹאָב֙ כִּי־ הָיְתָ֣ה פְנֵי־ הַמִּלְחָמָ֔ה מִכֹּל־ וַיִּבְחַ֣ר וְאָחוֹר֙ פָּנִ֔ים אֲלָיו֙ אֶלְיֹ֣ון בָּחוּר֔ וַיַּעֲרֹ֖ךְ לִקְרַ֣את בְּיִשְׂרָאֵ֑ל אֲרָֽם׃

र–देख्यो योआबले कि मुहार भएको–थियो युद्धको अगाडि उसतिर छानो–भाइको सबैबाट र–छान्यो र–पछाडि अगाडि उसतिर सामना–गर्न इस्राएलमा उत्तम–योद्धा र–पंक्ति–लगायो सामना–गर्न अरामको

H7200 H3097 H3588 H6440 H5921 H4421 H6440 H1961 H3605 H0977 H0268 H6440 H0413 H4421 H7125 H3478 H0977 H6186 H7125 H0758

योआबले देखे कि तिनीसित लड्नका निम्ति दुइ सैन्यदलहरू तयार थिए। एक दल तिनको सामुन्ने थियो अनि अर्को दल तिनका पछिल्लतिर थियो। यसर्थ योआबले इस्राएलका केही सर्वोत्तम सैनिकहरूलाई छाने। तिनले तिनीहरूलाई अरामका सेना विरूद्ध लड्न पठाए।

11 וְאֶת־ יֶתֶר֙ הָעָ֔ם נָתַ֖ן בְּיַד֙ אַבְשַׁ֣י אָחִ֑יו וַיַּעֲרֹ֖כוּ לִקְרַ֥את בְּנֵ֛י עַמּֽוֹן׃

र बाँकी मानिसहरू दियो हातमा अबीशैको आफ्नो–भाइको र–पंक्ति–लगाए सामना–गर्न सन्तानहरू अम्मोनको

H0853 H3027 H5414 H0251 H0052 H6186 H7125 H1121 H5983

योआबले इस्राएलका सैनिकहरूलाई अबीशैको अधीनमा रहने आदेश दिए। अबीशै योआबका भाइ थिए। ती सैनिकहरू अम्मोनी सेना बिरूद्ध लडन गए।

12 וַיֹּ֗אמֶר אִם־ תֶּחֱזַ֤ק מִמֶּנִּי֙ אֲרָ֔ם וְהָיִ֥יתָ לִּ֖י לִתְשׁוּעָ֑ה וְאִם־ בְּנֵ֣י עַמּ֔וֹן וְהוֹשַׁעְתִּ֖יךָ׃ ס

र–भन्यो यदि बलियो–हुन्छ मभन्दा अराम र–हुनेछौ मलाई उद्धारको–लागि — र सन्तानहरू

H0559 H0518 H2388 H4480 H0758 H1961 H3467 H8668 H0518 H1121 H5983

र–बचाउँछु–तिमीलाई तिमीभन्दा बलियो–हुन्छन् अम्मोनका

योअबले अबीशैलाई भने, “यदि अरामका सैनिक मेरा निम्ति अति शक्तिशाली भए तब तिमीले मलाई सहायता गर्नुपर्छ। यदि अम्मोनी सैनिक तिम्रा निम्ति अति शक्तिशाली भए भने म तिमीलाई सहायता गर्नेछु।

13

הַטּוֹב	וַיהוָה	אֱלֹהֵינוּ	עָרֵי	וּבְעַד	עַמֵּנוּ	בְּעַד־	וְנִתְחַזְּקָה	חֲזַק	
असल	र-परमप्रभुले	हाम्रा-परमेश्वरका	सहरहरू	र	हाम्रा-मानिसहरूको-लागि	—	र-बलियो-हौं	बलियो-होऊ	
	H3068	H0430		H1157		H1157	H2388	H2388	

יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו
गरून्	उहाँको-दृष्टिमा

हामी साहसी अनि शक्तिशाली बनौं जब हामी हाम्रा मानिसहरूका निम्ति अनि हाम्रा परमेश्वरको शहरहरूका निम्ति लड्छौं। परमप्रभुले त्यही गरून् जो उहाँले उचित ठान्नुहुन्छ।”

14

מִפָּנָיו׃	וַיָּנוּסוּ	לַמִּלְחָמָה	אֲרָם	לִפְנֵי	עַמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	יוֹאָב	וַיִּגַּשׁ
उसको-अगाडिबाट	र-भागे	युद्धमा	अरामसँग	अगाडि	उसँग	जुन	र-मानिसहरू	योआब	र-अगाडि-बढ्यो
H6440	H5127	H4421	H0758	H6440				H3097	H5066

योआब अनि तिनीसित भएका सेनाले अरामका सेनालाई आक्रमण गरे। अरामका सेनाहरू योआब अनि तिनका सेनाहरू देखि भागे।

15

אַבְשַׁי	מִפְּנֵי	הֵם	גַּם־	וַיָּנוּסוּ	אֲרָם	כָּם	כִּי־	רָאוּ	עַמּוֹן	וּבְנֵי	
अबीशैको	अगाडिबाट	तिनीहरू-पनि	—	र-भागे	अराम	भाग्यो	कि	देखे	अम्मोनका	र-सन्तानहरूले	
H0052	H6440	H1992	H1571	H5127	H0758	H5127		H7200	H5983		

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	יוֹאָב	וַיָּבֹא	הָעִירָה	וַיָּבֹאוּ	אָחִיו
—	यरूशलेममा	योआब	र-आयो	सहरभित्र	र-पसे	उसको-भाइको
	H3389	H3097	H0935		H0935	H0251

अम्मोनी सेनाहरूले अरामका सेनाहरू भागिरहेको देखे यसर्थ तिनीहरू पनि भागे। तिनीहरू अबीशै र तिनका सेना देखि भागे। अम्मोनीहरू आफ्ना शहरमा फर्के अनि योआब यरूशलेम फर्केर गए।

16

אֲרָם	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלְחוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	נִגְּפוּ	כִּי	אֲרָם	וַיַּרְא
अरामलाई	—	र-बोलाए	दूतहरू	र-पठाए	इस्राएलको	अगाडि	हारेका-थिए	कि	अरामले	र-देख्यो
H0758	H0853	H3318	H4397	H7971	H3478	H6440	H5062		H0758	H7200

לִפְנֵיהֶם׃	הֲדַדְעֶזֶר	צְבָא	שַׂר־	וְשׁוֹפָךְ	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר
तिनीहरूको-अगाडि	हददेजेरको	सेनाको	सेनापति	र-शोपक	नदीको	पारि	जुन
H6440	H1909		H8269	H7780	H5104	H5676	

अरामी प्रधानहरूले देखे कि इस्राएलीहरूले तिनीहरूलाई परास्त गरे। यसर्थ तिनीहरूले यूफ्रेटिस नदीको पूर्वतिर बसेका अरामी मानिसहरू बाट सहायता पाउनका निम्ति दूतहरू पठाए। शोपक अरामका हदर-एजेरका सेनापति थिए। शोपकले ती अन्य अरामी सैनिकहरूको पनि अगुवाइ गरे।

17

אֲלֵהֶם	וַיָּבֹא	הַיַּרְדֵּן	וַיַּעֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	וַיֶּאֱסֹף	לְדָוִיד	וַיִּגַּד
तिनीहरूकहाँ	र-आयो	यर्दन	र-पार-गऱ्यो	इस्राएललाई	सबै	—	र-भेला-गऱ्यो	दाऊदलाई	र-बताइयो
H0413	H0935	H3383		H3478	H3605	H0853	H0622	H1732	H5046

עָמּוֹ׃	וַיִּלָּחֲמוּ	מִלְחָמָה	אֲרָם	לִקְרַאת	דָּוִיד	וַיַּעֲרֹךְ	אֲלֵהֶם	וַיַּעֲרֹךְ
उसँग	र-लडे	युद्ध	अरामको	सामना-गर्न	दाऊदले	र-पंक्ति-लगायो	तिनीहरूको-सामना	र-पंक्ति-लगायो
		H4421	H0758	H7125	H1732		H0413	

दाऊदले समाचार सुने कि अरामका मानिसहरू युद्धका निम्ति एकत्रित भइरहेका छन्। यसर्थ दाऊदले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई एकजुट गराए। दाऊदले तिनीहरूलाई यर्दन नदी पारी लगे। तिनीहरू अरामीहरूको आमने-सामने भए। दाऊदले आफ्ना सेनालाई युद्धका निम्ति तयार हुनु हुकुम गरे अनि तिनीहरूले अरामीहरूलाई आक्रमण गरे।

18

וְאַרְבָּעִים	רֶכֶב	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	מֵאֲרָם	דָּוִיד	וַיַּהֲרֹג	יִשְׂרָאֵל	מִלִּפְנֵי	אֲרָם	וַיָּנָס
र-चालीस	रथ	हजार	सात	अरामबाट	दाऊदले	र-मार्‌यो	इस्राएलको	अगाडिबाट	अराम	र-भाग्यो
H0705	H7393	H0505	H7651	H0758	H1732	H2026	H3478	H6440	H0758	H5127

הַמֵּית׃	הַצָּבָא	שַׂר־	שׁוֹפָךְ	וְאֶת	רַגְלִי	אִישׁ	אֶלֶף
मार्‌यो	सेनाको	सेनापति	शोपकलाई	र	पैदल	मानिस	हजार
H4191		H8269	H7780	H0853	H7273	H0376	H0505

अरामीहरू इस्राएलीहरूबाट भागे। दाऊद र तिनका सेनाले 7,000 सारथिहरू अनि 40,000 अरामी सैनिकहरूलाई मारे। दाऊद अनि तिनका सेनाले अरामी सेनाका सेनापति शोपकलाई पनि मारिदिए।

19 וַיִּרְאוּ עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁלִימוּ עִם־דָּוִיד וַיַּעַבְדֻהוּ
ר-देखे दासहरूले हददेजेरका कि हारेका-थिए अगाडि इस्राएलको र-सन्धि-गरे दाऊदसँग — र-सेवा-गरे
H7200 H5650 H1909 H5062 H6440 H3478 H1732 H5647

וְלֹא־ אָבָה אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ אֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן עוֹד׃ פ
इच्छा-गरेन अरामले बचाउन सन्तानहरू — अम्मोनका फेरि —
H3808 H0014 H0758 H3467 H0853 H5983 H5750

जब हदर-एजेरका अधीकारीहरूले तिनीहरूलाई इस्राएलले परास्त पारेका देखे, तिनीहरूले दाऊदसित सन्धि गरे। तिनीहरू दाऊदका सेवक बने। यसर्थ अरामीहरूले अम्मोनीहरूलाई फेरि सहायता गर्न अस्वीकार गरे।

Chapter 20

1 וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת הַמְּלָכִים וַיִּנְהַג יוֹאָב וַיְנַתֵּץ אֶת־ חֵיל הַצָּבָא
समयमा वर्षको फर्कने समयमा जाने राजाहरूको र-डोऱ्यायो योआबले र-भयो
H1961 H8666 H6256 H8141 H6256 H3318 H4428 H3097

וַיְנַשְּׁחֵת אֶת־ אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּבֹא וַיָּצַר עַל־ רַבָּה וְדָוִיד יֹשֵׁב
र-नष्ट-गऱ्यो — देश सन्तानहरू अम्मोनको र-आयो र-घेऱ्यो — रब्बालाई र-दाऊद बसेको-थियो
H7843 H0853 H0776 H1121 H5983 H0935 H6696 H0853 H7237 H1732 H3427

וְיוֹאָב נִכָּה אֶת־ רַבָּה וַיַּהֲרְסֶהָ׃
र-भत्काइ-दियो रब्बालाई — योआबले र-मार्‍यो यरूशलेममा
H2040 H7237 H0853 H3097 H5221 H3389

बसन्त ऋतुमा, योअबले इस्राएलका सैनिकहरूलाई युद्धमा लगेर गए। यो वर्षको त्यो समय थियो जब राजाहरू युद्धमा जान्थे, तर दाऊद यरूशलेम मै बसे। इस्राएलका सैनिकहरू अम्मोन देशमा गए अनि त्यसलाई ध्वंश पारे। त्यस पछि तिनीहरू रब्बा शहरमा गए। सैनिकहरू शहरको चारैतिर छाउनीमा तिनीहरू जानबाट रोक्नलाई मानिसहरूलाई शहरको भित्र वा बाहिर त्यहाँ बसे। योआब अनि इस्राएलका सेना रब्बा शहरको विरूद्ध त्यसलाई ध्वंश नपारूञ्जेल सम्म लडे।

2 וַיִּקַּח אֶת־ עֲטֶרֶת מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאֶהָ מִשְׁקַל כִּכַּר־ זָהָב וְאֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל־ רֹאשׁ דָּוִיד וְשָׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃
र-लियो दाऊदले — मुकुट तिनका-राजाको माथिबाट उसको-शिर र-भेट्टायो तौल किक्कार सुनको
H3947 H1732 H0853 H6343 H4428 H4605 H7218 H4948 H3603 H2091

र-ल्याए सहरको र-लूट दाऊदको शिरमा — र-भयो बहुमूल्य ढुङ्गा र-त्यसमा
H3318 H5892 H1732 H7218 H5921 H1961 H3368 H0068

दाऊदले तिनीहरूका राजाको शिरबाट श्रीपेच निकाले। त्यो सुनको श्रीपेच लगभग एक तोडा + 20:2 एक तोडा अर्थात् “75 पाउण्ड” वा “चौंतीस किलो ग्राम।” थियो। श्रीपेचमा मूल्यवान रत्नहरू थिए। श्रीपेच दाऊदको शिरमा लगाइयो। तब दाऊदले रब्बा शहरबाट धेरै मूल्यवान बस्तुहरू पाए।

3 וְאֶת־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ הוֹצִיא וַיְשַׂר בַּמְגֵרָה וּבַמַּגְרוֹת וּבַמְגֵרוֹת
र कुन मानिसहरू त्यसमा निकाल्यो र-काट्यो करौतीले र-फलामका र-फलामका-हतियारले फलामका र-कुल्हाडीले
H0853 H0834 H5971 H3318 H7787 H4050 H2757 H1270 H4050

וְכֵן יַעֲשֶׂה דָּוִיד לְכָל עָרֵי בְנֵי עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִיד וְכָל־ הָעָם יְרוּשָׁלִָם׃
गऱ्यो दाऊदले सबै सहरहरू सन्तानहरू अम्मोनका र-फर्क्यो दाऊद र-सबै मानिसहरू यरूशलेममा
H6213 H1732 H3605 H5892 H1121 H5983 H7725 H1732 H3605 H5971 H3389

פ
—

दाऊदले रब्बाका मानिसहरूलाई ल्याए अनि तिनीहरूलाई आरा, फलामका गल अनि बञ्चरो द्वारा काम गर्न लगाए। दाऊदले अम्मोनीहरूका सबै शहरहरूलाई पनि त्यसै गर्न लगाए। त्यस पछि दाऊद अनि सबै सेना यरूशलेम फर्के।

4 וַיְהִי֙ אַחֲרֵי־כֵ֔ן וַתַּעֲמֹ֥ד מִלְחָמָ֖ה בְּגֶ֑זֶר אָ֣ז הִכָּ֤ה סִבְכַּי֙ הַחֻשָׁתִ֔י אֶת־סִפַּ֖י מִילְדֵ֣י הָרְפָאִ֑ים וַיִּכָּנְעֽוּ׃

र-भयो पछि-त्यसको युद्ध र-भयो गेजेरमा — पलिश्तीहरूसँग तब मार्‍यो सिब्बकैले हुशाती
H1961 H0853 H5598 H3211 H7430 H1507 H4421 H5975 H1961 H3665 H7430 H5221 H5444 H2843

पछि इस्राएलीहरूको पलिश्ती मानिसहरूसित गेजेर शहरमा युद्ध भयो। त्यस समय हूशाका सिब्बकैले सिप्पैलाई मारे। सिप्पै दैत्यहरूका (रपाईहरूका) एकजना छोरा थिए। यसरी ती पलिश्ती मानिसहरू इस्राएली मानिसहरूका दास सरह भए।

5 וַתְּהִי־עוֹד֙ מִלְחָמָ֣ה בְּפְלִשְׁתִּ֔ים וַיַּךְ֙ אֶלְחָנָ֔ן בֶּן־[יעור] (יָעְיר֖) אֶת־לַחְמִ֣י אֲחִ֣י גָלְיָתִ֑י וְעֵ֥ץ חֲנִיתֹ֖ו כִּמְנֹ֥ור אֹרְגִֽים׃

र-भयो फेरि युद्ध पलिश्तीहरूसँग — एल्हानानले छोरा — याईरको — बुन्नेहरूको
र-भयो फेरि युद्ध — एल्हानानले छोरा — याईरको — बुन्नेहरूको
H1961 H5750 H4421 H0854 H6430 H5221 H1121 H3265 H3265 H0707
र-भयो फेरि युद्ध — एल्हानानले छोरा — याईरको — बुन्नेहरूको
H1961 H5750 H4421 H0854 H6430 H5221 H1121 H3265 H3265 H0707

र-काठ उसको-भालाको जस्तो-जुवा
र-काठ उसको-भालाको जस्तो-जुवा
H6086 H2595 H4500

गित्ती गोल्यातको भाइ लहमीलाई
गित्ती गोल्यातको भाइ लहमीलाई
H1663 H1555 H0251 H3902

पेरि त्यहाँ इस्राएलीहरू अनि पलिश्तीहरूको बीचमा युद्ध भयो। एल्हानान, याएरका छोराले लहमीलाई मारे। लहमी गोल्यतका भाइ थिए। गोल्यत गात शहरका थिए। लहमीको भाला अत्यन्त ठूलो अनि गह्रौ थियो। त्यो तानको विशाल डन्डा जस्तै थियो।

6 וַתְּהִי־עוֹד֙ מִלְחָמָ֣ה בְּגַ֔ת וַיְהִי֙ אִ֣ישׁ מָדֹ֔ון וְאֶצְבְּעֹתָ֖יו וְשֵׁ֣שׁ־וְשֵׁ֑שׁ עֶשְׂרִ֣ים בְּמִסְפָּ֔ר וְה֥וּא נֹולַ֖ד לְהָרָפָֽא׃

र-भयो फेरि युद्ध गातमा र-थियो मानिस ठूलो-डील-डौलको र-उसका-औंलाहरू छ र-छ बीस
र-भयो फेरि युद्ध गातमा र-थियो मानिस ठूलो-डील-डौलको र-उसका-औंलाहरू छ र-छ बीस
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H0676 H8337 H8337 H6242

जन्मेको-थियो उ र-पनि र-चार
जन्मेको-थियो उ र-पनि र-चार
H3205 H1931 H1571 H0702

पछि, इस्राएलीहरूले पलिश्तीहरूसित गात शहरमा युद्ध लडे। यो शहरमा एकजना दैत्य मानिस थियो। त्यसको हात अनि खुट्टामा चौबीसवटा औंलाहरू थिए। त्यस मानिसको प्रत्येक हातमा छः वटा औंलाहरू अनि प्रत्येक खुट्टामा छ वटा औंलाहरू थिए। त्यो पनि दैत्यहरूको छोरा थियो।

7 וַיְחָרֵ֖ף אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל וַיַּכֵּ֣הוּ יְהֹונָתָ֞ן בֶּן־שִׁמְעָ֧א אֲחִי־דָוִֽיד׃

र-गाली-गर्‍यो — इस्राएललाई र-मार्‍यो-उसलाई छोरा यहोनातनले शिमाको भाइ दाऊदको
र-गाली-गर्‍यो — इस्राएललाई र-मार्‍यो-उसलाई छोरा यहोनातनले शिमाको भाइ दाऊदको
H2778 H0853 H3478 H5221 H3083 H8092 H0251 H1732

यसरी जब त्यस मानिसले इस्राएललाई निन्दा गर्यो, तब जोनाथनले त्यसलाई मारिदिए। जोनाथन शिमेअका छोरा थिए। शिमेअ दाऊदका दाज्यू थिए।

8 אֵ֚לֶּה נֹולְדוּ֙ לְהָרָפָ֣א בְּגַ֔ת וַיִּפְּל֖וּ בְּיַד־דָּוִ֥יד וּבְיַד־עַבָדָֽיו׃ פ

र-ढले र-हातमा दाऊदको हातमा गातमा रपाबाट जन्मेका-थिए यी —
र-ढले र-हातमा दाऊदको हातमा गातमा रपाबाट जन्मेका-थिए यी —
H5307 H3027 H1732 H3027 H1661 H7430 H3205 H0411 H6649

ती पलिश्ती मानिसहरू गात शहरका दैत्यहरूका (रफाका सन्तान) छोराहरू थिए। दाऊद अनि तिनका सेवकहरूले ती दैत्य मानिसलाई मारे।

Chapter 21

1 וַיַּ֣עֲמֹד֮ שָׂטָן֒ עַל־יִשְׂרָאֵל֔ וַיָּ֖סֶת אֶת־דָּוִ֑יד לִמְנֹ֖ות אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃

र-खडा-भयो शैतान — इस्राएलको-विरुद्ध र-उक्सायो — दाऊदलाई गन्ती-गर्न इस्राएलको
र-खडा-भयो शैतान — इस्राएलको-विरुद्ध र-उक्सायो — दाऊदलाई गन्ती-गर्न इस्राएलको
H5975 H7854 H5921 H3478 H5496 H0853 H1732 H4487 H0853 H3478

शैतान इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध थियो। त्यसले दाऊदलाई इस्राएलका मानिसहरूको गन्ती गर्न उत्साहित तुल्यायो।

2 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִיד֮ אֶל־יֹואָב֒ וְאֶל־שָׂרֵי֙ הָעָ֔ם לְכ֥וּ סִפְר֖וּ אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל מִבְּאֵ֥ר שֶׁבַע֙ וְעַד־דָּ֔ן וְהָבִ֥יאוּ אֵלַ֖י וְאֵדְעָ֥ה אֶת־מִסְפָּרָֽם׃

र-भन्यो दाऊदले — योआबलाई र सरदारहरू मानिसहरूका जाऊ गन्ती-गर इस्राएललाई
र-भन्यो दाऊदले — योआबलाई र सरदारहरू मानिसहरूका जाऊ गन्ती-गर इस्राएललाई
H0559 H1732 H0413 H3097 H0413 H8269 H0413 H3212 H5608 H3478

र-बेर्शेबादेखि दान सम्म — मकहाँ र-ल्याऊ र-जानूँ — तिनको-सङ्ख्या
र-बेर्शेबादेखि दान सम्म — मकहाँ र-ल्याऊ र-जानूँ — तिनको-सङ्ख्या
H0884 H5704 H1835 H0935 H3045 H0853 H4557

यसर्थ दाऊदले योआब र मानिसहरूका अगुवाहरूलाई भने, “जाऊ अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूको गणना गर। देशमा भएका हरेकको गिन्तीगर। बेर्शेबा शहरदेखि दान शहरसम्म। तब मलाई भन, जस द्वारा त्यहाँ कति जना मानिसहरू छन् म जान्ने छु।”

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	יֹסֵף	יְהוָה	עַל־	וְעַמּוֹ	כָּהֵם	מֵאָה	פְּעָמִים	הֲלֹא	3
र–भन्यो	योआबले	थप्नुभएमा	परमप्रभुले	—	आफ्ना–मानिसहरूमा	जस्तै–तिनीहरू	सय	गुणा	होइन–र	
H0559	H3097	H3254	H3068			H1992	H3967	H6471	H3808	

אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	כֻּלָּם	לַאדֹנִי	לָעֲבָדִים	כָּמָּה	יְבַקֵּשׁ	זֹאת	אֲדֹנִי	יִהְיֶה
मेरा–प्रभु	राजा	सबै	मेरा–प्रभुका	दासहरू	किन	खोज्नुहुन्छ	यो	मेरा–प्रभु	हुने
H0113	H4428	H3605	H0113	H5650	H4100	H1245	H2063	H0113	H1961

לְאַשְׁמָה	לְיִשְׂרָאֵל׃
दोषको–कारण	इस्राएलको–लागि
H0819	H3478

तर योआबले भने, “परमप्रभुले उहाँको राष्ट्रलाई सय गुणा विशाल बनाउन्। हजूर, इस्राएलका सबै मानिसहरू तपाईका दास हुन्। तपाई किन यो काम गर्न चाहनुहुन्छ, मेरा परमप्रभु राजा तपाईले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई पापको दोषी तुल्याउनु हुनेछ।”

וַיָּבֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּכָל־	וַיִּתְהַלֵּךְ	יוֹאָב	וַיֵּצֵא	יוֹאָב	עַל־	חָזָק	הַמֶּלֶךְ	וּדְבַר־	4
र–आयो	इस्राएलमा	सबै	र–हिँड्यो	योआब	र–निस्क्यो	योआबमाथि	—	बलियो–थियो	राजाको	र–वचन	
H0935	H3478	H3605	H1980	H3097	H3318	H3097		H2388	H4428	H1697	

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
यरूशलेममा
H3389

तर राजा दाऊद ढीट थिए। योआबले त्यसै गर्नु पर्यो जो राजाले भने। यसर्थ योआब गए अनि मानिसहरूको गिन्ती गर्दै देश भरि घुमे। त्यस पछि योआब यरूशलेम फर्की आए।

אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיְהִי	דָּוִיד	אֶל־	הָעָם	מִפְקַד־	מִסְפָּר	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּתֵּן	5
हजार	इस्राएल	सबै	र–भयो	दाऊदलाई	—	मानिसहरूको	गन्तीको	सङ्ख्या	—	योआबले	र–दियो	
H0505	H3478	H3605	H1961	H1732	H0413		H4662	H4557	H0853	H3097	H5414	

שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע	וִיהוּדָה	חֶרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וּמֵאָה	אֲלָפִים
तान्ने	मानिस	हजार	र–सत्तरी	सय	चार	र–यहूदा	तरवार	तान्ने	मानिस	हजार	र–एक–सय	हजार
H8025	H0376	H0505	H7657	H3967	H0702	H3063	H2719	H8025	H0376	H0505	H3967	H0505

חָרֶב׃
तरवार
H2719

अनि कतिजना मानिसहरू थिए सो दाऊदलाई भने। इस्राएलमा 11,00,000 मानिसहरू थिए जो तरवार चलाउन सक्थे। अनि 4,70,000 मानिसहरू यहूदामा थिए जो तरवार चलाउन सक्थे।

יוֹאָב׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	נִתְעָב	כִּי־	בְּתוֹכָם	פָּקַד	לֹא	וּבִנְיָמִן	וְלֵוִי	6
योआबलाई	—	राजाको	वचन	घृणित–थियो	किनकि	तिनीहरूमध्ये	गन्ती–गऱ्यो	गनेनन्	र–बिन्यामीन	र–लेवी	
H3097	H0854	H4428	H1697	H8581		H8432		H3808	H1144	H3878	

योआबले लेवी अनि बिन्यामीनका कुल समूहहरूको गिन्ती लिएनन्। योआबले ती अनि परिवार समूहहरूको गणना गरेनन् किनभने तिनलाई दाऊदको आदेश मनपरेन।

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	וַיַּךְ	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	הָאֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	7
—	इस्राएललाई	—	र–प्रहार–गऱ्यो	यो	कुरा	—	परमेश्वरको	दृष्टिमा	र–नराम्रो–थियो	
	H3478	H0853	H5221	H2088	H1697		H0430			

परमेश्वरको नजरमा दाऊदले नराम्रो कार्य गरेका थिए। यसर्थ परमेश्वरले इस्राएललाई दण्ड दिनु भयो।

8 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים חָטָאתִי֙ מְאֹ֔ד אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה וְעַתָּ֞ה
र-भन्यो दाऊदले — परमेश्वरलाई पाप-गरेँ अत्यन्त जुन गरेँ — कुरा यो र-अब
H0559 H1732 H0413 H0430 H3966 H2398 H0853 H1697 H2088 H6258

הַעֲבֶר־נָ֣א אֶת־עֲוֹ֤ן עַבְדְּךָ֙ כִּ֣י נִסְכַּ֔לְתִּי מְאֹֽד׃ פ
हटाइ-दिनुहोस् कृपया — अपराध तपाईंको-दासको किनकि मूर्खता-गरेँ अत्यन्त —
H4994 H0853 H5771 H5650 H3588 H5528 H3966

तब दाऊदले परमेश्वरलाई भने, “मैले अति मूर्खता पूर्ण काम गरेकोछु। मैले इस्राएलका मानिसहरूको गणना गरेर अति नराम्रो पाप गरेका छु। त्यसकारण म तपाईको दासबाट यो पाप हटाई दिनुहोस् भनी याचना गर्छु।”

9 וַיְדַבֵּ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־גָּ֖ד חֹזֵ֣ה דָוִ֑יד לֵאמֹֽר׃
र-बोल्नुभयो परमप्रभुले — गादलाई दर्शी दाऊदको भनेर
H1696 H3068 H0413 H1410 H2374 H1732 H0559

गाद दाऊदका दर्शी थिए। परमप्रभुले गादलाई भन्नुभयो,

10 לֵ֚ךְ וְדִבַּרְתָּ֣ אֶל־דָּוִ֔יד לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שָׁלֹ֥שׁ אֲנִ֖י נֹטֶ֣ה עָלֶ֑יךָ
जाऊ र-बोल — दाऊदलाई भनेर यसो भन्नुभयो तीन म दिन्छु तिमीमाथि
H3212 H1696 H0413 H1732 H0559 H3541 H0559 H7969 H0589 H5186

בְּחַר־לְךָ֖ לָ֥ךְ׃ וְאֶֽעֱשֶׂה־לְּךָ֥ מֵהֶ֛נָּה אַחַ֥ת
छान तिमीलाई र-गर्छु तीमध्ये एउटा तिम्रो-लागि
H0977 H2007 H0259

“जा, अनि दाऊदलाई भनः ‘परमप्रभुले जे भन्नुहुन्छ त्यो यो होः म तँलाई तीनवटा रोजाइ दिंदैछु। तैंले ती मध्ये एउटा रोज्नु पर्छ। तब म तैंले रोजे अनुसार दण्ड दिनेछु।’”

11 וַיָּבֹ֣א גָּ֔ד אֶל־דָּוִיד֙ וַיֹּ֣אמֶר ל֔וֹ כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה קַבֶּל־לָֽךְ׃
र-आयो गाद — दाऊदकहाँ र-भन्यो उसलाई यसो भन्नुभयो परमप्रभुले स्वीकार-गर तिम्रो-लागि
H0935 H1410 H0413 H1732 H0559 H0559 H3541 H3068 H6901 H0559

तब गाद दाऊद कहाँ गए। गादले दाऊदलाई भने, “परमप्रभु यही भन्नुहुन्छ, ‘दाऊद रोज कुन दण्ड तँ चाहन्छस्?

12 אִם־שָׁלֹ֣שׁ שָׁנִ֗ים רָעָב֙ וְאִם־שְׁלֹ֣שָׁה חֳדָשִׁ֔ים נִסְפָּ֥ה מִפְנֵי־צָרֶ֖יךָ וְחֶ֣רֶב
यदि तीन वर्ष अनिकाल वा-यदि तीन महिना भाग्ने तिम्रा-शत्रुहरूका र-तरवार
H0518 H7969 H8141 H7458 H0518 H7969 H2320 H5595 H6440 H2719

יְהוָ֔ה וּמַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה בְּכָל־גְּב֖וּל יִשְׂרָאֵ֑ל וְעַתָּ֗ה רְאֵ֛ה מָ֥ה אָשִׁ֖יב שְׁלְחִ֥י דָבָֽר׃ פ
परमप्रभुको र-दूत देशमा र-महामारी परमप्रभुको तरवार दिन तीन वा-यदि समाप्ते तिम्रा-वैरीहरूको
H3068 H4397 H0776 H1698 H3068 H2719 H3117 H7969 H0518 H5381 H0341

इस्राएलको सीमानामा सबै नष्ट-गर्ने — पठाउनेलाई जवाफ
H3478 H1366 H3605 H7843 H0854 H7971 H1697

हेर के फर्काउँ — र-अब
H7200 H4100 H7725 H6258

प्रशस्त आहार बिना तीन वर्ष, वा तीन महीनासम्म, तेरो शत्रुहरू देखि भागी हिंडनु जब तिनीहरू आफ्ना तरवार लिएर तँलाई खेद्धनेछन् परमप्रभुबाट तीन दिनको दण्ड। भयानक रूडि देश भरि फैलने छ अनि परमप्रभुका स्वर्गदूतले मानिसहरूलाई ध्वंश गर्दै इस्राएलको चारैतिर जानेछन्।’ दाऊद परमेश्वरले मलाई पठाउनु भएको हो। अब तपाईले निर्णय गर्नुहोस् कुन उत्तर मैले उहाँलाई दिनु?”

13 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ אֶל־גָּ֔ד צַר־לִ֥י מְאֹ֖ד אֶפְּלָה־נָּ֣א בְיַד־יְהוָ֑ה כִּ֣י רַבִּ֤ים רַחֲמָיו֙ מְאֹ֔ד וּבְיַד־אָדָ֖ם אַל־אֶפֹּֽל׃
र-भन्यो दाऊदले — गादलाई कठिन-छ मलाई अत्यन्त परूँ-म कृपया हातमा परमप्रभुको किनकि ठूलो उहाँको-दया अत्यन्त र-हातमा मानिसको न परूँ
H0559 H1732 H0413 H1410 H6887 H3966 H4994 H3027 H3068 H3588 H7227 H3966 H3027 H0120 H0408 H5307

दाऊदले गादलाई भने, “म संकष्टमा परेको छु। म कुनै मानिसहले मलाई दण्ड दिएको फैसला चाहँदिन। परमप्रभु दयालू हुनुहुन्छ यसकारण मलाई उहाँको हातमा पर्न दिनोस्।”

14 וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃
र-दिनुभयो परमप्रभुले महामारी इस्राएलमा र-ढले इस्राएलबाट सत्तरी हजार मानिस
H5414 H3068 H1698 H3478 H5307 H3478 H7657 H0505 H0376

यसर्थ परमप्रभुले इस्राएलमा भयंकर रोगहरू पठाउनुभयो अनि 70,000 मानिसहरू मरे।

15 וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים לִירוּשָׁלַם לְהַשְׁחִיתָהּ וּכְהַשְׁחִית רָאָה יְהוָה וַיִּנָּחֶם
र-पठाउनुभयो परमेश्वरले दूत यरूशलेममा नष्ट-गर्न र-नष्ट-गर्दा हेर्नुभयो परमप्रभुले र-दुखी-हुनुभयो
H7971 H0430 H4397 H7843 H7843 H3389 H7843 H7200 H3068 H5162

עַל־ הָרָעָה וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ יְהוָה
— विपत्तिको-बारेमा र-भन्नुभयो दूतलाई नष्ट-गर्ने पुग्यो अब रोक तिम्रो-हात र-दूत परमप्रभुको
H0559 H7843 H4397 H6258 H7503 H3027 H4397 H3068

עִם־ גֹּרֶן הָאָרְנָן הַיְבוּסִי׃ ס
— खला अर्नानको यबूसी —
H1637 H0771 H2983

परमेश्वरले एउटा स्वर्गदूतलाई यरूशलेम ध्वंश त गर्न पठाउनु भयो। तर जब ती स्वर्ग दूतले यरूशलेमलाई ध्वंशत गर्न शुरू गरे परमप्रभुले त्यो देख्नु भयो अनि उहाँलाई दुःख लाग्यो यसर्थ परमप्रभुले यरूशलेमलाई नाश नपार्ने निश्चय गर्नुभयो। परमप्रभुले स्वर्गदूतलाई जो नाश गर्दै थिए, भन्नुभयो, “रोक! यति नै पर्याप्त छ।” परमप्रभुका स्वर्गदूत यबूसी ओर्नानको खलामा उभिएका थिए।

16 וַיִּשָּׂא דָוִיד וְכָל־ זְקֵנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים עַל־ פְּנֵיהֶם׃
र-उठायो दाऊदले आफ्ना-आँखा — र-देख्यो परमप्रभुको दूत — र-बीचमा पृथ्वीको बीचमा खडा
H5375 H1732 H0853 H7200 H3068 H4397 H0853 H0996 H0776 H0996 H5975

र-बूढाहरू दाऊद र-ढल्यो यरूशलेममाथि — पसारिएको हातमा खुलेको र-उसको-तरवार आकाशको
H2205 H1732 H5307 H3389 H5186 H3027 H8025 H2719 H8064

तिनका-मुखमा — भाङ्ग्राले ढाकिएका
H6440 H8242 H3680

दाऊदले माथितिर हेरे अनि परमप्रभुका स्वर्गदूतलाई आकाशमा देखे। स्वर्गदूतले तिनको तरवार यरूशलेम शहर माथि समातिरहेका थिए। तब दाऊद अनि बूढा-प्रधानहरूले आफ्ना शिरलाई भूइँछुने गरि झुकाएर प्रणाम गरे। दाऊद अनि बूढा-प्रधानहरूले आफ्ना दुःख प्रकट गर्नका निम्ति विशेष वस्त्र पहिरेका थिए।

17 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־ הָאֱלֹהִים הֲלֹא אָנֹכִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת בָּעָם וַאֲנִי־ הוּא הֶחָטָאתִי וְהָרֵעֹתִי הָרֵעוֹתִי וְאֶלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ יְהוָה אֱלֹהַי יְהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי וּבְעַמְּךָ לְמַגֵּפָה׃ ס
जसले नै र-म मानिसहरूमा गन्ती-गर्न भनेको मैले होइन-र परमेश्वरलाई — र-भन्यो दाऊदले र-नराम्रो पाप-गरेँ मेरा-परमेश्वर होस् कृपया हो-तपाईंको-हात ममाथि र-घरमा मेरो-बुबाको होइन र-तपाईंको-जनतामा विपत्तिको-लागि —
H1931 H0589 H4487 H0559 H0589 H3808 H0430 H0413 H1732 H0559 H2398 H3027 H0428 H6629 H4100 H3068 H1961 H0430 H4994 H0001 H3808 H4046

दाऊदले परमेश्वरलाई भने, “म त्यही एक हुँ जसले पाप गर्यो। मानिसहरूको गिन्ती गर्नका निम्ति मैले नै आदेश गरेको थिएँ। म अन्जानमा थिएँ। इस्राएलका मानिसहरूले केही भूल गरेका थिएनन्। परमप्रभु मेरा परमेश्वर, मलाई र मेरो परिवारलाई दण्ड दिनुहोस्। तर यो भयानक रोगहरूलाई रोक्नुहोस् जसले तपाईका मानिसहरूलाई मारिरहेछ।”

18 וּמַלְאַךְ יְהוָה אָמַר בְּגָד אֶל־גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד וְכִי יַעֲלֶה דָּוִיד לְהָקִים
र-दूतले र-भन्यो परमप्रभुको भन्यो गादलाई — गादलाई भनेर दाऊदका-लागि कि चढ्नुपर्छ दाऊदले खडा-गर्न
H4397 H3068 H0559 H1410 H0413 H0559 H3068 H1732 H5927 H1732

מִזְבַּח לַיהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃
वेदी परमप्रभुको-लागि खलामा अर्नानको यबूसी
H4196 H3068 H1637 H0771 H2983

तब परमप्रभुका स्वर्गदूतले गादलाई भने। तिनले भने, “दाऊदलाई परमप्रभुको आराधना गर्नका निम्ति एक वेदी निर्माण गर्नु भन। दाऊदले त्यो बेदी यबूसीका ओर्नानको खलाको नजिक निर्माण गर्नुपर्छ।”

19 וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־גָּד אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָה׃
दाऊद र-चढ्यो गादको जुन बोलेको-थियो नाउँमा परमप्रभुको
H5927 H1732 H1697 H1410 H0834 H1696 H8034 H3068

गादले ती कुराहरू दाऊदलाई भने अनि दाऊद ओर्नानको खला तिर गए।

20 וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן
र-फर्क्यो अर्नान र-देख्यो — दूतलाई र-चार उसका-छोराहरू उसँग लुकिरहेका र-अर्नान
H7725 H0771 H7200 H0853 H4397 H0702 H1121 H5973 H2244 H0771

דָּשׁ חִטִּים׃
दाउँ-दैरहेको-थियो गहुँ
H1758 H2406

ओर्नान गहूँ कुट्दै थिए। ओर्नान फर्के अनि स्वर्गदूतलाई देखे। ओर्नानका चारजना छोराहरू लुक्नलाई कुदे।

21 וַיָּבֹא דָּוִיד לְאָרְנָן וַיַּשְׁקֵף אָרְנָן וַיַּרְא אֶת־דָּוִיד וַיֵּצֵא מִן־הַגֹּרֶן
र-आयो दाऊद अर्नानकहाँ र-हेऱ्यो अर्नानले र-देख्यो — दाऊदलाई र-निस्क्यो खलाबाट —
H0935 H1732 H5704 H0771 H5027 H0771 H7200 H0853 H1732 H3318 H1637

וַיִּשְׁתַּחוּ לְדָוִיד אַפַּיִם אָרְצָה׃
र-दण्डवत्-गऱ्यो दाऊदलाई मुख भुइँमा
H7812 H1732 H0639 H0776

दाऊद ओर्नान डाँडा तिर उकालो लागे। ओर्नानले तिनलाई देखे र खला छाडे। तिनी दाऊद भए तिर गए अनि तिनको सामुन्ने भूइँछुने गरी शिर झुकाई प्रणाम गरे।

22 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־אָרְנָן תְּנָה־לִי מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה־בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה
र-भन्यो दाऊदले — अर्नानलाई देऊ मलाई स्थान खलाको र-बनाउँछु त्यसमा वेदी परमप्रभुको-लागि
H0559 H1732 H0413 H0589 H5414 H0589 H4725 H1637 H1129 H0996 H4196 H3068

בְּכֶסֶף מָלֵא תְּנֵהוּ לִי מַעֲצַר וְתַעֲצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃
चाँदी पूरा देऊ-त्यो मलाई र-रोकिनेछ महामारी माथिबाट मानिसहरूको
H3701 H4392 H5414 H0589 H6113 H4046 H5921 H5971

दाऊदले ओर्नानलाई भने, “तिम्रो खला मलाई बेच। म तिमीलाई पूरा दाम दिनेछु। तब म यो जग्गालाई परमप्रभुको अराधना गर्नको निम्ति बेदी निर्माण गर्न प्रयोग गर्ने छु। तब यी भयानक रोगहरू बन्द हुनेछन्।”

23 וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל־דָּוִיד קַח־לְךָ וְיַעַשׂ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו
र-भन्यो अर्नानले दाऊदलाई लिनुहोस् र-गरून् मेरा-प्रभु राजाले असल उहाँको-दृष्टिमा
H3947 H1732 H0413 H0771 H0559 H3605 H4503 H2406 H6086 H4173 H5930 H1241 H5414 H7200

רְאֵה נָתַתִּי הַבָּקָר לָעֹלוֹת וְהַמּוֹרָגִים לָעֵצִים וְהַחִטִּים לַמִּנְחָה הַכֹּל׃
हेर्नुहोस् दिएँ गोरुहरू होमबलिको-लागि र-दाउने-हतियार दाउराको-लागि र-गहुँ अन्नबलिको-लागि सबै
H7200 H5414 H1241 H5930 H4173 H6086 H2406 H4503 H3605

נָתַתִּי׃
दिएँ
H5414

ओर्नानले दाऊदलाई भने, “यो खला लिनुहोस्। तपाई मेरो स्वामी, महाराजा हुनुहुन्छ। तपाईंलाई जे इच्छ लाग्छ त्यही गर्नु होस्। तपाईलाई होम बलिहरूका निम्ति गाई-गोरूहरू पनि दिनेछु। म तपाईलाई खलाको तखताहरू दाउराको रूपमा दिनेछु। म अन्न बलि चढाउनको निम्ति गहुँ र यी सबै सामानहरू तपाईलाई दिनेछु।”

24

לֹא־	כִּי	מָלֵא	בְּכֶסֶף	אֶקְנֶה	קָנֹה	כִּי־	לֹא	לְאָרְנָן	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
चढाउँदिनँ	किनकि	पूरा	चाँदी	किन्छु	किन्ने	किनकि	होइन	अर्नानलाई	दाऊदले	राजा	र-भन्यो
H3808		H4392	H3701	H7069	H7069		H3808	H0771	H1732	H4428	H0559

חִנָּם׃	עוֹלָה	וְהַעֲלוֹת	לַיהוָה	לְךָ	אֲשֶׁר־	אֶשָּׂא
सित्तैमा	होमबलि	र-चढाउन	परमप्रभुको-लागि	तिम्रो	जुन	लैजान्न
H2600		H5927	H3068			H5375

तर राजा दाऊदले ओर्नानलाई उत्तर दिए, “होइन, म तिमीलाई पूरा दाम दिन्छु। परमप्रभुलाई अर्पण गर्नका निम्ति म तिम्रो केही चीज लिंदिन। म त्यो भेट अर्पण गर्दिन जसको कुनै मूल्य दिनु पर्दैन।”

25

מֵאוֹת׃	שֶׁשׁ	מִשְׁקָל	זָהָב	שְׁקָלֵי	בַּמָּקוֹם	לְאָרְנָן	דָּוִיד	וַיִּתֵּן
सय	छ	तौल	सुनको	शेकेल	त्यो-ठाउँको-लागि	अर्नानलाई	दाऊदले	र-दियो
H3967	H8337	H4948	H2091	H8255	H4725	H0771	H1732	H5414

यसर्थ दाऊदले ओर्नानलाई त्यो स्थानको निम्ति 600 शेकेल जति सुन दिए।

26

יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִיד	שָׁם	וַיִּבֶן
परमप्रभुलाई	—	र-पुकाऱ्यो	र-मेलबलि	होमबलि	र-चढायो	परमप्रभुको-लागि	वेदी	दाऊदले	त्यहाँ	र-बनायो
H3068	H0413	H7121	H8002		H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129

פ	הָעֹלָה׃	מִזְבָּח	עַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	בָּאֵשׁ	וַיַּעֲנֵהוּ
—	होमबलिको	वेदी	—	स्वर्गबाट	—	आगोले	र-जवाफ-दिनुभयो
		H4196		H8064		H0784	

दाऊदले त्यहाँ परमप्रभुको आराधना गर्नका निम्ति एउटा बेदी निर्माण गरे। दाऊदलले होमबलि र मेलबलि चढाए। दाऊदले परमप्रभुसित प्रार्थना गरे। परमप्रभुले स्वर्गबाट आगो पठाएर दाऊदलाई उत्तर दिनुभयो। त्यो आगो तल होमबलिको बेदीमा झर्यो।

27

נִדְנָהּ׃	אֶל־	חַרְבּוֹ	וַיָּשֶׁב	לַמַּלְאָךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
म्यानमा	—	उसको-तरवार	र-फर्कायो	दूतलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
H5084	H0413	H2719	H7725	H4397	H3068	H0559

तब परमप्रभुले स्वर्गदूतलाई तिनको तरवार म्यानमा हाल्नु भनी आज्ञा दिनुभयो।

28

הַיְבוּסִי	אָרְנָן	בְּגֹרֶן	יְהוָה	עָנָהוּ	כִּי־	דָּוִיד	בִּרְאוֹת	הַהִיא	בָּעֵת
यबूसी	अर्नानको	खलामा	परमप्रभुले	जवाफ-दिनुभयो	कि	दाऊदले	देख्दा	—	त्यो-समयमा
H2983	H0771	H1637	H3068			H1732	H7200	H1931	H6256

שָׁם׃	וַיִּזְבָּח
त्यहाँ	र-बलिदान-चढायो
H8033	H2076

दाऊदले देखे कि परमप्रभुले ओर्नानको खलामा तिनलाई उत्तर दिनुभयो। यसर्थ दाऊदले परमप्रभुको निम्ति बलि चढाए।

29

הַהֵיא	בָּעֵת	הָעוֹלָה	וּמִזְבַּח	בַּמִּדְבָּר	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	וּמִשְׁכַּן
—	त्यो-समयमा	होमबलिको	र-वेदी	उजाडस्थानमा	मोशाले	बनाएको-थियो	जुन	परमप्रभुको	र-पवित्र-स्थान
H1931	H6256		H4196		H4872			H3068	H4908

בְּגִבְעוֹן׃	בַּבָּמָה
गिबोनमा	उच्चस्थानमा
H1391	H1116

(पवित्र पाल अनि होमबलिको वेदी गिबोन शहरको उच्च स्थानमा थियो। मोशाले त्यो पवित्र पाल निर्माण गरेका थिए जब इस्राएलका मानिसहरू मरूभूमिमा थिए।

חֶרֶב	מִפְּנֵי	נִבְעַת	כִּי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	לִפְנֵיו	לָלֶכֶת	דָּוִיד	יָכֹל	וְלֹא־	30
तरवार	अगाडिबाट	डराएको-थियो	किनकि	परमेश्वरलाई	खोज्न	उहाँको-अगाडि	जान	दाऊद	सक्यो	र-सकेन	
H2719	H6440	H1204		H0430	H1875	H6440	H3212	H1732	H3201	H3808	

ס	יְהוָה׃	מַלְאַךְ	
—	परमप्रभुको	दूतको	
	H3068	H4397	

दाऊद परमेश्वरसित कुरा-कानी गर्न पवित्र पालमा जान सकेनन् किनभने तिनी भयभीत थिए। दाऊद परमप्रभुका स्वर्गदूत अनि तिनको तरवारसित भयभीत थिए।)

Chapter 22

לְעֹלָה	מִזְבַּח	וְזֶה־	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	בֵּית	הֽוּא	זֶה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	1
होमबलिको-लागि	वेदी	र-यो	परमेश्वरको	परमप्रभुको	भवन	नै	यो	दाऊदले	र-भन्यो	
	H4196	H2088	H0430	H3068		H1931	H2088	H1732	H0559	

ס	לְיִשְׂרָאֵל׃
—	इस्राएलको-लागि
	H3478

दाऊदले भने, “परमप्रभु परमेश्वरको मन्दिर अनि इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति भेटीहरू जलाउने बेदी यहाँ निर्माण गरिने छ।”

חֹצְבִים	וַיְעַמֵּד	יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַגֵּרִים	אֶת־	לִכְנוֹס	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	2
ढुङ्गाकाट्नेहरू	र-खडा-गऱ्यो	इस्राएलमा	देश	जुन	परदेशीहरूलाई	—	भेला-गर्न	दाऊदले	र-भन्यो	
H2672	H5975	H3478	H0776		H1616	H0853	H3664	H1732	H0559	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	לִבְנוֹת	גָּזִית	אַבְנֵי	לַחְצֹב
परमेश्वरको	भवन	बनाउन	काटिएको	ढुङ्गा	काट्न
H0430		H1129	H1496	H0068	H2672

दाऊदले इस्राएलमा बस्ने सबै विदेशीहरूलाई एकसाथ भेला हुने आदेश दिए। दाऊदले विदेशीहरूबाट ढुंङ्गा काट्नेहरू मानिसहरु छाने। तिनीहरूको काम परमेश्वरको मन्दिर बनाउनका निम्ति ढुंङ्गा काटेर तयार गर्ने थियो।

דָּוִיד	הֵכִין	וְלַמְחַבְּרוֹת	הַשְּׁעָרִים	לְדַלְתוֹת	לַמִּסְמְרִים	לָרֹב	וּבַרְזֶל		3
दाऊदले	तयार-गऱ्यो	र-जोड्ने-सामानहरूको-लागि	द्वारहरूका	ढोकाहरू	किलाहरूको-लागि	प्रशस्त	र-फलाम		
H1732		H4226	H8179		H4548	H7230	H1270		

מִשְׁקָל׃	אֵין	לָרֹב	וּנְחֹשֶׁת	
तौल	छैन	प्रशस्त	र-काँसा	
H4948	H0369	H7230		

दाऊदले फाटकको ढोकाहरूका निम्ति काँटी अनि कब्जाहरू बनाउन फलाम ल्याए। दाऊदले जोख्न पनि नसकिने मात्रामा प्रचुर काँसा ल्याए।

לָרֹב	אֲרָזִים	עֵצֵי	וְהַצֹּרִים	הַצִּידֹנִים	הֵבִיאוּ	כִּי	מִסְפָּר	לְאֵין	אֲרָזִים	וַעֲצֵי	4
प्रशस्त	देवदारुका	काठहरू	र-सोरीहरूले	सीदोनीहरूले	ल्याए	किनकि	सङ्ख्या	छैन	देवदारुका	र-काठहरू	
H7230	H0730	H6086	H6876	H6722	H0935		H4557	H0369	H0730	H6086	

פ	לְדָוִיד׃
—	दाऊदको-लागि
	H1732

अनि दाऊदले गिन्ती गर्न नसकिने हिसाबमा देवदारूका मूढाहरू ल्याए। सीदोन अनि सोर शहरका मानिहरूले पनि दाऊद कहाँ धेरै देवदारूका मूढाहरू ल्याए।

5 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנִי֙ נַעַר֙ וְרָךְ֔ וְהַבַּ֖יִת לִבְנוֹת֙ לַיהוָ֔ה הַגָּדֵ֥ל לְהַגְדִּ֖יל
ר-भन्यो दाऊदले सोलोमन मेरो-छोरा जवान र-कोमल र-भवन बनाउनुपर्ने परमप्रभुको-लागि महान-बनाउन
H0559 H1732 H8010 H5288 H7390 H1129 H3068 H1431

לְכֹ֣ל הָאֲרָצ֗וֹת אֶכִינָה֙ נָּ֣א לִ֔י וַיָּכֶן֙ דָּוִ֔יד לְכָל־ וּלְתִפְאֶ֖רֶת לְשֵׁ֑ם לְמַעְלָ֔ה
सबै देशहरूमा तयार-गर्छु कृपया उसको-लागि र-तयार-गऱ्यो दाऊदले र-महिमाको-लागि नाउँको-लागि माथि
H3605 H0776 H4994 H0341 H3559 H1732 H8597 H8034 H4605

לְרֹ֔כֶב לִפְנֵי֙ מוֹתֹ֔ו׃
प्रशस्त अगाडि आफ्नो-मृत्युको
H7230 H6440 H4194

दाऊदले भने, “हाम्रा परमप्रभुको निम्ति हामीले अत्यन्त विशाल मन्दिर बनाउनु पर्छ। तर मेरो छोरा सुलेमान सानै छ यसर्थ त्यसले ती कुराहरू सिकेको छैन जो त्यसले जान्नु पर्छ। परमप्रभुको मन्दिर अत्यन्त विशाल हुनु पर्छ। यो यसको विशाल अनि सुन्दरताको निम्ति सबै राष्ट्रहरूमा प्रसिद्ध अनि उज्जवल हुनुपर्छ। त्यसै कारण म परमप्रभुको मन्दिर निर्माण गर्नको लागि योजनाहरू बनाउने छु।” यसकारण उनको मृत्यु अघि दाऊदले मन्दिर निमार्णको निम्ति धेरै योजनाहरू बनाए र सामग्रीहरू दिए।

6 וַיִּקְרָ֣א לִשְׁלֹמֹ֗ה בְּנ֙וֹ֙ וַיְצַוֵּ֣הוּ֔ לִבְנוֹת֙ בַּ֣יִת לַיהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל׃ ס
र-बोलायो सोलोमनलाई र-आज्ञा-दियो आफ्नो-छोरा बनाउन भवन परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको-लागि —
H7121 H8010 H6680 H1129 H1129 H3068 H0430 H3478

त्यस पछि दाऊदले आफ्ना छोरा सुलेमानलाई बोलाए उनलाई इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको निम्ति मन्दिर बनाउँनु भने।

7 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה֙ [בנו] (בְּנִ֔י) אֲנִי֙ הָיָ֣ה עִם־ לִבְּבִ֔י לִבְנוֹת֙ בַּ֣יִת
र-भन्यो दाऊदले सोलोमनलाई — मैले थियो — मेरो-हृदयमा बनाउन भवन
H0559 H1732 H8010 — H0589 H1961 — H3824 H1129 H1129

לַיהוָ֖ה אֱלֹהָֽי׃ לִשְׁמִ֥י
मेरो-परमेश्वरको परमप्रभुको नाउँमा
H0430 H3068 H8034

दाऊदले सुलेमानलाई भने, “मेरो छोरो, परमप्रभु मेरा परमेश्वरको निम्ति म एउटा मन्दिर बनाउन चाहन्थें।

8 וַיְהִי֙ עָלַ֣י דְּבַר־ יְהוָ֔ה לֵאמֹ֑ר דָּ֤ם רָב֙ וּמִלְחָמוֹת֙ גְּדֹלוֹת֙ עָשִׂ֣יתָ
र-आयो ममाथि वचन परमप्रभुको भनेर रगत प्रशस्त बगायौ ठूला गऱ्यौ
H1961 H1697 H3068 H0559 H1818 H7230 H8210 H1419 H6213

לְפָנָֽי׃ אַרְצָה֙ שָׁפַכְתָּ֣ רַבִּ֔ים דָּמִ֖ים כִּ֣י לִשְׁמִ֑י בַּ֣יִת תִּבְנֶ֔ה לֹא־
मेरो-अगाडि भुइँमा बगायौ धेरै रगत किनकि मेरो-नाउँमा भवन बनाउनेछैनौ बनाउनेछैनौ
H6440 H0776 H8210 H7227 H1818 H3588 H8034 H1004 H1129 H3808

तर परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘दाऊद, तैंले धेरै युद्धहरू लडेको छस् र धेरै मानिसहरू मारेको छस्। यसर्थ मेरो नाउँको निम्ति तैंले मन्दिर बनाउन सक्तैनस्।

9 הִנֵּה־ בֵּן֙ יִוָּלֵ֣ד לָ֔ךְ הוּא֙ יִהְיֶ֣ה אִ֔ישׁ מְנוּחָ֖ה וַהֲנִחֹתִ֣י לֹו֙ מִכָּל־
हेर छोरा जन्मिनेछ तिमीलाई उ हुनेछ मानिस शान्तिको र-विश्राम-दिनेछु उसलाई सबै
H2009 H1121 H3205 H0859 H1931 H1961 H0376 H4496 H5117 H0518 H3605

אֹיְבָ֗יו כִּ֣י שְׁלֹמֹה֮ יִהְיֶה֒ וְשָׁל֣וֹם וְשֶׁקֶט֩ אֶתֵּ֨ן עָלָ֜יו בְּיָמָ֗יו׃
उसका-शत्रुहरूबाट किनकि सोलोमन हुनेछ शान्ति र-चैन दिनेछु उसलाई इस्राएलमा
H0341 H3588 H8010 H1961 H7965 H8253 H5414 — H3478

मेरो-परमेश्वरको परमप्रभुको नाउँमा
H0430 H3068 H8034

दाऊदले सुलेमानलाई भने, “मेरो छोरो, परमप्रभु मेरा परमेश्वरको निम्ति म एउटा मन्दिर बनाउन चाहन्थें।

8 וַיְהִי֙ עָלַ֣י דְּבַר־ יְהוָ֔ה לֵאמֹ֑ר דָּ֤ם רָב֙ וּמִלְחָמוֹת֙ גְּדֹלוֹת֙ עָשִׂ֣יתָ
र-आयो ममाथि वचन परमप्रभुको भनेर रगत प्रशस्त बगायौ ठूला गऱ्यौ
H1961 H1697 H3068 H0559 H1818 H7230 H8210 H1419 H6213

לְפָנָֽי׃ אַרְצָה֙ שָׁפַכְתָּ֣ רַבִּ֔ים דָּמִ֖ים כִּ֣י לִשְׁמִ֑י בַּ֣יִת תִּבְנֶ֔ה לֹא־
मेरो-अगाडि भुइँमा बगायौ धेरै रगत किनकि मेरो-नाउँमा भवन बनाउनेछैनौ बनाउनेछैनौ
H6440 H0776 H8210 H7227 H1818 H3588 H8034 H1004 H1129 H3808

तर परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘दाऊद, तैंले धेरै युद्धहरू लडेको छस् र धेरै मानिसहरू मारेको छस्। यसर्थ मेरो नाउँको निम्ति तैंले मन्दिर बनाउन सक्तैनस्।

9 הִנֵּה־ בֵּן֙ יִוָּלֵ֣ד לָ֔ךְ הוּא֙ יִהְיֶ֣ה אִ֔ישׁ מְנוּחָ֖ה וַהֲנִחֹתִ֣י לֹו֙ מִכָּל־
हेर छोरा जन्मिनेछ तिमीलाई उ हुनेछ मानिस शान्तिको र-विश्राम-दिनेछु उसलाई सबै
H2009 H1121 H3205 H0859 H1931 H1961 H0376 H4496 H5117 H0518 H3605

אֹיְבָ֗יו כִּ֣י שְׁלֹמֹה֮ יִהְיֶה֒ וְשָׁל֣וֹם וְשֶׁקֶט֩ אֶתֵּ֨ן עָלָ֜יו בְּיָמָ֗יו׃
उसका-शत्रुहरूबाट किनकि सोलोमन हुनेछ शान्ति र-चैन दिनेछु उसलाई इस्राएलमा
H0341 H3588 H8010 H1961 H7965 H8253 H5414 — H3478

तर तिम्रो छोराहरू मध्ये एकजना जो शान्ति प्रिय व्यक्ति हो। म शान्तिको समय प्रदान गर्नेछु। त्यसका वरिपरिका शत्रुहरूले त्यसलाई आक्रमण गर्ने छैनन्। त्यसको नाउँ सुलेमान हो। म इस्राएललाई उ राजा भएको समयमा शान्ति र आरम प्रदान गर्नेछु।

10 הוּא־ יִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי וְהוּא־ יִהְיֶה־ לִּי לְבֵן וַאֲנִי־ לְאָב וְהַכִּינוֹתִי
र–स्थापना–गर्नेछु बुबा उसलाई र–म छोरा मलाई हुनेछ र–उ मेरो–नाउँमा भवन बनाउनेछ उसैले
H0001 H0589 H1961 H1931 H8034 H1129 H1931

אֶת־ כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־ יִשְׂרָאֵל עַד־ עוֹלָם׃
सिंहासन उसको–राज्यको — इस्राएलमाथि — सदाको–लागि
H3678 H4438 H3478 H5704 H5769

सुलेमान एउटा हो जसले मेरो निम्ति अवश्यै मन्दिर बनाउनेछ। सुलेमान मेरो छोरा हुनेछ अनि म उसको पिता हुनेछुन्। अनि म उसको राजवंशलाई शक्तिशाली तुल्याउने छु र उसको सन्तानहरूले इस्राएलमा सदासर्वदा शासन गर्ने छ।’”

11 עַתָּה בְּנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ וְהַצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
अब मेरो–छोरा होऊन् परमप्रभु तिमीसँग र–सफल–हुनेछौ र–बनाउनेछौ भवन परमप्रभु तिम्रो–परमेश्वरको
H6258 H1961 H3068 H6743 H1129 H3068 H0430

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר עָלֶיךָ׃
जसरी बोल्नुभयो तिम्रो–बारेमा
H1696

दाऊदले यो पनि भने अब छोरा, “परमप्रभु तेरो साथ रहून्! तँ सफल बन् अनि तैंले मन्दिर बनाउने छस् भनी परमप्रभुले भन्नु भए जस्तै परमप्रभु तेरो परमेश्वरको निम्ति मन्दिर निर्माण गर।

12 אַךְ־ יִתֶּן־ לְךָ יְהוָה וּבִינָה וְשֶׂכֶל וְיִצַוְּךָ עַל־ יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמֹר אֶת־
मात्र दिऊन् तिमीलाई परमप्रभुले बुद्धि र–समझ र–आज्ञा–दिऊन् इस्राएलमाथि — र–पालन–गर्न —
H0389 H5414 H3068 H7922 H0998 H6680 H3478 H8104 H0853

תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
व्यवस्था परमप्रभु तिम्रो–परमेश्वरको
H8451 H3068 H0430

जसरी पनि परमप्रभुले तपाईंलाई ज्ञान र बुद्धि दिउन्। ताकि जब उहाँले तँलाई इस्राएल माथि अधिकार दिनु हुन्छ, तैले होसियारी साथ परमप्रभु तेरो परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्ने छस्।

13 אָז תַּצְלִיחַ אִם־ תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַחֻקִּים וְאֶת־ הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר
तब सफल–हुनेछौ यदि पालन–गर्छौ गर्न — विधिहरू र नियमहरू जुन
H0227 H7919 H8104 H6213 H0853 H2706 H0853 H4941

צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה עַל־ יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־ תִּירָא וְאַל־
आज्ञा–दिनुभयो परमप्रभुले — मोशालाई — इस्राएलको–बारेमा बलियो–होऊ र–हिम्मती–होऊ नडराऊ नडराऊ र–नडराऊ
H6680 H3068 H0853 H4872 H5921 H2388 H0553 H3372 H0408

תֵּחָת׃
नडराऊ
H2865

यदि तैंले होशियारी साथ ती नियम अनि व्यवस्थाहरू पालन गरिस भने, परमप्रभुले मोशालाई जो दिनु भएको थियो, तैंले त्यो सफलता प्राप्त गर्ने छस्। बलवान र साहसी बन। नडरा निरूत्साहित नहो।

14 וְהִנֵּה בְעָנְיִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־ יְהוָה זָהָב כִּכָּרִים מֵאָה־ אֶלֶף אֶלֶף
र–हेर मेरो–कष्टमा तयार–गरेँ भवनको–लागि परमप्रभुको सुन किक्कार एक–लाख —
H2009 H6040 H3820 H3068 H2091 H3603 H3967 H0505

כֶּסֶף וְכֶסֶף וְלַנְּחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין כִּי מִשְׁקָל הָיָה לָרֹב וְעֵצִים וַאֲבָנִים
र–चाँदी र–काँसा र–फलामको छैन किनकि तौल थियो प्रशस्त र–काठहरू र–ढुङ्गाहरू
H3701 H5178 H1270 H0369 H3588 H4948 H1961 H7230 H6086 H0068

וְאַתָּה תּוֹסִיף׃ עֲלֵיהֶם הֲכִינוֹתִי כִּכָּרִים אֲלָפִים
थप्नेछौ र–तिनीहरूमाथि तयार–गरेँ किक्कार लाख
H3254 H5921 H3820 H3603 H0505

“सुलेमान, मैले परमप्रभुको मन्दिर निर्माण गर्न कठिन परिश्रम गरेको छु। मैले एक लाख तोडा + 22:14 एक लाख तोडा अर्थात् “करीब 3,750 टन।” सुन दिएको छु। अनि लगभग दश लाख तोडा + 22:14 दश लाख तोडा अर्थात् “करीब 37,500 टन।” चाँदी दिएको छु। मैले यतिबिघ्न काँसा र फलाम दिएको छु जसको तौल गर्न सकिंदैन। साथै मैले काठपात र ढुङ्गाहरू दिएकोछु। सुलेमान तैंले त्यस माथि थप्न सक्छस्।

15 וְעִמְּךָ֖ לָרֹ֑ב עֹשֵׂ֣י מְלָאכָ֗ה חֹצְבִ֤ים וְחָרָשֵׁי֙ אֶ֔בֶן וְעֵ֥ץ וְכָל־חָכָ֖ם בְּכָל־
र–तिमीसँग प्रशस्त गर्नेहरू काम ढुङ्गाकाट्नेहरू र–कारीगरहरू ढुङ्गाका र–काठका र–सबै सीपालु सबै
H7230 H6213 H4399 H2672 H2796 H0068 H6086 H3605 H2450 H3605

מְלָאכָֽה׃
कामहरूमा
H4399

तँसित धेरै कारीगरहरू, डकर्मीहरू अनि सिकर्मीहरू छन्। तँसित हरेक प्रकारको काम गर्न सिपालु मानिसहरू छन्।

16 לַזָּהָ֥ב לַכֶּ֖סֶף וְלַנְּחֹ֣שֶׁת וְלַבַּרְזֶ֑ל אֵ֥ין מִסְפָּ֗ר קוּם֙ וַעֲשֵׂ֔ה וִיהִ֥י יְהוָ֖ה
सुनको–लागि चाँदीको–लागि र–काँसाको–लागि र–फलामको–लागि छैन सङ्ख्या उठ र–गर र–होऊन् परमप्रभु
H2091 H3701 H5178 H1270 H0369 H4557 H6965 H6213 H1961 H3068

עִמָּֽךְ׃
तिमीसँग

तिनीहरू सुन, चाँदी, काँसा अनि फलामका काम गर्नमा सिपालु छन्। तँसित अधिक निपुण कर्मीहरू छन् जसको गन्ती लिन सकिंदैन। अब काम शुरू गर। अनि परमप्रभु तेरो साथ रहून्।”

17 וַיְצַ֣ו דָּוִיד֮ לְכָל־שָׂרֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ לִשְׁלֹמֹ֣ה לַעְזֹ֔ר בְּנ֖וֹ׃
र–आज्ञा–दियो दाऊदले सबै सरदारहरूलाई इस्राएलका सोलोमनलाई सहायता–गर्न आफ्नो–छोरा
H6680 H1732 H3605 H8269 H3478 H5826 H8010

तब दाऊदले इस्राएलका समस्त अगुवाहरूलाई तिनका छोरा सुलेमानलाई सहायता गर्नु भनी आदेश दिए।

18 הֲלֹא֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם עִמָּכֶ֖ם וְהֵנִ֣יחַ לָכֶ֑ם מִסָּבִ֣יב נָתַ֔ן כִּ֚י
र–विश्राम–दिनुभयो तिमीहरूलाई चारैतिर दिनुभयो तिमीहरूसँग तिमीहरूको–परमेश्वर परमप्रभु होइन–र
H5117 H3605 H5439 H5414

וְלִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לִפְנֵ֖י הָאָ֑רֶץ וְנִכְבְּשָׁ֣ה הָאָ֔רֶץ יֹשְׁבֵ֖י בְּיָדִֽי׃ עַמּֽוֹ׃ אֶת־
र–अगाडि परमप्रभुको अगाडि देश र–अधीन–भयो देशका बासिन्दाहरू मेरो–हातमा उहाँका–जनताको —
H6440 H3068 H6440 H0776 H3533 H0776 H3427 H3027 H0853

दाऊदले ती अगुवाहरूलाई भने, “साच्चै नै परमप्रभु तिमीहरूका साथ हुनुहुन्छ। अनि उहाँले तिमीहरूलाई राजनीतिक शान्ति दिनुभएको छ। किनभने उहाँले यस भूमि निवासीहरूलाई परास्ता गर्न मलाई सहायता गर्नु भएकोछ अब परमप्रभु र उहाँका मानिसहरूले यस भूमिमाथि अधिकार गर्नेछन्।

19 וּבְנ֣וּ וְקוּמ֗וּ אֱלֹהֵיכֶם֙ לַיהוָ֣ה לְדִרְוֹשׁ֔ וְנַפְשְׁכֶ֖ם לְבַבְכֶ֑ם תְּנ֣וּ עַתָּ֔ה
र–बनाऊ र–उठ तिमीहरूको–परमेश्वरलाई परमप्रभु खोज्न र–तिमीहरूको–प्राण तिमीहरूको–हृदय लगाऊ अब
H1129 H6965 H0430 H3068 H1875 H5315 H3824 H5414 H6258

קֹ֣דֶשׁ וּכְלֵ֣י יְהוָ֔ה בְּרִית־ אֲרֹ֥ון אֶת־ לְהָבִ֖יא הָאֱלֹהִ֑ים יְהוָ֔ה מִקְדַּ֣שׁ אֶת־
पवित्र र–भाँडाहरू परमप्रभुको करार सन्दूक — ल्याउन परमेश्वरको परमप्रभु पवित्र–स्थान —
H6944 H3627 H3068 H1285 H0727 H0853 H0935 H0430 H3068 H4720 H0853

פ יְהוָ֖ה׃ לְשֵׁ֣ם הַבְנָ֔ה לַבַּ֣יִת הָאֱלֹהִֽים׃
— परमप्रभुको नाउँमा बनाइने भवनमा परमेश्वरका
H3068 H8034 H1129 H0430

अब तिमीहरूको तन मन अनि धन परमप्रभु तिम्रा परमेश्वर प्रति लगाऊ, अनि उहाँले भन्नु भएका कामहरू गर। परमप्रभु परमेश्वरको पवित्र स्थान र परमप्रभुको निम्ति मन्दिर निर्माण गर। त्यस पछि करारको सन्दूक अनि अन्य सबै पवित्र बस्तुहरू मन्दिरमा ल्याओ।”

Chapter 23

1 וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבֵעַ יָמִים וַיַּמְלֵךְ־אֶת־שְׁלֹמֹה בְּנוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל׃
र-दाऊद बूढो र-तृप्त दिनहरूले र-राजा-बनायो — सोलोमनलाई आफ्नो-छोरा — इस्राएलमाथि
H1732 H2204 H7646 H3117 H0853 H8010 — H3478

दाऊद वृद्ध भए, यसर्थ तिनले आफ्ना छोरा सुलेमानलाई इस्राएलका नयाँ राजा बनाए।

2 וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃
र-भेला-गऱ्यो — सबै सरदारहरू इस्राएलका र-पुजाहारीहरू र-लेवीहरू
H0622 H0853 H3605 H8269 H3478 H3548 H3881

दाऊदले इस्राएलका समस्त अगुवा पूजाहारीहरू अनि लेवीहरूलाई पनि भेला गरे।

3 וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמָעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגֻלְגְּלֹתָם לְגִבְרִים׃
र-गनिए लेवीहरू उमेर तीस वर्ष र-माथि र-भयो तिनको-सङ्ख्या शिर-गन्तीमा पुरुषहरूको
H3881 H4605 H8141 H7970 H1961 H4557 H1538 H1397

וּשְׁמוֹנָה אֲלָפִֽים׃
— हजार
H8083 H0505

अठ्तीस
H7970

दाऊदले तीस बर्ष अनि त्यस भन्दा अधिक उमेर भएका लेवीहरूको गिन्ती लिए। जम्मा 38,000 लेवीहरू थिए।

4 מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף וְשֹׁטְרִים׃
तीमध्ये निरीक्षण-गर्न — काम भवनको परमप्रभुको चौबीस र-चार हजार र-अधिकारीहरू
H0428 H5329 — H4399 H3068 H6242 H0702 H0505 H7860

וְשֹׁפְטִים אַלְפִֽים׃
र-न्यायकर्ताहरू हजार
H8199 H0505

दाऊदले भने, “24,000 लेवीहरूले परमप्रभुको मन्दिर निर्माण कार्यको हेरचाह गर्नेछन्। 6,000 लेवीहरू सुरक्षा कर्मी अनि न्यायकर्त्ताहरू हुनेछन्।

5 וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מְהַלְלִים לַיהוָה בַּכֵּלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי׃
र-चार हजार द्वारपालहरू र-चार हजार प्रशंसा-गर्नेहरू परमप्रभुलाई बाजाहरूले जुन बनाएँ
H0702 H0505 H7778 H0702 H0505 H1984 H3068 H3627 H834 H6213

לְהַלֵּֽל׃
प्रशंसा-गर्न

चारहजार लेवीहरू द्वार-पालक हुनेछन् अनि 4,000 विशेष वाध्य-यन्त्र लेवीहरू बनाएको छु। ती यन्त्रहरू तिनीहरूले परमप्रभुको स्तुतिका निम्ति प्रयोग गर्नेछन्।”

6 וַיַּחְלְקֵם דָּוִיד מַחְלְקוֹת ס לִבְנֵי לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃ ס
र-विभाजन-गऱ्यो दाऊदले भागहरूमा — सन्तानहरू लेवीका गेर्शोन कहात र-मरारी —
H2505 H1732 H4256 — H1121 H3878 H1647 H6955 H4847 —

दाऊदले लेवीहरूलाई तीन समूहमा विभाजन गरे। ती लेवीका तीन जना छोराहरू गेर्शोन, कहात र मरारीका परिवार समूहहरू थिए।

7 לַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן וְשִׁמְעִי׃ ס
गेर्शोनीहरूका-लागि लादान र-शिमी —
H1649 H3936 H8096 —

गेर्शोनको परिवार समूहबाट लादान र शिमी थिए।

8 בְּנֵי לַעְדָּן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה׃ ס
सन्तानहरू लादानका प्रमुख यहीएल र-जेताम र-योएल तीन —
H1121 H3936 H7218 H3171 H2241 H3100 H7969 —

दाऊदले तीस बर्ष अनि त्यस भन्दा अधिक उमेर भएका लेवीहरूको गिन्ती लिए। जम्मा 38,000 लेवीहरू थिए।

लादानका तीन जना छोराहरू थिए। तिनका सबै भन्दा जेठा छोरा यहीएल थिए। तिनका अन्य छोराहरू जेताम अनि योएल थिए।

9 בְּנֵי שִׁמְעִי (שלמות) (שְׁלוֹמִית) וַחֲזִיאֵל וְהָרָן שִׁלֹּשָׁה אֵלֶּה יְהוּאֵל הָאָבוֹת רָאשֵׁי
सन्तानहरू शिमीका — शलोमीत र-हजीएल र-हारान तीन यी पुर्खाहरूका प्रमुखहरू
H8096 H8013 H8013 H2381 H2039 H7969 H0428 H0001

לְלַעְדָּן׃ ס
लादानको —
H3936

शिमीका छोराहरू शलोमोत, हजीएल अनि हारान थिए। यी तीन छोराहरू लादानको परिवारका अगुवाहरू थिए।

10 וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא יְעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְּנֵי אַרְבָּעָה׃ שִׁמְעִי
र-सन्तानहरू शिमीका यहत जीना र-यऊश र-बरीआ यी सन्तानहरू चार शिमीका
H8096 H3189 H2126 H3266 H1283 H0428 H8096 H0702

शिमीका चार जना छोराहरू यहत, जीजा, येऊश अनि बरीआ थिए।

11 וַיְהִי־ יַחַת הָרֹאשׁ וְזִיזָה הַשֵּׁנִי יְעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא־ הִרְבּוּ בָנִים לְבֵית
र-थियो यहत प्रमुख र-जीजा दोस्रो र-येऊश र-बरीआले धेरै-थिएनन् छोराहरू घरानाको
H1961 H3189 H2125 H8145 H3266 H1283 H3808 H1961

לְפִקֻדָּה אֶחָת׃ ס אָב
गन्तीमा एउटा — बुबाको
H6486 H0259 H0001

यहत सबै भन्दा जेठा छोरा थिए अनि जीजा महिला छोरा येऊश अनि बरीआलाई एकै परिवारको रूपमा गन्ती गरिन्थ्यो।

12 בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ ס
सन्तानहरू कहातका अम्राम यिसहार हेब्रोन र-उज्जीएल चार —
H6955 H6019 H3324

कहातका चार जना छोराहरू अम्राम, यिसहार, हेब्रोन अनि उज्जीएल थिए।

13 בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא־
सन्तानहरू अम्रामका हारून र-मोशा र-अलग-गरियो हारूनलाई पवित्र पवित्रहरूको ऊ
H6019 H0175 H4872 H0914 H0175 H6942 H6944 H6944 H1931

וּבָנָיו עַד־ עוֹלָם לְהַקְטִיר לְפָנָי יְהוָה יְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁמוֹ
र-उसका-छोराहरू — सदाको-लागि धूप-बाल्न अगाडि परमप्रभुको सेवा-गर्न र-आशीर्वाद-दिन उहाँको-नाउँमा
H5704 H5769 H6440 H3068 H8334 H1288 H8034

עוֹלָם׃ עַד־
सदाको-लागि —
H5769 H5704

अम्रामका छोराहरू हारून अनि मोशा थिए। हारूनलाई अति विशिष्ट हुनको निम्ति चुनिएको थियो। हारून अनि तिनका सन्तानहरूलाई सदासर्वदा विशिष्ट हुनको निम्ति चुनिएको थियो। तिनीहरू परमप्रभुको सेवाको निम्ति सबै पवित्र सामग्रीहरू तयार गर्नलाई चुनिएका थिए। हारून अनि तिनका सन्तानहरू परमप्रभुको समक्ष धूप बाल्नुको निम्ति चुनिएका थिए। तिनीहरू परमप्रभुको सेवाका निम्ति पूजाहारीरूको रूपमा चुनिएका थिए। तिनीहरूलाई परमप्रभुको पवित्र नाउँमा मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिन सदाका निम्ति चुनिएको थियो।

14 וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ גנישתה עַל־ שֵׁבֶט לֵוִי׃ הַלֵּוִיִּם
र-मोशा मानिस परमेश्वरका उसका-छोराहरू गनिन्थे — कुल लेवीको
H4872 H0376 H0430 H7121 H7626 H3878

जहाँ सम्म परमप्रभुका जन मोशा सम्बन्धित उसका छोराहरू लेवी कुल समूहमा गाभिए।

15 בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וְאֱלִיעֶזֶר׃
सन्तानहरू मोशाका गेर्शोम र-एलीएजेर
H4872 H1647 H0461

मोशाका छोराहरू गेर्शोम अनि एलीएजर थिए।

16 בְּנֵי גֵרְשֹׁם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃
सन्तानहरू गेर्शोमका शबूएल प्रमुख
H1647 H7619

गेर्शोमका सबै भन्दा जेठा छोरा। शबूएल थिए।

17 וּבְנֵי אֱלִיעֶזֶר הָיָה רְחַבְיָה הָרֹאשׁ וְלֹא־הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים
र-थिए सन्तानहरू एलीएजेरका रहब्याह प्रमुख र-थिएनन् एलीएजेरका छोराहरू अरू
H1961 H0461 H7345 H3808 H1961 H0461 H0312

וּבְנֵי רְחַבְיָה רָבּוּ לְמָעְלָה׃
तर-सन्तानहरू रहब्याहका धेरै-भए माथि
H7345 H4605

एलीएजेरका सबै भन्दा जेठा छोरा रहब्याह थिए। एलीएजेरका अन्य छोराहरू थिएनन्। तर रहब्याहका धेरै छोराहरू थिए।

18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
सन्तानहरू यिसहारका शलोमीत प्रमुख —
H3324

यिसहारका सबै भन्दा जेठा छोरा शलोमीत थिए।

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי וְיָקְמְעָם הָרְבִיעִי׃
सन्तानहरू हेब्रोनका यरीयाहू प्रमुख अमऱ्याह दोस्रो यहजीएल तेस्रो र-यकम्याम चौथो
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360 H7243

हेब्रोनका सबै भन्दा जेठा छोरा यरियाह, माहिला छोरा अमर्याह थिए। यहजीएल साहिंला छोरा थिए अनि यक्माम कान्छा छोरा थिए।

20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָה הַשֵּׁנִי׃ ס
सन्तानहरू उज्जीएलका मीका प्रमुख र-यिशिशियाह दोस्रो —
H5816 H4318 H3449 H8145

उज्जीएलका सबै भन्दा जेठा छोरा मीका अनि यिशियाह कान्छा छोरा थिए।

21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
सन्तानहरू मरारीका महली र-मूशी सन्तानहरू महलीका एलाजार र-कीश
H4847 H4249 H4187 H4249 H0499 H7027

मरारीका छोराहरूः महली र मूशी थिए। महलीका छोराहरूः एलाजार अनि कीश थिए।

22 וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיוּ לוֹ כִּי אִם־בָּנוֹת בָּנִים בְּנֵי־קִישׁ אֲחֵיהֶם׃
र-मऱ्यो एलाजार र-थिएनन् उसका तर केवल छोरीहरू छोराहरू सन्तानहरूले कीशका
H4191 H0499 H3808 H1961 H0251 H1323 H5375 H7027

एलाजारको छोराहरू नभई मृत्यु भयो। तिनका छोरीहरू मात्र थिए। एलाजारका छोरीहरूले आफन्तहरूसित विवाह गरे। तिनीहरूका आफन्तहरू कीशका छोराहरू थिए।

23 בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת שְׁלֹשָׁה׃
सन्तानहरू मूशीका महली र-एदेर र-यरेमोत तीन
H4187 H4249 H3406 H7969

मूशीका छोराहरूः महली, एदेर र यरीमोत गरी। जम्मा तीन जना छोराहरू थिए।

24 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־לֵוִ֔י לְבֵ֥ית אֲבֹתֵיהֶ֖ם רָאשֵׁ֣י הָאָבֹ֑ות בִּמְסָפָ֣ר שֵׁמֹ֗ות לְפִקּוּדֵיהֶם֙ בְּמִסְפָּ֣ר
यी लेवीका सन्तानहरू थिए। सूचीमा तिनीहरूको नाउँ आफ्ना परिवार-परिवार अनुसार थियो। ती परिवारका प्रधानहरू थिए। प्रत्येक व्यक्तिको नाउँ सूचीमा लेखिएको थियो। सूचीमा लेखिएका व्यक्तिहरू बीस वर्ष वा त्यस भन्दा माथिका थिए। तिनीहरू परमप्रभुको मन्दिरमा सेवा गर्थे।

25 כִּ֣י אָמַ֣ר דָּוִ֗יד הֵנִ֤יחַ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְעַמֹּ֖ו וַיִּשְׁכֹּ֣ן
दाऊदले भन्नुभयो किनकि आफ्ना-जनतालाई इस्राएलका परमेश्वर परमप्रभुले विश्राम-दिनुभयो र-बसोबास-गर्नुभयो

בִּירוּשָׁלִַ֖ם עַד־לְעֹולָֽם׃
यरूशलेममा — सदाको-लागि

दाऊदले भनेका थिए, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूलाई शान्ति दिनुभएको छ। परमप्रभु सदा सर्वदा रहनको निम्ति यरूशलेममा आउनुभएको छ।

26 וְגַ֣ם לַלְוִיִּ֗ם לְשֵׂ֤את אֵין־לָהֶם֙ עֹ֔וד אֶת־הַמִּשְׁכָּ֖ן וְאֶת־כָּל־כֵּלָ֑יו לַעֲבֹדָתֹֽו׃
र-पनि लेवीहरूका-लागि आवश्यक-छैन बोक्न र सबै भाँडाहरू पवित्र-स्थान — त्यसको-सेवाको-लागि

यसर्थ लेवीहरूले पवित्र पाल वा सेवामा प्रयोगगरिने कुनै पनि सामग्री बोक्नु पर्नेछैन।”

27 כִּ֣י בְדִבְרֵ֣י דָוִיד֮ הָאַחֲרֹנִים֒ מִסְפַּ֣ר בְּנֵי־לֵוִ֔י מִבֶּ֥ן עֶשְׂרִ֖ים שָׁנָ֑ה וּלְמָֽעְלָה׃
किनकि दाऊदका वचनहरूमा अन्तिमका यी सङ्ख्या सन्तानहरू लेवीका उमेर बीस वर्ष र-माथि

इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति दाऊदका अन्तिम निर्देशन लेवी कुल समूहका सन्तानहरूको गन्ती गर्नु पर्ने थियो। तिनीहरूले ती लेवी मानिसहरूको गन्ती लिए जो बीस अनि त्यस भन्दा बढ्ता उमेरका थिए।

28 כִּ֣י מַעֲמָדָ֗ם לְיַד־בְּנֵי֙ אַהֲרֹ֔ן לַעֲבֹדַ֖ת בֵּ֣ית יְהוָ֑ה עַל־הַחֲצֵרֹ֣ות
किनकि तिनको-स्थान छेउमा हारूनका सन्तानहरू सेवाको-लागि परमप्रभुको भवनको — आँगनहरूमा

וְעַל־הַלְּשָׁכֹ֗ות וְעַל־הַטָּהֳרַ֤ת לְכָל־קֹ֙דֶשׁ֙ וּמַעֲשֵׂ֣ה עֲבֹדַ֔ת בֵּ֖ית הָאֱלֹהִֽים׃
र कोठाहरूमा र शुद्धीकरण सबै पवित्रको र-काम सेवाको भवनको परमेश्वरको

लेवीहरूको काम हारूनका सन्तानहरूलाई परमप्रभुको मन्दिरको सेवाकार्यमा सहायता गर्नुथियो। लेवीहरूले मन्दिरको आँगान अनि मन्दिरका छेउका कोठाहरूको पनि हेरचाह गर्थे। तिनीहरूको काम सबै पवित्र चीज बीजहरूलाई शुद्ध गर्नु अनि परमेश्वरको मन्दिरमा सेवागर्ने काम थियो।

29 וְלַמַּעֲרֶ֣כֶת לֶחֶם֮ וְלַסֹּ֣לֶת֒ לְמִנְחָה֙ וְלִרְקִיקֵ֣י הַמַּצֹּ֔ות וְלַמַּחֲבַ֖ת וְלַמֻּרְבָּֽכֶת׃
र-रोटी र-पीठो अन्नबलिको-लागि अखमिरी-रोटी र-तावामा-पकाएको र-मिसाएको

וּלְכָל־מִשֹּׁ֥רָה וּמִדָּֽה׃
र-सबै नाप र-तौल

मन्दिरको टेबिलमा विशेष रोटी राख्ने तिनीहरू जिम्मा थियो। तिनीहरू पीठो, अन्नबलि र अखमिरी रोटी पोलेका अनि मिश्रित भेटीहरूको पनि जिम्मामा थिए। तिनीहरूले सबै कुराको नाप-तौल गर्थे।

30 וְלַעֲמֹד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה וְכֵן לָעֶרֶב׃
र-खडा-हुन बिहान बिहानै धन्यवाद-दिन र-प्रशंसा-गर्न परमप्रभुलाई र-यसरी साँझमा
H5975 H1242 H1242 H3034 H1984 H3068 H3653 H6153

लेवीहरू हरेक बिहान उभिन्थे अनि परमप्रभु प्रति धन्यवाद चढाउँथे र स्तुति गर्थे। तिनीहरूले यो पनि हरेक साँझ गर्थे।

31 וּלְכֹל עֹלוֹת הַעֲלוֹת לַיהוָה בַּשַּׁבָּתוֹת לַחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדִים בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה׃
र-सबै चढाउँदा होमबलि परमप्रभुलाई शब्बातहरूमा महिनाहरूमा र-चाडहरूमा सङ्ख्यामा नियम-अनुसार तिनीहरूमाथि सदा अगाडि परमप्रभुको
H3605 H5927 H5930 H3068 H7676 H2320 H4150 H4557 H4941 H5921 H8548 H6440 H3068

शाबाथ अनि अरू चाडका दिनहरूमा अनि औंसी उत्सवमा तिनीहरूले होमबलिहरू तयार गर्थे। परमप्रभुको अघि तिनीहरू होमबलिहरू तयार गर्थे। परमप्रभुको अघि तिनीहरू हरेक दिन सेवा गर्थे। त्यहाँ नियमहरू थिए कति जना लेवीहरूले सेवा गर्नु पर्थ्यो।

32 וְשָׁמְרוּ אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה׃ פ
र-राख्छन् — तम्बू भेटघाटको र जिम्मा पवित्रको र-जिम्मा हारूनका सन्तानहरू सेवाको-लागि भवनको परमप्रभुको —
H8104 H853 H4150 H168 H4931 H6944 H4931 H853 H4908 H5656 H1004 H3068

तिनीहरूले पवित्र पाल साथै पवित्र स्थानको हेरचाह गर्थे। तिनीहरूले आफ्ना पूजाहारी, हारूनका सन्तानहरूलाई सहायता गर्थे। लेवीहरूले परमप्रभुको मन्दिरका कामहरूद्वारा पूजाहारीहरूलाई सहायता गर्थे।

Chapter 24

1 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
र-सन्तानहरू हारूनका तिनका-भागहरू सन्तानहरू हारूनका र-अबीहू नादाब र-एलाजार र-ईतामार
H1121 H175 H4256 H1121 H175 H30 H5070 H499 H385

हारूनका छोराहरूका समूहहरू यी थिएः हारूनका छोराहरू नादाब, अबीहू, एलाजार अनि ईतामार थिए।

2 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא־ הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
र-मऱ्यो नादाब र-अबीहू अगाडि तिनका-बुबाको र-छोराहरू थिएनन् थिए तिनीहरूका र-पुजाहारी-भए र-एलाजार र-ईतामार
H4191 H5070 H30 H6440 H1 H3808 H1961 H1992 H3547 H499 H385

तर नादाब र अबीहू आफ्ना पिताको मृत्यु हुन भन्दा अघिनै मरे। अनि नादाब र अबीहूका छोराहरू थिएनन्। यसर्थ एलाजार अनि ईतामारले पूजाहारीको रूपमा काम गरे।

3 וַיְחַלְּקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק מִן־ בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־ בְּנֵי אִיתָמָר לִפְקֻדָּתָם בַּעֲבֹדָתָם׃
र-विभाजन-गऱ्यो दाऊदले र-सादोकले — र-अहीमेलेकले — एलाजारका सन्तानहरू — ईतामारका तिनका-नियुक्तिमा तिनका-सेवामा
H2505 H1732 H6659 H4480 H288 H4480 H499 H1121 H4480 H385 H6486 H5656

दाऊदले एलाजार र ईतामारका परिवार समूहलाई दुइ भिन्न समूहहरूमा विभाजन गरे। दाऊदले यसो गरे की समूहहरूले तिनीहरूलाई गर्न दिइएका कार्यहरू गर्न सकुन्। दाऊदले सादोक र अहीमेलेकको सहायताद्वारा यसो गरे। सादोक एलाजारका सन्तान थिए। तर अहीमेलेक ईतामारका सन्तान थिए।

4 וַיְמָצְאוּ בְּנֵי־ אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן־ בְּנֵי אִיתָמָר וַיַּחְלְקוּם
ר–भेटिए, एलाजारका, धेरै, प्रमुखहरू, पुरुषहरूका, भन्दा, सन्तानहरू, ईतामारका, र–विभाजन–गरे
H4672, H0499, H7227, H7218, H1397, H4480, H1121, H0385, H2505

לְבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־ אָבוֹת לִשְׁמֹנָה וְלִבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם׃
सन्तानहरू, एलाजारका, प्रमुखहरू, घराना, पितारूको, सोह्र, —, र–सन्तानहरू, ईतामारका, घराना, पितारूको
H1121, H0499, H7218, H1004, H1, H8337, H6240, H1121, H0385, H1004, H0001

आठ
H8083

एलाजारका परिवारमा ईतामारका परिवारमा भन्दा धेरै मुखियाहरू थिए। एलाजारका परिवामा सोह्रजना मुखियाहरू थिए अनि ईतामारका परिवारमा आठजना मुखियाहरू थिए।

5 וַיַּחְלְקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם־ אֵלֶּה כִּי־ הָיוּ שָׂרֵי־ קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים
ר–विभाजन–गरे, चिट्ठाले, यी, —, तीसँग, थिए, किनकि, सरदारहरू, पवित्रका, सरदारहरू, परमेश्वरका
H0430, H8269, H6944, H8269, H1961, H3588, H0428, H0854, H0428, H1486, H4490

ס — אִיתָמָר׃ וּבִבְנֵי אֶלְעָזָר מִבְּנֵי
— ईतामारका र–सन्तानहरूबाट एलाजारका सन्तानहरूबाट
H0385 H0499

मानिसहरू हरेक परिवारमा चुनिएका थिए। तिनीलाई चिट्ठाद्वारा चुनिएको थियो। केही मानिसहरूलाई पवित्र स्थानको जिम्मालिनको निम्ति चुनिएको थियो। अनि अन्य मानिसहरूलाई पूजाहारीको रूपमा सेवा गर्नको निम्ति चुनिएको थियो। यी सबै मानिसहरू एलाजार अनि ईतामारका परिवारहरूबाट थिए।

6 וַיִּכְתְּבֵם שְׁמַעְיָהוּ בֶן־ נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן־ הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וְצָדוֹק
र–लेख्यो, शमायाहले, छोरा, नतनेलको, शास्त्री, —, लेवीबाट, अगाडि, राजा, र–सरदारहरू, र–सादोक
H3789, H8098, H1121, H5417, H5608, H4480, H3881, H6440, H4428, H8269, H6659

וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם בֵּית־ אָב
र–अहीमेलेक, छोरा, एब्यातारको, र–प्रमुखहरू, पितारूको, पुजाहारीहरूका, र–लेवीहरूका, घराना, पिताको
H0288, H1121, H0054, H7218, H0001, H3548, H3881, H1004, H0001

פ — לְאִיתָמָר׃ וְאָחֵז אָחֵז לְאֶלְעָזָר וְאֶחָד אָחֵז
— ईतामारको–लागि लिइएको र–लिइएको एलाजारको–लागि लिइएको एउटा
H0385 H0270 H0270 H0499 H0270 H0259

शमायाह मुखिया थिए। तिनी नतनेलका छोरा थिए। शमायाह लेवी कुल समूहबाट थिए। शमायाहले ती सन्तानहरूका नाउँ लेखेका थिए। तिनीले ती नाउँहरू राजा दाऊद अनि यी मुखियाहरूका सामुन्ने लेखेका थिएः पूजाहारी सादोक, अहीमेलेक अनि पूजाहारीहरू र लेवीहरूका परिवार-परिवारका मुखियाहरू। अहीमेलेक अबियाथारका छोरा थिए। हरेक पल्ट चिट्ठा लगाउँथे अनि एक व्यक्ति छानिन्थ्यो, र शमायाहले त्यस व्यक्तिको नाउँ लेख्थे। यसरी तिनीहरूले एलाजार अनि ईतामारको परिवारका मानिसहरू बीच काम विभाजन गरिदिएको थियो।

7 וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב לִידַעְיָה הַשֵּׁנִי׃
र–निस्क्यो, चिट्ठा, पहिलो, यहोयारीबको–लागि, यदायाहको–लागि, दोस्रो
H3318, H1486, H7223, H3080, H3048, H8145

पहिलो यहोयारीबको दल थियो। दोस्रो दल यदायाहको थियो।

8 לְחָרִם הַשְּׁלִישִׁי לִשְׂעֹרִים הָרְבִיעִי׃
हारीमको–लागि, तेस्रो, सओरीमको–लागि, चौथो
H2766, H7992, H8188, H7243

तेस्रो हारीमको दल थियो। चौथो दल सोरीमको थियो।

9 לְמַלְכִּיָּהוּ הַחֲמִישִׁי לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי׃
मल्कियाहको–लागि, पाँचौं, मियामीनको–लागि, छैटौं
H4441, H2549, H4326, H8345

पाँचौं मल्कियाहको दल थियो। छैटौं दल मियामीनको थियो।

10	לְהַקּוֹץ	הַשְּׁבִעִי	לְאַבְיָה	הַשְּׁמִינִי׃
	हक्कोसको-लागि	सातौं	अबियाहको-लागि	आठौं
	H6976	H7637	H0029	H8066

सातौं हक्कोसको दल थियो। आठौं दल अबियाको थियो।

11	לְיֵשׁוּעַ	הַתְּשִׁעִי	לִשְׁכַנְיָהוּ	הָעֲשִׂרִי׃
	येशूअको-लागि	नवौं	शकन्याहूको-लागि	दशौं
	H3442	H8671	H7935	H6224

नवौं येशूअको दल थियो। दशौं दल शकन्याहको थियो।

12	לְאֶלְיָשִׁיב	עֲשָׂתֵי	עָשָׂר	לְיָקִים	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	एल्याशीबको-लागि	एघारौं	—	याकीमको-लागि	बाह्रौं	—
	H0475	H6249	H6240	H3356	H8147	H6240

एघारौं एल्यासीबको दल थियो। बाह्रौं दल याकीमको थियो।

13	לְחֻפָּה	שְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	לְיֵשֵׁבְאָב	אַרְבָּעָה	עָשָׂר׃
	हुप्पाको-लागि	तेह्रौं	—	येशेबाबको-लागि	चौधौं	—
	H2647	H7969	H6240	H3428	H0702	H6240

तेह्रौं हुप्पाको दल थियो। चौधौं दल येशेबाबको थियो।

14	לְבִלְגָּה	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְאִמֵּר	שִׁשָּׁה	עָשָׂר׃
	बिल्गाको-लागि	पन्ध्रौं	—	इम्मेरको-लागि	सोह्रौं	—
	H1083	H2568	H6240	H0564	H8337	H6240

पन्ध्रौं बिल्गाको दल थियो। सोह्रौं दल इम्मेरको थियो।

15	לְחֵזִיר	שִׁבְעָה	עָשָׂר	לְהַפִּצֵּץ	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר׃
	हेजीरको-लागि	सत्रौं	—	हप्पिस्सेसको-लागि	अठारौं	—
	H2387	H7651	H6240	H6483	H8083	H6240

सत्रौं हेजीरको दल थियो। अठारौं दल हप्पिसेसको थियो।

16	לְפְתַחְיָהּ	תִּשְׁעָה	עָשָׂר	לִיחֶזְקֵאל	הָעֶשְׂרִים׃
	पतह्याहको-लागि	उन्नाइसौं	—	यहेजकेलको-लागि	बीसौं
	H6611	H8672	H6240	H3168	H6242

उन्नाईसौं पतहियाहको दल थियो। बीसौं दल यहेजकेलको थियो।

17	לְיָכִין	אֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְגָמוּל	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים׃
	याकीनको-लागि	एक्काइसौं	—	गामूलको-लागि	बाइसौं	—
	H3199	H0259	H6242	H1577	H8147	H6242

एक्काईसौं याकीनको दल थियो। बाईसौं दल गमूरालको थियो।

18	לְדָלָיְהוּ	שְׁלִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַעַזְיָהוּ	אַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים׃	פ
	दलायाहूको-लागि	तेइसौं	—	माज्याहूको-लागि	चौबीसौं	—	—
	H1806	H7969	H6242	H4590	H0702	H6242	

तेईसौं दलायाहको दल थियो। चौबीसौं दल माज्याहको थियो।

19	אֱלֹהֵי	יְהוָה	צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	אֲבִיהֶם	יִשְׂרָאֵל׃	פ	אַהֲרֹן	בְּיַד
	परमेश्वर	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	तिनका-पिताको	इस्राएलका	—	हारूनको	हातमा
	H0430	H3068	H6680	H0834	H0001	H3478		H0175	H3027

כְּמִשְׁפָּטָם	יְהוָה	לְבֵית־	לָבוֹא	לַעֲבֹדָתָם	פְּקֻדָּתָם	אֱלֹהִי	
तिनको-नियम-अनुसार	परमप्रभुको	भवनमा	आउन	तिनका-सेवाको-लागि	तिनका-नियुक्ति	यी	
H4941	H3068		H0935	H5656	H6486	H0428	

यी परमप्रभुको मन्दिरमा सेवा गर्नका निम्ति छानिएका दलहरू थिए। तिनीहरूले मन्दिरमा सेवा गर्नका निम्ति हारूनका विधि-विधानहरू पालन गरे। परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले ती विधानहरू हारूनलाई दिनु भएको थियो

20 וְלִבְנֵי לֵוִי לִבְנֵי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יְחִדְיָהוּ׃
ר-सन्तानहरू लेवीका सन्तानहरू बाँकी सन्तानहरू अम्रामका सन्तानहरू शूबाएल सन्तानहरू शूबाएलका यहद्याहू
H3878 H3498 H6019 H7619 H7619

बाँकी रहेका लेवीका सन्तानहरूका नाउँ यी हुन्: अम्रामका सन्तानबाट शूबाएल शूबाएलका सन्तानबाट येहदयाह।

21 לְרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה׃
रहब्याहूको-लागि सन्तानहरू रहब्याहूका प्रमुख यिशियाह
H7345 H7345 H7218 H3449

रहब्याहका सन्तानबाटः यिशियाह यिशियाह सबै भन्दा जेठो छोरो थिए।

22 לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי יָחַת׃
यिसहारीहरूबाट शलोमोत सन्तानहरू शलोमोतका शलोमोतका यहत
H3325 H8013 H8013 H3189

यिसहार वंशबाटः शलोमोत। शलोमोतका वंशबाटः यहत।

23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ יַחֲזִיאֵל הַשֵּׁנִי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
ר-सन्तानहरू यरियाहूका अमर्‍याहू दोस्रो यहजीएल तेस्रो यकम्याम चौथो
H3404 H0568 H8145 H3166 H7992 H3360 H7243

हेब्रोनका सबै भन्दा जेठा छोरा यरियाह थिए। अमर्याह हेब्रोनका माहिला छोरा थिए। यहजीएल तिनका साँहिला छोरा अनि यक्माम कान्छा छोरा थिए।

24 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר (שמור) שָׁמִיר׃
उज्जीएलका मीकाका सन्तानहरू मीका मीकाका शामीर
H5816 H4318 H4318 H8053 H8053

उज्जीएलका छोरा मीका थिए। मीकाका छोरा शमीर थिए।

25 אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃
भाइ मीकाको यिशियाह सन्तानहरू यिशियाहका जकर्‍याहू
H0251 H4318 H3449 H3449

यिश्याह मीकाका भाइ थिए। यिश्याहका छोरा जकर्याह थिए।

26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ׃
सन्तानहरू मरारीका महली र-मूशी सन्तानहरू याजियाहूको छोरा
H4847 H4249 H4187 H3269

मरारीक सन्तानहरू महली, मूशी र तिनका छोरा यजियाह थिए।

27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
सन्तानहरू मरारीका याजियाहूको-लागि उसको-छोरा र-शोहम र-जक्कूर र-इब्री
H4847 H3269 H7719 H2139 H5681

मरारीका छोराहरू यजियाबाटः बनो, शोहम जक्कूर र इब्री नाउँका थिए।

28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיָה לוֹ בָּנִים׃
महलीको-लागि एलाजार र-थिएनन् थियो उसका छोराहरू
H4249 H0499 H3808 H1961

महलीका छोरा एलाजार थिए। तर एलाजारका छोराहरू थिएनन्।

29 לְקִישׁ בְּנֵי־ קִישׁ יְרַחְמְאֵל׃
कीशको-लागि सन्तानहरू कीशका यरहमेल
H7027 H7027 H3396

कीशका कीशबाट छोरा यरहमेल थिए।

30	וּבְנֵי	מוּשִׁי	מַחְלִי	וְעֵדֶר	וִירִימוֹת	אֱלֶה	בְּנֵי	הַלְוִיִּם	לְבֵית	אֲבֹתֵיהֶם׃
	र-सन्तानहरू	मूशीका	महली	र-एदेर	र-यरीमोत	यी	सन्तानहरू	लेवीहरूका	घराना	पिताहरूको
		H4187	H4249		H3406	H0428		H3881		H0001

मूशीका छोराहरू महली, एदेर अनि यरीमोत थिए। ती लेवी परिवारहरूका मुखियाहरू हुन्। तिनीहरूको नाउँ आ-आफ्ना परिवारहरूका सूचीमा लेखिएको छ।

31	וַיַּפִּילוּ	גַם־	הֵם	גּוֹרָלוֹת	וְלִעֻמַּת	אַחֵיהֶם	בְּנֵי־	אַהֲרֹן	לְפְנֵי	דָוִיד	הַמֶּלֶךְ
	र-चिट्ठा-हाले	पनि	तिनीहरूले	चिट्ठा	बराबरमा	तिनका-भाइहरू	सन्तानहरू	हारूनका	अगाडि	दाऊद	राजा
	H5307	H1571	H1992	H1486	H5980	H0251		H0175	H6440	H1732	H4428

וְצָדוֹק	וַאֲחִימֶלֶךְ	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לַכֹּהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	אָבוֹת	הָרֹאשׁ	לְעֻמַּת	אָחִיו
र-सादोक	र-अहीमेलेक	र-प्रमुखहरू	पिताहरूको	पुजाहारीहरूका	र-लेवीहरूका	पिताहरू	प्रमुख	बराबरमा	उसका-भाइ
H6659	H0288		H0001	H3548	H3881	H0001		H5980	H0251

סׄ	הַקָּטֹן׃
—	सानो

तिनीहरू विशेष कार्य गर्नका निम्ति चुनिएका थिए। तिनीहरूले पनि आफ्ना पूजाहारीहरूले झैं चिट्ठाहाल्थे। पूजाहारीहरू हारूनका सन्तान थिए। तिनीहरूले राजा दाऊद, सादोक, अहीमेलेक अनि पूजाहारीहरू अगुवाहरू अनि लेवीहरू समक्ष चिट्ठा हाले। जब तिनीहरूलाई कार्य गर्नको निम्ति चुने तर ठूला र साना परिवारहरूलाई एकै प्रकारको व्यहार गरे।

Chapter 25

1	וַיַּבְדֵּל	דָּוִיד	וְשָׂרֵי	הַצָּבָא	לַעֲבֹדָה	לִבְנֵי	אָסָף	וְהֵימָן	וִידוּתֻן
	र-अलग-गऱ्यो	दाऊदले	र-सरदारहरू	सेनाका	सेवाको-लागि	सन्तानहरू	आसापका	र-हेमान	र-यदूतूनका
	H0914	H1732	H8269		H5656		H0623	H1968	H3038

הנביאים]	(הַנִּבְּאִים)	בְּכִנֹּרוֹת	בִּנְבָלִים	וּבִמְצִלְתָּיִם	וַיְהִי	מִסְפָּרָם	אַנְשֵׁי	מְלָאכָה
—	अगमवक्ताहरू	वीणाहरूले	सारङ्गीहरूले	र-झ्यालहरूले	र-भयो	तिनको-सङ्ख्या	मानिसहरू	कामको
H5030	H5012	H3658		H4700	H1961	H4557	H0376	H4399

לַעֲבֹדָתָם׃	
तिनको-सेवाको-लागि	
H5656	

दाऊद र सेनापतिहरूले आसापका छोराहरू हेमान अनि यदूतूनलाई विशेष कार्य गर्नका निम्ति छानेका थिए। तिनीहरूको विशेष काम सारङ्गी, वीणा अनि झ्यालीहरूको प्रयोग गरी परमेश्वरको वचनको अगमवाणी गर्नु थियो। यस प्रकारले सेवा गर्ने मानिसहरूको सूची यहाँ छः

2	לִבְנֵי	אָסָף	זַכּוּר	יוֹסֵף	וּנְתַנְיָה	וַאֲשַׂרְאֵלָה	בְּנֵי	אָסָף	עַל	יַד־	אָסָף
	सन्तानहरू	आसापका	जक्कूर	र-योसेप	र-नतन्याह	र-असरेलाह	सन्तानहरू	आसापका	—	हातमा	आसापका
		H0623	H2139	H3130	H5418	H0841		H0623		H3027	H0623

הַנָּבִא	עַל־	יְדֵי	הַמֶּלֶךְ׃
अगमवक्ता	—	हातहरूमा	राजाको
H5012		H3027	H4428

आसापका परिवारबाटः जक्कूर, योसेफ, नतन्याह अनि अशरेला। राजा दाऊदले आसापलाई अगमवाणी गर्नका निम्ति चुने अनि आसापले आफ्ना छोराहरूको अगुवाइ गरे।

3	לִידוּתֻן	בְּנֵי	יְדוּתֻן	גְּדַלְיָהוּ	וּצְרִי	יְשַׁעְיָהוּ	חֲשַׁבְיָהוּ	וּמַתִּתְיָהוּ	שִׁשָּׁה	עַל
	यदूतूनको-लागि	सन्तानहरू	यदूतूनका	गदल्याहू	र-सरी	र-यशायाहू	हशब्याहू	र-मत्तित्याहू	छ	—
	H3038		H3038		H6874		H2811	H4993	H8337	

יְדֵי	אֲבִיהֶם	יְדוּתוּן	בַּכִּנּוֹר	הַנִּבָּא	עַל־	הֹדוֹת	וְהַלֵּל	לַיהוָה׃	סׄ
हातहरूमा	तिनका-बुबा	यदूतूनको	वीणाले	अगमवक्ता	—	धन्यवाद-दिन	र-प्रशंसा-गर्न	परमप्रभुलाई	—
H3027	H0001	H3038	H3658	H5012		H3034		H3068	

यदूतूनका परिवारबाटः गदल्याह, सरी, यशयाह, शिमी, हशबियाह र मत्तित्याह। ती छः जना थिए। यदूतूनले आफ्ना छोराहरूको अगुवाइ गरे। यदूतूनले अगमवाणी गर्नका निम्ति परमप्रभुलाई धन्यवाद दिन र उहाँको स्तुति गर्नका निम्ति वीणाको प्रयोगगरे।

4

חֲנָנִי	חֲנַנְיָה	וְיְרִימוֹת	שְׁבוּאֵל	עֻזִּיאֵל	מַתַּנְיָהוּ	בְּקִיָּהוּ	הֵימָן	בְּנֵי	לְהֵימָן
हनानी	हनन्याह	र-यरीमोत	शबूएल	उज्जीएल	मत्तन्याहू	बुक्कियाहू	हेमानका	सन्तानहरू	हेमानको-लागि
H2607		H3406	H7619	H5816	H4983	H1232	H1968		H1968

מַחֲזִיאוֹת׃	הוֹתִיר	מַלּוֹתִי	יָשְׁבְּקָשָׁה	עֻזְּרוּרֻמָּמְתִּי	גִּדַּלְתִּי	אֱלִיָּתָה	
महजीओत	होतीर	मल्लोती	यश्बकाशा	र-रोममती-एजेर	गिद्दल्ती	एलीयाता	
H4238	H1956	H4413	H3436	H7320	H1437	H0448	

हेमानका छोराहरू जसले सेवा गरे ती बुक्कियाह, मत्तन्याह, उज्जीएल, शबूएल, यरीमोत, हनन्याह, हनानी, एलीआता, गिद्दलती, रोममती-एजेर, योश्बाकाशा, मल्लोती, होतीर अनि महजीओत थिए।

5

וַיִּתֵּן	קֶרֶן	לְהָרִים	הָאֱלֹהִים	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	חֹזֵה	לְהֵימָן	בָּנִים	אֵלֶּה	כָּל־
र-दिनुभयो	शिङ	उच्च-पार्न	परमेश्वरका	वचनहरूमा	राजाको	दर्शी	हेमानका	छोराहरू	यी	सबै
H5414			H0430	H1697	H4428	H2374	H1968		H0428	H3605

שְׁלוֹשׁ׃	וּבָנוֹת	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בָּנִים	לְהֵימָן	הָאֱלֹהִים
तीन	र-छोरीहरू	—	चौध	छोराहरू	हेमानलाई	परमेश्वरले
H7969	H1323	H6240	H0702		H1968	H0430

यी सबै मानिसहरू हेमानका छोराहरू थिए। हेमान दाऊदका दर्शी थिए। परमेश्वरले हेमानलाई शक्तिशाली बनाउने वचन दिनु भएको थियो। यसर्थ हेमानका धेरै छोराहरू भए। परमेश्वरले हेमानलाई चौध छोरा अनि तीन जना छोरीहरू दिनु भयो।

6

נְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	יְהוָה	בֵּית	בַּשִּׁיר	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל־	אֱלֹהִים	כָּל־
सारङ्गीहरूले	झ्यालहरूले	परमप्रभुको	भवनमा	गीतमा	तिनका-बुबाको	हातहरूमा	—	यी	सबै
	H4700	H3068			H0001	H3027		H0428	H3605

וְהֵימָן׃	וִידוּתוּן	אָסָף	ס	הַמֶּלֶךְ	יְדֵי	עַל	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לַעֲבֹדַת	וְכִנֹּרוֹת
र-हेमान	र-यदूतून	आसाप	—	राजाको	हातहरूमा	—	परमेश्वरको	भवनको	सेवाको-लागि	र-वीणाहरूले
H1968	H3038	H0623		H4428	H3027		H0430		H5656	H3658

हेमानले परमप्रभुको मन्दिरमा गाउन आफ्ना छोराहरूको अगुवाइ गरे। ती छोराहरूले झ्याली, वीणा अनि साराङ्गीहरू प्रयोग गरे। राजाको आज्ञा अनुसार आसाप यदूत अनि हेमानले परमेश्वरको मन्दिरमा सेवा गर्ने त्यो तिनीहरूको यही तरिका थियो।

7

הַמְּבִין	כָּל־	לַיהוָה	שִׁיר	מְלֻמְּדֵי־	אֲחֵיהֶם	עִם־	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	
सीपालु	सबै	परमप्रभुको-लागि	गीत	तालिम-पाएका	तिनका-भाइहरू	—	तिनको-सङ्ख्या	र-भयो	
H0995	H3605	H3068		H3925	H0251		H4557	H1961	

וּשְׁמוֹנָה׃	שְׁמוֹנִים	מָאתַיִם
र-आठ	असी	दुइ-सय
H8083	H8084	H3967

ती मानिसहरू अनि लेवीका कुल समूहका तिनीहरूका आफन्तहरूलाई परमप्रभुको महिमा गाउनमा तालिम दिइएको थियो। त्यहाँ 288 जना मानिसहरू थिए।

8

פ	תַּלְמִיד׃	עִם־	מֵבִין	כַּגָּדוֹל	כַּקָּטָן	לְעֻמַּת	מִשְׁמֶרֶת	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ
—	विद्यार्थी	—	सीपालु	ठूलो-जस्तै	सानो-जस्तै	बराबरमा	पालो	चिट्ठा	र-चिट्ठा-हाले
	H8527		H0995			H5980	H4931	H1486	H5307

हरेक व्यक्तिले गर्नु पर्ने विभिन्न किसिमका कामहरू छान्न तिनीहरूले चिट्ठा लगाए। हरेक व्यक्तिलाई समान व्यवहार गरिन्थ्यो। जवान अनि बूढा मानिसहरू प्रति एकसमान व्यवहार गरिन्थ्यो। अनि गुरूलाई शिष्यलाई जस्तै समान व्यवहार गरिन्थ्यो।

9

וְאֶחָיו	הוּא־	הַשֵּׁנִי	גְּדַלְיָהוּ	לְיוֹסֵף	לְאָסָף	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	
र-उसका-भाइहरू	ऊ	दोस्रो	गदल्याहू	योसेपको-लागि	आसापको-लागि	पहिलो	चिट्ठा	र-निस्क्यो	
H0251	H1931	H8145		H3130	H0623	H7223	H1486	H3318	

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וּבָנָיו
—	बाह्र	र-उसका-छोराहरू
H6240	H8147	

पहिलो-आसापका छोराहरू (योसेफ) अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए। दोस्रो-गदल्याहका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

10	הַשְּׁלִשִׁי	זַכּוּר	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	तेस्रो	जक्कूर	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H7992	H2139		H0251	H8147	H6240

तेस्रो-जवकूरका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

11	הָרְבִיעִי	לְיִצְרִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	चौथो	यिस्रीको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H7243	H3339		H0251	H8147	H6240

चौथो-यिस्त्रीका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

12	הַחֲמִישִׁי	נְתַנְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	पाँचौं	नतन्याहूको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H2549	H5418		H0251	H8147	H6240

पाँचौं-नतन्याहका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

13	הַשִּׁשִּׁי	בֻּקִּיָּהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	छैटौं	बुक्कियाहूको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H8345	H1232		H0251	H8147	H6240

छैटौं-बुक्कियाहका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

14	הַשְּׁבִיעִי	יְשַׁרְאֵלָה	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	सातौं	यशरेलाहको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H7637	H3480		H0251	H8147	H6240

सातौं-यसरेलाका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

15	הַשְּׁמִינִי	יְשַׁעְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	आठौं	यशायाहूको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H8066			H0251	H8147	H6240

आठौं-यशयाहका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

16	הַתְּשִׁיעִי	מַתַּנְיָהוּ	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	नवौं	मत्तन्याहूको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H8671	H4983		H0251	H8147	H6240

नवौं-मत्तन्याहका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

17	הָעֲשִׂירִי	שִׁמְעִי	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	दशौं	शिम्ईको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H6224	H8096		H0251	H8147	H6240

दशौं-शिमीका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

18	עֶשְׂרֵי־	עָשָׂר	עֲזַרְאֵל	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	एघारौं	—	अजरेलको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H6249	H6240	H5832		H0251	H8147	H6240

एघारौं-अज्रेलका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

19	הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לַחֲשַׁבְיָה	בְּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	बाह्रौं	—	हशब्याहको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H8147	H6240	H2811		H0251	H8147	H6240

बाह्रौं-हशबियाहका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

20	לִשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	וְאֶחָיו	בָּנָיו	שׁוּבָאֵל	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	तेह्रौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	शूबाएलको-लागि	—	बाह्र
	H7969	H6240	H0251		H7619	H6240	H8147

तेह्रौं-शूबाएलका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

21	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	וְאֶחָיו	בָּנָיו	מַתִּתְיָהוּ	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	चौधौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	मत्तित्याहूको-लागि	—	बाह्र
	H0702	H6240	H0251		H4993	H6240	H8147

चौधौं-मत्तित्याहका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

22	לַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לִירֵמוֹת	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	पन्ध्रौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	यरेमोतको-लागि	—	बाह्र
	H2568	H6240	H0251		H3406	H6240	H8147

पन्ध्रौं-यरेमोतका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

23	לְשִׁשָּׁה	עָשָׂר	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲנַנְיָהוּ	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	सोह्रौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	हनन्याहूको-लागि	—	बाह्र
	H8337	H6240	H0251			H6240	H8147

सोह्रौं-हन्नयाहका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

24	לְשִׁבְעָה	עָשָׂר	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְיָשְׁבְקָשָׁה	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	सत्रौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	यश्बकाशाको-लागि	—	बाह्र
	H7651	H6240	H0251		H3436	H6240	H8147

सत्रौं-योशबकाशाका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

25	לִשְׁמוֹנָה	עָשָׂר	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲנָנִי	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	अठारौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	हनानीको-लागि	—	बाह्र
	H8083	H6240	H0251		H2607	H6240	H8147

अठारौं-हनानीका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

26	לְתִשְׁעָה	עָשָׂר	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַלּוֹתִי	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	उन्नाइसौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	मल्लोतीको-लागि	—	बाह्र
	H8672	H6240	H0251		H4413	H6240	H8147

उन्नाईसौं मल्लोतीका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

27	לְעֶשְׂרִים		וְאֶחָיו	בָּנָיו	לֶאֱלְיָתָה	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	बीसौं		र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	एलीयाताको-लागि	—	बाह्र
	H6242		H0251		H0448	H6240	H8147

बीसौं-एलियाताका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

28	לְאֶחָד	וְעֶשְׂרִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְהוֹתִיר	וְעֶשְׂרִים	שְׁנֵים :
	एक्काइसौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	होतीरको-लागि	—	बाह्र
	H0259	H6242	H0251		H1956	H6240	H8147

एक्काईसौं-होतीरका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

29	לִשְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְגִדַּלְתִּי	עָשָׂר	שְׁנֵים :
	बाइसौं	—	र-उसका-भाइहरू	उसका-छोराहरू	गिद्दल्तीको-लागि	—	बाह्र
	H8147	H6242	H0251		H1437	H6240	H8147

बाईसौं-गिद्दलतीका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

30	לִשְׁלֹשָׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַחֲזִיאוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	तेइसौं	—	महजीओतको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—
	H7969	H6242	H4238		H0251	H8147	H6240

तेईसौं-महजीओतका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

31	לְאַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים	לְעֶזְרִיאֵלְרוֹמַמְתִּי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	פ
	चौबीसौं	—	रोमम्ती-एजेरको-लागि	उसका-छोराहरू	र-उसका-भाइहरू	बाह्र	—	—
	H0702	H6242	H7320		H0251	H8147	H6240	

चौबीसौं-रोम्मती, एजेरका छोराहरू अनि आफन्तहरूबाट बाह्र जना व्यक्तिहरू चुनिएका थिए।

Chapter 26

1	לְמַחְלְקוֹת	לְשֹׁעֲרִים	לַקָּרְחִים	מְשֶׁלֶמְיָהוּ	בֶּן־	קֹרֵא	מִן־	בְּנֵי	אָסָף׃
	विभागहरूका-लागि	द्वारपालहरूका	कोरहीहरूमध्ये	मेशेलेम्याह	छोरा-	कोरे	-बाट	छोराहरू	आसाफका
	H4256	H7778	H7145	H4920		H6981			H0623

कोरहका परिवारबाट द्वारपालकहरू यी हुन्: मेशेलेम्याह अनि तिनका छोराहरू। मेशेलेम्याह कोरेका छोरा थिए। तिनी आसापका परिवार समूहका थिए।

2	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	בָּנִים	זְכַרְיָהוּ	הַבְּכוֹר	יְדִיעֲאֵל	הַשֵּׁנִי	זְבַדְיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	יַתְנִיאֵל	הָרְבִיעִי׃
	र-मेशेलेम्याहका	छोराहरू	जकर्याह	जेठा	यदीएल	दोस्रा	जबदियाह	तेस्रा	यत्नीएल	चौथा
	H4920			H1060	H3043	H8145	H2069	H7992	H3496	H7243

मेशेलेम्याहका छोराहरू थिए: जकर्याह सबै भन्दा जेठा छोरा थिए। यदीएल माहिला छोरा थिए। जबदियाह सँहिला छोरा थिए। यत्नीएल काँहिला छोरा थिए।

3	עֵילָם	הַחֲמִישִׁי	יְהוֹחָנָן	הַשִּׁשִּׁי	אֶלְיְהוֹעֵינַי	הַשְּׁבִיעִי׃
	एलाम	पाँचौं	यहोहानान	छैटौं	एल्यहोएनै	सातौं
		H2549	H3076	H8345		H7637

एलाम अन्तरे छोरा थिए। यहोहानान जन्तेर छोरा थिए अनि एल्यहोनै कान्छा छोरा थिए।

4	עֵדֹם׀לְעֹבֵד	בָּנִים	שְׁמַעְיָה	הַבְּכוֹר	יְהוֹזָבָד	הַשֵּׁנִי	יוֹאָח	הַשְּׁלִישִׁי	שָׂכָר	הָרְבִיעִי
	र-ओबेद-एदोमका	छोराहरू	शमायाह	जेठा	यहोजाबाद	दोस्रा	योआह	तेस्रा	र-साकार	चौथा
	H5654		H8098	H1060	H3075	H8145	H3098	H7992	H7940	H7243

נְתַנְאֵל	הַחֲמִישִׁי׃
र-ननतनेल	पाँचौं
H5417	H2549

ओबेद-एदोम अनि तिनका छोराहरू: ओबेद-एदोमका सबै भन्दा जेठा छोरा शमायाह थिए। यहोजाबाद तिनका माहिला छोरा थिए। योआह तिनका साहिला छोरा थिए। साकार तिनका काहिला छोरा थिए। नतनेल तिनका अन्तरे छोरा थिए।

5	עַמִּיאֵל	הַשִּׁשִּׁי	יִשָּׂשכָר	הַשְּׁבִיעִי	פְּעֻלְתָּי	הַשְּׁמִינִי	כִּי	בֵרַכוֹ	אֱלֹהִים׃	פ
	अम्मीएल	छैटौं	इस्साखार	सातौं	पउल्लतै	आठौं	किनभने	आशिष्-दिनुभयो	परमेश्वरले	—
	H5988	H8345	H3485	H7637	H6469	H8066		H1288	H0430	

अम्मीएल तिनका जन्तरे छोरा थिए। यिस्सारकार तिनका खन्तरे छोरा थिए अनि पुल्लतै तिनका कान्छा छोरा थिए। परमेश्वरले साँच्चै नै ओबेद एदोमलाई बरदान दिनु भएको थियो।

6	וְלִשְׁמַעְיָה	בְּנוֹ	נוֹלַד	בָּנִים	הַמֹּשְׁלִים	לְבֵית	אֲבִיהֶם	כִּי־	גִבּוֹרֵי	חַיִל
	र-शमायाह	तिनका-छोराको	जन्मे	छोराहरू	शासन-गर्ने	घरानामा	तिनीहरूका-पिताको	किनभने-	वीरहरू	बलवान्
	H8098		H3205		H4474		H0001		H1368	H2428

הֵמָּה׃
तिनीहरू-थिए
H1992

ओबेद-एदोमका छोरा शमायाह थिए; शमायाहका पनि छोराहरू थिए। शमायाका छोराहरू तिनिहरूका पिताका परिवारका अगुवाहरू थिए किनभने तिनीहरू योग्य मानिसहरू थिए।

7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד אֶלְזָבָד אֲחָיו אֱלִיהוּ חֲיִל־בְּנֵי וְסְמַכְיָהוּ׃
बेनी शमायाहका छोराहरू ओत्नी र-रपाएल र-ओबेद एल्जाबाद तिनका-भाइहरू बलवान् छोराहरू- एलीहू र-समक्याह
H8098 H6273 H7501 H5744 H0443 H0251 H2428 H0453 H5565

शमायाहका छोराहरू ओत्नी, रफाएल, ओबेद, एल्जाबाद, एलीहू, अनि समकियाह थिए। एल्जाबादका आफन्तहरू सामर्थ्यवान मानिसहरू थिए।

8 וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ־חַיִל לְעֹבֵד אֱדֹם בְּנֵי וּמְבְנֵי הֵמָּה עֹבֵד־אֱדֹם וּמְבְנֵי אֵלֶּה כָּל־ בֶּן־
र-तिनीहरूका-छोराहरू र-तिनीहरूका-भाइहरू हरेक- बलवान् ओबेद-एदोमका छोराहरूमध्ये — यी-सबै
H1992 H5654 H0428 H3605

חַיִל לִעֲבֹד׃ אֱדֹם וּשְׁנַיִם שִׁשִּׁים שְׁמֹנִים בַּכֹּחַ
ओबेद-एदोमका र-दुई बैसट्ठी सेवाका-लागि शक्तिशाली
H5654 H8147 H8346 H5656

यी सबै मानिसहरू ओबेद-एदोमका सन्तानहरू थिए। ती मानिसहरू अनि तिनीहरूका छोराहरू र आफन्तहरू शक्तिशाली मानिसहरू थिए। तिनीहरू असल रक्षकहरू थिए। ओबेद एदोमका 62 जना छोराहरू थिए।

9 וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בְּנֵי־ וְאַחִים בָּנִים חַיִל בְּנֵי־ שְׁמוֹנָה עָשָׂר׃ ס
र-मेशेलेम्याहका छोराहरू र-भाइहरू छोराहरू बलवान् छोराहरू- अठार — —
H4920 H0251 H2428 H8083 H6240

मेशेलेम्याहका छोराहरू अनि आफन्तहरू थिए, जो शक्तिशाली व्यक्तिहरू थिए। जम्मा 18 जना छोराहरू अनि आफन्तहरू थिए।

10 וּלְחֹסָה מִן־ בְּנֵי־ מְרָרִי בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא־ הָיָה בְכוֹר וַיְשִׂימֻהוּ
र-होसाका -बाट छोराहरू- मरारीका छोराहरू शिम्री मुख्य यद्यपि नभएर थिए जेठा नियुक्त-गरे
H2621 H4847 H8113 H7218 H3588 H3808 H1961 H1060

אָבִיהוּ לְרֹאשׁ׃
तिनका-बुबाले मुख्यमा
H0001

यी मरारीका परिवारका द्वारपालकहरू थिए। त्यसमा होसा एक थिए। शिम्री जेठो छोरो अगुवा थिए। यद्यपि शिम्री पहिला जन्मेको छोरा थिएन, उसलाई उसको पिताले अगुवा चुने।

11 חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל־ בְּנִים וְאַחִים לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה
हिल्कियाह दोस्रा तबल्याह तेस्रा जकर्याह चौथा सबै- छोराहरू र-भाइहरू होसाका तेह
H2518 H8145 H2882 H7992 H2142 H7243 H3605 H1121 H0251 H2621 H7969

עָשָׂר׃
—
H6240

हिल्कियाह तिनका माहिला छोरा थिए। तबलियाह तिनका साहिंला छोरा थिए, अनि जकर्याह तिनका कान्छा छोरा थिए। होसाका जम्मा 13 छोरा र आफन्तहरू थिए।

12 לְאֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשְּׁעָרִים לָרָאשִׁי הַגְּבָרִים מִשְׁמָרוֹת לְעֻמַּת אַחֵיהֶם
यिनीहरूका विभागहरू द्वारपालहरूका प्रमुखहरूका-लागि मानिसहरूका पालीहरू समान-रूपमा तिनीहरूका-भाइहरूको
H4256 H7778 H7218 H1397 H4931 H5980 H0251

יְהוָה׃ בְּבֵית לְשָׁרֵת
परमप्रभुको भवनमा सेवा-गर्न
H3068 H8334

यी द्वारपालकहरूका समूहहरूमा प्रधानहरू थिए। द्वारपालकहरूले परमप्रभुको मन्दिरमा सेवा गर्ने विशेष तरिका थियो जस्तो तिनीहरूका आफन्तहरूले गर्थे।

13 וַיַּפִּילוּ גוֹרָלוֹת चिट्ठा र-हाले H5307 כְּקָטֹן כַּגָּדוֹל सानो-जस्तै ठूलो לְבֵית घरानाका אֲבוֹתָם तिनीहरूका-पिताको H0001 לְשָׁעַר ढोका-अनुसार H8179 וְשָׁעַר׃ हरेक-ढोकामा H8179 פ —

हरेक परिवारलाई एउटा द्वारको रक्षा गर्न दिइएको थियो। एउटा परिवारको निम्ति द्वार छान्न चिट्ठा लगाएको थियो। जवान र बृद्धहरू प्रति समान व्यवहार गरिन्थ्यो।

14 וַיַּפֵּל הַגּוֹרָל चिट्ठा र-पर्यो H5307 לִשֶּׁלֶמְיָהוּ शेलेम्याहलाई H8018 מִזְרָחָה पूर्वतर्फ H4217 הַגּוֹרָל चिट्ठा H1486 וּזְכַרְיָהוּ र-जकर्याह בְנוֹ तिनका-छोरा וּבִינָה बुद्धिमान्-सल्लाहकार H3289 בְּשֵׂכֶל विवेकमा H7922 הִפִּילוּ हाले H5307 גּוֹרָלוֹת चिट्ठाहरू H1486

וַיֵּצֵא र-निस्क्यो H3318 גּוֹרָלוֹ तिनको-चिट्ठा H1486 צָפוֹנָה׃ उत्तरतर्फ H6828 ס —

मेशेलेम्याह पूर्व द्वारको रक्षाका निम्ति चुनिएका थिए। त्यसपछि मेशेलेम्याहका छोरा जकर्याहका निम्ति चिट्ठा लगाए। जकरिया एक बुद्धिमान सल्लाहकार थिए। जकरिया उत्तर द्वारका निम्ति चुनिए।

15 אֶדֹם לְעֹבֵד ओबेद-एदोमलाई H5654 נֶגְבָּה दक्षिणतर्फ H5045 וּלְבָנָיו र-तिनका-छोराहरूलाई בֵּית भवन הָאֲסֻפִּים׃ भण्डारगृहको H0624

ओबेद-एदोम दक्षिण द्वाराका निम्ति चुनिए अनि ओबेद-एदोमका छोराहरू त्यस मन्दिरको रक्षाका निम्ति चुनिए जहाँ मूल्यवान चीज-बीजहरू राखिएका थिए।

16 לְשֻׁפִּים शुप्पीम H8206 וּלְחֹסָה र-होसालाई H2621 לַמַּעֲרָב पश्चिमतर्फ H4628 עִם -सँगै שַׁלֶּכֶת शल्लेकेतको H7996 שַׁעַר ढोका H8179 בְּמִסְלָּה बाटोमा H4546 הָעוֹלָה माथि-जाने H5927 מִשְׁמָר पालो H4929 לְעֻמַּת अर्को-पालोसँग H5980

מִשְׁמָר׃ — H4929

शुप्पीम अनि होसा पश्चिमद्वार र माथिल्लो सडकको शल्लेकेत द्वाराका निम्ति चुनिए। रक्षकहरू एक-अर्काको छेउ छेउमा उभिन्थे।

17 לַמִּזְרָחָה पूर्वतर्फ H4217 הַלְוִיִם लेवीहरू H3881 שִׁשָּׁה छ-जना H8337 לַצָּפוֹנָה उत्तरतर्फ H6828 לַיּוֹם दिनमा H3117 אַרְבָּעָה चार-जना H0702 לַיּוֹם दिनमा H3117 אַרְבָּעָה चार-जना H0702 לַנֶּגְבָּה दक्षिणतर्फ H5045 לָאֲסֻפִּים र-भण्डारगृहमा H0624 שְׁנַיִם दुई H8147

שְׁנַיִם׃ दुई H8147

छः जना लेवीहरू हरेक दिन रक्षामा पूर्व द्वार तिर उभिन्थे। चार जना लेवीहरू हरेकदिन रक्षामा उत्तर द्वारतिर उभिन्थे। चारजना लेवीहरू रक्षामा दक्षिण द्वार तिर उभिन्थे अनि दुइजना लेवीहरूले त्यस मन्दिरको रक्षा गर्थे जहाँ मूल्यवान बस्तुहरू राखिएको थियो।

18 לַפַּרְבָּר पर्बारमा H6503 אַרְבָּעָה चार-जना H0702 לַמַּעֲרָב पश्चिमतर्फ H4628 לַמִּסְלָּה बाटोमा H4546 שְׁנַיִם दुई-जना H8147 לַפַּרְבָּר׃ पर्बारमा H6503

जति सक्दो पश्चिमी (कचहरीको बाटोमा) चार जना रक्षकहरू थिए अनि दुइजना रक्षकहरू कचहरीमा नै बस्थे।

19 אֵלֶּה यी H0428 מַחְלְקוֹת विभागहरू H4256 הַשֹּׁעֲרִים द्वारपालहरूका H7778 לִבְנֵי छोराहरूका-मध्ये בְּנֵי कोरहीहरूका H7145 הַקָּרְחִי וּלְבְנֵי र-छोराहरूका-मध्ये מְרָרִי׃ मरारीका H4847

यी, द्वारपालकहरूका समूहहरू थिए। ती द्वारपालकहरू कोरह अनि मरारीका परिवारहरूबाट थिए।

20 וְהַלְוִיִּם אֲחִיָּה עַל־ א�וֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
र-लेवीहरूमध्ये अहियाह –माथि भण्डारहरू भवनका परमेश्वरको र–भण्डारहरूका–माथि पवित्र–वस्तुहरूका
H3881 H0281 H0214 H0430 H0214 H6944

अहियाह लेवी कुल समूहबाट थिए। अहियाहले परमेश्वरको मन्दिरका बहुमूल्य वस्तुहरूको हेर चाहको जिम्मा लिएका थिए। जहाँ पवित्र बस्तुहरू राखिएका थिए।

21 בְּנֵי לַעְדָּן לַעְדָּן הַגֵּרְשֻׁנִּי רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן הַגֵּרְשֻׁנִּי יְחִיאֵלִי׃
छोराहरू लादानका लादानका–लागि गेर्शोनीहरूका प्रमुखहरू पिताहरूका–घरानाका लादानका गेर्शोनी
H3936 H3936 H1649 H7218 H0001 H3936 H1649

यहीएली
H3172

लादान गेर्शन परिवारका थिए। यहीएली लादान परिवार समूहका मुखियाहरू मध्ये एक थिए।

22 בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אֲחִיו עַל־ אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה׃
छोराहरू यहीएलीका जेताम र–योएल तिनका–भाइ –माथि भण्डारहरू भवनका परमप्रभुको
H3172 H2241 H3100 H0251 H0214 H1004 H3068

यहीएलीका छोराहरू जेताम अनि जेतामको भाइ योएल थिए। तिनीहरूले परमप्रभुको मन्दिरका मूल्यवान वस्तुहरूको जिम्मा लिएका थिए।

23 לַעַמְרָמִי לַיִצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי לָעֻזִּיאֵלִי׃
अम्रामीहरूका यिसहारीहरूका हेब्रोनीहरूका उज्जीएलीहरूका
H6020 H3325 H2276 H5817

अन्य मुखियाहरू अम्राम, यिसहार, हेब्रोन अनि उज्जीएल कुल समूहका थिए।

24 וּשְׁבוּאֵל בֶּן־ גֵּרְשׁוֹם בֶּן־ מֹשֶׁה נָגִיד עַל־ הָאֹצָרוֹת׃
र–शबूएल छोरा– गेर्शोम छोरा– मोशाका अधिकारी –माथि भण्डारहरूका
H7619 H1647 H4872 H5057 H0214

शबूएल परमप्रभुको मन्दिरका मूल्यवान बस्तुहरूको जिम्मेवार प्रधान थिए। शूबाएल गेर्शोमका छोरा थिए। गेर्शोम मोशाका छोरा थिए।

25 וְאֶחָיו לֶאֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָהוּ בְנוֹ וְיֶשַׁעְיָהוּ בְנוֹ וְיוֹרָם בְּנוֹ וְזִכְרִי בְּנוֹ׃
र–तिनका–भाइहरू एलीएजरबाट रहब्याह तिनका–छोरा र–यशायाह तिनका–छोरा र–योराम तिनका–छोरा र–जिक्री तिनका–छोरा
H0251 H0461 H7345 H1121 H3470 H1121 H3141 H1121 H2147 H1121

בְּנוֹ (וּשְׁלֹמִית) [ושלמות] בְּנוֹ׃
तिनका–छोरा र–शलोमीत — तिनका–छोरा
H1121 H8013 H8013 H1121

यी शबूएलका आफन्तहरू थिएः एलाजारबाट तिनका आफन्तहरूः रहब्याह-एलीजरका छोरा, यशयिया-रहब्याहका छोरा, योराम-यशयियाका छोरा, जिक्री-योरामका छोरा अनि शलोमीत-जिक्रीका छोरा।

26 הִוא יְחִיָּהוּ עַל־ כָּל־ אֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ
यही शलोमोत र–तिनका–भाइहरू –माथि सबै– भण्डारहरू पवित्र–वस्तुहरूका जुन समर्पण–गरेका–थिए
H1931 H8013 H0251 H5921 H3605 H0214 H6944 H834 H6942

דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשָׂרֵי־ וְהַמֵּאוֹת וְהָאֲלָפִים וְשָׂרֵי הַצָּבָא׃
दाऊद राजा र–प्रमुखहरू पिताका–घरानाका सेनापतिहरू– र–सय–जनाका हजार–जनाका र–सेनापतिहरू सेनाका
H1732 H4428 H7218 H1004 H8269 H3967 H0505 H8269 H6635

यी शलोमीत र तिनका आफन्तहरू दाऊदले संग्रह गरेका बस्तुहरूको जिम्मामावाल थिए। सेनाका अधिकारीहरूले पनि चीज बीजहरू मन्दिरका निम्ति दिए।

27 מִן־ הַמִּלְחָמוֹת הַשָּׁלָל וּמִן־ הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבֵית יְהוָה׃
–बाट युद्धहरू लुटको–माल र–बाट समर्पण–गरेका–थिए मर्मत–गर्न भवन परमप्रभुको
H4421 H7998 H4480 H6942 H2388 H1004 H3068

तिनीहरूले युद्धमा लिएका कतिपय वस्तुहरू दिए। तिनीहरूले ती वस्तुहरू परमप्रभुको मन्दिरको संचालनको लागि निर्देशन दिए।

28 וְכֹ֣ל הַהַקְדִּ֗ישׁ שְׁמוּאֵל֙ הָרֹ֣אֶה וְשָׁא֣וּל בֶּן־קִ֔ישׁ וַאַבְנֵ֥ר בֶּן־נֵ֖ר וְיוֹאָ֣ב בֶּן־צְרוּיָ֑ה כָּל־אֵ֣לֶּה הִקְדִּ֔ישׁוּ עַל־יַ֖ד שְׁלֹמִ֥ית וְאָחִֽיו׃ פ

र-तिनका-भाइहरूको H0251 | शलोमीत | हातमा- H3027 | -माथि | समर्पण-गर्नेले H6942 | सबै H3605 | सरूयाहका H6870 | छोरा- | र-अब्नेर H0074 | कीशका H7027 | छोरा- | र-शाऊल H7586 | दर्शी H7200 | शमूएल H8050 | समर्पण-गरेका H6942 | र-जे-सबै H3605 | र-योआब H3097 | नेरका H5369 | छोरा-

शलोमीत र तिनका आफन्तहरूले दर्शी शमूएल कीशका छोरा शाऊल, नेरका छोरा अबनेर अनि सरूयाहका छोरा योआबले दिएका पवित्र वस्तुहरूको पनि हेरचाह गरे। शलोमीत अनि तिनका आफन्तहरूले सबै पवित्र वस्तुहरूको हेरचाह गरे जुन मानिसहरूले परमप्रभुलाई दिएका थिए।

29 לַיְחִיאֵלִ֙י בְּנֵיָ֔הוּ לַחֲצִיאֹנִ֖ים בְּנֵיהֶ֑ם וְיִשְׂרְאֵ֥לִי עַל־הַשֻּׁטְרִ֖ים וְלִשְׁפְּטִֽים׃

र-तिनका-छोराहरू | र-न्यायकर्ताहरू H8199 | र-तिनका-भाइहरू | बलवान्-मानिसहरू- | सय H3967 | र-सात- H7651 | एक-हजार H0505 | — H2428 | बाहिरी-कामका-लागि H4399 | कनन्याह H3663 | यिसहारीहरूमध्ये H3325 | -माथि | इस्राएलमा H3478 | अधिकारीहरू H7860

केनन्याह यिसहारका परिवारका थिए। केनन्याह अनि तिनका छोराहरू मन्दिर बाहिर काम गर्दथे। तिनीहरूले इस्राएलका विभिन्न भागमाहरूमा प्रबन्धक अधिकारी र न्यायकर्त्ताहरूका रूपमा काम गदथे।

30 וַֽאֲחֵיהֶ֣ם לְבֵנֵ֣י חַיִל֮ שִׁבְעִ֣ים וּמֵאָה֒ אֶ֣לֶף חֲשַׁבְיָ֗הוּ לִבְנֵי֙ חֶבְרוֹן֙ עַל־מְלֶ֣אכֶת יְהוָ֔ה וְלַעֲבֹדַ֖ת הַמֶּ֑לֶךְ׃

र-तिनका-भाइहरू | बलवान्-मानिसहरू- | र-सात- | सय | एक-हजार | — | हशब्याह H2811 | हेब्रोनीहरूमध्ये H2276 | -माथि | सय H3967 | र-सात- H7651 | एक-हजार H0505 | — H2428 | र-तिनका-भाइहरू H0251 | राजाको | र-सेवाका-लागि H5656 | परमप्रभुको H3068 | काम H4399 | सबै H3605 | पश्चिमतर्फ H4628 | यर्दनको H3383 | पारि H5676 | इस्राएलको H3478 | जिम्मेवारी H6486

हशब्याह हेब्रोन परिवारका थिए। हशब्याह अनि तिनका आफन्तहरूले परमप्रभुका सबै कार्य गर्दथे अनि इस्राएलको यर्दन नदीको पश्चिम तिर राजाको काम-काजको जिम्मावाला पनि थिए। हशब्याहका समूहमा 1,700 जना योग्य मानिसहरू थिए।

31 לַחֶבְרוֹנִ֔י יְרִיָּ֖ה הָרֹ֣אשׁ לַחֶבְרוֹנִ֑י לְתֹלְדֹתָ֣יו לְאָב֔וֹת בִּשְׁנַ֥ת הָאַרְבָּעִ֖ים בְּמִלְק֣וֹם גִּלְעָ֑דָה וּגְבֹרֵ֥י חַ֙יִל֙ בָּהֶ֔ם נִדְרָ֖שׁוּ וַיִּמָּצֵ֑א לַמַּלְכ֣וּת דָּוִ֔יד בְּיַעְזֵ֖יר גִּלְעָֽד׃

हेब्रोनीहरूमध्ये H2276 | मुख्य | यरियाह H3404 | हेब्रोनीहरूमध्ये H2276 | तिनीहरूका-वंशावलीमा H8435 | पिताहरूका-घरानामा H0001 | वर्षमा H8141 | चालीसौं H0705 | गिलादको H1568 | याजेरमा H3270 | बलवान् H2428 | वीरहरू H1368 | तिनीहरूमध्ये | र-भेटिए H4672 | खोजिए H1875 | दाऊदको H1732 | राज्यको H4438

हेब्रोन परिवारको वंशावलीले यो देखाउँछ कि यरियाह तिनीहरूका अगुवा थिए। दाऊद राजाको चालीसौं वर्षको शासन कालमा उसले उसको अधिकारीहरूलाई बलवान अनि कुशल मानिसहरूको परिवारिक वंशवाली खोज्ने आज्ञा गरे केही योग्य मानिसहरू हेब्रोनीहरूले बीचमा यारजे र गिलादमा पाए।

32 וַאֲחֵיהֶ֣ם בְּנֵי־חַ֗יִל אַלְפַּ֤יִם שִׁבְעִים֙ מֵא֣וֹת רָאשֵׁ֔י הָאָב֖וֹת וַיַּפְקִדֵ֣ם הַמֶּ֣לֶךְ דָּוִ֑יד לְכָל־מַטֵּ֣ה רְאוּבֵנִ֣י וְהַגָּדִ֗י וַחֲצִי֙ מַטֵּ֣ה הַמְנַשִּׁ֔י לְכָל־דִּבְרֵ֥י הָאֱלֹהִ֖ים וּדְבַ֣ר הַמֶּֽלֶךְ׃ פ

र-तिनका-भाइहरू | बलवान्-मानिसहरू- | दुई-हजार | — | सात | र-सय | प्रमुखहरू | पिताका-घरानाका | र-नियुक्त-गरे | र-तिनका-भाइहरू H0251 | बलवान्-मानिसहरू- | दुई-हजार H0505 | — H2428 | सात H7651 | र-सय H3967 | प्रमुखहरू | पिताका-घरानाका H0001 | र-नियुक्त-गरे

रूबेनीहरू H7206 | -माथि | राजाले | दाऊद | र-गादीहरू H1425 | र-आधा H2677 | मनश्शेका H4520 | कुल H7626 | सबै- H3605 | कुरा H1697 | परमेश्वरको H0430 | कुरा H1697 | र-कुरा H1697 | राजाको H4428 | — | राजाको H4428

यरियाहका 2,700 जना आफन्तहरू थिए, जो शक्तिशाली व्यक्तिहरू परिवारहरूका मुखियाहरू थिए। राजा दाऊदले ती 2,700 जना आफन्तहरूलाई रूबेन, गाद अनि मनश्शेका आधा कुल समूहहरूलाई परमप्रभुको कार्य अनि राजाको काम-काजको हेर चाह गर्नमा अगुवाइ गर्ने जिम्मा दिए।

Chapter 27

וְהַמֹּאוֹת	וְהָאֶלְפִּים	וְשָׂרֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	לִמְסִפָּרָם	וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל		1
र–सय–जनाका	हजार–जनाका	र–सेनापतिहरू	पिताहरूका–घरानाका	प्रमुखहरू	तिनीहरूको–गणनामा	इस्राएलका	र–छोराहरू	
H3967	H0505	H8269	H0001		H4557	H3478		

חֹדֶשׁ	וְהַיֹּצֵאת	הַבָּאָה	הַמַּחְלְקוֹת	דְּבַר	וְלִכָּל	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	וְשֹׁטְרֵיהֶם
महिना	र–जाने	आउने	विभागहरूका	कुरामा	सबै–	राजालाई	—	सेवा–गर्ने	र–तिनीहरूका–अधिकारीहरू
H2320	H3318	H0935	H4256	H1697	H3605	H4428	H0853	H8334	H7860

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הָאַחַת	הַמַּחְלֹקֶת	הַשָּׁנָה	חָדְשֵׁי	לְכָל	בְּחֹדֶשׁ
—	हजार	र–चौबीस	बीस	एक	विभाग	वर्षका	महिनाहरू	सबै	महिनामा
	H0505	H0702	H6242	H0259	H4256	H8141	H2320	H3605	H2320

यी इस्राएलीहरूको सूची हो जसले सेनामा राजाको सेवा गर्थे। प्रत्येक समूहले प्रत्येक वर्ष एक महीना काम गर्दथे। त्यहाँ परिवारका अगुवाहरू हजार जना सेनाध्यक्षहरू, सहायक सेनाध्यक्षहरू, अधिकारीहरू, जसले राजाको सेवा गर्थे। प्रत्येक सैन्य समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

מַחֲלֹקְתּוֹ	וְעַל	זַבְדִּיאֵל	בֶּן־	יָשָׁבְעָם	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹנָה	הַמַּחְלֹקֶת	עַל	2
विभागमा	र–तिनको–माथि	जब्दीएल	छोरा–	याशोबाम	पहिलो	महिनाको	पहिलोको	विभाग	–माथि	
H4256		H2068		H3434	H7223	H2320	H7223	H4256		

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	
हजार	र–चौबीस	बीस	
H0505	H0702	H6242	

याशोबाम पहिलो समूहको पहिलो महीनाको जिम्मामावाल थिए। याशोबाम जब्दीएलका छोरा थिए। याशोबामको समूहमा 24,000 व्यक्तिहरू थिए।

									3
הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ	הַצְּבָאוֹת	שָׂרֵי	לְכָל־	הָרֹאשׁ	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	מִן־	
पहिलो	महिनाको	सेनाहरूका	सेनापतिहरू	सबै–	मुख्य	पेरेसका	छोराहरू–	–बाट	
H7223	H2320		H8269	H3605		H6557			

याशोबाम पेरेसका सन्तानहरूमा एक अगुवाजन थिए। याशोबाम पहिलो महीनाको निम्ति सबै सैन्य अधिकारीहरूका प्रमुख थिए।

										4
וְעַל	הַנָּגִיד	וּמִקְלוֹת	וּמַחֲלֹקְתּוֹ	הָאַחוֹחִי	דּוֹדַי	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	וּמַחֲלֹקֶת	וְעַל	
र–तिनको–माथि	अधिकारी	र–मिक्लोत	र–तिनको–विभागमा	अहोही	दोदै	दोस्रो	महिनाको	विभाग	र–माथि	
	H5057	H4732	H4256	H0266	H1737	H8145	H2320	H4256		

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	
—	हजार	र–चौबीस	बीस	विभागमा	
	H0505	H0702	H6242	H4256	

दोदै दोस्रो महीनाका निम्ति सैन्य समूहका जिम्मावाला थिए। तिनी आहोहका थिए। त्यहाँ उसको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए। मिकलट उनका समूहका अगुवा थिए।

										5
וְעַל	רֹאשׁ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	הַצָּבָא	שַׂר
र–तिनको–माथि	मुख्य	पुजारी	यहोयादाको	छोरा–	बनायाह	तेस्रो	महिनाको	तेस्रो	सेनाको	सेनापति
		H3548	H3077		H1141	H7992	H2320	H7992		H8269

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	
हजार	र–चौबीस	बीस	विभागमा	
H0505	H0702	H6242	H4256	

तेस्रो सेनापति बनायाह यहोयादाका छोरा बनायाह तेस्रो महीनाका निम्ति सेनापति थिए। यहोयादा मुख्य पूजाहारी थिए। बनायाहको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

										6
ס	בְּנָיוֹ׃	עַמִּיזָבָד	וּמַחֲלֹקְתּוֹ	הַשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	בְּנָיָהוּ	הוּא	
—	तिनका–छोरा	अम्मीजाबाद	र–तिनको–विभागमा	तीस–जनाका	र–माथि–	तीस–जनाको	वीर	बनायाह	यही	
		H5990	H4256	H7970		H7970	H1368	H1141	H1931	

यिनी उही बनायाह थिए, जो तीस योद्धाका एक साहसी सैनिक थिए। बनायाहले ती मानिसहरूको अगुवाई गरे। बनायाहका छोरा अम्मीजाबाद बनायाहको समूहका जिम्मामा थिए।

אַחֲרָיו	בְּנוֹ	וְזַבְדִיָּה	יוֹאָב	אָחִי	אֵל	עֲשָׂה־	הָרְבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	7
तिनीपछि	तिनका-छोरा	र-जबद्याह	योआबको	भाइ	—	असाहेल-	चौथो	महिनाको	चौथो	
		H2069	H3097	H0251	H6214	H6214	H7243	H2320	H7243	

ס	:אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחַלְקֹתוֹ	וְעַל	
—	हजार	र-चौबीस	बीस	विभागमा	र-तिनको-माथि	
	H0505	H0702	H6242	H4256		

चौथो सेनापति योआबका भाइ असाहेल थिए। असाहेल चौथो महीनाका निम्ति सेनापति थिए। पछि असाहेलका छोरा जबदियाहले सेनापतिको रूपमा तिनको स्थान लिए। असाहेलका समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחַלְקֹתוֹ	וְעַל	הַיִּזְרָחִ	שַׁמְהוּת	הַשָּׂר	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	8
र-चौबीस	बीस	विभागमा	र-तिनको-माथि	यिज्राही	शम्हूत	सेनापति	पाँचौं	महिनाको	पाँचौं	
H0702	H6242	H4256		H3155	H8049	H8269	H2549	H2320	H2549	

ס	:אֶלֶף	
—	हजार	
	H0505	

पाँचौं सेनापति शम्हूत थिए। शम्हूत पाँचौं महीनाको निम्ति सेनापति थिए। शम्हूत जेरह परिवारका थिए। शम्हूतका समूहमा 24,000 व्यक्तिहरू थिए।

עֶשְׂרִים	מַחַלְקֹתוֹ	וְעַל	הַתְּקוֹעִי	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	הַשִּׁשִּׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשִּׁשִּׁי	9
बीस	विभागमा	र-तिनको-माथि	तकोई	इक्केशको	छोरा-	ईरा	छैटौं	महिनाको	छैटौं	
H6242	H4256		H8621	H6142		H5896	H8345	H2320	H8345	

ס	:אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	
—	हजार	र-चौबीस	
	H0505	H0702	

छैटौं सेनापति ईरा थिए। ईरा छैटौं महीनाको निम्ति सेनापति थिए। ईरा इक्केशका छोरा थिए। इक्केश तको शहरका थिए। ईराको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

מַחַלְקֹתוֹ	וְעַל	אֶפְרָיִם	בְּנֵי	מִן־	הַפְּלוֹנִי	חֶלֶץ	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	10
विभागमा	र-तिनको-माथि	एफ्राइमका	छोराहरू	-बाट	पलोनी	हेलेस	सातौं	महिनाको	सातौं	
H4256		H0669			H6397	H2503	H7637	H2320	H7637	

ס	:אֶלֶף	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	
—	हजार	र-चौबीस	बीस	
	H0505	H0702	H6242	

सातौं सेनापति हेलेस थिए। हेलेस सातौं महीनाका निम्ति सेनापति थिए। तिनी पालोनी मानिसहरूबाट थिए अनि एप्रैमका सन्तान थिए। हेलेसको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחַלְקֹתוֹ	וְעַל	לְזַרְחִי	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַּי	הַשְּׁמִינִי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁמִינִי	11
र-चौबीस	बीस	विभागमा	र-तिनको-माथि	जेरहीको	हूशाती	सिब्बकै	आठौं	महिनाको	आठौं	
H0702	H6242	H4256		H2227	H2843	H5444	H8066	H2320	H8066	

ס	:אֶלֶף	
—	हजार	
	H0505	

आठौं सेनापति सिब्बकै थिए। सिब्बकै आठौं महीनाका निम्ति सेनापति थिए। सिब्बकै हूशाहबाट थिए। सिब्बकै जेरह परिवारका थिए। सिब्बकैको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

12	הַתְּשִׁעִי׃	לַחֹדֶשׁ	הַתְּשִׁיעִי	אֲבִיעֶזֶר	הָעַנְּתֹתִי	]לבנימין[	לַבֶּן()ו	)יְמִינִי(	וְעַל
	נוֹוֶל	מְהִינָקו	נוֹוֶל	אַבִּיעֶזֶר	עֲנָתוֹתִי	—	छोरा–	बिन्यामीनका	र–तिनको–माथि
	H8671	H2320	H8671	H0044	H6069	H1145	H1121	H1145	H5921

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ
—	हजार	र–चौबीस	बीस	विभागमा
	H0505	H0702	H6242	H4256

नवौं सेनापति अबीएजेर थिए। अबीएजेर नवौं महीनाका निम्ति सेनापति थिए। अबीएजेर अनातोत शहरका थिए। अबीएजेर बिन्यामीन कुल समूहका थिए। अबीएजेरको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

13	הָעֲשִׂירִי׃	לַחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂירִי	מַהְרַי	הַנְּטוֹפָתִי	לַזַּרְחִי	וְעַל	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְאַרְבָּעָה
	दशौं	महिनाको	दशौं	महरै	नतोपाती	जेरहीको	र–तिनको–माथि	विभागमा	र–चौबीस
	H6224	H2320	H6224	H4121	H5200	H2227	H5921	H4256	H0702

ס	אָלֶף׃	עֶשְׂרִים
—	हजार	बीस
	H0505	H6242

दशौं सेनापति महरै थिए। महरै दशौं महीनाका निम्ति सेनापति थिए। महरै नतोपाहका थिए। तिनी जेरह परिवारका थिए। महरैको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

14	עַשְׂתֵּי־	עָשָׂר	לְעַשְׂתֵּי־	עָשָׂר	הַחֹדֶשׁ	בְּנָיָה	הַפִּרְעָתוֹנִי	מִן־	בְּנֵי	אֶפְרָיִם	וְעַל
	एघारौं–	—	एघारौं–	—	महिनाको	बनायाह	पिरातोनी	–बाट	छोराहरू	एफ्राइमका	र–तिनको–माथि
	H6249	H6240	H6249	H6240	H2320	H1141	H6553			H0669	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ
—	हजार	र–चौबीस	बीस	विभागमा
	H0505	H0702	H6242	H4256

एघारौं सेनापति बनायाह थिए। बनायाह एघारौं महीनाका निम्ति सेनापति थिए। बनायाह पिरातोनका थिए। बनायाह एप्रैमका कुल समूहका थिए। बनायाहको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

15	הַשְּׁנִים	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	עָשָׂר	הַחֹדֶשׁ	חֶלְדַּי	הַנְּטוֹפָתִי	לְעָתְנִיאֵל	וְעַל	מַחֲלֻקְתּוֹ
	बाह्रौं	—	बाह्रौं	महिनाको	हेल्दै	नतोपाती	ओत्नीएलको	र–तिनको–माथि	विभागमा	
	H8147	H6240	H8147	H6240	H2320	H2469	H5200	H6274	H5921	H4256

פ	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים
—	हजार	र–चौबीस	बीस
	H0505	H0702	H6242

बाह्रौं सेनापति हेल्दै थिए। हेल्दै बाह्रौं महीनाका निम्ति सेनापति थिए। हेल्दै नतोपाहका थिए। हेल्दै ओत्नीएल परिवारबाट थिए। हेल्दैको समूहमा 24,000 मानिसहरू थिए।

16	וְעַל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	לְרְאוּבֵנִי	נָגִיד	אֶלִיעֶזֶר	בֶּן־	זִכְרִי	ס	לַשִּׁמְעוֹנִי	שְׁפַטְיָהוּ
	र–माथि	कुलहरू	इस्राएलका	रूबेनीहरूका	अधिकारी	एलीएजर	छोरा–	जिक्रीको	—	शिमोनीहरूका	शपत्याह
	H5921	H7626	H3478	H7206	H5057	H0461		H2147		H8099	H8203

ס	מַעֲכָה׃	בֶּן־
—	माकाको	छोरा–
	H4601	

इस्राएलका कुल समूहहरूका मुखियाहरू यी नै थिएः रूबेनकाः जिक्रीका छोरा एलीएजर। शिमोयोनकाः शपत्याह माकाको छोरा।

17	לֵוִי	חֲשַׁבְיָה	בֶּן־	קְמוּאֵל	לְאַהֲרֹן	צָדוֹק׃	ס
	लेवीका	हशब्याह	छोरा–	कमूएलको	हारूनका	सादोक	—
	H3881	H2811		H7055	H0175	H6659	

लेवीकाः कमूएलका छोरा हशब्याह। हारूनकाः सादोक।

ס	מִיכָאֵל׃	בֶּן־	עָמְרִי	לְיִשָּׁשכָר	דָּוִיד	מֵאֲחֵי	אֱלִיהוּ	לִיהוּדָה	18
—	मीकाएलको	छोरा-	ओम्री	इस्साखारका	दाऊदका	भाइहरू-मध्ये	एलीहू	यहूदाका	
	H4317		H6018	H3485	H1732	H0251	H0453	H3063	

यहूदाकाः एलीहू (एलीहू दाऊदका भाइहरू मध्ये एक जना थिए) इस्सकारकाः मीकाएलका ओम्री छोरा।

ס	עַזְרִיאֵל׃	בֶּן־	יְרִימוֹת	לְנַפְתָּלִי	עֹבַדְיָהוּ	בֶּן־	יְשַׁמַעְיָהוּ	לִזְבוּלֻן	19
—	अज्रीएलको	छोरा-	यरीमोत	नप्तालीका	ओबद्याहको	छोरा-	यिश्मायाह	जबूलूनका	
	H5837		H3406	H5321	H5662		H3460	H2074	

जबूलूनकाः ओबदियाका छोरा यिश्मायाह। नप्तालीकाः यरीमोत अज्रीएलका छोरा।

פְּדָיָהוּ׃	בֶּן־	יוֹאֵל	מְנַשֶּׁה	שֶׁבֶט	לַחֲצִי	עֲזַזְיָהוּ	בֶּן־	הוֹשַׁע	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	20
पदायाहको	छोरा-	योएल	मनश्शेको	कुल	आधा-	अजज्याहको	छोरा-	होशे	एफ्राइमका	छोराहरूका	
H6305		H3100	H4519	H7626	H2677	H5812		H1954	H0669		

ס
—

एप्रैमकाः अज्जयाहका छोरा होशेया। पश्चिम मनश्शेकाः योएल पदायाहका छोरा।

ס	אַבְנֵר׃	בֶּן־	יַעֲשִׂיאֵל	לְבִנְיָמִן	ס	זִכְרִיָהוּ	בֶּן־	יְדוֹ	גִּלְעָדָה	הַמְנַשֶּׁה	לַחֲצִי	21
—	अब्नेरको	छोरा-	यासीएल	बिन्यामीनका	—	जकर्याहको	छोरा-	इद्दो	गिलादमा	मनश्शेका	आधा	
	H0074		H3300	H1144				H3035	H1568	H4519	H2677	

पूर्व मनश्शेकाः जकर्याहका छोरा इद्दो। बिन्यामीनकाः यसीएल अबनेरका छोरा।

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	שָׂרֵי	אֱלֹהִי	יְרֹחָם	בֶּן־	עַזְרִיאֵל	לְדָן	22
इस्राएलका	कुलहरूका	प्रमुखहरू	यी	यरोहामको	छोरा-	अजरेल	दानका	
H3478	H7626	H8269	H0428	H3395		H5832	H1835	

दानकाः यरोहामका छोरा अज्रेल। यी इस्राएली कुल समूहका मुखियाहरू थिए।

יְהוָה	אָמַר	כִּי	וּלְמָטָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לְמִבֶּן	מִסְפָּרָם	דָּוִיד׃	נָשָׂא	וְלֹא־	23
परमप्रभुले	भन्नुभयो	किनभने	र-मुनिको	वर्ष	—	बीस-	तिनीहरूको-गणना	—	दाऊदले	र-लिएन	
H3068	H0559		H4295	H8141	H6242		H4557	H1732	H5375	H3808	

הַשָּׁמָיִם׃	כְּכוֹכְבֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהַרְבּוֹת
आकाशका	ताराहरू-जस्तो	इस्राएललाई	—	बढाउन
H8064	H3556	H3478	H0853	

दाऊदले इस्राएलका मानिसहरूको गन्ती गर्ने निश्चय गरे। त्यहाँ अति धेरै मानिसहरू थिए किनभने परमेश्वरले इस्राएलका मानिसहरूलाई आकाशमा भएका ताराहरू जस्तै धेरै बनाउने प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। यसर्थ दाऊदले ती मानिसहरूको मात्र गणना गरे जो बीस वर्ष अनि त्यस भन्दा माथिका थिए।

יִשְׂרָאֵל	עַל־	קֶצֶף	בָּזֹאת	וַיְהִי	כֻלָּה	וְלֹא	לִמְנוֹת	הֵחֵל	צְרוּיָה	בֶּן־	יוֹאָב	24
इस्राएलको	-माथि	क्रोध	यसमा	र-भयो	—	र-सकेनन्	गन्न	शुरु-गरे	सरूयाहको	छोरा-	योआब	
H3478			H2063	H1961	H3615	H3808	H4487		H6870		H3097	

ס	דָּוִיד׃	לַמֶּלֶךְ	הַיָּמִים	דִּבְרֵי־	בְּמִסְפָּר	הַמִּסְפָּר	עָלָה	וְלֹא
—	दाऊदको	राजा	किताबमा	इतिहासको-	-मा	संख्यामा	गणना	र-भएन
	H1732	H4428	H3117	H1697	H4557	H4557	H5927	H3808

योआब, सरूयाहका छोराले मानिसहरू गन्ती गर्न शुरू गरे, तर तिनले सकेनन्। परमेश्वर इस्राएलका मानिसहरूसित क्रोधित हुनु भयो। त्यसै कारणले गर्दा राजा दाऊदको इतिहासको पुस्तकमा मानिसहरूको संख्या लेखिएन।

25 וְעַל אֹצְרוֹת מֶלֶךְ עַזְמָוֶת בֶּן־עֲדִיאֵל וְעַל ס הָאֹצָרוֹת בַּשָּׂדֶה בָּעָרִים
र–माथि भण्डारहरू राजाका अज्मावत छोरा– अदीएलको — र–माथि भण्डारहरू खेतमा शहरहरूमा
H0214 H4428 H5820 H5717 — H0214

וּבַכְּפָרִים וּבַמִּגְדָּלוֹת יְהוֹנָתָן בֶּן־עָזִיָּהוּ: ס
र–गाउँहरूमा र–किल्लाहरूमा यहोनातान छोरा– उज्जियाहको —
H3723 H4026 H3083 H5818 —

यो ती मानिसहरूको सूची हो जसले राजाका सम्पत्तिको जिम्मा लिएका थिए: अज्मावेत, अदीएलका छोरा राजा भण्डार कक्षको जिम्मामा थिए। जोनाथन, उज्जियाहका छोरा सा-साना शहर, गाउँ, खेत अनि बुर्जाहरूका भण्डार कक्षका जिम्मामा थिए।

26 וְעַל עֹשֵׂי מְלֶאכֶת הַשָּׂדֶה לַעֲבֹדַת הָאֲדָמָה עֶזְרִי בֶן־כְּלוּב:
र–माथि गर्नेहरू काम खेतको सेवाका–लागि जमिनको एज्री छोरा– कलूबको
H4399 H5656 H0127 H5836 H3620

एज्री कलूबका छोरा कृषकहरूको जिम्मा लिएका थिए।

27 וְעַל־ הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הָרָמָתִי וְעַל שְׁבַכְרְמִים לְאֹצְרוֹת הַיַּיִן זַבְדִּי הַשִּׁפְמִי:
र–माथि– दाखबारीहरूको शिम्ई रामाती र–माथि दाखबारीहरूबाट भण्डारहरू दाखमद्यको जब्दी शिप्मी
H3754 H8096 H7435 H3754 H0214 H3196 H2067 H8225

ס
—

रामा शहरका शिमी दाखबारीको जिम्मा मा थिए। शेपेमका जब्दी दाखबारीहरूबाट आउने दाखरसको हेरचाह अनि भण्डारको जिम्मा मा थिए।

28 וְעַל־ הַגְּדֵרִי בַּעַל חָנָן בַּשְּׁפֵלָה אֲשֶׁר וְהַשִּׁקְמִים הַבָּעֲלִים
र–माथि– गदेरी बाल-हानान तराईमा जुन र–गुलरका–रूखहरू भद्राक्षका–रूखहरू
H1451 H1177 H8219 H8256 H2132

וְעַל־ ס יוֹאָשׁ: הַשָּׁמֶן אֹצְרוֹת
र–माथि– — योआश तेलका भण्डारहरू
H3135 H8081 H0214

गेदेरका बाल हानान पश्चिमी पहाड देशका भद्राक्ष अनि अञ्जीरको बृक्षहरूका जिम्मावाला थिए। योआश भद्राक्षको तेलको भण्डारको जिम्मावाला थिए।

29 וְעַל־ הַבָּקָר הָרֹעִים בַּשָּׁרוֹן שִׁרְטַי(ן) [שטרין] הַשָּׁרוֹנִי וְעַל־ הַבָּקָר בָּעֲמָקִים
र–माथि– गाईबस्तुहरू चराउने शारोनमा — शित्रै शारोनी र–माथि– गाईबस्तुहरू बेसीहरूमा
H1241 H8289 H7861 H7861 H8290 H1241 H6010

ס שָׁפָט בֶּן־ עַדְלָי:
— शापात छोरा– अदलैको
H8202 H5724

शारोनका शित्रै शारोन वरिपरिका गाई वस्तुका जिम्मा मा थिए। अदूलेका छोरा शापात बेंसीमा गाई वस्तुहरूका जिम्मा मा थिए।

30 וְעַל־ הַגְּמַלִּים אוֹבִיל הַיִּשְׁמְעֵלִי וְעַל־ הָאֲתֹנוֹת יֵחְדְּיָהוּ ס הַמֵּרֹנֹתִי:
र–माथि– ऊँटहरू ओबील इश्माएली र–माथि– गधाहरू येहद्याह — मेरोनोती
H1581 H0179 H3459 H0860 H3165 H4824

इश्माएलले ओबील ऊँटहरूका जिम्मामा थिए। मेरोनोती येहदयाह गधाहरूका जिम्मामा थिए।

31 וְעַל־ הַצֹּאן יָזִיז הַהַגְרִי כָּל־ אֵלֶּה שָׂרֵי הָרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד:
र–माथि– भेडाहरू याजीज हाग्री यी–सबै — प्रमुखहरू सम्पत्तिका जुन राजा दाऊदका
H6629 H3151 H1905 H3605 H0428 H8269 H7399 H4428 H1732

हगरीका याजीज भेडा-बाख्राहरूका जिम्मामा थिए। यी सबै मानिसहरू प्रधान थिए, जसले राजा दाऊदका सम्पत्तिहरूका हेर चाह गर्दथे।

חַכְמוֹנִי	בֶּן־	וְיִחִיאֵל	הוּא	וְסוֹפֵר	מֵבִין	אִישׁ־	יוֹעֵץ	דָּוִיד	דּוֹד־	וְיהוֹנָתָן	32
हक्मोनीको	छोरा-	र-यहीएल	थिए	र-शास्त्री	बुद्धिमान	मानिस-	सल्लाहकार	दाऊदको	काका-	र-यहोनातान	
H2453		H3171	H1931		H0995	H0376	H3289	H1732	H1730	H3083	

עִם־	בְּנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
-सँग	छोराहरू	राजाका
		H4428

जोनाथन एक बुद्धिमानी, सल्लाहकार र लेखापाल थिए। जोनाथन दाऊदका भतीजा थिए। हक्मोनीका छोरा यहीएल राजाका छोराहरू को हेरचाह गर्दथे।

וַאֲחִיתֹפֶל	יוֹעֵץ	לַמֶּלֶךְ	ס	וְחוּשַׁי	הָאַרְכִי	רֵעַ	הַמֶּלֶךְ׃	33
र-अहीतोपेल	सल्लाहकार	राजाका	—	र-हूशै	अर्की	मित्र	राजाका	
H0302	H3289	H4428		H2365	H0757	H7453	H4428	

अहीतोपेल राजाका सल्लाहकार थिए। हूशै राजाका मित्र थिए। हूशै एरकी मानिसहरूबाट थिए।

פ	יוֹאָב׃	לַמֶּלֶךְ	צָבָא	וְשַׂר־	וְאֶבְיָתָר	בְּנָיָהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	אֲחִיתֹפֶל	וְאַחֲרֵי	34
—	योआब	राजाका	सेनाका	र-सेनापति-	र-एब्यातार	बनायाहको	छोरा-	यहोयादा	अहीतोपेलको	र-पछि	
	H3097	H4428		H8269	H0054	H1141		H3077	H0302		

यहोयादा र एबीयातारले पछि राजाका सल्लाहकारको रूपमा अहीतोपेलले स्थान लिए। यहोयादा बनायाहका छोरा थिए। योआब राजाका सेनापति थिए।

Chapter 28

הַמַּחְלְקוֹת	וְשָׂרֵי	הַמִּשְׁבָּטִים	שָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל	1
विभागहरूका	र-प्रमुखहरू	कुलहरूका	प्रमुखहरू	इस्राएलका	प्रमुखहरू	सबै-	—	दाऊदले	र-भेला-गरे	
H4256	H8269	H7626	H8269	H3478	H8269	H3605	H0853	H1732	H6950	

רְכוּשׁ־	כָּל־	וְשָׂרֵי	הַמֵּאוֹת	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמִּשְׂרְתִים
सम्पत्ति-	सबै-	र-प्रमुखहरू	सय-जनाका	र-प्रमुखहरू	हजार-जनाका	र-प्रमुखहरू	राजालाई	—	सेवा-गर्ने
H7399	H3605	H8269	H3967	H8269	H0505	H8269	H4428	H0853	H8334

אֶל־	חַיִל	גִּבּוֹר	וְלִכָּל־	וְהַגִּבּוֹרִים	הַסָּרִיסִים	עִם־	וּלְבָנָיו	לַמֶּלֶךְ	וּמִקְנֵהוּ׀
-मा	बलवान्	वीर	र-सबै-	र-वीरहरू	अधिकारीहरू	-सँग	र-तिनका-छोराहरूको	राजाका	र-पशुधनका
H0413	H2428	H1368	H3605	H1368	H5631			H4428	H4735

יְרוּשָׁלִָם׃
यरूशलेममा
H3389

दाऊदले इस्राएलीहरूका सबै अगुवाहरूलाई एकत्रित गरे। तिनले ती सबै अगुवाहरूलाई यरूशलेममा आउन भनि हुकूम दिए। उनले कुल समूहहरूका सबै अगुवाहरूलाई, राजाका सेवामा रहेका सैन्यका सेनापतिहरू, हजारहरूको सेनाध्यक्षहरू, सयहरूका सेनाध्यक्षकहरू, राजा अनि तिनका छोराहरूका सम्पत्ति अनि पशुहरूको हेरचाह गर्ने अधिकारीहरू, राजाका प्रधान अधिकारीहरू, बीरहरू अनि सबै साहसी सैनीकहरूलाई बोलाए।

עִם־	אֲנִי	וְעַמִּי	אַחַי	שִׁמְעוּנִי	וַיֹּאמֶר	רַגְלָיו	עַל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וַיָּקָם	2
-मा	मैले	र-मेरा-जनता	मेरा-भाइहरू	सुन्नुहोस्	र-भने	खुट्टामा	-माथि	राजा	दाऊद	र-उठे	
	H0589		H0251	H8085	H0559	H7272		H4428	H1732		

אֱלֹהֵינוּ	רַגְלַי	וְלַהֲדֹם	יְהוָה	בְּרִית־	לַאֲרוֹן	מְנוּחָה	בֵּית	לִבְנוֹת	לִבִּי
हाम्रा-परमेश्वरको	खुट्टाहरू	र-पाउदानी	परमप्रभुको	करार-	सन्दूकको-लागि	विश्रामको	भवन	बनाउन	मेरो-हृदयमा
H0430	H7272	H1916	H3068	H1285	H0727	H4496		H1129	H3824

לִבְנוֹת׃	וְהַכִינוֹתִי
बनाउन	र-तयारी-गरेको-छु
H1129	

राजा दाऊद उठे र भने, “मेरा दाज्यू-भाईहरू अनि मेरा मानिसहरू, मेरा कुरा सुन। म परमप्रभुको करारको सन्दूकको निम्ति एउटा विश्रामस्थान निर्माण गर्न अतिनै चाहन्थें, एउटा स्थान जो हाम्रो परमप्रभुको खुट्टाको पाउदान हुन सकोस् मैले मन्दिर निर्माण गर्नलाई धेरै तयारीहरू गरें।

3 וְהָאֱלֹהִים֙ אָמַ֣ר אֵלַ֔י לֹא־תִבְנֶ֥ה בַ֖יִת לִשְׁמִ֑י כִּ֤י אִישׁ־מִלְחָמוֹת֙ אָתָּ֔ה וְדָמִ֖ים שָׁפָֽכְתָּ׃

אָתָּה	מִלְחָמוֹת֙	אִישׁ־	כִּ֤י	לִשְׁמִ֑י	בַ֖יִת	תִבְנֶ֥ה	לֹא־	לִ֤י	אָמַ֣ר	וְהָאֱלֹהִים֙
तिमी	युद्धको	मानिस	किनभने	मेरो-नामका-लागि	भवन	बनाउनेछौ	नहीं-	मलाई	भन्नुभयो	र-परमेश्वरले
	H4421	H0376		H8034		H1129	H3808		H0559	H0430

וְדָמִ֖ים	שָׁפָֽכְתָּ׃
र-रगत	बहाएका-छौ
H1818	H8210

तर परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘अहँ, दाऊद, तैंले मेरो नाउँमा मन्दिर बनाउनु पर्दैन। तैंले त्यसो गर्नु हुँदैन किनभने तँ एक सैनिक होस्, र तैंले धेरै मानिसहरूलाई मारेको छस्।’

4 וַיִּבְחַ֨ר יְהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל בִּ֤י מִכָּל־בֵּית־אָבִי֙ לִהְיוֹת֙ לְמֶ֣לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל לְעוֹלָ֑ם כִּ֤י בִֽיהוּדָה֙ בָּחַ֣ר נָגִ֔יד וּבְבֵ֥ית יְהוּדָ֖ה בֵּ֣ית אָבִ֑י וּבִבְנֵ֤י אָבִי֙ בִּ֣י חָפֵ֔ץ לְהַמְלִ֖יךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵֽל׃

עַל־	לְמֶ֣לֶךְ	לִהְיוֹת֙	אָבִי֙	בֵּית־	מִכָּל־	בִּי֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֜ה	וַיִּבְחַ֨ר
-माथि	राजा	भएर-हुन	मेरो-बुबाको	घराना-	सबै-मध्येबाट	मलाई	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभुले	र-चुने
	H4428	H1961	H0001		H3605		H3478	H0430	H3068	H0977

אָבִי֙	בֵּ֣ית	יְהוּדָ֖ה	וּבְבֵ֥ית	לְנָגִ֔יד	בָּחַ֣ר	בִֽיהוּדָה֙	כִּ֤י	לְעוֹלָ֑ם	יִשְׂרָאֵֽל׃
मेरो-बुबाको	घराना	यहूदाको	र-घरानामध्ये	अधिकारी	चुने	यहूदामा	किनभने	सदाको-लागि	इस्राएलमा
H0001		H3063		H5057	H0977	H3063		H5769	H3478

יִשְׂרָאֵ֔ל	כָּל־	עַל־	לְהַמְלִ֖יךְ	רָצָ֣ה	בִּ֤י	אָבִי֙	וּבִבְנֵ֤י
इस्राएलमा	सबै-	-माथि	राजा-बनाउन	प्रसन्न-थिए	ममा	मेरो-बुबाको	र-छोराहरूमध्ये
H3478	H3605			H7521		H0001	

“परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले इस्राएलका बाह्र कुल समूहहरूको अगुवाइ गर्नका निम्ति यहूदाका कुल समूहलाई चुन्नु भयो। अनि त्यसपछि परिवार समूहबाट परमप्रभुले मेरा पिताका परिवारलाई चुन्नु भयो। र त्यो परिवारबाट परमेश्वरले मलाई सदाको निम्ति इस्राएलका राजा चुन्नुभयो। परमेश्वरले मलाई इस्राएलको राजा बनाउन चाहनु भयो।

5 וּמִכָּל־בָּנַ֗י כִּ֣י רַבִּ֤ים בָּנִים֙ נָ֣תַן לִ֔י יְהוָ֖ה וַיִּבְחַ֣ר בִּשְׁלֹמֹ֑ה לָשֶׁ֗בֶת עַל־כִּסֵּא֙ מַלְכ֣וּת יְהוָ֔ה עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃

וּמִכָּל־	בָּנַ֗י	כִּ֣י	רַבִּ֤ים	בָּנִים֙	נָ֣תַן	לִ֔י	יְהוָ֖ה	וַיִּבְחַ֣ר	בִּשְׁלֹמֹ֑ה
र-सबै-मध्येबाट	मेरा-छोराहरू	किनभने	धेरै	छोराहरू	दिनुभयो	मलाई	परमप्रभुले	र-चुने	शलोमोनलाई
H3605					H5414		H3068	H0977	H8010

לָשֶׁ֗בֶת	עַל־	כִּסֵּא֙	מַלְכ֣וּת	יְהוָ֔ה	עַל־	יִשְׂרָאֵֽל׃			
बस्नको-लागि	-माथि	सिंहासन	राज्यको	परमप्रभुको	-माथि	इस्राएलमा			
H3427		H3678	H4438	H3068		H3478			

परमप्रभुले मलाई धेरै छोराहरू दिनु भएको छ। अनि ती सबै छोराहरूबाट परमप्रभुले सुलेमानलाई इस्राएलको नयाँ राजा बनाउन निम्ति छान्नुभयो। वास्तवमा, इस्राएल परमप्रभुको राज्य हो।

6 וַיֹּ֤אמֶר לִי֙ שְׁלֹמֹ֣ה בִנְךָ֔ הוּא־יִבְנֶ֥ה בֵיתִ֖י וְחַצֵרוֹתָ֑י כִּֽי־בָחַ֥רְתִּי בּ֖וֹ לִבְנ֣וֹ לִ֔י וַאֲנִ֖י אֶֽהְיֶה־לּ֥וֹ לְאָֽב׃

וַיֹּ֤אמֶר	לִי֙	שְׁלֹמֹ֣ה	בִנְךָ֔	הוּא־	יִבְנֶ֥ה	בֵיתִ֖י	וְחַצֵרוֹתָ֑י	כִּֽי־	בָחַ֥רְתִּי
र-भन्नुभयो	मलाई	शलोमोन	तिम्रो-छोरा	यसैले-	बनाउनेछ	मेरो-भवन	र-मेरा-आँगनहरू	किनभने-	चुनेको-छु
H0559		H8010		H1931	H1129				H0977

בּ֖וֹ	לִבְנ֣וֹ	לִ֔י	וַאֲנִ֖י	אֶֽהְיֶה־	לּ֥וֹ	לְאָֽב׃			
तिनीलाई	मैले		र-म	हुनेछु-	तिनीका	पिता			
			H0589	H1961		H0001			

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, ‘दाऊद, तेरो छोरा सुलेमान त्यही एउटा हो जसले मेरो निम्ति मन्दिर र त्यसका चोकहरू बनाउनेछ। किन? किनभने मैले सुलेमानलाई मेरो छोरा हुन चुनेकोछु अनि म त्यसको पिता हुनेछु।

7 וְהַכִינוֹתִ֞י אֶת־מַלְכוּת֣וֹ עַד־לְעוֹלָ֗ם אִם־יֶחֱזַ֤ק לַעֲשׂוֹת֙ מִצְוֹתַ֣י וּמִשְׁפָּטַ֔י כַּיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃

וְהַכִינוֹתִ֞י	אֶת־	מַלְכוּת֣וֹ	עַד־	לְעוֹלָ֗ם	אִם־	יֶחֱזַ֤ק	לַעֲשׂוֹת֙	מִצְוֹתַ֣י
र-स्थिर-गर्नेछु	—	तिनको-राज्यलाई	सदा-	सदाको-लागि	यदि-	दृढ-भएर	पालन-गर्न	मेरा-आज्ञाहरू
	H0853	H4438	H5704	H5769		H2388		H4687

וּמִשְׁפָּטַ֔י	כַּיּ֖וֹם	הַזֶּֽה׃
र-मेरा-नियमहरू	आजको-जस्तो	दिनमा
H4941	H3117	H2088

सुलेमानले मेरा नियमहरू र आदेशहरू अहिले पालन गर्दै छ। यदि उसले मेरा नियमहरू पालन गरिरह्यो भने, तब म सुलेमानको राज्यलाई सदा सर्वदाका निम्ति शक्तिशाली बनाउने छु।'"

8 וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל כָּל־שֹׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ
וְעַתָּה — לְעֵינֵי — सबै- — र-खोज — पालन-गर — हाम्रा-परमेश्वरको — र-कानमा — परमप्रभुको — सभा- — इस्राएल — सबै- — आँखामा — र-अब
H6258 H3605 H8104 H0430 H0241 H3068 H6951 H3478 H3605

וְהִנְחַלְתֶּם הַטּוֹבָה הָאָרֶץ אֶת־ תִּירְשׁוּ לְמַעַן אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה מִצְוֹת
र-उत्तराधिकारमा-दिनेछौ — राम्रो — भूमि — — अधिकारमा-राख्नेछौ — ताकि — तिम्रा-परमेश्वरका — परमप्रभु — आज्ञाहरू
H5157 H0776 H0853 H3423 H4616 H0430 H3068 H4687

פ עוֹלָם׃ עַד־ אַחֲרֵיכֶם לִבְנֵיכֶם
— — सदाको-लागि — सदा- — तिमीहरूपछि — तिम्रा-छोराहरूलाई
H5769 H5704

दाऊदले भने, "यसैकारण अब सारा इस्राएलीहरू अनि परमेश्वरका समुदायको समक्ष म तिमीहरूलाई यी कुराहरू भन्दछु: परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरका सबै आज्ञाहरू पालन गर्नमा सावधान बन। तब मात्र तिमीहरूले यो असल भूमि सदा-सर्वदा राख्न सक्ने छौ। अनि तिमीहरूले यसलाई तिमीहरूका सन्तानहरूलाई सदा-सर्वदाका निम्ति दिन सक्नेछौ।

9 וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־ בְנִי דַע֙ חֲפֵצָה כִּי כָל־ לְבָבוֹת יְהוָה דוֹרֵשׁ כָּל־ מְבִין אִם־
र-तिमी — शलोमोन- — मेरो-छोरा — चिन्नुहोस् — इच्छाको — किनभने — सबै- — हृदयहरू — खोज्नुहुन्छ — परमप्रभुले — सबै- — बुझ्नुहुन्छ — यदि-
H8010 H3045 H2655 H3605 H1875 H3824 H3605 H0995

וְכָל־ יִצֶר מַחְשָׁבוֹת כָּל־ יַעֲזֹבֶנּוּ תִּדְרְשֶׁנּוּ וְאִם־ לָךְ יִמָּצֵא תִּזְנַחֲךָ לָעַד׃
र-सबै- — विचार — कल्पनाहरू — त्याग्नेछौ-तिनीलाई — र-यदि- — तिमीलाई — भेट्टिनेछ — खोज्छौ-तिनीलाई — त्याग्नेछ-तिमीलाई — सदाको-लागि
H3605 H3336 H4284 H5800 H1875 H3808 H7626 H5703

"अनि तँ, मेरो छोरो सुलेमान, आफ्नो पिताका परमेश्वरलाई चिन्। परमेश्वरको सेवा शुद्ध हृदयले गर्। परमेश्वरको सेवा गर्न हृदयबाट नै खुशी बन्। किन? किनभने परमप्रभुले हरेक हृदय जाँच्नुहुन्छ। परमप्रभुले तैंले सोचको हरेक कुराहरू बुझ्नु हुन्छ। यदि तँ सहायताको निम्ति परमप्रभु कहाँ गइस् भने तैंले उत्तर पाउने छस्। तर यदि तँ परमप्रभु देखि टाढा फर्किस् भने उहाँले तँलाई सदाको निम्ति त्याग्नु हुनेछ।

10 וְרְאֵה עַתָּה בְּחַר יְהוָה כִּי־ עֲשֵׂה חֲזַק לְמִקְדָּשׁ בַּיִת לִבְנוֹת־ בְּךָ
र-हेर — अब — चुन्नुभयो — परमप्रभुले — किनभने- — र-गर — दृढ-होउ — पवित्र-स्थानको — भवन — बनाउन- — तिमीलाई
H7200 H6258 H0977 H3068 H2388 H4720 H1129

פ
—

सुलेमान, तैंले यो बुझ्नु पर्छ कि परमेश्वरले उहाँको पवित्र स्थान अर्थात मन्दिर निर्माण गर्नको निम्ति तँलाई चुन्नु भएको छ। शक्तिशाली बन् र काम पूर्ण गर्।"

11 וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ אֶת־ תַּבְנִית הָאוּלָם֙ וְאֶת־ בָּתָּיו וְגִנְזַכָּיו
र-दिए — दाऊदले — शलोमोनलाई — तिनका-छोरा — — नक्सा — दलानको — र- — तिनका-कोठाहरू — र-भण्डार-कोठाहरू
H5414 H1732 H8010 H0853 H8403 H0197 H0853 H1597

וּבֵית הַכַּפֹּרֶת׃ הַפְּנִימִים וַחֲדָרָיו וַעֲלִיֹּתָיו
र-भवन — प्रायश्चित्तको — भित्रीका — र-भित्री-कोठाहरू — र-माथिल्लाका-कोठाहरू
H3727 H6442 H2315 H5944

त्यसपछि दाऊदले आफ्ना छोरा सुलेमानलाई मन्दिर निर्माण गर्ने योजनाहरू दिए। ती योजनाहरू मन्दिरको चारै तिरका दलान अनि त्यसका भण्डार कक्षहरू, माथिल्ला कोठाहरू, भित्री कोठाहरू अनि दया आसनका स्थानको निम्ति पनि थिए।

12 וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ אֶמּוֹ לְחַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה וּלְכָל־ הַלְּשָׁכוֹת
सबैको ुन थियो आत्मामा तिनीसँग आँगनहरूको भवन– परमप्रभुको र–सबै– कोठाहरू
H3605 H1961 H7307 H5971 H2691 H1004 H3068 H3605 H3957

סָבִיב וּלְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים הַקֳּדָשִׁים׃
चारैतिर भण्डारहरूका–लागि परमेश्वरको भवन र–भण्डारहरूको पवित्र–वस्तुहरूको
H5439 H0214 H0430 H1004 H0214 H6944

दाऊदले मन्दिरका सबै अंशका योजनाहरू बनाएका थिए। दाऊदले ती योजनाहरू सुलेमानलाई दिए। दाऊदले तिनलाई परमप्रभुको मन्दिर वरिपरिका आँगान अनि त्यस वरिपरिका सबै कोठाहरूका योजनाहरू दिए। दाऊदले तिनलाई मन्दिरको भण्डार कक्षहरू अनि ती भण्डार कक्षहरू जहाँ मन्दिरमा प्रयोग गरिने पवित्र वस्तुहरू राख्थे त्यसका योजनाहरू दिए।

13 וְלִמַּחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדַת בֵּית־ יְהוָה וּלְכָל־ כְּלֵי
र–विभागहरूको–लागि पुजारीहरू र–लेवीहरूको र–सबै– काम सेवाको भवन– परमप्रभुको र–सबै– भाँडाहरू
H4256 H3548 H3881 H3605 H4399 H5656 H1004 H3068 H3605 H3627

עֲבֹדַת בֵּית־ יְהוָה׃
सेवाको भवन– परमप्रभुको
H5656 H1004 H3068

दाऊदले सुलेमानलाई पूजाहारी अनि लेवीहरूको समूह बारे भने। दाऊदले सुलेमानलाई परमप्रभुको मन्दिरको सेवाका सबै कार्यहरू अनि मन्दिरको सेवामा प्रयोग गरिने सबै चीज-बीजहरूको बारेमा भने।

14 לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל לַזָּהָב לְכָל־ כְּלֵי עֲבֹדָה עֲבֹדָה וַעֲבֹדָה לְכָל כְּלֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל
सुनका–लागि तौलमा सुनको सबै– भाँडाहरू सेवाको र–सेवाको सबै– भाँडाहरू चाँदीको तौलमा
H2091 H4948 H2091 H3605 H3627 H5656 H5656 H3605 H3701 H4948

לְכָל־ כְּלֵי עֲבֹדָה עֲבֹדָה וַעֲבֹדָה׃
सबै– भाँडाहरू सेवाको र–सेवाको
H3605 H3627 H5656 H5656

दाऊदले सुलेमानलाई मन्दिरमा प्रयोग गरिने वस्तुहरू बनाउन कति सुन अनि चाँदी प्रयोग गर्नु पर्छ-त्यस विषयमा पनि भने।

15 וּמְשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב לִמְנֹרֹתֶיהָ וְנֵרֹתֶיהָ בְּמִשְׁקָל־ מְנוֹרָה מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה
र–तौल सामदानहरूको सुनको र–तिनीहरूका–बत्तीहरू तौल– सामदान र–सामदानको
H4948 H4501 H2091 H4948 H4501 H4501

וְנֵרֹתֶיהָ לִמְנוֹרֹת הַזָּהָב וּלְמִנוֹרוֹת הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִמְנוֹרָה כַּעֲבֹדַת מְנוֹרָה
र–तिनीहरूका–बत्तीहरू सामदानहरूको सुनको र–सामदानहरूको चाँदीको तौलमा सामदानको सेवा–अनुसारको सामदान
H4501 H2091 H4501 H3701 H4948 H4501 H5656 H4501

וּמְנוֹרָה׃
र–सामदानको
H4501

सुनका दियो र सामदानहरूका निम्ति योजना बनाएका थिए, अनि चाँदीका दियो अनि सामदानहरूका निम्ति योजानहरू थिए। दाऊदले सुलेमानलाई प्रत्येक सामदान अनि दियोका निम्ति कति सुन वा चाँदी प्रयोगगर्नु पर्छ सो भने। जहाँ भिन्दा भिन्दै सामदानहरू आवश्यक हुन्छ त्यहाँ प्रयोग गर्नुपर्ने थियो।

16 וְאֶת־ הַזָּהָב מִשְׁקָל לְשֻׁלְחַנוֹת לְשֻׁלְחָן וְכֶסֶף וְשֻׁלְחָן לְשֻׁלְחָן הַמַּעֲרֶכֶת לְשֻׁלְחַנוֹת מִשְׁקָל הַזָּהָב לְכַף הַכָּסֶף׃
र– सुनको तौल टेबलहरूको–लागि सजावटको टेबल–अनुसार टेबल र–टेबल र–चाँदी टेबलहरूको–लागि तौल सुनको चाँदीको
H0853 H2091 H4948 H7979 H4635 H7979 H7979 H3701 H7979 H4948 H2091 H3701

पवित्र रोटीको निम्ति प्रयोगगरिने प्रत्येक टेबलको निम्ति कति सुन प्रयोगगर्नु पर्छ सो दाऊदले भने। चाँदीका मेचका निम्ति कति चाँदी प्रयोगगर्नु पर्छ सो दाऊदले भने।

17 וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַקְּשָׂוֹת זָהָב טָהוֹר וְלִכְפוֹרֵי וְלִכְפוֹרֵי בְּמִשְׁקָל לְכִפּוֹר
र–काँटाहरू र–छर्के–भाँडाहरू र–कटोराहरू सुनको खालिस र–सुनका–प्यालाहरू तौलमा प्याला–अनुसार
H4207 H4219 H7184 H2091 H2889 H3563 H3563 H4948 H3713

וּכְפוֹר׃ לִכְפוֹר בְּמִשְׁקָל הַכֶּסֶף וְלִכְפוֹרֵי
र–प्याला प्याला–अनुसार तौलमा चाँदीको र–चाँदीका–प्यालाहरू
H3713 H3713 H4948 H3701 H3563 H3563

काँटा, छर्कने कचौरा, अनि कलशहरू बनाउन कति शुद्ध सुन प्रयोगगर्नु पर्छ दाऊदले सो पनि भने। प्रत्येक सुनका थाली बनाउन कति सुन प्रयोगगर्नु पर्छ अनि प्रत्येक चाँदीका रिकाबी बनाउन कति चाँदी प्रयोगगर्नुपर्ने सो दाऊदले भने।

18 וּלְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּק בַּמִּשְׁקָל וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה הַכְּרֻבִים זָהָב לְפָרְשִׂים
ר–वेदीको–लागि धूपको सुनको शुद्ध तौलमा र–नक्साको–लागि रथको करूबहरू सुनको फैलाएर
H4196 H7004 H2091 H2212 H4948 H8403 H4818 H3742 H2091 H6566

וְסֹכְכִים בְּרִית־ עַל־ אֲרוֹן יְהוָה׃
र–ढाक्ने –माथि करार– सन्दूक परमप्रभुको
H0727 H1285 H3068

दाऊदले भने, धूप-वेदी बनाउनलाई शुद्ध सुन प्रयोगगर्ने विषयमा पनि भने। दाऊदले सुलेमानलाई करूबहरूकोलागि सुनको रथको विषयमा पनि वर्णन गरे। तिनीहरूका पखेटाहरू परमप्रभुको करारको सन्दूक माथि फैलिनु पर्छ। ती करूब स्वर्गदूतहरू सुनले बनिएका थिए।

19 הַכֹּל בִּכְתָב מִיַּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל בְּמַלְאֲכוֹת הַתַּבְנִית׃ סלה
यी–सबै लेखमा हातबाट परमप्रभुको ममाथि बुझाइदिनुभयो सबै कार्यहरू नक्साको —
H3605 H3791 H3027 H3068 H5921 H7919 H4399 H8403

दाऊदले भने, “यी सबै योजनाहरू परमप्रभुले मलाई अगुवाइ गर्नुभए अनुसार लेखिएका हुन्। परमप्रभुले मलाई योजनामा भएका हरेक चीज बुझ्नमा मद्दत गर्नुभयो।”

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ וַעֲשֵׂה אַל־ תִּירָא וְאַל־ תֵּחָת
र–भने दाऊदले शलोमोनलाई तिनका–छोरा दृढ–होउ र–हिम्मती–होउ र–गर न– डराउ र–न– निराश–होउ
H0559 H1732 H8010 H1121 H2388 H0553 H6213 H0408 H3372 H0408 H2865

עַד־ כִּי יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהַי עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ֖ וְלֹא יַעַזְבֶךָ֑
सम्म– किनभने परमप्रभु परमेश्वर मेरा–परमेश्वर नहीं तिमीसँग नहीं त्यागेछ–तिमीलाई र–नहीं छोड्नेछ–तिमीलाई
H5704 H3068 H0430 H0430 H3808 H5973 H3808 H7503

כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדַת בֵּית־ יְהוָה׃
सबै– काम सेवाको भवन– परमप्रभुको
H3605 H4399 H5656 H1004 H3068

לְכֹל־ מְלֶאכֶת כָּל־ בֵּית עֲבֹדַת מְלֶאכֶת לִכְלוֹת
सिद्धि–हुन्जेल सबै– काम सेवाको भवन– परमप्रभुको
H3615 H3605 H4399 H5656 H1004 H3068

दाऊदले आफ्ना छोरा सुलेमानलाई यो पनि भने, “शक्तिशाली र साहसी बन अनि यो काम पूर्ण गर। नडराऊ र निरूत्साहित नहोऊ किनभने परमप्रभु मेरा परमेश्वर तँसित हुनुहुन्छ। सबै कार्य पूर्ण नभएसम्म उहाँले तँलाई सहायता गर्नु हुनेछ। उहाँले तेरो साथ छोड्नु हुनेछैन। तैंले परमप्रभुको मन्दिर निर्माण गर्नेछस्।

21 וְהִנֵּה מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־ עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ֖ בְּכָל־
सबै– र–तिमीसँग परमेश्वरको भवन सेवाको सबै– र–लेवीहरूको पुजारीहरू विभागहरू र–हेर
H3605 H5973 H0430 H1004 H5656 H3605 H3881 H3548 H4256 H2009

דִּבְרֵי׃ לְכָל־ הָעָם וְכָל־ וְהַשָּׂרִים עֲבוֹדָה לְכָל־ בְּחָכְמָה נָדִיב לְכָל־ מְלָאכָה
तिम्रो–आज्ञामा सबै– जनता र–सबै– र–प्रमुखहरू सेवाको सबै– बुद्धिमान्–जनहरू इच्छुक सबै– काममा
H1697 H3605 H5971 H3605 H8269 H5656 H3605 H2451 H5081 H3605 H4399

פ
—

यहाँ पूजाहारी र लेवीहरूको समूह छन् जो परमेश्वरको मन्दिरमा सबै कार्यहरू गर्नको निम्ति तयार छन्। सबै सिपालु कर्मीहरू सबै कार्यहरूमा तँलाई सहायता गर्न तयार छन। सबै अधिकारीहरू र सबै मानिसहरूले तपाईको हुकूम मान्नेछन्।”

Chapter 29

1 וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־ שְׁלֹמֹה אֶחָד בְּנִי בָּחַר־ בּוֹ אֱלֹהִים נַעַר
र–भने दाऊद राजाले सबै– सभालाई शलोमोन एक–मात्र मेरो–छोरा तिनीलाई चुनिएको– परमेश्वरले जवान
H0559 H1732 H4428 H3605 H6951 H8010 H0259 H1121 H0977 H0430 H5288

כִּי גָדוֹל הַבִּירָה כִּי לְאָדָם לֹא לַיהוָה אֱלֹהִים׃
तर मन्दिर मानिसको–लागि होइन किनभने ठूलो र–काम र–कोमल परमप्रभुको–लागि परमेश्वरको
H1002 H0120 H3808 H3588 H1419 H4399 H7390 H3068 H0430

राजा दाऊदले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई भने जो एकसाथ एकत्रित भएका थिए, “परमेश्वरले मेरो छोरा सुलेमानलाई मात्र चुन्नु भएको छ। सुलेमान सानै छ अनि यो काम गर्नका निम्ति चाहिने सबै कुरा त्यसले जान्दैन। तर यो काम अत्यन्त महत्वपूर्ण छ। यो मन्दिर मानिसहरूका निम्ति होइन, तर परमप्रभु परमेश्वरको निम्ति हो।

2 וְכָל־ र-सबै- H3605 לְבֵית־ भवन- H0430 אֱלֹהַי मेरो-परमेश्वरको H0430 הַכִּינֹותִי तयार-गरेको-छु H3559 כֹּחִי मेरो-शक्तिले H3581 הֵכִינֹותִי सुन H2091 הַזָּהָב לַזָּהָב सुनको-लागि H2091 וְהַכֶּסֶף र-चाँदी H3701 לַכֶּסֶף चाँदीको-लागि H3701

וּמִלּוּאִים र-जडाउका H4394 שֹׁהַם सोहमका H7718 אַבְנֵי־ ढुङ्गाहरू- H0068 לָעֵצִים काठको-लागि H6086 וְהָעֵצִים र-काठ H6086 לַבַּרְזֶל फलामको-लागि H1270 הַבַּרְזֶל फलाम H1270 לַנְּחֹשֶׁת काँसाको-लागि H5178 וְהַנְּחֹשֶׁת र-काँसा H5178

לָרֹב׃ प्रशस्त-मात्रामा H7230 שֵׁשׁ संगमरमरका H7893 וְאַבְנֵי־ र-ढुङ्गाहरू- H0068 יְקָרָה बहुमूल्य H3368 אֶבֶן ढुङ्गा H0068 וְכֹל र-सबै H3605 וְרִקְמָה र-बुट्टाका H7553 פּוּךְ सुर्माका H6320 אַבְנֵי־ ढुङ्गाहरू- H0068

मैले परमेश्वरको मन्दिर निर्माणका निम्ति योजना बनाउन मैले मेरो पूर्ण शक्ति लगाएको छु। सुनका वस्तुहरू बनाउनुका निम्ति मैले सुन दिएको छु। चाँदीका चीज-बीजहरू बनाउनुका निम्ति मैले चाँदी दिएको छु। काँसाका सामग्रीहरू बनाउनुका निम्ति मैले काँसा दिएको छु। फलामका वस्तुहरू बनाउनुका निम्ति मैले फलाम दिएको छु। काठका सामग्रीहरू बनाउनुका निम्ति मैले काठ दिएको छु। मैले जोडने स्थानका निम्ति गोमेदक रत्न, अलंकृत ईंटे, सबै प्रकारका भिन्न-भिन्न रङ्गका बहुमूल्य रत्नहरू र सेतो संग मर्मरहरू पनि दिएको छु। मैले परमप्रभुको मन्दिरको निम्ति यस्ता धेरै-धेरै चीज-बीजहरू दिएको छु।

3 לְבֵית־ भवन- H1004 נָתַתִּי दिएको-छु H5414 וְכֶסֶף र-चाँदी H3701 זָהָב सुन H2091 סְגֻלָּה निजी-सम्पत्ति H5459 לִי मसँग H3426 יֶשׁ־ छ- H3426 אֱלֹהַי मेरो-परमेश्वरको H0430 בְּבֵית भवन H1004 בִּרְצוֹתִי मेरो-प्रेमले H7522 וְעֹוד र-यसबाहेक H5750

הַקֹּדֶשׁ׃ पवित्रको H6944 לְבֵית भवन H1004 הֵכִינֹותִי तयार-गरेको H3559 מִכֹּל־ सबै- H3605 לְמַעְלָה माथि H4605 אֱלֹהַי मेरो-परमेश्वरको H0430

मैले मेरो परमप्रभुको मन्दिरको निम्ति जे दिएको बाहेक म मेरो आफ्नै ढुकुटीबाट सुन र चाँदी दिदैछु किनभने म पवित्र मन्दिर निर्माण गर्नलाई लिप्त भएको छु।

4 שְׁלֹשֶׁת तीन- H7969 אַלְפֵּים हजार H0505 כִּכְּרֵי तालेन्त H3603 זָהָב सुनको H2091 מִזְהַב सुनबाट H2091 אוֹפִיר ओपीरको H0211 וְשִׁבְעַת र-सात- H7651 אַלְפֵּים हजार H0505 כִּכַּר־ तालेन्त- H3603 כֶּסֶף चाँदी H3701 מְזֻקָּק शुद्ध H2212 לָטְוֹחַ लेप्न

הַבָּתִּים׃ भवनहरूको קִירוֹת भित्ताहरू H7023

मैले ओपेरको 3,000 तोडा शुद्ध सुन दिएको छु। मैले 7,000 तोडा शुद्ध चाँदी दिएको छु। चाँदी मन्दिरका भित्ताहरूमा लगाउनको निम्ति हो।

5 לַזָּהָב सुनको H2091 לַזָּהָב सुनको-लागि H2091 וְלַכֶּסֶף र-चाँदीको-लागि H3701 לַכֶּסֶף चाँदीको H3701 וּלְכֹל־ र-सबै- H3605 מְלֶאכֶת कामको H4399 בְּיַד हातमा H3027 חָרָשִׁים कारिगरहरूको H2796 וּמִי र-को H4310 מִתְנַדֵּב दान-गर्ने H5068

לַיהוָה׃ परमप्रभुको-लागि H3068 הַיּוֹם आज H3117 יָדֹו हात H3027 לְמַלֹּאות भर्न H4390

मैले सुन र चाँदीका सबै चीज बीजका निम्ति सुन र चाँदी दिएको छु। जसमा कि कुशल कर्मीहरूले मन्दिरका निम्ति सबै भिन्न-भिन्न प्रकारका चीज बीजहरू बनाउँन सक्ने छन्। अब, इस्राएलका मानिसहरू, तिमीहरू कतिजना आज परमप्रभुका निम्ति स्वयंलाई अर्पण गर्न तयार छौ?”

6 וַיִּתְנַדְּבוּ र-दान-गरे H5068 לְשָׂרֵי प्रमुखहरू H8269 הָאָבֹות पिताका-घरानाका H0001 וְשָׂרֵי र-प्रमुखहरू H8269 שִׁבְטֵי कुलहरूका H7626 וְשָׂרֵי र-प्रमुखहरू H8269 יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 הָאֲלָפִים हजार-जनाका H0505 וְהַמֵּאוֹת र-सय-जनाका H3967

הַמֶּלֶךְ׃ राजाको H4428 מְלֶאכֶת काम H4399 וּלְשָׂרֵי र-प्रमुखहरूका-लागि H8269

परिवारहरूका अगुवाहरू, इस्राएली कुल समूहका अगुवाहरू, एकहजारका सेनाध्यक्षहरू, सयहरूका सेनाध्यक्षहरू र अधिकारीहरू व्यस्त भएका सबै तयार थिए। अनि तिनीहरू सबैले आफ्ना मूल्यवान वस्तुहरू अर्पण गरे।

7 וַיִּתְּנ֗וּ לַעֲבֹדַ֤ת בֵּית־הָאֱלֹהִים֙ בְּיַד־יְחִיאֵ֣ל הַגֵּרְשֻׁנִּ֔י כְּכָרִ֖ים זָהָ֑ב חֲמֵ֣שׁ־מֵא֤וֹת וְאֶ֙לֶף֙ וַאֲדַרְכֹנִ֔ים עֲשֶׂ֥רֶת אֲלָפִ֖ים וְכֶ֥סֶף רִבּ֛וֹ עֲשֶׂ֥רֶת אֲלָפִ֖ים וּנְחֹ֣שֶׁת שְׁמוֹנַ֣ת אֲלָפִ֑ים וּבַרְזֶ֖ל מֵאָה־אֶ֥לֶף כִּכָּרִֽים׃

וַיִּתְּנ֗וּ	לַעֲבֹדַ֤ת	בֵּית־	הָאֱלֹהִים֙	כִּכָּרִ֖ים	זָהָ֑ב	חֲמֵ֣שׁ־	מֵא֤וֹת	וְאֶ֙לֶף֙	וַאֲדַרְכֹנִ֔ים	עֲשֶׂ֥רֶת	אֲלָפִ֖ים	וְכֶ֥סֶף	רִבּ֛וֹ	עֲשֶׂ֥רֶת	אֲלָפִ֖ים
र-दिए	सेवाको-लागि	भवन-	परमेश्वरको	तालेन्त	सुन	पाँच-	सय	—	र-दारिकहरू	दश-हजार	हजार	र-चाँदी	दश-हजार	हजार	र-दारिकहरू
H5414	H5656	H1004	H0430	H3603	H2091	H2568	H3967	H0505	H0150	H7239	H0505	H3701	H7239	H0505	H0150

וּנְחֹ֣שֶׁת	שְׁמוֹנַ֣ת	אֲלָפִ֖ים	וּבַרְזֶ֖ל	מֵאָה־	אֶ֥לֶף	כִּכָּרִֽים׃			
र-काँसा	र-आठ-	हजार	र-फलाम	एक-लाख-	—	तालेन्त			
H5178	H8083	H0505	H1270	H3967	H0505	H3603			

यी ती वस्तुहरू हुन् जो तिनीहरूले परमेश्वरको मन्दिरका निम्ति अर्पण गरेका थिएः 5,000 तोडा सुन, 10,000 + 29:7 10,000 अर्थत “345 मेट्रीक टन।” असर्फी, + 29:7 10,000 असर्फी इब्रानीमा-दारिक। (एक प्रकारको बहुमूल्य धातु।) 10,000 तोडा चाँदी, 18,000 तोडा काँसा, अनि 1,00,000 तोडा फलाम।

8 וַהֲנִמְצָ֕א אִתּ֖וֹ בְּיַד־יְחִיאֵ֣ל הַגֵּרְשֻׁנִּ֑י לְאוֹצַ֖ר בֵּית־יְהוָ֥ה עַל־יַד־יְחִיאֵ֖ל הַגֵּרְשֻׁנִּֽי׃

וַהֲנִמְצָ֕א	אִתּ֖וֹ	בְּיַד־	יְחִיאֵ֣ל	הַגֵּרְשֻׁנִּֽי׃		לְאוֹצַ֖ר	בֵּית־	יְהוָ֥ה	עַל־	יַד־	יְחִיאֵ֖ל	הַגֵּרְשֻׁנִּֽי׃
र-जससँग	तिनीहरूसँग	ढुङ्गाहरू	दिए	भण्डारमा	भवन-	परमप्रभुको	-माथि	हातमा-	यहीएल	गेर्शोनीको		
H4672	H0854	H0068	H5414	H0214	H1004	H3068	H5921	H3027	H3171	H1649		

मानिसहरू जोसित मूल्यवान रत्नहरू थिए ती परमप्रभुको मन्दिरको निम्ति अर्पण गरे। यहीएलले ती मूल्यवान रत्नहरूको हेरचाह गरे। यहीएल गेर्शोन परिवारका थिए।

9 וַיִּשְׂמְח֣וּ הָעָ֗ם עַל־הִתְנַדְּבָם֙ כִּ֣י בְלֵ֤ב שָׁלֵם֙ הִתְנַדְּב֣וּ לַֽיהוָ֔ה וְגַ֥ם דָּוִ֖יד הַמֶּ֣לֶךְ שָׂמַ֑ח וְגִ֖ילָה׃ פ

וַיִּשְׂמְח֣וּ	הָעָ֗ם	עַל־	הִתְנַדְּבָם֙	כִּ֣י	בְלֵ֤ב	שָׁלֵם֙	הִתְנַדְּב֣וּ	לַֽיהוָ֔ה	וְגַ֥ם	דָּוִ֖יד	הַמֶּ֣לֶךְ	שָׂמַ֑ח	וְגִ֖ילָה׃
र-आनन्दित-भए	जनता	-माथि	तिनीहरूको-दानमा	किनभने	हृदयले-	पूर्ण	दान-गरेका-थिए	परमप्रभुलाई	र-साथै	दाऊद	राजा	आनन्दित-भए	आनन्द
H8055	H5971	H5921	H5068	H3588	H3824	H8003	H5068	H3068	H1571	H1732	H4428	H8055	H8057

—															

मानिसहरू अति आनन्दित थिए किनभने तिनीहरूले राजीखुसीसित दिएका थिए। अगुवाहरूले खुला हृदयले स्वतन्त्रता पूर्वक अर्पण गरेकाथिए र तिनीहरू आनन्दित थिए। राजा दाऊद पनि अत्यन्तै आनन्दित थिए।

10 וַיְבָ֣רֶךְ דָּוִיד֮ אֶת־יְהוָה֒ לְעֵינֵ֣י כָל־הַקָּהָ֗ל וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ בָּר֣וּךְ אַתָּ֔ה יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אָבִ֖ינוּ מֵעוֹלָ֥ם וְעַד־עוֹלָֽם׃

וַיְבָ֣רֶךְ	דָּוִיד֮	אֶת־	יְהוָה֒	לְעֵינֵ֣י	כָל־	הַקָּהָ֗ל	וַיֹּ֤אמֶר	דָּוִיד֙	בָּר֣וּךְ	אַתָּ֔ה	יְהוָ֖ה	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	אָבִ֖ינוּ	מֵעוֹלָ֥ם	וְעַד־	עוֹלָֽם׃
र-धन्यवाद-दिए	दाऊदले	—	परमप्रभुलाई	आँखामा	सबै-	सभाका	र-भने	दाऊदले	धन्य	तपाईं	परमप्रभु	परमेश्वर	इस्राएलका	हाम्रा-पिता	सदादेखि	र-सदा-	सदासम्म
H1288	H1732	H0853	H3068	H5869	H3605	H6951	H0559	H1732	H1288	H0859	H3068	H0430	H3478	H1	H5769	H5704	H5769

त्यस पछि दाऊदले सबै मानिसहरूलाई परमप्रभुको प्रशंसा गर्न भेला गराएका थिए। दाऊदले भनेः “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर, हे हाम्रा पिता, सदा सर्वदाका निम्ति तपाईको प्रशंसा होईरहोस्।

11 לְךָ֣ יְהוָ֗ה הַגְּדֻלָּה֙ וְהַגְּבוּרָ֣ה וְהַתִּפְאֶ֔רֶת וְהַנֵּצַ֖ח וְהַהוֹד֑ וְהֶ֣חָסֶד֔ כִּ֥י כֹ֛ל בַּשָּׁמַ֥יִם וּבָאָ֖רֶץ לְךָ֣ יְהוָ֔ה הַמַּמְלָכָ֖ה וְהַמִּתְנַשֵּׂ֥א לְכֹ֖ל לְרֹֽאשׁ׃

לְךָ֣	יְהוָ֗ה	הַגְּדֻלָּה֙	וְהַגְּבוּרָ֣ה	וְהַתִּפְאֶ֔רֶת	וְהַנֵּצַ֖ח	וְהַהוֹד֑	כִּ֥י־	כֹ֛ל	בַּשָּׁמַ֥יִם	וּבָאָ֖רֶץ	לְךָ֣	יְהוָ֔ה	הַמַּמְלָכָ֖ה	וְהַמִּתְנַשֵּׂ֥א	לְכֹ֖ל	לְרֹֽאשׁ׃
तपाईको	परमप्रभु	महानता	र-शक्ति	र-महिमा	र-विजय	र-गौरव	किनभने-	सबै	स्वर्गमा	र-पृथ्वीमा	तपाईको	परमप्रभु	राज्य	र-उच्च-हुनुहुन्छ	सबै-	शीर्षमा
H0859	H3068	H1420	H1369	H8597	H5331	H1935	H3588	H3605	H8064	H0776	H0859	H3068	H4467	H4984	H3605	H7218

महानता, शक्ति गौरव, विजय अनि सम्मान तपाई कै हुन। किन? किनभने पृथ्वी अनि स्वर्गका सबै कुरा तपाईकै हुन्। हे परमप्रभु, राज्य तपाईकै हो तपाई शिर हुनुहुन्छ, हरेक बस्तु माथि शासक हुनुहुन्छ।

וּגְבוּרָה כֹּחַ וּבְיָדְךָ֣ בַכֹּ֔ל מוֹשֶׁל וְאַתָּ֖ה מִלְפָנֶ֑יךָ וְהַכָּב֥וֹד וְהָעֹ֛שֶׁר 12
र–बल शक्ति र–तपाईंको–हातमा सबैमा शासन–गर्नुहुन्छ र–तपाईं तपाईंबाट र–सम्मान र–धन–सम्पत्ति
H1369 H3027 H3605 H4910 H6440 H3519 H6239

לַכֹּֽל׃ וּלְחַזֵּ֥ק לְגַדֵּ֖ל וּבְיָדְךָ֥
सबैलाई र–बलियो–बनाउन ठूलो–बनाउन र–तपाईंको–हातमा
H3605 H2388 H1431 H3027

धन अनि सम्मान तपाई बाट नै आउँछन्। तपाई सबैमाथि शासन गर्नुहुन्छ। पराक्रम अनि शक्ति तपाईंकै हातमा छन्। अनि कसैलाई पनि महान अनि शक्तिशाली बनाउने शक्ति तपाईंकै हातमा छन्।

תִּפְאַרְתֶּֽךָ׃ לְשֵׁ֣ם וּמְהֻלָּלִ֔ים לָךְ֙ אֲנַחְנ֣וּ מוֹדִ֔ים וְעַתָּ֖ה אֱלֹהֵ֑ינוּ 13
तपाईंको–महिमाको नामको र–प्रशंसा–गर्दछौं तपाईंलाई हामी धन्यवाद–दिन्छौं हाम्रा–परमेश्वर र–अब
H8597 H8034 H0587 H3034 H0430 H6258

यसकारण अब हाम्रा परमेश्वर, हामी तपाईलाई धन्यवाद चढाउँछौं, अनि हामी तपाईको महिमित नाउँको प्रशंसा गर्छौं।

כִּי־ כָזֹאת לְהִתְנַדֵּב כֹּחַ נַעְצַר כִּי־ עַמּוֹ וּמִי אֲנִי֙ מִי וְכִי 14
किनभने– यस्तो दान–गर्न — शक्ति–राख्नेछौं कि– मेरो–जनता र–को म को र–तर
H2063 H5068 H6113 H4310 H0589 H4310

לָךְ׃ נָתְנ֥וּ וּמִיָּדְךָ֖ הַכֹּ֑ל מְמֶּֽךָ
तपाईंलाई दिएका–छौं र–तपाईंको–हातबाट सबै तपाईंबाट
H5414 H3027 H3605

सबै सत्य कुराहरू चाँहि म अनि मेरा मानिसहरूबाट आएका होइनन्। यी सबै कुराहरू तपाईंबाट मात्र आएका हुन्। हामी केवल तपाईंबाट आएका कुराहरू तपाईंलाई नै अर्पण गरिरहेकाछौं।

עַל־ יָמֵ֣ינוּ כְּצֵ֔ל וְכַמִּקְוֶֽה׃ אֲבֹתֵ֑ינוּ כְּכָל־ וְתוֹשָׁבִ֖ים לְפָנֶ֥יךָ אֲנַחְנוּ֙ גֵּרִ֣ים כִּי־ 15
–माथि हाम्रा–दिनहरू छाया–जस्तो आशा हाम्रा–पिताहरूको सबै–जस्तो र–प्रवासी तपाईंअघि हामी परदेशी किनभने–
H3117 H6738 H0001 H3605 H6440 H0587 H1616

וְאֵ֣ין הָאָ֔רֶץ
र–छैन पृथ्वीमा
H0369 H0776

किनभने हामी हाम्रा पिता-पुर्खाहरू जस्तै यो संसारमा यात्रा गर्ने परदेशी मात्र हौं। यो पृथ्वीमा हाम्रो समय क्षणिक छन् वितीजाने छाया जस्तो हामी यसलाई रोक्ने आशा गर्दैनौ।

בַּ֣יִת לְךָ֗ לִבְנ֤וֹת־ הַכִּינֹ֙נוּ֙ אֲשֶׁ֣ר הַזֶּ֔ה הֶהָמ֖וֹן כָּל יְהוָ֣ה 16
भवन तपाईंको–लागि बनाउन– तयार–गरेका–छौं जुन यो प्रचुरता यी–सबै हाम्रा–परमेश्वर परमप्रभु
H1129 H2088 H3605 H0430 H3068

הַכֹּֽל׃ וּלְךָ֥)הִוא([הִיא] מִיָּדְךָ֖ קָדְשֶׁ֑ךָ לְשֵׁ֥ם
सबै र–तपाईंको हो — तपाईंको–हातबाट तपाईंको–पवित्र नामको
H3605 H1931 H1931 H3027 H6944 H8034

हे परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर, हामीले यी सबै चिजहरू तपाईको मन्दिर निर्माण गर्नका निम्ति जम्मा गर्यौं। हामीले यो मन्दिर तपाईको नाउँको सम्मान गर्नका निम्ति निर्माण गर्दछौं। तर यी सबै वस्तुहरू तपाईंबाट आएका हुन्। हरेक थोक तपाईंकै हुन्।

בְּיֹ֣שֶׁר אֲנִ֔י תִּרְצֶ֖ה וּמִיֹּשְׁרֵ֑י לֵבָ֣ב בְּתֹ֔ם אַתָּ֖ה כִּי וְיָדַ֣עְתִּי 17
सच्चाईको मैले प्रसन्न–हुनुहुन्छ र–इमानदारीमा हृदयलाई जाँच्नुहुन्छ तपाईं कि मेरो–परमेश्वर र–जान्दछु
H3476 H0589 H7521 H4339 H3824 H0974 H0428 H3045

בְּשִׂמְחָ֔ה רָאִ֖יתִי פֹּ֣ה הִתְנַדְּבוּ־ עַמְּךָ֙ וְעַתָּ֣ה אֱלֹהֵ֔ה כָּל־ הִתְנַדַּ֖בְתִּי לְבָבִ֑י
आनन्दमा देखेको–छु यहाँ भेट्टिएका– तपाईंको–जनतालाई र–अब — यी–सबै– दान–गरेको–छु हृदयले
H8057 H7200 H6311 H4672 H6258 H0428 H3605 H5068 H3824

לָךְ׃ לְהִתְנַדֵּב־
तपाईंलाई दान–गरिरहेको–
H5068

मेरा परमेश्वर, म जान्दछु कि तपाईले आफ्ना मानिसहरूको जाँज गर्नुहुन्छ अनि तपाईले धार्मिकता मन पराउनु हुन्छ। म यी सबै वस्तुहरू स्वच्छ अनि ईमान्दार हृदयले तपाई प्रति अर्पण गर्छु। तपाईका मानिसहरू यहाँ एकत्रित भएका म देख्छु र तपाईलाई यी वस्तुहरू अर्पण गर्न तिनीहरू खुशीछन्।

18 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֗י אַבְרָהָם֙ יִצְחָ֣ק וְיִשְׂרָאֵ֔ל שָׁמְרָה־זֹּ֣את אַבֹתֵ֔ינוּ הָמ֖וֹן לְעוֹלָ֑ם וְהָכֵ֥ן לְבָבָ֖ם אֵלֶֽיךָ׃

יְהוָה	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	יִצְחָק	וְיִשְׂרָאֵל	שָׁמְרָה־	זֹּאת	לְעוֹלָם	לְיֵצֶר	
परमप्रभु	परमेश्वर	अब्राहाम	इसहाक	र-इस्राएलका	राख्नुहोस्-	यो	सदाको-लागि	विचार	
H3068	H0430	H0085	H3327	H3478	H8104	H2063	H5769	H3336	

מַחְשְׁבוֹת	לְבַב	עַמְּךָ	וְהָכֵן	לְבָבָם	אֵלֶיךָ׃
कल्पनाहरू	हृदय	तपाईको-जनताको	र-तयार-पार्नुहोस्	तिनीहरूको-हृदय	तपाईतिर
H4284	H3824			H3824	H0413

हे परमप्रभु तपाई हाम्रा पुर्खा अब्राहाम, इसहाक अनि इस्राएलका परमेश्वर हुनुहुन्छ। कृपया तपाईका मानिसहरूलाई तपाईको काम गर्नमा सहायता गर्नुहोस्। तिनीहरूलाई तपाईप्रति धन्यवादी हुनमा सहायता गर्नुहोस्।

19 וְלִשְׁלֹמֹ֣ה בְנִ֗י תֵּ֤ן לֵבָב֙ לִשְׁמֹ֣ר מִצְוֹתֶ֔יךָ עֵדוֹתֶ֖יךָ וְחֻקֹּתֶ֑יךָ וְלַעֲשׂ֣וֹת הַכֹּ֔ל וְלִבְנ֥וֹת הַבִּירָ֖ה אֲשֶׁר־הֵכִ֥ינוֹתִי׃ פ

וְלִשְׁלֹמֹה	בְנִי	תֵּן	לֵבָב	שְׁלֵם	לִשְׁמוֹר	מִצְוֹתֶיךָ	עֵדוֹתֶיךָ		
र-शलोमोनलाई	मेरो-छोरा	दिनुहोस्	हृदय	पूर्ण	पालन-गर्न	तपाईका-आज्ञाहरू	तपाईका-साक्षीहरू		
H8010		H5414	H3824	H8003	H8104	H4687	H5715		

וְחֻקֹּתֶיךָ	וְלַעֲשׂוֹת	הַכֹּל	וְלִבְנוֹת	הַבִּירָה	אֲשֶׁר־	הֵכִינוֹתִי׃	פ
र-तपाईका-नियमहरू	र-गर्न	सबै	र-बनाउन	मन्दिर	जुनको-लागि-	तयार-गरेको-छु	—
H2708		H3605	H1129	H1002			

अनि मेरो छोरो सुलेमानलाई तपाई प्रति सत्य रहन सहायता गर्नुहोस्। तपाईको हुकूमहरू व्यवस्था अनि नियमहरूको सदा पालन गर्नमा सधैं त्यसलाई सहायता गर्नुहोस्। सुलेमानलाई यी कुराहरू सम्पन्न गर्नमा सहायता दिनुहोस् अनि यो किल्ला जो मैले योजना गरेकोछु, निर्माण गर्नमा त्यसलाई सहायता दिनुहोस्।”

20 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִיד֙ לְכָל־הַקָּהָ֔ל בָּרְכ֥וּ נָ֖א אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם וַיְבָרֲכ֣וּ כָל־הַקָּהָ֗ל לַיהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וַיִּקְּד֥וּ וַיִּשְׁתַּחֲו֖וּ לַיהוָ֥ה וְלַמֶּֽלֶךְ׃

וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	לְכָל־	הַקָּהָל	בָּרְכוּ־	נָא		יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וַיְבָרֲכוּ	
र-भने	दाऊदले	सबै-	सभालाई	धन्यवाद-दिनुहोस्-	—	—	परमप्रभु	तिम्रो-परमेश्वरलाई	र-धन्यवाद-दिए	
H0559	H1732	H3605	H6951	H1288	H4994	H0853	H3068	H0430	H1288	

כָּל־	הַקָּהָל	לַיהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וַיִּקְּדוּ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לַיהוָה	וְלַמֶּלֶךְ׃	
सबै-	सभाले	परमप्रभुलाई	परमेश्वर	तिनीहरूका-पिताहरूको	र-घोप्टो-टेके	र-दण्डवत्-प्रणाम-गरे	परमप्रभुलाई	र-राजालाई	
H3605	H6951	H3068	H0430	H0001	H6915	H7812	H3068	H4428	

तब दाऊदले भेला भएका सबै समूहका मानिसहरूलाई भने, “अब परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर प्रति प्रशंसा अर्पण गर।” यसर्थ सारा समुदायले परमप्रभु आफ्ना पुर्खाहरूको परमेश्वरको प्रशंसा अनि आराधना गरे! तिनीहरूले परमप्रभु अनि राजा प्रति सम्मान जनाउन आफ्ना शिर भूँइतिर झुकाए।

21 וַיַּעֲל֣וּ לַיהוָ֗ה עֹלוֹת֙ לַֽמָּחֳרַ֣ת הַיּ֔וֹם הַהוּא֙ וְזִבְחִ֔ים וַיִּזְבְּח֥וּ לַיהוָ֖ה וְזִבְחֵ֣י שְׁלָמִ֑ים לְכָל־יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיַּעֲלוּ	לַיהוָה	עֹלוֹת	לַמָּחֳרַת	הַיּוֹם	הַהוּא	וְזִבְחִים	וַיִּזְבְּחוּ	לַיהוָה	וְזִבְחֵי	שְׁלָמִים
र-होमबलिहरू-चढाए	परमप्रभुलाई	होमबलिहरू	भोलिपल्ट	दिन	त्यसको	बलिदानहरू	र-बलिदान-चढाए	परमप्रभुलाई	र-बलिदानहरू	
H5927	H3068	H5930	H4283	H3117	H1931	H2077	H2076	H3068	H2077	

לְכָל־	לָרֹב	וּזְבָחִים	וְנִסְכִּים	אֶלֶף	כְּבָשִׂים	אֶלֶף	אֵילִים	אֶלֶף	פָּרִים
सबै-	प्रशस्तमा	र-बलिदानहरू	र-तिनीहरूका-अर्घहरू	एक-हजार	थुमाहरू	एक-हजार	भेडाहरू	एक-हजार	गोरुहरू
H3605	H7230	H2077	H5262	H0505	H3532	H0505		H0505	H6499

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलको-लागि
H3478

अर्को दिन मानिसहरूले परमप्रभु प्रति तिनीहरूको बलिहरू चढाए। तिनीहरूले होमबलि अर्पण गरे। तिनीहरूले 1,000 साँढेहरू, 1,000 भेडाहरू, 1,000 थुमाहरू अनि तिनीहरू साथमा चल्ने अर्घ-बली अर्पण गरे। तिनीहरूले धेरै बलिहरू इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति अर्पण गरे।

22 וַיֹּאכְל֣וּ וַיִּשְׁתּ֤וּ לִפְנֵי֙ יְהוָ֔ה בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא בְּשִׂמְחָ֣ה גְדוֹלָ֑ה וַיַּמְלִ֣יכוּ שֵׁנִ֗ית לִשְׁלֹמֹ֣ה בֶן־דָּוִ֔יד וַיִּמְשְׁח֥וּ לַיהוָ֖ה לְנָגִ֣יד וּלְצָד֔וֹק לְכֹהֵֽן׃

וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׁתּוּ	לִפְנֵי	יְהוָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	בְּשִׂמְחָה	גְדוֹלָה	וַיַּמְלִיכוּ	שֵׁנִית	לִשְׁלֹמֹה
र-खाए	र-पिए	सामु	परमप्रभुको	दिनमा	त्यस	आनन्दमा	ठूलो	र-राजा-बनाए	दोस्रो-पटक	शलोमोनलाई
H0398	H8354	H6440	H3068	H3117	H1931	H8057			H8145	H8010

בֶּן־	דָּוִיד	וַיִּמְשְׁחוּ	לַיהוָה	לְנָגִיד	וּלְצָדוֹק	לְכֹהֵן׃
छोरा-	दाऊदको	र-अभिषेक-गरे	परमप्रभुको-लागि	अधिकारी	र-सादोकलाई	पुजारी
	H1732	H4886	H3068	H5057	H6659	H3548

त्यस दिन मानिसहरू अत्यन्त खुशी थिए किनभने तिनीहरूले त्यहाँ परमप्रभुका साथ खानपीन गरे। अनि तिनीहरूले दाऊदका छोरा सुलेमानलाई दोस्रो पल्ट राजा बनाए। तिनीहरूले सुलेमानलाई राजाको रूपमा नियुक्त गरे साथै सादोकलाई पनि पूजाहारीको रूपमा नियुक्त गरे। तिनीहरूले यो काम त्यस स्थानमा परमप्रभुको सामुन्ने गरे।

23 וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה עַל־כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת־דָּוִיד אָבִיו וַיַּצְלַח
ब-से सलोमोन -माथि सिंहासन परमप्रभुको राजाको-रूपमा सट्टामा- दाऊद तिनका-बुबाको र-सफल-भए
H3427 H8010 H5921 H3678 H3068 H4428 H8478 H1732 H0001

וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
र-माने तिनीलाई सबै- इस्राएलले
H8085 H0413 H3605 H3478

तब सुलेमान राजाको रूपमा परमप्रभुको सिंहासनमा बसे। सुलेमानले आफ्ना पिताको स्थान लिए। सुलेमान खूबै सफल भए। इस्राएलका सम्पूर्ण मानिसहरूले सुलेमानको आज्ञा पालन गरे।

24 וְכָל־הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תָּחַת שְׁלֹמֹה
र-सबै- प्रमुखहरू र-वीरहरू र-साथै सबै- छोराहरू राजा दाऊदका दिए हात मुनि सलोमोन
H3605 H8269 H1368 H1571 H3605 H1121 H4428 H1732 H5414 H3027 H8478 H8010

הַמֶּלֶךְ׃
राजाको
H4428

सबै अगुवाहरू, योद्धाहरू अनि दाऊदका सबै छोराहरूले पनि उसलाई राजाको रूपमा स्वीकार गरे र तिनको हुकुम पालन गरे।

25 וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֶּן עָלָיו הוֹד
र-बढाए — शलोमोनलाई अत्यन्त आँखामा सबै- इस्राएलको र-दिए तिनीमाथि गौरव
H1431 H0853 H8010 H4605 H5869 H3605 H3478 H5414 H5921 H1935

מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה עַל־כָּל־מֶלֶךְ לִפָּנָיו עַל־כָּל־מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
राज्यको जो कहिल्यै-नभएको थियो -माथि कुनै- राजामा तिनीअघि -माथि इस्राएलमा —
H4438 H0834 H3808 H1961 H5921 H3605 H4428 H6440 H5921 H3478

परमप्रभुले सुलेमानलाई अत्यन्त महान तुल्याउनु भयो। इस्राएलका सबै मानिसहरू जान्दथिए कि परमप्रभुले सुलेमानलाई महान बनाउँदै हुनुहुन्छ। परमप्रभुले सुलेमानलाई राजाले पाउनुपर्ने सम्मान प्रदान गर्नुभयो। सुलेमान अघि इस्राएलका कुनै पनि राजाले यस्तो सम्मान पाएका थिएनन्।

26 וְדָוִיד בֶּן־יִשָׁי עַל־מָלַךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
र-दाऊद छोरा- यिशैका -माथि राज्य-गरे सबै- इस्राएलमा
H1732 H3448 H5921 H4427 H3605 H3478

यसकारण यिशैका छोरा दाऊद सम्पूर्ण इस्राएल माथि चालीस वर्षसम्म राजा थिए।

27 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע שָׁנִים
र-दिनहरू जुन राज्य-गरे -माथि इस्राएलमा चालीस वर्ष हेब्रोनमा राज्य-गरे सात वर्ष
H3117 H0834 H4427 H5921 H3478 H0705 H8141 H2275 H4427 H7651 H8141

וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ׃
र-यरूशलेममा राज्य-गरे तीस र-तीन
H3389 H4427 H7970 H7969

दाऊद हेब्रोन शहरमा सात वर्षसम्म राज्य गरे। तब उनी यरूशलेम शहरमा तेत्तीस वर्षसम्म राज्य गरे।

28 וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה שָׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בְּנוֹ
र-मरे बुढेसकालमा राम्रो तृप्त दिनहरू धन-सम्पत्ति र-सम्मान र-राज्य-गरे सलोमोन तिनका-छोरा
H4191 H7872 H2896 H7649 H3117 H6239 H3519 H4427 H8010 H1121

תַּחְתָּיו׃
तिनको-सट्टामा
H8478

दाऊदको त्यस बेला मृत्यु भयो जब तिनी बृद्ध भए। दाऊदले एक असल र दीर्घ जीवन बिताएका थिए। दाऊदका अनेक सम्पत्तिहरू अनि प्रतिष्ठाहरू थिए। अनि दाऊदका छोरा सुलेमान तिनी पछि नयाँ राजा भए।

29 וְדִבְרֵי דָוִיד הַמֶּלֶךְ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה
र–कुराहरू दाऊद राजाका पहिला र–पछिल्ला हेर लेखिएका–छन् र–माथि शमूएल दर्शीका
H1697 H1732 H4428 H7223 H0314 H2009 H3789 H1697 H8050 H7200

וְעַל־דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דִּבְרֵי גָד הַחֹזֶה׃
र–माथि– नाथान अगमवक्ताका र–माथि– गाद दर्शकको
H1697 H5416 H5030 H1697 H1410 H2374

राजा दाऊदले शुरूदेखि अन्त सम्म जो कामहरू गरे ती दर्शी शमूएल, अगमवक्ता नातान अनि दर्शी गाद द्वारा लिखित पुस्तकहरूमा छन्।

30 עִם כָּל־מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל
–सँग सबै– तिनको–राज्य र–तिनको–शक्ति र–समयहरू जुन बिते तिनीमाथि र–माथि– इस्राएल
H3605 H4438 H1369 H6256 H5674 H5921 H3478

וְעַל כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃ פ
र–माथि सबै– राज्यहरू देशहरूको —
H3605 H4467 H0776

ती लेखहरूले इस्राएलका राजाको रूपमा दाऊदले गरेका कामहरूको बारेमा बताउँछन्। तिनीहरूले दाऊदका पराक्रम अनि तिनी माथि घटेका घटूनाहरूको बारेमा देखाउँदछ। अनि तिनीहरूले इस्राएल र यसका वरिपरिका राज्यहरूमा जे भयो त्यसको बारेमा देखाउँदछ।

2 Chronicles

Chapter 1

וַיִּתְחַזֵּק	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	דָּוִיד	עַל־	מַלְכוּתוֹ	יְהוָה	אֱלֹהָיו	עִמּוֹ	וַיְגַדְּלֵהוּ	1
र–दृढ–भयो	शलोमोन	छोरा–	दाऊदको	–माथि	तिनको–राज्यमा	र–परमप्रभु	तिनका–परमेश्वर	तिनीसँग	र–बढाए	
H2388	H8010		H1732		H4438	H3068	H0430		H1431	

לְמָעְלָה׃	
अत्यन्त	
H4605	

सुलेमान एक अति शक्तिशाली राजा भए किनभने परमप्रभु तिनका परमेश्वर तिनका साथ हुनुहुन्थ्यो। परमप्रभुले सुलेमानलाई अति महान बनाउनु भयो। 2-3 सुलेमानले इस्राएलका सबै मानिसहरूसित कुरा-कानी गरे। तिनले सेनाका नायकहरू, सेना अध्यक्षहरू, न्यायकर्त्ताहरू सम्पूर्ण इस्राएलका अगुवाहरू अनि परिवारहरूका मुखियाहरूसित कुरा-कानी गरे। तब सुलेमान अनि तिनी सित एकत्रित भएका सबै मानिसहरू गिबोनको डाँडामाथि पूजा-स्थानमा गए। त्यहाँ परमेश्वरको भेट हुने पाल थियो। परमप्रभुका दास मोशाले पाल बनाएका थिए जब तिनी इस्राएलका मानिसहरू मरूभूमिमा थिए।

וַיֹּאמֶר	שְׁלֹמֹה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	רָאשֵׁי	לְכָל־	נָשִׂיא	וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	לְאָבוֹת׃	2
र–भने	शलोमोनले	सबै–	इस्राएललाई	प्रमुखहरू	सबै–	अगुवा	र–सबै–	इस्राएलका	पिताहरूका–घरानाका	
H0559	H8010	H3605	H3478		H3605			H3478	H0001	

וַיֵּלְכוּ	שְׁלֹמֹה	וְכָל־	הַקָּהָל	עִמּוֹ	לַבָּמָה	אֲשֶׁר	בְּגִבְעוֹן	כִּי־	שָׁם	3
र–गए	शलोमोन	र–सबै–	सभा	तिनीसँग	उच्च–स्थानमा	जुन	गिबोनमा	किनभने–	त्यहाँ	
H3212	H8010	H3605	H6951		H1116		H1391		H8033	

מוֹעֵד	אֹהֶל	הָיָה	שָׁם	כִּי־	בְּמִדְבָּר׃	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	עָשָׂה
भेटको	पाल	थियो	त्यहाँ	किनभने–	उजाडस्थानमा	परमप्रभुको	दास–	मोशा	बनाएको–थियो
H4150	H0168	H1961	H8033			H3068	H5650	H4872	

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֲבָל	4
जुन	परमेश्वरको	सन्दूक	तर	
H0430	H0727	H0061	

דָּוִיד	לוֹ	בָּהֵכִין	יְעָרִים־מִקְרַיַת	דָּוִיד	הֵעֱלָה	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֲבָל	4
दाऊदले	तिनको–लागि	तयार–गरेको–थियो	किर्यत-यारीमबाट	दाऊदले	ल्याएको–थियो	परमेश्वरको	सन्दूक	तर	
H1732			H7157	H1732	H5927	H0430	H0727	H0061	

בִּירוּשָׁלָם׃	אֹהֶל	לוֹ	נָטָה־	כִּי	4
यरूशलेममा	पाल	तिनको–लागि	टाँगेको–थियो–	किनभने	
H3389	H0168		H5186		

दाऊदले परमेश्वरको करारको सन्दूक किर्यात-यारीमदेखि बोकेर यरूशलेममा ल्याएका थिए। यसलाई राख्नका निम्ति दाऊदले यरूशलेममा एक स्थान बनाएका थिए। दाऊदले परमेश्वरको करारको सन्दूकको निम्ति यरूशलेममा एउटा पाल टाँगेका थिए।

לִפְנֵי	שָׁם	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	5
अघि	राखेको–थियो	हूरको	छोरा–	ऊरीको	छोरा–	बजलेलले	बनाएको–थियो	जुन	काँसाको	र–वेदी	
H6440		H2354		H0221		H1212				H4196	

וְהַקָּהָל׃	שְׁלֹמֹה	וַיִּדְרְשֵׁהוּ	יְהוָה	מִשְׁכַּן
र–सभाले	शलोमोन	र–खोजे	परमप्रभुको	पवित्र–स्थान
H6951	H8010	H1875	H3068	H4908

ऊरीका छोरा, हूरका नाति बजलेलले काँसाको वेदी बनाएका थिए। काँसाको वेदी परमप्रभुको पालको सामुन्ने थियो। यसकारण सुलेमान अनि मानिसहरू गिबोनमा परमप्रभुलाई सल्लाह माग्न भनि गए।

וַיַּעַל	מִזְעֵר	לְאָהֶל	אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	עַל־	שָׁם	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַל	6
र–चढाए	भेटको	पालमा–	जुन	परमप्रभुको	अघि	काँसाको	वेदी	–माथि	त्यहाँ	शलोमोनले	र–चढाए	
H5927	H4150	H0168		H3068	H6440		H4196		H8033	H8010	H5927	

אָלֶף׃	עֹלוֹת	עָלָיו
एक–हजार	होमबलिहरू	त्यसमाथि
H0505		

सुलेमान भेट हुने पालमा परमप्रभुको सामुन्नेको काँसाको वेदीसम्म गए। सुलेमानले वेदीमा 1,000 होमबलि अर्पण गरे।

לָךְ׃	אֶתֵּן־	מָה	שְׁאַל	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִשְׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	נִרְאָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	7
तिमीलाई	दिऊँ–	के	माग	तिनीलाई	र–भने	शलोमोनलाई	परमेश्वरले	देखा–दिए	त्यस	रातमा	
	H5414	H4100	H7592		H0559	H8010	H0430	H7200	H1931	H3915	

त्यस रात परमेश्वर सुलेमान कहाँ आउनु भयो। परमेश्वरले भन्नुभयो, “सुलेमान, मैले तँलाई के दिएको तँ चाहन्छस् मलाई भन।”

גָּדוֹל	חֶסֶד	אָבִי	דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	לֵאלֹהִים	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	8
ठूलो	कृपा	मेरो–बुबालाई	दाऊद	–सँग	देखाउनुभयो	तपाईंले	परमेश्वरलाई	शलोमोनले	र–भने	
		H0001	H1732				H0430	H8010	H0559	

תַּחְתָּיו׃	וְהִמְלַכְתָּנִי
तिनको–सट्टामा	र–राजा–बनाउनुभयो
H8478	

सुलेमानले परमेश्वरलाई भने, “तपाईं मेरा पिता दाऊद प्रति अति दयालु हुनुहुन्थ्यो। तपाईंले मलाई मेरा पिताको स्थानमा नयाँ राजा बन्नका निम्ति चुन्नु भयो।

אַתָּה	כִּי	אָבִי	דָּוִיד	עִם	דְּבָרְךָ֖	יֶאֱמַן	אֱלֹהִים	יְהוָה	עַתָּה	9
तपाईंले	किनभने	मेरो–बुबालाई	दाऊद	–सँग	तपाईंको–वचन	पूरा–होस्	परमेश्वर	परमप्रभु	अब	
		H0001	H1732		H1697	H0539	H0430	H3068	H6258	

הָאָרֶץ׃	כַּעֲפַר	רַב	עַם	עַל־	הִמְלַכְתַּנִי
—	पृथ्वीको–धूलो–जस्तै	धेरै	जनता	–माथि	राजा–बनाउनुभयो
H0776	H6083				

अब हे परमप्रभु परमेश्वर, तपाईंले मेरा पिता दाऊदलाई दिनुभएको वचन राखि दिनुहोस्। तपाईंले मलाई एक अत्यन्त विशाल राष्ट्रका राजा चुन्नु भयो। त्यहाँ यति विघ्न मानिसहरू छन् जस्तै तिनीहरू पृथ्वीका धूलो सरी छन्।

מִי	כִּי־	וְאָבוֹאָה	הַזֶּה	הָעָם־	לִפְנֵי	וְאֵצְאָה	לִי	תֵּן־	וּמַדָּע	חָכְמָה	עַתָּה	10
को	किनभने–	र–आऊँ	यो	जनता–	अघि	र–जाऊँ	मलाई	दिनुहोस्–	र–ग्यान	बुद्धि	अब	
H4310		H0935	H2088		H6440	H3318		H5414	H4093	H2451	H6258	

ס	הַגָּדוֹל׃	הַזֶּה	עַמְּךָ	אֶת־	יִשְׁפֹּט
—	ठूलो	यो	तपाईंको–जनता	—	न्याय–गर्नेछ
		H2088		H0853	H8199

अब मलाई बुद्धि र ज्ञान दिनुहोस् जसमा कि म यी मानिसहरूलाई सही ढंङ्गले अगुवाइ गर्न सकूँ। कुनै व्यक्तिले पनि तपाईंको सहायता बिना यी तपाईंका महान मानिसहरूमाथि शासन गर्न सक्तैन।”

11 וַיֹּאמֶר־ र-भन्नुभयो- H0559 אֱלֹהִים परमेश्वरले H0430 לִשְׁלֹמֹה शलोमोनलाई H8010 יַעַן किनभने H3282 אֲשֶׁר जुन H1961 הָיְתָה थियो H2063 זֹּאת यो H3824 לְבָבְךָ तिम्रो-हृदयमा H3808 וְלֹא- र-नहीं- H7592 שָׁאַלְתָּ माग्यौ
H7592 שָׁאַלְתָּ माग्यौ H3808 לֹא नहीं H7227 רַבִּים धेरै H3117 יָמִים दिनहरू H1571 וְגַם- र-न-त H8130 שֹׂנְאֶיךָ तिम्रा-शत्रुहरूको H5315 נֶפֶשׁ प्राण H0853 וְאֶת र-न H3519 וְכָבוֹד र-सम्मान H5233 נְכָסִים सम्पदाहरू H6239 עֹשֶׁר धन-सम्पत्ति
H6239 וְהַמַּדָּע र-ग्यान H2451 חָכְמָה बुद्धि H0413 לְךָ तिमीले H7592 וַתִּשְׁאַל- र-माग्यौ- H4941 הַמְלַכְתִּיךָ राजा-बनाएको-छु-तिमीलाई H0834 אֲשֶׁר जसमाथि H5971 עַמִּי मेरो-जनतालाई H0853 אֶת- — H8199 תִּשְׁפּוֹט न्याय-गर्नेछौ H0834 אֲשֶׁר जसले H4093 וּמַדָּע र-ग्यान H2451 חָכְמָה बुद्धि H0413 לְךָ तिमीले H7592 וַתִּשְׁאַל- र-माग्यौ- H4427 עָלָיו׃ माथि

परमेश्वरले सुलेमानलाई भन्नुभयो, “तेरो ढाँचा ठीक छ। तैंले धन-सम्पत्तिका निम्ति वा सम्मानको निम्ति याचना गरिनस्। तैंले तेरा शत्रुहरू मारियोस् भन्ने याचना गरिनस् अनि तैंले लामो जीवनको निम्ति याचना गरिनस्। अहँ तैंले ती कुराहरूका निम्ति याचना गरिनस्। तैंले बुद्धि अनि ज्ञानको याचना गरिस् जसमा कि तैंले मेरो मानिसहरूको निम्ति बुद्धिमानी पूर्वक निर्णय लिन सक्छस् ती मानिसहरू जो माथि शासन गर्न मैले तँलाई चुनें।

12 הַחָכְמָה बुद्धि H2451 וְהַמַּדָּע र-ग्यान H5414 נָתוּן दिइयो H4427 לָךְ तिमीलाई H6239 וְעֹשֶׁר र-धन-सम्पत्ति H5233 וּנְכָסִים र-सम्पदाहरू H3519 וְכָבוֹד र-सम्मान H5414 אֶתֵּן- दिनेछु- H0834 וְאֲשֶׁר जस्तो
H0834 אֲשֶׁר जुन H4428 לַמְלָכִים राजाहरूमा H3651 כֵּן त्यस्तो H1961 הָיָה थियो H3808 לֹא- कहिल्यै-न H0310 וְאַחֲרֶיךָ र-तिमीपछि H6440 לְפָנֶיךָ तिम्रो-अघि H3808 לֹא कहिल्यै H1961 יִהְיֶה- हुनेछ- H3651 כֵּן׃ त्यस्तो

यसर्थ म तँलाई बुद्धि र ज्ञान दिनेछु। तर म तँलाई धन-सम्पत्ति, अधिकार अनि प्रतिष्ठा पनि दिनेछु। तेरो अघि रहेका कुनै पनि राजासित कहिले पनि यति बिध्न सम्पत्ति अनि प्रतिष्ठा थिएन। अनि भविष्यमा पनि कुनै राजाको यति विघ्नसम्पत्ति अनि प्रतिष्ठा हुने छैन।”

13 וַיָּבֹא र-आए H0935 שְׁלֹמֹה शलोमोन H8010 לַבָּמָה उच्च-स्थानबाट H1116 אֲשֶׁר- जुन- H0834 בִּגִבְעוֹן गिबोनमा H1391 יְרוּשָׁלַ͏ִם यरूशलेममा H3389 מִלִּפְנֵי अघिबाट H6440 אֹהֶל पाल H0168 מוֹעֵד भेटको H4150 מֵעַל -माथि
H4150 מוֹעֵד भेटको H0168 אֹהֶל पाल H6440 מִלִּפְנֵי अघिबाट H3389 יְרוּשָׁלַ͏ִם यरूशलेममा H1391 בִּגִבְעוֹן गिबोनमा H0834 אֲשֶׁר- जुन- H1116 לַבָּמָה उच्च-स्थानबाट H8010 שְׁלֹמֹה शलोमोन H0935 וַיָּבֹא र-आए
H4428 וַיִּמְלֹךְ र-राज्य-गरे H3478 יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलमा H0 פ —

त्यसैकारण, सुलेमान गिबोनमा आराधनाको स्थानमा गए। तब सुलेमानले भेट हुने पाल छाडे अनि यरूशलेममा इस्राएलमाथि शासन गर्न फर्किए।

14 וַיְאַסֵּף र-जम्मा-गरे H0622 שְׁלֹמֹה शलोमोनले H8010 רֶכֶב रथहरू H7393 וּפָרָשִׁים र-घोडा-सवारहरू H0505 אֶלֶף एक-हजार H0505 וְלוֹ तिनीसँग H1961 וַיְהִי- र-थियो- H0702 וְאַרְבַּע- र-चार- H3967 מֵאוֹת सय H7393 רֶכֶב रथ
H7393 רֶכֶב रथको H3240 וַיַּנִּיחֵם र-राखे H6240 עָשָׂר — H8147 וּשְׁנֵים- र-बाह्र- H505 אֶלֶף हजार H6440 פָּרָשִׁים घोडा-सवारहरू H5892 בְּעָרֵי शहरहरूमा H4428 הַמֶּלֶךְ राजा H3389 בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ यरूशलेममा H5973 וְעִם- र-सँग-

सुलेमानले आफ्ना सेनाका निम्ति घोडा अनि रथहरू एकत्रित गर्न शुरू गरे। सुलेमानले 1,400 रथहरू अनि 12,000 घोडा सवारहरू ल्याए। सुलेमानले तिनीहरूलाई रथ-शहरहरूमा राखे। सुलेमानले ती मध्ये केही यरूशलेममा पनि राखे जहाँ राज भवन थियो।

15 וַיִּתֵּן र-बनाए H5414 נָתַן बनाए H0834 אֵת — H4428 הַמֶּלֶךְ राजाले H3701 הַכֶּסֶף चाँदी H0853 וְאֶת- र- H2091 הַזָּהָב सुन H0853 וְאֶת र- H3389 יְרוּשָׁלַ͏ִם यरूशलेममा H0834 כַּאֲבָנִים ढुङ्गा-जस्तो H0730 הָאַרְזִים देवदार-रूखहरू H0853 וְאֶת र-
H0834 אֲשֶׁר- जुन- H8256 כַּשִּׁקְמִים गुलर-रूखहरू-जस्तो H8219 בַּשְּׁפֵלָה तराईमा H7230 לָרֹב׃ प्रशस्तमा

यरूशलेममा सुलेमानले प्रशस्त सुन अनि चाँदी एकत्रित गरे। त्यहाँ यति विघ्नसुन अनि चाँदी थियो जो ढुङ्गा सरह थियो। सुलेमानले प्रशस्त देवदारका काठ जम्मा गरे। त्यहाँ यति विघ्नदेवदार थिए, तिनीहरू पश्चिमी पहाडी प्रदेशका नेभाराका बृक्ष सरह थिए।

יִקְחוּ	מִקְוֵה	הַמֶּלֶךְ	סֹחֲרֵי	וּמִקְוֵה	מִמִּצְרַיִם	לִשְׁלֹמֹה	אֲשֶׁר	הַסּוּסִים	וּמוֹצָא	16
लिन्थे	कवेबाट	राजाका	व्यापारीहरू	र-कवेबाट	मिस्रबाट	शलोमोनको	जुन	घोडाहरूको	र-आउने-स्थान	
H3947		H4428	H5503		H4714	H8010			H4161	

בְּמְחִיר׃	
मूल्यमा	
H4242	

सुलेमानले मिश्र देश अनि क्यूएबाट घोडाहरू ल्याए। राजाका व्यापारिहरूले घोडाहरू क्यूएमा किने।

וְכֵן	וּמֵאָה	בַּחֲמִשִּׁים	וְסוּס	כֶּסֶף	מֵאוֹת	בְּשֵׁשׁ	מֶרְכָּבָה	מִמִּצְרַיִם	וַיּוֹצִיאוּ	וַיַּעֲלוּ	17
र-त्यसै-गरी	पचासमा	एक-सय-	र-घोडा	चाँदीमा	—	छ-सय-	रथ	मिस्रबाट	र-निकाले	र-ल्याए	
	H3967	H2572		H3701	H3967	H8337	H4818	H4714	H3318	H5927	

יוֹצִיאוּ׃	בְיָדָם	אֲרָם	וּמַלְכֵי	הַחִתִּים	מַלְכֵי	לְכָל־
निकाल्थे	तिनीहरूको-हातबाट	अरामका	र-राजाहरू	हित्तीहरूका	राजाहरू	सबै-
H3318	H3027	H0758	H4428	H2850	H4428	H3605

सुलेमानका व्यापारीहरूले मिश्र देशबाट 600 शेकेल + 1:17 600 शेकेल “6.9 किलोग्रम” र “15 पौण्ड।” चाँदी दिएर एक रथ र 150 शेकेल + 1:17 150 शेकेल “1.725 किलोग्राम।” चाँदी तिरेर एक घोडा किने। तब ती व्यापारीहरूले घोडा अनि रथहरू सबै हित्तीका राजाहरू र अरामका राजाहरूलाई बेचीदिए।

Chapter 2

לְמַלְכוּתוֹ׃	וּבַיִת	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	1
तिनको-राज्यको-लागि	र-भवन	परमप्रभुको	नामको	भवन	बनाउन	शलोमोनले	र-भने	
H4438		H3068	H8034		H1129	H8010	H0559	

सुलेमानले परमप्रभुको नाउँको सम्मानका निम्ति एउटा मन्दिर निर्माण गर्ने योजना गरे। सुलेमानले आफ्नै निम्ति पनि एउटा राजमहल निर्माण गर्ने योजना गरे।

בָּהָר	חֹצֵב	אִישׁ	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	סַבָּל	אִישׁ	אֶלֶף	שִׁבְעִים	שְׁלֹמֹה	וַיִּסְפֹּר	2
पहाडमा	ढुङ्गा-काट्ने	मानिसहरू	हजार	र-असी-	भारी-बोक्ने	मानिसहरू	हजार	सत्तरी-	शलोमोनले	र-गने	
H2022	H2672	H0376	H0505	H8084	H5449	H0376	H0505	H7657	H8010		

פ	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אַלְפִים	שְׁלֹשֶׁת	עֲלֵיהֶם	וּמְנַצְּחִים	
—	सय	र-छ-	हजार	तीन-	तिनीहरूमाथि	र-निरीक्षकहरू	
	H3967	H8337	H0505	H7969		H5329	

सुलेमानले 70,000 भारी बोक्नेहरू अनि पहाडमा ढुङ्गा काट्नका निम्ति 80,000 डकर्मीहरू ल्याए। सुलेमानले काम गर्नेहरूको देख-रेख गर्नलाई 3,600 मानिसहरू चुने।

דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	לֵאמֹר	צֹר	מֶלֶךְ־	חוּרָם	אֶל־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁלַח	3
दाऊद	-सँग	देखाउनुभयो	जस्तो-गरी	भनेर	सोरको	राजा-	हूराम	-तिर	शलोमोनले	र-पठाए	
H1732				H0559	H6865	H4428	H2361	H0413	H8010	H7971	

בּוֹ׃	לָשֶׁבֶת	בַּיִת	לִי	לִבְנוֹת־	אֲרָזִים	לִי	וַתְּשַׁלַּח־	אָבִי
त्यसमा	बस्न	भवन	तिनीको-लागि	बनाउन-	देवदार-रूखहरू	तिनीलाई	र-पठाउनुभयो-	मेरो-बुबालाई
	H3427			H1129	H0730		H7971	H0001

त्यसपछि सुलेमानले हूरामलाई खबर पठाए। हूराम सोर शहरका राजा थिए। सुलेमानले भने, “तपाईंले मेरो पिता दाऊदलाई सहायता दिनु भए झैं मलाई सहायता दिनुहोस्। तपाईंले तिनलाई देवदार बृक्षका काठ पठाउनु भएको थियो जसमा कि तिनले आफैं बस्नका निम्ति एउटा राज भवन बनाउन सकून्।

4 הִנֵּה֩ אֲנִ֨י בוֹנֶ֜ה בַּ֣יִת ׀ לְשֵׁ֣ם יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֗י לְהַקְדִּישׁ־ל֤וֹ לְהַקְטִיר֙

הִנֵּה֩ H2009 · אֲנִ֨י H0589 · בוֹנֶ֜ה H1129 · בַּ֣יִת H0108 · לְשֵׁ֣ם H8034 · יְהוָ֣ה H3068 · אֱלֹהָ֗י H0430 · לְהַקְדִּישׁ H6942 · ל֤וֹ · לְהַקְטִיר֙

हेर म बनाउँदैछु- भवन नामको परमप्रभु मेरो-परमेश्वरको समर्पण-गर्न तिनीलाई जलाउन

לַשַּׁבָּתוֹת֙ וְלָעֹ֣רֶב לַבֹּ֔קֶר וְעֹלוֹת֙ תָּמִ֔יד וּמַעֲרֶ֖כֶת סַמִּ֑ים וְקִטֹּ֣רֶת־ לְפָנָ֗יו

לַשַּׁבָּתוֹת֙ H7676 · וְלָעֹ֣רֶב H6153 · לַבֹּ֔קֶר H1242 · וְעֹלוֹת֙ H5930 · תָּמִ֔יד H8548 · וּמַעֲרֶ֖כֶת H4635 · סַמִּ֑ים H5561 · קִטֹּ֣רֶת־ H7004 · לְפָנָ֗יו H6440

इस्राएलमा -माथि यो सदाको-लागि हाम्रा-परमेश्वरका परमप्रभु र-पर्वहरूमा र-चन्द्रमाहरूमा

יִשְׂרָאֵ֑ל עַל־ זֹ֣את לְעוֹלָ֔ם אֱלֹהֵ֖ינוּ יְהוָ֣ה וְלַמּוֹעֲדֵ֔י וְלַחֳדָשִׁ֖ים׃

יִשְׂרָאֵ֑ל H3478 · עַל־ · זֹ֣את H2063 · לְעוֹלָ֔ם H5769 · אֱלֹהֵ֖ינוּ H0430 · יְהוָ֣ה H3068 · וְלַמּוֹעֲדֵ֔י H4150 · וְלַחֳדָשִׁ֖ים H2320

परमप्रभु मेरा परमेश्वरका नाउँको सम्मानका निम्ति म एउटा मन्दिर निर्माण गर्नेछु। मन्दिरमा हामी परमप्रभुको समक्ष धूप जलाउने छौं अनि हामी सदैव विशेष मेचमा पवित्र रोटी राख्नेछौं। हामी हरेक साँझ, बिहान हरेक शबाथको दिन, हरेक औंसी अनि परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई मनाउन भनी आदेश दिनु भएका अन्य चाडहरूमा होमबलि अर्पण गर्ने छौं। इस्राएली मानिसहरूले सदा सर्वदा पालन गर्नु पर्ने यो एउटा नियम हो।

5 וְהַבַּ֣יִת אֲשֶׁר־ אֶבְנֶ֗ה בּוֹנֶה֙ גָּד֣וֹל גָּד֔וֹל כִּי־ גָד֥וֹל אֱלֹהֵ֖ינוּ מִכָּל־

וְהַבַּ֣יִת H1004 · אֲשֶׁר־ · אֶבְנֶ֗ה H1129 · בּוֹנֶה֙ H1129 · גָּד֣וֹל H1419 · גָּד֔וֹל H1419 · כִּי־ · גָד֥וֹל H1419 · אֱלֹהֵ֖ינוּ H0430 · מִכָּל־ H3605

र-भवन जुन- म बनाउँदैछु ठूलो महान् किनभने- हाम्रा-परमेश्वर सबै-

הָאֱלֹהִֽים׃

הָאֱלֹהִֽים׃ H0430

देवताहरूभन्दा

"हाम्रा परमेश्वर अन्य सबै देवताहरू भन्दा महान हुनुहुन्छ। यसर्थ उहाँको निम्ति म एक विशाल मन्दिर निर्माण गर्नेछु।

6 וּמִֽי הַשָּׁמַ֣יִם וּשְׁמֵ֣י הַשָּׁמַ֔יִם כִּ֥י בַ֖יִת לוֹ֑ לְבִנּ֣וֹת־ כֹּחַ֔ יַעֲצָר־

וּמִֽי H4310 · הַשָּׁמַ֣יִם — · וּשְׁמֵ֣י H8064 · הַשָּׁמַ֔יִם H8064 · כִּ֥י · בַ֖יִת H1004 · לוֹ֑ · לְבִנּ֣וֹת־ H1129 · כֹּחַ֔ H3581 · יַעֲצָר־ H6113

र-कसले र-भवन किनभने भवन तिनीको-लागि बनाउन- शक्ति समर्थ-हुन्छ-

אִם־ לְהַקְטִ֥יר לְפָנָֽיו׃ בֵּ֖ית לוֹ֑ אֶבְנֶ֔ה אֲשֶׁ֣ר אֲנִ֗י מִ֣י כִלְכְּלֻ֔הוּ לֹ֣א

אִם־ H0518 · לְהַקְטִ֥יר H6999 · לְפָנָֽיו׃ H6440 · בֵּ֖ית H1004 · לוֹ֑ · אֶבְנֶ֔ה H1129 · אֲשֶׁ֣ר · אֲנִ֗י H0589 · מִ֣י H4310 · כִלְכְּלֻ֔הוּ H3557 · לֹ֣א H3808

मात्र- धूप-जलाउन बाहेक भवन तिनीको-लागि बनाउनेछु- जसले म र-को समाल्नेछ नहीं

कुनै पनि व्यक्तिले वास्तवमा हाम्रा परमेश्वरलाई राख्नका निम्ति मन्दिर निर्माण गर्न सक्तैन स्वर्गले पनि परमेश्वरलाई राख्न सक्तैन। अहँ सर्वोच्च स्वर्गले पनि हाम्रा परमेश्वरलाई राख्न सक्तैन। यसर्थ परमेश्वरका निम्ति म मन्दिर निर्माण गर्न सक्तिनँ। म केवल उहाँलाई सम्मान जनाउनको निम्ति धूप जलाउने स्थान बनाउन सक्छु।

7 וְעַתָּ֣ה שְׁלַֽח־ לִ֡י אִישׁ־ חָכָם֩ לַעֲשׂ֨וֹת בַּזָּהָ֜ב וּבַכֶּ֣סֶף וּבַנְּחֹ֗שֶׁת וּבַבַּרְזֶ֤ל וּבָאַרְגָּמָן֙

וְעַתָּ֣ה H6258 · שְׁלַֽח־ H7971 · לִ֡י · אִישׁ־ H0376 · חָכָם֩ H2450 · לַעֲשׂ֨וֹת H6213 · בַּזָּהָ֜ב H2091 · וּבַכֶּ֣סֶף H3701 · וּבַנְּחֹ֗שֶׁת H5178 · וּבַבַּרְזֶ֤ל H1270 · וּבָאַרְגָּמָן֙ H0710

र-अब पठाउनुहोस्- मलाई मानिस- बुद्धिमान सुनमा काम-गर्न र-चाँदीमा र-काँसामा र-फलाममा र-बैजनीमा

וְכַרְמִ֔יל וּתְכֵ֖לֶת וְיֹדֵ֣עַ לְפַתֵּ֑חַ פִּתּוּחֵ֣י עִם־ הַֽחֲכָמִ֗ים אֲשֶׁ֤ר עִמִּי֙ בִּֽיהוּדָ֔ה

וְכַרְמִ֔יל H3758 · וּתְכֵ֖לֶת H8504 · וְיֹדֵ֣עַ H3045 · לְפַתֵּ֑חַ H6603 · פִּתּוּחֵ֣י · עִם־ · הַֽחֲכָמִ֗ים H2450 · אֲשֶׁ֤ר · עִמִּי֙ H5973 · בִּֽיהוּדָ֔ה H3063

र-किर्मिजीमा र-नीलोमा र-जान्ने खोप्न नक्साहरू -सँग बुद्धिमान्-जनहरू जुन मसँग यहूदामा

וּבִֽירוּשָׁלִַ֑ם אֲשֶׁ֣ר הֵכִ֔ין דָּוִ֖יד אָבִֽי׃

וּבִֽירוּשָׁלִַ֑ם H3389 · אֲשֶׁ֣ר · הֵכִ֔ין H3559 · דָּוִ֖יד H1732 · אָבִֽי׃ H0001

र-यरूशलेममा जुन तयार-गरे दाऊद मेरो-बुबाले

"अब तपाईंले मलाई एक व्यक्ति जो सुन, चाँदी, काँसा अनि फलामका काम गर्नमा सिपालु छ पठाइ दिनुहोस् भनी चाहन्छु। त्यस मानिसले बैजनी, रातो अनि नीलो बस्त्रको काम गर्न जानेको हुनुपर्छ। त्यस मानिसले मेरा पितालले चुन्नु भएका कारीगरहरू सित यहाँ यहूदा अनि यरूशलेममा काम गर्नेछ।

8 וְשִׁלַּ֣ח־ לִ֗י עֲצֵי֙ אֲרָזִ֣ים בְּרוֹשִׁ֔ים וְאַלְגֻּמִּ֖ים מִֽן־הַלְּבָנ֑וֹן כִּ֣י אֲנִ֗י יָדַ֙עְתִּי֙ אֲשֶׁ֣ר

וְשִׁלַּ֣ח־ H7971 · לִ֗י · עֲצֵי֙ H6086 · אֲרָזִ֣ים H730 · בְּרוֹשִׁ֔ים H1265 · וְאַלְגֻּמִּ֖ים H0418 · מִֽן־הַלְּבָנ֑וֹן H3844 · כִּ֣י · אֲנִ֗י H0589 · יָדַ֙עְתִּי֙ H3045 · אֲשֶׁ֣ר

र-पठाउनुहोस्- मलाई रूखहरू देवदारको सल्लाको र-चन्दनको लबानोनबाट किनभने म जान्दछु कि

עֲבָדֶ֔יךָ עִם־ עֲבָדַ֙י֙ וְהִנָּ֣ה לְבָנ֑וֹן עֲצֵי֙ לִכְרֹ֣ת יוֹדְעִ֔ים עֲבָדֶ֖יךָ׃

עֲבָדֶ֔יךָ H5650 · עִם־ · עֲבָדַ֙י֙ H5650 · וְהִנָּ֣ה H2009 · לְבָנ֑וֹן H3844 · עֲצֵי֙ H6086 · לִכְרֹ֣ת H3772 · יוֹדְעִ֔ים H3045 · עֲבָדֶ֖יךָ H5650

तपाईंका-दासहरू -सँग मेरा-दासहरू र-हेर लबानोनका रूखहरू काट्न जान्दछन् तपाईंका-दासहरू

दया गरेर मलाई लबानोनबाट देवदार, सल्ला अनि चन्दनका वृक्षका काठहरू पनि पठाइदिनु होस्। मलाई थाहा छ, तपाईंका सेवकहरू लबानोन देशका वृक्षहरू ढाल्नमा अनुभवी छन्। मेरा सेवकहरूले तपाईंका सेवकहरूसँगै काम गर्नेछन्।

וְהַפְלֵֽא׃	נְדֻלֹ֗	בוֹנָה֙	אֲנִ֔י	אֲשֶׁר־	הַבָּ֥יִת	כִּי	לָרֹ֖ב	עֵצִ֑ים	לִ֙י֙	וּלְהָכִ֔ין	9
र–अद्भुत	ठूलो	बनाउँदैछु	म	जुन–	भवन	किनभने	प्रशस्तमा	रूखहरू	मको–लागि	र–तयार–गर्न	
H6381		H1129	H0589				H7230	H6086			

मलाई प्रशस्त काठको दर्कार पर्नेछ किनभने मन्दिर म जो निर्माण गर्दैछु अत्यन्त विशाल र सुन्दर हुनेछ।

לַעֲבָדֶ֔יךָ	מַכּ֥וֹת	וּחְטִּ֖ים	נָתַ֑תִּי	הָעֹצִ֗ים	וְלִכְרֹתֵי֙	וְלַחֹטְבִ֔ים	וְחִנָּ֕ה		10
तपाईंका–दासहरूलाई	पिटेका–मात्रा	गहुँ	दिएको–छु	—	रूख–काट्नेहरूलाई	रूख–काट्नेहरूलाई	र–हेर		
H5650	H4347	H2406	H5414	H6086	H3772	H2404	H2009		

וְשֶׁמֶן	אֶ֙לֶף֙	עֶשְׂרִ֔ים	בַּתִּ֖ים	וְיַ֣יִן	אֶ֙לֶף֙	עֶשְׂרִ֔ים	כֹּרִ֖ים	וּשְׂעֹרִ֑ים	אֶ֙לֶף֙	עֶשְׂרִ֔ים	כֹּרִ֖ים
र–तेल	हजार	बीस–	बात	र–दाखमद्य	हजार	बीस–	कोर	र–जौ	हजार	बीस–	कोर
H8081	H0505	H6242	H1324	H3196	H0505	H6242		H8184	H0505	H6242	

פ	אֶ֖לֶף׃	עֶשְׂרִ֔ים	בַּתִּ֑ים
—	हजार	बीस–	बात
	H0505	H6242	H1324

काठका निम्ति बृक्षहरू ढाल्ने तपाईंका सेवकहरूलाई म जे दिनेछु त्यो यो हो। म तिनीहरूलाई खानका निम्ति 20,000 मुरी + 2:10 20,000 मुरी अर्थात “1,25,000 बुशेल” गहुँ, 20,000 मुरी जौं, 20,000 पाथी + 2:10 20,000 पाथी अर्थात “1,15,000 गेंलन।” दाखरस अनि 20,000 पाथी तेल दिने छु।”

אֶת־	יְהוָה֙	בְּאַהֲבַ֣ת	שְׁלֹמֹ֔ה	אֶל־	וַיְשַׁלַּ֖ח	בִּכְתָ֑ב	צֹ֣ר	מֶֽלֶךְ־	חוּרָ֗ם	וַיֹּאמֶר֙	11
—	परमप्रभुले	प्रेममा	शलोमोनलाई	–तिर	र–पठाए	लेखमा	सोरको	राजा–	हूराम	र–भने	
H0853	H3068	H0160	H8010	H0413	H7971	H3791	H6865	H4428	H2361	H0559	

מֶֽלֶךְ׃	עֲלֵיהֶ֔ם	נָתָ֖נְתָּ	עִמּ֑וֹ
राजा	तिनीहरूमाथि	तिमीलाई–बनाए	तिनको–जनतालाई
H4428		H5414	

तब हूरामले सुलेमानलाई उत्तर दिए। हूरामले सुलेमानलाई एक खबर पठाए। त्यो खबरमा भनिएका कुराहरू यी हुन्; “सुलेमान, परमप्रभुले उहाँका मानिसहरूलाई प्रेम गर्नु हुन्छ। त्यसै कारणले उहाँले तपाईंलाई तिनीहरूको राजा चुन्नु भयो।”

הָאָ֑רֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַ֗יִם	אֶת־	עָשָׂ֞ה	אֲשֶׁ֣ר	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	בָּר֣וּךְ	חוּרָ֔ם	וַיֹּאמֶר֙	12
पृथ्वी	र–	स्वर्ग	—	बनाए	जसले	इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	धन्य	हूरामले	र–भने	
H0776	H0853	H8064	H0853			H3478	H0430	H3068	H1288	H2361	H0559	

בַּ֔יִת	יִבְנֶ֥ה־	אֲשֶׁ֖ר	וּבִינָ֣ה	שֶׂ֑כֶל	יוֹדֵ֣עַ	חָכָ֗ם	בֵּ֚ן	הַמֶּ֣לֶךְ	לְדָוִ֔יד	נָתַ֣ן	אֲשֶׁ֔ר
भवन	बनाउनेछ–	जसले	र–बुझाई	विवेक	जान्ने	बुद्धिमान	छोरा	राजा	दाऊदलाई	दिए	जसले
	H1129		H0998	H7922	H3045	H2450		H4428	H1732	H5414	

לְמַלְכוּתֽוֹ׃	וּבַ֖יִת	לַיהוָֽה׃
तिनको–राज्यको	र–भवन	परमप्रभुको
H4438		H3068

हूरामले यो पनि भने, “इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको स्तुति गर्नुहोस्। उहाँले स्वर्ग अनि पृथ्वीको सृजना गर्नु भयो। उहाँले राजा दाऊदलाई एक बुद्धिमान छोरा दिनु भयो। सुलेमान बुद्धिमानी अनि समझदारी हुनुहुन्छ। तपाईंले परमप्रभुको निम्ति मन्दिर निर्माण गर्नु हुँदैछ। तपाईंले आफ्नै निम्ति पनि राज-महल निर्माण गर्नु हुँदैछ।

אָבִֽי׃	לְחוּרָ֖ם	בִינָ֣ה	יוֹדֵ֣עַ	חָכָ֗ם	אִישׁ־	שָׁלַ֣חְתִּי	וְעַתָּ֔ה		13
मेरो–बुबाको	हूराम–	बुझाई	जान्ने	बुद्धिमान	मानिस–	पठाएको–छु	र–अब		
H0001	H2361	H0998	H3045	H2450	H0376	H7971	H6258		

म तपाईं कहाँ हूराम अब्बी नाउँ गरेको एक सिपालु कारीगर पठाउने छु।

14 בֶּן־ אִשָּׁה מִן־ בְּנוֹת דָּן וְאָבִיו אִישׁ־ צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב־
छोरा- आइमाईको -बाट छोरीहरू दानको र-तिनको-बुबा मानिस- सोरी जान्ने काम-गर्न सुनमा-
H1121 H0802 H4480 H1323 H1835 H0001 H0376 H6876 H3045 H6213 H2091

וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל בַּאֲבָנִים וּבָעֵצִים בָּאַרְגָּמָן בַּתְּכֵלֶת וּבַבּוּץ וּבַכַּרְמִיל וּלְפַתֵּחַ
र-चाँदीमा काँसामा फलाममा ढुङ्गाहरूमा र-रूखहरूमा बैजनीमा नीलोमा र-मलमलमा र-किर्मिजीमा र-खोप्न
H3701 H5178 H1270 H0068 H6086 H0713 H8504 H0948 H3758 H6605

עִם־ לוֹ יִתֵּן־ אֲשֶׁר מַחֲשֶׁבֶת כָּל־ וְלַחְשֹׁב פִּתּוּחַ כָּל־ חֲכָמֶיךָ
-सँग तिनीलाई दिइनेछ- जुन कल्पना सबै- र-रचना-गर्न नक्सा सबै- तिम्रा-बुद्धिमान्-जनहरू
H5973 H5414 H4284 H3605 H2803 H6603 H3605 H2450

אָבִיךָ׃ דָּוִיד אֲדֹנִי מְלֶאכֶת וְחַכְמֵי
तिम्रो-बुबाका दाऊद मेरो-मालिक र-बुद्धिमान्-जनहरू
H0001 H1732 H0113 H2450

त्यसकी आमा दान कुल समूहकी थिइन्। त्यसका पिता सोर शहरका थिए। हूराम अब्बी सुन, चाँदी, काँसा, फलाम, ढुँङ्गा अनि काठको काम गर्नमा सिपालु छ। हूराम अब्बीसंग बैजनी, नीलो अनि रातो बस्त्र र मूल्यवान मलमलको काम गर्नमा पनि सिपालु छ। हूराम अब्बी तपाईंले भन्नु भएका नक्कासी गर्न अनि कुनै पनि काम गर्न सक्छ। त्यसले तपाईंका कारीगरहरू अनि तपाईंका पिता राजा दाऊदका कारीगरहरू सित काम गर्नेछ।

15 וְעַתָּה חִטִּים וְהַשְּׂעֹרִים הַשָּׁמֶן וְהַיַּיִן אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי יִשְׁלַח לַעֲבָדָיו׃
र-अब गहुँ र-जौ तेल र-दाखमद्य जुन भन्नुभयो मेरो-मालिकले पठाउनुहोस् तपाईंका-दासहरूलाई
H6258 H2406 H8184 H8081 H3196 H0559 H0113 H7971 H5650

“अब, महाशय, तपाईंले हामीलाई गहुँ, जौं, तेल अनि दाखरस दिने वचन दिनु भयो। ती चीजहरू मेरा सेवकहरूलाई दिनु होस्।

16 וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת כָּל־ צָרְכְּךָ וּנְבִיאֵם לְךָ רַפְסֹדוֹת
र-हामी काट्नेछौं र-ल्याउनेछौं तिम्रो-आवश्यकता सबै-जस्तो लबानोन -बाट रूखहरू तिमीलाई भेलाहरूमा
H0587 H3772 H3605 H6878 H0935 H3844 H4480 H6086 H07513

עַל־ יָם יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה אֹתָם יְרוּשָׁלִָם׃ פ
-माथि समुद्र यापो र-तिमी ल्याउनेछौ तिनीहरूलाई यरूशलेममा —
H3220 H3305 H0859 H5927 H0853 H3389

अनि हामी लबानोन देशबाट काठ काट्ने छौं। हामी तपाईंलाई चाहिएसम्म काठ काट्ने छौं। हामी मूढाहरू साथ बाँध्ने छौं। अनि तिनीहरूलाई समुद्रबाट यापो शहरतिर पठाउने छौं। त्यसपछि तपाईंले काठहरू यरूशलेममा लान सक्नु हुने छ।”

17 וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל־ הָאֲנָשִׁים הַגֵּרִים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַסְפָּר אֲשֶׁר
र-गने सोलोमोनले सबै- मानिसहरू परदेशीहरू जुन देशमा इस्राएलको पछि जनगणना जुन
H0834 H5610 H0310 H3478 H0776 H0834 H1616 H0376 H3605 H8010

מֵאוֹת׃ וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וּשְׁלֹשֶׁת אֶלֶף אֲלָפִים וַחֲמִשִּׁים מֵאָה וַיִּמָּצְאוּ אָבִיו דָּוִיד סְפָרָם
सय र-छ- हजार र-तीन- हजार पचास- एक-लाख- र-भेट्टिए तिनका-बुबाले दाऊद गनेका-थियो
H3967 H8337 H0505 H7969 H0505 H2572 H3967 H4672 H0001 H1732

तब सुलेमानले इस्राएलमा बस्ने सबै विदेशीहरूको गन्ती लिए। (यो त्यस समय पछि भयो जब दाऊदले मानिसहरूको गणना गरेका थिए। दाऊद सुलेमानका पिता थिए।) तिनीहरूले देशमा 1,53,600 विदेशीहरू भेट्टाए।

18 וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
र-बनाए तिनीहरूमध्ये सत्तरी- हजार भारी-बोक्ने र-असी- हजार ढुङ्गा-काट्ने पहाडमा र-तीन- हजार
H0505 H1992 H7657 H0505 H5449 H8084 H0505 H2672 H2022 H7969 H0505

הָעָם׃ אֶת־ לְהַעֲבִיד מְנַצְּחִים מֵאוֹת וְשֵׁשׁ
जनतालाई — काम-गराउन निरीक्षकहरू सय र-छ-
H5971 H0853 H5647 H5329 H3967 H8337

सुलेमानले मालसामान बोक्नका निम्ति 70,000 विदेशीहरू छाने। सुलेमानले 80,000 विदेशीहरूलाई पहाडमा ढुँङ्गा काट्नका निम्ति चुने। अनि सुलेमानले 3,600 विदेशी मानिसहरूलाई काममा लगाइ राख्नका निम्ति निरीक्षक चुने।

Chapter 3

1	וַיָּ֣חֶל	שְׁלֹמֹ֔ה	לִבְנ֖וֹת	אֶת־	בֵּ֣ית	יְהוָ֑ה	בִּירוּשָׁלַ֗͏ִם	בְּהַר֙	הַמֹּרִיָּ֔ה	אֲשֶׁ֤ר
	र–शुरु–गरे	शलोमोनले	बनाउन	—	भवन–	परमप्रभुको	यरूशलेममा	पहाडमा	मोरियाको	जहाँ
		H8010	H1129	H0853		H3068	H3389	H2022	H4179	

נִרְאָ֣ה	לְדָוִ֔יד	אָבִ֖יהוּ	אֲשֶׁ֥ר	הֵכִ֛ין	בִּמְקוֹם֙	דָּוִ֔יד	בְּגֹ֖רֶן	אָרְנָ֣ן	הַיְבוּסִֽי׃
देखा–दिएको–थियो	दाऊदलाई	तिनका–बुबा	जुन	तयार–गरेको–थियो	स्थानमा	दाऊदको	खलामा	ओर्नान	यबूसीको
H7200	H1732	H0001			H4725	H1732	H1637	H0771	H2983

सुलेमानले यरूशलेमको मोरीयाह पर्वतमा परमप्रभुको मन्दिर निर्माण गर्न शुरू गरे। मोरीयाह पर्वत त्यो स्थान हो जहाँ परमप्रभु दाऊद, सुलेमानका पिता कहाँ आउनु भएको थियो। सुलेमानले त्यस स्थानमा मन्दिर निर्माण गरे जुन स्थान दाऊदले तयार पारेका थिए। यो स्थान ढिकी भएको खलामा थियो जो यबूसी ओर्नानको थियो।

2	וַיָּ֖חֶל	לִבְנ֑וֹת	בַּחֹ֣דֶשׁ	הַשֵּׁנִ֗י	בַּשֵּׁנִי֙	בִּשְׁנַ֣ת	אַרְבָּ֔ע	לְמַלְכוּתֽוֹ׃
	र–शुरु–गरे	बनाउन	महिनामा	दोस्रो	दोस्रो	वर्षमा	चार	तिनको–राज्यको
	H1129	H2320	H8145	H8145	H8141	H0702	H4438	

सुलेमानले इस्राएलमाथि शासन गरेको चौथो वर्षको दोस्रो महीनामा काम शुरू गरे।

3	וְאֵ֣לֶּה	הוּסַ֗ד	שְׁלֹמֹה֙	לִבְנ֣וֹת	אֶת־	בֵּ֔ית	הָאֱלֹהִ֖ים	הָרִאשׁוֹנָ֑ה	בַּמִּדָּ֣ה	אַמּ֔וֹת
	र–यी	जगको	शलोमोनको	बनाउन	—	भवन	परमेश्वरको	पहिलोको	नापमा	हात
	H0428	H3245	H8010	H1129	H0853		H0430	H7223		

עֶשְׂרִ֖ים	אַמּ֑וֹת	וְרֹ֣חַב	שִׁשִּׁ֔ים	אַמּ֖וֹת
बीस	हात	र–चौडाइ	साठी	हात
H6242		H7341	H8346	

सुलेमानद्वारा परमेश्वरको मन्दिरको घडेरी निर्माण गर्नका निम्ति प्रयोग गरिएका नाप यी हुन्। घडेरी 60 हात लामो अनि 20 हात चौडा थियो। सुलेमानले मन्दिरको नाप गर्दा पुरानो हाते नाप चलाए।

4	וְהָאוּלָ֗ם	אֲשֶׁ֤ר	עַל־	פְּנֵי֙	רֹ֣חַב־	הַבַּ֔יִת	אַמּ֖וֹת	עֶשְׂרִ֑ים	וְהַגֻּבָּ֣ה
	र–दलान	जुन	–माथि	अगाडि	चौडाइ–	भवनको	हात	बीस	र–उचाइ
	H0197		–माथि	अगाडि	चौडाइ–				

טָה֖וֹר׃	זָהָ֑ב	מִפְנִימָ֔ה	וַיְצַפֵּ֖הוּ	וְעֶשְׂרִ֥ים	מֵאָֽה
खालिस	सुन	भित्रबाट	र–मोडे	बीस	एक–सय–
H2889	H2091	H6441	H6823	H6242	H3967

मन्दिरको सामुन्ने दलानको लमाइ 20 हात अनि उँचाइ 20 हात थियो। सुलेमानले दलानको भित्री भाग शुद्ध सुनले मोडे।

5	וְאֶת־	הַבַּ֣יִת	הַגָּד֗וֹל	חִפָּה֙	עֵ֣ץ	בְּרוֹשִׁ֔ים	וַיְחַפֵּ֖הוּ	זָהָ֣ב	טָ֑וֹב	וַיַּ֥עַל
	र–	भवन	ठूलो	ढाके	रूख	सल्लाको	र–मोडे	सुन	राम्रो	र–गरे
	H0853			H2645	H6086	H1265	H2645	H2091		H5927

וְשַׁרְשְׁרוֹת׃	תְּמָרִ֖ים
र–सिकलीहरू	खजूरका–रूखहरू
H8333	H8561

सुलेमानले ठूलो कोठाका भित्ताहरूमा सल्लाका काठका तख्ताहरू लगाए। त्यस पछि तिनले सल्लाका तख्ताहरू माथि शुद्ध सुन लगाए। अनि तिनले शुद्ध सुन माथि खजूरको बृक्षको चित्र अनि सिक्री लगाए।

6	וַיְצַ֤ף	אֶת־	הַבַּ֙יִת֙	יְקָרָ֣ה	אֶ֔בֶן	לְתִפְאֶ֖רֶת	וְהַזָּהָ֥ב	זְהַ֖ב	פַּרְוָֽיִם׃
	र–मोडे	—	भवनलाई	बहुमूल्य	ढुङ्गा	शोभाको–लागि	र–सुन	सुन	पर्वाइमको
	H6823	H0853		H3368	H0068	H8597	H2091	H2091	H6516

सुलेमानले सुन्दरताको निम्ति मन्दिरमा बहुमूल्य रत्नहरू लगाए। सुलेमानले प्रयोग गरेको सुन पर्वेमबाट ल्याएका थिए।

וַיְחַף	אֶת־	הַבַּיִת	הַקֹּרוֹת	הַסִּפִּים	וְקִירוֹתָיו	וְדַלְתוֹתָיו	זָהָב	וּפִתַּח	כְּרוּבִים	עַל־
र–मोडे	—	भवनलाई	धरनहरू	द्वार–चौखटहरू	र–भित्ताहरू	र–ढोकाहरू	सुनले	र–खोपे	करूबहरू	–माथि
H2645	H0853		H6982		H7023		H2091		H3742	

ס	הַקִּירוֹת׃	
—	भित्ताहरूमा	
	H7023	

सुलेमानले मन्दिरको भित्री अंश सुनले मोहोरे सुलेमानले छाना मुनिको सत्तरी, चौखट भित्ता अनि ढोकाहरूमा सुन लगाए। सुलेमानले भित्ताहरूमा करूब स्वर्ग-दूतहरू कुँदेर बनाए।

וַיַּעַשׂ	אֶת־	בֵּית	קֹדֶשׁ	הַקָּדָשִׁים	אָרְכּוֹ	עַל־	פְּנֵי	רֹחַב־	הַבַּיִת	אַמּוֹת
र–बनाए	—	भवन–	पवित्र	पवित्रमध्येको	तिनको–लम्बाइ	–माथि	अगाडि	चौडाइ–	भवनको	हात
	H0853		H6944	H6944	H0753		H6440	H7341		

עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	וְרָחְבּוֹ	עֶשְׂרִים	וַיְחַפֵּהוּ	זָהָב	טוֹב	לְכִכָּרִים	שֵׁשׁ	מֵאוֹת׃
बीस	हात	र–तिनको–चौडाइ	बीस	र–मोडे	सुन	राम्रो	तालेन्त	छ–	सय
H6242		H7341	H6242	H2645	H2091		H3603	H8337	H3967

त्यस पछि सुलेमानले महा पवित्रस्थान बनाए। त्यो महा पवित्रस्थान 20 हात लामो अनि 20 हात चौडा थियो। त्यो मन्दिर जत्तिकै चौंडादार थियो। सुलेमानले महा पवित्र स्थानको भित्ता सुनले मोहोरे। सुनको तौल प्रायः 600 तोडा किलोग्राम थियो।

וּמִשְׁקָל	לִמְסְמְרוֹת	שֶׁקֶל	חֲמִשִּׁים	זָהָב	וְהָעֲלִיּוֹת	חַפָּה	זָהָב׃	
र–तौल	किलाहरूको	शेकेल	पचास	सुनको	र–माथिल्लाका–कोठाहरू	मोडे	सुनले	
H4948	H4548	H8255	H2572	H2091	H5944	H2645	H2091	

सुनका कीलाहरूको ओजन प्रायः 50 शेकेल थियो। सुलेमानले माथिल्लो कोठा सुनले ढाकी दिए।

זָהָב׃	אֹתָם	וַיְצַפּוּ	צְעָצְעִים	מַעֲשֵׂה	שְׁנַיִם	כְּרוּבִים	הַקְּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בְּבֵית־	וַיַּעַשׂ
सुनले	तिनीहरूलाई	र–मोडे	खोपेको	कामको	दुई	करूबहरू	पवित्रमा	पवित्रमध्येको	भवनमा–	र–बनाए
H2091	H0853	H6823	H6816	H4639	H8147	H3742	H6944	H6944		

सुलेमानले महा पवित्रस्थानमा राख्नका निम्ति दुइवटा करूब स्वर्गदूतहरू बनाए। कारीगरहरूले करूब स्वर्गदूतहरूलाई सुनले मोहोरिदिए।

מַגַּעַת	חָמֵשׁ	לְאַמּוֹת	הָאֶחָד	כְּנַף	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	אָרְכָּם	הַכְּרוּבִים	וְכַנְפֵי	
छुने	पाँच	हातसम्म	एउटाको	पखेटा	बीस	हात	तिनीहरूको–लम्बाइ	करूबहरूको	र–पखेटाहरू	
H5060	H2568		H0259	H3671	H6242		H0753	H3742	H3671	

הָאַחֵר׃	הַכְּרוּב	לִכְנַף	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכְּנָף	הַבַּיִת	לְקִיר
अर्कोको	करूब	पखेटासम्म	छुने	पाँच	हात	अर्को	र–अर्को–पखेटा	भवनको	भित्तालाई
H0312	H3742	H3671	H5060	H2568		H0312	H3671		H7023

करूब स्वर्गदूतका प्रत्येकका पंखेटा पाँच हात लामा थिए। पंखेटाहरूको मोठ लमाइ बीसहात थियो। पहिलो करूब स्वर्गदूतको एउटा पंखटाले कोठाको एक तिरको भित्ता छोएको थियो, अनि अर्को पंखटाले दोस्रो करूब स्वर्गदतूको एउटा पंखेटा छोएको थियो।

אַמּוֹת	הָאַחֶרֶת	וְהַכְּנָף	הַבַּיִת	לְקִיר	מַגִּיעַ	חָמֵשׁ	אַמּוֹת	הָאֶחָד	הַכְּרוּב	וּכְנַף
हात	अर्को	र–अर्को–पखेटा	भवनको	भित्तालाई	छुने	पाँच	हात	एउटाको	करूब	र–पखेटा
	H0312	H3671		H7023	H5060	H2568		H0259	H3742	H3671

חָמֵשׁ	דִּבֵּקָה	לִכְנַף	הַכְּרוּב	הָאַחֵר׃	
पाँच	जोडिएको	पखेटासम्म	करूब	अर्कोको	
H2568	H1695	H3671	H3742	H0312	

अनि दोस्रो करूब स्वर्गदूतको अर्को पंखेटाले कोठाको अर्को तिरको भित्ता छोएको थियो अनि यसको अर्को पंखेटाले अर्को करूब स्वर्गद्वातको पंखेटा छोएको थियो।

13 כְּנֶגְּבֵי֙ הַכְּרוּבִ֔ים פְּרֻשִׂ֖ים הָאֵ֑לֶּה וְהֵם֙ עֹמְדִ֣ים עַל־רַגְלֵיהֶ֔ם וְפְנֵיהֶ֖ם לַבָּֽיִת׃ ס

כְּנֶגְּבֵי֙	הַכְּרוּבִ֔ים	פְּרֻשִׂ֖ים	הָאֵ֑לֶּה	אַמּ֥וֹת	עֶשְׂרִ֛ים	וְהֵם֙	עֹמְדִ֣ים	עַל־	רַגְלֵיהֶ֔ם	
पखेटाहरू	करूबहरूको	फैलाएको	यी	हात	बीस	र-तिनीहरू	उभिएका-थिए	-माथि	तिनीहरूका-खुट्टामा	
H3671	H3742	H6566	H0428		H6242	H1992	H5975		H7272	
וּפְנֵיהֶ֖ם	לַבָּֽיִת׃	ס								
र-तिनीहरूको-अनुहार	भवनतिर	—								
H6440										

करूब स्वर्गदूतहरूका पंखेटाहरूले मोठ 20 हात ढाकेको थियो। करूब स्वर्गदूतहरू भित्र पवित्रस्थान तर्फ हेरेर उभिएका थिए।

14 וַיַּ֣עַשׂ אֶת־הַפָּרֹ֗כֶת תְּכֵלֶת֙ וְאַרְגָּמָ֣ן וְכַרְמִ֔יל וּבְ֖וּץ וַיַּ֣עַל עֲלָיו֑ כְּרוּבִֽים׃ ס

וַיַּ֣עַשׂ	אֶת־	הַפָּרֹ֗כֶת	תְּכֵלֶת֙	וְאַרְגָּמָ֣ן	וְכַרְמִ֔יל	וּבְ֖וּץ	וַיַּ֣עַל	עֲלָיו֑	כְּרוּבִֽים׃	ס
र-बनाए	—	पर्दा	नीलो	र-बैजनी	र-किर्मिजी	र-मलमलको	र-बनाए	त्यसमाथि	करूबहरू	—
	H0853	H6532	H8504	H0713	H3758	H0948	H5927		H3742	

सुलेमानले नीलो, बैजनी र रातो बस्त्र अनि मूल्यवान मलमल प्रयोग गरेर पर्दा बनाए। सुलेमानले पर्दामा करूब स्वर्गदूतहरूको चित्र बनाए।

15 וַיַּ֣עַשׂ לִפְנֵי֮ הַבַּיִת֒ עַמּוּדִ֣ים שְׁנַ֗יִם אַמּ֥וֹת חָמֵ֛שׁ וְחָמֵ֥שׁ אַ֖רְךְ וְהַצָּפֶ֣ת אֲשֶׁר־

וַיַּ֣עַשׂ	לִפְנֵי֮	הַבַּיִת֒	עַמּוּדִ֣ים	שְׁנַ֗יִם	אַמּ֥וֹת	שְׁל֛שִׁים	וְחָמֵ֥שׁ	אַ֖רְךְ	וְהַצָּפֶ֣ת	אֲשֶׁר־
र-बनाए	अघि	भवनको	स्तम्भहरू	दुई	हात	तीस-	पाँच	लम्बाइ	र-शिर्षको-टोपी	जुन-
	H6440		H5982	H8147		H7970	H2568	H0753	H6858	

עַל־ רֹאשָׁ֖ו חֲמֵ֣שׁ אַמּ֑וֹת ס

עַל־	רֹאשָׁ֖ו	אַמּ֑וֹת	חֲמֵ֣שׁ	ס
-माथि	तिनको-शिरसमा	हात	पाँच	—
			H2568	

सुलेमानले मन्दिरको अघि दुइवटा स्तम्भहरू खडा गरे। स्तम्भहरू 35 हात अग्ला थिए। दुइ स्तम्भका टुप्पाको अंश 5 हात लामो थियो।

16 וַיַּ֣עַשׂ שַׁרְשְׁר֔וֹת בְּדְבִ֖יר וַיִּתֵּ֑ן עַל־ רֹ֣אשׁ הָעַמּוּדִ֗ים וַיַּ֣עַשׂ רִמּוֹנִים֮ מֵאָ֣ה וַיִּתֵּן֒ בַּשַּׁרְשְׁר֔וֹת׃

וַיַּ֣עַשׂ	שַׁרְשְׁר֔וֹת	בְּדְבִ֖יר	וַיִּתֵּ֑ן	עַל־	רֹ֣אשׁ	הָעַמּוּדִ֗ים	וַיַּ֣עַשׂ	רִמּוֹנִים֮	מֵאָ֣ה	וַיִּתֵּן֒
र-बनाए	सिकलीहरू	भित्री-कोठामा	र-राखे	-माथि	शिरस	स्तम्भहरूको	र-बनाए	दारिमहरू	एक-सय	र-राखे
	H8333		H5414			H5982		H7416	H3967	H5414
בַּשַּׁרְשְׁר֔וֹת׃										
सिकलीहरूमा										
H8333										

सुलेमानले सिक्रीहरूका हार बनाए। तिनले सिक्रीहरू स्तम्भहरूका टुप्पामा लगाए। सुलेमानले 100 वटा दारीम बनाए अनि तिनीहरूलाई सिक्रीमा झुण्ड्याइ दिए।

17 וַיָּ֤קֶם אֶת־הַֽעַמּוּדִים֙ עַל־פְּנֵ֣י הַהֵיכָ֔ל אֶחָד֙ מִיָּמִ֔ין וְאֶחָד֙ מִשְּׂמֹאול֔ וַיִּקְרָ֤א שֵׁם־ הַיְמִינִי֙)הַיָּמִ֔ינָה(וְשֵׁם֙ הַשְּׂמָאלִ֔י בֹּ֖עַז׃ ס

וַיָּ֤קֶם	אֶת־	הַֽעַמּוּדִים֙	עַל־	פְּנֵ֣י	הַהֵיכָ֔ל	אֶחָד֙	מִיָּמִ֔ין	וְאֶחָד֙	מִשְּׂמֹאול֔	וַיִּקְרָ֤א	שֵׁם־	הַיְמִינִי֙	)הַיָּמִ֔ינָה(
र-खडा-गरे	—	स्तम्भहरू	-माथि	अघि	मन्दिरको	एउटा	दाहिनेतिर	र-एउटा	देब्रेतिर	र-राखे-नाम			
	H0853	H5982		H6440	H1964	H0259	H3225	H0259	H8042	H7121			
וְשֵׁם֙	הַשְּׂמָאלִ֔י	בֹּ֖עַז׃	ס										
र-नाम	देब्रेको	बोआज	—										
H8034	H8040	H1162											

त्यस पछि सुलेमानले स्तम्भहरूलाई मन्दिरको सामुन्ने खडा गरे। एउटा स्तम्भ दाहिनेतिर खडा थियो। अर्को स्तम्भ देब्रोतिर खडा थियो। सुलेमानले दाहिनेतिरको स्तम्भको नाउँ “याकीन” र देब्रेतिरको स्तम्भको नाउँ “बोअज” राखे।

Chapter 4

1 וַיַּ֣עַשׂ מִזְבַּ֔ח נְחֹ֖שֶׁת עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֣ה אָרְכּ֑וֹ וְעֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֣ה רָחְבּ֔וֹ וְעֶ֥שֶׂר אַמּ֖וֹת קוֹמָתֽוֹ׃ ס

וַיַּ֣עַשׂ	מִזְבַּ֔ח	נְחֹ֖שֶׁת	עֶשְׂרִ֣ים	אַמָּ֣ה	אָרְכּ֑וֹ	וְעֶשְׂרִ֣ים	אַמָּ֣ה	רָחְבּ֔וֹ	וְעֶ֥שֶׂר	אַמּ֖וֹת
र-उसले-बनायो	वेदी	काँसाको	बीस	हात	यसको-लम्बाइ	र-बीस	हात	यसको-चौडाइ	र-दस	
	H4196		H6242		H0753	H6242		H7341	H6235	
קוֹמָתֽוֹ׃	ס									
यसको-उचाइ	—									
H6967										

सुलेमानले वेदी बनाउनका निम्ति काँसाको प्रयोग गरे त्यो कँसाको वेदी 20 हात लामो, 20 हात चौडा अनि 10 हात अग्लो थियो।

וְעָגֹול	שְׂפָתֹו	אֶל־	מִשְׂפָּתֹו	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	מוּצָק	הַיָּם	אֶת־	וַיַּעַשׂ	2
गोलो	अर्को-किनारासम्म	—	यसको-एउटा-किनारादेखि	हातको	दस	ढालेको	समुद्र	—	र-उसले-बनायो	
H5696	H8193	H0413	H8193		H6235	H3332	H3220	H0853		

סָבִיב׃	אֹתֹו	יָסֹב	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	וְקָו	קֹומָתֹו	בָּאַמָּה	וְחָמֵשׁ	סָבִיב
वरिपरि	यसलाई	घेर्थ्यो	हातको	तीस	र-डोरी	यसको-उचाइ	हात	र-पाँच	वरिपरि
H5439	H0853	H5437		H7970		H6967		H2568	H5439

त्यस पछि सुलेमानले गलित काँसाको प्रयोग एउटा ठूलो खड्कुँले निर्माण गर्नका निम्ति गरे। त्यो ठूलो जलाशय गोलो थियो अनि एक धारदेखि अर्को धार सम्म यसको नाप 10 हात थियो। अनि त्यसको अग्लाइको नाप 5 हात अनि 30 हात घेरा भएको थियो।

אֶת־	מַקִּיפִים	בָּאַמָּה	עֶשֶׂר	אֹתֹו	סֹובְבִים	סָבִיב	וְסָבִיב	לֹו	תַּחַת	בְּקָרִים	וּדְמוּת	3
—	घेरिरहेका	हातमा	दस	यसलाई	घेरिरहेका	वरिपरि	वरिपरि	यसको	मुनि	गोरुहरूको	र-आकृति	
H0853			H6235	H0853	H5437	H5439	H5439		H8478	H1241	H1823	

בְּמֻצַקְתֹּו׃	יְצוּקִים	הַבָּקָר	טוּרִים	שְׁנַיִם	סָבִיב	הַיָּם
यसको-ढलाइमा	ढालिएका	गोरुहरू	पङ्क्तिमा	दुई	वरिपरि	समुद्रलाई
H4166	H3332	H1241	H2905	H8147	H5439	H3220

ठूलो काँसाको खड्कुँलाको बिट मुनि गोरूका आकृतिहरू अंकित थिए। ती आकृतीहरू दुइ पंक्तिमा थिए जो खड्कुँला वरिपरि 10 हात फैलिएका थिए। खडकुँलाको आकृति बनाउँदा नै उचित स्थानमा गोरूका आकृति ढालिएका थिए।

פְּנֶמָּה	וּפְנִים	וּשְׁלוֹשָׁה	צְפֹונָה	וּפְנִים	שְׁלֹשָׁה	בְּקָר	עֹשֶׂר	שְׁנַיִם	עַל־	עוֹמֵד	4
पश्चिमतिर	फर्केका	र-तिनवटा	उत्तरतिर	फर्केका	तिनवटा	गोरुमाथि	वटा	बाह्र	—	खडा-भएको	
H3220	H6437	H7969	H6828	H6437	H7969	H1241	H6240	H8147		H5975	

וְכָל־	מִלְמָעְלָה	עֲלֵיהֶם	וְהַיָּם	מִזְרָחָה	פְּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	נֶגְבָּה	פְּנִים	וּשְׁלֹשָׁה
र-सबै	माथि	तिनीहरूमाथि	र-समुद्र	पूर्वतिर	फर्केका	र-तिनवटा	दक्षिणतिर	फर्केका	र-तिनवटा
H3605	H4605		H3220	H4217	H6437	H7969	H5045	H6437	H7969

בָּיְתָה׃	אֲחֹרֵיהֶם
भित्रतिर	तिनीहरूका-पछाडिपट्टि
	H0268

ठूलो काँसाको खड्कुँला बाह्रवटा गोरू ठूल्ठूला मूर्तिहरू माथि थिए। तीनवटा गोरू उत्तर तर्फ फर्केका थिए। तीनवटा गोरू पश्चिमतर्फ फर्केका थिए। तीनवटा गोरू दक्षिण तर्फ फर्केका थिए। तीनवटा गोरू पूर्व तर्फ फर्केका थिए। ठूलो काँसाको खड्कुँला यी गोरूहरू माथि थिए। सबै गोरूहरू तिनीहरूका पछिल्ला भाग एक अर्काका साथ अनि माझमा पारेर उभ्याइएका थिए।

מַחֲזִיק	שׁוֹשַׁנָּה	פֶּרַח	כֹּוס	שְׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתֹו	טֶפַח	וְעָבְיֹו	5
समाउने	कमलको	फूल	कचौरा	बनावट-जस्तो	कचौराको-किनाराको	र-यसको-किनारा	एक-बित्ता	र-यसको-मोटाइ	
H2388	H7799	H6525		H8193	H4639	H8193	H2947	H5672	

ס	יָכִיל׃	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשֶׁת	בַּתִּים	
—	समात्थ्यो	हजार	तीन	बाथ	
	H3557	H0505	H7969	H1324	

ठूलो काँसाको खड्कुँला आठ सेन्टी मिटर बाक्लो थियो। ठूलो खडकुँलाको घेरा प्यालाको घेरा जस्तै थियो। घेरा फक्रिएको लिली जस्तै देखिन्थ्यो। त्यसमा प्रायः सत्तरी हजार पाथी + 4:5 सत्तरी हजार पाथी अर्थात् “17,400 गेलिन।” अटाउँन सकिन्थ्यो।

בָּהֶם	לְרָחְצָה	מִשְּׂמֹאול	וַחֲמִשָּׁה	מִיָּמִין	חֲמִשָּׁה	וַיִּתֵּן	עֲשָׂרָה	כִּיֹּורִים	וַיַּעַשׂ	6
तिनमा	धुनको-लागि	बायाँतिर	र-पाँचवटा	दाहिनेतिर	पाँचवटा	र-राख्यो	दसवटा	धुने-भाँडाहरू	र-उसले-बनायो	
H7364		H8040	H2568	H3225	H2568	H5414	H6235	H3595		

ס	בּוֹ׃	לַכֹּהֲנִים	לְרָחְצָה	וְהַיָּם	בָּם	יָדֵיחוּ	הָעוֹלָה	מַעֲשֵׂה	אֶת־
—	यसमा	पुजारीहरूको-लागि	नुहाउनको-लागि	र-समुद्र	तिनमा	धुन्थे	चीजहरू	होमबलिको	—
		H3548	H7364	H3220		H1740		H4639	H0853

सुलेमानले दशवटा स्नान भाँडाहरू बनाए। पाँच स्नान भाँडाहरू तिनले ठूलो काँसाको खडकुँलाको दाहिनेतिर राखे अनि सुलेमानले पाँच स्नान भाँडा ठूलो काँसाको खड्कुँलाको देब्रेतिर राखे। यी दशवटा स्नान भाँडाहरू होमबलिका निम्ति अर्पण गरिएका सामग्रीहरू धुनका निम्ति प्रयोग गरिनु थियो। तर ठूलो काँसाको खड्कुँला बलि अर्पण गर्नुको अघि पूजाहारीहरूले नुहाउनका निम्ति प्रयोग गरिनु थियो।

7 וְיַעַשׂ אֶת־ — र-उसले-बनायो H0853 H6213 הַמְּנֹרוֹת סֻגֹּרֹת H4501 H5462 הַזָּהָב H2091 עֶשֶׂר H6235 כְּמִשְׁפָּטָם H4941 וַיִּתֵּן H5414 בְּהֵיכָל H1964 חָמֵשׁ H2568 מִימִין H3225 וְחָמֵשׁ H2568 מִשְּׂמֹאול׃ H8040 ס —

सुलेमानले सुनको दशवटा सामदान बनाए। तिनले ती सामदान बनाउने योजनालाई अनुसरण गरे तिनले ती सामदानहरू मन्दिरमा राखे। पाँचवटा सामदान दाहिनेतर्फ अनि पाँचवटा सामदान देब्रेतिर थिए।

8 וַיַּעַשׂ מִשְּׂמֹאול H8040 וַחֲמִשָּׁה H2568 מִימִין H3225 חֲמִשָּׁה H2568 בְּהֵיכָל H1964 וַיַּנַּח H3240 עֲשָׂרָה H6235 שֻׁלְחָנוֹת H7979 וַיַּעַשׂ מֵאָה׃ H3967 זָהָב H2091 מִזְרְקֵי H4219

सुलेमानले दशवटा टेबलहरू बनाए अनि तिनीहरूलाई मन्दिरमा राखे। पाँचवटा टेबलहरू दाहिनेतिर अनि पाँचवटा टेबलहरू मन्दिरमा देब्रेतिर राखिए। अनि सुलेमानले 100 स्नान भाँडाहरू बनाउन सुन प्रयोग गरे।

9 וַיַּעַשׂ חֲצַר H2691 הַכֹּהֲנִים H3548 וְהָעֲזָרָה H5835 הַגְּדוֹלָה H1419 וּדְלָתוֹת H1817 לָעֲזָרָה H5835 וְדַלְתוֹתֵיהֶם H1817 צִפָּה H6823 נְחֹשֶׁת׃ H5178

सुलेमानले पूजाहारीहरूको आँगन, ठूलो आँगन अनि आँगनहरूका निम्ति ढोकाहरू पनि बनाए। तिनले आँगानतिर खुलिने ती ढोकाहरूलाई ढाक्न काँसाको प्रयोग गरे।

10 וְאֶת־ H0853 הַיָּם H3220 נָתַן H5414 מִכָּתֵף H3802 הַיְמָנִית H3233 קֵדְמָה H6926 מִמּוּל H4136 נֶגְבָּה׃ H5045

त्यसपछि तिनले ठूलो काँसाको खड्कुँलालाई मन्दिरको दाहिनेतिर दक्षिण पूर्व दिशामा राखे।

11 וַיְכַל H3615 ס — הַמִּזְרָקוֹת H4219 וְאֶת־ H0853 הַיָּעִים H3257 וְאֶת־ H0853 הַסִּירוֹת H5518 אֶת־ H0853 חוּרָם H2361 וַיַּעַשׂ

חוּרָם) חירם[H2438 — H2461 גרן לַעֲשׂוֹת H6213 אֶת־ H0853 הַמְּלָאכָה H4399 אֲשֶׁר H834 עָשָׂה H6213 לַמֶּלֶךְ H4428 שְׁלֹמֹה H8010 בְּבֵית H1004 הָאֱלֹהִים׃ H0430

हूरामले भाँडा, बेल्चा अनि कचौराहरू बनाए। त्यसपछि हूरामले परमेश्वरको मन्दिरमा राजा सुलेमानका निम्ति कार्य समाप्त गरे।

12 וְהַשְּׁבָכוֹת שְׁתַּיִם הָעַמּוּדִים רֹאשׁ עַל־ וְהַכֹּתָרוֹת וְהַגֻּלּוֹת עַמּוּדִים
र-जालीकामहरू दुईवटा स्तम्भहरूको शिरमा — र-शिरोभागहरू र-गोलाकार-भागहरू दुईवटा स्तम्भहरू
H7639 H8147 H5982 H3805 H1543 H8147 H5982

הָעַמּוּדִים׃ רֹאשׁ עַל־ אֲשֶׁר הַכֹּתָרוֹת גֻּלּוֹת שְׁתֵּי אֶת־ לְכַסּוֹת שְׁתַּיִם
स्तम्भहरूको शिरमा — जुन शिरोभागका गोलाकार-भागहरू दुई — ढाक्नलाई दुईवटा
H5982 H3805 H1543 H8147 H0853 H3680 H8147

हूरामले दुइवटा स्तम्भहरू अनि ती दुइ स्तम्भका माथिल्ला भागका ठूला कचौराहरू बनाएका थिए। हूरामले दुइ ठूला स्तम्भका टुप्पोको अंशमा भएका दुइ ठूला कचौरहरूलाई ढाक्न बुट्टादार जाली पनि बनाए।

13 וְאֶת־ הָרִמּוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׁבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים רִמּוֹנִים׀ לַשְּׁבָכָה
र दारिमहरू चार सय दुईवटा जालीकाममा-लागि दुई पङ्क्ति दारिमहरू प्रत्येक-जालीकाममा
H0853 H7416 H0702 H3967 H8147 H7639 H2905 H8147 H7416 H7639

הָעַמּוּדִים׃ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר הַכֹּתָרוֹת גֻּלּוֹת שְׁתֵּי אֶת־ לְכַסּוֹת הָאֶחָת
स्तम्भहरूको अगाडि — जुन शिरोभागका गोलाकार-भागहरू दुई — ढाक्नलाई एउटा
H5982 H6440 H3805 H1543 H8147 H0853 H3680 H0259

हूरामले दुइ बुट्टादार जालीका निम्ति 400 दारिम पनि बनाए। प्रत्येक जालीका निम्ति दुई लहर दारिमहरू थिए। ती जालीहरूले दुइ स्तम्भका टुप्पोका अंशमा भएका कचौराहरू छोपिएका थिए।

14 וְאֶת־ הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה וְאֶת־ הַכִּיֹּרוֹת עַל־ הַמְּכֹנוֹת׃
र आधारहरू बनायो र धुने-भाँडाहरू — आधारहरूमाथि
H0853 H4350 H6213 H0853 H3595 H6213 H4350

हूरामले ठेला-गाडीहरू अनि आधार स्तम्भमा कचौराहरू पनि बनाए।

15 וְאֶת־ הַיָּם אֶחָד וְאֶת־ הַבָּקָר שְׁנֵים־ עָשָׂר תַּחְתָּיו׃
र समुद्र एउटा र गोरुहरू बाह्रवटा — यसमुनि
H0853 H3220 H0259 H0853 H1241 H8147 H6240 H8478

हूरामले एउटा ठूलो काँसाका खडकुँला अनि खडकुँला मुन्तिर बाह्रवटा गोरूहरू बनाए।

16 וְאֶת־ הַסִּירוֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵיהֶם עָשָׂה חוּרָם
र भाँडाहरू र बेल्चाहरू र काँटाहरू र सबै तिनका-भाँडाहरू बनायो हूराम
H0853 H3257 H0853 H0853 H0853 H3605 H3627 H6213 H2361

אָבִיו לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מָרוּק׃
अबिले राजा सोलोमनका-लागि परमप्रभुको-भवनको-लागि परमप्रभुको काँसाको चम्काइएको
H0001 H4428 H8010 H0001 H3068 H5178 H4838

हूरामले भाँडाहरू, बेल्चाहरू, काँटाहरू अनि सबै सामग्रीहरू परमप्रभुको निम्ति राजा सुलेमानलाई बनाइदिए। यी सामग्रीहरू कलाईवाला काँसाद्वारा बनाइएका थिए।

17 בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בְּעָבִי הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת וּבֵין צְרֵדָתָה׃
यर्दनको-मैदानमा यर्दनको ढाल्यो-तिनलाई राजाले बाक्लो-मट्टीमा भूमिको बीचमा सुक्कोत र-बीचमा सरेदाको
H3603 H3383 H3332 H4428 H5645 H0127 H0996 H5523 H0996 H6868

राजा सुलेमानले ती सामग्रीहरू पहिला माटाका साँचामा खन्याए। ती साँचाहरू सुक्कोत अनि सरेदा शहर माझ भएको यर्दन बेंसीमा निर्माण गरिएका थिए।

18 וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל־ הַכֵּלִים הָאֱלֹהִים לְרֹב מְאֹד כִּי לֹא נֶחְקַר
र-सोलोमनले-बनायो सोलोमनले यी-सबै भाँडाहरू यी धेरै अत्यन्तै किनभने थाहा-पाइएन पत्ता-लागेन
H8010 H8010 H3605 H3627 H0428 H7230 H3966 H3808 H2713

מִשְׁקָל הַנְּחֹשֶׁת׃ פ
तौल काँसाको —
H4948

सुलेमानले यति विघ्नयी चीज बीजहरू बनाए कि कसैलेपनि यसका निम्ति प्रयोग गरिएको काँसाको तौल लिने चेष्टा गरेनन्।

מִזְבֵּח	וְאֶת	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ
वेदी	र	परमेश्वरको	परमेश्वरको-भवनमा	जुन	भाँडाहरू	सबै	—	सोलोमनले	र-सोलोमनले-बनायो
H4196	H0853	H0430			H3627	H3605	H0853	H8010	

19

הַפָּנִים׃	לֶחֶם	וַעֲלֵיהֶם	הַשֻּׁלְחָנוֹת	וְאֶת־	הַזָּהָב
भेटीको	रोटी	र-तिनमाथि	टेबुलहरू	र	सुनको
H6440	H3899		H7979	H0853	H2091

सुलेमानले परमेश्वरको मन्दिरका निम्ति चीज बीजहरू बनाए। सुलेमानले सुनको वेदी बनाए। तिनले टेबलहरू बनाए जहाँ उपस्थितको रोटी राखिन्थ्यो।

סָגוּר׃	זָהָב	הַדְּבִיר	לִפְנֵי	כַּמִּשְׁפָּט	לְבַעֲרָם	וְנֵרֹתֵיהֶם	הַמְּנֻרּוֹת	וְאֶת־
शुद्ध	सुनको	भित्री-कोठाको	अगाडि	नियमअनुसार	बाल्नलाई	र-तिनका-बत्तीहरू	सामदानहरू	र
H5462	H2091	H1687	H6440	H4941			H4501	H0853

20

सुलेमानले सामदानहरू अनि त्यसका बत्तीहरू शुद्ध सुनको बनाए। ती बत्तीहरू तिनीहरूका निम्ति बनाएको योजना अनुसार भित्र पवित्रस्थानको अघि जलाउनु पर्ने थियो।

זָהָב׃	מִכְלוֹת	הוּא	זָהָב	וְהַמֶּלְקָחַיִם	וְהַנֵּרוֹת	וְהַפֶּרַח
सुनका	पूर्ण-सुनका	ती	सुनका	र-चिम्टाहरू	र-बत्तीहरू	र-फूलहरू
H2091	H4357	H1931	H2091	H4457		H6525

21

सुलेमानले फूलहरू, बत्तीहरू, धुपौरा अनि चिम्टाहरू बनाउनका निम्ति शुद्ध सुनको प्रयोग गरे।

דַּלְתוֹתָיו	הַבַּיִת	וּפֶתַח	סָגוּר	זָהָב	וְהַמַּחְתּוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַמְּזַמְּרוֹת	וְהַמְּזָמְּרוֹת
यसका-ढोकाहरू	भवनको	र-प्रवेशद्वार	शुद्ध	सुनका	र-धुपौरोहरू	र-थालहरू	र-छर्कने-कचौराहरू	र-कैंचीहरू	
		H6607	H5462	H2091	H4289	H3709	H4219	H4212	

22

זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת	וְדַלְתֵי	הַקֳּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִיּוֹת
सुनका	मन्दिरका-लागि	भवनका	र-ढोकाहरू	महापवित्र-स्थानको	पवित्र-स्थानको-लागि	भित्री
H2091	H1964			H6944	H6944	H6442

सुलेमानले छरितो पार्ने, बाटाहरू, कचौराहरू, तावा चिम्टाहरू अनि धूपदानीहरू बनाउका निम्ति शुद्ध सुनको प्रयोग गरे। सुलेमानले मन्दिरका ढोकाहरू, महा पवित्रस्थानको भित्री ढोकाहरू अनि मुख्य विशाल कक्षका ढोकाहरू निर्माण गर्नका निम्ति शुद्ध सुनको प्रयोग गरे।

Chapter 5

ס	יְהוָה	לְבֵית	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתִּשְׁלַם	
—	परमप्रभुको	परमप्रभुको-भवनको-लागि	सोलोमनले	सोलोमनले-गरेको	जुन	काम	सबै	र-सम्पन्न-भयो	
	H3068		H8010			H4399	H3605		

1

הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	אָבִיו	דָּוִיד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא
सुन	र	चाँदी	र	उनका-बुबाका	दाऊदका	पवित्र-वस्तुहरू	—	सोलोमनले	र-सोलोमनले-ल्यायो
H2091	H0853	H3701	H0853	H0001	H1732	H6944	H0853	H8010	H0935

פ	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	בְּאֹצְרוֹת	נָתַן	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֶת־	
—	परमेश्वरको	परमेश्वरको-भवनको	भण्डारहरूमा	राख्यो	भाँडाहरू	सबै	र	
	H0430		H0214	H5414	H3627	H3605	H0853	

तब, परमप्रभुको मन्दिरका निम्ति सुलेमानले गरेका सम्पूर्ण कार्य पूर्ण भए। सुलेमानले सबै चीजहरू ल्याए जो तिनका पिता दाऊदले मन्दिरका निम्ति दिएका थिए। सुलेमानले सुन चाँदीका सबै चीजहरू अनि सजाउने सबै वस्तुहरू ल्याए। सुलेमानले ती सबै चीज बीजहरू परमेश्वरको मन्दिरका कोष-कक्षमा राखे।

2 אָז֙ יַקְהֵ֣יל שְׁלֹמֹ֔ה אֶת־זִקְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֶת־כָּל־רָאשֵׁ֣י הַמַּטּ֔וֹת נְשִׂיאֵ֖י אָבֹ֥ות לִבְנֵי־יִשְׂרָאֵ֛ל אֶל־יְרוּשָׁלַ֖͏ִם לְהַעֲלֹ֣ות אֶת־אֲרֹ֣ון בְּרִית־יְהוָ֔ה מֵעִ֥יר דָּוִ֖יד הִ֥יא צִיֹּֽון׃

सुलेमानले इस्राएलका सबै अग्रज अनि कुल समूहका प्रधानहरूलाई यरूशलेममा एक साथ भेट गर्ने आदेश दिए। (यी मानिसहरू इस्राएलका परिवारहरूका प्रधानहरूका प्रमुखहरू थिए।) सुलेमानले यसो गरे जसमा कि लेवीहरूले परमप्रभुको करारको सन्दूक दाऊदको शहर सियोनबाट मन्दिर सम्म ल्याउन सकोस्।

3 וַיִּקָּהֲל֣וּ אֶל־הַמֶּ֗לֶךְ כָּל־אִ֤ישׁ יִשְׂרָאֵל֙ בְּחַ֣ג הַחֹ֔דֶשׁ הִ֖וא הַשְּׁבִיעִֽי׃

इस्राएलका सबै मानिसहरू झूप्रो-बासको चाडको समयमा राजा सुलेमानको समक्षमा एकसाथ भेला भए। यो उत्सव सातौं महीनामा मनाइन्थ्यो।

4 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־זִקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וַיִּשְׂאוּ֙ הַלְוִיִּ֔ם אֶת־הָאָרֹֽון׃

जब इस्राएलका सबै अग्रजहरू आइपुगे, लेवीहरूले करारको सन्दूक उठाए।

5 וַיַּעֲל֗וּ אֶת־הָאָרֹון֙ וְאֶת־אֹ֣הֶל מֹועֵ֔ד וְאֶת־כָּל־כְּלֵ֥י הַקֹּ֖דֶשׁ אֲשֶׁ֣ר בָּאֹ֑הֶל וַיַּעֲל֥וּ אֹתָ֛ם הַכֹּהֲנִ֥ים הַלְוִיִּֽם׃

तब पूजाहारी अनि लेवीहरूले करारको सन्दूक बोकेर यरूशलेममा लगे। तिनीहरूले भेट हुने पाल अनि त्यसमा भएका सबै पवित्र बस्तुहरू पनि यरूशलेममा ल्याए।

6 וְהַמֶּ֣לֶךְ שְׁלֹמֹ֗ה וְכָל־עֲדַ֤ת יִשְׂרָאֵל֙ הַנֹּועָדִ֣ים עָלָ֔יו לִפְנֵ֣י הָאָרֹ֔ון מְזַבְּחִ֖ים צֹ֣אן וּבָקָ֑ר אֲשֶׁ֥ר לֹא־יִסָּפְר֖וּ וְלֹ֥א יִמָּנֽוּ׃

राजा सुलेमान अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले करारको सन्दूक अघि भेटे। राजा सुलेमान अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरूले भेडा अनि गोरूहरूका बलि चढाए। भेंडा अनि गोरूहरू यति विघ्नथिए कि कुनै व्यक्तिले ती गिन्ती गर्न सकेनन्।

7 וַיָּבִ֣יאוּ הַכֹּהֲנִ֗ים אֶת־אֲרֹ֤ון בְּרִית־יְהוָה֙ אֶל־מְקוֹמֹ֔ו אֶל־דְּבִ֣יר הַבַּ֔יִת אֶל־קֹ֖דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֑ים אֶל־תַּ֖חַת כַּנְפֵ֥י הַכְּרוּבִֽים׃

त्यसपछि पूजाहारीहरूले परमप्रभुको करारको सन्दूक त्यसका निम्ति तयार पारिएका स्थानमा ल्याए। त्यो स्थान मन्दिर भित्रको महापवित्र स्थान थियो। करारको सन्दूकलाई करूब स्वर्गदूतहरूका पंखेटा मुनि राखियो।

8 וַיְהִיְ֗ הַכְּרוּבִים֮ פֹּרְשִׂים֒ כְּנָפַ֗יִם וַיְכַסּ֤וּ הָאָרֹן֙ מִקּ֔וֹם עַל־ בַּדָּיו֙ וְעַל־ הָאָרֹ֔ן עַל־ מִלְמָֽעְלָה׃

करूबहरूले	र-ढाक्यो	सन्दूकको	स्थानमाथि	—	पखेटाहरू	फैलाईरहेका	करूबहरूले	र-करूबहरूले-थिए	
H3742	H3680	H0727	H4725		H3671	H6566	H3742	H1961	
माथिबाट	यसका-डन्डाहरूमाथि	र	सन्दूक	—					
H4605	H0905		H0727						

करूब स्वर्गदूतहरूले तिनीहरूका पंखेटाहरू त्यस स्थान माथि फैलाएका थिए जहाँ करारको सन्दूक थियो। करूब स्वर्गदूतहरूले करारको सन्दूकलाई ढाकेका थिए र सन्दूक बोक्न प्रयोग गरिएका डन्डामाथि खडा थिए।

9 וַיַּאֲרִיכוּ֙ הַבַּדִּ֔ים וַיֵּרָא֙וּ רָאשֵׁ֣י הַבַּדִּ֔ים מִן־ הָאָרֹ֖ן עַל־ פְּנֵ֣י הַדְּבִ֑יר וְלֹ֥א יֵרָא֖וּ הַחֻ֑וצָה וַיְהִי־ שָׁ֣ם עַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּֽה׃

भित्री-कोठाको	अगाडि	—	सन्दूकबाट	—	डन्डाहरूका	टुप्पाहरू	र-देखिन्थ्यो	डन्डाहरू	र-लामो-थिए
H1687	H6440		H0727		H0905		H7200	H0905	H0748
यो	दिन	सम्म	त्यहाँ	र-छन्	बाहिरबाट	देखिन्थ्येन	तर-देखिन्थ्यो		
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H2351	H7200	H3808		

ती डन्डाहरू यति लामा थिए कि तिनीहरूको टुप्पो महा पवित्र स्थानको सामुन्नेबाट नै देख्न सकिन्थ्यो। तर कुनै व्यक्तिले पनि ती डंण्डाहरूलाई मन्दिरको बाहिरबाट देख्न सक्तैन थियो। ती डंण्डाहरू आज सम्म पनि त्यहीं छन्।

10 אֵ֣ין בָּֽאָרוֹן֮ כִּ֣י אִם־ שְׁנֵ֣י הַלֻּחֹת֒ אֲשֶׁ֨ר־ נָתַ֤ן מֹשֶׁה֙ בְּחֹרֵ֔ב אֲשֶׁ֣ר׀ כָּרַ֣ת יְהוָ֗ה עִם־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּצֵאתָ֖ם מִמִּצְרָֽיִם׃ פ

जहाँ	होरेबमा	मोशाले	मोशाले-राखेका	जुन	ढुङ्गापाटीहरू	दुईवटा	बाहेक	सन्दूकमा	केही-थिएन	
H2722	H4872	H5414			H3871	H8147	H7535	H0727	H0369	
—	मिस्रबाट	तिनीहरू-निस्कदा	इस्राएलका	सन्तानहरू	—	परमप्रभुले	परमप्रभुले-बाँधेको			
	H4714	H3318	H3478			H3068	H3772			

करारको सन्दूकमा दुई फलाकहरू बाहेक अरू केही थिएन। मोशाले ती दुइ फलाकलाई होरेब पहाडमा करारको सन्दूकभित्र राखेका थिए। होरेब त्यो स्थान हो जहाँ परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूसित करार गर्नु भएको थियो। इस्राएलका मानिसहरू मिश्रदेशबाट बाहिर भए पछि त्यो कुरा घटेको थियो।

11 וַיְהִי֮ כִּֽי־ יָצְא֣וּ הַכֹּהֲנִים֒ מִן־ הַקֹּ֔דֶשׁ כִּ֣י כָל־ הַכֹּהֲנִ֔ים הַנִּמְצָ֖אִים הִתְקַדָּ֑שׁוּ לְשִׁמּ֖וֹר לְמַחְלְקוֹֽת׃

उपस्थित	पुजारीहरू	सबै	किनभने	पवित्र-स्थानबाट	—	पुजारीहरू	पुजारीहरू-निस्कदा		र-भयो	
H4672	H3548	H3605		H6944		H3548	H3318		H1961	
पालोअनुसार	पाला-पुऱ्याउन	कुनै-थिएन	पवित्र-भएका-थिए							
H4256	H8104	H0369	H6942							

त्यहाँ भएका सबै पूजाहारीहरूले स्वयंलाई पवित्र तुल्याउने रीति सम्पन्न गरे। तब, पूजाहारीहरू पवित्र स्थानको बाहिर आए, तिनीहरू एकै साथ उभिए, तर तिनीहरूको विशेष समूहमा होइन।

12 וְהַלְוִיִּ֗ם הַמְשֹׁרְרִ֤ים לְכֻלָּם֙ לְאָסָ֣ף לְהֵימָ֔ן לִֽידִיתוּן֙ וְלִבְנֵיהֶ֔ם וְלַאֲחֵיהֶ֖ם מְלֻבָּשִׁ֣ים בְּמִצְלְתַ֔יִם וּבִנְבָלִ֖ים וְכִנֹּר֑וֹת וְעִמָּהֶ֣ם מִזְרָ֔ח לַמִּזְבֵּ֖חַ וְכֹהֲנִ֣ים׀ מחצררים֙)מַחְצְרִ֔ים(וְעֶשְׂרִ֖ים לְמֵאָ֑ה בַּחֲצֹצְרֽוֹת׃

लगाएका	र-तिनका-दाजुहरू	र-तिनका-छोराहरू	यदूथून	हेमान	आसाप	सबैका-लागि	गायकहरू	र-लेवीहरू						
H3847	H0251		H3038	H1968	H0623	H3605	H7891	H3881						
पुजारीहरू	र-तिनसँगै	वेदीको	पूर्वतिर	खडा-भएका	र-वीणाहरूसहित	र-सारङ्गीहरू	झ्यालहरू	मलमलको-कपडा						
H3548		H4196	H4217	H5975	H3658		H4700	H0948						
तुरहीहरूसहित	तुरही-बजाउने	—	र-बीस	एक-सय-बीस										
H2689	H2690	H2690	H6242	H3967										

लेवी गायकहरू वेदीका पूर्वतर्फ उभीए। आसाप, हेमान अनि यदूतूनका सबै गायक समूहहरू त्यहां थिए। तिनीहरूका छोरा अनि आफन्तहरू पनि त्यहाँ थिए। ती लेवी गायकहरू सेतो मलमलका पोशाकमा थिए। तिनीहरू सित झ्याम्टा, वीणा र सारङ्गीहरू थिए। त्यहाँ 120 पूजाहारीहरू ती लेवी गायकहरू साथ थिए। ती 120 पूजाहारीहरूले तुरही बजाए।

13 וַיְהִי כְּאֶחָד לְהַלֵּל קוֹל־ אֶחָד לְהַשְׁמִיעַ וּלְמְשֹׁרְרִים)לַמחצצרים( ]למחצצרים[כְּאֶחָד וַיְהִי
र–भयो एकै–साथ — तुरही–बजाउनेहरू र–गायकहरूले सुनाउनलाई स्वर एउटै प्रशंसा–गर्नलाई
H1961 H0259 H2690 H7891 H8085 H0259 H2690

וּבִכְלֵי הַשִּׁיר וּבְמִצְלְתַּיִם וּבְחֲצֹצְרוֹת קוֹל וּכְהָרִים לַיהוָה וּלְהוֹדוֹת
र–धन्यवाद–दिनलाई परमप्रभुलाई र–उचाल्दा स्वर तुरहीहरूसहित र–झ्यालहरूसहित र–सङ्गीतका–भाँडाहरूसहित गीतका
H3034 H3068 H2689 H4700 H3627

עָנָן מָלֵא וְהַבַּיִת חַסְדּוֹ לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי לַיהוָה וּבְהַלֵּל
बादलले भरियो र–भवन उहाँको–करुणा सदासर्वदा किनभने असल किनभने परमप्रभुलाई र–प्रशंसा–गर्दै
H6051 H4390 H5769 H3068

יְהוָה׃ בֵּית
परमप्रभुको परमप्रभुको–भवन
H3068

मानिसहरू कसैले तुरही बजाए कसैले गाए ती एक व्यक्ति जस्तै थिए। तिनीहरूले एउटै ध्वनिमा बजाए जब तिनीहरूले परमप्रभुको स्तुति गरे अनि धन्यवाद ज्ञापन गरे। तिनीहरूले तुरही, झ्याम्टा अनि वाद्य-यन्त्रबाट ठूलो आवाज निकाले। तिनीहरूले “परमप्रभुको स्तुति गर, किनभने उहाँ असल हुनुहुन्छ। उहाँको सत्य प्रेम सदा सर्वदा रहि रहन्छ” भनी गीत गाए। तब परमप्रभुको मन्दिर बादलले भरियो।

14 וְלֹא־ יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־ מָלְאָה כְבוֹד־
र–सकेनन् पुजारीहरू पुजारीहरू खडा–हुन सेवा–गर्न बादलको बादलको–कारणले किनभने भरिएको–थियो महिमा
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6051 H6440 H3519 H4390

יְהוָה אֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים׃ פ
परमप्रभुको — परमेश्वरको–भवनमा परमेश्वरको — —
H3068 H0853 H0430

पूजाहारीहरूले सेवा कार्य चलाइ राख्न सकेनन् किनभने यो मन्दिर परमप्रभुको महिमाले बादलको रूपमा भरिएको थियो।

Chapter 6

1 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃
तब भन्नुभयो सोलोमनले परमप्रभुले भन्नुभयो बस्नलाई घना–अन्धकारमा
H6205 H7931 H0559 H3068 H8010 H0559

तब सुलेमानले भने, “परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘उहाँ अन्धकार मेघमा बस्नु हुने छ।’

2 וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵּית־ זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
र–मैले बनाएको–छु भवन महलको तपाईंको–लागि र–स्थान तपाईंको–लागि सदासर्वदा
H0589 H1129 H2073 H4349 H3427 H5769

परमप्रभु, मैले तपाईंलाई बस्नका निम्ति एक मन्दिर निर्माण गरेको छु। यो एउटा उच्च मन्दिर हो, एक स्थान जहाँ तपाईं सदा सर्वदा रहनु हुनेछ।”

3 וַיַּסֹּב הַמֶּלֶךְ פָּנָיו אֶת־ וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־ קְהַל
र–फर्कायो राजाले उनको–अनुहार — र–आशीर्वाद–दियो सबै — र–आशीर्वाद–दियो सबै इस्राएलको र–सबै सभा
H5437 H4428 H0853 H6440 H1288 H3605 H0853 H1288 H3605 H3478 H6951

עֹמֵד׃ יִשְׂרָאֵל
खडा–थियो इस्राएलको
H5975 H3478

राजा सुलेमान घुमे अनि त्यहाँ भेला भएका इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिए जो जती उनको अघि उभिरहेका थिए।

4 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת דָּוִיד אָבִי וּבְיָדָיו מִלָּא לֵאמֹר׃

וַיֹּאמֶר	בָּרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּפִיו	אֶת	דָּוִיד	אָבִי
र–भन्नुभयो	धन्य	परमप्रभु	परमेश्वर	इस्राएलको	जसले	बोल्नुभयो	उहाँको–मुखले	—	दाऊद	मेरा–बुबासँग
H0559	H1288	H3068	H0430	H3478		H1696	H6310	H0854	H1732	H0001

וּבְיָדָיו	מִלָּא	לֵאמֹר׃
र–उहाँको–हातले	पूरा–गर्नुभयो	भन्दै
H3027	H4390	H0559

सुलेमानले भने, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको स्तुति होस्। उहाँले मेरो पिता दाऊदसित बातचित गर्नुहुँदा जे प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो त्यो पूरा गरिदिनु भयो। परमप्रभु परमेश्वरले भन्नुभयो त्यो यो होः

5 מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא־ בָחַרְתִּי בְעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְלֹא־ בָחַרְתִּי בְּאִישׁ לִהְיוֹת נָגִיד עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

מִן־	הַיּוֹם	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִי	אֶת־	עַמִּי	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לֹא־	בָחַרְתִּי	בְעִיר	מִכֹּל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנוֹת	בַּיִת
—	दिनदेखि	जब	मैले–निकालें	—	मेरो–जनतालाई	मिस्र–देशबाट	मिस्रको	मैले–छानिन्	रोजेको	शहर	सबैबाट	कुलहरू	इस्राएलका	भवन–बनाउनलाई	भवन
	H3117		H3318	H0853		H0776	H4714	H3808	H0977		H3605	H7626	H3478	H1129	

וְלֹא־	בָחַרְתִּי	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	נָגִיד	לִהְיוֹת	בְּאִישׁ			
र–मैले–छानिन्	रोजेको	त्यहाँ	मेरो–नाम	हुनलाई	भवन	भवन–बनाउनलाई	इस्राएलमाथि	मेरो–जनता	—	अगुवा	हुनलाई	मानिसलाई			
H3808	H0977	H8033	H8034	H1961		H1129	H3478			H5057	H1961	H0376			

‘मैले इस्राएललाई धेरै अघि मिश्रदेशबाट बाहिर ल्याएँ। अनि अहिले सम्म मैले मेरो नाउँमा मन्दिर निर्माण गर्ने स्थानका निम्ति इस्राएलका कुनै पनि कुल समूहको शहर मैले छानेको छैन्। मैले मेरा इस्राएलका मानिसहरू, मानिसहरूलाई अगुवाइ गर्ने व्यक्ति चुनेको छैन।

6 וְאֶבְחַר בִּירוּשָׁלַם לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְאֶבְחַר בְּדָוִיד לִהְיוֹת עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

וְאֶבְחַר	בִּירוּשָׁלַם	לִהְיוֹת	שְׁמִי	שָׁם	וְאֶבְחַר	בְּדָוִיד	לִהְיוֹת	עַל־	עַמִּי
तर–मैले–छानें	यरूशलेमलाई	हुनलाई	मेरो–नाम	त्यहाँ	र–मैले–छानें	दाऊदलाई	हुनलाई	—	मेरो–जनता
H0977	H3389	H1961	H8034	H8033	H0977	H1732	H1961		

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलमाथि
H3478

तर अहिले मेरो नाउँको निम्ति स्थानको रूपमा यरूशलेम चुनेको छु। अनि मैले मेरा इस्राएली मानिसहरूको अगुवाइका निम्ति दाऊदलाई चुनेको छु।’

7 וַיְהִי עִם־ לֵבָב דָּוִיד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיְהִי	עִם־	לֵבָב	דָּוִיד	אָבִי	לִבְנוֹת	בַּיִת	לְשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל׃
र–थियो	—	हृदयमा	दाऊद	मेरा–बुबाको	बनाउनलाई	भवन	नामको–लागि	परमप्रभु	परमेश्वर	इस्राएलको
H1961		H3824	H1732	H0001	H1129		H8034	H3068	H0430	H3478

“मेरा पिता दाऊदले इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको नाउँमा एउटा मन्दिर निर्माण गर्न चाहेका थिए।

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ דָּוִיד אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־ לְבָבְךָ לִבְנוֹת בַּיִת לִשְׁמִי הֱטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם־ לְבָבֶךָ׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	דָּוִיד	אָבִי	יַעַן	אֲשֶׁר	הָיָה	עִם־	לְבָבְךָ	לִבְנוֹת	בַּיִת	לִשְׁמִי	הֱטִיבוֹתָ	כִּי	הָיָה	עִם־	לְבָבֶךָ׃
तर–परमप्रभुले–भन्नुभयो	परमप्रभुले	—	दाऊद	मेरा–बुबालाई	किनभने	जुन	थियो	—	तिम्रो–हृदयमा	बनाउनलाई	भवन	मेरो–नामको–लागि	राम्रो–गर्यौं	किनभने	थियो	—	तिम्रो–हृदयमा
	H3068	H0413	H1732	H0001	H3282		H1961		H3824	H1129		H8034	H2895		H1961		H3824

तर परमप्रभुले मेरा पितालाई भन्नुभयो, ‘दाऊद जब तैंले मेरो नाउँमा एउटा मन्दिर निर्माण गर्न चाहिस्, तैंले उत्तम गरिस्।

9 רַק אַתָּה לֹא־ תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי בִנְךָ הַיּוֹצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־ יִבְנֶה לִשְׁמִי׃

רַק	אַתָּה	לֹא	תִבְנֶה	הַבַּיִת	כִּי	בִנְךָ	הַיּוֹצֵא	מֵחֲלָצֶיךָ	הוּא־	יִבְנֶה					
तर	तिमी	यो–बनाउनेछैनौ	भवन	किनभने	तिम्रो–छोरा	जन्मिने	तिम्रो–कम्मरबाट	उसले	बनाउनेछ						
H7535		H3808				H3318	H2504	H1931	H1129						

לִשְׁמִי׃	הַבָּיִת
मेरो–नामको–लागि	भवन
H8034	

तर तैंले मन्दिर निर्माण गर्न सक्तैनस्। तर तेरो आफ्नो छोराले मेरो नाउँमा मन्दिर निर्माण गर्ने छ।'

10

דָּוִיד	תַּחַת	וָאָקוּם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם
दाऊद	सट्टामा	र-म-उठें	भन्नुभएको-थियो	जुन	उहाँको-बचन	—	परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-पूरा-गर्नुभयो
H1732	H8478		H1696		H1697	H0853	H3068	

וָאֶבְנֶה	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֵׁב	אָבִי	
र-मैले-बनाएं	परमप्रभुले	परमप्रभुले-भन्नुभएको-थियो	जसरी	इस्राएलको	सिंहासनमा	—	र-बसें	मेरा-बुबाको	
H1129	H3068	H1696		H3478	H3678		H3427	H0001	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	הַבַּיִת
इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	नामको-लागि	भवन
H3478	H0430	H3068	H8034	

अहिले परमप्रभुले जे गर्छु भन्नु भएको थियो त्यही गर्नु भएको छ। म मेरा पिताको स्थानमा नयाँ राजा भएको छु। दाऊद मेरा पिता थिए। अहिले म इस्राएलको राजा भएको छु। यही नै परमप्रभुले प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। अनि मैले इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको नाउँमा मन्दिर बनाएको छु।

11

בְּנֵי	עִם־	כָּרַת	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָאָרוֹן	אֶת־	שָׁם	וָאָשִׂים
—	परमप्रभुले	बाँध्नुभयो	जुन	परमप्रभुको	करार	त्यहाँ	जसमा	सन्दूक	—	त्यहाँ	र-राखें
		H3772		H3068	H1285	H8033		H0727	H0853	H8033	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलका-सन्तानहरूसँग
H3478

मैले मन्दिरमा करारको सन्दूक राखेकोछु। कराको सन्दूक जहाँ छ त्यही परमप्रभुको करार राखिएको छ। परमप्रभुले यो करार इस्राएलका मानिसहरूसित सम्पन्न गरेका थिए।" 12-13 सुलेमान परमप्रभुको वेदी अघि उभिए। तिनी इस्राएलका समस्त मानिसहरूको सामुन्ने उभिएका थिए जो एक साथ भेला भएका थिए। त्यस पछि सुलेमानले आफ्ना हात पाखुराहरू फैलाए। सुलेमानले 5 हात लामो, 5 हात चौडा अनि 3 हात उच्च काँसाको मञ्च बनाएका थिए अनि त्यसलाई बाहिरको आँगनको माझमा राखिएको थियो। तब तिनी मञ्चमा उभिए अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरू अघि घुँडा टेके, जो त्यहाँ एकत्रित भएका थिए। सुलेमानले आफ्ना हातहरू आकाश तिर फैलाए।

12

כַּפָּיו׃	וַיִּפְרֹשׂ	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד	
उनका-हातहरू	र-फैलायो	इस्राएलको	सभा	सबै	सामुन्ने	परमप्रभुको	वेदी	अगाडि	र-खडा-भयो	
H3709	H6566	H3478	H6951	H3605	H5048	H3068	H4196	H6440	H5975	

13

אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הָעֲזָרָה	בְּתוֹךְ	וַיִּתְּנֵהוּ	נְחֹשֶׁת	כִּיּוֹר	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	כִּי־
हात	पाँच	आँगनको	बीचमा	र-राख्यो-यसलाई	काँसाको	मञ्च	सोलोमनले	सोलोमनले-बनाएको-थियो	किनभने
H2568	H5835	H8432	H5414		H3595	H8010			

עָלָיו	וַיַּעֲמֹד	קוֹמָתוֹ	שָׁלוֹשׁ	וְאַמּוֹת	רָחְבּוֹ	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	אָרְכּוֹ	
यसमाथि	र-खडा-भयो-यसमाथि	यसको-उचाइ	तीन	र-हात	यसको-चौडाइ	हात	र-पाँच	यसको-लम्बाइ	
	H5975	H6967	H7969		H7341		H2568	H0753	

הַשָּׁמָיְמָה׃	כַּפָּיו	וַיִּפְרֹשׂ	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	בִּרְכָּיו	עַל־	וַיִּבְרָךְ
आकाशतिर	उनका-हातहरू	र-फैलायो	इस्राएलको	सभा	सबै	सामुन्ने	घुँडामाथि	—	र-घुँडा-टेक्यो
H8064	H3709	H6566	H3478	H6951	H3605	H5048	H1290		H1288

14

שֹׁמֵר	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	כָּמוֹךָ	אֵין־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר
पालना-गर्ने	र-पृथ्वीमा	स्वर्गमा	परमेश्वर	तपाईंजस्तो	कोही-छैन	इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	र-भन्नुभयो
H8104	H0776	H8064	H0430	H3644	H0369	H3478	H0430	H3068	H0559

לִבָּם׃	בְּכָל־	לְפָנֶיךָ	הַהֹלְכִים	לַעֲבָדֶיךָ	וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית	
हृदयले	सबै	तपाईंअगाडि	हिँड्नेहरूलाई	तपाईंका-दासहरूलाई	र-करुणा	करार	
	H3605	H6440	H1980	H5650		H1285	

सुलेमानले भनेः "इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वर, तपाईं जस्तो परमेश्वर स्वर्ग वा पृथ्वीमा कोही छैन। तपाईंले तपाईंको प्रेम अनि दयाको करार राख्नु हुन्छ। तपाईंले तपाईंका सेवकहरूसित गर्नु भएको करारको पालन गर्नुहुन्छ, यदि तिनीहरू सम्पूर्ण हृदयले ठीकसित बस्छन् अनि तपाईंको आज्ञा पालन गर्छन् भने।

15 אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת־ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לוֹ
जसले पालना-गर्नुभयो तपाईको-दास दाऊद मेरा-बुबासँग — जुन बोल्नुभएको-थियो उनलाई
H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H1696

וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
र-तपाईले-बोल्नुभयो तपाईको-मुखले र-तपाईको-हातले पूरा-गर्नुभयो आजको-जस्तै यो-दिन
H1696 H6310 H3027 H4390 H3117 H2088

तपाईले तपाईका सेवक दाऊदसित गर्नु भएको प्रतिज्ञा पुरा गर्नुभयो। दाऊद मेरा पिता थिए। तपाईले तपाईको मुखारबृन्दबाट प्रतिज्ञा गर्नुभयो। आज तपाईले त्यो प्रतिज्ञालाई तपाईका हातद्वारा सत्य तुल्याउनु भयो।

16 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
र-अब परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको पालना-गर्नुहोस् तपाईको-दास दाऊद मेरा-बुबालाई — जुन
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834

דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
उनलाई बोल्नुभएको-थियो र-तपाईले-बोल्नुभयो तपाईको-मुखले र-तपाईको-हातले आजको-जस्तै यो-दिन
H1696 H1696 H6310 H3027 H3117 H2088

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
र-अब परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको पालना-गर्नुहोस् तपाईको-दास दाऊद मेरा-बुबालाई — जुन
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834

דִּבַּרְתָּ לוֹ דִּבַּרְתָּ בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃
उनलाई बोल्नुभएको-थियो तपाईले-बोल्नुभयो तपाईको-मुखले र-तपाईको-हातले पूरा-गर्नुभयो आजको-जस्तै यो-दिन
H1696 H1696 H6310 H3027 H4390 H3117 H2088

וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת אֲשֶׁר
र-अब परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको पालना-गर्नुहोस् तपाईको-दास दाऊद मेरा-बुबालाई — जुन
H6258 H3068 H0430 H3478 H8104 H5650 H1732 H0001 H0853 H0834

דִּבַּרְתָּ לוֹ לֵאמֹר לֹא־ יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב עַל־
उनलाई भन्दै छिन्न-हुनेछैन तपाईको-लागि मानिस मेरो-अगाडिबाट बस्ने —
H1696 H0559 H3808 H3772 H0376 H6440 H3427

כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל רַק אִם־ יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־ דַּרְכָּם לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי
सिंहासनमा इस्राएलको तर-यदि यदि पालना-गर्छन् तिम्रा-छोराहरूले — तिनको-बाटो हिँड्नलाई मेरो-ब्यवस्थामा
H3678 H3478 H7535 H0518 H8104 H1121 H0853 H1870 H3212 H8451

כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ לְפָנָי׃
जसरी तिमी-हिँड्यौ मेरो-अगाडि
H1980 H6440

अब, परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर तपाईको सेवक मेरा पिता दाऊद प्रतिको तपाईको प्रतिज्ञा राखिदिनु होस्। तपाईले गर्नु भएको प्रतिज्ञा यही होः तपाईले भन्नुभयो, 'दाऊद, तेरो परिवारबाट मेरो सामुन्ने इस्राएलको सिंहासनमा बसाउँनका निम्ति एक व्यक्ति पाउनु कहिले असफल हुने छैनस्। यो लगातार भइरहनेछ जबसम्म तिम्रा सन्तानहरूले मेरो आज्ञाहरू पच्छ्याउँछन्। तिनीहरूले मेरो नियम त्यस्तै प्रकारले पालन गर्नु पर्ने छ जसरी तैंले मेरो व्यवस्था पालन गरेको छस्।'

17 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֶאֱמַן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ לְדָוִיד׃
र-अब परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको सत्य-होस् तपाईको-बचन जुन बोल्नुभएको-थियो तपाईको-दास दाऊदलाई
H6258 H3068 H0430 H3478 H0539 H1697 H0834 H1696 H5650 H1732

अब इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वर, तपाईको प्रतिज्ञा सत्य तुल्याइ दिनुहोस्। तपाईले यो प्रतिज्ञा तपाईको सेवक दाऊदलाई दिनु भएको थियो।

18 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם עַל־ הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם
किनभने साँच्चै बस्नुहुन्छ परमेश्वर — मानवसँग पृथ्वीमा हेर्नुहोस् स्वर्ग
H0552 H3427 H0430 H0854 H0120 H0776 H2009 H8064

וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃
र-स्वर्गहरूको स्वर्ग तपाईलाई-समात्न-सक्दैन तब-पनि किनभने यो-भवन जुन मैले-बनाएको-छु
H8064 H8064 H3808 H3557 H0637 H3588 H2088 H0834 H1129

“तर हामी जान्दछौं कि, परमेश्वर, तपाई वास्तवमा पृथ्वीमा मानिसहरूसाथ बस्नु हुन्न। स्वर्ग अनि सर्वोच्च स्वर्गले पनि तपाईलाई आफूमा अँटाउँने क्षमता राख्न सक्तैन। अनि हामी जान्दछौं। कि मैले बनाएको यो मन्दिरले तपाईलाई अँटाउँन सक्तैन।

19 וּפָנִיתָ אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־ תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי לִשְׁמֹעַ
तर-ध्यान-दिनुहोस् — प्रार्थनातिर तपाईको-दासको र यसको-बिन्तीतिर परमप्रभु मेरा-परमेश्वर सुन्नलाई
H6437 H0413 H8605 H5650 H0413 H8467 H3068 H0430 H8085

לְהַרְנָּה וְאֶל־ הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃
पुकार र प्रार्थनातिर जुन तपाईको-दासले प्रार्थना-गर्छ तपाईअगाडि
H7440 H0413 H8605 H0834 H5650 H6419 H6440

तर दया गरेर परमप्रभु परमेश्वर मैले गरेको प्रार्थना प्रति अनि मैले दयाको याचना गरेको समयमा ध्यान दिनुहोस्। दया गरेर मेरो खुशीको चिच्याहट र तपाईमा चढाइएको मेरो प्रार्थना सुनीदिनुहोस्। म तपाईको सेवक हुँ।

20 לִֽהְיוֹת֙ עֵינֶ֣יךָ פְתֻח֔וֹת אֶל־ הַבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה יוֹמָ֣ם וְלַ֑יְלָה אֶל־ הַמָּק֕וֹם אֲשֶׁ֥ר

हुनलाई तपाईंका-आँखाहरू खुल्ला — यो-भवनतिर यो दिन र-रात — स्थानतिर जहाँ

H1961 H5869 H0413 H2088 H3119 H3915 H0413 H4725

אָמַ֖רְתָּ לָשׂ֣וּם שִׁמְךָ֣ שָׁ֑ם לִשְׁמֹ֤עַ אֶל־ הַתְּפִלָּ֨ה אֲשֶׁר־ יִתְפַּלֵּ֥ל עַבְדְּךָ֖

तपाईंले-भन्नुभयो राख्नलाई त्यहाँ सुन्नलाई — प्रार्थना जुन प्रार्थना-गर्छ तपाईंको-दासले

H0559 H7760 H8033 H8085 H0413 H8605 H6419 H5650

הַזֶּֽה׃ הַמָּק֥וֹם אֶל־

यो यो-स्थानतिर —

H2088 H4725 H0413

म यो प्रार्थना गर्छु कि तपाईंको दृष्टि यो मन्दिरलाई हेर्न दिन अनि रात खुला राख्नु हुनेछ। तपाईंले भन्नु भएको थियो कि तपाईंले तपाईंको नाउँ यस स्थानमा राख्नु हुनेछ। तपाईंले मेरो प्रार्थना सुनिदिनु हुनेछ जब म यो मन्दिरलाई हेरेर प्रार्थना गर्नेछु।

21 אֶל־ יִתְפַּלְל֣וּ אֲשֶׁר֩ יִשְׂרָאֵ֨ל וְעַמְּךָ֜ עַבְדְּךָ֗ תַּחֲנוּנֵי֙ אֶל־ וְשָׁמַעְתָּ֣

— प्रार्थना-गर्छन् जुन इस्राएलका र-तपाईंको-जनता तपाईंको-दासका बिन्तीहरू — र-सुन्नुहोस्

H0413 H6419 H3478 H5650 H8469 H0413 H8085

וְשָׁמַעְתָּ֣ הַשָּׁמַ֔יִם מִן־ שִׁבְתְּךָ֖ מִמְּק֣וֹם תִּשְׁמַ֑ע וְאַתָּ֥ה הַזֶּ֖ה הַמָּק֥וֹם

र-सुन्नुहोस् स्वर्गबाट — तपाईंको-निवासको तपाईंको-बासस्थानबाट सुन्नुहोस् र-तपाईंले यो यो-स्थानतिर

H8085 H8064 H3427 H4725 H8085 H2088 H4725

וְסָלָֽחְתָּ׃

र-क्षमा-गर्नुहोस्

H5545

मेरा प्रार्थना अनि तपाईंका इस्राएलका मानिसहरूले गरेका प्रार्थना सुनिदिनुहोस्। हाम्रा प्रार्थना सुनिदिनुहोस् जब हामी यो मन्दिर तिर हेर्दै प्रार्थना गर्दछौं। तपाईं स्वर्गमा जहाँ रहनु हुन्छ त्यहींबाट सुनि दिनुहोस्। जब तपाईंले हाम्रा प्रार्थना सुन्नु हुन्छ, हामीलाई क्षमा प्रदान गर्नु होस्।

22 אִם־ יֶחֱטָ֣א אִישׁ֮ לְרֵעֵ֣הוּ וְנָשָׂא־ בּ֣וֹ וּבָ֗א אָלָה֙ לְהַאֲלֹתֽוֹ אָלָה֙ בּ֣וֹ

यदि पाप-गर्छ कोहीले आफ्नो-छिमेकीविरुद्ध र-लिन्छ उसमाथि सपथ र-आउँछ सपथ-खानलाई सपथ

H2398 H0376 H7453 H5375 H0422 H0935 H0423 H0422

הַזֶּ֑ה׃ בַּבָּ֣יִת מִזְבַּחֲךָ֖ לִפְנֵ֥י

यो यो-भवनमा तपाईंको-वेदीमा तपाईंको-वेदी-अगाडि

H2088 H4196 H6440

“कुनै व्यक्ति कुनै अन्य मानिस प्रति केही नराम्रो गरेर दोषी हुन सक्छ। जब त्यसो हुन्छ तब दोषी व्यक्तिले उ निर्दोष छ भनी प्रतिज्ञा गर्न तपाईंको नाउँ प्रयोग गर्नुपर्ने छ। जब उ प्रतिज्ञा गर्नका निम्ति मन्दिरमा तपाईंको वेदी समक्ष आउँछ।

23 וְאַתָּ֣ה תִּשְׁמַ֣ע מִן־ הַשָּׁמַ֗יִם וְעָשִׂ֣יתָ וְשָׁפַטְתָּ֮ אֶת־ עֲבָדֶ֒יךָ֒ לְהָשִׁ֣יב

र-तपाईंले सुन्नुहोस् — स्वर्गबाट र-गर्नुहोस् र-न्याय-गर्नुहोस् — तपाईंका-दासहरूलाई फिर्ता-दिनलाई

H8085 H4480 H8064 H6213 H8199 H0853 H5650 H7725

לָתֵ֤ת דַּרְכּוֹ֙ בְּרֹאשׁ֔וֹ וּלְהַצְדִּ֥יק צַדִּ֖יק לָתֵ֣ת לוֹ֙ כְּצִדְקָתֽוֹ׃ ס

दिनलाई उसको-बाटो उसको-शिरमा र-धर्मीलाई-निर्दोष-ठहर्याउनलाई धर्मी दिनलाई उसलाई — उसको-धार्मिकताअनुसार

H5414 H1870 H7218 H6663 H6662 H5414 H0853 —

तब स्वर्गबाट सुनिदिनुहोस्। तपाईंले सेवकको फैसला गरेर कार्यान्वित गरिदिनुहोस्। नराम्रा व्यक्तिलाई दण्ड दिनुहोस् अनि उसलाई त्यस्तै कष्ट भोगाउनुहोस् जस्तो कष्ट उसले अन्यलाई भोगाएको थियो। यो सिद्ध गरिदिनुहोस कि जुन व्यक्तिले सही कार्य गरेको छ उ निर्दोष छ।

24 וְאִם־ יִנָּגֵף יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ לִפְנֵי אוֹיֵב כִּי יֶחֶטְאוּ־ לָךְ
र-यदि पराजित-हुन्छ इस्राएल तपाईंका-जनता शत्रु-अगाडि शत्रुको किनभने तपाईंविरुद्ध तिनीहरूले-पाप-गरे
H5062 H3478 H6440 H0341 H2398

וְשָׁבוּ֙ וְהוֹד֣וּ אֶת־ שְׁמֶ֔ךָ וְהִתְפַּלְל֥וּ וְהִתְחַנְּנ֖וּ לְפָנֶ֑יךָ בַּבַּ֥יִת הַזֶּֽה׃
र-फर्कछन् र-स्वीकार-गर्छन् र-प्रार्थना-गर्छन् र-बिन्ती-गर्छन् तपाईंअगाडि यो-भवनमा यो
H7725 H3034 H6419 H2603 H6440 H2088

“यदि शत्रुले तपाईंका इस्राएली मानिसहरूलाई परास्त तुल्याउन सक्छन किनभने तपाईंका मानिसहरूले तपाईंको विरूद्ध पाप गरेका छन्। तब, यदि तिनीहरू तपाईंको नाउँमा दोषहरूलाई स्वीकार गर्दै तपाईं कहाँ फर्की आएर अनि यदि तिनीहरूले यो मन्दिरमा तपाईंलाई प्रार्थना गरी क्षमा याचना माग्छ भने।

25 וְאַתָּה֙ תִּשְׁמַ֣ע מִן־ הַשָּׁמַ֔יִם וְסָלַחְתָּ֙ לְחַטַּ֣את יִשְׂרָאֵ֔ל עַמְּךָ֖ וְהֵשַׁבְתָּ֑ם לָאָ֖רֶץ אֲשֶׁר־ נָתַ֥תָּה לָהֶ֖ם וְלַאֲבֹתֵיהֶֽם׃ פ
र-तपाईंले सुन्नुहोस् र-क्षमा-गर्नुहोस् पाप इस्राएलको तपाईंका-जनता स्वर्गबाट — र-तिनका-पितृहरूलाई तपाईंले-दिनुभएको जुन भूमिमा — र-फिर्ता-ल्याउनुहोस्-तिनीहरूलाई —
H8085 H5545 H2403 H3478 H8064 H4480 H1 H5414 H834 H127 H413 H7725

तब स्वर्गबाट सुनि दिनुहोस् अनि तपाईंका इस्राएली मानिसहरूको पापलाई क्षमा गरी दिनुहोस्। तिनीहरूलाई त्यस देशमा फर्काइ पठाउनु होस् जुन तपाईंले तिनीहरूलाई अनि तिनीहरूको पुर्खाहरूलाई दिनु भएको थियो।

26 בְּהֵעָצֵר֙ הַשָּׁמַ֔יִם וְלֹא־ יִהְיֶ֖ה מָטָ֑ר כִּ֣י יֶחֶטְא֤וּ לָךְ֙ וְהִתְפַּלְל֣וּ אֶל־
आकाश-बन्द-हुँदा आकाश पानी हुन्छ र-हुँदैन तपाईंविरुद्ध तिनीहरूले-पाप-गरे किनभने र-प्रार्थना-गर्छन् —
H6113 H8064 H4306 H1961 H3808 H2398 H3588 H6419 H413

כִּ֣י יְשׁוּבֻ֔ן מֵחַטָּאתָ֖ם כִּ֥י תְעַנֵּֽם׃ שְׁמֶ֔ךָ וְהוֹד֣וּ אֶת־ הַזֶּ֑ה הַמָּקוֹם֙
किनभने फर्कछन् तिनको-पापबाट तपाईंको-नाम र-स्वीकार-गर्छन् — यो यो-स्थानतिर
H3588 H7725 H2403 H8034 H3034 H834 H2088 H4725

तपाईंले-तिनीहरूलाई-दुःख-दिनुहुन्छ

“केही समय आकाश बन्द हुन सक्छ यस्तो प्रकारले पानी पर्दैन किनभने इस्राएलका मानिसहरूले तपाईंको विरूद्ध पाप गरे। यदि यसो भए इस्राएका मानिसहरूले पश्चाताप गर्छन् अनि यो मन्दिरलाई हेर्दै प्रार्थना गर्छन्। तपाईंको नाउँमा दोष स्वीकार गर्छन् अनि तिनीहरूले पाप गर्न छोडछन्, किनभने तपाईंले तिनीहरूलाई दण्ड दिनु हुँदैछ।

27 כִּי֩ יִשְׂרָאֵ֨ל וְעַמְּךָ֜ עַבְדֶּ֗יךָ לְחַטַּ֣את וְסָלַחְתָּ֙ הַשָּׁמַ֔יִם תִּשְׁמַ֣ע וְאַתָּ֔ה
किनभने इस्राएलको र-तपाईंको-जनता तपाईंका-दासहरूको पाप र-क्षमा-गर्नुहोस् स्वर्गबाट सुन्नुहोस् र-तपाईंले
H3588 H3478 H6440 H5650 H2403 H5545 H8064 H8085

מָטָ֔ר וְנָתַתָּ֙ בָּהּ֙ יִלְכוּ־ אֲשֶׁ֣ר הַטּוֹבָ֔ה הַדֶּ֖רֶךְ אֶל־ תּוֹרֵ֑ם
पानी र-दिनुहोस् यसमा तिनीहरूले-हिँड्नूपर्छ जसमा राम्रो बाटो — तपाईंले-सिकाउनुहोस्-तिनीहरूलाई
H4306 H5414 H1931 H3212 H834 H2896 H1870 H413

לְנַחֲלָֽה׃ לְעַמֶּ֔ךָ נָתָ֙תָּה֙ אֲשֶׁ֣ר אַרְצֶ֔ךָ עַל־
उत्तराधिकारको-रूपमा तपाईंको-जनतालाई तपाईंले-दिनुभएको जुन तपाईंको-देशमा —
H5159 H5414 H834 H776

तब स्वर्गबाट सुनिदिनुहोस्। सुन्नुहोस् अनि तिनीहरूको पाप क्षमा गरिदिनुहोस्। इस्राएलका मानिसहरू तपाईंका सेवक हुन्। तब, तिनीहरूलाई जिउनु पर्ने उचित मार्ग सिकाइ दिनुहोस्। अनि तपाईंको देशमा वर्षा पठाइ दिनुहोस्। त्यो तपाईंले तपाईंका मानिसहरूलाई दिनु भएको देश हो।

28

וְחֶסִיל֙ אַרְבֶּ֔ה וְיֶרָקוֹן֙ שִׁדָּפ֔וֹן יִֽהְיֶ֨ה כִֽי־ דֶ֜בֶר בָּאָ֗רֶץ יִֽהְיֶ֤ה כִי־ גֶּ֙בַע֙
र-कीराहरू सलह र-पीतो-रोग शितहरोले-हानी हुन्छ यदि महामारी देशमा हुन्छ यदि अनिकाल
H2625 H0697 H3420 H1961 H1698 H0776 H1961 H7458

נֶ֔גַע כָּל־ שְׁעָרָ֖יו בְּאֶ֣רֶץ אוֹיְבָ֑יו לוֹ֙ יָצַ֣ר־ כִּ֤י יִֽהְיֶ֙ה֙ כִּ֣י
विपत्ति कुनै-पनि उसका-शहरद्वारहरूमा देशमा उसका-शत्रुहरूले उसलाई घेरा-गर्छन् यदि हुन्छ यदि
H5061 H3605 H8179 H0776 H0341 H1961

וְכָל־ מַחֲלָֽה׃
रोग र-कुनै-पनि
H3605

“देशमा अनिकाल हुन वा महामारी र फसलको बिरामी वा ढुसीपर्ने रोग वा सलह फटेङ्ग्राहरू आउन सक्छनन् र यदि शत्रुले इस्राएलका मानिसहरूलाई तिनीहरूका शहरमा आक्रमण गर्ला र इस्राएलमा कुनै किसिमको बिरामी होला,

29

יִשְׂרָאֵ֔ל עַמֶּ֑ךָ וּלְכָל־ הָאָדָ֗ם לְכָל־ יִֽהְיֶ֤ה אֲשֶׁר֙ תְּחִנָּ֔ה כָּל־ תְּפִלָּ֖ה כָּל־
इस्राएलको तपाईंको-जनता र-सबै मानिसलाई कुनै-पनि हुन्छ जुन बिन्ती कुनै-पनि प्रार्थना कुनै-पनि
H3478 H3605 H0120 H3605 H1961 H8467 H3605 H8605 H3605

הַזֶּֽה׃ הַבַּ֣יִת אֶל־ כַּפָּ֑יו וּפֹרֵ֣שׂ וּמַכְאֹבוֹ֙ נְגָעוֹ֔ אִ֚ישׁ יֵדְע֣וּ אֲשֶׁ֔ר
यो यो-भवनतिर — उसका-हातहरू र-फैलाउँछ र-दुःख आफ्नो-विपत्ति प्रत्येक-मानिसले जान्छन् जसले
H2088 H0413 H3709 H6566 H4341 H5061 H0376 H3045

अनि त्यस बेला कुनै पनि तपाईंका इस्राएलका मानिसले-प्रत्येक व्यक्तिले आफ्नो कष्ट अनि पीढा जानेर-अनि यदि त्यस व्यक्तिले आफ्नो हात अनि पाखुरा यो मन्दिरलाई हेर्दै फैलाउला।

30

לְאִישׁ֙ וְנָתַתָּ֔ה וְסָלַחְתָּ֗ שִׁבְתְּךָ֙ מְכ֣וֹן הַשָּׁמַ֔יִם מִן־ תִּשְׁמַ֖ע וְאַתָּ֑ה
मानिसलाई र-दिनुहोस् र-क्षमा-गर्नुहोस् तपाईंको-बासको निवासस्थान स्वर्गबाट — सुन्नुहोस् र-तपाईंले
H0376 H5414 H5545 H3427 H4349 H8064 H8085

יָדַ֣עְתָּ֔ לְבַדְּךָ֖ אַתָּה֙ כִּ֣י לְבָבֹ֑ו אֶת־ תֵּדַ֣ע אֲשֶׁ֤ר דְּרָכָיו֙ כְּכָל־
जान्नुहुन्छ एक्लै तपाईंले-मात्रै किनभने उसको-हृदय — तपाईंले-जान्नुहुन्छ जुन बाटोअनुसार उसको-सबै
H3045 H0905 H3824 H0853 H3045 H1870 H3605

הָאָדָ֖ם׃ בְּנֵ֥י לְבַ֔ב אֶת־
मानवको सन्तानहरूको हृदय —
H0120 H3824 H0853

त्यसबेला स्वर्गबाट सुनिदिनुहोस्। स्वर्ग त्यो स्थान हो जहाँ तपाईं बस्नु हुन्छ। सुन्नुहोस् अनि क्षमा प्रदान गरिदिनुहोस्। प्रत्येक व्यक्तिलाई त्यही दिनुहोस् जो उसले पाउनु पर्छ, किनभने तपाईंले जान्नु हुन्छ प्रत्येक व्यक्तिको हृदयमा के छ। तपाईं मात्र जान्नु हुन्छ एक व्यक्तिको हृदयमा के छ।

31

חַיִּ֔ים בֹּ֖ל הֵ֑ם אֲשֶׁר־ הַיָּמִ֗ים כָּל־ בִּדְרָכֶ֙יךָ֙ לָלֶ֣כֶת יֵרָא֔וּךָ לְמַ֥עַן
बाँचिरहेका-छन् तिनीहरू जुन दिनहरू सबै तपाईंका-बाटोमा हिँड्नलाई तिनीहरूले-तपाईंसँग-डराउन् ताकि
H1992 H3117 H3605 H1870 H3212 H3372 H4616

ס עַל־ פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר נָתַ֙תָּה֙ לַאֲבֹתֵ֔ינוּ׃
— माथि भूमिको जुन तपाईंले-दिनुभएको हाम्रा-पितृहरूलाई
H6440 H0127 H5414 H0001

तब मानिसहरू डराउने छन् अनि तपाईंले हाम्रा पुर्खाहरूलाई दिनु भएको देशमा बसुन्जेल तपाईंको आज्ञा पालन गर्ने छन्।

32

מֵאֶ֣רֶץ וּבָ֔א הוּא֙ יִשְׂרָאֵ֔ל מֵעַמְּךָ֖ לֹ֣א אֲשֶׁ֤ר הַנָּכְרִי֙ אֶל־ וְגַ֕ם
टाढा-देशबाट र-आउँछ उसले इस्राएलको तपाईंको-जनताबाट होइन जुन विदेशीलाई-पनि — र-साथै
H0776 H0935 H1931 H3478 H3808 H5237 H0413 H1571

וְזִרוֹעֲךָ֔ הַחֲזָקָ֖ה וְיָדְךָ֑ הַנְּטוּיָ֙ה֙ שִׁמְךָ֣ לְמַ֤עַן רְחוֹקָ֙ה֙
र-तपाईंको-फैलाइएको-पाखुरा शक्तिशाली र-तपाईंको-शक्तिशाली-हात महान् नामको तपाईंको-महान् टाढा
H2220 H2389 H3027 H8034 H4616 H7350

הַזֶּ֖ה׃ הַבַּ֣יִת אֶל־ וְהִתְפַּלְל֥וּ וּבָ֔אוּ
यो यो-भवनतिर — र-प्रार्थना-गर्छन् र-आउन्छन् फैलाइएको
H2088 H0413 H6419 H0935 H5186

“कोही यस्तो परदेशी हुन सक्छ जो तपाईंका इस्राएलका मानिसहरू मध्ये एक होइन, तर जो अति टाढा भूमिबाट यहाँ आएका छन्। उसले तपाईंको महान नाउँ, तपाईंको विशाल शक्तिले तपाईंले मानिसहरूलाई बचाउँन सक्नु हुन्छ भनि सुने र आएको हुनसक्छ जब आउँछन् अनि यो मन्दिरलाई हेरेर प्रार्थना गर्छन्।

33

וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־ הַשָּׁמַיִם מִמְכוֹן שִׁבְתְּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־ יִקְרָא
पुकार्छ जुन सबैअनुसार र-गर्नुहोस् तपाईंको-बासको निवासस्थानबाट स्वर्गबाट — सुन्नुहोस् र-तपाईंले
H7121 H3605 H3427 H4349 H8064 H8085

אֹתְךָ וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ אֶת־ הָאָרֶץ עַמֵּי כָּל־ יֵדְעוּ לְמַעַן הַנָּכְרִי אֵלֶיךָ
तपाईंसँग र-डराउन् तपाईंको-नाम — पृथ्वीका जनताहरूले सबै जानून् ताकि विदेशीले तपाईंलाई
H0853 H3372 H8034 H0853 H0776 H3605 H3045 H4616 H5237 H0413

אֲשֶׁר הַזֶּה הַבַּיִת עַל־ נִקְרָא שִׁמְךָ כִּי־ וְלָדַעַת יִשְׂרָאֵל כְּעַמְּךָ
जुन यो यो-भवनमा — पुकारिएको-छ तपाईंको-नाम किनभने र-जानून् इस्राएलले तपाईंको-जनताजस्तै
H2088 H7121 H8034 H3045 H3478

בָּנִיתִי׃
मैले-बनाएको-छु
H1129

तब स्वर्गमा जहाँ तपाईं बस्नु हुन्छ, परदेशीको कुरा सुनिदिनुहोस् अनि उसको प्रार्थनाको उत्तर दिनुहोस्। तब पृथ्वीका सबै मानिसहरूले तपाईंको नाउँ जान्ने छन्। इस्राएली मानिसहरूले तपाईंको सम्मान गरे झैं तपाईंको सम्मान गर्ने छन्। पृथ्वीका सबै मानिसहरूले जान्नेछन् कि जुन मन्दिर मैले बनाएँ त्यो तपाईंको नाउँद्वारा चिनिन्छ।

34

כִּי־ יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־ אוֹיְבָיו אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם
यदि निस्कन्छ तपाईंका-जनता युद्धमा — तिनका-शत्रुहरूविरुद्ध जुन तपाईंले-पठाउनुहुन्छ
H3318 H4421 H0341 H1870 H7971

וְהִתְפַּלְלוּ דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־
र-प्रार्थना-गर्छन् तपाईंलाई दिशामा यो-शहर यो तपाईंले-छान्नुभयो यसमा र-भवन जुन
H6419 H0413 H1870 H2063 H0977

בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
मैले-बनाएको-छु तपाईंको-नामको-लागि
H1129 H8034

“तपाईंले तपाईंका मानिसहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूसित लड्नका निम्ति कुनै स्थानमा पठाउनु हुनेछ। तिनीहरूले तपाईंले छान्नु भएको यो शहर तिर अनि मैले तपाईंको नाउँमा निर्माण गरेको यो मन्दिर तिर हेरेर तपाईंको प्रार्थना गर्नेछन्।

35

וְשָׁמַעְתָּ מִן־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־ תַּחֲנָתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃
र-सुन्नुहोस् — स्वर्गबाट तिनीहरूको-प्रार्थना र तिनीहरूको-बिन्ती र-न्याय-गर्नुहोस् तिनीहरूको-मुद्दा
H8085 H8064 H8605 H0853 H8467 H0853 H4941

36

כִּי יֶחֶטְאוּ־ לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־ יֶחֱטָא
यदि तिनीहरूले-पाप-गर्छन् तपाईंविरुद्ध किनभने कोही-छैन मानिस जसले पाप-नगर्ने पाप-गर्दैन
H2398 H3588 H0369 H0120 H0834 H3808 H2398

וְנָתַתָּם שְׁוֹבֵיהֶם וְשָׁבוּם אוֹיֵב לִפְנֵי וְהִקְצַפְתָּ בָּם וְנִגַּפְתָּם
र-दिनुहुन्छ-तिनीहरूलाई शत्रु-अगाडि शत्रुको र-कैदमा-लान्छन् तिनीहरूमाथि र-तपाईंले-रिसाउनुहुन्छ
H5414 H6440 H0341 H7617 H7617 H0599

אֶל־ אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃
— देश टाढा वा नजिकको
H0413 H0776 H7350 H0176 H7138

“मानिसहरूले तपाईंको विरूद्ध पाप गर्ने छन् पाप नगर्ने मानिस कोही छैनन्। अनि तपाईं तिनीहरू प्रति क्रोधित बन्नुहुन्छ। तपाईंले कुनै शत्रुद्वारा तिनीहरूलाई परास्त गरि दिनु हुनेछ, र कब्जामा पर्न दिनुहुनेछ अनि अति टाढ वा नजिकको देशमा जान वाध्य तुल्याउनु हुनेछ।

37

וְהֵֽתְחַנְּנ֣וּ	וְשָׁ֠בוּ	שָׁ֨ם	נִשְׁבּוּ־	אֲשֶׁ֜ר	בָּאָ֗רֶץ	לְבָבָ֔ם	אֶל־	וְהֵשִׁ֖יבוּ	
र-बिन्ती-गर्छन्	र-फर्कन्	थिए	कैदमा-लगिएका	जहाँ	देशमा	आफ्नो-हृदयमा	—	र-मनमा-फर्कछन्	
	H7725	H8033	H7617		H0776	H3824	H0413	H7725	

וְרָשָׁ֥עְנוּ׃	הֶעֱוִ֖ינוּ	חָטָ֣אנוּ	לֵאמֹ֑ר	שְׁבִיָ֣ם	בְּאֶ֔רֶץ	אֵלָ֔יִךְ
र-हामीले-दुष्टता-गर्यौं	हामीले-अधर्म-गर्यौं	हामीले-पाप-गर्यौं	भन्दै	तिनको-कैदको	कैदको-देशमा	तपाईंलाई
H7561		H2398	H0559	H7633	H0776	H0413

तर त्यसबेला तिनीहरूले आफ्ना विचार बदल्ने छन् अनि तपाईं सित याचना गर्नेछन् जब तिनीहरू त्यस देशमा रहेका हुन्छन् जहाँ तिनीहरू कैदी छन्। तिनीहरूले भन्ने छन्, ‘हामीले पाप गरेका छौं। हामीले गल्ती गरेका छौं अनि हामीले दुष्टता पूर्वक काम गरेका छौं।’

38

שָׁבוּ	אֲשֶׁר־	שִׁבְיָם	בְּאֶרֶץ	נַפְשָׁם	וּבְכָל־	לִבָּם֙	בְּכָל־	אֵלָ֔יִךְ	וְשָׁ֣בוּ	
कैदमा-लगिएका	जहाँ	तिनको-कैदको	कैदको-देशमा	प्राणले	र-सबै	हृदयले	आफ्नो-सबै	तपाईंतिर	र-फर्कन्	
H7617		H7633	H0776	H5315	H3605		H3605	H0413	H7725	

אֲשֶׁר֙	וְהָעִ֣יר	לַאֲבוֹתָ֔ם	נָתַתָּ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	אַרְצָ֛ם	דֶּ֥רֶךְ	וְהִתְפַּלְל֤וּ	אֹתָ֙ם֙	
जुन	र-शहर	तिनका-पितृहरूलाई	तपाईंले-दिनुभएको	जुन	तिनको-देश	दिशामा	र-प्रार्थना-गर्छन्	तिनीहरूलाई	
		H0001	H5414		H0776	H1870	H6419	H0853	

לִשְׁמֶֽךָ׃	בָּנִ֔יתִי	אֲשֶׁר־	וְלַבָּ֣יִת	בָּחַ֔רְתָּ	
तपाईंको-नामको-लागि	मैले-बनाएको-छु	जुन	र-भवनतिर	तपाईंले-छान्नुभयो	
H8034	H1129			H0977	

अनि तिनीहरू तपाईं कहाँ त्यस देशबाट आफ्ना पूर्ण हृदय र मन सहित फर्कि आउने छन्। अनि तिनीहरूले तिनीहरूको देश, तपाईंले तिनीहरूका पुर्खाहरूलाई दिनु भएको देशतिर अनि तपाईंले छान्नु भएको शहरतिर हेरेर प्रार्थना गर्ने छन्। अनि तिनीहरूले मैले तपाईंको नाउँमा निर्माण गरेको मन्दिर तिर फर्केर प्रार्थना गर्नेछन्।

39

וְאֶת־	תְּפִלָּתָם֙	אֶת־	שִׁבְתְּךָ֔	מְמְכ֣וֹן	הַשָּׁמַ֔יִם	מִן־	וְשָׁמַעְתָּ֖	
र	तिनीहरूको-प्रार्थना	—	तपाईंको-बासको	निवासस्थानबाट	स्वर्गबाट	—	र-सुन्नुहोस्	
H0853	H8605	H0853	H3427	H4349	H8064		H8085	

לָךְ׃	חָטְא֣וּ־	אֲשֶׁ֤ר	לְעַמְּךָ֙	וְסָלַחְתָּ֙	מִשְׁפָּטָ֔ם	וְעָשִׂ֥יתָ	תְּחַנֵּתֵיהֶֽם	
तपाईंविरुद्ध	पाप-गरेका	जसले	तपाईंको-जनतालाई	र-क्षमा-गर्नुहोस्	तिनीहरूको-मुद्दा	र-न्याय-गर्नुहोस्	तिनीहरूको-बिन्तीहरू	
	H2398			H5545	H4941		H8467	

जब यसो हुन्छ स्वर्गबाट सुनि दिनुहोस्। स्वर्ग तपाईंको बास स्थान हो। तिनीहरूको प्रार्थना स्वीकार गरि दिनुहोस् जब तिनीहरू सहायताका निम्ति याचना गर्छन्। अनि तिनीहरूलाई सहायता गरिदिनुहोस्। तपाईंका मानिसहरूलाई क्षमा गरि दिनुहोस्। जसले तपाईंको विरूद्ध पाप गरेका छन्।

40

לִתְפִלָּ֥ת	קְשֻׁבוֹת֙	וְאָזְנֶ֣יךָ	פְּתֻח֔וֹת	עֵינֶ֖יךָ	נָ֣א	יְהִי־	אֱלֹהַ֙י֙	עַתָּ֕ה	
प्रार्थनातिर	चौकस	र-तपाईंका-कानहरू	खुल्ला	तपाईंका-आँखाहरू	कृपया	हुन्	मेरा-परमेश्वर	अब	
H8605		H0241			H4994	H1961	H0430	H6258	

סּ	הַזֶּֽה׃	הַמָּקֹ֖ום	
—	यो	यो-स्थानको	
	H2088	H4725	

अब, मेरा परमेश्वर, म तपाईंसँग याचना गर्छु, तपाईंको आँखा अनि तपाईंको कान खोली दिनुहोस्। हामीले यस स्थानमा गरेका प्रार्थनाहरू सुनिदिनुहोस् अनि त्यस प्रति ध्यान दिनुहोस्।

41

כֹּהֲנֶ֣יךָ	עֻזֶּ֑ךָ	וַאֲרֹ֣ון	אַתָּ֔ה	לְנוּחֶ֖ךָ	אֱלֹהִ֙ים֙	יְהוָ֔ה	קוּמָ֣ה	וְעַתָּ֕ה	
तपाईंका-पुजारीहरूले	तपाईंको-शक्तिको	र-सन्दूक	तपाई	तपाईंको-विश्राममा	परमेश्वर	परमप्रभु	उठ्नुहोस्	र-अब	
H3548	H5797	H0727		H5118	H0430	H3068		H6258	

בַּטּֽוב׃	יִשְׂמְח֣וּ	וַחֲסִידֶ֔יךָ	תְּשׁוּעָ֑ה	יִלְבְּשׁ֣וּ	אֱלֹהִ֙ים֙	יְהוָ֔ה	
भलाइमा	आनन्द-मनाउन्	र-तपाईंका-भक्तहरूले	उद्धार	लगाऊन्	परमेश्वर	परमप्रभु	
	H8055	H2623	H8668	H3847	H0430	H3068	

“अब, हे परमप्रभु प्रमेश्वर, उठ्नु होस्, अनि तपाईंको विशेष स्थानमा, करारको सन्दूकमा आउनु होस् जसले तपाईंको पराक्रम प्रर्दशित गर्छ। तपाईंका पूजाहारीहरूले मुक्ति धारण गर्न सकून्। तपाईंका साँच्चा अनुयायीहरू यी असल कुराहरूमा खुशी होऊन्।

42 יְהוָה֙ אֱלֹהִ֔ים אַל־תָּשֵׁ֖ב פְּנֵ֣י מְשִׁיחֶ֑ךָ זָכְרָ֕ה לְחַסְדֵ֖י דָּוִ֥יד עַבְדֶּֽךָ׃ פ

יְהוָה	אֱלֹהִים	אַל־	תָּשֵׁב	פְּנֵי	מְשִׁיחֶךָ	זָכְרָה	לְחַסְדֵי	דָּוִיד
परमप्रभु	परमेश्वर	न-फर्काउनुहोस्	फिर्ता	अनुहार	तपाईंको-अभिषिक्तको	सम्झनुहोस्	करुणाहरू	दाऊद
H3068	H0430	H0408	H7725	H6440	H4899	H2142	H2617	H1732

עַבְדֶּךָ׃	פ	
तपाईंको-दासको	—	
H5650		

हे परमप्रभु परमेश्वर, अभिषेक भएको तपाईंका राजालाई स्वीकार गर्नुहोस्। तपाईंको अचूक प्रेमले सेवक दाऊदलाई सम्झना गर्नुहोस्।”

Chapter 7

1 וּכְכַלּ֣וֹת שְׁלֹמֹ֗ה לְהִתְפַּלֵּ֜ל וְהָאֵ֣שׁ יָרְדָ֣ה מִן־הַשָּׁמַ֗יִם וַתֹּ֙אכַל֙ הָעֹלָ֣ה וְהַזְּבָחִ֔ים וּכְבוֹד־יְהוָ֖ה מָלֵ֥א אֶת־הַבָּֽיִת׃

וּכְכַלּוֹת	שְׁלֹמֹה	לְהִתְפַּלֵּל	וְהָאֵשׁ	יָרְדָה	מִן־הַשָּׁמַיִם	וַתֹּאכַל	הָעֹלָה	וְהַזְּבָחִים	
र-सोलोमनले-सकाएपछि	सोलोमनले	प्रार्थना-गर्न	र-आगो	झर्यो	स्वर्गबाट	र-भस्म-पार्यो	होमबलि	र-बलिहरू	
H3615	H8010	H6419	H0784	H3381	H8064	H0398		H2077	

וּכְבוֹד	יְהוָה	מָלֵא	אֶת־	הַבָּיִת׃
र-महिमा	परमप्रभुको	भरियो	—	भवनमा
H3519	H3068	H4390	H0853	

जब सुलेमानले प्रार्थना पूर्ण गरे तब आकाशबाट आगो झर्यो अनि होमबलि र बलिदानहरूलाई जलाइ दियो। परमप्रभुको महिमाले मन्दिर भरियो।

2 וְלֹא־יָכְל֣וּ הַכֹּהֲנִ֗ים לָבוֹא֙ אֶל־בֵּ֣ית יְהוָ֔ה כִּֽי־מָלְא֖וּ כְּבוֹד־יְהוָ֥ה אֶת־בֵּיתֽוֹ׃

וְלֹא	יָכְלוּ	הַכֹּהֲנִים	לָבוֹא	אֶל־	בֵּית	יְהוָה	כִּי־	מָלְאוּ
र-सकेनन्	पुजारीहरूले	पुजारीहरू	प्रवेश-गर्न	—	परमप्रभुको-भवनमा	परमप्रभुको	किनभने	भरिएको-थियो
H3808	H3201	H3548	H0935	H0413		H3068		H4390

כְּבוֹד־	יְהוָה	אֶת־	בֵּית	יְהוָה׃
महिमा	परमप्रभुको	—	परमप्रभुको-भवनमा	परमप्रभुको
H3519	H3068	H0853		H3068

परमप्रभुको महिमाले भरिएको हुनाले पूजाहारीहरू मन्दिर भित्र पस्न सकेनन्।

3 וְכָל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל רֹאִים֙ בְּרֶדֶ֣ת הָאֵ֔שׁ וּכְבוֹד֙ יְהוָ֔ה עַל־הַבַּ֖יִת וַיִּכְרְעוּ֩ אַפַּ֨יִם אַ֜רְצָה עַל־הָרִצְפָ֗ה וַיִּשְׁתַּחֲוּ֙ וְהוֹד֣וֹת לַיהוָ֔ה כִּי־טֽוֹב כִּי־לְעוֹלָ֖ם חַסְדּֽוֹ׃

וְכָל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רֹאִים	בְּרֶדֶת	הָאֵשׁ	וּכְבוֹד	יְהוָה	עַל־	הַבַּיִת	וַיִּכְרְעוּ	אַפַּיִם	אַרְצָה	עַל־
र-सबै	सन्तानहरू	इस्राएलका	हेर्दै	आगो-झर्दा	आगो	र-महिमा	परमप्रभुको	—	भवनमाथि	र-घोप्टो-टेके	अनुहारहरू	भूइंमा	—
H3605		H3478	H7200	H3381	H0784	H3519	H3068			H3766		H0776	

הָרִצְפָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	וְהוֹדוֹת	לַיהוָה	כִּי־	טוֹב	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	
फर्सीमाथि	र-दण्डवत्-पूजा-गरे	र-धन्यवाद-दिए	परमप्रभुलाई	किनभने	असल	किनभने	सदासर्वदा	उहाँको-करुणा	
	H7812	H3034	H3068				H5769		

इस्राएलका समस्त मानिसहरूले आगोलाई स्वर्गबाट उत्रेको देखे। इस्राएलका मानिसहरूले मन्दिरमा परमप्रभुको महिमा पनि देखे। तिनीहरूले आफ्ना अनुहार आँगनका भूँइ तिर झुकाए। तिनीहरूले परमप्रभुको आराधना गरे अनि धन्यवाद ज्ञापन गरे। तिनीहरूले गीत गाए, “परमप्रभु असल हुनुहुन्छ। उहाँको करूणा सदा सर्वदा चलिरहन्छ।”

4 וְהַמֶּלֶךְ֙ וְכָל־הָעָ֔ם זֹבְחִ֖ים זֶ֑בַח לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃ ס

וְהַמֶּלֶךְ	וְכָל־	הָעָם	זֹבְחִים	זֶבַח	לִפְנֵי	יְהוָה׃	ס
र-राजा	र-सबै	जनताले	बलिदान-चढाइरहेका-थिए	बलिदानहरू	परमप्रभु-अगाडि	परमप्रभुको	—
H4428	H3605		H2076	H2077	H6440	H3068	

त्यस पछि राजा सुलेमान अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरूले परमप्रभुको समक्ष बलिदान चढाए।

מֵאָה	וְצֹאן	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	הַבָּקָר	זֶבַח	אֶת־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְבַּח	5
एक-सय	र-भेडाहरू	हजार	र-दुई	बाइस	गोरुहरूको	बलि	—	सोलोमनले	राजा	र-बलिदान-चढायो	
H3967	H6629	H0505	H8147	H6242	H1241	H2077	H0853	H8010	H4428	H2076	

הָעָם׃	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיַּחְנְכוּ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים
जनताले	र-सबै	राजा	परमेश्वरको	परमेश्वरको-भवन	—	र-उद्घाटन-गरे	हजार	र-बीस
	H3605	H4428	H0430		H0853	H2596	H0505	H6242

राजा सुलेमानले 22,000 गोरूहरू अनि 1,20,000 भेडा अर्पण गरे। राजा र सबै मानिसहरूले परमेश्वरको मन्दिरलाई सर्मपन गरे। यो परमेश्वरको आराधना गर्नका निम्ति मात्र प्रयोग गरिन्थ्यो।

יְהוָה	שִׁיר	בִּכְלֵי־	וְהַלְוִיִּם	עֹמְדִים	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	וְהַכֹּהֲנִים		6
परमप्रभुको	गीतका	सङ्गीतका-भाँडाहरूसहित	र-लेवीहरू	खडा-भएका-थिए	आफ्ना-पालोमा	—	र-पुजारीहरू		
H3068		H3627	H3881	H5975	H4931		H3548		
בְּהַלֵּל	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי־	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	עָשָׂה	אֲשֶׁר
प्रशंसा-गर्दै	उहाँको-करुणा	सदासर्वदा	किनभने	परमप्रभुलाई	धन्यवाद-दिनलाई	राजाले	दाऊद	बनाएका-थियो	जुन
		H5769		H3068	H3034	H4428	H1732		

ס	עֹמְדִים׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	נְגֻנָּם	מחצצרים][מְחַצְרִים)	וְהַכֹּהֲנִים	בְּיָדָם	דָּוִיד
—	खडा-थियो	इस्राएल	र-सबै	तिनको-सामुन्ने	तुरही-बजाउने	—	र-पुजारीहरूले	उनका-हातले	दाऊदले
	H5975	H3478	H3605	H5048	H2690	H2690	H3548	H3027	H1732

पूजाहारीहरू आफ्ना कार्य गर्न तयार खडा भए। लेवीहरू पनि परमप्रभुको संगीतका यन्त्रहरू सहित खडा भए। ती यन्त्रहरू परमप्रभुको धन्यवाद चढाउनका निम्ति राजा दाऊदले बनाएका थिए। पूजाहारी अनि लेवीहरूले गाउँदै परमप्रभुको स्तुति गरे किनभने उहाँको प्रेम सदा सर्वदा चलिरहन्छ। लेवीहरू देखि अर्को तिर पूजाहारीहरू उभिँदै तिनीहरूले आफ्ना तुरही बजाए। अनि इस्राएलका सबै मानिसहरू उभिएका थिए।

יְהוָה	בֵּית־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	תְּוֹךְ	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְקַדֵּשׁ		7
परमप्रभुको	भवन	परमप्रभुको-भवन-अगाडि	जुन	आँगनको	बीचको-भाग	—	सोलोमनले	र-पवित्र-गर्यो		
H3068		H6440			H8432	H0853	H8010	H6942		
אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי־	הַשְּׁלָמִים	חֶלְבֵי	וְאֶת	הָעֹלוֹת	שָׁם	עָשָׂה	כִּי־
जुन	काँसाको	वेदी	किनभने	मेलमिलाप-बलिका	चर्बीहरू	र	होमबलिहरू	त्यहाँ	चढाएको-थियो	किनभने
	H4196			H8002	H2459	H0853		H8033		

וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	לְהָכִיל	יָכוֹל	לֹא	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה
र	अन्नबलि	र	होमबलि	—	समाउन	सक्थ्यो	सक्दैन-थियो	सोलोमनले	सोलोमनले-बनाएको
H0853	H4503	H0853		H0853	H3557	H3201	H3808	H8010	

הַחֲלָבִים׃
चर्बीहरू
H2459

सुलेमानले आँगनको मध्य भाग पवित्र बनाए। त्यो आँगन परमप्रभुको मन्दिरको सामुन्ने थियो। त्यो त्यही स्थान हो जहाँ सुलेमानले होमबलि अनि मेल बलिको बोसो अर्पण गरे। सुलेमानले आँगनको मध्य अंश प्रयोग गरे किनभने तिनले निर्माण गरेको काँसाको वेदीमा सबै होमबलि, अन्नबलि अनि बोसोहरू अँटाउन सकेन। त्यस्ता भेटीहरू अनेक थिए।

עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָמִים	שִׁבְעַת	הַהִיא	בָּעֵת	הֶחָג	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	8
उनसँगै	इस्राएल	र-सबै	दिनसम्म	सात	त्यस	समयमा	चाड	—	सोलोमनले	र-सोलोमनले-मनायो	
	H3478	H3605	H3117	H7651	H1931	H6256	H2282	H0853	H8010		

מִצְרַיִם׃	נַחַל	עַד־	חֲמָת	מְלְבּוֹא	מְאֹד	גָּדוֹל	קָהָל
मिस्रको	खोला	सम्म	हमात	हमातको-प्रवेशदेखि	अत्यन्तै	ठूलो	सभा
H4714		H5704	H2574	H0935	H3966		H6951

सुलेमान अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरूले सात दिन सम्म भोज उत्सब मनाए। सुलेमानका साथ विशाल जन समूह थिए। ती मानिसहरू लीवो-हमातको शहर देखि फैलीएर मिश्रदेशको खोल्चासम्मका क्षेत्रबाट आएका थिए।

9 וַיַּעֲשׂוּ בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כִּי חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ עָשׂוּ שִׁבְעַת יָמִים וְהֶחָג שִׁבְעַת יָמִים׃

וַיַּעֲשׂוּ	בַיּוֹם	הַשְּׁמִינִי	עֲצֶרֶת	כִּי	חֲנֻכַּת	הַמִּזְבֵּחַ	עָשׂוּ	שִׁבְעַת	יָמִים	וְהֶחָג
र-मनाए	दिनमा	आठौं	विशेष-सभा	किनभने	उद्घाटन	वेदीको	गरेका-थिए	सात	दिनसम्म	र-चाड
H3117	H8066	H6116	H2598		H4196		H7651	H3117	H2282	

10 וּבְיוֹם עֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי שִׁלַּח אֶת־הָעָם לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים

וּבְיוֹם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	שִׁלַּח	אֶת־	הָעָם	לְאָהֳלֵיהֶם	שְׂמֵחִים
र-दिनमा	बीस	र-तेइस	महिनाको	सातौं	पठायो	—	जनतालाई	तिनीहरूका-टहराहरूमा	आनन्दित
H3117	H6242	H7969	H2320	H7637	H7971	H0853		H0168	H8056

וְטוֹבֵי לֵב עַל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְדָוִד וְלִשְׁלֹמֹה וְלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃

וְטוֹבֵי	לֵב	עַל־	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	לְדָוִד	וְלִשְׁלֹמֹה
र-राम्रो	हृदयको	—	भलाइमाथि	जुन	परमप्रभुले-गर्नुभएको	परमप्रभु	दाऊदको-लागि	र-सोलोमनको-लागि
H3117		H5921	H2896	H834	H6213	H3068	H1732	H8010

וּלְיִשְׂרָאֵל	עַמּוֹ׃		
र-इस्राएल	उहाँको-जनताको-लागि		
H3478			

सातौं महीनाको तेईसौं दिनमा सुलेमानले मानिसहरूलाई घर फर्काइ पठाए। मानिसहरू अत्यन्तै हर्षित थिए अनि तिनीहरूको हृदय आनन्दले परिपूर्ण थियो, किनभने परमप्रभु दाऊद प्रति, सुलेमान प्रति अनि आफ्ना इस्राएली मानिसहरू प्रति अत्यन्त असल हुनुहुन्थ्यो।

11 וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָלָה עַל־לֵב שְׁלֹמֹה לַעֲשׂוֹת בְּבֵית יְהוָה וּבְבֵיתוֹ הִצְלִיחַ׃

וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	עָלָה	עַל־	לֵב	שְׁלֹמֹה	לַעֲשׂוֹת	בְּבֵית־	יְהוָה	וּבְבֵיתוֹ	הִצְלִיחַ׃
र	सबै		हृदयमा	—		सोलोमनको	गर्नलाई	परमप्रभुको-भवनमा	परमप्रभुको	र-उनको-भवनमा	सफल-भयो
H0853	H3605	H834	H5927	H5921	H3820	H8010	H6213	H1004	H3068		

בָּא	עַל־	לֵב	שְׁלֹמֹה	לַעֲשׂוֹת
जे-आएको-थियो	—	हृदयमा	सोलोमनको	गर्नलाई
H0935			H8010	

פ
—

सुलेमानले परमप्रभुको मन्दिर अनि राज-महलको निर्माण कार्य पुरा गरे। सुलेमानले परमप्रभुको मन्दिर अनि आफ्नो महलको निर्माण कार्य पूर्ण गर्नका निम्ति जे जति योजना बनाएका थिए त्यसमा तिनलाई सफलता प्राप्त भयो।

12 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה בַּלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁמַעְתִּי תְפִלָּתֶךָ וּבָחַרְתִּי בַמָּקוֹם הַזֶּה לִי לְבֵית זֶבַח׃

וַיֵּרָא	יְהוָה	אֶל־	שְׁלֹמֹה	בַּלָּיְלָה	וַיֹּאמֶר	לוֹ	שָׁמַעְתִּי	אֶת־	תְּפִלָּתֶךָ	וּבָחַרְתִּי	בַמָּקוֹם	הַזֶּה	לִי	לְבֵית	זֶבַח׃
र-देखा-पर्नुभयो	परमप्रभु	—	सोलोमनलाई	रातमा	र-भन्नुभयो	उनलाई	मैले-सुनें		तिम्रो-प्रार्थना	र-मैले-छानें	यो-स्थानमा	यो	मेरो-लागि	बलिदानको-भवनको-रूपमा	बलिदान
H7200	H3068	H0413	H8010	H3915	H0559		H8085	H0853	H8605	H0977	H4725	H2088			H2077

तब परमप्रभु राती सुलेमान कहाँ आउनु भयो। परमप्रभुले तिनलाई भन्नुभयो, “सुलेमान, मैले तेरो प्रार्थना सुनेको छु, अनि मैले यो स्थानलाई आफ्नै निम्ति बलि-गृहको रूपमा चुनेकोछु।

13 הֵן אֲנִי עָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהִן אֲצַוֶּה עַל־הָאֶרְבֶּה לֶאֱכוֹל הָאָרֶץ וְאִם־אֲשַׁלַּח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃

הֵן	אֲנִי	עָצַר	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְלֹא־	יִהְיֶה	מָטָר	וְהִן־	אֲצַוֶּה	עַל־	הָאֶרְבֶּה	לֶאֱכוֹל	הָאָרֶץ	וְאִם־	אֲשַׁלַּח	דֶּבֶר	בְּעַמִּי׃
हेर	मैले-बन्द-गरे	आकाश		र-हुँदैन	हुन्छ	पानी		र-हेर	मैले-आज्ञा-दिए	—	सलहलाई	खानलाई	देशलाई	र-यदि	मैले-पठाए	महामारी	मेरो-जनतामाझ
H2005	H6113	H8064	H853	H3808	H1961	H4306		H2005	H6680	H5921	H2284	H0398	H0776		H7971	H1698	

जब म आकाशलाई बन्द गर्छु तब वर्षा हुँदैन वा म सलहलाई देशको ध्वंश गर्ने आदेश दिन्छु वा म मेरा मानिसहरू कहाँ महामारी पठाउँछु।

14 וְיִכָּנְעוּ עַמִּי אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ וְיבַקְשׁוּ פָּנָי
मेरो-अनुहार र-खोज्छन् र-प्रार्थना-गर्छन् तिनीहरूमाथि मेरो-नाम पुकारिन्छ जसलाई मेरो-जनता र-नम्र-हुन्छन्
H6440 H1245 H6419 H8034 H7121 H3665

וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח לְחַטָּאתָם
र-फर्कन् तिनीहरूका-दुष्ट-बाटोहरूबाट दुष्ट तब-म सुन्नेछु स्वर्गबाट र-क्षमा-गर्नेछु तिनीहरूको-पाप
H7725 H1870 H0589 H8085 H8064 — H5545 H2088

וְאֶרְפָּא אֶת־אַרְצָם׃
र-निको-गर्नेछु — तिनीहरूको-देश
H7495 H0853 H0776

अनि यदि मेरो मानिसहरू, जसलाई मेरो नाउँद्वारा पुकारिन्छ, तिनीहरू आफै विनम्र भई प्रार्थना गर्छन्, र यदि तिनीहरूले मलाई खोज्छन् अनि आफ्ना नराम्रा बाटोबाट तिनीहरू हट्छन् भने, तब म स्वर्गबाट तिनीहरूलाई सुन्नेछु। अनि म तिनीहरूको पापलाई क्षमा गरिदिने छु अनि तिनीहरूको भूमिलाई निको पारी दिनेछु।

15 עַתָּה עֵינַי תִּהְיֶינָה פְּתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
अब मेरा-आँखाहरू हुनेछन् खुल्ला र-मेरा-कानहरू चौकस प्रार्थनातिर यो-स्थानको यो
H6258 H5869 H1961 H6605 H0241 H8605 H4725 H2088

अब, मेरा आँखा खुल्लाछन् अनि मेरा कानले यस स्थानमा गरिएका प्रार्थनाहरू प्रति ध्यान दिने छन्।

16 וְעַתָּה בָּחַרְתִּי וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־שְׁמִי עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃
र-अब मैले-छानें र-पवित्र-गरें — यो-भवन यो हुनलाई मेरो-नाम त्यहाँ सम्म सदासर्वदा र-हुनेछन् मेरा-आँखाहरू र-मेरो-हृदय त्यहाँ सबै दिनहरू
H6258 H0977 H6942 H0853 H2088 H1961 H8034 H8033 H5704 H5769 H1961 H5869 H8033 H3605 H3117

मैले यो मन्दिर चुनेकोछु मैले यसलाई पवित्र तुल्याएको छु जस द्वारा मेरो नाउँ सदा-सर्वदा यहाँ रहिरहनेछ। हो, मेरा आँखा अनि हृदय सदैव यहाँ यो मन्दिरमा रहनेछ।

17 וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר
र-तिमी यदि हिँड्छौ मेरो-अगाडि जसरी हिँडेको-थियो दाऊद तिम्रो-बुबा र-गर्नलाई सबैअनुसार जुन
H6258 H0518 H3212 H6440 H3605 H1980 H1732 H0001 H3605 H0834

וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמֹר׃
र-मेरा-विधिहरू र-मेरा-न्यायहरू पालना-गर्छौ
H2706 H4941 H8104

צִוִּיתִיךָ
मैले-आज्ञा-दिएको-छु
H6680

अब सुलेमान, यदि तँ मेरो सामुन्ने तेरो पिता दाऊद बसे जस्तै बसिस् भने अनि मैले दिएका सबै आदेशहरू तैंले पालन गरिस् भने, यदि तैंले मेरा व्यवस्था अनि नियमहरूको पालन गरिस् भने।

18 וַהֲקִימוֹתִי אֶת כִּסֵּא מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד אָבִיךָ לֵאמֹר
तब-म-स्थापित-गर्नेछु — सिंहासन तिम्रो-राज्यको जसरी कटिनेछ दाऊद तिम्रो-बुबासँग भन्दै
H6965 H0853 H3678 H4438 H3772 H1732 H0001 H0559

לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃
छिन्न-हुनेछैन मानिस शासन-गर्ने इस्राएलमा
H3808 H3772 H0376 H4910 H3478

तब म तँलाई एक शक्तिशाली राजा बनाउँने छु अनि तेरो राज्य महान बन्नेछ। मैले तेरा पिता सँग गरेको करार त्यही हो। मैले त्यसलाई भने थें, 'दाऊद, तैंले आफ्नो परिवारमा एक यस्तो व्यक्ति सदैव पाउने छस् जो इस्राएलमा राजा हुनेछ।'

19 וְאִם־ תְּשׁוּבוּן֙ אַתֶּ֔ם וַעֲזַבְתֶּ֖ם חֻקּוֹתַ֑י וּמִצְוֹתַ֣י אֲשֶׁר־ נָתַ֔תִּי לִפְנֵיכֶ֖ם

तर–यदि फर्कछौ–तिमीहरू र–त्याग्छौ तिमीहरू मेरा–विधिहरू र–मेरा–आज्ञाहरू जुन मैले–दिएको तिमीहरू–अगाडि

H7725 H5800 H2708 H4687 H834 H5414 H6440

וְהָלַכְתֶּ֗ם וַעֲבַדְתֶּם֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֖ם לָהֶ֑ם׃

र–गईर र–सेवा–गर्छौ देवताहरू अरूका र–दण्डवत्–पूजा–गर्छौ तिनीहरूलाई

H1980 H5647 H0430 H0312 H7812 H0

“तर, यदि तैंले मैले गरेका मेरा व्यवस्था अनि आदेशहरू पालन गर्दैनस् भने यदि तैंले अन्य देवताहरूको पूजा गर्छस् अनि तिनीहरूको सेवा गर्छस् भने।

20 וְנִתַּשְׁתִּים֙ מֵעַ֣ל אַדְמָתִ֔י אֲשֶׁר֙ נָתַ֣תִּי לָהֶ֔ם וְאֶת־ הַבַּ֥יִת הַזֶּ֖ה אֲשֶׁר־

तब–म–उखार्नेछु–तिनीहरूलाई मैले–दिएको जुन भूमिबाट मेरो तब–म–उखार्नेछु–तिनीहरूलाई जुन यो यो–भवन र

H5428 H5414 H0127 H5921 H834 H2088 H0853

הִקְדַּ֣שְׁתִּי לִשְׁמִ֗י אַשְׁלִ֤יךְ מֵעַל֙ פָּנַ֔י וְאֶתְּנֶ֖נּוּ לְמָשָׁ֣ל וְלִשְׁנִינָ֑ה

मैले–पवित्र–गरेको मेरो–नामको–लागि फाल्नेछु मेरो अनुहारबाट उखान–कथा र–बनाउनेछु–यसलाई र–उपहासको–विषय

H6942 H8034 H7993 H5921 H6440 H4912 H5414 H8148

בְּכֹל־ הָעַמִּֽים׃

सबै जनताहरूमाझ

H3605

तब म इस्राएलका मानिसहरूलाई मैले तिमीहरूलाई दिएको देशबाट बाहिर निकाल्ने छु। अनि म यो मन्दिरलाई त्याग्ने छु जसलाई मैले आफ्ना नाउँका निम्ति पवित्र तुल्याएको छु। म यो मन्दिरलाई केही यस्तो बनाउने छु जसमा कि सबै राष्ट्रहरूले यसको बारेमा नराम्रा कुरा गर्ने छन्।

21 וְהַבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר הָיָ֖ה עֶלְי֑וֹן לְכֹל־ עֹבֵ֣ר עָלָ֗יו יִשֹּׁם֙ וְאָמַ֔ר בַּמֶּ֖ה

र–यो–भवन यो जुन थियो महान् प्रत्येक बाटो–हिँड्नेले यसबारे छक्क–पर्नेछ र–भन्नेछ किनकारणले

H2088 H834 H1961 H5945 H3605 H5674 H8074 H0559 H4100

עָשָׂ֥ה יְהוָ֛ה לָאָ֥רֶץ הַזֹּ֖את וְלַבָּֽיִת׃ הַזֶּֽה׃

परमप्रभुले–गर्नुभयो परमप्रभुले यस्तो देशलाई यो र–भवनलाई यो

H6213 H3068 H3602 H0776 H2063 H2088

प्रत्येक व्यक्ति, जो यो मन्दिर भएर पार हुन्छ जो यति उच्च रूपले सम्मानित थियो, आश्चर्यमा पर्ने छ। तिनीहरूले भन्ने छन्, ‘परमप्रभुले यो देश अनि यो मन्दिर माथि किन यस्तो भयानक कुरो गर्नु भयो?’

22 וְאָמְר֗וּ אֲשֶׁ֤ר עָזְבוּ֙ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔י אֲבֹתֵיהֶ֖ם אֲשֶׁ֣ר הוֹצִיאָ֣ם

र–भन्नेछन् जसले किनभने जसले त्यागे — परमप्रभु परमेश्वर तिनका–पितृहरूको जसले

H0559 H5921 H834 H6213 H3068 H430 H1

מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֑יִם וַיַּחֲזִ֣יקוּ בֵאלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיִּשְׁתַּחֲוּ֥וּ לָהֶ֖ם

तिनीहरूलाई–निकालेको–थियो मिस्र–देशबाट मिस्रको र–समाते देवताहरू अरूका र–दण्डवत्–पूजा–गरे तिनीहरूलाई

H3318 H0776 H4714 H2388 H0430 H0312 H7812

וַיַּעַבְדֵ֑ם עַל־ כֵּ֣ן הֵבִ֣יא עֲלֵיהֶ֗ם אֶת־ כָּל־ הָרָעָ֤ה הַזֹּאת֙׃ פ

र–सेवा–गरे — ल्याउनुभयो तिनीहरूमाथि — यो–सबै विपत्ति यो —

H5647 H0 H935 H5921 H853 H3605 H7451 H2063 H0

त्यस बेला मानिसहरूले उत्तर दिने छन्, ‘किनभने इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभु परमेश्वर तिनीहरूको पिता-पूर्खाहरूका परमेश्वरलाई त्यागे। उहाँ उही परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले तिनीहरूलाई मिश्रदेश देखि बाहिर ल्याउनमा अगुवाइ गर्नु भएको थियो। तर इस्राएलका मानिसहरूले अन्य देवताहरूलाई स्वीकार गरे। तिनीहरूले ती अन्य देवताहरूको पूजा अनि सेवा गरे। त्यही कारण हो कि परमप्रभुले इस्राएली मानिसहरूमाथि यी सबै भयानक कुराहरू घट्न दिनु भयो।’”

Chapter 8

1 וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה וְאֶת־בֵּיתוֹ׃
ר-भयो अन्तमा बीस जसमा सोलोमनले-बनाएको — परमप्रभुको परमप्रभुको-भवन र आफ्नो-भवन
H1961 H7093 H6242 H8141 H1129 H8010 H0853 H3068 H0853

परमप्रभुको मन्दिर अनि आफ्नो भवन निर्माण गर्नका निम्ति सुलेमानलाई बीस वर्ष लाग्यो।

2 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה וַיּוֹשֶׁב שָׁם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-शहरहरू जुन दिएको-थियो हूरामले सोलोमनलाई सोलोमनले-बनायो तिनलाई र-बसाल्यो त्यहाँ इस्राएलका सन्तानहरू —
H5892 H834 H5414 H2361 H8010 H1129 H8010 H853 H3427 H8033 H1121 H853

त्यसपछि सुलेमानले फेरि ती शहरहरू बनाए जो हूरामले तिनलाई दिएका थिए। अनि सुलेमानले इस्राएलका केही मानिसहरूलाई ती शहरहरूमा बस्ने अनुमति दिए।

3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה צוֹבָה חֲמָת וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃
र-गयो सोलोमन सोबामा हमात र-कब्जा-गर्यो यसमाथि
H3212 H8010 H2578 H2578 H2388

त्यस पछि सुलेमान सोबाको हमातमा गए अनि त्यसलाई कब्जा गरे।

4 וַיִּבֶן אֶת־תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בַּחֲמָת׃
र-बनायो — तद्मोर मरुभूमिमा र सबै शहरहरू भण्डारका जुन बनाएको-थियो हमातमा
H1129 H853 H8412 H4057 H853 H3605 H5892 H834 H1129 H2574

सुलेमानेले मरूभूमिमा तदमोर शहर निर्माण गरे। तिनले चीज-बीजहरू संग्रह गर्नका निम्ति हमातमा सबै शहरहरू निर्माण गरे।

5 וַיִּבֶן אֶת־בֵּית חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן וְאֶת־בֵּית חוֹרוֹן הָעֶלְיוֹן עָרֵי מָצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃
र-बनायो — माथिल्लो-बेत-होरोन र तल्लो-बेत-होरोन तल्लो शहरहरू किल्लाका परखालहरू ढोकाहरू र-छेकहरूसहित
H1129 H853 H1032 H4605 H8481 H5892 H1032 H853 H4692 H2346 H1817 H1280

सुलेमानले उच्च बेतहोरोन अनि निम्न बेत होरोन शहरहरूलाई फेरि निर्माण गरे। तिनले ती शहरहरूलाई बलिया किल्ला बनाए। ती शहरहरूका बलिया पर्खाल, फाटक, अनि फाटकमा बारहरू थिए।

6 וְאֶת־כָּל־בַּעֲלַת וְאֶת־כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל־חֵשֶׁק אֲשֶׁר חָשַׁק לַעֲשׂוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
र — बालात र सबै शहरहरू भण्डारका शहरहरू सबै र बालात र सबै शहरहरू सोलोमनका थिएका जुन इच्छा सबै र घोडसवारहरूका शहरहरू र रथका सोलोमनको उसले-चाहेको-थियो यरूशलेममा र-लेबानोनमा र-सबै देश उनको-राज्यको बनाउनलाई
H853 H1191 H853 H3605 H853 H4543 H834 H1961 H8010 H853 H3605 H5892 H834 H2837 H8010 H853 H7393 H853 H6571 H3844 H3605 H776 H4467 H1129

सुलेमानले वालात शहर अनि अन्य सबै शहरहरू फेरि निर्माण गरे जहाँ तिनले धेरै चीज बीजहरू संग्रह गरेका थिए। तिनले सबै शहरहरू निर्माण गरे जहाँ रथहरू राखिएका थिए अनि सबै शहरहरू जहाँ घोड-सवारहरू बस्थे। सुलेमानले जे चाहे यरूशलेममा त्यही निर्माण गरे उसले यरूशलेम, लबानोन अनि ती सबै क्षेत्रहरूमा जहाँ तिनीले शासन गर्थे। 7-8 त्यहाँ धेरै संख्यामा विदेशीहरू बाँकीरहेका थिए, जहाँ इस्राएलका मानिसहरू बस्थे। तिनीहरू हित्ती, एमोरी, परिज्जी, हिव्वी अनि यबूसीहरू थिए। सुलेमानले तिनीहरूलाई सबै दास-कर्मीहरू बन्न बाध्य तुल्याए। यो आजसम्म चलिरहेको छ। ती मानिसहरू इस्राएलका मानिसहरूबाट थिएनन्। ती मानिसहरू तिनीहरूका सन्तान थिए, जो देशमा बाँकी रहेकाहरू थिए। अनि त्यस बेलासम्म इस्राएलका मानिसहरूद्वारा नष्ट गरिएका थिएनन्।

7 כָּל־ הָעָם הַנּוֹתָר מִן־ הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא
सबै जनता बाँकी-रहेका — हित्ती र-एमोरी र-परिज्जी र-हिव्वी र-यबूसी जुन थिएनन्
H3605 H3498 H2850 H0567 H6522 H2340 H2983 H3808

מִיִּשְׂרָאֵל׃ הֵמָּה
इस्राएलबाट तिनीहरू
H3478 H1992

8 מִן־ בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ כִלּוּם
— तिनीहरूका-सन्तानहरूबाट जुन बाँकी-रहेका-थिए तिनीहरूपछि देशमा जसलाई नाश-गरेनन् नाश-गरेको
H3498 H3808 H3615

הַיּוֹם׃ הַזֶּה עַד לְמַס שְׁלֹמֹה וַיַּעֲלֵם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
दिन यो सम्म बेगारमा सोलोमनले र-सोलोमनले-बेगारमा-लगायो-तिनीहरूलाई इस्राएलका सन्तानहरूले
H3117 H2088 H5704 H4522 H8010 H5927 H3478

9 וּמִן־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־ נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים
तर सन्तानहरू इस्राएलका जसलाई बनाएनन् सोलोमनले दासहरू
H3478 H3808 H5414 H8010 H5650

וְשָׂרֵי שָׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי מִלְחַמְתּוֹ אַנְשֵׁי הֵמָּה כִּי־ לְמַלַאכְתּוֹ
र-प्रमुखहरू उनका-सेनापतिहरूका र-प्रमुखहरू युद्धका मानिसहरू तिनीहरू किनभने उनको-कामको-लागि
H8269 H8269 H4421 H0376 H1992 H4399

פ וּפָרָשָׁיו׃ רִכְבּוֹ
— र-उनका-घोडसवारहरू उनको-रथका
H7393

सुलेमानले इस्राएलका कुनै पनि मानिसहरूलाई दास र कर्मी हुन कर गरेनन्। इस्राएलका मानिसहरू सुलेमानका लडाकू थिए। तिनीहरू सुलेमानका सैनिक अधिकारीहरू र सेनापति थिए। तिनीहरू सुलेमानका रथहरूका सेनापति थिए अनि सुलेमानका सारथिहरूका सेनापति थिए।

10 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי [הנציבים] (הַנִּצָּבִים) אֲשֶׁר־ לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם
र-यीनीहरू प्रमुखहरू [—] अधिकारीहरू जुन राजा सोलोमनका-थिए दुई-सय-पचास र-दुई-सय
H0428 H8269 H5333 H5324 H4428 H8010 H2572 H3967

הָרֹדִים׃ בָּעָם
जनतामाथि-शासन-गर्ने जनतामाथि
H7287 H5971

अनि इस्राएलका केही मानिसहरू सुलेमानका महत्वपूर्ण अधिकारीहरूका प्रमुखहरू थिए। मानिसहरूको निरीक्षण गर्नेहरू यस्ता 250 जना प्रमुखहरू थिए।

11 וְאֶת־ בַּת־ פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה מֵעִיר דָּוִיד לַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה־
र छोरी फिरौनको ल्यायो-माथि सोलोमनले दाऊदको दाऊदको-शहरबाट भवनमा जुन उसले-बनाएको
H0853 H1323 H6547 H5927 H8010 H1732 H1004 H834 H1129

יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ דָּוִיד בְּבֵית לִי אִשָּׁה תֵּשֵׁב לֹא־ אָמַר כִּי לָהּ׃
इस्राएलको राजा दाऊद भवनमा मेरो-लागि स्त्री बस्ने बस्नेछैन उसले-भनेको-थियो किनभने उनको-लागि
H3478 H4428 H1732 H1004 H0802 H3427 H3808 H0559 H3588 H0

פ יְהוָה׃ אֲרוֹן אֲלֵיהֶם בָּא אֲשֶׁר־ הֵמָּה קֹדֶשׁ כִּי־
— परमप्रभुको सन्दूक तिनकहाँ आएको-थियो जहाँ हुन् पवित्र किनभने
H3068 H0727 H0413 H0935 H0834 H1992 H6944 H3588

सुलेमानले दाऊद शहर देखी फिरऊनकी छोरीलाई उसको निम्ति निर्माण गरिएको घरमा ल्याए। सुलेमानले भने, “मेरी पत्नी राजा दाऊदको भवनमा रहनु हुँदैन किनभने ती स्थानहरू जहाँ परमप्रभुको सन्दूक रहेकाछन् पवित्र स्थानहरू हुन्।”

12 אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר
तब सुलेमानले होमबलिहरू परमप्रभुलाई चढाउनलाई सुलेमानले-चढायो सुलेमानले परमप्रभुको वेदीमा जुन
H5927 H8010 H3068 H4196 H3068

בָּנָה לִפְנֵי הָאוּלָם׃
उसले-बनाएको-थियो दलान-अगाडि दलानको
H1129 H6440 H0197

तब सुलेमानले परमप्रभुको वेदीमा परमप्रभुलाई होमबलि अर्पण गरे सुलेमानले त्यो वेदी मन्दिरको दलानको सामुन्ने निर्माण गरेका थिए।

13 וּבִדְבַר־יוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת כְּמִצְוַת מֹשֶׁה לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים
र-दैनिक-नियमअनुसार दिन दिनमा चढाउनलाई मोशाको-आज्ञाअनुसार मोशाको शब्बातहरूमा र-अमावस्याहरूमा
H1697 H3117 H3117 H5927 H4687 H4872 H7676 H2320

וּבַחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה
र-सातहरूको-चाडमा अखमीरी-रोटीको-चाडमा अखमीरी-रोटीको-चाडमा र-छप्रोको-चाडमा सातहरूको छप्रोको वर्षमा
H2282 H4682 H2282 H2282 H7620 H5521 H8141

בְּשָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה בְּחַג הַמַּצּוֹת וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת׃
पटक तीन र-नियुक्त-चाडहरूमा
H6471 H7969 H4150

सुलेमानले हरेक दिन मोशाले दिएको व्यवस्था अनुसार बलिहरू अर्पण गरे। बलिहरू विश्रामको दिन, औंसीको दिनको चाड अनि तीन वार्षिक विदाका दिन अर्पण गर्नु पर्ने थियो। तीन बार्षिक विदाहरू अखमीरी रोटीको चाड, साप्ताहिक चाड अनि झुप्रो-बासको चाडहरू थिए।

14 וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד־אָבִיו אֶת־מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים עַל־עֲבֹדָתָם
र-खडा-गर्यो दाऊदको-नियमअनुसार दाऊद उनका-बुबाले पालोहरू पुजारीहरूका तिनको-सेवामा
H5975 H4941 H1732 H0001 H0853 H4256 H3548 H5656

וְהַלְוִיִּם לְמִשְׁמְרוֹתָם עַל־יָדָם לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ
र-लेवीहरूलाई तिनको-पालोमा प्रशंसा-गर्नलाई र-सेवा-गर्नलाई अगाडि पुजारीहरूको दैनिक-नियमअनुसार दिनमा
H3881 H4931 H3027 H1984 H8334 H5048 H3548 H1697 H3117

וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וָשָׁעַר כִּי כֵן מִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־הָאֱלֹהִים׃
र-द्वारपालहरू तिनको-पालोमा प्रत्येक-ढोकामा र-ढोकामा किनभने यस्तै आज्ञा दाऊदको मानिस परमेश्वरको
H7778 H4256 H8179 H8179 H3588 H4687 H1732 H0376 H0430

सुलेमानले आफ्ना पिता दाऊदका निर्देशनहरूको पालन गरे। सुलेमानले तिनीहरूको सेवाका निम्ति पूजाहारीहरूका दल चुने। सुलेमानले लेवीहरूलाई पनि तिनीहरूका कर्त्तव्यका निम्ति चुने। लेवीहरूले स्तुति गर्नमा अगुवाइ गर्नु अनि पूजाहारीहरूलाई मन्दिरको सेवामा दिन दिनै गरिनु पर्ने कार्यमा सहायता दिनु थियो। अनि सुलेमानले प्रत्येक द्वारमा सेवा गर्नका निम्ति द्वारपालहरू तिनीहरूका समूह अनुसार चुने। यो तरिकाको निर्दोश परमेश्वरका व्यक्ति दाऊदले दिएका थिए।

15 וְלֹא סָרוּ מֵעַל הַמֶּלֶךְ הַמִּצְוַת אֶל־כָּל־דָּבָר וְהַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים עַל־
र-हटेनन् र-हटेका आज्ञाबाट राजाको पुजारीहरू र-लेवीहरूको-बारेमा कुनै-पनि कुरा
H3808 H5493 H4687 H4428 H3548 H3881 H3605 H1697

וְהָאֹצָרוֹת׃
र-भण्डारहरूको-बारेमा
H0214

इस्राएलका मानिसहरूले पूजाहारी अनि लेवीहरू प्रति सुलेमानले दिएको कुनै पनि निर्देशनहरू परिवर्तन गरेनन्, अवज्ञा पनि गरेनन्। तिनीहरूले कुनै पनि निर्देशनहरू यहाँसम्म कि तिनीहरूले मूल्यावान चीजहरू राख्नु पर्ने तरिका समेत केही परिवर्त्तन गरेनन्।

16 וַתִּכֹּ֣ן כָּל־ מְלֶ֣אכֶת שְׁלֹמֹ֗ה עַד־ הַיּ֛וֹם מוּסַ֥ד בֵּית־ יְהוָ֖ה
र-तयार-भयो सबै- काम सोलोमनको सम्म दिन जगको-निमाणदेखि परमप्रभुको- परमप्रभुको-भवनको परमप्रभुको
H3605 H4399 H8010 H5704 H3117 H4143 H3068

וְעַד־ כְּלֹתָ֑ו כֹּ֚ל בֵּ֣ית שָׁלֵ֔ם יְהוָ֖ה׃ ס
र-सम्म यसको-सम्पन्नसम्म पूर्ण-भयो भवन परमप्रभुको — ס
H5704 H3615 H8003 H1004 H3068

सुलेमानका सबै कार्यहरू पूरा भए। परमप्रभुको मन्दिरको कार्य शुरू भएदेखि समाप्त नभए सम्मको योजना ठीक बनेको थियो। यसरी परमप्रभुको मन्दिरको निर्माण कार्य समाप्त भयो।

17 אָ֣ז הָלַ֣ךְ שְׁלֹמֹ֗ה לְעֶצְיֹון־גָּ֙בֶר֙ וְאֶל־ אֱיֹלֹ֔ות עַל־ שְׂפַ֖ת הַיָּ֑ם בְּאֶ֖רֶץ אֱדֹֽום׃
तब गयो सोलोमन एस्योन-गेबेरमा र एलोतमा — किनारा समुद्रको देशमा एदोमको
H0123 H0776 H3220 H8193 H0413 H6100 H8010 H1980

18 וַיִּשְׁלַֽח־ לֹ֣ו חוּרָ֗ם בְּיַד־ עֲבָדָ֛יו אֳנִיֹּ֥ות (אוניות) וַעֲבָדִ֖ים (אֲנִיֹּ֑ות) יֹדְעֵ֣י יָ֔ם
र-पठायो उनलाई हूरामले हातले उनका-दासहरूको — र-दासहरू जहाजहरू समुद्रको-जान्ने समुद्रको
H7971 H0413 H2361 H3027 H5650 H0591 H0591 H5650 H3045 H3220

וַיָּבִ֣אוּ עִם־ עַבְדֵ֣י שְׁלֹמֹ֔ה אֹופִ֖ירָה וַיִּקְח֣וּ מִשָּׁ֑ם אַרְבַּע־ מֵאֹ֥ות חַמִּשִּׁ֖ים וַחֲמִשָּׁ֣ים כִּכָּ֔ר וַיְשַׁלְּמ֥וּ זָהָ֖ב
र-आए — दासहरू सोलोमनका ओपीरमा र-लिए त्यहाँबाट चार सय पचास तोडा सुन
H0935 H0413 H5650 H8010 H0211 H3947 H8033 H0702 H3967 H2572 H3603 H2091

אֶל־ הַמֶּ֥לֶךְ שְׁלֹמֹֽה׃ פ
राजा सोलोमनकहाँ — פ
H4428 H8010

र-ल्याए — दासहरू सोलोमनका ओपीरमा र-लिए त्यहाँबाट चार सय पचास तोडा सुन लिएर सुलेमान कहाँ फर्की आए।

हूरामले सुलेमानलाई जहाजहरू पठाए। हूरामका आफ्नै मानिसहरूले जहाज चलाए। हूरामका मानिसहरू समुद्रमा जहाज चलाउन सिपालु थिए। हूरामका मानिसहरू सुलेमानका सेवकहरूसित ओपीरमा गए अनि चार सय पचास तोडा सुन लिएर सुलेमान कहाँ फर्की आए।

Chapter 9

1 וּמַלְכַּ֣ת שְׁבָ֗א שָׁמְעָ֤ה שֵׁמַע֙ אֶת־ שְׁלֹמֹ֔ה לְנַסֹּ֖ות אֹתֹ֑ו בְּחִידֹ֣ות וַתָּבֹ֤וא יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ בְּחַ֣יִל כָּבֵ֔ד מְאֹ֖ד גְּמַלִּ֣ים נֹשְׂאִ֑ים בְּשָׂמִ֥ים וְזָהָ֖ב רַ֥ב מְאֹ֛ד וְאַבְנֵ֥י יְקָרָ֖ה וַתָּבֹ֣וא אֶל־ שְׁלֹמֹ֔ה וַתְּדַבֵּ֥ר עִמֹּ֖ו אֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁ֥ר הָיָה־ עִם־ לִבָּֽהּ׃
र-रानी शेबाकी सुनीन् खबर सोलोमनको लैजान् परीक्षा-गर्नलाई र-आईन् सोलोमनलाई
H4436 H7614 H8085 H8010 H5254 H0935 H8010

र-ढुङ्गाहरू धेरै र-सुन सुगन्धहरू बोक्ने र-उँटहरू अत्यन्तै ठूलो सैन्यसहित यरूशलेममा कठिन-प्रश्नहरूले
H0068 H7230 H2091 H1314 H5375 H1581 H3966 H3515 H2428 H3389 H2420

थियो जुन सबै — उनसँग र-कुरा-गरिन् सोलोमनकहाँ — र-आईन् बहुमूल्य
H1961 H3605 H0853 H1696 H8010 H0413 H0935 H3368

उनको-हृदयमा
H3824

शबाकी रानीले सुलेमानको किर्तिको विषयमा सुनिन्। तिनी सुलेमानलाई कठिन प्रश्नहरू द्वार परीक्षा गर्न यरूशलेम आइन्। शबाकी रानीका साथ एक विशाल समूह थियो। तिनीसित ऊँटहरू थिए जसले मसला, प्रचुरमात्रामा सुन अनि बहुमूल्य रत्नहरू बोकेका थिए। तिनी सुलेमान कहाँ आइन् र तिनीसित कुरा-कानी गरिन्। तिनीसित सुलेमानलाई सोध्ने अनेक प्रश्नहरू थिए।

מִשְׁלֹמֹ֖ה	דָּבָ֑ר	נֶעְלָ֣ם	וְלֹא־	דְּבָרֶ֔יהָ	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹ֖ה	לָ֥הּ	וַיַּגֶּד־	2
सोलोमनबाट	कुरा	लुकेको	र-लुकेको-थिएन	उनका-प्रश्नहरूको	सबै	—	सोलोमनले	उनलाई	र-जवाफ-दियो	
H8010	H1697	H5956	H3808	H1697	H3605	H0853	H8010		H5046	

לָ֥הּ׃	הִגִּ֖יד	לֹ֣א	אֲשֶׁ֔ר
उनलाई	बतायो	उसले-बताउन-नसकेको	जुन
	H5046	H3808	

सुलेमानले तिनका सबै प्रश्नहरूका उत्तर दिए। सुलेमानका निम्ति व्याख्या गर्न वा उत्तर दिन कठिन पर्ने कुनै कुरा थिएन।

בָּנָֽה׃	אֲשֶׁ֥ר	וְהַבַּ֖יִת	שְׁלֹמֹ֑ה	חָכְמַ֣ת	אֶת	שְׁבָ֖א	מַלְכַּת־	וַתֵּ֣רֶא	3
उसले-बनाएको	जुन	र-भवन	सोलोमनको	बुद्धि	—	शेबाकीले	रानी	र-देखिन्	
H1129			H8010	H2451	H0853	H7614	H4436	H7200	

शबाकी रानीले सुलेमानको ज्ञान अनि तिनले निर्माण गरेका भवन देखिन्।

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֔ם	מְשָׁרְתָ֖יו	וּמַעֲמַ֣ד	עֹלָתָ֑יו	וּמוֹשַׁ֣ב	שֻׁלְחָנ֗וֹ	וּמַאֲכַ֣ל	4
र-तिनको-लुगाहरू	उनका-सेवकहरूको	र-खडा-हुनु	उनका-दासहरूको	र-बसाइ	उनको-टेबुलको	र-भोजन	
H4403	H8334	H4612	H5650	H4186	H7979	H3978	

יְהוָ֔ה	בֵּ֣ית	יַעֲלֶ֥ה	אֲשֶׁ֖ר	וַעֲלִיָּתֹ֑ו	וּמַלְבּוּשֵׁיהֶ֔ם	וּמַשְׁקָיו֙		
परमप्रभुको	परमप्रभुको-भवनमा	चढ्ने-थियो	जसद्वारा	र-उनको-चढाइको-बाटो	र-तिनका-लुगाहरू	र-उनका-भड्किरेहरू		
H3068		H5927		H5944	H4403			

רוּחַ׃	בָּהּ	עֹ֖וד	הָיָ֣ה	וְלֹא־
सास	उनमा	अरू	थियो	र-रहेनन्
H7307		H5750	H1961	H3808

तिनले सुलेमानको मेचमा भोजन र तिनका अनेकौं महत्वपूर्ण अधिकारीहरू देखिन्। तिनले तिनका सेवकहरूले काम गरेको बस्त्र पहिरेको तरिका देखिन्। तिनले सुलेमानका दाखरस तयार गर्ने सेवकहरू अनि तिनीहरूले पहिरेका बस्त्रहरू देखिन्। तिनले परमप्रभुको मन्दिरमा सुलेमानले होमबलि अर्पण गरेका देखिन्। जब शबाकी रानीले यी सबै कुराहरू देखिन् तब तिनी आश्चर्य भइन्।

דְּבָרֶ֔יךָ	עַל־	בְּאַרְצִ֖י	שָׁמַ֣עְתִּי	אֲשֶׁ֥ר	הַדָּבָ֖ר	אֱמֶ֣ת	הַמֶּ֑לֶךְ	אֶל־	וַתֹּ֣אמֶר֮	5
तपाईंका-कुराहरूबारेमा	—	मेरो-देशमा	मैले-सुनें	जुन	बचन	सत्य	राजालाई	—	र-भनिन्	
H1697		H0776	H8085		H1697	H0571	H4428	H0413	H0559	

חָכְמָתֶֽךָ׃	וְעַל־
तपाईंको-बुद्धिबारेमा	र
H2451	

तब तिनले राजा सुलेमानलाई भनिन्, “मैले मेरो देशमा तपाईंको महान कार्यहरू अनि बुद्धिको विषयमा सुनेका कथाहरू सत्य रहेछन्।

וְהִנֵּה֙	עֵינַ֔י	וַתִּרְאֶ֖ינָה	בָּאתִ֑י	אֲשֶׁר־	עַד	לִדְבְרֵיהֶ֔ם	הֶאֱמַ֣נְתִּי	וְלֹא־	6
र-हेर्नुहोस्	मेरा-आँखाले	र-देखे	आएं	म	जबसम्म	तिनको-कुराहरू	मैले	र-विश्वास-गरेको-थिइन्	
H2009		H7200	H0935		H5704	H1697	H0539	H3808	

הַשְּׁמוּעָ֔ה	עַל־	יָסַ֖פְתָּ	חָכְמָתֶ֣ךָ	מַרְבִּ֑ית	חֲצִ֣י	לִ֔י	הֻגַּד־	לָֽא׃
खबर	—	तपाईंले-जोड्नुभयो	तपाईंको-बुद्धिको	प्रचुरता	आधा	मलाई	बताइएको-थिएन	बताइएको-थिएन
H8052		H3254	H2451	H4768	H2677		H5046	H3808

שָׁמָֽעְתִּי׃	אֲשֶׁ֥ר
मैले-सुनेको-थिएं	जुन
H8085	

म यहाँ आएर आफ्नै आँखाले नदेखुञ्जेल मैले ती कथाहरूमा विश्वास गरेकी थिइन। अहो, मलाई तपाईंको महान बुद्धिको आधा मात्र पनि भनिएको छैन रहेछ। तपाईं मैले सुनेका कथाहरू भन्दा महान हुनुहुन्छ।

7 אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ אַשְׁרֵי עֲבָדֶיךָ אֱלֹהִי הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ תָּמִיד וְשֹׁמְעִים אֶת־
धन्य तपाईंका-मानिसहरू धन्य तपाईंका-दासहरू यीनीहरू खडा-रहने तपाईंअगाडि सदैव र-सुन्ने —
H0835 H0376 H0835 H5650 H0428 H5975 H6440 H8548 H8085 H0853

חָכְמָתֶךָ׃
तपाईंको-बुद्धि
H2451

तपाईंका पत्नीहरू अनि अधिकारीहरू अति भाग्यमानी रहेछन्। तपाईंका ज्ञानका कुराहरू तिनीहरूले तपाईंको सेवा गर्दै सुन्न सक्ने छन्।

8 יְהִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ וַאֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתִתְךָ עַל־
हुनुपर्छ परमप्रभु तपाईंको-परमेश्वर धन्य जसले प्रसन्न-हुनुभयो तपाईंमा तपाईंलाई-राख्नलाई —
H1961 H3068 H0430 H1288 H0834 H2654 H0996 H5414

כִּסְאוֹ יִשְׂרָאֵל אֶת־ לְאֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת לֵאלֹהֶיךָ לַיהוָה לְמֶלֶךְ
राजाको-रूपमा परमप्रभुको-लागि तपाईंको-परमेश्वर प्रेममा तपाईंको-परमेश्वरले इस्राएललाई —
H4428 H3068 H0430 H0160 H0430 H3478 H0853

וּצְדָקָה׃ מִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹת לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וַיִּתֶּנְךָ לְעוֹלָם לְהַעֲמִידוֹ
र-धार्मिकता न्याय गर्नलाई राजाको-रूपमा तिनीहरूमाथि र-तपाईंलाई-नियुक्त-गर्नुभयो सदासर्वदा स्थापित-गर्नलाई
H6666 H4941 H5414 H5769 H5975

परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको प्रशंसा होस्। उहाँ तपाईंसित प्रसन्न हुनुहुन्छ अनि परमप्रभु तपाईंका परमेश्वरका निम्ति शासन गर्न तपाईंलाई उहाँको सिंहासनमाथि राख्नु भएको छ। परमेश्वरले इस्राएललाई प्रेम गर्नु हुन्छ। इस्राएललाई सदा-सर्वदा सहयोग प्रदान गर्नु हुन्छ। यसकारण उहाँले तपाईंलाई इस्राएलमाथि न्याय र धार्मिकता पालन गर्ने राजा बनाउनु भयो।”

9 וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכָּר זָהָב וּבְשָׂמִים יְקָרָה וְאֶבֶן מְאֹד
र-दिइन् राजालाई एक-सय-बीस र-बीस तालेन्त सुनको र-सुगन्धहरू धेरै र-ढुङ्गाहरू अत्यन्तै बहुमूल्य
H5414 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091 H1314 H7230 H0068 H3966 H3368

שְׁלֹמֹה׃ לַמֶּלֶךְ שְׁבָא מַלְכַּת־ נָתְנָה אֲשֶׁר־ הַהוּא כַּבֶּשֶׂם הָיָה וְלֹא
सोलोमनलाई राजा शेबाकीले रानी दिइन् जुन त्यो त्यस्तो-सुगन्ध थियो र-थिएन
H8010 H4428 H7614 H4436 H5414 H1931 H1314 H1961 H3808

तब, शबाकी रानीले सुलेमानलाई एक सय बीस तोडा सुन, प्रचुर मात्रामा मसला, अनि बहुमूल्य रत्नहरू दिइन्। शबाकी रानीले जस्तै उत्तम मसलाहरू कसैले सुलेमानलाई दिएका थिएनन्।

10 וְגַם־ עַבְדֵי [חירם] (חוּרָם) וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־ הֵבִיאוּ זָהָב מֵאוֹפִיר
र-साथै दासहरू — हूरामका र-दासहरू सोलोमनका ल्याएका-थिए सुन ओपीरबाट
H1571 H5650 H2438 H2361 H5650 H8010 H0935 H2091 H0211

יְקָרָה׃ וְאֶבֶן אַלְגּוּמִּים עֵצִי הֵבִיאוּ
बहुमूल्य र-ढुङ्गाहरू चन्दनको काठहरू ल्याएका-थिए
H3368 H0068 H0418 H6086 H0935

हूरामका सेवकहरू अनि सुलेमानका सेवकहरूले ओपीरबाट सुन ल्याए। तिनीहरूले चन्दनका काठ अनि बहुमूल्य ढुङ्गाहरू पनि ल्याए।

11 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־ עֲצֵי הָאַלְגּוּמִּים מְסִלּוֹת לְבֵית־ יְהוָה
र-राजाले-बनायो राजाले काठहरू — चन्दनको सीढीहरू परमप्रभुको-लागि परमप्रभुको-भवनको-लागि
H6213 H4428 H6086 H0853 H0418 H4546 H1004 H3068

וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים וְלֹא־ נִרְאוּ כָּהֶם
र-राजमहलको-लागि राजाको र-वीणाहरू र-सारङ्गीहरू गायकहरूको-लागि र-देखिएको-थिएन देखिएको त्यस्ता
H1004 H4428 H3658 H5481 H7891 H3808 H7200 H1992

לִפְנִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
पहिले-कहिल्यै यहूदाको-देशमा यहूदाको
H6440 H0776 H3063

राजा सुलेमानले चन्दनका काठ परमप्रभुको मन्दिरको निम्ति सिंडी र राज भवन निर्माण गर्नमा प्रयोग गरे। सुलेमानले चन्दनका काठ गायकहरूका निम्ति बीणा र सारङ्गीहरू बनाउनमा पनि प्रयोग गरे। यहूदा देशमा चन्दनका काठद्वारा बनाइएका ती बस्तुहरू जस्ता सुन्दर बस्तुहरू कसैले कहिले देखेका थिएनन्।

מִלְבַּד	שָׂאְלָה	אֲשֶׁר	חֶפְצָה	כָּל־	אֶת־	שְׁבָא	לְמַלְכַּת־	נָתַן	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	12
बाहेक	मागेको-थिईन्	जुन	उनको-इच्छा	सबै	—	शेबाकीलाई	रानी	दियो	सोलोमनले	र-राजा	
H0905	H7592		H2656	H3605	H0853	H7614	H4436	H5414	H8010	H4428	

פ	:וַעֲבָדֶיהָ	הִיא	לְאַרְצָהּ	וַתֵּלֶךְ	וַתַּהֲפֹךְ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הֵבִיאָה	אֲשֶׁר־
—	र-उनका-दासहरू	उनी	आफ्नो-देशमा	र-गईन्	र-फर्किन्	राजाकहाँ	—	ल्याएकी-थिईन्	जुन
	H5650	H1931	H0776	H3212	H2015	H4428	H0413	H0935	

राजा सुलेमानले शबाकी रानीलाई तिनले चाहेका अनि याचना गरेका सबै चीजहरू दिए। तिनले शबाकी रानीले आफूलाई दिएको भन्दा अधिक दिए। त्यस पछि शबाकी रानी र तिनका सेवकहरू विदा भए आफ्नै देशमा फर्की गए।

וְשֵׁשׁ	וְשִׁשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אַחַת	בְּשָׁנָה	לִשְׁלֹמֹה	בָּא	אֲשֶׁר־	הַזָּהָב	מִשְׁקַל	וַיְהִי	13
र-छ	र-साठी	सय	छ	एउटा	वर्षमा	सोलोमनकहाँ	आउने-थियो	जुन	सुनको	तौल	र-थियो	
H8337	H8346	H3967	H8337	H0259	H8141	H8010	H0935		H2091	H4948	H1961	

זָהָב׃	כִּכְּרֵי
सुनको	तालेन्तहरू
H2091	H3603

सुलेमानले एक वर्षमा जति सुन प्राप्त गरे त्यसको तौल 666 तोडा थियो।

וּפַחוֹת	עֲרַב	מַלְכֵי	וְכָל־	מְבִיאִים	וְהַסֹּחֲרִים	הָרֹכְלִים	מֵאַנְשֵׁי	לְבַד	14
र-राज्यपालहरू	अरेबका	राजाहरू	र-सबै	ल्याउने-थिए	र-व्यापारीहरूले	यात्रा-गर्नेहरू	व्यापारी-मानिसहरूबाट	बाहेक	
H6346		H4428	H3605	H0935	H5503	H8446	H0376	H0905	

לִשְׁלֹמֹה׃	וְכֶסֶף	זָהָב	מְבִיאִים	הָאָרֶץ	
सोलोमनलाई	र-चाँदी	सुन	ल्याउने-थिए	देशका	
H8010	H3701	H2091	H0935	H0776	

घुमन्ते पैकारीहरू अनि व्यापारीहरूले सुलेमान कहाँ अझ अधिक सुन ल्याए। अरबका सबै राजाहरू अनि देशका शासकहरूले पनि सुलेमान कहाँ सुन अनि चाँदी ल्याए।

שָׁחוּט	זָהָב	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	שָׁחוּט	זָהָב	צִנָּה	מָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	15
पिटेको	सुन	सय	छ	पिटेको	सुनका	ठूला-ढालहरू	दुई-सय	सोलोमनले	राजा	र-राजाले-बनायो	
H7820	H2091	H3967	H8337	H7820	H2091		H3967	H8010	H4428		

הָאֶחָת׃	הַצִּנָּה	עַל־	יָעֲלֶה
एउटामा	ठूलो-ढाल	—	लागने-थियो
H0259			H5927

राजा सुलेमानले पिटेका सुनको 200 वटा ठूल ठूला ढालहरू बनाए। प्रत्येक ढाल बनाउनका निम्ति प्रायः 600 शेकेल पिटेको सुन प्रयोग गरियो।

הַמָּגֵן	עַל־	יַעֲלֶה	זָהָב	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שָׁחוּט	זָהָב	מָגִנִּים	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ־	16
सानो-ढाल	—	लागने-थियो	सुन	सय	तीन	पिटेको	सुनका	साना-ढालहरू	सय	र-तीन	
H4043		H5927	H2091	H3967	H7969	H7820	H2091	H4043	H3967	H7969	

פ	:הַלְּבָנוֹן	יַעַר	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	הָאֶחָת
—	लेबानोनको	लेबानोनको-वन	भवनमा	राजाले	र-राख्यो-तिनलाई	एउटामा
	H3844			H4428	H5414	H0259

सुलेमानले पिटेको सुनको 300 वटा सा-साना ढालहरू पनि बनाए। प्रत्येक ढाल बनाउनका निम्ति प्रायः 300 शेकेल सुन प्रयोग गरियो। सुलेमानले सुनका ढालहरू लबानोनको बन-महलमा राखे।

טָהוֹר׃	זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	גָּדוֹל	שֵׁן	כִּסֵּא־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	17
शुद्ध	सुनको	र-मोहोर्यो-यसलाई	ठूलो	हातीहाडको	सिंहासन	राजाले	र-राजाले-बनायो	
H2889	H2091	H6823		H8127	H3678	H4428		

राजा सुलेमानले विशाल सिंहासन निर्माण गर्न हात्तीको दाँत प्रयोग गरे। तिनले सिंहासनलाई शुद्ध सुन द्वारा मोहोरे।

18

עַל־	וּמִזֶּה	מִזֶּה	וְיָדֹות	מָאֳחָזִים	לַכִּסֵּא	בַּזָּהָב	וְכֶבֶשׁ	לַכִּסֵּא	מַעֲלוֹת
—	र–उतातिर	यतातिर	र–हात्ताहरू	जोडिएका	सिंहासनमा	सुनको	र–चौको	सिंहासनको	खुडकिलाहरू
	H2088	H2088	H3027	H0270	H3678	H2091	H3534	H3678	

וְשֵׁשׁ	הַיָּדֹות׃	אֶצֶל	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	וּשְׁנַיִם	הַשֶּׁבֶת	מְקוֹם
र–छ	हात्ताहरूको	छेउमा	खडा–भएका	सिंहहरू	र–दुईवटा	बस्नेको	बस्ने–स्थानमा
H8337	H3027	H0681	H5975		H8147	H3427	H4725

सिंहासनमा छःवटा सिंक्रहरू थिए। अनि त्यसको एक पाउ-दान थियो जो सुनले बनिएको थियो। सिंहासनको आसनका दुवै तिर पाखुरा अडयाउने बाहुहरू थिए। प्रत्येक बाहुको छेउमा सिंहका मूर्ति उभिएका थिए।

19

וּמִזֶּה	מִזֶּה	הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	עָשָׂר	וּשְׁנַיִם
र–उतातिर	यतातिर	खुडकिलाहरूमाथि	छ	—	त्यहाँ	खडा–भएका	सिंहहरू	—	र–बाह्रवटा
H2088	H2088		H8337		H8033	H5975		H6240	H8147

מַמְלָכָה׃	לְכָל־	כֵּן	נַעֲשָׂה	לֹא־
राज्यमा	कुनै–पनि	यस्तो	बनाइएको	बनाइएको–थिएन
H4467	H3605			H3808

छःवटा सिंडीमा बाह्रवटा सिंहका मूर्तिहरू उभिएका थिए। प्रत्येक सिंडीको प्रत्येक छेउमा एउटा सिंह थियो। यस प्रकारले बनाएको सिंहासन जस्तो अन्य कुनै राज्यमा थिएन।

20

הַלְּבָנוֹן	יַעַר	בֵּית־	כְּלֵי	וְכֹל	זָהָב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מַשְׁקֶה	כְּלֵי
लेबानोनको	लेबानोनको–वनको	भवनको	भाँडाहरू	र–सबै	सुनका	सोलोमनको	राजा	पिउने	भाँडाहरू
H3844			H3627	H3605	H2091	H8010	H4428		H3627

וְכֹל	לִמְאוּמָה׃	שְׁלֹמֹה	בִּימֵי	נֶחְשָׁב	כֶּסֶף	אַיִן	סָגוּר
र–सबै	केहीको–रूपमा	सोलोमनको	सोलोमनको–दिनमा	गणिन्थ्यो	चाँदी	थिएन	शुद्ध
H3605	H3972	H8010	H3117	H2803	H3701	H0369	H5462

זָהָב
सुनको
H2091

राजा सुलेमानका पिउने सबै प्यालाहरू सुनद्वारा बनिएका थिए। लबानोनको बन-महलका सबै घरेलु चीज-बीजहरू शुद्ध सुनले बनिएका थिए। सुलेमानको समयमा यति विघ्न सम्पत्ति थियो कि चाँदीलाई त्यति मूल्यवान ठानिँदैन थियो।

21

שָׁנִים	לִשְׁלוֹשׁ	אַחַת	חוּרָם	עַבְדֵי	עִם	תַּרְשִׁישׁ	הֹלְכוֹת	לַמֶּלֶךְ	אֳנִיּוֹת
वर्षमा	तीन	एकपटक	हूरामका	दासहरू	—	तार्शीशमा	जाने–थिए	राजाका	जहाजहरू
H8141	H7969	H0259	H2361	H5650		H8659	H1980	H4428	H0591

כִּי־	פ	וְתוּכִיִּים׃	וְקוֹפִים	שֶׁנְהַבִּים	וָכֶסֶף	זָהָב	נְשֹׂאוֹת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	וַתָּבֹאנָה
किनभने	—	र–मुजुरहरू	र–बँदरहरू	हातीहाडका–दाँतहरू	र–चाँदी	सुन	बोक्ने	तार्शीशका	जहाजहरू	आउने–थिए
		H8500	H6971	H8143	H3701	H2091	H5375	H8659	H0591	H0935

किनभने राजा सुलेमानका जहाजहरू थिए जो हूरामका मानिसहरूले तर्शीश तिर चलाएर लान्थे। अनि प्रत्येक तीन-तीन वर्षमा सुन, चाँदी हस्ती-हाड अनि मुजुरहरू द्वारा लादिएर तर्शीशबाट फर्कन्थे।

22

וְחָכְמָה׃	לְעֹשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	מִכֹּל	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּגְדַּל	
र–बुद्धिमा	धनमा	पृथ्वीका	राजाहरू	सबैभन्दा	सोलोमन	राजा	र–महान्–भयो	
H2451	H6239	H0776	H4428	H3605	H8010	H4428	H1431	

राजा सुलेमान धन सम्पत्ति र बुद्धिमा संसारका अन्यक कुनै पनि राजा भन्दा महान भए।

23

אֲשֶׁר־	חָכְמָתוֹ	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי	אֶת־	מְבַקְשִׁים	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכֹל
जुन	उनको–बुद्धि	—	सुन्नलाई	सोलोमनको	अनुहार	—	खोज्ने–थिए	पृथ्वीका	राजाहरू	र–सबै
	H2451	H0853	H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H4428	H3605

בִּלְבּוֹ׃	הָאֱלֹהִים	נָתַן
उनको–हृदयमा	परमेश्वरले	दिनुभएको–थियो
	H0430	H5414

संसारका सबै अन्य राजाहरू सुलेमान कहाँ तिनका बुद्धिमत्ता पूर्ण निर्णयहरू सुन्नका निम्ति भेट गर्न आउँथे। तिनीहरू सुलेमानलाई परमेश्वरले दिनु भएको ज्ञानका कुरा सुन्न आउँथे।

24 וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֶשֶׁק
र-तिनीहरूले ल्याउने-थिए प्रत्येकले उपहार भाँडाहरू चाँदीका र-भाँडाहरू सुनका र-लुगाहरू हतियारहरू
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008 H5402

וּבְשָׂמִים סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃ פ
र-सुगन्धहरू घोडाहरू र-खच्चरहरू वर्ष-प्रति वर्ष वर्षमा —
H1314 H6505 H1697 H8141 H8141

हरेक साल ती राजाहरूले सुलेमानका निम्ति भेटी ल्याउँथे। तिनीहरूले चाँदी अनि सुनले बनेका चीज बीजहरू, बस्त्रहरू, हतियारहरू, मसालाहरू, घोडाहरू अनि खच्चरहरू ल्याउँथे।

25 וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אֶלֶף אֲרֻיוֹת אֶלְפֵּים סוּסִים וּמַרְכְּבוֹת וּשְׁנֵים־
सोलोमनसँग चार हजार थानहरू घोडाहरूका र-रथहरू र-बाह्र
H8010 H0702 H0505 H0723 H5483 H6571 H4818 H8147

עָשָׂר אֶלֶף פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
— हजार घोडसवारहरू र-थियो रथका-शहरहरूमा रथका र राजासँग यरूशलेममा
H6240 H0505 H6571 H3240 H7393 H6571 H4428 H3389

सुलेमान सित 4,000 घोडा अनि रथहरू राख्ने तबेला थिए। तिनका 12,000 सारथिहरू थिए। सुलेमानले तिनीहरूलाई यरूशलेममा आफूसित रथका निम्ति विशेष शहरहरूमा राखे।

26 וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל־הַמְּלָכִים מִן־הַנָּהָר וְעַד־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְעַד
र-उसले-शासन-गर्थ्यो शासन-गर्ने सबै राजाहरूमाथि — नदीदेखि र-सम्म देश पलिस्तीहरूको र-सम्म
H1961 H4910 H3605 H4428 H4325 H5104 H5704 H0776 H6430 H5704

גְּבוּל מִצְרָיִם׃
सीमाना मिस्रको
H1366 H4714

सुलेमान यूफ्रेटिस नदी देखि पलिश्ती मानिसहरूको देश, अनि मिश्रदेशको सीमानासम्म फैलिएका क्षेत्रका राजाहरूका राजा थिए।

27 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־יְרוּשָׁלִַם כַּאֲבָנִים כְּאַרְזִים הָאֳרָזִים וְאֶת כַּשִּׁקְמִים
र-राजाले-बनायो राजाले — यरूशलेममा ढुङ्गाजस्तै र देवदारहरूलाई बनायो गूलर-रूखजस्तै
H5414 H4428 H0853 H3389 H0068 H0853 H0730 H5414 H8256

אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
जुन भेगमा-थिएको धेरै
H7230 H8219

राजा सुलेमानसित यति विघ्नचाँदी थियो कि त्यो यरूशलेमका ढुँङ्गाहरू जस्तै थियो। अनि तिनी सित यति धेरै देवदारका काठहरू थिए कि त्यो पार्वत्य देशहरूका अन्जीरका रूखहरू जस्तै साधरण थिए।

28 וּמוֹצִיאִים סוּסִים מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת׃
र-ल्याउने-थिए घोडाहरू मिस्रबाट सोलोमनको-लागि र-सबै देशहरूबाट
H3318 H5483 H4714 H8010 H3605 H0776

मानिसहरूले मिश्रदेशबाट अनि अन्य सबै देशहरूबाट सुलेमान कहाँ घोडाहरू ल्याउँथे।

29 וְיֶתֶר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
र-पछिल्लो पहिलो सोलोमनका कुराहरू र-बाँकी के-तिनीहरू-छैनन् लेखिएका —
H0314 H7223 H8010 H1697 H7605 H3808 H1992 H3789

דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וּבְדִבְרֵי אֲחִיָּה הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת עִדּוֹ (יֶעְדִּי) הַחֹזֶה
नाथन अगमवक्ताको र अगमवाणी अहिया शीलोनीको र-दर्शनहरूमा — येद्दो द्रष्टाको
H5416 H5030 H5016 H0281 H7888 H2378 H3260 H3260 H2374

עַל־יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט׃
— यारोबोआम छोरा नेबातको
H3379 H1121 H5028

सुलेमानद्वारा अन्य कुराहरू शुरू देखि अन्तसम्म गरिएका, अगमवक्ता नातानका लेखहरूमा, शीलोका अहियाहका अगमवाणी अनि दर्शी इद्दोका दर्शनमा लेखिएका छन्। इद्दोका दर्शनहरू नबातका छोरा यारोबामको बारेमा थिए।

30 וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַ͏ִם עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
र-राज्य-गर्यो सोलोमनले यरूशलेममा — सबै इस्राएलमाथि चालीस वर्ष
H8010 H3389 H3605 H3478 H0705 H8141

सुलेमान चालीस वर्षसम्म यरूशलेममा सम्पूर्ण इस्राएलका राजा थिए।

31 וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
र-सोयो सोलोमन — आफ्ना-पितृहरूसँग र-गाडियो-उनलाई दाऊद-शहरमा उनका-बुबाको र-राज्य-गर्यो रहब्याम उनको-छोराले उनको-सट्टामा —
H7901 H8010 H0001 H6912 H1732 H0001 H7346 H8478

त्यसपछि सुलेमानले आफ्ना पुर्खाहरूसित विश्राम लिए। मानिसहरूले तिनलाई तिनका पिता दाऊदको शहरमा गाडिदिए। सुलेमानका छोरा रहबाम सुलेमानको स्थानमा नयाँ राजा भए।

Chapter 10

1 וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃
र-गए रहबाम शकेममा किनकि शकेम आए सबै- इस्राएल राजा-बनाउन उनलाई
H3212 H7346 H7927 H7927 H0935 H3605 H3478 H4427 H0853

रहबाम शेकेम शहरमा गए किनभने इस्राएलका सबै मानिसहरू तिनलाई राजा बनाउन त्यहाँ गएका थिए।

2 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יָרָבְעָם מִמִּצְרָיִם׃
र-भयो सुन्दा यारोबाम छोरा- नबातका र-ऊ मिश्रमा जहाँ भागेका-थिए सोलोमन राजाको र-फर्किए यारोबाम मिश्रबाट
H1961 H8085 H3379 H1121 H5028 H1931 H4714 H1272 H6440 H8010 H4428 H7725 H3379 H4714

यारोबाम मिश्रदेशमा थिए किनभने तिनी राजा सुलेमान देखि भागेका थिए। यारोबाम नबातका छोरा थिए। रहबाम नयाँ राजा हुँदैछन् भन्ने कुरा यारोबामले सुने। यसर्थ यारोबाम मिश्रदेशबाट फर्केर आए।

3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־רְחַבְעָם לֵאמֹר׃
र-पठाए र-बोलाए- उनलाई र-आए यारोबाम र-सबै- इस्राएल र-बोले -सँग रहबाम भनेर
H7971 H7121 H3808 H0935 H3379 H3605 H3478 H1696 H0413 H7346 H0559

इस्राएलका मानिसहरूले यारोबामलाई तिनीहरूसित आउनु भनी बोलाए। त्यस पछि यारोबाम इस्राएलका सबै मानिसहरू अनि रहबाम कहाँ गए। तिनीहरूले तिनलाई भने, “रहबाम,

4 אָבִיךָ הִקְשָׁה אֶת־עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךָ הַקָּשָׁה וְעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר־נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃
तपाईंका-बुबाले र-भार्यो हाम्रो-माथि राख्नुभयो जुन- भारी तपाईंका-बुबाले हल्का-गर्नुहोस् सेवाबाट र-अब हाम्रो-जुवा -को कठोर-बनाए तपाईंका-बुबाले कठोर
H5647 H5414 H3515 H5923 H0001 H7043 H5656 H6258 H5923 H0853 H7185 H0001 H7186

तपाईंका पिताले हाम्रो जीवन कष्टमय बनाए। यो गह्रौ भारी बोकेको जस्तै छ। त्यो भारलाई हल्का बनाइ दिनुहोस् तब हामी तपाईंको सेवा गर्ने छौं।”

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שׁוּבוּ עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃ ס
र-भन्नुभयो तिनीहरूलाई अझ तीन दिन र-फर्कनू मकहाँ र-गए मानिसहरू —
H0559 H0413 H5750 H7969 H3117 H7725 H0413 H3212

रहबामले तिनीहरूलाई भने, “मकहाँ तीन दिन पछि फर्केर आऊ।” यसर्थ मानिसहरू फर्किए।

6 וַיִּוָּעַץ֩ הַמֶּ֨לֶךְ֙ רְחַבְעָ֜ם אֶת־הַזְּקֵנִ֗ים אֲשֶׁר־הָי֤וּ עֹמְדִים֙ לִפְנֵ֣י שְׁלֹמֹ֣ה
सोलोमन अगाडि खडा-भएका थिए जो- बूढापाकाहरूसँग -को रहबामले राजा र-सल्लाह-लिए
H8010 H6440 H5975 H1961 H2205 H0854 H7346 H4428 H3289

הַזֶּ֔ה יֶ֖ה מָלֶ֣ךְ־עָ֑ם לְהָשִׁ֥יב נוֹעָצִ֛ים אַתֶּ֥ם אֵ֖יךְ לֵאמֹ֥ר חַיִּ֛ים בְּהִיוֹתֽוֹ׃ אֲבִיו
यी मानिसहरूलाई- जवाफ-दिन सल्लाह-दिन्छौ तिमीहरू कसरी भनेर जीवित हुँदा उनका-बुबाको
H2088 H7725 H3289 H0559 H1961 H0001

דָּבָֽר׃
कुरा
H1697

तब राजा रहबामले अग्रज मानिसहरूसित कुरा-कानी गरे जसले पहीला तिनका पिता सुलेमानका सेवा गरेका थिए। रहबामले तिनीहरूलाई भने, “ती मानिसहरूलाई के भन्ने सल्लाह तपाईंहरू मलाई दिनुहुन्छ?”

7 וַיְדַבְּרוּ֩ אֵלָ֨יו לֵאמֹ֜ר אִם־תִּֽהְיֶ֣ה לְטוֹב֮ לָֽעָם֒ הַזֶּה֙ וּרְצִיתָ֔ם וְדִבַּרְתָּ֥
र-बोले उनलाई भनेर यदि- तपाईं-हुनुहुन्छ असल मानिसहरूप्रति यी र-रिझाउनुहुन्छ र-बोल्नुहुन्छ
H1696 H0413 H0559 H1961 H2088 H7521 H1696

אֲלֵהֶ֖ם דִּבְרִ֣ים טוֹבִ֑ים וְהָי֥וּ לְךָ֛ עֲבָדִ֖ים כָּל־הַיָּמִֽים׃
तिनीहरूलाई कुराहरू असल र-हुनेछन् तपाईंका दासहरू सबै- दिन
H0413 H1697 H0413 H1961 H5650 H3605 H3117

ती अग्रजहरूले रहबामलाई भने, “यदि तपाईं ती मानिसहरू प्रति दयालु हुनुभयो अनि तिनीहरूलाई खुशी पार्नुभयो अनि तिनीहरूलाई राम्रो कुरा भन्नुभयो भने तिनीहरूले सदा सर्वदा तपाईंको सेवा गर्नेछन्।”

8 וַיַּעֲזֹ֕ב אֶת־עֲצַ֥ת הַזְּקֵנִ֖ים אֲשֶׁר־יְעָצֻ֑הוּ וַיִּוָּעַץ֙ אֶת־הַיְלָדִ֣ים אֲשֶׁר־גָּדְל֣וּ אִתּ֔וֹ
-को र-त्यागे -को सल्लाह बूढापाकाहरूको जुन दिएका-थिए र-सल्लाह-लिए जवान हरूसँग जो
H0853 H5973 H0853 H6098 H2205 H0834 H3289 H3289 H3206

הָעֹמְדִ֖ים לְפָנָֽיו׃ אֹתוֹ֙ הָעֹמְדִ֣ים לְפָנָ֔יו
खडा-भएका उनीसँगै हुर्केका-थिए उनको-अगाडि
H5975 H0854 H1431 H6440

तर, रहबामले ती अग्रजहरूले तिनलाई दिएका सल्लाह स्वीकार गरेनन्। रहबामले ती युवकहरूसित कुरा-कानी गरे जो तिनी साथ बढेका थिए अनि तिनको सेवा गर्दै थिए।

9 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם מָ֚ה אַתֶּ֣ם נוֹעָצִ֔ים וְנָשִׁ֖יב דָּבָ֑ר אֶת־אֲשֶׁ֨ר דִּבְּר֤וּ אֵלַי֙ לֵאמֹ֔ר
र-भन्नुभयो तिनीहरूलाई के तिमीहरू सल्लाह-दिन्छौ र-हामी-जवाफ-दिऔं कुरा -लाई जसले भनेर मलाई बोलेका-छन्
H0559 H0413 H4100 H3289 H7725 H1697 H0853 H0834 H0559 H0413 H1696

הָעֹ֥ל מִן־אֲשֶׁ֨ר הָקֵ֤ל לֵאמֹר֙ אֲלֵי֔ דִּבְּר֖וּ אֲשֶׁ֣ר עָלֵ֑ינוּ׃ אָבִ֖יךָ
जुवा -बाट हल्का-गर्नुहोस् भनेर मलाई बोलेका-छन् जसले हाम्रो-माथि तपाईंका-बुबाले
H5923 H4480 H7043 H0559 H0413 H1696 H0834 H5921 H0001

נָתַ֥ן אֶת־עֻלֵּ֛נוּ וְאַתָּ֥ה הָקֵ֖ל מֵעָלֵ֑ינוּ וְדִבַּרְנוּ֙ אֵלָ֔יו כֹּ֥ה תֹאמַ֖ר
राख्नुभयो हाम्रो-माथि र-तपाईंले हल्का-गर्नुहोस् हाम्रो-जुवा भनेर उनलाई यसो-
H5414 H5921 H6107 H7043 H4480 H5921 H1696 H0413 H0559 H3541

रहबामले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू मलाई के सल्लाह दिन्छौ? ती मानिसहरूलाई हामीले कस्तो उत्तर दिनु पर्ने? तिनीहरूले मलाई तिनीहरूको काम सजिलो बनाइ दिनु भने अनि तिनीहरू चाहन्छन् कि मेरा पिताले तिनीहरू माथि लदाएको भार मैले कम गरिदिनु भनी।”

10 אֲשֶׁר־אָבִ֖יךָ כָּבַ֣ד אֶת־עֻלֵּ֑נוּ וְאַתָּ֥ה הָקֵ֛ל מֵעָלֵ֖ינוּ כֹּֽה־תֹאמַ֥ר
जसले- भन्नुहोस् यसो- भनेर उनीसँगै हुर्केका-थिए जो जवानहरू उनलाई र-बोले
H0834 H0559 H3541 H0559 H0853 H1431 H0834 H3206 H0854 H1696

לָעָ֣ם הַזֶּ֔ה הָאֹמְרִ֥ים אֵלֶ֖יךָ לֵאמֹ֑ר אָבִ֖יךָ הִכְבִּ֣יד אֶת־עֻלֵּ֔נוּ וְאַתָּ֥ה הָקֵ֖ל מֵעָלֵ֑ינוּ
मानिसहरूलाई भन्नुहोस् यसो- भनेर तपाईंका-बुबाले भारी-बनाए -को हाम्रो-जुवा र-तपाईंले हल्का-गर्नुहोस् हाम्रो-माथिबाट
H5971 H0559 H3541 H0559 H0001 H3513 H0853 H5923 H6107 H7043 H4480 H5921

כֹּֽה־תֹאמַ֣ר אֲלֵהֶ֗ם קָטָנִ֛י עָבְתָ֥ה מָתְנֵ֖י אָבִֽי׃
यसो मेरो-कान्छी-औंला बाक्लो-छ कम्मरभन्दा बुबाको
H3541 H6995 H5666 H4975 H0001

तब, ती युवाहरू जो रहबामसितै बढेका थिए, “तिनीहरूले तिनलाई भने, जुन मानिसहरूले तपाईं सित कुरा गरे तिनीहरूलाई तपाईंले यसो भन्नु पर्छ। ती मानिसहरूले तपाईंलाई भने, ‘तपाईंका पिताले हाम्रो निम्ति जीवन कठिन बनाउनु भयो। त्यो गह्रौ भार बोकेको जस्तै थियो। तर हामी तपाईंले त्यो भारलाई हल्का पारिदिनु होस् भनी चाहन्छौं।’ तर रहबाम, तपाईंले यो कुरा ती मानिसहरूलाई भन्नुपर्छः तिनीहरूलाई भन्नुहोस्। ‘मेरो कान्छी औंला मेरा पिताको कम्मर भन्दा मोटो हुनेछ।

11

אָבִי	עֲלֵכֶם	עַל־	אֹסִיף	וַאֲנִי	כָּבֵד	עֹל	עֲלֵיכֶם	הֶעְמִיס	אָבִי	וְעַתָּה	
मेरा-बुबाले	तिम्रो-जुवा	-माथि	थप्नेछु	र-म	भारी	जुवा	तिमीहरूमाथि	लादे	मेरा-बुबाले	र-अब	
H0001	H5923		H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258	

ס	בָּעֲקָרַבִּים׃	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר
—	बिच्छीहरूले	र-म	कोर्राले	तिमीहरूलाई	सजाय-दिए
	H6137	H0589	H7752	H0853	H3256

मेरा पिताले भारी बोझ तिमीहरूलाई लदाउनु भयो। तर म त्यो बोझालाई अझ भारी बनाइदिने छु। मेरा पिताले तिमीहरूलाई चाबुकले दण्ड दिनु भयो। तर म तिमीहरूलाई धातुका तीखो टुप्पा भएका चाबुकले दण्ड दिने छु।’”

12

הַמֶּלֶךְ	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַשְּׁלִשִׁי	בַּיּוֹם	רְחַבְעָם	אֶל־	הָעָם	וְכָל־	יָרָבְעָם	וַיָּבֹא	
राजाले	भन्नुभएको-थियो	जसरी	तेस्रो	दिनमा	रहबाम	-कहाँ	मानिसहरू	र-सबै-	यारोबाम	र-आए	
H4428	H1696		H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	

לֵאמֹר	שׁוּבוּ	אֵלַי	בַּיּוֹם	הַשְּׁלִשִׁי׃
भनेर	फर्कनू	मकहाँ	दिनमा	तेस्रो
H0559	H7725	H0413	H3117	H7992

तीन दिन पछि यारोबाम अनि सबै मानिसहरू रहबाम कहाँ आए। रहबामले तिनीहरूलाई गर्नु भनेका कुरा त्यही हो, जब तिनले भने, “म कहाँ तीन दिन पछि फर्केर आऊ।”

13

הַזְּקֵנִים׃	עֲצַת	אֶת	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲזֹב	קָשָׁה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲנֵם
बूढापाकाहरूको	सल्लाह	-को	रहबामले	राजा	र-त्यागे	कठोर	राजाले	र-जवाफ-दिए
H2205	H6098	H0853	H7346	H4428		H7186	H4428	

तब राजा रहबामले तिनीहरूसित नीच तरिकाले कुरा गरे। राजा रहबामले अग्रजहरूका सल्लाह स्वीकार गरेनन्।

14

אֹסִיף	וַאֲנִי	עֻלְּכֶם	אֶת־	אַכְבִּיד	לֵאמֹר	הַיְלָדִים	כַּעֲצַת	אֱלֹהֶם	וַיְדַבֵּר	
थप्नेछु	र-म	तिम्रो-जुवा	-को	म-भारी-बनाउँछु	भनेर	जवानहरूको	सल्लाहअनुसार	तिनीहरूलाई	र-बोले	
H3254	H0589	H5923	H0853	H3513	H0559	H3206	H6098	H0413	H1696	

בָּעֲקָרַבִּים׃	וַאֲנִי	בַּשּׁוֹטִים	אֶתְכֶם	יִסַּר	אָבִי	עָלָיו
बिच्छीहरूले	र-म	कोर्राले	तिमीहरूलाई	सजाय-दिए	मेरा-बुबाले	त्यसमाथि
H6137	H0589	H7752	H0853	H3256	H0001	

राजा रहबामले ती मानिसहरूसित युवाहरूले दिएको सल्लाह अनुसार कुरा गरे। तिनले भने, “मेरा पिताले तिमीहरूको बोझ भारी बनाउनु भएको थियो, तर म त्यसलाई अझ भारी बनाउने छु। मेरा पिताले तिमीहरूलाई कोर्राद्वारा दण्ड दिनु भएको थियो। तर म तिमीहरूलाई धातुका तीखा टुप्पा भएको कोर्रा द्वारा दण्ड दिने छु।”

15

לְמַעַן	הָאֱלֹהִים	מֵעִם	נְסִבָּה	הָיְתָה	כִּי־	הָעָם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	וְלֹא־	
ताकि	परमेश्वरको	तर्फबाट	परिवर्तन	भएको-थियो	किनकि-	मानिसहरूको	-तर्फ	राजाले	सुने	र-सुनेनन्-	
H4616	H0430		H5252	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808	

יָרָבְעָם	אֶל־	הַשִּׁלוֹנִי	אֲחִיָּהוּ	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	הָקִים
यारोबाम	-तर्फ	शीलोनीद्वारा	अहियाहू	मार्फत	भन्नुभएको-थियो	जुन	आफ्नो-वचन	-को	परमप्रभुले	पूरा-गर्न
H3379	H0413	H7888	H0281	H3027	H1696		H1697	H0853	H3068	

נְבָט׃	בֶּן־
नबातका	छोरा-
H5028	

यसरी राजा रहबामले मानिसहरूका कुरा सुनेनन्। किनभने यो कुराहरूको परिवर्तन परमेश्वरबाट आएको थियो। परमेश्वरले यस्तो हुन दिनुभयो। यो यस्तो भयो जसमा कि परमप्रभुले उहाँको वचनलाई सत्य साबित गर्न सकून् जो उहाँले अहियाहद्वारा यारोबामलाई भन्नु भएको थियो। अहियाह शीलोका थिए अनि यारोबाम नबातका छोरा थिए।

16

וְהַמֶּלֶךְ	אֶת־	הָעָם	וַיָּשִׁיבוּ	לָהֶם	הַמֶּלֶךְ	שָׁמַע	לֹא־	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	
राजा	-लाई	मानिसहरूले	र-जवाफ-दिए	तिनीहरूको	राजाले	सुने	सुनेनन्-	कि	इस्राएलले	र-सबै-	
H4428	H0853		H7725	H1992	H4428	H8085	H3808		H3478	H3605	

לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	יִשַׁי	בְּבֶן־	נַחֲלָה	וְלֹא־	בְּדָוִיד	חֵלֶק	לָנוּ	מַה־	לֵאמֹר
आफ्नो-पालमा	हरेक-मानिस	यिशैको	छोरा-	उत्तराधिकार	र-न-	दाऊदमा	भाग	हाम्रो	के-	भनेर
H0168	H0376	H3448		H5159	H3808	H1732			H4100	H0559

ס	לְאָהָלָיו׃	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּלֶךְ	דָּוִיד	בֵּיתְךָ	רְאֵה	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל
—	आफ्ना-पालहरूमा	इस्राएल	सबै-	र-गए	दाऊद	आफ्नो-घर	हेर्नुहोस्	अब	इस्राएल
	H0168	H3478	H3605	H3212	H1732		H7200	H6258	H3478

इस्राएलका मानिसहरूले देखे राजा रहबामले तिनीहरूका कुरा सुनेनन्। तब तिनीहरूले राजालाई भने, “के हामी दाऊदका परिवारका अंश हौं? अहँ। हामीले यिशैका कुनै भूमि पाउने छौं? अहँ। यसर्थ इस्राएलीहरू हो, हामी हाम्रा आफ्नै घर जाऔं। दाऊदका छोराले तिनका आफ्नै मानिसहरू माथि शासन गरोस्।” तब इस्राएलका सबै मानिसहरू आफ्ना घरतिर गए।

17

רְחַבְעָם׃	עֲלֵיהֶם	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הַיֹּשְׁבִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	
रहबामले	तिनीहरूमाथि	र-राज्य-गरे	यहूदाका	शहरहरूमा	बसेका	इस्राएलका	र-छोराहरू	
H7346			H3063		H3427	H3478		

तर इस्राएलमा केही यस्ता मानिसहरू थिए, जो यहूदाका शहरहरूमा बस्थे। अनि रहबाम ती मानिसहरूका राजा थिए।

18

בְּנֵי־	בָּ֫וּ	וַיִּרְגְּמוּ־	הַמַּס	עַל־	אֲשֶׁר	הֲדֹרָם	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַּח
छोराहरूले-	उनलाई	र-ढुङ्गा-हाने-	बेगार	-माथिको	जो	हदोराम	-लाई	रहबामले	राजा	र-पठाए
		H7275	H4522				H0853	H7346	H4428	H7971

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	לָנוּס	בַּמֶּרְכָּבָה	לַעֲלוֹת	הִתְאַמֵּץ	רְחַבְעָם	וְהַמֶּלֶךְ	וַיָּמָת	אֶבֶן	יִשְׂרָאֵל
—	यरूशलेम	भाग्न	रथमा	चढ्न	हतार-गरे	रहबाम	र-राजा	र-मरे	ढुङ्गा	इस्राएलका
	H3389	H5127	H4818	H5927	H0553	H7346	H4428	H4191	H0068	H3478

हदोराम काम गर्न कर लगाइएका मानिसहरूको जिम्मामा थियो। रहबाले तिनलाई इस्राएलका मानिसहरू कहाँ पठाए। तर इस्राएलका मानिसहरूले हदोरामलाई ढुङ्गाले हानेर मारिदिए। तब रहबाम दगुरेर आफ्ना रथमा उफ्रिएर चढे अनि भागे। तिनी भागेर यरूशलेम गए।

19

ס	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	דָּוִיד	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	וַיִּפְשְׁעוּ	
—	यो	दिन	सम्म	दाऊदको	घरानाविरुद्ध	इस्राएलले	र-विद्रोह-गरे	
	H2088	H3117	H5704	H1732		H3478	H6586	

त्यस समयदेखि अहिलेसम्म इस्राएल दाऊदका परिवारको विरूद्धमा छन्।

Chapter 11

1

וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וַיַּקְהֵל	יְרוּשָׁלִַם	רְחַבְעָם	וַיָּבֹא	
र-असी-हजार	एक-लाख	र-बिन्यामीनको	यहूदा	घराना	-को	र-भेला-गरे	यरूशलेममा	रहबाम	र-आए	
H8084	H3967	H1144	H3063		H0853	H6950	H3389	H7346	H0935	

לְרַחַבְעָם׃	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	עִם־	לְהִלָּחֵם	מִלְחָמָה	עָשָׂה	בָּחוּר	אֶלֶף
रहबामलाई	राज्य	-को	फिर्ता-ल्याउन	इस्राएल	-सँग	लड्न	युद्ध	गर्ने	छानिएका	हजार
H7346	H4467	H0853	H7725	H3478			H4421		H0977	H0505

פ
—

जब रहबाम यरूशलेम आए, तिनले 1,80,000 सर्वोत्तम सैनिकहरू भेला गरे तिनले ती सैनिकहरू यहूदा अनि बिन्यामीनका कुल समूहबाट भेला गरे। उसले राज्यलाई आफ्नो निम्ति फर्काएर ल्याउन र तिनीहरूलाई इस्राएलको विरूद्ध युद्ध गर्न भेला गरे।

2 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ־ הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃
वयो र–आयो वचन– परमप्रभुको –तर्फ शमायाहू मानिस– परमेश्वरको भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H8098 H0376 H0430 H0559

तर परमप्रभुबाट शमायाह कहाँ संन्देश आयो। शमायाह परमेश्वरका मानिस थिए। परमप्रभुले भन्नुभयो,

3 אֱמֹר אֶל־ רְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה
भन्नू –तर्फ रहबाम छोरा– सोलोमनको राजा यहूदाको र–तर्फ सबै– इस्राएल यहूदामा
H0559 H0413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605 H3478 H3063

וּבִנְיָמִן לֵאמֹר׃
र–बिन्यामीनमा भनेर
H1144 H0559

“शमायाह, सुलेमानका छोरा रहबाम अनि यहूदाका राजासित कुरा गर। यहूदा बिन्यामीनमा बस्ने सबै इस्राएली मानिसहरूसित कुरा-कानी गर। तिनीहरूलाई भनः

4 כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־ תַעֲלוּ וְלֹא־ תִלָּחֲמוּ עִם־ אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ
यसो भन्नुभयो परमप्रभुले न– जानू र–न– लड्नू –सँग आफ्ना–दाजुहरू फर्कनू हरेक–मानिस
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H0251 H7725 H0376

לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־ דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת
आफ्नो–घरमा किनकि मबाट भएको–हो कुरा यो सुने र–सुने –को वचनहरू परमप्रभुका र–फर्के जानबाट
H0854 H1961 H1697 H2088 H8085 H0853 H1697 H3068 H7725 H3212

אֶל־ יָרָבְעָם׃ פ
–तर्फ यारोबाम
H0413 H3379

परमप्रभु यसो भन्नु हुन्छः ‘तिमीहरू आफ्ना भाइहरूसित लड्नु हुँदैन। हरेक व्यक्ति घर फर्की जाओस्। मैले नै यसो हुन दिएको हुँ।’” यसर्थ रहबाम अनि तिनका सेनाले परमप्रभुको संन्देश मानेर फर्किए। तिनीहरूले यारोबाम माथि आक्रमण गरेनन्।

5 וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִָם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר בִּיהוּדָה׃
र–बसे रहबाम यरूशलेममा र–बनाए शहरहरू सुरक्षाको–लागि यहूदामा
H3427 H7346 H3389 H1129 H4692 H3063

रहबाम यरूशलेममा बस्थे। तिनले आक्रमणको विरूद्ध रक्षा गर्नका निम्ति यहूदामा मजबूत शहरहरू बसाले।

6 וַיִּבֶן אֶת־ בֵּית־ לֶחֶם וְאֶת־ עֵיטָם וְאֶת־ תְּקוֹעַ׃
र–बनाए –लाई बेथलेहेम र– एताम र– तकोअ
H1129 H0853 H1035 H0853 H5862 H0853 H8620

तिनले बेतलेहेम, एताम, तको,

7 וְאֶת־ בֵּית־ צוּר וְאֶת־ שׂוֹכוֹ וְאֶת־ עֲדֻלָּם׃
र– बेत–सूर र– सोको र– अदुल्लाम
H0853 H1049 H0853 H7755 H0853 H5725

बेतसर, सोको, अदुल्लाम,

8 וְאֶת־ גַּת וְאֶת־ מָרֵשָׁה וְאֶת־ זִיף׃
र– गात र– मारेशा र– जीफ
H0853 H1661 H0853 H4762 H0853 H2128

गात, मरेशा, जीफ,

9 וְאֶת־ אֲדוֹרַיִם וְאֶת־ לָכִישׁ וְאֶת־ עֲזֵקָה׃
र– अदोरैम र– लाकीश र– अजेका
H0853 H0115 H0853 H3923 H0853 H5825

अदोरेम, लाकीश, अजेका,

וְאֶת־	צָרְעָה	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	חֶבְרוֹן	אֲשֶׁר	בִּיהוּדָה	וּבְבִנְיָמִן	עָרֵי	מְצֻרוֹת׃	10
र-	सोरा	र-	अय्यालोन	र-	हेब्रोन	जो	यहूदामा	र-बिन्यामीनमा	शहरहरू	किल्लाबन्दीका	
H0853	H6881	H0853	H0357	H0853	H2275		H3063	H1144		H4694	

सोरा, अय्यालोन अनि हेब्रोन शहरहरूको मरम्मत गरे। यहूदा अनि बिन्यामीनका यी शहरहरूलाई मजबूत तुल्याइयो।

וַיְחַזֵּק	אֶת־	הַמְּצֻרוֹת	וַיִּתֵּן	בָּהֶם	נְגִידִים	וְאֹצְרוֹת	מַאֲכָל	וְשֶׁמֶן	וְיָיִן׃	11
र-बलियो-बनाए	-को	किल्लाहरू	र-राखे	तिनमा	अगुवाहरू	र-भण्डारहरू	खानाको	र-तेल	र-दाखरसको	
H2388	H0853	H4694	H5414		H5057	H0214	H3978	H8081	H3196	

जब रहबामले ती शहरहरूलाई सुदृढ तुल्याए तब तिनले त्यसमा सेनापतिहरू राखे। तिनले ती शहरहरूमा भोजन, तेल र दाखरसको आफ्ूर्तिको व्यवस्था पनि गरिदिए।

וּבְכָל־	עִיר	וָעִיר	צִנּוֹת	וּרְמָחִים	וַיְחַזֵּקֵם	לְהַרְבֵּה	מְאֹד	וַיְהִי־	לוֹ	יְהוּדָה	12
र-हरेक-	शहर	शहरमा	ढालहरू	र-भालाहरू	र-बलियो-बनाए	अत्यन्तै	धेरै	र-भयो-	उनको	यहूदा	
H3605			H6793	H7420	H2388		H3966	H1961		H3063	

וּבִנְיָמִן׃	ס	
र-बिन्यामीन	—	
H1144		

रहबामले हरेक शहरमा ढाल र भालाहरू पनि राखे र शहरहरूलाई अत्यन्त मजबूत तुल्याए। रहबामले यहूदा अनि बिन्यामीनका मानिसहरू अनि शहरहरू आफ्ना अधिकारमा राखे।

וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	אֲשֶׁר	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	הִתְיַצְּבוּ	עָלָיו	מִכָּל־	גְּבוּלָם׃	13
र-पुजारीहरू	र-लेवीहरू	जो	सबै-	इस्राएलमा	खडा-भए	उनको-तर्फ	सबै-	सीमानाबाट	
H3548	H3881		H3605	H3478	H3320		H3605	H1366	

इस्राएल भरिका पूजाहारी अनि लेवीहरू रहबाम सित सहमत भए अनि तिनीसित मिले।

כִּי־	עָזְבוּ	הַלְוִיִּם	אֶת־	מִגְרְשֵׁיהֶם	וַאֲחֻזָּתָם	וַיֵּלְכוּ	לִיהוּדָה	וְלִירוּשָׁלָם	כִּי־	14
किनकि-	छोडे	लेवीहरूले	-को	आफ्ना-चराउँगीहरू	र-सम्पत्ति	र-गए	यहूदामा	र-यरूशलेममा	किनकि-	
	H5800	H3881	H0853	H4054	H0272	H3212	H3063	H3389		

הִזְנִיחָם	יָרָבְעָם	וּבָנָיו	מְכַהֵן	לַיהוָה׃
त्यागे	यारोबामले	र-उनका-छोराहरूले	पुजारी-गर्नबाट	परमप्रभुको-लागि
	H3379		H3547	H3068

लेवीहरूले आफ्ना भूमि र तिनीहरूका आफ्नै खेतहरू छोडे अनि यहूदा र यरूशलेममा आए। लेवीहरूले यसो गरे किनभने यारोबाम अनि तिनका छोराहरूले परमप्रभुको सेवकको रूपमा तिनीहरूलाई सेवा गर्न दिन अस्वीकार गरेका थिए।

וַיַּעֲמֶד־	לוֹ	כֹּהֲנִים	לַבָּמוֹת	וְלַשְּׂעִירִים	וְלָעֲגָלִים	אֲשֶׁר	15
र-नियुक्त-गरे-	आफ्नो-लागि	पुजारीहरू	डाँडाहरूको-लागि	र-बाख्राहरूको-लागि	र-बाछाहरूको-लागि	जो	
H5975		H3548	H1116		H5695		

עָשָׂה׃
बनाएको-थियो

यारोबामले उच्च स्थानहरूमा सेवा गर्नका निम्ति, जहाँ तिनले बनाएका बाख्रा अनि बाछाका मूर्तिहरू स्थापना गरेका थिए, आफ्नै पूजाहारीहरू छाने।

וְאַחֲרֵיהֶם	מִכֹּל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל	הַנֹּתְנִים	אֶת־	לְבָבָם	לְבַקֵּשׁ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	16
र-तिनीहरूपछि	सबै-बाट	कुलहरू	इस्राएलका	दिनेहरू	-को	आफ्नो-मन	खोज्न	-को	परमप्रभु	परमेश्वर	
	H3605	H7626	H3478	H5414	H0853	H3824	H1245	H0853	H3068	H0430	

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	יְרוּשָׁלַם	בָּאוּ	יִשְׂרָאֵל
आफ्ना-पूर्खाहरूको	परमेश्वर	परमप्रभु	बलिदान-चढाउन	यरूशलेममा	आए	इस्राएलको
H0001	H0430	H3068	H2076	H3389	H0935	H3478

जब लेवीहरूले इस्राएल छाडे तब इस्राएलका सम्पूर्ण परिवार समूहका ती मानिसहरू, जो इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वर प्रति विश्वसनीय थिए, आफ्ना पिता पुर्खाहरूका परमप्रभु परमेश्वरलाई बलि चढाउन यरूशलेम आए।

17 וַיְחַזְּקוּ֙ וַיַּמְלִ֣יכוּ אֶת־רְחַבְעָ֔ם בֶּן־שְׁלֹמֹ֖ה יְהוּדָ֑ה מַלְכ֣וּת שְׁלֹ֣שׁ שָׁנִ֔ים כִּ֣י שָׁל֔וֹשׁ שָׁנִ֗ים הָלְכ֛וּ בְּדֶ֥רֶךְ דָּוִ֖יד וּשְׁלֹמֹ֑ה׃

र-बलियो-बनाए र-लाई -को राज्य यहूदाको र-दृढ-बनाए -लाई रहबाम छोरा- सोलोमनको वर्षहरूसम्म तीन किनकि हिँडे बाटोमा दाऊद र-सोलोमनको वर्षहरूसम्म तीन

H2388 H0853 H4438 H3063 H0553 H0853 H7346 H1323 H8010 H8141 H7969 H1980 H1870 H1732 H8010 H8141 H7969

ती मानिसहरूले यहूदा राज्यलाई शक्तिशाली बनाए। तिनीहरूले सुलेमानका छोरा रहबामलाई तीन वर्षसम्म सम्मर्थन गरे। तिनीहरूले यसो गरे किनभने त्यस समयमा तिनीहरूले दाऊद अनि सुलेमानको अनुशरण गरे।

18 וַיִּקַּ֣ח רְחַבְעָ֗ם לוֹ֙ אֶת־מָחֲלַ֣ת [בן־] (בַּת־) יְרִימ֤וֹת בֶּן־דָּוִיד֙ וְאֶת־אֲבִיחַ֔יִל בַּת־אֱלִיאָ֖ב בֶּן־יִשָֽׁי׃

र-लिए- आफ्नो-लागि रहबामले पत्नी -को माहलत [छोरा-] (छोरी-) यरीमोत छोरा- दाऊदको

H3947 H0802 H7346 H0853 H4258 H1323 H3406 H1732

अबीहैल एलीआब छोरी- छोरा- यिशैको

H0032 H0446 H1323 H3448

रहबामले महलतलाई विवाह गरे। तिनका पिता यरीमोत थिए। तिनकी आमा अबीहेल थिइन्। यरीमोत दाऊदका छोरा थिए। अबीहेल एलीआबकी छोरी थिइन्, अनि एलीआब यिशैका छोरा थिए।

19 וַתֶּ֥לֶד לוֹ֙ בָּנִ֔ים אֶת־יְעוּשׁ֙ וְאֶת־שְׁמַרְיָ֔ה וְאֶת־זָהַ֖ם׃

उनलाई र-जन्माइन् -को छोराहरू यऊश र- शमर्या र- जाहम

H3205 H0853 H3266 H0853 H8114 H0853 H2093

महलतबाट रहबामका यी छोराहरू भएः येयूश, शमर्याह अनि साहम।

20 וְאַחֲרֶ֣יהָ֔ לָקַ֖ח אֶת־מַעֲכָ֣ה בַּת־אַבְשָׁל֑וֹם וַתֶּ֤לֶד לוֹ֙ אֶת־אֲבִיָּ֔ה וְאֶת־עַתַּ֖י וְאֶת־זִיזָ֥א וְאֶת־שְׁלֹמִֽית׃

र-उनीपछि लिए -को माका छोरी- अब्शालोमको र-जन्माइन् उनलाई -को अबिया र- अत्तै र- जीजा र- शलोमीत

H0853 H2124 H0853 H1323 H0053 H3205 H0853 H4601 H3947 H0853 H0029 H0853 H6262 H0853

तब रहबामले माकालाई विवाह गरे। माका अब्शालोमको नातिनी थिइन्। अनि माकाबाट रहबामका यी छोरा-छोरीहरू भएः अबियाह, अत्तै, जीजा अनि शलोमीत।

21 וַיֶּאֱהַ֤ב רְחַבְעָם֙ אֶת־מַעֲכָ֣ה בַּת־אַבְשָׁל֔וֹם מִכָּל־נָשָׁ֖יו וּפִילַגְשָׁ֑יו כִּ֣י שְׁמוֹנָ֤ה עָשָׂר֙ נָשִׁ֣ים לָקָ֔ח וּפִילַגְשִׁ֖ים שִׁשִּׁ֑ים וַיּ֤וֹלֶד עֶשְׂרִים֙ וּשְׁמוֹנָ֣ה בָנִ֔ים וְשִׁשִּׁ֖ים בָּנֽוֹת׃

र-प्रेम-गरे रहबामले -लाई माका छोरी- अब्शालोमको सबै-भन्दा पत्नीहरू र-उपपत्नीहरू किनकि पत्नीहरू

H0157 H7346 H0853 H4601 H1323 H0053 H3605 H0802 H6370 H3588 H0802

अठार- र-आठ बीस र-जन्माए साठी र-उपपत्नीहरू विवाह-गरे वटा छोराहरू र-साठी छोरीहरू

H8083 H8083 H6242 H3205 H8346 H6370 H5375 H6240 H1121 H8346 H1323

रहबामले माकालाई तिनका अरू सबै पत्नीहरू र सेविकाहरूलाई भन्दा अधिक प्रेम गर्थे। माका अब्शालोमकी नातिनी थिइन्। रहबामका अठ्ठार जना पत्नीहरू र साठीजना सेविकाहरू थिए। रहबाम अठ्ठाईस जना छोरा अनि साठी जना छोरीहरूका पिता थिए।

22 וַיַּעֲמֵ֣ד רְחַבְעָם֮ אֶת־אֲבִיָּה֣ בֶן־מַעֲכָה֒ לְרֹ֣אשׁ לְנָגִ֔יד בְּאֶחָ֖יו כִּ֣י לְהַמְלִיכֽוֹ׃

राजा-बनाउन किनकि दाजुहरूमा अगुवा माकाको छोरा- अबिया -लाई रहबामले मुखियामा र-नियुक्त-गरे

H0251 H5057 H4601 H0029 H0853 H7346 H5975

रहबामले अबियाहलाई आफ्ना भाइहरूका प्रमुख छाने। रहबामले यसो गरे किनभने तिनले अबियाहलाई राजा बनाउने योजना गरेका थिए।

23

עָרֵי	לְכֹל	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	אַרְצוֹת	לְכָל־	בְּנָיו	מִכֹּל־	וַיִּפְרֹץ	וַיִּבֶן	
शहरहरूमा	सबै	र-बिन्यामीनको	यहूदा	इलाकाहरूमा	सबै-	छोराहरूलाई	सबै-	र-फैलाए	र-बुझ्नुभयो	
	H3605	H1144	H3063	H0776	H3605		H3605	H6555	H0995	

נָשִׁים׃	הַמָּזוֹן	וַיִּשְׁאַל	לָרֹב	הַמָּזוֹן	לָהֶם	וַיִּתֵּן	הַמְּצֻרוֹת
पत्नीहरू	धेरै	र-खोजे	प्रशस्त-मात्रामा	खाना	तिनीहरूलाई	र-दिए	किल्लाबन्दीका
H0802		H7592	H7230	H4202		H5414	H4694

रहबामले बुद्धिमत्ता पूर्वक काम गरे अनि आफ्ना सबै छोराहरूलाई यहूदा अनि बिन्यामीन देश भरिका हरेक सुदृढ शहरमा फैलाए। अनि रहबामले आफ्ना छोराहरूलाई प्रशस्त आफ्ूर्तिको व्यवस्था गरिदिए। तिनले आफ्ना छोराहरूका निम्ति पत्नीहरू खोजि दिए।

Chapter 12

1

יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	עָזַב	וּכְחֶזְקָתוֹ	רְחַבְעָם	מַלְכוּת	כְּהָכִּין	וַיְהִי
इस्राएलले	र-सबै-	परमप्रभुको	व्यवस्था	-को	त्यागे	र-बलियो-हुँदा	रहबामको	राज्य	स्थापित-हुँदा	र-भयो
H3478	H3605	H3068	H8451	H0853		H2393	H7346	H4438		H1961

פ	עִמּוֹ׃
—	उनीसँगै

रहबाम एक शक्तिशाली राजा भए। तिनले आफ्नो राज्य शक्तिशाली तुल्याए। तब रहबाम अनि यहूदाका कुल समूहले परमप्रभुको व्यवस्था पालन गर्न अस्वीकार गरे।

2

יְרוּשָׁלִַם	עַל־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישַׁק	עָלָה	רְחַבְעָם	לַמֶּלֶךְ	הַחֲמִישִׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
यरूशलेम	-विरुद्ध	मिश्रको	राजा-	शीशक	आयो	रहबामको	राजाको	पाँचौं	वर्षमा	र-भयो
H3389		H4714	H4428	H7895	H5927	H7346	H4428	H2549	H8141	H1961

בַּיהוָה׃	מָעֲלוּ	כִּי
परमप्रभुविरुद्ध	विश्वासघात-गरेका-थिए	किनकि
H3068	H4603	

रहबामको राज्यकालको पाँचौं वर्षमा शीशकले यरूशलेम शहर माथि आक्रमण गरे। शीशक मिश्रदेशका राजा भए। किनभने रहबाम अनि यहूदाका मानिसहरू परमप्रभु प्रति विश्वसनीय थिएनन्।

3

אֲשֶׁר־	לָעָם	מִסְפָּר	וְאֵין	פָּרָשִׁים	אֶלֶף	וּבְשִׁשִּׁים	רֶכֶב	וּמָאתַיִם	בְּאֶלֶף
जो-	मानिसहरूको	गन्ती	र-छैन-	घोडचढीहरू	हजार	र-साठी-	रथहरू	र-दुई-सय	एक-हजार
		H4557	H0369		H0505	H8346	H7393	H3967	H0505

וְכוּשִׁים׃	סֻכִּיִּים	לוּבִים	מִמִּצְרַיִם	עִמּוֹ	בָּאוּ
र-कूशीमी	सुक्कीमी	लूबीमी	मिश्रबाट	उनीसँगै	आएका-थिए
H3569	H5525	H3864	H4714		H0935

शीशकसित 1,200 रथहरू, 60,000 घोड सवारहरू सेना जो कसैले गन्ती गर्न नसक्ने थिए। शीशकका विशाल सेनामा लूबी, सुक्कियाा अनि कूशी सैनिकहरू थिए।

4

ס	יְרוּשָׁלִַם׃	עַד־	וַיָּבֹא	לִיהוּדָה	אֲשֶׁר	הַמְּצֻרוֹת	עָרֵי	אֶת־	וַיִּלְכֹּד
—	यरूशलेम	-सम्म	र-आयो	यहूदाका	जो	किल्लाबन्दीका	शहरहरू	-को	र-कब्जा-गरे
	H3389	H5704	H0935	H3063		H4694		H0853	H3920

शीशकले यहूदाका सुदृढ शहरहरूलाई परास्त गरे। त्यसपछि शीशकले आफ्ना सैन्यलाई यरूशलेममा ल्याए।

5 וְשְׁמַעְיָה֙ הַנָּבִיא֙ בָּ֣א אֶל־ רְחַבְעָ֔ם וְשָׂרֵ֖י יְהוּדָ֑ה אֲשֶׁר־ נֶאֶסְפ֤וּ אֶל־ יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ מִפְּנֵ֣י שִׁישָׁ֔ק וַיֹּ֥אמֶר לָהֶ֖ם כֹּ֣ה־ אָמַ֣ר יְהוָ֑ה אַתֶּ֤ם עֲזַבְתֶּם֙ אֹתִ֔י וְאַ֥ף אֲנִ֖י עָזַ֥בְתִּי אֶתְכֶ֖ם בְּיַד־ שִׁישָֽׁק׃

तब शमायाह अगमवक्ता रहबाम अनि यहूदाका प्रमुखहरू कहाँ आए। यहूदाका ती प्रमुखहरू यरूशलेममा भेला भएका थिए किनभने तिनीहरू सबै शीशकसित भयभीत थिए। शमायाहले रहबाम अनि यहूदाका प्रमुखहरूलाई भने, “परमप्रभुले जे भन्नुहुन्छ त्यो यो होः ‘रहमबाम तँ अनि यहूदाका मानिसहरूले मलाई त्याग गरेका छौ मेरो व्यवस्था पालन गर्न अस्वीकार गरेका छौ। यसर्थ अब म मेरो सहायता बिना तँलाई शीशकको सामना गर्न छोड्ने छु।’”

6 וַיִּכָּנְע֣וּ שָׂרֵי־ יִשְׂרָאֵ֣ל וְהַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּאמְר֖וּ יְהוָ֥ה צַדִּ֖יק׃

तब यहूदाका प्रमुखहरू अनि राजा रहबाम दुःखित भए अनि स्वयंलाई नम्र तुल्याए। तब परमप्रभुबाट शमायाह कहाँ “संन्देश आयो।”

7 וּבִרְא֣וֹת יְהוָ֗ה כִּ֤י נִכְנָ֙עוּ֙ הָיָ֣ה דְבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ שְׁמַעְיָ֖ה לֵאמֹ֑ר נִכְנְע֣וּ לֹא־ אַשְׁחִיתֵ֔ם וְנָתַתִּ֥י לִפְלֵיטָ֖ה כִּמְעַ֑ט וְלֹא־ תִתָּ֤ךְ חֲמָתִי֙ בִּירוּשָׁלַ֔͏ִם בְּיַד־ שִׁישָֽׁק׃

परमप्रभुले शमायाहलाई भन्नुभयो, “राजा अनि प्रमुखहरू स्वयं नम्र भएका छन्। यसर्थ म तिनीहरूलाई नष्ट गर्ने छैन, म तिनीहरूलाई चाँडै बचाउँने छु। म मेरो रीस यरूशलेम माथि पोख्नलाई शीशकको प्रयोग गर्ने छैन।

8 כִּ֥י תֵֽדְע֖וּ עֲבֹדָתִ֑י וַעֲבֹדַ֣ת מַמְלְכ֔וֹת הָאֲרָצֽוֹת׃ ס

तर यरूशलेमका मानिसहरू शीशकका सेवक हुने छन्। यस्तो हुने छ जसद्वारा तिनीहरूले यो सिक्ने छन् कि मेरो सेवा गर्नु अन्य राष्ट्रहरूका राजाहरूको सेवा गर्नु भन्दा भिन्न हो।”

9 וַיַּ֣עַל שִׁישָׁ֣ק מֶֽלֶךְ־ מִצְרַ֗יִם עַל־ יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וַיִּקַּ֣ח אֶת־ אֹצְר֣וֹת בֵּית־ יְהוָ֔ה וְאֶת־ בֵּ֥ית הַמֶּ֖לֶךְ לָקָ֑ח וַיִּקַּ֕ח אֶת־ הַכֹּ֖ל וַיִּקַּ֣ח אֶת־ מָגִנֵּ֣י הַזָּהָ֔ב אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה שְׁלֹֹמֹֽה׃

शीशकले यरूशलेम माथि चढाई गरे अनि सम्पत्तिहरू लगे जो परमप्रभुको मन्दिरमा थियो। शीशक मिश्रदेशका राजा थिए। अनि तिनले ती सम्पत्ति पनि लगे जो राजाको भवनमा थियो। शीशकले हरेक चीज लिए अनि ती सम्पत्तिहरू लगेर गए। तिनले ती सुनका ढालहरू पनि लगे जो सुलेमानले बनाएका थिए।

10 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתֵּיהֶם מָגנֵי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־יַד שָׂרֵי
र–बनाए राजा रहबामले तिनको–सट्टामा ढालहरू काँसाका र–जिम्मा–दिए –हातमा हात अगुवाहरूको
H4428 H4428 H7346 H8478 H4043 H8104 H7323 H3027 H8269

הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
दौडाहाको रक्षा–गर्ने ढोका घर राजाको
H7323 H8104 H6607 H4428

राजा रहबामले सुनका ढालहरूको स्थानमा काँसाका ढालहरू बनाए। रहबामले ती काँसाका ढालहरू अधिकारीहरूलाई दिए जो भवनको प्रवेशद्वारको रक्षागर्ने जिम्मामा थिए।

11 וַיְהִי מִדֵּי־בוֹא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה הָרָצִים וְנָשְׂאוּם וְהֵשִׁבוּם אֶל־
र–भयो जति– जाने राजा घर परमप्रभुको आउने दौडाहाहरू र–बोक्ने र–फिर्ता–राख्ने –मा कोठा
H1961 H1767 H0935 H4428 H1004 H3068 H0935 H7323 H5375 H7725 H0413 H8372

הָרָצִים׃
दौडाहाको
H7323

जब राजा परमप्रभुको मन्दिर भित्र पस्थे तब रक्षकहरूले काँसाका ढालहरू बाहिर निकाल्थे। पछि तिनीहरूले ती काँसाका ढालहरू लगेर रक्षा गृहमा राख्थे।

12 וּבְהִכָּנְעוֹ שָׁב מִמֶּנּוּ אַף־יְהוָה וְלֹא לְהַשְׁחִית לְכָלָה וְגַם בִּיהוּדָה
र–नम्र–हुँदा फर्कियो उनबाट क्रोध–पनि परमप्रभुको र–न– पूर्णतया नाश–गर्न र–त्यसैपनि यहूदामा थियो
H3665 H7725 H4480 H0639 H3068 H3808 H3617 H7843 H1571 H3063 H1961

טוֹבִים׃ ס דִּבְרֵי
असल — कुराहरू
H1697

जब रहबामले स्वयंलाई नम्र तुल्याए तब परमप्रभुले आफ्नो क्रोध रहबामबाट हटाउनु भयो। यसरी नै परमप्रभुले रहबामलाई पूर्ण रूपले ध्वंश पार्नु भएन। त्यहाँ यहूदामा केही असल कुरा पनि थियो। + 12:12 त्यहाँ ... थियो यो पदले विशेष गरेर केही यहूदाका मानिसहरूमा संकेत गर्छ जसले रहबाम जस्तो पाप स्वीकार गरे, यसकराण परमेश्वरले तिनीहरूलाई जोगाउनु भयो।

13 וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ כִּי בֶן־ אַרְבָּעִים וְאַחַת
र–बलियो–भयो राजा रहबाम यरूशलेममा र–राज्य–गरे किनकि उमेर– चालीस र–एक
H2388 H4428 H7346 H3389 H3117 H3588 H0705 H0259

שָׁנָה
वर्षको
H8141

וּשְׁבַע בְּמָלְכוֹ רְחַבְעָם בִּירוּשָׁלִַם הָעִיר אֲשֶׁר־ בָּחַר יְהוָה
र–सत्र राज्य–गर्दा रहबाम यरूशलेममा शहर जुन– छानेको–थियो परमप्रभुले
H7651 H4427 H7346 H3389 H5892 H0834 H0977 H3068

וְשֵׁם עֶשְׂרֵה שָׁנָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם וְשֵׁם אִמּוֹ
र–नाम वर्ष सबै–बाट कुलहरू इस्राएलका त्यहाँ आफ्नो–नाम –को राख्न उनकी–आमाको
H8034 H8141 H3605 H7626 H3478 H8033 H8034 H0853 H7760 H0517

נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃
नामा अम्मोनी
H5985

राजा रहबामले स्वयंलाई यरूशलेममा एक शक्तिशाली राजा बनाए। तिनी एकचालीस वर्षका थिए जब तिनी राजा भए। रहबाम यरूशलेममा सत्र वर्षसम्म राजा थिए। यरूशलेम त्यो शहर हो जसलाई परमप्रभुले इस्राएलका समस्त कुल समूहबाट चुन्नु भएको हो। परमप्रभुले आफ्ना नाउँ यरूशलेममा राख्न रोज्नु भयो। रहबामकी आमा नामा थिइन्। नामा अम्मोन देशकी थिइन्।

14 וַיַּעַשׂ הָרַע כִּי לֹא הֵכִין לְבָבוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת־ יְהוָה׃ ס
र–गरे दुष्ट किनकि –न– तयार–गरे आफ्नो–मन खोज्न –को परमप्रभुलाई —
H6213 H3588 H3808 H3559 H3820 H1875 H0853 H3068

रहबामले नराम्रा कुराहरू गरे किनभने तिनले परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्ने कुरा हृदयबाट निश्चय गरेका थिएनन्।

15 וְדִבְרֵי רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא וְעִדּוֹ
र-कुराहरू रहबामका पहिलेका र-पछिल्लाका ती लेखिएका लेखहरूमा शमायाहू अगमवक्ता र-इद्दो
H1697 H7346 H7223 H0314 H3808 H1992 H3789 H1697 H8098 H5030 H2374

לְהִתְיַחֵשׁ מִלְחֲמוֹת רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל־יְמֵי׃
वंशावलीको-लागि र-युद्धहरू रहबाम र-यारोबामबीच सबै- दिन
H3187 H4421 H7346 H3379 H3605 H3117

16 וַיִּשְׁכַּב רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה בְנוֹ
र-सुते रहबाम –सँग आफ्ना-पूर्खाहरू र-गाडियो शहरमा दाऊदको र-राज्य-गरे अबियाह उनका-छोराले
H7901 H7346 H6912 H0001 H5921 H1732 H4427 H0029

פ תַּחְתָּיו׃
— उनको-सट्टामा
H8478

रहबामको मृत्यु भयो अनि उसलाई उसको पिता-पुर्खाहरूसित गाडे। रहबामलाई दाऊदको शहरमा गाडियो। त्यसपछि रहबामका छोरा अबियाह नयाँ राजा भए।

Chapter 13

1 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לַמֶּלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל־יְהוּדָה׃
वर्षमा आठारो राजाको यारोबामको र-राज्य-गरे अबियाले –माथि यहूदा
H8141 H8083 H4428 H3379 H4427 H0029 H5921 H3063

जब राजा यारोबाम अठाह्रौं वर्षमा इस्राएलका राजा भए अबियाह यहूदाका नयाँ राजा भए।

2 שָׁלֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיְהוּ בַּת־אוּרִיאֵל מִן־גִּבְעָה
तीन वर्ष राज्य-गरे यरूशलेममा र-नाम उनकी-आमाको मीकायाहू छोरी- ऊरीएलको –बाट गिबा
H7969 H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H4322 H1323 H0222 H1390

וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין יָרָבְעָם׃
र-युद्ध भयो बीचमा अबिया र-बीचमा यारोबाम
H4421 H1961 H0996 H0029 H0996 H3379

अबियाह तीन वर्ष सम्म यरूशलेममा राजा थिए। अबियाहकी आमा माका थिइन्। माका उरीएलकी छोरी थिइन्। उरीएल गिबा शहरका थिए। अनि अबियाह र यारोबामका माझ युद्ध चलिरहेथ्यो।

3 וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת־מִלְחֶמֶת הַמִּלְחָמָה בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר
र-खटाए अबियाले –को युद्ध सैन्यसँग शूरवीरहरूका युद्धका चार- सय-लाख हजार जना छानिएका
H0631 H0029 H0853 H4421 H2428 H1368 H4421 H0702 H3967 H0505 H0376 H0977

וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ מִלְחָמָה בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
र-यारोबामले सजाए उनीविरुद्ध युद्ध आठ- सय-लाख हजार जना शूरवीर बलवान् —
H3379 H6186 H5978 H4421 H8083 H3967 H0505 H0376 H1368 H2428 H5

अबियाहका सेनामा 4,00,000 साहसी सैनिकहरू थिए। अबियाहले त्यस सेनालाई युद्धमा अगुवाइ गरे। यारोबामका सेनामा 8,00,000 साहसी सैनिकहरू थिए। यारोबाम अबियाहसित युद्ध गर्न तयार भए।

4 וַיַּקְהֵל אֲבִיָּה יָרָבְעָם שִׁמְעוּנִי וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם בְּהַר אֲשֶׁר צְמָרַיִם לְהַר מֵעַל אֲבִיָּה וְכָל־ יִשְׂרָאֵל׃

अबियाले र-खडा-भयो यारोबाम सुन्नुहोस् र-भन्नुभयो एफ्रैमको पहाडमा जो समारैम पहाड माथिको अबिया र-सबै- इस्राएल

H0029 H3379 H8085 H0559 H0669 H2022 H6787 H2022 H0029 H3605 H3478

तब अबियाह एप्रैमको पहाडी देशको समारैम डाँडामा उभिए। अबियाहले भने, “यारोबाम अनि समस्त इस्राएलीहरू, मेरो कुरा सुन।

5 הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד עַל־ לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃ ס

के-छैन तिमीहरूलाई जान्न कि परमप्रभु परमेश्वरले इस्राएलको दिनुभयो राज्य दाऊदलाई -माथि सदाको-लागि उनलाई करार नुनको — र-उनका-छोराहरूलाई इस्राएल

H3808 H3045 H3068 H0430 H3478 H5414 H4467 H1732 H5769 H3478 H1285 H4417

तिमीहरूले यो जान्नु पर्छ कि इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरले दाऊद अनि तिनका छोराहरूलाई सदा सर्बदा इस्राएलका राजा हुने अधिकार दिनु भएको छ। परमेश्वरले दाऊदसित नूनको करार द्वारा यो दिनु भएको हो।

6 וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן־ עֶבֶד שְׁלֹמֹה בֶּן־ נְבָט וַיִּמְרֹד דָּוִיד עַל־ וַיִּתְאַמְּצוּ אֲדֹנָיו׃

र-उठे यारोबाम छोरा- नबातको दास सोलोमनको छोरा- र-विद्रोह-गरे दाऊदको -विरुद्ध र-बलियो-भए आफ्नो-मालिक

H3379 H1121 H5650 H8010 H1121 H1732 H4775 H0553 H0113

तर यारोबाम आफ्ना स्वामीका विरूद्ध भए। यारोबाम नबातको नाति, दाऊदका छोरा सुलेमानका एक सेवक थिए।

7 וַיִּקָּבְצוּ עָלָיו אֲנָשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל וַיִּתְאַמְּצוּ עַל־ בֶּן־ רְחַבְעָם וְרַךְ־ לֵבָב וְלֹא הִתְחַזֵּק לִפְנֵיהֶם׃

र-भेला-भए उनीसँग मानिसहरू निकम्मा दुष्टताका छोराहरू र-बलियो-भए -विरुद्ध छोरा- रहबाम र-कोमल- मनको र-न- बलियो-भयो अगाडि तिमीहरूअगाडि

H6908 H0376 H7386 H1100 H0553 H5921 H1121 H7346 H7390 H3824 H3808 H2388 H6440

तब, अयोग्य दुष्ट मानिसहरू यारोबामका मित्रहरू थिए अनि तिनीहरूले एकै साथ रहबाम सुलेमानका छोराको विरोध गरे। रहबाम सानै र अनुभवहीन थिए। यसर्थ उसले यारोबाम अनि तिनका दुष्ट साथीहरूलाई रोक्न सकेनन्।

8 וְעַתָּה אַתֶּם אֹמְרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה בְּיַד בְּנֵי דָּוִיד וְאַתֶּם עֲשֶׂה אֲשֶׁר זָהָב עֶגְלֵי וְעִמָּכֶם רָב הָמוֹן יָרָבְעָם לָכֶם לֵאלֹהִים׃

र-अब तिमीहरू भन्दैछौ बलियो-हुन अगाडि राज्य परमप्रभुको हातमा छोराहरू दाऊदका र-तिमीहरू जो बनाएको-थियो सुनका बाछाहरू र-तिम्रो-साथमा ठूलो भीड यारोबामले तिमीहरूको-लागि देवताहरूको-रूपमा

H6258 H0559 H6440 H2388 H4467 H3027 H3068 H1732 H0859 H2091 H5695 H5973 H7227 H1961 H3379

“अब, तिमी मानिसहरूले परमप्रभुको राज्यलाई त्यो राज्य जसलाई दाऊदका छोराहरूले शासन गरेका छन् परास्त गर्ने निश्चय गरेका छौ। तिनीहरू सित धेरै मानिसहरू छन् अनि तिमीहरूका ती सुनौला बाछाहरू ती ‘देवताहरू’ छन् जो यारोबामले तिम्रा निम्ति बनाए।

9 הַלְאֹ֣ הִדִּיחָ֗ם יְהוָה֙ כֹּהֲנֵ֣י אֶת־ הָֽרֹנִ֔י וְהַלְוִיִּ֖ם וַיַּעֲשׂ֣וּ
के-निकालेनौ निकाल्यो परमप्रभुका पुजारीहरू -को हारूनका र-लेवीहरूलाई र-बनायो
H3808 H5080 H3068 H3548 H0853 H0175 H3881

בֶּן־ בָּקָר֮ וְאֵילִ֣ם בְּפָר֒ יָדוֹ֙ לְמַלֵּ֣א הַבָּ֔א כָּל־ הָאֲרָצ֑וֹת כְּעַמֵּי֙ כֹּהֲנִ֣ים לָכֶ֔ם
छोरा- गाईको साँढेले आफ्नो-हात पूर्ण-गर्न आउने हरेक- देशहरूको जस्तै-जनताहरूको पुजारीहरू आफ्नो-लागि
H1241 H6499 H3027 H4390 H0935 H3605 H0776 H3548

ס וְהָיָ֥ה שִׁבְעָ֖ה וְאֵילָ֑ם אֱלֹהִ֔ים׃ לְלֹ֣א כֹהֵ֔ן
— देवताहरूको न-हुने पुजारी र-भएको-थियो सातोटा र-भेडाहरू
H0430 H3808 H3548 H1961 H7651

तिमीले परमप्रभुका पूजाहारीहरूलाई निकाली बाहिर गर्यौ, जो हारूनका सन्तानहरू थिए। अनि तिमीले लेवीहरूलाई निकाली बाहिर गर्यौ। त्यस पछि तिमीले, पृथ्वीका हरेक राष्ट्रले जस्तै आफ्नै पूजाहारीहरू छान्यौ। अनि अहिले कुनै पनि व्यक्ति जसले एउटा बाछा अनि सातवटा भेंडा ल्याउने छ, त्यो पूजाहारी हुन सक्छ- ती 'झुट्टा देवताहरूको' सेवा गर्ने पूजाहारी।

10 וַאֲנַ֣חְנוּ יְהוָ֤ה אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ וְלֹ֣א עֲזַבְנֻ֔הוּ וְכֹהֲנִ֣ים מְשָׁרְתִ֗ים לַיהוָה֙ בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֔ן
र-हाम्रो परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वर र-न- त्याग्यौं र-पुजारीहरू सेवा-गर्दैछन् परमप्रभुलाई छोराहरू हारूनका
H0587 H3068 H0430 H3808 H5800 H3548 H8334 H3068 H1121 H0175

וְהַלְוִיִּ֖ם בַּמְּלָאכֶֽת׃
र-लेवीहरू काममा
H3881 H4399

"तर हाम्रो निम्ति, परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर हुनु हुन्छ। हामी यहूदाका मानिसले परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गरेका छैनौं। हामीले उहाँलाई छाडेका छैनौं। पूजाहारीहरू जसले परमप्रभुको सेवा गर्छन् हारूनका छोराहरू हुन्। अनि लेवीहरू परमप्रभुको सेवा गर्नमा पूजाहारीहरूलाई सहयोग गर्छन्।

11 סַמִּ֑ים וּקְטֹ֣רֶת־ בָּעֵ֔רֶב וּבָעֵ֣רֶב־ בַּבֹּ֖קֶר בַּבֹּ֣קֶר־ עֹל֥וֹת לַיהוָ֛ה וּמַקְטִרִ֥ים
सुगन्धित-मसला र-धूप- बेलुका र-बेलुका- बिहान बिहान- होमबलिहरू परमप्रभुलाई र-चढाउन्छन्
H5561 H7004 H6153 H6153 H1242 H1242 H3068

בָּעֵ֔רֶב בָּעֵ֣רֶב לְבָעֵ֑ר וְנֵר֥וֹת הַזָּהָ֖ב וּמְנוֹרַ֣ת הַטָּהֹ֔ור הַשֻּׁלְחָ֖ן עַל־ לֶ֣חֶם וּמַעֲרֶ֥כֶת
बेलुका बेलुका- बाल्न र-बत्तीहरू सुनको र-सामदानी शुद्ध टेबल -माथि रोटी र-सजावट
H6153 H6153 H2091 H4501 H2889 H7979 H3899 H4635

אֹתֹ֑ו עֲזַבְתֶּ֣ם וְאַתֶּ֗ם אֱלֹהֵ֙ינוּ֙ יְהוָה֙ מִשְׁמֶ֣רֶת אֶת־ אֲנַ֣חְנוּ שֹׁמְרִ֔ים כִּי־
उहाँलाई त्याग्यो र-तिमीहरूले हाम्रा-परमेश्वरको परमप्रभु कर्तव्य -को हामी पालन-गर्दैछौं किनकि-
H0853 H5800 H0859 H0430 H3068 H4931 H0853 H0587 H8104

तिनीहरू हरेक साँझ विहान परमप्रभुलाई होमबलि अर्पण गर्छन् र सुगन्धीत धूप बाल्छन्। तिनीहरूले मन्दिरको विशेष मेजमा लहरमा रोटी राख्छन्। अनि तिनीहरू सुनौला सामदानमा बत्तीहरूको हेरचाह गर्छन् जसद्वारा उच्यालो रूपले प्रत्येक साँझ चम्कन्छन्। हामी अत्यन्त सावधानीपूर्वक परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको सेवा गर्छौं तर तिमी मानिसहरूले उहाँलाई त्याग गरेका छौ।

12 עֲלֵיכֶ֔ם לְהָרֵ֣יעַ הַתְּרוּעָ֑ה וַחֲצֹצְרֹ֣ות וְכֹהֲנָיו֙ וְהָאֱלֹהִ֔ים בָּרֹ֣אשׁ עִמָּ֗נוּ וְהִנֵּה֙
तिमीहरूविरुद्ध बजाउन युद्धको र-तुरहीहरू र-उहाँका-पुजारीहरू परमेश्वर शीर्षमा हाम्रो-सँग र-हेर्नुहोस्
H5921 H7321 H8643 H2689 H3548 H0430 H7218 H5971 H2009

תַּצְלִֽיחוּ׃ לֹ֣א כִּי־ אֲבֹתֵיכֶם֙ אֱלֹהֵי־ יְהוָה֙ עִם־ תִּלָּחֲמ֔וּ אַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל בְּנֵ֥י
सफल-हुनेछौ न- किनकि- तिम्रा-पूर्खाहरूको परमेश्वर- परमप्रभु -सँग लड्नू न- इस्राएलका छोराहरू
H6743 H3808 H3588 H0001 H0430 H3068 H5973 H0408 H3478 H1121

परमेश्वर स्वयं हाम्रो साथ हुनु हुन्छ। उहाँ हाम्रा शासक हुनु हुन्छ अनि उहाँका पूजाहारीहरू हामीसित छन्। परमेश्वरका पूजाहारीहरूले तिमीहरूलाई व्यूँझाउन् अनि तिमीहरूलाई उहाँको आगमनमा उत्तेजित तुल्याउनका निम्ति आफ्ना तुरही बजाउँछन्। इस्राएलका मानिसहरू हो, तिम्रा पुर्खाहरूका परमप्रभु परमेश्वरको विरूद्ध नलड। तिमीहरू सफल हुने छैनौं।"

13 מֵאַחֲרֵיהֶֽם׃ וְהַמַּאְרָ֖ב יְהוּדָ֑ה לִפְנֵ֣י וַיִּהְי֥וּ מֵאַחֲרֵיהֶ֔ם לָבֹ֣וא הַמַּאְרָ֖ב אֶת־ הֵסֵ֥ב וַיָּרֻ֥בְעָם
पछाडिबाट र-घात यहूदाको अगाडि र-थिए पछाडिबाट आउन घात -को घुमाए र-यारोबामले
H4480 H3993 H3063 H6440 H1961 H4480 H0935 H3993 H0853 H5437 H3379

तर यारोबामले सैनिकको एक दललाई अबियाहको सेनाको पछिल्तिर सुटुक्क पठाए। यारोबामका सेना अबियाहको सेना समक्ष थिए। यारोबामका सेनाका गुप्त सैनिकहरू अबियाहका सेनाका पछि थिए।

וְהַכֹּהֲנִים	לִיהוָה	וַיִּצְעֲקוּ	וְאָחוֹר	פָּנִים	הַמִּלְחָמָה	לָהֶם	וְהִנֵּה	יְהוּדָה	וַיִּפְנוּ	14
र-पुजारीहरूले	परमप्रभुलाई	र-पुकारे	र-पछाडि	अगाडि	युद्ध	तिनीहरूको-लागि	र-हेर्नुहोस्	यहूदाले	र-फर्के	
H3548	H3068	H6817	H0268	H6440	H4421		H2009	H3063	H6437	

בַּחֲצֹצְרוֹת׃	מַחְצְרִים)[	[מחצרים
तुरहीहरू	(बजाए)	[बजाए]
H2689	H2690	H2690

जब अबियाहका सेनामा भएका यहूदी सैनिकहरूले वरिपरि हेरे तब तिनीहरूले यारोबामका सेनाले अघि पछि दुवै तिरबाट आक्रमण गरेका देखे। यहूदाका मानिसहरूले परमप्रभुलाई जोडले पुकारे अनि पूजाहारीहरूले तुरही बजाए।

נֶגֶף	וְהָאֱלֹהִים	יְהוּדָה	אִישׁ	בְּהָרִיעַ	וַיְהִי	יְהוּדָה	אִישׁ	וַיָּרִיעוּ		15
पराजित-गर्नुभयो	र-परमेश्वरले	यहूदाका	मानिसहरूले	नारा-लगाउँदा	र-भयो	यहूदाका	मानिसहरूले	र-नारा-लगाए		
H5062	H0430	H3063	H0376	H7321	H1961	H3063	H0376	H7321		

וַיהוּדָה׃	אֲבִיָּה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָרָבְעָם	אֶת־	
र-यहूदाको	अबिया	अगाडि	इस्राएललाई	र-सबै-	यारोबाम	-लाई	
H3063	H0029	H6440	H3478	H3605	H3379	H0853	

त्यसपछि अबियाहका सेनाका मानिसहरू जोडले कराए। जब यहूदाका मानिसहरू कराए परमेश्वरले यारोबामका सेनालाई परास्त गरिदिनु भयो। यारोबामका सबै इस्राएलका सेनाहरू अबियाहका यहूदाका सेनाहरू द्वारा परास्त भए।

בְּיָדָם׃	אֱלֹהִים	וַיִּתְּנֵם	יְהוּדָה	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּנוּסוּ	16
तिनीहरूको-हातमा	परमेश्वरले	र-दिनुभयो	यहूदाको	सामुबाट	इस्राएलका	छोराहरू-	र-भागे	
H3027	H0430	H5414	H3063	H6440	H3478		H5127	

इस्राएलका मानिसहरू यहूदाका मानिसहरूदेखि भागे। परमेश्वरले इस्राएलका सेनाहरूलाई परास्त गर्न यहूदाका सेनाहरूलाई अनुमति दिनु भयो।

מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	מִיִּשְׂרָאֵל	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	רַבָּה	מַכָּה	וְעַמּוֹ	אֲבִיָּה	בָּהֶם	וַיַּכּוּ	17
सय-लाख	पाँच-	इस्राएलबाट	मारिएकाहरू	र-खसे	ठूलो	प्रहार	र-उनका-सैन्यले	अबिया	तिनीहरूबीच	र-मारे	
H3967	H2568	H3478		H5307		H4347		H0029		H5221	

בָּחוּר׃	אִישׁ	אֶלֶף
छानिएका	जना	हजार
H0977	H0376	H0505

अनि इस्राएलका 5,00,000 सर्वोत्तम मानिसहरू मारिए।

עַל־	נִשָּׁעֲנוּ	כִּי	יְהוּדָה	בְּנֵי	וַיֵּאָמְצוּ	הָהֵיא	בָּעֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּכָּנְעוּ	18
-माथि	भरोसा-गरे	किनकि	यहूदाका	छोराहरू	र-बलियो-भए	त्यो	समयमा	इस्राएलका	छोराहरू-	र-नम्र-भए	
	H8172		H3063		H0553	H1931	H6256	H3478		H3665	

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
आफ्ना-पूर्खाहरूको	परमेश्वर	परमप्रभु
H0001	H0430	H3068

यसरी त्यस बेला इस्राएलका मानिसहरू परास्त भए। यहूदाका मानिसहरूले विजय प्राप्त गरे। यहूदाका सेनाले विजय प्राप्त गरे किनभने तिनीहरूले आफ्ना पिता-पुर्खाहरूका परमप्रभु परमेश्वर माथि भरोसा राखे।

בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	בֵּית־אֵל	אֶת־	עָרִים	מִמֶּנּוּ	וַיִּלְכֹּד	יָרָבְעָם	אַחֲרֵי	אֲבִיָּה	וַיִּרְדְּפֵהוּ	19
त्यसका-गाउँहरू	र-	बेतएल	-को	शहरहरू	उनीबाट	र-कब्जा-गरे	यारोबामको	पछि	अबियाले	र-खेदे	
H1323	H0853	H1008	H0853			H3920	H3379		H0029	H7291	

וּבְנוֹתֶיהָ׃	עֶפְרַיִן)[	[עפרון	וְאֶת־	בְּנוֹתֶיהָ	וְאֶת־	יְשָׁנָה	וְאֶת־
र-त्यसका-गाउँहरू	(एफ्रैन)	[ओफ्रोन]	र-	त्यसका-गाउँहरू	र-	यशाना	र-
H1323	H6085	H6085	H0853	H1323	H0853	H3466	H0853

अबियाहका सेनाले यारोबामका सेनालाई खेदे। अबियाहका सेनाले यारोबामबाट बेतेल, येशना अनि एप्रोन शहरहरू कब्जा गरे। तिनीहरूले ती शहरहरू अनि ती शहरहरू नजिकका सा-साना गाउँहरू अधिकारमा ल्याए।

פ	וַיָּמֹת׃	יְהוָה	וַיִּגְּפֵהוּ	אֲבִיָּהוּ	בִּימֵי	עוֹד	יָרָבְעָם	כֹּחַ־	עָצָר	וְלֹא־	20
—	र-मरे	परमप्रभुले	र-प्रहार-गर्नुभयो	अबियाहूका	दिनहरूमा	फेरि	यारोबामले	शक्ति-	बलियो-भयो	र-न-	
	H4191	H3068	H5062	H0029	H3117	H5750	H3379		H6113	H3808	

जबसम्म अबियाह जीवित रहे यारोबाम फेरि कहिल्यै शक्तिशाली भएनन्। परमप्रभुले यारोबामलाई मारिदिनु भयो।

בָּנִים	וּשְׁנֵים	עֶשְׂרִים	וַיּוֹלֶד	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע	נָשִׁים	לוֹ	וַיִּשָּׂא־	אֲבִיָּהוּ	וַיִּתְחַזֵּק	21
छोराहरू	र-दुई	बाईस	र-जन्माए	वटा	चौध	पत्नीहरू	आफ्नो-लागि	र-लिए-	अबियाहू	र-बलियो-भयो	
	H8147	H6242	H3205	H6240	H0702	H0802		H5375	H0029	H2388	

ס	בָּנוֹת׃	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ	
—	छोरीहरू	वटा	र-छ	
	H1323	H6240	H8337	

अनि अबियाह शक्तिशाली बने। तिनले चौध जना स्त्रीहरू विवाह गरे अनि बाईस जना छोरा र सोह्रजना छोरीहरूका पिता थिए।

עִדּוֹ׃	הַנָּבִיא	בְּמִדְרַשׁ	כְּתוּבִּים	וּדְבָרָיו	וּדְרָכָיו	אֲבִיָּה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	22
इद्दोको	अगमवक्ता	ब्याख्यामा	लेखिएका-छन्	र-बचनहरू	र-उनका-चालहरू	अबियाका	कुराहरू	र-बाँकी	
H5714	H5030	H4097	H3789	H1697	H1870	H0029	H1697		

अन्य सबै कुरा जो अबियाहले गरे सो अगमवक्ता इद्दोका पुस्तकहरूमा लेखिएका छन्।

Chapter 14

בְּנוֹ	אָסָא	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּה	וַיִּשְׁכַּב	1
उनका-छोराले	आसा	र-राज्य-गरे	दाऊदको	शहरमा	उनलाई	र-गाडे	आफ्ना-पूर्खाहरू	-सँग	अबिया	र-सुते	
	H0609		H1732		H0853	H6912	H0001		H0029	H7901	

פ	שָׁנִים׃	עֶשֶׂר	הָאָרֶץ	שָׁקְטָה	בְּיָמָיו	תַּחְתָּיו
—	वर्ष	दश	देश	शान्त-थियो	उनका-दिनमा	उनको-सट्टामा
	H8141	H6235	H0776	H8252	H3117	H8478

अबियाहको मृत्यु भयो अनि उसलाई पिता-पुर्खाहरूसितै गाडियो। मानिसहरूले तिनलाई दाऊदको शहरमा गाडे। त्यसपछि अबियाहका छोरा आसा अबियाहका स्थानमा नयाँ राजा भए। आसाका समयमा देशमा दश वर्षसम्म शान्ति थियो।

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינָי	וְהַיָּשָׁר	הַטּוֹב	אָסָא	וַיַּעַשׂ	2
उनका-परमेश्वरको	परमप्रभु	दृष्टिमा	र-सही	असल	आसाले	र-गरे	
H0430	H3068		H3477		H0609		

आसाले आफ्ना परमप्रभु परमेश्वरको समक्ष असल र उचित कुराहरू गरे।

הָאֲשֵׁרִים׃	אֶת־	וַיְנַתֵּץ	הַמַּצֵּבוֹת	אֶת־	וַיְשַׁבֵּר	וְהַבָּמוֹת	הַנֵּכָר	מִזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיָּסַר	3
अशेराहरू	-को	र-काटे	स्तम्भहरू	-को	र-भाँचे	र-डाँडाहरू	विदेशीका	वेदीहरू	-को	र-हटाए	
H0842	H0853	H1438	H4676	H0853	H7665	H1116	H5236	H4196	H0853	H5493	

आसाले ती विदेशी वेदीहरू हटाइदिए जो मूर्ति पूजाका निम्ति प्रयोग गरिन्थे। आसाले उच्च स्थानहरू हटाइदिए अनि स्मारक शिलाहरू फोडिदिए। आसाले अशेरा-स्तम्भहरू भाँची दिए।

וְהַמִּצְוָה׃	הַתּוֹרָה	וְלַעֲשׂוֹת	אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לִיהוּדָה	וַיֹּאמֶר	4
र-आज्ञा	व्यवस्था	र-पालन-गर्न	आफ्ना-पूर्खाहरूको	परमेश्वर	परमप्रभु	-को	खोज्न	यहूदालाई	र-भन्नुभयो	
H4687	H8451		H0001	H0430	H3068	H0853	H1875	H3063	H0559	

आसाले यहूदाका मानिसहरूलाई परमप्रभु परमेश्वरको अनुसरण गर्नु भनी आदेश दिए। उहाँ तिनीहरूका पुर्खाहरूले अनुसरण गरेका परमेश्वर हुनुहुन्छ। आसाले तिनीहरूलाई परमप्रभुका व्यवस्था अनि आदेशहरू पालन गर्ने आदेश दिए।

5	וַיָּסַר	מִכָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה	אֶת־	הַבָּמוֹת	וְאֶת־	הַחַמָּנִים	וַתִּשְׁקֹט	הַמַּמְלָכָה	
	र–हटाए	सबै–	शहरहरूबाट	यहूदाका	–को	डाँडाहरू	र–	धूपवेदीहरू	र–शान्त–थियो	राज्य	
	H5493	H3605		H3063	H0853	H1116	H0853	H2553	H8252	H4467	
	לְפָנָיו׃										
	उनको–अगाडि										
	H6440										

आसाले उच्च स्थानहरूका धूपवेदीहरू पनि यहूदाका सबै शहरहरूबाट हटाइ दिए। यसरी राज्यमा शान्ति थियो। जब आसा राजा थिए।

6	וַיִּבֶן	עָרֵי	מְצוּרָה	בִּיהוּדָה	כִּי־	שָׁקְטָה	הָאָרֶץ	וְאֵין־	עִמּוֹ	מִלְחָמָה	בַּשָּׁנִים
	र–बनाए	शहरहरू	किल्लाबन्दीका	यहूदामा	किनकि–	शान्त–थियो	देश	र–छैन–	उनीसँग	युद्ध	वर्षहरूमा
	H1129		H4694	H3063		H8252	H0776	H0369		H4421	H8141

आसा जेरा विरूद्ध लडनका निम्ति निक्ले। आसाका सेनाहरू मारेशामा सपाता बेंसीमा युद्धका निम्ति तयार भए।

בֵּין	לַעְזוֹר	עִמְּךָ	אֵין־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל־	אָסָא	וַיִּקְרָא	11
बीचमा	सहायता-गर्न	तपाईंसँग	छैन-	परमप्रभु	र-भन्नुभयो	उनका-परमेश्वर	परमप्रभु	-तर्फ	आसाले	र-पुकारे	
H0996	H5826		H0369	H3068	H0559	H0430	H3068	H0413	H0609	H7121	
נִשְׁעַנּוּ	עָלֶיךָ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עָזְרֵנוּ	כֹּחַ	לְאֵין	רַב			
भरोसा-गर्छौं	तपाईंमाथि	किनकि-	हाम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	सहायता-गर्नुहोस्	बलको	र-शक्तिहीन	शक्तिशाली			
H8172			H0430	H3068	H5826		H0369				
יַעְצֹר	אַל־	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הַזֶּה	הֶהָמוֹן	עַל־	בָּאנוּ	וּבְשִׁמְךָ		
जित्ने-दिनुहोस्	न-	तपाई	हाम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	यो	भीड	-विरुद्ध	आएका-छौं	र-तपाईंको-नाममा		
H6113	H0408		H0430	H3068	H2088			H0935	H8034		
								ס	אֱנוֹשׁ׃	עִמְּךָ	
								—	मानिसले	तपाईंविरुद्ध	
									H0582		

आसाले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई पुकारे अनि भने, “परमप्रभु, तपाईंले मात्र बलवान मानिसहरूको विरूद्ध कमजोर मानिसहरूलाई सहायता गर्न सक्नु हुन्छ। परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर। हामीलाई सहायता गर्नु होस्। हामी तपाईं माथि निर्भरछौं। हामी तपाईंको नाउँमा यी विशाल सेनाको विरूद्ध लडछौं। परमप्रभु, तपाईं हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ। तपाईंको विरूद्ध कसैलाई पनि जित्न नदिनु होस्।”

הַכּוּשִׁים׃	וַיָּנֻסוּ	יְהוּדָה	וְלִפְנֵי	אָסָא	לִפְנֵי	הַכּוּשִׁים	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף		12
कूशीहरू	र-भागे	यहूदाको	र-अगाडि	आसा	अगाडि	कूशीहरूलाई	-लाई	परमप्रभुले	र-पराजित-गर्नुभयो		
H3569	H5127	H3063	H6440	H0609	H6440	H3569	H0853	H3068	H5062		

तब परमप्रभुले कूशी सेनाहरूलाई परास्त गर्न आसाका यहूदी सेना प्रयोग गर्नु भयो। अनि कूशी सेनाहरू भागे।

לָהֶם	לְאֵין	מִכּוּשִׁים	וַיִּכָּל	לְגֻרָר	עַד־	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אָסָא	וַיִּרְדְּפֵם	13
तिनीहरूको	कोही-न-	कूशीहरूबाट	र-खसे	गरार	-सम्म	उनीसँग	जो-	र-मानिसहरू	आसा	र-खेदे	
H1992	H0369	H3569	H5307	H1642	H5704				H0609	H7291	
מְאֹד׃	הַרְבֵּה	שָׁלָל	וַיִּשְׂאוּ	מַחֲנֵהוּ	וְלִפְנֵי	יְהוָה	לִפְנֵי־	נִשְׁבְּרוּ	כִּי־	מָחְיָה	
अत्यन्त	धेरै	लूट	र-लूटे	उनको-शिविरको	र-अगाडि	परमप्रभु	अगाडि-	चूर्ण-भए	किनकि-	जीवित	
H3966		H7998	H5375	H4264	H6440	H3068	H6440	H7665		H4241	

आसाका सेनाले कूशी सेनाहरूलाई गरार शहर सम्म खेदेर लगे। यति बिघ्न कुशी सेनाहरू मारिए कि तिनीहरू फेरि लड्नका निम्ति सेनाका रूपमा एकत्रित हुन सकेनन्। तिनीहरूलाई परमप्रभु अनि उहाँका सेनाले कुल्चि दिए। आसा अनि तिनका सेनाले शत्रुहरूका अनेक बहूमूल्य चीजहरू लगे।

וַיָּבֹזּוּ	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	פַּחַד־	הָיָה	כִּי־	גְדָר	סְבִיבוֹת	הֶעָרִים	כָּל־	אֶת	וַיַּכּוּ	14
र-लूटे	तिनीहरूमाथि	परमप्रभुको	डर-	थियो	किनकि-	गरारका	वरिपरिका	शहरहरू	सबै-	-लाई	र-मारे	
H0962		H3068	H6343	H1961		H1642	H5439		H3605	H0853	H5221	

परमेश्वरको आत्मा अजर्याहमाथि उत्रनुभयो। अजर्याह ओदेदका छोरा थिए।

2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר לוֹ שִׁמְעוּנִי אָסָא וְכָל־יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה
सामुन्ने आसाको र-उनी-निस्के र-भने उनलाई मलाई-सुन आसा र-सबै यहूदा र-बिन्यामीन परमप्रभु
H6440 H3318 H0559 H0609 H8085 H3063 H1144 H3068

עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם־
तिमीहरूसँग-हुनुहुन्छ तिमीहरू-हुँदा उहाँसँग र-यदि तिमीहरूले-उहाँलाई-खोज्यौ भेट्टिनुहुनेछ तिमीहरूलाई र-यदि
H1961 H1875 H4672

תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃ ס
तिमीहरूले-उहाँलाई-त्याग्यौ त्याग्नुहुनेछ तिमीहरूलाई —
H0853

अजर्याह आसालाई भेट्न गए। अजर्याहले भने, “मेरो कुरा सुन आसा अनि यहूदा र बिन्यामीनका तिमी सबै मानिसहरू! परमप्रभु तिमीहरूका साथ रहनु हुन्छ जब तिमीहरू उहाँका साथ हुन्छौ। यदि तिमीले परमप्रभुलाई खोज्यौ भने, उहाँलाई पाउने छौ। तर यदि तिमीहरूले उहाँको साथ छोडयौ भने उहाँले तिमीहरूको साथ छोडनु हुनेछ।

3 וְיָמִים לְיִשְׂרָאֵל וְלֹא אֱלֹהֵי אֱמֶת וְלֹא כֹהֵן מוֹרֶה וְלֹא תוֹרָה׃
र-धेरै-दिनसम्म इस्राएलमा बिना परमेश्वर सत्यका बिना पुजारी सिकाउने र-बिना व्यवस्था
H3117 H3478 H3808 H0430 H0571 H3808 H3548 H3384 H3808 H8451

धेरै समयसम्म इस्राएल सत्य परमेश्वर बिहीन थियो। अनि तिनीहरू शिक्षा दिने पूजाहारी बिहीन र नियम बिहीन थिए।

4 וַיָּשָׁב בַּצַּר־לוֹ יְהוָה עַל־תּ֫וֹךְ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃
तर-फर्कियो सङ्कष्टमा उनीहरूलाई परमप्रभु तर्फ इस्राएलका परमेश्वर र-उहाँलाई-खोजे र-भेट्टिनुभयो उनीहरूलाई
H7725 H6862 H3068 H3478 H0430 H1245 H4672

तर जब इस्राएलका मानिसहरूले दुःख पाए, तिनीहरू फेरि परमप्रभु परमेश्वर तर्फ फर्किए। उहाँ इस्राएलका परमेश्वर हुनु हुन्छ। तिनीहरूले परमप्रभुलाई खोजे अनि उहाँलाई पाए।

5 וּבָעִתִּים הָהֵם אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא כִּי מְהוּמֹת רַבּוֹת עַל כָּל־
र-त्यस-समयमा ती थिएन शान्ति जानेलाई र-आउनेलाई किनभने हलचलहरू ठूला माथि सबै
H6256 H1992 H0369 H7965 H3318 H0935 H3588 H4103 H7227 H5921 H3605

יוֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת׃
बासिन्दाहरू देशहरूका
H3427 H0776

दुःखको त्यस समयमा कुनै पनि मानिस निरापद यात्रा गर्न सक्तैन थियो। सबै राष्ट्रहरूमा यति धेरै कष्ट थियो

6 וְכִתַּתוּ גּוֹי־בְּגוֹי וְעִיר בְּעִיר כִּי־אֱלֹהִים הֲמָמָם
र-टुक्रा-टुक्रा-पारियो जाति जातिसँग र-सहर सहरसँग किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई-हलचलमा-पार्नुभयो
H3807 H1471 H1471 H5892 H3588 H430 H2000

בְּכָל־צָרָה׃
सबै-प्रकारका सङ्कष्टले
H3605 H6869

एउटा राष्ट्रले अर्को राष्ट्रलाई अनि एक शहरले अर्को शहरलाई ध्वंश पार्थे। यस्तो हुँदै थियो। किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई सबै किसिमका कष्टहरू दिनु भयो।

7 וְאַתֶּם חִזְקוּ וְאַל־יִרְפּוּ יְדֵיכֶם כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלַּתְכֶם׃ ס
र-तर-तिमीहरू बलियो-हो र-नहोस् कमजोर तिमीहरूका-हातहरू किनभने छ इनाम तिमीहरूको-कामको —
H2388 H0408 H7503 H3027 H3588 H3426 H7939 H6468

तर आसा, तिमी अनि यहूदाका र बिन्यामीनका मानिसहरू शक्तिशाली बन। कमजोर नबन, नछोड किनभने तिमीहरूले तिम्रा असल कार्यका निम्ति पुरस्कार प्राप्त गर्ने छौ।”

8 וְכִשְׁמֹעַ אָסָא הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהַנְּבוּאָה עֹדֵד הַנָּבִיא הִתְחַזַּק וַיַּעֲבֵר הַשִּׁקּוּצִים
आसाले यी वचनहरू र-सुन्दा आसाले वचनहरू यी र-अगमवाणी ओदेद अगमवक्ताको बलियो-भए र-हटाए घृणित-मूर्तिहरू
H8085 H0609 H1697 H0428 H5016 H5752 H5030 H2388 H8251

מִכָּל־ אֶרֶץ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּמִן־ הֶעָרִים אֲשֶׁר לָכַד מֵהַר אֶפְרָיִם
सम्पूर्ण देश यहूदा र-बिन्यामीनबाट र-बाट सहरहरू जुन कब्जा-गरेका-थिए पहाडबाट एफ्राइमको
H3605 H0776 H3063 H1144 H4196 H3920 H2022 H0669

וַיְחַדֵּשׁ אֶת־ מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר לִפְנֵי אוּלָם יְהוָה׃
र-नवीकरण-गरे त्यो वेदी परमप्रभुको जुन सामुन्ने दलानको परमप्रभुको
H2318 H0853 H4196 H3068 H6440 H0197 H3068

जब आसाले यी वचनहरू अनि संन्देशहरू ओबेद, अगमवक्ताबाट सुने तिनी खूबै उत्साहित भए। त्यसपछि उसले ती घृणित मूर्तिहरू यहूदा अनि बिन्यामीनका सबै स्थानबाट हटाए। आसाले ती घृणित मूर्तिहरू एप्रैमका पहाडी देशकाअधिकारमा ल्याएका शहरहरूबाट पनि हटाए। अनि तिनले परमप्रभुको वेदी मरम्मत गरे जो परमप्रभुको मन्दिरको दलान अघि थियो।

9 וַיִּקְבֹּץ אֶת־ כָּל יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְהַגָּרִים עִמָּהֶם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וּמִשִּׁמְעוֹן
र-भेला-गरे सबै सम्पूर्ण यहूदा र-बिन्यामीन र-परदेशीहरू तिनीहरूसँग एफ्राइमबाट र-मनश्शे र-शिमोनबाट
H6908 H0853 H3605 H3063 H1144 H0669 H4519 H8095

כִּי־ נָפְלוּ עָלָיו מִיִּשְׂרָאֵל לָרֹב בִּרְאֹתָם כִּי יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ׃ פ
किनभने आएका-थिए उनीकहाँ इस्राएलबाट ठूलो-सङ्ख्यामा देखेर कि परमप्रभु उनका-परमेश्वर उनीसँग-हुनुहुन्थ्यो —
H5307 H5921 H3478 H7230 H7200 H3588 H3068 H0430 H5973

त्यस पछि आसाले यहूदा अनि बिन्यामीनका सबै मानिसहरूलाई एकत्रित गरे। तिनले एप्रैम, मनश्शे अनि शिमोनका कुल समूहका मानिसहरूलाई पनि, जो यहूदा देशमा बस्नका निम्ति इस्राएल देशबाट आएका थिए भेला गरे। धेरै संख्यामा ती मानिसहरू यहूदामा आए किनभने तिनीहरूले देखे कि परमप्रभु, आसाका परमेश्वर आसाका साथ हुनुहुन्थ्यो।

10 וַיִּקָּבְצוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לִשְׁנַת חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵה לִמְלֹכוּת אָסָא׃
र-भेला-भए यरूशलेममा तेस्रो महिनामा वर्षमा पन्ध्र औं राज्यको आसाको
H6908 H3389 H2320 H7992 H8141 H2568 H6240 H4438 H0609

आसा अनि ती मानिसहरू यरूशलेममा आसाका शासनकालको पन्ध्रौं वर्षको तेस्रो महीनामा एकत्रित भए।

11 וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־ הַשָּׁלָל הֵבִיאוּ בָקָר וְצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים׃
र-बलिदान-चढाए परमप्रभुलाई त्यस-दिन बाट लूटका-सामान ल्याएका-थिए गाईवस्तु सात हजार
H2076 H3117 H1931 H3967 H0935 H7998 H4480 H1241 H7651 H0505

וְצֹאן र-भेडा H6629

त्यस समय तिनीहरूले 700 गोरूहरू, 7,000 भेडा अनि बाख्राहरू परमप्रभुलाई बलि चढाए। आसाका सेनाले ती पशुहरू र अन्य मूल्यवान वस्तुहरू आफ्ना शत्रुहरूबाट लिएका थिए।

12 וַיָּבֹאוּ בַבְּרִית לִדְרֹשׁ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־ לְבָבָם וּבְכָל־
र-प्रवेश-गरे करारमा खोज्न – परमप्रभु परमेश्वर तिनीहरूका-पुर्खाहरूका हृदयले सम्पूर्ण र-सम्पूर्ण
H0935 H1285 H1875 H0853 H3068 H0430 H0001 H3824 H3605 H3605

נַפְשָׁם׃
प्राणले
H5315

तब तिनीहरूले आफ्ना सम्पूर्ण हृदय अनि आफ्ना सम्पूर्ण आत्मा द्वारा परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको सेवा गर्ने करार गरे। उहाँ तिनीहरूका पुर्खाहरूले सेवा गरेका परमेश्वर हुनुहुन्छ।

13 וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ לֹא֩ יִדְרֹ֨שׁ לַיהוָ֜ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל יוּמַת֙ לְמִן־ קָטֹ֣ן וְעַד־ גָּד֔וֹל לְמֵאִ֖ישׁ וְעַד־ אִשָּׁ֑ה׃

וְכֹ֣ל	אֲשֶׁר־	לֹא֩	יִדְרֹ֨שׁ	לַיהוָ֜ה	אֱלֹהֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	יוּמַת֙	לְמִן־	קָטֹ֣ן	וְעַד־	גָּד֔וֹל	לְמֵאִ֖ישׁ	וְעַד־	אִשָּׁ֑ה׃
र-जो-कोही	जसले	नगरोस्	खोजोस्	परमप्रभु	परमेश्वर	इस्राएलका	मारिनेछ	सानोदेखि	सानो	र-देखि	ठूलो	पुरुषदेखि	र-देखि	स्त्रीसम्म
H3605		H3808	H1875	H3068	H0430	H3478	H4191			H5704		H0376		H0802

कुनै पनि व्यक्ति जसले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको सेवा गर्न अस्वीकार गर्थे त्यसलाई मारिन्थ्यो। यसको केही महत्व थिएन त्यो व्यक्ति मुख्य होस् वा साधारण होस्, यदि त्यो व्यक्ति पुरूष होस् वा स्त्री होस्।

14 וַיִּשָּׁבְעוּ֙ לַיהוָ֔ה בְּקֹ֖ול גָּדֹ֑ול וּבְתְרוּעָ֥ה וּבַחֲצֹצְרֹ֖ות וּבְשֹׁופָרֹֽות׃

וַיִּשָּׁבְעוּ֙	לַיהוָ֔ה	בְּקֹ֖ול	גָּדֹ֑ול	וּבְתְרוּעָ֥ה	וּבַחֲצֹצְרֹ֖ות	וּבְשֹׁופָרֹֽות׃
र-शपथ-खाए	परमप्रभुलाई	ठूलो-स्वरमा	ठूलो	र-जयजयकारसहित	र-तुरहीहरूसहित	र-नरसिङ्गाहरूसहित
H7650	H3068			H8643	H2689	H7782

तब आसा अनि मानिसहरूले परमप्रभु प्रति शपथ लिए। तिनीहरू उच्च आवाजमा कराए। तिनीहरूले तुरही र नरसिङ्गाहरू पनि बजाए।

15 וַיִּשְׂמְח֣וּ כָל־ יְהוּדָ֗ה עַל־ הַשְּׁבוּעָה֙ כִּ֣י בְכָל־ לְבָבָ֤ם נִשְׁבָּ֙עוּ֙ וּבְכָל־ רָצ֔וֹן וַיִּמָּצֵ֖א לָהֶ֑ם וַיָּ֨נַח יְהוָ֥ה לָהֶ֛ם מִסָּבִֽיב׃

וַיִּשְׂמְח֣וּ	כָל־	יְהוּדָ֗ה	עַל־	הַשְּׁבוּעָה֙	כִּ֣י	בְכָל־	לְבָבָ֤ם	נִשְׁבָּ֙עוּ֙	וּבְכָל־	רָצ֔וֹן	וַיִּמָּצֵ֖א	לָהֶ֑ם	וַיָּ֨נַח	יְהוָ֥ה	לָהֶ֛ם	מִסָּבִֽיב׃
र-आनन्दित-भए	सबै	यहूदा	बारेमा	शपथको	किनभने	सम्पूर्ण	हृदयले	शपथ-खाएका-थिए	र-सम्पूर्ण	इच्छाले	र-भेट्टिनुभयो	तिनीहरूलाई	र-विश्राम-दिनुभयो	परमप्रभुले	तिनीहरूलाई	चारैतिरबाट
H8055	H3605	H3063		H7621		H3605	H3824	H7650	H3605	H7522	H4672		H5117	H3068		H5439

यहूदाका सबै मानिसहरू शपथबारे खुशी थिए। किनभने तिनीहरूले आफ्ना हृदयबाट प्रतिज्ञा गरेका थिए। तिनीहरूले आफ्ना सम्पूर्ण हृदयले परमेश्वरको अनुसरण गरे। तिनीहरूले परमेश्वरलाई खोजे अनि उहाँलाई पाए। यसरी परमप्रभुले सबै देशमा तिनीहरूलाई शान्ति प्रदान गर्नु भयो।

16 וְגַם־ מַעֲכָ֞ה אֵ֣ם אָסָ֣א הַמֶּ֗לֶךְ הֱסִירָהּ֙ מִגְּבִירָ֔ה אֲשֶׁר־ עָשְׂתָ֖ה מִפְלֶ֣צֶת לָאֲשֵׁרָ֑ה וַיְכָרֵת֙ אָסָ֣א אֶת־ מִפְלַצְתָּ֔הּ וַיָּ֥דֶק וַיִּשְׂרֹ֖ף בְּנַ֣חַל קִדְרֹֽון׃

וְגַם־	מַעֲכָ֞ה	אֵ֣ם	אָסָ֣א	הַמֶּ֗לֶךְ	הֱסִירָהּ֙	מִגְּבִירָ֔ה	אֲשֶׁר־	עָשְׂתָ֖ה	מִפְלֶ֣צֶת	לָאֲשֵׁרָ֑ה	וַיְכָרֵת֙	אָסָ֣א	אֶת־	מִפְלַצְתָּ֔הּ	וַיָּ֥דֶק	וַיִּשְׂרֹ֖ף	בְּנַ֣חַל	קִדְרֹֽון׃
र-साथै	माअका	आमा	आसा	राजाकी	उनले-हटाइन्	राजमाताको-पदबाट	किनभने	उनले-बनाएकी-थिइन्	भयानक-मूर्ति	अशेराको-लागि	र-काटे	आसाले	त्यो	उनको-भयानक-मूर्ति	र-चूर्ण-पारे	र-जलाए	खोलामा	किद्रोनको
H1571	H4601	H0517	H0609	H4428	H5493	H1377			H4656	H0842	H3772	H0609	H0853	H4656	H1854	H8313	H0939	

राजा आसाले आफ्नी आमा माकालाई पनि राजमाताको पदबाट हटाए। आसाले यसो गरे, किनभने तिनले अशेरा देवीको सम्मानमा ती भयानक स्तम्भहरू मध्ये एक स्तम्भ खडा गरेकी थिइन्। आसाले त्यो अशेरा-स्तमभ काटेर त्यसलाई सा-साना टुक्रा पारिदिए। त्यसपछि तिनले ती टुक्राहरूलाई किद्रोन बेंसीमा जलाइदिए।

17 וְהַבָּמֹ֖ות לֹא־ סָ֣רוּ מִיִּשְׂרָאֵ֑ל רַ֥ק לְבַב־ אָסָ֛א הָיָ֥ה שָׁלֵ֖ם כָּל־ יָמָֽיו׃

וְהַבָּמֹ֖ות	לֹא־	סָ֣רוּ	מִיִּשְׂרָאֵ֑ל	רַ֥ק	לְבַב־	אָסָ֛א	הָיָ֥ה	שָׁלֵ֖ם	כָּל־	יָמָֽיו׃
तर-डाँडामाथिका-थानहरू	हटाइएनन्	हटेनन्	इस्राएलबाट	तापनि	हृदय	आसाको	थियो	एकनिष्ठ	सबै	उनका-दिनहरूमा
H1116	H3808	H5493	H3478	H7535	H3824	H0609	H1961	H8003	H3605	H3117

उच्च स्थानहरू इस्राएलबाट हटाइएन, तर आशाको हृदय आसाको जीवनकाल भरि परमप्रभु प्रति विश्वसनीय रह्यो।

18 וַיָּבֵ֣א אֶת־ קָדְשֵׁ֣י אָבִיו֮ וְקָדָשָׁיו֒ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֗ים כֶּ֚סֶף וְזָהָ֣ב וְכֵלִֽים׃

וַיָּבֵ֣א	אֶת־	קָדְשֵׁ֣י	אָבִיו֮	וְקָדָשָׁיו֒	בֵּ֣ית	הָאֱלֹהִ֗ים	כֶּ֚סֶף	וְזָהָ֣ב	וְכֵלִֽים׃
र-ल्याए	ती	पवित्र-चीजहरू	उनका-बुबाका	र-आफ्ना-पवित्र-चीजहरू	भवन	परमेश्वरको	चाँदी	र-सुन	र-भाँडाकुँडाहरू
H0935	H0853	H6944	H0001	H6942		H0430	H3701	H2091	H3627

अनि आसाले सुन र चाँदीले बनिएका पवित्र उपहारहरू जो तिनी अनि तिनका पिताले अर्पण गरेका थिए ती सबै परमेश्वरको मन्दिरमा राखे।

ס	:אָסָא	לְמַלְכוּת	וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	שְׁנַת־	עַד	הָיְתָה	לֹא	וּמִלְחָמָה	19
—	आसाको	राज्यको	र-पाँच	पैँतीसौँ	वर्ष	सम्म	भएको-थिएन	भएन	र-युद्ध	
	H0609	H4438	H2568	H7970	H8141	H5704	H1961	H3808	H4421	

आसाको पैँतीस वर्ष सम्मको शासनमा अरू कुनै युद्ध भएन।

Chapter 16

וַיִּבֶן	יְהוּדָה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	עָלָה	אָסָא	לְמַלְכוּת	וְשֵׁשׁ	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	1
र-बनाए	यहूदा	विरुद्धमा	इस्राएलको	राजा	बाशा	आयो	आसाको	राज्यको	र-छ	तीसौँ	वर्षमा	
H1129	H3063		H3478	H4428	H1201	H5927	H0609	H4438	H8337	H7970	H8141	

:יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	וָבָא	יוֹצֵא	תֵּת	לִבְלְתִּי	הָרָמָה	אֶת־
यहूदाको	राजा	आसालाई	र-आउने	जाने	दिन	नदिनको-लागि	रामा	त्यो
H3063	H4428	H0609	H0935	H3318	H5414	H1115	H7414	H0853

आसाका राज्य कालका छत्तीसौँ वर्षमा बाशाले यहूदा देश माथि आक्रमण गरे। बाशा इस्राएलका राजा थिए। तिनी रामा शहरमा गए अनि त्यसलाई किल्लाको रूप दिए। बासाले रामा शहरलाई यहूदाका राजा आसा कहाँ मानिसहरूलाई आउँन जानबाट रोक्नका निम्ति एक स्थानको रूपमा प्रयोग गरे।

אֶל־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	וּבֵית	יְהוָה	בֵּית	מֵאֹצְרוֹת	וְזָהָב	כֶּסֶף	אָסָא	וַיֹּצֵא	2
तर्फ	र-पठाए	राजाको	र-भवन	परमप्रभुको	भवन	भण्डारहरूबाट	र-सुन	चाँदी	आसाले	र-निकाले	
H0413	H7971	H4428		H3068		H0214	H2091	H3701	H0609	H3318	

לֵאמֹר׃	בְּדַרְמֶשֶׂק	הַיּוֹשֵׁב	אֲרָם	מֶלֶךְ	בֶּן־הֲדַד		
भनेर	दमेसकमा	बस्ने	अरामको	राजा	बेन्-हदद		
H0559	H1834	H3427	H0758	H4428	H1130		

आसाले परमप्रभुको मन्दिरको भण्डार गृहहरूमा भएका सुन अनि चाँदी निकाले। तिनले राज भवनबाट सुन अनि चाँदी निकाले। तब आसाले बेन-हदद कहाँ संन्देश बाहक पठाए। बेनहदद अरामका राजा थिए, अनि तिनी दमीशक शहरमा बस्दथे। आसाको संन्देश थियो।

לְךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	אָבִיךָ	וּבֵין	אָבִי	וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִית		3
तिमीलाई	पठाएको-छु	हेर	तिम्रो-बुबाको	र-बीचमा	मेरा-बुबा	र-बीचमा	र-तिम्रो-बीचमा	म-बीचमा	करार		
	H7971	H2009	H0001	H0996	H0001	H0996	H0996	H0996	H1285		

:מַעֲלֵי	וְיַעֲלֶה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	בַּעְשָׁא	אֶת־	בְּרִיתְךָ	הָפֵר	לֵךְ	וְזָהָב	כֶּסֶף
मबाट	र-फर्कोस्	इस्राएलको	राजा	बाशासँगको	–	तिम्रो-करार	तोड्नुहोस्	जाओस्	र-सुन	चाँदी
	H5927	H3478	H4428	H1201	H0854	H1285		H3212	H2091	H3701

“बेनहदद, तिमी अनि म माझ एक सन्धि होस्। हामी यसलाई तपाईंका पिता अनि मेरा पिताले गरेका सन्धि जस्तै तुल्याऔं। हेर्नुहोस्, म तपाईं कहाँ सुन अनि चाँदी पठाउँदै छु। अब, बाशा, इस्राएलका राजा सँगको तपाईंको सन्धि भङ्ग गरी दिनुहोस् जसद्वारा तिनले मलाई एक्लो छाडने छन् अनि मलाई दिकदारी दिन बन्द गर्ने छन्।”

לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הֲדַדְעֶזֶר	וַיִּשְׁמַע	4
उनीसँगका	जुन	सैन्यको	सेनापतिहरू	–	र-पठाए	आसाको	राजा	तर्फ	बेन्-हददले	र-सुने	
	H2428		H8269	H0853	H7971	H0609	H4428	H0413	H1130	H8085	

וְאֵת	מָיִם	אָבֵל	וְאֵת	דָּן	וְאֶת־	עִיּוֹן	אֶת־	וַיַּכּוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	אֶל־
र-त्यस्तो	मायिम	आबेल	र-त्यस्तो	दान	र-त्यस्तो	इय्योन	–	र-आक्रमण-गरे	इस्राएलका	सहरहरू	विरुद्धमा
H0853	H0066	H0066	H0853	H1835	H0853	H5859	H0853	H5221	H3478		H0413

:נַפְתָּלִי	עָרֵי	מִסְכְּנוֹת	כָּל־	
नप्तालीका	सहरहरू	भण्डार-सहरहरू	सबै	
H5321		H4543	H3605	

बेनहदद राजा आसासँग सहमत भए। बेनहददले आफ्ना सेनाका सेनापतिहरूलाई इस्राएलका शहरहरू माथि आक्रमण गर्न पठाए। ती सेनापतिहरूले इयोन, दान अनि आबेल-मैम शहरहरूमाथि आक्रमण गरे। तिनीहरूले नप्तालीका इलाकामा भएका सबै शहरहरू माथि पनि आक्रमण गरे जहाँ खाद्य-वस्तु संग्रह गरिएको थिए।

ס	מִלְאַכְתּוֹ׃	אֶת־	וַיִּשְׁבֹּת	הָרָמָה	אֶת־	מִבְנוֹת	וַיֶּחְדַּל	בַּעְשָׁא	כִּשְׁמַע	וַיְהִי	5
—	उनको-काम	–	र-रोकिदिए	रामा	–	बनाउनबाट	र-छोडिदिए	बाशाले	सुनेर	र-भयो	
	H4399	H0853		H7414	H0853	H1129	H2308	H1201	H8085	H1961	

बाशाले इस्राएलका शहरहरू माथि आक्रमण भएको कुरा सुने। यसर्थ तिनले रामा शहरलाई किल्लाको रूपमा निर्माण गर्ने काम रोके। तिनले तिनको काम बन्द गरिदिए।

עֲצֵיהָ	וְאֶת־	הָרָמָה	אַבְנֵי	אֶת־	וַיִּשָּׂא	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	לָקַח	הַמֶּלֶךְ	וְאָסָא	6
काठहरू	र-त्यस्तो	रामाका	ढुङ्गाहरू	–	र-उठाए	यहूदालाई	सबै	–	लिए	राजाले	र-आसा	
H6086	H0853	H7414	H0068	H0853	H5375	H3063	H3605	H0853	H3947	H4428	H0609	

ס	הַמִּצְפָּה׃	וְאֶת־	גֶּבַע	אֶת־	בָּהֶם	וַיִּבֶן	בַּעְשָׁא	בָּנָה	אֲשֶׁר
—	मिस्पा	र-त्यस्तो	गेबा	–	तीनले	र-बनाए	बाशाले	बनाएको-थियो	जुन
	H4709	H0853	H1387	H0853		H1129	H1201	H1129	

तब राजा आसाले यहूदाका सबै मानिसहरूलाई एकत्रित बोलाए। तिनीहरू रामा शहरमा गए ढुँङ्गा अनि काठहरू लगे जो बाशाले किल्ला बनाउनमा प्रयोग गरेका थिए। आसा र यहूदाका मानिसहरूले ती ढुँङ्गा अनि काठहरू गेबा अनि मिस्पा शहरहरूलाई अधिक सुदृढ तुल्याउनमा प्रयोग गरे।

אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אָסָא	אֶל־	הָרֹאֶה	חֲנָנִי	בָּא	הַהִיא	וּבָעֵת	7
उनलाई	र-भने	यहूदाको	राजा	आसा	कहाँ	द्रष्टा	हनानी	आयो	त्यो	र-त्यस-समयमा	
H0413	H0559	H3063	H4428	H0609	H0413	H7200	H2607	H0935	H1931	H6256	

כֵּן	עַל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַל־	נִשְׁעַנְתָּ	וְלֹא	אֲרָם	מֶלֶךְ	עַל־	בֵּאלֹהֶיךָ
त्यसैले	माथि	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु	माथि	भरोसा-गर्यौ	र-नगरेर	अरामको	राजा	माथि	तिम्रो-भरोसा-गर्दा
	H0430		H3068		H8172	H3808	H0758	H4428		H8172

מִיָּדֶךָ׃	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֵיל	נִמְלָט
तिम्रो-हातबाट	अरामको	राजा	सैन्य	भागिसकेको-छ
H3027	H0758	H4428	H2426	H4422

त्यसबेला दर्शी हनानी यहूदाका राजा आसा कहाँ आए। हनानीले तिनलाई भने, “आसा तिमीलाई सहायता गरोस् भनी तिमी अरामका राजा माथि भर पर्यौ। परमप्रभु तिम्रा परमेश्वर माथि भर परेनौ। तिमी परमप्रभु माथि भरपर्नु पर्ने थियो। तर तिमी सहायताका निम्ति परमप्रभु माथि भर नपरेको हुनाले राजा अरामका सैनिकहरू तिमीबाट उम्किए।

מְאֹד	לְהַרְבֵּה	וּלְפָרָשִׁים	לְרֶכֶב	לָרָב	וְלַחַיִל	הָיוּ	וְהַלּוּבִים	הַכּוּשִׁים	הֲלֹא	8
धेरै	अत्यन्तै	र-घोडचढीहरूमा	रथहरूमा	ठूलो-सङ्ख्यामा	सैन्यमा	थिएनन्	र-लूबीहरू	कूशीहरू	के-थिएनन्	
H3966			H7393	H7230	H2428	H1961	H3864	H3569	H3808	

בְּיָדֶךָ׃	נְתָנָם	יְהוָה	עַל־	וּבְהִשָּׁעֶנְךָ
तिम्रो-हातमा	दिनुभयो-तिनीहरूलाई	परमप्रभु	माथि	र-तिम्रो-भरोसा-गर्दा
H3027	H5414	H3068		H8172

कूशीहरू अनि लूबीहरूको अत्यन्त विशाल, शक्तिशाली सेना थिए। तिनीहरूसित अनेक रथ अनि सारथिहरू थिए। तर आसा त्यो विशाल शक्तिशाली सेनालाई परास्त गर्न सहायताका निम्ति तिमी परमप्रभु माथि भर पर्यौ अनि परमप्रभुले तिमीलाई तिनीहरूलाई परास्त पार्न दिनु भयो।

לְבָבָם	עִם־	לְהִתְחַזֵּק	הָאָרֶץ	בְּכָל־	מְשׁוֹטְטוֹת	עֵינָיו	יְהוָה	כִּי	9
हृदय	तिनीहरूको-जसको	बलियो-बनाउन	पृथ्वीमा	सबै	खोजिरहेका-छन्	आँखाहरू	परमप्रभुका	किनभने	
H3824		H2388	H0776	H3605			H3068		

מִלְחָמוֹת׃	עִמּוֹ	יֵשׁ	מַעֲתָּה	כִּי	זֹאת	עַל־	נִסְכָּלְתָּ	אֵלָיו	שָׁלֵם
युद्धहरू	तिमीसँग	हुनेछ	अबदेखि	किनभने	यो	माथि	मूर्खता-गर्यौ	उहाँतर्फ	एकनिष्ठ
H4421		H3426	H6258		H2063		H5528	H0413	H8003

परमप्रभुको दृष्टि पृथ्वीभरि ती मानिसहरूलाई हेर्दै नजर राख्नुहुन्छ जो उहाँ प्रति विश्वसनीय छन् जसद्वारा उहाँले ती मानिसहरूलाई शक्तिशाली तुल्याउन सक्नु हुन्छ। आसा, तिमीले मूर्खता पूर्ण काम गर्यौ। यसर्थ अब उप्रान्त तिमीले युद्ध गरिरहनु पर्नेछ।”

10 וַיִּכְעַס אָסָא עַל־ בָּזַעַף עִמּוֹ כִּי־ הַמַּהְפֶּכֶת בֵּית וַיִּתְּנֵהוּ הָרֹאֶה אֶל־ אָסָא וַיִּרְצֹץ אֹתוֹ בָּעֵת הַהִיא׃
रिसमा बारेमा उनीसँग किनभने जेलको घर र-राखे-उनलाई द्रष्टा तर्फ आसा र-रिसायो त्यस-समयमा त्यही जनतामध्ये-केहीलाई बाट आसाले र-अत्याचार-गरे यो
H2197 H4115 H5414 H7200 H0413 H0609 H3707 H6256 H1931

आसा हनानी सित उनले भनेका कुरामा क्रोधित भए। आसा यति पागल भए कि तिनले हनानीलाई कैदखानामा बन्द गरिदिए। आसा त्यस बेला कोही मानिसहरूसित नीच र कठोरता पूर्वक व्यवहार गर्थे।

11 וְהִנֵּה דִּבְרֵי הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר הַמְּלָכִים לִיהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃
र-हेर कामहरू आसाका पहिला र-पछिल्ला हेर-तीनीहरू लेखिएका-छन् माथि पुस्तक राजाहरूको र-इस्राएलको यहूदाको
H2009 H1697 H0609 H7223 H0314 H2009 H3789 H5921 H5612 H3478 H3063

आसाले शुरू देखि अन्तसम्म गरेका कुराहरू यहूदा अनि इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएका छन्।

12 וַיֶּחֱלֶא אָסָא בִּשְׁנַת שְׁלוֹשִׁים וָתֵשַׁע לְמַלְכוּתוֹ בְּרַגְלָיו עַד־ מְאֹד חָלְיוֹ וְגַם־ לְמַעְלָה עַד־ דָּרַשׁ לֹא־ אֶת־ יְהוָה כִּי בָּרֹפְאִים׃
र-बिरामी-भयो आसा वर्षमा उनन्चालीसौं र-नौ राज्यको खुट्टामा अत्यन्तै माथि उनको-रोग र-साथै खोजे खोजेनन् – परमप्रभुलाई बरु वैद्यहरूमा
H2456 H0609 H8141 H7970 H8672 H4438 H7272 H5704 H4605 H2483 H1571 H1875 H3808 H853 H3068 H3588 H7495

आसा राजा भएको उन्चालीस वर्षमा खुट्टा कुहुने रोगले ग्रस्त भए। तिनको रोग अत्यन्त नराम्रो थियो तर पनि तिनले परमप्रभुबाट सहाएता खोजेनन्। आसाले वैद्यहरूको सहायता खोजे।

13 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיָּמָת בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים וְאַחַת לְמָלְכוֹ׃
र-सुते आसा सँगै र-मरे उनका-पुर्खाहरू र-एक चालीसौं वर्षमा राज्यको
H7901 H0609 H5414 H0001 H4191 H0705 H0259 H4427

आफ्नो राज्य कालको एकचालीसौं वर्षमा आसाको मृत्यु भयो अनि उनका पिता-पुखाहरूसित गाडिए।

14 וַיִּקְבְּרֻהוּ בְקִבְרֹתָיו אֲשֶׁר כָּרָה־ לוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ בַּמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר מָלֵא בְּמִרְקָחִים מְרֻקָּחִים וְזִנִּים בְּשָׂמִים מַעֲשֵׂה וַיִּשְׂרְפוּ־ לוֹ שְׂרֵפָה גְּדוֹלָה עַד־ מְאֹד׃ פ
र-गाडे-उनलाई उनका-चिहानमा खनेको-थियो जुन सहरमा दाऊदको राख्ने-उनलाई शय्यामा मिश्रित-गरिएका र-विविध्न-मसलाहरू सुगन्धित-मसलाहरू भरिएको-थियो जुन बनाएको सुगन्धकारको-कलाले र-जलाए दाहसंस्कार ठूलो अत्यन्तै धेरै —
H6912 H6913 H3977 H1732 H5892 H3605 H7543 H2177 H1314 H4390 H834 H4639 H4842 H8313 H8316 H1419 H5704 H3966

मानिसहरूले आसालाई तिनकै चिहानमा गाडि दिए जो तिनी आफैंले दाऊदका शहरमा बनाएका थिए। मानिसहरूले तिनलाई पलङ्गमा सुताए जो मसालाहरू अनि विभिन्न प्रकारका मिस्रित सुगन्धित पदार्थहरू द्वारा भरिएको थियो। मानिसहरूले आसाका सम्मानका निम्ति विशाल आगो बाले।

Chapter 17

1 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו וַיִּתְחַזֵּק עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
र-राज्य-गरे यहोशापाटले उनका-छोरा उनको-सट्टामा र-बलियो-भयो विरुद्धमा इस्राएलको
H3092 H1121 H8478 H2388 H5921 H3478

यहोशापात आसाका स्थानमा यहूदाका नयाँ राजा भए। यहोशापात आसाका छोरा थिए। यहोशापातले यहूदालाई शक्तिशाली तुल्याए जसमा कि तिनीहरू इस्राएलको विरूद्ध लडन सकून।

וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	נְצִיבִים	וַיִּתֵּן	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	חַיִל	וַיִּתֵּן־
र–सहरहरूमा	यहूदाको	देशमा	सैनिक–चौकीहरू	र–राखे	किल्लाबन्दी	यहूदाका	सहरहरूमा	सबै	सैन्य	र–राखे
	H3063	H0776	H5333	H5414	H1219	H3063		H3605	H2428	H5414

אָבִיו׃	אָסָא	לָכַד	אֲשֶׁר	אֶפְרַיִם
उनका–बुबाले	आसा	कब्जा–गरेका–थिए	जुन	एफ्राइमका
H0001	H0609	H3920		H0669

तिनले सैनिकहरूका दलहरू यहूदाका सबै शहरहरूका किल्लाहरूमा राखे। यहोशापातले यहूदामा अनि तिनका पिता आशाले अधिकारमा लिएका एप्रैमका शहरहरूमा सैनिकहरूको किल्ला समूह लगाए।

וְלֹא	הָרִאשֹׁנִים	אָבִיו	דָּוִיד	בִּדְרָכָיו	הָלַךְ	כִּי	יְהוֹשָׁפָט	עִם־	יְהוָה	וַיְהִי
र–खोजेनन्	पहिला	उनका–बुबाको	दाऊदका	बाटोहरूमा	हिँडे	किनभने	यहोशापाट	सँगै	परमप्रभु	र–थियो
H3808	H7223	H0001	H1732	H1870	H1980		H3092		H3068	H1961

לַבְּעָלִים׃	דָּרַשׁ
बालहरूलाई	खोजे
	H1875

परमप्रभु यहोशापातका साथ हुनुहुन्थ्यो किनभने यहोशापातले यौवन कालमा आफ्ना पुर्खा दाऊदले गरेका असल कुराहरू गरेका थिए। यहोशापातले बाल मूर्तिहरूको अनुसरण गरेनन्।

יִשְׂרָאֵל׃	כְּמַעֲשֵׂה	וְלֹא	הָלַךְ	וּבְמִצְוֹתָיו	דָּרַשׁ	אָבִיו	לֵאלֹהֵי	כִּי
इस्राएलको	कामहरू–अनुसार	र–जस्तै	हिँडे	र–उहाँका–आज्ञाहरूमा	खोजे	उनका–बुबाको	परमेश्वरलाई	किनभने
H3478	H4639	H3808	H1980	H4687	H1875	H0001	H0430	

यहोशापातले तिनका पुर्खाहरूले अनुसरण गरेका परमेश्वरलाई खोजे। तिनले परमेश्वरका आदेशहरू पालन गरे तिनी इस्राएलका मानिसहरू बसेका तरिकाले बसेनन्।

לִיהוֹשָׁפָט	מִנְחָה	יְהוּדָה	כָּל־	וַיִּתְּנוּ	בְיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיָּכֶן	5
यहोशापाटलाई	भेटी	यहूदाले	सबै	र–दिए	उनको–हातमा	राज्य	–	परमप्रभुले	र–स्थापित–गरे	
H3092	H4503	H3063	H3605	H5414	H3027	H4467	H0853	H3068		

לָרֹב׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר־	לוֹ	וַיְהִי־
प्रशस्त–मात्रामा	र–सम्मान	धनसम्पत्ति	उनीलाई	र–थियो
H7230	H3519	H6239		H1961

परमप्रभुले यहोशापातलाई यहूदाका शक्तिशाली राजा बनाउनु भयो। यहूदाका सबै मानिसहरूले यहोशापातलाई उपहारहरू ल्याउँथे। यसर्थ यहोशापातसित प्रशस्त धन सम्पत्ति अनि सम्मान थियो।

וְאֶת־	הַבָּמוֹת	אֶת־	הֵסִיר	וְעוֹד	יְהוָה	בִּדְרָכָיו	לִבּוֹ	וַיִּגְבַּהּ	6
र–त्यस्तो	डाँडामाथिका–थानहरू	–	हटाए	र–अरू	परमप्रभुका	बाटोहरूमा	उनको–हृदय	र–उच्च–भयो	
H0853	H1116	H0853	H5493	H5750	H3068	H1870		H1361	

פ	מִיהוּדָה׃	הָאֲשֵׁרִים	
—	यहूदाबाट	अशेराका–खाम्बाहरू	
	H3063	H0842	

यहोशापातको हृदयले परमप्रभुको तरिकामा आनन्द प्राप्त गरे। तिनले उच्च स्थानहरू अनि अशेरा-स्तम्भहरू यहूदा देशबाट बाहिर निकालि दिए।

וְלִנְתַנְאֵל	וְלִזְכַרְיָה	וּלְעֹבַדְיָה	לְבֶן־חַיִל	לְשָׂרָיו	שָׁלַח	לְמָלְכוֹ	שָׁלוֹשׁ	וּבִשְׁנַת	7
र–नतनएल	र–जकर्याह	र–ओबद्याह	बेन्–हयिल	उनका–अधिकारीहरूलाई	पठाए	राज्यको	तेस्रो	र–वर्षमा	
H5417		H5662	H1134	H8269	H7971		H7969	H8141	

יְהוּדָה׃	בָּעָרֵי	לְלַמֵּד	וּלְמִיכָיְהוּ	
यहूदाका	सहरहरूमा	सिकाउन	र–मीकायाहू	
H3063		H3925	H4322	

यहोशापातले आफ्ना प्रमुखहरूलाई उपदेश दिनका निम्ति यहूदाका शहरहरूमा पठाए। यहोशापातको शासनको तेस्रो वर्षमा यस्तो भयो। ती प्रमुखहरू बेनहेल, ओबदियाह, जकर्याह, नतनेल अनि मीकायाह थिए। यहोशापातले यी प्रमुखहरू सित लेवीहरूलाई पनि पठाए।

8

וְיוֹנָתָן (וּשְׁמִרָמוֹת) [ושמרימות] וַעֲשָׂהאֵל וּזְבַדְיָהוּ וּנְתַנְיָהוּ שְׁמַעְיָהוּ הַלְוִיִּם וְעִמָּהֶם
र-यहोनातान र-शमीरामोत र-शमीरामोत र-असाहएल र-जबद्याहू र-नतन्याहू शमायाहू लेवीहरू र-तिनीहरूसँग
H3083 H8070 H8070 H6214 H2069 H5418 H8098 H3881

הַכֹּהֲנִים׃ וְיוֹרָם אֱלִישָׁמָע וְעִמָּהֶם הַלְוִיִּם אֲדוֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ וְאַדֹנִיָּהוּ
पुजारीहरू र-यहोराम एलीशामा र-तिनीहरूसँगै लेवीहरू र-तोब-अदोनीयाह र-तोबीयाहू र-अदोनीयाहू
H3548 H3088 H0476 H3881 H2899 H2900 H0138

ती लेवीहरू शमायाह, नतन्याह, जबदियाह, असाहेल, शमीरामोत, यहोनातान, अदोनियाह तोबियाह अनि तोब-अदोनियाह थिए। यहोशापातले एलीशामा र योराम पूजाहारीहरू पनि पठाए।

9

וַיְלַמְּדוּ בִּיהוּדָה וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיָּסֹבּוּ בְכָל־ עָרֵי יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ
र-सिकाए यहूदामा र-तिनीहरूसँग पुस्तक व्यवस्था परमप्रभुको र-घूमे सबै सहरहरूमा यहूदाका र-सिकाए
H3925 H3063 H8451 H3068 H5437 H3605 H3063 H3925

בָּעָם׃
जनतामा

ती प्रमुखहरू, लेवीहरू अनि पूजाहारीहरूले यहूदामा मानिसहरूलाई शिक्षा दिए। तिनीहरू सित परमप्रभुको व्यवस्थाहरूको पुस्तक थियो। तिनीहरू यहूदाका सबै शहरहरूमा गए अनि मानिसहरूलाई शिक्षा दिए।

10

וְלֹא יְהוּדָה סְבִיבוֹת אֲשֶׁר הָאֲרָצוֹת מַמְלְכוֹת כָּל־ עַל יְהוָה פַּחַד וַיְהִי
र-लडेनन् यहूदाको चारैतिरका जुन देशहरूका राज्यहरू सबै माथि परमप्रभुको भय र-परियो
H3808 H3063 H5439 H0776 H4467 H3605 H3068 H6343 H1961

יְהוֹשָׁפָט׃ עִם־ נִלְחֲמוּ
यहोशापाट सँगै लडे
H3092

यहूदा नजिकका राष्ट्रहरू परमप्रभु सित भयभीत थिए। त्यसै कारणले गर्दा तिनीहरूले यहोशापात विरूद्ध युद्ध शुरू गरेनन्।

11

מִבִּיאִים הָעַרְבִיאִים גַּם מַשָּׂא וְכֶסֶף מִנְחָה לִיהוֹשָׁפָט מִבִּיאִים פְּלִשְׁתִּים וּמִן־
ल्याउँथे अरबीहरूले-पनि साथै भारी र-चाँदीको भेटी यहोशापाटलाई ल्याउँथे पलिस्तीहरूले र-बाट
H0935 H1571 H3701 H4503 H3092 H0935 H6430

מֵאוֹת׃ וְשִׁבְעָ אַלָּפִים שִׁבְעַת וּתְיָשִׁים מֵאוֹת וְשִׁבְעָ אַלָּפִים שִׁבְעַת אֵילִים צֹאן לוֹ
सय र-सात हजार सात र-बोकाहरू सय र-सात हजार सात थुमाहरू भेडा उनीलाई
H3967 H7651 H0505 H7651 H8495 H3967 H7651 H0505 H7651 H6629

פ
—

केही पलिश्ती मानिसहरूले यहोशापातलाई उपहारहरू ल्याए। तिनीहरूले यहोशापात कहाँ चाँदी पनि ल्याए किनभने तिनीहरू जान्दथे उनी अत्यन्त शक्तिशाली राजा हुन्। केही अरबी मानिसहरूले यहोशापात कहाँ पशुहरूका बथानहरूपनि ल्याए। तिनीहरूले 7,700 भेडाहरू अनि 7,700 बाख्राहरू तिनी कहाँ ल्याए।

12

וְעָרֵי בִּירָנִיּוֹת בִּיהוּדָה וַיִּבֶן לְמַעְלָה עַד־ וְנָדֵל הֹלֵךְ יְהוֹשָׁפָט וַיְהִי
र-सहरहरू किल्लाहरू यहूदामा र-बनाए माथि अत्यन्तै र-बढ्दै-जाने अघि-बढ्दै यहोशापाट र-भयो
H1003 H3063 H1129 H4605 H5704 H1432 H1980 H3092 H1961

מַסְכְּנוֹת׃
भण्डारका
H4543

यहोशापात अधिक भन्दा अधिक शक्तिशाली भए। तिनले यहूदा देशमा किल्लाहरू अनि भण्डार शहरहरू निर्माण गरे।

חַיִל	גִּבּוֹרֵי	מִלְחָמָה	וְאַנְשֵׁי	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	לוֹ	הָיָה	רַבָּה	וּמְלָאכָה	13
सैन्यका	शूरवीरहरू	युद्धका	र-मानिसहरू	यहूदाका	सहरहरूमा	उनीलाई	थियो	ठूलो	र-काम	
H2428	H1368	H4421	H0376	H3063			H1961		H4399	

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेममा
H3389

तिनले भण्डार शहरहरूमा अनेक आपुर्तिहरू राखे। अनि यहोशापातले यरूशलेममा प्रशिक्षित सैनिकहरू राखे।

עַדְנָה	אַלְפִּים	שָׂרֵי	לִיהוּדָה׃	אֲבוֹתֵיהֶם	לְבֵית	פְּקֻדָתָם	וְאֵלֶּה	14
अद्नाह	हजारका	हजार-सेनापतिहरू	यहूदाको	तिनीहरूका-पुर्खाहरूको	पितृहरूको-वंश-अनुसार	गणना	र-यीनीहरू	
H5734	H0505	H8269	H3063	H0001		H6486	H0428	

ס	אָלֶף׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	חַיִל	גִּבּוֹרֵי	וְעִמּוֹ	הַשָּׁר
—	हजार	सय	तीन-लाख	सैन्यका	शूरवीरहरू	र-उनीसँग	अधिकारी
	H0505	H3967	H7969	H2428	H1368		H8269

ती सैनिकहरू तिनीहरूका परिवार समूहमा सूची बद्ध थिए। यरूशलेमका ती सैनिकहरूको सूची यो होः यहूदाका कुल समूहका सेनाध्यक्षहरू यी थिएः अदना 3,00,000 सैनिकहरूका सेनाध्यक्ष थिए।

ס	אָלֶף׃	וּשְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	הַשָּׁר	יְהוֹחָנָן	יָדוֹ	וְעַל־	15
—	हजार	र-असी-हजार	दुई-लाख	र-उनीसँग	अधिकारी	यहोहानान	पदमा	र-उनीपछि	
	H0505	H8084	H3967		H8269	H3076	H3027		

योहोहानान 2,80,000 सैनिकहरूका सेनाध्यक्ष थिए।

אֶלֶף	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	לַיהוָה	הַמִּתְנַדֵּב	זִכְרִי	בֶּן־	עֲמַסְיָה	יָדוֹ	וְעַל־	16
हजार	दुई-लाख	र-उनीसँग	परमप्रभुलाई	स्वेच्छाले-समर्पित-भएका	जिक्रीको	छोरा	अमस्याह	पदमा	र-उनीपछि	
H0505	H3967		H3068	H5068	H2147		H6007	H3027		

ס	חָיִל׃	גִּבּוֹר
—	सैन्यका	शूरवीर
	H2428	H1368

अमस्याह 2,00,000 सैनिकहरूका सेनाध्यक्ष थिए। अमस्याह जिक्रीका छोरा थिए। अमस्याह परमप्रभुको सेवामा आफूलाई अर्पण गर्नमा खुशी थिए।

אָלֶף׃	מָאתַיִם	וּמָגֵן	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי־	וְעִמּוֹ	אֶלְיָדָע	חַיִל	גִּבּוֹר	בִּנְיָמִן	וּמִן־	17
हजार	दुई-लाख	र-ढालको	कामानको	धनु-चलाउनेहरू	र-उनीसँग	एल्यादा	सैन्यको	शूरवीर	बिन्यामीनको	र-बाट	
H0505	H3967	H4043	H7198			H0450	H2428	H1368	H1144		

ס
—

बिन्यामीनका कुल समूहका सेनाध्यक्षहरू यी थिएः एल्यादाका 2,00,000 सैनिकहरू थिए जसले धनु, काँढ अनि ढालहरू चलाउँथे। एल्यादा अत्यन्त साहसी सैनिक थिए।

ס	צָבָא׃	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה־	וְעִמּוֹ	יְהוֹזָבָד	יָדוֹ	וְעַל־	18
—	सेनाको	सज्जित-सैनिकहरू	हजार	र-असी-हजार	एक-लाख	र-उनीसँग	यहोजाबाद	पदमा	र-उनीपछि	
			H0505	H8084	H3967		H3075	H3027		

यहोसापात 1,80,000 मानिसहरूका अगुवा थिए जो युद्धका निम्ति तयार थिए।

הַמִּבְצָר	בְּעָרֵי	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	אֲשֶׁר־	מִלְּבַד	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמִּשְׁרָתִים	אֱלֹהִים	19
किल्लाबन्दीका	सहरहरूमा	राजाले	राखेका-थिए	जुन	बाहेक	राजाको	–	सेवा-गर्ने	यीनीहरू	
H4013		H4428	H5414		H0905	H4428	H0853	H8334	H0428	

פ	יְהוּדָה׃	בְּכָל־
—	यहूदाभरि	सबै
	H3063	H3605

ती सबै सैनिकहरू राजा यहोशापातका सेवा गर्थे। राजाका अन्य मानिसहरू पनि पूरा यहूदा देशका किल्लाहरूमा थिए।

Chapter 18

1	וַיְהִי	לִיהוֹשָׁפָט	עֹשֶׁר	וְכָבוֹד	לָרֹב	וַיִּתְחַתֵּן	לְאַחְאָב׃	
	थियो	यहोशापाटलाई	धनसम्पत्ति	र-सम्मान	प्रशस्त-मात्रामा	र-वैवाहिक-सम्बन्ध-गरे	आहाबसँग	
	H1961	H3092	H6239	H3519	H7230		H0256	

यहोशापात सित प्रशस्त धन-सम्पत्ति अनि सम्मान थियो। उसले आहाबसित उसको परिवारालाई विवाह गरेर सन्धि गरेका थिए।

2	וַיֵּרֶד	לְקֵץ	שָׁנִים	אֶל־	אַחְאָב	לְשֹׁמְרוֹן	וַיִּזְבַּח־	לוֹ	צֹאן
	र-ओर्लियो	केही-वर्षपछि	वर्षहरूपछि	तर्फ	आहाबकहाँ	समरियामा	र-वध-गरे	उनको-लागि	भेडा
	H3381	H7093	H8141	H0413	H0256	H8111	H2076		H6629

וּבָקָר	לָרֹב	וְלָעָם	אֲשֶׁר	עִמּוֹ	וַיְסִיתֵהוּ	לַעֲלוֹת	אֶל־	רָמוֹת	גִּלְעָד׃
र-गाईवस्तु	प्रशस्त-सङ्ख्यामा	र-जनतालाई	जुन	उनीसँगका	र-उकसाए-उनलाई	जान	तर्फ	रामोत	गिलादमा
H1241	H7230				H5496	H5927	H0413	H7433	H1568

केही वर्ष पछि, यहोशापात आहाब सित भेट गर्न सामरिया शहरमा गए। आहाबले यहोशापात अनि तिनी सित भएका मानिसहरूका निम्ति धेरै भेडा अनि गाईहरू बलि चढाए। आहाबले रामोत गिलाद शहर माथि आक्रमण गर्न यहोशापातलाई उत्साहित तुल्याए।

3	וַיֹּאמֶר	אַחְאָב	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הֲתֵלֵךְ	עִמִּי	רָמֹתָה	גִּלְעָד
	र-भने	आहाब	राजा	इस्राएलको	तर्फ	यहोशापाट	राजा	यहूदाको	जानुहुन्छ	मसँगै	रामोत	गिलादमा
	H0559	H0256	H4428	H3478	H0413	H3092	H4428	H3063	H3212		H7433	H1568

וַיֹּאמֶר	לוֹ	כָּמוֹנִי	כָּמוֹךָ	וְכַעֲמֶךָ	עַמִּי	וְעַמְּךָ	בַּמִּלְחָמָה׃
र-भने	उनलाई	म-जस्तै	तिमीजस्तै	र-तिम्रोजस्तै	मेरो-जनता	र-तिम्रोसँगै	युद्धमा
H0559		H3644	H3644				H4421

आहाबले यहोशापातलाई भने, “तपाईं म सित रामोत गिलाद माथि आक्रमण गर्न जानु हुन्छ?” आहाब इस्राएलका राजा थिए अनि यहोशापात यहूदाका राजा थिए। यहोशापातले आहाबलाई उत्तर दिए, “म तपाईं जस्तै हुँ अनि मेरा मानिसहरू तपाईंका मानिसहरू जस्तै हुन्। हामी युद्धमा तपाईंको साथ दिनेछौं।”

4	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	דְּרָשׁ־	נָא	כַיּוֹם	אֶת־	דְּבַר	יְהוָה׃
	र-भने	यहोशापाटले	तर्फ	राजा	इस्राएलको	खोजनुहोस्	कृपया	आज	–	वचन	परमप्रभुको
	H0559	H3092	H0413	H4428	H3478	H1875	H4994	H3117	H0853	H1697	H3068

यहोशापातले आहाबलाई यो पनि भने, “तर पहिला हामी परमप्रभुबाट संन्देश प्राप्त गरौं।”

5	וַיִּקְבֹּץ	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַנְּבִאִים	אַרְבַּע	מֵאוֹת	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם	הַנֵּלֵךְ
	र-भेला-गरे	राजा	इस्राएलको	–	अगमवक्ताहरू	चार	सय	जना	र-भने	तिनीहरूलाई	जाने-हौं
	H6908	H4428	H3478	H0853	H5030	H0702	H3967	H0376	H0559	H0413	H3212

אֶל־	רָמֹת	גִּלְעָד	לַמִּלְחָמָה	אִם־	אֶחְדַּל	וַיֹּאמְרוּ	עֲלֵה	וְיִתֵּן	הָאֱלֹהִים	בְּיַד
तर्फ	रामोत	गिलादमा	युद्धको-लागि	कि	छोडौं	र-भने	जाओस्	र-दिनुहुनेछ	परमेश्वरले	हातमा
H0413	H7433	H1568	H4421		H2308	H0559	H5927	H5414	H0430	H3027

הַמָּלֶךְ׃
राजाको
H4428

यसर्थ राजा आहाबले अगमवक्ताहरू एकत्रित गरे 400 मानिसहरू। आहाबले तिनीहरूलाई भने, “हामी रामोत गिलाद शहरको विरूद्ध लडाई गर्न जाऊँ कि नजाऊँ?” अगमवक्ताहरूले आहाबलाई उत्तर दिए, “जानुहोस्, किनभने परमेश्वरले तपाईंलाई रामोत-गिलादलाई परास्त गर्न दिनु हुनेछ।”

6	וַיֹּאמֶר	יְהוֹשָׁפָט	הַאֵין	פֹּה	נָבִיא	לַיהוָה	עוֹד	וְנִדְרְשָׁה	מֵאֹתוֹ׃
	र-भने	यहोशापाटले	के-छैन	यहाँ	अगमवक्ता	परमप्रभुको	अरू	र-सोधौं	उनीबाट
	H0559	H3092	H0369	H6311	H5030	H3068	H5750	H1875	H0853

तर यहोशापातले भने, “के यहाँ परमप्रभुको अगमवक्ता कोही छन्? हामीले परमप्रभुलाई उहाँका एक अगमवक्ताद्वारा याचना गर्न आवश्यक छ।”

7 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד אִישׁ־אֶחָד לִדְרוֹשׁ
र–भने राजा इस्राएलको तर्फ यहोशापाट अरू एक–जना सोध्न
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H5750 H0376 H0259 H1875

אֶת־ יְהוָה מֵאֹתּוֹ כִּי־ שְׂנֵאתִיהוּ כִּי־ אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי לְטוֹבָה כִּי כָל־
– परमप्रभुलाई उनीबाट र–म घृणा–गर्छु–उनलाई किनभने गर्दैन अगमवाणी–गर्दैन मेरो–बारेमा बरु सबै
H0853 H3068 H0589 H8130 H0369 H5012 H7451 H3605

הַמֶּלֶךְ יֹאמַר אַל־ יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר יִמְלָא בֶן־ מִיכָיְהוּ הוּא לְרָעָה יָמָיו׃
राजाले भन्नुहोस् नभन्नुहोस् यहोशापाटले र–भने यिम्लाको छोरा मीकायाहू उनी नराम्रो–लागि उनका–दिनहरूमा
H4428 H0559 H0408 H3092 H0559 H3229 H4321 H1931 H3117

तब राजा आहाबले यहोशापातलाई भने, “यहाँ अझ पनि एक व्यक्ति छ। हामी तिनीद्वारा परमप्रभुसित सोध्न सक्छौं। तर म यो मान्छेलाई घृणा गर्छु, किनभने परमप्रभुबाट मेरो बारेमा तिनीसित असल संन्देश कहिल्यै हुँदैन। तिनीसित मेरा निम्ति सदैव नराम्रो संन्देश हुन्छ। त्यो मान्छेको नाउँ मीकाया हो। तिनी यिम्लाका छोरा हुन्।” तर यहोशापातले भने, “आहाब, तपाईंले त्यसो भन्नु हुँदैन।”

8 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר]מיכהו[ )מִיכָיְהוּ(בֶּן־
र–बोलाए राजा इस्राएलको तर्फ नपुंसक एकजना र–भने छिट्टो मीकायाहू मीकायाहू छोरा
H7121 H4428 H3478 H0413 H5631 H0259 H0559 H4318 H4321

יִמְלָא׃
यिम्लाको
H3229

तब राजा आहाबले आफ्ना एक अधिकारीलाई बोलाए र भने, “चाँडो गर, यिम्लाका छोरा मीकायालाई यहाँ ल्याऊ।”

9 וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ עַל־ כִּסְאוֹ
र–राजा इस्राएलको र–यहोशापाट राजा यहूदाको बसिरहेका–थिए प्रत्येक आफ्नो सिंहासनमा
H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H0376 H3427 H0376 H3678

בִּגֹּרֶן פֶּתַח שַׁעַר בְּחֹרֶשׁ שֹׁמְרוֹן וְכָל־ הַנְּבִיאִים
खलामा प्रवेशद्वार ढोका समरियाको र–सबै अगमवक्ताहरू
H1637 H6607 H8179 H8111 H3605 H5030

לִפְנֵיהֶם׃ מִתְנַבְּאִים בְּגָדִים וְיֹשְׁבִים מְלֻבָּשִׁים
तिनीहरूको–सामुन्ने अगमवाणी–गरिरहेका–थिए वस्त्रहरू र–बसिरहेका–थिए राजकीय–वस्त्रहरू–लगाइ
H6440 H5012 H3847 H3427

आहाब इस्राएलका राजा अनि यहोशापात यहूदाका राजाले आफ्ना राज-पोशाक लगाएका थिए। तिनीहरू सामरिया शहरको सामुन्नेको द्वारको नजिक ढिकीमा आफ्ना सिंहासनमा बसेका थिए। ती 400 जना अगमवक्ताहरू दुइ राजाहरूका सामुन्ने आफ्ना संन्देश भनीरहेका थिए।

10 וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ כְּנַעֲנָה קַרְנֵי בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־ אָמַר יְהוָה
र–बनाए आफ्नो–लागि सिदकियाहूले छोरा कनानाको सिङहरू फलामका र–भने यस्तो भन्नुभयो परमप्रभुले
H6213 H0000 H6667 H1121 H3668 H7161 H1270 H0559 H3541 H0559 H3068

אֶת־ אֲרָם עַד־ כַּלּוֹתָם׃ תְּנַגַּח בָּאֵלֶּה
– अरामलाई नसिड्नेसम्म तिनीहरूलाई–नष्ट–गरेसम्म हान्नुहुन्छ यीनले
H0853 H0758 H5704 H3615 H5055 H0428

सिदकियाह केनान नाउँका व्यक्तिका छोरा थिए। सिदकियाहले फलामका केही सींङ्गहरू बनाएका थिए। सिदकियाहले भने, “यही हो जो परमप्रभुले भन्नु हुन्छः ‘तपाईंहरूले यी फलामका सींङ्गहरू अरामी मानिसहरूलाई तिनीहरू ध्वंश नहुञ्जेल घोच्नलाई प्रयोग गर्नु हुनेछ।’”

11 וְכָל־ הַנְּבִאִים אגमवक्ताहरूले र-सबै अगमवक्ताहरू H3605 H5030 נִבְּאִים अगमवाणी-गरे H5012 כֵּן यस्तै H0559 לֵאמֹר भन्दै H7433 H5927 עֲלֵה जाओस् H7433 רָמֹת रामोत H1568 גִּלְעָד गिलादमा H5414 וְהַצְלַח र-सफल-होओस् וְנָתַן र-दिनुहुनेछ H3068 יְהוָה परमप्रभुले H3027 בְּיַד हातमा H4428 הַמֶּלֶךְ׃ राजाको

सबै अगमवक्ताहरूले एकै कुरा भने। तिनीहरूले भने, “रामोत गिलाद शहरमा जानु होस्। तपाईंहरूले सफलता पाउनु हुनेछ अनि जित्नु हुनेछ। परमप्रभुले राजालाई अरामी मानिसहरूलाई परास्त पार्न दिनु हुनेछ।”

12 וְהַמַּלְאָךְ־ אगमवक्ताहरूका H5030 הַנְּבִאִים वचनहरू H1697 דִּבְרֵי हेर H2009 הִנֵּה भन्दै H0559 לֵאמֹר उनलाई H0413 אֵלָיו बोल्यो H1696 דִּבֶּר मीकायाहूलाई H4321 לְמִיכָיְהוּ बोलाउन H7121 לִקְרֹא गयो H1980 וְהָלַךְ जसले אֲשֶׁר־ र-दूतले H4397

מֵהֶם तिनीहरूबाट H1992 כְּאַחַד तिनीहरूमध्ये-एकजस्तो H0259 דְּבָרֶיךָ तिम्रो-वचन H1697 נָא कृपया H4994 וִיהִי־ र-होओस् H1961 הַמֶּלֶךְ राजाको H4428 אֶל־ तर्फ H0413 טוֹב राम्रो H2896 אֶחָד एक H0259 פֶּה־ एक-मुखले H6310

וְדִבַּרְתָּ र-बोल्नुहोस् H1696 טוֹב׃ राम्रो

मीकायालाई लिन गएका संन्देश वाहकले तिनलाई भने, “मीकाया, सुन, सबै अगमवक्ताहरूले एकै कुरा भने। तिनीहरू राजाले सफलता प्राप्त गर्नु हुनेछ भनी भन्दै छन्। यसर्थ तिनीहरूले जे भन्दै छन् त्यही कुरा भन। तिमीले पनि राम्रो कुरा भन।”

13 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 מִיכָיְהוּ मीकायाहूले H4321 חַי־ जीवित יְהוָה परमप्रभुको H3068 כִּי जे אֵת־ – H0853 אֲשֶׁר־ जो אֱלֹהַי मेरो-परमेश्वरले H0430 יֹאמַר भन्नुहुनेछ H0559 אֹתוֹ त्यही H0853 אֲדַבֵּר׃ बोल्नेछु H1696

तर मीकायाले भने, “परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ भन्ने कुरा सत्य भएझै म त्यही मात्र भन्न सक्छु जो मेरा परमेश्वरले भन्नु हुन्छ।”

14 וַיָּבֹא र-आयो H0935 אֶל־ कहाँ H0413 מֶלֶךְ राजाको H4428 הַמֶּלֶךְ राजाले H4428 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 אֵלָיו उनलाई H0413 מִיכָהוּ मीकाह H4318 הֵנֵלֶךְ जाने-हौं H3212 אֶל־ तर्फ H0413 רָמֹת रामोत H7433 גִּלְעָד गिलादमा H1568 לַמִּלְחָמָה युद्धको-लागि H4421

בְּיֶדְכֶם׃ तिमीहरूको-हातमा H3027 וְיִנָּתְנוּ र-समर्पित-हुनेछन् H5414 וְהַצְלִיחוּ र-सफल-होओस् H6743 עֲלוּ जाओस् H5927 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 אֶחְדָּל छोडौं H2308 אִם־ कि

तब मीकाया राजा आहाब कहाँ आए। राजाले तिनलाई भने, “मीकाया युद्ध गर्नका निम्ति हामी रामोत-गिलाद शहर जानु कि नजानु?” मीकायाले उत्तर दिए, “जानु होस् अनि आक्रमण गर्नु होस्। परमेश्वरले तपाईंलाई ती मानिसहरूमाथि परास्त गर्न दिनु हुनेछ।”

15 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 אֵלָיו उनलाई H0413 הַמֶּלֶךְ राजाले H4428 עַד־ कति-सम्म H5704 כַּמָּה कति H4100 פְּעָמִים पटक H6471 אֲנִי मले H0589 מַשְׁבִּיעֶךָ शपथ-खुवाउनुपर्छ H7650 אֲשֶׁר कि אִם־ H3808 לֹא नगरोस् H1696 תְּדַבֵּר बोल्नेछौ

יְהוָה׃ परमप्रभुको H3068 בְּשֵׁם नाममा H8034 אֱמֶת सत्य H0571 רַק־ केवल H7535 אֶלָּי मलाई H0413

राजा आहाबले मीकायालाई भने, “धेरै पल्ट मैले तिमीलाई परमप्रभुको नाउँमा मलाई सत्य मात्र भन भनी प्रतिज्ञा गराएको थिएँ।”

16 וַיֹּאמֶר र-भने H0559 רָאִיתִי देखें H7200 אֵת־ – H0853 כָּל־ सबै H3605 יִשְׂרָאֵל इस्राएललाई H3478 נְפוֹצִים छरिएका עַל־ माथि הֶהָרִים पहाडहरूमा H2022 כַּצֹּאן भेडाहरूजस्तै H6629 אֲשֶׁר जसका אֵין־ छैन H0369

בְּשָׁלוֹם׃ शान्तिमा H7965 לְבֵיתוֹ आफ्नो-घरमा H0376 אִישׁ־ प्रत्येक H7725 יָשׁוּבוּ फर्कून् H0428 לָאֵלֶּה यीनीहरूको אֲדֹנִים मालिकहरू H0113 לֹא־ छैनन् H3808 יְהוָה परमप्रभुले H3068 וַיֹּאמֶר र-भन्नुभयो H0559 רֹעֶה गोठालो לָהֶן तिनीहरूको

तब मीकायाले भने, “मैले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई पर्वतहरूमा छरिएका देखें। तिनीहरू गोठाला बिनाका भेडाहरू जस्तै थिए। परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘तिनीहरूका कुनै अगुवा छैन। प्रत्येक व्यक्तिलाई सकुशल घर फर्किन देऊ।’”

17 וַיֹּאמֶר֙ (र-भने H0559) רָאִ֣יתִי (देखें H7200) אֶת־ (– H0853) כָּל־ (सबै H3605) יִשְׂרָאֵ֔ל (इस्राएलको H3478) נְפֹצִ֖ים (छरिएका H5310) עַל־ (माथि H5921) הֶהָרִ֑ים (पर्वतहरूमा H2022) כַּצֹּ֗אן (भेडाहरू जस्तै H6629) אֲשֶׁ֤ר (जो H834) אֵין־ (छैन H369) לָהֶם֙ (तिनीहरूका H1992) רֹעֶ֔ה (गोठाला H7462) וַיֹּ֣אמֶר (र-भने H0559) יְהוָ֔ה (परमप्रभुले H3068) לֹא־ (राम्रो-गर्दैन H3808) אֲדֹנִ֖ים (तिमीलाई H0113) לָאֵ֑לֶּה (भनेको-थिएं H0428) יָשׁ֥וּבוּ (फर्किन H7725) אִישׁ־ (तर H376) לְבֵית֖וֹ (घर H1004) בְּשָׁלֽוֹם׃ (सकुशल H7965)

आहाब, इस्राएलका राजाले यहोशापातलाई भने, “मैले तपाईंलाई भनेको थिएँ कि मीकायासित परमप्रभुबाट मेरो बारेमा राम्रो संन्देश हुँदैन। तिनीसित मेरो बारेमा नराम्रो संन्देश मात्र हुन्छ।”

18 וַיֹּ֣אמֶר (र-भने H0559) לָכֵ֗ן (त्यसकारण H3651) שִׁמְעוּ֙ (सुन्नुहोस् H8085) דְּבַר־ (वचन H1697) יְהוָ֔ה (परमप्रभुको H3068) רָאִ֥יתִי (देखें H7200) אֶת־ (– H0853) יְהוָ֖ה (परमप्रभुलाई H3068) יוֹשֵׁ֣ב (बसिरहेका H3427) עַל־ (माथि H5921) כִּסְא֑וֹ (उहाँको-सिंहासनमा H3678) וְכָל־ (र-सबै H3605) צְבָ֥א (सेना H6635) הַשָּׁמַ֛יִם (स्वर्गको H8064) עֹמְדִ֥ים (उभिरहेका-थिए H5975) עָל־ (माथि H5921) יְמִינ֖וֹ (उहाँको-दायाँतिर H3225) וּשְׂמֹאלֽוֹ׃ (र-बायाँतिर H8040)

मीकायाले भने, “परमप्रभुको संन्देश सुन्नुहोस्: मैले परमप्रभुलाई उहाँको सिंहासनमा बस्नु भएको देखें। स्वर्गका सम्पूर्ण सेनाहरू उहाँका वरिपरि उभिएका थिए, कोही उहाँका देब्रेतिर कोही उहाँको दाहिनेतिर।

19 וַיֹּ֣אמֶר (र-भन्नुभयो H0559) יְהוָ֗ה (परमप्रभुले H3068) מִ֤י (कसले H4310) יְפַתֶּה֙ (प्रलोभन-गर्नेछ H6601) אֶת־ (– H0853) אַחְאָ֣ב (आहाब H0256) מֶֽלֶךְ־ (राजा H4428) יִשְׂרָאֵ֔ל (इस्राएलको H3478) וְיִפֹּ֖ל (र-परोस् H5307) וְיַעַל֙ (र-जाओस् H5927) בְּרָמֹ֣ת (रामोतमा H7433) גִּלְעָ֑ד (गिलाद H1568) וַיֹּ֣אמֶר (र-भन्नुभयो H0559) זֶ֚ה (यो H2088) אָמַ֣ר (भन्थ्यो H0559) וְזֶ֔ה (र-त्यो H2088) אָמַ֖ר (भन्थ्यो H0559) כָּזֶֽה׃ (यस्तो H3602) כָּזֶ֥ה (यस्तो H3602)

परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘इस्राएलका राजा आहाबलाई रामोत गिलाद शहर माथि आक्रमण गर्न कसले फसाउँला जसमा कि तिनलाई त्यहाँ मारियोस्?’ परमप्रभुको वरिपरि उभिने विभिन्न आत्माहरूले भिन्न भिन्न कुराहरू भने।

20 וַיֵּצֵ֣א (र-निस्कियो H3318) הָרוּחַ֮ (आत्मा H7307) וַֽיַּעֲמֹד֒ (र-उभियो H5975) לִפְנֵ֣י (सामुन्ने H6440) יְהוָה֮ (परमप्रभुको H3068) וַיֹּ֣אמֶר (र-भन्यो H0559) אֲנִי֮ (मले H0589) אֲפַתֶּ֣נּוּ (प्रलोभन-गर्नेछु-उनलाई H6601) וַיֹּ֣אמֶר (र-भन्नुभयो H0559) יְהוָה֮ (परमप्रभुले H3068) בַּמָּה׃ (कसरी-गरेर H4100) אֵלָ֖יו (उनलाई H0413)

तब एउटा आत्मा आए अनि परमप्रभुको सामुन्ने अभिए। त्यो आत्माले भने, ‘आहाबलाई म छल गर्ने छु।’ परमप्रभुले त्यो आत्मालाई सोध्नु भयो, ‘कसरी?’

21 וַיֹּ֣אמֶר (र-भन्यो H0559) אֵצֵא֙ (निस्कनेछु H3318) וְהָיִ֣יתִי (र-हुनेछु H1961) רוּחַ־ (झूटा-आत्मा H7307) שֶׁ֔קֶר (झूटको H8267) בְּפִ֖י (मुखमा H6310) כָּל־ (सबै H3605) נְבִיאָ֑יו (उनका-अगमवक्ताहरूको H5030) וַיֹּ֣אמֶר (र-भन्नुभयो H0559) תְּפַתֶּ֔ה (प्रलोभन-गर्नेछौ H6601) וְגַם־ (र-साथै H1571) תּוּכָ֖ל (सक्नेछौ H3201) צֵ֣א (जाओस् H3318) וַעֲשֵׂה־ (र-गरोस् H6213) כֵֽן׃ (यस्तो H3651)

त्यो आत्माले उत्तर दिए, ‘म बाहिर जान्छु अनि आहाबका अगमवक्ताहरूका मुखमा झूँठो बोल्ने आत्मा हुनेछु।’ अनि परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘तँ आहाबलाई छल गर्नमा सफल हुनेछस्। यसर्थ बाहिर जा अनि यसै गर।’”

22 וְעַתָּה֙ הִנֵּ֣ה נָתַ֔ן יְהוָ֖ה רֽוּחַ־שֶׁ֑קֶר בְּפִ֣י כָל־נְבִיאֶ֗יךָ אֵ֚לֶּה וַיהוָ֣ה דִּבֶּר־עָלֶ֔יךָ רָעָֽה׃ ס

ר-अब हेर आहाब, परमप्रभुले तपाईंका अगमवक्ताहरूको मुखमा झूँठो बोल्ने आत्मा हालिदिनु भएको छ। परमप्रभुले तपाईंलाई नराम्रो हुनेछ भनी भन्नु भएको छ।”

23 וַיִּגַּ֣שׁ צִדְקִיָּ֣הוּ בֶן־כְּנַעֲנָ֗ה וַיַּךְ־אֶת־מִיכָ֤יְהוּ֙ עַל־הַלֶּ֔חִי וַיֹּ֣אמֶר אֵי֙ זֶ֣ה הַדֶּ֔רֶךְ עָבַ֥ר רוּחַ־יְהוָ֖ה מֵאִתִּ֑י לְדַבֵּ֖ר אֹתָֽךְ׃

ר-नजिक-आयो सिदकियाहू छोरा कनानाको हिर्काए – आत्मा ठाउँ कुन ? ले-गालामा मारे मीकायाहूलाई माथि र-भने

त्यसपछि सिदकियाह मीकाया भएकहाँ गए अनि अनुहारमा हिर्काइदिए। सिदकियाहका पिताको नाउँ कनान थियो। सिदकियाहले भने, “मीकाया, परमप्रभुका आत्मा कुन बाटो गयो जब त्यो तँसित कुरागर्न म देखि गयो?”

24 וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֗יְהוּ הִנְּךָ֤ רֹאֶה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא אֲשֶׁ֥ר תָּבֹ֖וא חֶ֣דֶר בְּחֶ֑דֶר לְהֵחָבֵֽא׃

र-भने मीकायाहूले दिनमा त्यस देख्नेछौ हेर्नुहुनेछ कोठाभित्र कोठाभित्रमा लुक्न

मीकायाले उत्तर दिए, “सिदकियाह तिमी भित्रको एक कोठामा लुक्न गएको दिन तिमीले थाहा पाउनेछौ।”

25 וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֗יְהוּ הִנְּךָ֤ רֹאֶה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא אֲשֶׁ֥ר תָּבֹ֖וא חֶ֣דֶר בְּחֶ֑דֶר לְהֵחָבֵֽא׃ וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֗יְהוּ הִנְּךָ֤ רֹאֶה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא אֲשֶׁ֥ר תָּבֹ֖וא חֶ֣דֶר בְּחֶ֑דֶר לְהֵחָבֵֽא׃ וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֗יְהוּ הִנְּךָ֤ רֹאֶה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא אֲשֶׁ֥ר תָּבֹ֖וא חֶ֣דֶר בְּחֶ֑דֶר לְהֵחָבֵֽא׃

र-भने मीकायाहूले दिनमा त्यस देख्नेछौ हेर्नुहुनेछ कोठाभित्रमा कोठाभित्र प्रवेश-गर्नेछौ जब लुक्न

मीकायाले उत्तर दिए, “सिदकियाह तिमी भित्रको एक कोठामा लुक्न गएको दिन तिमीले थाहा पाउनेछौ।”

25 וַיֹּ֣אמֶר מֶ֔לֶךְ יִשְׂרָאֵ֖ל קְחוּ֙ אֶת־מִיכָ֣יְהוּ֔ וְהָשִׁיבֻ֖הוּ אֶל־שַׂ֣ר אָמ֑וֹן וְאֶל־יוֹאָ֖שׁ בֶּן־הַמֶּֽלֶךְ׃

र-भने राजा इस्राएलको राजा मीकायाहूलाई – समाओस् र-फिर्ता-पठाओस्-उनलाई अधिकारी आमोन कहाँ ? र-कहाँ योआश छोरा राजाको

तब राजा आहाबले भने, “मीकायालाई लैजाऊ अनि त्यसलाई शहरका प्रशासक आमोन अनि राजाका छोरा योआशकहाँ पठाई देऊ।

26 וַאֲמַרְתֶּ֕ם כֹּ֥ה אָמַ֖ר הַמֶּ֣לֶךְ שִׂ֣ימוּ זֶ֔ה בֵּ֖ית הַכֶּ֑לֶא וְהַאֲכִלֻ֤הוּ לַחַץ֙ וָמַ֔יִם עַ֥ד שׁוּבִ֖י בְּשָׁלֽוֹם׃

र-भन्नुहोस् यस्तो भन्नुभयो राजाले राख्नुहोस् यसलाई घर जेलको थोरैको रोटी र-खुवाओस्-उनलाई

र-पानी थोरैको सम्म मेरो-फर्कने शान्तिमा

आमोन अनि योआशलाई भन, ‘राजा यो भन्नुहुन्छः मीकायालाई कैदखानामा हालिदेऊ। उसलाई केही नदेऊ खाली एउटा कैदीहरूलाई दिने रोटी र पानी बाहेक जबसम्म म युद्धबाट सुरक्षा सित फर्केर आउँदिन।’”

27 וַיֹּ֣אמֶר מִיכָ֗יְהוּ אִם־שׁ֤וֹב תָּשׁוּב֙ בְּשָׁל֔וֹם לֹא־דִבֶּ֥ר יְהוָ֖ה בִּ֑י וַיֹּ֕אמֶר שִׁמְעוּ֙ עַמִּ֔ים כֻּלָּֽם׃ פ

र-भने मीकायाहूले यदि साँच्ची फर्कनुभयो शान्तिमा बोल्नुभएको-थिएन मद्वारा परमप्रभुले

मीकायाले उत्तर दिए, “आहाब, यदि तपाईं युद्धबाट सुरक्षा सित फर्किएर आउनु भयो भने तब परमप्रभु म द्वारा बोल्नु भएको होइन।” उनले भने सबै तिमी मानिसहरु पनि मेरो कुरा सुन।

28 וַיַּ֣עַל מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל וַיְהוֹשָׁפָט֙ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה אֶל־רָמֹ֖ת גִּלְעָֽד׃
र-गए राजा इस्राएलको र-यहोशापाट राजा यहूदाको तर्फ रामोत गिलादमा
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H0413 H7433 H1568

यसर्थ इस्राएलका राजा आहाब अनि यहूदाका राजा यहोशापातले रामोत-गिलाद शहर माथि आक्रमण गरे।

29 וַיֹּ֥אמֶר מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֖ל אֶל־יְהוֹשָׁפָ֑ט הִתְחַפֵּשׂ֙ וָבֹ֣וא בַּמִּלְחָמָ֔ה וְאַתָּ֖ה לְבַ֣שׁ לְבוּשֶׁ֑ךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ֙ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיָּבֹ֖אוּ בַּמִּלְחָמָֽה׃
र-भने राजा इस्राएलको तर्फ यहोशापाट भेष-बदल्नेछु र-जान्छु युद्धमा र-तिमी लगाओस्
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421 H3847

र-भेष-बदले राजा इस्राएलको र-गए युद्धमा
H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

तिम्रो-वस्त्रहरू

राजा आहाबले यहोशापातलाई भने, “म लडाइँमा जानुको अघि आफ्नो रूप परिवर्त्तन गर्छु। तर तपाईं तपाईंको आफ्नै राज बस्त्र लगाउनु होस्।” यसर्थ आहाब इस्राएलका राजाले आफ्नो रूप परिवर्त्तन गरे अनि दुइ राजाहरू युद्धमा गए।

30 וּמֶ֣לֶךְ אֲרָ֗ם צִוָּה֙ אֶת־שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב אֲשֶׁר־לוֹ֙ לֵאמֹ֔ר לֹ֥א תִלָּחֲמ֖וּ אֶת־קָטָ֣ן וְאֶת־גָּד֑וֹל כִּ֚י אִם־אֶת־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֔ל לְבַדּ֖וֹ׃
र-राजा अरामको आज्ञा-दिएको-थियो सेनापतिहरू जुन उनीसँगका भनेर नगर्नुहोस्
H4428 H0758 H6680 H8269 H7393 H3808 H0559

– सानोसँग न ठूलोसँग बरु केवल – इस्राएलको मात्रसँग
H0854 H0854 H0854 H0854 H3478 H0905

अरामका राजाले आफ्ना रथका सेनापतिहरूलाई आदेशदिए। तिनले तिनीहरूलाई भने, “कुनै व्यक्ति सित नलड चाहे जतिकै महान वा तुच्छ होस्। तर आहाब, इस्राएलका राजासित मात्र युद्ध गर।”

31 וַיְהִ֣י כִרְא֣וֹת שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָ֖ט וַיֹּאמְר֣וּ כִּֽי־ה֣וּא מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּסֹ֣בּוּ עָלָ֗יו לְהִלָּחֵם֙ וַיְהוֹשָׁפָ֣ט צָעָ֔ק וַיהוָ֖ה עֲזָרֽוֹ׃ וַיְסִיתֵ֖ם אֱלֹהִ֥ים מִמֶּֽנּוּ׃
र-भयो देख्दा सेनापतिहरूले र-तिनीहरूले भने राजा इस्राएलको उनी-हुन्
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559 H4428 H3478 H1931

र-फर्काइदिनुभयो-तिनीहरूलाई लड्न उनीतर्फ र-घेरे
H5496 H5826 H3068 H3092 H2199 H5437

उनीबाट परमेश्वरले
H0430

जब रथका सेनापतिहरूले यहोशापातलाई देखे तिनीहरूले ठाने, “त्यहाँ इस्राएलका राजा आहाब छन्।” तिनलाई आक्रमण गर्न तिनीहरू यहोशापात तिर फर्के। तर यहोशापात कराए अनि परमप्रभुले तिनलाई सहायता गर्नु भयो। परमेश्वरले रथका सेनापतिहरूलाई यहोशापात देखि टाढा हुन दिनु भयो।

32 וַיְהִ֣י כִרְא֣וֹת שָׂרֵ֣י הָרֶ֔כֶב כִּ֥י לֹא־הֽוּא׃ וַיָּשֻׁ֖בוּ יִשְׂרָאֵ֑ל מֵאַחֲרָֽיו׃
र-भयो देख्दा सेनापतिहरूले कि होइनन् थियो राजा इस्राएलको र-फर्के उनीपछिबाट
H1961 H7200 H8269 H7393 H3808 H1961 H4428 H3478 H7725

जब तिनीहरूले देखे कि यहोशापात इस्राएलका राजा होइनन् तब तिनीहरूले तिनलाई खेद्न छाडे।

33 וְאִ֣ישׁ מָשְׁךְ֩ בַּקֶּ֨שֶׁת לְתֻמּ֜וֹ וַיִּדְבַּ֣ק אֶת־מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֗ל בֵּין֙ הַדַּבָּקִ֔ים וּבֵ֖ין הַרְּבָקִ֑ים
र-एक-जनाले तानेधनुमा अज्ञानतामा र-लागे राजा इस्राएलको बीचमा जोडहरू र-बीचमा
H0376 H4900 H7198 H8537 H5221 H4428 H3478 H0996 H1694 H0996

וַיֹּ֣אמֶר הַשְׁרֵ֔ן כִּ֥י הֶחֱלֵ֖יתִי׃ הַרְכָּ֣בוֹ לָרֶ֑כֶב וַיֵּ֣דַע [יָדִ֔יד] (יָדֵ֖ךְ) וְהוֹצִיאֵ֥נִי מִן־הַמַּחֲנֶֽה׃
र-भने कवचको रथीलाई हात तिम्रो-हात र-निकाल्नुहोस्-मलाई सिबिर बाट किनभने
H0559 H7395 H2015 H3027 H3027 H3318 H4264 H1694

घाइते-भएको-छु

तर एक सैनिकले केही कुरामा लक्ष्य नगरी आफ्ना धनुबाट एक काँढ हाने। त्यो काँढले आहाब, इस्राएलका राजालाई लाग्यो। त्यसले आहाबको कवचको खुल्ला भागमा लाग्यो। आहाबले आफ्ना रथका सारथिलाई भने, “घुम, अनि मलाई युद्धबाट बाहिर लैजाऊ। मलाई चोट लाग्यो।”

אֲרָם	נֹכַח	בַּמֶּרְכָּבָה	מַעֲמָיד	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּלְחָמָה	וַתַּעַל	34
अरामको	सामुन्ने	रथमा	खडा-रहेको	थियो	इस्राएलको	र-राजा	त्यस	त्यस-दिन	युद्ध	र-बढ्यो	
H0758	H5227	H4818	H5975	H1961	H3478	H4428	H1931	H3117	H4421	H5927	

הַשָּׁמֶשׁ׃	בּוֹא	לְעֵת	וַיָּמָת	הָעֶרֶב	עַד־
सूर्यको	अस्ताउने	समयमा	र-मरे	साँझसम्म	सम्म
H8121	H0935	H6256	H4191	H6153	H5704

त्यस दिन अत्यन्त भिषण युद्ध भयो। आहाब आफै उसको रथमा उभिए अनि साँझसम्म अरामीहरूको सामना गरिरहे। तब सूर्यास्त हुँदा, आहाबको मृत्यु भयो।

Chapter 19

וַיָּשָׁב	יְהוֹשָׁפָט	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	אֶל־	בֵּיתוֹ	בְּשָׁלוֹם	לִירוּשָׁלָ͏ִם׃		1
र-फर्किए	यहोशापात	राजा	यहूदाका	तिर	आफ्नो-घरमा	शान्तिसँग	यरूशलेममा		
H7725	H3092	H4428	H3063	H0413		H7965	H3389		

यहूदाका राजा यहोशापात कुशलै आफ्ना घर यरूशलेममा फर्कि आए।

יְהוֹשָׁפָט	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַחוֹזֶה	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	פָּנָיו	אֶל־	וַיֵּצֵא	2
यहोशापातलाई	राजा	तिर	र-भने	दर्शी	हनानीका	छोरा	येहू	उहाँको-सामु	तिर	र-निस्किए	
H3092	H4428	H0413	H0559	H2374	H2607		H3058	H6440	H0413	H3318	

מִלִּפְנֵי	קֶצֶף	עָלֶיךָ	וּבְזֹאת	תֵּאָהֵב	יְהוָה	וּלְשֹׂנְאֵי	לַעְזֹר	הַלָרָשָׁע
सामुबाट	क्रोध	तपाईंमाथि	र-यसैकारण	प्रेम-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुका	र-परमप्रभुका-शत्रुहरूलाई	सहायता-गर्न	के-दुष्टलाई
H6440			H2063	H0157	H3068	H8130	H5826	H7563

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

दर्शी येहू यहोशापातलाई भेट्न आए। येहूका पिताको नाउँ हनानी थियो। येहूले राजा यहोशापातलाई भने, “किन तपाईंले नराम्रा मानिसहरूलाई सहायता गर्नु भयो? किन तपाईंले ती मानिसहरूलाई प्रेम गर्नु हुन्छ जो परमप्रभुलाई घृणा गर्छन्? परमप्रभु तपाईं सित क्रोधित हुनु भएको कारण त्यही हो।

הָאָרֶץ	מִן־	הָאֲשֵׁרוֹת	בָּעָרְתָּ	כִּי־	עִמָּךְ	נִמְצְאוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲבָל		3
देशबाट	बाट	अशेरा-मूर्तिहरू	हटाउनुभयो	किनकि	तपाईंसँग	पाइन्छन्	असल	कुराहरू	तथापि		
H0776		H0842				H4672		H1697	H0061		

הָאֱלֹהִים׃	לִדְרֹשׁ	לְבָבְךָ	וַהֲכִינוֹתָ
परमेश्वरलाई	खोज्न	तपाईंको-हृदय	र-तयार-पार्नुभयो
H0430	H1875	H3824	

तर तपाईंको जीवनमा केही असल कुराहरू छन्। तपाईंले अशेरा-स्तम्भहरू यो देशबाट हटाउनु भयो, अनि तपाईंले तपाईंको हृदयबाट परमेश्वरको अनुसरण गर्ने निश्चय गर्नु भयो।”

הָר	עַד־	שְׁבַעמִבְאֵר	בָּעָם	וַיֵּצֵא	וַיָּשָׁב	ס	בִירוּשָׁלָ͏ִם	יְהוֹשָׁפָט	וַיָּשָׁב		4
पहाड	सम्म	बेर्शेबादेखि	जनताहरूमा	र-निस्किए	र-फेरि-गए	—	यरूशलेममा	यहोशापात	र-बस्नुभयो		
H2022	H5704	H0884		H3318	H7725		H3389	H3092	H3427		

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	וַיְשִׁיבֵם	אֶפְרַיִם	
तिनीहरूका-पुर्खाहरूका	परमेश्वर	परमप्रभु	तिर	र-फर्काए-तिनीहरूलाई	एफ्राइमको	
H0001	H0430	H3068	H0413	H7725	H0669	

यहोशापात यरूशलेममा बस्थे। उनी मानिसहरूसित रहन बेर्शेबा शहर देखि लिएर एप्रैमको पहाडी देशसम्म गए। यहोशापातले तिनीहरूलाई तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले अनुसरण गरेका परमप्रभु परमेश्वर तर्फ फर्काएर ल्याए।

וְעָיר׃	לְעִיר	הַבְּצֵרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכֹל־	בָּאָרֶץ	שֹׁפְטִים	וַיַּעֲמֶד	5
र–शहरमा	प्रत्येक–शहरमा	किल्लाबन्दी–गरिएका	यहूदाका	शहरहरूमा	सबै	देशमा	न्यायकर्ताहरू	र–नियुक्त–गर्नुभयो	
		H1219	H3063		H3605	H0776	H8199	H5975	

यहोशापातले यहूदामा न्यायकर्ताहरू चुने। तिनले न्यायकर्ताहरू यहूदाका प्रत्येक किल्लामा रहनका निम्ति चुने।

תִּשְׁפְּטוּ	לְאָדָם	לֹא	כִּי	עֹשִׂים	אַתֶּם	מָה־	רְאוּ	הַשֹּׁפְטִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	6
न्याय–गर्छौ	मानिसको–निम्ति	होइन	किनकि	गर्दैछौ	तिमीहरू	के	हेर	न्यायकर्ताहरूलाई	तिर	र–भन्नुभयो	
H8199	H0120	H3808				H4100	H7200	H8199	H0413	H0559	

מִשְׁפָּט׃	בִּדְבַר	וְעִמָּכֶם	לַיהוָה	כִּי
न्यायको	न्यायको–विषयमा	र–तिमीहरूसँग	परमप्रभुको–निम्ति	तर
H4941	H1697		H3068	

योशापातले ती न्यायकर्त्ताहरूलाई भने, “तपाईंहरू जे गर्नुहुन्छ त्यसमा होशियार हुनुहोस्, किनभने तपाईंहरूले मानिसहरूका निम्ति न्याय गरिरहनु भएको होईन तर परमप्रभुको निम्ति न्याय गर्नु हुँदैछ। परमप्रभु तपाईंहरूसित हुनुहुन्छ जब तपाईंले केही निर्णय गर्नुहुन्छ।

יְהוָה	עִם־	אֵין	כִּי־	וַעֲשׂוּ	שִׁמְרוּ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	פַּחַד־	יְהִי	וְעַתָּה	7
परमप्रभु	सँग	छैन	किनकि	र–गर	होसियार–हो	तिमीहरूमाथि	परमप्रभुको	भय	होस्	र–अब	
H3068		H0369			H8104		H3068	H6343	H1961	H6258	

שֹׁחַד׃	וּמִקַּח־	פָּנִים	וּמַשָּׂא	עַוְלָה	אֱלֹהֵינוּ
घूस	र–लिने	अनुहारको	र–पक्षपात	अन्याय	हाम्रा–परमेश्वरसँग
H7810	H4727	H6440	H4856		H0430

अब तपाईंहरू प्रत्येक परमप्रभुसित डराउनु पर्छ। तपाईंहरूले जे गर्नु हुन्छ सावधान हुनुहोस् किनभने परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर न्यायी हुनुहुन्छ। परमप्रभुले कुनै पनि व्यक्तिलाई अर्को व्यक्तिलाई भन्दा अधिक महत्वपूर्ण ठानेर व्यवहार गर्नु हुन्न। अनि उहाँ आफ्ना निर्णय बद्‌ली गर्नको निम्ति धन स्वीकार गर्नु हुन्न।”

הָאָבוֹת	וּמֹרְאשֵׁי	וְהַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוֹשָׁפָט	הֶעֱמִיד	בִּירוּשָׁלַם	וְגַם	8
पिताहरूका	र–मुखियाहरू	र–पुजारीहरू	लेवीहरू	बाट	यहोशापातले	नियुक्त–गर्नुभयो	यरूशलेममा	र–साथै	
H0001		H3548	H3881		H3092	H5975	H3389	H1571	

יְרוּשָׁלָם׃	וַיָּשֻׁבוּ	וְלָרִיב	יְהוָה	לְמִשְׁפָּט	לְיִשְׂרָאֵל
यरूशलेममा	र–फर्किए	र–विवादको–निम्ति	परमप्रभुको	न्यायको–निम्ति	इस्राएलका–निम्ति
H3389	H7725	H7379	H3068	H4941	H3478

अनि यरूशलेममा, यहोशापातले केही लेवीहरू, पूजाहारीहरू अनि इस्राएली परिवारहरूका अगुवाहरूलाई न्यायकर्ता हुन चुने। मानिसहरूले यरूशलेममा बस्ने मानिसहरूका समस्याहरू समाधान गर्नका निम्ति परमप्रभुको नियम प्रयोग गर्नु पर्ने थियो। तब तिनीहरू यरूशलेममा फर्केर आए।

שָׁלֵם׃	וּבְלֵבָב	בֶּאֱמוּנָה	יְהוָה	בְּיִרְאַת	תַּעֲשׂוּן	כֹּה	לֵאמֹר	עֲלֵיהֶם	וַיְצַו	9
पूर्ण	र–हृदयले	विश्वासमा	परमप्रभुको	परमप्रभुको–भयमा	गर	यसरी	भन्दै	तिनीहरूलाई	र–आज्ञा–दिनुभयो	
H8003	H3824	H0530	H3068	H3374		H3541	H0559		H6680	

यहोशापातले तिनीहरूलाई आदेश दिए। यहोशापातले भने, “तपाईंहरूले सम्पूर्णहृदयले विश्वसनीय रूपले सेवा गर्नु पर्छ। तपाईंहरू परमप्रभुसित डराउनु पर्छ।

10

בֵּין־	בְּעָרֵיהֶם	הַיֹּשְׁבִים	וּמֵאֲחֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	אֲשֶׁר־	רִיבְ	וְכָל־
बीचमा	तिनीहरूका-शहरहरूमा	बस्नेहरू	तिमीहरूका-भाइहरूबाट	तिमीहरूकहाँ	आउँछ	जुन	विवाद	र-जुनसुकै
H0996		H3427	H0251		H0935		H7379	H3605

וְלֹא	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּם	וּלְמִשְׁפָּטִים	לְחֻקִּים	לְמִצְוָה	תּוֹרָה	בֵּין־	לְדָמִ	וְדָם
र-नहोस्	तिनीहरूलाई	र-चेतावनी-दे	र-नियमहरूको	विधिहरू	र-आज्ञाको	व्यवस्था	बीचमा	र-रगतको	रगत
H3808	H0853		H4941	H2706	H4687	H8451	H0996	H1818	H1818

תַּעֲשׂוּן	כֹּה	אֲחֵיכֶם	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	קֶצֶף	וְהָיָה־	לַיהוָה	יֶאְשְׁמוּ
गर	यसरी	तिमीहरूका-भाइहरूको	र-माथि	तिमीहरूमाथि	क्रोध	र-हुनेछ	परमप्रभुको-सामु	दोषी-ठहरून्
	H3541	H0251				H1961	H3068	H0816

וְלֹא	תֶאְשָׁמוּ׃
र-नहोस्	दोषी-ठहरौ
H3808	H0816

तपाईंहरूले हत्या, नियम, आदेश, विधि वा केही अन्य नियमको बारेमा मुद्दा पाउनु हुनेछ। यी सबै मुद्दाहरू तपाईंहरूका शहरहरू तिर बस्ने तपाईंका भाइहरूबाट आउने छन्। तिमीहरूले मानिसहरूलाई चेताउनी दिनु पर्छ। तिम्रा सबै मुद्दाहरूको शिक्षाहरू पालन गर्नु पर्छ। नत्रभने तिनीहरू परमेश्वरको सामुन्ने दोषी हुनेछन्। यदि तिमीहरूले विश्वासयोग्य भएर सेवा गर्दैनौ भने परमप्रभु तिमीहरू अनि तिमीहरूको दाज्यू-भाईहरूसित क्रोधित हुनुहुनेछ। यस्तो गर्नुहोस् तब तपाईंहरू दोषी हुनुहुने छैन।

11

יִשְׁמָעֵאל	בֶּן־	וּזְבַדְיָהוּ	יְהוָה	דְּבַר־	לְכָל	עֲלֵיכֶם	הָרֹאשׁ	כֹּהֵן	אֲמַרְיָהוּ	וְהִנֵּה
इश्माएलका	छोरा	र-जबद्याह	परमप्रभुको	विषयमा	सबै	तिमीहरूमाथि	प्रधान	पुजारी	अमर्याह	र-हेर
H3458		H2069	H3068	H1697	H3605			H3548	H0568	H2009

חִזְקוּ	לִפְנֵיכֶם	הַלְוִיִּם	וְשֹׁטְרִים	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	לְכָל	יְהוּדָה	לְבֵית־	הַנָּגִיד
हिम्मत-गर	तिमीहरूका-अगाडि	लेवीहरू	र-अधिकारीहरू	राजाको	विषयमा	सबै	यहूदाको	घरानाको-निम्ति	अधिकारी
H2388	H6440	H3881	H7860	H4428	H1697	H3605	H3063		H5057

פ	הַטּוֹב׃	עִם־	יְהוָה	וִיהִי	וַעֲשׂוּ
—	असलको	सँग	परमप्रभु	र-होस्	र-गर
			H3068	H1961	

“अमर्याह मुख्य पूजाहारी हुन्। तिनी परमप्रभु सम्बन्धी सबै कुरामा तपाईंहरू माथि रहनेछन्। अनि जबदियाह राजा सम्बन्धी सबै कुरामा तपाईंहरू माथि रहनेछन्। जबदियाहका पिताको नाउँ इश्माएल हो। जबदियाह यहूदा कुल समूहका एक प्रमुख हुन्। लेवीहरूले पनि तपाईंहरूको निम्ति लेखापालको रूपमा सेवा गर्ने छन्। तपाईंहरूले गर्ने सबै काममा साहस गर्नु होस्। परमप्रभु तिनीहरूसाथ रहून् जसले त्यही गर्छ जे उचितछ।”

Chapter 20

1

עַל־	מֵהָעַמּוֹנִים	וְעִמָּהֶם	עַמּוֹן	וּבְנֵי	מוֹאָבְ	בְּנֵי־	בָּאוּ	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי
विरुद्धमा	अम्मोनीहरूबाट	र-तिनीहरूसँग	अम्मोनका	र-छोराहरू	मोआबका	छोराहरू	आए	यसपछि	र-भयो
	H5984		H5983		H4124		H0935		H1961

לַמִּלְחָמָה׃	יְהוֹשָׁפָט
युद्धको-निम्ति	यहोशापातको
H4421	H3092

पछि मोआबी, अम्मोनी अनि केही मिनुई मानिसहरू यहोशापातसित युद्ध शुरू गर्न आए।

2

לַיָּם	מֵעֵבֶר	רָב	הֶהָמוֹן	עָלֶיךָ	בָּא	לֵאמֹר	לִיהוֹשָׁפָט	וַיַּגִּידוּ	וַיָּבֹאוּ
समुद्रको	पारिबाट	विशाल	ठूलो-भीड	तपाईंविरुद्ध	आइरहेको-छ	भन्दै	यहोशापातलाई	र-सुनाए	र-आए
H3220	H5676				H0935	H0559	H3092	H5046	H0935

הִיא	עֵין	גְּדִי׃	וְהִנָּם	תָּמָר־בְּחַצְצֹן	הֵיא	מֵאֲרָם
यो	एन-गेदी	हो	र-हेर-तिनीहरू	हस्सोन-तामारमा	यो	अरामबाट
H1931	H5872	H5872	H2009	H2688	H1931	H0758

केही मानिसहरू आए अनि यहोशापातलाई भने, “एदोमबाट एक विशाल सेना तपाईंको विरूद्ध आउँदैछ। तिनीहरू खारा समुद्रको पल्लो छेउबाट आउँदैछन्। तिनीहरू हसासोन-तामारमा आइसकेका छन्।” (हासासोन-तामारलाई एन-गदी पनि भनिन्छ।)

עַל־	צוֹם	וַיִּקְרָא־	לַיהוָה	לִדְרוֹשׁ	פָּנָיו	אֶת־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּתֵּן	וַיִּירָא	3
माथि	उपवास	र-घोषणा-गर्नुभयो	परमप्रभुलाई	खोज्न	आफ्नो-मुख	—	यहोशापातले	र-लगायो	र-डरायो	
	H6685	H7121	H3068	H1875	H6440	H0853	H3092	H5414	H3372	

יְהוּדָה׃	כָּל־
यहूदामा	सबै
H3063	H3605

यहोशापात भयभीत भए अनि के गर्नु पर्ने भनी तिनले परमप्रभुसित सोध्ने निश्चय गरे। तिनले यहूदाका हरेकलाई उपवासको निम्ति समयको घोषणा गरे।

אֶת־	לְבַקֵּשׁ	בָּאוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	מִכָּל־	גַּם	מֵיְהוָה	לְבַקֵּשׁ	יְהוּדָה	וַיִּקָּבְצוּ	4
—	खोज्न	आए	यहूदाका	शहरहरू	सबैबाट	पनि	परमप्रभुबाट	खोज्न	यहूदा	र-भेला-भए	
H0853	H1245	H0935	H3063		H3605	H1571	H3068	H1245	H3063	H6908	

יְהוָה׃
परमप्रभुलाई
H3068

यहूदाका मानिसहरू परमप्रभुसित सहायताको याचना गर्न एक साथ भेला भए। तिनीहरू यहूदाका सबै शहरहरूबाट परमप्रभुलाई सहायता माग्न आए।

הַחֲדָשָׁה׃	הֶחָצֵר	לִפְנֵי	יְהוָה	בְּבֵית	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	בִּקְהַל	יְהוֹשָׁפָט	וַיַּעֲמֹד	5
नयाँको	आँगन	अगाडि	परमप्रभुको	भवनमा	र-यरूशलेमको	यहूदा	सभामा	यहोशापात	र-खडा-भए	
H2319		H6440	H3068		H3389	H3063	H6951	H3092	H5975	

यहोशापात नयाँ आँगनको सामुन्ने परमप्रभुको मन्दिरमा थिए। तिनी यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरूको सभामा उभिए।

וְאַתָּה	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	6
र-तपाईं	स्वर्गमा	परमेश्वर	उही	तपाईं	के	हाम्रा-पुर्खाहरूका	परमेश्वर	हे-परमप्रभु	र-भन्नुभयो	
	H8064	H0430	H1931		H3808	H0001	H0430	H3068	H0559	

עִמָּךְ	וְאֵין	וּגְבוּרָה	כֹּחַ	וּבְיָדְךָ	הַגּוֹיִם	מַמְלְכוֹת	בְּכָל	מוֹשֵׁל
तपाईंसँग	र-कोही-छैन	र-बल	शक्ति	र-तपाईंको-हातमा	जातिहरूका	राज्यहरू	सबैमाथि	शासन-गर्नुहुन्छ
	H0369	H1369		H3027		H4467	H3605	H4910

לְהִתְיַצֵּב׃
खडा-हुन-सक्ने
H3320

तिनले भने, “हाम्रा पुर्खाहरूका परमप्रभु परमेश्वर, तपाईं स्वर्गमा परमेश्वर हुनुहुन्छ। तपाईंले सबै राष्ट्रहरूका सबै देशहरूमाथि शासन गर्नु हुन्छ। तपाईंसित शक्ति अनि बल छन्। कुनै व्यक्ति तपाईंको विरूद्ध उठ्न सक्तैन।

עַמְּךָ	מִלְּפָנֶיךָ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרַשְׁתָּ	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	וְהֲלֹא	7
तपाईंका-जनता	अगाडिबाट	यो	यो-देशको	बस्नेहरूलाई	—	निकाल्नुभयो	हाम्रा-परमेश्वर	तपाईं	के	
	H6440	H2063	H0776	H3427	H0853	H3423	H0430		H3808	

לְעוֹלָם׃	אֹהַבְךָ	אַבְרָהָם	לְזֶרַע	וַתִּתְּנָהּ	יִשְׂרָאֵל
सदाको-निम्ति	तपाईंको-मित्र	अब्राहामको	सन्तानलाई	र-दिनुभयो	इस्राएलको
H5769	H0157	H0085	H2233	H5414	H3478

तपाईं हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ। तपाईंले यो देशमा बस्ने मानिसहरूलाई छोडन बाध्य तुल्याउनु भयो। तपाईंले तपाईंका इस्राएली मानिसहरूका सामुन्ने यो काम गर्नु भयो। तपाईंले यो देश सदाको निम्ति अब्राहामका सन्तानहरूलाई दिनु भयो। अब्राहम तपाईंका मित्र थिए।

לֵאמֹר׃	לִשְׁמֶךָ	מִקְדָּשׁ	בָּהּ	וְלָךְ	וַיִּבְנוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ־	8
भन्दै	तपाईंको-नामको-निम्ति	पवित्र-स्थान	यसमा	तपाईंको-निम्ति	र-बनाए	यसमा	र-बसे	
H0559	H8034	H4720			H1129		H3427	

अब्राहमका सन्तानहरू यो देशमा बस्थे अनि तिनीहरूले तपाईंको नाउँमा एउटा मन्दिर निर्माण गरे।

9 אִם־ תָּבוֹא עָלֵינוּ הָרָעָה חֶרֶב שְׁפוֹט וְדֶבֶר וְרָעָב נַעֲמֹד לִפְנֵי הַבַּיִת הַזֶּה
यदि आउँछ हाम्रोमाथि विपत्ति तरवार दण्ड र-महामारी र-अनिकाल खडा-हुनेछौं यो भवन
H0935 H6440 H2719 H8196 H1698 H7458 H5975 H2088

וְתִשְׁמַע מִצָּרָתֵנוּ אֵלֶיךָ וְנִזְעַק הַזֶּה בַּבַּיִת שִׁמְךָ כִּי וְלִפְנֶיךָ
र-सुन्नुहुन्छ हाम्रो-सङ्कटबाट तपाईंलाई र-पुकार्छौं यो भवनमा तपाईंको-नाम किनकि र-तपाईंको-सामु
H8085 H0413 H2199 H2088 H8034 H6440

וְתוֹשִׁיעַ׃
र-उद्धार-गर्नुहुन्छ
H3467

तिनीहरूले भने, 'यदि हामी माथि कष्ट आइपरे अर्थात तरवार, दण्ड, रोग वा अनिकाल, हामी यो मन्दिरको सामुन्ने अनि तपाईंको सामुन्ने उभिने छौं। तपाईंको नाउँ यो मन्दिरमा छ। हामी तपाईंलाई पुकार्ने छौं जब हामी कष्टमा पर्छौं। त्यसबेला तपाईंले हाम्रो बिन्ती सुनिदिनु हुनेछ अनि हामीलाई बचाउँनु हुनेछ।'

10 וְעַתָּה הִנֵּה בְּנֵי־ עַמּוֹן וּמוֹאָב וְהַר־ שֵׂעִיר אֲשֶׁר לֹא־ נָתַתָּה לְיִשְׂרָאֵל
र-अब हेर छोराहरू अम्मोनका र-मोआबका र-पहाड सेईरको जसलाई अनुमति-दिएनौ इस्राएललाई
H6258 H2009 H1121 H5983 H4124 H2022 H8159 H3808 H3478

בְּבֹאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִמֶּנּוּ סָרוּ כִּי מֵעֲלֵיהֶם הַשְׁמִידוֹם׃ וְלֹא
आउँदा देशबाट मिस्रको तिनीहरूबाट फर्के किनकि तिनीहरूमा नाश-गरे र-नहोस्
H0935 H0776 H4714 H5493 H3808 H1992 H8045 H3808

לָבוֹא בָּהֶם
प्रवेश-गर्न
H0935

तर अहिले, अम्मोन, मोआब अनि सेईर पर्वतका मानिसहरू यहाँ आएका छन्। तपाईंले त्यस बेला इस्राएलका मानिसहरूलाई तिनीहरूको देशमा जानदिनुभएन जब इस्राएलका मानिसहरू मिश्रदेशबाट आए। यसर्थ इस्राएलका मानिसहरू फर्किएका थिए अनि ती मानिसहरूलाई ध्वंश गरेका थिएनन्।

11 וְהִנֵּה־ הֵם גְּמֻלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ מִירֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר
जुन तपाईंको-सम्पत्तिबाट निकाल्न-हामीलाई आउन हाम्रो-विरुद्ध बदला-दिँदैछन् तिनीहरू र-हेर
H3425 H1644 H0935 H1580 H1992 H2009

הוֹרַשְׁתָּנוּ׃
दिनुभयो-हामीलाई
H3423

तर हेर्नुहोस् तिनीहरूलाई ध्वंश नगरेकोमा ती मानिसहरूले हामीलाई कस्तो प्रकारको पुरस्कार दिए। तिनीहरू हामीलाई तपाईंको भूमिदेखि निकाल्न वाध्य तुल्याउन आएका छन्। तपाईंले यो भूमि हामीलाई दिनु भयो।

12 אֱלֹהֵינוּ הֲלֹא תִשְׁפֹּט־ בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי הֶהָמוֹן הָרָב
हे-हाम्रा-परमेश्वर के न्याय-गर्नुहुन्न तिनीहरूलाई किनकि छैन हाम्रोमा शक्ति अगाडि भीडको विशाल
H0430 H3808 H8199 H0369 H6440

הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ לְהִלָּחֶם עִמָּנוּ כִּי נֵדַע לֹא וַאֲנַחְנוּ מַה־ נַּעֲשֶׂה כִּי עֵינֵינוּ׃ עָלֶיךָ
यो आउने हाम्रो-विरुद्ध र-हामी जान्दैनौं जान्दैनौं के गर्ने किनकि हाम्रा-आँखा तपाईंमाथि
H2088 H0935 H0587 H3808 H3045 H4100 H6213 H5869

हाम्रा परमेश्वर, तिनीहरूलाई दण्ड दिनु होस्। यो विशाल सेनाको विरूद्ध हाम्रो केही शक्ति छैन, जो हामी विरूद्ध आउँदैछन्। के गर्नु पर्ने सो हामी जान्दैनौं। त्यसै कारणले हामी सहायताका निम्ति तपाईं तिर हेर्दछौं।"

13 וְכָל־ יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה גַּם־ הֵמָּה טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃ פ
र-सबै यहूदा खडा-थिए परमप्रभुको पनि तिनीहरूका-बालबच्चाहरू पत्नीहरू र-छोराहरू —
H6213 H3063 H3605 H6440 H3068 H1571 H2945 H0802

यहूदाका समस्त मानिसहरू तिनीहरूका बालकहरू, पत्नीहरू अनि छोरा-छोरीहरू परमप्रभुको सामुन्ने उभिए।

14 וְיַחֲזִיאֵ֗ל בֶּן־זְכַרְיָ֤הוּ בֶן־בְּנָיָה֙ בֶּן־יְעִיאֵ֔ל בֶּן־שְׁמַרְיָ֖הוּ בֶּן־הַֽמַּתַּנְיָ֑ה הַלֵּוִ֖י מִן־בְּנֵ֥י אָסָ֛ף עָלָ֥יו רוּחַ־יְהוָ֖ה בְּתוֹךְ֙ הַקָּהָ֔ל׃

וְיַחֲזִיאֵל	בֶּן־	זְכַרְיָהוּ	בֶן־	בְּנָיָה	בֶּן־	יְעִיאֵל	בֶּן־	מַתַּנְיָה	לֵוִי	מִן־	בְּנֵי	אָסָף	עָלָיו	רוּחַ	יְהוָה	בְּתוֹךְ	הַקָּהָל׃
र-यहजीएल	छोरा	जकर्याहका	छोरा	बनायाका	छोरा	यईएलका	छोरा	मत्तन्याका	लेवी	बाट	छोराहरू	आसाफका	उहाँमाथि	आत्मा	परमप्रभुको	बीचमा	सभाको
H3166				H1141		H3273		H4983	H3881			H0623		H7307	H3068	H8432	H6951

तब परमप्रभुको आत्मा यहजीएल माथि उत्रिए। यहजीएल जकर्याहका छोरा थिए। जकर्याह बनायाहका छोरा थिए। (बनायाह यीएलका छोरा अनि यीएल मतन्याहका छोरा थिए।) यहजीएल एक लेवी अनि आसापका सन्तान थिए सभाको माँझमा।

15 וַיֹּ֣אמֶר הַקְשִׁ֗יבוּ כָּל־יְהוּדָה֙ וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְהַמֶּ֖לֶךְ יְהוֹשָׁפָ֑ט כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה לָכֶ֔ם אַל־תִּֽירְאוּ֙ וְאַל־תֵּחַ֣תּוּ מִפְּנֵ֔י הֶהָמ֥וֹן הָרָ֖ב הַזֶּ֑ה כִּ֣י לֹ֤א לָכֶם֙ הַמִּלְחָמָ֔ה כִּ֖י לֵאלֹהִֽים׃

וַיֹּאמֶר	הַקְשִׁיבוּ	כָּל־	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְהַמֶּלֶךְ	יְהוֹשָׁפָט	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	לָכֶם	אַל־	תִּירְאוּ	וְאַל־	תֵּחַתּוּ	מִפְּנֵי	הֶהָמוֹן	הָרָב	הַזֶּה	כִּי	לֹא	לָכֶם	הַמִּלְחָמָה	כִּי	לֵאלֹהִים׃
र-भने	ध्यान-देओ	सबै	यहूदा	र-बासिन्दाहरू	यरूशलेमका	र-राजा	यहोशापात	यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले	तिमीहरूलाई	नहोस्	डराओ	र-नहोस्	भय-मानो	भीडको-सामुबाट	भीडको	विशाल	यो	किनकि	होइन	तिमीहरूको	युद्ध	तर	परमेश्वरको
H0559	H7181	H3605	H3063	H3427	H3389	H4428	H3092	H3541	H0559	H3068		H0408	H3372	H0408	H2865	H6440			H2088		H3808		H4421		H0430

यहजीएलले भने, “मेरो कुरा सुन्नुहोस् राजा यहोशापात, यहूदा अनि यरूशलेममा बस्ने समस्त मानिसहरू। परमप्रभुले तपाईंलाई यसो भन्नु हुन्छः ‘यो विशाल सेनाको बारेमा भयभीत पनि नहोऊ सुर्ता पनि नगर किनभने यो युद्ध तिमीहरूको युद्ध होइन। यो परमेश्वरको युद्ध हो।

16 בְּסוֹף֙ אֹתָ֔ם וּמְצָאתֶ֖ם הַצִּ֣יץ בְּמַעֲלֵ֣ה עֹלִ֑ים הָנָ֤ם עֲלֵיהֶם֙ רְדוּ֔ מָחָ֖ר תִּרְאֻ֣ם בְּמִדְבַּ֖ר יְרוּאֵֽל׃ פְּנֵי֙ הַנַּ֣חַל

בְּסוֹף	אֹתָם	וּמְצָאתֶם	הַצִּיץ	בְּמַעֲלֵה	עֹלִים	הִנָּם	עֲלֵיהֶם	רְדוּ	מָחָר	תִּרְאֻם	בְּמִדְבַּר	יְרוּאֵל׃	פְּנֵי	הַנַּחַל
छेउमा	तिनीहरूलाई	र-भेट्टाउनुहुन्छ	हस्सीसको	उकालोमा	चढ्दैछन्	हेर-तिनीहरू	तिनीहरूविरुद्ध	ओर्ल	भोलि		उजाड-मरुभूमि	यरूएलको	सामु	खोल्साको
H5490	H0853	H4672	H6732	H4608	H5927	H2009		H3381	H4279			H3385	H6440	

भोलि त्यहाँ तल जाऊ अनि ती मानिसहरूसित युद्ध गर। तिनीहरू सीसको उकालो भएर माथि आउने छन्। तिमीहरूले तिनीहरूलाई यरूएल मरूभूमिको अर्को छेऊमा भएको बेंसीको छेउमा भेट्नेछौ।

17 לֹ֣א אַתֶּ֗ם תִּֽלָּחֲמ֣וּ בָזֹאת֮ הִתְיַצְּבוּ֒ עִמְד֣וּ וּרְא֗וּ אֶת־יְשׁוּעַ֤ת יְהוָה֙ עִמָּכֶ֔ם יְהוּדָ֥ה וְיִרוּשָׁלִַ֖͏ם אַל־תִּֽירְא֥וּ וְאַל־תֵּחַ֖תּוּ מָחָ֑ר וַיהוָ֖ה עִמָּכֶֽם׃

לֹא	אַתֶּם	תִּלָּחֲמוּ	בָזֹאת	הִתְיַצְּבוּ	עִמְדוּ	וּרְאוּ	אֶת־	יְשׁוּעַת	יְהוָה	עִמָּכֶם	יְהוּדָה	וְיִרוּשָׁלִַ͏ם	אַל־	תִּירְאוּ	וְאַל־	תֵּחַתּוּ	מָחָר	וַיהוָה	עִמָּכֶם׃
होइन	तिमीहरूले	लड्न	यसमा	खडा-हो	अडिग-रहो	र-हेर	—	उद्धार	परमप्रभुको	तिमीहरूसँग	यहूदा	र-यरूशलेम	नहोस्	डराओ	र-नहोस्	भय-मानो	भोलि	र-परमप्रभु	तिमीहरूसँग
H3808						H7200	H0853	H3444	H3068				H0408	H3372	H0408	H2865	H4279	H3068	

यो युद्धमा तिमीहरूले लड्नु पर्नेछैन। आफ्ना स्थानहरूमा सुदृढ भएर बस। परमप्रभुले तिमीहरूलाई बचाउँनु भएको तिमीहरूले देख्नेछौ। यहूदा अनि यरूशलेम नडराऊ। सुर्ता नगर। परमप्रभु तिमीहरू साथ हुनुहुन्छ, यसर्थ ती मानिसहरूको विरूद्ध भोलि जाऊ।’”

18 וַיִּכְרַ֤ע יְהוֹשָׁפָט֙ אַפַּ֔יִם כָּל־יְהוּדָ֖ה וְיֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לְהִשְׁתַּחֲוֹ֖ת לַיהוָֽה׃

וַיִּכְרַע	יְהוֹשָׁפָט	אַפַּיִם	כָּל־	יְהוּדָה	וְיֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לִפְנֵי	יְהוָה	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לַיהוָה׃
र-निहुरे	यहोशापात	मुख	सबै	यहूदा	र-बासिन्दाहरू	यरूशलेमका	अगाडि	परमप्रभुको	दण्डवत्-गर्न	परमप्रभुलाई
H6915	H3092	H0639	H3605	H3063	H3427	H3389	H6440	H3068	H7812	H3068

यहोशापात तल निहुरिए। तिनको शिरले भूई छोयो। अनि यहूदाका सबै मानिसहरू र यरूशलेममा बस्ने मानिसहरू परमप्रभुको सामुन्ने झुके। अनि तिनीहरू सबैले परमप्रभुको उपासना गरे।

19 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם מִן־בְּנֵי הַקְהָתִים וּמִן־בְּנֵי הַקָּרְחִים לְהַלֵּל לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּקוֹל גָּדוֹל לְמָעְלָה׃

र-उठे लेवीहरू बाट छोराहरू कहातीहरूका छोराहरू कोरहीहरूका प्रशंसा-गर्न परमप्रभुलाई परमेश्वर
H3881 H6956 H7145 H3068 H0430
माथि ठूलो स्वरले इस्राएलका
H4605 H3478

कहात परिवार समूहका अनि कोरह परिवार समूहका लेवीहरू इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको स्तुति गर्नका निम्ति उभिए। परमप्रभुको स्तुति गर्दा तिनीहरूको आवाज एकदमै चर्को थियो।

20 וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיֵּצְאוּ תְּקוֹעַ וּבְצֵאתָם עָמַד יְהוֹשָׁפָט וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּנִי יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הַאֲמִינוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִּנְבִיאָיו וְהַצְלִיחוּ׃

र-बिहानै-उठे बिहानमा र-निस्किए तकोआको उजाड-मरुभूमितिर र-भने यहोशापात खडा-भए र-निस्कदा
H7925 H1242 H3318 H8620 H3092 H5975 H3318
सुन-मलाई यहूदा र-बासिन्दाहरू यरूशलेमका विश्वास-गर परमप्रभुमा विश्वास-गर तिमीहरूका-परमेश्वरमा र-स्थिर-हुनेछौ विश्वास-गर
H8085 H3063 H3427 H3389 H0539 H3068 H0539 H0430 H0539
उहाँका-अगमवक्ताहरूमा र-सफल-हो
H5030

यहोशापातका सेनाहरू बिहानै तको मरूभूमि तिर गए। तिनीहरू जसै हिंडन थाले यहोशापात उठे र भने, “यहूदाका मानिसहरू अनि तिमी यरूशलेमका मानिसहरू मेरो कुरा सुन। परमप्रभु तिम्रा परमेश्वर माथि विश्वास राख अनि तब सुदृढ रहनेछौ। परमप्रभुका अगमवक्ताहरूमा विश्वास गर। तिमीहरू सफल हुनेछौ।”

21 וַיִּוָּעַץ אֶל־הָעָם וַיַּעֲמֵד מְשֹׁרְרִים לַיהוָה וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת־קֹדֶשׁ בְּצֵאת הַחֲלוּץ לִפְנֵי הַצָּבָא וְאֹמְרִים הוֹדוּ לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

र-सल्लाह-लिए तिर जनतालाई र-नियुक्त-गरे गायकहरू र-प्रशंसा-गर्नेहरू पवित्रताको-शोभामा
H3289 H0413 H5975 H7891 H3068 H1927
पवित्रता निस्कदा अगाडि सैन्यको र-भन्दै धन्यवाद-देओ परमप्रभुलाई किनकि सदाको-निम्ति उहाँको-करुणा
H6944 H3318 H6440 H2428 H0559 H3034 H3068 H3588 H5769 H2617

यहोशापातले मानिसहरूलाई उत्साहित तुल्याए अनि निर्देशन दिए। त्यसपछि तिनले परमप्रभुका निम्ति गायकहरू चुने। ती गायकहरूलाई परमप्रभु प्रति स्तुति अर्पण गर्नलाई चुनिएका थिए किनभने उहाँ पवित्र आश्चर्यजनक हुनुहुन्छ। तिनीहरू सेनाका अघि हिंडे अनि परमप्रभुको स्तुति गरे। तिनीहरूले गीत गाए, “परमप्रभुको स्तुति गर! किनभने उहाँको प्रेम सदा-सर्वदा रहिरहन्छ।”

22 וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בְרִנָּה וּתְהִלָּה נָתַן יְהוָה מְאֻרְבִים עַל־בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וְיֵשֵׁב הָרָ֑ר וַיִּנָּגְפוּ׃

र-बेलामा सुरु-गरे गीतले र-प्रशंसाले राख्नुभयो परमप्रभुले घातहरू विरुद्धमा छोराहरू अम्मोनका मोआबका
H6256 H2490 H8416 H7440 H5414 H3068 H0693 H5921 H1121 H5983 H4124
र-पहाड सेईरको यहूदाविरुद्ध आउनेहरू पराजित-भए
H2022 H8299 H3063 H0935 H5062

जसै ती मानिसहरूले गाउन र परमेश्वरको स्तुति गर्न शुरू गरे, परमप्रभुले अम्मोनी, मोआबी अनि सेईर पर्वतका मानिसहरू माथि गुप्त आक्रमण चलाइ दिनु भयो। ती, मानिसहरू थिए जो यहूदा माथि आक्रमण गर्न आएका थिए।

23 וְיַעַמְדוּ עַל־בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב וּבְנֵי שֵׂעִיר הַר־הַר לְהַחֲרִים וּלְהַשְׁמִיד וְכִכְלוֹתָם אִישׁ־עָזְרוּ בְּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר לְמַשְׁחִית׃

र-खडा-भए छोराहरू अम्मोनका र-मोआबका विरुद्धमा बासिन्दाहरू पहाड सेईरको पूर्ण-नाश-गर्न र-नष्ट-गर्न
H5975 H1121 H5983 H4124 H5921 H3427 H2022 H8299 H2763 H8045
र-सकिसकेपछि सेईरका-बासिन्दाहरूलाई सहायता-गरे मानिस आफ्ना-साथीलाई नष्ट-गर्न
H3615 H8299 H5826 H0376 H7453 H4889

अम्मोनी अनि मोआबीहरू सेईर पर्वतबाट आएका मानिसहरूसित लड्न थाले। अम्मोनी अनि मोआबीहरूले सेइर पर्वतका मानिसहरूलाई मारे अनि नष्ट गरि दिए। सेइरका मानिसहरूलाई मारे पछि तिनीहरूले एक अर्कालाई मारे।

24 וַיְהוּדָה֙ בָּ֣א עַל־ הַמִּצְפֶּ֔ה לַמִּדְבָּ֖ר וַיִּפְנ֣וּ אֶל־ הַהָמ֑וֹן וְהִנָּ֥ם פְּגָרִ֛ים
וְיहूदा आयो मिथि चौकीमा उजाड-मरुभूमितिर र-हेरे तिर भीडतिर र-हेर-तिनीहरू लाशहरू
H3063 H0935 H5921 H4707 H4057 H6437 H0413 H1993 H2009 H6297

נֹפְלִ֖ים וְאֵ֥ין פְּלֵיטָֽה׃
खसेका र-कोही-थिएन बाँचेको
H5307 H0369 H6413

यहूदाका मानिसहरू मरूभूमिमा भएको पहरा राखेको किल्लमा आइपुगे। तिनीहरूले शत्रुका विशाल सेनालाई खोजे। तर तिनीहरूले केवल मृत शरीरहरू मात्र भूइँतिर लडिरहेका देखे। कोही पनि जीवित थिएनन्।

25 וַיָּבֹ֣א יְהוֹשָׁפָ֗ט וְעַמּוֹ֙ לָבְזֹ֣ז לָהֶ֔ם בָּהֶ֖ם וַיִּמְצְא֣וּ שְׁלָלָ֣ם
र-आयो यहोशापात र-उहाँका-जनता लूट्न तिनीहरूका-लूट र-भेट्टाए तिनीहरूमा प्रशस्त र-धन-सम्पत्ति
H0935 H3092 H5971 H0962 H0853 H7998 H4672 H7230 H7399

וְרִכּ֖וּשׁ בְּזִזִ֣ים שְׁלוֹשָׁ֑ה יָמִ֥ים וַיְהִ֖י מַשָּׂ֥א לְאֵ֛ין לָהֶ֥ם וַיִּנְצְל֥וּ חֲמֻד֖וֹת וּכְלִ֣י וּפְגָרִ֔ים
र-धन-सम्पत्ति लूट्दै तीन दिनहरू र-भए बोझने गन्न-नसकिने-गरी आफूलाई र-लूटे वस्तुहरू र-बहुमूल्यका र-शवहरू
H7399 H0962 H7969 H3117 H1961 H4853 H0369 H0853 H5337 H2532 H3627 H6297

הָי֥וּ רַב־ כִּי֙ הַשָּׁלָ֔ל אֶת־ הִוא׃
थियो धेरै किनकि लूट —
H1931 H7998 H0853

यहोशापात अनि तिनका सेना ती शरीरहरूबाट मूल्यवान चीजहरू लिन आए। तिनीहरूले अनेक पशुहरू, धन, बस्त्र अनि मूल्यवान चीजहरू पाए। यहोशापात अनि उनका सेनाले ती बस्तुहरू आफ्नै निम्ति लगे। ती चीजहरू यहोशापात अनि तिनका मानिसहरूले बोक्न सक्ने भन्दा अधिक थिए। तिनीहरूले मृत शरीरहरूबाट मूल्यवान चीजहरू लानलाई तीन दिन लगाए, किनभने चीजहरू अधिक थिए।

26 יְהוָ֔ה אֶת־ בֵּרְכ֖וּ שָׁ֑ם כִּי־ בְּרָכָ֣ה לְעֵמֶ֗ק נִקְהֲל֣וּ וּבַיּ֙וֹם֙ הָרְבִעִ֔י
परमप्रभुलाई — धन्यवाद-दिए त्यहाँ किनकि आशीर्वाद बेराकाह-बँसीमा भेला-भए चौथो र-चौथो-दिन
H3068 H0853 H1288 H8033 H3588 H1294 H6010 H6950 H7243 H3117

הַיּ֖וֹם׃ עַד־ בְּרָכָ֔ה הַמָּק֥וֹם הַה֖וּא עֵמֶ֣ק שֵׁ֑ם אֶת־ קָרְא֣וּ כֵּ֥ן עַל־
दिनसम्म आजको-दिनसम्म बेराकाह बँसी त्यो ठाउँको नाम — नाम-राखे त्यसैले यसैकारण
H3117 H5704 H1294 H6010 H1931 H4725 H8034 H0853 H7121

चौथो दिनमा यहोशापात अनि तिनका सेनाले बराका उपत्यकामा भेट गरे। तिनीहरूले त्यस स्थानमा परमप्रभुको स्तुति गरे। त्यसै कारणले मानिसहरूले त्यस स्थानलाई आज पनि “बराका बेंसी” भन्छन्।

27 וַיָּשֻׁ֗בוּ כָּל־ אִ֤ישׁ יְהוּדָה֙ וִירוּשָׁלַ֔͏ִם וִיהוֹשָׁפָ֖ט בְּרֹאשָׁ֑ם לָשׁ֣וּב אֶל־ יְרוּשָׁלִַ֔ם
र-फर्किए सबै मानिसहरू यहूदा र-यरूशलेमका र-यहोशापात तिनीहरूका-अगाडि फर्कन तिर यरूशलेममा
H7725 H3605 H0376 H3063 H3389 H3092 H7218 H0413 H3389

מֵאוֹיְבֵיהֶֽם׃ יְהוָה֙ שִׂמְּחָ֣ם כִּי־ בְּשִׂמְחָ֔ה
तिनीहरूका-शत्रुहरूबाट परमप्रभुले आनन्दित-पार्नुभयो किनकि आनन्दसँग
H0341 H3068 H8055 H3588 H8057

त्यसपछि यहोशापातले यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरूलाई यरूशलेममा फर्काएर ल्याए। परमप्रभुले तिनीहरूलाई अत्यन्त खुशी तूल्याउनु भयो।, किनभने तिनीहरूका शत्रुहरू परास्त भए।

28 וַיָּבֹ֣אוּ יְרוּשָׁלַ֗͏ִם בִּנְבָלִ֤ים וּבְכִנֹּרוֹת֙ וּבַחֲצֹצְר֔וֹת אֶל־ בֵּ֖ית יְהוָֽה׃
र-आए यरूशलेममा सारङ्गीहरूले वीणाहरूले र-तुरहीहरूले तिर भवन परमप्रभुको
H0935 H3389 H5035 H3658 H2689 H0413 H1004 H3068

तिनीहरू वीणा, सारङ्गी अनि तुरहीहरू सहित यरूशलेम आए अनि परमप्रभुको मन्दिरमा गए।

29 וַיְהִי עָלֶיהָ כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת בִּשְׁמֹעָם כִּי נִלְחַם יְהוָה
परमप्रभुले लड्नुभयो किनकि सुन्दा देशहरूका राज्यहरू सबै माथि परमेश्वरको भय र-भयो
H3068 H8085 H0776 H4467 H3605 H0430 H6343 H1961

עִם שָׂנְאוּ אוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל׃
सँग शत्रुहरू इस्राएलका
H0341 H3478

सबै नजिकका राज्यहरू परमप्रभु देखी भयभीत भएर डराए किनभने तिनीहरूले सुने कि इस्राएलका शत्रुहरूको विरूद्ध परमप्रभु आफैं लड्नु भएको थियो।

30 וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת וַתִּשְׁקַט יְהוֹשָׁפָט וַיָּנַח לוֹ אֱלֹהָיו מִסָּבִיב׃ פ
र-शान्त-भयो राज्य यहोशापातको र-विश्राम-दिनुभयो उहाँका-परमेश्वरले उहाँलाई चारैतिरबाट —
H8252 H4438 H3092 H5117 H0430 H5439

त्यसै कारणले गर्दा यहोशापातका राज्यमा शान्ति थियो। यहोशापातका परमेश्वरले तिनलाई तिनका चारै तिर शान्ति प्रदान गर्नु भयो।

31 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל־יְהוּדָה בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְחָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים
र-राज्य-गरे यहोशापातले यहूदाको माथि उमेर पैंतिस वर्षको र-पाँच र-पच्चीस राज्य-गर्दा
H3092 H3063 H5921 H1121 H7970 H8141 H2568 H6242

שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת־שִׁלְחִי׃
वर्ष र-राज्य-गरे यरूशलेममा र-नाम उहाँकी-आमाको अजूबाह छोरी शिल्हीकी
H8141 H4427 H3389 H8034 H0517 H5806 H1323 H7977

यहोशापातले यहूदादेश माथि शासन गरे। यहोशापात पैंतीस वर्षका थिए जब तिनले शासन गर्न शुरू गरे। तिनले पच्चीस वर्षसम्म यरूशलेममा शासन गरे। तिनकी आमाको नाउँ अजूबा थियो। अजूबा शिल्हीकी छोरी थिइन्।

32 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
र-हिँडे र-बाटोमा बाटोमा उहाँका-बुबा आसाको र-नहोस् फर्के यसबाट गर्न सही दृष्टिमा परमप्रभुको
H3212 H1870 H0001 H0609 H3808 H5493 H6213 H3477 H5869 H3068

यहोशापातले ठीक प्रकारले आफ्ना पिता आसाले जस्तै जीवन जिए। यहोशापातले आसाको तरिका अनुसरण गर्न छाडेनन्। यहोशापातले परमप्रभुको दृष्टिमा ठीक कार्य गरे।

33 אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ לְבָבָם לֵאלֹהֵי
तर डाँडाहरू नहोस् हटाइए र-अझै जनताले नहोस् तयार-पारे आफ्नो-हृदय पुर्खाहरूको-परमेश्वरतिर
H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H3808 H3559 H3824 H0430

אֲבֹתֵיהֶם׃
तिनीहरूका-पुर्खाहरूको
H0001

तर उच्च स्थानहरूलाई हटाइएन। अनि मानिसहरूले आफ्ना हृदय आफ्ना पुर्खाहरूले अनुसरण गरेका परमेश्वरको अनुसरण गर्न देखि हटाएनन्।

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים בִּדְבְרֵי יֵהוּא בֶן־
र-बाँकी कुराहरू यहोशापातका पहिला र-पछिल्ला हेर-ती लेखिएका-छन् इतिहासमा येहू छोरा
H2412 H1697 H3092 H7223 H0314 H2009 H3789 H1697 H3058

חֲנָנִי אֲשֶׁר הֶעֱלָה עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
हनानीको जुन समावेश-गरियो माथि पुस्तक राजाहरूको इस्राएलको
H2607 H5927 H5921 H5612 H4428 H3478

यहोशापातले शुरू देखी अन्तसम्म गरेका अन्य कुराहरू हनानीका छोरा येहूका अधिकारिक उल्लेखमा लेखिएका छन्। यी कुराहरूको नकल गरेर इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा संलग्न गरिएका छन्।

35 וְאַחֲרֵיכֵן אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה עִם יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲשֶׁר הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃
र–यसपछि साझेदारी–गरे राजा यहूदाका राजा यहोशापातले अहज्याह सँग इस्राएलका राजा उसले
H7561 H6213 H3092 H4428 H3063 H4428 H0274 H3478 H1931

पछि यहूदाका राजा यहोशापातले इस्राएलका राजा अहस्याहसित संन्धि गरे। अहस्थाले नराम्रो गरे।

36 וַיְחַבְּרֵהוּ אֶל־לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃
र–साझेदारी–गरे बनाउन जहाजहरू जान तर्शीशमा र–बनाए जहाजहरू एस्योन–गेबेरमा
H2266 H6213 H0591 H3212 H8659 H6213 H0591 H6100

तर्शीशमा जाने जहाजहरू निर्माण गर्नका निम्ति यहोशापात अहस्याहसित मिले। तिनीहरूले जहाजहरू एसोन-गेबेर शहरमा बनाए।

37 וַיִּתְנַבֵּא אֱלִיעֶזֶר בֶּן־דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר כִּי־הִתְחַבַּרְתָּ אֲחַזְיָהוּ עִם־יְהוָה וַיִּשְׁבֹּר יְהוָה אֶת־מַעֲשֶׂיךָ וַיִּשְׁבְּרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא עָצְרוּ לָלֶכֶת אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃
र–अगमवाणी–गरे एलीएजेरले छोरा दोदावाहूका मारेशाहबाट विरुद्धमा यहोशापातको भन्दै तपाईंको–साझेदारीले
H5012 H0461 H1735 H4762 H3092 H0559 H2266

जान सके र–नहोस् जहाजहरू र–भाँचिए तपाईंका–कामहरू — परमप्रभुले भाँच्नुभयो अहज्याहूको सँग
H3212 H6113 H3808 H0591 H7665 H4639 H0853 H3068 H6555 H0274

तर्शीशमा तिर
H8659 H0413

तब एलाजार यहोशापातको विरूद्ध बोले। एलाजारका पिताको नाउँ दोदाबाहु थियो। एलाजार मरेशा शहरका थिए। तिनले भने, “यहोशापात तपाईं अस्याहसित मिल्नु भयो, त्यसै कारणले परमप्रभुले तपाईंका कार्यहरू नष्ट गरिदिनु हुनेछ।” जहाजहरू भत्किए, यसर्थ यहोशापात अनि अहस्याह तिनीहरूलाई तार्शीश पठाउन समर्थ भएनन्।

Chapter 21

1 וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
र–सोयो यहोशापात सँग पुर्खाहरूसँग र–गाडियो शहरमा दाऊदको र–राज्य–गरे यहोराम उहाँको–छोराले उहाँको–ठाउँमा
H7901 H3092 H0001 H6912 H0001 H5892 H1732 H4427 H3088 H1121 H8478

तब, यहोशापातको मृत्यु भयो अनि तिनका पुर्खाहरूसित गाडिए। तिनलाई दाऊदका शहरमा गाडि दिए। योराम यहोशापातको स्थानमा नयाँ राजा भए। योराम यहोशापातका छोरा थिए।

2 וְלוֹ־אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט עֲזַרְיָהוּ יְחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וְעַזַרְיָהוּ וּמִיכָאֵל וְשְׁפַטְיָהוּ כֹּל־אֵלֶּה בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃
र–उहाँका भाइहरू छोराहरू अजर्याह यहोशापातका र–यहीएल र–जकर्याहू र–अजर्याहू र–मीकाएल र–शपत्याहू इस्राएलका राजा यहोशापातका छोराहरू यीनीहरू सबै
H0251 H1121 H5838 H3092 H3171 H2148 H5838 H4317 H8203 H3478 H4428 H3092 H1121 H0428 H3605

योरामका भाइहरू अजर्याह, यहीएल, जकर्याह, अजर्याह, मीकाएल अनि शपत्याह थिए। ती व्यक्तिहरू यहोशापातका छोराहरू थिए। यहोशापात यहूदाका राजा थिए।

3 וַיִּתֵּן וְלָהֶם אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב וּלְמִגְדָּנוֹת עִם־
र-दिनुभयो तिनीहरूका-बुबाले उपहारहरू धेरै चाँदीको र-सुनको र-अनमोल-वस्तुहरू सँगै
H5414 H1992 H4979 H0001 H3701 H2091 H4030

הַבְּכוֹר׃ הוּא כִּי־ לִיהוֹרָם נָתַן הַמַּמְלָכָה וְאֶת־ בִּיהוּדָה מְצֻרוֹת עָרֵי
जेठो-छोरो-थिए उनी किनकि यहोरामलाई दिनुभयो राज्य र-उनी यहूदामा किल्लाबन्दी-गरिएका शहरहरू
H1060 H1931 H3088 H5414 H4467 H0853 H3063 H4694

פ
—

यहोशापातले आफ्ना छोराहरूलाई चाँदीका, सुनका अनि बहुमूल्य बस्तुहरूका अनेक उपहारहरू दिए। तिनले यहूदाका सुदृढ किल्लाहरू पनि तिनीहरूलाई दिए। तर यहोशापातले राज्य योरामलाई दिए किनभने योराम तिनका सबै भन्दा जेठा छोरा थिए।

4 וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל־ מַמְלֶכֶת אָבִיו וַיִּתְחַזֵּק וַיַּהֲרֹג אֶת־ כָּל־ אֶחָיו בֶּחָרֶב
र-उठ्यो यहोराम माथि राज्यमा बुबाको र-बलियो-भयो र-मार्नुभयो — सबै भाइहरूलाई तरवारले
H3088 H5921 H4467 H1 H2388 H2026 H853 H3605 H251 H2719

וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל׃
र-पनि प्रधानहरू इस्राएलका
H1571 H8269 H3478

योरामले आफ्ना पिताका राज्य लिए अनि स्वयंम्लाई शक्तिशाली तुल्याए। त्यसपछि तिनले आफ्ना सबै भाइहरूलाई मार्न भनी तरवारको प्रयोग गरे। तिनले इस्राएलका केही प्रमुखहरूलाई पनि मारे।

5 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם׃
उमेर बत्तीस र-दुई वर्षको यहोराम राज्य-गर्दा र-आठ वर्ष राज्य-गरे यरूशलेममा
H7970 H8147 H8141 H3088 H8083 H8141 H3389

योराम बत्तीस वर्षका हुँदा तिनले शासन गर्न शुरू गरे। उसले आठ वर्ष यरूशलेममा शासन गरे।

6 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ וּבְדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי בַת־ אַחְאָב הָיְתָה לוֹ אִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
र-हिँडे बाटोमा राजाहरूको इस्राएलका जसरी घरानाले गरेको-थियो आहाबको छोरी किनकि आहाबको थिइन् उहाँकी पत्नी र-गरे खराब दृष्टिमा परमप्रभुको
H3212 H1870 H4428 H3478 H834 H1004 H0256 H1323 H3588 H0256 H802 H3808 H7451 H5869 H3068

तिनले इस्राएलका राजाहरूले बाँचेका जीवन जस्तै जीवन जिए। तिनी त्यसरी नै बाँचे जसरी आहाबका परिवार बाचेका थिए। यसो भएको कारण के हो भने योरामले आहाबकी छोरीलाई विवाह गरेरे परमप्रभुको दृष्टिमा नराम्रो काम गरे।

7 וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ בֵּית דָּוִיד לְמַעַן הַבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַת
नहोस् र-चाहे परमप्रभुले नाश-गर्न — घराना दाऊदको कारणले करार जुन बाँध्नुभयो
H3808 H0014 H3068 H7843 H853 H1004 H1732 H4616 H1285 H834 H3772

לְדָוִיד וְכַאֲשֶׁר אָמַר לָתֵת לוֹ נִיר וּלְבָנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃
दाऊदसँग र-जसरी भन्नुभयो दिन उहाँलाई ज्योति र-उहाँका-सन्तानहरूलाई सबै दिनहरू
H1732 H0559 H5414 H3088 H5216 H3605 H3117

तर परमप्रभुले दाऊदका परिवारलाई नष्ट गर्नु भएन किनभने परमप्रभुले दाऊदसँग करार गर्नु भएको थियो। परमप्रभुले दाऊद अनि तिनका छोरा छोरीहरूका निम्ति एक दीप सर्वदा जलाइ राख्ने वचन दिनु भएको थियो।

8 בְּיָמָיו הָפְשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה וַיַּמְלִיכוּ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃
उहाँका-दिनमा विद्रोह-गर्यो एदोमले मुनिबाट हात यहूदाको र-राजा-बनाए आफ्नामाथि राजा
H3117 H6586 H123 H8478 H3027 H3063 H4427 H5921 H4428

योरामको समयमा, एदोम यहूदाको विरूद्ध बागी भए अनि यहूदाका अधिकारबाट एदोम छुट्टियो। एदोमका मानिसहरूले आफ्नो लागि राजा आफै चुने।

9 וַיַּךְ לַיְלָה קָם וַיְהִי עִמּוֹ הָרֶכֶב וְכָל־ שָׂרָיו עִם־ יְהוֹרָם וַיַּעֲבֹר
र-प्रहार-गरे रातिमा उठ्नुभयो र-भयो उहाँसँग रथहरू र-सबै सेनापतिहरूसँग सँग यहोराम र-गयो
H5221 H3915 H1961 H7393 H3605 H8269 H3088

אֶת־ אֱדוֹם הַסּוֹבֵב אֲלֵיו וְאֶת שָׂרֵי הָרֶכֶב׃
— एदोमलाई घेरा-पार्ने उहाँलाई र-उनी सेनापतिहरू रथको
H0853 H0123 H5437 H0413 H0853 H8269 H7393

यसर्थ योराम आफ्ना समस्त सेनापतिहरू अनि रथहरू सहित एदोममा गए। एदोमी सैनिकले योराम अनि तिनका रथ-सेनापतिहरूलाई घेरे। तर योरामले राती युद्ध गरेर एदोमीहरूमाथि आक्रमण गरे।

10 לִבְנָה תִּפְשַׁע אָז הַהִוא הַיּוֹם עַד יְהוּדָה יַד־ מִתַּחַת אֱדוֹם וַיִּפְשַׁע
लिब्नाहले विद्रोह-गर्यो त्यस-बेला यो दिन सम्म यहूदाको हात मुनिबाट एदोमले र-विद्रोह-गर्यो
H3841 H6586 H2088 H3117 H5704 H3063 H3027 H8478 H0123 H6586

אֲבֹתָיו׃ אֱלֹהֵי יְהוָה אֶת־ עָזַב כִּי יָדוֹ מִתַּחַת הַהִיא בָּעֵת
पुर्खाहरूको परमेश्वर परमप्रभु — त्यागनुभयो किनकि उहाँको-हात मुनिबाट त्यस समयमा
H0001 H0430 H3068 H0853 H3027 H8478 H1931 H6256

त्यस समय देखि अहिलेसम्म एदोम देश यहूदाका विरूद्ध विद्रोही रहेको छ। लिब्ना शहरका मानिसहरू पनि योरामका विरूद्ध भए। यस्तो भयो किनभने योरामले परमप्रभु परमेश्वरलाई त्याग गरे। उहाँ योरामका पुर्खाहरूले अनुसरण गरेका परमेश्वर हुनुहुन्छ।

11 וַיַּדַּח יְרוּשָׁלַ͏ִם יֹשְׁבֵי אֶת־ וַיִּזֶן יְהוּדָה בָּהָרֵי בָּמוֹת עָשָׂה־ גַּם־
र-भट्कायो यरूशलेमका बासिन्दाहरू — र-भ्रष्ट-पारे यहूदाका पहाडहरूमा डाँडाहरू बनाए पनि
H5080 H3389 H3427 H0853 H2181 H3063 H2022 H1116 H1931 H1571

פ יְהוּדָה׃ אֶת־
— यहूदालाई —
H3063 H0853

योरामले यहूदाका पहाडहरूमाथि उच्च स्थानहरू पनि निर्माण गरे। योरामले यरूशलेमका मानिसहरूलाई ती कामहरू गर्नबाट रोके जो परमेश्वर चाहनु हुन्थ्यो। तिनले यहूदाका मानिसहरूलाई परमप्रभु देखि टाढा डोह्याए।

12 דָּוִיד אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר וְכֹה לֵאמֹר הַנָּבִיא מֵאֵלִיָּהוּ מִכְתָּב אֵלָיו וַיָּבֹא
दाऊदका परमेश्वर परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसो भन्दै अगमवक्ता एलियाहूबाट पत्र उहाँकहाँ र-आयो
H1732 H0430 H3068 H0559 H3541 H0559 H5030 H0452 H4385 H0413 H0935

מֶלֶךְ־ אָסָא וּבְדַרְכֵי אָבִיךָ יְהוֹשָׁפָט בְּדַרְכֵי הָלַכְתָּ לֹא־ אֲשֶׁר תַּחַת אָבִיךָ
राजा आसा र-बाटोहरूमा तिम्रो-बुबाका यहोशापात बाटोहरूमा हिँड्यौ नहोस् जुन कारणले तिम्रो-बुबाको
H4428 H0609 H1870 H0001 H3092 H1870 H1980 H3808 H8478 H0001

יְהוּדָה׃
यहूदाको
H3063

योरामले एलिया अगमवक्ताबाट एउटा संन्देश पाए। संन्देशमा यो भनिएको छः “परमप्रभु परमेश्वरले भन्नु भएको कुरा यस्तो छ। उहाँ तपाईंका पिता दाऊदले अनुसरण गरेका परमेश्वर हुनुहुन्छ। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘योराम, तँ तेरा पिता यहोशापात जुन प्रकारले बसे त्यस प्रकारले बसिनस्। तँ त्यस प्रकारले बसिनस् जुन प्रकारले यहूदाका राजा आसा बसे।

13 יְרוּשָׁלַ͏ִם יֹשְׁבֵי וְאֶת־ יְהוּדָה אֶת־ וַתַּזְנֶה יִשְׂרָאֵל מַלְכֵי בְּדֶרֶךְ וַתֵּלֶךְ
यरूशलेमका बासिन्दाहरू र-उनी यहूदालाई — र-व्यभिचार-गरायो इस्राएलका राजाहरूको बाटोमा र-हिँड्यौ
H3389 H3427 H0853 H3063 H0853 H2181 H3478 H4428 H1870 H3212

מִמְּךָ הַטּוֹבִים אָבִיךָ בֵּית־ אַחֶיךָ אֶת־ וְגַם אַחְאָב בֵּית כְּהַזְנוֹת
तिमीभन्दा असलहरू बुबाका घरानाको तिम्रा-भाइहरू — र-पनि आहाबको घरानाले जसरी-व्यभिचार-गरायो
H0001 H0251 H0853 H1571 H0256 H2181

הָרֵגְתָּ׃
मार्नुभयो
H2026

तर तँ इस्राएलका राजाहरू जस्तै जिइस् तैंले यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरूलाई, परमेश्वर देखि अविश्वासीहरू हुने कारण बनाईस्। आहाब अनि तिनका परिवारले त्यसै गरे। तिनीहरू परमेश्वर प्रति अविश्वसनीय थिए। तैंले तेरो भाइहरूलाई मारिस्। जो तँ भन्दा असल थिए।

14 הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מַגֵּפָה גְּדוֹלָה בְּעַמֶּךָ וּבְבָנֶיךָ וּבְנָשֶׁיךָ וְאֶת־כָּל־רְכוּשֶׁךָ׃
हेर परमप्रभुले प्रहार-गर्नुहुन्छ ठूलो-महामारीले तिम्रो-जनतामा र-तिम्रा-सन्तानहरूमा र-तिम्रा-पत्नीहरूमा र-सबै तिम्रो-सम्पत्तिमा
H2009 H3068 H5062 H4046 H1471 H1121 H0802 H3605 H7399

यसकारण अब परमप्रभुले चाँडै तेरा मानिसहरूलाई अधिक दण्डबाट दण्डित तुल्याउने छन्। परमप्रभुले तेरा छोरा-छोरी, पत्नीहरू अनि तेरा सबै सम्पत्तिलाई दण्ड दिनु हुनेछ।

15 וְאַתָּה בְּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ עַד־יֵצְאוּ מֵעֶיךָ מִן־הַחֹלִי יָמִים יָמִים׃
र-तिमी रोगहरूमा धेरै रोगले तिम्रो-आन्द्राको सम्म बाहिर-निस्कनेछ तिम्रो-आन्द्रा बाट रोगको दिन दिन-पछि मा
H2483 H4578 H5704 H3318 H4578 H2483 H3117 H3117

तँलाई पेटको भयानक रोग लाग्ने छ। त्यो हरेक दिन झन-झन नराम्रो हुनेछ। त्यसपछि तेरो भयानक रोगको कारणले आन्द्रा भुँडी बाहिर निस्कनेछ।’”

16 וַיָּעַר יְהוָה עַל־יְהוֹרָם אֵת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים אֲשֶׁר עַל־יַד כּוּשִׁים׃
र-उठायो परमप्रभुले विरुद्धमा यहोरामको — आत्मा पलिश्तीहरूको र-अरबीहरूको जुन नजिकै हातमा कूशीहरूको
H5782 H3068 H3088 H0853 H7307 H6430 H3027 H3569

परमप्रभुले कूशी मानिसहरूका छेउ छाउमा बस्ने पलिश्ती अनि आरबी मानिसहरूलाई योराम प्रति क्रोधित तुल्याइ दिनु भयो।

17 וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקָעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֵת כָּל־הָרְכוּשׁ הַנִּמְצָא לְבֵית־הַמֶּלֶךְ וְגַם־בָּנָיו וְנָשָׁיו וְלֹא־נִשְׁאַר־לוֹ כִּי אִם־יְהוֹאָחָז קְטֹן בָּנָיו׃
र-चढे यहूदामा र-भित्र-पसे र-लूट्नुभयो — सबै धन-सम्पत्ति भेट्टिएको घरानाको राजाको र-पनि छोराहरू र-पत्नीहरू र-नहोस् बाँकी-रह्यो उहाँलाई बाहेक यहोआहाज सबैभन्दा-सानो छोराहरूमध्ये
H5927 H3063 H1234 H7617 H0853 H3605 H7399 H4672 H4428 H1571 H1121 H0802 H3808 H7604 H3059

ती मानिसहरूलाई यहूदा देश माथि आक्रमण गरे। तिनीहरूले राजमहलका सबै सम्पत्तिहरू अनि योरामका छोराहरू एवं पत्नीहरू लगे। योरामका कान्छा छोरा मात्र छाडिए। योरामका कान्छा छोराको नाउँ यहोआहज + 21:17 यहोआहज अथवा “अहज्याह।” थियो।

18 וְאַחֲרֵי כָּל־זֹאת נְגָפוֹ יְהוָה בְּמֵעָיו לְחֳלִי אֵין רִפְאָה׃
र-पछि सबै यी प्रहार-गर्नुभयो परमप्रभुले उहाँको-आन्द्रामा रोगले निको-नभएको चङ्गा
H5704 H3605 H2063 H5062 H3068 H4578 H2483 H0369 H4832

ती घट्नाहरू घटे पछि परमप्रभुले योरामको भुँडीमा यस्तो रोग उत्पन्न गरिदिनु भयो जसलाई निको पार्न सकिँदैन थियो।

19 וַיְהִי לְיָמִים מִיָּמִים וְכִעֵת צֵאת הַקֵּץ שְׁנַיִם לְיָמִים וְלָיָמִים יָצְאוּ מֵעָיו עִם־ סँग
र-भयो दिन-पछि दिन दुई अन्त्य निस्क्ने र-समयमा दिन बाहिर-निस्क्यो उहाँको-आन्द्रा
H1961 H3117 H3117 H8147 H7093 H3318 H6256 H3117 H3318 H4578

חָלְיוֹ וַיָּמָת בְּתַחֲלֻאִים רָעִים וְלֹא־ עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ שְׂרֵפָה כִּשְׂרֵפַת
रोगसँग र-मर्यो दुःखदायी रोगहरूमा र-नहोस् गरे उहाँको-निम्ति जनताले दाहसंस्कार जस्तो-दाहसंस्कार
H2483 H4191 H8463 H3808 H6213 H5971 H8316 H8316

אֲבֹתָיו׃
पुर्खाहरूको
H0001

तब दुइ वर्ष पछि रोगको कारणले योरामको आन्द्रा-भुँडी बाहिर निक्लियो। तिनी नराम्रो पीढाले मरे। मानिसहरूले योराम प्रति सम्मान जनाउन तिनका पिताको सम्मानको निम्ति जस्तै विशाल ज्योति बालेनन्।

20 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים שְׁמוֹנֶה וּשְׁתַּיִם הָיָה בְמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וַיֵּלֶךְ בְּלֹא
उमेर बत्तीस र-दुई थियो र-आठ राज्य-गर्दा वर्ष राज्य-गरे यरूशलेममा र-गयो बिना
H8147 H1961 H8083 H8141 H3389 H3212 H3808

חֶמְדָּה וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקִבְרוֹת וְלֹא דָוִיד בְּעִיר וַיֵּלְכוּ הַמְּלָכִים׃
सत्कारको र-गाडियो चिहानहरूमा र-नहोस् दाऊदको शहरमा राजाहरूको
H6912 H6913 H3808 H1732 H5892 H4428

योराम बत्तीस वर्षका थिए जब तिनी राजा भए। तिनले आठवर्षसम्म यरूशलेममा शासनगरे। जब योरामको मृत्यु भयो तब कुनै व्यक्ति दुःखित भएनन्। मानिसहरूले योरामलाई दाऊदको शहरमा गाडे, तर राजाहरूलाई गाडिने चिहानमा होइन।

Chapter 22

1 וַיַּמְלִיכוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ הַקָּטֹן כִּי תַּחְתָּיו הַגְּדוּדִים הַבָּאִים עִם־ הָעַרְבִים בַּמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בֶּן־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ פ
र-राजा-बनाए बासिन्दाहरूले यरूशलेमका — अहज्याहूलाई सबैभन्दा-सानो उहाँको-छोरा किनकि उहाँको-ठाउँमा
H3427 H3389 H0853 H0274 H7223 H1416 H0935 H4264 H3605 H0274 H4428 H3063

यरूशलेमका मानिसहरूले अहज्याहलाई योरामको स्थानमा नयाँ राजा चुने। अहज्याह योरामका कान्छा छोरा थिए। योरामको छाउनीमा आक्रमण गर्न आउने अरबी मानिसहरूसित आएका मानिसहरूले योरामका सबै ठूला छोराहरू मारि दिएका थिए। यसर्थ अहज्याहले यहूदामा शासन गर्न थाले।

2 בֶּן־ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם
उमेर बयालीस र-दुई वर्षको अहज्याहू राज्य-गर्दा र-एक वर्ष राज्य-गरे यरूशलेममा र-नाम
H0705 H8147 H8141 H0259 H4427 H3389 H8034

אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַת־ עָמְרִי׃
उहाँकी-आमाको अतल्याहू छोरी ओम्रीकी
H0517 H6271 H1323 H6018

अहज्याह 22 वर्षका थिए जब तिनले शासन चलाउन शुरू गरे। अहज्याहले यरूशलेममा एक वर्ष शासन गरे। तिनकी आमाको नाउँ अतल्याह थियो। अतल्याहका पिताको नाउँ ओम्री थियो।

3 גַּם־ הוּא יְהוֹרָם בְּדַרְכֵי בֵית אַחְאָב כִּי אִמּוֹ הָיְתָה יוֹעַצְתּוֹ לְהַרְשִׁיעַ׃

पनि	उनी	हिँडे	बाटोहरूमा	घरानाको	आहाबको	किनकि	उहाँकी–आमा	थिइन्	उहाँकी–सल्लाहकार
H1571	H1931	H1980	H1870	H0256	H0256	H3588	H0517	H1961	H3289

दुष्टता–गर्न	
H7561	

अहज्याह पनि आहाबका परिवार बसेकै प्रकारले बसे। तिनी त्यस प्रकारले बसे किनभने तिनकी आमाले तिनलाई नराम्रा कुराहरू गर्न उत्साहित तुल्याइन्।

4 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּבֵית אַחְאָב כִּי־ הֵמָּה הָיוּ־ לוֹ יוֹעֲצִים אַחֲרֵי מוֹת אָבִיו לְמַשְׁחִית לוֹ׃

र–गरे	खराब	दृष्टिमा	परमप्रभुको	जस्तो–घरानाले	आहाबको	किनकि	तिनीहरू	थिए	उहाँका	सल्लाहकारहरू
H3289	H1961	H1992	H0256	H3068	H0256	H3588	H1992	H1961	H3289	H3289

पछि	मृत्यु	बुबाको	नाशको–निम्ति	उहाँको
H4194	H4194	H0001	H4889	H3289

अहज्याहले परमप्रभुको दृष्टिमा नराम्रा कामहरू गरे। त्यस्तै नै आहाबका परिवारले गरेका थिए। आहाबका परिवारले अहज्याहका पिताको मृत्यु भएपछि अहज्याहलाई सल्लाह दिए। तिनीहरूले अहज्याहलाई नराम्रो सल्लाह दिए। त्यही नराम्रो सल्लाहले तिनलाई मृत्यु तर्फ डोर्‍यायो।

5 גַּם הוּא בְּעֲצָתָם הָלַךְ וַיֵּלֶךְ עִם־ יְהוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־ מִלְחֶמֶת רָמוֹת גִּלְעָד עַל־ חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּכּוּ הָרַמִּים אֶת־ יוֹרָם׃

पनि	हिँडे	तिनीहरूको–सल्लाहमा	र–गयो	—	यहोरामसँग	छोरा	आहाबको	राजा	इस्राएलको					
H1571	H1980	H6098	H3212	H0854	H3088	H1121	H0256	H4428	H3478					
योरामलाई	—	अरामीहरूले	र–घाइते–पारे	गिलदको	रामोतमा	अरामको	राजा	हजाएल	विरुद्धमा	युद्धको–निम्ति				
H3141	H0853	H7421	H5221	H1568	H7433	H0758	H4428	H2371		H4421				

अहज्याहले आहाबका परिवारले तिनलाई दिएका सल्लाह अनुसरण गरे। अहज्याह राजा योराम साथ रामोत गिलाद शहर तर्फ अरामका राजा हजाएलको विरूद्ध युद्ध गर्न गए। योरामका पिताको नाउँ आहाब थियो जो इस्राएलका राजा थिए। तर अरामीहरूले योरामलाई युद्धमा घाइते तुल्याए।

6 וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־ הַמַּכִּים אֲשֶׁר הִכֻּהוּ בָּרָמָה בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־ חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיֹּרָם בֶּן־ יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה לִרְאוֹת אֶת־ יְהוֹרָם בֶּן־ אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי חֹלֶה הוּא׃

र–फर्कियो	निको–हुन	यिज्रेलमा	किनकि	घाउहरू	जुन	लागेको–थियो	रामाहमा	लड्दा	—					
H7725	H7495	H3157	H3588	H4347	H0834	H5221	H7414		H0854					
हजाएल	राजा	अरामको	छोरा	र–अजर्याहू	यहोरामको	राजा	यहूदाको	गयो	भेट्न	—	यहोरामलाई			
H2371	H4428	H0758		H5838	H3088	H4428	H3063	H3381	H7200	H0853	H3088			

छोरा	आहाबको	यिज्रेलमा	किनकि	बिरामी
H1121	H0256	H3157	H3588	H2470

योराम निको हुनका निम्ति यिज्रेल शहर फर्की गए। तिनी रामोतमा घाइते भए जब तिनी अरामका राजा हजाएल विरूद्ध लडे। तब अहज्याह योरामसित भेट गर्न यिज्रेल गए। अहज्याहका पिताको नाउँ यहूदाका राजा योराम थियो। योरामका पिताको नाउँ आहाब थियो। योराम यिज्रेल शहरमा थिए किनभने तिनी घाइते भएका थिए।

7 וּמֵאֱלֹהִים הָיְתָה תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל־ יוֹרָם וּבְבֹאוֹ יָצָא עִם־ יְהוֹרָם אֶל־ מְשִׁיחַ יְהוָה אֲשֶׁר נִמְשַׁח בֶּן־ יֵהוּא אֶל־ בֵּית אַחְאָב׃

र–परमेश्वरबाट	थियो	पतन	अहज्याहूको	आउन	तिर	योरामकहाँ	र–आउँदा	गयो	सँग	यहोरामसँग				
H0430	H1961	H8395	H0274	H0935	H0413	H3141	H0935	H3318	H5973	H3088				
आहाबको	घराना	—	नाश–गर्न	परमप्रभुले	अभिषेक–गर्नुभयो	जसलाई	निम्शीको	छोरा	येहू	तिर				
H0256		H0853	H3772	H3068	H4886		H5250		H3058	H0413				

परमेश्वरले त्यसबेला अहज्याहको मृत्यु गराउनु भयो जब तिनी योरामलाई भेट्न गए। अहस्याह आइपुगे अनि योरामसित येहूलाई भेट्न गए येहूका पिताको नाउँ निम्शी थियो। परमप्रभुले आहाबका परिवारलाई नष्ट गर्न येहूलाई चुन्नु भयो।

8 וַיְהִי כְּהִשָּׁפֵט יֵהוּא עִם־בֵּית אַחְאָב וַיִּמְצְאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אַחֵי
र–भयो दण्ड–गर्दा येहूले सँग घराना आहाबको र–भेट्टायो — प्रधानहरू यहूदाका र–छोराहरू भाइहरू
H1961 H8199 H3058 H5973 H0256 H4672 H0853 H8269 H3063 H0251

מְשָׁרְתִים אֲחַזְיָהוּ לַאֲחַזְיָהוּ וַיַּהַרְגֵם׃
सेवा–गर्नेहरू अहज्याहूका अहज्याहूको–निम्ति र–मार्नुभयो
H8334 H0274 H0274 H2026

येहूले आहाबका परिवारलाई दण्ड दिइरहेका थिए। येहूले यहूदाका प्रमुखहरू अनि अहज्याहका आफन्तहरू, जो अहज्याहका सेवा गर्दै थिए तिनीहरूलाई भेट्टाए। येहूले यहूदाका प्रमुखहरू अनि अहज्याहका आफन्तहरूलाई मारिदिए।

9 וַיְבַקֵּשׁ אֶת־אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֻהוּ וְהוּא נִחְבָּא בְּשֹׁמְרוֹן וַיְבִאֻהוּ אֶל־יֵהוּא
र–खोज्नुभयो — अहज्याहूलाई र–समाते र–उनी लुकेको–थियो सामरियामा र–ल्याए तिर येहूकहाँ
H1245 H0853 H0274 H3920 H1931 H2244 H8111 H0935 H0413 H3058

וַיִּמְתְּהוּ וַיְקַבְּרֻהוּ כִּי אָמְרוּ בֶּן־יְהוֹשָׁפָט הוּא אֲשֶׁר־דָּרַשׁ אֶת־יְהוָה
र–मारे र–गाडियो भने किनकि छोरा यहोशापातको उनी जसले — खोजेको–थियो परमप्रभुलाई
H4191 H6912 H0559 H3092 H1931 H0834 H1875 H0853 H3068

לְמַמְלָכָה׃ כֹּחַ לַעְצֹר אֲחַזְיָהוּ לְבֵית וְאֵין לְבָבוֹ בְּכָל־
राज्यको–निम्ति शक्ति धार्न–सक्ने अहज्याहूको घरानामा र–थिएन हृदयले सबै
H4467 H3581 H6113 H0274 H1004 H0369 H3824 H3605

त्यसपछि येहूले अहज्याहलाई खोजे। येहूका मानिसहरूले तिनलाई पक्रे जब तिनी सामरिया शहरमा लुक्ने कोशिश गरिरहेका थिए। तिनीहरूले अहज्याहलाई येहूकहाँ ल्याए। तिनीहरूले अहज्याहलाई मारे अनि तिनलाई गाडिदिए। तिनीहरूले भने, “अहज्याह यहोशापातका सन्तान थिए। यहोशापातले सम्पूर्ण हृदयले परमप्रभुको अनुसरण गरे।” अहज्याहको परिवारमा कोही पनि यहूदाका राज्यलाई शासन गर्ने शक्तिशाली थिएन।

10 כָּל־ אֶת־ וַתְּדַבֵּר וַתָּקָם בְּנָהּ מֵת כִּי רָאֲתָה אֲחַזְיָהוּ אֵם וַעֲתַלְיָהוּ
सबै — र–नाश–गरिन् र–उठिन् उनको–छोरा मरेको–छ कि देखिन् अहज्याहूकी आमा र–अतल्याहू
H3605 H0853 H1696 H6965 H1121 H4191 H3588 H7200 H0274 H0517 H6271

יְהוּדָה׃ לְבֵית הַמַּמְלָכָה זֶרַע
यहूदाको घरानाको राजकीय–वंशको सन्तान
H3063 H4467 H2233

अतल्याह अहज्याहको आमा थिइन्। जब तिनले आफ्ना छोराको मृत्यु भएको देखिन् तब तिनले यहूदामा राजाका सबै छोरा-छोरीहरूलाई मारिदिइन्।

11 מִתּוֹךְ אֹתוֹ וַתִּגְנֹב אֲחַזְיָהוּ בֶּן־ יוֹאָשׁ אֶת־ הַמֶּלֶךְ בַּת־ יְהוֹשַׁבְעַת וַתִּקָּח
बीचबाट उनलाई र–चोरिन् अहज्याहूको छोरा योआशलाई — राजाकी छोरी यहोशबअतले र–लिइन्
H8432 H0853 H1589 H0274 H3101 H0853 H4428 H1323 H3090 H3947

וַתַּסְתִּירֵהוּ הַמִּטָּוֹת בַּחֲדַר מֵינִקְתּוֹ וְאֶת־ אֹתוֹ וַתִּתֶּן הַמּוּמָתִים הַמֶּלֶךְ בְּנֵי־
र–लुकाइन् खाटको कोठामा उनकी–धाई–आमालाई र–उनी उनलाई र–राखिन् मारिनेहरू राजाका छोराहरू
H5641 H4296 H2315 H3243 H0853 H0853 H5414 H4191 H4428

אֲחַזְיָהוּ אֲחוֹת הָיְתָה הִיא כִּי הַכֹּהֵן יְהוֹיָדָע אֵשֶׁת יְהוֹרָם הַמֶּלֶךְ בַּת־ יְהוֹשַׁבְעַת
अहज्याहूकी बहिनी थिइन् उनी किनकि पुजारीकी यहोयादा पत्नी यहोरामकी राजा छोरी यहोशबअतले
H0274 H0269 H1961 H1931 H3588 H3077 H0802 H3088 H4428 H1323 H3090

הֱמִיתָתְהוּ׃ וְלֹא עֲתַלְיָהוּ מִפְּנֵי
मारिन् र–नहोस् अतल्याहूको अगाडिबाट
H4191 H3808 H6271 H6440

तर यहोशेबाले अहज्याहका छोरा योआशलाई लगिन् अनि तिनलाई लुकाइन्। यहोशेबाले योआश अनि तिनकी सुसारेलाई भित्री शयनकक्ष भित्र राखिन्। यहोशेबा राजा योरामकी छोरी थिइन्। तिनी यहोयादा की पत्नी पनि थिइन्। यहोयादा एक पूजाहारी थिए। अनि यहोशेबा अहज्याहकी बहिनी थिइन्। अतल्याहले योआशलाई मारिनन् किनभने यहोशेबाले तिनलाई लुकाएकी थिइन्।

12 וַיְהִי אֹתָם הָאֱלֹהִים בְּבֵית מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וַעֲתַלְיָה מֹלֶכֶת עַל־
र-भयो तिनीहरूसँग परमेश्वरको भवनमा लुकि-रह्यो छ वर्ष र-अतल्याहले माथि राज्य-गर्दै-थिइन्
H1961 H0854 H0430 H2244 H8337 H8141 H6271

פ הָאָרֶץ׃
— देशको
H0776

योआश पूजाहारीहरूसित परमेश्वरको मन्दिरमा छः वर्षसम्म लुकेर बसे। त्यस बेला अतल्याहले देशमा रानीको रूपमा शासन् गरिन्।

Chapter 23

1 וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִעִית הִתְחַזֵּק יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־ שָׂרֵי הַמֵּאוֹת לַעֲזַרְיָהוּ
र-सातौं वर्षमा बलियो-भए यहोयादा र-लिए — शतपतिहरू सयका अजर्याहू
H8141 H7637 H2388 H3077 H3947 H0853 H8269 H3967 H5838

בֶן־ יְרֹחָם וְאֶת־ עֲזַרְיָהוּ בֶן־ מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־ עוֹבֵד וְאֶת־ בֶּן־ יְהוֹחָנָן וְלַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ עֲדָיָהוּ וְאֶת־ בֶּן־ וּלְיִשְׁמָעֵאל
छोरा यरोहाम र अदायाहू छोरा मासेयाहू छोरा ओबेद र छोरा यहोहानान र-अजर्याहू छोरा अदायाहू र छोरा र-यिश्माएल
H1121 H3395 H0853 H5718 H1121 H4641 H1121 H5744 H1121 H3076 H5838 H1121 H5718 H0853 H1121 H3458

בַּכְּרִית׃ עִמּוֹ זִכְרִי בֶן־ אֱלִישָׁפָט
करारमा आफूसँग जिक्री छोरा एलीशापात
H1285 H2147 H1121 H0478

छःवर्ष पछि यहोयादले आफ्नो पराक्रम देखाए। तिनले सेना नायकहरूसित सन्धि गरे। ती सेना नायकहरू-यरोहामका छोरा अजर्याह, यहोहानाका छोरा इश्माएल, ओबेदका छोरा अजर्याह, अदायाहका छोरा मासेयाह अनि जिक्रीका छोरा एलीशापात थिए।

2 וַיָּסֹבּוּ בִיהוּדָה וַיְקַבְּצוּ הַלְוִיִּם מִכָּל־ עָרֵי יְהוּדָה וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת
र-घुमे यहूदामा र-भेला-गरे — लेवीहरूलाई सबै शहरहरूबाट यहूदाका र-कुलका-प्रमुखहरू पिताहरूका
H5437 H3063 H6908 H0853 H3881 H3605 H3063 H6908 H0001

לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־ יְרוּשָׁלִָם׃
इस्राएलका र-आए — यरूशलेममा
H3478 H0935 H0413 H3389

तिनीहरू यहूदाका चारैतिर गए अनि यहूदाका सबै शहरहरूबाट लेवीहरूलाई भेला गरे। तिनीहरूले इस्राएलका परिवारहरूका प्रमुखहरूलाई पनि भेला गरे। त्यस पछि तिनीहरू यरूशलेम गए।

3 וַיִּכְרֹת כָּל־ הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית הָאֱלֹהִים עִם־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה
र-बाँधे सबै सभाले करार परमेश्वरको-भवनमा परमेश्वरको सँग राजा र-भने तिनीहरूलाई हेर
H3772 H3605 H6951 H1285 H0430 H1004 H4428 H0559 H1992 H2009

בֶּן־ הַמֶּלֶךְ כַּאֲשֶׁר יְמָלֹךְ עַל־ בְּנֵי דָוִיד׃
छोरा राजाको राज्य-गर्नेछ जसरी बोल्नुभयो परमप्रभुले बारेमा छोराहरू दाऊदका
H4428 H4427 H3477 H1696 H3068 H5921 H1121 H1732

एकसाथ भेला भएका सबै मानिसहरूले राजासित परमेश्वरको मन्दिरमा करार बाँधे। यहोयादाले ती मानिसहरूलाई भने, “राजाका छोराले शासन गर्ने छन्। त्यो यही प्रतिज्ञा हो जो परमप्रभुले दाऊदका सन्तानका बारेमा गर्नु भएको थियो।

4 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם הַבָּאֵי בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם
यो काम जुन गर्नेछौ एक-तिहाइ तिमीहरूमध्ये आउनेहरू शबाथमा पुजारीहरूका र-लेवीहरूका
H2088 H1697 H6213 H7992 H4480 H0935 H7676 H3548 H3881

לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃
ढोकारक्षकहरू दैलोका
H7778

अब तिमीहरूले गर्नु पर्ने यही होः तिमीहरू मध्ये एक तिहाइ पूजाहारी अनि लेवीहरू जो विश्रामको दिनमा काममा जान्छन्, तिनीहरूले द्वारहरूको रक्षा गर्ने छन्।

בַּיִת	בְּחַצְרוֹת	הָעָם	וְכָל־	הַיְסוֹד	בְּשַׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	הַמֶּלֶךְ	בְּבֵית	וְהַשְּׁלִשִׁית	5
भवन	चोकहरूमा	मानिसहरू	र-सबै	जगको	जग-ढोकामा	र-एक-तिहाइ	राजाको	राजाको-भवनमा	र-एक-तिहाइ	
			H3605	H3247	H8179	H7992	H4428		H7992	

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

अनि तिमीहरू मध्ये एक-तिहाइ राज महलमा रहने छौ। अनि तिमीहरू मध्ये एक-तिहाइ घडेरी-द्वारमा रहने छौ। तर सबै अन्य मानिसहरू परमप्रभुको मन्दिरको आँगनमा बस्नु पर्ने छ।

הֵמָּה	לַלְוִיִּם	וְהַמְשָׁרְתִים	הַכֹּהֲנִים	אִם־	כִּי	יְהוָה	בֵּית־	יָבֹוא	וְאַל־	6
तिनीहरू	लेवीहरूका	र-सेवा-गर्नेहरू	पुजारीहरू	—	बाहेक	परमप्रभुको	भवन	भित्र-पसोस्	र-नगरोस्	
H1992	H3881	H8334	H3548			H3068		H0935	H0408	

יְהוָה׃	מִשְׁמֶרֶת	יִשְׁמְרוּ	הָעָם	וְכָל־	הֵמָּה	קֹדֶשׁ	כִּי־	יָבֹאוּ
परमप्रभुको	जिम्मेवारी	पालन-गरून्	मानिसहरूले	र-सबै	तिनीहरू-हुन्	पवित्र	किनभने	भित्र-पसून्
H3068	H4931	H8104		H3605	H1992	H6944		H0935

कुनै पनि मानिसलाई परमप्रभुको मन्दिर भित्र आउन नदिनु। केवल पूजाहारी अनि लेवीहरू, जो सेवा गर्छन्, तिनीहरूलाई मन्दिर भित्र आउने अनुमति छ, किनभने तिनीहरू पवित्र छन्। तर अन्य सबै मानिसहरूले तिनीहरूलाई परमप्रभुले दिनु भएको काम गर्नु पर्छ।

הַבַּיִת	אֶל־	וְהַבָּא	בְּיָדוֹ	וְכֵלָיו	אִישׁ	סָבִיב	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַלְוִיִּם	וְהִקִּיפוּ	7
भवनमा	—	र-भित्र-आउने	हातमा	र-हतियार	हरेक-मानिस	चारैतिर	राजालाई	—	लेवीहरूले	र-घेरून्	
	H0413	H0935	H3027	H3627	H0376	H5439	H4428	H0853	H3881		

וּבְצֵאתוֹ׃	בְּבֹאוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהָיוּ	יוּמָת
र-बाहिर-जाँदा	भित्र-आउँदा	राजा	सँग	र-रहोस्	मारिनेछ
H3318	H0935	H4428	H0854	H1961	H4191

लेवीहरू राजाको समीपमा बस्नु पर्छ। हरेक मानिससँग आफ्नो तरवार हुनु पर्छ। यदि कोही व्यक्ति मन्दिर भित्र पस्ने चेष्टा गर्छ भने त्यस व्यक्तिलाई मारि दिनु। तिनी जहाँ कही गए ता पनि तिमीहरू राजाको साथ रहनु पर्छ।”

אִישׁ	וַיִּקְחוּ	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כֹּל	יְהוּדָה	וְכָל־	הַלְוִיִּם	וַיַּעֲשׂוּ	8
हरेक-मानिसले	र-लिए	पुजारीले	यहोयादा	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	सबै	यहूदाले	र-सबै	लेवीहरूले	र-गरे	
H0376	H3947	H3548	H3077	H6680		H3605	H3063	H3605	H3881		

פָּטֵר	לֹא	כִּי	הַשַּׁבָּת	יוֹצְאֵי	עִם	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי	אֲנָשָׁיו	אֶת־
विदा-गरेनन्	छोडेनन्	किनभने	शबाथबाट	जानेहरू	सँग	शबाथमा	आउनेहरू	आफ्ना-मानिसहरूलाई	—
H6362	H3808		H7676	H3318		H7676	H0935	H0376	H0853

הַמַּחְלְקוֹת׃	אֶת־	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע
समूहहरूलाई	—	पुजारीले	यहोयादा
H4256	H0853	H3548	H3077

लेवीहरू अनि यहूदाका सबै मानिसहरूले पूजाहारी यहोयादाले दिएका आदेशहरू पालन गरे। यसकारण प्रत्येक कप्तान र सबै मानिसहरू दिनमा तिनीहरूले काम गर्नु पर्छ कि पर्दैन भने सूचना सुन्न भित्र आए, किनभने पूजाहारी यहोयादले केही पनि तिनीहरूको समूहहरूलाई पदयाच्युत गराएका थिए।

הַשְּׁלָטִים	וְאֶת־	הַמָּגִנּוֹת	וְאֶת־	הַחֲנִיתִים	אֶת־	הַמֵּאוֹת	לְשָׂרֵי	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיִּתֵּן	9
थरीहरू	र	ढालहरू	र	भालाहरू	—	सयका	शतपतिहरूलाई	पुजारीले	यहोयादा	र-दिए	
H7982	H0853	H4043	H0853	H2595	H0853	H3967	H8269	H3548	H3077	H5414	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	אֲשֶׁר	דָּוִיד	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר
परमेश्वरको	भवनमा	जुन	दाऊदका-थिए	राजा	जुन
H0430			H1732	H4428	

पूजाहारी यहोयादाले भाला र ठूला साना दुवै ढालहरू अधिकारीहरूलाई दिए ती राजा दाऊदका थिए। ती हतियारहरू परमेश्वरको मन्दिरमा राखिएका थिए।

10 וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ וְאִישׁ חֲלָיְתוֹ בְיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־סִפַּת הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבַּיִת עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃

וַיַּעֲמֵד	אֶת־	כָּל־	הָעָם	וְאִישׁ	חֲלָיְתוֹ	בְיָדוֹ	מִכֶּתֶף	הַבַּיִת	הַיְמָנִית	עַד־
र-राखे	—	सबै	मानिसहरूलाई	हरेक-मानिस	हतियार	हातमा	दाहिने-छेउबाट	भवनको	दाहिने	सम्म
H5975	H0853	H3605		H0376	H7973	H3027	H3802		H3233	H5704

סָבִיב׃	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְלַבָּיִת	לַמִּזְבֵּחַ	הַשְּׂמָאלִית	הַבַּיִת	כָּתֶף	
चारैतिर	राजाको	वरिपरि	र-भवनसम्म	वेदीसम्म	देब्रे	भवनको	देब्रे-छेउ	
H5439	H4428			H4196	H8042		H3802	

तब यहोयादाले मानिसहरूलाई कहाँ उभिनु पर्ने सो बताए। प्रत्येक मानिसको हातमा आफ्ना हतियार थिए। ती मानिसहरू मन्दिरको दाहिने देखि मन्दिरको देब्रे सम्म उभिएका थिए। तिनीहरू वेदीका अनि मन्दिरको नजिक र राजाका नजिकमा उभिएका थिए।

11 וַיֹּצִיאוּ לִבְנֵי הַמֶּלֶךְ אֶת־הַנֵּזֶר וְאֶת־הָעֵדוּת וַיִּתְּנוּ עָלָיו וַיַּמְלִיכוּ אֶת־יְהוֹיָדָע וַיִּמְשְׁחֻהוּ וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ ס

וַיֹּצִיאוּ	לִבְנֵי	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	עָלָיו	הַנֵּזֶר	וְאֶת־	הָעֵדוּת	וַיַּמְלִיכוּ
र-बाहिर-ल्याए	छोरालाई	राजाको		—	र-राखिदिए	उसमाथि	मुकुट	र	गवाही	र-राजा-बनाए
H3318		H4428		H0853	H5414		H5145	H0853	H5715	

אֹתוֹ	וַיִּמְשְׁחֻהוּ	וַיֹּאמְרוּ	וּבָנָיו	יְהוֹיָדָע	יְחִי	הַמֶּלֶךְ׃	ס	
उसलाई	र-अभिषेक-गरे	र-भने	र-उनका-छोराहरूले	यहोयादा	जिउन्	राजा	—	
H0853	H4886	H0559		H3077	H2421	H4428		

तिनीहरूले राजाका छोरालाई बाहिर ल्याए र तिनलाई मुकुट लगाई दिए। तिनीहरूले नियमका पुस्तकको एक प्रति तिनलाई दिए। तब तिनीहरूले योआशलाई राजा बनाए। यहोयादा अनि तिनका छोराहरूले योआशको अभिषेक गरे। तिनीहरूले भने, “राजा लामो समय सम्म बाँचून्।”

12 וַתִּשְׁמַע עַתַלְיָהוּ קוֹל הָעָם הָרָצִים וְהַמְהַלְלִים אֶת־הַמֶּלֶךְ וַתָּבֹא אֶל־הָעָם בֵּית יְהוָה׃

וַתִּשְׁמַע	עַתַלְיָהוּ	קוֹל	הָעָם	הָרָצִים	וְהַמְהַלְלִים	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	
र-सुनिन्	अतल्याहूले	आवाज	मानिसहरूको	दौडिरहेकाहरूको	र-प्रशंसा-गरिरहेकाहरूको	—	राजालाई	
H8085	H6271			H7323		H0853	H4428	

וַתָּבֹא	אֶל־	הָעָם	בֵּית	יְהוָה׃	
र-आइन्	—	मानिसहरूकहाँ	भवनमा	परमप्रभुको	
H0935	H0413			H3068	

अतल्याहले मानिसहरू मन्दिर तर्फ दगुरेका अनि राजाको प्रशंसा गरेको आवाज सुनिन्। तिनी परमप्रभुको मन्दिरमा मानिसहरू कहाँ आइन्।

13 וַתֵּרֶא וְהִנֵּה הַמֶּלֶךְ עֹמֵד עַל־עֲמוּדוֹ בַּמָּבוֹא וְהַשָּׂרִים וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־הַמֶּלֶךְ וְכָל־עַם הָאָרֶץ שָׂמֵחַ וְתוֹקְעַ בַּחֲצֹצְרוֹת וְהַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי הַשִּׁיר וּמוֹדִיעִים לְהַלֵּל עַל־יַד אֲשֶׁר בְּנָדֶיהָ אֶת־עֲתַלְיָהוּ וַתִּקְרַע וַתִּקְרָא לְעַם הָאָרֶץ וְכָל־עַם הָאָרֶץ וְהַמְשֹׁרְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת וְתוֹקְעַ

पूजाहारी यहोयादाले सेना नायकहरूलाई बाहिर ल्याए। तिनले तिनीहरूलाई भने, “अतल्याहलाई बाहिर सेनाको माझ लैजाऊ। तिनलाई जोकोहिले पछ्याउँछ त्यसलाई मार्न तिमीहरूको तरवार प्रयोग गर।” तब पूजाहारीले सैनिकहरूलाई चेतावनी दिए, “अतल्याहलाई परमप्रभुको मन्दिरमा नमार्नु।”

15 וַיְשַׂ֣מוּ לָהּ֮ יָדַ֣יִם וַתָּבֹ֣א אֶל־ מְבֹ֣א שַׁ֣עַר־ הַסּוּסִ֗ים בֵּ֣ית הַמֶּ֣לֶךְ וַיְמִיתֻ֖הָ שָֽׁם׃

וַיְשַׂמוּ (H8033) — र-समाते; לָהּ (H0413) — उनलाई; יָדַיִם (H3027) — हातहरू; וַתָּבֹא (H0935) — र-आइन्; אֶל־ (H0413) — —; מְבֹא (H3996) — प्रवेशमा; שַׁעַר־ (H8179) — घोडा-ढोका; הַסּוּסִים — घोडाको; בֵּית — भवन; הַמֶּלֶךְ (H4428) — राजाको; וַיְמִיתֻהָ (H4191) — र-मारे; שָׁם׃ (H8033) — त्यहाँ

פ
—

तब मानिसहरूले राजमहलको घोडा-द्वारमा आउँदा तिनलाई पक्रिए जुन चाहिं एउटा राज महलको प्रेवशद्वार हो। तब तिनीहरूले तिनलाई तत्कालै त्यही स्थानमा मारिदिए।

16 וַיִּכְרֹ֣ת יְהוֹיָדָ֡ע בֵּינ֣וֹ וּבֵין֩ כָּל־ הָעָ֨ם וּבֵין֙ כָּל־ הָעָ֣ם לִֽהְיוֹת֙ לְעָ֔ם לַיהוָֽה׃

וַיִּכְרֹת (H3772) — र-बाँधे; יְהוֹיָדָע (H3077) — यहोयादाले; בֵּינוֹ (H0996) — आफ्नो-बीचमा; וּבֵין (H0996) — र-बीचमा; כָּל־ (H3605) — सबै; וּבֵין (H0996) — र-बीचमा; הָעָם — मानिसहरू; לִהְיוֹת (H1961) — हुन; לְעָם — प्रजा; הַמֶּלֶךְ (H4428) — राजाको; לַיהוָה׃ (H3068) — परमप्रभुको

तब यहोयादाले सबै मानिसहरू अनि राजासित एक करार बाँधे। तिनीहरू सहमत भए कि तिनीहरू सबै परमप्रभुका मानिस हुनेछन्।

17 וַיָּבֹ֣אוּ כָל־ הָעָם֮ בֵּ֣ית הַבַּ֣עַל וַיִּתְּצֻ֣הוּ וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָ֣יו וְאֶת־ צְלָמָ֣יו שִׁבְּר֗וּ וְאֶת־ מַתָּן֙ כֹּהֵ֣ן הַבַּ֔עַל הָרְג֖וּ לִפְנֵ֣י הַמִּזְבְּחֽוֹת׃ וַיָּבֹאוּ (H0935) — र-गए; כָּל־ (H3605) — सबै; הָעָם — मानिसहरू; בֵּית־ — भवनमा; הַבַּעַל (H5422) — बालको; וַיִּתְּצֻהוּ — र-भत्काइदिए; וְאֶת־ (H0853) — र; מִזְבְּחֹתָיו (H4196) — वेदीहरू; וְאֶת־ (H0853) — र; צְלָמָיו (H6754) — मूर्तिहरू; שִׁבְּרוּ (H7665) — टुक्रा-टुक्रा-पारे; וְאֶת־ (H0853) — र; מַתָּן (H4977) — मत्तानलाई; כֹּהֵן (H3548) — पुजारी; הַבַּעַל — बालको; הָרְגוּ (H2026) — मारे; לִפְנֵי (H6440) — अगाडि; הַמִּזְבְּחוֹת׃ (H4196) — वेदीहरूको

सबै मानिसहरू बाल मूर्तिका मन्दिरमा गए अनि त्यसलाई फोडि दिए। तिनीहरूले बाल मन्दिरमा भएका वेदीहरू अनि मूर्तिहरू पनि भत्काइदिए। तिनीहरूले बालका पुरोहित मातानलाई बाल वेदीहरूको सामुन्ने मारे।

18 וַיָּשֶׂם֩ יְהוֹיָדָ֨ע פְּקֻדֹּ֜ת בֵּ֣ית יְהוָ֗ה בְּיַד֙ הַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֔ם אֲשֶׁ֥ר חָלַ֖ק דָּוִ֑יד לְהַעֲל֤וֹת עֹלוֹת֙ יְהוָ֔ה כַּכָּת֖וּב בְּתוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֑ה בְּשִׂמְחָ֥ה וּבְשִׁ֖יר עַ֥ל יְדֵ֥י דָוִֽיד׃

וַיָּשֶׂם (H3772) — र-राखे; יְהוֹיָדָע (H3077) — यहोयादाले; פְּקֻדֹּת (H6486) — जिम्मेवारी; בֵּית — भवनको; יְהוָה (H3068) — परमप्रभुको; בְּיַד (H3027) — हातमा; הַכֹּהֲנִים (H3548) — पुजारीहरू; הַלְוִיִּם (H3881) — लेवीहरूका; אֲשֶׁר — जसलाई; חָלַק — विभाजन-गर्नुभयो; דָּוִיד (H1732) — दाऊदले; עַל־ (H5927) — माथि; בֵּית — भवन; יְהוָה (H3068) — परमप्रभुको; לְהַעֲלוֹת (H5927) — चढाउन; עֹלוֹת — होमबलिहरू; יְהוָה (H3068) — परमप्रभुको; כַּכָּתוּב (H3789) — लेखिएअनुसार; בְּתוֹרַת (H8451) — व्यवस्थामा; מֹשֶׁה (H4872) — मोशाको; בְּשִׂמְחָה (H8057) — खुसीसाथ; וּבְשִׁיר — र-गीतसहित; עַל (H5921) — अनुसार; יְדֵי (H3027) — निर्देशन; דָּוִיד׃ (H1732) — दाऊदको

तब यहोयादाले परमप्रभुको जिम्मामा रहने पूजाहारीहरू चुने। ती पूजाहारीहरू लेवीहरू थिए अनि दाऊदले तिनीहरूलाई परमप्रभुको मन्दिरको जिम्मामा रहने काम दिएका थिए। ती पूजाहारीहरूले मोशाका व्यवस्थाका आदेश अनुसार परमप्रभुलाई होमबलि अर्पण गर्नु पर्ने थियो। तिनीहरूले दाऊदका आदेश अनुसार अति खुशी साथ गाउँदै बलि अर्पण गरे।

19 וַיַּעֲמֵ֣ד שֹׁעֲרִ֗ים עַל־ בֵּ֣ית יְהוָה֮ הַשּׁוֹעֲרִים֒ עַל־ שַׁעֲרֵ֣י בֵּ֣ית יְהוָ֔ה וְלֹא־ יָבֹ֥א טָמֵ֖א בְּכָל־ דָּבָֽר׃

וַיַּעֲמֵד (H5975) — र-राखे; הַשּׁוֹעֲרִים (H7778) — द्वारपालकहरू; עַל־ (H5921) — माथि; שַׁעֲרֵי (H8179) — ढोकाहरूमा; בֵּית — भवन; יְהוָה (H3068) — परमप्रभुको; וְלֹא־ (H3808) — र-नपसोस्; יָבֹא (H0935) — भित्र; טָמֵא (H2931) — अशुद्ध; בְּכָל־ (H3605) — कुनै-पनि; דָּבָר׃ (H1697) — कारणले

यहोयादाले परमप्रभुको मन्दिरको द्वारमा रक्षकहरू राखेका थिए। यसकारण एउटा व्यक्ति जो अशुद्ध थियो भने मन्दिरभित्र पस्न पाउँदैन थियो।

כָּל־ सबै H3605 וְאֶת र H0853 בָּעָם मानिसहरूमाथिका הַמּוֹשְׁלִים शासकहरू H4910 וְאֶת־ र H0853 הָאַדִּירִים प्रतिष्ठितहरू H0117 וְאֶת־ र H0853 הַמֵּאוֹת सयका H3967 שָׂרֵי शतपतिहरू H8269 אֶת־ — H0853 וַיִּקַּח र-लिए H3947 20

הָעֶלְיוֹן माथिल्लो שַׁעַר ढोका H8179 בְּתוֹךְ־ बीचबाट H8432 וַיָּבֹאוּ र-आए H0935 יְהוָה परमप्रभुको H3068 מִבֵּית भवनबाट H4428 הַמֶּלֶךְ राजालाई H0853 אֶת־ — H3381 וַיּוֹרֶד र-ओरालिल्याए H0776 הָאָרֶץ देशका עַם मानिसहरू

הַמַּמְלָכָה׃ राज्यको H4467 כִּסְא सिंहासन H3678 עַל माथि H4428 הַמֶּלֶךְ राजालाई H0853 אֶת־ — H3427 וַיּוֹשִׁיבוּ र-बसाए H4428 הַמֶּלֶךְ राजाको בֵּית भवन

यहोयादाले सेनाका सेना-नायकहरू, प्रमुखहरू, मानिसहरूका शासकहरू अनि देशका सबै मानिसहरूलाई आफ्ना साथ लिए। तब यहोयादाले राजालाई परमप्रभुको मन्दिर बाहिर ल्याए अनि माथिल्लोद्वार भएर तिनीहरू राज भवनमा गए। त्यस स्थानमा तिनीहरूले राजालाई सिंहासनमा बसाए।

ס — בֶּחָרֶב׃ तरवारले H2719 הֵמִיתוּ मारिदिए H4191 עֲתַלְיָהוּ अतल्याहूलाई H6271 וְאֶת־ र H0853 שָׁקְטָה शान्त-भयो H8252 וְהָעִיר र-शहर הָאָרֶץ देशका עַם־ मानिसहरू כָּל־ सबै H3605 וַיִּשְׂמְחוּ र-आनन्दित-भए H8055 21

यहूदिका सबै मानिसहरू अत्यन्त आनन्दित थिए। अनि यरूशलेम शहरमा शान्ति थियो किनभने अतल्याहलाई तरवारद्वारा मारिएको थियो।

Chapter 24

אִמּוֹ उनकी-आमाको H0517 וְשֵׁם र-नाम H8034 בִּירוּשָׁלִָם यरूशलेममा H3389 מָלַךְ राज्य-गर्यो שָׁנָה वर्ष H8141 וְאַרְבָּעִים र-चालीस H0705 בְּמָלְכוֹ राज्य-गर्दा יֹאָשׁ योआश H3101 שָׁנִים वर्षको H8141 שֶׁבַע सात H7651 בֶּן־ छोरा 1

מִבְּאֵר׃ שָׁבַע बेर्शेबाबाट H0884 צִבְיָה सिब्या H6645

योआश सात वर्ष उमेरका थिए जब तिनी राजा भए। तिनले यरूशलेममा चालीस वर्ष शासन गरे। तिनकी आमाको नाउँ सिब्या थियो। सिब्या बेर्शेबा शहरकी थिइन्।

הַכֹּהֵן׃ पुजारीका H3548 יְהוֹיָדָע यहोयादा H3077 יְמֵי दिनहरू H3117 כָּל־ सबै H3605 יְהוָה परमप्रभुको H3068 בְּעֵינֵי नजरमा הַיָּשָׁר ठिक H3477 יוֹאָשׁ योआशले H3101 וַיַּעַשׂ र-गर्यो 2

योआशले पूजाहारी यहोयादा बाँचुन्जेल परमप्रभुको सामुन्ने उचित कार्य गरे।

וּבָנוֹת׃ र-छोरीहरू H1323 בָּנִים छोराहरू וַיּוֹלֶד र-जन्माए H3205 שְׁתַּיִם दुइजना H8147 נָשִׁים पत्नीहरू H0802 יְהוֹיָדָע यहोयादाले H3077 לוֹ उनलाई וַיִּשָּׂא־ र-विवाह-गरिदिए H5375 3

यहोयादाले योआशका निम्ति दुइवटी पत्नीहरू चुने। योआशका छोरा-छोरीहरू भए।

יְהוָה׃ परमप्रभुको H3068 בֵּית भवन אֶת־ — H0853 לְחַדֵּשׁ नवीकरण-गर्न H2318 יוֹאָשׁ योआशको H3101 לֵב हृदयमा עִם־ सँग הָיָה थियो H1961 אַחֲרֵיכֵן यसपछि וַיְהִי र-भयो H1961 4

तब, पछि योआशले परमप्रभुको मन्दिर फेरि निर्माण गर्ने निर्णय गरे।

וְקִבְצוּ֙ יְהוּדָ֔ה לְעָרֵ֖י צְא֑וּ לָהֶ֗ם וַיֹּאמֶר֙ וְהַלְוִיִּ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים אֶת־ וַיְקַבֵּ֥ץ 5
र-सङ्कलन-गर यहूदाका शहरहरूमा जाओ तिनीहरूलाई र-भन्यो र-लेवीहरूलाई पुजारीहरू — र-भेला-गर्यो
H6908 H3063 H3318 H0559 H3881 H3548 H0853 H6908

וְאַתֶּ֖ם בְּשָׁנָ֣ה שָׁנָ֑ה מִדֵּי֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם בֵּ֥ית אֶת־ וְלִחַזֵּ֕ק כֶּ֖סֶף יִשְׂרָאֵ֔ל מִכֹּל־
र-तिमीहरू वर्षमा वर्ष प्रत्येक तिम्रो-परमेश्वरको भवन — मजबुत-पार्न चाँदी इस्राएलबाट सबै
H8141 H8141 H1767 H0430 H2388 H3701 H3478 H3605

תְּמַהֲרוּ֙ לַדָּבָ֔ר וְלֹ֣א מְהַרְתֶּ֔ם הַלְוִיִּֽם׃
छिटो-गर काममा र-नगरे छिटो-गरेनन् लेवीहरूले
H1697 H3808 H3881

योआशले पूजाहारी अनि लेवीहरूलाई साथ बोलाए। तिनले तिनीहरूलाई भने, “यहूदा शहरमा जाऊ अनि इस्राएलका सबै मानिसहरूले प्रति वर्ष तिर्ने धन संग्रह गर। त्यो धन तिम्रो परमेश्वरको मन्दिर फेरि निर्माण गर्नमा प्रयोग गर। चाँडो गर अनि यो काम गर।” तर लेवीहरूले हतार गरेनन्।

הַלְוִיִּ֔ם עַל־ דָּרַשְׁתָּ֙ לֹא־ מַדּ֣וּעַ לוֹ֮ וַיֹּאמֶר֒ הָרֹאשׁ֙ לִיהוֹיָדָ֔ע הַמֶּ֣לֶךְ֮ וַיִּקְרָ֣א 6
लेवीहरूलाई बारेमा माग्यो नगरेको किन उनलाई र-भन्यो प्रमुख यहोयादालाई राजाले र-बोलाए
H3881 H1875 H3808 H4069 H0559 H3077 H4428 H7121

לְיִשְׂרָאֵל֙ וְהַקָּהָ֔ל יְהוָ֖ה עֶבֶד־ מֹשֶׁ֣ה מַשָּׂ֣את אֶת־ וּמִירוּשָׁלִַ֑ם מִיהוּדָ֣ה לְהָבִ֖יא
इस्राएलको-लागि र-सभाको परमप्रभुको दास मोशा कर — र-यरूशलेमबाट यहूदाबाट ल्याउन
H3478 H6951 H3068 H5650 H4872 H4864 H0853 H3389 H3063 H0935

לְאֹהֶל֙ הָעֵדֻ֔ת׃
पालको-लागि साक्षीको
H0168 H5715

यसर्थ राजा योआशले मुख्य पूजाहारी यहोयादालाई बोलाए। राजाले भने, “यहोयादा, तिमीले किन लेवीहरूलाई यहूदा अनि यरूशलेमबाट तिरो-धन ल्याउन लगाएनौं? परमप्रभुको सेवक मोशा अनि इस्राएलका मानिसहरूले पवित्र पाल निर्माण गर्नमा त्यो तिरो-धन प्रयोग गरेका थिए।”

כָּל־ וְנַ֣ם הָאֱלֹהִ֗ים בֵּ֥ית אֶת־ פָּרְצ֣וּ בָנֶ֔יהָ הַמִּרְשַּׁעַת֙ עֲתַלְיָ֣הוּ כִּי 7
सबै र-यसैगरी परमेश्वरको भवन — भत्काएका-थिए उनका-छोराहरूले दुष्टा अतल्याहू किनभने
H3605 H1571 H0430 H0853 H6555 H4849 H6271

לַבְּעָלִֽים׃ עָשׂ֥וּ יְהוָ֖ה בֵּית־ קָדְשֵׁ֥י
बालहरूको-लागि बनाए परमप्रभुको भवनको पवित्र-वस्तुहरू
H3068 H6944

विगत कालमा, अतल्याहका छोराहरू जबरजस्ती परमेश्वरको मन्दिर भित्र पसेका थिए। तिनीहरूले परमप्रभुको मन्दिरमा भएका पवित्र चीजहरू आफ्ना बाल देवताहरूको पूजा गर्नमा प्रयोग गरेका थिए। अतल्याह अत्यन्त दुष्ट स्त्री थिइन्।

חִוּצָֽה׃ יְהוָ֔ה בֵּית־ בְּשַׁ֣עַר וַיִּתְּנֻ֖הוּ אֶחָ֑ד אֲרֹ֥ן וַיַּעֲשׂ֣וּ הַמֶּ֔לֶךְ וַיֹּאמֶר֙ 8
बाहिर परमप्रभुको भवनको ढोकामा र-राखिदिए एउटा सन्दूक र-बनाए राजाले र-भन्यो
H2351 H3068 H8179 H5414 H0259 H0727 H4428 H0559

राजा योआशले एउटा सन्दूक बनाउने अनि त्यसलाई परमप्रभुको मन्दिरको द्वारको बाहिर राख्ने आदेश गरे।

הָאֱלֹהִ֔ים עֶבֶד־ מֹשֶׁ֣ה מַשָּׂ֣את לַיהוָ֑ה לְהָבִ֖יא וּבִירוּשָׁלִָ֔ם בִּיהוּדָ֣ה קֹ֔ול וַיִּתְּנ֖וּ־ 9
परमेश्वरको दास मोशा कर परमप्रभुको-लागि ल्याउन र-यरूशलेममा यहूदामा आवाज र-घोषणा-गरे
H0430 H5650 H4872 H4864 H3068 H0935 H3389 H3063 H5414

בַּמִּדְבָּֽר׃ יִשְׂרָאֵ֖ל עַל־
उजाडस्थानमा इस्राएलको माथि
H3478

तब लेवीहरूले यहूदा अनि यरूशलेममा एक घोषणा गरे। तिनीहरू रोए मानिसहरूलाई परमप्रभुका निम्ति तिरो-धन ल्याउनु भने। परमेश्वरका सेवक मोशाले मरू-भूमिमा भएको समयमा इस्राएलका मानिसहरूबाट जो तिरो-धन मागेका थिए यो धन त्यति नै हो।

לְכַלֹּֽה׃ עַד־ לְאָרֹ֔ן וַיַּשְׁלִיכוּ֙ וַיָּבִ֣יאוּ הָעָ֗ם וְכָל־ הַשָּׂרִ֣ים כָּל־ וַיִּשְׂמְח֖וּ 10
भरिन्जेलसम्म पूरा सन्दूकमा र-हालिदिए र-ल्याए मानिसहरू र-सबै हाकिमहरू सबै र-आनन्दित-भए
H3615 H5704 H0727 H7993 H0935 H3605 H8269 H3605 H8055

समस्त प्रमुखहरू अनि मानिसहरू खुशी थिए। तिनीहरूले आफ्ना धन ल्याए अनि त्यसलाई सन्दूकमा हाले। तिनीहरूले तबसम्म लगातार दिइरहे जब सम्म सन्दूक भरी भएन।

11 וַיְהִי בְּעֵת יָבִיא הָאָרוֹן אֶל־מֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ בְּיַד הַלְוִיִּם וְכִרְאוֹתָם
र-भयो समयमा ल्याउने-थियो सन्दूक — राजाको हातमा लेवीहरूको र-देख्दा
H1961 H6256 H0935 H0853 H0727 H0413 H4428 H3027 H3881 H7200

כִּי־רַב הַכֶּסֶף וַיָּבֹא סוֹפֵר וּפְקִיד הַמֶּלֶךְ כֹּהֵן רֹאשׁ וַיְעָרוּ אֶת־
कि धेरै चाँदी र-आउने-थियो लेखक र-अधिकारी राजाको पुजारी प्रमुखको र-खाली-गर्थे —
H3701 H0935 H4428 H6496 H3548 H7218 H6168 H0853

כֶּסֶף וַיְאַסְפוּ־גָרִיר בְּיוֹם וְלְיוֹם עֲשׂוֹת כֹּה מְקֹמוֹ אֶל־ וַיְשִׁיבֻהוּ וַיְשָׂאֻהוּ הָאָרֹן
चाँदी र-जम्मा-गरे दिन दिनमा गर्थे यसरी ठाउँमा — र-फर्काउने-थिए र-उठाउने-थिए सन्दूक
H3701 H0622 H3117 H3117 H6213 H3541 H4725 H0413 H7725 H5375 H0727

לָרֹב׃
धेरै
H7230

तब लेवीहरूले त्यो सन्दूक राज-अधिकारीहरू कहाँ लानु पर्यो। तिनीहरूले सन्दूक धनले परिपूर्ण भएको देखे। राजाका सचिव अनि मुख्य पूजाहारीका अधिकारी आए अनि सन्दूकबाट धन निकालेर लगे। तब तिनीहरूले त्यो सन्दूकलाई फेरि त्यस कै स्थानमा फर्काई लगे। तिनीहरूले यो काम घरि-घरि गरे अनि प्रचुर धन संग्रह गरे।

12 וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וְיְהוֹיָדָע אֶל־ עֹשֵׂה מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־ יְהוָה וַיְהִיוּ
र-दिए राजाले र-यहोयादाले — गर्नेहरूलाई काम सेवाको भवनको परमप्रभुको र-थिए
H5414 H4428 H3077 H0413 H6213 H4399 H5656 H1004 H3068 H1961

שֹׂכְרִים וְגַם לְחֹצְבִים וְחָרָשִׁים לְחַדֵּשׁ בֵּית יְהוָה וְגַם לְחָרָשֵׁי בַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת
भाडामा-लिए र-काँसाको फलामको कारिगरहरूलाई र-यसैगरी परमप्रभुको भवन नवीकरण-गर्न र-कारिगरहरू ढुङ्गा-काट्ने
H7936 H1270 H2796 H1571 H3068 H1004 H2318 H2796 H2672

לְחַזֵּק בֵּית יְהוָה׃ אֶת־ בֵּית יְהוָה׃
मजबुत-पार्न भवन परमप्रभुको — भवन परमप्रभुको
H2388 H1004 H0853 H1004 H3068

तब राजा योआश अनि यहोयादाले त्यो धन ती मानिसहरूलाई दिए जो परमप्रभुको मनिदरमा काम गर्थे। अनि परमप्रभुको मन्दिरमा काम गर्ने मानिसहरूले परमप्रभुको मन्दिर फेरि निर्माण गर्नका निम्ति निपूण काठ खोप्नेहरू अनि सिकर्मीहरूलाई ज्यालमा राखे। तिनीहरूले ती कर्मीहरू पनि ज्यालमा ल्याए जो परमप्रभुको मन्दिरलाई फेरि निर्माण गर्नका निम्ति फलाम अनि काँसाका काम गर्न सिपालु थिए।

13 וַיַּעֲשׂוּ וַיַּעֲמֵידוּ בֵּית אֶת־ בְּיָדָם לַמְלָאכָה וַתַּעַל אֲרוּכָה הַמְלָאכָה עָשֵׂי וַיַּעֲשׂוּ
र-गरे र-पुनर्स्थापना-गरे — तिनीहरूको-हातले काममा उपचार र-बढ्यो काम गर्नेहरूले र-गरे
H6213 H5975 H0853 H3027 H4399 H0724 H5927 H4399 H6213 H6213

בֵּית הָאֱלֹהִים עַל־ מַתְכֻּנָתוֹ וַיְאַמְּצֻהוּ׃
परमेश्वरको माथि आकारमा र-मजबुत-पारे
H0430 H5921 H4971 H0553

मानिसहरू जसले कामको निरीक्षण गर्दथे एक्दमै परिश्रमी थिए। परमप्रभुको मन्दिर फेरि निर्माण गर्ने कार्य सफल भयो। तिनीहरूले परमप्रभुको मन्दिर पहिलाको जस्तै निर्माण गरे अनि तिनीहरूले यसलाई पहिलाको भन्दा बलियो बनाए।

14 וְכִכְלוֹתָם הֵבִיאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְיְהוֹיָדָע אֶת־ שְׁאָר הַכֶּסֶף וַיַּעֲשׂוּ־ לְבֵית־
र-सकिएपछि ल्याए राजा र-यहोयादाको — बाँकी चाँदी र-बनाए भवनको-लागि
H3615 H0935 H4428 H6440 H3077 H0853 H7605 H3701 H6213 H1004

כֵּלִים לִשְׁרֵת וּלְהַעֲלוֹת וְכַפּוֹת וְכֵלִי זָהָב וְכֶסֶף וַיְהִיוּ מַעֲלִים עֹלוֹת
भाँडाहरू सेवाको र-होमबलि र-चम्चाहरू र-भाँडाहरू सुनको र-चाँदीका र-थिए चढाउनेहरू होमबलिहरू
H3627 H8334 H5927 H3709 H3627 H2091 H3701 H1961 H5927 H5930

בְּבֵית־ יְהוָה כָּל יְמֵי יְהוֹיָדָע׃ פ
भवनमा परमप्रभुको सबै दिनहरू यहोयादाका —
H3068 H8548 H3605 H3117 H3077

जब कर्मीहरूले काम पूरा गरे तिनीहरूले उब्रिएको धन राजा योआश अनि यहोयादा कहाँ ल्याए। तिनीहरूले त्यो धन परमप्रभुको मन्दिरका निम्ति चीज-बीज बनाउनमा प्रयोग गरे। ती चीज-बीजहरू मन्दिरको सेवामा अनि होम-बलि अर्पण गर्नमा प्रयोग गरिन्थे। तिनीहरूले सुन-चाँदीका कचौरा एवं अन्य चीजहरू पनि बनाए। पूजाहारीहरूले यहोयादा जीवित रहेसम्म प्रतिदिन परमप्रभुको मन्दिरमा होमबलि अर्पण गरिरहे।

15 וַיִּזְקַ֥ן יְהוֹיָדָ֖ע וַיִּשְׂבַּ֣ע יָמִ֑ים וַיָּ֤מָת בֶּן־ מֵאָה֙ וּשְׁלֹשִׁ֣ים שָׁנָ֔ה בְּמוֹתֽוֹ׃

וַיִּזְקַ֥ן	יְהוֹיָדָ֖ע	וַיִּשְׂבַּ֣ע	יָמִ֑ים	וַיָּ֤מָת	בֶּן־	מֵאָה֙	וּשְׁלֹשִׁ֣ים	שָׁנָ֔ה	בְּמוֹתֽוֹ׃
र–बुढ्यो–भयो	यहोयादा	र–तृप्त–भयो	दिनहरूले	र–मर्यो	छोरा	एक–सय	र–तीस	वर्षको	मर्दा
H2204	H3077	H7646	H3117	H4191		H3967	H7970	H8141	H4194

यहोयादा बृद्ध भए। तिनी लामो समयसम्म बाँचे, त्यसपछि तिनको मृत्यु भयो। यहोदा 130 वर्षको बृद्ध हुँदा तिनको मृत्यु भयो।

16 וַיְקַבְּרֻ֣הוּ בְעִיר־ דָּוִ֗יד עִם־ הַמְּלָכִים֮ כִּי־ עָשָׂה֒ טוֹבָ֤ה בְיִשְׂרָאֵל֙ וְעִ֣ם הָאֱלֹהִ֔ים וּבֵיתֽוֹ׃ ס

וַיְקַבְּרֻ֣הוּ	בְעִיר־	דָּוִ֗יד	עִם־	הַמְּלָכִים֮	כִּי־	עָשָׂה֒	טוֹבָ֤ה	בְיִשְׂרָאֵל֙	וְעִ֣ם	הָאֱלֹהִ֔ים	וּבֵיתֽוֹ׃	ס
र–गाडिदिए	शहरमा	दाऊदको	सँग	राजाहरू	किनभने	गरेको–थियो	भलाइ	इस्राएलमा	र–सँग	परमेश्वर	र–उहाँको–भवनको	—
H6912		H1732		H4428				H3478		H0430		

मानिसहरूले यहोयादालाई दाऊदका शहरमा गाडिदिए जहाँ राजाहरूलाई गाडिन्छन्। मानिसहरूले यहोयादालाई त्यहाँ गाडि दिए किनभने तिनले आफ्ना जीवनमा इस्राएलमा परमेश्वर अनि परमेश्वरका मन्दिरका निम्ति धेरै असल कार्य गरे।

17 וְאַחֲרֵי֙ מוֹת֣ יְהוֹיָדָ֔ע בָּ֖אוּ שָׂרֵ֣י יְהוּדָ֑ה וַיִּשְׁתַּחֲוּ֣וּ לַמֶּ֣לֶךְ אָ֔ז שָׁמַ֖ע הַמֶּ֥לֶךְ לָהֶֽם׃

וְאַחֲרֵי֙	מוֹת֣	יְהוֹיָדָ֔ע	בָּ֖אוּ	שָׂרֵ֣י	יְהוּדָ֑ה	וַיִּשְׁתַּחֲוּ֣וּ	לַמֶּ֣לֶךְ	אָ֔ז	שָׁמַ֖ע	הַמֶּ֥לֶךְ	לָהֶֽם׃
र–पछि	मृत्यु	यहोयादाको	आए	हाकिमहरू	यहूदाका	र–दण्डवत–प्रणाम–गरे	राजालाई	तब	सुन्यो	राजाले	तिनीहरूको
	H4194	H3077	H0935	H8269	H3063	H7812	H4428		H8085	H4428	H0413

यहोयादाको मृत्यु पछि, यहूदाका प्रमुखहरू आए अनि राजा योआश समक्ष झुके। राजाले ती प्रमुखहरूका कुरा सुने।

18 וַיַּעַזְבוּ֙ אֶת־ בֵּ֣ית יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיהֶ֔ם וַיַּעַבְד֖וּ אֶת־ הָאֲשֵׁרִ֣ים וְאֶת־ הָעֲצַבִּ֑ים וַיְהִי־ קֶ֣צֶף עַל־ יְהוּדָ֥ה וִירוּשָׁלִַ֖ם בְּאַשְׁמָתָֽם׃ זֹֽאת׃

וַיַּעַזְבוּ֙	אֶת־	בֵּ֣ית	יְהוָ֣ה	אֱלֹהֵ֣י	אֲבוֹתֵיהֶ֔ם	וַיַּעַבְד֖וּ	אֶת־	הָאֲשֵׁרִ֣ים	וְאֶת־	הָעֲצַבִּ֑ים	וַיְהִי־	קֶ֣צֶף	עַל־	יְהוּדָ֥ה	וִירוּשָׁלִַ֖ם	בְּאַשְׁמָתָֽם׃	זֹֽאת׃
र–छोडिदिए	—	भवन	परमप्रभुको	परमेश्वर	तिनीहरूका–पिताहरूको	र–सेवा–गरे	—	अशेराहरू	र	मूर्तिहरूलाई	र–भयो	क्रोध	माथि	यहूदा	र–यरूशलेम	तिनीहरूको–अपराधमा	यो
	H0853		H3068	H0430	H0001	H5647	H0853	H0842	H0853	H6091	H1961			H3063	H3389	H0819	H2063

राजा अनि ती अगुवाहरूले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले आराधना गर्ने परमप्रभु परमेश्वरको मन्दिरलाई परित्याग गरे। तिनीहरूले अशेरा खामा अनि अन्य मूर्तिहरूका पूजा गर्न शुरू गरे। परमेश्वर यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरूसित क्रोधित हुनु भयो किनभने राजा अनि अगुवाहरू दोषी थिए।

19 וַיְשַׁלַּ֤ח בָּהֶם֙ נְבִאִ֔ים לַהֲשִׁיבָ֖ם אֶל־ יְהוָ֑ה וַיָּעִ֤ידוּ בָם֙ וְלֹ֣א הֶאֱזִינ֔וּ׃ ס

וַיְשַׁלַּ֤ח	בָּהֶם֙	נְבִאִ֔ים	לַהֲשִׁיבָ֖ם	אֶל־	יְהוָ֑ה	וַיָּעִ֤ידוּ	בָם֙	וְלֹ֣א	הֶאֱזִינ֔וּ׃	ס
र–पठायो	तिनीहरूकहाँ	अगमवक्ताहरू	फर्काउन	—	परमप्रभुकहाँ	र–चेतावनी–दिए	तिनीहरूलाई	र–नगरे	कान–थापे	—
H7971		H5030	H7725	H0413	H3068			H3808	H0238	

परमेश्वरले मानिसहरू कहाँ तिनीहरूलाई परमप्रभु तिर फर्काइ ल्याउन भनी अगमवक्ताहरू पठाउनु भयो। अगमवक्ताहरूले मानिसहरूलाई चेताउनी दिए। तर मानिसहरूले सुन्न अस्वीकार गरे।

20 וְרוּחַ H7307 र–आत्मा परमेश्वरको H0430 आयो H3847 — H0853 זְכַרְיָהוּ जकर्यामाथि בֶּן־ छोरा יְהוֹיָדָע यहोयादा H3077 הַכֹּהֵן पुजारीको H3548 וַיַּעֲמֹד र–खडा–भयो H5975 מֵעַל माथि

לָעָם मानिसहरूको וַיֹּאמֶר र–भन्यो H0559 לָהֶם तिनीहरूलाई וְכֹה यसरी H3541 אָמַר भन्नुभयो H0559 הָאֱלֹהִים परमेश्वरले לָמָּה किन H4100 אַתֶּם तिमीहरू עֹבְרִים उल्लङ्घन–गर्दछौ אֶת־ — H0853 מִצְוֹת आज्ञाहरू H4687

וְלֹא र–नसफल्नेछौ H3808 תַצְלִיחוּ तिमीहरू כִּי־ किनभने עֲזַבְתֶּם त्याग्यौ אֶת־ — H0853 יְהוָה परमप्रभुलाई H3068 וַיַּעֲזֹב र–त्याग्नेछ אֶתְכֶם׃ तिमीहरूलाई H0853 יְהוָה परमप्रभुको H3068

परमेश्वरको आत्मा जकर्याह माथि उत्रिनुभयो। जकर्याहका पिता पूजाहारी यहोयादा थिए। जकर्याह मानिसहरूका सामुन्ने उभिए अनि भने, “परमेश्वरले जे भन्नु हुन्छ त्यो यो होः ‘किन तिमीहरूले परमप्रभुको आदेशहरूको पालन गर्न अस्वीकार गर्छौ? तिमीहरू सफल हुने छैनौं। तिमीहरूले परमप्रभुलाई त्याग्यौ यसकारण परमप्रभुले पनि तिमीहरूलाई त्याग्नु भएको छ।’”

21 וַיִּקְשְׁרוּ र–षड्यन्त्र–रचे H7194 עָלָיו उसको–विरुद्धमा וַיִּרְגְּמֻהוּ र–ढुङ्गाले–हिर्काए H7275 אֶבֶן ढुङ्गा H0068 בִּמְצִוַּת आज्ञाले H4687 הַמֶּלֶךְ राजाको H4428 בַּחֲצַר चोकमा בֵּית भवन יְהוָה׃ परमप्रभुको H3068

तर मानिसहरूले जकर्याहको विरूद्ध षड्यन्त्र रचे। राजाले जकर्याहलाई मार्न भनी मानिसहरूलाई आदेश दिए, यसर्थ तिनको मृत्यु नहुञ्जेल मानिसहरूले तिनलाई ढुङ्गा हाने। मानिसहरूले यो काम मन्दिरको आँगनमा गरे।

22 וְלֹא־ र–नसम्झ्यो H3808 זָכַר सम्झेनन् H2142 יוֹאָשׁ योआश H3101 הַמֶּלֶךְ राजाले H4428 הַחֶסֶד कृपा אֲשֶׁר जुन עָשָׂה गरेको–थियो יְהוֹיָדָע यहोयादा H3077 אָבִיו उनका–बुबाले H0001 עִמּוֹ उनसँग וַיַּהַרֹג र–मार्यो H2026

וְיִדְרֹשׁ׃ र–न्याय–गरोस् H1875 יְהוָה परमप्रभुले H3068 יֵרֶא हेरोस् H7200 אָמַר भन्यो H0559 וּכְמוֹתוֹ र–मर्दा H4191 בְּנוֹ उनका–छोरालाई אֶת־ — H0853 פ —

राजा योआशले तिनी प्रति यहोयादाले दर्शाएको दया सम्झेनन्। यहोयादा जकर्याहका पिता थिए। तर योआशले यहोयादाका छोरा जकर्याहलाई मारिदिए। जकर्याहको मृत्यु हुनु अघि तिनले भने, “परमप्रभुले देख्नु हुनेछ जो तिमीहरूले गर्दै छौ अनि तिमीहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ।”

23 וַיְהִי र–भयो H1961 לִתְקוּפַּת वर्षान्तमा H8622 הַשָּׁנָה वर्षको H8141 עָלָה आक्रमण–गर्यो H5927 עָלָיו उसमाथि חֵיל सेना אֲרַם अरामको H0758 וַיָּבֹאוּ र–आए H0935 אֵל־ — H0413 יְהוּדָה यहूदा H3063 וַיָּבֹא र–यरूशलेममा H3389

וַיַּשְׁחִיתוּ र–नाश–गरे H7843 אֶת־ — H0853 כָּל־ सबै H3605 שָׂרֵי हाकिमहरू H8269 הָעָם मानिसहरूका מִקֶּרֶב बीचबाट H3605 כָּל־ र–सबै שָׁלְלָם लूटहरू H7998 שִׁלְּחוּ पठाए H7971 לְמֶלֶךְ राजालाई H4428 דַּרְמֶשֶׂק׃ दमेसेकको H1834

वर्षको अन्ततिर, अरामी सेना योआशको विरूद्ध आए। तिनीहरूले यहूदा अनि यरूशलेम माथि आक्रमण गरे अनि मानिसका सबै प्रमुखहरूलाई मारिदिए। तिनीहरूले सबै मूल्यवान बस्तुहरू दमीशकका राजा कहाँ पठाए।

24 כִּי किनभने בִּמְצָעַר थोरै H4705 אֲנָשִׁים मानिसहरूसँग H0376 בָּאוּ आएको–थियो H0935 חַיִל सेना אֲרָם अरामको H0758 נָתַן दिनुभयो H5414 בְּיָדָם तिनीहरूको–हातमा H3027 חֵיל׳ सेना H2428

וְאֶת־ र H0854 יוֹאָשׁ योआशलाई H3101 לָרָב धेरै H7230 מְאֹד ठूलो H3966 בְּיַד־ H3027 יְהוָה परमप्रभुलाई H3068 אֱלֹהֵי परमेश्वर H0430 עָזְבוּ त्यागेका–थिए כִּי किनभने אֶת־ — H0853 אֲבוֹתֵיהֶם तिनीहरूका–पिताहरूको H0001

עָשׂוּ गरे שְׁפָטִים׃ न्याय H8201

अरामी सेना मानिसहरूको सानो दलको रूपमा आएका थिए तर परमप्रभुले तिनीहरूलाई यहूदाका अति विशाल सेनालाई परास्त पार्न दिनु भयो। परमप्रभुले यसो गर्नु भयो। किनभने यहूदाका मानिसहरूले, आफ्ना पुर्खाहरूले अनुसरण गरेका परमप्रभु परमेश्वरलाई त्याग गरे। यसरी योआश दण्डित भए।

25 וּבְלֶכְתָּם (בְּמַחֲלוּיִם) [במחליים] אֹתוֹ עָזְבוּ כִּי־ מְמֻנִּוּ וּבְלֶכְתָּם
र-जाँदा उनबाट किनभने छोडे उनलाई — रोगहरूमा धेरै षड्यन्त्र-रचे उसको-विरुद्धमा
H3212 H0853 H4251 H4251 H7227 H7194

בְּעִיר וַיְקַבְּרֻהוּ וַיָּמָת מִטָּתוֹ עַל־ וַיַּהַרְגֻהוּ הַכֹּהֵן יְהוֹיָדָע בְּנֵי בְּדְמֵי עֲבָדָיו
शहरमा र-गाडिदिए र-मर्यो ओछ्यानमा माथि र-मारे पुजारीको यहोयादा छोराहरू रगतमा उनका-दासहरूले
H6912 H4191 H4296 H2026 H3548 H3077 H1818 H5650

ס הַמְּלָכִים׃ בְּקִבְרוֹת בְּקִבְרֵהוּ וְלֹא דָּוִיד
— राजाहरूको चिहानहरूमा गाडिदिए र-नगरे दाऊदको
H4428 H6913 H6912 H3808 H1732

जब अरामीहरूले योआशलाई छाडे तब तिनी नराम्रो प्रकारले घाइते भएका थिए। योआशका आफ्नै सेवकहरूले तिनको विरूद्ध षड्यन्त्र रचे। तिनीहरूले यसो गरे किनभने योआशले पूजाहारी यहोयादाका छोरा जकर्याहलाई मारेका थिए। सेवकहरूले योआशलाई तिनको आफ्नै ओछ्यानमा मारिदिए। योआशको मृत्यु भएपछि मानिसहरूले तिनलाई दाऊदको शहरमा गाडीदिए। तर तिनीहरूले तिनलाई त्यस स्थानमा गाडेनन् जहाँ राजाहरूलाई गाडिन्छ।

26 וְאֵלֶּה הַמִּתְקַשְּׁרִים עָלָיו יוֹזָכָד וְיוֹהֲוָבָד בֶּן־ שִׁמְרִית
र-यीनीहरू षड्यन्त्रकारीहरू उसको-विरुद्धमा जाबाद र-यहोजाबाद छोरा शिम्रीत
H0428 H7194 H2066 H3075 H8116

הַמּוֹאֲבִית׃ שִׁמְעָת בֶּן־ הָעַמּוֹנִית
मोआबी शिम्आत छोरा अम्मोनी
H4125 H8100 H5985

ती यिनै सेवकहरू हुन् जसले योआशको विरूद्ध षड्यन्त्र रचेका थिएः जाबाद अनि यहोजाबाद। जाबादकी आमाको नाउँ शिमात थियो। शिमात अम्मोनकी थिइन्। अनि यहोजाबादकी आमाको नाउँ शिम्रित थियो। शिम्रित मोआबकी थिइन्।

27 וּבָנָיו וְ(רֹב) [ורב] (יֶ)רֹב עָלָיו וְיִסּוֹד בֵּית הָאֱלֹהִים הַנָּם כְּתוּבִים
र-उनका-छोराहरू — धेरै उसमाथि र-जग भवन परमेश्वरको हेर लेखिएका-छन्
H7230 H7235 H3247 H2009 H3789

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ אֲמַצְיָהוּ וַיִּמְלֹךְ הַמְּלָכִים סֵפֶר מִדְרַשׁ עַל־
— उनको-ठाउँमा उनको-छोराले अमस्याहू र-राज्य-गर्यो राजाहरूको पुस्तक व्याख्या माथि
H8478 H0558 H4428 H4097

योआशका छोराहरूको विषयमा कथा, तिनी विरूद्धको महान अगमवाणीहरू अनि तिनले कसरी फेरि परमेश्वरको मन्दिर निर्माण गरे, यी सबै राजाहरू सम्बन्धी व्याख्या नाउँको पुस्तकमा लेखिएका छन्। अमस्याह तिनका पछि नयाँ राजा भए। अमस्याह योआशका छोरा थिए।

Chapter 25

1 בִּירוּשָׁלָ͏ִם מָלַךְ שָׁנָה וַתֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים וְאַמַצְיָהוּ מָלַךְ שָׁנָה וְחָמֵשׁ עֶשְׂרִים בֶּן־
यरूशलेममा राज्य-गर्यो वर्ष र-नौ र-उनन्तीस अमस्याहू राज्य-गर्यो वर्षको र-पाँच बीस छोरा
H3389 H4427 H8141 H8672 H6242 H0558 H4427 H8141 H2568 H6242

מִירוּשָׁלָ͏ִם׃ יְהוֹעַדָּן אִמּוֹ וְשֵׁם
यरूशलेमबाट यहोअद्दान उनकी-आमाको र-नाम
H3389 H3086 H0517 H8034

अमस्याह पच्चीस वर्षका थिए जब तिनी राजा भए। तिनले यरूशलेममा उनन्तीस वर्ष शासन गरे। तिनकी आमाको नाउँ यहोअद्दान थियो। यहोअद्दान यरूशलेमकी थिइन्।

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַ֫ק לֹא בְּלֵבָב שָׁלֵם׃
र-गर्यो ठिक नजरमा परमप्रभुको तर नगरे हृदयबाट पूर्ण-रूपमा
H3477 H3068 H7535 H3808 H3824 H8003

अमस्याहले त्यही कुराहरू गरे जो परमप्रभुले तिनीद्वारा गराउन चाहनु हुन्थ्यो। तर तिनले ती कुराहरू सम्पूर्ण हृदयले गरेनन्।

3	וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	חָזְקָה	הַמַּמְלָכָה	עָלָיו	וַיַּהַרֹג	אֶת־	עֲבָדָיו	הַמַּכִּים	אֶת־	הַמֶּלֶךְ
	र–भयो	जब	दृढ–भयो	राज्य	उसमाथि	र–मार्यो	—	दासहरूलाई	मार्नेहरू	—	राजा
	H1961		H2388	H4467		H2026	H0853	H5650	H5221	H0853	H4428

אָבִיו׃	
उनका–बुबालाई	
H0001	

अमस्याह शक्तिशाली राजा भए। त्यस पछि तिनले ती अधिकारीहरूलाई मारि दिए जसले तिनका राजा मारेको थिए।

4	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	לֹא	הֵמִית	כִּי	כַּכָּתוּב	בַּתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	מֹשֶׁה	אֲשֶׁר־	
	र	तिनीहरूका–छोराहरूलाई	नगरे	मार्यो	किनभने	लेखिएअनुसार	व्यवस्थामा	पुस्तकमा	मोशाको	जुनमा	
	H0853		H3808	H4191		H3789	H8451		H4872		

יָמוּתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יָמוּתוּ	לֹא־	לֵאמֹר	יְהוָה	צִוָּה	
मर्नेछन्	नमर्नेछन्	र–छोराहरू	छोराहरूको	कारणले	बुबाहरू	मर्नेछन्	नमर्नेछन्	भनी	परमप्रभुले	आज्ञा–दिनुभयो	
H4191	H3808				H0001	H4191	H3808	H0559	H3068	H6680	

פ	יָמוּתוּ׃	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	כִּי	אָבוֹת	עַל־
—	मर्नेछन्	आफ्नै–पापमा	हरेक–मानिस	किनभने	बुबाहरूको	कारणले
	H4191	H2399	H0376		H0001	

तर अमस्याहले ती अधिकारीहरूका छोरा छोरीहरूलाई मारेनन्। किन? तिनले मोशाको पुस्तकमा लेखिएका व्यवस्था पालन गरे। परमप्रभुले आदेश दिनु भएको थियो, “माता-पितालाई उनीहरूका छोरा-छोरीहरूले केही गरेको खण्डमा मार्नु हुँदैन। अनि छोरा-छोरीहरूलाई तिनीहरूका माता-पिताहरूले केही गरेका खण्डमा मार्नु हुँदैन कुनै व्यक्तिलाई तिनी स्वयंले गरेका नराम्रो कामका निम्ति मात्र मार्नु पर्छ।”

5	וַיְקַבֵּץ	אֲמַצְיָהוּ	אֶת־	יְהוּדָה	וַיַּעֲמִידֵם	לְבֵית־	אָבוֹת	לְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים
	र–भेला–गर्यो	अमस्याहूले	—	यहूदालाई	र–खडा–गर्यो	कुलको–लागि	पिताहरूका	हजारपतिहरू	सहस्रका
	H6908	H0558	H0853	H3063	H5975		H0001	H8269	H0505

וְלִשְׁלֵי	הַמֵּאוֹת	לְכָל־	יְהוּדָה	וּבִנְיָמִן	וַיִּפְקְדֵם	לִמְבֵּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה
र–शतपतिहरू	सयका	सबै	यहूदा	र–बिन्यामीनमा	र–गणना–गर्यो	देखि	बीस	वर्ष	र–माथिका
H8269	H3967	H3605	H3063	H1144			H6242	H8141	H4605

וַיִּמְצָאֵם	שְׁלֹשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף	בָּחוּר	יוֹצֵא	צָבָא	אֹחֵז	רֹמַח	וְצִנָּה׃
र–पायो	तीन–सय	हजार	हजार	छानिएका	निस्कने	सेनामा	बोक्ने	भाला	र–ढाल
H4672	H7969	H3967	H0505	H0977	H3318		H0270	H7420	

अमस्याहले यहूदाका मानिसहरूलाई एक साथ भेला गरे। तिनले परिवार अनुसार तिनीहरूको दल बनाए अनि ती दलहरूलाई सेनाध्यक्ष र सेना नायकहरूका जिम्मामा राखे। ती प्रमुखहरूका जिम्मामा यहूदा अनि बिन्यामीनका समस्त सैनिकहरू थिए। सबै मानिसहरू जो सैनिक हुनका निम्ति छानिए ती बीस वर्ष अनि त्यस भन्दा अधिक उमेरका थिए। जम्मा 3,00,000 सिपालु सैनिकहरू भाला अनि ढाल सहित युद्धका निम्ति तयार थिए।

6	וַיִּשְׂכֹּר	מִיִּשְׂרָאֵל	מֵאָה	אֶלֶף	גִּבּוֹר	חַיִל	בְּמֵאָה	כִּכַּר־	כָּסֶף׃
	र–भाडामा–लिए	इस्राएलबाट	एक–लाख	हजार	शूरवीर	योद्धा	एक–सय	तोडा	चाँदीमा
	H3478		H3967	H0505	H1368	H2428	H3967	H3603	H3701

अमस्याहले इस्राएलबाट 1,00,000 सैनिकहरू पनि ज्यालामा ल्याए। ती सैनिकहरूलाई ज्यालामा ल्याउनका निम्ति तिनले 100 तोडा चाँदी दिए।

7	וְאִישׁ	הָאֱלֹהִים	בָּא	אֵלָיו	לֵאמֹר	הַמֶּלֶךְ	אַל־	יָבֹא	עִמְּךָ	צְבָא	כִּי
	र–मानिस	परमेश्वरको	आयो	उनकहाँ	भन्दै	राजा	नआओस्	आउनु	तिमीसँग	सेना	किनभने
	H0376	H0430	H0935	H0413	H0559	H4428	H0408	H0935			

אֶפְרָיִם׃	בְּנֵי	כָּל	יִשְׂרָאֵל	עִם־	יְהוָה	אֵין
एफ्राइमका	छोराहरू	सबै	इस्राएल	सँग	परमप्रभु	छैन
H0669		H3605	H3478		H3068	H0369

तर परमेश्वरका एक व्यक्ति अमस्याह कहाँ आए। परमेश्वरका व्यक्तिले भने, “राजा इस्राएलका सेनालाई तपाईं साथ जान नदिनु होस्। परमप्रभु इस्राएलीहरूका साथमा हुनुहुन्न। परमप्रभु एप्रैमका मानिसहरूका साथ हुनुहुन्न।

8

לְפְנֵי	הָאֱלֹהִים	יַכְשִׁילְךָ	לַמִּלְחָמָה	חָזָק	עֵשֶׂה	אַתָּה	בָּא	אִם־	כִּי
अगाडि	परमेश्वरले	खसाल्नुहुनेछ	युद्धको-लागि	शक्तिशाली-भएर	गर	तिमी	जाने-भयौ	यदि	किनभने
H6440	H0430	H3782	H4421	H2388			H0935		

וּלְהַכְשִׁיל׃	לַעְזוֹר	בֵּאלֹהִים	כֹּחַ	יֶשׁ־	כִּי	אוֹיֵב
र-खसाल्न	सहायता-दिन	परमेश्वरसँग	शक्ति	छ	किनभने	शत्रुको
H3782	H5826	H0430		H3426		H0341

यदि तपाईंले तपाईं आफैंलाई बलियो अनि युद्धको निम्ति तयार बनाउनुहुन्छ भने परमेश्वरले तपाईंलाई परास्त गर्नुहुनेछ, किनकि विजय अथवा परास्त परमेश्वरको सहायतामा भर पर्छ।”

9

לְגְדוּד	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הַכִּכָּר	לְמֵאָת	לַעֲשׂוֹת	וּמָה־	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	אֲמַצְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
सेनालाई	दिएँ	जुन	तोडाको	एक-सयको-लागि	गर्ने	र-के	परमेश्वरको	मानिसलाई	अमस्याहूले	र-भन्यो
H1416	H5414		H3603	H3967		H4100	H0430	H0376	H0558	H0559

מִזֶּה׃	הַרְבֵּה	לְךָ	לָתֵת	לַיהוָה	יֶשׁ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל
यसभन्दा	धेरै	तिमीलाई	दिन	परमप्रभुसँग	छ	परमेश्वरकोले	मानिस	र-भन्यो	इस्राएलको
H2088			H5414	H3068	H3426	H0430	H0376	H0559	H3478

अमस्याहले परमेश्वरका व्यक्तिलाई भने, “तर मेरो धनको बारेमा के हुन्छ जो मैले इस्राएली सेनाहरूलाई दिइ सकेको छु?” परमेश्वरका मानिसले भने, “परमप्रभुसित प्रशस्त छन्। उहाँले तपाईंलाई त्यो भन्दा धेरै दिन सक्नु हुन्छ।”

10

וַיִּחַר	לִמְקוֹמָם	לָלֶכֶת	מֵאֶפְרַיִם	אֵלָיו	בָּא	אֲשֶׁר־	לְהַגְדוּד	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּבְדִּילֵם
र-बल्यो	आफ्नो-ठाउँमा	जान	एफ्राइमबाट	उनकहाँ	आएको-थियो	जुन	सेनालाई	अमस्याहूले	र-अलग-गर्यो
H2734	H4725	H3212	H0669	H0413	H0935		H1416	H0558	H0914

פ	אָף׃	בָּחֳרִי־	לִמְקוֹמָם	וַיָּשֻׁובוּ	בִיהוּדָה	מְאֹד	אַפָּם
—	क्रोधमा	जलिरहेको	आफ्नो-ठाउँमा	र-फर्के	यहूदामाथि	अत्यन्त	तिनीहरूको-रिस
	H0639	H2750	H4725	H7725	H3063	H3966	H0639

यसर्थ अमस्याहले इस्राएली सैनिकहरूलाई घर तिर एफ्राईम फर्काई पठाए। ती मानिसहरू राजा अनि यहूदाका मानिसहरू प्रति अत्यन्त क्रोधित भए। तिनीहरू अत्यन्त क्रोधित भएर घर फर्किए।

11

אֶת־	נָזַךְ	הַמֶּלַח	גַּיְא	וַיֵּלֶךְ	עַמּוֹ	אֶת־	וַיִּנְהַג	הִתְחַזֵּק	וַאֲמַצְיָהוּ
—	र-परास्त-गर्यो	नुनको	उपत्यका	र-गयो	आफ्नो-मानिसहरूलाई	—	र-डोर्याए	बलियो-भए	र-अमस्याहू
H0853	H5221	H4417	H1516	H3212		H0853		H2388	H0558

אֲלָפִים׃	עֲשֶׂרֶת	שֵׂעִיר	בְּנֵי־
जना	दश-हजार	सेईरका	छोराहरूलाई
H0505	H6235		

तब अमस्याह अत्यन्त साहसी भए अनि आफ्ना सेनाहरूलाई लिएर एदोम देशको नूनकोबेंसी तर्फ गए। त्यस स्थानमा अमस्याहका सेनाहरूले सेईरका 10,000 मानिसहरूलाई मारे।

12

וַיַּשְׁלִיכוּם	הַסָּלַע	לְרֹאשׁ	וַיְבִיאוּם	יְהוּדָה	בְּנֵי	שָׁבוּ	חַיִּים	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת
र-खसालिदिए	चट्टानको	टुप्पोमाथि	र-ल्याए	यहूदाका	छोराहरूले	समाते	जिउँदै	जना	र-दश-हजार
H7993	H5553		H0935	H3063		H7617		H0505	H6235

ס	נִבְקְעוּ׃	וְכֻלָּם	הַסָּלַע	מֵרֹאשׁ־
—	चक्नाचूर-भए	र-सबैजना	चट्टानको	टुप्पोबाट
	H1234	H3605	H5553	

यहूदाका सेनाले पनि सेईरका 10,000 मानिसहरूलाई कब्जामा लिए। तिनीहरूले सेइरका ती मानिसहरूलाई एक पहाडको टुप्पोमा लगे। ती मानिसहरू अझसम्म जीवित थिए। तब यहूदाका सेनाले ती मानिसहरूलाई पहराको टुप्पोदेखि तल तिर झारिदिए अनि तिनीहरूका शरीरहरू तल चट्टानहरूमा चकना चूर भए।

13 וּבְנֵ֣י הַגְּדוּד֮ הַשָּׁיִב֣ אֲשֶׁר֒ אֲמַצְיָ֣הוּ עִמּ֗וֹ מִלְחָמָה֙ לַמִּלְחָמָ֔ה וַיִּפְשְׁט֖וּ בְּעָרֵ֑י
र-सेनाका सेनाको फर्काएको-थियो जसलाई अमस्याहूले जनसँग युद्धमा र-आक्रमण-गरे शहरहरूमा
H1416 H7725 H0558 H3212 H4421 H6584

רַבָּ֔ה׃ בִּזָּ֖ה וַיָּבִ֑וּאוּ אֲלָפִ֗ים שְׁלֹ֣שֶׁת מֵהֶ֔ם וַיַּכּ֣וּ חוֹרֹונָ֔יִת וְעַד־ שֹׁמְרֹ֖ון יְהוּדָ֥ה
धेरै लूट र-लूटे जना तीन-हजार तिनीहरूबाट र-मारे बेत-होरोन सम्म सामरियादेखि यहूदाका
H0961 H0962 H0505 H7969 H1032 H5221 H5704 H8111 H3063

ס
—

तर त्यस समयमा अमस्याहले ती सैनाहरूलाई यहूदाका शहरहरू सामरिया देखि बेत-होरोनसम्म आक्रमण गेर्न अनुमति दिएका थिएनन्। तै पनि तिनीहरूले शहरहरूमा आक्रमण गरे। तिनीहरूले 3,000 मानिसहरू मारे धेरै मालहरू लुटे।

14 בְּנֵ֣י אֱלֹהֵי֮ אֶת־ וַיָּבֵא֒ אֲרֹמִ֗ים אֶת־ מֵהַכֹּ֣ות אֲמַצְיָ֣הוּ בֹּ֗וא אַחֲרֵי֙ וַיְהִי֙
छोराहरूका देवताहरू — र-ल्यायो एदोमीहरूलाई — पराजित-गरेर अमस्याहू आउनु पछि र-भयो
H0430 H0853 H0935 H0130 H0853 H5221 H0558 H0935 H1961

וְלָהֶ֔ם יִשְׁתַּחֲוֶ֥ה וְלִפְנֵיהֶ֖ם לֵאלֹהֵ֣י לֹ֑ו וַיַּעֲמִ֣ידֵם שֵׂעִ֔יר
र-तिनीहरूलाई दण्डवत-प्रणाम-गर्थे र-तिनीहरूअगाडि देवताहरूको-रूपमा आफ्नो-लागि र-खडा-गर्यो सेईरका
H7812 H6440 H0430 H5975

יְקַטֵּֽר׃
धूप-जलाउने-थियो

अमस्याह एदोमी मानिसहरूलाई परास्त गरे पछि घर आए। तिनले सेइरका मानिसहरूले पूजा गर्ने मूर्तिहरू ल्याए। अमस्याहले ती मूर्तिहरूको पूजा गर्न शुरू गरे। तिनी ती मूर्तिहरू अघि झुके अनि तिनीहरूका निम्ति धूप बाले।

15 דָּרַשְׁתָּ֙ לָמָּה֙ לֹ֔ו וַיֹּ֣אמֶר נָבִ֔יא אֵלָ֖יו וַיִּשְׁלַ֥ח בַּאֲמַצְיָ֛הוּ יְהוָ֖ה אַף֙ וַיִּחַר־
खोज्यो किन उनलाई र-भन्यो अगमवक्ता उनकहाँ र-पठायो अमस्याहूमाथि परमप्रभुको क्रोध र-बल्यो
H1875 H4100 H0559 H5030 H0413 H7971 H0558 H3068 H0639 H2734

מִיַּ֥ד עַמִּ֑ם אֶת־ הִצִּ֣ילוּ לֹא־ אֲשֶׁר֙ הָעָ֔ם אֱלֹהֵי֙ אֶת־
तिम्रो-हातबाट आफ्ना-मानिसहरूलाई — बचाए नगरे जसले मानिसहरूका देवताहरू —
H3027 H0853 H5337 H3808 H0430 H0853

परमप्रभु अमस्याह सित अत्यन्त क्रोधित हुनुभयो। परमप्रभुले अमस्याह कहाँ अगमवक्ता पठाउनु भयो। अगमवक्ताले भने, “अमस्याह किन तपाईंले ती मानिसहरूले पूजा गर्ने मूर्तिहरूको पूजा गर्नु भएको? ती देवताहरूले तिनीहरूका आफ्नै मानिसहरूलाई पनि तपाईंबाट बचाउन सकेनन्।”

16 לָמָּה֙ לְךָ֔ חֲדַל־ נְתֻנֹ֖וךְ לַמֶּ֑לֶךְ הַלְיֹועֵ֣ץ לֹ֔ו וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו בְּדַבְּרֹ֣ו וַיְהִי֙
किन तिम्रो-लागि छोड नियुक्त-गरियो राजाको सल्लाहकार उनलाई र-भन्यो उनलाई कुरा-गर्दा र-भयो
H4100 H2308 H5414 H4428 H3289 H0559 H0413 H1696 H1961

כִּי־ לְהַשְׁחִיתֶ֔ךָ אֱלֹהִ֣ים יָעַ֑ץ כִּי־ יָדַ֙עְתִּי֙ וַיֹּ֣אמֶר הַנָּבִ֔יא וַיַּחְדַּ֖ל יַכְּ֥וךְ
किनभने तिमीलाई-नाश-गर्न परमेश्वरले निर्णय-गर्नुभयो कि मलाई-थाहा-छ र-भन्यो अगमवक्ताले र-छोड्यो पिट्छन्
H7843 H0430 H3289 H3045 H0559 H5030 H2308 H5221

פ׃ לַעֲצָתִ֔י שָׁמַעְתָּ֙ וְלֹ֣א זֹ֗את עָשִׂ֖יתָ
— मेरो-सल्लाह मान्यो र-नसुन्यो यो गर्यो
H6098 H8085 H3808 H2063

जब अगमवक्ता बोले, अमस्याहले अगमवक्तालाई भने, “हामीले तिमीलाई राजाको सल्लाहकार बनाएका छैनौं! चुप लाग! तिमी चुप लागेनौ भने तिमीलाई मारिने छ।” अगमवक्ता चुप भए, तर तब भने, “परमेश्वरले तपाईंलाई ध्वंश गर्ने निश्चय गर्नु भएकोछ। किनभने तपाईंले ती नराम्रा कुराहरू गर्नु भयो। अनि मेरो वचन सुन्नु भएन।”

17 וַיִּוְעַ֣ץ אֲמַצְיָ֗הוּ מֶ֚לֶךְ יְהוּדָ֔ה וַיִּשְׁלַ֕ח אֶל־ יוֹאָ֖שׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָ֣ז בֶּן־ יֵה֑וּא
र-सल्लाह-गर्यो अमस्याहू राजा यहूदाको र-पठायो — योआशलाई छोरा यहोआहाज छोरा येहू
H3289 H0558 H4428 H3063 H7971 H0413 H3101 H3059 H3058

מֶ֥לֶךְ יִשְׂרָאֵ֖ל לֵאמֹ֑ר]לְכָה[(לְכָ֣ה) נִתְרָאֶ֔ה פָּנִ֖ים׃
इस्राएलको राजा भनी — आओ आमने-सामना-गरौं आमनाअनुहार
H3478 H4428 H0559 H1980 H1980 H7200 H6440

यहूदाका राजा अमस्याहले आफ्ना परामर्शदाताहरू सित कुरा गरे। तब तिनले इस्राएलका राजा योआशलाई एक संन्देश पठाए। अमस्याहले योआशलाई भने, “हामी मुखा-मुखी भेट गरौं।” योआश यहोआहाजका छोरा थिए। योआहाज येहूका छोरा थिए।

18 וַיִּשְׁלַ֨ח יוֹאָ֜שׁ מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־ אֲמַצְיָ֤הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָה֙ לֵאמֹ֔ר הַחֹ֖וַח אֲשֶׁ֣ר
र-पठायो योआश राजा इस्राएलको — अमस्याहूलाई राजा यहूदाको भनी झाडी-बिरूवा जुन
H7971 H3101 H4428 H0413 H3478 H4428 H3063 H0559 H2336

בַּלְּבָנ֔וֹן לְבֶ֥נִי בִתְּךָ֖ לְאִשָּׁ֑ה וַתַּעֲבֹ֣ר חַיַּ֤ת הַשָּׂדֶה֙ אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן וַתִּרְמֹ֖ס אֶת־ הַחֹֽוַח׃
लेबानोनमा मेरो-छोरालाई तिम्री-छोरी — देउ भनी लेबानोनमा जुन देवदारलाई — पठायो लेबानोनमा झाडी-बिरूवालाई
H3844 H1323 H0853 H5414 H0559 H3844 H0730 H0413 H7971 H3844 H2336

אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן וַתִּרְמֹ֖ס אֶת־ חַיַּ֥ת הַשָּׂדֶ֖ה אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֑וֹן
जुन लेबानोनमा र-कुल्च्यो — जनावर मैदानको जुन लेबानोनमा
H3844 H7429 H0853 H2336 H3844

तब योआशले अमस्याह कहाँ आफ्नो उत्तर पठाए। योआश इस्राएलका राजा थिए अनि अमस्याह यहूदाका राजा थिए। योआशले यो कथा भनेः “लबानोन एक सानो काँढादार पोथ्राले लबानोन एक विशाल देवदारको वृक्ष कहाँ संन्देश पठायो। सानो काँढादार पोथ्राले भन्यो, ‘तिम्री छोरीलाई मेरो छोरासित विवाह गरिदेऊ।’ तर एक जङ्गली पशु आयो अनि काँढादार पोथ्रा माथि हिंड्यो र त्यसलाई नष्ट गरि दियो।

19 אָמַ֜רְתָּ הִנֵּ֣ה הִכִּ֗יתָ אֱד֙וֹם֙ וּנְשָׂאֲךָ֣ לִבְּךָ֔ לְהַכְבִּ֖יד שְׁבָ֣ה עַתָּ֑ה
भन्यो हेर पराजित-गर्यो — एदोमलाई र-तिम्रो-मनले-उठायो तिम्रो-हृदयलाई घमण्ड-गर्न बस अब
H0559 H2009 H5221 H0853 H0123 H5375 H3820 H3513 H3427 H6258

וְיִפֹּ֥ל עִמָּ֖ךְ׃ וַיְהוּדָ֔ה אַתָּ֖ה וְנָפַלְתָּ֣ בְּרָעָ֑ה תִּתְגָּרֶ֔ה לָמָּ֥ה בְּבֵיתֶֽךָ׃
सँगै र-यहूदा तिमी र-पतन-हुनेछौ विपत्तिमा द्वन्द्व-गर्छौ किन घरमा
H5307 H3063 H1624 H4100

तिमी स्वयंमलाई भन्छौं, ‘मैले एदोमलाई परास्त गरे।’ तिमी घमण्डी छौ अनि तिमी धाक लाउँछौ। तर तिमी घरमा बस। तिमीलाई खतरा मोल्नु खाँचो छैन। यदि तिमी मसित लड्यौ भने, तिमी अनि यहूदा ध्वंश हुने छौ।”

20 וְלֹא־ שָׁמַ֣ע אֲמַצְיָ֗הוּ כִּ֤י הָיָה֙ מֵֽהָאֱלֹהִ֔ים כִּ֥י תִתָּ֖ם לְמַ֣עַן הִנָּתְנָ֑ם כִּ֥י בִקְשׁ֖וּ אֶת־ אֱד֥וֹם׃
र-नसुन्यो मान्यो अमस्याहूले किनभने परमेश्वरबाट यो-थियो ताकि समर्पित-होउन् हातमा किनभने एदोमका
H3808 H8085 H0558 H0430 H1931 H4616 H8552 H3027 H0123

אֱלֹהֵ֥י אֶת־ דָּרְשׁ֖וּ
देवताहरू — खोजेका-थिए
H0430 H0853 H1875

तर अमस्याहले सुन्न अस्वीकार गरे। यो परमेश्वरबाट आएको हो परमेश्वरले इस्राएल द्वारा यहूदालाई परास्त गराउने योजना बनाउनु भयो, किनभने यहूदाका मानिसहरूले एदोमका मानिसहरूले अनुसरण गर्ने देवताहरूको अनुसरण गरे।

21 וַיַּ֣עַל יוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל וַיִּתְרָא֛וּ פָּנִ֖ים הֽוּא וַאֲמַצְיָ֥הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֑ה
र-गयो योआश राजा इस्राएलको र-आमने-सामना-भए आमनाअनुहार उनी र-अमस्याहू राजा यहूदाको
H5927 H3101 H4428 H3478 H7200 H6440 H1931 H0558 H4428 H3063

אֲשֶׁ֥ר בֵּֽית־ שֶׁ֖מֶשׁ לִיהוּדָֽה׃
जुन बेत-शेमेशमा यहूदाको
H1053 H3063

यस कारण इस्राएलका राजा योआशले यहूदाका राजा अमस्याहसित बत-शेमेश शहरमा मुखा-मुखी भेट गरे। बेत-शेमेश यहूदामा छ।

22

וַיִּנָּגֵף	יְהוּדָה	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיָּנֻסוּ	אִישׁ	לְאָהָלָיו׃
र–पराजित–भयो	यहूदा	अगाडि	इस्राएलको	र–भागे	हरेक–मानिस	आफ्नो–पालमा
H5062	H3063	H6440	H3478	H5127	H0376	H0168

इस्राएलले यहूदालाई परास्त गरे। यहूदाका हरेका मानिस आफ्ना घर तिर भागे।

23

מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	תָּפְשׂ	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ
राजा	योआशले	समात्यो	यहोआहाजको	छोरा	योआश	छोरा	यहूदाको	राजा	अमस्याहू
H4428	H3101	H8610	H3059		H3101		H3063	H4428	H0558

וְאֵת	עַד־	אֶפְרַיִם	מִשַּׁעַר	יְרוּשָׁלַם	בְּחוֹמַת	וַיִּפֹּץ	יְרוּשָׁלַם	וַיְבִיאֵהוּ	שֹׁמְשֹׁבְּית	יִשְׂרָאֵל
र	सम्म	एफ्राइम	ढोकादेखि	यरूशलेमको	परखालमा	र–भत्कायो	यरूशलेममा	र–ल्यायो	बेत–शेमेशमा	इस्राएलको
H0853	H5704	H0669	H8179	H3389	H2346	H6555	H3389	H0935	H1053	H3478

אַמָּה׃	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הַפִּנָּה	שַׁעַר
हात	हात	चार–सय	कुनाको	ढोका
	H3967	H0702	H6437	H8179

योआशले अमस्याहलाई बेत-शेमेशमा पक्रे अनि तिनलाई यरूशलेम लगे। अमस्याहका पिताको नाउँ योआश थियो। योआशको पिताको नाउँ योआहाज थियो। योआशले यरूशलेमको एप्रैम फाटक देखि कुनाको फाटक सम्मको पर्खालको 400 हात + 25:23 400 हात अर्थात् “600 फीट लामो।” लामो अंश भत्काइ दिए।

24

עֹבֵד	עִם־	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית־	הַנִּמְצְאִים	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	וְכָל־
ओबेद-एदोम	सँग	परमेश्वरको	भवनमा	पाइएकाहरू	भाँडाहरू	सबै	र	र–चाँदी	सुन	र–सबै
H5654		H0430		H4672	H3627	H3605	H0853	H3701	H2091	H3605

פ	שֹׁמְרוֹן׃	וַיָּשָׁב	הַתָּעֲרֻבוֹת	בְּנֵי	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֶת־	אֱדוֹם
—	सामरियामा	र–फर्कयो	बन्धकहरूका	छोराहरू	र	राजाको	भवन	भण्डारहरू	र	एदोमको
	H8111	H7725	H8594		H0853	H4428		H0214	H0853	H5654

परमेश्वरको मन्दिरमा सुन अनि चाँदी एवं धेरै अन्य चीज-बीजहरू थिए। ओबेद एदोम ती चीज बीजहरूको जिम्मामा थिए। तर येहोआशले ती सबै चीज-बीजहरू लगे। योआशले राज महलबाट कोषहरू पनि लगे। त्यस पछि योआशले केही मानिसहरूलाई कैदीको रूपमा लगे अनि फर्केर सामरिया गए।

25

מֶלֶךְ	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	מוֹת	אַחֲרֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	וַיְחִי
राजा	यहोआहाज	छोरा	योआश	मृत्यु	पछि	यहूदाको	राजा	योआश	छोरा	अमस्याहू	र–बाँच्यो
H4428	H3059		H3101	H4194		H3063	H4428	H3101		H0558	H2421

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	
वर्षसम्म	वर्ष	पन्ध्र	इस्राएलको	
H8141	H6240	H2568	H3478	

योआशको मृत्यु पछि अमस्याह पन्ध्र वर्षसम्म बाँचे। अमस्याहका पिता यहूदाका राजा योआश थिए। योआशको पिता यहोआहाज इस्राएलका राजा थिए।

26

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵנָּם	הֲלֹא	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	אֲמַצְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
पुस्तक	माथि	लेखिएका–छन्	हेर	होइनन्	र–पछिल्लाहरू	पहिलाहरू	अमस्याहूका	कुराहरू	र–बाँकी
		H3789	H2009	H3808	H0314	H7223	H0558	H1697	

יִשְׂרָאֵל׃	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	
र–इस्राएलको	यहूदा	राजाहरूको	
H3478	H3063	H4428	

अमस्याहले शुरू देखि अन्तसम्म गरेका अन्य कुराहरू यहूदा अनि इस्राएलका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएका छन्।

27

בִּירוּשָׁלַם	קֶשֶׁר	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	אֲמַצְיָהוּ	סָר	אֲשֶׁר־	וּמֵעֵת
यरूशलेममा	षड्यन्त्र	उसको–विरुद्धमा	र–षड्यन्त्र–रचे	परमप्रभुको	पछिबाट	अमस्याहू	फर्के	जबदेखि	र–समयदेखि
H3389	H7195		H7194	H3068		H0558	H5493		H6256

שָׁם׃	וַיְמִיתֻהוּ	לָכִישָׁה	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁלְחוּ	לָכִישָׁה	וַיָּנָס
त्यहाँ	र–मारे	लाकीशमा	पछि	र–पठाए	लाकीशमा	र–भाग्यो
H8033	H4191	H3923		H7971	H3923	H5127

जब अमस्याहले परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्न छाडे, यरूशलेममा मानिसहरूले अमस्याह विरूद्ध षडयन्त्र रचे। तिनी लाकीश शहर तिर भागेर गए। तर मानिसहरूले लाकीशमा मानिसहरू पठाए अनि तिनीहरूले अमस्याहलाई त्यही मारिदिए।

יְהוּדָֽה׃	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	הַסּוּסִים	עַל־	וַיְשִׂאֻהוּ		28
यहूदाको	शहरमा	पिताहरू	सँग	उनलाई	र-गाडिदिए	घोडाहरू	माथि	र-ल्याए		
H3063		H0001		H0853	H6912			H5375		

तब तिनीहरूले अमस्याहको शरीरलाई घोडाहरूमा लदाएर ल्याए अनि यहूदाको शहरमा तिनका पुर्खाहरूसित गाडि दिए।

Chapter 26

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְהוּא	עֻזִּיָּהוּ	אֶת־	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	וַיִּקְּחוּ	1
थिए	वर्षको	सोह्र	छोरा	र-उनी	उज्जियाहूलाई	—	यहूदाका	मानिसहरू	सबै	र-लिए	
H8141	H6240	H8337		H1931	H5818	H0853	H3063		H3605	H3947	

אֲמַצְיָֽהוּ׃	אָבִיו	תַּחַת	אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ
अमस्याहूको	उनका-बुबा	ठाउँमा	उनलाई	र-राजा-बनाए
H0558	H0001	H8478	H0853	

त्यस पछि यहूदाका मानिसहरूले उज्जियाहलाई अमस्याहको स्थानमा नयाँ राजा हुनका निम्ति चुने। अमस्याह उज्जियाहका पिता थिए। उज्जियाह सोह्र वर्षका हुँदा यस्तो भयो।

פ	אֲבֹתָֽיו׃	עִם־	הַמֶּלֶךְ	שְׁכַב־	אַחֲרֵי	לַיהוּדָה	וַיִּשְׁיבֶהָ	אֵילוֹת	אֶת־	בָּנָה	2
—	पिताहरू	सँग	राजा	सुत्ने	पछि	यहूदालाई	र-फर्काए	एलोत	—	बनाए	
	H0001		H4428	H7901		H3063	H7725		H0853	H1129	

הוּא	
उनी	
H1931	

उज्जियाहले एलात शहरलाई फेरि निर्माण गरे अनि यहूदालाई फर्काइ दिए। अमस्याहको मृत्यु भयो र तिनका पुर्खासित गाडिए पछि उज्जियाहले यसो गरे।

בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	עֻזִּיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	3
यरूशलेममा	राज्य-गर्यो	वर्ष	र-दुइ	र-बाउन्न	राज्य-गर्दा	उज्जियाहू	थियो	वर्षको	सोह्र	छोरा	
H3389		H8141	H8147	H2572		H5818	H8141	H6240	H8337		

יְרוּשָׁלִָם׃	מִן־	יְכָלְיָה(	]יכיליה[	אִמּוֹ	וְשֵׁם	
यरूशलेमकी	बाट	यकाल्याह	—	उनकी-आमाको	र-नाम	
H3389		H3203	H3203	H0517	H8034	

उज्जियाह सोह्र वर्षका थिए जब तिनी राजा भए। तिनले बाउन्न वर्ष सम्म यरूशलेममा शासन गरे। तिनकी आमाको नाउँ यकोल्याह थियो। यकोल्याह यरूशलेमकी थिइन्।

אָבִיו׃	אֲמַצְיָהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	4
उनका-बुबाले	अमस्याहू	गरेको-थियो	जसरी	सबैजस्तो	परमप्रभुको	नजरमा	ठिक	र-गर्यो	
H0001	H0558			H3605	H3068		H3477		

उज्जियाहले ती कुराहरू गरे जो परमप्रभुले तिनी द्वारा गराउन चाहनु हुन्थ्यो। तिनले परमेश्वरको आज्ञा त्यसरी नै पालन गरे जसरी तिनका पिता अमस्याहले गरेका थिए।

דָּרְשׁוֹ	וּבִימֵי	הָאֱלֹהִים	בִּרְאֹת	הַמֵּבִין	זְכַרְיָהוּ	בִּימֵי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	וַיְהִי	5
खोज्ने-गरे	र-दिनहरूमा	परमेश्वरको	दर्शनमा	बुझ्ने	जकर्याहूका	दिनहरूमा	परमेश्वरलाई	खोज्न	र-थियो	
H1875	H3117	H0430	H7200	H0995		H3117	H0430	H1875	H1961	

ס	הָאֱלֹהִים׃	הִצְלִיחוֹ	יְהוָה	אֶת־	
—	परमेश्वरले	सफल-बनायो	परमप्रभुलाई	—	
	H0430		H3068	H0853	

उज्जियाहले परमेश्वरको अनुसरण जकर्याहको जीवनकालमा गरे। जकर्याहले उज्जियाहलाई परमेश्वरको कसरी सम्मान गर्नु अनि आज्ञा पालन गर्नु सो सिकाए। जब उज्जियाहले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरिरहेका थिए परमेश्वरले तिनलाई सफलता प्रदान गर्नु भयो।

6 וַיֵּצֵא֙ וַיִּלָּחֶם֙ בַּפְּלִשְׁתִּ֔ים וַיִּפְרֹ֖ץ אֶת־חוֹמַ֣ת גַּ֑ת וְאֶת־חוֹמַ֣ת יַבְנֶ֗ה וְאֶת־חוֹמַ֙ת אַשְׁדּ֔וֹד וַיִּבֶן֙ עָרִ֔ים בְּאַשְׁדּ֖וֹד וּבַפְּלִשְׁתִּֽים׃

וַיֵּצֵא֙	וַיִּלָּחֶם֙	בַּפְּלִשְׁתִּ֔ים	וַיִּפְרֹ֖ץ	אֶת־	חוֹמַ֣ת	גַּ֑ת	וְאֶת־	חוֹמַ֣ת	יַבְנֶ֗ה	וְאֶת־	חוֹמַ֙ת
र-निस्क्यो	र-लड्यो	पलिश्तीहरूसँग	र-भत्कायो	—	परखाल	गातको	र	परखाल	यब्नेको	र	परखाल
H3318		H6430	H6555	H0853	H2346	H1661	H0853	H2346	H2996	H0853	H2346

אַשְׁדּ֑וֹד	וַיִּבֶן֙	עָרִ֔ים	בְּאַשְׁדּ֖וֹד	וּבַפְּלִשְׁתִּֽים׃
अश्दोदको	र-बनायो	शहरहरू	अश्दोदमा	र-पलिश्तीहरूमा
H0795	H1129		H0795	H6430

उज्जियाहले पलिश्ती मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध लडे। तिनले गात, यब्ने अनि अश्दोद शहरहरूका वरिपरिका पर्खालहरू भत्काइ दिए। उज्जियाहले अश्दोद शहरको छेउमा अनि पलिश्ती मानिसहरू माझ अन्य स्थानहरूमा शहरहरू बसाए।

7 וַיַּעְזְרֵ֣הוּ הָאֱלֹהִ֗ים עַל־פְּלִשְׁתִּים֙ וְעַל־הָעַרְבִיִּ֔ים [הערבים] (הָעַרְבִ֖ים) הַיֹּשְׁבִ֣ים בִּגּוּר־בָּעַ֑ל

וַיַּעְזְרֵ֣הוּ	הָאֱלֹהִ֗ים	עַל־	פְּלִשְׁתִּים֙	וְעַל־	הָעַרְבִיִּ֔ים	הַיֹּשְׁבִ֣ים	בִּגּוּר־בָּעַ֑ל
र-सहायता-दियो	परमेश्वरले	विरुद्धमा	पलिश्तीहरू	र-विरुद्धमा	—	बस्नेहरू	गुर-बालमा
H5826	H0430		H6430		H6163	H3427	H1485

וְהַמְעוּנִֽים׃	
र-मेउनीहरू	
H4586	

परमेश्वरले उज्जियाहलाई पलिश्तीहरू अनि गुर-बलमा बस्ने अरबीहरू अनि मूनीहरूको विरूद्धमा युद्ध गर्नमा सहायता दिनुभयो।

8 וַיִּתְּנ֥וּ הָעַמּוֹנִ֖ים לְעֻזִּיָּ֑הוּ וַיֵּ֣לֶךְ שְׁמ֔וֹ עַד־לְבֹ֥וא מִצְרַ֖יִם כִּ֥י לְמֶ֛עְלָה חָזֵֽק׃

וַיִּתְּנ֥וּ	הָעַמּוֹנִ֖ים	לְעֻזִּיָּ֑הוּ	וַיֵּ֣לֶךְ	שְׁמ֔וֹ	עַד־	לְבֹ֥וא	מִצְרַ֖יִם	כִּ֥י
र-दिए	अम्मोनीहरूले	उज्जियाहूलाई	र-फैलियो	उनको-ख्याति	सम्म	प्रवेशद्वार	मिस्रको	किनभने
H5414	H5984	H5818	H3212	H8034	H5704	H0935	H4714	

לְמֶ֛עְלָה	חָזֵֽק׃		
माथि	अत्यन्तै	बलियो-भयो	
H4605	H5704	H2388	

अम्मोनीहरूले उज्जियाहलाई सौगातहरू तिर्थे। उज्जियाहको नाउँ मिश्रदेशको सीमाना सम्म प्रसिद्ध भएर गयो। तिनी प्रसिद्ध थिए किनभने तिनी अत्यन्त शक्तिशाली थिए।

9 וַיִּבֶן֩ עֻזִּיָּ֨הוּ מִגְדָּלִ֜ים בִּירֻושָׁלַ֗͏ִם עַל־שַׁ֙עַר֙ הַפִּנָּ֔ה וְעַל־שַׁ֖עַר הַגַּיְ֑א וְעַל־

וַיִּבֶן֩	עֻזִּיָּ֨הוּ	מִגְדָּלִ֜ים	בִּירֻושָׁלַ֗͏ִם	עַל־	שַׁ֙עַר֙	הַפִּנָּ֔ה	וְעַל־	שַׁ֖עַר	הַגַּיְ֑א	וְעַל־
र-बनायो	उज्जियाहूले	धरहराहरू	यरूशलेममा	माथि	ढोका	कुनाको	र-माथि	ढोका	उपत्यकाको	र-माथि
H1129	H5818	H4026	H3389		H8179	H6438		H8179	H1516	

וַיְחַזְּקֵֽם׃	הַמִּקְצֹֽועַ	
र-दृढ-पार्यो	मोडको	
H2388	H4740	

उज्जियाहले यरूशलेममा कुनाको फाटकमा र बेंसीको फाटकमा अनि पर्खाल घुमेको स्थानमा किल्लाहरू निर्माण गरे। उज्जियाहले ती किल्लाहरू दृढ बनाए।

10 וַיִּבֶן֩ מִגְדָּלִ֨ים בַּמִּדְבָּ֜ר וַיַּחְצֹ֣ב בֹּרֹ֗ות אִנָּרוֹת֙ כִּ֣י רַבִּ֔ים כִּ֥י מִקְנֶ֖ה לֹ֑ו וְהָיָ֤ה רַב־

וַיִּבֶן֩	מִגְדָּלִ֨ים	בַּמִּדְבָּ֜ר	וַיַּחְצֹ֣ב	בֹּרֹ֗ות	אִנָּרוֹת֙	כִּ֣י	רַבִּ֔ים	כִּ֥י	מִקְנֶ֖ה	לֹ֑ו	וְהָיָ֤ה	רַב־
र-बनायो	धरहराहरू	उजाडस्थानमा	र-खन्यो	इनारहरू	धेरै	किनभने	धेरै	किनभने	पशुहरू	उनसँग	थियो	धेरै
H1129	H4026		H2672						H4735		H1961	

וּבַשְּׁפֵלָ֑ה	וּבַמִּישֹׁ֖ור	אִכָּרִ֥ים	וְכֹרְמִ֛ים	בָּהָרִ֥ים	וּבַכַּרְמֶ֖ל	כִּי־	אֹהֵ֥ב	אַדְמָ֖ה	הָיָֽה׃
र-निम्न-भूमिमा	र-समतलमा	किसानहरू	र-द्राक्षाबारीहरू	पहाडहरूमा	र-कार्मेलमा	किनभने	प्रेम-गर्ने	भूमिलाई	थियो
H8219	H4334	H0406	H3755	H2022	H3760		H0157	H0127	H1961

ס
—

उज्जियाहले मरूभूमिमा किल्लाहरू निर्माण गरे। तिनले अनेक कुवाहरू पनि खनाए। तिनीसित पहाडी देश अनि समतल भूमिमा प्रशस्त गाई-बस्तुहरू थिए। उज्जियाहका पर्वतहरू अनि असल उब्जनी हुने भूमिका कृषक थिए। तिनीसित ती व्यक्तिहरू पनि थिए जसले दाख उम्रने खेतहरूको हेरचाह गर्थे। तिनीले खेती-पाती मन पराउँथे।

11 וַיְהִי֙ לְעֻזִּיָּ֔הוּ חֵ֖יל עֹשֶׂ֣ה מִלְחָמָ֑ה יוֹצְאֵ֣י צָבָ֗א לִגְד֛וּד בִּמְסִפַּ֥ר פְּקֻדָּתָ֖ם בְּמִסְפַּ֣ר בְּיַד־
र-थियो उज्जियाहूसँग सेना गर्ने युद्ध निस्कनेहरू सेनामा टोलीमा सङ्ख्याअनुसार गणनाको हातमा
H1961 H5818 H2428 H4421 H3318 H6486 H4557 H1416 H6486 H3027

הַמֶּ֥לֶךְ׃ מִשְׂרֵ֣י חֲנַנְיָ֔הוּ יַד־ עַל֙ הַשּׁוֹטֵ֔ר וּמַעֲשֵׂיָ֥הוּ הַסּוֹפֵ֖ר יְעִיאֵ֣ל)׀ [יעואל׀
राजाको सरदारहरूमाट हनन्याहूको हात माथि अधिकारी र-मासेयाहू लेखक यइएल —
H4428 H8269 H2596 H3027 H5921 H7860 H4641 H5608 H3273 H3273

उज्जियाहसित प्रशिक्षित सैनिकहरूका सेना थिए। ती सैनिकहरूलाई सचिव यीएल अनि अधिकारी मासेयाहले दल-दल पारेर राखेका थिए। हनन्याह तिनीहरूका प्रमुख थिए। यीएल अनि मासेयाहले ती सैनिकहरूको गन्ती गरे अनि तिनीहरूलाई दल, दलमा राखे। हनन्याह राजाका एक अधिकारी थिए।

12 כֹּ֚ל מִסְפַּ֣ר רָאשֵׁ֔י הָאָב֖וֹת לִגְבּוֹרֵ֣י חָ֑יִל אַלְפִּ֥ים וְשֵׁ֖שׁ מֵאֽוֹת׃
सबै सङ्ख्या कुलका-प्रमुखहरूको पिताहरूको शूरवीरहरूको योद्धाको दुइ-हजार र-छ सय
H3605 H4557 H7218 H1368 H2428 H505 H8337 H3967

सैनिकहरू माथि 2,600 प्रमुखहरू थिए।

13 וְעַל־ יָדָ֗ם חֵ֚יל צָבָ֣א שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת אֶ֖לֶף אֲלָפִ֑ים וַחֲמֵ֣שׁ
र-तिनीहरूको-माथि हातमा सेनाको तीन-लाख सय हजार र-सात-हजार हजार र-पाँच-सय
H7218 H3027 H2426 H7969 H3967 H505 H7651 H505 H2568

הָאוֹיֵ֑ב׃ עַל־ לַמֶּ֣לֶךְ לַעְזֹ֖ר חַ֥יִל בְּכֹ֛חַ מִלְחָמָ֥ה עֹשֵׂ֖י מֵאֽוֹת
शत्रुको विरुद्धमा राजालाई सहायता-दिन योद्धाको शक्तिसहित युद्ध गर्नेहरू सय
H0341 H5921 H4428 H5826 H2428 H3581 H4421 H6213 H3967

ती परिवार-प्रमुखहरूका जिम्मामा 3,07,500 मानिसहरूका सेना थिए जो ठूलो शक्तिसित लडथे। ती सैनिकहरूले शत्रुको विरूद्ध राजालाई सहायता गर्थे।

14 וַיָּכֶן֩ לָהֶ֨ם עֻזִּיָּ֜הוּ לְכָל־ הַצָּבָ֗א מָגנִּ֤ים וְרֻמָחִים֙ וְכוֹבָעִ֣ים וְשִׁרְיוֹנ֔וֹת
र-तयार-गरिदियो तिनीहरूलाई उज्जियाहूले सेनाको-लागि ढालहरू र-भालाहरू र-टोपहरू र-कवचहरू
H3559 H1992 H5818 H3605 H4043 H7420 H3553 H8302

וּלְאַבְנֵ֣י קְלָעִ֑ים׃ וּקְשָׁתוֹת֙
र-ढुङ्गाहरूको-लागि गुलेलीका र-धनुहरू
H0068 H7198

उज्जियाहले सेनालाई ढाल, भाला, फलामको टोपी, कवच, झिलम, धनु अनि घुँयेत्रोका निम्ति ढुङ्गाहरू दिएका थिए।

15 וַיַּ֣עַשׂ בִּירוּשָׁלַ֗ם חִשְׁבֹּנוֹת֙ מַחֲשֶׁ֣בֶת חוֹשֵׁ֔ב לִֽהְיוֹת֙ עַל־ הַמִּגְדָּלִ֔ים וְעַל־ הַפִּנּ֑וֹת
र-बनायो यरूशलेममा यन्त्रहरू आविष्कारका आविष्कारकले हुन माथि धरहराहरूमा र-माथि कुनाहरूमा
H6213 H3389 H2810 H4284 H2803 H1961 H5921 H4026 H5921 H6438

וְגִדֹּלוֹת֙ וּבָאֲבָנִ֣ים וַיֵּצֵ֔א לִירֹ֖א הִפְלֵ֑יא כִּי־ לְמַרְחוֹק֙ עַד־ שְׁמ֔וֹ
ठूला र-ढुङ्गाहरू काँडहरू हान्न अद्भुत-रूपमा किनभने टाढा सम्म उनको-ख्याति
H1419 H68 H2678 H3384 H6381 H3588 H7350 H5704 H8034

חָזָֽק׃ כִּי־ עַד לְהֵעָזֵ֖ר
बलियो-भयो कि जबसम्म सहायता-पायो
H2388 H3588 H5704 H5826

यरूशलेममा उज्जियाहले यन्त्रहरू बनाए जो चतुर व्यक्तिहरूले आविष्कार गरेका थिए। ती यन्त्रहरूलाई किल्लाहरू अनि कुनाका पर्खालहरूमा राखिएका थिए। यी यन्त्रहरूले काँढहरू अनि ठूल्ठूला ढुँङ्गाहरू हान्दथे। उज्जियाह प्रसिद्ध भए। मानिसहरूले टाढा टाढाका स्थानहरूमा तिनका नाउँ जान्दथे। तिनले प्रशस्त सहायता पाए अनि शक्तिशाली राजा बने।

16 וּכְחֶזְקָת֖וֹ גָּבְהָ֣ה לִבּ֑וֹ עַד־ לְהַשְׁחִ֣ית וַיִּמְעַ֤ל בַּיהוָה֙ אֱלֹהָ֔יו וַיָּבֹ֖א
र-बलियो-हुँदा उच्च-भयो उनको-हृदय सम्म नाश-गर्न र-अविश्वासी-भयो परमप्रभुमाथि उनका-परमेश्वर र-पस्यो
H2393 H1361 H3820 H5704 H7843 H4603 H3068 H430 H935

הַקְטֹֽרֶת׃ מִזְבַּ֥ח עַל־ לְהַקְטִ֖יר יְהוָ֑ה הֵיכַ֣ל אֶל־
धूपको वेदी माथि धूप-जलाउन परमप्रभुको मन्दिरमा —
H7004 H4196 H5921 H6999 H3068 H1964 H413

तर जब उज्जियाह शक्तिशाली भए तिनको घमण्डको कारणले तिनलाई नष्ट पार्थ्यो। तिनी परमप्रभु तिनका परमेश्वर प्रति विश्वसनीय थिएनन्। तिनी परमप्रभुको मन्दिर भित्र धूप बाल्ने वेदीमा धूप बाल्न गए।

17 וַיָּבֹא אַחֲרָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן וְעִמּוֹ הַכֹּהֲנִים לַיהוָה שְׁמוֹנִים בְּנֵי־חָיִל׃
र-पस्यो पछि अजर्याहू पुजारी र-उनसँग पुजारीहरू परमप्रभुका असी छोराहरू शूरवीरका
H0935 H5838 H3548 H3548 H3068 H8084 H2428

पूजाहारी अजर्याह अनि अस्सी जना साहसी पूजाहारीहरू, जो परमप्रभुको सेवा गर्थे, उज्जियाहलाई पछ्याउँदै मन्दिर भित्र गए।

18 וַיַּעַמְדוּ עַל־עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־לְךָ עֻזִּיָּהוּ לְהַקְטִיר
र-खडा-भए विरुद्धमा उज्जियाहू राजाको र-भने उनलाई नहोइन तिम्रो-लागि उज्जियाहू धूप-जलाउन
H5975 H5818 H4428 H0559 H3808 H5818

לַיהוָה כִּי לַכֹּהֲנִים בְּנֵי־אַהֲרֹן הַמְקֻדָּשִׁים לְהַקְטִיר סָרִים מִן־הַמִּקְדָּשׁ
परमप्रभुलाई किनभने पुजारीहरूको-लागि छोराहरू हारूनका पवित्र-गरिएका धूप-जलाउन निस्क बाट पवित्र-स्थान
H3068 H3588 H3548 H0175 H6942 H7200 H3318 H4480 H4720

כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא־לְכָבוֹד לְךָ מֵיְהוָה אֱלֹהִים׃
किनभने अपराध-गर्यो र-नहोइन तिम्रो-लागि सम्मान परमप्रभुबाट परमेश्वरको
H3588 H4603 H3808 H7200 H3519 H4480 H0430

तिनीहरूले उज्जियाहलाई भने तपाईंले गल्ती गर्नु हुँदैछ। तिनीहरूले तिनलाई भने, “उज्जियाह, परमप्रभुको निम्ति धूप बाल्ने यो तपाईंको काम होइन। यसो गर्नु तपाईंको निम्ति असल छैन। पूजाहारीहरू अनि हारूनका सन्तानहरूले मात्र परमप्रभुको निम्ति धूप बाल्ने गर्छन्। यी पूजाहारीहरूलाई पवित्र सेवाका निम्ति धूप बाल्न प्रशिक्षित तुल्याइएका छन्। तपाईं यो महा पवित्र स्थानबाट बाहिर जानु होस्। तपाईं विश्वसनीय हुनु भएको छैन। परमप्रभु परमेश्वरले यसका निम्ति तपाईंको सम्मान गर्नु हुने छैन।”

19 וְעֻזִּיָּהוּ אֲשֶׁר הָיָה בְיָדוֹ מִקְטֶרֶת לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ עִם־הַכֹּהֲנִים
र-क्रोधित-भयो उज्जियाहू र-उनको-हातमा धूपदानी धूप-जलाउन-लागि र-क्रोधमा-थिँदा सँग पुजारीहरूको
H2196 H5818 H3027 H4730 H7200 H2196 H5973 H3548

וְהַצָּרַעַת זָרְחָה בְמִצְחוֹ נֶגֶד כֹּהֲנִים בְּבֵית יְהוָה מִמִּזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
र-कुष्ठरोग प्रकट-भयो निधारमा उनको-निधारमा पुजारीहरूको भवनमा परमप्रभुको नजिकै वेदी धूपको
H6883 H2224 H4696 H3548 H1004 H3068 H4480 H4196 H7004

तर उज्जियाह क्रोधित भए। तिनको हातमा धूप दानी थियो। जब उज्जियाह पूजाहारीहरूसित खूबै रिसाएका थिए त्यस बेला तिनको निधारमा कोर रोग निस्कियो। यो घटना परमप्रभुको मन्दिरको धूप बाल्ने वेदीको छेउमा पूजाहारीहरूको सामुन्ने घट्यो।

20 וַיִּפֶן אֲלֵיהוּ עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן כָּל־הָרֹאשׁ וְהִנֵּה־הוּא מְצֹרָע בְּמִצְחוֹ
उनतिर अजर्याहू पुजारी प्रमुखले र-सबै र-हेर उनी कुष्ठरोगी निधारमा
H6437 H0413 H5838 H3548 H3605 H2009 H1931 H6879 H4696

וַיְבַהֲלוּהוּ מִשָּׁם וְגַם־הוּא נִדְחַף לָצֵאת כִּי נִגְּעוֹ יְהוָה׃
र-छिट्टै-निकाले त्यहाँबाट र-यसैगरी उनी हतारिएर बाहिर-निस्कन किनभने प्रहार-गरेको-थियो परमप्रभुले
H0926 H8033 H1571 H1931 H1765 H3318 H3588 H5060 H3068

अजर्याह-मुख्य पूजाहारी अनि अन्य सबै पूजाहारीहरूले उज्जियाहलाई हेरे। तिनीहरूले तिनको निधारमा कोर रोग देख्न सक्थे। पूजाहारीहरूले उज्जियाहलाई मन्दिरबाट चाँडो बाहिर जान कर लगाए। उज्जियाह स्वयं हत्तारिएर बाहिर निस्के किनभने परमप्रभुले तिनलाई दण्ड दिनुभएको थियो।

21 וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע עַד־יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בֵּית [החפשות] (הַחָפְשִׁית)
र-थियो उज्जियाहू राजा कुष्ठरोगी सम्म दिन मृत्युको र-बस्यो घरमा — अलग्गैको
H1961 H5818 H4428 H6879 H5704 H3117 H4194 H3427 H1004 H2669 H2669

בֵּית הַמֶּלֶךְ עַל־בְּנוֹ וְיוֹתָם יְהוָה מִבֵּית נִגְזָר כִּי מְצֹרָע
राजाको भवन माथि उनको-छोरा र-योताम परमप्रभुको भवनबाट अलग-गरिएको-थियो किनभने कुष्ठरोगी
H4428 H1004 H5921 H1121 H3147 H3068 H4480 H1504 H3588 H6879

וְעַם הָאָרֶץ׃ אֶת־שֹׁפֵט
र मानिसहरू — न्याय-गर्दै-थियो देशका
H0776 H0853 H8199

उज्जियाह राजा कोरी भएको थियो। तिनी भिन्नै घरमा बस्नु पर्थ्यो। तिनी परमप्रभुको मन्दिरमा प्रवेश गर्न सक्तैन थिए। उज्जियाहका छोरा योतामले राज दरबारलाई नियन्त्रणमा राखे अनि दरबारको निम्ति प्रशासक भए।

22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא׃
र-बाँकी कुराहरू उज्जियाहूका पहिलाहरू र-पछिल्लाहरू लेख्यो यशायाहूले छोरा आमोज अगमवक्ताले
H7605 H1697 H5818 H7223 H0314 H3789 H3470 H0531 H5030

उज्जियाहले शुरू देखि अन्त सम्म अन्य जे कुराहरू गरे ती आमोसका छोरा अगमवक्ता यशैयाद्वारा लेखिएका थिए।

23 וַיִּשְׁכַּב עֻזִּיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר
र-सुत्यो उज्जियाहू सँग पितारू र-गाडिदिए उनलाई सँग पितारू मैदानमा चिहानको जुन
H7901 H5818 H0001 H6912 H0853 H0001 H7901 H6900

לַמְּלָכִים כִּי אָמְרוּ מְצֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם בְּנוֹ עַל־בֵּית הַמֶּלֶךְ שֹׁפֵט עַם־הָאָרֶץ׃ פ
राजाहरूको किनभने भने कुष्ठरोगी उनी र-राज्य-गर्यो योताम उनको-छोराले उनको-ठाउँमा —
H4428 H0559 H6879 H1931 H3147 H1121 H8478

उज्जियाहको मृत्यु भयो अनि आफ्ना पिता-पुर्खाहरूका छेउमा गाडिए। उज्जियाहलाई राजाको चिहान नजिकको खुल्ला मैदानमा गाडे। किनभने मानिसहरूले भने, “उज्जियाहलाई कोर निस्केको छ।” अनि उज्जियाहको स्थानमा योताम नयाँ राजा भए। योताम उज्जियाहका छोरा थिए।

Chapter 27

1 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם
छोरा- बीस र-पाँच वर्षको योतास राज-गर्दा र-सोह्र- वटा वर्ष राज-गऱ्यो र-नाम
H1121 H6242 H2568 H8141 H3147 H6240 H8337 H8141 H3389 H8034

אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַת־צָדוֹק׃
उनकी-आमाको यरूशा छोरी- सादोककी
H0517 H3388 H1323 H6659

योताम राजा हुँदा पच्चीस वर्षका थिए। तिनले यरूशलेममा सोह्र वर्ष शासन गरे। तिनकी आमाको नाउँ यरूशा थियो। यरूशा सादोककी छोरी थिइन्।

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ אָבִיו רַק לֹא־בָא
र-गऱ्यो सही-कुरा दृष्टिमा यहोवाको जस्तै-सबै गरेका-थिए उज्जियाले उनका-बुबाले तर आउनु-भएन
H3477 H5869 H3068 H3605 H6213 H5818 H1 H7535 H3808

בְּהֵיכַל יְהוָה וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃
-तिर मन्दिरमा यहोवाको र-अझै जनताले भ्रष्ट-काम-गरिरहेका-थिए
H0413 H1964 H3068 H5750 H5971 H7843

योतामले ती कुराहरू गरे जो परमप्रभुले तिनी द्वारा गरिएको चाहनु हुन्थ्यो। तिनले आफ्ना पिता उज्जियाहले जस्तै परमेश्वरको आज्ञा पालन गरे। तर योताम आफ्ना पिताले गरे जस्तै धूप बाल्नु परमप्रभुको मन्दिर भित्र पसेनन्। तर मानिसहरूले नराम्रा काम लगातार गरिरहे।

3 הוּא בָּנָה אֶת־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת הָעֹפֶל בָּנָה׃
उनले बनाए ढोका भवनको- माथिल्लो र-पर्खालमा ओपेलको बनाए प्रशस्त
H1931 H1129 H8179 H1004 H3068 H5945 H2346 H6076 H1129 H7812

योतामले परमप्रभुको मन्दिरको माथिल्लो फाटक फेरि निर्माण गरे। तिनले ओपेल नाउँका स्थानमा पर्खाल लगाउने अनेक निर्माण कार्य गरे।

4 וְעָרִים בָּנָה בְּהַר־יְהוּדָה וּבְחָרָשִׁים בָּנָה בִּירָנִיּוֹת וּמִגְדָּלִים׃
र-शहरहरू बनाए पहाडमा- यहूदाको र-जङ्गलहरूमा बनाए किल्लाहरू र-बुर्जाहरू
H6077 H1129 H2022 H3063 H2793 H1129 H1003 H4026

योतामले यहूदाको पहाडी देशमा पनि शहरहरू बनाए। योतामले जङ्गलहरूमा गढहरू अनि किल्लाहरू निर्माण गरे।

5 וְהוּא נִלְחַם עִם־מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־לוֹ בְּנֵי־עַמּוֹן בַּשָּׁנָה הַהִוא מֵאָה כִכַּר־כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת אַלְפֵי כֹרִים חִטִּים וּשְׂעֹרִים עֲשֶׂרֶת אַלְפִים וְכֵן עָשׂוּ לוֹ בְּנֵי עַמּוֹן וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית וְהַשְּׁלִשִׁית׃ ס

उनलाई अम्मोनका छोराहरूले राजासँग लडाइँ-गरे र-उनले र-दिए- तिनीहरूमाथि र-जिते अम्मोनका छोराहरूको- राजासँग -सँग लडाइँ-गरे र-उनले
H5414 H2388 H5983 H4428 H1931

र-जौ गहुँ कोर हजार र-दश चाँदी किक्कार- एक-सय त्यो त्यस-वर्षमा अम्मोनका
H8184 H2406 H0505 H6235 H3701 H3603 H3967 H1931 H8141 H5983

र-तेस्रो दोस्रो र-दोस्रो-वर्षमा — अम्मोनका छोराहरूले उनलाई फिर्ता-गरे यो हजार दश
H7992 H8145 H8141 H5983 H7725 H2063 H0505 H6235

योताम अम्मोनी मानिसहरूका राजा अनि तिनका सेनाका विरूद्ध पनि लडे अनि तिनीहरूलाई परास्त गरे। यसर्थ हरेक वर्ष तीन वर्ष सम्म अम्मोनीहरूले योतामलाई 100 तोडा चाँदी, 10,000 मुरी + 27:5 10,000 मुरी अर्थात् “62,000 बुशल” थियो। गहुँ अनि 10,000 मुरी जा दिए।

6 וַיִּתְחַזֵּק יוֹתָם כִּי כֵן הֵכִין דְּרָכָיו לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃

आफ्ना-परमेश्वरको यहोवा अगाडि आफ्ना-बाटोहरू दृढ-बनाए किनकि योताम र-बलियो-भए
H0430 H3068 H6440 H1870 H3147 H2388

योताम शक्तिशाली भए किनभने तिनले विश्वसनीय रूपले परमप्रभु उसका परमेश्वरका आदेश पालन गरे।

7 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹתָם וְכָל־מִלְחַמְתָּיו וּדְרָכָיו הִנָּם הֵנָּה עַל־סֵפֶר כְּתוּבִים עַל־מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃

र-बाँकी योतामका कुराहरू उनका-लडाइँहरू र-उनका-बाटोहरू हेर्नुहोस् लेखिएका -मा पुस्तकमा राजाहरूको- इस्राएल र-यहूदाको
H3063 H3478 H4428 H1697 H3605 H3147 H1870 H2009 H3789

योतामले गरेका अन्य कुराहरू अनि तिनका सबै युद्धहरू इस्राएली अनि यहूदाका राजाहरूको इतिहासको पुस्तकमा लेखिएका छन्।

8 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃

छोरा- बीस वर्षको र-पाँच राज-गर्दा थिए वर्षको वटा राज-गऱ्यो यरूशलेममा
H6242 H8141 H2568 H1961 H8141 H6240 H8337 H3389

योताम पच्चीस वर्षका थिए जब तिनी राजा भए। तिनले यरूशलेममा सोह्र वर्ष सम्म शासन गरे।

9 וַיִּשְׁכַּב יוֹתָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ אָחָז בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

र-सुते योताम -सँग आफ्ना-पुर्खाहरूसँग र-गाडे उनलाई शहरमा दाऊदको र-राज-गऱ्यो आहाज उनका-छोराले उनको-ठाउँमा —
H7901 H3147 H0001 H6912 H0853 H6240 H1732 H3808

तब योतामको मृत्यु भयो अनि तिनका पुर्खाहरूसित गाडिए। मानिसहरूले तिनलाई दाऊदका शहरमा गाडे। आहाज योतामका स्थानमा नयाँ राजा भए। आहाज योतामका छोरा थिए।

Chapter 28

1 בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְלֹא־עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּדָוִיד אָבִיו׃

छोरा- बीस वर्षको आहाज राज-गर्दा र-सोह्र- राज-गऱ्यो वर्ष वटा यरूशलेममा र-गरेनन्
H6242 H8141 H6240 H8337 H0271 H8141 H6240 H8337 H3389 H3808

सही-कुरा गऱ्यो दृष्टिमा यहोवाको दाऊदझैं उनका-बुबाले
H3477 H3068 H1732 H0001

आहाज बीस वर्षका थिए जब तिनी राजा भए। तिनले यरूशलेममा सोह्र वर्ष सम्म शासन गरे। आहाज आफ्ना पुर्खा दाऊद जस्तै ठीक सित बसेनन्। आहाजले ती कुराहरू गरेनन् जो परमप्रभु तिनले गरेका चाहनु हुन्थ्यो।

2

וַיֵּ֖לֶךְ	בִּדְרָכֵ֣י	מַלְכֵ֑י	יִשְׂרָאֵ֗ל	וְגַם	מַסֵּכוֹת	עָשָׂה	לַבְּעָלִֽים׃	
र-हिँड्यो	बाटोहरूमा	राजाहरूको	इस्राएलको	र-साथै	ढालिएका-मूर्तिहरू	बनायो	बालहरूलाई	
H3212	H1870	H4428	H3478	H1571				

आहाजले इस्राएलका राजाहरूको नराम्रो उदाहरण अनुसरण गरे। तिनले बाल देवताहरूको पूजा गर्नका निम्ति मूर्ति निर्माण गर्न साँचाहरूको प्रयोग गरे।

3

וְהוּא	הִקְטִ֣יר	בְּגֵ֣יא	בֶן־	הִנֹּ֗ם	וַיְבַעֵר֙	אֶת־	בָּנָ֔יו	בָּאֵ֖שׁ
र-उनले	धूप-बाले	बेन-हिन्नोमको-उपत्यकामा	छोरा-	हिन्नोमको	र-जलायो	—	आफ्ना-छोराहरूलाई	आगोमा
H1931		H1516		H2011		H0853		H0784

כְּתֹעֲבוֹת֙	הַגּוֹיִ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	הוֹרִ֖ישׁ	יְהוָ֑ה	מִפְּנֵי֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵֽל׃
घृणा-कामहरूजस्तै	जातिहरूका	जसलाई	निकाल्नुभयो	यहोवाले	अगाडिबाट	छोराहरूको	इस्राएलको
H8441			H3423	H3068	H6440		H3478

आहाजले बेन-हिन्नोम बेंसीमा धूप जलाए। तिनले आफ्नै छोराहरूलाई आगोमा जलाएर बलि चढाए। तिनले त्यस्तै भयानक पापहरू गरे जस्तो पाप त्यस देशमा बस्ने मानिसहरूले गरेका थिए। परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई त्यहाँबाट बाहिर निक्लन विवश पार्नु भएको थियो, जब इस्राएलका मानिसहरू त्यस देशमा आएका थिए।

4

וַיְזַבַּ֖ח	וַיְקַטֵּ֑ר	בַּבָּמ֣וֹת	וְעַל־	הַגְּבָעוֹת֙	וְתַחַת֙	כָּל־	עֵ֣ץ	רַעֲנָֽן׃
र-बलि-चढायो	र-धूप-बाल्यो	उच्च-ठाउँहरूमा	र-माथि-	टाकाहरूमा	र-मुनि	हरेक-	रूख	हरियोको
H2076		H1116		H1389	H8478	H3605	H6086	

आहाजले उच्च स्थानहरूमा, पहाडहरूमा अनि हरेक हरियो वृक्ष मुनि बलिहरू चढाए र धूप बाले। 5-6 आहाजले पाप गरे, यसर्थ परमप्रभु तिनका परमेश्वरले अरामका राजालाई आहाजलाई परास्त गर्न दिनु भयो। अरामका राजा अनि तिनका सेनाले आहाजलाई परास्त गरे अनि यहूदाका अनेक मानिसहरूलाई बन्दी बनाए। अरामका राजाले ती बन्दीहरूलाई दमीशक शहरमा लगे। परमप्रभुले इस्राएलका राजा पेकहलाई पनि आहाजलाई परास्त गर्न दिनु भयो। पेकहका पिताको नाउँ रमल्याह थियो। पेकह अनि तिनका सेनाले यहूदाका 1,20,000 साहसी सैनिकहरूलाई एकै दिनमा मारे। पेकहले ती यहूदाका मानिसहरूलाई परास्त गरे किनभने तिनीहरूले तिनीहरूका पुर्खाहरूले आज्ञा पालन गर्ने परमप्रभु परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्न छाडेका थिए।

5

וַיִּתְּנֵ֥הוּ	יְהוָ֖ה	בְּיַד֙	מֶ֣לֶךְ	אֲרָ֔ם	וַיַּכּוּ־	בּ֣וֹ	וַיִּשְׁבְּ֥ו	מִמֶּ֖נּוּ	שִׁבְיָ֣ה
र-दिनुभयो-उनलाई	यहोवाले	हातमा	राजाको	अरामको	र-हाने-	उनलाई	र-बन्दी-बनाए	उनीहरूबाट	
	H3068	H3027	H4428	H0758	H5221		H7617		

גְּדוֹלָ֑ה	שִׁבְיָ֣ה	וַיָּבִ֣יאוּ	דַּרְמֶ֗שֶׂק	וְגַם֙	בְּיַד־	מֶ֣לֶךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	נִתָּ֖ן	וַיַּךְ־	בּ֥וֹ	מַכָּ֖ה
ठूलो	बन्दी	र-ल्याए	दमस्कसमा	र-साथै	हातमा-	राजाको	इस्राएलको	दिइयो	र-मार्‌यो-	उनलाई	प्रहार
	H7633	H0935	H1834	H1571	H3027	H4428	H3478	H5414	H5221		H4347

ס	גְּדוֹלָֽה׃
—	ठूलो

6

וַיַּהַרֹּ֞ג	פֶּ֣קַח	בֶּן־	רְמַלְיָ֗הוּ	בִּיהוּדָ֛ה	מֵאָ֥ה	בְּיוֹם֙	אֶחָ֔ד	וְעֶשְׂרִ֖ים	אֶ֑לֶף	הַכֹּ֖ל
र-मार्‌यो	पेकाहले	छोरा-	रमल्याको	यहूदामा	एक-सय	एकै-दिनमा	एक	र-बीस	हजार	सबै
H2026	H6492		H7425	H3063	H3967	H3117	H0259	H6242	H0505	H3605

אֲבוֹתָֽם׃	אֱלֹהֵ֥י	יְהוָ֖ה	אֶת־	בְּעָזְבָ֥ם	חָ֛יִל	בְּנֵי־		
उनीहरूका-पुर्खाहरूको	परमेश्वरलाई	यहोवा	—	त्यागुले	बलवान्	छोराहरू-		
H0001	H0430	H3068	H0853		H2428			

7

וַיַּהַרֹּ֞ג	זִכְרִ֣י	גִּבּ֗וֹר	אֶפְרַ֛יִם	אֶת־	מַעֲשֵׂיָ֥הוּ	בֶן־	הַמֶּ֖לֶךְ	וְאֶת־	עַזְרִיקָ֣ם	נְגִ֔יד	הַבָּ֑יִת
र-मार्‌यो	जिक्रीले	वीर	एफ्राइमको	—	मासेयालाई	छोरा-	राजाको	र-	अज्रीकामलाई	शासक	भवनको
H2026	H2147	H1368	H0669	H0853	H4641		H4428	H0853	H5840	H5057	

וְאֶת־	אֶלְקָנָ֖ה	מִשְׁנֵ֣ה	הַמֶּ֔לֶךְ	ס
र-	एल्कानालाई	दोस्रो	राजाको	—
H0853	H0511	H4932	H4428	

जिक्री एप्रैमका एक साहसी सैनिक थिए। जिक्रीले राजा आहाजका छोरा मासेयाह राज महलको जिम्मामा रहेको अधिकारी अज्रीकाम अनि एल्कानालाई मारे। एल्काना राजा देखि दोस्रो शक्तिका थिए।

וְגַם־	וּבָנוֹת	בָּנִים	נָשִׁים	אֶלֶף	מָאתַיִם	מֵאֲחֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ		8
र–साथै–	र–छोरीहरू	छोराहरू	स्त्रीहरू	हजार	दुई–लाख	आफ्ना–दाजुहरूबाट	इस्राएलका	छोराहरूले–	र–बन्दी–बनाए		
H1571	H1323		H0802	H0505	H3967	H0251	H3478		H7617		

ס	לְשֹׁמְרוֹן׃	הַשָּׁלָל	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	מֵהֶם	בָּזְזוּ	רָב	שָׁלָל	
—	शमरियामा	लूटलाई	—	र–ल्याए	उनीहरूबाट	लूटे	ठूलो	लूट	
	H8111	H7998	H0853	H0935	H1992	H0962		H7998	

इस्राएली सेनाले यहूदामा बस्ने तिनीहरूको आफ्नै 2,00,000 आफन्तहरू पक्रे। तिनीहरूले स्त्री, केटा-केटीहरू अनि मूल्यवान वस्तुहरू यहूदाबाट लगे। इस्राएलीहरूले ती बन्दीहरू अनि ती बस्तुहरूलाई सामरिया शहरमा ल्याए।

וַיֹּאמֶר	לְשֹׁמְרוֹן	הַבָּא	הַצָּבְאָ	לִפְנֵי	וַיֵּצֵא	שְׁמוֹ	עֹבֵד	לַיהוָה	נָבִיא	הָיָה	וְשָׁם	9
र–भन्यो	शमरियामा	आउने	सेनाको	अगाडि	र–निस्कियो	नामको	ओदेद	यहोवाको	अगम्बक्ता	थियो	र–त्यहाँ	
H0559	H8111	H0935		H6440	H3318	H8034	H5752	H3068	H5030	H1961	H8033	

בְּיֶדְכֶם	נְתָנָם	יְהוּדָה	עַל־	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	בַּחֲמַת	הִנֵּה	לָהֶם	
तिम्रा–हातमा	दिनुभयो–तिनीहरूलाई	यहूदा	–माथि	तिम्रा–पुर्खाहरूको	परमेश्वर–	यहोवा	रिसमा	हेर	तिनीहरूलाई	
H3027	H5414	H3063		H0001	H0430	H3068	H2534	H2009		

הִגִּיעַ׃	לַשָּׁמַיִם	עַד	בְּזַעַף	בָּם	וַתַּהַרְגוּ־	
पुग्यो	आकाशसम्म	–सम्म	रिसले	तिनीहरूमा	र–मार्‌योउ–	
H5060	H8064	H5704	H2197		H2026	

तर त्यहाँ परमप्रभुको एउटा अगमवक्ता थिए। यो अगमवक्ताको नाउँ ओबेद थियो। ओबेदले ती इस्राएली मानिसहरूसित भेट गरे जो सामरिया फर्की आएका थिए। ओदेदले इस्राएली सेनालाई भने, “तिमीहरूका पुर्खाहरूले आज्ञा पालन गर्ने परमप्रभु परमेश्वरले तिमीहरूलाई यहूदाका मानिसहरूलाई परास्त पार्न दिनु भएको थियो किनभने उहाँ तिनीहरूसित क्रोधित हुनुहुन्थ्यो। तिमीहरूले यहूदाका मानिसहरूलाई अति नीच प्रकारले मार्यौं अनि दण्ड दियौ अब परमेश्वर तिमीहरूसित क्रोधित हुनुहुन्छ।

לָכֶם	וְלִשְׁפָחוֹת	לַעֲבָדִים	לִכְבֹּשׁ	אֹמְרִים	אַתֶּם	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וְעַתָּה	10
तिम्रो–लागि	र–दासीहरू	दासहरू	दास–बनाउन	भन्दैछौ	तिमीहरू	र–यरूशलेमका	यहूदाका	छोराहरू–	र–अब	
	H8198	H5650	H3533	H0559		H3389	H3063		H6258	

אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	אֲשָׁמוֹת	עִמָּכֶם	אַתֶּם	רַק־	הֲלֹא
तिम्रा–परमेश्वरप्रति	यहोवा	दोषहरू	तिमीहरूसँग	तिम्रो–नै	केवल–	के–होइन
H0430	H3068	H0819			H7535	H3808

तिमीहरूले यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरूलाई दासको रूपमा राख्ने योजना गरेका छौ। तिमीहरूले तिमीहरूका परमप्रभु परमेश्वरको विरूद्ध पनि पाप गरेका छौ।

חֲרוֹן	כִּי	מֵאֲחֵיכֶם	שִׁבְיתֶם	אֲשֶׁר	הַשְׁבָיָה	וְהָשִׁיבוּ	שִׁמְעוּנִי	וְעַתָּה	11
ज्वाला–रिस	किनकि	तिम्रा–दाजुहरूबाट	बन्दी–बनाएका–छौ	जसलाई	बन्दीहरूलाई	र–फिर्ता–देउ	सुन्दैमलाई	र–अब	
H2740		H0251	H7617		H7633	H7725	H8085	H6258	

ס	עֲלֵיכֶם׃	יְהוָה	אַף־	
—	तिम्रो–माथि–छ	यहोवाको	क्रोध–	
		H3068	H0639	

मेरो कुरा सुन। तिम्रा दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरू जसलाई तिमीहरूले पक्रेका छौ, फर्काइ पठाऊ। यो काम गरिहाल किनभने परमप्रभुको भयानक क्रोध तिमीहरूको विरूद्ध छ।”

12 וַיָּקְמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹחָנָן בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־מְשִׁלֵּמוֹת וִיחִזְקִיָּהוּ בֶן־שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶן־חַדְלָי הָעֹמְדִים עַל־הַבָּאִים מִן־הַצָּבָא׃

र-उठे मानिसहरू मुख्यहरूबाट छोराहरूको- एफ्राइमका अजर्या छोरा- यहोहाननको बेरेक्या छोरा- मशिल्लेमोतको र-यहिज्किया छोरा- शल्लूमको र-अमासा हद्लाईको -विरुद्धमा आउनेहरूको -बाट सेनाको

H0376 H0669 H5838 H3076 H1296 H4919 H3169 H7967 H6021 H2311 H0935

तब एप्रैमका केही प्रमुखहरूले इस्राएली सेनालाई युद्ध देखि घर फर्किएर आएका देखे। ती प्रमुखहरूले इस्राएली सैनिकहरूसित भेट गरे अनि तिनीहरूलाई चेताउनी पनि दिए। ती प्रमुखहरू योहानानका छोरा अजर्याह, मशिल्लेमोतको छोरा बेरेक्याह, शल्लूमका छोरा हिजकियाह अनि हद्लेका छोरा अमासा थिए।

13 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא־תָבִיאוּ הֲנָה עָלֵינוּ הַשְּׁבְיָה כִּי לְאַשְׁמַת יְהוָה עַל־חַטֹּאתֵינוּ וְעַל־אַשְׁמָתֵנוּ רַבָּה כִּי־חָרוֹן אַף עַל־יִשְׂרָאֵל׃ ס

र-भने तिनीहरूलाई ना- ल्याउनुहोस् — बन्दीहरूलाई यहाँ किनकि दोष-लागि यहोवाको हाम्रो-माथि हाम्रा-पापहरूमा -माथि हाम्रा-दोषहरूमा र-माथि- ठूलो-छ किनकि- थप्न भन्दैछौ तिमीहरू क्रोध र-ज्वाला-रिस इस्राएलमाथि -माथि

H0559 H3808 H0935 H7633 H2008 H3068 H0819 H3254 H0559 H0819 H0819 H0639 H2740 H3478

ती प्रमुखहरूले इस्राएली सैनिकहरूलाई भने, “यहूदाका कैदीहरूलाई यहाँ नल्याऊ। यदि तिमीहरूले त्यसो गर्यौं भने यसले हामीलाई परमप्रभुको विरूद्ध घोर पाप गरेको तुल्याउने छ। त्यसले हाम्रा पाप अनि दोषहरूलाई अधिक नराम्रो तुल्याउने छ अनि परमप्रभु इस्राएलको विरूद्ध अत्यन्त क्रोधित हुनुहुने छ।”

14 וַיַּעַזְבוּ הֶחָלוּץ וְאֶת־הַשְּׁבְיָה אֶת־הַבִּזָּה לִפְנֵי הַשָּׂרִים וְכָל־הַקָּהָל׃

र-छोड्यो योद्धाहरूले — बन्दीहरूलाई र- लूटलाई अगाडि शासकहरूको र-सबै- सभाको

H0853 H7633 H0853 H0961 H6440 H8269 H3605 H6951

यसर्थ, सैनिकहरूले ती कैदीहरू अनि मूल्यवान वस्तुहरू ती प्रमुखहरू अनि इस्राएलका मानिसहरूलाई दिए।

15 וַיָּקָמוּ הָאֲנָשִׁים בְּשֵׁמוֹת נִקְּבוּ אֲשֶׁר־וַיַּחֲזִיקוּ בַּשְּׁבְיָה וְכָל־

र-उठे मानिसहरू जसलाई- नामले-चिनिएका-थिए नामहरूद्वारा र-समाए बन्दीहरूलाई र-सबै-

H0376 H0834 H8034 H2388 H7633 H3605

וַיַּשְׁקוּם וַיַּאַכְלוּם וַיְנַעֲלוּם וַיַּלְבִּשׁוּם הַשָּׁלָל מִן־הִלְבִּישׁוּ מַעֲרֻמֵיהֶם

र-पिउन-दिए र-खुवाइदिए र-जुत्ता-लगाइदिए र-लगाइदिए लूटबाट -बाट लगाइदिए उनीहरूका-नाङ्गाहरूलाई

H8248 H0398 H3847 H7998 H3847 H4636

הַתְּמָרִים עִיר־יְרִחוֹ וַיְבִיאוּם כּוֹשֵׁל לְכָל־בַּחֲמֹרִים וַיְנַהֲלוּם וַיְכַסּוּם

खजूरको खजूरको-शहर- यरीहोमा र-ल्याए कमजोरहरूलाई सबै- गधाहरूमा र-डोऱ्याए र-तेल-मालिस-गरे

H8558 H3405 H0935 H3782 H3605 H2543 H5095 H5480

פ שֹׁמְרוֹן׃ וַיָּשׁוּבוּ אֲחֵיהֶם אֶצֶל

— शमरियामा र-फर्के उनीहरूका-दाजुहरूकहाँ नजिकै

H8111 H7725 H0251 H0681

ती प्रमुखहरू अजर्याह, बेरेक्याह, हिजकियाह अनि अमासा उठे अनि कैदीहरूलाई सहायता गरे। यी चार व्यक्तिहरूले वस्त्रहरू लिए जो इस्राएली सैनिकहरूले ल्याएका थिए अनि ती वस्त्रहरू, ती मानिसहरूलाई दिए जो नग्न थिए। ती प्रमुखहरूले ती मानिसहरूलाई जुत्ताहरू पनि दिए। तिनीहरूले यहूदाका कैदीहरूलाई केही खान अनि पिउन दिए। तिनीहरूले ती मानिसहरूको घाउलाई नरम पार्न अनि निको तुल्याउन तेल मालिस गरि दिए। त्यस पछि एप्रैमका ती प्रमुखहरूले कमजोर कैदीहरूलाई गधामा चढाए र तिनीहरूलाई खजूर बृक्षको शहर यरीहोमा तिनीहरूका परिवारहरू कहाँ घर फर्काइ लगे। तब ती चार जना प्रमुखहरू घर तर्फ सामरिया फर्के। 16-17 त्यस समयमा, एदोमका मानिसहरू फेरि आए अनि यहूदाका मानिसहरूलाई परास्त गरे। एदोमीहरूलाई मानिसहरूले पक्रे अनि तिनीहरूलाई कैदीको रूपमा लगेर गए। यसर्थ राजा आहाजले अश्शूरका राजासित तिनलाई सहायता गर्नु भनी याचना गरे।

16 בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז עַל־ מַלְכֵי אַשּׁוּר לַעְזֹר לוֹ׃
त्यस-समयमा त्यो पठायो राजा आहाजले -कहाँ राजाहरूकहाँ अश्शूरको सहायता-गर्न उनलाई
H6256 H1931 H7971 H4428 H0271 H4428 H0804 H5826

17 וְעוֹד אֲדוֹמִים בָּאוּ וַיַּכּוּ בִּיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ־ שֶׁבִי׃
र-अझै एदोमीहरूले आए र-मारे यहूदामा र-बन्दी-बनाए- बन्दी
H5750 H0130 H0935 H5221 H3063 H7617

18 וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ וַיֵּשְׁבוּ בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ תִּמְנָה וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ גִּמְזוֹ וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ׃ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃
र-पलिश्तीहरूले आक्रमण-गरे भेग्मैदानको शहरहरूमा र-कब्जा-गरे बेत-शेमेश — तिम्ना र- र-उसका-गाउँहरू सोको र- गदेरोत र- अय्यालोन र- गिम्जो र- उसका-गाउँहरू त्यहाँ र-बसे
H6584 H6430 H8219 H5045 H3063 H3920 H0853 H1053 H8553 H0853 H1323 H7755 H0853 H1450 H0853 H0357 H0853 H1579 H1323 H8033 H3427

पलिश्ती मानिसहरूले पनि पहाडहरू अनि दक्षिण यहूदाका शहरहरू माथि आक्रमण गरे पलिश्तीहरूले बेत-शेमेश, अय्यालोन, गदेरोत, सोको, तिम्ना अनि गिम्जो शहरहरू कब्जामा लिए। तिनीहरूले ती शहरहरू नजिकका गाउँहरू पनि अधिकारमा लिए। त्यस पछि ती पलिश्तीहरू ती शहरहरूमा बसे।

19 כִּי הִפְרִיעַ יְהוָה אֶת־ יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כִּי פָרַע בִּיהוָה׃ מָעַל וּמָעוֹל בִּיהוּדָה
किनकि- दबायो यहोवाले — यहूदालाई कारणले आहाज राजा- इस्राएलको किनकि उच्छृङ्खल-गरायो यहूदामा र-विश्वासघात गऱ्यो यहोवाप्रति
H3665 H3068 H0853 H3063 H5668 H0271 H4428 H3478 H3808 H4603 H4604 H3068 H3063

परमप्रभुले यहूदालाई दुःख-कष्ट दिनु भयो किनभने यहूदाका राजा आहाजले यहूदाका मानिसहरूलाई पाप गर्नमा उत्साहित तुल्याएका थिए। तिनी परमप्रभु प्रति अत्यन्त अविश्वासनीय थिए।

20 וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּצַר לוֹ וְלֹא חִזְּקוֹ׃
र-आयो उनी-विरुद्धमा तिल्गात- पिल्नेसेर राजा अश्शूरको र-सङ्कटमा-पाऱ्यो उनलाई र-गरेनन् बलियो-बनायो
H0935 H8407 H8407 H4428 H0804 H3808 H2388

अश्शूरका राजा तिग्लत पिलेसेर आए अनि आहाजलाई सहायता गर्नका सट्टा कष्ट दिए।

21 כִּי־ חָלַק אָחָז אֶת־ בֵּית יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וַיִּתֵּן לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא לוֹ לְעֶזְרָה׃
किनकि- लूट्यो आहाजले — भवन यहोवाको र- राजाको र-शासकहरूको र-दियो राजालाई अश्शूरको र-तर-भएन उनलाई सहायता
H0271 H0853 H1004 H3068 H4428 H8269 H5414 H4428 H0804 H3808 H5833

आहाजले परमप्रभुको मन्दिरबाट र राज महलबाट अनि राज कुमार-महलबाट केही मूल्यवान वस्तुहरू निकाले। आहाजले ती बस्तुहरू अश्शूरका राजालाई दिए। तर त्यसले आहाजलाई केही सहायता भएन।

22 וּבְעֵת הָצַר לוֹ הוּא יְהוָה בַּיהוָה לְמַעַל וַיּוֹסֶף לוֹ אָחָז׃
र-सङ्कटको-समयमा कष्ट-भयो उनलाई र-थप्यो विश्वासघात-गर्न यहोवाप्रति यो राजा आहाज
H6256 H3254 H4603 H3068 H1931 H4428 H0271

आहाजको कष्टमा तिनले अझ नराम्रो पाप गरे अनि परमप्रभु प्रति अझ अधिक अविश्वासनीय भए।

23 וַיִּזְבַּח לֵאלֹהֵי דַרְמֶשֶׂק הַמַּכִּים וַיֹּאמֶר כִּי אֱלֹהֵי אֲרָם מַלְכֵי־ לוֹ הֵיוּ־ לְהַכְּשִׁילוֹ וּלְכָל־ יִשְׂרָאֵל׃

र-बलि-चढायो देवताहरूलाई दमस्कसका मार्नेहरू र-भन्यो किनकि राजाहरूको- अरामका
H2076 H0430 H1834 H5221 H0559 H0430 H4428 H0758

तिनीहरूलाई सहायता-गर्दछन् तिनीहरू बलि-चढाउँछु तिनीहरूलाई र-सहायता-गरून् र-तिनीहरू भए- उनलाई
H0853 H5826 H1992 H2076 H1992 H5826 H1961 H0

इस्राएललाई र-सबै- ठोक्कर-खुवाउन
H3478 H3605 H3782

तिनले दमीशकका मानिसहरूले पूजा गर्ने देवताहरूलाई बलि अर्पण गरे। दमा (तामामा छालाले बेरिएको बाजा) दमीशकका मानिसहरूले आहाजलाई परास्त पारेका थिए। यसर्थ तिनले आफै सोचे, “अरामका मानिसहरूले पूजा गर्ने देवताहरूले तिनीहरूलाई सहायता गरे। यसर्थ यदि मैले ती देवताहरूलाई बलि अर्पण गरें भने हुन सक्छ तिनीहरूले मलाई पनि सहायता गर्ने छन्।” आहाजले ती देवताहरूको पूजा गरे। यस प्रकारले तिनले पाप गरे अनि तिनले इस्राएलका मानिसहरूलाई पाप गर्न लगाए।

24 וַיֶּאֱסֹף אָחָז אֶת־ כְּלֵי בֵית־ הָאֱלֹהִים וַיְקַצֵּץ אֶת־ כְּלֵי בֵית־ יְהוָה וַיַּעַשׂ לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל־ פִּנַּה בִּירוּשָׁלִָם׃

परमेश्वरको भवनको- सामानहरू र-जम्मा-गऱ्यो आहाजले — सामानहरू भवनको- परमेश्वरको र-टुक्रा-टुक्रा-पाऱ्यो — भवनको-
H0430 H0622 H0271 H0853 H3627 H0853 H7112 H0853 H3627

परमेश्वरको र-बन्द-गऱ्यो — ढोकाहरू भवनको- यहोवाको र-बनायो आफ्नो-लागि वेदीहरू हरेक- कुनामा
H0430 H5462 H0853 H1817 H3068 H6213 H4196 H3605 H6438

यरूशलेममा
H3389

आहाजले परमेश्वरको मन्दिरबाट चीज-बीज जम्मा गरे अनि तिनीहरूलाई टुक्रा-टुक्रा पारे। त्यसपछि तिनले परमप्रभुको मन्दिरको ढोका बन्द गरिदिए। तिनले वेदीहरू बनाए अनि तिनीहरूलाई यरूशलेमको हरेक सडकका कुना कुनामा राखे।

25 וּבְכָל־ עִיר וְעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָּמוֹת לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּכְעֵס אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃

र-हरेक- शहरमा र-शहरमा यहूदाको बनायो उच्च-ठाउँहरू धूप-बाल्न अन्य-देवताहरूलाई र-रिसायो
H3605 H5892 H5892 H3063 H6213 H1116 H6999 H0430 H0312 H3707

उनका-पुर्खाहरूको परमेश्वरलाई यहोवा —
H0001 H0430 H3068 H0853

यहूदाका प्रत्येक शहरमा आहाजले अरू देवताहरूको पूजा गर्नका निम्ति धूप बाल्न उच्च स्थानहरू निर्माण गरे। आहाजले तिनका पुर्खाहरूले आज्ञा पालन गर्ने परमप्रभु परमेश्वरलाई अत्यन्त क्रोधित तुल्याए।

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵיוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם עַל־ כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃

र-बाँकी उनका-कुराहरू र-सबै- उनका-बाटोहरू पहिलो र-पछिको हेर्नुहोस् लेखिएका-छन् -मा
H3498 H1697 H3605 H1870 H7223 H0314 H2009 H3789

पुस्तकमा राजाहरूको- यहूदा इस्राएलको
H5612 H4428 H3063 H3478

आहाजले शुरू देखि अन्त सम्म गरेका अन्य कुराहरू यहूदा अनि इस्राएलका राजाहरूका इतिहास पुस्तकमा लेखिएका छन्।

27 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר בִּירוּשָׁלִַם כִּי לֹא הֵבִיאֻהוּ בְּקִבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

र-सुते आहाज -सँग आफ्ना-पुर्खाहरूसँग र-गाडे-उनलाई शहरमा यरूशलेममा किनकि ल्याएनन् उनलाई
H7901 H0271 H5973 H0001 H6912 H5892 H3389 H3588 H3808 H0935

राजाहरूको इस्राएलको राज-गऱ्यो यहिज्किया उनका-छोराले उनको-ठाउँमा —
H4428 H3478 H4427 H2396 H1121 H8478 H6

चिहानहरूमा
H6913

आहाजको मृत्यु भयो अनि तिनका पुर्खाहरू सित गाडिए। मानिसहरूले आहाजलाई यरूशलेम शहरमा गाडे। तर तिनीहरूले आहाजलाई त्यो चिहानमा गाडेनन् जहाँ इस्राएलका राजाहरूलाई गाडिन्थ्यो। हिजकियाह आहाजका स्थानमा नयाँ राजा भए। हिजकियाह आहाजका छोरा थिए।

Chapter 29

1 יְחִזְקִיָּהוּ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם
यहिज्किया छोरा- बीस र-पाँच वर्षको र-उन्नाइस र-नौ वर्ष राज-गऱ्यो यरूशलेममा
H2396 H6242 H2568 H8141 H6242 H8672 H8141 H4427 H3389

וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָה בַּת־זְכַרְיָהוּ׃
र-नाम उनकी-आमाको अबिया छोरी- जकर्याकी
H8034 H0517 H0029 H1323

हिजकियाह जब पच्चीस वर्ष पुगे तब तिनी राजा भए। तिनले यरूशलेममा उनन्तीस वर्षसम्म राज गरे। तिनकी आमाको नाउँ अबियाह थियो। अबियाह जकर्याहकी छोरी थिइन्।

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה דָּוִיד אָבִיו׃
र-गऱ्यो सही-कुरा दृष्टिमा यहोवाको जस्तै-सबै जो- गरेका-थिए दाऊदले उनका-बुबाले
H3477 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H1732 H1

हिजकियाहले परमप्रभुले तिनीद्वारा गर्न चाहनु भएका कुराहरू गरे तिनले आफ्ना पुर्खा दाऊदले गरेका जस्तै सही कार्य गरे।

3 הוּא בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת־דַּלְתוֹת
उनले पहिलो-वर्षमा पहिलो आफ्नो-राजकालमा पहिलो-महिनामा पहिलो खोल्यो — ढोकाहरू
H1931 H8141 H7223 H4427 H2320 H7223 H0853 H1817

בֵּית־יְהוָה וַיְחַזְּקֵם׃
भवनको- यहोवाको र-मजबूत-पाऱ्यो
H3068 H2388

हिजकियाहले परमप्रभुको मन्दिरका ढोकाहरू लगाइ दिए अनि तिनीहरूलाई दृढ बनाए। हिजकियाहले मन्दिर फेरि खुल्ला गरि दिए। तिनले यो काम आफू राजा भएको पहिलो वर्षको पहिलो महीनामा गरे। 4-5 हिजकियाले पूजाहारीहरू अनि लेवीहरूलाई सभामा एक साथ गरे। तिनले तिनीहरूसित मन्दिरको पूर्व तफर्को खुल्ला आँगानमा सभा गरे। हिजकियाहले तिनीहरूलाई भने, “मेरो कुरा सुन, लेवीहरू। तिमीहरूले स्वयंलाई पवित्र सेवाको निम्ति तयार गर। परमप्रभु परमेश्वरको मन्दिरलाई पवित्र सेवाका निम्ति तयार पार, जहाँ तिमीहरूका पुर्खाहरूले आज्ञा पालन गर्ने परमेश्वर हुनु हुन्छ। मन्दिरबाट ती चीज-बीजहरू हटाइ देऊ जो त्यहाँको होइन। ती चीज बीजहरूले मन्दिरलाई शुद्ध तुल्याउँदैन।

4 וַיָּבֵא אֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַלְוִיִּם וַיַּאַסְפֵם לִרְחוֹב הַמִּזְרָח׃
र-ल्यायो — पुजारीहरूलाई र- लेवीहरूलाई र-जम्मा-गऱ्यो-तिनीहरूलाई चौकमा पूर्वतिरको
H0935 H0853 H3548 H0853 H3881 H0622 H7339 H4217

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּנִי הַלְוִיִּם עַתָּה הִתְקַדְּשׁוּ וְקַדְּשׁוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי
र-भन्यो तिनीहरूलाई सुन्दैमलाई लेवीहरू अब पवित्र-होउ र-पवित्र-बनाउ — भवन यहोवा परमेश्वरको
H0559 H3881 H8085 H3881 H6258 H6942 H6942 H0853 H1004 H3068 H0430

וְהוֹצִיאוּ אֶת־הַנִּדָּה מִן־הַקֹּדֶשׁ׃
र-निकाला — अशुद्धतालाई -बाट पवित्र-स्थानको
H3318 H0853 H5079 H4480 H6944

אֲבֹתֵיכֶם וְתִיכֶם
तिम्रा-पुर्खाहरूको
H0001

6 כִּי־מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וַיַּעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ וַיַּעַזְבֻהוּ
किनकि- विश्वासघात-गरे हाम्रा-पुर्खाहरूले र-गरे खराब-काम दृष्टिमा यहोवा- हाम्रा-परमेश्वरको र-त्यागे-उहाँलाई
H4603 H0001 H6213 H7451 H5869 H3068 H0430 H5800

וַיָּסֻבּוּ פְּנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה וַיִּתְּנוּ־עֹרֶף׃
र-फिराए आफ्नो-मुख बासस्थानबाट यहोवाको र-पिठ-फेरे घाँटी
H5437 H6440 H4908 H3068 H5414 H6203

हाम्रा पुर्खाहरूले परमप्रभुलाई त्याग गरे अनि आफ्ना अनुहार परमप्रभुको मन्दिरबाट टाढा फर्काए।

לֹא־	וְעֹלָה֙	הִקְטִ֣ירוּ	לֹ֔א	וּקְטֹ֖רֶת	הַגְּבֹע֑וֹת	אֶת־	וַיְכַבּוּ֙	הָאוּלָ֔ם	דַּלְתֹ֖ות	סָגְר֣וּ	גַּ֔ם	7
गरेनन्-	र-होमबलि	बाले	गरेनन्	र-धूप	बत्तीहरू	—	र-निभाए	दलानको	ढोकाहरू	बन्द-गरे	साथै	
H3808			H3808	H7004		H0853	H3518	H0197		H5462	H1571	

יִשְׂרָאֵ֖ל׃	לֵאלֹהֵ֥י	בַּקֹּ֛דֶשׁ	הֶעֱל֥וּ
इस्राएलको	परमेश्वरलाई	पवित्र-स्थानमा	चढाए
H3478	H0430	H6944	H5927

तिनीहरूले मन्दिरको दलानका ढोकाहरू थुनि दिए अनि दीपहरूमा बत्ती निभ्न दिए। तिनीहरूले इस्राएलका परमेश्वरलाई पवित्र स्थानमा धूप बाल्न अनि होमबलि चढाउन बन्द गरे।

(לְזַעֲוָה֙	]לזועה[	וַיִּתְּנֵ֣ם	וּירוּשָׁלִָ֔ם	יְהוּדָ֖ה	עַל־	יְהוָ֑ה	קֶ֣צֶף	וַיְהִ֤י	8
त्रासको	—	र-बनायो-तिनीहरूलाई	र-यरूशलेममाथि	यहूदा	-माथि	यहोवाको	रिस	र-भयो	
H2189	H2113	H5414	H3389	H3063		H3068		H1961	

בְּעֵינֵיכֶֽם׃	רֹאִ֖ים	אַתֶּ֥ם	כַּאֲשֶׁ֛ר	וְלִשְׁרֵקָ֥ה	לְשַׁמָּ֑ה
तिम्रै-आँखाले	देख्दैछौ	तिमीहरू	जस्तो	र-थुक्काको	उजाडको
	H7200			H8322	H8047

यसर्थ परमप्रभु यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरू प्रति अत्यन्त क्रोधित हुनु भयो। परमप्रभुले तिनीहरूलाई दण्ड दिनु भयो। अरू मानिसहरू भयभीत भए अनि विचलित भए जब तिनीहरूले देखे परमप्रभुले यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरूलाई के गरे। ती अन्य मानिसहरूले यहूदाका मानिसहरूका निम्ति घृणा अनि लाजले आफ्ना शिरहरू हल्लाए। तिमीहरू जान्दछौ, यी कुराहरू सत्य हुन्। तिमीहरू आफ्नै आँखाले देख्न सक्छौ।

עַל־	בַּשִּׁבְיִ֔	וְנָשֵׁ֖ינוּ	וּבְנוֹתֵ֣ינוּ	וּבְנֵינוּ֮	בְּחֶ֣רֶב	אֲבוֹתֵ֒ינוּ֒	נָפְל֤וּ	וְהִנֵּ֨ה	9
-कारणले	बन्दीमा	र-हाम्रा-पत्नीहरू	र-हाम्रा-छोरीहरू	र-हाम्रा-छोराहरू	तरवारले	हाम्रा-पुर्खाहरू	मारिए	र-हेर	
		H0802	H1323		H2719	H0001	H5307	H2009	

זֹֽאת׃
योको
H2063

अनि, त्यसै कारणले गर्दा हाम्रो पुर्खाहरू युद्धमा मारिए। हाम्रा छोरा अनि छोरीहरू अनि पत्नीहरूलाई कैदी बनाइए।

חֲרוֹן	מִמֶּנּוּ	וְיָשֹׁ֣ב	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֱלֹהֵי֙	לַיהוָ֔ה	בְּרִ֣ית	לִכְרֹ֔ות	לִבְבִ֑י	עִם־	עַתָּ֣ה	10
ज्वाला-रिस	उहाँबाट	र-फर्कोस्	इस्राएलको	परमेश्वरसँग	यहोवा	वाचा	करार-गर्न	मेरो-मनमा	-सँग	अब	
H2740		H7725	H3478	H0430	H3068	H1285	H3772	H3824		H6258	

אַפּֽוֹ׃
उहाँको-क्रोधको
H0639

यसकारण अब म, हिजकियाहले इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वर सित करार गर्ने निश्चय गरेको छु। तब उहाँ हामी सित अब उप्रान्त क्रोधित हुनहुने छैन।

לְפָנָ֑יו	לַעֲמֹ֣ד	יְהוָ֔ה	בָּחַ֖ר	בָּכֶ֥ם	כִּי־	תִשְׁלֶ֛ו	אַל־	עַתָּה֙	בָּנַ֔י	11
उहाँको-सम्मुखमा	खडा-हुन	यहोवाले	छान्नुभयो	तिमीहरूलाई	किनकि-	लापरवाही-होउ	ना-	अब	मेरा-छोराहरू	
H6440	H5975	H3068	H0977			H7952	H0408	H6258		

ס	וּמַקְטִרִ֖ים׃	מְשָׁרְתִ֥ים	לֹ֛ו	וְלִהְיֹ֥ות	לְשָׁרְתֹ֖ו
—	र-धूप-जलाउनेहरू	सेवकहरू	उहाँको	र-हुन	उहाँको-सेवा-गर्न
		H8334		H1961	H8334

यसकारण मेरो छोराहरू, अल्छे नबन वा अझ अधिक समय खेर नफाल। परमप्रभुले उहाँको सेवा गर्नका निम्ति तिमीहरूलाई चुन्नु भएको छ। उहाँले तिमीहरूलाई उँहाको मन्दिरमा सेवा गर्न अनि धूप बाल्नका निम्ति चुन्नु भएको छ।” 12-14 यो त्यहाँ भएका लेवीहरूको सूचीहो जसले काम गर्न शुरू गरेः कहातका परिवारबाट अमासैका छोरा महत अनि अजर्याहका छोरा योएल थिए। मरारीका परिवारबाट अब्दीका छोरा कीश अनि यहल्लेलका छोरा अजर्याह थिए। गेर्शोनका परिवारबाट जीम्माका छोरा योआह अनि योआहका छोरा एदेन थिए। एलीसापानका परिवारहरूबाट शिम्री अनि यूएल थिए। आसापका परिवारहरूबाट जकर्याह अनि मत्तन्याह थिए। हेमानका परिवारहरूबाट यहूएल अनि शिमी थिए। यदूतूनका परिवारहरूबाट शमायाह अनि उज्जीएल थिए।

12 וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִם מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי וְיוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָהוּ מִן־ בְּנֵי הַקְהָתִי׃
र-उठे लेवीहरू महत छोरा- अमासाईको र-योएल छोरा- अजर्याको –बाट छोराहरूको कहातीको
H3881 H4287 H6022 H3100 H5838

וּמִן־ בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן־ עַבְדִּי עֲזַרְיָהוּ בֶּן־ יְהַלֶּלְאֵל וּמִן־ הַגֵּרְשֻׁנִּי יוֹאָח׃
र-बाट- छोराहरूको मरारीको कीश छोरा- अब्दीको र-अजर्या छोरा- यहल्लेलको र-बाट- गेर्शोनीको योआह
H4847 H7027 H5660 H5838 H3094 H1649 H3098

בֶּן־ זִמָּה וְעֵדֶן בֶּן־ יוֹאָח׃
छोरा- जिम्माको र-एदेन छोरा- योआहको
H2155 H3098

13 וּמִן־ בְּנֵי אֶלִיצָפָן שִׁמְרִי [וישואל] (וְיעִיאֵל) זְכַרְיָהוּ
र-बाट- छोराहरूको एलीसाफानको शिम्री — र-यईएल जकर्या
H8113 H3273 H3273 H0623

וּמַתַּנְיָהוּ׃ ס
र-मत्तन्या —
H4983

14 וּמִן־ בְּנֵי הֵימָן [יחואל] (יְחִיאֵל) וְשִׁמְעִי ס וּמִן־ בְּנֵי יְדוּתוּן שְׁמַעְיָה
र-बाट- छोराहरूको हेमानको — र-यहिएल र-शिमई — र-बाट- छोराहरूको यदूतूनको शमाया
H1968 H3171 H3171 H8096 H3038 H8098

וְעֻזִּיאֵל׃
र-उज्जिएल
H5816

15 וַיַּאַסְפוּ אֶת־ אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדָּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כְּמִצְוַת־ הַמֶּלֶךְ בִּדְבְרֵי יְהוָה
र-जम्मा-गरे — आफ्ना-दाजुहरूलाई र-पवित्र-गरे र-आए राजाको-आज्ञाअनुसार राजाको वचनअनुसार यहोवाको
H0622 H0853 H0251 H6942 H0935 H4687 H4428 H1697 H3068

לְטַהֵר בֵּית יְהוָה׃
शुद्ध-गर्न भवन यहोवाको
H2891 H3068

तब, यी लेवीहरूले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूलाई पनि तिनीहरू सित भेला गरे अनि स्वयंलाई पवित्र सेवाका निम्ति तयार पारे। तिनीहरूले राजाका आदेशको पालन गरे जो परमप्रभुबाट आएको थियो। तिनीहरूले यसलाई शुद्ध पार्नका निम्ति परमप्रभुको मन्दिर भित्र गए।

16 וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵּית־ יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ אֶת כָּל־ הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר
र-भित्र-गए पुजारीहरू भित्रतिर भवनको- यहोवाको शुद्ध-गर्न र-निकाले — सबै- अशुद्धता जो
H0935 H3548 H6441 H3068 H2891 H3318 H0853 H3605 H2932

מָצְאוּ בְּהֵיכַל יְהוָה לַחֲצַר בֵּית יְהוָה וַיְקַבְּלוּ הַלְוִיִּם לְהוֹצִיא לְנַחַל־
भेट्टियो मन्दिरमा यहोवाको चौकमा भवन यहोवाको र-ग्रहण-गरे लेवीहरूले बाहिर-निकाल्न खोला-किद्रोन-
H4672 H1964 H3068 H6901 H3881 H3318

קִדְרוֹן׃ חוּצָה׃
किद्रोनमा बाहिर
H6939 H2351

पूजाहारीहरू परमप्रभुको मन्दिरको भित्री भाग शुद्ध गर्न गए। तिनीहरूले भेट्टाएका सबै अशुद्ध चीज-बीजहरू निकाले। तिनीहरूले अशुद्ध चीज-बीजहरू परमप्रभुको मन्दिरको आँगनमा ल्याए। तब लेवीहरूले ती अशुद्ध चीज-बीजहरू बाहिर किद्रोन बेंसीमा लगे।

17 וַיָּחֵלּוּ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לְקַדֵּשׁ וּבְיוֹם שְׁמוֹנָה לַחֹדֶשׁ בָּאוּ לְאוּלָם
र-सुरु-गरे पहिलो-दिनमा महिनाको पवित्र-गर्न पहिलो महिनाको आठ र-आठौं-दिनमा आए दलानमा
H0259 H7223 H6942 H2320 H3117 H8083 H2320 H0935 H0197

יְהוָה וַיְקַדְּשׁוּ אֶת־ בֵּית־ יְהוָה לְיָמִים שְׁמוֹנָה וּבְיוֹם שִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ
यहोवाको र-पवित्र-गरे — भवन- यहोवाको आठ-दिनमा आठ र-दिनमा सोह्र वटा महिनाको
H3068 H6942 H0853 H1004 H3068 H3117 H8083 H8337 H6240 H2320

הָרִאשׁוֹן כִּלּוּ׃ ס
पहिलो सकियो —
H7223 H3615

18 וַיָּבֹאוּ פְּנִימָה אֶל־ חִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ טִהַרְנוּ אֶת־ כָּל־ בֵּית יְהוָה
र-भित्र-आए भित्रतिर -तिर यहिज्किया राजाकहाँ र-भने शुद्ध-पार्‍यौं — सबै- भवन यहोवाको
H0935 H6441 H0413 H2396 H4428 H0559 H2891 H0853 H3605 H1004 H3068

וְאֶת־ הַמַּעֲרֶכֶת שֻׁלְחַן וְאֶת־ כָּלָיו וְאֶת־ כָּל־ וְאֶת־ הָעוֹלָה מִזְבַּח אֶת־
र- रोटीको भोजको-टेबुल र- उसका-सामानहरू सबै- र- होमबलिको होमबलिको-वेदी —
H0853 H4635 H7979 H0853 H3627 H3605 H0853 H5930 H4196 H0853

כָּלָיו׃ כָּל־
उसका-सामानहरू सबै-
H3627 H3605

तब तिनीहरू राजा हिजकियाह कहाँ गए। तिनीहरूले तिनलाई भने, “राजा हिजकियाह, हामीले परमप्रभुको मन्दिरको, होमबलिको वेदी अनि मन्दिरका सबै चीजहरू सफा गर्यौं। हामीले रोटीका लहर राख्ने मेच त्यस मेच सित प्रयोग गरिने सबै चीहरू सहित सफा गर्यौं।

19 וְאֶת כָּל־ הַכֵּלִים אֲשֶׁר הִזְנִיחַ הַמֶּלֶךְ אָחָז בְּמַעֲלֹו בְּמַלְכוּתֹו
र- सबै- सामानहरू जो अवहेला-गरेका-थिए राजा आहाजले आफ्नो-राजकालमा आफ्नो-विश्वासघातमा
H0853 H3605 H3627 H0834 H7503 H4428 H0271 H4438 H4604

וְהַקְדָּשְׁנוּ וְהִנָּם לִפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה׃ ס הֵכִנּוּ
र-पवित्र-पार्‍यौं र-हेर्नुहोस्-तिनीहरू अगाडि वेदी यहोवाको — तयार-पार्‍यौं
H6942 H2009 H6440 H4196 H3068

आहाज राजा रहेको समयमा तिनले परमेश्वरको विरूद्ध विद्रोह गरे। तिनले मन्दिरमा भएका धेरै चीजहरू फ्याँकी दिए। तर हामीले ती सबै चीजहरू राखि दियौं अनि तिनीहरूलाई तिनीहरूको विशेष प्रयोगका निम्ति तयार पार्यौं। अहिले तिनीहरू परमप्रभुको वेदी सामुन्ने छन्।”

20 וַיַּשְׁכֵּם וַיַּעַל הָעִיר שָׂרֵי אֶת וַיֶּאֱסֹף הַמֶּלֶךְ יְחִזְקִיָּהוּ בֵּית יְהוָה׃
र-बिहानै-उठ्यो र-गयो शहरको शासकहरूलाई — र-जम्मा-गर्‍यो राजाले यहिज्किया भवनमा यहोवाको
H7925 H5927 H8269 H0853 H0622 H4428 H2396 H1004 H3068

राजा हिजकियाहले शहर अधिकारीहरूलाई भेला गरे अनि भोलि पल्ट बिहानै परमप्रभुको मन्दिर सम्म गए।

21 וַיָּבִיאוּ פָּרִים־ שִׁבְעָה אֵילִים וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים וְשִׁבְעָה עִזִּים שִׁבְעָה
र-ल्याए गोरुहरू- र-भेडाहरू सातवटा र-थुमाहरू सातवटा बाख्राको सातवटा
H0935 H6499 H7651 H3532 H7651 H5795 H7651

וּצְפִירֵי חַטָּאת לְחַטָּאת לְבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר יְהוּדָה וְעַל־ הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־ הַמַּמְלָכָה עַל־
र-बोकाहरू- पापबलिको-लागि छोराहरूलाई आहरोनका पुजारीहरूलाई र-भन्यो यहूदाको र-लागि- पवित्र-स्थानको र-लागि- राज्यको -लागि
H6842 H2403 H1121 H0175 H3548 H0559 H3063 H5921 H4720 H5921 H4467 H5921

יְהוָה׃ מִזְבַּח עַל־ לְהַעֲלוֹת הַכֹּהֲנִים
यहोवाको वेदी -माथि चढाउन पुजारीहरूलाई
H3068 H4196 H5921 H5927 H3548

तिनीहरूले सातवटा गोरूहरू सातवटा भेडाहरू, सातवटा भेडाका थुमाहरू अनि सातवटा भेडका पाठाहरू ल्याए। यी पशुहरू राज्यका पापबलिको निम्ति थिए, पवित्र स्थानलाई शुद्ध तुल्याउन अनि यहूदाका मानिसहरूका निम्ति थिए। राजा हिजकियाहले ती पशुहरूलाई परमप्रभुको वेदीमाथि अर्पण गर्नु भनी पूजाहारीहरूलाई आज्ञा दिए जो हारूनका सन्तानहरू थिए, तिनीहरूलाई आदेश दिए।

22 וַיִּשְׁחֲטוּ֙ הַבָּקָ֔ר וַיְקַבְּל֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים הַדָּ֑ם וַיִּזְרְק֣וּ הַדָּ֔ם וַיִּשְׁחֲט֥וּ הָאֵלִ֖ים וַיִּזְרְק֑וּ הַדָּ֔ם וַיִּשְׁחֲט֥וּ הַכְּבָשִׂ֖ים וַיִּזְרְק֣וּ הַדָּ֔ם הַמִּזְבֵּֽחָה׃

र–छर्के भेडाहरू र–काटे वेदीमाथि र–छर्के रगत — पुजारीहरूले र–ग्रहण–गरे गोरुहरू र–काटे

H2236 H4196 H2236 H1818 H0853 H3548 H6901 H1241

वेदीमाथि रगत र–छर्के थुमाहरू र–काटे वेदीमाथि रगत

H4196 H1818 H2236 H3532 H4196 H1818

यसर्थ पूजाहारीहरूले गोरूहरूलाई मारे अनि रगत लिए। त्यसपछि तिनीहरूले गोरूको रगत वेदीमा छर्किदिए। तब पूजाहारीहरूले भेंडाका पाठाहरू मारे अनि भेंडाका पाठाको रगत वेदीमा छर्किदिए। 23-24 त्यस पछि पूजाहारीहरूले बाख्राहरूलाई राजा र भेला भएका मानिसहरूको सामुन्ने ल्याए। ती बाख्राहरू पाप बलि थिए। पूजाहारीहरूले आफ्ना हात बाख्रा माथि राखे अनि बाख्राहरूलाई मारे। पूजाहारीहरूले बाख्राको रगत द्वारा वेदीमा पाप बलि अर्पम गरे। तिनीहरूले यसो गरे जसद्वारा परमेश्वरले इस्राएलका मानिसहरूको पापलाई क्षमा गरिदिनुहुनेछ। राजाले भने कि त्यो होमबलि अनि पाप बलि इस्राएलका सबै मानिसहरूका निम्ति हुनु पर्छ।

23 וַיַּגִּ֨ישׁוּ֙ אֶת־ שְׂעִירֵ֣י הַחַטָּ֔את לִפְנֵ֥י הַמֶּ֖לֶךְ הַקָּהָ֑ל וַיִּסְמְכ֥וּ יְדֵיהֶ֖ם עֲלֵיהֶֽם׃

र–ल्याए — बोकाहरू पापबलिको अगाडि राजाको र–सभाको र–राखे आफ्ना–हातहरू तिनीहरूमाथि

H5066 H0853 H6440 H4428 H6951 H5564 H3027

24 וַיִּשְׁחָטוּם֮ הַכֹּהֲנִים֒ וַיְחַטְּאוּ֩ אֶת־ דָּמָ֨ם ׀ הַמִּזְבֵּ֜חָה לְכַפֵּ֗ר עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֙ כִּ֣י לְכָל־ אָמַ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ הָעוֹלָ֣ה וְהַחַטָּ֔את׃

र–काटे–तिनीहरूलाई पुजारीहरूले र–छर्के–पापबलिलाई — उनीहरूको–रगत वेदीमाथि –लागि प्रायश्चित–गर्न

H3548 H2398 H0853 H1818 H4196 H5927

र–पापबलि होमबलि राजाले भन्यो इस्राएलको–लागि सबै– किनकि इस्राएलको सबै–

H4428 H0559 H3478 H3605 H3478 H3605

25 וַיַּעֲמֵ֨ד אֶת־ הַלְוִיִּ֜ם בֵּ֣ית יְהוָ֗ה בִּמְצִלְתַ֙יִם֙ בִּנְבָלִ֔ים וּבְכִנֹּר֖וֹת בְּמִצְוַ֣ת דָּוִ֔יד וְלִגְדֹ֥ן חֹזֵ֖ה הַמֶּ֑לֶךְ וְנָתָ֣ן הַנָּבִ֔יא כִּ֚י בְּיַד־ יְהוָ֖ה הַמִּצְוָ֥ה בְּיַד־ נְבִיאָֽיו׃ ס

र–खडा–गऱ्यो — लेवीहरूलाई भवनमा यहोवाको इस्रालहरूसहित सारङ्गीहरूसहित आज्ञाअनुसार र–वीणाहरूसहित आज्ञा

H5975 H0853 H3881 H3068 H4700 H3658 H4687

र–नाथान अगम्बक्ताको द्रष्टा– र–गाद दाऊदको हातमा– आज्ञा यहोवाको हातमा– किनकि

H5416 H5030 H2374 H1410 H1732 H3027 H4687 H3068 H3027

ס — उहाँका–अगम्बक्ताहरूको

H5030

राजा हिजकियाहले लेवीहरूलाई दाऊद, राजाका दर्शी गाद अनि अगमवक्ता नातानले आदेश गरेका प्रकारले, झ्याम्टा, सितार अनि वीणाहरू सहित परमप्रभुको मन्दिरमा राखे। यो आदेश उहाँका अगमवक्ता मार्फत परमप्रभुबाट आएको हो।

26 וַיַּעַמְד֣וּ הַלְוִיִּם֮ בִּכְלֵי֒ דָּוִיד֙ וְהַכֹּהֲנִ֣ים בַּחֲצֹצְרֽוֹת׃ ס

र–खडा–भए लेवीहरू बाजाहरूसहित दाऊदको र–पुजारीहरू तुरहीहरूसहित —

H5975 H3881 H3627 H1732 H3548 H2689

यसर्थ लेवीहरू दाऊदका वाद्य यन्त्रहरू सहित अनि पूजाहारीहरू आफ्ना तुरहीहरू सहित उभिए।

27 וַיֹּ֣אמֶר חִזְקִיָּ֗הוּ לְהַעֲל֤וֹת הָעֹלָה֙ עַל־ גַּ֣ם הַמִּזְבֵּ֔חַ וּבְעֵ֥ת הָעֹלָ֖ה הֵחֵ֣לּוּ הַשִּׁ֑יר וְהַחֲצֹצְר֔וֹת עַל־ יְדֵ֖י כְּלֵ֥י דָּוִ֖יד מֶ֣לֶךְ־ יִשְׂרָאֵֽל׃

र–भन्यो यहिज्कियाले चढाउन होमबलिलाई वेदीमाथि र–जुन–बेलामा र–सुरु–भयो होमबलि सुरु–भयो गीत–

H0559 H2396 H5927 H3881 H6256 H4196 H5930 H3605

र–तुरहीहरू र–माथि– बाजाहरू दाऊद राजा– इस्राएलको

H2689 H3027 H3627 H1732 H4428 H3478

तब हिजकियाहले वेदीमा होमबलि चढाउने आदेश दिए। जब होमबलि शुरू भयो परमप्रभुको स्तुति गान पनि शुरू भयो। तुरहीहरू फुके अनि इस्राएलका राजा दाऊदका बाजा बजाइए।

28 וְכָל־ הַקָּהָל֙ מְשׁתַּחֲוִ֔ים וְהַשִּׁ֖יר וּמְשׁוֹרֵ֣ר וְהַחֲצֹצְרוֹת֙]מחצצרים[ )מַחְצְרִ֔ים(הַכֹּ֑ל
र-सबै- सभाले दण्डवत-गर्दै-थियो र-गीतले गाउँदै-थियो र-तुरहीहरू — बजाउँदै-थिए सबै
H3605 H6951 H7812 H7891 H2689 H2690 H3615

עַ֚ד לְכִלּ֣וֹת הָעֹלָֽה׃
-सम्म सकिनेसम्म होमबलिको
H5704 H3615

सम्पूर्ण सभाले शिर झुकाए, संङ्गीतकारहरूले गाए अनि तुरही बजाउनेहरूले आ-आफ्ना तुरही होमबलि पूर्ण नभएसम्म बजाए।

29 וּכְכַלּ֣וֹת לְהַעֲל֔וֹת כָּרְע֥וּ הַמֶּ֖לֶךְ וְכָל־ הַנִּמְצְאִ֣ים אִתּ֑וֹ וַיִּשְׁתַּחֲוֽוּ׃
र-सक्दा चढाउने घुँडा-टेके राजा र-सबै- उपस्थितहरूले उहाँसँग र-दण्डवत-गरे
H3615 H5927 H3766 H4428 H3605 H4672 H0854 H7812

बलिदानहरू पूरा भए पछि राजा हिजकियाह अनि तिनका साथ भएका सबै मानिसहरू तल झुके र आराधना गरे।

30 וַיֹּ֣אמֶר יְחִזְקִיָּ֗הוּ הַמֶּ֙לֶךְ֙ וְהַשָּׂרִ֔ים לַלְוִיִּ֖ם לְהַלֵּ֣ל לַֽיהוָ֑ה בְּדִבְרֵי֙ דָּוִ֣יד וְאָסָ֔ף חֹזֶ֖ה וַיִּקְּד֥וּ וַיִּשְׁתַּחֲוֽוּ׃ פ
र-भन्यो यहिज्किया राजाले र-शासकहरूले लेवीहरूलाई स्तुति-गर्न यहोवालाई वचनहरूद्वारा दाऊदको र-आसाफ द्रष्टाको र-धुँडा-टेके र-दण्डवत-गरे —
H0559 H2396 H4428 H8269 H3881 H3068 H1697 H1732 H0623 H2374 H6915 H7812

राजा हिजकियाह अनि तिनका अधिकारीहरूले लेवीहरूलाई परमप्रभुको प्रशंसा गर्ने आज्ञा दिए। तिनीहरूले ती गीतहरू गाए जो दाऊद अनि दर्शी आसापले लेखेका थिए। तिनीहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गरे अनि प्रशन्न भए। तिनीहरू सबै झुके र परमेश्वरको आराधना गरे।

31 וַיַּ֣עַן יְחִזְקִיָּ֗הוּ וַיֹּ֙אמֶר֙ עַתָּ֣ה מִלֵּאתֶ֔ם יֶדְכֶ֖ם לַֽיהוָ֑ה גְּשׁ֣וּ וְהָבִ֔יאוּ זְבָחִ֖ים וְתוֹדֹ֑ות וְכָל־ נְדִ֣יב לֵ֔ב הָקָהָל֙ וַיָּבִ֣יאוּ יְהוָ֔ה לְבֵ֖ית וְתוֹדֹ֑ות זְבָחִ֖ים וַיָּבִ֣יאוּ
र-जवाफ-दियो यहिज्कियाले र-भन्यो अब तिम्रो-हात पूरा-गर्यौ यहोवालाई नजिक-आउ र-ल्याउ बलिहरू
H3605 H6951 H0935 H3068 H8426 H2077 H0559 H6258 H3027 H4390 H3068 H5066 H0935 H2077

עֹלֹֽות׃
होमबलिहरू

हिजकियाहले भने, “अब यहूदाका मानिसहरू तिमीहरूले स्वयंलाई परमप्रभु प्रति अर्पण गरिसकेकाछौ। नजिक आऊ बलि र धन्यवादको भेटी परमप्रभुको मन्दिरमा ल्याऊ।” तब मानिसहरूले बलिहरू अनि धन्यवादका भेटीहरू ल्याए। कुनै पनि व्यक्ति जसले चाहन्थे, तिनीहरूले पनि होमबलि ल्याए।

32 וַיְהִ֗י מִסְפַּ֤ר הָעֹלָה֙ אֲשֶׁ֣ר הֵבִ֔יאוּ הַקָּהָ֖ל בָּקָ֣ר שִׁבְעִ֑ים אֵילִ֣ים מֵאָ֔ה שֶׂ֖ה כְּבָשִׂ֑ים
र-भयो सङ्ख्या होमबलिको जो ल्याए सभाले गोरुहरू सत्तरीवटा भेडाहरू एक-सय थुमाहरू
H1961 H4557 H5930 H0935 H6951 H1241 H7657 H0352 H3967 H3532

לַיהוָ֖ה כָּל־ אֵֽלֶּה׃
यहोवालाई सबै- यीनीहरू
H3068 H3605 H0428

לְעֹלָ֥ה מָאתַ֛יִם
होमबलिको-लागि दुई-सय
H3967

सभाले मन्दिरमा ल्याएका होमबलिहरू यी हुन्; 70 गोरूहरू, 100 वटा भेडाहरू अनि 200 भेडाका थुमाहरू। यी सबै पशुहरूलाई परमप्रभुका निम्ति होमबलिको रूपमा बलिदान गरिए।

33 וְהַקָּדָשִׁ֖ים בָּקָ֣ר שֵׁשׁ־ מֵא֑וֹת וְצֹ֥אן שְׁלֹ֖שֶׁת אֲלָפִֽים׃
र-पवित्र-भेटीहरू गोरुहरू छ सय र-भेडाबाख्रा तीन हजार
H6944 H1241 H8337 H3967 H6629 H7969 H0505

परमप्रभुको निम्ति पवित्र भेटीहरू 600 गोरूहरू अनि 3,000 भेडा अनि बाख्रहरू थिए।

34 רַק הַכֹּהֲנִים֙ לְמְעָ֔ט וְלֹא־יָכְל֖וּ לְהַפְשִׁ֑יט כָּל־אֶת־הָעֹלֹ֣ות
तर पुजारीहरू थोरै र-सकेनन् छाला-निकाल्न सबै- होमबलिहरूको
H7535 H3548 H1961 H4592 H3808 H3201 H6584 H0853 H3605

כִּי֩ הַכֹּהֲנִ֨ים יִתְקַדְּשׁ֜וּ וְעַד־מְלָאכָ֣ה הַלְוִיִּ֗ם עַד־כְּלוֹת֙ אַחֵיהֶ֔ם וְיַחַזְּק֖וּם
किनकि पुजारीहरू पवित्र-हुनेछन् र-सम्म कामको लेवीहरूले उनीहरूका-दाजुहरू र-सहायता-गरे
H3548 H6942 H5704 H4399 H3881 H0251 H2388

מֵהַכֹּהֲנִֽים׃ לְהִתְקַדֵּ֔שׁ לֵבָ֖ב יְשָׁרֵ֣י הַלְוִיִּֽם׃
पुजारीहरूभन्दा पवित्र-हुन हृदयका सिधा-मनका लेवीहरू
H3548 H6942 H3824 H3477 H3881

तर त्यहाँ होमबलिका निम्ति पशुहरूको छाला काढ्ने अनि पशुहरूलाई काट्ने पर्याप्त पूजाहारीहरू थिएनन्। यसर्थ तिनीहरूका आफन्तहरू, लेवीहरूले काम नसकुञ्जेल अनि अन्य पूजाहारीहरूले स्वयंलाई पवित्र सेवाका निम्ति तयार नपारूञ्जेल तिनीहरूलाई सहायता गरे। तिनीहरू स्वयंलाई परमप्रभुको सेवाका निम्ति तयार गर्न लेवीहरू अधिक ध्यान मग्न थिए। तिनीहरू पूजाहारीहरू भन्दा अधिक ध्यान मग्न थिए।

35 וְגַם־עֹלָ֗ה בְּרֹ֙ב֙ בְּחֶלְבֵּ֣י הַשְּׁלָמִ֔ים וּבְנִסְכִּ֖ים עַל־תִּכּ֣וֹן לָעֹלָ֑ה
र-साथै- होमबलि प्रशस्त बोसोहरूसहित मेलमिलाप-बलिको र-अर्घहरूसहित र-स्थापित-भयो होमबलिको-लागि
H1571 H7230 H2459 H8002 H5262

יְהוָֹה׃ בֵּית־ עֲבוֹדַ֖ת
यहोवाको भवनको- सेवा
H3068 H5656

त्यहाँ अनेक होमबलि, अनि मेलबलिको बोसो अनि अर्घबलिहरू थिए। यसरी परमप्रभुको मन्दिरमा सेवा कार्य फेरि शुरू भयो।

36 וַיִּשְׂמַ֣ח יְחִזְקִיָּ֗הוּ וְכָל־הָעָם֙ עַל־הָ֣כִין הָאֱלֹהִ֔ים לְעָ֖ם כִּ֣י
र-आनन्दित-भए यहिज्किया र-सबै- जनता -माथि तयार-गर्नुभयो परमेश्वरले जनताको-लागि किनकि
H8055 H2396 H3605 H3820 H5971 H0430

הַדָּבָ֥ר׃ הָיָ֖ה בְּפִתְאֹ֑ם פ
यो-कुरा भयो अचानकमा —
H1697 H1961 H6597

हिजकियाह अनि मानिसहरू अति प्रशन्न थिए परमेश्वरले मानिसहरूका निम्ति प्रस्तुत गर्नु भएका कुराहरूको बारेमा। अनि तिनीहरू उहाँले यति चाँडो गर्नु भएकोमा खुशी थिए।

Chapter 30

1 וַיִּשְׁלַ֤ח יְחִזְקִיָּהוּ֙ אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵ֣ל וְיהוּדָ֔ה וְגַם־אִגְּרוֹת֙ כָּתַ֣ב עַל־אֶפְרַ֔יִם
र-पठायो यहिज्कियाले सबै- इस्राएल र-यहूदामा र-साथै- पत्रहरू लेख्यो -तिर एफ्राइम
H7971 H2396 H3605 H3478 H3063 H1571 H0107 H3789 H0669

וּמְנַשֶּׁ֑ה לָבֹ֣וא לְבֵית־ יְהוָ֜ה בִּירוּשָׁלִַ֗ם לַעֲשׂ֤וֹת פֶּ֙סַח֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵ֔י יִשְׂרָאֵֽל׃
र-मनश्शेमा आउन भवनमा- यहोवाको यरूशलेममा मनाउन निस्तार यहोवा परमेश्वरको इस्राएलको
H4519 H0935 H3068 H3389 H6453 H3068 H0430 H3478

राजा हिजकियाहले इस्राएल अनि यहूदाका समस्त मानिसहरूलाई खबर पठाए। तिनले एप्रैम अनि मनश्शेका मानिसहरूलाई पनि पत्रहरू लेखे। हिजकियाहले ती सबै मानिसहरूलाई परमप्रभुको मन्दिरमा यरूशलेम आउनु भनी निमन्त्रण गरे, ताकि परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरका निम्ति तिनीहरू सबैले निस्तार चाड मनाउन सकून्।

2 וַיִּוָּעַ֣ץ הַמֶּ֡לֶךְ וְשָׂרָיו֩ וְכָל־הַקָּהָ֨ל בִּירוּשָׁלִַ֜ם לַעֲשׂ֣וֹת הַפֶּ֣סַח בַּחֹ֥דֶשׁ
र-सल्लाह-गऱ्यो राजाले र-सबै- सभाले यरूशलेममा मनाउन निस्तार दोस्रो-महिनामा
H3289 H4428 H3605 H6951 H3389 H6453 H2320

הַשֵּׁנִֽי׃
दोस्रो
H8145

उसका सबै अधिकारीहरू अनि यरूशलेमका मानिसहरूले निस्तार पर्व दोस्रो महीना गरिने कुरामा राजा हिजकियाह सहमत भए।

3 כִּי לֹא לְאֹ֣ר הַכֹּהֲנִ֗ים כִּ֚י הַהֵ֣יא בָעֵ֔ת לַעֲשֹׂתָ֖ו יָכְל֑ו לֹ֣א כִּי֙
पवित्र-गरेका-थिएनन् पुजारीहरूले किनकि त्यो त्यस-समयमा मनाउन उनीहरूले सक्दैनन् किनकि
H3808 H3548 H1931 H6256 H3201 H3808

נֶאֶסְפ֥ו לֹא־ וְהָעָ֖ם לְמַלֵּ֥י הִתְקַדְּשׁ֛ו לִירוּשָׁלִָֽם׃
जम्मा-भएका-थिएनन् जम्मा-भएका-थिएनन् र-जनताले पूर्याप्त पवित्र-भएका-थिएनन्
H3389 H0622 H3808 H1767 H6942

तिनीहरूले निस्तार उत्सव नियमित समयमा मनाउन सकेनन्। किन? किनभने पूजाहारीहरू पर्याप्त संख्यामा स्वयंलाई पवित्र सेवाका निम्ति तयार पारेका थिएनन्। अनि अर्को कारण हो मानिसहरू यरूशलेममा भेला भएका थिएनन्।

4 הַקָּהָֽל׃ כָּל־ וּבְעֵינֵ֖י בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ הַדָּבָ֖ר וַיִּישַׁ֥ר
सभाको सबै- र-दृष्टिमा दृष्टिमा राजाको यो-कुरा र-ठीक-लाग्यो
H6951 H3605 H4428 H1697 H3474

त्यो सहमतीले राजा हिजकियाह अनि सम्पूर्ण सभालाई सन्तुष्ट तुल्यायो।

5 לָבֹ֑וא דָּ֣ן וְעַד־ מִבְּאֵר־שֶׁ֖בַע יִשְׂרָאֵ֔ל בְּכָל־ קֹ֤ול לְהַעֲבִ֨יר דָּבָ֜ר וַיָּעֲמִ֣ידוּ
आउन दानसम्म र-सम्म- बेर-शेबादेखि इस्राएलमा सबै- स्वर घोषणा-पठाउन कुरालाई र-स्थापित-गरे
H0935 H1835 H5704 H0884 H3478 H3605 H1697 H5975

עָשׂ֑וּ לָרֹ֣ב לֹ֣א כִּ֚י בִּירוּשָׁלִָ֔ם יִשְׂרָאֵל֙ אֱלֹהֵ֣י לַיהוָ֔ה פֶּ֖סַח לַעֲשֹׂ֥ות
गरेका-थिए प्रशस्त-रूपमा गरेका-थिएनन् किनकि यरूशलेममा इस्राएलको परमेश्वर- यहोवा निस्तार मनाउन
H7230 H3808 H3389 H3478 H0430 H3068 H6453

כַּכָּתֽוּב׃
लेखिएअनुसार
H3789

यसर्थ तिनीहरूले इस्राएलका चारैतिर, बेर्शेवा शहरदेखि दान शहरसम्म एउटा घोषणा गरे। तिनीहरूले मानिसहरूलाई परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरका निम्ति निस्तार चाड मनाउन यरूशलेममा आउनु भनी भने। इस्राएलका मानिसहरूको एक विशाल समूहले निस्तार चाड लामो समय अघि देखि त्यस प्रकारले मनाउन पाएका थिएनन् जुन प्रकारले मोशाको व्यवस्थाले यसलाई मनाउनु भनेका थिए।

6 וַיֵּלְכ֣וּ הָרָצִ֗ים בְּאִגְּרֹ֨ות הַמֶּ֜לֶךְ מִיַּ֣ד וְשָׂרָ֔יו כְּכָל־ יִשְׂרָאֵ֤ל וְיהוּדָה֙
र-गए दूतहरू पत्रहरूसहित राजाको हातबाट र-उनका-शासकहरूको सबै- इस्राएलमा र-यहूदामा
H3212 H7323 H0107 H4428 H3027 H8269 H3605 H3478 H3063

וְשׁ֖וּבוּ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֗ם יִצְחָק֙ וְיִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵ֣י לֵאמֹ֔ר הַמֶּ֖לֶךְ וּכְמִצְוַ֣ת
फर्का -तिर परमेश्वरको अब्राहाम इसहाक छोराहरू भन्दै राजाको र-आज्ञाअनुसार
H7725 H0413 H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H0559 H4428 H4687

מִכַּף֙ מַלְכֵ֣י אַשּׁ֑וּר׃ לַפְּלֵיטָ֥ה הַנִּשְׁאֶרֶ֖ת לָכֶ֔ם
हातबाट राजाहरूको अश्शूरको बाँकी-रहेका तिमीहरूलाई बँचेकाहरूतिर -तिर र-फर्कोस् र-इस्राएलको
H3709 H4428 H0804 H7604 H6413 H0413 H7725 H3478

यसर्थ संन्देश बाहकहरू राजा अनि अधिकारीहरू राजाले आज्ञा गरे झैं पत्रहरू लिएर इस्राएल अनि यहूदा भरि गए। ती पत्रहरूमा यस्तो भनिएको थियोः “इस्राएलका छोरा-छोरीहरू, परमप्रभु, परमेश्वर तर्फ फर्केर आऊ जसका आज्ञा अब्राहाम, इसहाक अनि इस्राएलले पालन गर्दथे। तब परमेश्वरका मानिसहरू तिमीहरू जो अझ सम्म जीवित छौ अनि अश्शूरका राजाको अधिकारबाट उम्केका छौ। तिमीहरू कहाँ परमेश्वर फर्की आउनु हुनेछ।

7 אֱלֹהֵ֣י לַיהוָ֔ה מָעֲל֥וּ אֲשֶׁ֖ר וְכַאֲחֵיכֶ֑ם כַּאֲבֹותֵיכֶ֣ם תִּהְיוּ֙ וְאַל־
परमेश्वरको यहोवाप्रति विश्वासघात-गरे जसले र-तिम्रा-दाजुहरूजस्तै तिम्रा-पुर्खाहरूजस्तै होउ र-ना-
H0430 H3068 H4603 H0251 H0001 H1961 H0408

רֹאִֽים׃ אַתֶּ֖ם כַּאֲשֶׁ֥ר לְשַׁמָּ֔ה וַיִּתֵּ֣ן אֲבֹותֵיהֶ֑ם
देख्दैछौ तिमीहरू जस्तो उजाडको र-दिनुभयो-तिनीहरूलाई उनीहरूका-पुर्खाहरूको
H7200 H8047 H5414 H0001

तिमीहरू आफ्ना पिताहरू अनि दाज्यू-भाइहरू जस्तो नहोओ। परमप्रभु तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो, तर तिनीहरू उहाँको विरूद्ध फर्के यसर्थ परमप्रभुले मानिसहरूलाई तिनीहरू प्रति तिरस्कार गर्ने अनि तिनीहरूको बारेमा नराम्रो भन्ने बनाइदिनु भयो। तिमीहरू तिमीहरूका आफ्नै आँखाले देख्न सक्छौ कि यो साँचो हो।

8

לְמִקְדָּשׁוֹ	וּבְאוּ	לַיהוָה	יָד	תְּנוּ־	כַּאֲבוֹתֵיכֶם	עָרְפְּכֶם	תַּקְשׁוּ	אַל־	עַתָּה	
उहाँको-पवित्र-स्थानमा	र-आउ	यहोवालाई	हात	देउ-	तिम्रा-पुर्खाहरूजस्तै	तिम्रो-घाँटी	कडा-गर्नुहोस्	ना-	अब	
H4720	H0935	H3068	H3027	H5414	H0001	H6203	H7185	H0408	H6258	

חֲרוֹן	מִכֶּם	וְיָשֻׁבּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	וְעִבְדוּ	לְעוֹלָם	הִקְדִּישׁ	אֲשֶׁר
ज्वाला-रिस	तिम्रोबाट	र-फर्कोस्	तिम्रा-परमेश्वरलाई	यहोवा	—	र-सेवा-गर्नुहोस्	सदाको-लागि	पवित्र-गर्नुभयो	जो
H2740		H7725	H0430	H3068	H0853	H5647	H5769	H6942	

אַפּוֹ׃
उहाँको-क्रोधको
H0639

तिमीहरूका पुर्खाहरू जस्तै तिमीहरू ढीठ नबन। तर साँचो हृदयले परमप्रभुको आज्ञा पालन गर। सर्वाधिक पवित्र स्थानमा आऊ। परमप्रभुले महा पवित्र स्थानलाई संधैका निम्ति पवित्र तुल्याउनु भएको छ। परमप्रभु तिम्रा परमेश्वरको सेवा गर। तब परमप्रभुको डरलाग्दो क्रोध तिमीहरूबाट टाढा फर्कने छ।

9

לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	וּבְנֵיכֶם	אֲחֵיכֶם	יְהוָה	עַל־	בְּשׁוּבְכֶם	כִּי	
अगाडि	दया	र-तिम्रा-छोराहरूले	तिम्रा-दाजुहरू	यहोवातिर	-तिर	फर्कदा	किनकि	
H6440			H0251	H3068		H7725		

וְלֹא־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וְרַחוּם	חַנּוּן	כִּי־	הַזֹּאת	לָאָרֶץ	וְלָשׁוּב	שְׁוֹבֵיהֶם
र-हटाउनुहुन्न	तिम्रा-परमेश्वर	यहोवा	र-दयालु	कृपालु	किनकि-	यो	भूमिमा	र-फर्कन	उनीहरूका-बन्दी-बनाउनेहरूको
H3808	H0430	H3068	H7349	H2587		H2063	H0776	H7725	H7617

פְּנִים	מִכֶּם	אִם־	תָּשׁוּבוּ	אֵלָיו׃	פ	
मुख	तिमीहरूबाट	यदि-	फर्कनुभयो	उहाँतिर	—	
H6440			H7725	H0413		

यदि तिमीहरू फर्की आयौ भने अनि परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्यौ भने, तब तिम्रा आफन्तहरू अनि तिम्रा केटा केटीहरूले ती मानिसहरूबाट दया पाउने छन् जसले तिनीहरूलाई कैद गरे। अनि तिम्रा आफन्तहरू अनि तिम्रो केटा-केटीहरू यो देशमा फर्की आउने छन्। परमप्रभु तिम्रा परमेश्वर दयालु अनि कृपालु हुनुहुन्छ। उहाँ तिमीहरूबाट टाढा फर्कनु हुने छैन यदि तिमीहरू उहाँ कहाँ फर्की आयौ भने।”

10

זְבֻלוּן	וְעַד־	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	לָעִיר	וּמֵעִיר	עֹבְרִים	הָרָצִים	וַיִּהְיוּ
जबूलूनसम्म	र-सम्म-	र-मनश्शेको	एफ्राइम	भूमिमा-	शहरमा	शहरबाट	पसार-गर्दै	दूतहरू	र-भए-थिए
H2074	H5704	H4519	H0669	H0776				H7323	H1961

בָּם׃	וּמַלְעִגִים	עֲלֵיהֶם	מַשְׁחִיקִים	וַיִּהְיוּ
तिनीहरूमा	र-ठट्टा-गर्नेहरू	तिनीहरूमाथि	खिल्ली-उडाउनेहरू	र-भए-थिए
	H3932		H7832	H1961

संन्देश वाहकहरू एप्रैम अनि मनश्शेका क्षेत्रका प्रत्येक शहरमा गए। तिनीहरू जबूलून क्षेत्र सम्म गए। तर मानिसहरू ती दूतहरू प्रति हाँसे अनि तिनीहरूको खिल्ली उडाए।

11

לִירוּשָׁלִָם׃	וַיָּבֹאוּ	נִכְנְעוּ	וּמִזְּבֻלוּן	וּמְנַשֶּׁה	מֵאָשֵׁר	אֲנָשִׁים	אַךְ־	
यरूशलेममा	र-आए	नम्र-भए	र-जबूलूनबाट	र-मनश्शेबाट	आशेरबाट	मानिसहरू	तर-	
H3389	H0935	H3665	H2074	H4519	H0836	H0376	H0389	

तर, आशेर, मनश्शे अनि जबूलूनका केही मानिसहरूले स्वयंलाई विनम्र तुल्याए अनि यरूशलेम तिर गए।

12

הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	לַעֲשׂוֹת	אֶחָד	לֵב	לָהֶם	לָתֵת	הָאֱלֹהִים	יַד	הָיְתָה	בִּיהוּדָה	גַּם
राजाको	आज्ञा	गर्न	एउटा	मन	तिनीहरूलाई	दिन	परमेश्वरको	हात	थियो	यहूदामा	साथै
H4428	H4687		H0259			H5414	H0430	H3027	H1961	H3063	H1571

יְהוָה׃	בִּדְבַר	וְהַשָּׂרִים	
यहोवाको	वचनअनुसार	र-शासकहरूको	
H3068	H1697	H8269	

यहूदामा पनि परमेश्वरको शक्तिले मानिसहरूलाई संगठित तुल्याए जस द्वारा तिनीहरूले राजा अनि तिनका अधिकारीहरूका आज्ञा पालन गर्ने छन्। यस प्रकारले तिनीहरूले परमप्रभुको वचन पालन गरे।

13 וַיָּאָסְפוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם רָב־עָם לַעֲשׂוֹת אֶת־חַג הַמַּצּוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהָל רַב מְאֹד׃

וַיָּאָסְפוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	רָב־	עָם	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	חַג	הַמַּצּוֹת	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	קָהָל	רַב	מְאֹד׃
र-जम्मा-भए	यरूशलेममा	ठूलो	जनता-	मनाउन	—	चाड	अखमीरी-रोटीको	दोस्रो-महिनामा	दोस्रो	सभा	ठूलो	धेरै
H0622	H3389				H0853	H2282	H4682	H2320	H8145	H6951	H7230	H3966

धेरै मानिसहरू दोस्रो महीनामा अखमीरे रोटीको चाड मनाउनका निम्ति यरूशलेममा साथ आए। यो एउटा अत्यन्त विशाल भीड थियो।

14 וַיָּקֻמוּ וַיָּסִירוּ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְאֵת כָּל־הַמְקַטְּרוֹת הֵסִירוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לַנַּחַל קִדְרוֹן׃

וַיָּקֻמוּ	וַיָּסִירוּ	אֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	וְאֵת	כָּל־	הַמְקַטְּרוֹת	הֵסִירוּ
र-उठे	र-हटाए	—	वेदीहरू	जो	यरूशलेममा-थिए	र-	सबै-	धूप-बाल्नेहरू	हटाए
	H5493	H0853	H4196		H3389	H0853	H3605		H5493

וַיַּשְׁלִיכוּ	לַנַּחַל	קִדְרוֹן׃
र-फाले	खोलामा	किद्रोनको
H7993		H6939

ती मानिसहरूले यरूशलेमका वेदीहरू निकाले जो असत्य देवताहरूका निम्ति थिए। तिनीहरूले सबै धूप वेदीहरू पनि हटाए जो असत्य देवताहरूका निम्ति थिए। तिनीहरूले ती वेदीहरूलाई किद्रोने बेंसीमा फ्याँकि दिए।

15 וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ בֵּית יְהוָה׃

וַיִּשְׁחֲטוּ	הַפֶּסַח	בְּאַרְבָּעָה	עָשָׂר	לַחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	וְהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	נִכְלְמוּ	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	וַיָּבִיאוּ	בֵּית	יְהוָה׃
र-काटे	निस्तारको	चौधौं-दिन	वटा	महिनाको	दोस्रो	र-पुजारीहरू	र-लेवीहरू	लज्जित-भए	र-पवित्र-भए	र-ल्याए	भवनमा	यहोवाको
	H6453	H0702	H6240	H2320	H8145	H3548	H3881	H3637	H6942	H0935		H3068

בֵּית	עֹלוֹת	וַיָּבִיאוּ	
भवनमा	होमबलिहरू	र-ल्याए	
		H0935	

त्यस पछि तिनीहरूले दोस्रो महीनाको चौदौं दिनमा निस्तार चाडको थुमाको पाठा मारे। पूजाहारी अनि लेवीहरू लज्जित भए। तिनीहरूले स्वयंलाई पवित्र सेवाका निम्ति तयार गरे। पूजाहारी अनि लेवीहरूले परमप्रभुको मन्दिर भित्र होमबलिहरू ल्याए।

16 וַיַּעַמְדוּ עָל־עָמְדָם כְּמִשְׁפָּטָם כִּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים מִיַּד הַדָּם אֶת־זֹרְקִים הַלְוִיִּם׃

וַיַּעַמְדוּ	עָל־	עָמְדָם	כְּמִשְׁפָּטָם	כִּתוֹרַת	מֹשֶׁה	אִישׁ־	הָאֱלֹהִים	הַכֹּהֲנִים	מִיַּד	הַדָּם	אֶת־	זֹרְקִים	הַלְוִיִּם׃
र-खडा-भए	-माथि	आफ्नो-स्थानमा	आफ्नो-नियमअनुसार	ब्यवस्थाअनुसार	मोशाको	मानिस-	परमेश्वरको	पुजारीहरूले	हातबाट	रगत	—	छर्कदै-थिए	लेवीहरूको
H5975		H5977	H4941	H8451	H4872	H0376	H0430	H3548	H3027	H1818	H0853	H2236	H3881

तिनीहरूले मोशा, परमेश्वरको व्यक्तिका व्यवस्थामा भनिएको जस्तै प्रकारले मन्दिरमा आफ्ना नियमित स्थानहरू लिए। लेवीहरूले रगत पूजाहारीहरूलाई दिए। तब पूजाहारीहरूले रगतलाई वेदीमा छर्कि दिए।

17 כִּי־רַבַּת בַּקָּהָל אֲשֶׁר לֹא־הִתְקַדָּשׁוּ וְהַלְוִיִּם עַל־שְׁחִיטַת הַפְּסָחִים לְכֹל לֹא טָהוֹר לְהַקְדִּישׁ לַיהוָה׃

כִּי־	רַבַּת	בַּקָּהָל	אֲשֶׁר	לֹא־	הִתְקַדָּשׁוּ	וְהַלְוִיִּם	עַל־	שְׁחִיטַת	הַפְּסָחִים	לְכֹל	לֹא	טָהוֹר	לְהַקְדִּישׁ	לַיהוָה׃
किनकि-	धेरैजना	सभामा	जसले	पवित्र-गरेका-थिएनन्	पवित्र-भएका-थिएनन्	र-लेवीहरूले	-लागि	निस्तारहरूको-बलि	निस्तारहरूको	सबैको-लागि	जसले	शुद्ध-थिएनन्	पवित्र-गर्न	यहोवालाई
	H6951		H3808		H6942	H3881		H7821	H6453	H3605	H3808	H2889	H6942	H3068

त्यहाँ समूहमा धेरै मानिसहरू थिए जसले स्वयंलाई पवित्र सेवाका निम्ति तयार राखेका थिएनन्, यसर्थ तिनीहरूलाई निस्तार चाडको थुमाको पाठालाई मार्ने अनुमति थिएन। त्यसै कारणले हरेक व्यक्तिका निम्ति, जो शुद्ध थिएन, निस्तार चाडको थुमाको पाठालाई मार्ने जिम्मामा लेवीहरू थियो। लेवीहरूले प्रत्येक थुमाका पाठालाई परमप्रभुका निम्ति पवित्र बनाए। 18-19 एप्रैम, मनश्शे, इस्साकार अनि जबूलूनका धेरै मानिसहरूले स्वयमलाई निस्तार चाडका निम्ति उचित ढङ्गले तयार पारेका थिएनन्। तिनीहरूले मोशाको व्यवस्थामा भनेको प्रकारले ठीक ढङ्गले निस्तार चाड मनाएनन्। तर हिजकियाहले ती मानिसहरूका निम्ति प्रार्थना गरे। यसर्थ हिजकियाहले यो प्रार्थनामा यो भने, “परमप्रभु परमेश्वर, तपाईं असल हुनुहुन्छ। यी मानिसहरू साँच्चैनै तपाईंको आराधना उचित ढङ्गले गर्न चाहन्थे, तर तिनीहरूले व्यवस्थामा भने अनुसार स्वयंलाई शुद्ध पारेनन्। कृपया ती मानिसहरूलाई क्षमा गरिदिनु होस्। तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ जसको आज्ञा हाम्रो पुर्खाहरू मान्थे। यदि कसैले महा-पवित्र स्थानको नियम अनुसार स्वयंलाई शुद्ध नपारेको भएता पनि क्षमा गरिदिनु होस्।”

18 כִּי רַבַּת הָעָם מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן לֹא
किनकि बहुसङ्ख्या जनताको धेरैजना एफ्राइमबाट र-मनश्शेबाट इस्साखार र-जबूलूनबाट शुद्ध-थिएनन्
H4768 H3605 H4672 H0669 H4519 H3485 H2074 H3808

הִטָּהָרוּ כִּי־ אָכְלוּ לֹא בַּלָּא הַפֶּסַח אֶת־ כִּי כָּתוּב כַּכָּתוּב הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ
शुद्ध-भएका-थिएनन् किनकि- खाए — निस्तार बिना- लेखिएअनुसार किनकि प्रार्थना-गऱ्यो यहिज्कियाले
H2891 H3588 H0398 H0853 H6453 H3808 H3789 H3588 H6419 H2396

בְּעַד׃ יְכַפֵּר הַטּוֹב יְהוָה לֵאמֹר עֲלֵיהֶם
प्रत्येकको-लागि क्षमा-गरून् भलो यहोवा भन्दै तिनीहरूको-लागि
H1157 H3722 H2896 H3068 H0559 H5921

19 וְלֹא אֲבוֹתָיו אֱלֹהֵי יְהוָה וְהָאֱלֹהִים לִדְרוֹשׁ הֵכִין לְבָבוֹ כָּל־
र-ना- उनीहरूका-पुर्खाहरूको परमेश्वरको यहोवा परमेश्वर खोज्न तयार-पाऱ्यो मनले सबैजसको-
H3808 H0001 H0430 H3068 H0430 H1875 H3559 H3824 H3605

קֹדֶשׁ׃ ס כְּטָהֳרַת הַקֹּדֶשׁ
— पवित्र-स्थानको शुद्धताअनुसार
H6944 H2893

20 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־ יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא אֶת־ הָעָם׃ ס
र-सुन्यो यहोवाले -तिर यहिज्कियालाई र-निको-पाऱ्यो — जनतालाई —
H8085 H3068 H0413 H2396 H7495 H0853 H5971

परमप्रभुले राजा हिजकियाहको प्रार्थना सुनिदिनु भयो। परमप्रभुले मानिसहरूलाई क्षमा प्रदान गर्नु भयो।

21 וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־ לְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלַ͏ִם אֶת־ הֶחָג שִׁבְעַת הַמַּצּוֹת יָמִים
र-मनाए छोराहरूले- इस्राएलका उपस्थितहरूले यरूशलेममा — चाड सात-दिन अखमीरी-रोटीको दिन
H8085 H1121 H3478 H3605 H3389 H0853 H2282 H7651 H4682 H3117

בְּכֵלֵי־ גְדוֹלָה בְּשִׁמְחָה לַיהוָה וּמְהַלְלִים יוֹם וְיוֹם בַּיּוֹם וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
शक्तिशाली-बाजाहरूद्वारा ठूलो आनन्दमा यहोवालाई र-स्तुति-गर्दै-थिए दिन- प्रति-दिन र-पुजारीहरूले लेवीहरूले
H3627 H1419 H8057 H3068 H1984 H3117 H3117 H3548 H3881

עֹז לַיהוָה׃ ס
शक्ति यहोवालाई —
H5797 H3068

यरूशलेममा इस्राएलका केटा-केटीहरूले अखमिरी रोटीको उत्सव सात दिन सम्म मनाए। तिनीहरू अत्यन्त प्रसन्न थिए। लेवी अनि पूजाहारीहरूले आफ्ना पूरा शक्ति लाएर प्रतिदिन परमप्रभुको स्तुति गरे।

22 וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל־ לֵב כָּל־ הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים שֵׂכֶל־ טוֹב לַיהוָה
र-बोल्यो यहिज्कियाले -तिर मनको सबै- लेवीहरूको निपुणहरू राम्रो-बुझाइ- राम्रो यहोवालाई
H1696 H2396 H5921 H3820 H3605 H3881 H7922 H2896 H3068

וּמְתוַדִּים שְׁלָמִים זִבְחֵי מְזַבְּחִים הַיָּמִים שִׁבְעַת הַמּוֹעֵד אֶת־ וַיֹּאכְלוּ
र-स्वीकार-गर्दै-थिए शान्ति-बलिहरू मेलमिलाप-बलिहरूको बलि-चढाउँदै दिनहरू सात-दिनमा चाडलाई — र-खाए
H3034 H8002 H2077 H2076 H3117 H7651 H4150 H0853 H0398

אֲבוֹתֵיהֶם׃ ס אֱלֹהֵי יְהוָה
उनीहरूका-पुर्खाहरूको परमेश्वरको यहोवा
H0001 H0430 H3068

राजा हिजकियाहले ती सबै लेवीहरूलाई उत्साह दिए जसले परमप्रभुको सेवा कसरी गर्नु पर्छ सो राम्रोसित जान्दथे। मानिसहरूले त्यो उत्सव सात दिनसम्म मनाए अनि मेलबलि अर्पण गरे। तिनीहरूले तिनीहरूका पुर्खाहरूका परमप्रभु परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाए अनि स्तुति गरे।

23 וַיִּוָּעֲצוּ כָּל־ הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים שִׁבְעַת אֲחֵרִים וַיַּעֲשׂוּ שִׂמְחָה׃
र-सल्लाह-गरे सबै- सभाले मनाउन सात-दिन दिन अरू र-मनाए सात-दिन- आनन्दमा
H3289 H3605 H6951 H7651 H3117 H0312 H6213 H7651 H3117 H8057

समस्त मानिसहरू अझ सात दिन बस्न सहमत भए। तिनीहरूले निस्तार चाड अझ सात दिन मनाउदा तिनीहरू अति प्रसन्न रहे।

24 כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף וְשִׁבְעַת פָּרִים וְאֶלֶף אֲלָפִים צֹאן
किनकि हिजकिया राजा– यहूदाको दियो सभालाई एक–हजार गोरुहरू र–सात हजार भेडाबाख्रा
H3588 H2396 H4428 H3063 H7311 H6951 H0505 H6499 H7651 H0505 H6629

וַאֲלָפִים עֲשָׂרֶת וְצֹאן אֶלֶף לַקָּהָל פָּרִים וְהַשָּׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים
र–हजार दश र–भेडाबाख्रा एक–हजार गोरुहरू सभालाई दिए र–शासकहरूले पुजारीहरू र–पवित्र–भए
H0505 H6235 H6629 H0505 H6499 H6951 H8269 H3548 H6942

ס לָרֹב׃
— प्रशस्त
H7230

हिजकियाह, यहूदाका राजाले 1,000 गोरूहरू अनि 7,000 भेडाहरू मार्नु र खानु भनी सभालाई दिए। प्रमुखहरूले 1,000 गोरूहरू अनि 10,000 भेंडाहरू सभालाई दिए। धेरै पूजाहारीहरूले तिनीहरू स्वयंलाई पवित्र सेवाका निम्ति तयार पारे।

25 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הַקָּהָל הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל
र–आनन्दित–भए सबै– सभा यहूदाको र–पुजारीहरू र–लेवीहरू र–सबै– सभाले आउनेहरू इस्राएलबाट
H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881 H3605 H6951 H0935 H3478

וְהַגֵּרִים הַבָּאִים מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְהַיּוֹשְׁבִים בִּיהוּדָה׃
र–परदेशीहरू आउनेहरू भूमिबाट इस्राएलको र–बस्नेहरू यहूदामा
H1616 H0935 H0776 H3478 H3427 H3063

यहूदाका सम्पूर्ण सभा, पूजाहारीहरू, लेवीहरू, सम्पूर्ण सभा जो इस्राएलबाट आएका थिए अनि यात्रीहरू जो इस्राएलबाट आएर यहूदामा पुगेका थिए।ती सबै मानिसहरू अत्यन्त प्रसन्न थिए।

26 וַתְּהִי שִׂמְחָה־גְדוֹלָה בִּירוּשָׁלִָם כִּי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
र–भयो आनन्द– ठूलो यरूशलेममा किनकि दिनहरूदेखि सलोमोनको छोरा– दाऊदको राजा इस्राएलको
H1961 H8057 H1419 H3389 H3588 H3117 H8010 H1121 H1732 H4428 H3478

ס לֹא כָזֹאת בִּירוּשָׁלִָם׃
— यस्तो यरूशलेममा भएको–थिएन
H2063 H3389 H3808

यसरी यरूशलेममा अति ठूलो रमाहट थियो। यस किसिमको समारोह जस्तो इस्राएलका राजा दाऊदका छोरा सुलेमानको समय देखि यता अरू कुनै कुरा भएको थिएन।

27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־הָעָם וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם וַתָּבוֹא
र–उठे पुजारीहरू लेवीहरूले र–आशीर्वाद–दिए — जनतालाई र–सुनियो उनीहरूको–स्वर र–आयो
H3548 H3881 H1288 H0853 H5971 H8085 H6963 H0935

תְּפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃ פ
उनीहरूको–प्रार्थना पवित्र–बासस्थानमा उहाँको–पवित्रताको स्वर्गमा —
H8605 H4583 H6944 H8064

पूजाहारीहरू अनि लेवीहरू उभिए अनि मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनु भनी परमप्रभु सित प्रार्थना गरे। परमेश्वरले तिनीहरूका प्रार्थना सुनिदिनु भयो। तिनीहरूको प्रार्थना स्वर्गमा परमप्रभुको पवित्र मन्दिर सम्म पुग्यो।

Chapter 31

וְכִכְלּוֹת כָּל־זֹאת יָצְאוּ כָּל־הַנִּמְצְאִים יִשְׂרָאֵל לְעָרֵי יְהוּדָה 1
र-यो-सबै-सिद्ध-भएपछि सबै गए यो सबै इस्राएलीहरू जो-उपस्थित-थिए यहूदाका यहूदाका-सहरहरूमा
H3615 H3605 H3318 H2063 H3605 H3478 H4672 H3063

וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ אֶת־הַבָּמוֹת וְאֶת־הַמִּזְבְּחוֹת מִכָּל־
र-तिनीहरूले-भाँचे स्तम्भहरू र-काटे अशेरा-स्तम्भहरू र-भत्काए उच्च-स्थानहरू र वेदीहरू सम्पूर्ण
H7665 H4676 H1438 H0842 H5422 H0853 H1116 H4196 H3605

יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה עַד־כַּלּוֹתָם לְכַלֹּתָה כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁבוּ כָּל־
यहूदा र-बिन्यामीन र-एफ्राइम र-मनश्शेबाट जबसम्म सबै-नष्ट-भएनन् सबै र-फर्के सबै
H3063 H1144 H0669 H4519 H5704 H3615 H7725 H3605

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָאֲחֻזָּתָם לְעָרֵיהֶם׃ ס
आफ्ना-सहररूमा आफ्नो-सम्पत्तिमा हरेक-मानिस इस्राएलका —
H3478 H0376 H0272

निस्तार चाडको समारोह समाप्त भयो। इस्राएलका मानिसहरू जो निस्तार चाडका निम्ति यरूशलेममा थिए यहूदाका शहरहरूतिर गए। तब तिनीहरूले पवित्र खामाहरू तोडिदिए जो त्यो शहरहरूमा थिए। ती पवित्र खामाहरू असत्य देवताहरूको लागि अर्पण गरिएका थिए। मानिसहरूले अशेरा स्तम्भहरू पनि काटि दिए। अनि तिनीहरूले यहूदा अनि बिन्यामीन क्षेत्र भरिका उच्च स्थानहरू अनि वेदीहरू नष्ट गरिदिए। मानिसहरूले एप्रैम अनि मनश्शे क्षेत्रमा त्यसै गरे। मानिसहरूले असत्य देवताहरूको पूजा गर्नमा प्रयोग गरिने सबै चीज-बीजहरू नष्ट नभए सम्म यस्ता कुराहरू गरिरहे। त्यसपछि सबै इस्राएलीहरू आ-आफ्ना शहरमा घर तिर फर्के।

וַיַּעֲמֶד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־ 2
र-हिजकियाले-नियुक्त-गरे हिजकियाले — पूजाहारीहरूका-समूहहरू पूजाहारीहरूका र-लेवीहरूका आ-आफ्ना
H5975 H2396 H0853 H4256 H3548 H3881

וְלִשְׁלָמִים לְשָׁרֵת בְּמַחֲנוֹת יְהוָה׃ ס
र-मेलबलिका-लागि सेवा-गर्न छाउनीहरूमा परमप्रभुको —
H8002 H8334 H4264 H3068

לְעֹלָה וְלַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים עֲבֹדָתוֹ כְּפִי וְאִישׁ מַחְלְקוֹתָם וּלְהַלֵּל וּלְהֹדוֹת
होमबलि र-लेवीहरूलाई पूजाहारीहरूलाई सेवाअनुसार आफ्नो हरेक-मानिस समूहहरूमा र-स्तुति-गर्न र-धन्यवाद-दिन
H3881 H3548 H5656 H6310 H0376 H4256 H1984 H3034

בְּשַׁעֲרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה׃
परमप्रभुको-छाउनीका-ढोकाहरूमा छाउनीहरूमा परमप्रभुको
H8179 H4264 H3068

पूजाहारी अनि लेवीहरू समूहहरूमा विभक्त गरिएका थिए अनि प्रत्येक समूहले गर्नु पर्ने आफ्नै विशेष कामहरू थिए। यसर्थ राजा हिजकियाहले यी समूहहरूलाई आफ्ना कामहरू गर्न शुरू गर्नु भने। यसर्थ पूजाहारी अनि लेवीहरूले फेरि होमबलि अनि मेलबलि चढाउने काम गर्न थाले। अनि तिनीहरूको काम मन्दिरमा सेवा गर्नु, अनि गाउनु अनि परमप्रभुको मन्दिरको द्वारमा परमेश्वरको स्तुति गर्नु थियो।

וּמְנָת הַמֶּלֶךְ מִן־רְכוּשׁוֹ לָעֹלוֹת לָעֹלוֹת הַבֹּקֶר וְהָעֶרֶב 3
र-राजाले-आफ्नो-भाग-दिए राजाले आफ्नो सम्पत्तिबाट होमबलिहरू होमबलिहरूका-लागि बिहानको र-साँझको
H4521 H4428 H7399 H1242 H6153

וְהָעֹלוֹת לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדִים כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃
र-होमबलिहरू शब्बाथहरू र-औंसीहरू र-चाडहरूमा लेखिएअनुसार परमप्रभुको-व्यवस्थामा परमप्रभुको
H5930 H7676 H2320 H4150 H3789 H8451 H3068

हिजकियाहले तिनका आफ्नै केही पशुहरू होमबलिका निम्ति चढाउनु भनी दिए। यी पशुहरूलाई दैनिक होमबलिका निम्ति प्रयोग गरिन्थ्यो जो प्रत्येक विहान अनि प्रत्येक साँझ गरिन्थ्यो। यी पशुहरूलाई विश्रामका दिनहरूमा, औंसीका उत्सवहरूमा अनि अन्य विशेष उत्सवहरूमा चढाइन्थ्यो। यसलाई परमप्रभुको व्यवस्थामा लेखिएको जस्तै रूपमा गरिन्थ्यो।

גַּם לְהַעֲמִיד אֶת־הָעָם יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶת־מְנָת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם 4
र-उहाँले-भन्नुभयो जनतालाई यरूशलेमका यरूशलेमका-बासिन्दाहरूलाई दिन भाग पूजाहारीहरूको र-लेवीहरूको
H0559 H3427 H3389 H5414 H4521 H3548 H3881

לְמַעַן יֶחֶזְקוּ בְּתוֹרַת יְהוָה׃
ताकि तिनीहरू-दृढ-होऊन् परमप्रभुको-व्यवस्थामा परमप्रभुको
H4616 H2388 H8451 H3068

मानिसहरूले आफ्ना फसल अनि बस्तुहरूको एक अंश पूजाहारी अनि लेवीहरूलाई दिनु पर्ने थियो। यसर्थ हिजकियाहले यरूशलेममा बस्ने मानिसहरूलाई तिनीहरूका भाग दिनु भनी आदेश गरे। यस रीतले पूजाहारी अनि लेवीहरूले आफ्ना पुरा समय त्यसो गर्नमा लगाउन सक्ने छन् जो व्यवस्थाले तिनीहरूलाई गर्नु भनेको छ।

תִּירֹושׁ	דָּגָן	רֵאשִׁית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵרִימוּ	הַדָּבָר	וְכִפְּרֵץ	5
नयाँ-दाखमद्य	अन्नको	पहिलो-फलहरू	इस्राएलका	इस्राएलका-छोराहरूले	प्रशस्त-ल्याए	आज्ञा	र-जब-यो-आज्ञा-फैलियो	
H8492	H1715	H7225	H3478			H1697	H6555	

הֵבִיאוּ׃	לָרֹב	הַכֹּל	וּמַעְשַׂר	שָׂדֵה	תְּבוּאַת	וְכֹל	וּדְבַשׁ	וְיִצְהָר
ल्याए	प्रशस्त-मात्रामा	सबैको	र-दशांश	खेतको	खेतका-उब्जनीहरू	र-सबै	र-मह	र-तेल
H0935	H7230	H3605	H4643		H8393	H3605	H1706	H3323

देश भरिका मानिसहरूले यो आदेशको बारेमा सुने। यसर्थ इस्राएलका मानिसहरूले आफ्ना अन्न, दाख, तेल, मह अनि तिनीहरूले आफ्ना खेतहरूमा उमारेका सबै चीजहरूको फसलको पहिलो भाग दिए। तिनीहरूले यी धेरै चीजहरूका दशौं भाग ल्याए।

הֵם	גַּם־	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	הַיֹּושְׁבִים	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	6
तिनीहरूले	तिनीहरूले-पनि	यहूदाका	यहूदाका-सहरहरूमा	जो-बस्दथे	र-यहूदाका	इस्राएल	र-इस्राएलका-छोराहरू	
H1992	H1571	H3063		H3427	H3063	H3478		

אֱלֹהֵיהֶם	לַיהוָה	הַמְקֻדָּשִׁים	קֹדֶשׁ	וּמַעְשַׂר	וָצֹאן	בָּקָר	מַעְשַׂר
तिनीहरूका-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	परमप्रभुलाई-अर्पित	पवित्र-वस्तुहरूको	र-दशांश	र-भेडाहरूको	गाईवस्तुहरू	दशांश
H0430	H3068	H6942	H6944	H4643	H6629	H1241	H4643

ס	עֲרֵמֹות׃	עֲרֵמֹות	וַיִּתְּנוּ	הֵבִיאוּ
—	थुप्रा-थुप्रामा	थुप्रा-थुप्रा	र-थुपारे	ल्याए
	H6194	H6194	H5414	H0935

यहूदामा बस्ने इस्राएलीहरू अनि यहूदाका मानिसहरूले पनि आफ्ना गाई बस्तु अनि भेडाका एक-दशौं भाग ल्याए। तिनीहरूले ती चीजहरूको एक-दशौं अंश पनि ल्याए जसलाई विशेष स्थानमा राखिन्थ्यो जो केवल परमप्रभुको निम्ति थियो। यी सबै चीज-बीजहरू तिनीहरूले आफ्ना परमप्रभु परमेश्वरको निम्ति ल्याए। तिनीहरूले ती सबै चीज-बीजहरू थाक पारेर राखे।

ס	כִּלּוּ׃	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ	לְיִסּוֹד	הָעֲרֵמֹות	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁלִשִׁי	בַּחֹדֶשׁ	7
—	पूरा-गरे	सातौं	र-सातौं-महिनामा	जम्मा-गर्न	थुप्राहरू	तिनीहरूले-सुरु-गरे	तेस्रो	तेस्रो-महिनामा	
	H3615	H7637	H2320	H3245	H6194		H7992	H2320	

मानिसहरूले ती चीज-बीजहरू तेस्रो महीना तिर ल्याउन शुरू गरे अनि सातौं महीनामा संग्रहको काम पूरा गरे।

וְאֶת	יְהוָה	אֶת־	וַיְבָרְכוּ	הָעֲרֵמֹות	אֶת־	וַיִּרְאוּ	וְהַשָּׂרִים	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיָּבֹאוּ	8
र	परमप्रभुलाई	—	र-तिनीहरूले-धन्य-भने	थुप्राहरू	—	र-हेरे	र-प्रधानहरू	हिजकिया	र-आए	
H0853	H3068	H0853	H1288	H6194	H0853	H7200	H8269	H2396	H0935	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַמּוֹ	
—	इस्राएललाई	उहाँका-जनता	
	H3478		

जब हिजकियाह अनि प्रमुखहरू आए तिनीहरूले चीज-बीजका राश देखे जो संग्रह गरिएका थिए। तिनीहरूले परमप्रभु अनि उहाँका मानिसहरूको, इस्राएलका मानिसहरूको प्रशंसा गरे।

הָעֲרֵמֹות׃	עַל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	עַל־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיְבָרֶךְ	9
थुप्राहरूको	बारेमा	र-लेवीहरूलाई	पूजाहारीहरू	बारेमा	हिजकियाले	र-हिजकियाले-सोधे	
H6194		H3881	H3548		H2396	H1875	

तब हिजकियाहले पूजाहारी अनि लेवीहरूलाई चीज बीजको रासको बारेमा सोधे।

10 וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָהוּ אֲלָיו הַכֹּהֵן מֵעַל צָדוֹק לְבֵית הָרֹאשׁ מִתַּחַל
र-भने उहाँलाई अजर्याले पूजाहारी मुख्य सादोकको-घरानाका सादोकको-घरानाका र-भने जबदेखि-सुरु-भयो
H0559 H0413 H5838 H3548 H0559 H6659

כִּי לְרֹוב עַד־ וְהוֹתֵר וְשָׂבוֹעַ אָכוֹל יְהוָה בֵּית־ לָבִיא הַתְרוּמָה
किनभने प्रशस्त अत्यन्तै र-बाँकी-रह्यो र-तृप्त-भयौं खायौं परमप्रभुको परमप्रभुको-भवनमा ल्याउन भेटी
H7230 H5704 H3498 H7646 H0398 H3068 H0935 H8641

סׄ הַזֶּה׃ הֶהָמוֹן וְהַנּוֹתָר אֶת־ עַמּוֹ בֵּרַךְ יְהוָה
— यो यो-ठूलो-भण्डार र-बाँकी-रहेको उहाँका-जनतालाई — आशिष-दिनुभयो परमप्रभुले
H2088 H0853 H3498 H0853 H1288 H3068

अजर्याह, सादोकका परिवारका प्रधान पूजाहारीले हिजकियाहलाई भने, “मानिसहरूले परमप्रभुको मन्दिरमा भेटीहरू ल्याउन थालेको समय देखि हामीले प्रशस्त खाने कुरा पाएका छौं। हामीले हाम्रो पेट नभरिए सम्म खाएका छौं अनि अझ पनि प्रशस्त मात्रमा उब्रिएका छन्। साँच्चैनै परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनु भएको छ। त्यसै कारणले हामी सित यति धेरै उब्रिएका छन्।”

11 וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ לְהָכִין בְּבֵית יְהוָה וַיָּכִינוּ׃
र-हिजकियाले-आज्ञा-दिए हिजकियाले तयार-गर्न भण्डारकोठाहरू परमप्रभुको-भवनमा परमप्रभुको र-तिनीहरूले-तयार-गरे
H0559 H2396 H3957 H3068

तब हिजकियाहले पूजाहारीहरूलाई परमप्रभुको मन्दिरमा भण्डार कक्षहरू बनाउने आदेश दिए। यसर्थ यो काम गरियो।

12 וַיָּבִיאוּ אֶת־ הַתְּרוּמָה וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקֳּדָשִׁים בֶּאֱמוּנָה וַעֲלֵיהֶם נָגִיד
र-तिनीहरूले-ल्याए — भेटीहरू र-दशांश र-पवित्र-वस्तुहरू विश्वासयोग्यतासाथ र-तिनीहरूमाथि अधिकारी
H0935 H0853 H8641 H4643 H6944 H0530 H5057

[כונניהו] כָּנַנְיָהוּ) הַלֵּוִי שִׁמְעִי וְאָחִיהוּ מִשְׁנֶה׃
कोनन्याहू कोनन्याहू लेवी र-शिमी उसको-भाइ सहायक
H3562 H3562 H3881 H8096 H0251 H4932

तब पूजाहारीहरूले भेटीहरू, दशौं अंशहरू अनि अन्य चीज-बीजहरू ल्याए जो केवल परमप्रभुलाई अर्पण गर्नु पर्ने थियो। संग्रह गरिएका ती सबै चीज बीजहरूलाई मन्दिरमा भण्डार कक्षहरूमा राखियो। लेवी कोनन्याह ती सबै चीजहरूका जिम्मावार रहे जो संग्रह गरिएका थिए। ती चीजहरूका दोस्रो जिम्मावार व्यक्ति शिमी थिए। शिमी कोनन्याहका भाइ थिए।

13 וְיִחִיאֵל עֲזַזְיָהוּ וְנַחַת וְעֲשָׂהאֵל וְיֵרִימוֹת וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיאֵל וְיִסְמַכְיָהוּ וּמַחַת וּבְנָיָהוּ
र-यहीएल र-अजज्याहू र-नहत र-असाहेल र-यरीमोत र-योजाबाद र-एलीएल र-यिस्मक्याहू र-महत र-बनायाहू
H3171 H5812 H5184 H6214 H3406 H3107 H0447 H3253 H4287 H1141

[כונניהו] כָּנַנְיָהוּ) וְשִׁמְעִי אָחִיו יְחִזְקִיָּהוּ בְּמִפְקַד הַמֶּלֶךְ
कोनन्याहू कोनन्याहू र-शिमी उसको-भाइको हिजकिया आज्ञाअनुसार राजा
H3562 H3562 H8096 H0251 H2396 H4662 H4428

הָאֱלֹהִים׃ בֵּית־ נְגִיד עֲזַרְיָהוּ מְיָד פְּקִידִים
परमेश्वरको परमेश्वरको-भवनको अधिकारी र-अजर्या अधीनमा निरीक्षकहरू-थिए
H0430 H5057 H5838 H3027 H6496

कोनन्याह अनि तिनका भाइ शिमी यी मानिसहरूका निरीक्षक थिएः यहीएल, अज्जयाह, नहत, असाहेल, यरीमोत, योजाबाद, एलीएल, यिस्मक्याह, महत अनि बनायाह। राजा हिजकियाह अनि परमप्रभुको मन्दिरको जिम्मावार रहेका अधिकारी अजर्याहले ती मानिसहरूलाई चुने।

14 וְקוֹרֵא בֶן־ יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְרָחָה עַל נִדְבוֹת הָאֱלֹהִים
र-कोरे यिम्नाको-छोरा यिम्नाको लेवी पूर्वी-ढोकाको-रक्षक पूर्वतिरको जिम्मा-थियो स्वेच्छा-भेटीहरूका परमेश्वरका
H6981 H3232 H3881 H7778 H4217 H5071 H0430

לָתֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְקָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים׃
बाँड्न परमप्रभुको-भेटी परमप्रभुको र-अति-पवित्र पवित्र-वस्तुहरू
H5414 H8641 H3068 H6944 H6944

ती भेटीहरूका जिम्मामा थिए कोरे जो मानिसहरूले मुक्त रूपले परमेश्वरलाई अर्पण गरेका थिए। तिनी ती संग्रह गरिएका बस्तुहरू दिइ पठाउने जिम्मामा थिए जो परमप्रभुलाई अर्पण गरिएका थिए। अनि तिनी ती भेटीहरू दिइ पठाउने जिम्मामा थिए जो परमप्रभुका निम्ति पवित्र तुल्याईका थिए। कोरे पूर्व द्वारका द्वारपाल थिए। तिनका पिताको नाउँ लेवी यिम्ना थियो।

15 וְעַל־ יָדׄוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ וּשְׁכַנְיָהוּ
उसको एदेन र-मिन्यामीन र-येशूअ र-शमायाहू अमर्याहू र-शकन्याहू
H3027 H4509 H3442 H8098 H0568 H7935

र-उसको-अधीनमा

בְּעָרֵי כַּהֲנִים הַתְּיַחֲשָׂם בֶּאֱמוּנָה לַאֲחֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹת כַּגָּדוֹל
पूजाहारीहरूका-सहरहरूमा पूजाहारीहरूका दर्ता-गरिएका विश्वासयोग्यतासाथ आफ्ना-भाइहरूलाई समूहहरूमा ठूलालाई
H3548 H3187 H0530 H0251 H4256

לָתֵת בָּזֹן׃
बाँड्न
H5414

र-सानालाई-बराबर

एदेन, मिन्यामीन, येशूअ, शमायाह, अमर्याह अनि शकन्याहले कोरेलाई सघाउँथे। ती मानिसहरूले शहरहरूमा विश्वास पूर्वक सेवा गर्थे जहाँ पूजाहारीहरू बस्दथे। तिनीहरूले चीज बिजहरूको संग्रह पूजाहारीहरू को प्रत्येक समूहका आफ्ना आफन्तहरूलाई दिन्थे। तिनीहरूले त्यस्तै कुराहरू अधिक प्रमुख मानिसहरूलाई अनि अल्प प्रमुख मानिसहरूलाई दिन्थे।

16 מִלְּבַד הִתְיַחֲשָׂם זְכָרִים לְבֶן־ שָׁלוֹשׁ שָׁנִים וּלְמַעְלָה לְכָל־ הַבָּא לְבֵית־
बाहेक दर्ता-गरिएका पुरुषहरूमा तीन-वर्ष तीन वर्ष र-माथिका सबैलाई जो-आउँथे परमप्रभुको-भवनमा
H0905 H3187 H2145 H7969 H8141 H4605 H3605 H0935

לְדִבְרַי־ יוֹם בְּיוֹמוֹ לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמְרוֹתָם כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃
दैनिक-कामका-लागि दिन दिनमा तिनीहरूको-सेवाअनुसार तिनीहरूको-पालीमा तिनीहरूको-समूहअनुसार
H1697 H3117 H3117 H5656 H4931 H4256

यी मानिसहरूले चीज-बीजहरूको संग्रह तीन वर्ष अनि त्यस भन्दा अधिक उमेरका पुरूषहरूलाई पनि दिन्थे जसका नाउँ लेवी पारिवारिक इतिहासहरूमा थिए। यी सबै पुरूषहरू तिनीहरूको जिम्माका कामहरू गर्न दैनिक सेवाका निम्ति परमप्रभुको मन्दिरमा प्रवेश गर्नु पर्दथ्यो। प्रत्येक लेवी समूहको तिनीहरूको आफ्नै जिम्मावारी थियो।

17 וְאֵת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית תִּנְיֹתֵיהֶם אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים
र दर्ता पूजाहारीहरूको तिनीहरूका-पितृ-घरानाअनुसार तिनीहरूका-पुर्खाहरूको र-लेवीहरू बीस-वर्ष बीस
H0853 H3187 H3548 H0001 H3881 H6242

וּלְמָעְלָה שָׁנָה בִּמְשִׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃
र-माथिका वर्ष तिनीहरूको-पालीमा तिनीहरूको-समूहअनुसार
H4605 H8141 H4931 H4256

पूजाहारीहरूलाई संग्रहको तिनीहरूको भाग दिइन्थ्यो। यो काम परिवारहरूद्वारा परिवारिक इतिसहासमा लेखिएका तरीकाले गरिन्थ्यो। बीस वर्ष अनि त्यस भन्दा अधिक उमेरका लेवीहरूलाई संग्रहका तिनीहरूका अंश दिइन्थ्यो। यो काम तिनीहरूको जिम्मावारी अनि समूह अनुसार गरिन्थ्यो।

18 וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל־ קָהָל
र-दर्ता-गरिएका सबै तिनीहरूका-बालबच्चा तिनीहरूकी-पत्नीहरू र-छोराहरू र-छोरीहरूसहित सम्पूर्ण समुदायमा
H3187 H3605 H2945 H0802 H1323 H3605 H6951

כִּי בֶּאֱמוּנָתָם יִתְקַדְּשׁוּ־ בַּקֹּדֶשׁ׃
किनभने आफ्नो-विश्वासयोग्यतामा तिनीहरूले-आफूलाई-पवित्र-तुल्याए पवित्रतामा
H0530 H6942 H6944

लेवी का नानीहरू, पत्नीहरू, छोरा अनि छोरीहरूले पनि संग्रहका अंश पाउँथे। यसो सबै लेवीहरूका निम्ति गरिन्थे जसका नाउँ पारिवारिक इतिहासमा लेखिएका थिए। यस्तो भयो किनभने लेवीहरू सदैव स्वयंलाई पवित्र राख्न अनि सेवाका निम्ति तयार राख्नमा विश्वासी थिए।

19 וְלִבְנֵי֙ אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֲנִ֔ים בִּשְׂדֵי֙ מִגְרַ֣שׁ עָרֵיהֶ֔ם בְּכָל־
ר-हारूनका-सन्तानहरूलाई हारूनका पूजाहारीहरूलाई चरनभूमिमा खुला-मैदानका तिनीहरूका-सहरहरूमा हरेक
H0175 H3548 H4054 H3605

עִ֣יר וָעִ֔יר אֲנָשִׁ֖ים אֲשֶׁ֣ר בְּשֵׁמ֑וֹת נִקְבְּ֣ו לָתֵ֤ת מָנוֹת֙ לְכָל־ זָכָ֔ר
सहर सहरमा मानिसहरू जो नाउँद्वारा नाउँद्वारा-तोकिएका-थिए दिन भागहरू सबै पुरुषहरूलाई
H0376 H8034 H5414 H4490 H3605 H2145

וּלְכָל־ הַתְיַחֵ֔שׂ בַּלְוִיִּ֖ם הָרְתִיחֵ֣שׁ בַּכֹּהֲנִ֥ים׃
र-सबै दर्ता-गरिएका लेवीहरूमध्ये पूजाहारीहरूमध्ये
H3605 H3187 H3881 H3548

हारूनका केही सन्तानहरू पूजाहारीहरूका, शहरहरूको नजिक जहाँ लेवीहरू बस्दथे, केही कृषि भूमिहरू थिए। अनि हारूनका केही सन्तानहरू शहरहरूमा पनि बस्दथे। ती प्रत्येक शहरहरूमा मानिसहरूलाई, हारूनका यी सन्तानहरूलाई संग्रहका अंश दिनका निम्ति नाउँ द्वारा चुनिन्थे। पुरूषहरू अनि लेवीहरूको परिवारिक इतिहासहरूमा नाउँ लेखिएका ती सबैले संग्रहका अंश पाउँथे।

20 וַיַּ֣עַשׂ יְחִזְקִיָּ֔הוּ בְּכָל־ יְהוּדָ֑ה וַיַּ֣עַשׂ הַטּ֧וֹב וְהַיָּשָׁ֛ר וְהָאֱמֶ֖ת
र-हिजकियाले-यसो-गरे यस्तो हिजकियाले सम्पूर्ण यहूदामा र-उहाँले-गरे असल र-ठीक र-विश्वासयोग्य-कामहरू
H2063 H2396 H3605 H3063 H3477 H0571

לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהָֽיו׃
सामु परमप्रभु आफ्ना-परमेश्वरका
H6440 H3068 H0430

यसरी राजा हिजकियाहले यहूदामा ती असल कार्यहरू गरे। तिनले त्यही गरे जो परमप्रभु तिनका परमेश्वरका समक्ष असल, उचित अनि विश्वास योग्य थियो।

21 וּבְכָל־ מַעֲשֵׂ֣ה בֵית־ הָאֱלֹהִ֗ים וְהַחֵל֙ בַּעֲבוֹדַ֣ת
र-हरेक-काममा कार्यमा जो उहाँले-सुरु-गरे परमेश्वरको-सेवामा परमेश्वरको-भवनको परमेश्वरको
H3605 H4639 H0834 H2490 H5656 H1004 H0430

וּבַמִּצְוָ֣ה וּבַתּוֹרָ֗ה וּבְכָל־ לְבָבֹ֛ו לְדָרְשׁ֥ לֵאלֹהָ֖יו בְּכָל־ וְהִצְלִ֑יחַ עָשָׂ֣ה פ
र-व्यवस्थामा र-आज्ञाहरूमा र-खोज्दै आफ्ना-परमेश्वरलाई पूरा हृदयले गरे र-सफल-भए —
H8451 H4687 H1875 H0430 H3605 H3824 H6743

तिनले शुरू गरेका हरेक काममा तिनले सफलता प्राप्त गरे—परमेश्वरको मन्दिरको सेवामा, व्यवस्था अनि आदेशहरूको पालनमा अनि आफ्ना परमेश्वरको अनुसरण गर्नमा। हिजकियाहले यी सबै कुराहरू आफ्ना सम्पूर्ण हृदयले गरे।

Chapter 32

1 וַיָּבֹ֣א אַשּׁ֗וּר מֶ֚לֶךְ־ סַנְחֵרִ֣יב בָּ֔א וְהָאֱמֶ֖ת אַחֲרֵ֣י הָאֵ֑לֶּה
र-आइपुग्यो अश्शूरको अश्शूरको-राजा सन्हेरीब आयो यी र-विश्वासयोग्य-कामहरू कुराहरू यी-कुराहरूपछि
H0935 H0804 H4428 H5576 H0935 H0428 H0571 H1697 H0310

וַיֹּ֣אמֶר֮ לְבַקְּעָ֣ם אֲלֵיהֶם֒ וַיְדַבֵּ֣ר הַבְצָר֔וֹת עַל־ הֶעָרִ֖ים וַיֹּ֥אמֶר בִּיהוּדָֽה׃
र-सोच्यो गढ-सहरहरू सहरहरूलाई विरुद्ध र-छाउनी-हाल्यो यहूदामा
H0559 H1219 H5892 H5921 H3920 H3063

हिजकियाहले यी सबै कुराहरू विश्वास पूर्वक गरि सकेपछि, अश्शूरका राजा सनहेरीब यहूदा देश माथि आक्रमण गर्न आए। सनहेरीब अनि तिनका सेनाले किल्लाका बाहिर छाउनी बसाए। तिनले यसो गरे जसमा कि ती शहरहरूलाई परास्त गर्नका निम्ति तिनले योजना बनाउन सकून्। सनहेरीब ती शहरहरूलाई आफ्नै निम्ति जित्न चाहन्थे।

2 וַיַּ֣רְא יְחִזְקִיָּ֔הוּ כִּ֥י בָ֖א סַנְחֵרִ֑יב וּפָנָ֣יו עַל־ לַמִּלְחָמָ֔ה עַל־ יְרוּשָׁלִָֽם׃
र-हिजकियाले-देख्यो हिजकियाले कि आएको-छ सन्हेरीब र-उसको-उद्देश्य युद्धको-लागि विरुद्ध यरूशलेमको
H7200 H2396 H3588 H0935 H5576 H6440 H4421 H5921 H3389

हिजकियाहले जान्दथे कि सनहेरीब यरूशलेममा यसलाई आक्रमण गर्न आएको हो।

לָעִיר	מִחוּץ	אֲשֶׁר	הָעֲנֹת	מֵימֵי	אֶת־	לְסִתֹּם	וְגִבֹּרָיו	שָׂרָיו	עִם־	וַיִּוָּעַץ	3
सहरको	बाहिर	जो	मूलहरूको	पानीहरू	—	बन्द-गर्न	र-वीरहरूसँग	सरदारहरू	आफ्ना	र-सल्लाह-गर्यो	
	H2351			H4325	H0853		H1368	H8269		H3289	

וַיַּעְזְרוּהוּ׃
र-तिनीहरूले-सहायता-दिए
H5826

तब हिजकियाहले आफ्ना अधिकारीहरू अनि सैनिक अधिकारीहरू सित कुरा-कानी गरे। तिनीहरू सबै शहर बाहिरका जल स्रोतका पानी रोकि दिन सहमत भए। ती अधिकारीहरू अनि सैन्य अधिकारीहरूले हिजकियाहलाई सहयोग गरे।

הַשּׁוֹטֵף	הַנַּחַל	וְאֶת־	הַמַּעְיָנֹת	כָּל־	אֶת־	וַיִּסְתְּמוּ	רָב	עַם־	וַיִּקָּבְצוּ	4
जो-बग्दैथ्यो	खोला	र	मूलहरू	सबै	—	र-बन्द-गरे	धेरै	मानिसहरू	र-धेरै-मानिसहरू-भेला-भए	
H7857		H0853	H4599	H3605	H0853				H6908	

רַבִּים׃	מַיִם	וּמָצְאוּ	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	יָבוֹאוּ	לָמָּה	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ־
प्रशस्त	पानी	र-पाउन्	अश्शूरका	अश्शूरका-राजाहरू	आउन्	किन	भन्दै	भूमिको	भूमिको-बीचमा
	H4325	H4672	H0804	H4428	H0935	H4100	H0559	H0776	H8432

धेरै मानिसहरू साथ आए अनि सबै जल-स्रोत अनि देशको मध्य भागबाट बग्ने खोलालाई बन्द गरिदिए। तिनीहरूले भने, “अश्शूरका राजाले अधिक पानी पाउने छैन जब तिनी यहाँ आउँछन्।”

וְלַחוּצָה	הַמִּגְדָּלוֹת	עַל־	וַיַּעַל	הַפְּרוּצָה	הַחוֹמָה	כָּל־	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיִּתְחַזֵּק	5
र-बाहिर	धरहराहरू	माथि	र-उचाल्यो	भत्किएको	परखाल	सबै	—	र-बनायो	र-हिम्मत-गर्यो	
H2351	H4026		H5927	H6555	H2346	H3605	H0853	H1129	H2388	

לָרֹב	שֶׁלַח	וַיַּעַשׂ	דָּוִיד	עִיר	הַמִּלּוֹא	אֶת־	וַיְחַזֵּק	אַחֶרֶת	הַחוֹמָה
प्रशस्त-मात्रामा	हतियारहरू	र-बनायो	दाऊदको	दाऊदको-सहर	मिल्लो	—	र-मजबुत-बनायो	अर्को	परखाल
H7230	H7973		H1732		H4407	H0853	H2388	H0312	H2346

וּמָגִנִּים׃
र-ढालहरू
H4043

हिजकियाहले यरूशलेमलाई अझ अधिक सुदृढ बनाए। तिनले यो काम यसरी गरेः तिनले पर्खालका सबै अंशहरू फेरि बनाए जो भत्किएका थिए। तिनले पर्खाल माथि किल्लाहरू बनाए। तिनले पहिलो पर्खालको बाहिर पट्टि अर्को पर्खाल पनि निर्माण गरे। तिनले यरूशलेमको पुरानो अंशको पूर्व तिरको सुदृढ स्थानहरूलाई फेरि निर्माण गरे। तिनले अनेक हतियारहरू अनि ढालहरू बनाए। 6-7 हिजकियाहले युद्धका अधिकारीहरूलाई मानिसहरू प्रति जिम्मावार रहनुका निम्ति चुने। तिनले यी अधिकारीहरूसित शहर द्वार नजिकको खुल्ला स्थानमा भेट गरे। हिजकियाहले ती अधिकारीहरूसित कुरा-कानी गरे अनि तिनीहरूलाई उत्सहित तुल्याए। तिनले भने, “दृढ अनि साहसी बन। अश्शूरका राजा वा तिनीसित भएका विशाल सेनासित नडराऊ वा सूर्ता नगर। अश्शूरका राजा जो तिनीसित भएको शक्ति भन्दा हामीसित महान शक्ति छ।

רְחוֹב	אֶל־	אֵלָיו	וַיִּקְבֹּצֵם	הָעָם	עַל־	מִלְחָמוֹת	שָׂרֵי	וַיִּתֵּן		6
चौकमा	तिर	उहाँकहाँ	र-तिनीहरूलाई-भेला-गर्यो	जनतालाई	जनतामाथि	युद्धका	सेनापतिहरू	र-नियुक्त-गर्यो		
H7339	H0413	H0413	H6908			H4421	H8269	H5414		

לֵאמֹר׃	לִבָּם	עַל־	וַיְדַבֵּר	הָעִיר	שָׁעַר	
भन्दै	हृदयमा	तिनीहरूको	र-बोल्यो	सहरको	सहरको-ढोकाको	
H0559	H3824		H1696		H8179	

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	תֵּחַתּוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמְּצוּ	חִזְקוּ	7
अश्शूरको	अश्शूरको-राजा	अश्शूरको-राजादेखेर	त्रासाओ	र-नहोओ	डराओ	नहोओ	र-हिम्मती-गरो	बलियो-होओ	
H0804	H4428	H6440	H2865	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	

מֵעִמּוֹ׃	רָב	עִמָּנוּ	כִּי־	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	הֲהָמוֹן	כָּל־	וּמִלְפָּנָיו
उसकोसँगभन्दा	ठूलो	हाम्रोसँग	किनभने	उससँग-छ	जो	भीडदेखेर	सबै	र-उसको-साथको
							H3605	H6440

8 עִמּוֹ उससँग H5973
זְרוֹעַ मानवीय-बाहुलीको H2220
בָּשָׂר शक्ति-छ H1320
וְעִמָּנוּ तर-हाम्रोसँग H5973
יְהוָה परमप्रभु H3068
אֱלֹהֵינוּ हाम्रा-परमेश्वर-हुनुहुन्छ H0430
לְעָזְרֵנוּ हाम्रो-सहायता-गर्न H5826
וּלְהִלָּחֶם र-हाम्रा-युद्धहरू-लड्न H4421
מִלְחַמֹתֵנוּ हाम्रा-युद्धहरू H4421
וַיִּסָּמְכוּ र-जनताले-भरोसा-राखे H5564
הָעָם जनताले H5971
עַל- माथि H5921
דִּבְרֵי वचनहरू H1697
יְחִזְקִיָּהוּ हिजकिया H2396
מֶלֶךְ- यहूदाको-राजा H4428
יְהוּדָה׃ यहूदाको H3063
פ —

अश्शूरका राजाका मानिसहरू मात्र छन्। तर हामी सित परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर साथ हुनुहुन्छ। हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई सहायता गर्नु हुने छ। हाम्रा लडाईहरू उहाँले लडी दिनु हुनेछ।" यसरी यहूदाका राजा हिजकियाहले मानिसहरूलाई उत्साह दिए अनि तिनीहरूलाई शक्तिशाली अनुभव गराए।

9 אַחַר यसपछि H0310
זֶה यो H2088
שָׁלַח पठायो H7971
סַנְחֵרִיב सन्हेरीबले H5576
מֶלֶךְ- अश्शूरको-राजा H4428
אַשּׁוּר अश्शूरको H0804
עַבָדָיו आफ्ना-दासहरू H5650
יְרוּשָׁלַ͏ִם यरूशलेममा H3389
וְהוּא र-ऊ H1931
עַל- माथि H5921
כָּל- सबै H3605
וְעַל- र-विरुद्ध H5921
יְהוּדָה यहूदाको H3063
מֶלֶךְ- यहूदाको-राजा H4428
יְחִזְקִיָּהוּ हिजकिया H2396
עַל- विरुद्ध H5921
עִמּוֹ उससँग-थियो H5973
מַמְשַׁלְתּוֹ राज्यसत्ता H4475
וְכָל- र-आफ्नो-सबै H3605
לָכִישׁ लाकीशमा-थियो H3923
לֵאמֹר׃ भन्दै H0559
בִּירוּשָׁלַ͏ִם यरूशलेममा-थिए H3389
אֲשֶׁר जो H834
יְהוּדָה यहूदा H3063

अश्शूरका राजा सनहेरीब अनि तिनका सबै सेनाहरू लाकीश शहरको नजिकमा छाउनी लाएर बसेका थिए जसमा कि तिनीहरूले यसलाई परास्त गर्न सकून्। तब सनहेरीबले आफ्ना अधिकारीहरूलाई यहूदाका राजा हिजकियाह अनि यरूशलेमका सबै मानिसहरूका निम्ति सनहेरीबाका अधिकारीहरूसित संन्देश थियो।

10 כֹּה यसरी H3541
אָמַר भन्छ H0559
סַנְחֵרִיב सन्हेरीब H5576
מֶלֶךְ- अश्शूरको-राजा H4428
אַשּׁוּר अश्शूरको H0804
עַל- केमाथि H5921
מָה के H4100
אַתֶּם तिमीहरू H859
בְּטוֹחִים भरोसा-राख्दैछौ H0982
וְיוֹשְׁבִים र-बस्दैछौ H3427
בְּמָצוֹר घेरामा H4692
בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ यरूशलेममा H3389

तिनीहरूले भने, "अश्शूरका राजा सनहेरीब यसो भन्नु हुन्छ, 'तिमीहरू के कुरामा विश्वास गर्छौ जसले तिमीहरूलाई युद्धको स्थितिमा पनि यरूशलेममा बसिरहन सिकायौ?

11 הֲלֹא के H3808
יְחִזְקִיָּהוּ हिजकियाले H2396
מַסִּית भर्माउँदैछ H5496
אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H853
לָתֵת मर्न-दिन H5414
אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H853
בָּרָעָב भोकमा H7458
וּבַצָּמָא र-तिर्खामा H6772
לֵאמֹר भन्दै H0559
יְהוָה परमप्रभु H3068
אֱלֹהֵינוּ हाम्रा-परमेश्वरले H0430
יַצִּילֵנוּ हामीलाई-छुटाउनुहुन्छ H5337
מִכַּף हातबाट H3709
מֶלֶךְ- अश्शूरको-राजाको H4428
אַשּׁוּר׃ अश्शूरको H0804

हिजकियाहले तिमीहरूलाई मूर्ख बनाउँदै छन्। तिमीहरूलाई छल गरेर यरूशलेममा बसिरहन लाएका छन् जसमा कि तिमीहरू भोक र तिर्खाद्वारा मर्ने छौ। हिजकियाहले तिमीहरूलाई भन्छन्, "परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई अश्शूरका राजा देखि बचाउँनु हुन्छ।"

12 הֲלֹא के H3808
הוּא त्यही H1931
הֵסִיר हटाएन H5493
יְחִזְקִיָּהוּ हिजकियाले-नै H2396
אֶת- — H853
בָּמֹתָיו उसका-उच्च-स्थानहरू H1116
וְאֶת- र H853
מִזְבְּחֹתָיו उसका-वेदीहरू H4196
וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559
לִיהוּדָה यहूदा H3063
וְלִירוּשָׁלַ͏ִם र-यरूशलेमलाई H3389
לֵאמֹר भन्दै H0559
לִפְנֵי एउटै-वेदीको-सामु H6440
מִזְבֵּחַ वेदी H4196
אֶחָד एउटै H0259
תִּשְׁתַּחֲוֻיּוּ पूजा-गर्नुपर्छ H7812
וְעָלָיו र-त्यसमाथि H5921
תְּקַטְּרוּ׃ धूप-बाल्नुपर्छ H6999

हिजकियाह आफैले परमप्रभुको उच्च स्थानहरू अनि वेदीहरू हटाए। तिनले तिमी यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरूलाई भने कि तिमीहरूले केवल एउटा वेदीमा मात्र पूजा गर्नु पर्छ अनि धूप बाल्नु पर्छ।

13 הֲלֹא֙ אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֔ם מָ֥ה עָשִׂ֖יתִי אֲנִ֑י וַאֲבוֹתַ֕י לְכָל־עַמֵּ֥י הָאֲרָצ֖וֹת
के तिमीहरूलाई-थाहा-छैन मैले गरेँ के र-मेरा-पुर्खाहरूले सबै देशहरूका-जनताहरूलाई देशहरूको
H3808 H3045 H4100 H0589 H0001 H3605 H0776

הֲיָכ֣וֹל יָכְל֗וּ אֱלֹהֵי֙ גּוֹיֵ֣י הָאֲרָצ֔וֹת לְהַצִּ֥יל אֶת־אַרְצָ֖ם מִיָּדִֽי׃
सके-थिए सके जातिहरूका-देवताहरूले जातिहरूको देशहरूको छुटाउन — आफ्नो-देश मेरो-हातबाट
H3201 H3201 H0430 H1471 H5337 H0853 H0776 H3027

निश्चय नै तिमीहरू जान्दछौ कि मेरा पुर्खाहरू अनि मैले अन्य देशका मानिसहरू प्रति के गरेका छु? अन्य देशहरूका देवताहरूले आफ्ना मानिसहरूलाई बचाउँन सकेनन्। ती देवाताहरूले तिनीहरूका मानिसहरूलाई नष्ट गर्न देखि मलाई रोक्न सकेनन्।

14 מִ֣י בְכָל־הָאֱלֹהִ֗ים הַגּוֹיִם֙ הָהֶחֱרִ֣ימוּ אֲבוֹתַ֔י אֲשֶׁ֥ר אֲשֶׁ֖ר יָכֹ֑ל
को सबै जातिहरूका-देवताहरूमध्ये जातिहरूका यी नष्ट-गरे जो मेरा-पुर्खाहरूले जो सके
H4310 H3605 H0430 H1471 H0428 H2763 H0001 H3201

וְכִ֣י יוּכַ֗ל אֱלֹהֵיכֶם֙ לְהַצִּ֣יל אֶתְכֶ֔ם מִיָּדִֽי׃
सक्छ त्यसैले मेरो-हातबाट आफ्ना-जनतालाई — छुटाउन तिम्रो-परमेश्वरले
H3201 H3588 H3027 H5971 H0853 H5337 H0430

मेरा पुर्खाहरूले ती देशहरूलाई ध्वंश गरे। कुनै यस्तो देवता छैन जसले मलाई उहाँका मानिसहरूलाई नष्ट गर्न देखि रोक्न सक्छन्। यसर्थ तिम्रो देवताले तिमीहरूलाई म बाट बचाउँन सक्छन् भनी तिमी सोच्छौ?

15 וְעַתָּ֕ה אַל־יַשִּׁ֥יא אֶתְכֶ֖ם חִזְקִיָּ֑הוּ וְאַל־יַסֵּ֣ת אֶתְכֶ֔ם בְּזֹ֥את וְאַל־תַּאֲמִ֖ינוּ לוֹ֙
र-अब नहोओ भर्माउन-देओस् हिजकियाले तिमीहरूलाई भकाउन-देओस् यसरी र-नहोओ
H6258 H0408 H5377 H2396 H0853 H5496 H2063 H0408

כִּ֣י לֹא־יוּכַ֣ל אֱלֹהֵ֣י כָל־גּ֣וֹי וּמַמְלָכָ֗ה לְהַצִּ֤יל עַמּוֹ֙ מִיָּדִ֔י וּמִיַּ֖ד אֲבוֹתָ֑י אַף־כִּ֗י אֱלֹהֵיכֶם֙ יַצִּ֣ילוּ אֶתְכֶ֔ם מִיָּדִֽי׃
किनभने कुनै-पनि सक्दैन कुनै देवता कुनै जाति वा-राज्यको छुटाउन कुनै-पनि सक्दैन देवता कुनै जाति वा-राज्यको छुटाउन तिम्रो-परमेश्वरले मेरो-हातबाट
H3808 H3201 H0433 H3605 H4467 H5337 H3808 H3201 H0433 H3605 H4467 H5337 H0430 H3027

हिजकियाहलाई तिमीहरूले मूर्ख तुल्याउन वा तिमीहरूलाई छल्न नदेऊ। तिनी प्रति विश्वास नगर किनभने कुनै राष्ट्र वा राज्यका कुनै पनि देवता आफ्ना मानिसहरूलाई म वा मेरा पुर्खाहरूबाट बचाउँन कहिले पनि समर्थ भएनन्। यसर्थ तिम्रा देवताले तिमीहरूलाई नष्ट गर्न बाट मलाई रोक्न सक्छन् भनी नसोच।’”

16 וְעוֹד֙ דִּבְּר֣וּ עַבְדֵ֔י יְהוִ֖ה עַל־יְחִזְקִיָּ֑הוּ עַבְדּֽוֹ׃
र-अझै बोले परमप्रभु विरुद्ध र-विरुद्ध हिजकिया उसको-दासको
H5750 H1696 H3068 H5921 H2396 H5650

अश्शूरका राजाका अधिकारीहरूले परमप्रभु परमेश्वरको विरूद्ध अनि परमेश्वरका सेवक हिजकियाहको विरूद्ध अत्यन्त नराम्रा कुराहरू भने।

17 וְסִפְרִ֣ים כָּתַ֔ב לְחָרֵ֖ף וְלֵאמֹ֑ר כֵּאלֹהֵ֣י גּוֹיֵ֣י הָאֲרָצ֗וֹת אֲשֶׁ֤ר לֹא־הִצִּ֙ילוּ֙ עַמָּ֣ם מִיָּדִ֔י כֵּ֚ן לֹא־יַצִּ֣יל אֱלֹהֵ֣י יְחִזְקִיָּ֔הוּ אֶת־עַמּ֖וֹ מִיָּדִֽי׃
र-पत्रहरू-पनि लेख्यो अपमान-गर्न र-भन्न इस्राएलको इस्राएलको-परमेश्वर परमप्रभुलाई उहाँको-बारेमा भन्दै
H3789 H2778 H0559 H3478 H0430 H3068 H5921 H0559

जातिहरूको देशहरूको जो छुटाएनन् छुटाएनन् आफ्नो-जनतालाई मेरो-हातबाट
H1471 H0776 H0834 H3808 H5337 H5971 H3027

हिजकियाको हिजकियाको-परमेश्वरले छुटाउनेछैनन् छुटाउने-छैनन् त्यस्तै जनतालाई मेरो-हातबाट
H2396 H0430 H5337 H3808 H3651 H5971 H3027

अश्शूरका राजाले पत्रहरू पनि लेखे जसमा परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको अपमान गरिएको थियो। यी शब्दहरू अश्शूरका राजाद्वारा पत्रहरूमा भनेको थिएः “अन्य राष्ट्रहरूका देवताहरूले तिनीहरूका मानिसहरूलाई ध्वंश गर्नबाट मलाई रोक्न सकेनन्। यस्तै प्रकारले हिजकियाहका परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूलाई ध्वंश गर्नबाट मलाई रोक्न समर्थ हुने छैनन्।”

18

עַל־	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַם	עַל־	יְהוּדִית	נָדֹול	בְקֹול־	וַיִקְרְאוּ
माथि	जो	यरूशलेमको	यरूशलेमका-जनतालाई	विरुद्ध	यहूदी-भाषामा	ठूलो	ठूलो-स्वरमा	र-तिनीहरूले-कराए
		H3389			H3066			H7121

הָעִיר׃	אֶת־	יִלְכְּדוּ	לְמַעַן	וּלְבַהֲלָם	לְיִרְאָם	הַחוֹמָה
सहरलाई	—	तिनीहरूले-कब्जा-गरून्	ताकि	र-त्रासाउन	तिनीहरूलाई-डराउन	परखालमा-थिए
	H0853	H3920	H4616	H0926	H3372	H2346

तब अश्शूरका राजाका अधिकारीहरूले यरूशलेमका मानिसहरूलाई जोडले कराए जो शहरका पर्खालमा थिए। ती अधिकारीले हिब्रू भाषा प्रयोग। गरे जब तिनीहरू माथि भएका मानिसहरू प्रति कराए। अश्शूरका राजाका ती अधिकारीहरूले यरूशलेमका मानिसहरूलाई भयभीत तुल्याउन भनी यसो गरे। तिनीहरूले ती कुराहरू भने जसद्वारा तिनीहरू यरूशलेम शहरलाई कब्जा गर्न सकून्।

19

עַמֵי	אֱלֹהֵי	כְּעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֱלֹהֵי	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	
जनताहरूको	देशहरूका-जनताहरूका-देवताहरू	जस्तै	यरूशलेमको	यरूशलेमको-परमेश्वर	विरुद्ध	र-तिनीहरूले-बोले	
	H0430		H3389	H0430	H0413	H1696	

ס	הָאָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	הָאָרֶץ
—	मानिसको	मानिसका-हातको	मानिसको-हातको-काम	पृथ्वीको
	H0120	H3027	H4639	H0776

ती अधिकारीहरूले संसारका मानिसहरूले पूजा गर्ने देवताहरूको विरूद्ध नराम्रा कुराहरू भने। ती देवताहरू केवल मानिसहरूले अफ्ना हातहरू द्वारा बनाएका कुराहरू हुन्। त्यही प्रकारले, ती अधिकारीहरूले त्यस्तै नराम्रा कुराहरू यरूशलेमका परमेश्वरको विरूद्ध भने।

20

וְאֹת	עַל־	הַנָּבִיא	אָמֹוץ	בֶּן־	וְיֶשַׁעְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִתְפַּלֵּל
यो	बारेमा	अगमवक्ताले	आमोजको	आमोजको-छोरा	र-यशाया	राजाले	हिजकिया	र-प्रार्थना-गरे
H2063		H5030	H0531			H4428	H2396	H6419

פ	הַשָּׁמָיִם׃	וַיִזְעֲקוּ	
—	आकाशमा	र-आकाशतिर-पुकारे	
	H8064	H2199	

राजा हिजकियाह अनि अगमवक्ता यशैया-आमोसका छोराले यो समस्याको विषयमा प्रार्थना गरे। तिनीहरूले ठूलो आवाजमा स्वर्गतिर हेरेर प्रार्थना गरे।

21

וְנָגִיד	חַיִל	גִּבֹּור	כָּל־	וַיַכְחֵד	מַלְאָךְ	יְהוָה	וַיִשְׁלַח	
र-नेता	सैनिकहरू	बली-योद्धाहरू	सबै	र-नष्ट-गर्यो	एउजना-स्वर्गदूत	परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-पठाउनुभयो	
H5057	H2428	H1368	H3605	H3582	H4397	H3068	H7971	

פָּנִים	בְּבֹשֶׁת	וַיָּשָׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	בְּמַחֲנֵה	וְשָׂר
अनुहारसाथ	लज्जासाथ	र-त्यो-फर्कियो	अश्शूरको	अश्शूरको-राजाको	अश्शूरको-राजाको-शिविरमा	र-सेनापतिहरू
H6440	H1322	H7725	H0804	H4428	H4264	H8269

מֵעָיו	)וּמִיצִיאָי(	]ומיציאן[	אֱלֹהָיו	בֵּית	וַיָּבֹא	לְאַרְצֹו	
उसका-गर्भबाट	उसका-सन्तानहरूले	र-उसका-सन्तानहरूले	आफ्ना-देवताको	आफ्ना-देवताको-मन्दिरमा	र-गयो	आफ्नो-देशमा	
H4578	H3329	H3329	H0430		H0935	H0776	

בֶּחָרֶב׃	הִפִּילֵהוּ	שָׁם	
तरवारले	उसलाई-मारे	त्यहाँ	
H2719	H5307	H8033	

तब परमप्रभुले अश्शूरका राजाको छाउनीमा एक स्वर्गदूतलाई पठाउनु भयो। त्यो स्वर्गदूतले अश्शूरी सेनाका सबै सैनिकहरू अनि प्रमुखहरू र अधिकारीहरूलाई मारिदिए। यसर्थ अश्शूरका राजा आफ्नै देशतर्फ फर्किए, अनि तिनका मानिसहरू तिनी प्रति लज्जित थिए। तिनी आफ्ना देवताको मन्दिर भित्र गए अनि तिनका आफ्नै केही छोराहरूले तिनलाई त्यही तरवार द्वारा मारिदिए।

22 וַיּוֹשַׁע יְהוָה ׀ אֶת־יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת ׀ יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מִיַּד
र-परमप्रभुले-बचाउनुभयो परमप्रभुले — हिजकिया र यरूशलेमका-बासिन्दाहरूलाई यरूशलेमको हातबाट
H3467 H3068 H0853 H2396 H0853 H3389 H3427 H3027

סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וּמִיַּד כֹּל וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃
सन्हेरीब अश्शूरको-राजाको अश्शूरको र-हातबाट सबैको र-चारैतिरबाट-डोर्याउनुभयो चारैतिरबाट
H5576 H4428 H0804 H3027 H3605 H5095 H5439

यसरी परमप्रभुले हिजकियाह अनि यरूशलेमका मानिसहरूलाई अश्शूरका राजा सनहेरीब अनि सबै अन्य मानिसहरूबाट बचाउँनु भयो। परमप्रभुले हिजकियाह अनि यरूशलेमका मानिसहरूको हेरचाह गरिदिनु भयो।

23 וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלַ͏ִם וּמִגְדָּנוֹת לְיִחְזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
र-धेरैले ल्याउँथे भेटीहरू परमप्रभुलाई यरूशलेममा र-बहुमूल्य-उपहारहरू हिजकियालाई यहूदाको-राजा यहूदाको
H0935 H4503 H3068 H3389 H4030 H2396 H4428 H3063

מֵאַחֲרֵי־כֵן׃ סַ הַגּוֹיִם כָּל־ לְעֵינֵי וַיִּנַּשָּׂא
त्यसपछि त्यसो — जातिहरूको सबै-जातिहरू सबै-जातिहरूका-दृष्टिमा र-उहाँ-उच्च-सम्मानित-भयो
H3605 H5375

धेरै मानिसहरूले यरूशलेममा परमप्रभुका निम्ति उपहारहरू ल्याए अनि यहूदाका राजा हिजकियाहका निम्ति मूल्यवान वस्तुहरू ल्याए। त्यस समयदेखि सबै राष्ट्रहरूले हिजकियाहलाई सम्मान गरे।

24 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ לָמוּת עַד־ וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה
ती-दिनहरूमा ती बिरामी-भयो हिजकिया मर्नेगरी मर्ने-जति र-प्रार्थना-गर्यो तिर परमप्रभुलाई
H3117 H1992 H2396 H4191 H5704 H6419 H0413 H3068

וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃
र-उहाँले-भन्नुभयो उहाँलाई र-चिन्ह दिनुभयो उहाँलाई
H0559 H4159 H5414

ती दिनहरूमा हिजकियाह साह्रै बिरामी भए अनि मृत्युको नजिक पुगे। तिनले परमप्रभुलाई प्रार्थना गरे। परमप्रभु हिजकियाहसित बोल्नु भयो अनि तिनलाई संकेत दिनु भयो।

25 וְלֹא־ גְמוּל כִּי־ הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ גְּבָהּ לִבּוֹ וַיְהִי
तर-आफूमाथि-भएको उपकारअनुसार उसमाथि फर्काएन हिजकियाले घमण्डी-भयो किनभने तर-आफूमाथि-भएको उसको-हृदय र-आयो
H3808 H1576 H7725 H2396 H1361 H3820 H1961

וְעַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃ עָלָיו קֶצֶף
र-विरुद्ध यहूदा र-यरूशलेममा उसमाथि क्रोध
H3063 H3389

तर हिजकियाहको हृदय घमण्डले भरिएको थियो, यसर्थ तिनले परमेश्वरको दयालुपन प्रति परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाएनन्। यसै कारणले गर्दा परमेश्वर हिजकियाह अनि यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरू प्रति क्रोधित हुनु भयो।

26 וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגֵבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָ͏ִם
तर-नम्र-भयो हिजकिया आफ्नो-हृदयको-घमण्डबाट त्यो उसको-हृदय र-यरूशलेमका-बासिन्दाहरू यरूशलेमको
H3665 H2396 H1363 H1931 H3427 H3389

וְלֹא־ בָא עֲלֵיהֶם יְהוָה קֶצֶף בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃
र-आएन आयो तिनीहरूमाथि परमप्रभुको परमप्रभुको-क्रोध हिजकियाको-दिनमा हिजकियाको
H3808 H0935 H3117 H2396

तर हिजकियाह अनि यरूशलेममा बस्ने ती मानिसहरूले तिनीहरूको हृदय र जीवनलाई परिवर्त्तन गरे। तिनीहरू नम्र भए र घमण्ड गर्न छोडे त्यसकारण हिजकियाह जीवित रहेसम्म परमप्रभुको क्रोध तिनीहरूमाथि परेन।

27 וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֹצָרוֹת עָשָׂה־ לוֹ לְכֶסֶף
र-थियो हिजकियासँग धन-सम्पत्ति र-सम्मान अत्यन्तै धेरै र-भण्डारहरू-बनायो उहाँले-बनायो आफूलाई चाँदी
H1961 H2396 H6239 H3519 H3966 H0214 H3701

וּלְכָל־ וּלְמָגִנִּים וּלְבָשָׂמִים וְלִבְשָׂמִים יְקָרָה וּלְאֶבֶן וּלְזָהָב כְּלֵי חֶמְדָּה׃
र-सबै र-ढालहरू र-सुगन्धहरू रत्नहरू र-बहुमूल्य र-सुन बहुमूल्य-भाँडाहरू बहुमूल्य-भाँडाहरूको-लागि
H3605 H4043 H1314 H3368 H0068 H2091 H3627

हिजकियाहसित धेरै धन अनि सम्मान थिए। तिनले चाँदी, सुन, मूल्यवान रत्न, मसाला, ढाल अनि सबै किसिमका चीजहरू राख्ने स्थानहरू बनाए।

28

וּמִסְכְּנוֹת	לִתְבוּאַת	דָּגָן	וְתִירוֹשׁ	וְיִצְהָר	וְאֲרֻוֹת	לְכָל־	בְּהֵמָה	וּבְהֵמָה
र–भण्डारहरू	अन्नको–उब्जनी	अन्न	र–दाखमद्य	र–तेलको–लागि	र–गोठहरू	सबै–तरहको	पशुहरू	र–पशुहरूको–लागि
H4543	H8393	H1715	H8492	H3323	H0723	H3605	H0929	H0929

וְעֲדָרִים׃	לָאֲוֻרוֹת
र–बगालहरू	गोठहरूको–लागि
H5739	H0220

हिजकियाहका अन्न, नयाँ दाख मद्य अनि तेलहरू, ती मानिसहरूले पठाएका वस्तुहरू, राख्ने भंण्डारहरू थिए। तिनका सबै किसिमका पशुहरू राख्ने पशुशालाहरू अनि भेडाहरू राख्ने खर्कहरू थिए।

29

וְעָרִים	עָשָׂה	לּוֹ	וּמִקְנֵה־	צֹאן	וּבָקָר	לָרֹב	כִּי	נָתַן־	לוֹ
र–सहरहरू	बनायो	आफूलाई	र–भेडा-बाख्राहरूको	भेडा	र–गाईवस्तुहरू	प्रशस्त–मात्रामा	किनभने	दिनुभयो	उहाँलाई
			H4735	H6629	H1241	H7230		H5414	

אֱלֹהִים	רְכוּשׁ	רַב	מְאֹד׃
परमेश्वरले	सम्पत्ति	ठूलो	धेरै
H0430	H7399		H3966

हिजकियाहले अनेक शहरहरू पनि निर्माण गरे अनि तिनले धेरै भेंडा अनि गाई बस्तुहरूका बथानहरू पनि प्राप्त गरे। परमेश्वरले हिजकियाहलाई धेरै धन-सम्पत्ति दिनु भयो।

30

וַיְיַשְּׁרֵם	הָעֶלְיוֹן	גִּיחוֹן	מֵימֵי	מוֹצָא	אֶת־	סָתַם	יְחִזְקִיָּהוּ	וְהוּא	
र–त्यसलाई–सिधा–बहायो	माथिल्लो	गीहोनको	गीहोनको–पानी	निस्कने–मुहान	—	बन्द–गर्यो	हिजकियाले	र–त्यही	
H3474		H1521	H4325	H4161	H0853		H2396	H1931	

מַעֲשֵׂהוּ׃	בְּכָל־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּצְלַח	דָּוִיד	לְעִיר	מַעְרָבָה	לְמַטָּה־
कामहरूमा	आफ्ना–सबै	हिजकिया	र–सफल–भयो	दाऊदको	दाऊदको–सहरतिर	पश्चिमतिर	तलतिर
H4639	H3605	H2396		H1732		H4628	H4295

यो हिजकियाह नै थिए जसले यरूशलेममा गीहोन जल स्रोतको माथिल्लो स्रोत बन्द गरिदिए अनि ती पानीलाई दाऊदको शहरको पश्चिम तर्फ बगेर जाने तुल्याए। अनि तिनले गरेका हरेक कुरामा हिजकियाह सफल रहे।

31

הַמּוֹפֵת	לְדָרֹשׁ	עָלָיו	הַמְשֻׁלְחִים	בָּבֶל	שָׂרֵי	וּבִמְלִיצֵי	וְכֵן	
चमत्कार–बारेमा	जान्नको–लागि	उहाँकहाँ	जो–पठाइएका–थिए	बाबेलको	प्रधानहरूको	बाबेलका–राजदूतहरूको	र–यस्तै	
H4159	H1875		H7971	H0894	H8269	H3887		

בִּלְבָבוֹ׃	כָּל־	לָדַעַת	לְנַסּוֹתוֹ	הָאֱלֹהִים	עָזָבוֹ	בָּאָרֶץ	הָיָה	אֲשֶׁר
उसको–हृदयमा	सबै	जान्न	उहाँलाई–जाँच्न	परमेश्वरले	त्याग्यो	देशमा	भएको–थियो	जो
H3824	H3605	H3045	H5254	H0430		H0776	H1961	

एक समयमा बाबेलका प्रमुखहरूले हिजकियाह कहाँ दूतहरू पठाए। ती दूतहरूले एक अदभूत संकेतको बारेमा सोधे जो राष्ट्रहरूमा प्रकट भएको थियो। जब तिनीहरू आए, परमेश्वरले तिनको परिक्षा गर्न अनि हिजकियाहको मनमा के छ ती सबै जान्नका निम्ति हिजकियाहलाई एक्लै छाड्नु भयो।

32

בַּחֲזוֹן	כְּתוּבִים	הַנָּם	וַחֲסָדָיו	יְחִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	
यशायाको–दर्शनमा	लेखिएका–छन्	हेर्नुहोस्	र–उसको–भक्तिका–कामहरू	हिजकियाको	हिजकियाको–बारे	र–बाँकी–कुराहरू	
H2377	H3789	H2009		H2396	H1697		

יְהוּדָה	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ
यहूदा–र–इस्राएलको	यहूदा–र–इस्राएलका–राजाहरूको	पुस्तकमा	माथि	अगमवक्ता	आमोजको	आमोजको–छोरा	यशाया
H3063	H4428			H5030	H0531		

וְיִשְׂרָאֵל׃
र–इस्राएलको
H3478

हिजकियाहले गरेका अन्य कुराहरू र उनको परमेश्वर प्रतिको विश्वासयोग्यता, आमोसका छोरो यशैया अगमवक्ताको दर्शन भनिने पुस्तक अनि यहूदा अनि इस्राएलका राजाहरूका इतिहास भनिने पुस्तकमा लेखिएका छन्।

קִבְרֵי	בְּמַעֲלֵה	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב		33
चिहानहरूको	दाऊदका-सन्तानहरूका-चिहानको-माथिल्लो-भागमा	र-गाडियो	पुर्खाहरूसँग	आफ्ना	हिजकिया	र-मर्यो		
H6913	H4608	H6912	H0001		H2396	H7901		

יְהוּדָה	כָּל־	בִּמוֹתוֹ	לוֹ	עָשׂוּ־	וְכָבוֹד	דָּוִיד	בְּנֵי־
यहूदा	सबै	उसको-मृत्युमा	उहाँलाई	गरे	र-सम्मान	दाऊदको	दाऊदका-सन्तानहरूको
H3063	H3605	H4194			H3519	H1732	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	יְרוּשָׁלִָם	וַיֵּשֶׁב
—	उसको-सट्टामा	उसको-छोरा	मनश्शे	र-राजा-भयो	यरूशलेमको	र-यरूशलेमका-बासिन्दाहरूले
	H8478		H4519		H3389	H3427

हिजकियाहको मृत्यु भयो अनि आफ्ना पुर्खाहरूसित गाडिए। मानिसहरूले हिजकियाहलाई डाँडामा गाडे जहाँ दाऊदका पुर्खाहरूका चिहानहरू छन्। यहूदाका अनि यरूशलेममा बस्ने सबै मानिसहरूले हिजकियाहलाई सम्मान प्रदान गरे जब तिनको मृत्यु भयो। मनश्शे हिजकियाहका स्थानमा नयाँ राजा भए। मनश्शे हिजकियाहका छोरा थिए।

Chapter 33

מָלַךְ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בִּמְלֻכוֹ	מְנַשֶּׁה	שְׁנֵה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
राज्य-गर्यो	वर्ष	र-पाँच	र-पचपन्न	राजा-भएको-बेलामा	मनश्शे	वर्षको	बाह्र	बाह्र	उमेरको-छोरा	
	H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בִּירוּשָׁלִָם׃	
यरूशलेममा	
H3389	

मनश्शे बाह्र वर्ष उमेरका थिए जब तिनी यहूदाका राजा भए। तिनी यरूशलेममा पचपन्न वर्ष सम्म राजा भए।

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבוֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
जोलाई	जातिहरूका	घृणित-कामहरूजस्तै	परमप्रभुको	परमप्रभुको-दृष्टिमा	खराब	र-उसले-गर्यो	
		H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ
इस्राएलको	इस्राएलका-छोराहरूको	इस्राएलका-छोराहरूको-सामुबाट	परमप्रभुले	परमप्रभुले-निकाल्नुभएको-थियो
H3478		H6440	H3068	H3423

मनश्शेले ती कामहरू गरे जो परमप्रभुले गल्ती हो भन्नुभयो। तिनले ती राष्ट्रहरूका भयानक अनि पाप पूर्ण तरिका अनुसरण गरे जसलाई परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूको सामुन्ने देशबाट निक्लन वाध्य तुल्याउनु भएको थियो।

וַיָּקֶם	אָבִיו	יְחִזְקִיָּהוּ	נָתַץ	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב		3
र-खडा-गर्यो	उसका-बुबाले	हिजकिया	भत्काएका-थिए	जो	उच्च-स्थानहरू	—	र-बनायो	र-फेरि-उसले		
	H0001	H2396	H5422		H1116	H0853	H1129	H7725		

וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	אֲשֵׁרוֹת	וַיַּעַשׂ	לַבְּעָלִים	מִזְבְּחוֹת
र-सेवा-गर्यो	आकाशको	आकाशका-सेना	सबै	र-पूजा-गर्यो	अशेरा-स्तम्भहरू	र-बनायो	बालदेवताहरूलाई	वेदीहरू
H5647	H8064		H3605	H7812	H0842			H4196

אָתָם׃
तिनीहरूलाई
H0853

मनश्शेले उच्च स्थानहरू फेरि निर्माण गरे जसलाई हिजकियाह तिनका पिताले भत्काइदिएका थिए। मनश्शेले बाल देवताहरूका निम्ति वेदीहरू निर्माण गरे अनि अशेरा स्तम्भहरू खडा गरे। तिनी तारा-मण्डललाई शिर झुकाउँथे अनि ती नक्षत्र समूहका पूजा गर्थे।

4 וּבָנָה מִזְבְּחוֹת בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה בִּירוּשָׁלַ͏ִם יִהְיֶה־
र–बनायो वेदीहरू परमप्रभुको परमप्रभुको–भवनमा जहाँ भन्नुभएको–थियो परमप्रभुले यरूशलेममा रहनेछ
H1129 H4196 H3068 H0559 H3068 H3389 H1961

שְׁמִי לְעוֹלָם׃
मेरो–नाउँ सदासर्वदा
H8034 H5769

मनश्शेले असत्य देवताहरूको निम्ति वेदीहरू परमप्रभुको मन्दिरमा बनाए। परमप्रभुले मन्दिरको बारेमा भन्नुभएको थियो, “मेरो नाउँ सदैव यरूशलेममा रहनेछ।”

5 וַיִּבֶן מִזְבְּחוֹת לְכָל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם בִּשְׁתֵּי חַצְרוֹת בֵּית־ יְהוָה׃
र–बनायो वेदीहरू सबै आकाशका–सेनालाई आकाशको दुईवटा आँगनहरूमा परमप्रभुको–भवनको परमप्रभुको
H1129 H4196 H3605 H8064 H8147 H1516 H3068

तर मनश्शेले परमप्रभुका दुइ आँगनहरूमा सारा तारा-मण्डलहरूका निम्ति वेदीहरू निर्माण गरे।

6 וְהוּא הֶעֱבִיר אֶת־ בָּנָיו בָּאֵשׁ בְּגֵי בֶן־ הִנֹּם וְעוֹנֵן וְנִחֵשׁ וְכִשֵּׁף וְעָשָׂה אוֹב וְיִדְּעוֹנִי הִרְבָּה לַעֲשׂוֹת הָרָע
र–उसले आगोबाट–हिंडायो — आफ्ना–छोराहरूलाई आगोमा बेन–हिन्नोमको बेन–हिन्नोमको–उपत्यकामा र–जोतिष–गर्यो र–दुनामुना–गर्यो र–जादू–गर्यो र–गर्यो भूत–बोलाउने र–जादूगर्ने–काम धेरै–गर्यो गर्न खराब
H1931 H0853 H0784 H1516 H2011

בְּעֵינֵי יְהוָה לְהַכְעִיסוֹ׃
परमप्रभुको–दृष्टिमा परमप्रभुको उहाँलाई–रिसाउन
H3068 H3707

मनश्शेले बलिको निम्ति आफ्नै छोरा-छोरीहरूलाई पनि बेन हिन्नोमको बेंसीमा होम गरे। मनश्शेले भविष्य भन्ने, जोखाना हेर्ने, जादू-टुना गर्ने काम गरेर जादूको प्रयोग पनि गरे। तिनले मृत आत्मासित कुरा-कानी गर्ने र भूत-प्रेतहरूसित कुरा-कानी गरे। मनश्शेले धेरै कुराहरू गरे जसलाई परमप्रभुले गल्ती हो भन्नु भयो अनि यसले परमप्रभुलाई क्रोधित तुल्यायो।

7 וַיָּשֶׂם אֶת־ פֶּסֶל הַסֶּמֶל אֲשֶׁר עָשָׂה בְּבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
र–राख्यो — खोपिएको–मूर्ति मूर्तिको जो बनाएको–थियो परमेश्वरको परमेश्वरको–भवनमा जहाँ
H0853 H6459 H5566 H0430

אָמַר יְהוָה אֶל־ דָּוִיד וְאֶל־ שְׁלֹמֹה בְנוֹ בַּבַּיִת הַזֶּה וּבִירוּשָׁלַ͏ִם
भन्नुभएको–थियो परमेश्वरले तिर दाऊद र–तिर शलोमोन उसको–छोरालाई यो–भवनमा यो र–यरूशलेममा
H0559 H0430 H0413 H1732 H0413 H8010 H2088 H3389

אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָשִׂים שְׁמִי לְעוֹלָם׃
जो मैले–चुनें सबै इस्राएलका–कुलहरूबाट इस्राएलको राख्नेछु मेरो–नाउँ सदासर्वदाको–लागि
H0977 H3605 H7626 H3478 H7760 H8034 H5865

मनश्शेले एउटा मूर्तिको शालिग बनाए अनि त्यसलाई परमेश्वरको मन्दिरमा राखे। त्यही मन्दिर जसको बारेमा परमेश्वरले दाऊद अनि तिनका छोरा सुलेमान सित कुरा-कानी गर्नु भएको थियो। परमेश्वरले भन्नु भएको थियो, “म मेरो नाउँ यो मन्दिर अनि यरूशलेम त्यो शहरमा राख्छु जसलाई मैले सबै परिवार समूहका सबै शहरहरूबाट चुनेको छु, अनि मेरो नाउँ सदा सर्वदा त्यहाँ रहने छ।

8 וְלֹא אוֹסִיף לְהָסִיר עוֹד רֶגֶל אֶת־ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם רַק אִם־ יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל־ אֲשֶׁר צִוִּיתִים
र–मैले–फेरि हटाउनेछैनन् हटाउन — इस्राएलको–पाउ इस्राएलको भूमिबाट भूमिको जो मैले–स्थापना–गरें
H3808 H3254 H5493 H7272 H3478 H0127 H0853 H5975

כְּכֹל הַתּוֹרָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים בְּיַד־ מֹשֶׁה׃
सम्पूर्ण व्यवस्था र–विधिहरू र–नियमहरू मोशाद्वारा मोशाको
H3605 H8451 H2706 H4941 H3027 H4872

यदि–मात्र यदि तिनीहरूले–पालन–गरून् गर्न — सबै मैले–आज्ञा–दिएँ
H7535 H0001 H8104 H0853 H3605 H6680

म इस्राएलीहरूलाई फेरि यो भूमिबाट बाहिर गर्ने छैन जसलाई मैले तिनीहरूका पुर्खाहरूलाई दिनुका निम्ति चुनें। तर मैले तिनीहरूलाई दिएका सबै आदेशहरू तिनीहरूले पालन गर्नु पर्ने छ। इस्राएलका मानिसहरूले सबै व्यवस्था, विधि अनि आदेशहरू पालन गर्नु पर्ने छ जो तिनीहरूलाई दिनु भनी मैले मोशालाई दिएँ।”

9

רָֽע	לַעֲשׂ֖וֹת	יְרוּשָׁלִָ֑ם	וַיֹּ֣שְׁבֵי	יְהוּדָ֗ה	אֶת־	מְנַשֶּׁ֜ה	וַיַּתַּ֤ע
खराब-काम	गर्न	यरूशलेमको	र-यरूशलेमका-बासिन्दाहरूलाई	यहूदा	—	मनश्शेले	तर-मनश्शेले-भर्मायो
		H3389	H3427	H3063	H0853	H4519	H8582

מִפְּנֵ֣י	יְהוָ֔ה	הַשְׁמֵ֖יד	אֲשֶׁר֙	הַגּוֹיִ֔ם	מִן־
इस्राएलका-छोराहरूको-सामुबाट	परमप्रभुले	परमप्रभुले-नष्ट-गर्नुभएको-थियो	जोलाई	जातिहरूभन्दा	जातिहरूभन्दा-पनि
H6440	H3068	H8045			

פ	יִשְׂרָאֵ֑ל׃	בְּנֵ֥י
—	इस्राएलको	इस्राएलका-छोराहरूको
	H3478	

मनश्शेले यहूदाका मानिसहरू अनि यरूशलेममा बस्ने मानिसहरूलाई गल्ती कुरा गर्न उत्साहित तुल्याए। तिनीहरू ती राष्ट्रहरू भन्दा अति नराम्रा थिए जो यो भूमिमा इस्राएलीहरू भन्दा अघि थिए अनि परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई नष्ट गर्नु भएको थियो।

10

הִקְשִׁ֖יבוּ׃	וְלֹ֣א	עַמּ֔וֹ	וְאֶל־	מְנַשֶּׁ֜ה	אֶל־	יְהוָ֗ה	וַיְדַבֵּ֤ר
ध्यान-दिएनन्	तर-तिनीहरूले	उसको-जनतालाई	र-तिर	मनश्शे	तिर	परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-बोल्नुभयो
H7181	H3808		H0413	H4519	H0413	H3068	H1696

परमप्रभुले मनश्शे अनि तिनका मानिसहरू सित कुरा-कानी गर्नु भयो, तर तिनीहरूले सुन्न अस्वीकार गरे।

11

אֲשֶׁ֣ר	הַצָּבָ֗א	שָׂרֵי֙	אֶת־	עֲלֵיהֶ֔ם	יְהוָ֔ה	וַיָּבֵ֤א
जो	सेनाको	अश्शूरका-राजाका-सेनापतिहरू	—	तिनीहरूमाथि	परमप्रभुले	र-परमप्रभुले-ल्याउनुभयो
	H8269		H0853		H3068	H0935

וַיּוֹלִיכֻ֥הוּ	בָנְחֹשְׁתַּ֖יִם	וַיַּאַסְרֻ֥הוּ	בַּחֹחִ֛ים	מְנַשֶּׁ֜ה	אֶת־	וַיִּלְכְּד֣וּ	אַשּׁ֑וּר	לְמֶ֣לֶךְ
र-लगे	काँसाका-सिक्रीहरूले	र-बाँधे	काँडाहरूले	मनश्शेलाई	—	र-समाते	अश्शूरको	अश्शूरको-राजाका
H3212		H0631	H2336	H4519	H0853	H3920	H0804	H4428

בָּבֶֽלָה׃
बाबेलमा
H0894

यसर्थ परमप्रभुले यहूदामाथि आक्रमण गर्नका निम्ति अश्शूरका राजाका सेनाका सेनापतिहरू ल्याउनु भयो। ती सेनापतिहरूले मनश्शेलाई पक्रे अनि तिनलाई आफ्ना बन्दी बनाए। तिनीहरूले तिनलाई अंकुशेहरू लगाइ दिए अनि हातमा पित्तलका साङ्गलाहरू लगाइ दिए अनि तिनलाई बाबेल देशमा लगे।

12

מְאֹֽד	וַיִּכָּנַ֥ע	אֱלֹהָ֖יו	יְהוָ֑ה	פְּנֵ֣י	אֶת־	חִלָּ֔ה	ל֥וֹ	וְכְהָצֵ֖ר
अत्यन्तै	र-नम्र-भयो	आफ्ना-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	परमप्रभुको-अनुहार	—	बिन्ती-गर्यो	उसलाई	र-जब-सङ्कटमा-पर्यो
H3966	H3665	H0430	H3068	H6440	H0853			

אֲבֹתָֽיו׃	אֱלֹהֵ֔י	מִלִּפְנֵ֖י
पुर्खाहरूको	पुर्खाहरूको-परमेश्वरको	आफ्ना-पुर्खाहरूका-परमेश्वरको-सामु
H0001	H0430	H6440

जब तिनी माथि यी दुःख कष्ट आई पर्यो तब मनश्शेले तिनका परमप्रभु परमेश्वरबाट सहायताको निम्ति बिन्ती गरे। मनश्शेले आफ्ना पुर्खाहरूका परमेश्वर समक्ष स्वयंलाई बिनम्र तुल्याए।

13

יְרוּשָׁלִַ֖ם	וַיְשִׁיבֵ֥הוּ	תְחִנָּת֛וֹ	וַיִּשְׁמַ֥ע	ל֑וֹ	וַיֵּעָתֶר־	אֵלָ֔יו	וַיִּתְפַּלֵּ֣ל
यरूशलेममा	र-फर्काउनुभयो	उसको-बिन्ती	र-सुन्नुभयो	उहाँप्रति	र-परमेश्वर-प्रसन्न-हुनुभयो	उहाँलाई	र-प्रार्थना-गर्यो
H3389	H7725	H8467	H8085		H6279	H0413	H6419

הָאֱלֹהִֽים׃	הוּא	יְהוָה	כִּי	לְמַלְכוּתֹ֑ו	וַיֵּדַ֣ע	מְנַשֶּׁ֔ה	כִּ֥י
परमेश्वर-हुनुहुन्छ	उहाँ-नै	परमप्रभु	कि	उसको-राज्यमा	र-जान्यो	मनश्शेले	कि
H0430	H1931	H3068		H4438	H3045	H4519	

मनश्शेले परमेश्वरसँग प्रार्थना गरे अनि तिनलाई सहायता गर्नु होस् भनी परमेश्वरसित बिन्ती गरे। परमप्रभुले मनश्शेको पार्थना सुन्नु भयो अनि तिनका निम्ति दुःखित हुनु भयो। परमप्रभुले तिनलाई यरूशलेम अनि तिनका सिंहासनमा फर्केर जान दिनु भयो। तब मनश्शेले जाने परमप्रभु नै साँचो परमेश्वर हुनुहुन्छ भनी।

14 וְאַחֲרֵי־ כֵ֗ן בָּנָה֮ חוֹמָה֒ בַּחוּץ֙ לְעִיר־ דָּוִ֔יד וְחִיצוֹנָ֕ה לְגִיחוֹ֖ן בַּנַּ֑חַל
र–यसपछि यो बनायो परखाल बाहिरी दाऊदको दाऊदको–सहरको पश्चिमतिर गीहोनतिर खोलासँगै
H2346 H1129 H2435 H1732 H4628 H1521

וְלָב֣וֹא בְשַׁ֔עַר מָג֖וֹן הַדָּגִ֑ים וְסָבַ֣ב לָעֹ֔פֶל וַיַּגְבִּיהֶ֥הָ מְאֹ֖ד וַיָּ֣שֶׂם שָׂרֵי־ חַ֔יִל בְּכָל־ עָרֵ֥י
र–प्रवेश–गरेर माछा–ढोकासम्म माछाको र–घेर्यो ओफेललाई र–अत्यन्तै–उच्च–बनायो र–राख्यो सेनापतिहरू
H0935 H8179 H1709 H5437 H6077 H1361 H3966 H8269

הַמִּבְצָ֖רוֹת בִּיהוּדָֽה׃
सबै गढ–सहरहरू गढ–सहरहरूमा यहूदामा
H3605 H1219 H3063

त्यो घट्ना भए पछि, मनश्शेले दाऊद शहरको निम्ति एक बाहिरी पर्खाल निर्माण गरे। यो पर्खाल किद्रोन बेंसीको गीहोन जलस्रोतको पश्चिमतिर, मतस्थ फाटकको प्रवेशद्वार तिर अनि ओपेल डाँडाको वरिपरि फैलिएको थियो। तिनले पर्खाल अत्यन्त अग्लो बनाए। त्यसपछि तिनले यहूदाका सबै किल्लाहरूमा अधिकारीहरू राखे।

15 וַיָּ֣סַר אֶת־ אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֗ר וְאֶת־ הַמַּסֵּכָה֙ מִבֵּ֣ית יְהוָ֔ה וְכָל־ הַמִּזְבְּחוֹת֙
र–हटायो — परदेशी–देवताहरू परदेशी र मूर्तिलाई परमप्रभुको–भवनबाट परमप्रभुको सबै वेदीहरू
H5493 H0853 H0430 H5236 H0853 H5566 H3068 H3605 H4196

בָּנָ֖ה בְּהַ֣ר בֵּית־ יְהוָ֑ה וּבִירוּשָׁלִָ֔ם וַיַּשְׁלֵ֖ךְ חֻ֥צָה לָעִֽיר׃
जो बनाएको–थियो परमप्रभुको–पहाडमा परमप्रभुको–भवनको परमप्रभुको यरूशलेममा र–फाल्यो बाहिर सहरको
H1129 H2022 H3068 H3389 H7993 H2351

मनश्शेले ती विचित्र मूर्तिदेवताहरू हटाए। तिनले परमप्रभुको मन्दिरबाट मूर्ति निकाले। तिनले मन्दिर डाँडामा अनि यरूशलेममा तिनले निर्माण गरेका सबै वेदीहरू हटाए। मनश्शेले ती सबै वेदीहरू यरूशलेम शहर बाहिर निकाले।

16 וַיִּכֹן֙ (וַיִּבֶן֙) מִזְבַּ֣ח יְהוָ֔ה וַיִּזְבַּ֖ח עָלָ֑יו זִבְחֵ֥י שְׁלָמִ֖ים וְתוֹדָ֑ה וַיֹּ֣אמֶר לִֽיהוּדָ֔ה לַעֲבֹ֖ד אֶת־ יְהוָ֥ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
र–बनायो (—) परमप्रभुको परमप्रभुको–वेदी र–चढायो त्यसमाथि मेल–बलिहरू शान्ति–बलिहरू र–धन्यवादको–बलिहरू र–भन्यो यहूदालाई सेवा–गर्न — परमप्रभु इस्राएलको इस्राएलको–परमेश्वर
H3478 H0430 H3068 H0853 H5647 H3063 H0559 H8426 H3068 H2076 H4196 H0853 H1129 H3068

तब उसले परमप्रभुको वेदी स्थापना गरे अनि त्यसमा मेलबलि अनि धन्यवादका उपहारहरू अर्पण गरे। मनश्शेले यहूदाका सबै मानिसहरूका निम्ति परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको सेवा गर्नु भनी एक आदेश गरे।

17 אֱלֹהֵיהֶֽם׃ לַיהוָ֖ה רַ֑ק בַּבָּמ֖וֹת זֹבְחִ֥ים עוֹד֙ הָעָ֔ם אַ֖בָל
तिनीहरूको–परमेश्वरलाई–मात्र परमप्रभु तर–केवल उच्च–स्थानहरूमा बलि–चढाउँथे जनताले अझै तरपनि
H0430 H3068 H7535 H1116 H2076 H5750 H0061

मानिसहरूले उच्च-स्थानहरूमा बलिहरू चढाउन थाले, तर तिनीहरूका बलिहरू केवल परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वर निम्ति थिए।

18 וְיֶ֣תֶר דִּבְרֵ֣י מְנַשֶּׁ֗ה וּתְפִלָּתוֹ֙ אֶל־ אֱלֹהָ֔יו וְדִבְרֵ֖י
र–बाँकी–कुराहरू मनश्शेको–बारेमा मनश्शेको र–उसको–प्रार्थना तिर आफ्ना–परमेश्वरलाई र–अगमवक्ताहरूका–वचनहरू
H1697 H4519 H8605 H0413 H0430 H1697

הַחֹזִ֑ים עַל־ דִּבְרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהֵ֖י הַנָּ֥ם יְהוָ֖ה בְּשֵׁ֣ם אֲלֵיהֶ֔ם
द्रष्टाहरूको जो–बोल्थे माथि हेर्नुहोस् इस्राएलको इस्राएलको–परमेश्वर परमप्रभु परमप्रभुको–नाउँमा उहाँलाई
H2374 H1696 H2009 H3478 H0430 H3068 H8034 H0413

דִּבְרֵ֖י מַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
इस्राएलका–राजाहरूको–कथामा इस्राएलको
H1697 H4428 H3478

मनश्शेले गरेका अन्य कुराहरू, अनि तिनका परमेश्वरसित तिनका प्रार्थना अनि दर्शीहरूका वचनहरू जसले परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरबाट मनश्शेलाई दिएका वचनहरू यी सबै कुराहरू, इस्राएलका राजाहरूको अधिकारिक उल्लेख नाउँका पुस्तकमा लेखिएका छन्।

19 וּתְפִלָּתוֹ וְהֵעָתֶר־לוֹ וְכָל־חַטָּאתָו וּמַעְלוֹ וְהַמְקֹמוֹת
र-उसको-प्रार्थना र-कसरी-परमेश्वर-प्रसन्न-हुनुभयो उसलाई र-सबै पापहरू र-विश्वासघातको-कामहरू र-स्थानहरू
H8605 H6279 H3605 H4604 H4725

אֲשֶׁר בָּנָה בָּהֶם כְּמוֹת וְהֶעֱמִיד וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים לִפְנֵי
जहाँ बनाएको-थियो त्यसमा उच्च-स्थानहरू र-खडा-गर्यो अशेरा-स्तम्भहरू र-खोपिएका-मूर्तिहरू उसले-नम्र-हुनुभन्दा-अघि
H1129 H1116 H5975 H0842 H6456 H6440

חוֹזָי׃ דִּבְרֵי עַל כְּתוּבִים הֵנָּם הִכָּנְעוֹ
द्रष्टाहरूको द्रष्टाहरूको-कथामा माथि लेखिएका-छन् हेर्नुहोस् उसले-नम्र-हुनुअघि
H2335 H1697 H3789 H2009 H3665

मनश्शेको प्रार्थना परमेश्वरले कसरी सुनीदिनु भयो अनि तिनी प्रती दुःखित हुनु भयो, सो दर्शीहरूको पुस्तकमा लेखिएको छ। मनश्शेका तिनी स्वयं विनम्र हुनु भन्दा अघिका पापहरू र गल्तीहरू, ती स्थानहरू जहाँ तिनले उच्च स्थानहरू निर्माण गरेका थिए अनि अशेरा स्तम्भहरू स्थापित गरेका थिए सो पनि दर्शीहरूको पुस्तकमा लेखिएका छन्।

20 וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־אֲבֹתָיו בְּבֵיתוֹ וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ אָמוֹן תַּחְתָּיו׃
र-मर्यो मनश्शे आफ्ना र-गाडियो पुर्खाहरूसँग आफ्नै र-राजा-भयो उसको-छोरा आमोन उसको-सट्टामा
H7901 H4519 H0001 H6912 H0526 H8478

פ
—

यसरी मनश्शेको मृत्यु भयो अनि तिनका पुर्खाहरूसित गाडिए। मानिसहरूले मनश्शेलाई तिनको आफ्नै राज भवनमा गाडि दिए। आमोन मनश्शेका स्थानमा नयाँ राजा भए। आमोन मनश्शेका छोरा थिए।

21 בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
उमेरको-छोरा बाईस वर्षको आमोन राजा-भएको-बेलामा र-दुई वर्ष राज्य-गर्यो यरूशलेममा
H6242 H8147 H8141 H0526 H8147 H8141 H3389

आमोन बाईस वर्षका हुँदा यहूदाका राजा भए। तिनी यरूशलेममा दुइ वर्ष सम्म राजा थिए।

22 וַיַּעַשׂ הָרַע וְכֹל־בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו וְכָל־
र-उसले-गर्यो खराब परमप्रभुको-दृष्टिमा परमप्रभुको जसरी गरेको-थियो मनश्शे उसको-बुबाले र-सबै
H6213 H3068 H3477 H4519 H0001 H3605

וַיַּעֲבֹדֵם׃ אָמוֹן זֶבַח אָבִיו מְנַשֶּׁה עָשָׂה אֲשֶׁר הַפְּסִילִים
र-तिनीहरूको-सेवा-गर्यो आमोनले बलि-चढायो उसको-बुबाले मनश्शे बनाएको-थियो जो खोपिएका-मूर्तिहरूलाई
H5647 H0526 H2076 H0001 H4519 H6213 H6456

आमोनले परमप्रभुको समक्ष नराम्रा कुराहरू गरे। तिनले आफ्ना पिता मनश्शेले जस्तै परमप्रभुले जो तिनी द्वारा गराउन चाहनु हुन्थ्यो, ठीक त्यसरी गरेनन्। आमोनले कुँदिएका मूर्ति अनि सालिकहरूलाई बलिहरू चढाए जो तिनका पिताले निर्माण गरेका थिए। आमोनले ती मूर्तिहरूको पूजा गरे।

23 וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כִּי הוּא כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה אָבִיו
तर-नम्र-भएन नम्र-भएन परमप्रभुको-सामु परमप्रभुको जसरी मनश्शे उसको-बुबा किनभने त्यो
H3808 H3665 H6440 H3068 H3665 H4519 H0001 H1931

אָמוֹן הִרְבָּה אַשְׁמָה׃
आमोनले बढायो दोष
H0526 H0819

आमोनले तिनी स्वयंलाई परमप्रभुको समक्ष नम्र तुल्याएनन् जसरी मनश्शे, तिनका पिताले आफूलाई नम्र तुल्याएका थिए। यसकारण आमोन परमेश्वरको सामुन्ने धेरै दोषी थिए।

24 וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עַבָדָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃
र-षड्यन्त्र-रचे उसको-विरुद्ध उसका-दासहरूले र-मारे उसकै-घरमा
H7194 H5650 H4191

आमोनका सेवकहरूले तिनी विरूद्ध षडयन्त्र रचे। तिनीहरूले आमोनलाई तिनको आफ्नै घरमा मारिदिए।

אָמוֹן	הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַקֹּשְׁרִים	כָּל־	אֶת	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּכּוּ	25
आमोन-विरुद्ध	आमोन-विरुद्धका	राजा	षड्यन्त्रकारीहरूलाई	सबै	—	देशको	देशका-जनतालाे	तर-मारे	
H0526	H4428		H7194	H3605	H0853	H0776		H5221	

פ	:תַּחְתָּיו	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּמְלִיכוּ
—	उसको-सट्टामा	उसको-छोरालाई	योशियाहू	—	देशको	देशका-जनतालाे	र-राजा-बनाए
	H8478		H2977	H0853	H0776		

तर यहूदाका मानिसहरूले ती सबै सेवकहरूलाई मारिदिए जसले राजा आमोनको विरूद्ध षडयन्त्र रचेका थिए। त्यसपछि मानिसहरूले योशियाहलाई नयाँ राजा हुन चुने। योशियाह आमोनका छोरा थिए।

Chapter 34

:בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וּשְׁלֹשִׁים	בְּמָלְכוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	שָׁנִים	שְׁמוֹנֶה	בֶּן־	1
यरूशलेममा	राज्य-गर्यो	वर्ष	र-एक	र-एकतीस	राजा-भएको-बेलामा	योशियाहू	वर्षको	आठ	उमेरको-छोरा	
H3389		H8141	H0259	H7970		H2977	H8141	H8083		

योशियाह आठ वर्ष पुगेका थिए जब तिनी राजा भए। तिनी एकतीस वर्षसम्म यरूशलेममा राजा थिए।

									2
וְלֹא־	אָבִיו	דָּוִיד	בְּדַרְכֵי	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	
र-फर्केन	उसका-पुर्खाको	दाऊद	दाऊदको-बाटोहरूमा	र-हिँड्यो	परमप्रभुको	परमप्रभुको-दृष्टिमा	ठीक	र-उसले-गर्यो	
H3808	H0001	H1732	H1870	H3212	H3068		H3477		

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	סָר
र-बायाँतिर	दायाँ	हट्यो
H8040	H3225	H5493

योशियाहले त्यही गरे जो सही थियो। परमप्रभुले चाहनु भएका कुराहरू नै तिनले गरे। तिनले तिनका पुर्खा दाऊदले जस्तै राम्रा कुराहरू गरे। योशियाहले उचित कुराहरू गर्नबाट मुख मोडेनन्।

										3
דָּוִיד	לֵאלֹהֵי	לִדְרֹוׁש	הֵחֵל	נַעַר	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	לְמָלְכוֹ	שָׁנִים	וּבִשְׁמוֹנֶה	
दाऊद	दाऊदको-परमेश्वरलाई	खोज्न	सुरु-गर्यो	जवान	अझै	र-ऊ	उसको-राज्यको	वर्षमा	र-आठौं	
H1732	H0430	H1875		H5288	H5750	H1931		H8141	H8083	

מִן־	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	אֶת־	לְטַהֵר	הֵחֵל	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבִשְׁתַּיִם	אָבָיו
बाट	र-यरूशलेमलाई	यहूदा	—	शुद्ध-गर्न	सुरु-गर्यो	वर्षमा	बाह्र	र-बाह्रौं	उसको-पुर्खाको
	H3389	H3063	H0853	H2891		H8141	H6240	H8147	H0001

וְהַמַּסֵּכוֹת׃	וְהַפְּסִלִים	וְהָאֲשֵׁרִים	הַבָּמוֹת
र-ढालिएका-मूर्तिहरू	र-खोपिएका-मूर्तिहरू	र-अशेरा-स्तम्भहरू	उच्च-स्थानहरू
	H6456	H0842	H1116

जब योशियाह उसको राज्यको आठौं वर्षमा पुगेका थिए तिनले परमेश्वरको अनुसरण गर्न शुरू गरे जसलाई तिनका पुर्खा दाऊदले अनुसरण गरेका थिए। योशियाह अझ सानै थिए जब तिनले परमेश्वरलाई पछ्याउन शुरू गरे। जब योशियाह उनी राजा राज्यको बाह्रौं वर्षमा थिए तिनले उच्च स्थानहरू, अशेरा स्तम्भहरू अनि मूर्तिहरू जो कुँदिएका थिए, अनि मूर्तिहरू जो यहूदा अनि यरूशलेमका साँचाहरूबाट निर्माण गरिएका थिए सबै नष्ट गर्न शुरू गरे।

									4
לְמַעְלָה	אֲשֶׁר־	וְהַחַמָּנִים	הַבְּעָלִים	מִזְבְּחוֹת	אֶת	לְפָנָיו	וַיְנַתְּצוּ		
माथि	जो	र-धूप-वेदीहरू	बालदेवताहरूको	बालदेवताहरूका-वेदीहरू	—	उसको-सामु	र-भत्काए		
H4605		H2553		H4196	H0853	H6440	H5422		

וַיְזָרֵק	וְהֵדַק	שָׁבָר	וְהַמַּסֵּכוֹת	וְהַפְּסִלִים	וְהָאֲשֵׁרִים	גָּדַע	מֵעֲלֵיהֶם	
र-छर्किदियो	र-पीस्यो	चूर्ण-पार्यो	र-ढालिएका-मूर्तिहरू	र-खोपिएका-मूर्तिहरू	र-अशेरा-स्तम्भहरू	काट्यो	तिनीहरूमाथि-थिए	
H2236	H1854	H7665		H6456	H0842	H1438		

לָהֶם׃	הַזֹּבְחִים	הַקְּבָרִים	פְּנֵי	עַל־
तिनीहरूलाई	जो-बलि-चढाउँथे	चिहानहरूको	चिहानहरूको-सतहमा	माथि
	H2076	H6913	H6440	

मानिसहरूले बाल देवताहरूका वेदीहरू भत्काइदिए। तिनीहरूले योशियाहका सामुन्ने यसो गरे। तब योशियाहले धूप वेदीहरू काटिदिए जो वेदीमाथि बाललाई अर्पण गरेका थिए। उसले मूर्तिहरू जो कुँदिएका थिए अनि मूर्तिहरू जो साँचोमा ढालेर निर्माण गरिएका थिए, भत्काइदिए। तिनले ती मूर्तिहरूलाई धूलो-पीठो पारिदिए। तब योशियाहले त्यो पीठो ती मानिसहरूका चिहानहरूमा छर्किदिए जसले बाल देवताहरूलाई बलिहरू चढाएका थिए।

אֶת־	וַיִּטַּהֵר	)מִזְבְּחוֹתָם(	]מזבחות[ים	עַל־	שָׂרַף	כֹּהֲנִים	וְעַצְמוֹת	5
—	ר-शुद्ध-गर्यो	वेदीहरूमा	वेदीहरूमाथि	तिनीहरूका	जलायो	पूजाहारीहरूको	र-पूजाहारीहरूका-हाडहरू	
H0853	H2891	H4196	H4196		H8313	H3548	H6106	

יְרוּשָׁלִָם׃	וְאֶת־	יְהוּדָה
यरूशलेमलाई	र	यहूदा
H3389	H0853	H3063

योशियाहले ती पूजाहारीहरूका हाडहरू पनि जलाइदिए जसले आफ्नै वेदीमा बाल देवताहरूको सेवा गरेका थिए। यस्तै प्रकार योशियाले यहूदा अनि यरूशलेमलाई शुद्ध पारे।

]בְּהַר	נַפְתָּלִי	וְעַד־	וְשִׁמְעוֹן	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וּבְעָרֵי	6
तिनीहरूका-खण्डहरहरूमा	नफ्तालीको	र-नफ्तालीसम्म	र-शिमोन	र-एफ्राइम	मनश्शे	र-मनश्शेका-सहरहरूमा	
H2022	H5321	H5704	H8095	H0669	H4519		

סָבִיב׃	)בְּחַרְבֹתֵיהֶם(	]בָּתֵּיהֶם[
चारैतिर	तिनीहरूको-खण्डहरहरूमा	तिनीहरूको-खण्डहरहरूमा
H5439	H2719	

योशियाहले मनश्शे, एप्रैम, शिमोन देखि नप्ताली सम्मका इलाकाका शहरहरूमा पनि यसै गरे।

וְכָל־	לְהֵדַק	כִּתֵּת	וְהַפְּסִלִים	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיְנַתֵּץ	7
र-सबै	पीस्न	चूर्ण-पार्यो	र-खोपिएका-मूर्तिहरूलाई	अशेरा-स्तम्भहरू	र	वेदीहरू	—	र-भत्कायो	
H3605	H1854	H3807	H6456	H0842	H0853	H4196	H0853	H5422	

ס	לִירוּשָׁלִָם׃	וַיָּשָׁב	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	בְּכָל־	גִּדַּע	הַחַמָּנִים	
—	यरूशलेममा	र-फर्कियो	इस्राएलको	इस्राएलको-देशमा	सम्पूर्ण	काट्यो	धूप-वेदीहरू	
	H3389	H7725	H3478	H0776	H3605	H1438	H2553	

योशियाहले वेदीहरू अनि अशेरा स्तम्भहरू भत्काइदिए। तिनले मूर्तिहरूलाई धूलो पीठो पारिदिए। तिनले इस्राएल देश भरि बाल पूजाका निम्ति प्रयोग गरिएका धूप वेदीहरू काटिदिए। त्यसपछि योशियाह यरूशलेम फर्केर गए।

שָׁפָן	אֶת־	שָׁלַח	וְהַבַּיִת	הָאָרֶץ	לְטַהֵר	לְמָלְכוֹ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	וּבִשְׁנַת	8
शापान	—	पठायो	र-भवनलाई	देशलाई	शुद्ध-गर्न	उसको-राज्यको	अठारौं	अठार	र-अठारौं-वर्षमा	
	H0853	H7971		H0776	H2891		H6240	H8083	H8141	

בֶּן־	יוֹאָח	וְאֶת־	הָעִיר	שַׂר־	מַעֲשֵׂיָהוּ	וְאֶת־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־
योआहाजको-छोरा	योआह	र	सहरको	सहरको-शासक	मासेयाहू	र	असल्याहूको	असल्याहूको-छोरा
	H3098	H0853		H8269	H4641	H0853	H0683	

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לְחַזֵּק	הַמַּזְכִּיר	יוֹאָחָז	
आफ्ना-परमेश्वरको	परमप्रभु	परमप्रभुको-भवन	—	मरम्मत-गर्न	इतिहासकारलाई	योआहाजको	
H0430	H3068		H0853	H2388	H2142	H3099	

जब योशियाह यहूदाका राजाका रूपमा अठाह्रौं वर्षमा थिए तिनले शापान, मासेयाह अनि योआहलाई तिनका परमप्रभु परमेश्वरको मन्दिरलाई फेरि निर्माण अनि स्थापना गर्नु भनी पठाए। शापानका पिताको नाउँ अजलियाह थियो। मासेयाह शहरका प्रमुख थिए, अनि योआहका पिताको नाउँ योआहाश थियो। योआहाश त्यही मानिस थिए जसले जे कुराहरू घटे ती लेखे। यसरी योशियाहले मन्दिरलाई स्थापना गर्ने आदेश दिए जसद्वारा तिनले यहूदा अनि मन्दिरलाइ शुद्ध तुल्याउन सकून्।

9 וַיָּבֹאוּ אֶל־ וְחִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת־ הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית־
र-आए तिर हिल्कियाहू पूजाहारी प्रधान र-दिए — चाँदी जो-ल्याइएको-थियो परमेश्वरको-भवनमा
H0935 H0413 H2518 H3548 H5414 H0853 H3701 H0935

אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסְפוּ־ הַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי הַסַּף מִיַּד מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם
परमेश्वरको जो लेवीहरूले जम्मा-गरेका-थिए ढोकाको ढोकाको-रक्षकहरू मनश्शेको-हातबाट मनश्शे र-एफ्राइम
H0430 H0622 H3881 H8104 H3027 H4519 H0669

וּמִכֹּל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל וּמִכֹּל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן [וישבי] (וַיָּשֻׁבוּ) יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
सबै बाँकी-इस्राएलको इस्राएलको र-सम्पूर्ण यहूदा र-बिन्यामीनबाट र-फर्के फर्के यरूशलेममा
H3605 H7611 H3478 H3605 H3063 H1144 H3427 H7725 H3389

ती मानिसहरू हिल्कियाह, प्रधान पूजाहारी कहाँ आए। तिनीहरूले तिनलाई धन दिए जो मानिसहरूले परमेश्वरका मन्दिरका निम्ति दिएका थिए। लेवी द्वारपालहरूले मनश्शे, एप्रैमका मानिसहरूबाट अनि रहेका सबै इस्राएलीबाट धनसंग्रह गरेका थिए। तिनीहरूले यो धन यहूदा, बिन्यामीन अनि यरूशलेममा बस्ने समस्त मानिसहरूबाट पनि संग्रह गरेका थिए।

10 וַיִּתְּנוּ יְהוָה בְּבֵית הַמְפֻקָּדִים הַמְלָאכָה עֹשֵׂה יַד־ עַל־ וַיִּתְּנוּ
र-दिए परमप्रभुको परमप्रभुको-भवनमा जो-नियुक्त-थिए कामको काम-गर्नेहरूलाई हातमा माथि र-दिए
H5414 H3068 H4399 H3027 H5414

וּלְחַזֵּק לִבְדּוֹק יְהוָה בְּבֵית עֹשִׂים אֲשֶׁר הַמְלָאכָה עוֹשֵׂי אֹתוֹ
र-दृढ-पार्न मरम्मत-गर्न परमप्रभुको परमप्रभुको-भवनमा काम-गर्दै-थिए जो कामको काम-गर्नेहरूलाई त्यो
H2388 H0918 H3068 H4399 H0853

הַבָּיִת׃
भवनलाई

तब लेवीहरूले ती मानिसहरूलाई पैसा भुक्तानी गरे जसले परमप्रभुको मन्दिरको काम देख-रेख गरे। अनि देख-रेख गर्नेहरूले कर्मीहरूलाई भुक्तानी गरे जसले परमप्रभुको मन्दिर स्थापित गरे।

11 וַיִּתְּנוּ לֶחָרָשִׁים וְלַבֹּנִים לִקְנוֹת אַבְנֵי מַחְצֵב וְעֵצִים לְמַחְבְּרוֹת
र-दिए सिकर्मीहरूलाई र-डकर्मीहरूलाई किन्न काटेको-ढुङ्गाहरू काटेको र-काठहरू जोड्ने-कामको-लागि
H5414 H2796 H1129 H7069 H0068 H4274 H6086 H4226

יְהוּדָה׃ מַלְכֵי הִשְׁחִיתוּ אֲשֶׁר הַבָּתִּים אֶת־ וּלְקֹרוֹת
यहूदाको यहूदाका-राजाहरूले यहूदाका-राजाहरूले-नष्ट-गरेका-थिए जो भवनहरू — र-धाम-हाल्न
H3063 H4428 H7843 H0853

तिनीहरूले धन सिकर्मी अनि निर्माण कर्त्ताहरूलाई ठूला ढुङ्गाहरू किन्न जो अघिनै काटि राखेका थिए अनि काठहरू किन्न भनी दिए। काठहरू मन्दिरहरूलाई फेरि निर्माण गर्न अनि मन्दिरहरूका निम्ति आड दिने काठ बनाउनमा प्रयोग गरिए। विगत समयमा यहूदाका राजाहरूले मन्दिरहरूको वास्ता गरेका थिएनन्। ती मन्दिरहरू पुराना अनि ध्वस्त भएका थिए। 12-13 मानिसहरूले विश्वास पूर्वक काम गरे। तिनीहरूका निरीक्षकहरू पहत अनि ओबदियाह थिए। यहत अनि ओबदियाह लेवीहरू थिए, अनि तिनीहरू मरारीका सन्तान थिए। अन्य निरीक्षकहरू जकर्याह अनि मशुल्लाम थिए। तिनीहरू कहातका सन्तानहरू थिए। लेवीहरू जो संङ्गीतका वाध्य यन्त्रहरू बजाउनमा सिपालु थिए तिनीहरूले श्रमिकहरूको र अन्य सबै कर्मीहरूको निरिक्षण पनि गर्दथे। केही लेवीहरूले सचिव, अधिकारी अनि द्वारापालहरूको रूपमा काम गर्दथे। व्

12 וְהָאֲנָשִׁים בֶּאֱמוּנָה בַּמְלָאכָה עֹשֵׂי וְעֲלֵיהֶם מְפֻקָּדִים יַחַת
र-मानिसहरूले विश्वासयोग्यतासाथ विश्वासयोग्यतासाथ-काम-गर्थे र-तिनीहरूमाथि नियुक्त-थिए यहत
H0376 H0530 H4399 H5329 H3189

וְעֹבַדְיָהוּ הַלְוִיִּם מִן־ בְּנֵי מְרָרִי וְזִכְרְיָה וּמְשֻׁלָּם
र-ओबद्याहू लेवीहरू मरारीको-सन्तानहरूबाट मरारीको-सन्तानहरू मरारीको र-जकर्या र-मशुल्लाम
H5662 H3881 H4847 H2148 H4918

וְהַלְוִיִּם כָּל־ לְנַצֵּחַ הַקְהָתִים בְּנֵי מִן־
र-लेवीहरूमध्ये सबै निरीक्षण-गर्न कहातीहरूको कहातीहरूको-सन्तानहरू कहातीहरूको-सन्तानहरूबाट
H3881 H3605 H5329 H6956 H2148

שִׁיר׃ בִּכְלֵי־ מֵבִין
गीतको बाजाको-सामग्रीहरूको जो-बाजाको-ज्ञानी-थिए
H3627 H0995

13 וְעַל הַסַּבָּלִים וּמְנַצְּחִים לְכָל עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה לַעֲבוֹדָה וּמֵהַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים וְשֹׁעֲרִים׃

וְעַל	הַסַּבָּלִים	וּמְנַצְּחִים	לְכָל	עֹשֵׂה	מְלָאכָה	לַעֲבוֹדָה	לַעֲבוֹדָה	וּמֵהַלְוִיִּם	סוֹפְרִים	וְשֹׁטְרִים	וְשֹׁעֲרִים׃	
र-माथि	भारी-बोक्नेहरू	र-निरीक्षकहरू	सबै	काम-गर्नेहरू	कामको	सेवाको-लागि	सेवाको	र-लेवीहरूमध्ये	लेखकहरू	र-अधिकारीहरू	र-ढोका-रक्षकहरू	
H5921	H5449	H5329	H3605	H6213	H4399	H5656	H5656	H3881	H5608	H7860	H7778	

14 וּבְהוֹצִיאָם אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה מָצָא חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן סֵפֶר תּוֹרַת־יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃

וּבְהוֹצִיאָם	אֶת־	הַכֶּסֶף	הַמּוּבָא	בֵּית	יְהוָה	מָצָא	חִלְקִיָּהוּ	הַכֹּהֵן	סֵפֶר	תּוֹרַת־	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃
र-जब-निकाल्दै-थिए	—	चाँदी	जो-ल्याइएको-थियो	परमप्रभुको-भवनमा	परमप्रभुको	फेला-पार्यो	हिल्कियाहू	पूजाहारीले	व्यवस्थाको-पुस्तक	परमप्रभुको-व्यवस्थाको	परमप्रभुको	मोशाद्वारा	मोशाको
H3318	H0853	H3701	H0935	H1004	H3068	H4672	H2518	H3548	H5612	H8451	H3068	H3027	H4872

लेवीहरूले त्यो धन बाहिर निकाले जो परमप्रभुको मन्दिरमा थियो। त्यस समयमा पूजाहारी हिल्कियाहले परमप्रभुको व्यवस्थाको पुस्तक पाए जो मोशा द्वारा दिइएको थियो।

15 וַיַּעַן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר לַסֹּפֵר שָׁפָן אֶל־ הַתּוֹרָה סֵפֶר מָצָאתִי

וַיַּעַן	חִלְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	לַסֹּפֵר	שָׁפָן	אֶל־	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	מָצָאתִי
र-हिल्कियाहूले-जवाफ-दियो	हिल्कियाहूले	र-भन्यो	लेखकलाई	शापान	तिर	व्यवस्थाको	व्यवस्थाको-पुस्तक	फेला-पारेँ
H6030	H2518	H0559	H5608	H8227	H0413	H8451	H5612	H4672

וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ סֵפֶר אֶל־ שָׁפָן׃

וַיִּתֵּן	חִלְקִיָּהוּ	סֵפֶר	אֶל־	שָׁפָן׃		
र-दियो	हिल्कियाहूले	—	तिर	शापानलाई		
H5414	H2518	H0853	H0413	H8227		

हिल्कियाहले सचिव शापानलाई भने, “मैले व्यवस्थाको पुस्तक परमप्रभुको मन्दिरमा पाएँ।” हिल्कियाहले त्यो पुस्तक शापानलाई दिए।

16 וַיָּבֵא שָׁפָן אֶת־ הַסֵּפֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עוֹד אֶת־ הַמֶּלֶךְ דָּבָר לֵאמֹר

וַיָּבֵא	שָׁפָן	אֶת־	הַסֵּפֶר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּשֶׁב	עוֹד	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	דָּבָר	לֵאמֹר	
र-ल्यायो	शापानले	—	पुस्तक	तिर	राजाकहाँ	र-फर्कायो	अझै	—	राजालाई	समाचार	भन्दै	
H0935	H8227	H0853	H5612	H0413	H4428	H7725	H5750	H0853	H4428	H1697	H0559	

כֹּל אֲשֶׁר־ נִתַּן בְּיַד־ עֲבָדֶיךָ הֵם עֹשִׂים׃

כֹּל	אֲשֶׁר־	נִתַּן	בְּיַד־	עֲבָדֶיךָ	הֵם	עֹשִׂים׃			
सबै	जो	दिइएको-थियो	तपाईंका-दासहरूको-हातमा	तपाईंको	तिनीहरूले	गर्दैछन्			
H3605	H0834	H5414	H3027	H5650	H1992				

शापानले त्यो पुस्तक राजा योशियाह कहाँ ल्याए। शापानले राजालाई सूचना दिए, “तपाईंका सेवकहरूले तपाईंले तिनीहरूलाई गर्नु भन्नु भएका हरेक कुराहरू गरिरहेका छन्।

17 וַיִּתֵּיכוּ אֶת־ הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית־ יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל־ יַד הַמְפֻקָּדִים עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃

וַיִּתֵּיכוּ	אֶת־	הַכֶּסֶף	הַנִּמְצָא	בְּבֵית־	יְהוָה	וַיִּתְּנוּהוּ	עַל־	יַד	הַמְפֻקָּדִים	עֹשֵׂי	הַמְּלָאכָה׃		
र-तिनीहरूले-खुवाए	—	चाँदी	जो-फेला-पारियो	परमप्रभुको-भवनमा	परमप्रभुको	र-दिए	माथि	हातमा	नियुक्त-भएकाहरूलाई	काम-गर्नेहरूलाई	कामको		
H5413	H0853	H3701	H4672	H1004	H3068	H5414	H5921	H3027	H6485	H6213	H4399		

तिनीहरूले त्यो धन निकाले जो परमप्रभुको मन्दिरमा थियो अनि तिनीहरूले धन निरीक्षकहरू अनि कर्मीहरूलाई भुक्तानी गर्दै छन्।”

18 וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסּוֹפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַיִּקְרָא־ בּוֹ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

וַיַּגֶּד	שָׁפָן	הַסּוֹפֵר	לַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	סֵפֶר	נָתַן	לִי	חִלְקִיָּהוּ	הַכֹּהֵן	וַיִּקְרָא־	בּוֹ	שָׁפָן	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃
र-सुनायो	शापान	लेखकले	राजालाई	भन्दै	पुस्तक	दिनुभयो	मलाई	हिल्कियाहू	पूजाहारीले	र-पढ्यो	त्यसबाट	शापानले	राजाको-सामु	राजाको
H5046	H8227	H5608	H4428	H0559	H5612	H5414	H3807	H2518	H3548	H7121				

तब शापानले राजा योशियाहलाई भने, “पूजाहारी हिल्कियाहले मलाई एउटा पुस्तक दिएका छन्।” तब शापानले पुस्तकबाट पढे। तिनी पढ्दै गर्दा राजाका सामुन्ने थिए।

19 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ֣ הַמֶּ֗לֶךְ אֶת־ דִּבְרֵי֙ הַתּוֹרָ֔ה וַיִּקְרַ֖ע אֶת־ בְּגָדָֽיו׃
र-भयो जब-सुन्यो राजाले — व्यवस्थाका-वचनहरू व्यवस्थाको र-चिर्यो — आफ्ना-लुगाहरू
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167 H0853

जब राजा योशियाहले पढिएको व्यवस्थाका शब्दहरू सुने, तिनले तिनका बस्त्रहरू च्याते।

20 וַיְצַ֣ו הַמֶּ֗לֶךְ אֶת־ חִלְקִיָּ֤הוּ וְאֶת־ אֲחִיקָם֙ בֶּן־ שָׁפָ֔ן וְאֶת־ עַבְדּ֖וֹן
र-आज्ञा-दियो राजाले — हिल्कियाहू र अहीकाम शापानको-छोरा शापानको अब्दोन
H6680 H4428 H0853 H2518 H0853 H0296 H8227 H5658

וְאֶת־ שָׂפָ֣ן הַסּוֹפֵ֗ר וְאֶת־ עֲשָׂיָה֙ עֶ֣בֶד־ הַמֶּ֔לֶךְ לֵאמֹֽר׃
र शापान लेखक र असाया राजाको-दास राजाको भन्दै
H0853 H8227 H6222 H5650 H4428 H0559

וְאֶת־ מִיכָ֣ה בֶן־
र मीकाको मीकाको-छोरा
H0853 H4318

तब राजाले हिल्कियाह, शापानका छोरा अहीकम, मीकाका छोरा अब्दोन, सचिव शापान अनि सेवक असायालाई एक आदेश दिए।

21 לְכ֣וּ דִרְשׁ֣וּ בַֽעֲדִ֗י וּבְעַד֙ הַנִּשְׁאָ֣ר בְּיִשְׂרָאֵ֣ל וּבִֽיהוּדָ֔ה עַל־
जाओ र-सोधो — परमप्रभुलाई मेरो-निम्ति र-बाँकीका-निम्ति बाँकी इस्राएलमा र-यहूदामा बारेमा
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H7604 H3478 H3063

דִּבְרֵי֙ הַסֵּ֣פֶר הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֣ר נִמְצָ֔א כִּ֣י גְדוֹלָ֞ה חֲמַ֤ת יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר נִתְּכָ֔ה עָלֵ֑ינוּ
र-पुस्तककको-वचनहरू पुस्तककको जो फेला-पारियो किनभने ठूलो-छ परमप्रभुको-क्रोध परमप्रभुको जो खनिएको-छ किनभने
H1697 H5414 H4672 H3588 H1419 H2534 H3068 H3588 H5414

עַל־ דְּבַ֣ר יְהוָ֗ה לַעֲשׂוֹת֙ כְּכָ֣ל הַכָּת֔וּב עַל־ הַסֵּ֥פֶר הַזֶּֽה׃ פ
गर्न सबै-जो लेखिएको-छ यो पुस्तकमा यो — —
H6213 H3605 H3789 H5921 H5612 H2088

राजाले भने, “जाऊ, मेरा निम्ति अनि मानिसहरूका निम्ति जो इस्राएल अनि यहूदामा रहेका छन्, परमप्रभु सित याचना गर। ती पुस्तकका शब्दहरूको बारेमा जो पाइएको थियो, सोध। परमप्रभु हामी सित अत्यन्त क्रोधित हुनुहुन्छ किनभने हाम्रा पुर्खाहरूले परमप्रभुको बचनको पालन गरेनन्। तिनीहरूले यो पुस्तकले गर्नु भनेका सबै कुराहरू गरेनन्।”

22 וַיֵּ֣לֶךְ חִלְקִיָּ֗הוּ וַאֲשֶׁ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ חֻלְדָּ֣ה הַנְּבִיאָ֔ה אֵ֖שֶׁת שַׁלֻּ֑ם
र-गयो हिल्कियाहू र-राजाले-पठाएकाहरू राजाले तिर हुल्दा अगमवक्त्री शल्लूमकी-पत्नी शल्लूम
H3212 H2518 H4428 H0413 H2468 H5031 H0802 H7967

בֶּן־ תִּקְוַ֣ת]תּוֹקְהַ֔ת[בֶּן־ חַסְרָ֖ה שֹׁמֵ֣ר הַבְּגָדִ֑ים וְהִ֖יא יוֹשֶׁ֥בֶת
तोक्हतको-छोरा तोक्हतको)तोक्हत(छोरा हस्राको लुगाहरूको-रक्षक लुगाहरूको र-त्यो बस्ती
H8445 H8445 H2641 H8104 H1931 H3427

בִּירוּשָׁלִַ֖ם בַּמִּשְׁנֶ֑ה וַיְדַבְּר֥וּ אֵלֶ֖יהָ כָּזֹֽאת׃ ס
यरूशलेममा दोस्रो-भागमा र-बोले उनीलाई यसरी —
H3389 H4932 H1696 H0413 H2063

हिल्कियाह अनि राजाका सेवकहरू अगमवादिनी हुल्दा कहाँ गए। हुल्दा शल्लूमकी पत्नी थिइन्। शल्लूम तोखतका छोरा थिए। तोखत हसराका छोरा थिए। शल्लूम राज-बस्त्रहरूको हेरचाह गर्दथे। हुल्दा यरूशलेमको नयाँ अंशमा बस्थीन्। हिल्किया अनि सेवकहरूले हुल्दालाई सबै कुरा भने जो भइसकेको थियो।

23 לָאִ֕ישׁ אִמְרוּ֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל יְהוָ֖ה אָמַ֑ר כֹּ֣ה־ לָכֶ֔ם וַתֹּאמֶ֖ר
र-उनीले-भनिन् तिनीहरूलाई यसरी भन्छ परमप्रभु इस्राएलको-परमेश्वर इस्राएलको भन्नुहोस् त्यो-मानिसलाई
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376

אֲשֶׁ֥ר שָׁלַ֖ח אֶתְכֶ֥ם אֵלָֽי׃ ס
जो पठायो तिमीहरूलाई मकहाँ —
H7971 H0853 H0413

हुल्दाले तिनीहरूलाई भनीन्, “इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वर जे भन्नुहुन्छ त्यो यो होः राजा योशियाहलाई भनः

24

וְעַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
र–माथि	यो	स्थानमा	यो–स्थानमाथि	विपत्ति	ल्याउँदैछु	हेर्नुहोस्–म	परमप्रभुले	भन्छ	यसरी
	H2088	H4725			H0935	H2009	H3068	H0559	H3541

קָרְאוּ	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	עַל־	הַכְּתוּבוֹת	הָאָלוֹת	כָּל־	אֵת	יֹושִׁיָּהוּ
पढ्यो	जो	पुस्तकको	पुस्तकमा	लेखिएका	शापहरू	सबै	—	यसका–बासिन्दाहरूमा
H7121				H3789	H0423	H3605	H0853	H3427

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	לִפְנֵי
यहूदाको	यहूदाको–राजाको	यहूदाको–राजाको–सामु
H3063	H4428	H6440

‘म यो स्थानमा अनि यहाँ बस्ने मानिसहरू माथि दुःख कष्ट ल्याइदिनेछु। म ती सबै भयानक कुराहरू ल्याउनेछु जो त्यो पुस्तकमा लेखिएका छन् जसलाई यहूदाका राजाको सामुन्ने पढिएको थियो।

25

הַכְעִיסֻנִי	לְמַעַן	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	(וַיְקַטְּרוּ	ויקטירון]	עֲזָבוּנִי	אֲשֶׁר	וְתַחַת
रिसाउन	मलाई–रिसाउन	अरू	अरू–देवताहरूलाई	धूप–बाले	र–धूप–बाले	मलाई–त्यागे	जो	किनभने
H3707	H4616	H0312	H0430					H8478

תִּכְבֶּה׃	וְלֹא	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	חֲמָתִי	וְתִתָּךְ	יְדֵיהֶם	מַעֲשֵׂי	בְּכֹל
निभ्नेछैन	र–निभ्ने–छैन	यो	यो–स्थानमा	मेरो–क्रोध	र–खन्नेछ	तिनीहरूको–हातको	तिनीहरूको–हातका–कामहरूले	सबै
H3518	H3808	H2088	H4725	H2534	H5413	H3027	H4639	H3605

म यसो गर्नेछु किनभने मानिसहरूले मलाई त्याग गरे अनि अन्य देवताहरूलाई धूप बाले। ती मानिसहरूले मलाई क्रोधित तुल्याए किनभने तिनीहरूले सबै नराम्रा कुराहरू गरेका छन्। यसर्थ म यो स्थान माथि मेरो क्रोध पोखाउने छु। तातो बल्दो आगो जस्तै मेरो क्रोधलाई निभाउन सकिने छैन।’

26

ס	אֵלָיו	תֹּאמְרוּ	כֹּה	בַּיהוָה	לִדְרֹושׁ	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלֵחַ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְאֶל־
—	उहाँलाई	भन्नुहोस्	यसरी	परमप्रभुलाई	सोध्न	तिमीहरूलाई	जो–पठायो	यहूदाको	यहूदाको–राजा	र–तिर
	H0413	H0559	H3541	H3068	H1875	H0853	H7971	H3063	H4428	H0413

שָׁמָעְתָּ׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
तईले–सुन्यौ	जो	वचनहरू	इस्राएलको	इस्राएलको–परमेश्वर	परमप्रभु	भन्छ	यसरी	
H8085		H1697	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

“‘तर यो कुरा यहूदाका राजा योशियाहलाई भन जसले तिमीहरूलाई परमप्रभु सित सोध्नु पठाउनुभयो यही परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर तिमीहरूले सुनेक वचनहरू बारेमा भन्नुहुन्छ।

27

דְּבָרָיו	אֶת־	בְּשָׁמְעֲךָ	אֱלֹהִים	מִלִּפְנֵי	וַתִּכָּנַע	לְבָבְךָ	רַךְ־	יַעַן	
उहाँका–वचनहरू	—	उहाँका–वचनहरू–सुनेर	परमेश्वरको	परमेश्वरको–सामु	र–नम्र–भयौ	तिम्रो–हृदय	नरम–छ	किनभने	
H1697	H0853	H8085	H0430	H6440	H3665	H3824	H7401	H3282	

אֶת־	וַתִּקְרַע	לְפָנַי	וַתִּכָּנַע	יָשְׁבָיו	וְעַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	
—	र–चिर्यौ	मेरो–सामु	र–नम्र–भयौ	यसका–बासिन्दाहरूको	र–माथि	यो	स्थानको	यो–स्थानको–बारेमा	
H0853	H7167	H6440	H3665	H3427		H2088	H4725		

יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם־	לְפָנַי	וַתֵּבְךְּ	בְּגָדֶיךָ	
परमप्रभुको	परमप्रभुको–वचन	सुनें	मैले	र–मैले–पनि	मेरो–सामु	र–रोयौ	तिम्रा–लुगाहरू	
H3068	H5002	H8085	H0589	H1571	H6440	H1058		

योशियाह जब तैंले यो भूमि अनि बासिन्दाहरूको विषयमा कुराहरू सुनिस् तैंले आफैंलाई नम्र बनाइस् अनि तेरो लुगाहरू च्यातिस्। तँ मेरो सामुन्ने रोइस् अनि मैले यो सुने यसकारण तेरो हृदय कोमल छ।

וְלֹא־ בְשָׁלוֹם קִבְרֹתֶיךָ אֶל־ וְנֶאֱסַפְתָּ אֲבֹתֶיךָ אֶל־ אֹסְפְךָ הִנְנִי 28
र-देख्ने-छैनन् शान्तिसाथ चिहानहरूमा तिम्रो र-बुटिनेछौ पुर्खाहरूकहाँ तिम्रा बुट्नेछु-तिमीलाई हेर्नुहोस्-म
H3808 H7965 H6913 H0413 H0622 H0001 H0413 H0622 H2009

וְעַל־ הַזֶּה הַמָּקוֹם עַל־ מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר הָרָעָה בְּכֹל עֵינֶיךָ תִרְאֶינָה
र-माथि यो स्थानमा यो-स्थानमाथि ल्याउँदैछु मैले जो विपत्ति सबै तिम्रा-आँखाले देख्नेछैनन्
H2088 H4725 H0935 H0589 H3605 H7200

פ דָּבָר׃ הַמֶּלֶךְ אֶת־ וַיָּשִׁיבוּ וַיִּשְׁלְחוּ
— समाचार राजालाई — र-राजालाई-खबर-फर्काए यसका-बासिन्दाहरूमा
H1697 H4428 H0853 H7725 H3427

म तँलाई तेरो पिता-पुर्खाहरू कहाँ लाने छु। तँ तेरो चिहानमा शान्तिसित जाने छस्। तैंले कुनै पनि दुःख कष्टहरू देख्नु पर्ने छैन जो म यो स्थान माथि अनि यहाँ बस्ने मानिसहरू माथि ल्याउने छु।’” हिल्कियाह अनि राजाका सेवकहरू यो संन्देश लिएर राजा योशियाह कहाँ फर्के।

וִירוּשָׁלִָם׃ יְהוּדָה זְקֵנֵי כֹּל־ אֶת־ וַיֶּאֱסֹף הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח 29
र-यरूशलेमको यहूदाको यहूदाका-प्राचीनहरू सबै — र-भेला-गर्यो राजाले र-पठायो
H3389 H3063 H2205 H3605 H0853 H0622 H4428 H7971

तब राजा योशियाहले यहूदा अनि यरूशलेमका सबै अग्रज मानिसहरूलाई आउनु अनि तिनीसित भेट्नु भनी बोलाए।

יְרוּשָׁלִַם וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה אִישׁ וְכֹל־ יְהוָה בֵּית־ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל 30
यरूशलेमको र-यरूशलेमका-बासिन्दाहरू यहूदाको मानिसहरू र-सबै परमप्रभुको परमप्रभुको-भवनमा राजा र-गयो
H3389 H3427 H3063 H0376 H3605 H3068 H4428 H5927

אֶת־ בְּאָזְנֵיהֶם קָטֹן וַיִּקְרָא וְעַד־ מִגָּדוֹל הָעָם וְכֹל־ וְהַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים
— तिनीहरूको-कानमा र-पढ्यो साना र-सानासम्म ठूलादेखि जनता र-सबै र-लेवीहरू र-पूजाहारीहरू
H0853 H0241 H7121 H5704 H3605 H3881 H3548

יְהוָה׃ בֵּית בְּ הַנִּמְצָא הַבְּרִית סֵפֶר דִּבְרֵי כֹּל־
परमप्रभुको परमप्रभुको-भवनमा जो-फेला-पारियो करारको करारको-पुस्तकको वचनहरू सबै
H3068 H4672 H1285 H1697 H3605

राजा परमप्रभुको मन्दिर सम्म गए। यहूदाका सबै मानिसहरू, अनि यरूशलेममा बस्ने मानिसहरू, पूजाहारीहरू लेवीहरू अनि सबै मुख्य अनि साधरण मानिसहरू योशियाहसाथ थिए। योशियाहले तिनीहरूलाई करारको पुस्तकमा भएका सबै कुराहरू पढेर सुनाए। त्यो पुस्तक परमप्रभुको मन्दिरमा पाइएको थियो।

לֶלֶכֶת יְהוָה לִפְנֵי הַבְּרִית אֶת־ וַיִּכְרֹת עָמְדוֹ עַל־ הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲמֹד 31
हिँड्न परमप्रभुको परमप्रभुको-सामु करार — र-करार-बाँध्यो स्थानमा आफ्नो राजा र-खडा-भयो
H3212 H3068 H6440 H1285 H0853 H3772 H5977 H4428 H5975

וּבְכָל־ לְבָבוֹ בְּכָל־ וְחֻקָּיו וְעֵדְוֹתָיו מִצְוֹתָיו אֶת־ וְלִשְׁמֹר יְהוָה אַחֲרֵי
र-सम्पूर्ण हृदयले सम्पूर्ण र-विधिहरू र-गवाहीहरू उहाँका-आज्ञाहरू — र-पालन-गर्न परमप्रभुको पछि
H3605 H3824 H3605 H2706 H5715 H4687 H0853 H8104 H3068

הַזֶּה׃ הַסֵּפֶר עַל־ הַכְּתוּבִים הַבְּרִית דִּבְרֵי אֶת־ לַעֲשׂוֹת נַפְשׁוֹ
यो पुस्तकमा यो लेखिएका करारको करारको-वचनहरू — पालन-गर्न प्राणले
H2088 H3789 H1285 H1697 H0853 H5315

तब राजा आफ्ना स्थानमा उभिए। तिनले परमप्रभुसित करार गरे। तिनी परमप्रभुको अनुसरण गर्न अनि परमप्रभुको आदेश, नियम, विधिहरू पालन गर्न सहमत भए। योशियाहले आफ्नो सम्पूर्ण हृदय अनि आत्माद्वारा आज्ञा पालन गर्न सहमत भए। तिनी यो पुस्तकमा लेखिएका करारका कुराहरू पालन गर्न सहमत भए।

יֹשְׁבֵי וַיַּעֲשׂוּ וּבִנְיָמִן בִּירוּשָׁלִַם הַנִּמְצָא כֹּל־ אֶת וַיַּעֲמֵד 32
यरूशलेमका-बासिन्दाहरूले र-पालन-गरे र-बिन्यामीनमा यरूशलेममा जो-उपस्थित-थिए सबै — र-खडा-गरायो
H3427 H1144 H3389 H4672 H3605 H0853 H5975

אֲבוֹתֵיהֶם׃ אֱלֹהֵי אֱלֹהִים כִּבְרִית יְרוּשָׁלִַם
तिनीहरूको-पुर्खाहरूको तिनीहरूको-पुर्खाहरूको-परमेश्वर परमेश्वर परमेश्वरको-करारअनुसार यरूशलेमको
H0001 H0430 H0430 H1285 H3389

तब योशियाहले यरूशलेम अनि बिन्यामीनका सबै मानिसहरूलाई करार स्वीकार गर्न प्रतिज्ञा गराए। यरूशलेमका मानिसहरूले परमेश्वरको आज्ञापालन गरे, जसरी तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले परमेश्वरलाई पछ्याएका थिए।

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל־	הַתּוֹעֵבוֹת	כָּל־	אֶת־	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיָּסַר	33
इस्राएलको	इस्राएलका-छोराहरूका	जो	देशहरूबाट	सबै	घृणित-कामहरू	सबै	—	योशियाहूले	र-हटायो	
H3478			H0776	H3605	H8441	H3605	H0853	H2977	H5493	

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	בְּיִשְׂרָאֵל	הַנִּמְצָא	כָּל־	אֶת	וַיַּעֲבֵד
तिनीहरूको-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	—	सेवा-गर्न	इस्राएलमा	जो-उपस्थित-थिए	सबै	—	र-सेवा-गरायो
H0430	H3068	H0853	H5647	H3478	H4672	H3605	H0853	H5647

אֱלֹהָיו	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	סָרוּ	לֹא	יָמָיו	כָּל־
तिनीहरूको-पुर्खाहरूको-परमेश्वर	परमप्रभु	परमप्रभुको-पछि-जानबाट	हटेनन्	हटेनन्	दिनहरूमा	उसको-सबै
H0430	H3068		H5493	H3808	H3117	H3605

פ	אֲבוֹתֵיהֶם׃
—	तिनीहरूको-पुर्खाहरूको
	H0001

इस्राएलका मानिसहरू सित विभिन्न देशका मूर्तिहरू थिए। तर योशियाहले ती भयानक मूर्तिहरू सबै ध्वस्त गरिदिए। योशियाहले इस्राएलका सबै मानिसहरूलाई परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरको सेवा गर्न लगाए। अनि जब सम्म योशियाह जीवित थिए तब सम्म मानिसहरूले तिनीहरूका पुर्खाहरूका परमप्रभु परमेश्वरको सेवा गरिरहे।

Chapter 35

בְּאַרְבָּעֶה	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	לַיהוָה	פֶּסַח	בִּירוּשָׁלִָם	יֹאשִׁיָּהוּ	וַיַּעַשׂ	1
चार	निस्तार-बलि	र-तिनीहरूले-काटे	परमप्रभुको-लागि	निस्तार-चाड	यरूशलेममा	यरूशलेममा	र-योशियाहूले	
H0702	H6453		H3068	H6453	H3389	H2977		

הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	
पहिलो	महिनाको	दशौं-दिनमा	
H7223	H2320	H6240	

राजा योशियाहले परमप्रभुका निम्ति यरूशलेममा निस्तार चाड मनाए। निस्तार चाडको थुमाको पाठालाई पहिलो महीनाको चौथौं दिनमा मारियो।

							2
בָּיִת	לַעֲבוֹדַת	וַיְחַזֵּק	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעֲמֵד	
भवनको	सेवाको-लागि	र-तिनीहरूलाई-हौसला-दिए	कर्तव्यहरूमा	आ-आफ्ना	पूजाहारीहरूलाई	र-उनले-खडा-गराए	
	H5656	H2388	H4931		H3548	H5975	

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

योशियाहले तिनीहरूको कार्य गर्नका निम्ति पूजाहारीहरू छाने। तिनले पूजाहारीहरूलाई उत्साह दिए जब तिनीहरू परमप्रभुको मन्दिरमा सेवा गरिरहेका थिए।

								3
תְּנוּ	לַיהוָה	הַקְּדוֹשִׁים	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	)הַמְּבִינִים(	]המבונים[	לַלְוִיִּם	וַיֹּאמֶר
राख	परमप्रभुको-लागि	पवित्र-जन	इस्राएललाई	सबै	जसले-बुझाउँथे	जसले-सिकाउँथे	लेवीहरूलाई	र-उनले-भने
H5414	H3068	H6918	H3478	H3605	H0995	H0995	H3881	H0559

אֵין־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	דָּוִיד	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר	בַּבַּיִת	הַקֹּדֶשׁ	אֲרוֹן־	אֶת־
छैन	इस्राएलका	राजा	दाऊदका	छोरा	सुलेमानले	बनाए	जुन	भवनमा	पवित्र	सन्दूक	त्यो
H0369	H3478	H4428	H1732		H8010	H1129			H6944	H0727	H0853

עַמּוֹ	וְאֶת	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	עַתָּה	בַּכְּתֵף	מַשָּׂא	לָכֶם
उहाँका-जनता	र	तिमीहरूका-परमेश्वरको	परमप्रभु	त्यो	सेवा-गर	अब	काँधमा	भारी	तिमीहरूमाथि
	H0853	H0430	H3068	H0853	H5647	H6258	H3802		

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलको
H3478

योशियाहले ती लेवीहरूसँग कुरा-कानी गरे जसले इस्राएलका मानिसहरूलाई शिक्षा दिन्थे अनि जसलाई परमप्रभुको सेवाको निम्ति पवित्र तुल्याइएका थिए। तिनले ती लेवीहरूलाई भने, “पवित्र सन्दूकलाई मन्दिर भित्र राख जसलाई सुलेमानले निर्माण गरे। सुलेमान दाऊदको छोरा थियो। दाऊद इस्राएलका राजा थिए। पवित्र संदूकलाई काँधमा बोकेर एक स्थान देखि अर्को स्थानतिर नलैजाऊ। अब परमप्रभु तिम्रा परमेश्वरको सेवा गर। परमेश्वरका मानिसहरू इस्राएलका मानिसहरूको सेवा गर।

4 וְהָכִ֣ונוּ לְבֵית־ אֲבֹותֵיכֶ֗ם כְּמַחְלְקֹותֵיכֶם֙ בִּכְתֻ֣ב דָּוִ֣יד מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֔ל וּבְמִכְתָּ֖ב שְׁלֹמֹ֥ה בְנֹֽו׃

4	र–तयार–हो	पितृ–कुलका	तिमीहरूका–पुर्खाहरूका	तिमीहरूका–दलहरूअनुसार	लेखअनुसार	राजा	इस्राएलका	
			H0001	H4256	H3791	H4428	H3478	
	र–लेखअनुसार	सुलेमान	उनका–छोराको					
	H4385	H8010						

तिमीहरू स्वयंलाई तिम्रा परिवार समूहहरू अनुसार मन्दिरमा सेवाका निम्ति तयार पार। ती कामहरू गर जो राजा दाऊद अनि तिनका छोरा सुलेमानले गर्नु भनी तिमीहरूलाई दिएका छन्।

5 וְעִמְד֣וּ בַקֹּ֗דֶשׁ לְפִלְגֹ֛ות בֵּ֥ית הָאָבֹ֖ות לְאֲחֵיכֶ֣ם בְּנֵי־ הָעָ֑ם וַחֲלֻ֥קַּת בֵּית־ אָ֖ב לַלְוִיִּֽם׃

5	र–खडा–हो	पवित्रस्थानमा	विभागहरूअनुसार	कुलको	पुर्खाहरूको	तिमीहरूका–भाइहरूको–लागि	छोरा	जनताका
	H5975	H6944	H6391		H0001	H0251		
	र–भागहरू	पितृ–कुलका	पुर्खाको	लेवीहरूको–लागि				
	H2515		H0001	H3881				

पवित्र स्थानमा लेवीहरूको समूहसित उभिएरबस हरेक भिन्न-भिन्न परिवार समूहका मानिसहरूको निम्ति यसो गर, यसरी तिमीहरू तिनीहरूको सहायता गर्न सक्ने छौ।

6 וְשַׁחֲט֣וּ הַפָּ֔סַח וְהִתְקַדְּשׁ֖וּ וְהָכִ֣ינוּ לַאֲחֵיכֶ֑ם לַעֲשֹׂ֥ות כִּדְבַר־ יְהוָ֖ה בְּיַד־ מֹשֶֽׁה׃ פ

6	र–काट	निस्तार–बलि	र–आफूलाई–पवित्र–बनाओ	र–तयार–गर	तिमीहरूका–भाइहरूको–लागि	गर्नको–लागि	वचनअनुसार	
		H6453	H6942		H0251		H1697	
	परमप्रभुको	हातद्वारा	मोशाको					
	H3068	H3027	H4872					

निस्तार चाडका थुमा पाठाहरू मार, तिमीहरू स्वयंलाई परमप्रभुका निम्ति पवित्र तुल्याऊ। भेडाका पाठाहरूलाई तिम्रा दाज्यू-भाइहरू इस्राएलका मानिसहरूका निम्ति तयार पार। परमप्रभुले हामीलाई गर्नु भनी आदेश गर्नु भएका सबै कुराहरू गर। परमप्रभुले हामीलाई ती सबै आदेशहरू मोशाद्वारा दिनु भएको थियो।”

7 וַיָּרֶם֩ יֹאשִׁיָּ֨הוּ לִבְנֵ֜י הָעָ֗ם צֹ֣אן כְּבָשִׂ֤ים וּבְנֵי־ עִזִּים֙ הַכֹּ֔ל לַפְּסָחִ֖ים לְכֹ֣ל הַנִּמְצָ֑א לְמִסְפַּ֣ר שְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֗ים וּבָקָר֙ אֶ֣לֶף שְׁלֹשִׁ֔ים לְמִסְפַּ֖ר אֶ֣לֶף אֵ֑לֶּה מֵרְכ֥וּשׁ הַמֶּ֖לֶךְ אֵֽלֶּה׃ ס

7	र–योशियाहूले–दिए	योशियाहूले	सन्तानहरूलाई	जनताका	भेडाहरू	थुमाहरू	र–पाठाहरू	बाख्राका	ती–सबै			
		H2977			H6629	H3532		H5795	H3605			
	निस्तार–बलिको–लागि	सबै	उपस्थित–भएकाहरूका–लागि	सङ्ख्यामा	तीस	हजार	र–गोरुहरू	तीन	हजार			
	H6453	H3605	H4672	H4557	H7970	H0505	H1241	H7969	H0505			
	यी–सबै	सम्पत्तिबाट	राजाको									
	H0428	H7399	H4428									

योशियाहले इस्राएलका मानिसहरूलाई निस्तार चाडका निम्ति मार्नु भनी 3,000 भेंडा र बाख्राहरू दिए। तिनले मानिसहरूलाई 3,000 गाई-बस्तुहरू पनि दिए। यी सबै पशुहरू राजा योशियाहका आफ्नै बगालका थिए।

חִלְקִיָּה	הֵרִימוּ	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	לָעָם	לִנְדָבָה	וְשָׂרָיו	8
हिल्कियाह	दिए	र-लेवीहरूको-लागि	पूजाहारीहरूको-लागि	जनताको-लागि	स्वेच्छा-दानको-रूपमा	र-उनका-हाकिमहरूले	
H2518		H3881	H3548		H5071	H8269	

אַלְפַּיִם	לַפְּסָחִים	נָתְנוּ	לַכֹּהֲנִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	נְגִידֵי	וְיִחִיאֵל	וּזְכַרְיָהוּ
दुई-हजार	निस्तार-बलिको-लागि	तिनीहरूले-दिए	पूजाहारीहरूलाई	परमेश्वरको	भवनका	अधिकारीहरू	र-यहीएल	र-जकर्याह
H0505	H6453	H5414	H3548	H0430		H5057	H3171	

מֵאוֹת׃	שְׁלֹשׁ	וּבָקָר	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	
सय	तीन	र-गोरुहरू	सय	र-छ	
H3967	H7969	H1241	H3967	H8337	

योशियाहका अधिकारीहरूले पनि खुशीसाथ मानिसहरूलाई, पूजाहारीहरूलाई अनि लेवीहरूलाई निस्तार चाडमा प्रयोग गर्नु भनी पशुहरू अनि चीज-बीजहरू दिए। प्रधान पूजाहारी हिल्कियाह, जकर्याह अनि यहीएल मन्दिरको जिम्मावार अधिकारीहरू थिए। तिनीहरू पूजाहीहरूलाई 2,600 भेंडाका पाठा र बाख्राहरू अनि 300 गोरूहरू निस्तार चाडका बलिहरूका निम्ति दिए।

שָׂרֵי	וְיוֹזָבָד	וְיִעִיאֵל	וַחֲשַׁבְיָהוּ	אֶחָיו	וְנְתַנְאֵל	וּשְׁמַעְיָהוּ	(וְ)כְנַנְיָהוּ	[וכוננ]יהו	9
प्रमुखहरू	र-योजाबाद	र-यइएल	र-हशब्याहू	उनका-भाइहरू	र-नतनेल	र-शमायाह	र-कनन्याहू	कनन्याहू	
H8269	H3107	H3273	H2811	H0251	H5417	H8098	H3562	H3562	

מֵאוֹת׃	חֲמֵשׁ	וּבָקָר	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	לַפְּסָחִים	לַלְוִיִּם	הֵרִימוּ	הַלְוִיִּם
सय	पाँच	र-गोरुहरू	हजार	पाँच	निस्तार-बलिको-लागि	लेवीहरूलाई	तिनीहरूले-दिए	लेवीहरूका
H3967	H2568	H1241	H0505	H2568	H6453	H3881		H3881

कोन्नयाह तिनका भाइहरू शमायाह अनि नतनेल, अनि हशबियाह सहित, यीएल अनि योजाबादले 5,000 भेंडा र बाख्राहरू अनि 500 गोरूहरू निस्तार चाडका बलिहरूका निम्ति लेवीहरूलाई दिए। तिनीहरू लेवीहरूका अगुवाहरू थिए।

									10
מַחְלְקוֹתָם	עַל־	וְהַלְוִיִּם	עָמְדָם	עַל־	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמְדוּ	הָעֲבוֹדָה	וַתִּכּוֹן	
दलहरूमा	आ-आफ्ना	र-लेवीहरू	ठाउँहरूमा	आ-आफ्ना	पूजाहारीहरू	र-खडा-भए	सेवाको-काम	र-तयार-भयो	
H4256		H3881	H5977		H3548	H5975	H5656		

כְּמִצְוַת	הַמֶּלֶךְ׃	
आज्ञाअनुसार	राजाको	
H4687	H4428	

निस्तार चाडको सेवाका निम्ति जब हरेक कुरा तयार भए तब पूजाहारीहरू तिनीहरूको स्थानहरूमा गए अनि लेवीहरू तिनीहरूको समूहहरूमा खडा भए। राजाले जो आदेश गरे त्यो यस्तै थियो।

מַפְשִׁיטִים׃	וְהַלְוִיִּם	מִיָּדָם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּזְרְקוּ	הַפָּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	11
छाला-उतारे	र-लेवीहरूले	तिनीहरूका-हातबाट	पूजाहारीहरूले	र-पूजाहारीहरूले-छर्के	निस्तार-बलि	र-तिनीहरूले-काटे	
H6584	H3881	H3027	H3548	H2236	H6453		

निस्तार चाडका थुमाहरू मारिए। तब लेवीहरूले पशुहरूका छाला काढे अनि रगत पूजाहारीहरूलाई दिए। पूजाहारीहरूले रगत वेदीमा छर्किदिए।

								12
הָעָם	לִבְנֵי	אָבוֹת	לִבֵית־	לְמִפְלַגּוֹת	לְתֵת	הָעֹלָה	וַיָּסִירוּ	
जनताका	सन्तानहरूलाई	पुर्खाहरूका	पितृ-कुलका	विभागहरूलाई	दिनको-लागि	होमबलिहरू	र-तिनीहरूले-अलग-गरे	
		H0001		H4653	H5414		H5493	

לַבָּקָר׃	וְכֵן	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	כַּכָּתוּב	לַיהוָה	לְהַקְרִיב	
गोरुहरूको-लागि	र-त्यसै-गरी	मोशाको	पुस्तकमा	लेखिएअनुसार	परमप्रभुलाई	चढाउनको-लागि	
H1241		H4872		H3789	H3068	H7126	

त्यसपछि तिनीहरूले विभिन्न परिवार समूहहरूलाई होमबलिका निम्ति प्रयोग गर्न भनी पशुहरू दिए। यो यसकारणले गरियो कि होमबलि मोशाले व्यवस्थामा लेखिए अनुसार अर्पण गर्न सकियोस्। तिनीहरूले गोरूहरू लाई पनि त्यसै गरे।

									13
וּבַדּוּדִים	בַּסִּירוֹת	בַּשְּׁלוּ	וְהַקְּדָשִׁים	כַּמִּשְׁפָּט	בָּאֵשׁ	הַפָּסַח	וַיְבַשְּׁלוּ	
र-कडाहीहरूमा	भाँडाहरूमा	तिनीहरूले-उमाले	र-पवित्र-भेटीहरू	नियमअनुसार	आगोमा	निस्तार-बलि	र-तिनीहरूले-भुने	
H1731		H1310	H6944	H4941	H0784	H6453	H1310	

הָעָם׃	בְּנֵי	לְכָל־	וַיָּרִיצוּ	וּבַצַּלָּחוֹת
जनताका	सन्तानहरूलाई	सबै	र-चाँडै-बाँडे	र-थालहरूमा
		H3605	H7323	H6745

लेवीहरूले निस्तार चाडका बलिहरूलाई तिनीहरूलाई आदेश गरिएको प्रकारले आगोमा पोले। अनि तिनीहरूले पवित्र भेटीहरूलाई भाँडा, किल्ली अनि तावाहरूमा उमाले। तब तिनीहरूले चाँडो गरी मासु मानिसहरूलाई दिए।

14 וְאַחַר הֵכִינוּ֙ לָהֶ֔ם וְלַכֹּהֲנִ֖ים כִּ֣י הַכֹּהֲנִ֑ים בְּנֵי֙ אַהֲרֹ֔ן בָּֽעֹלוֹת֙ וְהַחֲלָבִ֔ים עַד־ לָ֣יְלָה וְהַלְוִיִּ֖ם וְלַכֹּהֲנִ֑ים לָהֶ֔ם בְּנֵי֙ אַהֲרֹ֔ן׃

र–पछि हारूनका सन्तानहरू पूजाहारीहरू किनभने र–पूजाहारीहरूको–लागि आफ्नो–लागि तिनीहरूले–तयार–गरे र–पूजाहारीहरूको–लागि आफ्नो–लागि तयार–गरे र–लेवीहरूले रात सम्म र–बोसोहरू होमबलि चढाउन हारूनका सन्तानहरू

H0175 H3548 H3548 H3548 H1992 H3881 H3915 H5704 H2459 H5927 H0175

यो समाप्त भएपछि, लेवीहरूले आफ्नै निम्ति अनि पूजाहारीहरू जो हारूनका सन्तानहरू थिए। तिनीहरूका निम्ति मासु ल्याए। ती पूजाहारीहरूलाई अंध्यारो नभएसम्म खराएर ब्यस्त राखिए। तिनीहरूले होमबलिहरू अनि बलिका बोसो जलाउन कठिन परिश्रम गरे।

15 וְהַמְשֹׁרְרִ֗ים בְּנֵי־ עַל־ אָסָ֤ף אָסָף֙ דָּוִ֔יד כְּמִצְוַ֖ת מַעֲמָדָ֑ם וְהֵימָ֣ן יְדֻתוּ֙ עֹבְדָ֔ם מֵעַ֖ל לְסֹוחֵ֣ר לָהֶ֑ם אֵ֣ין וְהַשֹּׁעֲרִ֗ים לְשַׁ֣עַר לְשַׁ֣עַר חוֹזֵ֣ה הַמֶּ֔לֶךְ לָהֶ֖ם הֵכִ֣ינוּ הַלְוִיִּ֔ם אֲחֵיהֶ֖ם כִּֽי־׃

र–गायकहरू सन्तानहरू आसापका आ-आफ्ना ठाउँहरूमा आज्ञाअनुसार दाऊदको र–आसाप र–हेमान र–यदूतून

H7891 H0623 H4612 H4687 H1732 H0623 H5656 H5493 H0369 H8179 H8179 H7778 H4428 H2374 H3881 H0251

आसापका परिवारका लेवी गायकहरू ती स्थानहरूमा गए जो राजा दाऊदले तिनीहरू उभिनका निम्ति चुनेका थिए। ती आसाप, हेमान अनि यदूतून-राजाका अगमवक्ता थिए। प्रत्येक फाटकमा द्वारपालहरूले आफ्ना स्थान छाडनु परेन किनभने तिनीहरूका लेवी दाज्यू-भाइहरूले निस्तार चाडका निम्ति हरेक कुरा तिनीहरूका निम्ति तयार गरेका थिए।

16 וְהָעֲל֣וֹת הַפֶּ֔סַח לַעֲשׂ֖וֹת הַה֣וּא בַיּ֑וֹם יְהוָ֔ה עֲבוֹדַ֖ת כָּל־ וְתִכּ֣וֹן׃

र–चढाउनको–लागि निस्तार–चाड मनाउनको–लागि त्यस त्यस–दिन परमप्रभुको सेवाको–काम सम्पूर्ण यसरी–तयार–भयो

H5927 H6453 H1931 H3117 H3068 H5656 H3605

יֹאשִׁיָּ֔הוּ׃ הַמֶּ֣לֶךְ כְּמִצְוַ֖ת יְהוָ֑ה מִזְבֵּ֔חַ עַ֣ל עֹל֔וֹת

योशियाहूको राजा आज्ञाअनुसार परमप्रभुको वेदीमा माथि होमबलिहरू

H2977 H4428 H4687 H3068 H4196

यसरी त्यस दिन राजा योशियाहले आदेश गरे अनुसार परमप्रभुको आराधनाका निम्ति हरेक कुरा गरिए। निस्तार चाड मनाइयो अनि परमप्रभुको वेदीमा होम-बलिहरू अर्पण गरिए।

17 וַיַּעֲשׂ֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל הַנִּמְצְאִים֙ אֶת־ הַפֶּ֔סַח בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא וְאֶת־ חַ֖ג שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃

र–मनाए सन्तानहरूले इस्राएलका उपस्थित–भएकाहरूले त्यो निस्तार–चाड त्यस–समयमा र चाड दिनसम्म सात अखमिरी–रोटीको

H3478 H4672 H0853 H6453 H6256 H1931 H0853 H2282 H3117 H7651 H4682

इस्राएलका मानिसहरूले, जो त्यहाँ थिए, निस्तार चाड अनि अखमीरे रोटीको चाड सात दिन सम्म मनाए।

18 וְלֹא־ נַעֲשָׂה פֶּסַח כָּמֹהוּ בְיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל הַנָּבִיא וְכָל־ מַלְכֵי
र-कहिल्यै मनाइएको-थिएन निस्तार-चाड यस्तो इस्राएलमा दिनहरूदेखि शमूएल अगमवक्ताका र-कुनै राजाहरूले
H3808 H6453 H3644 H3478 H3117 H8050 H5030 H3605 H4428

יִשְׂרָאֵל וְכָל־ יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם: ס וְהַנִּמְצָא עָשָׂה כַּפֶּסַח לְכָל־ אֲשֶׁר־ עָשָׂה יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
इस्राएलका र-सबै यहूदा र-इस्राएलले उपस्थित-भएकाहरूले र-बासिन्दाहरूले यरूशलेमका — यस्तो-निस्तार-चाड मनाएका-थिएनन् कहिल्यै जस्तो मनाए योशियाहूले र-पूजाहारीहरूले र-लेवीहरूले
H3478 H3063 H3605 H4672 H3427 H3389 H6453 H3808 H3548 H2977 H3881

निस्तार चाड, अगमवक्ता शमूएलको समय देखि यता यस्तो प्रकारले इस्राएलमा मनाइएको थिएन। इस्राएलका कुनै पनि राजाहरूले यो जस्तो निस्तार चाड कहिले मनाएका थिएनन्। राजा योशियाह, पूजाहारीहरू, लेवीहरू अनि यहूदा र इस्राएलका मानिसहरूले जो त्यहाँ थिए यरूशलेमका सबै मानिसहरू साथ अत्यन्त विशेष रूपले निस्तार चाड मनाए।

19 בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה:
अठार औं वर्षमा शासनकालको योशियाहूको मनाइयो निस्तार-चाड यो
H8083 H6240 H8141 H4438 H2977 H6453 H2088

तिनीहरूले यो निस्तार चाड योशियाहको शासन कालको अठाह्रौं वर्षमा मनाए।

20 אַחֲרֵי כָּל־ זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ הַבַּיִת עָלָה נְכוֹ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם
पछि यी-सबै कुराहरू जब तयार-गरे योशियाहूले त्यो आयो नको राजा मिश्रका
H3605 H2063 H834 H2977 H3559 H5927 H5224 H4428 H4714

לְהִלָּחֵם עַל־ נְהַר פְּרָת וַיֵּצֵא יֹאשִׁיָּהוּ לִקְרָאתוֹ:
लड्नको-लागि नजिक फरात-नदीमा र-निस्क्यो भेट्न योशियाहू
H3898 H5921 H6578 H3318 H7125 H2977

योशियाहले मन्दिरका निम्ति ती सबै असल कुराहरू गरे। पछि, मिश्र देशका राजा नेको यूफ्रेटिस नदीको कर्कमीश शहर विरूद्ध लडाई गर्न सेना लिएर आए। राजा योशियाह नेको विरूद्ध लड्न गए।

21 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו מַלְאָכִים לֵאמֹר מַה־ לִּי וְלָךְ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֹא־ עָלֶיךָ
उनीकहाँ दूतहरू भनेर के मलाई र-तिमीलाई ए-राजा यहूदाका होइन तिम्रो-विरुद्ध
H7971 H413 H4397 H559 H4100 H3117 H4428 H3063 H3808 H5921

הַיּוֹם כִּי אֶל־ בֵּית מִלְחַמְתִּי וֵאלֹהִים אָמַר חֲדַל־ לְךָ מֵעִם לְהַחֲלֵנִי
आज किनभने विरुद्ध घरानासँग मेरो-युद्धको र-परमेश्वरले भन्नुभयो छोड तिम्रो-लागि
H3117 H3588 H413 H1004 H4421 H0430 H0559 H2308 H0853 H0926

וְאַל־ יַשְׁחִיתֶךָ: מֵאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ עִמּוֹ וְאַל־ תַּעֲמֹד
उहाँले-तिमीलाई-नाश-गरून् र-नहोस् मसँग-हुनुहुन्छ जो परमेश्वरबाट
H7843 H0408 H5973 H0834 H0430

तर नेकोले योशियाह कहाँ दूतहरू पठाए। तिनीहरूले भने, “राजा योशियाह, यो युद्ध तपाईंको समस्या होइन। म तपाईंको विरूद्ध लड्न आएको होइन्। म मेरा शत्रुहरू सित लड्न आएको हुँ। परमेश्वरले मलाई चाँडो गर भन्नु भयो। परमेश्वर मेरो पक्षमा हुनुहुन्छ, यसर्थ मलाई दिकदारी नगर्नुहोस्। यदि तपाईंले म विरूद्ध लडाई गर्नु भयो भने, परमेश्वरले तपाईंलाई नष्ट गर्नु हुनेछ।”

22 וְלֹא־ שָׁמַע יֹאשִׁיָּהוּ מִמֶּנּוּ כִּי בוֹ לְהִלָּחֵם־ הִתְחַפֵּשׂ וְלֹא־ הֵסֵב
तर फर्काएनन् र-कहिल्यै सुनेनन् योशियाहूले आफ्नो-अनुहार उनबाट बरु उनीसँग लड्नको-लागि भेषान्तर-गरे र
H3808 H5437 H6440 H4480 H3588 H2664 H3808 H8085

אֶל־ דִּבְרֵי נְכוֹ מִפִּי אֱלֹהִים וַיָּבֹא לְהִלָּחֵם בְּבִקְעַת מְגִדּוֹ:
त्यो वचनहरू नकोका मुखबाट परमेश्वरको र-आए लड्न बँसीमा मगिद्दोको
H413 H1697 H5224 H6310 H430 H935 H3898 H1237 H4023

तर योशियाह हटेनन्। तिनले नेकोसित लड्ने निश्चय गरे, यसर्थ तिनले आफ्नो रूप बद्‌ले अनि लडाईं लड्न गए। योशियाहले परमेश्वरको आदेशबारे नेकोले भनेका कुरा सुनेनन्।

23 וַיֹּרוּ הַיֹּרִים לַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־עֲבָדָיו הַעֲבִירוּנִי
र-धनुर्धारीहरूले धनुर्धारीहरूले राजा योशियाहूलाई र-राजाले-भने राजाले आफ्ना-सेवकहरूलाई मलाई-लैजाओ
H3384 H3384 H4428 H2977 H0559 H4428 H5650

כִּי הָחֳלֵיתִי מְאֹד׃
किनभने म-अत्यन्त-घाइते-भएँ धेरै
H3966

योशियाह युद्धमा भएको बेला काँढले लाग्यो। तिनले आफ्ना सेवकहरूलाई भने, “मलाई यहाँबाट लैजाऊ, म नराम्रो रूपले घाइते भएकोछु।”

24 וַיָּסִרוּ עֲבָדָיו מִן־הַמֶּרְכָּבָה הַמְּשֻׁנָּה וַיַּרְכִּיבֻהוּ עַל־רֶכֶב הַמִּשְׁנֶה
र-उनका-सेवकहरूले-उतारे र-उनलाई-चढाए रथबाट बाट उनका-सेवकहरूले रथमा माथि दोस्रो
H5650 H4818 H7392 H7393 H4932

וַיָּבִיאֻהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר בְּקִבְרוֹת אֲבוֹתָיו וְכָל־יְהוּדָה
र-उनका-सेवकहरूले-उतारे र-उनलाई-लगे उनको-थियो जुन र-उनी-मरे र-गाडिए चिहानहरूमा उनका-पुर्खाहरूका र-सबै यहूदा
H3212 H3389 H4191 H6912 H6913 H0001 H3605 H3063

וְיִרְוֹשָׁלַ͏ִם אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ׃ פ
र-यरूशलेमले योशियाहूको —
H3389 H2977

यसर्थ सेवकहरूले योशियाहलाई तिनको रथबाट बाहिर निकाले अनि तिनलाई तिनले आफूसित लडाईमा ल्याएको अर्को रथमा हाले। तब तिनीहरूले योशियाहलाई यरूशलेम लगे। राजा योशियाहको यरूशलेममा मृत्यु भयो। योशियाहलाई त्यो चिहानमा गाडियो जहाँ तिनका पुर्खाहरूलाई गाडिएका थिए। यहूदा अनि यरूशलेमका समस्त, मानिसहरू अति दुःखित थिए किनभने योशियाहको मृत्यु भएको थियो।

25 וַיְקוֹנֵן יִרְמְיָהוּ עַל־יֹאשִׁיָּהוּ וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַשָּׁרִים וְהַשָּׁרוֹת
र-यिर्मयाहले-विलाप-गरे यिर्मयाहले र-भने योशियाहूको बारेमा सबै गायकहरू र-गायिकाहरूले
H6969 H3414 H0559 H2977 H5605 H7891 H7891

בְּקִינוֹתֵיהֶם עַל־יֹאשִׁיָּהוּ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּתְּנֻם לְחֹק עַל־יִשְׂרָאֵל
आफ्ना-विलापहरूमा बारेमा योशियाहूको सम्म आज र-तिनीहरूले-बनाए नियमको-रूपमा माथि इस्राएलमा
H7015 H5704 H2977 H5414 H2706 H3478

וְהִנָּם כְּתוּבִים עַל־הַקִּינוֹת׃
र-हेर लेखिएका-छन् मा विलापहरूमा
H2009 H3789 H7015

यिर्मयाहले योशियाहका निम्ति केही शोक-गीतहरू लेखे अनि गाए। अनि पुरूष एवं स्त्री गायकहरू आज सम्म ती शोक-गीतहरू गाउँदै छन्। यो इस्राएलका मानिसहरूले सदैव गर्ने केही कुरा बन्यो-तिनीहरू योशियाहका निम्ति शोक-गीत गाउँछन्। ती गीहरू शोक-गीतहरू नाउँको पुस्तकमा लेखिएका छन्। 26-27 योशियाहले तिनी राजा हुँदा आफ्नो शासनकालको शुरू देखि अन्त सम्म गरेका सबै अन्य कुराहरू इस्राएल अनि यहूदाका राजाहरूको इतिहास नाउँको पुस्तकमा लेखिएका छन्। त्यो पुस्तकले परमप्रभु प्रति तिनको भक्ति अनि तिनले परमप्रभुको व्यवस्था कसरी पालन गरे सो देखाउँदछ।

26 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וַחֲסָדָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה׃
र-बाँकी र-उनका-कामहरू योशियाहूका कुराहरू र-उनका-भक्तिपूर्ण-कामहरू लेखिएअनुसार व्यवस्थामा परमप्रभुको
H1697 H2977 H2617 H3789 H8451 H3068

27 וּדְבָרָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
र-उनका-कामहरू पहिलेदेखि र-अन्तसम्म हेर लेखिएका-छन् मा पुस्तकमा राजाहरूको इस्राएल र-यहूदाको
H1697 H7223 H0314 H2009 H3789 H0376 H4428 H3478 H3063

Chapter 36

תַּחַת־	וַיַּמְלִיכֻהוּ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹאָחָז	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיִּקְחוּ	1
ठाउँमा	र-उनलाई-राजा-बनाए	योशियाहूको	छोरा	यहोआहाजलाई	त्यो	देशका	जनता	र-देशका-जनताले-लिए	
H8478		H2977		H3059	H0853	H0776		H3947	

בִּירוּשָׁלִָם׃	אָבִיו
यरूशलेममा	उनका-बुबाको
H3389	H0001

यहूदाका मानिसहरूले यहोआहाजलाई यरूशलेममा नयाँ राजा हुनका लागि चुने। यहोआहाज योशियाहका छोरा थिए।

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלַךְ	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יוֹאָחָז	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁלֹוש	בֶּן־	2
यरूशलेममा	राज्य-गरे	महिना	र-तीन	राजा-हुँदा	योआहाज	वर्षको	र-बीस	तेइस	छोरा	
H3389		H2320	H7969		H3099	H8141	H6242	H7969		

यहोआहाज तेईस वर्षका थिए जब तिनी यहूदाका राजा भए। तिनी यरूशलेममा तीन महीनासम्म राजा थिए।

כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיַּעֲנֹשׁ	בִּירוּשָׁלִָם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיְסִירֵהוּ	3
चाँदीको	तालेन्त	एक-सय	देशलाई	त्यो	र-जरिमाना-तिर्यो	यरूशलेममा	मिश्रका	राजा	र-राजाले-हटायो	
H3701	H3603	H3967	H0776	H0853	H6064	H3389	H4714	H4428	H5493	

זָהָב׃	וְכִכָּר
सुनको	र-एक-तालेन्त
H2091	H3603

तब मिश्र देशका राजा नेकोले यहोआहाजलाई कैदी बनाए। नेकोले यहूदाका मानिसहरूलाई 100 तोडा चाँदी अनि एक तोडा सुन दण्डको रूपमा तिर्न लगाए।

וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	עַל־	אֶחָיו	אֶלְיָקִים	אֶת־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיַּמְלֵךְ	4
र-यरूशलेममा	यहूदा	माथि	उनका-दाजु	एल्याकीमलाई	त्यो	मिश्रका	राजा	र-राजाले-राजा-बनायो	
H3389	H3063		H0251	H0471	H0853	H4714	H4428		

וַיַּסֵּב	אֶת־	יְהוֹיָקִים	שְׁמוֹ	וְאֶת־	יוֹאָחָז	אָחִיו	לָקַח	נְכֹה	וַיְבִיאֵהוּ
र-बदले	त्यो	यहोयाकीम	उनको-नाम	र	योआहाज	उनका-दाजुलाई	लेगेर	नकोले	र-त्यसलाई-लग्यो
H5437	H0853	H3079	H8034	H0853	H3099	H0251	H3947	H5224	H0935

מִצְרָיְמָה׃	פ
मिश्रमा	—
H4714	

नेकोले यहोआहाजका भाइलाई यहूदा अनि यरूशलेमका नयाँ राजा हुन भनी चुने। यहोआहाजका भाइको नाउँ एल्याकीम थियो। तब नेकोले एल्याकीमलाई नयाँ नाउँ दिए। तिनले उसको नाउँ यहोयाकीम राखे। तर नेकोले यहोआहाजलाई मिश्र देश लगे।

בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָקִים	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	5
यरूशलेममा	राज्य-गरे	वर्षसम्म	वर्ष	र-एघार	राजा-हुँदा	यहोयाकीम	वर्षको	र-पाँच	पच्चीस	छोरा	
H3389		H8141	H6240	H0259		H3079	H8141	H2568	H6242		

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
उनका-परमेश्वरको	परमप्रभु	दृष्टिमा	दुष्ट	र-उनले-गरे
H0430	H3068			

यहोयाकीम पच्चीस वर्षका थिए जब तिनी यहूदाका नयाँ राजा भए। तिनी यरूशलेममा एघार वर्षसम्म राजा रहे। यहोयाकीमले ती कुराहरू गरेनन् जो परमप्रभुले तिनीद्वारा गरिएका चाहनु हुन्थ्यो। तिनले परमप्रभु तिनका परमेश्वरको विरूद्ध पाप गरे।

6 עָלָיו עָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּאַסְרֵהוּ בְּנְחֻשְׁתַּיִם
उनीविरुद्ध आयो नबुकदनेज्जर राजा बाबेलको र-उनलाई-काँसाको-साङ्लाले-बाँध्यो काँसाको-साङ्लाहरूले
H5927 H5019 H4428 H0894 H0631

לְהֹלִיכוֹ בָּבֶלָה׃
लैजानको-लागि बाबेलमा
H3212 H0894

बाबेलका राजा नबूकदनेसरले यहूदा माथि आक्रमण गरे तिनले यहोयाकीमलाई कैदगरे अनि काँसाका साङ्गलाहरूले बाँधे। तब नबूकदनेसरले राजा यहोयाकीमलाई बाबेलमा लगे।

7 וּמִכְלֵי בֵּית יְהוָה הֵבִיא נְבוּכַדְנֶאצַּר לְבָבֶל וַיִּתְּנֵם בְּהֵיכָלוֹ בְּבָבֶל׃
र-भाँडाहरूबाट भवनको परमप्रभुको ल्यायो नबुकदनेज्जरले बाबेलमा र-ती-राख्यो आफ्नो-मन्दिरमा बाबेलमा
H3627 H3068 H0935 H5019 H0894 H5414 H1964 H0894

नबूकदनेसरले परमप्रभुको मन्दिरबाट केही चीज-बीजहरू लगे। तिनले ती चीज-बीजहरू बाबेल लगे अनि तिनीहरूलाई तिनले आफ्नै निवास स्थानमा राखे।

8 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹיָקִים וְתֹעֲבֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְהַנִּמְצָא עָלָיו הִנָּם
र-बाँकी कुराहरू यहोयाकीमका र-उनका-घृणा-कामहरू जुन उनले-गरे र-जे-पाइयो उनीमाथि हेर
H3498 H1697 H3079 H8441 H834 H6213 H4672 H5921 H2009

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְיהוֹיָכִין בְנוֹ תַּחְתָּיו׃
लेखिएका-छन् मा पुस्तकमा राजाहरूको इस्राएल यहोयाकीन उनका-छोराले उनको-ठाउँमा
H3789 H5921 H5612 H4428 H3478 H3078 H1121 H8478

פ
—

अन्य कुराहरू जो यहोयाकीमले गरे, भयानका पाप जो तिनले गरे अनि ती हरेक कुरा जो गरेकोमा तिनी दोषी छन्, यी सबै कुराहरू इस्राएल अनि यहूदाका राजाहरूका इतिहास नाउँका पुस्तकमा लेखिएका छन्। यहोयाकीन यहोयाकीमका स्थानमा नयाँ राजा भए। यहोयाकीन यहोयाकीमका छोरा थिए।

9 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה שָׁנִים יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים וַעֲשֶׂרֶת יָמִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם
छोरा आठ वर्षको यहोयाकीन राजा-हुँदा र-तीन महिना र-दश दिन राज्य-गरे यरूशलेममा
H8083 H8141 H3078 H7969 H2320 H6235 H3117 H4427 H3389

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
र-उनले-गरे दुष्ट दृष्टिमा परमप्रभुको
H6213 H7451 H5869 H3068

यहोयाकीन अठाह्र वर्ष उमेरको हुँदा तिनी यहूदाका राजा भए। तिनी तीन महीना दशदिनसम्म यरूशलेममा राजा रहे। यहोयाकीनले परमप्रभुको विरूद्ध पाप गरे।

10 וּלְתִשְׁוּבַת הַשָּׁנָה שָׁלַח הַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר וַיְבִאֵהוּ בָּבֶלָה עִם־ כְּלֵי חֶמְדַּת
र-वर्षको-फर्कनतिर पठायो वर्षको राजा नबुकदनेज्जरले र-उनलाई-ल्यायो बाबेलमा सँगै भाँडाहरू बहुमूल्य
H8666 H8141 H7971 H4428 H5019 H935 H894 H5973 H3627

פ
—

וַיָּמֶלֶךְ בְּנֵי־ יְהוָה אֶת־ צִדְקִיָּהוּ אָחִיו עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃
र-राजा-बनायो भवनको परमप्रभुको त्यो सिद्कियाहूलाई उनका-दाजु माथि यहूदा र-यरूशलेममा
H3068 H1004 H853 H6667 H251 H5921 H3063 H3389

बसन्तकालमा राजा नबूकदनेसरले यहोयाकीनलाई ल्याउनु भनी केही सेवकहरू पठाए। तिनीहरूले यहोयाकीनलाई अनि परमप्रभुको मन्दिरबाट केही मूल्यवान सम्पत्तिहरू बाबेलमा ल्याए। नबूकदनेसरले सिदकियाहलाई यहूदा अनि यरूशलेमका नयाँ राजा हुन चुने। सिदकियाह यहोयाकीनका एक आफन्त थिए।

11 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
छोरा एक्काइस वर्षको सिद्कियाहू राजा-हुँदा र-एक वर्षसम्म राज्य-गरे यरूशलेममा
H1121 H6242 H6667 H4427 H259 H259 H8141 H4427 H3389

सिदकियाह एक्काईस वर्षका थिए जब तिनी यहूदाका राजा भए। तिनी एघार वर्षसम्म यरूशलेममा राजा थिए।

הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	מִלִּפְנֵי	נִכְנַע	לֹא	אֱלֹהָיו	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	12
अगमवक्ताको	यिर्मयाहू	साम्हुमा	नम्रता-देखाएनन्	उनले	उनका-परमेश्वरको	परमप्रभु	दृष्टिमा	दुष्ट	र-उनले-गरे	
H5030	H3414	H6440	H3665	H3808	H0430	H3068				

יְהוָה׃	מִפִּי
परमप्रभुको	मुखबाट
H3068	H6310

सिदकियाहले ती कुराहरू गरेनन् जो परमप्रभुले तिनी द्वारा गरिएका चाहनु हुन्थ्यो। सिदकियाहले परमप्रभुको विरूद्ध पाप गरे। अगमवक्ता यिर्मयाले परमप्रभुबाट प्राप्त भएका संन्देशहरू भने। तर सिदकियाहले स्वयंलाई विनम्र तुल्याएनन् अनि यिर्मयाले भनेका कुराहरू पालन गरेनन्।

בֶּאלֹהִים	הִשְׁבִּיעוֹ	אֲשֶׁר	מָרָד	נְבוּכַדְנֶאצַּר	בַּמֶּלֶךְ	גַּם				13
परमेश्वरको-नाममा	उनलाई-शपथ-खुवाएको-थियो	जसले	विद्रोह-गरे	नबुकदनेज्जरको	राजा-विरुद्ध	र-यसै-गरी				
H0430	H7650		H4775	H5019	H4428	H1571				

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	מִשּׁוּב	לִבָּבוֹ	אֶת־	וַיְאַמֵּץ	עָרְפּוֹ	אֶת־	וַיְקַשְׁ
इस्राएलको	परमेश्वर	परमप्रभु	तिर	फर्कनबाट	हृदय	त्यो	र-कठोर-बनाए	घाँटी	त्यो	र-उनले-कडा-गरे
H3478	H0430	H3068	H0413	H7725	H3824	H0853	H0553	H6203	H0853	H7185

सिदकियाह राजा नबूकदनेसरको विरूद्ध गए। अतीतकालमा नबूकदनेसरले सिदकियालाई नबूकदनेसर प्रती विश्वासी रहनु भनी प्रतिज्ञा गर्न वाध्य तुल्याएका थिए। सिदकियाहले परमेश्वरको नाउँ लिए अनि नबूकदनेसर प्रति विश्वासी रहने प्रतिज्ञा गरे। तर सिदकियाह ढीट थिए अनि तिनले आफ्नो जीवन बद्लने एवं फर्केर आउने इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्ने कुरा अस्वीकार गरे।

תֹּעֲבוֹת	כְּכֹל	מַעַל	לְמָעַל־	הִרְבּוּ	וְהָעָם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	כָּל־	גַּם	14
घृणा-कामहरू	सबै-जस्तै	विश्वासघात	विश्वासघात	धेरै-गरे	र-जनताले	पूजाहारीहरूका	प्रमुखहरू	सबै	यसै-गरी	
H8441	H3605	H4603	H4603			H3548	H8269	H3605	H1571	

בִּירוּשָׁלִָם׃	הִקְדִּישׁ	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וַיְטַמְּאוּ	הַגּוֹיִם	
यरूशलेममा	पवित्र-बनाएको-थियो	जुन	परमप्रभुको	भवन	त्यो	र-अपवित्र-बनाए	जातिहरूका	
H3389	H6942		H3068		H0853			

पूजाहारीहरूका अगुवाहरू अनि यहूदाका मानिसहरूका प्रमुखहरूले पनि धेरै पापहरू गरे अनि परमप्रभु प्रति झन बढ्ता अविश्वसनीय बने। तिनीहरूले अन्य राष्ट्रहरूका नराम्रा उदाहरण अनुसरण गरे। ती अगुवाहरूले परमप्रभुको मन्दिरलाई अशुद्ध पारे। परमप्रभुले यरूशलेममा मन्दिरलाई पवित्र तुल्याउनु भएको थियो।

וְשֹׁלֵחַ	הַשְׁכֵּם	מַלְאָכָיו	בְּיַד	עֲלֵיהֶם	אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח	15
र-पठाउँदै	बिहानै	आफ्ना-दूतहरू	हातद्वारा	तिनीहरूकहाँ	तिनीहरूका-पुर्खाहरूको	परमेश्वर	परमप्रभुले	र-पठायो	
H7971	H7925	H4397	H3027		H0001	H0430	H3068	H7971	

מְעוֹנוֹ׃	וְעַל־	עַמּוֹ	עַל־	חָמַל	כִּי־
आफ्नो-बासस्थान	र-माथि	आफ्नो-जनता	माथि	दया-गरे	किनभने
H4583				H2550	

परमप्रभु तिनीहरूका पुर्खाहरूका परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई चेताउनी दिनका निम्ति बारम्बार अगमवक्ताहरू पठाउनु भयो। परमप्रभुले यसो गर्नु भयो किनभने उहाँ तिनीहरू अनि आफ्ना मन्दिर प्रति दुःखित हुनुहुन्थ्यो। परमप्रभु तिनीहरूलाई वा आफ्ना मन्दिरलाई नष्ट गर्न चाहनु हुन्न थियो।

וּמִתַּעְתְּעִים	דְּבָרָיו	וּבוֹזִים	הָאֱלֹהִים	בְּמַלְאֲכֵי	מַלְעִבִים	וַיְהִיוּ			16
र-उपहास-गरे	उहाँका-वचनहरूलाई	र-तुच्छ-माने	परमेश्वरका	दूतहरूलाई	खिल्ली-उडाए	तर-तिनीहरूले			
H8591	H1697	H0959	H0430	H4397	H3931	H1961			

מַרְפֵּא׃	לְאֵין	עַד־	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	חֲמַת־	עָלוֹת	עַד	בִּנְבִאָיו
चङ्गा	कुनै-नभएको	सम्म	आफ्नो-जनताविरुद्ध	परमप्रभुको	क्रोध	बढ्यो	जबसम्म	उहाँका-अगमवक्ताहरूलाई
H4832	H0369	H5704		H3068	H2534	H5927	H5704	H5030

तर परमेश्वरका मानिसहरूले परमेश्वरका अगमवक्ताहरूलाई हाँसोका पात्र बनाए। तिनीहरूले परमेश्वरका अगमवक्ताहरूका कुरा सुन्न अस्वीकार गरे। तिनीहरूले परमेश्वरका संन्देशहरूलाई तिरस्कार गरे। यसकारण परमेश्वर आफ्ना मानिसहरू प्रति क्रोधित हुनुभयो अनि त्यसलाई रोक्नका निम्ति केही थिएन।

17

בַּחֶרֶב	בַּחוּרֵיהֶם	וַיַּהֲרֹג	)כַּשְׂדִּים(	]כשדיים[	מֶלֶךְ	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וַיַּעַל
तरवारले	तिनीहरूका-युवाहरूलाई	र-मार्यो	कस्दीहरूको	कस्दीहरू	राजा	त्यो	तिनीहरूविरुद्ध	र-उहाँले-पठायो
H2719	H0970	H2026	H3778	H3778	H4428	H0853		H5927

הַכֹּל	וְיָשֵׁשׁ	זָקֵן	וּבְתוּלָה	בָּחוּר	עַל־	חָמֵל	וְלֹא	מִקְדָּשָׁם	בְּבֵית
सबैजना	र-दुर्बलहरू	बूढा	र-कन्या	युवा	माथि	दया	र-दया-गरेनन्	तिनीहरूको-पवित्र-स्थानको	भवनमा
H3605	H3486	H2205	H1330	H0970		H2550	H3808	H4720	

בְּיָדוֹ׃	נָתַן
उनको-हातमा	दियो
H3027	H5414

यसर्थ परमेश्वरले बाबेलका राजालाई यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरू माथि आक्रमण गर्न निम्ति ल्याउनु भयो। बाबेलका राजाले युवाहरूलाई मन्दिरमा भएको समयमा पनि मारिदिए। यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरू प्रति तिनको केही दया-माया थिएन। बाबेलका राजाले युवा अनि बृद्ध मानिसहरूलाई मारे। तिनले पुरूष अनि स्त्रीहरूलाई मारे। तिनले रोगी अनि स्वस्थ्य मानिसहरूलाई मारे। परमेश्वरले यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरू दण्ड दिनु नबूकदनेसरलाई अनुमति दिन भयो।

18

וְאֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵּית	וְאֹצְרוֹת	וְהַקְּטַנִּים	הַגְּדֹלִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	וְכֹל
र-भण्डारहरू	परमप्रभुको	भवनको	र-भण्डारहरू	र-सानाहरू	ठूला	परमेश्वरको	भवनको	भाँडाहरू	र-सबै
H0214	H3068		H0214			H0430		H3627	H3605

בָּבֶל׃	הֵבִיא	הַכֹּל	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ
बाबेलमा	लगे	सबैजना	र-उनका-हाकिमहरूको	राजाको
H0894	H0935	H3605	H8269	H4428

नबूकदनेसरले परमेश्वरको मन्दिरका सबै चीज-बीजहरू चाहे त्यो ठूलो हो वा सानो बाबेलतिर लगे। तिनले मन्दिरबाट, राजाबाट अनि राजाका अधिकारीहरूबाट सबै मूल्यवान चीजहरू लगे।

19

שָׂרְפוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְכָל־	יְרוּשָׁלִָם	חוֹמַת	אֵת	וַיְנַתְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־
जलाए	महलहरूलाई	र-सबै	यरूशलेमको	परखाल	त्यो	र-भत्काए	परमेश्वरको	भवन	त्यो
H8313	H0759	H3605	H3389	H2346	H0853	H5422	H0430		H0853

וַיִּשְׂרְפוּ	בָּאֵשׁ	וְכָל־	כְּלֵי	מַחֲמַדֶּיהָ	לְהַשְׁחִית׃	ס
र-जलाए	आगोले	र-सबै	बहुमूल्य	सामानहरूलाई	नष्ट-गरे	—
H8313	H0784	H3605	H3627	H4261	H7843	

नबूकदनेसर अनि तिनका सेनाले परमेश्वरको मन्दिर जलाई दिए। तिनीहरूले यरूशलेमको पर्खालहरू भत्काए अनि राजाको महल अनि उसका अधिकरीहरूका भवनहरू जलाईदिए। तिनीहरूले यरूशलेमको प्रत्येक बहूमुल्य चीजहरू लगे अथवा नष्ट गरिदिए।

20

לוֹ	וַיְהִיו־	בָבֶל	אֶל־	הַחֶרֶב	מִן־	הַשְּׁאֵרִית	וַיֶּגֶל	
उनको-लागि	र-तिनीहरू-भए	बाबेलमा	तिर	तरवारबाट	बाट	बाँकी-रहेकाहरूलाई	र-निर्वासित-गरायो	
	H1961	H0894	H0413	H2719		H7611	H1540	

פָּרָס׃	מַלְכוּת	מְלֹךְ	עַד־	לַעֲבָדִים	וּלְבָנָיו
पारसको	राज्य	शासन	सम्म	दासहरू	र-उनका-सन्तानहरूको-लागि
H6539	H4438		H5704	H5650	

नबूकदनेसरले ती मानिसहरूलाई बाबेल फर्काइ लगे जो अझ जीवित थिए अनि तिनीहरूलाई दास हुन बाध्य तुल्याए। ती मानिसहरू फारस राज्यले बाबेल राज्यलाई परास्त नगरे सम्म दासको रूपमा बाबेलमा बसे।

21

שַׁבְּתוֹתֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	רָצְתָה	עַד־	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	יְהוָה	דְּבַר־	לִמַלְאוֹת
आफ्ना-विश्रामहरू	त्यो	भूमिले	भोग्यो	सम्म	यिर्मयाहूको	मुखबाट	परमप्रभुको	वचन	पूरा-हुनको-लागि
H7676	H0853	H0776	H7521	H5704	H3414	H6310	H3068	H1697	H4390

פ	שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	לִמְלֹאות	שָׁבְתָה	הַשַּׁמָּה	יְמֵי	כָּל־	
—	वर्ष	सत्तरी	पूरा-हुनको-लागि	विश्राम-गरी	उजाडको	दिनहरू	सबै	
	H8141	H7657	H4390		H8074	H3117	H3605	

यस प्रकारले यिर्मायाह अगमवक्ताको माध्यमबाट परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरू प्रति भन्नु भएका कुराहरू साँच्चै घट्न गयो। परमप्रभुले यिर्मायाह द्वारा भन्नु भएको थियोः “यो स्थान सत्तरी वर्षसम्म शून्य उज्जाड भूमि रहनेछ। यो शबात विश्रामको क्षति पूर्तिको रूपमा हुनेछ जो मानिसहरूले गरेनन्।”

22 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־ יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ
र-पहिलो-वर्षमा एक कोरेशको राजा पारसको पूरा-हुनको-लागि वचन परमप्रभुको मुखबाट यिर्मयाहूको
H8141 H0259 H3566 H4428 H6539 H3615 H1697 H3068 H6310 H3414

הֵעִיר יְהוָה אֶת־ רוּחַ כֹּורֶשׁ מֶלֶךְ־ פָּרַס וַיַּעֲבֶר־ קוֹל בְּכָל־ מַלְכוּתֹו
जगायो परमप्रभुले त्यो आत्मा कोरेश राजा पारसको र-घोषणा-गरायो आवाज सबै राज्यभरिमा
H5782 H3068 H0853 H7307 H3566 H4428 H6539 H5414 H0776 H3605 H4438

וְגַם־ בְּמִכְתָּב לֵאמֹר׃ ס
र-यसै-गरी लेखमा भनेर —
H1571 H4385 H0559

कोरेस फारसको राजा रहेको पहिलो वर्ष परमप्रभुले कोरेसलाई विशेष घोषणा गर्न लगाउनु भयो। उहाँले यसो गर्नु भयो जसद्वारा परमप्रभुले यिर्मयाह अगमवक्ता मार्फत दिनु भएका वचनका कुराहरू साँच्चै नै घटित् हुने छन्। कोरेसले आफ्नो राज्यका हरेक स्थानमा संन्देशवाहकहरू पठाए। तिनीहरूले यो संन्देश बोकेः

23 כֹּה־ אָמַר כֹּורֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי יְהוָה אֱלֹהֵי
भन्नुभयो कोरेश राजा पारसको सबै राज्यहरू पृथ्वीका दिनुभयो मलाई परमप्रभुले परमेश्वर
H3541 H0559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H0776 H5414 H3068 H0430

הַשָּׁמָיִם וְהוּא־ פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־ לוֹ בַּיִת בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר בִּיהוּדָה
स्वर्गको र-उहाँले आज्ञा-दिनुभयो मलाई बनाउनको-लागि भवन यरूशलेममा जुन यहूदामा-छ
H8064 H1931 H6485 H1129 H5921 H3389 H834 H3063

מִי־ בָכֶם מִכָּל־ עַמֹּו יְהוָה אֱלֹהָיו עִמֹּו וְיַעַל׃
को तिमीहरूमाथि सबैमा-बाट उहाँका-जनता परमप्रभु उनका-परमेश्वर उनीसँग-हूनुहुन्छ र-जाओस्
H4310 H3605 H3068 H0430 H5973 H5927

कोरेस, फारसका राजा भन्छन्: “परमप्रभु, स्वर्गका परमेश्वरले मलाई सम्पूर्ण पृथ्वीको राजा बनाउनु भएको छ। उहाँले मलाई उहाँका निम्ति यरूशलेममा एउटा मन्दिर निर्माण गर्ने जिम्मा दिनु भएको छ। अब तिमीहरू सबै, जो परमेश्वरका मानिसहरू हौ, यरूशलेममा जानका निम्ति स्वतन्त्र छौ। अनि परमप्रभु तिम्रा परमेश्वर तिमीहरू साथ रहुन्।”

Ezra

Chapter 1

יִרְמְיָה	מִפִּי	יְהוָה	דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת	1
यिर्मयाको	मुखबाट	परमप्रभुको	वचन	पूरा-गर्नलाई	फारसको	राजा	कोरेशको	पहिलो	र-पहिलो-वर्षमा	
H3414	H6310	H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141	

מַלְכוּתוֹ	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֶר־	פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר
राज्यभरि	सारा	सन्देश	र-घोषणा-गरायो	फारसको	राजा	कोरेश	आत्मा	–	परमप्रभुले	जगाउनुभयो
H4438	H3605			H6539	H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782

לֵאמֹר׃	בְּמִכְתָּב	וְגַם־
भनेर:	लिखितरूपमा	र-यसैगरी
H0559	H4385	H1571

प्रथम वर्षमा कोरेस फारस का राजा थिए। अगमवक्ता यर्मियाह द्वारा बोलिएको परमप्रभुको वचन पूर्ण गर्नका निम्ति परमप्रभुले फारसका राजा कोरेसलाई उनको राज्य भरि घोषणा गर्ने प्रेरणा दिनु भयो। कोरेसले त्यो घोषणा लेखे अनि आफ्नो राज्य को सबै स्थानमा पढिदिए। त्यसमा यो भनिएको थियोः

אֱלֹהָי	יְהוָה	לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כֹּל	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּרֶשׁ	אָמַר	כֹּה	2
परमेश्वर	परमप्रभु	मलाई	दिनुभएको-छ	पृथ्वीका	राज्यहरू	सबै	फारसका	राजा	कोरेश	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H0430	H3068		H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541	

בִּיהוּדָה׃	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא־	הַשָּׁמָיִם
यहूदामा-छ	जुन	यरूशलेममा	भवन	उहाँको-निम्ति	बनाउन	मलाई	आज्ञा-दिनुभएको-छ	र-उहाँले	स्वर्गका
H3063		H3389			H1129			H1931	H8064

“फारसका राजा कोरेस यो भन्नुहुन्छः परमप्रभु, स्वर्गका परमेश्वरले पृथ्वीका सम्पूर्ण राज्यहरू मलाई दिनु भएको छ, अनि उहाँले यहूदाका यरूशलेममा उहाँको निम्ति एक मन्दिर निर्माण गर्न मलाई नियुक्त गर्नु भएको छ।

אֲשֶׁר	לִירוּשָׁלִַם	וַיַּעַל	עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהִי	עַמּוֹ	מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־	3
जुन	यरूशलेममा	र-जाओस्	उसँगै	उसको-परमेश्वर	रहोस्	उहाँका-जनता	सबै	तिमीहरूमध्ये	को	
	H3389	H5927		H0430	H1961		H3605		H4310	

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	וְיִבֶן	בִּיהוּדָה
जो	परमेश्वर	उहाँ	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	भवन	–	र-बनाओस्	यहूदामा-छ
	H0430	H1931	H3478	H0430	H3068		H0853	H1129	H3063

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेममा-हुनुहुन्छ
H3389

उहाँका समस्त मानिसहरू मध्ये को तिमीहरूसित छन? तिनीहरूका परमेश्वर तिनीहरूका साथ रहून्। अनि परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर, जो परमेश्वर यरूशलेम रहनुहुन्छ र उहाँको मन्दिर निर्माण गर्न यहूदाको मानिसहरू यरूशलेममा जान सक्छन्।

4

אַנְשֵׁי	יְנַשְּׂאוּהוּ	שָׁם	גָּר־	הוּא	אֲשֶׁר	הַמְקֹמוֹת	מָכָל־	הַנִּשְׁאָר	וְכָל־
मानिसहरूले	सहायता-गरून्	त्यहाँ	बसोबास-गर्छ	ऊ	जहाँ	ठाउँहरूबाट	जुनसुकै	बाँकी-रहेको	र-जो-कोही
H0376	H5375	H8033		H1931		H4725	H3605	H7604	H3605

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לְבֵית	הַנְּדָבָה	עִם־	וּבִבְהֵמָה	וּבִרְכוּשׁ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף	מְקֹמוֹ
जुन	परमेश्वरको	भवनको-निम्ति	स्वेच्छा-भेटी	सँगै	र-पशुहरूले	र-सामानले	र-सुनले	चाँदीले	त्यस-ठाउँका
	H0430		H5071		H0929	H7399	H2091	H3701	H4725

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेममा-छ
H3389

जो यहूदाहरू बस्ने सबै भूमिहरूमा बस्छन् जो फर्किएर आए तिनीहरूलाई सुन र चाँदी, सामाग्री अनि पशुहरू इच्छा अनुसारका भेटीहरू दिएर यरूशलेममा परमेश्वरको मन्दिरको निम्ति सहायता गरोस्।”

5

הָאֱלֹהִים	הָעִיר	לְכֹל	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	וּבִנְיָמִן	לִיהוּדָה	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וַיָּקוּמוּ
परमेश्वरले	जगाउनुभयो	सबैलाई	र-लेवीहरू	र-पुजारीहरू	र-बिन्यामीनका	यहूदा	पितृवंशका	मुखियाहरू	र-उठे
H0430	H5782	H3605	H3881	H3548	H1144	H3063	H0001		

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לִבְנוֹת	לַעֲלוֹת	רוּחוֹ	אֶת־
यरूशलेममा-छ	जुन	परमप्रभुको	भवन	–	बनाउन	जान	उनीहरूको-आत्मा	–
H3389		H3068		H0853	H1129	H5927	H7307	H0853

तब यहूदा अनि बिन्यामिन कुलका अगुवाहरू अनि पूजाहारीहरू र लेवीहरू जानलाई तयार भए। प्रत्येक व्यक्तिलाई परमेश्वरले यरूशलेममा परमप्रभु को मन्दिर निर्माण गर्न जानको निम्ति प्रेरणा दिनु भयो।

6

וּבַבְהֵמָה	בְּרְכוּשׁ	בַּזָּהָב	בַּכֶּסֶף	בִּכְלֵי־	בְּיֶדיהֶם	חִזְּקוּ	סְבִיבֹתֵיהֶם	וְכָל־
र-पशुहरूले	सामानले	सुनका	चाँदीका	भाँडाहरूले	उनीहरूका-हातमा	सहायता-गरे	छिमेकीहरूले	र-सबै
H0929	H7399	H2091	H3701	H3627	H3027	H2388	H5439	H3605

ס	הִתְנַדָּב׃	כָּל־	עַל־	לְבַד	וּבַמִּגְדָּנוֹת	
।	स्वेच्छा-भेटीहरू	सबै	–	बाहेक	र-बहुमूल्य-उपहारहरूले	
	H5068	H3605		H0905	H4030	

तिनीहरू का समस्त छिमेकीहरूले चाँदीद्वारा निर्मित वस्तुहरू, सुन, माल-ताल अनि पशु-प्राणिहरूको साथै मुल्यवान भेटीहरू सहित सबै किसिमका स्वेच्छिक अर्पणहरू प्रदान गरेर तिनीहरूलाई सहयोग गरे।

7

נְבוּכַדְנֶצַּר	הוֹצִיא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית־	כְּלֵי	אֶת־	הוֹצִיא	כֹּורֶשׁ	וְהַמֶּלֶךְ
नबूकदनेस्सरले	ल्याएका-थिए	जुन	परमप्रभुका	भवनका	भाँडाहरू	–	निकाले	कोरेशले	र-राजा
H5019	H3318		H3068		H3627	H0853	H3318	H3566	H4428

אֱלֹהָיו׃	בְּבֵית	וַיִּתְּנֵם	מִירוּשָׁלִַם
आफ्ना-देवताको	आफ्ना-देवताको-भवनमा	र-राखेका-थिए	यरूशलेमबाट
H0430		H5414	H3389

राजा कोरेसले परमप्रभुको मन्दिरका ती भाँडा-वर्त्तनहरू पनि ल्याए जो नबूकदनेसरले यरूशलेमबाट लगेका थिए। अनि आफ्ना देवताहरू को मन्दिरमा राखेका थिए।

8

וַיִּסְפְּרֵם	הַגִּזְבָּר	מִתְרְדָת	יַד	עַל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּורֶשׁ	וַיּוֹצִיאֵם
र-गन्ती-गरे	कोषाध्यक्षको	मित्रदातको	हातद्वारा	–	फारसले	राजा	कोरेश	र-निकाले-तिनीहरूलाई
	H1489	H4990	H3027		H6539	H4428	H3566	H3318

לִיהוּדָה׃	הַנָּשִׂיא	לְשֵׁשְׁבַּצַּר
यहूदाको	शासक	शेशबस्सरलाई
H3063		H8339

फारसका राजा कोरेसले ती सामान कोषाध्यक्ष मिथ्रेदयलाई सुम्पिदिए। अनि मिथ्रेदयले यहूदाका राजकुमार शेशबस्सरको निम्ति गन्ती गरिदिए।

מַחֲלָפִים	אֶלֶף	כֶּסֶף	אֲנַרְטְלֵי־	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	אֲנַרְטְלֵי	מִסְפָּרָם	וְאֵלֶּה	9
छुराहरू	एक-हजार	चाँदीका	चाँदीका-थालहरू	तीस	सुनका	सुनका-थालहरू	तिनीहरूको-संख्या:	र-यी	
H4252	H0505	H3701	H0105	H7970	H2091	H0105	H4557	H0428	

ס	וְעֶשְׂרִים׃	תְּשִׁעָה	
।	र-बीस	उनन्तीस	
	H6242	H8672	

यो तिनीहरूले परमेश्वरको मन्दिरमा ल्याएको सामानको विवरण थियोः सुनका बटुकाहरू 30 चाँदीका बटुकाहरू 1,000 छुरीहरू 29

כֵּלִים	וַעֲשָׂרָה	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִשְׁנִים	כֶּסֶף	כְּפוֹרֵי	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	10
भाँडाहरू	र-दश	सय	चार	दोस्रो-प्रकारका	चाँदीका	चाँदीका-कचौराहरू	तीस	सुनका	
H3627	H6235	H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091	

כְּפוֹרֵי	ס	אֲחֵרִים׃	אֶלֶף
सुनका-कचौराहरू	।	अन्य	एक-हजार
		H0312	H0505

सुनका सानो बटुकाहरू 30 अन्य स-साना चाँदीका बटुकाहरू 410 अन्य भाडाहरू 1,000

עִם	שֵׁשְׁבַּצַּר	הֶעֱלָה	הַכֹּל	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	וְלַכֶּסֶף	לַזָּהָב	כֵּלִים	כָּל־	11
सँगै	शेशबस्सरले	ल्याए	यी-सबै	सय	र-चार	हजार	पाँच	र-चाँदीका	सुनका	भाँडाहरू	सबै	
H8339	H5927	H3605	H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605		

פ	לִירוּשָׁלָם׃	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	הֶעָלוֹת
।	यरूशलेममा	बाबेलबाट	निर्वासितहरूलाई	फर्काइएकाहरू
	H3389	H0894	H1473	H5927

त्यहाँ जम्मा 5,400 सुन अनि चाँदीका वस्तुहरू थिए। शेशबस्सरले यी सबै चीज बीजहरू बाबेलवाट कैदीहरूलाई यरूशलेममा ल्याउँदा ल्याएका थिए।

Chapter 2

[נבוכדנצור]	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָה	מִשְׁבֵי	הָעֹלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	1
[नबूकदनेस्सर]	निर्वासनमा-लगेका-थिए	जुन	निर्वासनको	कैदबाट	फर्केर-आएका	प्रदेशका	सन्तानहरू	र-यी	
H5020	H1540		H1473		H5927	H4082		H0428	

לְעִירוֹ׃	אִישׁ	וְיהוּדָה	לִירוּשָׁלַם	וַיָּשׁוּבוּ	לְבָבֶל	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	(נְבוּכַדְנֶצַּר)
आफ्नो-शहरमा	हरेक-मानिस	र-यहूदामा	यरूशलेम	र-फर्के	बाबेलमा	बाबेलका	राजा	(नबूकदनेस्सर)
	H0376	H3063	H3389	H7725	H0894	H0894	H4428	H5020

त्यस प्रदेशका यी मानिसहरू कैदबाट फर्केका थिए। जसलाई बाबेलका राजा नबूकदनेसरले कैदी बनाएर बाबेलमा लगेका थिए। तिनीहरू प्रत्येक आफ्नै शहर यरूशलेम अनि यहूदामा फर्किए।

בְּנָיו	מִסְפָּר	בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי	רְעֶלְיָה	שְׂרָיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	2
बिग्वै	मिस्पार	बिल्शान	मोर्दकै	रेलायाह	सरायाह	नहेम्याह	येशूअ	जरुब्बाबेल	सँगै	आए	जो	
H0902	H4558	H1114	H4782	H7480	H8304	H5166	H3442	H2216		H0935		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם	אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	רְחוּם
।	इस्राएलका	जनता	मानिसहरू	संख्या	बानाह	रहूम
	H3478		H0376	H4557	H1196	

यी मानिसहरू ती छुन जो यरूबाबेल, येहूअ, नहेम्याह, सरायाह, रेलायाह, मोर्दकै, बिल्शान, मिस्पार, बिग्वै अनि रहूम बानाहरू साथ फर्कि आएका थिए। इस्राएलको प्रजाका पुरूषहरूको सूची यो होः

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	3
।	र-दुई	सत्तरी	एक-सय	दुई-हजार	पारोशका	सन्तानहरू	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

परोशका सन्तानहरू 2,172

4	בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שִׁבְעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	सन्तानहरू	शपत्याहका	तीन	सय	सत्तरी	र-दुई	।
		H8203	H7969	H3967	H7657	H8147	

शपत्याहका सन्तानहरू 372

5	בְּנֵי	אָרַח	שִׁבַּע	מֵאוֹת	חֲמִשָּׁה	וְשִׁבְעִים׃	ס
	सन्तानहरू	आरहका	सात	सय	पचहत्तर	र-पचहत्तर	।
		H0733	H7651	H3967	H2568	H7657	

आरहका सन्तानहरू 775

6	בְּנֵי־	פַחַת	מוֹאָב	לִבְנֵי	יֵשׁוּעַ	יוֹאָב	אַלְפַּיִם	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	וּשְׁנֵים	עָשָׂר׃
	सन्तानहरू	पहत	मोआबका	अर्थात्-सन्तानहरू	येशूअ	योआबका	दुई-हजार	आठ	सय	र-बाह्र	बाह्र
		H6355	H6355		H3442	H3097	H0505	H8083	H3967	H8147	H6240

ס
।

पहत-मोआबका सन्तानहरू येशूअअनि योआब परिवारबाट 2,812

7	בְּנֵי	עֵילָם	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	सन्तानहरू	एलामका	एक-हजार	दुई-सय	चउन्न	र-चउन्न	।
			H0505	H3967	H2572	H0702	

एलामका सन्तानहरू 1,254

8	בְּנֵי	זַתּוּא	תְּשַׁע	מֵאוֹת	וְאַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	सन्तानहरू	जत्तूका	नौ	सय	र-पैंतालीस	पैंतालीस	।
		H2240	H8672	H3967	H0705	H2568	

जत्तू का सन्तानहरू 945

9	בְּנֵי	זַכָּי	שִׁבַּע	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים׃	ס
	सन्तानहरू	जक्काईका	सात	सय	र-साठी	।
		H2140	H7651	H3967	H8346	

जक्कैका सन्तानहरू 760

10	בְּנֵי	בָּנִי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	सन्तानहरू	बानीका	छ	सय	बयालीस	र-दुई	।
		H1137	H8337	H3967	H0705	H8147	

बानीका सन्तानहरू 642

11	בְּנֵי	בֵבָי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	सन्तानहरू	बेबाईका	छ	सय	बीस	र-तेईस	।
		H0893	H8337	H3967	H6242	H7969	

बेबैका सन्तानहरू 623

12	בְּנֵי	עַזְגָּד	אֶלֶף	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	सन्तानहरू	अज्गादका	एक-हजार	दुई-सय	बीस	र-दुई	।
		H5803	H0505	H3967	H6242	H8147	

अज्गादका सन्तानहरू 1,222

13	בְּנֵי֙	אֲדֹנִיקָ֔ם	שֵׁ֖שׁ	מֵא֣וֹת	שִׁשִּׁ֑ים	וְשִׁשָּׁ֔ה׃	ס ׀
	सन्तानहरू	अदोनीकामका	छ	सय	साठी	र-छ	
		H0140	H8337	H3967	H8346	H8337	

अदोनीकामका सन्तानहरू 666

14	בְּנֵ֣י	בִגְוָ֔י	אַלְפַּ֖יִם	חֲמִשִּׁ֑ים	וְשִׁשָּׁ֔ה׃		ס ׀
	सन्तानहरू	बिग्वाईका	दुई-हजार	पचास	र-छ		
		H0902	H0505	H2572	H8337		

बिग्गैका सन्तानहरू 2,056

15	בְּנֵ֣י	עָדִ֔ין	אַרְבַּ֖ע	מֵא֣וֹת	חֲמִשִּׁ֑ים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס ׀
	सन्तानहरू	आदीनका	चार	सय	पचास	र-चउन्न	
		H5720	H0702	H3967	H2572	H0702	

आदीनका सन्तानहरू 454

16	בְּנֵי־	אָטֵ֖ר	לִֽיחִזְקִיָּ֑ה	תִּשְׁעִ֔ים	וּשְׁמֹנָֽה׃		ס ׀
	सन्तानहरू	आतेर	हिज्किंयाहका	नब्बे	र-अन्ठानब्बे		
		H0333	H2396	H8673	H8083		

आतेरका सन्तानहरू हिजकियाका परिवारबाट 98

17	בְּנֵ֣י	בֵצָ֔י	שְׁלֹ֖שׁ	מֵא֣וֹת	עֶשְׂרִ֑ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס ׀
	सन्तानहरू	बेसाईका	तीन	सय	बीस	र-तेईस	
		H1209	H7969	H3967	H6242	H7969	

बेजैका सन्तानहरू 323

18	בְּנֵ֣י	יוֹרָ֔ה	מֵאָ֖ה	וּשְׁנַ֣יִם	עָשָׂ֑ר׃		ס ׀
	सन्तानहरू	योराहका	एक-सय	र-बाह्र	बाह्र		
		H3139	H3967	H8147	H6240		

योराका सन्तानहरू 112

19	בְּנֵ֣י	חָשֻׁ֔ם	מָאתַ֖יִם	עֶשְׂרִ֑ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃		ס ׀
	सन्तानहरू	हाशूमका	दुई-सय	बीस	र-तेईस		
		H2828	H3967	H6242	H7969		

हाशूमका सन्तानहरू 223

20	בְּנֵ֣י	גִבָּ֔ר	תִּשְׁעִ֖ים	וַחֲמִשָּׁ֑ה׃		ס ׀
	सन्तानहरू	गिब्बारका	पन्चानब्बे	पन्चानब्बे		
		H1402	H8673	H2568		

गिब्बारका सन्तानहरू 95

21	בְּנֵ֣י	בֵֽית־לָ֔חֶם	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃		ס ׀
	सन्तानहरू	बेथ-लेहेमका	एक-सय	बीस	र-तेईस		
		H1035	H3967	H6242	H7969		

बेतलेहेमका सन्तानहरू 123

22	אַנְשֵׁ֖י	נְטֹפָ֑ה	חֲמִשִּׁ֔ים	וְשִׁשָּׁ֔ה׃	
	मानिसहरू	नतोपाहका	छपन्न	र-छपन्न	
	H0376	H5199	H2572	H8337	

नतोपाहका मानिसहरू 56

23	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	मानिसहरू	अनातोतका	एक-सय	बीस	र-अट्ठाईस	।
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

अनातोतका मानिसहरू 128

24	בְּנֵי	עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	सन्तानहरू	अज्मावेतका	बयालीस	र-दुई	।
		H5820	H0705	H8147	

बेत-अज्माबेतका मानिसहरू 42

25	בְּנֵי	קִרְיַת	עָרִים֙	כְּפִירָ֣ה	וּבְאֵר֔וֹת	שִׁבְעַ	מֵא֥וֹת	וְאַרְבָּעִ֖ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	सन्तानहरू	किर्यत	आरीम	कपीराह	र-बेरोतका	सात	सय	र-त्रिचालीस	त्रिचालीस	।
		H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

किर्यात-आरीम कपीरा अनि बेरोतका मानिसहरू 743

26	בְּנֵי	הָרָמָה֙	וְגָ֣בַע	שֵׁ֔שׁ	מֵא֥וֹת	עֶשְׂרִ֖ים	וְאֶחָֽד׃	ס
	सन्तानहरू	रामाह	र-गेबाका	छ	सय	बीस	र-एक	।
		H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

रामा अनि गिबा शहरका मानिसहरू 621

27	אַנְשֵׁי	מִכְמָ֥ס	מֵאָ֖ה	עֶשְׂרִ֑ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	मानिसहरू	मिक्मासका	एक-सय	बीस	र-दुई	।
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

मिक्मासका मानिसहरू 122

28	אַנְשֵׁי	בֵית־אֵ֥ל	וְהָעָ֖י	מָאתַ֥יִם	עֶשְׂרִ֑ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	मानिसहरू	बेथ-एल	र-ऐका	दुई-सय	बीस	र-तेईस	।
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

बेतेल अनि ऐका मानिसहरू 223

29	בְּנֵי	נְבוֹ֙	חֲמִשִּׁ֔ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	सन्तानहरू	नेबोका	बाउन्न	र-दुई	।
			H2572	H8147	

नेबोका मानिसहरू 52

30	בְּנֵי	מַגְבִּ֖ישׁ	מֵאָ֑ה	חֲמִשִּׁ֔ים	וְשִׁשָּׁ֖ה׃	ס
	सन्तानहरू	मग्बीशका	एक-सय	छपन्न	र-छपन्न	।
		H4019	H3967	H2572	H8337	

मग्बीशका मानिसहरू 156

31	בְּנֵי֙	עֵילָ֣ם	אַחֵ֔ר	אֶ֖לֶף	מָאתַ֣יִם	חֲמִשִּׁ֑ים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
	सन्तानहरू	एलाम	अर्को	एक-हजार	दुई-सय	चउन्न	र-चउन्न	।
		H0312	H0505	H3967	H2572	H0702		

अर्कोशहर एलाम का मानिसहरू 1,254

32	בְּנֵי	חָרִ֔ם	שְׁלֹ֣שׁ	מֵא֔וֹת	וְעֶשְׂרִ֖ים׃	ס
	सन्तानहरू	हारीमका	तीन	सय	र-बीस	।
		H2766	H7969	H3967	H6242	

हारीम शहरका मानिसहरू 320

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁבַע	וְאוֹנוֹ	חָדִיד	לֹד	בְּנֵי־	33
।	र–पच्चीस	बीस	सय	सात	र–ओनोका	हादीद	लोद	सन्तानहरू	
	H2568	H6242	H3967	H7651	H0207	H2307	H3850		

लोब, हादीद अनि ओनो का मानिसहरू 725

ס	וַחֲמִשָּׁה׃	אַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְרֵחֹו	בְּנֵי		34
।	पैंतालीस	पैंतालीस	सय	तीन	यरीहोका	सन्तानहरू		
	H2568	H0705	H3967	H7969	H3405			

यरीहो का मानिसहरू 345

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	שְׁלֹשֶׁת	סְנָאָה	בְּנֵי	35
।	र–तीस	सय	र–छ	हजार	तीन	सनाहका	सन्तानहरू	
	H7970	H3967	H8337	H0505	H7969	H5570		

सेनाह शहरका मानिसहरू 3,630

ס	וּשְׁלֹשָׁה׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	תְּשַׁע	יֵשׁוּעַ	לְבֵית	יְדַעְיָהּ	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	36
।	र–तिहत्तर	सत्तरी	सय	नौ	येशूअको	वंश	यदायाहका	सन्तानहरू	पुजारीहरू:	
	H7969	H7657	H3967	H8672	H3442		H3048		H3548	

यी पूजाहारीहरू: यदायाहका सन्तानहरू योशूअका घरबाट 973

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	אֶלֶף	אִמֵּר	בְּנֵי		37
।	र–दुई	बाउन्न	एक–हजार	इम्मेरका	सन्तानहरू		
	H8147	H2572	H0505	H0564			

इम्मेरका सन्तानहरू 1,052

ס	וְשִׁבְעָה׃	אַרְבָּעִים	מָאתַיִם	אֶלֶף	פַּשְׁחוּר	בְּנֵי	38
।	र–सत्चालीस	सत्चालीस	दुई–सय	एक–हजार	पश्हूरका	सन्तानहरू	
	H7651	H0705	H3967	H0505	H6583		

पहशूरका सन्तानहरू 1,247

ס	עָשָׂר׃	וְשִׁבְעָה	אֶלֶף	חָרִם	בְּנֵי		39
।	सत्र	र–सत्र	एक–हजार	हारीमका	सन्तानहरू		
	H6240	H7651	H0505	H2766			

हारीमका सन्तानहरू 1,017

ס	וְאַרְבָּעָה׃	שִׁבְעִים	הוֹדַוְיָה	לִבְנֵי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	בְּנֵי־	הַלְוִיִּם	40
।	र–चौहत्तर	चौहत्तर	होदव्याहका	अर्थात्–सन्तानहरू	र–कद्मीएलका	येशूअ	सन्तानहरू	लेवीहरू:	
	H0702	H7657	H1938		H6934	H3442		H3881	

लेवीहरू: येशूअ अनि कदमीएलका होदबियाहका सन्तानहरू 74

פ	וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאָה	אָסָף	בְּנֵי	הַמְשֹׁרְרִים	41
।	र–अट्ठाईस	बीस	एक–सय	आसापका	सन्तानहरू	गायकहरू:	
	H8083	H6242	H3967	H0623		H7891	

गायकहरू: आसापका सन्तानहरू 128

עַקּוּב	בְּנֵי־	טַלְמֹון	בְּנֵי־	אָטֵר	בְּנֵי־	שַׁלּוּם	בְּנֵי־	הַשֹּׁעֲרִים	בְּנֵי	42
अक्कूबका	सन्तानहरू	तल्मोनका	सन्तानहरू	आतेरका	सन्तानहरू	शल्लूमका	सन्तानहरू	द्वारपालकहरूका:	सन्तानहरू	
H6126		H2929		H0333		H7967		H7778		

פ	וְתִשְׁעָה׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאָה	הַכֹּל	שֹׁבָי	בְּנֵי	חֲטִיטָא	בְּנֵי
।	र–उनन्चालीस	तीस	एक–सय	जम्मा	शोबाईका	सन्तानहरू	हतीताका	सन्तानहरू
	H8672	H7970	H3967	H3605	H7630		H2410	

मन्दिरका द्वारपालहरूका सन्तानः शल्लूम, आतेर, तल्मोन, अक्कूब, हतीता, अनि शोबैका सन्तानहरू

43	הַנְּתִינִים	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	חֲשׁוּפָא	בְּנֵי	טַבָּעוֹת׃
	मन्दिर-सेवकहरू:	सन्तानहरू	सीहाका	सन्तानहरू	हसूपाका	सन्तानहरू	तब्बाओतका
	H5411		H6727		H2817		H2884

यिनीहरू मन्दिरका सेवकहरूः सीहाका सन्तान, हसूपका सन्तान र तब्बाओतका सन्तानहरू।

44	בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	סִיעֲהָא	בְּנֵי	פָדֹון׃	
	सन्तानहरू	केरोसका	सन्तानहरू	सीअहाका	सन्तानहरू	पादोनका	
		H7026		H5517		H6303	

केरोसका सन्तान, सीआका सन्तान र पादोनका सन्तानहरू।

45	בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	חֲגָבָה	בְּנֵי	עַקּוּב׃	
	सन्तानहरू	लबानाहका	सन्तानहरू	हगाबाहका	सन्तानहरू	अक्कूबका	
		H3838				H6126	

लबानका सन्तान, हगाबाका सन्तान र अक्कूबका सन्तानहरू।

46	בְּנֵי־	חָגָב	בְּנֵי־	[שמלי]	(שַׁלְמַי)	בְּנֵי	חָנָן׃
	सन्तानहरू	हागाबका	सन्तानहरू	[शम्लै]	(शल्माईका)	सन्तानहरू	हानानका
		H2285		H8073	H8014		H2605

हागाबका सन्तान, शल्मैका सन्तान र हानानका सन्तानहरू।

47	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	גַּחַר	בְּנֵי	רְאָיָה׃	
	सन्तानहरू	गिद्देलका	सन्तानहरू	गहरका	सन्तानहरू	रायाहका	
		H1435		H1515		H7211	

गिदूदेलका सन्तान, गहरका सन्तान र रायाका सन्तानहरू।

48	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי־	נְקוֹדָא	בְּנֵי	גַזָּם׃	
	सन्तानहरू	रसीनका	सन्तानहरू	नकोदाका	सन्तानहरू	गज्जामका	
		H7526		H5353		H1502	

रसीनका सन्तान, नकोदका सन्तान र गज्जामका सन्तानहरू।

49	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי־	פָּסֵחַ	בְּנֵי	בֵסָי׃	
	सन्तानहरू	उज्जाका	सन्तानहरू	पासेहका	सन्तानहरू	बेसाईका	
				H6454		H1153	

उज्जाका सन्तान, पासेदका सन्तान र बेसैका सन्तानहरू।

50	בְּנֵי־	אַסְנָה	בְּנֵי־	[מעינים]	(מְעוּנִים)	בְּנֵי	[נפיסים]	(נְפוּסִים׃)
	सन्तानहरू	अस्नाहका	सन्तानहरू	[मईनीम]	(मऊनीमका)	सन्तानहरू	[नपीसीम]	(नपूसीमका)
		H0619		H4586	H4586		H5304	H5304

अस्नाका सन्तान, मेनिमका सन्तान र नोपिसीमका सन्तानहरू।

51	בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃	
	सन्तानहरू	बक्बूकका	सन्तानहरू	हकूपाका	सन्तानहरू	हर्हूरका	
		H1227		H2709		H2744	

बक्बूकका सन्तान, हकूपाका सन्तान र हर्हुरका सन्तानहरू।

52	בְּנֵי־	בַּצְלוּת	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃	
	सन्तानहरू	बस्लूतका	सन्तानहरू	महीदाका	सन्तानहरू	हर्शाका	
		H1213		H4240		H2797	

बस्लूतका सन्तान, महीदका सन्तान र हर्शाका सन्तानहरू।

בְּנֵי־	בַרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָּמַח׃
सन्तानहरू	बर्कोसका	सन्तानहरू	सीसराका	सन्तानहरू	तामहका
	H1302		H5516		H8547

53

बर्कोसका सन्तान, सीसराका सन्तान र तेमहका सन्तानहरू।

בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃	
सन्तानहरू	नसीहका	सन्तानहरू	हतीपाका	
	H5335		H2412	

54

नसीहका सन्तान अनि हतीपाका सन्तानहरू।

בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סֹטַי	בְּנֵי־	הַסֹּפֶרֶת	בְּנֵי	פְּרוּדָא׃
सन्तानहरू	सेवकहरू	सोलोमनका	सन्तानहरू	सोताईका	सन्तानहरू	हस्सोपेरेतका	सन्तानहरू	परूदाका
	H5650	H8010		H5479		H5618		H6514

55

सुलेमानका सेवकहरूका सन्तानहरूः सोतैका सन्तान र हस्सोपेरेतका सन्तान अनि परूदाका सन्तानहरू।

בְּנֵי־	יַעְלָה	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃
सन्तानहरू	याअलाहका	सन्तानहरू	दर्कोनका	सन्तानहरू	गिद्देलका
	H3279		H1874		H1435

56

यालाका सन्तान, दर्कोनका सन्तान र गिदूदेला सन्तानहरू

בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמִי׃
सन्तानहरू	शपत्याहका	सन्तानहरू	हत्तीलका	सन्तानहरू	पोकेरेत	हस्सबायीमका	सन्तानहरू	आमीका
	H8203		H2411		H6380	H6380		H0532

57

शपत्याहका सन्तान, हत्तीलका सन्तान र पोकरेत हसबायीमका सन्तान अनि आमीका सन्तानहरू

כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	תִּשְׁעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
सबै	मन्दिर-सेवकहरू	र-सन्तानहरू	सेवकहरू	सोलोमनका	तीन	सय	नब्बे	र-दुई	।
H3605	H5411		H5650	H8010	H7969	H3967	H8673	H8147	

58

समस्त मन्दिरका सेवकहरू अनि सुलेमानका सेवकहरूको संख्या 392 थियो।

וְאֵלֶּה	הָעֹלִים	מִלְּתַלְמֶלַח	חַרְשָׁאתָל	כְּרוּב	אַדָּן	אִמֵּר	וְלֹא	יָכְלוּ	לְהַגִּיד
र-यी	फर्केर-आएकाहरू	तेल-मेलह	तेल-हर्शा	करूब	अद्दान	इम्मेरबाट	र-तर	सकेनन्	प्रमाणित-गर्न
H0428	H5927	H8528	H8521	H3743	H0135	H0564	H3808	H3201	H5046

בֵּית־	אֲבוֹתָם	וְזַרְעָם	אִם	מִיִּשְׂרָאֵל	הֵם׃
वंश	आफ्ना-पुर्खाहरूको	र-सन्ततिको	कि	इस्राएलबाट	हुन्
	H0001	H2233		H3478	H1992

59

निम्न लिखित मानिसहरू तेल मेलह, तेल हर्शा करूब, आदान अनि एम्मेर शहरहरूबाट यरूशलेममा आएका हुन्, तर तिनीहरूका आफ्ना परिवार अनि छोरा-छोरीहरू इस्राएलका थिए भनी प्रमाण दिन सकेनन्।

בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־	טוֹבִיָּה	בְּנֵי	נְקוֹדָא	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
सन्तानहरू	दलायाहका	सन्तानहरू	तोबियाहका	सन्तानहरू	नकोदाका	छ	सय	बाउन्न	र-दुई	।
	H1806		H2900		H5353	H8337	H3967	H2572	H8147	

60

दलायाहका सन्तान, तोबियाहका सन्तान, अनि नकोदका सन्तानहरू 652 थिए।

וּמִבְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	חֲבַיָּה	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	בַרְזִלַּי	
र-पुजारीहरूका-सन्तानहरूमध्ये	पुजारीहरूका	सन्तानहरू	होबायाहका	सन्तानहरू	हक्कोसका	सन्तानहरू	बर्जिल्लाईका	
	H3548		H2252		H6976		H1271	

61

אֲשֶׁר	לָקַח	מִבְּנוֹת	בַּרְזִלַּי	הַגִּלְעָדִי	אִשָּׁה	וַיִּקְרָא	עַל־	שְׁמָם׃
जसले	विवाह-गरेका-थिए	छोरीहरूमध्ये	बर्जिल्लाई	गिलादीका	पत्नी	र-चिनिन्थे	-	तिनीहरूकै-नाममा
	H3947	H1323	H1271	H1569	H0802	H7121		H8034

अनि पूजाहारीहरूका परिवारः हबायाहका, सन्तानहरू, हक्कोसका सन्तान अनि बर्जिलैका सन्तानबाट (एक व्यक्ति जसले गिलादी बर्जिलैका छोरीलाई विवाह गरेका थिए, अनि तिनीहरू कै नाउँद्वारा सम्बोधन गरिथ्यो।)

62 אֵ֚לֶּה בִּקְשׁ֣וּ כְתָבָ֔ם הַמִּתְיַחְשִׂ֖ים וְלֹ֣א נִמְצָ֑אוּ וַיְגֹאֲל֥וּ מִן־הַכְהֻנָּֽה׃
यिनीहरूले खोजे आफ्ना-अभिलेख वंशावलीमा तर भेटिएन र-अशुद्ध-ठहरिए -बाट पुरोहितपदबाट
H0428 H1245 H3791 H3187 H3808 H4672 H1351 H3550

यी मानिसहरूले तिनीहरूको परिवारिक इतिहास खोजे तर तिनीहरूले पाउन सकेनन्। यसैकारणले तिनीहरूले पूजाहारीगिरी हुनबाट अशुद्ध झैं निकालिदिए।

63 וַיֹּ֣אמֶר הַתִּרְשָׁתָ֗א אֲשֶׁ֤ר לֹא־יֹאכְלוּ֙ מִקֹּ֣דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֔ים עַ֥ד עֲמֹ֖ד כֹּהֵ֥ן לְאוּרִ֖ים וְלֻתֻּמִֽים׃
र-भन्नुभयो राज्यपालले किनीहरूलाई खानू नखानू अति-पवित्र वस्तुहरू जबसम्म खडा-नहोस् पुजारी ऊरीम र-तुम्मीमसहित
H0559 H8660 H3588 H0398 H3808 H6944 H6944 H5704 H5975 H3548 H0224 H8550

राज्यपालले तिनीहरूलाई भने कि जब सम्म ऊरीम अनि तुम्मिम उपयोग गर्न सक्ने पूजाहारी त्यहाँ हुँदैन। कुनै पनि महापवित्र चीज तिनीहरूले खान सक्ने छैनन्। 64-65 जन समुहका तिनीहरूका सेवक सेविकाहरू 7,337 पुरूष सेवक अनि स्त्री सेविकाहरू बाहेक जम्मा 42,360 मानिसहरू थिए। अनि तिनीहरू सित 200 पुरूष र स्त्री गायक-गायिकाहरू पनि थिए। 66-67 तिनीहरूका। 736 घोडाहरू, 245 खच्चरहरू, 435 ऊँटहरू अनि 6,720 गधाहरू थिए।

64 כָּל־הַקָּהָ֖ל כְּאֶחָ֑ד אַרְבַּ֣ע רִבּ֗וֹא אַלְפַּ֤יִם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת֙ שִׁשִּׁ֔ים׃
सबै सभा सँगै बयालीस हजार दुई-हजार तीन सय साठी
H3605 H6951 H0259 H0702 H7239 H0505 H7969 H3967 H8346

65 מִלְּבַ֣ד עַבְדֵיהֶ֣ם וְאַמְהֹתֵיהֶ֗ם אֵ֚לֶּה שִׁבְעַ֣ת אֲלָפִ֔ים שְׁלֹ֥שׁ מֵא֖וֹת שְׁלֹשִׁ֣ים וְשִׁבְעָ֑ה
बाहेक तिनीहरूका-दासहरू र-दासीहरू यी सात हजार तीन सय तीस र-सैंतीस
H0905 H5650 H0519 H0428 H7651 H0505 H7969 H3967 H7970 H7651

וּמְשֹׁרְרִ֣ים וּמְשֹׁרְרֹ֔ות מָאתָ֖יִם׃
र-तिनीहरूसँग गायकहरू र-गायिकाहरू दुई-सय
H0589 H7891 H7891 H3967

66 סוּסֵיהֶ֣ם שִׁבְעִ֣ים וְשִׁשָּׁ֔ה מָאתַ֥יִם אַרְבָּעִ֖ים וַחֲמִשָּֽׁה׃
तिनीहरूका-घोडाहरू सात सय छत्तीस छत्तीस र-छत्तीस तिनीहरूका-खच्चरहरू दुई-सय पैंतालीस पैंतालीस
H5483 H7651 H3967 H7970 H8337 H6505 H3967 H0705 H2568

67 גְּמַלֵּיהֶ֣ם אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת שִׁבְעָ֥ה וְשִׁשִּׁ֖ים חֲמֹרִ֑ים שֵׁ֥שׁ אֲלָפִ֖ים שִׁבְעַ֥ת מֵא֖וֹת וְעֶשְׂרִֽים׃
तिनीहरूका-ऊँटहरू चार सय पैंतीस पैंतीस र-छत्तीस गधाहरू छ हजार सात सय र-बीस
H1581 H0702 H3967 H7970 H2568 H2543 H8337 H0505 H7651 H3967 H6242

פ
।

68 וּמֵרָאשֵׁ֣י הֶֽאָבֹ֗ות בְּבֹואָם֙ לְבֵ֣ית יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֖ר בִּירוּשָׁלִָ֑ם הֻתְנַדְּב֣וּ לְהַעֲמִ֥יד לְבֵית־הָאֱלֹהִ֖ים עַל־מְכוֹנֹֽו׃
र-केही-मुखियाहरूले पुर्खाहरूका आइपुग्दा भवन परमप्रभुको जुन यरूशलेममा-छ स्वेच्छा-भेटी-दिए भवनको-निम्ति पुनर्स्थापना-गर्न परमेश्वरको -आफ्नो-ठाउँमा
H3967 H1001 H0935 H3068 H0834 H3389 H5068 H1004 H5975 H0430 H4349

सन्तानका केहि अगुवाहरू, जब यरूशलेम मा परमप्रभुको मन्दिरमा आइपुगे। त्यो स्थानमा परमेश्वर को मन्दिरलाई पुनःर्निर्माण गर्न स्वेच्छाले भेटीहरू प्रदान गरे।

ס ।	וָאֶלֶף र-एक-हजार H0505	רִבְאוֹת हजार H7239	שֵׁשׁ־ छ H8337	דַּרְכְּמוֹנִים दारिक H1871	זָהָב सुन H2091	הַמְּלָאכָה कामको H4399	לְאוֹצַר कोषमा H0214	נָתְנוּ दिए H5414	כְּכֹחָם आफ्नो-शक्तिअनुसार	69

ס ।	מֵאָה׃ एक-सय H3967	כֳּהֲנִים पुजारीका H3548	וְכָתֹנֶת र-पुजारीका-लुगाहरू H3801	אֲלָפִים हजार H0505	חֲמֵשֶׁת पाँच H2568	מָנִים मिना H4488	וְכֶסֶף र-चाँदी H3701

तिनीहरूको योग्यतानुसार तिनीहरूले, यस कार्यका निम्ति कोष-भण्डारलाई 500 किलोग्राम सुन, 3,000 किलोग्राम चाँदी, अनि पूजाहारीको निम्ती 100 अङ्ग वस्त्रहरू दिए।

וְהַנְּתִינִים र-मन्दिर-सेवकहरू H5411	וְהַשּׁוֹעֲרִים र-द्वारपालकहरू H7778	וְהַמְשֹׁרְרִים र-गायकहरू H7891	הָעָם जनताका H5971	וּמִן־ र-केही	וְהַלְוִיִּם र-लेवीहरू H3881	הַכֹּהֲנִים पुजारीहरू H3548	וַיֵּשְׁבוּ र-बसे H3427		70

ס ।	בְּעָרֵיהֶם׃ आ-आफ्ना-शहरहरूमा	יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478	וְכָל־ र-सबै H3605	בְּעָרֵיהֶם आ-आफ्ना-शहरहरूमा				

पूजाहारीहरू, लेवीहरू, केहि अन्य मानिसहरू, गवैयाहरू, द्वारपालहरू अनि मन्दिरका सेवकहरू आफ्ना शहरहरूमा बस्थे अनि सबै इस्राएलीहरू आफ्ना शहरहरूमा बस्थे।

Chapter 3

כְּאִישׁ एकै-मानिसझैं H0376	הָעָם जनता H5971	וַיֵּאָסְפוּ र-भेला-भए H0622	ס ।	בָּעָרִים शहरहरूमा H5892	יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478	וּבְנֵי र-सन्तानहरू H1121	הַשְּׁבִיעִי सातौं H7637	הַחֹדֶשׁ महिना H2320	וַיִּגַּע र-आइपुग्यो H5060	1

ס ।	יְרוּשָׁלִָם׃ यरूशलेममा H3389	אֶל־ -तिर H0413	אֶחָד एक H0259

जब सातौं महीना आयो अनि इस्राएलका मानिसहरू तिनीहरूको शहरहरूमा थिए, समस्त मानिसहरू यरूशलेममा एकै साथ भेला भए।

שְׁאַלְתִיאֵל शल्तीएलका	בֶּן־ छोरा	וּזְרֻבָּבֶל र-जरुब्बाबेल H2216	הַכֹּהֲנִים पुजारीहरू H3548	וְאֶחָיו र-उसका-भाइहरू H0251	יְוֹצָדָק योसादाकका	בֶּן־ छोरा	יֵשׁוּעַ येशूअ H3442	וַיָּקָם र-उठे	2

כַּכָּתוּב लेखिएअनुसार	עֹלֹת होमबलिहरू	עָלָיו त्यसमाथि	לְהַעֲלוֹת चढाउन	יִשְׂרָאֵל इस्राएलको	אֱלֹהֵי परमेश्वरको	מִזְבַּח वेदी	אֶת־ –	וַיִּבְנוּ र-बनाए	וְאֶחָיו र-उसका-भाइहरू	

הָאֱלֹהִים׃ परमेश्वरका	אִישׁ־ मानिस	מֹשֶׁה मोशे	בְּתוֹרַת ब्यवस्थामा
H0430	H0376	H4872	H8451

योसादाकको छोरा येशूअ अनि तिनका संगी पूजाहारी र शालतीएलका छोरा यरूबाबेल अनि तिनका मानिसहरूले इस्राएलका परमेश्वरको बेदी पुन निर्माण गर्न शुरू गरे, जसमा कि तिनीहरूले, परमेश्वरका मानिस मोशाको निर्देशनमा लेखिए जस्तै गरी त्यसमा होमबलिहरूको बलिदान अर्पण गर्न सकुन्।

הָאֲרָצוֹת देशहरूका H0776	מֵעַמֵּי जनताहरूबाट	עֲלֵיהֶם तिनीहरूलाई	בְּאֵימָה डरमा-थिए H0367	כִּי किनकि	מְכוֹנֹתָיו आफ्नो-जगमा H4350	עַל־ –	הַמִּזְבֵּחַ वेदी H4196	וַיָּכִינוּ र-स्थापना-गरे	3

וְלָעֶרֶב׃ र-साँझको H6153	לַבֹּקֶר बिहानको H1242	עֹלוֹת होमबलिहरू	לַיהוָה परमप्रभुको-निम्ति H3068	עֹלוֹת होमबलिहरू	עָלָיו त्यसमाथि	(וַיַּעֲלוּ) (र-चढाए) H5927	[ויעל] [र-चढाए] H5927

तिनीहरूले त्यो वेदी त्यसको खास घडेरीमा निर्माण गरे किनभने तिनीहरू आफ्ना वरिपरिका मानिसहरूसित डराएका थिए। अनि तिनीहरूले त्यसमा विहान बेलुकी दुवै पटक अर्पणहरू होमबलिहरु अर्पण गरे।

דְּבַר־	כְּמִשְׁפָּט	בְּמִסְפָּר	בְּיוֹם	יוֹם	וְעֹלַת	כַּכָּתוּב	הַסֻּכּוֹת	חַג	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	4
आवश्यक	नियमअनुसार	संख्याअनुसार	दिनमा	दिन	र-होमबलि	लेखिएअनुसार	छप्रोको	चाड	–	र-मनाए	
H1697	H4941	H4557	H3117	H3117		H3789	H5521	H2282	H0853		

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם
दिनको	दिन
H3117	H3117

तब तिनीहरूले छाप्रो बासको चाड नियममा लेखिए अनुसार मनाए। तिनीहरूले चाडको प्रत्येक दिनको निम्ति आवश्यक अनुसार ठीक संख्यामा होमबलि अर्पण गरे।

וּלְכֹל	הַמְקֻדָּשִׁים	יְהוָה	מוֹעֲדֵי	וּלְכֹל־	וְלֶחָדָשִׁים	תָּמִיד	עֹלַת	וְאַחֲרֵיכֵן	5
र-सबैलाई	पवित्र	परमप्रभुका	चाडहरू	र-सबै	र-अमावस्याहरूमा	निरन्तरको	होमबलि	र-त्यसपछि	
H3605	H6942	H3068	H4150	H3605	H2320	H8548			

לַיהוָה׃	נְדָבָה	מִתְנַדֵּב
परमप्रभुको-निम्ति	स्वेच्छा-भेटी	स्वेच्छाले-चढाउने
H3068	H5071	H5068

अनि त्यसपछि तिनीहरूले नियमित होमबलिहरू र तोकिएका दिनमा परमप्रभुका तोकिएका सबै पवित्र उत्सवका निम्ति अर्पणहरू चढाए। अनि तिनीहरूले परमप्रभुलाई स्वेच्छाले बलिदानहरू अर्पण गरे।

וְהֵיכַל	לַיהוָה	עֹלוֹת	לְהַעֲלוֹת	הֵחֵלּוּ	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	מְיוֹם	6
तर-मन्दिर	परमप्रभुको-निम्ति	होमबलिहरू	चढाउन	शुरु-गरे	सातौं	महिनाको	पहिलो	पहिलो-दिनदेखि	
H1964	H3068		H5927		H7637	H2320	H0259	H3117	

יְסֻד׃	לֹא	יְהוָה
स्थापित-भएको-थिएन	अझै	परमप्रभुको
H3245	H3808	H3068

सातौं महिनाको पहिलोदिन परमप्रभुलाई होमबलि चढाउन शुरू गरे।

וְלַצֹּרִים	לַצִּדֹנִים	וָשֶׁמֶן	וּמִשְׁתֶּה	וּמַאֲכָל	וְלֶחָרָשִׁים	לַחֹצְבִים	כֶּסֶף	וַיִּתְּנוּ־	7
र-सोरीहरूलाई	सीदोनीहरूलाई	र-तेल	र-पिउने	र-खाना	र-सिकर्मीहरूलाई	ढुङ्गा-काट्नेहरूलाई	चाँदी	र-दिए	
H6876	H6722	H8081	H4960	H3978	H2796	H2672	H3701	H5414	

פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּרֶשׁ	כִּרְשִׁיֹן	יָפוֹא	יָם	אֶל־	הַלְּבָנוֹן	מִן־	אֲרָזִים	עֵצֵי	לְהָבִיא
फारसले	राजा	कोरेश	अनुमतिअनुसार	यापोमा	समुद्र	-तिर	लेबानोन	-बाट	देवदारका	काठहरू	ल्याउन
H6539	H4428	H3566	H7558	H3305	H3220	H0413	H3844		H0730	H6086	H0935

עֲלֵיהֶם׃	פ
तिनीहरूलाई-दिएको	।

यद्यपि तिनीहरूले त्यसबेला सम्म परमप्रभुको मन्दिरको जग बसाएका थिएनन्। तब तिनीहरूले (मानिसहरू जो फर्की आएका थिए) डकर्मीहरूलाई सिकर्मीहरूलाई पैसा दिए भोजन, पिउने पदार्थ अनि भद्राक्षेको तेल सीदोन र सोरका मानिसहरूलाई दिए जसद्वार तिनीहरूले लबानोन समुद्रद्वारा योप्पामा देवदारका मूढाहरू ल्याउनेछन्। फारसका राजा कोरेसको अनुमति लिएर यसो गरियो।

8	וּבַשָּׁנָה	הַשֵּׁנִית	לְבוֹאָם	אֶל־	בֵּית	הָאֱלֹהִים	לִירוּשָׁלִַם	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִי	הֵחֵלּוּ
	र-दोस्रो-वर्षमा	दोस्रो	आइपुगेपछि	-तिर	भवन	परमेश्वरको	यरूशलेममा	महिनामा	दोस्रो	शुरु-गरे
	H8141	H8145	H0935	H0413		H0430	H3389	H2320	H8145	
	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֲחֵיהֶם	וּשְׁאָר	יְוֹצָדָק	בֶּן־	וַיֵּשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל
	र-लेवीहरू	पुजारीहरू	उनीहरूका-भाइहरू	र-शेष	योसादाकका	छोरा	र-येशूअ	शल्तीएलको	छोरा	जरुब्बाबेल
	H3881	H3548	H0251	H7605			H3442			H2216
	וְכֹל־	הַבָּאִים	מִהַשְּׁבִי	יְרוּשָׁלִַם	וַיַּעֲמִידוּ	אֶת־	הַלְוִיִּם	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה
	र-सबै	आएकाहरू	कैदबाट	यरूशलेममा	र-खडा-गरे	–	लेवीहरूलाई	उमेर	बीस	वर्ष
	H3605	H0935		H3389	H5975	H0853	H3881		H6242	H8141
	וָמַעְלָה	לְנַצֵּחַ	עַל־	מְלֶאכֶת	בֵּית־	יְהוָה׃	פ			
	र-माथिका	निरीक्षण-गर्न	–	काम	भवनको	परमप्रभुको	।			
	H4605	H5329		H4399		H3068				

दोस्रोवर्षको दोस्रो महिनामा शालतीएलका छोरा यरूबाबेल अनि योशादाकका छोरा येशूअले आफ्ना अन्य मानिसहरू, पूजाहारीहरू, लेवीहरू कैदबाट यरूशलेममा परमप्रभुको मन्दिरमा आए पछि यरूशलेम आउनेहरूले एकसाथ काम शुरू गरे।

9	וַיַּעֲמֹד	יֵשׁוּעַ	וְאֶחָיו	קַדְמִיאֵל	וּבָנָיו	וּבְנֵי־	יְהוּדָה	כְּאֶחָד		
	र-खडा-भए	येशूअ	र-भाइहरू	कद्मीएल	उसका-छोराहरू	र-उसका-छोराहरू	यहूदाका	सँगै		
	H5975	H3442	H0251	H6934			H3063	H0259		
	לְנַצֵּחַ	עַל־	עֹשֵׂה	הַמְּלָאכָה	בְּבֵית	הָאֱלֹהִים	ס	בְּנֵי	חֶנָדָד	בְּנֵיהֶם
	निरीक्षण-गर्न	–	गर्नेहरूलाई	काम	भवनमा	परमेश्वरको	।	सन्तानहरू	हेनादादका	उनीहरूका-छोराहरू
	H5329		H4399			H0430			H2582	
	וַאֲחֵיהֶם	הַלְוִיִּם׃								
	र-भाइहरू	लेवीहरू								
	H0251	H3881								

परमप्रभुको मन्दिर निर्माण कार्यको निरीक्षकको रूपमा काम गर्नका निम्ति 20 वर्ष अधिक उमेरका लेवीहरूलाई नियुक्त गरे। येशूअ, तिनका छोराहरू अनि तिनका दाज्यू-भाइहरू, कदमीएल अनि तिनका छोराहरू (यहूदाका सन्तानहरू) बिन्नूई होदबियाहका छोराहरू अनि नातीहरू र तिनीहरूका भाइहरू-लेवीहरूसंग परमेश्वको मन्दिरमा काम गर्नेहरूको निरक्षण गर्न सहमत भए।

10	וְיִסְּדוּ	הַבַּנָּים	אֶת־	הֵיכַל	יְהוָה	וַיַּעַמִידוּ	הַכֹּהֲנִים	מְלֻבָּשִׁים		
	र-जब-जग-राखे	निर्माणकर्ताहरूले	–	मन्दिरको	परमप्रभुको	र-खडा-गराए	पुजारीहरूलाई	वस्त्र-लगाएर		
	H3245	H1129	H0853	H1964	H3068	H5975	H3548	H3847		
	בַּחֲצֹרוֹת	וְהַלְוִיִּם	בְּנֵי־	אָסָף	בְּמִצְלְתַּיִם	לְהַלֵּל	אֶת־	יְהוָה	עַל־	יְדֵי
	तुरहीहरूसहित	र-लेवीहरू	सन्तानहरू	आसापका	झ्यालहरूसहित	प्रशंसा-गर्न	–	परमप्रभुलाई	–	आदेशअनुसार
	H2689	H3881		H0623	H4700		H0853	H3068		H3027
	דָּוִיד	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל׃							
	दाऊद	राजा	इस्राएलको							
	H1732	H4428	H3478							

जब निर्माणकर्त्ताहरूले परमप्रभुको मन्दिरको जग बसाए तब पूजाहारीहरूले आफ्ना विशेष वस्त्र लगाएर हातमा तुरही लिए अनि लेवीहरूले आफ्ना झ्याम्टाहरूको साथ, इस्राएलका राजा दाऊदको निर्देश अनुसार परमप्रभुको स्तुति गर्न आफ्नो स्थान ग्रहन गरे।

11	וְיַעֲנוּ	בְּהַלֵּל	וְהֹדוֹת	לַיהוָה	כִּי	טוֹב	כִּי־	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ	עַל־
	र-गाए	प्रशंसामा	र-धन्यवादमा	परमप्रभुलाई	किनकि	असल	किनकि	सदाको-निम्ति	उहाँको-कृपा	–
			H3034	H3068				H5769		
	הוֹסַד	עַל	לַיהוָה	בְּהַלֵּל	גְּדוֹלָה	תְרוּעָה	הֵרִיעוּ	הָעָם	וְכֹל־	יִשְׂרָאֵל
	जग-राखियो	किनकि	परमप्रभुलाई	प्रशंसा-गर्दै	ठूलो	ठूलो-जयकारा	जयकारा-गरे	जनताले	र-सबै	इस्राएलमाथि
	H3245		H3068			H8643	H7321		H3605	H3478
	בֵּית־	יְהוָה׃	ס							
	भवन	परमप्रभुको	।							
		H3068								

आनि तिनीहरूले प्रत्युत्तर गीतहरू, स्तुतिगीत अनि परमप्रभुको स्तुति गरे: “किनभने, उहाँ भलो हुनुहुन्छ। किनभने इस्राएलप्रति उहाँको विश्वासमय प्रेम सदा-सर्वदा रहिरहन्छ।” अनि समस्त मानिसहरू परमप्रभुको स्तुति गर्न जोडले कराए, किनभने परमप्रभुको मन्दिरको जग बसालिएको थियो।

12

הַבַּיִת	אֶת־	רָאוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	וְהַלְוִיִּם	מֵהַכֹּהֲנִים	וְרַבִּים
भवन	–	देखेका-थिए	जसले	बुढाहरू	पुर्खाहरूका	र-मुखियाहरू	र-लेवीहरू	पुजारीहरूमध्ये	र-धेरैजसो
	H0853	H7200		H2205	H0001		H3881	H3548	

בִּתְרוּעָה	וְרַבִּים	גָּדוֹל	בְּקוֹל	בֹּכִים	בְּעֵינֵיהֶם	הַבַּיִת	זֶה	בְּיָסְדוֹ	הָרִאשׁוֹן
जयकारामा	र-धेरैजसो	ठूलो	स्वरमा	रोइरहेका-थिए	उनीहरूका-नजरमा	भवन	यो	जग-रख्दा	पहिलो
H8643				H1058			H2088	H3245	H7223

קוֹל׃	לְהָרִים	בְּשִׂמְחָה
स्वर	उच्चा-पारेको-थियो	आनन्दमा
		H8057

तर धेरै अगुवा पूजाहारीहरू, लेवीहरू अनि कुलका अगुवाहरू जसले अघिको मन्दिर देखेका थिए, ती रोए।

13

כִּי	הָעָם	בְּכִי	לְקוֹל	הַשִּׂמְחָה	תְּרוּעַת	קוֹל	מַכִּירִים	הָעָם	וְאֵין
किनकि	जनताको	रोदनको	स्वरदेखि	आनन्दको	जयकाराको	स्वर	छुट्याउन	जनताले	र-नसकेको-थियो
		H1065		H8057	H8643				H0369

פ	לְמֵרָחוֹק׃	עַד־	נִשְׁמַע	וְהַקּוֹל	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	מְרִיעִים	הָעָם
।	टाढासम्म	टाढा-तिर	सुनिन्थ्यो	र-त्यो-स्वर	ठूलो	जयकारा	जयकारा-गरिरहेको-थियो	जनताले
	H7350	H5704	H8085			H8643	H7321	

जब तिनीहरूले यो मन्दिरको जग बसालिएको देखे। यद्यपि धेरै खुशीले जोड सँग कराए। यसर्थ कसैले पनि खुशीको कराई अनि रूवाइको आवाज छुट्याउन सकेनन्। किनभने मानिसहरूले यति साह्रो हल्ला मच्चाइरहेका थिए कि त्यो आवाज टाढा-टाढा सम्म सुनिन्थ्यो।

Chapter 4

1

הֵיכָל	בּוֹנִים	הַגּוֹלָה	בְּנֵי	כִּי־	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	צָרֵי	וַיִּשְׁמְעוּ
मन्दिर	बनाइरहेका-छन्	निर्वासनका	सन्तानहरूले	कि	र-बिन्यामीनका	यहूदा	शत्रुहरूले	र-सुने
H1964	H1129	H1473			H1144	H3063		H8085

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה
इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभुको-निम्ति
H3478	H0430	H3068

2

עִמָּכֶם	נִבְנֶה	לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וְאֶל־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ
तिमीहरूसँगै	हामी-बनाउँला	तिनीहरूलाई	र-भने	पुर्खाहरूका	मुखियाहरू	र-तिर	जरुब्बाबेल	-तिर	र-आए
	H1129	H1992	H0559	H0001		H0413	H2216	H0413	H5066

אֹסָר	מִימֵי	זֹבְחִים	אֲנַחְנוּ	וְלוֹ׃()	[ולא	לֵאלֹהֵיכֶם	נִדְרֹושׁ	כָּכֶם	כִּי
एसर	दिनदेखि	बलिदान-चढाउँछौं	हामी	(र-उहाँलाई)	[र-उहाँलाई-नै]	तिम्रो-परमेश्वरलाई	खोज्छौं	तिमीहरूझैं	किनकि
H0634	H3117	H2076	H0587		H3808	H0430	H1875		

פֹּה׃	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	חַדֹּן
यहाँ	हामीलाई	जसले-ल्याए	अश्शूरका	राजा	हद्दोन
H6311	H0853	H5927	H0804	H4428	H0634

3 וַיֹּאמֶר֩ זְרֻבָּבֶל֨ בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל֜ וְיֵשׁוּעַ֣ בֶּן־יוֹצָדָ֗ק וְשְׁאָ֤ר אֲחֵי֙־הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֔ם וְכֹל֙ רָאשֵׁ֣י הָאָב֔וֹת לְיִשְׂרָאֵ֔ל לָכֶ֖ם לֹא־לָ֣נוּ לִבְנ֗וֹת בַּ֤יִת לֵֽאלֹהֵ֙ינוּ֙ כִּ֣י אֲנַ֔חְנוּ יַחַ֖ד נִבְנֶ֑ה כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֗נוּ הַמֶּ֤לֶךְ כּ֙וֹרֶשׁ֙ מֶ֣לֶךְ פָּ֔רַס׃

तर यरूबाबेल येशूअ अनि इस्राएल का अन्य कुलका अगुवाहरूले तिनीहरूलाई भने, “हाम्रो परमेश्वरको मन्दिर निर्माण गर्न हामीलाई तिमीहरूले सहायता गर्नुपर्दैन। किनभने फारसका राजा कोरेसले हामीलाई आदेश गर्नु भए अनुसार परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरको निम्ति हामीले मात्र मन्दिरको निर्माण गर्ने छौ।”

4 וַיְהִי֙ עַם־הָאָ֔רֶץ מְרַפִּ֖ים יְדֵ֣י יְהוּדָ֑ה [ומבלהים] עַם־ לָהֶ֔ם בֹּנִ֖ים לִבְנֽוֹת׃ (וּמְבַהֲלִ֥ים)

यस प्रकारले ती वरिपरिका मानिसहरूले यहूदाका मानिसहरूलाई हतोत्साह पारे अनि मन्दिर निर्माण गर्न तिनीहरूलाई भयभीत तुल्याए।

5 וְסֹכְרִ֤ים עֲלֵיהֶם֙ יוֹעֲצִ֔ים לְהָפֵ֥ר עֲצָתָ֖ם כָּל־ יְמֵ֣י כ֑וֹרֶשׁ וְעַד־ מַלְכ֣וּת דָּרְיָ֔וֶשׁ מֶ֥לֶךְ פָּרָֽס׃

फारसका राजा कोरेसको समयभरि, राजा दाराले शासन नगरे सम्म ती यहूदी मानिसहरू।

6 וּבְמַלְכ֣וּת אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ בִּתְחִלָּ֖ת שִׂטְנָ֑ה עַל־ יְשְׁבֵי֙ יְהוּדָ֔ה כָּתְב֥וּ מַלְכוּתֽוֹ׃ וְיר֥וּשָׁלִָֽם׃ ס

फारसका राजा कोरेसको समयभरि, राजा दाराले शासन नगरे सम्म ती यहूदी मानिसहरू।

7 וּבִימֵ֣י אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּ֗א כָּתַ֤ב בִּשְׁלָם֙ מִתְרְדָ֣ת טָבְאֵ֔ל וּשְׁאָ֖ר כְּנָוָתָ֑יו [כנותן] [ארתחששתא] (אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ) עַל־ כְּתֻ֣ב אֲרָמִ֔ית וְתֻרְגָּ֖ם אֲרָמִֽית׃ פ

अहासूरसको शासनकालको शुरूमा तिनीहरूले यहूदा अनि यरूशलेममा बस्ने यहूदीहरूको विरूद्ध एउटा अभियोग पत्र लेखेर पठाए।

अनि आर्ट-जारसेज + 4:7 आर्ट-जरासेज फारस का राजा जसले प्रायः 485–465 ख्री.पू.मा शासन गर्थे। तिनी जर्जकस का छोरा थिए। समयमा बिश्लाम, मित्रदात, ताबेल अनि आफ्ना अन्य सहयोगीहरूले फारसका राजा आर्ट-जारसेजलाई कागजमा लेखेको पत्र आरामी लिपिमा + 4:7 अरामी लिपि बेबिलोनीय साम्राज्य को अफिसीय भाषा। थियो, अनि अरामी भाषामा नै अनुवाद गरिएको थियो।

8 רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא כְּתָבוּ אִגְּרָה חֲדָה עַל־ יְרוּשְׁלֶם
रहूम प्रधान अधिकारी र-शिम्शै लेखक लेखक पत्र एउटा – यरूशलेमको-विरुद्धमा
H1169 H2942 H8124 H5613 H3790 H0104 H2298 H5922 H3390

כְּנֶמָא׃ מַלְכָּא אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא לְ
यसरी: राजालाई अर्तक्सर्क्सीस
H3660 H4430

उच्च आयुक्त रहूम, अनि शिम्शै, सचिवले यरूशलेमको विरूद्ध राजा आर्ट-जारसेजलाई एक पत्र यसरी लेखेः

9 אֱדַיִן רְחוּם בְּעֵל־ טְעֵם וְשִׁמְשַׁי סָפְרָא כְּתָבוּ דִּינָיֵא וַאֲפַרְסַתְכָיֵא טַרְפְּלָיֵא
तब रहूम प्रधान अधिकारी र-शिम्शै लेखक लेखक साथीहरू: दीनायेहरू र-अपर्सतकायेहरू तर्पलायेहरू
H0116 H1169 H2942 H8124 H5613 H7606 H3675 H1784 र-अपर्सतकायेहरू H2967

עִלְמָיֵא׃ דֶּהָיֵא) [דהוא] שׁוּשַׁנְכָיֵא בָּבְלָיֵא) אַרְכְוָיֵא) [ארכוי] אֲפָרְסָיֵא
एलामीहरू (दहायेहरू) [दहायेहरू] शूशनकायेहरू बाबेलीहरू (अर्कायेहरू) [अर्कायेहरू] अपार्सायेहरू
H5962 H1723 H1768 H7801 H0896 H0756 H0756 H0670

उच्च आयुक्त रहूम अनि शिम्शै सचिव र तिनिहरूका अन्य सहयोगिहरू, न्यायधीशहरू, आयुक्तहरू, फारसीहरू, एरेकहरू, बाबेल अनि शूशनका मानिसहरू अथवा एलामीहरू अनि अन्य मानिसहरू जसलाई महान अनि प्रख्यात अस्सूरबनिपालले तिनीहरूका देशबाट निकालेका थिए।

10 וּשְׁאָר אָמַיָּא דִּי אַסְנַפַּר הַגְלִי וְיַקִּירָא רַבָּא וְהוֹתֶב וְיַקִּירָא הִמּוֹ בְקִרְיָה
र-शेष जातिहरू जसलाई निर्वासनमा-लगायो ओस्नप्पर महान् र-माननीय र-बसायो तिनीहरूलाई शहरमा
H7606 H0524 H1768 H1541 H0620 H7229 H3358 H3488 H1994 H7149

וּכְעֶנֶת׃ נַהֲרָה עֲבַר־ וּשְׁאָר שָׁמְרַיִן דִּי
र-अबको: नदीको पारि र-शेष सामरियाको अर्थात्
H3706 H5103 H5675 H7606 H8115 H1768

अनि सामरियाको शहरहरू र प्रदेशका नदीपारि अन्य स्थानमा बसेका थिए। यो, तिनीहरूले उनलाई पठाएका पत्र को एक प्रतीलिपि हो।

11 דְּנָה פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי כְּתִיבָא אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מַלְכָּא עַבְדָּיִךְ
यो प्रतिलिपि पत्रको पठाए उहाँलाई – अर्तक्सर्क्सीस राजालाई: तपाईंका-दासहरू
H1836 H6573 H0104 H7972 H5922 H1768 H5922 H4430 H5649

פ ׀ וּכְעֶנֶת׃ נַהֲרָה עֲבַר־ אֱנָשׁ
र-अबको: नदीको पारि मानिसहरू
H3706 H5103 H5675 H0606

राजा आर्ट-जारसेज प्रति, तपाईंका सेवकहरू, नदी पारिको प्रदेशका मानिसहरू द्वारा।

12 יְדִיעַ לֶהֱוֵא מַלְכָּא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיֵא דִּי סְלִקוּ מִן־ לְוָתָךְ עֲלֶינָא
ज्ञात-होस् हुनुपर्छ राजालाई कि यहूदीहरू जो आएका-छन् –बाट तपाईंको-निकटबाट हाम्रो-निकट
H3046 H1934 H4430 H1768 H3062 H1768 H5559 H4481 H3890 H5922

אֲתוֹ קִרְיְתָא מָרְדְּתָא וּבְאִישְׁתָא] בְּנַיִן] וְשׁוּרַיָּא)
आइपुगेका-छन् शहर विद्रोही [र-दुष्ट] बनाइरहेका-छन् [र-परखालहरू] (र-परखालहरू)
H0858 H7149 H4779 H0873 H1124 H7792 H7792

אשכללו] שַׁכְלִילוּ) וְאֻשַּׁיָּא יַחֵיטוּ׃
[पूरा-गरिसकेका-छन्] (पूरा-गरिसकेका-छन्) र-जगहरू मर्मत-गरिसकेका-छन्
H0787 H2338

अबः राजालाई यो ज्ञानहोला कि यहूदीहरू जो तपाई बाट हामी कहाँ आएका थिए यरूशलेम गएका छन्। तिनीहरूले बागी अर्थात दुष्ट शहर पुनःर्निर्माण गरिरहेछन्। तिनीहरूले पर्खालहरू पुनःर्निर्माण गरिरहेछन् तिनीहरूले जग निर्माण गरिरहेछन्।

13 כְּעַן֙ יְדִיעַ֣ לֶהֱוֵ֔א לְמַלְכָּ֖א דִּ֣י קִרְיְתָ֣א דְ֠ךְ הֵ֣ן תִּתְבְּנֵ֤א וְשׁוּרַיָּה֙ יִשְׁתַּכְלְל֔וּן וְאֶשְׁתַּדּוּר֙ לָ֣א יִתְיְהִ֔ב וּמַלְכִ֖ין תְּהַנְּזֵֽק׃

पूरा-गरिए र-परखालहरू बनाइयो-भने यो शहर यदि कि राजालाई हुनुपर्छ ज्ञात-होस् अब
H7792 H1124 H1791 H7149 H1768 H4430 H1934 H3046 H3705

हानि-पुर्याउनेछ राजाहरूलाई र-अन्तमा दिनेछैनन् तिर्नेछैनन् र-भन्सार शुल्क कर
H5142 H4430 H0674 H5415 H3809 H1983 H1093 H4061

अब, राजाले यो कुरा जान्न सकून कि यदि त्यो शहरको पुनःर्निर्माण भयो भने र त्यसका पर्खालहरू पूर्ण भए भने तिनीहरूले कुनै किसिमका तिरोहरू तिर्नेछैनन्। आखिरमा यसले राज्यसत्ता प्रति हानी पुर्याउनेछ।

14 כְּעַן֙ כָּל־קֳבֵ֣ל דִּי־מֶ֣לַח הֵיכְלָ֔א אֲחִ֖ינָא וְעַרְוַ֣ת מַלְכָּ֑א לָ֣א יָאֳתָ֔נָא מִלַּ֣ח דְּנָ֔ה וְשָׁלַ֖חְנָא וְהוֹדַ֥עְנָא לְמַלְכָּֽא׃

उचित होइन राजाको र-अपमान खाईरहेका-छौं राजदरबारको नुन कि कारणले सबै अब
H0749 H3809 H4430 H6173 H4415 H1965 H4416 H1768 H6903 H3606 H3705

राजालाई र-जनाउँछौं पठाएका-छौं यो यसकारणले देख्न हाम्रो-निम्ति
H4430 H3046 H7972 H1836 H5922 H2370

अहिले, हामीले राजा प्रति स्वामीभक्त हुने वचन दिएकाछौं। यसकारण राजाप्रति अपमान भएको हेर्नु हाम्रो निम्ति उचित होइन। यसैकारण हामीले राजालाई सूचित गर्न यो समाचार पठायौं।

15 בְּסִפְרָ֙א דִּֽי־בְסִפְרֵ֣י דִכְרָנַיָּ֔א וְתִשְׁתְּכַ֖ח וְאַשְׁכַּ֣ח דְּ֠ךְ דִּ֣י קִרְיְתָ֣א מָרְדָ֣א הִ֔יא וּמַלְכִ֖ין וּמְדִנָ֑ן וּמְהַנְזְקִ֥ת בְּגַוַּ֛הּ עָבְדִ֥ין מִן־יוֹמָ֖ת עָלְמָ֣א עַל־דְּנָ֔ה דִּ֥י תִתְבְּנֵ֖א קִרְיְתָ֥א דְ֠ךְ וְאֶשְׁתַּדּוּר֙ לָ֣א יִתְיְהִ֔ב

राजाले यो सन्देश पठाएः रहूम, उच्च आयुक्त अनि शिम्शै सचिव अनि तपाईंहरूका अन्य सरकारी मानिसहरू जो सामरियामा बस्छन् नदी पारिका अन्य प्रदेशहरू प्रतिः अभिवादन:

18 נִשְׁתְּוָנָא֙ דִּ֣י שְׁלַחְתּ֔וּן עֲלֵ֖ינָא מְפָרַ֣שׁ קְרִ֑י קֳדָמָֽי׃
आधिकारिक-लेख जो पठाउनुभयो हाम्रो-निकट स्पष्टरूपमा पढियो मेरो-अगाडि
H5407 H1768 H7972 H5922 H6568 H7123 H6925

अबः तिमीहरूले हामिलाई पठाएको पत्र मेरा समक्ष पढियो र अनुवाद गरियो।

19 וּמִנִּ֣י שִׂ֔ים טְעֵ֖ם וְהַשְׁכַּ֣חוּ וּבְקָ֑רוּ דִּ֣י קִרְיְתָ֞א מִן־יוֹמָ֤ת עִלָּ֙אָה֙ עַל־מַלְכִ֣ין דִּ֔י בָּ֖הּ׃
र-मेरो-तर्फबाट राखियो आदेश र-खोजे र-पाइयो कि शहर यो -बाट पुरानोका -
H4481 H7761 H2942 H1240 H7912 H1768 H7149 H1791 H3118 H5957 H5922

מְתְעַבֵּד־ וְאֶשְׁתַּדּוּר֙ וּמְרַ֣ד וּמְתַנְשְׁאָ֔ה מַלְכִ֖ין
गरिरहेको-थियो र-विपलव र-विद्रोह उठिरहेको-थियो राजाहरूको-विरुद्धमा
H5648 H0849 H4776 H5376 H4430

मैले एक आदेश दिए अनि खोज-तलाश गरियो तिनीहरूले यो थाहा पाए कि त्यो शहरले धेरै अधि देखि राजाहरूको विरूद्ध राजद्रोही गरेकोछ। त्यहाँ अनाज्ञाकारि राजद्रोहीहरूको उपस्थित छ।

20 וּמַלְכִ֣ין תַּקִּיפִ֔ין הֲו֖וֹ עַל־ יְרוּשְׁלֶ֑ם וְשַׁלִּיטִ֣ין בְּכֹ֔ל עֵ֚בֶר נַהֲרָ֔ה וּמִדָּ֖ה
र-राजाहरू शक्तिशाली भएका-छन् - यरूशलेममाथि र-शासन-गर्नेहरू सबै पारि नदीको र-कर
H4430 H8624 H1934 H5922 H3390 H7990 H3606 H5675 H5103 H4061

בְּלֽוֹ׃ וַהֲלָ֖ךְ מִתְיְהֵ֥ב לְהֽוֹן׃
शुल्क र-भन्सार तिरिरहेको-थियो तिनीहरूलाई
H1093 H1983 H3052

त्यहाँ यरूशलेममा शक्तिशाली राजाहरू थिए अनि जसले नदी पारिका समस्त प्रदेशहरू नियन्त्रण गरे। अनि सबै किसिमका तिरोहरू तिनीहरूलाई तिरिन्थ्यो।

21 כְּעַן֙ שִׂ֣ימוּ טְעֵ֔ם דְּנָ֖ה אִלֵּ֣ךְ וְקִרְיְתָ֞א גֻּבְרַיָּ֤א לְבַטָּלָא֙ עַד־ תִּתְבְּנֵ֔א לָ֖א נִבְרְיָ֑א דִּ֣י
अब आदेश-दिओ आज्ञा रोक्न मानिसहरूलाई ती शहर यो -बनाइनेछैन नबनाइयोस्
H3705 H7761 H2942 H0989 H1400 H0479 H7149 H1791 H1124 H5705 H3809

מִנִּ֥י טַעְמָ֖א יִתְּשָֽׂם׃
मेरो-तर्फबाट आदेश नदिइयोस्
H4481 H2941 H7761

अब, यी यहूदी मानिसहरूलाई काम रोक्नु भनि आदेश देऊ जसमा कि मैले त्यसो गर्ने आज्ञा नदिएसम्म त्यो शहरको पुनःर्निर्माण गरिनेछैन।

22 וְזְהִירִ֣ין הֲו֔וֹ שְׁלֽוֹ׃ לְמָ֣ה לְמַעְבַּ֔ד גְּרָ֖ה עַל־ לְהַנְזָקָֽת׃
र-सावधानी-गर होई लापरवाही-नगर गर्न यसमा - किन-बढ्नेछ बढ्छ हानि नोक्सानी-पुर्याउन
H2095 H1934 H7960 H5648 H1836 H5922 H4101 H7680 H2257 H5142

ס מַלְכִֽין׃
। राजाहरूलाई
H4430

यस कुरालाई नल्याइयोस्। त्यसमा सावधान रहनु जस द्वारा राजकीय-रूचीप्रति अझ अधिक क्षति हुनेछैन।

23 אֱדַ֣יִן מִן־ דִּ֣י נִשְׁתְּוָנָא֮ [ארתחששתא] (אַרְתַּחְשַׁשְׁתְּ֒) מַלְכָּא֒ קְרִ֣י
तब -बाट जब आधिकारिक-लेख [अर्तक्सर्क्सीस] (अर्तक्सर्क्सीस) राजाको पढियो
H0116 H4481 H1768 H5407 [अर्तक्सर्क्सीस] (अर्तक्सर्क्सीस) H4430 H7123

קֳדָמ֣וֹהִי וְשִׁמְשַׁ֣י סְפְרָ֗א וּכְנָוָתְהוֹן֙ עִלָּ֔אוּ בִּבְהִילָ֖ו לִירוּשְׁלֶ֑ם עַל־ יְהוּדָיֵ֔א
र-शिम्शै लेखक र-साथीहरूले गए हतारमा यरूशलेममा - यहूदीहरूको-निकट
H8124 H5613 H3675 H0236 H0924 H3390 H5922 H3062

וּבַטְלוּ֙ בְּאֶדְרָ֔ע וְחַ֖יִל׃ הִמְּוֹ֙ ס
र-रोके र-बलले शक्तिले तिनीहरूलाई ।
H0989 H2429 H0153 H1994

रहूम, सचिव शिम्शै अनि तिनीहरूका सरकारी मानिसहरू राजा आर्ट-जारसेज समक्ष पत्र पढिनुका साथै तिनीहरू तुरून्तै यरूशेलममा यहूदीहरू कहाँ गए। अनि बल एवं शक्तिद्वारा तिनीहरूले कामदारलाई काम बन्द गर्न लगाए।

בְּאֵדַ֗יִן	בְּטֵלַ֙ת	עֲבִידַ֣ת	בֵּית־	אֱלָהָ֔א	דִּ֥י	בִירוּשְׁלֶ֖ם	וַהֲוָ֣ת	בָּטְלָ֑א	עַד	24
तबदेखि	रोकियो	काम	भवनको	परमेश्वरको	जुन	यरूशलेममा-छ	र-रोकिएको-थियो	रोकियर	सम्मसम्म	
H0116	H0989	H5673	H1005	H0426	H1768	H3390	H1934	H0989	H5705	

פ	פָּרָ֖ס׃	מֶלֶךְ־	דָּרְיָ֥וֶשׁ	לְמַלְכ֣וּת	תַּרְתֵּ֔ין	שְׁנַ֖ת
।	फारसको	राजा	दारा	राज्यसम्म	दोस्रो	वर्ष
	H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140

तब यरूशलेममा परमेश्वरको मन्दिर निर्माण कार्य रोकियो अनि त्यो कार्य फेरी फारसका राजा दाराको शासन कालको दोस्रो वर्ष + 4:24 दोस्रो वर्ष मतलब “520 ख्री.पू.।” नभए सम्म शुरू भएन।

Chapter 5

וְהִתְנַבִּ֖י	חַגַּ֣י	נְבִיאָ֑ה]	נְבִיָּ֔א)	וְזְכַרְיָ֖ה	בַּר־	עִדּ֥וֹא	נְבִיאִ֛א]	נְבִיֵּ֥א)		1
र-अगमवाणी-गरे	हग्गै	—]	अगमवक्ता)	र-जकर्याह	—	इद्दोका-छोरा	—]	अगमवक्ताहरूले)		
H5013		H5029]	H5029)		H1247	H5714	H5029]	H5029)		

עַל־	יְהוּדָיֵ֔א	דִּ֥י	בִיהוּד֖	וּבִירוּשְׁלֶ֑ם	בְּשֵׁ֣ם	אֱלָ֤הּ	יִשְׂרָאֵל֙	עֲלֵיהֽוֹן׃	ס
—	यहूदीहरूलाई	जो	यहूदा	र-यरूशलेममा-थिए	नाउँमा	परमेश्वरको	इस्राएलका	तिनीहरूमाथि	—
H5922	H3062	H1768	H3061	H3390	H8036	H0426	H3479	H5922	

अहिले अगमवक्ता हाग्गै अनि इद्दोको छोरा जकर्याहले यहूदा अनि यरूशलेमका यहूदीहरूलाई इस्राएलका परमेश्वर-जो तिनीहरूमा थिए। परमेश्वरको नाउँमा अगम वाणी गरे।

בְּאֵדַ֗יִן	קָ֙מוּ֙	זְרֻבָּבֶ֣ל	בַּר־	שְׁאַלְתִּיאֵ֔ל	וְיֵשׁ֣וּעַ	בַּר־	יוֹצָדָ֗ק	וְשָׂרָ֙יו֙	לְמִבְנָ֔א	2
तब	उठे	जरुब्बाबेल	—	शालतीएलका-छोरा	र-येशूअ	—	योसादाकका-छोरा	र-सुरु-गरे	निर्माण-गर्न	
H0116	H6966	H2217	H1247	H7598	H3443	H1247		H8271	H1124	

בֵּ֣ית	אֱלָהָ֔א	עִמְּהֹ֖ון	נְבִיאִ֛א]	נְבִיֵּ֥א)	דִּ֣י־	אֱלָהָ֑א	בִּירוּשְׁלֶ֖ם	נְבִיאֵ֥י	
मन्दिर	परमेश्वरको	र-तिनीहरूसँग	—]	अगमवक्ताहरू)	—	परमेश्वरका	यरूशलेममा-छ	अगमवक्ताहरू	
H1005	H0426	H5974	H5029]	H5029)	H1768	H0426	H3390	H5029	

	מְסָעֲדִ֥ין	לְהֹ֖ון׃	פ
	सहायता-गर्दै-थिए	तिनीहरूलाई	—
	H5583		

तब शालतीएलका छोरा यरूबाबेल अनि योशादाकका छोरा येशूअ यरूशलेममा मन्दिर पुनःर्निर्माण गर्न अग्रसर भए। परमेश्वरका अगमवक्ताहरू तिनीहरूको साथ थिए। अनि तिनीहरूलाई सहयोग गरे।

בְּהּ־	זִמְנָ֗א	אֲתָ֙א֙	עֲלֵיהֹ֔ון	תַּתְּנַ֣י	פַּחַ֔ת	עֲבַר־	נַהֲרָ֖ה	בּוֹזְנַיהִ֣שְׁתַּר	וּכְנָוָתְהֹ֑ון	3
त्यही	समयमा	आए	तिनीहरूकहाँ	तत्तनै	राज्यपाल	नदी-पारिको	प्रदेशका	र-शतर्बोजनै	र-तिनका-साथीहरू	
H2166	H0858		H5922	H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	H3675	

וְכֵ֣ן	אָמְרִ֗ין	לְהֹם֙	מַן־	שָׂ֣ם	לְכֹ֔ם	טַעֲם֙	בַּיְתָ֣א	דְנָ֔ה	וְאֻשַּׁרְנָ֖א	דְּנָ֑ה
र-यसरी	भने	तिनीहरूलाई	कसले	दियो	तिमीहरूलाई	आदेश	भवन	यो	र-पर्खाल	यो
H3652	H0560		H4479	H7761		H2942	H1005	H1836	H0846	H1836

	לְשַׁכְלְלָֽה׃	ס
	पूरा-गर्न	—

त्यसबेला यूफ्रेटिस नदि पारि पश्चिमको प्रदेशमा राज्यपाल थिए। तात्तेनै शत्तर-बोज्नै अनि तिनीहरूका सहयोगीहरूले तिनीहरू कहाँ आए अनि तिनीहरूलाई सोधेः “यो मन्दिरको पुनःर्निर्माण गर्न अनि पुनःस्थापना गर्नु भनी तिमीहरूलाई कसले अनुमति दियो?”

בִּנְיָנָא	דְנָה	דִי־	גִּבְרַיָּא	שְׁמָהָת	אנוּן	מַן־	לְהֹם	אֲמַרְנָא	כְּנְמָא	אֱדַיִן	4
निर्माणकार्य	यो	जो	मानिसहरूका	नाउँहरू	ती	के-हुन्	तिनीहरूलाई	हामीले-भन्यौं	यसरी	तब	
H1147	H1836	H1768	H1400	H8036		H4479		H0560	H3660	H0116	

בְּנָיִן׃
गर्दैछन्
H1124

त्यसपछि तिनीहरूलाई यो पनि भने, “ती मानिसहरूका नाउँ के, के हुन् जसले यो भवन निर्माण गरिरहेकाछन्?”

עַד־	הֵמּוֹ	בַטָלוּ	וְלָא־	יְהוּדָיֵא	שָׁבֵי	עַל־	הֲוָת	אֱלָהֲהֹם	וְעֵין	5
जबसम्म	—	तिनीहरूलाई	र-रोकेनन्	यहूदीहरूका	बुजुर्गहरूमाथि	—	थियो	तिनीहरूका-परमेश्वरको	तर-नजर	
H5705	H1994	H0989	H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870	

פ	דְנָה׃	עַל־	נִשְׁתְוָנָא	יְתִיבוּן	וְאֲדַיִן	יְהֵוֵי	לְדָרְיָוֶשׁ	טַעְמָא
—	यसबारेमा	—	पत्र	पठाइयो-फिर्ता	र-त्यसपछि	पुगेन	दारा-कहाँ	समाचार
	H1836	H5922	H5407	H8421	H0116	H1946	H1868	H2941

तर परमेश्वरले यहूदीहरूका अगुवाहरूलाई हेरिरहनु भएको थियो। अनि दारालाई वृत्तान्त पठाइएको बेला तिनीहरूलाई कामगर्नबाट तिनीहरूले रोकेनन्, अनि यस सम्बन्धि एक लिखित आदेश फिर्ता पठाउँनु भयो।

וּכְנָוָתֹהִי	בּוֹזְנַיְוּשְׁתַר	נַהֲרָה	עֲבַר־	פַּחַת	וְתַתְנַי	שְׁלַח	דִי־	אִגַּרְתָא	פַּרְשֶׁגֶן	6
र-तिनका-साथीहरू	र-शतर्बोजनै	प्रदेशका	नदी-पारिको	राज्यपाल	तत्तनैले	पठाए	जो	पत्रको	प्रतिलिपि	
H3675	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	

מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	עַל־	נַהֲרָה	בַּעֲבַר	דִי	אֲפַרְסְכָיֵא
राजालाई	दारा	—	प्रदेशमा-थिए	नदी-पारिको	जो	अपर्सकीहरू
H4430	H1868	H5922	H5103	H5675	H1768	

यो नदी पारि यूफ्रेटिस नदीको पश्चिम को प्रदेशका राज्यपाल तत्तनै अनि शत्तर-बोज्नै र तिनीहरूका सहकारिहरू, नदीपारीको प्रदेशका निरीक्षकहरूले राजा दारालाई पठाएको पत्रको प्रति हो।

ס	כְּלָא׃	שְׁלָמָא	מַלְכָּא	לְדָרְיָוֶשׁ	בְּנַוָּהִ	כְּתִיב	וְכִדְנָה	עֲלָוֹהִי	שְׁלַחוּ	פִּתְגָמָא	7
—	सबैमा	शान्ति	राजालाई	दारा	त्यसमा	लेखिएको-थियो	र-यसरी	उहाँलाई	पठाए	सन्देश	
	H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

तिनीहरूले तिनलाई एक वृत्तान्त पठाए अनि त्यसमा यी कुराहरू लेखिएको थियोः राजा दारा प्रति, सम्पूर्ण अभिवादन!

וְהוּא	רַבָּא	אֱלָהָא	לְבֵית	מְדִינְתָא	לִיהוּד	אֲזַלְנָא	דִי־	לְמַלְכָּא	לֶהֱוֵא	וִידִיעַ	8
र-त्यो	महान्	परमेश्वरको	मन्दिर	प्रान्तमा	यहूदा	हामी-गयौं	कि	राजालाई	—	विदित-होस्	
H1932	H7229	H0426	H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046	

אֶסְפָּרְנָא	דְּךְ	וַעֲבִידְתָא	בְּכֻתְלַיָּא	מִתְשָׂם	וְאָע	גְּלָל	אֶבֶן	מִתְבְּנֵא
लगनशीलताले	यो	र-काम	भित्ताहरूमा	राखिएका-छन्	र-काठहरू	ढुङ्गाहरूले	ठूला	निर्माण-भइरहेको-छ
H0629	H1791	H5673	H3797	H7761	H0636	H1560	H0069	H1124

ס	בִּידֵהֹם׃	וּמַצְלַח	מִתְעַבְדָא
—	तिनीहरूको-हातमा	र-सफल-छ	भइरहेको-छ
	H3028	H6744	H5648

यो कुरा राजालाई अवगत होस् कि हामी महान परमेश्वरको मन्दिर यहूदा प्रदेशमा गयौ, अनि विशाल शिला खण्ड द्वारा यसको पुनःर्निर्माण हुँदैथियो, काठका बीमहरू पर्खालहरूमा लगाइँदै थियौ यो काम सरासरी गरिदै थियो। तिनीहरूको हातबाट राम्ररी काम भईरहेको थियो।

טְעֵם	לְכֹם	שָׂם	מַן־	לְהֹם	אֲמַרְנָא	כְּנְמָא	אִלֵּךְ	לְשָׁבֵיָא	שְׁאֵלְנָא	אֱדַיִן	9
आदेश	तिमीहरूलाई	दियो	कसले	तिनीहरूलाई	भन्यौं	यसरी	ती	बुजुर्गहरूलाई	हामीले-सोध्यौं	तब	
H2942		H7761	H4479		H0560	H3660	H0479	H7868	H7593	H0116	

לְשַׁכְלָלָה׃	דְנָה	וְאִשְׁרָנָא	לְמִבְנְיָה	דְנָה	בַיְתָא
पूरा-गर्न	यो	र-पर्खाल	निर्माण-गर्न	यो	भवन
	H1836	H0846	H1124	H1836	H1005

तब हामीले यी अगुवाहरूलाई यसप्रकारले प्रश्न गर्यौं हामीले तिनीहरूलाई भन्यौ, “तिमीहरूलाई यो परमेश्वरको मन्दिर पुनःर्निर्माण गर्न अनि यो भित्ताको काम पुरा गर्न कसले अनुमति दियो?”

שְׁמָהָתְהֹם	שְׁאַלְנָא	לְהֹם	לְהוֹדָעוּתָךְ	דִּי	נִכְתָּב	שֵׁם־	וְאַף	10
तिनीहरूका–नाउँहरू	सोध्यौं	तिनीहरूलाई	तपाईंलाई–जानकारी–दिन	ताकि	हामीले–लेख्न–सकौं	नाउँहरू	र–साथै	
H8036	H7593		H3046	H1768	H3790	H8036	H0638	

גְּבַרַיָּא	דִּי	בְרָאשֵׁיהֹם׃	ס
मानिसहरूका	जो	तिनीहरूका–अगुवाहरू–हुन्	—
H1400	H1768	H7217	

हामीले तिनीहरूलाई उनीहरूको नाउँहरू पनि सोध्यौ जसद्वारा हामी तपाईंलाई यो सूचित गर्न सकौंकि हामी ती मानिसहरूका अगुवाहरूको थिए नाउँ लेख्न सकौ।

וְאַרְעָא	שְׁמַיָּא	אֱלָהּ	דִּי־	עַבְדוֹהִי	הִמּוֹ	אֲנַחְנָא	לְמַמַּר	הֲתֵיבוּנָא	פִּתְגָמָא	וּכְנֶמָא	11
र–पृथ्वीका	स्वर्ग	परमेश्वरका	—	दासहरू	त	हामी	भन्दै	दिए–हामीलाई	उत्तर	र–यसरी	
H0772	H8065	H0426	H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660	

לְיִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	שַׂגִּיאָן	שְׁנִין	דְּנָה	מִקַּדְמַת	בְּנֵה	הֲוָא	דִּי־	בַיְתָא	וּבְנֶן
इस्राएलका	र–राजा	धेरै	वर्षहरू	—	यसभन्दा–अघि	बनाएका	बनाइएको–थियो	जो	मन्दिर	र–निर्माण–गर्दैछौं
H3479	H4430	H7690	H8140	H1836	H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	H1124

וְשַׁכְלְלָה׃	בְּנֵהִי	רַב
र–पूरा–गरेका–थिए	बनाएका–थिए	महान्
	H1124	H7229

तिनीहरूले हामीलाई यस प्रकारले जवाफ दिएः “हामी स्वर्ग अनि पृथ्वीका परमेश्वरका सेवकहरू हौं हामीले त्यो मन्दिरको पुनःर्निर्माण गरिरहेराछौं जो धेरै वर्ष अघि बनिएको थियो जसलाई इस्राएलका एक महान राजाले निर्माण गरी पूर्ण गरेका थिए।

בְּיַד	הִמּוֹ	יְהַב	שְׁמַיָּא	לֶאֱלָהּ	אֲבָהֲתַנָא	הַרְגָזוּ	דִּי	מִן־	לָהֵן	12
हातमा	तिनीहरूलाई	सुम्पिदिनुभयो	स्वर्गका	परमेश्वरलाई	हाम्रा–पुर्खाहरूले	क्रोधित–तुल्याए	—	पछि	तर	
H3028	H1994	H3052	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861	

הַגְלִי	וְעַמֵּה	סַתְּרֵהּ	דְּנָה	וּבַיְתָה	)כַּסְדָּאֵה(	]כסדיא[	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּר
निर्वासित–गरे	र–जनतालाई	भत्काइदिए	यो	र–मन्दिर	कल्दीयका	—	बाबेलका	राजा	नबूकदनेस्सर
H1541	H5972		H1836	H1005	H3679	H3679	H0895	H4430	H5020

לְבָבֶל׃	ס
बाबेलमा	—
H0895	

किनभने हाम्रा पूर्खाहरूले स्वर्गका परमेश्वरलाई क्रोधित तुल्याएका हुनाले उहाँले तिनीहरूलाई बाबेलका राजा नबूकदनेसर, चलदियनको हातमा सुम्पिनु भयो, अनि तिनले यो मन्दिरलाई तोडि दिए र बाबेलमा कैदी बनाए ती मानिसहरूलाई लगे।

בִּית־	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	כּוֹרֶשׁ	בָּבֶל	דִּי	מַלְכָּא	לְכוֹרֶשׁ	חֲדָה	בִּשְׁנַת	בְּרַם	13
मन्दिर	आदेश	दिए	राजाले	कोरेश	बाबेलका	—	राजाको	कोरेश	पहिलो	वर्ष	तर	
H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	H2298	H8140	H1297	

לִבְנָא׃	דְּנָה	אֱלָהָא
निर्माण–गर्न	यो	परमेश्वरको
H1124	H1836	H0426

तर बाबेलका राजा कोरेस को प्रथमवर्षमा, यो परमेश्वरको मन्दिरलाई पुनःर्निर्माण गर्ने आदेश दिए।

14 וְאַף הַנְפַּק נְבוּכַדְנֶצַּר דִּי כַסְפָּא וְדַהֲבָה דִּי בֵית־ דִּי מָאנַיָּא
र-साथै निकालेका-थिए नबूकदनेस्सरले जो र-चाँदीका सुनका — परमेश्वरका मन्दिरका — भाँडाहरू
H0638 H5312 H5020 H1768 H3702 H1722 H1768 H0426 H1005 H1768 H3984

דִּי הֵיכְלָא מִן דִּי בָבֶל הֵיכְלָא לְהֵיכְלָא דִּי בָבֶל וְהֵיבֵל הַמּוֹ הַנְפַּק הַמּוֹ
मन्दिरबाट — जो मन्दिरमा बाबेलमा-छ र-लगेका-थियो तिनलाई निकाले तिनलाई
H1965 H4481 H1768 H1965 H0895 H2987 H3390 H1768 H1965 H5312 H1994

כֹּורֶשׁ מַלְכָּא מִן דִּי הֵיכְלָא מִן דִּי בָבֶל וְיהִיבוּ לְשֵׁשְׁבַּצַּר שְׁמֵהּ דִּי פֶּחָה
कोरेश राजाले — जो मन्दिरबाट — जो बाबेलमा-छ र-दिइए शेश्बस्सरलाई नाउँ-गरेका जसलाई राज्यपाल
H3567 H4430 H4481 H1768 H1965 H1768 H0895 H3052 H8336 H8040 H1768 H6347

שְׁמֵהּ׃
नियुक्त-गर्नुभएको-थियो
H7761

परमेश्वरको मन्दिरमा भएका सुन र चाँदीका भाँडा-वर्त्तन, थालहरू जो नबकदनेसरले यरूशलेमको मन्दिरबाट हटाएर बाबेलको मन्दिरमा राखेका थिए, राजा कोरेसले ती सबै बाबेलको मन्दिरबाट निकाले अनि शेशबज्जर नाउँ गरेका मानिसलाई दिए," जसलाई तिनले प्रशासक नियुक्त गरेका थिए।

15 וַאֲמַר דִּי לֵהּ (אלה) אֵזֵל אֲחַת הַמּוֹ דִּי בְהֵיכְלָא
उनलाई र-भन्नुभयो जो मन्दिरमा तिनलाई र-राख जाऊ लिएर भाँडाहरू लैजाऊ — तिनलाई जो मन्दिरमा
H0560 H1768 H1965 H1994 H5182 H0236 H5376 H3984 H0412 H0412

בִּירוּשְׁלֶם בֵּית וּבֵית אֱלָהָא עַל־ יִתְבְּנֵא דִּי־ אַתְרֵהּ׃ ס
यरूशलेममा-छ र-मन्दिर परमेश्वरको बनाइयोस् — आफ्नो-ठाउँमा —
H3390 H1005 H0426 H1124 H5922 H0870

अनि कोरेसले शेशबज्जरलाई भने, "यो बस्तुहरू लैजाउ यरूशलेमको मन्दिरमा राख अनि परमेश्वरको मन्दिरको, त्यसको खास स्थानमा पुनःर्निर्माण होस्।"

16 אֱדַיִן שֵׁשְׁבַּצַּר דֵּךְ אֲתָא יְהַב אַשַׁיָּא דִּי־ בֵּית אֱלָהָא דִּי בִירוּשְׁלֶם
तब शेश्बस्सर त्यो आए र-राखे जगहरू — मन्दिरको परमेश्वरको जो यरूशलेममा-छ
H0116 H8340 H1791 H0858 H3052 H0787 H1768 H1005 H0426 H1768 H3390

וּמִן־ כְּעַן וְעַד־ אֱדַיִן מִתְבְּנֵא וְלָא וְלָא שְׁלֵם׃
र-त्यसदेखि अहिलेसम्म — अहिलेसम्म निर्माण-भइरहेको-छ तर तर पूरा-भएको-छैन
H4481 H0116 H5705 H3705 H1124 H3809 H3809 H8000

त्यसपछि शेशबज्जर आए अनि यरूशलेममा परमेश्वरको मन्दिरको जग बसाले। त्यस समयदेखि अहिलेसम्म यसको पुनःर्निर्माण कार्य चलिरहेको छ, तर अझ सम्म पूर्ण भएकोछैन।

17 וּכְעַן הֶן עַל־ טָב יִתְבַּקַּר בְּבֵית גִּנְזַיָּא דִּי־ מַלְכָּא תַמָּהּ
र-अब यदि — उचित-लागे खोज-गरियोस् भण्डारकोठामा राजकीय — राजाको त्यहाँ
H3705 H1768 H2869 H1240 H1005 H1596 H1768 H4430 H8536

בִּית־ דִּי מִן־ כֹּורֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם לְמִבְנֵא
मन्दिर जो — कोरेश राजाले दिएको आदेश निर्माण-गर्न
H1005 H1768 H4481 H3567 H4430 H7761 H2942 H1124

בְּבָבֶל דִּי אִיתַי הֶן דִּי־ מִן־ כֹּורֶשׁ מַלְכָּא
बाबेलमा-छ जो छ-कि-छैन के — — कोरेश राजाले
H0895 H1768 H0383 H1768 H4481 H3567 H4430

אֱלָהָא דֵּךְ יְהוֹא בִירוּשְׁלֶם וּרְעוּת מַלְכָּא עַל־ דְּנָה יְשַׁלַּח עֲלֵינָא׃ ס
परमेश्वरको यो पठाइदिनुहोस् हामीलाई — यसबारेमा पठाइदिनुहोस् र-इच्छा राजाको — यसबारेमा पठाइदिनुहोस् हामीलाई —
H0426 H1791 H7972 H7470 H4430 H5922 H1836 H7972 H3390 H4430 H5922

अब, यदि राजालाई इच्छा लाग्छ भने बाबेलको राज अभिलेखमा खोज-तलाश गरियोस कि यरूशलेममा परमेश्वरको त्यो मन्दिरको पुनःर्निर्माण गर्ने आदेश राजा कोरेसले दिएका थिए भन्ने कुरा सत्य हो कि होइन भनी हेर्नलाई अनि त्यस पछि यस विषयमा राजाले उनको इच्छा हामी कहाँ पठाउन्।

Chapter 6

1 בְּאַדֵּין דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא טְעֵם שָׂם וּבַקַּרוּ בְּבֵית סְפַרַיָּא דִּי גְנָזַיָּא

בְּאַדֵּין	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	טְעֵם	שָׂם	וּבַקַּרוּ	בְּבֵית	סְפַרַיָּא	דִּי	גְנָזַיָּא
तब	दारा	राजाले	आदेश	दिए	र-खोजी-गरियो	भण्डारकोठामा	अभिलेखको	जो	राजकीय-खजानामा
H0116	H1868	H4430	H2942	H7761	H1240	H1005	H5609	H1768	H1596

דִּי מְהַחַתִּין תַּמָּה בְּבָבֶל׃

מְהַחַתִּין	תַּמָּה	בְּבָבֶל׃	
राखिएका-थिए	त्यहाँ	बाबेलमा	
H5182	H8536	H0895	

तब राजा दाराले एक आदेश जारिगरे अनि तिनीहरूले बाबेलमा जहाँ कोष भण्डार गरिएका थिए, त्यहाँ अभिलेखाको खोज-तलाश गरे।

2 וְהִשְׁתְּכַח בְּאַחְמְתָא בְּבִירְתָא דִּי בְמָדַי מְדִינְתָּה מְגִלָּה חַדָּה וְכֵן־ כְּתִיב בְּגַוָּהּ

וְהִשְׁתְּכַח	בְּאַחְמְתָא	בְּבִירְתָא	דִּי	בְמָדַי	מְדִינְתָּה	מְגִלָּה	חַדָּה	וְכֵן־	כְּתִיב	בְּגַוָּהּ
र-भेटियो	एक्बताना	किल्लामा	जो	मादी	प्रान्तमा-छ	मुट्ठो	एउटा	र-यसरी	लेखिएको-थियो	त्यसमा
H7912	H0307	H1001	H1768	H4076	H4083	H4040	H2298	H3652	H3790	H1459

דְּכִרוֹנָה׃ פ

דְּכִרוֹנָה׃	פ	
अभिलेख	—	

तर मादी प्रदेशमा राज वासस्थान-एक्बातानामा एक मुठा चर्मपत्र भेट्टाए त्यसमा यस्तो लेखिएको थियोः स्मारिकाः

3 בִּשְׁנַת חֲדָה לְכוֹרֶשׁ מַלְכָּא כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא שָׂם טְעֵם בֵּית־ אֱלָהָא בִּירוּשְׁלֶם בֵּיתָא

בִּשְׁנַת	חֲדָה	לְכוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	כּוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	שָׂם	טְעֵם	בֵּית־	אֱלָהָא	בִּירוּשְׁלֶם	בֵּיתָא
वर्ष	पहिलो	कोरेश	राजाको	कोरेश	राजाले	दिए	आदेश	मन्दिर	परमेश्वरको	यरूशलेममा	भवन
H8140	H2298	H3567	H4430	H3567	H4430	H7761	H2942	H1005	H0426	H3390	H1005

דִּבְחִין דָּבְחָן דִּי אֲתַר יִתְבְּנֵא אַמִּין הָתִיהּ פְּתָיֵהּ שִׁתִּין אַמִּין רוּמֵהּ מְסוֹבְלִין וְאָשׁוֹהִי

דִּבְחִין	דָּבְחָן	דִּי	אֲתַר	יִתְבְּנֵא	אַמִּין	הָתִיהּ	פְּתָיֵהּ	שִׁתִּין	אַמִּין	רוּמֵהּ	מְסוֹבְלִין	וְאָשׁוֹהִי
बलिदानहरू	चढाउँछन्	जहाँ	ठाउँ	बनाइयोस्	हात	चौडाइ	साठी	हात	उचाइ	दृढ-बनाइयोस्	र-जगहरू	
H1685	H1684	H1768	H0870	H1124	H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H5446	H0787	

שִׁתִּין׃

שִׁתִּין׃	
साठी	
H8361	

राजा कोरेसको प्रथम वर्षमा, राजा कोरेसले यरूशलेममा परमेश्वरको मन्दिर सम्बन्धी एक आदेश दिए। मन्दिर त्यस स्थानमा पुनःर्निर्माण होस् जहाँ तिनीहरूले बलिदानहरू अर्पण गर्थे अनि यसको घडेरीमा जग उचालियोस्।

4 בֵּית מִן־ וְנִפְקָתָא חֲדַת אָע דִּי־ וְנִדְבָךְ תְּלָתָא גֻּלָּל אָבֶן דִּי־ נִדְבְּכִין

בֵּית	מִן־	וְנִפְקָתָא	חֲדַת	אָע	דִּי־	וְנִדְבָךְ	תְּלָתָא	גֻּלָּל	אָבֶן	דִּי־	נִדְבְּכִין
भण्डारबाट	—	र-खर्च	नयाँ	काठको	—	र-तह	तीन	ठूला	ढुङ्गा	—	तहहरू
H1005	H4481	H5313	H2323	H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073

תְּתְיְהֵב׃ מַלְכָּא

תְּתְיְהֵב׃	מַלְכָּא
दिइयोस्	राजाको
H3052	H4430

यसको उचाइ 90 फीट चौडाइ 90 फिट हुनेछ। विशाल शिला खण्डका तीन पत्र अनि काठका बीम एक पत्र सहित त्यसको खर्च राज कोषबाट दिइनेछ।

5 וְאַף מָאנֵי בֵּית־ אֱלָהָא דִּי דַהֲבָה וְכַסְפָּא דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר מִן־ הַנָּפֵק

וְאַף	מָאנֵי	בֵּית־	אֱלָהָא	דִּי	דַהֲבָה	וְכַסְפָּא	דִּי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנָּפֵק	מִן־
र-साथै	भाँडाहरू	मन्दिरका	परमेश्वरका	—	सुनका	र-चाँदीका	जो	नबूकदनेस्सरले	निकालेका-थिए	—
H0638	H3984	H1005	H0426	H1768	H1722	H3702	H1768	H5020	H5312	H4481

דִּי־ לְהֵיכְלָא דִּי וְיָהֲבָ֫ יַהֲתִיבוּן לְבָבֶל וְהֵיבֶל בִּירוּשְׁלֶם דִּי־ הֵיכְלָא

דִּי־	לְהֵיכְלָא	וְיָהֲבָ֫	יַהֲתִיבוּן	לְבָבֶל	וְהֵיבֶל	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי־	הֵיכְלָא
जो	मन्दिरमा	र-जाओस्	फिर्ता-दिइयोस्	बाबेलमा	र-ल्याएका-थिए	यरूशलेममा-थियो	जो	मन्दिरबाट
H1768	H1965	H1946	H8421	H0895	H2987	H3390	H1768	H1965

סׄ אֱלָהָא׃ בְּבֵית וְתַחֵת לְאַתְרֵהּ בִּירוּשְׁלֶם

סׄ	אֱלָהָא׃	בְּבֵית	וְתַחֵת	לְאַתְרֵהּ	בִּירוּשְׁלֶם
—	परमेश्वरको	भवनमा	र-राखियोस्	आफ्नो-ठाउँमा	यरूशलेममा-छ
	H0426	H1005	H5182	H0870	H3390

परमेश्वरको मन्दिरका सुन, चाँदी, भाँडा-वर्त्तनहरू पनि जो नबूकदनेस्सरले यरूशलेमको मन्दिरबाट लगेका थिए, अनि बाबेलमा ल्याएका थिए फर्काइ ल्याउनु पर्छ, र यरूशलेमको मन्दिर त्यसको आफ्नो स्थानमा राखिनु पर्छ। अनि त्यसलाई परमेश्वरको मन्दिरमा राखिनु पर्छ।

6 כְּעַן תַּתְנַי פַּחַת עֲבַר־ נַהֲרָה שְׁתַרְ בּוֹזְנַי וּכְנָוָתְהוֹן אַפַרְסְכָיֵא דִּי
अब तत्तनै राज्यपाल नदी-पारिको प्रदेशका शतर्बोजनै — र-तिनका-साथीहरू अपर्सकीहरू जो
H3705 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H3675 H1768

תַּמָּה׃ מִן־ הֲוֹו רַחִיקִין נַהֲרָה בַּעֲבַר
त्यहाँबाट — — टाढा-रहो प्रदेशमा-छन् नदी-पारिको
H8536 H4481 H1934 H7352 H5103 H5675

अब तिमी, यूफ्रेटिस नदीपारी, पश्चिमको प्रदेशका प्रशासक तत्तनै अनि शत्तर-बोज्नै, अनि तिनीहरूका सरकारी मानिसहरू, नदीपारीको प्रदेशका निरीक्षकहरू, त्यहांबाट टाढा बस परमेश्वरको मन्दिरको काममा दिक्दारी नदेऊ।

7 בֵּית־ יְהוּדָיֵא וּלְשָׁבֵי יְהוּדָיֵא פַּחַת דְּךְ אֱלָהָא בֵּית־ לַעֲבִידַת שְׁבָקוּ
मन्दिर यहूदीहरूका र-बुजुर्गहरूलाई यहूदीहरूको राज्यपाल यो परमेश्वरको मन्दिरको काम छोडिदेओ
H1005 H3062 H7868 H3062 H6347 H1791 H0426 H1005 H5673 H7662

אַתְרֵהּ׃ עַל־ יִבְנוֹן דְּךְ אֱלָהָא
आफ्नो-ठाउँमा — बनाऊन् यो परमेश्वरको
H0870 H5922 H1124 H1791 H0426

यहूदीहरूका प्रशासक अनि यहूदीहरूका धर्मगुरूलाई त्यसको खास स्थानमा परमेश्वरको र मन्दिर पुनःर्निर्माण गर्न देऊ। अब, परमेश्वरको त्यो मन्दिर को पुन:र्निर्माण गर्दा यी यहूदी धर्मगुरूहरूका निम्ति तिमीहरूले के गर्नु पर्छ

8 לְמִבְנֵא אִלֵּךְ יְהוּדָיֵא שָׁבֵי עִם־ תַּעֲבֻדוֹן דִּי־ לְמָא טְעֵם שַׂיִם וּמִנְּ
निर्माण-गर्न ती यहूदीहरूका बुजुर्गहरूसँग — गर्नुपर्छ — के आदेश दिइएको-छ र-मबाट
H1124 H0479 H3062 H7868 H5974 H5648 H1768 H3964 H2942 H7761 H4481

אָסְפַּרְנָא נַהֲרָה עֲבַר מִדַּת דִּי מַלְכָּא וּמִנְכְּסֵי דְּךְ אֱלָהָא בֵּית־
लगनशीलतासाथ प्रदेशको नदी-पारिको करबाट — राजाको र-राजकीय-कोषबाट यो परमेश्वरको मन्दिर
H0629 H5103 H5675 H4061 H1768 H4430 H5232 H1791 H0426 H1005

לְבַטָלָא׃ לָא דִּי־ אִלֵּךְ לְגִבְרַיָא מְתְיַהֲבָא תֶּהֱוֵא נִפְקְתָא
रोकावट नहोस् ताकि ती मानिसहरूलाई दिइयोस् — खर्च
H0989 H3809 H1768 H0479 H1400 H3052 H1934 H5313

त्यस सम्बन्धमा यो आदेश दिन्छु परमेश्वरको मानिस निर्माण कार्यमा यी मन्दिरको खर्च पुर्णरूपले राज कोषबाट-नदीपारीको प्रदेशका तिरोहरूबाट-तिरीनेछ, जसमा कि

9 חִנְטִין שְׁמַיָּא לֵאלָהּ וְלַעֲלָוָן וְאִמְּרִין וְדִכְרִין תּוֹרִין וּבְנֵי חַשְׁחָן וּמָה
गहुँ स्वर्गका परमेश्वरलाई होमबलिका-लागि र-थुमाहरू र-भेडाहरू साँढेहरू र-बाछाहरू चाहिन्छ र-जे
H2591 H8065 H0426 H5928 H0563 H1798 H8450 H1123 H4101

וְיוֹם לְהֹם מִתְיְהֵב לֶהֱוֵא בִירוּשְׁלֶם דִּי־ כָּהֲנַיָא כְּמֵאמַר וּמְשַׁח חֲמַר וּמְלַח
दिन तिनीहरूलाई दिइयोस् — यरूशलेममा-छन् जो पुजारीहरूको अनुसार र-तेल दाखरस नुन
H3118 H3052 H1934 H3390 H1768 H3549 H3983 H4887 H2562 H4416

שָׁלוּ׃ לָא דִּי־ בְיוֹם
चुक बिना — प्रतिदिन
H7960 H3809 H1768 H3118

तिनीहरूले काम रोक्न नसकुन। बाछाहरू, भेडाहरू वा धुपहरू स्वर्गका परमेश्वरका निम्ति के चीज खाँचो छ गहुँ, नून, दाखरस वा तेल जे पनि यरूशलेमका पूजाहारीहरूले निवेदन गरून्।

10 מַלְכָּא לְחַיֵי וּמְצַלַּיִן שְׁמַיָּא לֵאלָהּ נִיחוֹחִין מְהַקְרְבִין לֶהֱוֵן דִּי־
राजा जीवनका-लागि र-प्रार्थना-गरून् स्वर्गका परमेश्वरलाई सुगन्धित-बलिहरू चढाऊन् — ताकि
H4430 H2417 H6739 H8065 H0426 H5208 H7127 H1934 H1768

וּבְנוֹהִי׃
र-छोराहरूको
H1123

ती दिइनेछ। नबिराइकन तिनीहरूलाई दिइयोस् जसमा कि तिनीहरूले सुबास युक्त बलिदानहरू स्वर्गका परमेश्वरलाई अर्पण गर्न सकुन् अनि राजा र उनका। छोराहरूको जीवनका निम्ति प्रार्थना गरून्।

11 וּמִנִּי֙ שָׂ֣ם טְעֵ֔ם דִּ֛י כָּל־ אֱנָ֥שׁ דִּֽי־ יְהַשְׁנֵ֖א פִּתְגָמָ֣א דְנָ֑ה יִתְנְסַ֥ח אָ֙ע֙

र-मबाट दिइएको-छ आदेश कि जुनसुकै मानिसले बदल्छ यो आदेश निकालियोस् काठ

H4481 H7761 H2942 H3606 H1768 H0606 H8133 H1836 H5256 H0636

דְּנָ֖ה יִתְעֲבֵ֑ד עַל־ ׀ בַּיְתֵ֖הּ וּבַיְתֵ֥הּ נְוָלִ֛ו יִתְמְחֵ֥א עֲלֹ֖הִי וְזִקִ֣יף מִן־ ׀

यसकारण — घरबाट-उसको र-घर-उसको भग्नावशेष झुण्ड्याइयोस् त्यसमाथि र-खडा-गरेर —

H1836 H5922 H5648 H5122 H1005 H5922 H4223 H2211 H1005 H4481

म आदेश दिन्छु, कि यदि कसैले यो आदेशको अवहेलना गरे उसको घरबाट एउटा खम्बा निकालेर उसलाई यसमा ठाडै झुण्डाउनु पर्छ र पिट्नु पर्छ अनि त्यसको घरलाई ध्वंशावशेषको राश तुल्याउनु पर्छ।

12 וֵאלָהָּ֣א דִֽי־ שַׁכֶּ֣ן שְׁמֵ֗הּ תַּמָּ֤ה יְמַגַּר֙ כָּל־ הֶ֣לֶךְ וְעַ֔ם דִּֽי־ יִשְׁלַ֥ח יְדֵ֖הּ

र-परमेश्वरले बसाउनुभयो नाउँ-आफ्नो त्यहाँ नष्ट-गरून् हरेक राजा र-जनता जसले हात-पसार्छ

H0426 H7932 H8036 H8536 H4049 H3606 H4430 H5972 H1768 H7972

דִּ֣י בֵית־ יְרוּשְׁלֶ֗ם בִּירוּשְׁלֶם֙ אֱנָ֔ה דָּרְיָ֣וֶשׁ דִּ֥י דֶ֙ךְ אֱלָהָ֣א בֵית־ לְחַבָּלָ֞ה לְהַשְׁנָיָ֤ה יְדֵה֙

जो यरूशलेममा-छ म दारा दिएको-छु यो परमेश्वरको मन्दिर र-नष्ट-गर्न बदल्न आफ्नो

H1768 H3390 H0426 H1791 H1768 H1005 H2255 H8133 H3028

פ׃ יִתְעֲבֵֽד׃ אָסְפַּרְנָא֙ טְעֵ֔ם

— पालन-गरियोस् लगनशीलतासाथ आदेश

H5648 H0629 H2942

आफ्नो नाउँलाई त्यहाँ बसाउनु हुने यरूशलेमका परमेश्वरको त्यो मन्दिर नष्ट गर्नका निम्ति यो आदेशलाई अवज्ञा गर्ने प्रयास गर्ने कुनै राजा वा मानिसलाई परास्त गरून्। म, दाराले यो आदेश गरेकोछु। यसलाई सावधानीपूर्वक चाँडो पालन गरियोस्।

13 אֱדַ֗יִן דִּי־ לְקֻבֵּל֙ וּכְנָוָתְהֹ֔ון בּוֹזְנַי֙ שְׁתַּר֙ נַהֲרָ֣ה עֲבַר־ פַּחֲ֖ת תַּתְּנַ֑י

तब जो अनुसार र-तिनका-साथीहरूले — शतर्बोजनै प्रदेशका नदी-पारिको राज्यपाल तत्तनै

H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370 H6903 H3675 H1768

עֲבַדּ֖וּ׃ אָסְפַּרְנָא֙ כְּנָמָ֔א מַלְכָּ֣א דָּרְיָ֣וֶשׁ שְׁלַּ֔ח

गरे लगनशीलतासाथ यसरी राजाले दारा पठाएको-थियो

H5648 H0629 H3660 H4430 H1868 H7972

तब, यूफ्रेटिस नदीको पश्चिमको प्रदेशका प्रशासक तत्तनै, अनि शत्तर-बोज्नै र तिनीहरूका सरकारी मानिसहरूले राजा दाराले आदेश दिए जस्तै गरे।

14 וְשָׁבֵ֣י יְהוּדָיֵ֗א בִּבְנִיָ֣ן וּמַצְלְחִ֔ין בְּנִ֖ין חַגַּ֑י]נביאה[ )נְבִיָּ֣א(וְזַכַרְיָ֖ה

र-बुजुर्गहरू यहूदीहरूका र-सफल-भए निर्माण-गर्दैथिए अगमवाणीद्वारा हग्गै — अगमवक्ता र-जकर्याह

H7868 H3062 H6744 H1124 H5017 H2099 H5029 H5029

וּמִטְעֵ֣ם כֹּ֔ורֶשׁ יִשְׂרָאֵ֖ל אֱלָהּ֣ טַ֙עַם֙ מִן־ וְשַׁכְלְל֔וּ וּבְנ֖וֹ עִדּ֑וֹא בַּר־

र-आदेशअनुसार कोरेश इस्राएलका परमेश्वरको आदेशअनुसार — र-पूरा-गरे र-बनाए इद्दोका-छोरा —

H2942 H3567 H3479 H0426 H2941 H4481 H1124 H5714 H1247

פָּרֶ֖ס׃ מֶ֣לֶךְ וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ֑א וְדָרְיָ֥וֶשׁ

फारसका राजा र-अर्तक्षत्र र-दारा

H6540 H4430 H1868

यहूदीहरूका धर्मगुरूहरू अगमवक्ता हाग्गै अनि इद्दोका छोरा जकर्याह अगमवक्ताको रेखदेखमा निर्माण कार्य सफलता पुर्वक गर्दै गए। इस्राएलका परमेश्वरको आदेश कोरेस, दारा।

15 וְשֵׁיצִיאֵ֗ בַּיְתָ֣ה דְנָ֔ה עָ֚ד יֹ֣ום תְּלָתָ֔ה לְיַרַ֖ח אֲדָ֑ר דִּי־ הֵ֣יא שְׁנַת־ שִׁתְּ֣

र-पूरा-भयो भवन यो सम्म दिन तेस्रो महिनाको अदार — यो वर्ष छैटौँ

H3319 H1005 H1836 H5705 H3118 H8532 H3393 H0144 H1768 H1932 H8140 H8353

פ׃ מַלְכָּֽא׃ דָּרְיָ֥וֶשׁ לְמַלְכ֖וּת

— राजाको दारा राज्यको

H4430 H1868 H4437

अनि आर्ट-जारसेज फारसका राजाहरूको आदेशद्वारा तिनीहरूले निर्माण कार्य पूर्ण गरे। यसरी यो मन्दिर राजा दाराको शासनकालको छैटौ वर्षको + 6:15 राजा दाराको ... छैटौं वर्ष अथवा “515 ख्री.पू.।” अदार + 6:15 अदार “फर्वरी-मार्च,” केहि प्राचीन लेखकहरू (1 एस्तर) का अनुसार 23औं अदार। महीनाको तेस्रो दिन पुर्ण गरियो।

אֱלָהָא	בֵּית־	חֲנֻכַּת	גָּלוּתָא	בְּנֵי־	וּשְׁאָר	וְלֵוָיֵא	כָּהֲנַיָּא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַעֲבַדוּ	16
परमेश्वरको	मन्दिरको	समर्पण	निर्वासनका	छोराहरूले	र-बाँकी	र-लेवीहरू	पुजारीहरू	इस्राएलका	छोराहरूले	र-मनाए	
H0426	H1005	H2597	H1547	H1123	H7606	H3879	H3549	H3479	H1123	H5648	

בְּחֶדְוָה׃	דְּנָה
आनन्दसाथ	यो
H2305	H1836

त्यस पछि इस्राएलका मानिसहरू, अनि लेवीहरू र अन्य फर्किआएका कैदीहरूले परमेश्वरको यो मन्दिरको समर्पणको उत्सव खूबै र्षसाथ मनाए।

מְאָה	אַרְבַּע	אִמְּרִין	מָאתַיִן	דִּכְרִין	מְאָה	תּוֹרִין	דְּנָהּ	אֱלָהָא	בֵּית־	לַחֲנֻכְתָּ	וְהַקְרִבוּ	17
सय	चार	थुमाहरू	दुई-सय	भेडाहरू	सय	साँढेहरू	यो	परमेश्वरको	मन्दिरको	समर्पणमा	र-चढाए	
H3969	H0703	H0563	H3969	H1798	H3969	H8450	H1836	H0426	H1005	H2597	H7127	

לְמִנְיָן	עֲשַׂר	תְּרֵי־	יִשְׂרָאֵל	כְּל־	עַל־	)לְחַטָּאָה[	]לחטיא(	עִזִּין	וּצְפִירֵי	
गणनाअनुसार	—	बाह्र	इस्राएलका	सबै	—	पापबलिका-लागि	—	बाख्राका	र-बोकाहरू	
H4510	H6236	H8648	H3479	H3606	H5922	H2409	H2409	H5796	H6841	

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי
इस्राएलका	कुलहरूका
H3479	H7625

परमेश्वरको मन्दिरको समर्पणको निम्ति तिनीहरूले 100 साढे, 200 भेडा, 400 थुमा अनि समस्त इस्राएलको पवित्रिकरण-अर्पणका निम्ति, इस्राएलका प्रत्येक कुलबाट एक-एक गरी 12 वटा बोका अर्पण गरे।

דִּי	אֱלָהָא	עֲבִידַת	עַל־	בְּמַחְלְקָתְהוֹן	וְלֵוָיֵא	בְּפֻלְגָתְהוֹן	כָּהֲנַיָּא	וַהֲקִימוּ	18
जो	परमेश्वरको	सेवाका-लागि	—	तिनका-भागमा	र-लेवीहरूलाई	तिनका-समूहमा	पुजारीहरूलाई	र-खडा-गरे	
H1768	H0426	H5673	H5922	H4255	H3879	H6392	H3549	H6966	

פ	מֹשֶׁה׃	סִפְרָ	כִּכְתָב	בִּירוּשְׁלֶם
—	मोशाको	पुस्तक	लेखिएअनुसार	यरूशलेममा-छ
	H4873	H5609	H3792	H3390

तिनीहरूले यरूशलेममा परमेश्वरको मन्दिरमा सेवाका निम्ति मोशाको पुस्तकमा लेखिए अनुसार पूजाहारीहरूलाई र तिनीहरूका विभागमा अनि लेवीहरूलाई तिनीहरूका वर्गमा स्थापित गरे।

הָרִאשׁוֹן׃	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפָּסַח	אֶת־	הַגּוֹלָה	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	19
पहिलो	महिनाको	तारिख	चौध	निस्तार-चाड	—	निर्वासनका	छोराहरूले	र-मनाए	
H7223	H2320	H6240	H0702	H6453	H0853	H1473			

यहूदीहरू जो कैदबाट फर्केर आएका थिए, तिनीहरूले पहिलो महीनाको चौधौ दिनमा निस्तार चाड मनाए।

לְכָל־	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	טְהוֹרִים	כֻּלָּם	כְּאֶחָד	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	הִטַּהֲרוּ	כִּי	20
सबै	निस्तार-बलि	र-काटे	शुद्ध	सबै	सँगसँगै	र-लेवीहरू	पुजारीहरू	शुद्ध-भएका-थिए	किनभने	
H3605	H6453		H2889	H3605	H0259	H3881	H3548	H2891		

וְלָהֶם׃	הַכֹּהֲנִים	וְלַאֲחֵיהֶם	הַגּוֹלָה	בְּנֵי
र-आफ्ना-लागि	पुजारीहरू	र-भाइहरूका-लागि-तिनका	निर्वासनका	छोराहरूका-लागि
H1992	H3548	H0251	H1473	

किनभने सबै पूजाहारीहरू अनि लेवीहरूले स्वयंलाई शुद्ध पारेका थिए। तिनीहरू सबै स्वच्छ थिए। यसकारण तिनीहरूले कैदबाट फर्केर आउने सबै यहूदीहरू अनि तिनीहरूका पूजाहारीहरू, अनि तिनीहरूस्वयंका निम्ति निस्तार थुमा मारे।

מִטֻּמְאַת	הַנִּבְדָּל	וְכֹל	מֵהַגּוֹלָה	הַשָּׁבִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֹּאכְלוּ		21
अशुद्धताबाट	जो-अलग-भएका-थिए	र-सबैले	निर्वासनबाट	जो-फर्किएका-थिए	इस्राएलका	छोराहरूले	र-खाए		
H2932	H0914	H3605	H1473	H7725	H3478		H0398		
יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	לִדְרֹשׁ	אֲלֵהֶם	הָאָרֶץ	גּוֹיֵי־			
इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	खोज्न	तिनीहरूकहाँ	देशका	जातिहरूका			
H3478	H0430	H3068	H1875	H0413	H0776				

कैदबाट फर्केर आउने इस्राएली मानिसहरूले निस्तार भोज खाए जसरी परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको आराधना गर्नका निम्ति जसले स्वयंलाई देश तथा राष्ट्रहरूको अस्वच्छ पनबाट अलग पारेर तिनीहरूसित मिल्नेहरूले गरेका थिए।

וְהַסֵּב	יְהוָה	שִׂמְחָה	כִּי	בְּשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	מַצּוֹת	חַג־	וַיַּעֲשׂוּ	22
र-फर्काउनुभयो	परमप्रभुले	खुशी-बनाउनुभयो	किनभने	आनन्दमा	दिन	सात	अखमिरी-रोटीको	चाड	र-मनाए	
H5437	H3068	H8055		H8057	H3117	H7651	H4682	H2282		
אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	בִּמְלֶאכֶת	יְדֵיהֶם	לְחַזֵּק	עֲלֵיהֶם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	לֵב	
परमेश्वर	परमेश्वरको	मन्दिरको	कामगरमा	हातहरू-तिनका	बलियो-बनाउन	तिनीहरूतिर	अश्शूरको	राजाको	हृदय	
H0430	H0430		H4399	H3027	H2388		H0804	H4428		
								פ	יִשְׂרָאֵל׃	
								—	इस्राएलका	
									H3478	

तिनीहरूले सात दिनसम्म खुबै आनन्द सित अखमिरी रोटीको उत्सव मनाए। किनभने परमप्रभुले तिनीहरू प्रति अश्शूरका राजाको + 6:22 अश्शूरका राजा यसको अर्थ शायद फारस का राजा दारा हो। मन परिवर्त्तन गरिदिनु भएर, तिनीहरूलाई खुशी तुल्याएका थिए, जसद्वारा तिनले परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरको मन्दिरको कार्यमा सहयोग दिए।

Chapter 7

בֶּן־	עֶזְרָא	פָּרָס	מֶלֶךְ־	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכוּת	הָאֱלֹהָי	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
—	एज्रा	फारसको	राजा	अर्तक्षत्र	राज्यमा	यी	घटनाहरू	र-यी-कुराहरूपछि	
	H5830	H6539	H4428		H4438	H0428	H1697		
חִלְקִיָּה׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	שְׁרָיָה					
हिल्कीयाहको-छोरा	—	अजर्याहको-छोरा	—	सरायाहको-छोरा					
H2518		H5838		H8304					

फारसका राजा आर्टा-जारसेजको को शासनकालमा, यी कुराहरू पछि एज्रा बाबेलबाट यरूशलेममा आए। एज्रा सरायाहका छोरा, अजर्याहका छोरा, हिल्कियाहका छोरा।

אֲחִיטוּב׃	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	שַׁלּוּם	בֶּן־	2
अहीटूबको-छोरा	—	सादोकको-छोरा	—	शल्लूमको-छोरा	—	
H0285		H6659		H7967		

हिल्किया शल्लूमका छोरा, शल्लूम सादोकका छोरा, सादोक।

מְרָיוֹת׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	3
मरायोतको-छोरा	—	अजर्याहको-छोरा	—	अमर्याहको-छोरा	—	
H4812		H5838		H0568		

अहीतूबका छोरा, अहीतूब अमर्याहका छोरा, अमर्याह, अजर्याहका छोरा, अजर्याह मरायोतका छोरा।

בֻּקִּי׃	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	זְרַחְיָה	בֶּן־	4
बुक्कीको-छोरा	—	उज्जीको-छोरा	—	जरह्याहको-छोरा	—	
H1231		H5813		H2228		

मरायोत, जरहियाहका छोरा, जरहियाह उज्जीका छोरा थिए। उज्जी बुक्कीका छोरा थिए।

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	אֲבִישׁוּעַ	בֶּן־	5
पुजारी	हारूनको-छोरा	—	एलाजारको-छोरा	—	फिन्हासको-छोरा	—	अबीशूअको-छोरा	—	
H3548	H0175		H0499		H6372		H0050		

הָרֹאשׁ׃
प्रमुख

बुक्की अबीशूअका छोरा थिए, अबीशूअ पीनहासका छोरा थिए, पीनहास एलाजारका छोरा थिए, एलाजार मुख्य पूजाहारी हारूनका छोरा थिए।

נָתָן	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	מָהִיר׀	סֹפֵר	וְהוּא־	מִבָּבֶל	עָלָה	6
दिनुभएको-थियो	जो	मोशाको	व्यवस्थामा	निपुण	शास्त्री	र-उनी	बाबेलबाट	आए	
H5414		H4872	H8451	H4106		H1931	H0894	H5927	

עֶזְרָא׀	הוּא	כֹּל	עָלָיו	אֱלֹהָיו׀	יְהוָה	כְּיַד־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	
एज्रा	यही	सबै	उनमाथि	परमेश्वरको-आफ्नो	परमप्रभु	हातअनुसार	राजाले	उनलाई	
H5830	H1931	H3605		H0430	H3068	H3027	H4428		

וַיִּתֶּן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בַּקָּשָׁתוֹ׃	פ	
र-दिनुभयो	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभुले	बिन्ती-उनको	—	
H5414	H3478	H0430	H3068	H1246		

एज्रा बाबेलबाट यरूशलेम आए अनि तिनी मोशाको व्यवस्थाको विषयमा राम्रो ज्ञान भएका शिक्षक + 7:6 शिक्षक यो व्यक्तिले पुस्तकहरूको प्रतिलिपि बनाउँथे। यी मानिसहरूले ती पुस्तकहरू अध्ययन गरेर शिक्षक भए। थिए। जो परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले इस्राएललाई दिनु भएको थियो। अनि राजाले एज्रालाई उसले चाहेका हरेक बस्तु दिए किनकि परमप्रभु उसका परमेश्वरले उसलाई सहायता गर्दै थिए।

וְהַנְּתִינִים	וְהַשֹּׁעֲרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	7
र-मन्दिरका-दासहरू	र-द्वारपालकहरू	र-गायकहरू	र-लेवीहरू	पुजारीहरू	र-मध्ये	इस्राएलका	छोराहरूमध्ये	र-गए	
H5411	H7778	H7891	H3881	H3548		H3478		H5927	

הַמֶּלֶךְ׃	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	יְרוּשָׁלִָם	אֶל־
राजाको	अर्तक्षत्र	सातौं	वर्ष	यरूशलेममा	—
H4428		H7651	H8141	H3389	H0413

इस्राएलका केही मानिसहरू केही पूजाहारीहरू, लेवीहरू गवैयाहरू, द्वारपालहरू, मन्दिरका सेवकहरू।

לַמֶּלֶךְ׃	הַשְּׁבִיעִית	שְׁנַת	הִיא	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּבֹא	8
राजाको	सातौं	वर्ष	यो	पाँचौं	महिनामा	यरूशलेम	र-आइपुगे	
H4428	H7637	H8141	H1931	H2549	H2320	H3389	H0935	

राजा आर्ट-जोरसेजको शासनको सातौ वर्षमा यरूशलेमसम्म आए।

וּבְאֶחָד	מִבָּבֶל	הַמַּעֲלָה	יְסֹד	הִוא	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד׀	כִּי	9
र-पहिलो-तारिखमा	बाबेलबाट	यात्रा	सुरु-गरेका-थिए	उनी	पहिलो	महिनाको	पहिलो-तारिखमा	किनभने	
H0259	H0894		H3246	H1931	H7223	H2320	H0259		

עָלָיו׃	הַטּוֹבָה	אֱלֹהָיו	כְּיַד־	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	בָּא	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	
उनमाथि	असल	परमेश्वरको-आफ्नो	हातअनुसार	यरूशलेम	—	आइपुगे	पाँचौं	महिनाको	
		H0430	H3027	H3389	H0413	H0935	H2549	H2320	

उनी यरूशलेममा राजाको सातौ वर्षको पाचौ महिनामा आए किनभने उनले पहिलो महिनाको पहिलो दिनमा मा नै बाबेल छाडे अनि पाँचौ महिनाको पहिलो दिनमा यरूशलेम आए किनभने उनलाई उनका परमेश्वरले सहायता गर्दैथिए।

וּלְלַמֵּד	וְלַעֲשֹׂת	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לְבָבוֹ	הֵכִין	עֶזְרָא׀	כִּי	10
र-सिकाउन	र-पालना-गर्न	परमप्रभुको	व्यवस्था	—	खोज्न	हृदय-आफ्नो	तयार-गरेका-थिए	एज्राले	किनभने	
H3925		H3068	H8451	H0853	H1875	H3824		H5830		

וּמִשְׁפָּט׃	חֹק	בְּיִשְׂרָאֵל	ס
र-न्याय	विधि	इस्राएलमा	—
H4941	H2706	H3478	

किनकि एज्राले स्वयंलाई परमप्रभुको शिक्षको अध्ययन गर्नमा अनि त्यसलाई व्यवहारमा परिणत गर्नमा इस्राएलमा त्यसका सम्बन्धि अध्यादेशहरू अनि कानून सिकाउनमा आफूलाई समर्पण गरेका थिए।

11 וְזֶה֙ פַּרְשֶׁגֶן֙ הַנִּשְׁתָּוָ֔ן אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן הַמֶּ֥לֶךְ אַרְתַּחְשַׁסְתְּא֖ לְעֶזְרָ֣א הַכֹּהֵ֑ן הַסֹּפֵ֕ר סֹפֵ֖ר דִּבְרֵ֥י מִצְוֹת־יְהוָ֖ה וְחֻקָּ֥יו עַל־יִשְׂרָאֵ֖ל׃ פ

र–यो	पत्रको	प्रतिलिपि	दिए	जो	राजा	अर्तक्षत्रले	एज्रालाई	पुजारी	शास्त्री	शास्त्री
H2088	H5406		H5414		H4428		H5830	H3548		

—	इस्राएलमाथि	—	र–विधिहरूका	परमप्रभुका	आज्ञाहरू	वचनहरूका	
	H3478		H2706	H3068	H4687	H1697	

यो पत्रको प्रतिलिपि हो, जो राजा आर्ट-जारसजले पूजाहारी लेखक अनि परमप्रभुबाट विधिका गूरू, एज्रा अनि उसका नियमहरू इस्राएललाई दिएका थिए।

12 אַרְתַּחְשַׁסְתְּא֙ מֶ֣לֶךְ מַלְכַּיָּ֔א לְעֶזְרָ֥א כָּהֵ֖נָא סָפֵ֣ר דָּתָ֑א דִּי־גְמִ֔יר שְׁמַיָּ֖א אֱלָהָ֥ה וכְעֶֽנֶת׃

र–इत्यादि	पूर्ण	स्वर्गको	परमेश्वर	—	व्यवस्थाको	शास्त्री	पुजारी	एज्रालाई	राजाहरूका	राजा	अर्तक्षत्र
H3706	H1585	H8065	H0426	H1768	H1882	H5613	H3549	H5831	H4430	H4430	

आर्ट-जारसेज, स्वर्गका परमेश्वरका राजाहरूका राजा, व्यवस्थाका विद्वान पूजाहारी एज्रा प्रतिः अभिवादन!

13 מִנִּ֨י שָׂ֜ם טְעֵ֗ם דִּ֣י כָל־מִתְנַדַּב֮ בְּמַלְכוּתִי֒ מִ֣ן עַמָּ֗ה יִשְׂרָאֵל֙ וְכָהֲנ֣וֹהִי֔ וְלֵוָיֵ֕א לְמֵהָךְ֙ לִירוּשְׁלֶ֔ם עִמָּ֖ךְ יְהָךְ׃

र–लेवीहरू	जान	मबाट	दिइएको–छ	आदेश	कि	जुनसुकै	स्वेच्छाले–जाने	मेरो–राज्यमा	—	जनतामध्ये	इस्राएलका	र–पुजारीहरू
H3879	H1946	H4481	H7761	H2942	H1768	H3606	H5069	H4437	H4481	H5972	H3479	H1946

जाओस्	तिमीसँग	यरूशलेममा	जान	र–लेवीहरू
H1946	H5974	H3390	H1946	H3879

अब-म यो आदेश दिंदछु कि मेरो राज्यमा कोहि पनि इस्राएलका मानिसहरू वा तिनीहरूका पूजाहारीहरू वा लेवीहरू स्वेच्छाले तिमीसित यरूशलेममा जान चाहन्छन् भने जानसक्छन्।

14 מִן־קֳדָם֙ מַלְכָּ֣א וְשִׁבְעָ֔ת יְעֻטֹהִ֖י שְׁלִיחַ֑ לְבַקָּרָ֣א עַל־יְהוּד֙ וּלְיֶרוּשְׁלֶ֔ם בִּדְתָ֣ א֔לָהָךְ דִּ֥י בִידָ֖ךְ׃

जसो	कारणले	—	—	—	सामु	राजा	र–सात	सल्लाहकारहरूद्वारा	पठाइएको–छ	जाँच–गर्न	—
H3606	H6903	H1768		H4481	H6925	H4430	H7655		H7972	H1240	H5922

यहूदा	र–यरूशलेममा	व्यवस्थाअनुसार	परमेश्वर–तिम्रोको	जो	तिम्रो–हातमा–छ
H3061	H3390	H1882	H0426	H1768	H3028

तिमीलाई राजा अनि उनका सातजना सल्लाहकारहरू परमेश्वरको व्यवस्थाको विषयमा हेर्न पठाएको छु जुन चाँहि तिम्रो हात यहूदा अनि यरूशलेममाथि छ।

15 וּלְהֵיבָלָ֞ה כְּסַ֣ף וּדְהַ֗ב דִּֽי־נְדַ֤ב מַלְכָּא֙ וְיָעֲטֹוהִ֔י לֵאלָהָ֖ה יִשְׂרָאֵ֑ל הִתְנַדַּבוּ֙ בִּירוּשְׁלֶ֔ם דִּ֥י מִשְׁכְּנֵֽהּ׃

र–लिएर–जान	चाँदी	र–सुन	जो	राजा	र–सल्लाहकारहरूले	र–सात–चढाएका–छन्	परमेश्वरलाई	इस्राएलका	
H2987	H3702	H1722	H1768	H4430		H5069	H0426	H3479	

जो	यरूशलेममा	बास–गर्नुहुन्छ
H1768	H3390	H4907

तिमीलाई राजा र उनका सल्लाहकारहरूले इस्राएलका परमेश्वर, जसको मन्दिर यरूशलेममा छ, मुक्त रूपले अर्पण गरेका सुन र चाँदीहरू लिन पठाएका हुन साथै यरूशलेममा तिनीहरूका परमेश्वरको मन्दिरको निम्ति मानिसहरू अनि पूजाहारीहरूले गरेका।

16 וְכֹל֙ כֶּ֣סֶף וּזְהָ֔ב תְּהַשְּׁכַּ֖ח דֵּ֑י בְּכָ֣ל מְדִינַ֗ת בָּבֶל֙ עִם֙ הִתְנַדְּבוּת֙ עַמָּ֔א וְלִכְהֲנַיָּ֖א דִּ֥י בְיר֖וּשְׁלֶֽם׃

וְ	כֹל֙	כֶּ֣סֶף	וּ	זְהָ֔ב	תְּ	הַשְּׁכַּ֖ח	דֵּ֑י	בְּ	כָ֣ל	מְדִינַ֗ת	בָּבֶל֙	עִם֙	הִתְ	נַדְּבוּת֙	עַמָּ֔א
र-सबै	चाँदी	र-सुन	भेट्टाउनेछौ	जो	सबै	प्रान्तमा	बाबेलको	सँगै	स्वेच्छा-दानहरू	जनताको					
H3606	H3702	H1722	H7912	H1768	H3606	H4083	H0895	H5974	H5069	H5972					

וְ	כָהֲנַיָּ֖א	לְ	בֵ֣ית	מָ	תְנַדְּ	בִּ֑ין	אֱלָהֲהֹ֗ם	דִּ֥י	בְיר֖וּשְׁלֶֽם׃
र-पुजारीहरूले	दान-दिनेछन्		मन्दिरका-लागि				तिनीहरूको-परमेश्वरको	जो	यरूशलेममा-छ
H3549	H5069		H1005				H0426	H1768	H3390

स्वेच्छिक अर्पणहरू सहित बाबेल प्रदेश भरि तिमीले प्राप्त गर्न सकेका सुन र चाँदीहरू लानु।

17 כָּל־ קֳבֵל֙ דְּנָ֣ה יְהָ֔ב בְּכַסְפָּ֖א תִּקְנֵ֣א אָסְפַּרְנָ֑א דִּכְרִין֙ וְתוֹרִ֣ין וְאִמְּרִ֔ין

כָּל־	קֳבֵל֙	דְּנָ֣ה	יְהָ֔ב	בְּ	כַסְפָּ֖א	תִּקְנֵ֣א	אָסְפַּרְנָ֑א	דִּ	כְרִין֙	וְ	תוֹרִ֣ין	וְ	אִמְּרִ֔ין
यसकारण	—	यो	चाँदीले		किन्छौ	लगनशीलतासाथ		यो	भेडाहरू		साँढेहरू		थुमाहरू
H3606	H6903	H1836	H3702		H7066	H0629		H1836	H1798		H8450		H0563

דִּ֣י	אֱלָהֲכֹ֗ם	בֵּ֤ית	דִּי֙	מַדְבְּחָ֔ה	עַל־	הִמּ֖וֹ	וְתִקְרְבֻ֣ן	וְנִסְכֵיהֵ֑ון	וּמְנַחְתְּהֵ֔ון						
जो	परमेश्वर-तिम्रोको	मन्दिरमा	जो	वेदीमाथि	—	तिनलाई	र-चढाओ	र-अर्घबलिहरू	र-तिनका-अन्नबलिहरू						
H1768	H0426	H1005	H1768	H4056	H5922	H1994	H7127	H5261	H4504						

בִּירוּשְׁלֶֽם׃
यरूशलेममा-छ
H3390

त्यसकारण, तिमीले यो पैसाले निर्दिष्ट रूपमा साँढें, भेडा, थुमाहरू अनि अन्नवलि एवं अर्घबलि किन्नु पर्छ, अनि तिमीले ती यरूशलेममा तिम्रो परमेश्वरको मन्दिरको बेदीमा अर्पण गर्नुपर्छ।

18 וּמָ֣ה דִּי֮ [עלידן] (עֲלָךְ) [אחרן] (אָחֳרִ֒ךְ) יִיטַ֣ב כַּסְפָּ֣א בִּשְׁאָ֔ר וַדַּהֲבָ֖ה

וּ	מָ֣ה	דִּי֮	[עלידן]	(עֲלָךְ)	וְ	[אחרן]	(אָחֳרִ֒ךְ)	יִיטַ֣ב	כַּסְפָּ֣א	בִּ	שְׁאָ֔ר	וַ	דַּהֲבָ֖ה
र-जे		—		तिमीलाई	र-तिम्रा	—	दाजुहरूलाई	उचित-लागे	चाँदी		बाँकी	र-	सुनले
H4101		H1768			H5922	H0252		H3191	H3702		H7606		H1722

לְ	מֶעְבַּ֕ד	כִּרְעוּת֙	אֱלָהֲכֹ֔ם	תַּעַבְדּ֖וּן׃				
गर्न	इच्छाअनुसार	परमेश्वर-तिम्रोको		गर्नुहोस्				
H5648	H7470	H0426		H5648				

बाँकी रहेका सुन अनि चाँदी द्वारा तिम्रो परमेश्वर को इच्छा अनुसार तिमी अनि तिम्रा यहूदी भाइहरूका निम्ति के गर्दा राम्रो हुन्छ त्यही गर्न सक्ने छौ।

19 וּמָאנַיָּ֗א דִּי־ יְהִ֤ב לָךְ֙ לְפֻלְחַ֣ן בֵּ֔ית אֱלָהֲכֹ֖ם הַשְׁלֵ֣ם קֳדָ֑ם

וּ	מָאנַיָּ֗א	דִּי־	יְהִ֤ב	לָךְ֙	לְ	פֻלְחַ֣ן	בֵּ֔ית	אֱלָהֲכֹ֖ם	הַ	שְׁלֵ֣ם	קֳדָ֑ם				
र-भाँडाहरू		जो		तिमीलाई		सेवाका-लागि	मन्दिर	परमेश्वर-तिम्रोको		बुझाओ	सामु				
H3984		H1768				H6402	H1005	H0426		H8000	H6925				

יְרוּשְׁלֶֽם׃
यरूशलेमको
H3390

तिम्रा परमेश्वरकको उपासनाका निम्ति तिमीलाई प्रदान गरिएका भाँडा-वर्त्तनहरू तिमीले यरूशलेमको मन्दिरमा परमेश्वरको समक्ष राख्नुपर्छ।

20 וּשְׁאָ֣ר חַשְׁחוּת֮ בֵּ֣ית אֱלָהָךְ֒ דִּ֣י יִפֶּל־ לָךְ֮ לְמִנְתַּן֒ תִּנְּתֵ֣ן מִן־

וּ	שְׁאָ֣ר	חַשְׁחוּת֮	בֵּ֣ית	אֱלָהָךְ֒	דִּ֣י	יִפֶּל־	לָךְ֮	לְ	מִנְתַּן֒	תִּנְּתֵ֣ן	מִן־				
र-बाँकी	आवश्यकताहरू	मन्दिर	परमेश्वर-तिम्रोको	जो	तिमीलाई-दिनुपर्छ		—	दिन	दिइयोस्	—					
H7606	H2819	H1005	H0426	H1768	H5308			H5415	H5415		H4481				

בֵּ֖ית גִּנְזֵ֥י מַלְכָּֽא׃
भण्डारबाट खजाना राजाको
H1005 H1596 H4430

अनि तिम्रा परमेश्वरको मन्दिरका निम्ति चाहिएका अन्य चीज-बीजहरू, जसको प्रबन्ध गर्ने जिम्मावारी तिम्रोहो तिमीले राज खजानाबाट प्रबन्ध गर्न सकनेछौ।

21 וּמִנִּי֙ אֲנָ֔ה אַרְתַּחְשַׁסְתְּא֙ מַלְכָּ֔א לְכֹ֖ל גִּזְבְּרַיָּ֑א דִּ֣י בְעֵבֶר֩ נַהֲרָ֨ה שִׂ֜ים טְעֵ֣ם דִּֽי־כְ֠ל דִּ֣י דָתָ֤א דִֽי־אֱלָהָא֙ שְׁמַיָּ֔א עֲזֹ֥ר יִשְׁאֲלִ֖ינּוּן מִן־כֹּהֲנַיָּ֣א סָפְרָ֑א דִּ֣י בֵ֔ית אֱלָהָ֖א דִּֽי־שְׁמַיָּ֥א

र-मबाट म अर्तक्षत्र राजाले दिएको-छ आदेश सबै कोषाध्यक्षहरूलाई जो नदी-पारिको
H4481 H7761 H3606 H1490 H1768 H5675

נַהֲרָ֔ה כְּ֖ל־דִּ֣י דִ֑י דָּתָ֤א סָפְרָא֙ כָּהֲנָ֣א עֲזָרָ֔א מִשְׁאֲלִ֖ין דִּ֣י כָּל־ דִּ֣י

प्रदेशमा-छन् कि जे-सुकै —
H5103 H1768 H3606 H1768 H7593 H5831 H3549 H1882 H0426 H8065

אָסְפָּרְנָ֕א לִגְמַ֖ר יִתְעֲבֵֽד׃

लगनशीलतासाथ पूरा-गरियोस्
H0629 H5648

म, राजा आर्ट-जारसेजले यो आदेश पनि ती कोषाध्यक्षहरूलाई दिदंछु जो यूफ्रेटिस नदीपारिका प्रदेशमा छन् कि पूजाहारी, स्वर्गका परमेश्वरका एक विद्वान एज्राले जे भने पनि त्यसलाई पुर्ण परिश्रम सहित गर।

22 וְעַד־ מְאָ֣ה בַתִּ֔ין וְעַד־ חֲמַ֖ר מְאָ֣ה כֹרִ֑ין חִנְטִין֙ וְעַד־ מְאָ֣ה כַכְּרִ֔ין כְּסַ֖ף עַד־

सम्म चाँदी तालन्तहरू सय र-सम्म गहुँ कोरहरू सय र-सम्म दाखरस बातहरू सय र-सम्म
H5705 H3702 H3604 H3969 H5705 H2591 H3969 H5705 H2562 H1325 H3969 H5705

כְּתָ֖ב׃ לָ֣א דִֽי־ וּמְלַ֔ח מְאָ֣ה מְשַׁ֔ח בַּתִּ֑ין

सीमाबिना नलेखिएको — र-नुन सय तेलको बातहरू
H3792 H3809 H1768 H4416 H3969 H4887 H1325

3,400 किलो ग्राम चाँदी, 250 मूरी गहुँ, 22,000 लीटर दाखरस 22,000 लीटर भद्राक्षेको तेल अनि चाहिएजती नुन समेत पुर्णरूपले तुरून्तै दिनु।

23 אֱלָהָ֔ה לְבֵ֖ית אַדַּרְזְדָּ֑א יִתְעֲבֵד֙ שְׁמַיָּ֔א אֱלָהָ֖ה טַ֣עַם מִן־ דִּ֥י כָּל־

परमेश्वर मन्दिरका-लागि लगनशीलतासाथ पूरा-गरियोस् स्वर्गको परमेश्वर आदेशअनुसार — — जे-सुकै
H0426 H1005 H0149 H5648 H8065 H0426 H2941 H4481 H1768 H3606

וּבְנוֹהִֽי׃ מַלְכָּ֣א מַלְכ֔וּת עַל־ קֶ֥צֶף לֶהֱוֵ֑א לְמָ֣ה דִֽי־ שְׁמַיָּ֖א

र-छोराहरूमाथि राजा राज्यमाथि — क्रोध — किन ताकि स्वर्गको
H1123 H4430 H4437 H5922 H7109 H1934 H4101 H1768 H8065

स्वर्गका परमेश्वरले गर्नु भएको जेसुकै आदेश पनि पुर्णरूपले तुरून्तै गर्नु। परमेश्वरको मन्दिरको निम्ति सम्पुर्ण परिश्रमले गर्नु जसमा कि परमेश्वरको क्रोध राजा अनि उनका छोराहरूका राज्य माथि पर्न नआवोस्।

24 נְתִינַיָּ֔א תָּרֵעַיָּ֖א זַמָּרַיָּ֑א וְלֵוָיֵ֔א כָּהֲנַיָּ֖א כָּל־ דִּ֥י מְהוֹדְעִ֔ין וּלְכֻ֖ם

मन्दिरका-दासहरू द्वारपालकहरू गायकहरू र-लेवीहरू पुजारीहरू सबै कि जानकारी-दिन्छौं र-तिमीलाई
H5412 H8652 H2171 H3879 H3549 H3606 H1768 H3046

עֲלֵיהֹ֖ם׃ לְמִרְמֵ֣א שַׁלִּ֔יט לָ֣א נְהֻנֵ֑ךְ וַהֲלָ֣ךְ בְּלוֹ֔ מִנְדָּ֖ה דְּנָ֥ה אֱלָהָ֛א בֵּ֥ית וּפָלְחֵ֖י

तिनीहरूमाथि लगाउन अधिकार नहुनेछ र-शुल्क महसुल कर यो परमेश्वरको मन्दिरको र-सेवकहरू
H5922 H7412 H7990 H3809 H1983 H1093 H4061 H1836 H0426 H1005 H6399

हामी तिमीहरूलाई सुचित गर्छौं, कि समस्त पूजाहारीहरू लेवीहरू, गायकहरू, द्वारपालहरू, मन्दिरका सेवकहरू अनि परमेश्वरको यो मन्दिरका अन्य सेवकहरूले कुनै प्रकारका तिरो तिर्नु पर्ने छैन।

25 דִּֽי־ וְדַיְנִ֔ין שְׁפְטִ֖ין מֵנִ֑י בִּידָ֣ךְ דִּֽי־ אֱלָהֲךְ֙ כְּחָכְמָ֣ת עֻזָּ֔א וְאַנְתְּ֗

जसले र-शासकहरू न्यायकर्ताहरू नियुक्त-गर हातमा-छ जो परमेश्वर-तिम्रोको बुद्धिअनुसार एज्रा र-तिमी
H1768 H1782 H8200 H4483 H3028 H1768 H0426 H2452 H5831 H0607

דָּתֵ֣י יָדְעִ֔ין לְכָל־ נַהֲרָ֑ה בְעֵבֶר֙ דִּ֣י עַמָּ֔ה לְכָל־ דָּאיְנִין֙]דָּאנִין[לְהֶוֵ֔ן

व्यवस्था जान्नेहरूलाई सबै प्रदेशमा-छन् नदी-पारिको जो जनतालाई सबै न्याय-गरून् — —
H1882 H3046 H3606 H5103 H5675 H1768 H5972 H3606 H1778 H1778 H1934

תְּהוֹדְעֽוּן׃ יָדַ֥ע לָ֖א וְדִ֣י אֱלָהֲךְ֙

सिकाउनुहोस् जान्दछ न र-जसले परमेश्वर-तिम्रोको
H3046 H3046 H3809 H1768 H0426

अनि एज्रा, तिमीसित भएका तिम्रा परमेश्वरका ज्ञान अनुसार तिमीले नदीपारीको प्रदेशका मानिसहरूको न्याय गर्न न्यायकर्त्ता अनि हाकिमहरूको नियुक्ति गर्नु जसले तिम्रो परमेश्वरको व्यवस्था जान्दछन्। अनि जसले जानदैनन्, तिनीहरूलाई तिमीले सिकाउने छौ।

מַלְכָּא	דִּי	וְדָתָא	אֱלָהָךְ	דִּי־	דָתָא	עֲבֵד	לֶהֱוֵא	לָא֙	דִי־	וְכָל־	26
राजाको	—	र-व्यवस्था	परमेश्वरको	—	व्यवस्था	पालना-गर्दैन	—	नपाल्छ	—	र-जे-सुकैले	
H4430	H1768	H1882	H0426	H1768	H1882	H5648	H1934	H3809	H1768	H3606	

הֵן־	)לְשִׁרְשִׁי(	|לשרשו|	הֵן	לְמוֹת֙	הֵן	מְנָה֙	מִתְעֲבֵד	לֶהֱוֵא	דִּינָ֔ה	אָסְפַּרְנָא
चाहे	निर्वासन	—	चाहे	मृत्युदण्ड	चाहे	उसलाई	दिइयोस्	—	दण्ड	लगनशीलतासाथ
	H8332	H8332		H4193		H4481	H5648	H1934	H1780	H0629

פ	וְלֶאֱסוּרִין׃	נִכְסִין	לַעֲנָשׁ
—	वा-कैद	सम्पत्तिको	धन-जरिवाना
	H0613	H5232	H6065

जसले तिम्रा परमेश्वरका व्यवस्था अनि राजाका व्यवस्थाको पालन गर्दैन त्यसमाथि मृत्यु वा देश निकाला वा जरिमाना कि त कारावास पुर्णरूपले पुर्ण परिश्रम द्वारा तुरून्तै न्याय गरियोस्।

אֶת־	לְפָאֵר֙	הַמֶּלֶךְ	בְּלִבָּ֔	כְּזֹאת֙	נָתַן	אֲשֶׁר	אֲבוֹתַ֔ינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	27
—	शोभायमान-बनाउन	राजाको	मनमा	यस्तो	दिनुभयो	जसले	हाम्रा-पुर्खाहरूको	परमेश्वर	परमप्रभु	धन्य	
H0853		H4428		H2063	H5414		H0001	H0430	H3068	H1288	

בִּירוּשָׁלָֽם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית
यरूशलेममा-छ	जो	परमप्रभुको	मन्दिर
H3389		H3068	

परमप्रभु, हाम्रा पुर्खाका परमेश्वरको स्तुति गर। उसले राजा र यरूशलेमका परमप्रभुको मन्दिरलाई यस प्रकारले सम्मानित गर्ने तुल्याए।

הַגִּבֹּרִים	הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי	וּלְכָל־	וְיוֹעֲצָיו	הַמֶּלֶךְ֙	לִפְנֵי	חֶסֶד	הִטָּה־	וְעָלַ֨י	28
शक्तिशाली	राजाका	सरदारहरूको	र-सबै	र-सल्लाहकारहरूको	राजा	सामु	कृपा	फर्काउनुभयो	र-ममाथि	
H1368	H4428	H8269	H3605	H3289	H4428	H6440		H5186		

לַעֲלוֹת֙	רָאשִׁים	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל	וָאֶקְבְּצָ֣ה	עָלַ֔י	אֱלֹהַ֔י	יְהוָה	כְּיַד־	הִתְחַזַּקְתִּי	וָאֲנִי
जान	अगुवाहरू	इस्राएलबाट	र-भेला-गरैं	ममाथि	परमेश्वर-मेरोको	परमप्रभु	हातअनुसार	बलियो-भएँ	र-म
H5927		H3478	H6908		H0430	H3068	H3027	H2388	H0589

פ	עִמִּי׃
—	मसँग

अनि उसले मलाई राजा, तिनका सल्लाहकार अनि राजाका प्रमुख अधिकारीहरूका उपस्थितिमा उसको प्रेम दर्शाए। परमप्रभु, मेरा परमेश्वरले मलाई सहायता गरिरहनु भएको हुनाले म उत्साहित भएको छु। अनि म संग यरूशलेमसम्म जानका निम्ति इस्राएलका अगुवाहरूलाई एकत्रित गरे।

Chapter 8

מִבָּבֶל׃	הַמֶּלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכ֣וּת	עִמִּי	הָעֹלִים	וְהִתְיַחֲשָׁם	אֲבֹתֵיהֶם	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה	1
बाबेलबाट	राजाको	अर्तक्षत्र	राज्यमा	मसँग	जो-गए	र-वंशावली	पूर्खाहरूका	अगुवाहरू	र-यी	
H0894	H4428		H4438		H5927	H3187	H0001		H0428	

ס
—

यी तिनीहरूका विस्थापित कुल वंशाका अगुवाहरू ती हुन् जो राजा आर्ट-जारसेज को शासनकालमा मसंग बाबेलदेखिमाथि गए।

2	מִבְּנֵי	פִּינְחָס	גֵּרְשֹׁם	ס	מִבְּנֵי	אִיתָמָר	דָּנִיֵּאל	ס	מִבְּנֵי	דָּוִיד	חַטּוּשׁ׃
	छोराहरूमध्ये	फिन्हासका	गेर्शोम	—	छोराहरूमध्ये	ईतामारका	दानियेल	—	छोराहरूमध्ये	दाऊदका	हत्तूश
	H1121	H6372	H1647		H1121	H0385	H1840		H1121	H1732	H2407

ס
—

पीनहासका कुलकाः गेर्शोम, ईतामारका कुलबाटः दानियेल दाऊदका कुलबाटः

3	מִבְּנֵי	שְׁכַנְיָה	ס	מִבְּנֵי	פַּרְעֹשׁ	זְכַרְיָה	וְעִמּוֹ	הִתְיַחֵשׁ	לִזְכָרִים	מֵאָה	
	छोराहरूमध्ये	शकन्याहका	—	छोराहरूमध्ये	परोशका	जकर्याह	र–उनसँग	वंशावलीमा–थिए	पुरुषहरू	सय–पचास	
	H1121	H7935		H1121	H6551			H3187	H2145	H3967	

ס
—
וַחֲמִשִּׁים׃
—
H2572

शकन्याहका कुलका, हत्तूश परोशका कुलबाटः जकर्याह अनि तिनी सित सूची भएका 150 मानिसहरू थिए।

4	מִבְּנֵי	פַּחַת	מוֹאָב	אֶלְיְהוֹעֵינַי	בֶּן־	זַרַחְיָה	וְעִמּוֹ	מָאתַיִם	הַזְּכָרִים׃	ס
	छोराहरूमध्ये	पहत	मोआबका	एल्यहोएनै	—	जरह्याहको–छोरा	र–उनसँग	दुई–सय	पुरुषहरू	—
	H1121	H6355	H6355			H2228		H3967	H2145	

पहत-मोआबका कुलबाटः एल्याहोएनै, जरहियाहका छोरा अनि तिनीसित 200 मानिसहरू।

5	מִבְּנֵי	שְׁכַנְיָה	בֶּן־	יַחֲזִיאֵל	וְעִמּוֹ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	הַזְּכָרִים׃	ס
	छोराहरूमध्ये	शकन्याहका	—	यहजीएलको–छोरा	र–उनसँग	तीन	सय	पुरुषहरू	—
	H1121	H7935		H3166		H7969	H3967	H2145	

जत्तूका कुलहरूबाटः यहजीएलका छोरा शकन्याह अनि तिनी सित 300 मानिसहरू।

6	וּמִבְּנֵי	עָדִין	עֶבֶד	בֶּן־	יוֹנָתָן	וְעִמּוֹ	חֲמִשִּׁים	הַזְּכָרִים׃	ס
	र–छोराहरूमध्ये	आदीनका	एबेद	—	योनातानको–छोरा	र–उनसँग	पचास	पुरुषहरू	—
	H1121	H5720	H5651		H3129		H2572	H2145	

आदीनका कुलबाटः जोनाथनका छोरा एबेद अनि तिनी सित 50 मानिसहरू।

7	וּמִבְּנֵי	עֵילָם	יְשַׁעְיָה	בֶּן־	עֲתַלְיָה	וְעִמּוֹ	שִׁבְעִים	הַזְּכָרִים׃	ס
	र–छोराहरूमध्ये	एलामका	यशायाह	—	अतल्याहको–छोरा	र–उनसँग	सत्तरी	पुरुषहरू	—
	H1121	H5867			H6271		H7657	H2145	

एलमाका कुलबाटः अतल्याहका छोरा यशयियाह अनि तिनी सित 70 मानिसहरू।

8	וּמִבְּנֵי	שְׁפַטְיָה	זְבַדְיָה	בֶּן־	מִיכָאֵל	וְעִמּוֹ	שִׁמְנִים	הַזְּכָרִים׃	ס
	र–छोराहरूमध्ये	शपत्याहका	जबद्याह	—	मीकाएलको–छोरा	र–उनसँग	असी	पुरुषहरू	—
	H1121	H8203	H2069		H4317		H8084	H2145	

शपत्याहका कुलबाटः मीकाएलका छोरा जबदियाह अनि तिनीसित 80 मानिसहरू।

9	מִבְּנֵי	יוֹאָב	עֹבַדְיָה	בֶּן־	יְחִיאֵל	וְעִמּוֹ	וּשְׁמֹנָה	עָשָׂר	הַזְּכָרִים׃
	छोराहरूमध्ये	योआबका	ओबद्याह	—	यहीएलको–छोरा	र–उनसँग	र–अठार	—	पुरुषहरू
	H1121	H3097	H5662		H3171		H8083	H6240	H2145

ס
—

योआबका कुलबाटः यहीएलका ओबदिया अनि तिनीसित 218 मानिसहरु।

ס	:הַזְּכָרִים	וְשִׁשִּׁים	מֵאָה	וְעִמּוֹ	יוֹסִפְיָה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְּנֵי	10
—	पुरुषहरू	—	सय–साठी	र–उनसँग	योसफ्याहको–छोरा	—	शलोमीतका	र–छोराहरूमध्ये	
	H2145	H8346	H3967		H3131				

बानीका कुलबाटः योसिफियाका छोरा शलोमीत अनि तिनीसित 160 मानिसहरु।

ס	:הַזְּכָרִים	וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים	וְעִמּוֹ	בֵּבָי	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֵּבַי	וּמִבְּנֵי	11
—	पुरुषहरू	—	अठ्ठाइस	र–उनसँग	बेबैको–छोरा	—	जकर्याह	बेबैका	र–छोराहरूमध्ये	
	H2145	H8083	H6242		H0893			H0893		

बेबैका कुलबाटः बेबैका छोरा जकर्याह अनि तिनीसित 28 मानिसहरु।

ס	:הַזְּכָרִים	וַעֲשָׂרָה	מֵאָה	וְעִמּוֹ	הַקָּטָן	בֶּן־	יוֹחָנָן	עֲזָגָד	וּמִבְּנֵי	12
—	पुरुषहरू	—	सय–दश	र–उनसँग	कान्छोको–छोरा	—	योहानान	अज्गादका	र–छोराहरूमध्ये	
	H2145	H6235	H3967		H6997		H3110	H5803		

अज्गादका कुलबाटः हक्कातान छोरा योहानान अनि तिनीसित 110 मानिसहरू।

שִׁשִּׁים	וְעִמָּהֶם	וְשִׁמַעְיָה	יְעִיאֵל	אֱלִיפֶלֶט	שְׁמוֹתָם	וְאֶלֹהִי	אַחֲרִנִּים	אֲדֹנִיקָם	וּמִבְּנֵי	13
साठी	र–तिनीहरूसँग	र–शमैयाह	यईएल	एलीपेलेत	नाउँहरू	र–यी	पछिल्लाहरू	अदोनीकामका	र–छोराहरूमध्ये	
H8346		H8098	H3273	H0467	H8034	H0428	H0314	H0140		

ס	:הַזְּכָרִים
—	पुरुषहरू
	H2145

आखिरी चाँहि अदोनीकाम, सन्तानबाट थिए तिनीहरूका नाउँ: एलीपेलेत, यीएल र शमायाह तिनीहरूसित 60 मानिसहरू थिए।

פ	:הַזְּכָרִים	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	)וְזַכּוּר(	]וזבוד[	עוּתַי	בִּגְוַי	וּמִבְּנֵי	14
—	पुरुषहरू	सत्तरी	र–उनसँग	र–जक्कूर	—	ऊतै	बिग्वैका	र–छोराहरूमध्ये	
	H2145	H7657		H2139	H2072	H5793	H0902		

बैग्बै कुलबाटः उत्तै अनि जब्बूद अनि तिनीहरू सित 70 मानिसहरू थिए।

בָּעָם	וְאָבִינָה	שְׁלֹשָׁה	יָמִים	שָׁם	וַנַּחֲנֶה	אַהֲוָא	אֶל־	הַבָּא	הַנָּהָר	אֶל־	וָאֶקְבְּצֵם	15
जनतामा	र–हेरेँ	तीन	दिन	त्यहाँ	र–डेरा–भयौं	अहवामा	—	बह्ने	नदीतिर	—	र–भेला–गरेँ	
	H0995	H7969	H3117	H8033	H2583	H0163	H0413	H0935	H5104	H0413	H6908	

שָׁם׃	מָצָאתִי	לֹא־	לֵוִי	וּמִבְּנֵי	וּבַכֹּהֲנִים
त्यहाँ	पाएँ	नभेटेँ	लेवीका	तर–छोराहरूमध्ये	र–पुजारीहरूमा
H8033	H4672	H3808	H3878		H3548

मैले तिनीहरूलाई नदीको छेउमा भेला गरें जो अहवातर्फ बग्छ, हामी त्यहाँ छाउनी लगएर तीन दिनसम्म बस्यौ। मैले ती मानिसहरू अनि पूजाहारीहरूलाई हेरे तर मैले त्यहाँ कुनै लेवीहरूलाई देखिन।

וּלְנָתָן	וּלְאֶלְנָתָן	וּלְיָרִיב	וּלְאֶלְנָתָן	לְשְׁמַעְיָה	לַאֲרִיאֵל	לֶאֱלִיעֶזֶר	וַאֲשֻׁלָּחָה		16
र–नातानलाई	र–एल्नातानलाई	र–यारीबलाई	र–एल्नातानलाई	शमैयाहलाई	अरीएललाई	एलीएजेरलाई	र–पठाएँ		
H5416	H0494	H3402	H0494	H8098	H0740	H0461	H7971		

מְבִינִים׃	וּלְאֶלְנָתָן	וּלְיוֹיָרִיב	רָאשִׁים	וְלִמְשֻׁלָּם	וְלִזְכַרְיָה	
बुझ्नेहरूलाई	र–एल्नातानलाई	र–योयारीबलाई	अगुवाहरू	र–मशुल्लामलाई	र–जकर्याहलाई	
H0995	H0494	H3114		H4918		

यसकारण मैले एलाजार, अरीएल, शमायाह, एल्नातान, यारीब, एल्नातान, नातान, जकर्याह र अश्शूलाम, जो अगुवाहरू अनि योयारीब र एल्नातानहरूलाई बोलाएँ तिनीहरू बुझकि मानिस थिए।

17 וְאוצאה] (וַאֲצַוֶּה) אוֹתָם׀ עַל־ אִדּוֹ הָרֹאשׁ בְּכָסְפְיָא הַמָּקוֹם וָאָשִׂימָה בְּפִיהֶם

मुखमा-तिनको र-थापिदिएँ ठाउँमा कासफ्या अगुवाकहाँ इद्दो — तिनीहरूलाई र-आज्ञा-दिएँ — H6310 H7725 H3703 H0112 H0853 H6680 H3318

לְהָבִיא־ הַמָּקוֹם בְּכָסְפְיָא (הַנְּתִינִים) הנתונים׀ אָחָיו אִדּוֹ אֶל־ לְדַבֵּר דְּבָרִים

ल्याउन ठाउँमा कासफ्या मन्दिरका-दासहरूलाई — दाजुहरूलाई इद्दो — भन्न वचनहरू H0935 H4725 H3703 H5411 H5411 H0251 H0112 H0413 H1696 H1697

לָנוּ מְשָׁרְתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃

हामीलाई सेवकहरू मन्दिरका-लागि परमेश्वर-हाम्रोको H8334 H0430

अनि मैले तिनीहरूलाई कासिपियाह नामक स्थानमा अगुवा इद्दो कहाँ पठाएँ। इद्दो र तिनका दाज्यू-भाइहरू अनि कसिपियाह स्थानको मन्दिरका सेवकहरूलाई के भन्नु पर्ने सो भने जसद्वारा तिनीहरूले हामी कहाँ हाम्रा परमेश्वरको मन्दिरको निम्ति कर्मीहरू ल्याउन सकोस्।

18 וַיָּבִיאוּ לָנוּ כְּיַד־ אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ אִישׁ שֶׂכֶל מִבְּנֵי מַחְלִי

र-ल्याए हामीलाई हातअनुसार परमेश्वर-हाम्रोको असल मानिस हाम्रोमाथि बुद्धिमान् छोराहरूमध्ये महलीका H0935 H3027 H0430 H2896 H0376 H5921 H7922 H1121 H4249

בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל וּבָנָיו וְשֵׁרֵבְיָה וְאֶחָיו וּבְנֵיהֶם׃ עֶשְׂרִים

— लेवीको-छोरा — इस्राएलको-छोरा र-शेरेब्याह र-छोराहरू र-दाजुहरू-उसका अठार — H3878 H3478 H8274 H1121 H0251 H8083 H6240

किनभने हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई सहयाता गर्नु भयो, तिनीहरूले हामीकहाँ एक बुद्धिमान मानिस, लेवीको छोरा महलीका कुलहरूका। इस्राएलका छोरा जस्तै शरेबियाह र तिनका छोराहरू भाइहरू एवं अन्य मानिसहरू।

19 וְאֶת־ חֲשַׁבְיָה וְאִתּוֹ מִבְּנֵי יְשַׁעְיָה מְרָרִי אֶחָיו וּבְנֵיהֶם׃ עֶשְׂרִים ס

र — हशब्याह र-उनसँग छोराहरूमध्ये यशायाह मरारीका दाजुहरू-उनका र-छोराहरू-उनका बीस — H2811 H0854 H1121 H3130 H4847 H0251 H1121 H6242

अनि शरेबियाह तिनीसित मरारीका सन्तानहरूका यशैयार तिनका भाई र छोराहरू।

20 וּמִן־ הַנְּתִינִים אֲשֶׁר נָתְנוּ דָּוִיד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת הַלְוִיִּם מָאתַיִם

र-मध्ये दाऊद जसलाई मन्दिरका-दासहरू सेवाका-लागि लेवीहरूको दुई-सय H3967 H5414 H5411 H5656 H3881 H3967

וְעֶשְׂרִים כֻּלָּם נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת׃

बीस सबै नाउँहरूद्वारा नाउँले-नामाङ्कित-थिए H6242 H3605 H8034

अनि मन्दिरका सेवकहरू जसलाई दाऊद अनि राजकुमारहरूले लेवीहरूलाई सहायता गर्न नियुक्त गरेका थिए। 220 जना मन्दिरमा सेवकहरू पठाए। ती सबै का नाउँ सूचीमा लेखिए।

21 וָאֶקְרָא שָׁם צוֹם עַל־ הַנָּהָר אַהֲוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מֵמֶנּוּ

र-घोषणा-गरेँ त्यहाँ उपवास — नदीतिर अहवामा दीन-हुन सामु परमेश्वर-हाम्रोको माग्न उहाँबाट H7121 H8033 H6685 H5921 H5104 H0163 H6440 H0430 H1245 H4480

דֶּרֶךְ יְשָׁרָה לָנוּ וְלִטַּפֵּנוּ וּלְכָל־ רְכוּשֵׁנוּ׃

बाटो सिधा हाम्रो-लागि र-बालबच्चाहरू-हाम्रो-लागि र-सबै सम्पत्ति-हाम्रो-लागि H1870 H3477 H3605 H2945 H7399

त्यहाँ अहवा नदीको छेउमा, हामीहरू अनि हाम्रा केटा-केटीहरू र हाम्रा सबै सम्पत्तिहरूको निरापद यात्राको निम्ति उहाँसित विन्ती गर्नलाई हामी परमेश्वरको समक्ष स्वयंलाई विनम्र तुल्याउन सकौ भनी उपवासको घोषणा गर्यौं।

22 כִּי בֹשְׁתִי לִשְׁאוֹל מִן־הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים לְעָזְרֵנוּ מֵאוֹיֵב בַּדֶּרֶךְ
किनभने लाज-लागेको-थियो मागन राजाबाट सैन्य र-घोडचढहरू सहायता-गर्न शत्रुबाट बाटोमा
H0954 H7592 — H4428 H2428 H5826 H0341 H1870

כִּי־אָמַרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יַד־אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מְבַקְשָׁיו
किनभने हामीले-भनेका-थियौं भन्दै राजालाई हात परमेश्वर-हाम्रोको — सबै खोज्नेहरूमाथि
H0559 H0559 H4428 H3027 H0430 — H3605 H1245

לְטוֹבָה וְעֻזּוֹ וְאַפּוֹ עַל־כָּל־עֹזְבָיו׃
भलाईका-लागि र-शक्ति-उहाँको र-क्रोध-उहाँको — सबै त्याग्नेहरूमाथि
H0639 H5797 H3605

किनभने यात्रामा हामीलाई शत्रुहरूबाट सुरक्षित राख्नको निम्ति राजासंग सैनिक अनि घोडसवारहरूको माग गर्नमा लज्जित थियौं। किनभने हामीले राजालाई भनेको थियौ, “हाम्रा परमेश्वरले ती सबैलाई सहायता गर्नु हुन्छ, जो उहाँ प्रति विश्वास गर्छन् तर उहाँ तिनीहरू प्रति अति क्रोधित हुनुहुन्छ, जो उहाँदेखि टाढा हुन्छन्।”

23 וַנָּצוּמָה וַנְּבַקֶּשָׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־זֹאת וַיֵּעָתֶר לָנוּ׃
र-उपवास-गर्यौं र-बिन्ती-गर्यौं परमेश्वरबाट — यसबारेमा र-सुन्नुभयो हाम्रो-बिन्ती
H6684 H1245 H0430 — H2063 H6279

यसर्थ हामीले यसका निम्ति उपवास बस्यौं र हाम्रा परमेश्वर प्रति प्रार्थना गर्यौं अनि उहाँले हाम्रो प्रर्थनाको उत्तर दिनु भयो।

24 וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנֵים עָשָׂר לְשֵׁרֵבְיָה חֲשַׁבְיָה וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם
र-अलग-गरें सरदारहरूमध्ये पुजारीहरूका बाह्र — शेरेब्याहलाई हशब्याहलाई र-तिनीहरूसँग दाजुहरूमध्ये
H0914 H8269 H3548 H8147 H6240 H8274 H2811 H0251

עֲשָׂרָה׃
दश
H6235

त्यसपछि मैले शेरेब्याह र हबिशयाह अनि तिनीहरूका भाईहरू मध्ये दशजना पूजाहारीहरू सहित 12 जना अगुवाहरूलाई चुनें।

25 וְאֶשְׁקְלָה (וְאשקולה) אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־כְּלֵי תְרוּמַת בֵּית־
र-तौलें — र-तिनीहरूलाई चाँदी र सुन र भाँडाहरू भेटी मन्दिरको
H8254 H8254 H0853 H3701 H0853 H2091 H0853 H3627 H8641

אֱלֹהֵינוּ הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו וְכָל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים׃
परमेश्वर-हाम्रोको राजा चढाएका-थिए र-सल्लाहकारहरू र-सरदारहरू र-सबै इस्राएलका भेटिएकाहरूले
H0430 H4428 H1984 H3289 H8269 H3605 H3478 H4672

त्यसपछि राजा र तिनका सल्लाहकारहरू र अधिकारीहरू त्यहाँ उपस्थित भएका इस्राएलका सबै मानिसहरूले हाम्रा परमेश्वरको मन्दिरका निम्ति अर्पण गरेका सुन, चाँदी र भाँडा-वर्त्तनहरू तौलेर मैले तिनीहरूलाई दिए।

26 וָאֶשְׁקְלָה עַל־יָדָם חֲמִשִּׁים מֵאָה כִּכְּרֵי כֶסֶף וְכֵלִי־מֵאָה כֶּסֶף מֵאָה כִּכָּרִים זָהָב׃
र-तौलें — हातमा-तिनीहरूको पचास सय छ तालन्तहरू चाँदी र-भाँडाहरू सय चाँदीका सय तालन्त सुन
H8254 H3027 H2572 H3967 H8337 H3603 H3701 H3627 H3967 H3701 H3967 H3603 H2091

לִכְכָּרִים כִּכָּר׃
तालन्त-बराबरका तालन्त
H3603 H3603

मैले तौलिएर तिनीहरूलाई 22,100 किलो ग्राम चाँदी 100 चाँदीका भाडाहरू 3,400 किलो ग्राम ओजनको, 3,400 किलोग्राम सुन

27 וּכְפֻרֵי זָהָב עֶשְׂרִים לַאֲדַרְכֹנִים אֶלֶף דַּרְכְּמוֹנִים וּכְלֵי נְחֹשֶׁת מֻצְהָב
र-सुनका-कचौराहरू बीस दरिकमा हजार र-भाँडाहरू काँसाको चमकिलो
H3967 H2091 H6242 H0150 H0505 H3627 H5178 H8147

חֲמוּדַת כַּזָּהָב׃
बहुमूल्य सुनजस्तै
H2091

सुनका कचौराहरू 8 1/2 किलोग्राम ओजनको,

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	קֹדֶשׁ	אַתֶּם	לַיהוָה	וְהַכֵּלִים	וְהַכֶּסֶף	וְהַזָּהָב	נְדָבָה	28
र-भनँ	तिनीहरूलाई	पवित्र	तिमीहरू	परमप्रभुका-लागि	र-भाँडाहरू-पनि	र-चाँदी	र-सुन	स्वेच्छा-दान	
H0559	H0413	H6944		H3068	H3627	H3701	H2091	H5071	

לַיהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבֹתֵיכֶם׃
परमप्रभुलाई	परमेश्वर	पूर्खाहरू-तिम्रोका
H3068	H0430	H0001

तब मैले ती बाह्र पूजाहारीहरूलाई भने, “तिमीहरू अनि यी चीजहरू परमप्रभुको निम्ति पवित्र छौ। मानिहरूले तिमीहरूका पिता-पुर्खाका परमेश्वरलाई सुन र चाँदीहरू दिए।

הָאָבוֹת	וְשָׂרֵי־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	לִפְנֵי	תִּשְׁקְלוּ	עַד־	וְשִׁמְרוּ	שִׁקְדוּ	29
पितृकुलका	र-सरदारहरू	र-लेवीहरूका	पुजारीहरूका	सरदारहरू	सामु	तौल्यौ	जबसम्म	र-राख्यौ	होशियार-भया	
H0001	H8269	H3881	H3548	H8269	H6440	H8254	H5704	H8104	H8245	

יְהוָה׃	בֵּית	הַלִּשְׁכוֹת	בִּירוּשָׁלִָם	לְיִשְׂרָאֵל
परमप्रभुको	मन्दिर	कोठाहरूमा	यरूशलेममा	इस्राएलका
H3068		H3957	H3389	H3478

यिनीहरू को खूबै होशियारी सित रक्षा गर। जब सम्म तिमीहरूले पूजाहारीहरू अनि लेवीहरूका अगुवाहरू अनि यरूशलेममा इस्राएल कुलका प्रमुखहरू समक्ष परमप्रभुको मन्दिरको कोठाहरू भित्र तौलँदैनौं।”

לְבֵית	לִירוּשָׁלִַם	לְהָבִיא	וְהַכֵּלִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	מִשְׁקַל	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְקִבְּלוּ	30
मन्दिरमा	यरूशलेममा	ल्याउन	र-भाँडाहरू	र-सुन	चाँदी	तौल	र-लेवीहरूले	पुजारीहरू	र-लिए	
H3389		H0935	H3627	H2091	H3701	H4948	H3881	H3548	H6901	

פ		אֱלֹהֵינוּ׃
—		परमेश्वर-हाम्रोको
		H0430

यसर्थ पूजाहारीहरू र लेवीहरूले जोखिएका ती सुन-चाँदी र अरू मत्तोपुर्ण सामानहरू यरूशलेममा, हाम्रा परमेश्वरको मन्दिरमा ल्याउनका निम्ति प्राप्त गरे।

אֱלֹהֵינוּ	וַיַּד־	יְרוּשָׁלִַם	לְלֶכֶת	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵים	אַהֲוָא	מִנְהָר	וַנִּסָּעָה	31
परमेश्वर-हाम्रोको	र-हात	यरूशलेम	जान	पहिलो	महिनाको	—	बाह्रौं	अहवाबाट	नदी	र-हिँड्यौं	
H0430	H3027	H3389	H3212	H7223	H2320	H6240	H8147	H0163	H5104	H5265	

הַדָּרֶךְ׃	עַל־	וְאוֹרֵב	אוֹיֵב	מִכְמָךְ	וַיַּצִּילֵנוּ	עָלֵינוּ	הָיְתָה
बाटोमा	—	र-लुकेरहरूबाट	शत्रु	हातबाट	र-छुटाउनुभयो	हाम्रोमाथि	थियो
H1870		H0693	H0341	H3709	H5337		H1961

हामीले यरूशलेम जानका निम्ति पहिलो महिना + 8:31 पहिलो महिना “मार्च-अप्रेल,” वा “458 ख्री.पू.।” को बाह्रौ दिनमा अहावा नदी छोडियौ। अनि हाम्रा परमेश्वर हामीसित हुनुहुन्थ्यो र उहाँले हामीलाई शत्रुहरूको शक्ति र चोरहरूबाट बाटोमा सुरक्षित गर्नुभयो।

שְׁלֹשֶׁה׃	יָמִים	שָׁם	וַנָּשָׁב	יְרוּשָׁלִַם	וַנָּבוֹא	32
तीन	दिन	त्यहाँ	र-बस्यौं	यरूशलेम	र-आइपुग्यौं	
H7969	H3117	H8033	H3427	H3389	H0935	

अनि हामी यरूशलेम आइपुग्यौ। त्यहाँ हामीले तीनदिन विश्राम गर्यौं।

מְרֵמוֹת	יַד־	עַל	אֱלֹהֵינוּ	בְּבֵית	וְהַכֵּלִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	נִשְׁקָל	הָרְבִיעִי	וּבַיּוֹם	33
मेरेमोत	हातमा	—	परमेश्वर-हाम्रोको	मन्दिरमा	र-भाँडाहरू	र-सुन	चाँदी	तौलियो	चौथो	र-दिन	
H4822	H3027		H0430		H3627	H2091	H3701	H8254	H7243	H3117	

בֶּן־	יוֹזָבָד	וְעִמָּהֶם	פִּינְחָס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְעִמּוֹ	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	בֶּן־
—	योजाबाद	र-तिनीहरूसँग	फिन्हासको-छोरा	—	एलाजार	र-उनसँग	पुजारी	ऊरीयाहको-छोरा	—
	H3107		H6372		H0499		H3548		

הַלְוִיִּם׃	בִּנּוּי	בֶּן־	וְנוֹעַדְיָה	יֵשׁוּעַ
लेवीहरू	बिन्नूईको-छोरा	—	र-नोअद्याह	येशूअको-छोरा
H3881	H1131		H5129	H3442

चौथो दिनमा हामीले हाम्रा परमेश्वरको मन्दिरमा ती चाँदी अनि सुन अनि सामानहरू जोखियौ र ती पूजाहारी उरियाहका छोरा मरेमोत साथै पीनहासका छोरा एलाजार अनि तिनीहरूसित लेवीहरू, येशूअका छोरा योजाबाद अनि बिन्नुईका छोरा नोअदियाहलाई दियौ।

פ	הַהֵיא׃	בָּעֵת	הַמִּשְׁקָל	כֹּל־	וַיִּכָּתֵב	לַכֹּל	בְּמִשְׁקָל	בְּמִסְפָּר	34
—	त्यही	समयमा	तौल	सबै	र-लेखियो	सबै	तौलद्वारा	गणनाद्वारा	
	H1931	H6256	H4948	H3605	H3789	H3605	H4948	H4557	

हरेक वस्तुको संख्याद्वारा ओजन जाँच गरि अनि त्यस समयमा ठोस ओजन टिपियो।

שְׁנֵים־	פָּרִים	יִשְׂרָאֵל	לֵאלֹהֵי	וְעֹלוֹת	הִקְרִיבוּ	הַגּוֹלָה	בְּנֵי־	מֵהַשְּׁבִי	הַבָּאִים׃	35
बाह्र	गोरुहरू	इस्राएलका	परमेश्वरलाई	होमबलिहरू	चढाए	निर्वासनका	छोराहरू	बन्दीबाट	आएकाहरूले	
H8147	H6499	H3478	H0430		H7126	H1473			H0935	

צְפִירֵי	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעִים	כְּבָשִׂים	וְשִׁשָּׁה	תִּשְׁעִים	וְאֵילִם	יִשְׂרָאֵל	כֹּל־	עַל־	עָשָׂר
बोकाहरू	सात	सत्तरी	थुमाहरू	—	छयान्बे	भेडाहरू	इस्राएलका-लागि	सबै	—	—
H6842	H7651	H7657	H3532	H8337	H8673		H3478	H3605		H6240

פ	לַיהוָה׃	עוֹלָה	הַכֹּל	עָשָׂר	שְׁנֵים	חַטָּאת
—	परमप्रभुलाई	होमबलि	सबै	—	बाह्र	पापबलिका-लागि
	H3068		H3605	H6240	H8147	

तब कैदबाट फर्केर आउने यहूदीहरूले इस्राएलका परमेश्वरलाई समस्त इस्राएलका निम्ति होमबलि अर्पण गरे 12 वटा साँढे, 96 वटा भेडा, 77 वटा थुमा अनि पाप बलिका निम्ति 12 वटा बोकाहरू यी सबै परमप्रभुका निम्ति होमबलि थिए।

וְנִשְׂאוּ	הַנָּהָר	עֵבֶר	וּפַחֲוֹת	הַמֶּלֶךְ	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי	הַמֶּלֶךְ	דָּתֵי	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	36
र-सहयोग-दिए	नदीको	पारि	र-राज्यपालहरूलाई	राजाका	क्षत्रपहरूलाई	राजाका	आज्ञाहरू	—	र-दिए	
H5375	H5104	H5676	H6346	H4428	H0323	H4428	H1881	H0853	H5414	

ס	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית־	וְאֶת־	הָעָם	אֶת־	
—	परमेश्वरको	मन्दिर	र	जनतालाई	—	
	H0430		H0853		H0853	

तिनीहरूले राजाका आदेश पनि राज अधिकारीहरू अनि नदीपारीका प्रशासकहरूलाई दिए। तब तिनीहरूले यी अधिकारीहरूले प्रशासकहरू अनि इस्राएलका मानिसहरूले परमेश्वरको मन्दिरलाई सहयोग दिए।

Chapter 9

יִשְׂרָאֵל	הָעָם	נִבְדְּלוּ	לֹא־	לֵאמֹר	הַשָּׂרִים	אֵלַי	נִגְּשׁוּ	אֱלֹהִ֔	וּכְכֹלֹּות	1
इस्राएलका	जनता	अलग	न-छुट्टिएका-छन्	भन्दै	सरदारहरू	मकहाँ	आए	—	र-यी-कुराहरू-सकिएपछि	
H3478		H0914	H3808	H0559	H8269	H0413	H5066	H0428	H3615	

הָעַמֹּנִי	הַיְבוּסִי	הַפְּרִזִּי	הַחִתִּי	לַכְּנַעֲנִי	כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם	הָאֲרָצוֹת	מֵעַמֵּי	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים
अम्मोनी	यबूसी	परिज्जी	हित्ती	कनानी	घृणाहरूअनुसार	देशहरूका	जनताहरूबाट	र-लेवीहरू	र-पुजारीहरू
H5984	H2983	H6522	H2850		H8441	H0776		H3881	H3548

הַמִּצְרִי	וְהָאֱמֹרִי׃		
मिस्री	र-एमोरी		
H4713	H0567		
מוֹאָבִי	הַמְּצְרִי	וְהָאֱמֹרִי׃	
H4125	H4713	H0567	

यी कुराहरू गरेपछि अगुवाहरू म कहाँ आए र भने, “इस्राएलका मानिसहरू पूजाहारी अनि लेवीहरू भूमिका मानिसहरूबाट स्वयं पृथक भएका छैनन्। ती इस्राएलका मानिसहरूले कनानी, हित्ती, परिज्जी, यबूसी, अम्मोनी, मोआबी, मिश्री अनि एमोरीसँग घिनलाग्दा कार्य गरेकाछन्।

הַקֹּדֶשׁ	זֶרַע	וְהִתְעָרְבוּ	וְלִבְנֵיהֶם	לָהֶם	מִבְּנֹתֵיהֶם	נָשְׂאוּ	כִּי־		2
पवित्रको	बीउ	र-मिसिएको-छ	र-छोराहरूका-लागि	आफ्ना-लागि	छोरीहरूमध्ये	विवाह-गरेका-छन्	किनभने		
H6944	H2233	H6148		H1992	H1323	H5375			

ס	רִאשׁוֹנָה׃	הַזֶּה	בַּמַּעַל	הָיְתָה	וְהַסְּגָנִים	הַשָּׂרִים	וְיַד	הָאֲרָצוֹת	בְּעַמֵּי
—	पहिलो	यो	अपराधमा	थियो	र-उप-सरदारहरूको	सरदारहरू	र-हात	देशहरूका	जनताहरूसँग
	H7223	H2088	H4604	H1961	H5461	H8269	H3027	H0776	

किनभने तिनीहरूले आफू स्वयं अनि आफ्ना छोराहरूका निम्ति तिनीहरूले वरिपरीका छिमेकिका छोरीहरूलाई पत्निको रूपमा राखेकाछन्। अनि तिनीहरूले पवित्र मानिसहरूलाई भूमिका अरू मानिसहरूसित मिलाएका छन्। अधिकारीहरू र अगूवाहरूले परमेश्वर प्रति अविश्वसनीय कार्यमा अगुवाइ गरेकाछन्।”

3 וּכְשָׁמְעִי֙ אֶת־הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה קָרַ֥עְתִּי בִגְדִ֖י וּמְעִילִ֑י וָאֶמְרְטָ֣ה מִשְׂעַר־רֹאשִׁ֔י וָאֶתְיַשְּׁבָ֖ה מְשׁוֹמֵֽם׃

र-यो-कुरा-सुन्दा र-नोचेँ र-चोगा-मेरो लुगा-मेरो — चिरेँ यो वचन — र-दाह्रीको टाउको-मेरो
स्तब्ध र-बसेँ
H8085 H4803 H4598 H0853 H7167 H2088 H1697 H0853 H2206 H8074 H3427

जब यो वचन मैले सुने मेरो पहिरन च्यातें अनि मैले मेरो शिरका केश र दाह्री उखाले

4 וְאֵלַ֗י נֶאֱסְפ֞וּ כָּל־חֲרֵ֣ד ׀ בִּדְבְרֵ֣י אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל֮ עַל־מַ֣עַל הַגּוֹלָה֒ וַאֲנִ֣י יוֹשֵׁ֔ב מְשׁוֹמֵ֖ם עַד־מִנְחַ֥ת הָעָֽרֶב׃

र-म निर्वासनका अपराधमाथि — इस्राएलका परमेश्वरका वचनहरूमा कामेहरू सबै भेला-भए र-मकहाँ
H0589 H1473 H4604 H3478 H0430 H1697 H2730 H3605 H0622 H0413
बलिदानसम्म साँझको सम्म स्तब्ध बसिरहेँ
H6153 H4503 H5704 H8074 H3427

म अति आघातको अवस्थाया बसें। तब सबै मानिसहरू मकहाँ आए, जो इस्राएलका परमेश्वरको वचनद्वारा डरले काँमेका थिए। तिनीहरू भयभीत थिए किनभने मानिसहरू जो कैदमा थिए, तिनीहरू परमेश्वर प्रति अविश्वसनीय थिए। अनि म साझ बलिदान नहुज्जेल आघातको अवस्थामा बसें।

5 וּבְמִנְחַ֣ת הָעֶ֔רֶב קַמְתִּ֖י מִתַּעֲנִיָּתִ֑י וּבְקָרְעִ֤י בִגְדִי֙ וּמְעִילִ֔י וָאֶכְרְעָ֖ה עַל־בִּרְכַּ֑י וָאֶפְרְשָׂ֥ה כַפַּ֛י אֶל־יְהוָ֥ה אֱלֹהָֽי׃

र-घुँडामा-मेरो — र-घुँडा-टेकेँ र-चोगा-मेरो लुगा-मेरो र-चिरिएको दीनताबाट-मेरो उठेँ बलिदानमा र-साँझको
घुँडामा-मेरो
H1290 H3766 H4598 H0413 H7167 H8589 H6153 H4503
परमेश्वर-मेरोतिर परमप्रभु — हातहरू-मेरो र-पसारेँ
H0430 H3068 H0413 H3709 H6566

तब साझको बलिदानको समयमा लज्जीत अवस्थामा बसिरहेको देखि म उठें अनि च्यातिएका पहिरन अङ्ग वस्त्र सहित म घुडाटेकेरे निहुरिए र परमप्रभु मेरो परमेश्वर तर्फ मैले मेरा हात फैलाएँ

6 וָאֹמְרָ֕ה כִּ֥י אֱלֹהַ֖י בֹּ֣שְׁתִּי וְנִכְלַ֑מְתִּי לְהָרִ֤ים אֱלֹהַי֙ פָּנַ֔י כִּ֥י עֲוֹנֹתֵ֖ינוּ רָבּ֣וּ לְמַ֑עְלָה וְאַשְׁמָתֵ֖נוּ גָּדְלָ֥ה עַד־לַשָּׁמָֽיִם׃

किनभने तपाईंतिर अनुहार परमेश्वर-मेरो उठाउन र-लज्जित-छु लाज-लाग्छ परमेश्वर-मेरो र-भनेँ
H0413 H6440 H0430 H3637 H0954 H0430 H0559
स्वर्गसम्म सम्म बढेको-छ र-दोष-हाम्रो — माथि-माथि बढेको-छ अपराधहरू-हाम्रो
H8064 H5704 H1431 H0819 H4605 H5771

र मैले भने: “हे मेरो परमेश्वर, तपाईं प्रति मेरो अनुहार उठाउनु होस हे परमेश्वर, म अत्यन्तै लज्जित एवं घबराहट् छु तपाईंलाई माथिहेर्न।

7 מִימֵ֣י אֲבֹתֵ֔ינוּ עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה אֲנַ֣חְנוּ בְאַשְׁמָ֑ה וּבַעֲוֹנֹתֵ֗ינוּ נִתַּ֤נּוּ גְדֹלָה֙ הַיָּמִ֣ים הָאֵ֔לֶּה עַל־מַלְכֵ֥י הָאֲרָצ֖וֹת בַּחֶ֣רֶב בַּשְּׁבִ֑י וּבַבִּזָּ֗ה וּלְבֹ֙שֶׁת֙ הַפָּנִ֔ים כַּיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃

र-अपराधहरूका-कारणले यो दिन सम्म ठूलो अपराधमा हामी पूर्खाहरू-हाम्रोका दिनहरूदेखि
H5771 H2088 H3117 H5704 H1419 H0819 H0587 H0001 H3117
र-लूटमा बन्दीमा तरवारद्वारा देशहरूका राजाहरूको हातमा पुजारीहरू-हाम्रो राजाहरू-हाम्रो हामी सुम्पिदियौं
H0961 H2719 H0776 H4428 H3027 H3548 H4428 H0587 H5414
यो दिनजस्तै अनुहारको र-लज्जा
H2088 H3117 H6440 H1322

किनभने हाम्रो पापहरू हाम्रोशिर जतिकै उच्च भएर बढेका छन्। अनि हाम्रो अपराधहरू धेरै भएकाछन्। हाम्रा पापको कारणले आज हामी, हाम्रा राजाहरू अनि हाम्रा पूजाहारीहरू। विदेशी राजाहरूबाट तरवार, कैद, लुटमार अनि लाज र हीनता बोझद्वारा दण्डित् भएकाछौं।

8 וְעַתָּה כִּמְעַט־רֶגַע הָיְתָה תְחִנָּה מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר לָנוּ
र-अब केही-बेर क्षणको-लागि भएको-छ कृपा — परमप्रभु परमेश्वर-हाम्रोबाट बचाउन हामीलाई
H6258 H4592 H7281 H1961 H8467 H4854 H3068 H0430 H7604

פְּלֵיטָה וְלָתֵת־לָנוּ יָתֵד בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ לְהָאִיר עֵינֵינוּ אֱלֹהֵינוּ וְלִתְּנָנוּ
बचेकाहरू र-दिन हामीलाई खुँटो ठाउँमा पवित्र-उहाँको ज्योति-दिन आँखाहरू-हाम्रो परमेश्वर-हाम्रोले र-दिन
H6413 H5414 H3489 H4725 H6944 H0215 H0430 H5414

מְחַיֶּה מְעַט בְּעַבְדֻתֵנוּ׃
जीवन थोरै दासत्वमा-हाम्रो
H4241 H4592 H5659

“अनि अहिले क्षणभरका निम्ति हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरले हामी प्रति दया दर्शाउनु भएको छ। हामीमध्ये केहीलाई कैदी बाट उम्कन दिनु भएर अनि आफ्नो पवित्रस्थानमा हामीलाई सुरक्षित स्थान दिनुभएर जसमा कि हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई नया आशा दिनुहुन्छ, अनि हाम्रो दासत्वबाट हामीलाई नयाँ जीवन दिनु हुन्छ।

9 כִּי־עֲבָדִים אֲנָחְנוּ וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא נֶעֱזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ וַיֵּט־עָלֵינוּ חֶסֶד
किनभने दासहरू हामी र-दासत्वमा-हाम्रो न त्यागनुभयो परमेश्वर-हाम्रोले र-फर्काउनुभयो कृपा
H5650 H0587 H5659 H3808 H5800 H0430 H5186 H2617

לְפְנֵי מַלְכֵי פָּרַס לָתֵת־לָנוּ חָיָה לְרוֹמֵם אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ וְלַהֲעֲמִיד
सामु राजाहरूको फारसका दिन हामीलाई जीवन उठाउन — मन्दिर परमेश्वर-हाम्रोको र-पुनर्निर्माण-गर्न
H6440 H4428 H6539 H5414 H3052 H4241 H7311 H0853 H1004 H0430 H5975

חָרְבָּתָיו וְלָתֵת־לָנוּ גָּדֵר בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִָם׃ ס
भग्नावशेषहरू-उसका र-दिन हामीलाई चारदिवार यहूदामा र-यरूशलेममा —
H2723 H5414 H1447 H3063 H3389

किनभने हामी दासहरू हौ तर हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई हाम्रो दासत्वबाट छाडनु भएको छैन। हामीलाई नया जिवन दिनु भएर हाम्रा परमेश्वरको मन्दिर पुनःर्निर्माण गर्न अनि त्यसको जीर्णोद्धार गर्नका निम्ति यहूदा एवं यरूशलेममा हामीलाई संरक्षणशील पर्खाल + 9:9 पर्खाल यहाँ पर्खालले शहर वरिपरिको भौतिक पर्खाल भन्दा फारसी अधिकारीहरूका सहयोगद्वारा व्यवस्था गरिएको सुरक्षा बुझिन्छ। दिनु भएर फारसका राजा समक्ष उहाँले हामीलाई प्रेम, भक्तिभाव र दया दर्शाउनु भएको छ।

10 וְעַתָּה מַה־נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־זֹאת כִּי עָזַבְנוּ מִצְוֹתֶיךָ׃
र-अब के भनौं परमेश्वर-हाम्रो पछि यो किनभने त्यागयौं आज्ञाहरू-तपाईंका
H6258 H4100 H0559 H0430 H0310 H2063 H3588 H5800 H4687

“तर अब हाम्रा परमेश्वर, यसपछि हामी के भन्नसक्छौं? किनभने हामीले तपाईंका आदेशहरू ल्याएका छौ।

11 אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְּיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים
जो आज्ञा-दिनुभयो द्वारा दासहरू-तपाईंका अगमवक्ताहरू भन्दै देश जहाँ तिमीहरू प्रवेश-गर्दैछौ
H3588 H6680 H3027 H5650 H5030 H0559 H0776 H0834 H0935

אֲשֶׁר בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם הָאָרֶץ עַמֵּי בְנִדָּת הִיא נִדָּה אֶרֶץ לִרְשָׁתָהּ
जसले घृणाहरूद्वारा देशहरूको जनताहरूका अशुद्धताद्वारा हो अशुद्धताको देश अधिकारमा-लिन
H0834 H8441 H0776 H5971 H5079 H1931 H5079 H0776 H3423

בְּטֻמְאָתָם׃ פֶּה אֶל־מְפֶה מָלְאוּהָ
अशुद्धताद्वारा-उनको अर्को-छेउसम्म — एक-छेउबाट भरिदिएका-छन्
H2932 H6310 H0413 H6310 H4390

जो तपाईंले तपाईंका सेवकहरू अगमबक्ताहरू द्वारा दिनु भयो। जब तपाईंले भन्नु भयोः ‘त्यो भूमि जसलाई अधिकारमा लिन तिमीहरू प्रवेश गरिरहेछौ, मानिसहरूको दुष्ट कार्यले गर्दा त्यो भूमि भ्रष्ट भएका छन्। तिनीहरूले त्यो भूमि एक छेऊ देखि अर्को छेऊ सम्म कुकर्म अनि अशुद्धताले भरिएको छन्।

וְעַתָּה 12
र–अब
H6258

בְּנוֹתֵיכֶם
छोरीहरू–तिम्रो
H1323

אַל־
नदेओ
H0408

תִּתְּנוּ
दिनुहोस्
H5414

לִבְנֵיהֶם
छोराहरू–तिनकालाई

וּבְנֹתֵיהֶם
र–छोरीहरू–तिनका
H1323

לִבְנֵיכֶם
छोराहरूका–लागि

תִּשְּׂאוּ
विवाहमा
H5375

אַל־
न–लिनुहोस्
H0408

וְאַל־תִּדְרְשׁוּ
र–खानुहोस्
H0398

וְטוֹבָתָם
र–भलाई–तिनको

וְחָזַקְתֶּם
बलिया–हुन्
H2388

שְׁלֹמָם
शान्ति–तिनको
H7965

לְמַעַן
ताकि
H4616

תִּדְרְשׁוּ
खोज्नुहोस्
H1875

עוֹלָם
—
H5769

וְלֹא־
र–न–खोज्नुहोस्
H3808

עַד־
सदासर्वदा–सम्म
H5704

וְהוֹרַשְׁתֶּם
र–विरासतमा–दिनुहोस्
H3423

לִבְנֵיכֶם
छोराहरूका–लागि

עַד־
सदासर्वदा–सम्म
H5704

עוֹלָם׃
—
H5769

אֶת־
—
H0853

טוֹב
उत्तमता
H2898

הָאָרֶץ
देशको
H0776

וְאַחֲרֵי 13
र–पछि

כָּל־
सबै
H3605

הַבָּא
आइपरेको
H0935

עָלֵינוּ
हाम्रोमाथि

בְּמַעֲשֵׂינוּ
कामहरू–हाम्रो
H4639

הָרָעִים
नराम्रो

וּבְאַשְׁמָתֵנוּ
र–दोष–हाम्रो
H0819

הַגְּדֹלָה
ठूलो

כִּי
किनभने

אַתָּה
तपाईं

אֱלֹהֵינוּ
परमेश्वर–हाम्रोले
H0430

חָשַׂכְתָּ
रोक्नुभयो
H2820

לְמַטָּה
कममा
H4295

מֵעֲוֹנֵנוּ
अपराध–हाम्रोभन्दा
H5771

וְנָתַתָּה
र–दिनुभयो
H5414

לָנוּ
हामीलाई

פְּלֵיטָה
बचेकाहरू
H6413

כְּזֹאת׃
यस्तो
H2063

הֲנָשׁוּב 14
के–फेरि–तोड्छौं
H7725

לְהָפֵר
उल्लङ्घन–गर्न

מִצְוֹתֶיךָ
आज्ञाहरू–तपाईंका
H4687

וְלִהְתְחַתֵּן
र–विवाह–गर्न

בְּעַמֵּי
जनताहरूसँग

הַתֹּעֵבוֹת
घृणाका
H8441

הָאֵלֶּה
यी
H0428

הֲלוֹא
के–नहुनेछ
H3808

אַתָּה
हुनुहुन्छ

כִּי־
किनभने

תֶּאֱנַף־
क्रोधित–हुनुहुन्छ
H0599

בָּנוּ
हामीमाथि

עַד־
सम्म
H5704

כַּלֶּה
नाशको
H3615

לְאֵין
न–रहोस्
H0369

שְׁאֵרִית
बचेकाहरू
H7611

וּפְלֵיטָה׃
र–उद्धार–पाउनेहरू
H6413

פ
—

יְהוָה 15
परमप्रभु
H3068

אֱלֹהֵי
परमेश्वर
H0430

יִשְׂרָאֵל
इस्राएलको
H3478

צַדִּיק
धार्मिक
H6662

אַתָּה
हुनुहुन्छ

כִּי־
किनभने

נִשְׁאַרְנוּ
बचेका–छौं
H7604

כַּיּוֹם
दिनजस्तै
H3117

הַזֶּה
यो
H2088

הִנָּנוּ
हेर्नुहोस्
H2009

בְּאַשְׁמָתֵינוּ
दोषहरूमा–हाम्रो
H0819

כִּי
किनभने

אֵין
कोही–छैन
H0369

לַעֲמוֹד
खडा–हुन
H5975

לְפָנֶיךָ
तपाईंसामु
H6440

עַל־
—

זֹאת׃
यसबारेमा
H2063

פ
—

לְפָנֶיךָ
तपाईंसामु
H6440

त्यो भुमिमा तिनीहरू एक छेउ देखि अर्कोछेउसम्म आफ्ना दुष्कर्म द्वारा आफ्ना अस्वच्छ पनाद्वारा मरेका थिए। यसर्थ आफ्ना छोरा-छोरीहरूको लागि तिनीहरूका छोरा-छोरीहरूसंघ पति-पत्नीको रूपमा तिनीहरूको कल्याण अथवा सफलताको चाहना कहिल्यै नगर जसद्वारा तिमीहरू शक्तिशाली हुनेछौ।’

“अनि तिमीहरूले त्यस भूमिको असल कुराहरूको उपभोग गर्न सक्ने छौ र तिमीहरूले सदाको निम्ति यसलाई पैतृक सम्पत्ति को रूपमा आफ्ना छोरा-छोरीहरू तथा सन्तानलाई दिन सक्ने छौ। आखिरमा हाम्रो दुष्टकर्म अनि महादोषको कारणले त्यो हामीमाथि आइपरेको भएता पनि तपाईं, हाम्रा परमेश्वरले हाम्रो पाप प्रति।

उचित भन्दा कमदण्ड दिनु भएकोछ तपाईंले हामीलाई यसरी बाँच्नेहरूको एक समूह दिनु भए पछि के हामिले फेरि तपाईंको आदेश भङ्ग गर्नु, अनि यी इच्छा विपरित कार्य गर्ने मानिसहरू सित अन्तर-जातिय विवाह गर्नु? के हामीलाई नष्ट गर्नका निम्ति तपाईं क्रोधित हुनुहुन्न। जसमा कि त्यहाँ कोही पनि रहने छैन?

“हे परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर तपाई असल हुनुहुन्छ! किनभने आज हामी बाँच्नेहरूको समुहमा छाडिएका छौ। यो दोष को कारण कोही पनि तपाईंको समक्ष निर्दोष घोषित हुन नसकेता पनि हामी दोष सहित यहाँ तपाईंका समक्ष छौ।”

Chapter 10

אֲלֵיו	נִקְבְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לִפְנֵי	וּמִתְנַפֵּל	בֹּכֶה	וּכְהִתְוַדּוֹתוֹ	עֶזְרָא	וּכְהִתְפַּלֵּל	1
उनकहाँ	भेला-भए	परमेश्वरको	मन्दिर	सामु	र-घोप्टो-परेको	रोइरहेको	र-पाप-स्वीकार-गर्दै	एज्रा	र-प्रार्थना-गर्दै	
H0413	H6908	H0430		H6440	H5307	H1058	H3034	H5830	H6419	

הַרִבִּים־	הָעָם	בָּכוֹ	כִּי־	וְיִלָּדִים	וְנָשִׁים	אֲנָשִׁים	מְאֹד	רַב־	קָהָל	מִיִּשְׂרָאֵל
धेरै-ठूलो	जनताले	रोएका-थिए	किनभने	र-बालबच्चाहरू	र-स्त्रीहरू	पुरुषहरू	—	धेरै-ठूलो	सभा	इस्राएलबाट
		H1058		H3206	H0802	H0376	H3966		H6951	H3478

בֶּכֶה׃	ס	
रोदन	—	
H1059		

जब एज्राले स्वयं रूँदै परमेश्वरको मन्दिर अघि बसेर प्रार्थना गरे। र दोष स्वीकार गरे त्यसबेला इस्राएली पुरूष, स्त्री र केटा-केटीहरूको ठूलो भिड तिनीकहाँ भेला भए। किनभने मानिसहरू जोडले रोइरहेका थिए।

אֲנַחְנוּ	לְעֶזְרָא	וַיֹּאמֶר	עֵילָם)	עולם]	מִבְּנֵי	יְחִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	וַיַּעַן	2
हामीले	एज्रालाई	र-भने	एलामका	—	छोराहरूमध्ये	यहीएलको-छोरा	—	शकन्याह	र-बोले	
H0587	H5830	H0559				H3171		H7935		

מִקְוָה	יֵשׁ־	וְעַתָּה	הָאָרֶץ	מֵעַמֵּי	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	וַנָּשֶׁב	בֵּאלֹהֵינוּ	מָעַלְנוּ
आशा	छ	तर-अब	देशका	जनताहरूबाट	परदेशी	पत्नीहरू	र-राख्यौं	परमेश्वर-हाम्रोविरुद्ध	अपराध-गरेका-छौं
H3426		H6258	H0776		H5237	H0802	H3427	H0430	H4603

זֹאת׃	עַל־	לְיִשְׂרָאֵל	
यसबारेमा	—	इस्राएलका-लागि	
H2063		H3478	

शकन्याह, यहीएलको छोरा, एलामका कुलहरू मध्ये एक-ले एज्रालाई भने, “हामी हाम्रा परमेश्वरप्रति विश्वासहीन भएको छौ। त्यस भूमिका विदेशी स्त्रीहरूसित विवाह गरेर।

בַּעֲצַת	מֵהֶם	וְהַנּוֹלָד	נָשִׁים	כָּל־	לְהוֹצִיא	לֵאלֹהֵינוּ	בְּרִית	נִכְרָת־	וְעַתָּה	3
सल्लाहअनुसार	तिनहरूबाट	र-जन्मिएकाहरू	पत्नीहरू	सबै	निकाल्न	परमेश्वर-हाम्रोसँग	करार	गरौं	र-अब	
H6098	H1992	H3205	H0802	H3605	H3318	H0430	H1285	H3772	H6258	

יֵעָשֶׂה׃	וְכַתּוֹרָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּמִצְוַת	וְהַחֲרֵדִים	אֲדֹנָי
गरियोस्	र-व्यवस्थाअनुसार	परमेश्वर-हाम्रोको	आज्ञाअनुसार	र-काम्नेहरूको	प्रभुको
	H8451	H0430	H4687	H2730	H0113

अब, यस विषयमा इस्राएलका निम्ति अझ आशा छ। यसर्थ अब यी समस्त पत्नीहरू अनि तिनीहरूका छोरा-छोरीहरूलाई मेरा मालिक एज्रा को अनि हाम्रा परमेश्वरको आदेश र आदर गर्नेहरूको सल्लाह अनुसार पठाउनका निम्ति व्यवस्था अनुसार हाम्रा परमेश्वर सित हामी एक करार गरौं।

פ	וַעֲשֵׂה׃	חֲזַק	עִמָּךְ	וַאֲנַחְנוּ	הַדָּבָר	עָלֶיךָ	כִּי־	קוּם	4
—	र-गर	हिम्मती-गर	तपाईसँग	र-हामी	काम	तपाईमाथि	किनभने	उठ	
		H2388		H0587	H1697				

उठ, किनभने यो तिम्रो जिम्मेवारिको कुरा हो अनि हामी तिम्रोसाथ छौ। यसो गर्ने साहस गर।”

לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁבַּע	עֶזְרָא	וַיָּקָם	5
गर्न	इस्राएललाई	र-सबै	लेवीहरूका	पुजारीहरूका	सरदारहरूलाई	—	र-शपथ-खुवाए	एज्रा	र-उठे	
	H3478	H3605	H3881	H3548	H8269	H0853	H7650	H5830		

וַיִּשְׁבְּעוּ׃	הַזֶּה	כַּדָּבָר	
र-शपथ-खाए	यो	वचनअनुसार	
H7650	H2088	H1697	

यसर्थ एज्रा उठे र उनले पूजाहारीहरू लेवीहरू अनि इस्राएलका समस्त मानिसहरूका अगुवाहरूलाई, जे गर्ने सल्लाह भएको छ। त्यही गर्ने शपथ दिलाए। तिनीहरूले त्यसै गर्ने शपथ गरे।

6 וַיָּקָם עֶזְרָא וַיֵּלֶךְ לִשְׁכַּת יְהוֹחָנָן בֶּן־אֶלְיָשִׁיב
एज्रा र-उठे सामुबाट परमेश्वरको मन्दिर र-गयो कोठामा यहोहानान एल्याशीबको-छोराको
H5830 H6440 H1004 H3212 H3957 H3076

וַיָּבֹא שָׁמָּה לֶחֶם לֹא־אָכַל וּמַיִם לֹא־שָׁתָה כִּי מִתְאַבֵּל עַל־מַעַל
त्यहाँ र-गयो रोटी न-खाए खाए र-पानी न-पिए पिए किनभने शोकमा-थिए अपराधमाथि
H8033 H3212 H3899 H3808 H0398 H4325 H3808 H8354 H0056 — H4604

הַגּוֹלָה׃ ס
निर्वासनका —
H1473

त्यसपछि एज्रा परमेश्वरको मन्दिर सामुनेबाट पर गए अनि उनी एल्यासीबका छोरा योहानानको कोठामा गए अनि उनले त्यहीं रात बिताए। उनले त्यहाँ रोटी खाएनन्, अनि पानी पनि पिएनन्, किनभने कैदी बाट फर्केर आउनेहरूको अविश्वासीपनले गर्दा उनी अझ आफशोस गर्दै थिए।

7 וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בִּיהוּדָה וִירוּשָׁלִַם לְכָל־בְּנֵי הַגּוֹלָה לְהִקָּבֵץ יְרוּשָׁלִָם׃
र-घोषणा-गरे संदेश यहूदामा र-यरूशलेममा सबै छोराहरूलाई निर्वासनका भेला-हुन यरूशलेममा
H3389 H6908 H1473 H3605 H3063 H3389

तिनीहरूले कैदीबाट फर्केर आउने सबैलाई यरूशलेममा भेला हुनु भनि यहूदा अनि यरूशलेम भरि घोषणा गरे।

8 וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים כַּעֲצַת הַשָּׂרִים וְהַזְּקֵנִים יָחֳרַם
र-जो-सुकैले सबै आउँदैन न-आउँछ — सरदारहरू सल्लाहअनुसार र-बूढाहरूको जब्त-गरियोस्
H3605 H3808 H0935 H7969 H3117 H8269 H6098 H2205

כָּל־רְכוּשׁוֹ וְהוּא יִבָּדֵל מִקְהַל הַגּוֹלָה׃ ס
सबै सम्पत्ति-उसको र-उनी अलग-गरियोस् सभाबाट निर्वासनका —
H3605 H1931 H0914 H6951 H1473

तीन दिन भित्रमा जो आउदैन, अधिकारी अनि धर्मगुरूको निर्णय अनुसार उसले आफ्नो सम्पूर्ण सम्पत्ति गुमाउन सक्ने छन्। अनि उसलाई फर्केर देशनिकालाहरूको समूहबाट अलग गरिनेछ।

9 וַיִּקָּבְצוּ כָּל־אַנְשֵׁי יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְרוּשָׁלִַם לִשְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הִוא חֹדֶשׁ
र-भेला-भए सबै मानिसहरू यहूदा र-बेन्यामीनका यरूशलेममा तीन दिनभित्र यो महिना
H6908 H3605 H0376 H3063 H1144 H3389 H7969 H3117 H1931 H2320

הַתְּשִׁעִי בְּעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ וַיֵּשְׁבוּ כָל־הָעָם בִּרְחוֹב בֵּית הָאֱלֹהִים מַרְעִידִים
नौं बीसौं तारिखमा-महिनाको र-बसे सबै जनता चौकमा मन्दिरको परमेश्वरको काम्दै
H8671 H6242 H3427 H3605 H7339 H1004 H0430 H7460

עַל־הַדָּבָר וּמֵהַגְּשָׁמִים׃ פ
कुरामाथि — र-वर्षाको-कारणले —
H1697 H1653

यसर्थ तीन दिन भित्र मा यहूदा अनि बिन्यामीनका समस्त मानिसहरू यरूशलेममा भेला भए। यो नवौ महिनाको बिसौ दिन थियो। समस्त मानिसहरू परमेश्वरको मन्दिरको खुला स्थानमा बसेका थिए। अनि त्यस वृष्टिको कारणले तिनीहरू डरले काम्दै थिए।

10 וַיָּקָם עֶזְרָא הַכֹּהֵן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם מְעַלְתֶּם וַתּוֹשִׁיבוּ נָשִׁים נָכְרִיּוֹת
र-उठे एज्रा पुजारी र-भने तिनीहरूलाई तिमीहरूले अपराध-गरेको-छ र-राख्यौ पत्नीहरू परदेशी
H5830 H3548 H0559 H0413 H0859 H4603 H3427 H0802 H5237

לְהוֹסִיף עַל־אַשְׁמַת יִשְׂרָאֵל׃
थप्न — दोषमाथि इस्राएलको
H3254 — H0819 H3478

तब पूजाहारी एज्रा उठे अनि तिनीहरूलाई भने, “विदेशी स्त्रीहरू विवाह गरेर तिमीहरू अविश्वसनीय भएका छौ यसरी इस्राएलमा अपराध बढाएका छौ।

11 וְעַתָּה֙ תְּנ֣וּ לַיהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י אֲבֹתֵיכֶ֑ם וַעֲשׂ֣וּ רְצוֹנ֔וֹ וְהִבָּדְל֕וּ מֵעַמֵּ֥י הָאָ֖רֶץ וּמִן־הַנָּשִׁ֥ים הַנָּכְרִיּֽוֹת׃

וְעַתָּה	תְּנוּ	לַיהוָה	אֱלֹהֵי־	אֲבֹתֵיכֶם	וַעֲשׂוּ	רְצוֹנוֹ	וְהִבָּדְלוּ	מֵעַמֵּי	
र-अब	देओ	परमप्रभुलाई	परमेश्वर	पूर्खाहरू-तिम्रोको	र-गर	इच्छा-उहाँको	र-अलग-होओ	जनताहरूबाट	
H6258	H5414	H3068	H0430	H0001	H7522	H0914			

הָאָרֶץ	וּמִן־	הַנָּשִׁים	הַנָּכְרִיּוֹת׃	
देशको	र-मध्ये	पत्नीहरू	परदेशी	
H0776		H0802	H5237	

यसर्थ अब हाम्रा पिता-पुर्खाका परमेश्वर प्रति अपराध स्वीकार गर अनि उहाँको इच्छा अनुसार कार्य गर। तिमीहरूले स्वयंलाई त्यस भूमिका मानिसहरूबाट अनि तिमीहरूका विदेशी पत्नीहरूबाट अलग गर।”

12 וַיַּעֲנוּ֙ כָּל־הַקָּהָ֔ל וַיֹּאמְר֖וּ]כקדבריך[(כִּדְבָרְךָ) עָלֵ֥ינוּ

וַיַּעֲנוּ	כָּל־	הַקָּהָל	וַיֹּאמְרוּ	]כקדבריך[	כֵּן	גְּדוֹל	קוֹל	עָלֵינוּ	
र-जवाफ-दिए	सबै	सभाले	र-भने	—	यस्तै	ठूलो	स्वर	हाम्रोमाथि	
H3605	H6951	H0559		H1697					

לַעֲשׂוֹת׃	
गर्न	

सम्पुर्ण सभाले उच्च आवाजमा उत्तर दिए, “हजूर, तपाईंले भन्नु भए अनुसार हामीले गर्नु पर्छ।

13 לְאֹ־ נ֣וּכַל לָ֔נוּ וְהַמִּלְאָכָ֖ה בַּחֻ֣וץ לַעֲמֹ֑וד כִּ֚י לֹא־ זְמַ֣ן אֶחָ֔ד וְלֹ֥א לְשְׁנַ֖יִם כִּ֣י הִרְבִּ֔ינוּ לִפְשֹׁ֥עַ בַּדָּבָ֖ר הַזֶּֽה׃

לְאֹ־	נוּכַל	לָנוּ	וְהַמִּלְאָכָה	בַּחֻוץ	לַעֲמוֹד	כִּי	וְאֵין	גְּשָׁמִים	וְהָעֵת	רַב	הָעָם	אֲבָל	
न-हो	सक्नु	हामीले	र-काम	बाहिर	खडा-हुन	—	र-शक्ति-छैन	वर्षाको	र-समय	धेरै-छ	जनता	तर	
H3808			H4399	H2351	H5975		H0369	H1653	H6256			H0061	

לְיוֹם	אֶחָד֙	וְלֹ֣א	לִשְׁנַ֔יִם	כִּי־	הִרְבִּינוּ	לִפְשֹׁעַ	בַּדָּבָר	הַזֶּה׃
दिन	एकको	र-न	दुईको	किनभने	धेरै-गर्यौं	अपराध-गर्न	कुरामा	यो
H3117	H0259	H3808	H8147			H6586	H1697	H2088

तर यहाँ धेरै मानिसहरू छन् अनि यो वर्षा ऋतु हो। यसर्थ हामी बाहिर उभिन सक्तैनौं। यो काम एक वा दुइ दिनको होइन, किन हामीले यस कुरामा महानरूपले पाप गरेका छौ।

14 יַעֲמְד֤וּ נָא֙ שָׂרֵ֣ינוּ לְכָל־ הַקָּהָ֔ל וְכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר בְּעָרֵ֔ינוּ הַהֹשִׁ֖יב נָשִׁ֣ים נָכְרִיּ֑וֹת וְעִ֣ם זִקְנֵי־ כָל־ עִ֣יר וָעִ֔יר וְשֹׁפְטֶ֖יהָ עַ֥ד

יַעֲמְדוּ־	נָא	שָׂרֵינוּ	לְכָל־	הַקָּהָל	וְכֹל	אֲשֶׁר	בְּעָרֵינוּ	הַהֹשִׁיב	נָשִׁים					
खडा-हुन्	कृपया	सरदारहरू-हाम्रो	सबै-लागि	सभाको	र-सबै	जसले	शहरहरूमा-हाम्रो	राखेका-छन्	पत्नीहरू					
H5975	H4994	H8269	H3605	H6951	H3605			H3427	H0802					
נָכְרִיּוֹת	בָּאוּ	לְעִתִּים	מְזֻמָּנִים	וְעִמָּהֶם	זִקְנֵי־	עִיר	וָעִיר	וְשֹׁפְטֶיהָ	עַד					
परदेशी	आओस्	समयमा	नियुक्त-गरिएको	र-तिनसँग	बुजुर्गहरू	शहर	शहरका	र-न्यायकर्ताहरू-उसका	सम्म					
H5237	H0935	H6256	H2163		H2205			H8199	H5704					

פ	הַזֶּה׃	לַדָּבָר֙	עַד	מִמֶּ֔נּוּ	אֱלֹהֵ֖ינוּ	אַף־	חֲרוֹן	לְהָשִׁ֥יב	
—	यो	कुरामा	सम्म	हामीबाट	परमेश्वर-हाम्रोको	क्रोध	ज्वलन्तो	फिर्ता-लिन	
	H2088	H1697	H5704		H0430	H0639	H2740	H7725	

हाम्रा अधिकारीहरू, प्रमुखहरूले सम्पूर्ण सभाको प्रतिनिधित्व गरून् अनि हाम्रा शहरका सबैजना जसले विदेशी स्त्रीहरू विवाह गरेका छन्। तिनीहरूसित प्रत्येक शहरका धर्मगुरू अनि त्यहाँका न्यायकर्त्ताहरू नियोजित समयमा आउन्, जब सम्म यस विषयमा हाम्रा परमेश्वरको जल्दो क्रोध हामीबाट टाढा हटदैन।”

15 רַ֣ק יוֹנָתָ֣ן עֲשָׂהאֵ֗ל וְיַחְזְיָה֙ בֶּן־ תִּקְוָ֔ה עָמְד֖וּ עַל־ זֹ֑את וּמְשֻׁלָּ֥ם הַלֵּוִ֖י וְשַׁבְתַּ֥י עֲזָרֵ֖ם עָנָ֥ה

רַק	יוֹנָתָן	בֶּן־	עֲשָׂהאֵל	וְיַחְזְיָה	בֶּן־	תִּקְוָה	עָמְדוּ	עַל־	זֹאת					
तर	योनातान	—	असाहेलको-छोरा	र-यहज्याह	—	तिक्वाहको-छोरा	खडा-भए	—	यसबारेमा					
H0389	H3129		H6214	H3167		H8616	H5975		H2063					

וּמְשֻׁלָּם	וְשַׁבְתַּי	הַלֵּוִי	עֲזָרֵם׃	
र-मशुल्लाम	र-शब्बतै	लेवी	सहायता-गरे	
H4918	H7678	H3881	H5826	

केवल असाहेलका छोरा जोनाथन अनि, टिकभाहका छोरा याजयाहले विरोध गरे। अनि मशुल्लाम, शब्बतै लेवीले तिनीहरूलाई समर्थन गरेनन्।

16 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי הַגּוֹלָה׃ וַיִּבָּדְלוּ עֶזְרָא אַנְשֵׁי הַכֹּהֵן רָאשֵׁי אָבוֹת לְבֵית אֲבֹתָם וְכֻלָּם בְּשֵׁמוֹת וַיֵּשְׁבוּ בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי לִדְרוֹשׁ דְּבַר׃

וַיַּעֲשׂוּ־	כֵן	בְּנֵי	הַגּוֹלָה׃	וַיִּבָּדְלוּ	עֶזְרָא	אַנְשֵׁי	הַכֹּהֵן	רָאשֵׁי	אָבוֹת	לְבֵית
र–गरे	यस्तो	छोराहरूले	निर्वासनका	र–अलग–भए	एज्रा	मानिसहरू	पुजारी	अगुवाहरू	पितृकुलका	कुलका–लागि
H1697			H1473	H0914	H5830	H0376	H3548		H0001	

אֲבֹתָם	וְכֻלָּם	בְּשֵׁמוֹת	וַיֵּשְׁבוּ	בְּיוֹם	אֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂירִי	לִדְרוֹשׁ
पूर्खाहरू–तिनको	र–सबै	नाउँद्वारा	र–बसे	दिन	पहिलो	महिनाको	दशौं	दाराको
H0001	H3605	H8034	H3427	H3117	H0259	H2320	H6224	H1875

फर्केका कैदीहरूले यसो गरे। पूजाहारी एज्राले कुलका प्रमुखहरूलाई आफ्ना कुलका विभागको प्रतिनिधित्व गर्नका निम्ति थरि थरिका मानिसहरू चुने अनि ती सबैलाई नाउँद्वारा पदस्थ गरेका थिए। दशौ महिनाको को पहिलो दिन तिनीहरू विषय अध्ययन गर्न बसे।

17 וַיְכַלּוּ בְכֹל אַנְשֵׁים הַהשִׁיבוּ נָכְרִיּוֹת נָשִׁים עַד יוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ פ

וַיְכַלּוּ	בְכֹל	אַנְשֵׁים	הַהשִׁיבוּ	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	עַד	יוֹם	אֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן׃
र–सके	सबैमा	मानिसहरू	राखेका–थिए	परदेशी	पत्नीहरू	सम्म	दिन	पहिलो	महिनाको	पहिलो
H3615	H3605	H0376	H3427	H5237	H0802	H5704	H3117	H0259	H2320	H7223

तिनीहरूले ती सबै मानिसहरू, जसले विदेशी स्त्रीहरू विवाह गरेका थिए। व्यापार अर्को वर्षको पहिलो महिनाको पहिलो दिन सम्मा पुरा गरे।

18 וַיִּמָּצְאוּ מִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר הֹשִׁיבוּ נָכְרִיּוֹת נָשִׁים מִבְּנֵי יֵשׁוּעַ בֶּן־

וַיִּמָּצְאוּ	מִבְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	הֹשִׁיבוּ	נָכְרִיּוֹת	נָשִׁים	מִבְּנֵי	יֵשׁוּעַ	בֶּן־
र–भेटियो	छोराहरूमध्ये	पुजारीहरूका	जसले	राखेका–थिए	परदेशी	पत्नीहरू	छोराहरूमध्ये	येशूअ	—
H4672		H3548		H3427	H5237	H0802		H3442	

וְיוֹעָדָק	וְאֶחָיו	מַעֲשֵׂיָה	וֶאֱלִיעֶזֶר	וְיָרִיב	וְגְדַלְיָה׃	
योसादाकको–छोरा	र–दाजुहरू–उसका	मासेयाह	र–एलीएजेर	र–यारीब	र–गदल्याह	
	H0251	H4641	H0461	H3402		

विदेशी स्त्रीहरू विवाह गर्ने पूजाहारीका सन्तान मध्ये यिनीहरू भेट्टीएः योशादाकका छोरा येशुअको सन्तान अनि भाईकाहरूकाः मासेयाह, एलाजार, यारीब अनि गदल्याह।

19 וַיִּתְּנוּ יָדָם לְהוֹצִיא נְשֵׁיהֶם וַאֲשֵׁמִים אֵיל־ צֹאן בַּעֲדַ עַל־ אַשְׁמָתָם׃ ס

וַיִּתְּנוּ	יָדָם	לְהוֹצִיא	נְשֵׁיהֶם	וַאֲשֵׁמִים	אֵיל־	צֹאן	בַּעֲדַ	עַל־	אַשְׁמָתָם׃
र–दिए	हात–तिनको	निकाल्न	पत्नीहरू–आफ्ना	र–दोषीहरूले	भेडा	बाख्राको	—	—	दोषका–लागि–तिनको
H5414	H3027	H3318	H0802	H0818		H6629			H0819

तिनीहरू सबैले आफ्ना पत्नीहरूलाई तलाक दिने वचन दिए अनि तिनीहरू प्रत्यकले आफ्ना बथानबाट एउटा भेडा आफ्ना दोषका निम्ति दोष बलि अर्पण गरे।

20 וּמִבְּנֵי אִמֵּר חֲנָנִי וּזְבַדְיָה׃ ס

וּמִבְּנֵי	אִמֵּר	חֲנָנִי	וּזְבַדְיָה׃	ס
र–छोराहरूमध्ये	इम्मेरका	हनानी	र–जबद्याह	—
	H0564	H2607	H2069	

इम्मेरका कुलहरूबाटः हनानी अनि जबदियाह।

21 וּמִבְּנֵי חָרִם מַעֲשֵׂיָה וְאֵלִיָּה וּשְׁמַעְיָה יְחִיאֵל וַעֲזַיָה׃

וּמִבְּנֵי	חָרִם	מַעֲשֵׂיָה	וְאֵלִיָּה	וּשְׁמַעְיָה	יְחִיאֵל	וַעֲזַיָה׃
र–छोराहरूमध्ये	हारीमका	मासेयाह	र–एलीयाह	र–शमैयाह	र–यहीएल	र–उज्जीयाह
	H2766	H4641	H0452	H8098	H3171	H5818

हारीमका कुलहरूबाटः मासेयाह, एलियाह, शमायाह, यहीएल, र उज्जियाह।

22 וּמִבְּנֵי פַּשְׁחוּר אֶלְיוֹעֵינַי מַעֲשִׂיָה יִשְׁמָעֵאל נְתַנְאֵל יוֹזָבָד וְאֶלְעָשָׂה׃ ס

וּמִבְּנֵי	פַּשְׁחוּר	אֶלְיוֹעֵינַי	מַעֲשִׂיָה	יִשְׁמָעֵאל	נְתַנְאֵל	יוֹזָבָד	וְאֶלְעָשָׂה׃	ס
र–छोराहरूमध्ये	पश्हूरका	एल्योएनै	मासेयाह	इश्माएल	नतनएल	योजाबाद	र–एलासाह	—
	H6583		H4641	H3458	H5417	H3107	H0501	

पशहूरका कुलहरूबाटः एल्योएनै, मासेयाह, इश्माएल, नतनेल, योजाबाद अनि एलासा।

23 וּמִן־ הַלְוִיִּם יוֹזָבָד וְשִׁמְעִי וְקֶלָיָה הוּא קְלִיטָא פְּתַחְיָה יְהוּדָה וֶאֱלִיעֶזֶר׃ ס

וּמִן־	הַלְוִיִּם	יוֹזָבָד	וְשִׁמְעִי	וְקֶלָיָה	הוּא	קְלִיטָא	פְּתַחְיָה	יְהוּדָה	וֶאֱלִיעֶזֶר׃	ס
र–मध्ये	लेवीहरूका	योजाबाद	र–शिमई	र–केलायाह	उनी	कलीटा	पतह्याह	यहूदाह	र–एलीएजेर	—
	H3881	H3107	H8096	H7041	H1931	H7042	H6611	H3063	H0461	

लेवीहरू मध्येः योजाबाद, शिमी, केलायाह, पतहियाह, यहूदा अनि एलाजार।

24 וּמִן־ הַמְשֹׁרְרִים אֶלְיָשִׁיב וּמִן־ הַשֹּׁעֲרִים שַׁלֻּם וְטֶלֶם וְאוּרִי׃ ס
र-मध्ये गायकहरूका एल्याशीब र-मध्ये द्वारपालकहरूका शल्लूम तेलेम र-ऊरी —
H7891 H0475 H7967 H2928 H0221

गवैयाहरू मध्येः एल्याशीब। द्वारपालहरू मध्येः शल्लूम, तेलेम अनि ऊरी।

25 וּמִיִּשְׂרָאֵל מִבְּנֵי פַרְעֹשׁ רַמְיָה וְיִזִּיָּה וּמַלְכִּיָּה וּמִיָּמִן וְאֶלְעָזָר וּמַלְכִּיָּהוּ
र-इस्राएलमध्ये छोराहरूमध्ये परोशका रम्याह र-यिज्जीयाह र-मल्कीयाह र-मीयामीन र-एलाजार र-मल्कीयाह
H3478 H6551 H7422 H3150 H4441 H4326 H0499 H4441

וּבְנָיָה׃ ס
र-बनायाह —
H1141

अनि रहेका, अन्य इस्राएली मध्येः परोशका कुलहरूकाः सम्याह, यिज्याह, मल्किया, मिय्यामीन, एलाजार, मल्कियाह, बनायाह।

26 וּמִבְּנֵי עֵילָם מַתַּנְיָה זְכַרְיָהוּ וְיחִיאֵל וְעַבְדִּי וְירֵמוֹת וְאֵלְיָה׃ ס
एलामका मत्तन्याह जकर्याह र-यहीएल र-अब्दी र-येरेमोत र-एलीयाह —
H4983 H2066 H3171 H5660 H3406 H0452

एलामका कुलहरूबाटः मत्तन्याह, जकर्याह, यहीएल, अब्दी, यरेमोत अनि एलिया।

27 וּמִבְּנֵי זַתּוּא אֶלְיוֹעֵינַי אֶלְיָשִׁיב מַתַּנְיָה וְירֵמוֹת וְזָבָד וַעֲזִיזָא׃ ס
जत्तूका एल्योएनै एल्याशीब मत्तन्याह र-येरेमोत र-जाबाद र-अजीजा —
H2240 H0475 H4983 H3406 H2066 H5819

जत्तूका कुलहरूबाटः एल्योएनै, एल्याशीव, अत्तन्याह, यरेमोत, जरबाद अनि अजीजा।

28 וּמִבְּנֵי בֵבָי יְהוֹחָנָן חֲנַנְיָה זַבַּי עַתְלָי׃ ס
बेबैका यहोहानान हनन्याह जब्बै र-अत्लै —
H0893 H3076 H2079 H6270

बेबैका कुलहरूकाः यो मानिसहरू येहोहानान, हनन्याह, जब्बै अनि अत्लै।

29 וּמִבְּנֵי בָּנִי מְשֻׁלָּם מַלּוּךְ עֲדָיָה יָשׁוּב וּשְׁאָל [ירמות])וְרָמוֹת׃(ס
बानीका मशुल्लाम मल्लूख र-अदायाह याशूब र-शेआल — र-रामोत —
H1137 H4918 H4449 H5718 H3437 H7594 H3406 H3406

बानीका कुलहरूबाटः मशूल्लाम, मल्लूक, अदायाह, याशूब, शाल अनि यरेमोत।

30 וּמִבְּנֵי פַּחַת מוֹאָב עַדְנָא וּכְלָל בְּנָיָה מַעֲשִׂיָּהוּ מַתַּנְיָה בְּצַלְאֵל וּבִנּוּי וּמְנַשֶּׁה׃
पहत मोआबका अद्ना र-कलाल बनायाह मासेयाह मत्तन्याह बसलेल र-बिन्नूई र-मनश्शेह
H6355 H5733 H3636 H1141 H4641 H4983 H1212 H1131 H4519

ס
—

पहत-मोआबका कुलहरूबाटः अद्ना, केलाल, बनायाह, मासेयाह, मत्तन्याह, बज्लेल बिन्नूई अनि मनश्शे।

31 וּבִנְיָמִן וְחָרִם אֶלִיעֶזֶר יִשִּׁיָּה מַלְכִּיָּה שְׁמַעְיָה שִׁמְעוֹן׃
र-छोराहरू हारीमका एलीएजेर यिश्शीयाह मल्कीयाह शमैयाह शिमोन
H2766 H0461 H3449 H4441 H8098 H8095

हारीमको कुलहरूबाट यी मानिसहरूः एलाजार, यिश्शियाह, मल्कियाह, शमायह, शिमेओन।

32 בִּנְיָמִן מַלּוּךְ שְׁמַרְיָה׃ ס
बेन्यामीन मल्लूख शमर्याह —
H1144 H8114

बिन्यामिन, मल्लूह, अनि शमर्याह।

33 מִבְנֵי חָשֻׁם מַתְנַי מַתַּתָּה זָבָד אֱלִיפֶלֶט יְרֵמַי מְנַשֶּׁה שִׁמְעִי׃ ס
छोराहरूमध्ये हाशूमका मत्तनै मत्ताताह जाबाद एलीपेलेत येरेमै मनश्शे शिमई ―
H2828 H4982 H4992 H2066 H0467 H3413 H4519 H8096

हाशूमका कुलहरूबाट यी मानिसहरू मत्तनै, मत्तता, जाबाद, एलीपेलेत, येरेमै, मनश्शे अनि शिमी।

34 מִבְנֵי בָנִי מַעֲדַי עַמְרָם וְאוּאֵל׃ ס
छोराहरूमध्ये बानीका मादै अम्राम र-उएल ―
H1137 H4572 H6019 H0177

बानीका कुलहरूबाट यी मानिसहरू: मादे, अम्राम, अनि ऊएल।

35 בְּנָיָה בֶּדְיָה [כלהי] (כְּלוּהוּ׃)
बनायाह बेद्याह — र-केलूहू
H1141 H0912 H3622 H3622

बनायाह, बेदयाह कलूही।

36 וַנְיָה מְרֵמוֹת אֶלְיָשִׁיב׃
वन्याह मेरेमोत एल्याशीब
H2057 H4822 H0475

बन्याह, मरेमोत, एल्याशीब।

37 מַתַּנְיָה מַתְנַי [ויעשו] (וְיַעֲשָׂי׃)
मत्तन्याह मत्तनै — र-यासई
H4983 H4982 H3299 H3299

मत्तन्याह, मत्तनै अनि यास्।

38 וּבָנִי וּבִנּוּי שִׁמְעִי׃
र-बानी र-बिन्नूई शिमई
H1137 H1131 H8096

बिन्नूईको कुलहरूबाट यी मानिसहरू:

39 וְשֶׁלֶמְיָה וְנָתָן וַעֲדָיָה׃
र-शेलेम्याह र-नातान र-अदायाह
H8018 H5416 H5718

शिमी, शेलेम्याह, नातान अनि अदाया।

40 מַכְנַדְבַּי שָׁשַׁי שָׂרָי׃
मक्नद्बै शाशै शारै
H4367 H8343 H8298

मक्नादबै, शाशै, अनि शारै।

41 עַזַרְאֵל וְשֶׁלֶמְיָהוּ שְׁמַרְיָה׃
अजरएल र-शेलेम्याहू शमर्याह
H5832 H8018 H8114

अज्रेल शेलेम्याह, शमर्याह।

42 שַׁלּוּם אֲמַרְיָה יוֹסֵף׃ ס
शल्लूम अमर्याह योसेफ ―
H7967 H0568 H3130

शल्लूम, अमर्याह अनि योसेफ।

43 מִבְּנֵי נְבוֹ יְעִיאֵל מַתִּתְיָה זָבָד זְבִינָא [ידו] (יַדַּי) וְיוֹאֵל בְּנָיָה׃
छोराहरूमध्ये नेबोका यईएल मत्तित्याह जाबाद जीबना — र–यद्दै र–योएल र–बनायाह
H1121 H5273 H4993 H2066 H2081 H3035 H3035 H3100 H1141

नेबोका कुलहरूबाट यी मानिसहरू: यीएल, मत्तियाह जाबाद, जीबना, इद्दै योएल अनि बनायाह।

44 כָּל־ אֵ֔לֶּה נָשְׂא֖וּ [נשאי] (נָשִׁ֑ים) נָכְרִיּ֣וֹת נָשִׁ֔ים וַיֵּ֣שׁ מֵהֶ֔ם נָשִׁ֖ים וַיְשִׁימֽוּ׃
यी–सबैले — पत्नीहरू परदेशी पत्नीहरू र–थिए तिनहरूमध्ये पत्नीहरू र–जन्माइदिएका–थिए
H3605 H0428 H5375 H0802 H5237 H3426 H1992 H0802

פ בָּנִֽים׃
— छोराहरू

यी सबै मानिसहरूले विदेशी स्त्रीहरूलाई विवाह गरेका थिए, अनि तिनीहरू कसैको पत्नीहरूसंग छोरा-छोरीहरू थिएनन्।

Nehemiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶן־חֲכַלְיָה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ־כִּסְלֵו[כסלון] (כִּסְלִיו) שְׁנַת עֶשְׂרִים וַאֲנִי

र-म बीसौं वर्ष (किस्लेव) किस्लेव महिनामा र-भयो हकल्याहको छोरा नहेम्याहका वचनहरू

H0589 H6242 H8141 H3691 H3691 H2320 H1961 H2446 H1121 H5166 H1697

הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃

थिएँ शूशनमा राजधानीमा

H1961 H7800 H1002

यी नहेम्याह, हकल्याहका छोराका बचन हुन्; बीसौ वर्षमा किसलेव + 1:1 बीसौं वर्षको किसलेव अथवा 444 ख्री.पू.। सायद यो समयमा आर्ट-जारसेज पहिलो फारसका राजा थिए। महीनामा आर्ट-जारसेज राजा थिए। म राजधानी शहर शुशनमा + 1:1 शुशनमा फारासका राजाको शीतकालीन आवास एक किल्ला शुशनमा थियो। थिएँ।

2 וַיָּבֹא חֲנָנִי אֶחָד מֵאֲחַי הוּא וַאֲנָשִׁים מִיהוּדָה וְאֶשְׁאֲלֵם עַל־

र-आयो हनानी एक-जना मेरा-दाजुभाइबाट ऊ र-मानिसहरू यहूदाबाट र-मैले-तिनीहरूलाई-सोधें बारेमा

H0935 H2607 H0259 H0251 H1931 H0376 H3063 H7592

הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ הַפְּלֵיטָה אֲשֶׁר־ מִן־ הַשִּׁבְי וְעַל־ יְרוּשָׁלִָם׃

यहूदीहरूको जो बाँकी-रहेकाहरूको बाँचेका-थिए बाट कैदबाट र-बारेमा यरूशलेमको

H3064 H6413 H7604 H4480 H7628 H3389

अनि मेरा एकजना भाई हनानी केही अन्य मानिसहरूसहित यहूदाबाट म कहाँ आए। मैले तिनीहरूलाई बाँकिरहेका यहूदी कुलहरूका बारेमा सोधें जो काराबासबाट उम्केका थिए। अनि यरूशलेमको बारेमा मैले सोधें।

3 וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־ נִשְׁאֲרוּ מִן־ הַשִּׁבְי שָׁם בַּמְּדִינָה בְּרָעָה

र-तिनीहरूले-भने मलाई जो बाँकी-रहेकाहरू बाँचेका-छन् बाट कैदबाट त्यहाँ प्रान्तमा कष्टमा

H0559 H3478 H7604 H7604 H4480 H7628 H8033 H4082

וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם מְפֹרֶצֶת וּשְׁעָרֶיהָ נִצְּתוּ בָאֵשׁ׃

ठूलो र-अपमानमा र-पर्खाल भत्किएको-छ र-यसका-ढोकाहरू जलाइएका-छन् आगोले

H1419 H2781 H2346 H6555 H8179 H3341 H0784

4 וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְלָה יָמִים וָאֶהְיֶה צָם

र-भयो मैले-सुनेपछि यी कुराहरू म-बसें र-रोएँ र-शोक-गरें धेरै-दिन र-म-भएँ उपवास-गर्दै

H1961 H8085 H0853 H1697 H0428 H3427 H1058 H0056 H3117 H1961 H6684

וּמִתְפַּלֵּל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃

र-प्रार्थना-गर्दै सामु परमेश्वरका स्वर्गका

H6419 H6440 H0430 H8064

जब मैले यी शब्दहरू सुनें म बसें र रोएँ। मैले धेरै दिन अफसोस मनाएँ अनि स्वर्गका परमेश्वरको अघि उपवास प्रार्थना गरे।

וְאֹמַר 5
र–मैले–भनें
H0559

אָנָּא
हे
H0577

יְהוָה
परमप्रभु
H3068

אֱלֹהֵי
परमेश्वर
H0430

הַשָּׁמַיִם
स्वर्गका
H8064

הָאֵל
ईश्वर
H0410

הַגָּדוֹל
महान्

וְהַנּוֹרָא
र–भयानक
H3372

שֹׁמֵר
पालन–गर्नुहुन्छ
H8104

הַבְּרִית
करार
H1285

וְהַחֶסֶד
र–कृपा

לְאֹהֲבָיו
उहाँलाई–प्रेम–गर्नेहरूलाई
H0157

וּלְשֹׁמְרֵי
र–पालन–गर्नेहरूलाई
H8104

מִצְוֹתָיו׃
उहाँका–आज्ञाहरू
H4687

मैले भनें, “परमप्रभु, स्वर्गका परमेश्वर, महान र भययोग्य परमेश्वर उहाँको करारमा विश्वास योग्य हुनुहुन्छ। जसले उहाँलाई प्रेम गर्छन् र उहाँका आदेशहरू पालन गर्छन्।

תִּהְיֶ֨ינָה 6
होस्
H1961

נָ֜א
कृपया
H4994

אָזְנְךָ֤
तपाईंको–कान
H0241

קַשֻּׁבֹת֙
ध्यानपूर्वक

וְעֵינֶ֣יךָ
र–तपाईंका–आँखा

פְּתֻח֔וֹת
खुला–होऊन्

לִשְׁמֹ֗עַ
सुन्नलाई
H8085

אֶל־
तिर
H0413

תְּפִלַּ֤ת
प्रार्थना
H8605

עַבְדְּךָ֙
तपाईंको–दासको
H5650

אֲשֶׁ֣ר
जुन

אֲנִי־
म

מִתְפַּלֵּ֣ל
प्रार्थना–गर्दैछु
H6419

לְפָנֶ֔יךָ
तपाईंको–सामु
H6440

הַיּ֖וֹם
आज
H3117

יוֹמָ֑ם
दिन
H3119

וָלַ֣יְלָה
र–रात
H3915

עַל־
बारेमा

בְּנֵ֣י
सन्तानहरूका

יִשְׂרָאֵ֔ל
इस्राएलका
H3478

וּמִתְוַדֶּ֕ה
र–स्वीकार–गर्दैछु
H3034

עַל־
बारेमा

חַטֹּ֥אות
पापहरू

בְּנֵי־
सन्तानहरूका

יִשְׂרָאֵ֖ל
इस्राएलका
H3478

אֲשֶׁ֣ר
जुन

חָטָ֑אנוּ
हामीले–पाप–गरेका–छौं
H2398

וּבֵ֣ית
र–घराना

אָבִ֔י
मेरो–बुबाको
H0001

וַאֲנִ֖י
र–म
H0589

חָטָֽאנוּ׃
पाप–गरेका–छौं
H2398

“तपाईंको सेवक म र तपाईंका सेवक इस्राएलका मानिसहरूले हजुरको विरोधमा गरेको पाप स्वीकार गरे रातदिन तपाईंलाई प्रार्थना गरिरहेकोछु दया गरी कान थापियोस् अनि आखाँहरू उघारियोस् म र मेरो पुर्खाहरूले पनि पाप गरेकोछौ।

וְלֹא־ 7
र–पालन–गरेनौं
H3808

שָׁמַ֣רְנוּ
पालन–गरेनौं
H8104

אֶת־
ती
H0853

הַמִּצְוֹת֙
आज्ञाहरू
H4687

וְאֶת־
र–ती
H0853

הַחֻקִּ֔ים
विधिहरू
H2706

וְאֶת־
र–ती
H0853

הַמִּשְׁפָּטִ֔ים
नियमहरू
H4941

אֲשֶׁ֥ר
जुन

צִוִּ֖יתָ
तपाईंले–आज्ञा–दिनुभयो
H6680

אֶת־
लाई
H0853

מֹשֶׁ֥ה
मोशा
H4872

עַבְדֶּֽךָ׃
तपाईंको–दासलाई
H5650

חָבַ֣לְנוּ
भ्रष्ट–भएका–छौं

לְךָ֔
तपाईंको–विरुद्ध

חֲבָ֖ל
अत्यन्तै

हामी इस्राएलीहरूले तपाईं प्रति दुष्ट कार्य गरेका छौ अनि हामी तपाईंका सेवक मोशालाई दिनुभएको आज्ञा पालन गरेका छैनौ।

זְכֹר־ 8
सम्झनुहोस्
H2142

נָ֣א
कृपया
H4994

אֶת־
त्यो
H0853

הַדָּבָ֗ר
वचन
H1697

אֲשֶׁ֤ר
जुन

צִוִּיתָ֙
तपाईंले–आज्ञा–दिनुभयो
H6680

אֶת־
लाई
H0853

מֹשֶׁ֣ה
मोशा
H4872

עַבְדְּךָ֣
तपाईंको–दासलाई
H5650

לֵאמֹ֔ר
भन्दै
H0559

אַתֶּ֥ם
तिमीहरूले

תִּמְעֲל֖וּ
विश्वासघात–गर्यौं–भने
H4603

אֲנִ֑י
म
H0589

אֲפִ֣יץ
तितर–बितर–पार्नेछु

אֶתְכֶ֔ם
तिमीहरूलाई
H0853

בָּעַמִּ֖ים׃
जातिहरूमा

“तपाईंले तपाईंका सेवक मोशालाई दिनुभएको आदेश याद गर्नु होस् जब तपाईंले भन्नुभयो, ‘यदि तिमीहरू अविश्वासनीय छौ, भने म तिमीहरूलाई राष्ट्रहरू माझ छरपष्ट पारिदिने छु।

וְשַׁבְתֶּ֣ם 9
र–फर्क्यौ–भने
H7725

אֵלַ֗י
मतिर
H0413

וּשְׁמַרְתֶּם֙
र–पालन–गर्यौं
H8104

מִצְוֹתַ֔י
मेरा–आज्ञाहरू
H4687

וַעֲשִׂיתֶ֖ם
र–आचरण–गर्यौं

אֹתָ֑ם
तिनलाई
H0853

אִם־
यदि

יִהְיֶ֤ה
हुन्छ
H1961

נִדַּחֲכֶם֙
तिमीहरूका–निर्वासितहरू
H5080

בִּקְצֵ֣ה
छेउमा

הַשָּׁמַ֔יִם
आकाशको
H8064

מִשָּׁ֖ם
त्यहाँबाट
H8033

אֶקַבְּצֵ֑ם
म–भेला–पार्नेछु–तिनीहरूलाई
H6908

[והבואתים]
[र–ल्याउनेछु–तिनीहरूलाई]
H0935

(והביאותים)
(र–ल्याउनेछु–तिनीहरूलाई)
H0935

אֶל־
तिर
H0413

הַמָּקוֹם֙
त्यो–ठाउँमा
H4725

אֲשֶׁ֣ר
जुन

בָּחַ֣רְתִּי
मैले–चुनेको–छु
H0977

לְשַׁכֵּ֥ן
बसाउनलाई
H7931

אֶת־
लाई
H0853

שְׁמִ֖י
मेरो–नाउँ
H8034

שָֽׁם׃
त्यहाँ
H8033

तर यदि तिमीहरू म कहाँ फर्की आयौ भने र तिमीहरूले सावधानी साथ मेरा आदेशहरू पालन गर्यौ भने। तब तिनीहरूका कैदी मानिसहरू पृथ्वीको जहीं कहीं भएता पनि म तिनीहरूलाई त्यहाँ भेला गर्नेछु। अनि म तिनीहरूलाई त्यो स्थानमा ल्याउनेछु जुन मैले मेरो नाउँ राख्न चुनेको छु।'

							10
הַגָּדֹול	בְּכֹחֲךָ	פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	וְעַמְּךָ	עֲבָדֶיךָ	וְהֵם	
महान्	तपाईंको-शक्तिले	तपाईंले-छुटकारा-दिनुभयो	जसलाई	र-तपाईंका-जनता	तपाईंका-दासहरू	र-तिनीहरू	
	H6299				H5650	H1992	

הַחֲזָקָה׃	וּבְיָדֶךָ
बलियो	र-तपाईंको-हातले
H2389	H3027

"ती मानिसहरू तपाईंका सेवक हुन् जसलाई तपाईंले आफ्ना महानशक्ति अनि सुदृढ हातद्वारा मुक्त गरिदिनु भयो।

											11
תְּפִלַּת	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלַּת	אֶל־	קַשֶּׁבֶת	אָזְנֶךָ־	נָא	תְּהִי	אֲדֹנָי	אָנָּא	
प्रार्थनामा	र-तिर	तपाईंको-दासको	प्रार्थनामा	तिर	ध्यानपूर्वक	तपाईंको-कान	कृपया	होस्	प्रभु	हे	
H8605	H0413	H5650	H8605	H0413		H0241	H4994	H1961	H0136	H0577	

לְעַבְדְּךָ	נָא	וְהַצְלִיחָה־	שְׁמֶךָ	אֶת־	לִירֵאָה	הַחֲפֵצִים	עַבְדֶיךָ	
तपाईंको-दासलाई	कृपया	र-सफलता-दिनुहोस्	तपाईंको-नाउँलाई	लाई	भय-मान्न	चाहना-राख्नेहरूको	तपाईंका-दासहरूको	
H5650	H4994		H8034	H0853	H3372	H2655	H5650	

פ	לַמֶּלֶךְ׃	מַשְׁקֶה	הָיִיתִי	וַאֲנִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	לְפָנֶיךָ	וְתֶנֶהוּ	הַיּוֹם
—	राजाको	साकी	थिएँ	र-म	यो	यो-मानिसको	सामु	दया-पाउन	र-दिनुहोस्-उसलाई	आज
	H4428		H1961	H0589	H2088	H0376	H6440	H5414	H3117

हे मेरा परमप्रभु तपाईंका कान तपाईंको सेवकको प्रार्थना र तपाईंका समस्त सेवकहरूको प्रार्थना सुन्न ध्यानमय रहुन् जसले तपाईंलाई सम्मान गर्न चाहन्छन्, यी मानिसहरूलाई दया देखाएर तपाईंको सेवक मलाई सफलता दिनुहोस्।" म त्यसबेला राजाको दाखरस दिने सेवक थिएँ।

Chapter 2

											1
אֶת־	וַאֲשָׂא	לְפָנָיו	יַיִן	הַמֶּלֶךְ	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	עֶשְׂרִים	שְׁנַת	נִיסָן	בְּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	
ती	र-मैले-उठाएं	उहाँको-सामु	दाखरस	राजाको	अर्तक्षस्ताको	बीसौं	वर्ष	नीसान	महिनामा	र-भयो	
H0853	H5375	H6440	H3196	H4428		H6242	H8141	H5212	H2320	H1961	

לְפָנָיו׃	רַע	הָיִיתִי	וְלֹא־	לַמֶּלֶךְ	וָאֶתְּנָה	הַיַּיִן
उहाँको-सामु	उदास	थिइनँ	र-कहिल्यै	राजालाई	र-दिएं	दाखरस
H6440		H1961	H3808	H4428	H5414	H3196

बीसौवर्षको नीसान महीना आर्ट-जारसेज शासनको समय जब उनको अघि दाखरस ल्याएको थियो। मैले दाखरस लिए अनि राजालाई दिएँ। आज भन्दा अघि म उहाँको उपस्थितिमा उदासी भएको थिइन्।

											2
זֶה	אֵין	חוֹלֶה	אֵינְךָ	וְאַתָּה	רָעִים	פָּנֶיךָ	וּמַדּוּעַ	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	
यो	छैन	बिरामी	बिरामी-छैनौ	र-तिमी	खराब-छ	तिम्रो-अनुहार	किन	राजाले	मलाई	र-भन्नुभयो	
H2088	H0369		H0369			H6440	H4069	H4428		H0559	

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	וָאִירָא	לֵב	רַע	אִם	כִּי־
धेरै	अत्यन्तै	र-म-डराएं	मनको	दुःख	बाहेक	बरु
H3966		H3372		H7455		

यसर्थ राजाले मलाई भन्नुभयो, "तिम्रो अनुहार किन नराम्रो देखिइरहेको छ यद्यपि तिमी विरामी छैनौ? मलाई लाग्छ यो केवल हृदयको दुःख हो अरू केही पनि होइन।" तब म अत्यन्तै डराएँ। तब म अत्यन्त भयभीत भएँ।

											3
הָעִיר	אֲשֶׁר	פָּנַי	יֵרֵעוּ	לֹא־	מַדּוּעַ	יִחְיֶה	לְעוֹלָם	הַמֶּלֶךְ	לַמֶּלֶךְ	וָאֹמַר	
शहर	जबकि	मेरो-अनुहार	खराब	नहोस्	किन	जिउनुहोस्	सदासर्वदा	राजा	राजालाई	र-मैले-भनें	
		H6440		H3808	H4069	H2421	H5769	H4428	H4428	H0559	

ס	בָּאֵשׁ׃	אֻכְלוּ	וּשְׁעָרֶיהָ	חֳרֵבָה	אֲבֹתַי	קִבְרוֹת	בֵּית־
—	आगोले	नष्ट-भएका-छन्	र-यसका-ढोकाहरू	उजाड-भएको-छ	मेरा-पितृहरूको	कब्रहरूको	चिहानको-ठाउँ
	H0784	H0398	H8179		H0001	H6913	

मैले राजालाई भने, “राजा सदैव जीवित रहुन्। मेरो अनुहार किन उदास नहुनु जब त्यो शहर जहाँ मेरो पिता-पुर्खाहरू गाढिएका थिए। त्यो भग्नावशेष मात्र छ अनि त्यसका द्वारहरू आगोले नष्ट भएकाछन्।”

4 וַיֹּ֥אמֶר לִ֖י מַה־ זֶּ֣ה אַתָּ֣ה מְבַקֵּ֑שׁ וָאֶתְפַּלֵּ֖ל אֶל־ אֱלֹהֵ֥י הַשָּׁמָֽיִם׃

וַיֹּ֥אמֶר	לִ֖י	מַה־	זֶּ֣ה	אַתָּ֣ה	מְבַקֵּ֑שׁ	וָאֶתְפַּלֵּ֖ל	אֶל־	אֱלֹהֵ֥י	הַשָּׁמָֽיִם׃
र-भन्नुभयो	मलाई	के	यो	तिमीले	खोज्दैछौ	र-मैले-प्रार्थना-गरें	तिर	परमेश्वरका	स्वर्गको
H0559		H4100	H2088		H1245	H6419	H0413	H0430	H8064

तब राजाले मलाई भन्नुभयो, “त्यो के हो जो तिमी चाहन्छौ।” तब मैले स्वर्गका परमेश्वरसित प्रार्थना गरें।

5 וָאֹמַ֣ר לַמֶּ֔לֶךְ אִם־ עַל־ הַמֶּ֖לֶךְ טוֹב֙ וְאִם־ יִיטַ֣ב עַבְדְּךָ֔ לְפָנֶ֑יךָ אֲשֶׁ֤ר תִּשְׁלָחֵ֙נִי֙ אֶל־ יְהוּדָ֔ה אֶל־ עִ֖יר קִבְרוֹת֥ אֲבֹתַ֛י וְאֶבְנֶֽנָּה׃

וָאֹמַ֣ר	לַמֶּ֔לֶךְ	אִם־	עַל־	הַמֶּ֖לֶךְ	טוֹב֙	וְאִם־	יִיטַ֣ב	עַבְדְּךָ֔	לְפָנֶ֑יךָ	אֲשֶׁ֤ר	תִּשְׁלָחֵ֙נִי֙	אֶל־	יְהוּדָ֔ה	אֶל־	עִ֖יר	קִבְרוֹת֥	אֲבֹתַ֛י	וְאֶבְנֶֽנָּה׃
र-भन्नुभयो	र-मैले-भनें	यदि	माथि	राजालाई	असल	र-यदि	राम्रो-लाग्छ	तपाईंको-दासलाई	तपाईंको-दृष्टिमा	कि	मलाई-पठाउनुहोस्	तिर	यहूदामा	तिर	शहरमा	कब्रहरूको	मेरा-पितृहरूको	र-मैले-पुनर्निर्माण-गरूँ
H0559	H4428			H4428	H2895		H3190	H5650	H6440		H7971	H0413	H3063	H0413		H6913	H0001	H1129

र राजालाई भनें, “यदि राजालाई खुशी लाग्छ भने तथा यदि तपाईंको सेवकले तपाईंलाई खुशी तुल्याएको भए मलाई यहूदामा पठाइदिनु होस जहाँ मेरो पिता-पुर्खाहरू गाढिएकाछन्। जसमा म पुनःर्निर्माण गर्नसकूँ।”

6 וַיֹּ֥אמֶר אֵ֖לַי הַמֶּ֑לֶךְ וְהַשֵּׁגַ֣ל יוֹשֶׁ֔בֶת עַד־ כַּמָּ֥ה יָמִ֖ים תֵּלְכֶ֣ךָ וּמָתַ֑י וַיִּיטַ֤ב לִפְנֵי־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ וַיִּשְׁלָחֵ֔נִי וָאֶתְּנָ֥ה לוֹ֙ זְמָ֔ן׃

וַיֹּ֥אמֶר	אֵ֖לַי	הַמֶּ֑לֶךְ	וְהַשֵּׁגַ֣ל	יוֹשֶׁ֔בֶת	עַד־	כַּמָּ֥ה	יָמִ֖ים	תֵּלְכֶ֣ךָ	וּמָתַ֑י	וַיִּיטַ֤ב	לִפְנֵי־	הַמֶּ֙לֶךְ֙	וַיִּשְׁלָחֵ֔נִי	וָאֶתְּנָ֥ה	לוֹ֙	זְמָ֔ן׃
र-भन्नुभयो	मलाई	राजाले	र-रानी	बस्दै-थिइन्	कति-सम्म	उहाँको-छेउमा	कति	तिम्रो-यात्रा	र-कहिले	र-राम्रो-लाग्यो	सामु	राजालाई	र-पठाउनुभयो-मलाई	र-मैले-दिएं	उहाँलाई	समय
H0559		H4428	H7694	H3427	H5704	H0681		H4109	H4970	H3190	H6440	H4428	H7971	H5414		H2165

तब राजाले उनको छेउमा बसेकी रानी साथ मलाई भन्नुभयो, “तिम्रो यात्रा कति लामो हुन्छ अनि तिमी कहिले फर्कन्छौ?” यसर्थ मलाई पठाउन राजा खुशी हुनु भयो, जब मैले उनलाई कतिलामो समयको निम्ति म जान्छु भनी बताएँ।

7 וָאֹמַ֣ר לַמֶּ֔לֶךְ אִם־ עַל־ הַמֶּ֖לֶךְ טוֹב֙ יִתְּנוּ־ לִ֣י עַל־ פַּחֲוֹת֙ עֵ֣בֶר הַנָּהָ֔ר וְאִגְּר֖וֹת אֲשֶׁ֣ר אֶתֵּ֑ן עַד־ אֲשֶׁר־ אֶבְוֹא֙ יְהוּדָֽה׃

וָאֹמַ֣ר	לַמֶּ֔לֶךְ	אִם־	עַל־	הַמֶּ֖לֶךְ	טוֹב֙	יִתְּנוּ־	לִ֣י	עַל־	פַּחֲוֹת֙	עֵ֣בֶר	הַנָּהָ֔ר	וְאִגְּר֖וֹת	אֲשֶׁ֣ר	אֶתֵּ֑ן	עַד־	אֲשֶׁר־	אֶבְוֹא֙	יְהוּדָֽה׃
र-भन्नुभयो	राजालाई	माथि	यदि	राजालाई	असल	दिइयोस्	मलाई	लागि	राज्यपालहरूलाई	पारिको	नदीको	पत्रहरू	जसले	म-आइपुग्ने	सम्म	मलाई-पार-गराउन्	आइपुच्छु	यहूदामा
H0559	H4428			H4428	H2895	H5414			H6346		H5104	H0107			H5704		H0935	H3063

तब मैले राजालाई भनें, “यदि यसले राजालाई खुशी पार्छ भने यूफ्रेटिस नदी पश्चिमका राज्यपालहरूलाई सम्बोधित पत्रहरू मलाई दिइयोस्, ताकि तिनीहरूले मलाई यहूदा नपुगुञ्जेल नदी पारी सम्म जान दिनेछन्।

8 וְאִגֶּ֣רֶת אֶל־ אָסָ֗ף שֹׁמֵר֙ לַפַּרְדֵּ֣ס אֲשֶׁר־ לַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר יִתֶּן־ לִ֖י עֵצִ֑ים לִקְר֣וֹת שַׁעֲרֵי֩ הַבִּירָ֨ה אֲשֶׁר־ לַבַּ֜יִת וְלַחוֹמַ֣ת הָעִ֗יר וְלַבַּ֙יִת֙ אֲשֶׁר־ אָבֹ֣וא אֵלָ֔יו כְּיַד־ אֱלֹהַ֥י הַטּוֹבָ֖ה עָלָֽי׃

וְאִגֶּ֣רֶת	אֶל־	אָסָ֗ף	שֹׁמֵר֙	לַפַּרְדֵּ֣ס	אֲשֶׁר־	לַמֶּ֔לֶךְ	אֲשֶׁ֥ר	יִתֶּן־	לִ֖י	עֵצִ֑ים	לִקְר֣וֹת	שַׁעֲרֵי֩	הַבִּירָ֨ה	אֲשֶׁר־	לַבַּ֜יִת	וְלַחוֹמַ֣ת	הָעִ֗יר	וְלַבַּ֙יִת֙	אֲשֶׁר־	אָבֹ֣וא	אֵלָ֔יו	כְּיַד־	אֱלֹהַ֥י	הַטּוֹבָ֖ה	עָלָֽי׃
र-दिइयोस्	तिर	आसाफलाई	रखवाला	राजकीय-बगैंचाको	जुन	राजाको	दियोस्	मलाई	काठहरू	जसले	ढोकाहरूको	किल्लाको	मन्दिरको-लागि	र-शहरको-पर्खालको	शहरको	र-घरको-लागि	ती	ढलान-बनाउन	जुन	म-बस्नेछु	यसमा	र-दिनुभयो	राजाले	हात-अनुसार	मेरो-परमेश्वरको	भलो	ममाथि
H0107	H0413	H0623	H8104	H6508		H4428	H5414		H6086		H8179	H1002		H2346			H0853			H0935	H0413	H5414	H4428	H3027	H0430		

अनि राजाको जङ्गलका रक्षक असापलाई दिने असापको ठेगाना भएको पत्र मलाई दिइयोस्, जसद्वारा उसले मलाई मन्दिरको किल्लाका द्वाराहरू, शहरका पर्खालहरू। अनि मेरो घर बनाउनका निम्ति काठहरू दिनेछन्।" अनि राजाले मलाई मैले जे मागेको थिएँ दिनु भयो किनभने परमेश्वर म प्रति दयालू हुनुहुन्थ्यो।

9 וָאָבוֹא אֶל־פַּחֲוֹת עֵבֶר הַנָּהָר וָאֶתְּנָה לָהֶם אִגְּרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלַּח עִמִּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חַיִל וּפָרָשִׁים׃ פ

9 וָאָבוֹא — र-म-आएं
אֶל־ — तिर
H0413
פַּחֲוֹת — राज्यपालहरूकहाँ
H6346
עֵבֶר — पारिको
H5676
הַנָּהָר — नदीको
H5104
וָאֶתְּנָה — र-दिएं
H5414
לָהֶם — तिनीहरूलाई
אִגְּרוֹת — पत्रहरू
H0107
אֵת — ती
H0853
הַמֶּלֶךְ — राजाका
H4428
וַיְשַׁלַּח — र-पठाउनुभयो
H7971
עִמִּי — मसँगै
הַמֶּלֶךְ — राजाले
H4428
שָׂרֵי — सेनापतिहरू
H8269
חַיִל — फौजको
H2428
וּפָרָשִׁים׃ — र-घोडचढिहरू
פ — —

यसकारण म यूफ्रेटिस नदी पश्चिमका राज्यपाल कहाँ गएँ, अनि तिनीहरूलाई राजाका पत्रहरू दिएँ। राजाले मेरो साथ सैनिक अधिकारीहरू अनि घोडसवारहरू पठाउनु भएको थियो।

10 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמּוֹנִי וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה גְּדֹלָה אֲשֶׁר־בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

10 וַיִּשְׁמַע — र-सुन्नुभयो
סַנְבַלַּט — सन्बल्लटले
H5571
הַחֹרֹנִי — होरोनी
H2772
וְטֹבִיָּה — र-टोबियाहले
H2900
הָעֶבֶד — दास
H5650
הָעַמּוֹנִי — अम्मोनी
H5984
וַיֵּרַע — र-रिसायो
H8085
לָהֶם — तिनीहरूलाई
H1992
רָעָה — रिस
גְּדֹלָה — ठूलो
אֲשֶׁר־ — कि
בָּא — आएको-छ
H0935
אָדָם — मानिस
H0120
לְבַקֵּשׁ — खोज्नलाई
H1245
טוֹבָה — भलाई
לִבְנֵי — सन्तानहरूको-लागि
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएलका
H3478

जब होरोनीको सम्बलत अनि अम्मोनी अधिकारी तोबियाहले यस बारेमा सुने, कोही इस्राएली मानिसहरू सहायता गर्न आयो भनी त्यसले तिनीहरूलाई खूबै थिएन। 11-12 यसकारण म यरूशलेममा आएँ अनि तीन दिन म त्यहाँ थिएँ। त्यसपछि केही मानिसहरू सित म राती हिँडे। मेरो परमेश्वरले मेरो हृदयमा यरूशलेमको निम्ती गर्नु पर्ने जे कुरा हाल्नु हुँदैछ त्यो मैले कसैलाई भनेको थिइन। म चडिरहेको पशुबाहेक कुनै पशुहरू म सित थिएनन्।

11 וָאָבוֹא אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וָאֱהִי־שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃

11 וָאָבוֹא — र-म-आएं
אֶל־ — तिर
H0413
יְרוּשָׁלַ͏ִם — यरूशलेममा
H3389
וָאֱהִי־ — र-म-बसें
H1961
שָׁם — त्यहाँ
H8033
יָמִים — दिनहरू
H3117
שְׁלֹשָׁה׃ — तीन
H7969

12 וָאָקוּם לַיְלָה אֲנִי וַאֲנָשִׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא־הִגַּדְתִּי לְאָדָם אֵת אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהַי עַל־לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַ͏ִם וּבְהֵמָה אֵין עִמִּי כִּי אִם־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־אָנֹכִי רֹכֵב בָּהּ׃

12 וָאָקוּם — र-म-उठें
לַיְלָה — राति
H3915
אֲנִי — म
H0589
וַאֲנָשִׁים — र-मानिसहरू
מְעַט — थोरै
H4592
עִמִּי — मसँगै
H0376
וְלֹא־ — र-बताइनँ
H3808
הִגַּדְתִּי — भनिनँ
H5046
לְאָדָם — काहीलाई-पनि
H0120
מָה — के
H4100
אֱלֹהַי — मेरो-परमेश्वरले
H0430
נָתַן — दिनुहुन्छ
H5414
אֱל־ — मा
H0413
לִבִּי — मेरो-मनमा
לַעֲשׂוֹת — गर्नलाई
לִירוּשָׁלַ͏ִם — यरूशलेमको-लागि
H3389
וּבְהֵמָה — र-सवारी
H0929
אֵין — थिएन
H0369
עִמִּי — मसँगै
כִּי — बाहेक
אִם־ — ती
הַבְּהֵמָה — सवारी
H0929
אֲשֶׁר — जुनमा
אֲנִי — म
H0589
רֹכֵב — चढिरहेको-थिएं
H7392
בָּהּ׃ — यसमा

13 וָאֵצְאָה בְשַׁעַר־הָעֵמֶק לַיְלָה וְאֶל־פְּנֵי עֵין הַתַּנִּין וְאֶל־שַׁעַר הָאַשְׁפֹּת וָאֶהְיֶה מְפָרְצִים אֲשֶׁר־שַׁעֲרֶיהָ אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃

13 וָאֵצְאָה — र-म-निस्कें
H3318
בְשַׁעַר־ — बाट्ने-ढोकाबाट
H8179
הָעֵמֶק — उपत्यकाको
H1516
לַיְלָה — राति
H3915
וְאֶל־ — र-तिर
H0413
פְּנֵי — सामु
H6440
עֵין — मूलको
הַתַּנִּין — अजङ्गरको
וְאֶל־ — र-तिर
H0413
שַׁעַר — ढोका
H8179
הָאַשְׁפֹּת — फोहोरको
H0830
וָאֶהְיֶה — र-म-थिएं
H1961
מְפָרְצִים — [भत्किएका-छन्]
H6555
אֲשֶׁר־ — जुन
יְרוּשָׁלַ͏ִם — यरूशलेमका
H3389
בְּחוֹמַת — पर्खालहरूमा
H2346
שִׁבֵּר — जाँच्दै
וְשַׁעֲרֶיהָ — र-यसका-ढोकाहरू
H8179
(פְּרוּצִים) — (भत्किएका-छन्)
H6555
(הֵם) — (तिनीहरू)
H1992
אֻכְּלוּ — नष्ट-भएका-छन्
H0398
בָאֵשׁ׃ — आगोले
H0784

राती म बेंसीद्वार अनि अजीङ्गरे कुवा सामन्ने भएर घुर्याने-मूल ढोका सामन्ने गएँ अनि म यरूशलेमको भत्किएको पर्खाल अनि त्यसका आगोले नष्ट पारेको ढोकाहरू जाँच गर्दै थिएँ।

14 וָאֶעֱבֹר אֶל־שַׁעַר הָעַיִן וְאֶל־בְּרֵכַת הַמֶּלֶךְ וְאֵין־מָקוֹם לַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־תַּחְתָּי לַעֲבֹר׃

14 וָאֶעֱבֹר — र-म-अघि-गएं
אֶל־ — तिर
H0413
שַׁעַר — ढोका
H8179
הָעַיִן — मूलको
וְאֶל־ — र-तिर
H0413
בְּרֵכַת — पोखरी
H1295
הַמֶּלֶךְ — राजाको
H4428
וְאֵין־ — र-थिएन
H0369
מָקוֹם — ठाउँ
H4725
לַבְּהֵמָה — सवारीलाई
H0929
אֲשֶׁר־ — जानलाई
תַּחְתָּי׃ — मुनि
H8478

त्यस पछि म फोहोरा-मूल ढोका अनि राजाको पोखरीमा गएँ। तर म चढिरहेको पशु पार भएर जाने ठाउँ थिएन।

15 וָאֶהִי֙ בַּלַּ֣יְלָה בַנַּ֔חַל עֹלֶ֖ה וָאֹ֑בוֹא וָאָשׁ֣וּב וָבָ֔א בְּשַׁ֖עַר הַגָּֽיְא׃

וָאֶהִי֙	בַּלַּ֣יְלָה	בַנַּ֔חַל	עֹלֶ֖ה	וָאֹ֑בוֹא	וָאָשׁ֣וּב	וָבָ֔א	בְּשַׁ֖עַר	הַגָּֽיְא׃		
र-म-थिएं	राति	खोलामा	चढ्दै	र-आएं	र-म-फर्के	र-म-थिएं	बाट्ने-ढोकाबाट	उपत्यकाको		
H1961	H3915		H5927	H0935	H7725	H1961	H8179	H1516		

וָאָשׁ֖וּב׃
र-फर्के
H7725

यसकारण म बेंसी भएर राती गएँ, अनि मैले पर्खाल हेरिरहेको थिएँ म फर्किएर बेंसीको द्वार भित्र पसें अनि त्यही बाटो फर्के।

16 וְהַסְּגָנִ֗ים לֹ֤א יָדְעוּ֙ אֲנָ֔ה הָלַ֖כְתִּי וּמָ֣ה אֲנִ֑י עַד־עַתָּ֗ה וְלַיְהוּדִים֙ וְלַכֹּהֲנִ֔ים וְלַחֹרִ֖ים וְלַסְּגָנִ֣ים וְלַעֹשֶׂ֔ה הַמְּלָאכָ֖ה וּלְיֶתֶ֥ר לֹא־הִגַּ֖דְתִּי׃

וְלַיְהוּדִים֙	עַד־	עַתָּ֗ה	וּמָ֣ה	אֲנִ֑י	אֲנָ֔ה	הָלַ֖כְתִּי	יָדְעוּ֙	לֹ֤א	וְהַסְּגָנִ֗ים							
र-यहूदीहरूलाई	सम्म		म-के	म	कहाँ	म-गएको-थिएं	थाहा-पाएनन्	थाहा-पाएनन्	र-अधिकारीहरूले							
H3064	H5704		H4100	H0589	H0575	H1980	H3045	H3808	H5461							
וְלַכֹּהֲנִ֔ים	וְלַחֹרִ֖ים	וְלַסְּגָנִ֣ים	וּלְיֶתֶ֥ר	עֹשֶׂ֔ה	הַמְּלָאכָ֖ה	עַד־	עַתָּ֗ה	כֵּן	לֹא־							
र-पुजारीहरूलाई	र-प्रतिष्ठितहरूलाई	र-अधिकारीहरूलाई	र-अरूहरू	गर्नेहरूलाई	कामको	सम्म		यसो	भनिनँ							
H3548	H2715	H5461			H4399	H5704			H3808							

הִגַּ֖דְתִּי׃
बताइनँ
H5046

अधिकारीहरूलाई थाहा भएन म कहाँ गएको थिएँ वा मैले के गर्दै थिएँ, मैले अझसम्म यहूदीहरू, महा-पूजाहारीहरू अथवा बाँकीरहेका अधिकारीहरू जो काम गरिरहेका थिए कसैलाई भनेको थिइनँ।

17 וְאַתֶּ֣ם רֹאִ֗ים אֲשֶׁ֤ר אֲנַ֙חְנוּ֙ בָּ֔הּ יְרוּשָׁלַ֖͏ִם חֹרְבָ֣ה וּשְׁעָרֶ֔יהָ נִצְּת֥וּ בָאֵ֖שׁ לְכ֣וּ וְנִבְנֶ֞ה אֶת־ יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וְלֹא־ נִהְיֶ֥ה עֽוֹד׃ חֶרְפָּֽה׃

וְאַתֶּ֣ם	רֹאִ֗ים	אֲשֶׁ֤ר	אֲנַ֙חְנוּ֙	בָּ֔הּ	יְרוּשָׁלַ֖͏ִם	חֹרְבָ֣ה	וּשְׁעָרֶ֔יהָ	נִצְּת֥וּ	בָאֵ֖שׁ	לְכ֣וּ	וְנִבְנֶ֞ה	אֶת־	יְרוּשָׁלַ֗͏ִם	וְלֹא־	נִהְיֶ֥ה	עֽוֹד׃	חֶרְפָּֽה׃
र-मैले-भनें	तिनीहरूलाई		देख्दैछौ	हामी	कि	यरूशलेम		कष्ट	जुनमा	हामी	यसमा-छौं						
H0559	H0413		H7200	H0587	H0834	H3389											
र-मैले-भनें	र-यसका-ढोकाहरू	जलाइएका-छन्	आगोले	आओं	र-पुनर्निर्माण-गरौं	ती	पर्खाल	यरूशलेमको									
H0559	H8179	H3341	H0784	H3212	H1129	H0853	H2346	H3389									

र-नहोस्
H3808

तब मैले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले हामीहरूमा परेको कष्ट हेर यरूशलेम कस्तो ध्वंशावशेषमा छ अनि यसका ढोकाहरू आगोद्वारा जलेका छन्। आऊ, हामी यरूशलेमको पर्खालको पुनःनिर्माण गरौं, जसमा कि हामी अझ अपमान बेइज्जतको बस्तु रहने छैनौं।”

18 וָאַגִּ֣יד לָהֶ֗ם אֶת־ יַד֙ אֱלֹהַ֣י אֲשֶׁר־ הִיא֙ טוֹבָ֔ה עָלַ֖י וְאַף־ דִּבְרֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ אֲשֶׁ֥ר אָמַ֖ר אֵלָ֑י וַיֹּאמְר֣וּ נָקוּם֙ וּבָנִ֔ינוּ וַיְחַזְּק֥וּ יְדֵיהֶ֖ם לְטוֹבָֽה׃ פ

וָאַגִּ֣יד	לָהֶ֗ם	אֶת־	יַד֙	אֱלֹהַ֣י	אֲשֶׁר־	הִיא֙	טוֹבָ֔ה	עָלַ֖י	וְאַף־	דִּבְרֵ֣י	הַמֶּ֑לֶךְ	אֲשֶׁ֥ר	אָמַ֖ר	אֵלָ֑י	וַיֹּאמְר֣וּ	נָקוּם֙	וּבָנִ֔ינוּ	וַיְחַזְּק֥וּ	יְדֵיהֶ֖ם	לְטוֹבָֽה׃	פ
र-मैले-बताएं	तिनीहरूलाई	ती	हात	मेरो-परमेश्वरको	जुन	यो	भलो	ममाथि	र-यस्तै	वचनहरू		जुन	भन्नुभयो	मलाई	र-तिनीहरूले-भने	उठौं	र-बनाओं	र-दृढ-पारे	तिनीहरूका-हातहरू	भलो-कामको-लागि	—
H5046		H0853	H3027	H0430		H1931			H0637	H1697			H0559		H0559		H1129	H2388	H3027		

मैले तिनीहरूलाई भनें, कसरी मेरो निम्ति परमेश्वर दयालू हुनभयो। अनि राजाले मलाई के भन्नु भएको थियो। तब तिनीहरूले भने, “हामी पुनःनिर्माण शुरू गरौ।” यसरी यो महान कार्यको तयारीको निम्ति तिनीहरूले स्वयंलाई उत्साहित तुल्याए।

19 וַיִּשְׁמַע֨ סַנְבַלַּ֜ט הַחֹרֹנִ֗י וְטֹבִיָּה֙ הָעֶ֣בֶד הָעַמּוֹנִ֔י וְגֶ֖שֶׁם הָעַרְבִ֑י וַיַּלְעִ֙גוּ֙ לָ֔נוּ
सन्बल्लटले र-टोबियाहले दास अम्मोनी र-गेशेमले अरबी र-हाँसे हामीलाई
H5571 H2900 H5650 H5984 H1654 H3932

וַיִּבְזוּ֙ עָלֵ֔ינוּ וַיֹּאמְר֕וּ מָ֚ה־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה אַתֶּ֖ם אֲשֶׁ֣ר עֹשִׂ֑ים הַעַ֥ל הַמֶּ֖לֶךְ
र-अपमान-गरे हामीलाई र-भने के कुरा यो तिमीहरूले जुन गर्दैछौ के-विरुद्ध राजाको
H0959 H0559 H4100 H1697 H2088 H0853 H6213 H4428

אַתֶּ֥ם מֹרְדִֽים׃
तिमीहरू विद्रोह-गर्दैछौ
H4775

जब होरोनी सम्बलत, अम्मोनी अधिकारी, अधिकारी तोबियाह र अरबी गेशेमले सुने तिनीहरूले हामीलाई गिल्ला गरें र भने, “तिमीहरूले यो के गरिरहेका छौ? के का निम्ति तिमीहरू राजाको विरोध गरीरहेछौ?”

20 וָאָשִׁ֣יב אוֹתָ֗ם וָאוֹמַ֤ר דְּבָר֙ הַשָּׁמַ֔יִם הוּא֙ יַצְלִ֣יחַ
र-मैले-जवाफ-दिएं तिनीहरूलाई र-भनें बचन स्वर्गको उहाँले सफलता-दिनुहुन्छ
H7725 H0853 H0559 H1697 H8064 H1931

אֲנַ֨חְנוּ֙ עֲבָדָ֣יו נָק֔וּם וּבָנִ֑ינוּ וְלָכֶ֗ם אֵין־ חֵ֚לֶק וּצְדָקָ֣ה וְזִכָּר֔וֹן לָ֖נוּ
हामीलाई र-हामी उहाँका-दासहरू उठ्नेछौं र-बनाउनेछौं र-तिमीहरूको छैन भाग न-अधिकार न-सम्झना
H0587 H5650 H6965 H1129 H0369 H2506 H6666 H2146

בִּירוּשָׁלִָֽם׃
यरूशलेममा
H3389

मैले तिनीहरूलाई भनें “स्वर्गका परमेश्वरले हामीलाई सफलता प्रदान गर्नुहुनेछ। हामी उहाँका सेवकहरू पुनःर्निर्माण शुरूगर्नेछौ, तर तिमीहरूको भाग, (कानूनी) अधिकार वा सनातनी दाबी + 2:20 सनातनी दाबी यसले समुदायको पूजामा भागलिने अधिकार जनाउन संकेत गर्न सक्छ। यरूशलेममाथि छैन।”

Chapter 3

1 וַיָּ֣קָם אֶלְיָשִׁ֣יב הַגָּד֗וֹל הַכֹּהֵן֙ וְאֶחָ֣יו הַכֹּהֲנִ֔ים וַיִּבְנ֕וּ אֶת־ שַׁ֖עַר הַצֹּ֑אן
एल्याशीबले प्रमुख पुजारी र-उसका-दाजुभाइहरू पुजारीहरूले र-बनाए ती ढोका भेडाको
H0475 H3548 H0251 H3548 H1129 H0853 H8179 H6629

הֵ֣מָּה קִדְּשׁ֔וּהוּ וַיַּעֲמִ֖ידוּ דַּלְתֹתָ֑יו וְעַד־ מִגְדַּ֥ל הַמֵּאָ֖ה קִדְּשׁ֣וּהוּ עַד־ מִגְדַּ֥ל חֲנַנְאֵֽל׃
तिनीहरूले पवित्र-गरे र-खडा-गरे यसका-ढोकाहरू र-सम्म धरहरा सयको पवित्र-गरे सम्म धरहरा हनन्एलको
H1992 H5975 H1817 H6942 H3968 H4026 H5704 H6942 H4026 H2606

ס
—

एल्यासीब, प्रधान पूजाहारी अनि उनका सहयोगी पूजाहारीहरू काम गर्न गए, अनि तिनीहरूले भेडा-ढोका + 3:1 भेडा ढोका यरूशलेम प्रवेश द्वारको एक ढोकाको नाउँ। फेरि बनाए। तिनीहरूले यसलाई परमप्रभुप्रति समर्पण गरे अनि तिनीहरूले यसका ढोकाहरू लगाए। तिनीहरूले सयको हन्मेआ बुर्जासम्म अनि हननेलको बुर्जासम्म समर्पण गरे।

2 וְעַל־ יָדָ֖ו בָּנָ֣ה יְרֵח֑וֹ ס וְעַל־ יָדָ֖ו בָּנָ֥ה זַכּ֖וּר בֶּן־
र-यसको-छेउमा यरीहोका मानिसहरूले बनाए हातले र-यसको-छेउमा छोरा
H3027 H1129 H0376 H3405 H3027 H1129 H2139

אִמְּרִֽי׃ ס
इम्रीको —
H0566

यरीहोका मानिसहरूले पर्खालको अर्को भाग उसको छेउमा बनाए, अनि इम्रीका छोरा जक्कूरले तिनीहरू छेउको पर्खालको अर्को भाग बनाए।

3

וְאֶת	שַׁעַר	הַדָּגִים	בָּנוּ	בְּנֵי	הַסְּנָאָה	הֵמָּה	קֵרוּהוּ	וַיַּעֲמִידוּ	דַּלְתֹתָיו
र-ती	ढोका	माछाको	बनाए	सन्तानहरूले	सनाहका	तिनीहरूले	ढलान-बसाले	र-खडा-गरे	यसका-ढोकाहरू
H0853	H8179	H1709	H1129		H5570	H1992		H5975	

ס	וּבְרִיחָיו׃	מַנְעוּלָיו	
—	र-यसका-छेक्नीहरू	यसका-तालाहरू	
	H1280	H4514	

हस्सनाका छोराहरूले माछा ढोका बनाए। तिनीहरूले त्यसका बीमहरू बनाए अनि त्यसका ढोकामा चुकुलहरू अनि बारहरू लगाए।

4

ס	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־
—	हक्कोजको	छोरा	उरियाहको	छोरा	मरेमोतले	मर्मत-गर्यो	हातले	र-तिनीहरूको-छेउमा
	H6976				H4822	H2388	H3027	

ס	מְשֵׁיזַבְאֵל	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־
—	मशेजबेलको	छोरा	बेरेक्याहको	छोरा	मशुल्लामले	मर्मत-गर्यो	हातले	र-तिनीहरूको-छेउमा
	H4898		H1296		H4918	H2388	H3027	

ס	בַּעֲנָא׃	בֶּן־	צָדוֹק	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	
—	बानाको	छोरा	सादोकले	मर्मत-गर्यो	हातले	र-तिनीहरूको-छेउमा	
	H1195		H6659	H2388	H3027		

तिनीहरूको छेउमा अर्को हक्कोसका छोरा उरियाहका छोरा मरेमोतले पर्खालको अर्को अंशको मर्मत गरे। तिनीहरूको छेउमा अर्को मशेजेबेलका छोरा बेरेक्याहका छोरा मशुल्लामले मर्मत गरे। अनि तिनीहरूको छेउमा अर्को बानाका छोरा, सादोकले मर्मत गरे।

5

צְוָרָם	הֵבִיאוּ	לֹא־	וְאַדִּירֵיהֶם	הַתְּקוֹעִים	הֶחֱזִיקוּ	יָדָם	וְעַל־	
तिनीहरूको-घाँटी	ल्याएनन्	लगाएनन्	र-तिनीहरूका-प्रतिष्ठितहरूले	तकोवाहरूले	मर्मत-गरे	हातले	र-तिनीहरूको-छेउमा	
	H0935	H3808	H0117	H8621	H2388	H3027		

ס	אֲדֹנֵיהֶם׃	בַּעֲבֹדַת	
—	तिनीहरूका-प्रभुहरूको	काममा	
	H0113	H5656	

तिनीहरूको छेउमा तकोका मानिसहरूले मर्मत गरे तर तिनीहरूका अग्रजहरूले राज्यपालहरूका निम्ती काम गर्न अस्वीकार गरे।

6

הֵמָּה	בְּסוֹדְיָה	בֶּן־	וּמְשֻׁלָּם	פָּסֵחַ	בֶּן־	יוֹיָדָע	הֶחֱזִיקוּ	הַיְשָׁנָה	שַׁעַר	וְאֶת
तिनीहरूले	बसोद्याहको	छोरा	र-मशुल्लामले	पासेहको	छोरा	योयादाले	मर्मत-गरे	पुरानो	ढोका	र-ती
H1992	H1152		H4918	H6454		H3111	H2388	H3465	H8179	H0853

ס	וּבְרִיחָיו׃	וּמַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	קֵרוּהוּ
—	र-यसका-छेक्नीहरू	र-यसका-तालाहरू	यसका-ढोकाहरू	र-खडा-गरे	ढलान-बसाले
	H1280	H4514		H5975	

पासेहका छोरा योयादा अनि बसोदयाहका छोरा मशुल्लमले पूरानो ढोका मर्मत गरे। तिनीहरूले यसको छप्पर मर्मत गरे ती ढोकाहरूमा चुकुल अनि बारहरू लगाए।

7

גִּבְעוֹן	אַנְשֵׁי	הַמֵּרֹנֹתִי	וְיָדוֹן	הַגִּבְעֹנִי	מְלַטְיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־
गिब्योनको	मानिसहरूले	मेरोनोती	र-यादोनले	गिब्योनी	मलत्याहले	मर्मत-गर्यो	हातले	र-तिनीहरूको-छेउमा
H1391	H0376	H4824	H3036	H1393	H4424	H2388	H3027	

ס	הַנָּהָר׃	עֵבֶר	פַּחַת	לְכִסֵּא	וְהַמִּצְפָּה	
—	नदीको	पारिको	राज्यपालको	सिंहासनको-लागि	र-मिज्पाहको	
	H5104	H5676	H6346	H3678	H4709	

तिनीहरूको छेउमा गिबोनी मलत्याह अनि मेरोनोती यादानले गिबोनका मानिसहरू अनि नदी यूफ्रेटस प्रदेश पश्चिम प्रदेशको राज्यपाल अधिकारमा मिस्पाका मानिसहरू सहित मर्मत गरे।

8 עַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק עֻזִּיאֵל בֶּן־ חַרְהַיָּה צֹרְפִים ס וְעַל־ יָדוֹ
यसको-छेउमा हातले मर्मत-गर्यो उज्जीएलले छोरा हर्हयाहको सुनारहरूले — र-यसको-छेउमा हातले
H5921 H3027 H2388 H5816 H1121 H2736 H6884 H5921 H3027

רְחָבָה: הָרְחָבָה הַחוֹמָה עַד יְרוּשָׁלַם וַיְעַזְבוּ הָרַקָּחִים בֶּן־ חֲנַנְיָה הֶחֱזִיק
चौडो पर्खाल सम्म यरूशलेमलाई र-तिनीहरूले-छोडे अत्तर-बनाउनेहरूको छोरा हनन्याहले मर्मत-गर्यो
H7342 H2346 H5704 H3389 H7546 H1121 H2388

ס
—

उसको छेउमा सुनार + 3:8 सुनार त्यो व्यक्ति जसले सुनका चीजहरू बनाउँछन्। हर्हयाहका छोरा उज्जीएलले, मर्मत गरे। अनि उसको छेउमा हनन्याह, एकजना अत्तर बनाउनेले मर्मत गरे। अनि तिनीहरूले यरूशलेमको चौडा पर्खालको भाग पुनःर्निर्माण गरे।

9 וְעַל־ יָדָם הֶחֱזִיק רְפָיָה בֶּן־ חוּר שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלָם: ס
र-तिनीहरूको-छेउमा हातले मर्मत-गर्यो रपायाहले छोरा हूरको शासक आधा जिल्ला यरूशलेमको —
H2388 H3027 H7509 H1121 H2354 H8269 H2677 H6418 H3389

तिनीहरूको छेउमा हूरका छोरा रपायाह यरूशलेमको आधा जिल्लाका शासकहरूले मर्मत गरे।

10 וְעַל־ יְדָם הֶחֱזִיק יְדָיָה בֶּן־ חֲרוּמַף וְנֶגֶד בֵּיתוֹ ס וְעַל־
र-तिनीहरूको-छेउमा हातले मर्मत-गर्यो यदायाहले छोरा हरूमाफको र-सामु आफ्नो-घरको — र-यसको-छेउमा
H2388 H3027 H3042 H1121 H2739 H5048 H5921

חַשַׁבְנְיָה: בֶּן־ חַטּוּשׁ הֶחֱזִיק יָדוֹ
हशब्न्याहको छोरा हट्टूशले मर्मत-गर्यो हातले
H2813 H1121 H2407 H2388 H3027

तिनीहरूको छेउमा यदायाह, हरूमापका छोराले आफ्नै घरको सामुन्ने मर्मत गरे। अनि तिनको छेउमा हशबियाहको छोरा हत्तूशले मर्मत गरे।

11 וְאֶת מוֹאָב פַּחַת בֶּן־ וְחַשּׁוּב חָרִם בֶּן־ מַלְכִּיָּה הֶחֱזִיק שֵׁנִית מִדָּה
र-ती मोआबको राज्यपालकको छोरा र-हश्शूबले हारीमको छोरा मल्कियाहले मर्मत-गर्यो दोस्रो अर्को-भाग
H0853 H6355 H6355 H1121 H2815 H2766 H1121 H4441 H2388 H8145

ס הַתַּנּוּרִים: מִגְדָּל
— भट्टीहरूको धरहरा
H8574 H4026

हारीमका छोरा मल्कियाह अनि पहात-मोआबका छोरा मश्शूबले दोस्रो अंश अनि चूल्होको बुर्जा मर्मत गरे।

12 וְעַל־ יָדוֹ הֶחֱזִיק שַׁלּוּם בֶּן־ הַלּוֹחֵשׁ שַׂר חֲצִי פֶּלֶךְ יְרוּשָׁלָם הוּא
र-यसको-छेउमा हातले मर्मत-गर्यो शल्लूमले छोरा हल्लोहेशको शासक आधा जिल्ला यरूशलेमको ऊ
H5921 H3027 H2388 H7967 H1121 H3873 H8269 H2677 H6418 H3389 H1931

ס וּבְנוֹתָיו:
— र-उसका-छोरीहरूले
H1323

तिनको छेउमा हल्लोहेशका छोराले शल्लूम यरूशलेमको आधा जिल्लाका शासकहरूले आफ्ना छोरीहरूसित मर्मत गरे।

13 אֶת שַׁעַר הַגַּיְא הֶחֱזִיק חָנוּן וְיוֹשְׁבֵי זָנוֹחַ בָּנוּהוּ הֵמָּה וַיַּעֲמִידוּ
ती ढोका उपत्यकाको मर्मत-गर्यो हानूनले र-बासिन्दाहरूले जानोहको बनाए तिनीहरूले र-खडा-गरे
H0853 H8179 H1516 H2388 H2586 H3427 H2182 H1129 H1992 H5975

דַּלְתֹתָיו מַנְעֻלָיו וּבְרִיחָיו וְאֶלֶף אַמָּה בַּחוֹמָה עַד שַׁעַר הַשַּׁפּוֹת:
यसका-ढोकाहरू यसका-तालाहरू र-यसका-छेक्नीहरू र-एक-हजार हात पर्खालमा सम्म ढोका फोहोरको
H1817 H4514 H1280 H0505 H0520 H2346 H5704 H8179 H0830

हानून अनि जानोहमा बस्ने मानिसहरूले बेंसीको-ढोका मर्मत गरे। तिनीहरूले त्यसलाई फेरि बनाए अनि त्यसका ढोकाहरूमा चुकुल र बारहरू बनाए। तिनीहरूले घुर्याने-मूल-ढोका सम्म 500 गज पर्खाल मर्मत गरे।

14

וְאֶת	שַׁעַר	הָאַשְׁפּוֹת	הֶחָזִיק	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	רֵכָב	שַׂר	פֶּלֶךְ	בֵּית־הַכֶּרֶם	הוּא
र-ती	ढोका	फोहोरको	मर्मत-गर्यो	मल्कियाहले	छोरा	रेकाबको	शासक	जिल्ला	बेत-हक्केरेमको	उसले
H0853	H8179	H0830	H2388	H4441		H7394	H8269	H6418	H1021	H1931

יִבְנֶנּוּ	וְיַעֲמִידֵ֣	דַּלְתֹתָ֔יו	מַנְעֻלָ֖יו	וּבְרִיחָ֑יו׃	ס
बनाउनेछ	र-खडा-गर्नेछ	यसका-ढोकाहरू	यसका-तालाहरू	र-यसका-छेक्नीहरू	—
H1129	H5975		H4514	H1280	

रेकाबका छोरा मल्कियाह बेत हक्केरेम जिल्लाका शासकहरूले घुर्याने-मूलढोका मर्मत गरे। तिनले यसको पुनःर्निर्माणगरे अनि त्यसका ढोकाहरूमा चुकुल र बारहरू लगाए।

15

וְאֶת	שַׁעַר	הָעַיִן	הֶחָזִיק	שַׁלּוּן	בֶּן־	כָּל־חֹזֶה	שַׂר	פֶּלֶךְ	הַמִּצְפָּה	הוּא
र-ती	ढोका	मूलको	मर्मत-गर्यो	शल्लूनले	छोरा	कोल-होजेहको	शासक	जिल्ला	मिज्पाहको	उसले
H0853	H8179		H2388	H7968		H3626	H8269	H6418	H4709	H1931

יִבְנֶנּוּ	וְיטַלְלֻנּוּ	[וְיעמידון]	(וְיַעֲמִידֵ֣)	דַּלְתֹתָ֔יו	מַנְעֻלָ֖יו	וּבְרִיחָ֑יו	וְאֶת
बनाउनेछ	र-छानो-लगाउनेछ	[र-खडा-गर्नेछन्]	(र-खडा-गर्नेछ)	यसका-ढोकाहरू	यसका-तालाहरू	र-यसका-छेक्नीहरू	र-ती
H1129	H2926	H5975	H5975		H4514	H1280	H0853

חוֹמַת	בְּרֵכַת	הַשֶּׁלַח	לִגַּן־	הַמֶּלֶךְ	וְעַד־	הַמַּעֲלוֹת	הַיּוֹרְדוֹת	מֵעִיר	דָּוִיד׃	ס
पर्खाल	पोखरीको	शेलाहको	बगैंचासम्मको	राजाको	र-सम्म	भर्याङहरू	ओर्लने	शहरबाट	दाऊदको	—
H2346	H1295		H1588	H4428	H5704		H3381		H1732	

कोल-होजेका छोरा शल्लूम, मिस्पा जिल्लाका शासकहरूले फोहोरा मूल-ढोका मर्मत गरे। तिनले यसको पुनःर्निर्माणअनि छप्पर लगाए अनि त्यसका ढोकाहरूको, चुकुलहरू अनि बारहरू लगाए। तिनले राजाको बगैंचा छेऊ शेलाहको तलाउ पर्खाल पनि दाऊद शहर देखि तलतिर गएको खुड्किलाहरू सम्म मर्मत गरे।

16

נֶגֶד	עַד־	בֵּית־צוּר	פֶּלֶךְ	חֲצִי	שַׂר	עַזְבּוּק	בֶּן־	נְחֶמְיָה	הֶחָזִיק	אַחֲרָיו
सामु	सम्म	बेत-सूरको	जिल्ला	आधा	शासक	अज्बूकको	छोरा	नहेम्याहले	मर्मत-गर्यो	यसपछि
H5048	H5704	H1049	H6418	H2677	H8269	H5802		H5166	H2388	

קִבְרֵי	דָוִיד	וְעַד־	הַבְּרֵכָה֙	הָעֲשׂוּיָ֔ה	וְעַד	בָּ֖יִת	הַגִּבֹּרִֽים׃	ס
चिहानहरूको	दाऊदको	र-सम्म	पोखरी	बनाइएको	र-सम्म	घर	वीरहरूको	—
H6913	H1732	H5704	H1295		H5704		H1368	

तिनको पछि नहेम्याह अज्जबूका छोरा, बेत-सूरको आधा जिल्लाका शासकहरूले दाऊदको चिहान देखि पारीको स्थान कृत्तिम तलाउ अनि योद्धाहरूको छाउनीसम्म मर्मत गरे।

17

שַׂר־	חֲצִי	הֶחָזִיק	רְעִי	עַל־	בְּנֵי	בֶּן־	רְחוּם	הַלְוִיִּם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו
शासक	हशब्याहले	मर्मत-गर्यो	हातले	यसको-छेउमा	बानीको	छोरा	रहूमले	लेवीहरूले	मर्मत-गरे	यसपछि
H8269	H2811	H2388	H3027		H1137			H3881	H2388	

חֲצִי־	פֶּלֶךְ	קְעִילָה	לְפִלְכוֹ׃	ס
आधा	जिल्ला	कीलाहको	आफ्नो-जिल्लाको-लागि	—
H2677	H6418	H7084	H6418	

तिनको पछि लेवीहरूले मर्मत गरे। बानीका छोरा रहूमले अनि तिनको छेउमा हशाबियाह कोलाका आधा जिल्लाका शासकहरूले उसको जिल्लाको निम्ति मर्मत गरे।

18

אַחֲרָיו	הֶחֱזִיקוּ	אֲחֵיהֶם	בַּוַּי	בֶּן־	חֵנָדָד	שַׂר	חֲצִי	פֶּלֶךְ	קְעִילָה׃
यसपछि	मर्मत-गरे	तिनीहरूका-दाजुभाइहरूले	बव्वाईले	छोरा	हेनादादको	शासक	आधा	जिल्ला	कीलाहको
H2388		H0251	H0942		H2582	H8269	H2677	H6418	H7084

ס
—

तिनको पछि तिनीहरूका भाइहरूले मर्मत गरे। हेनादादका छोरा बिन्नुईले, कोलाका आधा जिल्लाका शासकले।

19 וַיְחַזֵּק עַל־ יָדוֹ עֶזֶר בֶּן־ יֵשׁוּעַ שַׂר מִצְפָּה מִדָּה שֵׁנִית מִמְּגָזֶּד
र-मर्मत-गर्यो यसको-छेउमा हातले एजेरले छोरा येशूआको शासक मिज्पाहको अर्को-भाग दोस्रो सामुबाट
H2388 H5829 H3027 H5402 H3442 H8269 H4709 H8145 H5048

עֲלֹת הַנֶּשֶׁק הַמִּקְצֹעַ׃ ס
चढाई हतियारको कुनासम्म —
H5927 H5402 H4740

अनि तिनको छेउमा येशूअका छोरा एजेर मिस्पाका शासकहरूले शस्त्रगार चढने ठाँउ पारी अर्को अंश देखि कोण ढिस्कासम्म मर्मत गरे।

20 אַחֲרָיו חִזֵּק בָּרוּךְ בֶּן־ [זַבַּי] (זַכַּי) שֵׁנִית מִדָּה מִן־ הַמִּקְצֹעַ
जोशले मर्मत-गर्यो बारूकले छोरा [जब्बी] (जक्काईको) दोस्रो अर्को-भाग देखि कुनासम्म
H2734 H2388 H1263 H2079 H2140 H8145 H4740

עַד־ פֶּתַח בֵּית אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃ ס
सम्म ढोका घर एल्याशीबको पुजारी प्रमुखको —
H5704 H6607 H1004 H0475 H3548

तिनको छेउमा जब्बैका छोरा बारूकले कठिन परिश्रम गरे अनि प्रधान पूजाहारी एल्यासीबको मन्दिरको ढोकासम्म मर्मत गरे।

21 אַחֲרָיו חִזֵּק מְרֵמוֹת בֶּן־ אוּרִיָּה הַקּוֹץ מִדָּה שֵׁנִית מִפֶּתַח בֵּית
मर्मत-गर्यो मरेमोतले छोरा उरियाहको हक्कोजको अर्को-भाग दोस्रो ढोकादेखि घर
H2388 H4822 H1121 H6976 H4598 H8145 H6607

אֶלְיָשִׁיב׃ ס בֵּית תַּכְלִית וְעַד־ אֶלְיָשִׁיב
एल्याशीबको घर अन्त्य र-सम्म एल्याशीबको —
H0475 H1004 H8503 H5704 H0475

तिनको पछि हक्कोसका छोरा उरियाहका छोरा मेरेमोतले एल्यासीबको मन्दिरको ढोका देखि एल्यासीबको मन्दिरको अखदिरीसम्म मर्मत गरे।

22 וְאַחֲרָיו חִזְּקוּ הַכִּכָּר׃ אַנְשֵׁי הַכֹּהֲנִים
र-यसपछि मर्मत-गरे मानिसहरूले पुजारीहरूले मैदानको
H2388 H0376 H3548 H3603

तिनको पछि वरिपरिका क्षेत्रका बस्ने पूजाहारीहरूले मर्मत गरे।

23 אַחֲרָיו חִזֵּק בִּנְיָמִן וְחַשּׁוּב נֶגֶד בֵּיתָם ס אַחֲרָיו חִזֵּק עֲזַרְיָה בֶּן־
यसपछि मर्मत-गर्यो बिन्यामीनले र-हश्शूबले सामु आफ्नो-घरको — यसपछि मर्मत-गर्यो अजर्याहले छोरा
H2388 H1144 H2815 H5048 H0681 H2388 H5838

מַעֲשֵׂיָה בֶן־ עֲנַנְיָה אֵצֶל בֵּיתוֹ׃ ס
मासेयाहको छोरा अनन्याहको छेउमा आफ्नो-घरको —
H4641 H6055 H0681

तिनीहरू पछि बिन्यामीन अनि हश्शूबले मन्दिर देखि पारी मर्मत गरे। तिनीहरू पछि हननियाहका छोरा, मासेयाहका छोरा अजर्याहले आफ्नो मन्दिरको छेउमा मर्मत गरे।

24 אַחֲרָיו חִזֵּק בִּנּוּי בֶּן־ חֵנָדָד מִדָּה שֵׁנִית מִבֵּית עֲזַרְיָה עַד־ הַמִּקְצוֹעַ
मर्मत-गर्यो बिन्नूईले छोरा हेनादादको अर्को-भाग दोस्रो घरदेखि अजर्याहको सम्म कुनासम्म
H2388 H1131 H2582 H8145 H5838 H5704 H4740

וְעַד־ הַפִּנָּה׃
र-सम्म कुनासम्म
H5704 H6438

तिनको छेउमा हेनादानका छोरा बिन्नूईले अजर्याहको मन्दिर देखि दिस्कना अनि कुनासम्म अर्को अंश मर्मत गरे।

25 פְּלָל בֶּן־ אוּזַי מִנֶּגֶד הַמִּקְצוֹעַ וְהַמִּגְדָּל הַיּוֹצֵא מִבֵּית הַמֶּלֶךְ הֶעֱלְיוֹן אֲשֶׁר
पलालले छोरा उजाईको सामुबाट कुनासम्मको र-धरहरा निस्कने घरबाट राजाको माथिल्लो जुन
H6420 H0186 H5048 H4740 H4026 H3318 H4428

לַחֲצַר הַמַּטָּרָה אַחֲרָיו פְּדָיָה בֶן־ פַּרְעֹשׁ׃ ס
रक्षा-गार्दको-लागि आँगनको यसपछि पदायाहले छोरा पर्ओशको —
H4307 H6305 H6551

तिनको छेउमा उज्जैका छोरा पालालले बाङ्गीएको एउटा ठाउँ देखि लिएर राजाको घर देखि निस्कीएको बुर्जा जोडीएको ठाउँसम्म निर्माण गरे यो रक्षकहरूको माथिल्लो बुर्जा थियो। त्यसको छेउमा परोशका छोर पदायाले मर्मत गरे।

26 וְהַנְּתִינִים הָיוּ בָעֹפֶל עַד נֶגֶד שַׁעַר הַמַּיִם לַמִּזְרָח וְהַמִּגְדָּל
र-मन्दिरका-दासहरू बस्दै-थिए ओफेलमा सम्म सामु ढोका पानीको पूर्वतिर र-धरहरा
H5411 H1961 H6077 H5704 H5048 H8179 H4325 H4217 H4026

הַיּוֹצֵא׃ ס
निस्कने —
H3318

अनि मन्दिरका सेवकहरू जो ओपेलमाथि बस्थे तिनीहरूले पूर्वपट्टिको पानीद्वारा अनि बाहिर निस्केको बुर्जासम्म मर्मत गरे।

27 אַחֲרָיו הֶחֱזִיקוּ הַתְּקֹעִים מִנֶּגֶד שֵׁנִית מִדָּה הַגָּדוֹל הַמִּגְדָּל וְעַד חוֹמַת
यसपछि मर्मत-गरे तकोवाहरूले सामुबाट दोस्रो अर्को-भाग ठूलो धरहरा र-सम्म पर्खाल
H2388 H8621 H5048 H8145 H1961 H4026 H5704 H2346

הָעֹפֶל׃
ओफेलको
H6077

उनी पछि तेकोईका मानिसहरूले बाहिर निस्केको ठूलो बुर्जादेखि लिएर ओपेलको पर्खालसम्म मर्मत गरे।

28 וּמֵעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃ ס
माथिबाट ढोका घोडाको मर्मत-गरे पुजारीहरूले प्रत्येकले सामु आफ्नो-घरको —
H8179 H2388 H3548 H0376 H5048

पूजाहारीहरूले अश्व-मल-ढोका माथि प्रत्येकले आफ्नो घरको सामुन्ने मर्मत गरे।

29 אַחֲרָיו הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן־ אִמֵּר לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃ ס וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיק שְׁמַעְיָה
र-यसपछि मर्मत-गर्यो सादोकले छोरा इम्मेरको सामु आफ्नो-घरको — र-यसपछि मर्मत-गर्यो शमर्याहले
H2388 H6659 H0564 H5048 H2388 H8098

שֹׁמֵר שְׁכַנְיָה בֶן־ הַמִּזְרָח׃ ס שָׁעַר מְשַׁמֶּרֶת
रक्षक शेकन्याहको छोरा पूर्वीको — ढोका
H8104 H7935 H4217 H8179

तिनीहरूको छेउमा हम्मेरका छोरा सादोकले आफ्नो घरको सामुन्ने मर्मत गरे। तिनीहरूको पछि शकन्याहको छोरा शमायाहले मर्मत गरे जसले पूर्व द्वारको रक्षा गर्थे तिनले मर्मत गरे।

30 הַשִּׁשִּׁי צָלָף בֶּן־ וְחָנוּן שֶׁלֶמְיָה בֶן־ חֲנַנְיָה הֶחֱזִיק (אַחֲרָיו) [אחרין]
छैटौं सालाफको छोरा र-हानूनले शेलेम्याहको छोरा हनन्याहले मर्मत-गर्यो (यसपछि) [यसपछि]
H8345 H6764 H2586 H8018 H2388

נִשְׁכָּתוֹ׃ נֶגֶד בֶּרֶכְיָה בֶן־ מְשֻׁלָּם הֶחֱזִיק אַחֲרָיו ס שֵׁנִי מִדָּה
आफ्नो-कोठाको सामु बेरेक्याहको छोरा मशुल्लामले मर्मत-गर्यो यसपछि — दोस्रो अर्को-भाग
H5393 H5048 H1296 H4918 H2388 H8145

तिनीको पछि शेलेम्याहका छोरा हनन्याह र सालाबका जन्तरे छोरा हानन्याहले अर्को अंश मर्मत गरे। तिनको पछि बेरेकियाका छोरा मशुल्लमले उसको घरको सामुन्ने मर्मत गरे।

הַנְּתִינִים	בַּיִת	עַד־	הַצֹּרְפִי	בֶּן־	מַלְכִּיָּה	הֶחָזִיק	)אַחֲרָיו(	[אחרין]	31
मन्दिरका-दासहरूको	घर	सम्म	सुनारको	छोरा	मल्कियाहले	मर्मत-गर्यो	(यसपछि)	[यसपछि]	
H5411		H5704	H6885		H4441	H2388			

:הַפִּנָּה	עֲלִיַּת	וְעַד	הַמְפַקֵּד	שַׁעַר	נְגֶד	וְהָרֹכְלִים
कुनाको	माथिल्लो-कोठा	र-सम्म	गार्दको	ढोका	सामु	र-व्यापारीहरूको
H6438	H5944	H5704	H4663	H8179	H5048	H7402

तिनको पछि मल्किया, सुनारले मन्दिरको सेवकहरू अनि व्यपारीका घरहरूसम्म माथिल्लो कोठाको कुनासम्म मर्मत गरे।

פ	:וְהָרֹכְלִים	הַצֹּרְפִים	הֶחֱזִיקוּ	הַצֹּאן	לְשַׁעַר	הַפִּנָּה	עֲלִיַּת	וּבֵין	32
—	र-व्यापारीहरूले	सुनारहरूले	मर्मत-गरे	भेडाको	सम्म-ढोका	कुनाको	माथिल्लो-कोठा	र-बीचमा	
	H7402	H6884	H2388	H6629	H8179	H6438	H5944	H0996	

अनि कुनाको माथिल्लो कोठा र भेंडा-ढोकाको माझ सुनार र व्यापारीहरूले मर्मत गरे।

Chapter 4

לוֹ	וַיַּחַר	הַחוֹמָה	אֶת־	בּוֹנִים	אֲנַחְנוּ	כִּי־	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
उसलाई	अनि-रिसायो	पर्खाल	—	बनाउँदैछौं	हामी	कि	सनबल्लतले	सुन्यो	जब	अनि-भयो	
H2734		H2346	H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961	

:הַיְהוּדִים	עַל־	וַיִּלְעַג	הַרְבֵּה	וַיִּכְעַס	
यहूदीहरूका	विरुद्ध	अनि-गिल्ला-गऱ्यो	अत्यन्त	अनि-क्रोधित-भयो	
H3064		H3932		H3707	

हामीहरूले पर्खाल निर्माण गरिरहेका जब सम्बलतले सुने, अनि तिनी अत्यन्तै क्रोधित भए। तिनी यहूदीहरू प्रति हाँसे।

הָאֻמְלָלִים	הַיְהוּדִים	מָה	וַיֹּאמֶר	שֹׁמְרוֹן	וְחֵיל	אֶחָיו	לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר			2
दुर्बलहरू	यहूदीहरू	के	अनि-भन्यो	सामरियाको	अनि-सेना	आफ्ना-दाजुभाइहरूका	सामुन्ने	अनि-भन्यो			
H0537	H3064	H4100	H0559	H8111	H2426	H0251	H6440	H0559			

אֶת־	הַיְחַיּוּ	בַּיּוֹם	הֲיַכְלִיּוּ	הֲיִזְבְּחוּ	לָהֶם	הֲיַעֲזְבוּ	עֹשִׂים
—	के-जीवित-बनाउँछन्	एक-दिनमा	के-सिद्ध-गर्छन्	के-बलिदान-चढाउँछन्	तिनीहरूलाई	के-छोडिदिन्छन्	गर्दैछन्
H0853	H2421	H3117	H3615	H2076	H1992		

:שְׂרוּפוֹת	וְהֵמָּה	הֶעָפָר	מֵעֲרֵמוֹת	הָאֲבָנִים
जलेका-छन्	अनि-ती	धूलोका	थुप्रोहरूबाट	ढुङ्गाहरू
H8313	H1992	H6083	H6194	H0068

अनि तिनका बन्धुहरू अनि सामरियाका सेनाहरू समक्ष तिनले भने, “ती कमजोर यहूदीहरू के गरिरहेछन्? के तिनीहरूले त्यो पर्खालेको पूर्ननिर्माण गर्न सक्छन्? के तिनीहरूले बलिदान गर्नेछन्? के तिनीहरूले एकदिनमा शेष गर्नेछन्? के तिनीहरूले रद्दीको राशका ढुङ्गहरूलाई जलिसकेको भएता पनि जिउँदो तुल्याउन सक्छन्?”

יַעֲלֶה	אִם־	בּוֹנִים	הֵם	אֲשֶׁר־	גַּם	וַיֹּאמֶר	אֶצְלוֹ	הָעַמֹּנִי	וְטוֹבִיָּה	3
चढ्यो-भने	यदि	बनाउँदैछन्	तिनीहरू	जुन	पनि	अनि-भन्यो	उसको-छेउमा	अम्मोनी	अनि-तोबियाह	
H5927		H1129	H1992		H1571	H0559	H0681	H5984	H2900	

פ	:אַבְנֵיהֶם	חוֹמַת	וּפָרֵץ	שׁוּעָל
—	तिनीहरूका-ढुङ्गाहरू	पर्खालको	अनि-भत्काउँछ	फ्याउरो
	H0068	H2346	H6555	H7776

अम्मोनी तोबियाह उनको छेउमा थिए, अनि भने, “तिमीहरू के बनाउँदैछौ, त्यसमाथि एउटा फ्याउरो पनि चढ्यो भने तिमीहरूले बनाएको ढुङ्गाको पर्खाल टुक्रा-टुक्रा भई भत्कनेंछ।”

4 שְׁמַ֣ע אֱלֹהֵ֔ינוּ כִּֽי־ הָיִ֖ינוּ בּוּזָ֑ה וְהָשֵׁ֤ב חֶרְפָּתָם֙ אֶל־
सुन हाम्रा-परमेश्वर किनभने हामी-भएका-छौं अपमानित अनि-फर्काइदेउ तिनीहरूको-अपमान तिर
H8085 H0430 H1961 H0939 H7725 H2781 H0413

רֹאשָׁ֔ם וּתְנֵ֥ם לְבִזָּ֖ה בְּאֶ֥רֶץ שִׁבְיָֽה׃
तिनीहरूकै-शिरमा अनि-तिनीहरूलाई-दे लुटको-रूपमा देशमा कैदको
H7633 H0776 H0961 H5414

मैले भनें, “हाम्रा परमेश्वर! हामीलाई सुन्नु हुन्छ किनभने हामी तुच्छ भएका छौं। तिनीहरूको गिल्लाले तिनीहरू आफैंले कष्ट भोगुन्। तिनीहरूलाई बन्दी बनाउनु अनि लुटाउन सुम्पिदिनुहोस्।

5 אַל־ תְּכַ֣ס עַל־ עֲוֹנָ֗ם וְחַטָּאתָם֙ מִלְּפָנֶ֣יךָ תִּמָּחֶ֔ה כִּי
न नढाक माथि तिनीहरूको-अधर्म अनि-तिनीहरूको-पाप तेरो-सामुन्नेबाट मेटिओस् किनभने
H0408 H3680 H5771 H6440 H4229

הַבּוֹנִֽים׃ לְנֶ֖גֶד הִכְעִיסוּ֥
बनाउनेहरूका सामुन्ने तिनीहरूले-रिसाए
H1129 H5048 H3707

तिनीहरूको दोष नढाकि दिनुहोस् अनि तिनीहरूको पाप तपाईंको दृष्टिदेखि मेटिन नदिनुहोस्। किनभने तिनीहरूले निर्माण कर्त्ताहरूलाई अपमान गरेका छन्।”

6 וַנִּבֶן֙ אֶת־ הַחוֹמָ֔ה וַתִּקָּשֵׁ֥ר כָּל־ חֲצִיָ֖הּ עַד־ הַחוֹמָ֑ה וַיְהִי֙ לֵ֣ב
अनि-हामीले-बनायौं — पर्खाल अनि-जोडियो सबै आधा-उचाइ सम्म पर्खाल अनि-थियो मन
H1129 H0853 H2346 H7194 H3605 H2677 H5704 H2346 H1961

לָעָֽם׃ לַעֲשׂ֖וֹת פ
जनताको काम-गर्न —

यसरी हामीले पर्खाल निर्माण गर्यौं र आधा उचाइँसम्म सम्पूर्ण पर्खाललाई जोडिदियौं। मानिसहरू काम गर्न उत्सुक थिए।

7 כִּֽי־ וְהָאַשְׁדּוֹדִ֜ים וְהָעַמֹּנִ֣ים וְהָעַרְבִ֗ים וְטֹובִיָּה֙ סַנְבַלַּ֣ט שָׁמְע֔וּ כַּאֲשֶׁ֣ר וַיְהִ֔י
कि अनि-अश्दोदीहरू अनि-अम्मोनीहरू अनि-अरबीहरू अनि-तोबियाह सनबल्लत सुने जब अनि-भयो
H0796 H5984 H2900 H5571 H8085 H1961

וַיֵּחַר֙ לְהִסָּתֵ֔ם הַפִּרְצִ֖ים הֵחֵ֑לּוּ כִּֽי־ יְרוּשָׁלַ֗ם לְחֹמ֣וֹת אֲרוּכָ֔ה עָלְתָ֖ה
अनि-रिसायो बन्द-हुन भत्किएका-ठाउँहरू सुरु-भएको-छ कि यरूशलेमका पर्खालहरूको मर्मत बढेको-छ
H2734 H6555 H2490 H3389 H2346 H0724 H5927

מְאֹֽד׃ לָהֶ֖ם
अत्यन्तै तिनीहरूलाई
H3966

जब सम्बलत, तोबियाह, अरबीहरू अम्मोनीहरू अनि अश्दोदीका मानिसहरूले यरूशलेमका पर्खालहरूको मर्मत कार्य अघि बढिरहेछ अनि भत्किरहेका अंशहरूलाई मर्मत गरिरहेका छन्, भनी सुने तिनीहरू अत्यन्त क्रोधित भए।

8 וַיִּקְשְׁר֣וּ כֻלָּ֗ם יַחְדָּו֙ לָב֣וֹא לְהִלָּחֵ֔ם בִּֽירוּשָׁלַ֖ם וְלַעֲשׂ֥וֹת לָ֖ו תּוֹעָֽה׃
अनि-षड्यन्त्र-गरे सबैले एकसाथ आउन लड्न यरूशलेमविरुद्ध अनि-गर्न यसलाई भ्रम
H7194 H3605 H3161 H0935 H3389 H6213 H8442

यसकारण तिनीहरू सबै साथै आएर यरूशलेमको विरूद्ध लडने अनि यसलाई खलबल गर्ने योजना बनाए।

9 וַנִּתְפַּלֵּ֣ל אֶל־ אֱלֹהֵ֔ינוּ וַנָּשֶׂ֥ם עֲלֵיהֶ֖ם מִשְׁמָ֑ר יֹומָ֣ם וָלָ֔יְלָה מִפְּנֵיהֶֽם׃
अनि-हामीले-प्रार्थना-गर्यौं तिर हाम्रा-परमेश्वरसँग अनि-हामीले-राख्यौं पहरा तिनीहरूविरुद्ध दिन अनि-रात तिनीहरूका-कारणले
H6419 H0413 H0430 H5975 H4929 H3119 H3915 H6440

तर हामिले हाम्रो परमेश्वर सित प्रार्थना गर्यौं अनि हामीले तिनीहरूका कारणले पर्खालको रक्षका निम्ती दिन-रात रक्षकहरू नियुक्त गर्यौं।

10 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה נִכְשַׁל כֹּחַ הַסַּבָּל וְהֶעָפָר רַבָּה וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לִבְנוֹת׃ בַּחוֹמָה
וַיֹּאמֶר יְהוּדָה נִכְשַׁל כֹּחַ הַסַּבָּל וְהֶעָפָר רַבָּה וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לִבְנוֹת׃ בַּחוֹמָה
अनि-भन्यो यहूदाले कमजोर-भएको-छ शक्ति बोझ-बोक्नेहरूको अनि-धूलो धेरै-छ अनि-हामी सक्दैनौं बनाउन पर्खालमा
H3063 H3782 H3581 H5449 H6083 H7227 H0587 H3201 H1129 H2346

तर यहूदाका मानिसहरूले भने, “कर्मीहरू थकित हुँदैछन्। त्यहाँ अत्यन्त धेरै मैला कुचिलाहरू छन्। हामी आफैले मात्र पर्खालको पुनःर्निर्माणगर्न कहिले पनि सक्ने छैनौ।

11 וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד אֲשֶׁר־ נָבוֹא הַמִּלְאָכָה׃ אֶת־ וְהַהֲרַגְנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ תוֹכָם
וַיֹּאמְרוּ צָרֵינוּ לֹא יֵדְעוּ וְלֹא יִרְאוּ עַד אֲשֶׁר־ נָבוֹא הַמִּלְאָכָה׃ אֶת־ וְהַהֲרַגְנוּם וְהִשְׁבַּתְנוּ תוֹכָם
अनि-भने हाम्रा-शत्रुहरूले थाहा-नपाउन् थाहा-नपाउन् अनि-नदेखून् नदेखून् कि तिर हामी-आउँछौं काम — अनि-रोक्छौं अनि-माछौं-तिनीहरूलाई तिनीहरूका-बीचमा
H0559 H6440 H3045 H3808 H7200 H3808 H5704 H0413 H0935 H4399 H0853 H7673 H2026 H8432

अनि हाम्रा शत्रुहरूले भने, ‘तिनीहरूले यहूदीहरू हामीहरू तिनीहरूको माझ आएर तिनीहरूलाई मारेर काम नरोकेसम्म केही पनि जान्ने अनि देख्ने छैनन्।’”

12 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשֶׂר פְּעָמִים מִכֹּל־ אֲשֶׁר תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ׃
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר בָּאוּ הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים אֶצְלָם וַיֹּאמְרוּ לָנוּ עֲשֶׂר פְּעָמִים מִכֹּל־ אֲשֶׁר תָּשׁוּבוּ עָלֵינוּ׃
अनि-भयो यहूदीहरू बस्नेहरू तिनीहरूका-छेउमा अनि-भने हामीलाई दश पटक सबै जहाँ आए जब तिमीहरू-फर्कन्छौ हाम्रोविरुद्ध
H1961 H0935 H3427 H0681 H0559 H6235 H6471 H3605 H4725 H7725 H5921

जब यहूदी जो हाम्रो शत्रुहरूको बीचमा बस्थे आए तिनीहरूले दोहोर्याई-दोहोर्याई भने, “हाम्रो शत्रुहरूले हामीहरूलाई चारैतिरबाट आक्रमण गर्नेछन्।”

13 וָאַעֲמִיד בַּצְּחִיחִים) [בצחחיים] מֵאַחֲרֵי לַחוֹמָה לַמְקֹמוֹת מְתַחְתִּיּוֹת וָאַעֲמִיד
וָאַעֲמִיד בַּצְּחִיחִים) [בצחחיים] מֵאַחֲרֵי לַחוֹמָה לַמְקֹמוֹת מְתַחְתִּיּוֹת וָאַעֲמִיד
अनि-म-खडा-गराएँ खुला-ठाउँहरूमा — पछाडि पर्खालको ती-ठाउँमा तल्लो-ठाउँहरूमा अनि-म-खडा-गराएँ
H5975 H6708 H6708 H0310 H2346 H4725 H8482 H5975

וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃ רָמְחֵיהֶם חַרְבֹתֵיהֶם עִם־ לְמִשְׁפָּחוֹת הָעָם אֶת־
וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃ רָמְחֵיהֶם חַרְבֹתֵיהֶם עִם־ לְמִשְׁפָּחוֹת הָעָם אֶת־
अनि-तिनीहरूका-धनुहरू तिनीहरूका-भालाहरू तिनीहरूका-तरवारहरू सँग कुल-अनुसार जनतालाई —
H7198 H7420 H2719 H5973 H4940 H5971 H0853

तब मैले मानिसहरूलाई पर्खालको पछि सब भन्दा तल्लो खुल्ला ठाउँमा राखें र तल्लो खुल्ला भूमिहरूमा पठाए। मैले मानिसहरूलाई तिनीहरूको परिवार अनुसार तरवार, भाला अनि धनुहरूसित तैनाथ गराएँ।

14 וָאֶרְא וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם אַל־
וָאֶרְא וָאָקוּם וָאֹמַר אֶל־ הַחֹרִים וְאֶל־ הַסְּגָנִים וְאֶל־ יֶתֶר הָעָם אַל־
अनि-मैले-हेरें अनि-उठें अनि-भनें तिर प्रधानहरू अनि-तिर अधिकारीहरू अनि-तिर बाँकी जनता न
H7200 H6965 H0559 H0413 H2715 H0413 H5461 H0413 H3498 H5971 H0408

אֲחֵיכֶם׃ עַל־ וְהִלָּחֲמוּ זִכְרוּ וְהַנּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲדֹנָי אֶת־ מִפְּנֵיהֶם תִּירְאוּ
אֲחֵיכֶם׃ עַל־ וְהִלָּחֲמוּ זִכְרוּ וְהַנּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲדֹנָי אֶת־ מִפְּנֵיהֶם תִּירְאוּ
तिम्रा-दाजुभाइहरूको लागि अनि-लड सम्झ अनि-भयानक महान् प्रभु — तिनीहरूदेखि डराऊ
H0251 H5921 H3898 H2142 H3372 H1419 H0136 H0853 H6440 H3372

פ וּבְתֵּיכֶם׃ וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם
פ וּבְתֵּיכֶם׃ וּבְנֹתֵיכֶם נְשֵׁיכֶם בְּנֵיכֶם
— अनि-तिम्रा-घरहरूको अनि-तिम्रा-छोरीहरूको तिम्रा-पत्नीहरूको तिम्रा-छोराहरूको
H6605 H1004 H1323 H0802 H1121

सबै कुरा हेरें पछि मैले तुरन्तै मुख्य अधिकारीहरू र अन्य मानिसहरूलाई भने, “तिनीहरूसित भयभीत न होऊ। हाम्रा मालिक महान अनि शक्तिशाली एकलाई सम्झ आफ्ना भाईहरू आफ्ना छोरा-छोरीहरू अनि, आफ्ना पत्नीहरू र घरका निम्ती लडाई गर।”

15 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־שָׁמְעוּ אוֹיְבֵינוּ כִּי־נוֹדַע לָנוּ וַיָּפֵר הָאֱלֹהִים אֶת־עֲצָתָם וַיָּשָׁב(ונשוב) כֻּלָּנוּ אֶל־הַחוֹמָה אֶל־אִישׁ אֶל־מְלַאכְתּוֹ׃

15	וַיְהִי	כְּאֲשֶׁר־	שָׁמְעוּ	אוֹיְבֵינוּ	כִּי־	נוֹדַע	לָנוּ	וַיָּפֵר	הָאֱלֹהִים	אֶת־	וַיָּשָׁב(ונשוב)	עֲצָתָם	אֶל־אִישׁ	אֶל־מְלַאכְתּוֹ׃
	अनि-भयो	जब	सुने	हाम्रा-शत्रुहरूले	कि	थाहा-भयो	हामीलाई	अनि-विफल-पार्नुभयो	परमेश्वरले	—	अनि-फर्क्यौं	तिनीहरूको-योजना	हरेक-मानिस	तिर-आफ्नो-कामतिर
	H1961	H8085	H5439	H0341	H3045	H3045	H0430	H0430	H0853	H7725	H7725	H6098	H0376	H0413

जब हाम्रा शत्रुहरूले तिनीहरूका सबै योजनाहरू हामीलाई थाहा भएको छ भनी सुने, अनि परमेश्वरले तिनीहरूको योजना ध्वंश पारीदिनु भयो। हामीसबै आ-आफ्ना काम गर्न पर्खाल तिर आयौं।

16 וַיְהִי מִן־הַיּוֹם הַהוּא חֲצִי נְעָרַי עֹשִׂים בַּמְּלָאכָה וְחֶצְיָם מַחֲזִיקִים וְהַמָּגִנִּים וְהַקְּשָׁתוֹת וְהַשִּׁרְיָנִים וְהַשָּׂרִים אַחֲרֵי כָּל־בֵּית יְהוּדָה׃

16	וַיְהִי	מִן־	הַיּוֹם	הַהוּא	חֲצִי	נְעָרַי	עֹשִׂים	בַּמְּלָאכָה	וְחֶצְיָם	מַחֲזִיקִים	וְהַמָּגִנִּים	וְהַקְּשָׁתוֹת	וְהַשִּׁרְיָנִים	וְהַשָּׂרִים	אַחֲרֵי	כָּל־	בֵּית	יְהוּדָה׃
	अनि-भयो	देखि	त्यो-दिन	त्यो	आधा	मेरा-जवानहरू	काम-गर्दैथे	कामहरूमा	अनि-आधा	समातदैथे	ढालहरू	अनि-धनुहरू	अनि-कवचहरू	अनि-अगुवाहरू	पछाडि-थिए	सबै	घराना	यहूदाको
	H1961	H4480	H3117	H1931	H2677	H5288	H6213	H4399	H2677	H2388	H4043	H7198	H7628	H8269	H310	H3605	H1004	H3063

त्यस दिन देखि मेरा आधा सेवकहरू पर्खालको काममा जुटे अनि आधाले ढाल, भाला, धनु अनि देह-कवच धारण गरे। अनि अगुवाहरू यहूदाका समस्त मानिसहरूको पछि उभिए।

17 הַבּוֹנִים בַּחוֹמָה וְהַנֹּשְׂאִים בְּאַחַת עֹשֶׂה בַּמְּלָאכָה וְאַחַת יָדוֹ עֹשֶׂה בַּנֶּשֶׁק׃

17	הַבּוֹנִים	בַּחוֹמָה	וְהַנֹּשְׂאִים	בַּסֶּבֶל	עֹמְשִׂים	בְּאַחַת	יָדוֹ	עֹשֶׂה	בַּמְּלָאכָה	וְאַחַת	עֹשֶׂה בַּנֶּשֶׁק׃
	बनाउनेहरू	पर्खालमा	अनि-बोझ-बोक्नेहरू	भारीमा	बोक्दैथे	एउटा	हातले	काम-गर्दैथे	कामहरूमा	अर्को	हतियार
	H1129	H2346	H5375	H5447	H6006	H0259	H3027	H6213	H4399	H0259	H7973

भारी बोक्नेहरूले एकहातले भार थामी अर्कोहातले हतियार समाती काम गरे।

18 וְהַבּוֹנִים אִישׁ חַרְבּוֹ אֲסוּרִים בָּאֲפֻדֵּיהֶם וּבוֹנִים וְהַתּוֹקֵעַ בַּשּׁוֹפָר אֶצְלִי׃

18	וְהַבּוֹנִים	אִישׁ	חַרְבּוֹ	אֲסוּרִים	בָּאֲפֻדֵּיהֶם	וּבוֹנִים	עַל־	מָתְנָיו	וּבוֹנִים	וְהַתּוֹקֵעַ	בַּשּׁוֹפָר	אֶצְלִי׃
	अनि-बनाउनेहरू	हरेक-मानिस	आफ्नो-तरवार	बाँधिएका-थिए	आफ्नो-कम्मरमा	अनि-बनाउँदैथे	माथि	आफ्नो-कम्मरमा	अनि-बनाउँदैथे	अनि-तुरही-बजाउने	तुरहीमा	मेरो-छेउमा
	H1129	H0376	H2719	H0631	H4975	H1129	H5921	H4975	H1129	H8628	H7782	H0681

प्रत्येक निर्माणकर्त्ताहरूले निर्माण गर्दै गर्दा आफ्नो तरवार एक छेउमा बाँधेका थिए। अनी जसले तुरही फुक्थ्यो मेरो छेउमा थियो।

19 וָאֹמַר אֶל־הַחֹרִים וְאֶל־הַסְּגָנִים וְאֶל־יֶתֶר הָעָם הַמְּלָאכָה הָרְחָבָה וַאֲנַחְנוּ נִפְרָדִים עַל־הַחוֹמָה אִישׁ מֵאָחִיו׃

19	וָאֹמַר	אֶל־	הַחֹרִים	וְאֶל־	הַסְּגָנִים	וְאֶל־	יֶתֶר	הָעָם	הַמְּלָאכָה	הָרְחָבָה	וַאֲנַחְנוּ	נִפְרָדִים	עַל־	הַחוֹמָה	אִישׁ	מֵאָחִיו׃
	अनि-मैले-भनें	तिर	प्रधानहरू	अनि-तिर	अधिकारीहरू	अनि-तिर	बाँकी	जनता	काम	ठूलो-छ	अनि-हामी	छुट्टिएका-छौं	माथि	पर्खालमा	हरेक-मानिस	आफ्ना-भाइबाट
	H0559	H0413	H2715	H0413	H5461	H0413	H3499	H5971	H4399	H7342	H0587	H6504	H5921	H2346	H0376	H0251

मैले मुख्य मानिसहरू, अधिकारीहरू अनि अन्य मानिसहरूलाई भने, “काम अत्यन्त ठूलो भएकोछ अनि हामी पर्खालमा एक अर्कादेखि फराकिलो रूपमा छुट्टिएका छौं।

20 בְּמָקוֹם אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל שָׁמָּה תִּקָּבְצוּ אֵלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יִלָּחֶם לָנוּ׃

20	בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר	תִּשְׁמְעוּ	אֶת־	קוֹל	שָׁמָּה	תִּקָּבְצוּ	אֵלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	יִלָּחֶם	לָנוּ׃
	जुन-ठाउँमा	जहाँ	तिमीहरूले-सुन्छौ	—	आवाज	त्यहाँ	भेला-होऊ	हाम्रो-कहाँ	हाम्रा-परमेश्वर	लड्नुहुनेछ	हाम्रो-लागि
	H4725	H834	H8085	H853	H6963	H8033	H6908	H413	H430	H3898	H413

जब तिमीहरूले तुरहीको आवाज सुन्छौ हामीसँग त्यहाँ भेला होऊ। हाम्रा परमेश्वर हाम्रो निम्ति लडिदिनु हुनेछ।”

עַד	הַשַּׁחַר	מֵעֲלוֹת	בָּרְמָחִים	מַחֲזִיקִים	וְחֶצְיָם	בַּמְּלָאכָה	עֹשִׂים	וַאֲנַחְנוּ	21
सम्म	बिहान	बिहानको-उज्यालोदेखि	भालाहरू	समात्दैथे	अनि-आधा	कामहरूमा	काम-गर्दैथ्यौं	अनि-हामी	
H5704	H7837	H5927	H7420	H2388	H2677	H4399		H0587	

הַכּוֹכָבִים׃	צֵאת
ताराहरू	निस्कने
H3556	H3318

यसरी बिहानको पहिलो किरण फैलिए देखि राती तारा ननिस्केसम्म आधा मानिसहरूले भाला समातेर हामीले लगातार काम गरि रह्यौ।

בְּתוֹךְ	יָלִינוּ	וְנַעֲרוֹ	אִישׁ	לָעָם	אָמַרְתִּי	הַהִיא	בָּעֵת	גַּם	22
भित्र	रात-बिताऊन्	अनि-आफ्नो-सेवक	हरेक-मानिस	जनतालाई	मैले-भनें	त्यो	त्यस-बेलामा	पनि	
H8432		H5288	H0376		H0559	H1931	H6256	H1571	

מְלָאכָה׃	וְהַיּוֹם	מִשְׁמָר	הַלָּיְלָה	לָנוּ	וְהָיוּ־	יְרוּשָׁלָ͏ִם
काम	अनि-दिनमा	पहरा	रातमा	हाम्रो-लागि	अनि-होऊन्	यरूशलेममा
H4399	H3117	H4929	H3915		H1961	H3389

त्यस समयमा मैले मानिसलाई यो पनि भनें, “हरेक मानिसहरू अनि उनीहरूको सेबकहरूले यरूशलेम मानै रात बिताओस् जसमा कि तिनीहरू हाम्रा निम्ती रातका रक्षक अनि दिनका कर्मी हुन सक्छन्।”

אַחֲרַי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁמָר	וְאַנְשֵׁי	וּנְעָרַי	וְאַחַי	אֲנִי	וְאֵין		23
मेरो-पछाडि	जो	पहराको	अनि-पहरेदारहरू	अनि-मेरा-सेवकहरू	अनि-मेरा-दाजुभाइहरू	म	अनि-छैन		
		H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369		

ס	הַמָּיִם׃	שִׁלְחוֹ	אִישׁ	בְּנֶדֶ֫ינוּ	פֹּשְׁטִים	אֲנַחְנוּ	אֵין־
—	पानीतिर	आफ्नो-हतियार	हरेक-मानिस	हाम्रा-लुगा	फुकाल्दैनथ्यौं	हामी	कहिल्यै-छैनौं
	H4325	H7973	H0376		H6584	H0587	H0369

यसरी न त मैले, न मेरा साथी सङ्गीहरूले न मेरा सेवकहरूले न त मेरो अनुसरण गर्ने रक्षक मानिसहरूले कहिले हाम्रा बस्त्रहरू खोल्यौं। हरेकले आफ्ना दाहिनेहातमा आफ्ना हतियार राखे।

Chapter 5

הַיְּהוּדִים׃	אֲחֵיהֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה	וּנְשֵׁיהֶם	הָעָם	צְעָקַת	וַתְּהִי		1
यहूदीहरू	आफ्ना-दाजुभाइहरू	विरुद्ध	ठूलो	अनि-तिनीहरूका-पत्नीहरूको	जनताको	पुकार	अनि-भयो		
H3064	H0251	H0413		H0802		H6818	H1961		

अहिले साधारण मानिस अनि तिनीहरूका पत्नीहरूले आफ्ना सहदर यहूदीहरूको विरूद्धमा विरोध जनाउन थाले।

דָּגָן	וְנִקְחָה	רַבִּים	אֲנַחְנוּ	וּבְנֹתֵינוּ	בָּנֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ	2
अन्न	अनि-हामीले-पाओं	धेरै-छौं	हामी	अनि-हाम्रा-छोरीहरू	हाम्रा-छोराहरू	भन्दैथे	जो	अनि-केहीले	
H1715	H3947		H0587	H1323		H0559		H3426	

וְנִחְיֶה׃	וְנֹאכְלָה
अनि-बाँचौं	अनि-खाओं
H2421	H0398

कोही भन्दै थिए, “हामी आफ्ना छोरा अनि छोरीहरूसित धेरै छौ। यसर्थ हामीलाई केही अन्न दिनु होस् जसद्वारा हामी खाएर जीवित रहन सकौं।”

עִרְבֵּים	אֲנַחְנוּ	וּבָתֵּינוּ	וּכְרָמֵינוּ	שָׂדֹתֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ		3
धितोमा-राख्दैछौं	हामी	अनि-हाम्रा-घरहरू	अनि-हाम्रा-दाखबारीहरू	हाम्रा-खेतहरू	भन्दैथे	जो	अनि-केहीले		
H6148	H0587		H3754		H0559		H3426		

בָּרָעָב׃	דָּגָן	וְנִקְחָה
अनिकालमा	अन्न	अनि-हामीले-पाओं
H7458	H1715	H3947

अरूहरू भन्दै थिए, “हामी हाम्रा खेतहगरु, दाखबारीहरू अनि हाम्रा घरहरू बन्दक + 5:3 बन्दक पैसा ऋण काढने एक तरिका आफ्नो ऋण तिर्नलाई बस्तुहरू जमीन वा घरहरूको उपयोगद्वारा प्रतिज्ञा गर्छन् यदि ऋण तिर्न तिनीहरू असमर्थ भए तिनीहरूको सम्पत्ति ऋण दिनेले लिन सक्छ। राख्दैछौ जसमा कि अनिकालको समयमा हामीले अन्न पाउन सकौं।”

4 וְיֵשׁ אֲשֶׁר אֹמְרִים בְּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ לָרֻבִּים אֲנָחְנוּ וְנִקְחָה דָגָן וְנֹאכְלָה וְנִחְיֶה׃
וְיֵשׁ — अनि-केहीले — H3426
אֲשֶׁר — जो — H0834
אֹמְרִים — भन्दैथे — H0559
לָרֻבִּים — हामीले-रिण-लियौं — H7227
אֲנָחְנוּ — हामी — H0587
וְנִקְחָה — अनि-हेर — H3947
דָגָן — हाम्रा-सन्तान — H1715
וְנֹאכְלָה — जस्तै-तिनीहरूका-सन्तान — H0398
וְנִחְיֶה — हाम्रो-शरीर — H2421
בְּנֵינוּ — हाम्रा-दाजुभाइहरूको — H1121
וּבְנֹתֵינוּ — जस्तै-शरीर — H1323
כִּבְנֵיהֶם — अनि-अब — H3644
כִּבְשָׂרֵנוּ — हाम्रा-शरीर — H1320
אַחֵינוּ — हाम्रा-दाजुभाइहरूको — H0251
כִּבְשָׂרָם — जस्तै-शरीर — H1320
וְעַתָּה — अनि-अब — H6258

5 וְעַתָּה כִּבְשַׂר אַחֵינוּ בְּנֵינוּ כִּבְנֵיהֶם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ כֹּבְשִׁים אֶת־בָּנֵינוּ וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ לַעֲבָדִים וְיֵשׁ מִבְּנֹתֵינוּ לְשִׁעְבּוּד וְאֵין לְיָדֵנוּ וְשָׂדוֹתֵינוּ וּכְרָמֵינוּ לַאֲחֵרִים׃
כֹּבְשִׁים — दासबनाउँदैछौं — H3533
אֶת־ — — — H0853
בָּנֵינוּ — हाम्रा-छोराहरू — H1121
וְאֶת־ — अनि — H0853
בְּנֹתֵינוּ — हाम्रा-छोरीहरूलाई — H1323
לַעֲבָדִים — दासहरूमा — H5650
וְיֵשׁ — अनि-केही — H3426
מִבְּנֹתֵינוּ — हाम्रा-छोरीहरू — H1323
לְשִׁעְבּוּד — दासबनाइसकेका-छन् — H3533
וְאֵין — अनि-छैन — H0369
לְיָדֵנוּ — हाम्रो-हातमा — H3027
וְשָׂדוֹתֵינוּ — अनि-हाम्रा-खेतहरू — H7704
וּכְרָמֵינוּ — अनि-हाम्रा-दाखबारीहरू — H3754
לַאֲחֵרִים׃ — अरूहरूको — H0312

अनि अहिले जस्तो हाम्रो देशका मानिसहरूमा रगत मासु छ। हाम्रो पनि त्यस्तै हो। हाम्रा छोराहरू तिनीहरूका जस्तै छन् अनि हेर हामी हाम्रा छोरा-छोरीहरूलाई कमारा-कमारी दिन वाध्य भएका छौं अनि हाम्रा छोरीहरूलाई कमारी बनाई सकिएको छ। हामी तिनीहरूको मुक्तिको लागि केही गर्न सक्तैनौ कारण हाम्रो खेती र अङ्गुर बगान अहिले अर्काको भएकोछ।”

6 וַיִּחַר לִי מְאֹד כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי אֶת־זַעֲקָתָם וְאֶת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
וַיִּחַר — अनि-रिसायो — H2734
לִי — मलाई — H0
מְאֹד — अत्यन्त — H3966
כַּאֲשֶׁר — जब — H0834
שָׁמַעְתִּי — मैले-सुनें — H8085
אֶת־ — — — H0853
זַעֲקָתָם — तिनीहरूको-चित्कार — H2201
וְאֶת — अनि — H0853
הַדְּבָרִים — कुराहरू — H1697
הָאֵלֶּה׃ — यी — H0428

जब मैले तिनीहरूको उजूर अनि यी वचनहरू सुनें म अत्यन्त क्रोधित भएँ

7 וַיִּמְלֹךְ לִבִּי עָלַי וָאָרִיבָה אֶת־הַחֹרִים וְאֶת־הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה לָהֶם אַתֶּם נֹשִׁים||נֹשִׁים בְּאָחִיו וָאֶתֵּן עֲלֵיהֶם קְהִלָּה גְּדוֹלָה׃
וַיִּמְלֹךְ — अनि-विचार-गरें — H4427
לִבִּי — मेरो-मनले — H3820
עָלַי — ममाथि — H5921
וָאָרִיבָה — अनि-मैले-झगडा-गरें — H7378
אֶת־ — — — H0853
הַחֹרִים — प्रधानहरू — H2715
וְאֶת־ — अनि — H0854
הַסְּגָנִים — अधिकारीहरूसँग — H5461
וָאֹמְרָה — अनि-मैले-भनें — H0559
לָהֶם — तिनीहरूलाई — H1992
אַתֶּם — तिमीहरू — H0859
נֹשִׁים||נֹשִׁים — लिन्दैछौ — H5383
בְּאָחִיו — आफ्ना-दाजुभाइसँग — H0251
אִישׁ־ — हरेक-मानिस — H0376
מַשָּׁא — ब्याज — H4855
וָאֶתֵּן — अनि-मैले-आयोजना-गरें — H5414
עֲלֵיהֶם — तिनीहरूविरुद्ध — H5921
קְהִלָּה — ठूलो-सभा — H6952
גְּדוֹלָה׃ — ठूलो — H1419

मैले त्यस विषयमा सोचें मैले मुख्य मानिसहरू अनि अधिकारीहरूलाई दोष दिएँ र तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले तिमीहरूका आफ्नै मानिसहरूबाट ब्याज एकत्रित गरिरहेका छौ।” तब मैले तिनीहरूसित एउटा ठूलो जमघट परिमाण गर्न बोलाए।

8 וָאֹמְרָה לָהֶם אֲנַחְנוּ קָנִינוּ אֶת־אַחֵינוּ הַיְּהוּדִים הַנִּמְכָּרִים לַגּוֹיִם וְאַתֶּם תִּמְכְּרוּ אֶת־אֲחֵיכֶם וְנִמְכְּרוּ־לָנוּ וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא מָצְאוּ דָבָר׃ ס
וָאֹמְרָה — अनि-मैले-भनें — H0559
לָהֶם — तिनीहरूलाई — H1992
אֲנַחְנוּ — हामीले — H0587
קָנִינוּ — मोल-तिर्यौं — H7069
אֶת־ — — — H0853
אַחֵינוּ — हाम्रा-दाजुभाइहरू — H0251
הַיְּהוּדִים — यहूदीहरू — H3064
הַנִּמְכָּרִים — जो-बेचिएका-थिए — H4376
לַגּוֹיִם — जातिहरूलाई — H1471
וְאַתֶּם — अनि-तिमीहरू — H0859
תִּמְכְּרוּ — बेच्नेछौ — H4376
אֶת־ — — — H0853
אֲחֵיכֶם — आफ्ना-दाजुभाइहरूलाई — H0251
וְנִמְכְּרוּ־ — अनि-बिक्नेछन् — H4376
לָנוּ — हामीलाई — H0
וַיַּחֲרִישׁוּ — अनि-तिनीहरू-चुप-भए — H2790
וְלֹא — अनि-नपाए — H3808
מָצְאוּ — फेला-पारे — H4672
דָבָר׃ — जवाफ — H1697
ס — — —

मैले तिनीहरूलाई भनें, “हामीले सकेसम्म हाम्रा यहूदी दाज्यू-भाइहरू जो अन्य जातिहरूकहाँ दास झैं बेचिएका थिए फर्काएर ल्याका छौं। तर अहिले तिमीहरूले तिमीहरूका दाज्यू-भाइहरूलाई दासहरू जस्तै बेचिएका छौं। फेरि स्वतन्त्र बनाउन तिनीहरूलाई हामीले किन्नु पर्छ।” तिनीहरूले जावाफ दिन एउटा शब्द पनि पाएनन्।

9 וַיֹּאמֶר׀ (וָאוֹמַר) לֹא־ טֹוב הַדָּבָר אֲשֶׁר־ אַתֶּם עֹשִׂים הֲלוֹא כְּיִרְאַת
डरमा के गर्दैछौ तिमीहरू जो कुरा असल राम्रो-छैन अनि-मैले-भनें — H0559 H0559 H0430 H0341 H1697 H3808 H0559 H3212 H2781 H0430 H0341 H3808 H0559 H1697 H3374 H0430 H0341 H3808 H0559 H1697 H3374 H0430 H0341 H3808 H0559 H1697 H3374

13 גַּם־ זֹאת֙ חָצְנִ֣י נָעַ֔רְתִּי וָאֹמְרָ֕ה יְנַעֵ֥ר הָאֱלֹהִ֛ים אֶת־ כָּל־ הָאִ֥ישׁ אֲשֶׁר֩
पनि मेरो-खोल्टो मैले-झारें अनि-भनें यसरी-नै झारिदेओस् परमेश्वरले — हरेक मानिसलाई जो
H1571 H2684 H5287 H0559 H3602 H5287 H0430 H0853 H3605 H0376

לֹֽא־ יָקִ֨ים אֹת֜וֹ כֵּ֣ן יְהִ֣י׀ נָעֽוֹר׃ וַיֹּאמְר֣וּ כָל־ הָעָ֗ם וַיְהַלְּל֤וּ אֶת־ יְהוָה֙ וַיַּ֣עַשׂ הָעָ֔ם
पूरा-नगर्छ पूरा-गर्छ — पूरा-गर्छ यसरी-नै होओस् झारिएको जनताले अनि-गरे परमप्रभुको — अनि-प्रशंसा-गरे जनताले
H3808 H7069 H3602 H1961 H5287 H3605 H0853 H3068 H1984 H3808

כִּדְבָרֽוֹ׃ הַזֶּ֑ה בַּדָּבָ֖ר וַיַּֽעֲמִ֥דוּ בְּמִצְוָתָ֔ם וַיִּתְּנ֣וּ הַזֶּ֔ה בַּדָּבָ֖ר
यो-कुरा-अनुसार यो यो-कुरा-अनुसार आज्ञा-दिनुभयो उनीहरूले दिए यो यो-कुरा
H1697 H2088 H1697 H4687 H3605 H1984 H2088 H1697

मैले मेरो खाष्टोको छेउ टक्टकाएँ र भने, “परमेश्वरले यसरीनै, यो शपथपालन नगर्नेहरू हरेकलाई घर अनि सम्पत्तिबाट टक्टकाएर निकाली दिऊन्। यसरी व्यक्तिलाई टक्टक्याइयोस् र रित्तो तुल्याइयोस्।” त्यस पछि सम्पूर्ण समूहले भने, “आमीन!” अनि तिनीहरूले परमप्रभुको स्तुति गरे।

14 זֹּ֣את זָכְרָ֤ה לִּי֙ אֱלֹהַ֔י וְאַל־ תִּמְחֶ֖ה חֲסָדַ֑י אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֛יתִי בְּבֵ֥ית אֱלֹהַ֖י וּבְמִשְׁמָרָֽתָיו׃
मेरो-परमेश्वर मैले गरें अनि-खेत — अनि-दृढता-गरें जो मेरो-परमेश्वरको अनि-कामकाज-लागि
H2063 H2388 H4399 H3605 H2063 H2388 H6440 H0834 H6913 H0430 H0853 H2063

וְאַל־ תִּמְחֶ֖ה חֲסָדַ֑י אֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֛יתִי בְּבֵ֥ית אֱלֹהַ֖י וּבְמִשְׁמָרָֽתָיו׃
अनि-खेत — अनि-दृढता-गरें जो मेरो-परमेश्वरको अनि-कामकाज-लागि
H2063 H2388 H4399 H3605 H2063 H2388 H6440 H0834 H6913 H0430 H0853 H2063

मैले मेरो खाष्टोको छेउ टक्टकाएँ र भने, “परमेश्वरले यसरीनै, यो शपथपालन नगर्नेहरू हरेकलाई घर अनि सम्पत्तिबाट टक्टकाएर निकाली दिऊन्। यसरी व्यक्तिलाई टक्टक्याइयोस् र रित्तो तुल्याइयोस्।” त्यस पछि सम्पूर्ण समूहले भने, “आमीन!” अनि तिनीहरूले परमप्रभुको स्तुति गरे।

14 בַּיָּמִ֣ים הָהֵ֗ם רָאִ֤יתִי בִֽיהוּדָה֙ דֹּרְכִ֣ים גִּתּ֔וֹת בַּשַּׁבָּ֖ת וּמְעֹמְרִ֣ים הָעֲרֵמ֑וֹת וְעַל־ הַחֲמֹרִ֣ים וְגַם־ יַ֤יִן עֲנָבִים֙ וּתְאֵנָ֣ה וְכָל־ מַשָּׂ֔א וּמַטְעִ֣ינִים עַל־ הָעֲיָרִ֔ים בְּי֣וֹם
दिन-मा उनीहरूले दाख-कुल यहूदामा देख मैले — अनि-अन्न-बोझ-लादे अनि-दाखरस अनि-अञ्जीर अनि-दाखरस अनि-बोझ-लादे अनि-लिन्थे सहरमा-सहरमा जुन-दिनमा
H3117 H1242 H1854 H1571 H6528 H3117 H3063 H1854 H6651 H3117 H3196 H8384 H3196 H4853 H5375 H5921 H5921 H3117

אֲשֶׁ֥ר הֵבִ֖יאוּ יוֹם֙ מְכָרָ֣ם צֵדָ֔ה וַיִּמְכְּר֥וּ בִֽירוּשָׁלִָֽם׃ בְּתוֹכָ֑ם וָאָעִ֖ד בְּי֥וֹם
जुन-दिनमा उनीहरूले बेच्थे उनीहरूलाई खाद्यान्न उनीहरूले बेचे यरूशलेममा उनीहरूमाथि मैले चेतावनी दिएँ जुन-दिनमा
H3117 H3427 H3533 H3117 H3220 H3533 H3389 H3427 H3117

אֲשֶׁ֥ר הֵבִ֖יאוּ יוֹם֙ מְכָרָ֣ם צֵדָ֔ה וַיִּמְכְּר֥וּ בִֽירוּשָׁלִָֽם׃ בְּתוֹכָ֑ם וָאָעִ֖ד בְּי֥וֹם
जुन-दिनमा उनीहरूले बेच्थे उनीहरूलाई खाद्यान्न उनीहरूले बेचे यरूशलेममा उनीहरूमाथि मैले चेतावनी दिएँ जुन-दिनमा
H3117 H3427 H3533 H3117 H3220 H3533 H3389 H3427 H3117

अनि मानिसहरूले शपथलिए जस्तै गरे। अझ यहूदा देशको प्रशासक नियुक्त भएको दिन देखि राजा अर्ट-जारसेजको शासनकालको बिशौं वर्ष देखि बत्तीशौं वर्ष, (बाह्र वर्ष) सम्म मैले अनि मेरा नजिकका आफन्तहरूले प्रशासकको भोजन भोग गरेनौं।

15 וַיִּקְח֗וּ הָעָם֙ עַל־ הִכְבִּ֣ידוּ לִפְנַ֔י אֲשֶׁר־ הָרִאשֹׁנִ֣ים וְהַפַּחוֹת֒ שָׁלְט֣וּ נַעֲרֵיהֶ֗ם גַּם֙ אַרְבָּעִ֣ים שְׁקָלִ֔ים כֶּ֖סֶף אַחַ֣ר וְיַ֤יִן בְּלַחְמָם֙ מֵֽאֱלֹהִֽים׃ יִרְאַ֣ת מִפְּנֵ֔י כֵּ֖ן עָשִׂ֣יתִי לֹ֑א וַאֲנִי֙ הָעָ֔ם עַל־
अनि-लिन्थे जनताको माथि भारी-बोझ-लादे मभन्दा-पहिलेका जो पहिलेका अनि-अधिका-राज्यपालहरू शासन-गरे तिनीहरूका-सेवकहरूले पनि चालीस शेकेलहरू चाँदीको थप-अनि अनि-दाखरस रोटीमा तिनीहरूबाट परमेश्वरको डर कारणले त्यस्तो गरें गरिनँ अनि-मैले जनताको माथि
H3947 H5921 H3513 H6440 H7223 H6346 H7980 H5288 H1571 H0705 H8255 H3701 H0310 H3196 H3899 H1992 H0430 H3374 H6440 H3808 H0589 H5921

मैले पहिलेका राज्यपाल जो मेरो अघि थिए, मानिसहरू माथि गह्रौ बोझ लदाएको थिए। अनि आधा किलोग्राम चाँदीसित तिनीहरूबाट खाद्य अनि दाखरस पनि लिएका थिए। तिनीहरूका सेवकहरू अघिका मानिसहरू माथि कठोर शासन गरेका थिए। तर मैले यस्ता कुराहरू गरिन किन भने म परमेश्वरसित डराउँथे।

16 וְגַם֙ בִּמְלֶ֣אכֶת הַחוֹמָ֔ה הַזֹּ֖את הֶחֱזַ֑קְתִּי וְשָׂדֵ֖ה לֹ֥א קָנִ֛ינוּ וְכָל־
अनि-पनि कामका दृढता-गरें यो पर्खालको कामका हामीले-किन्यौं खरीद-गरिनँ अनि-खेत मैले-दृढता-गरें यो पर्खालको कामका हामीले-किन्यौं खरीद-गरिनँ अनि-सबै
H3605 H4399 H2063 H2346 H2388 H2063 H7069 H3808 H3605

הַמְלָאכָֽה׃ עַל־ שָׁם֙ קְבוּצִ֣ים נְעָרַ֔י
कामका माथि त्यहाँ जम्मा-भएका-थिए मेरा-सेवकहरू
H4399 H8033 H6908 H5288

त्यसको सट्टा म स्वयंले पर्खाल निर्माण गर्न लगाएँ अनि हामीहरूले कुनै भूमि प्राप्त गरेनौं। मेरा समस्त मानिस र सेवकहरू काम गर्नका निम्ती त्यहाँ भेला भएका थिए।

17 וְהַיְהוּדִים — अनि-यहूदीहरू (H3064)
וְהַסְּגָנִים — अनि-अधिकारीहरू (H5461)
מְאָה — एक-सय-पचास (H3967)
חֲמִשִּׁים — अनि-पचास (H2572)
אִישׁ — जना (H0376)
וְהַבָּאִים — अनि-आउनेहरू (H0935)
אֲלֵינוּ — हाम्रोकहाँ (H0413)
מִן־ — देखि
הַגּוֹיִם — जातिहरू
אֲשֶׁר־ — जो
סְבִיבֹתֵינוּ — हाम्रो-वरिपरिका (H5439)
עַל־ — माथि
שֻׁלְחָנִי׃ — मेरो-टेबलमा (H7979)

मेरो टेबलमा हाम्रा वरिपरिका राष्ट्रहरूबाट आएका मानिसहरू सहित एक सय पचासजना यहूदी अधिकारीहरू थिए।

18 וַאֲשֶׁר — अनि-जो
הָיָה — तयार-हुन्थ्यो (H1961)
נַעֲשָׂה — तयार-गरिन्थ्यो
לְיוֹם — एक-दिनको-लागि (H3117)
אֶחָד — एउटा (H0259)
שׁוֹר — गोरू (H7794)
אֶחָד — एउटा (H0259)
צֹאן — भेडाहरू (H6629)
בְּרֻרוֹת — छानिएका (H1305)
שֵׁשׁ־ — छ-वटा (H8337)
וְעִם־ — अनि-सँगै
לְהַרְבֵּה — प्रशस्त-मात्रामा
יַיִן — दाखरस (H3196)
בְּכָל־ — सबै-थरीको (H3605)
יָמִים — दिनमा (H3117)
עֲשָׂרֶת — दश (H6235)
וּבֵין — अनि-बीचमा (H0996)
לִי — मेरो-लागि
נֶעֱשׂוּ־ — तयार-गरिन्थ्यो
וְצִפֳּרִים — अनि-कुखुराहरू (H6833)
הַזֶּה׃ — यो (H2088)
הָעָם — जनताको
עַל־ — माथि
הָעֲבֹדָה — सेवा (H5656)
כָּבְדָה — गाह्रो-थियो (H3513)
כִּי־ — किनभने
בִקַּשְׁתִּי — मैले-मागिनँ (H1245)
לֹא — मागिनँ (H3808)
הַפֶּחָה — राज्यपालको (H6346)
לֶחֶם — रोटी (H3899)
זֶה — यो (H2088)

प्रत्येक दिन एउटा गोरू छःवटा चुनिएका भेंडाहरू अनि केही पंक्षिहरू मेरो खर्चमा तयार गरिन्थ्यो। अनि प्रत्येक दश दिनमा धेरै मात्रमा सबै किसिमका दाखरसको प्रबन्ध गरिन्थ्यो, तर यी सबै भएता पनि मैले प्रशासकको खाद्य खोजिन किनकि यी मानिसहरूमाथी कामको भारै भार थियो।

19 זָכְרָה־ — सम्झिदेऊ (H2142)
לִי — मलाई
אֱלֹהַי — मेरा-परमेश्वर (H0430)
לְטוֹבָה — भलाइको-लागि
כֹּל — सबै (H3605)
אֲשֶׁר־ — जो
עָשִׂיתִי — मैले-गरें
עַל־ — लागि
הָעָם — जनताको
הַזֶּה׃ — यो (H2088)
פ — —

हे मेरा परमेश्वर मेरो भलाईको निम्ति यी मानिसहरूका निम्ती मैले गरेका सबै याद गरी दिनुहोस्।

Chapter 6

1 וַיְהִי — अनि-भयो (H1961)
כַּאֲשֶׁר — जब
נִשְׁמַע — सुनियो (H8085)
לְסַנְבַלַּט — सनबल्लतले (H5571)
וְטוֹבִיָּה — अनि-तोबियाहले (H2900)
וּלְגֶשֶׁם — अनि-गेशेम (H1654)
הָעַרְבִי — अरबी
וּלְיֶתֶר — अनि-बाँकी
אֹיְבֵינוּ — हाम्रा-शत्रुहरूले (H0341)
כִּי — कि
בָּנִיתִי — मैले-बनाएको-छु (H1129)
אֶת־ — —
הַחוֹמָה — पर्खाल (H2346)
וְלֹא־ — अनि-बाँकी-रहेन (H3808)
נוֹתַר — बाँकी-रह्यो (H3498)
בָּהּ — त्यसमा
עֵת־ — समय (H6256)
עַד־ — सम्म (H5704)
גַּם — तर-पनि (H1571)
פֶּרֶץ — भत्किएको-ठाउँ (H6556)
בַּשְּׁעָרִים׃ — द्वारहरूमा (H8179)
הֶעֱמַדְתִּי — मैले-राखिनँ (H5975)
לֹא־ — राखिनँ (H3808)
דְּלָתוֹת — ढोकाहरू
הַהִיא — त्यो (H1931)

जब यी कुरा सम्बलत, तोबियाह, अरबी गेशेम अनि हाम्रा अन्य शत्रुहरूलाई भनियो कि मैले पर्खाल पुनःर्निर्माण गरे। अनि त्यहाँ कुनै खाली छाडिएन यद्यपि त्यससमय मैले ढोका फाटकहरूमा ढोकाहरू लगाएको थिएन।

2 וַיִּשְׁלַח — अनि-पठायो (H7971)
סַנְבַלַּט — सनबल्लत (H5571)
וְגֶשֶׁם — अनि-गेशेमले (H1654)
אֵלַי — मलाईकहाँ (H0413)
לֵאמֹר — भनेर (H0559)
לְכָה — आउ (H3212)
וְנִוָּעֲדָה — अनि-भेटौं (H3259)
יַחְדָּו — एकसाथ
בַּכְּפִירִים — केफिरीम-गाउँहरूमा
בְּבִקְעַת — बँसीमा (H1237)
חֹשְׁבִים — सोच्दै-थिए (H2803)
לַעֲשׂוֹת — गर्न
לִי — मलाई
רָעָה׃ — हानि
וְהֵמָּה — अनि-तिनीहरू (H1992)
אוֹנוֹ — ओनोको (H0207)

सम्बलत अनि गेशेमले यो खबर म कहाँ पठायो, “आऊ अनि हामी किपहीराम ओनो भेट गरौं।” तर तिनीहरूले मलाई हानि गर्ने योजना गरिरहेका थिए।

אוּכַל	וְלֹא	עֹשֶׂה	אֲנִי	גְּדוֹלָה	מְלָאכָה	לֵאמֹר	מַלְאָכִים	עֲלֵיהֶם	וְאֶשְׁלְחָה
म–सक्दिन	अनि–सक्दिनँ	गर्दैछु	म	ठूलो	काम	भनेर	दूतहरू	तिनीहरूकहाँ	अनि–मैले–पठाएं
H3201	H3808		H0589		H4399	H0559	H4397		H7971

אֲלֵיכֶם׃	וְיָרַדְתִּי	אַרְפֶּה	כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	תִּשְׁבָּת	לָמָּה	לָרֶדֶת	3
तिमीहरूकहाँ	अनि–ओर्लन्छु	मैले–छोड्छु	जब	काम	रोकिनुपर्छ	किन	ओर्लन	
H0413	H3381	H7503		H4399		H4100	H3381	

यसकारण मैले तिनीहरूकहाँ सन्देशवाहकहरू पठाएँ जसले भने, “मैले एउटा मुख्य काम गरिरहेछु। यसर्थ म तिमीहरूकहाँ आउन सक्तिन। काम रोकेर म किन तिमीहरूकहाँ आउँनु?”

אוֹתָם	וָאָשִׁיב	פְּעָמִים	אַרְבַּע	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אֵלַי	וַיִּשְׁלְחוּ	4
तिनीहरूलाई	अनि–मैले–जवाफ–दिएं	पटक	चार	यो	यो–कुरा–अनुसार	मलाईकहाँ	अनि–तिनीहरूले–पठाए	
H0853	H7725	H6471	H0702	H2088	H1697	H0413	H7971	

ס	הַזֶּה׃	כַּדָּבָר	
—	यो	यो–कुरा–अनुसार	
	H2088	H1697	

तिनीहरूले त्यही सन्देश मलाई चारपल्ट पठाए, अनि मैले तिनीहरूलाई त्यही प्रकारले उत्तर दिएँ।

וְאִגֶּרֶת	נַעֲרוֹ	אֶת־	חֲמִישִׁית	פָּעַם	הַזֶּה	כַּדָּבָר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח	5
अनि–पत्र	आफ्नो–सेवकद्वारा	—	पाँचौं	पटक	यो	यो–कुरा–अनुसार	सनबल्लतले	मलाईकहाँ	अनि–पठायो	
H0107	H5288	H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	

בְּיָדוֹ׃	פְּתוּחָה	
उसको–हातमा	खुल्ला	
H3027		

तब सम्बलतले त्यही प्रकारले उनको सेवकलाई म भएकहाँ पाँचौ पल्ट यस्तै प्रकारले उसको हातमा एउटा खुल्ला पत्र पठाए।

חֹשְׁבִים	וְהַיְּהוּדִים	אַתָּה	אֹמֵר	וְנַשְׁמוּ	נִשְׁמָע	בַּגּוֹיִם	בָּהּ	כְּתוּב	6
सोच्दैछौ	अनि–यहूदीहरूले	तिमी	भन्दैछ	अनि–गश्मूले	सुनिएको–छ	जातिहरूबीचमा	त्यसमा	लेखिएको–थियो	
H2803	H3064		H0559	H1654	H8085			H3789	

לְמֹרֹד	עַל־	כֵּן	אַתָּה	בֹּנֶה	הַחוֹמָה	וְאַתָּה	הֹוֶה	לָהֶם	לְמֶלֶךְ
विद्रोह–गर्न	यसै–कारणले	यसैले	तिमी	बनाउँदैछौ	पर्खाल	अनि–तिमी	हुनेछौ	तिनीहरूलाई	राजा
H4775				H1129	H2346				H4428

כִּדְבָרִים	הָאֵלֶּה׃
कुराहरू–अनुसार	यी
H1697	H0428

त्यसमा यो लेखिएको थियो, “राष्ट्रहरूमाझ यो भनिएकोछ अनि गेशेमले पनि त्यो सत्य हो भन्छ कि तिमीले अनि यहूदीहरूले विद्रोह गर्ने योजना गरिरहेछौ, यसैकारणले गर्दा तिमीले पर्खाल निर्माण गरिरहेछौ। अनि यी भनाई अनुसार तिमी नयाँ राजा हुन लागेकाछौ।

בִּיהוּדָה	מֶלֶךְ	לֵאמֹר	בִּירוּשָׁלַם	עָלֶיךָ	לִקְרֹא	הֶעֱמַדְתָּ	נְבִיאִים	וְגַם־	7
यहूदामा	राजा	भनेर	यरूशलेममा	तिम्रो–बारेमा	घोषणा–गर्न	तिमीले–खडा–गऱ्यौ	अगम्बर्ताहरूलाई	अनि–पनि	
H3063	H4428	H0559	H3389		H7121	H5975	H5030	H1571	

ס	יַחְדָּו׃	וְנִוָּעֲצָה	לְכָה	וְעַתָּה	הָאֵלֶּה	כִּדְבָרִים	לַמֶּלֶךְ	יִשְׁמַע	וְעַתָּה
—	एकसाथ	अनि–सल्लाह–गरौं	आउ	अनि–अब	यी	कुराहरू–अनुसार	राजाले	सुनिन्छ	अनि–अब
	H3289		H3212	H6258	H0428	H1697	H4428	H8085	H6258

तिमीले अगमवक्ताहरू नियुक्त गरेका छौ, यरूशलेममा तिम्रो सम्बन्धमा घोषणा गर्नका निम्तीः ‘यहूदामा एक राजा छन्!’ “अब यी शब्दहरू राजालाई भनिनेछ, यसर्थ अब हामीसित आऊ। भेटगरौं।”

8 וָאֶשְׁלְחָה אֲלֵיהוּ לֵאמֹר לֹא נִהְיָה כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אַתָּה אוֹמֵר מִלִּבְּךָ אַתָּה בוֹדֶאם׃

וָאֶשְׁלְחָה	אֲלֵיהוּ	לֵאמֹר	לֹא	נִהְיָה	כַּדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אַתָּה	אוֹמֵר	
अनि-मैले-पठाएं	उसलाई	भनेर	भएको-छैन	भएको-छैन	कुराहरू-अनुसार	यी	जो	तिमी	भन्दैछौ	
H7971	H0413	H0559	H3808	H1961	H1697	H0428			H0559	
כִּי	מִלִּבְּךָ	אַתָּה	בוֹדֶאם׃							
किनभने	तिम्रै-मनबाट	तिमी	घड्दैछौ							
			H0908							

मैले यो सन्देश तिनीलाई पठाएँ, “तिमीले भनेका यस्ताकुरा कहिले भएको छैन। किनभने तिमीले आफ्नो हृदयमा यी कुराहरू उत्पन्न गरिरहेछौ।”

9 כִּי כֻלָּם מְיָרְאִים אוֹתָנוּ לֵאמֹר יִרְפּוּ יְדֵיהֶם מִן־הַמְּלָאכָה וְלֹא תֵעָשֶׂה וְעַתָּה חַזֵּק אֶת־יָדָי׃

כִּי	כֻלָּם	מְיָרְאִים	אוֹתָנוּ	לֵאמֹר	יִרְפּוּ	יְדֵיהֶם	מִן־		
किनभने	तिनीहरू-सबैले	डराउन-खोज्दै-थिए	हामीलाई	भनेर	कमजोर-होओस्	तिनीहरूका-हातहरू	देखि		
	H3605	H3372	H0853	H0559	H7503	H3027			
הַמְּלָאכָה	וְלֹא	תֵעָשֶׂה	וְעַתָּה	חַזֵּק	אֶת־	יָדָי׃			
काम	अनि-नहोस्	पूरा-होओस्	अनि-अब	बलियो-बनाउ	—	मेरा-हातहरू			
H4399	H3808		H6258	H2388	H0853	H3027			

किनभने तिनीहरू आफ्ना काम गरिरहन हतोत्साहित हुनेछन्, “अनि काम समाप्त हुने छैन। भन्ने सोंचेर तिनीहरूले हामीलाई भयभीत तुल्याउने कोशिश गर्दैछौ।” तर अब “हे परमेश्वर मलाई सुदृढ तुल्याउनुहोस्।”

10 וַאֲנִי־בָאתִי בֵּית שְׁמַעְיָה בֶן־דְּלָיָה בֶן־מְהֵיטַבְאֵל וְהוּא עָצוּר וַיֹּאמֶר נִפְגְּשָׁה בְּבֵית הָאֱלֹהִים בְּתוֹךְ הַהֵיכָל וְנִסְגְּרָה דַלְתוֹת הַהֵיכָל כִּי בָאִים הֵם לַהֲרָגֶךָ וְלַיְלָה בָּאִים לַהֲרָגֶךָ׃

וַאֲנִי־	בָאתִי	בֵּית	שְׁמַעְיָה	בֶן־	דְּלָיָה	בֶן־	מְהֵיטַבְאֵל	וְהוּא	עָצוּר	וַיֹּאמֶר
अनि-म	गएं	घरमा	शमय्याह	छोरा	दलायाह	छोरा	महेतबेलको	अनि-उ	बन्द-थियो	अनि-भन्यो
H0589	H0935		H8098		H1806		H4105	H1931	H6113	H0559
נִפְגְּשָׁה	בְּבֵית	הָאֱלֹהִים	אֶל־	תּוֹךְ	הַהֵיכָל	וְנִסְגְּרָה	דַלְתוֹת	הַהֵיכָל	כִּי	
भेटौं	घरमा	परमेश्वरको	तिर	भित्र	मन्दिरको	अनि-बन्द-गरौं	ढोकाहरू	मन्दिरको	किनभने	
H3259		H0430	H0413	H8432	H1964	H5462		H1964		
בָּאִים	לְהָרְגֶךָ׃	וְלַיְלָה	לְהָרְגֶךָ	בָּאִים						
आउँदैछन्	तिमीलाई-मार्न	अनि-रातमा	तिमीलाई-मार्न	आउँदैछन्						
H0935	H2026	H3915	H2026	H0935						

एकदिन म शमायाह दलायाहका छोरा मेहेतबेलका नातिको घरमा गएँ। अनि तिनी आफ्ना घर छाड्न समर्थन थिएनन्। तिनले भने, “हामी परमेश्वरको मन्दिर भित्र भेट गरौं हामी मन्दिरको ढोकाहरू बन्द गरौं, किनभने तिनीहरू तिमीलाई मार्न राती आउँदैछन्।”

11 וָאֹמְרָה וְאָמִי כָּמוֹנִי יִבְרַח כָּמוֹנִי הָאִישׁ כְּאִישׁ וְחַי אֲנִי־אֲשֶׁר יָבוֹא אֶל־הַהֵיכָל וְאֶחְיֶה לֹא אָבוֹא׃

וָאֹמְרָה	וְאָמִי	כָּמוֹנִי	יִבְרַח	כָּמוֹנִי	הָאִישׁ	כְּאִישׁ	וְחַי	אֲנִי־	אֲשֶׁר	יָבוֹא
अनि-मैले-भनें	अनि-को	मजस्तो	भाग्छ	मजस्तो	के-मानिस		अनि-बाँच्छ		जो	आउनेछ
H0559	H4310	H3644	H1272	H3644	H0376		H2425			H0935
אֶל־	הַהֵיכָל	וְאֶחְיֶה	לֹא	אָבוֹא׃						
तिर	मन्दिरमा		म-आउने-छैनँ	म-आउने-छैनँ						
H0413	H1964		H3808	H0935						

तर मैले भने, “के म जस्तो मानिस भाग्नु? तिमीलाई त्यो थाहा छ म जस्तो एउटा साधारण मानिस मृत्युमा नलगिए सम्म मन्दिर भित्र जान सक्दैन। म जाने छैन्।”

12 וָאֲכַּרְתִּי וְהִנֵּה לֹא־אֱלֹהִים שְׁלָחוֹ כִּי הַנְּבוּאָה דִבֶּר עָלַי וְטוֹבִיָּה וְסַנְבַלַּט שְׂכָרוֹ׃

וָאֲכַּרְתִּי	וְהִנֵּה	לֹא־	אֱלֹהִים	שְׁלָחוֹ	כִּי	הַנְּבוּאָה	דִבֶּר	עָלַי		
अनि-मैले-चिनें	अनि-हेर	होइन	परमेश्वरले	पठाएको-थिएन	किनभने	अगम्बर्ता	बोलेको-थियो	मेरो-बारेमा		
	H2009	H3808	H0430	H7971		H5016	H1696			
וְטוֹבִיָּה	וְסַנְבַלַּט	שְׂכָרוֹ׃								
अनि-तोबियाह	अनि-सनबल्लतले	उसलाई-भाडामा-लिएका-थिए								
H2900	H5571									

मैले बुझें कि परमेश्वरले तिनलाई यहाँ पठाउनु भएको होइन तर तिनले यो अगमवाणी मेरो विरूद्ध भनेका हुन् किन भने सम्बलत अनि तोबियाहले उसलाई घूस दिएका रहेछन्।

13 לְמַעַן שָׂכוּר הוּא לְמַעַן־אִירָא וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן וְחָטָאתִי וְהָיָה לָהֶם וְלִשְׁמֹ֥ם יִחֳרְפוּנִי׃ פ

लेमान	सकुर	हु	लेमान	म-डराउँ	अनि-म-गरूँ	त्यसरी-नै	अनि-पाप-गरूँ	अनि-हुनेथ्यो	तिनीहरूलाई	
H4616	H1931	H4616	H3372	अनि-म-गरूँ	त्यसरी-नै	अनि-पाप-गरूँ	अनि-हुनेथ्यो	तिनीहरूलाई		

लेशेम	रा	लेमान	तिनीहरूले-मलाई-अपमानित-गरून्	—
नामको-लागि	नराम्रो	ताकि		
H8034		H4616		

उसलाई यसकारण घूस थिइरहेकोछ कि म भयभीत होस् अनि उसले दिएको सुझाव अनुसार काम गरोस् र पाप गरोस्। तब मलाई अपमान गर्नका निम्ति तिनीहरूसित मेरो नराम्रो नाउँ हुनेछ।

14 זָכְרָה אֱלֹהַי לְטוֹבִיָּה וּלְסַנְבַלַּט כְּמַעֲשָׂיו לְנוֹעַדְיָה וְגַם

जेखरा	एलोहाय	लेटोबिया	उलेसनबल्लतलाई	तिनीहरूका-कामहरू-अनुसार	यी	अनि-पनि
H2142	H0430	H2900	H5571	H4639	H0428	H1571

हनबियाह	उलेयेतर	हनबियिम	अशर	हयु	मयिरिम	ओतय׃
अगम्बर्ती	अनि-बाँकी	अगम्बर्तीहरूलाई	जो	थिए	डराउनेहरू	मलाई
H5031		H5030		H1961	H3372	H0853

हे परमेश्वर तिनीहरूले जे गरे, त्यसका निम्ती सम्बलत, तोबियाहलाई अनि नोअदियाह अगमवक्ता अनि अन्य अगमवक्ताहरू जसले मलाई भयभीत तुल्याउने कोशिश गरिरहेका थिए तिनीहरुलाई दण्ड दिनुहोस्।

15 וַתִּשְׁלַם בַּחֲמִשָּׁה לֶאֱלוּל וַחֲמִשִּׁים וּשְׁנַיִם יוֹם׃ פ

हतिशलम	हमुसा	बेसरिम	हमिसा	एलूलमा	बाउन्न	अनि-दुई	दिनमा
अनि-पूरा-भयो	पर्खाल	पच्चीस	अनि-पच्चीस	एलूलमा	बाउन्न	अनि-दुई	दिनमा
	H2346	H6242	H2568	H0435	H2572	H8147	H3117

यसरी एलूल महिनाको 25औं दिनमा निमार्ण पूरा भयो। सो बनाउँन 52 दिन लाग्यो।

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמְעוּ כָּל־אוֹיְבֵינוּ וַיִּרְאוּ כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵינוּ

वयेहि	कअशर	शमउ	कल-	अनि-देखे	हाम्रा-शत्रुहरूले	सबै	जातिहरूले	हाम्रो-वरिपरिका
अनि-भयो	जब	सुने	सबै	H7200	H0341	H3605	H1471	H5439
H1961	H8085	H3605						

वयिपलु	मअद	बअनेहम	वयेदउ	कि	मअत	एलहेनु
अनि-तिनीहरू-खसे	अत्यन्त	तिनीहरूकै-आँखामा	अनि-जाने		देखि	हाम्रा-परमेश्वरले
	H3966		H3045		H0854	H0430

हमलअकह	हजअत׃
काम	यो
H4399	H2063

जब हाम्रा सबै शत्रुहरूले सुने अनि हाम्रा वरिपरिका सबै राष्ट्रहरूले देखे तिनीहरूले आफ्ना आत्मा विश्वास गुमाए। यो कार्य हाम्रा परमेश्वरले गर्नु भएको हो भनी तिनीहरूले बुझें।

17 וְגַם בַּיָּמִים הָהֵם חֹרֵי יְהוּדָה מַרְבִּים אִגְּרוֹתֵיהֶם הוֹלְכוֹת עַל־טוֹבִיָּה

वगम	बयमिम	हहेम	मरबिम	हरेय	यहूदाका	अगरतिहेम	हलकोत	अल-	टोबियाहकहाँ
पनि	ती-दिनहरूमा	त्यी	धेरै-पठाउँदैथे	प्रधानहरू	यहूदाका	तिनीहरूका-पत्रहरू	जान्दैथे	तिर	
H1571	H3117	H1992		H2715	H3063	H0107	H1980		H2900

अलेहेम׃	बअ	लटोबिया	अशर
तिनीहरूकहाँ	आउँदैथे	तोबियाहका	अनि-जो
H0413	H0935	H2900	

ती दिनहरूमा यहूदाका मुख्य मानिसहरूले तोबियाहलाई धेरै पत्रहरू पठाइरहेका थिए, अनि तोबियाहका पत्रहरू तिनीहरूकहाँ आइरहेका थिए।

18 כִּי־רַבִּים בִּיהוּדָה בַּעֲלֵי שְׁבוּעָה לוֹ כִּי חָתָן הוּא לִשְׁכַנְיָה בֶּן־

कि-	रबिम	बियहूदह	बअलि	शबूअह	लो	कि-	हतन	हु	लशकन्याह
किनभने	धेरैजना	यहूदामा	शपथ-खानेहरू	शपथको	उसलाई	किनभने	ज्वाइं	उ	शकन्याहको
			H1167	H7621			H2860	H1931	H7935

बरकयह׃	बन	मशुल्लम	बत-	अत-	लकह	बनो	वयहोहनन	अरह
बेरेक्याहको	छोरा	मशुल्लामको	छोरी	—	विवाह-गऱ्यो	उसको-छोराले	अनि-यहोहानान	आरहको
H1296		H4918	H1323	H0853	H3947		H3076	H0733

किनकि यहूदामा धेरैजनाले तिनीप्रति स्वामिभक्त हुने प्रतिज्ञा गरेका थिए। किन भने तिनी आरहका छोरा शकन्याहका जुवाइँ थिए, अनि तिनका छोरा यहोहानानले, बेरेक्याहका छोरा मशुल्लमकी छोरीलाई विवाह गरेका थिए।

19

לוֹ	מוֹצִיאִים	הָיוּ	וְדִבְרֵי	לְפָנַי	אֹמְרִים	הָיוּ	טוֹבָתָיו	גַּם	
उसलाई	बाहिर-निकाल्दैथे	पुऱ्याउँदैथे	अनि-मेरा-कुराहरू	मेरो-सामुन्ने	भन्दैथे	भन्दैथे	उसका-असल-कामहरू	पनि	
	H3318	H1961	H1697	H6440	H0559	H1961		H1571	

לְיִרְאֵנִי׃	טוֹבְיָה	שָׁלַח	אִגְּרוֹת
मलाई-डराउन	तोबियाहले	पठाउँदैथ्यो	पत्रहरू
H3372	H2900	H7971	H0107

तिनीहरूले उसको असल कार्यको प्रतिवेदन पनि तिनी समक्ष दिइरहेका थिए। अनि तिनीहरूले भनिरहेका थिए, मैले के गरिरहेको थिएँ। तोबियाहले मलाई भयभीत तुल्याउन पत्रहरू पठाए।

Chapter 7

1

הַשּׁוֹעֲרִים	וַיִּפָּקְדוּ	הַדַּלְתוֹת	וַאֲעַמִּיד	הַחוֹמָה	נִבְנְתָה	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
द्वारपालहरू	अनि-नियुक्त-गरियो	ढोकाहरू	अनि-मैले-राखें	पर्खाल	बनाइसकियो	जब	अनि-भयो
H7778			H5975	H2346	H1129		H1961

וְהַלְוִיִּם׃	וְהַמְשֹׁרְרִים
अनि-लेवीहरू	अनि-गायकहरू
H3881	H7891

जब पर्खालको पुनःर्निर्माण भयो, अनि मैले ठीक ठाउँमा ढोकाहरू लगाएँ, द्वारपाल, गवैया अनि लेवीहरूलाई पूजाहरी नियुक्त गरे।

2

יְרוּשָׁלִָם	עַל־	הַבִּירָה	שַׂר	חֲנַנְיָה	וְאֶת־	אָחִי	חֲנָנִי	אֶת־	וָאֲצַוֶּה
यरूशलेमको	माथि	किल्लाको	प्रमुख	हनन्याह	अनि	मेरो-दाजुभाइ	हनानी	—	अनि-मैले-आज्ञा-दिएं
H3389		H1002	H8269		H0853	H0251	H2607	H0853	H6680

מֵרַבִּים׃	הָאֱלֹהִים	אֶת־	וְיָרֵא	אֱמֶת	כְּאִישׁ	הוּא	כִּי־
धेरैभन्दा-बढी	परमेश्वरलाई	—	अनि-डराउने	सत्यवान्	मानिस-जस्तो	उ	किनभने
	H0430	H0853	H3372	H0571	H0376	H1931	

तब मैले मेरो भाइ हनानीलाई किल्लाको सेना नायक हनन्याह सहित यरूशलेमको जिम्मा दिएँ किनभने हनानी एक इमान्दार थिए अनि तिनले परमेश्वरलाई अन्य धेरै मानिसहरूले भन्दा अधिक सम्मान गर्थे।

3

הַשֶּׁמֶשׁ	חַם	עַד־	יְרוּשָׁלִַם	שַׁעֲרֵי	יִפָּתְחוּ	לֹא	לָהֶם	)וָאֹמַר(	]ויאמר[
घामको	ताप	सम्म	यरूशलेमको	द्वारहरू	खोलिनुहोस्	नखोल्नू	तिनीहरूलाई	अनि-मैले-भनें	—
H8121	H2527	H5704	H3389	H8179		H3808		H0559	H0559

יִשְׁבֵי	מִשְׁמֶרוֹת	וְהַעֲמֵיד	וְאֶחָזוּ	הַדַּלְתוֹת	יָגֵיפוּ	עֹמְדִים	הֵם	וְעַד
बस्नेहरू	पहराहरू	अनि-खडा-गराउ	अनि-समातून्	ढोकाहरू	बन्द-गरून्	खडा-छन्	तिनीहरू	अनि-जबसम्म
H3427	H4931	H5975	H0270		H1479	H5975	H1992	H5704

בֵּיתוֹ׃	נֶגֶד	וְאִישׁ	בְּמִשְׁמָרוֹ	אִישׁ	יְרוּשָׁלִַם
आफ्नै-घरमा	सामुन्ने	अनि-हरेक-मानिस	आफ्नो-पहरामा	हरेक-मानिस	यरूशलेमका
	H5048	H0376	H4929	H0376	H3389

मैले तिनीहरूलाई भने, “यरूशलेमको द्वारहरू घाम पूर्णरूपले उदय नहुञ्जेल खोल्नु हुँदैन, अनि घाम अस्ताउनु भन्दा अघि बन्द गर्नु पर्छ। यरूशलेमका बासिन्दाहरूलाई रक्षा गर्न कसैलाई तिनीहरूको खामातिर अनि कसैलाई आफ्नै घरको रक्षा गर्न नियुक्त गर।”

4

בְּנוּיִם׃	בָּתִּים	וְאֵין	בְּתוֹכָהּ	מְעַט	וְהָעָם	וּגְדוֹלָה	יָדַיִם	רַחֲבַת	וְהָעִיר
बनाइएका	घरहरू	अनि-छैनन्	त्यसभित्र	थोरै	अनि-जनता	अनि-ठूलो	हातहरूले	चौडा	अनि-शहर
H1129		H0369	H8432	H4592			H3027	H7342	

यरूशलेम फराकिलो अनि ठूलो थियो, तर त्यस मित्र मानिसहरू कम थिए, अनि पुनःर्निर्माणघरहरू प्रशस्त थिएनन्।

וְאֶת־	הַסְּגָנִים	וְאֶת־	הַחֹרִים	אֶת־	וָאֶקְבְּצָה	לִבִּי	אֶל־	אֱלֹהַי	וַיִּתֵּן	5
अनि	अधिकारीहरू	अनि	प्रधानहरू	—	अनि-मैले-भेला-गरें	मेरो-मनमा	तिर	मेरो-परमेश्वरले	अनि-हाल्नुभयो	
H0853	H5461	H0853	H2715	H0853	H6908		H0413	H0430	H5414	

וָאֶמְצָא	בְּרֵאשׁוֹנָה	הָעוֹלִים	הַיַּחַשׂ	סֵפֶר	וָאֶמְצָא	לְהִתְיַחֵשׂ	הָעָם
अनि-मैले-भेट्टाएं	पहिलो-पटक	फर्केका-आउनेहरूको	वंशावलीको	पुस्तक	अनि-मैले-भेट्टाएं	वंशावली-गर्न	जनतालाई
H4672	H7223	H5927	H3188		H4672	H3187	

כָּתוּב	בּוֹ׃	פ
लेखिएको	त्यसमा	—
H3789		

यसकारण परमेश्वरले मलाई मुख्य मानिसहरू, अधिकारीहरू अनि साधारण मानिसहरूलाई कुल अनुसार नाउँ लेख्नु भनि प्रेरणा दिनु भयो। मैले कैदबाट फर्की आउने कुलहरूको विवरण + 7:5 कुलहरूको विवरण एज्रा 2 हेर्नुहोस्। पुस्तक पाँए। मैले त्यसमा यो लेखेको पाएँ।

הַגָּלָה	אֲשֶׁר	הַגּוֹלָה	מִשְׁבִי	הָעֹלִים	הַמְּדִינָה	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	6
निर्वासनमा-पठायो	जो	निर्वासनको	निर्वासनको-कैदबाट	फर्केका-आउनेहरू	प्रान्तका	सन्तानहरू	यीनीहरू	
H1540		H1473		H5927	H4082		H0428	

לִעִירוֹ׃	אִישׁ	וִלִיהוּדָה	לִירוּשָׁלַם	וַיָּשֻׁבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶצַּר
आफ्नो-शहरमा	हरेक-मानिस	अनि-यहूदामा	यरूशलेममा	अनि-तिनीहरू-फर्के	बाबेलको	राजा	नबूकदनेस्सरले
	H0376	H3063	H3389	H7725	H0894	H4428	H5019

यी मानिसहरू त्यो प्रदेशका मानिसहरू हुन् जो कैदीबाट आएका हुन, जसलाई बाबेलका राजा नबूकदनेसरले कैद गरेर लगेका थिए। (तिनीहरू हरेक आ-आफ्ना शहर यरूशलेम अनि यहूदामा फर्के।)

מִסְפָּרֶת	בִּלְשָׁן	מָרְדֳּכַי	נַחֲמָנִי	רַעַמְיָה	עֲזַרְיָה	נְחֶמְיָה	יֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	עִם־	הַבָּאִים	7
मिस्पेरेत	बिल्शान	मोर्दोखै	नहमानी	राम्याह	अजर्‍याह	नहेम्याह	येशूआ	जरुब्बाबेल	सँग	आउनेहरू	
H4559	H1114	H4782	H5167	H7485	H5838	H5166	H3442	H2216		H0935	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַם	אַנְשֵׁי	מִסְפַּר	בַּעֲנָה	נְחוּם	בִּגְוַי
—	इस्राएलको	जनता	मानिसहरूको	सङ्ख्या	बानाह	नहूम	बिग्वई
	H3478		H0376	H4557	H1196	H5149	H0902

तिनीहरू यरूबाबेल, येशूअ, नहेम्याह, अजर्याह, राम्याह, नहमानी, मोर्दकै, बिल्शान, मिसपेरेत, बिग्वै, नहूम अनि बानाका साथ आए। इस्राएलका मानिसहरूको सूचीः

ס	וּשְׁנָיִם׃	וְשִׁבְעִים	מֵאָה	אַלְפַּיִם	פַּרְעֹשׁ	בְּנֵי	8
—	अनि-दुई	अनि-सत्तरी	एक-सय	दुई-हजार	परोशका	सन्तानहरू	
	H8147	H7657	H3967	H0505	H6551		

परोशका कुलहरू 2,172

ס	וּשְׁנָיִם׃	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי	9
—	अनि-दुई	सत्तरी	सयहरू	तीन-सय	शपत्याहका	सन्तानहरू	
	H8147	H7657	H3967	H7969	H8203		

शपत्याहका कुलहरू 372

ס	וּשְׁנָיִם׃	חֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	אָרַח	בְּנֵי	10
—	अनि-दुई	पचास	सयहरू	छ-सय	आरहका	सन्तानहरू	
	H8147	H2572	H3967	H8337	H0733		

आरहका कुलहरू 652

11 בְּנֵי־ פַּחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וְיוֹאָב וַאֲלְפַּיִם וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁמֹנֶה
सन्तानहरू पहत- मोआबका सन्तानहरूको-लागि येशूआ अनि-योआबका दुई-हजार अनि-आठ-सय सयहरू अठार
H6355 H6355 H3442 H3097 H0505 H8083 H3967 H8083

עָשָׂר׃ ס
अठार
H6240 —

पहात-मोआबका कुलहरू अर्थात येशूअ अनि योआबका कुलहरू 2,818

12 בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ ס
सन्तानहरू एलामका एक-हजार दुई-सय पचास अनि-चार —
H0505 H3967 H2572 H0702

एलामका कुलहरू 1,254

13 בְּנֵי זַתּוּא שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ ס
सन्तानहरू जत्तूका आठ-सय सयहरू चालीस अनि-पाँच —
H2240 H8083 H3967 H0705 H2568

जत्तूका कुलहरू 845

14 בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃ ס
सन्तानहरू जक्कैका सात-सय सयहरू अनि-साठी —
H2140 H7651 H3967 H8346

जक्कैका कुलहरू 760

15 בְּנֵי בִנּוּי שֵׁשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנָה׃ ס
सन्तानहरू बिन्नूईका छ-सय सयहरू चालीस अनि-आठ —
H1131 H8337 H3967 H0705 H8083

बिन्नूईका कुलहरू 648

16 בְּנֵי בֵבָי שֵׁשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ ס
सन्तानहरू बेबईका छ-सय सयहरू बीस अनि-आठ —
H0893 H8337 H3967 H6242 H8083

बेबैका कुलहरू 628

17 בְּנֵי עַזְגָּד אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ ס
सन्तानहरू अज्गादका दुई-हजार तीन-सय सयहरू बीस अनि-दुई —
H5803 H0505 H7969 H3967 H6242 H8147

अज्गादका कुलहरू 2,322

18 בְּנֵי אֲדֹנִיקָם שֵׁשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃ ס
सन्तानहरू अदोनीकामका छ-सय सयहरू साठी अनि-सात —
H0140 H8337 H3967 H8346 H7651

अबोनीकामका कुलहरू 667

19 בְּנֵי בִגְוַי אַלְפַּיִם שִׁשִּׁים וְשִׁבְעָה׃ ס
सन्तानहरू बिग्वईका दुई-हजार साठी अनि-सात —
H0902 H0505 H8346 H7651

बिग्बैका कुलहरू 2,067

20 בְּנֵי עָדִין שֵׁשׁ מֵאוֹת חֲמִשִּׁים וַחֲמִשָּׁה׃ ס
सन्तानहरू आदीनका छ-सय सयहरू पचास अनि-पाँच —
H5720 H8337 H3967 H2572 H2568

अदीनका कुलहरू 655

21	בְּנֵי־	אָטֵר	לִֽחִזְקִיָּה	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	सन्तानहरू	आतेरका	हिज्किियाहको-लागि	नब्बे	अनि-आठ	—
		H0333	H2396	H8673	H8083	

आतेरका अर्थात हिज्याहका कुलहरू 98

22	בְּנֵי	חָשֻׁם	שִׁבְעִים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	सन्तानहरू	हाशूमका	बीस	सयहरू	तीन-सय	बीस	अनि-आठ	—
		H2828	H6242	H3967	H7969	H8083		

हशूमका कुलहरू 328

23	בְּנֵי	בֵצָי	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָֽה׃	ס
	सन्तानहरू	बेजईका	तीन-सय	सयहरू	बीस	अनि-चार	—
		H1209	H7969	H3967	H6242	H0702	

बेसैका कुलहरू 324

24	בְּנֵי	חָרִיף	מֵאָה	שְׁנֵים	עָשָׂר׃	ס
	सन्तानहरू	हारीफका	एक-सय	बाह्र	बाह्र	—
		H2756	H3967	H8147	H6240	

हारीमका कुलहरू 112

25	בְּנֵי	גִבְעוֹן	תִּשְׁעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	सन्तानहरू	गिब्योनका	नब्बे	अनि-पाँच	—
		H1391	H8673	H2568	

गिबोनका कुलहरू 95

26	אַנְשֵׁי	בֵּית־לֶחֶם֙	וּנְטֹפָ֔ה	מֵאָה	שְׁמֹנִים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	मानिसहरू	बेतलेहेम	अनि-नतोफाका	एक-सय	असी	अनि-आठ	—
	H0376	H1035	H5199	H3967	H8084	H8083	

बेतलेहेम अनि नेतोपात शहरहरूका मानिसहरू 188

27	אַנְשֵׁי	עֲנָתֹ֖ות	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	मानिसहरू	अनातोतका	एक-सय	बीस	अनि-आठ	—
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

अनातोत शहरका मानिसहरू 128

28	אַנְשֵׁי	בֵּית־עַזְמָ֖וֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	मानिसहरू	बेत-अज्मावेतका	चालीस	अनि-दुई	—
	H0376	H1041	H0705	H8147	

अज्मावेत शहरका मानिसहरू 42

29	אַנְשֵׁי	קִרְיַת֙	יְעָרִ֔ים	כְּפִירָ֖ה	וּבְאֵרֹ֑ות	שִׁבְעָ֣ה	מֵאֹ֔ות	אַרְבָּעִ֖ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	मानिसहरू	कि-यत-	यारीमका	केफिराह	अनि-बेरोतका	सात-सय	सयहरू	चालीस	अनि-तीन	—
	H0376	H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969	

किर्यात्यारीम, कापीरा अनि बेरोत शहरहरूका मानिसहरू 743

30	אַנְשֵׁי	הָרָמָ֖ה	וְגָבַ֑ע	שֵׁ֣שׁ	מֵאֹ֔ות	עֶשְׂרִ֖ים	וְאֶחָֽד׃	ס
	मानिसहरू	रामाह	अनि-गाबाका	छ-सय	सयहरू	बीस	अनि-एक	—
	H0376	H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

रामा अनि नेबा शहरहरूका मानिसहरू 621

31	אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	मानिसहरू	मिक्मासका	एक-सय	अनि-बीस	अनि-दुई	—
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

मिक्मास शहरका मानिसहरू 122

32	אַנְשֵׁי	בֵּית־אֵל֙	וְהָעָ֔י	מֵאָה	עֶשְׂרִ֖ים	וּשְׁלֹשָׁ֑ה׃	ס
	मानिसहरू	बेत-एलका	अनि-ऐका	एक-सय	बीस	अनि-तीन	—
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

बेतेल अनि ऐ शहरहरूका मानिसहरू 123

33	אַנְשֵׁי	נְבֹ֖ו	אַחֵ֑ר	חֲמִשִּׁ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	मानिसहरू	नेबो	अर्को	पचास	अनि-दुई	—
	H0376		H0312	H2572	H8147	

अर्को नेबो शहरको मानिसहरू 52

34	בְּנֵי֙	עֵילָ֣ם	אַחֵ֔ר	אֶ֖לֶף	מָאתַ֣יִם	חֲמִשִּׁ֑ים	וְאַרְבָּעָ֖ה׃	ס
	सन्तानहरू	एलामको	अर्को	एक-हजार	दुई-सय	पचास	अनि-चार	—
			H0312	H0505	H3967	H2572	H0702	

अर्को एलाम शहरको मानिसहरू 1,254

35	בְּנֵ֣י	חָרִ֔ם	שְׁלֹ֖שׁ	מֵא֣וֹת	וְעֶשְׂרִ֑ים׃	ס
	सन्तानहरू	हारीमका	तीन-सय	सयहरू	अनि-बीस	—
		H2766	H7969	H3967	H6242	

हारीम शहरका मानिसहरू 320

36	בְּנֵ֣י	יְרֵח֔וֹ	שְׁלֹ֖שׁ	מֵא֣וֹת	אַרְבָּעִ֑ים	וַחֲמִשָּׁ֖ה׃	ס
	सन्तानहरू	यरीहोका	तीन-सय	सयहरू	चालीस	अनि-पाँच	—
		H3405	H7969	H3967	H0705	H2568	

यरीहो शहरका मानिसहरू 345

37	בְּנֵי־	לֹ֣ד	חָדִ֔יד	וְאֹנֹ֑ו	שְׁבַ֥ע	מֵא֖וֹת	וְעֶשְׂרִ֥ים	וְאֶחָֽד׃	ס
	सन्तानहरू	लोद	हादीद	अनि-ओनोका	सात-सय	सयहरू	अनि-बीस	अनि-एक	—
		H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H0259	

लोद, हादीद अनि ओनो शहरहरूका मानिसहरू 721

38	בְּנֵי֙	סְנָאָ֔ה	שְׁלֹ֣שֶׁת	אֲלָפִ֔ים	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	וּשְׁלֹשִׁ֑ים׃	פ
	सन्तानहरू	सनाआका	तीन-हजार	हजार	नौ	सयहरू	अनि-तीस	—
		H5570	H7969	H0505	H8672	H3967	H7970	

सना शहरका मानिसहरू 3,930

39	הַכֹּהֲנִ֗ים	בְּנֵי֙	יְדַעְיָ֔ה	לְבֵ֖ית	יֵשׁ֑וּעַ	תְּשַׁ֥ע	מֵא֖וֹת	שִׁבְעִ֥ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃	ס
	पुजारीहरू	सन्तानहरू	यदायाहका	घरानाको-लागि	येशूआको	नौ	सयहरू	सत्तरी	अनि-तीन	—
	H3548		H3048		H3442	H8672	H3967	H7657	H7969	

पूजाहारीहरू: यदायाहका कुलहरू अर्थात 973

40	בְּנֵ֣י	אִמֵּ֔ר	אֶ֖לֶף	חֲמִשִּׁ֥ים	וּשְׁנָֽיִם׃	ס
	सन्तानहरू	इम्मेरका	एक-हजार	पचास	अनि-दुई	—
		H0564	H0505	H2572	H8147	

इम्मेरका कुलहरू 1,052

בְּנֵי	פַּשְׁחוּר	אֶלֶף	מָאתַיִם	אַרְבָּעִים	וְשִׁבְעָה׃	ס
सन्तानहरू	पशूरका	एक-हजार	दुई-सय	चालीस	अनि-सात	—
	H6583	H0505	H3967	H0705	H7651	

41

पशूरका कुलहरू 1,247

בְּנֵי	חָרִם	אֶלֶף	שִׁבְעָה	עָשָׂר׃		פ
सन्तानहरू	हारीमका	एक-हजार	सात	सत्र		—
	H2766	H0505	H7651	H6240		

42

आरीमका कुलहरू 1,017

הַלְוִיִּם	בְּנֵי־	יֵשׁוּעַ	לְקַדְמִיאֵל	לִבְנֵי	לְהוֹדָוֶה	שִׁבְעִים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
लेवीहरू	सन्तानहरू	येशूआका	कद्मीएलको-लागि	सन्तानहरूको-लागि	होदवाहको	सत्तरी	अनि-चार	—
H3881		H3442	H6934		H1937	H7657	H0702	

43

लेवीहरूः येशूअका कुलहरू अर्थात होदबाका परिवारका कदूमीएलका कुल 74

הַמְשֹׁרְרִים	בְּנֵי	אָסָף	מֵאָה	אַרְבָּעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
गायकहरू	सन्तानहरू	आसाफका	एक-सय	चालीस	अनि-आठ	—
H7891		H0623	H3967	H0705	H8083	

44

गवैयाहरूः आसापका कुलहरू 148

הַשֹּׁעֲרִים	בְּנֵי־	שַׁלּוּם	בְּנֵי־	אָטֵר	בְּנֵי־	טַלְמֹן	בְּנֵי־	עַקּוּב	בְּנֵי
द्वारपालहरू	सन्तानहरू	शल्लूमका	सन्तानहरू	आतेरका	सन्तानहरू	तल्मोनका	सन्तानहरू	अक्कूबका	सन्तानहरू
H7778		H7967		H0333		H2929		H6126	

45

חֲטִיטָא	בְּנֵי	שֹׁבָי	מֵאָה	שְׁלֹשִׁים	וּשְׁמֹנָה׃		ס
हटीटाका	सन्तानहरू	शोबईका	एक-सय	तीस	अनि-आठ		—
H2410		H7630	H3967	H7970	H8083		

द्वारपालहरूः शल्लूम, आतेर, तल्मोन, अक्कूब, हतीता अनि शेबैका कुलहरू 138

הַנְּתִינִים	בְּנֵי־	צִיחָא	בְּנֵי־	חֲשֻׂפָא	בְּנֵי	טַבָּעוֹת׃
मन्दिरका-दासहरू	सन्तानहरू	जिहाका	सन्तानहरू	हसूफाका	सन्तानहरू	टब्बाओतका
H5411		H6727		H2817		H2884

46

मन्दिरका सेवकहरूः सीहा, हसूपा, तब्बाओत।

בְּנֵי־	קֵרֹס	בְּנֵי־	סִיעָא	בְּנֵי	פָדוֹן׃
सन्तानहरू	केरोसका	सन्तानहरू	सीआका	सन्तानहरू	पादोनका
	H7026		H5517		H6303

47

केरोस, सीआ, पादोन।

בְּנֵי־	לְבָנָה	בְּנֵי־	חֲגָבָה	בְּנֵי	שַׁלְמָי׃
सन्तानहरू	लबानाका	सन्तानहरू	हगाबाका	सन्तानहरू	शल्मईका
	H3838				H8014

48

लबान, हगाबा, सल्मै।

בְּנֵי־	חָנָן	בְּנֵי־	גִּדֵּל	בְּנֵי־	גָּחַר׃
सन्तानहरू	हानानका	सन्तानहरू	गिद्देलका	सन्तानहरू	गाहरका
	H2605		H1435		H1515

49

हानान, गिदूदेलका, गहर।

בְּנֵי־	רְאָיָה	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי	נְקוֹדָא׃
सन्तानहरू	रआयाहका	सन्तानहरू	रजीनका	सन्तानहरू	नकोदाका
	H7211		H7526		H5353

50

रायाह, रसीन, नेकादा।

51	בְּנֵי־	גַזָּם	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי	פָסֵחַ׃
	सन्तानहरू	गज्जामका	सन्तानहरू	उज्जाका	सन्तानहरू	पासेहका
	H1502		H6454			

गज्जाम, उज्जा, पसेह।

52	בְּנֵי־	בֵּסַי	בְּנֵי־	מְעוּנִים	בְּנֵי	[נפושסים]	(נְפִישְׂסִים׃)
	सन्तानहरू	बेसईका	सन्तानहरू	मउनीमका	सन्तानहरू	—	नफीशसीमका
	H1153		H4586		H5300	H5300	H5300

बेसै, मुनीम, नापीश।

53	בְּנֵי־	בַּקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃
	सन्तानहरू	बक्बूकका	सन्तानहरू	हकूफाका	सन्तानहरू	हर्हूरका
	H1227		H2709			H2744

बक्बुक, हकूपा, हर्हूर।

54	בְּנֵי־	בַּצְלִית	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃
	सन्तानहरू	बज्लीतका	सन्तानहरू	महीदाका	सन्तानहरू	हर्शाका
	H1213		H4240			H2797

बस्लीत, महीदा हर्शा।

55	בְּנֵי־	בַּרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָּמַח׃
	सन्तानहरू	बर्कोसका	सन्तानहरू	सीस्राका	सन्तानहरू	तामहका
	H1302		H5516			H8547

बर्कोस, सीसरा, तेमह।

56	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃
	सन्तानहरू	नजीहका	सन्तानहरू	हटीफाका
	H5335			H2412

नसीह, अनि हतीम। यिनीहरू सबै मन्दिरका सेवकहरू हुन।

57	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סוֹטַי	בְּנֵי־	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי־	פְּרִידָא׃
	सन्तानहरू	दासहरू	सुलेमानका	सन्तानहरू	सोतईका	सन्तानहरू	सोफेरेतका	सन्तानहरू	परीदाका
	H5650		H8010		H5479		H5618		H6514

सुलेमानका सेवकहरूका कुलहरू: सोतै, सोपेरेत, परीदा

58	בְּנֵי־	יַעְלָא	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃
	सन्तानहरू	यालाका	सन्तानहरू	दर्कोनका	सन्तानहरू	गिद्देलका
	H3279		H1874			H1435

याला, दर्कोन, गिददेल।

59	בְּנֵי	שְׁפַטְיָה	בְּנֵי־	חַטִּיל	בְּנֵי	פֹכֶרֶת	הַצְּבָיִים	בְּנֵי	אָמוֹן׃
	सन्तानहरू	शपत्याहका	सन्तानहरू	हट्टीलका	सन्तानहरू	पोखेरेत-	हज्जेबाइमका	सन्तानहरू	आमोनका
	H8203		H2411			H6380	H6380		H0526

शपत्याह, हत्तीलका, पोकेरेत, हसेबायीम अनि आमोन।

60	כָּל־	הַנְּתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וְשִׁבְעִים׃	פ
	सबै	मन्दिरका-दासहरू	अनि-सन्तानहरू	दासहरू	सुलेमानका	नब्बे	सयहरू	तीन-सय	अनि-दुई	—
	H3605	H5411		H5650	H8010	H8673	H3967	H7969	H8147	

शबै मन्दिरका सेवकहरू अनि सुलेमानका सेवकहरूका कुलहरू 392

יָכְלוּ	וְלֹא	וְאִמֵּר	אַדּוֹן	כְּרוּב	חַרְשָׁאתָל	מֶלַחְמִתָל	הָעוֹלִים	וְאֵלֶּה	61
सक्दैनन्	अनि-सकेनन्	अनि-इम्मेरबाट	अद्दोन	केरूब	तेल-हर्शाबाट	तेल-मेलहबाट	फर्केका-आउनेहरू	अनि-यीनीहरू	
H3201	H3808	H0564	H0114	H3743	H8521	H8528	H5927	H0428	

הֵם׃	מִיִּשְׂרָאֵל	אִם	וְזַרְעָם	אֲבוֹתָם	בֵּית־	לְהַגִּיד
तिनीहरू	इस्राएलबाट	यदि	अनि-तिनीहरूको-वंश	तिनीहरूका-पुर्खाहरूको	घराना	बताउन
H1992	H3478		H2233	H0001		H5046

मानिसहरू यरूशलेममा तेल-मेलेह, तेल-हर्शा, हरूब, अदूदोन अनि इम्मेरबाट आएका थिए। तर आफ्ना कुलहरू इस्राएलका थिए भनी प्रमाण गर्न तिनीहरू सामर्थ भएनन्।

ס	וּשְׁנָיִם׃	וְאַרְבָּעִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	נְקוֹדָא	בְּנֵי	טוֹבִיָּה	בְּנֵי־	דְלָיָה	בְּנֵי־	62
—	अनि-दुई	अनि-चालीस	सयहरू	छ-सय	नकोदाका	सन्तानहरू	तोबियाहका	सन्तानहरू	दलायाहका	सन्तानहरू	
	H8147	H0705	H3967	H8337	H5353		H2900		H1806		

दलायह, तोबियाह अनि नकोदाका कुलहरू 642

לָקַח	אֲשֶׁר	בַּרְזִלַּי	בְּנֵי	הַקּוֹץ	בְּנֵי	חֲבָיָה	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	63
विवाह-गर्‍यो	जो	बर्जिल्लैका	सन्तानहरू	हक्कोजका	सन्तानहरू	होबैयाहका	सन्तानहरू	पुजारीहरूको	अनि-देखि	
H3947		H1271		H6976		H2252		H3548		

שְׁמָם׃	עַל־	וַיִּקְרָא	אִשָּׁה	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	מִבְּנוֹת
तिनीहरूको-नाममा	माथि	अनि-बोलाइयो	पत्नी	गिल्यादी	बर्जिल्लै	छोरीहरूबाट
H8034		H7121	H0802	H1569	H1271	H1323

पूजाहारीहरूमा होबायाह, हक्कोस अनि बर्जिलैका सन्तानहरू थिए। मानिसहरू जसले गिलादबाटका बर्जिलैकी छोरीहरूलाई विवाह गरे, जसलाई उसको नाउँद्वारा बोलायो।

הַכְּהֻנָּה׃	מִן־	וַיִּגָּאֲלוּ	נִמְצָא	וְלֹא	הַמִּתְיַחְשִׂים	כְּתָבָם	בִּקְשׁוּ	אֵלֶּה	64
पुजारीपदबाट	देखि	अनि-अशुद्ध-ठहरिए	भेट्टिएन	अनि-भेटिएन	वंशावली-भएकाहरू	आफ्नो-लेख	खोजे	यीनीहरूले	
H3550		H1351	H4672	H3808	H3187	H3791	H1245	H0428	

तिनीहरूले आफ्नो कुलहरूका विवरण अधिकारिय सूचीमा खोजे तर पाएनन्, पूजाहारीहरूबाट तिनीहरू निम्ति अशुद्ध ठहरीए।

עַמְּד	עַד	הַקֳּדָשִׁים	מִקֹּדֶשׁ	יֹאכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לָהֶם	הַתִּרְשָׁתָא	וַיֹּאמֶר	65
खडा-हुन्छन्	सम्म	अति-पवित्र	पवित्रबाट	खानुहुँदैन	खानु-हुँदैन	कि	तिनीहरूलाई	राज्यपालले	अनि-भन्यो	
H5975	H5704	H6944	H6944	H0398	H3808			H8660	H0559	

וְתוּמִּים׃	לְאוּרִים	הַכֹּהֵן
अनि-तुम्मीमको-लागि	उरीम्	पुजारी
H8550	H0224	H3548

प्रशासकले तिनीहरूलाई भने तिनीहरूले पवित्र भोजनबाट केही खानु हुँदैन जबसम्म एकजना पूजाहारी उठ्दैन, जसले ऊरीम अनि तुम्मीम उपयोग गर्न सक्छ। 66-67 सबै समूहको एकत्रित संख्या 42,360 थियो। तिनीहरूका पुरूष अनि दासी-स्त्रीहरू बाहेक जसको संख्या 7,337 थियो। अनि तिनीहरूका 245 पुरूष अनि स्त्री गायकहरू पनि थिए। 68-69 त्यहाँ 435 ऊँटहरू र 736 घोडाहरू थिए अनि 6,720 गधाहरू र 245 खच्चरहरू थिए।

וְשִׁשִּׁים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אַלְפַּיִם	רִבּוֹא	אַרְבַּע	כְּאֶחָד	הַקָּהָל	כֹּל־	66
अनि-साठी	सयहरू	तीन-सय	दुई-हजार	लाख	चार	एकसाथ	सभा	सबै	
H8346	H3967	H7969	H0505	H7239	H0702	H0259	H6951	H3605	

וְשִׁבְעָה	שִׁלֹּשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אַלְפַּיִם	שִׁבְעַת	אֱלֹהִי	וְאַמְהֹתֵיהֶם	עַבְדֵיהֶם	מִלְבַד	67
अनि-सात	तीस	सयहरू	तीन-सय	हजार	सात-हजार	यी	अनि-दासीहरू	दासहरू	बाहेक-तिनीहरूको	
H7651	H7970	H3967	H7969	H0505	H7651	H0428	H0519	H5650	H0905	

וַחֲמִשָּׁה׃	וְאַרְבָּעִים	מָאתַיִם	וּמְשֹׁרְרוֹת	מְשֹׁרְרִים	וְלָהֶם
अनि-पाँच	अनि-चालीस	दुई-सय	अनि-गायिकाहरू	गायकहरू	अनि-तिनीहरूसँग
H2568	H0705	H3967	H7891	H7891	

68

ס
—

69

גְּמַלִּים מְאַת שֶׁבַע אַלְפַּיִם שֵׁשֶׁת חֲמֹרִים ס וַחֲמִשָּׁה שִׁלֹּשִׁים מְאַת אַרְבַּע עֶשְׂרִים׃

अनि–ओँटहरू सयहरू सात–सय हजार छ–हजार गधाहरू — अनि–पाँच तीस सयहरू चार–सय अनि–बीस

H1581 H3967 H7651 H0505 H8337 H2543 H2568 H7970 H3967 H0702 H6242

70

וּמִקְצָת֙ רָאשֵׁי֙ הָאָבֹ֔ות נָתְנ֖וּ לַמְּלָאכָ֑ה הַתִּרְשָׁתָא֙ נָתַ֣ן לָאֹצָ֔ר זָהָ֖ב דַּרְכְּמֹנִ֥ים

अनि–केही प्रमुखहरू पुर्खाहरूको दान–दिए कामको–लागि राज्यपालले दान–दियो भण्डारमा सुन दर्कमोन

H7117 H0001 H5414 H4399 H8660 H5414 H0214 H2091 H1871

אֶ֣לֶף חֲמִשִּׁ֔ים מִזְרָקֹ֖ות חֲמִשִּׁ֑ים כָּתְנֹ֥ות כְּהֻנִּ֖ים שְׁלֹשִׁ֣ים וַחֲמֵ֥שׁ מְאֹֽות׃

एक–हजार पचास भाँडाहरू पुजारीहरूका–कपडाहरू पुजारीहरूको तीस अनि–पाँच–सय सयहरू

H0505 H2572 H4219 H3801 H3548 H7970 H2568 H3967

केही कुलहरूका प्रमुखहरूले निर्माण धन दान गरे। राज्यपालले खजानामा प्राय 19 पाउण्ड सुनदान गरे अनि पूजाहारीहरूका निम्ति 50 कचौरा अनि 530 वटा पहिरने कपडा दिए।

71

וּמֵרָאשֵׁי֙ הָאָבֹ֔ות נָתְנ֖וּ לְאֹוצַ֣ר הַמְּלָאכָ֑ה זָהָ֣ב דַּרְכְּמֹונִ֗ים שְׁתֵּי֙ רִבֹּ֔ות וְכֶ֖סֶף

अनि–प्रमुखहरूले पुर्खाहरूको दान–दिए भण्डारमा कामको सुन दर्कमोन दुई लाख अनि–चाँदी

H0001 H5414 H0214 H4399 H2091 H1871 H8147 H7239 H3701

מָנִ֔ים אַלְפַּ֖יִם וּמְאָתָֽיִם׃

मानाहरू दुई–हजार अनि–दुई–सय

H4488 H0505 H3967

केही कुलहरूका प्रमुखहरूले निर्माण कोषका कामको निम्ति प्रायः 375 पाउण्ड सुन प्रदान गरे। अनि प्रायः 1 1/3 टन चाँदी प्रदान गरे।

72

וַאֲשֶׁ֣ר נָתְנ֔וּ הָעָ֖ם זָהָ֑ב דַּרְכְּמוֹנִים֙ שְׁתֵּי֙ אַלְפַּ֔יִם וְכֶ֖סֶף מָנִ֥ים אַלְפָּֽיִם׃

अनि–जो दान–दिए जनताले सुन दर्कमोन दुई हजार अनि–चाँदी मानाहरू दुई–हजार

H5414 H3801 H2091 H1871 H8147 H7611 H5414 H3701 H4488 H0505

וְכָתְנֹ֖ת כְּהֻנִּ֑ים שִׁשִּׁ֣ים וְשִׁבְעָ֔ה׃ פ

अनि–पुजारीहरूको–कपडाहरू पुजारीहरूको साठी अनि–सात —

H3801 H3548 H8346 H7651

अनि अन्य मानिसहरूले प्रायः 375 पाउण्ड सुन अनि प्रायः 1 1/4 टन चाँदी अनि पूजाहारीहरूका निम्ती 67 कपडाहरू दान गरे।

73

וַיֵּשְׁב֨וּ הַכֹּהֲנִ֜ים וְהַלְוִיִּ֗ם וְהַשּׁוֹעֲרִים֙ וְהַמְשֹׁרְרִ֔ים וּמִן־ הָעָ֖ם וְהַנְתִינִ֑ים

अनि–बसे पुजारीहरू लेवीहरू अनि–द्वारपालहरू अनि–गायकहरू अनि–देखि जनता अनि–मन्दिरका–दासहरू

H3427 H3548 H3881 H7778 H7891 H3605 H5411

וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֗ל בְּעָרֵיהֶם֙ וַיִּגַּ֣ע הַחֹ֔דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֖י וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּעָרֵיהֶֽם׃

अनि–सबै इस्राएल आफ्ना–शहरहरूमा अनि–आइपुग्यो महिना सातौं अनि–सन्तानहरू इस्राएलका आफ्ना–शहरहरूमा

H3605 H3478 H5060 H2320 H7637 H1121 H3478 H5892

जब सातौं महीना आयो अनि पूजाहारीहरू, लेवीहरू, द्वारपालहरू, गवैयाहरू मन्दिरका सेवकहरू अनि समस्त इस्राएलीहरू पनि आफ्ना शहरहरूमा बसे।

Chapter 8

1 וַיֵּאָסְפוּ֩ כָל־הָעָ֨ם כְּאִ֤ישׁ אֶחָד֙ אֶל־הָ֣רְחֹ֔וב אֲשֶׁ֖ר לִפְנֵ֣י שַׁ֣עַר־הַמָּ֑יִם וַיֹּ֣אמְרוּ֩ לְעֶזְרָ֨א הַסֹּפֵ֜ר לְהָבִ֣יא׀ אֶת־סֵ֣פֶר תּוֹרַ֣ת מֹשֶׁ֗ה אֲשֶׁ֤ר צִוָּה֙ יְהוָ֔ה אֶת־יִשְׂרָאֵֽל׃

וַיֵּאָסְפוּ֩	כָל־	הָעָ֨ם	כְּאִ֤ישׁ	אֶחָד֙	אֶל־	הָ֣רְחֹ֔וב	אֲשֶׁ֖ר	לִפְנֵ֣י	שַׁ֣עַר־	הַמָּ֑יִם	וַיֹּ֣אמְרוּ֩	לְעֶזְרָ֨א	הַסֹּפֵ֜ר	לְהָבִ֣יא׀	אֶת־	סֵ֣פֶר	תּוֹרַ֣ת	מֹשֶׁ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	צִוָּה֙	יְהוָ֔ה	אֶת־	יִשְׂרָאֵֽל׃
अनि–भेला–भए	सबै	जनता	एक–मानिस–जस्तो	एउटै	तिर	चौकमा	जो	सामुन्ने	पानीको–द्वारको	पानीको	अनि–भने	एज्रालाई	शास्त्री	ल्याउन	—	पुस्तक	ब्यवस्थाको	मोशाको	जो	आज्ञा–दिनुभयो	परमप्रभुले	—	इस्राएललाई
H0622	H3605		H0376	H0259	H0413	H7339		H6440	H8179	H4325	H0559	H5830		H0935	H0853		H8451	H4872		H6680	H3068	H0853	H3478

समस्त मानिसहरू पानी मूलद्वार अघि चोकमा एकत्रित भए। तिनीहरूले शास्त्री एज्रालाई मोशाको व्यवस्थाको पुस्तक ल्याउनु भने, जो परमप्रभुले इस्राएललाई दिनु भएको थियो।

2 וַיָּבִ֣יא עֶזְרָ֣א הַכֹּהֵ֡ן אֶת־הַתּוֹרָה֩ לִפְנֵ֨י הַקָּהָ֜ל מֵאִ֣ישׁ וְעַד־אִשָּׁ֗ה וְכֹל֙ מֵבִ֣ין לִשְׁמֹ֔עַ בְּי֥וֹם אֶחָ֖ד לַחֹ֣דֶשׁ הַשְּׁבִיעִֽי׃

וַיָּבִ֣יא	עֶזְרָ֣א	הַכֹּהֵ֡ן	אֶת־	הַתּוֹרָה֩	לִפְנֵ֨י	הַקָּהָ֜ל	מֵאִ֣ישׁ	וְעַד־	אִשָּׁ֗ה	וְכֹל֙	מֵבִ֣ין	לִשְׁמֹ֔עַ	בְּי֥וֹם	אֶחָ֖ד	לַחֹ֣דֶשׁ	הַשְּׁבִיעִֽי׃
अनि–ल्यायो	एज्रालै	पुजारी	—	ब्यवस्था	सभाको	सामुन्ने	पुरुषदेखि	अनि–सम्म	स्त्री	अनि–सबै	बुझ्ने	सुन्न	दिनमा	पहिलो	महिनाको	सातौं						
H0935	H5830	H3548	H0853	H8451	H6951	H6440	H0376	H5704	H0802	H3605	H0995	H8085	H3117	H0259	H2320	H7637							

यसर्थ पूजाहारी एज्राले व्यवस्थाको पुस्तक समूहको समक्ष ल्याए, जो पुरूष अनि स्त्री दुवै, हरेक जसले सुनेका कुरा बुझ्न सक्थे तिनीहरूद्वारा गठन भएको थियो। यो सातौं महीनाको पहिलो दिन थियो।

3 וַיִּקְרָ֣א ׀ בּ֣וֹ לִפְנֵי֩ הָרְחֹ֨וב אֲשֶׁ֜ר לִפְנֵ֣י שַׁ֣עַר־הַמַּ֗יִם מִן־הָאוֹר֙ עַד־מַחֲצִ֣ית הַיּ֔וֹם נֶ֚גֶד הָאֲנָשִׁ֣ים וְהַנָּשִׁ֔ים וְהַמְבִינִ֖ים וְאָזְנֵ֣י כָל־הָעָ֑ם אֶל־סֵ֖פֶר הַתּוֹרָֽה׃

וַיִּקְרָ֣א	׀	בּ֣וֹ	לִפְנֵי֩	הָרְחֹ֨וב	אֲשֶׁ֜ר	לִפְנֵ֣י	שַׁ֣עַר־	הַמַּ֗יִם	מִן־	הָאוֹר֙	עַד־	מַחֲצִ֣ית	הַיּ֔וֹם	נֶ֚גֶד	הָאֲנָשִׁ֣ים	וְהַנָּשִׁ֔ים	וְהַמְבִינִ֖ים	וְאָזְנֵ֣י	כָל־	הָעָ֑ם	אֶל־	סֵ֖פֶר	הַתּוֹרָֽה׃
अनि–पढ्यो		त्यसमा	सामुन्ने	चौकमा	जो	सामुन्ने	पानीको–द्वारको	पानीको	देखि	बिहान	सम्म	मध्यान्ह	दिनको	सामुन्ने	पुरुषहरू	अनि–स्त्रीहरू	अनि–बुझ्नेहरू	अनि–कानहरू	सबै	जनताको	तिर	पुस्तक	ब्यवस्थाको
H7121			H6440	H7339		H6440	H8179	H4325		H0216	H5704	H4276	H3117	H5048	H0376	H0802	H0995	H0241	H3605		H0413		H8451

एज्राले व्यवस्थाको पुस्तकलाई पानी-मुलढोका अधिको चोकमा फर्केर विहान देखि मध्यदिनसम्म पुरूष, स्त्री अनि अन्य जसले बुझ्न सक्नें गरि पढियो। सबै मानिसहरूले ध्यानपूर्वक व्यवस्थाको पुस्तकको कुराहरू सुने।

4 וַיַּעֲמֹ֣ד עֶזְרָ֣א הַסֹּפֵ֗ר עַל־מִגְדַּל־עֵץ֙ אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֔וּ לַדָּבָ֑ר וַיַּעֲמֹ֣ד אֵצְלֹ֗ו מַתִּתְיָה֙ וְשֶׁמַ֣ע וַעֲנָיָ֔ה וְאוּרִיָּ֥ה וְחִלְקִיָּ֖ה וּמַעֲשֵׂיָ֑ה עַל־יְמִינֹ֔ו וּפְדָיָ֥ה וּמִישָׁאֵ֖ל וּמַלְכִּיָּ֣ה וְחָשֻׁ֔ם וְחַשְׁבַּדָּנָ֖ה זְכַרְיָ֥ה מְשֻׁלָּֽם׃

וַיַּעֲמֹ֣ד	עֶזְרָ֣א	הַסֹּפֵ֗ר	עַל־	מִגְדַּל־	עֵץ֙	אֲשֶׁ֣ר	עָשׂ֔וּ	לַדָּבָ֑ר	וַיַּעֲמֹ֣ד	אֵצְלֹ֗ו	מַתִּתְיָה֙	וְשֶׁמַ֣ע	וַעֲנָיָ֔ה	וְאוּרִיָּ֥ה	וְחִלְקִיָּ֖ה	וּמַעֲשֵׂיָ֑ה	עַל־	יְמִינֹ֔ו	וּפְדָיָ֥ה	וּמִישָׁאֵ֖ל	וּמַלְכִּיָּ֣ה	וְחָשֻׁ֔ם	וְחַשְׁבַּדָּנָ֖ה	זְכַרְיָ֥ה	מְשֻׁלָּֽם׃
अनि–खडा–भयो	एज्रा	शास्त्री	माथि	मञ्च	काठको	जो	बनाइएको–थियो	यो–कामको–लागि	अनि–खडा–भयो	उसको–छेउमा	मत्तित्याह	अनि–शेमा	अनायाह	अनि–उरियाह	अनि–हिल्कियाह	अनि–मासेयाह	तिर	दाहिने–तिर	अनि–देब्रे–तिर	पदायाह	अनि–मीशाएल	अनि–मल्कियाह	अनि–हाशूम	अनि–हश्बद्दानाह	जकर्याह	मशुल्लाम
H5975	H5830		H4026	H6086		H1697			H5975	H0681	H4993	H8087	H6043		H2518	H4641		H3225	H8040	H6305	H4332	H4441	H2828	H2806		H4918

פ
—

शास्त्री एज्रा एक काठको मचानमा उभिए जो त्यसै अवसरको निम्ति बनाएको थियो। उसको दाहिने तिर मत्तित्याह, शेमा, अनायाह, उरियाह, हिल्कियाह अनि मासेयाह उभिएका, थिए। उसको देब्रेतिर पदायाह, मीशाएल, मल्कियाह, हशूम, हशवदा, जकर्याह अनि मशुल्लाम उभिएको थिए।

5 וַיִּפְתַּח עֶזְרָא֙ אני-खोल्यो H5830 הַסֵּ֣פֶר֔ पुस्तक לְעֵינֵ֖י आँखाहरूमा כָּל־ सबै H3605 הָעָ֑ם जनताको כִּי־ किनभने מִֽמַּעַל माथि לְכָל־ सबै H3605 הָעָ֣ם जनताभन्दा הָיָ֔ה थियो H1961 וּכְפָתְח֥וֹ अनि-खोल्दा עָמְד֖וּ खडा-भए כָּל־ सबै H3605 הָעָ֥ם׃ जनता H5975

एज्राले सबै मानिसहरूले देख्ने गरी पुस्तक खोले किनभने उनी तिनीहरू भन्दा माथि उभिएका थिए। यसरी उसले व्यवस्थाको पुस्तक खोले सबै मानिसहरू उभिए।

6 וַיְבָ֣רֶךְ अनि-प्रशंसा-गऱ्यो H1288 עֶזְרָ֗א एज्राले H5830 אֶת־ — H0853 יְהוָה֙ परमप्रभुको H3068 הָאֱלֹהִ֣ים परमेश्वर H0430 הַגָּד֔וֹל महान् וַיַּעֲנ֨וּ अनि-जवाफ-दिए כָל־ सबै H3605 הָעָ֜ם जनताले וְאָמֵ֗ן आमेन H0543 אָמֵן֙ आमेन H0543 וּבְמַעֲל֖ उचालेर יְדֵיהֶ֑ם तिनीहरूका-हातहरू וַיִּקְּד֣וּ अनि-झुके וַיִּשְׁתַּחֲו֥וּ अनि-दण्डवत्-गरे לַיהוָ֖ה परमप्रभुलाई אַפַּ֥יִם मुखहरू אָ֖רְצָה׃ भूइँतिर H0776 H0639 H3068 H7812 H6915 H3027 H4607 H0543

एज्राले परमप्रभु महान् परमेश्वरको स्तुति गरे। अनि सबै मानिसहरूले आफ्ना हात उठाउँदै उत्तरदिए, “आमीन! आमीन!” तब तिनीहरू सबै परमप्रभुको अघि भुइँमा निहुरीए।

7 וְיֵשׁ֣וּעַ अनि-येशूआ H3442 וּבָנִ֡י अनि-बानी H1137 וְשֵׁרֵבְיָה֩ अनि-शेरेब्याह H8274 יָמִ֨ין यामीन H3226 עַקּ֜וּב अक्कूब H6126 וְשַׁבְתַּ֣י शब्बतई H7678 הוֹדִיָּ֗ה होदियाह H1941 מַעֲשֵׂיָה֙ मासेयाह H4641 קְלִיטָ֣א केलीटा H7042 עֲזַרְיָ֔ה अजर्याह H5838 יוֹזָבָ֖ד योजाबाद H3107 עָמְדָ֑ם आफ्नै-ठाउँमा H5977 עַל־ माथि וְהָעָ֗ם अनि-जनता לַתּוֹרָה֙ ब्यवस्था הָעָ֣ם जनतालाई אֶת־ — H0853 מְבִינִ֔ים सिकाउँदैथे וְהַלְוִיִּ֖ם अनि-लेवीहरूले פְּלָאיָ֣ה पलायाह חָנָ֑ן हानान H2605 H8451 H0995 H3881

लेवीहरूको कुल समूहबाट येशूअ, बानी, शेरेबियाह, यामीन, अक्कूब, सब्बतै, होदियाह, मासेयाह, केलीता, अजर्याह, योजाबाद, हानान, अनि पलायाह मानिसहरूलाई व्यवस्थाको शिक्षा दिए जब मानिसहरू चाँहि आफ्ना स्थानमा उभिरहेका थिए।

8 וַיִּקְרְא֣וּ अनि-पढे H7121 בַסֵּ֔פֶר पुस्तकमा בְּתוֹרַ֖ת ब्यवस्थाको הָאֱלֹהִ֑ים परमेश्वरको מְפֹרָ֣שׁ स्पष्ट-गरेर וְשׂ֤וֹם अनि-राखेर שֶׂ֙כֶל֙ अर्थ וַיָּבִ֣ינוּ अनि-बुझे בַּמִּקְרָ֖א׃ पढाइमा ס — H7121 H8451 H0430 H7922 H0995 H4744

तिनीहरूले परमेश्वरको व्यवस्थाको पुस्तक स्पष्ट सित पढे अनि के पढिएको थियो मानिसहरूलाई बुझ्न सहायता गर्यो।

9 וַיֹּ֤אמֶר अनि-भन्यो H0559 נְחֶמְיָה֙ नहेम्याहले הַה֣וּא उनी-जो H1931 וְעֶזְרָ֣א अनि-एज्रा H5830 הַתִּרְשָׁתָ֔א राज्यपाल H8660 וְהַכֹּהֵ֖ן पुजारी H3548 הַסֹּפֵ֑ר शास्त्री H3548 וְהַלְוִיִּ֗ם अनि-लेवीहरू H3881 אֶת־ — H0853 הַמְבִינִ֣ים सिकाउनेहरूले H0995 אֶל־ न H0408 תִּתְאַבְּל֣וּ शोक-गर H0056 לַיהוָ֖ה परमप्रभुको-लागि אֱלֹהֵיכֶ֑ם तिम्रो-परमेश्वरको H0430 הוּא֙ यो H1931 קֹ֣דֶשׁ־ पवित्र H6918 הַיּ֔וֹם आजको-दिन הָעָ֣ם जनतालाई לְכָל־ सबै H3605 הָעָ֔ם जनतालाई כִּ֥י किनभने בוֹכִ֖ים रोइरहेका-थिए כָּל־ सबै H3605 הָעָ֣ם सुन्दा כִּשְׁמְעָ֔ם אֶת־ — H0853 דִּבְרֵ֖י वचनहरू הַתּוֹרָ֑ה׃ ब्यवस्थाको H8451 H1697 H8085 H1058 H1058 H0408

नहेम्याह, जो राज्यपाल थिए, एज्रा पूजाहारी, अनि शास्त्री अनि मानिसहरूलाई निर्देश गरिरहेका लेवीहरूले सबै मानिसहरूलाई भने, “यो दिन तिमीहरूका परमप्रभु परमेश्वरका निम्ति पवित्र दिन हो। उदास नहोऊ अनि विलाप नगर।” किनभने सबै मानिसहरू व्यवस्थाका वचनहरू सुन्दा रोइरहेका थिए।

10 וַיֹּאמֶר לְכוּ֙ אִכְל֣וּ מַשְׁמַנִּ֔ים וּשְׁתוּ֙ מַמְתַקִּ֔ים וְשִׁלְח֥וּ מָנ֖וֹת לְאֵ֑ין
לָהֶם֙ जाउ खाउ रसिलो-खाना अनि-पिउ गुलियो-पेय अनि-पठाउ भागहरू जोसँग
H3212 H0398 H4477 H8354 H4490 H0369

כִּ֣י קָד֤וֹשׁ הַיּוֹם֙ לַאֲדֹנֵ֔ינוּ וְאַל־ תֵּעָצֵ֖בוּ כִּ֣י חֶדְוַ֥ת יְהוָ֖ה הִ֥יא מָעֻזְכֶֽם׃
नङ्गो छैनन् तयार-छैन उसलाई किनभने पवित्र आजको-दिन हाम्रो-प्रभुको-लागि अनि-न दुखी-होओ किनभने आनन्द
H2304 H0408 H0136 H3117 H6918 H3588 H8454

परमप्रभुको यही-नै तिम्रो-बल
H3068 H1931 H4581

उसले तिनीहरूलाई भने, “जाऊ अनि मीठो भोजन खाऊ, र स्वादिष्ट दाखरस पिऊ अनि तिनीहरूलाई भाग पठाऊ जसले तयार गरेका छैनन्, किनभने यो दिन हाम्रा मालिकको निम्ति पवित्र छ। अनि उदास नोहोऊ किनभने परमप्रभुमा आनन्द नै तिम्रो शक्तिहो।”

11 וְהַלְוִיִּם֙ מַחְשִׁ֣ים לְכָל־ הָעָ֔ם לֵאמֹ֖ר הַסּ֣וּ כִּ֣י הַיּ֔וֹם וְקָד֖וֹשׁ וְאַל־
अनि-लेवीहरूले शान्त-पार्दैथे सबै जनतालाई भनेर शान्त-होओ किनभने आजको-दिन पवित्र अनि-न
H3881 H2814 H3605 H5971 H0559 H2013 H3588 H3117 H6918 H0408

תֵּעָצֵֽבוּ׃
दुखी-होओ

लेवीहरूले भने, “शान्त होऊ, किनभने यो पवित्र दिन हो। उदास नहोऊ।”

12 וַיֵּלְכ֣וּ כָל־ הָעָ֗ם לֶאֱכֹל֙ וְלִשְׁתּ֣וֹת וְלִשְׁלֹ֤חַ מָנוֹת֙ וְלַעֲשׂ֣וֹת שִׂמְחָ֔ה גְּדוֹלָ֔ה כִּ֣י
अनि-गए सबै जनता खान अनि-पिउन अनि-पठाउन भागहरू अनि-गर्न आनन्द ठूलो किनभने
H3212 H3605 H5971 H0398 H8354 H7971 H4490 H6213 H8057

ס הֵבִ֑ינוּ אֲשֶׁ֥ר הוֹדִ֖יעוּ לָהֶֽם׃
— तिनीहरूलाई जानकारी-दिइएको-थियो जो कुराहरूमा बुझेका-थिए
H3045 H1697 H0995

त्यस पछि सबै मानिसहरूले खान-पिन गरे र भोजनका भागहरू पठाइदिए अनि खूबै आनन्दसित उत्सब मनाउन गए। किनकि तिनीहरूले परमेश्वरका वचनहरू बुझे जो तिनीहरूलाई याद गराइदिएको थियो।

13 וּבַיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֗י נֶאֶסְפ֤וּ רָאשֵׁי֙ הָאָבֹ֣ת לְכָל־ הָעָ֔ם הַכֹּהֲנִ֖ים וְהַלְוִיִּ֑ם אֶל־
दोस्रो अनि-दोस्रो-दिनमा भेला-भए प्रमुखहरू पुर्खाहरूको सबै पुजारीहरू अनि-लेवीहरू तिर
H8145 H3117 H0622 H7218 H1 H3605 H3548 H3881 H413

עֶזְרָ֣א הַסֹּפֵ֔ר לְהַשְׂכִּ֖יל אֶל־ דִּבְרֵ֣י הַתּוֹרָֽה׃
एज्रा शास्त्रीकहाँ अनि-बुझ तिर वचनहरू व्यवस्थाको
H5830 H3820 H995 H413 H1697 H8451

महीनाको दोस्रो दिनमा समस्त मानिसका प्रमुखहरू, पूजाहारी अनि लेवीहरू व्यवस्थाका वचनहरू अध्ययन गर्न शास्त्री एज्रा कहाँ भेला भए। 14-15 तिनीहरूले व्यवस्थामा यो लेखिएको पाए कि मोशा मार्फत परमप्रभुले आदेश दिनु भएको थियो, सातौं महीनाको चाडको समयमा इस्राएलका मानिसहरू छाप्रोमा-बास बस्नु पर्छ, अनि तिनीहरूले यी वचनहरू तिनीहरूका सबै शहरहरू अनि यरूशलेममा घोषणा गरे अनि फैलाए, “पार्वत्य देशतिर जाऊ अनि भद्राक्ष जङ्गली भद्राक्ष, मेहंदी, खजुर अनि पातहरू भएका अन्य बृक्षहरूका हाँगाहरू ल्याऊ व्यावस्थामा लेखिए झैं आश्रय छाप्राहरू बनाउन्।”

14 וַיִּמְצְא֗וּ כָּת֤וּב בַּתּוֹרָה֙ אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה יְהוָ֔ה בְּיַד־ מֹשֶׁ֖ה אֲשֶׁ֣ר יֵשְׁב֑וּ
अनि-भेट्टाए लेखिएको व्यवस्थामा आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले मोशाद्वारा मोशालाई कि बसून्
H4672 H3789 H8451 H6680 H3068 H3027 H4872 H834 H3427

בַּחַ֣ג בַּחֹ֔דֶשׁ בַּסֻּכּ֖וֹת יִשְׂרָאֵ֥ל בְּנֵי־ הַשְּׁבִיעִֽי׃
चाडमा महिनाको छाप्रोहरूमा इस्राएलका सन्तानहरू सातौं
H2282 H2320 H5521 H3478 H7637

15 וַאֲשֶׁר שָׁמְעוּ וְיַעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל־ עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר צְאוּ
अनि–कि घोषणा–गरून् अनि–पसारून् आवाज सबै तिनीहरूका–शहरहरूमा अनि–यरूशलेममा भनेर जाउ
H8085 H3605 H3389 H0559 H3318

הָהָר וְהָבִיאוּ עֵלֵי־ זַיִת עֵלֵי־ עֵץ שֶׁמֶן עֵלֵי־ עֵץ הֲדַס
पहाडमा अनि–ल्याउ हाँगाहरू भीरखेतको हाँगाहरू रूख तेलको हाँगाहरू रूख महदसको
H2022 H0935 H2132 H5929 H6086 H8081 H5929 H6086 H1918

תְּמָרִים וַעֲלֵי עֵץ עָבֹת לַעֲשֹׂת סֻכֹּת כַּכָּתוּב׃ פ
खजूरको अनि–हाँगाहरू रूख बाक्लोको बनाउन छाप्रोहरू लेखिए–अनुसार —
H8558 H5929 H6086 H5687 H5521 H3789

16 וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם סֻכּוֹת אִישׁ עַל־ גַּגּוֹ
अनि–गए जनता अनि–ल्याए अनि–बनाए आफूलाई छाप्रोहरू हरेक–मानिस माथि आफ्नो–छानामा
H3318 H0935 H6213 H1992 H5521 H0376 H5921 H1406

וּבְחַצְרוֹתָיו֙ וּבְחַצְרוֹת֙ בֵּית וּבִרְחוֹב הָאֱלֹהִים וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחוֹב שַׁעַר
अनि–तिनीहरूका–आँगनहरूमा अनि–आँगनहरूमा घराना अनि–चौकमा परमेश्वरको अनि–चौकमा पानीको अनि–चौकमा द्वारको
H2691 H2691 H1004 H7339 H0430 H7339 H4325 H7339 H8179

אֶפְרָיִם׃
एफ्राइमको
H0669

यसर्थ मानिसहरू गए र हाँगाहरू लिएर आए, अनि तिनीहरू स्वयंका निम्ति छाप्रोहरू बनाए, हरेकले आफ्ना छतमा अनि परमेश्वरको मन्दिरको पानी-मूलढोका चोक एप्रेम मूल ढोकाको।

17 וַיַּעֲשׂוּ כָל־ הַקָּהָל הַשָּׁבִים מִן־ וְהַשְּׁבִי סֻכּוֹת בַּסֻּכּוֹת כִּי
सबै सभाले फर्केका–आउनेहरूले देखि निर्वासनको छाप्रोहरू अनि–बसे छाप्रोहरूमा किनभने
H3605 H6951 H7725 H7628 H5521 H3427 H5521

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַתְּהִי שִׂמְחָה גְּדוֹלָה מְאֹד׃
इस्राएलका सन्तानहरू यसरी–नै नूनको छोरा येशूआ दिनहरूदेखि गरेका–थिएनन् गरेका–थिएनन् अत्यन्तै ठूलो आनन्द अनि–भयो त्यो
H1121 H3651 H5126 H1547 H3442 H3117 H6213 H3808 H3966 H8057 H1961 H1931

सम्पूर्ण समूहका मानिसहरू जो कैदबाट आएका थिए अस्थाई छाप्राहरू निर्माण गरे र त्यसमा बसे किनभने इस्राएकीहरूले नूनका छोरा यहोशूको समयदेखि त्यसदिनसम्म त्यसो गरेका थिएनन्। तिनीहरू धेरै खुशी थिए।

18 וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים בַּיּוֹם וְיוֹם מִן־ הַיּוֹם הָרִאשׁוֹן עַד הַיּוֹם הָאַחֲרוֹן
अनि–पढ्यो पुस्तकमा ब्यवस्थाको परमेश्वरको दिन दिन प्रति–दिन देखि दिनबाट पहिलो सम्म दिन
H7121 H5612 H8451 H0430 H3117 H3117 H3117 H7223 H5704 H3117

וַיַּעֲשׂוּ־ חָג שִׁבְעַת יָמִים וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת כַּמִּשְׁפָּט׃ פ
अनि–मनाए चाड सात दिनसम्म अनि–आठौं–दिनमा आठौं समापन–सभा नियम–अनुसार —
H6213 H2282 H7651 H3117 H8066 H6116 H4941

उत्सवको पहिलो दिनदेखि लिएर आखरी दिनसम्म एज्राले परमेश्वरको व्यवस्थाको पुस्तक बाट पढे। तिनीहरूले सातदिनसम्म उत्सव मनाए। अनि आठौं दिनमा व्यवस्थामा लेखिए झैं समापन समारोह गरे।

Chapter 9

וּבְיוֹם	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לַחֹדֶשׁ	הַזֶּה	נֶאֱסְפוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּצוֹם	וּבְשַׂקִּים	1
र-दिनमा	बीसौं	र-चौबीसौं	यस-महिनाको	यस	भेला-भए	छोराहरू	इस्राएलका	उपवासमा	र-भाङ्ग्रा-लगाएर	
H3117	H6242	H0702	H2320	H2088	H0622		H3478	H6685	H8242	

וַאֲדָמָה	עֲלֵיהֶם׃
र-माटो	आफ्ना-माथि
H0127	

अब, यो महीनाको चौबीसौं दिनमा इस्राएलका मानिसहरू उपवास बसे एकत्रित भए र भागङ्गरा लगाए अनि तिनीहरूले आफै माथि धूलो हाले।

חַטֹּאתֵיהֶם	עַל־	וַיִּתְוַדּוּ	וַיַּעַמְדוּ	נֵכָר	בְּנֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	וַיִּבָּדְלוּ	2
पापहरू	आफ्ना	र-स्वीकार-गरे	र-खडा-भए	विदेशीका	छोराहरूबाट	सबै	इस्राएलका	सन्तानहरू	र-अलग-भए	
		H3034	H5975	H5236		H3605	H3478	H2233	H0914	

וַעֲוֹנוֹת	אֲבֹתֵיהֶם׃
र-अधर्महरू	पिता-पुर्खाहरूका
H5771	H0001

इस्राएली कुलहरूले स्वयंलाई समस्त विदेशीहरूबाट अलग गरे। तिनीहरू उभिए अनि आफ्ना पापहरू र आफ्ना पुर्खाहरूका भूल स्वीकार गरे।

הַיּוֹם	רְבִעִית	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	וַיִּקְרְאוּ	עָמְדָם	עַל־	וַיָּקוּמוּ	3
दिनको	चौथाइ	तिनीहरूका-परमेश्वरको	परमप्रभु	व्यवस्थाको	पुस्तकमा	र-पढे	ठाउँमा	आफ्नो	र-उठे	
H3117	H7243	H0430	H3068	H8451		H7121	H5977			

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	לַיהוָה	וּמִשְׁתַּחֲוִים	מִתְוַדִּים	וְרִבְעִית
—	तिनीहरूका-परमेश्वरलाई	परमप्रभुलाई	र-दण्डवत्-गर्दै	पाप-स्वीकार-गर्दै	र-चौथाइ
	H0430	H3068	H7812	H3034	H7243

तिनीहरू आफ्ना स्थानमा उभिए अनि एक चौथाइ दिनसम्म तिनीहरूका परमेश्वरको व्यवस्थाको पुस्तक बाट पाठ गरे।

בָּנִי	שֵׁרֵבְיָה	בְּנִי	שְׁבַנְיָה	קַדְמִיאֵל	וּבָנִי	יֵשׁוּעַ	הַלְוִיִּם	מַעֲלֵה	עַל־	וַיָּקָם	4
बानी	शेरेब्याह	बुन्नी	शबन्याह	कद्मीएल	र-बानी	येशूअ	लेवीहरूका	उच्च-स्थानमा	माथि	र-उठे	
H1137	H8274	H1138	H7645	H6934	H1137	H3442	H3881	H4608			

אֱלֹהֵיהֶם׃	יְהוָה	אֶל־	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וַיִּזְעֲקוּ	כְּנָנִי
तिनीहरूका-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	परमप्रभु	ठूलो	ठूलो-स्वरले	र-पुकारे	कनानी
H0430	H3068	H0413			H2199	H3662

तब येहूअ बानी, कदूमीएल, शबन्याह, बुन्नी, शेरेब्याह बानी, अनि कनानी सहित लेवीहरूको सिंढींमा उभिए अनि तिनीहरू ठूलो स्वरमा परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वर संग कराए।

קוּמוּ	פְּתַחְיָה	שְׁבַנְיָה	הוֹדִיָּה	שֵׁרֵבְיָה	חֲשַׁבְנְיָה	בָּנִי	וְקַדְמִיאֵל	יֵשׁוּעַ	הַלְוִיִּם	וַיֹּאמְרוּ	5
उठ	पतह्याह	शबन्याह	होदियाह	शेरेब्याह	हशब्न्याह	बानी	र-कद्मीएल	येशूअ	लेवीहरूले	र-भने	
	H6611	H7645	H1941	H8274	H2813	H1137	H6934	H3442	H3881	H0559	

שֵׁם	וִיבָרְכוּ	הָעוֹלָם	עַד־	הָעוֹלָם	מִן־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	
नाम	र-धन्य-होस्	सर्वदासम्म	सदा	सर्वदादेखि	सदा	तिमीहरूका-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	परमप्रभुलाई	धन्य-भन	
H8034	H1288	H5769	H5704	H5769		H0430	H3068	H0853	H1288	

וּתְהִלָּה׃	בְּרָכָה	כָּל־	עַל־	וּמְרוֹמַם	כְּבוֹדֶךָ	
र-स्तुतिभन्दा	आशीर्वाद	सबै	सबैभन्दा-माथि	र-उच्च-होस्	तपाईंको-महिमाको	
H8416	H1293	H3605			H3519	

तब लेवी येशूअ, कद्मीएल, बानी, हशबियाह, शबन्याह, होदियाह, शेबानिया अनि पतहियाहले भने: “उठ अनि परमप्रभु तिम्रा परमेश्वरको स्तुति गर। किनभने उहाँ शरू देखि अन्त सम्म हुनुहुन्छ। तपाईंको महिमित नाउँको स्तुति होस। यद्यपि यो सम्पूर्ण आशीष अनि प्रशंसा भन्दा आश्चर्यजनक छ।

6 אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבַדֶּךָ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי
तपाईं नै परमप्रभु एक्लै-हुनुहुन्छ तपाईंले यो आकाशहरूका आकाशहरू
H8064 H8064 H0853 (אתה) [את] H0905 H3068 H1931

הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם
आकाशहरू सेनाहरू पृथ्वी र-सबै जो यसमाथि-छन् समुद्रहरू र-सबै जो तिनमा-छन्
H8064 H3605 H0776 H3605 H3220 H3605

וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים׃
र-तपाईंले जीवित-राख्नुहुन्छ ती सबैलाई र-सेना स्वर्गका तपाईंलाई दण्डवत्-गर्छन्
H2421 H0853 H3605 H8064 H7812

तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ, हे परमप्रभु तपाईंले मात्र सर्वोच्च स्वर्ग अनि त्यसमा तारा-मण्डल बनाउनु भयो। तपाईंले पृथ्वी अनि यसमा भएका हरेक बस्तुहरू सागरहरू अनि त्यसमा भएका हरेक बस्तुहरू बनाउनु भयो। तपाईंले ती सबैलाई जीवन प्रदान गर्नु भयो, अनि स्वर्गका तारा-मण्डलले तपाईंको आराधना गर्छन्।

7 אַתָּה־הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים
तपाईं नै परमप्रभु परमेश्वर-हुनुहुन्छ जसले अब्रामलाई रोज्नुभयो अब्रामलाई र-निकाल्नुभयो ऊर-नगरबाट कल्दीहरूको
H0430 H3068 H1931 H0977 H0087 H3318 H3778

וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם׃
र-राख्नुभयो उनको-नाम अब्राहाम
H8034 H0085

तपाईं परमप्रभु परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले अब्रामलाई चुन्नु भयो, अनि कल्दीहरूको ऊरबाट बाहिर ल्याउनु भयो, अनि उसलाई अब्राहाम नाउँ दिनुभयो।

8 וּמָצָאתָ אֶת־לִבּוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ
र-पाउनुभयो उनको हृदय विश्वासयोग्य तपाईंको-सामु र-बाँध्नुभयो उनीसँग करार दिनलाई यो भूमि
H4672 H0853 H3824 H0539 H6440 H3772 H1285 H5414 H0853 H0776

הַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ
कनानीहरूको एमोरीहरूको हित्तीहरूको परिज्जीहरूको र-यबूसीहरूको र-गिर्गाशीहरूको दिनलाई उनका-सन्तानलाई
H2850 H0567 H6522 H2983 H1622 H5414 H2233

וַתָּקֶם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה׃
र-पूरा-गर्नुभयो आफ्ना वचनहरू धर्मी तपाईं-हुनुहुन्छ
H0853 H1697 H6662

तपाईंले जान्नु भयो कि उनी तपाईंका भक्त थिए यसर्थ तपाईंले ऊसित कनानीहरू, हित्तीहरू, एमोरीहरू, परिज्जीहरू, यबूसीहरू र गिर्गाशीहरूको भूमि उसका सन्तानलाई दिन्छु भनि करार बाँध्नु भयो। तपाईंले आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर्नु भयो किनभने तपाईं धर्मी हुनुहुन्छ।

9 וַתַּרְא אֶת־עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־יַם
र-देख्नुभयो हाम्रा पितापुर्खाहरूको कष्ट मिश्रमा पुकारा सुन्नुभयो लाल समुद्रमा
H7200 H0853 H6040 H0001 H4714 H2201 H8085 H5488

סוּף׃

तपाईंले मिश्रदेशमा हाम्रा पुर्खाहरूको यातना देख्नु भयो, अनि लाल समुद्रमा तपाईंले सहायताका निम्ति उनीहरूको पुकारा सुन्नु भयो।

10 וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמוֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עַבְדָּיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ
र-दिनुभयो चिन्हहरू र-अचम्मका-कामहरू फारोमाथि र-उसका-सबै सेवकहरूमाथि र-सबै मानिसहरूमाथि कि तपाईंले-जान्नुभयो
H5414 H0226 H6047 H6547 H5650 H3605 H5971

כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
कि तिनीहरूले-घमण्ड-गरे तिनीहरूमाथि र-कमाउनुभयो आफ्नो-लागि नाम आजको दिनसम्म
H2102 H6213 H8034 H3117 H2088

तपाईंले चिन्हहरु र आश्चर्यमय कुराहरू फिरऊन मिश्रदेशका राजा अनि तिनका समस्त सेवकहरू अनि तिनका देशका समस्त मानिसहरूको विरूद्ध गर्नुभयो, किनभने तिनीहरूले हाम्रापुर्खा हरूलाई अत्याचार गरेको तपाईंलाई थाहा थियो। तपाईं अहिले सम्म रहनु भए झैं प्रसिद्ध हुनुभयो।

11

וְאֶת־	בַּיַּבָּשָׁה	הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	לִפְנֵיהֶם	בָּקָעָתָ	וְהַיָּם	
र-तिनीहरूका	सुक्खा-जमिनमा	समुद्रको	बीचमा	र-तिनीहरू-पार-गए	तिनीहरूको-अगाडि	चिर्नुभयो	र-समुद्रलाई	
H0853	H3004	H3220	H8432		H6440	H1234	H3220	

עַזִּים׃	בְּמַיִם	אֶבֶן	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	הִשְׁלַכְתָּ	רֹדְפֵיהֶם	
प्रचण्ड	पानीमा	ढुङ्गा	जस्तै	गहिराइमा	फ्याँक्नुभयो	पछि-लाग्नेहरूलाई	
H5794	H4325	H0068	H3644	H4688	H7993	H7291	

तपाईंले तिनीहरू समक्ष समुद्रलाई विभाजन गरिदिनु भयो, अनि तिनीहरू सूखखा जमीन भएर हिंडी समुद्र पार भए। तर तिनीहरूलाई खेद्ने फिरऊनका सेनालाई पानीमा ढुङ्गालाई फ्याँकिदिए जस्तै तपाईंले फ्याँकिदिनु भयो।

12

לָהֶם	לְהָאִיר	לַיְלָה	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	הִנְחִיתָם	עָנָן	וּבְעַמּוּד
तिनीहरूलाई	उज्यालो-दिनलाई	रातमा	आगोको	र-आगोको-स्तम्भले	दिउँसो	डोऱ्याउनुभयो	बादलको	र-बादलको-स्तम्भले
H1992	H0215	H3915	H0784	H5982	H3119	H5148	H6051	H5982

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־
त्यसमा	तिनीहरू-हिँड्ने	जसमा	बाटो	यो
	H3212		H1870	H0853

तपाईंले तिनीहरूलाई दिउँसो बादलको खामो अनि राती आगोको ज्वाला सहित तिनीहरू हिंडनु पर्ने बाटो उज्यालो पारी डोर्याउनु भयो।

13

לָהֶם	וַתִּתֵּן	מִשְׁמָיִם	עִמָּהֶם	וְדַבֶּר	יָרַדְתָּ	סִינַי	הַר־	וְעַל
तिनीहरूलाई	र-दिनुभयो	स्वर्गबाट	तिनीहरूसँग	र-बोल्नुभयो	ओर्लनुभयो	सिनाइमा	पहाडमा	र-सिनाइ
	H5414	H8064		H1696	H3381	H5514	H2022	

טוֹבִים׃	וּמִצְוֹת	חֻקִּים	אֱמֶת	וְתוֹרוֹת	יְשָׁרִים	מִשְׁפָּטִים	
असल	र-आज्ञाहरू	विधिहरू	सत्यका	र-व्यवस्थाहरू	सिधा	न्यायका-नियमहरू	
	H4687	H2706	H0571	H8451	H3477	H4941	

तपाईं सीनै पर्वतमाथि झर्नु भयो अनि तिनीहरूलाई उचित न्याय र साँचो शिक्षा तिनीहरूसित स्वर्गबाट बोल्नुभयो अनि तपाईंले तिनीहरूलाई असल आदेश र आज्ञाहरू दिनुभयो।

14

לָהֶם	צִוִּיתָ	וְתוֹרָה	וְחֻקִּים	וּמִצְוֹת	לָהֶם	הוֹדַעְתָּ	קָדְשְׁךָ	שַׁבָּת	וְאֶת־
तिनीहरूलाई	दिनुभयो	र-व्यवस्था	र-विधिहरू	र-आज्ञाहरू	तिनीहरूलाई	चिनाउनुभयो	पवित्र	शबाथ	र-तपाईंको
	H6680	H8451	H2706	H4687		H3045	H6944	H7676	H0853

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד
तपाईंका-दासको	मोशा	हातद्वारा
H5650	H4872	H3027

अनि तपाईंले तिनीहरूलाई तपाईंको पवित्र विश्रामको दिनको बारेमा भन्नुभयो, अनि तपाईंले तिनीहरूलाई तपाईंका सेवक मोशाको मार्फत आज्ञा अनि एक व्यवस्था दिनुभयो।

15

לָהֶם	הוֹצֵאתָ	מִסֶּלַע	וּמַיִם	לִרְעָבָם	לָהֶם	נָתָתָּה	מִשָּׁמַיִם	וְלֶחֶם	
तिनीहरूलाई	निकाल्नुभयो	चट्टानबाट	र-पानी	तिनीहरूको-भोकमा	तिनीहरूलाई	दिनुभयो	स्वर्गबाट	र-रोटी	
	H3318	H5553	H4325	H7458		H5414	H8064	H3899	

נָשָׂאתָ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	לִצְמָאָם
तपाईंले-शपथ-खानुभयो	जुन	भूमि	यो	अधिकार-गर्नू	जानू	तिनीहरूलाई	र-भन्नुभयो	तिनीहरूको-तिर्खामा
H5375		H0776	H0853	H3423	H0935		H0559	H6772

לָהֶם׃	לָתֵת	יָדְךָ	אֶת־
तिनीहरूलाई	दिनलाई	हात-उठाएर	आफ्नो
	H5414	H3027	H0853

तपाईंले तिनीहरू भोककाएको बेला तिनीहरूको निम्ति स्वर्गबाट रोटी दिनुभयो, अनि तिनीहरू तिर्खाएको बेला चट्टानबाट पानी दिनुभयो तपाईंले तिनीहरूलाई जाऊ अनि गएर तिनीहरूलाई दिन्छु भनी वचन दिएको भूमि अधिकारमा लेऊ भन्नुभयो।

16

אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	הֵזִידוּ	וַאֲבֹתֵינוּ	וְהֵם
तपाईंका	माने	र-सुनेनन्	घाँटी	आफ्नो	र-कडा-बनाए	घमण्ड-गरे	र-हाम्रा-पिता-पुर्खाहरूले	तर-तिनीहरू
H0413	H8085	H3808	H6203	H0853	H7185	H2102	H0001	H1992

מִצְוֹתֶיךָ׃
आज्ञाहरू
H4687

तर ती हाम्रा पुर्खाहरू अट्टेरी थिए अनि तपाईंका आदेश पालन गरेनन्।

17

עִמָּהֶם	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתֶיךָ	זָכְרוּ	וְלֹא־	לִשְׁמֹעַ	וַיְמָאֲנוּ	
तिनीहरूसँग	तपाईंले-गर्नुभयो	जो	तपाईंका-अचम्मका-कामहरू	सम्झेनन्	र-सम्झेनन्	सुन्न	र-इन्कार-गरे	
			H6381	H2142	H3808	H8085	H3985	

אֱלוֹהַּ	וְאַתָּה	בְּמִרְיָם	לְעַבְדָתָם	לָשׁוּב	רֹאשׁ	וַיִּתְּנוּ־	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ
परमेश्वर	तर-तपाईं	विद्रोहमा	तिनीहरूको-दासत्वमा	फर्कनलाई	अगुवा	र-नियुक्त-गरे	घाँटी	आफ्नो	र-कडा-बनाए
H0433		H4805	H5659	H7725		H5414	H6203	H0853	H7185

עִמָּנוּ׃	וְלֹא	(חֶסֶד	[וחסד	וְרַב־	אֶרֶךְ־	אַפַּיִם	וְרַחוּם	חַנּוּן	סְלִיחוֹת
तिनीहरूलाई	र-छाड्नुभएन	कृपामा	कृपामा	र-प्रशस्त	धैर्यवान	क्रोधमा	र-दयालु	अनुग्रही	क्षमाका
	H3808				H0750	H0639	H7349	H2587	H5547

तिनीहरूले आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गरे, अनि तपाईंले तिनीहरूमाझ गर्नुभएको चमत्कार तिनीहरूले सम्झेनन्। तिनीहरू घमण्डी भए अनि मिश्र देशमा दासत्वमा फर्किजानलाई एक अगुवा नियुक्त गरे। “तपाईं क्षमाशील परमेश्वर हुनुहुन्छ, दयालु अनि कृपालु र धीरजी प्रेमपूर्ण हुनुहुन्छ। यसकारण तपाईंले तिनीहरूलाई त्याग्नु भएन,

18

אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	זֶה	וַיֹּאמְרוּ	מַסֵּכָה	עֵגֶל	לָהֶם	עָשׂוּ	כִּי־	אַף
जसले	तिम्रो-परमेश्वर-हो	यो	र-भने	ढालेको	बाछो	आफ्नो-लागि	तिनीहरूले-बनाए	जब	अझ
	H0430	H2088	H0559		H5695				H0637

גְּדֹלוֹת׃	נְאָצוֹת	וַיַּעֲשׂוּ	מִמִּצְרָיִם	הֶעֱלֵךְ
ठूला	ठूला-अपमानहरू	र-गरे	मिश्रबाट	तिमीलाई-निकाल्यो
			H4714	H5927

जब तिनीहरूले स्वयंका निम्ति धातु निर्मित बाछा को मूर्ति बनाए।अनि तिनीहरूले भने, ‘यो तिमीहरूको देवता हो जसले तिमीहरूलाई मिश्रदेश बाहिर ल्याए जब तिनीहरूले तपाईंको विरूद्ध डरलाग्दा कुराहरू गरे।’

19

לֹא־	הֶעָנָן	עַמּוּד	אֶת־	בַּמִּדְבָּר	עֻזָּבְתָם	לֹא	הָרַבִּים	בְּרַחֲמֶיךָ	וְאַתָּה
हटेन	बादलको	स्तम्भ	बादलको	उजाड-स्थानमा	तिनीहरूलाई	छाड्नुभएन	प्रशस्त	आफ्नो-दयामा	तर-तपाईंले
H3808	H6051	H5982	H0853			H3808			

בְּלַיְלָה	הָאֵשׁ	עַמּוּד	וְאֶת־	בְּהַדְרֵךְ	לְהַנְחֹתָם	בְּיוֹמָם	מֵעֲלֵיהֶם	סָר
रातमा	आगोको	स्तम्भ	र-आगोको	बाटोमा	तिनीहरूलाई-डोऱ्याउनलाई	दिउँसो	तिनीहरूमाथिबाट	हटेन
H3915	H0784	H5982	H0853	H1870	H5148	H3119		H5493

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	וְאֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר
त्यसमा	तिनीहरू-हिँड्ने	जसमा	बाटो	र-यो	तिनीहरूलाई	उज्यालो-दिनलाई
	H3212		H1870	H0853		H0215

तर तपाइको महान करूणाको कारणले गर्दा, तपाईंले तिनीहरूलाई मरूभूमिमा छोडनु भएन, बादलको खामोले तिनीहरूलाई दिनको यात्रामा अगुवाई गर्न रोकनु भएन अनि आगोको मुस्लोले राती तिनीहरू हिंडनु पर्ने बाटो उज्यालो तुल्याउन छोडनु भएन।

20

מָנַעְתָּ	לֹא־	וּמָנְךָ	לְהַשְׂכִּילָם	נָתָתָּ	הַטּוֹבָה	וְרוּחֲךָ
रोक्नुभएन	रोक्नुभएन	र-तपाईंको-मन्ना	तिनीहरूलाई-सिकाउनलाई	दिनुभयो	भलो	र-तपाईंको-आत्मा
H4513	H3808			H5414		H7307

לִצְמָאָם׃	לָהֶם	נָתַתָּה	וּמַיִם	מִפִּיהֶם	
तिनीहरूको-तिर्खामा	तिनीहरूलाई	दिनुभयो	र-पानी	तिनीहरूको-मुखबाट	
H6772		H5414	H4325	H6310	

तपाईंले तिनीहरूलाई शिक्षा दिन तपाईंको उत्तम जोश प्रदान गर्नुभयो। तपाईंले तिनीहरूको मुखबाट तपाईंको स्वर्गीय भोजन खोस्नु भएन, अनि तिनीहरूको तिर्खामा तपाईंले तिनीहरूलाई पानी दिनुभयो।

21 וְאַרְבָּעִים שָׁנָה כִּלְכַּלְתָּם בַּמִּדְבָּר לֹא חָסְרוּ שַׂלְמֹתֵיהֶם לֹא בָלוּ וְרַגְלֵיהֶם לֹא בָצֵקוּ׃

וְאַרְבָּעִים	שָׁנָה	כִּלְכַּלְתָּם	בַּמִּדְבָּר	לֹא	חָסְרוּ	שַׂלְמֹתֵיהֶם	לֹא	בָלוּ
र-चालीस	वर्ष	पाल्नुभयो	उजाड-स्थानमा	कुनै-कमी	भएन	तिनीहरूका-लुगाहरू	पुरानो	भएनन्
H0705	H8141	H3557	H4057	H3808	H2637	H8008	H3808	H1086

וְרַגְלֵיהֶם	לֹא	בָצֵקוּ׃
र-तिनीहरूका-खुट्टाहरू	सुन्निएनन्	सुन्निएनन्
H7272	H3808	H1216

तपाईंले चालीस वर्षसम्म उज्जाड स्थानमा तिनीहरूको हेरचाह गर्नुभयो, त्यहाँ तिनीहरूलाई केही अभाव थिएन। तिनीहरूका वस्त्रहरू मक्किएनन् र तिनीहरूका खुट्टाहरू पनि सुनिएनन्।

22 וַתִּתֵּן לָהֶם מַמְלָכוֹת וַעַמִּים וַתַּחְלֵק לְפֵאָה וַיִּירְשׁוּ אֶת־אֶרֶץ

וַתִּתֵּן	לָהֶם	מַמְלָכוֹת	וַעַמִּים	וַתַּחְלֵק	לְפֵאָה	וַיִּירְשׁוּ	אֶת־	אֶרֶץ
र-दिनुभयो	तिनीहरूलाई	राज्यहरू	र-जातिहरू	र-बाँड्नुभयो	सिमानासम्म	र-अधिकार-गरे	यो	भूमि
H5414		H4467			H6285	H3423	H0853	H0776

סִיחֹן	וְאֶת־	אֶרֶץ	מֶלֶךְ	חֶשְׁבּוֹן	וְאֶת־	אֶרֶץ	מֶלֶךְ	עוֹג	הַבָּשָׁן׃
सीहोनको	र-यो	भूमि	राजा	हेश्बोनको	र-यो	भूमि	राजा	ओग	बाशानको
H5511	H0853	H0776	H4428	H2809	H0853	H0776	H4428	H5747	H1316

तपाईंले तिनीहरूलाई राज्यहरू अनि मानिसहरू दिनुभयो। तपाईंले तिनीहरूलाई यी सीमा-भूमिको रूपमा प्रदान गर्नुभयो। तिनीहरूले हेशबोनका राजा सीहोनको देश अनि बाशानका राजा ओगको भूमि अधिकारमा लिए।

23 וּבְנֵיהֶם הִרְבִּיתָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וַתְּבִיאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר

וּבְנֵיהֶם	הִרְבִּיתָ	כְּכוֹכְבֵי	הַשָּׁמָיִם	וַתְּבִיאֵם	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־
र-तिनीहरूका-छोराहरूलाई	बढाउनुभयो	आकाशका-ताराहरूजस्तै	आकाशका	र-ल्याउनुभयो	यस	भूमिमा	जुन
	H3556		H8064	H0935	H0413	H0776	

אָמַרְתָּ	לְבָנוֹא	לַאֲבֹתֵיהֶם	לָרֶשֶׁת׃	
तपाईंले-भन्नुभयो	जानू	तिनीहरूका-पिता-पुर्खाहरूलाई	अधिकार-गर्नू	
H0559	H0935	H0001	H3423	

तपाईंले तिनीहरूका सन्तानहरूलाई आकाशका ताराहरू जस्तै अनगिन्ती तुल्याई दिनुभयो। तपाईंले तिनीहरूलाई त्यो भूमिमा ल्याउनु भयो जुन भूमिमा तिनीहरूका पुर्खाहरूलाई प्रवेश गर्ने, अधिकारदिनु भएको थियो।

24 וַיָּבֹאוּ הַבָּנִים וַיִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ וַתַּכְנַע לִפְנֵיהֶם אֶת־

וַיָּבֹאוּ	הַבָּנִים	וַיִּירְשׁוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	וַתַּכְנַע	לִפְנֵיהֶם	אֶת־	
र-छोराहरू-आए	छोराहरूले	र-अधिकार-गरे	यो	भूमि	र-तपाईंले-दबाउनुभयो	तिनीहरूको-अगाडि	यो	
H0935		H3423	H0853	H0776	H3665	H6440	H0853	

יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ	הַכְּנַעֲנִים	וַתִּתֵּנֶם	בְּיָדָם	וְאֶת־	מַלְכֵיהֶם	וְאֶת־	עַמְמֵי	
बासिन्दाहरू	भूमिका	कनानीहरूलाई	र-दिनुभयो	तिनीहरूको-हातमा	र-तिनीहरूका	राजाहरू	र-तिनीहरूका	जातिहरू	
H3427	H0776		H5414	H3027	H0853	H4428	H0853		

הָאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	בָּהֶם	כִּרְצוֹנָם׃
भूमिका	गर्नलाई	तिनीहरूसँग	आफ्नो-इच्छाअनुसार
H0776			H7522

केटा-केटीहरू प्रवेश गरे र त्यो भूमि अधिकारमा लिए। अनि तपाईंले तिनीहरू समक्ष त्यस भूमिका कनानीहरूलाई परास्त गर्नुभयो।

25 וַיִּלְכְּדוּ עָרִים בְּצֻרוֹת וְאַדָּמָה שְׁמֵנָה וַיִּירְשׁוּ בָּתִּים מְלֵאִים כָּל־

וַיִּלְכְּדוּ	עָרִים	בְּצֻרוֹת	וְאַדָּמָה	שְׁמֵנָה	וַיִּירְשׁוּ	בָּתִּים	מְלֵאִים	כָּל־
र-तिनीहरूले-कब्जा-गरे	सहरहरू	किल्लाबन्दी	र-भूमि	उपजाऊ	र-अधिकार-गरे	घरहरू	भरिपूर्ण	सबै
H3920		H1219		H8082	H3423		H4392	H3605

טוּב	בֹּרוֹת	חֲצוּבִים	כְּרָמִים	וְזֵיתִים	וְעֵץ	מַאֲכָל	לָרֹב	
असल-थोकहरूले	इनारहरू	खनेका	दाखबारीहरू	र-भद्राक्षका-रूखहरू	र-फलका-रूखहरू	खानेकुराका	प्रशस्त	
H2898		H2672	H3754	H2132	H6086	H3978	H7230	

וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	וַיִּשְׁמְנוּ	וַיִּתְעַדְּנוּ	בְּטוּבְךָ	הַגָּדוֹל׃
र-खाए	र-तृप्त-भए	र-मोटाए	र-आनन्द-माने	तपाईंको-भलाइमा	ठूलो
H0398	H7646	H8080	H5727	H2898	

तपाईंले तिनीहरूका राजाहरू अनि भूमिका मानिसहरू सहित ती तिनीहरूको नियन्त्रण अधिकारमा दिनुभयो, तिनीहरूको खुशी अनुसार 'जे गरे पनि गरुन्' भनी। तिनीहरूले किल्ला बन्दी गरेका शहरहरू अनि मलिलो भूमि अधिकारमा लिए। तिनीहरूले हरेक असल वस्तुले भरिपूर्ण घरहरू, खनि सकेका कुवा, दाख वारी अनि भद्राक्षका वृक्षहरू र अनेक फलका बृक्षहरू लिए। यसरी तिनीहरूले पेट भरूञ्जेल खाए र मोटाभए तिनीहरूले तपाईंको महान भला पनको आनन्द लिए।

26

וְאֶת־ र-तपाईंका H0853 | נַּוָּם पिठ्यूँमा H1458 | אַחֲרֵי आफ्नो-पछाडि | תּוֹרָתְךָ व्यवस्था H8451 | אֶת־ तपाईंको H0853 | וַיַּשְׁלִכוּ र-फ्याँके H7993 | בָּךְ तपाईंको-विरुद्धमा | וַיִּמְרְדוּ र-बिद्रोह-गरे H4775 | וַיַּמְרוּ तर-विद्रोह-गरे H4784

וַיַּעֲשׂוּ र-गरे | אֵלֶיךָ तपाईंकहाँ H0413 | לַהֲשִׁיבָם तपाईंकहाँ-फर्काउनलाई H7725 | בָּם तिनीहरूलाई | הֵעִידוּ चेतावनी-दिए | אֲשֶׁר־ जसले | הָרָגוּ मारे H2026 | נְבִיאֶיךָ अगमवक्ताहरूलाई H5030

וְנֶאָצוֹת׃ ठूला | גְּדוֹלֹת ठूला-अपमानहरू

तर तिनीहरू अनाज्ञाकारी भएर तपाईंको विरूद्ध विद्रोह गरे अनि तपाईंको व्यवस्था आफ्ना पिठ तिर फ्याँके, तिनीहरूले तपाईंका अगमवक्ताहरूलाई मारे जसले तिनीहरूलाई तपाईं कहाँ फर्काई ल्याउका निम्ति तिनीहरूलाई चेतावनी दिएका थिए। तिनीहरूले तपाईंको विरूद्धमा डरलाग्दा कामहरू गरे।

27

וַתִּתְּנֵם र-सुम्पनुभयो H5414 | בְּיַד हातमा H3027 | וַיָּצֵרוּ र-तिनीहरूले-सताए H3334 | צָרֵיהֶם तिनीहरूका-शत्रुहरूको | וּבְעֵת र-समयमा H6256 | צָרָתָם तिनीहरूको-सङ्कटको | יִצְעֲקוּ पुकारे H6817

וַיּוֹשִׁיעוּם र-बचाए H3467 | מוֹשִׁיעִים उद्धारकर्ताहरू H3467 | לָהֶם तिनीहरूलाई | תִּתֵּן दिनुभयो H5414 | הָרַבִּים प्रशस्त | וְכִרַחֲמֶיךָ र-तपाईंको-दयाले | תִּשְׁמָע सुन्नुभयो H8085 | מִשָּׁמַיִם स्वर्गबाट H8064 | וְאַתָּה र-तपाईंले | אֵלֶיךָ तपाईंकहाँ H0413

מִיַּד׃ हातबाट H3027 | צָרֵיהֶם तिनीहरूका-शत्रुहरूको

यसर्थ तिनीहरूलाई तपाईंले उनीहरुको शत्रुहरूलाई सुम्पि दिनुभयो। अनि शत्रुहरूले तिनीहरूलाई नराम्रो प्रकारले सताए, तिनीहरूको आफ्तको समयमा तपाईंको सहायताका निम्ति पुकारा गरे अनि तपाईंले स्वर्गबाट तिनीहरूको रोदन सुन्नुभयो। तपाईंको महान कृपाको कारण तिनीहरूको लागि उद्धारकर्त्ताहरू प्रदान गर्नुभयो।

28

בְּיַד हातमा H3027 | וַתַּעֲזֻבֵם र-तपाईंले-छाड्नुभयो | לְפָנֶיךָ तपाईंको-सामु H6440 | רַע दुष्टता | לַעֲשׂוֹת गर्न | יָשֻׁבוּ फर्के H7725 | לָהֶם तिनीहरूले | וּכְנוֹחַ र-विश्राम-पाएपछि H5117

תִּשְׁמַע सुन्नुभयो H8085 | מִשָּׁמַיִם स्वर्गबाट H8064 | וְאַתָּה र-तपाईंले | וַיִּזְעֲקוּךָ र-तपाईंलाई-पुकारे H2199 | וַיָּשׁוּבוּ र-फर्के H7725 | בָּהֶם तिनीहरूमाथि | וַיִּרְדֵּו र-तिनीहरूमाथि-शासन-गरे | אֹיְבֵיהֶם तिनीहरूका-शत्रुहरूको H0341

עִתִּים׃ पल्ट H6256 | רַבּוֹת धेरै | כְּרַחֲמֶיךָ तपाईंको-दयाले | וְתַצִּילֵם र-छुटाउनुभयो H5337

जसले तिनीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुको शक्तिबाट बँचाए। तर तिनीहरूले आफ्नो शत्रुहरूबाट छुटकार पाउन साथ फेरि त्यही गरे जसलाई तपाईंले नराम्रो ठान्नु भएको थियो। यसकारण तपाईंले तिनीहरूलाई तिनीहरूका शत्रुका हातमा छाडिदिनुभयो। जसमा कि तिनीहरूमाथि शत्रुहरूले शासन गरून् भनी, तर फेरि तिनीहरूले तपाईं प्रति रोदन गरे। तपाईंले फेरि तिनीहरूका कुरा स्वर्गबाट सुनिदिनु भयो अनि तपाईंको महा कृपाद्वारा धेरैपल्ट तिनीहरूको उद्धार गरि दिनुभयो।

29 וַתְּעַד בָּהֶם לַהֲשִׁיבָם אֶל־תּוֹרָתֶךָ וְהֵמָּה הֵזִידוּ וְלֹא־שָׁמְעוּ
र-चेतावनी-दिनुभयो तिनीहरूलाई फर्काउनलाई तपाईंको व्यवस्थामा तर-तिनीहरूले घमण्ड-गरे र-सुनेनन् सुनेनन्
H5749 H1992 H2102 H3808 H8085

וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ חָטְאוּ־בָם אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה אָדָם וָחַי בָּהֶם וַיִּתְּנוּ כֶתֶף סוֹרֶרֶת וְעָרְפָּם הִקְשׁוּ וְלֹא שָׁמֵעוּ׃
र-तपाईंका-नियमहरूमा पाप-गरे जसमा जो पालन-गर्छ मानिसले र-बाँच्छ तिनमा र-फिराए हठी काँध कडा-बनाए र-आफ्नो-घाँटी र-सुनेनन् सुनेनन्
H4941 H2398 H6213 H120 H2421 H5414 H5637 H3802 H7185 H6203 H3808 H8085

तपाईंको व्यवस्था तर्फ तिनीहरूलाई फर्काउनका निम्ति तपाईंले चेतावनी दिनुभयो। तर तिनीहरू अट्टेरी भए र तपाईंका आदेशको पालन गरेनन्। तिनीहरूले तपाईंको व्यवस्थाको विरूद्ध पाप गरे। जुन व्यावस्थाले ती पालन गर्ने व्यक्तिहरूका निम्ति जीवन ल्याउँदछ। तिनीहरू ढीठ, अनिच्छुक अनि अनाज्ञाकारी बने।

30 וַתְּמַשֵּׁךְ עֲלֵיהֶם שָׁנִים רַבּוֹת וַתָּעַד בָּם בְּרוּחֲךָ בְּיַד־נְבִיאֶיךָ וְלֹא הֶאֱזִינוּ וַתִּתְּנֵם בְּיַד־עַמֵּי הָאֲרָצוֹת׃
र-सहनुभयो तिनीहरूलाई वर्षहरू धेरै र-चेतावनी-दिनुभयो तपाईंको-आत्माद्वारा हातद्वारा तर-सुनेनन् तपाईंका-अगमवक्ताहरूको कान-दिएनन् र-सुम्पनुभयो हातमा जातिहरूको देशहरूका
H4900 H8141 H7307 H3027 H3808 H5030 H0238 H5414 H3027 H5971 H0776

“तपाईं धेरै वर्षसम्म तिनीहरू प्रति धीरजीरहनु भयो, अनि तपाईंले तिनीहरूलाई तपाईंका अगमवक्ताहरू द्वारा तपाईंको आत्माले चेतावनी दिनुभयो। तर तिनीहरूले सुनेनन् यसर्थ तपाईंले तिनीहरूलाई विदेशी राष्ट्रहरूलाई सुम्पिदिनुभयो।

31 וּבְרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא־עֲשִׂיתָם כָּלָה וְלֹא עֲזַבְתָּם כִּי אֵל־חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃
र-तपाईंको-दयाले प्रशस्त पूर्ण-रूपमा नाश-गर्नुभएन सर्वनाश र-छाड्नुभएन त्यागनुभएन किनभने परमेश्वर अनुग्रही र-दयालु तपाईं-हुनुहुन्छ
H7349 H3808 H6789 H3808 H5800 H410 H2587 H7349

“तर, तपाईंको महा-कृपाले गर्दा तिनीहरूलाई तपाईंले पूर्णरूपले ध्वंश गर्नुभएन, अनि तपाईंले तिनीहरूलाई त्यागनुभएन, किनकि तपाईं अनुग्रहमय र दयालु परमेश्वर हुनुहुन्छ।

32 וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד אַל־יִמְעַט לְפָנֶיךָ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־מְצָאַתְנוּ לְמַלְכֵינוּ וְלָרוֹזְנֵינוּ וְלִכְהֲנֵינוּ וְלִנְבִיאֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ וּלְכָל־עַמֶּךָ מִימֵי אַשּׁוּר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
र-अब र-हाम्रा-परमेश्वर परमेश्वर महान् शक्तिशाली र-भययोग्य पालन-गर्ने करार र-कृपा सानो-नठान्नुहोस्
H6258 H0430 H0410 H1368 H3372 H8104 H1285 H2617 H0408

र-सबै र-हाम्रा-पिता-पुर्खाहरूमाथि र-हाम्रा-अगमवक्ताहरूमाथि र-हाम्रा-पुजारीहरूमाथि हाम्रा-प्रधानहरूमाथि
H3605 H0001 H5030 H3548 H8269

हाम्रा-राजाहरूमाथि हामीमाथि-आयो जो कष्ट सबै यो तपाईंको-दृष्टिमा सानो-नठान्नुहोस्
H4428 H4672 H834 H8513 H3605 H853 H6440 H4591

यस दिन आजसम्म अश्शूरका राजाहरूका दिनहरूदेखि तपाईंका-मानिसहरूमाथि
H2088 H3117 H5704 H0804 H4428 H3117 H5971

अब, हे परमेश्वर, महान परमेश्वर, शक्तिशाली अनि भय योग्य परमेश्वर, जसले उहाँका करार प्रेममय विश्वास सँग पालन गर्नुहुन्छ, हाम्रो कष्टहरूलाई साधारण नसम्झनु त्यो कठिनाई हामीमाथि आएको थियो, हाम्रा राजाहरूले, हाम्रा पूजाहारीहरूले, हाम्रा अगमवक्ताहरूले, हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले तपाईंका सम्पूर्ण मानिसहरूले अश्शूरका राजाहरूको समय देखि लिएर आज सम्म सहे।

33 וְאַתָּה צַדִּיק בְּכָל־הַבָּא עָלֵינוּ כִּי־אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
र-तपाईं धर्मी-हुनुहुन्छ सबै-आयो हामीमाथि सत्य गर्नुभयो र-हामीले दुष्टता-गर्यौं
H6662 H3605 H935 H5921 H571 H6213 H587 H7561

हामी माथि घटेका समस्त घटना प्रति तपाईंले न्याय हुनु भएकोछ यद्यापि हामीले दुष्ट कार्यहरू गर्यौं।

34 וְאֶת־ מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ כֹּהֲנֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ לֹא עָשׂוּ תּוֹרָתֶךָ
r-हाम्रा राजाहरू प्रधानहरू पुजारीहरू र-पिता-पुर्खाहरूले पालन-गरेनन् पालन-गरेनन् तपाईंको-व्यवस्था
H0853 H4428 H8269 H3548 H0001 H3808 H8451

וְלֹא הִקְשִׁיבוּ לְעֵדְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר הַעֵדֹתָ בָּהֶם׃
र-ध्यान-दिएनन् ध्यान-दिएनन् र-तपाईंका-चेतावनीहरू जो तपाईंले-दिनुभयो तिनीहरूलाई
H3808 H7181 H5715 H0834 H0413

מִצְוֹתֶיךָ וְחֻקֹּתֶיךָ
आज्ञाहरू तपाईंका
H4687 H0413

हाम्रा राजाहरू, हाम्रा अगुवाहरू, हाम्रा पूजाहारीहरू अनि हाम्रा पुर्खाहरूले तपाईंको व्यवस्थाको पालन गरेनन्। अनि तिनीहरूले तपाईंका आदेश र तपाईंले दिनु भएको चेतावनी प्रति ध्यान दिएनन्।

35 וְהֵם בְּמַלְכוּתָם וּבְטוּבְךָ הָרָב אֲשֶׁר־ נָתַתָּ לָהֶם וּבָאָרֶץ
र-तिनीहरूले आफ्नो-राज्यमा र-तपाईंको-भलाइमा प्रशस्त जो तपाईंले-दिनुभयो तिनीहरूलाई र-फराकिलो-भूमिमा
H1992 H4438 H2898 H7342 H0834 H5414 H0776

וְלֹא־ שָׁבוּ וְלֹא־ עָבְדוּךָ לֹא לִפְנֵיהֶם נָתַתָּ אֲשֶׁר־ וְהַשְׁמָנָה הָרְחָבָה
र-फर्केनन् र-फर्केनन् सेवा-गरेनन् तपाईंको-सेवा-गरेनन् तिनीहरूको-अगाडि तपाईंले-दिनुभयो जो र-उपजाऊ फराकिलो
H7725 H3808 H5647 H3808 H6440 H5414 H0834 H8082 H7342

מִמַּעֲלֵלֵיהֶם הָרָעִים׃
दुष्ट तिनीहरूका-दुष्ट-कामहरूबाट
H4611

तिनीहरू आफ्नै देशमा हुँदा पनि, तपाईंले दिनुभएको महान समृद्धिमा आनन्द भोग गरिरहँदा पनि, तपाईंले तिनीहरूलाई दिनुभएको पूरा मलिलो भूमिमा हुँदा पनि तपाईंको सेवा गरेनन्, अनि आफ्ना कुकर्मबाट फर्केनन्।

36 הִנֵּה אֲנַחְנוּ הַיּוֹם עֲבָדִים וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ לֶאֱכֹל
हेर्नुहोस् हामी आज दासहरू-छौं र-यो-भूमिमा जो तपाईंले-दिनुभयो हाम्रा-पिता-पुर्खाहरूलाई खानलाई
H2009 H0587 H3117 H5650 H0776 H0834 H5414 H0001 H0398

עָלֶיהָ׃ עֲבָדִים אֲנַחְנוּ הִנֵּה טוּבָהּ וְאֶת־ פִּרְיָהּ אֶת־
यसमाथि दासहरू-छौं हामी हेर्नुहोस् भलाइ र-यसको फल यसको
H5921 H5650 H0587 H2009 H2898 H0853 H6529 H0853

हेर्नुहोस, हामी आज दास छौं हो, हामी त्यस भूमिमा दासछौं जो तपाईंले हाम्रा पुर्खाहरूलाई त्यसका फलहरू अनि असल कुराहरू खान भनी प्रदान गर्नु भएको थियो।

37 וּתְבוּאָתָהּ לַמְּלָכִים אֲשֶׁר־ נָתַתָּה עָלֵינוּ בְּחַטֹּאותֵינוּ
र-यसको-उब्जनी राजाहरूलाई जसलाई हामीमाथि हाम्रा-पापहरूको-कारणले
H8393 H4428 H0834 H5414 H5921

וְעַל גְּוִיֹּתֵינוּ מִשְׁלִים וּבִבְהֶמְתֵּנוּ כִרְצוֹנָם וּבְצָרָה גְדוֹלָה אֲנָחְנוּ׃
र-हाम्रा शरीरहरूमाथि शासन-गर्छन् तिनीहरूको-इच्छाअनुसार र-हाम्रा-गाईवस्तुहरूमाथि र-ठूलो-सङ्कटमा ठूलो हामी-छौं
H1472 H4910 H0929 H7522 H1419 H0587

פ
—

भूमिको प्रशस्त फसलहरू राजाहरूका अधिनमा छ जसको अधिनमा हामीलाई हाम्रो पापको कारणले राखिदिनु भयो। तिनीहरूले हाम्रो शरीरहरू अनि हाम्रा पशुहरू माथि तिनीहरूको इच्छा अनुसार शासन गरे, अनि हामीहरू ठूलो कष्टमा पारिरहेका छौ।

38 וּבְכָל־ זֹאת אֲנַחְנוּ כֹּרְתִים אֲמָנָה וְכֹתְבִים וְעַל הֶחָתוּם
र-यो-सबैको-कारणले हामी यो लिखित-करार-गर्छौं दृढ-प्रतिज्ञा र-लेख्छौं र-यसमाथि छाप-लगाउँछन्
H3605 H0587 H2063 H3772 H0548 H3789 H5921 H2856

שָׂרֵינוּ לְוִיֵּנוּ כֹּהֲנֵינוּ׃
हाम्रा-प्रधानहरू हाम्रा-लेवीहरू हाम्रा-पुजारीहरू
H8269 H3881 H3548

यी सबै हुँदाहुँदै पनि हामी लिखित रूपमा बाचा बाँध्छौं।”

Chapter 10

וְעַל	הַחֲתוּמִים	נְחֶמְיָה	הַתִּרְשָׁתָא	בֶּן־	חֲכַלְיָה	וְצִדְקִיָּה׃	1
र–यसमा	छाप–लगाउनेहरू	नहेम्याह	राज्यपाल	छोरा	हकल्याहका	र–सिदकियाह	
	H2856	H5166	H8660		H2446	H6667	

अनि मोहर लाएको कागज पत्रमा सही छापलगाउने हाम्रा अगुवाहरू, यी थिए: लेवीहरू र हाम्रा पूजाहारी हकल्याहका छोरा राज्यपाल नहेम्याह सिदूकियाह,

שְׂרָיָה	עֲזַרְיָה	יִרְמְיָה׃	2
सरायाह	अजर्याह	यिर्मयाह	
H8304	H5838	H3414	

सारयाह, अजर्याह, यिर्मयाह,

פַּשְׁחוּר	אֲמַרְיָה	מַלְכִּיָּה׃	3
पशहूर	अमर्याह	मल्कियाह	
H6583	H0568	H4441	

पशहूर, अमयाह, मल्कियाह,

חַטּוּשׁ	שְׁבַנְיָה	מַלּוּךְ׃	4
हत्तूश	शबन्याह	मल्लूक	
H2407	H7645		

हत्तूश, शबन्याह, भल्लूह,

חָרִם	מְרֵמוֹת	עֹבַדְיָה׃	5
हारीम	मरेमोत	ओबदियाह	
H2766	H4822	H5662	

हारीम, मरेमोत, ओबदियाह।

דָּנִיֵּאל	גִּנְּתוֹן	בָּרוּךְ׃	6
दानिएल	गिन्नतोन	बारूक	
H1840	H1599	H1263	

दानियल, गिन्नतोन, बारूक,

מְשֻׁלָּם	אֲבִיָּה	מִיָמִן׃	7
मशुल्लाम	अबियाह	मियामीन	
H4918	H0029	H4326	

मशुल्लाम, अजर्याह मियामीन,

מַעַזְיָה	בִלְגַּי	שְׁמַעְיָה	אֵלֶּה	הַכֹּהֲנִים׃	ס		8
माअज्याह	बिल्गै	शमायाह	यी–नै	पुजारीहरू–हुन्	—		
H4590	H1084	H8098	H0428	H3548			

माज्याह, बिल्गै अनि शमायाहका नाउँछन्। यी पूजाहारीहरू थिए जसको नाउँ मोहर लगाएको कागज पत्रमा छ।

וְהַלְוִיִּם	וְיֵשׁוּעַ	בֶּן־	אֲזַנְיָה	בִּנּוּי	מִבְנֵי	חֵנָדָד	קַדְמִיאֵל׃	9
र–लेवीहरू	र–येशूअ	छोरा	अजन्याहका	बिन्नूई	छोराहरूबाट	हेनादादका	कद्मीएल	
H3881	H3442		H0245	H1131		H2582	H6934	

यी लेवीहरू थिए, जसले यसमा हस्ताक्षर गरेः अजन्याहका छोरा येशूअ, हेनाददको छोरा-छोरीहरू बिन्नूइ, कदमीएल,

10 וְאַחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה קְלִיטָא פְּלָאיָה חָנָן׃
र-तिनीहरूका-भाइहरू शबन्याह होदियाह कलीता पलायाह हानान
H0251 H7645 H1940 H7042

अनि तिनीहरूका संगी लेवीहरूः शबन्याह, होदियाह, कलीता, पलायाह, हानान,

11 מִיכָא רְחוֹב חַשַׁבְיָה׃
मीका रहोब हशब्याह
H4316 H7340 H2811

मीका, रहोब, हशब्याह,

12 זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה שְׁבַנְיָה׃
जक्कूर शेरेब्याह शबन्याह
H2139 H8274 H7645

जक्कूर, शेरेब्याह, शबन्याह,

13 הוֹדִיָּה בָּנִי בְנִינוּ׃ ס
होदियाह बानी बनीनू —
H1940 H1137 H1148

होदियाह, बानी अनि बनीन्।

14 רָאשֵׁי הָעָם פַּרְעֹשׁ פַּחַת מוֹאָב עֵילָם זַתּוּא בָּנִי׃
मानिसहरूका-प्रमुख मानिसहरूका पर्ओश पहत मोआब एलाम जत्तू बानी
H7218 H5971 H6546 H6355 H5724 H2241 H1121

यी मानिसहरूका अगुवाहरू हुन जसले सन्धी हस्ताक्षर गरेः परोश, पहत-मोआब, एलाम, जत्तू, बानी,

15 בָּנִי עַזְגָּד בֵּבָי׃
बन्नी अज्गाद बबै
H1138 H5803 H0893

बन्नी, अज्गाद, बबै,

16 אֲדֹנִיָּה בִגְוַי עָדִין׃
अदोनियाह बिग्वाइ आदीन
H0138 H0902 H5720

अदोनियाह, बिग्बै, आदीन,

17 אָטֵר חִזְקִיָּה עַזּוּר׃
आतेर हिज्कियाह अज्जूर
H0333 H2396 H5809

आतेर, हिज्कियाह, अज्जूर,

18 הוֹדִיָּה חָשֻׁם בֵּצָי׃
होदियाह हाशूम बेसै
H1940 H2828 H1209

होदियाह, हाशूम, बेसै,

19 חָרִיף עֲנָתוֹת [נוֹבַי] (נֵבָי׃)
हारीप अनातोत नेबाइ नेबाइ
H2756 H6068 H5109 H5109

हारीत, अनातोत, नोबै,

20 מַגְפִּיעָשׁ מְשֻׁלָּם חֵזִיר׃
मग्पीआश मशुल्लाम हेजीर
H4047 H4918 H2387

मग्पीआश, मशुल्लाम, हेजीर,

21 מְשֵׁיזַבְאֵל צָדוֹק יַדּוּעַ׃
मशेजबेल सादोक यद्दूअ
H4898 H6659 H3037

मशेजबेल, सादोक, यद्दु,

22 פְּלַטְיָה חָנָן עֲנָיָה׃
पलट्याह हानान अनायाह
H6410 H2605 H6043

पलत्याह, हानान, अनायाह,

23 הוֹשֵׁעַ חֲנַנְיָה חַשּׁוּב׃
होशे हनन्याह हश्शूब
H1954 H2815

होशे, हनन्याह, हश्शूब,

24 הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃
हल्लोहेश पिल्हा शोबेक
H3873 H6401 H7733

हल्लोहेश, पिल्हा, शेबेक,

25 רְחוּם חַשַּׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
रहूम हशब्ना माअसेयाह
H4641 H2812

रहूम, हशब्ना, मासेयाह,

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
र–अहियाह हानान आनान
H0281 H2605 H6052

अहियाह, हानान, आनान।

27 מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃
मल्लूक हारीम बानाह
H1196 H2766

मल्लूक, हारीम, अनि बाना। 28-29 बाँकीरहेका मानिसहरू, पूजाहारीहरू लेवीहरू, द्वारपालहरू, गायकहरू, मन्दिरका सेवकहरू, परमेश्वरको व्यवस्था पालन गर्नको निम्ति वरिपरि भूमिका मानिसहरू बाट स्वयंलाई पृथक गरेका मानिसहरू, तिनीहरूका पत्नी र छोरा छोरीहरू, बुझ्न सक्ने सबै जना तिनीहरूका आफन्त, तिनीहरूका अगुवाहरू सँग मिलेर बाँच्नको लागि सराप अनि शपथ लिए, परमप्रभुले उहाँका दास मोशालाई दिएको वचन पालन् गर्दै परमप्रभु हाम्रा मालिकका सबै आदेशहरू अनि उहाँका न्याय र नियमहरू सावधानी पूर्वक पालन गर्ने सराप अनि शपथ लिए।

28 וְשְׁאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים הַנְּתִינִים וְכָל־
र-बाँकी मानिसहरू पुजारीहरू लेवीहरू द्वारपालकहरू गायकहरू मन्दिर-सेवकहरू र-सबै
H7605 H3548 H3881 H7778 H7891 H5411 H3605

הַנִּבְדָּל בְּנֵיהֶם נְשֵׁיהֶם הָאֱלֹהִים תּוֹרַת אֶל־ הָאֲרָצוֹת מֵעַמֵּי
जो-अलग-भएका-थिए तिनीहरूका-छोराहरू तिनीहरूकी-पत्नीहरू परमेश्वरको व्यवस्थाको तर्फ देशहरूका जातिहरूका-मानिसहरूबाट
H0914 H0802 H0430 H8451 H0413 H0776

מְבִין׃ יוֹדֵעַ כָּל וּבְנֹתֵיהֶם
बुझ्ने जान्ने सबै र-तिनीहरूकी-छोरीहरू
H0995 H3045 H3605 H1323

29 מַחֲזִיקִים עַל־ אֲחֵיהֶם אַדִּירֵיהֶם בָּאָלָה וּבְאִים וּבִשְׁבוּעָה לָלֶכֶת
समर्थन-गर्दै सँग तिनीहरूका-भाइहरूको तिनीहरूका-प्रमुखहरूको शापमा र-प्रवेश-गर्दै र-शपथमा हिँड्नलाई
H2388 H0251 H0117 H0423 H0935 H7621 H3212

בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים עֶבֶד־ מֹשֶׁה בְיַד נִתְּנָה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמֹר
व्यवस्थामा परमेश्वरको दास मोशा हातद्वारा दिइएको-थियो जो परमेश्वरको र-पालन-गर्नलाई
H8451 H0430 H5650 H4872 H3027 H5414 H0430 H8104

וְלַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל מִצְוֹת אֲדֹנֵינוּ יְהוָה וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקָּיו׃
र-आचरण-गर्नलाई यी सबै आज्ञाहरू हाम्रा-प्रभुका परमप्रभु र-उहाँका-नियमहरू र-उहाँका-विधिहरू
H0853 H3605 H4687 H0136 H3068 H4941 H2706

30 וַאֲשֶׁר לֹא־ נִתֵּן בְּנֹתֵינוּ לְעַמֵּי הָאָרֶץ וְאֶת־ בְּנֹתֵיהֶם לֹא
र-हामी दिने-छैनौँ दिने-छैनौँ हाम्रा-छोरीहरू देशका-जातिहरूलाई देशका छोरीहरू लिने-छैनौँ
H3808 H3808 H5414 H1323 H5971 H0776 H1323 H3808

נִקַּח לְבָנֵינוּ׃
लिने-छैनौँ हाम्रा-छोराहरूलाई
H3947

“हामी वचन दिन्छौ कि यो मूमिमा हाम्रा छोरीहरूलाई पत्नीको रूपमा अन्य मानिसहरूलाई दिने छैनौं। अनि हामी तिनीहरूका छोरीहरूलाई हाम्रा छोराहरूका पत्नीको रूपमा लिने छैनौं।

31 וְעַמֵּי הָאָרֶץ הַמְבִיאִים ׀ אֶת־ הַמַּקָּחוֹת וְכֹל־ שֶׁבֶר בְּיוֹם הַשַּׁבָּת לִמְכֹּר
र-देशका-जातिहरूले देशका ल्याउनेहरूले यी सामानहरू सबै र-सबै अन्न दिनमा शबाथको बेच्नलाई
H4376 H7676 H3117 H7668 H3605 H4728 H0853 H0935 H0776

בַּשַּׁבָּת וּבְיוֹם קֹדֶשׁ וְנִטֹּשׁ אֶת־ הַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית וּמַשָּׂא כָּל־
शबाथमा र-दिनमा पवित्र र-छोड्नेछौँ यो वर्ष सातौँ
H7676 H3117 H6944 H5203 H8141 H0853 H7637

מְהֶם נִקַּח לֹא־ יָד׃ כָּל־
तिनीहरूबाट किन्ने-छैनौँ किन्ने-छैनौँ हातको सबै
H1992 H3947 H3808 H3027 H3605

र-सबै-प्रकारको-ऋण
H4855

“यदि यस भूमिका मानिसहरूले बेच्ने कुराहरू वा कुनै अन्न बेच्नका निम्ति विश्रामको दिनमा ल्याए हामी तिनीहरूबाट विश्रामको दिनमा अथवा अन्यकुनै पवित्र छुट्टिका दिनमा किन्ने छैनौ। हामी सातौं वर्षको बालीहरू त्याग गर्नेछौ। अनि ऋणका निम्ति बन्दकको राखेको कुनै पनि बस्तु फिर्ता दिने छौं।

32 וְהֶעֱמַדְנוּ עָלֵינוּ מִצְוֹת לָתֵת שְׁלִשִׁית הַשֶּׁקֶל בַּשָּׁנָה לַעֲבֹדַת בֵּית
र-हामीले-राख्यौँ हामीमाथि आज्ञाहरू दिनलाई तिहाइ शेकेल वर्षमा सेवाको-लागि भवन
H5975 H4687 H5414 H7992 H8255 H8141 H5656

אֱלֹהֵינוּ׃
हाम्रा-परमेश्वरको
H0430

“हाम्रा परमेश्वरको मन्दिरको सेवाका निम्ति वर्षमा एक तिहाई शेकेल चाँदी प्रदान गर्ने अनुबन्धन गर्दछौं।

33 לֶֽלֶחֶם הַֽמַּעֲרֶכֶת וּֽמִנְחַת הַתָּמִיד וְלָעוֹלַת הַתָּמִיד הַשַּׁבָּתוֹת
भेटीको-रोटीको भेटीको-रोटीको-लागि र-नित्य-अन्नबलिको नित्यको र-नित्य-होमबलिको शबाथहरूको
H4635 H3899 H4503 H8548 H8548 H7676

וְכָל יִשְׂרָאֵל עַל־ לְכַפֵּר וְלַֽחַטָּאוֹת וְלַֽקֳדָשִׁים לַמּוֹעֲדִים הֶֽחֳדָשִׁים
र-सबै इस्राएलको को-लागि प्रायश्चित्त-गर्नलाई र-पापबलिहरूको-लागि र-पवित्र-भेटीहरूको चाडपर्वहरूको नयाँ-चन्द्रमाहरूको
H3605 H3478 H6944 H4150 H2320

ס מְלֶֽאכֶת בֵּית־ אֱלֹהֵֽינוּ׃
— भवनको काम
H0430 H4399

त्यो पैसा रोटीको पंक्तिहरू किन्नको निम्ति खर्च हुनेछ। र अन्नबलि प्रत्येक दिन होमबलिहरू, विश्राम-दिन, औंसी, ठहराइएका चाडहरू, पवित्र चीजहरू, इस्राएललाई शुद्ध गर्ने पाप बलिहरू अनि सबै अरू कुराहरू परमेश्वरको मन्दिरका निम्ति आवश्यक पर्छ।

34 וְהַגּוֹרָלוֹת הִפַּלְנוּ הַכֹּהֲנִים הָעָֽם וְהַלְוִיִּם לְהָבִיא לְבֵית
र-चिट्ठा हाल्यौँ को-लागि भेटी दाउराको पुजारीहरू र-मानिसहरूबीच लेवीहरू ल्याउनलाई भवनमा
H1486 H5307 H6086 H3548 H3881 H0935

מִזְבַּח עַל־ לִבְעֵר בְּשָׁנָה שָׁנָה מְזֻמָּנִים לְעִתִּים אֲבֹתֵֽינוּ לְבֵית־ אֱלֹהֵֽינוּ
वेदीमाथि माथि बाल्नलाई वर्षमा वर्ष तोकिएको समयमा हाम्रा-पिता-पुर्खाहरूको घरानामा हाम्रा-परमेश्वरको
H4196 H8141 H8141 H2163 H6256 H0001 H0430

כַּכָּתוּב בַּתּוֹרָה׃ אֱלֹהֵֽינוּ יְהוָה
लेखिएअनुसार व्यवस्थामा हाम्रा-परमेश्वरको परमप्रभु
H3789 H8451 H0430 H3068

“हामी पूजाहारीहरू लेवीहरू अनि मानिसहरूले व्यवस्थामा लेखिए अनुसार परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको वेदिमा जलाउनका निम्ति प्रत्येक वर्ष तोकिएको समयमा कुलहरूले परमेश्वरको मन्दिरमा ल्याउनु पर्ने काठ अर्पण को सम्बन्धमा चिट्ठा लगाए।

35 וּלְהָבִיא אֶת־ בִּכּוּרֵי בְכוֹרֵי אַדְמָתֵֽנוּ בִּכּוּרֵי כָּל־ פְּרִי כָּל־ עֵץ שָׁנָה
यी र-ल्याउनलाई पहिलो-फलहरू हाम्रो-भूमिका पहिलो-फलहरू सबै फल सबै रूखको वर्ष
H0853 H0935 H1061 H0127 H1061 H3605 H6529 H3605 H6086 H8141

בְּשָׁנָה לְבֵית יְהוָה׃
वर्षमा भवनमा परमप्रभुको
H8141 H3068

“हामीहरूले पनि प्रत्येक वर्षको पहिलो फसलको अन्नहरू अनि प्रत्येक वृक्षका पहिलो गरेका छौ।

36 וְאֶת־ בִּכְרוֹת בָּנֵֽינוּ וּבְהֶמְתֵּֽנוּ וְאֶת־ בִּכּוֹרֵי
र-पहिलौटेहरू हाम्रा-छोराहरूका र-हाम्रा-गाईवस्तुहरूका लेखिएअनुसार व्यवस्थामा र-पहिलौटेहरू पहिलौटेहरू
H0853 H0929 H3789 H8451 H0853 H1060

בְּבֵית הַמְשָׁרְתִים לַכֹּהֲנִים אֱלֹהֵֽינוּ לְבֵית וְצֹאנֵֽינוּ בְּקָרֵֽינוּ
भवनमा सेवा-गर्नेहरूलाई पुजारीहरूलाई हाम्रा-परमेश्वरको भवनमा ल्याउनलाई र-हाम्रा-भेडाहरूका हाम्रा-गोरुहरूका
H8334 H3548 H0430 H0935 H6629 H1241

אֱלֹהֵֽינוּ׃
हाम्रा-परमेश्वरको
H0430

“व्यवस्थामा लेखे झैं हामी पनि हाम्रा पहिलो जन्मेको छोराहरू र हाम्रा पशुहरू अनि हाम्रो पहिलो जन्मेको गाई भेडा बाख्राहरू हाम्रा परमेश्वरको मन्दिरमा सेवा गर्ने पूजाहारीहरू कहाँ ल्याउने प्रतिज्ञा गर्यौं।

37 וְאֶת־ רֵאשִׁית ׀ עֲרִיסֹתֵינוּ וּתְרוּמֹתֵינוּ וּפְרִי כָל־ עֵץ תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר נָבִיא
र-पहिलो पहिलो हाम्रो-पिठोको हाम्रा-भेटीहरू र-फल सबै रूखको नयाँ-दाखमद्य र-तेल ल्याउनेछौँ
H0853 H7225 H6182 H8641 H6529 H3605 H6086 H8492 H3323 H0935

לַכֹּהֲנִים ׀ אֶל־ לִשְׁכוֹת בֵּית־ מִעַשֵׂר וּמַעְשַׂר אַדְמָתֵנוּ לַלְוִיִּם וְהֵם
पुजारीहरूलाई तर्फ कोठाहरूमा भवनको र-दशमांश हाम्रो-भूमिको लेवीहरूलाई र-तिनीहरू
H3548 H0413 H3957 H1004 H4643 H0127 H3881 H1992

הַלְוִיִּם הַמְעַשְּׂרִים בְּכָל עָרֵי עַבֹדָתֵנוּ׃
लेवीहरू दशमांश-सङ्कलन-गर्नेहरू सबै सहरहरूमा हाम्रो-सेवाका
H3881 H6237 H3605 H5892 H5656

“हामीले परमेश्वरको मन्दिरको भण्डारकोठामा, पूजाहारीहरूका निम्ति पहिलो मुछेको पिठोको डल्ला अनि हाम्रा भेटी-प्रत्येक वृक्षका फल नयाँ दाखरस अनि तेल ल्याउँने छौं। अनि हामी लेवीहरूका निम्ति पनि आफ्ना फसलका दशौ खण्ड पनि ल्याउने छौ। लेवीहरू ति हुन जसले हामीले काम गर्ने सबै शहरहरूमा दशौ खण्ड संग्रह गर्छन्।

38 וְהָיָה כֹהֵן בֶּן־ אַהֲרֹן עִם־ הַלְוִיִּם בְּעֶשֶׂר הַלְוִיִּם וְהַלְוִיִּם יַעֲלוּ אֶת־
र-हुनेछ पुजारी छोरा हारूनका सँग लेवीहरूसँग दशमांश-गर्दा लेवीहरूको र-लेवीहरूले चढाउनेछन् यो
H1961 H3548 H1121 H0175 H5973 H3881 H6237 H3881 H5927 H0853

מַעֲשַׂר מַעְשַׂר הַלְוִיִּם אֶל־ לִשְׁכוֹת הַלִּשְׁכָה בֵּית לְבֵית אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֶל־ לִשְׁכוֹת הַלִּשְׁכָה בֵּית לְבֵית הָאוֹצָר׃
दशमांशको दशमांश दशमांश कोठाहरूमा भवनमा हाम्रा-परमेश्वरको कोठाहरूमा कोठाहरूमा भवनको भण्डारको
H4643 H4643 H4643 H3957 H3957 H1004 H0430 H0413 H3957 H3957 H1004 H0214

अनि पूजाहारी जो हारूनका सन्तानहरू हुन, तिनीहरूले दशांश संग्रह गर्छन्। अनि लेवीहरूले परमेश्वरको मन्दिरको भण्डार गृहमा दशौं भाग ल्याउँछन्।

39 כִּי אֶל־ לִשְׁכוֹת הַלִּשְׁכָה יָבִיאוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי לַלֵּוִי תְּרוּמַת דָּגָן
किनभने कोठाहरूमा कोठाहरूमा ल्याउनेछन् छोराहरू इस्राएलका र-छोराहरू लेवीका भेटी अन्नको
H3957 H0413 H0935 H1121 H3478 H1121 H3878 H8641 H1715

וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשּׁוֹעֲרִים הַמְשָׁרְתִים וְהַכֹּהֲנִים הַמִּקְדָּשׁ כְּלֵי וְשָׁם וְהַיִּצְהָר וְהַתִּירוֹשׁ
र-गायकहरू र-द्वारपालकहरू सेवा-गर्नेहरू र-पुजारीहरू पवित्र-स्थानका भाँडाहरू र-त्यहाँ र-तेलको नयाँ-दाखमद्यको
H7891 H7778 H8334 H3548 H4720 H3627 H8033 H3323 H8492

אֱלֹהֵינוּ׃ בֵּית אֶת־ נַעֲזֹב וְלֹא
हाम्रा-परमेश्वरको भवन यो छोड्ने-छैनौँ र-हामी-छोड्ने-छैनौँ
H0430 H1004 H0853 H5800 H3808

किनभने इस्राएलका मानिसहरू अनि लेवीहरूले अन्नको भेटी ल्याउनु पर्छ नयाँ दाखरस भेटी अनि तेलको भेटी भण्डार कक्षमा ल्याउनु पर्छ। जहाँ पवित्र भाँडा वर्त्तनहरू छन्, जहाँ कार्यमा रहेका पूजाहारीहरू, द्वार, रक्षकहरू अनि गवैयाहरू छन्। “हामीले हाम्रो परमेश्वरको मन्दिरलाई तुच्छ सम्झनु हुँदैन।”

Chapter 11

1 וַיֵּשְׁבוּ רָאשֵׁי הָעָם בִּירוּשָׁלִָם וּשְׁאָר הָעָם הִפִּילוּ גּוֹרָלוֹת לְהָבִיא אֶחָד
र-बसे प्रधानहरू मानिसहरूका यरूशलेममा र-बाँकी चिट्ठा-हाले चिट्ठा ल्याउनलाई एकजना
H3427 H8269 H5971 H3389 H7605 H5307 H1486 H0935 H0259

בָּעָרִים׃ הַיְּרֻאוֹת וְתֵשַׁע הַקֹּדֶשׁ עִיר בִּירוּשָׁלִַם לָשֶׁבֶת הָעֲשָׂרָה מִן־
सहरहरूमा भाग र-नौ पवित्रको पवित्र-सहर यरूशलेममा बस्नलाई दशमा बाट
H3027 H8672 H6944 H5892 H3389 H3427 H6235

मानिसका अगुवाहरू यरूशलेममा बसे अनि बाँकी रहेका मानिसहरूले प्रत्येक दशजनामा एकजनालाई यरूशलेममा बस्नका निम्ति ल्याउन चिट्ठा लगाए। अनि रहेका दशै अंशमा नौ अंश अन्य शहरूमा बसे।

2 וַיְבָרְכוּ לְכָל־ הָעָם לַאֲנָשִׁים הַמִּתְנַדְּבִים לָשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִָם׃ פ
र-आशीर्वाद-दिए सबै मानिसहरूले मानिसहरूलाई स्वेच्छाले-आएका बस्न यरूशलेममा —
H1288 H3605 H5971 H0376 H5068 H3427 H3389

मानिसहरूले सइच्छाले यरूशलेममा बस्न चाहनेहरूलाई आशीष दिए।

3 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַמְּדִינָה הַיֹּשְׁבִים בִּירוּשָׁלִַם וּבְעָרֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ אֵשׁ֨ר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְהַנְתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹֽה׃

וְאֵלֶּה	רָאשֵׁי	הַמְּדִינָה	הַיֹּשְׁבִים	בִּירוּשָׁלִַם	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	יָשְׁבוּ	אֵשׁ֨ר	אִישׁ
र–यी–नै	प्रमुखहरू	प्रान्तका	जो	बसे	र–सहरहरूमा	यहूदाका	बसे	यरूशलेममा	प्रत्येक–मानिस
H0428		H4082		H3389		H3063	H3427		H0376

בַּאֲחֻזָּתָ֔ו	בְּעָרֵיהֶ֔ם	יִשְׂרָאֵל	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וְהַנְתִינִים	וּבְנֵי	עַבְדֵי
आफ्नो–सम्पत्तिमा	आफ्ना–सहरहरूमा	इस्राएल	पुजारीहरू	र–लेवीहरू	र–मन्दिर–सेवकहरू	र–छोराहरू	दासहरूका
H0272		H3478	H3548	H3881	H5411		H5650

שְׁלֹמֹֽה׃
शलोमोनका
H8010

यिनीहरू ग्रामीण अगुवाहरू हुन् जो यरूशलेममा बस्थे। तर यहूदाको शहरहरूमा, सबैजना तिनीहरूको शहरहरूमा आफ्ना सम्पत्तिमा बस्थे इस्राएलका केही मानिसहरू, इस्राएल पूजाहारीहरू, लेवीहरू, मन्दिरका सेवकहरू अनि सुलेमानका सेवकहरूका सन्तानहरू।

4 וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם יָשְׁבוּ֙ מִבְּנֵי יְהוּדָה֙ וּמִבְּנֵי בִנְיָמִן֙ מִבְּנֵי יְהוּדָה֙ עָתָיָ֣ה בֶן־ עֻזִּיָּ֔ה זְכַרְיָ֖ה בֶּן־ אֲמַרְיָ֑ה בֶּן־ שְׁפַטְיָ֣ה בֶן־ מַהֲלַלְאֵ֔ל מִבְּנֵי־ פָּֽרֶץ׃

וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם	יָשְׁבוּ֙	מִבְּנֵי	יְהוּדָה֙	וּמִבְּנֵי	בִנְיָמִן֙	מִבְּנֵי	יְהוּדָה֙	עָתָיָ֣ה	בֶן־	
र–यरूशलेममा	बसे	छोराहरूबाट	यहूदाका	र–छोराहरूबाट	बिन्यामीनका	छोराहरूबाट	यहूदाका	अतायाह	छोरा	
H3389	H3427		H3063		H1144		H3063	H6265		

עֻזִּיָּ֔ה	בֶּן־	זְכַרְיָ֖ה	בֶּן־	אֲמַרְיָ֑ה	בֶּן־	שְׁפַטְיָ֣ה	בֶן־	מַהֲלַלְאֵ֔ל	מִבְּנֵי־
उज्जियाहका	छोरा	जकर्याहका	छोरा	अमर्याहका	छोरा	शपट्याहका	छोरा	महललएलका	छोराहरूबाट
H5818				H0568		H8203		H4111	

פָּֽרֶץ׃
पेरेजका
H6557

अनि कोही यहूदाका मानिसहरू अनि कोही बिन्यामीनका मानिसहरू यरूशलेममा बसे। यी यहूदाका सन्तानहरू थिए जो यरूशलेममा बसेः अतायाहरू, उज्जियाहका छोरा, (अमर्याहको छोरा, शपत्याहको छोरा, महलेलका छोरा पेरेसका कुलका।)

5 וּמַעֲשִׂיָּה֙ בָּרוּךְ֙ בֶּן־ כָּל־חֹֽזֶה֙ בֶּן־ חֲזָיָ֣ה בֶן־ עֲדָיָ֔ה בֶּן־ יוֹיָרִ֖יב בֶּן־ זְכַרְיָ֑ה בֶּן־ הַשִּׁלֹנִֽי׃

וּמַעֲשִׂיָּה֙	בָּרוּךְ֙	בֶּן־	כָּל־חֹֽזֶה֙	בֶּן־	חֲזָיָ֣ה	בֶן־	עֲדָיָ֔ה	בֶּן־	
र–माअसेयाह	बारूकका	छोरा	कोल–होजेका	छोरा	हजायाहका	छोरा	अदायाहका	छोरा	
H4641	H1263		H3626		H2382		H5718		

יוֹיָרִ֖יב	בֶּן־	זְכַרְיָ֑ה	בֶּן־	הַשִּׁלֹנִֽי׃	
योयारीबका	छोरा	जकर्याहका	छोरा	शीलोनीको	
H3114				H8023	

कोल-होजेका छोरा, हजायाहका छोरा, अदायाहका छोरा, योयारीबका छोरा, जकर्याहका छोरा एउटा शीलोनीहरूको सन्तान।

6 כָּל־ בְּנֵי־ פָּֽרֶץ֙ הַיֹּשְׁבִים֙ בִּירוּשָׁלִַ֔ם אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת שִׁשִּׁ֑ים וּשְׁמֹנָ֣ה אַנְשֵׁי־ חָֽיִל׃

כָּל־	בְּנֵי־	פָּֽרֶץ֙	הַיֹּשְׁבִים֙	בִּירוּשָׁלִַ֔ם	אַרְבַּ֥ע	מֵא֖וֹת	שִׁשִּׁ֑ים	וּשְׁמֹנָ֣ה	אַנְשֵׁי־	חָֽיִל׃
सबै	छोराहरू	पेरेजका	बस्नेहरू	यरूशलेममा	चार–सय	सय–साठी	साठी	र–आठ	मानिसहरू	बहादुरका
H3605		H6557	H3427	H3389	H0702	H3967	H8346	H8083	H0376	H2428

ס
—

यरूशलेममा बस्ने पेरेसक कुलहरूमा जम्मा 468 साहसी मानिसहरू थिए।

7 וְאֵלֶּה֙ בְּנֵי֙ בִנְיָמִן֙ סַלֻּ֔א בֶּן־ מְשֻׁלָּ֖ם בֶּן־ יוֹעֵ֑ד בֶּן־ פְּדָיָ֣ה בֶן־ קוֹלָיָ֔ה בֶּן־ מַעֲשֵׂיָ֖ה בֶּן־ אִיתִיאֵ֑ל בֶּן־ יְשַׁעְיָֽה׃

וְאֵלֶּה֙	בְּנֵי֙	בִנְיָמִן֙	סַלֻּ֔א	בֶּן־	מְשֻׁלָּ֖ם	בֶּן־	יוֹעֵ֑ד	בֶּן־	פְּדָיָ֣ה	בֶן־
र–यी–नै	छोराहरू	बिन्यामीनका	सल्लू	छोरा	मशुल्लामका	छोरा	योएदका	छोरा	पदायाहका	छोरा
H0428		H1144			H4918		H3133		H6305	

קוֹלָיָ֔ה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָ֖ה	בֶּן־	אִיתִיאֵ֑ל	בֶּן־	יְשַׁעְיָֽה׃	
कोलायाहका	छोरा	माअसेयाहका	छोरा	ईतीएलका	छोरा	यशायाहका	
H6964		H4641		H0384			

यी बिन्यामीनका कुलहरू थिए जो यरूशलेममा बसेः मशुल्लामका छोरा, सल्लू, (योएदका छोरा, पदायाहका छोरा, कोलायाहका छोरा, वासेयाहका छोरा, इतीएलका छोरा),

8 וְאַחֲרָיו גַּבַּי סַלָּי תְּשָׁע מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃
र-उनीपछि गब्बाई सल्लाई नौ-सय बीस र-आठ
H1373 H8672 H3967 H6242 H8083

यशायियाहका छोरा अनि तिनको पछि गब्बै अनि सल्लै,

9 וְיוֹאֵל בֶּן־ זִכְרִי פְּקִיד עֲלֵיהֶם וִיהוּדָה בֶּן־ הַסְנוּאָה עַל־ הָעִיר מִשְׁנֶה׃
र-योएल छोरा जिक्रीका निरीक्षक तिनीहरूमाथि र-यहूदाह छोरा हस्सनूआहका माथि सहरको दोस्रो-प्रमुख
H3100 H2147 H6496 H3063 H5574 H4932

פ
—

जिक्रीका छोरा योएललाई तिनीहरू अनि यहूदामाथि नियुक्त गरियो, अनि हासेन्आका छोरा शहरका दोस्रो प्रमुख अधिकारी थिए।

10 מִן־ הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה בֶּן־ יוֹיָרִיב יָכִין׃
बाट पुजारीहरूका यदायाह छोरा योयारीबका याकीन
H3548 H3048 H3114 H3199

पूजाहारीहरू मध्येबाटः योयारीबको छोरा, यदायाह, याकिन,

11 שְׂרָיָה בֶן־ חִלְקִיָּה בֶן־ מְשֻׁלָּם בֶּן־ צָדוֹק בֶּן־ מְרָיוֹת בֶּן־ אֲחִיטוּב
सरायाह छोरा हिल्कियाहका छोरा मशुल्लामका छोरा सादोकका छोरा मरायोतका छोरा अहीटूबका
H8304 H2518 H6659 H4918 H4812 H0285

נְגִיד בֵּית הָאֱלֹהִים׃
अगुवा भवनको परमेश्वरको
H5057 H0430

सरायाहका, हिल्कियाहका छोरा, (मशुल्लामका छोरा, सादोकका छोरा, मरायोतका छोरा, अहीतूबका छोरा),

12 וַאֲחֵיהֶם עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה לַבָּיִת שְׁמֹנָה מֵאוֹת עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם עֲדָיָה׃
र-तिनीहरूका-भाइहरू गर्नेहरू कामको भवनको-लागि आठ-सय बीस दुई र-अदायाह
H0251 H6213 H4399 H1004 H8083 H3967 H6242 H8147 H5718

בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ פְּלַלְיָה בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ זְכַרְיָה בֶּן־ פַּשְׁחוּר בֶּן־
छोरा यरोहामका छोरा पलल्याहका छोरा अम्जीका छोरा जकर्याहका छोरा पशहूरका छोरा
H3395 H6421 H0557 H2148 H6583

מַלְכִּיָּה׃
मल्कियाहका
H4441

परमेश्वरको मन्दिरका निरीक्षक अनि तिनीहरूका सहयोगी भए जो परमेश्वरको मन्दिरको निरिक्षक थिए 822 अदायाह यरोहामका छोरा, जकर्या मल्कियाहका

13 וְאֶחָיו רָאשֵׁי לְאָבוֹת מָאתַיִם אַרְבָּעִים וּשְׁנָיִם וַעֲמַשְׁסַי בֶּן־ עֲזַרְאֵל
र-उनका-भाइहरू प्रमुखहरू पितृ-कुलहरूका दुई-सय चालीस र-दुई र-अमश्शाई छोरा अजरएलका
H0251 H7218 H1004 H3967 H0705 H8147 H6023 H1121 H5832

בֶּן־ מְשִׁלֵּמוֹת בֶּן־ אַחְזַי בֶּן־ אִמֵּר׃
छोरा मशिल्लेमोतका छोरा अह्जाईका छोरा इम्मेरका
H1121 H4919 H0628 H1121 H0564

अनि तिनका सहयोगीहरू जो कुलका अगुवाहरू थिएः 242 अमाशै, अजैलका छोरा, अहजैका छोरा, मेशिल्लेमोतका छोरा, इम्मेरका छोरा

14 וְאֲחֵיהֶם גִּבֹּרֵי חַיִל מֵאָה וְעֶשְׂרִים פְּקִיד וּשְׁמֹנָה זַבְדִּיאֵל בֶּן־

ר-तिनीहरूका-भाइहरू बहादुर शक्तिका एक-सय बीस र-आठ तिनीहरूमाथि जब्दीएल छोरा

H0251 H1368 H2428 H3967 H6242 H8083 H6496 H2068

הַגְּדוֹלִים׃ ס

— गदोलीमका

अनि तिनका सहयोगीहरू साहसी योद्धाहरूः 128 तिनीहरू माथिका अधिकारी हग्गेदोलीमका छोरा जब्दीएल थिए।

15 וּמִן־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־ חַשּׁוּב בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־ בּוּנִי׃

र-बाट लेवीहरूका शमायाह छोरा हश्शूबका छोरा अज्रीकामका छोरा हशब्याहका छोरा बुन्नीका

H3881 H8098 H2815 H5840 H2811 H1138

लेवीहरूबाट यिनीहरू यरूशलेममा बसेः शमायाह हश्शूबका छोरा, अज्रीकामका छोरा हशबियाहका छोरा बुन्नीका छोरा।

16 וְשַׁבְתַּי וְיוֹזָבָד עַל־ הַמְּלָאכָה הַחִיצֹנָה לְבֵית הָאֱלֹהִים מֵרָאשֵׁי הַלְוִיִּם׃

र-शब्बताई र-योजाबाद माथि काम बाहिरीको भवनको-लागि परमेश्वरको प्रमुखहरूबाट लेवीहरूका

H7678 H3107 H4399 H2435 H0430 H3881

अनि शब्बतै र योजाबाद, लेवीहरूका दुइजना अगुवाहरू जो परमेश्वरको मन्दिरको बाहिर कामका जिम्मामा थिए।

17 וּמַתַּנְיָה בֶן־ מִיכָה בֶן־ זַבְדִּי בֶן־ אָסָף רֹאשׁ הַתְּחִלָּה בְּתְפִלָּה יְהוֹדָה

र-मत्तन्याह छोरा मीकाका छोरा जब्दीका छोरा आसापको अगुवा शुरुवात प्रार्थनामा धन्यवाद

H4983 H4318 H2067 H0623 H8462 H8605 H3034

וּבַקְבֻקְיָה מִשְׁנֶה מַאֲחָיו וְעַבְדָא בֶן־ שַׁמּוּעַ בֶּן־ גָּלָל בֶּן־ יְדוּתוּן׃ (וידיתון)

र-बक्बुक्याह दोस्रो भाइहरूमा र-अब्दा छोरा शम्मूअका छोरा गालालका छोरा यदूतूनका छोरा यदूतूनका

H1229 H4932 H0251 H5653 H8051 H1559 H3038 H3038

अनि मतन्याह मीकाका छोरा, जब्दीका छोरा आसापका छोरा, स्तुतिका अगुवा जसले प्रार्थनामा धन्यवाद ज्ञापन गरे, अनि बकबुक्याह तिनका सहयोगीहरूमा दोस्रो अनि अब्दा शम्मूअका छोरा गालालका छोरा यदूतूनका छोरा।

18 כָּל־ הַלְוִיִּם בָּעִיר הַקֹּדֶשׁ מָאתַיִם שְׁמֹנִים וְאַרְבָּעָה׃ פ

सबै लेवीहरू पवित्र-सहरमा पवित्रको दुई-सय असी र-चौरासी —

H3605 H3881 H6944 H3967 H8084 H0702

पवित्र शहर यरूशलेममा भएका समस्त लेवीहरू जम्मा 284

19 וְהַשּׁוֹעֲרִים עַקּוּב טַלְמוֹן וַאֲחֵיהֶם הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃

र-द्वारपालकहरू अक्कूब तल्मोन र-तिनीहरूका-भाइहरू रक्षा-गर्नेहरू ढोकाहरूमा एक-सय सत्तरी र-दुई

H7778 H6126 H2929 H0251 H8104 H8179 H3967 H7657 H8147

यी यरूशलेममा बस्नेद्वार पालकहरू थिए। अक्कूब, तल्मीन अनि तिनीहरूका आफन्तहरू जसले द्वारको हेरचाह गर्थे 172 जना थिए।

20 וּשְׁאָר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־ עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ בְּנַחֲלָתוֹ׃

र-बाँकी इस्राएल पुजारीहरू लेवीहरू सबै सहरहरूमा यहूदाका प्रत्येक-मानिस आफ्नो-उत्तराधिकारमा

H7605 H3478 H3548 H3881 H3605 H3063 H0376 H5159

इस्राएलका रहेका मानिसहरू, पूजाहारीहरू अनि लेवीहरू यहूदाका सबै शहरहरूका आफ्ना पुर्खाका भूमिमा बसे।

21 וְהַנְּתִינִים בְּעֹפֶל יֹשְׁבִים וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל־ הַנְּתִינִים׃ פ

र-मन्दिर-सेवकहरू बस्नेहरू ओपेलमा र-सीहा र-गिश्पा माथि मन्दिर-सेवकहरूको —

H5411 H3427 H6077 H6727 H1658 H5411

मन्दिरका सेवकहरू ओपेल पहाडमा बसे अनि सीहा र गिश्पा मन्दिरका सेवकहरूको जिम्मा मा थिए।

22 וּפְקִיד הַלְוִיִם בִּירוּשָׁלַ‍ִם עֻזִּי בֶן־ בָּנִי בֶן־ חֲשַׁבְיָה בֶן־ מַתַּנְיָה בֶן־
र-निरीक्षक लेवीहरूको यरूशलेममा उज्जी छोरा बानीका छोरा हशब्याहका छोरा मत्तन्याहका छोरा
H6496 H3881 H3389 H5813 H1137 H2811 H4983

מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף הַמְשֹׁרְרִים לְנֶגֶד מְלֶאכֶת בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃
मीकाका छोराहरूबाट आसापका गायकहरूको संबन्धमा काम भवनको परमेश्वरको
H4316 H0623 H7891 H5048 H4399 H1004 H0430

यरूशलेममा मुख्य अधिकारी लेवीहरू उज्जीय बानीको छोरा, हशबियाहका छोरा, मतन्याहको मीकाका छोरा, आसापका सन्तानहरू, गवैयाहरू थिए जो परमेश्वरको मन्दिरको कामहरूका जिम्मामा थिए।

23 כִּי־ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וַאֲמָנָה עַל־ הַמְשֹׁרְרִים דְּבַר־ יוֹם בְּיוֹמוֹ׃
किनभने तिनीहरूमाथि राजाको आदेश तिनीहरूमाथि र-दृढ-व्यवस्था को-लागि गायकहरूमाथि दैनिक दिनको दिनमा
H4687 H4428 H5921 H0548 H5921 H7891 H1697 H3117 H3117

किनभने तिनीहरूको सम्बन्धमा राजकीय आदेश थियो अनि प्रतिदिन गायकहरूको सेवाको आवश्यक्ता थियो।

24 וּפְתַחְיָה בֶן־ מְשֵׁזַבְאֵל מִבְּנֵי־ זֶרַח בֶּן־ יְהוּדָה לְיַד הַמֶּלֶךְ לְכָל־ דָּבָר
र-पतह्याह छोरा मशेजबेलका छोराहरूबाट जेराहका छोरा यहूदाका हातमा राजाको सबै विषयमा
H6611 H1121 H4898 H1121 H2226 H3063 H3027 H4428 H3605 H1697

לָעָם׃
मानिसहरूको-लागि

पतहियाह मशजबेलका छोरा, यहूदाका छोरा जेरहको कुल मानिसहरू सम्बन्धी सबै कुरामा राजाका सल्लाहकार थिए।

25 וְאֶל־ הַחֲצֵרִים בִּשְׂדֹתָם מִבְּנֵי יְהוּדָה יָשְׁבוּ הָאַרְבַּע־קִרְיַת וּבְנֹתֶיהָ
र-साना गाउँहरूमा आफ्ना-खेतहरूमा छोराहरूबाट यहूदाका बसे कर्यत-अर्बामा र-यसका-छोरी-सहरहरूमा
H0413 H2691 H1121 H3063 H3427 H7153 H1323

וּבְנֹתֶיהָ וּבִיקַבְצְאֵל וּבְיֵשׁוּעַ וּבְדִימֹנָה וּבְדִיבֹן
र-यसका-छोरी-सहरहरूमा र-यकब्जेलमा र-येशूअमा र-दीबोनमा
H1323 H3343 H1323 H1769

וַחֲצֵרֶיהָ׃
र-यसका-गाउँहरूमा

गाउँहरूमा तिनीहरूमा खेतहरू सहितः यहूदाका केही मानिसहरू किर्यत-अर्बा र त्यसका वरिपरिका स-साना गाउँहरू, दीबोन अनि त्यसका वरिपरिका स-साना गाउँहरू अनि यकब्सेल अनि यसका वरिपरिका स-साना गाउँहरू

26 וּבְיֵשׁוּעַ וּבְמוֹלָדָה וּבְבֵית פָּלֶט׃
र-येशूअमा र-मोलादामा र-बेत-मा पेलेटमा
H3442 H4137 H1046 H6412

येशूअमा, मोलादा, बेत्पलेत।

27 שׁוּעָלוּבַחֲצַר שְׁבַעוּבְבְאֵר וּבְנֹתֶיהָ׃
र-हजर-शूआलमा र-बेर-शेबामा र-यसका-छोरी-सहरहरूमा
H2705 H0884 H1323

हसर्शूआल, बेर्शेवा अनि त्यसका वरिपरिका स-साना गाउँहरू।

28 וּבְצִקְלַג וּבְמְכֹנָה וּבִבְנֹתֶיהָ׃
र-जिक्लागमा र-मकोनामा र-यसका-छोरी-सहरहरूमा
H6860 H4368 H1323

सिकलगा, मकोना अनि त्यसका वरिपरिका स-साना गाउँहरू।

29 רִמּוֹן וּבְעֵין וּבְצָרְעָה וּבִירְמוּת׃
र-एन-रिम्मोनमा र-जोरामा र-यर्मूतमा
H5884 H6881 H3412

एरिमोन, सोराह, यर्मूत,

30 זָנֹחַ עֲדֻלָּם וְחַצְרֵיהֶם לָכִישׁ וּשְׁדֹתֶיהָ עֲזֵקָה וּבְנֹתֶיהָ
जानोह अदुल्लाम र-तिनीहरूका-गाउँहरूमा लाकीश र-यसका-खेतहरूमा अजेकाह र-यसका-छोरी-सहरहरूमा
H2182 H5725 H3923 H5825 H1323

וַיַּחֲנוּ מִבְּאֵר־שָׁבַע עַד־גֵּיא בֶּן־הִנֹּם׃
र-छाउनी-हाले बेर-शेबादेखि सम्म बँसी हिन्नोमको
H2583 H0884 H5704 H1516 H2011

जानोह, अद्दूलाम अनि तिनीहरूका गाउँहरू लाकीश अनि त्यसका खेतहरू अजेका अनि त्यसका वरिपरिका स-साना गाउँहरू। यसरी तिनीहरू बेर्शेबा देखि लिएर हिन्नोमको बेंसीसम्म अधिकार गरेर बसे।

31 וּבְנֵי בִנְיָמִן מִגְבַּע מִכְמָשׁ וְעַיָּה וּבֵית־אֵל וּבְנֹתֶיהָ׃
र-छोराहरू बिन्यामीनका गेबाबाट मिक्माश र-अय्याह र-बेतएलमा र-यसका-छोरी-सहरहरूमा
H1144 H1387 H4363 H5857 H1008 H1323

बिन्यामीनका केही मानिसहरू गेबा, मिकमाश, अय्या, बेतेल अनि त्यसका वरिपरिका स-साना गाउँहरूमा बसे।

32 עֲנָתוֹת נֹב עֲנַנְיָה׃
अनातोत नोब अनन्याह
H6068 H5011 H6055

अनातोत, नोब, अनन्याह,

33 וְחָצוֹר רָמָה גִּתָּיִם׃
हाजोर रामाह गित्ताइम
H2674 H7414 H1664

हासीर, रामा, गित्तैम,

34 חָדִיד צְבֹעִים נְבַלָּט׃
हादीद ज्बोईम नबल्लाट
H2307 H6650 H5041

हादीद, सबोईम, नबलत,

35 לֹד וְאוֹנוֹ הַחֲרָשִׁים גֵּי
लोद र-ओनो कारीगरहरूको-बेंसी
H3850 H0207

लोद ओनो गे-हाराशिम ओनोमा बसे,

36 וּמִן־ הַלְוִיִּם מַחְלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִן׃ פ
र-बाट लेवीहरूका भागहरू यहूदाका बिन्यामीनलाई —
H3881 H4256 H3063 H1144

केही यहूदाय लेवीय समूह बिन्यामीनलाई सुम्पियो।

Chapter 12

1 וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־ זְרֻבָּבֶל בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵל וְיֵשׁוּעַ שְׂרָיָה
र-यी-नै पुजारीहरू लेवीहरू जो आए सँग छोरा शल्तीएलका र-येशूअ सरायाह
H0428 H3548 H3881 H5927 H2216 H1121 H3442 H8304

עֶזְרָא׃ יִרְמְיָה
एज्रा यिर्मयाह
H5830 H3414

यी पूजाहारीहरू अनि लेवीहरू हुन्। जो कैदबाट यरूशलेममा यरूबाबेल शालतीएलका छोरा अनि येशूअसित आएः सरायाह, यिर्मयाह, एज्रा,

2 אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃
अमर्याह मल्लूक हत्तूश
H0568 H2407

अमर्याह मल्लूक, हत्तूश,

3 שְׁכַנְיָה רְחוּם מְרֵמוֹת׃
शकन्याह रहूम मरेमोत
H7935 H4822

शकन्याह, रहूम, मरेमोत,

4 עִדּוֹא גִּנְּתוֹי אֲבִיָּה׃
इद्दो गिन्नतोई अबियाह
H5714 H1599 H0029

इद्दो, गिन्नतोन। अबियाह,

5 מִיָמִין מָעַדְיָה בִלְגָּה׃
मियामीन माअद्याह बिल्गाह
H4326 H4573 H1083

मियामीन, माथह, बिल्गा,

6 שְׁמַעְיָה וְיוֹיָרִיב יְדַעְיָה׃
शमायाह र-योयारीब यदायाह
H8098 H3114 H3048

शमायाह, योयारीव, यदायाह।

7 סַלּוּ עָמוֹק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה אֱלִיָּה רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וַאֲחֵיהֶם בִּימֵי יֵשׁוּעַ׃
सल्लू आमोक हिल्कियाह यदायाह यी-नै प्रमुखहरू पुजारीहरूका र-तिनीहरूका-भाइहरू दिनहरूमा येशूअका
H5987 H2518 H3048 H0428 H3548 H0251 H3117 H3442

פ
—

सल्लू, अमोक, हिल्कियाह अनि यदायाह। येशूअको समयमा यिनीहरू पूजाहारीहरू अनि तिनीहरूका सहयोगीहरू अगुवाहरू थिए।

8 וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בִּנּוּי קַדְמִיאֵל שֵׁרֵבְיָה יְהוּדָה מַתַנְיָה עַל־ הַיְדוּת הוּא
र-लेवीहरू येशूअ बिन्नूई कद्मीएल शेरेब्याह यहूदा मत्तन्याह माथि धन्यवाद-गीतहरू उनी
H3881 H3442 H1131 H6934 H8274 H3063 H4983 H1931 H1960

וְאַחָיו׃
र-उनका-भाइहरू
H0251

लेवीहरू येअ, बिन्नूई, कदूमीएल, शेरेबियाह, यहूदा अनि मत्तन्याह थिए। अनि उनका सहयोगीहरू धन्यवाद ज्ञापन गीतका जिम्मामा थिए।

9 וּבַקְבֻקְיָה וְעֻנִּי (ועני) אֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְמִשְׁמָרוֹת׃
र-बक्बुक्याह र-उन्नी र-उन्नी तिनीहरूका-भाइहरू तिनीहरूको-सामु पालीहरूमा
H1229 H6042 H6042 H0251 H5048 H4931

तिनीहरूका सहयोगीहरू बक्बुवयाह उन्नी, सेवामा तिनीहरू देखि पारि खडा भए।

10 וְיֵשׁוּעַ הוֹלִיד אֶת־ יְוָקִים וְיוֹקִים הוֹלִיד אֶת־ אֶלְיָשִׁיב וְאֶלְיָשִׁיב
र–येशूअले यी जन्माउनुभयो र–योयाकीमले योयाकीमलाई यी जन्माउनुभयो एल्याशीबले एल्याशीबलाई यी
H3442 H0853 H3205 H3113 H3113 H0853 H3205 H0475 H0475

אֶת־ יְוָדָע׃
यी योयादालाई
H0853 H3111

येशूअ योयाकीम्का पिता थिए। योयाकीम एल्याशीबका पिता थिए। एल्याशीब योयादाका पिता थिए।

11 וְיוֹיָדָע הוֹלִיד אֶת־ יוֹנָתָן וְיוֹנָתָן הוֹלִיד אֶת־ יַדּוּעַ׃
र–योयादाले जन्माउनुभयो यी योनातानलाई र–योनातानले जन्माउनुभयो यी यद्दूअलाई
H3111 H3205 H0853 H3129 H3129 H3205 H0853 H3037

योयादा जोनाथनका पिता थिए। जोनाथन यद्दूतूनका पिता थिए।

12 וּבִימֵי יוֹיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִשְׂרָיָה מְרָיָה לִירְמְיָה
र–दिनहरूमा योयाकीमका थिए पुजारीहरू प्रमुखहरू पितृ–कुलहरूका सरायाहको–लागि मरायाह यिर्मयाहको–लागि
H3117 H3113 H1961 H3548 H5387 H0001 H8304 H4811 H3414

חֲנַנְיָה׃
हनन्याह

योयाकीमको समयमा यी पूजाहारीहरू कुलका अगुवाहरू थिएः सरायाहको कुलका अगुवा मरायाह थिए। यिर्मयाहको कुलका अगुवा हनन्याह थिए।

13 לְעֶזְרָא מְשֻׁלָּם לַאֲמַרְיָה יְהוֹחָנָן׃
एज्राको–लागि मशुल्लाम अमर्याहको–लागि यहोहानान
H5830 H4918 H0568 H3076

एज्राको कुलका अगुवा मशुल्लाम थिए। अमर्याहको कुलका अगुवा यहोहानान थिए।

14 לְמַלּוּכִי(וֹ)]למלוכי[יוֹנָתָן לִשְׁבַנְיָה יוֹסֵף׃
मल्लूकको–लागि मल्लूकको–लागि योनातान शबन्याहको–लागि योसेप
H3129 H7645 H3130

जोनाथन मल्लूदाको कुलका अगुवा थिए। यूसुफ शकन्याहको + 12:14 शकन्याह यो हिब्रू पाठमा छ, केही अन्य हस्तलेखहरूमा “शीबन्याह।” कुलका अगुवा थिए।

15 לְחָרִם עַדְנָא לְמָרָיוֹת חֶלְקַי׃
हारीमको–लागि अद्‌ना मरायोतको–लागि हेल्काई
H2766 H5733 H4812 H2517

अदूना हारीमको कुलका अगुवा थिए। हेल्कै मरेमोत + 12:15 मरेमोत यो हिब्रू पाठमा छ, केही अन्य हस्तलेखहरूमा “मिरियोत।” परिवार अगुवा थिए।

16 לְעִדּוֹא(וֹ)]לעדיא[זְכַרְיָה לְגִנְּתוֹן מְשֻׁלָּם׃
इद्दोको–लागि इद्दोको–लागि जकर्याह गिन्नतोनको–लागि मशुल्लाम
H5714 H5714 H1599 H4918

इद्दोको कुलका अगुवा जकर्याह थिए। गिन्नतोनको कुलका अगुवा मशुल्लाम थिए।

17 לַאֲבִיָּה זִכְרִי לְמִנְיָמִין לְמוֹעַדְיָה פִּלְטָי׃
अबियाहको–लागि जिक्री मिन्यामीनको–लागि मोआद्याहको–लागि पिल्टाई
H0029 H2147 H4509 H4153 H6408

अबियाहको कुलका अगुवा जिक्री थिए। मिन्यामीन अनि मोअद्याहका कुलहरूकाअगुवा पिल्तै थिए।

18 לְבִלְגָּה שַׁמּוּעַ לִשְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן׃
बिल्गाहको–लागि शम्मूअ शमायाहको–लागि यहोनातान
H1083 H8051 H8098 H3083

बिल्गाको कुलका अगुवा शम्मू थिए। शमायाहको कुलका अगुवा यहोनात थिए।

19 וְיוֹיָרִיב מַתְּנַי לִידַעְיָה עֻזִּי׃
र-योयारीबको-लागि मत्तनै यदायाहको-लागि उज्जी
H3114 H4982 H3048 H5813

योयारीबका कुलका अगुवा मत्तनै थिए। यदायाहको कुलका अगुवा उज्जी थिए।

20 לְסַלַּי קַלָּי לְעָמוֹק עֵבֶר׃
सल्लाईको-लागि कल्लाई आमोकको-लागि एबेर
H7040 H5987 H5677

सल्लूको कुलका अगुवा कल्लै थिए। आमोकको कुलका अगुवा एबेर थिए।

21 לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידַעְיָה נְתַנְאֵל׃
हिल्कियाहको-लागि हशब्याह यदायाहको-लागि नतनएल
H2518 H2811 H3048 H5417

हिल्कियाको कुलका अगुवा हशबियाह थिए। यदायाहको कुलका अगुवा नतनेल थिए।

22 הַלְוִיִּם בִּימֵי אֶלְיָשִׁיב יוֹיָדָע וְיוֹחָנָן וְיַדּוּעַ כְּתוּבִים רָאשֵׁי אָבוֹת
लेवीहरू दिनहरूमा एल्याशीबका योयादा र-योहानान र-यद्दूअका लेखिएका-थिए प्रमुखहरू पितृ-कुलहरूका
H3881 H3117 H0475 H3111 H3110 H3037 H3789 H7218 H0001

וְהַכֹּהֲנִים עַל־מַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ הַפָּרְסִי׃ פ
र-पुजारीहरू माथि राज्य दारा पारसीको —
H3548 H4438 H1867 H6542

एल्याशीब, योयादा, योहानान अनि यद्दूका समयमा लेवीका नाउँहरू कुलका अगुवाहरूका रूपमा लेखिएका थिए अनि पूजाहारीहरूका नाउँ पनि फारसीको शासनकालमा लेखिएका थिए।

23 בְּנֵי לֵוִי רָאשֵׁי הָאָבוֹת כְּתוּבִּים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים וְעַד־
छोराहरू लेवीका प्रमुखहरू पितृ-कुलहरूका लेखिएका-थिए पुस्तक मा इतिहासको दिनहरूको र-सम्म
H1121 H3878 H7218 H0001 H3789 H5612 H1697 H3117 H5704

יְמֵי יוֹחָנָן בֶּן־אֶלְיָשִׁיב׃
दिनहरू योहानान छोरा एल्याशीबका
H3117 H3110 H1121 H0475

लेवीहरूका कुलका अगुवाहरूका नाउँ एल्याशीबका छोरा योहानानको समयसम्म विवरण पुस्तकमा लेखिएका थिए।

24 וְרָאשֵׁי הַלְוִיִּם חֲשַׁבְיָה שֵׁרֵבְיָה וְיֵשׁוּעַ בֶּן־קַדְמִיאֵל וַאֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם
लेवीहरूका प्रमुखहरू हशब्याह शेरेब्याह र-येशूअ छोरा कद्मीएलका र-तिनीहरूका-भाइहरू तिनीहरूको-सामु
H3881 H2811 H8274 H3442 H1121 H7218 H0251 H5048

לְהַלֵּל לְהוֹדוֹת בְּמִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־הָאֱלֹהִים מִשְׁמָר לְעֻמַּת מִשְׁמָר׃
प्रशंसा-गर्न धन्यवाद-दिन आज्ञाअनुसार दाऊद मानिस परमेश्वरको पाली अर्को-सामु पाली
H1984 H3034 H4687 H1732 H0376 H0430 H4929 H5980 H4929

लेवीहरूका अगुवाहरू हशब्याह, शेरेबिया, येशूअ, कद्मीएलका छोरा अनि तिनीहरूका सहयोगीहरू थिए जो तिनीहरू देखिपारि उभिए परमेश्वरका व्यक्ति दाऊदको आदेश अनुसार परमेश्वरको स्तुति गर्न अनि धन्यवाद ज्ञापन गर्नका निम्ति एक भागले अर्कोलाई उत्तरदिए।

25 מַתַּנְיָה וּבַקְבֻקְיָה עֹבַדְיָה מְשֻׁלָּם טַלְמוֹן עַקּוּב שֹׁמְרֵים שׁוֹעֲרִים מִשְׁמָר בַּאֲסָפִי
मत्तन्याह र-बक्बुक्याह ओबदियाह मशुल्लाम तल्मोन अक्कूब रक्षा-गर्नेहरू द्वारपालकहरू पाली भण्डारहरूमा
H4983 H1229 H5662 H4918 H2929 H6126 H8104 H7778 H4929 H0624

הַשְּׁעָרִים׃
ढोकाहरूको
H8179

मतन्याह, बक्बुक्याह, ओबदियाह, मशुल्लाम, तल्मोन अनि अक्कूब द्वारपालहरू थिए। जो द्वारहरूमा भएका भण्डार कक्षको छेउमा थिए।

וְעֶזְרָא	הַפֶּחָה	נְחֶמְיָה	וּבִימֵי	יוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	יוֹיָקִים	בִּימֵי	אֱלֶה	26
र–एज्रा	राज्यपालका	नहेम्याह	र–दिनहरूमा	योजादाकका	छोरा	येशूअका	छोरा	योयाकीम	दिनहरूमा	यी–सबै	
H5830	H6346	H5166	H3117			H3442		H3113	H3117	H0428	

פ	הַסּוֹפֵר׃	הַכֹּהֵן
—	शास्त्रीका	पुजारी
		H3548

यिनीहरूले योयाकीम येशूअका छोरा, योसादका छोराको समयमा अनि प्रशासक नहेम्याह अनि पूजाहारी र शिक्षक एज्राको समयमा सेवा गरे।

לַחֲבִיאָם	מְקֹמוֹתָם	מִכֹּל־	הַלְוִיִּם	אֶת־	בִּקְשׁוּ	יְרוּשָׁלִַם	חֻנַּת	וּבַחֲנֻכָּת	27
तिनीहरूलाई–ल्याउनलाई	ठाउँहरूबाट	सबै	लेवीहरूलाई	यी	खोजे	यरूशलेमको	परखालको	र–समर्पणमा	
H0935	H4725	H3605	H3881	H0853	H1245	H3389	H2346	H2598	

וּבְכִנֹּרוֹת׃	נְבָלִים	מְצִלְתָּיִם	וּבְשִׁיר	וּבְתוֹדוֹת	וְשִׂמְחָה	חֲנֻכָּה	לַעֲשׂת	לִירוּשָׁלִָם
र–वीणाहरूसँग	सारङ्गीहरू	झ्यालहरू	र–गीतसँग	र–धन्यवादहरूसँग	र–आनन्दसँग	समर्पण	मनाउनलाई	यरूशलेममा
H3658		H4700		H8426	H8057	H2598		H3389

जब यरूशलेमको पर्खाललाई समर्पण गरियो। जहाँ कहींका लेवीहरूको खोज गरियो। अनि यरूशलेममा ल्याइयो खुशीयाली सहित, धन्यवाद ज्ञापन गर्ने, गायकहरू झ्यामटा, साराङ्गी अनि वीणाहरू सहित समर्पण समारोह मनाउनका निम्ति। 28-29 गवैयाहरूलाई यरूशलेम वरिपरिका जिल्लाहरू अनि नतोपातीका गाउँहरू दुवै तिरबाट एकत्र गरियो। अनि बेत-गिलगाल, गेबार बेत-अज्मोतका खेतहरूबाट पनि एकत्र गरियो। किनकि गवैयाहरूले स्वयंका निम्ति यरूशलेम वरिपरिका गाउँहरू निर्माण गरेका थिए।

נְטֹפָתִי׃	חֲצֵרֵי	וּמִן־	יְרוּשָׁלִַם	סְבִיבוֹת	הַכִּכָּר	וּמִן־	הַמְשֹׁרְרִים	בְּנֵי	וַיֶּאָסְפוּ	28
नटोपातीको	गाउँहरू	र–बाट	यरूशलेमको	वरिपरि	मैदान	र–बाट	गायकहरूका	छोराहरू	र–भेला–भए	
H5200			H3389	H5439	H3603		H7891		H0622	

לָהֶם	בָּנוּ	חֲצֵרִים	כִּי	וְעַזְמָוֶת	גֶּבַע	וּמִשְׂדוֹת	הַגִּלְגָּל	וּמִבֵּית	29
आफ्नो–लागि	बनाएका–थिए	गाउँहरू	किनभने	र–अज्मावेतको	गेबाको	र–खेतहरूबाट	गिल्गालको	र–बेत–बाट	
H1992	H1129			H5820	H1387		H1537		

יְרוּשָׁלִָם׃	סְבִיבוֹת	הַמְשֹׁרְרִים
यरूशलेमको	वरिपरि	गायकहरूले
H3389	H5439	H7891

הַחוֹמָה׃	וְאֶת־	הַשְּׁעָרִים	וְאֶת־	הָעָם	אֶת־	וַיִּטַהֲרוּ	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיִּטַהֲרוּ	30
परखाल	र–यो	ढोकाहरू	र–यी	मानिसहरू	यो	र–शुद्ध–पारे	र–लेवीहरूले	पुजारीहरू	र–शुद्ध–भए	
H2346	H0853	H8179	H0853		H0853	H2891	H3881	H3548	H2891	

पूजाहारीहरू अनि लेवीहरूले आफैंलाई शुद्धपारे अनि ती मानिसहरूले द्वार र पर्खालहरूलाई पनि शुद्ध पारे।

גְּדוֹלֹת	תּוֹדֹת	שְׁתֵּי	וַאֲעַמִּידָה	לַחוֹמָה	מֵעַל	יְהוּדָה	שָׂרֵי	אֶת־	וְאַעֲלֶה	31
ठूला	धन्यवादका–समूहहरू	दुईवटा	र–खडा–गराएँ	परखालमाथि	माथि	यहूदाका	प्रधानहरू	यो	र–मैले–चढाएँ	
	H8426	H8147	H5975	H2346		H3063	H8269	H0853	H5927	

הָאַשְׁפֹּת׃	לְשַׁעַר	לַחוֹמָה	מֵעַל	לַיָּמִין	וְתַהֲלֻכֹת
खरानीको	ढोकासम्म	परखालको	माथि	दायाँ–तर्फ	र–जुलुसहरू
H0830	H8179	H2346		H3225	H8418

त्यस पछि मैले यहूदाका अगुवाहरूलाई पर्खाल माथि ल्याएँ, अनि दुइ विशाल गायकहरूको समूहलाई धन्यवाद ज्ञापन गर्न नियुक्त गरें। एक समूह गायकदल दाहिनेतिर कसिङ्गरे द्वारतर्फ पर्खाल माथि गए।

יְהוּדָה׃	שָׂרֵי	וַחֲצִי	הוֹשַׁעְיָה	אַחֲרֵיהֶם	וַיֵּלֶךְ	32
यहूदाका	प्रधानहरू	र–आधा	होशायाह	तिनीहरूपछि	र–तिनीहरूको–पछाडि–गए	
H3063	H8269	H2677	H1955		H3212	

अनि तिनीहरूपछि होशियाह अनि यहूदाका आधा अगुवाहरू गए।

33 וַעֲזַרְיָה עֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם׃
र-अजर्याह एज्रा र-मशुल्लाम
H5838 H5830 H4918

अजर्याह, एज्रा, मशुल्लम,

34 יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְשְׁמַעְיָה וְיִרְמְיָה׃ ס
यहूदाह र-बिन्यामीन र-शमायाह र-यिर्मयाह —
H3063 H1144 H8098 H3414

यहूदा, बिन्यमीन, शमायाह अनि तुरहीसहित यिर्मयाह पनि गए।

35 וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת זְכַרְיָה בֶן־ יוֹנָתָן בֶּן־ שְׁמַעְיָה בֶּן־ מַתַּנְיָה
र-छोराहरूबाट पुजारीहरूका तुरहीहरूसहित जकर्याह छोरा योनातानका छोरा शमायाहका छोरा मत्तन्याहका
H4320 H3548 H2689 H2139 H3129 H1121 H8098 H1121 H4983

בֶּן־ מִיכָיָה בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־ אָסָף׃
छोरा मीकायाहका छोरा जक्कूरका छोरा आसापका
H1121 H4320 H1121 H2139 H1121 H0623

केही पूजाहारीहरू अनि जकर्याह जोनाथनका छोरा, शमायाहका छोरा, मत्तन्याहका छोरा जक्कूरका छोरा आसापका छोरा।

36 וְאָחָיו שְׁמַעְיָה וַעֲזַרְאֵל מִלַּלַי גִּלַּלַי מָעַי נְתַנְאֵל יְהוּדָה חֲנָנִי בִּכְלֵי־
र-उनका-भाइहरू शमायाह र-अजरएल मिल्ललाई गिल्ललाई माअई नतनएल र-यहूदाह हनानी बाजाहरूसहित
H0251 H8098 H5832 H4450 H1562 H4597 H5417 H3063 H2607 H3627

דָּוִיד שִׁיר אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֶזְרָא הַסּוֹפֵר לִפְנֵיהֶם׃
दाऊदका गीतका मानिस परमेश्वरको र-एज्रा शास्त्री तिनीहरूको-अगाडि
H1732 H7892 H0376 H0430 H5830 H5613 H6440

अनि तिनका सहयोगीहरू शमायाह, अज्रेल, मिललै, गिलले, माऐ, नतनेल, यहूदा अनि हनानी परमेश्वरका जन दाऊका वाद्य यन्त्रहरू सहित गए। अनि शास्त्री शिक्षक एज्रा तिनीहरूका अघि अघि गए।

37 וְעַל שַׁעַר הָעַיִן וְנֶגְדָּם עָלוּ בְּמַעֲלֵה עִיר דָּוִיד בְּמַעֲלֵה
र-माथि ढोका पानीको-मूलको र-तिनीहरूको-सामु चढे सिँढीहरू सहर दाऊदको चढाइमा
H5921 H8179 H5869 H5048 H5927 H4609 H5892 H1732 H4609

מִזְרָח׃ הַמַּיִם שַׁעַר וְעֶד דָּוִיד לְבֵית מֵעַל לַחוֹמָה
पूर्वतर्फ पानीको ढोका र-सम्म दाऊदको घरसम्म माथि परखालको
H4217 H4325 H8179 H5704 H1732 H1004 H4605 H2346

अनि तिनीहरू फोहरा-मूल-ढोकामा गए। त्यस पछि तिनीहरू पर्खालको सिंढी भएर सिधै दाऊद शहरको सिंढी माथि गए र दाऊदको घरबाट नाघेर पानी मुल-ढोका तिर गए।

38 וְהַתּוֹדָה הַשֵּׁנִית וְאַחֲרֶיהָ וַאֲנִי לְמוּאל הַהוֹלֶכֶת הַשֵּׁנִית מֵעַל
र-धन्यवादको-समूह दोस्रो जानेहरू बायाँ-तर्फ म र यसको-पछाडि र-आधा माथि
H8426 H8145 H1980 H4136 H0589 H310 H2677 H4605

לְמִגְדַּל הָרְחָבָה׃ הַתַּנּוּרִים וְעַד הַחוֹמָה מֵעַל לַחוֹמָה
मीनारासम्म भट्टीहरूको र-सम्म परखाल माथि परखालको
H4026 H8574 H5704 H2346 H4605 H2346

दोस्रो समूहका धन्यवाद ज्ञापन गाउनेदल देब्रेतर्फ गए। म र मानिसहरूका अन्य आधा अगुवाहरूले तिनीहरूलाई पर्खालको टुप्पो भएर भट्टी धरहरा।

39 וּמֵעַל לְשַׁעַר אֶפְרַיִם וְעַל שַׁעַר הַיְשָׁנָה וְעַל שַׁעַר הַדָּגִים וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל
र-माथि एफ्राइमको ढोका र-माथि पुरानोको ढोका र-माथि मछाको ढोका र-मीनारा हनन्एलको
H4605 H0669 H8179 H5921 H3466 H8179 H5921 H1709 H4026 H2606

וְעָמְדוּ בְּשַׁעַר הַצָּאן וְעַד שַׁעַר הַמַּטָּרָה׃
र-खडा-भए ढोकामा भेडाको ढोका र-सम्म सयको र-मीनारा
H5975 H8179 H6629 H8179 H5704 H3968 H4026 H4307

पार गरी एप्रैमी मूल ढोका पारी फराकिलो पर्खाल तिर पुरानो शहरको ढोका मतस्य र मूल-ढोका हननेलको बुर्जा, भेडा-ढोकासम्म बुर्जा भएर भेडा द्वारसम्म अनुसरण गर्यौं। अनि तिनीहरू रक्षक ढोकामा रोकिए।

40 וַתַּעֲמֹדְנָה שְׁתֵּי תּוֹדֹת בְּבֵית הָאֱלֹהִים וְאֲנִי וַחֲצִי הַסְּגָנִים עִמִּי׃
र-खडा-भे दुईवटा धन्यवादका-समूहहरू भवनमा परमेश्वरको र-म र-आधा अधिकारीहरू मसँग
H5975 H8147 H8426 H0430 H0589 H2677 H5461

ती धन्यवाद ज्ञापन गर्ने दुइ दल गवैयाहरूले परमेश्वरको मन्दिरमा आफ्ना ठाउँहरू ग्रहण गरे यसकारण म अनि मेरा मानिसहरूका आधा अधिकारीहरू।

41 וְהַכֹּהֲנִים אֶלְיָקִים מַעֲשֵׂיָה מִנְיָמִין מִיכָיָה אֶלְיוֹעֵינַי זִכַרְיָה חֲנַנְיָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃
र-पुजारीहरू एल्याकीम माअसेयाह मिन्यामीन मीकायाह एल्योएनै जकर्याह हनन्याह तुरहीहरूसहित
H3548 H0471 H4641 H4509 H4320 H0413 H2142 H2689

साथै पूजाहारीहरू एल्याकीम, मासेयाह, मिन्यामीन, मीकायाह, एल्योएनै, जकर्याह अनि हनन्याहले तुरही सहित हामिले

42 וּמַעֲשֵׂיָה וּשְׁמַעְיָה וְאֶלְעָזָר וְעֻזִּי וִיהוֹחָנָן וּמַלְכִּיָּה וְעֵילָם וְעֶזֶר וַיַּשְׁמִיעוּ
र-माअसेयाह र-शमायाह र-एल्आजार र-उज्जी र-यहोहानान र-मल्कियाह र-एलाम र-एजेर र-गायकहरूले-गाए
H4641 H8098 H0499 H5813 H3076 H4441 H5867 H5829 H8085

וְיִזְרַחְיָה הַפְקִיד׃ הַמְשֹׁרְרִים
र-यिज्रह्याह निरीक्षक गायकहरू
H3156 H6496 H7891

मासेयाह, शमायाह, एलाजार, उज्जी, यहोहानान, मल्कियाह, एलाम अनि एजेरले तिनीहरूका ठाउँहरू ग्रहण गर्यौं। गवैयाहरूले गाए अनि यिज्रहियाह अगुवा थिए।

43 וַיִּזְבְּחוּ בַיּוֹם־הַהוּא זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמָחוּ כִּי הָאֱלֹהִים שִׂמְּחָם שִׂמְחָה
र-चढाए यस-दिन त्यस बलिहरू ठूला र-आनन्दित-भए किनभने परमेश्वरले आनन्दित-पार्नुभयो आनन्द
H2076 H3117 H1931 H2077 H1419 H8055 H3588 H0430 H8055 H8057

וְהַיְלָדִים שָׂמְחוּ שִׂמְחַת יְרוּשָׁלִַם׃ וְתִשָּׁמַע וְהַנָּשִׁים גַּם הַרְחוֹק׃ מִרָּ
र-बालबालिकाहरूले आनन्द-माने टाढाबाट यरूशलेमको र-सुनियो आनन्द महिलाहरू र-साथै ठूलो
H3206 H8055 H8057 H3389 H8085 H0802 H1571 H1419 H7350

त्यस दिन तिनीहरूले धेरै बलिदान अर्पण गरे र आनन्द मनाए किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई महान खुशी प्रदान गर्नु भएको थियो स्त्री एवं केटा केटीहरूले पनि आनन्द मनाए, हामीले यरूशलेममा मनाएको उत्सव टाढासम्म सुनियो।

44 וַיִּפָּקְדוּ בַיּוֹם הַהוּא אֲנָשִׁים עַל־מִתְּ הַנְּשָׂכוֹת לָאֹצָרוֹת לַתְּרוּמוֹת לָרֵאשִׁית
र-नियुक्त-भए यस-दिन त्यस मानिसहरू माथि कोठाहरू भण्डारहरूको-लागि भेटीहरूको पहिलो-फलहरूको
H6485 H3117 H1931 H0376 H5921 H5393 H0214 H8641 H7225

וְלַמַּעַשְׂרוֹת לְשָׂדֵי הֶעָרִים בָּהֶם לְכֹנֹס מְנָאוֹת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים
र-दशमांशहरूको-लागि खेतहरूबाट सहरहरूको भागहरू व्यवस्थाअनुसार पुजारीहरूलाई
H4643 H7704 H5892 H4521 H8451 H3548

וְלַלְוִיִּם כִּי שִׂמְחַת יְהוּדָה עַל־הַכֹּהֲנִים וְעַל־הַלְוִיִּם׃ הָעֹמְדִים
र-लेवीहरूलाई किनभने आनन्द यहूदाको लागि पुजारीहरू र-लागि लेवीहरू सेवा-गर्नेहरूमाथि
H3881 H3588 H8057 H3063 H5921 H3548 H5921 H3881 H5975

त्यस समय मानिसहरूले अगौटे फलहरूको भेटी अनि दशौं अंशको जम्मा गर्ने कोठाका अधिकारीहरू नियुक्त गरे। यो कुरा शहरका जमीनहरूबाट जम्मा गरियो। व्यवस्थामा भने झैं यी कुराहरू पूजाहारीहरू अनि लेवीहरूलाई दिइने छन्। किनभने यहूदाका मानिसहरूले पूजाहारी र लेवीहरूसित मन्दिरमा सेवागरेको निम्ति धन्यवादी थिए।

45 וְיִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַטָּהֳרָה וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים כְּמִצְוַת
र-पालन-गरे सेवा आफ्ना-परमेश्वरको र-सेवा शुद्धताको र-गायकहरू र-द्वारपालकहरूले आज्ञाअनुसार
H8104 H4931 H4931 H2893 H7891 H7778 H4687

דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ׃
दाऊद शलोमोन उनका-छोराको
H1732 H8010

दाऊद अनि उनका छोरा सुलेमानको आदेश अनुसार तिनीहरूले तिनीहरूको परमेश्वरको सेवा अनि शुद्धीकरण गरे।

כִּי־	בִימֵי	דָוִיד	וְאָסָף	מִקֶּדֶם	רֹאשׁ	רָאשֵׁי	הַמְשֹׁרְרִים	וְשִׁיר־	תְּהִלָּה
किनभने	दिनहरूमा	दाऊदको	र-आसापको	पहिलेदेखि	प्रमुखहरू	प्रमुखहरू	गायकहरूका	र-गीतहरू	स्तुतिको
	H3117	H1732	H0623				H7891		H8416

וְהֹדוֹת	לֵאלֹהִים׃
र-धन्यवादहरू	परमेश्वरलाई
H3034	H0430

यसरी नै गायकहरू अनि द्वारपालहरूले गरे। (धेरै समय अघि, दाऊद अनि आसापको समयमा परमेश्वरलाई धन्यवाद दिने अनि स्तुतिगर्ने गवैयाहरूका अगुवाहरू थिए।)

וְכָל־	יִשְׂרָאֵל	בִּימֵי	זְרֻבָּבֶל	וּבִימֵי	נְחֶמְיָה	נֹתְנִים	מָנוֹת	הַמְשֹׁרְרִים
र-सबै	इस्राएलले	दिनहरूमा	जरुब्बाबेलका	र-दिनहरूमा	नहेम्याहका	दिने-थिए	भागहरू	गायकहरूको
H3605	H3478	H3117	H2216	H3117	H5166	H5414	H4521	H7891

לִבְנֵי	מַקְדִּשִׁים	וְהַלְוִיִּם	לַלְוִיִּם	וּמַקְדִּשִׁים	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְהַשֹּׁעֲרִים
छोराहरूलाई	अलग-राख्दै	र-लेवीहरूले	लेवीहरूलाई	र-अलग-राख्दै	दिनमा	दिनको	दैनिक	र-द्वारपालकहरूको
	H6942	H3881	H3881	H6942	H3117	H3117	H1697	H7778

פ	אַהֲרֹן׃
—	हारूनका
	H0175

यसर्थ यरूबाबेल अनि नहेम्याहका समयमा समस्त इस्राएलले प्रत्येक दिन चाहिए जतिको अंश गवैयाहरूका निम्ति केही अंश छुट्याए अनि लेवीहरूले केही अंश हारूनका कुलको निम्ति छुट्याए।

Chapter 13

אֲשֶׁר	בּוֹ	כְּתוּב	וְנִמְצָא	הָעָם	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	נִקְרָא	הַהוּא	בַּיּוֹם
कि	यसमा	लेखिएको	र-भेटियो	मानिसहरूको	कानमा	मोशाको	पुस्तकमा	पढियो	त्यस	त्यस-दिन
		H3789	H4672		H0241	H4872		H7121	H1931	H3117

עוֹלָם׃	עַד־	הָאֱלֹהִים	בִּקְהַל	וּמֹאָבִי	עַמֹּנִי	יָבוֹא	לֹא־
सदाको-लागि	कहिल्यै	परमेश्वरको	सभामा	र-मोआबीहरूले	अम्मोनीहरू	प्रवेश-गर्नु-हुँदैन	प्रवेश-गर्नु-हुँदैन
H5769	H5704	H0430	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808

त्यसदिन तिनीहरूले मानिसहरूलाई मोशाको पुस्तक बाट पढि दिए अनि तिनीहरूले त्यसमा यो लेखिएका पाए, कि कुनै अम्मोनी वा मोआबीहरू परमेश्वरको उपासना गर्न कहिल्यै जमघटमा पस्नु हुँदैन।

כִּי	לֹא	קִדְּמוּ	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בַּלֶּחֶם	וּבַמָּיִם	וַיִּשְׂכֹּר
किनभने	तिनीहरूले-आएनन्	आएनन्	यी	छोराहरूलाई	इस्राएलका	रोटीसहित	र-पानीसहित	र-भाडामा-लिए
	H3808	H6923	H0853		H3478	H3899	H4325	

עָלָיו	אֶת־	וַיַּהֲפֹךְ	לְקַלְלוֹ	בִּלְעָם	אֱלֹהֵינוּ	הַקְּלָלָה	לִבְרָכָה׃
उनीहरूको-विरुद्धमा	यी	तर-परिवर्तन-गर्नुभयो	श्राप-दिनलाई	बिलामलाई	हाम्रा-परमेश्वरले	श्रापलाई	आशीर्वादमा
	H0853	H2015	H7043		H0430	H7045	H1293

किनभने तिनीहरूले इस्राएलीहरूलाई रोटी र पानीद्वारा स्वागत जनाएका थिएनन् र तिनीहरूलाई श्राप दिनलाई तिनीहरूको विरूद्ध बलामलाई ज्यालामा ल्याएका थिए। तर परमेश्वरले श्रापलाई वरदानमा परिणत गरिदिनुभयो।

מִיִּשְׂרָאֵל׃	עֵרֶב	כָּל־	וַיַּבְדִּילוּ	הַתּוֹרָה	אֶת־	כְּשָׁמְעָם	וַיְהִי
इस्राएलबाट	मिश्रित-जातिहरूलाई	सबै	र-अलग-गरे	व्यवस्था	यी	तिनीहरूले-सुनेपछि	र-भयो
H3478		H3605	H0914	H8451	H0853	H8085	H1961

जब तिनीहरूले व्यवस्था सुने तिनीहरू हरेक विदेशीलाई इस्राएलबाट पृथक गरे। 4-5 यसको अघि पूजाहारी एल्याशीबालाई परमेश्वरको मन्दिरका सेवकहरूको जिम्मामा राखेका थिए। तिनी तोबियाहका (अम्मोनी) वैवाहिक सम्बन्ध थियो। अनि तिनीले तोबियहाको निम्ति एक विशाल कोठाको व्यवस्था गरिदिएका थिए। पहिले तिनीहरूले त्यहाँ अन्नबलि, धूप, मन्दिरका भाँडा-वर्त्तनहरू अनि अन्नका दशांश, नयाँ दाखरस अनि तेल जम्मा गर्न प्रयोग गरेका थिए। त्यो दिन तिनीहरूलाई लेवी, गवैया, द्वारपाल अनि पूजाहारीहरूले आदेश दिएका थिए।

4 וְלִפְנֵי מִזֶּה אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַנָּתוּן בְּלִשְׁכַּת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ קָרוֹב לְטוֹבִיָּה׃
र-यसभन्दा-अघि यसभन्दा एल्याशीब पुजारी नियुक्त-भएको-थियो कोठामा भवनको हाम्रा-परमेश्वरको नजिकको तोबियाहको
H6440 H2088 H0475 H3548 H5414 H3957 H0430 H7138 H2900

5 וַיַּעַשׂ לוֹ גְּדוֹלָה לִשְׁכָּה הָיוּ שָׁם לְפָנִים נִתְּנִים אֶת־הַמִּנְחָה הַלְּבוֹנָה וְהַכֵּלִים וּמַעְשַׂר הַדָּגָן הַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר מִצְוַת וְהַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים וְהַשֹּׁעֲרִים וּתְרוּמַת הַכֹּהֲנִים׃
र-बनाएको-थियो उनको-लागि ठूलो कोठा ठूलो र-त्यहाँ थियो पहिले राख्ने-थियो अन्नबलि यी र-दशमांश र-भाँडाहरू धूप नयाँ-दाखमद्यको र-तेलको आज्ञा लेवीहरूको र-गायकहरूको र-द्वारपालकहरूको भेटी पुजारीहरूको
H6213 H1931 H8033 H1961 H6440 H5414 H4503 H0853 H4643 H3627 H3828 H8492 H3323 H4687 H3881 H7891 H7778 H8641 H3548

6 וּבְכָל־זֹאת לֹא הָיִיתִי בִּירוּשָׁלִַם כִּי בִּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאתִי אֶל־הַמֶּלֶךְ וּמִקֵּץ יָמִים נִשְׁאַלְתִּי מִן־הַמֶּלֶךְ׃
र-यो-सबैमा यो म-थिइनँ म-थिइनँ यरूशलेममा किनभने वर्षमा बत्तीसौं र-दुई अर्तक्सर्क्सेसको राजाकहाँ गएँ बाबेलको राजा र-केही-समयपछि अनुमति-मागेँ राजासँग
H3605 H2088 H3808 H1961 H3389 H8141 H7970 H8147 H4428 H0935 H0894 H4428 H7093 H3117 H7592 H4428

यी सबै भएको बेला म यरूशलेममा थिइनँ। किनकि बाबेलका राजा आर्ट-जारसेजको 32औं वर्षमा म राजाकहाँ फर्केर गएको थिएँ। आखिरमा मैले राजाबाट अनुमति मागें।

7 וָאָבוֹא לִירוּשָׁלִַם וָאָבִינָה אֶת־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה אֶלְיָשִׁיב לְטֹבִיָּה לַעֲשׂוֹת לוֹ בַּחֲצֵרֵי בֵּית הָאֱלֹהִים׃
र-आएँ यरूशलेममा र-बुझेँ दुष्टता जो गरेको-थियो एल्याशीबले तोबियाहको-लागि बनाएर उनीलाई आँगनमा भवनको परमेश्वरको
H0935 H3389 H0995 H7451 H0834 H6213 H0475 H2900 H6213 H1004 H1004 H0430

अनि म यरूशलेम फर्कें। तब परमेश्वरको मन्दिरको आँगनमा तोबियाहको निम्ति एउटा कोठाको प्रबन्ध गरिदिएको एल्याशीबाको दुष्कर्म मैले थाहा पाएँ।

8 וַיֵּרַע לִי מְאֹד וָאַשְׁלִיכָה אֶת־כָּל־כְּלֵי טוֹבִיָּה מִן־הַחוּץ לְבֵית הַלִּשְׁכָּה׃
र-नराम्रो-लाग्यो मलाई अत्यन्तै र-फ्याँकेँ सबै यो घरको तोबियाहको बाहिर बाट कोठाबाट
H7489 H0589 H7993 H3605 H0853 H3627 H2900 H2351 H4480

म यस विषयमा अत्यन्त क्रोधित भएँ यसर्थ, मैले तोबियाहका सबै घरेलु मालसामान आंगनमा फ्याँकिदिएँ।

9 וָאֹמְרָה וַיִּטַהֲרוּ הַלְּשָׁכוֹת וָאָשִׁיבָה שָּׁם כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים אֵת־ הַמִּנְחָה
र-आदेश-दिएँ र-शुद्ध-पारे कोठाहरू र-फिर्ता-राखेँ त्यहाँ भाँडाहरू भवनको परमेश्वरको यी अन्नबलि
H0559 H2891 H3957 H7725 H8033 H3627 H1004 H0430 H0854 H4503

וְהַלְּבוֹנָה׃ פ
र-धूप —
H3828

तब कोठालाई रीतिपूर्वक शुद्ध गर्ने मैले आदेश गरे। अनि त्यहाँ मैले धूपसहित र अन्नबलि परमेश्वरको मन्दिरका भाँडा-वर्त्तनहरू फर्काएँ।

10 וָאֵדְעָה כִּי־ מְנָיוֹת הַלְוִיִּם לֹא נִתָּנָה וַיִּבְרְחוּ אִישׁ־ לִשָּׂדֵהוּ הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃
र-थाहा-पाएँ कि भागहरू लेवीहरूको दिइएको-थिएन र-भागेका-थिए प्रत्येक-मानिस आफ्नो-खेतमा लेवीहरू र-गायकहरू गर्नेहरू काम
H3045 H3588 H4521 H3881 H3808 H5414 H1272 H0376 H7704 H3881 H7891 H6213 H4399

तब लेवीहरूको अंश तिनीलाई दिइएको थिएन, भनी मैले थाहा पाएँ। यसर्थ लेवीहरू अनि गायकहरू जसले सेवा गरेका थिए। आफ्ना खेततिर फर्केका थिए।

11 וָאָרִיבָה אֶת־ הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה מַדּוּעַ נֶעֱזַב בֵּית־ הָאֱלֹהִים וָאֲקַבְּצֵם וָאַעֲמִדֵם
र-झगडा-गरेँ अधिकारीहरूसँग र-भनेँ किन छोडिएको-छ परमेश्वरको भवन र-खडा-गरेँ र-भेला-गरेँ
H7378 H0854 H5461 H0559 H4069 H5800 H0430 H1004 H6908 H5975

עַל־ עָמְדָם׃
आफ्नो ठाउँमा
H5977

मैले अधिकारीहरूलाई, “परमेश्वरको मन्दिरको किन उपेक्षा गरिएकोछ?” भनी हप्काएँ। त्यस पछि मैले तिनीहरूलाई भेला गरें। अनि तिनीहरूलाई फेरि काममा फर्काएँ।

12 וְכָל־ יְהוּדָה הֵבִיאוּ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר לָאוֹצָרוֹת׃
र-सबै यहूदाले ल्याए दशमांश अन्नको र-नयाँ-दाखमद्यको र-तेलको भण्डारहरूमा
H3605 H3063 H0935 H4643 H1715 H8492 H3323 H0214

तब समस्त यहूदाले अन्नको दशांश, नयाँ दाखरस अनि तेल भण्डार कक्षमा ल्याएँ।

13 וָאוֹצְרָה עַל־ אוֹצָרוֹת שֶׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדוֹק הַסּוֹפֵר וּפְדָיָה מִן־
र-भण्डारपालक-नियुक्त-गरेँ माथि भण्डारहरूमा शलेम्याह पुजारी र-सादोक शास्त्री र-पदायाह बाट
H0686 H5921 H0214 H8018 H3548 H6659 H5607 H6305 H4480

וְעַל־ יָדָם חָנָן בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־ מַתַּנְיָה כִּי נֶאֱמָנִים הָיוּ
र-तिनीहरूको-सहायक हातमा हानान छोरा जक्कूरका छोरा मत्तन्याहका छोरा विश्वासयोग्य किनभने
H5921 H3027 H2605 H1121 H2139 H1121 H4983 H3588 H0539

וְהֵמָּה עַל־ הַלְוִיִּם לַאֲחֵיהֶם׃ פ
र-तिनीहरूमाथि लेवीहरूको तिनीहरूका-भाइहरूलाई —
H5921 H3881 H0251

לַחֲלֹק נֶחְשָׁבוּ וַעֲלֵיהֶם
बाँड्नलाई ठानिन्थ्यो र-तिनीहरूमाथि
H2803 H5921

त्यसपछि मैले भण्डार कक्षमा कोषाध्यक्षको रूपमा पूजाहारी शेलेम्याह, शिक्षक सादोक अनि लेवी पदायहलाई नियुक्त गरें र हनान जाक्कूरका छोरा, मत्तन्याहका छोरालाई पनि तिनीहरूका सहायकको रूपमा नियुक्त गरे। किनकि तिनीहरू विश्वास योग्य थिए अनि यो यसकारण आफ्ना सहायकलाई अंश दिन तिनीहरूको कार्य भयो।

14 זָכְרָה־ לִּי אֱלֹהַי וְאַל־ תִּמַּח חֲסָדַי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
मैले-गरेँ जो मेरा-कृपाका-कामहरू नमेट्नुहोस् र-नमेट्नुहोस् यो लागि मेरा-परमेश्वर मलाई सम्झनुहोस्
H6213 H0834 H2617 H4229 H0408 H2063 H5921 H0430 H0430 H7535

וּבְמִשְׁמָרָיו׃ בְּבֵית אֱלֹהַי
र-यसका-सेवाहरूमा भवनमा मेरा-परमेश्वरको
H4931 H1004 H0430

हे मेरो परमेश्वर यसका निम्ति मलाई याद गरिदिनुहोस्। मैले परमेश्वरको मन्दिर अनि यसको सेवाका निम्ति गरेका मेरो असल कर्मलाई नभुलि दिनुहोस्।

15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִיהוּדָה דֹּרְכִים־גִּתּוֹת בַּשַּׁבָּת וּמְבִיאִים עֲרֵמוֹת וְעֹמְסִים עַל־הַחֲמֹרִים וְאַף־יַיִן עֲנָבִים וּתְאֵנִים וְכָל־מַשָּׂא וּמְבִיאִים יְרוּשָׁלַ͏ִם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת וָאָעִיד בְּיוֹם מִכְרָם צָיִד׃

15	בַּיָּמִים	הָהֵמָּה	רָאִיתִי	בִיהוּדָה	דֹּרְכִים־	גִּתּוֹת	בַּשַּׁבָּת	וּמְבִיאִים	עֲרֵמוֹת	וְעֹמְסִים	עַל־	הַחֲמֹרִים	וְאַף־יַיִן	עֲנָבִים
	ती-दिनहरूमा	ती	मैले-देखेँ	यहूदामा	दाखमद्य-पेल्नेहरू		शबाथमा	र-ल्याउनेहरू	थुप्राहरू		माथि	गधाहरूमाथि	र-साथै	दाखहरू
	H3117	H1992	H7200	H3063	H1869	H1660	H7676	H0935	H6194				H0637	H6025

וּתְאֵנִים	וְכָל־	מַשָּׂא	וּמְבִיאִים	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	וָאָעִיד	בְּיוֹם	מִכְרָם	צָיִד׃			
र-नेभाराहरू	र-सबै-प्रकारको	भारीहरू	र-ल्याउनेहरू	माथि	यरूशलेममा	दिनमा	शबाथको	र-चेतावनी-दिएँ	दिनमा	तिनीहरूले-बेच्ने	खानेकुरा			
H8384	H3605		H0935		H3389	H3117	H7676		H3117	H4376				

त्यसबेला मैले मानिसहरूलाई यहूदामा विश्राम-दिनमा दाखरस पेल्ने कामगरिरहेको देखें। अनि अन्नकारा शल्या एका अनि त्यसलाई गधाहरू माथि लदाएको साथै दाखरस, दाख, नेभारा अनि सबै किसिमका भारी लदाएको अनि यी सबैलाई विश्राम-दिनमा यरूशलेममा ल्याएको देखे। अनि मैले तिनीहरूलाई भोजन बेच्दा चेतावनी दिएँ।

16 וְצֹרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג וְכָל־מֶכֶר וּמֹכְרִים בַּשַּׁבָּת לִבְנֵי וּבִירוּשָׁלַ͏ִם׃ יְהוּדָה

16	וְצֹרִים	יָשְׁבוּ	בָהּ	מְבִיאִים	דָּאג	וְכָל־	מֶכֶר	וּמֹכְרִים	בַּשַּׁבָּת	לִבְנֵי				
	र-टायरबासीहरू	बस्ने-थिए	यसमा	ल्याउनेहरू	माछा	र-सबै-प्रकारको	सामान	र-बेच्नेहरू	शबाथमा	छोराहरूलाई				
	H6876	H3427		H0935	H1709	H3605	H4377	H4376	H7676					

וּבִירוּשָׁלַ͏ִם׃		יְהוּדָה												
र-यरूशलेममा		यहूदाका												
H3389		H3063												

यरूशलेम अथवा यहूदा छेउमा बस्ने सोरका मानिसहरूले बेच्नका निम्ति माछा अनि सबै किसिमका वस्तुहरू ल्याइरहेका थिए। विश्राम-दिनमा यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरूलाई ती बेचिरहेका थिए।

17 וָאָרִ֣יבָה אֶת־חֹרֵי יְהוּדָה וָאֹמְרָה לָהֶם מָה־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם עֹשִׂים מְחַלְלִים אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת׃

17	וָאָרִ֣יבָה	אֶת	חֹרֵי	יְהוּדָה	וָאֹמְרָה	לָהֶם	מָה־	הַדָּבָר	הָרָע	הַזֶּה	אֲשֶׁר			
	र-झगडा-गर्दै	यी	प्रमुखहरूसँग	यहूदाका	र-भन्दै	तिनीहरूलाई	के	विषय	दुष्ट	यो	जो			
	H7378	H0854	H2715	H3063	H0559		H4100	H1697		H2088				

אַתֶּם	עֹשִׂים	וּמְחַלְלִים	אֶת־	יוֹם	הַשַּׁבָּת׃									
तिमीहरूले	गर्दैछौ	र-अपवित्र-पार्दैछौ	यो	दिन	शबाथको									
			H0853	H3117	H7676									

तब मैले यहूदाका मुख्य मानिसहरूलाई हप्काएँ। अनि मैले तिनीहरूलाई भने, “यो के दुष्कर्म तिनीहरू गरिरहे छौ विश्राम-दिनलाई अपवित्र तुल्याउँछौ?

18 הֲלוֹא כָּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם וַיָּבֵא אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וְאֶת־כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת וְעַל־הָעִיר הַזֹּאת וְאַתֶּם מוֹסִיפִים חָרוֹן עַל־יִשְׂרָאֵל לְחַלֵּל אֶת־הַשַּׁבָּת׃ פ

18	הֲלוֹא	כָּה	עָשׂוּ	אֲבֹתֵיכֶם	וַיָּבֵא	אֱלֹהֵינוּ	עָלֵינוּ	וְאֶת־כָּל־	הָרָעָה	הַזֹּאת	וְעַל־	הָעִיר	הַזֹּאת	וְאַתֶּם
	के	यस्तै	गरेनन्-र	तिम्रा-पिता-पुर्खाहरूले	र-ल्याउनुभयो	हाम्रा-परमेश्वरले	हामीमाथि	सबै	विपत्ति	यो	र-माथि	सहर	यो	र-तिमीहरूले
	H3808	H3541		H0001	H0935	H0430		H3605		H2063			H2063	

מוֹסִיפִים	חָרוֹן	עַל־	יִשְׂרָאֵל	לְחַלֵּל	אֶת־	הַשַּׁבָּת׃	פ							
थप्दैछौ	क्रोध	माथि	इस्राएलमा	अपवित्र-पार्दै	यो	शबाथलाई	—							
H0935	H2740		H3478		H0853	H7676								

तिमीहरूका पुर्खाहरूले यसै गरेको हुँदा हाम्रा परमेश्वरले हामीमाथि अनि यो शहर माथि यी सबै विपद ल्याउनु भएको होइन र? तर तिमीहरूले विश्रामलाई अपवित्र तुल्याएर। इस्राएल माथि अझ अधिक क्रोध ल्याउँदैछौ?”

19 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר צָלְלוּ֨ שַעֲרֵי ירושלם לִפְנֵי֙ הַשַּׁבָּ֔ת וָאֹמְרָ֕ה וַיִסְגְרוּ֙
जब छायाँ-परे ढोकाहरू यरूशलेमका अघि शबाथको र-आदेश-दिएँ र-बन्द-गरियो
H1961 H6751 H8179 H3389 H6440 H7676 H0559 H5462

וְלֹ֣א אֶשְׁ֔ר יִפָּתְח֖וּם עַ֣ד אַחַ֣ר הַשַּׁבָּ֑ת וּמִנְעָרַ֞י הֶעֱמַ֣דְתִי֮ עַל־
कि खोल्नु-हुँदैन सम्म पछि शबाथको र-मेरा-सेवकहरूबाट खडा-गरेँ माथि
H3808 H5704 H7676 H5288 H5975

שַׁ֣עַר לֹ֣א יָבֹ֔וא מַשָּׂ֖א בְּי֥וֹם הַשַּׁבָּֽת׃
प्रवेश-हुँदैन भारी दिनमा शबाथको
H0935 H3808 H3117 H7676

जब शबाथको अघि यरूशलेमको द्वारमा अन्धकार हुँदै थियो। मैले ढोका बन्द गर्ने आदेश दिएँ। विश्राम नसिद्धिए सम्म ती ढोका नखोल्ने आदेश दिएँ। अनि मैले ढोकाहरूमा मेरा केही मानिसहरूलाई बसाएँ, जसद्वारा विश्राम दिनमा कुनै पनि भारीहरू शहरमा पस्न नपाओस्।

20 וַיָלִ֣ינוּ הָרֹכְלִ֗ים וּמֹכְרֵ֛י כָּל־ מִמְכָּ֥ר מִח֖וּץ לִירוּשָׁלִָ֑ם פָּעַ֥ם וּשְׁתָֽיִם׃
ब्यापारीहरू र-सबै-प्रकारको-बेच्नेहरू सबै सामान बाहिर यरूशलेमको एक-दुई पल्ट
H7402 H4376 H3605 H4465 H2351 H3389 H6471 H8147

एक वा दुइपल्ट सबै थरिका व्यापारी अनि बिक्रेताहरूले यरूशलेम बाहिर रात बिताए।

21 וָאָעִ֣ידָה בָּהֶ֔ם וָאֹמְרָ֖ה אֲלֵיהֶ֑ם מַדּ֣וּעַ אַתֶּ֤ם לִנִים֙ נֶ֣גֶד חוֹמָ֔ה אִם־
र-चेतावनी-दिएँ तिनीहरूलाई र-भनेँ तिनीहरूलाई किन तिमीहरू रात-बिताउने-छौ परखालको सामु यदि
H0413 H0559 H4069 H5048 H2346

בַּשַּׁבָּ֣ת׃ ס בָּא֣וּ לֹא־ הַהִ֣יא הָעֵ֗ת מִן־ בָּכֶם֙ אֶשְׁלַ֣ח יָ֔ד תְּשׁנ֖וּ
शबाथमा — आएनन् आएनन् त्यस समयदेखि त्यस तिमीहरूमाथि पठाउनेछु हात फेरि-गर्‍यौ
H7676 H0935 H3808 H1931 H6256 H7971 H3027

तिमीहरू पर्खालको अघि किन रात बिताउँदैछौ? “तिमीहरूले फेरी यसो गर्यौ भनें म तिमीहरू माथि बल प्रयोग गर्ने छु।” भनी तिनीहरूलाई चेतावनी दिएँ। त्यसबेला देखि तिनीहरू विश्राम-दिनमा आएनन्।

22 וָאֹמְרָ֣ה לַלְוִיִ֗ם יִהְיוּ֙ מְטֻהָרִ֔ים וּבְאִ֖ים שֹׁמְרִ֣ים הַשְּׁעָרִ֑ים לְקַדֵּ֣שׁ אֶת־
र-भनेँ लेवीहरूलाई तिनीहरू-होउन् शुद्ध-भएर र-आएर रक्षा-गर्दै ढोकाहरू पवित्र-पार्नलाई यो
H3881 H1961 H2891 H0935 H8104 H8179 H6942 H0853

יוֹם֙ גַּם־ זֹ֣את זָכְרָ֤ה־ לִּי֙ אֱלֹהַ֔י וְחוּסָ֥ה עָלַ֖י כְּרֹ֣ב חַסְדֶּֽךָ׃ פ
दिन यो-पनि सम्झनुहोस् मलाई मेरा-परमेश्वर र-दया-गर्नुहोस् ममाथि प्रशस्ताअनुसार तपाईको-कृपा —
H3117 H1571 H2142 H2063 H0430 H2347 H7230 H2617

त्यसपछि मैले लेवीहरूलाई तिमीहरूले स्वयंलाई शुद्ध गर्नुपर्छ अनि विश्राम दिनलाई पवित्र राख्नको निम्ति जाऊ र ढोकाहरूको रक्षागर भनें। हे मेरा परमेश्वर यसको निम्ति पनि मलाई सम्झि दिनुहोस्। अनि तपाईको महान प्रेमले मलाई जोगाउनु होस्।

23 גַּ֣ם בַּיָּמִ֗ים הָהֵ֤ם רָאִ֙יתִי֙ אֶת־ הַיְהוּדִ֔ים הוֹשִׁ֖יבוּ נָשִׁ֣ים (אַשְׁדֳּדִיּ֑וֹת) |אשדודיות|
साथै ती-दिनहरूमा ती यहूदीहरूले बसाएका-थिए पत्नीहरू अश्दोदी अश्दोदी
H1571 H3117 H1992 H7200 H0853 H3064 H3427 H0802 H0796 H0796

מוֹאֲבִיּ֖וֹת׃ (עַמֳּנִיּ֥וֹת) |עמוניות|
मोआबी अम्मोनी अम्मोनी
H4125 H5984 H5984

ती दिनहरूमा मैले अश्दोद, अम्मोन अनि मोआबका स्त्रीहरूलाई विवाह गर्ने यहूदाका केही मानिसहरूलाई देखें।

24 וּבְנֵיהֶם חֲצִי אַשְׁדּוֹדִית מְדַבֶּר וְאֵינָם מַכִּירִים לְדַבֵּר יְהוּדִית
र–तिनीहरूका–छोराहरूले आधा अश्दोदी–भाषामा बोल्ने–थिए र–जान्दैनन्–थिए बोल्न यहूदी–भाषामा
H2677 H0797 H1696 H0369 H1696 H3066

וְכִלְשׁוֹן עַם וָעָם׃
र–भाषाअनुसार जातिहरूको जातिहरूको
H3956

तिनीहरूका आधा केटा-केटीहरूले अश्दोद वा अन्य मानिसका भाषा बोल्दथे अनि तिनीहरूले यहूदाको भाषा कसरी बोल्नु सो जान्दैन थिए।

25 וָאָרִיב אִתָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים וָאֶמְרְטֵם וָאַשְׁבִּיעֵם
र–झगडा–गर्दै तिनीहरूसँग र–श्राप–दिएँ र–कुटें तिनीहरूमध्येका मानिसहरूलाई र–कपाल–तानें र–शपथ–खुवाएँ
H7378 H7043 H5221 H1992 H0376 H4803 H7650

תִּשְׁאוּ וְאִם־ לִבְנֵיהֶם בְּנֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ אִם־ בָּאלֹהִים
लिनु–हुँदैन र–कहिल्यै–दिनु–हुँदैन तिनीहरूका–छोराहरूलाई तिमीहरूकी–छोरीहरू दिनु–हुँदैन कहिल्यै–दिनु–हुँदैन परमेश्वरमा
H5375 H1323 H5414 H0430

וְלָכֶם׃ לִבְנֵיכֶם מִבְּנֹתֵיהֶם
र–तिमीहरूको–लागि तिमीहरूका–छोराहरूलाई तिनीहरूकी–छोरीहरूबाट
H1323

यसकारण मैले तिनीहरूसित बहस गरें अनि मैले तिनीहरूलाई श्राप दिएँ। मैले केही मानिसहरूलाई पीटें अनि तिनीहरूको दाह्री तानी दिएँ। तिनीहरूलाई परमेश्वरको नाउँमा शपथ खान लगाए, “तिनीहरूलाई आदेश दिए तिनीहरूका छोरीहरूलाई विवाह नगर, नता तिनीहरूको छोरीहरूले तिमीहरू छोरासित विवाह गरोस्, नता यस्तो विदेशीहरूले तिमीहरूको छोरीहरू सित विवाह गरोस्।

26 הֲלֹוא עַל־ זֶה חָטָא שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם הָרַבִּים לֹא־
के माथि यी–कुराहरूमा पाप–गरेनन्–र शलोमोन राजा इस्राएलको र–धेरै–जातिहरूमा धेरै थिएन
H3808 H0428 H2398 H8010 H4428 H3478 H1571 H3808

מֶלֶךְ וְאָהוּב לֵאלֹהָיו וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים עַל־ כָּמֹהוּ הָיָה
राजा र–प्रिय आफ्ना–परमेश्वरको र–परमेश्वरले–नियुक्त–गर्नुभयो माथि उनीजस्तो थियो
H4428 H0157 H0430 H5414 H3644 H1961

וְנָשִׁים נֵכְרִיּוֹת׃ הַנָּשִׁים הֶחֱטִיאוּ אוֹתוֹ גַּם־ יִשְׂרָאֵל כָּל־
राजा थिएन तर–उनीलाई–पनि इस्राएलको सबै
H4428 H1961 H1571 H3478 H3605

विदेशी पत्नीहरूले पाप–गराए उनीलाई
H5237 H0802 H2398 H0853

तिमीहरूलाई थाहा छ, त्यस्तो विवाह गरेर सुलेमान पापमा फँसे। सबै राज्यहरूमा सुलेमान जस्तो ठूलो राजा कोही पनि थिएन। परमेश्वरले सुलेमानलाई माया गर्नुभयो र परमेश्वरले उहाँलाई इस्राएल देशको राजा बनाउँनु भयो। तर विदेशी स्त्रीहरूले वहाँलाई परमेश्वरको विरूद्ध पाप गर्न लगाए।

27 לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל־ הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לִמְעֹל
गर्न यो सबै दुष्टता ठूलो विश्वासघात–गर्न
H8085 H0853 H3605 H7451 H2063 H4603

בֵּאלֹהֵינוּ לְהוֹשִׁיב נָשִׁים נֵכְרִיּוֹת׃
हाम्रा–परमेश्वरको–विरुद्धमा बसाउन पत्नीहरू विदेशी
H0430 H3427 H0802 H5237

अनि आज हामीहरू सुन्दैछौं कि तिमीहरूले त्यस्तै ठूला पापहरू गरिरहेका छौं, तिमीहरूले परमेश्वरमा साँचो जीवन जीएका छैनौ। तिमीहरूले विदेशी स्त्रीहरूलाई विवाह गरेका छौ।”

28 וּמִבְּנֵי יְוֹיָדָע בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן לְסַנְבַלָּט הַחֹרֹנִי וָאַבְרִיחֵהוּ
र–छोराहरूबाट योयादाका छोरा एल्याशीबका पुजारी महान्को ज्वाई सन्बल्लटको होरोनीको र–भगाएँ
H1272 H2772 H5571 H2860 H3548 H0475 H1121 H3111

מֵעָלָי׃
मबाट

यहोयादा एकजाना प्रधान पूजाहारी एल्याशीबका छोरा थिए, उसको छोरा-छोरीले होरोनी सम्बलतको छोरीलाई विवाह गरेको थिए। मैले उसलाई म बाट टाढ खेदि दिएँ।

29 זָכְרָה֙ לָהֶ֣ם אֱלֹהַ֔י עַ֚ל גְּאֲלֵ֣י הַכְּהֻנָּ֔ה וּבְרִ֖ית הַכְּהֻנָּ֣ה וְהַלְוִיִּ֑ם׃

זָכְרָה֙	לָהֶ֣ם	אֱלֹהַ֔י	עַ֚ל	גְּאֲלֵ֣י	הַכְּהֻנָּ֔ה	וּבְרִ֖ית	הַכְּהֻנָּ֣ה	וְהַלְוִיִּ֑ם׃
सम्झनुहोस्	तिनीहरूलाई	मेरा-परमेश्वर	लागि	अपवित्र-पार्नेहरू	पुजारोपनको	र-करार	पुजारोपनको	र-लेवीहरूको
H2142	H1992	H0430		H1352	H3550	H1285	H3550	H3881

मेरो पिताले त्यस्तो मानिसहरूलाई सजाए दिनुहुन्छ, जसले अशुद्ध बनाउँछन्। तिनीहरूले यसलाई प्रधानताको मुख्य सम्झना रहोस्। तिनीहरूले पूजाहारीहरू र लेवीहरूको आज्ञाका पालन गरेनन्।

30 וְטִהַרְתִּ֥ים מִכֹּל־נֵכָ֖ר וָאַעֲמֵ֣ידָה מִשְׁמָר֑וֹת אִ֚ישׁ וְלַלְוִיִּ֔ם לַכֹּהֲנִ֖ים בְּמִלַאכְתּֽוֹ׃

וְטִהַרְתִּ֥ים	מִכֹּל־	נֵכָ֖ר	וָאַעֲמֵ֣ידָה	מִשְׁמָר֑וֹת	לַכֹּהֲנִ֖ים	וְלַלְוִיִּ֔ם	אִ֚ישׁ	בְּמִלַאכְתּֽוֹ׃
र-शुद्ध-पारेँ	सबै-बाट	विदेशी	र-खडा-गरेँ	पालीहरू	पुजारीहरूको-लागि	र-लेवीहरूको-लागि	प्रत्येक-मानिस	आफ्नो-काममा
H2891	H3605	H5236	H5975	H4931	H3548	H3881	H0376	H4399

मैले पूजाहारीहरू र लेवीहरूलाई विदेशीहरूबाट छुट्टाएँ अनि तिनीहरू प्रत्येकलाई विदेशी कुरा देखि शुद्ध पारे तिनीहरूको आफ्नै कामहरू अनि उत्तरदायित्वहरू दिएँ।

31 וּלְקָרְבָּ֣ן לְעֵצִ֔ים בְּעִתִּ֖ים מְזֻמָּנ֑וֹת וְלַבִּכּוּרִ֔ים זָכְרָה־לִּ֥י אֱלֹהַ֖י לְטוֹבָֽה׃

וּלְקָרְבָּ֣ן	לְעֵצִ֔ים	בְּעִתִּ֖ים	מְזֻמָּנ֑וֹת	וְלַבִּכּוּרִ֔ים	זָכְרָה־	לִּ֥י	אֱלֹהַ֖י	לְטוֹבָֽה׃
र-भेटीको-लागि	दाउराको	समयमा	तोकिएको	र-पहिलो-फलहरूको-लागि	सम्झनुहोस्	मलाई	मेरा-परमेश्वर	भलाइको-लागि
	H6086	H6256	H2163	H1061	H2142		H0430	

मैले आज्ञा गरे कि मानिसहरूका काठको उपहारहरू अनि अगैटे फलहरू सही समयामा नै ल्याओस्। हे मेरो परमेश्वर, मैले यी असल कुराहरू गरेको निम्ति सम्झना गर्नु होस्।

Esther

Chapter 1

1 וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֹּלֵךְ מֵהֹדּוּ וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע
र-भयो त्यो अहश्वेरोशको दिनहरूमा अहश्वेरोश जसले-शासन-गरे भारतदेखि र-सम्म इथियोपियासम्म सात
H1961 H1931 H0325 H3117 H0325 H1912 H5704 H7651

וְעֶשְׂרִים מֵאָה וּמְדִינָה׃
र-बीस र-एक-सय प्रान्तमा
H6242 H3967 H4082

अहासूरसको समयमा यो कुरा घट्यो यी अहासूर थिए जसले भारत वर्षदेखी लिएर इथियोपिया सम्मका 127 प्रदेशहरू माथि शासन गर्थे।

2 בַּיָּמִים הָהֵם כְּשֶׁבֶת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתּוֹ אֲשֶׁר בְּשׁוּשַׁן
त्यस-दिनहरूमा ती बस्दा राजा अहश्वेरोश माथि सिंहासनमा आफ्नो-राज्यको जुन शूशनमा
H3117 H1992 H3427 H4428 H0325 H3678 H4438 H7800

הַבִּירָה׃
राजधानीमा-थियो
H1002

ती दिनहरूमा अहासूर राजाले प्रसाद जिल्लमा शासन गर्थे।

3 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו חֵיל
तेस्रो-वर्षमा तीन आफ्ना-सबै अधिकारीहरू र-सेवकहरूलाई सेना
H8141 H7969 H3605 H8269 H5650 H2428

מִשְׁתֶּה עָשָׂה לִפְנָיו׃ הַמְּדִינוֹת שָׂרֵי וְהַגְּבוּרִים פָּרַס וּמָדַי
भोज उनले-दिए आफ्नो-शासनको प्रान्तहरूका र-हाकिमहरू कुलीनहरू र-मादीको पारस
H4960 H6440 H4082 H8269 H6579 H4074 H6539

आफ्नो शासनकालको तेस्रो वर्षमा, राज्यमा भव्य बडाई अनि प्रतिनीधिकोलाई ठूलो भोज दिन ऐश्वर्यका प्रदर्शन गर्दा तिनले आफ्ना सबै अधिकारीहरू अनि सेवकहरू फारसी अनि मादी सेनापतिहरू, कुलीनहरू

4 בְּהַרְאוֹתוֹ אֶת־עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתּוֹ וְאֶת־יְקָר תִּפְאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ יָמִים
देखाउँदा धन-सम्पत्ति वैभव आफ्नो-राज्यको र बहुमूल्य शोभा आफ्नो-महानताको दिनहरू
H7200 H6239 H3519 H4438 H0853 H3366 H8597 H1420 H3117

רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמְאַת יוֹם׃
धेरै असी र-एक-सय दिनसम्म
H8084 H3967 H3117

अनि आफ्ना अधिनका प्रदेशबाट आएर अधिकारीहरूका निम्ति 180 दिनसम्म भोजको आयोजन गरे।

5 וּבְמִלּוֹאת הַיָּמִים הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן
र-पूरा-हुँदा दिनहरू यी राजाले राजाले-दिए सबै जनतालाई उपस्थित-भएकाहरूलाई शूशनमा
H4390 H3117 H0428 H4428 H3605 H5704 H4672 H7800

הַבִּירָה מִגָּדוֹל וְעַד־קָטָן שִׁבְעַת יְמֵי בַּחֲצַר גִּנַּת בִּיתַן הַמֶּלֶךְ׃
राजधानीमा ठूलादेखि सानो सात दिनसम्मको आँगनमा बगैंचाको मण्डपमा राजाको
H1002 H0428 H7651 H3117 H2691 H1594 H1055 H4428

अनि त्यो उत्सव पुरा भयो राजाले शूशनमा भेट्न सकिने सबै धनी एवं गरीब मानिसहरूका निम्ति राजमहलसंगै बारेको बगौंचामा सातदिनसम्म भोजको आयोजन गरे। त्यहाँ मिहीन सुती वस्त्रका हातले बुनेका जाली बनावटका वस्त्र।

גְּלִילֵי	עַל־	וְאַרְגָּמָן	בּוּץ	בְּחַבְלֵי־	אָחוּז	וּתְכֵלֶת	כַּרְפַּס	וְחוּר		6
गोल-घेराहरूको	माथि	र-बैजनी	मसिनो-कपडाको	डोराहरूले	झुन्डिएको	र-नीलो	मलमलको-कपडा	सेतो		
		H0713	H0948		H0270	H8504	H3768	H2353		
וְדַר	שֵׁשׁ	בַּהַט־	רִצְפַּת	עַל	וְכֶסֶף	זָהָב	מִטּוֹת	שֵׁשׁ	וְעַמּוּדֵי	כֶּסֶף
र-मोतीको	र-मरमरको	सङ्गमरमर	ढुङ्गामा	माथि	र-चाँदीको	सुनको	पलङ्गहरू	सङ्गमरमरको	र-खाम्बाहरू	चाँदीको
H1858		H0923			H3701	H2091	H4296		H5982	H3701
וְסֹחֶרֶת׃										
र-कालो-ढुङ्गाको										
H5508										

नीला अनि सेता सुतीका पर्दाहरूको घेरामा मलमलको डोरी अनि बैजनी लुगा, चाँदीका खामाहरू संगर्ममरको ढुङ्गाहरू थिए। तलमाथि बुट्टा बनाईएका राता सेता मोती अनि मुल्यावान पत्थर लाएको अनि चाँदीका आराम-आसनहरू राखिएका थिए।

									7
רָב	מַלְכוּת	וְיַיִן	שׁוֹנִים	מְכֵלִים	וְכֵלִים	זָהָב	בְּכִלֵי	וְהַשְׁקוֹת	
प्रशस्त	राजकीय	र-दाखरस	फरक-फरकका	भाँडा-भाँडाबाट	र-भाँडाहरू	सुनको	भाँडाहरूमा	र-पिउने-थियो	
	H4438	H3196		H3627	H3627	H2091	H3627	H8248	
כְּיַד	הַמֶּלֶךְ׃								
हातअनुसार	राजाको								
H3027	H4428								

दाखरस सुनका कचौराहरूमा थिए। कचौरा विभिन्न प्रकारका थिए। अनि त्यहाँ धेरै राजकीय दाखरस थियो, किनभने राजा धेरै दयालू थिए।

									8
עַל	הַמֶּלֶךְ	יְסַד	וְכֵן	כִּי־	אֹנֶס	אֵין	כַּדָּת	וְהַשְׁתִּיָּה	
माथि	राजाले	आज्ञा-दिएको-थियो	यसरी-नै	किनभने	जबरजस्ती-नभएको-थियो	कुनै	नियमअनुसार	र-पिउने	
	H4428	H3245			H0597	H0369	H1881	H8360	
וְאִישׁ׃	אִישׁ־	כִּרְצוֹן	לַעֲשׂוֹת	בֵּיתוֹ	רַב	כָּל־			
मानिसको	प्रत्येक	इच्छाअनुसार	गर्नको-लागि	आफ्नो-महलको	प्रमुख	सबै			
H0376	H0376	H7522				H3605			

पेय वस्तु प्रचुर थियो प्रत्येक पाहुनाले जति इच्छा गर्छ त्यति पिउन दिनु भनी राजाले आफ्ना सेवकहरूलाई आदेश गरेका थिए।

										9
לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הַמַּלְכוּת	בֵּית	נָשִׁים	מִשְׁתֵּה	עָשְׂתָה	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	גַּם	
राजा	जुन	राज्यको	भवनमा	महिलाहरूको-लागि	भोज	दिइन्	रानीले	वश्तीले	यसै-गरी	
H4428		H4438		H0802	H4960		H4436	H2060	H1571	
ס	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃									
—	अहश्वेरोशको									
	H0325									

त्यसै समयमा रानी वश्तीले स्त्रीहरूका निम्ति एक भोजको आयोजना राजा अहासूरस को राजमहलमा गरिन। 10-11 भोजको सातौ दिनमा जब राजा दाखरसको नशामा चूर थिए उनले यहूमान, बिज्ता, हर्बोना, बिग्ता, अबगता, जेतेर अनि कर्कस, सात जना, नपुंसकहरू जसले राजा अहासूरसको सेवा गर्थे रानी वश्तीलाई राजकीय मुकुट लगाएर उनको अघि ल्याउनु भने उनले रानीको सुन्दरता मानिसहरू अनि अधिकारीहरूलाई देखाउन चाहन्थे किनभने तिनी अत्यन्तै सुन्दरी थिइन्।

											10
בִּגְתָא	חַרְבוֹנָא	בִּזְתָא	לְמָהוּמָן	אָמַר	בְּיַיִן	הַמֶּלֶךְ	לֵב־	כְּטוֹב	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	
बिग्ता	हर्बोना	बिज्जता	महूमान	भने	दाखरसले	राजाको	मन	राम्रो-हुँदा	सातौं	सातौं-दिनमा	
H0903	H2726	H0968	H4104	H0559	H3196	H4428			H7637	H3117	
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	הַסָּרִיסִים	שִׁבְעַת	וְכַרְכַּס	זֵתַר	וַאֲבַגְתָא		
अहश्वेरोशको	राजा	साम्हुमा	त्यो	जसले-सेवा-गर्थे	नपुंसकहरू	सातजना	र-कर्कस	जेतर	र-अबग्ता		
H0325	H4428	H6440	H0854	H8334	H5631	H7651	H3752	H2242	H0005		

11 לְהָבִיא֙ אֶת־וַשְׁתִּ֣י הַמַּלְכָּ֔ה לִפְנֵ֥י הַמֶּ֖לֶךְ בְּכֶ֣תֶר מַלְכ֑וּת לְהַרְא֤וֹת הָעַמִּים֙ וְהַשָּׂרִ֔ים אֶת־יָפְיָ֖הּ כִּי־טוֹבַ֣ת מַרְאֶ֑ה הִֽיא׃

ल्याउनको-लागि त्यो वश्ती रानीलाई साम्हुमा राजाको मुकुटसहित राज्यको देखाउनको-लागि जनताहरूलाई
H0935 H0853 H2060 H4436 H6440 H4428 H3804 H4438 H7200

उनी-थिइन् रूपको राम्री किनभने उनको-सौन्दर्य त्यो र-हाकिमहरूलाई
H1931 H4758 H2896 H3308 H0853 H8269

12 וַתִּמְאַ֤ן הַמַּלְכָּה֙ וַשְׁתִּ֔י לָב֖וֹא בִּדְבַ֣ר הַמֶּ֑לֶךְ בְּיַ֣ד הַסָּרִיסִ֔ים וַיִּקְצֹ֥ף הַמֶּ֖לֶךְ מְאֹ֥ד וַחֲמָתֽוֹ׃

र-तर-मानिन् रानी वश्तीले आउन आज्ञाअनुसार राजाको हातद्वारा नपुंसकहरूले र-रिसायो राजा
H3985 H4436 H2060 H0935 H1697 H4428 H3027 H5631 H7107 H4428

र-उनको-क्रोध बल्यो उनीभित्र
H2534 H1571 H0

राजाले नपुंशकहरूलाई आज्ञा गरे। तापनि, रानी वश्तीले आउँन अस्वीकार गरिन्। यसकारण राजा एक्दमै क्रोधित भए।

13 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּלֶךְ֙ לַחֲכָמִ֔ים יֹדְעֵ֖י הָעִתִּ֑ים כִּי־כֵ֤ן דִּבַּר֙ כָּל־לְפָנָ֣יו דָּ֔ת וָדִ֖ין׃

र-राजाले-भने राजाले बुद्धिमानहरूलाई जान्नेहरू समयको यस्तो-नै कुरा राजाको साम्हुमा सबै
H0559 H4428 H2450 H3045 H6256 H3651 H1697 H4428 H6440 H3605

र-न्यायको कानून जान्नेहरू
H1779 H1881 H3045

यसकारण राजाले उनका ज्ञानी मानिसहरूसंग भने, जो नियमविचार शक्तिका विषयमा एक्दमै चतुर थिए, राजाले यी कुराहरू साधारण रूपले सोधे।

14 וְהַקָּרֹ֣ב אֵלָ֗יו כַּרְשְׁנָא֙ שֵׁתָ֣ר אַדְמָ֔תָא תַּרְשִׁ֖ישׁ מֶ֣רֶס מַרְסְנָ֑א מְמוּכָ֗ן שִׁבְעַ֤ת הַשָּׂרִים֙ רֹאֵ֣י פְנֵ֔י הַיֹּשְׁבִ֖ים רִאשֹׁנָ֥ה בַּמַּלְכֽוּת׃

र-नजिककाहरू उनीकहाँ कर्शना शेतर अद्माता तर्शीश मेरेस मर्सना ममूकान सातजना हाकिमहरू
H7138 H0413 H3771 H8659 H4825 H4826 H4462 H7651 H8269

राज्यमा प्रथम-रूपमा जसले-बस्थे राजाको अनुहार जसले-देख्थे र-मादीका पारस
H4438 H7223 H3427 H4428 H6440 H7200 H4074 H6539

यी सात जना कर्शना, शेतार, अद्माता, तर्शीश, मेरेश, भंसना अनि ममूकान, ज्ञानी अधिकारीहरू राजाका अत्यन्तै नजिक थिए यी फारस र मादीका अधिकारीहरूको राजासित पहुँच थियो अनि तिनीहरूले राज्यमा शासन चलाउँथे।

15 כְּדָ֣ת מָה־לַּעֲשׂ֗וֹת בַּמַּלְכָּה֙ וַשְׁתִּ֔י עַל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־עָשְׂתָ֔ה אֶת־מַאֲמַ֖ר הַמֶּ֣לֶךְ אַחַשְׁוֵרֹ֑וֹשׁ בְּיַ֖ד הַסָּרִיסִֽים׃ ס

कानूनअनुसार के रानी गर्नुपर्छ आज्ञा त्यो गरिन् पालना-गरिन् जसले किनभने वश्तीलाई रानी
H1881 H4100 H4436 H2060 H6584 H3982 H0853 H6213 H3808

— नपुंसकहरूको हातद्वारा अहश्वेरोशको राजा
H5631 H3027 H0325 H4428

राजाले तिनीहरूलाई भने। “नियम, अनुसार रानी वश्तीलाई के गर्ने? किनभने राजाले अहासूरस नपुसकहरू, मार्फत जे आदेश दिए त्यो रानीले पालन गरिनन्?”

16 וַיֹּ֤אמֶר֙ ממכן[מומכן] (מְמוּכָ֔ן) לִפְנֵ֥י הַמֶּ֖לֶךְ וְהַשָּׂרִ֑ים לֹֽא־עַל־הַמֶּ֣לֶךְ לְבַדּ֗וֹ עָוְתָ֤ה וַשְׁתִּי֙ הַמַּלְכָּ֔ה כִּ֣י אִם־עַל־כָּל־הַשָּׂרִ֔ים וְעַל־כָּל־הָעַמִּ֖ים אֲשֶׁ֣ר בְּכֹ֖ל מְדִינ֣וֹת הַמֶּ֣לֶךְ אַחַשְׁוֵרֹֽוֹשׁ׃

र-ममूकानले-भने मोमुकान ममूकानले राजा साम्हुमा र-हाकिमहरूको राजा विरुद्ध होइन मात्रको राजा
H0559 H4462 H4462 H4428 H6440 H8269 H4428 H5921 H3808 H0905 H4428

अपराध-गरेकी-छैन वश्ती रानीले बरु विरुद्ध सबै र-विरुद्ध हाकिमहरू सबै जनताहरू जुन
H5753 H2060 H4436 H3588 H5921 H3605 H5921 H8269 H3605 H5971 H834

अहश्वेरोशको राजा प्रान्तहरूमा सबै
H0325 H4428 H4082 H3605

अनि ममूकानले राजा अनि अधीकारीहरूको समक्ष भने, “रानी वश्तीले राजा प्रति मात्र होइन सबै अधिकारीहरू अनि राजा अहासूरसका प्रदेशहरूमा बस्ने सबै मानिसहरू प्रति अनादर गरेकीछन्।

17 כִּי־ יֵצֵא֙ דְּבַר־ הַמַּלְכָּ֣ה עַל־ כָּל־ הַנָּשִׁ֔ים לְהַבְזֹ֥ות בַּעְלֵיהֶ֖ן בְּעֵינֵיהֶ֑ן
किनभने निस्कनेछ रानीको मथि सबै महिलाहरूमा तुच्छ-मान्न आफ्ना-पतिहरूलाई आफ्ना-दृष्टिमा
H3318 H4436 H0559 H3605 H0802 H0959 H1167

בְּאָמְרָ֗ם הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֲחַשְׁוֵרֹ֔וש אָמַ֣ר לְהָבִ֔יא אֶת־ וַשְׁתִּ֖י הַמַּלְכָּ֑ה וְלֹא־ תָבֹ֖וא לְפָנָֽיו׃
भन्दा राजा अहश्वेरोशले भने ल्याउनको-लागि त्यो वश्ती रानीलाई उनको-साम्हुमा तर-आइन्
H0559 H4428 H0325 H0559 H0935 H0853 H2060 H4436 H6440 H3808

בָּאָה׃
उनी
H0935

किनकि रानी को अनादर सबै स्त्रीहरूमा पुगेकोछ, कि तिनीहरूले पनि खुल्लम खुल्ला आफ्ना पतिहरूलाई तिरस्कार गर्न सक्छन्। हरेक स्त्रीहरूले भन्नेछ।” जब राजा अहासूरसले रानी वश्तीलाई तिनको समक्ष आउनु भने तर तिनी आइनन्।

18 וְהַיֹּ֗ום הַזֹּאת֙ תֹּאמַרְנָה֙ שָׂרֹ֣ות פָּרַ֔ס וּמָדַ֔י אֲשֶׁ֥ר שָׁמְע֖וּ אֶת־ דְּבַ֣ר הַמַּלְכָּ֑ה
र-आज यो हाकिम्नीहरूले पारस र-मादीका जसले सुने त्यो कुरा रानीको
H3117 H2088 H8282 H6539 H4074 H8085 H0853 H1697 H4436

וְקֶצֶף׃ בִּזָּיֹון֙ וְכִדַּ֔י הַמֶּ֖לֶךְ שָׂרֵ֣י לְכָל־
र-क्रोधको अपमान र-प्रशस्तै राजाका हाकिमहरूलाई सबै
H7108 H0963 H1767 H4428 H8269 H3605

“आज, रानीले के गरिन् फारस र मादी अधिकारीहरूका पत्नीहरूले सुने अनि तिनीहरूले आफ्ना पतिहरूसित, राजाका अधिकारीहरूले त्यही व्यवहार गरे तिनीहरूमा धेरै अपमान र क्रोध हुनेछ।

19 אִם־ עַל־ הַמֶּ֣לֶךְ טֹ֔וב יֵצֵ֥א דְבַר־ מַלְכ֛וּת מִלְפָנָ֖יו וְיִכָּתֵ֣ב בְּדָתֵ֑י
मथि राजालाई राम्रो-लाग्छ निस्कोस् राजकीय राज्यको उनको-साम्हुबाट र-लेखियोस् कानूनहरूमा
H4428 H2895 H3318 H1697 H4438 H6440 H3789 H1881

וְלֹא־ תַעֲבֹ֔ור אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תָבֹ֖וא וַשְׁתִּ֣י לִפְנֵ֣י אֲחַשְׁוֵרֹ֑וש הַמֶּ֣לֶךְ
र-नबदलिने-गरी कि कहिल्यै आउनेछैन वश्ती साम्हुमा राजा अहश्वेरोशको
H3808 H3808 H0935 H2060 H6440 H4428 H0325

וּמָדַ֔י אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תַעֲבֹ֖ור וְלֹ֣א יֶעֱבֹ֑ור פָּרַ֖ס
र-मादीको कि उल्लङ्घन-हुनेछ र-नबदलिने-गरी पारस
H4074 H3808 H6449 H3808 H6539

מִמֶּנָּה׃ הַטֹּובָ֖ה לְרֵעוּתָ֣הּ וּמַלְכוּתָ֔הּ הַמֶּ֙לֶךְ֙ יִתֵּ֔ן
उनीभन्दा उनीभन्दा-राम्री उनको-साथीलाई र-उनको-रानीपद राजाले दियोस्
H4480 H2896 H7468 H4438 H4428 H5414

“यदि राजालाई राम्रो लाग्छ भने, उहाँबाट आदेश जारी होस् अनि यसलाई फारस र मादीहरूको व्यवस्थाको, नियममा लेखियोस्। यसको उलंघन नहोस्। आज्ञापत्रले यो घोषणागर्नुपर्छ कि वश्ती फेरि पनि राजा अहासूरसको अघि आउनुहुँदैन। तिनको रानीको अधिकार पनि अन्य स्त्रीलाई दिनु पर्छ। जो तिनी भन्दा सुन्दर छिन्।

20 וְנִשְׁמַע֮ פִּתְגָם֒ הַמֶּ֣לֶךְ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂ֔ה בְּכָל־ מַלְכוּתֹ֖ו כִּ֣י רַבָּ֑ה הֵ֣יא וְכָל־ הַנָּשִׁ֗ים
र-सुनिनेछ आज्ञा राजाको जुन गर्नेछ सबै राज्यभरिमा किनभने ठूलो-छ यो र-सबै महिलाहरूले
H8085 H6599 H4428 H0834 H6213 H3605 H4438 H3588 H1931 H3605 H0802

לְבַעְלֵיהֶן֙ יִתְּנ֣וּ יְקָ֔ר וְעַד־ קָטֹ֖ן לִמְגָדֹ֑ול
आफ्ना-पतिहरूलाई दिनेछन् सम्मान सम्म ठूलादेखि सानासम्म
H1167 H5414 H3366 H5704 H1419 H6996

राजाले जे हुकुम दिन्छन् विशाल राज्यले सुन्नेछ अनि सामाजिक स्तरमा ठूला या सानाका पत्नीहरूले सम्मान गर्नेछन्।”

21 וַיִּיטַ֣ב הַדָּבָ֣ר בְּעֵינֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ וְהַשָּׂרִ֑ים וַיַּ֣עַשׂ הַמֶּ֔לֶךְ כִּדְבַ֖ר מְמוּכָֽן׃
र-राम्रो-लाग्यो यो-कुरा राजा दृष्टिमा र-हाकिमहरूलाई र-राजाले-गरे राजाले वचनअनुसार ममूकानको
H3190 H1697 H4428 H5869 H8269 H6213 H4428 H1697 H4462

अनि यो सल्लाह राजा अनि अधिकारीहरूको नजरमा असल ठानियो। अनि राजाले ममूकानको सल्लाहलाई स्वीकार गरे।

וְאֶל־	כִּכְתָבָהּ	וּמְדִינָה֙	מְדִינָ֔ה	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	מְדִינ֑וֹת	כָּל־	אֶל־	סְפָרִ֣ים֮	וַיִּשְׁלַ֣ח	22
र-तिर	आ-आफ्नो-लिपिमा	र-प्रान्तमा	प्रान्त	तिर	राजाका	प्रान्तहरूमा	सबै	तिर	पत्रहरू	र-पठायो	
H0413	H3791	H4082	H4082	H0413	H4428	H4082	H3605	H0413		H7971	

כִּלְשׁוֹנ֑וֹ	וּמְדַבֶּ֣ר	בְּבֵיתֹ֗ו	שֹׂרֵ֣ר	אִישׁ֮	כָּל־	לִֽהְיֹ֣ות	כִּלְשׁוֹנ֖וֹ	וָעָ֥ם	עַ֛ם
भाषामा	र-बोल्ने	आफ्नो-घरमा	शासक-हुने	पुरुषहरू	सबै	हुनको-लागि	आ-आफ्नो-भाषामा	र-जनतामा	जनता
H3956	H1696		H8323	H0376	H3605	H1961	H3956		

עַמּ֖וֹ׃	פ
आफ्नो-जनताको	—

अनि राजाले समस्त प्रदेशहरूलाई तिनीहरूको भाषा र तिनीहरूको बोलि अनुसार व्यक्ति व्यक्तिलाई उसको घरको शासक हुनलाई, तिनीहरूलाई आफ्ना मानिसहरू कै भाषामा जाहेरगरेर पत्रहरू पठाए।

Chapter 2

וְאֵת֙	וַשְׁתִּ֣י	אֶת־	זָכַ֔ר	אֲחַשְׁוֵרֹ֖ושׁ	הַמֶּ֑לֶךְ	חֲמַ֣ת	כִּשָּׁ֔ךְ	הָאֵ֖לֶה	הַדְּבָרִ֥ים	אַחַ֛ר	1
र	वश्तीलाई	त्यो	सम्झे	अहश्वेरोशको	राजा	क्रोध	शान्त-हुँदा	यी	कुराहरू	पछि	
H0853	H2060	H0853	H2142	H0325	H4428	H2534	H7918	H0428	H1697		

עָלֶ֖יהָ׃	נִגְזַ֥ר	אֲשֶׁר־	וְאֵת֙	עָשְׂתָ֣ה	אֲשֶׁ֔ר
उनीविरुद्ध	निर्णय-गरिएको-थियो	जे	र	उनले-गरेकी-थिईन्	जे
	H1504		H0853		

यी घटनाहरू पछि राजा अहासूरसको क्रोध शान्त भयो। तिनले वश्तीलाई सम्झे अनि तिनले के गरिन्, तिनको सम्बन्धमा राजाले के आदेश दिए त्यो सम्झे।

טוֹבֹ֖ות	בְּתוּלֹ֥ות	נְעָרֹ֛ות	לַמֶּ֥לֶךְ	יְבַקְּשׁ֣וּ	מְשָׁרְתָ֣יו	הַמֶּ֔לֶךְ	נַעֲרֵ֥י־	וַיֹּאמְר֣וּ	2
राम्री	कन्याहरू	युवतीहरू	राजाको-लागि	खोजोस्	जसले-सेवा-गर्थे	राजाका	दासहरू	र-राजाका-सेवकहरूले-भने	
H1330	H5291	H4428	H1245	H8334	H4428	H5288	H0559		

מַרְאֶֽה׃
रूपकीहरू
H4758

उनका सेवकहरू जसले उनको सेवा गर्थे भने, “राजाका निम्ति राम्री केटीहरू खोज।

כָּל־	אֶת־	וְיִקְבְּצ֣וּ	מַלְכוּתֹ֗ו	מְדִינֹ֣ות	בְּכָל־	פְּקִידִים֮	הַמֶּ֣לֶךְ	וְיַפְקֵ֞ד	3
सबै	त्यो	र-जम्मा-गरोस्	आफ्नो-राज्यका	प्रान्तहरूमा	सबै	अधिकारीहरू	राजाले	र-राजाले-नियुक्त-गरोस्	
H3605	H0853	H6908	H4438	H4082	H3605	H6496	H4428		

אֶל־	הַנָּשִׁים֙	בֵּ֣ית	אֶל־	הַבִּירָ֔ה	שׁוּשַׁ֖ן	אֶל־	מַרְאֶ֑ה	טוֹבַ֥ת	בְּתוּלָ֛ה	נַעֲרָ֥ה־	
तिर	महिलाहरूको	भवनमा	तिर	राजधानीमा	शूशन	तिर	रूपकीहरूलाई	राम्री	कन्याहरू	युवतीहरू	
H0413	H0802		H0413	H1002	H7800	H0413	H4758		H1330	H5291	

תַּמְרוּקֵיהֶן׃	וְנָתַ֣ן	הַנָּשִׁים֒	שֹׁמֵ֣ר	הַמֶּ֗לֶךְ	סְרִ֤יס	הֵגָא֙	יַ֣ד
तिनीहरूको-सौन्दर्य-सामग्रीहरू	र-दियोस्	महिलाहरूको	रक्षागर्ने	राजाको	नपुंसक	हेगे	हातमा
H8562	H5414	H0802	H8104	H4428	H5631	H1896	H3027

अनि आफ्ना राज्यका सबै प्रान्तहरूमा राजाले अधिकारीहरू नियुक्त गरून्। अनि तिनीहरूले सबै राम्री तरूणीहरू भेला पारून् र शूशान जिल्लाको नारी-कक्ष जुन नपुंसक होगई नारी-गृहको रखवाला हो उसको संरक्षणमा ल्याउन्। उसले तिनीहरूलाई श्रृगांर सेवा दिनेछ।

בְּעֵינָ֑יו	הַדָּבָ֖ר	וַיִּיטַ֥ב	וַשְׁתִּ֛י	תַּחַ֥ת	תַּמְלִ֖יךְ	הַמֶּ֔לֶךְ	בְּעֵינֵ֣י	תִּיטַ֣ב	אֲשֶׁ֔ר	וְהַנַּעֲרָ֖ה	4
दृष्टिमा	यो-कुरा	र-राम्रो-लाग्यो	वश्तीको	ठाउँमा	रानी-बनोस्	राजाको	दृष्टिमा	राम्री-लागे	जुन	र-युवती	
	H1697	H3190	H2060	H8478		H4428		H3190		H5291	

כֵּ֖ן׃	וַיַּ֣עַשׂ	הַמֶּֽלֶךְ׃	ס
यसरी-नै	र-उनले-गरे	राजाको	—
		H4428	

अनि यी जवान स्त्रीहरू मध्य जसलाई राजाले मनपराउने छन् उनले वश्ती को स्थानमा शासन गर्ने छिन्।" यो विचार राजालाई असल लाग्यो अनि त्यसै गरे।

5	אִישׁ	יְהוּדִי	הָיָה	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	וּשְׁמוֹ	מָרְדֳּכַי	בֶּן	יָאִיר	בֶּן־	שִׁמְעִי
	एकजना	यहूदी	थिए	शूशनमा	राजधानीमा	र-उनको-नाम	मर्दकै	छोरा	याईरको	छोरा	शिमईको
	H0376	H3064	H1961	H7800	H1002	H8034	H4782		H2971		H8096

בֶּן־	קִישׁ	אִישׁ	יְמִינִי׃
छोरा	कीशको	पुरुष	बिन्यामीनको
	H7027	H1145	H1145

शूशनको राजधानीमा एक जना यहूदी मानिस थिए। उसको नाउँ मोर्दकै थियो। तिनी याइरका छोरा, शिमीका नाति, बिन्यामीनका कीशका छोरा थिए।
तिनी, यहूदाका राजा यकोन्याह मध्य देश निष्कासनहुनेहरु सहितका एक जनाका सन्तान थिए।

6	אֲשֶׁר	הָגְלָה	מִירוּשָׁלַיִם	עִם־	הַגֹּלָה	אֲשֶׁר	הָגְלָתָה	עִם
	जसलाई	निर्वासित-गरिएको-थियो	यरूशलेमबाट	सँगै	निर्वासितहरूसँग	जसलाई	निर्वासित-गरिएको-थियो	सँगै
		H1540	H3389		H1473		H1540	

יְכָנְיָה	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	הֶגְלָה	נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
यकन्याह	राजा	यहूदाको	जसलाई	निर्वासित-गरे	नबुकदनेज्जरले	राजा	बाबेलको
H3204	H4428	H3063		H1540	H5019	H4428	H0894

यो बाबेल का राज नबूकदनेसर द्वारा गरिएको देश निकाला थियो।

7	וַיְהִי	אֹמֶן	אֶת־	הֲדַסָּה	הֵיא	אֶסְתֵּר	בַּת־	דֹּדוֹ	כִּי	אֵין	לָהּ
	र-उनले-थिए	पाल्ने-पिता	त्यो	हदस्साको	उनी	एस्तेर	छोरी	उनका-काकाको	किनभने	थिएनन्	उनीको
	H1961	H0539	H0853	H1919	H1931	H0635	H1323	H1730		H0369	

לְקָחָהּ	וְאִמָּהּ	אָבִיהָ	וּבְמוֹת	מַרְאֵה	וְטוֹבַת	תֹּאַר	יְפַת־	וְהַנַּעֲרָה	וְאֵם	אָב
उनलाई-राखे	र-उनकी-आमा	उनको-बुबा	र-मर्नुभयो	रूपकी	र-राम्री	शरीरकी	सुन्दर	र-युवती	र-आमा	बुबा
H3947	H0517	H0001	H4194	H4758		H8389	H3303	H5291	H0517	H0001

לְבַת׃	לוֹ	מָרְדֳּכַי
छोरीको-रूपमा	आफ्नो-लागि	मर्दकैले
H1323		H4782

मोर्दकैकी एकजना भतिजी थिई जसको नाउँ हदस्सा थियो। उसको आमा-बाबु मरिसकेका थिए। मोर्दकैले उसलाई धर्म-पुत्रीको रूपमा ग्रहण गरेको थियो। हदस्सालाई एस्तर पनि भन्निथ्यो। एस्तरको शारीरिक गठन अनि अनुहार सुन्दर थियो।

8	וַיְהִי	בְּהִשָּׁמַע	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ	וּבְהִקָּבֵץ	נְעָרוֹת	רַבּוֹת	אֶל־	שׁוּשַׁן	הַבִּירָה
	र-भयो	सुनिँदा	आज्ञा	राजाको	र-उनको-नियम	र-जम्मा-हुँदा	युवतीहरू	धेरै	तिर	शूशन	राजधानीमा
	H1961	H8085	H1697	H4428	H1881	H6908	H5291		H0413	H7800	H1002

שֹׁמֶר	הֵגַי	יַד	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֶל־	אֶסְתֵּר	וַתִּלָּקַח	הֵגַי	יַד	אֶל־
रक्षागर्ने	हेगैको	हातमा	तिर	राजाको	भवनमा	तिर	एस्तेरलाई	र-लिइन्	हेगैको	हातमा	तिर
H8104	H1896	H3027	H0413	H4428		H0413	H0635	H3947	H1896	H3027	H0413

הַנָּשִׁים׃
महिलाहरूको
H0802

जब राजाको सन्देश अनि उर्दी सुनियो तब अनेक जवान स्त्रीहरूलाई राजधानी शूशनमा, हेगेकोमा भेला गरिँदै थियो, एस्तरलाई पनि राजमहलमा लगियो
अनि अन्तपुरको रखवाला हेगेको निगरानिमा राखियो।

9 וַתִּיטַב הַנַּעֲרָה בְּעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֲל אֶת־תַּמְרוּקֶיהָ
र-राम्री-लागी युवती उनको-दृष्टिमा र-पाईन् कृपा उनको-साम्हुमा र-चाँडै-दिए त्यो उनको-सौन्दर्य-सामग्रीहरू
H3190 H5291 H5375 H2617 H6440 H0926 H0853 H8562

וְאֶת־שֶׁבַע הַנְּעָרוֹת הָרְאוּיֹת לָתֶת־לָהּ וַיְשַׁנֶּהָ וְאֶת־חֲמַת בֵּית הַנָּשִׁים׃
र उनलाई दासीहरू सातजना छानिएका दिनको-लागि उनको-खानाको-अंशहरू र महिलाहरूको भवनको राम्रो उनकी-दासीहरूलाई र र-उनलाई-सारे राजाको भवनबाट
H0853 H0853 H7651 H7200 H5414 H4490 H0853 H0802 H2896 H5291 H0853 H7521 H4428 H1004

अनि हेगेले त्यो केटी एस्तरलाई मन परायो अनि उसले उसको कृपा प्राप्त गर्छे। यसकारण उसले एस्तरलाई तत्कालै श्रृगांर सेवा तथा राजमहलबाट भोजन र सात जना नोकर्नीहरू व्यवस्था गर्यो तब उसको नोकर्नीहरू र उसलाई हेगेले सब भन्दा राम्रो नारी-गृहमा सार्यो।

10 לֹא־הִגִּידָה אֶסְתֵּר אֶת־עַמָּהּ וְאֶת־מֽוֹלַדְתָּהּ כִּי מָרְדֳּכַי צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא־תַגִּיד׃
बताइन् बताएकी-थिईन् एस्तेरले त्यो आफ्नो-जनता र आफ्नो-कुल किनभने मर्दकैले आज्ञा-दिएको-थियो उनलाई कि नबताउने-गरी बताओस्
H3808 H5046 H0635 H0853 H5971 H3605 H4782 H6680 H7760 H3808 H5046

एस्तरले आफ्ना मानिसहरू वा आफ्ना पुर्खाहरू को बारेमा केही बोलिनन् किन भने यस विषयमा बोल्न मोर्दकैले तिनलाई निषेध गरेका थिए।

11 וּבְכָל־יוֹם וְיוֹם מִתְהַלֶּךְ מָרְדֳּכַי לִפְנֵי חֲצַר בֵּית־הַנָּשִׁים לְדַעַת אֶת־שְׁלוֹם אֶסְתֵּר וּמַה־יֵּעָשֶׂה בָּהּ׃
र-प्रत्येक दिन र-दिन मर्दकै हिँड्थे आँगनमा भवनको महिलाहरूको जान्नको-लागि त्यो कुशलता एस्तेरको र-के हुनेछ उनीलाई
H3605 H3117 H3117 H4782 H1980 H6440 H2691 H1004 H3045 H0853 H7965 H0635 H4100 H6213 H1931

प्रत्येक दिन मोर्दकै अन्तपुरको आँगनको अघाडी, पछाडी हिँडिरहन्थे जसमा कि एस्तर को बारेमा तिनलाई के भईरहेछ, त्यो उसले थाहा पाउन सक्नेछन्।

12 וּבְהַגִּיעַ תֹּר נַעֲרָה וְנַעֲרָה לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִקֵּץ
र-पालो-आउँदा र-पालो पालो युवती र-युवतीको जानको-लागि तिर राजा अहश्वेरोशकहाँ अन्तमा
H5060 H8447 H5291 H5291 H0935 H0413 H4428 H0325 H7093

הֱיוֹת לְעַלְמָה מִקְצָת יְמֵי הִתְיַפּוֹת כִּי כֵן יִמְלְאוּ יְמֵי מְרֻקֵּיהֶן
भएको-थियो अन्तमा अहश्वेरोशकहाँ राजा तिर जानको-लागि र-युवतीको युवती पालो र-पालो-आउँदा
H1961 H7093 H0325 H4428 H0413 H0935 H5291 H5291 H8447 H5060

שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בַּבְּשָׂמִים וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים׃
दिनहरू पूरा-हुन्थ्यो यसरी-नै किनभने महिना दश बार्ह महिलाहरूको नियमअनुसार उनीलाई
H3117 H4390 H3651 H3588 H2320 H6240 H8147 H0802 H1881 H1992

तिनीहरूको-सौन्दर्य-उपचारको छ महिना तेलमा गन्धरसको र-छ महिना सुगन्धहरूमा र-सौन्दर्य-सामग्रीहरूमा
H4795 H8337 H2320 H8081 H4753 H8337 H2320 H1314 H8562 H0802

प्रत्येक कन्याहरू राजा अहासूरसको अघि जाने समय आउँछ, स्त्रीहरू बाह्र महीना सम्म सिङ्गार पट्टार मा रहनु पर्थ्यो स्त्रीहरूले छ महीना सुगन्धित तेल लाउँथे अनि छ महीना उत्तर अन्य सौन्दर्यका सामग्रीले सिङ्गारिन्थे।

13 וּבָזֶה תָּבוֹא הַנַּעֲרָה אֶל־הַמֶּלֶךְ כָּל־אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֶן לָהּ לָלֶכֶת עִמָּהּ מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
र-यस्तो-गरी युवती जान्थीन् तिर राजाकहाँ सबैजे त्यो उनले-माग्ने जे दिइन्थ्यो उनलाई
H2088 H5291 H0935 H0413 H4428 H3605 H0853 H0559 H0834 H5414 H3861

भवनबाट उनीसँगै जानको-लागि महिलाहरूको सम्म भवनमा राजाको
H4480 H6435 H0935 H0802 H5704 H1004 H4428

त्यसपछि मात्र जवान स्त्रीहरू राजाकहाँ जान सक्थे। माँग गरिएका हरेक कुरा राजमहलको अन्तपुरबाट उनीहरूलाई लिन दिइनथ्यो।

14 וּבָעֶרֶב בָּא֣וֹ הַיָּ֗א וּבַבֹּ֙קֶר֙ ה֣וּא שָׁ֔ב אֶל־בֵּ֖ית הַנָּשִׁ֑ים שֵׁנִ֣י אֶל־יַ֣ד שַׁעַשְׁגַּ֔ז סְרִ֥יס הַפִּילֶ֖גֶשׁ הַמֶּ֑לֶךְ לֹא־יָשׁ֥וּב עוֹד֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ כִּ֥י אִם־חָפַ֖ץ בַּמֶּ֑לֶךְ וְנִקְרָ֖אָה בְּשֵֽׁם׃

וּבָעֶרֶב	הַיָּא	בָּאָה	וּבַבֹּקֶר	הִיא	שָׁבָה	אֶל־	בֵּית	הַנָּשִׁים	שֵׁנִי	אֶל־	יַד		
साँझमा	उनी	जान्थिन्	र-बिहानै	उनी	फर्कन्थिन्	तिर	भवनमा	महिलाहरूको	दोस्रो	तिर	हातमा		
H6153	H1931	H0935	H1242	H1931	H7725	H0413		H0802	H8145	H0413	H3027		
שַׁעַשְׁגַּז	סְרִיס	הַמֶּלֶךְ	שֹׁמֵר	הַפִּילַגְשִׁים	לֹא־	עוֹד	תָּבוֹא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	כִּי	אִם־		
शाश्गज	नपुंसक	राजाको	रक्षागर्ने	उपपत्नीहरूको	आउनेछैन्	फेरि	आउने	तिर	राजाकहाँ	जबसम्म	यदि		
H8190	H5631	H4428	H8104	H6370	H3808	H5750	H0935	H0413	H4428				
חָפֵץ	בָּהּ	הַמֶּלֶךְ	וְנִקְרָאָה	בְּשֵׁם׃									
खुशी-हुन्थ्यो	उनीमा	राजाले	र-बोलाइन्थ्यो	नामले									
H2010		H4428	H7121	H8034									

साँझमा तिनी राजा कहाँ जानु पर्छ अनि विहान अर्को स्त्रीहरूको निवासस्थान शाश्गजको जिम्मामा नपुंशक राजाका दासीहरूको रक्षक कहाँ फर्केर जान्थे। जब सम्म राजाले तिनीलाई आउनु भनेर नाउँ द्वारा बोलाउँदैन थिए। तिनी फेरि पनि राजा कहाँ जानु पर्दैन थियो।

15 וּבְהַגִּ֣יעַ תֹּר־אֶ֠סְתֵּר בַּת־אֲבִיחַ֨יִל דֹּד֜וֹ אֹמֵ֤ן מָרְדֳּכַי֙ אֲשֶׁ֣ר לָקְחָ֣הּ לוֹ֮ לְבַ֒ת֒ לֹ֣א בִקְּשָׁה֮ דָּבָר֒ כִּ֣י אִם֩ אֵ֨ת אֲשֶׁ֜ר יֹאמַ֤ר הֵגַי֙ סְרִ֣יס הַמֶּ֔לֶךְ שֹׁמֵ֖ר הַנָּשִׁ֑ים וַתְּהִ֤י אֶסְתֵּר֙ נֹשֵׂ֣את חֵ֔ן לְעֵינֵ֖י כָּל־רֹאֶֽיהָ׃

וּבְהַגִּיעַ	תֹּר־	אֶסְתֵּר	בַּת־	אֲבִיחַיִל	דֹּד	אֹמֵן	מָרְדֳּכַי	אֲשֶׁר		לָקַח־	לוֹ			
र-पालो-आउँदा	पालो	एस्तेरको	छोरी	अबीहैलको	काका		मर्दकैको	जसले		राखेको-थिए	आफ्नो-लागि			
H5060	H8447	H0635	H1323	H0032	H1730		H4782			H3947				
יֹאמַר	אֲשֶׁר	אֶת־	אִם	כִּי	בִקְּשָׁה	דָּבָר	לְבַת	לֹא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	לְבַת		
भन्थे	जे	त्यो	त्यो-मात्र	बरु	केही	मागिन्		उनले	राजाकहाँ	तिर	जानको-लागि	छोरीको-रूपमा		
H0559		H0853			H1697	H1245		H3808	H4428	H0413	H0935	H1323		
רֹאֶיהָ׃	כָּל־	בְּעֵינֵי	חֵן	נֹשֵׂאת	אֶסְתֵּר	וַתְּהִי	הַנָּשִׁים	שֹׁמֵר	הַמֶּלֶךְ	סְרִיס־	הֵגַי			
देख्नेहरूको	सबै	दृष्टिमा	कृपा	पाइन्	एस्तेरले	र-एस्तेरले	महिलाहरूको	रक्षागर्ने	राजाको	नपुंसक	हेगै			
H7200	H3605		H2580	H5375	H0635	H1961	H0802	H8104	H4428	H5631	H1896			

एस्तर अबीहेलको छोरी थिइन्, तिनी तिनका काका मोर्दकैकी धर्मपुत्री थिइन्। जब एस्तरको राजा कहाँ जाने पालो आयो। तिनले, राजाका नपुंसक, स्त्रीहरूका अभिभावक हेगेले तिनलाई गुर्न भनेका सल्लाह बाहेक अरू केही पनि गरिनन् देख्नेहरू सबैले एस्तरलाई खूबै मन पराए।

16 וַתִּלָּקַ֤ח אֶסְתֵּר֙ אֶל־הֵגַ֣י סְרִ֣יס הַמֶּ֔לֶךְ שֹׁמֵ֖ר הַנָּשִׁ֑ים בַּחֹ֣דֶשׁ הַטֵּ֗בֵת הִ֚וא חֹ֣דֶשׁ טֵבֵת֒ בִּשְׁנַ֣ת שֶׁ֔בַע לְמַלְכוּתֽוֹ׃

וַתִּלָּקַח	אֶסְתֵּר	אֶל־	הֵגַי	סְרִיס־	הַמֶּלֶךְ	שֹׁמֵר	הַנָּשִׁים	בַּחֹדֶשׁ	הַטֵּבֵת	הִוא	חֹדֶשׁ	טֵבֵת	בִּשְׁנַת	שֶׁבַע	לְמַלְכוּתוֹ׃
र-लिइन्	एस्तेरलाई	तिर	हेगै	नपुंसक	राजाको	रक्षागर्ने	महिलाहरूको	महिनामा	टेबेतको	यो-हो	महिना				
H3947	H0635	H0413	H1896	H5631	H4428	H8104	H0802	H2320	H2887	H1931	H2320				

यसर्थ राजा अहासूरसको शासनका सातौं वर्ष को दशौं महीना, हो तेबेतको महीना-मा राजमहलमा राजाकोमा एस्तरलाई लगियो। अनि राजाले एस्तरलाई अन्य सबै स्त्रीहरूलाई भन्दा बढ्ता मन पराए।

17 וַיֶּאֱהַ֤ב הַמֶּלֶךְ֙ אֶת־אֶ֣סְתֵּר֔ מִכֹּל֙ הַנָּשִׁ֔ים וַתִּשָּׂ֥א חֵ֖ן וָחֶ֑סֶד לְפָנָ֗יו מִכֹּל֙ הָֽעַלָמ֔וֹת וַיָּ֣שֶׂם כֶּֽתֶר־מַלְכ֔וּת בְּרֹאשָׁ֖הּ וַיַּמְלִיכֶ֥הָ תַּחַ֖ת וַשְׁתִּֽי׃

וַיֶּאֱהַב	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֶסְתֵּר	מִכֹּל־	הַנָּשִׁים	וַתִּשָּׂא	חֵן	וָחֶסֶד	לְפָנָיו	מִכֹּל־	הָעַלָמוֹת	וַיָּשֶׂם	כֶּתֶר־	מַלְכוּת	בְּרֹאשָׁהּ	וַיַּמְלִיכֶהָ	תַּחַת	וַשְׁתִּי׃
र-प्रेम-गरे	राजाले	त्यो	एस्तेरलाई	सबैभन्दा	महिलाहरूभन्दा	र-पाईन्	कृपा	र-दया	उनको-साम्हुमा	सबैभन्दा	कन्याहरूभन्दा	र-राखे	मुकुट	राज्यको	उनको-शिरमा	र-उनलाई-रानी-बनाए	ठाउँमा	वश्तीको
H0157	H4428	H0853	H0635	H3605	H0802	H5375	H2580		H6440	H3605	H1330		H3804	H4438			H8478	H2060

अनि अन्य सबै कन्याहरूलाई भन्दा राजाले तिनलाई मन पराए। यसर्थ राजाले राजमुकुट एस्तरको शिरमा लगाइदिए अनि तिनले वश्तीको स्थानमा एस्तरलाई रानीको रूपमा शासन गर्ने अधिकार थिए।

18 וַיַּ֣עַשׂ הַמֶּ֣לֶךְ לְכָל־שָׂרָ֣יו וְעֲבָדָ֔יו מִשְׁתֵּ֥ה אֶסְתֵּ֖ר אֶת־מִשְׁתֵּ֣ה גָדוֹל֑ וְנֹ֣דֶל לְכָל־הַמְּדִינ֗וֹת וַיִּתֵּ֖ן מַשְׂאֵ֥ת כְּיַד־הַמֶּֽלֶךְ׃

וַיַּעַשׂ	הַמֶּלֶךְ	לְכָל־	שָׂרָיו	וַעֲבָדָיו	אֶת־	מִשְׁתֵּה	אֶסְתֵּר	מִשְׁתֵּה	גָּדוֹל	וְנֹדֶל	לְכָל־	הַמְּדִינוֹת	וַיִּתֵּן	עָשָׂה	לַמְּדִינוֹת	וְהַנָּחָה
र-राजाले-दिए	राजाले	सबै	ठूलो		त्यो	भोज	एस्तेरको	भोज			सबै	प्रान्तहरूलाई	र-दिए	दिए		र-छुट्टी
	H4428	H3605	H8269		H0853	H4960	H0635	H4960			H3605	H4082	H5414			H2010

यसर्थ राजाले ठूलो भोजको आयोजना गरे आफ्ना सबै अधिकारीहरू अनि सेवकहरूको निम्ति भोज गरे। अनि तिनले सबै प्रान्तहरूमा त्यस दिनलाई विदाको दिन घोषण गरे अनि तिनले एक राजाले मात्र दिन सक्ने उपहारहरू प्रदान गरे।

19	וּבְהִקָּבֵץ	בְּתוּלֹת	שֵׁנִית	מָרְדֳּכָי	יֹשֵׁב	בְּשַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ׃
	र-जम्मा-हुँदा	कन्याहरू	दोस्रो-पटक	र-मर्दकै	बस्थे	ढोकामा	राजाको
	H6908	H1330	H8145	H4782	H3427	H8179	H4428

कन्या केटीहरूलाई भेला गरिएको यो दोस्रो पटक थियो। अनि मोर्दकै राजाको द्वारमा बसेका थिए।

20	מָרְדֳּכָי	עָלֶיהָ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	עַמָּהּ	וְאֶת־	מוֹלַדְתָּהּ	מַגֶּדֶת	אֶסְתֵּר	אֵין
	मर्दकैले	उनलाई	आज्ञा-दिएको-थियो	जसरी	आफ्नो-जनता	र	आफ्नो-कुल	बताएकी-थिईन्	एस्तेरले	बताइन्
	H4782		H6680			H0853	H4138	H5046	H0635	H0369

ס	אֹתוֹ׃	בְּאָמְנָה	הָיְתָה	כַּאֲשֶׁר	עֹשָׂה	אֶסְתֵּר	מָרְדֳּכַי	מַאֲמַר	וְאֶת־
—	उनीसँग	पाल्नेमा	उनी-थिईन्	जसरी	पाल्थीन्	एस्तेरले	मर्दकैको	आज्ञा	र
	H0854	H0545	H1961			H0635	H4782	H3982	H0853

एस्तरले अझ पनि आफ्ना मानिसहरूको अथवा आफ्नो वंशको विषयमा मोर्दकैले आदेश दिए अनुसार अरूलाई भनेकी थिइनन्। अनि उसको निगरानीमा हुँदा जस्तै तिनले मोर्दकैको आज्ञा पालन गरिन्।

21	סָרִיסֵי	שְׁנֵי־	וָתֶרֶשׁ	בִּגְתָן	קָצַף	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר־	יֹשֵׁב	וּמָרְדֳּכָי	הָהֵם	בַּיָּמִים
	नपुंसकहरू	दुईजना	र-तेरेश	बिग्तान	रिसाए	राजाको	ढोकामा	बस्थे	र-मर्दकै	ती	त्यस-दिनहरूमा
	H5631	H8147	H8657	H0904	H7107	H4428	H8179	H3427	H4782	H1992	H3117

אֲחַשְׁוֵרֹשׁ׃	בַּמֶּלֶךְ	יָד	לִשְׁלֹחַ	וַיְבַקְשׁוּ	הַסַּף	מִשְׁמְרֵי	הַמֶּלֶךְ
अहश्वेरोशको	राजामाथि	हात	हात-हाल्न	र-तिनीहरूले-खोजे	ढोकाको	रक्षागर्ने	राजाका
H0325	H4428	H3027	H7971	H1245		H8104	H4428

त्यसबेला, जब मोर्दकै राजाको मुलढोकामा थिए। बिग्थाना अनि तेरेश-राजाका दुई मुलढोका सुरक्षाकर्मीहरू असन्तुष्ट भए। अनि तिनीहरूले राजा अहासूरसलाई मार्ने षड्यन्त्र गरे।

22	בְּשֵׁם	לַמֶּלֶךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	וַיִּגַּד	לְמָרְדֳּכָי	הַדָּבָר	וַיְּבַקַּשׁ
	नाममा	राजालाई	एस्तेरले	र-एस्तेरले-भनिन्	रानीलाई	एस्तेरलाई	र-बतायो	मर्दकैलाई	यो-कुरा	र-थाहा-पाइयो
	H8034	H4428	H0635	H0559	H4436	H0635	H5046	H4782	H1697	H3045

מָרְדֳּכָי׃
मर्दकैको
H4782

अनि मोर्दकैलाई त्यो षड्यन्त्र थाहा भयो, अनि उसले त्यो कुरा रानी एस्तरलाई भने। अनि एस्तरले त्यो कुरा राजालाई भनिन्, मोर्दकैलाई, सुचना दिएकोमा श्रेयदिंदै।

23	דִּבְרֵי	בְּסֵפֶר	וַיִּכָּתֵב	עֵץ	עַל־	שְׁנֵיהֶם	וַיִּתָּלוּ	וַיִּמָּצֵא	הַדָּבָר	וַיְבַקַּשׁ
	इतिहासको	पुस्तकमा	र-लेखियो	काठमा	माथि	तिनीहरू-दुवैलाई	र-झुन्डिए	र-फेला-पारियो	यो-कुरा	र-जाँच-गर्दा
	H1697		H3789	H6086		H8147	H8518	H4672	H1697	H1245

פ	הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	הַיָּמִים
—	राजाको	साम्हुमा	दिनहरूको
	H4428	H6440	H3117

त्यो कुराको छानबीन गरियो त्यो सत्य पाइयो र ती दुईलाई रूखमा झुण्ड्याइयो। अनि यो घट्ना राजको इतिहासमा लेखियो।

Chapter 3

1	הָאֲגָגִי	הַמְּדָתָא	בֶּן־	הָמָן	אֶת־	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	גִּדַּל	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר
	अगागी	हम्मदाताको	छोरा	हामानलाई	त्यो	अहश्वेरोशले	राजा	बढायो	यी	कुराहरू	पछि
	H0091	H4099		H2001	H0853	H0325	H4428	H1431	H0428	H1697	

אֹתוֹ׃	אֲשֶׁר	הַשָּׂרִים	כֹּל־	מֵעַל	כִּסְאוֹ	אֶת־	וַיָּשֶׂם	וַיְנַשְּׂאֵהוּ
उनीसँग-थिए	जुन	हाकिमहरूभन्दा	सबै	माथि	आसन	त्यो	र-राख्यो	र-उनलाई-उच्च-पदमा-राख्यो
H0854		H8269	H3605		H3678	H0853		H5375

यी घटनाहरू पछि राजा अहासूरसले अगामी हम्मदाताको छोरा हामानलाई पदोन्नति प्रदान गरे। तिनले उसलाई उसको समयमा भएका सबै अधिकारीहरूको जिम्मामा राखिदिए।

2 וְכָל־ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ כֹּרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְהָמָן כֵּן כִּי־ יְצִוָּה־ לוֹ הַמֶּלֶךְ עַל־ הָמָן וְלֹא יִכְרַע וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה׃

וְכָל־	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	כֹּרְעִים	וּמִשְׁתַּחֲוִים	לְהָמָן	כֵּן	כִּי־	יְצִוָּה־	לוֹ	הַמֶּלֶךְ	עַל־	הָמָן	וְלֹא	יִכְרַע	וְלֹא	יִשְׁתַּחֲוֶה׃
र-सबै	सेवकहरू	राजाका	जुन	ढोकामा	राजाको	घुँडा-टेक्थे	र-दण्डवत्-गर्थे	हामानलाई	यसरी-नै	किनभने	आज्ञा-दिएको-थियो	उनलाई	राजाले	तर-मर्दकै	हामानले	र	घुँडा-टेक्थेनन्	र	दण्डवत्-गर्थ्यो
H3605	H5650	H4428	H0834	H8179	H4428	H3766	H7812	H2001			H6680		H4428	H4782	H2001	H3808	H3766		H7812

अनि राजाको द्वारमा भएका समस्त सेवकहरूले झुकेर हामानलाई श्रद्धा देखाऊँथे, किनभने तिनीहरूलाई त्यसो गर्नु भनी राजाले आदेश दिएका थिए। तर मोर्दकैले झुकेर श्रद्धा गरेनन्।

3 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ לְמָרְדֳּכָי מַדּוּעַ אַתָּה עֹבֵר אֶת מִצְוַת הַמֶּלֶךְ׃

וַיֹּאמְרוּ	עַבְדֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר־	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	לְמָרְדֳּכָי	מַדּוּעַ	אַתָּה	עֹבֵר	אֶת	מִצְוַת	הַמֶּלֶךְ׃
र-सोधे	सेवकहरूले	राजाका	जुन	ढोकामा	राजाको	मर्दकैलाई	किन	तिमी	उल्लङ्घन-गर्छौं	त्यो	आज्ञा	राजाको
H0559	H5650	H4428	H0834	H8179	H4428	H4782	H4069			H0853	H4687	H4428

अनि राजाको द्वारमा भएका सेवकहरूले मोर्दकैलाई भने, “किन तिमी राजाको आदेश भङ्ग गर्छौं?”

4 וַיְהִי כְּאָמְרָם אֵלָיו יוֹם וְיוֹם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם וַיַּגִּידוּ לְהָמָן לִרְאוֹת הֲיַעַמְדוּ דִּבְרֵי מָרְדֳּכַי כִּי־ הִגִּיד לָהֶם אֲשֶׁר־ הוּא יְהוּדִי׃

וַיְהִי	כְּאָמְרָם	אֵלָיו	יוֹם	וְיוֹם	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלֵיהֶם	וַיַּגִּידוּ	לְהָמָן	לִרְאוֹת	הֲיַעַמְדוּ	דִּבְרֵי	מָרְדֳּכַי	כִּי־	הִגִּיד	לָהֶם	אֲשֶׁר־	הוּא	יְהוּדִי׃
र-भयो	तिनीहरूले-भनेपछि	उनलाई	दिन	र-दिन	तर-सुनेनन्	सुने	तिनीहरूलाई	र-बताए	हामानलाई	हेर्नको-लागि	टिक्छन्-कि	कुराहरू	मर्दकैका	किनभने	बताएको-थियो	तिनीहरूलाई	कि	उनी	यहूदी-थिए
H1961	H0559	H0413	H3117	H3117	H3808	H8085	H0413	H5046	H2001	H7200	H5975	H1697	H4782		H5046	H1992		H1931	H3064

जब तिनीहरूले दिनै पिच्छे तिनलाई भने तर तिनले तिनीहरूलाई उत्तर दिएनन्। तब तिनीहरूले मोर्दकैको चियो गर्न हामानलाई भने किनभने उसले हाम्राकुरा मान्छन् मान्दैन मोर्दकैलाई तिनी एक यहूदी हो भनेर तिनीहरूलाई भनेका थिए।

5 וַיַּרְא הָמָן כִּי־ אֵין מָרְדֳּכַי כֹּרֵעַ וּמִשְׁתַּחֲוֶה לוֹ וַיִּמָּלֵא הָמָן חֵמָה׃

וַיַּרְא	הָמָן	כִּי־	אֵין	מָרְדֳּכַי	כֹּרֵעַ	וּמִשְׁתַּחֲוֶה	לוֹ	וַיִּמָּלֵא	הָמָן	חֵמָה׃
र-देखे	हामानले	कि	थिएनन्	मर्दकै	घुँडा-टेक्दैन	र-दण्डवत्-गर्दैन	उनलाई	र-भरियो	हामान	क्रोधले
H7200	H2001		H0369	H4782	H3766	H7812		H4390	H2001	H2534

अनि हामानलाई मोर्दकैले झुकेर श्रद्धा नगरेको देखे यसर्थ हामान क्रोधले भरिए।

6 וַיָּבֶז בְּעֵינָיו לִשְׁלֹחַ יָד בְּמָרְדֳּכַי לְבַדּוֹ כִּי־ הִגִּידוּ לוֹ אֶת עַם מָרְדֳּכָי וַיְבַקֵּשׁ הָמָן לְהַשְׁמִיד אֶת־ כָּל־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־ מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַם מָרְדֳּכָי׃

וַיָּבֶז	בְּעֵינָיו	לִשְׁלֹחַ	יָד	בְּמָרְדֳּכַי	לְבַדּוֹ	כִּי־	הִגִּידוּ	לוֹ	אֶת	עַם	מָרְדֳּכָי	וַיְבַקֵּשׁ	הָמָן	לְהַשְׁמִיד	אֶת־	כָּל־	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר	בְּכָל־	מַלְכוּת	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	עַם	מָרְדֳּכָי׃
तर-तुच्छ-लाग्यो	उनको-दृष्टिमा	हात-हाल्न	हात	मर्दकैमाथि	मात्रको-विरुद्ध	किनभने	बताइएको-थियो	उनलाई	त्यो	जनता	मर्दकैको	र-खोजे	हामानले	नष्ट-गर्न	त्यो	सबै	यहूदीहरूलाई	जुन	सबै	राज्यमा	अहश्वेरोशको	जनता	मर्दकैको
H0959		H7971	H3027		H0905		H5046		H0853	H5650	H4782	H1245	H2001	H8045	H0853	H3605	H3064	H0834	H3605	H4438	H0325	H5650	H4782

जब उसले मोर्दकैको राष्ट्रयता चाल पायो उसले मोर्दकैलाई मात्र मार्न संतुष्ट थिएन। हामानले अहासूरसका समस्त यहूदीहरूलाई नष्ट गर्न चाहन्थ्यो किनभने तिनीहरू मोर्देकैको मानिसहरू थिए।

7

בַּחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹן	הוּא־	חֹדֶשׁ	נִיסָן	בִּשְׁנַת	שְׁתֵּים	עֶשְׂרֵה	לַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הִפִּיל	פּוּר׀
महिनामा	पहिलो	यो-हो	महिना	नीसानको	वर्षमा	बाह्र	दश	राजाको	अहश्वेरोशको	खसायो	पूर
H2320	H7223	H1931	H2320	H5212	H8141	H8147	H6240	H4428	H0325	H5307	H6332

הוּא	הַגּוֹרָל	לִפְנֵי	הָמָן	מִיּוֹם	לְיוֹם	מֵחֹדֶשׁ	שְׁנֵים־	עָשָׂר	הוּא־	חֹדֶשׁ
यो-हो	चिठ्ठा	साम्हुमा	हामानको	दिन	दिनसम्म	र-महिना	बाह्र	दश	यो-हो	महिना
H1931	H1486	H6440	H2001	H3117	H3117	H2320	H8147	H6240	H1931	H2320

אֲדָר׃	ס	
अदारको	—	
H0143		

राजा अहासूरसको शासनकालको बाह्रौ वर्षको पहिलो महिनामा हामान को क्षमता तिनीहरूले “पुर” अर्थात चिट्ठा गरे। यहूदीहरूको विनाशको निम्ति निश्चित दिन अनि महिना तोक्नका निम्ति चयन गरिएको बाह्रौ महीना, अदारको महिना थियो।

8

בֵּין	וּמְפֹרָד	מְפֻזָּר	אֶחָד	עַם־	יֶשְׁנוֹ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	הָמָן	וַיֹּאמֶר
बीचमा	र-विभक्त	छरिएको	एक	एक-जनता	छ	अहश्वेरोशलाई	राजालाई	हामानले	र-हामानले-भने
H0996	H6504	H6340	H0259		H3426	H0325	H4428	H2001	H0559

וְאֶת־	עָם	מִכָּל־	שְׁנוֹת	וְדָתֵיהֶם	מַלְכוּתֶךָ	מְדִינוֹת	בְּכָל	הָעַמִּים
र	जनता	सबैभन्दा	फरक-छन्	र-तिनीहरूको-नियमहरू	तपाईंको-राज्यको	प्रान्तहरूमा	सबै	जनताहरूको
H0853		H3605		H1881	H4438	H4082	H3605	

לְהַנִּיחָם׃	שֹׁוֶה	אֵין־	וְלַמֶּלֶךְ	עֹשִׂים	אֵינָם	לַמֶּלֶךְ	דָּתֵי
तिनीहरूलाई-छोड्न	योग्य	राम्रो-छैन	र-राजाको-लागि	गर्दैनन्	तिनीहरूले-पालना-गर्दैनन्	राजाका	नियमहरू
H3240		H0369	H4428		H0369	H4428	H1881

अनि हामानले राजालाई भने, “तपाईंको राज्यको प्रत्येक प्रान्तमा मानिसहरू माझ एक थरिका मानिसहरू छरिएका अनि छुट्टीएका छन्। अनि तिनीहरूको दस्तुर सबै मानिसहरूको दस्तुर भन्दा भिन्नैछ। तिनीहरू राजाको नियमहरू मान्दैनन्, राजालाई त्यो कुरा अशैय भयो।

9

כֶּסֶף	כִּכַּר־	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	לְאַבְּדָם	יִכְתֹּב	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־
चाँदीको	तालेन्त	हजार	र-दश	तिनीहरूलाई-नष्ट-गर्न	लेखियोस्	राम्रो-लाग्छ	राजालाई	माथि	यदि
H3701	H3603	H0505	H6235	H0006	H3789	H2895	H4428		

הַמֶּלֶךְ׃	גִּנְזֵי	אֶל־	לְהָבִיא	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	יְדֵי	עַל־	אֶשְׁקוֹל
राजाको	भण्डारमा	तिर	ल्याउनको-लागि	कामको	गर्नेहरूको	हातहरूमा	माथि	म-तोल्नेछु
H4428	H1595	H0413	H0935	H4399		H3027		H8254

“यदि यसले राजालाई प्रसन्न पार्छ भने आदेश लेखियोस् कि तिनीहरूलाई नष्ट गरियोस्। अनि म 10,000 चाँदीका टुक्राहरू राजाको भण्डारमा सहयोग दिनेछु जुन रकम ती आज्ञा पालन गर्नेहरूलाई इनाम दिनु।”

10

הַמְּדָתָא	בֶּן־	לְהָמָן	וַיִּתְּנָהּ	יָדוֹ	מֵעַל	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּסַר
हम्मदाताको	छोरा	हामानलाई	र-दियो	आफ्नो-हातको	बाट	आफ्नो-मुद्रा-अङ्ठी	त्यो	राजाले	र-निकाले
H4099		H2001	H5414	H3027		H2885	H0853	H4428	H5493

הַיְּהוּדִים׃	צֹרֵר	הָאֲגָגִי	
यहूदीहरूको	शत्रु	अगागी	
H3064		H0091	

यसर्थ राजाले आफ्नो हातबाट मुद्रीको राजमोहर औंठी निकाले अनि तिनले त्यो हामान, अगागी हम्मदाताका छोरा, यहूदीहरूका शत्रुलाई दिए।

11

בּוֹ	לַעֲשׂוֹת	וְהָעָם	לָךְ	נָתוּן	הַכֶּסֶף	לְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
तिनीहरूलाई	गर्नको-लागि	र-जनतालाई	तिमीलाई	दिइएको-छ	चाँदी	हामानलाई	राजाले	र-राजाले-भने
				H5414	H3701	H2001	H4428	H0559

בְּעֵינֶיךָ׃	כַּטּוֹב
तिम्रो-दृष्टिमा	तिम्रो-दृष्टिमा-राम्रो-लागे

अनि राजाले हामानलाई भने, “तिमीलाई जे इच्छा लाग्छ त्यहिगर तर चाँदी चाहि आफूसंग राख।”

12 וַיִּקָּרְאוּ֩ סִפְרֵי־ הַמֶּ֨לֶךְ בַּחֹ֜דֶשׁ הָרִאשׁ֗וֹן בִּשְׁלוֹשָׁה֙ עָשָׂ֣ר י֣וֹם בּ֔וֹ וַיִּכָּתֵב֙ כְּכָל־
र–बोलाइए लेखकहरू राजाका महिनामा पहिलो तेह्र दिनमा त्यसको र–लेखियो जस्तो–सबै
H7121 H5612 H4428 H2320 H7223 H7969 H6240 H3117 H3789 H3605

אֲשֶׁר־ צִוָּ֣ה הָמָ֗ן אֶ֚ל אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־ הַמֶּ֣לֶךְ וְאֶל־ הַפַּחוֹת֮ וְאַשֵּׁ֣ר עַל־
जे आज्ञा–दिए हामानले तिर प्रधान–राज्यपालहरूलाई र–तिर राज्यपालहरूलाई जुन माथि
H6680 H2001 H0413 H4428 H0323 H0413 H6346 H0413 H4428

וְעַ֣ם כְּכִתְבָּ֗הּ וּמְדִינָ֤ה וּמְדִינָה֙ כִּלְשׁוֹנָ֔ם עַ֚ם וְעָ֣ם שָׂרֵ֣י הַמְּלָאכָ֔ה וְאֶל־ וּמְדִינָ֥ה מְדִינָ֖ה
र–जनता आ–आफ्नो–लिपिमा र–प्रान्तमा प्रान्त र–जनताको जनता हाकिमहरूलाई र–तिर र–प्रान्तमा प्रान्त
H4428 H3791 H4082 H4082 H4082 H5971 H8269 H0413 H4082 H4082

הַמֶּֽלֶךְ׃ בְּטַבַּ֣עַת וְנֶחְתָּ֗ם נִכְתָּ֣ב אַחַשְׁוֵרֹ֣שׁ בְּשֵׁ֣ם הַמֶּ֣לֶךְ כִּלְשׁוֹנָ֔ו עָ֖ם וְעָ֥ם
राजाको मुद्रा–अङ्ठीले र–छाप–लगाइयो लेखियो अहश्वेरोशको राजा नाममा आ–आफ्नो–भाषामा र–जनतामा
H4428 H2885 H2856 H3789 H0325 H4428 H8034 H3956

13 וְנִשְׁלוֹחַ֩ סְפָרִ֨ים בְּיַ֜ד הָרָצִ֗ים אֶל־ כָּל־ מְדִינ֣וֹת הַמֶּ֣לֶךְ לְהַשְׁמִ֣יד לַהֲרֹ֣ג וּלְאַבֵּ֔ד
र–पठाइयो पत्रहरू हातद्वारा दूतहरूद्वारा तिर सबै प्रान्तहरूमा राजाको नष्ट–गर्न मार्न र–नाश–गर्न
H7971 H5612 H3027 H7323 H0413 H3605 H4082 H4428 H8045 H2026 H0006

בִּשְׁלוֹשָׁה֩ עָשָׂ֨ר לְחֹ֤דֶשׁ אֶחָד֙ בְּי֣וֹם וְנָשִׁ֔ים טַ֖ף וְעַד־ זָקֵ֣ן מִנַּ֣עַר הַיְּהוּדִ֑ים כָּל־ אֶת־
तेह्र एकै दिनमा र–महिलाहरू बालबच्चाहरू सम्म बूढासम्म बालकदेखि यहूदीहरूलाई सबै त्यो
H7969 H0259 H3117 H0802 H2945 H2205 H5704 H5288 H3064 H3605 H0853

לָבֽוֹז׃ וּשְׁלָלָ֖ם בַּיּ֥וֹם אֶחָ֛ד בִּשְׁנֵ֥ים עָשָׂ֖ר חֹ֣דֶשׁ הִ֤וא־ חֹ֨דֶשׁ֙ אֲדָ֔ר
लूट्नको–लागि र–तिनीहरूको–सम्पत्ति अदारको महिना यो–हो दश बार्ह महिनाको दश
H0962 H7998 H0143 H2320 H1931 H6240 H8147 H2320 H6240

अनि राजाका दुतहरूद्वारा सबै आदेशहरू राज-प्रदेशहरूमा पठाइयो कि सबै यहूदीहरू जवान अनि वृद्ध, केटाकेटी अनि स्त्रीहरूलाई बाह्रौ महीना, अदारको महीनाको तेह्रौ दिनमा आज्ञा गरियोस् अनि एकै दिनमा मारियोस् र नाम निशान मेट्टाइयोस्। अनि तिनीहरूका सर-सामानहरूलाई युद्धमा नास गरियोस्।

14 פַּתְשֶׁגֶן֩ הַכְּתָ֨ב לְהִנָּתֵ֤ן דָּת֙ בְּכָל־ מְדִינָ֣ה וּמְדִינָ֔ה גָּל֥וּי לְכָל־ הָעַמִּ֖ים
प्रतिलिपि लेखको दिइनको–लागि कानूनको–रूपमा सबै प्रान्त र–प्रान्तमा खुल्ला–रूपमा सबै जनताहरूलाई
H6572 H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H1540 H3605 H5971

לִֽהְיוֹת֙ עֲתִדִ֣ים לַיּ֔וֹם הַזֶּֽה׃ יָצְא֣וּ
तयार–हुनको–लागि तयार–रहोस् दिनको–लागि यो
H1961 H6264 H3117 H2088

आदेशको एक-एकप्रति व्यवस्थाको रूपमा प्रत्येक प्रदेशमा पठाइयोस् सबै मानिसहरूलाई भनियोस् जसद्वारा त्यसदिन तिनीहरू तयार रहनेछन्।

15 הָרָצִ֛ים דְּחוּפִ֥ים בִּדְבַ֖ר הַמֶּ֑לֶךְ וְדָ֙ת֙ נִתְּנָ֣ה בְּשׁוּשַׁ֔ן הַבִּירָ֖ה וְהַמֶּ֣לֶךְ וְהָמָ֥ן
दूतहरू निस्के हतार–हुँदै आज्ञाअनुसार राजाको कानून जारी–गरियो शूशनमा राजधानीमा र–राजा र–हामान
H7323 H3318 H1765 H1697 H4428 H1881 H5414 H7800 H1002 H4428

יָשְׁב֖וּ לִשְׁתּ֑וֹת וְהָעִ֣יר שׁוּשָׁ֔ן נְבוֹכָ֖ה׃ פ
बसे पिउनको–लागि तर–शहर शूशन व्याकुल–भयो —
H3427 H8354 H7800 H0943

Chapter 4

1	וּמָרְדֳּכַי	יָדַע	אֲשֶׁר	נַעֲשָׂה	וַיִּקְרַע	מָרְדֳּכַי	אֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר	בְּגָדָיו
	र–मोर्दकैले	थाहा–पायो	जे	भएको–थियो	र–मोर्दकैले–च्यात्यो	मोर्दकैले	आफ्ना	सबै	जे	लुगाहरू
	H4782	H3045			H7167	H4782	H0853	H3605		

וַיִּלְבָּשׁ	שָׂק	וָאֵפֶר	וַיֵּצֵא	בְּתוֹךְ	הָעִיר	וַיִּזְעַק	זְעָקָה	גְּדֹלָה	וּמָרָה׃
र–लगायो	भाङ्ग्राको–बोरा	र–खरानी	र–निस्क्यो	बीचमा	सहरको	र–चिच्याउँदै	चिच्याहट	ठूलो	र–तीतो
H3847	H8242	H0665	H3318	H8432		H2199	H2201		H4751

मोर्दकैले त्यहाँ भएका सबै घटनाहरू थाहा पाए। यसर्थ मोर्दकैले आफ्ना वस्त्रहरू च्याते अनि भाङ्गारा लगाएर आफैं माथि खरानी छर्किए। त्यस पछि तिनी शहरको बीचमा गए अनि कष्टमा जोडले रोए।

2	וַיָּבֹא	עַד	לִפְנֵי	שַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ	כִּי	אֵין	לָבוֹא	אֶל־	שַׁעַר
	र–आयो	सम्म	अगाडि	ढोकाको	राजाको	किनभने	हुँदैनथ्यो	भित्र–जान	भित्र	ढोकामा
	H0935	H5704	H6440	H8179	H4428		H0369	H0935	H0413	H8179

שָׂק׃	בִּלְבוּשׁ
भाङ्ग्राको–बोरा	भाङ्ग्राको–बोरा–लगाएर
H8242	H3830

तब तिनी राजा द्वाराको अघि गए। तर उनी भित्र गएनन् किनभने भाङ्गारा लगाएर कोही पनि राजाको द्वाराभित्र जानु हुँदैन थियो।

3	וּבְכָל־	מְדִינָה	וּמְדִינָה	מְקוֹם	אֲשֶׁר	דְּבַר־	הַמֶּלֶךְ	וְדָתוֹ	מַגִּיעַ	אֵבֶל	גָּדוֹל	לַיְהוּדִים
	र–हरेक	प्रान्तमा	र–प्रान्तमा	ठाउँमा	जहाँ	आज्ञा	राजाको	र–कानुन	पुग्यो	शोक	ठूलो	यहूदीहरूमा
	H3605	H4082	H4082	H4725		H1697	H4428	H1881	H5060	H0060		H3064

וְצוֹם	וּבְכִי	וּמִסְפֵּד	שָׂק	וָאֵפֶר	יְצוּעַ	לָרַבִּים׃	
र–उपवास	र–रुवाबासी	र–विलाप	भाङ्ग्राको–बोरा	र–खरानी	ओछ्याइयो	धेरैजनाका–लागि	
H6685	H1065	H4553	H8242	H0665	H3331		

अनि हरेक प्रान्तमा जब राजाको आदेश पुग्यो, त्यहाँका यहूदीहरू बीचमा अफसोस, रूबावासी र विलाप भयो। तिनीहरू धेरैजनाले शोक वस्त्र लगाए अनि शिरमाथि खरानी छर्किए।

4	וַתָּבוֹאנָה	נַעֲרוֹת	אֶסְתֵּר	וְסָרִיסֶיהָ	וַיַּגִּידוּ	לָהּ	וַתִּתְחַלְחַל	הַמַּלְכָּה	מְאֹד	וְלִבְגָדִים	לְהַלְבִּישׁ	מָרְדֳּכָי
	र–आइन्	दासीहरू	एस्तरका	र–तिनका–नपुंसकहरू	र–बताए	तिनलाई	र–अत्यन्तै–व्याकुल–भइन्	रानी	अत्यन्तै	लुगाहरू	लगाउनका–लागि	मोर्दकैलाई
	H0935	H5291	H0635	H5631	H5046			H4436	H3966			

וְלֹא	מֵעָלָיו	שַׂקּוֹ	וְהָסֵיר	מָרְדֳּכָי	אֶת־	וַתִּשְׁלַח	קַבֵּל׃	
तर–तिनले	तिनबाट	तिनको–भाङ्ग्राको–बोरा	र–हटाउनका–लागि	मोर्दकैलाई	ती	र–पठाइन्	स्वीकार–गरेनन्	
H3808		H8242	H5493	H4782	H0853	H7971	H6901	

दासीहरू अनि नपुंशक जसले एस्तरको सेवा गर्थे तिनी कहाँ गए अनि मोर्दकैलाई के भहिरहेछ तिनलाई भने तब रानी व्याकुल भइन्। अनि तिनले मोर्दकैलाई वस्त्रहरू पठाइन् उनले बोराको वस्त्र हटाउन चाहिन। तर तिनले वस्त्रहरू स्वीकार गरेनन्।

5	וַתִּקְרָא	אֶסְתֵּר	לַהֲתָךְ	מִסָּרִיסֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הֶעֱמִיד	לְפָנֶיהָ	וַתְּצַוֵּהוּ	
	र–बोलाइन्	एस्तरले	हाताकलाई	नपुंसकहरूबाट	राजाका	जसलाई	खडा–गरिएको–थियो	तिनको–अगाडि	र–आज्ञा–दिइन्	
	H7121	H0635	H2047	H5631	H4428		H5975	H6440	H6680	

עַל־	מָרְדֳּכָי	לָדַעַת	מַה־	זֶּה	וְעַל־	מַה־	זֶּה׃	
बारेमा	मोर्दकैको	थाहा–पाउनका–लागि	के	यो–हो	र–किन	के	यो–हो	
	H4782	H3045	H4100	H2088		H4100	H2088	

तब एस्तरले राज-नपुंसक हताकलाई बोलाइन्, जसलाई राजाले तिनको सेवामा नियुक्त गरेका थिए, अनि एस्तरले उसलाई मोर्दकै कहाँ के हुँदैछ भनि बुझ्नेको निम्ति पठाईन्।

6	וַיֵּצֵא	הֲתָךְ	אֶל־	מָרְדֳּכַי	אֶל־	רְחוֹב	הָעִיר	אֲשֶׁר	לִפְנֵי	שַׁעַר־	הַמֶּלֶךְ׃
	र–गयो	हाताक	तिर	मोर्दकैकहाँ	त्यो	चोकमा	सहरको	जुन	अगाडि–थियो	ढोकाको	राजाको
	H3318	H2047	H0413	H4782	H0413	H7339			H6440	H8179	H4428

अनि हताक मोर्दकै कहाँ गए शहर चोकमा जो राजाको द्वारअघि थियो।

אֲשֶׁר	הַכֶּסֶף	פְּרָשַׁת	וְאֵת	קֶרֶהוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מָרְדֳּכַי	לוֹ	וַיַּגֶּד־	7
जुन	चाँदीको	विवरण	र-त्यो	तिनलाई-भएको-थियो	जे	सबै	सबै	मोर्दकैले	तिनलाई	र-बतायो	
H3701	H6575	H0853				H3605	H0853	H4782		H5046	

(בַּיְּהוּדִים	ביהודיים]	הַמֶּלֶךְ	גְּנָזֵי	עַל־	לְשָׁקוֹל	הָמָן	אָמַר
यहूदीहरूका-विरुद्ध	यहूदीहरूका-विरुद्ध	राजाको	कोषमा	भण्डारमा	तौलेर-दिन	हामानले	भनेको-थियो
H3064	H3064	H4428	H1595		H8254	H2001	H0559

לְאַבְּדָם׃
तिनीहरूलाई-नाश-गर्नका-लागि
H0006

मोर्दकैले घटेका सबै घटनाहरू उसलाई भने अनि तिनको को बारेमा जो यहूदाहरूको संकार को निम्ति राज-कोषबाट दिइने छ भनि हामानलेभनेको कुरापनि भने।

לוֹ	נָתַן	לְהַשְׁמִידָם	בְּשׁוּשָׁן	נִתַּן	אֲשֶׁר־	הָדָת	כְּתָב־	פִּתְשֶׁגֶן	וְאֶת־	8
तिनलाई	दियो	तिनीहरूलाई-नाश-गर्नका-लागि	शूशनमा	दिइएको-थियो	जुन	आदेशको	लिखित	नक्कल	र-त्यो	
H5414	H8045		H7800	H5414		H1881	H3791		H0853	

אֶל־	לָבוֹא	עָלֶיהָ	וּלְצַוּוֹת	לָהּ	וּלְהַגִּיד	אֶסְתֵּר	אֶת־	לְהַרְאוֹת
तिर	जान	तिनलाई	र-आज्ञा-दिनका-लागि	तिनलाई	र-बताउनका-लागि	एस्तरलाई	त्यो	देखाउनका-लागि
H0413	H0935		H6680		H5046	H0635	H0853	H7200

עַמָּהּ׃	עַל־	מִלְפָּנֶיו	וּלְבַקֵּשׁ	לוֹ	לְהִתְחַנֵּן־	הַמֶּלֶךְ
आफ्ना-जातिका-लागि	का-बारेमा	उहाँको-सामु	र-निवेदन-गर्न	उहाँलाई	बिन्ती-गर्न	राजाकहाँ
	H6440	H1245				H4428

शूशनमा तिनीहरूको संस्कार गर्नु भनि जाहेर गरेको व्यवस्था लेखिएको एक प्रतिलिपि एस्तरलाई देखाइ दिनु अनि राजा कहाँ जानु र राजाको कृपा प्राप्त गर्नू अनि आफ्ना मानिसहरूका निम्ति तिनी सित निवेदन गर्नुभनि निर्देशन दिए।

מָרְדֳּכָי׃	דִּבְרֵי	אֵת	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגֶּד	הַדָּת	וַיָּבוֹא	9
मोर्दकैका	कुराहरू	सबै	एस्तरलाई	र-बतायो	हाताक	र-आयो	
H4782	H1697	H0853	H0635	H5046	H2047	H0935	

यसर्थ हताक गए अनि मोर्दकैले भनेका कुरा उसले एस्तरलाई सुनाए।

מָרְדֳּכָי׃	אֶל־	וַתְּצַוֵּהוּ	לַהֲדָךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	10
मोर्दकैकहाँ	तिर	र-आज्ञा-दिइन्	हाताकलाई	एस्तरले	र-भनिन्	
H4782	H0413	H6680	H2047	H0635	H0559	

तब एस्तर ले हताकलाई तिमीले मोर्दकैलाई भन्नु भनी निर्देश गरिन्।

אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	אִישׁ	כָּל־	אֲשֶׁר	יוֹדְעִים	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	וְעַם־	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־	11
जसले	वा-स्त्री	पुरुष	जुनसुकै	कि	जान्दछन्	राजाका	प्रान्तहरूका	र-जनता	राजाका	सेवकहरू	सबै	
H0802	H0376	H3605		H3045	H4428	H4082		H4428	H5650	H3605		

דָּתוֹ	אַחַת	יִקָּרֵא	לְאֹ־	אֲשֶׁר	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יָבוֹא־
कानुन-छ	एउटै	बोलाइएको-छैन	बोलाइएको-छैन	जसलाई	भित्री	चोकमा	भित्रको	राजाकहाँ	तिर	जान्छ
H1881	H0259	H7121	H3808		H6442		H0413	H4428	H0413	H0935

וַאֲנִי	וְחָיָה	הַזָּהָב	שַׁרְבִּיט	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	יוֹשִׁיט־	מֵאֲשֶׁר	לְבַד	לְהָמֵית
र-म	र-बाँच्छ	सुनको	सुनको-राजदण्ड	आफ्नो	राजाले	तिनलाई	बढाउनुहुन्छ	जसलाई	बाहेक	मार्नको-लागि
H0589	H2421	H2091	H8275	H0853	H4428		H3447		H0905	H4191

יוֹם׃	שְׁלוֹשִׁים	זֶה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	נִקְרֵאתִי	לֹא
दिनदेखि	तीस	यो	राजाकहाँ	तिर	जानका-लागि	बोलाइएकी-छैन	बोलाइएकी-छैन
H3117	H7970	H2088	H4428	H0413	H0935	H7121	H3808

“राजाका सबै सेवकहरू र राज-प्रान्तका मानिसहरूले यो जानुन कि कुनै पनि पुरूष वा स्त्री राजाले नबोलाई राजाको आँगनमा भित्र जान्छ त्यसको एउटै नियम छ ‘मृत्यु’। अनुमति लिएर प्रवेश गर्ने मात्र बाँच्छ जसलाई राजाले आफ्ना सुनौला राज दण्ड फैलाउँछन्। अनि मलाई गएको तीस दिन देखि राजा कहाँ जानलाई बोलाइएको छैन।” 12-13 जब तिनीहरूले मोर्दकैलाई एस्तरले भनेका कुरा सुनाए। तब मोर्दकैले यो जवाफ एस्तरलाई पठाए “तिमी स्वयंले यो नसोच कि राजाको दरवारमा बस्छु भनेर सबै यहूदीहरू मध्ये तिमी उम्कने छ्यौ।

12 וַיַּגִּידוּ לְמָרְדֳּכָי אֵת דִּבְרֵי אֶסְתֵּר׃ פ
र-बताइयो मोर्दकैलाई सबै कुराहरू एस्तरका —
H5046 H4782 H0853 H1697 H0635

13 וַיֹּאמֶר מָרְדֳּכַי לְהָשִׁיב אֶל־אֶסְתֵּר אַל־תְּדַמִּי בְנַפְשֵׁךְ לְהִמָּלֵט בֵּית־
र-भन्यो मोर्दकैले जवाफ-दिन एस्तरलाई नसोच नसोच आफ्नो-मनमा बच्न-सक्छौ राजाको-महलमा
H0559 H4782 H7725 H0635 H0408 H1819 H5315 H4422

הַמֶּלֶךְ מִכָּל־הַיְּהוּדִים׃
राजाको सबै यहूदीहरूभन्दा
H4428 H3605 H3064

14 כִּי אִם־הַחֲרֵשׁ תַּחֲרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת רֶוַח וְהַצָּלָה יַעֲמוֹד לַיְּהוּדִים
किनभने यदि चुप-बस्छौ चुप-बस्छौ यस-समयमा यस राहत र-उद्धार आउनेछ यहूदीहरूका-लागि
H3588 H0518 H2790 H6256 H2063 H7305 H2020 H5975 H3064

מִמָּקוֹם אַחֵר וְאַתְּ וּבֵית־אָבִיךְ תֹּאבֵדוּ וּמִי יוֹדֵעַ אִם־
अर्कै-ठाउँबाट अर्कै तर-तिमी र-तिम्रो-बुबाको-घराना बुबाको नाश-हुनेछ र-कसलाई थाहा-छ कि
H4725 H0312 H0859 H1004 H0001 H0006 H4310 H3045

לְעֵת כָּזֹאת הִגָּעַתְּ לַמַּלְכוּת׃
यस्तो-समयका-लागि यस्तो तिमी-पुगेकी-छौ राजगद्दीमा
H6256 H2063 H5060 H4438

तर यदि यसवेलामा तिमी चुपलागेर बस्यौ भने यहूदीहरूले कही न कही बाट छुटकारा पाउनेछन्। तर तिमी र तिम्रा पिताका घर + 4:14 पिताका घर “नजिकका आफन्त,” अथवा “दाज्यू-भाइ, काका, मामा, काकी, वा भाउजू” वा “नजिकको साहिनो।” नष्ट हुनेछन्। अनि कसले जान्दछ शायद यस्तो समयमा तिमीलाई राज्यको उच्च पद दिइएको छ?” 15-16 तब एस्तरले मोर्दकैलाई भनी पठाइन् “जाऊ, शूशनमा भेट्टिएजति सबै यहूदीहरू भेला गर अनि मेरो निम्ति उपवासबस। तिमीहरूले तीन दिन तीन रात सम्म कुनै कुरा खानु वा पिउनु हुँदैन। अनि म र मेरा सेविकाहरूले पनि यसरी नै उपवास बस्नेछौ। तब यो नियमको विरूद्धमा भए म राजा भएकहाँ जानेछु। मलाई मार्छन् भनें मर्नेछु।”

15 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל־מָרְדֳּכָי׃
र-भनिन् एस्तरले जवाफ-दिन तिर मोर्दकैलाई
H0559 H0635 H7725 H0413 H4782

16 לֵךְ כְּנוֹס אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשָׁן וְצוּמוּ עָלַי
जाऊ भेला-गर सबै सबै यहूदीहरूलाई जो-भेटिन्छन् शूशनमा र-उपवास-गर मेरो-लागि
H3212 H3664 H3605 H0853 H3064 H4672 H7800 H6684 H5921

וְאַל־תֹּאכְלוּ וְאַל־תֵּשְׁתּוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לַיְלָה וְיוֹם גַּם־אֲנִי וְנַעֲרֹתַי כֵּן
र-नखाऊ र-नखाऊ तीन दिनसम्म रात र-दिन म-पनि म यसरी
H0408 H0398 H7969 H3915 H3117 H1571 H0589 H5291 H3651

אָצוּם וְכֵן אָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא־כַדָּת וְכַאֲשֶׁר אָבַדְתִּי׃ פ
उपवास-गर्नेछौं र-यदि र-मेरा-दासीहरू नपिऊ र-नपिऊ
H6684 H0834 H6485 H8354 H0408

जाऊ र-त्यसपछि जानेछु तिर राजाकहाँ नियमविपरीत जुन नियमविपरीत-छ मर्छु म-नु-परे र-यदि मर्छु —
H0935 H0413 H4428 H3808 H0834 H1881 H0006 H0006

17 וַיַּעֲבֹר מָרְדֳּכָי וַיַּעַשׂ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוְּתָה עָלָיו אֶסְתֵּר׃ ס
र-गयो मोर्दकै र-गर्‍यो सबै-कुरा जे आज्ञा-दिइन् तिनलाई एस्तरले —
H5674 H4782 H6213 H3605 H0834 H6680 H5921 H0635

यसर्थ मोर्दकै आफ्नो बाटो लागे अनि एस्तरले तिनलाई निर्देश दिएका सबै कुरा गरे।

Chapter 5

וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבָּשׁ אֶסְתֵּר מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר 1
र-भयो दिनमा तेस्रो र-लगाइन् एस्तरले राजकीय-वस्त्र र-खडा-भइन् चोकमा
H1961 H3117 H7992 H3847 H0635 H4438 H5975 H4438

בֵּית־ הַמֶּלֶךְ בֵּית הַמַּלְכוּתוֹ כְּסָא עַל־ יוֹשֵׁב וְהַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ בֵּית נֹכַח הַפְּנִימִית
राजाको महलको महलमा आफ्नो-राज्यको राजगद्दीमा माथि बसिरहनु-थियो र-राजा राजाको महलको सामु भित्री
H4428 H4428 H4438 H3678 H3427 H4428 H4428 H1004 H5227 H6442

הַמַּלְכוּת׃ נֹכַח פֶּתַח הַבָּיִת׃
राज्यको सामु ढोकाको महलको
H4438 H5227 H6607 H1004

अनि तेस्रो दिनमा एस्तर आफै राजकीय वस्त्र पहिरिन् र गए राजमहलको अघि आगनँमा उभिईन्। राजा सिंहासनमाथि प्रवेशद्वार तिर फर्केर बसेका थिए।

וַיְהִי כִרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עֹמֶדֶת בֶּחָצֵר נָשְׂאָה חֵן בְּעֵינָיו 2
र-भयो देख्दा राजाले एस्तर रानीलाई खडा-भएको चोकमा पाइन् कृपा तिनका-दृष्टिमा
H1961 H7200 H4428 H0635 H4436 H5975 H2580 H5375 H2580

וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת־ שַׁרְבִּיט הַזָּהָב אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר
र-बढाइन् राजाले एस्तरतिर आफ्नो सुनको-राजदण्ड सुनको तिनको-हातमा-थियो र-नजिक-आइन् एस्तर
H3447 H4428 H0635 H0853 H8275 H2091 H3027 H7126 H0635

וַתִּגַּע בְּרֹאשׁ הַשַּׁרְבִיט׃ ס
र-छोइन् टुप्पोमा राजदण्डको —
H5060 H8275

जब राजाले रानी एस्तरलाई आँगनमा उभिरहेकी देखे राजा उनलाई देखेर खुशी भए। यसकारण राजाले आफ्नो हातमा भएको सुनौलो राजदण्ड तिनी तर्फ फैलाए अनि एस्तर नजिक आइन् अनि तिनले राजदण्डको टुप्पो छोइन्।

וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־ לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה־ בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־ חֲצִי 3
र-भन्यो तिनलाई राजाले के तिम्रो-लागि एस्तर रानी र-के तिम्रो-बिन्ती सम्म आधा
H0559 H0559 H4428 H4100 H0559 H4428 H4100 H0559 H4436 H4100 H1246 H5704 H2677

הַמַּלְכוּת וְיִנָּתֵן לָךְ׃
राज्यको र-दिइनेछ तिम्रो-लागि
H4438 H5414 H0559

तब राजाले तिनलाई भने, “रानी एस्तर, तिमी कस्तो छौ? तिमी के इच्छा गर्छौ? आधा राज्यसम्म भए पनि तिमीलाई दिइनेछु।”

וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר וְאִם־ עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַיּוֹם אֶל־ 4
र-भनिन् एस्तरले यदि माथि राजालाई राम्रो-लाग्छ आउनुहोस् राजा र-हामान आज तिर
H0559 H0635 H0518 H5921 H4428 H2895 H0935 H4428 H2001 H3117 H0413

הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי לוֹ׃
भोजमा जुन मैले-तयार-गरेकी-छु उहाँका-लागि
H4960 H0834 H6213 H0518

अनि एस्तरले भनिन्, “यदि तपाईंलाई असल लाग्छ भने मैले तपाईंको निम्ति तयार गरेको भोजमा आउनु होस् अनि हामानलाई पनि ल्याउनु होस्।”

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַהֲרוּ אֶת־ הָמָן לַעֲשׂוֹת אֶת־ דְּבַר אֶסְתֵּר וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ 5
र-भन्यो राजाले चाँडै-ल्याऊ त्यो हामानलाई पूरा-गर्नका-लागि त्यो एस्तरको कुरा र-आए राजा
H0559 H4428 H4116 H0853 H2001 H6213 H0853 H0635 H1697 H0935 H4428

אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃ וְהָמָן אֶל־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־ עָשְׂתָה׃
जुन तयार-गरेकी-थिइन् एस्तरले र-हामान तिर भोजमा जुन तयार-गरेकी-थिइन्
H0834 H6213 H0635 H2001 H0413 H4960 H0834 H6213 H0635

राजाले आदेश दिए, “हामानलाई छिटो बोलाऊ जसमा कि एस्तरले भनेको कुरा हामीहरूले गर्न सकौ।” अनि राजा र हामान एस्तरले आयोजन गरेको भोजमा गए।

6 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּמִשְׁתֵּה הַיָּיִן מַה־ כְּ שְׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֶן לָךְ וּמַה־ רַ בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־ חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְאֶסְתֵּר	בְּמִשְׁתֵּה	הַיָּיִן	מַה־	שְׁאֵלָתֵךְ	וְיִנָּתֶן	לָךְ	וּמַה־	
र-भन्यो	राजाले	एस्तरलाई	दाखरसको-भोजमा	दाखरसको	के	तिम्रो-बिन्ती	र-दिइनेछ	तिम्रो-लागि	र-के	
H0559	H4428	H0635	H4960	H3196	H4100	H7596	H5414		H4100	

וְתֵעָשׂ׃	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־	בַּקָּשָׁתֵךְ
र-पूरा-हुनेछ	राज्यको	आधा	सम्म	तिम्रो-बिन्ती
	H4438	H2677	H5704	H1246

राजाले दाखरस पिउँदै गर्दा एस्तरलाई भने। “तिमीले के माग्ने इच्छा गर्छौ? जो केही तिमीले माग्छेऊ त्यो दिइने छ। अनि तिमी जे पनि माग्न चाहान्छ्यौ यदि यो आधा राज्य नै हो भने पनि यो तिमीलाई दिइने छ।”

7 וַתַּעַן אֶסְתֵּר וַתֹּאמַר שְׁאֵלָתִי וּבַקָּשָׁתִי׃

וַתַּעַן	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמַר	שְׁאֵלָתִי	וּבַקָּשָׁתִי׃
र-जवाफ-दिइन्	एस्तरले	र-भनिन्	मेरो-बिन्ती	र-मेरो-निवेदन
	H0635	H0559	H7596	H1246

अनि एस्तरले उत्तर दिइन्, “मेरो निवेदन अनि मैले खोजेको कुरा यस्तोछ।

8 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־ כְּ בִעֵינַי הַמֶּלֶךְ לָתֵת אֶת־ שְׁאֵלָתִי וְלַעֲשׂוֹת אֶת־ בַּקָּשָׁתִי יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן אֶל־ הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לָהֶם וּמָחָר אֶעֱשֶׂה כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃

אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	לָתֵת	אֶת־	שְׁאֵלָתִי	וְלַעֲשׂוֹת	אֶת־	בַּקָּשָׁתִי	יָבוֹא	הַמֶּלֶךְ	וְהָמָן	אֶל־	הַמִּשְׁתֶּה
यदि	माथि	र-यदि	राम्रो-लाग्छ	दिनका-लागि	मेरो	मैले-पाएकी-छु	र-पूरा-गर्नका-लागि	मेरो	निवेदन	आउनुहोस्	राजा	र-हामान	तिर	भोजमा
	H0854		H2895	H5414	H0853	H4672		H0853	H1246	H0935	H4428	H2001	H0413	H4960

אֲשֶׁר	אֶעֱשֶׂה	לָהֶם	וּמָחָר	אֶעֱשֶׂה	כִּדְבַר	הַמֶּלֶךְ׃								
जुन	म-गर्नेछु	तिनीहरूका-लागि	र-भोलि	म-तयार-गर्नेछु	राजाको-आज्ञा-अनुसार	राजाको								
	H4279		H4279		H1697	H4428								

यदि राजाले मलाई मन पराउनु हुन्छ भने यदि राजाले भोलिको मेरो निवेदनलाई इज्जत गर्न चाहनु हुन्छ र मेरो विन्ती असल लाग्छ भने राजा अनि हामान मैले दिने भोजमा आइदिनु होस् अनि भोलि राजाले भन्नु भएको प्रश्नको उत्तर दिनेछु।”

9 וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב לֵב וּכְרְאוֹת הָמָן אֶת־ מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְכִי־ קָם וְלֹא־ זָע וְלֹא־ מָלֵא מִמֶּנּוּ חֵמָה׃ וַיִּתְאַפַּק הָמָן וַיָּבֹא אֶל־ בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת־ אֹהֲבָיו וְאֶת־ זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃

וַיֵּצֵא	הָמָן	בַּיּוֹם	הַהוּא	שָׂמֵחַ	וְטוֹב	לֵב	וּכְרְאוֹת	הָמָן	אֶת־	מָרְדֳּכַי	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	וְכִי־	קָם
र-निस्क्यो	हामान	त्यस-दिन	त्यो	खुशी	र-रमाइलो	मनले	र-देख्दा	हामानले	त्यो	मोर्दकैलाई	ढोकामा			उठ्यो
H3318	H2001	H3117	H1931	H8056			H7200	H2001	H0853	H4782	H8179			

וְלֹא־	זָע	וְלֹא־	מָלֵא	מִמֶּנּוּ	חֵמָה׃	וַיִּתְאַפַּק	הָמָן	וַיָּבֹא	אֶל־	בֵּיתוֹ	וַיִּשְׁלַח	וַיָּבֵא	אֶת־	אֹהֲבָיו
र-नउठ्यो	डरायो	र-नडरायो	र-भरियो	तिनबाट	रिसले		हामान		माथि					
H3808	H2111	H3808	H4390		H2534		H2001							

וְאֶת־	זֶרֶשׁ	אִשְׁתּוֹ׃												
र-आफ्नी	जेरेश	पत्नीलाई												
H0853	H2238	H0802												

तर हामानले स्वयंलाई रोके अनि आफ्नो घरतर्फ लागे। तिनले आफ्ना साथीहरू अनि पत्नी जेरेशलाई बोलाए।

11 וַיְסַפֵּ֣ר לָהֶ֗ם הָמָן֙ אֶת־ כְּב֣וֹד עָשְׁר֔וֹ וְרֹ֖ב בָּנָ֑יו וְאֵ֚ת כָּל־ אֲשֶׁ֣ר
र-बतायो तिनीहरूलाई हामानले आफ्नो गौरव धनको र-धेरै छोराहरूको र-त्यो सबै जे
H0559 H1992 H2001 H0853 H3519 H6239 H7230 H0853 H3605 H834

גִּדְּלוֹ֙ אֶת־ הַמֶּ֣לֶךְ וְאֵ֔ת אֲשֶׁ֥ר נְשָׂא֖וֹ עַל־ הַשָּׂרִ֣ים וְעַבְדֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ׃
तिनलाई-बढाइन् राजाले र-त्यो जे तिनलाई-उचाल्यो माथि हाकिमहरूभन्दा र-सेवकहरूभन्दा राजाका
H1431 H4428 H0853 H0834 H5375 H5921 H8269 H5650 H4428

हामानले उसका धेरै छोरा-छोरीहरूसंग राजाले तिनलाई सम्मन गरेको बताए राजाले तिनलाई राजाका समस्त अधिकारीहरू अनि सेवकहरू माथिल्लो ओहोदामा राखेको धाक लगाए।

12 וַיֹּ֣אמֶר הָמָ֗ן אַ֚ף לֹא־ הֵבִיאָ֣ה אֶסְתֵּ֣ר הַמַּלְכָּ֣ה עִם־ הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־ הַמִּשְׁתֶּ֣ה
हामानले झन्डै कसैलाई-पनि बोलाइन् एस्तर रानीले सँगै राजाको तिर भोजमा
H2001 H0637 H3808 H0935 H0635 H4436 H5973 H0413 H4960

הַזֹּ֔את כִּ֥י אִם־ לִ֖י לְבַדִּ֑י גַּ֣ם לְמָחָ֔ר אֲנִ֥י קָרוּא־ ל֖וֹ עִם־ הַמֶּֽלֶךְ׃
तिनकहाँ निमन्त्रित-छु म भोलिको-लागि र-भोलि-पनि मलाई मलाई-मात्र बाहेक तयार-गरेकी-थिइन् जुन
H1571 H0589 H7121 H4279 H1571 H0853 H0518 H3588 H6257 H834

राजाको सँगै
H4428 H5973

हामानले भने, “रानी एस्तरले राजाको निम्ति दिएको भोजमा मलाई बाहेक अरू कसैलाई पनि निम्तो गरिनन्। अनि भोलि पनि मलाई राजासित तिनीकहाँ जान बोलाएको छ।

13 וְכָל־ זֶ֗ה אֵינֶ֥נּוּ שֹׁוֶ֛ה לִ֖י בְּכָל־ עֵ֑ת כָּל־ זְמַנִּ֗י אֲנִי֙ רֹאֶ֣ה אֶת־ מָרְדֳּכַ֔י
र-यो-सबै यो पुग्दैन मूल्यको मलाई समयमा जबसम्म-पनि जब म देख्छु त्यो मोर्दकैलाई
H3605 H2088 H0369 H7737 H3605 H6256 H3605 H834 H7200 H589 H4782

הַיְהוּדִ֖י יוֹשֵׁ֣ב בְּשַׁ֑עַר הַמֶּֽלֶךְ׃
यहूदीलाई बसिरहेको ढोकामा राजाको
H3064 H3427 H8179 H4428

तर यी सबै मेरो निम्ति ठूलो कुरा होईनन्। हरेक समय त्यो यहूदी मोर्दकैलाई राजाको द्वारमा बसेके देख्छु।”

14 וַתֹּ֣אמֶר ל֗וֹ זֶ֨רֶשׁ֙ אִשְׁתּ֔וֹ וְכָל־ אֹהֲבָ֖יו יַֽעֲשׂוּ־ עֵ֣ץ גָּבֹ֔הַּ חֲמִשִּׁ֥ים אַמָּ֖ה
र-भनिन् तिनलाई जेरेश पत्नीले र-सबै साथीहरूले बनाउनु-होस् काठको-खांबो अग्लो पचास हातको
H0559 H0518 H2238 H0802 H3605 H0157 H6213 H6086 H1364 H2572 H520

וּבַבֹּ֣קֶר ו֠אֱמֹר לַמֶּ֨לֶךְ֙ וְיִתְל֣וּ אֶת־ מָרְדֳּכַ֔י עָלָ֖יו וּבֹ֣א עִם־ הַמֶּ֑לֶךְ אֶל־ הַמִּשְׁתֶּ֖ה
र-बिहानै र-भन्नुहोस् राजालाई र-झुण्डाउनु-होस् त्यो मोर्दकैलाई त्यसमाथि र-जाउ सँगै राजाको तिर खुशीसित
H1242 H0559 H4428 H8518 H0853 H4782 H5921 H0935 H5973 H4428 H0413 H4960

פ הָעֵ֑ץ וַיַּ֣עַשׂ הָמָ֗ן לִפְנֵי֙ הַדָּבָ֣ר הַטּ֔וֹב וַיֹּ֥אמֶר שָׁמֵ֖חַ הַמִּשְׁתֶּֽה׃
— काठको-खांबो र-बनायो हामानलाई अगाडि कुरा र-राम्रो-लाग्यो खुशीले भोजमा
H6086 H6213 H2001 H6440 H1697 H3190 H8056 H4960

तब तिनकी पत्नी अनि तिनका सबै मित्रहरूले तिनलाई भने एउटा 75 फीट अग्लो फाँसी बनाऊ। अनि राजालाई विहान भन, “मोर्दकैलाई त्यसमा झुण्डयाउनु होस्। त्यसपछि खुशीसित राजासंग भोजमा जानुहोस्।” त्यो विचार हामानलाई उत्तम लाग्यो अनि तिनले फाँसी बनाए।

Chapter 6

1 בַּלַּ֣יְלָה הַה֗וּא נָדְדָ֤ה שְׁנַת֙ הַמֶּ֣לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר לְהָבִ֔יא אֶת־ סֵ֖פֶר
रातमा त्यस भागियो निद्रा राजाको र-आज्ञा-दिइन् ल्याउनका-लागि त्यो पुस्तक
H3915 H1931 H5074 H8142 H4428 H0559 H0935 H0853 H5612

הַזִּכְרֹנ֣וֹת דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֑ים וַיִּהְי֖וּ נִקְרָאִ֥ים לִפְנֵ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃
इतिहासको-लेखाजोखाको घटनाहरूको दिनहरूको र-त्यो पढियो अगाडि राजाको
H2146 H1697 H3117 H1961 H7121 H6440 H4428

त्यो रात राजालाई निन्द्रै लागेन। तिनले आफ्ना सेवकहरूलाई दफतरको लेख पुस्तक आफू कहाँ ल्याउनु भने अनि त्यो राजालाई पढेर सुनाइयो। जब बिग्ताना अनि तेरेश।

2

סָרִיסֵי	שְׁנֵי	וָתֶרֶשׁ	בִּגְתָנָא	עַל־	מָרְדֳּכַי	הִגִּיד	אֲשֶׁר	כְּתוּב	וַיִּמָּצֵא
नपुंसकहरू	दुईजना	र-तेरेश	बिग्ताना	बारेमा	मोर्दकैले	सूचना-दिएको-थियो	कि	लेखिएको	र-भेटियो
H5631	H8147	H8657	H0904		H4782	H5046		H3789	H4672

אַחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	בַּמֶּלֶךְ	יָד	לִשְׁלֹחַ	בִּקְשׁוּ	אֲשֶׁר	הַסַּף	מִשְׁמְרֵי	הַמֶּלֶךְ
अहश्वेरोशमाथि	राजा-माथि	हात	हात-हाल्न	खोजेका-थिए	जसले	ढोकाका	रक्षकहरूमध्येका	राजाका
H0325	H4428	H3027	H7971	H1245			H8104	H4428

संघारका रखवालाहरू मध्ये दुइजना राज अधिकारीहरूले राजा अहासूरसको विरूद्ध कसरी षड्यन्त्र गरे त्यसबारे मोर्दकैले गरेको सबै कुराको विवरणमा राजाले सुने।

3

נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ	זֶה	עַל־	לְמָרְדֳּכַי	וּגְדוּלָּה	יְקָר	נַעֲשָׂה	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
सेवकहरू	र-भने	यो	यसका-लागि	मोर्दकैलाई	र-महानता	सम्मान	गरियो	के	राजाले	र-भन्यो
H5288	H0559	H2088		H4782	H1420	H3366		H4100	H4428	H0559

דָּבָר׃	עִמּוֹ	נַעֲשָׂה	לֹא־	מְשָׁרְתָיו	הַמֶּלֶךְ
केही-कुरा	तिनका-लागि	गरिएको-छैन	केही-गरिएको-छैन	तिनका-सेवकहरू	राजाका
H1697			H3808	H8334	H4428

तब राजाले भने, “यसका निम्ति मोर्दकैलाई हामीले के सम्मान अनि प्रशंसा दियौं?” अनि जवान मानिसहरू जो राजाका सेवामा थिए तिनीहरूले भने, “हामीले तिनका निम्ति केहि गरेनौं। अनि राजाले भने त्यहाँ आँगनमा को छ?”

4

הַחִיצוֹנָה	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	לַחֲצַר	בָּא	וְהָמָן	בֶּחָצֵר	מִי	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
बाहिरी	राजाको	राजाको-महलको	चोकमा	आइसकेको-थियो	र-हामान	चोकमा-छ	को	राजाले	र-भन्यो
H2435	H4428			H0935	H2001		H4310	H4428	H0559

הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	מָרְדֳּכַי	אֶת־	לִתְלוֹת	לַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר
तयार-गरेको-थियो	जुन	काठको-खांबोमा	माथि	मोर्दकैलाई	त्यो	झुण्डाउनका-लागि	राजालाई	भन्नका-लागि
		H6086		H4782	H0853	H8518	H4428	H0559

לוֹ׃
तिनका-लागि

अनि हामान राज महलको बाहिरी आगनँ मा आउँदै थिए, आफूले बनाएको फाँसीमा मोर्दकैलाई झुण्ड्याउनु भनी राजालाई भन्नका निम्ति।

5

בָּא׃	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	בֶּחָצֵר	עֹמֵד	הָמָן	הִנֵּה	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי	וַיֹּאמְרוּ
भित्र-आउन्	राजाले	र-भन्यो	चोकमा	खडा-छ	हामान	हेर्नुहोस्	तिनलाई	राजाका	सेवकहरू	र-भने
H0935	H4428	H0559		H5975	H2001	H2009	H0413	H4428	H5288	H0559

त्यो जवान, राजाको सेवकले भने, “हामान आँगनमा उभिरहेकोछ।” अनि राजाले भने, “उसलाई यहाँ आउन देऊ।”

6

חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	בְּאִישׁ	לַעֲשׂוֹת	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָמָן	וַיָּבוֹא
चाहनुहुन्छ	राजाले	जसलाई	मानिसलाई	गर्नुपर्छ	के	राजाले	तिनलाई	र-भन्यो	हामान	र-आयो
	H4428		H0376		H4100	H4428		H0559	H2001	H0935

יוֹתֵר	יְקָר	לַעֲשׂוֹת	הַמֶּלֶךְ	יַחְפֹּץ	לְמִי	בִּלְבָּבוֹ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	בִּיקָרוֹ
अरू-धेरै	सम्मान	सम्मान-गर्न	राजाले	चाहनुहुन्छ	कसलाई	आफ्नो-मनमा	हामानले	र-भन्यो	तिनको-सम्मान-गर्न
H3148	H3366		H4428		H4310		H2001	H0559	H3366

מִמֶּנִּי׃
मभन्दा

हामान आए। अनि राजाले तिनलाई भने, “राजाले सम्मान गर्न चाहने व्यक्तिलाई के गर्नुपर्छ?” अनि हामानले सोचे, “राजाले कसलाई म भन्दा अधिक सम्मान गर्न चाहन्छन्?”

7 וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל־הַמֶּלֶךְ אַחְשְׁוֵרוֹשׁ אִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃
हामानले र-भन्यो तिर राजालाई मानिसलाई जसलाई राजाले चाहनुहुन्छ तिनको-सम्मान-गर्न
H2001 H0559 H0413 H4428 H0376 H4428 H3366

त्यसर्थ हामानले राजालाई भने, “राजाले जसलाई सम्मान गर्न चाहनु हुन्छ, त्यस मानिसका निम्ति यसो गर्नुहोस्।

8 יָבִיאוּ לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשׁ־בּוֹ הַמֶּלֶךְ וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב
ल्याउनु-होस् वस्त्र राजकीयको जुन लगाइसकेको-थियो यो राजाले र-घोडा चढेको-थियो
H0935 H3830 H4438 H3847 H4428 H0376 H7392
בְּרֹאשׁוֹ׃ מַלְכוּת כֶּתֶר נָתָן אֲשֶׁר וַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ עָלָיו
तिनको-शिरमा राजकीय मुकुट राखिएको-थियो र-जसमाथि राजा यो
H4438 H3804 H5414 H4428

त्यस मानिस को निम्ति राजा स्वयंले लाउनु भएको राज-वस्त्र अनि एउटा घोडा जस माथि राजा चढनु भएको छ। तिनलाई दिनु होस्।

9 וְנָתוֹן הַלְבוּשׁ וְהַסּוּס עַל־יַד־אִישׁ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ הַפַּרְתְּמִים וְהִלְבִּישׁוּ
र-दिनु-होस् वस्त्र र-घोडा माथि हातको मानिस हाकिमहरूमध्येका राजाका प्रतिष्ठित र-लगाउनु-होस्
H5414 H3830 H0376 H3027 H0376 H8269 H4428 H6579 H3847
אֶת־אִישׁ אֲשֶׁר הָאִישׁ חָפֵץ הַמֶּלֶךְ כִּי בְיָקָר הַמֶּלֶךְ וְהִרְכִּיבֻהוּ עַל־סוּס בִּרְחוֹב
त्यो मानिसलाई जसलाई राजाले चाहनुहुन्छ तिनको-सम्मान-गर्न र-चढाउनु-होस् माथि घोडामा चोकमा
H0853 H0376 H4428 H2656 H3366 H7392 H5921 H5483 H7339
וְקָרְאוּ לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בְּיקָרוֹ׃
र-घोषणा-गर्नु-होस् तिनको-अगाडि यसरी गरिन्छ मानिसलाई जसलाई राजाले चाहनुहुन्छ तिनको-सम्मान-गर्न
H7121 H6440 H3602 H6213 H0376 H4428 H2656 H3366

अनि उसको शिरमा एक राज-मुकुट राखिदिनुहोस्। राज-वस्त्रर र घोडालाई राजाका एक कुलीन अधिकारीको निगरारीमा राखियोस्। राजाले एक कुलीन अधिकारीको निगरारीमा राखियोस्। राजाले जसलाई सम्मान गर्न चाहनु हुन्छ त्यस मानिसलाई तिनीहरूद्वारा वस्त्र पहिराउन दिनुहोस अनि तिनीहरूद्वारा तिनलाई घोडामा चठाएर शहरको चौरमा परेड गराइयोस्। अनि तिनको अघि तिनीहरू, त्यस मानिसलाई यसै गरिने छ, ‘जसलाई राजाले सम्मान गर्न चाहनु हुनेछ भनि कराउन्।’”

10 וַיֹּאמֶר הָמָן לְהָמָן מָהֵר קַח אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
र-भन्यो राजाले हामानलाई चाँडै लिएर-ल्याऊ त्यो वस्त्र र-त्यो घोडा जसरी तिमीले-भनेको-छौ
H0559 H4428 H2001 H4116 H3947 H0853 H3830 H0853 H0853 H1696
וְעַשֵּׂה־כֵן לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ אַל־תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃
र-गर यसरी मोर्दकै-यहूदीलाई यहूदी जो-बस्छ ढोकामा राजाको नछोड्नुहोस् कुरा-पनि सबैबाट जे तिमीले-भनेको-छौ
H6213 H3651 H4782 H3064 H3427 H8179 H4428 H0408 H5307 H1697 H3605 H834 H1696

11 וַיִּקַּח הָמָן אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־מָרְדֳּכַי וַיַּרְכִּיבֵהוּ בִּרְחוֹב
र-लियो हामानले त्यो वस्त्र र-त्यो घोडा र-लगायो त्यो मोर्दकैलाई र-चढायो चोकमा
H3947 H2001 H0853 H3830 H0853 H0853 H3847 H4782 H7392 H7339
וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בְּיקָרוֹ׃
र-घोषणा-गऱ्यो तिनको-अगाडि यसरी गरिन्छ मानिसलाई जसलाई राजाले चाहनुहुन्छ तिनको-सम्मान-गर्न
H7121 H6440 H3602 H6213 H0376 H4428 H2656 H3366

यसर्थ हामानले वस्त्र अनि घोडा तयार पारे तिनले मोर्दकैलाई वस्त्र पहिराई दिए। र तिनलाई शहरका चोक अनि सडकमा परीक्रमा गराए मोर्दकैको अघि-अघि कराए, “त्यस मानिसलाई यसै गरिनेछ जसलाई राजाले सम्मान गर्न चाहनु हुन्छ।”

12 וַיָּשָׁב מָרְדֳּכַי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף אֶל־בֵּיתוֹ אָבֵל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃
र-फर्कियो मोर्दकै र-छोपेर-राखेर शिर
H7725 H4782 H0413 H8179 H4428 H2001 H1765 H0413 H0559 H2645

त्यस पछि मोर्दकै राजाको द्वारामा फर्किए तर हामान आफ्नो घर तर्फ कुदे अनि लाजले आफ्नो शिर लुकाए।

13 וַיְסַפֵּר הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֹהֲבָיו אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ
र-बतायो हामानले जेरेशलाई र-सबै साथीहरूलाई सबै जे तिनलाई-भएको-थियो
H7725 H2001 H2238 H0802 H3605 H0157 H0853 H3605 H0834 H7136

וַיֹּאמְרוּ לוֹ חַכְמָיו וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר
र-भने तिनलाई तिनका-बुद्धिमानीहरू जेरेश तिमी-पत्नीले यदि बीउबाट यहूदीहरूको मोर्दकै जसको-अगाडि
H0559 H0559 H2450 H2238 H0802 H0518 H2233 H3064 H4782 H0834

תָּחֵל לִנְפֹּל לְפָנָיו לֹא־תוּכַל לְהִנָּקֵם מִמֶּנּוּ כִּי־נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃
तिमी-शुरु-गरेका-छौ खस्न तिनको-अगाडि सक्ने-छैनौ सक्ने-छैनौ तिनलाई बरु-निश्चय-नै खस्नेछौ तिनको-अगाडि
H2490 H5307 H6440 H3808 H3201 H3808 H3588 H5307 H5307 H6440

तब हामानले आफ्नी पत्नी जेरेशलाई अनि आफ्ना साथीहरूलाई त्यहाँ भएको हरेक कुराको विवरण सुनाए। अनि उसका ज्ञानी साथीहरू र उसकी पत्नी जेरेशले उसलाई भने, “तिम्रो पतन जन्म-जात यहूदी मोर्देकै समक्ष शुरू भयो त्यसकारण तिमी उसको विरूद्ध खडा हुन सक्दैनौ साँचैनै तिमी उसको अघि पतन हुनेछौ अनि नष्ट हुनेछौ।”

14 עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא אֶת־אֶסְתֵּר הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר עָשְׂתָה׃ אֶל־הָמָן
तिनीहरूले-अझै कुरा-गर्दै-थिए तिनसँग नपुंसकहरू र-छरितो-गरेर आए राजाका त्यो ल्याउनका-लागि तयार-गरेकी-थिइन् एस्तरले तिर हामानलाई
H5750 H1696 H5973 H5631 H4428 H5060 H926 H1935 H0853 H0635 H6213 H4960 H0413 H2001

तिनीहरू तिनीसँग कुरा गरिरहेको बेला राजाका मानिसहरू आइपुगे। तिनीहरूले हामानलाई एस्तरले प्रदान गरेको भोजमा लगे।

Chapter 7

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃
र-आए राजा र-हामान पिउनका-लागि सँगै एस्तर रानीकहाँ
H0935 H4428 H2001 H8354 H5973 H0635 H4436

यसकारण राजा र हामान रानी एस्तर को भोजमा गए।

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיָּיִן מַה־שְּׁאֵלָתֵךְ אֶסְתֵּר וְתִנָּתֶן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃
र-भन्यो राजाले एस्तरलाई दोस्रो दिनमा पनि दाखरसको दाखरसको-भोजमा के तिम्रो-बिन्ती एस्तर र-दिइनेछ तिम्रो-बिन्ती सम्म आधा राज्यको र-पूरा-हुनेछ
H0559 H4428 H0635 H8145 H3117 H1571 H4960 H3196 H4100 H7596 H0635 H5414 H1246 H5704 H2677 H4438 H6213

दोस्रो दिनमा जब राजाले दाखरस पिउँदै थिए उनले एस्तरलाई भने, “तिमी जे पनि निवेदन गर्छौं, रानी एस्तर गर, त्यो तिमीलाई प्रदान गरिनेछ। तिमी जे चाहन्छौ, आधा राज्य पनि तिम्रो लागि दिइन्छ, भन तिम्रो विन्ती के छ?”

3

וְאָם־ र-यदि
הַמֶּלֶךְ राजा H4428
בְּעֵינָיִךְ तपाईको-दृष्टिमा
חֵן कृपा H2580
מָצָאתִי मैले-पाएकी-छु H4672
אִם־ यदि
וַתֹּאמַר र-भनिन् H0559
הַמַּלְכָּה रानीले H4436
אֶסְתֵּר एस्तर H0635
וַתַּעַן र-जवाफ-दिइन्
בְּבַקָּשָׁתִי: मेरो-निवेदनमा H1246
וְעַמִּי र-मेरो-जाति
בִּשְׁאֵלָתִי मेरो-बिन्तीमा H7596
נַפְשִׁי मेरो-प्राण H5315
לִי मलाई
תִּנָּתֶן־ दिइयोस् H5414
טוֹב राम्रो-लाग्छ H2895
הַמֶּלֶךְ राजालाई H4428
עַל־ माथि

अनि रानी एस्तरले जवाफ दिइन्, “यदि तपाईंले मलाई मन पराउनु हुन्छ भने, मलाई मेरो जीवन दिनुहोस यो मेरो निवेदन हो।

4

וְאִלּוּ֮ र-यदि H0432
וְלֵאַבֵּד र-सर्वनाश-गर्नका-लागि H0006
לַהֲרוֹג मार्नका-लागि H2026
לְהַשְׁמִיד नाश-गर्नका-लागि H8045
וְעַמִּי र-मेरो-जाति
אֲנִי म H0589
נִמְכַּרְנוּ बेचिएका-छौं H4376
כִּי किनभने
שִׁוָּה बराबरको
הַצַּר शत्रु
אֵין छैन H0369
כִּי किनभने
הֶחֱרַשְׁתִּי चुप-बस्थें
נִמְכַּרְנוּ बेचिएको-भए H4376
וְלִשְׁפָחוֹת र-दासीहरूका-रूपमा H8198
לַעֲבָדִים दास-दासीहरूका-रूपमा H5650
הַמֶּלֶךְ: राजाको H4428
בְּנֶזֶק हानि-गर्नको-लागि H5143
ס —

किनभने म र मेरा मानिसहरू विनाश हुन मारिन र ध्वंश गरिन बेचिएका छौं। यदि हामी कमरा स्वरूप मात्र बेचिएको भए म शान्त हुने थिएँ। म यस्तो तुच्छतामा राजालाई झन्झट दिने थिईन होला। म चुपचाप भए पनि हुनेथियो किनभने यस्तो अर्थ दासत्व सच्चाईले राजाले राजालाई दुखित नबनाएको भए पनि हुने थियो।”

5

וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559
הַמֶּלֶךְ राजा H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ अहश्वेरोशले H0325
לְאֶסְתֵּר एस्तर H0635
וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559
מִי को H4310
הוּא हो H1931
זֶה यो H2088
וְאֵי־ र-कहाँ H0335
זֶה यो H2088
הוּא छ H1931
הַמַּלְכָּה रानीलाई H4436
אֲשֶׁר־ जसले
מִלְאָ֣ה मन-भरिएको-छ H4390
לִבּוֹ तिनको-मन
לַעֲשׂוֹת यसो-गर्न
כֵּן: यसरी

अनि राजा अहासूरसले झर्केर रानी एस्तरलाई भने, “यो को हो अनि त्यो कहाँ बस्छ जसले यस्तो कुरा गर्ने भनि सोच्न सक्छ?”

6

וַתֹּאמֶר־ र-भनिन् H0559
אֶסְתֵּר एस्तरले H0635
אִישׁ मानिस H0376
צַר शत्रु
וְאוֹיֵב र-वैरी H0341
הָרָע खराब
הַזֶּה यो H2088
וְהָמָן र-हामान H2001
נִבְעַת त्रासियो H1204
מִלִּפְנֵי राजा-अगाडिबाट H6440
הַמֶּלֶךְ राजा
וְהַמַּלְכָּה: र-रानीको H4436

अनि एस्तरले भनिन्, “त्यो अभिन मान्छे, हाम्रो शत्रु यो दुष्ट हामान हो।” हामान, राजा अनि रानी समक्ष भयभित भए।

7

וְהַמֶּלֶךְ र-राजा H4428
קָם उठ्यो
בַּחֲמָתוֹ रिसमा H2534
מִמִּשְׁתֵּה दाखरसको-भोजबाट H4960
הַיַּיִן दाखरसको H3196
אֶל־ तिर H0413
גִּנַּת बगैंचामा H1594
הַבִּיתָן महलको H1055
וְהָמָן र-हामान H2001
עָמַד खडा-भयो H5975
כִּי־ कि
רָאָה देख्यो H7200
כִּי किनभने
הָרָעָה विपत्ति
נִכְלְתָה निश्चय-भइसकेको-थियो H3615
עָלָיו तिनमाथि H0413
מֵאֵת बाट H0854
הַמֶּלֶךְ: राजाको H4428
לְבַקֶּשׁ बिन्ती-गर्नका-लागि H1245
נַפְשׁוֹ आफ्नो-प्राणको H5315
עַל־ बारेमा
אֶסְתֵּר एस्तरबाट H0635
הַמַּלְכָּה रानीको H4436
כִּי किनभने
רָאָה देख्यो H7200
כִּי־ कि
כְלְתָה निश्चय-भइसकेको-थियो H3615

अनि राजा क्रोधले उठे तिनी दाखरस छाडेर भोजबाट राजमहलको वाटीका मा गए। अनि हामान रानीसँग आफ्नो प्राणको भिक्षा माग्न उभिए, किनभने तिनले सोंचे राजाको दण्ड ठूलो हुनेछ।

וְהָמָן	הַיַּיִן	מִשְׁתֵּה	וּבֵית	אֶל־	הַבִּיתָן	מִגִּנַּת	שָׁב	וְהַמֶּלֶךְ			8
र–हामान	दाखरसको	दाखरसको–भोजको	कोठामा	तिर	महलको	बगैँचाको–महलबाट	फर्कियो	र–राजा			
H2001	H3196	H4960		H0413	H1055	H1594	H7725	H4428			
אֶת־	לְכִבְּוֹשׁ	הָֽמָּם	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	עָלֶיהָ	אֶסְתֵּר	אֲשֶׁר	הַמִּטָּה	עַל־	נֹפֵל	
त्यो	बलात्कार–गर्न	के–साँच्चै	राजाले	र–भन्यो	तिनीमाथि	एस्तर	जहाँ	खाटमा	माथि	खसेको–थियो	
H0853	H3533	H1571	H4428	H0559		H0635		H4296		H5307	
ס	חָפֽוּ׃	הָמָן	וּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	מִפְּנֵי	יָצָא	הַדָּבָר	בְּבֵית	עִמִּי	הַמַּלְכָּה	
—	छोपियो	हामानको	र–अनुहार	राजाको	राजाको–मुखबाट	निस्क्यो	शब्द	घरमा	मसँगै	रानीलाई	
	H2645	H2001	H6440	H4428	H6310	H3318	H1697			H4436	

तब राजा बगैंचाबाट भोजन कोठामा फर्किदै थिए अनि तिनले हामानलाई एस्तर रानी पल्टिरहेको सोफामा लडिरहेका देखे। राजाले रिसाएर भने, “म घरमा भएकै बेलामा तैंले रानीलाई आक्रमण गरिरहेछस्।” जब ती वचनहरू राजाको मुखबाट निस्किए राजाका नोकरहरूले हामानलाई बन्दी बनाए।

אֲשֶׁר־	הָעֵץ	הִגִּיד־	גַּם	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַסָּרִיסִים	מִן־	אֶחָד	חַרְבוֹנָה	וַיֹּאמֶר	9
जुन	काठको–खांबो	हेर्नुहोस्	झन्डै	राजाको	अगाडि	नपुंसकहरूमध्येका	मध्येका	एक	हर्बोनाले	र–भन्यो	
H6086		H2009	H1571	H4428	H6440	H5631		H0259	H2726	H0559	
הָמָן	בְּבֵית	עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	עַל־	טוֹב	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	לְמָרְדֳּכָי	הָמָן	עָשָׂה	
हामानको	घरमा	खडा–छ	राजाको	बारेमा	राम्रो	बोलेको–थियो	जसले	मोर्दकैका–लागि	हामानले	बनाएको–थियो	
H2001		H5975	H4428			H1696		H4782	H2001		
									עָלָיו׃	תִּלְהוּ	
									त्यसमाथि	तिनलाई–झुण्डाऊ	
										H8518	
הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	גָּבֹהַ							
राजाले	र–भन्यो	हातको	पचास	अग्लो							
H4428	H0559		H2572	H1364							

तब हर्बोना, राजाको समक्ष सेवा गर्ने एक जना नपुंसकले भने, “राजालाई सावधान गराउनेमानिस मोर्दकैको निम्ति हामानले बनाएको 75 फीट अग्लो फाँसी हामानको छत्मा खडा छ।” राजाले भने, “त्यसलाई त्यो फाँसीमा भुण्डयाऊ।”

וַחֲמַת	לְמָרְדֳּכָי	הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	הָמָן	אֶת־	וַיִּתְלוּ			10
र–रिस	मोर्दकैका–लागि	तयार–गरेको–थियो	जुन	काठको–खांबोमा	माथि	हामानलाई	त्यो	र–झुण्डाइयो			
H2534	H4782			H6086		H2001	H0853	H8518			
									שָׁכֲכָה׃	הַמֶּלֶךְ	פ
									शान्त–भयो	राजाको	—
									H7918	H4428	

यसरी तिनीहरूले हामानलाई त्यही फाँसीमा झुण्डयाए जो तिनले मोर्दकैको निम्ति बनाएका थिए। अनि राजाको क्रोध शान्त भयो।

Chapter 8

צֹרֵר	הָמָן	בֵּית	אֶת־	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
शत्रु	हामानको	घर	त्यो	रानीलाई	एस्तर	अहश्वेरोशले	राजा	दियो	त्यस	दिनमा	
	H2001		H0853	H4436	H0635	H0325	H4428	H5414	H1931	H3117	
הוּא־	מָה	אֶסְתֵּר	הִגִּידָה	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	בָּא	וּמָרְדֳּכַי	(הַיְּהוּדִים)	[היהודיים]	
तिनी–हुन्	के	एस्तरले	बताएकी–थिइन्	किनभने	राजाको	अगाडि	आयो	र–मोर्दकै	यहूदीहरूको	यहूदीहरूको	
H1931	H4100	H0635	H5046		H4428	H6440	H0935	H4782	H3064	H3064	
										לָֽהּ׃	
										तिनको–लागि	

त्यस समयमा राजा अहासूरसले रानी एस्तरलाई यहूदीहरूको शत्रु हामानको घर प्रदान गरे। अनि मोर्दकै राजाको समक्ष गए किनभने एस्तरले राजालाई मोर्दकैसित उसको के सम्बन्ध थियो बताएकी थिई। (सम्बन्धको अर्थ मोर्दकैले एस्तरलाई धर्म पुत्री रूपमा स्वीकार गरेको थियो।)

2

וַיָּסַר — र-निकाल्यो — H5493
הַמֶּלֶךְ — राजाले — H4428
אֶת־ — आफ्नो — H0853
טַבַּעְתּוֹ — छाप-अंगुठी — H2885
אֲשֶׁר — जुन
הֶעֱבִיר — फिर्ता-लिएको-थियो
מֵהָמָן — हामानबाट — H2001
וַיִּתְּנָהּ — र-दियो — H5414
לְמָרְדֳּכָי — मोर्दकैलाई — H4782
וַיָּשֶׂם — र-राख्यो — H7760

פ —
הָמָן׃ — हामानको — H2001
בֵּית — घर
עַל־ — माथि
מָרְדֳּכָי — मोर्दकैलाई — H4782
אֶת־ — त्यो — H0853
אֶסְתֵּר — एस्तरले — H0635

तब राजाले औठी फुकालेर जो तिनले हामानकोबाट फिर्ता लिएका थिए। अनि तिनले त्यो मोर्दकैलाई दिए। तब एस्तरले मोर्दकैलाई हामानको घरको जिम्मा दिइन्।

3

וַתּוֹסֶף — र-फेरि — H3254
אֶסְתֵּר — एस्तरले — H0635
וַתְּדַבֵּר — र-बोलिन् — H1696
לִפְנֵי — अगाडि — H6440
הַמֶּלֶךְ — राजाको — H4428
וַתִּפֹּל — र-खसिन् — H5307
לִפְנֵי — अगाडि — H6440
רַגְלָיו — तिनका-पाउमा — H7272
וַתֶּבְךְּ — र-रोइन् — H1058
וַתִּתְחַנֶּן־ — र-बिन्ती-गरिन् — H2603
לוֹ — तिनलाई

לְהָעֲבִיר — हटाउनका-लागि
אֶת־ — त्यो — H0853
הָמָן — हामानको — H2001
הָאֲגָגִי — आगागी — H0091
וְאֶת — र-त्यो — H0853
מַחֲשַׁבְתּוֹ — तिनको-योजना — H4284
אֲשֶׁר — जुन
חָשַׁב — तिनले-बनाएको-थियो — H2803
עַל־ — विरुद्धमा
רָעַת — दुष्टता
אֶת־ — त्यो — H0853
הַיְּהוּדִים׃ — यहूदीहरूको — H3064

अनि एस्तरले राजाको पाउमा झुकेर रूँदै भनिन् अगागी हामानको कुआदेश हटाइदिन राजासंग अनुरोध गरिन् हामानले जो षड्यन्त्र यहूदीहरूको विरूद्ध रचेका थिए।

4

וַיּוֹשֶׁט — र-बढाइन् — H3447
הַמֶּלֶךְ — राजाले — H4428
לְאֶסְתֵּר — एस्तरतिर — H0635
אֶת — त्यो — H0853
שַׁרְבִּט — सुनको-राजदण्ड — H8275
הַזָּהָב — सुनको — H2091
וַתָּקָם — र-उठिन् — H6965
אֶסְתֵּר — एस्तर — H0635
וַתַּעֲמֹד — र-खडा-भइन् — H5975
לִפְנֵי — अगाडि — H6440
הַמֶּלֶךְ׃ — राजाको — H4428

अनि राजाले आफ्नो राजदण्ड एस्तर तर्फ फैलाए यसर्थ एस्तर राजाको समक्ष उभिइन्।

5

וַתֹּאמֶר — र-भनिन् — H0559
אִם־ — यदि
עַל־ — माथि
הַמֶּלֶךְ — राजालाई — H4428
טוֹב — राम्रो-लाग्छ
וְאִם־ — र-यदि
מָצְאָתִי — मैले-पाएकी-छु — H4672
חֵן — कृपा — H2580
בְּעֵינָיו — तिनका-दृष्टिमा
וְכָשֵׁר — र-उचित — H3787
לִפְנֵי — तिनको-अगाडि — H6440
הַדָּבָר — कुरा — H1697
וְטוֹבָה — र-राम्री
אֲנִי — म — H0589
בְּעֵינָיו — तिनका-दृष्टिमा
וְיִכָּתֵב — लेखियोस् — H3789
לְהָשִׁיב — फिर्ता-लिनका-लागि — H7725
אֶת־ — त्यो — H0853
הַסְּפָרִים — पत्रहरू

הַיְּהוּדִים — यहूदीहरूलाई — H3064
אֶת־ — त्यो — H0853
לְאַבֵּד — नाश-गर्नका-लागि — H0006
כְּתָב — लेखेको-थियो — H3789
אֲשֶׁר — जसले
הָאֲגָגִי — आगागीको — H0091
הַמְּחָתָא — हम्मदाताको — H4099
בֶּן־ — छोरा
הָמָן — हामानको — H2001
מַחֲשֶׁבֶת — योजना — H4284

אֲשֶׁר — जो
בְּכָל־ — सबै — H3605
מְדִינוֹת — प्रान्तहरूमा — H4082
הַמֶּלֶךְ׃ — राजाका — H4428

र तिनले भनिन्, “यदि राजालाई असल लाग्छ र मलाई मन पराउनु हुन्छ भने मेरो विन्तीलाई स्वीकार गरिदिनु हुन्छ अगागी हम्मादाताको छोरा हामानद्वारा लेखिएका ती षड्यन्त्रका पत्रहरू पल्टाउनका निम्ति एक आदेश लेखियोस् ती पत्रहरू जो हामानले राजाका समस्त प्रदेशहरूमा भएका यहूदीहरूको अस्तित्व मेटाउनको निम्ति लेखेका थिए।

6

כִּי — किनभने
אֵיכָכָה — कसरी
אוּכַל — सहन-सक्छु — H3201
וְרָאִיתִי — र-देख्छु — H7200
בְּרָעָה — विपत्तिमा
אֲשֶׁר־ — जुन
יִמְצָא — भेट्टिनेछ — H4672
אֶת־ — मेरो — H0853
וְאֵיכָכָה — र-कसरी
אוּכַל — सहन-सक्छु — H3201
עַמִּי — जातिलाई

ס —
מוֹלַדְתִּי׃ — मेरो-कुलको — H4138
בְּאָבְדַן — नाशमा — H0013
וְרָאִיתִי — र-देख्छु — H7200

किनभने यदि मैले मेरा मानिसहरूले भोग्नु पर्ने त्यो यातना देख्नु पर्यो भने म कसरी सहन सक्छु! अनि यदि मैले मेरा कुलको विनाश देख्नु पर्यो भने कसरी सहनु?”

7 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְלְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵית־ הָמָן
र-भन्यो राजा अहश्वेरोशले एस्तर रानीलाई र-मोर्दकै-यहूदीलाई यहूदी हेर्नुहोस् घर हामानको
H0559 H4428 H0325 H0635 H4436 H4782 H3064 H2009 H2001

נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֹתוֹ תָלוּ עַל־ הָעֵץ אֲשֶׁר־ עַל שָׁלַח יָדוֹ
दिएको-छु एस्तरलाई र-तिनलाई झुण्डाइयो माथि काठको-खांबोमा किनभने जसले हात-हालेको-थियो हात
H5414 H0635 H0853 H8518 H6086 H0834 H5921 H7971 H3027

בַּיְּהוּדִים׃)]ביהודיים[
यहूदीहरूमाथि यहूदीहरूमाथि
H3064 H3064

अनि राजा अहासूरसले रानी एस्तर र यहूदी मोर्दकैलाई भने, “मैले हामानको घर एस्तरलाई दिएको छु। अनि तिनीहरूले हामानलाई फाँसीमा झुण्डयाएकाछन्। हामानले यहूदीहरूलाई मार्ने प्रयास गरेका थिए।

8 וְאַתֶּם הַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם וְחִתְמוּ
र-तिमीहरूले लेख्नुहोस् बारेमा यहूदीहरूका तिम्रा-दृष्टिमा राम्रो-लागेअनुसार नाममा राजाको र-छाप-लगाऊ
H3789 H5921 H3064 H5869 H8034 H4428 H2856

בְּטַבַּעַת כִּי־ כְתָב אֲשֶׁר־ נִכְתָּב בְּשֵׁם־ הַמֶּלֶךְ וְנַחְתָּם
छाप-अंगुठीले किनभने लेख जुन लेखिएको-छ राजाको-नाममा राजाको र-छाप-लागिएको
H2885 H3588 H3791 H0834 H3789 H8034 H4428 H2856

בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב׃
छाप-अंगुठीले राजाको हुँदैन फिर्ता-लिन
H2885 H4428 H0369 H7725

अब राजाको अधिकारद्वारा यहूदीहरूको सम्बन्धमा तिमीहरूलाई जे असललाग्छ, तिमीहरू त्यो लेख। त्यसपछि त्यसलाई राजाको औठी द्वारा लाल मोहर लगाई बन्द गर। अनि राजाको नाउँमा लेखेर राजाको औंठिद्वारा मोहर बन्द गरिएको आदेशलाई उल्टाउन सकिदैन।”

9 וַיִּקָּרְאוּ בָּעֵת הַהִיא לְחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־ חֹדֶשׁ סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה
र-बोलाइए लेखकहरू राजाका समयमा त्यस महिनामा तेस्रो यो-हो महिना सीवानको तेइसौं
H7121 H5608 H4428 H6256 H1931 H2320 H7992 H1931 H2320 H5510 H7969

וְאֶל הַיְּהוּדִים וְאֶל־ תִּרְתַּי מָרְדֳּכַי צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכָל־ וַיִּכָּתֵב בּוֹ תִּנְמָא וְעֶשְׂרִים
र-तिर यहूदीहरूलाई तिर मोर्दकैले आज्ञा-दिएको-थियो जे सबै-अनुसार र-लेखियो तिनमा र-बाइसौं
H6242 H3605 H3789 H1931 H6680 H4782 H0413 H3064 H0413

וְעֶשְׂרִים מֵהֹדּוּ וְעַד־ כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־ וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וַאֲשֶׁר
र-बीस भारतदेखि सम्म कूश सात र-बीस महाधिपतिहरू र-राज्यपालहरू र-हाकिमहरू प्रान्तहरूका जो
H6242 H1912 H5704 H3568 H7651 H6242 H0323 H6346 H8269 H4082 H0834

וְאֶל־ כִּלְשׁוֹנָו וְעַם וְעַם כְּכָתָבָהּ וּמְדִינָה מְדִינָה וּמְאָה
र-तिर तिनको-भाषामा र-जातिलाई र-जाति तिनको-लिपिमा र-प्रान्तमा प्रान्त प्रान्तमा र-एक-सय
H0413 H3956 H5971 H5971 H3791 H4082 H4082 H4082 H3967

וְכִלְשׁוֹנָם׃ כְּכָתָבָם
र-तिनीहरूको-भाषामा तिनीहरूको-लिपिमा
H3956 H3789

यसर्थ त्यति बेला तेस्रो महिमाको तेइसौं दिन, सिवानी महिनामा राजकिय लेखापालहरूलाई बोलाए अनि मोर्दकैले भारतवर्ष देखि कुरादेश सम्मका 127 प्रान्तका शासक, राज्यपाल तथा न्यायपालहरूलाई दिइएको नयाँ आदेशहरू तिनीहरूको प्रत्येक जातिको लिपि, भाषा अनि यहूदीहरूको आफ्नो भाषा र लिपिमा लेखाईयो।

10 וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹושׁ וַיַּחְתֹּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד
ר-लेख्यो नाममा राजाको अहश्वेरोशको र-छाप-लगायो छाप-अंगुठीले राजाको र-पठाइन् पत्रहरू हातद्वारा
H3789 H8034 H4428 H0325 H2856 H2885 H4428 H7971 H3027

הָרָצִים הָרֹכְבִי בַּסּוּסִים רֹכְבֵי הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי הָרַמָּכִים׃
दूतहरूद्वारा घोडाहरूमा चढेर सवारी-घोडाहरूका राजकीय-सवारी-घोडाहरूमा छोराहरू उत्तम-घोडीहरूका
H7323 H7392 H7409 H0327 H7424

अनि मोर्दकैले राजाको नाउँमा आदेश लेखे र त्यसलाई राजाबाट लाल मोहर लगाई बन्द गरे अनि घोडामा चढाएर पत्रहरू पठाइदिए यिनीहरू राजकिय घोडाहरू थिए।

11 וְלַעֲמֹד לְהִקָּהֵל וְעִיר עִיר־ בְּכָל־ אֲשֶׁר וְלַיְהוּדִים הַמֶּלֶךְ נָתַן אֲשֶׁר
र-खडा-हुनका-लागि भेला-हुनका-लागि र-सहरमा सहर सबै जो यहूदीहरूलाई राजाले दियो जसमा
H5975 H6950 H3605 H3064 H4428 H5414

עַם חֵיל כָּל־ אֶת־ וּלְאַבֵּד וְלַהֲרֹג לְהַשְׁמִיד נַפְשָׁם עַל־
जातिको सैना सबै त्यो र-सर्वनाश-गर्नका-लागि र-मार्नका-लागि नाश-गर्नका-लागि आफ्नो-प्राणको का-लागि
H2428 H3605 H0853 H0006 H2026 H8045 H5315

וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם טַף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃
र-प्रान्तको शत्रुहरूको तिनीहरूको बालबच्चाहरू र-स्त्रीहरूलाई र-तिनीहरूको-लूट लूट्नका-लागि
H4082 H0853 H2945 H0802 H7998 H0962

राजाले हरेक शहरमा भएका यहूदीहरूका निम्ति जे अनुमति दिए मोर्दकैले त्यही लेखे। यहूदीहरूको साथ भेला हुने अनि आफ्नो जीवनको रक्षा गर्ने। जसले तिनीहरूलाई, तिनीहरूका केटा-केटीहरू अनि तिनीहरूका पत्निहरू लाई आक्रमण गर्ने कुनै पनि मानिस वा प्रदेशका कुनै पनि सैनिकलाई नष्टगर्ने, अनि नाम निशान मेटाइदिने अनुमति दिए राजाले तिनीहरूका शत्रुका सामान लुट्ने तिनीहरूलाई अनुमति दिए।

12 בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־ עָשָׂר בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
एकै-दिनमा एक सबै प्रान्तहरूमा राजाका अहश्वेरोशका तेह्रौं महिनाको बाह्रौं बाह्रौं
H3117 H0259 H3605 H4082 H4428 H7969 H2320 H8147 H6240

הוּא־ חֹדֶשׁ אֲדָר׃
यो-हो महिना अदारको
H1931 H2320 H0143

राजा अहासूरसका समस्त प्रदेशमा बाह्रौं महीनाको, अदारको महीनाको तेह्रौं यो लागु गरिनु पर्ने थियो।

13 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־ מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־ הָעַמִּים
नक्कल लेखको दिनका-लागि कानुन सबै प्रान्त र-प्रान्तमा खुल्ला-गरि सबै जनताहरूलाई
H6590 H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H1540 H3605

וְלִהְיוֹת הַיְּהוּדִים עִתּוּדִים הַיְּהוּדִים עֲתִידִים לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם
र-हुनका-लागि यहूदीहरूको तयारहरूको यहूदीहरू तयारहरू यो दिनका-लागि बदला-लिनका-लागि
H1961 H3064 H6259 H3064 H6264 H3117 H2088 H5358

מֵאֹיְבֵיהֶם׃
तिनीहरूका-शत्रुहरूबाट
H0341

हरेक प्रदेशलाई आदेशको एक एक प्रति नियमको प्रतिलिपी दिनु पर्ने थियो। मानिसहरूलाई घोषणा गर्नु पर्थ्यो।

14 הָרָצִים רֹכְבֵי הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יְצֵאוּ מְבֹהָלִים וּדְחוּפִים בִּדְבַר
दूतहरू चढ्नेहरू राजकीय-सवारी-घोडाहरूमा सवारी-घोडाहरूमा छरितो-गरिएर र-थिचिएर आज्ञाद्वारा
H7323 H7392 H7409 H0327 H3318 H0926 H1765 H1697

וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ פ
र-कानुन जारी-गरियो शूशनमा राजधानीमा —
H1881 H5414 H7800 H1002

राजाको
H4428

यसर्थ, त्यसदिन यहूदीहरू आफ्ना शत्रुहरू माथि बद्‌ला लिनलाई तयार रहनु पर्थ्यो। राज-अश्व सवारहरू राजाको आदेश अनुसार सबै तयार थिए। व्यवस्था पनि शूशनको प्रासाद जिल्लामा प्रकाशित गरियो।

15 וּמָרְדֳּכַי֙ יָצָ֣א מִלִּפְנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ בִּלְב֥וּשׁ מַלְכ֖וּת תְּכֵ֣לֶת וָח֑וּר וַעֲטֶ֤רֶת זָהָב֙ גְּדוֹלָ֔ה

וּמָרְדֳּכַי֙	יָצָ֣א	מִלִּפְנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	בִּלְב֥וּשׁ	מַלְכ֖וּת	תְּכֵ֣לֶת	וָח֑וּר	וַעֲטֶ֤רֶת	זָהָב֙	גְּדוֹלָ֔ה
र-मोर्दकै	निस्क्यो	अगाडिबाट	राजाको	वस्त्रमा	राजकीयको	नीलो	र-सेतोको	र-मुकुट	सुनको	ठूलो
H4782	H3318	H6440	H4428	H3830	H4438	H8504	H2353	H5850	H2091	

וְתַכְרִ֣יךְ בּ֔וּץ וְאַרְגָּמָ֖ן וְתָעִ֣יר שׁ֑וּשָׁן וְצָהֳלָ֖ה וְשִׂמְחָֽה׃

וְתַכְרִ֣יךְ	בּ֔וּץ	וְאַרְגָּמָ֖ן	וְתָעִ֣יר	שׁ֑וּשָׁן	וְצָהֳלָ֖ה	וְשִׂמְחָֽה׃	
र-चोगा	मलमलको	र-बैंगनीको	र-सहर	शूशन	रमायो	र-खुशी-भयो	
H8509	H0948	H0713		H7800		H8055	

मोर्दकैले नीलो अनि सेतो वस्त्रले बनाएको राजवस्त्र, पहिरेर, एक विशाल सुनौला मुकुट र सेतो सूतीवस्त्र अनि बैजनि वस्त्र पहिरेर मोर्दकै राजाको उपस्थिबाट गए। अनि शूशन शहरका मानिस कराए र खुशी मनाए।

16 לַיְהוּדִ֖ים הָיְתָ֣ה אוֹרָ֑ה וְשִׂמְחָה֙ וְשָׂשׂ֣וֹן וְיֵקָ֔ר׃

לַיְהוּדִ֖ים	הָיְתָ֣ה	אוֹרָ֑ה	וְשִׂמְחָה֙	וְשָׂשׂ֣וֹן	וְיֵקָ֔ר׃	
यहूदीहरूका-लागि	थियो	ज्योति	र-आनन्द	र-हर्ष	र-सम्मान	
H3064	H1961		H8057	H8342	H3366	

यहूदीहरूले त्यहाँ हर्ष आनन्द र अति नै खुशी मनाएका थिए।

17 וּבְכָל־מְדִינָ֣ה וּמְדִינָ֗ה וּבְכָל־עִ֤יר וָעִיר֙ מְק֣וֹם אֲשֶׁר־דְּבַר־הַמֶּ֣לֶךְ וְדָתוֹ֮ מַגִּ֣יעַ

וּבְכָל־	מְדִינָ֣ה	וּמְדִינָ֗ה	וּבְכָל־	עִ֤יר	וָעִיר֙	מְק֣וֹם	אֲשֶׁר־	דְּבַר־	הַמֶּ֣לֶךְ	וְדָתוֹ֮	מַגִּ֣יעַ
र-हरेक	प्रान्त	र-प्रान्तमा	र-हरेक	सहर	र-सहरमा	ठाउँमा	जहाँ	आज्ञा	राजाको	र-कानुन	पुग्यो
H3605	H4082	H4082	H3605			H4725		H1697	H4428	H1881	H5060

כִּי־מִתְיַהֲדִ֣ים הָאָ֔רֶץ מֵעַמֵּ֖י וְרַפִּ֑ים טוֹב֙ וְיוֹם֙ מִשְׁתֶּ֣ה וְשִׂמְחָ֔ה לַיְהוּדִ֖ים וְשָׂשׂ֥וֹן

כִּי־	מִתְיַהֲדִ֣ים	הָאָ֔רֶץ	מֵעַמֵּ֖י	וְרַפִּ֑ים	טוֹב֙	וְיוֹם֙	מִשְׁתֶּ֣ה	וְשִׂמְחָ֔ה	לַיְהוּדִ֖ים	וְשָׂשׂ֥וֹן
किनभने	यहूदी-भए	देशका	जातिहरूबाट	र-धेरैजना	राम्रो	र-दिन	भोज	आनन्द	यहूदीहरूका-लागि	र-हर्ष
	H3054	H0776				H3117	H4960	H8057	H3064	H8342

וְנָפֵ֥ל פַּחַד־הַיְהוּדִ֖ים עֲלֵיהֶֽם׃

וְנָפֵ֥ל	פַּחַד־	הַיְהוּדִ֖ים	עֲלֵיהֶֽם׃
पर्‍यो	डर	यहूदीहरूको	तिनीहरूमाथि
H5307	H6343	H3064	

अनि हरेक प्रदेशमा, हरेक शहरमा, अनि हरेक स्थानमा जहाँ राजाका आदेश अनि व्यवस्था सुनिए यहूदीहरूका निम्ति आनन्द मनाए अनि एक भोजको आयोजना गरी विदा गरे। अनि त्यो भूमिका हरेक मानिसहरू यहूदी हुनथाले किनभने यहूदीहरूको डर तिनीहरूमाथि परेको थियो।

Chapter 9

1 וּבִשְׁנֵ֣ים עָשָׂ֗ר בִּשְׁלוֹשָׁה֙ עָשָׂ֣ר י֔וֹם בּ֖וֹ הַדָּבָ֣ר וְהַמִּצְוָ֑ה בְּי֗וֹם אֲשֶׁ֨ר שִׂבְּרוּ֙ אֹיְבֵ֣י הַיְהוּדִ֔ים לִשְׁלֹ֥ט הֵ֖מָּה בָּהֶ֑ם וְנַהֲפ֣וֹךְ הוּא֩ אֲשֶׁ֨ר יִשְׁלְט֜וּ הַיְהוּדִ֗ים הֵ֚מָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶֽם׃

וּבִשְׁנֵ֣ים	עָשָׂ֗ר	בִּשְׁלוֹשָׁה֙	עָשָׂ֣ר	י֔וֹם	בּ֖וֹ	הַדָּבָ֣ר	וְהַמִּצְוָ֑ה	בְּי֗וֹם	אֲשֶׁ֨ר	שִׂבְּרוּ֙
र-बाह्रौं	दशौं	तेह्रौं	दशौं	दिनमा	त्यसमा	जुन	पुग्यो			
H8147	H6240	H7969	H6240	H3117		H0143	H2320	H1931	H2320	H6240

אֹיְבֵ֣י הַיְהוּדִ֔ים לִשְׁלֹ֥ט הֵ֖מָּה בָּהֶ֑ם וְנַהֲפ֣וֹךְ הוּא֩ אֲשֶׁ֨ר יִשְׁלְט֜וּ הַיְהוּדִ֗ים הֵ֚מָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶֽם׃

אֹיְבֵ֣י	הַיְהוּדִ֔ים	לִשְׁלֹ֥ט	הֵ֖מָּה	בָּהֶ֑ם	וְנַהֲפ֣וֹךְ	הוּא֩	אֲשֶׁ֨ר	יִשְׁלְט֜וּ	הַיְהוּדִ֗ים	הֵ֚מָּה	בְּשֹׂנְאֵיהֶֽם׃			
शत्रुहरूले	यहूदीहरूमाथि	आशा-गरेका-थिए			तर-उल्टो-भयो	त्यो	जसमा	अधिकार-चलाए	यहूदीहरूले-नै	तिनीहरूले	आफ्ना-शत्रुहरूमाथि			
H0341	H3064				H2015	H1931		H7980	H3064	H1992	H8130			

אֹיְבֵ֣י	הַיְהוּדִ֔ים	שִׂבְּרוּ֙	אֲשֶׁ֨ר	בַּיּ֣וֹם	לְהֵעָשׂ֔וֹת	וְדָתוֹ֙	הַמֶּ֣לֶךְ	דְּבַר־						
शत्रुहरूले	यहूदीहरूमाथि	आशा-गरेका-थिए	जुन	त्यस-दिनमा	पूरा-गर्नलाई	र-त्यसको-नियम	राजाको	राजाको-आज्ञा						
H0341	H3064			H3117		H1881	H4428	H1697						

बाह्रौ महीना (अर्थात आदरको महीना) को तेह्रौ दिनमा राजाको आदेश कार्यान्वित गर्ने दिन आइपुग्यो त्यसदिन तिनीहरूमाथि यहूदीका शत्रुहरूले प्रभुत्व हासिल गर्ने दिनथियो, त्यसलाई उल्टाइयो जब यहूदीहरूले आफूलाई विरोध गर्नेहरू माथि प्रभुत्व हाँसिल गरे।

2 נִקְהֲלוּ֩ הַיְּהוּדִ֨ים בְּעָרֵיהֶ֜ם בְּכׇל־ מְדִינ֣וֹת ׀ הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֗וֹשׁ אִ֚ישׁ לְשִׁלְחָ֣ן יָדָ֔ם
भेला-भए यहूदीहरू आफ्ना-सहरहरूमा सबै प्रान्तहरूमा राजा अहशवेरोशका हात-उठाउन हात
H6950 H3064 H3605 H4082 H4428 H0325 H7971 H3027

וּבְמִבַקְשֵׁ֣י רָעָתָ֔ם לְפִנְיֵהֶ֖ם עָמַ֣ד לֹא־ כִ֣י נָפַ֑ל פַּחְדָּ֖ם
खोज्नेहरूमाथि तिनीहरूको-हानि र-कोही-पनि कसैले खडा-भएन तिनीहरूको-सामु परेको-थियो किनभने तिनीहरूको-डर
H1245 H7451 H0376 H3808 H5975 H6440 H5307 H3343

עַל־ כׇּל־ הָעַמִּֽים׃
माथि सबै जातिहरूमाथि
H3605

राजा अहासूरसको सबै प्रान्तहरूलाई प्रहार गर्न आफ्ना शहरहरूमा भेला भए। अनि तिनीहरूलाई चोट पुर्याउनेहरूको विरूद्ध युद्ध गर्न भेला भए। कसैले तिनीहरूलाई बाधा दिएनन्। किनभने तिनीहरू सित भयभित थिए।

3 וְכׇל־ שָׂרֵ֣י הַמְּדִינ֗וֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים֙ וְהַפַּחֹ֣ות וְעֹשֵׂ֔י הַמְּלָאכָ֖ה אֲשֶׁ֣ר לַמֶּ֑לֶךְ
र-सबै प्रधानहरू प्रान्तहरूका र-क्षत्रपहरू र-गभर्नरहरू र-गर्नेहरू राजकाज जो राजाका-लागि
H3605 H8269 H4082 H0323 H6346 H4399 H0834 H4428

עֲלֵיהֶֽם׃ מָרְדֳּכַ֖י פָּחַ֣ד נָפַ֑ל כִּ֣י הַיְּהוּדִ֗ים אֶת־ מְנַשְּׂאִ֛ים
तिनीहरूमाथि मोर्दकैको डर परेको-थियो किनभने यहूदीहरूलाई सबै सहयोग-गर्दै-थिए
H5921 H4782 H6343 H5307 H3064 H0853 H5375

अनि प्रान्तहरूका समस्त अधिकारीहरू, हाकिमहरू र राज्यपालहरू अनि ती सबै जसले राजाको निम्ति काम गर्थे। यहूदीहरूलाई सहयोग गरेका थिए।

4 כִּ֣י גָד֤וֹל מָרְדֳּכַי֙ בְּבֵ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ וְשָׁמְעֹו֙ הוֹלֵ֣ךְ בְּכׇל־ הַמְּדִינֹ֔ות כִּ֣י הָאִ֥ישׁ מָרְדֳּכַ֖י הוֹלֵ֥ךְ וְגָד�ֹ֑ול׃ פ
किनभने महान्-थिए मोर्दकै राजाको-दरबारमा राजाको र-तिनको-ख्याति बढ्दै-गइरहेका-थिए मोर्दकै ती-मानिस किनभने र-महान्-हुँदै —
H3588 H4782 H4428 H1004 H8085 H1980 H4782 H0376 H3588 H1419

तिनीहरू मोर्दकैसित डराएका थिए। किनभने मोर्दकै राजा महलमा एक मुख्य व्यक्ति थिए, अनि समस्त प्रान्तमा तिनको प्रभाव अनुभव गरिएको थियो किनभने मोर्दकैका धेरै भन्दा धेरै शक्तिशाली मानिसहरू थिए।

5 וַיַּכּ֣וּ הַיְּהוּדִ֗ים בְּכׇל־ אֹיְבֵיהֶם֙ מַכַּת־ חֶ֣רֶב וְהֶרֶג֙ וְאַבְדָ֔ן וַיַּעֲשׂ֖וּ
र-मारे यहूदीहरूले सबै आफ्ना-शत्रुहरूलाई तरवारले तरवारको-प्रहारले र-हत्या र-विनाशले र-गरे
H5221 H3064 H3605 H0341 H4347 H2719 H2027 H0012 H6213

כִּרְצוֹנָֽם׃ בְּשׂנְאֵיהֶֽם׃
आफ्नो-इच्छाअनुसार आफ्ना-घृणा-गर्नेहरूलाई
H7522 H8130

तब यहूदीहरूले तिनीहरूका शत्रुलाई मारेर नष्ट गरिदिए, तिनलाई तिनीहरूको तरवारहरूले नष्ट गरे। अनि तिनीहरूको विरोध गर्नेहरूसित तिनीहरूलाई जे इच्छा लाग्छ त्यही गरे।

6 וּבְשׁוּשַׁ֣ן הַבִּירָ֔ה הָרְג֥וּ הַיְּהוּדִ֖ים וְאַבֵּ֑ד חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת אִֽישׁ׃
र-शूशनमा राजधानीमा मारे यहूदीहरूले र-नाश-गरे पाँच सय जनालाई
H7800 H1002 H2026 H3064 H0006 H2568 H3967 H0376

अनि शूशनको प्रासाद जिल्लामा यहूदीहरूले 500 मानिसहरूलाई मारे।

7 וְאֶת־ פַּרְשַׁנְדָּתָ֥א וְאֶת־ דַּלְפ֖וֹן וְאֶת־ אַסְפָּתָֽא׃
र पर्शन्दाता र दल्पोन र अस्पाता
H0853 H6577 H0853 H1813 H0853 H0630

तिनीहरूले पर्शन्दाता, दल्पोन, अस्पाता,

8 וְאֶת־ פּוֹרָתָ֥א וְאֶת־ אֲדַלְיָ֖א וְאֶת־ אֲרִידָֽתָא׃
र पोराता र अदल्या र अरीदाता
H0853 H6334 H0853 H0117 H0853 H0743

पोराता अदल्या, अरीदाता,

9 וְאֶת פַּרְמַשְׁתָּא וְאֶת אַרִיסַי וְאֶת אֲרִדַי וְאֶת וַיְזָתָא׃
र पर्मश्ता र अरीसै र अरीदै र वय्जाता
H0853 H6534 H0853 H0747 H0853 H0742 H0853 H2055

पर्मश्ता, अरीशै, अरीदै अनि बैजाता।

10 עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא צֹרֵר הַיְּהוּדִים הָרָגוּ וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ
दश-जना छोराहरू हामानका छोरा हम्मदाताका शत्रु यहूदीहरूका मारे तर-लूटमा हात-हालेनन्
H6235 H1121 H2001 H4099 H6887 H3064 H2026 H0961 H7971

יָדָם׃ אֶת־
हात आफ्नो
H3027 H0853

हम्मदाताका छोरा, यहूदीहरूका शत्रु हामानका दशजना छोराहरूलाई पनि मारे। तर तिनीहरूले कुनै सर-सामान लुटेनन्।

11 בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ ס
त्यस-दिनमा त्यसै आयो संख्या मारिएकाहरूको शूशनमा राजधानीमा सामु राजाको —
H3117 H1931 H0935 H4557 H2026 H7800 H1002 H6440 H4428

त्यस समयमा शूशनको प्रसाद जिल्लामा मारीएका मानिसहरूको संख्या राजालाई बताइयो।

12 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ
र-भन्नुभयो राजाले एस्तेर रानीलाई शूशनमा राजधानीमा मारेका-छन् यहूदीहरूले र-नाश-गरेका-छन् पाँच
H0559 H4428 H0635 H4436 H7800 H1002 H2026 H3064 H0006 H2568

מֵאוֹת אִישׁ וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי הָמָן בִּשְׁאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ מָה עָשׂוּ וּמַה־
सय जनालाई र दश-जना छोराहरू हामानका बाँकी प्रान्तहरूमा राजाका के गरेका-होलान् अब-के
H3967 H0376 H0853 H6235 H1121 H2001 H7605 H4082 H4428 H4100 H6213 H4100

עוֹד וְתֵעָשׂ׃ בַּקָּשָׁתֵךְ וּמַה־ לָךְ וְיִנָּתֵן שְׁאֵלָתֵךְ
अझ तिम्रो-निवेदन र-अरू-के तिमीलाई र-दिइनेछ तिम्रो-बिन्ती
H5750 H1246 H4100 H5414 H7596

अनि राजाले रानी एस्तरलाई भने, “शूशनको प्रसाद जिल्लामा यहूदीहरूले दशजना हामानको छोराहरू लगाएत 500 जना मानिसहरूलाई मारे। राजाका अन्य प्रान्तहरूमा तिनीहरूले के गरे तिमी सुन्न चाहन्छौ? जे सुकै तिमी माग्छौ त्यो मञ्जूर गरिनेछ। अनि तिमीले अरूनै कुराहरू चाहे पनि त्यो पूरा गरिनेछ।”

13 וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־ עַל הַמֶּלֶךְ טוֹב יִנָּתֵן גַּם־ מָחָר לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
र-भनिन् एस्तेरले यदि माथि राजामा असल-लाग्छ दिइयोस् पनि भोलि यहूदीहरूलाई जो
H0559 H0635 H0518 H4428 H3190 H5414 H1571 H4279 H3064 H0834

בְּשׁוּשַׁן יֵעָשֶׂה כְּדָת הַיּוֹם וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־ הָמָן יִתְלוּ עַל־
शूशनमा-छन् गर्न आजकै-नियमअनुसार आजको र दश-जना छोराहरू हामानका झुण्ड्याइयोस् माथि
H7800 H6213 H1881 H3117 H0853 H6235 H1121 H2001 H8518 H5921

הָעֵץ׃
काठमा
H6086

अनि एस्तरले भनिन्, “यदि राजालाई असल लाग्छ भने शूशनमाबस्ने यहूदीहरूलाई आज तिनीहरूले जे गरे भोली फेरी त्यसै गर्ने अनुमति दिनुहोस् अनि हामानका दशजना छोराहरूलाई फाँसीमा झुण्डयाइयोस्।”

14 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵעָשׂוֹת כֵּן דָּת בְּשׁוּשָׁן וְאֶת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־
र-आज्ञा-दिनुभयो राजाले गर्न त्यस्तै आज्ञा शूशनमा र दश-जना छोराहरू
H0559 H4428 H6213 H3651 H1881 H7800 H0853 H6235 H1121

תָלוּ׃ הָמָן
झुण्ड्याइयो हामानका
H8518 H2001

फेरि एस्तरले भने अनुसार-राजाले त्यसै गर्ने आदेश दिनु भयो, अनि शूशनमा विधान घोषणा गरियो। तिनीहरूले हामानका दशजना छोराहरूलाई झुण्डयाइदिए।

15 וַיִּקָּהֲלוּ֩ (היהודיים) הַיְהוּדִ֨ים אֲשֶׁר־ בְּשׁוּשָׁ֜ן גַּ֣ם בְּי֧וֹם אַרְבָּעָ֛ה עָשָׂ֖ר לְחֹ֣דֶשׁ

ר-भेला-भए यहूदीहरू जो शूशनमा-थिए पनि दिन चौधौं दशौं अदार-महिनाको
H6950 H3064 H3064 H0834 H7800 H1571 H3117 H0702 H6240 H2320

וַיַּהַרְג֣וּ בְשׁוּשָׁ֗ן מְאַ֤ת אִישׁ֙ וּבַבִּזָּ֣ה לֹ֣א שָׁלְח֔וּ אֶת־ יָדָֽם׃

र-मारे शूशनमा सय जनालाई तर-लूटमा भने हात-हालेनन् आफ्नो हात
H2026 H7969 H0376 H3967 H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

16 וּשְׁאָ֣ר הַיְהוּדִ֗ים אֲשֶׁ֤ר בִּמְדִינוֹת֙ הַמֶּ֣לֶךְ נִקָּהֲל֔וּ וְעָמַ֥ד עַל־ נַפְשָׁ֖ם וְנ֣וּחַ

र-अरू यहूदीहरू जो प्रान्तहरूमा राजाका भेला-भए र-खडा-भए लागि आफ्नो-प्राणको र-विश्राम-पाए
H7605 H3064 H0834 H4082 H4428 H6950 H5975 H5315 H5118

מֵאֹיְבֵיהֶ֔ם וְהָרֹ֣ג בְּשֹׂנְאֵיהֶ֔ם חֲמִשָּׁ֥ה וְשִׁבְעִ֖ים אֶ֑לֶף וּבַבִּזָּ֥ה לֹא־ שָׁלְח֖וּ אֶת־ יָדָֽם׃

शत्रुहरूबाट र-मारे आफ्ना-घृणा-गर्नेहरूलाई पचहत्तर सत्तरी हजार-जनालाई तर-लूटमा हात-हालेनन् आफ्नो हात
H0341 H2026 H8130 H2568 H7657 H0505 H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

अनि बाँकी अन्य यहूदीहरू, जो राजाका प्रदेशहरूमा बस्थे, आफ्नो जिवनको सुरक्षा गर्न, शत्रुहरूबाट विश्राम पाउन, आफ्ना विरोधीहरू जम्मा 75,000 लाई मार्नका निम्ति एकत्रित भएका थिए। तर तिनीहरूले केही लुट-पाट गरेनन्।

17 אֹתָ֑ו וְעָשָׂ֣ה בֹ֔ו עָשָׂ֖ר בְּאַרְבָּעָ֥ה וְנ֛וּחַ אֶֽדֶר־ לְחֹ֥דֶשׁ עָשָׂ֖ר שִׁלְשָׁ֥ה בְּי֣וֹם־

त्यसलाई र-बनाए दिनमा दशौं चौधौं र-विश्राम-पाए अदारमा अदार-महिनाको दशौं तेह्रौं दिन
H0853 H6240 H0702 H5117 H0143 H2320 H6240 H7969 H3117

וְשִׂמְחָֽה׃ מִשְׁתֶּ֖ה יֹ֥ום

र-आनन्दको भोज दिन
H8057 H4960 H3117

यो घटना प्रदेशहरूमा अदार महीना को तेह्रौ दिनमा घट्यो अनि चौधौं दिनमा तिनीहरूले विश्राम लिए। अनि तिनीहरूले त्यस दिन भोज अनि समारोहको दिन तुल्याए।

18 וּבְאַרְבָּעָ֣ה בֹ֔ו עָשָׂ֖ר בִּשְׁלֹשָׁ֣ה נִקָּהֲל֔וּ בְּשׁוּשָׁ֑ן אֲשֶׁר־ (וְהַיְהוּדִ֨ים) [והיהודיים]

र-चौधौं दिनमा दशौं तेह्रौं भेला-भएका-थिए शूशनमा-थिए जो र-यहूदीहरू यहूदीहरू
H0702 H6240 H7969 H6950 H7800 H0834 H3064 H3064

וְשִׂמְחָֽה׃ מִשְׁתֶּ֖ה יֹ֥ום אֹתֹ֛ו וְעָשָׂ֧ה בֹ֛ו עָשָׂ֖ר בַּחֲמִשָּׁ֥ה וְנ֛וּחַ בֹּ֥ו עָשָׂ֖ר

र-आनन्दको भोज दिन त्यसलाई र-बनाए दिनमा दशौं पन्ध्रौं र-विश्राम-पाए दिनमा दशौं
H8057 H4960 H3117 H0853 H6240 H2568 H5117 H6240

तर यहूदीहरू जो शूशनमा थिए तिनीहरू महिनाको तेरौं अनि चौधौं दिनमा स्वयंलाई रक्षा गर्न एकत्रीत भएका थिए। त्यसपछि तिनीहरूले पन्धौं दिनमा विश्राम गरे त्यसलाई भोज अनि उत्सवको दिन तुल्याए।

19 עֹשִׂ֗ים הַפְּרָזֹות֙ בְּעָרֵ֣י הַיֹּשְׁבִ֔ים (הַפְּרָזִ֑ים) [הפרוזים] הַיְהוּדִ֞ים כֵּ֤ן עַל־

मनाउँछन् गाउँसहरहरूमा गाउँका-सहरहरूमा बस्ने गाउँ-बस्ने गाउँ-बस्नेहरू यहूदीहरू त्यसैले यसैकारण
H6519 H3427 H6521 H6521 H3064

וּמִשְׁלֹ֥וחַ טֹ֖וב וְיֹ֣ום וּמִשְׁתֶּ֑ה שִׂמְחָ֣ה אֶֽדֶר־ לְחֹ֥דֶשׁ עָשָׂ֖ר אַרְבָּעָ֥ה יֹ֛ום אֶת־

र-पठाउने शुभ र-दिन र-भोज आनन्द अदारको अदार-महिनाको दशौं चौधौं दिन (चिन्ह)
H3117 H4960 H8057 H0143 H2320 H6240 H0702 H3117 H0853

פ מָנ֔וֹת אִ֖ישׁ לְרֵעֵ֥הוּ׃

— आफ्नो-साथीलाई एक-जनाले उपहारहरू
H7453 H0376 H4490

यसले गर्दा बस्तीतिर शहरहरूमा बस्ने यहूदीहरूले अदार महिनाको चौधौं दिनलाई समारोह अनि भोजको ईषित दिन तुल्याए अनि हरेकले उपहारहरूको आदान-प्रदान गरे।

20 וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
जो यहूदीहरूकहाँ सबै तर्फ पत्रहरू र-पठाए यी कुराहरू यी मोर्दकैले र-लेखे
H3064 H3605 H0413 H7971 H0428 H1697 H0853 H4782 H3789

בְּכָל־מְדִינוֹת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים׃
सबै प्रान्तहरूमा राजा अहशवेरोशका नजिकका र-टाढाका
H3605 H4082 H4428 H0325 H7138 H7350

अनि मोर्दकैले यी घटनाहरूको विषयमा लेखे अनि तिनले राजा अहासूरसका सबै प्रदेशहरू नजिक वा टाढा बस्ने सबै यहूदीहरूलाई पत्र पठाए।

21 לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת עֹשִׂים אֶת־יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר וְאֶת־
स्थापना-गर्न तिनीहरूमाथि भइरहोस् मनाउने (चिन्ह) दिन चौधौं दशौं महिनाको अदार र
H6965 H5921 H1961 H853 H3117 H702 H6240 H2320 H0143 H853

יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה׃
दिन पन्ध्रौं दशौं दिनमा हरेक वर्ष र-वर्ष
H3117 H2568 H6240 H1931 H3605 H8141 H8141

तिनले तिनीहरूका निम्ति अदार महिनाको चौधौं अनि पन्ध्रौं दिनलाई वर्षै पिच्छे विदाको रूपमा पालन गर्ने प्रदर्श-रेखा स्थायी गर्नु भनी पत्रमा लेखे।

22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר
जस्ता-दिनहरूमा जुन विश्राम-पाएका-थिए यहूदीहरूले आफ्ना-शत्रुहरूबाट र-त्यो-महिना जुन
H3117 H5117 H3064 H0341 H2320

נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם
परिवर्तन-भएको-थियो तिनीहरूका-लागि शोकबाट आनन्दमा र-विलापबाट शुभ-दिनमा मनाउन ती-दिनहरूलाई
H2015 H1992 H3015 H8057 H0060 H3117 H6213 H0853

יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלוֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃
दिनहरू भोज र-आनन्दका र-पठाउने उपहारहरू एक-जनाले आफ्नो-साथीलाई र-दानहरू गरिबहरूलाई
H3117 H4960 H8057 H7971 H4490 H0376 H7453 H4979 H0034

यी विदाहरूलाई त्यो दिन विदाको रूपमा अलग गरियो जब यहूदीहरूले आफ्ना शत्रुहरूबाट विश्रामपाए, त्यो महीना तिनीहरूको शोकबाट खुशीको समारोहमा परिवर्त्तन भयो अनि त्यो दिन तिनीहरूको रूवाई खुशीयालीको दिनमा परिर्वतनभयो। यी दिनहरूलाई भोज अनि समारोहको दिन, उपहार आदन-प्रदान गर्ने दिन, अनि गरीबहरूलाई दान गर्ने दिन तुल्यउन अलग गरियो।

23 וְקִבֵּל הַיְּהוּדִים אֵת אֲשֶׁר־הֵחֵלּוּ לַעֲשׂוֹת וְאֵת אֲשֶׁר־כָּתַב מָרְדֳּכַי
र-स्वीकार-गरे यहूदीहरूले जो जुन शुरू-गरेका-थिए गर्न र-जो जुन लेखेका-थिए मोर्दकैले
H6901 H3064 H0853 H834 H2490 H6213 H834 H3789 H4782

אֲלֵיהֶם׃
तिनीहरूलाई
H0413

यसर्थ तिनीहरूले भर्खरै शुरू गरेको विदाको दिनलाई मोर्दकैले जे गर्नु भनि तिनीहरूलाई लेखेर दिएका थिए, त्यही रूपले मनाउन यहूदीहरू सहमत भए।

24 כִּי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל־הַיְּהוּדִים חָשַׁב עַל
किनभने हामान छोरा हम्मदाताका आगागी शत्रु सबै यहूदीहरूका षड्यन्त्र-गरेका-थिए विरुद्ध
H3588 H2001 H1121 H4099 H0091 H6887 H3605 H3064 H2803 H5921

לְהָמֵם וְלְאַבְּדָם׃ וְהַגּוֹרָל הוּא פּוּר וְהִפִּיל לְאַבְּדָם הַיְּהוּדִים
तिनीहरूलाई-भयभीत-पार्न र-नाश-गर्न चिट्ठा त्यो-हो पूर र-फालेका-थिए नाश-गर्न यहूदीहरूको
H2000 H0006 H1486 H1931 H6332 H5307 H0006 H3064

अगामी हम्मादाताका छोरा, समस्त यहूदीहरूका शत्रु हामानले यहूदीहरूको अस्तित्व मेटाउने षड्यन्त्र गरेका थिए। अनि तिनले “पुरीम” अर्थात चिट्ठा पनि गरेका थिए, तिनीहरूलाई धम्किदिन र तिनीहरू को अस्तित्व मेटाऊन्।

25 וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר־
र-जब-आइन् सामु राजाको भन्नुभयो सँगै लिखित-आदेशमा फर्कोस् त्यसको-दुष्ट-योजना जो
H0935 H6440 H4428 H0559 H0559 H7725 H4284

חָשַׁב עַל־ רचेका-थिए विरुद्ध यहूदीहरूको माथि उसैकै-शिरमा र-झुण्ड्याइयो उसलाई र
H2803 H5921 H3064 H5921 H7218 H1931 H853 H853

הָעֵץ׃
काठमा
H6086

तर जब एस्तर राजाको समक्ष गइन्। तिनले भने, “त्यो लेखिए को जस्तै तिनले यहूदीहरू प्रति योजना गरेका नराम्रो काम तिनी प्रतिनै गरियोस् अनि तिनीहरूले तिनका छोराहरूलाई फाँसीमा झुण्डयाओस्।” 26-27 त्यसर्थ मानिसहरूले ती दिनहरूलाई “पूरीम” भने “पूरीम” नाउँको कारण किनभने मोर्दकैले पठाएको पत्रहरूमा भएका प्रदर्श-रेखा, यस घटनासंग सम्बन्धि थिए। तिनीले देखे र तिनीहरूमाथि प्रायके घटयो त्यस कारण यहूदीहरूले आफू स्वंयमका निम्ति अनि आफ्ना कुलहरूका निम्ति र तिनीहरूका समस्त सन्तानहरूका निम्ति अनि जो जति व्यक्ति तिनीहरूसित मिल्छन् विदाको प्रदर्श-रेखालाई अभि पुष्टिगरे र स्वीकार गरे। प्रत्येक वर्ष निर्धारित समयमा व्यवस्थाद्वारा तोकिएका यी दुइ दिन विदा मनाउन कोही पनि चुक्नु पाउने छैनन्।

26 כֵּן עַל־ הַפּוּר שֵׁם עַל־ פּוּרִים הָאֵלֶּה לַיָּמִים קָרְאוּ כֵּן עַל־
यसैकारण अनुसार पूरको नाम अनुसार पूरीम यी ती-दिनहरूलाई नाम-राखे त्यसैले यसैकारण
H6332 H8034 H6332 H0428 H3117 H7121

הִגִּיעַ וּמָה כְּתֻבָה עַל־ רָאוּ וּמָה־ הָאִגֶּרֶת הַזֹּאת וּמָה־ דִּבְרֵי כָל־ עַל־
प्राप्त-भएको-थियो र-जे यस्तो यस-सम्बन्धमा देखेका-थिए र-जे यस पत्रका कुराहरू सबै अनुसार
H5060 H4100 H3602 H5921 H7200 H4100 H2063 H0107 H1697 H3605 H5921

אֲלֵיהֶם׃
तिनीहरूकहाँ
H0413

27 כָּל־ וְעַל זַרְעָם וְעַל־ וְעֲלֵיהֶם וְהַיְּהוּדִים וקבלו)(וְקִבְּלוּ[קִיְּמוּ
सबै र-माथि आफ्नो-सन्तानमाथि र-माथि आफूमाथि यहूदीहरूले र-स्वीकार-गरे र-स्वीकार-गरे स्थापित-गरे
H3605 H2233 H5921 H5921 H3064 H6901 H6901

הָאֵלֶּה הַיָּמִים שְׁנֵי אֶת עֹשִׂים לִהְיוֹת יַעֲבֹר וְלֹא עֲלֵיהֶם הַנִּלְוִים
यी दिनहरू दुई (चिन्ह) मनाउने भइरहोस् नटल्नेगरी र-कहिल्यै तिनीहरूसँग सामेल-हुनेहरूमाथि
H0428 H3117 H8147 H0853 H1961 H3808 H5921

וְשָׁנָה׃ שָׁנָה בְּכָל־ וּזְמַנָּם כִּכְתָבָם
र-वर्षमा वर्ष हरेक र-तोकिएको-समयमा लिखितअनुसार
H8141 H8141 H3605 H2165 H3791

28 וְהַיָּמִים וְנַעֲשִׂים נִזְכָּרִים הָאֵלֶּה וְעִיר וְעִיר וּמִדִּינָה מִדִּינָה וּמִשְׁפָּחָה מִשְׁפָּחָה וְדוֹר דּוֹר בְּכָל־
र-यी-दिनहरू र-मनाइने सम्झिने यी र-सहरमा र-सहर र-प्रान्तमा प्रान्त र-परिवारमा परिवार र-पुस्तामा पुस्ता हरेक
H3117 H6213 H2142 H0428 H5892 H5892 H4940 H4940 H1755 H1755 H3605

מִתּוֹךְ הַיְּהוּדִים וְזִכְרָם יַעֲבְרוּ לֹא הָאֵלֶּה הַפּוּרִים וְיֹמֵי וָעִיר וְעִיר
बीचबाट यहूदीहरूको र-तिनको-स्मरण लोप-हुनेछैनन् कहिल्यै यी पूरीमका र-दिनहरू र-सहरमा र-सहर
H8432 H3064 H2143 H5674 H3808 H0428 H6332 H3117 H5892 H5892

ס מִזַּרְעָם׃ יָסוּף לֹא־
— तिनीहरूको-सन्तानबाट अन्त्य-हुनेछैन कहिल्यै
H2233 H5486 H3808

यो दिन प्रत्येक प्रान्त, प्रत्येक शहरभरि प्रत्येक वंश तथा पुस्ताले सम्झना गर्छन अनि मनाउँछन्। यी दुई दिन मनाउनु कहिल्यै पनि रोकिनु हुँदैन। यी दुई विशेष दिनको महत्व यहूदीहरूले आफ्ना सन्तानहरूलाई भन्न बिराउनु हुँदैन्।

29 וַתִּכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַּת־אֲבִיחַיִל וּמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי כָּל־תֹּקֶף לְקַיֵּם אֵת־
ר-लेखिन् अबीहैलकी छोरी रानी एस्तेर र-मोर्दकै यहूदीले सम्पूर्ण सबै अधिकारसहित पुष्टि-गर्न
H3789 H0032 H1323 H4436 H0635 H4782 H3064 H0854 H3605 H8633

אִגֶּרֶת הַפּוּרִים הַזֹּאת הַשֵּׁנִית׃
पत्र दोस्रो यो पूरीमको
H0107 H8145 H2063 H6332

אֵת (चिन्ह) H0853

तब अबीहेलकी अनि यहूदी मोर्दकैकी छोरी रानी एस्तरले पूरीमको विषयमा पूर्ण अधिकार सहित देस्रो पत्र लेखिन्।

30 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־הַיְּהוּדִים אֶל־מְאָה וְעֶשְׂרִים וְשֶׁבַע מְדִינוֹת מַלְכוּת
र-पठाइयो पत्रहरू तर्फ सबै यहूदीहरूकहाँ भित्र सात र-बीस र-एक-सय प्रान्तमा राज्य
H7971 H0413 H7651 H6242 H3967 H4082 H4438

דִּבְרֵי שָׁלוֹם וֶאֱמֶת׃
शान्तिका शान्ति र-सत्यका-वचन
H1697 H7965 H0571

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
अहशवेरोशको
H0325

मोर्दकैले सबै यहूदीहरूलाई जो राजा अहासूरसका 127 प्रान्तहरूमा बस्थे शान्ति र सुरक्षाको बधाई पत्रहरू पठाए।

31 לְקַיֵּם אֶת־יְמֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה בִּזְמַנֵּיהֶם כַּאֲשֶׁר קָיַם עֲלֵיהֶם
पुष्टि-गर्न यी पूरीमका दिनहरू यी तोकिएको-समयमा जसरी स्थापित-गर्नुभएको-थियो तिनीहरूमाथि
H0853 H3117 H6332 H0428 H2165 H0428 H4782

מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְכַאֲשֶׁר קִיְּמוּ עַל־נַפְשָׁם וְעַל־
मोर्दकैले यहूदीले र-एस्तेर रानीले र-जसरी स्थापित-गरेका-थिए आफ्नो-माथि आफू माथि र-माथि
H4782 H3064 H0635 H4436 H5315

זַרְעָם דִּבְרֵי הַצֹּמוֹת וְזַעֲקָתָם׃
आफ्नो-सन्तानमाथि कुराहरू उपवासका र-विलापका
H2233 H1697 H6685 H2201

मोर्दकैले ती विदाको निम्ति उचित समय तय गर्नका निम्ति पत्रहरू पठाएका थिए। जसरी यहूदी मोर्दकै अनि एस्तरले तिनीहरूमाथि गुण लगाएका थिए। जसरी तिनीहरूले तिनीहरू स्वयंमाथि र तिनीहरू का सन्तानहरू माथि उपवास बस्ने अनि खुबै विलाप गर्ने निर्देशन दिएका थिए।

32 וּמַאֲמַר אֶסְתֵּר קַיָּם דִּבְרֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה וְנִכְתָּב בַּסֵּפֶר׃ פ
र-आज्ञा एस्तेरको पुष्टि-गऱ्यो कुराहरू पूरीमका यी र-लेखियो पुस्तकमा —
H3982 H0635 H6697 H1697 H6332 H0428 H3789

अनि एस्तरको वचनले पूरीमा उत्सवको प्रदर्श-रेखा निर्धारित गर्यो अनि ती पुस्तकमा लेखिए।

Chapter 10

1 וַיָּשֶׂם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ (אחשרש) עַל־הָאָרֶץ וְאִיֵּי הַיָּם׃
राजा अहशवेरोशले (अहशवेरोशले) माथि भूमिमा र-टापुहरूमा समुद्रका
H4428 H0325 H0325 H4522 H0776 H0339 H3220

त्यसपछि राजा अहासूरसले भुमि र समुद्र उपकुल माथि तिरो लगाए। अनि हरेक शक्तिशाली र महान कर्म राजा अहासूरसले गरे।

2 וְכָל־מַעֲשֵׂה תָקְפּוֹ וּגְבוּרָתוֹ וּפָרָשַׁת גְּדֻלַּת מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ
र-सबै कार्यहरू त्यसको-शक्तिका र-त्यसको-पराक्रमका र-विवरण महानता मोर्दकैको जसमा उचाल्यो राजाले
H3605 H4639 H8633 H1369 H6575 H1420 H4782 H1431 H4428

הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃
के-छैनन् लेखिएका-छन् माथि पुस्तकमा कुराहरू इतिहासका राजाहरूका मादी र-पारसका
H3808 H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H4074 H6539

अनि मोर्दकैका महानकार्यको विवरण, जसलाई राजाले पदोन्नति प्रदान गरेका थिए ती मेदिया अनि फारसका राजाहरूका इतिहासमा लेखिएका छन्।
साँच्चै यहूदी अनि मोर्दकै राजा अहासूरसका दोस्रो राजा थिए।

לְרֹ֣ב	וְרָצ֣וּי	לַיְּהוּדִ֗ים	וְגָד֛וֹל	אֲחַשְׁוֵרֹ֥וֹשׁ	לַמֶּ֖לֶךְ	מִשְׁנֶ֑ה	הַיְּהוּדִ֔י	מָרְדֳּכַ֣י	וְכִֽי	3
धेरै	र–प्रिय	यहूदीहरूमाझ	र–महान्–थिए	अहशवेरोशको	राजाको	दोस्रो–पदमा–थिए	यहूदी	मोर्दकै	किनभने	
H7230	H7521	H3064		H0325	H4428	H4932	H3064	H4782		

זַרְעֹֽו׃	לְכָל־	שָׁלֹ֖ום	וְדֹבֵ֥ר	לְעַמֹּ֑ו	טֹ֚וב	דֹּרֵ֣שׁ	אֶחָ֔יו
आफ्नो–सन्तानलाई	सबै	शान्ति	र–बोल्ने	आफ्नो–जातिको–लागि	भलाई	खोज्ने	आफ्ना–दाजुभाइहरूमा
H2233	H3605	H7965	H1696			H1875	H0251

तिनी प्रभावशाली अनि तिनलाई सबै यहूदीहरू खुबै मन पराएका व्यक्ति थिए। तिनी आफ्ना मानिसहरूको कल्याण चाहन्थे अनि आफ्ना सबै सन्तानहरूका निम्ति शान्तिको संन्देश प्रदान गर्न चाहन्थे।

Job

Chapter 1

1 אִ֣ישׁ הָיָ֗ה בְּאֶ֙רֶץ־ע֔וּץ אִיּ֖וֹב שְׁמ֑וֹ וְהָיָ֣ה הָאִ֗ישׁ הַה֤וּא תָּם֙ וְיָשָׁ֔ר וְיָרֵ֥א אֱלֹהִ֖ים וְסָ֥ר מֵרָֽע׃

एक-मानिस थियो ऊज-देशमा अय्यूब उसको-नाम र-थियो त्यो-मानिस त्यो निष्कलङ्क र-सोझो र-डराउने परमेश्वरसँग र-टाढा-रहने दुष्टताबाट

H0376 H1961 H0776 H8034 H0347 H5780 H1961 H0376 H8535 H3477 H3373 H0430 H5493 H7451

अय्यूब नाउँ भएको एकजना मानिस ऊज मुलुकका वासिन्दा थिए। अय्यूब एकजना असल र ईमान्दारी मानिस थिए। अय्यूबले परमेश्वरलाई आदर गर्थे र तिनी खराब कर्महरूबाट पर सर्थे।

2 וַיִּוָּלְד֣וּ לוֹ֮ שִׁבְעָ֣ה בָנִים֒ וְשָׁלֹ֣וֹשׁ בָּנֽוֹת׃

र-जन्मे उसलाई सात छोराहरू र-तीन छोरीहरू

H3205 H7651 H7969 H1323

अय्यूबका सात भाई छोराहरू र तीन बहिनी छोरीहरू थिए।

3 וּמִקְנֵ֣הוּ הָיָ֗ה שִׁבְעַ֤ת אַלְפֵי־צֹאן֙ וּשְׁלֹ֣שֶׁת אַלְפֵ֣י גְמַלִּ֔ים וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת צֶ֣מֶד־בָּקָ֑ר וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת אֲתֹנ֣וֹת וַעֲבֻדָּ֣ה רַבָּ֔ה מְאֹ֕ד וַיְהִ֣י הָאִ֥ישׁ הַה֖וּא גָּד֣וֹל מִכֹּ֥ל בְּנֵי־קֶֽדֶם׃

र-थियो उसको-सम्पत्ति सात-हजार हजार र-तीन-हजार भेडाहरू हजार ऊँटहरू र-पाँच सय जोडी र-थियो त्यो-मानिस महान् सबभन्दा मानिसहरूमा पूर्वका गोरुहरू र-पाँच सय गधीहरू र-नोकरहरू धेरै अत्यन्त र-थियो त्यो-मानिस त्यो

H1961 H4735 H7651 H7969 H0505 H6629 H0505 H7969 H2568 H3967 H6776 H1241 H2568 H3967 H0860 H5657 H7227 H3966 H1961 H0376 H1931 H1419 H3605

अय्यूबको आफ्नै 7,000 भेडाहरू, 3,000 ऊँटहरू, 1,000 साँढेहरू र 500 गधाहरू थिए। उनको धेरै नोकर चाकरहरू थिए। अय्यूब पूर्वतिरका एक धनी मानिस थिए।

4 וְהָלְכ֣וּ בָנָ֗יו וְעָשׂ֤וּ מִשְׁתֶּה֙ בֵּ֣ית אִ֣ישׁ יוֹמ֔וֹ וְשָׁלְח֥וּ וְקָרְא֖וּ לִשְׁלֹ֣שֶׁת אַחְיוֹתֵיהֶ֑ם לֶֽאֱכֹ֥ל וְלִשְׁתּ֖וֹת עִמָּהֶֽם׃

र-जान्थे उसका-छोराहरू र-दिन्थे भोज घरमा हरेकको आ-आफ्नो-दिनमा र-पठाउँथे र-बोलाउँथे तीनजना

H1980 H1121 H4960 H0376 H3117 H7971 H7121 H7969

(אַחְיוֹתֵיהֶם) बहिनीहरूलाई [אחיתיהם] बहिनीहरूलाई H0269 H0269 H0398 H8354

अय्यूबका छोराहरूले पालैपालो गरेर आफ्ना घरहरूमा प्रितीभोजहरू दिने गर्थे, अनि तिनीहरूले आफ्ना बहिनीहरूलाई निमंत्रणा गर्थे।

5	וַיְהִי	כִּי	הִקִּיפוּ	יְמֵי	הַמִּשְׁתֶּה	וַיִּשְׁלַח	אִיּוֹב	וַיְקַדְּשֵׁם	וְהִשְׁכִּים	בַּבֹּקֶר	
	र-हुन्थ्यो	जब	पूरा-हुन्थे	दिनहरू	भोजका	अय्यूबले-पठाउँथे	अय्यूबले	र-पवित्र-पार्थे	र-बिहानै-उठेर	बिहानमा	
	H1961			H3117	H4960	H7971	H0347	H6942	H7925	H1242	
	וְהֶעֱלָה	עֹלוֹת	מִסְפָּר	כְּכֻלָּם	כִּי	אָמַר	אִיּוֹב	אוּלַי	חָטְאוּ	בָנַי	וּבֵרְכוּ
	र-चढाउँथे	होमबलिहरू	सङ्ख्याअनुसार	ती-सबैका	किनकि	भन्थे	अय्यूबले	सायद	पाप-गरे	मेरा-छोराहरूले	र-सरापे
	H5927		H4557	H3605		H0559	H0347	H0194	H2398		H1288
	פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	אִיּוֹב	יַעֲשֶׂה	כָּכָה	בִּלְבָבָם	אֱלֹהִים			
	।	दिनहरूमा	सबै	अय्यूबले	गर्थे	यसरी	आफ्नो-हृदयमा	परमेश्वरलाई			
		H3117	H3605	H0347		H3602	H3824	H0430			

तिनीहरूको भोजपछि अय्यूबले तिनीहरूलाई बोलाउन पठाउँथे र परमप्रभुप्रति समर्पित गराउँथे। उसले यो काम बिहान चाडै उठेर र प्रत्येक नानीहरूका लागि एउटा बलि चढाएर गर्थे। अय्यूबले यस्ते गरे किनभने उनी आफैले सोच्थे, “हुन सक्छ असावधानीको कारण मेरो छोरा र छोरीहरूले गुप्त तरिकारले केही गल्ती गरेर परमेश्वरलाई सरापे।” अय्यूबले यी सबै सधैं गर्ने गर्थे।

6	וַיְהִי	הַיּוֹם	וַיָּבֹאוּ	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹא	גַּם־	הַשָּׂטָן		
	र-भयो	एक-दिन	र-आए	उपस्थित-हुन	परमेश्वरका	छोराहरू	र-आए	पनि	शैतान		
	H1961	H3117	H0935	H3320	H0430		H0935	H1571	H7854		
	בְּתוֹכָם׃										
	तिनीहरूको-बीचमा										
	H8432										

एक दिन स्वर्गदूतहरू + 1:6 स्वर्गदूतहरू शाब्दिक अर्थ “परमेवरका छोराहरू” हो। परमप्रभुसँग भेट्ने दिन आयो। त्यहाँ ती स्वर्गदूतहरूसँग शैतान + 1:6 शैतान अर्थ “दोष लाउने” हो! शैतानको अर्को नाउँ “दियाबलस”, “दुष्ट आत्मा” वा “शत्रु” पनि हुन्छ। पनि थियो।

7	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	תָּבֹא	מֵאַיִן	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיַּעַן
	र-भन्यो	परमप्रभुलाई	।	शैतानले	र-जवाफ-दियो	आउँछस	कहाँबाट	शैतानलाई	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
	H0559	H3068	H0853	H7854		H0935	H0370	H7854	H0413	H3068	H0559
	בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מִשּׁוֹט							
	त्यसमा	र-डुल्दै-गर्दा	पृथ्वीमा	हिँड्दै-गर्दा							
		H1980	H0776								

परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “अहिलेसम्म तँ कहाँ थिइस्?” शैतानले परमप्रभुलाई जवाफ दियो, “म पृथ्वीकै वरिपरि घुमिरहेको थिँए।”

8	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	הַשָּׂטָן	הֲשַׂמְתָּ	לִבְּךָ	עַבְדִּי	אִיּוֹב	כִּי	אֵין	
	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	तिर	शैतानलाई	ध्यान-दिइस	तेरो-मनले	मेरो-दास	अय्यूबमा	किनकि	छैन	
	H0559	H3068	H0413	H7854			H5650	H0347		H0369	
	מֵרָע׃	וְסָר	אֱלֹהִים	יָרֵא	וְיָשֶׁר	תֻּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ		
	दुष्टताबाट	र-टाढा-रहने	परमेश्वरसँग	डराउने	र-सोझो	निष्कलङ्क	मानिस	पृथ्वीमा	उस्तो-कोही		
		H5493	H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644		

तब परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “तैंले मेरो दास अय्यूबलाई देखिस्? यस पृथ्वीमा ऊ जस्तो कुनै मानिस छैन। अय्यूब एक असल र इमान्दार मानिस छ। उसले परमेश्वरको आराधना गर्छ र नराम्रा कामहरूदेखि सधैं टाडो रहन्छन्।”

9	וַיַּעַן	הַשָּׂטָן	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַחִנָּם	יָרֵא	אִיּוֹב	אֱלֹהִים׃
	र-जवाफ-दियो	शैतानले	।	परमप्रभुलाई	र-भन्यो	के-सित्तैमा	डराउँछ	अय्यूबले	परमेश्वरसँग
		H7854	H0853	H3068	H0559	H2600	H3372	H0347	H0430

शैतानले जवाफ दियो, “निश्चय! तर परमेश्वरलाई आराधना गर्न अय्यूबसँग एक खास कारण छ।

10	הֲלֹא־	אַתָּה	בעדו	בְּעַדוֹ	וּבְעַד־	בֵּיתוֹ	וּבְעַד	כָּל־			
	के-तैंले	तैंले	तैंले	उसको-वरिपरि	र-वरिपरि	उसको-घरको	र-वरिपरि	सबै			
	H3808			H1157	H1157		H1157	H3605			
	בָּאָרֶץ׃	פָּרַץ	וּמִקְנֵהוּ	בֵּרַכְתָּ	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	מְסָבִיב	לוֹ	אֲשֶׁר־		
	देशमा	बढेको-छ	र-उसको-सम्पत्ति	तैंले-आशिष्-दिएको-छस	उसका-हातको	कामहरूलाई	चारैतिर	उसको	जो-कुरा		
	H0776	H6555	H4735	H1288	H3027	H4639	H5439				

तपाईंले सधैं उसको परिवार, उसलाई र उसँग भएका चीजहरूको रक्षा गर्नुहुन्छ। उसले गरेका सबै कार्यहरू तपाईंले सफल पार्नुहुन्छ। हो, ऊमाथि तपाईंको आशिष रहेको छ। उ यति सम्पन्न छ कि सारा मुलुकभरि उसको आफ्नै साँढे, ऊँट, र भेडाका बथानहरू फैलिएका छन्।

פָּנֶיךָ	עַל־	לֹא	אִם־	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְנֹגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	וְאוּלָם	11
मुखमा	तेरो	नै	निश्चय	उसको	जो-कुरा	उसको-सबै	र-छु	तेरो-हात	अब	पसार	तर	
H6440		H3808				H3605	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָ׃
ऊ-तँलाई-सराप्छ
H1288

तर यदि तपाईंले उसँग भएका सारा कुराहरू नष्ट गरिदिनु भयो भने, म दृढता पूर्वक भन्छु कि उसले तपाईंलाई तपाईंकै सामु सराप्नेछ।”

אֶל־	אֹיְלֵיו	רַק	בְּיָדֶךָ	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	הִנֵּה	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
नगर	उसलाई	केवल	तेरो-हातमा-छ	उसको	जो-कुरा	सबै	हेर	शैतानलाई	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0408	H0413	H7535	H3027			H3605	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה׃	פְּנֵי	מֵעִם	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	יָדֶךָ	תִּשְׁלַח
परमप्रभुको	सामुबाट	बाट	शैतान	र-गयो	तेरो-हात	हात-नलगा
H3068	H6440		H7854	H3318	H3027	H7971

परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “ठीक छ, अय्यूबसँग भएका जे पनि कुराहरूमाथि तँ जे चाहन्छस् गर। तर उसको शरीरलाई चोट नपुर्या।” तब शैतान परमप्रभुदेखि टाढा गयो।

בְּבֵית	יַיִן	וְשֹׁתִים	אֲכְלִים	וּבְנֹתָיו	וּבָנָיו	הַיּוֹם	וַיְהִי	13
घरमा	दाखमद्य	र-पिइरहेका-थिए	खाइरहेका-थिए	र-छोरीहरू	र-उसका-छोराहरू	एक-दिन	र-भयो	
	H3196	H8354	H0398	H1323		H3117	H1961	

הַבְּכוֹר׃	אֲחִיהֶם
जेठाको	तिनीहरूका-जेठा-दाजुको
H1060	H0251

एकदिन, अय्यूबका छोरा-छोरीहरू आफ्ना जेठा दाज्यूको घरमा खाँदै अनि दाखरस पिउँदै उत्सव मनाइरहेका थिए।

עַל־	רֹעוֹת	וְהָאֲתֹנוֹת	חֹרְשׁוֹת	הָיוּ	הַבָּקָר	וַיֹּאמַר	אִיּוֹב	אֶל־	בָּא	וּמַלְאָךְ	14
नजिकै	चरिरहेका-थिए	र-गधीहरू	जोत्दै	थिए	गोरुहरू	र-भन्यो	अय्यूबकहाँ	कहाँ	आयो	र-एक-दूत	
	H0860			H1961	H1241	H0559	H0347	H0413	H0935	H4397	

יְדֵיהֶם׃
तिनीहरूको-छेउमा
H3027

तब एकजना सन्देश-वाहक अय्यूबकहाँ आए र भने, “साँढेहरूले जोतिरहेका थिए र गधाहरूले छेउमा नै घाँस खाईरहेका थिए।

אֲנִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	חָרֶב	לְפִי־	הִכּוּ	הַנְּעָרִים	וְאֶת־	וַתִּקָּחֵם	שְׁבָא	וַתִּפֹּל	15
म	केवल	र-उम्किएँ	धारले	तरवारको	मारे	नोकरहरूलाई	र	र-लगे	शबाले	र-आक्रमण-गर्‍यो	
H0589	H7535	H4422	H2719	H6310	H5221	H5288	H0853	H3947	H7614	H5307	

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי
तपाईंलाई	खबर-दिन	मात्र
	H5046	H0905

शबाईका मानिसहरूले हामीमाथि आक्रमण गरे अनि तपाईंका पशुहरू लगे। ती मानिसहरूले अन्य नोकरहरूलाई पनि मारे। यो समाचार तपाईंलाई दिन म मात्र बाँचे।”

וַתִּבְעַר	הַשָּׁמַיִם	מִן־	נָפְלָה	אֱלֹהִים	אֵשׁ	וַיֹּאמַר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד	16
र-जल्यो	आकाशबाट	बाट	खस्यो	परमेश्वरको	आगो	र-भन्यो	आयो	र-अर्को	बोलिरहँदा	यो	अझ	
	H8064		H5307	H0430	H0784	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750	

לָךְ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	וַתֹּאכֶל	וּבַנְּעָרִים	בַּצֹּאן
तपाईंलाई	खबर-दिन	मात्र	म	केवल	र-उम्किएँ	र-भस्म-पार्‍यो	र-नोकरहरूमा	भेडाहरूमा
	H5046	H0905	H0589	H7535	H4422	H0398	H5288	H6629

त्यो सन्देश-वाहक बोलिरहेकै बेला अर्को सन्देश-वाहक अय्यूबकहाँ आई पुग्यो। त्यो दोस्रो सन्देश-वाहकले भन्यो, “आकाशबाट आएको चट्याङले तपाईंको सारा भेडाहरू र नोकरहरू मार्यो। यो समाचार तपाईंलाई दिन म मात्र बाँचे।”

17 וְעוֹד זֶה מְדַבֵּר בָּא וְזֶה אַחֵר יֹאמַר כַּשְׂדִּים שָׂמוּ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּפְשְׁטוּ
र-आक्रमण-गरे टोलीहरू तीन बनाए कल्दीहरूले र-भन्यो आयो र-अर्को बोलिरहँदा यो अझ
H6584 H7969 H3778 H0559 H0935 H2088 H1696 H2088 H5750

עַל־ מַלְאֲכֵי וַיַּקְּחוּם הַנְּעָרִים וְאֶת־ לְפִי־ חָרֶב וְאַמְלְטָה רַק־ אֲנִי לְבַדִּי
माथि ऊँटहरूमाथि र-लगे र नोकरहरूलाई मारे तरवारको धारले र-उम्किएँ म मात्र
H5750 H1581 H3947 H0853 H5288 H5221 H6310 H2719 H4422 H0589 H0905

לְהַגִּיד לָךְ׃
खबर-दिन तपाईंलाई
H5046

त्यो सन्देश-वाहक बोलिरहेको बेला अर्को सन्देश-वाहक आई पुग्यो। त्यो तेस्रो सन्देश-वाहकले भन्यो, “कल्दीहरूले तीन सैन्यदलहरू पठाए। तिनीहरूले हामीमाथि आक्रमण गरे अनि सारा ऊँटहरू लगे। तिनीहरूले नोकरहरूलाई पनि मारे। यो समाचार तपाईंलाई दिन म मात्र बाँचे।”

18 עַד זֶה מְדַבֵּר בָּא וְזֶה אַחֵר יֹאמַר בָּנַיִךְ וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים וְשֹׁתִים
र-पिइरहेका-थिए खाइरहेका-थिए र-छोरीहरू तपाईंका-छोराहरू र-भन्यो आयो र-अर्को बोलिरहँदा यो अझ
H8354 H0398 H1323 H0559 H0935 H2088 H1696 H2088 H5704

הַבְּכוֹר׃ אֲחִיהֶם בְּבֵית יַיִן
जेठाको तिनीहरूका-जेठा-दाजुको घरमा दाखमद्य
H1060 H0251 H3196

तेस्रो सन्देश-वाहक बोलिरहेकै बेला, अर्को सन्देश-वाहक त्यहाँ आई पुग्यो। त्यो चौथो सन्देश-वाहकले भन्यो, “तपाईंका जेठा छोरोको घरमा तपाईंका अन्य छोरा-छोरीहरूले खाइरहेका र दाखरस पिइरहेका थिए।

19 וְהִנֵּה רוּחַ גְּדוֹלָה וּבָאָה מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר וַיִּגַּע בְּאַרְבַּע פִּנּוֹת הַבַּיִת וַיִּפֹּל
र-हेर ठूलो-हावा ठूलो आयो पारिबाट उजाडस्थानको र-हान्यो चारै कुनाहरूमा घरका र-खस्यो
H2009 H7307 H1419 H5676 H0935 H4191 H5060 H0702 H6438 H1004 H5307

עָלַי לְהַגִּיד לָךְ׃ לְבַדִּי אֲנִי רַק־ וָאֲמַלְטָה וַיָּמֻתוּ הַנְּעָרִים עַל־
माथि खबर-दिन तपाईंलाई मात्र म केवल र-उम्किएँ र-तिनीहरू-मरे जवानहरूमाथि माथि
H5288 H5046 H0905 H0589 H7535 H4422 H4191 H5288

तब एक जोडदार हावा मरूभूमिबाट अचानक चल्यो र त्यसले घर घराशायी पारिदियो। त्यो घर तपाईंका छोरा-छोरीहरूमाथि बज्रयो, अनि तिनीहरू सबैजना मरे। यो समाचार तपाईंलाई दिन म मात्र बाँचे।”

20 וַיָּקָם אִיּוֹב וַיִּקְרַע אֶת־ מְעִלֹּו וַיָּגָז אֶת־ רֹאשֹׁו וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃
र-उठे अय्यूब र-च्याते आफ्नो लबेदा र-खौरे आफ्नो शिर र-खसे भूइँमा र-दण्डवत्-गरे
H7812 H0776 H5307 H7218 H1494 H4598 H0853 H7167 H0347

जब अय्यूबले ती सबै खबरहरू सुने आफ्नो दुःख र उदासीनता प्रकट गर्नका लागि उनले आफ्ना लुगाहरू च्याते अनि केश खौरियो। तब अय्यूब भूईंमा घोप्टो परेर परमेश्वरलाई दण्डवत गरे।

21 וַיֹּאמֶר עָרֹם יָצָאתִי (יצתי) מְבֶטֶן אִמִּי וְעָרֹם אָשׁוּב שָׁמָּה יְהוָה נָתַן
र-भने नाङ्गो निस्किएँ निस्किएँ गर्भबाट मेरी-आमाको र-नाङ्गो फर्कनेछु त्यहाँ परमप्रभुले दिनुभयो
H0559 H6174 H3318 H3318 H0990 H0517 H6174 H7725 H8033 H3068 H5414

יְהוָה מְבֹרָךְ׃ שֵׁם יְהִי לָקַח יְהוָה וַיְיָ
परमप्रभुको धन्य नाम होस् फिर्ता-लिनुभयो र-परमप्रभुले
H3068 H1288 H8034 H1961 H3947 H3068

उनले भनेः “जब म यस संसारमा जन्मको थिएँ, म नाङ्गै थिएँ, अनि मसँग केही पनि थिएन। जब म मर्छु अनि यो संसार छाडेर जान्छु, म नाङ्गै नै जानेछु, अनि मसँग केही रहनेछैन। परमप्रभुले दिनुभयो, अनि परमप्रभुले लानु भयो। परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा होस्।”

22 בְּכָל־ זֹאת לֹא־ חָטָא אִיּוֹב וְלֹא־ נָתַן תִּפְלָה לֵאלֹהִים׃ פ
यो-सबैमा यसमा गरेनन् पाप अय्यूबले र-दिएनन् लगाएनन् मूर्खताको-दोष परमेश्वरलाई ।
H3605 H2063 H3808 H2398 H0347 H3808 H5414 H8604 H0430

ती सारा कुराहरू घटे, तर अय्यूबले केही गल्ती काम गरेनन्। जे भयो त्यसको लागि अय्यूबले परमेश्वरलाई दोष दिएनन्।

Chapter 2

1

הַשָּׂטָן	גַּם־	וַיָּבֹוא	יְהוָה	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיֹּום	וַיְהִי
शैतान	पनि	र-आयो	परमप्रभुको	सामु	उपस्थित-हुन	परमेश्वरका	छोराहरू	र-आए	एक-दिन	र-भयो
H7854	H1571	H0935	H3068		H3320	H0430		H0935	H3117	H1961

יְהוָה׃	עַל־	לְהִתְיַצֵּב	בְּתֹכָם	
परमप्रभुको	सामु	उपस्थित-हुन	तिनीहरूको-बीचमा	
H3068		H3320	H8432	

अर्को दिन स्वर्गदूतहरू परमप्रभुसित भेट गर्न आए। शैतान पनि परमप्रभुसित भेट गर्न आयो।

2

יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיֹּאמֶר	תָּבֹא	מִזֶּה	אֵי	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
परमप्रभुलाई	।	शैतानले	र-जवाफ-दियो	आउँछस	बाट	कहाँ	शैतानलाई	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
H3068	H0853	H7854		H0935	H2088	H0335	H7854	H0413	H3068	H0559

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מִשֹּׁט	וַיֹּאמֶר
त्यसमा	र-डुल्दै-गर्दा	पृथ्वीमा	हिँड्दै-गर्दा	र-भन्यो
	H1980	H0776		H0559

परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “अहिलेसम्म तँ कहाँ थिइस्?” शैतानले जवाफ दियो, “म पृथ्वी वरिपरि घुमरहेको थिएँ।”

3

אֵין	כִּי	אִיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל־	לִבֶּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
छैन	किनकि	अय्यूबमा	मेरो-दास	तिर	तेरो-मनले	ध्यान-दिइस	शैतानलाई	तिर	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
H0369		H0347	H5650	H0413			H7854	H0413	H3068	H0559

מַחֲזִיק	וְעֹדֶנּוּ	מֵרָע	וְסָר	אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ
समातेर-छ	र-अझै-पनि	दुष्टताबाट	र-टाढा-रहने	परमेश्वरसँग	डराउने	र-सोझो	निष्कलङ्क	मानिस	पृथ्वीमा	उस्तो-कोही
H2388	H5750		H5493	H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644

חִנָּם׃	לְבַלְּעוֹ	בּוֹ	וַתְסִיתֵנִי	בְּתֻמָּתוֹ
व्यर्थमा	नास-गर्न	उसलाई	र-तँलै-मलाई-उकसाइस	आफ्नो-सत्यनिष्ठामा
H2600	H1104		H5496	H8538

तब परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “तैंले मेरो दास अय्यूबलाई कतै देखिस्? अय्यूब जस्तो यस पृथ्वीमा अन्य कोही मानिस छैन। अय्यूब एक असल र ईमान्दारी मानिस हो। उसले परमेश्वरको आराधना गर्दछ र अशिष्ट कुराहरू गर्न देखि टाढा बस्छ। तैंले मलाई उसित भएको प्रत्येक चीज कुनै कारण बिनै ध्वंश पार्ने सुझाव दिएता पनि अझ उसले सही काम नै गर्छ।”

4

לָאִישׁ	אֲשֶׁר	וְכֹל	עֹור	בְּעַד־	עֹור	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן
मानिसको	जो-कुरा	र-सबै	छाला	को-बदलामा	छाला	र-भन्यो	परमप्रभुलाई	।	शैतानले	र-जवाफ-दियो
H0376		H3605	H5785	H1157	H5785	H0559	H3068	H0853	H7854	

נַפְשֹׁו׃	בְּעַד	יִתֵּן
आफ्नो-प्राणको	को-बदलामा	दिन्छ
H5315	H1157	H5414

शैतानले जवाफमा भन्यो, “चामको साटो चामलाई! एउटा मानिसले आफ्नो जीवन रक्षा गर्नका लागि सारा कुरा प्रदान गर्दछ।

5

אֶל־	לֹא	אִם־	בְּשָׂרֹו	וְאֶל־	עַצְמֹו	אֶל־	וְגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	אוּלָם
तेरो	नै	निश्चय	उसको-शरीरमा	र-तिर	उसको-हाडमा	तिर	र-छु	तेरो-हात	अब	पसार	तर
H0413	H3808		H1320	H0413	H6106	H0413	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199

יְבָרֶכְךָ׃	פָּנֶיךָ
ऊ-तँलाई-सराप्छ	मुखमा
H1288	H6440

यदि तपाईले आफ्नो शक्ति उसको शरीरलाई चोट पुर्याउनु भयो भने, तब उसले तपाईको मुखकै सामुन्ने तपाईलाई सराप्ने छ।”

6

וַיֹּ֥אמֶר	יְהוָ֖ה	הִנֵּ֣ה	הַשָּׂטָ֑ן	אֶל־	בְּיָדֶ֔ךָ	אַךְ	אֶת־	נַפְשׁ֖וֹ	שְׁמֹֽר׃	
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	हेर-ऊ	शैतानलाई	तिर	तेरो-हातमा-छ	केवल	।	उसको-प्राण	राख	
H0559	H3068	H2009	H7854	H0413	H3027	H0389	H0853	H5315	H8104	

यसकारण परमप्रभुले शैतानलाई भन्नुभयो, “ठीक छ, अय्यूब तिम्रो अधीनमा छ। तर उसलाई मार्ने अनुमति भने तँलाई छैन।”

7

וַיֵּצֵא֙	הַשָּׂטָ֔ן	מֵאֵ֖ת	פְּנֵ֣י	יְהוָ֑ה	וַיַּ֤ךְ	אֶת־	אִיּוֹב֙	בִּשְׁחִ֣ין	רָ֔ע	מִכַּף	רַגְל֖וֹ
र-गयो	शैतान	बाट	सामुबाट	परमप्रभुको	र-मार्‍यो	।	अय्यूबलाई	घाउले	नराम्रो	पैतालादेखि	खुट्टासम्म
H3318	H7854	H0854	H6440	H3068	H5221	H0853	H0347	H7822	H3709	H7272	

קָדְקֳדֽוֹ׃	)וְעַד(	]עַד	
टाउकोसम्म	र-सम्म	सम्म	
H6936	H5704	H5704	

तब शैतान परमप्रभुबाट विदा भयो। शैतानले अय्यूबलाई कष्टमय घाउहरू गराई दियो। पीडामय घाउहरू अय्यूबका खुट्टा देखि टाउकोसम्म शरीरभरि थियो।

8

וַיִּקַּ֣ח	לוֹ֮	בְּ֒	וְהוּא֙	יֹשֵׁ֣ב	בְּתוֹךְ־	הָאֵ֔פֶר׃		
र-लियो	उसले	आफैंलाई	र-ऊ	बसिरहेको-थियो	बीचमा	खरानीको		
H3947		H1623	H1931	H3427	H8432	H0665		

यसैले जहाँ खरानी थुपारिएको थियो त्यहाँ अय्यूब बसे। माटोको खपेटा लिएर आफ्नो घाउहरू कन्याउन थाले।

9

וַתֹּ֥אמֶר	לוֹ֙	אִשְׁתּ֔וֹ	עֹדְךָ֖	מַחֲזִ֣יק	בְּתֻמָּתֶ֑ךָ	בָּרֵ֣ךְ	אֱלֹהִ֔ים	וָמֹ֖ת׃
र-भनी	उसलाई	उसकी-पत्नीले	अझै-पनि	समातेर-छस	तेरो-सत्यनिष्ठामा	सराप	परमेश्वरलाई	र-मर
H0559		H0802	H5750	H2388	H8538	H1288	H0430	H4191

अय्यूबको पत्नीले उसलाई भनी, “अझ तपाईं परमेश्वरप्रति इमान्दार हुनुहुन्छ? किन तपाईं परमेश्वरलाई सरापेर मर्नु हुन्न!”

10

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלֶ֔יהָ	כְּדַבֵּ֥ר	אַחַ֖ת	הַנְּבָלוֹת֙	תְּדַבֵּ֣רִי	גַּ֔ם	אֶת־	הַטּ֖וֹב	נְקַבֵּ֣ל	מֵאֵ֑ת	
र-भने	उसलाई	जस्तो-बोल्छस	एउटा	मूर्ख-स्त्रीहरू	बोल्छेस	पनि	।	असल	ग्रहण-गर्छौं	बाट	
H0559	H0413	H1696	H0259	H5036	H1696	H1571	H0853	H0430	H6901	H0854	

פ	׀	בִּשְׂפָתָ֑יו׃	אִיּ֣וֹב	חָטָ֔א	לֹא־	זֹ֖את	בְּכָל־	נְקַבֵּ֥ל	לֹ֛א	הָרָ֥ע	וְאֶת־	הָאֱלֹהִ֖ים
		आफ्नो-ओठले	अय्यूबले	पाप	गरेनन्	यसमा	यो-सबैमा	ग्रहण-गर्छौं	के	नराम्रो	र	परमेश्वरबाट
		H8193	H0347	H2398	H3808	H2063	H3605	H6901	H3808		H0853	H0430

अय्यूबले आफ्नो पत्नीलाई जवाफ दिए, “तिमी एक मूर्ख आईमाई जस्तै बोल्दैछौ। परमेश्वरले हामीलाई असल कुराहरू दिनुभयो, अनि हामीले तिनीहरू ग्रहण गर्यौं। यसकारण हामीले संकटहरू पनि ग्रहण गर्नपर्छ।” नाना किसिमका घटनाहरू घटे। तर अय्यूबले पाप काम गरेनन्। उनले परमेश्वरको विरूद्ध बोलेनन्।

11

וַיִּשְׁמְע֣וּ	שְׁלֹשֶׁת֩	רֵעֵ֨י	אִיּ֜וֹב	אֵ֣ת	כָּל־	הָרָעָ֣ה	הַזֹּ֗את	הַבָּאָה֙	עָלָ֔יו	וַיָּבֹ֣אוּ	אִ֖ישׁ
र-सुने	तीनजना	साथीहरूले	अय्यूबका	।	सबै	विपत्तिबारे	यो	आईपरेको	उसमाथि	र-आए	हरेक
H8085	H7969	H7453	H0347	H0853	H3605		H2063	H0935		H0935	H0376

מִמְּקֹמ֑וֹ	אֱלִיפַ֣ז	הַתֵּימָנִ֗י	וּבִלְדַּ֤ד	הַשּׁוּחִי֙	וְצוֹפַ֣ר	הַנַּעֲמָתִ֔י	וַיִּוָּעֲד֣וּ	יַחְדָּ֔ו	לָב֥וֹא	לָנ֖וּד־	
आ-आफ्नो-ठाउँबाट	एलीपज	तेमानी	र-बिल्दद	शूही	र-सोपर	नामाती	र-भेला-गरे	सँगै	आउन	सहानुभूति-जनाउन	
H4725	H0464	H8489	H1085	H7747	H6691	H5284	H3259		H0935	H5110	

וְלְנַחֲמֽוֹ׃	לוֹ֙	
र-सान्त्वना-दिन	उसलाई	
H5162		

अय्यूबका तीनजना साथीहरू थिए। तेमानीका एलीपज, बिल्ददबाट शुही अनि नमातीबाट सोपर। ती तीनजना साथीहरूले अय्यूबमाथि जो आपतहरू घटेका थिए ती सबै सुने। तिनीहरूले आफ्ना घरहरू छाडे अनि एक-अर्कालाई भेटे। आफ्ना सहानुभूति देखाउनु र सान्त्वना दिनका लागि अय्यूबलाई तिनीहरूले एक साथ भेट्न राजी भए।

12 וַיִּשְׂאוּ֣ עֵינֵיהֶ֣ם מֵרָח֑וֹק וְלֹ֥א הִכִּ֝יר֗וּהוּ וַיִּשְׂא֣וּ קוֹלָ֣ם וַיִּבְכּ֑וּ וַיְקָרְע֥וּ
उसलाई टाढाबाट देखे, तर उनी चिन्न सकेनन्। तिनीहरू चिच्याउँदै रूनथाले। तिनीहरूले आफ्नो लुगाहरू च्याते,
H5375 H7350 H3808 H5375 H1058 H7167

אִ֣ישׁ מְעִלֹּ֑ו וַיִּזְרְק֥וּ עָ֝פָ֗ר עַל־רָאשֵׁיהֶ֥ם הַשָּׁמָֽיְמָה׃
र धूलोमैलो टाउकोमाथि हावामा उडाए।
H0376 H4598 H2236 H6083 H8064

जब तिनीहरूले अय्यूबलाई टाढाबाट देखे, तिनी अय्यूब नै थिए भन्ने निश्चय भएन तिनी अर्कै देखिन्थे। तिनीहरू चिच्याउँदै रून थाले। आफ्ना दुःख र उदासीनता देखाउनका लागि तिनीहरूले आफ्ना लुगाहरू च्याते, धूलोमैलो टाउकोमाथि हावामा उडाए।

13 וַיֵּשְׁב֣וּ אִתּ֗וֹ לָאָ֙רֶץ֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֣ים וְשִׁבְעַ֣ת לֵילֹ֑ות וְאֵין־ דֹּבֵ֥ר אֵ֝לָ֗יו כִּ֣י רָ֭אוּ כִּ֣י גָדַ֣ל הַכְּאֵ֑ב מְאֹֽד׃
तब ती तीनजना साथीहरू अय्यूबसँग सात दिन सात रातसम्म भूईमा बसे। तिनीहरू कसैले पनि अय्यूबलाई एक शब्द पनि भनेनन् किनभने तिनीहरूले
H0776 H0854 H3427 H7651 H3117 H7651 H3915 H1697 H0413 H1696 H0369
अय्यूबलाई सही नसक्ने पीडाले ग्रस्त पारेको बुझे।

Chapter 3

1 אַחֲרֵי־ כֵ֗ן פָּתַ֥ח אִיֹּ֝֗וב אֶת־ פִּ֑יהוּ וַיְקַלֵּ֥ל אֶת־ יֹ֝֗ומֹו׃
यसपछि यसो खोल्यो अय्यूबले आफ्नो मुख र-शरापे आफ्नो जन्मदिनलाई
H0347 H0853 H6310 H7043 H0853 H3117

तब अय्यूबले आफ्नो मुख खोले अनि आफू जन्मेको दिनलाई धिक्कार्न लागे।

2 וַיַּ֥עַן אִיֹּ֝֗וב וַיֹּאמַֽר׃
र-भने अय्यूबले र-बोले
H0559 H0347

उनले भनें,

3 יֹ֣ום אִ֭בַּד אִוָּלֶ֣ד בֹּ֑ו וְהַלַּ֥יְלָה אָ֝֗מַר גֶּ֣בֶר הָרָֽה׃
त्यो-दिन नाश-होस् म-जन्मिएको जसमा र-त्यो-रात भनियो गर्भमा-पऱ्यो छोरो
H0006 H3205 H0559 H2029 H1397

“म जन्मेको जुन दिन थियो त्यो सधैंको लागि लोप होस् अनि जुन रात तिनीहरूले मलाई ‘त्यो केटो हो?’ भने त्यो रात पनि हराओस् भन्ने म कामना गर्छु।

4 הַיֹּ֥ום הַה֗וּא יְהִ֣י חֹ֑שֶׁךְ אַל־ יִדְרְשֵׁ֥הוּ אֱ֝לֹ֗והַּ מִמָּ֥עַל וְאַל־ תּוֹפַ֥ע עָלָֽיו׃
त्यो-दिन त्यो होस् अन्धकार न खोजोस्-त्यसलाई परमेश्वरले माथिबाट र-न चमकोस् त्यसमाथि
H2822 H1961 H1931 H3117 H0408 H1875 H0433 H4605 H0408 H3313

נְהָרָֽה׃
ज्योति
H5105

म त्यो रात अन्धकारै रहोस् भन्ने कामना गर्दछु। परमेश्वरले त्यो दिन भुलुन् भन्ने कामना राख्दछु। त्यो दिनमा प्रकाश नपरोस् भन्ने कामना गर्दछु।

5 יִגְאָלֻ֥הוּ חֹ֝֗שֶׁךְ וְצַלְמָ֥וֶת תִּשְׁכָּן־ עָ֑לָיו כִּמְרִירֵ֥י יֹ֝֗ום יְבַעֲתֻֽהוּ׃
ग्रासोस्-त्यसलाई अन्धकारले र-मृत्युको-छायाले छोपोस् त्यसमाथि बादलले त्रसाउन्-त्यसलाई दिनको-कडा-अन्धकारले
H2822 H7931 H6757 H6053 H5921 H1204 H3650

יֹ֑ום׃
दिनको
H3117

म कामना गर्छु कि त्यो दिन मृत्यु झैं अँध्यारो होस्। बादलले त्यो दिनलाई ढाकिदियोस् भन्ने कामना गर्दछु। म कामना गर्छु कालो बादलहरूले म जन्मेको दिनको उज्यालोलाई झसंग पारिदिन सकोस्।

שָׁנָה	בִּימֵי	יֵחַד	אַל־	אֹפֶל	יְקֻחֻהוּ	הַהוּא	הַלַּיְלָה	6
वर्षको	वर्षका-दिनहरूमा	रमाओस्	न	घोर-अन्धकारले	समातोस्-त्यसलाई	त्यो	त्यो-रातलाई	
H8141	H3117	H2302	H0408	H0652	H3947	H1931	H3915	

יָבֹא׃	אַל־	יֵרָחֵים	בְּמִסְפַּר
परोस्	न	महिनाहरू	महिनाहरूको-गणनामा
H0935	H0408	H3391	H4557

निष्पट्ट अन्धकारले त्यो रात राखोस्। त्यो रातले त्यस वर्षको पञ्चाङ्गमा जग्गा नपावोस्। त्यो रात कुनै पनि महीनामा नपारियोस्।

בּוֹ׃	רִנָּנָה	תָּבֹא	אַל־	גַּלְמוּד	יְהִי	הַהוּא	הַלַּיְלָה	הִנֵּה	7
त्यसमा	आनन्द	आओस्	न	बाँझो	होस्	त्यो	त्यो-रात	हेर	
	H7445	H0935	H0408	H1565	H1961	H1931	H3915	H2009	

त्यो रात रित्तो रहोस्। कुनै खुशीका होहल्ला त्यो रातमा नसुनियोस्।

לִוְיָתָן׃	עֹרֵר	הָעֲתִידִים	יוֹם	אֹרְרֵי־	יְקֻבֲּהוּ	8
लिव्यातानलाई	जगाउन	तयार-रहेका	दिनलाई	दिन-शराप्नेहरूले	शरापुन्-त्यसलाई	
H3882	H5782	H6264	H3117	H0779		

कतिपय जादुवालाहरूले सधैं लिब्यातनलाई + 3:8 लिब्यातन सम्भवत ठूलो शार्क, ह्वेल अथवा गोही झैं, कैयौं पल्ट लेखहरूमा उद्धृत गरिएको काल्पनिक “सामुद्रिक राक्षश” वा “दैत्य।” जगाउनु चेष्टा गरिरहेका छन। यसकारण तिनीहरूका श्रापहरू तिनीहरूलाई भन्न देऊ अनि म जन्मेको दिनलाई श्रापित पारिदेऊ।

בְּעַפְעַפֵּי־	יִרְאֶה	וְאַל־	וְאֵין	לְאוֹר	יְקֻוֶּה־	נִשְׁפֵי	כּוֹכְבֵי	יֶחְשְׁכוּ	9
प्रभातको-परिपर्कहरू	देखोस्	र-न	तर-नाआओस्	ज्योतिको	कुरोस्-त्यसले	त्यसको-साँझका	ताराहरू	अन्ध्यारो-होउन्	
H6079	H7200	H0408	H0369	H0216		H5399	H3556	H2821	

שַׁחַר׃
बिहानको
H7837

त्यो प्रातः कालको तारा अन्धकारमा रहोस्। त्यो रातले बिहानलाई पर्खिरहेको होस् तर त्यो प्रकाश कहिल्यै नआवोस्। यसले सूर्यको प्रथम किरणसम्म नदेखोस्।

מֵעִינָי׃	עָמָל	וַיַּסְתֵּר	בִּטְנִי	דַּלְתֵּי	סָגַר	לֹא	כִּי	10
मेरा-आँखाबाट	कष्ट	र-लुकायो	मेरो-गर्भको	ढोकाहरू	बन्द-गऱ्यो	न	किनकि	
	H5999	H5641	H0990		H5462	H3808		

किन? किनभने त्यस रातले म जन्मनु मलाई रोकेन। त्यो रातले ती दुःख संकटहरू हेर्न मलाई रोकेन।

וְאֶגְוָע׃	יָצָאתִי	מִבֶּטֶן	אָמוּת	מֵרֶחֶם	לֹא	לָמָּה	11
र-मरूँ	बाहिर-आएँ	पेटबाट	मरूँ	गर्भमै-नै	न	किन	
H1478	H3318	H0990	H4191	H7358	H3808	H4100	

म जन्मदा नै किन मरिन? किन म गर्भमा नै तुइनँ?

אֵינָק׃	כִּי	שָׁדַיִם	וּמַה־	בִּרְכַּיִם	קִדְּמוּנִי	מָדוּעַ	12
म-दूध-पिएँ	कि	स्तनहरूले	र-किन	घुडाहरूले	राखे-मलाई	किन	
H3243			H4100	H1290	H6923	H4069	

किन मेरी आमाले मलाई घुँडामाथि राखिन्? किन मेरी आमाले मलाई दूध खुवाइन्?

לִי׃	נָוחַ	וְאָז	יָשַׁנְתִּי	וְאֶשְׁקוֹט	שָׁכַבְתִּי	עַתָּה	כִּי־	13
मलाई	विश्राम-पाउँथेँ	अनि	निद्रामा-थिएँ	र-चैन-पाउँथेँ	सुतेको-हुन्थेँ	अब	किनकि	
	H5117		H3462	H8252	H7901	H6258		

यदि म जन्मेकै दिन मरेको भए म अहिले विश्राममा हुने थिएँ। म गहन निद्रामा परेको हुन्थें।

14	עִם־	מְלָכִים	וְיֹעֲצֵי	אֶרֶץ	הַבֹּנִים	חֳרָבוֹת	לָמוֹ׃
	सँगै	राजाहरू	र-सल्लाहकारहरूसँग	पृथ्वीका	बनाउनेहरू	भग्नावशेषहरू	आफैंको-लागि
		H4428	H3289	H0776	H1129	H2723	

आरामसंग ती राजाहरू एवं ज्ञानी पुरूषहरूसंग रहन्थें जो विगतमा यस पृथ्वीमा थिए। ती मानिसहरूले आफ्ना लागि ठाउँहरू बनाए ती अहिले ध्वंश र शेष भइसकेको छ।

15	אוֹ	עִם־	שָׂרִים	זָהָב	לָהֶם	הַמְמַלְאִים	בָּתֵּיהֶם	כָּסֶף׃
	वा	सँगै	राजकुमारहरू	सुन	तिनीहरूसँग	भर्नेहरू	आफ्ना-घरहरू	चाँदीले
		H8269	H2091	H1992	H4390			H3701

म ती शासकहरूसंगै दफनाइयोस् जसले आफ्ना चिहानहरू सुन र चाँदीहरूले भरेका थिए।

16	אוֹ	כְּנֵפֶל	טָמוּן	לָא	אֶהְיֶה	כְּעוֹלָלִים	לֹא־	רָאוּ	אוֹר׃
	वा	मृत-शिशुजस्तै	लुकाइएको	न	हुन्थें	जस्तै-शिशुहरू	न	देखेका	ज्योति
		H5309	H2934	H3808	H1961	H5768	H3808	H7200	H0216

किन म आमाको गर्भमा नै तुइनँ? म त्यस्तो बालक हुन चाहन्थें जसले दिनको उज्यालो नै देख्न पाएन।

17	שָׁם	רְשָׁעִים	חָדְלוּ	רֹגֶז	וְשָׁם	יְנִיעֵי	נָחוּחַ	כֹּחַ׃
	त्यहाँ	दुष्टहरूले	छोड्छन्	उपद्रव-गर्नु	र-त्यहाँ	थकितहरू	विश्राम-पाउँछन्	बलका
	H8033	H7563	H2308	H7267	H8033	H3019	H5117	

दुष्ट मानिसहरू जब चिहानभित्र हुन्छन् तब कुकर्महरू बन्द गर्छन्। अनि जो मानिस थकित हुन्छ उसले चिहानमा विश्राम पाउँछ।

18	יַחַד	אֲסִירִים	שַׁאֲנָנוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	קוֹל	נֹגֵשׂ׃
	सँगै	बन्दीहरू	शान्तिमा-छन्	न	सुन्छन्	स्वर	जबर्जस्ती-गर्नेको
		H0615	H7599	H3808	H8085		H5065

कैदीहरूलेसम्म मोक्षा पाउँछन्, तिनीहरूले आफ्ना पालेहरूका चित्कारहरू सुन्ने छैनन्।

19	קָטֹן	וְגָדוֹל	שָׁם	הוּא	וְעֶבֶד	חָפְשִׁי	מֵאֲדֹנָיו׃
	सानो	र-ठूलो	त्यहाँ	छन्	र-दास	स्वतन्त्र	आफ्नो-मालिकबाट
	H6996	H1419	H8033	H1931	H5650	H2670	H0113

सबै प्रकारका मानिसहरू चिहानमा छन्, अति महत्वपूर्ण मानिसहरू अनि साधरण मानिसहरू अनि दास पनि आफ्नो मालिकबाट मुक्त हुन्छन्।

20	לָמָּה	יִתֵּן	לְעָמֵל	אוֹר	וְחַיִּים	לְמָרֵי	נָפֶשׁ׃
	किन	दिन्छ	दुखीलाई	ज्योति	र-जीवन	कटु-प्राणलाई	प्राणको
	H4100	H5414		H0216		H4751	H5315

“किन पीडित मानिसहरू मात्र सधैं बाँच्नै पर्छ? जसको मन तीतो छ त्यस्ता मानिसलाई किन जीवन दिनु?

21	הַמְחַכִּים	לַמָּוֶת	וְאֵינֶנּוּ	וַיַּחְפְּרֵהוּ	מִמַּטְמוֹנִים׃
	कुर्नेहरू	मृत्युको	तर-आउँदैन	र-खन्छन्-त्यसलाई	लुकिएको-धनभन्दा
	H2442	H4194	H0369	H2658	H4301

त्यो मानिस मर्न चाहन्छ तर मृत्यु आउँदैन। त्यस दुःखी मानिसले मृत्युलाई गाडधन भन्दा पनि ज्यादा खोज्छ।

22	הַשְּׂמֵחִים	אֶל־	גִּיל	יָשִׂישׂוּ	כִּי	יִמְצְאוּ־	קֶבֶר׃
	आनन्दित-हुनेहरू	तिर	खुशीको	रमाउँछन्	जब	भेट्टाउँछन्	चिहान
	H8055	H0413		H7797		H4672	H6913

ती मानिसहरू आफ्ना चिहान पाउँदा खुशी हुनेछन्। ती मानिसहरू आफ्ना चिहान पाउँदा प्रफुल्लित हुनेछनन्।

23	לְגֶבֶר	אֲשֶׁר־	דַּרְכּוֹ	נִסְתָּרָה	וַיָּסֶךְ	אֱלוֹהַּ	בַּעֲדוֹ׃
	मानिसलाई	जस्को	बाटो	लुकिएको-छ	र-घेरेको-छ	परमेश्वरले	उसको-वरिपरि
	H1397		H1870	H5641		H0433	H1157

तर परमेश्वरले तिनीहरूका भविष्यलाई गुप्त राख्नुहुन्छ अनि तिनीहरूका सुरक्षाका निम्ति चारैतिर पर्खालहरू निर्माण गर्नुहुन्छ।

24 כִּי־ לִפְנֵי֣ לַחְמִ֣י אַנְחָתִ֑י וַיִּתְכּ֖וּ כַּ֣מַּ֣יִם שַׁאֲגָתִֽי׃
किनकि खानाभन्दा-अघि मेरो-खानाभन्दा मेरो-सुस्कार आउँछ पानीझैं मेरा-कराहहरू
H6440 H3899 H0585 H0935 H4325 H7581

जब खाने बेला हुँदछ, म शोक अनुभव गर्छु। मेरा गुनासोहरू पानी झैं बग्छन्।

25 כִּ֤י פַ֣חַד פָּחַ֣דְתִּי וַ֭אֲשֶׁר יָגֹ֣רְתִּי בָּ֑א וַיָּבֹ֖א לִֽי׃
किनकि भय डराएँ र-आईपुग्यो-मलाई र-जुन त्रसाएँ आयो ममाथि
H6343 H6342 H0857 H3025 H0935

जुन कुराहरूसित म डराउँथें मलाई त्यही भयो, अनि जेसित म अति डराउथें त्यही ममाथि पर्यो।

26 לֹ֤א שָׁלַ֨וְתִּי ׀ וְלֹ֣א שָׁקַ֣טְתִּי וְלֹ֣א נָ֭חְתִּי וַיָּבֹ֣א רֹ֑גֶז׃ פ
न चैन-पाएँ र-न शान्ति-पाएँ र-न आराम-पाएँ र-आउँछ कष्ट ।
H3808 H7951 H3808 H8252 H3808 H5117 H0935 H7267

म चुप लाग्न सक्तिनँ। म विश्राम लिन सक्तिनँ। म शान्त रहन सक्तिन मेरो सन्तापले मलाई छोपि रहन्छ।”

Chapter 4

1 וַיַּ֥עַן אֱלִיפַ֗ז הַתֵּימָנִ֥י וַיֹּאמַֽר׃
र-जवाफ-दियो एलीपजले तेमानीले र-भने
H0559 H8489 H0464

तब तेमानीका एलीपज बोले:

2 הֲנִסָּ֣ה דָ֭בָר אֵלֶ֣יךָ תִּלְאֶ֑ה וַעְצֹ֥ר בְּמִלִּ֝֗ין מִ֣י יוּכָֽל׃
के-बोल्ने कुरा तिमीलाई थकाउला तर-रोक्नु शब्दहरूलाई कसले सक्छ
H5254 H1697 H0413 H3811 H6113 H4405 H4310 H3201

“यदि मैले केही भने के तिमी रिसाउँदैनौ? जुन नभनी म रहन सक्तिनँ।

3 הִנֵּ֤ה יִסַּ֨רְתָּ ׀ רַבִּ֗ים וְיָדַ֥יִם רָפ֥וֹת תְּחַזֵּֽק׃
हेर शिक्षा-दियोस् धेरैलाई र-कमजोर हातहरूलाई बलियो-बनायोस्
H2009 H3256 H7227 H3027 H7504 H2388

अय्यूब तिमीले धेरैजना मानिसहरूलाई शिक्षा दियौ। तिमीले कमजोर हातहरूलाई बलवान बनायौ।

4 כּוֹשֵׁ֤ל יְקִימ֨וּן ׀ מִלֶּ֗יךָ וּבִרְכַּ֥יִם כֹּרְעוֹת֮ תְּאַמָּֽץ׃
लड्खुचाउनेलाई उठाउन् तिम्रा-शब्दहरूले र-घुडाहरू झुक्नेलाई दृढ-बनाउँछोस्
H3782 H4405 H1290 H3766 H0553

तिम्रो वचनहरूले मानिसहरूलाई मद्दत गर्यो जो पतन हुनलाई तयार थिए। तिमीले मानिसहरूलाई बल दियौ जो स्वयं उभिन सक्तैन थिए।

5 כִּ֤י עַתָּ֨ה ׀ תָּב֣וֹא אֵלֶ֣יךָ וַתִּלְאֶ֑ה תִּגַּ֥ע עָ֝לֶ֗יךָ וַתִּבְהָֽל׃
तर अब आउँछ तिमीमाथि थकाउँछौ छुन्छ तिमीलाई र-भयभीत-हुन्छौ
H6258 H0935 H0413 H3811 H5060 H5704 H0926

तर अहिले तिमीमाथि कष्टहरू आए अनि तिमी हतास भयौ। कष्टले तिमीलाई छुन्छ अनि तिमी हतास हुन्छौ।

6 הֲלֹ֤א יִרְאָ֨תְךָ ׀ כִּסְלָ֗תֶךָ תִּקְוָתְךָ֥ וְתֹ֝֗ם דְּרָכֶֽיךָ׃
के तिम्रो-भय तिम्रो-भरोसा-होइन तिम्रो-आशा र-निष्कलङ्कता तिम्रा-बाटोहरूको
H3808 H3374 H3690 H8537 H1870

तिमीले परमेश्वरलाई आराधना गर्छौ। तिमीले उहाँमाथि भरोसा गर्दछौ। तिमी एकजना असल मानिस हौ। यसकारण ती तिम्रा आशा बनोस्।

7 זְכָר־ נָ֭א מִי־ הַוּא ׀ נָקִ֣י אָבָ֑ד וְאֵ֖יפֹה יְשָׁרִ֣ים נִכְחָֽדוּ׃
सम्झ अब को । निर्दोष नाश-भयो र-कहाँ सोझाहरू उच्छेद्-भए
H2142 H4994 H4310 H1931 H5355 H0006 H0375 H3477 H3582

अय्यूब यस विषयमा सोचः निर्दोष मानिसहरू कहिल्यै पनि ध्वंश भएका छैनन्। असल मानिसहरू कहिल्यै ध्वंश हुँदैनन्।

כַּאֲשֶׁר	רָאִיתִי	חֹרְשֵׁי	אָוֶן	וְזֹרְעֵי	עָמָל	יִקְצְרֻהוּ׃	8
जस्तो-मैले	देखेको-छु	जोत्नेहरू	पाप	र-छर्नेहरू	कष्ट	कटनी-गर्छन्	
	H7200		H0205	H2232	H5999		

मैले कतिपय संकटकारीहरूलाई देखेको छु अनि तिनीहरू जसले जीवन कष्टमय पार्दछ। तर तिनीहरू नै सँधै दण्डित हुन्छन्।

מִנִּשְׁמַת	אֱלוֹהַּ	יֹאבֵדוּ	וּמֵרוּחַ	אַפּוֹ	יִכְלוּ׃	9
सासले	परमेश्वरको	नाश-हुन्छन्	र-उहाँको-हावाले	उहाँको-क्रोधले	सिद्धिन्छन्	
H5397	H0433	H0006	H7307	H0639	H3615	

परमेश्वरको सरापले ती मानिसहरूलाई मार्दछ। परमेश्वरको क्रोधको रापले तिनीहरू नाश हुँदछन्।

שַׁאֲגַת	אַרְיֵה	וְקוֹל	שְׁחַל	וְשִׁנֵּי	כְּפִירִים	נִתָּעוּ׃	10
गर्जन	सिंहको	र-स्वर	चितुवाको	र-दाँतहरू	जुवान-सिंहहरूका	उखेलिन्छन्	
H7581			H7826	H8127		H5421	

दुष्ट मानिसहरू सिंहहरू जस्तै गर्जन्छन र झ्र्किन्छन्। तर परमेश्वरले ती दुष्ट मानिसहरूलाई तहमा ल्याउनु हुन्छ अनि तिनीहरूका दाँतहरू भाँचिदिनु हुन्छ।

יִתְפָּרָדוּ׃	לָבִיא	וּבְנֵי	טָרֶף	מִבְּלִי־	אָבַד	לַיִשׁ	11
छरिन्छन्	सिंहनीका	र-छाउराहरू	शिकार	शिकार-नभई	नाश-हुन्छ	बूढो-सिंह	
H6504			H2964	H1097	H0006	H3918	

हो, ती दुष्ट मानिसहरू सिंहहरू जस्तै हुन्छन जसले शिकार मार्नलाई भेट्दैनन्। तिनीहरू मर्छन अनि तिनीहरूका डम्मरूहरू छरपष्ट हुन्छन्।

מֻנְדָּהוּ׃	שֶׁמֶץ	אָזְנִי	וַתִּקַּח	יְגֻנָּב	דָּבָר	וְאֵלַי	12
त्यसबाट	थोरै	मेरा-कानले	र-सुन्यो	चोरिएर-आयो	कुरा	र-मकहाँ	
	H8102	H0241	H3947	H1589	H1697	H0413	

“गुप्तरूपमा एउटा खबर मकहाँ ल्याइयो। मेरो कानहरूले त्यसका कानेखुसी पक्रिए।

אֲנָשִׁים׃	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹל	לָיְלָה	מֵחֶזְיֹנוֹת	בְּשִׂעְפִּים	13
मानिसहरूमाथि	माथि	गहिरो-निद्रा	पर्दा	रातमा	रातका-दर्शनहरूबाट	विचारहरूमा	
H0376		H8639	H5307	H3915	H2384		

मेरो रातको सपनाहरू बीचमा मानिसहरू निद्रामा हुन्छन्,

הִפְחִיד׃	עַצְמוֹתָי	וְרֹב	וּרְעָדָה	קָרָאַנִי	פָּחַד	14
काँपायो	मेरा-हाडहरूलाई	र-प्रशस्त	र-कम्पन	आईपुग्यो-मलाई	भय	
H6342	H6106	H7230	H7461	H7122	H6343	

म त्रासित भएँ, अनि कामें। मेरो सबै हाडहरू कामे।

בְּשָׂרִי׃	שַׂעֲרַת	תְּסַמֵּר	יַחֲלֹף	פָּנַי	עַל־	וְרוּחַ	15
मेरो-शरीरका	रौंहरू	ठड्यायो	बित्यो	मेरो-अनुहारमा	माथि	र-आत्मा	
H1320	H8185	H5568	H2498	H6440		H7307	

एउटा मन्द हावाले मेरो अनुहारलाई छोएर गयो। मेरा शरीरको रौं ठाडो भए।

אֶשְׁמָע׃	וָקוֹל	דְּמָמָה	עֵינָי	לְנֶגֶד	תְּמוּנָה	מַרְאֵהוּ	אַכִּיר	וְלֹא־	וַיַּעֲמֹד	16
सुनें	र-स्वर	नीरवता	मेरा-आँखाको	सामु	आकृति	त्यसको-रूप	चिनें	र-न	खडा-भयो	
H8085		H1827		H5048	H8544	H4758		H3808	H5975	

त्यो आत्मा त्यहाँ उभियो, तर त्यो के थियो मैले देख्न सकिनँ। एउटा आकार मेरो आँखाको सामने उभियो, अनि त्यहाँ चकमन्न भयो, तब मैले एउटा अत्यन्त मधुर स्वर सुनें:

גֶּבֶר׃	יִטְהַר־	מֵעֹשֵׂהוּ	אִם	יִצְדַּק	מֵאֱלוֹהַּ	הֲאֱנוֹשׁ	17
मानिस	शुद्ध-हुन्छ	आफ्नो-स्रष्टाभन्दा	वा	धर्मी-हुन्छ	परमेश्वरभन्दा	के-मानिस	
H1397	H2891			H6663	H0433	H0582	

‘एकजना मानिस परमेश्वर भन्दा धर्मी हुन सक्तैन। मानिस आफ्नो सृष्टिकर्ता भन्दा पवित्र हुन सक्तैन।

תָּהֳלָֽה׃	יָשִׂים	וּבמַלְאָכָיו	יַאֲמִין	לֹא	בַּעֲבָדָיו	הֵן	18
दोष	लगाउनुहुन्छ	र-आफ्ना-दूतहरूमा	भरोसा-गर्नुहुन्छ	न	आफ्ना-दासहरूमा	हेर	
H8417		H4397	H0539	H3808	H5650	H2005	

हेर, परमेश्वरले आफ्नैं स्वर्गीय सेनाहरूमाथि पनि भरोसा राख्न सक्नुहुन्न। परमेश्वरले आफ्ना स्वर्ग दूतहरूका समस्याहरू देख्नुहुन्छ।

עָֽשׁ׃		לִפְנֵי־	יְדַכְּאוּ	יְסוֹדָם	בְּעָפָר	אֲשֶׁר־	חֹמֶר	בָּתֵּי־	שֹׁכְנֵי	אַף	19
कीराले		पुतलीभन्दा-पनि	कुचलिन्छन्-तिनीहरूलाई	जग-छ	धूलोमा	जस्को	माटोको	माटो-घरहरूमा	बस्नेहरू	अझ-त	
		H6440	H1792	H3247	H6083				H7931	H0637	

यसकारण मानिसहरू निश्चय नै खराब हुन्छन्। मानिसहरू माटाको घरमा बस्दछन। ती माटाका घरहरूको जग फोहरमा हुन्छ। कीरा फटेङ्ग्राहरू भन्दा तिनीहरू सजिलै किच्चिएर मर्छन्।

יֹאבֵדוּ׃	לָנֶצַח	מִבַּלִּי	מְשִׂים	יִכָּתוּ	לָעֶרֶב	מִבֹּקֶר	20
नाश-हुन्छन्	सदाको-लागि	कोहीले	ध्यान-नदिई	कुचलिन्छन्	साँझसम्म	बिहानदेखि	
H0006	H5331	H1097		H3807	H6153	H1242	

मानिसहरू विहानदेखि बेलुकीसम्म मर्छन् अनि कसैलाई पनि थाहा हुँदैन। तिनीहरू मर्छन् र सदाको लागि अल्पिन्छन्।

בְּחָכְמָה׃	וְלֹא	יְמוּתוּ	בָם	יִתָּרֵם	נִסַּע	הֲלֹא־	21
बुद्धिमा	र-न	मर्छन्	तिनीहरूमा	तिनीहरूको-रस्सी	उखेलिन्छ	के-न	
H2451	H3808	H4191			H5265	H3808	

यदि तिनीहरूको पालको डोरी तानियो भने मर्ने कारण थाहा नपाई तिनीहरू मर्ने छैनन् र’”

Chapter 5

תִּפְנֶה׃	מִקְּדֹשִׁים	מִי	וְאֶל־	עוֹנֶךָ	תֵּישׁ	נָא	קְרָא־	1
फर्कनेछौ	पवित्रजनहरूतिर	कुन	र-तिर	तिम्रो-जवाफ-दिने	के-छ	अब	पुकार	
H6437	H6918	H4310	H0413		H3426	H4994	H7121	

“अय्यूब, यदि तिमी चाहन्छौ भने डाकी पठाऊ तर कसैले पनि तिमीलाई जवाफ दिनेछैन। कुन पवित्र पुरूषले तिमीलाई फर्काउनेछ?

כַּעַס׃	תָּמִית	פֶּתִי	יַהֲרֹג־	לְאֱוִיל	כִּי־	2
डाह	मार्छ-ईर्ष्याले	र-सिधालाई	क्रोधले	मार्छ-रिसले	मूर्खलाई	किनकि	
H7068	H4191			H2026	H0191		

मूर्ख मानिसको क्रोधले उसलाई नै मार्नेछ। सरल मानिसको उग्र आवेशले उसलाई नै मार्नेछ।

פִּתְאֹם׃	נָוֵהוּ	וָאֶקֹּב	מַשְׁרִישׁ	אֱוִיל	רָאִיתִי	אֲנִי־	3
तुरुन्तै	उसको-बसोबासलाई	र-मैले-शरापें	जरा-गाड्दै-गरेको	मूर्खलाई	देखें	मैले	
H6597		H6895	H8327	H0191	H7200	H0589	

मैले एकजना मूर्ख मानिसलाई देखें। उसले आफू सबै सुरक्षित मान्थ्यो तर अचानक उसको घर श्रापित भयो।

מִצָּיִל׃	וְאֵין	בַּשַּׁעַר	וְיֵדַכְּאוּ	מִיֹּשֵׁעַ	בָּנָיו	יִרְחַקּוּ	4
छुटाउने	र-छैन	ढोकामा	र-कुचलिन्छन्	उद्धारबाट	उसका-छोराहरू	टाढा-हुन्छन्	
H5337	H0369	H8179	H1792	H3468		H7368	

उसको नानीहरूलाई सहयोग गर्ने त्यहाँ कोही थिएन। अदालतमा उनीहरूका पक्षमा बोलिदिने कोही थिएन।

חַיִל׃	צַמִּים	וְשָׁאַף	יִקָּחֻהוּ	מִצִּנִּים	וְאֶל־	יֹאכַל	רָעֵב	וּקְצִירוֹ	אֲשֶׁר	5
तिनीहरूको-सम्पत्ति	प्यासाहरूले	र-निल्छन्	टिप्छ-त्यसलाई	काँडाहरूबाट	र-तिर	खान्छ	भोकोले	बाली	जसको	
H2428	H6782		H3947	H6791	H0413	H0398	H7457			

भोका मानिसहरूले उसको सबै अन्नहरू खाइदिए, ती भोका मानिसहरूले काँढाहरू माझ उम्रेका सबै अन्नहरूसम्म लगिदिए तिनीहरूमा जे जति थिए लोभी मानिसहरूले सबै लगिदिए।

עָמָֽל׃	יִצְמַח	לֹא־	וּמֵאֲדָמָה	אָוֶן	מֵעָפָר	יֵצֵא	לֹא־	וְכִי	6
कष्ट	उम्रन्छ	न	र–माटोबाट	दुष्टता	धूलोबाट	निस्कन्छ	न	किनकि	
H5999	H6779	H3808	H0127	H0205	H6083	H3318	H3808		

दुःख फोहरबाट आउँदैन। संकटहरू भुमिबाट उम्रिन्दैन।

עוּף׃	יַגְבִּיהוּ	רֶשֶׁף	וּבְנֵי־	יוֹלִיד	לְעָמָל	אָדָם	כִּי־	7
उडानमा	उच्च–उड्छन्	अग्निको	र–चिङ्गारीहरू	जन्मिन्छ	कष्टको–लागि	मानिस	किनकि	
	H1361	H7565		H3205	H5999	H0120		

तर आगोबाट उडेको फिलंगो जतिकै मानिस संकट लिनलाई नै जन्मन्छ।

דִּבְרָתִי׃	אָשִׂים	אֱלֹהִים	וְאֶל־	אֵל	אֶל־	אֶדְרֹשׁ	אֲנִי	אוּלָם	8
मेरो–बिन्ती	राख्नेँ–थिएँ	परमेश्वरको	र–तिर	परमेश्वरलाई	तिर	खोज्नेँ–थिएँ	म	तर	
H1700		H0430	H0413	H0410	H0413	H1875	H0589	H0199	

तर अय्यूब, यदि म तिमी भएको भए, म परमेश्वरपट्टि फर्किने थिएँ अनि आफ्ना समस्याहरूका बारेमा उहाँलाई भन्ने थिए।

מִסְפָּר׃	אֵין	עַד־	נִפְלָאוֹת	חֵקֶר	וְאֵין	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	9
सङ्ख्या	छैन	सम्म	आश्चर्यहरू	खोज	र–छैन	महान्–कार्यहरू	गर्ने	
H4557	H0369	H5704	H6381	H2714	H0369			

हाम्रो बुझ्ने शक्ति बाहिर परमेश्वरले अलौकिक कर्महरू गर्नुहुन्छ। चमत्कारी कर्महरू गर्न उहाँले कहिल्यै रोकिनु हुन्न।

חוּצוֹת׃	פְּנֵי	עַל־	מַיִם	וְשֹׁלֵחַ	אֶרֶץ	פְּנֵי־	עַל־	מָטָר	הַנֹּתֵן	10
खेतहरूको	सतहमाथि	माथि	पानी	र–पठाउने	पृथ्वीको	सतहमाथि	माथि	वर्षा	दिने	
H2351	H6440		H4325	H7971	H0776	H6440		H4306	H5414	

परमेश्वरले पृथ्वीमा वर्षाहरू पठाउनु हुन्छ। उहाँले खेतहरूमा पानी पठाउनु हुन्छ।

יֵשָׂע׃	שָׂגְבוּ	וְקֹדְרִים	לְמָרוֹם	שְׁפָלִים	לָשׂוּם	11
उद्धारमा	उच्च–पार्छन्	र–शोक–गर्नेहरू	उच्चमा	निम्नहरूलाई	राख्न	
H3468	H7682	H6937	H4791	H8217		

परमेश्वरले नम्र मानिसलाई माथि उठाउनु हुन्छ, अनि उहाँले दुःखी मानिसलाई सुरक्षित राख्नु हुन्छ।

תּוּשִׁיָּה׃	יְדֵיהֶם	תַּעֲשֶׂינָה	וְלֹא־	עֲרוּמִּים	מַחְשְׁבוֹת	מֵפֵר	12
सफलता	तिनीहरूका–हातहरूले	गर्न–सक्छन्	र–न	चतुरहरूका	योजनाहरू	विफल–पार्ने	
H8454	H3027		H3808	H6175	H4284		

परमेश्वरले धूर्त र दुष्टहरूका युक्तिलाई विफल पारिदिनु हुन्छ, यसकाण तिनीहरूले सफलता पाउँदैनन्।

נִמְהָרָה׃	נִפְתָּלִים	וַעֲצַת	בְּעָרְמָם	חֲכָמִים	לֶכֶד	13
तुरुन्तै–विफल–हुन्छ	विकृतहरूको	र–योजना	तिनीहरूकै–छलमा	चतुरहरूलाई	समात्ने	
	H6617	H6098	H6193	H2450	H3920	

परमेश्वरले ज्ञानी मानिससम्मलाई तिनीहरूको आफ्नै पासोमा समात्नुहुन्छ। यसैले ती धूर्तपूर्ण योजनाहरू सफल हुँदैनन्।

בַּצָּהֳרָיִם׃	יְמַשְׁשׁוּ	וְכַלַּיְלָה	חֹשֶׁךְ	יְפַגְּשׁוּ־	יוֹמָם	14
मध्यान्हमा	टोलाउँछन्	र–रातमा–जस्तै	अन्धकार	भेट्छन्	दिनमा	
	H4959	H3915	H2822	H6298	H3119	

ती चतुर मानिसहरू दिउँसै पनि जतातै ठोक्कर खान्छन् मध्य दिनको बेलामा पनि तिनीहरू अन्धकारमा बाटो खोज्दै हिंड्ने मानिस जस्तो हुनेछ।

אֶבְיוֹן׃	חָזָק	וּמִיַּד	מִפִּיהֶם	מֵחֶרֶב	וַיּוֹשַׁע	15
गरीबलाई	बलवानको	र–हातबाट	तिनीहरूको–मुखबाट	तरवारबाट	र–बचाउनुहुन्छ	
H0034	H2389	H3027	H6310	H2719	H3467	

परमेश्वरले दरिद्र मानिसहरूलाई मृत्युबाट पनि जोगाउनु हुन्छ। उहाँले गरीब निरीह मानिसहरूलाई शक्तिशालीहरूबाट जोगाउनु हुन्छ।

16 וַתִּקְוָה לַדָּל וְעַלְתָה קָפְצָה פִיהָ׃
र-हुन्छ | गरीबलाई | आशा | र-अन्यायले | बन्द-गर्छ | आफ्नो-मुख
H1961 | H1800 | H6310 | H7092

यसकारण गरीब मानिसहरूले आशा गर्छन। उहाँले दुष्टकर्मीको मुख थुनिदिनु हुन्छ।

17 הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכְחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי אַל־תִּמְאָס׃
हेर | धन्य-छ | मानिस | सुधार्ने-जसलाई | परमेश्वरले | र-अनुशासन | सर्वशक्तिमानको | न | त्याग
H2009 | H0835 | H0582 | H3198 | H0433 | H4148 | H7706 | H0408

त्यो मानिस धन्यको हो, जब परमेश्वरले उसलाई सुमार्ग बताउनुहुन्छ। यसैले गुनासो नगर जब सर्वशक्तिमान परमेश्वरले तिमीमाथि अनुशासन गर्नुहुन्छ।

18 כִּי הוּא יַכְאִיב וְיַחֲבֹשׁ יִמְחַץ וְיָדָיו תִּרְפֶּינָה׃
किनकि | उहाँले | दुखाउनुहुन्छ | र-बाँध्नुहुन्छ | प्रहार-गर्नुहुन्छ | र-उहाँका | र-उहाँका-हातहरूले | निको-पार्छन्
H1931 | H3510 | H2280 | H4272 | H3027 | H3027 | H7495

परमेश्वरले दिनुभएको घाउहरूमा मलमपट्टी गरिदिनुहुन्छ। उहाँले कसैलाई चोट पुर्याउँन सक्नुहुन्छ तर उहाँकै हातहरूले नै निको पार्नुहुन्छ।

19 בְּשֵׁשׁ צָרוֹת יַצִּילֶךָּ וּבְשֶׁבַע לֹא־יִגַּע בְּךָ רָע׃
छोटा | सङ्कटहरूमा | छुटाउनुहुन्छ | र-सातोटामा | न | छुनेछ | तिमीलाई | नराम्रो
H8337 | H5337 | H7651 | H3808 | H5060 | H0408

उहाँले तिमीलाई छःपल्ट संकटहरूबाट बचाउनु हुनेछ। हो, सातपल्ट दुर्घटनाहरू हुँदा पनि तिमीलाई छुने छैन।

20 בְּרָעָב פָּדְךָ מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיַּד חָרֶב׃
अनिकालमा | छुटाउनुहुन्छ-तिमीलाई | मृत्युबाट | र-युद्धमा | हातबाट | तरवारको
H7458 | H6299 | H4194 | H4421 | H3027 | H2719

जब त्यहाँ अनिकाल आईपर्छ परमेश्वरले तिमीलाई मृत्युबाट जोगाउनु हुन्छ। अनि जब त्यहाँ युद्ध हुँदछ परमेश्वरले तिमीलाई मृत्युबाट जोगाउनु हुन्छ।

21 בְּשׁוֹט לָשׁוֹן תֵּחָבֵא וְלֹא־תִירָא מִשֹּׁד כִּי יָבוֹא׃
चाबुकले | जिब्रोबाट | लुकिएको-हुन्छौ | र-न | डराउनेछौ | विनाशबाट | जब | आउँछ
H7752 | H3956 | H2244 | H3808 | H3372 | H7701 | H0935

जब मानिसहरूले तिम्रो निन्दा गर्छन परमेश्वरले तिम्रो रक्षा गर्नु हुन्छ। अनि यस्तो हुदाँ तिम्रो विनाश हुन्छ भनी डराउनु पर्दैन।

22 לְשֹׁד וְלָרָעָב תִּשְׂחָק וּמֵחַיַּת הָאָרֶץ לֹא־תִירָא׃
विनाशमा | र-अनिकालमा | हास्नेछौ | र-जनावरहरूबाट | पृथ्वीका | न | डराउनेछौ
H7701 | H3720 | H7832 | H2416 | H0776 | H0408 | H3372

तिमी विनाश र अनिकाल देखेर हाँस्ने छौ। तिमी जङ्गली जनावरहरूदेखि भयभीत हुने छैनौ।

23 כִּי עִם־אַבְנֵי הַשָּׂדֶה בְּרִיתֶךָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה תִּשְׁלְמָה־לָּךְ׃
किनकि | सँगै | ढुङ्गाहरूसँग | खेतको | तिम्रो-करार | र-जनावरहरू | खेतका | शान्तिमा-रहनेछन् | तिमीसँग
H1285 | H0068

खेतका ढुङ्गाहरूसित तिम्रो वाचा बाँधिएको छ। जंङ्गली जनावरहरू तिमीसंग शान्ति साथ रहनेछन्।

24 וְיָדַעְתָּ כִּי־שָׁלוֹם אָהֳלֶךָ וּפָקַדְתָּ נָוְךָ וְלֹא תֶחֱטָא׃
र-जान्नेछौ | कि | शान्तिमा-छ | तिम्रो-पाल | र-जाँच्नेछौ | तिम्रो-बसोबास | र-न | पाप-गर्नेछौ
H3045 | H7965 | H0168 | H6485 | H5557 | H3808 | H2398

तिम्रो घरमा शान्ति रहेको तिमीले चाल पाउनेछौ। तिमीले आफ्नो सम्पत्ति गन्नेछौ अनि कुनै पनि चीज हराएको हुनेछैन्।

25 וְיָדַעְתָּ כִּי־רַב זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֶיךָ כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ׃
र-जान्नेछौ | कि | धेरै | तिम्रो-सन्तान | र-तिम्रा-सन्ततिहरू | घाँसजस्तै | पृथ्वीका
H3045 | H2233 | H6631 | H6212 | H0776

तिम्रा धेरै नानीहरू हुनेछन। तिनीहरू घाँसका पातहरू झैं प्रशस्त हुनेछन।

בְּעִתּוֹ׃	גָּדִישׁ	כַּעֲלוֹת	קֶבֶר	אֵלֶיךָ	בְּכֹלַח	תָּבוֹא	26
आफ्नो-समयमा	अन्नको-थुप्रो	जस्तै-उठिन्छ	चिहानमा	तिर	पूर्ण-बुढेसोमा	पुग्नेछौ	
H6256		H5927	H6913	H0413	H3624	H0935	

तिमी त्यो गहूँ जस्तै हुनेछौ जुन बाली काटिने बेलासम्ममा उब्जनेछ। हो, तिमी बृद्धवस्थासम्म बाँच्नु पर्नेछ।

פ	לָךְ׃	דַּע־	וְאַתָּה	שִׁמְעָה	הֵיא	כֵּן־	חֲקַרְנוּהָ	זֹאת	הִנֵּה־	27
।	आफैंको-लागि	जान	र-तिमीले	सुन	हो	यस्तै	हामीले-खोज्यास्	यो	हेर	
		H3045		H8085	H1931		H2713	H2063	H2009	

“अय्यूब, हामीले ती कुराहरूका अध्ययन गरेका छौ अनि हामी जान्दछौ। यसकारण अय्यूब, ध्यान दिएर सुन, अनि तिनीहरूबाट तिमी आफैं सिक।”

Chapter 6

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
र-भने	अय्यूबले	र-जवाफ-दियो	
H0559	H0347		

तब अय्यूबले जवाफ दिएः

יָחַד׃	יִשָּׂאוּ־	בִּמאֹזְנַיִם	(וְהַוֹּתִי׳	]והיתין	כַּעְשִׂי	יִשָּׁקֵל	שָׁקוֹל	לוּ	2
सँगै	उठाइन्थ्योभने	तराजूमा	र-मेरो-विपत्ति	र-मेरो	मेरो-दुख	तोलिन्थ्यो	तोलिन्थ्योभने	काशकि	
	H5375	H3976	H1962	H1962		H8254	H8254	H3863	

“यदि मेरो पीडाहरू ओजन गर्न सक्ने भएता अनि मेरो सबै संकटहरू तराजुमा जोखिन सक्ने भएता।

לָעוּ׃	דִּבְרֵי	כֵּן	עַל־	יִכְבַּד	יַמִּים	מֵחוֹל	עַתָּה	כִּי־	3
अविवेकी-छन्	मेरा-शब्दहरू	यसकारण	यसैले	गह्रो-छ	समुद्रको	समुद्रको-बालुवाभन्दा	अब	किनकि	
	H1697			H3513	H3220	H2344	H6258		

मेरो दुःख म यता समुद्रहरूमा भएका बालुवाभन्दा गह्रुँङ्ग हुनेथ्यो। यसैले मेरो वचनहरू अर्थहीन प्रतीत हुन्छ।

אֱלוֹהַּ	בְּעוּתַי	רוּחִי	שֹׁתָה	חֲמָתָם	אֲשֶׁר	עִמְדִי	שַׁדַּי	חִצֵּי	כִּי	4
परमेश्वरका	भयहरू	मेरो-आत्माले	पिउँछ	विष	जसको	मसँग-छन्	सर्वशक्तिमानका	तीरहरू	किनकि	
H0433	H1161	H7307	H8354	H2534		H5978	H7706	H2671		
								יַעַרְכוּנִי׃	
								मसँग-सजिएका-छन्	

सर्वशक्तिमान परमेश्वरको काँडहरू ममाथि छन्। मेरो आत्मा ती काँडहरूदेखि विषको अनुभव गर्दछु। परमेश्वरका डरलाग्दा हतियारहरू मेरो विरूद्धमा लस्कर लागेका छन।

בְּלִילוֹ׃	עַל־	שׁוֹר	יִגְעֶה־	אִם	דֶּשֶׁא	עֲלֵי־	פֶּרֶא	הֲיִנְהַק־	5
आफ्नो-दानामा	माथि	गोरुले	रास्ने-गर्छ	वा	घाँसमा	माथि	जङ्गली-गधाले	के-कराउँछ	
H1098		H7794	H1600		H1877		H6501	H5101	

जब कुनै दुर्घटना घटेको छैन। तिम्रो शब्दहरू भन्नलाई सजिलो छ। जंगली गधाले पनि गुनासो गर्दैन। जब त्यहाँ उसलाई खान घाँस छ अनि गाईले गुनासो गर्दैन् जब त्योसँग खाद्य छ भने।

חַלְמוּת׃	בְּרִיר	שַׁעַם	יֶשׁ־	אִם־	מֶלַח	מִבְלִי־	תָּפֵל	הֲיֵאָכֵל	6
अण्डाको-सेतोको	लालामा	स्वाद	छ-र	वा	नुन	नुन-नभई	बेस्वादो	के-खाइन्छ	
H2495	H7388	H2940	H3426		H4417	H1097		H0398	

नुन विनाको भोजनको स्वाद असल हुँदैन अनि अण्डाको सेतो खोस्टाको कुनै स्वाद हुँदैन।

לַחְמִי׃	כִּדְוֵי	הֵמָּה	נַפְשִׁי	לִנְגֹּעַ	מֵאֲנָה	7
मेरो-खाना	रोगजस्तो-छ	त्यो-सबै	मेरो-प्राणले	छुन	इन्कार-गर्छ	
H3899	H1741	H1992	H5315	H5060	H3985	

यस प्रकारको खाद्य खान अस्वीकार गर्छु। यस्ता भोजनले मलाई अस्वास्थ पार्छ। अनि तिम्रा कुराहरू त्यस्तै छन्।

מִי־	יִתֵּן	וְתִקְוָתִי	שֶׁאֵלְתִּי	תָּבוֹא	יִתֵּן	8
कसले	दिन्थे	र-मेरो-आशा	मेरो-बिन्ती	पूरा-हुन्थ्यो	दिन्थे	
H4310	H5414		H7596	H0935	H5414	

אֱלוֹהַּ׃	וְיִדַּכְּאֵנִי	יָדֹו	וְיַתֵּר	וְיֹאֶל	
परमेश्वरले	र-कुचलोस्-मलाई	आफ्नो-हात	पसारोस्	र-इच्छा-गरोस्	
H0433	H1792	H3027		H2974	

“हाय! मैले जे मागें त्यो पाउँन सकूँ। म कामना गर्छु मैले चाहेको जे छ परमेश्वरले दिनुहुनेछ।

וְיִבְצְעֵנִי׃						9
र-अन्त्य-गरोस्-मलाई						
H1214						

म कामना गर्छु परमेश्वरले मलाई श्राप दिउन, केही अघि बढेर मलाई मारून्।

כִּחַדְתִּי	לֹא	כִּי־	יַחְמֹול	לֹא	בְּחִילָה	וַאֲסַלְּדָה	נֶחָמָתִי	עֹוד	וְתְהִי	10
लुकाएँ	न	किनकि	दया-गर्नुहुन्छ	न	कठोर-पीडामा	र-आनन्दित-हुन्थें	मेरो-सान्त्वना	अझै-पनि	र-हुन्थ्यो	
H3582	H3808		H2550	H3808		H5539	H5165	H5750	H1961	

קְדֹושׁ׃	אִמְרֵי
पवित्रजनका	बचनहरू
H6918	H0561

अनि यदि उहाँले मलाई मार्नुहुन्न भने म एउटा कुरामा आश्वासित हुनेछु। म एउटा कुरामा खुशी हुनेछु। अनेकौं पीडाहरू भए पनि मैले परमेश्वरको आज्ञा अमान्य कहिल्यै गरेको छैन।

נַפְשִׁי׃	אַאֲרִיךְ	כִּי־	קֵצִי	וּמַה־	אֶיחַל	כִּי־	כֹחִי	מַה־	11
मेरो-प्राणलाई	लम्ब्याउँ	कि	अन्त्य-छ-मेरो	र-के	आशा-गरूँ	कि	बल-छ-मेरो	के	
H5315	H0748		H7093	H4100	H3176			H4100	

“मेरो बल गयो यसैले मसित बाँच्ने आशा पनि छैन्। म जान्दिनँ ममाथि के दुर्घटना आइपर्नेछ। यसैले मसंग धैर्य पनि छैन।

נְחוּשׁ׃	בְּשָׂרִי	אִם־	כֹּחִי	אֲבָנִים	כֹּחַ	אִם־	12
काँसाको	मेरो-शरीर	के	मेरो-शक्ति	ढुङ्गाको	शक्ति-छ	के	
H5153	H1320			H0068			

म चट्टान जस्तो बलियो छैन। मेरो मासु काँसको जस्तो धातुबाट बनेको होइन।

מִמֶּנִּי׃	נִדְּחָה	וְתִשִּׁיָּה	בִּי	עֶזְרָתִי	אֵין	הַאִם	13
मबाट	हटाइएको-छ	र-सफलता	ममा	मेरो-सहायता	छैन	के	
	H5080	H8454		H5833	H0369		

म सँग स्वयंलाई सहयोग गर्ने क्षमता पनि अब छैन। किन? किनभने मबाट सफलता जति लगेर गयो।

יַעֲזוֹב׃	שַׁדַּי	וְיִרְאַת	חָסֶד	מֵרֵעֵהוּ	לַמָּס	14
त्याग्छ	सर्वशक्तिमानको	र-भय	कृपा	साथीबाट	निराश-हुनेलाई	
	H7706	H3374		H7453	H4523	

“कुनै मानिस यदि संकटहरूमा छ भने उसको साथी उसको निम्ति कृपालु हुनपर्छ। यदि उसका साथी सर्वशक्तिमान परमेश्वरदेखि विमुख भए पनि कुनै मानिस आफ्नो साथीको लागि उद्धार हुनुपर्छ।

יַעַבְרוּ׃	נְחָלִים	כַּאֲפִיק	נָחַל	כְּמוֹ־	בָּגְדוּ	אַחַי	15
बग्छन्	खोलाहरू	जस्तै-खोलाको	खोला	जस्तै	विश्वासघात-गरे	मेरा-दाजुहरूले	
		H0650		H3644	H0898	H0251	

तर तिमी, मेरो दाज्यू-भाइहरू, उद्धार भएनौ। म तिमीहरूमाथि आश्रित हुन सक्तिन। तिमीहरू त्यस्ता खोलाहरू जस्तै हौ जुन कहिले काहीं मात्र बहन्छ अनि अरू बेला बहँदैन। तिमीहरू त्यस्ता खोला हौ जो पोखिन्छन्।

שָׁלֶג׃	יִתְעַלֵּם־	עָלֵימוֹ	קֶרַח	מִנִּי־	הַקֹּדְרִים	16
हिउँ	लुकिन्छ	तिनीहरूमाथि	हिउँ	हिउँले	अन्ध्यारो-हुने	
H7950	H5956		H7140		H6937	

जब तिनीहरू बरफले जम्छन् अनि जहाँ हिउँ लुकाएर राखिएको हुन्छ।

17	בְּעֵת	יִזָּרְבוּ	נִצְמָתוּ	בֻּחַמּוֹ	נִדְעֲכוּ	מִמְּקוֹמָם׃
	समयमा	सुक्छन्	लोप-हुन्छन्	गर्मीमा	निभ्छन्	आफ्नो-ठाउँबाट
	H6256	H2215	H6789	H2527	H1846	H4725

अनि जब ऋतु गर्मी र सूक्खा हुन्छ, पानी बहन रोकिन्छ। अनि खोलाहरू सुक्तछन्।

18	יִלָּפְתוּ	אָרְחוֹת	דַּרְכָּם	יַעֲלוּ	בַתֹּהוּ	וְיֹאבֵדוּ׃
	घुम्छन्	बाटोहरू	तिनीहरूको-मार्गको	जान्छन्	शून्यतामा	र-हराउँछन्
	H3943	H0734	H1870	H5927	H8414	H0006

व्यापारीहरू बाङ्गो टेडो मोडहरू पछ्याउँदै जङ्गलमा हराउँदछ। तिनीहरू विनाशतिर उक्लन्छन् र नष्ट हुन्छन्।

19	הִבִּיטוּ	אָרְחוֹת	תֵּמָא	הֲלִיכֹת	שְׁבָא	קִוּוּ־	לָמוֹ׃
	हेर्छन्	बाटोहरू	तेमाका	यात्रीहरू	शेबाका	आशा-गरे	तिनीहरूमा
	H5027	H0734	H8485	H1979	H7614		

तेमाका व्यापारीहरू पानी खोज्न आउँछन्। शेबाबाट यात्रीहरू पानी पाउँने पूर्ण आशामा आउँछन्।

20	בֹּשׁוּ	כִּי־	בָטֶחַ	בָּאוּ	עָדֶיהָ	וַיֵּחָפְרוּ׃
	लज्जित-भए	किनकि	भरोसा-गरे	आए	त्यहाँसम्म	र-निराश-भए
	H0954		H0982	H0935	H5704	H2659

तिनीहरू पानी पाइन्छ भनेर आशा गर्छन तर तिनीहरू निराश हुँन्छन्।

21	כִּי־	עַתָּה	הֱיֵיתֶם	]לֹא[	)לוֹ(	תִּרְאוּ	חֲתַת	וַתִּירָאוּ׃
	किनकि	अब	भएका-छौ	त्यस्तै	त्यस्तै	देख्छौ	विपत्ति	र-डराउँछौ
		H6258	H1961	H3808		H7200	H2866	H3372

अहिले तिमीहरू त्यस्ता खोलाहरू जस्ता हौ। तिमीहरूले मेरो संकटहरू देखेर भयभीत छौ।

22	הֲכִי־	אָמַרְתִּי	הָבוּ	לִי	וּמִכֹּחֲכֶם	שְׁחַדּוּ	בַעֲדִי׃
	के-भनँ	मैले	देउ	मलाई	र-तिम्रो-शक्तिबाट	घूस-देउ	मेरो-लागि
		H0559	H3051			H7809	H1157

के मैले तिमीहरूलाई सहायता मागे? होइन। तर तिमीहरूले मलाई आफ्ना सल्लाहहरू खुल्ला रूपमा दियौ।

23	וּמִיַּד	צָר	מִיַּד־	עָרִיצִים	תִּפְדּוּנִי׃	
	र-हातबाट	शत्रुको	शत्रुको-हातबाट	अत्याचारीहरूको	मुक्ति-दिलाउ	
	H3027		H3027	H6184	H6299	

के मैले तिमीहरूलाई भने, ‘शत्रुहरूबाट मलाई जोगाऊ? निष्ठुर मानिसहरूबाट मलाई जोगाऊ?’

24	הָבִינוּ	שָׁגִיתִי	וּמַה־	אַחֲרִישׁ	וַאֲנִי	הוֹרוּנִי	לִי׃
	बुझाउ	भुल-गरेँ	र-के	चुप-रहनेछु	र-म	सिकाउ	मलाई
	H0995	H7686	H4100		H0589		

“यसैले अब, मलाई शिक्षा देऊ अनि म चूपचाप रहनेछु। मलाई देखाऊ कि मैले के त्यस्तो गल्ती गरे?

25	מַה־	נִמְרְצוּ	אִמְרֵי־	יֹשֶׁר	וּמַה־	יוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	מִכֶּם׃
	कति	शक्तिशाली-छन्	सोझोका-शब्दहरू	सीधाको	र-के	प्रमाणित-गर्छ	प्रमाणले	तिमीहरूबाट
	H4100	H4834	H0561	H3476	H4100	H3198	H3198	

ईमान्दार वचनहरू शक्तिशाली हुन्छन। तर तिम्रो तर्कहरूको के मतलब छ।

26	הַלְהוֹכֵחַ	מִלִּים	תַּחְשֹׁבוּ	וּלְרוּחַ	אִמְרֵי	נָאָשׁ׃
	के-गाली-गर्न	शब्दहरूलाई	ठान्छौ	र-हावामा	शब्दहरू	निराशाको
	H3198	H4405	H2803	H7307	H0561	H2976

जब एकजना निराशापूर्ण मानिसको शब्दहरू बतास झैं हुन्छन् भने के तिमीहरू मेरा कुराहरूमा बहस गर्न सक्छौं भनी सोच्छौं?

27

רֵיעֵכֶם׃	עַל־	וְתִכְרֹו֥	תַּפִּ֗ילוּ	יָת֥וֹם	עַל־	אַף־
तिम्रो-साथीको	माथि	र-खाल्डो-खन्छौ	झार्नेछौ	टुहुरोमाथि	माथि	अझ-त
H7453			H5307	H3490		H0637

तिमीहरूले च्याँखेसम्म थापेर ती चीजहरू जित्न खोज्दैछौ जुन ती बाबु हीन नाबालकहरूका हुन्। तिमीहरूले आफ्नै साथीहरूलाई बेच्नेछौ।

28

אֲכַזָּֽב׃	אִם־	פְּנֵיכֶ֑ם	וְעַל־	בִּ֝י	פְּנוּ־	הוֹאִ֣ילוּ	וְעַתָּ֤ה
झूट-बोल्छु	के	तिम्रो-अनुहारमा	र-माथि	मलाई	हेर	कृपया-गर	र-अब
H3576		H6440			H6437	H2974	H6258

तर अब, दया गरेर मेरो अनुहारलाई ध्यान देऊ। म तिमीहरू प्रति झूटो हुने छैन।

29

בָּהּ׃	צִדְקִ֥י	עֽוֹד׃	(וְשׁ֝וּבוּ֗	[ושבי	עַוְלָ֥ה	תְּהִ֑י	אַל־	נָ֥א	שֻׁ֝בוּ־
त्यसमा-छ	मेरो-धर्मिकता	अझै-पनि	र-फर्क	फर्क।	अन्याय	होस्	न	अब	फर्क
	H6664	H5750	H7725	H7725		H1961	H0408	H4994	H7725

यसैले अब, आफ्ना विचारहरू परिवर्तन गर बेईमानी नगर सोचाइ परिवर्तन गर। मैले कुनै गल्ती काम गरेको छैन।

30

הַוּֽוֹת׃	יָבִ֥ין	לֹא־	חִכְּי֑	אִם־	עַ֝וְלָ֗ה	בִּלְשׁוֹנִ֥י	הֲיֵשׁ־	
विपत्तिहरू	छुट्ट्याउन्छ	न	मेरो-तालुले	के	अन्याय	मेरो-जिब्रोमा	के-छ	
H1942	H0995	H3808	H2441			H3956	H3426	

म झूटो बोलिरहेको छैन। अनि म झूटोबाट सही के हो जान्दछु।”

Chapter 7

1

יָמָֽיו׃	שָׂכִ֥יר	וְכִימֵ֑י	אֶ֝רֶץ	(עֲלֵי־	[על־	לֶאֱנ֥וֹשׁ	צָבָ֥א	הֲלֹא־
उसका-दिनहरू	ज्यालादारको	र-जस्तै-दिनहरू	पृथ्वीमा	माथि	माथि	मानिसको-लागि	कठिन-सेवा	के-होइन
H3117	H7916	H3117	H0776			H0582		H3808

अय्यूबले भने, “मानिसले पृथ्वीमा कठोर संघर्ष गर्छ। उसको जीवन एक ज्यालामा काम गर्नेहरूको जस्तो छ।

2

פָּעֳלֽוֹ׃	יִקְוֶ֥ה	וְכִשָּׂכִ֑יר	צֵ֝֗ל	יִשְׁאַף־	כְּעֶ֥בֶד
आफ्नो-ज्यालाको	कुर्छ	र-जस्तै-ज्यालादार	छाया	छायाको-लागि-तड्पन्छ	जस्तै-दास
H6467		H7916	H6738		H5650

मानिस एक दास जस्तो हो जसले गर्मीको दिनमा कठोर काम गरेपछि चिसो छाँया खोज्छ। मानिस एक ज्यालाको कर्मी जस्तो हो जसले ज्याला पर्खिरहन्छ।

3

לִֽי׃	מְנ֣וּ־	עָ֭מָל	וְלֵילֹ֣ות	שָׁ֑וְא	יַרְחֵי־	לִ֝י	הָנְחַ֗לְתִּי	כֵּן
मलाई	गणिएका-छन्	कष्टका	र-रातहरू	व्यर्थका	महिनाहरू	मैले	पाएँ	यस्तै
	H4487	H5999	H3915	H7723	H3391		H5157	

त्यसरी नै मैले महिनौसम्म अर्थहीन यातनाहरू भोगेको थिएँ अनि मेरो लागि कष्टका रातहरू अलग राखिएका छन्।

4

נָֽשַׁף׃	עֲדֵי־	נְדָדִ֑ים	וְשָׂבַ֥עְתִּי	עֶ֝רֶב	וּמַדֵּד־	אָקוּם	מָתַ֗י	וְאָמַ֫רְתִּי	שָׁכַ֥בְתִּי	אִם־
भुँडोसम्म	सम्म	छट्पटिले	र-थकित-हुन्छु	साँझ	र-लामो-हुन्छ	उठ्नेछु	कहिले	र-भन्छु	सुतें	जब
H5399	H5704	H5076	H7646	H6153	H4059		H4970	H0559	H7901	

जब म सुतें, मैले सोचें, ‘कतिञ्जेल मैले सोच्ने, जबसम्म म उठ्दिन?’ तर रात लामो छ। अनि घाम नझुल्कुञ्जेलसम्म म ओछ्यनमा छट्पटाउँदै रहें।

5

וַיִּמָּאֵֽס׃	רָנַ֥ע	עוֹרִ֑י	עָפָ֥ר	(וְגִ֝וּשִׁ֗	[וגיש	רִמָּ֥ה	בְּשָׂרִ֥י	לָבֵ֥שׁ
र-खेरिन्छ	चुर्किन्छ	मेरो-छाला	धूलो	र-धूलोको	र-धूलोको	किराहरू	मेरो-शरीरले	लगाएको-छ
		H5785	H6083	H1487	H1487	H7415	H1320	H3847

मेरो शरीर किराहरू र फोहरले ढाकिएको छ। मेरो छाला निको हुन थाल्छ अनि त्यसपछि फेरि एकपल्ट नयाँ घाउहरूले छोपिन्छ।

תִּקְוָה׃	בְּאֶפֶס	וַיִּכְלּוּ	אָרֶג	מִנִּי־	קָלוּ	יָמַי	6
आशाको	बिना	र-सिद्धिन्छन्	बुनाईको	बुनाईको-धागोभन्दा	तीव्र-छन्	मेरा-दिनहरू	
		H3615	H0708		H7043	H3117	

“मेरो दिनहरू जुलाहा तानको धागो झैं चाढो चाढो वितिरहेको छ अनि प्रत्येक दिन निराशमय भई शेष हुन्छ।

טֽוֹב׃	לִרְאוֹת	עֵינִי	תָּשׁוּב	לֹא־	חַיָּי	רוּחַ	כִּי־	זְכֹר	7
असल	देख्न	मेरा-आँखा	फर्कनेछ	न	मेरो-जीवन	सास-हो	कि	सम्झ	
	H7200		H7725	H3808		H7307		H2142	

परमेश्वर, सम्झनुहोस् मेरो जीवन त ढुकढुकी मात्र हो। म कहिल्यै पनि फेरि केही राम्रो देख्ने छैन।

וְאֵינֶנִּי׃	בִּי	עֵינֶיךָ	רֹאִי	עַיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־	8
र-हुन्न	ममाथि	तिम्रा-आँखा	हेर्नेको	आँखाले	देख्नेछ-मलाई	न	
H0369			H7210		H7789	H3808	

अनि तपाईंले मलाई फेरि देख्नु हुने छैन, तपाईंले मलाई हेर्नु हुनेछ, तर म गई सकेको हुनेछु।

יַעֲלֶה׃	לֹא	שְׁאוֹל	יוֹרֵד	כֵּן	וַיֹּלֵךְ	עָנָן	כָּלָה	9
चढ्नेछ	न	पातालमा	झर्ने	यस्तै	र-जान्छ	बादल	बिलाउँछ	
H5927	H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

बादल विलिन भएर गए जस्तै मानिस मर्छ अनि चिहानभित्र गाडिन्छ अनि उ फेरि फर्की आउँदैन।

מְקֹמוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא־	10
उसको-ठाउँले	फेरि	चिन्नेछ-त्यसलाई	र-न	आफ्नो-घरमा	फेरि	फर्कनेछ	न	
H4725	H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

उ आफ्नो पुरानो घरमा फेरि फर्की आउँदैन उसको घरले फेरि उसलाई चिन्ने छैन।

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אֶשְׂיחָה	רוּחִי	בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֶחֱשָׂךְ	לֹא	אֲנִי	גַּם־	11
मेरो-प्राणको	कटुतामा	गुनासो-गर्नेछु	मेरो-आत्माको	सङ्कटमा	बोल्नेछु	मेरो-मुख	रोक्नेछु	न	म	पनि	
H5315	H4751	H7878	H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571	

“यसैले म चुपचाप रहने छैन। म बोल्नेछु। मेरो आत्माले कष्ट पाएको छ। म गुनासो गर्नेछु किनभने मेरो आत्मा दुःखमा छ।

מִשְׁמָר׃	עָלַי	תָּשִׂים	כִּי־	תַּנִּין	אִם־	אֲנִי	הַיָּם־	12
पहरा	ममाथि	राख्छौ	कि	समुद्री-अजङ्गर	वा	म	के-समुद्र	
H4929						H0589	H3220	

के म समुद्र हुँ अथवा समुद्री-जन्तु हुँ? परमेश्वर, किन मेरो हेरचाह गर्नु हुन्छ?

מִשְׁכָּבִי׃	בְּשִׂיחִי	יִשָּׂא	עַרְשִׂי	תְּנַחֲמֵנִי	אָמַרְתִּי	כִּי־	13
मेरो-खाटले	मेरो-गुनासोमा	हल्का-गर्छ	मेरो-शय्याले	सान्त्वना-दिन्छ-मलाई	भन्छु	जब	
H4904	H7879	H5375	H6210	H5162	H0559		

मेरो ओछ्यानले मलाई आराम दिनु पर्छ, मेरो ओछ्यानले मलाई विश्राम र शान्ति दिनुपर्छ।

תְּבַעֲתָנִי׃	וּמֵחֲזִיונוֹת	בַּחֲלֹמוֹת	וְתַחְתֶּנִי	14
डराउनुहुन्छ-मलाई	र-दर्शनहरूले	सपनाहरूले	र-त्रसाउनुहुन्छ-मलाई	
H1204	H2384	H2472	H2865	

तर परमेश्वर जब म ढल्किन्छु सपनाहरूमा तपाईंले तर्साउनु हुन्छ, दर्शनहरूले भयभीत पार्नु हुन्छ।

מֵעֲצָמוֹתָי׃	מָוֶת	נַפְשִׁי	מַחֲנָק	וַתִּבְחַר	15
हाडहरूभन्दा	मृत्यु	मेरो-प्राणले	घुस्सा-मर्नु	र-छान्छ	
H6106	H4194	H5315	H4267	H0977	

यसर्थ म यसरी बाँचिरहनु भन्दा गला अँठ्याएर मर्न चाहन्छु।

16 מָאַסְתִּי לֹא־ לְעֹלָם אֶחְיֶה חֲדַל מִמֶּנִּי כִּי־ הֶבֶל יָמָי׃
थकित-छु न सदाको-लागि बाँच्नेछु छोड मबाट किनकि व्यर्थ-छन् मेरा-दिनहरू
H3808 H5769 H2421 H2308 H3117 H1892

म आफ्नो जीवनलाई घृणा गर्छु। म चीरकालसम्म बाँच्न चाहन्न। मलाई एक्लै छाडी दिनुहोस् मेरो जीवनको अर्थ नै छैन।

17 מָה־ אֱנוֹשׁ כִּי תְגַדְּלֶנּוּ וְכִי־ תָשִׁית אֵלָיו לִבֶּךָ׃
के मानिस कि महान्-बनाउनुहुन्छ र-कि लाउनुहुन्छ त्यसमाथि तिम्रो-मन
H4100 H0582 H1431 H7896 H0413

परमेश्वर, तपाईंको निम्ति मानिस किन अत्यन्त मुख्य छ? किन तपाईंले उसको सम्मान गर्नुपर्छ? किन तपाईंले उसको हेरचाह गर्नुपर्छ?

18 וַתִּפְקְדֶנּוּ לִרְגָעִים לִבְקָרִים תִּבְחָנֶנּוּ׃
र-जाँच्नुहुन्छ-त्यसलाई बिहानहरूमा पल-पलमा परीक्षा-गर्नुहुन्छ
H1242 H7281 H0974

किन प्रत्येक बिहान तपाईंले मानिसको प्रतिक्षा गर्नुहुन्छ? अनि प्रत्येक क्षण परीक्षा लिनुहुन्छ?

19 כַּמָּה לֹא־ תִשְׁעֶה מִמֶּנִּי לֹא־ תַרְפֵּנִי עַד־ בִּלְעִי רֻקִּי׃
कति-सम्म न हट्नुहुन्छ मबाट न छोड्नुहुन्छ-मलाई सम्म थूक-निल्ने मेरो-थूक
H4100 H3808 H8159 H4100 H7503 H5704 H1104 H7536

परमेश्वर, तपाईं मबाट कहिल्यै टाढा रहन सक्नुहुन्न। तपाईंले मलाई एकछिन पनि एक्लै छाडन सक्नुहुन्न।

20 חָטָאתִי מָה אֶפְעַל־ לָךְ נֹצֵר הָאָדָם לָמָּה שַׂמְתַּנִי לְמִפְגָּע וְאֶהְיֶה עָלַי לְמַשָּׂא׃
पाप-गरेँ के गर्नेछु तिमीलाई हे-पहरेदार मानिसको किन बनाउनुभयो-मलाई निशाना र-भएँ भारी ममाथि
H2398 H4100 H6466 H0120 H5341 H4100 H4645 H1961 H0369

परमेश्वर तपाईंले मानिसहरूमाथि नजर राख्नुहुन्छ। यदि मैले पाप गरेको छु भने, सजाय दिनुहोस्, मैले के गर्न पर्छ? किन तपाईंले मलाई निशाना बनाई प्रयोग गर्नु भयो? के म तपाईंको निम्ति एक समस्या भएको थिएँ र?

21 וּמָה לֹא־ תִשָּׂא פִּשְׁעִי וְתַעֲבִיר אֶת־ עֲוֹנִי כִּי־ עָתָה לֶעָפָר אֶשְׁכָּב וְשִׁחַרְתַּנִי וְאֵינֶנִּי׃ פ
र-किन न क्षमा-गर्नुहुन्छ मेरो-अपराध र-हटाउनुहुन्छ । मेरो-दोष किनकि अब धूलोमा सुत्नेछु र-खोज्नुहुनेछ र-हुन्न ।
H4100 H3808 H5375 H6588 H5674 H0853 H5771 H3588 H6258 H6083 H7836 H0369

किन तपाईंले मेरो अपराध क्षमा गर्नु भएन? किन तपाईंले मेरा निम्ति पापहरूको क्षमागर्नु भएन? चाँडै म मर्ने छु र आफ्नो चिहानमा हुनेछु। तब तपाईंले मलाई खोज्नु हुनेछ तर म गइसकेको हुनेछु।”

Chapter 8

1 וַיַּעַן בִּלְדָּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃
र-जवाफ-दियो बिल्ददले शूहीले र-भने
H1085 H7747 H0559

तब शुहाबाट आएका बिल्ददले उत्तर दिए:

2 עַד־ מָתַי תְּמַלֵּל־ אֵלֶּה וְרוּחַ כַּבִּיר אִמְרֵי־ פִיךָ׃
कहिलेसम्म कति बोल्नेछौ यी-कुराहरू र-प्रचण्ड-हावा शक्तिशाली शब्दहरू तिम्रो-मुखका
H5704 H0575 H0428 H7307 H3524 H0561 H6310

“कहिलेसम्म तिमी त्यसरी भनी रहने छौ? तिम्रा वचनहरू तीव्र हावाको प्रहार जस्तो छ।

3	צֶדֶק׃	יְעַוֵּת־	שַׁדַּי	וְאִם־	מִשְׁפָּט	יְעַוֵּת	הַאֵל
	धार्मिकता	बिगार्नुहुन्छ	सर्वशक्तिमानले	वा-के	न्याय	बिगार्नुहुन्छ	के-परमेश्वरले
	H6664	H5791	H7706		H4941	H5791	H0410

परमेश्वर सदा निष्पक्ष हुनुहुन्छ। सर्वशक्तिमान परमेश्वरले ती कुराहरू कहिल्यै बदूलनु हुन्न जुन ठीक छन्।

4	פִּשְׁעֶם׃	בְּיַד־	וַיְשַׁלְּחֵם	לֽוֹ	חָטְאוּ־	בָּנֶיךָ	אִם־
	तिनीहरूको-अपराधको	हातमा	र-पठाउनुभयो-तिनीहरूलाई	उहाँसँग	पाप-गरे	तिम्रा-छोराहरूले	यदि
	H6588	H3027	H7971		H2398		

यदि तिम्रा छोरा-छोरीहरूले परमेश्वरको विरूद्ध पाप गरेका छन् भने तब उहाँले तिनीहरूलाई दण्ड दिनु हुने छ।

5	תִּתְחַנָּן׃	שַׁדַּי	וְאֶל־	אֵל	אֶל־	תְּשַׁחֵר	אָתָּה	אִם־
	बिन्ती-गर्छौ	सर्वशक्तिमानसँग	र-तिर	परमेश्वरलाई	तिर	खोज्छौ	तिमी	यदि
		H7706	H0413	H0410	H0413	H7836		

तर अब अय्यूब, परमेश्वर पट्टिहेर, अनि सर्वशक्तिमानप्रति प्रार्थना गर।

6	צִדְקֶךָ׃		נְוֵה	וְיִשְׁלַם	עָלֶיךָ	יָעִיר	עַתָּה	כִּי־	אָתָּה	וְיָשָׁר	זַךְ	אִם־
	तिम्रो-धार्मिकताको		बसोबास	र-पूर्ण-पार्नुहुन्छ	तिम्रो-लागि	जगाउनुहुन्छ	अब	तब	तिमी-छौ	र-सोझो	शुद्ध	यदि
	H6664					H5782	H6258			H3477	H2134	

यदि तिमी निर्दोष अनि इमान्दार छौ भने उहाँले तिमीलाई महत गर्नचाँडै आउनु हुनेछ। उहाँले तिम्रा घर पुनः निर्माण गरिदिनुहुनेछ।

7	מְאֹד׃	יִשְׂגֶּה	וְאַחֲרִיתְךָ	מִצְעָר	רֵאשִׁיתְךָ	וְהָיָה
	अत्यन्त	अत्यन्त-बढ्नेछ	र-तिम्रो-अन्त्य	सानो	तिम्रो-शुरुवात	र-हुन्थ्यो
	H3966		H0319	H4705	H7225	H1961

तब तिमीसंग पहिले जति थियो त्यो भन्दा अझ ज्यादा हुनेछ।

8	אֲבוֹתָם׃	לְחֵקֶר	וְכוֹנֵן	רִישׁוֹן	לְדַר	נָא	שְׁאַל־	כִּי־
	पूर्खाहरूको	खोजीको-लागि	र-तयार-गर	पहिलोको	अघिल्लो-पुस्तालाई	अब	सोध	किनकि
	H0001	H2714		H7223	H1755	H4994	H7592	

“बूढा-प्रधानहरूलाई सोधखोज गर, तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले के सिके।

9	אָרֶץ׃	עֲלֵי־	יָמֵינוּ	צֵל	כִּי	נֵדָע	וְלֹא	אֲנַחְנוּ	תְמוֹל	כִּי־
	पृथ्वीको	माथि	हाम्रा-दिनहरू	छाया-छन्	किनकि	जान्दैनौं	र-न	हामी	हिजोका	किनकि
	H0776		H3117	H6738		H3045	H3808	H0587	H8543	

हामी हिजै मात्र जन्मे जस्तो प्रतीत हुँदछ, त्यो पक्का बुझ्नका लागि हामी अझ कलिलै छौं। यस पृथ्वीमा हाम्रा आयु छायाँ जस्तै छोटो छन्।

10	מִלִּים׃	יוֹצִאוּ	וּמִלִּבָּם	לָךְ	יֹאמְרוּ	יוֹרוּךָ	הֵם	הֲלֹא־
	शब्दहरू	निकाल्नेछन्	र-आफ्नो-हृदयबाट	तिमीलाई	भन्नेछन्	सिकाउनेछन्-तिमीलाई	तिनीहरूले	के-न
	H4405	H3318			H0559		H1992	H3808

हुनुसक्छ बूढा-प्रधानहरूले तिमीलाई पढाउन सक्छन्। हुनसक्छ उनीहरूले जे सिकेका छन् त्यही शिक्षा दिनसक्छन्।”

11	מָיִם׃	בְּלִי־	אָחוּ	יִשְׂגֶּה־	בְּצֶה	בְּלֹא	גֹּמֶא	הֲיִגְאֶה־
	पानीको	बिना	नरकट	बढ्छ	दलदलको	बिना	नर्कट	के-बढ्छ
	H4325	H1097	H0260		H1207	H3808	H1573	H1342

“बिल्ददले भन्यो, ‘के सिमसार अग्लो सुक्खा ठाउँमा उम्रिन सक्छ? के निगालाहरू पानीबिना उम्रन सक्छ?’

12	יִיבָשׁ׃	חָצִיר	כָּל־	וְלִפְנֵי	יִקָּטֵף	לֹא	בְּאִבּוֹ	עֹדֶנּוּ
	सुक्छ	घाँसभन्दा	सबै	र-अघि-नै	टिपिन्छ	न	हरियोमा	अझै
	H3001		H3605	H6440	H6998	H3808	H0003	H5750

अहँ! यदि पानी सुकाइयो भने, तब तिनीहरू पनि अरू उद्धिद्हरू भन्दा चाँडो ओइलाउने छैन।

13	כֵּן	אָרְחוֹת	כָּל־	שֹׂכְחֵי	אֵל	וְתִקְוַת	חָנֵף	תֹּאבֵד׃
	यस्तै	बाटोहरू	सबै	बिर्सनेहरूका	परमेश्वरलाई	र-आशा	कपटीको	नाश-हुन्छ
		H0734	H3605	H7911	H0410		H2611	H0006

मानिसहरू ज-जसले परमेश्वरलाई भुल्छन तिनीहरू मसिना र सूख्खा निगालाहरू जस्तो हुनेछन्। जुन मानिसले परमेश्वरलाई भुल्छ उसले आफ्नो सम्पूर्ण आशा हराउनेछ।

14	אֲשֶׁר־	יָקוֹט	כִּסְלֹו	וּבֵית	עַכָּבִישׁ	מִבְטַחוֹ׃	
	जसको	टुट्नेछ	उसको-भरोसा	र-घर	माकुराको	उसको-भरोसा	
		H6990	H3689		H5908	H4009	

त्यो मानिसको अडेस लाग्ने ठाउँसम्म हुँदैन। उसको सुरक्षाको घर माकुराको जालो जस्तो हुन्छ।

15	יִשָּׁעֵן	עַל־	בֵּיתוֹ	וְלֹא	יַעֲמֹד	יַחֲזִיק	בּוֹ	יָקוּם׃
	ठेस-लाग्छ	माथि	आफ्नो-घरमा	र-न	टिक्छ	समात्छ	त्यसलाई	खडा-हुन्छ
	H8172			H3808	H5975	H2388		H3808

यदि त्यो मानिस माकुराको जालोमा अडेस लाग्यो भने त्यो जालो फाट्छ। माकुराको जालमा झुण्डिन्छ तर त्यसले उसलाई थाम्न सक्तैन।

16	רָטֹב	הוּא	לִפְנֵי־	שֶׁמֶשׁ	וְעַל	גִּנָּתוֹ	יְנַקֵּתוֹ	תֵּצֵא׃
	हरियो	ऊ	सामु	घामको	र-माथि	उसको-बगैंचामा	उसको-हाँगा	निस्कन्छ
	H7373	H1931	H6440	H8121		H1593	H3127	H3318

त्यो मानिस एक उद्भिद् जस्तो छ जसमा प्रशस्त पानी र घामको किरण छ त्यसको हाँगाहरू सबै बगैंचा भरि फैलिएको छ।

17	עַל־	גַּל	שָׁרָשָׁיו	יְסֻבָּכוּ	בֵּית	אֲבָנִים	יֶחֱזֶה׃
	माथि	ढुङ्गाको-थुप्रोमा	उसका-जराहरू	बेरिन्छन्	घर	ढुङ्गाहरूको	देख्छ
		H1530	H8328	H5440		H0068	H2372

त्यसले आफ्नो जराहरू वरिपरि ढुङ्गाहरूको थुप्रोले लपेट्छ। ढुङ्गामा बढनका निम्ति ठाउँहरू खोजिरहन्छ।

18	אִם־	יְבַלְּעֶנּוּ	מִמְּקוֹמוֹ	וְכִחֲשׁ	בּוֹ	לֹא	רְאִיתִיךָ׃
	यदि	उखेल्दछ-त्यसलाई	आफ्नो-ठाउँबाट	र-इन्कार-गर्छ	त्यसलाई	न	देखेँ-तिमीलाई
		H1104	H4725	H3584		H3808	H7200

तर यदि उद्भिद्लाई त्यसको ठाउँ सार्यो भने त्यो मर्नेछ, र त्यो उद्भिद् त्यहाँ एक समयमा थियो भन्ने कसैलाई थाहा पनि हुँदैन।

19	הֵן־	הוּא	מְשׂוֹשׂ	דַּרְכּוֹ	וּמֵעָפָר	אַחֵר	יִצְמָחוּ׃	
	हेर	यो	आनन्द	उसको-बाटोको	र-धूलोबाट	अर्को	उम्रनेछन्	
	H2005	H1931	H4885	H1870	H6083	H0312	H6779	

तर उद्भिद् खुशी थियो अनि यसको ठाउँमा अर्को उम्रिनेछ।

20	הֵן־	אֵל	לֹא	יִמְאַס־	תֹּם	וְלֹא־	יַחֲזִיק	בְּיַד־	מְרֵעִים׃
	हेर	परमेश्वरले	न	त्याग्नुहुन्छ	निष्कलङ्कलाई	र-न	समात्नुहुन्छ	हातमा	दुष्टहरूको
	H2005	H0410	H3808		H8535	H3808	H2388	H3027	

परमेश्वरले निर्दोष मानिसहरूलाई त्याग्नु हुन्न। उहाँले दुष्ट मानिसहरूलाई मद्दत गर्नुहुन्न।

21	עַד־	יְמַלֵּא	שְׂחוֹק	פִּיךָ	וּשְׂפָתַיִךְ	תְּרוּעָה׃	
	सम्म	भर्नुहुन्छ	हाँसोले	तिम्रो-मुख	र-तिम्रो-ओठहरू	जयकारले	
	H5704	H4390	H7814	H6310	H8193	H8643	

परमेश्वरले सधैं तिम्रो मुख हाँसोले भरिदिनुहुन्छ अनि तिमीहरूका ओंठहरू खुशीका आवाजले भरिदिनुहुन्छ।

22	שֹׂנְאֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	בֹּשֶׁת	וְאֹהֶל	רְשָׁעִים	אֵינֵנּוּ׃	פ	
	तिम्रा-शत्रुहरूले	लाउनेछन्	लज्जा	र-पाल	दुष्टहरूको	हुन्न	।	
	H8130	H3847	H1322	H0168	H7563	H0369		

तर तिम्रा शत्रुहरूले लगाउने पोषाक नै लाजको हुनेछ अनि दुष्ट मानिसहरूका घरहरू भत्काइनेछ।”

Chapter 9

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
र–जवाफ–दियो अय्यूबले र–भने
H0347 H0559

तब अय्यूबले जवाफ दिए,

2 אָמְנָם יָדַעְתִּי כֵן־הִוא וּמַה־יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־אֵל׃
वास्तवमा जान्दछु कि यस्तो–हो र–कसरी धर्मी–हुन्छ मानिस सँगै परमेश्वरको
H0551 H3045 H0559 H4100 H6663 H0582 H0410

“हो, म जान्दछु तिमीले जे कुरा भन्छौ त्यो सत्य हो। तर कसरी मानिसले परमेश्वरलाई तर्कमा पराजित गराउनु सक्छ?

3 אִם־יַחְפֹּץ לָרִיב עִמּוֹ לֹא־יַעֲנֶנּוּ אַחַת מֵאֶלֶף׃
यदि चाह्योस् बहस–गर्न उहाँसँग न जवाफ–दिन्छ–त्यसलाई एउटा–पनि बाट हजारमा
H0559 H7378 H3808 H6030 H0259 H0505

एक मानिसले परमेश्वरसंग तर्क गर्न सक्तैन। परमेश्वरले 1,000 प्रश्नहरू सोध्न सक्नु हुनेछ तर त्यो मानिसले एउटा मात्रको पनि जवाफ दिन सक्ने छैन।

4 חֲכַם־לֵב וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי־קָשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם׃
बुद्धिमान् हृदयको र–शक्तिशाली बलमा कसले कठोर–भयो उहाँसँग र–सही–सलामत–भयो
H2450 H3824 H0533 H3581 H4310 H7185 H0413

परमेश्वर महाज्ञानी हुनुहुन्छ, अनि उहाँको शक्ति महान छ। परमेश्वरसंग लडाई गर्ने कसैले पनि चोट पाउन सक्छ।

5 הַמַּעְתִּיק הָרִים וְלֹא יָדְעוּ אֲשֶׁר הָפָכָם בְּאַפּוֹ׃
सार्ने पहाडहरूलाई र–न जान्दैनन् जसलाई आफ्नो–क्रोधमा
H6275 H2022 H3808 H3045 H0834 H2015 H0639

परमेश्वरको क्रोधले पर्वतहरू नै हल्लाइदिन सक्छ अनि तिनीहरूले थाहासम्म पाउँदैनन्।

6 הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלָּצוּן׃
कम्पाउने पृथ्वीलाई आफ्नो–ठाउँबाट र–त्यसका–खम्बाहरू थर्किन्छन्
H7264 H0776 H4725 H5982 H6426

परमेश्वरले पृथ्वी थर्काउनलाई भुईंचालो पठाउनु हुन्छ। परमेश्वरले पृथ्वीको मूलाधार हल्लाई दिनुहुन्छ।

7 הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא יִזְרָח וּבְעַד כּוֹכָבִים יַחְתֹּם׃
भन्ने घामलाई र–न उदाउँछ र–वरिपरि ताराहरूलाई छाप–लगाउनुहुन्छ
H0559 H3808 H2224 H1157 H3556 H2856

परमेश्वर घामसँग बोल्न सक्नु हुन्छ अनि यसलाई उदाउन दिनुहुन्न। उहाँले ताराहरूलाई बन्द गर्न सक्नु हुन्छ। यसकारण तिनीहरू चम्कन सक्तैनन्।

8 נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדּוֹ וְדוֹרֵךְ עַל־בָּמֳתֵי יָם׃
तान्ने आकाशलाई एक्लै र–हिँड्ने माथि उच्चाइहरू समुद्रका
H5186 H8064 H0905 H1869 H5921 H1116 H3220

परमेश्वर एक्लैले आकाशहरू बनाउँनुभयो। उहाँ समुद्री छालहरूमा हिंडनुहुन्छ।

9 עֹשֶׂה־עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה וַחֲדְרֵי תֵימָן׃
बनाउने वृषकोश कृत्तिका र–कृत्तिका–ताराहरू र–कोठाहरू दक्षिणका
H6213 H5906 H3685 H3598 H2315 H8486

“परमेश्वरले सप्त-ऋषि, मृगशिरा अनि किर्किटि ताराहरू बनाउँनुभयो। उहाँले दक्षिणी तारागण बनाउनु भयो।

10 עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר׃
गर्ने महान्–कार्यहरू र–आश्चर्यहरू सम्म छैन सङ्ख्या
H6213 H1419 H6381 H5704 H0369 H4557

परमेश्वरले महान कर्महरू गर्नुहुन्छ जुन मानिसहरूले बुझ्न सक्तैनन्। परमेश्वरका चमत्कारहरूको कुनै अन्त हुँदैन।

לוֹ׃	אָבִין	וְלֹא־	וְיַחֲלֹף	אֵרֶאֶה	וְלָא	עָלַי	יַעֲבֹר	הֵן	11
उहाँलाई	बुझ्छु	र-न	र-बित्नुहुन्छ	देख्छु	र-न	मसँग	बित्नुहुन्छ	हेर	
	H0995	H3808	H2498	H7200	H3808			H2005	

जब परमेश्वर मदेखि जानुहुन्छ, म उहाँलाई देख्न सक्तिन। जब परमेश्वर मेरै छेउबाट जानु हुन्छ म उहाँलाई देख्दिन।

תַּעֲשֶׂה׃	מַה־	אֵלָיו	יֹאמַר	מִי־	יְשִׁיבֶנּוּ	מִי	יַחְתֹּף	הֵן	12
गर्छौं	के	उहाँलाई	भन्नेछ	कसले	रोक्नेछ-उहाँलाई	कसले	छिन्नुहुन्छ	हेर	
	H4100	H0413	H0559	H4310	H7725	H4310	H2862	H2005	

यदि परमेश्वरले केही थोक लगेर जानु भयो भने कसैले उहाँलाई रोक्न सक्दैन। कसैले पनि उहाँलाई केही भन्न 'सक्तैनन् तपाईं के गरिरहनु भएको छ?'

רָהַב׃	עֹזְרֵי	שָׁחַח	)תַּחְתָּיו(	]תחתו[	אַפּוֹ	יָשֵׁב	לֹא־	אֱלוֹהַּ	13
राहबका	सहायकहरू	निहुरिन्छन्	उहाँको-मुनि	उहाँको-मुनि	आफ्नो-क्रोध	फर्काउनुहुन्छ	न	परमेश्वरले	
H7293	H5826	H7817	H8478	H8478	H0639	H7725	H3808	H0433	

परमेश्वरले आफ्नो क्रोध फर्काउँनुहुन्न। रहाबको सहयोगीहरूले परमेश्वरको डर माने।

עִמּוֹ׃	דְּבָרַי	אֶבְחָרָה	אֶעֱנֶנּוּ	אָנֹכִי	כִּי־	אַף	14
उहाँसँग	मेरा-शब्दहरू	छान्नेछु	जवाफ-दिनेछु-उहाँलाई	म	कि	अझ-त	
	H1697	H0977		H0595		H0637	

यसैले म परमेश्वरसंग तर्क गर्न सक्तिनँ। उहाँलाई मैले के भन्नुपर्छ म जान्दिनँ।

אֶתְחַנָּן׃	לְמִשְׁפָּטִי	אֶעֱנֶה	לָא	צָדַקְתִּי	אִם־	אֲשֶׁר	15
बिन्ती-गर्नेछु	मेरो-न्यायधीशसँग	जवाफ-दिन्थें	न	धर्मी-थिएँ	यदि	यद्यपि	
	H8199		H3808	H6663			

म निर्दोष छु तर म उहाँलाई जवाफ दिन सक्तिनँ। म उहाँको दयाका निम्ति मात्र याचना गर्न सक्छु।

קוֹלִי׃	יַאֲזִין	כִּי־	אַאֲמִין	לֹא־	וַיַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	אִם־	16
मेरो-स्वर	सुन्नेछ	कि	विश्वास-गर्थें	न	र-जवाफ-दिनुभयो-मलाई	पुकारें	यदि	
	H0238		H0539	H3808		H7121		

मैले बोलाउँदा उहाँले जवाफ दिनुभयो, म अझ विश्वास गर्ने छैन कि उहाँले साँचि नै मलाई सुन्नु भएकोछ।

חִנָּם׃	פְּצָעַי	וְהִרְבָּה	יְשׁוּפֵנִי	בִּשְׂעָרָה	אֲשֶׁר־	17
व्यर्थमा	मेरा-घाउहरू	र-बढाउनुहुन्छ	कुच्लनुहुन्छ-मलाई	आँधीमा	जसले	
H2600	H6482		H7779	H8183		

परमेश्वरले मात्र मलाई मिच्न आँधी पठाउनु भयो। उहाँले कुनै कारणै बिना मलाई ज्यादा घाउ र चोटहरू दिनुभयो।

מְמָרְרִים׃	יַשְׂבִּעֵנִי	כִּי	רוּחִי	הָשֵׁב	יְתָנֵנִי	לֹא־	18
कटुताले	भर्नुहुन्छ-मलाई	बरु	मेरो-सास	फर्काउन	दिनुहुन्छ-मलाई	न	
H4472	H7646		H7307	H7725	H5414	H3808	

परमेश्वरले फेरि मलाई सास फेर्न दिनुहुने छैन। उहाँले खाली मलाई ज्यादा दुःखहरू मात्र दिनुहुन्छ।

יוֹעִידֵנִי׃	מִי	לְמִשְׁפָּט	וְאִם־	הִנֵּה	אַמִּיץ	לְכֹחַ	אִם־	19
बोलाउनेछ-मलाई	कसले	न्यायको-कुरा	र-यदि	हेर	शक्तिशाली	बलको-कुरा	यदि	
H3259	H4310	H4941		H2009	H0533			

म परमेश्वरलाई पराजित गर्न सक्तिनँ। परमेश्वर अत्यन्त शक्तिशाली हुनुहुन्छ। म परमेश्वरलाई न्यायलयमा लैजान सक्तिनँ! अनि ममाथि निष्पक्ष हुनुहोस् भनेर जिद्दी गर्न सक्तिनँ।

וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃	אֲנִי	תָּם־	יַרְשִׁיעֵנִי	פִּי	אֶצְדָּק	אִם־	20
र-टेडो-बनाउनेछ-मलाई	म	निष्कलङ्क	दोषी-बनाउनेछ-मलाई	मेरो-मुखले	धर्मी-भएँ	यदि	
H6140	H0589	H8535	H7561	H6310	H6663		

म निर्दोष छु, तर मैले भनेका कुराहरूले मलाई दोषी बनाए जस्तो लाग्छ। म निर्दोष छु, तर यदि म बोलें भने मेरो मुखले मलाई नै दोषी प्रमाणगर्छ।

חַיָּי׃	אֶמְאַס	נַפְשִׁי	אֵדַע	לֹא־	אָנִי	תָּם־	21
मेरो-जीवनलाई	तुच्छ-मान्छु	मेरो-प्राणलाई	जान्दछु	न	म	निष्कलङ्क	
		H5315	H3045	H3808	H0589	H8535	

म निर्दोष छु। तर म जान्दिन के सोच्ने। म आफ्नै जीवनलाई घृणा गर्छु।

מְכַלָּה׃	הֲוֹא	וְרָשָׁע	תָּם	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	הֵיא	אַחַת	22
नाश-गर्नुहुन्छ	उहाँले	र-दुष्ट	निष्कलङ्क	भन्छु	यसकारण	यसैले	हो	एउटै	
H3615	H1931	H7563	H8535	H0559			H1931	H0259	

म आफैलाई भन्छु, 'त्यस्तै कुराहरू सबैमाथि घटिरहन्छन्। निर्दोष मानिसहरू दोषी झैं मर्छन्। परमेश्वरले सबैको जीवनलाई समाप्त गर्नुहुन्छ।'

יִלְעָג׃	נְקִיִּם	לְמַסַּת	פִּתְאֹם	יָמִית	שׁוֹט	אִם־	23
खिल्ली-उडाउनुहुन्छ	निर्दोषहरूको	परीक्षामा	अचानक	मार्छ	चाबुकले	यदि	
H3932			H6597	H4191	H7752		

जब कँही डरलाग्दो घटनाहरू भयो भने अनि निर्दोष मानिसहरू मारिए भने के परमेश्वर तिनीहरूमाथि हाँस्नु हुन्छ?

הוּא׃	מִי־	אֲפוֹא	לֹא	אִם־	יְכַסֶּה	שֹׁפְטֵי־	פְנֵי־	רָשָׁע	בְּיַד־	נִתְּנָה	וְאֶרֶץ	24
हो	को	तब	न	यदि	छोप्नुहुन्छ	न्यायकर्ताहरूको	अनुहारहरू	दुष्टको	हातमा	दिइएको-छ	पृथ्वी	
H1931	H4310	H0645	H3808		H3680	H8199	H6440	H7563	H3027	H5414	H0776	

जब एकजना दुष्ट मानिस एउटा देशको शासक हुन्छ तब के परमेश्वरले आफ्नो नायकलाई त्यहाँ के भएको छ हेर्न पठाउनुहुन्छ? यदि त्यो सत्य हो भने परमेश्वर चाँहि को हुन् त?

טוֹבָה׃	רָאוּ	לֹא־	בָּרְחוּ	רָץ	מְנִי־	קַלּוּ	וְיָמַי	25
असल	देखेका-छन्	न	भाग्छन्	धावकको	धावकभन्दा	तीव्र-छन्	र-मेरा-दिनहरू	
	H7200	H3808	H1272	H7323		H7043	H3117	

"दगुर्ने भन्दा पनि मेरो दिनहरू चाँडो भाग्दछ मेरा दिनहरू उडी जाँदैछ अनि त्यहाँ तिनीहरूमा कुनै खुशीयाली नै छैन।

אֹכֵל׃	עֲלֵי־	יָטוּשׁ	כְּנֶשֶׁר	אֵבֶה	אֲנִיּוֹת	עִם־	חָלְפוּ	26
शिकारको	माथि	झम्ट्याउँछ	जस्तै-चील	नरकटका	डुङ्गाहरू	सँगै	बितेका-छन्	
H0400		H2907	H5404	H0016	H0591		H2498	

मेरा दिनहरू डुङ्गा जस्तै छिटो बग्छन्। मेरो दिनहरू चीलले आफ्नो शिकारमाथि बेगले झम्टे झैं चाँडो बित्छ।

וְאַבְלֻיָּה׃	פָּנַי	אֶעְזְבָה	שִׂיחִי	אֶשְׁכְּחָה	אָמְרִי	אִם־	27
र-उत्साहित-हुन्थें	मेरो-अनुहार	छोड्नेछु	मेरो-गुनासो	बिर्सनेछु	भन्छु	यदि	
H1082	H6440		H7879	H7911	H0559		

"यदि म भन्छु 'म गुनासो गर्ने छैन म आफ्ना पीडाहरू भुल्छु, म मेरो अनुहारमा मुस्कानले भर्छु।'

תְּנַקֵּנִי׃	לֹא	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַצְּבֹתָי	כָּל־	יָגֹרְתִּי	28
शुद्ध-ठान्नुहुन्छ-मलाई	न	कि	जान्दछु	मेरा-पीडाहरूबाट	सबै	डराउँछु	
H5352	H3808		H3045	H6094	H3605	H3025	

म मेरा पीडाले अझै भयभीत छु। म जान्दछु तिमीले मलाई निर्दोष मान्ने छैनौ।

אֵינֶנּוּ׃	הֶבֶל	זֶּה	לָמָּה־	אֶרְשָׁע	אָנֹכִי	29
मेहनत-गर्छु	व्यर्थमा	यो	किन	दोषी-ठहरिनेछु	म	
H3021	H1892	H2088	H4100	H7561	H0595	

यदि म दोषी ठहरी सकेको छु भने आफ्नो परीक्षा किन गरिरहने। म भन्छु, 'यो भुलिदेऊ।'

כַּפָּי׃	בְּבֹר	וַהֲזַכּוֹתִי	שָׂלֶג	)בְּמֵי־	]במו־	הִתְרָחַצְתִּי	אִם־	30
मेरा-हातहरू	खारीले	र-सफा-गरैं	हिउँको	पानीले	पानीले	धोएँ	यदि	
H3709	H1253	H2141	H7950	H4325	H1119	H7364		

यदि मैले स्वयंलाई हिऊँले धोएँ भने अनि साबूनले हातहरू सफा राखें भने,

אָז	בַּשַּׁחַת	תִּטְבְּלֵנִי	וְתִעֲבוּנִי	שַׂלְמוֹתָי׃	31
तब-पनि	खाल्डोमा	डुबाउनुहुन्छ-मलाई	र-घृणा-गर्नेछन्-मलाई	मेरा-लुगाहरूले	
	H7845	H2881	H8581	H8008	

परमेश्वरले मलाई हिलो भएको खाडलमा धकेल्नु हुन्छ। तब मेरो लुगाहरूले पनि मलाई घृणा गर्नेछन्।

כִּי־	לֹא־	אִישׁ	כָּמֹנִי	אֱעֱנֶנּוּ	נָבוֹא	יַחְדָּו	בַּמִּשְׁפָּט׃	32
किनकि	न	मानिस	मजस्तै	जवाफ-दिन्छु-उहाँलाई	जाओं	सँगै	न्यायमा	
H3808	H3808	H0376	H3644		H0935		H4941	

परमेश्वर म जस्तो मानिस हुनुहुन्न यसकारणले गर्दा म उहाँलाई जवाफ दिन सक्तिनँ। हामी न्यायलयमा एकार्कालै भेट गर्न सक्तैनौ।

לֹא	יֵשׁ־	בֵּינֵינוּ	מוֹכִיחַ	יָשֶׁת	יָדוֹ	עַל־	שְׁנֵינוּ׃	33
छैन	कोही	हाम्रो-बीचमा	मध्यस्थ	राख्ने	आफ्नो-हात	माथि	हामी-दुवैमाथि	
H3863	H3426	H0996	H3198	H7896	H3027		H8147	

म चाहन्छु कि त्यहाँ दुवै पक्षहरूलाई सुनिदिने कोही रहोस्। म चाहन्छु कि त्यहाँ दुवै पक्षलाई निष्पक्ष रूपमा न्याय गर्ने कोही होस्।

יָסֵר	מֵעָלַי	שִׁבְטוֹ	וְאֵמָתוֹ	אַל־	תְּבַעֲתַנִי׃	34
हटाओस्	मबाट	उहाँको-छडी	र-उहाँको-भय	न	त्रसाओस्-मलाई	
H5493		H7626	H0367	H0408	H1204	

म चाहन्छु कि परमेश्वरले लिने डण्डा लगिदिने त्यहाँ कोही होस्। तब परमेश्वरले मलाई एकदमै भयभीत पार्नु हुने छैन।

אֲדַבְּרָה	וְלֹא	אִירָאֶנּוּ	כִּי	לֹא־	כֵן	אָנֹכִי	עִמָּדִי׃	35
बोल्नेछु	र-न	डराउनेछु-उहाँलाई	किनकि	न	यस्तो	म	मसँग	
H1696	H3808	H3372		H3808		H0595	H5978	

तब परमेश्वरको भयबाट स्वतन्त्र भएर मैले चाहेको कुरा म भन्न सक्थें।

Chapter 10

נָקְטָה	נַפְשִׁי	אֶעְזְבָה	עָלַי	שִׂיחִי	אֲדַבְּרָה	בְּמַר	נַפְשִׁי׃	1
थकित-छ	मेरो-प्राण	छोड्नेछु	ममाथि	मेरो-गुनासो	बोल्नेछु	कटुतामा	मेरो-प्राणको	
H5354	H5315			H7879	H1696	H4751	H5315	

“म आफ्नो जवीनलाई घृणा गर्दछु। यसकारण म स्वतन्त्र रूपमा गुनासो पोख्नेछु। मेरो मन एकदमै तितो छ, यसकारण अब म बोल्नेछु।

אֹמַר	אֶל־	אֱלוֹהַּ	אַל־	תַּרְשִׁיעֵנִי	הוֹדִיעֵנִי	עַל	מַה־	תְּרִיבֵנִי׃	2
भन्नेछु	तिर	परमेश्वरलाई	न	दोषी-ठहराउ	जनाउ-मलाई	माथि	के	बहस-गर्छौं-मसँग	
H0559	H0413	H0433	H0408	H7561	H3045		H4100	H7378	

म परमेश्वरलाई भन्ने छुः ‘मलाई दोष नदिनु होस्। मलाई भन्नुहोस, मैले के गल्ती गरेको छु? मसित विरोध गर्ने तपाईंसंग के कारण छ?

הַטּוֹב	וְלְךָ	תַּעֲשֹׁק	כִּי־	תִּמְאַס	יְגִיעַ	כַּפֶּיךָ	וְעַל־	עֲצַת	3
के-असल	तिमीलाई	अन्याय-गर्नुहुन्छ	कि	तुच्छ-मान्नुहुन्छ	परिश्रम	तिम्रा-हातको	र-माथि	योजना	
		H6231			H3018	H3709		H6098	

רְשָׁעִים׃	הוֹפָעְתָּ
दुष्टहरूको	चमकाउनुहुन्छ
H7563	H3313

परमेश्वर, मलाई चोट पार्दा तपाईं खुशी हुनुहुन्छ? यसले के देखिन्छ भने तपाईंले जे बनाउनुभयो त्यसको वास्ता गर्नुहुन्न। अथवा तपाईं त्यो दुष्ट मानिसहरूले बनाएको योजनाहरूसित खुशी हुनुहुन्छ।

הַעִינֵי	בָשָׂר	לָךְ	אִם־	כִּרְאוֹת	אֱנוֹשׁ	תִּרְאֶה׃	4
के-आँखा	शरीरको	तिम्रो-छ	वा	जस्तै-हेर्छ	मानिसले	हेर्नुहुन्छ	
	H1320			H7200	H0582	H7200	

परमेश्वर, तपाईंसँग मानवी आँखाहरू छन्? तपाईं मानिसहरूले देखे जस्तै देख्नु हुन्छ?

גָּבֶר׃	כְּיָמֵי	שְׁנוֹתֶיךָ	אִם־	יָמֶיךָ	אֱנוֹשׁ	הֲכִימֵי	5
मानिसका	जस्तै-दिनहरू	तिम्रा-वर्षहरू	वा	तिम्रा-दिनहरू	मानिसका	के-जस्तै-दिनहरू	
H1397	H3117	H8141		H3117	H0582	H3117	

के तपाईंको आयु मानिसको जस्तै छोटो छ? के तपाईंको जीवन हाम्रो जस्तै क्षणिक छ?

תְּדָרֹושׁ׃	וְלְחַטָּאתִי	לַעֲוֹנִי	תְּבַקֵּשׁ	כִּי־	6
खोज्नुहुन्छ	र-मेरो-पाप	मेरो-अपराध	खोज्नुहुन्छ	कि	
H1875		H5771	H1245		

तपाईंले मेरो दोष खोज्नु हुन्छ अनि मेरो पाप खोज्नु हुन्छ।

מַצִּיל׃	מִיָּדְךָ	וְאֵין	אַרְשָׁע	לֹא	כִּי־	דָעְתְּךָ	עַל־	7
छुटाउने	तिम्रो-हातबाट	र-छैन	दुष्ट-छु	न	कि	तिम्रो-ज्ञानले	माथि	
H5337	H3027	H0369	H7561	H3808		H1847		

म निर्दोष छु भनेर तपाईं जान्नु हुन्छ तर कसैले पनि मलाई तपाईंको शक्तिदेखि बचाउन सक्तैन।

וַתְּבַלְּעֵנִי׃	סָבִיב	יָחַד	וַיַּעֲשׂוּנִי	עָצְבוּנִי	יָדֶיךָ	8
र-नाश-गर्नुहुन्छ-मलाई	चारैतिरबाट	सँगै	र-रचना-गरे-मलाई	बनाए-मलाई	तिम्रा-हातहरूले	
H1104	H5439				H3027	

परमेश्वर, तपाईंको हातले मलाई बनाउनु भयो अनि मेरो शरीरको आकार बनाउनु भयो। के तपाईंले मलाई नष्ट गर्नु हुन्छ?

תְּשִׁיבֵנִי׃	עָפָר	וְאֶל־	עֲשִׂיתָנִי	כַּחֹמֶר	כִּי־	נָא	זְכָר־	9
फर्काउनुहुन्छ-मलाई	धूलोमा	र-तिर	बनाउनुभयो-मलाई	माटोजस्तै	कि	अब	सम्झ	
H7725	H6083	H0413				H4994	H2142	

परमेश्वर, सम्झनु होस्, तपाईंले मलाई माटोबाट बनाउनु भयो। के फेरि तपाईंले मलाई माटोमा नै परिणत गर्नुहुन्छ?

תַּקְפִּיאֵנִי׃	וְכַגְּבִנָּה	תַּתִּיכֵנִי	כֶּחָלָב	הֲלֹא	10
जमाउनुभयो-मलाई	र-जस्तै-दही	खयाउनुभयो-मलाई	दूधजस्तै	के-न	
	H1385	H5413	H2461	H3808	

तपाईंले मलाई दूध सरह पोखाउनु भयो तपाईंले मलाई घुमाउनु भयो र पनीर बनाए जस्तै निचोर्नु भयो।

תְּסֹכְכֵנִי׃	וְגִידִים	וּבַעֲצָמוֹת	תַּלְבִּישֵׁנִי	וּבָשָׂר	עוֹר	11
बुन्नुभयो-मलाई	र-नसाहरूले	र-हाडहरू	लगाउनुभयो-मलाई	र-मासु	छाला	
	H1517	H6106	H3847	H1320	H5785	

तपाईंले मलाई हड्डी र मांसपेशीहरूमा राख्नु भयो। अनि तपाईंले मलाई मासु अनि छालाले पहिर्याउनुभयो।

רוּחִי׃	שָׁמְרָה	וּפְקֻדָּתְךָ	עִמָּדִי	עָשִׂיתָ	וְחֶסֶד	חַיִּים	12
मेरो-आत्मालाई	राख्यो	र-तिम्रो-हेरचाहले	मसँग	गर्नुभयो	र-कृपा	जीवन	
H7307	H8104	H6486	H5978				

तपाईंले मलाई जीवन दिनु भयो अनि म प्रति धेरै दया दर्शाउनु भयो। तपाईंले मेरो हेरचाह गर्नुभयो अनि मेरो आत्मालाई जगाउनु भयो।

עִמָּךְ׃	זֹאת	כִּי־	יָדַעְתִּי	בִּלְבָבֶךָ	צָפַנְתָּ	וְאֵלֶּה	13
तिमीसँग-थियो	यो	कि	जान्दछु	तिम्रो-हृदयमा	लुकाउनुभयो	र-यी-कुराहरू	
	H2063		H3045	H3824	H6845	H0428	

तर तपाईंले हृदयमा यो के लुकाउनु भयो, म जान्दछु तपाईंले हृदयमा के गोप्य योजना गर्नु भएको छ। हो तपाईंको मनमा के छ? म जान्दछु।

תְּנַקֵּנִי׃	לֹא	מֵעֲוֹנִי	וּשְׁמַרְתָּנִי	חָטָאתִי	אִם־	14
शुद्ध-ठान्नुहुन्छ-मलाई	न	र-मेरो-अपराधबाट	र-निगरानीमा-राख्नुभयो-मलाई	पाप-गरेँ	यदि	
H5352	H3808	H5771	H8104	H2398		

यदि मैले पाप गरें भने तपाईंले देख्नु हुन्छ। यसैले गल्ती काम गर्दा तपाईंले दण्ड दिन सक्नु हुन्छ।

15 אִם־ רָשַׁעְתִּי אַלְלַי לִי וְצָדַקְתִּי לֹא־ אֶשָּׂא רֹאשִׁי שְׂבַע קָלוֹן וּרְאֵה
यदि दुष्ट-भएँ धिक्कार मलाई र-धर्मी-भएँ-पनि न उठाउनेछु मेरो-शिर भरिपूर्ण अपमानले र-हेर
H0518 H7561 H0480 H6663 H3808 H5375 H7218 H7649 H7036 H7200

עָנְיִי׃
मेरो-दुख
H6040

जब म पाप गर्छु, म दोषी हुन्छु अनि यो मेरा निम्ति एकदम नराम्रो हुन्छ। तर म निर्दोष भएता पनि आफ्नो शिर उठाउन सक्तिनँ। म अपमानित तथा चिन्ताग्रस्त छु।

16 וְיִגְאֶה כַּשַּׁחַל תְּצוּדֵנִי וְתָשֹׁב תִּתְפַּלָּא־ בִּי׃
र-बढ्छ सिंहजस्तै शिकार-गर्नुहुन्छ-मलाई र-फेरि आश्चर्य-देखाउनुहुन्छ ममाथि
H1342 H7826 H6381 H7725

यदि म सफल हुँदा र गर्व गर्दा, तपाईंले मलाई चोट पुर्याउनु भयो, जसरी एकजना मानिसले सिंहलाई चोट दिंदछ त्यसरी नै तपाईंले फेरि मेरो विरूद्ध शक्ति देखाउनु भयो।

17 תְּחַדֵּשׁ עֵדֶיךָ וּתְמָרֵנִי כְּעַשְׂךָ וְתֶרֶב נֶגְדִּי צְבָאֶיךָ עָמִי׃
नयाँ-गर्नुहुन्छ तिम्रा-साक्षीहरू मविरुद्ध तिम्रो-क्रोध र-बढाउनुहुन्छ मविरुद्ध मसँग र-सैन्य परिवर्तनहरू मविरुद्ध
H2318 H5707 H5048 H7068 H2534 H5978 H6635 H2487

तपाईंसँग मेरो गल्ती प्रमाणित गर्ने सधैं एकजना रहन्छ।एउटा सेनाको पछि अर्को सेना मेरो विरूद्ध पठाए जस्तै तपाईंले ममाथि घरि-घरि रीस देखाउनु हुन्छ।

18 וְלָמָּה מֵרֶחֶם הוֹצִאתָנִי גָּוַע וְעַיִן לֹא־ תְרָאָנִי׃
र-किन गर्भबाट निकाल्नुभयो-मलाई मर्ने-थिएँ र-आँखाले न देख्ने-थीयो-मलाई
H4100 H7358 H3318 H1478 H5869 H3808 H7200

यसकारण, परमेश्वर मलाई किन जन्म दिनु भयो? म इच्छा गर्छु मलाई कसैले देख्नु अघि नै म मरेको हुनु पर्थ्यो।

19 כַּאֲשֶׁר לֹא־ הָיִיתִי אֶהְיֶה מִבֶּטֶן לַקֶּבֶר אוּבָל׃
जस्तै न भएको-थिएँ हुन्थेँ गर्भबाट चिहानमा लगिन्थ्यो
H3644 H3808 H1961 H1961 H0990 H6913 H2986

म इच्छा गर्छु म कल्पै नबाचेको भए हुने थियो। आमाको कोखबाट सोझै चिहान तिर मलाई डोर्याएको भए हुने थियो।

20 הֲלֹא־ מְעַט יָמַי יחדל[חֶדַל(וַאֲחַלִּינָה שית[שִׁית(מִמֶּנִּי מְעָט׃
के-न थोरै मेरा-दिनहरू छोड्नुहोस् र-छोड राख्नुहोस् र-राख मबाट र-उत्साहित-हुन्थेँ अलिकति
H3808 H4592 H3117 H2308 H7896 H7896 H2308 H1082 H4592

मेरो जीवन प्रायः बितिसकेको छ। यसकारण मलाई एक्लो छोडी दिनु होस्।

21 בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְלֹא אָשׁוּב אֶל־ אֶרֶץ חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת׃
अघि जान्छु र-न फर्कनेछु तिर देशमा अन्धकारको र-मृत्युको-छायाको
H2962 H3212 H3808 H7725 H0413 H0776 H2822 H6757

जुन अँध्यारो, मृत्यु स्थान जहाँबाट कुनै मानिस फर्कदैन त्यस ठाउँमा जानु भन्दा अघि मेरो अलिकति बाँचेको समय मलाई उपभोग गर्न दिनुहोस्।

22 אֶרֶץ עֵיפָתָה כְּמוֹ אֹפֶל צַלְמָוֶת וְלֹא סְדָרִים וַתִּפַע כְּמוֹ אֹפֶל׃ פ
देशमा घोर-अन्धकारको जस्तै अन्धकार मृत्युको-छाया र-न व्यवस्थाको र-चम्कन्छ जस्तै अन्धकार ।
H0776 H5890 H3644 H0652 H6757 H3808 H5468 H3313 H3644 H0652

अन्धकार, छायाँ र अन्योल जसलाई कसैले देख्न सक्तैन अनि त्यो ठाउँ जहाँ प्रकाश पनि कालो हुँदछ म त्यस्तो ठाउँमा पुग्न भन्दा पहिला, अघिनै मैले छाडेको थोरै समय मलाई उपभोग गर्न दिनुहोस्।'"

Chapter 11

וַיַּ֥עַן צֹפַ֖ר הַנַּעֲמָתִ֣י וַיֹּאמַֽר׃ 1
र-जवाफ-दियो सोपरले नामातीले र-भने
H6691 H5284 H0559

तब नामातीबाट आएका सोपरले अय्यूबलाई जवाफ दिँदै भने,

הֲרַב־דְּבָרִ֥ים לֹא־יֵעָנֶ֑ה וְאִם־אִ֥ישׁ שְׂפָתַ֝יִם יִצְדָּֽק׃ 2
के-धेरै शब्दहरूको न जवाफ-दिइने र-के मानिस ओठहरूको धर्मी-ठहरिने
H7230 H1697 H3808 H0376 H8193 H6663

“यी शब्दहरूको प्रवाहलाई उत्तर दिनुपर्छ। के यी कुराहरूले अय्यूबलाई ठीक गराउँछ? अँह।

בַּדֶּ֥יךָ מְתִ֝ים יַחֲרִ֗ישׁוּ וְאֵ֣ין מַכְלִ֑ם וַתִּלְעַ֥ג׃ 3
तिम्रा-डह्राले मानिसहरूलाई चुप-लगाउनेछ र-छैन लज्जा-दिने र-खिल्ली-उडाउँछौ
H0907 H4962 H3932 H0369 H3637

अय्यूब के तिमी सम्झन्छौ कि तिमीलाई जवाफ दिने हामीसँग शब्दहरू छैनन्? जब तिमी परमेश्वरलाई खिसी गर्छौं, तिमी सोच्छौ तिमीलाई चेतावनी दिने कोही छैन?

וַתֹּ֣אמֶר זַ֭ךְ לִקְחִ֣י בָר֑וֹר וְהָיִ֖יתִי בְּעֵינֶ֣יךָ׃ 4
र-भन्छौ शुद्ध-छ मेरो-शिक्षा र-निर्मल छु तिम्रो-दृष्टिमा
H0559 H2134 H3948 H1249 H1961

अय्यूब तिमीले परमेश्वरलाई भन्छौ, ‘मेरो तर्कहरू यथार्थ छन् अनि तपाईंले मलाई चोखो देख्न सक्नु हुन्छ।’

וְאוּלָ֗ם מִי־יִתֵּ֤ן אֱלוֹהַ֨ דַּבֵּ֪ר וְיִפְתָּ֥ח שְׂפָתָ֗יו עִמָּֽךְ׃ 5
तर कसले दिन्थे परमेश्वरले बोल्नु र-खोल्नु आफ्ना-ओठहरू तिमीसँग
H0199 H4310 H5414 H0433 H1696 H8193

अय्यूब, म चाहन्छु परमेश्वरले तिमीलाई जवाफ दिनुहुन्छ अनि भन्नुहुनेछ कि तिमी गल्ती छौ।

וְיַגֶּד־לְךָ֥ תֻ֝עֲלֻמ֗וֹת חָכְמָ֥ה כִּֽי־כִפְלַ֗יִם לְתוּשִׁיָּ֑ה וְיָדַ֥עְתָּ כִּֽי־יַשֶּׁ֖ה לְךָ֣ אֱלוֹהַ֣ מֵעֲוֹנֶֽךָ׃ 6
र-भन्नु लुकिएका-कुराहरू बुद्धिको दोब्बर सफलताको र-जान कि विर्सिनुहुन्छ तिमीलाई परमेश्वरले तिमी-अपराधभन्दा
H5046 H8587 H2451 H3718 H8454 H3045 H5382 H0433 H5771

परमेश्वरले तिमीलाई ज्ञानको रहस्य भन्न सक्नु हुन्थ्यो। उहाँले तिमीलाई भन्नुहुने थियो कि प्रत्येक कथाको दुइ पक्ष हुन्छन्। अय्यूब, मेरो कुरा सुन। तिमीले जति दण्ड पाउनु पर्थ्यो परमेश्वरले त्यति दण्ड तिमीलाई दिइरहनु भएको छैन।

הַֽחֵקֶר־אֱלוֹהַ֥ תִּמְצָ֑א אִ֖ם עַד־תַּכְלִ֣ית שַׁדַּ֣י תִּמְצָֽא׃ 7
के-खोजिले परमेश्वरलाई भेट्टाउन्छौ वा सम्म पूर्णता सर्वशक्तिमानको भेट्टाउन्छौ
H2714 H0433 H4672 H5704 H8503 H7706 H4672

“अय्यूब, के तिमी सोच्छौ कि तिमीले वास्तविक रूपमा परमेश्वरलाई बुझ्छौं? तिमीले सर्वशक्तिमान परमेश्वरलाई बुझ्न सक्तैनौ।

גָּבְהֵי־שָׁמַ֥יִם מַה־תִּפְעָ֑ל עֲמֻקָּ֥ה מִ֝שְׁאוֹ֗ל מַה־תֵּדָֽע׃ 8
उच्चाइहरू आकाशको के गर्नेछौ गहिरो पातालभन्दा के जान्नेछौ
H1363 H8064 H4100 H6466 H6013 H7585 H4100 H3045

माथि स्वर्गमा के छ त्यस विषयमा तिमीले केही गर्न सक्तैनौ मृत्युलोकको बारेमा तिमीले केही पनि जान्दैनौ।

אֹ֣רְכָּ֭הּ מִמִּדָּ֣ה מֵאֶ֑רֶץ וְרָחְבָּ֖הּ מִנִּי־יָֽם׃ 9
लामो पृथ्वीभन्दा त्यसको-नाप र-चौडो समुद्रभन्दा समुद्रको
H0752 H0776 H4055 H7342 H4971 H3220

परमेश्वर पृथ्वी भन्दा महान अनि सागर भन्दा विशाल हुनु हुन्छ।

10	אִם־	יַחֲלֹף	וְיַסְגִּיר	וְיַקְהִיל	וּמִי	יְשִׁיבֶנּוּ׃
	यदि	बिल्नुहुन्छ	र-थुन्नुहुन्छ	र-भेला-गर्नुहुन्छ	र-कसले	रोक्नेछ-उहाँलाई
	H2498	H5462	H6950	H4310	H7725	

“यदि परमेश्वरले तिमीलाई कैद गरेर न्यायलयमा ल्याउनु भयो भने, कसैले उहाँलाई रोक्न सक्तैन।

11	כִּי־	הוּא	יָדַע	מְתֵי־	שָׁוְא	וַיַּרְא־	אָוֶן	וְלֹא	יִתְבּוֹנָן׃
	किनकि	उहाँले	चिन्नुहुन्छ	मानिसहरू	झूटाका	र-देख्नुहुन्छ	पाप	र-न	ध्यान-दिनुहुन्छ
	H1931	H3045	H4962	H7723	H7200	H0205	H3808	H0995	

साँच्चो रूपमा, को अयोग्य छ भनेर परमेश्वरले चिन्नुहुन्छ। जब परमेश्वरले अनिष्ट देख्नु हुन्छ उहाँले त्यो याद गर्नुहुन्छ।

12	וְאִישׁ	נָבוּב	יִלָּבֵב	וְעַיִר	פֶּרֶא	אָדָם	יִוָּלֵד׃
	र-मानिस	खोक्रो	बुद्धिमान-हुन्छ	र-जङ्गली-गधाको-बच्चा	जङ्गली-गधा	मानिस-जस्तै	जन्मिन्छ
	H0376	H5014		H5895	H6501	H0120	H3205

जसरी एउटा जङ्गली गधाले मानिस जन्माउन सक्तैन् एकजना मूर्ख मानिस कहिल्यै ज्ञानी मानिस हुन सक्तैन।

13	אִם־	אַתָּה	הֲכִינוֹתָ	לִבֶּךָ	וּפָרַשְׂתָּ	אֵלָיו	כַּפֶּךָ׃
	यदि	तिमी	तयार-गर्छौ	हृदय	र-पसार्छौ	उहाँतिर	तिम्रा-हातहरू
					H6566	H0413	H3709

तर अय्यूब तिमीले आफ्नो परमेश्वरको सेवा गर्नलाई मात्र मन तयार राख अनि उहाँलाई आराधना गर्न तिम्रो हातहरू माथि उठोस्।

14	אִם־	אָוֶן	בְּיָדְךָ	הַרְחִיקֵהוּ	וְאַל־	תַּשְׁכֵּן	בְּאָהָלֶיךָ	עַוְלָה׃
	यदि	पाप	तिम्रो-हातमा-छ	टाढा-राख	र-न	बस्न-देउ	तिम्रा-पालहरूमा	अन्याय
		H0205	H3027	H7368	H0408	H7931	H0168	

तिम्रो घरमा रहेको पाप तिमीले त्यहाँबाट लखेट्नु पर्छ। तिम्रो घरमा दुष्टलाई आश्रय नदेऊ।

15	כִּי־	אָז	תִּשָּׂא	פָּנֶיךָ	מִמּוּם	וְהָיִיתָ	מֻצָּק	וְלֹא	תִירָא׃
	तब	तब	उठाउनेछौ	तिम्रो-अनुहार	दोषबाट	र-हुनेछौ	दृढ	र-न	डराउनेछौ
			H5375	H6440		H1961	H3332	H3808	H3372

तब तिमी आफ्नो निर्दोष अनुहारले परमेश्वरलाई हेर्न सक्नेछौ। तिमी उठ दरिलो होऊ अनि भयभीत नहोऊ।

16	כִּי־	אַתָּה	עָמָל	תִּשְׁכַּח	כְּמַיִם	עָבְרוּ	תִּזְכֹּר׃
	किनकि	तिमी	कष्ट	बिर्सनेछौ	पानीजस्तै-बगेको	बितेको	सम्झनेछौ
			H5999	H7911	H4325		H2142

तब तिमीले आफ्नो दुःख भुल्न सक्छौ। तिम्रा दुःखहरू विगतमा तिमीमाथि बगेर गएको पानी झैं एक यादगार हुनेछ।

17	וּמִצָּהֳרַיִם	יָקוּם	חָלֶד	תְּעֻפָּה	כַּבֹּקֶר	תִּהְיֶה׃
	र-मध्यान्हभन्दा	उदय-हुनेछ	जीवन	उड्नेछौ	बिहानजस्तै	हुनेछ
			H2465		H1242	H1961

जब तिम्रो जीवन मध्य दिनको घाम भन्दा प्रकाशमय हुनेछ, जीवनको कालो क्षणहरू बिहानको सूर्योदय जस्तो चम्किलो हुनेछ।

18	וּבָטַחְתָּ	כִּי־	יֵשׁ	תִּקְוָה	וְחָפַרְתָּ	לָבֶטַח	תִּשְׁכָּב׃
	र-भरोसा-गर्नेछौ	किनकि	छ	आशा	र-खोज्नेछौ	सुरक्षित-भई	सुत्नेछौ
	H0982		H3426		H2658	H0983	H7901

तब तिमीले सुरक्षित अनुभव गर्नेछौ किनभने त्यहाँ आशाको किरण देखा पर्नेछ परमेश्वरले तिम्रो हेरचाह गर्नु हुनेछ अनि तिमीलाई आराम प्रदान गर्नुहुनेछ।

19	וְרָבַצְתָּ	וְאֵין	מַחֲרִיד	וְחִלּוּ	פָּנֶיךָ	רַבִּים׃	
	र-विश्राम-गर्नेछौ	र-छैन	डराउने	र-खोज्नेछन्	तिम्रो-अनुहार	धेरैले	
	H7257	H0369	H2729		H6440		

तिमी विश्राम गर्न ढल्किन सक्नेछौ अनि कसैले तिमीलाई सताउने छैन। अनि धेरै मानिसहरूले तिम्रो निम्ति सहयोगको हात बढाउन आउनेछन।

20 וְעֵינֵי רְשָׁעִים תִּכְלֶינָה וּמָנוֹס אָבַד מִנְהֶם תִּקְוָתָם מַפַּח־נָפֶשׁ׃
र–आँखा दुष्टहरूका क्षीण–हुन्छन् र–उम्कने–ठाउँ हराउनेछ तिनीहरूबाट र–तिनीहरूको–आशा अन्तिम–सासको प्राणको
H5315 H4646

פ
।

नराम्रा मानिसहरूले सहयोग खोज्लान, तर तिनीहरू आफ्ना कष्टहरूबाट मुक्त हुन सक्तैनन्, तिनीहरूका आशाले मृत्यु तर्फ औंल्याउने छ।”

Chapter 12

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
र–जवाफ–दियो अय्यूबले र–भने
H0559 H0347

तब अय्यूबले तिनीहरूलाई जवाफ दिएः

2 אָמְנָם כִּי אַתֶּם־עַם וְעִמָּכֶם תָּמוּת חָכְמָה׃
वास्तवमा कि तिमीहरू–नै जनता र–तिमीहरूसँगै मर्नेछ बुद्धि
H0551 H4191 H2451

“निःसन्देह तिमी सोच्छौ, तिमी मात्र ज्ञानी पुरूष हौ, तिमी सोच्छौ जब तिमी मर्छौ, ज्ञान पनि तिमीसँगै जानेछ।

3 גַּם־לִי לֵב כְּמוֹכֶם אָנֹכִי לֹא־נָפַל מִכֶּם וְאֶת־מִי אֵין כְּמוֹ־אֵלֶּה׃
पनि मसँग हृदय–छ तिमीहरूजस्तै म न कम्ती र कसँग छैन यस्तो
H1571 H3824 H3644 H0595 H3808 H5307 H0854 H4310 H0369 H3644 H0428

तर मेरो मन तिम्रो जस्तै नै छ। तिमी जतिकै होशियारी म पनि छु। कसैले पनि यो सत्यलाई देख्न सक्छ।

4 שְׂחֹק לְרֵעֵהוּ אֶהְיֶה קֹרֵא לֵאלוֹהַּ וַיַּעֲנֵהוּ שְׂחֹק צַדִּיק תָּמִים׃
हास्य साथीलाई भएको–छु पुकार्ने परमेश्वरलाई र–जवाफ–पाउने हास्य धर्मी निष्कलङ्कलाई
H7814 H7453 H1961 H7121 H0433 H7814 H6662 H8549

“मेरो मित्रहरू म प्रति अब हाँसो उडाऊ। तिनीहरू भन्छन, ‘उसले परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्यो अनि उसले आफ्नो जवाफ पायो त्यसैले यी सारा दुष्ट कुराहरू उमाथि आइलाग्यो।’ म एक असल मानिस हुँ, म निर्दोष छु। तर तिनीहरू अझ ममाथि हाँस्छन्।

5 לַפִּיד בּוּז לְעַשְׁתּוֹת שַׂאֲנַן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֶל׃
बत्ती तुच्छताको विचारमा सुखीको तयार–छ लड्खुचाउनेहरूको–लागि खुट्टाको
H3940 H0937 H6248 H7600 H4571 H7272

दुःखमा नपरेका मानिसहरू दुःखमा पर्नेहरूमाथि हाँस्छन। जब उसको खुट्टा चिप्लिन्छ तिनीहरू उसलाई तिरस्कार गर्न तत्पर रहेका हुन्छन्।

6 יִשְׁלְיוּ אֹהָלִים לְשׁוֹדְדִים וּבַטְּחוֹת לְמַרְגִּיזֵי אֵל לַאֲשֶׁר הֵבִיא אֱלוֹהַּ בְּיָדוֹ׃
सुखमा–छन् पालहरू लुटेराहरूका र–सुरक्षित–छन् रिसाउनेहरू परमेश्वरलाई जसलाई ल्याउनुभयो परमेश्वरले आफ्नो–हातमा
H7951 H0168 H7703 H0987 H7264 H0410 H0935 H0433 H3027

तर चोरहरूको घरले तिनीहरूको टाउको दुःखाउदैन। मानिसहरू जसले परमेश्वरलाई क्रोधित पार्दछ ऊ शान्तिमा वस्दछ, अनि तिनीहरूको आफ्नो बल नै देवात हुन्।

וְאוּלָם	שְׁאַל־	נָא	בְּהֵמוֹת	וְתֹרֶךָּ	וְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וַיַּגֶּד־	לָךְ׃	7
तर	सोध	अब	पशुहरूलाई	र-सिकाउनेछन्-तिमीलाई	र-चराहरू	आकाशका	र-बताउनेछन्	तिमीलाई	
H0199	H7592	H4994	H0929		H5775	H8064	H5046		

“तर पशुहरूलाई सोध, तिनीहरूले तिमीहरूलाई सिकाउने छन्। अथवा हावामा उड्ने चराहरूलाई सोध, तिनीहरूले तिमीहरूलाई भन्नेछन्।

אוֹ	שְׂיַח	לָאָרֶץ	וְתֹרֶךָּ	וִיסַפְּרוּ	לְךָ	דְּגֵי	הַיָּם׃	8
वा	बोल	पृथ्वीलाई	र-सिकाउनेछ	र-वर्णन-गर्नेछन्	तिमीलाई	माछाहरूले	समुद्रका	
	H7878	H0776				H1709	H3220	

अथवा पृथ्वीसँग बोल, त्यसले तिमीलाई भन्नेछ। अथवा समुद्रका माछाले तिनीहरूको ज्ञान तिमीलाई बताउनेछ।

מִי	לֹא־	יָדַע	בְּכָל־	אֵלֶּה	כִּי	יַד־	יְהוָה	עָשְׂתָה	זֹּאת׃	9
को	न	जान्दैन	यी-सबैमा	यी-कुराहरूबाट	कि	हातले	परमप्रभुको	गरेको-छ	यो	
H4310	H3808	H3045	H3605	H0428		H3027	H3068		H2063	

प्रत्येकले जान्दछ कि परमेश्वरले सारा कुराहरू बनाउनु भयो।

אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	נֶפֶשׁ	כָּל־	חָי	וְרוּחַ	כָּל־	בְּשַׂר־	אִישׁ׃	10
जसको	हातमा-छ	प्राण	सबै	जीवितको	र-सास	सबै	शरीरको	मानिसको	
	H3027	H5315	H3605		H7307	H3605	H1320	H0376	

प्रत्येक प्राणीहरू जो बाँच्दछन् अनि प्रत्येक मानिस जसको प्राण छ, सबै परमेश्वरकै शक्तिको अधीनमा छ।

הֲלֹא־	אֹזֶן	מִלִּין	תִּבְחָן	וְחֵךְ	אֹכֶל	יִטְעַם־	לוֹ׃	11
के-न	कानले	शब्दहरूलाई	परीक्षा-गर्छ	र-तालुले	खानालाई	चाख्ने-गर्छ	आफैंलाई	
H3808	H0241	H4405	H0974	H2441	H0400	H2938		

तर जसरी जिब्रोले भोजनको स्वाद लिए जस्तै, कानहरूले शब्दहरू सुनेर आनन्द लिए जस्तै हुन्छ र?

בִּישִׁישִׁים	חָכְמָה	וְאֹרֶךְ	יָמִים	תְּבוּנָה׃	12
बूढाहरूमा-छ	बुद्धि	र-लामो	दिनहरूले	समझदारी	
H3453	H2451	H0753	H3117	H8394	

हामी भन्छौ, ‘ज्ञान बूढापाकाहरूमा नै पाइन्छ लामो जीवनले बुद्धि ल्याउँछ।’

עֻמּוֹ	חָכְמָה	וּגְבוּרָה	לוֹ	עֵצָה	וּתְבוּנָה׃	13
उहाँसँग-छ	बुद्धि	र-शक्ति	उहाँको-छ	सल्लाह	र-समझदारी	
	H2451	H1369		H6098	H8394	

तर ज्ञान र पराक्रम परमेश्वरको सम्पत्ति हो। राम्रो सल्लाह र बुद्धि उहाँकै हुन्।

הֵן	יֲהָרוֹס	וְלֹא	יִבְנֶה	יִסְגֹּר	עַל־	אִישׁ	וְלֹא	יִפְתַּח׃	14
हेर	भत्काउनुहुन्छ	र-न	बनिन्छ	थुन्नुहुन्छ	माथि	मानिसलाई	र-न	खोलिन्छ	
H2005	H2040	H3808	H1129	H5462		H0376	H3808		

यदि परमेश्वरले कुनै कुरा भत्काउनु भयो भने मानिसहरूले यसलाई फेरि बनाउन सक्दैनन्। यदि परमेश्वरले कसैलाई कैदमा राख्नु भयो भने मानिसले त्यसलाई मुक्त पार्न? सक्दैनन्।

הֵן	יַעְצֹר	בַּמַּיִם	וְיִבָּשׁוּ	וִישַׁלְּחֵם	וַיַּהַפְכוּ	אָרֶץ׃		15
हेर	रोक्नुहुन्छ	पानीलाई	र-सुक्छन्	र-पठाउनुहुन्छ-त्यसलाई	र-पल्टाउन्छन्	पृथ्वीलाई		
H2005	H6113	H4325	H3001	H7971	H2015	H0776		

यदि परमेश्वरले वर्षा रोकिदिनु भयो भने पृथ्वी सूख्खा हुनेछ। यदि परमेश्वरले वर्षालाई छोडिदिनु भयो भने त्यसले पृथ्वीमा बाढी ल्याउनेछ।

עֻמּוֹ	עֹז	וְתוּשִׁיָּה	לוֹ	שֹׁגֶג	וּמַשְׁגֶּה׃	16
उहाँसँग-छ	शक्ति	र-सफलता	उहाँको-छ	भुलाउने	र-भुलाइने	
	H5797	H8454		H7683	H7686	

परमेश्वर शक्तिशाली हुनुहुन्छ र सधैं जित्नु हुन्छ। एकजना जसले भुल गर्छ अनि एकजना जसले उसलाई धोका दिन्छ दुवै परमेश्वर कै हुन्।

17	מוֹלִיךְ	יוֹעֲצִים	שׁוֹלָל	וְשֹׁפְטִים	יְהוֹלֵל׃
	लग्नुहुन्छ	सल्लाहकारहरूलाई	लुटिएर	र-न्यायकर्ताहरूलाई	बाउला-बनाउनुहुन्छ
	H3212	H3289	H7758	H8199	

परमेश्वरले सल्लाहकार र उसको ज्ञान खोस्नुहुन्छ अनि मुखियाहरूलाई मूर्ख बनाउनु हुन्छ।

18	מוּסַר	מְלָכִים	פִּתֲּחַ	וַיֶּאְסֹר	אֵזוֹר	בְּמָתְנֵיהֶם׃
	बन्धन	राजाहरूको	खोल्नुहुन्छ	र-बाँध्नुहुन्छ	पेटी	तिनीहरूको-कम्मरमा
	H4148	H4428		H0631	H0232	H4975

राजाहरूले मानिसहरूलाई कैदमा राख्छन तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई छुटकारा दिनुहुन्छ अनि तिनीहरूलाई शक्तिशाली बनाउनु हुन्छ।

19	מוֹלִיךְ	כֹּהֲנִים	שׁוֹלָל	וְאֵתָנִים	יְסַלֵּף׃
	लग्नुहुन्छ	पुजारीहरूलाई	लुटिएर	र-बलवानहरूलाई	पल्टाउनुहुन्छ
	H3212	H3548	H7758	H0386	H5557

उहाँले पूजाहारीहरू आफ्नो कब्जामा राख्नुहुन्छ अनि ज-जसले आफैंलाई सुरक्षित देख्छन तिनीहरूलाई पराजित पार्नुहुन्छ।

20	מֵסִיר	שָׂפָה	לְנֶאֱמָנִים	וְטַעַם	זְקֵנִים	יִקָּח׃
	हटाउनुहुन्छ	ओठ	विश्वसनीयहरूको	र-स्वाद	बूढाहरूको	लिनुहुन्छ
	H5493	H8193	H0539	H2940	H2205	H3947

परमेश्वरले विश्वासी सल्लाहकारहरूलाई चुप पार्नुहुन्छ। उहाँले बूढापाकाहरूको ज्ञान खोसी लैजानुहुन्छ।

21	שׁוֹפֵךְ	בּוּז	עַל־	נְדִיבִים	וּמְזִיחַ	אֲפִיקִים	רִפָּה׃
	खन्याउनुहुन्छ	अपमान	माथि	कुलीनहरूमाथि	र-ढिलो-पार्नुहुन्छ	बलवानहरूको	कमजोर
	H8210	H0937		H5081		H0650	H7503

परमेश्वरले मुखियाहरूलाई महत्वहीन बनाउनु हुन्छ। उहाँले शासकहरूको शक्ति खोसेर लैजानु हुन्छ।

22	מְגַלֶּה	עֲמֻקוֹת	מִנִּי־	חֹשֶׁךְ	וַיּוֹצֵא	לָאוֹר	צַלְמָוֶת׃
	प्रकट-पार्नुहुन्छ	गहिराइहरू	अन्धकारबाट	अन्धकारको	र-निकाल्नुहुन्छ	ज्योतिमा	मृत्युको-छायालाई
	H1540	H6013		H2822	H3318	H0216	H6757

परमेश्वरले अन्धकारका गहिरो रहस्यहरू सम्म थाहा पाउनु हुन्छ। उहाँले त्यस्ता मृत्यु भन्दा कडा अन्धकारमा पनि प्रकाश पठाउनु हुन्छ।

23	מַשְׁגִּיא	לַגּוֹיִם	וַיְאַבְּדֵם	שְׁטֵחַ	לַגּוֹיִם	וַיְנַחֵם׃
	बढाउनुहुन्छ	जातिहरूलाई	र-नाश-गर्नुहुन्छ	फैलाउनुहुन्छ	जातिहरूलाई	र-डोऱ्याउनुहुन्छ
	H7679		H0006	H7849		H5148

परमेश्वरले जाति-जातिहरूलाई ठूला र शक्तिशाली बनाउनुहुन्छ, अनि तिनीहरूलाई ध्वंश पार्नुहुन्छ। उहाँले जातिहरूलाई विस्तार गराउनु हुन्छ त्यसपछि त्यहाँका जनसमूहलाई छरपष्ट पार्नुहुन्छ।

24	מַסִּיר	לֵב	רָאשֵׁי	עַם־	הָאָרֶץ	וַיַּתְעֵם	בְּתֹהוּ	לֹא־	דָּרֶךְ׃
	हटाउनुहुन्छ	हृदय	अगुवाहरूको	जनताको	पृथ्वीको	र-भुलाउनुहुन्छ	शून्यतामा	बाटो-नभएको	मार्गमा
	H5493				H0776	H8582	H8414	H3808	H1870

परमेश्वरले शासकहरूलाई मूर्ख बनाउनु हुन्छ। उहाँले तिनीहरूलाई जङ्गलमा उदेश्यहीन भौतारिरहेको पार्नुहुन्छ।

25	יְמַשְׁשׁוּ־	וְלֹא־	אוֹר	וַיַּתְעֵם	כַּשִּׁכּוֹר׃
	टोलाउँछन्	र-न	ज्योतिमा	र-डगमगाउनुहुन्छ-तिनीहरूलाई	मतवालाजस्तै
	H4959	H3808	H0216	H8582	H7910

ती मुखियाहरू त्यस मानिस जस्ता हुन जो अँध्यारो बाटोहरूमा हिंडिरहेको अनुभव गर्दछ। तिनीहरू मताहा मानिस जस्ता हुन्छन जसलाई कहाँ गइरहेछु भन्ने होश हुदैन।”

Chapter 13

1	הֵן־	כֹּל	רָאֲתָה	עֵינִי	שָׁמְעָה	אָזְנִי	וַתָּבֶן	לָהּ׃
	हेर,	यी-सबै	देखेको-छ	मेरो-आँखाले	सुनेको-छ	मेरो-कानले	र-बुझेको-छ	यो।
	H2005	H3605	H7200		H8085	H0241	H0995	

अय्यूबले भन्यो, “यी सबै मैले पहिल्यै देखेको छु। तिमीले भनेका सबै कुरा पहिल्यै सुनेको छु। म ती सबै कुराहरू बुझ्छु।

2	כְּדַעְתְּכֶם	יָדַעְתִּי	גַּם־	אֲנִי	לֹא־	נֹפֵל	אָנֹכִי	מִכֶּם׃
	तिमीहरूको-जानाइ-जस्तै	जान्दछु	पनि	म	होइन	कम	म	तिमीहरूभन्दा।
	H1847	H3045	H1571	H0589	H3808	H5307	H0595	

तिमीले जाने जति म पनि जान्दछु। म तिमी जतिकै तेज छु।

3	אוּלָם	אֲנִי	אֶל־	שַׁדַּי	אֲדַבֵּר	וְהוֹכֵחַ	אֶל־	אֶחְפָּץ׃
	तर	म	सँग	सर्वशक्तिमान्	बोल्न-चाहन्छु	र-तर्क-गर्न	सँग	इच्छा-गर्दछु।
	H0199	H0589	H0413	H7706	H1696	H3198	H0410	

तर म तिमीसँग तर्क गर्न चाहन्न। म सर्वशक्तिमान परमेश्वरसँग बोल्न चाहन्छु। म परमेश्वरसँग आफ्ना संकट विषयमा बहश गर्न चाहन्छु।

4	וְאוּלָם	אַתֶּם	טֹפְלֵי־	שָׁקֶר	רֹפְאֵי	אֱלִל	כֻּלְּכֶם׃
	तर	तिमीहरू	लगाउने-हौ	झूटो	चंगा-गर्ने	व्यर्थ	तिमीहरू-सबै।
	H0199		H2950	H8267	H7495	H0457	H3605

तर तिमीले हाम्रो बातचीतलाई झुटो कुराले कलंकित पार्छौ। तिमीहरू त्यस्ता अयोग्य वैद्यहरू हौ जसले कसैलाई पनि निको पार्न सक्तैनन।

5	מִי־	יִתֵּן	הַחֲרֵשׁ	תַּחֲרִישׁוּן	וְתִהְיוּ	לָכֶם	לְחָכְמָה׃
	कसले	दिऊन्	चुप-लागेर	तिमीहरू-चुप-लाग्नु	र-हुन्थ्यो	तिमीहरूका-लागि	बुद्धि।
	H4310	H5414			H1961		H2451

म चाहन्छु तिमीहरू चूपचाप बस। त्यही नै तिमीहरूले गर्न सक्ने बुद्धिमानी काम त्यही हुन सक्छ।

6	שִׁמְעוּ־	נָא	תּוֹכַחְתִּי	וְרִבוֹת	שְׂפָתַי	הַקְשִׁיבוּ׃
	सुन	कृपया	मेरो-तर्क	र-विवाद	मेरा-ओठहरूका	ध्यान-दिनुहोस्।
	H8085	H4994		H7379	H8193	H7181

“अब, मेरो तर्कमा ध्यान देऊ। म के भन्छु त्यसमा ध्यानदेऊ।

7	הַלְאֵל	תְּדַבְּרוּ	עַוְלָה	וְלוֹ	תְּדַבְּרוּ	רְמִיָּה׃
	के-परमेश्वरको-लागि	तिमीहरू-बोल्छौ	अन्याय	र-उहाँको-लागि	तिमीहरू-बोल्छौ	छल?
	H0410	H1696			H1696	

के तिमीहरू परमेश्वरसित झूटो बोल्छौ? के तिमीहरू विश्वास गर्छौ कि तिमीहरूका झुटा कुराहरू परमेश्वरले चाहनु भएका कुराहरू हुन्छ?

8	הֲפָנָיו	תִּשְׂאוּן	אִם־	לָאֵל	תְּרִיבוּן׃
	के-उहाँको-पक्ष	तिमीहरू-लिन्छौ	वा	परमेश्वरको-लागि	तिमीहरू-तर्क-गर्छौ?
	H6440	H5375		H0410	H7378

उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ भन्ने खातिरमा मात्र तिमीहरूले परमेश्वरको पक्ष लिइरहेका होइनौ? के तिमीहरू उहाँकै पक्षमा मेरो विरूद्धमा माम्लामा बहश गर्ने चेष्टा गरिरहेका छौ? तिमीहरूले निष्पक्ष भएका छैनौ।

9	הֵטוֹב	כִּי־	יַחְקֹר	אֶתְכֶם	אִם־	כְּהָתֵל	בֶּאֱנוֹשׁ	תְּהָתֵלּוּ	בּוֹ׃
	के-राम्रो-हुन्छ	जब	उहाँले-खोज्नुहुन्छ	तिमीहरूलाई	वा	जसरी-ठगिन्छ	मानिसलाई	तिमीहरू-ठग्छौ	उहाँलाई?
			H2713	H0853			H0582		

यदि परमेश्वरले तिमीलाई गहिरिएर जाँच गर्नुभयो भने, के तिमीहरूलाई उहाँले सही देखाउनु हुन्छ? जसरी अन्य मानिसहरूलाई तिमीहरूले मूर्ख बनाउँछौ के परमेश्वरलाई त्यसरी मूर्ख बनाउनु सक्छौ?

10	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	אֶתְכֶם	אִם־	בַּסֵּתֶר	פָּנִים	תִּשָּׂאוּן׃
	निश्चय-नै	हप्काउनुहुन्छ	तिमीहरूलाई	यदि	गोप्य-रूपमा	पक्षपात	तिमीहरू-गर्छौ।
	H3198	H3198	H0853			H6440	H5375

यदि तिमीहरूले कुनै विवादमा पक्षपात गर्यौ भने तिमी जान्दछौ कि परमेश्वरले तिमीहरूलाई हप्काउनु हुनेछ।

11	הֲלֹא	שְׂאֵתוֹ	תִבְעַת	אֶתְכֶם	וּפַחְדּוֹ	יִפֹּל	עֲלֵיכֶם׃
	के	उहाँको-महिमाले	तर्साउँदैन	तिमीहरूलाई	र-उहाँको-डरले	पर्दैन	तिमीहरूमाथि?
	H3808	H7613	H1204	H0853	H6343	H5307	

परमेश्वरको महा महिमाले तिमीहरूलाई भयभीत पार्नेछ। तिमीहरू उहाँदेखि डराउछौ।

12	זִכְרֹנֵיכֶם	מִשְׁלֵי־	אֶפֶר	לְגַבֵי־	חֹמֶר	גַּבֵּיכֶם׃
	तिमीहरूका-स्मरणहरू	दृष्टान्तहरू-हुन्	खरानीका	गढहरू	माटोका	तिमीहरूका-गढहरू।
	H2146	H4912	H0665	H1354		H1354

तिमीहरूको ज्ञानका कुराहरू अर्थहीन छन्। तिमीहरूका बहशहरू बेकामे छन्।

13	הַחֲרִישׁוּ	מִמֶּנִּי	וַאֲדַבְּרָה־	אֲנִי	וְיַעֲבָר	עָלַי	מָּה׃
	चुप-लाग	मबाट	र-म-बोल्छु	म	र-आओस्	ममाथि	जे-पनि।
			H1696	H0589			H4100

“चूपचाप बस र मलाई बोल्न देऊ। जेसुकै ममाथि आईपरे तापनि म स्वीकार गर्छु।

14	עַל־	וּמָה	אֶשָּׂא	בְשָׂרַי	בְשִׁנַּי	וְנַפְשִׁי	אָשִׂים	בְכַפָּי׃
	किन	के	म-बोक्छु	मेरो-मासु	मेरो-दाँतमा	र-मेरो-प्राण	म-राख्छु	मेरो-हातमा?
		H4100	H5375	H1320	H8127	H5315		H3709

म स्वयंलाई संकटमा राख्ने छु, अनि आफ्नो जीवन आफ्नै हातमा लिनेछ।

15	הֵן	יִקְטְלֵנִי	]לֹא[	(לוֹ)	אַיָחֵל	אַךְ־	דְּרָכַי	אֶל־	פָּנָיו
	हेर	उहाँले-मलाई-मार्नुभए-पनि	होइन	उहाँमा	म-आशा-गर्छु	तरपनि	मेरा-मार्गहरू	सामुन्ने	उहाँको
	H2005	H6991	H3808		H3176	H0389	H1870	H0413	H6440

אוֹכִיחַ׃
म-प्रमाणित-गर्छु।
H3198

हेर, परमेश्वरले मलाई यसको लागि मार्न सक्नु हुन्छ, तर तै पनि म उहाँलाई विश्वास गरिरहनेछु। म आफ्ना मामला उहाँ सम्मुख प्रस्तुत गर्ने नै छु। तर म स्वयंलाई उहाँको समक्ष बचाउ गर्ने छु।

16	גַּם־	הוּא־	לִי	לִישׁוּעָה	כִּי־	לֹא	לְפָנָיו	חָנֵף	יָבוֹא׃
	पनि	उहाँ-नै	मेरो-लागि	उद्धार	किनभने	होइन	उहाँको-सामु	कपटी	आउँदैन।
	H1571	H1931		H3444		H3808	H6440	H2611	H0935

अनि यदि मलाई परमेश्वरले बाँच्न दिनुभए, त्यस्तै हुनेछ किनभने उहाँसँग बोल्न सक्ने मसँग क्षमता थियो। कुनै पनि दुष्ट मानिसले परमेश्वरले समक्ष सामना गर्न सक्तैन।

17	שִׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	מִלָּתִי	וְאֶחָוָתִי	בְּאָזְנֵיכֶם׃
	सुन	ध्यान-दिएर	मेरो-कुरा	र-मेरो-घोषणा	तिमीहरूको-कानमा।
	H8085	H8085	H4405	H0262	H0241

मैले भनेको कुरा ध्यान दिएर सुन। मलाई व्याख्या गर्न देऊ।

18	הִנֵּה־	נָּא	עָרַכְתִי	מִשְׁפָּט	יָדַעְתִי	כִּי־	אֲנִי	אֶצְדָּק׃
	हेर	अब	मैले-तयार-गरेको-छु	मुद्दा	जान्दछु	कि	म	निर्दोष-ठहरिन्छु।
	H2009	H4994		H4941	H3045		H0589	H6663

म आफै मेरो मामिलामा बचाऊ गर्न तत्पर छु। म होशियारी साथ आफ्नो बहश प्रस्तुत गर्नेछु। म जान्दछु म उचित नै ठहरिनेछु।

19	מִי־	הוּא	יָרִיב	עִמָּדִי	כִּי־	עַתָּה	אַחֲרִישׁ	וְאֶגְוַע׃
	को	त्यो-हो	जसले-विवाद-गर्छ	मसँग	किनभने	अब	म-चुप-लागे	र-मर्छु।
	H4310	H1931	H7378	H5978		H6258		H1478

यदि कसैले म गल्ती छु भनेर मलाई प्रमाण गर्न सक्छ भने, तब म तुरन्तै चुप लाग्नेछु।

אֶסָּתֵר׃	לֹא	מִפָּנֶיךָ	אָז	עִמָּדִי	תַּעַשׂ	אַל־	שְׁתַּיִם	אַךְ־	20
लुक्दिनँ।	म	तपाईको-सामुबाट	तब	मसँग	गर्नुहोस्	नगर्नुहोस्	दुई-कुरा	केवल	
H5641	H3808	H6440		H5978		H0408	H8147	H0389	

“हे परमेश्वर, मलाई यी दुइ कुराहरू मात्र दिनुहोस् अनि म तपाईंबाट लुक्ने छैन।

תְּבַעֲתַנִי׃	אֵל־	וְאֶמְתְךָ	הַרְחֵק	מֵעָלַי	כַּפֶּךָ	21
मलाई-तर्साओस्।	नगरोस्	र-तपाईको-भय	टाढा-गर्नुहोस्	मबाट	तपाईको-हात	
H1204	H0408	H0367	H7368		H3709	

मलाई दण्डदिन रोकिनु होस् अनि तपाईंका आतंकीहरूले मलाई भयभीत पार्न छोडाउनु होस्।

וַהֲשִׁיבֵנִי׃	אֲדַבֵּר	אוֹ־	אֶעֱנֶה	וְאָנֹכִי	וְקָרָא	22
र-जवाफ-दिनुहोस्।	म-बोल्छु	वा	जवाफ-दिन्छु	र-म	र-बोलाउनुहोस्	
H7725	H1696			H0595	H7121	

तब मलाई डाक्नु होस् अनि म जवाफ दिनेछु। अथवा मलाई बोल्न दिनुहोस् अनि मलाई जवाफ दिनुहोस्।

הֹדִיעֵנִי׃	וְחַטָּאתִי	פְּשָׁעִי	וְחַטָּאוֹת	עֲוֹנוֹת	לִי	כַּמָּה	23
मलाई-जनाउनुहोस्।	र-मेरो-पाप	मेरो-अपराध	र-पापहरू	अधर्महरू	मेरा	कति	
H3045		H6588		H5771		H4100	

मैले कति पाप कामहरू गरेको छु? मैले के गल्ती कामहरू गरे? मेरा पापहरू र गल्तीहरू देखाउनु होस्।

לָךְ׃	לְאוֹיֵב	וְתַחְשְׁבֵנִי	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
तपाईको?	शत्रु	र-मलाई-मान्नुहुन्छ	लुकाउनुहुन्छ	तपाईको-मुहार	किन	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

हे परमेश्वर, तपाईंले किन मलाई त्याग्नु हुन्छ? अनि मलाई आफ्नो शत्रु झैं व्यवहार गर्नुहुन्छ?

תִּרְדֹּף׃	יָבֵשׁ	קַשׁ	וְאֶת־	תַּעֲרֹץ	נִדָּף	הֶעָלֶה	25
पिछा-गर्नुहुन्छ?	सुकेको	सुकेको-खरको	र	तपाईं-तर्साउनुहुन्छ	उडाइएको-पातलाई	के	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

के तपाईंले मलाई भयभीत पार्नु हुन्छ? म हावामा उडने पत्कर झैं हुँ। तपाईंले परालको एउटा सानो टुक्रालाई आक्रमण गरिरहनु भएको छ।

נְעוּרָי׃	עֲוֹנוֹת	וְתוֹרִישֵׁנִי	מֹרְשׁוֹת	עָלַי	תִּכְתָּב	כִּי־	26
मेरो-जवानीका।	अधर्महरू	र-म-भोगाउनुहुन्छ	तीतो-कुराहरू	ममाथि	तपाईंले-लेख्नुहुन्छ	किनभने	
	H5771	H3423	H4846		H3789		

हे परमेश्वर, तपाईंले मेरो विरूद्ध तिक्त कुराहरू गर्नुभयो। तपाईंले मलाई ठिटौले हुँदा गरेको दुष्कर्मको लागि दुःख दिनुहुन्छ।

רַגְלַי	שָׁרְשֵׁי	עַל־	אָרְחוֹתָי	כָּל־	וְתִשְׁמוֹר	רַגְלַי	וּבַסַּד	וְתָשֶׂם	27
मेरा-खुट्टा	पैतालाका-जराहरूमा	मेरा	मेरा-बाटोहरू	सबै	र-पहरा-दिनुहुन्छ	मेरा-खुट्टा	काठमा	र-तपाईंले-राख्नुहुन्छ	
H7272	H8328		H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

תְּתָחֵקֶה׃
तपाईं-चिन्ह-लगाउनुहुन्छ।
H2707

तपाईंले मेरो खुट्टामा साङ्गलाहरू बाँधिदिनु भयो, मेरो प्रत्येक पाइला याद गर्नु भयो। तपाईंले मेरो प्रत्येक चाल चलनलाई याद गर्नु भयो।

עָשׁ׃	אֲכָלוֹ	כְּבֶגֶד	יִבְלֶה	כְּרָקָב	וְהוּא	28
कीराले।	खाइन्छ	लुगा-जस्तै	नाश-हुन्छ	सडेको-जस्तै	र-त्यो	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

यसैले म कमजोर भन्दा कमजोर भई रहेछु सड्दै गएको काठको टुक्रा जस्तो, माऊ किराले खाँदै नष्ट भएको लुगाको टुक्रा जस्तो।”

Chapter 14

1	אָדָם	יְלוּד	אִשָּׁה	קְצַר	יָמִים	וּשְׂבַע־	רֹגֶז׃
	मानिस	जन्मिएको	स्त्रीबाट	छोटो	दिनहरूको	र-भरिपूर्ण	कष्टको।
	H0120	H3205	H0802	H7116	H3117	H7649	H7267

अय्यूबले भने, “हामी सबै मानिसहरू हौं। हाम्रो आयु छोटो अनि संकटहरूले भरिएको छ।

2	כְּצִיץ	יָצָא	וַיִּמָּל	וַיִּבְרַח	כַּצֵּל	וְלֹא	יַעֲמֹד׃
	फूल-जस्तै	उम्रन्छ	र-ओइलिन्छ	र-भाग्छ	छायाँ-जस्तै	र-होइन	टिक्दैन।
		H3318		H1272	H6738	H3808	H5975

मानिसको जीवन एउटा फूल जस्तो छ। चाँडो उम्रन्छ अनि त्यसपछि झरेर जान्छ। यहाँ मानिसको जीवन एउटा छायाँ जस्तो छोटो समयको लागि छ। अनि त्यसपछि यो बिलाएर जान्छ।

3	אַף־	עַל־	זֶה	פָּקַחְתָּ	עֵינֶךָ	וְאֹתִי	תָּבִיא	בְמִשְׁפָּט	עִמָּךְ׃
	पनि	यस्ता-माथि	यो	तपाईले-खोल्नुहुन्छ	तपाईको-आँखा	र-मलाई	ल्याउनुहुन्छ	न्यायमा	तपाईसँग?
	H0637		H2088	H6491		H0853	H0935	H4941	

त्यो सत्य हो, तर परमेश्वरले, म प्रति हेर्नु हुनेछ, अनि न्यायलयमा मसँग आउनु हुनेछ अनि हामी दुवैले आफ्ना तर्कहरू प्रस्तुत गर्छौं?

4	מִי־	יִתֵּן	טָהוֹר	מִטָּמֵא	לֹא	אֶחָד׃	
	कसले	दिऊन्	शुद्ध	अशुद्धबाट	होइन	कोही।	
	H4310	H5414	H2889	H2931	H3808	H0259	

“म इच्छा गर्छु कसैले केही मैला चीज लिएर त्यसलाई सफा पारोस। तर कसैले पनि त्यसो गर्न सक्तैन।

5	אִם	וְחֻרוּצִים	יָמָיו	מִסְפַּר־	חֳדָשָׁיו	אִתָּךְ	]חקו[	)חֻקָּיו(	עָשִׂית
	यदि	निर्धारित-छन्	उसका-दिनहरू	गणना	उसका-महिनाहरू	तपाईसँग	तपाईले	उसका-सीमाहरू	बनाउनुभयो
		H2782	H3117	H4557	H2320	H0854	H2706	H2706	

	וְלֹא	יַעֲבֹר׃
	र-होइन	उल्लंघन।
	H3808	

मानिसको जीवन सीमित छ परमेश्वर तपाईले निर्णय गर्नुभयो कति लामो मानिस बाँच्छ? तपाईले ती सीमाहरू एकजना मानिसका निम्ति बनाउँनु भयो, अनि कसैले पनि परिवर्तन गर्न सक्दैन।

6	שְׁעֵה	מֵעָלָיו	וְיֶחְדָּל	עַד־	יִרְצֶה׀	כְּשָׂכִיר	יוֹמוֹ׃
	हट्नुहोस्	उसबाट	र-उसलाई-छोड्नुहोस्	जब-सम्म	उसले-रमाउँदछ	मजदुर-जस्तै	उसको-दिन।
	H8159		H2308	H5704	H7521	H7916	H3117

यसैले परमेश्वर, हामीलाई हेर्न छोडिदिनु हवस। हामीलाई एक्लो छोडि दिनुहोस् ताकि हामी हाम्रो मेहनती दिनहरूमा सन्तुष्ट भई बस्न सकौं।

7	כִּי	יֵשׁ	לָעֵץ	תִּקְוָה	אִם־	יִכָּרֵת	וְעוֹד	יַחֲלִיף	וְיֹנַקְתּוֹ	תֶּחְדָּל׃
	किनभने	छ	रूखको-लागि	आशा	यदि	काटिन्छ	फेरि-पनि	पलाउँछ	र-उसको-कोपिला	रोकिन्दैन।
		H3426	H6086			H3772	H5750	H2498	H3127	H2308

“त्यहाँ एउटा रूखको आशा छ। यदि यो काटियो भने, त्यो फेरि उम्रनेछ। त्यसमा नयाँ हाँगाहरू पलाउनेछ।

8	אִם־	יַזְקִין	בָּאָרֶץ	שָׁרְשׁוֹ	וּבֶעָפָר	יָמוּת	גִּזְעוֹ׃
	यदि	पुरानो-हुन्छ	भूइंमा	उसको-जरा	र-माटोमा	मर्छ	उसको-ठुँगो
		H2204	H0776	H8328	H6083	H4191	H1503

यसको जराहरू भूईंमा बुढो भएर उम्रेला अनि यसको ठुटो मैलोमा सडनेछ।

9	מֵרֵיחַ	מַיִם	יַפְרִחַ	וְעָשָׂה	קָצִיר	כְּמוֹ־	נָטַע׃
	पानीको-गन्धबाट	पानी	फुल्छ	र-उमार्छ	बाली	जस्तै	नयाँ-रोपिएको।
	H7381	H4325				H3644	H5194

तर पानीमा यो फेरि उम्रनेछ। यसले नयाँ उद्भिद् जस्ता हाँगाहरू उमार्नेछ।

10 וְגֶבֶר יָמוּת וַיֵּחֳלָשׁ וַיִּגְוַע אָדָם וְאַיּוֹ׃
तर–मानिस मर्छ र–लुग्छ र–प्राण–त्याग्छ मानिस र–कहाँ–छ?
H1397 H4191 H2522 H1478 H0120 H0346

तर जब मानिस मर्छ, ऊ लोप हुन्छ। जब मानिस मर्छ, उसको अन्त हुन्छ।

11 אָזְלוּ־מַיִם מִנִּי־יָם וְנָהָר יֶחֱרַב וְיָבֵשׁ׃
गइरहेछन् पानीहरू बाट समुन्द्र र–नदी सुक्छ र–सुकाउँछ।
H0235 H4325 H3220 H5104 H2717 H3001

नदीहरू सूखा नभइञ्जेलसम्म तिमीहरूले पानी समुद्रबाट लैजान सकौंला, अनि मानिस अझ मृत नै हुनेछ।

12 וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא־יָקוּם עַד־בְּלִתִּי שָׁמַיִם לֹא יָקִיצוּ וְלֹא יֵעֹרוּ
र–मानिस बल्छ र–होइन उठ्छ जब–सम्म नहुन्जेल आकाशहरू होइन जाग्छन् र–होइन उठ्छन्
H0376 H7901 H3808 H6965 H5704 H1115 H8064 H3808 H3974 H5782

מִשְׁנָתָם׃
उनीहरूको–निद्राबाट।
H8142

जब कुनै मानिस मर्छ, उ तल ढल्छ, अनि उ उठ्दैन। मृत मानिस उठ्न अघाडी आकाश विलिन हुनेछ। तर मानिसहरू त्यो निद्राबाट माथि उठ्दैन।

13 מִי תִתֵּן כְּשְׁאוֹל תַּצְפְּנֵנִי תָּסְתִּירֵנִי עַד־שׁוּב אַפֶּךָ עַד־תָּשִׁית
कसले दिऊन् र–मलाई–लुकाउनुहोस् पातालमा मलाई–गोप्नुहोस् जब–सम्म फर्कन्छ तपाईंको–क्रोध तपाईंले–ठहराउनुहोस्
H4310 H5414 H6845 H7585 H5641 H5704 H7725 H0639 H7896

וְתִזְכְּרֵנִי׃ חֹק לִי
र–मलाई–सम्झनुहोस्। समय मेरो–लागि
H2142 H2706

“म चाहन्छु तिमीहरूले मलाई मेरो चिहानमा लुकाई राख्नेछौ। मलाई त्यहाँ लुकाई राख भन्ने कामना गर्छु। जबसम्म तिमीहरूका रीस मर्दैन्। तब तिमीहरूले मलाई सम्झने समय निकाल्ने छौ।

14 אִם־יָמוּת גֶּבֶר הֲיִחְיֶה כָּל־יְמֵי צְבָאָי אֲיַחֵל עַד־בּוֹא
यदि मर्छ मानिस के–फेरि–बाँच्ला? सबै दिनहरू मेरो–कठिन–सेवाको म–पर्खिन्छु जब–सम्म आउँछ
H4191 H1397 H2421 H3117 H3605 H6635 H0935

חֲלִיפָתִי׃
मेरो–मुक्ति।
H2487

यदि एकजना मानिस मर्छ, के ऊ फेरि जीउँदो हुन्छ? तब सम्म म पर्खुला जबसम्म म स्वतन्त्र हुन नसकुँला?

15 תִּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶךָּ לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִכְסֹף׃
तपाईंले–बोलाउनुहोस् र–म जवाफ–दिन्छु तपाईंको–हातको–कामको–लागि तपाईं–चाहनुहुन्छ।
H7121 H0595 H4639 H3027 H3700

परमेश्वर, तपाईंले मलाई बोलाउनु हुनेछ अनि म तपाईंलाई जवाफ दिनेछु। तब तपाईंले सिर्जना गर्नु भएको मानिसहरूसित बस्न तपाईंले इच्छा गर्नुहुनेछ।

16 כִּי־עַתָּה צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא־תִשְׁמֹר עַל־חַטָּאתִי׃
किनभने अब मेरा–पाइलाहरू तपाईं–गण्नुहुन्छ होइन तपाईं–ध्यान–दिनुहुन्न मेरा पापमाथि।
H6258 H6806 H3808 H8104 H5921 H2403

तब तपाईंले मेरो प्रत्येक पाइलालाई ध्यान दिनुहुन्छ, तर तपाईंले मेरो पापहरू सम्झनु हुन्न।

17 חָתַם בִּצְרוֹר פִּשְׁעִי וַתְּטַפֵּל עַל־עֲוֹנִי׃
सिल–गरिएको–छ थैलीमा मेरो–अपराध र–तपाईंले–ढाक्नुभयो मेरा अधर्ममाथि।
H2856 H6588 H2950 H5921 H5771

तपाईंले मेरो पापहरूलाई थैलोमा मोहर लगाएर राख्नु हुनेछ। मेरा अपराधहरू ढाक्नु हुनेछ।

18 וְאוּלָם הַר־נוֹפֵל יִבּוֹל וְצוּר יֶעְתָּק מִמְּקֹמוֹ׃
तर पहाड खस्दै भत्किन्छ र-चट्टान सर्छ ओ-ठाउँबाट।
H0199 H2022 H5307 H6697 H6275 H4725

“पर्वतहरू ढल्छ अनि टुक्रा-टुक्रा भएर जान्छ। विशाल चट्टानहरू फुस्केर टुक्रिए र झर्छन्।

19 אֲבָנִים שָׁחֲקוּ מַיִם שִׁטְפוּ־תֵיהָ סְפִיחֵיהָ עַפַר־אֶרֶץ וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ הֶאֱבַדְתָּ׃
ढुङ्गाहरूलाई घिसार्छ पानीले बगाउँछ ओ-ठाउँको-माटो धूलो पृथ्वीको र-आशा मानिसको तपाईंले-नाश-गर्नुहुन्छ।
H0068 H7833 H4325 H7857 H5921 H6083 H0776 H8615 H0582 H0006

पानी ढुङ्गहरूमाथि बहँदा तिनीहरूलाई खियाउँछ बाढीहरूले मैदानको माटो काटिदिन्छ। त्यस्तै प्रकारले, परमेश्वर, तपाईंले मानिसहरूका आशाहरू नष्ट पारिदिनुहुन्छ।

20 תְּתְקְפֵהוּ לָנֶצַח וַיַּהֲלֹךְ מְשַׁנֶּה פָּנָיו וַתְשַׁלְּחֵהוּ׃
तपाईंले-पराजित-गर्नुहुन्छ सदाको-लागि र-उसले-जान्छ बदलेर उसको-अनुहार र-पठाउनुहुन्छ।
H8630 H5331 H1980 H4594 H6440 H7971

तपाईंले तिनीहरूलाई, पूर्णरूपले पराजित गरेर मात्र फर्केर जानु हुन्छ। तपाईंले तिनीहरूलाई दुःखी बनाउनु हुन्छ। अनि सदाको लागि टाढा मृतलोकमा पठाइदिनु हुन्छ।

21 יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא־יֵדָע וְלֹא יָבִין לָמוֹ׃
सम्मानित-हुन्छन् उसका-छोराहरू तर-होइन जान्दैन तर-होइन बुझ्दैन उनीहरूलाई।
H3513 H3045 H3808 H0995

यदि उहाँका छोराहरूका सम्मानित, उहाँलाई कहिल्यै थाहा हुँदैन। यदि उहाँका छोराहरूले गल्ती काम गरे भने उहाँले कहिल्यै देख्नुहुन्न।

22 אַךְ־בְּשָׂרוֹ עָלָיו כְּאֵב יִכְאָב וְנַפְשׁוֹ עָלֶיהָ תֶּאֱבָל׃ פ
केवल उसको-शरीरले उसमाथि दुख-पाउँछ उसमाथि र-उसको-प्राणले शोक-गर्छ। —
H0389 H1320 H5921 H3510 H5921 H5315 H0056

त्यो मानिसले आफ्ना शरीरमा खाली पीडा मात्र अनुभव गर्दछ, अनि उ आफ्नै लागि चिच्याएर रून्छ।”

Chapter 15

1 וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃
र-जवाफ-दिए एलीपजले तेमानीले र-भने:
H0559 H8489 H0464

त्यसपछि तेमानीबाट आएका एलीपजले अय्यूबलाई जवाफ दिएः

2 הֲחָכָם יַעֲנֶה דַעַת־רוּחַ וְיִמַּלֵא קָדִים בִּטְנוֹ׃
के-बुद्धिमानले जवाफ-दिन्छ ज्ञान हावाको र-भर्छ पूर्वीय-हावाले ओ-पेट?
H2450 H1847 H7307 H4390 H6921 H0990

“अय्यूब, यदि तिमी साँच्चि नै ज्ञानी हुँदो हौ त तिमीले यसरी आफ्ना अर्थहीन व्यक्तिगत विचारहरूले जवाफ दिने थिएनौ। तिमी किन आफैलाई तातो हावाले भराई रहन्छौ?

3 הוֹכֵחַ בְּדָבָר לֹא יֵעָרֵךְ וְדִבְרֵי לֹא יוֹעִיל בָּם׃
तर्क-गर्ने शब्दले होइन लाभ-हुन्छ र-कुराहरूले होइन फाइदा-पुर्याउन्छ तिनीहरूमा?
H3198 H1697 H3808 H5532 H4405 H3808 H3276

के तिमी सोच्दछौ कि एकजना ज्ञानी मानिससित त्यस्तो बेकामे तर्क अनि त्यस्ता विवेकशुन्य क्षमा-याचना हुन्छ।

4 אַף־אַתָּה תָּפֵר יִרְאָה וְתִגְרַע שִׂיחָה לִפְנֵי־אֵל׃
बरु तिमीले नष्ट-गर्छौ डर र-घटाउँछौ भक्ति परमेश्वरको-सामु परमेश्वर।
H0637 H0859 H1639 H7881 H6440 H0410

अय्यूब, यदि तिमीले यस्तै गर्दै गयौ भने कसैले पनि परमेश्वरलाई श्रद्धा अनि आराधना गर्ने छैन।

עֲרוּמִּים׃	לְשׁוֹן	וְתִבְחַר	פִּיךָ	עֲוֹנֶךָ	יְאַלֶּף	כִּי	5
चतुरहरूको।	जिब्रो	र-तिमीले-छान्छौ	तिम्रो-मुखलाई	तिम्रो-अधर्मले	सिकाउँछ	किनभने	
H6175	H3956	H0977	H6310	H5771	H0502		

जे कुराहरू तिमीले भन्छौ त्यसले तिम्रो पाप छर्लङ्ग देखाउँछ। अय्यूब, तिमीले चतुर शब्दहरू चलाएर आफ्नो पापहरू छोप्न खोजिरहेछौ।

בָּךְ׃	יַעֲנוּ־	וְשִׂפְתֶיךָ	אֲנִי	וְלֹא־	פִּיךָ	יַרְשִׁיעֲךָ	6
तिम्रो-विरुद्धमा।	गवाही-दिन्छन्	र-तिम्रा-ओठहरूले	मले	र-होइन	तिम्रो-मुखले	दोषी-ठहर्याउँछ	
	H8193		H0589	H3808	H6310	H7561	

म तिमी गल्ती छौ भनेर प्रमाण गर्न खोज्दिन। तिमीले आफ्नो मुखबाट उच्चारण गरेका शब्दहरूले नै तिमी गल्ती भएको देखाउँछ। तिम्र ओठहरू तिम्रै विरूद्ध बोल्छ।

חוֹלָלְתָּ׃	גְּבָעוֹת	וְלִפְנֵי	תִּוָּלֵד	אָדָם	הֲרִאישׁוֹן	7
तिमी-बनाइयौ?	पहाडहरू	र-अघि	जन्मियौ	मानिस	के-पहिलो	
	H1389	H6440	H3205	H0120	H7223	

“अय्यूब, के तिमी सोच्छौ कि प्रथम जन्मिने मानिस तिमी मात्र थियौ? तिमी यो पहाडहरू भन्दा पहिल्यै जन्मेका थियौ?

חָכְמָה׃	אֵלֶיךָ	וְתִגְרַע	תִּשְׁמַע	אֱלוֹהַּ	הַבְסוֹד	8
बुद्धि?	तिमीमा-नै	र-सीमित-गर्छौ	तिमीले-सुन्छौ	परमेश्वरको	के-परमेश्वरको-गोप्य-सभामा	
H2451	H0413	H1639	H8085	H0433	H5475	

के तिमीले परमेश्वरको गोप्य योजनाहरू सुन्यौ? के तिमी आफै मात्र ज्ञानी मानिस भनेर सोच्छौ?

הִוא׃	עִמָּנוּ	וְלֹא־	תָּבִין	נֵדָע	וְלָא	יָדַעְתָּ	מַה־	9
त्यो?	हामीसँग	र-होइन	तिमीले-बुझ्छौ	हामीले-जान्दैनौं	र-होइन	जान्छौ	के	
H1931		H3808	H0995	H3045	H3808	H3045	H4100	

अय्यूब, तिमीले गरे भन्दा धेरै कुराहरू हामी जान्दछौ हामी बुझ्छौ अनि त्यही तिमी बुझ्दैनौ

יָמִים׃	מֵאָבִיךָ	כַּבִּיר	בָּנוּ	יָשִׁישׁ	גַּם־	שֵׂב	גַּם־	10
दिनमा।	तिम्रो-बुबाभन्दा	ठूला	हाम्रो-बीचमा	वृद्ध	पनि	बूढा	पनि	
H3117	H0001	H3524		H3453	H1571	H7867	H1571	

केश सेतै पाकेका बूढा-पाकाहरू हामीसँग सहमत छन्। हो, तिम्रा बाबु भन्दा जेठा मानिसहरू हाम्रो पक्षमा छन।

עִמָּךְ׃	לָאַט	וְדָבָר	אֵל	תַּנְחֻמוֹת	מִמְּךָ	הַמְעַט	11
तिमीसँग?	नम्रतासँग	र-कुरा	परमेश्वरका	सान्त्वनाहरू	तिमीको-लागि	के-थोरै	
		H1697	H0410	H8575		H4592	

परमेश्वरले तिमीलाई सान्तवना दिनु हुन्छ तर त्यति मात्र तिमीलाई प्रशस्त छैन हामी परमेश्वरको सन्देश तिमीलाई शिष्ट भाषामा भन्छौ।

עֵינֶיךָ׃	יִרְזְמוּן	וּמַה־	לִבֶּךָ	יִקָּחֲךָ	מַה־	12
तिम्रा-आँखाहरू?	झिम्किन्छन्	र-के	तिम्रो-हृदयले	लग्छ-तिमीलाई	के	
	H7335	H4100		H3947	H4100	

अय्यूब, तिमी किन बुझ्दैनौ? किन हामी सत्य देख्दैनौ?

מִלִּין׃	מִפִּיךָ	וְהִצָּאתָ	רוּחֶךָ	אֵל	אֶל־	תָּשִׁיב	כִּי־	13
शब्दहरू?	तिम्रो-मुखबाट	र-निकाल्छौ	तिम्रो-आत्मा	परमेश्वरको	विरुद्धमा	तिमीले-फर्काउँछौ	किनभने	
H4405	H6310	H3318	H7307	H0410	H0413	H7725		

जब तिमी त्यस्ता क्रोधपूर्ण शब्दहरू भन्छौ तिमी परमेश्वरको विरूद्धमा छौ।

אִשָּׁה׃	יִלּוּד	יִצְדַּק	וְכִי־	יִזְכֶּה	כִּי־	אֱנוֹשׁ	מָה־	14
स्त्रीबाट?	जन्मिएको	धर्मी-ठहर्छ	र-जो	शुद्ध-हुन्छ	जो	मानिस	के-हो	
H0802	H3205	H6663		H2135		H0582	H4100	

“मानिस साच्चै नै निर्दोष हुन सक्तैन। मानिस परमेश्वर भन्दा धर्मी हुन सक्तैन।

15 הֵן | [בקדשו] | (בְּקְדֹשָׁיו) | לֹא | יַאֲמִין | בִּשָּׁמַיִם | לֹא־ | זַכּוּ | בְעֵינָיו׃
हेर | उहाँका | पवित्रहरूमाथि-पनि | होइन | भरोसा-गर्नुहुन्छ | र-आकाशहरू-पनि | होइन | शुद्ध | उहाँको-दृष्टिमा।
H2005 | H6918 | H6918 | H3808 | H0539 | H8064 | H3808 | H2141

परमेश्वरले आफ्ना दूतहरूसम्मलाई विश्वास गर्नुहुन्न? परमेश्वरसंग तुलना गर्दा स्वर्गसम्म निर्दोष छैन।

16 אַף | כִּי־ | נִתְעָב | וְנֶאֱלָח | אִישׁ־ | שֹׁתֶה | כַּמַּיִם | עַוְלָה׃
झन-कति | बढी | घृणा-लाग्ने | र-भ्रष्ट | मानिस-जसले | पिउँछ | पानी-जस्तै | अधर्म।
H0637 | H8581 | H0444 | H0376 | H8354 | H4325

मानिस अत्यन्तै निम्न हुन्छ। मानिस मैलो र भ्रष्ट छ। उसले अधर्म पानी सरह पिउँछ।

17 אֲחַוְךָ | שְׁמַע־ | לִי | אֶחֱזֵה־ | וְזֶה | חָזִיתִי | אַסַפֵּר׃ | וַ
मलाई-देखाउँछु | सुन | मलाई | र-यो-जे | मैले-देखें | त्यो-म-वर्णन-गर्छु।
H2331 | H8085 | H2088 | H2372

“मेरो कुरा ध्यान दिएर सुन अय्यूब, अनि म यो तिमीलाई व्याख्या गर्नेछु। मैले के बुझे त्यही तिमीलाई भन्नेछु।

18 אֲשֶׁר־ | חֲכָמִים | יַגִּידוּ | וְלֹא | כְחֲדוּ | מֵאֲבוֹתָם׃
जो | बुद्धिमानहरूले | बताउँछन् | र-होइन | लुकाईरहेका | उनीहरूका-पुर्खाहरूबाट।
H2450 | H5046 | H3808 | H3582 | H0001

म तिमीलाई ती कुराहरू भन्नेछु, जुन ज्ञानी मानिसहरूले मलाई भनेका छन् ती ज्ञानी मानिसहरूका पिता-पुर्खाहरूले ती कुराहरू तिनीहरूलाई भनेका हुन्।

19 לָהֶם | לְבַדָּם | נִתְּנָה | הָאָרֶץ | וְלֹא־ | עָבַר | זָר | בְּתוֹכָם׃
उनीहरूलाई | मात्रै | दिइएको-थियो | पृथ्वी | र-होइन | गयो | परदेशी | उनीहरूको-बीचमा।
H0905 | H5414 | H0776 | H3808 | H5674 | H8432

तिनीहरू मात्र आफ्ना देशमा बस्थे। त्यहाँ कुनै विदेशीहरू बसोवास गर्न पाउँदैनथे, यसकारण तिनीहरूलाई कसैले नौलो विचारहरू भनेन्।

20 כָּל־ | יְמֵי | רָשָׁע | הוּא | יְחֹלָל | וּמִסְפַּר | שָׁנִים | נִצְפְּנוּ | לְעָרִיץ׃
सबै | दिनहरू | दुष्टले | उसले | पीडामा-छट्पटिन्छ | र-गणना | वर्षहरू | लुकाइएका-छन् | अत्याचारीको-लागि।
H3605 | H3117 | H7563 | H1931 | H4557 | H8141 | H6845 | H6184

दुष्ट मानिसहरूले आफ्नो सम्पूर्ण जीवनभरी कष्ट पाइरहन्छ। निष्ठुर मानिस जीवनभरी नै प्रत्येक साल शिकार भइरहन्छ।

21 קוֹל־ | פְּחָדִים | בְּאָזְנָיו | בַּשָּׁלוֹם | שׁוֹדֵד | יְבוֹאֶנּוּ׃
आवाज | भयका | उसका-कानमा | शान्तिमा-पनि | लुटेराले | उसमाथि-आउँछ।
H6343 | H0241 | H7965 | H7703 | H0935

प्रत्येक कोलाहलले उसलाई तर्साउँछ। उसका शत्रुहरूले उसलाई सताउँछ, शत्रुले आक्रमण गर्छ जब उसले आफूलाई सुरक्षित सम्झदछ।

22 לֹא־ | יַאֲמִין | שׁוּב | מִנִּי־ | חֹשֶׁךְ | [וצפון] | (וְצָפוּי) | הוּא | אֵלֵי־ | חָרֶב׃
विश्वास-गर्दैन | फर्किन्छ | बाट | अन्ध्यारो | र-नियत | तोकिएको | उसले | तर्फ | तरवारको।
H3808 | H0539 | H7725 | H2822 | H6822 | H6822 | H1931 | H0413 | H2719

दुष्ट मानिसहरू अत्यन्त निराश हुन्छन् अनि अन्धकारदेखि छुटकारा पाउने तिनीहरूसंग कुनै मौका नै हुँदैन। त्यहाँ कतै तिनीहरूलाई मार्नका लागि तरवार छ।

23 נֹדַד | הוּא | לְלֶחֶם | אַיֵּה | יָדַע | נָכוֹן | כִּי־ | בְיָדוֹ | יוֹם־ | חֹשֶׁךְ׃
भट्किन्छ | उसले | रोटीको-लागि | कहाँ? | जान्छ | तयार-छ | कि | उसको-हातमा | दिन | अन्ध्यारोको।
H5074 | H1931 | H3899 | H0346 | H3045 | H3027 | H3117 | H2822

रोटीको खोजीमा ‘त्यो कहाँ छ’ भनी यता उता घुमिरहन्छ। उसले जान्दछ कि उसको मृत्यु अब नजिक छ।

24 יְבַעֲתֻהוּ | צַר | וּמְצוּקָה | תִּתְקְפֵהוּ | כְּמֶלֶךְ | עָתִיד | לַכִּידוֹר׃
तर्साउँछ | कष्टले | र-संकटले | पराजित-गर्छ | राजा-जस्तै | तयार-भएको | युद्धको-लागि।
H1204 | H4691 | H8630 | H4428 | H6264 | H3593

चिन्ता र पीडाहरूले उसलाई भयभीत बनाउँछ। राजा ध्वंश गर्न तम्से जस्तो ती कुराहरूले तिनीहरूलाई आक्रमण गर्छ।

יִתְנַבָּר׃	שַׁדַּי	וְאֶל־	יָדוֹ	אֵל	אֶל־	נָטָה	כִּי־	25
उसले-गर्व-गर्छ।	सर्वशक्तिमान्	र-विरुद्धमा	हात	परमेश्वरको	विरुद्धमा	उसले-चलायो	किनभने	
H1396	H7706	H0413	H3027	H0410	H0413	H5186		

किनभने दुष्ट मानिसहरूले परमेश्वरलाई मान्नु अस्वीकार गर्छ उसले आफ्नो मुक्का परमेश्वरमा नचाउँछ अनि सर्वशक्तिमान परमेश्वरलाई पराजित गर्ने कोशिश गर्छ।

מָגִנָּיו׃	נִבֵּי	בַּעֲבִי	בְצַוָּאר	אֵלָיו	יָרוּץ		26
उसका-ढालहरूको।	गाठहरू	बाक्लो	घाँटी-टेकेर	उहाँतर्फ	दौड्छ		
H4043	H1354	H5672		H0413	H7323		

त्यो दुष्ट मानिस साह्रै हठी हुन्छ। उसले मोटो बलियो ढालसंग परमेश्वरलाई आक्रमण गर्ने कोशिश गर्छ।

כֶּסֶל׃	עָלֵי־	פִּימָה	וַיַּעַשׂ	בְּחֶלְבּוֹ	פָּנָיו	כִּסָּה	כִּי־	27
कम्मरमा।	उसका	बोसो	र-बनाइरहेछ	उसको-बोसोले	उसको-मुहार	ढाकेको-छ	किनभने	
H3689		H6371		H2459	H6440	H3680		

उसको अनुहार बोसोले ढाकिएको छ। धनी अनि मोटा भएको छ।

לְנַלִּים׃	הִתְעַתָּדוּ	אֲשֶׁר	לָמוֹ	יֵשְׁבוּ	לֹא־	בָּתִּים	נִכְחָדוֹת	עָרִים	וַיִּשְׁכֹּן	28
थुप्रोको-लागि।	नियतिएका-थिए	जुन	उनीहरूलाई	बस्ने	होइन	घरहरू	नाश-भएका	शहरहरू	र-उसले-बस्छ	
H1530	H6257			H3427	H3808		H3582		H7931	

तर उसको शहर ध्वंश हुनेछ, उसको घर ध्वंश हुनेछ, उसको घर रित्तो हुनेछ।

מִנְלָם׃	לָאָרֶץ	יִטֶּה	וְלֹא־	חֵילוֹ	יָקוּם	וְלֹא־	יֶעְשַׁר	לֹא־	29
उसको-उत्पादन।	पृथ्वीमा	फैलिन्छ	र-होइन	उसको-सम्पत्ति	टिक्छ	र-होइन	धनी-हुन्छ	होइन	
H4512	H0776	H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808	

दुष्ट मानिस सधैंलाई धनी भई रहँदैन। उसको सम्पत्ति सँधैलाई रहँदैन उसको अन्नबालि सबै उम्रिन्दैन।

בְּרוּחַ	יָסוּר	שַׁלְהֶבֶת	תְּיַבֵּשׁ	יְנַקְּתוֹ	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	וְסוּר	לֹא־	30
उहाँको-मुखको-सासले	र-जान्छ	ज्वालाले	सुकाउँछ	उसको-कोपिलालाई	अन्धारो	बाट	छुट्छ	होइन	
H7307	H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּיו׃
उसको-मुख।
H6310

ती दुष्ट मानिस अंन्धकार देखि मुक्त हुनेछैन। उ त्यस्तो रूख सरह हुनेछ जसका पातहरू रोगबाट झर्छ। अनि बतासले सबै उडाई लैजाईनेछ।

תְּמוּרָתוֹ׃	תִּהְיֶה	שָׁוְא	כִּי־	נִתְעֶה	(בַּשָּׁוְא)	[בשוא]	יַאֲמֵן	אַל־	31
उसको-फल।	हुन्छ	व्यर्थता	किनभने	भुलिएर	व्यर्थतामा	उसको	विश्वास-गरोस्	नगरोस्	
H8545	H1961	H7723		H8582	H7723	H7723	H0539	H0408	

दुष्ट मानिसले स्वयंलाई मूर्ख बनाउनु पर्दैन जब उसले महत्वहीन कुराहरूमा विश्वास गर्छ। किनभने उसले केही पनि पाउँने छैन।

רַעֲנָנָה׃	לֹא	וְכִפָּתוֹ	תִּמָּלֵא	יוֹמוֹ	בְּלֹא־	32
हरियो।	होइन	र-उसको-हाँगा	पूरा-हुन्छ	उसको-दिन	अघि-नै	
	H3808	H3712	H4390	H3117	H3808	

उसको जीवन अन्त हुन अघि नै त्यो दुष्ट मानिस बृद्ध र निराश भइजान्छ। उ सुकेको हाँगा जस्तो हुन्छ, फेरि कहिल्यै हरियो हुनेछैन।

נִצָּתוֹ׃	כַּזַּיִת	וְיַשֶּׁלֶךְ	בְּסָרוֹ	כַּגֶּפֶן	יַחְמָס	33
उसको-फूल।	भले-जस्तै	र-झार्छ	उसको-कच्चा-दाख	दाख-जस्तै	झर्छ	
H5328	H2132	H7993	H1154	H1612	H2554	

त्यो दुष्ट मानिस दाखको रूख जस्तो हुनेछ जसले पाक्न अघिनै दाख गुमाउँछ। त्यो मानिस भद्राक्षेको रूख जस्तै हुनेछ जसले आफ्नो कोपिलाहरू गुमाउँछ।

34	כִּי־	עֲדַת	חָנֵף	גַּלְמוּד	וְאֵשׁ	אָכְלָה	אָהֳלֵי־	שֹׁחַד׃
	किनभने	भेला	कपटीको	बाँझो-छ	र-आगोले	जलाउँछ	टेन्टहरू	घूसको।
		H5712	H2611	H1565	H0784	H0398	H0168	H7810

किनभने परमेश्वर नभए मानिसहरूसँग केही पनि रहँदैन। मानिसहरू जसले पैसालाई प्रेम गर्छ आगोले आफ्नो घर खरानी बनाउँछ।

35	הָרָה	עָמָל	וְיָלַד	אָוֶן	וּבִטְנָם	תָּכִין	מִרְמָה׃	ס
	गर्भ-धारण-गर्छन्	कष्ट	र-जन्म-दिन्छन्	दुष्टता	र-उनीहरूको-पेटले	तयार-गर्छ	छल।	—
	H2029	H5999	H3205	H0205	H0990		H4820	

दुष्ट मानिसहरूले कष्ट गर्भधारण गर्छन्, दुष्टयाई जन्माउँछन् अनि तिनीहरूको कोखले खाली कपट उब्जाउँछ।”

Chapter 16

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	र-जवाफ-दिए	अय्यूबले	र-भने:
		H0347	H0559

तब अय्यूबले जवाफ दिए,

2	שָׁמַעְתִּי	כְּאֵלֶּה	רַבּוֹת	מְנַחֲמֵי	עָמָל	כֻּלְּכֶם׃
	मैले-सुनेको-छु	यस्ता-जस्ता	धेरै	सान्त्वना-दिने	कष्टका	तिमीहरू-सबै।
	H8085	H0428		H5162	H5999	H3605

“मैले पहिलाबाट यी कुराहरू सुनेको हुँ। तिमीहरू तीनजनाले मलाई दुःख दिइरहेकाछौ, सान्तवना होइन।

3	הַקֵּץ	לְדִבְרֵי־	רוּחַ	אוֹ	מָה־	יַמְרִיצְךָ	כִּי	תַעֲנֶה׃
	के-अन्त्य-छ	हावाका-कुराको	शब्दहरूको	वा	केले	तिमीलाई-उत्तेजित-गर्छ	कि	जवाफ-दिन्छौ?
	H7093	H1697	H7307		H4100	H4834		

तिमीहरूका लामा भाषणहरू कहिले सिद्धिने होइन। किन तिमीहरूको तर्कहरू तन्काई रहन्छौ?

4	וְגַם	אֲנִכִי	אֲדַבְּרָה	כָּכֶם	לוּ־	יֶשׁ	נַפְשְׁכֶם	תַּחַת	אַחְבִּירָה
	पनि	म	बोल्न-सक्थें	तिमीहरू-जस्तै	यदि	हुन्थ्यो	तिम्रो-प्राण	तल	म-जोड्ने-थिएं
	H1571	H0595	H1696		H3863	H3426	H5315	H8478	H2266

עֲלֵיכֶם	בְּמִלִּים	וְאָנִיעָה	עֲלֵיכֶם	בְּמוֹ	רֹאשִׁי׃
तिमीहरू-विरुद्धमा	शब्दहरूले	र-हल्लाउने-थिएं	तिमीहरू-विरुद्धमा	मेरो	टाउको।
	H4405	H5128		H1119	

तिमीहरूले भनेकै कुराहरू म पनि भन्न सक्थें यदि तिमीहरूसँग मेरो जस्तै संकटहरू भए। म तिमीहरूलाई ज्ञानी कुराहरू सुनाउन सक्थे अनि मेरो टाउको तिमीहरूतिर हल्लाउथें।

5	אֲאַמְּצַכֶם	בְּמוֹ־	פִּי	וְנִיד	שִׂפְתַי	יַחְשֹׂךְ׃
	म-तिमीहरूलाई-बलियो-बनाउने-थिएं	मेरो	मुखले	र-चाल	मेरा-ओठहरूले	रोक्ने-थिए।
	H0553	H1119	H6310	H5205	H8193	H2820

तर म तिमीलाई उत्साह दिउँला अनि मैले भनेका कुराहरूसँग आशा जगाई दिउँला।

6	אִם־	אֲדַבְּרָה	לֹא־	יֶחְשָׂךְ	כְּאֵבִי	וַאֲחִדְלָה	מַה־	מִנִּי	אֵלֵךְ׃
	यदि	म-बोल्छु	होइन	घट्दैन	मेरो-दुख	र-छोड्छु-भने	के	मबाट	जान्छ?
	H3588	H1696	H3808	H2820	H3511	H2308	H4100		H1980

“मैले जे भने पनि मेरो पीडा केहीबाट हरण हुने छैन, तर चुपचाप बसिरहनु पनि लाभ छैन।

7	אַךְ־	עַתָּה	הֲלְאָנִי	וְהַשְׁמוֹתָ	כָּל־	עֲדָתִי׃
	तर	अब	उहाँले-मलाई-थकाउनुभयो	र-उजाड्नुभयो	सबै	मेरो-परिवार।
	H0389	H6258	H3811	H8074	H3605	H5712

हे परमेश्वर, साँचो रूपमा, तपाईंले मेरो शक्ति लैजानु भयो। तपाईंले मेरो सबै परिवार तहसनहस पारिदिनु भयो।

8 וַתְּקִמְטֵנִי ׀ וַיְקָם לְעֵד הָיָה כַּחֲשִׁי בְּפָנַי יַעֲנֶה׃
र-तपाईंले-खुम्च्याउनुभयो-मलाई र-उठ्यो साक्षी-भयो यो मेरो-दुबलोपन म-विरुद्धमा मेरो-मुहारमा गवाही-दिन्छ।
H7059 H5707 H1961 H3585 H6440

तपाईंले मलाई दुब्लो-पातलो बनाइदिनु भयो, अनि मानिसहरूलाई त्यसले मलाई दोष्याउने कारण उब्जाउँछ।

9 אַפּוֹ וְטָרַף חָרָה בִּי וַיִּשְׂטְמֵנִי חָרַק עָלַי בְּשִׁנָּיו צָרִי יִלְטוֹשׁ
उहाँको-क्रोधले चिर्यो किरकिरायो ममाथि उहाँका-दाँतहरूले मेरो-शत्रुले तिख्ने-दृष्टिले-हेर्छ
H0639 H2963 H7852 H2786 H5921 H8127 H6862

עֵינָיו לִי׃
आँखाहरू ममाथि।

“परमेश्वर क्रोधित हुनुभयो, अनि मेरो शरीरलाई एउटा सिंहले झैं आक्रमण गर्नु भयो। मेरो शरीर टुक्रा-टुक्रा पारी च्यात्नु भयो। अनि मेरो शत्रुहरूले मलाई तिनीहरूको घृणित नजरले हेरे।

10 פָּעֲרוּ עָלַי וְעַל לְחָיָי הֵכּוּ בְּחֶרְפָּה בְּפִיהֶם יַחַד עָלַי יִתְמַלָּאוּן׃
खोल्छन् ममाथि र उनीहरूको-मुखले अपमानमा हान्छन् मेरा-गालामा सँगै ममाथि भेला-हुन्छन्।
H6473 H5921 H6310 H2781 H5221 H3895 H3162 H5921 H4390

मानिसहरूले मेरो वरिपरि थुप्रेर, तिनीहरूले मलाई हाँसोको पात्र बनाए अनि थप्पड लगाए।

11 יַסְגִּירֵנִי אֵל וְעַל יְדֵי רְשָׁעִים יְרִטֵנִי׃
परमेश्वरले-सुम्पिनुभयो-मलाई परमेश्वरले तर्फ र-हातमा हातहरूमा दुष्टहरूको प्याँक्नुभयो।
H5462 H0410 H0413 H5760 H3027 H7563

परमेश्वरले मलाई दुष्ट मानिसहरूकहाँ दिनु भयो। मलाई दुःख दिओस् भनेर उहाँले कुकर्मीहरूलाई छोडी दिनुभयो।

12 וַיְקִימֵנִי וַיְפַצְפְּצֵנִי בְעָרְפִּי וְאָחַז וַיְפָרְפְּרֵנִי וַיְהִיתִי לוֹ שָׁלְוָי
र-मलाई-खडा-गर्नुभयो र-टुक्रा-टुक्रा-पार्नुभयो मेरो-घाँटीमा र-समात्नुभयो र-उहाँले-चुर्नुभयो-मलाई थिएं-म उहाँका-लागि शान्तिमा
H7961 H1961 H0270 H6203 H6327 H7961

לְמַטָּרָה׃
निशाना।
H4307

जबसम्म परमेश्वरले मलाई घाँटीमा समात्नु भएन अनि मलाई टुक्रा-टुक्रा पार्नु भएन तबसम्म प्रत्येक कुरो राम्रै भइरहेको थियो। तब उहाँले मलाई पहिलेकै अवस्थामा ल्याउनु भयो र मलाई उहाँको तारोको रूप प्रयोग गर्नुभयो।

13 יָסֹבּוּ עָלַי וַיְרַבֵּּב כְּלָיוֹתַי וְלֹא יַחְמוֹל יִשְׁפֹּךְ לָאָרֶץ מְרֵרָתִי׃
घेर्छन् ममाथि र उहाँका-धनुर्धारीहरू चिर्छन् मेरा-मिर्गौलाहरू दया-गर्छन् उहाँले-बगाउनुहुन्छ मेरो-पित्तो।
H5437 H6440 H7228 H6398 H3629 H2550 H8210 H0776 H4845

परमेश्वरका धनुर्धारीहरू मेरो वरिपरि छन्। उहाँले मेरो मिर्गौलामा काँढले हान्नु भयो। उहाँले ममाथि दयाभाव देखाउनु भएन उहाँले मेरो पित्त भुईंमा फुटाउनु भयो।

14 יִפְרְצֵנִי פֶּרֶץ עַל־פְּנֵי פֶּרֶץ עַל־גִּבּוֹר׃
भत्काइ-सामु भत्काइ-माथि भत्काउनुहुन्छ-मलाई भत्काइ मुहार भत्काइ योद्धा-जस्तै।
H6555 H6556 H6440 H6556 H5921 H1368

घरिघरि परमेश्वरले मलाई आक्रमण गर्नुहुन्छ। उहाँ एक सिपाही युद्धभूमिमा दौडे जस्तो दगुर्नुहुन्छ।

15 שַׂק קָרְנִי בָּעָפָר וְעִלַּלְתִּי גִּלְדִּי עָלַי תָּפַרְתִּי
टाटो मेरो-शिंग। धूलोमा र-गाडेको-छु-मैले छालामाथि मेरो मैले-सिलाइरहेछु
H8242 H6083 H1539 H8609

“म अत्यन्त उदास छु, यसैले म त्यस्ता उदासी पोषाकहरू लगाउँछु। म यहाँ धुलोमुलो र खरानीको थुप्रोमा बस्छु, अनि म पराजित भएको ठान्छु।

צַלְמָוֶת׃	עַפְעַפָּי	וְעַל	בְּכִי	מִנִּי־	חֻמַּרְמְרוּ(	]חמרמרה[	פָּנַי	16
मृत्युको-छाया।	पलकहरूमा	र-मेरा	रोदन	बाट	भएको-छ	रातो	मेरो-मुहार	
H6757	H6079		H1065				H6440	

रूँदा-रूँदा मेरो अनुहार रातो भइसक्यो। मेरो आँखा वरिपरि कालो गोलो रेखाहरू छन्।

זַכָּה׃	וּתְפִלָּתִי	בְכַפָּי	חָמָס	לֹא־	עַל	17
शुद्ध-छ।	र-मेरो-प्रार्थना	मेरा-हातमा	हिंसा	होइन	यद्यपि	
H2134	H8605	H3709	H2555	H3808		

मैले कसैलाई नोक्सान गरेको छैन। तर त्यस्ता अप्रिय घटनाहरू मकहाँ आई लाग्यो। मेरा प्रार्थनाहरू उचित र चोखा छन्।

לְזַעֲקָתִי׃	מָקוֹם	יְהִי	וְאַל־	דָּמִי	תְּכַסִּי	אַל־	אֶרֶץ	18
मेरो-पुकारको-लागि।	ठाउँ	होओस्	र-नहोस्	मेरो-रगत	मेरो-रगतलाई	नढाक	हे-पृथ्वी	
H2201	H4725	H1961	H0408	H1818	H3680	H0408	H0776	

“पृथ्वी, गल्ती कुराहरू नलुकाऊ जुन ममाथि आइपर्यो। मेरो न्यायको पुकारलाई नरोक।

בַּמְרוֹמִים׃	וְשָׂהֲדִי	עֵדִי	בַּשָּׁמַיִם	הִנֵּה־	עַתָּה	גַּם־	19
माथि।	र-मेरो-गवाह	मेरो-साक्षी	स्वर्गमा	हेर	अब	पनि	
H4791	H7717	H5707	H8064	H2009	H6258	H1571	

अहिले पनि त्यहाँ स्वर्गमा कोही छ जो मसँग बोल्नु हुन्छ। त्यहाँ माथि कोही त छ जसले मेरो लागि साक्षी दिनेछ।

עֵינִי׃	דָּלְפָּה	אֱלוֹהַּ	אֶל־	רֵעָי	מְלִיצַי	20
मेरो-आँखा।	थोपा-खस्छ	परमेश्वरको	तर्फ	मेरा-साथीहरू	मेरा-मध्यस्थकर्ताहरू	
	H1811	H0433	H0413	H7453	H3887	

मेरो साथीहरूले मलाई हप्काउँछ। मेरा आँखहरूबाट परमेश्वरका निम्ति आँशु बग्छ।

לְרֵעֵהוּ׃	אָדָם	וּבֶן־	אֱלוֹהַּ	עִם־	לְגֶבֶר	וְיוֹכַח	21
ओ-साथीको।	मानिसको-लागि	र-मानिसको-छोराले	परमेश्वर	सँग	मानिसको-लागि	र-न्याय-गरोस्	
H7453	H0120		H0433		H1397	H3198	

तर परमेश्वर अघि उसले मेरो विषयमा साथीको लागि न्याय गरिदिने मानिसले झैं बोलिदिन्छ।

אֶהֱלֹךְ׃	אָשׁוּב	לֹא־	וְאֹרַח	יֵאָתָיוּ	מִסְפָּר	שָׁנוֹת	כִּי־	22
म-जान्छु।	फर्किन्छु	होइन	र-बाटोमा	आउँछन्	गणनाको	वर्षहरू	किनभने	
H1980	H7725	H3808	H0734	H0857	H4557	H8141		

“केही वर्षमा म नफर्किने ठाउँमा जानेछु।

Chapter 17

לִי׃	קְבָרִים	נִזְעָכוּ	יָמַי	חֻבְלָה	רוּחִי	1
मेरो-लागि।	चिहानहरू	निभिरहेछन्	मेरा-दिनहरू	टुटेको-छ	मेरो-आत्मा	
	H6913	H2193	H3117		H7307	

“मेरो आत्मा टुक्रियोः म त्याग्न तयार छु। मेरो जीवन प्रायः बितिसक्यो, चिहानले मलाई पर्खिरहेछ।

עֵינִי׃	תָּלֶן	וּבְהַמְרוֹתָם	עִמָּדִי	הֶהָתֻלִים	לֹא	אִם־	2
मेरा-आँखा।	रहन्छ	र-उनीहरूको-कटुतामा	मसँग	खिल्ली-गर्नेहरू	होइन	यदि	
		H4784	H5978	H2049	H3808		

मानिसहरू मेरो वरिपरि उभिन्छन् अनि मप्रति हाँस्छन्। जब तिनीहरूले मलाई जिस्काउछन् र खिसी गर्छन् म तिनीहरूलाई हेर्छु।

יִתָּקַע׃	לְיָדִי	הֹוא	מִי	עִמָּךְ	עָרְבֵנִי	נָא	שִׂימָה־	3
थाप्ने?	मेरो-हातमा	त्यो-हो	को	तपाईसँग	मेरो-जमानत-हुनुहोस्	कृपया	राख्नुहोस्	
H8628	H3027	H1931	H4310		H6148	H4994		

“हे परमेश्वर, मलाई देखाउनु होस् कि साँचि नै मलाई मद्दत गर्नुहुन्छ। अन्य कुनै मानिसहरूले मलाई मद्दत गर्नेछैन।

תִּרֹּמֻם׃	לֹא	כֵּן	עַל־	מִשְׂכֶּל	צָפַנְתָּ	לִבָּם	כִּי־
उचाल्नुहुन्छ।	होइन	गरेर	त्यसैले	बुद्धि	तपाईंले-लुकाउनुभयो	उनीहरूको-हृदयबाट	किनभने
	H3808			H7922	H6845		

4

तपाईंले मेरा मित्रहरूका ज्ञान बन्द गरिदिनु भयो अनि तिनीहरूले बुझ्दैनन्। दया गरेर तिनीहरूलाई जित्न नदिनुहोस्।

תִּכְלֶנָה׃	בָּנָיו	וְעֵינֵי	רֵעִים	יַגִּיד	לֶחֱלֵק	
थकित-हुन्छन्।	उसका-छोराहरूका	र-आँखाहरू	साथीहरूलाई	बताउँछ	लूटको-लागि	
H3615			H7453	H5046		

5

तपाईंहरूलाई यो भनाई थाहा छ, ‘मानिसहरूले आफ्ना नानीहरूलाई भोक भोकै राखी साथीलाई मद्दत गर्छन्।’

אֱהִיֶה׃	לְפָנִים	וְתֹקֶף	עַמִּים	לְמָשָׁל	וְהִצְּגַנִי	
म-भएं।	मुहारमा	र-थुकेको-चिह्न	जनताका	दृष्टान्त	र-उहाँले-मलाई-बनाउनुभयो	
H1961	H6440	H8611		H4914	H3322	

6

परमेश्वरले अरूहरू अघि मेरो बदनाम गर्नुभयो। मानिसहरूले मेरो मुखमा थुक्छन्।

כְּלָם׃	כַּצֵּל	וַיִּצְרֵנִי	עֵינִי	מִכָּעַשׁ	וַתָּבַהּ	
सबै।	छायाँ-जस्तै	र-मेरो-अंगहरू	मेरो-आँखा	रिसले	र-धूमिल्यो	
H3605	H6738	H3338				

7

मेरो आँखाहरू प्राय अन्धा बराबर भइसके किनभने म साह्रै दुःखी छु अनि अत्यन्तै पीडामा छु। मेरो सारा शरीर छायाँ जस्तै हल्का भएको छ।

יִתְעָרֶר׃	חָנֵף	עַל־	וְנָקִי	זֹאת	עַל־	יְשָׁרִים	יָשֹׁמּוּ
उठ्छ।	कपटीको	विरुद्धमा	र-निर्दोषले	कुरामा	यस	इमान्दारहरू	छक्क-पर्छन्
H5782	H2611			H2063		H3477	H8074

8

धार्मिक मानिसहरू यसमा शोकित हुन्छन्। अधर्मी मानिसहरूको कारणले निर्दोष मानिसले कष्ट पाउँछ।

אָמֶץ׃	יֹסִיף	יָדַיִם	וְטָהֳר־	דַּרְכּוֹ	צַדִּיק	וְיֹאחֵז	
बल।	थप्छ	हातहरूको	र-शुद्ध	ओ-बाटो	धर्मीले	र-समात्छ	
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270	

9

तर इमान्दार मानिसहरू सही ढंगमा लगातार बसिरहन्छन्। विधि पूर्वक शुद्ध हात भएको मानिस अझ बलियो बनिन्छ।

חָכָם׃	בָּכֶם	אִמְצָא	וְלֹא־	נָא	וּבֹאוּ	תָּשֻׁבוּ	כֻלָּם	וְאוּלָם
बुद्धिमान।	तिमीहरूमा	म-पाउँछु	र-होइन	कृपया	र-आउ	फर्केर-आउ	तिमीहरू-सबै	तर
H2450		H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199

10

“तर तिमीहरू सबैजना आऊ, यी सबै भुल मेरै हुन भनी देखाउने कोशिश गर। तिमीहरू माझ मैले ज्ञानी मानिस पाउन सक्तिन।

לִבִּי׃	מְזִמֹּתַי	נִתְקוּ	מוֹרָשֵׁי	עָבְרוּ	יָמַי	
मेरो-हृदयका।	मेरा-योजनाहरू	टुटे	इच्छाहरू	बिते	मेरा-दिनहरू	
H3824	H2154	H5423	H4180		H3117	

11

मेरो जीवन बितिरहेछ। मेरो योजनाहरू नष्ट भइरहेछ। मेरो इच्छा मर्यो।

חֹשֶׁךְ׃	מִפְּנֵי־	קָרוֹב	אֹור	יָשִׁימוּ	לְיוֹם	לָיְלָה	
अन्ध्यारोको।	सामुन्ने	नजिकै	उज्यालो	बदल्छन्	दिनमा	रातलाई	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

12

तर मेरो सारा मित्रहरू सालेमाले भए। तिनीहरू रातलाई दिन सोच्छन, तिनीहरू अन्ध्यारोले उज्यालो भगाउँछ भनेर सोच्छन्।

יְצוּעָי׃	רִפַּדְתִּי	בַּחֹשֶׁךְ	בֵּיתִי	שְׁאוֹל	אֲקַוֶּה	אִם־	
मेरो-बिछ्यौना।	मैले-ओछ्यानो-लगाएं	अन्ध्यारोमा	मेरो-घर	पाताललाई	म-पर्खिन्छु	यदि	
	H7502	H2822		H7585			

13

“म चिहानलाई मेरो नयाँ घर भनेर आशा गरौंला अंध्यारो चिहानमा मेरो ओछयान बनाउँने आशा गरौंला।

לָרִמָּה׃	וַאֲחוֹתִי	אִמִּי	אָתָּה	אָבִי	קָרָאתִי	לַשַּׁחַת	14
कीरालाई।	र-मेरी-दिदी	मेरी-आमा	तिमी-हौ	मेरो-बुबा	मैले-भनें	खाडललाई	
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845	

म चिहानलाई भन्न सक्छु, ‘तपाईं मेरा पिता हुनुहुन्छ,’ अनि कीरालाई, ‘मेरी माता’ अथवा ‘मेरी बहिनी’ भन्न सक्छु।

יְשׁוּרָנָה׃	מִי	וְתִקְוָתִי	תִקְוָתִי	אֵפוֹ	וְאַיֵּה	15
देख्नेछ?	कसले	र-मेरो-आशालाई	मेरो-आशा?	अब	र-कहाँ	
H7789	H4310			H0645	H0346	

तर त्यति नै मेरो आशा हो भने तब मेरो अरू कुनै आशा छैन्। यदि त्यति नै मात्र मेरो आशा हो भने तब मानिसहरूले मलाई आशा शून्य पाउँनेछन्।

ס	נָחַת׃	עָפָר	עַל־	יָחַד	אִם־	תֵּרֵדְנָה	שְׁאוֹל	בַּדַּי	16
—	विश्राम।	धूलोमा	माथि	सँगै	यदि	जान्छ	पातालको	तल	
		H6083				H3381	H7585	H0905	

के मेरो आशा मसँगै मरेर मृतलोकमा जानेछ? के हामी साथसाथै मैला धूलोमा सँगै जानेछौं?”

Chapter 18

וַיֹּאמַר׃	הַשֻּׁחִי	בִּלְדָּד	וַיַּעַן	1
र-भने:	शूहीले	बिल्ददले	र-जवाफ-दिए	
H0559	H7747	H1085		

तब बिल्ददले (शुहीले यसो भनेर) जवाफ दिएः

נְדַבֵּר׃	וְאַחַר	תָּבִינוּ	לְמִלִּין	קִנְצֵי	תְּשִׂימוּן	וְאָנָה	עַד־	2
हामी-बोल्छौं।	र-पछि	बुझ्नुहोस्	शब्दहरूको	फन्दाहरू	तिमीहरूले-अन्त्य-गर्छौं	कहाँ-सम्म	कहिले-सम्म	
H1696		H0995	H4405	H7078		H0575	H5704	

“अय्यूब, तिमी कहिले बोल्न बन्द गर्नेछौ? चुपलाग अनि सुन, हामीलाई केही भन्नदेऊ।

בְּעֵינֵיכֶם׃	נִטְמֵינוּ	כַּבְהֵמָה	נֶחְשַׁבְנוּ	מַדּוּעַ	3
तिमीहरूको-दृष्टिमा?	र-अशुद्ध-ठान्छौ	पशु-जस्तै	हामीलाई-ठान्छौ	किन	
	H2933	H0929	H2803	H4069	

किन तिमीले हामीलाई लाटा गाई जस्तो मूर्ख सम्झन्छौ?

מִמְּקֹמוֹ׃	צוּר	וְיֵעָתֵק־	אֶרֶץ	תֵּעָזֵב	הַלְמַעַנְךָ	בְּאַפּוֹ	נַפְשׁוֹ	טֹרֵף	4
ओ-ठाउँबाट?	चट्टान	र-सर्छ	पृथ्वी	छोडिन्छ	के-तिम्रो-लागि	ओ-क्रोधमा	आफ्नो-प्राणलाई	चिर्ने	
H4725	H6697	H6275	H0776		H4616	H0639	H5315	H2963	

अय्यूब, तिम्रो रीसले तिमीलाई नै पिरोल्छ। के मानिसहरूले खाली तिम्रो लागि पृथ्वी छोडनै पर्छ? के तिमी सोच्दछौ कि परमेश्वरले तिम्रै सन्तुष्टीको लागि मात्र पर्वतहरूको ठाउँ सार्नु हुन्छ?

אִשּׁוֹ׃	שְׁבִיב	יִזַּהּ	וְלֹא־	יִדְעָךְ	רִשְׁעִים	אוֹר	גַּם	5
उसको-आगोको।	ज्वाला	चम्किन्छ	र-होइन	निभ्छ	दुष्टहरूको	बत्ती	पनि	
H0784	H7632	H5050	H3808	H1846	H7563	H0216	H1571	

“हो, दुष्ट मानिसको प्रकाश निभाइनेछ। उसको आगो जल्न छाडनेछ।

יִדְעָךְ׃	עָלָיו	וְנֵרוֹ	בְּאָהֳלוֹ	חָשַׁךְ	אוֹר	6
निभ्छ।	उसमाथि	र-उसको-बत्ती	उसको-टेन्टमा	अन्ध्यारो-हुन्छ	बत्ती	
H1846			H0168	H2821	H0216	

उसको घरको प्रकाश अन्धयारो हुनेछ। उसको छेउको बत्ती पनि निभ्ने छ।

עֲצָתוֹ׃	וְתַשְׁלִיכֵהוּ	אוֹנוֹ	צַעֲדֵי	יְצֻרוּ	7
उसको-योजनाले।	र-खसाल्छ	उसको-बलको	पाइलाहरू	साँघुरा-हुन्छन्	
H6098	H7993	H0202	H6806	H3334	

उसको बलियो पाइलाहरू अझ छोटो र कमजोर हुनेछन्। उसको पापपूर्ण योजनाहरूले उसकै पतन गराउनेछ।

יִתְהַלָּךְ׃	שְׁבָכָה	וְעַל־	בְּרַגְלָיו	בְּרֶשֶׁת	שֶׁלַּח	כִּי־	8
उसले-हिँड्छ।	जालीमा	र-माथि	उसका-खुट्टाले	जालोमा	पठाइन्छ	किनभने	
H1980	H7639		H7272	H7568	H7971		

उसको आफ्नै खुट्टाले उसलाई पासोमा फसाउने छ उ पासोमाथि हिंडनेछ र फस्नेछ।

צְמִים׃	עָלָיו	יַחֲזֵק	פָּח	בְּעָקֵב	יֹאחֵז	9
फन्दाले।	उसमाथि	समात्छ	पासोले	कुर्कामा	समात्छ	
H6782		H2388		H6119	H0270	

पासोले उसको एढी पक्रने छ। पासोले उसलाई कस्सेर समात्ने छ।

נָתִיב׃	עָלָיו	וּמַלְכְּדֹתוֹ	חַבְלוֹ	בָּאָרֶץ	טָמוּן	10
बाटो।	बाटोमा	र-उसको-पासो	उसको-डोरी	भूइंमा	लुकाइएको-छ	
		H4434		H0776	H2934	

भूँइमा लुकेको डोरीले त्यसलाई अल्झाउनेछ। पासोले उसको बाटो पर्खनेछ।

לְרַגְלָיו׃	וְהֶפִיצֻהוּ	בַלָּהוֹת	בְּעֶתֻּהוּ	סָבִיב	11
उसका-खुट्टामा।	र-खेद्छन्	आतंकहरूले	तर्साउँछ	चारैतिरबाट	
H7272		H1091	H1204	H5439	

आतंकले त्यसलाई चारैतिरबाट पर्खिरहेछ। त्रासले त्यसको बढदो प्रत्येक पाईलालाई पछ्याई रहेछ।

לְצַלְעוֹ׃	נָכוֹן	וְאֵיד	אֹנוֹ	רָעֵב	יְהִי־	12
उसको-पतनको-लागि।	तयार-छ	र-विपत्ति	उसको-बल	भोको	हुन्छ	
H6763		H0343	H0202	H7457	H1961	

भोकले उसको शक्ति दुर्बल पार्छ। जब उसको पतन शरू हुन्छ उसको विनाश र ध्वंश तत्पर रहन्छन्।

מָוֶת׃	בְּכוֹר	בַּדָּיו	יֹאכַל	עוֹרוֹ	בַּדֵּי	יֹאכַל	13
मृत्युले।	ज्येष्ठो	उसका-अंगहरूलाई	खान्छ	उसको-छालाको	अंशहरू	खान्छ	
H4194	H1060	H0905	H0398	H5785	H0905	H0398	

डरलाग्दो रोगले उसको छाला खाई दिनेछ। त्यसले उसको पाखुराहरू र खुट्टाहरू सडाउनेछ।

בַּלָּהוֹת׃	לְמֶלֶךְ	וְתַצְעִדֵהוּ	מִבְטַחוֹ	מֵאָהֳלוֹ	יִנָּתֵק	14
आतंकहरूको।	राजातिर	र-उसलाई-डोर्याइन्छ	उसको-भरोसा	उसको-टेन्टबाट	उखेलिन्छ	
H1091	H4428	H6805	H4009	H0168	H5423	

दुष्ट मानिसलाई आफ्नो सुरक्षित घरबाट टाडो लैजानेछ। उसलाई आतंकका राजाहरू भेटाउनलाई त्यतैतिर डोर्याउनेछ।

גָּפְרִית׃	נָוֵהוּ	עַל־	יִזְרֶה	לוֹ	מִבְלִי־	בְּאָהֳלוֹ	תִּשְׁכֹּן	15
गन्धक।	उसको-बसोबास	माथि	छर्किन्छ	उसको	उसको-बिना	उसको-टेन्टमा	बस्छ	
H1614			H2219		H1097	H0168	H7931	

उसले आफ्नो घरमा केही पनि छाडने छैन। किनभने सबै जल्ने गन्धक उसको घरभरि छरिनेछ।

קְצִירוֹ׃	יִמָּל	וּמִמַּעַל	יִבָּשׁוּ	שָׁרָשָׁיו	מִתַּחַת	16
उसको-हाँगा।	ओइलिन्छ	र-माथिबाट	सुक्छन्	उसका-जराहरू	तलबाट	
		H4605	H3001	H8328	H8478	

उसको मुनिका जराहरू सुकेर जानेछन् अनि उसकामाथिका हाँगाहरू मरेर जान्छन्।

17	זִכְרוֹ־	אָבַד	מִנִּי־	אֶרֶץ	וְלֹא־	שֵׁם	לוֹ	עַל־	פְּנֵי־	חוּץ׃
	उसको-स्मरण	नाश-हुन्छ	बाट	पृथ्वी	र-होइन	नाम	उसको	माथि	मुहार	बाहिर।
	H2143	H0006	H4480	H0776	H3808	H8034	H0000	H5921	H6440	H2351

पृथ्वीमा भएका मानिसहरूले उसलाई सम्झने छैनन्। कसैले उसलाई एकैपल्ट पनि संम्झने छैन।

18	יֶהְדְּפֵהוּ	מֵאוֹר	אֶל־	חֹשֶׁךְ	וּמִתֵּבֵל	יְנַדְּפֻהוּ׃		
	धकेल्छन्-उसलाई	उज्यालोबाट	तर्फ	अन्ध्यारो	र-संसारबाट	निकालिन्छन्।		
	H1920	H0216	H0413	H2822	H8398	H5074		

मानिसहरूले उसलाई उसको संसारको प्रकाशबाट अन्धकारमा खेद्नेछन्।

19	לֹא	נִין	לוֹ	וְלֹא־	נֶכֶד	בְּעַמּוֹ	וְאֵין	שָׂרִיד	בִּמְגוּרָיו׃
	होइन	सन्तान	उसको	र-होइन	नाति	उसका-जनतामा	र-होइन	बाँचेको	उसको-बसोबासमा।
	H3808	H5209	H0000	H3808	H5220	H5971	H0369	H8300	H4033

उसको न छोरा-छोरीहरू हुनेछ न त नाता-नातिनीहरू उसको कुनै पनि सन्तान रहनेछैन्।

20	עַל־	יוֹמוֹ	נָשַׁמּוּ	אַחֲרֹנִים	וְקַדְמֹנִים	אָחֲזוּ	שֹׁעַר׃	
	माथि	उसको-दिनमा	छक्क-पर्छन्	पछाडिकाहरू	र-अघाडिकाहरूलाई	समात्छ	त्रासले।	
	H5921	H3117	H8074	H0314	H6931	H0270		

पश्चिममा भएका मानिसहरूलाई आपत पर्नेछ जब उनीहरूले दुष्ट मानिसहरूमा कस्तो घट्ना आइपर्यो भन्ने सुन्दा, पूर्वमा भएका मानिसहरू डरले स्तब्ध हुनेछन्।

21	אַךְ־	אֵלֶּה	מִשְׁכְּנוֹת	עַוָּל	וְזֶה	מְקוֹם	לֹא־	יָדַע־	אֵל׃	ס
	निश्चय-नै	यी-हुन्	बसोबासहरू	दुष्टको	र-यो	ठाउँ	होइन	जान्दैन	परमेश्वरलाई।	—
	H0389	H0428	H4908	H5767	H2088	H4725	H3808	H3045	H0410	

त्यो साँचि नै ती दुष्ट मानिसहरूको घरमा घट्ने नै छ। त्यस्ता मानिसको जीवनमा घटिन जानेछ जसले परमेश्वरलाई यादै गर्दैन।”

Chapter 19

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	
	र-जवाफ-दिए	अय्यूबले	र-भने:	
	H6030	H0347	H0559	

तब अय्यूबले जवाफ दिएः

2	עַד־	אָנָה	תּוֹגִיגוּן	נַפְשִׁי	וּתְדַכְּאוּנַנִי	בְּמִלִּים׃
	कहिले-सम्म	कहाँ-सम्म	तिमीहरूले-दुखाउन्छौ	मेरो-प्राणलाई	र-कुचल्छौ-मलाई	शब्दहरूले?
	H5704	H0575	H3013	H5315	H1792	H4405

“कहिलेसम्म तिमीहरूले मलाई चोट पुर्याउने छौ अनि मेरो वचनहरू भङ्ग पार्ने छौ?

3	זֶה	עֶשֶׂר	פְּעָמִים	תַּכְלִימֻונִי	לֹא־	תֵבֹשׁוּ	תַּהְכְּרוּ־	לִי׃
	यो	दश	पटक	तिमीहरूले-अपमानित-गर्यौ-मलाई	होइन	लज्जित-हुन्छौ	कठोर-भएर	ममाथि।
	H2088	H6235	H6471	H3637	H3808	H0954	H1970	

तिमीहरूले मलाई दश पल्ट बेइज्जत गर्यौ। ममाथि अन्याय गर्दा तिमीहरू लज्जित भएनौ?

4	וְאַף־	אָמְנָם	שָׁגִיתִי	אִתִּי	תָלִין	מִשְׁוֹנָתִי׃
	र-यदि	साँच्चै	मैले-भुल-गरें	मसँग	रहन्छ	मेरो-भुल।
	H0637	H0551	H7686	H0854	H3885	H4879

यो मेरो समस्या हो। यदि मैले पाप गरें भने पनि त्यसले तिमीहरूलाई चोट पुर्याउँदैन।

חֶרְפָּתִי׃	עָלַי	וְתוֹכִיחוּ	תַגְדִּילוּ	עָלַי	אָמְנָם	אִם־	5
मेरो-अपमान।	ममाथि	र-प्रमाणित-गर्छौ	तिमीहरू-ठूलो-बन्छौ	ममाथि	साँच्चै	यदि	
H2781		H3198	H1431		H0551		

तिमीहरूले म भन्दा केवल आफूलाई राम्रो देखाउन चाह्यौ। तिमीहरूले मेरा संकटहरू नै मेरा गल्तीहरू हुन भन्यौ।

הַקִּיף׃	עָלַי	וּמְצוּדֹתָו	עִוְּתָנִי	אֱלוֹהַּ	כִּי־	אֵפוֹ	דְּעוּ־	6
घेरेको-छ।	मलाई	र-उहाँको-जालोले	मलाई-पल्टाउनुभयो	परमेश्वरले	कि	अब	जान	
			H5791	H0433		H0645	H3045	

तर यहाँ परमेश्वर हुनु हुन्छ जसले ममाथि गल्ती काम गर्नु भयो। मलाई पक्रन उहाँले आफ्नो पासो थाप्नु भयो।

מִשְׁפָּט׃	וְאֵין	אֲשַׁוַּע	אֵעָנֶה	וְלֹא	חָמָס	אֶצְעַק	הֵן	7
न्याय।	तर-छैन	म-पुकार्छु	जवाफ-पाउँछु	तर-होइन	अन्याय!	म-चिच्याउँछु	हेर	
H4941	H0369	H7768		H3808	H2555	H6817	H2005	

म चिच्याएँ, 'उहाँले मलाई चोट पुर्याउनु भयो।' तर मैले जवाफ पाइन। मैले सहायताको लागि कराँए, तर न्यायको लागि कसैले पनि मेरो कुरा सुनेन्।

יָשִׁים׃	חָשְׁכָה	נְתִיבוֹתַי	וְעַל	אֶעֱבֹור	וְלֹא	גָדַר	אָרְחָי	8
राख्नुभयो।	अन्ध्यारो	बाटोहरूमा	र-मेरा	म-पार-हुन्न	र-होइन	उहाँले-बन्द-गर्नुभयो	मेरो-बाटो	
	H2822				H3808	H1443	H0734	

परमेश्वरले मेरो बाटो रोकि दिनु भयो। यसकारण म बाटोबाट जान सक्तिन। उहाँले अन्धकारमा मेरो बाटो हराइदिनु भयो।

רֹאשִׁי׃	עֲטֶרֶת	וַיְסַר	הִפְשִׁיט	מֵעָלַי	כְּבוֹדִי	9
मेरो-टाउको।	मुकुट	र-हटाउनुभयो	उहाँले-खोस्नुभयो	मबाट	मेरो-गौरव	
	H5850	H5493	H6584		H3519	

परमेश्वरले मेरो सम्मान खोसेर लैजानु भयो, उहाँले मेरो शिरबाट मुकुट उतारिदिनुभयो।

תִקְוָתִי׃	כְּעֵץ	וַיִסַּע	וָאֵלֵךְ	סָבִיב	יִתְּצֵנִי	10
मेरो-आशा।	रूख-जस्तै	र-उखेल्नुभयो	र-म-गएं	चारैतिरबाट	उहाँले-भत्काउनुभयो-मलाई	
	H6086	H5265	H3212	H5439	H5422	

परमेश्वरले म शेष नहोउञ्जेलसम्म चारैतिरबाट हिर्काउनु भयो। उहाँले मेरो आशा खोसेर लैजानु भयो जसरी जराहरूले रूखलाई तान्दछ।

כְּצָרָיו׃	לוֹ	וַיַחְשְׁבֵנִי	אַפּוֹ	עָלַי	וַיֶחַר	11
उहाँका-शत्रुहरू-जस्तै।	उहाँको-लागि	र-मलाई-ठान्नुभयो	उहाँको-क्रोध	ममाथि	र-बल्नुभयो	
		H2803	H0639		H2734	

परमेश्वरको क्रोधको आगो मेरो विरूद्ध जल्यो। उहाँले मलाई आफ्नो शत्रु ठान्नु भयो।

לְאָהֳלִי׃	סָבִיב	וַיַחֲנוּ	דַרְכָּם	עָלַי	וַיְסֹלּוּ	גְדוּדָיו	יָבֹאוּ	יַחַד	12
मेरो-टेन्ट।	चारैतिर	र-डेरा-हाल्छन्	उनीहरूको-बाटो	मतिर	र-बनाउँछन्	उहाँका-सैनाहरू	आउँछन्	सँगै	
H0168	H5439	H2583	H1870		H5549	H1416	H0935		

परमेश्वरले मलाई आक्रमण गर्न आफ्ना सेनाहरू पठाउनु भयो। तिनीहरूले आक्रमण धरहराहरू मेरो वरिपरि बनाए तिनीहरूले मेरो पाल वरिपरि आफ्नो छाउनी बनाए।

מִמֶנִּי׃	זָרוּ	אַךְ־	יְוֵדְעַי	הִרְחִיק	מֵעָלַי	אַחַי	13
मबाट।	पराई-भए	केवल	र-मलाई-चिन्नेहरू	उहाँले-टाढा-गर्नुभयो	मबाट	मेरा-दाजुभाइहरूलाई	
	H0389	H3045		H7368		H0251	

"परमेश्वरले मेरो दाज्यू-भाइहरूलाई मलाई घृणा गर्ने बनाउनु भयो। म मेरो सारा मित्रहरूका लागि नौलो मानिस भएँ।

שְׁכֵחוּנִי׃	וּמְיֻדָעַי	קָרוֹבַי	חָדְלוּ	14
बिर्सें-मलाई।	र-मेरा-चिन्नेहरूले	मेरा-नातेदारहरूले	छोडे	
H7911	H3045	H7138	H2308	

मेरो आफन्तहरूले मलाई त्यागेर गए। मेरो मित्रहरूले मलाई बिर्से।

בְּעֵינֵיהֶם׃	הָיִיתִי	נָכְרִי	תַּחְשְׁבֵנִי	לְזָר	וְאַמְהֹתַי	בֵּיתִי	גָּרֵי	15
उनीहरूको-दृष्टिमा।	म-भएं	विदेशी	मलाई-ठान्छन्	परदेशी-जस्तै	र-मेरा-दासीहरूले	मेरो-घरका	पाहुनाहरू	
	H1961	H5237	H2803		H0519			

मेरो घरमा भेट गर्न आउनेहरूले अनि मेरो दासीहरूले मलाई यस्तो प्रकारले हेर्छन् मानौं म एउटा विदेशी अथवा परदेशी हुँ।

לוֹ׃	אֶתְחַנֶּן־	פִּי	בְּמוֹ־	יַעֲנֶה	וְלֹא	אֶקְרָאתִי	לְעַבְדִּי	16
उसलाई।	म-बिन्ती-गर्छु	मुखले	मेरो	जवाफ-दिन्छ	तर-होइन	मैले-बोलाएं	मेरो-दासलाई	
		H6310	H1119		H3808	H7121	H5650	

मैले आफ्नो दासलाई बोलाएँ तर त्यसले जवाफ दिएन। मैले उसित माफ माग्नु पर्छ।

בִּטְנִי׃	לִבְנֵי	וְחַנֹּתִי	לְאִשְׁתִּי	זָרָה	רוּחִי		17
मेरो-गर्भको।	छोराहरूलाई	र-म-बिन्ती-गर्छु	मेरी-पत्नीलाई	घृणा-लाग्छ	मेरो-सास		
H0990			H0802		H7307		

मेरो पत्नीले मेरो सासको गन्धलाई घृणा गर्छे। मेरो आफ्नै दाज्यू-भाइहरूले मलाई घृणा गर्छन्।

בְּי׃	וַיְדַבְּרוּ־	אָקוּמָה	בִּי	מָאֲסוּ	עֲוִילִים	גַּם־	18
मविरुद्ध।	उनीहरूले-बोल्छन्	म-उठ्छु-र	मलाई	तुच्छ्याउँछन्	बालकहरूले-पनि	पनि	
	H1696				H5759	H1571	

साना-साना नानीहरूले पनि मलाई घृणा गर्छन्। जब म तिनीहरूको छेउमा जाँदछु, तिनीहरूले म प्रति नराम्रा वचनहरू बोल्छन्।

בְּי׃	נֶהְפְּכוּ־	אֲהֻבָתִי	וְזֶה־	סוֹדִי	מְתֵי	כֹּל־	תְּעֻבוּנִי	19
मविरुद्ध।	फर्के	मैले-प्रेम-गरें	र-यी-जसलाई	मेरो-निकटका	व्यक्तिहरू	सबै	घृणा-गर्छन्-मलाई	
	H2015	H0157	H2088	H5475	H4962	H3605	H8581	

मेरा सारा हितैषी मित्रहरूले मलाई घृणा गर्छन्। जुन मानिसहरूलाई म प्रेम गर्छु तिनीहरू सम्मले मेरो विरूद्ध मुख खोले।

שִׁנָּי׃	בְּעוֹר	וָאֶתְמַלְּטָה	עַצְמִי	דָּבְקָה	וּבִבְשָׂרִי	בְּעוֹרִי	20
मेरा-दाँतको।	छालाले-मात्र	र-म-भागिरहेछु	मेरो-हाड	टाँसिएको-छ	र-मेरो-मासुमा	मेरो-छालामा	
H8127	H5785	H4422	H6106	H1692	H1320	H5785	

“म एकदम दुब्लो छु, मेरो छालाहरूले हड्डीहरू छाडेर झोलिएका छन्। मसँग अब अलिकति मात्र प्राण छ।

בִּי׃	נֶגְעָה	אֱלוֹהַּ	יַד־	כִּי	רֵעָי	אַתֶּם	חָנֻּנִי	חָנֻּנִי	21
मलाई।	छोएको-छ	परमेश्वरको	हात	किनभने	मेरा-साथीहरू	तिमीहरू	दया-गर	दया-गर	
	H5060	H0433	H3027		H7453				

“मलाई दया गर, मेरो मित्रहरू ममाथि करूणा जगाऊ। किनभने परमेश्वर मेरो विरूद्ध हुनुहुन्छ।

תִּשְׂבָּעוּ׃	לָא	וּמִבְּשָׂרִי	אֵל	כְּמוֹ־	תִּרְדְּפֻנִי	לָמָּה	22
तृप्ति-पाउँछौ?	होइन	र-मेरो-मासुबाट	परमेश्वरलाई	परमेश्वर-जस्तै	तिमीहरूले-सताउँछौ	किन	
H7646	H3808	H1320	H0410	H3644	H7291	H4100	

किन तिमीहरूले मलाई परमेश्वरले झैं सजाय दिइरहेछौ? तिमीहरूले मलाई चोट पुर्याइसकेका छैनौं।

וְיֵחָקוּ׃	בַּסֵּפֶר	יִתֵּן	מִי־	מִלָּי	וְיִכָּתְבוּן	אֲפוֹ	יִתֵּן	מִי־	23
र-खोपियोस्।	पुस्तकमा	दिऊन्	कसले	मेरा-शब्दहरू	र-लेखियोस्	अब	दिऊन्	कसले	
H2710		H5414	H4310	H4405	H3789	H0645	H5414	H4310	

“म चाहन्छु कि कसैले ती कुराहरू सम्झेला जुन म भन्छु र पुस्तकमा लेख्छु। म चाहन्छु मेरो वचनहरू चर्मपत्रमा लेखियोस्।

יֵחָצְבוּן׃	בַּצּוּר	לָעַד	וְעֵפֶרֶת	בַּרְזֶל	בְּעֵט־		24
खोपियोस्!	चट्टानमा	सदाको-लागि	र-सिसाले	फलाम	लोहेको-कलमले		
H2672	H6697	H5703	H5777	H1270	H5842		

म इच्छा गर्छु कि मेरा शब्दहरू फलामको छिनुले ढुङ्गामाथि कुँदियोस्, ताकि सदासर्वदा रहनेछन्।

יָקֽוּם׃	עָפָ֥ר	עַל־	וְאַחֲרֹ֑ון	חָ֝֗י	גֹּאֲלִ֥י	יָדַ֫עְתִּי	וַאֲנִ֥י	25
उहाँ-खडा-हुनुहुन्छ।	धूलोमा	माथि	र-अन्तमा	जिउँदै-हुनुहुन्छ	मेरो-छुटकारा	जान्दछु	र-म	
	H6083		H0314			H3045	H0589	

म जान्दछु त्यहाँ मेरा निम्ति लडिदिने कोही त छ। म जान्दछु उ बाँच्छ। अनि अन्तमा उ यहाँ पृथ्वीमा उभिनेछ अनि मलाई बचाउनेछ।

							26
אֱלֽוֹהַ׃	אֶחֱזֶ֥ה	וּמִבְּשָׂרִ֑י	זֹ֝את	נִקְפ֥וּ	עֹורִ֗י	וְאַחַ֥ר	
परमेश्वरलाई।	म-देख्नेछु	र-मेरो-मासुबाट	यो	नष्ट-भएपछि-पनि	मेरो-छाला	र-पछि	
H0433	H2372	H1320	H2063		H5785		

म जान्दछु कि म मरे पछि अनि मेरो शरीरबाट छाला काढिए पछि मैले परमेश्वरलाई देख्ने छु।

										27
כִּלְיֹתַ֥י	כָּלְ֝ו֗	זָ֥ר	וְלֹא־	רָאֹ֑ו	וְעֵינַ֥י	לִ֝֗י	אֶחֱזֶ֥ה־	וְאֲנִ֥י	אֲשֶׁ֥ר	
मेरा-मिर्गौलाहरू	थकित-छन्	परदेशीले	र-होइन	देख्छन्	र-मेरा-आँखाहरूले	मेरो-लागि	देख्नेछु	म	जसलाई	
H3629	H3615		H3808	H7200			H2372	H0589		

בְּחֵקִֽי׃
मेरो-भित्र।
H2436

म परमेश्वरलाई आफ्नै आँखाहरूले देख्नेछु। म मात्रै अन्य कोही पनि होइन, परमेश्वरलाई देख्नेछु। मेरो इच्छाको खिंचाईलाई मेरो हृदयले थाम्न सक्तैन।

									28
בִּֽי׃	נִמְצָא־	דָּ֥בָר	וְשֹׁ֫רֶשׁ	לֹ֥ו	נִרְדָּף־	מַה־	תֹּאמְר֣וּ	כִּ֭י	
ममाथि।	भेटिन्छ	कुराको	र-जरा	उसलाई	सताउँछौं	के-हामी	तिमीहरूले-भन्छौ	यदि	
	H4672	H1697	H8328		H7291	H4100	H0559		

“हुन सक्छ, तिमीले भन्नेछौ, ‘हामीले उनीमाथि दवाफ पार्नुपर्छ। हामीले उसलाई दोष दिने कारणहरू पाउँन सक्नेछौं।’

										29
שׁדין]	תֵּדְעֽוּן	לְמַ֣עַן	חָ֭רֶב	עֲוֹנֹ֑ות	חֵ֥מָה	כִּֽי־	חֶ֝֗רֶב	מִפְּנֵי־	לָכֶ֥ם׀	גְּ֭ורוּ
न्यायको	तिमीहरूले-जान्छौ	ताकि	तरवार	अधर्महरूको	रिस	किनभने	तरवारको	सामुने	तिमीहरू	डराउ
H1779	H3045	H4616	H2719	H5771	H2534		H2719	H6440		

ס	שַׁדִּֽין׃)	
—	न्याय।	
	H1779	

तर तिमीहरू आफै नै तरवारदेखि डराउनु पर्नेछ। किनभने परमेश्वरले दोषी मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। परमेश्वरले तिमीहरूलाई दण्ड दिनलाई तरवार चलाउनु हुनेछ। तब तिमीहरूले जान्नेछौ कि त्यहाँ न्यायको समय छ।”

Chapter 20

וַיֹּאמַֽר׃	הַנָּעֳמָתִ֥י	צֹ֝פַ֗ר	וַיַּ֥עַן	1
र-भने:	नामाथीले	सोपरले	र-जवाफ-दिए	
H0559	H5284	H6691		

तब नमाबाट आएका सोपरले जवाफ दिएः

						2
בִּֽי׃	חֻושִׁ֑י	וּ֝בַעֲבُור	יְשִׁיבֻ֥נִי	שְׂעָפָ֗י	לָכֵ֣ן	
मभित्र।	उत्साह	र-यसैले	मलाई-जवाफ-दिन्छन्	मेरा-विचारहरूले	त्यसैले	
		H5668	H7725			

“मेरा दोधारे विचारहरू मभित्रै संघर्ष गर्छन् तिमीहरूलाई उत्तर दिन म हतारिरहेको छु।

						3
יַעֲנֵֽנִי׃	מֻבִ֥ינָתִ֑י	וְ֝רֽוּחַ	אֶשְׁמַ֥ע	כְּלִמָּתִ֗י	מוּסָ֣ר	
मलाई-जवाफ-दिन्छ।	मेरो-बुझाईबाट	र-आत्मा	मैले-सुन्छु	मेरो-अपमानको	अनुशासन	
	H0998	H7307	H8085	H3639	H4148	

तिम्रो जवाफले हामीलाई अपमान गर्यो! तर म ज्ञानी छु, तिमीलाई कसरी जवाफ दिनु म जान्दछु। 4-5 “तिमी जान्दछौ कि एक दुष्ट मानिसको आनन्द लामो समयम्म टिक्दैन। त्यो पहिल्यै देखिको सत्य थियो, आदमलाई पृथ्वीमा राखेको बेलादेखि नै त्यो सत्य थियो त्यो मानिस जसले परमेश्वरको बारेमा याद गर्दैन भने उसको खुशी छोटो अवधीको लागि मात्र हुन्छ।

4	הֲזֹאת	יָדַעְתָּ	מִנִּי	עַד	מִנִּי־	שִׂים	אָדָם	עַל־	אָרֶץ׃
	के-यो	तिमीले-जान्छौ	पुरानो-कालदेखि	सदा		राखियो	मानिसलाई	माथि	पृथ्वी?
	H2063	H3045		H5703			H0120		H0776
5	כִּי	רִנַּת	רְשָׁעִים	מִקְרֹוב	וְשִׂמְחַת	חָנֵף	עֲדֵי־	רָגַע׃	
	कि	जयगान	दुष्टहरूको	छोटो-छ	र-आनन्द	कपटीको	केवल	एक-छणको।	
	H7445	H7563	H7138	H8057		H2611	H5704	H7281	
6	אִם־	יַעֲלֶה	לַשָּׁמַיִם	שְׁאֵו	וְרֹאשׁוֹ	לָעָב	יִגְיָע׃		
	यदि	चढ्छ	स्वर्ग-सम्म	उसको-उच्चाइ	र-उसको-टाउको	बादल-सम्म	पुग्छ।		
	H5927	H8064	H7863			H5645	H5060		

हुनसक्छ दुष्ट मानिसको घमण्ड आकाश माथि पुग्ला, अनि उसको शिरले बादलहरूलाई छोला।

7	כְּגֵלָלוֹ	לָנֶצַח	יֹאבֵד	רֹאָיו	יֹאמְרוּ	אַיּוֹ׃
	उसको-दिसा-जस्तै	सदाको-लागि	नाश-हुन्छ	देख्नेहरूले	भन्छन्	कहाँ-छ?
	H1561	H5331	H0006	H7200	H0559	H0335
8	כַּחֲלוֹם	יָעוּף	וְלֹא	יִמְצָאוּהוּ	וְיֵדַד	כְּחֶזְיוֹן	לָיְלָה׃
	सपना-जस्तै	उड्छ	र-होइन	भेट्टिन्छ	र-खेदिन्छ	दर्शन-जस्तै	रातको।
	H2472		H3808	H4672	H5074	H2384	H3915
9	עַיִן	שְׁזָפַתּוּ	וְלֹא	תוֹסִיף	עוֹד	וְלֹא־	תְשׁוּרֶנּוּ	מְקוֹמוֹ׃
	आँखाले	देखेको-थियो	तर-होइन	फेरि	फेरि	र-होइन	देख्नेछैन	उसको-ठाउँलाई।
		H7805	H3808	H3254	H5750	H3808	H7789	H4725
10	בָּנָיו	יְרַצּוּ	דַלִּים	יְדֵיהוּ	תָּשֹׁבְנָה	אוֹנוֹ׃		
	उसका-छोराहरूले	खुशी-पार्नुपर्छ	गरिबहरूलाई	र-उसका-हातहरूले	फर्काउन्छन्	उसको-धन।		
		H7521	H1800	H3027	H7725	H0202		
11	עַצְמוֹתָיו	מָלְאוּ	[עלומו]	(עֲלוּמָיו)	וְעִמּוֹ	עַל־	עָפָר	תִּשְׁכָּב׃
	उसका-हाडहरू	भरिएका-थिए	उसको	जवानीको-बलले	र-उससँगै	माथि	धूलोमा	बल्छ।
	H6106	H4390	H5934	H5934			H6083	H7901
12	אִם־	תַּמְתִּיק	בְּפִיו	רָעָה	יַכְחִידֶנָּה	תַּחַת	לְשׁוֹנוֹ׃	
	यदि	मिठो-लाग्छ	उसको-मुखमा	दुष्टता	उसले-लुकाउँछ	तल	उसको-जिब्रोमा।	
		H4985	H6310		H3582	H8478	H3956	

“दुष्ट मानिसहरूको मुखमा खराबले मिठो स्वाद दिन्छ, यसर्थ उसले पूर्ण आनन्द लिनु त्यसलाई आफ्नो जिब्रो मनि राख्छ।

13	יַחְמֹל	עָלֶיהָ	וְלֹא	יַעַזְבֶנָּה	וְיִמְנָעֶנָּה	בְּתוֹךְ	חִכּוֹ׃
	रहर-गर्छ	यसमाथि	र-होइन	छोड्छ	र-रोक्छ	भित्र	उसको-तालुमा।
	H2550		H3808		H4513	H8432	H2441

दुष्ट मानिसहरूले पाप लुट्दछ। उसले यसलाई फुत्काउन चाँहदैन। त्यो त्यस्तो मिठो मिश्री जस्तो हुँदछ उसले आफ्नो मुखमा चेपी राख्दछ।

14

בְּקִרְבּוֹ׃	פְּתָנִים	מְרוֹרַת	נֶהְפָּךְ	בְּמֵעָיו	לַחְמוֹ
उसको-भित्र।	सर्पहरूको	विष	पल्टिन्छ	उसको-भित्रमा	उसको-खाना
H7130	H6620	H4846	H2015	H4578	H3899

तर त्यो दुष्टको पेटमा उसको भोजन विष हुन्छ। त्यो उसको पेटभित्र एउटा साँपको विष जस्तै तितो हुन्छ।

15

אֵל׃	יוֹרְשֶׁנּוּ	מִבִּטְנוֹ	וַיְקִאֶנּוּ	בָּלַע	חַיִל
परमेश्वरले।	निकाल्छ	उसको-पेटबाट	र-ओक्ल्छ	उसले-निल्यो	धन
H0410	H3423	H0990	H6958	H1104	H2428

दुष्ट मानिसले धनीहरूलाई निल्छ। तर त्यसले तिनीहरूलाई उल्टी गरेर निकाल्छ। परमेश्वरले पापी मानिसलाई उल्टी गरेर बाहिर निकाल्ने पार्नुहुन्छ।

16

אֶפְעֶה׃	לְשׁוֹן	תַּהַרְגֵּהוּ	יִנָּק	פְּתָנִים	רֹאשׁ־
सर्पको।	जिब्रो	र-मार्छ-उसलाई	चुस्छ	सर्पहरूको	विष
H0660	H3956	H2026	H3243	H6620	H7219

दुष्ट मानिसहरूको पेय पदार्थ साँपबाट निकालिएको विष झैं हो। तर साँपको जिब्रोले उसलाई मार्नेछ।

17

וְחֶמְאָה׃	דִּבַשׁ	נַחֲלֵי	נַהֲרֵי	בְּפַלְגּוֹת	יֶרֶא	אַל־
र-दहीको।	मह	खोलाहरू	नदीहरू	नहरहरूको-धारा	देख्नेछैन	होइन
	H1706		H5104	H6390	H7200	H0408

तब पापी मानिसले मह र नौनी बग्दै गरेको नदीहरू देखेर पनि आनन्द उपभोग गर्नेछैन।

18

יַעֲלֹס׃	וְלֹא	תְּמוּרָתוֹ	כְּחֵיל	יִבְלָע	וְלֹא	יְגָע	מְשַׁיב
आनन्दित।	र-होइन	उसको-व्यापारमा	उसको-धन-जस्तै	निल्नेछैन	र-होइन	परिश्रमको	फर्काउन्छ
H5965	H3808	H8545	H2428	H1104	H3808	H3022	H7725

दुष्ट मानिसलाई उसले कमाएको नाफा जति फर्काई दिनलाई वाध्य गराईन्छ। उसले गरेको कामहरूमाथि उसलाई खुशी हुने अधिकार दिंइदैन्।

19

יִבְנֵהוּ׃	וְלֹא	גָזַל	בַּיִת	דַּלִּים	עָזַב	רָצַץ	כִּי־
बनाउनेछैन।	र-होइन	लुट्यो	घर	गरिबहरूलाई	त्याग्यो	उसले-कुचल्यो	किनभने
H1129	H3808	H1497		H1800		H7533	

किनभने पापी मानिसले गरीब मानिसहरूलाई घात पार्दछ अनि गल्ती हिसाबले उसलाई जोख्दछ। उसले तिनीहरूको चिन्ता नै गरेन अनि उसले तिनीहरूका चीजबीचहरू लगिदियो। अरूले बनाएको घरहरू त्यसले खोसेर लगिदियो।

20

יְמַלָּט׃	לֹא	בַּחֲמוּדוֹ	בִּבְטְנוֹ	שָׁלֵו	יָדַע	לֹא־	וְכִי
बचाउनेछैन।	होइन	उसको-चाहनामा	उसको-पेटमा	शान्ति	जान्दैन	होइन	किनभने
H4422	H3808		H0990	H7961	H3045	H3808	

“दुष्ट मानिस कहिले सन्तुष्ट हुँदैन। उसको धनले उसको रक्षा गर्न सक्तैन।

21

טוּבוֹ׃	יָחִיל	לֹא־	כֵּן	עַל־	לְאָכְלוֹ	שְׂרִיד	אֵין־
उसको-भलाइ।	टिक्दैन	होइन	गरेर	त्यसैले	उसको-खानको-लागि	बाँचेको	होइन
H2898		H3808			H0400	H8300	H0369

जब उसले खाँदछ, त्यहाँ केही पनि छाडदैन। उसले सफलता पाउने छैन।

22

תְּבוֹאֵנוּ׃	עָמֵל	יַד	כָּל־	לוֹ	יֵצֶר	שֶׁפְקוֹ	בְּמִלְאוֹת
उसमाथि-आउँछ।	कष्टको	हात	सबै	उसमाथि	संकट-आउँछ	उसको-प्रशस्तता	पूर्णतामा
H0935		H3027	H3605		H3334		H4390

जब दुष्ट मानिसकहाँ प्रशस्त हुँदछ उसलाई संकटहरूले थिचेर राख्नेछ। उसको समस्याहरू उमाथि नै खनिन्छ।

עָלָ֑יו	וְיַמְטֵ֥ר	אַפּ֗וֹ	חֲרוֹן	בּ֫וֹ	יְשַׁלַּח־	בְּטְנ֥וֹ	לְמַלֹּ֥א	וְהִ֗י	23
उनीहरूमाथि	र-बर्साउनुहुन्छ	उहाँको-क्रोधको	ताप	उसमाथि	पठाउनुहुन्छ	उसको-पेट	भर्नको-लागि	हुन्छ	
	H4305	H0639	H2740		H7971	H0990	H4390	H1961	

בִּלְחוּמֽוֹ׃	
उहाँको-खानामा।	
H3894	

जब दुष्ट मानिस आफूले चाहे जति सबै थोक खान्छ, ऊ परमेश्वरको क्रोधको लप्कोमा पर्दछ। परमेश्वरले त्यस दुष्ट माथि दण्ड वर्षाउनु हुनेछ।

נְחוּשָֽׁה׃	קֶ֫שֶׁת	תַּחְלְפֵ֥הוּ	בַּרְזֶ֑ל	מִנַּשֶׁק	יְבֹרַֽח	24
काँसाको।	काँसेको-धनु	विन्धनेछ-उसलाई	फलामको	लोहेको-हतियारबाट	भाग्छ	
H5154	H7198	H2498	H1270	H5402	H1272	

हुनसक्छ फलामको तरवारदेखि त्यो दुष्ट मानिस भाग्ला। तर काँसको टुप्पा भएका काँढले त्सलाई ढाल्ने छ।

אֵמִֽים׃	עָלָ֑יו	יַהֲלֹ֣ךְ	מֻמְרָרְתּ֗וֹ	וּבָרָק	מִגֵּוָ֥ה	וַיֵּצֵ֥א	שָׁלַ֥ף	25
भयहरू।	उसमाथि	हिँड्छ	उसको-पित्तोबाट	र-चम्किलो	शरीरबाट	र-निस्किन्छ	तान्छ	
H0367		H1980	H4846		H1465	H3318	H8025	

त्यो काँसाको काँढ जसरी भए पनि उसको शरीरमा वारपार भएर जाने नै छ, अनि उसको ढाँडबाट त्यो निस्कने छ। यसको टल्किने टुप्पाले उसको कलेजो छेड्नेछ, अनि ऊ त्रासले मुर्छा पर्नेछ।

יֵרַ֥ע	נֹפָ֑ח	לֹא־	אֵ֣שׁ	תְּאֻכְלֵ֗הוּ	לִצְפּוּנָ֥יו	טָמ֑וּן	חֹ֫שֶׁךְ	כָּל־	26
र-दुर्गति-पर्छ	फुकिएको	होइन	आगो	खान्छ-उसलाई	उसको-सम्पत्तिको-लागि	लुकाइएको-छ	अन्धारो	सबै	
H3415	H5301	H3808	H0784	H0398	H6845	H2934	H2822	H3605	

בְּאָהֳלֽוֹ׃	שָׂרִ֗יד
उसको-टेन्टमा।	बाँचेको
H0168	H8300

उसका सारा धन सम्पत्ति नष्ट हुनेछ। आगोले उसलाई ध्वंश गर्ने छ जुन आगो मानिस तथा प्राणीले शुरू गरेको होइन्। आगोले उसका घरमा बाँकी रहेका सारा सामानहरूसम्म जलाएर खरानी बनाउँनेछ।

לֽוֹ׃	מִתְקוֹמָ֥מָה	וְאֶ֑רֶץ	עֲוֹנ֗וֹ	שָׁמַ֥יִם	יְנַלְּ֥וּ	27
उसको।	उसको-विरुद्धमा-उठ्छ	र-पृथ्वी	उसको-अधर्म	स्वर्गहरूले	प्रकट-गर्छन्	
		H0776	H5771	H8064	H1540	

दुष्ट मानिस दोषी हो भनी स्वर्गले प्रमाण गर्नेछ। पृथ्वी स्वंय त्यसको विरूद्ध उठ्नेछ।

אַפּֽוֹ׃	בְּי֥וֹם	נִגְרוֹת֗	בֵּיתֽוֹ	יְבוּל֥	יְגֻ֑לּ	28
उहाँको-क्रोधको।	दिनमा	बग्छन्	उसको-घरको	उत्पादन	बग्छ	
H0639	H3117	H5064		H2981	H1540	

उसको घरमा भएको सम्पूर्ण सामानहरू परमेश्वरलाई रीस उठेको दिन खोसिनेछ।

פ	מֵאֵ֑ל׃	אִמְרֵ֣ו	וְנַחֲלַ֥ת	מֵאֱלֹהִ֗ים	רָשָׁ֥ע	אָדָ֑ם	חֵ֣לֶק־	זֶ֥ה	29
—	परमेश्वरबाट।	उहाँको-वचनको	र-उत्तराधिकार	परमेश्वरबाट	दुष्टको	मानिसको	भाग	यो-हो	
	H0410	H0561	H5159	H0430	H7563	H0120		H2088	

हो, त्यसरी नै परमेश्वरले दुष्ट मानिसहरूमाथि गर्नुहुनेछ। त्यसरी नै परमेश्वरको योजनाहरू तिनीहरूलाई दिनु हुनेछ।”

Chapter 21

וַיַּ֥עַן	אִיּ֑וֹב	וַיֹּ֣אמַר׃	1
र-जवाफ-दिए	अय्यूबले	र-भने:	
	H0347	H0559	

तब अय्यूबले जवाफ दिएः

2	שִׁמְעוּ	מִלָּתִי	תְּהִי־	זֹאת	תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃	
	सुन	मेरो-कुरा	र-होओस्	यो	तिमीहरूको-सान्त्वना।	
	H8085	H4405	H1961	H2063	H8575	

“म के भन्छु सुन, मलाई सान्तवना दिने तिम्रो त्यही तरिका रहोस्।

3	שָׂאוּנִי	וְאָנֹכִי	אֲדַבֵּר	וְאַחַר	דַּבְּרִי	תַלְעִיג׃
	सहनुहोस्-मलाई	र-म	बोल्छु	र-पछि	मेरो-बोलिसकेपछि	खिल्ली-गर।
	H5375	H0595	H1696		H1696	H3932

जब म बोल्दछु, धैर्य राख्नु मैले बोलिसके पछि तिमीहरूले मेरो खिल्ली उडाउन सक्छौ।

4	הֲאֶנֹכִי	לְאָדָם	שִׂיחִי	וְאִם־	לֹא־	מַדּוּעַ	תִּקְצַר	רוּחִי׃
	के-म	मानिससँग	उजुरी-गर्दैछु	र-यदि	होइन	किन	छोटो-हुनेछैन	मेरो-आत्मा?
	H0595	H0120	H7879		H3808	H4069		H7307

“म मानिसहरूका विरूद्ध गुनासो गर्ने होइन, त्यहाँ राम्रो कारण छ किन म धैर्य रहिन।

5	פְּנוּ־	אֵלַי	וְהָשֹׁמּוּ	יָד	עַל־	פֶּה׃
	हेर्नुहोस्	मतिर	र-छक्क-परनुहोस्	हात	माथि	मुख।
	H6437	H0413	H8074	H3027		H6310

म प्रति हेर अनि शोकले आघात बन तिम्रो हात मेरो मुखमा राख, अनि शोकले आघात भएको आँखाले मलाई हेर।

6	וְאִם־	זָכַרְתִּי	וְנִבְהַלְתִּי	וְאָחֵז	בְּשָׂרִי	פַּלָּצוּת׃
	र-यदि	मैले-सम्झें	र-तर्सिए	र-समात्छ	मेरो-शरीरलाई	कम्पन।
		H2142	H0926	H0270	H1320	H6427

जब मलाई के भएको थियो भनी सोच्छु मलाई डर लाग्छ अनि मेरो शरीर काम्छ।

7	מַדּוּעַ	רְשָׁעִים	יִחְיוּ	עָתְקוּ	גַּם־	גָּבְרוּ	חָיִל׃
	किन	दुष्टहरू	बाँच्छन्	बुढा-हुन्छन्	पनि	बढ्छन्	शक्तिमा।
	H4069	H7563	H2421	H6275	H1571	H1396	H2428

किन पापीहरू दीर्घायु हुन्छ? किन तिनीहरू बूढा हुन्छन र सफल हुन्छन?

8	זַרְעָם	נָכוֹן	לִפְנֵיהֶם	עִמָּם	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	לְעֵינֵיהֶם׃
	उनीहरूको-सन्तान	स्थापित-छ	उनीहरूको-सामु	उनीहरूसँग	र-उनीहरूका-वंशहरू	उनीहरूका-आँखामा।
	H2233		H6440		H6631	

दुष्टहरूले आफ्ना छोरा-छोरीहरू आफूसितै हुर्केको देख्छन र आफ्ना नाति-नातिनीहरू हेर्न धेरै बाँच्छन्।

9	בָּתֵּיהֶם	שָׁלוֹם	מִפָּחַד	וְלֹא	שֵׁבֶט	אֱלוֹהַּ	עֲלֵיהֶם׃
	उनीहरूका-घरहरू	शान्तिमा	भयबिना	र-होइन	लठ्ठी	परमेश्वरको	उनीहरूमाथि।
		H7965	H6343	H3808	H7626	H0433	

तिनीहरूका घरहरू सुरक्षित छन् अनि तिनीहरू भयभीत छैनन्। परमेश्वरले ती दुष्टहरूलाई दण्ड दिनलाई लट्ठी प्रयोग गर्नुहुन्न।

10	שׁוֹרוֹ	עֹבֵר	וְלֹא	יַעֵל	תְּפַלֵּט	פָּרָתוֹ	וְלֹא	תְשַׁכֵּל׃
	उनीहरूको-साँढेले	गर्भाधान-गर्छ	र-होइन	बिगार्छ	ब्याउन्छ	उनीहरूको-गाई	र-होइन	बाँझो-हुन्छ।
	H7794		H3808	H1602	H6403	H6510	H3808	

तिनीहरूका साँढे प्रजनन क्रियामा कहिले चुक्दैनन्। तिनीहरूका गाईहरूले बाछीहरू ब्याउँछन् अनि तुहिदैनन्।

11	יְשַׁלְּחוּ	כַּצֹּאן	עֹולֵיהֶם	וְיַלְדֵיהֶם	יִרְקֹדוּן׃
	पठाउँछन्	भेडाहरू-जस्तै	उनीहरूका-बालकहरूलाई	र-उनीहरूका-छोराहरू	नाच्छन्।
	H7971	H6629	H5759	H3206	H7540

दुष्टहरूले आफ्नो नानीहरूलाई भेडाका पाठाहरू जस्तै बाहिर खेल्न दिन्छन। तिनीहरूका नानीहरू वरिपरि नाच्छन्।

12	יְשָׂאוּ	כְתֹף	וְכִנּוֹר	וְיִשְׂמְחוּ	לְקוֹל	עוּגָב׃	
	उठाउँछन्	खञ्जरी	र-वीणा	र-आनन्दित-हुन्छन्	आवाजमा	बाँसुरीको।	
	H5375	H8596	H3658	H8055		H5748	

तिनीहरू वीणा र बासुरीको धुनमा गाउछन र नाच्छन्।

13	[יבלו]	(יְכַלּוּ)	בַטּוֹב	יְמֵיהֶם	וּבְרֶגַע	שְׁאוֹל	יֵחָתּוּ׃
	उनीहरूले	बिताउँछन्	समृद्धिमा	उनीहरूका-दिनहरू	र-एक-छणमा	पातालमा	ओर्लिन्छन्।
	H1086	H3615		H3117	H7281	H7585	H5181

दुष्टहरूले आफ्नो जीवन कालमा सफलता भोग्दछन्। त्यसपछि तिनीहरू मर्छन् अनि कुनै पीडाबिना आफ्नो चिहानतिर जान्छन्।

14	וַיֹּאמְרוּ	לָאֵל	סוּר	מִמֶּנּוּ	וְדַעַת	דְּרָכֶיךָ	לֹא	חָפָצְנוּ׃
	र-भन्छन्	परमेश्वरलाई	हट	हाम्रो-बाट	र-ज्ञान	तपाईंका-बाटोहरूको	होइन	चाहन्छौं।
	H0559	H0410	H5493		H1847	H1870	H3808	

तर दुष्टहरूले परमेश्वरलाई भन्छन्, 'हामीलाई एक्लो छाडी दिनुहोस्। हामी तपाईंका मार्ग जान्ने इच्छा गर्दैनौं।'

15	מַה־	שַׁדַּי	כִּי־	נַעַבְדֶנּוּ	וּמַה־	נּוֹעִיל	כִּי	נִפְגַּע־	בּוֹ׃
	के-हो	सर्वशक्तिमान्	कि	हामीले-सेवा-गर्छौं	र-के	फाइदा	कि	हामीले-प्रार्थना-गर्छौं	उहाँलाई?
	H4100	H7706		H5647	H4100	H3276		H6293	

अनि दुष्टहरूले भन्छन्, 'सर्वशक्तिमान परमेश्वर को हो? हामीलाई उसको सेवा गर्ने खाँचो छैन। उसलाई प्रार्थना गरेर हामीले के पाउँछौ?'

16	הֵן	לֹא	בְיָדָם	טוּבָם	עֲצַת	רְשָׁעִים	רָחֲקָה	מֻנִּי׃
	हेर	होइन	उनीहरूको-हातमा	उनीहरूको-समृद्धि	सल्लाह	दुष्टहरूको	टाढा-छ	मबाट।
	H2005	H3808	H3027	H2898	H6098	H7563	H7368	

"यो सत्य हो, दुष्टहरूले आफ्ना सफलताहरू आफै बनाउँदैनन्, म तिनीहरूको परामर्शको पछि लाग्दिन।

17	וְכַמָּה	נֵר־	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ	וְיָבֹא	עָלֵימוֹ	אֵידָם	חַבָלִים	יְחַלֵּק	בְאַפּוֹ׃
	कति-पटक	बत्ती	दुष्टहरूको	निभ्छ	र-आउँछ	उनीहरूमाथि	उनीहरूको-विपत्ति	दुखहरू	बाँड्छ	उहाँको-क्रोधमा?
	H4100		H7563	H1846	H0935		H0343			H0639

तर, प्रायः कहिले काँहीं कसरी परमेश्वरले दुष्टहरूको ज्योति निभाइ दिनु हुन्छ? प्रायः कसरी दुःखकष्टहरू दुष्टहरूमाथि आई पर्दछ? कहिले परमेश्वरले तिनीहरूलाई क्रोधित भएर दण्ड दिनुहुनेछ?

18	יְהִי	כְּתֶבֶן	לִפְנֵי־	רוּחַ	וּכְמֹץ	גְּנָבַתּוּ	סוּפָה׃	
	हुन्छन्	पराल-जस्तै	सामुन्ने	हावा	र-भूस-जस्तै	चोर्नेछ-उनीहरूलाई	आँधीले?	
	H1961	H8401	H6440	H7307	H4671	H1589		

हावाले पराल उडाए जस्तै, तीव्र बतासले धानको भूसहरू उडाए जस्तै के परमेश्वरले दुष्टहरूलाई उडाई भगाउनु हुनेछ।

19	אֱלוֹהַּ	יִצְפֹּן־	לִבְנָיו	אוֹנוֹ	יְשַׁלֵּם	אֵלָיו	וְיֵדָע׃
	परमेश्वरले	जोगाउनुहुन्छ	उसका-छोराहरूको-लागि	उसको-दण्ड	उसले-दियोस्	उसलाई	र-जानोस्।
	H0433	H6845		H0205		H0413	H3045

तर तिमी भन्छौ, 'उसको पिताले पापहरू गरेको निम्ति परमेश्वरले नाबालकलाई दण्ड दिनुहुन्छ।' परमेश्वर स्वयले दुष्टहरूलाई नै दण्ड दिउन् तब तिनीहरूले कि तिनीहरूको आफ्नै पापले गर्दा तिनीहरू दण्डित भएरहेका छन्।

20	יִרְאוּ	[עינו]	(עֵינָיו)	כִּידוֹ	וּמֵחֲמַת	שַׁדַּי	יִשְׁתֶּה׃
	देखून्	उसका	आँखाहरूले	उसको-विनाश	र-रिसबाट	सर्वशक्तिमान्को	पियोस्।
	H7200			H3589	H2534	H7706	H8354

दुष्टहरूले आफ्नै सजाय देखुन्। सर्वशक्तिमान परमप्रभुको क्रोध तिनीहरू आफैले देखुन।

21	כִּי	מַה־	חֶפְצוֹ	בְּבֵיתוֹ	אַחֲרָיו	וּמִסְפַּר	חֳדָשָׁיו	חֻתָּצוּ׃
	किनभने	के	चासो	उसको-घरमा	उसपछि	र-गणना	उसका-महिनाहरूको	कटिएको-छ?
		H4100	H2656			H4557	H2320	

जब दुष्ट मानिसको जीवन शेष हुन्छ अनि ऊ मर्दछ, उसले आफ्ना नानीहरू ज-जसलाई छाड्छ, तिनीहरूको पर्वाह नै गर्दैन।

יִשְׁפּֽוֹט׃	רָמִים	וְהוּא	דֵּעַת	יְלַמֶּד־	הַלְאֵל	22
न्याय-गर्नुहुन्छ।	उच्चहरूको	र-उहाँले-त	ज्ञान	सिकाउने	के-परमेश्वरलाई	
H8199		H1931	H1847	H3925	H0410	

“कसैले पनि परमेश्वरलाई ज्ञान दिन सक्तैन। परमेश्वरले उच्च वर्गका मानिसहरूलाई पनि न्याय गर्नुहुन्छ।

וְשָׁלֵיו׃	שַׁלְאֲנַן	כְּלוֹ	תָּמֹו	בְּעֶצֶם	יָמוּת	זֶה	23
र-निश्चिन्त।	सुखी	सबै	शान्तिमा	पूर्ण	मर्छ	यो	
H7961	H7946	H3605	H8537	H6106	H4191	H2088	

एकजना मानिस आफ्नो पूर्ण र सफल जीवन उपभोग पछि मर्छ। ऊ आफ्नो जीवनमा पूर्णतः सुरक्षित अनि आनन्द प्रकारले बाँच्यो।

יְשֻׁקֶּה׃	עֲצְמוֹתָיו	וּמֹחַ	חָלָב	מָלְאוּ	עֲטִינָיו	24
सिंचित-छ।	उसका-हाडहरूको	र-मासु	दूधले	भरिएका-छन्	उसका-पात्राहरू	
H8248	H6106	H4221	H2461	H4390	H5845	

उसको शरीरका हड्डीहरू बलिया थिए कारण उसले भोजन प्रशस्त पाएको थियो।

בְּטוּבָה׃	אָכַל	וְלֹא־	מָרָה	בְּנֶפֶשׁ	יָמוּת	וְזֶה	25
भलाइमा।	खाएको	र-होइन	तीतो	प्राणमा	मर्छ	र-यो	
	H0398	H3808	H4751	H5315	H4191	H2088	

तर कतिपय मानिस कष्टप्रद जीवन बिताए पछि मर्छ। उसले कहिल्यै राम्रो जीवन बिताउन पाएन।

עֲלֵיהֶם׃	תְּכַסֶּה	וְרִמָּה	יִשְׁכָּבוּ	עָפָר	עַל־	יָחַד	26
उनीहरूमाथि।	ढाक्छ	र-कीराले	बल्छन्	धूलोमा	माथि	सँगै	
	H3680	H7415	H7901	H6083			

अन्तमा, ती दुवै मानिसहरू संगसंगै फोहोरमा ढल्नेछन्। ती दुबैमा कीराहरूले पुर्नेछन्।

תַּחְמְסוּ׃	עָלַי	וּמְזִמּוֹת	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	יָדַעְתִּי	הֵן	27
तिमीहरूले-हिंसा-गर्छौ।	मतिर	र-योजनाहरू	तिमीहरूका-विचारहरू	म-जान्दछु	हेर	
H2554		H4209	H4284	H3045	H2005	

“तर, म जान्दछु तिमीहरू के सोची रहेछौ अनि म जान्दछु तिमीहरूसित मलाई नोक्सान पुर्याउन योजना छ।

רְשָׁעִים׃	מִשְׁכְּנוֹת	וְאֹהֶל	וְאַיֵּה	נָדִיב	בֵּית־	אַיֵּה	תֹּאמְרוּ	כִּי	28
दुष्टहरूको?	बसोबासहरू	टेन्ट	र-कहाँ	रईसको	घर	कहाँ	तिमीहरूले-भन्छौ	किनभने	
H7563	H4908	H0168	H0346	H5081		H0346	H0559		

तिमीले भन्छौ होलाः ‘मलाई राम्रो मानिसको घर देखाऊ। अहिले, दुष्ट मानसिहरू कहाँ बस्छन देखाऊ।’

תְּנַכָּרוּ׃	לֹא	וְאֹתֹתָם	דֶּרֶךְ	עוֹבְרֵי	שְׁאֵלְתֶּם	הֲלֹא	29
इन्कार-गर्छौ?	होइन	र-उनीहरूका-चिन्हहरू	बाटोमा	यात्रीहरूलाई	तिमीहरूले-सोध्यौ	के-होइन	
	H3808	H0226	H1870		H7592	H3808	

“तर तिमीहरूले कहिल्यै यात्रीहलाई सोधेनौ अनि तिमीहरूले उनीहरूको कथाहरू पत्याएनौ।

יוּבָלוּ׃	עֶבְרוֹת	לְיוֹם	רָע	יֵחָשֵׂךְ	אֵיד	לְיוֹם	כִּי	30
पुर्याइन्छ।	क्रोधको	दिनमा	दुष्ट	जोगिन्छ	विपत्तिको	दिनमा	किनभने	
H2986	H5678	H3117		H2820	H0343	H3117		

जब परमेश्वर रीसाएर सजाए दिनु हुन्छ दुष्ट मानिसहरू संधै जोगिन्छन्। जब परमेश्वरले रीस देखाउनु हुन्छ तिमीहरूलाई बचाइन्छ।

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	מִי	עָשָׂה	וְהוּא־	דַּרְכּוֹ	פָּנָיו	עַל־	מִי־	31
उसलाई?	बदला-दिन्छ	को	गरेको	र-उसले	उसको-बाटो	मुहारमा	उसको	कसले	
		H4310		H1931	H1870	H6440		H4310	

कसैले पनि दुष्ट मानिसका सम्मुख उसका नराम्रा कार्यहरूको आलोचना गर्दैन। कसैले पनि उसका दुष्ट कार्यका निम्ति दण्ड दिंदैन।

32	וְהוּא	לִקְבָרוֹת	יוּבָל	וְעַל־	גָּדִישׁ	יִשְׁקוֹד׃
	र–त्यो	चिहानहरूमा	लगिन्छ	र	थुप्रोमाथि	पहरा–बस्छ।
	H1931	H6913	H2986			H8245

जब दुष्ट मानिसलाई चिहानमा लगिन्छि उसको चिहानको छेउमा चौकिदार उभिन्छ।

33	מָתְקוּ־	לוֹ	רִגְבֵי	נָחַל	וְאַחֲרָיו	כָּל־	אָדָם	יִמְשׁוֹךְ	וְלִפָנָיו	אֵין	מִסְפָּר׃
	मिठो–लाग्छन्	उसलाई	ढल्केहरू	खोलाका	र–उसपछि	सबै	मानिसहरू	लाग्छन्	र–उसअघि	छैन	गणना।
	H4985		H7263			H3605	H0120	H4900	H6440	H0369	H4557

यसैले त्यस ठाउँको माटो त्यो दुष्ट मानिसको लागि असल हुनेछ। अनि हजारौ मानिसहरू उसको मलामी भएर चिहानमा भेला हुन्छन।

34	וְאֵיךְ	תְּנַחֲמוּנִי	הֶבֶל	וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם	נִשְׁאַר־	מָעַל׃	ס
	र–कसरी	तिमीहरूले–सान्त्वना–दिन्छौ–मलाई	व्यर्थ	र–तिमीहरूको–जवाफहरूमा	रहेको–छ	विश्वासघात!	—
		H5162	H1892	H8666	H7604	H4604	

“त्यसैकारण तिमीले आफ्ना खोक्रो शब्दहरूले मलाई सान्तवना दिन सक्तैनौ, तिम्रो जवाफहरूले एकदमै सहयोग गर्दैन।”

Chapter 22

1	וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃
	र–जवाफ–दिए	एलीपजले	तेमानीले	र–भने:
		H0464	H8489	H0559

तेमानीबाट आएका एलीपजले जवाफ दिए;

2	הַלְאֵל	יִסְכָּן־	גָּבֶר	כִּי־	יִסְכֹּן	עָלָיו	מַשְׂכִּיל׃
	के–परमेश्वरलाई	फाइदा–पुर्याउन्छ	मानिसले	कि	फाइदा–पुर्याउन्छ	उहाँलाई	बुद्धिमानले?
	H0410	H5532	H1397		H5532		

“के परमेश्वरलाई हाम्रो सहायता चाहिन्छ? अहँ। ज्ञानी पुरूष पनि परमेश्वरलाई साँच्चि नै कामलाग्ने होइन।

3	הַחֵפֶץ	לְשַׁדַּי	כִּי	תִצְדָּק	וְאִם־	בָּצַע	כִּי־	תַתָּם	דְּרָכֶיךָ׃
	के–रुचि	सर्वशक्तिमान्लाई	कि	तिमी–धर्मी–ठहर्यौ	वा–के	फाइदा	कि	तिम्रो–बाटोहरू	सिधा–बनाउँछौ?
	H2656	H7706		H6663		H1215		H8552	H1870

यदि तिमी धर्मी छौ भने के यसले परमेश्वरलाई मद्दत पुर्याउँछ? अहँ! यदि तिम्रो मार्गहरू सही छन् भने के सर्वशक्तिमान परमेश्वरलाई केही लाभ हुन्छ? अहँ।

4	הֲמִיֹּרְאָתְךָ	יְכִיחֵךְ	יָבוֹא	עִמְּךָ	בַּמִּשְׁפָּט׃
	के–तिम्रो–डरले	तिमीलाई–हप्काउनुहुन्छ	आउनुहुन्छ	तिमीसँग	न्यायमा?
	H3374	H3198	H0935		H4941

अय्यूब, किन परमेश्वरले तिमीलाई दण्ड र दोष दिनुभयो? के यो तिमी उहाँको डर बोक्छौ भनेर हो?”

5	הֲלֹא	רָעָתְךָ	רַבָּה	וְאֵין־	קֵץ	לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃
	के–होइन	तिम्रो–दुष्टता	ठूलो	र–छैन	अन्त्य	तिम्रो–अधर्महरूको?
	H3808			H0369	H7093	H5771

होइन, यो तिम्रो धेरै दुष्टकर्महरूको कारणले हो। अय्यूब, तिमीले कहिल्यै तिम्रो दुष्टकर्म रोकेनौ।

6	כִּי־	תַחְבֹּל	אַחֶיךָ	חִנָּם	וּבִגְדֵי	עֲרוּמִּים	תַּפְשִׁיט׃
	किनभने	तिमीले–बन्धक–लियौ	तिम्रा–दाजुभाइहरूबाट	बिना–कारण	र–लुगाहरू	नांगाहरूको	खोस्यौ।
			H0251	H2600		H6174	H6584

हुन सक्छ तिमीले दाज्यू-भाइ देखि रूपियाँ पैसा ऋण लिएका छौ, अनि तिमीलाई उसले केही देओस् भनेर वाध्य गर्यौ जसले त्यो फर्काइने प्रमाण गर्यो। हुन सक्छ तिमीले गरीब मानिसबाट बन्धक राखे जस्तै लुगा लिएको थियो। हुन सक्छ कुनै कारणै बिना तिमीले त्यो गर्यौ।

7	לֶ֣חֶם׃	תְּמַנַּ֑ע־	וּמְרָעֵ֥ב	תַּשְׁקֶ֗ה	עָיֵ֥ף	מַ֝֗יִם	לֹא־
	रोटी।	रोक्यौ	र-भोकाहरूबाट	दियौ	थकितलाई	पानी	होइन
	H3899	H4513	H7457	H8248	H5889	H4325	H3808

हुन सक्छ तिमीले ती थकित र भोकोहरूलाई पानी र भोजन दिएनौ।

8	בָּהּ׃	יֵשֵׁ֥ב	פָּ֝נִ֗ים	וּנְשׂוֹא֥	הָאָ֑רֶץ	לֽוֹ	זְר֣וֹעַ	וְאִ֥ישׁ
	यसमा।	बस्छ	मुहार	र-इज्जतदार	पृथ्वी	उसको	बलशाली	र-मानिस
		H3427	H6440	H5375	H0776		H2220	H0376

अय्यूब, तिमीसंग खेती गर्ने थुप्रै जमीनहरू छन्। अनि मानिसहरूले तिमीलाई आदर गर्छन्।

9	יְדֵכָֽא׃	יְת֝֗מִים	וּזְרֹעֽוֹת	רֵ֭יקָם	שִׁלַּ֣חְתָּ	אַלְמָנ֑וֹת	
	कुचलियो।	टुहुराहरूको	र-पाखुराहरू	रित्ता-हाते	तिमीले-पठायौ	विधवाहरूलाई	
	H1792	H3490	H2220	H7387	H7971	H0490	

हुन सक्छ तिमीले केही पनि नदिइकन विधवाहरूलाई टाढा पठाएौ। अय्यूब, हुन सक्छ तिमीले टुहुरा-टुहुरीहरूलाई धोका दियौ।

10	פִּתְאֹֽם׃	פַּ֭חַד	וַיְבַהֲלֶ֣ךָּ	פַּחִ֑ים	סְבִיבוֹתֶ֗יךָ	כֵּ֥ן	עַל־
	अचानक।	भयले	र-तर्साउँछ	पासोहरू	तिम्रो-चारैतिर	गरेर	त्यसैले
	H6597	H6343	H0926		H5439		

यसकारण तिम्रो वरिपरि पासै-पासो छन् अनि नसोचेको दुःखले तिमीलाई भयभीत पार्दछ।

11	תְּכַסֶּֽךָּ׃	מַ֑יִם	וְשִׁפְעַת־	תִּרְאֶ֣ה	לֹא־	חֹ֭שֶׁךְ	אוֹ־
	तिमीलाई-ढाक्छ।	पानीले	र-बाढी	देख्छौ	होइन	अन्ध्यारो	वा
	H3680	H4325	H8229	H7200	H3808	H2822	

यसैले गर्दा यो अत्यन्त अन्धकार छ तिमी देख्न सक्तैनौ, अनि बाढीले तिमीलाई बगाउँछ।

12	רָֽמּוּ׃	כִּי־	כּוֹכְבִ֥ים	רֹ֑אשׁ	וּרְאֵ֥ה	שָׁ֝מָ֗יִם	גְּבַהּ	הֲלֹא־
	उच्च-छन्!	कति	ताराहरू	टाउको	र-देख	स्वर्गमा	उच्च-छन्	के-होइन
			H3556		H7200	H8064	H1363	H3808

	אֱלוֹהַּ		
	परमेश्वर		
	H0433		

“परमेश्वर स्वर्गको उच्च तहमा बस्नुहुन्छ। हेर ताराहरू कतिमाथि छन्। परमेश्वरले उच्च ताराहरूबाट तल हेर्नु हुन्छ।

13	יִשְׁפּֽוֹט׃	עֲרָפֶ֣ל	הַבְעַ֑ד	אֵ֥ל	יֵ֝דַ֗ע	מַה־	וְאָמַ֥רְתָּ
	उहाँले-न्याय-गर्नुहुन्छ?	बादल	के-घना-बादलबाट	परमेश्वरले	जान्छ	के	र-तिमीले-भन्छौ
	H8199	H6205	H1157	H0410	H3045	H4100	H0559

तर अय्यूब तिमीले भन्न सक्छौ, ‘परमेश्वरले के जान्नु हुन्छ? के परमेश्वरले कालो बादलहरूबाट देख्न सक्नुहुन्छ अनि हामीलाई न्याय गर्नुहुन्छ?

14	יִתְהַלָּֽךְ׃	שְׁחָקִ֑ים	וְחֻג֥	יִרְאֶ֣ה	וְלֹ֣א	לֽוֹ	סֵ֭תֶר־	עָבִ֣ים
	उहाँले-हिँड्छन्?	स्वर्गको	र-घेरा	देख्नुहुन्छ	र-होइन	उहाँको-लागि	आड	बादलहरू
	H1980	H8064	H2329	H7200	H3808			H5645

बाक्लो बादलले उहाँलाई हामीदेखि लुकाउँछ, यसैले जब उहाँ आकाशको उच्चतम भागमा हिडनु हुन्छ माथि आकाशबाट उहाँले हामीलाई देख्नु हँदैन।’

15	אָ֑וֶן׃	מִתֵּי־	דַּרְכּ֥וּ	אֲשֶׁ֥ר	תִּשְׁמֹ֗ר	עוֹלָ֥ם	הַאֹ֝֗רַח
	मानिसहरू?	दुष्ट	हिँडे	जुन	तिमीले-पालन-गर्छौ	सदाको	के-पुरानो-बाटो
	H0205	H4962	H1869		H8104	H5769	H0734

“अय्यूब जुन बाटोमा दुष्ट मानिसहरू हिडिसकेका थिए, तिमी त्यही पुरानो बाटोमा हिंडिरहेछौ।

16	יְסוֹדָֽם׃	יוּצַ֣ק	נָ֭הָר	עֵ֣ת	וְלֹא־	קָמְט֥וּ	אֲשֶׁר־	
	उनीहरूको-जग।	बगायो	बाढीले	समय	र-होइन	चुर्लिए	जसलाई	
	H3247	H3332	H5104	H6256	H3808	H7059		

ती दुष्टहरू नष्ट भए तिनीहरू मृत्युको मुखमा पुग्नु अघि नै तिनीहरूलाई बाढीले बगाएर लग्यो।

לָמוֹ׃	שַׁדַּי	יִפְעַל	וּמַה־	מִמֶּנּוּ	סָוּר	לָאֵל	הָאֹמְרִים	17
उनीहरूलाई?	सर्वशक्तिमान्ले	गर्नुहुन्छ	र-के	हाम्रो-बाट	हट	परमेश्वरलाई	भन्नेहरू	
	H7706	H6466	H4100		H5493	H0410	H0559	

ती मानिसहरूले परमेश्वरलाई भने, 'हामीलाई एक्लै छाडी दिनुहोस्, सर्वशक्तिमान परमेश्वरले हामीलाई केही पनि गर्न सक्नु हुन्न।'

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	וַעֲצַת	טוֹב	בָּתֵּיהֶם	מִלֵּא	וְהוּא	18
मबाट।	टाढा-छ	दुष्टहरूको	र-सल्लाह	भलाइले	उनीहरूका-घरहरू	भर्नुभयो	तर-उहाँले	
	H7368	H7563	H6098			H4390	H1931	

उहाँ नै परमेश्वर, जसले आफ्ना घरहरू असल कुराहरूले भर्नु भयो। अहँ, म दुष्ट मानिसहरूका सल्लाहको पछि लाग्दिनँ।

לָמוֹ׃	יִלְעַג־	וְנָקִי	וְיִשְׂמָחוּ	צַדִּיקִים	יִרְאוּ		19
उनीहरूलाई।	खिल्ली-गर्छन्	र-निर्दोषले	र-आनन्दित-हुन्छन्	धर्मीहरू	देख्छन्		
	H3932		H8055	H6662	H7200		

धर्मी मानिसहरूले तिनीहरूलाई विनाश भएको देख्छन अनि ती धर्मी मानिसहरू खुशी हुनेछन। निर्दोष मानिसहरू ती दुष्ट मानिसहरूमाथि हाँस्दछन्।

אֵשׁ׃	אָכְלָה	וְיִתְרָם	קִימָנוּ	נִכְחַד	לֹא	אִם־		20
आगोले।	खायो	र-उनीहरूको-बाँकीलाई	हाम्रो-शत्रुहरू	नाश-भयो	होइन	निश्चय-नै		
H0784	H0398		H7009	H3582	H3808			

'साँच्चि नै हाम्रा शत्रुहरू नाश भए। आगोले तिनीहरूका सम्पत्ति खरानी बनाई दियोस्।'

טוֹבָה׃	תְּבוֹאָתְךָ	בָּהֶם	וּשְׁלֹם	עִמּוֹ	נָא	הַסְכֵּן־		21
राम्रो।	तिम्रो-भलाइ	यसमा	र-शान्तिमा-रह	उहाँसँग	कृपया	अब-संगति-गर		
	H0935				H4994	H5532		

"अब, अय्यूब, तिमी स्वयंलाई परमेश्वर कहाँ समर्पण गर अनि उहाँसँग शान्तिले बस। त्यसो गर, अनि तिमीले धेरै असल कुराहरू पाउँनेछौ।

בִּלְבָבֶךָ׃	אֲמָרָיו	וְשִׂים	תּוֹרָה	מִפִּיו	נָא	קַח־		22
तिम्रो-हृदयमा।	उहाँका-वचनहरू	र-राख	शिक्षा	उहाँको-मुखबाट	कृपया	ग्रहण-गर		
H3824	H0561		H8451	H6310	H4994	H3947		

उहाँबाट शिक्षा ल्याऊ। उहाँले के भन्नुहुन्छ त्यसमा ध्यान देऊ।

מֵאָהֳלֶיךָ׃	עַוְלָה	תַּרְחִיק	תִּבָּנֶה	שַׁדַּי	עַד־	תָּשׁוּב	אִם־	23
तिम्रो-टेन्टबाट।	अधर्मलाई	टाढा-गर	पुनर्निर्माण-हुन्छौ	सर्वशक्तिमान्	तर्फ	तिमी-फर्कछौ	यदि	
H0168		H7368	H1129	H7706	H5704	H7725		

अय्यूब, सर्वशक्तिमान परमेश्वर तर्फ फर्की आऊ, अनि तिमी पुनःस्थापित हुनेछौ तर अहिले तिमीले आफ्नो घरबाट दुष्ट आत्मालाई अहिले खेदी हाल।

אוֹפִיר׃	נְחָלִים	וּבְצוּר	בָּצָר	עָפָר	עַל־	וְשִׁית־		24
ओफीर।	खोलाहरूको	र-चट्टानमा	सुन	धूलोमा	माथि	र-राख		
H0211		H6697	H1220	H6083		H7896		

सोच, तिम्रो जति सुनहरूछन तर ती धुलो हुन अति उत्तम सुन खोलाका ससाना ढुङ्गाहरू जस्ता।

לָךְ׃	תּוֹעָפוֹת	וְכֶסֶף	בְּצָרֶיךָ	שַׁדַּי	וְתָהְיֶה			25
तिम्रो।	प्रशस्तको	र-चाँदी	तिम्रो-सुन	सर्वशक्तिमान्	र-हुनेछ			
	H8443	H3701	H1220	H7706	H1961			

अनि सर्वशक्तिमान परमेश्वरलाई तिम्रो लागि मुल्यवान र तिम्रो सुन चाँदी झैं हुन देऊ।

פָּנֶיךָ׃	אֱלוֹהַּ	אֶל־	וְתִשָּׂא	תִּתְעַנַּג	שַׁדַּי	עַל־	אָז	כִּי־	26
तिम्रो-मुहार।	परमेश्वरको	तर्फ	र-उठाउन्छौ	आनन्दित-हुन्छौ	सर्वशक्तिमान्	माथि	तब	किनभने	
H6440	H0433	H0413	H5375	H6026	H7706				

तब सर्वशक्तिमान परमेश्वरमा तिमी आनन्दित हुन सक्छौ। तब तिमी परमेश्वरलाई माथि हेर्नेछौ।

27 תַּעְתִּיר प्रार्थना–गर्छौ H6279 | אֵלָיו उहाँलाई H0413 | וְיִשְׁמָעֶךָּ र–उहाँले–सुन्नुहुन्छ H8085 | וּנְדָרֶיךָ תְּשַׁלֵּם׃ र–तिम्रा–भाकलहरू H5088 तिमीले–पूरा–गर्छौ।

तिमीले उहाँलाई प्रार्थना गर्नेछौ अनि उहाँले तिम्रो प्रार्थना सुन्नु हुनेछ। अनि तिमीले आफ्ना वचनहरू पूर्ण गर्नेछौ।

28 וְתִגְזַר־ र–तिमीले–निर्णय–गर्छौ H1504 | אֹמֶר कुरा H0562 | וְיָקָם र–पूरा–हुन्छ H8055 | לָךְ तिम्रो–लागि H0000 | וְעַל־ र–माथि H0000 | דְּרָכֶיךָ נֹגַהּ תִּשְׁפָּע׃ तिम्रा–बाटोहरूमा H1870 | चम्किन्छ H5050 | उज्यालो। H0216

यदि तिमीले केही गर्छु भनेर निर्णय लिएका छौ भने त्यो सफलता पूर्वक हुनेछ अनि तिम्रो भविष्य निश्चय उज्जवल हुनेछ।

29 כִּי־ किनभने | הֶשְׁפִּילוּ उनीहरूले–निम्तो–पारे H8213 | וַתֹּאמֶר र–तिमीले–भन्छौ H0559 | גֵּוֶה उत्थान H1466 | וְשֵׁחַ र–नम्र H7807 | עֵינַיִם יוֹשֵׁעַ׃ आँखाहरूको | उहाँले–बचाउनुहुन्छ। H3467

परमेश्वरले घमण्डी मानिसहरूलाई लज्जित पार्नुहुन्छ। तर परमेश्वरले विनम्र मानिसहरूलाई सहयोग गर्नुहुन्छ।

30 יְמַלֵּט उहाँले–छुटाउनुहुन्छ H4422 | אִי־ निर्दोष H0336 | נָקִי नभएकोलाई–पनि | וְנִמְלַט र–छुटिन्छ H4422 | בְּבֹר शुद्धताले H1252 | כַּפֶּיךָ׃ तिम्रो–हातको। H3709 | פ —

तब तिमी ती मानिसहरूलाई सहयोग गर्न सक्छौ जसले गल्ती कामहरू गर्छन्। तिमीले परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्नेछौ अनि उहाँले ती मानिसहरूलाई क्षमा गरिदिनु हुनेछ।किनभने तिमी एकदमै पवित्र हुनेछौ।”

Chapter 23

1 וַיַּעַן र–जवाफ–दिए | אִיּוֹב अय्यूबले H0347 | וַיֹּאמַר׃ र–भने: H0559

तब अय्यूबले जवाफ दिएः

2 גַּם־ पनि H1571 | הַיּוֹם आज H3117 | מְרִי विद्रोही–छ H4805 | שִׂיחִי मेरो–उजुरी H7879 | יָדִי मेरो–हात H3027 | כָּבְדָה गह्रुङ्गो–छ H3513 | עַל־ मेरा | אַנְחָתִי׃ सुस्केरामाथि। H0585

“म थाकेर कमजोर भएता पनि अझै म विद्रोही कुरा गरिरहेको छु।

3 מִי־ कसले | יִתֵּן दिऊन् H5414 | וָאֵדָעָה मैले–जान्थें H3045 | וְאֶמְצָאֵהוּ र–भेट्टिने–थिएं H4672 | אֲבוֹא म–आउने–थिएं H0935 | עַד־ सम्म | תְּכוּנָתוֹ׃ उहाँको–आसनमा। H8499

म जान्ने इच्छा गर्छु परमेश्वर कहाँ हुनुहुन्छ, तब म उहाँ जहाँ हुनु हुन्छ त्यही जाने थिएँ।

4 אֶעֱרְכָה म–राख्ने–थिएं | לְפָנָיו उहाँको–सामु H6440 | מִשְׁפָּט मुद्दा H4941 | פִּי र–मेरो–मुखमा H6310 | אֲמַלְּאָה म–भर्ने–थिएं H4390 | תּוֹכָחוֹת׃ तर्कहरू।

अनि मेरो निर्दोषपनालाई प्रमाण गर्न म मेरो तर्क प्रस्तुत गर्ने थिए। म मेरो सबै तर्क पेश गर्न तैयार हुनेथें।

5 אֵדְעָה म–जान्ने–थिएं H3045 | מִלִּים शब्दहरू H4405 | יַעֲנֵנִי उहाँले–जवाफ–दिने | וְאָבִינָה र–बुझ्ने–थिएं H0995 | מַה־ के H4100 | יֹאמַר भन्ने–थिए H0559 | לִי׃ मलाई।

अनि म उहाँको प्रत्युत्तर चाल पाउने थिएँ अनि जान्ने थिएँ कि उहाँले मलाई भन्नु पर्ने के छ।

בִּי׃	יָשֻׂם	הוּא	אַךְ־	לֹא	עִמָּדִי	יָרִיב	כֹּחַ	הַבְּרָב־	6
मलाई।	ध्यान-दिनुहुन्छ	उहाँले	केवल	होइन	मसँग	तर्क-गर्नुहुन्छ	शक्तिले	के-ठूलो	
		H1931	H0389	H3808	H5978	H7378			

के उहाँले मेरो विरूद्ध उहाँका महाशक्ति प्रयोग गर्नु हुनेछ? होइन, उहाँले मेरा वचनहरूमा ध्यान दिनु हुनेछ।

מִשְׁפְּטִי׃	לָנֶצַח	וַאֲפַלְּטָה	עִמּוֹ	נוֹכַח	יָשָׁר	שָׁם	7
मेरो-न्यायधीशबाट।	सदाको-लागि	र-म-छुटकारा-पाउने-थिएं	उहाँसँग	तर्क-गर्ने-थिए	इमान्दारले	त्यहाँ	
H8199	H5331	H6403		H3198	H3477	H8033	

उहाँसँग मेरो इमान्दार त्यहाँ छलफल हुनेथ्यो, अनि म मेरो मामला जित्ने थिएँ।

לוֹ׃	אָבִין	וְלֹא־	וְאָחוֹר	וְאֵינֶנּוּ	אֶהֱלֹךְ	קֶדֶם	הֵן	8
उहाँलाई।	म-बुझ्दिन	र-होइन	र-पछाडि	र-उहाँ-हुनुहुन्न	म-जान्छु	पूर्वतिर	हेर	
	H0995	H3808	H0268	H0369	H1980		H2005	

“यदि म पूर्व तिर गएँ भने, परमेश्वर त्यहाँ रहनु हुनेछैन। यदि म पश्चिम तिर गएँ भने पनि परमेश्वरलाई देख्दिन्।

אֶרְאֶה׃	וְלֹא	יָמִין	יַעְטֹף	אֶחֱזֶה	וְלֹא־	בַּעֲשָׂתוֹ	שְׂמֹאול	9
म-देख्छु।	र-होइन	दायाँतिर	फर्कनुहुन्छ	म-देख्दिन	र-होइन	उहाँले-काम-गर्दा	बायाँतिर	
H7200	H3808	H3225		H2372	H3808		H8040	

अनि यदि म उत्तर जान्छु, परमेश्वरले के गर्नु हुन्छ त्यो म पक्रन सक्तिन। अनि उहाँ दक्षिण जानु भयो भने म उहाँलाई देख्ने छैन।

אֵצֵא׃	כַּזָּהָב	בְּחָנַנִי	עִמָּדִי	דֶּרֶךְ	יָדַע	כִּי־	10
म-निस्किन्छु।	सुन-जस्तै	उहाँले-परीक्षा-गर्नुभयो	मसँगको	बाटो	उहाँले-जान्नुहुन्छ	तर	
H3318	H2091	H0974	H5978	H1870	H3045		

तर, जब कि मैले गरेको प्रत्येक चीज परमेश्वरले जान्नु हुन्छ, उहाँले मलाई जाँच्नु सक्नु हुन्छ अनि शुद्ध सुन जस्तै मै त्यो जाँचमा उत्तीर्न हुनेछ।

אֵט׃	וְלֹא־	שָׁמְרָתִי	דַּרְכּוֹ	רַגְלִי	אָחֲזָה	בַּאֲשֻׁרוֹ	11
फर्के।	र-होइन	मैले-पालन-गरें	उहाँको-बाटो	मेरा-खुट्टा	समात्छु-मैले	उहाँका-पाइलामा	
H5186	H3808	H8104	H1870	H7272	H0270		

परमेश्वरले इच्छा गर्नु भएको बाटोमा होशियरीसित हिंडे। परमेश्वरको बाटोबाट म भडकिन।

פִּיו׃	אִמְרֵי־	צָפַנְתִּי	מֵחֻקִּי	אָמִישׁ	וְלֹא	שְׂפָתָיו	מִצְוַת	12
वचनहरू।	उहाँका-मुखका	मैले-जोगाएं	मेरो-नियमभन्दा-बढी	फर्के	र-होइन	उहाँका-ओठहरूको	आदेश	
H6310	H0561	H6845	H2706	H4185	H3808	H8193	H4687	

मैले सँधै परमेश्वरको आज्ञाको पालन गरे। परमेश्वरले भन्नु भएका वचनहरू मैले मेरो हृदयमा संचय गरिराखेको छु।

וַיַּעַשׂ׃	אַוְּתָה	וְנַפְשׁוֹ	יִשְׁבְּנוּ	וּמִי	בְּאֶחָד	וְהוּא	13
र-गर्नुहुन्छ।	चाहन्छ	र-उहाँको-प्राणले	उहाँलाई-फर्काउने	र-कसले	एक-मा	तर-उहाँ	
	H0183	H5315	H7725	H4310	H0259	H1931	

“तर परमेश्वर कहिल्यै परिर्वतन हुनुहुन्न। परमेश्वरको विरूद्ध कोही पनि उठ्न सक्तैन्। परमेश्वरले जे चाहनुहुन्छ त्यही गर्नुहुन्छ।

עִמּוֹ׃	רַבּוֹת	וְכָהֵנָּה	חֻקִּי	יַשְׁלִים	כִּי	14
उहाँसँग।	धेरै	र-यस्ता-जस्ता	मेरो-नियति	उहाँले-पूरा-गर्नुहुन्छ	किनभने	
		H2007	H2706			

परमेश्वरले त्यही गर्नु हुनेछ जुन उहाँले मेरो लागि योजना गर्नु भएको थियो अनि उहाँसँग मेरो निम्ति अझ धेरै योजनाहरू छन्।

מִמֶּנּוּ׃	וְאֶפְחַד	אֶתְבּוֹנֵן	אֶבְהָל	מִפָּנָיו	כֵּן	עַל־	15
उहाँबाट।	र-डराउँछु	म-विचार-गर्छु	म-व्याकुल-छु	उहाँको-सामुबाट	गरेर	त्यसैले	
	H6342	H0995	H0926	H6440			

यसकारण म परमेश्वरसँग डराउँछु। म ती कुराहरू बुझ्छु यसकारण म परमेश्वरसँग डराउँछु

הִבְהִילָנִי׃	וְשַׁדַּי	לִבִּי	הֵרַךְ	וְאֵל	16
मलाई-तर्साउनुभयो।	र-सर्वशक्तिमान्ले	मेरो-हृदय	नरम-पार्नुभयो	र-परमेश्वरले	
H0926	H7706		H7401	H0410	

परमेश्वरले मेरो हृदय निर्बल बनाउनु भयो, अनि मेरो उत्साह बिलिन गरिदिनु भयो। सर्वशक्तिमान परमेश्वरले मलाई त्रसित पार्नुभयो।

אֹפֶל׃	כִּסָּה־	וּמִפָּנַי	חֹשֶׁךְ	מִפָּנַי־	נִצְמַתִּי	לֹא	כִּי־	17
घन-अन्ध्यारोले।	ढाक्यो	र-मेरो-सामुबाट	अन्ध्यारो	सामुन्ने	म-चुप-लागिएं	होइन	किनभने	
H0652	H3680	H6440	H2822	H6440	H6789	H3808		

अप्रिय घटनाहरू जुन ममाथि आइपर्यो तिनीहरू मेरो मुखमा ढाकिएको कालो बादल जस्तो छन्। तर त्यस अन्धकारले मलाई चुपचाप राख्ने छैन।

Chapter 24

יָמָיו׃	חָזוּ	לֹא־	יְדָעָיו)	וידעוהו]	עִתִּים	נִצְפְּנוּ	לֹא־	מִשַּׁדַּי	מַדּוּעַ	1
उहाँका-दिनहरू?	देख्दैनन्	होइन	जान्नेहरूले	र-उहाँलाई	समयहरू	जोगाइएका-छन्	होइन	सर्वशक्तिमान्ले	किन	
H3117	H2372	H3808	H3045	H3045	H6256	H6845	H3808	H7706	H4069	

“यो यस्तो कि सर्वशक्तिमान परमेश्वरबाट केही पनि लुकेको हुँदैन, तर को आँउदैछ भनेर उनका अनुयायीहरूलाई थाहा हुँदैन।

וַיִּרְעוּ׃	גְּזֵלוֹת	עֵדֶר	יַשִּׂיגוּ	גְּבֻלוֹת	2
र-चराउँछन्।	लुट्छन्	बथानहरूलाई	सार्छन्	सीमाहरू	
	H1497	H5739	H5381	H1367	

“मानिसले आफ्नो जमीन बढाउन सिनाना सार्छन्, अनि अर्काको बगाल चोरेर टाढा र्खकमा चराउँछन्।

אַלְמָנָה׃	שׁוֹר	יַחְבְּלוּ	יִנְהָגוּ	יְתוֹמִים	חֲמוֹר	3
विधवाको।	साँढे	र-बन्धक-लिन्छन्	लग्छन्	टुहुराहरूको	गधा	
H0490	H7794			H3490	H2543	

तिनीहरूले टुहुरा-टुहुरी नानीहरूको गधा चोर्छन। जबसम्म उसले ऋण तिर्न सक्तिन तिनीहरूले विधवाको गाई खोसेर लैजान्छ।

אָרֶץ׃	עֲנִיֵּי־	חָבְאוּ	יַחַד	מִדֶּרֶךְ	אֶבְיוֹנִים	יַטּוּ	4
पृथ्वीका।	दीनहरू	लुक्छन्	सँगै	बाटोबाट	गरिबहरूलाई	हटाउँछन्	
H0776	H6035	H2244		H1870	H0034	H5186	

तिनीहरूले गरीब मानिसहरूलाई घरविहीन पार्छन्। तिनीहरूले गरीब मानिसहरूलाई एक ठाउँबाट अर्को ठाँउ घुमिहिडन वाध्य गराउछन्। सबै गरीब मानिसहरूलाई तिनीहरूबाट लुक्ने बनाउँछन्।

עֲרָבָה	לַטָּרֶף	מְשַׁחֲרֵי	בְּפָעֳלָם	יָצְאוּ	בָּמִדְבָּר	וּפְרָאִים	הֵן	5
उजाडबारीले	शिकारको-लागि	खोज्दै	उनीहरूको-काममा	निस्किन्छन्	उजाडबारीमा	जंगली-गधाहरू-जस्तै	हेर	
H6160	H2964	H7836	H6467	H3318		H6501	H2005	

לַנְּעָרִים׃	לֶחֶם	לוֹ
छोराहरूको-लागि।	रोटी	उनीहरूलाई
H5288	H3899	

“गरीब मानिसहरू जङ्गली गधाहरू जस्तै आहारको खोजीमा मरूभूमिमा घुमिरहेका छन। भोजनको खोजीमा तिनीहरू विहानै उठ्छन् अनि आफ्ना नानीहरूको भोजनको लागि अँध्यारो नहुञ्जेलसम्म काम गर्छन्।

יְלַקֵּשׁוּ׃	רָשָׁע	וְכֶרֶם	יִקְצֹרוּ)	[יקצירו	בְּלִילוֹ	בַּשָּׂדֶה	6
टिप्छन्।	दुष्टको	र-दाखबारी	कटानी-गर्छन्	उनीहरूले	उसको-चारो	खेतमा	
H3953	H7563	H3754			H1098		

गरीब मानिसहरू रात अबेरसम्म खेतमा पराल काटिरहन्छन् अनि खेतमा धनी मानिसहरूको लागि दाख टिपिरहन्छन्।

בַּקָּרָה׃	כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְלִי	יָלִינוּ	עֲרֻמִּים	7
जाडोमा।	ओढ्ने	र-छैन	लुगा	बिना	रात-बिताउँछन्	नांगो	
H7135	H3682	H0369	H3830	H1097		H6174	

गरीब मानिसहरू ओढ्ने लुगाहरू नभएकोले जाडोको रातमा पनि नाङ्गै सुत्नु पर्छ। जाडोबाट जोगिंन तिनीहरूसित केही हुँदैन्।

8	מִזֶּרֶם	הָרִים	יִרְטָבוּ	וּמִבְלִי	מַחְסֶה	חִבְּקוּ־	צוּר׃
	पहाडको-वर्षाले	पहाडमा	भिज्छन्	र-बिना	आश्रय	अँगाल्छन्	चट्टान।
	H2230	H2022	H7372	H1097	H4268	H2263	H6697

तिनीहरू पर्वतहरूमा वर्षाले निथ्रुक्क भिज्छन्। चट्टानहरूको ओडारमा लुक्नु बाहेक तिनीहरूको जाडोदेखि जोगीन कुनै उपाए छैन।

9	יְגָזְלוּ	מִשַּׁד	יָתוֹם	וְעַל־	עָנִי	יַחְבֹּלוּ׃	
	छोर्छन्	स्तनबाट	टुहुरालाई	र-माथि	गरिब	बन्धक-लिन्छन्।	
	H1497		H3490	H5764	H6041		

खराब मानिसहरूले बाबु नभएका नानीहरूलाई आमाबाट खोसेर लान्छन। तिनीहरूले गरीबका नानीहरूलाई ऋणको बन्धक राख्न लैजान्छन्।

10	עָרֹם	הֲלְכוּ	בְלִי	לְבוּשׁ	וְרִעֵבִים	נָשְׂאוּ	עֹמֶר׃
	नांगो	हिँड्छन्	बिना	लुगा	र-भोकाहरूले	बोक्छन्	अन्नको-बुङ्गो।
	H6174	H1980	H1097	H3830	H7457	H5375	

गरीब मानिसहरूसँग लगाउने पोषाकहरू छैन। यसैले तिनीहरू नाङ्गै छन्। तिनीहरूले अन्नका भारीहरू दुष्ट मानिसहरूका लागि बोक्छन् तर तिनीहरू भने सँधै भोको हुन्छन्।

11	בֵּין־	שׁוּרֹתָם	יַצְהִירוּ	יְקָבִים	דָּרְכוּ	וַיִּצְמָאוּ׃	
	बीचमा	उनीहरूको-पङ्क्तिमा	तेल-पेल्छन्	द्राक्षाकुण्डहरूमा	कुल्छन्	र-तिर्खाउँछन्।	
	H0996		H6671	H3342	H1869	H6770	

गरीब मानिसहरूले भद्रक्षको तेल निचोरेर निकाल्छन्। मद्य बनाउनका लागि तिनीहरूले दाखहरू पेल्छन। तर तिनीहरूसँग पिउने पदार्थ केही हुँदैन

12	מֵעִיר	וּמְתִים	יִנְאָקוּ	וְנֶפֶשׁ־	חֲלָלִים	תְּשַׁוַּע	וֵאלוֹהַּ	לֹא־	יָשִׂים	תִּפְלָה׃
	शहरबाट	मर्नेहरू	कराउँछन्	र-प्राण	घाइतेहरूको	पुकार्छ	तर-परमेश्वरले	होइन	ठान्नुहुन्छ	भुल।
	H5892	H4962	H5008	H5315	H2491	H7768	H0433	H3808	H7760	H8604

शहरमा तिमीहरूले मर्न लागेका मानिसहरूको कोलाहल सुन्न सक्छौ। ती पीडित मानिसहरू गुहार माँग्दै चिच्याउछन्। तर परमेश्वरले सुन्नुहुन्न।

13	וְהֵמָּה	הָיוּ	בְּמֹרְדֵי־	אוֹר	לֹא־	הִכִּירוּ	דְרָכָיו	וְלֹא	יָשָׁבוּ	בְּנִתִיבֹתָיו׃
	उनीहरू	हुन्	विद्रोहीहरू	उज्यालोका	होइन	चिन्छन्	उहाँका-बाटोहरू	र-होइन	बस्छन्	उहाँका-बाटोहरूमा।
	H1992	H1961	H4775	H0216	H3808	H5234	H1870	H3808	H3427	

“कतिपय मानिसहरूले प्रकाशको विरूद्ध विद्रोह गर्छन। तिनीहरू जान्दैनन् परमेश्वर के चाहनुहुन्छ। तिनीहरू परमेश्वरले चाहेको बाटोमा जीउन चाहँदैनन्।

14	לָאוֹר	יָקוּם	רוֹצֵחַ	יִקְטֹל־	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	וּבַלַּיְלָה	יְהִי	כַּגַּנָּב׃
	उज्यालोमा	उठ्छ	हत्यारा	मार्छ	गरिब	र-दीनलाई	र-रातिमा	हुन्छ	चोर-जस्तै।
	H0216		H7523	H6991	H6041	H0034	H3915	H1961	H1590

हत्यारा बिहान छिट्टै उठ्दछ, अनि गरीबहरूलाई मार्छ, असहाय मानिसहरूलाई मार्छ। अनि रातमा त्यो चोर हुन्छ।

15	וְעֵין	נֹאֵף	שְׁמֶרֶה	נֶשֶׁף	לֵאמֹר	לֹא־	תְּשׁוּרֵנִי	עֵין	וְסֵתֶר	פָּנִים	יָשִׂים׃
	र-आँखा	व्यभिचारीको	कुर्छ	साँझ	भन्दै	होइन	देख्नेछैन-मलाई	आँखाले	र-आड	मुहारमा	राख्छ।
		H5003	H8104	H5399	H0559	H3808	H7789			H6440	

एक व्यभिचारीले रातको प्रतीक्षा गर्छ। उसले सोच्छ, ‘कसैले पनि मलाई देख्न सक्तैन।’ तरै पनि, उसले आफ्नो अनुहार छोप्छ।

16	חָתַר	בַּחֹשֶׁךְ	בָּתִּים	יוֹמָם	חָתְמוּ־	לֹא־	יָדָעוּ	אוֹר׃	
	खन्छन्	अन्धारोमा	घरहरू	दिउँसो	छाप-लगाउँछन्	होइन	जान्दैनन्	उज्यालो।	
	H2864	H2822		H3119	H2856	H3808	H3045	H0216	

जब अन्धकार हुन्छ, दुष्ट मानिसहरू बाहिर निस्कन्छन अनि मानिसहरूको घरहरू फोर्छन्। तर दिनको उज्यालोमा तिनीहरूले स्वयंलाई आफ्नो घरमा बन्द गरेर राख्दछ अनि प्रकाशलाई मन पराउँदैन।

17	כִּי	יַחְדָּו	בֹּקֶר	לָמוֹ	צַלְמָוֶת	כִּי־	יַכִּיר	בַּלְהוֹת	צַלְמָוֶת׃
	किनभने	सँगै	बिहान	उनीहरूको-लागि	मृत्युको-छाया	किनभने	चिन्छन्	आतंकहरू	मृत्युको-छायाका।
			H1242		H6757			H1091	H6757

ती दुष्ट मानिसहरूका लागि अँध्यारो बिहान जस्तै हो। हो, तिनीहरू डरलाग्दो अन्धयारो रात मन पराउँछन्।

18 קַל־ הוּא וְ עַל־ פְּנֵי־ מַיִם תִּקְלָל חֶלְקָתָם בָּאָרֶץ לֹא־ יִפְנֶה דֶּרֶךְ
छिटो-छ उसले माथि मुहार पानीको शरापित-छ उनीहरूको-भाग पृथ्वीमा होइन फर्कन्छ बाटो
H7031 H1931 H5921 H6440 H4325 H7043 H2506 H776 H3808 H6437 H1870

כְּרָמִים׃
दाखबारीहरूतर्फ।
H3754

"तर दुष्ट मानिसहरू त्यसरी लगिन्छ जसरी बाढीले समानहरू बगाएर लान्छन्। तिनीहरूको भूमि श्रापित रहन्छन, यसकारण तिनीहरूले खेतबाट दाख थुपार्न सक्तैनन।

19 צִיָּה גַּם־ חֹם וּ יִגְזְלוּ מֵימֵי־ שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטְאוּ׃
खडेरी र-तातोले तातो चोर्छन् हिउँको-पानी हिउँलाई पातालले पाप-गरेकाहरूलाई।
H6723 H1571 H2527 H1497 H4325 H7950 H7585 H2398

हिउँदको हिउँबाट आउनेछ तिनीहरूको पानी गरम सूखा मौसमले सुकाइदिन्छ। यसर्थ ती पापीहरू चिहानमा लागिन्छन्।

20 עַוְלָה׃ כָּעֵץ וַ תִּשָּׁבֵר יִזְכֶּר לֹא־ עוֹד רִמָּה מְתָקוֹ וְ רֶחֶם יִשְׁכָּחֵהוּ
अधर्म। रूख-जस्तै र-भाँचिन्छ सम्झिन्छ होइन फेरि कीरालाई मिठो-लाग्छ कोख बिर्सन्छ-उसलाई
H5766 H7665 H2142 H3808 H5750 H7415 H4988 H7358 H7911

त्यो दुष्ट मानिस मर्छ र उसकै आमाले पनि उसलाई बिर्सिन्छे। उसको प्रियसी कीराहरू हुन्छन् जसले शरीर खान्छन् मानिसहरूले उसलाई सम्झने छैनन। त्यो दुष्ट मानिस कुँहेको लट्ठी जस्तै भाँचिएको छ।

21 רֹעֶה עֻקָּרָה בַּת־ וְ אַלְמָנָה לֹא תֵלֵד אֲשֶׁר לֹא יֵיטִיב׃
खान्छ बाँझोलाई बेश्या र-विधवालाई जन्म-दिन्छ होइन भलो-गर्दैन।
H7462 H6135 H2181 H0490 H3205 H3808 H3190

दुष्ट मानिसहरूले नानी जन्माउन नसक्ने स्त्रीहरूलाई कष्ट दिन्छन। अनि लोग्ने मरेका स्त्रीहरूलाई तिनीहरूले सहयोग गर्दैनन्।

22 וּ מָשַׁךְ אַבִּירִים בְּ כֹחוֹ יָקוּם וְ לֹא־ יַאֲמִן בְּ חַיִּין׃
र-तान्छ बलियाहरूलाई उसको-शक्तिले उठ्छ र-होइन विश्वास-गर्दैन जीवनमा।
H4900 H0047 H3581 H3808 H0539

दुष्ट मानिसहरूले शक्तिशाली मानिसहरूलाई नाश गर्न आफ्ना शक्ति चलाउँछन्। दुष्ट मानिसहरू शक्तिशाली हुनसक्लान् तर तिनीहरू आफ्नै जीवनमा पक्का हुन सक्तैनन्।

23 יִתֶּן־ לוֹ לָבֶטַח וְ יִשָּׁעֵן וְ עֵינֵיהוּ עַל־ דַּרְכֵיהֶם׃
दिनुहुन्छ उसलाई सुरक्षामा र-टेक्छ र-उहाँका-आँखाहरू माथि उनीहरूका-बाटोहरू।
H5414 H3576 H0983 H8172 H5869 H5921 H1870

दुष्ट मानिसहरूले क्षणिक समयको लागि आफूलाई सुरक्षित पार्न सक्छन्। उसले आफैमाथि विश्वासमा राख्छ अनि आफ्नो बाटो होशियारी साथ हेर्छन्।

24 יִמָּלוּ׃ שִׁבֹּלֶת כְּ רֹאשׁ וְ כֻלָּם כַּ כֹּל יִקָּפְצוּן וְ הֻמְכוּ וְ אֵינֶנּוּ וּ מְעַט רָמוּ
कटिन्छन्। बालाको र-शीर्ष-जस्तै भेला-हुन्छन् सबै-जस्तै र-नम्र-हुन्छन् र-हुन्न केही-बेर उच्च-हुन्छन्
H4390 H7641 H3605 H7092 H3605 H4355 H0369 H4592 H7426

नराम्रा मानिसहरू केही क्षणको लागि सफल हुन सक्लान, तर तिनीहरू पछि खतम हुनेछन। तिनीहरू बाली काटे जस्तै काटिन्छन्।

25 ס — מִלְּתִי׃ מִי יְ שִׂימֵנִי וְ לֹא לְ אַל אֶפְוֹס וְ אִם־ לֹא
मेरो-कुरा? कसले र-बनाउनेछ शून्य अब होइन र-यदि
H4405 H3576 H4310 H0645 H3808 H0518

"म कसम खान्छु कि ती कुराहरू सत्य हुन। कसले प्रमाण गर्ला मैले ढाँटे भनेर? कसले देखाउन सक्छ म गल्ती छु भनेर?"

Chapter 25

1	וַיַּעַן	בִּלְדָּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃	
	अनि-उत्तर-दिए	बिल्दादले	शूहीले	र-भने	
		H1085	H7747	H0559	

तब शुहबाट आएका बिल्ददले जवाफ दिएः

2	הַמְשֶׁל	וָפַחַד	עִמּוֹ	עֹשֶׂה	שָׁלוֹם	בִּמְרוֹמָיו׃
	शासन	र-भय	उहाँसँग-छ	बनाउनुहुन्छ	शान्ति	आफ्ना-उच्च-स्थानहरूमा
	H4910	H6343			H7965	H4791

“परमेश्वर शासक हुनु हुन्छ। उहाँले मानिसहरूलाई त्रसित पार्नुहुन्छ अनि उहाँलाई आदर गर। उहाँले माथि आफ्नो स्वर्गमा शान्ति कायम राख्नु हुन्छ।

3	הֲיֵשׁ	מִסְפָּר	לִגְדוּדָיו	וְעַל־	מִי	לֹא־	יָקוּם	אוֹרָהוּ׃
	के-छ	गणना	उहाँका-सेनाहरूको	र-कस-	माथि	उदाउँदैन	चम्किन्छ	उहाँको-ज्योति
	H3426	H4557	H1416		H4310	H3808		H0216

परमेश्वरबाट सबै मानिसहरूमा घाम उदय हुँदछ। कसैले पनि उहाँका ताराहरूलाई गन्न सक्दैनन्।

4	וּמַה־	יִּזְכֶּה	יְלוּד	אִשָּׁה׃				
	कसरी-	शुद्ध-हुन-सक्छ	जन्मेको	स्त्रीबाट				
	H4100	H2135	H3205	H0802				
	יִצְדַּק	אֱנוֹשׁ	עִם־	אֵל	מַה־	וְכוֹכָבִים	זַכּוּ	בְעֵינָיו׃
	धर्मी-हुन-सक्छ	मानिस	परमेश्वर-	सँग	र-कसरी-	र-ताराहरू	शुद्ध-छैनन्	उहाँका-दृष्टिमा
	H6663	H0582		H0410	H4100	H3556	H2141	

परमेश्वरको तुलनामा कोही मानिस पनि धर्मी मानिन सकिदैन। कुनै पनि मानिस कहिल्यै निर्दोष हुन सक्तैन।

5	הֵן	עַד־	יָרֵחַ	וְלֹא	יַאֲהִיל	וְכוֹכָבִים	לֹא־	זַכּוּ	בְעֵינָיו׃
	हेर	यदि-	चन्द्रमा	पनि	चम्किँदैन	र-ताराहरू	पनि	शुद्ध-छैनन्	उहाँका-दृष्टिमा
	H2005	H5704	H3394	H3808	H0166	H3556	H3808	H2141	

परमेश्वरको दृष्टिमा, जुनसम्म शुद्ध र प्रज्वलित छैन ताराहरू पनि शुद्ध छैन।

6	אַף	כִּי־	אֱנוֹשׁ	רִמָּה	וּבֶן־	אָדָם	תּוֹלֵעָה׃	פ
	झनै	कति-	मानिस	कीरा-हो	र-मानव-	सन्तान	किरा-हो	—
	H0637		H0582	H7415		H0120		

मानिसहरू कम्ती नै शुद्ध हुन्छन्, मानिसहरू कीराहरू जस्ता हुन, मानिसहरू महत्वहीन कीराहरू जस्ता छन।”

Chapter 26

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	
	अनि-उत्तर-दिए	अय्यूबले	र-भने	
		H0347	H0559	

तब अय्यूबले जवाफ दिएः

2	מָה־	עָזַרְתָּ	לְלֹא־	כֹחַ	הוֹשַׁעְתָּ	זְרוֹעַ	לֹא־	עֹז׃
	कस्तो-	सहायता-दियौ	बलहीन-	शक्तिलाई	उद्धार-गर्यौ	बाहुली	बलहीन-	शक्तिको
	H4100	H5826	H3808		H3467	H2220	H3808	H5797

“बिल्दद, यस थकित अनि उदास मानिसलाई तिमीले साँच्चि नै ठूलो सहयोग गर्यौ। के तिमी साँच्चै सोच्छौ कि तिमीले त्यो मानिसलाई जसको बाहुबलमा केही शक्ति छोडिएको छैन बचाएका छौ?

3	מַה־	יָּעַצְתָּ	לְלֹא	חָכְמָה	וְתוּשִׁיָּה	לָרֹב	הוֹדָעְתָּ׃	
	कस्तो-	सल्लाह-दियौ	बुद्धिहीन-	विवेकलाई	र-मर्म	प्रशस्त-रूपमा	जनायौ	
	H4100	H3289	H3808	H2451	H8454	H7230	H3045	

तिम्रो परामर्श त्यस मानिसको लागि हो जसको ज्ञान छैन। के तिमीले धेरै अर्न्तज्ञान हासिल गरेकाछौ भनी सच्छौ?

4	אֶת־	מִי	הִגַּדְתָּ	מִלִּין	וְנִשְׁמַת־	מִי	יָצְאָה	מִמֶּךָּ׃
	कस-	कोलाई	वचन-सुनायौ	वाणीहरू	र-प्राण-	कसको	निस्कियो	तिमीबाट
	H0854	H4310	H5046	H4405	H5397	H4310	H3318	

कसले तिमीहरूलाई यस्ता कुराहरू भन्न सहयोग गर्यो? कसको आत्माले तिमीलाई उत्साह प्रदान गर्यो?

5	הָרְפָאִים	יְחוֹלָלוּ	מִתָּחַת	מַיִם	וְשֹׁכְנֵיהֶם׃
	मृत-आत्माहरू	काँपिरहन्छन्	पानी-मुनि	पानीको	र-तिनीहरूका-बासिन्दाहरू
	H7496		H8478	H4325	H7931

“मरेकाहरूका आत्माहरू डरले पृथ्वी मनि पानीमा काम्दछ।

6	עָרוֹם	שְׁאוֹל	נֶגְדּוֹ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֲבַדּוֹן׃
	नाङ्गो	पाताल	उहाँको-साम्ने	र-छैन	ओढने	विनाशको-लागि
	H6174	H7585	H5048	H0369	H3682	H0011

तर परमेश्वरले त्यो मृतलोक भित्र देख्न सक्नुहुन्छ। मृत्यु परमेश्वर देखि लुक्न सकेको छैन।

7	נֹטֶה	צָפוֹן	עַל־	תֹּהוּ	תְּלֵה	אֶרֶץ	עַל־	בְּלִי־	מָה׃
	तान्नुहुन्छ	उत्तर-दिशा	शून्यता-	माथि	झुन्ड्याउनुहुन्छ	पृथ्वीलाई	कुनै-	आधार-	बिना
	H5186	H6828		H8414	H8518	H0776		H1099	H1099

परमेश्वर उत्तर आकाशको शुन्य अन्तरिक्षमा लम्पसार हुनुभयो। परमेश्वरले पृथ्वीलाई शुन्यतामा झुण्ड्याउनु भयो।

8	צָרַר־	מַיִם	בְּעָבָיו	וְלֹא־	נִבְקַע	עָנָן	תַּחְתָּם׃
	बाँध्नुहुन्छ-	पानी	बादलहरूमा	र-फाटिँदैन	फुट्दैन	बादल	तिनीहरू-मुनि
		H4325	H5645	H3808	H1234	H6051	H8478

परमेश्वरले पानीलाई बाक्लो बादलहरूले छोप्नु हुन्छ। तर परमेश्वरले त्यो गहुँङ्गो चीजले बादलहरू फुटाउनु हुन्न।

9	מְאַחֵז	פְּנֵי־	כִסֵּה	פָּרְשָׂז	עָלָיו	עֲנָנוֹ׃
	ढाक्नुहुन्छ	सिंहासनको-	अनुहार	छर्नुहुन्छ	त्यसमाथि	बादल
	H0270	H6440	H3678	H6576		H6051

परमेश्वरले पूर्णिमाको चन्द्रमालाई छोपी दिनुहुन्छ। उहाँले आफ्नो बादलहरू त्यसतर्फ फैलाउनु हुन्छ अनि त्यस माथि लुकाउनु हुन्छ।

10	חֹק־	חָג	עַל־	פְּנֵי־	מָיִם	עַד־	תַּכְלִית	אוֹר	עִם־	חֹשֶׁךְ׃
	सीमा-	खिच्नुभयो	पानीको-	सतह-	माथि	जहाँसम्म-	सिमाना	ज्योतिको	अन्धकार-	सँग
	H2706	H2328		H6440	H4325	H5704	H8503	H0216		H2822

जहाँ अँध्यारो र उज्यालोको संगम हुन्छ त्यहाँ परमेश्वरले क्षितिज जस्तै परिधि कोर्नु भयो।

11	עַמּוּדֵי	שָׁמַיִם	יְרוֹפָפוּ	יִתְמְהוּ	מִגַּעֲרָתוֹ׃
	स्तम्भहरू	आकाशका	काँपिरहन्छन्	र-चकित-हुन्छन्	उहाँको-डाँटबाट
	H5982	H8064	H7322	H8539	H1606

आकाशलाई थामी राख्ने आधारहरू डरले काम्छ जब परमेश्वरले तिनीहरूलाई चेतावनी दिनुहुन्छ।

12	בְּכֹחוֹ	רָגַע	הַיָּם	[ובתובנתו]	(וּבִתְבוּנָתוֹ)	מָחַץ	רָהַב׃
	शक्तिद्वारा	शान्त-पार्नुभयो	समुद्रलाई	—	र-बुद्धिद्वारा	चुर-पार्नुभयो	राहाबलाई
		H7322	H3220	H8394	H8394	H4272	H7293

परमेश्वरको शक्तिले समुद्र शान्त हुन्छ। परमेश्वरको ज्ञानले राहाबलाई नष्ट पार्नु भयो।

13	בְּרוּחוֹ	שָׁמַיִם	שִׁפְרָה	חֹלָלָה	יָדוֹ	נָחָשׁ	בָּרִיחַ׃
	उहाँको-आत्माद्वारा	आकाश	शोभायमान-भयो	बनाइन्	उहाँको-हातले	भाग्ने-सर्प	लुक्ने
	H7307	H8064	H8235		H3027	H5175	H1281

परमेश्वरको स्वासले आकाश सफा हुन्छ। परमेश्वरको हातले साँपलाई नाश गरिदिनु हुन्छ जो भाग्ने कोशिश गर्छ।

14	הֵן־	אֵלֶּה	יְדַרְכֵיו	[דרכו]	קְצוֹת	דֶּרֶךְ	נִשְׁמַע־	בּוֹ	וְרַעַם		
	हेर-	यी-त	उहाँका-मार्गहरूका	—	किनाराहरू-मात्र	कुरा	सुनिन्छौं-	हामीले	र-गर्जन		
	H2005	H0428	H1870	H1870	H7098	H1697	H8085		H7482		
	גְּבוּרֹתָיו	מִי	יִתְבּוֹנָן׃	ס	[וגבורתו]						
	उहाँका-शक्तिहरूको	कसले	बुझ्न-सक्छ	—	—						
	H1369	H4310	H0995		H1369						

यी परमेश्वरले गर्नु भएको अचम्मका केही कुराहरू मात्र हुन। हामी परमेश्वरले गर्नु भएको कानेखुशी मात्र सुन्छुँ।? परमेश्वर कति महान र शाक्तिशाली हुनुहुन्छ भनेर कसैले पनि वास्तविक रूपमा बुझ्न सक्तैन।”

Chapter 27

1	וַיֹּ֥סֶף	אִיּ֑וֹב	שְׂאֵ֥ת	מְשָׁלֹ֗ו	וַיֹּ֣אמַר׃
	अनि-थप्नुभयो	अय्यूबले	उठाउनुभयो	आफ्नो-दृष्टान्त	र-भने
	H3254	H0347	H5375	H4912	H0559

तब अय्यूबले आफ्नो वृतान्त कहि रह्यो। अय्यूबले भन्यो:

2	חַי־	אֵ֭ל	הֵסִ֣יר	מִשְׁפָּטִ֑י	וְשַׁדַּ֥י	הֵמַ֖ר	נַפְשִׁ֣י׃
	जीवित-हुनुहुन्छ-	परमेश्वर	हटाउनुभयो	मेरो-न्याय	र-सर्वशक्तिमानले	तितो-पार्नुभयो	मेरो-प्राणलाई
		H0410	H5493	H4941	H7706	H4843	H5315

“परमेश्वर जीवित हुनु भए झैं, कसले मबाट न्याय खोसेको छ! सर्वशक्तिमान परमेश्वर, जसले मेरो जीनव तिक्त बनाउनु भयो,

3	כִּי־	כָל־	עֹ֥וד	נְשָׁמָתִ֖י	בִּ֑י	וְר֣וּחַ	אֱלֹוהַ	בְּאַפִּֽי׃
	जबसम्म-	सबै-	अझै	मेरो-स्वास	मभित्र-छ	र-आत्मा	परमेश्वरको	मेरो-नाकमा-छ
		H3605	H5750	H5397		H7307	H0433	H0639

तर जबसम्म जीवन म भित्र रहन्छ अनि परमेश्वरको जीवनको स्वास मेरो नाकमा रहन्छ।

4	אִם־	תְּדַבֵּ֣רְנָה	שְׂפָתַ֣י	עַוְלָ֑ה	וְלִשֹׁונִ֥י	יֶהְגֶּ֣ה	אִם־	רְמִיָּֽה׃
	कदापि-	बोल्दैनन्	मेरा-ओठहरूले	अधर्म	र-मेरो-जिब्रोले	भन्दैन	कदापि-	छल
		H1696	H8193		H3956	H1897		

तब मेरो ओठहरूले परमेश्वर विषयमा गल्ती कुराहरू भन्नेछैन, अनि मेरो जिब्रोले कहिल्यै कपटपूर्ण गर्न सक्तैन।

5	חָלִ֥ילָה	לִ֝י	אִם־	אַצְדִּ֗יק	אֶתְּכֶ֥ם	עַד־	אֶגְוַ֑ע	לֹא־	אָסִ֥יר	תֻּמָּתִ֖י	מִמֶּֽנִּי׃
	टाढा-होस्	मलाई	यदि-	ठीक-ठानूँ	तिमीहरूलाई	मर्ने-सम्म-	मैले	हटाउन्न	सत्यनिष्ठा	मेरो-खरोपन	मबाट
	H2486			H6663	H0853	H5704	H1478	H3808	H5493	H8538	

म तिमीहरू ठीक छौ कहिल्यै स्वीकार गर्दिन कि भनी म नमरूञ्जेलसम्म लगातार भनी रहने छु कि म निर्दोष छु।

6	בְּצִדְקָתִ֥י	הֶחֱזַ֑קְתִּי	וְלֹ֣א	אַרְפֶּ֗ה	לֹא־	יֶחֱרַ֥ף	לִבִּ֖י	מִ֣ימָי׃
	मेरो-धार्मिकतामा	समातेर-रहेको-छु	र-त्याग्नेछैन	त्यसलाई	दोष-लाग्दैन	मेरो-हृदयले	मेरो-दिनहरूबाट	मेरो-जीवनभरि
	H6666	H2388	H3808	H7503	H3808		H3824	H3117

मैले गरेका उचित कुरालाई म बलियो गरी समाती रहनेछु म ठीकसंग बाच्नँलाई कहिल्यै चुक्ने छैन। जबसम्म म बाँच्दछु मेरो चेतनाले मलाई कहिल्यै सताउने छैन।

7	יְהִי	כְרָשָׁע	אֹיְבִי	וּמִתְקוֹמְמַ֥י	כְּעַוָּֽל׃
	होस्	दुष्ट-जस्तो	मेरो-शत्रु	र-मेरो-विरोधी	अधर्मी-जस्तो
	H1961	H7563	H0341		H5767

मेरो शत्रुहरू दुष्ट मानिसहरू मानिउन। मेरो विरोधमा जो पनि उठ्छ त्यो खराब मानिस मानियोस्।

8	כִּי	מַה־	תִּקְוַ֣ת	חָנֵ֑ף	כִּֽי־	יִבְצַ֥ע	כִּֽי־	יֶ֝שֶׁל	אֱלֹוהַ	נַפְשֹֽׁו׃
	किनकि	के-	आशा	कपटीको	जब	लाभ-कमाउँछ	जब	झिक्नुहुन्छ	परमेश्वरले	उसको-प्राण
		H4100		H2611		H1214		H7953	H0433	H5315

जुन मानिसले परमेश्वरको पर्वाह राख्दै त्यो मानसि मर्दा त्यसको केही आशा हुँदैन। जब परमेश्वरले उसको प्राण लानु हुन्छ उसका निम्ति केही आशा रहँदैन।

9	הַצַּעֲקָתֹ֑ו	וְיִשְׁמַ֥ע	אֵ֝ל	כִּֽי־	תָּבֹ֣וא	עָלָ֣יו	צָרָ֣ה׃
	उसको-पुकार	सुन्नुहुन्छ-कि	परमेश्वरले	जब-	आउँछ	उसमाथि	सङ्कट
	H6818	H8085	H0410		H0935		

त्यस दुष्ट मानिसले जब कष्ट पाउनेछ अनि उ चिच्याएर परमेश्वरलाई गुहार माग्दछ। तर परमेश्वरले उसको चित्कारमा ध्यान दिनु हुनेछैन।

10

עֵת׃	בְּכָל־	אֱלוֹהַּ	יִקְרָא	יִתְעַנָּג	שַׁדַּי	עַל־	אִם־
समयमा	सबै–	परमेश्वरलाई	पुकार्छ	आनन्द–मान्छ	माथि	सर्वशक्तिमान–	के–
H6256	H3605	H0433	H7121	H6026	H7706		

त्यस मानिसले सर्वशक्तिमान परमेश्वरसंग कुरागर्दै आनन्द लिन सक्नुपर्थ्यो। त्यस मानिसले सदा नै परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्नुपर्थ्यो।

11

אַכַּחֵד׃	לֹא	שַׁדַּי	עִם־	אֲשֶׁר	אֵל	בְּיַד־	אֶתְכֶם	אוֹרֶה
लुकाउनेछैन	त्यो	सँग–छ	सर्वशक्तिमान–	जो	हातबारे	परमेश्वरको–	तिमीहरूलाई	सिकाउनेछु
H3582	H3808	H7706			H0410	H3027	H0853	

“म तिमीहरूलाई परमेश्वरको शक्तिको बारेमा प्रवचन दिनेछु। म सर्वशक्तिमान परमेश्वरको योजनाहरूलाई लुकाउने छैन।

12

תֶּהְבְּלוּ׃	תֶּבֶל	זֶה	וְלָמָּה־	חֲזִיתֶם	כֻּלְּכֶם	אַתֶּם	הֵן־
व्यर्थ–हुन्छौ	व्यर्थतामा	यो	र–किन–	देखेका–छौ	सबैले	तिमीहरूले	हेर–
H1891	H1892	H2088	H4100	H2372	H3605		H2005

तिमीहरूले परमेश्वरको शक्ति आफ्नै आँखाले देख्यौ। यसकारण किन तिमीहरू त्यस्ता अर्थहीन कुराहरू गर्छौ?

13

עָרִיצִים	וְנַחֲלַת	אֵל	עִם־	וְרָשָׁע	אָדָם	חֵלֶק־	זֶה
अत्याचारीहरूले	र–उत्पीडकहरूको–उत्तराधिकार	सँग	परमेश्वर–	दुष्ट	दुष्ट–मानिसको	भाग–	यो
H6184	H5159	H0410		H7563	H0120		H2088

יִקָּחוּ׃	מִשַּׁדַּי
पाउन्छन्	सर्वशक्तिमानबाट
H3947	H7706

“परमेश्वरले दुष्ट मानिसहरूको लागि यही उपाय गर्नुभयो। सर्वशक्तिमान परमेश्वरबाट यस्तै पाइन्छ।

14

לָחֶם׃	יִשְׂבְּעוּ־	לֹא	וְצֶאֱצָאָיו	חֶרֶב	לְמוֹ־	בָּנָיו	יִרְבּוּ	אִם־
रोटीले	तृप्त–	हुनेछैनन्	र–उसका–सन्तानहरू	लागि–हो	तरवारको–	उसका–छोराहरू	बढ्छन्	यदि–
H3899	H7646	H3808	H6631	H2719	H3926			

दुष्ट मानिसका धेरै छोरा-छोरीहरू हुन सक्लान् तर उसका छोरा-छोरीहरू युद्धमा मारिनेछ। दुष्ट मानिसहरूका छोरा-छोरीहरूले प्रशस्त भोजन पाउनेछैनन्।

15

תִּבְכֶּינָה׃	לֹא	וְאַלְמְנֹתָיו	יִקְבְּרוּ	בַּמָּוֶת	)שְׂרִידָיו(	]שרידו[
शोक	रुन्दैनन्	र–उसका–विधवाहरूले	गाडिनेछन्	मृत्युमा	उसका–बाँकीहरू	—
H1058	H3808	H0490	H6912	H4194	H8300	H8300

उसका सारा छोरा-छोरीहरू रूढीले मर्नेछन् अनि तिनीहरूका विधवाहरू दुःखी हुने छैनन्।

16

מַלְבּוּשׁ׃	יָכִין	וְכַחֹמֶר	כֶּסֶף	כֶּעָפָר	יִצְבֹּר	אִם־
लुगा	तयार–गर्छ	र–माटो–जस्तै	चाँदी	धूलो–जस्तै	जम्मा–गर्छ	यदि–
H4403			H3701	H6083	H6651	

दुष्ट मानिसहरूले प्रचुर चाँदी पाउँन सक्ला तर त्यो उसको लागि मैला बराबर हुनेछ। उसले धेरै लुगाहरू पाउन सक्ला तर त्यो उसको लागि माटोको थुप्रो बराबर हुनेछ।

17

יַחֲלֹק׃	נָקִי	וְכֶסֶף	יִלְבָּשׁ	וְצַדִּיק	יָכִין
बाँड्नेछ	निर्दोषले	र–चाँदी	लगाउनेछ	तर–धर्मीले	तयार–गर्छ
		H3701	H3847	H6662	

तर असल मानिसहरूले ती लुगाहरू लगाउने छ अनि निर्दोष मानिसहरूले त्यो चाँदी पाउने छन्।

18

נֹצֵר׃	עָשָׂה	וְכֻסָּכָה	בֵּיתוֹ	כָּעָשׁ	בָּנָה
रखवालले	बनाउँछ	र–छाप्रो–जस्तै	घर	कीरा–जस्तै	बनाउँछ
H5341		H5521			H1129

दुष्ट मानिसले एउटा घर बनाउन सक्ला तर त्यो दीर्घकालीन रहनेछैन। त्यो माकुराको जालो जस्तो हुने छ। अथवा प्रहरीको तम्बु जस्तो हुनेछ।

19 עָשִׁיר יִשְׁכַּב וְלֹא יֵאָסֵף עֵינָיו פָּקַח וְאֵינֶנּוּ׃
धनी सुत्छ तर-हुन्न जम्मा-गरिन्न आँखाहरू खोल्छ र-उनी-छैनन्
H6223 H7901 H3808 H0622 H6491 H0369

दुष्ट मानिस सुत्न जाँदा धनी हुन सक्छ। तर जब ब्यूँझिन्छ उसले ती उसका सारा धनहरू हराएर हुनेछन्।

20 תַּשִּׂיגֵהוּ כַמַּיִם בַּלָּהוֹת לַיְלָה גְּנָבַתְהוּ סוּפָה׃
ओइरहन्छन्-त्यसलाई पानी-जस्तै त्रासहरू रातमा चोरी-गर्छ आँधीले
H5381 H4325 H1091 H3915 H1589

ऊ भयभीत हुनेछ। यो बाढी बतास आए जस्तो हुनेछ अनि सारा सामान बगाएर लगे जस्तो हुनेछ। हटात आएको बाढीले जस्तो उसलाई कष्टले लपेट्नें छ। अनि उसलाई राति नै आँधीले उडाई लैजानेछ।

21 יִשָּׂאֵהוּ קָדִים וְיֵלֵךְ וְיִשְׂעַרֵהוּ מִמְּקֹמוֹ׃
उठाउँछ पूर्वीय-बतासले र-जान्छ र-उखेल्छ त्यसको-ठाउँबाट
H5375 H6921 H3212 H5591 H4725

पूर्वको बतासले उसलाई उडाएर लैजानेछ, अनि उ सदालाई जाने छ, बतासले उसको घरबाट नै कसिंगर झैं उडाएर लैजाने छ।

22 וְיַשְׁלֵךְ עָלָיו וְלֹא יַחְמֹל מִיָּדוֹ בָּרֹחַ יִבְרָח׃
र-फाल्छ त्यसमाथि र-दया-गर्दैन त्यसलाई भाग्दै- भाग्नेछ
H7993 H5921 H3808 H2550 H3027 H1272 H1272

दुष्ट मानिस बतासको शक्तिबाट भाग्ने कोशिश गर्ला तर निर्दयी तूफान ऊमाथि आइलाग्नेछ।

23 יִשְׂפֹּק עָלָיו כַּפָּיו וְיִשְׁרֹק עָלָיו מִמְּקֹמוֹ׃
ताली-बजाउँछन् त्यसमाथि र-सिस्काईछन् हातहरू त्यसमाथि त्यसको-ठाउँबाट
H8319 H3709 H5921 H4725

जब दुष्ट मानिस भाग्छ मानिसहरूले थप्पडी मार्नेछन्। जब त्यो घरबाट भाग्छ तिनीहरूले सुइसेलो मार्नेछन्।”

Chapter 28

1 כִּי יֵשׁ לַכֶּסֶף מוֹצָא וּמָקוֹם לַזָּהָב יָזֹקּוּ׃
निश्चय-नै छ चाँदीको-लागि खानी सुनको-लागि र-ठाउँ शुद्ध-पार्छन्
H3701 H4161 H2091 H4725 H2212

“त्यहाँ सुन र चाँदीका खानीहरू छन् र त्यहाँ त्यस्तो ठाउँ पनि छ जहाँ मानिसहरूले सुन पगालेर खाँटी बनाउँछन्।

2 בְּרְזֶל מֵעָפָר יֻקַּח וְאֶבֶן יָצוּק נְחוּשָׁה׃
फलाम माटोबाट निकालिन्छ र-ढुङ्गा गालिन्छ तामा
H1270 H6083 H3947 H0068 H6694 H5154

मानिसहरूले जमीन खनेर फलाम निकाल्छन ढुङ्गाहरू पगालेर ताँमा निकाल्छन्।

3 קֵץ שָׂם לַחֹשֶׁךְ וְלִכְלֹ־תַכְלִית הוּא חוֹקֵר אֶבֶן אֹפֶל וְצַלְמָוֶת׃
सीमा- राख्नुभयो अन्धकारलाई सबै- उनले खोज्छन् ढुङ्गा अन्धकारको र-मृत्युको-छायामा
H7093 H2822 H3605 H8503 H2713 H0068 H0652 H6757

कर्मीहरूले गुफामा प्रकाश लैजान्छन। तिनीहरूले गुफा भित्र खोज तलाश गर्दछन्। उ पृथ्वीको अँध्यारो गहिरोभित्र खानीको खोजी गर्छन्!

4 פָּרַץ נַחַל מֵעִם־גָּר הַנִּשְׁכָּחִים מִנִּי־רָגֶל דָּלוּ מֵאֱנוֹשׁ נָעוּ׃
खन्नुभयो खाडल- बस्तीबाट- टाढा बिर्सिएकाहरू टाढा खुट्टाबाट- झुण्डिन्छन् मानिसबाट हल्लिन्छन्
H6555 H5158 H1809 H7272 H7911 H1800 H0582 H5128

मानिसहरूले बसो-बास गरेको जग्गा भन्दा धेरै टाडोमा अथवा मानिसहरूको पाइला कहिल्यै नपराको ठाउँमा कर्मीहरूले खानी पइल्याउने बाटो खन्छन्। तिनीहरू गहिरो भित्र डोरीमा झुण्डिएर सुरूङ्ग खन्छन्।

5	אֶ֑רֶץ	מִמֶּ֥נָּה	יֵצֵ֖א	לֶ֣חֶם	וְתַחְתֶּ֣יהָ	נֶהְפָּ֣ךְ	כְּמ֣וֹ	אֵ֭שׁ:
	पृथ्वी-	त्यसबाट-	निस्कन्छ-	रोटी	र-त्यसको-मुनि	पल्टिन्छ	आगो-जस्तै	आगोमा
	H0776		H3318	H3899	H8478	H2015	H3644	H0784

जमीनमाथि अन्न उम्रन्छ। तर जमीन मनि, भित्रै छ मानौं प्रत्येक कुरा आगोले पग्लिए जस्तै छ।

6	מְקוֹם־	סַפִּ֣יר	אַבְנֶ֣יהָ	וְעַפְרֹ֣ת	זָהָ֑ב	לֹֽו:
	ठाउँ-	नीलमणिको	ढुङ्गाहरूको	र-धूलो	सुनको	त्यसमा-छ
	H4725	H5601	H0068	H6083	H2091	

जमीनमनि बहुमूल्य धातुहरू अनि काँचो सुनको कणहरूछन।

7	נָתִ֣יב	לֹא־	יְדָעֹ֑ו	עָֽ֝יִט	וְלֹ֣א	שְׁזָפָ֭תּוּ	עַ֣יִן	אַיָּ֗ה:
	बाटो-	जान्दैन	त्यसलाई	शिकारी-चराले	र-नदेख्यो	त्यसलाई	आँखाले	चीलको
		H3808	H3045	H5861	H3808	H7805		H0344

जङ्गली चरा-चुरूङ्गीहरूले जमीन मनिको बाटोहरूको बारेमा जान्दैनन्। बाजले पनि कहिल्यै त्यस्ता बाटोहरू देखेको हुँदैन।

8	לֹא־	הִדְרִיכֻ֑הוּ	בְּנֵי־	שָׁ֝חַ֗ץ	לֹא־	עָ֣לָיו	עָדָ֣ה	שָׁ֭חַל:
	हिड्नेछैनन्-	त्यसमाथि	घमण्डी-	पशुहरूले	हिड्नेछैनन्-	त्यसमाथि	त्यसमाथि	सिंह
	H3808	H1869		H7830	H3808			H7826

जङ्गली पशुहरू त्यस्ता बाटोहरूमा हिंडेका छैनन। सिंहले पनि त्यो बाटो हिडेको छैन्।

9	בָּחַ֥לְמִ֗ישׁ	שָׁלַ֥ח	יָדֹ֑ו	הַפְכָ֣ה	מְשֹׁרֵ֣שׁ	הָרִֽים:
	चक्मक-चट्टानमा	राख्नुभयो	हात	पल्टिनुभयो	जराबाट-नै	पहाडहरूलाई
	H2496	H7971	H3027	H2015	H8328	H2022

कर्मीहरूले कडा ढुङ्गाहरू खन्छन्। तिनीहरूले पर्वतहरू खनेर उदाङ्गे पारिदिएकाछन।

10	בַּצּוּרֹ֑ות	יְאֹרִ֥ים	בְּקָ֝עַ֗	וְכָל־	יְקָ֥ר	רָ֝אָ֗תָה	עֵינֹֽו:
	चट्टानहरूमा	खोलाहरू	खन्नुभयो	र-सबै-	बहुमूल्य-कुरा	देख्यो	उसको-आँखाले
	H6697	H2975	H1234	H3605	H3366	H7200	

कर्मीहरूले चट्टानहरू काटेर सुरूङ्ग बनाएका छन्। तिनीहरूले चट्टानमा बहुमूल्य खनिज पदार्थ देखेका छन्।

11	מִבְכִּ֣י	נְהָר֑וֹת	חִבֹּ֣שׁ	וְתַעֲלֻ֥מָה	יָ֝צִ֗א	אֹ֣ור:	פ
	रोक्नुभयो	नदीहरूको-बहाव	बाँध्नुभयो	र-लुकेका-कुरा	निकाल्नुभयो	ज्योतिमा	—
	H1065	H5104	H2280	H8587	H3318	H0216	

कर्मीहरूले पानी रोक्नको लागि बाँध बनाउँछन। तिनीहरूले लुकेका चीजहरू बाहिर प्रकाशमा ल्याउँछन्।

12	וְהַחָכְמָ֣ה	מֵאַ֣יִן	תִּמָּצֵ֑א	וְאֵ֥י	זֶ֝֗ה	מְקֹ֣ום	בִּינָ֣ה:
	तर-बुद्धि	कहाँबाट	पाइन्छ	र-कहाँ	छ	ठाउँ	सम्झदारीको
	H2451	H0370	H4672	H0335	H2088	H4725	H0998

“तर मानिसहरूले ज्ञान कहाँ पाउन सक्छन? बुद्धि पाउन हामी कहाँ जान सक्छौ?

13	לֹא־	יָדַ֣ע	אֱנֹ֑ושׁ	עֶרְכָּ֥הּ	וְלֹ֣א	תִמָּצֵ֣א	בְאֶ֭רֶץ	הַחַיִּֽים:
	जान्दैन	बुझ्दैन	मानिसले	त्यसको-मूल्य	र-पाइन्न	भेट्टिन्न	जीवितहरूको-भूमिमा	जीवितहरूको
	H3808	H3045	H0582	H6187	H3808	H4672	H0776	

हामी जान्दैनौं ज्ञान कति बहुमूल्य वस्तु हो। पृथ्वीमा भएका मानिसहरूले जमीन खनेर ज्ञान भेट्न सक्तैनन्।

14	תְּהֹום֮	אָמַ֤ר	לֹ֣א	בִּי־	הִ֭יא	וְיָ֣ם	אָמַ֣ר	אֵ֣ין	עִמָּדִֽי:
	गहिराइले	भन्छ	छैन	म-मा-	यो	र-समुद्रले	भन्छ	छैन	म-सँग
	H8415	H0559	H3808		H1931	H3220	H0559	H0369	H5978

महासागर गहिरो भन्दछ, 'ज्ञान यहाँ मसित छैन।' समुद्र भन्दछ 'ज्ञान यहाँ मसित छैन।'

15

לֹא־	יִתַּן	סְגוֹר	תַּחְתָּיהָ	וְלֹא	יִשָּׁקֵל	כֶּסֶף	מְחִירָהּ׃
दिन्न-सकिन्न	शुद्ध-सुन	त्यसको-सट्टामा	त्यसको-लागि	र-तोलिन्न	त्यसको-मूल्य	चाँदी	त्यसको-मोल
H3808	H5414	H5458	H8478	H3808	H8254	H3701	H4242

तिमीहरूले शुद्ध सुन दिएर पनि ज्ञान किन्न सक्तैनौ। यस संसारमा ज्ञान किन्नलाई प्रशस्त चाँदी छैन।

16

לֹא־	תֻסָּלֶה	בִּכְתֶם	אוֹפִיר	בִּשְׁהַם	יְקַר	וְסַפִּיר׃	
त्यसलाई-	तोलिन्न	शुद्ध-सुनमा	ओफीरको	मरकत-	बहुमूल्य	र-नीलमणिमा	
H3808	H3800	H0211	H7718	H3368	H5601		

तिमीहरूले ओपीरका सुन अथवा बहुमूल्य ढुङ्गा अथवा बहुमूल्य रत्नहरूले पनि ज्ञान किन्न सक्तैनौ।

17

לֹא־	יַעַרְכֶנָּה	זָהָב	וּזְכוֹכִית	וּתְמוּרָתָהּ	כְּלִי־	פָז׃	
त्यससँग-तुल्ना-हुन्न	सुन	र-काँच	र-त्यसको-सट्टा	शुद्ध-सुनका-	भाँडा-	हो	
H3808		H2091	H2137	H8545	H3627	H6337	

ज्ञान सुन अथवा स्फटिकभन्दा बहुमूल्य हो। सुनमा कुँदिएका बहुमूल्य गहनाहरूले पनि ज्ञान किन्न सकिन्दैन।

18

רָאמוֹת	וְנִבְיש	לֹא	יִזָּכֵר	וּמֶשֶׁךְ	חָכְמָה	מִפְנִינִים׃
मूङ्गा	र-स्फटिकलाई	सम्झिन्न	उल्लेख-हुन्न	र-मूल्य	बुद्धिको	मोतीहरूभन्दा-माथि
H7215	H1378	H3808	H2142	H4901	H2451	H6443

ज्ञान मूगा अनि बिल्लोर जस्ता मणिहरू भन्दा बहुमूल्य हो। ज्ञान मानिक मणिहरू भन्दा अत्यन्त मुल्यवान हुन्छ।

19

פ	תֻסָּלָה׃	לֹא	טָהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוּשׁ	פִּטְדַת־	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־
—	त्यसलाई	तोलिन्न	खालिस	शुद्ध-सुनमा	कुशको	इथियोपियाको-	पुखराज-	त्यससँग-तुल्ना-हुन्न
		H3808	H2889	H3800		H6357		H3808

कूश देशको पुष्पराज ज्ञानभन्दा बहुमूल्य होइन। तिमीहरू खाट्टी सुनले पनि किन्न सक्तैनौ।

20

וְהַחָכְמָה	מֵאַיִן	תָּבוֹא	וְאֵי	זֶה	מְקוֹם	בִּינָה׃
तर-बुद्धि	कहाँबाट	आउँछ	र-कहाँ	छ	ठाउँ	सम्झदारीको
H2451	H0370	H0935	H0335	H2088	H4725	H0998

"यसकारण ज्ञान कहाँबाट आउँदछ? हामीले कहाँबाट बुद्धिको मूल पाउन सक्छौ?

21

וְנֶעְלָמָה	מֵעֵינֵי	כָּל־	חָי	וּמֵעוֹף	הַשָּׁמָיִם	נִסְתָּרָה׃
र-लुकेको-छ	आँखाबाट	सबै-	जीवितहरूको	र-आकाशका-	चराहरूबाट	लुकेको-छ
H5956		H3605		H5775	H8064	H5641

ज्ञान पृथ्वीमा भएका सबै प्राणपूर्ण जीवहरूदेखि गोप्य रहँदछ। आकाशमा उडने चराहरूलेसम्म ज्ञानलाई देख्न सक्तैन।

22

אֲבַדּוֹן	וָמָוֶת	אָמְרוּ	בְּאָזְנֵינוּ	שָׁמַעְנוּ	שְׁמֻעָה׃	
विनाशले	र-मृत्युले	भने	हाम्रा-कानले	सुन्यौं	त्यसको-खबर	
H0011	H4194	H0559	H0241	H8085		

मृत्यु र विनाशले भन्दछ, 'हामीमा ज्ञान छैन। हामीले त्यसका विषयमा उडन्ता कुराहरू मात्र सुनेका छौं।'

23

אֱלֹהִים	הֵבִין	דַּרְכָּהּ	וְהוּא	יָדַע	אֶת־	מְקוֹמָהּ׃
परमेश्वरले	बुझ्नुहुन्छ	त्यसको-मार्ग	र-उहाँले	जान्नुहुन्छ	त्यसको-	ठाउँ
H0430	H0995	H1870	H1931	H3045	H0853	H4725

"केवल परमेश्वरले मात्र ज्ञानको बाटो जान्नु हुन्छ। परमेश्वरले मात्र ज्ञान कहाँ छ जान्नुहुन्छ।

24

כִּי־	הוּא	לִקְצוֹת־	הָאָרֶץ	יַבִּיט	תַּחַת	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	יִרְאֶה׃
किनकि-	उहाँले	पृथ्वीको-	छेउहरूसम्म	हेर्नुहुन्छ	सम्पूर्ण-	सबै-	आकाश-मुनि	देख्नुहुन्छ
H1931	H7098		H0776	H5027	H8478	H3605	H8064	H7200

परमेश्वरले मात्र पृथ्वीको अन्तसम्म देख्न सक्नु हुन्छ परमेश्वरले आकाश मनि सबै थोक देख्नुहुन्छ।

בְּמִדָּה׃	תִּכֶּן	וּמַיִם	מִשְׁקָל	לָרוּחַ	לַעֲשׂוֹת	25
मापद्वारा	नाप्नुभयो	र-पानीलाई	तौल	बतासको-लागि	बनाउनुभयो	
	H8505	H4325	H4948	H7307		

परमेश्वरले बतासलाई शक्ति दिनु भएको छ। र समुद्रको सीमाना बाँधि दिनुभयो।

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	חֹק	לַמָּטָר	בַּעֲשֹׂתוֹ	26
गर्जनहरूको	बिजुलीको-लागि	र-बाटो	नियम	वर्षाको-लागि	बनाउनुभयो-	
	H2385	H1870	H2706	H4306		

पानी कहाँ वर्षाउनु पर्छ परमेश्वरले मात्र निर्णय गर्नु हुन्छ। अनि कहाँ चट्याङ्गहरु फ्याँकिनु पर्छ त्यो निर्णय पनि उहाँले गर्नु हुन्छ।

חֲקָרָהּ׃	וְגַם־	הֲכִינָהּ	וַיְסַפְּרָהּ	רָאָהּ	אָז	27
गर्नुभयो	र-खोजि-	स्थापना-गर्नुभयो	र-वर्णन-गर्नुभयो	देख्नुभयो	तब	
H2713	H1571			H7200		

त्यस समय परमेश्वरले ज्ञान देख्नु भयो अनि यस विषयमा सोच्नु भयो। ज्ञान कति महत्वपूर्ण छ परमेश्वरले बझ्नु भयो अनि परमेश्वरले ज्ञान अनुमोदन गर्नुभयो।

ס	בִּינָה׃	מֵרָע	וְסוּר	חָכְמָה	הֵיא	אֲדֹנָי	יִרְאַת	הֵן	לָאָדָם	וַיֹּאמֶר	28
—	सम्झदारी-हो	दुष्टबाट	र-टाढा-हुनु	बुद्धि	नै	परमप्रभुको	भय	हेर	मानवलाई	र-भन्नुभयो-	
	H0998		H5493	H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559	

अनि परमेश्वरले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, 'परमेश्वरको डर र सम्मान नै ज्ञान हो। खराब कामहरूबाट आफूलाई अलग राख्नु बुद्धि हो।'"

Chapter 29

וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלוֹ	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
र-भने	आफ्नो-दृष्टान्त	उठाउनुभयो	अय्यूबले	अनि-थप्नुभयो	
H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

अय्यूबले क्रमशः आफ्नो कथा भनिरहेछ। अय्यूबले भन्योः

יִשְׁמְרֵנִי׃	אֱלוֹהַּ	כִּימֵי	קֶדֶם	כִּירְחֵי־	יְתִנֵּנִי	מִי־	2
रक्षा-गर्नुहुन्थ्यो	परमेश्वरले	जस्ता-दिनहरूमा	जस्तै	अघिल्ला-महिनाहरू-	मलाई-दिन्थ्यो	कसले-	
H8104	H0433	H3117		H3391	H5414	H4310	

"केही महीना अघि वितेको जीवन म चाहन्छु। त्यस समयमा परमेश्वरले ममाथि नजर राख्नु भयो अनि मेरो हेरचाह गर्नुभयो।

חֹשֶׁךְ׃	אֱלֵךְ	לְאוֹרוֹ	רֹאשִׁי	עָלַי	גֵּרוֹ	בְּהָלְוֹ	3
अन्धकारमा	हिँड्ने-थिएँ	त्यसको-ज्योतिमा	शिरमाथि	मेरो-	उहाँको-बत्ती	चम्किरहेको-बेला	
H2822	H3212	H0216					

त्यसबेला, परमेश्वरको प्रकाश ममाथि छायो ताकि म अन्धकारमा हिंड्न सक्थें। परमेश्वरले मलाई ठीक बाँच्ने बाटो देखाई दिनु भयो।

אָהֳלִי׃	עָלַי	אֱלוֹהַּ	בְּסוֹד	חָרְפִּי	בִּימֵי	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	4
पालमाथि	मेरो-	परमेश्वरको	मित्रतामा	दिनहरूमा	मेरो-यौवनका-	थिएँ	जस्तै-	
H0168		H0433	H5475	H2779	H3117	H1961		

म ती दिनहरूको कामना गर्दछु जब म सफल थिएँ, अनि परमेश्वर मेरो हितैषी मित्र हुनुहुन्थ्यो। ती दिनहरूमा परमेश्वरले मेरो घरलाई आशिष दिनुभयो।

נְעָרָי׃	סְבִיבוֹתָי	עִמָּדִי	שַׁדַּי	בְּעוֹד	5
मेरा-छोराछोरीहरू	मेरा-छेउछाउमा	म-सँग-थियो	सर्वशक्तिमान	जब-अझै	
H5288	H5439	H5978	H7706	H5750	

म ती दिनहरूको कामना गर्छु जब सर्वशक्तिमान परमेश्वर मसँग हुनुहुन्थ्यो अनि मेरा बाल-बच्चाहरू मेरै वरिपरि थिए।

שָׁמֶן׃	פַּלְגֵי־	עִמָּדִי	יָצוּק	וְצוּר	בְּחֵמָה	הֲלִיכָי	בְּרִתָּי
नदीहरू	तेलका-	म-सँग	बगाउँथ्यो	र-चट्टानले	दूधमा	मेरा-पाइलाहरू	धोएको-बेला
H8081	H6388	H5978	H6694	H6697		H1978	H7364

6

जीवन त्यतिबेला अत्यन्तै राम्रो थियो। म मेरो खुट्टाहरू नौनीले धुन्थें, अनि मसँग प्रशस्त दामी तेलहरू थिए।

מוֹשָׁבִי׃	אָכִין	בָּרְחוֹב	קָרֻת	עֲלֵי־	שַׁעַר	בְּצֵאתִי
मेरो-आसन	तयार-गर्थें	चौकमा	मूलमा	शहरको-	ढोका	जाँदा-थिएँ
H4186		H7339	H7176		H8179	H3318

7

“त्यस्ता दिनहरू थिए जब म शहरको द्वारमा जान्थें अनि शहरका मुखियाहरूसँग सभा-गृहमा बस्दथें।

עָמָדוּ׃	קָמוּ	וְיָשִׁישִׁים	וְנֶחְבָּאוּ	נְעָרִים	רָאֻנִי
खडा-भए	उठे	र-बूढाहरू	र-लुके	युवाहरूले	देखे
H5975		H3453	H2244	H5288	H7200

8

सारा मानिसहरूले मलाई त्यहाँ आदर गर्दथे युवाहरूले म आउँदै गरेको देख्दा पाइला सारेर मलाई बाटो छोडिदिन्थे। आफ्नो श्रद्धा म प्रति प्रर्दशन गर्नलाई वृद्ध मानिसहरू बसेको ठाउँबाट उठ्दथे।

לְפִיהֶם׃	יָשִׂימוּ	וְכַף	בְּמִלִּים	עָצְרוּ	שָׂרִים
मुखमाथि	राख्थे	र-हात	वचनहरू	रोके	राजकुमारहरूले
H6310		H3709	H4405	H6113	H8269

9

जनसमूहका नेताहरू बोल्न बन्द गर्दथे अनि हातहरू मुखमा राखेर अन्य मानिसहरूलाई चुपचाप बस्न लगाउँथे।

דָּבֵקָה׃	לְחִכָּם	וּלְשׁוֹנָם	נֶחְבָּאוּ	נְגִידִים	קוֹל־
टाँसियो	तालुमा	र-तिनीहरूको-जिब्रो	शान्त-भयो	अगुवाहरूको	स्वर-
H1692	H2441	H3956	H2244	H5057	

10

प्रमुख नेताहरू पनि बोल्दा आफ्ना आवाजहरू सानो पार्दथे। हो, मानौ तिनीहरूका जिब्रोहरू मुखको तालुमा टाँसिएको झैं भान हुन्थ्यो।

וַתְּעִידֵנִי׃	רָאָתָה	וְעַיִן	וַתְּאַשְּׁרֵנִי	שָׁמְעָה	אֹזֶן	כִּי
र-गवाही-दिथ्यो	देख्थ्यो	र-आँखाले	र-धन्य-मान्थ्यो	सुन्थ्यो	कानले	किनकि
	H7200		H0833	H8085	H0241	

11

मैले के भन्दैछु ती कुराहरू मानिसहरूले ध्यान दिएर सुन्थे, अनि मेरो बारेमा असल कुराहरू गर्थे। मैले गरेका कुराहरूलाई तिनीहरू विचार्थे अनि तिनीहरूले मेरो प्रशंसा गर्थे।

לוֹ׃	עֹזֵר	וְלֹא־	וְיָתוֹם	מְשַׁוֵּעַ	עָנִי	אֲמַלֵּט	כִּי־
थिएन	सहायता-गर्ने	जसको-कोही	र-टुहुरालाई	पुकार्ने	गरीबलाई	बचाउँथें	किनकि-
	H5826	H3808	H3490	H7768	H6041	H4422	

12

किन? किनभने जब गरीब मानिसले गुहार्थ्यो, म सघाउथें। अनि माता-पिता नभएका नानीहरू र रक्षाहीनहरूको म हेरचाह गर्थें।

אַרְנֵן׃	אַלְמָנָה	וְלֵב	תָּבֹא	עָלַי	אֹבֵד	בִּרְכַּת
आनन्दित-पार्थें	विधवाको	र-हृदय	आउँथ्यो	ममाथि	मर्न-लागेकोको	आशीर्वाद
	H0490		H0935		H0006	H1293

13

मर्दै गरेका मानिसले मलाई आशीर्वाद दिन्थे दुःख पाएका विधवाहरूलाई म सहयोग गर्थें।

מִשְׁפָּטִי׃	וְצָנִיף	כְּמְעִיל	וַיִּלְבָּשֵׁנִי	לָבַשְׁתִּי	צֶדֶק
मेरो-न्याय	र-पागरी	चोगा-जस्तै	र-त्यसले-लगायो	लगाएँ	धार्मिकता
H4941	H6797	H4598	H3847	H3847	H6664

14

धार्मिकता मेरो लागि पोषाक थियो, निष्पक्षता मेरो लुगा र फेटा थियो।

אָנִי׃	לַפִּסֵּחַ	וְרַגְלַיִם	לָעִוֵּר	הָיִיתִי	עֵינַיִם
म	लङ्गडाको-लागि	र-खुट्टाहरू	अन्धाको-लागि	भएँ	आँखाहरू
H0589	H6455	H7272	H5787	H1961	

15

म अन्धा मानिसहरूको लागि आँखा थिएँ, तिनीहरू जहाँ जान रूचाउथें म त्यतै डोराउँथें। म लङ्गडो मानिसहरूका लागि खुट्टा थिएँ, तिनीहरू जहाँ चाहन्छन् त्यतै बोकेर लान्थें।

16	אֶחְקְרֶהוּ׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	וְרִב	לֶאֱבְיוֹנִים	אֲנֹכִי	אָב
	छानबिन-गर्थें	जान्थें	नजानेको	र-मुद्दा	गरीबहरूको-लागि	म-थिएँ	बुबा
	H2713	H3045	H3808	H7379	H0034	H0595	H0001

म गरीबहरूको लागि पिता समान थिएँ। यदि मैले नजानेको विषयका कुनै मामला मेरो सामु आए मैले त्यस मामलाको विषयमा विस्तृत रूपमा खोजी गर्ने गर्थें।

17	טָרֶף׃	אַשְׁלִיךְ	וּמִשִּׁנָּיו	עַוָּל	מְתַלְעוֹת	וָאֲשַׁבֵּרָה	
	शिकार	फालें	र-त्यसको-दाँतबाट	अधर्मीको	जबर्जस्ती-हाड	र-भाँच्दिएं	
	H2964	H7993	H8127	H5767	H4973	H7665	

म दुष्ट मानिसहरूलाई आफ्नो शक्ति दुरउपयोग गर्न रोक्थें अनि म उसलाई गल्ती तरीकाले जे लिने चेष्टा गरेको हुन्थ्यो त्यो फर्काउन लगाउथें।

18	יָמִים׃	אַרְבֶּה	וְכַחוֹל	אֶגְוָע	קִנִּי	עִם־	וָאֹמַר
	दिनहरू	बढाउनेछु	र-बालुवा-जस्तै	मर्नेछु	सँगै	मेरो-गुँड-	र-सोचें
	H3117		H2344	H1478	H7064		H0559

“मेरै परिवार भित्र बुढो हुँदै म धेरै लामो बाँचुला भनेर सधैं सोच्दथें,

19	בְּקִצִּירִי׃	יָלִין	וְטַל	מָיִם	אֵלֵי־	פָּתוּחַ	שָׁרְשִׁי
	मेरो-शाखाहरूमा	रहन्थ्यो	र-शीत	तिर-सम्म	पानी-	फैलिएको-थियो	मेरो-जरा
			H2919	H4325	H0413		H8328

म सोच्थें म स्वास्थ्य र शक्तिशाली हौं स्वास्थ्य पालुवा जस्तै प्रशस्त पानी भएको जराहरू जस्तै अनि शीतले भिजेका हाँगाहरू जस्तो।

20	תַּחֲלִיף׃	בְּיָדִי	וְקַשְׁתִּי	עִמָּדִי	חָדָשׁ	כְּבוֹדִי
	नवीकृत-हुन्थ्यो	मेरो-हातमा	र-मेरो-धनु	म-सँग-थियो	नयाँ	मेरो-सम्मान
	H2498	H3027	H7198	H5978	H2319	H3519

प्रत्येक नयाँ दिन उज्जवल नयाँ उत्तेजनापूर्ण सम्भावनाहरू हुने होलान भनी म सोच्थें।

21	עֲצָתִי׃	לְמוֹ	וַיִּדְמּוּ	וְיִחֲלוּ	שָׁמְעוּ	לִי־
	सल्लाहको-लागि	मेरो-	र-चुप-रहन्थे	र-पर्खन्थे	सुन्थे	म-को-
	H6098	H3926		H3176	H8085	

“बितेका दिनहरूमा मानिसहरूले मेरो कुरामा ध्यान दिन्थे। तिनीहरू मेरो सल्लाह सुन्दा चुपचाप रहन्थे। बोलिसके पछि मेरो कुरा सुन्नेहरूमा कसैको केही बोल्न रहँदैनथ्यो।

22	מִלָּתִי׃	תִּטֹּף	וְעֲלֵימוֹ	יִשְׁנוּ	לֹא	דִבְרִי	אַחֲרֵי
	मेरो-वाणी	झर्थ्यो	र-तिनीहरूमाथि	थेनन्	दोहोर्याउन्न	पछि	मेरो-वचन-
	H4405	H5197			H3808	H1697	

मैले बोल्दा मानिसहरूले मेरो कुरालाई ध्यान दिइरहेका हुन्थे, तिनीहरू अरू केही भन्ने थिएनन्। मेरो शब्दहरू तिनीहरूका कानहरूमा मन्द गतिमा पर्थे।

23	לְמַלְקוֹשׁ׃	פָּעֲרוּ	וּפִיהֶם	לִי	כְּמָטָר	וְיִחֲלוּ	
	पछिल्लो-वर्षाको-लागि	खोल्थे	र-तिनीहरूको-मुख	मलाई	वर्षा-जस्तै	र-पर्खन्थे	
	H4456	H6473	H6310		H4306	H3176	

मेरो प्रवचनको निम्ति मानिसहरू मलाई पर्खन्थे, मानौ तिनीहरूले वर्षालाई पर्खिरहेछन्। तिनीहरूले मेरो शब्दहरू पिउँथे मानौ तिनीहरू बसन्तको बेलामा वर्षाको पानी थियो।

24	יַפִּילוּן׃	לֹא	פָּנַי	וְאוֹר	יַאֲמִינוּ	לֹא	אֲלֵהֶם	אֶשְׂחַק
	खसाल्दैनथे	तिनीहरूले	मेरो-अनुहारको	र-ज्योति	थे	विश्वास-गर्दैनन्	तिनीहरूलाई	मुस्कुराउँथें
	H5307	H3808	H6440	H0216	H0539	H3808	H0413	H7832

जब म ती मानसिहरूसित हाँसे तिनीहहरूले यो विश्वास गर्न सकेनन्। मेरो आनन्दित अनुहारले उनीहरूलाई हतोत्साही गरेन।

אֲבֵלִים	כַּאֲשֶׁר	בַּגְּדוּד	כְּמֶלֶךְ	וְאֶשְׁכֹּון	רֹאשׁ	וְאֶשֶׁב	דַּרְכָּם	אֶבְחַר	25
शोक-मनाउनेहरूलाई	जस्तै-	सेनामा	राजा-जस्तै	र-बस्थें	अगुवा-जस्तै	र-बस्थें	तिनीहरूको-बाटो	छान्थें	
H0057		H1416	H4428	H7931		H3427	H1870	H0977	

יְנַחֵם׃	
सान्त्वना-दिन्छ	
H5162	

म तिनीहरूकै मुखिया भए तापनि म ती मानिसहरूसँग रहन चाहन्थें। दुःखी मानिसहरूलाई सान्तवना दिंदै म तिनीहरूका छाउनीका समूहमा राजा झैं थिएँ।

Chapter 30

עִם־	לָשִׁית	אֲבוֹתָם	מָאַסְתִּי	אֲשֶׁר־	לְיָמִים	מִמֶּנִּי	צְעִירִים	עָלַי	שָׂחֲקוּ	וְעַתָּה	1
मेरा-	राख्न-	बुबाहरूलाई	अपमान-गर्थें	जसका-	उमेरमा	मभन्दा-साना	जवानहरूले	ममाथि	हाँस्छन्	र-अब	
	H7896	H0001			H3117		H6810		H7832	H6258	

צֹאנִי׃	כַּלְבֵי
सँग	भेडाहरूको-कुकुरहरू-
H6629	H3611

“तर अहिले ती मानिसहरू जो म भन्दा जवान छन् मेरो खिल्ली उडाई रहेछन्। अनि तिनीहरूका पिताहरू यति व्यर्थका थिए कि म तिनीहरूलाई कुकुरहरू सँग मेरो भेडाको रक्षा गर्नलाई राख्थें।

כֹּחַ׃	אָבַד	עָלֵימוֹ	לִי	לָמָּה	יְדֵיהֶם	כֹּחַ	גַּם־	2
बल	नाश-भयो	तिनीहरूमाथि	मलाई	किन-लागि	हातहरूको	शक्ति	तिनीहरूको-	
H3624	H0006			H4100	H3027		H1571	

ती जवान मानिसहरूका पिताहरू यति कमजोर थिए कि तिनीहरूले मलाई सघाउन सक्थेनन। तिनीहरू बृद्ध र थकित थिए, तिनीहरूका मांसपेशीहरू कडा अनि एकदमै बलियो थिएनन्।

וּמְשֹׁאָה׃	שׁוֹאָה	אֶמֶשׁ	צִיָּה	הָעֹרְקִים	גַּלְמוּד	וּבְכָפֶן	בְּחֶסֶר	3
र-विनाशमा	उजाड-	हिजो	उजाड-भूमिलाई	कुर्नेहरू	एक्लो	र-भोकमा	अभावमा	
H4875		H0570	H6723	H6207	H1565	H3720	H2639	

तिनीहरू मृत मानिसहरू जस्ता थिए। तिनीहरू खान नपाएर भोकै थिए। यसैले तिनीहरू मरूद्यानका (मरुभूमिको खाल्डाहरुमा जमेको पानी) सूख्खा धुलोहरू खान्थें।

לַחְמָם׃	רְתָמִים	וְשֹׁרֶשׁ	שִׂיחַ	עֲלֵי־	מַלּוּחַ	הַקֹּטְפִים	4
रोटी-थियो	झाउको	र-जरा	माथि	झाडी-	नुनिलो-झार	टिप्नेहरू	
H3899	H7574	H8328	H7880		H4408	H6998	

तिनीहरूले जङ्गलमा नूनिलो झारका पालुवाहरू तान्छन् तिनीहरूले झ्याउका जराहरू खान्थ्ये।

כַּנָּנֹב׃	עָלֵימוֹ	יָרִיעוּ	יְגֹרָשׁוּ	גּוֹ	מִן־	5
चोर-जस्तै	तिनीहरूमाथि	चिच्याउँथे	निकालिन्थे	बीचबाट	समुदाय-	
H1590		H7321	H1644			

तिनीहरू अन्य मानिसहरूबाट खेदिन्छन्। मानिसहरू तिनीहरूलाई चोर ठानेर चिच्याउछन्।

וְכִפִּים׃	עָפָר	חֹרֵי	לִשְׁכֹּן	נְחָלִים	בַּעֲרוּץ	6
र-चट्टानहरूमा	माटोको	गुफाहरू	बस्नुपर्थ्यो	खोलाहरूमा	खोल्साहरूको	
H3710	H6083	H2356	H7931		H6178	

तिनीहरू सूख्खा नदीका किनारहरूमा, पहाडका गुफाहरू र जमीनका प्वालहरूमा बाच्नुँ पर्छ।

7	בֵּין־	שִׂיחִים	יִנְהָקוּ	תַּחַת	חָרוּל	יִסָּפָחוּ׃
	झाडीहरू–	बीचमा	कराउँथे	काँडे–	झाडी–	मुनि–जम्मा–हुन्थे
	H0996	H7880	H5101	H8478	H2738	

झाडीहरूमा तिनीहरू चिच्याउँछन्, अनि काँढे झाडीहरूमा सँग-सँगै अल्झेकाछन्।

8	בְּנֵי־	נָבָל	גַּם־	בְּנֵי	בְּלִי־	שֵׁם	נִכְאוּ	מִן־	הָאָרֶץ׃
	सन्तानहरू–	मूर्खका	र–सन्तानहरू	नामहीन–	बिना–	नामका	कुटिए	भूमि–	बाट
		H5036	H1571		H1097	H8034	H5217		H0776

तिनीहरू नाउँ नभएका महत्वहीन मानिसहरूका झुण्डहरू हुन जो आफ्नो देशबाट जबरजस्ती निकालिए।

9	וְעַתָּה	נְגִינָתָם	הָיִיתִי	וָאֱהִי	לָהֶם	לְמִלָּה׃
	र–अब	तिनीहरूको–गीत	भएको–छु	र–भएको–छु	तिनीहरूको–लागि	उपहासको–विषय
	H6258	H5058	H1961	H1961	H1992	H4405

“अहिले ती मानिसहरूका छोराहरूले मेरो हाँसो उडाउनु मेरो बारेमा गीत गाउँछन्। मेरो नाउँ तिनीहरूका लागि ठट्टाको शब्द भएको छ।

10	תָּעֲבוּנִי	רָחֲקוּ	מֵנִי	מִפָּנַי	לֹא־	חָשְׂכוּ	רֹק׃
	घृणा–गर्छन्	टाढा–बस्छन्	मबाट	र–मेरो–अनुहारबाट	रोक्दैनन्	थुक्ने	थूक
	H8581	H7368		H6440	H3808	H2820	H7536

ती जवान मानिसहरूले मलाई घृणा गर्दछन्, तिनीहरू मदेखि टाढा रहन्छन। तिनीहरू सोच्दछन कि तिनीहरू म भन्दा राम्रा छन। तिनीहरूले मेरो मुखमा पनि थुक्छन्।

11	כִּי־	[יתרו]	(יִתְרִי)	פָּתַח	וַיְעַנֵּנִי	וֶרֶסֶן	מִפָּנַי	שִׁלָּחוּ׃
	किनकि–	—	मेरो–डोरी	खोल्नुभयो	र–मलाई–कष्ट–दिनुभयो	र–लगाम	मेरो–अगाडिबाट	खोल्नुभयो
						H7448	H6440	H7971

परमेश्वरले मेरो धनुबाट ताँदो लानु भयो र मलाई कमजोर बनाउनु भयो। ती मानिसहरूले आफै थामिँदैनन् बरू क्रोधित भएर मेरो विरोधमा जान्छन्।

12	עַל־	יָמִין	פִּרְחַח	יָקוּמוּ	רַגְלַי	שִׁלְּחוּ	וַיִּסְלְּלוּ	עָלַי	אָרְחוֹת	אֵידָם׃
	दाहिने–	तिरमा	भिड	उठ्छ	मेरा–खुट्टाहरूलाई	धकेल्छन्	र–बनाउँछन्	ममाथि	बाटोहरू	विपत्तिको
		H3225	H6526		H7272	H7971	H5549		H0734	H0343

ती युवकहरूले दाहिनेपट्टि आक्रमण गर्छन्। तिनीहरूले मेरो खुट्टामा हिर्काएर मबाट अलग पार्न खोज्छन्। म एक आक्रमण भईरहेको शहर जस्तो अनुभव गर्छु तिनीहरूले मेरो भित्ताहरूमा मैलो फ्याँकेर मलाई आक्रमण गरी नष्ट बनाउँछन्।

13	נָתְסוּ	נָתִיבָתִי	לְהַוָּתִי	יֹעִילוּ	לֹא	עֹזֵר	לָמוֹ׃
	भाँच्छन्	मेरो–बाटो	मेरो–विनाशको–लागि	सहयोग–गर्छन्	कोही	सहायता–गर्ने	छैन
	H5420		H1942	H3276	H3808	H5826	

भाग्न नसकोस् भनी मेरो बाटो छेक्छन। तिनीहरूले मलाई ध्वंश गर्नमा सफल भए। तिनीहरू कसैलाई सहयोग गर्न चाँहदैनन्।

14	כְּפֶרֶץ	רָחָב	יֶאֱתָיוּ	תַּחַת	שֹׁאָה	הִתְגַּלְגָּלוּ׃
	ठूलो–भङ्गो–जस्तै	चौडा	आउँछन्	विनाश–	मुनि	गुडुल्डिएर–आउँछन्
	H6556	H7342	H0857	H8478		H1556

तिनीहरूले भित्तामा प्वाल बनाउँछन तिनीहरू त्यस प्वालबाट खचाखच आउँछन अनि ढुङ्गाहरू फोर्दै ममाथि पर्छन्।

15	הָהְפָּךְ	עָלַי	בַּלָּהוֹת	תִּרְדַּף	כָּרוּחַ	נְדִבָתִי	וּכְעָב	עָבְרָה	יְשׁוּעָתִי׃
	पल्टियो	ममाथि	त्रासहरू	खेद्छ	बतास–जस्तै	मेरो–सम्मानलाई	र–बादल–जस्तै	बित्यो	मेरो–उद्धार
	H2015		H1091	H7291	H7307	H5082	H5645		H3444

म डरले कामिरहेछु हावाले केही चीज उडाई लगे जस्तो गरी ती युवकहरू मेरो खेदो लाउँछन्। मेरो सुरक्षा बादल जस्तो विलिन हुँदछ।

16	וְעַתָּה	עָלַי	תִּשְׁתַּפֵּךְ	נַפְשִׁי	יֹאחֲזוּנִי	יְמֵי־	עֹנִי׃
	र–अब	ममाथि	खन्छ	मेरो–प्राण	समात्छन्–मलाई	दिनहरू–	दुखका
	H6258		H8210	H5315	H0270	H3117	H6040

“अहिले मेरो जीवन प्रायः बितिसक्यो, अनि म चाँडै मर्नेछु। पीडित दिनहरूले मलाई पक्रेकोछ।

יִשְׁכָּבוּן׃	לֹא	וְעֹרְקַי	מֵעָלָי	נָקַר	עֲצָמַי	לַיְלָה	17
आराम	शान्ति-पाउँदैनन्	र-मेरा-पीडाहरू	मबाट	खोप्छन्	मेरा-हाडहरू	रातमा	
H7901	H3808	H6207		H5365	H6106	H3915	

मेरो हड्डीहरू पीडाले राती दुख्छ। मलाई कष्टले चपाउन कहिल्यै छाडदैन।

יַאַזְרֻנִי׃	כְּתָנְתִּי	כְּפִי	לְבוּשִׁי	יִתְחַפָּשׂ	כֹּחַ	בְּרָב־	18
कस्छ	मेरो-कुर्ताको-गलाले	जस्तै-	मेरो-लुगा	बिकृत-हुन्छ	शक्तिद्वारा	ठूलो-	
H0247	H3801	H6310	H3830	H2664			

परमेश्वरले मेरो कोटको कलरमा समात्नु हुन्छ अनि बटारेर रूप बिगारिदिनु हुन्छ।

וָאֶפֶר׃	כְּעָפָר	וְאֶתְמַשֵּׁל	לַחֹמֶר	הֹרָנִי		19
र-खरानी-जस्तै	धूलो-जस्तै	र-भएँ	हिलोमा	फाल्नुभयो		
H0665	H6083					

परमेश्वरले मलाई हिलोमा जाकि दिनु भयो र म धूलो र खरानी जस्तै भएकोछु।

בִּי׃	וַתִּתְכְּנֵן	עָמַדְתִּי	תַּעֲנֵנִי	וְלֹא	אֵלֶיךָ	אֲשַׁוַּע	20
मलाई	र-हेर्नुहुन्छ	खडा-हुन्छु	मलाई	र-उत्तर-दिनुहुन्न	तपाईंलाई	पुकार्छु	
	H0995	H5975		H3808	H0413	H7768	

“हे परमेश्वर, सहायताको लागि मैले पुकारें, म उठें र प्रार्थना गरें, तर तपाईंले मलाई ध्यान दिनु भएन।

תִּשְׂטְמֵנִי׃	יָדְךָ	בְּעֻצֶּם	לִי	לְאַכְזָר	תֵּהָפֵךְ	21
सताउनुहुन्छ	तपाईंको-हातले	शक्तिद्वारा	मलाई	निर्दयी-भएर	बदलिनुभयो	
H7852	H3027	H6108		H0393	H2015	

हे परमेश्वर, तपाईंले मसित निष्ठुरताले व्यवहार गर्नु हुन्छ। मलाई सताउन तपाईं शक्ति प्रयोग गर्नुहुन्छ।

)׃תּוּשִׁיָּה(	]תשוה[	וּתְמוֹגְגֵנִי	תִּרְכָּבֵנִי	רוּחַ	אֶל־	תִּשָּׂאֵנִי	22
विवेकमा	—	र-विलीन-पार्नुहुन्छ	चडाउनुहुन्छ	माथि	बतास-	उठाउनुहुन्छ	
H8454	H7738	H4127	H7392	H7307	H0413	H5375	

हे परमेश्वर, तपाईं मेरो लागि निष्ठुर हुनु भयो। मलाई नष्ट पार्न तपाईं आफ्नो शक्ति प्रयोग गर्नु हुन्छ।

חָי׃	לְכָל־	מוֹעֵד	וּבֵית	תְּשִׁיבֵנִי	מָוֶת	יָדַעְתִּי	כִּי־	23
जीवितहरूको-लागि	सबै-	नियत-छ	र-घरमा	फर्काउनुहुन्छ	मृत्युमा	जान्दछु	किनकि-	
	H3605	H4150		H7725	H4194	H3045		

मलाई थाहा छ कि तपाईंले मलाई मृत्यु तिर लैजानु हुन्छ, त्यस ठाँउमा, जहाँ अन्तमा सबै प्राणि जानै पर्छ।

שׁוּעַ׃	לְהֶן	בְּפִידוֹ	אִם־	יָד	יִשְׁלַח־	בְּעִי	לֹא־	אַךְ	24
पुकार्छन्	तिनीहरूले	तिनीहरूको-विपत्तिमा	यदि-	हात	पठाउँदैन-	खण्डहरमाथि	हात-हाल्दैन	निश्चय-नै	
H7769	H3860	H6365		H3027	H7971	H1164	H3808	H0389	

“तर, निश्चय जो मानिस सर्वनाश भएकोछ अनि सहायता माग्दैछ, त्यसलाई कसैले पनि नोक्सान पुर्याउँदैन।

לָאֶבְיוֹן׃	נַפְשִׁי	עָגְמָה	יוֹם	לְקֹשֵׁה־	בָּכִיתִי	לֹא	אִם־	25
गरीबको-लागि	मेरो-प्राण	दुखी-थियो	मा	कठिन-दिन-	रोएँ	रुएनाँ	के-	
H0034	H5315	H5701	H3117	H7186	H1058	H3808		

तपाईं जान्नु हुन्छ मानिसहरूको कष्टमा म रूएँ। तपाईं जान्नु हुन्छ गरीब मानिसहरूको लागि मेरो हृदय साहै दुःखीत थियो।

אֹפֶל׃	וַיָּבֹא	לְאוֹר	וָאְיַחֲלָה	רָע	וַיָּבֹא	קִוִּיתִי	טוֹב	כִּי	26
अन्धकार	र-आयो	ज्योतिको-लागि	र-पर्खें	खराब	र-आयो	आशा-गरें	असल	जब	
H0652	H0935	H0216	H3176		H0935				

जब मैले राम्रो चीज खोजें बद्लामा नराम्रो पाएँ। जब मैले उज्यालो खोजें, अंध्यारो आयो।

27 מֵעַי רֻתְּחוּ וְלֹא־דָמּוּ קִדְּמֻנִי יְמֵי־עֹנִי׃
मेरो-भित्र उमलिरहेछ र-शान्त-हुन्न छैन भेट्छन्-मलाई दिनहरू- दुखका
H4578 H7570 H3808 H1826 H6923 H3117 H6040

म भित्र कष्ट कहिल्यै रोकिंदैन अनि दुःख भर्खरै शुरू भएको छु।

28 קֹדֵר הָלַכְתִּי בְלֹא חַמָּה קַמְתִּי בַקָּהָל אַשַּׁוֵּעַ׃
शोकमा हिँडें घाम-बिना ताप उठें सभामा पुकार्छु
H6937 H1980 H3808 H2535 H6965 H6951 H7768

म संधै दुःखी र उदासीन छु कुनै चैन छैन। म सहायताको लागि सभामा उभिन्छु।

29 אָח הָיִיתִי לְתַנִּים וְרֵעַ לִבְנוֹת יַעֲנָה׃
भाइ भएं स्यालहरूको र-साथी शुतुरमुर्ग- चराहरूको
H0251 H1961 H8477 H1323 H3284

म जङ्गली कुकुर र मरूभूमिमा शुतुरमुर्ग जस्तै एक्लो छु।

30 עוֹרִי שָׁחַר מֵעָלָי וְעַצְמִי־חָרָה מִנִּי־חֹרֶב׃
मेरो-छाला कालो-भयो मबाट र-मेरा-हाडहरू- जलिरहेछन् ताप- बाट
H5785 H7835 H4480 H6106 H2787 H4480 H2721

मेरो छाला जलेकोछ र उप्किंदैछ। ज्वरोले मेरो शरीर तातो छ।

31 וַיְהִי לְאֵבֶל כִּנֹּרִי וְעֻגָבִי לְקוֹל בֹּכִים׃
र-भयो शोकमा मेरो-वीणा र-मेरो-बाँसुरी स्वरमा रुन्दाबाजहरूको
H1961 H0060 H3658 H5748 H6963 H1058

मेरो वीणाले करूणाको लय निकाल्छ मेरो बाँसुरीले दुःखको आवाज निकाल्छ।

Chapter 31

1 בְּרִית כָּרַתִּי לְעֵינָי וּמָה אֶתְבּוֹנֵן עַל־בְּתוּלָה׃
करार गरें मेरा-आँखाहरूसँग र-किन हेर्ने-थिएँ कन्या- माथि
H1285 H3772 H4100 H0995 H5959 H1330

“मैले आफ्नो आँखासित सम्झौता गरेको छु कि वासना उब्जाउने तरिकाले म कुनै तुरूणीलाई हेर्दिनँ।

2 וּמָה חֵלֶק אֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְנַחֲלַת שַׁדַּי מִמְּרֹמִים׃
र-के- भाग परमेश्वरको माथिबाट र-उत्तराधिकार सर्वशक्तिमानको उच्च-स्थानबाट
H4100 H2506 H0433 H4605 H5159 H7706 H4791

परमेश्वरले स्वर्गबाट ठहराउनु भएको भाग कुन चाहिं हो? उँभोबाट सर्वशक्तिमानले दिनुभएको इनाम!

3 הֲלֹא־אֵיד לְעַוָּל וְנֵכֶר לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃
के- विपत्ति अधर्मीको-लागि र-अपरिचितता दुष्ट-काम- गर्नेहरूको-लागि
H3808 H0343 H5767 H5235 H6466 H0205

परमेश्वरले दुष्टको निम्ति नाश पठाउनु हुन्छ, खराब गर्नेहरूको लागि विपत्ति पठाउनु हुन्छ।

4 הֲלֹא־הוּא יִרְאֶה דְרָכָי וְכָל־צְעָדַי יִסְפּוֹר׃
के- उहाँले देख्नुहुन्न मेरा-बाटोहरू र-सबै- मेरा-पाइलाहरू गन्नुहुन्छ
H3808 H1931 H7200 H1870 H3605 H6806

मेरो चाल परमेश्वरले जान्नु हुन्छ मेरो हरेक पाइला उहाँले देख्नुहुन्छ।

5 אִם־הָלַכְתִּי עִם־שָׁוְא וַתָּחַשׁ עַל־מִרְמָה רַגְלִי׃
यदि- हिँडें झूटो- सँग र-हतारियो छल- तिर मेरो-खुट्टाले
H1980 H7723 H4820 H7272

“यदि झूटो कुरोसित मेरो केही सरोकार भएको भए र छली चालमा म फँसेको भए,

יִשְׁקְלֵנִי	בְּמֹאזְנֵי־	צֶדֶק	וְיֵדַע	אֱלוֹהַּ	תֻּמָּתִי׃	6
तोल्नुहोस्	धार्मिकताको-तराजू-	न्यायमा	र-जान्नुहोस्	परमेश्वरले	मेरो-खरोपन	
H8254	H3976	H6664	H3045	H0433	H8538	

न्यायको तराजुमा परमेश्वरले मलाई तौलून् र परमेश्वरले जान्नुहुनेछ कि म निर्दोष छु।

לִבִּי	הָלַךְ	עֵינִי	וְאַחַר	הַדָּרֶךְ	מְנִי	אַשֻּׁרִי	תִּטֶּה	אִם	7
मेरो-हृदय	हिँडेको-छ	मेरा-आँखाहरूले	र-पछि	बाटोबाट	बाटो-	मेरो-पाइला	बाङ्गो-भएको-छ	यदि	
	H1980			H1870			H5186		

פ	מְאוּם׃	דָּבַק	וּבְכַפַּי
—	दाग	टाँसिएको-छ	र-मेरा-हातहरूमा
		H1692	H3709

यदि मेरो पाइला कुमार्ग तिर लम्कीएको भए, यदि मेरो मनले आँखाको इच्छा अनुसार गल्ती गरेको छ भने अथवा मेरो हातमा मैला टाँसिएको छ भने,

יִשְׁרָשׁוּ׃	וְצֶאֱצָאַי	יֹאכַל	וְאַחֵר	אֶזְרָעָה		8
उखेल्नुन्	र-मेरा-सन्तानहरू	खाओस्	र-अर्कोले	बिउँ		
H8327	H6631	H0398	H0312	H2232		

मैले रोपेको अन्न अर्कोले खावोस, र मेरा बाली जरै समेत उखेलिओस्!

אֲרֻבָּתִי׃	רֵעִי	פָּתַח	וְעַל־	אִשָּׁה	עַל־	לִבִּי	נִפְתָּה	אִם־	9
लुकें	साथीको	ढोकामा	र-छिमेकीको-	स्त्रीले	अर्को-	मेरो-हृदय	भर्माएको-छ	यदि-	
H0693	H7453	H6607		H0802					

“यदि मेरो मन कुनै स्त्रीले मोहित पारेको रहेछ भने अथवा मेरा छिमेकीहरूको ढोकामा म ढुकिबसेको छु भने,

אֲחֵרִין׃	יִכְרְעוּן	וְעָלֶיהָ	אִשְׁתִּי	לְאַחֵר	תִּטְחַן	10
अरूहरू	झुकुन्	र-त्यसमाथि	मेरी-पत्नी	अर्कोलाई	पिसोस्	
H0312	H3766		H0802	H0312	H2912	

मेरी पत्नीले अर्को मानिसको लागि खाना तयार पारोस्, र अरू मानिसहरू उसित सुतोस्।

פְּלִילִים׃	עָוֹן	(וְהוּא)	[וְהִיא]	זִמָּה	(הִיא)	[הוּא]	כִּי־	11
दण्डनीय-हो	अपराध	र-त्यो	—	लाज-हो	त्यो	—	किनकि-	
H6414	H5771	H1931	H1931	H2154	H1992	H1931		

किन? किनभने सम्भोग लाजलाग्ने कुरा हो, न्यायको साम्ने एउटा अपराध हो।

תְּשָׁרֵשׁ׃	תְּבוּאָתִי	וּבְכָל־	תֹּאכֵל	אֲבַדּוֹן	עַד־	הִיא	אֵשׁ	כִּי	12
जरा-उखेल्ने-थियो	मेरा-उपजलाई	र-सबै-	खान्छ	सम्म-नै	विनाश-	त्यो	आगो	किनकि	
H8327	H8393	H3605	H0398	H0011	H5704	H1931	H0784		

त्यो त नाश गर्ने आगो हुनेछ, मेरो सम्पूर्ण कुरा यसले उखेल्छ।

עִמָּדִי׃	בְּרִבָּם	וַאֲמָתִי	עִבְדִּי	מִשְׁפַּט	אֶמְאַס	אִם־	13
म-सँग	तिनीहरूको-मुद्दामा	र-मेरी-दासीको	मेरो-दासको	न्याय	अवहेलना-गरें	यदि-	
H5978	H7378	H0519	H5650	H4941			

“मैले मेरो दास वा दासीको बिन्ती इन्कार गरेको भए, तिनीहरूले मकहाँ आफ्नो उजुर ल्याउँदा मैले त्यो इन्कार गरेको छु भने,

אֲשִׁיבֶנּוּ׃	מָה	יִפְקֹד	וְכִי־	אֵל	יָקוּם	כִּי־	אֶעֱשֶׂה	וּמָה	14
उत्तर-दिने-थिएँ	के-	हेर्नुहुन्छ	र-जब-	परमेश्वर	उठ्नुहुन्छ	जब-	गर्ने-थिएँ	र-के-	
H7725	H4100			H0410				H4100	

परमेश्वरको अघाडी जाँदा म के गर्ने? उहाँले सबै कुरा सोध्दा मैले के जवाफ दिने?

אֶחָד׃	בָּרֶחֶם	וַיְכֻנֵנוּ	עֹשֵׂהוּ	עֹשַׂנִי	בַּבֶּטֶן	הֲלֹא־	15
एकै-नै	गर्भमा	र-तयार-गर्नुभयो	बनाउनुभयो	बनाउनेले	गर्भमा	के-	
H0259	H7358				H0990	H3808	

परमेश्वरले मलाई मेरी आमाको गर्भमा रच्नुभयो र तिनीहरूलाई पनि तिनीहरूकी आमाको गर्भमा रच्नुभयो, परमेश्वरले हामीहरूलाई गर्भमा रूप दिनुभएको हो।

אִם־	אֶמְנַע	מֵחֶפְצָ֣	דַּלִּים	וְעֵינֵי	אַלְמָנָה	אַכְלָֽה׃	16
यदि-	रोकें	इच्छाबाट	गरीबहरूलाई	र-आँखाहरू	विधवाको	थकाएं	
	H4513	H2656	H1800		H0490	H3615	

“गरीबहरूलाई तिनीहरूको चाहिएका कुरा दिनलाई मैले इन्कार गरेको छैन, विधवाहरूलाई सहायता बिना राखेको छैन।

וְאֹכַל	פִּתִּי	לְבַדִּי	וְלֹא־	אָכַל	יָתוֹם	מִמֶּנָּה׃	17
र-खाएं	मेरो-टुक्रा	एक्लै	र-खान-दिइनँ	खायो	टुहुराले	त्यसबाट	
H0398		H0905	H3808	H0398	H3490		

म स्वार्थी भएको छैन, मैले टुहुराहरूलाई भोकै राखेको छैन।

כִּי	גִּדְּלַנִי	כְאָב	וּמִבִּטְנ	אִמִּי	אַנְחֶנָּה׃	18
किनकि	हुर्कायो	बुबा-जस्तै	र-गर्भबाट-नै	मेरी-आमाको	डोर्याएं	
	H1431	H0001	H0990	H0517	H5148	

तर मेरो युवा अवस्थादेखि, टुहुराहरूलाई बाबु जस्तै भएर हुर्काएँ, मेरो बाल्य अवस्थादेखि मैले विधवाहरूलाई अगुवाई दिएँ।

אִם־	אֶרְאֶה	אוֹבֵד	מִבְלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	לְאֶבְיוֹן׃	19
यदि-	देखें	नाश-हुने	लुगा-बिना	लुगा	र-छैन	ओढने	गरीबको-लागि	
	H7200	H0006	H1097	H3830	H0369	H3682	H0034	

जब म मानिसहरू पीडित भएको देख्छु किनभने तिनीहरूसँग लगाउने लुगा छैन। अथवा पोशाक हीन एक गरीब मानिस,

אִם־	לֹא	בֵּרְכוּנִי	]חלצו[	)חֲלָצָיו(	וּמִגֵּז	כְּבָשַׂי	יִתְחַמָּם׃	20
यदि-	आशीर्वाद-दिएनन्	त्यसको-कम्मरले	—	त्यसको-शरीर	र-उनको	मेरा-भेडाहरूको	न्यानो-भयो	
	H3808	H1288	H2504	H2504	H1488	H3532	H2552	

मैले सधैं तिनीहरूलाई लगाउने लुगाहरू दिएँ। मैले आफ्नै भेडाको ऊन ओडाई दिएर तिनीहरूलाई न्यानो पारें अनि तिनीहरूले हृदयबाट नै मलाई आशीर्वाद दिए।

אִם־	הֲנִיפוֹתִי	עַל־	יָתוֹם	יָדִי	כִּי־	אֶרְאֶה	בַּשַּׁעַר	עֶזְרָתִי׃	21
यदि-	उठाएं	टुहुरा-	विरुद्ध	हात	किनकि-	देखें	ढोकामा	मेरो-सहायता	
			H3490	H3027		H7200	H8179	H5833	

फाटकमा न्यायकर्ताहरूले टुहुराहरूको विरूद्धमा मेरो पक्ष लिनेछन् भनी जान्दा जान्दै पनि मैले कहिल्यै तिनीहरूमाथि डर देखाउन हात उठाइनँ।

כְּתֵפִי	מִשְׁכְּמָה	תִּפּוֹל	וְאֶזְרֹעִי	מִקָּנָה	תִּשָּׁבֵר׃		22
मेरो-काँध	जोर्नीबाट	खसोस्	र-मेरो-पाखुरा	हाडबाट	भाँचियोस्		
H3802	H7929	H5307	H0248	H7070	H7665		

यदि मैले त्यस्तो कहिल्यै गरे भने तब मेरो पाखुरा त्यसको जोर्नीबाट फुस्किनेछ र कुमबाट तल झर्नेछ।

כִּי	פַּחַד	אֵלַי	אֵיד	אֵל	וּמִשְּׂאֵתוֹ	לֹא	אוּכָל׃	23
किनकि	भय	मलाई-थियो	विपत्ति	परमेश्वरको	र-उहाँको-महिमा	सह्न-सक्दिनँ	थिइनँ	
	H6343	H0413	H0343	H0410	H7613	H3808	H3201	

तर मैले त्यस्तो नराम्रो काम गरिनँ। म परमेश्वरको दण्डदेखि त्रासित छु। उहाँको महिमाले मलाई भयभीत पार्छ।

אִם־	שַׂמְתִּי	זָהָב	כִּסְלִי	וְלַכֻּתֶם	אָמַרְתִּי	מִבְטַחִי׃	24
यदि-	राखें	सुन	मेरो-भरोसा	र-शुद्ध-सुनलाई	भनें	मेरो-भरोसा	
	H7760	H2091	H3689	H3800	H0559	H4009	

“मैले कहिले पनि आफ्नो धनमा भरोसा गरिन। मैले धनलाई कहिल्यै पनि भनिन कि तिमी मेरो आशा हौ।”

אִם־	אֶשְׂמַח	כִּי־	רַב	חֵילִי	וְכִי־	כַבִּיר	מָצְאָה	יָדִי׃	25
यदि-	आनन्दित-हुन्थें	ठूलो-	धेरै	मेरो-धन	र-प्रशस्त-	प्रचुर	पायो	मेरो-हातले	
	H8055			H2428		H3524	H4672	H3027	

म धनी थिएँ तर धनले मेरो घमण्ड बढाएन। मैले प्रशस्त धन कमाएँ तर त्यसले मलाई सुखी बनाएन।

26	אִם־	אֶרְאֶה	אוֹר	כִּי	יָהֵל	וְיָרֵחַ	יָקָר	הֹלֵךְ׃
	यदि-	हेरें	ज्योति	जब	चम्किरहेको-छ	र-चन्द्रमा	शोभायमान	हिँडिरहेको-छ
		H7200	H0216		H3394	H3394	H3368	H1980

मैले कहिल्यै पनि उज्वल घाम र सुन्दर जूनलाई पूजिनँ।

27	וַיִּפְתְּ	לִבִּי	וַתִּשַּׁק	יָדִי	לְפִי׃	
	र-भर्मायो	गोप्य-रूपमा	र-चुम्यो	मेरो-हातले	मुखमा	
	H6601	H5643	H5401	H3027	H6310	

मेरो हृदय गुप्तरूपमा वहकाइएको थिएन अनि मेरो हात घाम र जून पूज्न कहिल्यै चुमिनँ।

28	גַּם־	הִוא	עָוֹן	פְּלִילִי	כִּי־	כִחַשְׁתִּי	לָאֵל	מִמָּעַל׃
	त्यो-पनि	यो	अपराध	दण्डनीय-हो	किनकि-	इन्कार-गरें	परमेश्वरलाई	माथिबाट
	H1571	H1931	H5771	H6416		H3584	H0410	H4605

त्यो पनि पाप हो त्यसले दण्ड दिनै पर्छ। यदि मैले तिनीहरूलाई पूजेको भए, म सर्वशक्तिमान परमेश्वर प्रति विश्वासी हुने थिइन।

29	אִם־	אֶשְׂמַח	בְּפִיד	מְשַׂנְאִי	וְהִתְעֹרַרְתִּי	כִּי־	מְצָאוֹ	רָע׃
	यदि-	आनन्दित-हुन्थें	विपत्तिमा	मेरो-शत्रुको	र-उत्तेजित-भएं	जब-	भेट्नुभयो	खराब
		H8055	H6365	H8130	H5782		H4672	

“जब मेरो शत्रुहरू नष्ट भए म कहिले खुशी भइनँ। शत्रुहरूमाथि नराम्रो आई लाग्दा मैले तिनीहरूलाई खिसी गरिनँ।

30	וְלֹא־	נָתַתִּי	לַחֲטֹא	חִכִּי	לִשְׁאֹל	בְּאָלָה	נַפְשׁוֹ׃
	र-दिइनँ	पाप-गर्न	छोडिनँ	मेरो-तालुलाई	माग्दै	शरापमा	त्यसको-प्राण
	H3808	H5414	H2398	H2441	H7592	H0423	H5315

शत्रुलाई सरापेर मेरो मुखलाई पाप कार्य गर्ने दिइनँ। अनि तिनीहरूको मृत्युको लागि इच्छा गरिन।

31	אִם־	לֹא	אָמְרוּ	מְתֵי	אָהֳלִי	מִי־	יִתֵּן	מִבְּשָׂרוֹ	נִשְׂבָּע׃
	यदि-	भन्नन्	भनेनन्	मानिसहरूले	मेरो-पालको	कसले-	दिन्थ्यो	त्यसको-मासुबाट	हामी
		H3808	H0559	H4962	H0168	H4310	H5414	H1320	H7646

मेरा घरका सबै मानिसहरू जान्दछन कि मैले परदेशीहरूलाई सधैं भोजन खुवाएँ।

32	בַּחוּץ	לֹא־	יָלִין	גֵּר	דַּלָתַי	לְאֹרַח	אֶפְתָּח׃
	बाहिर	बिताउन-परेन	रात-बिताउनुपरेन	परदेशीले	मेरो-ढोकाहरू	यात्रीको-लागि	खोल्थें
	H2351	H3808		H1616		H0734	

परदेशीहरू गल्लीमा सुत्न नपरोस भनी मैले तिनीहरूलाई आफ्नो घरमा बोलाएँ।

33	אִם־	כִּסִּיתִי	כְּאָדָם	פִּשָׁעַי	לְטָמוֹן	בְּחֻבִּי	עֲוֹנִי׃
	यदि-	लुकाएं	मानव-जस्तै	मेरा-अपराधहरू	गोप्रलाई	मेरो-भित्रमा	मेरो-अपराध
		H3680	H0121	H6588	H2934	H2243	H5771

अन्य मानिसहरूले आफ्नो अपराधहरू लुकाउने कोशिश गर्छन तर मैले मेरो दोष कहिल्यै लुकाइन।

34	כִּי	וְאֶעָרֹץ	הָמוֹן	רַבָּה	וּבוּז־	מִשְׁפָּחוֹת	יְחִתֵּנִי	וְאֹדַּם	לֹא־
	किनकि	डराएं	ठूलो-भीडलाई	प्रशस्त	र-अपमान-	परिवारहरूको	त्रासायो-मलाई	र-चुप-लागें	बाहिर-निस्कें
		H6206			H0937	H4940	H2865		H3808

אֵצֵא	פֶּתַח׃
निस्कें	ढोकाबाट
H3318	H6607

मानिसहरूले के भन्लान भन्ने कुरामा म डराएँ। त्यस्तो भयले मलाई कहिल्यै नराम्रो कार्य गर्न दिएन। मैले कहिल्यै बाहिर जान अस्वीकार गरिनँ। मानिसहरूको ममाथिको घृणादेखि म कहिल्यै डराइनँ।

35 מִי יִתֶּן־לִי שֹׁמֵעַ לִי הֵן־תָּוִי שַׁדַּי יַעֲנֵנִי וְסֵפֶר כָּתַב־לִי׃ אִישׁ רִיבִי׃

कसले मलाई सुन्ने मलाई- दिन्थ्यो- मेरो-चिन्ह-छ सर्वशक्तिमानले उत्तर-दियुन् र-पुस्तक लेख्यो

H4310 H5414 H8085 H2005 H8420 H7706 H6030 H3789

मानिसले मेरो-मुद्दाको

H0376 H7379

"अहो! कसैले मेरो कुरामा ध्यान दिओस् भन्ने म कामना गर्छु। मलाई मेरो कुरा व्याख्या गर्न दिइओस्। म इच्छा राख्छु कि सर्वशक्तिमान परमेश्वरले मलाई जवाफ दिउन्। म इच्छा गर्छु कि मैले जे कुकर्म गरें त्यस विषयमा उहाँले के सोच्नु हुन्छ लेखुन्।

36 אִם־לֹא עַל־שִׁכְמִי אֶשָּׂאֶנּוּ אֶעֱנֶדֶנּוּ עֲטָרוֹת לִי׃

यदि- निश्चय-नै मेरो- काँधमा बोक्ने-थिएँ बाँध्ने-थिएँ मुकुट-जस्तै मलाई

H3808 H7926 H5375 H6029 H5850

तब म त्यो चिन्ह स्वरूप मेरो घाँटी वरिपरि बाँध्नेछु म त्यसलाई मुकुट झैं आफ्नो शिरमा लगाउनेछु।

37 מִסְפַּר צְעָדַי אַגִּידֶנּוּ כְּמוֹ־נָגִיד אֶקָּרֲבֶנּוּ׃

गनना मेरा-पाइलाहरूको जनाउने-थिएं शासक अगुवा-जस्तै नजिक-आउने-थिएं

H4557 H6806 H5046 H5057 H3644 H7126

यदि परमेश्वरले त्यसो गर्नुभयो भने, तब मैले गरेका सारा कुराहरू म व्याख्या गर्न सकूँला। म परमेश्वर नजिक मुखिया सरह आफ्नो शिर उच्च गरेर आउँन सकौं।

38 אִם־עָלַי אַדְמָתִי תִזְעָק וְיַחַד תְּלָמֶיהָ יִבְכְיוּן׃

यदि- ममाथि मेरो-भूमिले चिच्याउँछ र-सँगै त्यसका-सीयाहरू रुन्छन्

H0127 H2199 H1058 H8525

"मैले कसैबाट जमीन चोरिनँ कसैले पनि मलाई त्यसले चोर्यो भनेर दोष लगाउन सक्तैन।

39 אִם־כֹּחַ אָכַלְתִּי בְעָלֶיהָ וְנֶפֶשׁ בְּעָלֶיהָ הִפָּחְתִּי׃

यदि- त्यसको-फल खाएं मेरो-भूमिले र-प्राण निकालें

H0398 H1167 H5315

כֶּסֶף בְּלִי־ תִּזְעָק וְחִטָּה תַּחַת וְשִׁבְלֶשֶׁת תַּחַת׃ פ

चाँदी पैसा-बिना कराउँछ गहुँ गहुँ-सट्टामा जौ काँडा

H3701 H1097 H0398 H2199 H2406 H8478 H8184 H2336

मले सधैं किसानहरूलाई खाद्यन्नको निम्ति पैसा दिएँ, जो मैले भूमिबाट प्राप्त गरें अनि कहिल्यै पनि अर्काको दखलमा भएको जमीन खोस्ने प्रयास गरिनँ।

40 אִיּוֹב׃ דִּבְרֵי תַּמּוּ בָּאֶשָּׂה שְׂעֹרָה וְתַחַת־ חוֹחַ יֵצֵא וְחִטָּה תַּחַת׃ פ

अय्यूबका वचनहरू सकिए दुर्गन्धी-झार जौ कराँडा उम्रोस् गहुँ गहुँ-सट्टामा

H0347 H1697 H8552 H0890 H8184 H8478 H2336 H3318 H2406 H8478

यदि मैले सर्वदा त्यस्तो दुष्ट कामहरू गरेको भए गहूँ र जौं उम्रिनुको सट्टामा काँडा र झारहरू मेरो खेतमा उम्रियोस्।" अय्यूबका प्रवचन समाप्त भयो।

Chapter 32

1 וַיִּשְׁבְּתוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה מֵעֲנוֹת אֶת־אִיּוֹב כִּי הוּא צַדִּיק בְּעֵינָיו׃ פ

र-छोडे तीनजना मानिसहरूले यी उत्तर-दिनु लाई किनकि धर्मी-थिए आफ्नै-दृष्टिमा

H7969 H0376 H0428 H4617 H0853 H0347 H3588 H6662 H5869

त्यसपछि अय्यूबका तीनैजना साथीहरूले अय्यूबलाई जवाफ दिन छाडे। तिनीहरूले जवाफ दिन छाडे किनभने अय्यूब निर्दोष थिएँ भनी विश्वास्त थियो।

2 וַיִּחַר אַף אֱלִיהוּא בֶן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי מִמִּשְׁפַּחַת רָם עַל־נַפְשׁוֹ צָדְקוֹ מֵאֱלֹהִים׃

र-जल्यो क्रोध एलीहूको छोरा- बारकएलको बूजी परिवार- रामको आफूलाई धर्मी-ठान्यो परमेश्वरभन्दा-माथि

H2734 H0639 H0453 H1121 H1292 H0940 H4940 H7410 H5315 H6663 H0430

त्यसको-क्रोध जल्यो अय्यूब-माथि

H0639 H2734 H0347

तर त्यहाँ बारकेलका छोरो एलीहू भन्ने एक जवान केटो थियो। बारकेल बज नाउँका एउटा मानिसका वंशका थिए। एलीहू रामका परिवारका थियो। एलीहू अय्यूबसंग अत्यन्त क्रोधित भयो। किनभने अय्यूबले स्वयं परमेश्वर भन्दा अझ धार्मिक हुँ भन्दै थियो।

וַיִּרְשְׁעוּ	מַעֲנֶה	מָצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	אַפּוֹ	חָרָה	רֵעִיו׀	וּבִשְׁלֹשֶׁת	3
र-दोषी-ठहर्याए	उत्तर	भेट्टिएनन्	पाएनन्	तिनीहरूले	किनकि	त्यसको-क्रोध	जल्यो	साथीहरूमाथि	र-तीनजना	
H7561	H4617	H4672	H3808			H0639	H2734	H7453	H7969	

אִיּוֹב׃	אֶת־
लाई	अय्यूब-
H0347	H0853

एलीहू अय्यूबका तीनजना साथीहरूसँग पनि क्रोधित थियो। किनभने अय्यूबका साथीहरूले अय्यूबका प्रश्नहरूको ठीक जवाफ दिन सकेनन्। तिनीहरूले अय्यूब गल्ती थियो भनेर प्रमाण गर्न सकेनन्।

לְיָמִים׃	מִמֶּנּוּ	הֵמָּה	זְקֵנִים־	כִּי	בִדְבָרִים	אִיּוֹב	אֶת־	חָכָה	וֶאֱלִיהוּא	4
उमेरमा	त्यसभन्दा	तिनीहरू	बूढा-थिए	किनकि	वचनहरूमा	लाई	अय्यूब-	पर्ख्यो	र-एलीहूले	
H3117		H1992	H2205		H1697	H0347	H0853	H2442	H0453	

अय्यूब र तिनका साथीहरू सबै एलीहू भन्दा जेठा थिए। यसकारण सबैले भनी सकुञ्जेल उसले पर्ख्यो। त्यसपछि उसले पनि बोल्न सक्छु भन्ने अनुभव गर्यो।

פ	אַפּוֹ׃	וַיִּחַר	הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	בְּפִי	מַעֲנֶה	אֵין	כִּי	אֱלִיהוּא	וַיַּרְא	5
—	त्यसको-क्रोध	र-जल्यो	मानिसहरूको	तीनजना	मुखमा	उत्तर	छैन	कि	एलीहूले	र-देख्यो	
	H0639	H2734	H0376	H7969	H6310	H4617	H0369		H0453	H7200	

अनि जब एलीहूले देखे कि अय्यूबका साथीहरूले उनलाई उत्तर दिनु असमर्थ थिए, त्यो रिसायो।

יְשִׁישִׁים	וְאַתֶּם	לְיָמִים	אֲנִי	צָעִיר	וַיֹּאמַר	הַבּוּזִי	בְּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וַיַּעַן	6
बूढा-हुनुहुन्छ	र-तिमीहरू	उमेरमा	म	सानो	र-भन्यो	बूजीले	बारकएलको	छोरा-	एलीहूले	र-उत्तर-दियो	
H3453		H3117	H0589	H6810	H0559	H0940	H1292		H0453		

אֶתְכֶם׃	דֵּעִי	מֵחַוֹּת	וֶאֱיָרֵא	זָחַלְתִּי	כֵּן	עַל־
तिमीहरूलाई	मेरो-विचार	जनाउनु	र-डराएं	सङ्कोच-गरें	गरी	त्यसैले-
H0853	H1843	H2331	H3372			

यसकारण उसले भन्ने थाल्यो। उसले भन्योः “म जवान मानिस मात्र हुँ। अनि तिमीहरू बूढा मानिसहरू हौ। यसकारण मेरो विचार तिमीहरूलाई पोखाउन म भयभीत भएँ।

חָכְמָה׃	יוֹרִיעוּ	שָׁנִים	וְרֹב	יְדַבְּרוּ	יָמִים	אָמַרְתִּי	7
बुद्धि	सिकाउनेछन्	वर्षहरूले	र-प्रशस्त	बोल्नुपर्छ	दिनहरूले	सोचें	
H2451	H3045	H8141	H7230	H1696	H3117	H0559	

म स्वयंले सोचें, ‘बूढा मानिसहरू पहिला बोल्नु पर्छ। बूढा मानिसहरू धेरै लामो बाँचे। यसकारण तिनीहरूले धेरै कुराहरू सिके।’

תְּבִינֵם׃	שַׁדַּי	וּנְשָׁמַת	בֶּאֱנוֹשׁ	הֵיא	רוּחַ־	אָכֵן	8
बुझ्न-दिन्छ	सर्वशक्तिमानको	र-श्वास	मानिसमा	नै	आत्मा-	तरपनि	
H0995	H7706	H5397	H0582	H1931	H7307	H0403	

तर परमेश्वरको आत्माले मानिसलाई ज्ञानी बनाउँछ। सर्वशक्तिमान परमेश्वरको ‘आत्माले’ मानिसहरूलाई बोल्न सक्ने बनाउँछ।

מִשְׁפָּט׃	יָבִינוּ	זְקֵנִים	יֶחְכָּמוּ	רַבִּים	לֹא־	9
न्याय	बुझ्दैनन्	र-बूढाहरूले	बुद्धिमान-हुँदैनन्	बूढाहरूमात्र	प्रशस्त-	
H4941	H0995	H2205	H2449		H3808	

बृद्ध मानिसहरू मात्र ज्ञानी हुँदैनन्। बृद्ध मानिसहरूले मात्र ठीक कुरा बुझ्छन् भन्ने छैन।

אֲנִי׃	אַף־	דֵּעִי	אֲחַוֶּה	לִי	שִׁמְעָה־	אָמַרְתִּי	לָכֵן	10
म	म-पनि-	मेरो-विचार	जनाउनेछु	मलाई	सुन-	भन्दछु	त्यसैले	
H0589	H0637	H1843	H2331		H8085	H0559		

“यसकारण दया गरेर मेरो कुरामा ध्यान देऊ। अनि मैले के सोच्दछु त्यो भन्नेछु।

תַּחְקְרוּן	עַד־	תְּבוּנֹתֵיכֶם	עַד־	אָזְנַיִם	לְדִבְרֵיכֶם	הוֹחַלְתִּי	הֵן	11
खोज्नुभयो	तिमीहरूले-	सम्झदारीको-लागि	तिमीहरूको-	कान-थापें	तिमीहरूका-वचनहरूको-लागि	पर्खें	हेर	
H2713	H5704	H8394	H5704	H0238	H1697	H3176	H2005	
							מִלִּין׃	
							शब्दहरू	
							H4405	

जब तिमीहरू बोल्यौ मैले खुब धीरजसाथ पर्खें। मैले ती जवाफहरूमा ध्यान दिएँ जुन तिमीहरूले अय्यूबलाई दियौ।

מִכֶּם׃	אֲמָרֵיו	עוֹנֶה	מוֹכִיחַ	לְאִיּוֹב	אֵין	וְהִנֵּה	אֶתְבּוֹנָן	וְעַדֵיכֶם	12
तिमीहरूमाथि	त्यसका-वचनहरूको	उत्तर-दिने	खण्डन-गर्ने	अय्यूबको-लागि	छैन	र-हेर	हेरें	र-तिमीहरूलाई	
	H0561		H3198	H0347	H0369	H2009	H0995	H5704	

तिमीहरूले भनेका कुराहरू मैले होशियारी साथ सुने। तिमीहरू कसैले पनि अय्यूब गल्ती छ भनी प्रमाण दिएनौ। तिमीहरू बीच कसैले पनि उसको बहश विरूद्ध सन्तुष्टपूर्ण जवाफ दिएनौ।

אִישׁ׃	לֹא־	יִדְּפֶנּוּ	אֵל	חָכְמָה	מָצָאנוּ	תֹּאמְרוּ	פֶּן־	13
होइन	मानिसले-	हराउनुहुन्छ	परमेश्वरले	बुद्धि	पायौं	तिमीहरूले	नभन्नु-	
H0376	H3808	H5086	H0410	H2451	H4672	H0559	H6435	

तिमीहरू तीनजना मानिसहरूले भन्न सकेनौ कि तिमीहरूले ज्ञान प्राप्त गरेका छौ। परमेश्वरले अय्यूबको तर्कहरूको जवाफ दिनु नै पर्छ, मानिसहरूले होइन।

אֲשִׁיבֶנּוּ׃	לֹא	וּבְאִמְרֵיכֶם	מִלִּין	אֵלַי	עָרַךְ	וְלֹא־	14
त्यसलाई	उत्तर-दिनेछैन	र-तिमीहरूका-शब्दहरूद्वारा	वचनहरू	त्यसले	निर्देशित	र-ममाथि-थिएन	
H7725	H3808	H0561	H4405	H0413		H3808	

अय्यूबले मलाई आफ्नो तर्कहरू प्रस्तुत गरेन, यसकारण तिमीहरूले प्रयोग गरेका तर्कहरू म प्रयोग गर्ने छैन।

מִלִּים׃	מֵהֶם	הֶעְתִּיקוּ	עוֹד	עָנוּ	לֹא־	חַתּוּ	15
शब्दहरू	तिनीहरूबाट	हटाए	थप	अरू	उत्तर-दिएनन्	छक्क-परे	
H4405	H1992	H6275	H5750		H3808	H2865	

“अय्यूब, ती मानिसहरूले साहस हराए। तिनीहरूसँग अब भन्ने केही कुरा छैन। तिनीहरूले प्रस्तुत गर्ने जवाफ केही छैन।

עוֹד׃	עָנוּ	לֹא־	עָמְדוּ	כִּי	יָדְבָּרוּ	לֹא	כִּי־	וְהוֹחַלְתִּי	16
थप	अरू	उत्तर-दिएनन्	खडा-भए	किनकि	तिनीहरू	बोल्दैनन्	किनकि-	र-पर्खें	
H5750		H3808	H5975		H1696	H3808		H3176	

अय्यूब, तिमीलाई जवाफ दिनलाई मैले तीनजना मानिसहरूलाई पर्खें, तर तिनीहरू चुपचापछन्। तिनीहरूले तिमीसँग आलोचना गर्न छाडे।

אֲנִי׃	אַף־	דֵּעִי	אֲחַוֶּה	חֶלְקִי	אֲנִי	אַף־	אַעֲנֶה	17
म	म-पनि-	मेरो-विचार	जनाउनेछु	मेरो-भाग	म	म-पनि-	उत्तर-दिनेछु	
H0589	H0637	H1843	H2331		H0589	H0637		

यसैले अब तिमीलाई म जवाफ दिनेछु। हो, म के सोच्दछु त्यही तिमीलाई भन्नेछु।

בִּטְנִי׃	רוּחַ	תְּצִיקֻנִי	מִלִּים	מָלֵתִי	כִּי	18
मेरो-भित्रबाट	आत्माले	बाध्य-पारेको-छ	शब्दहरूले	भरिएको-छु	किनकि	
H0990	H7307	H6693	H4405	H4390		

म कुरै कुराहरूले भरिएकोछु कि म बोल्नै पर्छ नत्र म पड्किनेछु।

יִבְקָע׃	חַדָשִׁים	כְּאֹבוֹת	יִפָּתֵחַ	לֹא־	כְּיֵין	בִּטְנִי	הִנֵּה־	19
फुट्ने-छ	जस्तै	नयाँ-थैलीहरू-	खुल्ने-छ	खोलिएको-छैन	दाखरस-जस्तै	मेरो-भित्र	हेर-	
H1234	H2319	H0178		H3808	H3196	H0990	H2009	

म नयाँ दाखरस हालेको छालाको थैलो जस्तै छु जुन खोलिएकै छैन। म त्यो नयाँ दाखरस राख्ने थैलो जस्तो छु जुन फुटेर खोलिन तैयार छ।

וְאֶעֱנֶה׃	שְׂפָתַי	אֶפְתָּח	לִי	וְיִרְוַח־	אֲדַבְּרָה	20
र-उत्तर-दिनेछु	मेरा-ओठहरू	खोल्नेछु	म	र-छुट्कारा-पाउनेछु-	बोल्नेछु	
	H8193			H7304	H1696	

यसकारण म बोल्नै पर्छ तब मात्र म शान्तिको सास फेर्ने छु। मैले बोल्नै पर्छ र अय्यूबको तर्कहरूको जवाफ दिनेछु।

אֲכַנֶּה׃	לֹא	אָדָם	וְאֶל־	אִישׁ	פְּנֵי־	אֶשָּׂא	נָא	אַל־	21
मैले	चापलुसी-गर्नेछैन	मानवको	र-कसै-	अनुहारको	कसैको-	पक्षपात-गर्नेछु	कृपया	न-	
H3655	H3808	H0120	H0413	H0376	H6440	H5375	H4994	H0408	

मैले अय्यूबसँग त्यस्तै व्यवहार गर्नुपर्छ जसरी म अन्य मानिसहरूलाई गर्थें। म उसलाई राम्रो कुराहरू भन्ने कोशिश गर्ने छैन म त्यही भन्नेछु जुन मैले भन्नु पर्छ।

עֹשֵׂנִי׃	יִשָּׂאֵנִי	כִּמְעַט	אֲכַנֶּה	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	22
मेरो-स्रष्टाले	लग्नुहुन्छ	छिट्टै-नै	चापलुसी-गर्न	मैले	जान्दिनँ	किनकि	
	H5375	H4592	H3655	H3045	H3808		

म अन्य मानिस सरह कसैलाई निको व्यवहार गर्न सक्तिन। यदि मैले त्यसो गरें भने परमेश्वरले मलाई दण्ड दिनु हुनेछ।

Chapter 33

הַאֲזִינָה׃	דְּבָרַי	וְכָל־	מִלָּי	אִיּוֹב	נָא	שְׁמַע־	וְאוּלָם	1
कान-थाप	मेरा-कुराहरू	र-सबै-	मेरा-वचनहरू	अय्यूब	कृपया	सुन-	तरपनि	
H0238	H1697	H3605	H4405	H0347	H4994	H8085	H0199	

“अब अय्यूब, मेरो कुरा ध्यान दिएर सुन। ती कुराहरू होशियारी साथ सुन जुन म भन्छु।

בְּחִכִּי׃	לְשׁוֹנִי	דִּבְּרָה	פִּי	פָּתַחְתִּי	נָא	הִנֵּה־	2
तालुमा	मेरो-जिब्रोले	बोल्यो	मुख	खोलेको-छु	कृपया	हेर-	
H2441	H3956	H1696	H6310		H4994	H2009	

म बोल्न तयार छु।

מִלְּלוּ׃	בָּרוּר	שִׂפְתַי	וְדַעַת	אֲמָרַי	לִבִּי	יְשַׁר־	3
बोल्छन्	स्पष्ट-रूपमा	मेरा-ओठहरूले	र-ग्यान	मेरा-वचनहरू	हृदयको	इमानदारी-	
	H1305	H8193	H1847	H0561		H3476	

मेरो हृदय निष्कपट छ, यसैले म सरल शब्दहरू बोल्ने छु। ती विषय म सत्य बोल्ने छु जुन म जान्दछु।

תְּחַיֵּנִי׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַת	עָשָׂתְנִי	אֵל	רוּחַ־	4
जीवन-दिन्छ	सर्वशक्तिमानको	र-श्वास	बनाउनुभयो	परमेश्वरको	आत्मा-	
H2421	H7706	H5397		H0410	H7307	

परमेश्वरको आत्माले मलाई बनाउनु भयो। मेरो जीवन सर्वशक्तिमान परमेश्वरबाट आउँछ।

הִתְיַצָּבָה׃	לְפָנַי	עֶרְכָה	הֲשִׁיבֵנִי	תּוּכַל	אִם־	5
खडा-होउ	मेरो-साम्ने	तयार-गर	उत्तर-देउ	सक्नुहुन्छ	यदि-	
H3320	H6440		H7725	H3201		

अय्यूब, मेरो कुरा ध्यान दिएर सुन। अनि तिमी सक्छौ भने मलाई जवाफ देऊ। तिम्रो जवाफ तयार पार ताकि तिमी मसँग तर्क गर्न सक्षम हुनेछौ।

אָנִי׃	גַּם־	קֹרַצְתִּי	מֵחֹמֶר	לָאֵל	כְּפִיךָ	אֲנִי	הֵן־	6
म	म-पनि-	बनाइएं	माटोबाट	परमेश्वरमा	तिम्रो-जस्तै	म	हेर-	
H0589	H1571	H7169		H0410	H6310	H0589	H2005	

परमेश्वरको समक्ष तिमी र म बराबर छौं परमेश्वरले हामी दुवैलाई बनाउँन माटो प्रयोग गर्नु भयो।

יִכְבָּד׃	לֹא־	עָלֶיךָ	וְאַכְפִּי	תְבַעֲתֶךָ	לָא	אֵמָתִי	הִנֵּה	7
गाह्रो	गाह्रो-हुनेछैन	तिमीमाथि	र-मेरो-भारी	डराउनेछैन	तिमीलाई-तर्साउनेछैन	मेरो-भयले	हेर	
H3513	H3808		H0405	H1204	H3808	H0367	H2009	

अय्यूब म देखि नडराऊ म तिमीमाथि निष्ठूर हुने छैन।

אֶשְׁמָע׃	מִלַּיִן	וְקוֹל	בְּאָזְנָי	אָמַרְתָּ	אַךְ	8
सुनें	शब्दहरूको	र-स्वर	मेरा-कानमा	भन्नुभयो	निश्चय-नै	
H8085	H4405		H0241	H0559	H0389	

“तर अय्यूब, तिमीले भनेको मैले सुनें।

לִי׃	עָוֹן	וְלֹא	אָנֹכִי	חָף	פָּשַׁע	בְּלִי	אֲנִי	זַךְ	9
ममा	अपराध	र-छैन	म	निर्दोष	अपराध	पाप-बिना	म	शुद्ध	
	H5771	H3808	H0595	H2643	H6588	H1097	H0589	H2134	

तिमीले भन्यौः ‘म शुद्ध छु म निर्दोष छु, मैले केही गल्ती काम गरिनँ म दोषी छैन।

לוֹ׃	לְאוֹיֵב	יַחְשְׁבֵנִי	יִמְצָא	עָלַי	תְּנוּאוֹת	הֵן	10
आफूलाई	शत्रु-जस्तै	ठान्नुहुन्छ	भेट्टिनुहुन्छ	ममाथि	आरोपहरू	हेर	
	H0341	H2803	H4672		H8569	H2005	

मैले गल्ती काम गरिनँ, तर परमेश्वर मेरो विरूद्ध हुनुहुन्छ। परमेश्वरले मलाई शत्रुलाई झैं व्यवहार गर्नु भयो।

אָרְחֹתָי׃	כָּל־	יִשְׁמֹר	רַגְלָי	בַּסָּד	יָשָׂם	11
मेरा-बाटोहरू	सबै-	हेर्नुहुन्छ	मेरा-खुट्टाहरू	बेडीमा	राख्नुहुन्छ	
H0734	H3605	H8104	H7272	H5465		

परमेश्वरले मेरो खुट्टामा साङ्गलीहरू लगाई दिनु भयो, परमेश्वरले मेरो प्रत्येक कार्यमा नियालेर हेर्नुहुन्छ।’

מֵאֱנוֹשׁ׃	אֱלוֹהַּ	יִרְבֶּה	כִּי־	אֱעֻנֶּךָּ	צָדַקְתָּ	לֹא־	זֹאת	הֵן־	12
मानिसभन्दा	परमेश्वर	महान्-हुनुहुन्छ	किनकि-	उत्तर-दिन्छु	धर्मी-छैनौ	ठीक-छैनौ	यसमा	हेर-	
H0582	H0433				H6663	H3808	H2063	H2005	

“तर, अय्यूब, तिमी यसविषयमा गल्ती छौ अनि तिमी गल्ती छौ भनी त्यो म प्रमाण गर्नेछु। किनभने परमेश्वर मानिसहरू भन्दा अत्यन्तै महान हुनुहुन्छ।

יַעֲנֶה׃	לֹא־	דְּבָרָיו	כָּל־	כִּי	רִיבוֹ	אֵלָיו	מַדּוּעַ	13
उहाँले	उत्तर-दिन्न्	उहाँका-कुराहरूको	सबै-	किनकि	विवाद-गर्नुहुन्छ	उहाँसँग	किन	
	H3808	H1697	H3605		H7378	H0413	H4069	

अय्यूब, तिमीले परमेश्वरसित तर्क गरिरहेका छौ। तिमीले सोच्छौ कि परमेश्वरले तिमीलाई प्रत्येक विषयमा व्याख्या दिनुपर्छ।

יְשׁוּרֶנָּה׃	לֹא	וּבִשְׁתַּיִם	אֵל	יְדַבֵּר־	בְּאַחַת	כִּי־	14
मानिसले	बुझ्दैनन्	र-दुई-तरिकामा	परमेश्वरले	बोल्नुहुन्छ-	एक-तरिकामा	किनकि-	
H7789	H3808	H8147	H0410	H1696	H0259		

परमेश्वरले विभिन्न प्रकारले बोल्न सक्नु हुन्छ, यस्तो तरिका कि मानिसहरू यसलाई बुझ्दैनन्।

מִשְׁכָּב׃	עֲלֵי	תְּנוּמוֹת	אֲנָשִׁים	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בְּנֹפֶל	לַיְלָה	חֶזְיוֹן	וּבַחֲלוֹם	15
माथि	बिछोना-	तन्द्रीमा	माथि	मानिसहरू-	निद्रा	पर्दा-गहिरो	रातमा	दर्शन	सपनामा	
H4904		H8572	H0376		H8639	H5307	H3915	H2384	H2472	

हुन सक्छ परमेश्वर मानिसहरूसँग सपनामा बोल्नुहुन्छ, अथवा राती दर्शनमा जब तिनीहरू गहिरो निद्रामा हुन्छन्।

חֹתָם׃	וּבְמוֹסָרָם	אֲנָשִׁים	אָזֶן	יְגַלֶּה	אָז	16
छाप-लगाउनुहुन्छ	र-तिनीहरूको-शिक्षामा	मानिसहरूको	कान	खोल्नुहुन्छ	तब	
H2856	H4561	H0376	H0241	H1540		

तिनीहरू एकदमै भयभीत हुन्छन् जब तिनीहरूले परमेश्वरको चेतावनी सुन्छन्।

17 לְהָסִיר אָדָם מַעֲשֵׂהוּ וְגֶבֶר מִנִּדְּהוּ׃ כְּסָתָה
हटाउनु मानिसलाई कामबाट र-घमण्ड मानिसबाट लुकाउनुहुन्छ
H5493 H0120 H4639 H1466 H1397 H3680

परमेश्वरले तिनीहरूलाई गल्ती कामहरू गर्न रोक्नुहुनेछ, अनि अहंकारी हुनदेखि रोक्नुहुनेछ।

18 יַחְשֹׂךְ נַפְשׁוֹ מִשָּׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁלַח׃
बचाउनुहुन्छ त्यसको-प्राणलाई बाट खाडल- र-त्यसको-जीवनलाई पार-गर्नबाट हतियार
H2820 H5315 H7845 H2416 H7973

परमेश्वरले मानिसहरूलाई सावधान गर्नुहुनेछ तब उहाँले तिनीहरूलाई मृत्युको मुखबाट बचाउन सक्नु हुन्छ। परमेश्वरले मानिसहरूलाई विनाशबाट बचाँउनुहुन्छ।

19 וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל־מִשְׁכָּבוֹ [וְרִיב] (וְרֹוב) עֲצָמָיו אֵתָן׃
र-ताडिन्छ पीडाद्वारा बिछोना- माथि — र-निरन्तर हाडहरूको युद्ध
H3198 H4341 H4904 H7379 H7230 H6106 H0386

“दुःखी अथवा, ओछ्यानमा सुतिरहनु पर्ने कष्ट दिएर अनि उसका हडडीहरू सधैं रहने बनाई परमेश्वरले एकजना मानिसलाई अनुशासित पार्न सक्नुहुन्छ।

20 וְזָהֲמַתּוּ לֶחֶם חַיָּתוֹ וְנַפְשׁוֹ מַאֲכַל תַּאֲוָה׃
र-घृणा-गर्छ खानालाई त्यसको-जीवनले र-त्यसको-प्राणले रुचाउने-खानालाई चाह्ने
H2092 H3899 H2416 H5315 H3978 H8378

तब त्यस मानिसले खान सक्तैन्। त्यस मानिसलाई एकदम ज्यादा पीडा भइरहन्छ कि उसले भोजन पनि राम्रो हेर्न सक्तैन।

21 יֻכַּל רְאוֹת בְּשָׂרוֹ מֵרְאֹי [וּשְׁפִי] (וְשֻׁפּוּ) עַצְמוֹתָיו לֹא רֹאוּ׃
खियिन्छ त्यसको-शरीर देख्नबाट — र-देखिन्छन् हाडहरू देख्न-नसक्ने देखिएका
H3615 H1320 H7210 H8205 H8192 H6106 H3808 H7200

उसको शरीर जीर्ण हुँदै जान्छ अनि उ हाड र छाला मात्र हुन्छ।

22 וַתִּקְרַב לַשַּׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ לַמְמִתִים׃
र-नजिक-आउँछ खाडल- त्यसको-प्राण र-त्यसको-जीवन मार्नेहरूसँग
H7126 H7845 H5315 H2416 H4191

त्यो मानिस मृत्युको ठाउँमा पुग्दछ अनि उसको जीवन सम्मुखिन हुन्छ।

23 אִם־יֶשׁ עָלָיו מַלְאָךְ מֵלִיץ אֶחָד מִנִּי־אָלֶף לְהַגִּיד לְאָדָם
यदि- छ त्यसको-लागि दूत मध्यस्थकर्ता एक मध्ये हजार- जनाउनु मानिसलाई
H3426 H5921 H4397 H3887 H0259 H0505 H5046 H0120

יָשְׁרוֹ׃
त्यसको-इमानदारी
H3476

परमेश्वसंग हजारौं दूतहरूछन्। हुन सक्छ ती मध्ये कुनै एकजनाले त्यस मानिसलाई नियाली रहेको हुन्छ। त्यो दूत त्यो मानिससित बोल्छ अनि साँच्चो कुरा भन्छ।

24 וַיְחֻנֶּנּוּ וַיֹּאמֶר פְּדָעֵהוּ מֵרֶדֶת שָׁחַת מָצָאתִי כֹּפֶר׃
र-कृपा-गर्नुहुन्छ र-भन्नुहुन्छ छुटाउ खाडलमा-झर्नबाट खाडल पाएं मुक्तिको-मूल्य
H2603 H0559 H6308 H3381 H7845 H4672

त्यो दूत त्यस मानिस माथि कृपालु हुनसक्छ अनि परमेश्वरलाई भन्छ, ‘मृत-लोकदेखि यस मानिसलाई बचाउनु होस्। उसको पापको मूल्य चुकाउने तरिका मैले पाएको छु।’

25 רֻטַּפַשׁ בְּשָׂרוֹ מִנְּעַר יָשׁוּב לִימֵי עֲלוּמָיו׃
ताजा-हुन्छ त्यसको-शरीर जवानीभन्दा-पनि फर्कन्छ यौवनका-दिनहरू- मा
H7375 H1320 H5290 H7725 H3117 H5934

तब त्यो मानिसको शरीर फेरि जवानीपन आउनेछ र बलियो हुनेछ। त्यो मानिस पहिले जस्तो तन्देरी थियो त्यस्तै नै हुनेछ।

לֶאֱנוֹשׁ	וַיָּשָׁב	בִּתְרוּעָה	פָּנָיו	וַיַּרְא	וַיִּרְצֵהוּ	וֵאלוֹהַּ	אֶל־	יֶעְתָּר	26
मानिसलाई	र-फर्काउनुहुन्छ	आनन्दसहित	उहाँको-अनुहार	र-देख्नुहुन्छ	र-स्वीकार्नुहुन्छ	सँग	परमेश्वर-	प्रार्थना-गर्छ	
H0582	H7725	H8643	H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279	

צִדְקָתוֹ׃	
त्यसको-धार्मिकता	
H6666	

त्यो मानिसले परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्ने छ अनि परमेश्वरले उसको प्रार्थनाको जवाफ दिनुहुनेछ। त्यो मानिस आनन्दले चिच्याउने छ अनि परमेश्वरलाई महिमा गर्नेछ, उसले फेरि असल जीवन बाँच्नेछ।

לִי׃	שָׁוָה	וְלֹא־	הֶעֱוֵיתִי	וְיָשָׁר	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	אֲנָשִׁים	עַל־	וְיָשֶׁר	27
मलाई	बराबर	र-यो-थिएन	बाङ्गो-गरें	र-सिधा	पाप-गरें	र-भन्छ	सामने	मानिसहरू-	गाउँछ	
		H3808		H3477	H2398	H0559	H0376		H7789	

तब त्यो मानिसले मानिसहरू अघि आफ्नो दोष स्वीकार गर्नेछ। उसले भन्नेछ, 'मैले पाप गरें। मैले असललाई खराब बनाएँ। तर परमेश्वरले मलाई मेरो कर्म अनुसारको दण्ड दिनु भएन।

תִּרְאֶה׃	בָּאוֹר	)וְחַיָּתוֹ(	]וחיתי[	בַּשָּׁחַת	מֵעֲבֹר	)נַפְשׁוֹ(	]נפשי[	פָּדָה	28
देख्नेछ	ज्योतिमा	र-त्यसको-जीवनले	—	खाडल	पार-गर्नबाट	त्यसको-प्राणलाई	—	छुटाउनुभयो	
H7200	H0216			H7845		H5315	H5315	H6299	

परमेश्वरले मृतलोकदेखि मलाई बचाउनु भयो। अब फेरि मेरो जीवनमा आनन्द भोग गर्न सक्छु।'

גֶּבֶר׃	עִם־	שָׁלוֹשׁ	פְּעָמִים	אֵל	יִפְעַל־	אֱלֹהַּ	כֹּל־	הֵן־	29
सँग	मानिस-	पटक	दुई-तीन	परमेश्वरले	गर्नुहुन्छ-	कुराहरू	यी-सबै-	हेर-	
H1397		H7969	H6471	H0410	H6466	H0428	H3605	H2005	

"परमेश्वरले त्यस मानिसको लागि घरि-घरि ती कुराहरू गर्नुहुन्छ।

הַחַיִּים׃	בְּאוֹר	לֵאוֹר	שָׁחַת	מִנִּי־	נַפְשׁוֹ	לְהָשִׁיב	30
मा	जीवनको-ज्योति-	उज्यालो-हुनु	बाट	खाडल-	त्यसको-प्राणलाई	फर्काउनु	
	H0216	H0215	H7845		H5315	H7725	

त्यस मानिसलाई सावधान गराउन अनि उसको आत्मालाई मृतलोक देखि बचाउनलाई ताकि त्यस मानिसले आफ्नो जीवनमा आनन्द भोग्न सकोस्।

אֲדַבֵּר׃	וְאָנֹכִי	הַחֲרֵשׁ	לִי	שְׁמַע־	אִיּוֹב	הַקְשֶׁב	31
बोल्नेछु	र-म	चुप-लाग	मलाई	सुन-	अय्यूब	ध्यान-देउ	
H1696	H0595			H8085	H0347	H7181	

"अय्यूब, मेरो कुरा होशियारीले सुन, शान्त हौ र मलाई बोल्न देऊ।

צַדֵּקְךָ׃	חָפַצְתִּי	כִּי־	דַּבֵּר	הֲשִׁיבֵנִי	מִלִּין	יֵשׁ־	אִם־	32
तिम्रो-धार्मिकता	चाहन्छु	किनकि-	बोल	उत्तर-देउ	शब्दहरू	छ-	यदि-	
H6663			H1696	H7725	H4405	H3426		

तर अय्यूब, यदि तिमी मसँग सहमत हुँदैनौ भने तब अघि बढ र भन। मलाई उत्तर देऊ, किनभने तिम्रो निम्ति के राम्रो हो त्यो म चाहन्छु।

ס	חָכְמָה׃	וַאֲאַלֶּפְךָ	הַחֲרֵשׁ	לִי	שְׁמַע־	אַתָּה	אֵין	אִם־	33
—	बुद्धि	र-सिकाउनेछु	चुप-लाग	मलाई	सुन-	तिमीले	छैन	यदि-	
	H2451	H0502			H8085		H0369		

तर अय्यूब, यदि तिमीलाई केही भन्नु छैन भने मेरो कुरामा ध्यान देऊ। शान्त हौ, अनि म तिमीलाई ज्ञानको उपदेशहरू दिनेछु।"

Chapter 34

וַיַּעַן	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃	1
अनि-उत्तर-दियो	एलीहूले	र-भने	
	H0453	H0559	

तब एलीहूले फेरि बोल्न शुरू गर्यो। उसले भन्योः

2 שִׁמְעוּ חֲכָמִים מִלַּי וְיֹדְעִים הַאֲזִינוּ לִי׃
सुन बुद्धिमानहरू मेरा-वचनहरू र-ज्ञानीहरू कान-थाप मलाई
H8085 H2450 H4405 H3045 H0238

“तिमीहरू ज्ञानी पुरूषहरू मैले भनेको कुराहरूमा ध्यान देऊ। तिमी चतुर मानिसहरू मप्रति ध्यान देऊ।

3 כִּי־ אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ יִטְעַם לְאֹכֶל׃
किनकि- कानले शब्दहरू परीक्षा-गर्छ र-तालुले चाख्छ खानालाई
H0241 H4405 H0974 H2441 H2938 H0398

जसरी जिब्रोले चाखेर खानेकुराको स्वाद परीक्षण गरिन्छ त्यसरी नै कानले पनि शब्दहरू सुनेर परीक्षण गरिन्छ।

4 מִשְׁפָּט נִבְחֲרָה־ לָּנוּ נֵדְעָה בֵינֵינוּ מַה־ טּוֹב׃
न्याय छान्नेछौं- हामी जान्नेछौं हाम्रो-बीचमा के- असल
H4941 H0977 H0113 H3045 H0996 H4100 H2896

यसकारण यी तर्कहरूको परीक्षण गरौं अनि के ठीक हो त्यसको निर्णय हामी आफैं गरौं। हामी आफै हाम्रा निम्ति के असल हो जानौं।

5 כִּי־ אָמַר אִיּוֹב צָדַקְתִּי וְאֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי׃
किनकि- भने अय्यूबले धर्मी-छु र-परमेश्वरले हटाउनुभयो मेरो-न्याय
H0559 H0347 H6663 H0410 H5493 H4941

अय्यूब भन्छन्, ‘म निर्दोष छु। अनि मप्रति परमेश्वर निष्पक्ष हुनुहुन्न।

6 עַל־ מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב חִצִּי אָנוּשׁ בְּלִי־ פֶּשַׁע׃
मेरो- न्यायमा झूटो-बोल्ने घातक मेरो-बाण पाप-बिना- अपराध
H4941 H3576 H0605 H2671 H1097 H6588

म निर्दोष छु तर मलाई झूटो मानिएकोछ। म निर्दोष छु तर म नराम्रो प्रकारले व्यथित छु।’

7 מִי־ גֶבֶר כְּאִיּוֹב יִשְׁתֶּה־ לַעַג כַּמָּיִם׃
कुन- मानिस अय्यूब-जस्तो पिउँछ- उपहास पानी-जस्तै
H4310 H1397 H0347 H8354 H3933 H4325

“के त्यहाँ अय्यूब जस्तै अन्य मानिस कोही छ? यदि तिमीहरूले अय्यूबलाई अपमान गरे उसले त्यो पानी झैं पिउँछ।

8 וְאָרַח לְחֶבְרָה עִם־ פֹּעֲלֵי אָוֶן וְלִלְכֶת עִם־ אַנְשֵׁי־ רֶשַׁע׃
र-सङ्गत-गर्छ साथीदारीमा दुष्ट-काम- गर्नेहरू- सँग र-हिँड्ने दुष्ट- मानिसहरू- सँग
H0732 H2274 H6466 H0205 H3212 H0376 H7562

दुष्ट मानिसहरूसँग अय्यूबको मित्रता छ। अय्यूब दुष्टहरूसित रहन चाहन्छ।

9 כִּי־ אָמַר לֹא יִסְכָּן־ גֶּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם־ אֱלֹהִים׃
किनकि- भने लाभ-हुन्न फाइदा-हुन्न- मानिसलाई खुशी-मान्दा परमेश्वर- सँग
H0559 H3808 H5532 H1397 H7521 H0430

म किन त्यसो भन्छु? किनभने अय्यूब भन्दछ, यदि उसले परमेश्वरलाई खुशी पार्ने कोशिश गर्दछ भने, ‘कुनै पनि मानिसले केही पनि उपलब्ध गर्दैन।’

10 לָכֵן אַנְשֵׁי לֵבָב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה מֵהָאֵל רֶשַׁע וְשַׁדַּי מֵעָוֶל׃
त्यसैले बुद्धिमान- हृदयका सुन मलाई टाढा-होस् परमेश्वरलाई दुष्टताबाट र-सर्वशक्तिमानलाई अन्यायबाट
H0376 H3824 H8085 H2486 H0410 H7562 H7706

“तिमीहरू बुझ्न सक्छौ यसैले मेरो कुरा ध्यान दिएर सुन। परमेश्वरले त्यस्तो अहित काम कहिल्यै गर्नु हुँदैन। सर्वशक्तिमान परमेश्वरले त्यस्तो दुष्टयाँई गर्नु हुँदैन।

11 כִּי פֹעַל אָדָם יְשַׁלֵּם־ לוֹ וְכְאֹרַח אִישׁ יַמְצִאֶנּוּ׃
किनकि काम मानिसको फिर्ता-दिनुहुन्छ- त्यसलाई र-बाटो-अनुसार मानिसलाई भेट्टिनुहुन्छ
H6467 H0120 H7725 H0376 H4672

मानिसहरूले गरेका कर्महरूको फल परमेश्वरले दिनु हुनेछ। परमेश्वरले कर्म जस्तो छ त्यस्तै फल दिनुहुनेछ।

12

מִשְׁפָּט׃	יְעַוֵּת	לֹא־	וְשַׁדַּי	יַרְשִׁיעַ	לֹא־	אֵל	אָמְנָם	אַף־
न्याय	बिगार्नुहुन्न	बाङ्गो-गर्नुहुन्न	र-सर्वशक्तिमानले	दुष्ट-काम	दुष्ट-गर्नुहुन्न	परमेश्वरले	निश्चय-नै	वास्तवमा-
H4941	H5791	H3808	H7706	H7561	H3808	H0410	H0551	H0637

यो सत्य हो। परमेश्वरले गल्ती काम गर्नु हुदैन। सर्वशक्तिमान परमेश्वरले न्याय कहिल्यै पनि विगार्नु हुँदैन।

13

כֻּלָּהּ׃	תֵּבֵל	שָׂם	וּמִי	אָרְצָה	עָלָיו	פָּקַד	מִי־
सबैलाई	संसार	राख्यो	र-कसले	पृथ्वीको	उहाँलाई	जिम्मा-दियो	कसले-
H3605	H8398		H4310	H0776			H4310

कसैले पनि परमेश्वरलाई पृथ्वीको अधिकारीको रूपमा चुन्न सक्तैन कसैले पनि परमेश्वरलाई सारा संसारको उत्तरदायी बनाउन सक्तैन परमेश्वरले सारा थोक सृजना गर्नुभयो अनि उहाँ सधैं नियन्त्रणमा रहनु भयो।

14

יֶאֱסֹף׃	אֵלָיו	וְנִשְׁמָתוֹ	רוּחוֹ	לִבּוֹ	אֵלָיו	יָשִׂים	אִם־
सङ्कलन-गर्नुहुन्छ	आफूतिर	र-उहाँको-श्वास	उहाँको-आत्मा	मन	आफूतिर-	राख्नुभयो	यदि-
H0622	H0413	H5397	H7307		H0413		

यदि परमेश्वरले मानिसहरूबाट आफ्नो आत्मा र स्वास लैजान चाहनुहुन्छ भने

15

יָשׁוּב׃	עָפָר	עַל־	וְאָדָם	יָחַד	בָּשָׂר	כָּל־	יִגְוַע
फर्कनेछ	माथि	धूलो-	र-मानिस	एकसाथ	शरीर	सबै-	मर्नेछ
H7725	H6083		H0120		H1320	H3605	H1478

तब पृथ्वीमा भएका सम्पूर्ण मानिसहरू मर्नेछन्। सारा मानिसहरू फेरि धूलो हुनेछन्।

16

מִלָּי׃	לְקוֹל	הַאֲזִינָה	אֹזֶן	שִׁמְעָה־	בִינָה	וְאִם־
मेरा-वचनहरूको	स्वरमा	कान-थाप	यो	सुन-	सम्झदारी	र-यदि-
H4405		H0238	H2063	H8085	H0998	

“यदि तिमीहरू बुद्धीमानी छौ भने मैले भनेका कुरामा ध्यान दिएर सुन।

17

תַּרְשִׁיעַ׃	כַּבִּיר	צַדִּיק	וְאִם־	יַחֲבֹשׁ	מִשְׁפָּט	שׂוֹנֵא	הַאַף
दोषी-ठहर्याउनुहुन्छ	शक्तिशालीलाई	धर्मी	र-यदि-	शासन-गर्छ	न्याय	घृणा-गर्नेले	के-न्यायलाई-
H7561	H3524	H6662		H2280	H4941	H8130	H0637

कुनै मानिस जसले निष्पक्ष मन पराउँदैन शासक हुन सक्तैन। अय्यूब के तिमी उहाँको दोषलाई न्याय गर्नु सक्छौ? परमेश्वर बलियो र धर्मी हुनुहुन्छ।

18

נְדִיבִים׃	אֶל־	רָשָׁע	בְּלִיָּעַל	לְמֶלֶךְ	הָאֹמֵר	
सँग	प्रधानहरू-	दुष्ट	निकम्मा	राजालाई	भन्ने	
H5081	H0413	H7563	H1100	H4428	H0559	

परमेश्वर जसले राजाहरूलाई भन्नुहुन्छ, ‘तिमीहरू महत्वहीन छौ।’ परमेश्वरले मुखियाहरूलाई भन्नुहुन्छ ‘तिमीहरू दुष्ट हौ।’

19

כֻּלָּם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	כִּי־	לֹא־	נָשָׂא	פְנֵי	שָׂרִים	וְלֹא	נִכַּר־	שׁוֹעַ	לִפְנֵי־	דָּל
सबै-हुन्	उहाँका-हातहरूको	काम	किनकि-	पक्षपात-गर्दैन	अनुहारको	राजकुमारहरूको	देखदैन	र-चिन्दैन	छुट्याउन्न-	धनीलाई	गरीबको-	अगाडि
H3605	H3027	H4639		H3808	H5375	H6440	H8269	H3808			H6440	H1800

परमेश्वरले अन्य मानिसहरूलाई जतिको प्रेम मुखियाहरूलाई गर्नुहुन्न। अनि जतिको प्रेम गरीब मानिसहरूलाई गर्नुहुन्छ त्यतिको प्रेम धनीहरूलाई गर्नुहुन्न। किनभने परमेश्वरले प्रत्येक मानिसलाई बनाउनु भयो।

20

בְיָד׃	וְלֹא	יָמֻתוּ	וַחֲצוֹת	לָיְלָה	יִגְעֲשׁוּ	עָם	וְיַעֲבְרוּ	וְיָסִירוּ	אַבִּיר	לֹא
हातद्वारा		मर्छन्	र-मध्यरातमा	रातमा	हल्लिन्छन्	जनता	र-बित्छन्	र-हटाइन्छ	शक्तिशालीलाई	हात-बिना-
H3027		H4191	H2676	H3915	H1607			H5493	H0047	H3808

मानिसहरू अचानक मर्न सक्छ मध्य रातमा मानिसहरू विमार हुन्छन् अनि मरेर जान्छन्। कुनै स्पष्ट कारणै बिना शक्तिशाली मानिसहरू पनि मर्छन्।

21 כִּי־ עַל־ עֵינָיו דַּרְכֵי־ וְכָל־ אִישׁ צְעָדָיו יִרְאֶה׃
देख्नुहुन्छ पाइलाहरू र-सबै- माथि-छन् बाटोहरू- मानिसको- उहाँका-आँखाहरू छैन-किनकि-
H7200 H6806 H3605 H0376 H1870

“मानिसहरूले के गर्दछ भनेर परमेश्वर नियाल्नु हुन्छ। मानिसहरूको प्रत्येक पाइलाका चाललाई परमेश्वर जान्नु हुन्छ।

22 אֵין־ חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת לְהִסָּתֵר שָׁם פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
छैन- अन्धकार र-छैन मृत्युको-छाया लुक्न त्यहाँ दुष्ट-काम- गर्नेहरूले
H0369 H2822 H0369 H6757 H5641 H8033 H6466 H0205

अनिष्ट कर्म गर्ने मानिसहरूले परमेश्वरबाट लुक्ने अँध्यारो पाउँदैनन।

23 כִּי לֹא עַל־ אִישׁ יָשִׂים עוֹד לַהֲלֹךְ אֶל־ אֵל בַּמִּשְׁפָּט׃
किनकि मानिस- माथि राख्नुहुन्न थप जानु परमेश्वर- सँग न्यायमा
H3808 H0376 H5750 H1980 H0413 H0410 H4941

न्यायको लागि परमेश्वरको सामुन्ने जान मानिसले समय निर्धारण गर्दैन, (त्यो अधिकार परमेश्वरको हो।)

24 יָרֹעַ כַּבִּירִים לֹא־ חֵקֶר וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים תַּחְתָּם׃
भाँच्नुहुन्छ शक्तिशालीहरूलाई छानबिन-बिना अनुसन्धान र-खडा-गराउनुहुन्छ अरूहरूलाई तिनीहरूको-ठाउँमा
H3524 H3808 H2714 H5975 H0312 H8478

यदि शक्तिशाली मानिसहरूले पनि अनिष्ट कामहरू गरे भने परमेश्वरले तिनीहरूलाई प्रश्न गर्ने आवश्यकै छैन। परमेश्वरले तिनीहरूलाई सामान्य रूपले नष्ट गर्नु हुनेछ अनि अन्य मानिसहरूलाई मुखिया चुन्नु हुनेछ।

25 לָכֵן יַכִּיר מַעַבְדֵיהֶם וְהֶפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכְּאוּ׃
चिन्नुहुन्छ तिनीहरूका-कामहरू र-पल्टिनुहुन्छ रातमा र-कुचलिन्छन्
त्यसैले H4566 H2015 H3915 H1792

यसकारण परमेश्वरले मानिसहरूले के गर्दछ भनेर जान्नु हुन्छ। यही कारणले गर्दा परमेश्वरले दुष्टहरूलाई पराजित गर्नुहुन्छ अनि रात रातमा नै ध्वंश गर्नुहुन्छ।

26 תַּחַת־ רְשָׁעִים סְפָקָם בִּמְקוֹם רֹאִים׃
दुष्टहरू-जस्तै दुष्टहरूलाई प्रहार-गर्नुहुन्छ सबैले-देख्ने- ठाउँमा
H8478 H7563 H4725 H7200

परमेश्वरले दुष्ट मानिसहरूलाई दण्ड दिनु हुन्छ किनभने तिनीहरूले अनिष्ट कामहरू गरेका हुन्छन। अनि परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ कारण अन्य मानिसहरूले पनि त्यस्तो घटना देख्न सक्छन्।

27 אֲשֶׁר עַל־ כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ׃
किनकि त्यसैले- गरी फर्के उहाँबाट र-सबै- बाटोहरूमाथि विचार-गरेनन् बुझेनन्
H3808 H1870 H3605 H5493

किनभने दुष्ट मानिसहरूले परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्न छाडे। अनि परमेश्वरले गर्नु भएको कामहरूलाई ती दुष्ट मानिसहरूले पर्वाह गर्न छाडे।

28 לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת־ דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
आउनु उहाँमाथि पुकार- गरीबको र-पुकार दीनहरूको सुन्नुहुन्छ
H0935 H1800 H6818 H6041 H8085

ती दुष्ट मानिसहरूले दीन दुःखी मानिसहरूलाई दुःख दिन्छन् अनि परमेश्वरलाई गुहार्नका लागि वाध्य गराउँछन्। परमेश्वरले तिनीहरूका पुकार सुन्नुहुन्छ।

29 וְהוּא יַשְׁקִט וּמִי יַרְשִׁיעַ וְיַסְתֵּר פָּנִים וּמִי יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־ גּוֹי
र-उहाँले शान्ति-दिनुहुन्छ दोषी-ठहर्याउने र-लुकाउनुहुन्छ अनुहार र-कसले देख-सक्छ र-कसले माथि र-जाति-
H1931 H8252 H7561 H5641 H6440 H4310 H7789 H4310

וְעַל־ אָדָם יָחַד׃
र-मानिस- समान-रूपमा
माथि H0120

तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई सहयोग नदिने निर्णय लिनुभयो भने कसैले पनि परमेश्वरको दोषको न्याय गर्न सक्तैन। यदि परमेश्वरले आफूलाई मानिसहरूदेखि लुकाउनु हुन्छ भने तब कसैले पनि उहाँलाई भेट्न सक्ने छैन। परमेश्वर प्रत्येक मानिस र जाति माथिका शासक हुनुहुन्छ।

30	מִמְלֹךְ	חָנֵף	אָדָם	מִמֹּקְשֵׁי	עָם׃
	रोक्नु	कपटी	अधर्मी–मानिसलाई	जनताको–पासो–	हुनबाट
		H2611	H0120	H4170	

अनि यदि शासकले पाप गर्न मानिसलाई प्रेरित गर्छन् भने तब उसलाई आफ्नो शक्तिबाट बंन्चित गराई दिनु हुन्छ।

31	כִּי־	אֶל־	אֱמֹר	נָשָׂאתִי	לֹא	אֶחְבֹּל׃
	किनकि–	परमेश्वर–	सँग	सहें	अब–	दोष–गर्दिनँ
		H0413	H0410	H5375	H3808	

“त्यो हुनेछ जबसम्म उसले परमेश्वरलाई भन्दैन् ‘म दोषी हुँ, अबोप्रान्त म पाप गर्ने छैन।

32	בִּלְעֲדָי	אֶחֱזֶה	אַתָּה	הוֹרֵנִי	אִם־	עָוֶל	פָּעַלְתִּי	לֹא	אֹסִיף׃
	मलाई–देखाउन–नसकेको	देख्नेछु	तपाईंले	सिकाउनुहोस्	यदि–	अधर्म	गरें	अब–गर्दिनँ	थप
	H1107	H2372					H6466	H3808	H3254

परमेश्वर, मैले तपाईंलाई नदेखे तापनि कृपया मलाई बाँच्नलाई ठीक शिक्षा दिनु होस्। यदि मैले गल्ती काम गरेको रहेछु भनें म फेरि त्यस्तो गर्ने छैन।’

33	הַמֵּעִמְּךָ	יְשַׁלְּמֶנָּה	כִּי־	מָאַסְתָּ	כִּי־	אַתָּה	תִבְחַר	וְלֹא־	אָנִי
	के–तिम्रो–अनुसार–	फिर्ता–दिनुपर्छ	किनकि–	अस्वीकार–गर्नुभयो	किनकि–	तपाईंले	छान्नुहुन्छ	र–मैले–होइन	म
							H0977	H3808	H0589

וּמַה־	יָדַעְתָּ	דַּבֵּר׃	
र–जे–	जान्नुहुन्छ	बोल्नुहोस्	
H4100	H3045	H1696	

अय्यूब, तिमी चाहन्छौ कि परमेश्वरले तिमीलाई पुरस्कार दिउन्। तर तिमी परिवर्तन हुन अस्वीकार गर्छौ। अय्यूब, यो तिम्रो निर्णय हो, मेरो होइन। मलाई बताऊ तिमी के सोच्छौ।

34	אַנְשֵׁי	לֵבָב	יֹאמְרוּ	לִי	וְגֶבֶר	חָכָם	שִׁמְעָ	לִי׃
	बुद्धिमान–	हृदयका	भन्नेछन्	मलाई	र–बुद्धिमान्	मानिसले	सुन्ने	मलाई
	H0376	H3824	H0559		H1397	H2450	H8085	

एक ज्ञानी मानिसले मेरो कुरा ध्यानले सुन्ने छ ज्ञानी मानिसले भन्नेछ,

35	אִיּוֹב	לֹא־	בְּדַעַת	יְדַבֵּר	וּדְבָרָיו	לֹא	בְהַשְׂכִּיל׃
	अय्यूबले	ग्यान–बिना	ग्यानमा	बोल्छ	र–त्यसका–वचनहरू	बुद्धि–बिनाको	छैनन्
	H0347	H3808	H1847	H1696	H1697	H3808	

‘अय्यूबले मूर्ख मानिसले जस्तो बोल्दैछ। अय्यूबले भनेका कुराहरूमा कुनै सार्थक नै छैन।’

36	אָבִי	יִבָּחֵן	עַד־	אַיּוֹב	עַל־	תֻּשַּׁבְתּ	מִנָּצַח	בְּאַנְשֵׁי־	אָוֶן׃
	हे–मेरो–बुबा	परीक्षा–होस्	अन्त–	अय्यूबलाई	किनकि–	उत्तरहरू	सम्म	दुष्ट–मानिसहरू–	जस्ता–छन्
	H0015	H0974	H5704	H0347		H8666	H5331	H0376	H0205

मेरो विचारमा अय्यूबले अझ बढी दण्ड पाउनु पर्ने हो। किनभने अय्यूबले हामीलाई एकजना दुष्ट मानिसकै व्यवहारले जवाफ दिए।

37	כִּי	יֹסִיף׃	עַל־	חַטָּאתוֹ	פֶּשַׁע	בֵּינֵינוּ	יִסְפֹּק	וְיָרֵב	אֲמָרָיו	לָאֵל׃	ס
	किनकि	थप्छ	आफ्नो–	पापमाथि	विद्रोह	हाम्रो–बीचमा	ताली–बजाउँछ	र–बढाउँछ	वचनहरू	परमेश्वर–विरुद्ध	—
		H3254			H6588	H0996			H0561	H0410	

अय्यूबले आफ्ना अन्य पापहरूसँग बिद्रोह थप्यो। अय्यूबले हाम्रो सम्मुख बसेर र हामीलाई अपमान गर्छ साथै परमेश्वरको विषयमा ठट्टा गर्छ।”

Chapter 35

1	וַיַּעַן	אֱלִיהוּ	וַיֹּאמַר׃
	अनि–उत्तर–दियो	एलीहूले	र–भने
		H0453	H0559

एलीहू लगातर बोलीरहे र उसले भन्योः

מֵאֵל׃	צִדְקִי	אָמַרְתָּ	לְמִשְׁפָּט	חָשַׁבְתָּ	הֲזֹאת	2
परमेश्वरभन्दा-माथि	मेरो-धार्मिकता	भन्नुभयो	न्याय	ठान्नुभयो	के-यो	
H0410	H6664	H0559	H4941	H2803	H2063	

“अय्यूब, तिमीले यस्तो भन्नु राम्रो होइन, ‘म परमेश्वर भन्दा अझ सही छु।’

מֵחַטָּאתִי׃	אֹעִיל	מָּה־	לָּךְ	יִסְכָּן־	מַה־	תֹּאמַר	כִּי־	3
पापभन्दा	लाभ-हुन्छ	के-	तिमीलाई	फाइदा-हुन्छ-	के-	भन्नुहुन्छ	किनकि-	
	H3276	H4100		H5532	H4100	H0559		

अनि अय्यूब, तिमी परमेश्वरलाई सोध ‘यदि उसले परमेश्वरलाई खुशी पार्ने चेष्टा गरे त्यो मानिसलाई के लाभ हुन्छ? यदि मैले पाप गरिन भने मलाई के लाभ हुनेछ?’

עִמָּךְ׃	רֵעֶיךָ	וְאֶת־	מִלִּין	אֲשִׁיבְךָ	אֲנִי	4
तिम्रो-सँग	साथीहरूलाई	र-तिम्रा-	शब्दहरूमा	उत्तर-दिनेछु	मैले	
	H7453	H0853	H4405	H7725	H0589	

“अय्यूब, म तिमीलाई जवाफ दिन चाहन्छु अनि तिम्रा साथीहरू पनि तिमीसँग यहाँ छन्।

מִמֶּךָּ׃	גְּבֹהוּ	שְׁחָקִים	וְשׁוּר	וּרְאֵה	שְׁמַיִם	הַבֵּט	5
तिमीभन्दा	उच्च-छन्	बादलहरू	र-हेर	र-देख	आकाशतिर	हेर	
	H1361	H7834	H7789	H7200	H8064	H5027	

अय्यूब, आकाशमाथि हेर, माथि बादलहरू हेर त्यो तिमीभन्दा माथि छन्।

לוֹ׃	תַּעֲשֶׂה־	מַה־	פָּשָׁעֶיךָ	וְרַבּוּ	בּוֹ	תִּפְעָל־	מַה־	חָטָאתָ	אִם־	6
उहाँलाई	गर्छ-	के-	तिम्रा-अपराधहरू	र-प्रशस्त-भए	उहाँलाई	असर-पार्छ-	के-	पाप-गर्यौ	यदि-	
		H4100	H6588	H7231		H6466	H4100	H2398		

अय्यूब, यदि तिमीले पाप गर्यौ भने यसले परमेश्वरलाई घात पार्दैन। यदि तिमीले अपराधहरू गर्यौ भने त्यसले परमेश्वरलाई केही असर पार्दैन।

יִקָּח׃	מִיָּדֶךָ	מַה־	אוֹ	לוֹ	תִּתֶּן־	מַה־	צָדַקְתָּ	אִם־	7
लिन्छ	तिम्रो-हातबाट	के-	वा	उहाँलाई	दिन्छौ-	के-	धर्मी-भयौ	यदि-	
H3947	H3027	H4100			H5414	H4100	H6663		

अनि अय्यूब, तिमी असल छौ भने त्यसले परमेश्वरलाई सहयोग गर्दैन्। परमेश्वरले तिमीदेखि केही पनि पाउनु हुन्न।

צִדְקָתֶךָ׃	אָדָם	וּלְבֶן־	רִשְׁעֶךָ	כָּמוֹךָ	לְאִישׁ־	8
तिम्रो-धार्मिकता	सन्तानलाई	र-मानव-	तिम्रो-दुष्टता	तिम्रो-जस्तैलाई	मानिस-	
H6666	H0120		H7562	H3644	H0376	

अय्यूब, तिमीले सुकर्म अथवा कुकर्म जे गर्छौ त्यसले तिमी जस्तै अन्य मानिसहरूलाई प्रभाव पार्दछ। तर ती कर्महरूले परमेश्वरलाई सहयोग अथवा आघात केही पुर्याउँदैन।

רַבִּים׃	מִזְּרוֹעַ	יְשַׁוְּעוּ	יַזְעִיקוּ	עֲשׁוּקִים	מֵרֹב	9
बाट	शक्तिशालीहरूको-पाखुरा-	चिच्याउँछन्	पुकार्छन्	अत्याचारको-कारणले	प्रशस्त-	
	H2220	H7768	H2199	H6217	H7230	

“यदि दुष्ट मानिसहरूलाई नोक्सान परिरहेको छ भने तिनीहरू गुहारको लागि चिच्याउँछन। तिनीहरू शक्तिशाली मानिसहरूबाट बाँच्न गुहार माग्छन्।

בַּלָּיְלָה׃	זְמִרוֹת	נֹתֵן	עֹשָׂי	אֱלוֹהַּ	אַיֵּה	אָמַר	וְלֹא־	10
रातमा	गीतहरू	दिने	मेरो-स्रष्टा	परमेश्वर	कहाँ-छ	कोहीले	तर-भन्दैनन्	
H3915	H2158	H5414		H0433	H0335	H0559	H3808	

तर ती दुष्ट मानिसहरू परमेश्वरलाई गुहार्दैनन्। तिनीहरूले भन्ने छैनन् ‘परमेश्वर कहाँ हुनुहुन्छ जसले मलाई सृष्टि गर्नुभयो? परमेश्वर कहाँ हुनुहुन्छ? जब मानिसहरू दुःखमा पर्छन् परमेश्वरले तिनीहरूलाई सहायता गर्नुहुन्छ।’

יְחַכְּמֵנוּ׃	הַשָּׁמַיִם	וּמֵעוֹף	אֶרֶץ	מִבְּהֶמוֹת	מְלַּפֵּנוּ	11
बुद्धिमान्-बनाउने	चराहरूभन्दा-बढी	र-आकाशका-	पृथ्वीका	पशुहरूभन्दा-बढी	सिकाउने	
H2449	H8064	H5775	H0776	H0929	H0502	

परमेश्वरले हामीलाई चराचुरूङ्गी र जनावरहरू भन्दा ज्ञानी बनाउनु भयो। यसकारण उहाँ कहाँ हुनुहुन्छ?

רָעִֽים׃	גְּאוֹן	מִפְּנֵי	יַעֲנֶה	וְלֹא	יִצְעָקוּ	שָׁם	12
कारणले	घमण्डको	दुष्टहरूको-	उहाँले	तर-उत्तर-दिन	पुकार्छन्	त्यहाँ	
	H1347	H6440		H3808	H6817	H8033	

“अथवा यदि ती दुष्टहरूले परमेश्वरलाई गुहार मागे भने परमेश्वरले तिनीहरूलाई जवाफ दिनु हुने छैन। किनभने तिनीहरू साह्रै घमण्डी छन्। अझ पनि तिनीहरू नै महत्वपूर्ण हौं भनेर सोच्दछन्।

יְשׁוּרֶֽנָּה׃	לֹא	וְשַׁדַּי	אֵל	וישְׁמַע	לֹא־	שָׁוְא	אַךְ־	13
त्यसलाई	हेर्नुहुन्न	र-सर्वशक्तिमानले	परमेश्वरले	सुन्नुहुन्न	सुन्न्-	व्यर्थता	निश्चय-नै-	
H7789	H3808	H7706	H0410	H8085	H3808	H7723	H0389	

यो सत्य हो, परमेश्वरले तिनीहरूका महत्वहीन विन्ती सुन्नु हुने छैन। सर्वशक्तिमान परमेश्वरले तिनीहरू प्रति ध्यानै दिनुहुने छैन।

לוֹ׃	וּתְחוֹלֶל	לְפָנָיו	דִּין	תְּשׁוּרֶנּוּ	לֹא	תֹאמַר	כִּי־	14
उहाँको-लागि	र-पर्खनुहोस्	उहाँको-साम्ने-छ	मुद्दा	उहाँलाई	देख्दिनँ	भन्नुहुन्छ	जब-	
		H6440	H1779	H7789	H3808	H0559		

מְאֹד׃	בַּפֶּשַׁע	יָדָע	וְלֹא־	אַפּוֹ	פָּקַד	אַיִן	כִּי־	וְעַתָּה	15
धेरै	अपराधको-बारेमा	उहाँले	र-जान्नुभएन	उहाँको-क्रोध	दण्डित	छैन	किनकि-	र-अब	
H3966	H6580	H3045	H3808	H0639		H0369		H6258	

“अय्यूब, सोच कि परमेश्वरले दुष्ट मानिसहरूलाई दण्ड दिनु भएन, उसले सोच्दछ कि परमेश्वरले पापमाथि ध्यानै दिनु भएन।

פ	יַכְבֵּר׃	מִלִּין	דַּעַת	בִּבְלִי־	פִּיהוּ	יִפְצֶה־	הֶבֶל	וְאִיּוֹב	16
—	बढाउँछ	शब्दहरू	ग्यानमा	ग्यान-बिना-	मुख	खोल्छ-	व्यर्थमा	र-अय्यूबले	
	H3527	H4405	H1847	H1097	H6310	H6475	H1892	H0347	

यसकारण अय्यूबले आफ्नो महत्वहीन कुराहरू भनिरहे। अय्यूबले अझै महत्वपूर्ण मानिस जस्तो अभिनय गरिरहे। अय्यूबले के भनिरहेको छ त्यो उसले आफै जान्दैन भनी बुझ्न सजिलै छ।”

Chapter 36

וַיֹּאמַֽר׃	אֱלִיהוּא	וַיֹּסֶף	1
र-भन्नुभयो	एलीहूले	र-थप्नुभयो	
H0559	H0453	H3254	

एलीहू लगातार बोलिरह्यो। उसले भन्योः

מִלִּֽים׃	לֵאלוֹהַּ	עוֹד	כִּי	וַאֲחַוֶּךָּ	זְעִיר	לִי	כִּתַּר־	2
वचनहरू-छन्	परमेश्वरको-लागि	अझै	किनभने	र-म-तपाईंलाई-देखाउँछु	अलिकति	मलाई	मलाई-सहनुहोस्	
H4405	H0433	H5750		H2331	H2191		H3803	

“मसँग केही वेर धैर्यधारण गरी बस परमेश्वरसँग केही कुराहरू छन् जुन मसँग गर्न चाहनुहुन्छ।

צֶֽדֶק׃	אֶתֵּן־	וּלְפֹעֲלִי	לְמֵרָחוֹק	דֵּעִי	אֶשָּׂא	3
धार्मिकता	म-दिन्छु	र-मेरा-सिर्जनहारलाई	टाढाबाट	मेरो-ज्ञान	म-उठाउँछु	
H6664	H5414	H6466	H7350	H1843	H5375	

म टाढाबाट बुद्धि पाउँछु। परमेश्वरले मलाई बनाउनु भयो अनि म प्रमाण गर्न चाहन्छु कि परमेश्वर धर्मी हुनुहुन्छ।

עִמָּֽךְ׃	דֵּעוֹת	תְּמִים	מִלָּי	שֶׁקֶר	לֹא־	אֱמֶת	כִּי־	4
तपाईंसँग-छ	ज्ञानमा	सिद्ध	मेरा-वचनहरू	झूट	होइन	साँच्चै	किनभने	
	H1844	H8549	H4405	H8267	H3808	H0551		

अय्यूब म सत्य कुरा भनिरहेछु। म के विषयमा भनिरहेछु त्यो म जान्दछु।

לֵב׃	כֹּחַ	כַּבִּיר	יִמְאָס	וְלֹא	כַבִּיר	אֵל	הֵן־
हृदयको	शक्तिमा	महान्	तुच्छ-मान्नुहुन्न	र-उहाँ	महान्-हुनुहुन्छ	परमेश्वर	हेर
		H3524		H3808	H3524	H0410	H2005

5

“परमेश्वर अत्यन्त शक्तिशाली हुनुहुन्छ, तर उहाँले मानिसहरूलाई घृणा गर्नु हुन्न। परमेश्वर अत्यन्त शक्तिशाली हुनुहुन्छ तर उहाँ अत्यन्त ज्ञानी पनि हुनुहुन्छ।

יִתֵּן׃	עֲנִיִּים	וּמִשְׁפָּט	רָשָׁע	יְחַיֶּה	לֹא־	
दिनुहुन्छ	गरिबहरूलाई	र-न्याय	दुष्टलाई	जिउँदो	उहाँ-बाँच्न-दिनुहुन्न	
H5414	H6041	H4941	H7563	H2421	H3808	

6

परमेश्वरले दुष्ट मानिसहरूलाई बाँच्न दिनुहुन्न। परमेश्वरले सधैं दीन-दुःखी मानिसहरूलाई समान व्यवहार गर्नुहुन्छ।

וַיּוֹשִׁיבֵם	לַכִּסֵּא	מְלָכִים	וְאֶת־	עֵינָיו	מִצַּדִּיק	יִגְרַע	לֹא־
उहाँ-बसाल्नुहुन्छ-तिनीहरूलाई	सिंहासनमा	राजाहरूसँग	र	आफ्ना-आँखा	धर्मीबाट	फर्काउनुहुन्न	उहाँ-हटाउनुहुन्न
H3427	H3678	H4428	H0854		H6662	H1639	H3808

וַיִּגְבָּהוּ׃	לָנֶצַח
र-तिनीहरू-उच्च-हुन्छन्	सदाको-लागि
H1361	H5331

7

परमेश्वरले धर्मी मानिसहरूमाथि पहरा दिनु रोकिनु हुनेछैन। उहाँले राजाहरूलाई सिंहासनमा चीरकालको लागि राख्नु हुन्छ अनि तिनीहरूको उन्नति गराउनु हुन्छ।

עָנִי׃	בְּחַבְלֵי־	יִלָּכְדוּן	בַּזִּקִּים	אֲסוּרִים	וְאִם־	
दुःखका	कष्टका-डोरीहरूमा	समातिन्छन्	साङ्लाहरूमा	बाँधिएकाहरू	र-यदि	
H6040		H3920		H0631		

8

यसैले मानिसहरू दण्डित भए भने, यदि तिनीहरू साङ्लो र डोरीहरूले बाँधिए भने, अनि तिनीहरूले गरेका कर्महरूको विषयमा परमेश्वरले भन्न हुनेछ,

יִתְגַּבָּרוּ׃	כִּי	וּפִשְׁעֵיהֶם	פָּעָלָם	לָהֶם	וַיַּגֶּד	
तिनीहरू-अहंकारी-भए	कि	र-तिनीहरूका-अपराधहरू	तिनीहरूका-कामहरू	तिनीहरूलाई	तब-उहाँ-देखाउनुहुन्छ	
H1396		H6588	H6467	H1992	H5046	

9

परमेश्वरले तिनीहरूलाई भन्नु हुनेछ तिनीहरूले के गल्ती गरेका छन्, अनि तिनीहरूले अपराधहरूमा गर्व गर्छन।

מֵאָוֶן׃	יְשֻׁבוּן	כִּי־	וַיֹּאמֶר	לַמּוּסָר	אָזְנָם	וַיְגַל	
अधर्मबाट	तिनीहरू-फर्कून्	कि	र-भन्नुहुन्छ	अनुशासनको-लागि	तिनीहरूको-कान	र-उहाँ-खोल्नुहुन्छ	
H0205	H7725		H0559	H4148	H0241	H1540	

10

परमेश्वरले तिनीहरूलाई उहाँले दिएको चेताउनी धैर्य साथ सुन्न वाध्य गराउनु हुनेछ। उहाँले तिनीहरूलाई गल्ती कर्महरू गर्न बन्द गर भन्नुहुनेछ।

בַּנְעִימִים׃	וּשְׁנֵיהֶם	בַּטּוֹב	יְמֵיהֶם	יְכַלּוּ	וְיַעֲבְדוּ	יִשְׁמְעוּ	אִם־	
सुखमा	र-आफ्ना-वर्षहरू	भलाइमा	आफ्ना-दिनहरू	तिनीहरू-बिताउँछन्	र-सेवा-गर्छन्	तिनीहरू-सुन्छन्	यदि	
	H8141		H3117	H3615	H5647	H8085		

11

यदि ती मानिसहरूले परमेश्वरको कुराप्रति ध्यान दिएर उहाँको आज्ञा पालन गरे परमेश्वरले तिनीहरूलाई सफल बनाउनु हुनेछ अनि तिनीहरू सुखी जीवन बाँच्नेछन्।

דָּעַת׃	כִּבְלִי־	וְיִנְוְעוּ	יַעֲבְרוּ	בְּשֶׁלַח	יִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	
बुझाइ-बिना	ज्ञान-बिना	र-मर्छन्	तिनीहरू-नाश-हुन्छन्	तरवारले	तिनीहरू-सुन्दैनन्	होइन	तर-यदि	
H1847	H1097	H1478		H7973	H8085	H3808		

12

तर तिनीहरूले परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनन भने तिनीहरू ध्वंश हुने छन्। तिनीहरू मूर्खहरू जस्तै मर्नेछन्।

אֲסָרָם׃	כִּי	יְשַׁוְּעוּ	לֹא	אַף	יָשִׂימוּ	לֵב	וַחֲנֵפֵי־
उहाँ-तिनीहरूलाई-बाँध्नुहुन्छ	जब	पुकार्दैनन्	तिनीहरू	क्रोध	राख्छन्	हृदयका	र-कपटी
H0631		H7768	H3808	H0639			H2611

13

“मानिसहरू जसले परमेश्वरको पर्वाह गर्दैनन् तिनीहरू सधैं रीस गर्छन्। परमेश्वरले तिनीहरूलाई दण्ड दिए तापनि तिनीहरू परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्न अस्वीकार गर्छन्।

14 תָּמֻת בַּנָּעַר נַפְשָׁם וְחַיָּתָם בַּקְּדֵשִׁים׃
मर्छ जवानीमा तिनीहरूको-प्राण र-तिनीहरूको-जीवन अपवित्रहरूमाझ
H4191 H5290 H5315 H2425 H6945

अपमानित जीवनदेखि थोकेकाहरू जस्तै तिनीहरू आफ्ना जवानीपन मै मर्छन्।

15 יְחַלֵּץ עָנִי בְעָנְיוֹ וְיֶגֶל אָזְנָם׃
उहाँ-छुटाउनुहुन्छ गरिबलाई उसको-कष्टमा र-खोल्नुहुन्छ सङ्कटमा तिनीहरूको-कान
H3467 H6041 H6040 H1540 H3906 H0241

तर परमेश्वरले मानिसहरूलाई उहाँमाथि ध्यान दिओस् भनी चेतना दिनको लागि कष्ट दिनुहुन्छ। उहाँले तिनीहरूको कष्ट निवारण गरिदिनु हुन्छ।

16 וְאַף הֲסִיתְךָ מִפִּי־צָר רַחַב לֹא־מוּצָק תַּחְתֶּיהָ׃
र-त्यसैगरी उहाँले-तपाईंलाई-तान्नुभयो सङ्कटको-मुखबाट सङ्कटको फराकिलो-ठाउँमा कुनै अवरोध-नभएको तल
H0637 H5496 H6310 H6862 H7338 H3808 H4164 H8478

וְנַחַת שֻׁלְחָנְךָ מָלֵא דָּשֶׁן׃
र-आराम तपाईंको-मेजमा भरिएको मोटाइले
H5183 H7979 H4390 H1880

“अय्यूब, परमेश्वरले तिमीलाई सहयोग गर्नु हुनेछ परमेश्वरले तिमीलाई संकटहरूदेखि छुटकारा दिनुहुनेछ परमेश्वरले तिमीलाई जीवन सजिलो दिनुहुनेछ। परमेश्वरले तिम्रो टेबलमा प्रशस्त भोजनहरू राखिदिनु हुनेछ।

17 וְדִין־וָרִשְׁעָ תְּמַלֵּא דִּין וּמִשְׁפָּט יִתְמֹכוּ׃
तर-न्याय दुष्टको तपाईं-पूर्ण-हुनुहुन्छ न्याय र-इन्साफ समात्छन्
H1779 H7563 H4390 H1779 H4941 H8551

तर तिमी हैरान छौ कि तिमी दुष्ट भएको कारण परमेश्वर तिमीप्रति अन्यायी हुनु भएको छ। तिमी खाली अदालत जान र न्याय माग्ने कुरा सोचिरहन्छौ।

18 כִּי־חֵמָה פֶּן־יְסִיתְךָ בְסֶפֶק וְרַב־אַל כֹּפֶר יַטֶּךָּ׃
किनभने क्रोध नहोस्-कि उहाँले-तपाईंलाई-भड्काउनुभयो ताली-बजाउँदा र-ठूलो फिरौती नहोस्
H2534 H6435 H5496 H5606 H7227 H3724 H0408

तपाईंलाई-बहकाओस्
H5186

तिम्रो रीसले परमेश्वरलाई खिसी गर्न तिमीलाई वहकाउन नदेऊ। सही बाटोबाट महा-प्रलोभनले तिमीलाई खिच्न नदेऊ।

19 הֲיַעֲרֹךְ שׁוּעֲךָ לֹא בְצָר וְכֹל מַאֲמַצֵּי־כֹחַ׃
के-काम-लाग्छ तपाईंको-पुकार होइन सङ्कटमा र-सबै शक्तिका प्रयासहरू
H4634 H7769 H3808 H1222 H3605 H3981 H3581

के तिम्रो चित्कारले अथवा तिम्रो अथक चेष्टाहरूले तिमीलाई कष्टबाट बाहिर निकाल्छ?

20 אַל־תִּשְׂאַף הַלַּיְלָה לַעֲלוֹת עַמִּים תַּחְתָּם׃
नचाहनुहोस् आकांक्षा-गर्नुहोस् रातको उठ्न जातिहरू तिनीहरूको-ठाउँमा
H0408 H7602 H3915 H5927 H5971 H8478

जो मानिसहरू राती भित्र लुक्न चाहन्छन यसर्थ तिनीहरूलाई भेट्नु रात आओस् भनी कामना गर्छन्। तिनीहरू सोच्छन् कि तिनीहरू परमेश्वरको आँखा छल्न सकछन्।

21 הִשָּׁמֶר אַל־תֵּפֶן אֶל־אָוֶן כִּי־עַל־זֶה בָּחַרְתָּ מֵעֹנִי׃
होशियार-हुनुहोस् नगर्नुहोस् तिर अधर्मतिर किनभने यसैले यो तपाईंले-रोज्नुभयो कष्टभन्दा
H8104 H0408 H0413 H6437 H0205 H3588 H2088 H0977 H6040

अय्यूब, तिमीले धेरै कष्ट भोग्यौ। गल्ती नगर्नुको लागि होशियार बन। खराब कर्म नगर।

מוֹרֶה׃	כָּמֹהוּ	מִי	בְּכֹחוֹ	יַשְׂגִּיב	אֵל	הֵן־	22
शिक्षक–छ	उहाँजस्तो	को	आफ्नो–शक्तिमा	उच्च–हुनुहुन्छ	परमेश्वर	हेर	
	H3644	H4310		H7682	H0410	H2005	

“हेर, परमेश्वरको शक्तिले उसलाई महान बनायो। परमेश्वर नै महान गुरू हुनुहुन्छ।

עַוְלָה׃	פָּעַלְתָּ	אָמַר	וּמִי־	דַּרְכּוֹ	עָלָיו	פָּקַד	מִי־	23
अन्याय	तपाईले–गर्नुभयो	भन्न–सक्छ	र–कसले	उहाँको–बाटो	उहाँमाथि	तोकेको–छ	कसले	
	H6466	H0559	H4310	H1870			H4310	

कसैले पनि परमेश्वरलाई के गर्नु पर्ने भनेर बताउनु पर्दैन। कसैले पनि परमेश्वरलाई ‘तपाईले खराब काम गर्नु भयो’ भनी भन्न सक्तैन।

אֱנָשִׁים׃	שֹׁרְרוּ	אֲשֶׁר	פְּעֻלּוֹ	תַּשְׂגִּיא	כִּי־	זְכֹר	24
मानिसहरूले	गाएका–छन्	जुन	उहाँको–कार्य	तपाईले–महिमित–गर्नुहोस्	कि	सम्झनुहोस्	
H0376	H7891		H6467	H7679		H2142	

उहाँले गर्नुभएको कामको लागि उहाँको प्रशंसा गर्नु नभूल। मानिसहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गर्दै धेरै गीतहरू लेखेका छन्।

מֵרָחוֹק׃	יַבִּיט	אֱנוֹשׁ	בּוֹ	חָזוּ־	אָדָם	כָּל־	25
टाढाबाट	हेर्छ	मानिस	यसलाई	देखेका–छन्	मानवले	सबै	
H7350	H5027	H0582		H2372	H0120	H3605	

परमेश्वरले के गर्नु भयो प्रत्येकले देख्न सक्छन्। धेरै टाढो देशका मानिसहरूले पनि ती कुराहरू देख्न सक्छन्।

חֵקֶר׃	וְלֹא־	שָׁנָיו	מִסְפָּר	נֵדָע	וְלֹא	שַׁגִּיא	אֵל	הֵן־	26
खोजी	र–छैन	उहाँका–वर्षहरूको	गणना	जान्दैनौं	र–हामी	महान्–हुनुहुन्छ	परमेश्वर	हेर	
H2714	H3808	H8141	H4557	H3045	H3808	H7689	H0410	H2005	

हो, परमेश्वर महान् हुनुहुन्छ। तर हामी उहाँको महानता बुझ्न सक्तैनौं। हामी जान्दैनौं कि परमेश्वर देखि हुनुहुन्छ।

לְאֵדָו׃	מָטָר	יָזְקוּ	מַיִם	נִטְפֵי־	יִגְרַע	כִּי	27
उहाँको–वाष्पबाट	वर्षाको–रूपमा	तिनीहरू–झर्छन्	पानीका	पानीका–थोपाहरू	उहाँ–तान्नुहुन्छ	किनभने	
H0108	H4306	H2212	H4325		H1639		

“परमेश्वरले पृथ्वीबाट पानी लैजानु हुन्छ अनि यसलाई तुषारो र हिउँमा परिवर्तन गर्नुहुन्छ।

רָב׃	אָדָם	וְעֵלֵי	יִרְעֲפוּ	שְׁחָקִים	יִזְלוּ	אֲשֶׁר־	28
प्रशस्त	मानवजातिमाथि	माथि	तिनीहरू–चुहाउँछन्	बादलहरूले	खन्याउँछन्	जुन	
	H0120		H7491	H7834	H5140		

यसकारण बादलले पानी बर्साउँछ अनि धेरै पानी मानिसहरूमाथि पर्छ।

סֻכָּתוֹ׃	תְּשְׁאֹת	עָב	מִפְרְשֵׂי־	יָבִין	אִם־	אַף	29
उहाँको–पालबाट	गर्जनहरू	बादलको	बादलहरूको–फैलावट	कसैले–बुझ्न–सक्छ	के	साँच्चै	
H5521	H8663	H5645	H4666	H0995		H0637	

परमेश्वरले आकाशमा बादल कसरी फैलाउनु हुन्छ अथवा मेघ कसरी गर्जाउनु हुन्छ कसैले पनि बुझ्न सक्तैन।

כְּסָה׃	הַיָּם	וְשָׁרְשֵׁי	אוֹרוֹ	עָלָיו	פָּרַשׂ	הֵן־	30
उहाँ–ढाक्नुहुन्छ	समुद्रका	र–गहिराइहरू	आफ्नो–ज्योति	आफ्नोमाथि	उहाँ–फैलाउनुहुन्छ	हेर	
H3680	H3220	H8328	H0216		H6566	H2005	

हेर, परमेश्वरले पृथ्वीमाथि प्रकाश फैलाउनु भयो समुद्रको गहिरो भागसम्म ढाक्नु भयो।

לְמַכְבִּיר׃	אֹכֶל	יִתֵּן־	עַמִּים	יָדִין	בָּם	כִּי־	31
प्रशस्त–मात्रामा	भोजन	उहाँ–दिनुहुन्छ	जातिहरूको	उहाँ–न्याय–गर्नुहुन्छ	तिनीहरूद्वारा	किनभने	
H4342	H0400	H5414		H1777			

मानिसहरूमाथि नियन्त्रण राख्न अनि तिनीहरूलाई प्रशस्त भोजन दिन परमेश्वरले यसो गर्नु हुन्छ।

32	עַל־	כַּפַּיִם	יְכַסֶּה־	אוֹר	וַיְצַו	עָלֶיהָ	בְּמַפְגִּיעַ׃
	हातहरूमाथि	हत्केलाहरू	उहाँ–ढाक्नुहुन्छ	ज्योति	र–आज्ञा–दिनुहुन्छ	यसमाथि	निशानामा
		H3709	H3680	H0216	H6680		H6293

परमेश्वरले उज्यालो आफ्नो हातमा अठ्याउनु हुन्छ र उहाँले जहाँ चाहनुहुन्छ त्यहाँ हिर्काउने आदेश गर्नु हुन्छ।

33	יַגִּיד	עָלָיו	רֵעֽוֹ	מִקְנֶה	אַף	עַל־	עוֹלֶה׃
	घोषणा–गर्छ	यसको–बारेमा	उहाँको–गर्जन	पशुहरू	पनि	बारेमा	आउँदै–गरेको
	H5046		H7452	H4735	H0637		H5927

आकाशको गर्जनले आँधी कहाँ आउदैछ बताउँछ। यसर्थ गाई वस्तुले पनि बुझ्छ कि आँधी बेई कहाँ आउँदैछ।

Chapter 37

1	אַף־	לְזֹאת	יֶחֱרַד	לִבִּי	וְיִתַּר	מִמְּקוֹמוֹ׃
	पनि	यसमा	काँप्छ	मेरो–हृदय	र–उफ्रन्छ	आफ्नो–ठाउँबाट
	H0637	H2063	H2729			H4725

“बज्र, र बिजुलीले मलाई भयभीत पार्छ, छातीभित्र मुटु ढुकढुक गर्छ।

2	שִׁמְעוּ	שְׁמוּעַ	בְּרַגֶּז	קוֹלוֹ	וְהֶגֶה	מִפִּיו	יֵצֵא׃
	सुन	ध्यानदिएर	गर्जनमा	उहाँको–स्वर	र–गुन्जन	उहाँको–मुखबाट	निस्कन्छ
	H8085	H8085	H7267		H1899	H6310	H3318

सबैले सुन! परमेश्वरको आवाज बज्र जस्तो सुनिन्छ। परमेश्वरको मुखबाट आउने मेघ गर्जन सुन।

3	תָּחַת־	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	יְשָׁרֵהוּ	וְאוֹרוֹ	עַל־	כַּנְפוֹת	הָאָרֶץ׃
	सम्पूर्ण	सबै	आकाशमुनि	उहाँ–पठाउनुहुन्छ	र–उहाँको–ज्योति	माथि	छेउहरू	पृथ्वीका
	H8478	H3605	H8064	H3474	H0216		H3671	H0776

परमेश्वरले आकाशको वारपार आफ्नो बिजुली चम्काउनु हुन्छ अनि यसले सम्पूर्ण पृथ्वी नै चम्काउँछ।

4	וְאַחֲרָיו	יִשְׁאַג־	קוֹל	יַרְעֵם	בְּקוֹל	גְּאוֹנוֹ	וְלֹא	יַעְקְבֵם	כִּי־	יִשָּׁמַע	קוֹלוֹ׃
	यसपछि	गर्जन्छ	स्वर	उहाँ–गर्जनुहुन्छ	आफ्नो–स्वरले	महिमाको	र–उहाँ	रोक्नुहुन्न	जब	सुनिन्छ	उहाँको–स्वर
		H7580		H7481		H1347	H3808	H6117		H8085	

बिजुली चम्केपछि परमेश्वरको गर्जन आवाज सुन्न सकिन्छ। परमेश्वर अद्भूत आवाजले गर्जनु हुन्छ। जब बिजुली चम्कन्छ परमेश्वरको आवाज गर्जन्छ।

5	יַרְעֵם	אֵל	בְּקוֹלוֹ	נִפְלָאוֹת	עֹשֶׂה	גְּדֹלוֹת	וְלֹא	נֵדָע׃
	गर्जनुहुन्छ	परमेश्वरले	आफ्नो–स्वरले	अद्भुत–रूपमा	गर्नुहुन्छ	महान्–कार्यहरू	र–हामी	जान्दैनौं
	H7481	H0410		H6381			H3808	H3045

परमेश्वरको गर्जन आवाज चमत्कारमय हुन्छ। उहाँले महान कर्महरू गर्नु हुन्छ जुन हामी बुझ्न सक्तैनौं।

6	כִּי	לַשֶּׁלֶג	יֹאמַר	הֱוֵא	אֶרֶץ	וְגֶשֶׁם	מָטָר	וְגֶשֶׁם	מִטְרוֹת	עֻזּוֹ׃
	किनभने	हिउँलाई	उहाँ–भन्नुहुन्छ	भईरह	पृथ्वीमा	र–वर्षालाई	बर्सात	र–वर्षाको	भारी–धाराहरू	उहाँको–शक्तिका
		H7950	H0559		H0776	H1653	H4306	H1653	H4306	H5797

परमेश्वरले हिंऊलाई भन्नुहुन्छ, ‘पृथ्वीमा झर’ अनि परमेश्वरले वर्षालाई भन्नु हुन्छ, ‘पृथ्वीमाथि खनिई।’

7	בְּיַד־	כָּל־	אָדָם	יַחְתּוֹם	לְדַעַת	כָּל־	אֲנָשִׁי	מַעֲשֵׂהוּ׃
	सबै–हातमा	सबै	मानिसको	उहाँ–छाप–लगाउनुहुन्छ	जान्नको–लागि	सबै	मानिसहरूले	उहाँको–काम
	H3027	H3605	H0120	H2856	H3045	H3605	H0376	H4639

परमेश्वरले सृष्टी गर्नु भएका सबै मानिसहरूले के गर्नु सकनु हुन्छ बुझुन् भनी उहाँले त्यसो गर्नु हुन्छ, त्यो उहाँको प्रमाण हो।

8	וַתָּבֹא	חַיָּה	בְמוֹ־	אֳרֶב	וּבְמְעוֹנֹתֶיהָ	תִּשְׁכֹּן׃
	र–पशुहरू	जनावरहरू	आफ्नो	लुक्ने–ठाउँमा	र–आफ्ना–गुहाहरूमा	बस्छन्
	H0935		H1119	H0695	H4585	H7931

जनावरहरू आ-आफ्ना ओडारतिर भाग्छन् अनि त्यहाँ बस्छन्।

	קֳרָֽה׃	וּמִמְזָרִֽים	סוּפָ֥ה	תָּבֹ֑וא	הַחֶ֥דֶר	מִן־	9
	जाडो	र-उत्तरी-बतासबाट	आँधी	आउँछ	कोठाबाट	दक्षिणबाट	
	H7135	H4215		H0935	H2315		

भुँवरी दक्षिणबाट चल्छ। चिसो हावा उत्तरबाट आउँछ।

	בְּמוּצָֽק׃	מַ֭יִם	וְרֹ֣חַב	קֶ֑רַח	יִתֵּ֥ן־	אֵ֝֗ל	מַנְשְׁמַ֣ת־	10
	जम्दैछ	पानीको	र-चौडाइ	बरफ	दिनुहुन्छ	परमेश्वरले	परमेश्वरको-सासबाट	
	H4164	H4325	H7341	H7140	H5414	H0410	H5397	

परमेश्वरको स्वासले वरफ बनाउँछ, अनि समुद्रहरू जमाउँछ।

	אוֹרֹ׃	עֲנַ֣ן	יְפִ֭יץ	עָ֑ב	יַטְרִ֥יחַ	בָּרִ֗י	אַף־	11
	ज्योतिको	उहाँको-बादल	छर्नुहुन्छ	बादललाई	भारी-बनाउनुहुन्छ	नमीले	पनि	
	H0216	H6051		H5645	H2959	H7377	H0637	

परमेश्वरले बादलमा पानी भर्नुहुन्छ, अनि गर्जने मेघ फैलाउनु हुन्छ।

אֲשֶׁ֤ר	כָּל	לְפָעֳלָ֑ם	)בְּתַחְבּוּלֹתָ֥יו(	]בתחבולתו[	מְתְהַפֵּ֥ךְ	וּמְסִבּ֗וֹת	וְהֽוּא	12
जो	जे-जे	तिनीहरूको-कामको-लागि	उहाँको-मार्गदर्शनले	[उहाँको-मार्गदर्शनले]	फर्किन्छ	घुम्दै	र-यो	
	H3605	H6467	H8458	H8458	H2015	H4524	H1931	

אָ֝רְצָ֗ה׃	תֵּבֵ֥ל	פְּנֵי	עַל־	וְיַצֻּ֥ם	
पृथ्वीमा	संसारको	अनुहार	माथि	उहाँ-आज्ञा-दिनुहुन्छ	
H0776	H8398	H6440		H6680	

परमेश्वरले बादलहरूलाई पृथ्वी वरिपरि बहन आदेश दिनुहुन्छ। बादलहरूले परमेश्वरकै आज्ञा अनुसार काम गर्दछ।

יִמְצָאֵֽהוּ׃	לְחֶ֥סֶד	אִם־	לְאַרְצ֑וֹ	אִם־	לְשֵׁ֥בֶט	אִם־	13
उहाँ-पठाउनुहुन्छ	कृपाको-लागि	चाहे	आफ्नो-भूमिको-लागि	चाहे	दण्डको-लागि	चाहे	
H4672			H0776		H7626		

बाढी ल्याई मानिसहरूलाई सजाय दिन अथवा पानी बर्साई तिनीहरूमाथि प्रेम दर्शाउन परमेश्वरले बादल ल्याउनु हुन्छ।

אֵ֑ל׃	נִפְלְאוֹת	וְהִתְבּוֹנֵ֥ן	עֲמֹ֗ד	אִיּ֫וֹב	זֹ֣את	הַאֲזִ֤ינָה	14
परमेश्वरका	अद्भुत-कार्यहरू	र-विचार-गर	खडा-होउ	अय्यूब	यो	कान-थाप	
H0410	H6381	H0995	H5975	H0347	H2063	H0238	

“अय्यूब, एक मिनट खडा भएर सुन, परमेश्वरले गर्नु भएको ती अनौठा कुराहरू बारे सोच।

עָנְנֽוֹ׃	אוֹר֑	וְהוֹפִ֥יעַ	עֲלֵיהֶ֗ם	אֱלֽוֹהַּ	בְּשׂוּם־	הֲתֵדַ֥ע	15
आफ्नो-बादलको	ज्योति	र-चमकाउनुहुन्छ	तिनीहरूमाथि	परमेश्वरले	कहिले	के-तिमी-जान्दछौ	
H6051	H0216	H3313		H0433		H3045	

अय्यूब, के तिमी जान्दछौ परमेश्वरले कसरी बादलहरूलाई वशमा राख्नुहुन्छ? के तिमी जान्दछौ परमेश्वरले कसरी बिजुली चम्काउनु हुन्छ?

דֵּעִֽים׃	תְּמִ֥ים	מִפְלְאוֹת֮	עָ֪ב	מִפְלְשֵׁי־	עַל־	הֲתֵדַ֥ע	16
ज्ञानका	पूर्ण	अद्भुत-कार्यहरू	बादलको	बादलहरूको-सन्तुलन	बारेमा	के-तिमी-जान्दछौ	
H1843	H8549	H4652	H5645	H4657		H3045	

के तिमी जान्दछौ कसरी बादलहरू आकाशमा झुण्डिन्छन्? परमेश्वरले बनाउनु भएका अनौठा सृजनाहरू मध्ये बादल खाली एकमात्र उदाहरण हो। अनि परमेश्वरले ती सबै कुराहरू विषयमा जान्नु हुन्छ।

מַדְרֽוֹם׃	אֶ֝רֶץ	בְּהַשְׁקֵ֥ט	חַמִּ֑ים	בְּגָדֶ֗יךָ	אֲשֶׁ֣ר־	17
दक्षिणबाट-शान्त-पार्नुहुन्छ	पृथ्वीलाई	जब	तातो-छन्	तपाईका-लुगाहरू	जसमा	
H1864	H0776	H8252	H2525			

तर अय्यूब, तिमीले ती कुराहरू जान्दैनौ। जब तातो हावा दक्षिणबाट आउँदछ तिमीलाई पसिना आएर शरीरक लुगाहरू टाँसिनेछ अनि प्रत्येक चीज जस्ताको त्यस्तै शान्त रहनेछ।

18	תַּרְקִ֥יעַ	עִמּ֑וֹ	לִשְׁחָקִ֥ים	חֲזָקִ֗ים	כִּרְאִ֫י	מוּצָֽק׃
	के-तपाईं-फैलाउन-सक्नुहुन्छ	उहाँसँग	आकाशलाई	दृढ	ढालिएको-ऐनाजस्तो	ढालिएको
	H7554		H7834	H2389	H7209	H3332

अय्यूब, के तिमीले परमेश्वरलाई आकाश फैलाउन सहयोग गर्न सक्छौ, अनि यसलाई पित्तल जस्तो चम्काउन सक्छौ?

19	הוֹדִיעֵ֑נוּ	מַה־	נֹּ֝אמַר	לוֹ֗	לֹֽא־	נַעֲרֹ֥ךְ	מִפְּנֵי־	חֹֽשֶׁךְ׃
	हामीलाई-सिकाउनुहोस्	के	हामी-भन्नुपर्छ	उहाँलाई	हामी	व्यवस्थित-गर्न-सक्दैनौं	अन्धकारको-कारणले	अन्ध्यारो
	H3045	H4100	H0559		H3808		H6440	H2822

“अय्यूब, बताऊ हामीले परमेश्वरलाई के भन्नु पर्छ! तिम्रो अज्ञानताले गर्दा के भन्नु पर्ने हो हामी सोच्न सक्तैनौ।

20	הֲיְסֻפַּר־	לוֹ֗	כִּ֣י	אֲדַבֵּ֑ר	אִם־	אָמַ֥ר	אִ֝ישׁ	כִּ֣י	יְבֻלָּֽע׃
	के-भनिन्छ	उहाँलाई	कि	म-बोल्छु-भनेर	यदि	भन्छ	कुनै-मानिसले	कि	उ-निलिन्छ
				H1696	H0559		H0376		H1104

म परमेश्वरलाई भन्ने छैन कि म उहाँसँग बोल्न चाहन्छु। त्यो ध्वंश गराई माग्नु बराबर हुनेछ।

21	וְעַתָּה֮	לֹ֤א	רָ֭אוּ	אוֹר֮	בָּהִ֪יר	הוּא֒	בַּשְּׁחָקִ֗ים	וְר֣וּחַ	עָ֭בְרָה
	र-अहिले	देख्न-सक्दैनन्	देख्नुहुन्न	ज्योति	चमकिलो	यो	आकाशमा	र-बतासले	बह्यो
	H6258	H3808	H7200	H0216	H0925	H1931	H7834	H7307	

	וַתְּטַהֲרֵֽם׃
	र-तिनीहरूलाई-सफा-पार्यो
	H2891

एउटा मानिसले घाम हेर्न सक्तैन। बादलहरू हावाले उडाई लगिसके पछि यो आकाशमा अत्यन्त उज्यालो र चम्किलो हुन्छ।

22	מִצָּפ֥וֹן	זָהָ֗ב	יֵאָתֶ֫ה	עַל־	אֱלוֹהַ֥	נוֹרָ֑א	הוֹד׃
	उत्तरबाट	सुनौलो-चमक	आउँछ	माथि	परमेश्वर	भयानक	प्रतापमा-हुनुहुन्छ
	H6828	H2091	H0857		H0433	H3372	H1935

अनि परमेश्वर पनि त्यस्तै हुनुहुन्छ। पवित्र पर्वतबाट परमेश्वरको सुनौलो महिमा चम्कन्छ परमेश्वरको वरिपरि त्यहाँ उज्यालो हुँदछ।

23	שַׁדַּי֮	לֹֽא־	מְצָאנֻ֪הוּ	שַׂגִּ֫יא־	כֹּ֥חַ	וּמִשְׁפָּ֣ט	וְרֹ֭ב־	צְדָקָ֑ה	לֹ֥א	יְעַנֶּֽה׃
	सर्वशक्तिमान्	हामी	पाउन-सक्दैनौं	महान्	शक्तिमा	र-न्याय	र-प्रशस्त	धार्मिकतामा	उहाँ	अन्याय-गर्नुहुन्न
	H7706	H3808	H4672	H7689		H4941	H7230	H6666	H3808	

सर्वशक्तिमान परमेश्वर महान हुनुहुन्छ। हामी परमेश्वरलाई बुझ्न सक्तैनौं। परमेश्वर अत्यन्त शक्तिशाली हुनुहुन्छ, तर उहाँ हाम्रो लागि असल र उचित हुनुहुन्छ। परमेश्वरले हामीलाई घात पुर्याउन चाहनुहुन्न।

24	לָכֵ֗ן	יְרֵא֥וּהוּ	אֲנָ֑שִׁים	לֹֽא־	יִרְאֶ֥ה	כָּל־	חַכְמֵי־	לֵ֝ב׃	פ
	त्यसकारण	उहाँदेखि-डराउनछन्	मानिसहरू	देख्नुहुन्न	उहाँ-हेर्नुहुन्न	कुनै	बुद्धिमान्-हृदयका	मानिसले	—
		H3372	H0376	H3808	H7200	H3605	H2450		

त्यसैकारण मानिसहरूले परमेश्वरलाई श्रद्धा गर्दछन्। तर परमेश्वरले घमण्डी मानिसहरूलाई आदर गर्नुहुन्न किनभने तिनीहरू आफैलाई ज्ञानी ठान्दछन्।”

Chapter 38

1	וַיַּעַן־	יְהוָה֮	אֶת־	אִיּוֹב֒	]מנ[	]הסערה[	מִן֮()ו	)הַסְּעָרָה(	וַיֹּ֥אמַר׃
	र-उत्तर-दिनुभयो	परमप्रभुले	तिर	अय्यूबलाई	[बाट]	[आँधीबाट]	बाट	आँधीबाट	र-भन्नुभयो
		H3068	H0853	H0347			H4480	H5591	H0559

तब परमेश्वर भुँवरीबाट अय्यूबसित बोल्नु भयो। परमेश्वरले भन्नुभयोः

2	מִ֤י	זֶ֥ה	מַחְשִׁ֗יךְ	עֵצָ֫ה	בְּמִלִּ֥ין	בְּלִי־	דָּ֑עַת׃
	को	यो	अन्ध्यारो-पार्छ	योजनालाई	वचनहरूले	बिना	ज्ञानको
	H4310	H2088	H2821	H6098	H4405	H1097	H1847

“त्यो अज्ञानी मानिस को हो? जसले यस्ता मूर्ख कुराहरू गरिरहेको छ।”

וְהוֹדִיעֵנִי׃	וְאֶשְׁאָלְךָ֖	חֲלָצֶ֥יךָ	כְּגֶ֣בֶר	נָ֑א	אֱזָר־	3
र–मलाई–जानाउ	र–म–तिमीलाई–सोध्छु	तिम्रो–कम्मर	योद्धाजस्तो	अब	कस्–बाँध	
H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

अय्यूब, कम्मर कस, मेरो प्रश्नको उत्तर दिनलाई तैयार बस।

בִּינָֽה׃	יָדַ֥עְתָּ	אִם־	הַגַּ֑דְתָּ	אֶ֝רֶץ	בְּיָסְדִ֣י־	הֱיִ֣יתָ	אֵיפֹ֣ה	4
बुझाइ	तिमीले–जान्दछौ	यदि	भन	पृथ्वीको	मैले–नींव–राख्दा	तिमी–थियौ	कहाँ	
H0998	H3045		H5046	H0776	H3245	H1961	H0375	

“तिमी कहाँ + 38:4 तिमी कहाँ यहाँ परमेश्वर एलिफासँग बोलिरहनु भएको हुन सक्छ। थियौ जब मैले पृथ्वी सृष्टि गरे? यदि तिमी यो जान्दछौ भने मलाई जवाफ देऊ।

קָֽו׃	עָלֶ֖יהָ	נָטָ֣ה	מִי־	אֽוֹ	תֵּדָ֑ע	כִּ֥י	מְמַדֶּ֣יהָ	שָׁ֭ם	מִי־	5
नाप्ने–डोरी	यसमाथि	तान्यो	कसले	वा	तिमी–जान्दछौ	किनभने	यसको–नापहरू	निर्धारण–गर्यो	कसले	
	H5186	H4310			H3045		H4461		H4310	

यदि तिमी साह्रै चतुर छौ भने, संसार यति ठूलो हुनुपर्छ भनेर कसले निर्णय गर्यो? कसले संसारलाई नापजोख गर्यो?

פִּנָּתָֽהּ׃	אֶ֣בֶן	יָרָ֑הּ	מִי־	אֽוֹ	הָטְבָּ֥עוּ	אֲדָנֶ֗יהָ	מָ֣ה	עַל־	6
यसको	कुनाको–ढुङ्गा	राख्यो	कसले	वा	गाडियो	यसका–जगहरू	के	माथि	
H6438	H0068		H4310		H2883	H0134	H4100		

पृथ्वीको आधारशिला के हो? कसले यसमा प्रथम ढुङ्गा राख्यो?

אֱלֹהִֽים׃	בְּנֵי	כָּל־	וַיָּרִ֥יעוּ	בְּקֶ֑ר	כּוֹכְבֵי	יַ֝חַד	בְּרָן־	7
छोराहरूले	देवदूतका	सबै	र–जयजयकार–गरे	बिहानीको	भोलिका–ताराहरूले	सँगै	जब–गाए	
H0430		H3605	H7321	H1242	H3556			

जब त्यसो गरियो, बिहान ताराहरूले एकैसाथ गाए अनि दूतहरू आनन्दले कराए।

יֵצֵֽא׃	מֶ֝רֶחֶם	בְּגִיחֹ֥ו	יָ֑ם	בִּדְלָתַ֥יִם	וַיָּ֣סֶךְ	8
निस्क्यो	गर्भबाट	जब–फुट्यो	समुद्रलाई	ढोकाहरूले	र–ढोकाहरूले–बन्द–गर्यो	
H3318	H7358	H1518	H3220			

“अय्यूब, जब समुद्र पृथ्वीमा गहिरोबाट बग्यो त्यसलाई रोक्न कसले द्वारहरू बन्द गर्यो?

חֲתֻלָֽתֹו׃	וַעֲרָפֶ֑ל	לְבֻשֹׁ֥ו	עָ֝נָ֗ן	בְּשׂוּמִֽי	9
यसको–छाती	र–घना–अन्ध्यारोलाई	यसको–लुगा	बादललाई	जब–मैले–बनाएँ	
H2854	H6205	H3830	H6051		

त्यसबेला यसलाई मैले बादलहरूले ढाकें अनि अँधेरोमा लपेटें।

וּדְלָתָֽיִם׃	בָּרִ֣יחַ	וָאֲשִׁ֑ים	חֻקִּ֥י	עָ֝לָ֗יו	וָאֶשְׁבֹּ֥ר	10
ढोकाहरू	बार–र	र–राखेँ	मेरो–नियम	यसमाथि	र–मैले–तोडेँ	
	H1280		H2706		H7665	

मैले समुद्रको सीमा बाँधें अनि बन्द द्वारहरूको पछिल्तिर राखें।

גַּלִּֽיךָ׃	בִּגְאוֹן	יָשִׁ֥ית	וּפֹ֣א־	תִּסְ֭יק	וְלֹ֣א	תָּבוֹא	פֹּ֑ה	עַד־	וָאֹמַ֗ר	11
तिम्रा–तरङ्गहरू	घमण्डमा	रोकिनेछ	र–यहाँ	नजाउ	र–अगाडि	आउ	यहाँ	यहाँसम्म	र–भनें	
H1530	H1347	H7896	H6311	H3254	H3808	H0935	H6311	H5704	H0559	

मैले समुद्रलाई भनें, ‘तँ यतिसम्म आउन सक्छस, अरू बेशी होइन। यसरी तिम्रो अंहकारी छालहरू रोकिनेछ।’

מְקֹמֽוֹ׃	(הַשַּׁחַר֙)	(יְדַעְתָּ֣ה)	[שחר]	[ידעתה]	בֹּ֑קֶר	צִוִּ֥יתָ	הֲ֝מִימֶ֗יךָ		12
यसको–ठाउँ	भोलिकोलाई	जनायौ	[भोलिको]	[जनायौ]	बिहानीलाई	आज्ञा–दियौ	के–तिम्रो–जीवनमा		
H4725	H7837	H3045	H7837	H3045	H1242	H6680	H3117		

“अय्यूब, के तिमीले आफ्नो जीवनमा कहिल्यै बिहानलाई शुरू हुने आज्ञा दिएको थियौ अथवा दिनलाई शुरू हुने आज्ञा गर्यौ?

13 לֶאֱחֹז בִּכְנָפוֹת הָאָרֶץ וְינֹעֲרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה׃
समातनको-लागि छेउहरूमा पृथ्वीको र-झार्किन्छन् दुष्टहरूलाई यसबाट
H0270 H3671 H0776 H5287 H7563

अय्यूब, के तिमीले कहिले बिहानको उज्यालोलाई पृथ्वी समात भन्यौ अनि दुष्ट मानिसहरूलाई लुकेका ठाउँहरूमा भयभीत पार्यौ।

14 תִּתְהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וְיִתְיַצְּבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ׃
यो-बदलिन्छ माटोजस्तो छाप र-खडा-हुन्छन् जस्तो लुगा
H2015 H2368 H3320 H3644 H3830

बिहानको उज्यालोले पहाडहरू र खाल्डाहरू देखिन सजिलो गराइदिन्छ जब दिनको उज्यालो पृथ्वीमा आउँछ, ती ठाउँहरूका आकारहरू लुगाको मुजाहरू जस्तै हुन्छन। नरम माटोले टाँचाको मुनि आकार लिए जस्तै पृथ्वीले आकार धारण गर्छ।

15 וְיִמָּנַע מֵרְשָׁעִים אוֹרָם וּזְרוֹעַ רָמָה תִּשָּׁבֵר׃
र-रोकिन्छ दुष्टहरूबाट तिनीहरूको-ज्योति र-उचालिएको पाखुरा भाँचिन्छ
H4513 H7563 H0216 H2220 H7665

दुष्ट मानिसहरूले उज्यालो मन पराउँदैनन्। किनभने जब उज्यालो फैलिन्छ ती दुष्ट मानिसहरूले खराब कर्म गर्न वाधा पाउँछन्।

16 הֲבָאתָ עַד־נִבְכֵי יָם וּבְחֵקֶר תְּהוֹם הִתְהַלָּכְתָּ׃
के-तिमी-पुग्यौ सम्म समुद्रका समुद्रका-गहिराइहरूमा र-गहिराइमा अगाध-समुद्रको तिमी-हिँड्यौ
H0935 H5704 H5033 H3220 H2714 H8415 H1980

“अय्यूब, तिमी कहिले समुद्रको गहिरो भागमा पुगेको छौ जहाँबाट समुद्र शुरू हुन्छ? तिमी कहिले समुद्रको सतहमा हिंडेकाछौं?

17 הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי־מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צַלְמָוֶת תִּרְאֶה׃
के-खोलिए तिमीलाई ढोकाहरू-मृत्युका मृत्युको ढोकाहरू-मृत्युको तिमीले-देख्यौ
H1540 H8179 H4194 H8179 H6757 H7200

अय्यूब तिमीले मृत्युको कालो ठाउँमा डोर्याउने द्वारहरू कहिले देखेका छौ? तिमीले मृत्युलोकमा लैजाने द्वारहरू देखेका छौ?

18 הִתְבֹּנַנְתָּ עַד־רָחְבֵי אֶרֶץ הַגֵּד אִם־יָדַעְתָּ כֻלָּהּ׃
के-तिमीले-विचार-गर्यौ सम्म पृथ्वीको-चौडाइहरू पृथ्वीको भन यदि तिमीलाई यो-सबै
H0995 H5704 H7338 H0776 H5046 H3045 H3605

अय्यूब, पृथ्वी कति विस्तृत छ के तिमी साँच्चै जान्दछौ? यदि तिमी यी सारा कुराहरू जान्दछौ भने मलाई भन।

19 אֵי־זֶה דֶּרֶךְ יִשְׁכָּן־אוֹר וְחֹשֶׁךְ אֵי־זֶה מְקוֹמוֹ׃
कहाँ छ बाटो बस्छ ज्योति र-अन्ध्यारो कहाँ छ यसको-ठाउँ
H0335 H2088 H1870 H7931 H0216 H2822 H0335 H2088 H4725

“अय्यूब, प्रकाश कहाँबाट आउने गर्छ? अन्धकार कहाँबाट आउँदछ?

20 כִּי תִקָּחֶנּוּ אֶל־גְּבוּלוֹ וְכִי־תָבִין נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ׃
किनभने तिमीले-तिनीहरूलाई-लिन्छौ तिनीहरूको सीमानामा र-किनभने बाटोहरू तिनीहरूको-घरको
H3947 H0413 H1366 H0995 H0413

अय्यूब, के तिमी प्रकाश र अन्धकार कहाँबाट आए तिनीहरू त्यतैतिर फर्काउन सक्छौ? के तिमी जान्दछौ कसरी त्यस ठाउँमा जान पर्छ?

21 יָדַעְתָּ כִּי־אָז תִּוָּלֵד וּמִסְפַּר יָמֶיךָ רַבִּים׃
तिमीले-जान्दछौ किनभने त्यसबेला तिमी-जन्मिएका-थियौ र-गणना तिम्रा-दिनहरूको धेरै-छ
H3045 H0413 H3205 H4557 H3117

निःसन्देह तिमी ती कुराहरू जान्दछौ, अय्यूब। तिमी धेरै बृद्ध र ज्ञानी छौ। जब मैले ती कुराहरू बनाउदै थिए तिमी त्यही थियौ?

22 הֲבָאתָ אֶל־אֹצְרוֹת שֶׁלֶג וְאֹצְרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה׃
के-तिमी-पुग्यौ तिर भण्डारहरूमा हिउँको र-भण्डारहरू असिनाको तिमीले-देख्यौ
H0935 H0413 H0214 H7950 H0214 H1259 H7200

“अय्यूब, तिमी कहिले त्यो भण्डार भित्र गएका छौ जहाँ मैले हिऊँ र असिना राख्छु?

וּמַלְחָמָה׃	קְרָב	לְיוֹם	צָר	לְעֵת־	חָשַׂכְתִּי	אֲשֶׁר־
र–युद्धको	लडाइको	युद्धको–दिनको–लागि	सङ्कटको	सङ्कटको–समयको–लागि	मैले–जम्मा–गरेको–छु	जुन
H4421	H7128	H3117		H6256	H2820	

23

मैले हिऊँ र असिना संकट र लडाइँ, युद्धको समयको लागि बचाएर राखेको छु।

אָרֶץ׃	עַל־	קָדִים	יָפֵץ	אוֹר	יֵחָלֵק	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־
पृथ्वीमा	माथि	पूर्वी–बतास	फैलिन्छ	ज्योति	छुट्टिन्छ	बाटो	छ	कहाँ
H0776		H6921		H0216		H1870	H2088	H0335

24

तिमी त्यस ठाउँमा कहिले गएका छौ जहाँबाट घाम उदाउँछ र जहाँबाट पूर्वी हावा पृथ्वीमा बहन्छ?

קָלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	תְּעָלָה	לַשֶּׁטֶף	פָּלַג	מִי־
बिजुलीको	मेघगर्जनको–लागि	र–बाटो	नाली	बाढीको–लागि	बाँड्यो	कसले
	H2385	H1870		H7858	H6385	H4310

25

अय्यूब, कसले आकाशमा हात्तीसुँढे पानी पार्न नहरहरू खने? कसले आँधी वेरी आउने बाटो बनाए?

בּוֹ׃	אָדָם	לֹא־	מִדְבָּר	אִישׁ	לֹא־	אֶרֶץ	עַל־	לְהַמְטִיר
यसमा	मानव–नभएको	कुनै	उजाडमा	मानिस–नभएको	कुनै	भूमिमा	माथि	वर्षाउनको–लागि
	H0120	H3808		H0376	H3808	H0776		H4305

26

कसले मानिसहरू नबस्ने ठाउँमा पानी पर्ने बनायो?

דֶּשֶׁא׃	מֹצָא	וּלְהַצְמִיחַ	וּמְשֹׁאָה	שְׁאָה	לְהַשְׂבִּיעַ	
घाँसको	अङ्कुरहरू	र–उमार्नको–लागि	विनाशको–भूमिलाई	उजाड–र	तृप्त–पार्नको–लागि	
H1877	H4161	H6779	H4875		H7646	

27

त्यो रित्तो ठाउँ पनि पानीले भूमिलाई प्रशस्त भिजाउँछ अनि घाँस उम्रन थाल्दछ।

טָל׃	אֶגְלֵי־	הוֹלִיד	מִי־	אוֹ	אָב	לַמָּטָר	הֵישׁ־
त्यसको	शीतका–थोपाहरू	जन्मायो	कसले	वा	बुबा	वर्षाको	के–छ
H2919	H0096	H3205	H4310		H0001	H4306	H3426

28

के बर्षाको पिता छ जसले शीतका थोपाहरू उब्जाउँदछ?

יְלָדוֹ׃	מִי	שָׁמַיִם	וּכְפֹר	הַקֶּרַח	יָצָא	מִי	מְעֵה
जन्मायो	कसले	आकाशको	र–तुसारो	बरफ	निस्क्यो	को	कसको–गर्भबाट
H3205	H4310	H8064		H7140	H3318	H4310	H0990

29

के हिंऊको आमा छ? जसले असिनालाई जन्म दिन्छ?

יִתְלַכָּדוּ׃	תְּהוֹם	וּפְנֵי	יִתְחַבָּאוּ	מַיִם	כָּאֶבֶן	
जम्छ	अगाध–समुद्रको	र–सतह	लुक्छ	पानी	ढुङ्गाजस्तो	
H3920	H8415	H6440	H2244	H4325	H0068	

30

पानी ढुङ्गा भन्दा पनि कडा हुन्छ अनि महासागरको सतह जम्छ।

תְּפַתֵּחַ׃	כְּסִיל	מֹשְׁכוֹת	אִם־	כִּימָה	מַעֲדַנּוֹת	הֲתִקְשֹׁר
तिमीले–खोल्न–सक्छौ	मृगशिराको	डोरीहरू	वा	कृत्तिकाको	सुन्दर–शृङ्खलाहरू	के–तिमी–बाँध्न–सक्छौ
	H3685	H4189		H3598	H4575	H7194

31

“अय्यूब, के तिमी सप्तऋषि तारालाई बाँध्न सक्छौ? के तिमी मृगशीराको बन्धन खोल्न सक्छौ?

תַּנְחֵם׃	בָּנֶיהָ	עַל־	וְעַיִשׁ	בְּעִתּוֹ	מַזָּרוֹת	הֲתוֹצִיא
तिमीले–डोर्याउन–सक्छौ	छोराहरूसँग	यसका	र–सप्तर्षि	आफ्नो–समयमा	नक्षत्रपुञ्जहरूलाई	के–तिमीले–निकाल्न–सक्छौ
H5148			H5906	H6256	H4216	H3318

32

के तिमी ठीक समयमा ताराको झुण्डलाई प्रकट गराउन सक्छौ? अथवा के तिमी भालूको बच्चाहरूलाई + 38:32 भालूको बच्चाहरूलाई आकाश एक तारा समूह भालू जस्तै देखिन्छ र यसलाई ठूलो चम्चा अथवा डाडु पनि भनिन्छ। यसको छेउमा जुन तारा पुञ्ज देखिन्छ त्यसलाई सानो भालू अथवा सानो चम्चा पनि भनिन्छ। खेलाउन सक्छौ?

33	הֲיָדַעְתָּ	חֻקּוֹת	שָׁמָיִם	אִם־	תָּשִׂים	מִשְׁטָרוֹ	בָּאָרֶץ׃
	के–तिमीले–जान्दछौ	नियमहरू	आकाशका	वा–के	तिमीले–स्थापना–गर्न–सक्छौ	यसको–शासन	पृथ्वीमा
	H3045	H2708	H8064			H4896	H0776

के तिमीले आकाश नियन्त्रण गर्ने नियमहरू जान्दछौ? के तिमीले तिनीहरूलाई पृथ्वी शासन गर्ने बनाउन सक्छौ?

34	הֲתָרִים	לָעָב	קוֹלֶךָ	וְשִׁפְעַת־	מַיִם	תְּכַסֶּךָּ׃
	के–तिमीले–उचाल्न–सक्छौ	बादलमा	तिम्रो–स्वर	र–पानीको–बाढीले	पानी	तिमीलाई–ढाक्छ
		H5645		H8229	H4325	H3680

“अय्यूब के तिमी बादलाई चिच्याउन सक्छौ अनि आफूलाई पानीले छोप भनी आदेश दिन सक्छौ?

35	הֲתִשַׁלַּח	בְּרָקִים	וְיֵלְכוּ	וְיֹאמְרוּ	לְךָ	הִנֵּנוּ׃
	के–तिमीले–पठाउन–सक्छौ	बिजुलीहरू	र–तिनीहरू–जान्छन्	र–भन्छन्	तपाईंलाई	हामी–यहाँ–छौं
	H7971		H3212	H0559		H2009

के तिमीले बिजुलीलाई आदेश गर्न सक्छौ, हामी यहाँ छौ। महाशय! तपाईं के चाहनु हुन्छ? के तिमी जहाँ चाहन्छौ बिजुलीलाई पठाउन सक्छौ?

36	מִי־	שָׂת	בַּטֻּחוֹת	חָכְמָה	אוֹ	מִי־	נָתַן	לַשֶּׂכְוִי	בִינָה׃
	कसले	राख्यो	अन्तरमा	बुद्धि	वा	कसले	दियो	मनलाई	समझ
	H4310	H7896	H2910	H2451		H4310	H5414	H7907	H0998

“अय्यूब, मानिसहरूलाई ज्ञानी कसले बनायो? कसले ज्ञान तिनीहरूको हृदयमा पसायो?

37	מִי־	יְסַפֵּר	שְׁחָקִים	בְּחָכְמָה	וְנִבְלֵי	שָׁמַיִם	מִי	יַשְׁכִּיב׃
	कसले	गन्न–सक्छ	बादलहरूलाई	बुद्धिले	र–घडाहरू	आकाशका	को	ढल्काउन–सक्छ
	H4310		H7834	H2451		H8064	H4310	H7901

त्यस्तो ज्ञानी कस्को छ जसले बादल गन्न सक्छ अनि कसले डिम्का लगाएर बादलबाट पानी पार्न सक्छ?

38	בְּצֻקֶת	עָפָר	לַמּוּצָק	וּרְגָבִים	יִדְבָּקוּ׃
	जब–ढलिन्छ	धूलो	कडा–भईरहेकोमा	र–डल्लाहरू	टाँसिन्छन्
	H3332	H6083	H4165	H7263	H1692

यसैले धूलो हिलो बनिन्छ र मैला ढिकाहरू एकसाथ टाँसिन्छ।

39	הֲתָצוּד	לְלָבְיִא	טֶרֶף	וְחַיַּת	כְּפִירִים	תְּמַלֵּא׃
	के–तिमीले–शिकार–गर्छौ	सिंहनीको–लागि	शिकार	र–भोक	जुवा–सिंहहरूको	मेटाउन–सक्छौ
			H2964			H4390

“अय्यूब के तिमीले सिंहहरूको लागि भोजन पाउँछौ? के तिनीहरूका भोका बच्चाहरूलाई खुवाउन सक्छौ?

40	כִּי־	יָשְׁחוּ	בַּמְעוֹנֹת	יֹשְׁבוּ	בַסֻּכָּה	לְמוֹ־	אָרֵב׃
	जब	तिनीहरू–लुक्छन्	गुहाहरूमा	बस्छन्	झाडीमा	लुक्ने–ठाउँमा	घातमा
		H7817	H4585	H3427	H5521	H3926	H0695

ती सिंहहरू आफ्ना गुफामा लडिरहेका छन्। आफ्नो शिकारमाथि आक्रमण गर्न घाँसमाथि थ्याच्च बसी तयार भएका छन्।

41	מִי	יָכִין	לָעֹרֵב	צֵידוֹ	כִּי־	ילדו]	יְלָדָיו)	אֵל־	אֵל
	कसले	तयार–पार्छ	कागको–लागि	यसको–खाना	जब	[यसका–बच्चाहरू]	यसका–बच्चाहरू	तिर	परमेश्वरको
	H4310		H6158			H3206	H3206	H0413	H0410

יְשַׁוֵּעוּ	יִתְעֹו	לִבְלִי־	אֹכֶל׃
पुकार्छन्	तिनीहरू–भटकिन्छन्	भोजन–बिना	खानाको
H7768	H8582	H1097	H0400

जब त्यसका बच्चाहरू क्षुधातुर भएर परमेश्वरलाई पुर्कादा भोजनको खोजीमा डुलिरहेको कागलाई कसले खुवाउँछ?

Chapter 39

תִּשְׁמֹֽר׃	אַיָּלוֹת	חֹלֶל	סֶלַע	יַעֲלֵי־	לֶדֶת	עֵת	הֲיָדַעְתָּ	1
तिमीले-हेर्छौ	मृगीहरूको	बिराउनेको	चट्टानको	चट्टानका-पहाडी-बाख्राहरूको	जन्मनेको	समय	के-तिमीले-जान्दछौ	
H8104	H0355		H5553	H3277	H3205	H6256	H3045	

“अय्यूब, के तिमी जान्दछौ घोरलहरू कहिले जन्मन्छन्? के तिमीले नियालेको छौ कहिले मृगले आफ्नो बच्चा ब्याउँछ?

לִדְתָּנָה׃	עֵת	וְיָדַעְתָּ	תְּמַלֶּאנָה	יְרָחִים	תִּסְפֹּר	2
तिनीहरूको-जन्मनेको	समय	र-जान्दछौ	तिनीहरू-पूरा-हुन्छन्	महिनाहरू	गन्न-सक्छौ	
H3205	H6256	H3045	H4390	H3391		

के तिमी जान्दछौ कति महिनासम्म घोरले र मृगले आफ्ना पेटमा बच्चाहरू बोकी हिंडनु पर्छ? के तिमी जान्दछौ कति महिनामा तिनीहरूले ब्याउँछन्?

תְּשַׁלַּחְנָה׃	חֶבְלֵיהֶם	תִּפְלַחְנָה	יַלְדֵיהֶן	תְּכֹרַעְנָה	3
टाढा-पार्छन्	तिनीहरूका-बिराउने-दुखाइहरू	जन्माउन्छन्	आफ्ना-बच्चाहरूलाई	तिनीहरू-घुँडा-टेक्छन्	
H7971		H6398	H3206	H3766	

जब तिनीहरूलाई प्रसव वेदना हुन्छ तिनीहरू निहुरिन्छ र बच्चा ब्याउँछन्।

לָמוֹ׃	שָׁבוּ	וְלֹא־	יָצְאוּ	בַבָּר	יִרְבּוּ	בְּנֵיהֶם	יַחְלְמוּ	4
तिनीहरूकहाँ	फर्कन्छन्	र-फर्कदैनन्	तिनीहरू-जान्छन्	खुल्लामा	वृद्धि-हुन्छन्	तिनीहरूका-छोराहरू	बलिया-हुन्छन्	
	H7725	H3808	H3318					

ती पाठाहरू खुल्ला मैदानमा खेल्दै हुर्किन्छन्। त्यसपछि तिनीहरूले आफ्ना आमाहरू छाडदछन अनि कहिले फर्केर आउँदैनन्।

פִּתָּח׃	מִי	עָרוֹד	וּמוֹסְרוֹת	חָפְשִׁי	פֶּרֶא	שִׁלַּח	מִי־	5
खोल्यो	कसले	जङ्गली-गधाको	र-बन्धनहरू	स्वतन्त्र	जङ्गली-गधालाई	पठायो	कसले	
	H4310	H6171	H4147	H2670	H6501	H7971	H4310	

“अय्यूब, कसले जङ्गली गधाहरूलाई छाडी दियो? कसले तिनीहरूका डोरीहरू खोली दियो अनि कसले तिनीहरूलाई स्वतन्त्र गरे?

מְלֵחָה׃	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	בֵּיתוֹ	עֲרָבָה	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	6
नुनिलो-मैदान	र-यसको-बसोबासहरू	यसको-घर	उजाड-भूमिलाई	मैले-बनाएँ	जसको	
H4420	H4908		H6160			

मैले ती जङ्गली गधाहरूलाई मरूभूमि घर जस्तै छोडिदिएँ। मैले तिनीहरूलाई बस्नको लागि नुन भएको ठाउँ छोडिदिएं।

יִשְׁמָע׃	לֹא	נֹגֵשׂ	תְּשָׁאוֹת	קְרִיָּה	לַהֲמוֹן	יִשְׂחַק	7
सुन्दैन	होइन	चालकको	चिच्याहट	हल्लामा	शहरको	हाँस्छ	
H8085	H3808	H5065	H8663	H7151		H7832	

जङ्गली गधाहरू होहल्लालाई घीन गर्छ अनि कसैले पनि तिनीहरूलाई नियन्त्रण गर्न सक्तैन।

יִדְרוֹשׁ׃	יָרוֹק	כֹּל־	וְאַחַר	מִרְעֵהוּ	הָרִים	יְתוּר	8
खोज्छ	हरियो	सबै	र-पछि	यसको-चरन	पहाडहरू	खोज्छ	
H1875	H3387	H3605		H4829	H2022	H3491	

जङ्गली गधाहरू पहाड पर्वत तिर बस्छन त्यो तिनीहरूको चौउर नै हो जहाँ तिनीहरूले हरियो घाँस खोज्दछ।

אֲבוּסֵךְ׃	עַל־	יָלִין	אִם־	עָבְדֶךָ	רֵים	הֲיֹאבֶה	9
तिम्रो-चरनमा	माथि	यो-रात-काट्नेछ	वा-के	तिम्रो-सेवा-गर्न	जङ्गली-साँडले	के-चाहन्छ	
H0018				H5647	H7214	H0014	

“अय्यूब, के जङ्गली साँढेले तिम्रो सेवा गर्न राजी हुन्छ? के त्यो तिम्रो अन्न भण्डार हेरचाह गर्न राती बस्छ?

אֲחֵרֶיךָ׃	עֲמָקִים	יְשַׂדֵּד	אִם־	עֲבֹתוֹ	בְּתֶלֶם	רֵים	הֲתִקְשָׁר־	10
तिम्रो-पछि	बेँसीहरू	यसले-जोत्नेछ	वा-के	डोरीले	सीतामा	जङ्गली-साँडलाई	के-तिमीले-बाँध्न-सक्छौ	
	H6010	H7702		H5688	H8525	H7214	H7194	

के एउटा जङ्गली साँढेले तिमीलाई गलामा डोरी बाँध्न दिन्छ ताकि तिमीले खेत जोत्न सक्छौ?

יְגִיעֶךָ׃	אֵלָיו	וְתַעֲזֹב	כֹּחוֹ	רַב	כִּי־	בּוֹ	הֲתִבְטַח־	11
तिम्रो-परिश्रम	यसमा	र-तिमीले-छोड्छौ	यसको-शक्ति	ठूलो	किनभने	यसमा	के-तिमीले-भरोसा-गर्छौ	
H3018	H0413						H0982	

एउटा जङ्गली साँढे अति बलियो हुन्छ। तर तिम्रो काम गराउँनलाई त्यसमाथि विश्वास गर्न सक्छौ?

יֶאֱסֹף׃	וְגָרְנֶךָ	זַרְעֶךָ	)יָשִׁיב(	]ישוב[	כִּי־	בּוֹ	הֲתַאֲמִין	12
जम्मा-गर्नेछ	र-तिम्रो-खलामा	तिम्रो-बीउ	यसले-फर्काउनेछ	[यसले-फर्काउनेछ]	किनभने	यसमा	के-तिमीले-भरोसा-गर्छौ	
H0622	H1637	H2233	H7725	H7725			H0539	

के खलाबाट धन उठाई ढुकुटीमा लान त्यो आउँछ भन्ने भरोसा गर्न सक्छौ?

וְנֹצָה׃	חֲסִידָה	אֶבְרָה	אִם־	נֶעֱלָסָה	רְנָנִים	כְּנַף־		13
र-पखहरूजस्तो	सारसको	पखेटा	तर-के	आनन्दले-फट्फटाउँछ	शुतुरमुर्गको	पखेटा		
H5133	H2624	H0084		H5965	H7443	H3671		

“शतुरमुर्ग उत्तेजित भई आफ्ना पंखेटाहरू फरफराउँछ तर शतुमूर्गा उड्न सक्तैन। यसको पंखेटाहरू र प्वाँखहरू सारसको जस्तो हुँदैन।

תְּחַמֵּם׃	עָפָר	וְעַל־	בֵּיצֶיהָ	לָאָרֶץ	תַּעֲזֹב	כִּי־		14
तातो-पार्छ	धूलोमा	र-माथि	आफ्ना-अण्डाहरू	भूइंमा	यसले-छोड्छ	किनभने		
H2552	H6083		H1000	H0776				

शतुरमुर्गले भूइँमा अण्डाहरू पार्दछ अनि बालुवामा न्यानो होस् भनि तिनीहरूलाई छोडिराख्छ।

תְּדוּשָׁהּ׃	הַשָּׂדֶה	וְחַיַּת	תְּזוֹרָהּ	רֶגֶל	כִּי־	וַתִּשְׁכַּח		15
यसलाई-कुल्चनेछ	मैदानको	र-जनावर	यसलाई-कुल्चनेछ	खुट्टाले	कि	र-भुल्छ		
H1758			H2115	H7272		H7911		

शतुरमूर्गले कोही त्यसको फुलहरूमाथि हिडछ अथवा कुनै पशु त्यसमाथि हिडेर फुटाई देला भनि कुनै पर्वाह नै गर्दैन।

פָּחַד׃	בְּלִי־	יְגִיעָהּ	לָרִיק	לָהּ	לֹא־	בָּנֶיהָ	הִקְשָׁיַח	16
डरको	बिना	यसको-परिश्रम	व्यर्थमा	आफ्नो	आफ्ना-नभएझैं	आफ्ना-बच्चाहरूसँग	कठोर-व्यवहार-गर्छ	
H6343	H1097	H3018	H7385		H3808		H7188	

शतुरमूर्गले आफ्ना चल्लाहरूलाई आफ्नो होइन भने झैं त्याग्छे। त्यसले आफ्नो महत्वपूर्ण परिश्रमको कुनै पर्वाह नै गर्दिन।

בַּבִינָה׃	לָהּ	חָלַק	וְלֹא־	חָכְמָה	אֱלוֹהַּ	הִשָּׁהּ	כִּי־	17
समझदारीमा	यसलाई	दिनुभएन	र-बाँड्नुभएन	बुद्धि	परमेश्वरले	परमेश्वरले-वञ्चित-राख्नुभयो	किनभने	
H0998			H3808	H2451	H0433	H5382		

किन? किनभने मैले शतुरमूर्गलाई बुद्धि दिइन। शथुरमूर्ग लठेप्रो हुन्छ अनि त्यसलाई त्यस्तै लाटो बनाइदिएँ।

וּלְרֹכְבוֹ׃	לַסּוּס	תְּשַׂחֵק	תַּמְרִיא	בַּמָּרוֹם	כָּעֵת	18
र-यसको-सवारमा	घोडामा	हाँस्छ	उड्छ	उच्चमा	जब	
H7392		H7832	H4754	H4791	H6256	

तर जब शतुरमूर्ग दगुर्नलाई उठ्छे, ऊ घोडा र घोड सवारलाई तुच्छ ठान्छ, किनभने उ कुनै पनि घोडा भन्दा छिटो दगुछे।

רַעְמָה׃	צַוָּארוֹ	הַתַלְבִּישׁ	גְּבוּרָה	לַסּוּס	הֲתִתֵּן	19
गर्जन	यसको-घाँटीमा	के-तिमीले-लगाउन्छौ	शक्ति	घोडालाई	के-तिमीले-दिन्छौ	
H7483		H3847	H1369		H5414	

“अय्यूब के तिमीले घोडालाई बल दियौ? के तिमीले त्यसको घाँटीमाथि रौंहरू राख्यौ?

אֵימָה׃	נַחְרוֹ	הוֹד	כָּאַרְבֶּה	הֲתַרְעִישֶׁנּוּ	20
भयानक-छ	यसको-सुस्कारको	प्रताप	सलहजस्तो	के-तिमीले-कम्पाउन्छौ-यसलाई	
H0367		H1935	H0697	H7493	

के तिमीले घोडालाई सलह जस्तो उफ्रेर टाढा जाने योग्य बनायौ? घोडा जोडले हिन्हिनाउँछ अनि मानिसहरूलाई त्रसित पार्दछन्।

יַחְפְּרוּ	בָּעֵמֶק	וְיָשֹׂישׂ	בְּכֹחַ	יֵצֵא	לִקְרַאת־	נָשֶׁק׃	21
तिनीहरू-खन्छन्	बँसीमा	र-आनन्दित-हुन्छन्	शक्तिमा	तिनीहरू-जान्छन्	भेट्न	हतियारको	
H2658	H6010	H7797		H3318	H7125	H5402	

घोडा खुशी हुन्छ किनभने त्यो बलियो छ। त्यसले आफ्नो खुट्टाले मैदानमा खोर्सिन्छ र युद्धभूमि तर्फ चाँडो दगुंछ।

יִשְׂחַק	לְפַחַד	וְלֹא־	יֵחָת	וְלֹא־	יָשׁוּב	מִפְּנֵי־	חָרֶב׃	22
हाँस्छ	डरमा	र-होइन	त्रासिदैन	र-होइन	फर्कदैन	तरवारको-अगाडिबाट	तरवारको	
H7832	H6343	H3808	H2865	H3808	H7725	H6440	H2719	

घोडाले डरको हाँसो उडाउँछ। त्यो डराउँदैन्। त्यो युद्धभूमिबाट चम्पट लाउँदैन।

עָלָיו	תִּרְנֶה	אַשְׁפָּה	לַהַב	חֲנִית	וְכִידוֹן׃	23
यसमाथि	खन्किन्छ	तरकस	झल्किन्छ	भाला	र-ढाल	
H7439	H7439	H0827	H3851	H2595	H3591	

काँडको तरकस त्यसको छेउमा धररर आवाज गर्छ र त्यहाँ भाला र हतियारहरू घाममा टल्किन्छन्।

בְּרַעַשׁ	וְרֹגֶז	יִגְמָא־	אֶרֶץ	וְלֹא־	יַאֲמִין	כִּי־	קוֹל	שׁוֹפָר׃	24
कम्पनमा	र-उत्तेजनामा	निल्छ	भूमि	र-होइन	विश्वास-गर्दैन	कि	स्वर	तुरहीको	
H7494	H7267	H1572	H0776	H3808	H0539			H7782	

घोडा एकदम उत्तेजित हुन्छ। त्यो मैदानमा चाँडो दगुंछ। जब त्यसले बिगुल बजेको सुन्दछ त्यो रोकिन सक्तैन।

בְּדֵי	וּשְׁפָר	יֹאמַר	הֶאָח	וּמֵרָחוֹק	יָרִיחַ	מִלְחָמָה	רַעַם	שָׂרִים	וּתְרוּעָה׃	25
जब-बज्छ	तुरही	यसले-भन्छ	आहा	र-टाढाबाट	सुङ्घ्छ	युद्ध	गर्जन	सेनापतिहरूको	र-जयजयकारको	
H1767	H7782	H0559	H1889	H7350	H7306	H4421	H7482	H8269	H8643	

जब बिकुलको आवाज गुञ्जिन्छ घोडा कराउँछ, 'छिटो,' उसले टाडैबाट युद्ध सुँघ्ने गर्छ। उसको कप्तानहरूले कराउँदै दिएको आदेशहरू अनि युद्धभूमिका अन्य सबै आवाजहरू सुन्दछ।

הֲמִבִינָתְךָ	יַאֲבֶר־	נֵץ	יִפְרֹשׂ	[כנפו]	כְּנָפָיו)	לְתֵימָן׃	26
के-तिम्रो-समझले	उड्छ	बाज	फैलाउँछ	[यसको-पखेटा]	यसको-पखेटाहरू	दक्षिणतिर	
H0998	H0082		H6566	H3671	H3671	H8486	

"अय्यूब, के तिमीले बाजलाई पंखेटा फिंजाएर दक्षिणतर्फ उड्न सिकायौ?

אִם־	עַל־	פִּיךָ	יְנַבֵּיהַ	נָשֶׂר	וְכִי	יָרִים	קִנּוֹ׃	27
के	माथि	तिम्रो-आज्ञाले	उच्च-उड्छ	चील	र-किनभने	बनाउँछ	यसको-गुँड	
			H1361	H5404			H7064	

के तिमी मात्र हौ जसले गिद्धलाई आकाश माथि माथि उडन सिकायौ। के तिमीले त्यसलाई उच्च पर्वतहरूमा त्यसको गुँड बनाउन सिकायौ?

סֶלַע	יִשְׁכֹּן	עַל־	וְיִתְלַנ	עַל־	שֵׁן־	סֶלַע	וּמְצוּדָה׃	28
चट्टानमा	यो-बस्छ	माथि	र-रात-बिताउँछ		चट्टानको-टुप्पो	चट्टानको	र-किल्लामा	
H5553	H7931				H8127	H5553		

गिद्ध पर्वत र शिखरमा बस्दछ। चट्टान नै गिद्धको किल्ला हो।

מִשָּׁם	חָפַר־	אֹכֶל	לְמֵרָחוֹק	עֵינָיו	יַבִּיטוּ׃	29
त्यहाँबाट	खोज्छ	खाना	टाढाबाट	यसका-आँखाहरूले	हेर्छन्	
H8033	H2658	H0400	H7350		H5027	

गिद्धले आफ्नो शिकार उच्च किल्लाबाट नियाल्दछ। गिद्धले एकदम टाढामा भएको शिकार देख्न सक्छ।

פ	הוּא׃	שָׁם	חֲלָלִים	וּבַאֲשֶׁר	דָּם	יְעַלְעוּ־	וְאֶפְרֹחָיו)	[ואפרחו]	30
—	यो-छ	त्यहाँ	मारिएकाहरू	र-जहाँ	रगत	चुस्छन्	र-यसका-चल्लाहरू	[र-यसका-चल्लाहरू]	
	H1931	H8033			H1818	H5966	H0667	H0667	

जहाँ मरेका सिनुहरू हुन्छन त्यहाँ गिद्धहरू एकत्रित हुने गर्छन। अनि बच्चाहरूले रगत चुस्दछ।”

Chapter 40

וַיַּעַן	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	1
र–उत्तर–दिनुभयो	परमप्रभुले	तिर	अय्यूबलाई	र–भन्नुभयो	
H0559	H3068	H0853	H0347	H0559	

परमेश्वरले अय्यूबलाई जवाफ दिंदै भन्नुभयोः

פ	יַעֲנֶנָּה׃	אֱלוֹהַּ	מוֹכִיחַ	יִסּוֹר	שַׁדַּי	עִם־	הֵרֹב	2
—	उत्तर–दियोस्	परमेश्वरलाई	दोष–लगाउनेले	तर्क–गर्ने	सर्वशक्तिमान्सँग	सँग	के–विवाद–गर्नेछ	
	H0433	H3198	H3250	H7706			H7378	

“अय्यूब, तिमीले सर्वशक्तिमान परमेश्वरलाई दोषारोपण गरेका छौ। तिमीले गल्ती काम गर्यौं भनेर मलाई दोषी ठान्यौ। अब, त्यो मानिस जसले परमेश्वरलाई सही बनाउन चाहन्छ, मलाई जवाफ देऊ।”

וַיַּעַן	אִיּוֹב	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּאמַר׃	3
र–उत्तर–दियो	अय्यूबले	तिर	परमप्रभुलाई	र–भन्यो	
	H0347	H0853	H3068	H0559	

तब अय्यूबले परमेश्वरलाई जवाफ दिंदै भनेः

הֵן	קַלֹּתִי	מָה	אֲשִׁיבֶךָּ	יָדִי	שַׂמְתִּי	לְמוֹ־	פִּי׃	4
हेर	म–तुच्छ–छु	के	म–तपाईलाई–उत्तर–दिउँ	मेरो–हात	मैले–राख्छु	मेरो	मुखमा	
H2005	H7043	H4100	H7725	H3027	H3926		H6310	

“म तपाईंसित बात गर्ने अत्यन्तै तुच्छ हुँ। म तपाईंलाई के भन्न सक्छु? म तपाईंलाई जवाफ दिन सक्तिन। म आफ्नो मुखमा हात राखी बस्नेछु।

פ	אוֹסִיף׃	וְלֹא	וּשְׁתַּיִם	אֶעֱנֶה	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	אַחַת	5
—	थप्ने–छैन	र–अब	र–दुई–चोटि	उत्तर–दिन्न	र–अब	मैले–बोलें	एक–चोटि	
	H3254	H3808	H8147		H3808	H1696	H0259	

मैले एकपल्ट बोलें, तर म फेरि बोल्ने छैन। मैले दुइपल्ट बोलें, तर अब म केही पनि बोल्ने छैन।”

וַיַּעַן־	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	[מן]	[סערה]	מִן(ו)	(סְעָרָה)	וַיֹּאמַר׃	6
र–उत्तर–दिनुभयो	परमप्रभुले	तिर	अय्यूबलाई	[बाट]	[आँधीबाट]	बाट	आँधीबाट	र–भन्नुभयो	
	H3068	H0853	H0347			H4480	H5591	H0559	

तब फेरि तूफानबाट परमप्रभु परमेश्वर अय्यूबसित बोल्नुभयो। परमप्रभुले भन्नुभयोः

אֱזָר־	נָא	כְּגֶבֶר	חֲלָצֶיךָ	אֲשִׁאָלְךָ	וְהוֹדִיעֵנִי׃	7
कस्–बाँध	अब	योद्धाजस्तो	तिम्रो–कम्मर	म–तिमीलाई–सोध्छु	र–मलाई–जानाउ	
H0247	H4994	H1397	H2504	H7592	H3045	

“अय्यूब, आफैलाई संभाल अनि मैले सोधेको प्रश्नहरूको जवाफ दिन तयार होऊ।

הָאַף	תָּפֵר	מִשְׁפָּטָי	תַּרְשִׁיעֵנִי	לְמַעַן	תִּצְדָּק׃	8
के–साँच्चै	तिमीले–रद्द–गर्छौ	मेरो–न्यायलाई	मलाई–दोषी–बनाउनुहुन्छ	ताकि	तिमी–धर्मी–होउ	
H0637		H4941	H7561	H4616	H6663	

“अय्यूब, के तिमी सोच्दछौ कि मैले अन्याय गरेको छु? तिमी भन्छौ कि गल्ती कामहरू गरेर म दोषी भएँ यसकारण तिमी निर्दोष भएर देखा पर्यौ।

וְאִם־	זְרוֹעַ	וְכָאֵל	תַּרְעֵם׃	וּבְקוֹל	כָּמֹהוּ	לָךְ	9
र–यदि	पाखुरा	परमेश्वरजस्तो	गर्जन–गर्छौ	र–स्वरले	उहाँजस्तो	तिम्रो–छ	
	H2220	H0410	H7481		H3644		

के तिम्रो पाखुराहरू परमेश्वरको पाखुरा भन्दा बलियो छ? परमेश्वरको आवाज जस्तै तिम्रो आवाज छ जुन मेघ गर्जन जस्तो ध्वनि छ?

10	עֲדֵה	נָא	גְּאוֹן	וְהָוֹד	וְהָדָר	תִּלְבָּשׁ׃	
	श्रृङ्गार-गर	अब	गौरव	र-प्रताप	र-वैभवले	लगाउ	
	H4994	H1347	H1363	H1935	H1926	H3847	

यदि तिमी परमेश्वर जस्तो छौ भने तब तिमी घमण्ड गर्न सक्दछौ। यदि तिमी परमेश्वर जस्तो छौ भने तब तिमीले महिमा र सम्मान लुगा जस्तै लगाउन सक्छौ।

11	הָפֵץ	עֶבְרוֹת	אַפֶּךָ	וּרְאֵה	כָּל־	גֵּאֶה	וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃
	छर	तरङ्गहरू	तिम्रो-क्रोधका	र-हेर	सबै	घमण्डीलाई	र-होचो-पार
	H5678	H0639	H7200	H3605	H1343	H8213	

यदि तिमी परमेश्वर जस्तै छौ भने तब तिमीले आफ्नो क्रोध देखाउन सक्छौ। ती घमण्डी मानिसहरूलाई सजाय दिन सक्छौ।

12	רְאֵה	כָּל־	גֵּאֶה	הַכְנִיעֵהוּ	וַהֲדֹךְ	רְשָׁעִים	תַּחְתָּם׃
	हेर	सबै	घमण्डीलाई	दबाउ	र-कुल्च	दुष्टहरूलाई	तिनीहरूको-ठाउँमा
	H7200	H3605	H1343	H3665	H1915	H7563	H8478

हो, अय्यूब! ती घमण्डी मानिसहरूलाई हेर अनि तिनीहरूलाई नम्र बनाऊ। ती दुष्ट मानिसहरूलाई जहाँ उभिएका छन् त्यहीं धूलो पारि देऊ।

13	טָמְנָם	בֶּעָפָר	יָחַד	פְּנֵיהֶם	חֲבָשׁ	בַּטָּמוֹן׃	
	लुकाउ	धूलोमा	सँगै	तिनीहरूका-अनुहारहरू	बाँध	लुकेको-ठाउँमा	
	H2934	H6083		H6440	H2280	H2934	

सारा घमण्डी मानिसहरूलाई फोहोरमा गाडी देऊ। तिनीहरूको शरीरहरू बेरेर चिहानहरूमा राखी देऊ।

14	וְגַם־	אֲנִי	אוֹדְךָ	כִּי־	תוֹשִׁעַ	לְךָ	יְמִינֶךָ׃
	र-तब-मैले-पनि	म	तिमीलाई-प्रशंसा-गर्नेछु	किनभने	तिमीलाई-जोगाउन्छ	तिम्रो	दाहिने-हातले
	H1571	H0589	H3034		H3467		H3225

अय्यूब, यदि तिमीले यी सबै कुराहरू गर्न सक्छौ भने तब म पनि तिम्रो प्रशंसा गर्नेछु। अनि तिमीले आफ्नै शक्तिद्वारा आफैलाई बचाउन सक्षम छौ भनेर म स्वीकार्नेछु।

15	הִנֵּה־	נָא	בְהֵמוֹת	אֲשֶׁר־	עָשִׂיתִי	עִמָּךְ	חָצִיר	כַּבָּקָר	יֹאכֵל׃
	हेर्नुहोस्	अब	बेहेमोथलाई	जुन	मैले-बनाएँ	तिम्रो-जस्तै	घाँस	गाईजस्तो	खान्छ
	H2009	H4994	H0930					H1241	H0398

“अय्यूब, जलगैडामा + 40:15 जलगैंडा “बिहिमय” हिब्रू भाषामा छ। नेपालीमा यसको नाउ “जलगैंडा” हुन सक्छ। हेर। मैले जलगैडा बनाएँ अनि मैले तिमीलाई बनाएँ। जलगैडाले गाईले झैं घाँस खान्छ।

16	הִנֵּה־	נָא	כֹחוֹ	בְמָתְנָיו	וְאֹנוֹ	בִּשְׁרִירֵי	בִטְנוֹ׃
	हेर्नुहोस्	अब	यसको-शक्ति	कम्मरमा	र-यसको-बल	पेटका	मांसपेशीहरूमा
	H2009	H4994		H4975	H0202	H8306	H0990

जलगैडसँग शरीरमा एकदम ज्यादा ताकत छ। उसको भुडीको मांसपेशीहरू एकदम शक्तिशाली छन।

17	יַחְפֹּץ	זְנָבוֹ	כְּמוֹ־	אֶרֶז	גִּידֵי	]פחדו[	)פַּחֲדָיו(	יְשֹׂרָגוּ׃
	हल्लाउँछ	यसको-पुच्छर	देवदारुजस्तो	वृक्ष	नसाहरू	[यसका-जङ्घाको]	यसका-जङ्घाको	गुन्थिएका-छन्
	H2180		H3644	H0730	H1517	H6344	H6344	H8276

जलगैंडाको पुच्छर देवदारको रूख जस्तै कडा छ। उसको खुट्टाको माँसपेशीहरू एकदम बलिया छन्।

18	עֲצָמָיו	נְחוּשָׁה	אֲפִיקֵי	גְּרָמָיו	כִּמְטִיל	בַּרְזֶל׃	
	यसका-हाडहरू	काँसाका	काँसाका-नलीहरूजस्ता	यसका-हरूहरू	फलामका-डण्डाजस्ता	फलामको	
	H6106	H5154	H0650	H1634	H4300	H1270	

जलगैंडाका हड्डीहरू पित्तल जस्ता दरिला छन्। उसको खुट्टाहरू फलामका शलाकाहरू जस्ता छन्।

19	הוּא	רֵאשִׁית	דַּרְכֵי־	אֵל	עֹשָׂו	יִגַּשׁ	חַרְבּוֹ׃
	यो	प्रथम	परमेश्वरका-कार्यहरूको	परमेश्वरको	यसको-स्रष्टाले	दिनुभयो	यसको-तरवार
	H1931	H7225	H1870	H0410		H5066	H2719

जलगैंडा एकदम अद्भूत जन्तु हो जसलाई मैले बनाएँ। तर म त्यसलाई पराजित गर्न सक्छु।

שָׁם׃	יִשְׂחֲקוּ־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וְכָל־	לוֹ	יִשְׂאוּ־	הָרִים	בּוּל	כִּי־
त्यहाँ	खेल्छन्	मैदानका	जनावरहरू	र-सबै	यसको-लागि	बोक्छन्	पहाडहरूले	उपज	किनभने
H8033	H7832			H3605		H5375	H2022	H0944	

20

जलगैंडाले पशुहरू चर्ने पहाडहरूमा उम्रने घाँस खान्छ।

וּרְצָה׃	קָנֶה	בְּסֵתֶר	יִשְׁכָּב	צֱאֶלִים	תָּחַת־	
र-दलदलमा	नयाँको	लुकेको-ठाउँमा	यो-सुत्छ	कमलहरूमा	मुनि	
H1207	H7070		H7901	H6628	H8478	

21

जलगैडा कमलको उद्भिद् मुनि पल्टिन्छ। जलगैंडा झार पातको दलदलमा लुक्दछ।

נָחַל׃	עַרְבֵי־	יְסֹבְבוּהוּ	צְלָלוֹ	צַאֲלִים	יְסֻכֻּהוּ
खोलाको	खोलाका-वृक्षहरूले	घेर्छन्-यसलाई	आफ्नो-छायामा	कमलहरूले	ढाक्छन्-यसलाई
	H6155	H5437	H6752	H6628	

22

कमल फूलको बोटले आफ्नो छाँयामा जलगैडालाई लुकाउँदछ। त्यो नदीको छेउमा उम्रने लहरे रूखहरू मुनि बस्दछ।

אֶל־	יַרְדֵּן	יָגִיחַ	כִּי־	וְיִבְטַח	יַחְפֹּז	לֹא	נָהָר	יַעֲשֹׁק	הֵן
तिर	यर्दन	बह्यो-भए-पनि	कि	भरोसा-राख्छ	हतारो-हुन्दैन	होइन	नदी	नदीले-बहायो-भए-पनि	हेर
H0413	H3383	H1518		H0982	H2648	H3808	H5104	H6231	H2005

23

פִּיהוּ׃
यसको-मुखमा
H6310

यदि नदीमा बाढी आए जलगैंडा भाग्दैन। यदि यर्दन नदी उसको अनुहारमा परे पनि त्यो डराउँदैन।

אָף׃	יִנָּקֵב־	בְּמוֹקְשִׁים	יִקָּחֶנּוּ	בְּעֵינָיו	
नाक	विन्धेछ	पासोहरूले	कसले-समात्नेछ-यसलाई	यसका-आँखाको-अगाडि	
H0639		H4170	H3947		

24

कुनै मानिसले पनि जलगैंडालाई अंकुसे लगाई पक्रन सक्तैन अनि पासो लगाउन सक्तैन।

Chapter 41

לְשֹׁנוֹ׃	תַּשְׁקִיעַ	וּבְחֶבֶל	בְּחַכָּה	לִוְיָתָן	תִּמְשֹׁךְ	
यसको-जिब्रो	डुबाउन-सक्छौ	र-डोरीले	बल्छीले	लिव्याथानलाई	के-तिमीले-तान्न-सक्छौ	
H3956	H8257		H2443	H3882	H4900	

1

“अय्यूब, तिमीले वृहत जन्तुलाई माछा पक्रने बल्छीले समात्न सक्छौ? त्यसको जिब्रोमा डोरीले बाँध्न सक्छौ?

לֶחֱיוֹ׃	תִּקּוֹב	וּבְחוֹחַ	בְּאַפּוֹ	אַגְמוֹן	הֲתָשִׂים	
यसको-बङ्गारा	विन्ध्न-सक्छौ	र-काँडाले	यसको-नाकमा	नल्को-डोरी	के-तिमीले-राख्न-सक्छौ	
H3895		H2336	H0639	H0100		

2

त्यसको नाकबाट तिमी डोरी छिराउन सक्छौ? अथवा बङ्गरामा बल्छी छिराउन सक्छौ?

רַכּוֹת׃	אֵלֶיךָ	יְדַבֵּר	אִם־	תַּחֲנוּנִים	אֵלֶיךָ	הֲיַרְבֶּה
नरम-शब्दहरू	तिमीसँग	यसले-बोल्नेछ	वा-के	बिनतीहरू	तिम्रोसम्म	के-यसले-गर्नेछ
H7390	H0413	H1696		H8469	H0413	

3

के लेबीयथानले तिमीलाई ‘मलाई जान दिनुहोस्’ भनेर बिन्ती गर्नेछ? के उ तिमीसँग नम्र भाषामा बोल्ने छ?

עוֹלָם׃	לְעֶבֶד	תִּקָּחֶנּוּ	עִמָּךְ	בְּרִית	הֲיִכְרֹת	
सदाको-लागि	सदाको-लागि-दासजस्तो	तिमीले-लिन्छौ-यसलाई	तिम्रो-सँग	करार	के-यसले-गर्नेछ	
H5769	H5650	H3947		H1285	H3772	

4

के लेबीयथानले ‘तिम्रो सेवा सँधै गर्छु’ भनेर समझौता र वाचा खाएको छ?

5	הֲתְשַׂחֶק־	בּוֹ	כַּצִּפּוֹר	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
	के–तिमीले–खेल्नेछौ	यससँग	चराजस्तो	र–बाँध्नेछौ–यसलाई	तिम्रा–केटीहरूको–लागि
	H7832		H6833	H7194	H5291

के तिमी चरा-चुरूङ्गीहरूसँग खेले जस्तो लेबीयथानसँग खेल्न सक्छौ? के तिमी ऊमाथि डोरी लगाउनेछौ ताकि तिम्रो नोकर्नी केटीहरू त्योसँग खेल्न सक्छे?

6	יִכְרוּ	עָלָיו	חַבָּרִים	יֶחֱצוּהוּ	בֵּין	כְּנַעֲנִים׃
	व्यापार–गर्नेछन्	यसमाथि	साथीहरूले	बाँड्नेछन्–यसलाई	बीचमा	व्यापारीहरूले
			H2271	H2673	H0996	

के जालहारीले तिमीदेखि लेबीयथान किन्ने कोशिश गर्नेछ? के तिनीहरूले त्यसलाई काटेर टुक्रा-टुक्रा पारेर व्यापारीहरूसित बेच्छन?

7	הֲתִמַּלֵּא	בְשֻׂכּוֹת	עוֹרוֹ	וּבְצִלְצָל	דָּגִים	רֹאשׁוֹ׃
	के–तिमीले–भर्न–सक्छौ	काँडाहरूले	यसको–छाला	र–माछा–समात्ने	माछाको	यसको–टाउको
	H4390	H7905	H5785		H1709	

के तिमी लेबीयथानको छाला अथवा टाउको भित्र भालाहरू फ्याँक्न सक्छौ?

8	שִׂים־	עָלָיו	כַּפֶּךָ	זְכֹר	מִלְחָמָה	אַל־	תּוֹסָף׃
	राख्नुहोस्	यसमाथि	तिम्रो–हात	सम्झनुहोस्	युद्ध	फेरि	नगर्नुहोस्
			H3709	H2142	H4421	H0408	H3254

“अय्यूब, यदि तिमीले कहिले लेबीयथान माथि हात राखेकोछौ भने तिमीले फेरि त्यस्तो कहिल्यै गर्ने छैनौ। खाली चिन्ता गर युद्ध बारे जुन हुनेवाला छ।

9	הֵן־	תּוֹחַלְתּוֹ	נִכְזָבָה	הֲגַם	אֶל־	מַרְאָיו	יָטָל׃
	हेर	यसको–आशा	झूटो–छ	के–साँच्चै	तिर	यसको–दर्शनमा	ढलिन्छ
	H2005	H8431	H3576	H1571	H0413	H4758	H2904

के तिमीले लेबीयथानलाई पराजित गर्न सक्छु भनेर सोच्दछौ? ठीकै छ, भूल यसलाई। त्यहाँ आशा छैन। खाली त्योतिर हेरी रहँदा तिमी भयभीत हुनेछौ।

10	לֹא־	אַכְזָר	כִּי	יְעוֹרֶרְנּוּ	וּמִי	הוּא	לְפָנַי	יִתְיַצָּב׃
	कोही–त्यस्तो–निर्दयी–छैन	क्रूर	जसले	यसलाई–जगाउनेछ	र–को	यो	मेरो–सम्मुख	खडा–हुन–सक्छ
	H3808	H0393		H5782	H4310	H1931	H6440	H3320

कुनै मानिस पनि त्यस्तो वीर छैन् जसले त्यसलाई रिस उठाउँछ। “ठिक, मेरो विरूद्ध कुनै मानिस उठ्न सक्तैन्।

11	מִי	קִדְּימַנִי	וַאֲשַׁלֵּם	תָּחַת	כָּל־	הַשָּׁמַיִם	לִי־	הוּא׃
	कसले	मलाई–अगाडि–दियो	र–मैले–फिर्ता–गर्छु	मुनि	सबै	आकाशमुनिको	मेरो	हो
	H4310	H6923		H8478	H3605	H8064		H1931

म कोहीसँग पनि ऋणी छैन। स्वर्ग मुनी भएका सबै कुराहरू मेरो हुन्।

12	[לֹא־]	(לוֹ־)	אַחֲרִישׁ	בַּדָּיו	וּדְבַר־	גְּבוּרוֹת	וְחֵין	עֶרְכּוֹ׃
	[होइन]	यसको–बारेमा	चुप–रहन्न	यसको–अङ्गहरू	र–कुरा	शक्तिको	र–सुन्दर	बनोटको
	H3808			H0907	H1697	H1369	H2433	H6187

“अय्यूब, म तिमीलाई लेबीयथानको खुट्टाहरू बारे बताउनेछु, उसको शक्ति अनि सुन्दर आकार बारेमा बताउनेछु।

13	מִי־	גָלָה	פְּנֵי	לְבוּשׁוֹ	בְּכֶפֶל	רִסְנוֹ	מִי	יָבוֹא׃
	कसले	खोल्यो	अनुहार	यसको–कवचको	दोहोरो–बीच	यसको–लगाममा	को	पस्न–सक्छ
	H4310	H1540	H6440	H3830	H3718	H7448	H4310	H0935

कसैले पनि उसको छाला छेडन सक्तैन। उसको छाला ढाल बराबर छ।

14	דַּלְתֵי	פָּנָיו	מִי	פְּתָחַ	סְבִיבוֹת	שִׁנָּיו	אֵימָה׃
	ढोकाहरू	यसको–अनुहारको	कसले	खोल्यो	चारैतिरका	यसका–दाँतहरू	भयानक–छन्
		H6440	H4310		H5439	H8127	H0367

कसैले पनि लेबीयथानलाई जबरजस्ती गरेर मुख खोल्न सक्तैन। उसको मुखमा भएको दाँतहरूले नै मानिसहरूलाई तर्साउँदछ।

15 גַּאֲוָה घमण्ड H1346 אֲפִיקֵי ढालहरूका-पङ्क्तिहरू H0650 מָגִנִּים ढालहरूको H4043 סָגוּר बन्द H5462 חוֹתָם छापजस्तो H2368 צֵר: साङ्गो

त्यसको ढाड बलियो गरी जोडिएका ढालहरू झैं बलियो छ।

16 אֶחָד एउटा H0259 בְּאֶחָד अर्कोसँग H0259 יִגָּשׁוּ जोडिन्छ H5066 רֽוּחַ र-बतास H7307 לֹא- होइन H3808 יָבוֹא पस्न-सक्दैन H0935 בֵּינֵיהֶם: तिनीहरूको-बीचमा H0996

ती ढालहरू एकमाथि अर्को गर्दै यस्तो टाँसिएका छन् कि त्यसबाट हावासम्म छिर्न सक्तैन।

17 אִישׁ- एउटा H0376 בְּאָחִיהוּ अर्कोसँग H0251 דָּבְקוּ टाँसिन्छ H1692 יִתְלַכְּדוּ समातिन्छन् H3920 וְלֹא र-होइन H3808 יִתְפָּרָדוּ: छुट्टिन्छन् H6504

ढालहरू जोडिएका छन् तिनीहरू एकसाथ कस्सिएर समिटिएका छन् कि तिनीहरू तानिएर चुँडिन सक्तैनन्।

18 עֲטִישֹׁתָיו यसको-हाछिउहरूले H5846 אוֹר ज्योति H0216 תָּהֵל चमकाउँछन् יְעִינָיו र-यसका-आँखाहरू שַׁחַר: भोलिको H7837 כְּעַפְעַפֵּי- भोलिको-पलकहरूजस्ता H6079

जब लेबीयथानले हाच्छियूँ काढ्छ यो आगो दन्केको ज्वाला जस्तो हुन्छ। उसको आँखाहरू प्रातःकालको ज्योति जस्तो हुन्छन।

19 מִפִּיו यसको-मुखबाट H6310 לַפִּידִים मसालहरू H3940 יַהֲלֹכוּ निस्कन्छन् H1980 כִּידוֹדֵי आगोका-चिन्गारीहरू H3590 אֵשׁ आगोका H0784 יִתְמַלָּטוּ: छुट्छन् H4422

आगोको अगुल्टोहरू बलेको जस्तै ज्वाला उसको मुखबाट बाहिर आउँदछ।

20 מֵנְחִירָיו यसको-नाकथुनिबाट H5156 יֵצֵא निस्कन्छ H3318 עָשָׁן धूवाँ H6227 כְּדוּד उमालिएको-कडाहीजस्तो H1731 נָפוּחַ फुकिएको H5301 וְאַגְמֹן: र-नयाँको-घाँसजस्तो H0100

पानी उम्लिरहेको भाँडाबाट तातो वाफहरू निस्के जस्तो लेबीयथानको नाकबाट धुवाँ निस्कन्छ।

21 נַפְשׁוֹ यसको-सासले H5315 גֶּחָלִים कोइलाहरू H1513 תַּלְהֵט ज्वलाउँछ H3857 וְלַהַב र-ज्वाला H3851 מִפִּיו यसको-मुखबाट H6310 יֵצֵא: निस्कन्छ H3318

अनि आगोको झिल्काहरू मुखबाट उछिटिन्छ लेबीयथानको सासले कोईला जलाउँदछ।

22 בְּצַוָּארוֹ घाँटीमा यसको- יָלִין बस्छ עֹז शक्ति H5797 וּלְפָנָיו र-यसको-अगाडि H6440 תָּרוּץ भाग्छ H1750 דְּאָבָה: निराशा H1670

लेबीयथानको घिच्रो साह्रै बलियो हुन्छ, विपदहरू त्यो देखि डराएर भाग्दछन्।

23 מַפְלֵי पर्खालहरू H4651 בְשָׂרוֹ यसको-शरीरका H1320 דָבֵק टाँसिएका-छन् H1692 יָצוּק ढालिएको-छ H3332 עָלָיו यसमाथि בַּל- हल्लिन्न H1077 יִמּוֹט: हल्लदैन H4131

त्यसको छालामा कतै पनि नरम भाग हुँदैन त्यो फलाम जस्तो कडा हुन्छ।

24 לִבּוֹ यसको-हृदय יָצוּק ढालिएको-छ H3332 כְּמוֹ- ढुङ्गाजस्तो H3644 אֶבֶן ढुङ्गाको H0068 וְיָצוּק र-ढालिएको-छ H3332 כְּפֶלַח जातोको-टुक्राजस्तो H6400 תַּחְתִּית: तल्लोको H8482

लेबीयथानको मुटु ढुङ्गा जस्तो हुन्छ। त्यससँग डर भनेको रत्तिभर हुँदैन। यो गह्रुँ पिंध्ने जाँतोको तल्लोपट्टिको ढुङ्गा जस्तो हुन्छ।

יִתְחַטָּאוּ׃	מִשְׁבָּרִים	אֵלִים	יָגֻורוּ	מִשֹּׁתֹו	25
स्तब्ध-हुन्छन्	तरङ्गहरूबाट	शक्तिशालीहरू	डराउँछन्	यसको-उठ्नबाट	
H2398	H7667	H0410		H7613	

जब लेबीयथान उठ्छ, बलिष्ठ मानिसहरू पनि डराउँदछन्। जब लेबीयथानले पुच्छर हल्लाउँदछ तिनीहरू भाग्छन।

וְשִׁרְיָֽה׃	מַסָּע	חֲנִית	תָּקוּם	בְּלִי	חֶרֶב	מַשִּׂיגֵהוּ	26
र-कवच	प्रक्षेपण	भाला	टिक्नेछ	काम-नलाग्ने	तरवारले	यसलाई-तरवार	
		H2595		H1097	H2719	H5381	

तरवार, भाला अनि झीरहरूले लेबीयथानलाई हिर्काइन्छ तर ती सबै उछिट्टिएर फर्किन्छन त्यस्ता हतियारहरूले त्यसलाई कतै आघात पुर्याउन सक्तैन।

נְחוּשָׁה׃	רִקָּבֹון	לְעֵץ	בַּרְזֶל	לְתֶבֶן	יַחְשֹׁב	27
काँसालाई	सडेको	कुहिएको-काठजस्तो	फलामलाई	परालजस्तो	मान्दछ	
H5154	H7539	H6086	H1270	H8401	H2803	

लेबीयथानले पराल टुक्राए जस्तै सहजै फलाम भाँचिदिन्छ। त्यसले सडेको काठ जस्तै पित्तल भाँच्छ।

קֶלַע׃	אַבְנֵי־	לֹו	נֶהְפְּכוּ־	לְקַשׁ	קֶשֶׁת	בֶּן־	יַבְרִיחֵנּוּ	לֹא־	28
गोफनको	गोफनका-ढुङ्गाहरू	यसको-लागि	बदलिन्छन्	नाराजस्तो	धनुषको	बाणको-छोरो	भगाउनेछ-यसलाई	होइन	
	H0068		H2015	H7179	H7198		H1272	H3808	

काँडले लेबीयथानलाई भगाउन सक्तैन। ढुङ्गाहरु पनि उसका निम्ति पराल झैं हुन्छन्।

כִּידֹון׃	לְרַעַשׁ	וְיִשְׂחַק	תֹּותָח	נֶחְשְׁבוּ	כְּקַשׁ	29
भालाको	कम्पनमा	र-हाँस्छ	लाठीलाई	मान्दछ	परालजस्तो	
H3591	H7494	H7832	H8455	H2803	H7179	

जब काठको मुँग्रोले त्यसलाई हिर्काउछ त्यो यसलाई परालले छोए जस्तो अनुभव गर्छ त्यो हाँस्दछ जब मानिसहरूले त्यसमाथि भालाहरू बर्षाउँदछन्।

טִיט׃	עֲלֵי־	חָרוּץ	יִרְפָּד	חָרֶשׁ	חַדּוּדֵי	תַּחְתָּיו	30
हिलोमा	माथि	चम्किलो	फैलाउँछ	माटोको	तिख्ना-ठीकहरू	यसको-तल	
H2916			H7502	H2789	H2303	H8478	

लेबीयथानको भुँडीको छाला फुटेका माटाका भाँडाहरूको तीखो टुक्राहरू जस्ता हुन्छन। उसले हलोले झैं जमीन फुटाउँछ।

כַּמְרִקָּחָה׃	יָשֶׂם	יָם	מְצוּלָה	כַּסִּיר	יְרַתַּח	31
तेलको-भाँडोजस्तो	बनाउँछ	समुद्रलाई	गहिराइलाई	कडाहीजस्तो	उमाल्छ	
H4841		H3220	H4688		H7570	

लेबीयथानले समुद्रको पानीलाई भाँडा उम्लिरहेको पानी झैं घोल्छ। त्यसले पानीका फोका भाँडामा उम्लिएको तेल जस्तै बनाउँदछ।

לְשֵׂיבָה׃	תְּהֹום	יַחְשֹׁב	נָתִיב	יָאִיר	אַחֲרָיו	32
सेतो-बुढोजस्तो	अगाध-समुद्रलाई	मान्दछ	बाटो	चमकाउँछ	यसको-पछि	
H7872	H8415	H2803		H0215		

जब लेबीयथान पौरिन्छ त्यसले आफू पछाडि बाटो छाडदछ। त्यसले पानीलाई घोल्छ अनि आफू पछाडी सेतो फीज छोडछ।

חָת׃	לִבְלִי־	הֶעָשׂוּ	מָשְׁלוֹ	עָפָר	עַל־	אֵין־	33
डरको	बिना	बनाइएको-छ	यसको-समान	पृथ्वीमा	माथि	छैन	
	H1097			H6083		H0369	

लेबीयथान जस्तो जनावर पृथ्वीमा छैन त्यो भयरहित बनाइएको प्राणी हो।

ס	שָׁחַץ׃	בְּנֵי־	כָּל־	עַל־	מֶלֶךְ	הֹוא	יִרְאֶה	גָּבֹהַּ	כָּל־	אֶת־	34
—	घमण्डीको	घमण्डीका-छोराहरू	माथि	सबै	राजा-हो	यो	हेर्छ	अग्लोलाई	सबै	तिर	
	H7830		H3605		H4428	H1931	H7200	H1364	H3605	H0853	

लेबीयथानले घमण्डी पशुहरूलाई तल हेर्दछ। त्यो सारा जङ्गली जनावरहरू माथि राज गर्ने राजा हो। अनि म, परमेश्वरले, लेबीयथान सृजना गरें।”

Chapter 42

1 וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר׃
र-उत्तर-दियो अय्यूबले तिर परमप्रभुलाई र-भन्यो
H0347 H0853 H3068 H0559

तब अय्यूबले परमेश्वरलाई जवाफ दिए। अय्यूबले भने,

2 יָדַעְתִּי כִּי־כֹל תּוּכָל וְלֹא־יִבָּצֵר מִמְּךָ מְזִמָּה׃
म-जान्दछु(कि सबै तपाईंले-गर्न-सक्नुहुन्छ र-कुनै रोक्न-सकिन्न तपाईंबाट योजनालाई
H3045 H3605 H3201 H3808 H1219 H4209

|ידעת] [जान्दछु] H3045

“परमप्रभु, म जान्दछु तपाईंले सब कुराहरू गर्न सक्नु हुन्छ। तपाईंले योजनाहरू बनाउनु हुन्छ, अनि कसैले पनि परिवर्तन गर्न वा रोक्न सक्तैन।

3 מִי זֶה מַעְלִים עֵצָה בְּלִי דָעַת לָכֵן הִגַּדְתִּי וְלֹא אָבִין נִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אֵדָע׃
को यो लुकाउने-छ योजनालाई बिना ज्ञानको त्यसकारण मैले-भनें र-बुझिनँ अद्भुत-कुराहरू
H4310 H2088 H5956 H6098 H1097 H1847 H3651 H5046 H3808 H0995 H6381

मभन्दा-परको र-मैले जान्दिनँ
H3045 H3808

परमप्रभु, तपाईंले यो प्रश्न सोध्नुभयोः ‘को अज्ञानी मानिस हो जसले यस्ता अर्थहीन कुराहरू गर्यो?’ परमप्रभु, मैले ती कुराहरूको बारे बोलें जुन मैले बुझिनँ। मैले ती कुराहरू भनें जुन मेरो लागि बुझ्नु अति अचम्मित थियो।

4 שְׁמַע־נָא וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר אֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃
सुन्नुहोस् अब र-म बोल्छु म-तपाईंलाई-सोध्छु र-मलाई-जानाउनुहोस्
H8085 H4994 H0595 H1696 H7592 H3045

“परमप्रभु, तपाईंले मलाई भन्नुभयो, ‘सुन अय्यूब, म भन्ने छु। म तिमीलाई प्रश्नहरू सोध्ने छु अनि तिमीले मलाई जवाफ दिनेछौ।’

5 לְשֵׁמַע־אֹזֶן שָׁמַעְתִּיךָ וְעַתָּה עֵינִי רָאָתְךָ׃
कानले-सुनेर कानले मैले-तपाईंको-बारेमा-सुनेको-थिएँ तर-अहिले मेरो-आँखाले तपाईंलाई-देखेको-छ
H0241 H8085 H6258 H5869 H7200

परमप्रभु, बितेका दिनहरूमा, मैले तपाईं बारे सुनेको थिएँ तर अहिले तपाईंलाई मेरै आँखाले देखें।

6 עַל־כֵּן אֶמְאַס וְנִחַמְתִּי עַל־עָפָר וָאֵפֶר׃ פ
यसकारण म-घृणा-गर्छु र-पछुताप-गर्छु माथि धूलो र-खरानीमा —
H5162 H6083 H0665

अनि परमप्रभु, म स्वयं नै लज्जित भएँ। परमप्रभु, म अत्यन्त दुःखी छु। मैले जे गरें त्यसको पश्चातापका निम्ति मैले आफैलाई धूलो र खरानीले पुर्दैछु।”

7 וַיְהִי אַחַר דִּבֶּר יְהוָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־אִיּוֹב אָמַר יְהוָה אֶל־אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי בְךָ וּבִשְׁנֵי רֵעֶיךָ כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃
र-भयो पछि बोल्नुभयो परमप्रभुले तिर यी वचनहरू म-तिर परमप्रभुले अय्यूबलाई र-भन्नुभयो परमप्रभुले
H1961 H0310 H1697 H0853 H3068 H1696 H0310 H0559 H3068

एलीपजलाई तिर तेमानी दक्कियो मेरो-क्रोध तिमीमाथि र-दुई तिमिहरू-साथीहरूमाथि होइन किनभने
H0464 H0413 H8489 H2734 H0639 H0413 H8147 H7453 H3808 H3588

अय्यूबजस्तो मेरो-दास ठीक मेरो-बारेमा तिमीहरूले-बोल्यौ
H0347 H5650 H3559 H0413 H1696

अय्यूब सँग बात-चीत गरिसके पछि, परमेश्वर तेमानीबाट आएका एलीपजसँग बोल्नु भयो। परमेश्वरले एलीपजलाई भन्नुभयो, “म तिमी साथै तिम्रो दुइ साथीहरूसँग रिसाएको छु। किन? किनभने तिमीहरूले मेरो विषयमा सही कुरा गरेनौ। तर अय्यूब मेरो सेवक हो। अय्यूबले मेरो विषयमा ठीक कुरा गर्छ।

8 וְעַתָּה קְחוּ־לָכֶם שִׁבְעָה־פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ אֶל־עַבְדִּי אִיּוֹב
וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֶּל עֲלֵיכֶם כִּי אִם־אֶת־פָּנָיו אֶשָּׂא
לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃

8 अय्यूबकहाँ मेरो-दास तिर र-जानुहोस् भेडाहरू र-सातोटा साँढेहरू सातोटा तिम्रो-लागि लिनुहोस् र-अहिले
H0347 H5650 H0413 H3212 H7651 H6499 H7651 H3947 H6258

यदि किनभने तिमीहरूको-लागि प्रार्थना-गर्नेछ मेरो-दासले र-अय्यूब तिम्रो-निम्ति होमबलि र-चढाउनुहोस्
H6419 H5650 H0347 H1157 H5927

मेरो-बारेमा तिमीहरूले-बोल्यौ होइन किनभने मूर्खता तिमीहरूसँग गरूँ नहोस्-कि म-हेर्छु यसको-अनुहार
H0413 H1696 H3808 H5039 H1115 H5375 H6440

अय्यूबजस्तो मेरो-दास ठीक
H0347 H5650

यसकारण अब तिमीहरूले, सातवटा गोरूहरू र सातवटा भेडाहरू ल्याऊ। ती सब मेरो सेवक अय्यूबलाई देऊ। तिनीहरूलाई मार तिमीहरूका निम्ति होमबलि अर्पण गर। मेरो सेवक अय्यूबले तिमीहरूका लागि प्रार्थना गर्नेछ अनि त्यो प्रार्थनाको उत्तर दिनेछु। त्यसपछि म तिमीहरूलाई दण्ड दिने छैन जसको लागि तिमीहरू योग्य थियौ। तिमीहरूले ठीक कुराहरू मेरो बारेमा बोलेनौ तर मेरो सेवक अय्यूबले मेरो बारेमा ठीक कुराहरू गरे।”

9 וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי וְצוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־פְּנֵי אִיּוֹב׃

9 तिनीहरूलाई भन्नुभएको-थियो जसरी र-गरे नामाथी सोपर शूही र-बिल्दद तेमानी एलीपज र-गए
H0413 H1696 H5284 H6691 H7747 H1085 H8489 H0464 H3212

अय्यूबको अनुहार तिर परमप्रभुले र-स्वीकार-गर्नुभयो परमप्रभुले
H0347 H6440 H0853 H3068 H5375 H3068

यसकारण तेमान बासिन्दा एलीपज अनि शुहबाट आएका बिल्दद साथै नाउँबाट आएका सोपरले परमप्रभु आज्ञा पालन गरे। त्यसपछि परमप्रभुले अय्यूबको प्रार्थनाको जवाफ दिनुभयो।

10 וַיהוָה שָׁב אֶת־שְׁבוּת(]שבית[) אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ בְּעַד רֵעֵהוּ
וַיהוָה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנֶה׃ וַיָּסֶף

10 र-परमप्रभुले फर्काउनुभयो [बन्दीपन] तिर बन्दीपन अय्यूबको जब-उसले-प्रार्थना-गर्यो आफ्ना-साथीहरूको
H3068 H7725 H0853 H7622 H7622 H0347 H6419 H1157 H7453

र-थप्नुभयो जो सबै तिर परमप्रभुले दुई-गुणा अय्यूबको-थियो
H3254 H3605 H0853 H3068 H4932 H0347

अय्यूबले आफ्ना मित्रहरूको लागि प्रार्थना गरे। अनि परमप्रभुले अय्यूबलाई फेरि सफल पार्नुभयो। परमेश्वरले उससँग भएको भन्दा दुइगुणा ज्यादा अय्यूबलाई दिनुभयो।

11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־אֲחֵי(]אחיתיו[) וְכָל־אַחְיוֹתָיו וְכָל־יֹדְעָיו לְפָנִים
וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ בְּבֵיתוֹ וַיָּנִדוּ לוֹ וַיְנַחֲמוּ אֹתוֹ עַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־הֵבִיא יְהוָה עָלָיו
וַיִּתְּנוּ־לוֹ אִישׁ קְשִׂיטָה אֶחָת וְנֶזֶם זָהָב אֶחָד׃ ס

11 र-आए यसकहाँ सबै र-सबै यसका-दाजुभाइहरू [यसका-दिदीहरू] र-सबै यसका-दिदीहरू र-सबै यसलाई-चिन्नेहरू
H0935 H0413 H3605 H0251 H0269 H0269 H3605 H3045

र-खाए यसकासँग रोटी र-सहानुभूति-जनाए यसको-घरमा र-सान्त्वना-दिए यसलाई बारेमा
H0398 H3899 H5110 H5162 H0853

र-दिए यसमाथि परमप्रभुले ल्याउनुभयो जुन कष्ट सबै एउटा एउटा-सुनको-टुक्रा प्रत्येकले यसलाई
H5414 H5941 H3068 H0935 H7451 H3605 H0259 H7192 H0376 H0376

— एउटा सुनको सुनको-भाले र-प्रत्येकले
H0259 H2091 H5141 H0376

तब अय्यूबका सारा दाज्यू-भाइ र दिदी-बहिनीहरू साथै अय्यूबलाई चिन्ने जान्ने सबै मानिसहरू उसको घरमा आए। तिनीहरूले अय्यूबसँग ठूलो भोज खाए तिनीहरूले अय्यूबलाई सान्त्वना दिए कारण परमप्रभुले अय्यूबलाई धेरै कष्ट दिनु भएको थियो। प्रत्येक मानिसले अय्यूबलाई चाँदीको टुक्रा र सुनका औंठी उपहार दिए।

עָשָׂר	אַרְבָּעָה׀	לוֹ	וַיְהִי־	מֵרֵאשִׁתּוֹ	אִיּוֹב	אַחֲרִית	אֶת־	בֵּרַךְ	וַיהוָה	12
हजार	चौध	यसको	र–भयो	आरम्भभन्दा–बढी	अय्यूबका	अन्त्यका–दिनहरू	तिर	आशिष–दिनुभयो	र–परमप्रभुले	
H6240	H0702		H1961	H7225	H0347	H0319	H0853	H1288	H3068	

אֲתוֹנוֹת׃	וְאֶלֶף	בָּקָר	צֶמֶד	וְאֶלֶף־	גְּמַלִּים	אֲלָפִים׀	וְשֵׁשׁ	צֹאן	אֶלֶף
गधीहरू	र–एक–हजार	गोरूहरू	जोडी	र–एक–हजार	ओँटहरू	हजार	र–छ	भेडाहरू	हजार
H0860	H0505	H1241	H6776	H0505	H1581	H0505	H8337	H6629	H0505

परमप्रभुले अय्यूबसँग शुरूमा भएको भन्दा बढी सम्पन्न हुने आशीर्वाद दिनुभयो। अय्यूबले 14,000 भेडा 6,000 ऊँटहरू, 2,000 गाईहरू अनि 1,000 पोथी गधाहरू पाए।

בָּנוֹת׃	וְשָׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָנָה	לוֹ	וַיְהִי־	13
छोरीहरू	र–तीनोटा	छोराहरू	सातोटा	यसको	र–भयो	
H1323	H7969		H7658		H1961	

अय्यूबले सात भाई छोराहरू र तीन बहिनी छोरीहरू पनि पाए।

הַפּוּךְ׃	קֶרֶן	הַשְּׁלִישִׁית	וְשֵׁם	קְצִיעָה	הַשֵּׁנִית	וְשֵׁם	יְמִימָה	הָאַחַת׀	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	14
हप्पूक	केरेन्	तेस्रीको	र–नाम	कसीया	दोस्रीको	र–नाम	यमीमा	पहिलीको	नाम	र–नाम–राख्यो	
H7163	H7163	H7992	H8034	H7103	H8145	H8034	H3224	H0259	H8034	H7121	

अय्यूबले जेठी छोरीको नाउँ यमीमा माइली छोरीको नाउँ कसीआ र कन्छी छोरीको नाउँ केरेन-हप्पूक राखे।

לָהֶם	וַיִּתֵּן	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אִיּוֹב	כִּבְנוֹת	יָפוֹת	נָשִׁים	נִמְצְאָה	וְלֹא	15
तिनीहरूलाई	र–दिनुभयो	पृथ्वीमा	सबै	अय्यूबका	अय्यूबका–छोरीहरूजस्ता	सुन्दरी	स्त्रीहरू	पाइएन	र–भेटिएन	
H1992	H5414	H0776	H3605	H0347	H1323	H3303	H0802	H4672	H3808	

ס	אֲחֵיהֶם׃	בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	אֲבִיהֶם		
—	तिनीहरूका–दाजुभाइहरूसँग	बीचमा	उत्तराधिकार	तिनीहरूको–बुबाले		
	H0251	H8432	H5159	H0001		

अय्यूबका छोरीहरू त्यस ठाँउका अन्य स्त्रीहरू भन्दा सुन्दरी थिए। अनि अय्यूबले आफ्ना सम्पत्तिका केही अंश आफ्नी छोरीहरूलाई दिए। प्रत्येकले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूले जस्तै बराबरीको रूपमा सम्पत्तिहरू पाए।

אֶת־	)וַיִּרְאֶה(	]וירא[	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	מֵאָה	זֹאת	אַחֲרֵי־	אִיּוֹב	וַיְחִי	16
तिर	र–देख्यो	[र–देख्यो]	वर्ष	र–चालीस	एक–सय–चालीस	यो	यसपछि	अय्यूब	र–बाँच्यो	
H0853	H7200	H7200	H8141	H0705	H3967	H2063		H0347	H2421	

דֹּרוֹת׃	אַרְבָּעָה	בָּנָיו	בְּנֵי	וְאֶת־	בָּנָיו	
पुस्तासम्म	चार	छोराहरूलाई	छोराहरूका	र–तिर	आफ्ना–छोराहरूलाई	
H1755	H0702			H0853		

यसकारण अय्यूब अझ एक सय चालीस बर्षसम्म बाँचे। उनले आफ्ना नानीहरू, नाति-नातिनीहरू, पनाति-पनातुनीहरु, खनाति-खनातिनीहरु सबै हेर्न पाए।

יָמִים׃	וּשְׂבַע	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת	17
परिपूर्ण	र–दिनहरूले–तृप्त	बूढो	अय्यूब	र–मर्यो	
H3117	H7649	H2205	H0347	H4191	

अय्यूब अत्यन्त पूरा बूढेसकाल सम्म दीर्घायु भएर मरे।

Psalms

Chapter 1

עָמֶֽד	לֹא	חַטָּאִים	וּבְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	בַּעֲצַת	הָלַךְ֮	לֹא	וְאַשֶׁר	הָאִישׁ	אַשְׁרֵי־	1
खडा-भयो	होइन	पापीहरूको	र-बाटोमा	दुष्टहरूको	सल्लाहमा	हिंड्यो	होइन	जो	त्यो-मानिस	धन्य-छ	
H5975	H3808	H2400	H1870	H7563	H6098	H1980	H3808		H0376	H0835	

יָשָֽׁב׃	לֹֽא	לֵצִים	וּבְמוֹשַׁב	
बस्यो	होइन	खिल्लाडीहरूको	र-आसनमा	
H3427	H3808	H3887	H4186	

यदि उसले दुष्ट मानिसको सल्लाह मान्दैन, पापीहरूको जस्तो जीवन बिताउँदैन. अनि जसले परमेश्वरलाई श्रद्धा नगर्ने मानिसहरूलाई मन पराउँदैन त्यो मानिस साँच्चै नै सुखी हुनेछ।

וָלָֽיְלָה׃	יוֹמָם	יֶהְגֶּה	וּבְתוֹרָתוֹ	חֶפְצוֹ	יְהוָה	בְּתוֹרַת	אִם	כִּי	2
र-रात	दिन	मनन-गर्छ	र-उहाँको-ब्यवस्थामा	यसको-आनन्द-छ	परमप्रभुको	ब्यवस्थामा	यदि	बरु	
H3915	H3119	H1897	H8451	H2656	H3068	H8451			

धार्मिक मानिसले परमप्रभुको शिक्षा मन पराउँदछ। ऊ परमप्रभुको शिक्षाहरूको विषयमा रात-दिन सोचिरहन्छ।

בְּעִתּוֹ	יִתֵּן	וּפִרְיוֹ	אֲשֶׁר	מַיִם	פַּלְגֵי	עַל־	שָׁתוּל	כְּעֵץ֮	וְהָיָה	3
आफ्नो-समयमा	दिन्छ	फल	जसले	पानीको	पानीका-धाराहरू	माथि	रोपिएको	रूखजस्तो	र-यो-हुनेछ	
H6256	H5414	H6529		H4325	H6388		H8362	H6086	H1961	

יַצְלִֽיחַ׃	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	וְכֹל	יִבּוֹל	לֹֽא־	וְעָלֵהוּ	
सफल-हुन्छ	यसले-गर्छ	जो	र-सबै	ओइलिन्छन्	होइन	र-यसको-पातहरू	
			H3605		H3808	H5929	

यसकारण त्यो मानिस खोलाको पानीले सिंचेको रूख जस्तै बलियो हुन्छ ऊ ठीक समय फल दिने रूख सरह हो। ऊ पातहरू भएको रूख जस्तै हो जो मर्दैन उसले गरेको प्रत्येक काम सफल हुन्छ।

רֽוּחַ׃	תִּדְּפֶנּוּ	אֲשֶׁר־	כַּמֹּץ	אִם־	כִּי	הָרְשָׁעִים	כֵּן	לֹֽא־	4
हावाले	बतासले-उडाउँछ	जसलाई	भूसजस्तो	जस्तो	बरु	दुष्टहरू	त्यस्ता	होइन-यस्ता	
H7307	H5086		H4671			H7563		H3808	

तर दुष्ट मानिसहरू त्यस्ता हुँदैनन्। दुष्ट मानिसहरूलाई भूसलाई जस्तै हावाले उडाई लान्छ।

צַדִּיקִֽים׃	בַּעֲדַת	וְחַטָּאִים	בַּמִּשְׁפָּט	רְשָׁעִים	יָקֻמוּ	לֹֽא־	וְכֵן	עַל־	5
धर्मीहरूको	सभामा	र-पापीहरू	न्यायमा	दुष्टहरू	खडा-हुन्छन्	होइन	त्यसैले	यसकारण	
H6662	H5712	H2400	H4941	H7563		H3808			

यदि सबै धर्मी मानिसहरू अदालतको मुद्दा निर्णय गर्न भेला हुन्छन् तब दुष्ट मानिसहरू दोषी प्रमाणित हुनेछन। ती पापीहरूलाई निर्दोष भनेर न्याय गरिने छैन।

תֹּאבֵֽד׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיקִים	דֶּרֶךְ	יְהוָה	יוֹדֵעַ	כִּי־	6
नाश-हुन्छ	दुष्टहरूको	तर-बाटो	धर्मीहरूको	बाटो	परमप्रभुले	जान्नुहुन्छ	किनभने	
H0006	H7563	H1870	H6662	H1870	H3068	H3045		

किन? किनभने परमप्रभुले धर्मी मानिसहरूको रक्षा गर्नुहुन्छ, तर दुष्ट मानिसहरूलाई नष्ट गर्नुहुन्छ।

Chapter 2

1 לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ־רִיק׃
किन हल्ला-गर्छन् जातिहरू र-जनताहरूले सोच्छन् व्यर्थ
H4100 H7283 H3816 H1897 H7385

अन्य राष्ट्रका मानिसहरू किन रिसाउँछन्? किन तिनीहरू मूर्खतापूर्ण योजनाहरू बनाउँदै छन्?

2 יִתְיַצְּבוּ מַלְכֵי־אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ׃
खडा-हुन्छन् राजाहरू पृथ्वीका र-शासकहरू मिल्छन् सँगै विरुद्धमा परमप्रभुको र-विरुद्धमा उहाँको-अभिषिक्तको
H3320 H4428 H0776 H7336 H3245 H3068 H4899

तिनीहरूका राजाहरू र अगुवाहरू परमप्रभुको विरूद्ध र उहाँले रोजेका राजाको विरूद्धमा युद्ध गर्न एकजुट भए।

3 נְנַתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃
तोडौं तिर हामीबाट र-फ्यालौं तिनीहरूका-बन्धनहरू तिनीहरूका-डोरीहरू
H5423 H0853 H4147 H7993 H5688

ती अगुवाहरूले भने, “परमेश्वर र आफूले रोजेका राजाको विरूद्ध विद्रोह गरौं, तिनीहरूबाट अलग हौं।”

4 יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ׃
बिराजमान्-हुनुहुन्छ आकाशमा हाँस्नुहुन्छ प्रभुले खिल्ली-उडाउनुहुन्छ तिनीहरूमा
H3427 H8064 H7832 H0136 H3932

तर मेरा स्वामी, स्वर्गका राजा ती मानिसहरू प्रति हाँस्नुहुन्छ। परमप्रभुले तिनीहरुलाई हाँसोको पात्र बनाउनु हुन्छ।

5 אָז יְדַבֵּר אֲלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ׃
तब बोल्नुहुन्छ तिनीहरूलाई आफ्नो-क्रोधमा आफ्नो-रिसमा त्रसाउनुहुन्छ
H1696 H0413 H0639 H2740 H0926

तब परमेश्वर रिसाउनु हुन्छ, अनि यसो गर्दा ती अन्य अगुवाहरू डराउँछन्।

6 וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־צִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי׃
र-मैले स्थापना-गरेको-छु मेरो-राजालाई माथि सियोन पर्वत मेरो-पवित्रको
H0589 H4428 H6726 H2022 H6944

अनि ती मानिसहरूलाई भन्नुहुन्छ, “यो मानिस राजा होस् भनी मैले रोजें। अनि उसले सियोन पर्वतमा राज गर्नेछ। सियोन मेरो एक विशेष पर्वत हो।”

7 אֲסַפְּרָה אֶל־חֹק יְהוָה אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ׃
म-घोषणा-गर्छु तिर आज्ञा परमप्रभुको उहाँले-भन्नुभयो मलाई मेरो-छोरा तिमी-हौ म आज
H0413 H2706 H3068 H0559 H0413 H1121 H0859 H3117

अब म तिमीलाई परमप्रभुको करारको विषयमा भन्नेछु। परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “आज म तिम्रो पिता भएँ, तिमी मेरा पुत्र भयौ।

8 שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גּוֹיִם נַחֲלָתֶךָ וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־אָרֶץ׃
माग मसँग र-म-दिन्छु जातिहरू तिम्रो-उत्तराधिकार र-तिम्रो-अधिकार छेउहरूसम्म पृथ्वीको
H7592 H5414 H1471 H5159 H0272 H0657

यदि तिमीले माग्छौ भने, म तिमीहरूलाई यो देश दिनेछु अनि पृथ्वीमा भएका सबै जातिहरू तिमीहरूका मानिसहरू हुनेछन्।

תְּנַפְּצֵם׃	יוֹצֵר	כִּכְלִי	בַּרְזֶל	בְּשֵׁבֶט	תְּרֹעֵם	9
तिमीले-चक्नाहुनेछौ	कुम्भकारको	कुमारको-भाँडोजस्तो	फलामको	फलामको-लाठीले	तिमीले-चक्नाहुनेछौ-तिनीहरूलाई	
	H3335	H3627	H1270	H7626		

तिमीहरूले ती देशहरूलाई फलामको डण्डाले माटोको भाँडाहरू टुक्रा पारे झैं नष्ट गर्न सक्ने छौ।”

אָרֶץ׃	שֹׁפְטֵי	הִוָּסְרוּ	הַשְׂכִּילוּ	מְלָכִים	וְעַתָּה	10
पृथ्वीका	न्यायकर्ताहरू	चेतावनी-पाउ	बुद्धिमान्-होउ	राजाहरू	र-अहिले	
H0776	H8199	H3256		H4428	H6258	

यसैकारण, राजा र शासकहरु बुद्धिमान होउन् र तिम्रा सम्पूर्ण शासकहरूले यो पाठ सिकुन्।

בִּרְעָדָה׃	וְגִילוּ	בִּירְאָה	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	11
काँपदै	र-आनन्दित-होउ	भयमा	परमप्रभुको	तिर	सेवा-गर	
	H1523	H3374	H3068	H0853	H5647	

यसकारण एकदम डराएर परमप्रभुको आज्ञा पालन गर।

כִּמְעַט	יִבְעַר	כִּי־	דַּרְכּוֹ	וְתֹאבְדוּ	וְיֵאָנֵף	פֶּן־	בַּר	נַשְּׁקוּ־	12
छिट्टै	दह्किनेछ	किनभने	बाटोमा	र-तिमीहरू-नाश-होउ	उहाँ-रिसाउनुभयो	नहोस्-कि	छोरालाई	चुम्बन-गर	
H4592			H1870	H0006	H0599	H6435	H1248		

בּוֹ׃	חוֹסֵי	כָּל־	אַשְׁרֵי	אַפּוֹ
उहाँमा	शरण-लिनेहरू	सबै	धन्य-छन्	उहाँको-क्रोध
	H2620	H3605	H0835	H0639

तिमीहरूले परमप्रभुको पुत्रको भक्त हुँ भन्ने देखाऊ। यदि तिमीहरूले त्यसो गरेनौ भने उहाँ क्रोधित हुनुहुनेछ, र तिमीहरू सबैलाई ध्वंश पार्नु हुनेछ। जसले परमप्रभुमाथि विश्वास गर्दछन् उनीहरू सुखी हुन्छन्। तर अन्य मानिसहरू होशियार हुनु पर्नेछ। परमप्रभु आफ्नो क्रोध देखाउन तयार हुनुहुन्छ।

Chapter 3

צָרָי	רַבּוּ	מָה־	יְהוָה	בְּנוֹ׃	אַבְשָׁלוֹם	וּמִפָּנָי	בִּבְרֹחוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
मेरा-शत्रुहरू	धेरै-छन्	कति	हे-परमप्रभु	उनका-छोरा	अब्शालोम	बाट	जब-उनी-भागे	दाऊदको	भजन	
	H7231	H4100	H3068		H0053	H6440	H1272	H1732	H4210	

עָלָי׃	קָמִים	רַבִּים
मेरो-विरुद्धमा	उठ्नेहरू	धेरै

हे परमप्रभु, मेरा शत्रुहरू धेरै छन्। धेरै मानिसहरू मेरो विरूद्ध उभिएका छन्।

סֶלָה׃	בֵּאלֹהִים	לוֹ	יְשׁוּעָתָה	אֵין	לְנַפְשִׁי	אֹמְרִים	רַבִּים	2
सेलाह	परमेश्वरमा	यसको-लागि	उद्धार	छैन	मेरो-प्राणलाई	भन्छन्	धेरैले	
H5542	H0430		H3444	H0369	H5315	H0559		

धेरै मानिसहरूले मेरो विषयमा कुरा गर्छन्। तिनीहरू भन्छन्, “परमेश्वरले उसलाई बचाउनु हुन्न।”

רֹאשִׁי׃	וּמֵרִים	כְּבוֹדִי	בַּעֲדִי	מָגֵן	יְהוָה	וְאַתָּה	3
मेरो-शिर	र-उच्च-पार्ने	मेरो-गौरव	मेरो-चारैतिरको	ढाल	हे-परमप्रभु	तर-तपाईं	
		H3519	H1157	H4043	H3068		

तर, हे परमप्रभु, तपाईं मेरो ढाल हुनुहुन्छ। परमप्रभु तपाईं मेरो आदर हुनुहुन्छ। तपाईंले मलाई महान् बनाउनु भयो।

סֶלָה׃	קָדְשׁוֹ	מֵהַר	וַיַּעֲנֵנִי	אֶקְרָא	יְהוָה	אֶל־	קוֹלִי	4
सेलाह	पर्वतबाट	आफ्नो-पवित्र	र-उहाँले-उत्तर-दिनुहुन्छ-मलाई	म-पुकार्छु	परमप्रभुलाई	तिर	मेरो-स्वरले	
H5542	H6944	H2022		H7121	H3068	H0413		

म परमप्रभुलाई प्रार्थना गर्नेछु र उहाँले मलाई आफ्नो पवित्र-पर्वतबाट उत्तर दिनुहुनेछ।

אֲנִי	שָׁכַבְתִּי	וָאִישָׁנָה	הֱקִיצוֹתִי	כִּי	יְהוָה	יִסְמְכֵנִי׃	5
म	सुतें	र-निद्रा-परें	म-बिउँझें	किनभने	परमप्रभुले	मलाई-थाम्नुहुन्छ	
H0589	H7901	H3462	H6974		H3068	H5564	

म ढल्केर आराम गर्न सक्छु, अनि जान्दछु म उठ्ने छु। किनभने परमप्रभुले मलाई ढाक्नु र रक्षा गर्नुहुन्छ!

לֹא־	אִירָא	מֵרִבְבוֹת	עָם	אֲשֶׁר	סָבִיב	שָׁתוּ	עָלָי׃	6
होइन-डराउँछु	म-डराउँदिनँ	लाखौं	मानिसहरूदेखि	जसले	चारैतिर	घेरा-हालेका-छन्	मेरो-विरुद्धमा	
H3808	H3372	H7233			H5439	H7896		

मेरो वरिपरि हजारौं सिपाहीहरू हुनष्ट्व सक्लान्, तर म ती शत्रुहरूदेखि डराउने छैन!

קוּמָה	יְהוָה	הוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהַי	כִּי־	הִכִּיתָ	אֶת־	כָּל־	7
उठ्नुहोस्	हे-परमप्रभु	मलाई-जोगाउनुहोस्	हे-मेरा-परमेश्वर	किनभने	तपाईंले-प्रहार-गर्नुभयो	तिर	सबै	
	H3068	H3467	H0430		H5221	H0853	H3605	

שִׁנֵּי	רְשָׁעִים	שִׁבַּרְתָּ׃	לֶחִי	אוֹיְבַי	
दाँतहरू	दुष्टहरूका	तपाईंले-भाँच्नुभयो	बङ्गारामा	मेरा-शत्रुहरूको	
H8127	H7563	H7665	H3895	H0341	

हे परमप्रभु, उठ्नु होस्! हे मेरा परमेश्वर, मलाई बचाउनुहोस्! यदि तपाईंले मेरो दुष्ट शत्रुहरूको गालामा हिर्काउनु मात्र भयो भने तपाईंले तिनीहरूका सबै दाँत झारि दिनु हुनेछ।

לַיהוָה	הַיְשׁוּעָה	עַל־	עַמְּךָ	בִרְכָתֶךָ	סֶלָה׃	8
परमप्रभुको	उद्धार-हो	माथि	तपाईंको-जनता	तपाईंको-आशिष	सेलाह	
H3068	H3444			H1293	H5542	

हे परमप्रभु, विजय तपाईंको हो! आफ्ना मा निसहरू प्रति कल्यानकारी हुनुहुन्छ।

Chapter 4

אֱלֹהֵי	וַעֲנֵנִי	בְּקָרְאִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
हे-मेरो-परमेश्वर	मलाई-उत्तर-दिनुहोस्	मैले-पुकार्दा	दाऊदको	भजन	तारे-बाजाहरूमा	सङ्गीत-निर्देशकको-लागि	
H0430		H7121	H1732	H4210	H5058	H5329	

תְּפִלָּתִי׃	וּשְׁמַע	חָנֵּנִי	לִי	הִרְחַבְתָּ	בַצָּר	צִדְקִי	
मेरो-प्रार्थना	र-सुन्नुहोस्	कृपा-गर्नुहोस्	मलाई	तपाईंले-विशाल-पार्नुभयो	सङ्कटमा	धार्मिकताको	
H8605	H8085			H7337		H6664	

हे मेरो धार्मिक परमेश्वर, जब म प्रार्थना गर्दछु मलाई जवाफ दिनुहोस्। मेरो प्रार्थना सुन्नुहोस् र ममाथि कृपा राख्नु होस्! मेरो सम्पूर्ण कष्टहरूदेखि मलाई मुक्ति दिनुहोस्!

בְּנֵי	אִישׁ	עַד־	מָה	כְּבוֹדִי	לְכִלְמָה	תֶּאֱהָבוּן	רִיק	תְּבַקְשׁוּ	2
छोराहरू	मानिसका	कहिलेसम्म	कति	मेरो-गौरवलाई	अपमानमा	तिमीहरूले-प्रेम-गर्छौं	व्यर्थतालाई	तिमीहरूले-खोज्छौ	
	H0376	H5704	H4100	H3519	H3639	H0157	H7385	H1245	

כְּזָב	סֶלָה׃
झूटलाई	सेलाह
H3577	H5542

हे मानिसहरू हो! मेरो विषयमा कहिलेसम्म दुष्ट कुराहरू गरिरहन्छौ? मेरो विषयमा तिमीहरूले फेरि नयाँ झूटा कुराहरू खोजिरहेका छौ। त्यस्ता झूटा कुराहरू भन्न गर्न तिमीहरू मन पराउँछौ।

וּדְעוּ	כִּי־	הִפְלָה	יְהוָה	חָסִיד	לוֹ	יְהוָה	יִשְׁמַע	בְּקָרְאִי	אֱלָיו׃	3
र-जान्दछौ	कि	छुट्याउनुभएको-छ	परमप्रभुले	भक्तलाई	आफ्नो-लागि	परमप्रभुले	सुन्नुहुन्छ	मैले-पुकार्दा	उहाँलाई	
H3045		H6395	H3068	H2623		H3068	H8085	H7121	H0413	

तिमीहरूलाई थाहा छ परमप्रभुले आफ्ना धार्मिक मानिसहरूको कुरा सुन्नु हुन्छ। यसकारण जब म प्रार्थना गर्दछु उहाँले सुन्नु हुन्छ।

4 רִגְזוּ וְאַל־ תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בְלִבַבְכֶם עַל־ מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה׃
רगँउ र-नगर्नुहोस् पाप भन्नुहोस् आफ्नो-हृदयमा तिम्रो-शय्यामा माथि र-चुप-रहनुहोस् सेलाह
H7264 H0408 H2398 H0559 H3824 H4904 H0413 H5542

यदि तिमीहरूलाई केही कुराले विरक्त पार्दा रीस उठ्न सक्छ, तर पाप चाँहि नगर। जब तिमी सुत्न जान्छौ तब ती कुराहरू सोच र निदाऊ।

5 זִבְחֵי־ צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־ יְהוָה׃ זִבְחוּ
धार्मिकताका-बलिहरू धार्मिकताको र-भरोसा-राख्नुहोस् तिर परमप्रभुमा चढाउनुहोस्
H2077 H6664 H0982 H0413 H3068 H2076

परमप्रभुलाई पवित्र बलिदानहरू चढाऊ, र उहाँमा भरोसा राख।

6 רַבִּים אֹמְרִים מִי־ יַרְאֵנוּ טוֹב נְסֵה־ עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָה׃
धेरैले भन्छन् कसले देखाउनेछ-हामीलाई भलाइ हाम्रोमाथि उठाउनुहोस् ज्योति तपाईंको-अनुहारको हे-परमप्रभु
H7227 H0559 H4310 H7200 H2896 H5375 H0216 H6440 H3068

धेरै मानिसहरूले भन्छन्, “हामीलाई कसले परमेश्वरको भलाई देखाऊला? हे परमप्रभु, तपाईंको प्रज्वलित अनुहार हामीलाई देखाउनु होस्!”

7 נָתַתָּה שִׂמְחָה בְלִבִּי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ׃
आनन्द मेरो-हृदयमा जबदेखि तिनीहरूको-अन्न र-दाखरस प्रशस्त-भयो
H5414 H8057 H3820 H6256 H1715 H8492 H7231

हे परमप्रभु, तपाईंले मलाई खुशी बनाउनु भयो। तपाईंले मलाई अन्न बाली काट्ने उत्सव भन्दा पनि ज्यादा खुशी दिनु भयो। जब हामीसंग प्रचुर मात्रमा अन्न र दाखरसहरू थिए।

8 בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־ אַתָּה יְהוָה לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי׃
शान्तिमा सँगै म-सुत्छु र-निद्रा-पर्छु किनभने हे-परमप्रभु अकेलै सुरक्षित-रूपमा बसाल्नुहुन्छ-मलाई
H7965 H3462 H7901 H3427 H3068 H0910 H0983

जब म ओछ्यानमा जान्छु र मस्तसँग निदाउँछु। किनभने, परमप्रभुले मलाई सुरक्षित निदाउन दिनुहुन्छ।

Chapter 5

1 לַמְנַצֵּחַ אֶל־ הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֲמָרַי הַאֲזִינָה יְהוָה בִּינָה
सङ्गीत-निर्देशकको-लागि बाँसुरीहरूमा भजन दाऊदको मेरा-वचनहरू कान-थाप्नुहोस् हे-परमप्रभु बुझ्नुहोस्
H5329 H0413 H4210 H1732 H0561 H0238 H3068 H0995

הֲגִיגִי׃
मेरो-मनन
H1901

हे परमप्रभु, मेरो वचनहरू सुन्नुहोस् र बुझ्नुहोस् मैले के भन्न खोजिरहेको छु।

2 וְהַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי־ אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃
ध्यान-दिनुहोस् स्वरमा मेरो-पुकारको मेरो-राजा र-मेरा-परमेश्वर किनभने तपाईंसँग म-प्रार्थना-गर्छु
H7181 H7773 H4428 H0430 H0413 H6419

हे मेरा राजा, हे मेरा परमेश्वर, मेरो प्रार्थना सुनिदिनु होस्।

3 יְהוָה בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־ לְךָ וַאֲצַפֶּה׃
हे-परमप्रभु बिहानी मेरो-स्वर तपाईंले-सुन्नुहुन्छ बिहानी म-तयार-गर्छु तपाईंको-लागि र-पर्खिन्छु
H3068 H1242 H8085 H1242 H6822

हे परमप्रभु, प्रत्येक बिहान, म आफ्ना उपहारहरू तपाईंको समक्ष राख्दछु, र तपाईंको सहयोग खोज्दछु। अनि प्रत्येक बिहान तपाईंले मेरो प्रार्थना सुन्नुहुन्छ।

4 כִּי לֹא־אֵל חָפֵץ רֶשַׁע אָתָּה לֹא יְגֻרְךָ רָע׃
किनभने होइन परमेश्वर आनन्दित-हुन्न दुष्टतामा तपाई होइन तपाईसँग-बस्नेछ दुष्टता
H3808 H0410 H2655 H7562 H3808 H3605

हे परमेश्वर, तपाईंको नजिक दुष्ट मानिसहरू भएको तपाईं मन पराउनु हुन्न। तिनीहरू तपाईंको आदर गर्दैनन्।

5 לֹא־יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
होइन खडा-हुन्छन् घमण्डीहरू अगाडि तपाईंको-आँखाको तपाईंले-घृणा-गर्नुहुन्छ सबै अधर्मको
H3808 H3320 H2962 H5869 H8130 H3605 H6466 H0205

मूर्खहरू तपाईंको नजिकै आउन सक्तैनन्। तपाईंले अधर्मी काम गर्नेहरूलाई घृणा गर्नुहुन्छ।

6 תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ־דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב יְהוָה׃
नाश-पार्नुहुन्छ झूट-बोल्नेहरूलाई झूटका रक्त बहाउने र-छली-गर्नेलाई घृणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले
H0006 H1696 H3577 H0376 H1818 H4820 H8581 H3068

जसले झूटो बोल्दछ त्यसलाई नष्ट गर्नुहुन्छ। तपाईंले ती मानिसलरूलाई घृणा गर्नुहुन्छ जसले अन्य मानिसहरूलाई चोट पुर्याउने गुप्त योजनाहरू बनाउँछन्।

7 וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ
तर-म प्रशस्त दयालु-कृपाले तपाईंको-घरमा पस्नेछु तपाईंको-पवित्रको मन्दिर-मन्दिर तिर म-दण्डवत्-गर्छु तपाईंको-पवित्रको
H0589 H7230 H2617 H0935 H1004 H7812 H0413 H1964 H6944

בְּיִרְאָתֶךָ׃
तपाईंको-भयमा
H3374

तर परमप्रभु, तपाईंको मन्दिरअघि म दण्डवत् गर्नेछु।

8 יְהוָה נְחֵנִי בְצִדְקָתְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרָי [הושר] (הַיְשַׁר)
हे-परमप्रभु डोर्याउनुहोस्-मलाई तपाईंको-धार्मिकतामा कारणले मेरा-शत्रुहरूको [सोझो-पार्नुहोस्] सोझो-पार्नुहोस्
H3068 H5148 H6666 H4616 H8324 H3474 H3474

לְפָנַי דַּרְכֶּךָ׃
मेरो-अगाडि तपाईंको-बाटो
H6440 H1870

हे परमप्रभु! मेरा शत्रुहरूले कतै म गल्ती गर्छु कि भनी हेरिरहेकाछन्। यसकारण मलाई ठीक काम गर्न सजिलो पारिदिनु होस्।

9 כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם הַוּוֹת קֶבֶר־פָּתוּחַ גְּרוֹנָם
किनभने छैन मुखमा सत्यता भित्र विनाश खुल्ला खुल्ला-चिहानजस्तो तिनीहरूको-घाँटी
H3369 H6310 H5291 H7130 H1942 H6913 H1627

יַחֲלִיקוּן׃ לְשׁוֹנָם
चिक्ने-बनाउँछन् तिनीहरूको-जिब्रोले
H3956

ती मानिसहरू सत्य बोल्दैनन्। तिनीहरू झूटा छन् तिनीहरू सत्य बङ्ग्याउँछन्। तिनीहरूका मुख खाली चिहान जस्ता छन्। तिनीहरू अरूहरूलाई फसाउनको लागि मात्र मिठो बोल्दछन्।

10 הַאֲשִׁימֵם אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרֹב פִּשְׁעֵימוֹ
दोषी-ठहर्याउनुहोस् हे-परमेश्वर तिनीहरू-खसून् आफ्नै-योजनाहरूबाट प्रशस्त तिनीहरूका-अपराधहरूले
H0816 H0430 H5307 H4156 H7230 H6588

הַדִּיחֵמוֹ כִּי־מָרוּ בָךְ׃
तिनीहरूलाई-निकाल्नुहोस् किनभने तिनीहरूले-विद्रोह-गरेका-छन् तपाईंको-विरुद्धमा
H5080 H4784

हे परमेश्वर, तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहोस्! तिनीहरूले थापेको पासोमा आफैं परून्। ती मानिसहरूले तपाईंको विरूद्धमा विद्रोह गरे, यसर्थ तिनीहरूको धेरै अपराधहरूको लागि दण्ड दिनुहोस्।

עָלֵימוֹ	וְתָסֵךְ	יְרַנְּנוּ	לְעוֹלָם	בָּךְ	חוֹסֵי	כָּל־	וְיִשְׂמְחוּ	11
तिनीहरूमाथि	र-तपाईंले-ढाक्नुहोस्	तिनीहरू-गाउन्	सदासर्वदा	तपाईंमा	शरण-लिनेहरू	सबै	र-आनन्दित-होउन्	
			H5769		H2620	H3605	H8055	

שְׁמֶךָ׃	אֹהֲבֵי	בְּךָ	וְיַעְלְצוּ	
तपाईंको-नामलाई	प्रेम-गर्नेहरू	तपाईंमा	र-उल्लासित-होउन्	
H8034	H0157		H5970	

तर जसले तपाईंमाथि भरोसा राख्दछन् तिनीहरू सुखी रहुन्। तिनीहरू अनन्त सुखी रहुन्। परमेश्वर, जसले तपाईंको नाउँलाई प्रेम गर्दछन् तिनीहरूको रक्षा गर्नुहोस् अनि शक्ति दिनुहोस्।

תַּעְטְרֶנּוּ׃	רָצוֹן	כַּצִּנָּה	יְהוָה	צַדִּיק	תְּבָרֵךְ	אַתָּה	כִּי־	12
उहाँलाई-घेर्नुहुन्छ	कृपाले	ढालजस्तो	हे-परमप्रभु	धर्मीलाई	आशिष-दिनुहुन्छ	तपाईंले	किनभने	
	H7522		H3068	H6662	H1288			

हे परमप्रभु, धार्मिक मानिसहरूलाई तपाईंले आशीर्वाद दिनुहुन्छ। तिनीहरू प्रति तपाईंको दया तिनीहरूको निम्ति ढाल झैं छ।

Chapter 6

אַל־	יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשְּׁמִינִית	עַל־	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
नगर्नुहोस्	हे-परमप्रभु	दाऊदको	भजन	आठौं-तारमा	माथि	तारे-बाजाहरूमा	सङ्गीत-निर्देशकको-लागि	
H0408	H3068	H1732	H4210	H8067		H5058	H5329	

תְיַסְּרֵנִי׃	בַּחֲמָתְךָ	וְאַל־	תּוֹכִיחֵנִי	בְּאַפְּךָ	
मलाई-दण्ड-दिनुहोस्	तपाईंको-रिसमा	र-नगर्नुहोस्	मलाई-हर्काउनुहोस्	तपाईंको-क्रोधमा	
H3256	H2534	H0408	H3198	H0639	

हे परमप्रभु, तपाईं क्रोधित भएको समयमा मलाई नहप्काउनुहोस्। तपाईं क्रोधित नहुनुहोस् अनि मलाई सजाय नदिनुहोस्।

עֲצָמָי׃	נִבְהֲלוּ	כִּי	יְהוָה	רְפָאֵנִי	אֲנִי	אֻמְלַל	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי	2
मेरा-हाडहरू	काँपेका-छन्	किनभने	हे-परमप्रभु	निको-पार्नुहोस्	म-छु	दुर्बल	किनभने	हे-परमप्रभु	कृपा-गर्नुहोस्	
H6106	H0926		H3068	H7495	H0589	H0536		H3068		

हे परमप्रभु, ममाथि दया राख्नुहोस् कारण म रोगी र कमजोर छु। मलाई निको पार्नुहोस्! मेरो हड्डीहरू दुःखिरहेका छन्।

מָתָי׃	עַד־	יְהוָה	)וְאַתָּה(	ואת	מְאֹד	נִבְהֲלָה	וְנַפְשִׁי	3
कति	कहिलेसम्म	हे-परमप्रभु	र-तपाईं	[र-तपाईं]	अत्यन्त	अत्यन्तै-व्याकुल-छ	र-मेरो-प्राण	
H4970	H5704	H3068			H3966	H0926	H5315	

मेरो सम्पूर्ण शरीर कामि रहेकोछ, परमप्रभु, कहिले सम्म मलाई निको पार्नुहुन्छ?

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	הוֹשִׁיעֵנִי	נַפְשִׁי	חַלְּצָה	יְהוָה	שׁוּבָה	4
खातिर	तपाईंको-कृपाको	मलाई-जोगाउनुहोस्	मेरो-प्राण	छुटाउनुहोस्	हे-परमप्रभु	फर्कनुहोस्	
	H4616	H3467	H5315		H3068	H7725	

परमप्रभु, फेरि फर्की आउँनुहोस् र मलाई बलियो बनाउनुहोस! तपाईं अत्यन्त दयालु हुनुहुन्छ, यसैले मलाई बचाउनुहोस्।

לָךְ׃	יוֹדֶה־	מִי	בִּשְׁאוֹל	זִכְרֶךָ	בַּמָּוֶת	אֵין	כִּי	5
तपाईंलाई	धन्यवाद-दिनेछ	कसले	पातालमा	तपाईंको-सम्झना	मृत्युमा	छैन	किनभने	
	H3034	H4310	H7585	H2143	H4194	H0369		

मरिसकेकाहरूले आफ्नो चिहानबाट तपाईंलाई सम्झने होइनन्। मृत्युको घाटबाट कसैले तपाईंको स्तुति गर्न सक्दैनन्। यसैले मलाई निको पार्नुहोस्!

אַמְסֶה׃	עַרְשִׂי	בְּדִמְעָתִי	מִטָּתִי	לַיְלָה	בְּכָל־	אַשְׂחֶה	בְּאֲנָחָתִי	וְאֶגְעֶה	6
भिजाउँछु	मेरो-खाट	मेरो-आँसूले	मेरो-शय्या	रात	प्रत्येक	म-भिजाउँछु	आफ्नो-सुस्केरामा	म-थकिएँ	
H4529	H6210	H1832	H4296	H3915	H3605	H7811	H0585	H3021	

हे परमप्रभु, रातभरि मैले तपाईंलाई प्रार्थना गरिरहें। मेरो आँसुले ओछ्यान लथ्पथ् भिजेको छ। आँसु मेरो ओछ्यानबाच तप-तप तप्किरहेछ। म तपाईंको लागि कराएर, चिच्याएर थाकिसकें।

צוֹרְרָֽי׃	בְּכָל־	עָתְקָ֥ה	עֵינִ֗י	מִכַּ֫עַס	עָשְׁשָׁ֥ה	7
मेरा–शत्रुहरूको–कारणले	सबै	कमजोर–भयो	मेरो–आँखा	शोकले	क्षीण–भयो	
	H3605	H6275			H6244	

मेरो शत्रुहरूले मलाई धेरै दुःख-कष्टहरू दिए। त्यसले मलाई अत्यन्त दुःखी र व्यथित बनायो। अब मेरो आँखाहरू रूँदा-रूँदा शिथिल भएकाछन्।

בְּכִֽי׃	קוֹל֥	יְהוָ֗ה	שָׁמַ֥ע	כִּי־	אָ֫וֶן	פֹּעֲלֵ֥י	כָּל־	מְמִגְּנִ֑י	סֽוּרוּ	8
मेरो–रुदाइको	स्वर	परमप्रभुले	सुन्नुभयो	किनभने	अधर्मको	अधर्म–गर्नेहरू	सबै	मबाट	टाढा–जाउ	
H1065		H3068	H8085		H0205	H6466	H3605		H5493	

दुष्ट काम गर्ने प्रत्येक मानिस मबाट टाढा जाऊ! किनभने परमप्रभुले मेरो विलाप सुन्नु भएकोछ।

יִקָּֽח׃	תְּפִלָּתִ֥י	יְהוָ֗ה	תְּחִנָּתִ֥י	יְ֫הוָה	שָׁמַ֥ע	9
स्वीकार–गर्नुहुन्छ	मेरो–प्रार्थनालाई	परमप्रभुले	मेरो–बिनती	परमप्रभुले	सुन्नुभयो	
H3947	H8605	H3068	H8467	H3068	H8085	

परमप्रभुले मेरो प्रार्थना सुन्नुहुन्छ अनि परमप्रभुले मेरो प्रार्थना ग्रहण गर्दै जवाफ दिनुहुन्छ।

רָֽע׃	יֵבֹ֫שׁוּ	יָשֻׁ֥בוּ	אֹיְבָ֑י	כָּל־	מְאֹ֗ד	וְיִבָּהֲל֥וּ	וְיֵבֹ֫שׁוּ		10
एक्कैछिनमा	लज्जित–होउन्	तिनीहरू–फर्कून्	मेरा–शत्रुहरू	सबै	अत्यन्त	र–अत्यन्तै–त्रस्त–होउन्	लज्जित–होउन्		
H7281	H0954	H7725	H0341	H3605	H3966	H0926	H0954		

मेरा सबै शत्रुहरू विरक्त दुःखी र निराश हुनेछन्। अचानक केही कुरा अवश्य घट्नेछ र तिनीहरू लज्जित हुनेछन्।

Chapter 7

יְהוָ֣ה	בֶּן־יְמִינִ֑י׃	כּ֝וּשׁ	דִּבְרֵי־	עַל־	לַיהוָ֗ה	שָׁר֮	אֲשֶׁר־	לְדָוִ֫ד	שִׁגָּי֥וֹן	1
हे–परमप्रभु	बिन्यामीनी	कूशको	कुराहरू	बारेमा	परमप्रभुको–निम्ति	गाए	जुन	दाऊदको	शिग्गायोन	
H3068	H1145		H1697		H3068	H7891		H1732	H7692	

וְהַצִּילֵ֥נִי׃	רֹדְפַ֑י	מִכָּל־	הוֹשִׁיעֵ֥נִי	חָסִ֥יתִי	בְךָ֗	אֱלֹהַ֥י
र–उद्धार–गर्नुहोस्	खेद्नेहरूबाट	सबै	मलाई–बचाउनुहोस्	मैले–शरण–लिएँ	तपाईंमा	मेरा–परमेश्वर
H5337	H7291	H3605	H3467	H2620		H0430

हे परमप्रभु, मेरा परमेश्वर, म तपाईंमाथि भरोसा राख्दछु। ती खेदो गर्ने मानिसहरूबाट मलाई बचाउनु होस्।

מַצִּֽיל׃	וְאֵ֥ין	פֶּ֫רֶק	נַפְשִׁ֑י	כְּאַרְיֵ֥ה	יִטְרָ֗ף	פֶּן־	2
छुटाउने	र–कोही–छैन	टुक्रा–पार्दै	मेरो–प्राणलाई	सिंहले–जसरी	च्यात्नेछ	नत्र	
H5337	H0369	H6561	H5315		H2963	H6435	

यदि तपाईंले मलाई सहयोग गर्नु हुन्न भने, म सिंहले पक्रेको पशु जस्तै हुनेछु। मलाई तिनीहरूले लगेर जानेछन्, र मलाई कसैले बचाउन सक्ने छैन!

בְּכַפָּֽי׃	עָוֶ֥ל	יֶשׁ־	אִם־	זֹ֭את	עָשִׂ֣יתִי	אִם־	אֱלֹהַ֥י	יְהוָ֗ה	3
मेरा–हातमा	अन्याय	छ	यदि	यो	मैले–गरेको–छु	यदि	मेरा–परमेश्वर	हे–परमप्रभु	
H3709		H3426		H2063			H0430	H3068	

हे परमप्रभु मेरा परमेश्वर, मैले त्यस्तो कुनै नराम्रो काम गरिनँ। म कसम खान्छु मैले नराम्रो काम गरिनँ!

רֵיקָֽם׃	צוֹרְרַ֑י	וְאֲחַלְּצָ֥ה	רָ֗ע	שִׁלַּ֫מְתִּי	גָּמַ֥לְתִּי	אִם־	4
रिक्तो	मेरो–शत्रुलाई	वा–लुटें	दुष्टता	मेरो–मित्रलाई	मैले–बदला–दिएँ	यदि	
H7387					H1580		

मैले मेरा साथीहरूका लागि अधर्म काम गरेको छैन्। म बिना कारण मेरा शत्रुहरूमाथि जाइलागेको छैन्।

5 יִרְדֹּף אוֹיֵב נַפְשִׁי וְיַשֵּׂג וְיִרְמֹס לָאָרֶץ חַיָּי וְכבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה׃

יִרְדֹּף	אוֹיֵב	נַפְשִׁי	וְיַשֵּׂג	וְיִרְמֹס	לָאָרֶץ	חַיָּי	וְכבוֹדִי	לֶעָפָר	יַשְׁכֵּן
खेदोस्	शत्रुले	मेरो-प्राणलाई	र-समातोस्	र-कुल्चोस्	भूइँमा	मेरो-जीवनलाई	र-मेरो-मानलाई	धूलोमा	बसालोस्
H7291	H0341	H5315	H5381	H7429	H0776		H3519	H6083	H7931

סֶלָה׃
सेला
H5542

यदि त्यो सत्य होइन भने, मलाई दण्ड दिनुहोस्। मलाई मेरो शत्रुहरूले खेदुन्, समातुन् र मारून्। मलाई भुइँमा कुल्चिउन् र मेरो आत्मालाई धूलोमूलोमा फालिदिउन्।

6 קוּמָה יְהוָה בְּאַפֶּךָ הִנָּשֵׂא בְעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ׃

קוּמָה	יְהוָה	בְּאַפֶּךָ	הִנָּשֵׂא	בְעַבְרוֹת	צוֹרְרָי	וְעוּרָה	אֵלַי	מִשְׁפָּט	צִוִּיתָ
उठ्नुहोस्	हे-परमप्रभु	तपाईंको-क्रोधमा	खडा-हुनुहोस्	रिसहरूको-विरुद्ध	मेरा-शत्रुहरूका	र-ब्युँझनुहोस्	मेरो-निम्ति	न्याय	तपाईंले-आज्ञा-दिनुभयो
							H0413		H6680

हे परमप्रभु, जाग्नु होस् अनि तपाईंको रिसले तिनीहरूलाई न्याय गर्नुहोस्। मेरा रिसाएका शत्रुहरूको विरोधमा उठ्नु होस्। हे मेरा परमेश्वर, तपाईं न्याय गर्नुहुन्छ यसर्थ मेरो निम्ति न्याय गर्नुहोस्।

7 וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָּ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה׃

וַעֲדַת	לְאֻמִּים	תְּסוֹבְבֶךָּ	וְעָלֶיהָ	לַמָּרוֹם	שׁוּבָה
र-समुदायले	जातिहरूको	तपाईंलाई-घेरोस्	र-तिनीहरूमाथि	उच्चमा	फर्कनुहोस्
H5712	H3816	H5437		H4791	H7725

हे परमप्रभु, मानिसहरूको न्याय गर्नुहोस्, जातिहरूलाई वरिपरि जम्मा गर्नुहोस्। परमप्रभु, जाग्नु होस् र स्वच्छ न्याय गर्नुहोस्।

8 יְהוָה יָדִין עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְהוָה כְּצִדְקִי וְכְתֻמִּי עָלָי׃

יְהוָה	יָדִין	עַמִּים	שָׁפְטֵנִי	יְהוָה	כְּצִדְקִי	וְכְתֻמִּי
परमप्रभुले	न्याय-गर्नुहुन्छ	जातिहरूको	न्याय-गर्नुहोस्	हे-परमप्रभु	मेरो-धार्मिकताअनुसार	र-मेरो-खराबीविनाअनुसार
H3068	H1777		H8199	H3068	H6664	H8537

עָלָי׃
मेरो-माथि

हे परमप्रभु, मानिसहरूको न्याय गर्नुहोस्। मेरो न्याय गर्नुहोस्। म सही र निर्दोष छु भनेर प्रमाणित गर्नुहोस्।

9 יִגְמָר־נָא רֶשַׁע רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק וּבֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק׃

יִגְמָר־	נָא	רַע	רְשָׁעִים	וּתְכוֹנֵן	צַדִּיק	וּבֹחֵן	לִבּוֹת	וּכְלָיוֹת	אֱלֹהִים
अन्त्य-होस्	कृपया	दुष्टता	दुष्टहरूको	र-स्थापित-गर्नुहोस्	धर्मीलाई	र-जाँच्ने	हृदयहरू	र-मनहरू	परमेश्वर
H1584	H4994		H7563		H6662	H0974	H3826	H3629	H0430

צַדִּיק׃
धर्मी
H6662

दुष्ट मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहोस्, अनि धार्मिक मानिसहरूलाई सहयोग गर्नुहोस्। हे परमप्रभु, तपाईंले मानिसहरूको हृदय देख्न सक्नुहुन्छ।

10 מָגִנִּי עַל־אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי־לֵב׃

מָגִנִּי	עַל־	אֱלֹהִים	מוֹשִׁיעַ	יִשְׁרֵי־	לֵב
मेरो-ढाल	माथि	परमेश्वरमा-छ	बचाउने	सोझा	हृदयवालाहरूलाई
H4043		H0430	H3467	H3477	

परमेश्वरले ईमान्दार हृदयसँग मानिसहरूलाई सघाउनु हुन्छ। यसकारण परमेश्वरले मेरो रक्षा गर्नुहुन्छ।

11 אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק וְאֵל זֹעֵם בְּכָל־יוֹם׃

אֱלֹהִים	שׁוֹפֵט	צַדִּיק	וְאֵל	זֹעֵם	בְּכָל־	יוֹם
परमेश्वर	न्यायकर्ता	धर्मी	र-परमेश्वर	रिसाउनुहुन्छ	हरेक	दिन
H0430	H8199	H6662	H0410	H2194	H3605	H3117

परमेश्वर असल न्यायाकर्त्ता हुनुहुन्छ, उहाँ सधैं अधर्मको विरूद्ध बोल्नु हुन्छ। 12-13 यदि परमेश्वरले कुनै निर्णय लिनु भयो भने उहाँले आफ्नो मन बदल्नु हुन्न। यदि दुष्ट मानिसहरू परिवर्तन हुँदैनन् भने, परमेश्वर तिनीहरूलाई सजाय दिनु तयार हुनुहुन्छ। परमेश्वरले आफ्नो तरवार उध्याउनु भएकोछ अनि काँड हान्न तयार हुनुहुन्छ।

12 אִם־ לֹ֤א יָשׁוּב֙ חַרְבּ֣וֹ יִלְטָ֔וֹשׁ קַשְׁתּ֖וֹ דָּרַ֣ךְ וַיְכוֹנְנָֽהּ׃
यदि फर्कैदैन उसले आफ्नो–तरवार तिखार्छ आफ्नो–धनु तन्काउँछ र–तयार–पार्छ
H3808 H7725 H2719 H3913 H7198 H1869

13 וְלוֹ֮ הֵכִ֪ין כְּלֵי־ מָ֫וֶת֥ חִצָּ֑יו לְדֹלְקִ֥ים יִפְעָֽל׃
र–उसको–निम्ति तयार–पार्नुभयो हतियारहरू मृत्युका आफ्ना–बाणहरू जल्नेहरूका–लागि बनाउनुहुन्छ
H3627 H4194 H2671 H1814 H6466

14 הִנֵּ֤ה יְחַבֵּ֣ל־ אָ֭וֶן וְהָרָ֣ה עָמָ֑ל וְיָלַ֖ד שָֽׁקֶר׃
हेर गर्भ–धार्छ पापको र–कष्ट–बोक्छ दुःख र–जन्माउँछ झूट
H2009 H0205 H2029 H5999 H3205 H8267

दुष्ट मानिसहरूले दिएको कष्ट र पीरहरू तपाईंले निश्चय देख्नु भएकोछ। यस विषायमा तपाईंले केही गर्नुहोस्।

15 בּ֣וֹר כָּ֭רָה וַיַּחְפְּרֵ֑הוּ וַיִּפֹּ֥ל בְּשַׁ֝חַת֗ יִפְעָֽל׃
खाडल खन्यो र–गहिरो–पार्यो र–खस्यो खाल्डोमा आफ्नै–बनाएको
H1356 H2658 H5307 H7845 H6466

ती असहाय मानिसहरूलाई सहायता गर्ने कोही पनि छैनन्। दृष्टीहीनको निम्ति तपाईं रक्षक हुनुहुन्छ।

16 יָשֻׁ֣ב יְ֭הוָה מִשְׁפָּ֣ט עָשָׂ֑ה בְּפֹ֥עַל כַּפָּ֝י֗ו נוֹקֵ֥שׁ רָשָׁ֑ע הִגָּי֖וֹן סֶֽלָה׃
फर्कन्छ परमप्रभु न्याय गर्नुभयो आफ्नै–हातको–कामले दुष्टलाई समात्छ आफ्नै–कामले सर्वोच्चको
H7725 H3068 H6213 H6666 H6213 H7563 H5945

तिनीहरूले पाउनु पर्ने दण्ड पाउने छन्, जो अरूको लागि कपटी छन्। तर तिनीहरूले जस्तो रोपेका छन् त्यस्तै फल पाउनेछन्।

17 יִשּׁ֣וּבוּ רְ֭שָׁעִים לִשְׁא֑וֹלָה כָּל־ גּוֹיֵ֥י שֹׁכְחֵי־ אֵֽל׃
परमप्रभुलाई धन्यवाद–दिन्छु परमप्रभुलाई उहाँको–धार्मिकताअनुसार उहाँको–नाम दुष्टहरू
H3034 H3068 H6664 H8034 H7563

म परमप्रभुको प्रशंसा गाउँदछु किनभने उहाँ असल हुनुहुन्छ। सर्वोच्च परमप्रभुको नाउँको म प्रशंसा गर्नेछु।

Chapter 8

1 לַמְנַצֵּ֥חַ עַל־ הַגִּתִּ֑ית לְדָוִֽד׃ מִזְמ֓וֹר אֲדֹנֵ֖ינוּ יְהוָ֣ה מָה־ אַדִּ֣יר שִׁמְךָ֔ בְּכָל־ הָאָ֖רֶץ אֲשֶׁר־ תְּנָ֣ה הוֹדְךָ֔ עַל־ הַשָּׁמָֽיִם׃
संगीत–निर्देशकको–निम्ति गित्तीत माथि दाऊदको भजन हाम्रा–प्रभु हे–परमप्रभु कति महिमामय तपाईंको–नाम सारा पृथ्वीमा जुन राख्नुभयो तपाईंको–वैभव आकाशमा
H5329 H1665 H5921 H1732 H4210 H3068 H0113 H0117 H4100 H8034 H3605 H0776 H0834 H5414 H1935 H5921 H8064

हे परमप्रभु हाम्रो स्वामी! तपाईंको नाउँ समस्त पृथ्वीमाथि अत्यन्तै आश्चर्यपूर्ण छ। तपाईंको नाउँले स्वर्गमा चारैतिर तपाईंलाई प्रशंसा ल्याएको छ।

2 מִפִּ֤י עוֹלְלִ֨ים וְ֭יוֹנְקִים יִסַּ֣דְתָּ עֹ֑ז לְמַ֥עַן צוֹרְרֶ֗יךָ לְהַשְׁבִּ֥ית אוֹיֵ֥ב וּמִתְנַקֵּֽם׃
मुखबाट बालकहरू र–दूधे–शिशुहरूको तपाईंले–स्थापित–गर्नुभयो शक्ति कारणले तपाईंका–शत्रुहरूको बन्द–गराउन वैरी र–बदला–लिनेलाई
H6310 H5768 H3243 H3245 H5797 H4616 H6862 H0341 H5358

साना केटाकेटी र दूधमुखे बालकहरूका मुखहरूबाट पनि तपाईंको महिमा र प्रशंसा सुनिन्छ। तपाईंले तिनीहरूलाई त्यस्तो शक्तिशाली गीतहरू दिनुभएकोछ, जसले तपाईंको सम्पूर्ण शत्रुहरूलाई चुप पारी दिन्छ।

3 כִּי־ אֶרְאֶה מ–हेर्छु जब H7200
אִצְבְּעֹתֶיךָ तपाईंका–औंलाहरूको H0676
מַעֲשֵׂי तपाईंका–औंलाहरूको–काम H4639
שָׁמֶיךָ तपाईंका–आकाशहरू H8064
יָרֵחַ चन्द्रमा H3394
וְכוֹכָבִים र–ताराहरू H3556
אֲשֶׁר जुन
כּוֹנָנְתָּה׃
तपाईंले–स्थापना–गर्नुभयो

हे परमप्रभु, तपाईंले आफ्नो हातले बनाउनु भएको स्वर्ग अनि तपाईंले सृष्टि गर्नु भएका जुन र ताराहरू हेरेर म अचम्म मान्छु।

4 מָה־ के
אֱנוֹשׁ मानव H0582
כִּי־ कि
תִזְכְּרֶנּוּ तपाईंले–सम्झनुहुन्छ H2142
וּבֶן־ र–मनुष्यको
אָדָם छोरा H0120
כִּי कि
תִפְקְדֶנּוּ׃ तपाईंले–हेरचाह–गर्नुहुन्छ H4100

किन मानिसहरू तपाईंका लागि महत्वपूर्ण छन्? किन तपाईंले तिनीहरूको सम्झना गर्नु हुन्छ? किन मानिसहरू तपाईंका लागि यति महत्वपूर्ण छन्? किन तपाईंले तिनीहरूलाई ध्यान दिनु हुन्छ?

5 וַתְּחַסְּרֵהוּ तपाईंले–उसलाई–घटाउनुभयो H2637
מְעַט अलिकति H4592
מֵאֱלֹהִים परमेश्वरभन्दा H0430
וְכָבוֹד र–महिमा H3519
וְהָדָר र–सम्मानले H1926
תְּעַטְּרֵהוּ׃ मुकुट–लगाउनुभयो

तर मानिसहरू तपाईंको लागि महत्वपूर्ण छन्! तिनीहरूलाई तपाईंले स्वर्गीय प्राणी(स्वर्गदूत)जस्तै बनाउनु भयो अनि तिनीहरूलाई महिमा र आदरको मुकुट पहिराउनु भयो।

6 תַּמְשִׁילֵהוּ तपाईंले–उसलाई–अधिकार–दिनुभयो H4910
בְּמַעֲשֵׂי तपाईंका–हातका–काममाथि H4639
יָדֶיךָ तपाईंका–हातहरूको H3027
כֹּל सबै H3605
שַׁתָּה राख्नुभयो H7896
תַּחַת־ उसका–खुट्टामुनि H8478
רַגְלָיו׃
राख्नुभयो H7272

तपाईंले सिर्जना गर्नु भएका प्रत्येक थोकको अधिकारी तिनीहरूलाई बनाउनु भयो। तपाईंले प्रत्येक कुराको निम्ति तिनीहरूलाई अधिकार दिनुभयो।

7 צֹנֶה भेडा–बाख्रा H6792
וַאֲלָפִים र–गाईवस्तुहरू H0504
כֻּלָּם सबै H3605
וְגַם र–साथै H1571
בַּהֲמוֹת जनावरहरू H0929
שָׂדָי׃ मैदानका

सबै मानिसहरूले भेंडा र गाई साथै सम्पूर्ण जङ्गली जनावरमाथि शासन गर्छन।

8 צִפּוֹר आकाशका–चराहरू H6833
שָׁמַיִם आकाशका H8064
וּדְגֵי र–समुद्रका–माछाहरू H1709
הַיָּם समुद्रका H3220
עֹבֵר हिंड्ने
אָרְחוֹת बाटोहरू H0734
יַמִּים׃ समुद्रहरूका H3220

तिनीहरूले आकाशमा उड्ने पंक्षी र समुद्रमा पौडिने हरेक जनावार र माछाहरूमाथि शासन गर्दछन्।

9 יְהוָה हे–परमप्रभु H3068
אֲדֹנֵינוּ हाम्रा–प्रभु H0113
מָה־ कति H4100
אַדִּיר महिमामय H0117
שִׁמְךָ तपाईंको–नाम H8034
בְּכָל־ सारा H3605
הָאָרֶץ׃ पृथ्वीमा H0776

हे परमप्रभु, हाम्रा स्वामी, सारा पृथ्वीमा तपाईंको नाउँ अत्यन्त आश्चर्यपूर्ण छ।

Chapter 9

לִבִּי	בְּכָל־	יְהוָה	אוֹדֶה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַבֵּן	עַלְמוּת	לַמְנַצֵּחַ	1
हृदयले	सम्पूर्ण	परमप्रभुलाई	धन्यवाद-दिन्छु	दाऊदको	भजन	छोराको-निम्ति	मुत्-लाब्बेन	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H3605	H3068	H3034	H1732	H4210	H4192	H4192	H5329		

אֲסַפְּרָה	כָּל־	נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	
बखान्नेछु	सबै	तपाईका-आश्चर्यहरू	
	H3605	H6381	

म सम्पूर्ण हृदयबाट परमप्रभुको प्रशंसा गर्छु। हे परमप्रभु, तपाईंले सिर्जना गर्नु भएका सबै आश्चर्यपूर्ण कुराहरूको विषयमा म भन्नेछु।

עֶלְיוֹן׃	שִׁמְךָ	אֲזַמְּרָה	בָּךְ	וְאֶעְלְצָה	אֶשְׂמְחָה	2
सर्वोच्च	तपाईंको-नाम	गाउनेछु	तपाईंमा	र-आनन्दित-हुनेछु	खुशी-मनाउनेछु	
	H8034	H2167		H5970	H8055	

सर्वोच्च परमेश्वर, म तपाईंको नाउँको प्रशंसा गर्छु। तपाईंले मलाई अत्यन्त खुशी बनाउनु भयो।

מִפָּנֶיךָ׃	וְיֹאבְדוּ	יִכָּשְׁלוּ	אָחוֹר	אוֹיְבַי	בְּשׁוּב־	3
तपाईंको-उपस्थितिबाट	र-नाश-हुन्छन्	ठोक्किन्छन्	पछाडि	मेरा-शत्रुहरू	फर्किन्दा	
H6440	H0006	H3782	H0268	H0341	H7725	

मेरा शत्रुहरू तपाईंदेखि भागेर फर्किए तर तिनीहरू लडे र नष्ट भए।

צֶדֶק׃	שׁוֹפֵט	לְכִסֵּא	יָשַׁבְתָּ	וְדִינִי	מִשְׁפָּטִי	עָשִׂיתָ	כִּי־	4
धार्मिक	न्यायकर्ता	सिंहासनमा	तपाईं-बस्नुभयो	र-मेरो-मुद्दा	मेरो-न्याय	तपाईंले-गर्नुभयो	किनकि	
H6664	H8199	H3678	H3427	H1779	H4941			

तपाईं साँचो न्यायकर्त्ता हुनुहुन्छ, तपाईं आफ्नो सिंहासनमा न्यायकर्त्ता सरह विराजमान हुनुहुन्छ। हे परमप्रभु तपाईंले मेरो मामिला सुनिदिनु भयो र मेरो विषयमा निर्णय लिनु भयो।

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	מָחִיתָ	שְׁמָם	רָשָׁע	אִבַּדְתָּ	גּוֹיִם	גָּעַרְתָּ	5
र-सदासर्वदा	सदाको-लागि	मेटिदिनुभयो	तिनीहरूको-नाम	दुष्टलाई	नाश-पार्नुभयो	जातिहरूलाई	तपाईंले-हकार्नुभयो	
H5703	H5769		H8034	H7563	H0006		H1605	

तपाईंले अन्य मानिसहरूका दोष देखाउनु भयो। हे परमप्रभु, तपाईंले ती दुष्टहरूलाई नाश गर्नुभयो। तपाईंले तिनीहरूको नाउँ जिउँदा मानिसहरूको सूचीबाट सदाको लागि मेटिदिनु भयो।

זִכְרָם	אָבַד	נָתַשְׁתָּ	וְעָרִים	לָנֶצַח	חֳרָבוֹת	תָּמּוּ	וְהָאוֹיֵב	6
तिनीहरूको-सम्झना	नाश-भयो	तपाईंले-उखेल्नुभयो	र-शहरहरू	सदाको-लागि	विनाशहरूमा	अन्त्य-भयो	शत्रुहरूको	
H2143	H0006	H5428		H5331	H2723	H8552	H0341	

הֵמָּה׃
तिनीहरूको
H1992

शत्रुहरू खत्तम भए! हे परमप्रभु, तपाईंले तिनीहरूका शहरहरू पनि ध्वंश पारिदिनु भयो। अब, खाली भग्नावशेष मात्र छाडिएका छन्। ती दुष्टहरूको पुनः सम्झनाको लागि हामीसँग केही पनि बाँकी छैन।

כִּסְאוֹ׃	לַמִּשְׁפָּט	כּוֹנָן	יֵשֵׁב	לְעוֹלָם	וַיהוָה	7
आफ्नो-सिंहासन	न्यायको-निम्ति	स्थापित-गर्नुभयो	विराजमान-हुनुहुन्छ	सदाको-लागि	तर-परमप्रभु	
H3678	H4941		H3427	H5769	H3068	

तर परमप्रभुले सदा सर्वदा राज्य गर्नुहुन्छ, परमप्रभुले आफ्नो साम्राज्य दरिलो बनाउनु भएको छ। परमप्रभुले यस पृथ्वीमा भएका सबै मानिसहरूको ठीक न्याय गर्नुहुन्छ।

בְּמֵישָׁרִים׃	לְאֻמִּים	יָדִין	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל	יִשְׁפְּטִ־	וְהוּא	8
निष्पक्षतामा	जातिहरूको	न्याय-गर्नुहुन्छ	धार्मिकतामा	संसारको	न्याय-गर्नुहुन्छ	र-उहाँले	
H4339	H3816	H1777	H6664	H8398	H8199	H1931	

परमप्रभुले यस पृथ्वीका सबैलाई निष्पक्ष न्याय गर्नुहुन्छ। उहाँले सबै जातिहरूलाई एक समान न्याय गर्नुहुन्छ।

וַיְהִי	יְהוָה	מִשְׂגָּב	לַדָּךְ	לְעִתּוֹת	בַּצָּרָה׃		9
र-हुनेछ	परमप्रभु	दुर्ग	थिच्चिएकाको-निम्ति	समयहरूमा	संकटको		
H1961	H3068		H1790	H6256			

धेरै मानिसहरू संकष्टमा फसेका छन् र पीडित छन् किनभने तिनीहरूसँग धेरै कष्टहरू छन्। ती मानिसहरू आफ्ना समस्याहरूको बोझद्वारा श्रापित छन्। परमप्रभु, सुरक्षाको स्थान हुनुहुन्छ, तिनीहरू भाग्न सक्छन्।

וְיִבְטְחוּ	בְךָ	יוֹדְעֵי	שְׁמֶךָ	כִּי	לֹא־	עָזַבְתָּ	דֹרְשֶׁיךָ	יְהוָה׃	10
र-भरोसा-गर्नेछन्	तपाईंमा	चिन्नेहरू	तपाईंको-नाम	किनकि	तपाईले-त्याग्नुभएन	छोड्नुभएन	खोज्नेहरूलाई	हे-परमप्रभु	
H0982		H3045	H8034		H3808		H1875	H3068	

मानिसहरू ज-जसले तपाईंको नाउँ जान्दछन् तपाईंमाथि भरोसा राख्ने नै छन्। हे परमप्रभु, यदि मानिसहरू तपाईंकहाँ आए भने, तपाईंले उनीहरूलाई सहयोग नगरी बस्न सक्नु हुन्न।

זַמְּרוּ	לַיהוָה	יֹשֵׁב	צִיּוֹן	הַגִּידוּ	בָעַמִּים	עֲלִילוֹתָיו׃	11
गाउनुहोस्	परमप्रभुको-निम्ति	विराजमान-हुनुहुन्छ	सियोनमा	घोषणा-गर्नुहोस्	जातिहरूबीच	उहाँका-कामहरू	
H2167	H3068	H3427	H6726	H5046		H5949	

तिमीहरू जो सियोनमा बस्द छौ परमप्रभुको प्रशंसा गाऊ। अन्य मानिसहरूलाई पनि परमप्रभुले गर्नु भएका महान् कार्यहरूको विषयमा भन।

כִּי־	דֹרֵשׁ	דָּמִים	אוֹתָם	זָכָר	לֹא־	שָׁכַח	צַעֲקַת	|עניים|	(עֲנָוִים׃)	12
किनकि	खोज्ने	रगतको	उनीहरूलाई	सम्झनुहुन्छ	बिर्सनुभएन	बिर्सनुभएन	चित्कार	गरीबहरूको	नम्रहरूको	
	H1875	H1818	H0853	H2142	H3808	H7911	H6818	H6041	H6035	

परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई सम्झनु भयो जसले उहाँलाई गुहारे। ती दुःखी मानिसहरू सहयोगको लागि चिच्याए अनि परमप्रभुले उनीहरूलाई बिर्सनु भएन।

חָנֵּנִי	יְהוָה	רְאֵה	עָנְיִי	מִשֹּׂנְאָי	מֵרוֹמְמִי	מַשְׁעֲרֵי	מָוֶת׃	13
कृपा-गर्नुहोस्	हे-परमप्रभु	हेर्नुहोस्	मेरो-दुःख	घृणा-गर्नेहरूबाट	उच्च-पार्ने	मृत्युका-ढोकाहरूबाट	मृत्युको	
	H3068	H7200	H6040	H8130		H8179	H4194	

मैले परमेश्वरलाई यो प्रार्थना गरें, “हे परमप्रभु, ममाथि कृपा गर्नुहोस्। मेरो शत्रुहरूले मलाई सताइरहेछन ‘मृत्युको द्वारबाट’ मलाई बचाउँनु होस्।

לְמַעַן	אֲסַפְּרָה	כָּל־	תְּהִלָּתֶיךָ	בְּשַׁעֲרֵי	בַת־	צִיּוֹן	אָגִילָה		14
ताकि	बखान्न-सकूँ	सबै	तपाईंका-स्तुतिहरू	सियोनकी-छोरीको-ढोकाहरूमा	छोरी	सियोनको	आनन्दित-होस्		
H4616		H3605	H8416	H8179	H1323	H6726	H1523		

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	
तपाईंको-उद्धारमा	
H3444	

तब, यरूशलेमको प्रवेशद्वारहरूमा म तपाईंको लागि स्तुति-गान गर्न सक्छु। परमप्रभु म अत्यन्त खुशी हुनेछु किनभने तपाईंले मलाई बचाउनु भयो।”

רָגְלָם׃	נִלְכְּדָה	טָמְנוּ	זוּ	בְּרֶשֶׁת־	עָשׂוּ	בְּשַׁחַת	גּוֹיִם	טָבְעוּ	15
तिनीहरूको-खुट्टा	समातियो	लुकाएका-थिए	जुन	जालमा	आफूले-बनाएको	खाल्डोमा	जातिहरू	डुबे	
H7272	H3920	H2934	H2098	H7568		H7845		H2883	

ती मानिसहरू जो अन्य जातिहरूबाट आएका थिए, तिनीहरूले अरूलाई संकष्टमा पार्न खाडल खने। तर तिनीहरू आफूले थापेका पासोहरूमा आफैं फस्नेछन्। अनि तिनीहरू ती जालहरूमा आफैं पर्ने छन्।

וְנוֹדַע	יְהוָה	מִשְׁפָּט	עָשָׂה	בְּפֹעַל	כַּפָּיו	נוֹקֵשׁ	רָשָׁע	הִגָּיוֹן	16
चिनिन्छ	परमप्रभुले	न्याय	गर्नुभयो	आफ्नै-हातको-कामद्वारा	आफ्नै-हातहरूद्वारा	फन्दामा-पर्यो	दुष्ट	ध्यान	
H3045	H3068	H4941		H6467	H3709	H5367	H7563	H1902	

סֶלָה׃	
सेला	
H5542	

परमप्रभुले ती दुष्ट मानिसहरूलाई समाउनु हुनेछ, यसकारण मानिसहरूले अधर्म काम गर्दा परमप्रभुबाट दण्ड पाइन्छ भनेर ज्ञान पाउनेछन्।

17 יְשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל־גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃
फर्किन्छन् दुष्टहरू पातालमा सबै जातिहरू बिर्सनेहरू परमेश्वरलाई
H7725 H7563 H7585 H3605 H7913 H0430

मानिसहरू जसले परमेश्वरलाई बिर्सन्छन् तिनीहरू दुष्टहरू हुन्, तिनीहरू मृत्युको ठाउँमा जानेछन्।

18 כִּי לֹא לָנֶצַח יִשָּׁכַח אֶבְיוֹן תִּקְוַת עֲנִיִּים(ענוים) תֹּאבֵד׃ לָעַד
होइन सदाको–लागि दरिद्र आशा गरीबहरूको दीनहरूको नाश–हुनेछैन सदाको–लागि
H3808 H5331 H7911 H0034 H8615 H6035 H6041 H0006 H5703

कहिले काहीं यस्तो लाग्छ परमेश्वरले दुःखमा परेका मानिसहरूलाई बिर्सनु भयो। यस्तो भन हुन्छ ती गरीबहरूमा आशा छैन। तर परमेश्वले तिनीहरूलाई कहिल्यै पनि बिर्सनु हुने छैन।

19 קוּמָה יְהוָה אַל־יַעֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גּוֹיִם עַל־פָּנֶיךָ׃
उठ्नुहोस् हे–परमप्रभु न प्रबल–होस् मानव न्याय–गरियोस् जातिहरूको तपाईंको–उपस्थितिमा
H6965 H3068 H0408 H5810 H0582 H8199 H1471 H5921

हे परमप्रभु, उठ्नुहोस् र जाति-जातिहरूलाई न्याय गर्नुहोस्। तिनीहरू शक्तिशाली छन् भनेर मानिसहरूलाई सोच्न नदिनुहोस्।

20 שִׁיתָה יְהוָה מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גּוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה׃
नियुक्त–गर्नुहोस् हे–परमप्रभु भय तिनीहरूमाथि जानून् जातिहरूले मानव तिनीहरू सेला
H7896 H3068 H4172 H1992 H3045 H1992 H0582 H5542

मानिसहरूलाई शिक्षा दिनुहोस्। तिनीहरूले जान्न सकुन तिनीहरू मनुष्य मात्र हुन्।

Chapter 10

1 לָמָּה יְהוָה תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃
किन हे–परमप्रभु तपाईं–खडा–हुनुहुन्छ टाढामा लुक्नुहुन्छ समयहरूमा संकटको
H4100 H3068 H5975 H7350 H5956 H6256

हे परमप्रभु, तपाईं यति टाढा किन बस्नु हुन्छ? दुखी मानिसहरूले तपाईंलाई देख्न सक्तैनन्।

2 בְּגַאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ בְמִזְמֹות חָשְׁבוּ׃
घमण्डद्वारा दुष्टले खेद्छ गरीबलाई समातिन्छन् चालहरूमा तिनीहरूले–रचे
H1346 H7563 H1814 H6041 H8610 H4209 H2098 H2803

घमण्डी र दुष्ट मानिसहरूले खराब योजनाहरू बनाउँछन्। अनि दिनहीन मानिसहरूलाई चोट पुर्याउँछन्।

3 כִּי־הִלֵּל רָשָׁע עַל־תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבֹצֵעַ בֵּרַךְ נִאֵץ יְהוָה׃
किनकि घमण्ड–गर्छ दुष्टले माथि इच्छा आफ्नो–प्राणको र–लोभीले आशीर्वाद–दिन्छ अपमान–गर्छ परमप्रभुलाई
H1347 H7563 H5315 H8378 H5921 H1214 H1288 H5006 H3068

दुष्ट मानिसहरूले आफ्नो इच्छामाथि घमण्ड गर्छन् अनि ती लोभी मानिसहरूले परमप्रभुलाई सराप्छन्। ती पापीहरूले परमप्रभुलाई घृणा गर्छन्।

4 רָשָׁע כְּגֹבַהּ אַפּוֹ בַל־יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל־מְזִמֹּתָיו׃
दुष्टले घमण्डमा आफ्नो–नाकको खोज्छ कहिल्यै–न छैन परमेश्वर सबै उसका–योजनाहरूमा
H7563 H1363 H0639 H1077 H1875 H0369 H0430 H3605 H4209

दुष्ट मानिसहरू यस्तो घमण्डी हुन्छन् तिनीहरूले परमेश्वरलाई मान्दैनन्। तिनीहरूले आफ्ना खराब योजनाहरू बनाउँछन् अनि त्यहाँ परमेश्वर हुनुहुन्न भने झैं व्यवहार गर्छन्।

5 יָחִילוּ דְרָכָיו(דרכו) בְּכָל־עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִנְּגְדּוֹ כָּל־צוֹרְרָיו יָפִיחַ בָּהֶם׃
सफल–हुन्छन् उसको–बाटो उसका–बाटाहरू सबै समयमा उच्चमा–छन् तपाईंका–न्यायहरू उसको–साम्नेबाट सबै आफ्ना–शत्रुहरूलाई फुक्छ तिनीहरूमाथि
H2342 H1870 H1870 H3605 H6256 H4791 H4941 H5048 H3605 H6315

दुष्ट मानिसहरूले सधैं नराम्रा कामहरू मात्र गर्दछन्। तिनीहरूले परमेश्वरको विधिहरू र ज्ञानीको शिक्षामा ध्यान दिंदैनन्, परमेश्वरका शत्रुहरूले उहाँका शिक्षाहरूलाई अस्वीकार गर्छन्।

6	בְּרֵ֥ע׃	לֹא־	אֲשֵׁ֗ר	וָדֹ֥ר	לְדֹ֑ר	אֱמ֥וֹט	בַל־	בְּלִבּ֖וֹ	אָמַ֣ר
	कष्टमा	कहिल्यै-न	जसमा	पुस्ता-पुस्तासम्म	पुस्ता-पुस्तासम्म	डग्मग-हुन्छु	कहिल्यै-न	आफ्नो-हृदयमा	भन्छ
		H3808		H1755	H1755	H4131	H1077		H0559

तिनीहरूले सोच्छन् तिनीहरूमाथि केही पनि नराम्रो हुन सक्तैन। तिनीहरू भन्छन्, “हामीमा मज्जा गर्नेछौ र हामी कहिल्यै दण्डित हुनेछैनौं।”

7	וְאָ֑וֶן׃	עָמָ֥ל	לְשׁוֹנ֗וֹ	תַּ֭חַת	וְתֻ֣ךְ	וּמִרְמ֥וֹת	מָלְא֗	פִּ֭יהוּ	אָלָ֣ה
	र-पाप-छ	कष्ट	उसको-जिब्रोमा	मुनि	र-धोकाले	र-छलहरू	भरिएको-छ	उसको-मुख	श्रापले
	H0205	H5999	H3956	H8478	H8496	H4820	H4390	H6310	H0423

ती मानिसहरू सधैं सरापी रहन्छन। तिनीहरू सधैं अरूको अहितका कुराहरू मात्र सोच्दछन्।

8	יִצְפֹּנֽוּ׃	לְחֶלְכָּ֑ה	עֲיָנָ֥יו	נָקֵ֗י	יַהֲרֹ֥ג	בָּ֝מִסְתָּרִ֗ים	חֲצֵר֥ים	בְּמַאֲרַ֑ב	וְיֵ֣שֶׁב
	लुक्छन्	असहायमाथि	उसका-आँखाहरू	निर्दोषलाई	मार्छ	लुकिएका-ठाउँमा	गाउँहरूमा	घातमा	बस्छ
	H6845	H2489			H2026	H4565		H3993	H3427

ती मानिसहरू गुप्त ठाउँमा लुकेर बस्दछन् र मानिसहरू पक्रन पर्खी रहन्छन। तिनीहरू लुक्छन् र मानिसहरूलाई घात पुर्याउन खोजिरहेका हुन्छन्, तिनीहरूले निर्दोष मानिसहरूलाई पनि मार्दछन्।

9	עָנִ֑י	יַחְטְפ֥וֹ	עָנִ֗י	לַחֲטֻפ֥וֹ	יֶאֱרֹ֥ב	בְּסֻכָּ֑ה	כְּאַרְיֵ֥ה	בַּמִּסְתָּ֗ר	יֶאֱרֹ֥ב
	गरीबलाई	समात्छ	गरीबलाई	समात्न	घात-लगाउँछ	आफ्नो-गुहामा	सिंहले-जस्तो	लुकिएको-ठाउँमा	घात-लगाउँछ
	H6041	H2414	H6041	H2414	H0693	H5520		H4565	H0693

	בְּרִשְׁתּ֥וֹ׃	בְּמָשְׁכ֗וֹ
	आफ्नो-जालमा	आफ्नो-जालमा-तानेर
	H7568	H4900

तिनीहरू त्यस्ता सिंह जस्तो हुँन्छन् जसले जनावर पक्रेर खान्छ। तिनीहरूले असहाय मानिसहरूमाथि आक्रमण गर्दछन्। गरीब मानिसहरू दुष्टहरूले बनाएका पासोमा फँस्दछन्।

10	כְּאִֽים׃)	חַ֝יִל)	חלכאים]	בַּעֲצוּמָ֗יו	וְנָפַ֥ל	יָשַׁ֑ח	יִדְכֶּה׃)	ודכה]	
	दुःखीहरू	असहाय	असहायहरू	आफ्ना-बलियाहरूमा	र-खस्छ	झुक्छ	थिच्छ	र-कुल्चिन्छ	
	H3512	H2426	H2489	H6099	H5307	H7817	H1794	H1794	

घरि-घरि ती दुष्ट मानिसहरूले असहाय मानिसहरूलाई कष्ट दिंदछन्।

11	לָנֶ֥צַח׃	רָאָ֑ה	בַּל־	פָּנָ֥יו	הִסְתִּ֗יר	אֵ֫ל	שָׁכַ֥ח	בְּלִבּ֖וֹ	אָמַ֣ר
	कहिल्यै	देख्नुभयो	कहिल्यै-न	आफ्नो-अनुहार	लुकाउनुभयो	परमेश्वरले	बिर्सनुभयो	आफ्नो-हृदयमा	भन्छ
	H5331	H7200	H1077	H6440	H5641	H0410	H7911		H0559

यसकारण ती असहाय मानिसहरूले सोच्न थाल्दछन्, “परमेश्वरले हामीलाई बिर्सनु भयो। हामीदेखि उहाँ सदाको लागि विमुख हुनुभयो। हामीमाथि के घटिरहेछ परमेश्वरले हेर्नुहुन्न!”

12	עֲנִיִּֽם׃)	עניים]	תִּשְׁכָּ֑ח	אַל־	יָדְךָ֥	נְשָׂ֗א	אֵ֫ל	יְהוָ֥ה	קוּמָ֣ה
	नम्रहरूलाई	गरीबहरूलाई	बिर्सनुहोस्	न	तपाईंको-हात	उठाउनुहोस्	हे-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	उठ्नुहोस्
	H6035	H6041	H7911	H0408	H3027	H5375	H0410	H3068	

हे परमप्रभु, उठ्नुहोस् र केही गर्नुहोस्! हे परमेश्वर, ती पापीहरूलाई दण्ड दिनु होस्, असहायहरूलाई नबिर्सनु होस्।

13	תִּדְרֹֽשׁ׃	לֹ֣א	בְּלִבּ֑וֹ	אָמַ֥ר	אֱלֹהִ֗ים	רָשָׁ֥ע	נִאַ֥ץ	וּמֶ֣ה	עַל־
	खोज्नुहुन्न	तपाईंले-होइन	आफ्नो-हृदयमा	भन्छ	परमेश्वरलाई	दुष्टले	अपमान-गर्छ	किन	माथि
	H1875	H3808		H0559	H0430	H7563	H5006	H4100	

किन दुष्ट मानिसहरू परमेश्वरको विरोधी हुन्छन्? किनभने तिनीहरू सोच्दछन् उहाँले दण्ड दिनु हुन्न।

14 רָאִ֣יתָה כִּי־ אַתָּ֣ה ׀ עָמָ֣ל וְכַ֭עַס תַּבִּ֣יט לָתֵ֣ת בְּיָדֶ֑ךָ עָלֶ֥יךָ יַעֲזֹ֥ב חֶלְכָּ֗ה אַ֭תָּה ׀ הָיִ֣יתָ עוֹזֵֽר׃

देख्नुभयो तपाईले–कष्ट र–रिस हेर्नुहुन्छ दिन तपाईको–हातमा तपाईंमाथि छोड्छ असहायले तपाई हुनुभयो सहायक

H7200 H5999 H5027 H5414 H3027 H5826 H1961 H3490 H2489

हे परमप्रभु, निश्चय नै तपाईंले ती दुष्टहरूले गरेको निर्दयतापूर्ण र दुष्ट कार्यहरू देख्नुहुनेछ, अनि तिनीहरूको निम्ति केही गर्नु हुनेछ! समस्याहरूले लादिएका मानिसहरू तपाईं कहाँ सहयोग माग्न आउँदछन्। हे परमप्रभु, तपाईं मात्र हुनुहुन्छ जसले टुहुरा-टुहुरीलाई सहायता गर्नु हुन्छ, यसैले सहयोग गर्नुहोस्।

15 שְׁבֹ֣ר זְר֣וֹעַ רָ֭שָׁע וָרָ֑ע תִּדְרוֹשׁ־ רִשְׁעוֹ֥ בַל־ תִּמְצָֽא׃

भाँच्नुहोस् पाखुरा दुष्टको र–दुष्टको खोज्नुहोस् उसको–दुष्टता कहिल्यै–न पाइयोस्

H7665 H2220 H7563 H5769 H1875 H7562 H1077 H4672

हे परमप्रभु, दुष्टहरूलाई नष्ट गर्नुहोस्। खराब मानिसको दुष्टता खोज्नुहोस् र उनीहरूको विनाश गर्नुहोस्।

16 יְהוָ֥ה מֶ֝לֶךְ עוֹלָ֣ם וָעֶ֑ד אָבְד֥וּ גוֹיִ֝ם מֵאַרְצֽוֹ׃

परमप्रभु राजा सदासर्वदाको र–सदाको–लागि नाश–हुनेछन् जातिहरू उहाँको–देशबाट

H3068 H4428 H5769 H5703 H0006 H1471 H0776

परमप्रभु सदा सर्वदाको निम्ति राजा हुनुहुन्छ। तपाईंको भूमिबाट तिनीहरूलाई हटाउनु होस्!

17 תַּאֲוַ֣ת עֲ֭נָוִים שָׁמַ֣עְתָּ יְהוָ֑ה תָּכִ֥ין לִ֝בָּ֗ם תַּקְשִׁ֥יב אָזְנֶֽךָ׃

इच्छा नम्रहरूको हे–परमप्रभु दृढ–पार्नुहुन्छ तिनीहरूको–हृदय कान–थाप्नुहुन्छ तपाईंको–कान

H8378 H6035 H3068 H3559 H7181 H0241

हे परमप्रभु, तपाईंले सुन्नु हुन्छ गरीब मानिसहरूले के चाहन्छन्। उनीहरूको प्रार्थना सुनिदिनु होस् अनि उनीहरूले मागेको कुरा गरिदिनु होस्!

18 לִשְׁפֹּ֣ט יָ֭תוֹם וָדָ֑ךְ עוֹד֮ לֹא־ יוֹסִ֤יף עֽ֝רֹץ אֱנ֥וֹשׁ מִן־ הָאָֽרֶץ׃

न्याय–गर्न टुहुरो र–थिच्चिएकोको अब थप्नेछ त्रासाउन मानवले यस पृथ्वीबाट

H8199 H3490 H1790 H1077 H5750 H3254 H6206 H0582 H0776

हे परमप्रभु, टुहुरा-टुहुरीहरूको रक्षा गर्नुहोस्। दुःखी मानिसहरूलाई अझै समस्या र कष्टहरूमा बढता पीडित हुन नदिनु होस्। दुष्टहरूलाई यहाँ बस्नसम्म भयभीत पारीदिनु होस्।

Chapter 11

1 לַמְנַצֵּ֥חַ לְדָוִ֑ד בַּ֝יהוָ֗ה חָסִ֥יתִי אֵ֣יךְ תֹּאמְר֣וּ לְנַפְשִׁ֭י נ֣וֹדוּ ׀ צִפּ֥וֹר הַרְכֶּֽם׃ (נֻ֝דִּי)

उड्नुहोस् तिम्रो–पहाडमा चरा–जस्तो भाग्नुहोस् मेरो–प्राणलाई तिमीहरूले–भन्छौ कसरी मैले–शरण–लिएँ परमप्रभुमा दाऊदको संगीत–निर्देशकको–निम्ति

H5110 H2022 H6833 H5110 H5315 H0559 H2620 H3068 H1732 H5329

म परमप्रभुमा भरोसा गर्छु यसकारण किन मलाई भाग र लुक भन्यौ? तिमीले मलाई भन्यौ, “चरा जस्तो उडेर आफ्नो पहाडमा जाऊ!”

2 כִּ֤י הִנֵּ֣ה ׀ הָרְשָׁעִ֗ים יִדְרְכ֣וּן קֶ֭שֶׁת כּוֹנְנ֣וּ חֵצָ֑ם עַל־ יֶ֝תֶר לִירוֹת֮ בְּמ֤וֹ־ אֹ֗פֶל לְיִשְׁרֵי־ לֵֽב׃

हे–तारमा धनु तन्काउँछन् दुष्टहरूले तयार–पार्छन् आफ्ना–बाणहरू माथि सोझा अन्धकारमा हृदयवालाहरूलाई

H3068 H7198 H1869 H7563 H2009 H2671 H5329 H0652 H1119

दुष्ट मानिसहरू शिकारी जस्तै हुन्छन्, तिनीहरू अँध्यारोमा लुक्छन्। तिनीहरू धनुको डोरीलाई तान्दछन् र आफ्ना काँडहरू ताकेर, धार्मिक र ईमानदार मानिसहरूका मुटुमा प्रहार गर्दछन्।

יְהָרְסוּן	צַדִּיק	מַה־	כִּי	הַשָּׁתוֹת	פָּעָל׃	3
ढलिएका-छन्	धर्मीले	के	यदि	जगहरू	गर्न-सक्छ	
H2040	H6662	H4100		H8356	H6466	

के तिनीहरू महान् हुन्छन् होला यदि तिनीहरूले सबै असल चीजहरू ध्वंश गरे भने! तब असल मानिसहरूले के गर्नु पर्ला?

וַיהוָה	בְּהֵיכַל	קָדְשׁוֹ	יְהוָה	בַּשָּׁמַיִם	כִּסְאוֹ	עֵינָיו	יֶחֱזוּ
परमप्रभु	आफ्नो-पवित्र-मन्दिरमा	उहाँको-पवित्रतामा	परमप्रभुको	स्वर्गमा	सिंहासन-छ	उहाँका-आँखाहरूले	हेर्छन्
H3068	H1964	H6944	H3068	H8064	H3678		H2372

עַפְעַפָּיו	יִבְחֲנוּ	בְּנֵי	אָדָם׃
उहाँका-पलकहरूले	परीक्षा-गर्छन्	सन्तानहरू	मानवका
H6079	H0974		H0120

परमप्रभु! आफ्नो पवित्र मन्दिरमा हुनुहुन्छ। परमप्रभु आफ्नो स्वर्गीय सिंहासनमा विराजमान हुनुहुन्छ। अनि सबै घटनाहरू भएको देख्नु हुन्छ परमप्रभुले मानिसहरूलाई असल अथवा दुष्ट भनी एकदम नजिकबाट हेर्नु हुन्छ।

יְהוָה	צַדִּיק	יִבְחָן	וְרָשָׁע	וְאֹהֵב	חָמָס	שָׂנְאָה	נַפְשׁוֹ׃	5
परमप्रभुले	धर्मीलाई	परीक्षा-गर्नुहुन्छ	तर-दुष्टलाई	र-हिंसा-प्रेम-गर्नेलाई	हिंसा	घृणा-गर्नुहुन्छ	उहाँको-प्राणले	
H3068	H6662	H0974	H7563	H0157	H2555	H8130	H5315	

परमप्रभुले धर्मीहरूलाई खोज्नु हुन्छ तर निर्दयी र दुष्टहरूलाई घृणा गर्नुहुन्छ।

יַמְטֵר	עַל־	רְשָׁעִים	פַּחִים	אֵשׁ	וְגָפְרִית	וְרוּחַ	זִלְעָפוֹת	מְנָת	כּוֹסָם׃	6
वर्षाउनुहुन्छ	माथि	दुष्टहरूमाथि	जालहरू	आगो	र-गन्धक	र-तातो-हावा	झल्को	भाग	तिनीहरूको-कचौराको	
H4305		H7563		H0784	H1614	H7307	H2152	H4521		

उहाँले तातो कोईलाहरू र जलेको गन्धक बर्षा जस्तै ती दुष्टहरूमाथि बर्षाउनु हुन्छ, ती दुष्ट मानिसहरूले तातो, कोईलाको हावा बाहेक केही पाउने छैनन्।

כִּי־	צַדִּיק	יְהוָה	צְדָקוֹת	אָהֵב	שָׂשׂר	יֶחֱזוּ	פָּנִימוֹ׃	7
किनकि	धर्मी	परमप्रभु	धार्मिकतालाई	प्रेम-गर्नुहुन्छ	सोझाहरूले	देख्नेछन्	उहाँको-अनुहार	
	H6662	H3068	H6666	H0157	H3477	H2372	H6440	

तर परमप्रभु धर्मी हुनुहुन्छ, र उहाँले राम्रो काम गर्नेहरूलाई प्रेम गर्नु हुन्छ। धार्मिक मानिसहरू उहाँसँग हुन्छन् र उहाँको मुहार हेर्छन्।

Chapter 12

לַמְנַצֵּחַ	עַל־	הַשְּׁמִינִית	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	כִּי־	גָמַר	1
संगीत-निर्देशकको-निम्ति	माथि	आठौं-तारमा	भजन	दाऊदको	बचाउनुहोस्	हे-परमप्रभु	किनकि	अन्त्य-भयो	
H5329		H8067	H4210	H1732	H3467	H3068		H1584	

חָסִיד	כִּי־	פַּסּוּ	אֱמוּנִים	מִבְּנֵי	אָדָם׃
भक्त	किनकि	हराएका-छन्	विश्वासयोग्यहरू	मानवका-सन्तानहरूबाट	मानवका
H2623		H6461	H0539		H0120

हे परमप्रभु मलाई बचाउनु होस्! अब धार्मिक मानिसहरू छैनन्। त्यहाँ पृथ्वीमा रहेका मानिसहरूमा कोही पनि साँच्चो विश्वासी रहेनन्।

יְדַבְּרוּ	וְלֵב	בְּלֵב	חֲלָקוֹת	שְׂפַת	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	יְדַבְּרוּ	וְשָׁוְא	2
बोल्छन्	र-दोहोरो	दोहोरो	चापलुसी	चापलुस-ओठहरूले	छिमेकीसँग	आफ्नो	मानिसले	बोल्छन्	झूटो	
H1696				H8193	H7453	H0854	H0376	H1696	H7723	

मानिसहरूले आफ्ना छिमेकीहरूलाई असत्य कुराहरू भन्छन्। प्रत्येक मानिसले आफ्ना छिमेकीहरूलाई झूट बोलेर चिप्लो घस्छन्।

יַכְרֵת	יְהוָה	כָּל־	שִׂפְתֵי	חֲלָקוֹת	לָשׁוֹן	מְדַבֶּרֶת	גְּדֹלוֹת׃	3
काट्नुहुन्छ	परमप्रभुले	सबै	चापलुसी-ओठहरू	चापलुसी	जिब्रो	बोल्ने	ठूला-कुराहरू	
H3772	H3068	H3605	H8193		H3956	H1696		

परमप्रभुले ती झूट बोल्ने ओंठहरू काटी दिनु हुन्छ। परमप्रभुले ती ठूल-ठूला कुराहरूको घमण्ड गर्नेहरूको जिब्रो काटिदिनु हुन्छ।

4

אֲשֶׁר	וְאָמְרוּ	לִלְשֹׁנֵנוּ	נְגְבִּיר	שְׂפָתֵינוּ	אִתָּנוּ	מִי	אָדוֹן	לָנוּ׃
जसले	भने	हाम्रो-जिब्रोद्वारा	प्रबल-हुन्छौं	हाम्रा-ओठहरू	हाम्रो-साथमा-छन्	को	प्रभु	हाम्रोमाथि
	H0559	H3956	H1396	H8193	H0854	H4310	H0113	

ती मानिसहरूले भन्छन्, “हामी ठीक असत्य कुरा गर्नेछौं अनि त्यो अत्यन्त मुख्य हुँदछ। के भन्नु पर्ने हामी जान्दछौं, यसैले हाम्रो कोही पनि स्वामी छैनन्।”

5

אָשִׁית	יְהוָה	יֹאמַר	אָקוּם	עַתָּה	אֶבְיוֹנִים	מֵאֲנָקַת	עֲנִיִּים	מְשֹׁד
राख्नेछु	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	म-उठ्नेछु	अब	दरिद्रहरूको	कराहनीको-कारणले	गरीबहरूको	लुटपाटको-कारणले
H7896	H3068	H0559		H6258	H0034	H0603	H6041	H7701

בְּיֶשַׁע	יָפִיחַ	לוֹ׃
सुरक्षामा	फुक्छ	उसलाई
H3468	H6315	

तर परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “दुष्टहरूले गरीबहरूबाट केही थोकहरू चोरेका छन्, तिनीहरूले असहाय मानिसहरूबाट चीजहरू लिएका छन् तर म ती असहाय मानिसहरूको पक्ष लिएर लडाइँ गर्नेछु।”

6

אִמְרוֹת	יְהוָה	טְהֹרוֹת	אִמָּרוֹת	כֶּסֶף	צָרוּף	בַּעֲלִיל	לָאָרֶץ	מְזֻקָּק
वचनहरू	परमप्रभुका	शुद्ध-छन्	वचनहरू	चाँदी-जस्तो	खालिस-पारिएको	भूइंमाको-भट्टीमा	भूइंमा	शुद्ध-पारिएको
	H3068	H2889		H3701	H6884	H5948	H0776	H2212

שִׁבְעָתָיִם׃	
सात-पटक	
H7659	

परमप्रभुका वचनहरू सत्य र शुद्ध छन्। तातो आगोमा बिलाएको चाँदी जस्तो, तिनीहरू सातपल्ट सम्म गालेका शुद्ध चाँदी जस्ता शुद्ध छन्।

7

לְעוֹלָם׃	זוּ	הַדּוֹר	מִן־	תִּצְּרֶנּוּ	תִּשְׁמְרֵם	יְהוָה	אַתָּה־	
सदाको-लागि	यो	पुस्ताबाट	यस	हामीलाई-जोगाउनुहुन्छ	तिनीहरूलाई-रक्षा-गर्नुहुन्छ	हे-परमप्रभु	तपाईं	
H5769	H2098	H1755		H5341	H8104	H3068		

हे परमप्रभु, असहाय मानिसहरूको रेख-देख गर्नुहोस्। तिनीहरूलाई अहिले र सधैंभरिका लागि सुरक्षा दिनु होस्।

8

אָדָם׃	לִבְנֵי	זֻלּוּת	כְּרָם	יִתְהַלָּכְון	רְשָׁעִים	סָבִיב	
उच्च-पारिन्छ	मानवका-सन्तानहरूबीच	नीचता	जब	हिंड्छन्	दुष्टहरू	चारैतिर	
H0120		H2149		H1980	H7563	H5439	

ती दुष्ट मानिसहरू महत्वपूर्णका हूँ भनी अभिनय गर्छन्। तर वास्तवमा, तिनीहरू ती गर-गहना जस्तै हुन् जो महङ्गो देखिन्छ तर वास्तवमा एकदमै सस्तो हुन्छ।

Chapter 13

1

נֶצַח	תִּשְׁכָּחֵנִי	יְהוָה	אָנָה	עַד־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	
सदाको-लागि	मलाई-बिर्सनुहुन्छ	हे-परमप्रभु	कति-लामो	कहिलेसम्म	दाऊदको	भजन	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H5331	H7911	H3068	H0575	H5704	H1732	H4210	H5329	

מִמֶּנִּי׃	פָּנֶיךָ	אֶת־	תַּסְתִּיר	וְאָנָה	עַד־	
मबाट	अनुहार	तपाईंको	लुकाउनुहुन्छ	कति-लामो	कहिलेसम्म	
	H6440	H0853	H5641	H0575	H5704	

हे परमप्रभु, कहिलेसम्म तपाईंले मलाई बिर्सनु हुन्छ? के मलाई सदाको लागि बिर्सनु हुन्छ? कहिलेसम्म मलाई ग्रहण गर्न तिरस्कार गर्नु हुन्छ? + 13:1 कहिलेसम्म ... तिरस्कार गर्नुहुन्छ अथवा कहिले सम्म तपाईंले आफ्नो अनुहार मदेखी लुकाउनु हुन्छ।

2 עַד־ कहिलेसम्म H5704 אָנָה कति-लामो H0575 אֶשָּׁית राख्नेछु H7896 עֵצוֹת चिन्ताहरू H6098 בְּנַפְשִׁי मेरो-प्राणमा H5315 יָגוֹן शोक H3015 בְּלִבָּבִי मेरो-हृदयमा H3824 יוֹמָם दिनभरि H3119 עַד־ कहिलेसम्म H5704 אָנָה कति-लामो H0575
יָרוּם उच्च-हुनेछ
אֹיְבִי मेरो-शत्रु H0341
עָלָי׃ ममाथि

कहिलेसम्म म अन्योलमा परूँ, कहिलेसम्म मैले मेरो हृदयमा उदासीनताको अनुभव गर्नु? कहिलेसम्म मेरा शत्रुहरू मभन्दा पनि बलिया हुन्छन्?

3 הַבִּיטָה हेर्नुहोस् H5027 עֲנֵנִי जवाफ-दिनुहोस् H6435 יְהוָה हे-परमप्रभु H3068 אֱלֹהָי मेरा-परमेश्वर H0430 הָאִירָה उज्यालो-पार्नुहोस् H0215 עֵינַי मेरा-आँखाहरू H6435 פֶּן־ नत्र H3462 אִישָׁן सुत्नेछु H4194 הַמָּוֶת׃ मृत्युको-निद्रामा

हे परमप्रभु मेरो परमेश्वर, मलाई हेर्नुहोस्! मेरो प्रश्नको जवाफ दिनुहोस् मलाई जवाफ दिनुहोस् नत्र म मर्नेछु।

4 פֶּן־ नत्र H6435 יֹאמַר भनोस् H0559 אֹיְבִי मेरो-शत्रुले H0341 יְכָלְתִּיו मलाई-पराजित-गरें H3201 צָרַי मेरा-वैरीहरू H1523 יָגִילוּ आनन्दित-हुन् H4131 כִּי किनकि אֶמּוֹט׃ म-डग्मगाएँ

यदि त्यस्तो घटना भयो भने, मेरा शत्रुले भन्ने छ, “मैले उसलाई कुटें!” यदि त्यसले मलाई पराजित गर्यो भने मेरो शत्रु खुशी हुनेछ।

5 וַאֲנִי तर-म H0589 בְּחַסְדְּךָ तपाईको-कृपामा H0982 בָטַחְתִּי भरोसा-गरें H1523 יָגֵל आनन्दित-होस् H3444 לִבִּי मेरो-हृदय בִּישׁוּעָתֶךָ तपाईको-उद्धारमा

हे परमप्रभु, आफ्नो सहयोगको निम्ति मैले तपाईको प्रेममा भरोसा गरें। तपाईले मलाई बचाउनु भयो र सुखी बनाउनु भयो!

6 אָשִׁירָה गाउनेछु H7891 לַיהוָה परमप्रभुको-निम्ति H3068 כִּי किनकि גָמַל उहाँले-उपकार-गर्नुभयो H1580 עָלָי׃ ममाथि

म परमप्रभुको लागि सुखको गीत गाउने छु, किनभने उहाँले मलाई धेरै असल कुरा गर्नु भएको छ।

Chapter 14

1 לַמְנַצֵּחַ संगीत-निर्देशकको-निम्ति H5329 לְדָוִד दाऊदको H1732 אָמַר भन्छ H0559 נָבָל मूर्खले H5036 בְּלִבּוֹ आफ्नो-हृदयमा אֵין छैन H0369 אֱלֹהִים परमेश्वर H0430 הִשְׁחִיתוּ भ्रष्ट-भएका-छन् H7843
הִתְעִיבוּ घृणित-भएका-छन् H8581 עֲלִילָה कामहरूमा H5949 עָשָׂה־ गर्ने H6213 אֵין कोही-छैन H0369 טוֹב׃ असल

मूर्ख मानिसले मात्र आफ्नो हृदयमा भन्छ, “ईश्वर छैन।” मूर्ख मानिसहरूले अनैतिक र घिनलाग्दा कामहरू गर्छन्। ती मध्ये एउटा पनि राम्रो काम हुँदैन।

2 יְהוָה परमप्रभुले H3068 מִשָּׁמַיִם स्वर्गबाट H8064 הִשְׁקִיף हेर्नुभयो H8259 עַל־ माथि בְּנֵי־ सन्तानहरू אָדָם मानवका H0120 הָרֹאוֹת हेर्न H7200 לִדְרוֹשׁ खोज्ने H1875 מַשְׂכִּיל बुद्धिमान् הָיֵשׁ कोही-छ H3426 אֶת־ को H0853
אֱלֹהִים׃ परमेश्वरलाई H0430

परमप्रभुले ज्ञानी मानिसहरू कोही छन् भनेर स्वर्गबाट तल हेर्नुहुन्छ। ज्ञानी मानिसहरूले सहयोगको निम्ति परमेश्वरलाई पुकार्छन्।

3 הַכֹּל सबै H3605 סָר भट्किएका-छन् H5493 יַחְדָּו सँगै נֶאֱלָחוּ भ्रष्ट-भएका-छन् H0444 אֵין कोही-छैन H0369 עֹשֵׂה־ गर्ने H6213 טוֹב असल אֵין कोही-छैन H0369 גַּם־ एउटा-पनि H1571 אֶחָד׃ एउटा H0259

तर सबै मानिसहरू परमेश्वरबाट विमुख भएर टाढिए र दुष्ट भइसके। कुनै एकजना मानिसले पनि राम्रो काम गरेको छैनन्।

יְהוָה	לֶחֶם	אָכְלוּ	עַמִּי	אֹכְלֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
परमप्रभुलाई	रोटी-जस्तो	खान्छन्	मेरो-जनतालाई	खानेहरू	पापको	अधर्म-गर्नेहरू	सबै	जान्दैनन्	के	
H3068	H3899	H0398		H0398	H0205	H6466	H3605	H3045	H3808	

קָרָאוּ׃	לֹא
पुकार्छन्	कहिल्यै-न
H7121	H3808

दुष्ट मानिसहरूले मेरो प्रियजनहरूलाई नष्ट गरिसके अनि ती दुष्ट मानिसहरू परमेश्वरको विषयमा जान्दैनन्। दुष्ट मानिसहरूका लागि खानलाई प्रशस्त खाद्य छ, तर पनि तिनीहरूले परमप्रभुलाई सम्मान गर्दैनन्।

צַדִּיק׃	בְּדוֹר	אֱלֹהִים	כִּי־	פָּחַד	פָּחֲדוּ	שָׁם	5
धर्मी	धर्मीहरूको-पुस्तामा	परमेश्वर	किनकि	डरले	डराए	त्यहाँ	
H6662	H1755	H0430		H6343	H6342	H8033	

दुष्ट मानिसहरू प्रशस्त भयबोधले ग्रस्त छन्। किनभने ती गरीब मानिसहरू परमप्रभु परमेश्वरका भक्तजनहरू हुन्।

מַחְסֵהוּ׃	יְהוָה	כִּי	תָּבִישׁוּ	עֲנִי	עֲצַת־	6
उसको-शरणस्थान	परमप्रभु	किनकि	तिमीहरूले-लज्जामानी-पार्छौ	गरीबको	योजना	
H4268	H3068		H0954	H6041	H6098	

दुष्ट मानिसहरूले ती गरीब मानिसहरूबाट कुनै सल्लाह लिन मान्दैनन्। तर परमेश्वर सधैं ती असल मानिससँग हुनुहुन्छ।

יָגֵל	עַמּוֹ	שְׁבוּת	יְהוָה	בְּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעַת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי	7
आनन्दित-होस्	आफ्नो-जनताको	बन्दीपन	परमप्रभुले	जब	इस्राएलको	उद्धार	सियोनबाट	दिएको-भए	कसले	
H1523		H7622	H3068	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵל׃	יִשְׂמַח	יַעֲקֹב
इस्राएल	खुशी-मनाओस्	याकूब
H3478	H8055	H3290

सियोनमा इस्राएल लाई बचाउने को छ? परमेश्वर बाहेक कोही पनि छैन! परमप्रभुका मानिसहरूलाई लगियो अनि कैदी बनाइयो। तर परमप्रभुले आफ्ना भक्तजनहरूलाई फर्काएर ल्याउनु हुनेछ, तब याकूब (इस्राएल) खुशी हुनेछ।

Chapter 15

בְּהַר	יִשְׁכֹּן	מִי־	בְּאָהֳלֶךָ	יָגוּר	מִי־	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
तपाईंको-पवित्र-पहाडमा	बस्नेछ	को	तपाईंको-पालमा	बस्नेछ	को	हे-परमप्रभु	दाऊदको	भजन	
H2022	H7931	H4310	H0168		H4310	H3068	H1732	H4210	

קָדְשֶׁךָ׃
तपाईंको-पवित्रताको
H6944

हे परमप्रभु, तपाईंको पवित्र पालमा को बस्न सक्छ? तपाईंको पवित्र पर्वतमा को चढ्न सक्छ?

בִּלְבָבוֹ׃	אֱמֶת	וְדֹבֵר	צֶדֶק	וּפֹעֵל	תָּמִים	הוֹלֵךְ	2
आफ्नो-हृदयमा	सत्य	र-बोल्ने	धार्मिकता	र-गर्ने	खराबीविना	हिंड्ने	
H3824	H0571	H1696	H6664	H6466	H8549	H1980	

केवल त्यो मानिस बस्न सक्छ जसको जीवन पवित्र छ र जसले असल कामहरू गर्न सक्छ। जसले सत्य बोल्छ, केवल त्यो मात्र तपाईंको पर्वतमा बस्न सक्छ।

לֹא־	וְחֶרְפָּה	רָעָה	לְרֵעֵהוּ	עָשָׂה	לֹא־	לְשֹׁנוֹ	עַל־	וָרָגֶל	לֹא־	3
न	र-निन्दा	हानि	आफ्नो-छिमेकीलाई	गर्ने	न	आफ्नो-जिब्रोद्वारा	माथि	चुगली-गर्ने	न	
H3808	H2781		H7453		H3808	H3956		H7270	H3808	

קָרֹבוֹ׃	עַל־	נָשָׂא
आफ्नो-छिमेकीलाई	माथि	लगाउने
H7138		H5375

यस्तो मानिसले अरूको विषयमा खराब बोल्दैन। उसले आफ्नो छिमेकीको विरूद्धमा नराम्रो गर्दैन। उसले आफ्ना परिवारका मानिसहरूको विषयमा लज्जाजनक कुराहरू गर्दैन।

וְלֹא	לְהָרַע	נִשְׁבָּע	יְכַבֵּד	יְהוָה	יְרֵאַי	וְאֶת־	נִמְאָס	בְּעֵינָיו	וְנִבְזֶה	4
र-न	हानि-गर्न	शपथ-खान्छ	सम्मान-गर्छ	परमप्रभुलाई	डराउने	तर-जसले	त्यागिएको-छ	उसको-आँखामा	तुच्छ	
H3808		H7650	H3513	H3068	H3373	H0853			H0959	

יָמֵר׃
फिर्छ
H4171

त्यो मानिसले तिनीहरूलाई अस्वीकार गर्छ जसले परमेश्वरलाई घृणा गर्छ। तर उसले तिनीहरूलाई सम्मान गर्छ जसले परमप्रभुलाई आदर गर्छ। यस्तो मानिसले आफूलाई हानि गराएर पनि आफ्नो प्रतिज्ञा कायम राख्छ।

אֱלֹהָה	עָשֹׂה־	לָקַח	לֹא	נָקִי	עַל־	וְשֹׁחַד	בְּנַפְשׁוֹ	נָתַן	לֹא־	וְכֹפֶר	5
यी-कुराहरू	गर्ने	लिन्छ	न	निर्दोषको-विरुद्ध	माथि	र-घूस	साहुमा	दिन्छ	न	आफ्नो-धन	
H0428		H3947	H3808			H7810	H5392	H5414	H3808	H3701	

לְעוֹלָם׃	יִמּוֹט	לֹא
सदाको-लागि	डग्मग-हुनेछ	कहिल्यै-न
H5769	H4131	H3808

उसले कसैलाई ऋण दिन्छ तर ब्याज लिंदैन। अनि निर्दोष मानिसहरूलाई नोक्सान पार्न घूस लिंदैन। यदि ऊ कुनै असल मानिस जस्तै बाँच्छ भने ऊ सदा परमेश्वरको नजिक हुनेछ।

Chapter 16

בָּךְ׃	חָסִיתִי	כִּי־	אֵל	שָׁמְרֵנִי	לְדָוִד	מִכְתָּם	1
तपाईंमा	मैले-शरण-लिएँ	किनकि	हे-परमेश्वर	रक्षा-गर्नुहोस्	दाऊदको	मिक्ताम	
	H2620		H0410	H8104	H1732	H4387	

हे परमेश्वर, मेरो रक्षा गर्नुहोस्, किनभने म तपाईं माथि नै आश्रित छु।

עָלֶיךָ׃	בַּל־	טוֹבָתִי	אָתָּה	אֲדֹנָי	לַיהוָה	אָמַרְתְּ	2
तपाईंमाथि	बाहिर-न	मेरो-भलाई	तपाईं	हे-प्रभु	परमप्रभुलाई	मैले-भनें	
	H1077			H0136	H3068	H0559	

मैले परमप्रभुलाई भने, “हे परमप्रभु, तपाईं मेरो स्वामी हुनुहुन्छ, प्रत्येक असल कुराहरू मैले तपाईंबाट पाएँ।”

בָּם׃	חֶפְצִי־	כָּל־	וְאַדִּירֵי	הֵמָּה	בָּאָרֶץ	אֲשֶׁר־	לִקְדוֹשִׁים	3
तिनीहरूमा-छ	मेरो-आनन्द	सबै	र-महानहरू	तिनीहरू	पृथ्वीमा-छन्	जो	पवित्रहरूको-निम्ति	
	H2656	H3605	H0117	H1992	H0776		H6918	

परमप्रभुले आफ्ना भक्तजनहरूका लागि पृथ्वीमा अनेक आश्चर्यपूर्ण कामहरू गर्नुभयो। परमप्रभुले आफ्नो स्नेहपूर्ण करूणा तिनीहरूलाई देखाउनु भयो।

וּבַל־	מִדָּם	נִסְכֵּיהֶם	אַסִּיךְ	בַּל־	מָהֲרוּ	אַחֵר	עַצְּבוֹתָם	יִרְבּוּ	4
र-न-हुनेछ	रगतबाट	तिनीहरूका-भेटीहरू	चढाउनेछु	कहिल्यै-न	पछि-दौड्नेहरूका	अर्को	तिनीहरूका-दुःखहरू	बढ्नेछन्	
H1077	H1818	H5262		H1077		H0312	H6094		

שְׂפָתָי׃	עַל־	שְׁמוֹתָם	אֶת־	אֶשָּׂא
मेरा-ओठहरूमा	माथि	तिनीहरूका-नामहरू	को	लिनेछु
H8193		H8034	H0853	H5375

तर जसले परमेश्वरलाई त्यागे र अन्य देवताहरू पुज्न थाले तिनीहरूले कष्ट पाउने छन्। तिनीहरूले मूर्तिहरूमा चढाएको रक्तबलिमा म सहभागी हुने छैन। म ती मूर्तिहरूको नाउँ समेत लिने छुइनँ।

5	יְהוָה	מְנָת־	חֶלְקִי	וְכוֹסִי	אַתָּה	תּוֹמִיךְ	גּוֹרָלִי׃
	परमप्रभु	भाग	मेरो-अंशको	र-मेरो-कचौराको	तपाईं	सम्हाल्नुहुन्छ	मेरो-भाग्य
	H3068	H4490				H8551	H1486

मेरो हिस्सा र मेरो कचौरा परमप्रभुबाट नै कपादान हुन्छ। हे परमप्रभु, तपाईं मेरो सहारा हुनुहुन्छ, तपाईंले मेरो भाग प्रदान गर्नुहुन्छ।

6	חֲבָלִים	נָפְלוּ־	לִי	בַּנְּעִמִים	אַף־	נַחֲלַת	שֶׁפְרָה	עָלָי׃
	रेखाहरू	परे	मलाई	रम्य-ठाउँमा	साँच्चै	उत्तराधिकार	राम्रो-छ	ममाथि
		H5307			H0637	H5159	H8231	

मेरो भाग आश्चर्यपूर्ण छ, मेरो उत्तराधिकार अति सुन्दर छ।

7	אֲבָרֵךְ	אֶת־	יְהוָה	אֲשֶׁר	יְעָצָנִי	אַף־	לֵילוֹת	יִסְרוּנִי	כִלְיוֹתָי׃
	धन्यवाद-दिन्छु	को	परमप्रभुलाई	जसले	सल्लाह-दिनुभयो	साँच्चै	रातहरूमा-पनि	सिकाउनुहुन्छ	मेरा-मनले
	H1288	H0853	H3068		H3289	H0637	H3915	H3256	H3629

म परमप्रभुको प्रशंसा गर्छु, किनभने उहाँले मलाई असल कुरा सिकाउनु भएको छ। राती पनि, मलाई आन्तरिक अर्ती दिनुहुन्छ।

8	שִׁוִּיתִי	יְהוָה	לְנֶגְדִי	תָמִיד	כִּי	מִימִינִי	בַל־	אֶמּוֹט׃
	मैले-राख्छु	परमप्रभुलाई	मेरो-साम्ने	सधैं	किनकि	मेरो-दाहिनेमा	कहिल्यै-न	डग्मग-हुनेछु
	H7737	H3068	H5048	H8548		H3225	H1077	H4131

परमप्रभुलाई मैले सधैं आफू समक्ष राखेको छु र म उहाँको दाहिने तिरबाट कहिल्यै सर्ने छुइनँ।

9	לָכֵן	שָׂמַח	לִבִּי	וַיָּגֶל	כְּבוֹדִי	אַף־	בְּשָׂרִי	יִשְׁכֹּן	לָבֶטַח׃
	त्यसकारणले	आनन्दित-छ	मेरो-हृदय	र-हर्षित-छ	मेरो-महिमा	साँच्चै	मेरो-शरीर-पनि	बस्नेछ	सुरक्षितमा
	H8055			H1523	H3519	H0637	H1320	H7931	H0983

मेरो हृदय र आत्मा यसैले आनन्दित हुनेछ। अनि मेरो शरीर पनि सुरक्षित रहनेछ।

10	וְכִי	לֹא־	תַעֲזֹב	נַפְשִׁי	לִשְׁאוֹל	לֹא־	תִתֵּן	חֲסִידְךָ	לִרְאוֹת	שָׁחַת׃
	किनकि	तपाईंले-न	छोड्नुहुन्छ	मेरो-प्राणलाई	पातालमा	न-हुनेछ	दिन्छ	तपाईंको-भक्तलाई	देख्न	विनाश
		H3808			H7585	H3808	H5414	H2623	H7200	H7845

किनभने परमप्रभु, तपाईंले मलाई चिहानमा + 16:10 चिहान हीब्रू भाषमा “पाताल” हो। छोडनु हुनेछैन। तपाईंले आफ्नो आज्ञाकारी भक्तजनलाई चिहानमा त्यसै कूहुन दिनुहुने छैन।

11	תּוֹדִיעֵנִי	אֹרַח	חַיִּים	שֹׂבַע	שְׂמָחוֹת	אֶת־	פָּנֶיךָ	נְעִמוֹת
	देखाउनुहुन्छ	जीवनको-बाटो	जीवनको	परिपूर्णता	आनन्दहरू	तपाईंको	उपस्थितिमा	रमाइलो-आनन्दहरू
	H3045	H0734		H7648	H8057	H0854	H6440	

	נֶצַח׃	בִּימִינְךָ
	सदाको-लागि	तपाईंको-दाहिने-हातमा
	H5331	H3225

तपाईं मलाई बाँच्ने सही बाटो सिकाउनु हुनेछ। तपाईंसँग हुँदा सम्पूर्ण खुशी प्राप्त हुनेछ। तपाईको दाहिनेपट्टि हुँदा सधैं खुशी प्राप्त हुनेछ।

Chapter 17

1	תְּפִלָּה	לְדָוִד	שִׁמְעָה	יְהוָה	צֶדֶק	הַקְשִׁיבָה	רִנָּתִי	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	בְּלֹא
	प्रार्थना	दाऊदको	सुन्नुहोस्	हे-परमप्रभु	धार्मिकता	कान-थाप्नुहोस्	मेरो-पुकार	सुन्नुहोस्	मेरो-प्रार्थना	बिना
	H8605	H1732	H8085		H6664	H7181	H7440	H0238	H8605	H3808

	מִרְמָה׃	שִׂפְתֵי
	धोका	छली-ओठहरूको
	H4820	H8193

हे परमप्रभु, न्यायको निम्ति मेरो प्रार्थना सुन्नुहोस्। म तपाईलाई उच्च स्वरमा पुकार्दैछु। अनि मैले भनेका कुरामा म ईमान्दार छु। यसैले मेरो प्रार्थनाप्रति ध्यान दिनुहोस्।

2 מְלִפָּנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃
उपस्थितिबाट तपाईको–मेरो–न्याय आओस् देखून् निष्पक्षता
H6440 H4941 H3318 H2372 H4339

तपाईं मेरो विषयमा सही निर्णय लिनु हुनेछ किनभने तपाईं सत्य देख्न सक्नु हुन्छ।

3 בָּחַנְתָּ לִבִּי וּפָקַדְתָּ לַיְלָה צְרַפְתַּנִי בַל־תִּמְצָא זַמֹּתִי בַּל־יַעֲבָר פִּי׃
परीक्षा–गर्नुभयो मेरो–हृदय भेट–गर्नुभयो रातमा शुद्ध–पार्नुभयो कहिल्यै–न पाउनुहुन्छ मैले–ठानेँ कहिल्यै–न उल्लंघन–गर्छ मेरो–मुखले
H0974 H3820 H6485 H3915 H6884 H1077 H4672 H2161 H1077 H6310

तपाईंले मेरो हृदयलाई गहिरो हेर्नु भएको छ तपाईं रातभरि मसँग हुनुहुन्थ्यो। तपाईंले मलाई प्रश्न गर्नु भयो अनि केही दोषहरू पाउनु भएन। मैले कनै खराब योजना बनाइनँ।

4 לִפְעֻלּוֹת אָדָם בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת
मानवका–कामहरूमा मानवको तपाईंको–ओठको–बचनद्वारा तपाईंको–ओठहरूद्वारा मैले जोगिएँ हिंस्रकको–बाटोहरूबाट
H6468 H0120 H1697 H8193 H0589 H8104 H0734

פָּרִיץ׃
क्रूरको
H6530

मैले जहाँसम्म एकजना मानवको निम्ति सम्भव छ त्यतिनै मैले तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्ने चेष्टा गरेको छु।

5 פְּעָמָי נָמוֹטוּ בַּל־תִּמְעֹדוֹתֶיךָ בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ אֲשֻׁרַי תָּמְכוּ׃
मेरा–पाइलाहरू चलायमान–होउन् कहिल्यै–न तपाईंको–बाटोहरूमा मेरा–पाइलाहरू सम्हाल्नुहोस्
H6471 H4131 H1077 H4570 H8551

मैले तपाईंको पथ अनुशरण गरेकोछु। मेरो पाइलाहरूले तपाईंले बताउनु भएको बाँच्ने तरिका कहिल्यै छोडेका छैनन्।

6 שְׁמַע לִי אָזְנְךָ הַט־ אֵל תַּעֲנֵנִי כִּי־ קְרָאתֶיךָ אֲנִי־ אִמְרָתִי׃
सुन्नुहोस् मतिर तपाईंको–कान झुकाउनुहोस् हे–परमेश्वर तपाईंले–जवाफ–दिनुहुन्छ किनकि तपाईंलाई म–पुकार्छु मेरो–बचन
H8085 H0241 H5186 H0410 H7121 H0589 H0565

हे परमेश्वर, प्रत्येक पल्ट मैले तपाईंलाई बोलाएँ। तपाइँले मलाई जवाफ दिनुभयो। यसैले अब मेरो कुरा सुन्नु होस्।

7 חוֹסֵי מִמִּתְקוֹמְמִים בִּימִינְךָ הַפְלֵה חֲסָדֶיךָ מוֹשִׁיעַ
शरण–लिनेहरूलाई विरोधीहरूबाट तपाईंको–दाहिने–हातद्वारा अद्भुत–देखाउनुहोस् तपाईंको–कृपाहरू बचाउने
H2620 H3225 H6395 H2617 H3467

हे परमेश्वर, तपाईंले ती मानिसहरूलाई सहयोग गर्नुभयो, जसले तपाईंमाथि भरोसा गरे। तिनीहरू तपाईंको दाहिनेतर्फ उभिएका छन्। त्यसैले यो प्रार्थना तपाईंले आफ्ना भक्तजनहरू मध्ये एकजनाबाट सुन्नु होस्।

8 שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־ עָיִן בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי׃
रक्षा–गर्नुहोस् आँखाको नानी–जस्तो छोरी आँखाको छायामा तपाईंको–पखेटामुनि लुकाउनुहोस्
H8104 H0380 H1323 H6738 H3671 H5641

तपाईंले आफ्नो आँखाको नानी जस्तै मेरो रक्षा गर्नुहोस्। तपाईंको छत्रछाँयामुनि मलाई लुकाउनु होस्।

9 מִפְּנֵי רְשָׁעִים שֹׁדְדוּנִי אֹיְבֵי בְּנֶפֶשׁ יַקִּיפוּ עָלָי׃
दुष्टहरूबाट दुष्टहरू जसले उजाड्छन् मेरा–शत्रुहरू प्राणमा घेर्छन् मलाई
H6440 H7563 H2098 H7703 H0341 H5315 H5362

हे परमप्रभु, मलाई नष्ट गर्न खोज्ने दुष्ट मानिसहरूबाट जोगाउनु होस्। मेरो चारैतिरबाट घात पुर्याउन प्रयास गरिरहेका दुष्ट मानिसहरूदेखि मलाई जोगाउनु होस्।

10

בְּגַאֲוָתָ֥ם׃	דִּבְּר֗וּ	פִּ֫ימוֹ	סָגְר֥וּ	חֶלְבָּמוֹ
घमण्डमा	बोल्छन्	तिनीहरूको-मुखले	बन्द-पारेको-छ	तिनीहरूको-बोसो
H1348	H1696	H6310	H5462	H2459

तिनीहरूमा दया छैन। तिनीहरू साह्रै अहंकारी छन्। तिनीहरूले परमेश्वरका कुराहरू सुन्दैनन्।

11

בָּאָ֥רֶץ׃	לִנְטוֹת֥	יְשִׁיתוּ֗	עֵינֵיהֶ֥ם	סְבֻבֻנוּ֑(ני)	סבבונ֣ו	עַתָּ֭ה	אֲשֻׁרֵ֣ינוּ
भूइंमा	भूइंमा-ढाल्न	लगाउन्छन्	तिनीहरूका-आँखाहरू	घेरिएका-छन्	घेरेका-छन्	अब	हाम्रा-पाइलाहरूले
H0776	H5186	H7896		H5437	H5437	H6258	

ती मानिसहरूले मेरो खेदो गरे। अहिले तिनीहरू मेरो चारैतिर आक्रमण गर्न तयार छन्।

12

בְּמִסְתָּרִֽים׃	יֹשֵׁ֥ב	וְ֝כִכְפִ֗יר	לִטְרֹ֥ף	יִכְסֹ֑וף	כְּאַרְיֵ֥ה	דִּמְיֹנֽוֹ
लुकिएका-ठाउँमा	बस्छ	र-जवान-सिंह-जस्तो	चिर्न	चाहन्छ	सिंह-जस्तो-छ	उसको-रूप
H4565	H3427		H2963	H3700		H1825

ती दुष्ट मानिसहरू हिंस्रक सिंहहरू जस्तै अन्य प्राणीहरूलाई मारेर खान्छन्। तिनीहरू सिंहहरू जस्तै लुक्छन् र आक्रमण गर्न तयार रहन्छन्।

13

חַרְבֶּֽךָ׃	מֵרָשָׁ֥ע	נַפְשִׁ֗י	פַּלְטָ֣ה	הַכְרִיעֵ֣הוּ	פָּ֭נָיו	קַדְּמָ֣ה	יְהוָ֑ה	קוּמָ֥ה
तपाईंको-तरवार	दुष्टबाट	मेरो-प्राणलाई	छुटाउनुहोस्	ढाल्नुहोस्	उसको-अनुहार	साम्ने-आउनुहोस्	हे-परमप्रभु	उठ्नुहोस्
H2719	H7563	H5315	H6403	H3766	H6440	H6923	H3068	

हे परमप्रभु, उठ्नुहोस र शत्रुतर्फ जानु होस्। तिनीहरूलाई आत्मासमर्पण गर्न बाध्य पार्नुहोस्। तपाईंको आफ्नो तरवार चलाउनु होस् र ती दुष्ट मानिसहरूबाट मलाई बचाउनुहोस्।

14

בָּֽחַיִּ֑ים	חֶלְקָ֥ם	מֵחֶ֥לֶד	מְמִתִ֗ים	יְהוָ֥ה	וְ֝יָדְךָ֗	מְמִתִ֥ים
यस-जीवनमा	तिनीहरूको-भाग	संसारबाट	मानवहरूबाट	हे-परमप्रभु	तपाईंको-हातद्वारा	मानवहरूबाट
		H2465	H4962	H3068	H3027	H4962

יִתְרָ֥ם	וְהִנִּ֣יחוּ	בָנִ֑ים	יִשְׂבְּע֥וּ	בַ֝טְנָ֗ם	תִּמַּלְא֥	וְצָפוּנְךָ֑(ן)	וצפינ֣ך
आफ्नो-बाँकी	र-छोड्छन्	सन्तानहरूले	तृप्त-हुन्छन्	तिनीहरूको-पेट	भर्नुहुन्छ	तपाईंको-गुप्त-भण्डारले	तपाईंको-गुप्त-भण्डारले
	H3240		H7646	H0990	H4390	H6845	H6840

לְעוֹלְלֵיהֶֽם׃
आफ्ना-शिशुहरूको-निम्ति
H5768

हे परमप्रभु, तपाईंको शक्ति प्रयोग गर्नुहोस् र दुष्ट मानिसहरूलाई यस धर्तीबाट हटाउनुहोस्। हे परमप्रभु, प्रशस्त मानिसहरू तपाईं कहाँ सहायता माग्न आउँछन्। ती मानिसहरूलाई प्रशस्त खानेकुरा दिनु होस्। तीनीहरूलाई यति प्रशस्त खानेकुराहरू दिनुहोस्, तिनीहरूका भावी सन्तानलाई पनि पुगोस्।

15

תְּמוּנָתֶֽךָ׃	בְּהָקִ֥יץ	אֶשְׂבְּעָ֥ה	פָּנֶ֑יךָ	אֶחֱזֶ֥ה	בְּצֶ֥דֶק	אֲנִ֥י
तपाईंको-रूप	बिउँझिन्दा	तृप्त-हुनेछु	तपाईंको-अनुहार	देख्नेछु	धार्मिकतामा	म
H8544	H6974	H7646	H6440	H2372	H6664	H0589

मैले न्यायको निम्ति प्रार्थना गरें। यसैले, हे परमप्रभु, म तपाईंको मुहार हेर्नेछु। हे परमप्रभु, तपाईंलाई हेरेर, म पूर्ण सन्तुष्ट हुनेछु।

Chapter 18

1 וְלַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי
संगीत-निर्देशकको-निम्ति दासको-निम्ति परमप्रभुको दाऊदको जसले बोले परमप्रभुलाई को वचनहरू
H5329 H5650 H3068 H1732 H1696 H3068 H0853 H1697

הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל־יְהוָה אוֹתוֹ מִכַּף כָּל־אֹיְבָיו וּמִיַּד שָׁאוּל׃ וַיֹּאמַר
गीत यो दिनमा छुटाउनुभयो परमप्रभुले उनलाई हातबाट सबै शत्रुहरूको र-हातबाट शाऊलको र-भने
H2063 H3117 H5337 H3068 H0853 H3709 H3605 H0341 H3027 H7586 H0559

אֶרְחָמְךָ יְהוָה חִזְקִי׃
म-प्रेम-गर्छु हे-परमप्रभु मेरो-शक्ति
H7355 H3068 H2391

उनले भने, “हे परमप्रभु, म तपाईंलाई प्रेम गर्छु! तपाईं मेरो शक्ति हुनुहुन्छ।”

2 יְהוָה סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶחֱסֶה־בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן־
परमप्रभु मेरो-चट्टान र-मेरो-किल्ला र-मेरो-छुटाउने मेरो-परमेश्वर मेरो-चट्टान शरण-लिन्छु उहाँमा मेरो-ढाल र-शिङ्ग
H3068 H5553 H4686 H6403 H0410 H6697 H2620 H0935 H4043

יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי׃
मेरो-उद्धारको मेरो-दुर्ग
H3468

परमप्रभु मेरो चट्टान हुनुहुन्छ, मेरो किल्ला हुनुहुन्छ। मेरो सुरक्षाको ठाउँ हुनुहुन्छ। मेरो परमेश्वर, मेरो चट्टान हुनुहुन्छ म उहाँकहाँ सुरक्षाको लागि दगुरेर जान्छु। परमेश्वर मेरो ढाल हुनुहुन्छ उहाँको शक्तिले मलाई बचाउँछ। परमप्रभु उच्च पर्वतहरूमा मेरो सुरक्षास्थल हुनुहुन्छ।

3 מְהֻלָּל אֶקְרָא יְהוָה וּמִן־אֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
स्तुतियोग्य पुकार्छु परमप्रभुलाई र-मेरा शत्रुहरूबाट बचाइन्छु
H7121 H3068 H0341 H3467

मैले सहायताको लागि परमप्रभुलाई बोलाएँ, अनि म मेरो शत्रुहरूबाट बाँचे। तर तिनीहरूले खिल्ली उडाए।

4 אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיָּעַל יבעתוני׃ יְבַעֲתוּנִי
घेरे डोरीहरूले मृत्युका र-नदीहरूले विनाशको त्रासाए
H0661 H2256 H4194 H5158 H1100 H1204

मेरा शत्रुहरूले मलाई मार्ने प्रयास गरिरहेका थिए! मृत्युको डोरीले मलाई चारैतिर घेरेको थियो। म बाढीमा फसेको थिएँ जसले मलाई मृत्युको मुखतिर लगिरहेथ्यो।

5 חֶבְלֵי שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי מָוֶת׃
डोरीहरूले पातालको घेरे साम्ने-आए फन्दाहरूले मृत्युका
H2256 H7585 H5437 H6923 H4170 H4194

चिहानको डोरीले मलाई चारैतिर घेरि राखेको थियो, मृत्युको पासो मेरो सम्मुख थियो।

6 בַּצַּר־לִי וְאֶקְרָא יְהוָה וְאֶל־אֱלֹהַי אַשַּׁוֵּעַ יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי
संकटमा मैले पुकार्छु परमप्रभुलाई र-मेरो परमेश्वरको-निम्ति पुकारें सुन्नुभयो आफ्नो-मन्दिरबाट मेरो-आवाज
H6862 H7121 H3068 H0430 H7768 H8085 H1964 H7754

וְשַׁוְעָתִי לְפָנָיו תָּבוֹא בְאָזְנָיו׃
र-मेरो-पुकार उहाँको-साम्ने आयो उहाँको-कानमा
H7775 H6440 H0935 H0241

म पासोमा फसें, मैले सहयोगको लागि परमप्रभुलाई बोलाएँ। हो, मैले परमेश्वरलाई बोलाएँ। परमेश्वर उहाँको मन्दिरमा हुनुहुन्थयो उहाँले मेरो स्वर सुन्नभयो। उहाँले मेरो विलापमा गोहारेको सुन्नुभयो।

7 וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־חָרָה לוֹ׃
र-काँप्यो र-थर्कियो पृथ्वी र-जगहरू पहाडहरूका काँपे किनकि रिसाउनुभयो उहाँले
H1607 H7493 H0776 H4146 H2022 H7264 H1607 H3588 H2734 H0376

पृथ्वी थर्कियो र काम्यो; पर्वतहरूको जग हल्लियो। किनभने परमप्रभु क्रोधित हुनुहुन्थ्यो!

מִמֶּנּוּ׃	בָּעֲרוּ	גֶּחָלִים	תֹּאכֵל	מִפְיו	וְאֵשׁ־	בְּאַפּוֹ	וְעָשָׁן	עָלָה
उहाँबाट	बले	भुङ्ग्राहरू	खान्यो	उहाँको-मुखबाट	र-आगो	उहाँको-नाकबाट	धूवाँ	उठ्यो
		H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927

8

परमेश्वरको नाकको प्वालबाट धुवाँ आयो। परमेश्वरको मुखबाट जल्दै गरेको ज्वाला अनि जल्दै गरेका झिल्काहरू उहाँबाट उडेर निस्कियो।

רַגְלָיו׃	תַּחַת	וַיַּעֲרָפֶל	וַיֵּרָד	שָׁמַיִם	וַיֵּט	
उहाँको-खुट्टामुनि	मुनि	र-घना-अन्धकार	र-ओर्लिनुभयो	आकाशहरू	र-झुकाउनुभयो	
H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186	

9

परमप्रभुले आकाश च्याति दिनु भयो, अनि उहाँ तल ओर्लनु भयो! उहाँ बाक्लो, कालो बादलमा उभिनु भयो।

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	וַיֵּדָא	וַיָּעָף	כְּרוּב	עַל־	וַיִּרְכָּב	
हावाको	पखेटाहरूमा	माथि	र-उड्नुभयो	र-उड्नुभयो	करूबमा	माथि	र-चढ्नुभयो	
H7307	H3671		H1675		H3742		H7392	

10

परमप्रभु करूब स्वर्गदूतमाथि चढेर आकाश वारिपारि उडनुभयो। उहाँमाथि बतासमा उडिरहनु भएको थियो।

שְׁחָקִים׃	עָבֵי	מַיִם	חֶשְׁכַת־	סְכָתוֹ	סְבִיבוֹתָיו	סִתְרוֹ	וַיֶּשֶׁת׀ חֹשֶׁךְ	יָשֶׁת
बादलहरूको	घना	पानीको	अन्धकार	उहाँको-पाल	उहाँको-चारैतिर	आफ्नो-लुक्ने-ठाउँ	अन्धकारलाई	बनाउनुभयो
H7834	H5645	H4325	H2824	H5521	H5439		H2822	H7896

11

परमप्रभु कालो बादलमा लुक्नु भएको थियो जसले उहाँलाई पालले जस्तो घेरेको थियो उहाँ बाक्लो बज्र स्वरूप बादलमा लुक्नु भएको थियो।

אֵשׁ׃	וְגַחֲלֵי־	בָּרָד	עָבְרוּ	עָבָיו	נֹגַהּ	מִנֻּגַהּ	
आगोका	र-भुङ्ग्राहरू	असिना	भित्र-भए	उहाँका-बादलहरू	उहाँको-साम्ने	चमकबाट	
H0784	H1513	H1259		H5645	H5048	H5051	

12

त्यसपछि, परमेश्वरको तेजिलो चमकले त्यो कालो बादलहरू फटाई दिनुभयो। त्यहाँ असिनाको गोला र आगोका फिलिङ्गाहरू वर्षिए!

אֵשׁ׃	וְגַחֲלֵי־	בָּרָד	קֹלוֹ	יִתֵּן	וְעֶלְיוֹן	יְהוָה	וּבַשָּׁמַיִם	וַיַּרְעֵם
आगोका	र-भुङ्ग्राहरू	असिना	आफ्नो-आवाज	दिनुभयो	र-सर्वोच्चले	परमप्रभुले	आकाशमा	र-गर्ज्यो
H0784	H1513	H1259		H5414		H3068	H8064	H7481

13

परमप्रभु स्वर्गबाट गर्जनु भयो। सर्वोच्च परमेश्वरले उहाँको स्वर सुनिने बनाउनु भयो। त्यहाँ असिनाको गोला र आगोका फिलिङ्गाहरू वर्षिए।

וַיְהֻמֵם׃	רָב	וּבְרָקִים	וַיְפִיצֵם	חִצָּיו	וַיְשַׁלַּח	
र-तिनीहरूलाई-अस्तव्यस्त-पार्यो	धेरै	र-बिजुलीहरू	र-तिनीहरूलाई-छर्पट्याउनुभयो	आफ्ना-बाणहरू	र-पठाउनुभयो	
H2000	H7232			H2671	H7971	

14

परमप्रभुले आफ्नो काँड हिर्काउनु भयो र शत्रुहरूलाई छरपस्ट पारीदिनु भयो। परमप्रभुले धेरै बज्रहरू फ्याँक्नु भयो अनि मानिसहरू अलमल्ल भएर छरिए।

מִנְּשָׁמַת	יְהוָה	מִנַּעֲרָתְךָ	תֵּבֵל	מוֹסְדוֹת	וַיִּגָּלוּ	מַיִם	אֲפִיקֵי	וַיֵּרָאוּ
तपाईंको-नाकको-स्वासबाट	हे-परमप्रभु	तपाईंको-हकारबाट	संसारको	जगहरू	र-खुल्यो	पानीका	मूलहरू	र-देखिए
H5397	H3068	H1606	H8398	H4146	H1540	H4325	H0650	H7200

15

אַפֶּךָ׃	רוּחַ
तपाईंको-रिसको	श्वास
H0639	H7307

परमप्रभु, तपाईंले आफ्नो आदेश दिनु भयो अनि शक्तिशाली हावा बहन थाल्यो। पानी पछाडी गयो अनि हामीले समुद्रको पिंध देख्न सक्छौं। हामीले पृथ्वीको पिंध देख्न सक्यौं।

רַבִּים׃	מִמַּיִם	יְמָשֵׁנִי	יִקָּחֵנִי	מִמְּרוֹם	יִשְׁלַח
ठूला	ठूला-पानीहरूबाट	निकाल्नुभयो	मलाई-लिनुभयो	माथिबाट	पठाउनुभयो
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971

16

परमप्रभु माथिबाट ओर्लेर तलसम्म पुग्नु भयो र मलाई बचाउनु भयो। परमप्रभुले मलाई समात्नु भयो र गहिरो पानीबाट तानेर निकाल्नुभयो।

17	יַצִּילֵ֑נִי	מֵאֹיְבִ֥י	עָ֝ז	מִשֹּׂנְאַ֗י	כִּי־	אָ֭מְצוּ	מִמֶּֽנִּי׃
	छुटाउनुभयो	मेरा-शत्रुबाट	बलियो	र-घृणा-गर्नेहरूबाट	किनकि	तिनीहरू-बलिया-थिए	मभन्दा
	H5337	H0341	H5794	H8130		H0553	

मेरा शत्रुहरू म भन्दा बलिया थिए, तिनीहरूले मलाई घृणा गर्दथे। मेरा लागि मेरा शत्रुहरू एकदम शक्तिशाली थिए, यसर्थ परमेश्वरले मलाई बचाउनु भयो।

18	יְקַדְּמ֥וּנִי	בְי֣וֹם־	אֵ֑יְדִי	וַיְהִי־	יְהוָ֥ה	לְמִשְׁעָ֗ן	לִֽי׃
	साम्ने-आए	दिनमा	मेरो-विपत्तिको	र-भनुभयो	परमप्रभु	मेरो-आधार	मको-निम्ति
	H6923	H3117	H0343	H1961	H3068		

म विपत्तिमा थिएँ, र मेरा शत्रुहरू ममाथि आइलागे। तर परमप्रभु मेरो सहयोगको लागि त्यहाँ हुनुहुन्थ्यो!

19	וַיּוֹצִיאֵ֥נִי	לַ֝מֶּרְחָ֗ב	יְחַלְּצֵ֑נִי	כִּ֥י	חָ֝פֵ֗ץ	בִּֽי׃
	र-निकाल्नुभयो	खुला-ठाउँमा	उद्धार-गर्नुभयो	किनकि	खुशी-मान्नुभयो	ममा
	H3318	H4800				

परमप्रभुले मलाई प्रेम गर्नु हुन्छ यसैले उहाँले मलाई बचाउनु भयो। उहाँले मलाई सुरक्षित ठाउँमा ल्याउनु भयो।

20	יְגְמְלֵ֥נִי	יְהוָ֑ה	כְּצִדְקִ֗י	כְּבֹ֣ר	יָדַ֣י	יָשִׁ֖יב	לִֽי׃
	फिर्ता-दिनुभयो	परमप्रभुले	मेरो-धार्मिकताअनुसार	मेरा-हातहरूको-शुद्धताअनुसार	मेरा-हातहरूको	फिर्ता-दिनुभयो	मलाई
	H1580	H3068	H6664	H1252	H3027	H7725	

म निर्दोष छु, यसैकारण उहाँले मलाई पुरस्कार दिनुहुनेछ। मैले अलिङ्गति पनि गल्ती काम गरिनँ, यसैकारण उहाँले मेरो निम्ति राम्रो काम गर्नुहुनेछ।

21	כִּי־	שָׁמַ֥רְתִּי	דַרְכֵ֑י	יְהוָ֥ה	וְלֹא־	רְשַׁ֝עְתִּי	מֵאֱלֹהָֽי׃
	किनकि	मैले-पालना-गरेँ	परमप्रभुका-बाटोहरू	परमप्रभुको	र-न	दुष्टता-गरेँ	मेरो-परमेश्वरविरुद्ध
		H8104	H1870	H3068	H3808	H7561	H0430

किनभने मैले उहाँका आज्ञाहरू पालन गरेकोछु! मैले परमेश्वरको विरूद्धमा पाप काम गरेकोछैन।

22	כִּ֤י	כָל־	מִשְׁפָּטָ֖יו	לְנֶגְדִּ֑י	וְחֻקֹּתָ֥יו	לֹא־	אָסִ֥יר	מֶֽנִּי׃
	किनकि	सबै	उहाँका-न्यायहरू	मेरो-साम्ने-छन्	र-उहाँका-विधिहरू	न	हटाएँ	मबाट
		H3605	H4941	H5048	H2708	H3808	H5493	

म सधैं उहाँको निर्णयहरूलाई सम्झना गर्छु। म उहाँको नियमहरू मान्दछु!

23	וָאֱהִ֥י	תָמִ֑ים	עִמּ֗וֹ	וָאֶשְׁתַּמֵּ֥ר	מֵעֲוֹנִֽי׃
	र-म-थिएँ	खराबीविना	उहाँसँग	र-जोगिएँ	मेरो-पापबाट
	H1961	H8549		H8104	H5771

म उहाँसँग पवित्र र ईमान्दार थिएँ, मैले अधर्मका कामहरू गर्नदेखि आफूलाई अलग राखें।

24	לְנֶגְדּ֑וֹ	יָדַ֣י	כְּבֹ֣ר	כְּצִדְקִ֗י	לִ֥י	יְהוָ֑ה	וַיָּשֶׁב־
	उहाँको-साम्ने	मेरा-हातहरूको	मेरा-हातहरूको-शुद्धताअनुसार	मेरो-धार्मिकताअनुसार	मलाई	परमप्रभुले	र-फिर्ता-दिनुभयो
	H5048	H3027	H1252	H6664		H3068	H7725

עֵינָֽיו׃
उहाँका-आँखामा

यसैकारण परमप्रभुले मलाई पुरस्कार दिनु हुनेछ। किनभने म निर्दोष छु! परमेश्वरको दृष्टिमा मैले सानो भूल पनि गरिन। यसैकारण उहाँले मप्रति राम्रै व्यवहार गर्नुहुन्छ।

25	תִּתָּ֑מִם	תָּמִ֗ים	גִּבֹּ֥ר	עִם־	תִּתָּחַ֥סָּד	חָסִ֗יד	עִם־
	खराबीविनाको-देखाउनुहुन्छ	खराबीविना	वीरसँग	सँग	भक्ति-देखाउनुहुन्छ	भक्तसँग	सँग
	H8552	H8549	H1399			H2623	

हे परमप्रभु, यदि कुनै मानिसले तपाईलाई साँच्चै नै प्रेम गर्छ भने तपाईले आफ्नो स्नेहपूर्ण करूणा उसलाई देखाउनु होस्। यदि कुनै मानिस तपाईं प्रति साँचो छ भने तपाईं पनि ऊ प्रति साँचो हुनुहुनेछ।

26	עִם־	נָבָר	תִּתָּבָרָ֑	וְעִם־	עִקֵּ֥שׁ	תִּתְפַּתָּֽל׃	
	सँग	शुद्धसँग	शुद्धता–देखाउनुहुन्छ	तर–सँग	टेडासँग	टेडाता–देखाउनुहुन्छ	
		H1305	H1305		H6141	H6617	

हे परमप्रभु, तपाईं धार्मिक र शुद्ध मानिसहरूका लागि धार्मिक अनि शुद्ध हुनुहुन्छ। तर कपटीहरूका निम्ति तपाईं अझै कपटीपूर्ण कार्य गर्नु हुन्छ।

27	כִּי־	אַתָּה	עַם־	עָנִי	תוֹשִׁיעַ	וְעֵינַיִם	רָמוֹת	תַּשְׁפִּֽיל׃
	किनकि	तपाईले	जनता–जो	गरीब	बचाउनुहुन्छ	र–आँखाहरू	घमण्डी	निहुर्याउनुहुन्छ
				H6041	H3467			H8213

हे परमप्रभु, तपाईं नम्र मानिसहरूलाई सघाउनु हुन्छ तर अंहकारीहरूलाई अपमान गर्नुहुन्छ।

28	כִּי־	אַתָּה	תָּאִיר	נֵרִי	יְהוָה	אֱלֹהַי	יַגִּיהַ	חָשְׁכִֽי׃
	किनकि	तपाईले	बाल्नुहुन्छ	मेरो–बत्ती	परमप्रभु	मेरा–परमेश्वरले	उज्यालो–पार्नुहुन्छ	मेरो–अन्धकार
			H0215		H3068	H0430	H5050	H2822

हे परमप्रभु! तपाईंले मेरो दियो बाल्नु होस्। मेरो परमेश्वरले चारैतिरका अंन्धकारलाई उज्यालो पारीदिनु होस्!

29	כִּי־	בְךָ	אָרֶץ	גְּדוּד	וּבֵאלֹהַי	אֲדַלֶּג־	שׁוּר׃
	किनकि	तपाईद्वारा	दौड्न–सक्छु	सेनामाथि	र–मेरो–परमेश्वरद्वारा	हाम्फाल्न–सक्छु	परखालमाथि
			H7323	H1416	H0430	H1801	

परमप्रभु तपाईको सहायताले म सिपाहीहरूसँग दगुर्न सक्छु। परमेश्वरको सहयोगले म शत्रुहरूको पर्खालहरूमाथि चढ्न सक्छु।

30	הָאֵל֮	תָּמִים֒	דַּרְכּ֣וֹ	אִמְרַת־	יְהוָה֮	צְרוּפָה֒	מָגֵן֙	הוּא֙	וְלִכֹּ֔ל
	परमेश्वरको	सिद्ध–छ	उहाँको–बाटो	बचन	परमप्रभुको	शुद्ध–पारिएको	ढाल	उहाँ	सबैको–निम्ति
	H0410	H8549	H1870		H3068	H6884	H4043	H1931	H3605

הַחֹסִ֖ים	בּֽוֹ׃	
शरण–लिनेहरूको	उहाँमा	
H2620		

परमेश्वरको शक्ति पूर्ण छ। उहाँको वचन प्रमाणित भएको छ। उहाँ आफूमाथि भरोसा गर्ने मानिसहरूलाई रक्षा गर्नुहुन्छ।

31	כִּ֤י	מִי	אֱלוֹהַּ֙	מִבַּלְעֲדֵ֣י	יְהוָ֔ה	וּמִי֙	צ֣וּר	זוּלָתִ֔י	אֱלֹהֵֽינוּ׃
	किनकि	को	परमेश्वर	परमप्रभुबाहेक	परमप्रभु	र–को	चट्टान	बाहेक	हाम्रो–परमेश्वर
		H4310	H0433	H1107	H3068	H4310	H6697	H2108	H0430

त्यहाँ परमप्रभु बाहेक अरू कुनै परमेश्वर छैन, त्यहाँ परमेश्वर छोडेर अर्को चट्टान छैन।

32	הָאֵ֗ל	הַמְאַזְּרֵ֣נִי	חָ֑יִל	וַיִּתֵּ֖ן	תָּמִ֣ים	דַּרְכִּֽי׃
	परमेश्वरले	मलाई–बल्ले–कस्नुहुन्छ	शक्तिले	र–बनाउनुभयो	सिद्ध	मेरो–बाटो
	H0410	H0247	H2428	H5414	H8549	H1870

परमेश्वर मलाई शक्ति प्रदान गर्नु हुन्छ। उहाँले मलाई चोखो जीवन जिउन सहायता गर्नुहुन्छ।

33	מְשַׁוֶּ֣ה	רַגְלַ֣י	כָּאַיָּל֑וֹת	וְעַל	בָּמֹתַ֖י	יַעֲמִידֵֽנִי׃
	बनाउनुहुन्छ	मेरा–खुट्टाहरू	मृगहरू–जस्ता	र–माथि	मेरा–उच्च–ठाउँहरूमा	खडा–गराउनुहुन्छ
		H7272	H0355		H1116	H5975

परमेश्वरले मलाई मृग जस्तो चाँडो दगुर्न सक्ने क्षमता दिनुहुन्छ। उहाँले सर्वोच्च ठाउँहरूमा मलाई दृढ भई उभिने बनाउनु हुन्छ।

34	מְלַמֵּ֣ד	יָדַ֣י	לַמִּלְחָמָ֑ה	וְנִחֲתָ֥ה	קֶֽשֶׁת־	נְחוּשָׁ֖ה	זְרוֹעֹתָֽי׃
	सिकाउनुहुन्छ	मेरा–हातहरूलाई	युद्धको–निम्ति	र–तान्नुभयो	कांसाको–धनु	कांसाको	मेरा–पाखुराहरूले
	H3925	H3027	H4421	H5181	H7198	H5154	H2220

परमेश्वरले मलाई युद्ध-कौशलता सिकाउनु हुन्छ। यसकारण मेरा पाखुराहरू बलिया धनुबाट काँडहरू हान्न योग्यको हुनेछ।

35 וַתִּתֶּן־ לִ֭י מָגֵן֣ יְשֻׁעֶ֑ךָ וִֽימִינְךָ֥ תִסְעָדֵ֝נִי֗ וְעַנְוָתְךָ֥ תַרְבֵּֽנִי׃
र-दिनुभयो मलाई ढाल तपाईंको-उद्धारको र-दाहिने-हातले सम्हाल्नुभयो र-तपाईंको-नम्रताले बढाउनुभयो
H5414 H4043 H3468 H3225 H5582 H6037

परमेश्वर तपाईंले रक्षा गर्नुभयो र मलाई जित्नमा सघाउनु भयो। तपाईंको दाहिने पाखुराले मलाई सघाउनु भयो। तपाईंले शत्रुलाई परास्त गर्नमा सघाउनु भयो।

36 תַּרְחֵ֣יב צַ֭עֲדִי תַּחְתָּ֑י וְלֹא־ מָ֝עֲד֗וּ קַרְסֻלָֽי׃
चौडा-पार्नुभयो मेरो-पाइला मुनि र-न चलायमान-भए मेरा-गोलिगाँठाहरू
H7337 H6806 H8478 H3808 H4571 H7166

मेरा खुट्टाहरू र पाइलाहरू दरिलो पारिदिनु होस्। यसैले म ठेस् नलागिकन चाँडो-चाँडो हिंड्न सक्छु।

37 אֶרְדְּפ֣וֹ אוֹיְבַ֭י וְאַשִּׂיגֵ֑ם וְלֹא־ אָ֝שׁ֗וּב עַד־ כַּלּוֹתָֽם׃
खेदैं मेरा-शत्रुहरूलाई र-समातें र-न फर्कें जबसम्म तिनीहरूलाई-नाश-नगरेसम्म
H7291 H0341 H5381 H3808 H7725 H5704 H3615

त्यसपछि म मेरा शत्रुहरूलाई खेद्न र पक्रन सक्छु तिनीहरूलाई ध्वंश नगरीकन म फर्केर आउने छैन!

38 אֶמְחָ֣צֵם וְלֹא־ יֻ֭כְלוּ קוּם֣ יִפְּל֑וּ תַּ֝חַת רַגְלָֽי׃
मैले-थिचें र-न सकें उठ्न खसे मुनि मेरा-खुट्टामुनि
H4272 H3808 H3201 H5307 H8478 H7272

म शत्रुहरूलाई नाश गर्नेछु तिनीहरू फेरि उठ्ने छैनन्। सम्पूर्ण शत्रुहरू मेरो पैतालामुनि हुनेछन्।

39 וַתְּאַזְּרֵ֣נִי חַ֭יִל לַמִּלְחָמָ֑ה תַּכְרִ֥יעַ קָמַ֝֗י תַּחְתָּֽי׃
र-बल-कस्नुभयो शक्तिले युद्धको-निम्ति ढाल्नुभयो ममाथि-उठ्नेहरूलाई मुनि
H0247 H2428 H4421 H3766 H6965 H8478

हे परमेश्वर, तपाईंले मलाई शक्तिशाली बनाउनु भयो, युद्धमा तपाईंले मेरो शत्रुहरूलाई मेरो अघि झुकाउनु भयो।

40 וְאֹיְבַ֥י נָתַ֣תָּה לִּ֣י עֹ֭רֶף מְשַׂנְאַ֑י וְאַצְמִיתֵֽם׃
र-मेरा-शत्रुहरूलाई दिनुभयो पिठ मलाई र-घृणा-गर्नेहरूलाई नाश-पारें
H0341 H5414 H6203 H8130 H6789

तपाईंले मलाई मेरा शत्रुहरूका घिन्नोमा हिर्काउने र मेरा विरोधीहरूलाई ध्वंश पार्ने मौका दिनुभयो।

41 יְשַׁוְּע֣וּ וְאֵ֭ין עַל־ יְ֑הוָה וְלֹ֥א עָ֝נָֽם׃
पुकारे तर-कोही-थिएन परमप्रभुलाई तर-न जवाफ-दिनुभयो
H7768 H0369 H3068 H3808 H6440

मेरा शत्रुहरूले सहयोगको लागि गुहारे, तर त्यहाँ तिनीहरूलाई बचाउने कोही पनि थिएन। तिनीहरूले परमप्रभु समेतलाई गुहारे तर उहाँले तिनीहरूलाई जवाफ दिनुभएन।

42 וְאֶשְׁחָקֵ֥ם כְּעָפָ֑ר כְּטִ֥יט חוּצ֝֗וֹת אֲרִיקֵֽם׃
र-पिसें धूलो-जस्तो बाटोको-हिलो-जस्तो गल्लीहरूको खन्याउनेछु
H7833 H6083 H2916 H2351 H7324

मैले मेरो शत्रुहरूलाई धूलो पिठो पारेर कुटें। तिनीहरू बतासमा उडाइएको धूलो जस्तो भए। मैले तिनीहरूलाई धूलो पिठो पारिदिएँ।

43 תְּפַלְּטֵ֥נִי מֵרִיבֵ֑י עָ֝֗ם תְּשִׂימֵ֥נִי לְרֹ֣אשׁ גּוֹיִ֑ם לֹא־ יָ֝דַ֗עְתִּי
छुटाउनुभयो मेरा-विवादहरूबाट जनताको बनाउनुभयो शिर जातिहरूको जनता-जसलाई न चिन्ने
H6403 H7379 H5971 H7218 H1471 H5971 H3808 H3045

יַעַבְדוּנִֽי׃
सेवा-गर्छन्
H5647

मलाई ती मानिसहरूसँग जोगाउनु होस् जो मेरो विरूद्ध लडाइँ गर्छन। मलाई जातिहरूका अगुवा बनाउनु होस्। मलाई नजान्ने मानिसहरूले पनि मेरो सेवा गर्नेछन्।

לִי׃	יְכַחֲשׁוּ־	נֵכָר	בְּנֵי־	לִי	יִשְׁמְעוּ	אֹזֶן	לְשֶׁמַע	44
मलाई	झूटो-भक्ति-देखाउँछन्	विदेशी	परदेशी-सन्तानहरू	मलाई	आज्ञा-पालन-गर्छन्	कानले	सुन्ने-बित्तिकै	
	H3584	H5236			H8085	H0241		

ती मानिसहरूले मेरो विषयमा सुन्नेछन् अनि झट्टै मेरो आज्ञा पालन गर्नेछन्। ती विदेशीहरू मदेखि भयभित हुनेछन्।

מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃	וַיַּחְרְגוּ	יִבְלוּ	נֵכָר	בְּנֵי־	45
आफ्ना-किल्लाहरूबाट	र-कांप्दै-आउन्छन्	कुम्लिन्छन्	विदेशी	परदेशी-सन्तानहरू	
H4526	H2727		H5236		

ती विदेशीहरू डरले काम्नेछन्। तिनीहरू आफू लुकेका ठाउँहरूबाट डरले काम्दै निस्कने छन्।

יִשְׁעִי׃	אֱלוֹהֵי	וְיָרוֹם	צוּרִי	וּבָרוּךְ	יְהוָה	חַי־	46
मेरो-उद्धारको	मेरो-उद्धारको-परमेश्वर	र-उच्च-पारियोस्	मेरो-चट्टान	र-धन्य	परमप्रभु	जिउन्दो-छ	
H3468	H0433		H6697	H1288	H3068		

परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ, म मेरो चट्टानलाई प्रशंसा गर्छु। किनभने उहाँ महान् हुनुहुन्छ!

תַּחְתָּי׃	עַמִּים	וַיְדַבֵּר	לִי	נְקָמוֹת	הַנּוֹתֵן	הָאֵל	47
मुनि	जनताहरूलाई	र-अधीन-पार्नुभयो	मलाई	बदला	दिने	परमेश्वर	
H8478		H1696		H5360	H5414	H0410	

मेरो निम्ति परमप्रभुले मेरो शत्रुहरूलाई दण्ड दिनुभयो। उहाँले मानिसहरूलाई आफ्नो अधीनमा राख्नु भयो।

חָמָס	מֵאִישׁ	תְּרוֹמְמֵנִי	קָמַי	מִן־	אַף	מֵאֹיְבָי	מְפַלְּטִי	48
हिंसाको	हिंस्रकको-मानिसबाट	उच्च-पार्नुहुन्छ	ममाथि-उठ्नेहरूमाथि	बाट	साँच्चै	मेरा-शत्रुहरूबाट	छुटाउने	
H2555	H0376				H0637	H0341	H6403	
							תַּצִּילֵנִי׃	
							छुटाउनुहुन्छ	
							H5337	

हे परमप्रभु, तपाईंले मेरो शत्रुहरूबाट मलाई बचाउनु भयो जो मेरो विरूद्ध उभिए, तिनीहरूलाई पराजित गर्न मलाई सहयोग गर्नुभयो। मलाई अत्याचारी मानिसहरूबाट जोगाउनु भयो।

אֲזַמְּרָה׃	וּלְשִׁמְךָ	יְהוָה	וּבַגּוֹיִם	אוֹדְךָ	כֵּן	עַל־	49
गाउनेछु	र-तपाईंको-नामको	हे-परमप्रभु	जातिहरूबीच	धन्यवाद-दिन्छु	यसैले	त्यसकारणले	
H2167	H8034	H3068		H3034			

हे परमप्रभु, यही कारणले ती जातिहरूको बीचमा म तपाईंको स्तुति गर्छु। यही कारणले गर्दा म तपाईंको नाउँको गीत गाउँछु।

לְדָוִד	לִמְשִׁיחוֹ	חֶסֶד׀	וְעֹשֶׂה	מַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	מַגְדִּיל׀	מִגְדֹּל׀	50
दाऊदको	आफ्नो-अभिषिक्तलाई	कृपा	र-देखाउने	आफ्नो-राजाको	उद्धारहरू	ठूलो-बनाउने	ठूलो-बनाउने	
H1732	H4899			H4428	H3444	H1431	H1431	
						עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ
						सदासर्वदा	सदाको-लागि	र-उहाँको-वंशको
						H5769	H5704	H2233

परमप्रभुले आफ्ना राजालाई धेरै युद्धहरूमा सहयोग गर्नुहुन्छ! उहाँले आफ्नो स्नेहपूर्ण करूणा आफूले अभिषेक गर्नु भएको राजालाई देखाउनु हुन्छ। उहाँ दाऊद र उनका सन्तानहरूसित सधैंको लागि विश्वासयोग्य रहनुहुनेछ।

Chapter 19

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וְמַעֲשֵׂה
संगीत-निर्देशकको-निम्ति भजन दाऊदको आकाशहरूले घोषणा-गर्छन् महिमा परमेश्वरको र-कामहरू
H5329 H4210 H1732 H8064 H3519 H0410 H4639

יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃
उहाँका-हातहरूको घोषणा-गर्छ आकाशमण्डलले
H3027 H5046 H7549

स्वर्गले परमेश्वरको महिमाको विषयमा बोल्छ। आकाश-मण्डले उहाँका हातबाट बनिएका राम्रा-राम्रा कुराहरूका विषयमा भन्दछ।

2 יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת׃
दिनले दिनलाई बोल्छ बचन र-रातले रातलाई प्रकट-गर्छ ज्ञान
H3117 H3117 H5042 H0562 H3915 H3915 H2331 H1847

प्रत्येक नयाँ दिनले धेरै-धेरै सृष्टिको कथा वर्णन गर्छ। अनि प्रत्येक रातले परमेश्वरको धेरै-धेरै शक्ति प्रकट गर्छ।

3 אֵין־אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃
छैन वचन र-छैन शब्दहरू बिना सुनिन्छ तिनीहरूको-आवाज
H0369 H0562 H0369 H1697 H1097 H8085

तिमीले साँच्चि नै केही वचन वा शब्दहरू सुन्न सक्तैनौ। उनीहरूले स्वर निकाल्दैनन् जो हामी सुन्न सक्छौं।

4 בְּכָל־הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם־אֹהֶל
सारा पृथ्वीमा फैलियो तिनीहरूको-रेखा र-छेउमा संसारको तिनीहरूका-शब्दहरू सूर्यको-निम्ति राख्नुभयो पाल
H3605 H0776 H3318 H6957 H8398 H4405 H8121 H7760 H0168

בָּהֶם׃
तिनीहरूमा

तर तिनीहरूको “स्वर” सारा संसारभरि फैलिएर जाँदछ। तिनीहरूका “वचनहरू” पृथ्वीको कुना-कुनासम्म पुग्छन्। घामको लागि आकाश घर सरह हुन्छ।

5 וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃
र-उहाँ दुलही-जस्तो निस्किन्छ आफ्नो-कोठाबाट आनन्दित-हुन्छ वीर-जस्तो दौड्न बाटो
H1931 H2860 H3318 H2646 H7797 H1368 H7323 H0734

घाम एक ईषित दुलहा जस्तो भएर आफ्नो ओछ्यानबाट आउँछ। यो एउटा बलियो खेलाडी जस्तै दगुर्नमा तीव्र इच्छा भए झैं, आफ्नो यात्रा आकाशमा तर्न शुरू गर्छ।

6 מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃
छेउबाट आकाशको र-उसको-परिक्रमा माथि तिनीहरूका-छेउसम्म र-कोही-छैन लुक्ने उसको-तापबाट
H4161 H8064 H8622 H5921 H7098 H0369 H5641 H2535

घामले आफ्नो यात्रा एक क्षितिजबाट थालेर अर्को क्षितिजमा शेष गर्छ। यसको तापबाट केही पनि लुक्दैन। परमप्रभुको उपदेशहरू पनि त्यस्तै छ।

7 תּוֹרַת יְהוָה תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְהוָה נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃
ब्यवस्था परमप्रभुको सिद्ध-छ फिर्ता-दिने प्राणलाई साक्षी परमप्रभुको विश्वसनीय-छ बुद्धिमान्-बनाउने साधारणलाई
H8451 H3068 H8549 H7725 H5315 H5715 H3068 H0539 H2449

परमप्रभुका शिक्षाहरू अत्युत्तम छन्। तिनीहरूले परमेश्वरका भक्तजनहरूलाई शक्ति प्रदान गर्छन्। परमप्रभुको व्यवस्था विश्वास योग्यको छ। यसले मूर्ख मानिसहरूलाई ज्ञानी बनाउँछ।

8 פִּקּוּדֵי יְהוָה יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב מִצְוַת יְהוָה בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃
आज्ञाहरू परमप्रभुको सीधा-छन् आनन्दित-पार्ने हृदयलाई आज्ञा परमप्रभुको शुद्ध-छ उज्यालो-पार्ने आँखाहरूलाई
H6490 H3068 H3477 H8055 H3820 H4687 H3068 H1249 H0215

परमप्रभुका विधिहरू सही छन्। तिनीहरूले मानिसहरूलई खुशी पार्छन्। परमप्रभुका आदेशहरू निष्कपट छन्, तिनीहरूले जीवनमा उचित मार्ग देखाउदछन्।

יִרְאַ֣ת	יְהוָ֣ה	טְהוֹרָ֣ה	עוֹמֶ֣דֶת	לָעַ֣ד	מִשְׁפְּטֵי־	יְהוָ֣ה	אֱמֶ֣ת	צָדְק֣וּ	יַחְדָּ֑ו׃	9
भय	परमप्रभुको	शुद्ध-छ	रहने	सदाको-लागि	न्यायहरू	परमप्रभुको	सत्य-छन्	धार्मिक-छन्	सँगै	
H3374	H3068	H2889	H5975	H5703	H4941	H3068	H0571	H6663		

परमप्रभुको उपासना एउटा ज्योति जस्तै हो जसले अनन्त चम्किलो उज्यालो पार्छ। परमप्रभुको न्यायहरू उचित र निष्कपट छन्। तिनीहरू सम्पूर्ण ठीक छन्।

הַנֶּחֱמָדִ֥ים	מֵ֝זָ֗הָב	וּמִפָּ֥ז	רָ֑ב	וּמְתוּקִ֥ים	מִ֝דְּבַ֗שׁ	וְנֹ֣פֶת	צוּפִֽים׃		10
चाहन्योग्य-छन्	सुनभन्दा	र-खालिस-सुनभन्दा	धेरै	र-मीठा-छन्	महभन्दा	र-चाका-दहिको	टोपलाहरूको		
	H2091	H6337		H4966	H1706	H5317	H6688		

परमप्रभुको शिक्षाहरू अकबरी सुनभन्दा पनि मूल्यवान छन्। तिनीहरू सोझै घरबाट निकालेको उत्तम महभन्दा पनि मीठा छन्।

גַּם־	עַבְדְּךָ֥	נִזְהָ֑ר	בָּהֶ֥ם	בְּשָׁמְרָ֖ם	עֵ֣קֶב	רָֽב׃	11
साँच्चै	तपाईको-दासले	चेतावनी-पाउँछ	तिनीहरूबाट	पालना-गर्दा	पुरस्कार	ठूलो-छ	
H1571	H5650			H8104	H6118		

परमप्रभुका शिक्षाहरूले आफ्ना दासहरूलाई होशियार पार्छ। यदि तिनीहरूलाई पालन गर्यौं भने असल चिजहरू आउँछन्।

שְׁגִיא֥וֹת	מִ֝י־	יָבִ֗ין	מִנִּסְתָּר֥וֹת	נַקֵּ֑נִי׃	12
भुलहरू	कसले	बुझ्न-सक्छ	लुकिएका-भुलहरूबाट	शुद्ध-पार्नुहोस्	
H7691	H4310	H0995	H5641	H5352	

हे परमप्रभु, कसैले पनि आफ्ना सबै भूलहरू देख्न सक्तैनन्। यसैले मलाई गुप्ती पापहरू गर्न नलगाउनु होस्।

גַּ֥ם	וּמִזֵּדִ֑ים	חַשֹּׂךְ	עַבְדְּךָ֥	אַל־	יִמְשְׁל֣וּ־	בִּ֭י	אָ֣ז	אֵיתָ֗ם	13
साथै	घमण्डीहरूबाट	रोक्नुहोस्	तपाईको-दासलाई	न	हावी-होउन्	ममाथि	तब	खराबीविना-हुनेछु	
H1571	H2086	H2820	H5650	H0408	H4910			H8552	

וְנִקֵּ֥יתִי	מִפֶּ֥שַׁע	רָֽב׃	
र-निर्दोष-हुनेछु	ठूलो-अपराधबाट	ठूलो	
H5352	H6588		

मैले चाहेका पापहरू गर्न नलगाउनु होस्। ती पापले ममाथि राज नगरोस्। यदि तपाईंले मलाई सहयोग गर्नुभयो भने म आफ्ना पापहरूबाट मुक्त हुन्छु।

יִהְי֤וּ	לְרָצ֨וֹן	אִמְרֵי־	פִ֭י	וְהֶגְיֹ֣ון	לִבִּ֑י	לְפָנֶ֥יךָ	יְ֝הוָ֗ה	צוּרִ֥י	14
होउन्	ग्राह्य	मेरा-मुखका-वचनहरू	मेरो-मुखको	र-ध्यान	मेरो-हृदयको	तपाईको-साम्ने	हे-परमप्रभु	मेरो-चट्टान	
H1961	H7522	H0561	H6310	H1902		H6440	H3068	H6697	

וְגֹאֲלִֽי׃
र-मेरो-छुटाउने

आशा गर्छु, मेरा वचनहरू र विचारहरूले तपाईको चित्त बुझ्यो होला। परमप्रभु, तपाईं मेरो चट्टान हुनुहुन्छ, तपाईंले मात्र मलाई बचाउनु हुन्छ।

Chapter 20

יַעֲנְךָ֥	יְהוָ֣ה	בְּי֣וֹם	צָרָ֑ה	יְשַׂגֶּבְךָ֥	שֵׁ֝֗ם	לַמְנַצֵּ֥חַ	מִזְמ֥וֹר	לְדָוִֽד׃	1
जवाफ-दियोस्	परमप्रभुले	दिनमा	संकटको	उच्च-पारोस्	नामले	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	भजन	दाऊदको	
H3117	H3068			H7682	H8034	H5329	H4210	H1732	

אֱלֹהֵ֖י	יַעֲקֹֽב׃
याकूबको-परमेश्वरले	याकूबको
H0430	H3290

सङ्कष्ट परेको बेलामा परमप्रभुले तिम्रो गुहारलाई सुन्नु भएको होस्। याकूबका परमेश्वरले तिम्रो रक्षा गर्नु भएको होस्।

2	יִשְׁלַ֖ח	עֶזְרְךָ֣	מִקֹּדֶשׁ	וּמִצִּיּ֑וֹן	יִסְעָדֶֽךָּ׃
	पठाओस्	तेरो–सहायता	पवित्र–ठाउँबाट	र–सियोनबाट	सम्हालोस्
	H7971	H5828	H6944	H6726	H5582

उहाँको पवित्र स्थानबाट परमप्रभुले तिमीलाई सहायतामा पठानु भएको होस्। उहाँले सियोनबाट तिमीलाई मद्दत दिऊन्।

3	יִזְכֹּ֖ר	כָּל־	מִנְחֹתֶ֣יךָ	וְעוֹלָתְךָ֥	יְדַשְּׁנֶ֗ה	סֶּֽלָה׃
	सम्झोस्	सबै	तेरा–भेटीहरू	र–तेरो–होमबलिलाई	ग्राह्य–मानोस्	सेला
	H2142	H3605	H4503		H1878	H5542

तिमीले अर्पण गरेका सम्पूर्ण उपहारहरू परमेश्वरले सम्झना गरून्। उहाँले तिम्रा सबै बलिहरू स्वीकार गरून्।

4	יִתֶּן־	לְךָ֥	כִּלְבָבֶ֑ךָ	וְכָל־	עֲצָתְךָ֥	יְמַלֵּֽא׃
	दियोस्	तलाई	तेरो–हृदयअनुसार	र–सबै	तेरो–योजनालाई	पूरा–गरोस्
	H5414		H3824	H3605	H6098	H4390

तिमीले अर्पण गरेका सम्पूर्ण उपहारहरू परमेश्वरले सम्झना गरून्। उहाँले तिम्रा सबै बलिहरू स्वीकार गरून्।

5	וְנַרְנִּ֥ינָה	בִּֽישׁוּעָתֶ֑ךָ	וּבְשֵׁם־	אֱלֹהֵ֥ינוּ	נִדְגֹּ֗ל	יְמַלֵּ֥א	כָּל־	מִשְׁאֲלוֹתֶֽיךָ׃
	जयकार–गरौं	तेरो–उद्धारमा	र–नाममा	हाम्रो–परमेश्वरको	झण्डा–उठाऔं	पूरा–गरोस्	सबै	तेरा–बिन्तीहरू
		H3444	H8034	H0430		H4390	H3605	H4862

जब परमप्रभु परमेश्वरले तिमीलाई सहयोग गर्नु हुन्छ हामीहरू खुशी हुनेछौं। परमेश्वरको नाउँको स्तुति गरौं। तिमीले मागेको प्रत्येक कुरा परमप्रभुले दिऊन्!

6	עַתָּה	יָדַ֥עְתִּי	כִּי	הוֹשִׁ֣יעַ	יְהוָ֣ה	מְשִׁיחֹ֑ו	יַעֲנֵ֥הוּ	מִשְׁמֵ֖י
	अब	मैले–जान्दछु	कि	बचाउनुभयो	परमप्रभुले	आफ्नो–अभिषिक्तलाई	जवाफ–दिनुहुन्छ	पवित्र–आकाशबाट
	H6258	H3045		H3467	H3068	H4899		H8064

יְמִינֹ֗ו	יֵ֭שַׁע	בִּגְבֻר֣וֹת	קָדְשֹֽׁו׃
उहाँको–दाहिने–हातको	उद्धार	शक्तिशाली	उहाँको–पवित्रताबाट
H3225	H3468	H1369	H6944

अब म जान्दछु आफूले रोजेका राजालाई परमप्रभुले सहयोग गर्नुहुन्छ! परमेश्वर आफ्नो पवित्र स्वर्गमा हुनुहुन्छ अनि आफूले रोजेका राजालाई जवाफ दिनुहुन्छ। परमेश्वरले बचाउन आफ्नो महान् शक्ति चलाउनु हुन्छ।

7	אֵ֤לֶּה	בָ֭רֶכֶב	וְאֵ֣לֶּה	בַּסּוּסִ֑ים	וַאֲנַ֥חְנוּ	בְּשֵׁם־	יְהוָ֥ה	אֱלֹהֵ֗ינוּ	נַזְכִּֽיר׃
	केहीले	रथहरूमा	र–केहीले	घोडाहरूमा	तर–हामीले	नाममा	परमप्रभु	हाम्रो–परमेश्वरको	सम्झनेछौं
	H0428	H7393	H0428		H0587	H8034	H3068	H0430	H2142

कतिपय मानिसहरूले आफ्ना रथहरूमाथि भरोसा गर्दछन् कतिपय मानिसहरूले आफ्ना सिपाहीहरू माथि भरोसा गर्दछन्। तर हामी ता परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरकै नाउँमा भरोसा गर्छौं।

8	הֵ֣מָּה	כָּרְע֣וּ	וְנָפָ֑לוּ	וַאֲנַ֥חְנוּ	קַ֝מְנ֗וּ	וַנִּתְעֹודָֽד׃
	तिनीहरू	घुड्किन्छन्	र–खस्छन्	तर–हामी	उठ्छौं	र–दृढ–हुन्छौं
	H1992	H3766	H5307	H0587		

ती अन्य मानिसहरू पराजित भए, तिनीहरू युद्धमा मारिए। तर हामीले जित्यौं! हामी विजेता हौं।

9	יְהוָ֥ה	הוֹשִׁ֑יעָה	הַ֝מֶּ֗לֶךְ	יַעֲנֵ֥נוּ	בְיֹום־	קָרְאֵֽנוּ׃
	हे–परमप्रभु	बचाउनुहोस्	राजाले	जवाफ–दियोस्	दिनमा	हाम्रो–पुकारको
	H3068	H3467	H4428		H3117	H7121

परमप्रभुले आफूले रोजेका राजालाई बचाउनु हुन्छ! परमेश्वरले रोजेका राजाले गुहार मागे अनि परमेश्वरले त्यसको जवाफ दिनुभयो!

Chapter 21

וּבִישׁוּעָתְךָ	מֶלֶךְ	יִשְׂמַח־	בְּעֻזְּךָ	יְהוָה	:לְדָוִד	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
र–तपाईको–उद्धारमा	राजा	आनन्दित–हुन्छ	तपाईको–शक्तिमा	हे–परमप्रभु	दाऊदको	भजन	संगीत–निर्देशकको–निम्ति	
H3444	H4428	H8055	H5797	H3068	H1732	H4210	H5329	

יָגֵל*	]]:יניל מְאֹד	:]] מְאֹד	מַה־
हर्षित–हुन्छ	अत्यन्त		कति
H3966	H3966		H4100

हे परमप्रभु, तपाईको बलले राजालाई खुशी पार्छ। जब तपाईं उसलाई बचाउनु हुन्छ ऊ अति नै खुशी हुन्छ।

:סֶלָה	מָנַעְתָּ	בַּל־	שְׂפָתָיו	וַאֲרֻשַׁת	לֹו	נָתַתָּה	לִבּוֹ	תַּאֲוַת	2
सेला	रोक्नुभएन	कहिल्यै–न	उसको–ओठहरूको	र–बिन्ती	उसलाई	दिनुभयो	उसको–हृदयको	इच्छा	
H5542	H4513	H1077	H8193	H0782		H5414		H8378	

तपाईंले राजालाई ती थोकहरू दिनु भयो जुन उनले चाहेका थिए। हे परमप्रभु, राजाले तपाईंसँग केही थोकहरू मागे, र मागेका थोकहरू सबै तपाईंले दिनुभयो।

:פָּז	עֲטֶרֶת	לְרֹאשׁוֹ	תָּשִׁית	טוֹב	בִּרְכוֹת	תְקַדְּמֶנּוּ	כִּי־	3
खालिस–सुनको	मुकुट	उसको–शिरमा	राख्नुहुन्छ	असलको	आशीर्वादहरू	उसलाई–आउनुहुन्छ	किनकि	
H6337	H5850		H7896		H1293	H6923		

हे परमप्रभु, तपाईंले साँच्ची नै राजालाई आशीर्वाद दिनु भयो। तपाईंले सुनको मुकुट उहाँको शिरमा लगाई दिनु भयो।

:וָעֶד	עוֹלָם	יָמִים	אֹרֶךְ	לֹו	נָתַתָּה	מֵמְךָ	שָׁאַל	וחַיִּים	4
र–सदाको–लागि	सदासर्वदाको	दिनहरू	दीर्घ	उसलाई	दिनुभयो	तपाईंसँग	माग्नुभयो	जीवन	
H5703	H5769	H3117	H0753		H5414		H7592		

हे परमेश्वर, राजाले जीवन-दान तपाईंसित मागे र तपाईंले उनलाई त्यही दिनुभयो। तपाईंले उनलाई दीर्घायु प्रदान गर्नुभयो, जुन सदा सर्वदाको निम्ति जारी रहनेछ।

:עָלָיו	תְּשַׁוֶּה	וְהָדָר	הוֹד	בִּישׁוּעָתֶךָ	כְּבוֹדוֹ	גָּדוֹל	5
उसमाथि	राख्नुहुन्छ	र–गौरव	सम्मान	तपाईंको–उद्धारमा	उसको–महिमा	ठूलो–छ	
	H1926	H1935	H3444		H3519		

तपाईंले जित्नका लागि राजालाई अगुवाइ गर्नुभयो अनि उनलाई महान् महिमा प्रदान गर्नुभयो। तपाईंले उसलाई इज्जत र आदर दिनुभयो।

:פָּנֶיךָ	אֶת־	בְּשִׂמְחָה	תְּחַדֵּהוּ	לָעַד	בְּרָכוֹת	תְּשִׁיתֵהוּ	כִּי־	6
उपस्थितिमा	तपाईंको	खुशीले	आनन्दित–पार्नुहुन्छ	सदाको–लागि	आशीर्वाद	उसलाई–बनाउनुहुन्छ	किनकि	
H6440	H0854	H8057	H2302	H5703	H1293	H7896		

हे परमेश्वर, तपाईंले साँच्ची नै राजालाई सदा सर्वदाको निम्ति आशीर्वाद दिनुभयो। जब राजाले तपाईंको मुहार हेर्नु हुन्छ अनि त्यसले उहाँलाई आनन्दमय पार्दछ।

:יְמוֹט	בַּל־	עֶלְיוֹן	וּבְחֶסֶד	בַּיהוָה	בֹּטֵחַ	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	7
डग्मग–हुनेछ	कहिल्यै–न	सर्वोच्चको	र–कृपाद्वारा	परमप्रभुमा	भरोसा–गर्छ	राजाले	किनकि	
H4131	H1077			H3068	H0982	H4428		

राजाले परमप्रभुमाथि भरोसा राख्छ। सर्वोच्च परमेश्वरको दयाबाट उनले कहिल्यै उदास हुनु पर्दैन।

:שִׂנְאֶיךָ	תִּמְצָא	יְמִינְךָ	אֹיְבֶיךָ	לְכֹל־	יָדְךָ	תִּמְצָא	8
तपाईलाई–घृणा–गर्नेहरूलाई	पाउनेछ	तपाईको–दाहिने–हातले	तपाईका–शत्रुहरूलाई	सबै	तपाईको–हातले	पाउनेछ	
H8130	H4672	H3225	H0341	H3605	H3027	H4672	

हे परमेश्वर, तपाईंले आफ्ना शत्रुहरूलाई तपाईं कतिको शक्तिशाली हुनुहुन्छ देखाउनु हुनेछ। जसले तपाईंमाथि हेय-दृष्टि राख्छन्। तपाईंको शक्तिले ती मानिसहरूलाई परास्त गर्छ।

וְתֹאכְלֵם	יִבְלָעֵם	בְּאַפּוֹ	יְהוָה	פָּנֶיךָ	לְעֵת	אֵשׁ	כְּתַנּוּר	וְתִשִׁיתֵמוֹ	9
र-खानेछ	निल्नेछ	आफ्नो-रिसमा	परमप्रभुले	तपाईको-उपस्थितिको	समयमा	आगोको	भट्टी-जस्तो	बनाउनुहुन्छ	
H0398	H1104	H0639	H3068	H6440	H6256	H0784	H8574	H7896	

אֵשׁ׃	
आगोले	
H0784	

हे परमप्रभु, तपाईं जब राजासँग हुनुहुन्छ, उनी तातो चूल्हा जस्तो हुन्छन्। जसले प्रत्येक कुरा दिंदछन्। आफ्नो क्रोधको ज्वालामा सबै शत्रुहरूलाई नष्ट पार्छ।

אָדָם׃	מִבְּנֵי	וְזַרְעָם	תְּאַבֵּד	מֵאֶרֶץ	פִּרְיָמוֹ	10
मानवको	मानवका-सन्तानहरूबीचबाट	र-तिनीहरूको-वंश	नाश-पार्नुहुन्छ	पृथ्वीबाट	तिनीहरूको-फल	
H0120		H2233	H0006	H0776	H6529	

शत्रुहरूका सन्तानहरू समेत नष्ट भए। तिनीहरू यस पृथ्वीबाट गए।

יוּכָלוּ׃	בַּל־	מְזִמָּה	חָשְׁבוּ	רָעָה	עָלֶיךָ	נָטוּ	כִּי־	11
सक्छन्	कहिल्यै-न	चाल	सोचे	दुष्टता	तपाईंविरुद्ध	योजना-गरे	किनकि	
H3201	H1077	H4209	H2803			H5186		

किनभने ती मानिसहरूले तपाईंको विरूद्ध नराम्रा योजनाहरू तयार गरे, परमप्रभु। तिनीहरूले अधर्मका कामहरू गर्ने योजना गरे तर तिनीहरू सफल भएनन्।

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	תְּכוֹנֵן	בְּמֵיתָרֶיךָ	שֶׁכֶם	תְּשִׁיתֵמוֹ	כִּי	12
तिनीहरूको-अनुहारमाथि	माथि	लक्ष्य-लगाउनुहुन्छ	तपाईंको-तारहरूद्वारा	काँध	तिनीहरूलाई-फिर्ता-लगाउनुहुन्छ	किनकि	
H6440			H4340	H7926	H7896		

हे परमप्रभु, तपाईंले ती मानिसहरूलाई आफ्ना दास बनाउनु भयो। तपाईंले तिनीहरूलाई डोरीले सँगै बाँध्नु भयो। तपाईंले तिनीहरूका घाँटीहरू वरिपरि डोरीहरू बाँध्नु भयो तिनीहरूलाई जस्तै दासहरू शिर झुकाएर बस्ने पार्नु भयो।

גְּבוּרָתֶךָ׃	וְנִזַּמְּרָה	נָשִׁירָה	בְּעֻזֶּךָ	יְהוָה	רוּמָה	13
तपाईंको-पराक्रम	र-गाऔं	गाऔं	तपाईंको-शक्तिमा	हे-परमप्रभु	उच्च-पारियोस्	
H1369	H2167	H7891	H5797	H3068		

हे परमप्रभु, हामी तपाईंको प्रशंसा गर्छौं! हामी तपाईंको महा शक्तिको विषयमा वाद्य-वादनसहित गीतहरू गाउने छौ।

Chapter 22

לָמָּה	אֵלִי	אֵלִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשַּׁחַר	אַיֶּלֶת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
किन	मेरा-परमेश्वर	मेरा-परमेश्वर	दाऊदको	भजन	बिहानीको	भौंरीको	माथि	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H4100	H0410	H0410	H1732	H4210	H7837	H0365		H5329	

שַׁאֲגָתִי׃	דִּבְרֵי	מְיֵשׁוּעָתִי	רָחוֹק	עֲזַבְתָּנִי
मेरो-कराह्नीको	शब्दहरू	मेरो-उद्धारबाट	टाढा	मलाई-त्यागनुभयो
H7581	H1697	H3444	H7350	

हे मेरो परमेश्वर, हे मेरो परमेश्वर! किन मलाई छाडनुभयो? मलाई बचाउन तपाईं किन यति टाढा हुनुहुन्छ! तपाईं मेरो विलौना, गुहार सुन्नलाई कति टाढा हुनुहुन्छ!

לִי׃	דוֹמִיָּה	וְלֹא־	וְלַיְלָה	תַּעֲנֶה	וְלֹא	יוֹמָם	אֶקְרָא	אֱלֹהַי	2
मलाई	चुप्पी	र-न	र-रातमा	जवाफ-दिनुहुन्छ	तर-न	दिनभरि	पुकार्छु	मेरा-परमेश्वर	
	H1747	H3808	H3915		H3808	H3119	H7121	H0430	

हे मेरो परमेश्वर, मैले तपाईंलाई दिउँसो बोलाएँ, अनि मैले निरन्तर तपाईंलाई रातभरि बोलाएँ, तर तपाईंले मलाई उत्तर दिनु भएन।

יִשְׂרָאֵל׃	תְּהִלּוֹת	יוֹשֵׁב	קָדוֹשׁ	וְאַתָּה	3
इस्राएलको	स्तुतिहरूमा	विराजमान-हुनुहुन्छ	पवित्र	तर-तपाईं	
H3478	H8416	H3427	H6918		

हे परमेश्वर तपाईं मात्र पवित्र हुनुहुन्छ तपाईं राजा जस्तो बस्नुहुन्छ। इस्राएल का प्रशंसाहरू तपाईंको सिंहासन हो।

4	בְּךָ	בָּטְחוּ	אֲבֹתֵינוּ	בָּטְחוּ	וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃
	तपाईंमा	भरोसा-गरे	हाम्रा-पूर्खाहरूले	भरोसा-गरे	र-तपाईंले-छुटाउनुभयो
		H0982	H0001	H0982	H6403

हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले तपाईंमाथि भरोसा गरे हो तिनीहरूले तपाईंमाथि भरोसा गरे, अनि तपाईंले तिनीहरूलाई बचाउनु भयो।

5	אֵלֶיךָ	זָעֲקוּ	וְנִמְלָטוּ	בְּךָ	בָּטְחוּ	וְלֹא־	בֹוֹשׁוּ׃
	तपाईंको-निम्ति	पुकारे	र-छुटाए	तपाईंमा	भरोसा-गरे	र-न	लज्जित-भए
	H0413	H2199	H4422		H0982	H3808	H0954

हे परमेश्वर, हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले तपाईंलाई गुहार मागे अनि तिनीहरू आफ्ना शत्रुहरूबाट जोगिए। तिनीहरूले तपाईंमाथि भरोसा राखे अनि तिनीहरू निराश भएनन्!

6	וְאָנֹכִי	תוֹלַעַת	וְלֹא־	אִישׁ	חֶרְפַּת	אָדָם	וּבְזוּי	עָם׃
	तर-म	कीरा	र-न	मानव	निन्दा	मानवको	र-तुच्छ	जनताको
	H0595		H3808	H0376	H2781	H0120	H0959	

यसकारण के म कीरा हुँ मानिस होइन? मानिसहरू मबाट लज्जित छन्। तिनीहरूले मलाई निन्दा गर्छन्।

7	כָּל־	רֹאַי	יַלְעִגוּ	יַפְטִירוּ	בְּשָׂפָה	יָנִיעוּ	רֹאשׁ׃
	सबै	देख्नेहरूले	खिल्ली-उडाउँछन्	ओठ-च्याप्छन्	ओठद्वारा	शिर-हल्लाउँछन्	शिर
	H3605	H7200	H3932	H6362	H8193	H5128	

प्रत्येक जसले मलाई हेर्छ मेरो खिसी गर्छ। उसले आफ्नो टाउको हल्लाउँछ र मलाई जिब्रो देखाउँछ।

8	גַּל	אֶל־	יְהוָה	יְפַלְּטֵהוּ	יַצִּילֵהוּ	כִּי	חָפֵץ	בּוֹ׃
	छोड्	माथि	परमप्रभुलाई	उसले-छुटाओस्	उसलाई-बचाओस्	किनकि	खुशी-मान्छ	उसमा
	H1556	H0413	H3068	H6403	H5337			

तिनीहरूले मलाई भन्दछन् “परमप्रभुलाई गुहारको लागि बोलाऊ, हुन सक्छ तिमीलाई बचाउलान। यदि उनले तिमीलाई सँच्ची नै मन पराउँदछन् भने निःसन्देह उनले तिमीलाई रक्षा गर्ने नै छन्!”

9	כִּי־	אַתָּה	גֹּחִי	מִבֶּטֶן	מַבְטִיחִי	עַל־	שְׁדֵי	אִמִּי׃
	किनकि	तपाईं	जन्माउने	गर्भबाट	भरोसा-राख्ने	माथि	स्तनहरूमा	मेरी-आमाको
		H1518	H0990	H0982				H0517

हे परमेश्वर, सत्य हो भनि तपाईं मात्र एकजना हुनुहुन्छ जसमाथि म आश्रित हुन्छु। तपाईंले म जन्मेको दिनदेखि नै मेरो खुबै हेरचाह गर्नु भएकोछ। जब म दूध चुस्ने बालकै थिएँ तपाईंले मलाई आश्वसन र सान्त्वना दिनुभयो।

10	עָלֶיךָ	הָשְׁלַכְתִּי	מֵרֶחֶם	מִבֶּטֶן	אִמִּי	אֵלִי	אָתָּה׃
	तपाईंमाथि	सुम्पिएको-थिएँ	गर्भबाट	गर्भबाट	मेरी-आमाको	मेरो-परमेश्वर	तपाईं
		H7993	H7358	H0990	H0517	H0410	

तपाईं मेरो जन्म काल देखि नै परमेश्वर हुनुभएको छ। म आमाको गर्भबाट निस्कने बित्तिकै तपाईंको हेरचाहमा राखिएको थिएँ।

11	אַל־	תִּרְחַק	מִמֶּנִּי	כִּי־	צָרָה	קְרוֹבָה	כִּי־	אֵין	עוֹזֵר׃
	न	टाढा-हुनुहोस्	मबाट	किनकि	संकट	नजिकै-छ	किनकि	कोही-छैन	सहायक
	H0408	H7368				H7138		H0369	H5826

यसैले हे परमेश्वर, मलाई नछाड्नु होस्! सङ्कष्ट नजिक छ। त्यहाँ मलाई साथ दिने कोही पनि छैनन्।

12	סְבָבוּנִי	פָּרִים	רַבִּים	אַבִּירֵי	בָּשָׁן	כִּתְּרוּנִי׃
	घेरे	साँडहरू	धेरै	बलियाहरू	बाशानका	घेरे
	H5437	H6499		H0047	H1316	H3803

मानिसहरू मेरो चारैतिर छन्। तिनीहरू बलिया साँढेहरू जस्ता छन् जसले मलाई घेरेर राखेको छ।

13	פָּצוּ	עָלַי	פִּיהֶם	אַרְיֵה	טֹרֵף	וְשֹׁאֵג׃
	खोले	ममाथि	तिनीहरूको-मुख	सिंह-जस्तो	चिर्ने	र-गर्जने
	H6475		H6310		H2963	H7580

तिनीहरूले मलाई गर्जँदै शिकार निल्ने सिंहले जस्तै आक्रमण गरिरहेका छन्।

14 כַּמַּ֥יִם נִשְׁפַּכְתִּ֑י וְהִתְפָּרְד֥וּ כָל־עַצְמ֗וֹתָ֫י הָ֥יָה לִבִּ֑י כַּדּוֹנָ֥ג נָמֵ֗ס בְּתוֹךְ֥ מֵעָֽי׃
पानी-जस्तो खनिएं र-छुट्टिए सबै मेरा-हाडहरू भयो मेरो-हृदय मैन-जस्तो पग्लियो भित्रमा
H4325 H8210 H6504 H3605 H6106 H1961 H1749 H4549 H8432
मेरो-छातीको
H4578

मेरो शक्ति क्षीण भएको छ जसरी जमीनमा पानी पोखिन्छन्। मेरा जम्मै हाडहरू अलग भइसकेको छन्। मेरो आँट हराई सक्यो!

15 יָבֵ֣שׁ כַּחֶ֣רֶשׂ כֹּחִ֑י וּלְשׁוֹנִ֥י מֻדְבָּ֝ק מַלְקוֹחָ֗י וְלַעֲפַר־מָ֥וֶת תִּשְׁפְּתֵֽנִי׃
सुक्यो माटो-जस्तो मेरो-शक्ति र-मेरो-जिब्रो टाँसिएको-छ मेरो-तालुमा र-धूलोमा मृत्युको राख्नुहुन्छ
H3001 H2789 H3956 H1692 H6083 H4194 H8239

मेरो मुख फुटेको माटोको भाँडो जस्तै सूक्खा छ। मेरो जिब्रोमाथि तालुमा टाँसिदै छ। तपाईंले मलाई मृत्युको धूलोमा फ्याँक्नु भएकोछ।

16 כִּ֤י סְבָבוּנִ֨י כְלָבִ֪ים עֲדַת֮ מְרֵעִ֪ים הִקִּיפ֫וּנִי כָּ֥אֲרִי יָדַ֑י וְרַגְלָֽי׃
किनकि घेरे कुकुरहरूले समूहले दुष्टहरूले घेरे सिंह-जस्तो मेरा-हातहरू र-खुट्टाहरू
H3611 H5712 H5437 H3027 H7272

“कुकुरहरू” दुष्ट मानिसहरू हुन्, चारैतिर छन्। तिनीहरूले मलाई पासोमा पारे। तिनीहरूले मेरा खुट्टा र हातहरू चिथोरेका छन्।

17 אֲסַפֵּ֥ר כָּל־עַצְמוֹתָ֑י הֵ֥מָּה יַבִּ֝יטוּ־יִרְא֥וּ בִֽי׃
गन्न-सक्छु सबै मेरा-हाडहरू तिनीहरूले हेर्छन् र-देख्छन् मलाई
H3605 H6106 H1992 H5027 H7200

म मेरो हाडहरू देख्न सक्छु अनि मानिसहरूले मलाई चियो गरिरहेका छन्! तिनीहरूले मलाई हेरिरहेका छन्!

18 יְחַלְּק֣וּ בְגָדַ֣י לָהֶ֑ם וְעַל־לְבוּשִׁ֥י יַפִּ֝ילוּ גּוֹרָֽל׃
बाँड्छन् मेरा-लुगाहरू तिनीहरूबीच र-माथि मेरो-पोशाकको चिठ्ठा-हाल्छन् गोला
H1992 H3830 H5307 H1486

ती मानिसहरूले मेरो लुगाहरू बाँडिरहेका छन्। तिनीहरूले मेरो पोशाकहरूको निम्ति चिठ्ठा उडाइरहेका छन्।

19 וְאַתָּ֣ה יְ֭הוָה אַל־תִּרְחָ֑ק אֱיָלוּתִ֥י לְעֶזְרָתִ֝֗י חוּשָֽׁה׃
तर-तपाईं हे-परमप्रभु न टाढा-हुनुहोस् मेरो-शक्ति मेरो-सहायताको-निम्ति छिटो-आउनुहोस्
H3068 H0408 H7368 H0360 H5833

हे परमप्रभु, मलाई छोडी नजानुहोस्! तपाईं मेरो बल हुनुहुन्छ। मेरो सहायताको निम्ति आइहाल्नुहोस्।

20 הַצִּ֣ילָה מֵחֶ֣רֶב נַפְשִׁ֑י מִיַּד־כֶּ֝֗לֶב יְחִידָתִֽי׃
छुटाउनुहोस् तरवारबाट मेरो-प्राणलाई हातबाट कुकुरको मेरो-एक्लो-जीवनलाई
H5337 H2719 H5315 H3027 H3611 H3173

हे परमप्रभु, मेरो प्राण तरवारबाट बचाउँनुहोस्। मेरो बहुमूल्य प्राण ती कुकुरहरूबाट जोगाई दिनुहोस्।

21 הוֹשִׁיעֵ֣נִי מִפִּ֣י אַרְיֵ֑ה וּמִקַּרְנֵ֥י רֵ֝מִ֗ים עֲנִיתָֽנִי׃
बचाउनुहोस् मुखबाट सिंहको र-सिङ्हरूबाट जंगली-साँडहरूको जवाफ-दिनुभयो
H3467 H6310 H0761 H7214

सिंहको मुखदेखि मेरो रक्षा गर्नुहोस्। साँढेहरूका सींगहरूबाट मेरो रक्षा गर्नुहोस्।

22 אֲסַפְּרָ֣ה שִׁמְךָ֣ לְאֶחָ֑י בְּת֖וֹךְ קָהָ֣ל אֲהַלְלֶֽךָּ׃
घोषणा-गर्नेछु तपाईंको-नाम मेरा-दाजुभाइहरूलाई बीचमा सभाको तपाईंको-स्तुति-गर्नेछु
H0251 H8034 H8432 H6951

हे परमप्रभु, म तपाईंको विषयमा मेरा दाज्यू-भाइहरूलाई भन्नेछु। महासभामा म तपाईंको प्रशंसा गाउनें छु।

23 יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃

יִרְאֵי	יְהוָה	הַלְלוּהוּ	כָּל־	זֶרַע	יַעֲקֹב	כַּבְּדוּהוּ	וְגוּרוּ	מִמֶּנּוּ	כָּל־
डराउनेहरू	परमप्रभुको	उहाँलाई-स्तुति-गर	सबै	वंश	याकूबको	उहाँलाई-सम्मान-गर	र-डराउ	उहाँदेखि	सबै
H3373	H3068		H3605	H2233	H3290	H3513			H3605

זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃
वंश इस्राएलको
H2233 H3478

सम्पूर्ण मानिसहरू ज-जसले उहाँको प्रशंसा गर्दछन् परमप्रभुको प्रशंसा गर। हे इस्राएल का सन्तान हो, परमप्रभुलाई सम्मान देखाऊ। हे, इस्राएल का मानिसहरू! परमप्रभुको डर मान र सम्मान गर।

24 כִּי לֹא־בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃

כִּי	לֹא־	בָזָה	וְלֹא	עָנִי	עֱנוּת	שִׁקַּץ	וְלֹא	הִסְתִּיר	פָּנָיו	מִמֶּנּוּ
किनकि	न	तुच्छ्याउनुभयो	र-न	दुःखीको	दुःख	घृणा-गर्नुभयो	र-न	लुकाउनुभयो	आफ्नो-अनुहार	उसबाट
	H3808	H0959	H3808	H6041	H6039	H8262	H3808	H5641	H6440	

וּבְשַׁוְּעוֹ	אֵלָיו	שָׁמֵעַ׃
र-जब-पुकार्यो	उहाँलाई	सुन्नुभयो
H7768	H0413	H8085

किनभने परमप्रभुले सङ्कटहरूमा परेका सबै दीनहीन मानिसहरूलाई सहयोग गर्नुहुन्छ। परमप्रभु तिनीहरूदेखि लज्जित हुनुहुन्न। यदि मानिसहरूले परमप्रभुलाई गुहार मागे, उहाँ आफैं तिनीहरूदेखि लुक्नु हुन्न।

25 מֵאִתְּךָ תְהִלָּתִי בְקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו׃

מֵאִתְּךָ	תְהִלָּתִי	בְקָהָל	רָב	נְדָרַי	אֲשַׁלֵּם	נֶגֶד	יְרֵאָיו׃
तपाईंबाट	मेरो-स्तुति	ठूलो-सभामा	ठूलो	मेरा-भाकलहरू	पूरा-गर्नेछु	साम्ने	डराउनेहरूको
H0854	H8416	H6951		H5088	H5048		H3373

हे परमप्रभु, तपाईंले जे गर्नु भएकोछ त्यसको निम्ति म तपाईंको प्रशंसा महासभामा गर्छु। ती सम्पूर्ण भक्तजनहरूको सम्मुख मैले सबै जुन दिन्छु भनेर वचन दिएको थिएँ बलिहरू अर्पण गर्नेछु।

26 יֹאכְלוּ עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃

יֹאכְלוּ	עֲנָוִים	וְיִשְׂבָּעוּ	יְהַלְלוּ	יְהוָה	דֹּרְשָׁיו	יְחִי	לְבַבְכֶם	לָעַד׃
खानेछन्	नम्रहरूले	र-तृप्त-हुनेछन्	स्तुति-गरनेछन्	परमप्रभुलाई	खोज्नेहरूले	बाँचोस्	तिम्रो-हृदयहरू	सदाको-लागि
H0398	H6035	H7646		H3068	H1875	H2421	H3824	H5703

नम्र मानिसहरू, आऊ, खाऊ र सुन्तष्ट हौ! तिमीहरू जो परमप्रभुलाई खोज्दै आएका छौ उहाँको प्रशंसा गर! तिमीहरूका हृदयहरू सधैंको निम्ति खुशी रहोस्।

27 יִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אֶרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃

יִזְכְּרוּ	וְיָשֻׁבוּ	אֶל־	יְהוָה	כָּל־	אַפְסֵי־	אֶרֶץ	וְיִשְׁתַּחֲווּ	לְפָנֶיךָ	כָּל־
सम्झनेछन्	र-फर्कनेछन्	माथि	परमप्रभुलाई	सबै	छेउहरू	पृथ्वीको	र-दण्डवत-गर्नेछन्	तपाईंको-साम्ने	सबै
H2142	H7725	H0413	H3068	H3605		H0776	H7812	H6440	H3605

מִשְׁפְּחוֹת	גּוֹיִם׃
परिवारहरू	जातिहरूका
H4940	

टाढा-टाढा भएका जातिका मानिसहरूले परमप्रभुलाई सम्झून् र उहाँतिर फर्केर आऊन्! विदशीहरूका परिवारहरूले पनि, उहाँ अघि दण्डवत् गरून् र उहाँको पूजा गरून्।

28 כִּי לַיהוָה הַמְלוּכָה וּמֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃

כִּי	לַיהוָה	הַמְלוּכָה	וּמֹשֵׁל	בַּגּוֹיִם׃
किनकि	परमप्रभुको	राज्य-हो	र-शासन-गर्ने	जातिहरूमाथि
	H3068	H4410	H4910	

किन? किनभने परमप्रभु नै राजा हुनुहुन्छ। उहाँले सबै जातिहरू माथि शासन गर्नुहुन्छ।

29 אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דִּשְׁנֵי־אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל־יוֹרְדֵי עָפָר וְנַפְשׁוֹ לֹא חָיָה׃

אָכְלוּ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	כָּל־	דִּשְׁנֵי־	אֶרֶץ	לְפָנָיו	יִכְרְעוּ	כָּל־	יוֹרְדֵי	עָפָר	וְנַפְשׁוֹ	לֹא	חָיָה׃
खाए	र-दण्डवत-गरे	सबै	धनीहरू	पृथ्वीका	उहाँको-साम्ने	घुड्किनेछन्	सबै	धूलोमा-ओर्लनेहरू	धूलोमा	र-उसको-प्राणले	न	बचाउन-सक्छ
H0398	H7812	H3605	H1879	H0776	H6440	H3766	H3605	H3381	H6083	H5315	H3808	H2421

बलिया, स्वस्थ्य मानिसहरूले खाइसके पछि परमेश्वरको सम्मुख शिर निहुराएर ढोग गर्दछन्। वास्तवमा, सबै मानिसहरू मर्नेछ अनि जो मरिसकेका छन्, तिनीहरूले परमेश्वर सम्मुख शिर निहुराएर ढोग्दछन्!

30	זֶרַע	יַעַבְדֶנּוּ	יְסֻפַּר	לָאדֹנָי	לַדּוֹר׃
	वंशले	उहाँको-सेवा-गर्नेछ	वर्णन-गरिनेछ	प्रभुको-निम्ति	पुस्तालाई
	H2233	H5647		H0136	H1755

अनि भविष्यमा हाम्रा सन्तानहरूले परमप्रभुको सेवा गर्नेछन्। मानिसहरूले सदा सर्वदा उहाँको विषयमा भन्ने छन्।

31	יָבֹאוּ	וְיַגִּידוּ	צִדְקָתוֹ	לְעַם	נוֹלָד	כִּי	עָשָׂה׃
	आउनेछन्	र-घोषणा-गर्नेछन्	उहाँको-धार्मिकता	जनतालाई	जन्मिने	किनकि	उहाँले-गर्नुभयो
	H0935	H5046	H6666		H3205		

प्रत्येक मानिसहरुले आफ्ना भावी सन्तान र केटा-केटीहरूलाई परमेश्वरले गर्नु भएको राम्रा कुराहरूको विषयमा भन्नेछन्।

Chapter 23

1	מִזְמוֹר	לְדָוִד	יְהוָה	רֹעִי	לֹא	אֶחְסָר׃
	भजन	दाऊदको	परमप्रभु	मेरो-गोठालो-हुनुहुन्छ	मलाई	कुनै-कमी-हुनेछैन
	H4210	H1732	H3068		H3808	H2637

परमप्रभु मेरो गोठाला हुनुहुन्छ। मलाई खाँचो परेका सबै थोकहरू पाउनेछु।

2	בִּנְאוֹת	דֶּשֶׁא	יַרְבִּיצֵנִי	עַל־	מֵי	מְנֻחוֹת	יְנַהֲלֵנִי׃
	हरिया	खर्कमा	उहाँले-मलाई-सुताउनुहुन्छ	शान्त	पानीको	धारामा	उहाँले-मलाई-डोऱ्याउनुहुन्छ
	H4999	H1877	H7257		H4325	H4496	H5095

उहाँले मलाई हरियो घाँसको चौरमा सुताउनुहुन्छ। उहाँले मलाई शान्त तलाउतिर लानु हुन्छ।

3	נַפְשִׁי	יְשׁוֹבֵב	יַנְחֵנִי	בְּמַעְגְּלֵי־	צֶדֶק	לְמַעַן	שְׁמוֹ׃
	मेरो-प्राणलाई	उहाँले-ताजा-पार्नुहुन्छ	उहाँले-मलाई-हिँडाउनुहुन्छ	धार्मिकताका	बाटोहरूमा	आफ्नो	नाउँको-खातिर
	H5315	H7725	H5148	H4570	H6664	H4616	H8034

उहाँले आफ्नै नामको लागि मेरो आत्मामा नयाँ शक्ति दिनुहुन्छ। उहाँ साँच्चै नै असल हुनुहुन्छ भन्ने देखाउनलाई उहाँले मलाई धार्मिकताको बाटोतर्फ डोराउनु हुन्छ।

4	גַּם	כִּי־	אֵלֵךְ	בְּגֵיא	צַלְמָוֶת	לֹא־	אִירָא	רָע	כִּי־	אַתָּה	עִמָּדִי
	हो	यदि	म-हिँड्छु	मृत्युको-छायाको	उपत्यकामा	म	डराउँदिनँ	अनिष्टसँग	किनभने	तपाईं	मसँग-हुनुहुन्छ
	H1571		H3212	H1516	H6757	H3808	H3372				H5978

שִׁבְטְךָ	וּמִשְׁעַנְתֶּךָ	הֵמָּה	יְנַחֲמֻנִי׃
तपाईंको-लट्ठीले	र-तपाईंको-लाठीले	तिनीहरूले	मलाई-सान्त्वना-दिन्छन्
H7626		H1992	H5162

यदि म चिहानभन्दा पनि अन्धकार-खाडी भएर हिंडे पनि, डरले रातभरी र्तसने छैन, किनभने हे परमप्रभु, तपाईं मसँग हुनुहुन्छ। तपाईंको लाठ्ठी र लौरोले मलाई सान्तवना दिंदछ।

5	תַּעֲרֹךְ	לְפָנַי	שֻׁלְחָן	נֶגֶד	צֹרְרָי	דִּשַּׁנְתָּ	בַשֶּׁמֶן	רֹאשִׁי
	तपाईंले-सजाउनुहुन्छ	मेरो-अगाडि	भोज	मेरा-शत्रुहरूका	सामुन्ने	तपाईंले-अभिषेक-गर्नुहुन्छ	तेलले	मेरो-शिर
		H6440	H7979	H5048		H1878	H8081	

רְוָיָה׃	כּוֹסִי	
भरिभरि-छ	मेरो-कचौरा	
H7310		

हे परमप्रभु, तपाईंले मेरो शत्रुहरूका समक्ष मेरो निम्ति भोजन तयार पारिदिनु भयो, अनि तपाईंले मेरो शिरमा तेल हाल्नु भयो। + 23:5 मेरो ... भयो यसको अर्थ हुनसक्छः “परमेश्वरले यो व्यक्तिलाई सम्मान्नीय पुरूषलाई झैं स्वागत गर्नु भयो” अथवा “परमेश्वरले उसलाई प्रचुर सम्पत्ति दिनु भयो, परमेश्वरले उसलाई एक राजा, पूजाहारी अथवा अगमवक्तालाई झैं विशेष रूपमा चुन्नु भयो।” मेरो कचौरा चुलिन्छ र पोखिएर बगिरहनेछ।

יְהוָה	בְּבֵית־	וְשַׁבְתִּי	חַיָּי	יְמֵי	כָּל־	יְרַדְּפוּנִי	וָחֶסֶד	טוֹב	אַךְ	6
घरमा	परमप्रभुको	र-म-बस्नेछु	दिनहरूमा	सबै	मेरो-जीवनका	मलाई-पछ्याउनेछन्	र-कृपाले	भलाइ	निश्चय-नै	
H3068		H3427		H3117	H3605	H7291			H0389	

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ
समयसम्म	लामो
H3117	H0753

मेरो जीवनको अन्तसम्म करूणा र भलाई मसँगै रहने छ, अनि म परमप्रभुको मन्दिरमा संधैको निम्ति बस्नेछु।

Chapter 24

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	וּמְלוֹאָהּ	הָאָרֶץ	לַיהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
त्यसमा	र-त्यसमा-बस्नेहरू	संसार	र-त्यसको-परिपूर्णता	पृथ्वी	परमप्रभुको	भजन	दाऊदको	
	H3427	H8398	H4393	H0776	H3068	H4210	H1732	

पृथ्वी र त्यसमा भएका सबै थोकहरू परमेश्वरका सम्पत्ति हुन्। यो संसार र यसका सबै मानिसहरू उहाँकै सम्पत्ति हुन्।

יְכוֹנְנָהָּ׃	נְהָרוֹת	וְעַל־	יְסָדָהּ	יַמִּים	עַל־	הוּא	כִּי־	2
त्यसलाई-दृढ-पार्नुभयो	नदीहरूमा	र-नदीहरूमाथि	त्यसलाई-स्थापित-गर्नुभयो	समुद्रहरूमा	समुद्रहरूमाथि	उहाँले	किनभने	
	H5104		H3245	H3220		H1931		

परमप्रभुले पानीमाथि पृथ्वी बनाउनु भयो उहाँले यसलाई नदीहरूमा बसाउनु भयो।

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְקוֹם	יָקוּם	וּמִי־	יְהוָה	בְּהַר־	יַעֲלֶה	מִי־	3
स्थानमा	उहाँको-पवित्र	खडा-हुनेछ	र-को	पर्वतमा	परमप्रभुको	चढ्नेछ	को	
H6944	H4725		H4310	H3068	H2022	H5927	H4310	

परमप्रभुको पर्वतमाथि को जान सक्छ? उठेर परमप्रभुको पवित्र मन्दिरमा उपासना गर्न को सक्छ?

וְלֹא	נַפְשִׁי	לַשָּׁוְא	נָשָׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	לֵבָב	וּבַר־	כַּפַּיִם	נְקִי	4
र	आफ्नो-प्राण	झूटोमा	उठाएको-छैन	व्यर्थमा	जसले	हृदय-भएको	र-शुद्ध	हातहरू-भएको	निर्दोष	
H3808	H5315	H7723	H5375	H3808		H3824	H1249	H3709		

לְמִרְמָה׃	נִשְׁבַּע
छलकपटमा	शपथ-खाएको-छैन
H4820	H7650

मानिसहरू जसले पाप कर्महरू गरेका छैनन् मानिसहरू जसका शुद्ध हृदयहरू छन्। मानिसहरू जसले सत्य भनेर झूट बोल्नलाई मेरो नाउँ प्रयोग गरेका छैनन्। अनि जसले झूटो बोलेनन् र झूटा कसमहरू खाएका छैनन्, तिनीहरूले मात्र त्यहाँ उपासना गर्न सक्छन्।

יִשְׁעוֹ׃	מֵאֱלֹהֵי	וּצְדָקָה	יְהוָה	מֵאֵת	בְּרָכָה	יִשָּׂא	5
उद्धारको	उद्धारको-परमेश्वरबाट	र-धार्मिकता	परमप्रभुको	परमप्रभुबाट	आशीर्वाद	उसले-पाउनेछ	
H3468	H0430	H6666	H3068	H0854	H1293	H5375	

असल मानिसहरूले मात्र अन्य मानिसहरूलाई पनि आशीर्वाद दिइयोस् भनी परमप्रभुलाई प्रार्थना गर्छन्। ती असल मानिसहरूले आफ्ना परमेश्वर, आफ्ना उद्धारकलाई असल कुराहरू गरिदिनु होस् भनी याचना गर्छन्।

סֶלָה׃	יַעֲקֹב	פָּנֶיךָ	מְבַקְשֵׁי	דֹּרְשָׁיו]	(דרשו	דּוֹר	זֶה	6
सेला	याकूब	तपाईंको-मुहार	तपाईंको-मुहार-खोज्नेहरू	खोज्नेहरू	खोज्नेहरूको	पीढी	यो	
H5542	H3290	H6440	H1245	H1875	H1875	H1755	H2088	

ती असल मानिसहरूले परमेश्वरलाई पछ्याउने कोशिश गर्दछन्। तिनीहरू सहयोग माग्न याकूबका परमेश्वर कहाँ जान्छन्।

הַכָּבוֹד׃	מֶלֶךְ	וְיָבוֹא	עוֹלָם	פִּתְחֵי	וְהִנָּשְׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	שְׂאֵרִים	שְׂאוּ	7
राजा	महिमाको	र-भित्र-आउन्	ढोकाहरू	सनातनका	र-उठाओ	तिम्रीहरूका-शिरहरू	हे-ढोकाहरू	उठाओ	
H3519	H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375	

हे मूल प्रवेश-द्वारहरू आफ्ना टाउकाहरू उठाऊ। सनातनका द्वारहरू, खोल, अनि महिमापूर्ण राजा भित्र आउनु हुनेछ।

מִלְחָמָֽה׃	גִּבּ֑וֹר	יְהוָ֥ה	וְגִבּ֗וֹר	עִזּ֥וּז	יְהוָ֑ה	הַכָּב֣וֹד	מֶ֭לֶךְ	זֶ֣ה	מִי	8
युद्धमा	युद्धमा-पराक्रमी	परमप्रभु	र-पराक्रमी	शक्तिशाली	परमप्रभु	राजा	महिमाको	यो	को	
H4421	H1368	H3068	H1368	H5808	H3068	H3519	H4428	H2088	H4310	

महिमाका महाराज को हुनुहुन्छ? परमप्रभु नै ती राजा हुन्, उहाँ शक्तिशाली सिपाही हुनुहुन्छ। परमप्रभु उही राजा हुनुहुन्छ, उहाँ पराक्रमी हुनुहुन्छ।

הַכָּב֣וֹד׃	מֶ֭לֶךְ	וְיָבֹ֣א	עוֹלָ֑ם	פִּתְחֵ֥י	וְשָׂא֗וּ	רָאשֵׁיכֶ֥ם	וְשִׂ֥אוּ	שְׁעָרִ֑ים	שְׂא֣וּ	9
राजा	महिमाको	र-भित्र-आउन्	ढोकाहरू	सनातनका	र-उठाओ	तिम्रीहरूका-शिरहरू	हे-ढोकाहरू	उठाओ	
H3519	H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375	

हे मूल प्रवेश-द्वारहरू, आफ्ना टाउकाहरू उठाऊ। सनातनका द्वारहरू खुल्ला होऊ, र महिमापूर्ण महाराजा भित्र आउनु हुनेछ।

סֶּלָֽה׃	הַכָּב֣וֹד	מֶ֭לֶךְ	הֽוּא	צְבָאוֹת֮	יְהוָ֪ה	הַכָּב֫וֹד	מֶ֥לֶךְ	זֶ֑ה	הֽוּא	מִי	10
सेला	राजा	महिमाको	उहाँ-नै	सेनाहरूका	सेनाहरूका-परमप्रभु	राजा	महिमाको	यो	उहाँ	को	
H5542	H3519	H4428	H1931		H3068	H3519	H4428	H2088	H1931	H4310	

यो महिमाका महाराजा को हुनुहुन्छ? सर्वशक्तिमान् परमप्रभु नै महाराजा हुनुहुन्छ, उहाँ नै महिमाका राजा हुनुहुन्छ।

Chapter 25

אֶשָּֽׂא׃	נַפְשִׁ֥י	יְהוָ֑ה	אֵלֶ֖יךָ	לְדָוִֽד	1
म-उठाउँछु	मेरो-प्राणलाई	हे-परमप्रभु	तपाईंतिर	दाऊदको	
H5375	H5315	H3068	H0413	H1732	

हे परमप्रभु, म स्वयंलाई नै तपाईंकहाँ अर्पण गर्दछु।

יַעַלְצ֣וּ	אַל־	אֵבֹ֣שָׁה	אַל־	בָּטַ֥חְתִּי	בְךָ֮	אֱלֹהַ֪י	2
उल्लास-नमान्न-नदेओस्	मलाई	लज्जित-हुन-नदेओस्	मलाई	मैले-भरोसा-राखेको-छु	तपाईंमा	हे-मेरा-परमेश्वर	
H5970	H0408	H0954	H0408	H0982		H0430	

אֹיְבַ֥י׃	לִֽי׃
मेरा-शत्रुहरूले	ममाथि
H0341	

हे मेरो परमेश्वर, म तपाईंमाथि भरोसा गर्छु र म कहिले निराशा हुने छैन। मेरा शत्रुहरू ममाथि हाँस्ने छैनन्।

הַבּוֹגְדִ֥ים	יֵבֹ֑שׁוּ	יֵבֹ֥שׁוּ	לֹ֣א	קֹוֶ֗יךָ	כָּל־	גַּם	3
विश्वासघाती-गर्नेहरू	लज्जित-हुनेछन्	लज्जित-हुनेछन्	लज्जित-हुनेछैनन्	तपाईंको-प्रतीक्षा-गर्नेहरू	सबै	वास्तवमा	
H0898	H0954	H0954	H3808		H3605	H1571	

רֵיקָֽם׃
व्यर्थमा
H7387

यदि कुनै मानिसले तपाईंमाथि भरोसा गर्छ भने त्यो कहिल्यै निराश हुने छैन। तर विश्वासघातीहरू निराशा हुनेछन्। तिनीहरूले केही पनि पाउने छैनन्।

לַמְּדֵ֥נִי׃	אָ֝רְחוֹתֶ֗יךָ	הוֹדִיעֵ֥נִי	יְ֭הוָה	דְּרָכֶ֣יךָ	4
मलाई-सिकाओस्	तपाईंका-बाटोहरू	मलाई-जनाओस्	हे-परमप्रभु	तपाईंका-मार्गहरू	
H3925	H0734	H3045	H3068	H1870	

हे परमप्रभु, मलाई तपाईंको पथ निर्देशन गर्नुहोस्। मलाई तपाईंको शिक्षा सिकाउनुहोस्।

אוֹתָ֑ךְ	יִשְׁעִ֥י	אֱלֹהֵ֥י	אַתָּ֗ה	כִּי־	וְלַמְּדֵ֥נִי	וֶ֝אֱמֶתֶ֗ךָ	הַדְרִיכֵ֥נִי	5
तपाईंको	परमेश्वर-हुनुहुन्छ	मेरो-उद्धारको	तपाईं	किनभने	र-मलाई-सिकाओस्	तपाईंको-सत्यमा	मलाई-हिँडाओस्	
H0853	H3468	H0430			H3925	H0571	H1869	

הַיּֽוֹם׃	כָּל־	קִוִּ֥יתִי
दिनभरि	सबै	मैले-प्रतीक्षा-गरेको-छु
H3117	H3605	

बाटो देखाउनु होस् र मलाई तपाईंको सत्यताहरू सिकाउनुहोस्। तपाईं मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ, मुक्तिदाता हुनुहुन्छ। म दिनहुँ तपाईंमा भरोसा गर्दछु।

הַיּֽוֹם׃	מֵעוֹלָֽם	כִּי	וַחֲסָדֶ֗יךָ	יְהוָה֮	רַחֲמֶ֪יךָ	זְכֹר־	6
ती-छन्	अनादिदेखि	किनभने	र-तपाईंको-कृपाहरू	हे-परमप्रभु	तपाईंको-करुणाहरू	सम्झनुहोस्	
H1992	H5769			H3068		H2142	

हे परमप्रभु, तपाईंको कृपाको सम्झना ममाथि सधैं रहोस्, मलाई प्रेम देखाउनु होस् जो तपाईंसँग सधैं छ।

זְכָר־	כְּחַסְדֶּ֣ךָ	תִּזְכֹּ֣ר	אַל־	וּפְשָׁעַ֣י	וְעִוְרָ֣י	חַטָּאוֹת	7
सम्झनुहोस्	तपाईंको-कृपाअनुसार	नसम्झनुहोस्	नसम्झनुहोस्	र-मेरा-अपराधहरू	मेरो-जवानीका	मेरो-जवानीका-पापहरू	
H2142		H2142	H0408	H6588			

יְהוָֽה׃	טוּבְךָ֥	לְמַ֗עַן	אַתָּ֣ה	לִי־	
हे-परमप्रभु	तपाईंको-असलपण	तपाईंको-भलाइको-खातिर	तपाईं	मलाई	
H3068	H2898	H4616			

ती मेरा पापहरू र दुष्टतापूर्ण कामहरू नसम्झनु होस् म जुन जवानी हुँदा गरेको थिएँ। हे परमप्रभु, तपाईंको शुभनाउँको लागि, मलाई प्रेममा सम्झना गर्नुहोस्।

בַּדָּֽרֶךְ׃	חַטָּאִ֥ים	יוֹרֶ֗ה	כֵּ֤ן	עַל־	יְהוָ֣ה	וְיָשָׁ֥ר	טוֹב־	8
बाटोमा	पापीहरूलाई	उहाँले-सिकाउनुहुन्छ	त्यसकारण	त्यसैले	परमप्रभु-हुनुहुन्छ	र-सिधा	असल	
H1870	H2400				H3068	H3477		

परमप्रभु साँच्चै असल अनि इमान्दार हुनुहुन्छ। उहाँले पापीहरूलाई ठीक मार्गमा बाँच्ने तरिका सिकाउनु हुन्छ।

דַּרְכּֽוֹ׃	עֲנָוִ֑ים	וְיַלֵּ֖מֶד	בַּמִּשְׁפָּ֣ט	עֲנָוִ֗ים	יַדְרֵ֣ךְ		9
आफ्नो-बाटो	नम्रहरूलाई	र-उहाँले-सिकाउनुहुन्छ	न्यायमा	नम्रहरूलाई	उहाँले-हिँडाउनुहुन्छ		
H1870	H6035	H3925	H4941	H6035	H1869		

जब उहाँ विनम्र मानिसहरूको निम्ति न्याय संगत हुनुहुन्छ। यसरी उहाँले तिनीहरूलाई जिउन सही मार्ग देखाउनु हुन्छ।

וְעֵדֹתָֽיו׃	לְנֹצְרֵ֥י	וֶאֱמֶ֗ת	חֶ֤סֶד	יְהוָ֣ה	אָרְחוֹת֮	כָּל־	10
र-उहाँका-साक्षीहरू	उहाँको-वाचा-पालन-गर्नेहरूका-निम्ति	र-सत्य-हुन्	कृपा	परमप्रभुका	परमप्रभुका-बाटोहरू	सबै	
	H5341	H0571		H3068	H0734	H3605	

בְּרִיתֹ֣ו							
उहाँको-वाचा							
H1285							

परमप्रभु सधैं ती मानिसहरू तर्फ दयालु र सत्य हुनुहुन्छ जसले उहाँको प्रतिज्ञा र करारहरू मान्दछ।

הֽוּא׃	רַב־	כִּ֭י	לַעֲוֹנִ֑י	וְיִסְלַ֖חְתָּ	יְהוָ֣ה	שִׁמְךָ֮	לְמַ֪עַן־	11
यो-छ	ठूलो	किनभने	मेरो-अपराधलाई	र-क्षमा-गर्नुहोस्	हे-परमप्रभु	तपाईंको-नाउँ	तपाईंको-नाउँको-खातिर	
H1931			H5771	H5545	H3068	H8034	H4616	

हे परमप्रभु, मैले धेरै गल्तीहरू गरेको छु। तर, तपाईंको अनुग्रह देखाउनु होस्, मैले जे जति अधर्म कामहरू गरें त्यासलाई क्षमा गरिदिनु होस्।

יִבְחָֽר׃	בְּדֶ֥רֶךְ	יוֹרֶ֑נּוּ	יְהוָ֣ה	יְרֵ֣א	הָאִ֭ישׁ	זֶ֣ה	מִי־	12
उसले-छान्छ	जुन-बाटोमा	उहाँले-सिकाउनुहुन्छ	परमप्रभुको	परमप्रभुसँग-डराउने	मानिस	त्यो	को	
H0977	H1870		H3068	H3373	H0376	H2088	H4310	

यदि कुनै मानिसले परमप्रभुको भक्त हुन खोज्दछ, तब उहाँले त्यस मानिसलाई बाँच्ने उत्तम बाटो देखाउनु हुनेछ।

אָ֥רֶץ׃	יִירַ֑שׁ	וְזַרְעֹ֖ו	תָּלִ֣ין	בְּטֽוֹב	נַפְשֹׁ֗ו		13
पृथ्वी	अधिकारमा-पाउनेछ	र-उसको-सन्तानले	बस्नेछ	भलाइमा	उसको-प्राण		
H0776	H3423	H2233			H5315		

त्यस मानिसले असल चीजहरूमा तृप्ति पाउनेछ, अनि परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नु भएको जमीन उसका छोरा-छोरीहरूले पाउनेछन्।

לְהוֹדִיעָֽם׃	וּבְרִיתֹ֥ו	לִירֵאָ֑יו	יְהוָ֣ה	סֽוֹד	14
तिनीहरूलाई-जनाउनुहुन्छ	र-उहाँको-वाचा	उहाँसँग-डराउनेहरूको-निम्ति	परमप्रभुको	गोप्य	
H3045	H1285	H3373	H3068	H5475	

परमप्रभुले आफ्ना गुप्त कुराहरू आफ्ना भक्तजनहरूलाई भन्नुहुन्छ। उहाँले आफ्नो करारहरू तिनीहरूलाई सिकाउनु हुन्छ।

15 עֵינַי תָּמִיד אֶל־יְהוָה כִּי הוּא־יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי׃
मेरा-आँखाहरू सधैं परमप्रभुतिर परमप्रभुमा किनभने उहाँले निकाल्नुहुन्छ जालबाट मेरा-खुट्टाहरू
H5869 H8548 H0413 H3068 H3318 H1931 H3588 H7568 H7272

म सधैं परमप्रभुको सहयोग पाउन उहाँलाई पर्खिरहेको छु। उहाँ सधैं मेरो संकटहरूबाट मलाई मुक्ति गर्नुहुन्छ।

16 פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי־יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃
फर्कनुहोस् मतिर र-ममाथि-कृपा-गर्नुहोस् किनभने एक्लो र-दुःखी म-छु
H6437 H0413 H2603 H3588 H3173 H6041 H0589

हे परमप्रभु, म पीडित र एक्लो छु, मपट्टि फर्केर ममाथि कृपा दर्शाउनु होस्।

17 צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי׃
मेरो-हृदयका मेरो-हृदयका-कष्टहरू बढेका-छन् मेरा-संकटहरूबाट मलाई-निकाल्नुहोस्
H6862 H3824 H7337 H4691 H3318

मेरा संकटहरूबाट मलाई मुक्ति दिनुहोस्। मेरो समस्याहरू समाधान गर्न साथ दिनुहोस्।

18 רְאֵה עָנְיִי וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל־חַטֹּאותָי׃
हेर्नुहोस् मेरो-दुःख र-मेरो-कष्ट र-क्षमा-गर्नुहोस् मेरा-सबै पापहरू
H7200 H6040 H5999 H5375 H3605 H2403

हे परमप्रभु, मेरा परीक्षाहरू र संकटहरूमा दृष्टि राख्नुहोस् र मैले गरेका सबै पापहरू क्षमा गर्नुहोस्।

19 רְאֵה־אוֹיְבַי כִּי־רַבּוּ וְשִׂנְאַת חָמָס שָׂנְאוּנִי׃
हेर्नुहोस् मेरा-शत्रुहरू किनभने धेरै-छन् र-हिंस्रक क्रूरताले मलाई-घृणा-गर्छन्
H7200 H0341 H3588 H7231 H8135 H2555 H8130

मसँग भएका मेरा शत्रुहरूमा नजर परोस्। तिनीहरूले मलाई हेला गर्छन् र कष्ट दिन्छन्।

20 שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל־אֵבוֹשׁ כִּי־חָסִיתִי בָּךְ׃
जोगाओस् मेरो-प्राणलाई र-मलाई-छुटाओस् मलाई लज्जित-हुन-नदेओस् किनभने तपाईंमा तपाईंमा-मैले-शरण-लिएको-छु
H8104 H5315 H5337 H0408 H0954 H3588 H2620

हे परमप्रभु मेरो सुरक्षा गर्नुहोस् अनि बचाउनुहोस्। म तपाईंमाथि भरोसा गर्छु यसर्थ मलाई निराश नपार्नुहोस्।

21 תֹּם־וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ׃
सच्चाइ र-ईमानदारीले मलाई-जोगाउन् किनभने मैले-तपाईंको-प्रतीक्षा-गरेको-छु
H8537 H3476 H5341 H3588

हे परमेश्वर, तपाईं साँच्चै नै इमान्दारी र धार्मिक हुनुहुन्छ म तपाईंमा भरोसा राख्छु यसैले मेरो रक्षा गर्नुहोस्।

22 פְּדֵה אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו׃
छुटाओस् हे-परमेश्वर इस्राएललाई सबै संकटहरूबाट
H6299 H0430 H0853 H3478 H3605 H6862

हे परमेश्वर! इस्राएल का सम्पूर्ण मानिसहरूलाई उनीहरूका शत्रुहरूदेखि बचाउनुहोस्।

Chapter 26

1 שָׁפְטֵנִי יְהוָה כִּי־אֲנִי בְתֻמִּי הָלָכְתִּי וּבַיהוָה בָּטַחְתִּי לֹא אֶמְעָד׃
न्याय-गर्नुहोस् हे-परमप्रभु किनभने म सच्चाइमा हिँडेको-छु र-परमप्रभुमा भरोसा-राखेको-छु डग्मगाउनेछैनन्
H8199 H3068 H3588 H0589 H8537 H1980 H3068 H0982 H4571 H3808

דָּוִד׃
दाऊदको
H1732

हे परमप्रभु मेरो न्याय गर्नुहोस्। म चोखो भएर बाँचेको छु भनेर प्रमाणित गर्नुहोस्। म परमप्रभुमा भरोसा गर्न कहिल्यै चुकेको छैन।

וְלִבִּי׃	כִלְיוֹתַי׃)	צְרָפֵֽנִי׀	צרופה	וְנַסֵּנִי	יְהוָה	בְּחָנֵנִי	2
र-मेरो-हृदय	मेरा-मिर्गौला	शुद्ध-पार्नुहोस्	शुद्ध-पार्नुहोस्	र-परीक्षा-गर्नुहोस्	हे-परमप्रभु	जाँच्नुहोस्	
	H3629	H6884	H6884	H5254	H3068	H0974	

हे परमप्रभु प्रयास गरेर मलाई जाँच गर्नुहोस्। मेरो मन र हृदय जाँच्न नियालेर हेर्नुहोस्।

בַּאֲמִתֶּֽךָ׃	וְהִתְהַלַּכְתִּי	עֵינָי	לְנֶגֶד	חַסְדְּךָ	כִּי־	3
तपाईंको-सत्यमा	र-म-हिँडेको-छु	आँखा-छ	मेरा-आँखा-अगाडि	तपाईंको-कृपा	किनभने	
H0571	H1980		H5048			

मैले तपाईंको साँचो प्रेम कहिल्यै बिर्सिएको छुइनँ अनि तपाईंको विश्वासले मेरो सारा जीवनलाई डोर्याइरहेको छ।

אָבֽוֹא׃	לֹא	נַעֲלָמִים	וְעִם	שָׁוְא	מְתֵי־	עִם־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	4
जान्न	म	मानिसहरूसँग	र-कपटी	व्यर्थका	मानिसहरूसँग	झूटा	म-बसेको-छु	म-बसेको-छैन	
H0935	H3808	H5956		H7723	H4962		H3427	H3808	

म ती व्यर्थका मानिसहरू मध्येको होइन। म दुष्टका संगतहरूलाई घृणा गर्छु।

אֵשֵֽׁב׃	לֹא	רְשָׁעִים	וְעִם־	מְרֵעִים	קָהָל	שָׂנֵאתִי	5
बस्नेछैनन्	म	दुष्टहरूसँग	र-दुष्टहरूसँग	सभालाई	दुष्टहरूको	मैले-घृणा-गरेको-छु	
H3427	H3808	H7563			H6951	H8130	

म ती कुकर्मीहरूको समुदायलाई घृणा गर्छु। म ती ठग धूर्तहरूको समुदायहरूमा सामेल छैन।

יְהוָֽה׃	מִזְבַּחֲךָ	אֶת־	וַאֲסֹבְבָה	כַּפָּי	בְּנִקָּיוֹן	אֶרְחַץ	6
हे-परमप्रभु	वेदीलाई	तपाईंको	र-म-परिक्रमा-गर्छु	मेरा-हातहरू	निर्दोषतामा	म-धुन्छु	
H3068	H4196	H0853	H5437	H3709		H7364	

हे परमप्रभु, म चोखो छु भनेर देखाउनलाई मेरो हातहरू धोई दिनुहोस् म तपाईंको वेदीको वरिपरि हिंड्न सकूँ।

נִפְלְאוֹתֶֽיךָ׃	כָּל־	וְלִסַּפֵּר	תּוֹדָה	בְּקוֹל	לַשְׁמֵעַ	7
आश्चर्यहरू	तपाईंका-सबै	र-वर्णन-गर्नको-निम्ति	स्वरले	धन्यवादको	सुनाउनको-निम्ति	
H6381	H3605		H8426		H8085	

हे परमप्रभु, म तपाईंको महिमाको गीत गाउँछु। म ती अद्भूत सृजनाहरूका गीत गाउँछु जुन सबै तपाईंले सृष्टि गर्नुभयो।

כְּבוֹדֶֽךָ׃	מִשְׁכַּן	וּמְקוֹם	בֵּיתֶךָ	מְעוֹן	אָהַבְתִּי	יְהוָה	8
स्थानलाई	वासस्थान	र-तपाईंको-महिमाको	वासस्थानलाई	तपाईंको-घरको	मैले-प्रेम-गरेको-छु	हे-परमप्रभु	
H3519	H4908	H4725		H4583	H0157	H3068	

हे परमप्रभु म तपाईंको मन्दिरलाई प्रेम गर्दछु। म तपाईंको महिमापूर्ण पाललाई प्रेम गर्दछु।

חַיָּי׃	דָּמִים	אַנְשֵׁי	וְעִם־	נַפְשִׁי	חַטָּאִים	עִם־	תֹּאסֵף	אַל־	9
मेरो-जीवन	रक्तका	मानिसहरूसँग	र-रक्तपाती	मेरो-प्राण	पापीहरूसँग	पापीहरूसँग	नलग्नुहोस्	नलग्नुहोस्	
	H1818	H0376		H5315	H2400		H0622	H0408	

हे परमप्रभु, मलाई पापीहरूसित सजाय नदिनुहोस्। ती हत्याराहरू सँगै मलाई नमार्नुहोस्।

שֹׁחַד׃	מָלְאָה	יְמִינָם׀	זִמָּה	בִּידֵיהֶם	אֲשֶׁר־	10
घूसले	भरिएको-छ	र-तिनीहरूको-दाहिने-हात	दुष्ट-योजना-छ	हातहरूमा	जसका	
H7810	H4390	H3225	H2154	H3027		

ती पापीहरूले अन्य मानिसहरूलाई ठग्न सक्छन। तिनीहरूले नीच काम गर्न पैसाहरू लिनसक्छन्।

וְחָנֵּנִי׃	פְּדֵנִי	אֶלֶךְ	בְּתֻמִּי	וַאֲנִי	11
र-ममाथि-कृपा-गर्नुहोस्	मलाई-छुटाओस्	हिँड्नेछु	सच्चाइमा	तर-म	
	H6299	H3212	H8537	H0589	

तर म निर्दोष छु। यसैले परमेश्वरको म प्रति कृपा रहोस् र रक्षा गर्नुहोस्।

יְהוָֽה׃	אֱבָרֵךְ	בְּמַקְהֵלִים	בְּמִישׁוֹר	עֶמְדָּה	רַגְלִי	12
परमप्रभुलाई	म-धन्य-मान्नेछु	सभाहरूमा	खडा-छ	समतल-भूमिमा	मेरो-खुट्टा	
H3068	H1288	H4721	H4334	H5975	H7272	

म सबै विपदहरूबाट सुरक्षित छु। हे परमप्रभु, म तपाईंका मानिसहरूको महासभामा, बोलाइएकाहरूको माझमा जब उभिन्छु त्यहाँ तपाईंको प्रशंसा गर्नेछु।

Chapter 27

מִמִּי	חַיַּי	מָעוֹז־	יְהוָה	אִירָא	מִמִּי	וְיִשְׁעִי	אוֹרִי	וְיהוָה	וְלְדָוִד	1
कससँग	दुर्ग-हुनुहुन्छ	मेरो-जीवनको	परमप्रभु	म-डराउनु	कससँग	र-मेरो-उद्धार-हुनुहुन्छ	मेरो-ज्योति	परमप्रभु	दाऊदको	
H4310		H4581	H3068	H3372	H4310	H3468	H0216	H3068	H1732	

אֶפְחָד׃	
म-त्रस्नु	
H6342	

हे परमप्रभु, तपाईं मेरो ज्योति र उद्धारकर्त्ता हुनुहुन्छ, मैले कोहीसँग पनि डराउनु पर्दैन! मेरो जीवनको लागि परमप्रभु नै सुरक्षित ठाउँ हुनुहुन्छ! यसैले म कोहीसँग डराउने छैन।

הֵמָּה	לִי	וְאֹיְבַי	צָרַי	בְּשָׂרִי	אֶת־	לֶאֱכֹל	מְרֵעִים׀	וְעָלַי	בְקָרֹב	2
तिनीहरू	ममाथि	र-मेरा-वैरीहरू	मेरा-शत्रुहरू	मासु	मेरो	खानको-निम्ति	दुष्टहरू	ममाथि	नजिक-आउँदा	
H1992		H0341		H1320	H0853	H0398			H7126	

כָּשְׁלוּ	וְנָפָֽלוּ׃
ठोक्किए	र-लडे
H3782	H5307

दुष्ट मानिसहरूले मलाई आक्रमण गर्न सक्छन्। तिनीहरूले मलाई तरवारले काट्न सक्छन्। मेरा शत्रुहरूले आक्रमण गर्न सक्छन् अनि मलाई ध्वंश पार्ने प्रयास गर्न सक्छन्।

מִלְחָמָה	עָלַי	תָּקוּם	אִם־	לִבִּי	יִירָא	לֹא־	תַּחֲנָה׀	וְעָלַי	תַּחֲנֶה	אִם־	3
युद्ध	ममाथि	उठ्छ	यदि	मेरो-हृदय	डराउनेछैन	मेरो-हृदयले	सेनाले	ममाथि	घेरा-हाल्छ	यदि	
H4421					H3372	H3808	H4264		H2583		

בּוֹטֵֽחַ׃	אֲנִי	בְּזֹאת
भरोसा-राख्छु	म	यसमा-पनि
H0982	H0589	H2063

तर मेरा शत्रुहरू ठक्कर खानेछन् अनि पतित हुनेछन्। तथापि सिपाहीहरू मेरो वरिपरि छन्, म डराउने छैन। यदि मानिसहरूले युद्धमा आक्रमण गरे तापनि म डराउने छैन। किनभने म परमप्रभुमाथि भरोसा गर्दछु।

כָּל־	יְהוָה	בְּבֵית־	שִׁבְתִּי	אֲבַקֵּשׁ	אוֹתָהּ	יְהוָה׀	מֵאֵת־	שְׁאַלְתִּי	וְאֹתָהּ	4
सबै	परमप्रभुको	परमप्रभुको-घरमा	बस्नु	म-खोज्छु	यही	परमप्रभुको	परमप्रभुबाट	मैले-मागेको-छु	एउटा-कुरा	
H3605	H3068		H3427	H1245	H0853	H3068	H0854	H7592	H0259	

בְּהֵיכָלֽוֹ׃	וּלְבַקֵּר	יְהוָה	בְּנֹעַם־	לַחֲזוֹת	חַיַּי	יְמֵי
उहाँको-मन्दिरमा	र-खोज्न	परमप्रभुको	परमप्रभुको-सुन्दरता	दर्शन-गर्न	मेरो-जीवनका	दिनहरू
H1964	H1239	H3068	H5278	H2372		H3117

परमप्रभुबाट म एउटै मात्र कुरा जान्न चाहन्छुः “जीवनभर म उहाँको मन्दिरमा बस्न सकूँ, परमपरभुले दिने खुशी अनुभव गर्नुसकूँ अनि मन्दिरमा परिदर्शन गर्नु सकूँ।”

יַסְתִּרֵנִי	רָעָה	בְּיוֹם	בְּסֻכֹּה׀	וְיִצְפְּנֵנִי	כִּי	5
उहाँले-मलाई-लुकाउनुहुन्छ	विपत्तिको	विपत्तिको-दिनमा	आफ्नो-छाप्रोमा	उहाँले-मलाई-लुकाउनुहुन्छ	किनभने	
H5641		H3117	H5520	H6845		

יְרוֹמְמֵנִי׃	בְּצוּר	אָהֳלוֹ	בְּסֵתֶר
उहाँले-मलाई-उच्च-पार्नुहुन्छ	चट्टानमा	पालमा	आफ्नो-पालको-गोप्यमा
	H6697	H0168	

परमप्रभुले मलाई बचाउनु हुन्छ। जब म संकटमा पर्छु उहाँले मलाई आफ्नो वासस्थानमा लुकाउनुहुन्छ। उहाँले मलाई आफ्नो सुरक्षाको ठाउँमा लानुहुन्छ।

זִבְחֵי	בְאָהֳלוֹ	וְאֶזְבְּחָה	סְבִיבוֹתַי	אֹיְבַי	עַל	רֹאשִׁי	רוּם	וְעַתָּה	6
आनन्दका	उहाँको-पालमा	र-म-चढाउनेछु	चारैतिरका	मेरा-शत्रुहरू	मेरा-शत्रुहरूमाथि	मेरो-शिर	उच्च-हुनेछ	र-अब	
H2077	H0168	H2076	H5439	H0341				H6258	

לַיהוָה׃	וַאֲזַמְּרָה	אָשִׁירָה	תְרוּעָה
परमप्रभुलाई	र-म-स्तुति-गाउनेछु	म-गाउनेछु	बलिदानहरू
H3068	H2167	H7891	H8643

मेरा शत्रुहरूले मलाई घेरेका छन्। तर तिनीहरूलाई परास्त गर्न मलाई परमप्रभुले सहयोग गर्नु हुनेछ। त्यसपछि म उहाँको पालमा बलि चढाउने छु। म आनन्दको जयकार सहित बलिदान गर्नेछु, म परमप्रभुको सम्मानमा भजन गाउनेछु।

וַעֲנֵנִי׃	וְחָנֵּנִי	אֶקְרָא	קוֹלִי	יְהוָה	שְׁמַע־	7
र-मलाई-उत्तर-दिनुहोस्	र-ममाथि-कृपा-गर्नुहोस्	म-पुकार्छु	मेरो-स्वर	हे-परमप्रभु	सुन्नुहोस्	
		H7121		H3068	H8085	

हे परमप्रभु, मेरो बिन्ती सुन्नुहोस्। मलाई जवाफ दिनुहोस्। मलाई कृपादान गर्नुहोस्।

אֲבַקֵּשׁ׃	יְהוָה	פָּנֶיךָ	אֶת־	פָּנַי	בַּקְּשׁוּ	לִבִּי	אָמַר	וְלָךְ	8
म-खोज्छु	हे-परमप्रभु	मुहार	तपाईंको	मेरो-मुहार	खोज	मेरो-हृदयले	भन्छ	तपाईंको-निम्ति	
H1245	H3068	H6440	H0853	H6440	H1245		H0559		

हे परमप्रभु, म तपाईसँग बोल्न चाहन्छु। म हृदयबाटै तपाईसँग कुरा गर्न चाहन्छ। म तपाईं समक्ष बोल्न आएँ।

עַבְדֶּךָ	בְאַף	תַּט־	אַל־	מִמֶּנִּי	וּפָנֶיךָ	תַסְתֵּר	אַל־		9
तपाईंको-दासलाई	क्रोधमा	रिसमा-नफर्काउनुहोस्	नफर्काउनुहोस्	मबाट	तपाईंको-अनुहार	तपाईंको-मुहार	नलुकाउनुहोस्		
H5650	H0639	H5186	H0408		H6440	H5641	H0408		

יִשְׁעִי׃	אֱלֹהֵי	תָּעַזְבֵנִי	וְאַל־	תִטְּשֵׁנִי	אַל־	הָיִיתָ	עֶזְרָתִי	
परमेश्वर	मेरो-उद्धारको	मलाई	र-नछोड्नुहोस्	मलाई	नत्याग्नुहोस्	हुनुभएको-छ	तपाईं-मेरो-सहायक	
H3468	H0430		H0408	H5203	H0408	H1961	H5833	

हे परमप्रभु, तपाईंको दासबाट अनुहार नफर्काउनु होस्, मलाई साथ दिनुहोस्। मलाई टाढा नधकेल्नुहोस्, मलाई नत्याग्नु होस्, मेरो परमेश्वर, तपाईं मेरो रक्षक हुनुहुन्छ।

יַאַסְפֻנִי׃	וַיהוָה	עֲזָבוּנִי	וְאִמִּי	אָבִי	כִּי־	10
मलाई-अपनाउनुहुन्छ	तर-परमप्रभुले	मलाई-छोडेका-छन्	र-मेरी-आमाले	मेरो-बुबा	यद्यपि	
H0622	H3068		H0517	H0001		

मेरो माता-पिताले मलाई छोडी गए। तर परमप्रभुले मलाई लानु भयो र बनाउनु भयो।

לְמַעַן	מִישׁוֹר	בְּאֹרַח	וּנְחֵנִי	דַּרְכֶּךָ	יְהוָה	הֹורֵנִי	11
मेरा-शत्रुहरूको-कारणले	समतल	समतल-बाटोमा	र-मलाई-हिँडाउनुहोस्	तपाईंको-बाटो	हे-परमप्रभु	सिकाउनुहोस्	
H4616	H4334	H0734	H5148	H1870	H3068		

שׁוֹרְרָי׃
शत्रुहरू
H8324

हे परमप्रभु, मेरा शत्रुहरू छन्। यसैले मलाई पथ प्रदर्शन गर्नुहोस् र तपाईंको उपायहरू बताउनु होस्। मलाई ठीक कुराहरू मात्र गर्न सिकाउनु होस्।

שֶׁקֶר	עֵדֵי־	בִּי	קָמוּ־	כִּי	צָרָי	בְּנֶפֶשׁ	תְּתְּנֵנִי	אַל־	12
साक्षीहरू	झूटा	ममाथि	उठेका-छन्	किनभने	मेरा-शत्रुहरू	मेरा-शत्रुहरूको-इच्छामा	मलाई-सुम्पुहोस्	नसुम्पुहोस्	
H8267	H5707					H5315	H5414	H0408	

חָמָס׃	וְיִפְּחַ
हिंसा	र-हिंसा-फुछनेहरू
H2555	H3307

मेरा शत्रुहरूले ममाथि आक्रमण गरे। मलाई अरूले चोट पुर्‍यायोस भनी तिनीहरूले मेरो विषयमा झूटो बोलेका छन्। परमप्रभु, मेरा शत्रुहरूले मलाई पराजित नगरून्।

לוּלֵא	הֶאֱמַנְתִּי	לִרְאוֹת	בְּטוּב־	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	חַיִּים׃	13
यदि-मैले	विश्वास-नगरेको-भए	देख्न	परमप्रभुको-भलाइ	परमप्रभुको	जीवितहरूको-भूमिमा	जीवितहरूको	
H3884	H0539	H7200	H2898	H3068	H0776		

मलाई पूरा विश्वास छ म मर्नु भन्दाअघि परमप्रभुको सतगुण हेर्न पाउनेछु।

קַוֵּה	אֶל־	יְהוָה	חֲזַק	וְיַאֲמֵץ	לִבֶּךָ	קַוֵּה	14
प्रतीक्षा-गर	परमप्रभुमा	परमप्रभुको	दृढ-होउ	र-साहसी-होस्	तिम्रो-हृदय	र-प्रतीक्षा-गर	
	H0413	H3068	H2388	H0553			
						יְהוָה׃	
						परमप्रभुको	
						H3068	

परमप्रभुको सहयोगलाई पर्ख, बलियो र साहसी होऊ, अनि परमप्रभुको सहयोग पर्ख।

Chapter 28

מִמֶּנִּי	תָּחֱשָׁה	פֶּן־	מִמֶּנִּי	תֶּחֱרַשׁ	אֵל־	צוּרִי׃	אֶקְרָא	וְיהוָה	אֵלֶיךָ	לְדָוִד	1
मबाट	चुप-हुनुभयो	नत्र	मबाट	मौन-हुनुहोस्	नहुनुहोस्	मेरो-चट्टान	म-पुकार्छु	हे-परमप्रभु	तपाईंतिर	दाऊदको	
	H2814	H6435			H0408	H6697	H7121	H3068	H0413	H1732	
						בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	עִם־	וְנִמְשַׁלְתִּי		
						खाडलमा	झर्नेहरूसँग	खाडलमा-झर्नेहरूजस्तै	र-म-हुनेछु		
							H3381				

हे परमप्रभु, तपाईं मेरो निम्ति चट्टान हुनुहुन्छ। म तपाईंलाई सहायताको निम्ति गुहारी रहेछु। मेरो प्रार्थनाहरूलागि कान नथुन्नुहोस्! यदि तपाईंले सहायताको निम्ति मेरो बिन्ती सुन्नु भएन भने, मानिसहरूले सोच्नेछन् म चिहानमा भएका मुर्दाहरूभन्दा हीन छु।

דְּבִיר	אֶל־	יָדַי	בְּנָשְׂאִי	אֵלֶיךָ	בְּשַׁוְּעִי	תַּחֲנוּנָי	קוֹל	שְׁמַע	2
महापवित्र-स्थानको	तपाईंको-पवित्र	मेरा-हातहरू	म-उठाउँदा	तपाईंतिर	म-पुकार्दा	स्वर	मेरो-बिन्तीको	सुन्नुहोस्	
H1687	H0413	H3027	H5375	H0413	H7768	H8469		H8085	
							קָדְשֶׁךָ׃		
							पवित्र-स्थानतिर		
							H6944		

हे परमप्रभु, म आफ्ना पाखुराहरू उचाल्दै तपाईंको खास पवित्र स्थानतर्फ प्रार्थना गर्छु। जब म बोलाउँछु मलाई सुनि दिनुहोस्। मप्रति दया दर्शाउनु होस्।

שָׁלוֹם	דַּבְּרֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	וְעִם־	רְשָׁעִים	עִם־	תְּמָשְׁכֵנִי	אֵל־			3
शान्ति	शान्ति-बोल्नेहरू	अनिष्टका	अधर्म-गर्नेहरू	र-अधर्म-गर्नेहरूसँग	दुष्टहरूसँग	दुष्टहरूसँग	मलाई-तान्नुहोस्	नतान्नुहोस्			
H7965	H1696	H0205	H6466		H7563		H4900	H0408			
						רֵעֵיהֶם	וְרָעָה	בִּלְבָבָם׃	עִם־		
						छिमेकीहरूसँग	तर-दुष्टता	तिनीहरूको-हृदयमा	आफ्ना-छिमेकीहरूसँग		
						H7453		H3824			

हे परमप्रभु, मलाई ती दुष्ट मानिसहरू मध्येको नठान्नुहोस्। तिनीहरूले आफ्ना छिमेकीहरूलाई “शालोम” + 28:3 शालोम अर्थ हो “शान्ति” तर अभिवादन गर्दा “नमस्ते” मा पनि प्रयोग हुन्छ। शब्दसँग स्वागत गर्दछन, तर तिनीहरूको मनभित्र आफ्ना छिमेकीहरूको विरूद्ध अधर्म कामहरू गर्दछन्।

יְדֵיהֶם	כְּמַעֲשֵׂה	מַעַלְלֵיהֶם	וּכְרֹעַ	כְּפָעֳלָם	לָהֶם	תֵּן־					4
कामअनुसार	तिनीहरूका-हातहरूको	कामहरूअनुसार	र-तिनीहरूका-दुष्ट	तिनीहरूको-कामअनुसार	तिनीहरूलाई	दिनुहोस्					
H3027	H4639	H4611	H7455	H6467	H1992	H5414					
							לָהֶם׃	גְּמוּלָם	הָשֵׁב	לָהֶם	תֵּן
							तिनीहरूलाई	तिनीहरूको-फल	फिर्ता-दिनुहोस्	तिनीहरूलाई	दिनुहोस्
							H1992	H1576	H7725	H1992	H5414

हे परमप्रभु, ती मानिसहरूले अरूको निम्ति अहितकारी कामहरू गर्दछन्। यसैले अधर्म कुराहरू नै तिनीहरू तर्फ फर्काई दिनुहोस्। तिनीहरूका कुकार्यहरू अनुसार दण्ड दिनुहोस्।

יָדָיו	מַעֲשֵׂה	וְאֶל־	יְהוָה	פְּעֻלֹּתֹ	אֶל־	יָבִינוּ	לֹא	כִּי	5
हातहरूको	हातहरूको-काम	र-उहाँका	परमप्रभुको	कामहरू	परमप्रभुका	बुझ्दैनन्	तिनीहरूले	किनभने	
H3027	H4639	H0413	H3068	H6468	H0413	H0995	H3808		

יִבְנֵם׃	וְלֹא	יֶהֶרְסֵם
बनाउनुहुन्न	र-तिनीहरूलाई	उहाँले-तिनीहरूलाई-ढाल्नुहुन्छ
H1129	H3808	H2040

दुष्ट मानिसहरूले परमप्रभुको धार्मिक कार्यहरू बुझ्दैनन्। उहाँले के बनाउनु भएकोछ भनी तिनीहरू बुझ्दैनन्। परमप्रभुले तिनीहरूलाई दण्ड दिऊन् अनि सम्वृद्धिपूर्ण नबनाऊन्।

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹל	שָׁמַע	כִּי־	יְהוָה	בָּרוּךְ	6
स्वर	मेरो-बिन्तीको	उहाँले-सुन्नुभयो	किनभने	परमप्रभु	धन्य	
H8469		H8085		H3068	H1288	

परमप्रभुको प्रशंसा गर। उहाँले मेरो करूणाको प्रार्थना सुन्नुभयो।

וַיַּעֲלֹז	וְנֶעֱזַרְתִּי	לִבִּי	בָטַח	בּוֹ	וּמָגִנִּי	עֻזִּי	וַיהוָה	7
र-उल्लासित-हुन्छ	र-मलाई-सहायता-मिल्यो	मेरो-हृदयले	भरोसा-राख्छ	उहाँमा	र-मेरो-ढाल-हुनुहुन्छ	मेरो-बल	परमप्रभु	
H5937	H5826		H0982		H4043	H5797	H3068	

אֲהוֹדֶנּוּ׃	וּמִשִּׁירִי	לִבִּי
म-उहाँको-स्तुति-गर्नेछु	र-मेरो-गीतले	मेरो-हृदय
H3034		

परमप्रभु मेरो शक्ति हुनुहुन्छ, उहाँ मेरो ढाल हुनुहुन्छ, म उहाँमाथि भरोसा गर्छु, म खुशी छु र उहाँको प्रशंसाको गीत गाउँछु।

הוּא׃	מְשִׁיחוֹ	יְשׁוּעוֹת	וּמָעוֹז	לָמוֹ	עֹז־	יְהוָה	8
उहाँ	आफ्नो-अभिषिक्तको	उद्धारको	र-दुर्ग-हुनुहुन्छ	हुनुहुन्छ	तिनीहरूको-बल	परमप्रभु	
H1931	H4899	H3444	H4581		H5797	H3068	

परमप्रभुले आफूले रोज्नु भएका प्रियजनलाई रक्षा गर्नुहुन्छ। परमप्रभुले उहाँलाई बचाउनु हुन्छ। परमप्रभु उसको शक्ति हुनुहुन्छ।

וְרֵעֵם	נַחֲלָתֶךָ	אֶת־	וּבָרֵךְ	עַמֶּךָ	אֶת־	וְהוֹשִׁיעָה	9
र-तिनीहरूको-गोठालो-बन्नुहोस्	उत्तराधिकारलाई	तपाईंको	र-आशीर्वाद-दिनुहोस्	जनतालाई	तपाईंको	बचाउनुहोस्	
	H5159	H0853	H1288		H0853	H3467	

הָעוֹלָם׃	עַד־	וְנַשְּׂאֵם
अनन्तसम्म	सदासर्वदाको-निम्ति	र-तिनीहरूलाई-बोक्नुहोस्
H5769	H5704	H5375

हे परमेश्वर, आफ्ना मानिसहरूलाई रक्षा गर्नुहोस्। जो तपाईंका हुन, तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिनु होस्। तिनीहरूको अनन्त अगुवाइ र सम्मान गर्नुहोस्।

Chapter 29

וָעֹז׃	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	אֵלִים	בְּנֵי	לַיהוָה	הָבוּ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
र-शक्ति	महिमा	परमप्रभुलाई	चढाओ	प्राणीहरू	हे-स्वर्गीय	परमप्रभुलाई	चढाओ	दाऊदको	भजन	
H5797	H3519	H3068	H3051	H0410		H3068	H3051	H1732	H4210	

परमेश्वरका सन्तान हो, परमप्रभुको प्रशंसा गर। उहाँको महिमा र शक्तिको प्रशंसा गर।

								2
קָדֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲוּוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	
शोभामा	पवित्रताको	परमप्रभुलाई	दण्डवत्-प्रणाम-गर	उहाँको-नाउँको	महिमा	परमप्रभुलाई	चढाओ	
H6944	H1927	H3068	H7812	H8034	H3519	H3068	H3051	

परमप्रभुको स्तुति गरौं र उहाँको नाउँको सम्मान गरौं। आफ्ना खास पोशाक + 29:2 खास पोशाक जुन पोशाक मन्दिरमा परमेश्वरको पूजा-पाठ गर्दा लगाइन्छ। लगाएर उहाँको उपासना गरौं।

3

יְהוָה	הִרְעִים	הַכָּבוֹד	אֵל־	הַמָּיִם	עַל־	יְהוָה	קוֹל
परमप्रभु	परमेश्वरले-गर्जन-गराउनुहुन्छ	महिमाको	महिमाको	पानीहरूमा	पानीहरूमाथि	परमप्रभुको	परमप्रभुको-स्वर
H3068	H7481	H3519	H0410	H4325		H3068	

רַבִּים׃	מַיִם	עַל־
ठूला	पानीहरूमाथि	ठूला
	H4325	

परमप्रभुले आफ्ना आवाज समुद्रमाथि उठाउनु हुन्छ। मेघको गर्जन समुद्रमाथि प्रतिध्वनि हुन्छ, यही नै महिमापूर्ण परमप्रभुको आवाज हो।

4

בֶּהָדָר׃	יְהוָה	קוֹל	בַּכֹּחַ	יְהוָה	קוֹל־
प्रतापमा-छ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-स्वर	शक्तिमा-छ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-स्वर
H1926	H3068			H3068	

परमप्रभुको आवाजले उहाँको शक्ति बुझाउँछ। उहाँको आवाजले आफ्नो महिमा दर्शाउँछ।

5

הַלְּבָנוֹן׃	אַרְזֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיְשַׁבֵּר	אַרְזִים	שֹׁבֵר	יְהוָה	קוֹל
लेबानोन	देवदारहरू	लेबानोनका	परमप्रभुले	र-भाँच्छ	देवदारहरू	भाँच्छ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-स्वरले
H3844	H0730	H0853	H3068	H7665	H0730	H7665	H3068	

परमप्रभुको आवाजले देवदारका रूखहरू पनि टुक्रा-टुक्रा पारेर भाँच्छ। परमप्रभुले लबनोनका ठूला-ठूला देवदारूको रूखहरू भाँच्नु हुन्छ।

6

רְאֵמִים׃	בֶּן־	כְּמוֹ	וְשִׂרְיֹן	לְבָנוֹן	עֵגֶל	כְּמוֹ־	וַיַּרְקִידֵם
बाछो	जंगली-साँढेको	जस्तै	र-शिर्योनलाई	लेबानोन	बाछो	बाछो-जस्तै	र-उहाँले-नचाउनुहुन्छ
H7214		H3644	H8303	H3844	H5695	H3644	H7540

परमप्रभु लबनोनलाई हल्लाउनु हुन्छ। यो सानो साँढे उफ्रिरहेको झैं देखिन्छ। सिरिओन हल्लिन्छ। त्यो सानो बाख्रा नाच्दै गरे झैं देखिन्छ।

7

אֵשׁ׃	לַהֲבוֹת	חֹצֵב	יְהוָה	קוֹל־
ज्वालाहरू	आगोका	चिर्छ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-स्वरले
H0784	H3852	H2672	H3068	

परमप्रभुको आवाज बिजुलीको चमकसित हावाबाट बाहिरिन्छ।

8

קָדֵשׁ׃	מִדְבָּר	יְהוָה	יָחִיל	מִדְבָּר	יָחִיל	יְהוָה	קוֹל
उजाड-भूमिलाई	कादेशको	परमप्रभुले	कम्पाउँछ	उजाड-भूमिलाई	कम्पाउँछ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-स्वरले
H6946		H3068				H3068	

परमप्रभुको आवाजले मरूभूमि पनि चम्काई दिन्छ। कादेशको मरूभूमिलाई परमप्रभुको आवाजले थर्काई दिन्छ।

9

אֹמֵר	כֻּלּוֹ	וּבְהֵיכָלוֹ	יְעָרוֹת	וַיֶּחֱשֹׂף	אַיָּלוֹת	יְחוֹלֵל	וְיהוָה	קוֹל
भन्छ	सबैले	र-उहाँको-मन्दिरमा	वनहरूलाई	र-झार्छ	हरिणीहरूलाई	ब्याउने-गराउँछ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-स्वरले
H0559	H3605	H1964		H2834	H0355		H3068	

כָּבוֹד׃
महिमा
H3519

परमप्रभुको आवाजले मृगलाई भयभीत पारिदिछ। परमप्रभुले जङ्गलहरू ध्वंश पारिदिनु हुन्छ; तर उहाँको दरबारमा, मानिसहरू “महिमा” गाउँछन्।

10

לְעוֹלָם׃	מֶלֶךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	יָשָׁב	לַמַּבּוּל	יְהוָה
सदासर्वदा	राजाको-रूपमा	परमप्रभु	र-राज्य-गर्नुहुन्छ	राज्य-गर्नुभयो	जलप्रलयमाथि	परमप्रभु
H5769	H4428	H3068	H3427	H3427	H3999	H3068

जम्मै बाढी आएको बेलामा परमप्रभु राजा हुनुहुन्थ्यो अनि सदा सर्वदको लागि राजा नै हुनुहुनेछ।

11

בַשָּׁלוֹם׃	עַמּוֹ	אֶת־	יְבָרֵךְ	וְיהוָה	יִתֵּן	לְעַמּוֹ	עֹז	יְהוָה
शान्तिले	जनतालाई	आफ्नो	आशीर्वाद-दिनुहुन्छ	परमप्रभुले	दिनुहुन्छ	आफ्नो-जनतालाई	बल	परमप्रभुले
H7965		H0853	H1288	H3068	H5414		H5797	H3068

परमप्रभुले उहाँका मानिसहरूलाई सुरक्षा गरून्। परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई शान्तिले आशीर्वाद दिऊन्।

Chapter 30

מִזְמ֗וֹר	שִׁיר־	חֲנֻכַּ֥ת	הַבָּ֑יִת	לְדָוִֽד׃	אֲרוֹמִמְךָ֥	יְהוָ֗ה	כִּ֤י	1
भजन	गीत	घरको-समर्पणको	घरको	दाऊदको	म-तपाईंलाई-उच्च-पार्नेछु	हे-परमप्रभु	किनभने	
H4210		H2598		H1732		H3068		

דִּלִּיתָ֥נִי	וְלֹא־	שִׂמַּ֖חְתָּ	אֹיְבַ֣י	לִ֑י׃	
तपाईंले-मलाई-उठाउनुभयो	र-मेरा-शत्रुहरूलाई	खुशी-मनाउनुभएन	मेरा-शत्रुहरू	ममाथि	
H1802	H3808	H8055	H0341		

हे परमप्रभु, तपाईंले मलाई मेरो संकटहरूबाट माथि उठाउनु भयो। तपाईंले मेरो शत्रुहरूलाई जित्न दिनु भएन र मप्रति हाँसो उडाउन दिनु भएन। यसैले तपाईं प्रति म सम्मान जनाउँदछु।

וַתִּרְפָּאֵֽנִי׃	שִׁוַּ֥עְתִּי	אֵלֶ֗יךָ	אֱלֹהָ֑י	יְהוָ֗ה	2
र-तपाईंले-मलाई-निको-पार्नुभयो	मैले-पुकारेको-छु	तपाईंतिर	मेरा-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	
H7495	H7768	H0413	H0430	H3068	

हे परमप्रभु, मेरो परमेश्वर, मैले तपाईंलाई प्रार्थना गरें र मलाई निको पार्नु भयो।

מִיּוֹרְדִ֣י־	חִיִּיתָ֥נִי	נַפְשִׁ֑י	שְׁא֗וֹל	מִן־	הֶעֱלִ֥יתָ	יְהוָ֗ה	3
खाडलमा	तपाईंले-मलाई-बँचाउनुभयो	मेरो-प्राणलाई	पातालबाट	पातालबाट	तपाईंले-उठाउनुभयो	हे-परमप्रभु	
H3381	H2421	H5315	H7585		H5927	H3068	

בּוֹר׃	)מִיָּרְדִי־(
खाडलमा	खाडलमा-झर्नेहरूबाट
	H3381

तपाईंले मलाई चिहानबाट निकाल्नु भयो र बाँच्न दिनुभयो। मैले खाडलमा लडिरहेका मृतकहरूसित मिल्नु परेन।

קָדְשׁ֑וֹ׃	לְזֵ֥כֶר	וְהוֹד֗וּ	חֲסִידָ֑יו	לַיהוָ֗ה	זַמְּר֣וּ	4
नाउँको-सम्झनामा	उहाँको-पवित्र	र-धन्यवाद-देओ	उहाँका-भक्तहरू	परमप्रभुलाई	गाओ	
H6944	H2143	H3034	H2623	H3068	H2167	

हे परमेश्वरका भक्तजनहरू, परमप्रभु प्रति भजन गाओ! उहाँको पवित्र नाउँको प्रशंसा गर!

רִנָּ֥ה׃	וְלַבֹּ֗קֶר	בֶּ֭כִי	יָלִ֣ין	בָּעֶ֑רֶב	בִּרְצ֖וֹנוֹ	חַיִּ֣ים	בְּאַפּ֗וֹ	וְרֶ֣גַע	כִּ֤י	5
आनन्द	तर-बिहानमा	रोदन	बिताउँछ	साँझमा	उहाँको-कृपामा	जीवन	उहाँको-क्रोधमा	छिनभरमा-मात्र	किनभने	
H7440	H1242	H1065		H6153	H7522		H0639	H7281		

परमेश्वर क्रोधित हुनुहुन्थ्यो यसर्थ निर्णय “मृत्यु” हुन गयो। तर उहाँले आफ्नो प्रेम दर्शाउनु भयो र मलाई “जीवनदान” दिनुभयो। म राती रोइरहें, अर्को बिहान म खुशी थिएँ र गाइरहेथें!

לְעוֹלָֽם׃	אֶמּ֑וֹט	בַּל־	בְּשַׁלְוִ֗י	אָ֭מַרְתִּי	וַאֲנִ֣י	6
सदासर्वदा	म-डग्मगाउनेछैन	कदापि	मेरो-शान्तिमा	भनेको-थिएँ	र-मैले	
H5769	H4131	H1077	H7959	H0559	H0589	

जब म जोगिएँ र सुरक्षित भएँ, सोचें केही कुरोले पनि मलाई कष्ट पुर्याउन सक्ने छैन!

הָיִ֥יתִי	פָנֶ֗יךָ	הִסְתַּ֣רְתָּ	עֹ֑ז	לְהָרְרִ֗י	הֶעֱמַ֥דְתָּה	בִּרְצוֹנְךָ֥	יְהוָ֗ה	7
म-हुनेथिएँ	तपाईंको-मुहार	तपाईंले-लुकाउनुभयो	दृढतामा	मेरो-पर्वतलाई	स्थापित-गर्नुभयो	तपाईंको-कृपाले	हे-परमप्रभु	
H1961	H6440	H5641	H5797	H2042	H5975	H7522	H3068	

נִבְהָֽלְתִּי׃
व्याकुल
H0926

हे, परमप्रभु जब तपाईं मप्रति कृपालु हुनुहुन्थ्यो मैले अनुभव गरें कसैले पनि मलाई पराजित गर्न सक्ने छैन! जब तपाईंले मबाट मुख फर्काएर जानुभयो, म डराएँ र कामे।

אֶתְחַנָּן׃	אֲדֹנָי	וְאֶל־	אֶקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	8
मैले-बिन्ती-गरेको-छु	प्रभु	र-प्रभुतिर	मैले-पुकारेको-छु	हे-परमप्रभु	तपाईंतिर	
	H0136	H0413	H7121	H3068	H0413	

यसर्थ परमेश्वर, म फर्कें अनि तपाईं प्रति प्रार्थना गरें। मैले तपाईंलाई दयाको बिन्ती गरें।

עָפָר	הַיוֹדְךָ	שָׁחַת	אֶל־	בְּרִדְתִּי	בִּדָמִי	בְּצַע	מַה־	9
धूलोले	के-धूलोले-तपाईंको-स्तुति-गर्छ	खाडलमा	खाडलमा	म-झर्दा	मेरो-रगतमा	लाभ	के	
H6083	H3034	H7845	H0413	H3381	H1818	H1215	H4100	

אֲמִתֶּךָ׃	הֲיַגִּיד
तपाईंको-विश्वासता	तपाईंको-सत्य-घोषणा-गर्छ
H0571	H5046

मैले भने, “परमेश्वर, के राम्रै हुन्छ! यदि म मरे अनि चिहानभित्र गए भने? मरेका मानिसहरू खाली धूलोभित्र पल्टिएर बस्छन्! तिनीहरूले तपाईंको प्रशंसाहरू गाउँदैनन्। कतिसम्म हामी तपाईंमाथि निर्भर हुनसक्छौ। तिनीहरूले मानिसहरूलाई भन्दैनन्।

לִי׃	עֹזֵר	הֱיֵה־	יְהוָה	וְחָנֵּנִי	יְהוָה	שְׁמַע־		10
मेरो-निम्ति	सहायक	हुनुहोस्	हे-परमप्रभु	र-ममाथि-कृपा-गर्नुहोस्	हे-परमप्रभु	सुन्नुहोस्		
	H5826	H1961	H3068		H3068	H8085		

हे परमप्रभु, मेरो प्रार्थना सुन्नुहोस् र मप्रति कृपादृष्टि राख्नुहोस्! हे परमप्रभु, मलाई साथ दिनुहोस्!”

שִׂמְחָה׃	וַתְאַזְּרֵנִי	שַׂקִּי	פִּתָּחְתָּ	לִי	לְמָחוֹל	מִסְפְּדִי	הָפַכְתָּ	11
आनन्द	र-मलाई-आनन्दले-वेर्नुभयो	मेरो-टाट	तपाईंले-खोल्नुभयो	मेरो-निम्ति	नाचमा	मेरो-विलापलाई	तपाईंले-फेर्नुभयो	
H8057	H0247	H8242			H4234	H4553	H2015	

मैले प्रार्थना गरें र तपाईंले साथ दिनुभयो! तपाईंले मेरो रूवाइलाई नाचमा बद्ली दिनुभयो। तपाईंले मेरो उदासीनताका पोशाकहरू फुकालेर लैजानु भयो र खुशीयालीले मलाई ढाकिदिनु भयो।

לְעוֹלָם	אֱלֹהַי	יְהוָה	יֵדֶם	וְלֹא	כָבוֹד	יְזַמֶּרְךָ	וְלֹמַעַן		12
सदासर्वदा	मेरा-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	नरहोस्	र-चुप	महिमाले	महिमाले-तपाईंको-स्तुति-गाउँछ	यसकारणले		
H5769	H0430	H3068		H3808	H3519	H2167	H4616		

אוֹדֶךָּ׃
म-तपाईंलाई-धन्यवाद-चढाउनेछु
H3034

हे परमप्रभु, मेरो परमेश्वर, म सदासर्वदा तपाईंको स्तुति गाउनेछु यसकारण त्यहाँ कहिल्यै निस्तब्ध हुनेछैन, अनि म सधैं तपाईंको प्रशंसा गर्छु।

Chapter 31

אַל־	חָסִיתִי	יְהוָה	בְּךָ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ		1
कदापि	मैले-शरण-लिएको-छु	हे-परमप्रभु	तपाईंमा	दाऊदको	भजन	संगीत-निर्देशकको-निम्ति		
H0408	H2620	H3068		H1732	H4210	H5329		

פַּלְּטֵנִי׃	בְּצִדְקָתְךָ	לְעוֹלָם	אֵבוֹשָׁה
मलाई-छुटाओस्	तपाईंको-धार्मिकतामा	सदासर्वदा	मलाई-लज्जित-हुन-नदेओस्
H6403	H6666	H5769	H0954

हे परमप्रभु, म तपाईंमाथि आश्रित हुन्छु मलाई निराश नपार्नुहोस्। मप्रति कृपालु हुनुहोस् र मेरो रक्षा गर्नुहोस्।

לְבֵ֥ית	מָעוֹז	לָ֝צ֗וּר־	וּלְי	הֱיֵה	הַצִּילֵ֥נִי	מְהֵרָ֑ה	אָזְנְךָ֤	אֵלַ֖י	הַטֵּ֣ה	2
घरको	दुर्ग	चट्टानको	मेरो-निम्ति	हुनुहोस्	मलाई-छुटाओस्	छिटो-गरी	तपाईंको-कान	मतिर	झुकाओस्	
	H4581	H6697		H1961	H5337	H4120	H0241	H0413	H5186	

לְהוֹשִׁיעֵ֥נִי׃	מְצוּדּֽוֹת
मलाई-बचाउनको-निम्ति	किल्ला
H3467	

हे परमेश्वर, मप्रति ध्यान दिनुहोस्। चाँडै आउनु होस् अनि मलाई बचाउनु होस्। मेरो चट्टान हुनुहोस्। मेरो सुरक्षाको ठाउँ भइदिनु होस्। मेरो किल्ला बनिनुहोस् मेरो रक्षा गर्नुहोस्।

תַּנְחֵ֑נִי	שִׁמְךָ֥	וּלְמַ֝עַן	אָ֗תָּה	וּמְצוּדָתִ֥י	סַלְעִ֥י	כִּֽי־	3
मलाई-हिँडाउनुहोस्	तपाईंको-नाउँ	र-तपाईंको-नाउँको-खातिर	तपाईं-हुनुहुन्छ	र-मेरो-किल्ला	मेरो-चट्टान	किनभने	
H5148	H8034	H4616			H5553		

וְתַנְהֲלֵֽנִי׃
र-मलाई-डोऱ्याउनुहोस्
H5095

हे परमेश्वर, तपाईं मेरो रक्षक हुनुहुन्छ अनि तपाईं मेरो किल्ला हुनुहुन्छ। यसर्थ, तपाईंको सुरक्षाको निम्ति मेरो अगुवाइ गर्नुहोस् र मलाई निर्देश गर्नुहोस्।

מָעוּזִֽי׃	אַתָּ֣ה	כִּֽי־	לִ֭י	טָמְנ֣וּ	זֶ֑ה	מִרֶ֥שֶׁת	תּוֹצִיאֵ֥נִי	4
मेरो-दुर्ग-हुनुहुन्छ	तपाईं	किनभने	मेरो-निम्ति	तिनीहरूले-लुकाएका-छन्	यो	जालबाट	मलाई-निकाल्नुहोस्	
H4581				H2934	H2098	H7568	H3318	

मेरा शत्रुहरूले मेरै समक्ष पासो थापे। मलाई तिनीहरूको पासोबाट बचाउँनु होस्। तपाईं मेरो सुरक्षाको स्थान हुनुहुन्छ।

אֱמֶֽת׃	אֵ֥ל	יְהוָ֗ה	אוֹתִ֥י	פָּ֝דִ֗יתָה	רוּחִ֑י	אַפְקִ֥יד	בְּיָדְךָ֥	5
परमेश्वर	सत्यको	हे-परमप्रभु	मलाई	तपाईंले-मलाई-छुटाउनुभयो	मेरो-आत्मा	म-सुम्पछु	तपाईंको-हातमा	
H0571	H0410	H3068	H0853	H6299	H7307		H3027	

हे परमप्रभु, तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ, जसमाथि हामी भरोसा गर्न सक्छौं। मैले आफ्नो जीवन तपाईंको हातमा राखिदिएँ, मलाई बचाउनु होस्!

בָּטַחְתִּי׃	יְהוָ֑ה	אֵ֥ל־	וַאֲנִ֥י	שֹׁ֝וְא	הַבְלֵ֗י־	הַשֹּׁמְרִ֥ים	שָׂ֭נֵאתִי	6
भरोसा-राखेको-छु	परमप्रभुमा	परमप्रभुमा	तर-म	रखवालाहरूलाई	व्यर्थताका	झूटा-मूर्तिहरूका	मैले-घृणा-गरेको-छु	
H0982	H3068	H0413	H0589	H7723	H1892	H8104	H8130	

म ती झूटा देवताहरू मान्नेहरूलाई घृणा गर्छु। म परमप्रभुमा मात्र भरोसा गर्छु।

יָדַ֥עְתָּ	עָנְיִ֑י	אֶת־	רָ֝אִ֗יתָ	אֲשֶׁר	בְּחַסְדֶּ֥ךָ	וְאִשְׂמְחָ֥ה	אָגִ֗ילָה	7
तपाईंले-जान्नुभयो	दुःख	मेरो	तपाईंले-देख्नुभयो	जसले	तपाईंको-कृपामा	र-आनन्दित-हुनेछु	म-उल्लसित-हुनेछु	
H3045	H6040	H0853	H7200			H8055	H1523	

נַפְשִֽׁי׃	בְּצָרֽוֹת
मेरो-प्राण	मेरो-प्राणका-संकटहरूमा
H5315	

हे परमेश्वर, तपाईंको विश्वासपूर्ण प्रेमको आनन्दमा म खुशी हुनेछु अनि नाच्नेछु। तपाईंले मेरो पीरहरू देख्नु भएको छ। मलाई भएका दुःख कष्टहरू तपाईं जान्नुहुन्छ।

רַגְלָֽי׃	בַּמֻּרְחָ֑ב	הֱ֝עֲמַדְתָּ	אוֹיֵ֥ב	בְּיַד־	הִסְגַּרְתָּ֥נִי	וְלֹ֣א	8
मेरा-खुट्टाहरू	खुल्ला-ठाउँमा	तपाईंले-खडा-गर्नुभयो	शत्रुको	शत्रुको-हातमा	मलाई-सुम्पनुभएन	र-तपाईंले	
H7272	H4800	H5975	H0341	H3027	H5462	H3808	

तपाईंले मेरा शत्रुहरूलाई मलाई लिएर जानु दिनु भएन। तपाईंले तिनीहरूको पासोबाट मलाई बचाउनु भयो।

וּבִטְנִֽי׃	נַפְשִׁ֑י	עֵינִ֥י	בְכַ֝עַס	עָשְׁשָׁ֗ה	לִ֣י	צַ֭ר־	כִּֽי	יְהוָ֗ה	חָנֵּ֥נִי	9
र-मेरो-शरीर	मेरो-प्राण	मेरो-आँखा	दुःखले	क्षीण-भएको-छ	म-छु	संकटमा	किनभने	हे-परमप्रभु	कृपा-गर्नुहोस्	
H0990	H5315			H6244				H3068		

हे परमप्रभु, मसँग कैयौं दुःख-कष्टहरू छन् यसैले मप्रति कृपा-दृष्टि राख्नुहोस्। यसैले म यति साह्रो उदास छु मेरा आँखाहरू बिझाउँदैछन्। मेरो घोक्रो र भूँडीहरू दुखिरहेछन्।

כֹּחִ֣י	בַעֲוֹנִ֑י	כָּשַׁ֥ל	בַּֽאֲנָחָ֗ה	וּשְׁנוֹתַ֥י	חַ֝יָּ֗י	בְּיָג֥וֹן	כָּלְי֥וּ	כִּי	10
मेरो-शक्ति	मेरो-अपराधले	कमजोर-भएको-छ	सासमा	र-मेरा-वर्षहरू	मेरो-जीवन	शोकमा	टुक्रिएको-छ	किनभने	
H5771		H3782	H0585	H8141		H3015	H3615		
						עָשְׁשׁ֥וּ	בְעַצְמִֽי׃		
						क्षीण-भएका-छन्	र-मेरा-हाडहरू		
						H6244	H6106		

मेरो जीवन उदासीनतामा समाप्त भइरहेछ। मेरो उमेर नैराश्यमा बितिरहेछ। मेरा संकटहरूले मेरो शक्ति नाश गर्दै लाँदैछ। मेरो शक्तिले मलाई छोड्दै गइरहेछ।

וּפַחַ֣ד	מְאֹ֣ד	וְלִשְׁכֵנָ֑י	חֶרְפָּ֥ה	הָ֝יִ֗יתִי	צֹרְרָ֥י	מִכֹּ֣ל־			11
र-त्रासको-पात्र	अत्यन्तै	र-मेरा-छिमेकीहरूको-निम्ति	अपमानको-पात्र	म-भएको-छु	शत्रुहरूका-कारणले	मेरा-सबै			
H6343	H3966	H7934	H2781	H1961		H3605			
מְמָּנִֽי׃	נָ֭דְדוּ	בַּח֣וּץ	רֹ֑אַי	לְ֝מְיָדְעָ֗י					
मबाट	भागे	बाहिर	मलाई-देख्नेहरू	मेरा-चिनजानहरूको-निम्ति					
	H5074	H2351	H7200	H3045					

मेरा शत्रुहरूले मलाई हेला गर्छन्, अनि मेरा सम्पूर्ण छिमेकीहरूले पनि हेला गर्छन्। सबै मेरा आफन्तहरूले मलाई गल्लीमा देखेका छन्। तिनीहरू मसँग डराउँछन् जब गल्लीमा मलाई तिनीहरूले देख्छन्, तिनीहरू मलाई नदेखे झैं भान गर्छन्।

אָבֵֽד׃	כִּכְלִ֑י	הָ֝יִ֗יתִי	מִלֵּ֥ב	כְּמֵ֥ת	נִשְׁכַּ֗חְתִּי	12
टुटेको	टुटेको-भाँडोजस्तै	म-भएको-छु	हृदयबाट	मरेजस्तै	म-बिर्सिएको-छु	
H0006	H3627	H1961		H4191	H7911	

मानिसहरूले आफ्नो हराएको औजार जस्तै पूर्ण प्रकारले मलाई बिर्सिकाछन्।

עָלַ֥י	יַ֗חַד	בְּהִוָּסְדָ֥ם	מְסָ֫בִ֥יב	מָג֥וֹר	רַבִּ֑ים	דִּבָּ֥ת	וְשָׁמְעָ֥תִי	כִּי	13
ममाथि	सँगै	तिनीहरूले-सल्लाह-गर्दा	चारैतिरबाट	त्रास	धेरैको	धेरैको-निन्दा	मैले-सुनेको-छु	किनभने	
	H3245		H5439	H4032		H1681	H8085		
					זָמְמ֥וּ׃	נַפְשִׁ֑י	לָ֝קַ֗חַת		
					तिनीहरूले-षड्यन्त्र-रचे	मेरो-प्राण	लिनको-निम्ति		
					H2161	H5315	H3947		

मेरो विषयमा मानिसहरूले भनेका डरलाग्दा कुराहरू म सुन्छु। तिनीहरू मेरा विरोधीहरू भए, तिनीहरूले मलाई मार्ने योजना गरे।

אָתָּ֥ה׃	אֱלֹהָ֑י	אָ֝מַ֗רְתִּי	יְהוָ֥ה	בָּטַ֥חְתִּי	עָלֶ֥יךָ	וַאֲנִ֥י	14
तपाईं-हुनुहुन्छ	मेरा-परमेश्वर	मैले-भनेको-छु	हे-परमप्रभु	भरोसा-राखेको-छु	तपाईंमा	तर-म	
	H0430	H0559	H3068	H0982		H0589	

तर हे परमप्रभु, म तपाईंमाथि भरोसा गर्छु। तपाईं नै मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ।

וּמֵרֹדְפָֽי׃	אוֹיְבָ֑י	מִיַּד־	הַצִּ֥ילֵנִי	עִתֹּתַ֥י	בְּיָדֶ֗ךָ	15
र-मलाई-सताउनेहरूबाट	मेरा-शत्रुहरू	मेरा-शत्रुहरूको-हातबाट	मलाई-छुटाओस्	मेरो-समयहरू-छन्	तपाईंको-हातमा	
H7291	H0341	H3027	H5337	H6256	H3027	

मेरो जीवन तपाईंको हातमा छ, मलाई मेरो शत्रुहरूदेखि बचाउनुहोस्। कतिपय मानिसहरूले मलाई खेदिरहेका छन्। मलाई तिनीहरूबाट बचाउनुहोस्।

בְּחַסְדֶּֽךָ׃	הוֹשִׁיעֵ֑נִי	עַבְדֶּ֗ךָ	עַל־	פָּנֶ֥יךָ	הָאִ֥ירָה	16
तपाईंको-कृपाले	मलाई-बचाओस्	दासमा	तपाईंको-दासमाथि	तपाईंको-मुहार	चम्काओस्	
	H3467	H5650		H6440	H0215	

कृपया स्वागत जनाएर तपाईंको दासलाई ग्रहण गर्नुहोस्। ममाथि कृपादृष्टि परोस् र मलाई बचाउनु होस्!

17 יְהוָה֮ אֵ֤לֹ֨ה אֲבוֹשָׁ֗ה כִּ֤י קְרָאתִ֨יךָ֘ יֵ֤בֹשׁוּ רְשָׁעִ֨ים֘ יִדְמ֥וּ לִשְׁאֽוֹל׃

हे-परमप्रभु मलाई लज्जित-हुन-नदेओस् किनभने मैले-तपाईंलाई-पुकारेको-छु लज्जित-होउन् दुष्टहरू चुप-होउन् पातालमा

H3068 H0408 H0954 H7121 H0954 H7563 H7585

हे परमप्रभु, मैले तपाईंलाई प्रार्थना गरें। यसर्थ म असन्तुष्ट हुँदिन। दुष्ट मानिसहरू असन्तुष्ट हुनेछन्। तिनीहरू निस्तब्ध चिहानभित्र जानेछन्।

18 תְּאַלַּמְנָה֮ שִׂפְתֵ֪י שָׁ֫קֶר֥ הַדֹּבְרוֹת֮ עַל־צַ֪דִּ֫יק עָ֭תָק בְּגַאֲוָ֣ה וָבֽוּז׃

मौन-होउन् झूटा-ओठहरू झूटका बोल्नेहरू धार्मिकको-विरुद्धमा अहंकारको घमण्डमा र-अपमानमा

H0481 H8193 H8267 H1696 H6662 H6277 H1346 H0937

ती दुष्टहरू अंहकार गर्छन् अनि राम्रा मानिसहरूको विषयमा झूटा कुरा गर्छन्। ती दुष्टहरू घमण्डी छन्, तिनीहरूको झूटो बोल्ने ओंठहरू मौन हुनेछन्।

19 מָ֤ה רַב־טוּבְךָ֨ אֲשֶׁר־צָפַ֪נְתָּ לִ֫ירֵאֶ֥יךָ פָּעַ֥לְתָּ לַחוֹסִ֑ים נֶ֝֗גֶד בְּנֵי־אָדָֽם׃

कति ठूलो जुन तपाईंको-भलाइ तपाईंसँग-डराउनेहरूको-निम्ति तपाईंले-सञ्चित-गर्नुभयो तपाईंले-गर्नुभयो सामुन्ने सन्तानहरूको

H4100 H7227 H2898 H3373 H6845 H6466 H5048 H0120

हे परमेश्वर! तपाईंले धेरै आश्चर्य-जनक कुराहरू आफ्ना भक्तजनहरूको निम्ति लुकाउनु भएको छ। तपाईंले असल कुराहरू प्रत्येक मानिसहरूलाई गर्नु हुन्छ जसले तपाईंलाई विश्वास गर्छन्।

20 תַּסְתִּירֵ֤ם בְּסֵ֣תֶר פָּ֭נֶיךָ מֵרֶכְסֵ֣י אִ֑ישׁ תָּצְפְּנֵ֖ם בְּסֻכָּ֣ה מֵרִ֣יב לְשֽׁוֹנוֹת׃

जिब्राहरू छाप्रोमा तिनीहरूलाई-सुरक्षित-राख्नुहुन्छ जिब्राहरूको-विवादबाट मानिसहरूको-षड्यन्त्रबाट तपाईंको-मुहारबाट आफ्नो-उपस्थितिको-गोप्यमा तपाईंले-तिनीहरूलाई-लुकाउनुहुन्छ

H3956 H7379 H5521 H6845 H0376 H7407 H6440 H5641

धर्मी मानिसहरूलाई कष्ट दिनलाई दुष्टहरू एक जुट हुन्छन्। ती दुष्टहरू लडाइँ गर्न तैयार हुन्छन्। तर तपाईंले ती मानिसहरूलाई लुकाउनु हुन्छ र तिनीहरूको रक्षा गर्नु हुन्छ। तपाईंले तिनीहरूलाई आफ्नो छत्रछाँयामा जोगाउनु हुन्छ।

21 בָּר֣וּךְ יְ֭הוָה כִּ֣י הִפְלְ֣יא חַסְדּ֑וֹ לִ֝֗י בְּעִ֥יר מָצֽוֹר׃

धन्य परमप्रभु किनभने उहाँले-अद्भुत-देखाउनुभयो आफ्नो-कृपा ममाथि घेरा-परेको शहरमा

H1288 H3068 H6381 H2617 H3807 H5892 H4692

परमप्रभुको जय होस्! जब सम्पूर्ण शहरलाई शत्रुहरूले घेरेका थिए, आफ्नो स्नेहपूर्ण करूणा अद्भूत प्रकारले मलाई देखाउनु भयो।

22 וַאֲנִ֗י אָ֭מַרְתִּי בְּחָפְזִ֑י נִגְרַזְתִּ֥י מִנֶּ֝֗גֶד עֵינֶ֥יךָ שָׁמַ֥עְתָּ קוֹל֘ תַּחֲנוּנַ֪י בְּשַׁוְּעִ֫י אֵלֶֽיךָ׃

र-मैले भनेको-थिएँ मेरो-आतङ्कमा म-टाढा-भएको-छु आँखा तपाईंको-आँखाबाट तपाईंले-सुन्नुभयो स्वर मेरो-बिन्तीको तपाईंतिर

H0589 H0559 H2648 H1629 H5048 H5869 H8085 H8469 H7768 H0413

म भयभीत थिएँ अनि मैले भने, “म यस्तो ठाउँमा छु जहाँ परमेश्वरले मलाई देख्न सक्नु हुन्न। तर मैले तपाईंलाई प्रार्थना गरें, परमेश्वर अनि तपाईंले मेरो प्रार्थना सहायताका लागि सुन्नु भयो।”

23 אֶהֱבוּ֤ אֶת־יְהוָ֨ה כָּל־חֲסִידָ֗יו אֱ֭מוּנִים נֹצֵ֣ר יְהוָ֑ה וּמְשַׁלֵּ֥ם עַל־יֶ֝֗תֶר עֹשֵׂ֥ה גַאֲוָֽה׃

घमण्ड घमण्ड-गर्नेहरूलाई अत्यधिक पूरा-रूपमा र-फिर्ता-दिनुहुन्छ

H1346 H6213 H3499 H3068 H5341 H0539 H2623 H3605 H3068 H0853 H0157

हे परमेश्वरका भक्तजनहरू, तिमीहरूले परमप्रभुलाई प्रेम गर्नु पर्छ! परमप्रभुले तिनीहरूलाई रक्षा गर्नुहुन्छ जो उहाँप्रति विश्वासी छन्। तर परमप्रभुले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुन्छ जसले आफ्नो बलको अहंकार गर्छन्। उहाँले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुन्छ जो त्यसको लायक छन्।

חִזְקוּ	וְיַאֲמֵץ	לְבַבְכֶם	כָּל־	הַמְיַחֲלִים	לַיהוָה׃	24
दृढ–होओ	र–साहसी–होस्	तिम्रो–हृदयहरू	सबै	परमप्रभुमा–आशा–राख्नेहरू	परमप्रभुमा	
H2388	H0553	H3824	H3605	H3176	H3068	

बलियो र वीर होऊ, तिमीहरू सबै जो परमप्रभुको सहयोग पर्खिरहेका छौ।

Chapter 32

לְדָוִד	מַשְׂכִּיל	אַשְׁרֵי	נְשׂוּי־	פֶּשַׁע	כְּסוּי	חַטָּאָה׃	1
दाऊदको	शिक्षामूलक–भजन	धन्य	जसको–अपराध	अपराध	क्षमा–भएको–छ	पाप	
H1732	H4905	H0835	H5375	H6588	H3680	H2401	

त्यो मानिस खुशी हुन्छ, जसका पापहरू क्षमा गरिएका छन्। त्यो मानिस एकदमै भाग्यमानी हो जसका पापहरू मेटिएका छन्।

אַשְׁרֵי	אָדָם	לֹא	יַחְשֹׁב	יְהוָה	לוֹ	עָוֹן	וְאֵין	בְּרוּחוֹ	רְמִיָּה׃	2
धन्य	त्यो–मानिस	जसलाई	गण्नुहुन्न	परमप्रभुले	उसलाई	अपराध	र–छैन	उसको–आत्मामा	छलकपट	
H0835	H0120	H3808	H2803	H3068		H5771	H0369	H7307		

त्यो मानिस खुशी हुन्छ, जब परमप्रभुले त्यो दोषी होइन भनिदिनु हुन्छ। त्यो मानिस एकदमै भाग्यमानी हुन्छ जब उसले आफ्ना निजी पापहरू लुकाउँदैन।

כִּי־	הֶחֱרַשְׁתִּי	בָלוּ	עֲצָמַי	בְּשַׁאֲגָתִי	כָּל־	הַיּוֹם׃	3
जब	मैले–चुप–लागेको–थिएँ	क्षीण–भए	मेरा–हाडहरू	मेरो–कराहटले	सबै	दिनभरि	
		H1086	H6106	H7581	H3605	H3117	

परमेश्वर मैले तपाईंलाई घरि-घरि प्रार्थना गरें। तर मैले आफ्नो गुप्त पापहरूको विषयमा कुरा गरिनँ। जतिपल्ट प्रार्थना गरें, उतिपल्ट म कमजोर हुँदै गएँ।

כִּי	יוֹמָם	וָלָיְלָה	תִּכְבַּד	עָלַי	יָדֶךָ	נֶהְפַּךְ	לְשַׁדִּי	בְּחַרְבֹנֵי	קַיִץ	4
किनभने	दिन	र–रात	गह्रो–थियो	ममाथि	तपाईंको–हात	परिवर्तन–भयो	मेरो–शक्ति	ग्रीष्मको–सुक्खापनको	ग्रीष्म	
	H3119	H3915	H3513		H3027	H2015	H3955	H2725	H7019	

סֶלָה׃
सेला
H5542

परमेश्वर, तपाईंले मेरो जीवन रात-दिन कठिन भन्दा कठिन बोझ बनाउनु भयो। म ग्रीष्म ऋतुमा सुक्खा जमीन जस्तो भएँ।

חַטָּאתִי	אוֹדִיעֲךָ	חֲטָאַי	לֹא־	כִסִּיתִי	אָמַרְתִּי	אוֹדֶה	עָלַי	פְּשָׁעַי		5
मेरो–पाप	मैले–तपाईंलाई–जनाएँ	मैले	र–मेरो–अपराध	लुकाइनँ	मैले–भनें	म–स्वीकार–गर्नेछु	मेरो	अपराधहरू		
	H3045	H3808	H5771	H3680	H0559	H3034		H6588		

לַיהוָה	וְאַתָּה	נָשָׂאתָ	עֲוֹן	חַטָּאתִי	סֶלָה׃	
परमप्रभुलाई	र–तपाईंले	क्षमा–गर्नुभयो	अपराध	मेरो–पापको	सेला	
H3068		H5375	H5771		H5542	

तर त्यसपछि मैले आफ्ना सारा पापहरू परमप्रभु समक्ष स्वीकार गर्ने निर्णय लिएँ। परमप्रभु, मैले आफ्ना पापहरू तपाईंलाई भनें। मेरा दोषहरू तपाईं देखि कुनै पनि लुकाइँन। अनि तपाईंले मेरो सारा पापहरू क्षमा गरिदिनु भयो!

עַל־	זֹאת	יִתְפַּלֵּל	כָּל־	חָסִיד	אֵלֶיךָ	לְעֵת	מְצֹא	רַק	לֶשֶׁטֶף	6
यसकारणले	यसको–निम्ति	प्रार्थना–गरोस्	सबै	भक्तहरूले	तपाईंतिर	पाइने–समयमा	पाइने	निश्चय–नै	ठूला–बाढीले	
	H2063	H6419	H3605	H2623	H0413	H6256	H4672	H7535	H7858	

מַיִם	רַבִּים	אֵלָיו	לֹא	יַגִּיעוּ׃	
पानीहरूको	ठूला	तिनीहरूसम्म	पुग्नेछैनन्	पुग्नेछन्	
H4325		H0413	H3808	H5060	

यही कारणले गर्दा, परमेश्वर, तपाईंका सम्पूर्ण भक्तजनहरूले तपाईंलाई प्रार्थना गर्नु पर्छ। तपाईंका भक्तजनहरूले ठूलो बाढी जस्ता संकटहरू आईपरे तापनि तपाईंलाई प्रार्थना गर्नुपर्छ।

תְּסֹובְבֵנִי	פַּלֵּט	רָנַּי	תְּצִּרֵנִי	מִצָּר	לִי	סֵתֶר	וְאַתָּה	7
गीतहरूले-मलाई-घेर्नुहुन्छ	उद्धारको	छुटकाराको	तपाईले-मलाई-जोगाउनुहुन्छ	संकटबाट	मेरो-निम्ति	शरण-स्थान	तपाईं	
H5437	H6405	H7438	H5341					

סֶּלָה׃
सेला
H5542

हे परमेश्वर, तपाईं मेरो लुक्ने ठाउँ हुनुहुन्छ, तपाईं मलाई संकटहरूबाट रक्षा गर्नुहुन्छ। तपाईं मलाई चारैतिरबाट घेरेर रक्षा गर्नुहुन्छ। यसैले जुन तरिकाले मलाई बचाउनु भयो त्यसको गीत गाउँदछु।

עָלֶיךָ	אִיעֲצָה	תַּלֶּךְ	זּוּ	בְּדֶרֶךְ־	וְאוֹרְךָ	וְאַשְׂכִּילְךָ	8
तिमीमाथि	म-सल्लाह-दिनेछु	तिमीले-हिँड्नुपर्छ	यो	बाटोमा	र-तिमीलाई-बाटो-देखाउनेछु	म-तिमीलाई-शिक्षा-दिनेछु	
	H3289	H3212	H2098	H1870			

עֵינִי׃
मेरो-आँखा

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म तँलाई शिक्षा दिनेछु र कुन तरिकाले बाँच्नु पर्ने हो सो म सिकाउनेछु। म तिम्रो रक्षा गर्नेछु र पथ-प्रदर्शक हुनेछु।

עָדְיֹו	וָרֶסֶן	בְּמֶתֶג־	הָבֵין	אֵין	כְּפֶרֶד	כְּסוּס	וְתִהְיוּ	אַל־	9
तिनीहरूको-सजावट	रस्सीले	लगाम-र	बुझ्ने-शक्ति-छैन	जसलाई	खच्चरजस्तै	घोडाजस्तै	तिमीहरू	नहोओ	
H5716	H7448	H4964	H0995	H0369	H6505		H1961	H0408	

אֵלֶיךָ׃	קָרַב	בַּל	לִבְלֹום
तिमीतिर	नजिक-आउनेछन्	नत्र	नियन्त्रण-गर्नुपर्छ
H0413	H7126	H1077	H1102

यसैले घोडा अथवा गधा जस्तो मूर्ख नहोऊ। ती पशुहरूलाई वशमा पार्नलाई लगाम र अंकुश लगाउनु पर्छ। ती चीजहरू नलगाए, ती पशुहरू काबुमा आउने छैनन्।”

יְסֹובְבֵנוּ׃	חֶסֶד	בַּיהוָה	וְהַבֹּטֵחַ	לָרָשָׁע	מַכְאֹובִים	רַבִּים	10
घेर्नेछ	कृपाले	परमप्रभुमा	तर-परमप्रभुमा-भरोसा-राख्नेलाई	दुष्टहरूको-निम्ति	दुःखहरू-छन्	धेरै	
H5437		H3068	H0982	H7563	H4341		

दुष्ट मानिसहरूकहाँ कैयौं पीरहरू आउने छन्। तर परमेश्वरको स्नेहपूर्ण करूणाले ती मानिसहलाई घेर्ने छ जसले परमप्रभुमाथि भरोसा गर्छन्।

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	כָּל־	וְהַרְנִינוּ	צַדִּיקִים	וְגִילוּ	בַּיהוָה	שִׂמְחוּ	11
भएकाहरू	सिधा-हृदय	सबै	र-जय-गाओ	हे-धार्मिकहरू	र-उल्लसित-होओ	परमप्रभुमा	आनन्दित-होओ	
	H3477	H3605		H6662	H1523	H3068	H8055	

हे धार्मिक मानिसहरू हो, परमप्रभुमा प्रफुल्लित र अत्यन्त खुशी होऊ। हे शुद्ध हृदय भएका मानिसहरू प्रफुल्लित होऊ।

Chapter 33

תְּהִלָּה׃	נָאוָה	לַיְשָׁרִים	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	רַנְּנוּ	1
स्तुति	उचित-छ	सोझाहरूका-लागि	परमप्रभुमा	धर्मीहरू	गाओ-आनन्दले	
H8416	H5000	H3477	H3068	H6662		

हे असल धार्मिक मानिसहरू परमप्रभुमा आनन्दित होऊ! उहाँको गुण गाउनु मानिसहरूका लागि राम्रो हुन्छ।

לוֹ׃	זַמְּרוּ־	עָשֹׂור	בְּנֵבֶל	בְּכִנֹּור	לַיהוָה	הֹודוּ	2
उहाँलाई	भजन-गाओ	सारङ्गीले	दश-तारे	वीणाले	परमप्रभुलाई	धन्यवाद-देओ	
	H2167	H6218		H3658	H3068	H3034	

वीणा बजाएर परमप्रभुको स्तुति गर! दश तारे साराङ्गी बजाएर परमप्रभुको भजन गाओ।

שִׁירוּ־	לוֹ	שִׁיר	חָדָשׁ	הֵיטִיבוּ	נַגֵּן	בִּתְרוּעָה׃	3
गाओ	उहाँलाई	गीत	नयाँ	राम्ररी	बजाओ	जयकारसँग	
H7891			H2319	H3190	H5059	H8643	

उहाँको निम्ति एउटा नयाँ गीत गाऊ। सुखमय सुन्दर वाद्यहरू बजाऊ!

כִּי־	יָשָׁר	דְּבַר־	יְהוָה	וְכָל־	מַעֲשֵׂהוּ	בֶּאֱמוּנָה׃	4
किनभने	सत्य-छ	वचन	परमप्रभुको	र-सबै	उहाँका-कामहरू	विश्वासयोग्य-छन्	
	H3477	H1697	H3068	H3605	H4639	H0530	

परमेश्वरको वचन सत्य छ। उहाँले गर्नुभएको प्रत्येक कुरामा तिमीहरू भर पर्न सक्छौ।

אֹהֵב	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃	5
प्रेम-गर्नुहुन्छ	धार्मिकता	र-न्याय	कृपाले	परमप्रभुको	भरिएको-छ	पृथ्वी	
H0157	H6666	H4941		H3068	H4390	H0776	

परमेश्वर स्वच्छ हुनु मन पराउनु हुन्छ अनि राम्रो काम गर्नु हुन्छ। परमेश्वरको साँचो प्रेमले पृथ्वी भरिन्छ।

צְבָאָם׃	כָּל־	פִּיו	וּבְרוּחַ	נַעֲשׂוּ	שָׁמַיִם	יְהוָה	בִּדְבַר	6
तिनका-सेनाहरू	सबै	उहाँको-मुखको	र-श्वासद्वारा	बनाइए	आकाशहरू	परमप्रभुको	वचनद्वारा	
	H3605	H6310	H7307		H8064	H3068	H1697	

परमप्रभुले आदेश गर्नुभयो र यो संसार बनियो। परमेश्वरको मुखबाट निस्केको सासबाट पृथ्वीमा प्रत्येक कुराको सृजना भयो।

תְּהוֹמוֹת׃	בְּאֹצָרוֹת	נֹתֵן	הַיָּם	מֵי	כַּנֵּד	כֹּנֵס	7
गहिराइहरू	भण्डारहरूमा	राख्नुहुन्छ	समुद्रका	पानीहरू	थुप्रोमा-जस्तै	जम्मा-गर्नुहुन्छ	
H8415	H0214	H5414	H3220	H4325	H5067	H3664	

परमप्रभुले समुद्रबाट पानी एक ठाउँमा थुपार्नु भयो। उहाँले सागरलाई आफ्नो ठाउँमा राख्नुभयो।

תֵּבֵל׃	יֹשְׁבֵי	כָּל־	יָגוּרוּ	מִמֶּנּוּ	הָאָרֶץ	כָּל־	מֵיְהוָה	יִירְאוּ	8
संसारका	बासिन्दाहरू	सबै	थरथर-काम्नून्	उहाँदेखि	पृथ्वी	सारा	परमप्रभुसँग	डराऊन्	
H8398	H3427	H3605			H0776	H3605	H3068	H3372	

यस पृथ्वीमा प्रत्येक मानिसले डराउनु पर्छ र परमप्रभुको सम्मान गर्नु पर्छ। संसारमा भएका सबै मानिसहरू उहाँदेखि डराउनु पर्नेछ।

וַיֵּעָמֵד׃	צִוָּה	הוּא־	וַיְהִי	אָמַר	הוּא	כִּי	9
र-खडा-भयो	आज्ञा-दिनुभयो	उहाँले	र-भयो	भन्नुभयो	उहाँले	किनभने	
H5975	H6680	H1931	H1961	H0559	H1931		

किनभने परमेश्वरले आदेश गर्दा मात्र ती कुराहरू प्रकट हुन्छन। अनि यदि उहँले भन्नुहुन्छ, “रोक!” तब ती सबै रोकिने छन्।

עַמִּים׃	מַחְשְׁבוֹת	הֵנִיא	גּוֹיִם	עֲצַת־	הֵפִיר	יְהוָה	10
मानिसहरूका	विचारहरू	व्यर्थ-बनाउनुहुन्छ	जातिहरूको	योजना	निष्फल-पार्नुहुन्छ	परमप्रभुले	
	H4284	H5106		H6098	H6331	H3068	

यदि परमप्रभुले चाहनु भयो भने, प्रत्येकका योजनाहरू व्यार्थ पार्न सक्नुहुन्छ। उहाँले तिनीहरूका योजनाहरू ध्वंश पार्न सक्नु हुन्छ।

וָדֹר׃	לְדֹר	לִבּוֹ	מַחְשְׁבוֹת	תַּעֲמֹד	לְעוֹלָם	יְהוָה	עֲצַת	11
रहन्छन्	पुस्तौँ-पुस्तौँसम्म	उहाँको-हृदयका	विचारहरू	टिक्छ	सदासर्वदा	परमप्रभुको	योजना	
H1755	H1755		H4284	H5975	H5769	H3068	H6098	

तर परमप्रभुको सल्लाह सदा-सर्वदा असल हुन्छ। उहाँका योजनाहरू पुस्तौं-पुस्तासम्म असल हुन्छन्।

לוֹ׃	לְנַחֲלָה	בָּחַר	וְהָעָם	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הַגּוֹי	אַשְׁרֵי	12
उहाँको	उत्तराधिकारका-लागि	छानिएका	ती-मानिसहरू	परमेश्वर-हुनुहुन्छ	परमप्रभु	जसको	त्यो-जाति	धन्य-छ	
	H5159	H0977		H0430	H3068			H0835	

परमप्रभु जुन मानिसहरूको परमेश्वर स्वरूप हुनुहुन्छ, तिनीहरू सौभाग्यशाली हुन्छन्। किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई उहाँको आफ्नै खास मानिसहरू सरह रोज्नु भएकोछ।

13	מִשָּׁמַיִם	הִבִּיט	יְהוָה	רָאָה	אֶת־	כָּל־	בְּנֵי	הָאָדָם׃
	स्वर्गबाट	हेर्नुहुन्छ	परमप्रभु	देख्नुहुन्छ	सबै	सम्पूर्ण	सन्तानहरू	मानिसका
	H8064	H5027	H3068	H7200	H0853	H3605		H0120

परमप्रभुले स्वर्गबाट तल हेर्नु भयो अनि उहाँले सारा मानिसहरूलाई देख्नु भयो।

14	מִמְּכוֹן־	שִׁבְתּוֹ	הִשְׁגִּיחַ	אֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃	
	बासस्थानबाट	आफ्नो-सिंहासनको	हेर्नुहुन्छ	तर्फ	सबै	बासिन्दाहरू	पृथ्वीका	
	H4349	H3427	H7688	H0413	H3605	H3427	H0776	

उहाँले उच्च-आसनबाट तल पृथ्वीमा बाँचिरहेका सारा मानिसहरूलाई हेर्नु भयो।

15	הַיֹּצֵר	יַחַד	לִבָּם	הַמֵּבִין	אֶל־	כָּל־	מַעֲשֵׂיהֶם׃
	बनाउनुहुन्छ	एकसाथ	तिनीहरूका-हृदयहरू	बुझ्नुहुन्छ	सबै	समस्त	तिनीहरूका-कामहरू
	H3335			H0995	H0413	H3605	H4639

परमेश्वरले प्रत्येक मानिसको रचना गर्नुभयो। परमेश्वर तिनीहरूले के सोच्दछन् जान्नुहुन्छ।

16	אֵין־	הַמֶּלֶךְ	נוֹשָׁע	בְּרָב־	חָיִל	גִּבּוֹר	לֹא־	יִנָּצֵל	בְּרָב־	כֹּחַ׃
	छैन	राजा	बचाइने	ठूलो	सेनाद्वारा	योद्धा	छुटकारा-पाउँदैन	उद्धार-हुँदैन	ठूलो	बलद्वारा
	H0369	H4428	H3467	H7230	H2428	H1368	H3808	H5337	H7230	

कुनै पनि राजा आफ्नो महान् शक्तिद्वारा बाँच्दैन। कुनै पनि बलियो सिपाही उसको महान् बलबाट बाँच्दैन।

17	שֶׁקֶר	הַסּוּס	לִתְשׁוּעָה	וּבְרֹב	חֵילוֹ	לֹא	יְמַלֵּט׃
	झूटो-छ	घोडा	उद्धारका-लागि	र-ठूलो	यसको-शक्तिले	छुटाउँदैन	बचाउँदैन
	H8267		H8668	H7230	H2428	H3808	H4422

घोडाहरूले साँच्चै लडाइँमा विजय ल्याउँदैनन्। तिनीहरूका बलले तिनीहरूलाई वास्तवमा भाग्न सहायता गर्न सक्दैन।

18	הִנֵּה	עֵין	יְהוָה	אֶל־	יְרֵאָיו	לַמְיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ׃
	हेर	आँखा	परमप्रभुको	माथि	उहाँदेखि-डराउनेहरूमाथि	आशा-गर्नेहरूमाथि	उहाँको-कृपामा
	H2009		H3068	H0413	H3373	H3176	

परमप्रभुले हेर्नुहुन्छ साथै हेरचाह गर्नुहुन्छ तिमीहरूमध्ये जसले उहाँलाई मान्दछन्। जसले उहाँलाई सम्मान् गर्छ उहाँ महान् प्रेमले, मानिसहरूको रक्षा गर्नुहुन्छ।

19	לְהַצִּיל	מִמָּוֶת	נַפְשָׁם	וּלְחַיּוֹתָם	בָּרָעָב׃
	बचाउनलाई	मृत्युबाट	तिनीहरूको-प्राण	र-जिउँदो-राख्नलाई	अनिकालमा
	H5337	H4194	H5315	H2421	H7458

परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई मृत्युबाट बचाउनु हुन्छ। जब तिनीहरू भोका हुन्छन् उहाँले तिनीहरूलाई बल दिनुहुन्छ।

20	נַפְשֵׁנוּ	חִכְּתָה	לַיהוָה	עֶזְרֵנוּ	וּמָגִנֵּנוּ	הוּא׃
	हाम्रो-प्राण	पर्खिरहेछ	परमप्रभुलाई	हाम्रो-सहायता	र-हाम्रो-ढाल	उहाँ-हुनुहुन्छ
	H5315	H2442	H3068	H5828	H4043	H1931

यसैले हामी आशा लिएर परमप्रभुलाई पर्खनेछौं। उहाँले हामीलाई साथ दिनुहुन्छ र रक्षा गर्नुहुन्छ।

21	כִּי־	בּוֹ	יִשְׂמַח	לִבֵּנוּ	כִּי	בְשֵׁם	קָדְשׁוֹ	בָּטָחְנוּ׃
	किनभने	उहाँमा	आनन्दित-हुन्छ	हाम्रो-हृदय	किनभने	पवित्र-नाममा	उहाँको	भरोसा-गरेका-छौं
			H8055			H8034	H6944	H0982

परमेश्वरले हामीलाई खुशी पार्नु हुन्छ, हामी साँच्चै उहाँको पवित्र नाउँमा भरोसा गर्छौं।

22	יְהִי־	חַסְדְּךָ	יְהוָה	עָלֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	יִחַלְנוּ	לָךְ׃
	होस्	तपाईको-कृपा	परमप्रभु	हामीमाथि	जस्तो	आशा-गरेका-छौं	तपाईमा
	H1961		H3068			H3176	

हे परमप्रभु, हामी साँचो मनले तपाईलाई पूज्दछौं। यसर्थ हामीलाई तपाईको महान् प्रेम दर्शाउनुहोस्।

Chapter 34

אֲבָרְכָה	וַיֵּלֶךְ׃	וַיְנַעֲרֻשֵׁהוּ	אֲבִימֶלֶךְ	לִפְנֵי	טַעְמוֹ	אֶת־	בְּשַׁנּוֹתָו	לְדָוִד		1
धन्यवाद-दिन्छु	र-गए	र-निकालिदिए-उनलाई	अबीमेलेकको	सामुन्ने	आफ्नो-व्यवहार	उहाँले	जब-बदल्नुभयो	दाऊदको		
H1288	H1980	H1644	H0040	H6440	H2940	H0853		H1732		
בְּפִי׃	תְּהִלָּתוֹ	תָּמִיד	עֵת	בְּכָל־	יְהוָה	אֶת־				
मेरो-मुखमा	उहाँको-स्तुति	निरन्तर	समयमा	सबै	परमप्रभुलाई	म				
H6310	H8416	H8548	H6256	H3605	H3068	H0853				

हर समय म परमप्रभुलाई धन्यको भन्छु। उहाँको स्तुति निरन्तर मेरो ओंठमा हुनेछ।

וְיִשְׂמָחוּ׃	עֲנָוִים	יִשְׁמְעוּ	נַפְשִׁי	תִּתְהַלֵּל	בַּיהוָה	2
र-आनन्दित-होऊन्	नम्रहरूले	सुनून्	मेरो-प्राण	गर्व-गर्छ	परमप्रभुमा	
H8055	H6035	H8085	H5315		H3068	

नम्र मानिसहरू! सुन र खुशी बन। मेरो प्राणले परमप्रभुको विषयमा घमण्ड गर्दछ।

יַחְדָּו׃	שְׁמוֹ	וּנְרוֹמְמָה	אִתִּי	לַיהוָה	גַּדְּלוּ	3
सँगसँगै	उहाँको-नाम	र-उचाल्दौं	मसँग	परमप्रभुलाई	महान-बनाओ	
	H8034		H0854	H3068	H1431	

परमप्रभुको स्तुति मसँग गर! र हामी मिलेर उहाँको नाउँको सम्मान गरौं।

הִצִּילָנִי׃	מְגוּרוֹתָי	וּמִכָּל־	וְעָנָנִי	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשְׁתִּי	4
छुटकारा-दिनुभयो	मेरा-भयहरूबाट	र-सबै	र-जवाफ-दिनुभयो	परमप्रभुलाई	मैले	खोजें	
H5337	H4034	H3605		H3068	H0853	H1875	

म परमेश्वरको संगत पाउनलाई उहाँकहाँ गएँ। अनि उहाँले मलाई उत्तर दिनुभयो। मेरा सब डरहरूबाट उहाँले मलाई बचाउनु भयो।

יֶחְפָּרוּ׃	אַל־	פְּנֵיהֶם	וְנָהֲרוּ	אֵלָיו	הִבִּיטוּ	5
लाजमा-परेनन्	कहिल्यै	र-तिनीहरूका-अनुहारहरू	र-चम्किए	उहाँतर्फ	हेरे	
H2659	H0408	H6440		H0413	H5027	

उहाँको पाउन परमप्रभुलाई हेर, लज्जित नहोऊ, उहाँले तिमीलाई स्वीकार गर्नुहुने छ।

הוֹשִׁיעוֹ׃	צָרוֹתָיו	וּמִכָּל־	שָׁמֵעַ	וַיהוָה	קָרָא	עָנִי	זֶה	6
बचाउनुभयो	उसका-कष्टहरूबाट	र-सबै	सुन्नुभयो	र-परमप्रभुले	पुकारे	गरिब-मानिसले	यो	
H3467		H3605	H8085	H3068	H7121	H6041	H2088	

यस दुःखी मानिसहले उहाँको पाउनलाई परमप्रभुलाई बोलायो। अनि परमप्रभुले मेरो कुरा सुन्नुभयो। उहाँले मलाई सबै संकटहरूबाट बचाउनुभयो।

וַיְחַלְּצֵם׃	לִירֵאָיו	סָבִיב	יְהוָה	מַלְאַךְ־	חֹנֶה	7
र-छुटकारा-दिन्छन्	उहाँदेखि-डराउनेहरूको	वरिपरि	परमप्रभुका	दूत	छाउनी-हाल्छन्	
	H3373	H5439	H3068	H4397	H2583	

परमप्रभुको स्वर्गदूतले जुन मानिसहरूले परमप्रभुको अनुशरण गरे, उनीहरूको चारैतिर छाउनी बनाउँछ अनि तिनीहरूलाई बचाउँछन्। स्वर्गदूतहरूले तिनीहरूको रक्षा गरे।

בּוֹ׃	יֶחֱסֶה־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	וּרְאוּ	טַעֲמוּ	8
उहाँमा	जसले-शरण-लिन्छ	त्यो-मानिस	धन्य-छ	परमप्रभु	असल-हुनुहुन्छ	कि	र-देख्नुहोस्	चाख्नुहोस्	
	H2620	H1397	H0835	H3068			H7200	H2938	

परमप्रभुलाई जाँच गरेर हेर, उहाँ कति असल हुनुहुन्छ। जुन मानिसले उहाँमाथि आश्रय राख्दछ ऊ अवश्य खुशी हुनेछ।

לִירֵאָיו׃	מַחְסוֹר	אֵין	כִּי־	קְדֹשָׁיו	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	9
उहाँदेखि-डराउनेहरूलाई	कमी	छैन	किनभने	उहाँका-पवित्रजनहरू	परमप्रभुसँग	तिमीहरू	डराओ	
H3373	H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372	

परमप्रभुका पवित्र भक्तजनहरू उहाँको उपासना गर। उहाँ बाहेक परमप्रभुका भक्तजनहरूका लागि अरू कुनै सुरक्षित ठाउँ छैन।

טֽוֹב׃	כָּל־	יַחְסְרוּ	לֹא־	יְהוָה	וְדֹרְשָׁי	וְרָעֵבוּ	רָשׁוּ	כְּפִירִים	10
असलमा	सबै	कुनै	कमी-हुँदैन	परमप्रभुलाई	तर-खोज्नेहरू	र-भोकाउँछन्	अभावमा-पर्छन्	जवान-सिंहहरू	
	H3605	H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		

बलवान मानिसहरू कमजोर र भोका हुनेछन्। तर जुन मानिसहरू सहयोग माग्न परमेश्वर कहाँ जान्छन् तिनीहरू मध्ये प्रत्येकले असल थोकहरू पाउनेछन्।

אֲלַמֶּדְכֶם׃	יְהוָה	יִרְאַת	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	לְכוּ־	11
सिकाउनेछु-तिमीहरूलाई	परमप्रभुको	भय	मलाई	सुन	छोराछोरीहरू	आओ	
H3925	H3068	H3374		H8085		H3212	

केटा-केटीहरू मलाई ध्यान देऊ, म तिमीहरूलाई परमेश्वरको आदर गर्ने तरिका सिकाउनेछु।

טֽוֹב׃	לִרְאוֹת	יָמִים	אֹהֵב	חַיִּים	הֶחָפֵץ	הָאִישׁ	מִי־	12
भलाइ	देख्नलाई	दिनहरू	प्रेम-गर्छ	जीवन	जसले-चाहन्छ	त्यो-मानिस	को-हो	
	H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

यदि कुनै मानिस आफ्नो जीवनलाई प्रेम गर्दछ र असल, लामो जीवन बाँच्न चाहन्छ भने,

מִרְמָה׃	מִדַּבֵּר	וּשְׂפָתֶיךָ	מֵרָע	לְשׁוֹנְךָ	נְצֹר	13
छलकपट	बोल्नबाट	र-तिम्रा-ओठहरू	खराबीबाट	तिम्रो-जिब्रो	जोगाओ	
H4820	H1696	H8193		H3956	H5341	

तब त्यस मानिसहले अधर्म कुराहरू गर्नु हुँदैन; त्यस मानिसले झूटा कुराहरू त बोल्नुहुँदैन।

וְרָדְפֵהוּ׃	שָׁלוֹם	בַּקֵּשׁ	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	מֵרָע	סוּר	14
र-पछ्याओ-त्यसलाई	शान्ति	खोज	भलाइ	र-गर	खराबीबाट	टाढा-हट	
H7291	H7965	H1245				H5493	

नराम्रा कामहरू गर्नदेखि आफूलाई रोक! राम्रो, असल कुराहरू मात्र गर। शान्तिको पछाडी दगुर अनि त्यसलाई समात।

שַׁוְּעָתָם׃	אֶל־	וְאָזְנָיו	צַדִּיקִים	אֶל־	יְהוָה	עֵינֵי	15
तिनीहरूको-पुकारमा	तर्फ	र-उहाँका-कानहरू	धर्मीहरूमाथि	माथि	परमप्रभुका	आँखाहरू	
H7775	H0413	H0241	H6662	H0413	H3068		

परमप्रभुले असल र राम्रो मानिसहरूको रक्षा गर्नुहुन्छ। उहाँले तिनीहरूको प्रार्थना सुन्नुहुन्छ।

זִכְרָם׃	מֵאֶרֶץ	לְהַכְרִית	רָע	בְּעֹשֵׂי	יְהוָה	פְּנֵי	16
तिनीहरूको-स्मरण	पृथ्वीबाट	मेटाउनलाई	खराबी-गर्नेहरूका	विरुद्धमा-छ	परमप्रभुको	अनुहार	
H2143	H0776	H3772			H3068	H6440	

तर परमप्रभु ती मानिसहरूका विरूद्ध हुनुहुन्छ जसले नरम्रा कामहरू गर्छन्। उहाँले तिनीहरूलाई पूर्ण प्रकारले ध्वंश पारिदिनु हुन्छ!

הִצִּילָם׃	צָרוֹתָם	וּמִכָּל־	שָׁמֵעַ	וַיהוָה	צָעֲקוּ	17
छुटकारा-दिनुहुन्छ	तिनीहरूका-कष्टहरूबाट	र-सबै	सुन्नुहुन्छ	र-परमप्रभुले	पुकार्छन्	
H5337		H3605	H8085	H3068	H6817	

परमप्रभुलाई प्रार्थना गर र उहाँले सुन्नु हुनेछ। उहाँले तिमीहरूका सबै संकष्टहरूबाट बचाउनु हुनेछ।

יוֹשִׁיעַ׃	רְוּחַ	דַּכְאֵי־	וְאֶת־	לֵב	לִנְשְׁבְּרֵי־	יְהוָה	קָרוֹב	18
बचाउनुहुन्छ	आत्मावालाहरूलाई	कुल्चिएको	र	हृदयवालाहरूसँग	भाँचिएको	परमप्रभु	नजिक-हुनुहुन्छ	
H3467	H7307		H0853		H7665	H3068	H7138	

जब कष्टले सताँउछ केही मानिसहरू नम्र हुन्छन्। परमप्रभु तिनीहरूको नजिक हुनुहुन्छ। अनि उहाँले तिनीहरूलाई बचाउनु हुन्छ।

יְהוָה׃	יַצִּילֶנּוּ	וּמִכֻּלָּם	צַדִּיק	רָעוֹת	רַבּוֹת	19
परमप्रभुले	छुटकारा-दिनुहुन्छ	तर-ती-सबैबाट	धर्मीहरूका	कष्टहरू	धेरै	
H3068	H5337	H3605	H6662			

धार्मिक मानिसहरूका धेरै समस्याहरू हुन सक्छन्, तर परमप्रभुले तिनीहरूका प्रत्येक समस्याबाट बचाँउनु हुनेछ।

שֹׁמֵ֥ר	כָּל־	עַצְמוֹתָ֑יו	אַחַ֥ת	מֵהֵ֝נָּה	לֹ֣א	נִשְׁבָּֽרָה׃	20
रक्षा-गर्नुहुन्छ	सबै	उनका-हड्डीहरू	एउटा-पनि	तीमध्ये	भाँचिँदैन	कहिल्यै	
H8104	H3605	H6106	H0259	H2007	H3808	H7665	

परमप्रभुले तिनीहरूका सम्पूर्ण हड्डीहरू जोगाउनु हुनेछ। एउटा पनि हड्डी भाँचिन दिनु हुनेछैन।

תְּמוֹתֵ֥ת	רָ֝שָׁ֗ע	וְשֹׂנְאֵ֣י	צַדִּ֣יק	יֶאְשָׁמוּ׃		21
मार्छ	दुष्टलाई	र-घृणा-गर्नेहरू	धर्मीलाई	दोषी-ठहरिन्छन्		
H4191	H7563	H8130	H6662	H0816		

तर दुष्टहरूलाई संकष्ट र दुःखले मार्ने छन्। असल मानिसहरूका शत्रुहरू ध्वंश हुने नै छन्।

בּוֹ׃	הַחֹסִ֥ים	כָּל־	יֶאְשְׁמוּ֮	וְלֹ֤א	עַבְדָּ֑יו	נֶ֝פֶשׁ	יְ֭הוָה	פּוֹדֵ֣ה	22
उहाँमा	शरण-लिनेहरू	सबै	कोही-पनि	र-दोषी-ठहरिँदैनन्	उहाँका-दासहरूको	प्राण	परमप्रभुले	छुटकारा-दिनुहुन्छ	
	H2620	H3605	H0816	H3808	H5650	H5315	H3068	H6299	

जुन मानिसहरू उहाँमाथि आश्रित छन् परमप्रभुले आफ्ना दासहरूको प्राणको रक्षा गर्नु हुन्छ। उहाँले तिनीहरूलाई ध्वंश हुन दिनु हुनेछैन।

Chapter 35

לְחֲמָֽי׃	אֶת־	לְ֭חַם	יְרִיבַ֑י	אֶת־	יְהוָ֥ה	רִ֝יבָ֗ה	וְלָ֫וֹד	1
शत्रुहरूसँग	मेरा	युद्ध-गर	विरोधीहरूसँग	मेरा	परमप्रभु	लड	दाऊदको	
	H0853		H3401	H0853	H3068	H7378	H1732	

हे परमप्रभु, मेरा युद्धहरू लडिदिनु होस्। मेरा रणहरू लडिदिनु होस्!

בְּעֶזְרָתִֽי׃	וְקוּמָ֥ה	וְצִנָּ֑ה	מָ֝גֵ֗ן	הַחֲזֵ֥ק	2
मेरो-सहायतामा	र-उठ	र-बर्म	ढाल	समात	
H5833			H4043	H2388	

हे परमप्रभु! तपाईंको सानो ढाल र ठूलो कवच उठाउनु होस्। उठ्नु होस् र मलाई सहायता गर्नुहोस्।

אֲנִֽי׃	יְשֻׁעָתֶֽךָ׃	לְנַפְשִׁ֑י	אֱמֹ֥ר	רֹ֝דְפַ֗י	לִקְרַ֣את	וְסֹגֵ֣ר	חֲנִ֣ית	וְהָרֵ֖ק	3
म-हुँ	तिम्रो-उद्धार	मेरो-प्राणलाई	भन	मेरा-खेद्नेहरूको	विरुद्ध	र-बन्द-गर	भाला	र-निकाल	
H0589	H3444	H5315	H0559	H7291	H7125	H5462	H2595	H7324	

भाला र बरछा लिनुहोस् अनि मलाई खेदो गर्नेहरूको विरूद्ध लडनु होस्। परमप्रभु, मेरो प्राणलाई भन्नुहोस्, “म तिमीलाई बचाउनेछु।”

רָעָתִֽי׃	חֹשְׁבֵ֥י	וְיַחְפְּרוּ֮	אָח֪וֹר	יִסֹּ֫גוּ	נַפְשִׁ֑י	מְבַקְשֵׁ֥י	וְיִכָּלְמוּ֮	יֵבֹ֪שׁוּ	4
मेरो-हानिको	सोच्नेहरू	र-लाजमा-परून्	पछाडि	पछाडि-हटून्	मेरो-प्राण	खोज्नेहरू	र-अपमानित-होऊन्	लज्जित-होऊन्	
H2803		H2659	H0268	H5472	H5315	H1245	H3637	H0954	

कतिपय मानिसहरू मलाई मार्न तम्सिरहेका छन्। तिनीहरूलाई पछि फर्किएर भाग्ने बनाउनु होस्। तिनीहरूले मलाई नोक्सान गर्ने योजना बनाइरहेका छन्। यसर्थ तिनीहरूलाई जित्नु होस् र लज्जित पार्नु होस्।

דֹּוחֶֽה׃	יְהוָ֥ה	וּמַלְאַ֥ךְ	רֽוּחַ	לִפְנֵי־	כְּמֹ֣ץ	יְהִ֑י	5
धकेल्दै	परमप्रभुको	र-दूत	बतासको	सामुन्ने	भुसझैँ	होऊन्	
	H3068	H4397	H7307	H6440	H4671	H1961	

तिनीहरूलाई हावाले उडाउने भूस + 35:5 भूस चामलको दानाहरू निस्केको पोगटा। जस्तो बनाउनु होस्। तिनीहरूलाई परमप्रभुको स्वर्गदूतले खेदो गरून्।

רֹדְפָֽם׃	יְהוָ֑ה	וּמַלְאַ֥ךְ	וַחֲלַקְלַקּ֥וֹת	חֹ֝שֶׁךְ	דַּרְכָּ֗ם	יְהִי־	6
खेद्दै	परमप्रभुको	र-दूत	र-चिप्लो	अँध्यारो	तिनीहरूको-बाटो	होस्	
H7291	H3068	H4397	H2519	H2822	H1870	H1961	

तिनीहरूका बाटाहरू अँध्यारो चिप्ला हुन्। परमप्रभुका स्वर्गदूतले तिनीहरूलाई खेद्न सकुन्।

לְנַפְשִׁי׃	חָפְרוּ	חִנָּם	רִשְׁתָּם	שִׁחֲתוּ	לִי	טָמְנוּ־	חִנָּם	כִּי־
मेरो-प्राणको-लागि	खने	कारणबिना	तिनीहरूको-जाल	खाडल	मलाई	लुकाए	कारणबिना	किनभने
H5315	H2658	H2600	H7568	H7845		H2934	H2600	

7

मैले अधर्म कर्महरू गरिनँ, तर ती मानिसहरूले मलाई पासोमा पार्ने कोशिश गरे। कुनै कारण नै बिना तिनीहरूले मलाई पासोमा पार्न खोजे।

בָּהּ׃	יִפָּל־	בְּשׁוֹאָה	תִּלְכְּדוֹ	טָמֵן	אֲשֶׁר־	וְרִשְׁתּוֹ	יֵדָע	לֹא־	שׁוֹאָה֣	תְּבוֹאֵהוּ
त्यसमा	पतन-होस्	विनाशमा	समातोस्	लुकायो	जो	र-त्यसको-जाल	जान्दैन	जुन	विनाश	आओस्-उसलाई
	H5307		H3920	H2934		H7568	H3045	H3808		H0935

8

यसैकारण, हे परमप्रभु! तिनीहरूलाई आफ्नै पासोमा फस्न दिनुहोस्। तिनीहरूलाई आफ्नै जालोहरूमा पछारिन दिनुहोस्। तिनीहरूलाई अज्ञात संकटहरूले पक्रोस्।

בִּישׁוּעָתוֹ׃	תָּשִׂישׂ	בַּיהוָה	תָּגִיל	וְנַפְשִׁי	
उहाँको-उद्धारमा	हर्षित-हुनेछ	परमप्रभुमा	आनन्दित-हुनेछ	र-मेरो-प्राण	
H3444	H7797	H3068	H1523	H5315	

9

तब म परमप्रभुमा हर्षित रहनेछु। जब उहाँले मलाई बचाउनु हुनेछ म हर्षित हुनेछु।

מְמֶנּוּ	מֵחָזָק	עָנִי	מַצִּיל	כָּמוֹךָ	מִי	יְהוָה	תַּאמַרְנָה֣	וְעַצְמוֹתַי	כָּל
उसभन्दा	बलियोभन्दा	गरिबलाई	बचाउनुहुन्छ	तपाईंजस्तो	को	परमप्रभु	भन्नेछन्	मेरा-हड्डीहरूले	सबै
	H2389	H6041	H5337	H3644	H4310	H3068	H0559	H6106	H3605

מִגֹּזְלוֹ׃	וְאֶבְיוֹן	וְעָנִי
लुट्नेबाट	र-अभावग्रस्तलाई	र-दरिद्र
H1497	H0034	H6041

10

मेरो सम्पूर्ण शरीर र आत्माले भन्नेछ, “हे परमप्रभु! तपाईं परमेश्वर जस्तो हुनुहुन्छ, तपाईं ती बलिया मानिसहरू माझका कमजोर मानिसहरूलाई बचाउनु होस् तपाईंले ती बलिया मानिसहरूबाट सामानहरू थुतेर ती खाँचोमा परेका गरीब मानिसहरूलाई दिनुभयो।”

יִשְׁאָלוּנִי׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	אֲשֶׁר	חָמָס	עֵדֵי	יְקוּמוּן	
सोध्छन्	मलाई	थाहा-नभएको	जुन	हिंसाका	साक्षीहरू	उठ्छन्	
H7592	H3045	H3808		H2555	H5707		

11

झूटो बोल्ने समुदायका साक्षीहरूले मलाई कष्ट दिने योजनाहरू तयार पारिरहेछन्, म केही पनि जान्दिनँ भनेर ती मानिसहरूले मलाई सोधिरहेछन्।

לְנַפְשִׁי׃	שְׁכוֹל	טוֹבָה	תָּחַת	רָעָה	יְשַׁלְּמוּנִי	
मेरो-प्राणलाई	शोक	भलाइको	सट्टा	खराबी	फिर्ता-दिन्छन्	
H5315	H7908		H8478			

12

मैले असल कुराहरू मात्र गरें। तर ती मानिसहरूले मेरो लागि नराम्रा कामहरू गर्नेछन्। हे परमप्रभु, मलाई मेरो योग्यता अनुसारको असल कुराहरू दिनुहोस्।

עַל־	וּתְפִלָּתִי	נַפְשִׁי	בְצוֹם	עִנִּיתִי	שָׂק	לִבּוּשִׁי	בְּחֵלוֹתָם	וַאֲנִי	
माथि	र-मेरो-प्रार्थना	मेरो-प्राणलाई	उपवासले	दुःख-दिएँ	भाङ्ग्रो	मेरो-लुगा	तिनीहरू-बिरामी-हुँदा	र-म	
	H8605	H5315	H6685		H8242	H3830		H0589	

תָּשׁוּב׃	חֵיקִי	
फर्कियो	मेरो-छातीको	
H7725	H2436	

13

जब ती मानिसहरू बिमारी हुन्थे, म तिनीहरूका लागि दुःखी हुन्थे। मैले उपवास बसेर आफ्नो शोक प्रकट गरें। (के तिनीहरूका निम्ति प्रार्थना गर्नाले मैले यही पाएको हुँ?)

שַׁחוֹתִי׃	קֹדֵר	אֵם	כַּאֲבֵל־	הִתְהַלָּכְתִּי	לִי	כְּאָח	כְּרֵעַ־	
निहुरिएँ	उदास-भएर	आमाको	शोक-गर्ने-जस्तो	हिँड्यो-म	मलाई	दाजुभाइझैँ	साथीझैँ	
H7817	H6937	H0517	H0057	H1980		H0251	H7453	

14

मैले ती मानिसहरूका लागि उदास पोशाकहरू लगाएँ, ती मानिसहरूलाई साथी-भाइहरू जस्तो व्यवहार गरें। कुनै मानिसकी आफ्नो आमा मर्दा ऊ रोएको जस्तो अवस्था म उदास थिएँ। मैले आफ्नो उदासीनता देखाउनका लागि कालो पोशाक लगाएको थिएँ। म आफ्नो शरीर झुकाएर उदास भई हिंड्दथें।

15

קָרְעוּ	יָדַעְתִּי	וְלֹא	נֵכִים	עָלַי	נֶאֱסְפוּ	וַיֶּאֱסָפוּ	שָׂמְחוּ	וּבְצַלְעִי	
च्यातिरहे	मलाई	र-थाहा-नभई	प्रहारकर्ताहरू	मेरो-विरुद्ध	जम्मा-भए	र-जम्मा-भए	खुसी-भए	र-मेरो-लङ्गडाइमा	
H7167	H3045	H3808	H5222		H0622	H0622	H8055	H6761	

דֳּמוּ׃	וְלֹא־
तिनीहरू	र-रोकिएनन्
	H3808

तर जब मैले भूल गरें। ती मानिसहरू ममाथि हाँसे। तिनीहरू साँच्चै नै मेरा मित्रहरू थिएनन्, म तिनीहरूलाई चिन्दा पनि चिन्दैन थिएँ। तर तिनीहरूले मलाई धेरैपल्ट आक्रमण गरे।

16

שִׁנְּימוֹ׃	עָלַי	חָרַק	מָעֹג	לַעֲגֵי	בְּחַנְפֵי
तिनीहरूका-दाँतहरू	मेरो-विरुद्ध	किच्किच्याउँछन्	पिठोको	खिल्लीका	कपटीहरूमा
H8127		H2786	H4580	H3934	H2611

तिनीहरूले गाली गरे र मेरो खिसी गरे। तिनीहरूले म तर्फ आफू रिसाएको आफ्ना दाँतहरू किटेर दर्शाए।

17

יְחִידָתִי׃	מִכְּפִירִים	מִשֹּׁאֵיהֶם	נַפְשִׁי	הָשִׁיבָה	תִּרְאֶה	כַּמָּה	אֲדֹנָי	
मेरो-एउटै-प्राण	जवान-सिंहहरूबाट	तिनीहरूको-विनाशबाट	मेरो-प्राण	फिर्ता-गराइदिनुहोस्	हेर्नुहुन्छ	कतिसम्म	प्रभु	
H3173			H5315	H7725	H7200	H4100	H0136	

मेरा स्वामी, कहिलेसम्म तपाईं हेरिरहनु हुन्छ त्यस्ता नराम्रा घटनाहरू घटेका? तिनीहरूले मलाई नष्ट गर्न खोजिरहेका छन्। परमप्रभु! ती दुष्ट मानिसहरूबाट जो हिंस्रक सिंह जस्तै छन्। मेरो जीवनको रक्षा गर्नुहोस्, मेरो प्यारो जीवनको रक्षा गर्नु होस्।

18

אֲהַלְלֶךָּ׃	עָצוּם	בְּעַם	רָב	בְּקָהָל	אוֹדְךָ
स्तुति-गर्छु	शक्तिशाली	जनताबीच	ठूलो	सभामा	धन्यवाद-दिन्छु
	H6099			H6951	H3034

हे परमप्रभु, जब म शक्तिशाली मानिसहरूसँग हुनेछु, महासभामा म तपाईंको स्तुति गाउने छु।

19

עָיִן׃	יִקְרְצוּ־	חִנָּם	שִׂנְאֵי	שֶׁקֶר	אֹיְבַי	לִי	יִשְׂמְחוּ־	אַל־
तिनीहरूको-आँखा	आँखा-मिचौन्	कारणबिना	घृणा-गर्नेहरू	झूटा	मेरा-शत्रुहरू	ममाथि	आनन्दित-नहोऊन्	नहोस्
	H7169	H2600	H8130	H8267	H0341		H8055	H0408

मेरो झूटा बोल्ने शत्रुहरू वास्तवमा ममाथि हाँसिरहने छैनन्। निःसन्देह मेरा शत्रुहरूले, आफ्ना गुप्त योजनाहरूको दण्ड पाउनेछन्।

20

יַחֲשֹׁבוּן׃	מִרְמוֹת	דִּבְרֵי	אֶרֶץ	רִגְעֵי־	וְעַל	יְדַבֵּרוּ	שָׁלוֹם	לֹא	כִּי
सोच्छन्	छलका	वचनहरू	देशका	शान्त-जनताको	र-विरुद्ध	बोल्छन्	शान्ति	होइन	किनभने
H2803	H4820	H1697	H0776	H7282		H1696	H7965	H3808	

मेरो शत्रुहरूले वास्तवमा शान्तिको लागि योजनाहरू तयार गरिरहेका हुन्छन। तिनीहरू गुप्त प्रकारले यस देशमा शान्तिसँग बसिरहेका मानिसहरू प्रति अधर्म कामहरू गर्नलाई योजनाहरू तयार पारिरहेछन्।

21

עֵינֵינוּ׃	רָאָתָה	הֶאָח	וְהֶאָח	אָמְרוּ	פִּיהֶם	עָלַי	וַיַּרְחִיבוּ	
हाम्रा-आँखाहरूले	देख्यो	आहा	आहा	भने	तिनीहरूको-मुख	मेरो-विरुद्ध	र-फराकिलो-पारे	
	H7200	H1889	H1889	H0559	H6310		H7337	

मेरा शत्रुहरूले मेरो विषयमा नराम्रो कुराहरू भनिरहेका छन्। तिनीहरू झूटो बोल्दछन् भन्छन् "आहा! हामी जान्दछौ तिमी के गरिरहेका छौ।"

22

מִמֶּנִּי׃	תִּרְחַק	אַל־	אֲדֹנָי	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	יְהוָה	רָאִיתָה	
मबाट	टाढा	नहुनुहोस्	प्रभु	मौन	नगर्नुहोस्	परमप्रभु	देख्नुभयो	
	H7368	H0408	H0136		H0408	H3068	H7200	

हे परमप्रभु, के भइरहेछ वास्तवमा तपाईंले देख्न सक्नु हुन्छ, यसैले मौन नबस्नुहोस्, मलाई छाडेर नजानुहोस्।

23

לְרִיבִי׃	וַאדֹנָי	אֱלֹהַי	לְמִשְׁפָּטִי	וְהָקִיצָה	הָעִירָה	
मेरो-मुद्दाको-लागि	र-मेरा-प्रभु	मेरा-परमेश्वर	मेरो-न्यायको-लागि	र-उठ्नुहोस्	जागाउनुहोस्	
H7379	H0136	H0430	H4941	H6974	H5782	

हे परमप्रभु, जाग्नुहोस्! उठनुहोस्! मेरो परमेश्वर, मेरो परमप्रभु, मेरो लागि लडाइँ गर्नुहोस्। अनि मलाई न्याय ल्याई दिनुहोस्।

לִ֑י׃	יִשְׁמְח֖וּ	וְאַל־	אֱלֹהַ֣י	יְהוָ֣ה	כְּצִדְקְךָ֣	שָׁפְטֵ֣נִי	24
ममाथि	आनन्दित-होऊन्	र-नदिनुहोस्	मेरा-परमेश्वर	परमप्रभु	तपाईंको-धार्मिकतामा	न्याय-गर्नुहोस्	
	H8055	H0408	H0430	H3068	H6664	H8199	

हे मेरो परमप्रभु परमेश्वर, तपाईंको धार्मिकता अनुसार मलाई न्याय गर्नुहोस्। तिनीहरूलाई ममाथि उपहास गरेर हाँस्न नदिनुहोस्।

בְלַעֲנוּתֽוֹ׃	יֹאמְר֣וּ	אַל־	נַפְשֵׁ֑נוּ	הֶאָ֣ח	בְלִבָּ֣ם	יֹאמְר֣וּ	25
निलिएको-छ-उसलाई	नभनून्	नभनून्	हाम्रो-प्राण	आहा	तिनीहरूको-हृदयमा	नभनून्	
H1104	H0559	H0408	H5315	H1889		H0559	H0408

मानिसहरूलाई भन्न् नदिनुहोस्, “हामी जे चाहन्थ्यौं सो हामीले पायौं। हामीले उसलाई ध्वंश पारिदियौं!”

עָלָֽי׃	הַמַּגְדִּילִ֥ים	וְכִלְמָ֗ה	בֹּ֫שֶׁת	יֵ֥לְבְּשׁוּ־	רָעָתִ֑י	שְׂמֵחַ֥י	יַחְדָּ֗ו	וְיַחְפְּר֥וּ	יֵ֝בֹ֗שׁוּ	26
ममाथि	ठूलो-बनाउनेहरू	र-अपमान	लाज	लगाऊन्	मेरो-दुःखमा	खुसी-हुनेहरू	सँगसँगै	र-अपमानित-होऊन्	लज्जित-होऊन्	
	H1431	H3639	H1322	H3847		H8056		H2659	H0954	

म आशा गर्छु मेरा सम्पूर्ण शत्रुहरूले निन्दित अनुभव गर्नेछन् अनि लाजमा पारिनेछन्। जब ममाथि हानिकारक घटना हुन्छ तब तिनीहरू खुशी हुन्छन्। तिनीहरू सोच्दछन् मभन्दा तिनीहरू उत्तम छन्! यसकारण ती मानिसहरू लाज र अपमानले ढाकिएर जाऊन।

עַבְדּֽוֹ׃	בְּשָׁלֹ֥ם	יֹאמְר֣וּ	תָּמִ֑יד	יִגְדַּ֥ל	יְהוָ֗ה	וְיֹאמְר֣וּ	צִדְקִ֣י	חֲפֵצֵ֣י	וְיִשְׂמְח֣וּ	יָרֹ֖נּוּ	27
आफ्नो-दासको	शान्ति	नभनून्	निरन्तर	महान्-होस्	परमप्रभु	र-भनून्	मेरो-धार्मिकताको	चाहनेहरू	र-आनन्दित-होऊन्	गाऊन्	
H5650	H7965		H8548	H1431	H3068	H0559	H6664	H2655	H8055		

कतिपय मानिसहरू मप्रति राम्रो कुराहरू होस् भनेर चाहन्छन्। भरोसा गर्दछु तिनीहरू खुशी हुनेछन्। तिनीहरू सधैं भन्दछन्, “परमप्रभु महान् हुनुहुन्छ। उहाँ आफ्ना दासको लागि के उत्तम हो त्यही गर्ने इच्छा गर्नुहुन्छ।”

תְּהִלָּתֶֽךָ׃	הַיּ֑וֹם	כָּל־	צִדְקֶ֣ךָ	תֶּהְגֶּ֥ה	וּלְשׁוֹנִ֗י	28
तपाईंको-स्तुति	दिनभरि	सारा	तपाईंको-धार्मिकता	बोल्नेछ	र-मेरो-जिब्रोले	
H8416	H3117	H3605	H6664	H1897	H3956	

यसकारण परमप्रभु! म तिनीहरूलाई भन्दछु, तपाईं कति धार्मिक हुनुहुन्छ। म प्रत्येक दिन तपाईंको प्रशंसा गर्छु।

Chapter 36

עֵינָֽיו׃	לְנֶ֣גֶד	אֱלֹהִ֑ים	פָּ֝חַ֗ד	1
उसको-आँखामा	सामुन्ने	परमेश्वरको	भय	
	H5048	H0430	H6343	

एकजना दुष्ट मानिसले एकदमै दुष्ट काम गर्छ जब त्यो आफैंले आफैंलाई यसो भन्छ, “म न त परमेश्वरसँग डराउनेछु न त परमेश्वरलाई आदर नै गर्नेछु।”

לִשְׂנֹֽא׃	עֲוֹנ֑וֹ	לִמְצֹ֥א	בְּעֵינָ֗יו	אֵ֫לָ֥יו	חֶלְקִ֥יק	כִּי־	2
घृणा-गर्नलाई	आफ्नो-अपराध	फेला-पार्नलाई	आफ्नै-आँखामा	आफैलाई	चापलुसी-गर्छ	किनभने	
H8130	H5771	H4672		H0413			

त्यो मानिस आफैंसित झूटो हुन्छ। त्यस मानिसले आफ्नो गल्ती देख्दैन। यसैले उसले क्षमाको याचना गर्दैन।

דִּבְרֵי־	פִיו	אָוֶן	וּמִרְמָה	חָדַל	לְהַשְׂכִּיל	לְהֵיטִיב׃	3
वचनहरू	उसको-मुखका	दुष्टता	र-छलकपट	छोडिसक्यो	बुद्धिमानी-हुन	र-भलो-गर्न	
H1697	H6310	H0205	H4820	H2308		H3190	

उसका शब्दहरू बेकामे झूटहरू मात्र हुन्छन्। त्यो ज्ञानी पनि बन्न सक्तैन अथवा राम्रो कुरो सिक्न सक्दैन।

יְמָאֵס׃	לֹא	רָע	טוֹב	לֹא־	דֶּרֶךְ	עַל־	יִתְיַצֵּב	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	יַחְשֹׁב	וְאָוֶן	4
कहिल्यै	त्याग्दैन	खराबीलाई	राम्रो-होइन	जुन	बाटोमा	त्यो	खडा-हुन्छ	ओछ्यानमा	आफ्नो	सोच्छ	दुष्टता	
	H3808			H3808	H1870		H3320	H4904		H2803	H0205	

राती उसले दुष्ट योजना तयार पार्दछ। ऊ उठ्छ तर राम्रो काम गर्दैन। तर उसले अधर्म गर्नलाई नाइँनास्ति गर्दैन।

שְׁחָקִים׃	עַד־	אֱמוּנָתְךָ	חַסְדְּךָ	בַּהַשָּׁמַיִם	יְהוָה	5
बादलहरूसम्म	सम्म	तपाईको-विश्वासयोग्यता	तपाईको-कृपा	आकाशमा-छ	परमप्रभु	
H7834	H5704	H0530		H8064	H3068	

हे परमप्रभु, तपाईको स्नेहपूर्ण करूणा आकाश भन्दा पनि उच्च छ। तपाईको विश्वसनीयता बादलहरूभन्दा पनि उच्च छ।

תּוֹשִׁיעַ	וּבְהֵמָה	אָדָם־	רַבָּה	תְּהוֹם	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֵל	כְּהָרְרֵי־	צִדְקָתְךָ	6
बचाउनुहुन्छ	र-पशुलाई	मानिस	ठूलो	गहिराइ	तपाईको-न्याय	परमेश्वरका	पहाडहरूजस्तो	तपाईको-धार्मिकता	
H3467	H0929	H0120		H8415	H4941	H0410	H2042	H6666	

יְהוָה׃	
परमप्रभु	
H3068	

परमप्रभु, तपाईको धार्मिकता सर्वोच्च पर्वत भन्दा पनि उच्च छ। तपाईको न्याय अगाध समुद्र भन्दा गहिरो छ। परमप्रभु, तपाईले मानिस र पशुहरूलाई रक्षा गर्नुहुन्छ।

יֶחֱסָיוּן׃	כְּנָפֶיךָ	בְּצֵל	אָדָם	וּבְנֵי	אֱלֹהִים	חַסְדְּךָ	יָקָר	מַה־	7
शरण-लिन्छन्	तपाईका-पखेटाहरूको	छायामा	मानिसका	र-सन्तानहरू	परमेश्वर	तपाईको-कृपा	बहुमूल्य-छ	कति	
H2620	H3671	H6738	H0120		H0430		H3368	H4100	

तपाईको प्रिय अनुग्रह भन्दा कुनै चीज पनि बहुमूल्य छैन। मानिस जाति र स्वर्गदूतहरू तपाईकहाँ सुरक्षाको निम्ति आउँछन्।

תַּשְׁקֵם׃	עֲדָנֶיךָ	וְנַחַל	בֵּיתֶךָ	מִדֶּשֶׁן	יֵרָוְיֻן	8
पिउनुहुन्छ	तपाईको-आनन्दको	र-नदी	तपाईको-घरको	बोज्टोबाट	तृप्त-हुन्छन्	
H8248				H1880	H7301	

परमप्रभु! तिनीहरू तपाईको घरमा राम्रो चीजहरूबाट नयाँ शक्ति पाउँछन्। तपाईको आश्चर्यपूर्ण नदीबाट तिनीहरूलाई पिउन दिनु हुन्छ।

אוֹר׃	נִרְאֶה־	בְּאוֹרְךָ	חַיִּים	מְקוֹר	עִמְּךָ	כִּי־	9
ज्योति	देख्छौं	तपाईको-ज्योतिमा	जीवनको	स्रोत	तपाईसँग	किनभने	
H0216	H7200	H0216		H4726			

हे परमप्रभु! जीवनको स्रोत तपाईबाट बहन्छ! तपाईकै ज्योतिबाट हामी ज्योति पाउँछौं।

לֵב׃	לְיִשְׁרֵי־	וְצִדְקָתְךָ	לְיֹדְעֶיךָ	חַסְדְּךָ	מְשֹׁךְ	10
हृदय	सोझा-हृदयवालाहरूमाथि	र-तपाईको-धार्मिकता	तपाईलाई-चिन्नेहरूमाथि	तपाईको-कृपा	बढाउनुहोस्	
H3477		H6666	H3045		H4900	

हे परमप्रभु, तिनीहरूलाई प्रेम गर्नुहोस् जसले तपाईलाई साँचो रूपले चिन्छन् अनि जो विश्वासी छन् तिनीहरूको लागि असल काम गरिदिनु होस्।

תְּנַדֵּנִי׃	אַל־	רְשָׁעִים	וְיַד־	נַאֲוָה	רֶגֶל	תְּבוֹאֵנִי	אַל־	11
हटाइदिनुहोस्	नगराओस्	दुष्टहरूको	र-हात	घमण्डको	खुट्टा	ममाथि	नआओस्	
H5110	H0408	H7563	H3027	H1346	H7272	H0935	H0408	

हे परमप्रभु, अहंकारी मानिसलाई मलाई कुल्चिन नसकोस्। दुष्ट मानिसहरूले मलाई घचेटन नदिनु होस्।

קוּם׃	יָכְלוּ	וְלֹא־	דְּחֹתִי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	נָפְלוּ	שָׁם	12
कहिल्यै	तिनीहरू	र-उठ्न-सक्दैनन्	धकेलिन्छन्	दुष्टताको	दुष्टता-गर्नेहरू	खस्छन्	त्यहाँ	
	H3201	H3808		H0205	H6466	H5307	H8033	

यी चिन्हहरू तिनीहरूका चिहानमा राखी दिनुहोस्: “यहाँ दुष्ट मानिसहरू सुतेका छन्। तिनीहरूलाई धूलो पिठो पारियोस। तिनीहरू फेरि कहिल्यै पनि जाग्न सकने छैनन्।”

Chapter 37

עוֹלָה׃	בְּעוֹשֵׂי	תִּתְקַנָּא	אַל־	בַּמְרֵעִים	תִּתְחַר	אַל־	וְלְדָוִד	1
अन्याय	अधर्म-गर्नेहरूसँग	ईर्ष्या-गर	नगर	खराबी-गर्नेहरूसँग	रिसाईन्	नगर	दाऊदको	
		H7065	H0408		H2734	H0408	H1732	

दुष्ट मानिसहरूप्रति उदास न होऊ। दुष्ट काम गर्नेहरूको ईर्ष्या नगर।

יִבּוֹלוּן׃	דֶּשֶׁא	וּכְיֶרֶק	יִמָּלוּ	מְהֵרָה	כֶּחָצִיר	כִּי		2
ओइलाउनेछन्	बोटको	र-हरियो-घाँसजस्तै	सुक्नेछन्	छिट्टै	घाँसझैं	किनभने		
	H1877	H3418		H4120				

दुष्ट मानिसहरू हरियो घाँस र उद्भिद् जस्तै हुन् जो ओइलिन्छन् अनि चाँडै मर्छन्।

אֱמוּנָה׃	וּרְעֵה	אֶֽרֶץ	שְׁכָן־	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	בַּיהוָה	בְטַח	3
विश्वासयोग्यता	र-चराउ	देशमा	बस	भलाइ	र-गर	परमप्रभुमा	भरोसा-गर	
H0530		H0776	H7931			H3068	H0982	

यदि तिमीहरू परमप्रभुमा भरोसा गर्छौं र राम्रो कामहरू गर्छौं भने, तिमीहरू भूमिले दिने धेरै चीजहरूसित बाँच्नेछौ र आनन्द लिने छौं।

לִבֶּךָ׃	מִשְׁאֲלֹת	לְךָ	וְיִתֶּן־	יְהוָה	עַל־	וְהִתְעַנַּג		4
तिम्रो-हृदयका	इच्छाहरू	तिमीलाई	र-दिनुहुन्छ	परमप्रभु	माथि	र-आनन्दित-होऊ		
	H4862		H5414	H3068		H6026		

आनन्दसित परमप्रभुको सेवा गर अनि उहाँले तिमीहरूलाई तिमीले चाहको कुराहरू दिनुहुनेछ।

יַעֲשֶׂה׃	וְהוּא	עָלָיו	וּבְטַח	דַּרְכֶּךָ	יְהוָה	עַל־	גּוֹל	5
पूरा-गर्नुहुन्छ	र-उहाँले	उहाँमाथि	र-भरोसा-गर	तिम्रो-बाटो	परमप्रभु	माथि	समर्पण-गर	
	H1931		H0982	H1870	H3068		H1556	

परमप्रभुमाथि भरोसा गर। उहाँ माथि भरोसा गर अनि के गर्नु पर्नेछ उहाँले गर्नु हुनेछ।

כְּצָהֳרָיִם׃	וּמִשְׁפָּטֶךָ	צִדְקֶךָ	כָּאוֹר	וְהוֹצִיא	6
मध्यान्हजस्तै	र-तिम्रो-न्याय	तिम्रो-धार्मिकता	ज्योतिजस्तै	र-निकाल्नुहुन्छ	
	H4941	H6664	H0216	H3318	

तिमीहरूका असल कार्यहरू र निर्मलता, मध्य दिनको घाम झैं चम्कियोस्।

בְּאִישׁ	דַּרְכּוֹ	בְּמַצְלִיחַ	תִּתְחַר	אַל־	לוֹ	וְהִתְחוֹלֵל	לַיהוָה	דּוֹם	7
त्यो-मानिससँग	उसको-बाटोमा	सफल-हुनेसँग	रिसाईन्	नगर	उहाँको-लागि	र-पर्खिरहोऊ	परमप्रभुमा	शान्त-होऊ	
H0376	H1870		H2734	H0408			H3068		

מְזִמּוֹת׃	עֹשֶׂה
चालाकीहरू	गर्ने
H4209	

परमप्रभुमाथि भरोसा गर, र उहाँको सहयोगको निम्ति पर्खौं। दुष्ट मानिसहरूको सफलतामा ईर्ष्या नगर। जब दुष्ट मानिसहरूले दुष्ट योजनाहरू बनाउँछन् अनि तिनीहरूको खराब युक्तिहरू सफल हुदैनन्।

לְהָרֵעַ׃	אַךְ־	תִּתְחַר	אַל־	חֵמָה	וַעֲזָב	מֵאַף	הֶרֶף	8
हानि-गर्नलाई	केवल	रिसाईन्	नगर	क्रोध	र-त्याग	रिसबाट	छोड	
	H0389	H2734	H0408	H2534		H0639	H7503	

नरिसाऊ! बौलाहा न होऊ! त्यति उदास न होऊ जसले गर्दा तिमी पनि दुष्ट कार्य गर्छौ।

אָרֶץ׃	יִירְשׁוּ־	הֵמָּה	יְהוָה	וְקֹנֶי	יִכָּרֵתוּן	מְרֵעִים	כִּי־
देश	उत्तराधिकार–पाउनेछन्	तिनीहरूले	परमप्रभुमा	र–आशा–गर्नेहरू	छिन्नेछन्	खराबी–गर्नेहरू	किनभने
H0776	H3423	H1992	H3068		H3772		

9

किनभने दुष्ट मानिसहरू ध्वंश हुनेछन् तर ती मानिसहरू जसले परमप्रभुलाई सहयोगको लागि बिन्ती गर्छन्, परमप्रभुले वचन दिनु भएको जमीन पाउनेछन्।

וְאֵינֶנּוּ׃	מְקוֹמוֹ	עַל־	וְהִתְבּוֹנַנְתָּ	רָשָׁע	וְאֵין	מֵעַט	וְעוֹד	
र–छैन	ठाउँमा	उसको	र–हेर्नेछौ	दुष्ट	र–छैन	थोरैमा	र–अलिकति	
H0369	H4725		H0995	H7563	H0369	H4592	H5750	

10

चाँडै नै त्यहाँ अब दुष्ट मानिसहरू हुने छैनन्। तिमीले ती मानिसहरू खोज्नु पर्ला, तर तिनीहरू सबै गइसकेका हुनेछन्!

שָׁלוֹם׃	רֹב	עַל־	וְהִתְעַנְּגוּ	אָרֶץ	יִירְשׁוּ־	וַעֲנָוִים	
शान्ति	प्रशस्त	माथि	र–आनन्दित–हुनेछन्	देश	उत्तराधिकार–पाउनेछन्	र–नम्रहरूले	
H7965	H7230		H6026	H0776	H3423	H6035	

11

नम्र मानिसहरूले परमेश्वरको वचन अनुसार जमीन पाउने छन् अनि तिनीहरूले प्रचूर उन्नति र आनन्द उपभोग गर्नेछन्।

שִׁנָּיו׃	עָלָיו	וְחֹרֵק	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	זֹמֵם	
दाँतहरू	उसमाथि	र–किच्किच्याउँछ	धर्मीको–विरुद्ध	दुष्टले	षड्यन्त्र–रच्छ	
H8127		H2786	H6662	H7563	H2161	

12

दुष्टहरूले धर्मी मानिसहरूका विरूद्ध खराब योजनाहरू बनाउँछन्। ती दुष्टहरूले आफ्नो क्रोध धर्मीहरूलाई दाह्रा किटेर देखाउँछन्।

יוֹמוֹ׃	יָבֹא	כִּי־	רָאָה	כִּי־	לוֹ	יִשְׂחַק־	אֲדֹנָי
उसको–दिन	आउनेछ	कि	देख्नुहुन्छ	किनभने	उसमाथि	हास्नुहुन्छ	प्रभुले
H3117	H0935		H7200			H7832	H0136

13

तर हाम्रा स्वामी, ती दुष्टहरूसँग हाँस्नु हुन्छ। उहाँले तिनीहरूमा के हुनेछ हेर्नुहुन्छ।

לִטְבוֹחַ	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	לְהַפִּיל	קַשְׁתָּם	וְדָרְכוּ	רְשָׁעִים	פָּתְחוּ	וְחֶרֶב
मार्नलाई	र–अभावग्रस्तलाई	गरिब	खसाल्नलाई	तिनीहरूको–धनु	र–तन्काउँछन्	दुष्टहरूले	निकाल्छन्	तरवार
H2873	H0034	H6041	H5307	H7198	H1869	H7563		H2719

דָּרֶךְ׃	יִשְׁרֵי־
बाटोको	सोझा–जनहरूको
H1870	H3477

14

दुष्ट मानिसहरूले आफ्ना तरवारहरू लिन्छन् र आफ्ना धनुहरू ताक्छन्। ती असहाय, गरीबहरूलाई मार्न चाहन्छन्। ती असल, ईमान्दारी मानिसहरूलाई मार्न चाहन्छन्।

תִּשָּׁבַרְנָה׃	וְקַשְׁתוֹתָם	בִּלְבָּם	תָּבוֹא	חַרְבָּם	
भाँचिनेछन्	र–तिनीहरूका–धनुहरू	तिनीहरूकै–हृदयमा	पस्नेछ	तिनीहरूको–तरवार	
H7665	H7198		H0935	H2719	

15

तर तिनीहरूको धनुहरू भाँचिने छन् र तिनीहरूका तरवारहरू आफ्नै मुटुहरूमा रोपिनेछ।

רַבִּים׃	רְשָׁעִים	מֵהֲמוֹן	לַצַּדִּיק	מֵעַט	טוֹב־	
बहुतै	दुष्टहरूको	भन्दा–धेरै	धर्मीको–लागि	थोरै	राम्रो	
	H7563		H6662	H4592		

16

दुष्ट मानिसहरूको एकदम घूइँचोभन्दा, कम्ती धार्मिक मानिसहरू नै उत्तम हुन्छन्।

יְהוָה׃	צַדִּיקִים	וְסוֹמֵךְ	תִּשָּׁבֹרְנָה	רְשָׁעִים	זְרוֹעוֹת	כִּי
परमप्रभुले	धर्मीहरूलाई	र–सहारा–दिनुहुन्छ	भाँचिनेछन्	दुष्टहरूका	पाखुराहरू	किनभने
H3068	H6662	H5564	H7665	H7563	H2220	

17

किनभने दुष्ट मानिसहरू ध्वंश हुनेछन्, तर परमप्रभुले धार्मिक मानिसहरूको हेरचाह गर्नु हुनेछ।

תִּהְיֶה׃	לְעוֹלָם	וְנַחֲלָתָם	תְּמִימִם	יְמֵי	יְהוָה	יוֹדֵעַ	18
रहनेछ	सदासर्वदा	र-तिनीहरूको-उत्तराधिकार	निर्दोषहरूका	दिनहरू	परमप्रभुले	जान्नुहुन्छ	
H1961	H5769	H5159	H8549	H3117	H3068	H3045	

परमप्रभुले निर्दोष मानिसहरूलाई जीवनभरि रक्षा गर्नुहुन्छ, तिनीहरूको पुरस्कार सदा-सर्वदाका निम्ति हुनेछ।

יִשְׂבָּעוּ׃	רְעָבוֹן	וּבִימֵי	רָעָה	בְּעֵת	יֵבֹשׁוּ	לֹא־	19
तृप्त-हुनेछन्	अनिकालको	र-दिनहरूमा	खराबीको	समयमा	तिनीहरू	लज्जित-हुँदैनन्	
H7646	H7459	H3117	H7451	H6256	H0954	H3808	

जब संकटहरू आउँछन्, धर्मी मानिसहरू असन्तुष्ट हुनेछैन्। अनिकालको समयमा पनि धर्मीहरूको निम्ति खानेकुरा प्रशस्त हुनेछ।

בְּעָשָׁן	כָּלּוּ	כָּרִים	כִּיקַר	יְהוָה	וְאֹיְבֵי	יֹאבְדוּ	וְרִשְׁעִים	כִּי	20
धूवाँमा	लोप-हुनेछन्	कुरानीहरू	खुल्लाको-बहुमूल्यजस्तै	परमप्रभुका	र-शत्रुहरू	नाश-हुनेछन्	दुष्टहरू	किनभने	
H6227	H3615		H3368	H3068	H0341	H0006	H7563		

כָּלּוּ׃
लोप-हुनेछन्
H3615

तर दुष्ट मानिसहरू परमप्रभुका शत्रुहरू हुन्, अनि तिनीहरू नष्ट हुने नै छन्। तिनीहरूका घाटीहरू सुक्खा हुनेछन् अनि जल्ने छन्। तिनीहरू सबै नाश हुनेछन्।

וְנוֹתֵן׃	חוֹגֵן	וְצַדִּיק	יְשַׁלֵּם	וְלֹא	לֹוֶה	21
र-दिन्छन्	कृपा-देखाउँछन्	तर-धर्मीले	तिर्छ	र-फिर्ता-दिँदैन	दुष्टले	सापटी-लिन्छ
H5414		H6662		H3808	H7563	

दुष्ट मानिसहरूले झट्टै पैसा ऋण लिन्छन् अनि कहिल्यै ती ऋण चुक्ता गर्दैनन्, तर धर्मी जनहरूले उदारतापूर्वक अरूलाई दिंदछन्।

יִכָּרֵתוּ׃	וּמְקֻלָּלָיו	אֶרֶץ	יִירְשׁוּ	מְבֹרָכָיו	כִּי	22
छिन्नेछन्	र-उहाँद्वारा-शरापितहरू	देश	उत्तराधिकार-पाउनेछन्	उहाँद्वारा-आशीषितहरूले	किनभने	
H3772	H7043	H0776	H3423	H1288		

यदि धर्मी मानिसहरूले अरूहरूलाई आशीर्वाद दिए भने, तिनीहरूले परमप्रभुको वचन अनुसार जमीन पाउनेछन्। तर तिनीहरू जसलाई उहाँले सराप्नु भएको छ, सम्पूर्ण रूपमा नष्ट हुनेछन्।

יֶחְפָּץ׃	וְדַרְכּוֹ	כּוֹנָנוּ	גֶּבֶר	מְצְעֲדֵי־	מֵיְהוָה	23
रुचि-राख्नुहुन्छ	र-उसको-बाटोमा	दृढ-पारिन्छन्	मानिसका	पाइलाहरू	परमप्रभुबाट	
	H1870		H1397	H4703	H3068	

सतर्क भएर हिंड्ने सिपाहीलाई परमप्रभुले साथ दिनुहुन्छ। परमप्रभुले ती सिपाहीहरूलाई नष्ट हुनदेखि जोगाउनु हुन्छ।

יָדוֹ׃	סוֹמֵךְ	יְהוָה	כִּי־	יוּטָל	לֹא־	יִפֹּל	כִּי־	24
उसको-हात	सम्हाल्नुहुन्छ	परमप्रभुले	किनभने	उसलाई	त्यागिँदैन	लड्छ	यद्यपि	
H3027	H5564	H3068		H2904	H3808	H5307		

यदि त्यो सिपाहीले दगुरेर आफ्ना शत्रुलाई आक्रमण गर्छ भने परमप्रभुले उसको हात समात्नु हुनेछ, र उसलाई युद्ध गर्नुबाट जोगाउनु हुनेछ।

לֶחֶם׃	מְבַקֶּשׁ־	וְזַרְעוֹ	נֶעֱזָב	צַדִּיק	רָאִיתִי	וְלֹא־	זָקַנְתִּי	גַּם־	הָיִיתִי	וַעַר	25
रोटी	खोज्ने	र-उसको-सन्तानले	त्यागिएको	धर्मीलाई	मैले	र-देखिनँ	भएँ	र-बूढो-पनि	थिएँ	जवान	
H3899	H1245	H2233		H6662	H7200	H3808	H2204	H1571	H1961	H5288	

म जावन थिएँ तर अब वृद्ध भएको छु, तर मैले कहिल्यै पनि परमेश्वरले धार्मिक मानिसहरूलाई त्याग्नु भएको देखेको छैन। मैले कहिल्यै पनि धर्मी मानिसहरूका नानीहरूले खानको लागि भीख माग्नु परेको देखेको छैन।

לִבְרָכָה׃	וְזַרְעוֹ	וּמַלְוֶה	חוֹגֵן	הַיּוֹם	כָּל־	26
आशीर्वादको-लागि	र-उसको-सन्तान	र-उधारो-दिन्छन्	कृपा-देखाउँछन्	दिनभरि	सारा	
H1293	H2233			H3117	H3605	

धार्मिक मानिसहरूले उदारतापूर्वक अरूलाई दिन्छन् अनि धार्मिक मानिसहरूका नानीहरू परमप्रभुका आशीर्वाद हुन्।

27 סוּר टाढा–हट H5493 · מֵרָע खराबीबाट · וַעֲשֵׂה־ र–गर · טּוֹב भलाइ · וּשְׁכֹן र–बस H7931 · לְעוֹלָם׃ सदासर्वदा H5769

यदि तिमीले अधर्मका कामहरू गर्न अस्वीकार गर्यौ भने तिमी सधैं बाँच्ने छौ।

28 כִּי किनभने · וְיהוָה परमप्रभुले · אֹהֵב प्रेम–गर्नुहुन्छ H0157 · מִשְׁפָּט न्याय H4941 · וְלֹא־ र–त्याग्नुहुन्न H3808 · יַעֲזֹב आफ्ना H0853 · אֶת־ त्यो H0853 · חֲסִידָיו भक्तहरूलाई H2623 · לְעוֹלָם सदासर्वदा H5769 · נִשְׁמָרוּ रक्षा–गरिन्छन् H8104

וְזֶרַע र–सन्तान H2233 · רְשָׁעִים दुष्टहरूको H7563 · נִכְרֵתוּ׃ छिन्नेछ H3772

परमप्रभुले न्याय मन पराउनु हुन्छ, उहाँले आफ्ना भक्तजनहरूलाई खाली हात छोडनु हुन्न। परमप्रभुले आफ्ना भक्तजनहरूलाई सधैं रक्षा गर्नुहुन्छ तर कपटी मानिसहरूलाई नाश गर्नु हुनेछ।

29 צַדִּיקִים धर्मीहरूले H6662 · יִירְשׁוּ־ उत्तराधिकार–पाउनेछन् H3423 · אָרֶץ देश H0776 · וְיִשְׁכְּנוּ र–बस्नेछन् H7931 · לָעַד सदाको–लागि H5703 · עָלֶיהָ׃ त्यसमाथि

धार्मिक मानिसहरूले परमप्रभुको वचन अनुसारको देश पाउनेछन्। तिनीहरू त्यहाँ सदा-सर्वदा बस्ने छन्।

30 פִּי־ मुख H6310 · צַדִּיק धर्मीको H6662 · יֶהְגֶּה बोल्छ H1897 · חָכְמָה बुद्धि H2451 · תְדַבֵּר बोल्छ H1696 · וּלְשׁוֹנוֹ र–उसको–जिब्रोले H3956 · מִשְׁפָּט׃ न्याय H4941

धर्मी मानिसले उत्तम सल्लाह दिंदछ। उसको निर्णय प्रत्येक मानिसको निम्ति निष्पक्ष हुन्छ।

31 תּוֹרַת नियम H8451 · אֱלֹהָיו परमेश्वरको H0430 · בְּלִבּוֹ उसको–हृदयमा · לֹא छैन H3808 · תִמְעַד चलायमान–हुने H4571 · אֲשֻׁרָיו׃ उसका–पाइलाहरू

उनले परमप्रभुका उपदेशहरू मनन गरेको छ। अनि ठीक प्रकारले बाँच्नबाट उ कहिल्यै वन्चित हुँदैन।

32 צוֹפֶה घात–लगाउँछ H6822 · רָשָׁע दुष्टले H7563 · לַצַּדִּיק धर्मीलाई H6662 · וּמְבַקֵּשׁ र–खोज्छ H1245 · לַהֲמִיתוֹ׃ उसलाई–मार्न H4191

तर दुष्ट मानिसहरूले जहिले पनि धर्मी मानिसहरूलाई मार्ने बाटाहरू खोजिरहेका हुन्छन्।

33 יְהוָה परमप्रभुले H3068 · לֹא־ छोड्नुहुन्न H3808 · יַעַזְבֶנּוּ उसलाई · בְיָדוֹ उसको–हातमा H3027 · וְלֹא र–दोषी–ठहराउनुहुन्न H3808 · יַרְשִׁיעֶנּוּ उसलाई H7561 · בְּהִשָּׁפְטוֹ׃ न्यायमा–आउँदा H8199

जब असल मानिसहरू दुष्ट मानिसको पासोमा पर्छन् परमप्रभुले तिनीहरूलाई कहिल्यै पनि त्याग्नु हुन्न। जब दुष्ट मानिसहरूले असल मानिसहरूलाई न्यायालयमा लैजान्छन् परमप्रभुले तिनीहरूलाई कहिल्यै पनि त्याग्नु हुन्न।

34 קַוֵּה आशा–गर · אֶל־ माथि H0413 · יְהוָה परमप्रभु H3068 · וְיִשְׁמֹר र–पालन–गर H8104 · דַּרְכּוֹ उहाँको–बाटो H1870 · וְיָרוֹמִמְךָ र–उच्च–पार्नुहुन्छ · לָרֶשֶׁת उत्तराधिकार–पाउनलाई H3423 · אָרֶץ देश H0776 · בְּהִכָּרֵת छिन्ने–बेला H3772

רְשָׁעִים दुष्टहरू H7563 · תִּרְאֶה׃ देख्नेछौ H7200

परमप्रभुले भन्नु भएको कुराहरू गर र उहाँको सहयोगको निम्ति पर्ख। परमप्रभुले तिनीहरूलाई विजयी बनाउनु हुनेछ, अनि परमेश्वरले दिनु भएको जग्गा पाउने छौ, उहाँले दुष्टहरूलाई त्यो जग्गा छोडून लाउनु हुनेछ।

35 רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן׃
देखें दुष्टलाई भयङ्कर र-फैलिएको हरियो-रूखजस्तै हरियो
H7200 H7563 H6184 H6168 H0249

मैले एक बलवान कपटी मान्छे देखें। ऊ एकदमै सप्रेको रूख जस्तै बलियो थियो।

36 וַיַּעֲבֹר וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃
र-बित्यो र-हेर छैन र-खोजें-उसलाई र-भेटिएन कहिल्यै
H2009 H0369 H1245 H3808 H4672

तर ऊ हिंडी सकेको थियो। मैले उसलाई खोजें, तर भेट्न सकिन।

37 שְׁמָר־ תָּם וּרְאֵה יָשָׁר כִּי־ אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם׃
हेर निर्दोषलाई र-देख सोझालाई किनभने भविष्य त्यो-मानिसको-लागि शान्ति
H8104 H8535 H7200 H3477 H0319 H0376 H7965

शुद्ध र ईमान्दार बन। शान्ति प्रिय मानिसहरूले धेरै सन्तानहरू पाउनेछन्।

38 וּפֹשְׁעִים יַחְדָּו נִשְׁמְדוּ אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרָתָה׃
र-अपराधीहरू सँगसँगै नाश-हुन्छन् भविष्य दुष्टहरूको छिन्नेछ
H6586 H8045 H3319 H7563 H3772

तर जुन मानिसले नियम मान्दैन पूर्ण रूपले ध्वंश हुनेछन्। अनि तिनीहरूका भावी सन्तानहरूलाई जग्गा छोडेर जानलाई बाध्य हुनेछन्।

39 וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְהוָה מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה׃
र-उद्धार धर्मीहरूको परमप्रभुबाट-छ तिनीहरूको-किल्ला समयमा कष्टको
H8668 H6662 H3068 H4581 H6256

धर्मी मानिसहरूलाई परमप्रभुले बचाउनु हुन्छ। जब धर्मी मानिसहरू संकटमा पर्दछन् परमप्रभु तिनीहरूको बल बन्नु हुनेछ।

40 וַיְעֲזְרֵם יְהוָה וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי־
र-सहायता-दिनुहुन्छ परमप्रभुले र-छुटकारा-दिनुहुन्छ छुटकारा-दिनुहुन्छ र-बचाउनुहुन्छ किनभने
H5826 H3068 H6403 H6403 H3467

חָסוּ בּוֹ׃
शरण-लिएका-छन्
H2620

उहाँमा

परमप्रभुले धर्मी मानिसहरूलाई मद्दत गर्नुहुन्छ र तिनीहरूलाई बचाउनु हुन्छ। धर्मी मानिसहरू परमप्रभुमाथि आश्रित हुन्छन् अनि तिनीहरूलाई उहाँले दुष्ट मानिसहरूबाट बचाउनु हुनेछ।

Chapter 38

1 לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ יְהוָה אַל־ בְּקֶצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וּבַחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃
दाऊदको सम्झनाको-लागि परमप्रभु नगर्नुहोस् हत्काउनुहोस् तपाईंको-क्रोधमा र-तपाईंको-रिसमा दण्ड-दिनुहोस्
H1732 H2142 H3068 H0408 H3198 H2534 H3256

भजन
H4210

हे परमप्रभु, तपाईंको क्रोधमा मलाई निन्दा नगर्नु होस्। तपाईंको क्रोधमा हुँदा मलाई दण्ड नदिनुहोस्।

2 כִּי־ חָצֶיךָ נָחֲתוּ בִי וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ׃
किनभने तपाईंका-काँडहरू घोपिएका-छन् ममा र-थिचिएको-छ तपाईंको-हात
H2671 H5181 H0599 H5181 H3027

हे परमप्रभु, तपाईंले मलाई आघात गर्नु भएको छ। तपाईंको काँडाहरू गहिरिएर मभित्र गाडिए।

3 אֵין־ מְתָם בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעְמֶךָ אֵין־ שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי׃
छैन स्वस्थता मेरो-शरीरमा कारणले तपाईंको-क्रोधको छैन शान्ति मेरा-हड्डीहरूमा कारणले मेरो-पापको
H0369 H4974 H1320 H6440 H2195 H0369 H7965 H6106 H6440

तपाईंले मलाई दण्ड दिनुभयो। अहिले मेरो सम्पूर्ण शरीर शिथिल भएको छ। मैले पाप गरें र तपाईंले मलाई दण्ड दिनुभयो, यसैले मेरो सारा हाडहरू कट्-कट् दुःखिरहे छन्।

4

מִמֶּנִּי׃	יִכְבְּדוּ	כָּבֵד	כְּמַשָּׂא	רֹאשִׁי	עָבְרוּ	עֲוֹנֹתַי	כִּי
मभन्दा	गाह्रो-छन्	गाह्रो	गह्रो-भारजस्तै	मेरो-टाउकोमाथि	नाघ्यो	मेरा-अपराधहरू	किनभने
	H3513	H3515				H5771	

म अधर्म कामहरूको दोषी छु, अनि त्यो दोष भारी बोके छ। म टाउको उठाएर हिंड्न पनि लज्जित छु।

5

אִוַּלְתִּי׃	מִפְּנֵי	חַבּוּרֹתָי	נָמַקּוּ	הִבְאִישׁוּ	
मेरो-मूर्खताको	कारणले	मेरा-घाउहरू	पाकिएका-छन्	सड्यो-गन्धाउँछन्	
H0200	H6440	H2250	H4743	H0887	

मैले मूर्ख कामहरू गरें। अब मेरो घाउ खटिराहरूले दुर्गन्ध दिँदैछन।

6

הִלָּכְתִּי׃	קֹדֵר	הַיּוֹם	כָּל־	מְאֹד	עַד־	שַׁחֹתִי	נַעֲוֵיתִי
हिँड्छु	उदास-भएर	दिनभरि	सारा	अत्यन्त	सम्म	निहुरिएको-छु	झुकिएको-छु
H1980	H6937	H3117	H3605	H3966	H5704	H7817	

म कुप्रिएँ र साह्रै ज्यादा झुकेको छु, म दिनभरि हताश-हताश हुन्छु।

7

בִּבְשָׂרִי׃	מְתֹם	וְאֵין	נִקְלֶה	מָלְאוּ	כֶסְלַי	כִּי־
मेरो-शरीरमा	स्वस्थता	र-छैन	जलनले	भरिएका-छन्	मेरो-कम्मरहरू	किनभने
H1320	H4974	H0369	H7033	H4390	H3689	

मलाई ज्वरो आएको छ, अनि मेरो सम्पूर्ण शरीर कट्-कट् खाइरहेछ।

8

לִבִּי׃	מְנַהֲמַת	שָׁאַגְתִּי	מִאְּד	עַד־	וְנִדְכֵּיתִי	נִפּוֹנֹתִי
हृदयको	पीडाबाट	कराएँ	अत्यन्त	सम्म	र-कुल्चिएको-छु	थकित-छु
	H5100	H7580	H3966	H5704	H1794	H6313

म यति विघ्न पीडित छु कि अनुभव गर्न सक्तिन। मेरो दुःखेको मुटुले मलाई रूने बनाएको छ।

9

נִסְתָּרָה׃	לֹא־	מִמְּךָ	וְאַנְחָתִי	תַּאֲוָתִי	כָּל־	נֶגְדְּךָ	אֲדֹנָי
कहिल्यै	लुकिएको-छैन	तपाईंबाट	र-मेरो-सास	मेरो-इच्छा	सबै	तपाईको-सामुन्ने-छ	प्रभु
H5641	H3808		H0585	H8378	H3605	H5048	H0136

मेरो स्वामीले, मेरो पीडित स्वर सुन्नुभयो। मेरो सुस्केरा तपाईंबाट लुकेको छैन।

10

אֹתִי׃	אֵין	הֵם	גַּם־	עֵינַי	וְאוֹר־	כֹּחִי	עֲזָבָנִי	לִבִּי
मसँग	छैनन्	तिनीहरू	त्यो-पनि	मेरा-आँखाको	र-ज्योति	मेरो-बल	छोडिसक्यो	मेरो-हृदय
H0854	H0369	H1992	H1571		H0216			

मेरो मुटु बढता ढुक्ढुकी रहेछ। मेरो बल तुरिन्दै गइरहेछ, अनि म अन्धो हुन लागिरहेछु।

11

עָמָדוּ׃	מֵרָחֹק	וּקְרוֹבַי	יַעֲמֹדוּ	נִגְעִי	מִנֶּגֶד	וְרֵעַי	וְאֹהֲבַי
खडा-छन्	टाढाबाट	र-नातेदारहरू	टाढा-खडा-हुन्छन्	मेरो-रोगबाट	टाढा-खडा-हुन्छन्	र-साथीहरू	मेरा-प्रेमीहरू
H5975	H7350	H7138	H5975	H5061	H5048	H7453	H0157

मेरा बिमारीको कारणले गर्दा, मेरा मित्रहरू र मेरो छिमेकीहरू हेर्नसम्म आउने छैनन्। मेरो परिवार सम्म मेरो नजिकै आउँदैनन्।

12

כָּל־	וּמִרְמוֹת	הַהָוֹת	דִּבְּרוּ	רָעָתִי	וְדֹרְשֵׁי	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וַיְנַקְּשׁוּ
सारा	र-छलकपटहरू	विनाशकारी-कुरा	बोल्छन्	मेरो-हानिको	र-खोज्नेहरू	मेरो-प्राणको	खोज्नेहरू	र-जालो-थाप्छन्
H3605	H4820	H1942	H1696		H1875	H5315	H1245	H5367	

יֶהְגּוּ׃	הַיּוֹם
सोच्छन्	दिनभरि
H1897	H3117

मेरा शत्रुहरूले मेरो विषयमा अप्रिय कुराहरू भन्छन्। तिनीहरूले झूटा कुराहरू र व्यर्थको हल्लाहरू फिंजाइरहेका छन्। सदा तिनीहरू मेरो विषयमा कुरा गर्छन्।

13 וַאֲנִי כְּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־פִּיו׃
र-म बहिराजस्तै सुन्छु सुन्दिनँ र-लाटोजस्तै खोल्दिनँ मुख
H0589 H2795 H3808 H8085 H0483 H3808 H6310

तर म बहिरो मानिस जस्तो छु जसले सुन्न सक्तैन्। म त्यो मुख नउघार्ने मानिस जस्तो छु जसले बोल्न सक्तैन्।

14 וָאֱהִי כְּאִישׁ לֹא־שֹׁמֵעַ וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת׃
र-भएँ त्यो-मानिसजस्तो जसले सुन्दैन सुन्छ र-छैन उसको-मुखमा प्रत्युत्तरहरू
H1961 H0376 H3808 H8085 H0369 H6310

म त्यो सुन्न नसक्ने मानिस जस्तो छु जसलाई मानिसहरूले के भनिरहेछ थाहा हुँदैन। म मेरा शत्रुहरू गल्ती छन् भनेर कुनै तर्क गर्न सक्तिन र प्रमाणित पनि गर्न सक्तिनँ।

15 כִּי־לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃
किनभने तपाईंमा तपाईंले आशा-गरेको-छु परमप्रभु तपाईंले जवाफ-दिनुहुन्छ प्रभु मेरा-परमेश्वर
H0589 H3068 H3176 H0559 H0136 H0430

किनभने हे परमप्रभु, आफ्नो रक्षाको निम्ति म तपाईंलाई पर्खिरहेको छु। हे परमेश्वर, मेरो स्वामी तपाईंले मलाई जवाफ दिनु हुनेछ।

16 כִּי־אָמַרְתִּי פֶּן־יִשְׂמְחוּ לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ׃
किनभने भनें नहोस् आनन्दित-नहोऊन् ममाथि मेरो-खुट्टा-लड्दा मेरो-खुट्टा ममाथि ठूलो-बनाउँछन्
H0559 H6435 H8055 H4131 H7272 H1431

यदि मैले केही कुरा गरें भने शत्रुहरूले मलाई खिसी गर्छन्। तिनीहरूले बिमारी अवस्था देख्नेछन् कि म बिमारी छु अनि भन्नेछन् कि मेरो बिमार मैरै दुष्टकर्मको सजाय हो।

17 כִּי־אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃
किनभने म लङ्गडाइको-लागि तयार-छु र-मेरो-पीडा सामुन्ने-छ निरन्तर
H0589 H6761 H4341 H5048 H8548

म जान्दछु गल्ती कार्यहरू गरेकोले म दोषी छु। म मेरो पीडा बिर्सिन सक्तिनँ।

18 כִּי־עֲוֹנִי אַגִּיד אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי׃
किनभने मेरो-अपराध स्वीकार्छु चिन्तित-छु मेरो-पापको-विषयमा
H5771 H5046 H1672

हे परमप्रभु, मैले आफ्ना कुकार्यहरूको विषयमा तपाईंलाई भने। म आफ्नो पापहरूको विषयमा दुःखी छु।

19 וְאֹיְבַי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שֶׁקֶר׃
र-मेरा-शत्रुहरू जीवित-छन् बलिया-छन् र-धेरै-छन् घृणा-गर्नेहरू झूटा
H0341 H2416 H6105 H7231 H8130 H8267

मेरा शत्रुहरू जिउँदा र स्वस्थ छन्, अनि तिनीहरूले धेरै-धेरै झूटा कुराहरू भने।

20 וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יְשִׂטְנוּנִי תַּחַת רָדְפִי־(טוּב׃)[רדופי־]טוּב׃
र-फिर्ता-दिनेहरू खराबी सट्टा भलाइको विरोध-गर्छन् सट्टा पछ्याउने पछ्याउने भलाइ
H7999 H7451 H8478 H2896 H8478 H7291 H7291 H2896

मेरा शत्रुहरूले मतर्फ कुकार्यहरू गरे अनि मैले तिनीहरूको निम्ति खाली सुकार्य गरें। मैले सुकार्य गर्ने प्रयास मात्र गरें, तर तिनीहरू मेरो विरूद्धमा नै उठे।

21 אַל־תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהַי אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃
नत्याग्नुहोस् मलाई परमप्रभु मेरा-परमेश्वर नहुनुहोस् टाढा
H0408 H5800 H3068 H0430 H0408 H7368

हे परमप्रभु, मलाई त्यागी नजानुहोस्। हे मेरो परमेश्वर, मेरो हितैषी भएर बस्नुहोस्!

22 חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃
छिट्टै-आउनुहोस् मेरो-सहायतामा प्रभु मेरो-उद्धार
H2363 H5833 H0136 H8668

चाँडै आउनुहोस र मलाई सहयोग दिनुहोस्! हे मेरो परमेश्वर, रक्षा गर्नुहोस्!

Chapter 39

דְּרָכָי	אֶשְׁמְרָה	אָמַרְתִּי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	[לִידוּתוּן]	(לידיתון)	לַמְנַצֵּחַ	1
मेरा-बाटोहरू	जोगाउनेछु	भनें	दाऊदको	भजन	यदूतून	यदूतूनको-लागि	सङ्गीत-निर्देशकको-लागि	
H1870	H8104	H0559	H1732	H4210	H3038	H3038	H5329	

לְנֶגְדִּי׃	רָשָׁע	בְּעֹד	מַחְסֹם	לְפִי	אֶשְׁמְרָה	בִלְשׁוֹנִי	מֻחֲטָא
मेरो-सामुन्ने-छ	दुष्ट	जबसम्म	लगाम	मेरो-मुखमा	जोगाउनेछु	मेरो-जिब्रोले	पाप-गर्नबाट
H5048	H7563	H5704	H4269	H6310	H8104	H3956	H2398

मैले भने, “म आफैंले भनेका कुरामा सतर्क हुनेछु। म मेरो जिब्रोलाई पाप गर्न लगाउने छैन। जब म कपटी मानिसको चारैतिर हुन्छु म मेरो मुख बन्द राख्ने छु।”

נֶעְכָּר׃	וּכְאֵבִי	מִטּוֹב	הֶחֱשֵׁיתִי	דוּמִיָּה	נֶאֱלַמְתִּי	2
बढ्यो	र-मेरो-पीडा	भलाइबाट-पनि	चुप-बसें	चुपचाप	मौन-भएँ	
H5916	H3511		H2814	H1747	H0481	

यसैले मैले केही भनिनँ। मैले त्यस्तो कुनै राम्रो कुरा पनि भनिनँ। तर मेरो मनोव्याथा अझ बढ्यो।

בִלְשׁוֹנִי׃	דִּבַּרְתִּי	אֵשׁ	תִּבְעַר־	בַּהֲגִיגִי	בְקִרְבִּי	וְלִבִּי	חַם־	3
मेरो-जिब्रोले	बोलें	आगो	जल्यो	ध्यान-गर्दा	भित्रमा	मेरो-हृदय	ताती-भयो	
H3956	H1696	H0784		H1901	H7130		H2552	

म एकदमै रिसाएको थिएँ अनि म यस विषयमा घोरिएँ र झन् रिसाह भएँ, यसैले मैले केही भनें।

אֲנִי׃	חָדֵל	מֶה־	אֵדְעָה	הֱיֵא	מַה־	יָמַי	וּמִדַּת	קְצִי	וְיהוָה	הוֹדִיעֵנִי	4
म-हुँ	क्षणभङ्गुर	कति	जान्छु	हो	कति	मेरा-दिनहरूको	र-नाप	मेरो-अन्त्य	परमप्रभु	जनाइदिनुहोस्	
H0589	H2310	H4100	H3045	H1931	H4100	H3117		H7093	H3068	H3045	

हे परमप्रभु, भन्नुहोस्, मतर्फ अब के घट्ने छ? भन्नुहोस्, कहिलेसम्म म बाँच्ने छु? मेरो आयु कति छोटो छ, म जान्न पाऊँ!

כָּל־	הֶבֶל	כָּל־	אַךְ	נִגְדֶּךָ	כְּאַיִן	וְחֶלְדִּי	יָמַי	נָתָתָּה	וּטְפָחוֹת	הִנָּה	5
सबै	ब्यर्थ	सबै	निश्चय	तपाईंको-सामुन्ने	शून्यजस्तो	र-मेरो-आयु	मेरा-दिनहरू	बनाउनुभयो	बित्ताभर	हेर	
H3605	H1892	H3605	H0389	H5048	H0369	H2465	H3117	H5414	H2947	H2009	

סֶלָה׃	נִצָּב	אָדָם
सेलाह	खडा-छ	मानिस
H5542	H5324	H0120

परमप्रभु! तपाईंले मलाई छोटो जीवन दिनुभयो। तपाईंको तुलनामा मेरो जीवन अत्यन्तै छोटो छ। प्रत्येक मानिसको जीवन चाँडै विलिन हुँदछ, मानिस सदा सर्वदा बाँच्दैन!

											6
מִי־	יֵדַע	וְלֹא־	יִצְבֹּר	יֶהֱמָיוּן	הֶבֶל	אַךְ־	אִישׁ	יִתְהַלֶּךְ־	וּבְצֶלֶם	אַךְ־	
कसले	जान्दैनन्	र-जान्दैनन्	जम्मा-गर्छन्	हल्ला-गर्छन्	ब्यर्थमा	निश्चय	मानिस	हिँड्छ	छायामा	निश्चय	
H4310	H3045	H3808	H6651	H1993	H1892	H0389	H0376	H1980	H6754	H0389	

יֶהֱמָיוּן׃
जम्मा-गर्छ
H0622

हाम्रो जीवन ऐनामा भएको एक बिम्ब मात्र हो। हामी ठेलाठेल गर्दै धन-सम्पत्तिहरू बटुल्न खोज्छौं, तर हामी जान्दैनौं मरेपछि ती धन-सम्पत्तिहरू कसले पाउनेछ।

הֵיא׃	לְךָ	תּוֹחַלְתִּי	אֲדֹנָי	קִוִּיתִי	מַה־	וְעַתָּה	7
छ	तपाईंमा	मेरो-आस	प्रभु	आशा-गरूँ	के	र-अब	
H1931		H8431	H0136		H4100	H6258	

यसैकारण हे स्वामी, मैले कस्तो आशा राख्नु पर्नेछ? तपाईं मात्र मेरो भरोसा हुनुहुन्छ।

תְּשִׂימֵנִי׃	אַל־	נָבָל	חֶרְפַּת	הַצִּילֵנִי	פִּשְׁעַי	מִכָּל־	8
मलाई	नबनाउनुहोस्	मूर्खको	अपमान	छुटकारा-दिनुहोस्	मेरा-अपराधहरूबाट	सबै	
	H0408	H5036	H2781	H5337	H6588	H3605	

हे परमप्रभु, मैले गरेको नराम्रा कामहरूबाट मलाई जोगाउनु होस्। मलाई क्रोधित अनि मूर्ख मानिसलाई जस्तो व्यवहार नगर्नु होस्।

עָשִׂיתָ׃	אַתָּה	כִּי	פִּי	אֶפְתַּח־	לֹא	נֶאֱלַמְתִּי	9
गर्नुभयो	तपाईंले	किनभने	मुख	खोल्छु	खोल्दिनँ	मौन-भएँ	
			H6310		H3808	H0481	

म आफ्नो मुख खोल्ने छैन म केही पनि भन्ने छैन। परमप्रभु, के गर्नु पर्ने त्यो तपाईंले नै गर्नुहोस्।

כָּלִיתִי׃	אֲנִי	יָדְךָ	מִתְנַגֶּרֶת	נִגְעֶךָ	מֵעָלָי	הָסֵר	10
थकित-छु	म	तपाईंको-हातको	प्रहारबाट	तपाईंको-प्रहार	मबाट	हटाउनुहोस्	
H3615	H0589	H3027	H8409	H5061		H5493	

तर परमेश्वर, मलाई शान्ति दिन थाम्नु होस्, यदि तपाईं थामिनु भएन भने मलाई ध्वंश पार्नुहुनेछ!

אָךְ	חֲמוּדָו	כָּעָשׁ	וַתָּמֶס	אִישׁ	יִסַּרְתָּ	וְעָוֹן	עַל־	בְּתוֹכָחוֹת	11
निश्चय	उसको-बहुमूल्यलाई	कीराजस्तै	र-गलाउनुहुन्छ	मानिसलाई	दण्ड-दिनुहुन्छ	अपराध	माथि	हतकारहरूद्वारा	
H0389			H4529	H0376	H3256	H5771			

סֶלָה׃	אָדָם	כָּל־	הֶבֶל	
सेलाह	मानिस	सबै	ब्यर्थ	
H5542	H0120	H3605	H1892	

हे परमप्रभु, मैले गल्ती काम गरेको कारण दण्ड दिनुभयो, तिनीहरूले ठीक बाँच्ने तरिका सिकुन्। जसरी माउकीराले लुगा नष्ट पार्छ मानिसहरूले मन पराउने थोकहरू उहाँले नाश पार्नुहुन्छ। हो, हाम्रो जीवन चाँडै नै हराउने जाने बादल जस्तो छ।

כִּי	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	דִּמְעָתִי	אֵל־	הַאֲזִינָה׀	וְשַׁוְעָתִי	יְהוָה	וְתִפְלָתִי	שְׁמָעָה־	12
किनभने	चुप-नबस्नुहोस्	नगर्नुहोस्	मेरा-आँसुमा	माथि	कान-थाप्नुहोस्	र-मेरो-पुकारमा	परमप्रभु	मेरो-प्रार्थना	सुन्नुहोस्	
		H0408	H1832	H0413	H0238	H7775	H3068	H8605	H8085	

אֲבוֹתָי׃	כְּכָל־	תּוֹשָׁב	עִמָּךְ	אָנֹכִי	גֵּר
मेरा-पूर्खाहरू	सबैजस्तै	बसोबासी	तपाईंसँग	म-हुँ	परदेशी
H0001	H3605			H0595	H1616

हे परमप्रभु, मेरा प्रार्थना सुन्नुहोस्! मेरा ती विलापका शब्दहरू सुन्नुहोस्, मेरा आँसुहरू हेर्नुहोस्। तपाईंसँग यस जीवनबाट पार गरेर जाने म खाली एक यात्री हुँ। मेरा सबै पिता-पुर्खाहरू जस्ता म यहाँ क्षणिकको निम्ति मात्र छु।

וְאֵינֶנִּי׃	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	וְאַבְלִיגָה	מִמֶּנִּי	הָשַׁע	13
र-रहन्न	जानु-म	अघि	र-ताजा-होऊँ	मबाट	फिर्ता-हेर्नुहोस्	
H0369	H3212	H2962	H1082		H8159	

हे परमप्रभु, मलाई एक्लो छोडी दिनुहोस् अनि मरेर जानुअघि मलाई खुशी हुन दिनुहोस्।

Chapter 40

וַיִּשְׁמַע	אֵלַי	וַיֵּט	יְהוָה	קִוֵּיתִי	קַוֵּה	מִזְמוֹר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
र-सुन्नुभयो	मतर्फ	र-झुक्नुभयो	परमप्रभुको-लागि	पर्खिरहें	धैर्यतासाथ	भजन	दाऊदको	सङ्गीत-निर्देशकको-लागि	
H8085	H0413	H5186	H3068			H4210	H1732	H5329	

שַׁוְעָתִי׃
मेरो-पुकार
H7775

मैले परमप्रभुलाई बोलाएँ, र उहाँले मलाई भन्नुभयो। उहाँले मेरा विलापहरू सुन्नुभयो।

רַגְלַי	סֶלַע	עַל־	וַיְקֻם	הַגָּיוֹן	מִטָּיט	שְׁאוֹן	מִבּוֹר	וַיַּעֲלֵנִי	2
मेरा-खुट्टाहरू	चट्टान	माथि	र-खडा-गराउनुभयो	दलदलको	हिलोबाट	विनाशको	खाडलबाट	र-निकाल्नुभयो	
H7272	H5553			H3121	H2916	H7588		H5927	

אֲשֻׁרָי׃	כּוֹנֵן
मेरा-पाइलाहरू	दृढ-पार्नुभयो

परमप्रभुले मलाई चिहानबाट माथि उठाउनु भयो। उहाँले मलाई हिलै हिलो भएको ठाउँबाट उठाउनु भयो। उहाँले मलाई उठाउनु भयो, भूइँमा राख्नु भयो अनि चिप्लीनदेखि मेरा खुट्टा सम्हाली दिनुभयो।

וְיִבְטְחוּ	וְיִרְאוּ	רַבִּים	יִרְאוּ	לֵאלֹהֵינוּ	תְּהִלָּה	חָדָשׁ	שִׁיר	וּבְפִי	וַיִּתֵּן	3
र-भरोसा-गर्नेछन्	र-डराउनेछन्	धेरैले	देख्नेछन्	हाम्रा-परमेश्वरको	स्तुति	नयाँ	गीत	मेरो-मुखमा	र-दिनुभयो	
H0982	H3372		H7200	H0430	H8416	H2319		H6310	H5414	

בַּיהוָה׃
परमप्रभुमा
H3068

परमप्रभुले मेरो ओठमा नयाँ गीत दिनु भयो, “परमेश्वरको लागि स्तुति-गान गर।” धेरै मानिसहरूले ममाथि के हुन लागिरहेछ भनेर हेर्नेछन्, अनि तिनीहरूले परमेश्वरको उपासना गर्नेछन्। तिनीहरूले परमप्रभुमा भरोसा गर्नेछन्।

רְהָבִים	אֶל־	פָּנָה	וְלֹא־	מִבְטַחוֹ	יְהוָה	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	4
घमण्डीहरू	तिर	तर्फ	र-फर्किएन	आफ्नो-भरोसा	परमप्रभुलाई	राख्यो	जसले	त्यो-मानिस	धन्य-छ	
H7295	H0413	H6437	H3808	H4009	H3068			H1397	H0835	

כָּזָב׃	וְשָׂטֵי
झूटो	र-भट्कनेहरूतर्फ
H3577	H7750

त्यो मानिस जसले परमप्रभुमाथि भरोसा गर्छ, साँच्चै धन्य हुनेछ। यदि कुनै मानिसले कसैलाई आफ्नो भूलहरू र झूटो देवताहरूतर्फ लाँदैन भने त्यो मानिस साँच्चै नै धन्य हुनेछ।

וְאֵין	אֲלֵינוּ	וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ	נִפְלְאֹתֶיךָ	אֱלֹהַי	יְהוָה	וְאַתָּה	עָשִׂיתָ	רַבּוֹת	5
छैन	हाम्रो-तर्फ	र-तपाईंका-योजनाहरू	तपाईंका-आश्चर्यहरू	मेरा-परमेश्वर	परमप्रभु	तपाईंले	गर्नुभयो	धेरै	
H0369	H0413	H4284	H6381	H0430	H3068				

מִסַּפֵּר׃	עֻצְמוּ	וְאֵדַבְּרָה	אַגִּידָה	אֵלֶיךָ	עֲרֹךְ	
गन्तीभन्दा-पर	बढ्यो	र-बोल्छु	भन्छु	तपाईंसँग	तुलना	
	H1696		H5046	H0413		

हे परमप्रभु, हाम्रा परमेश्वर, तपाईंले आश्चर्यजनक कामहरू गर्नुभएको छ! तपाईंसँग हाम्रो लागि अद्भुत प्रकारका योजनाहरू छन्। कसैले पनि त्यस्तो सूची बनाउन सकेनन्! म घरि-घरि ती कुराहरू भन्छु जुन कुराहरू अनगन्ती छन्।

שָׂאָלְתָּ׃	לֹא	וַחֲטָאָה	עוֹלָה	לִי	כָּרִיתָ	אָזְנַיִם	חָפַצְתָּ	לֹא־	וּמִנְחָה	זֶבַח	6
तपाईंले	माग्नुभएन	र-पापबलि	होमबलि	मलाई	खोल्नुभयो	कानहरू	तपाईंले	चाहनुभएन	र-भेटी	बलिदान	
H7592	H3808	H2401				H0241		H3808	H4503	H2077	

परमप्रभु, तपाईंले मेरो निम्ति कुराहरू बुझाउनु भयोः तपाईं प्राणीका बलिहरू र अन्नको अर्पणहरू चाहनु हुन्न। तपाईं होमबलि र पापबलिहरू चाहनु हुन्न।

עָלָי׃	כָּתוּב	סֵפֶר	בִּמְגִלַּת־	בָּאתִי	הִנֵּה־	אָמַרְתִּי	אָז	7
मेरो-बारेमा	लेखिएको-छ	पुस्तकमा	पुस्तकको-मूठोमा	आएं	हेर	भनें	तब	
	H3789		H4039	H0935	H2009	H0559		

यसैले मैले भने, “म यहाँ छु! मलाई लैजानुहोस्, म आइरहेछु, धर्मशास्त्रमा यी कुराहरू मेरो विषयमा लेखिएका छन्।

מֵעָי׃	בְּתוֹךְ	וְתוֹרָתְךָ	חָפָצְתִּי	אֱלֹהַי	רְצוֹנְךָ	לַעֲשׂוֹת־	8
मेरो-हृदयको	भित्रमा	र-तपाईंको-नियम	चाहन्छु	मेरा-परमेश्वर	तपाईंको-इच्छा	गर्नलाई	
H4578	H8432	H8451		H0430	H7522		

हे मेरो परमेश्वर, तपाईं जे चाहनु हुन्छ म त्यही अनुरूप गर्दछु। म तपाईंको व्यवस्था जान्दछु।

יְדַעְתָּ׃	אַתָּה	יְהוָה׀	אֶכְלָא	לֹא	שִׂפְתַי	הִגֶּה	רָב	בְּקָהָל	וּצֶדֶק	בִּשַּׂרְתִּי	9
जान्नुहुन्छ	तपाईंले	परमप्रभु	मैले	रोकिनँ	मेरा-ओठहरू	हेर	ठूलो	सभामा	धार्मिकता	घोषणा-गरें	
H3045		H3068	H3607	H3808	H8193	H2009		H6951	H6664	H1319	

मैले महासभामा मानिसहरूलाई तपाईंको विजयको सुसमाचारहरू बताएँ। अनि परमप्रभु, तपाईं जान्नुहुन्छ म ती सुसमाचारहरू भन्नका लागि कहिल्यै रोकिने छैन!

לֹא־	אָמַרְתִּי	וּתְשׁוּעָתְךָ	אֱמוּנָתְךָ	לִבִּי	בְּתוֹךְ	וְכִסִּיתִי	לֹא־	צִדְקָתְךָ			10
लुकाइनँ	भनें	र-तपाईंको-उद्धार	तपाईंको-विश्वासयोग्यता	हृदयको	भित्रमा	मैले	लुकाइनँ	तपाईंको-धार्मिकता			
H3808	H0559	H8668	H0530		H8432	H3680	H3808	H6666			

רָב׃	לְקָהָל	וַאֲמִתְּךָ	חַסְדְּךָ	כִּחַדְתִּי
ठूलो	सभामा	र-तपाईंको-सत्यता	तपाईंको-कृपा	गोप्नि
	H6951	H0571		H3582

हे परमप्रभु, तपाईंले गर्नु भएका असल कुराहरू बताएँ, मैले ती कुराहरू हृदयमा लुकाई राखिन। परमप्रभु, मैले मानिसहरूलाई भनें तिनीहरू बाँच्नलाई तपाईंमाथि आश्रित हुन सक्छन्। मैले तपाईंको विश्वस्तता र अनुग्रहलाई सभामा मानिसहरूबाट लुकाइन।

תָּמִיד	וַאֲמִתְּךָ	חַסְדְּךָ	מִמֶּנִּי	רַחֲמֶיךָ	תִּכְלָא	לֹא־	יְהוָה	אַתָּה		11
निरन्तर	र-तपाईंको-सत्यता	तपाईंको-कृपा	मबाट	तपाईंको-दयाहरू	तपाईंको-करुणा	नरोक्नुहोस्	परमप्रभु	तपाईं		
H8548	H0571					H3808	H3068			

יִצְּרוּנִי׃
रक्षा-गरोस्-मलाई
H5341

यसैकारण, हे परमप्रभु! मदेखि तपाईंको कृपा नलुकाउनु होस्! तपाईंको विश्वस्तता र कृपादानले मेरो रक्षा गरोस्।”

וְלֹא־	עֲוֹנֹתַי	הִשִּׂיגֻנִי	מִסְפָּר	אֵין	עַד־	רָעוֹת	וְעָלַי	אָפְפוּ־	כִּי	12
र-सकिनँ	मेरा-अपराधहरूले	समात्यो	सङ्ख्या	गन्ती-नहुने	सम्म	खराबीहरू	ममाथि	घेरिएका-छन्	किनभने	
H3808	H5771	H5381	H4557	H0369	H5704			H0661		

עֲזָבָנִי׃	וְלִבִּי	רֹאשִׁי	מִשְׁעֲרוֹת	עָצְמוּ	לִרְאוֹת	יָכֹלְתִּי
छोडिसक्यो	र-मेरो-हृदयले	मेरो-टाउको	कपालका-रौंहरूभन्दा	बढ्यो	देख्न	मैले
			H8185		H7200	H3201

दुष्ट मानिसहरू मेरो चारैतिर थुप्रेका छन्। तिनीहरू अनगन्ती छन्! मेरा पापहरूले मलाई पक्रियो, अनि म तिनीहरूबाट भाग्न सक्तिन। तिनीहरू मेरो टाउकोको केशभन्दा पनि धेरै छन्। मैले मेरो आँट हराएको छु।

חוּשָׁה׃	לְעֶזְרָתִי	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי	יְהוָה	רְצֵה	13
छिट्टै-आउनुहोस्	मेरो-सहायतामा	परमप्रभु	छुटकारा-दिनुहोस्	परमप्रभु	खुशी-गर्नुहोस्	
	H5833	H3068	H5337	H3068	H7521	

हे परमप्रभु, मतिर दुगुरेर मलाई बचाउँनु होस्! हे परमप्रभु, चाँडै आउनुहोस् र मलाई साथ दिनुहोस्!

אָחוֹר	יִסֹּגוּ	לִסְפּוֹתָהּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	יַחַד׀	וְיַחְפְּרוּ	יֵבֹשׁוּ			14
पछाडि	पछाडि-हटून्	नाश-गर्नलाई	मेरो-प्राणको	खोज्नेहरू	सँगसँगै	र-अपमानित-होऊन्	लज्जित-होऊन्			
H0268	H5472	H5595	H5315	H1245		H2659	H0954			

רָעָתִי׃	חֲפֵצֵי	וְיִכָּלְמוּ	
मेरो-दुःखको	चाहनेहरू	र-अपमानित-होऊन्	
	H2655	H3637	

ती दुष्ट मानिसहरूले मलाई मार्ने प्रयास गरिरहेछन्। हे परमप्रभु, ती मानिसहरूलाई लज्जित र निराश बनाई दिनुहोस्। तिनीहरूले मलाई कष्ट दिन चाहन्छन्, तिनीहरूलाई लज्जित बनाएर भगाउनु होस्!

הֶאָח׃	וְהֶאָח	לִי	הָאֹמְרִים	בָּשְׁתָּם	עֵקֶב	עַל־	יָשֹׁמּוּ	15
आहा	आहा	मलाई	भन्नेहरू	तिनीहरूको-लाजको	फलस्वरूप	माथि	आतङ्कित-होऊन्	
H1889	H1889		H0559	H1322	H6118		H8074	

ती दुष्ट मानिसहरूले मलाई लज्जित पार्छन्। तिनीहरू बोल्नलाई पनि संकोच होस्!

16 יְהוָה יִגְדַּל תָּמִיד יֹאמְרוּ מְבַקְשֶׁיךָ כָּל־ בְּךָ וְיִשְׂמְחוּ יָשִׂישׂוּ
परमप्रभु महान्–होस् निरन्तर भनून् तपाईंलाई–खोज्नेहरू सबै तपाईंमा र–खुसी–मनाऊन् आनन्दित–होऊन्
H3068 H1431 H8548 H0559 H1245 H3605 H8055 H7797

תְּשׁוּעָתֶךָ׃ אֹהֲבֵי
तपाईंको–उद्धारको प्रेम–गर्नेहरू
H8668 H0157

तर ती मानिसहरू ज-जसले तपाईंको सहायता खोज्दछन आनन्दित र खुशी होऊन। तपाईंले गरेको संख्यालाई तिनीहरूले प्रेम गर्छन। तिनीहरूले सधैं यसो भन्न, “परमप्रभु महान् हुनुहुन्छ।”

17 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחְשָׁב לִי עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי אַתָּה
र–म गरिब र–अभावग्रस्त–छु प्रभुले चिन्ता–गर्नुहुन्छ मलाई मेरो–सहायता र–मेरो–छुटकारा तपाईं–हुनुहुन्छ
H0589 H6041 H0034 H0136 H2803 H5833 H6403

תְּאַחַר׃ אַל־ אֱלֹהַי
ढिलाइ नगर्नुहोस् मेरा–परमेश्वर
H0309 H0408 H0430

हे स्वामी, म दुःखी अनि असहाय मानिस हुँ, मलाई सहायता गर्नुहोस्। मलाई रक्षा गर्नु होस्। हे मेरो परमेश्वर, विलम्ब नगर्नु होस्!

Chapter 41

1 יְמַלְּטֵהוּ רָעָה בְּיוֹם דָּל גַּל־ אֶל־ מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ
छुटकारा–दिनुहुन्छ कष्टको दिनमा गरिबलाई माथि विचार–गर्ने धन्य–छ दाऊदको भजन सङ्गीत–निर्देशकको–लागि
H4422 H3117 H1800 H0413 H0835 H1732 H4210 H5329

יְהוָה׃
परमप्रभुले
H3068

एकजना मानिस जसले गरीब मानिसहरूलाई सफल हुनमा सघाउँछ, त्यसैले धेरै आशीर्वादहरू पाउनेछ। जब सकंट आँउछ परमप्रभुले त्यस मानिसलाई बचाउनु हुन्छ।

2 וַיהוָה יְשִׁמְרֵהוּ וְיחַיֵּהוּ ׀ יאשר וְאַשָּׁר֗ בָּאָרֶץ וְאַל־ תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ
परमप्रभुले रक्षा–गर्नुहुन्छ र–जिवित–राख्नुहुन्छ आशीर्वादित र–आशीर्वादित–हुन्छ देशमा र–नदिनुहोस् उसलाई प्राणमा
H3068 H8104 H2421 H0833 H0833 H0776 H0408 H5414 H5315

אֹיְבָיו׃
शत्रुहरूको
H0341

परमप्रभुले त्यस मानिसलाई रक्षा गर्नुहुनेछ र उसको जीवन बचाउनु हुनेछ। त्यो मानिस पृथ्वीमा धन्य हुनेछ। परमेश्वरले त्यस मानिसका शत्रुहरूद्वारा ध्वंश हुन दिनु हुनेछैन।

3 יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל־ עֶרֶשׂ דְּוָיו כָּל־ מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ׃
परमप्रभुले सहारा–दिनुहुन्छ ओछ्यान माथि रोगको सबै उसको–शय्या पल्टिनुहुन्छ उसको–रोगमा
H5582 H6210 H0741 H3605 H4904 H2015 H2483

जब त्यो मानिस रोगी हुन्छ र ओछ्यानमा पर्छ, परमप्रभुले उसलाई बल दिनु हुनेछ। त्यो मानिस बिमार हुन सक्छ, तर परमप्रभुले उसलाई निको पार्नु हुनेछ।

4 אֲנִי־ אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי־ חָטָאתִי לָךְ׃
मैले भनें परमप्रभु कृपा–गर्नुहोस् निको–पार्नुहोस् मेरो–प्राण किनभने पाप–गरें तपाईंविरुद्ध
H0589 H0559 H3068 H7495 H5315 H3588 H2398

मैले भने, “हे परमप्रभु, मप्रति अनुग्रह गर्नु होस्। मैले तपाईंको विरूद्ध पाप गरें, तर मलाई क्षमा दिनुहोस् र निको पार्नु होस्।”

שְׁמֹֽו׃	וְאָבַ֥ד	יָמֹ֗ות	מָתַ֥י	לִֽי	רַ֤ע	יֹאמְרוּ֙	אֹויְבַ֣י	5
उसको-नाम	र-नाश-हुन्छ	मर्छ	कहिले	मलाई	खराबी	भन्छन्	मेरा-शत्रुहरूले	
H8034	H0006	H4191	H4970			H0559	H0341	

मेरा शत्रुहरूले मेरो विषयमा अप्रिय कुराहरू गरे। तिनीहरूले भनिरहेका छन्, “ऊ कहिले मर्नेछ र विस्मृत हुनेछ?”

לַחֽוץ	יֵצֵ֣א	לֹ֭ו	אָ֑וֶן	יִקְבָּץ־	לִבֹּ֗ו	יְדַבֵּ֥ר	שָׁ֝וְא	וְלְרְאֹ֥ות	בָּ֣א	וְאִם־	6
बाहिर	बाहिर-जान्छ	आफ्ना-लागि	दुष्टता	जम्मा-गर्छ	उसको-हृदयले	बोल्छ	भ्यर्थता	भेट्नलाई	आउँछ	र-यदि	
H2351	H3318		H0205	H6908		H1696	H7723	H7200	H0935		

יְדַבָּֽר׃
बोल्छ
H1696

मानिसहरू मलाई हेर्न आउँछन्। तर तिनीहरूले वास्तवमा के सोचिरहेछन् तिनीहरू भन्दैनन्। तिनीहरू खाली मबाट केही समाचारहरू मात्र लिन आउँछन्, अनि तिनीहरू जान्छन् र मेरो विषयमा उडन्ते कुराहरू फिंजाउँछन्।

לִֽי׃	רָעָ֥ה	יַחְשְׁבוּ֮	וְעָלַ֪י	שְׁנְאָ֫י	כֹּ֤ל־	יִתְלַחֲשׁוּ	עָלַ֥י	יַ֝חַד	7
मलाई	खराबी	सोच्छन्	मेरो-विरुद्ध	घृणा-गर्नेहरू	सबै	कुर्कुराउँछन्	मेरो-विरुद्ध	सँगसँगै	
	H2803			H8130	H3605	H3907			

मेरो विषयमा शत्रुहरूले परस्परमा कानेखुसी गर्छन्। तिनीहरूले मेरो विरूद्ध षड्यन्त्रहरू गरिरहेछन्।

לָקֽוּם׃	יוֹסִ֥יף	לֹא־	שָׁכַ֗ב	וַאֲשֶׁ֤ר	בֹּ֫ו	יָצ֥וּק	בְּלִיַּ֥עַל	דְּבַר־	8
उठ्नलाई	उच्च-पार्नेछैन	फेरि-उठ्नेछैन	शय्यामा-पर्यो	र-जसले	उसमाथि	चोटिएको-छ	दुष्टताको	कुरा	
	H3254	H3808	H7901			H3332	H1100	H1697	

तिनीहरू भन्छन्, “उसले केही भूल काम गर्यो त्यसैले गर्दा ऊ बिमारी भयो। हामी आशा गर्छौं तिनी कहिल्यै निको हुनेछैनन्।”

עָקֵֽב׃	עָלַ֥י	הִגְדִּ֑יל	לַחְמִ֥י	אֹ֝כֵ֗ל	בִּ֤ו	בָּטַ֥חְתִּי	אַֽשֶׁר־	וְשְׁלֹומִ֥י	אִ֤ישׁ	גַּם־	9
कुचो	मेरो-विरुद्ध	ठूलो-बनायो	मेरो-रोटी	खाने	उसमाथि	भरोसा-गरें	जसलाई	शान्तिको	साथी	मेरो-पनि	
H6119		H1431	H3899	H0398		H0982		H7965	H0376	H1571	

मेरो प्रिय साथीले मसँगै खायो। म उसलाई भरोसा गर्थें। तर अहिले, ऊ मेरो विरूद्धमा बागी भएकोछ।

לָהֶֽם׃	וַאֲשַׁלְּמָ֥ה	וַהֲקִימֵ֑נִי	חָ֝נֵּ֗נִי	יְהוָ֥ה	וְאַתָּ֤ה	10
तिनीहरूलाई	र-फिर्ता-दिन्छु	र-उठाउनुहोस्	कृपा-गर्नुहोस्	परमप्रभु	र-तपाईं	
H1992				H3068		

यसैले, हे परमप्रभु, दया गरेर मप्रति कृपा गर्नु होस्। मलाई उठाउनु होस् अनि म तिनीहरूको ऋण चुक्ता गर्नेछु।

עָלָֽי׃	אֹיְבִ֥י	יָרֵ֑יעַ	לֹא־	כִּ֤י	בִ֥י	חָפַ֥צְתָּ	כִּי־	יָ֝דַ֗עְתִּי	בְּזֹ֣את	11
ममाथि	मेरा-शत्रुले	जयकार-नगर्छ	विजय-नारा-लगाउँदैन	किनभने	ममाथि	खुशी-हुनुहुन्छ	कि	जान्छु	यसद्वारा	
	H0341	H7321	H3808					H3045	H2063	

हे परमप्रभु, शत्रुहरूलाई ममाथि आघात गर्न नदिनुहोस्। तब म जान्ने छु तपाईंले तिनीहरूलाई ममाथि आघात गर्न पठाउनु भएन।

לְעֹולָֽם׃	לְפָנֶ֣יךָ	וַתַּצִּיבֵ֑נִי	בִּ֝י	תָּמַ֥כְתָּ	בְּתֻמִּ֑י	וַאֲנִ֥י	12
सदासर्वदा	तपाईंको-सामुन्ने	र-खडा-गराउनुभयो	मलाई	सम्हाल्नुभयो	मेरो-निर्दोषतामा	र-मलाई	
H5769	H6440	H5324		H8551	H8537	H0589	

म निर्दोष थिएँ र तपाईले मलाई सघाउनु भयो। तपाईं मलाई उठ्न दिनुहोस र सदा तपाईंको सेवा गर्नपाऊँ।

וְאָמֵֽן׃	וְאָמֵן֮	הָעֹולָ֪ם	וְעַ֫ד	מֵהָעֹולָ֥ם	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֱלֹהֵ֣י	וִיהוָ֣ה	בָּר֣וּךְ	13
र-आमेन	आमेन	अनन्तसम्म	र-सम्म	अनादिदेखि	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	धन्य-होस्	
H0543	H0543	H5769	H5704	H5769	H3478	H0430	H3068	H1288	

परमप्रभु, इस्राएल का परमेश्वर धन्य हुनु हुन्छ! उहाँ सधैं हुनुहुन्थ्यो, अनि उहाँ सधैं हुनुहुनेछ। आमेन, आमेन।

Chapter 42

מַ֥יִם	אַפִּ֗יקִי־	עַל־	תַּעֲרֹ֤ג	כְּאַיָּ֨ל	קֹ֘רַח׃	לִבְנֵי־	מַשְׂכִּ֥יל	לַמְנַצֵּֽחַ		1
पानी	खोलाहरूको	माथि	तर्सिन्छ	मृगजस्तै	कोरहका	छोराहरूको-लागि	शिक्षामूलक	सङ्गीत-निर्देशकको-लागि		
H4325	H0650		H6165	H0354	H7141		H4905	H5329		
						אֱלֹהִ֑ים׃	אֵ֭לֶיךָ	תַּעֲרֹ֤ג	נַפְשִׁ֗י	כֵּֽן
						परमेश्वर	तपाईंको-लागि	तर्सिन्छ	मेरो-प्राण	त्यसरी
						H0430	H0413	H6165	H5315	

हे परमप्रभु, जसरि एउटा हरिण खोलाको पानी पिउन तिर्खाएको हुन्छ। त्यसरी नै मेरो आत्मा तपाईंको लागि तिर्खाएको हुन्छ, परमप्रभु।

אֱלֹהִ֑ים׃	פְּנֵ֣י	וְאֵרָאֶ֥ה	אָבֹ֗וא	מָתַ֤י	חָ֭י	לְאֵ֣ל	לֵאלֹהִ֑ים	וְנַפְשִׁ֥י	צָמְאָ֥ה	2
परमेश्वरको	अनुहार	र-देख्नेछु	आउनेछु	कहिले	परमेश्वरको-लागि	जीवित	परमेश्वरको-लागि	मेरो-प्राण	तिर्साएको-छ	
H0430	H6440	H7200	H0935	H4970		H0410	H0430	H5315	H6770	

मेरो प्राण जीवित परमेश्वरको लागि तिर्खाउँछ। म उहाँलाई भेटन कहिले जान सक्छु?

אֱלֹהֶ֑יךָ׃	אַיֵּ֥ה	הַיּ֗וֹם	כָּל־	אֵ֭לַי	בֶּאֱמֹ֣ר	וָלַ֖יְלָה	יוֹמָ֣ם	לֶ֭חֶם	דִּמְעָתִ֣י	לִ֣י	הָיְתָה־	3
तिम्रो-परमेश्वर	कहाँ-छ	दिनभरि	सारा	मलाई	भन्दा	र-रात	दिन	रोटी	आँसु	मेरो	भएको-छ	
H0430	H0346	H3117	H3605	H0413	H0559	H3915	H3119	H3899	H1832		H1961	

मेरो शत्रुले निरन्तर मलाई ठट्यौली बनाएको छ। ऊ भन्छ, “तेरो परमेश्वर कहाँ छ? ऊ तिमीलाई बचाउन आउँछ?” म, उदास र दुःखी भएँ। आँसु मेरो रात दिनको खाद्य बनिएको छ जो मेरो आँखाबाट झर्छ।

בָּ֑יִת	עַד־	אֶדַּ֥ם	בַּסָּ֜ךְ	וְאֶעֱבֹ֗ר	כִּי	נַפְשִׁ֤י	וְעָלַ֨י	וְאֶשְׁפְּכָ֥ה	וְאֶזְכְּרָ֑ה	אֱ֝לֶּ֗ה	4
घर	सम्म	डोर्याउँथें	भीडमा	पार-हुन्थें	किनभने	मेरो-प्राण	ममाथि	र-खन्छु	सम्झन्छु	यी-कुराहरू	
	H5704	H1718	H5519			H5315		H8210	H2142	H0428	
					חוֹגֵֽג׃	הָמ֥וֹן	וְתוֹדָ֗ה	רִ֭נָּה	בְּקוֹל־	אֱלֹהִ֑ים	
					चाड-मनाउनेहरूसँग	समूहसँग	र-धन्यवादको	आनन्दको	स्वरले	परमेश्वरको	
					H2287		H8426	H7440		H0430	

जब म मन्दिरमा बिताएका सुन्दर क्षणहरू सम्झने गर्छु मेरो हृदय चंकिएर आउँछ। तिनीहरू सबैलाई भीड-भाडबाट छिराउँदै परमेश्वरको मन्दिरतिर लगेको सम्झन्छु। ती घुइँचोहरूमा मनाइरहेका उत्सवहरूमा स्तुति-गान खुशीसँग गाएको सम्झन्छु। 5-6 म यति उदास किन हुनु पर्ने? म किन यति साह्रो विचलित हुने! म परमप्रभुको सहयोगको निम्ति पर्खन्छु। फेरि मैले उहाँको प्रशंसा गर्ने मौका पाउनेछु। उहाँले मलाई बचाउनु हुन्छ! किनभने मैले यस ठाउँबाट तपाईंलाई सम्झना गर्नुपर्छ, यस सानो पहाड जहाँ हेर्मोन पर्वत र यर्दन नदीको मिलन हुँदछ।

אוֹדֶ֑נּוּ	עוֹד	כִּי־	לֵאלֹהִ֥ים	הוֹחִ֗ילִי	עָ֭לָי	וַתֶּהֱמִ֣י	נַפְשִׁ֣י	וּתְשׁוּחֲחִ֥י	מַּה־	5
स्तुति-गर्छु	अझै	किनभने	परमेश्वरमा	आशा-गर	ममाथि	र-किन-व्यथित-छौ	मेरो-प्राण	निराश-हुन्छौ	किन	
H3034	H5750		H0430	H3176		H1993	H5315	H7817	H4100	
								פָּנָֽיו׃	יְשׁוּעֹ֥ת	
								उहाँको-अनुहारको	उद्धार	
								H6440	H3444	

וְחֶרְמוֹנִ֑ים	יַרְדֵּ֥ן	מֵאֶ֝רֶץ	אֶזְכָּרְךָ֗	כֵּ֤ן	עָלַ֨י	תִּשְׁתּוֹחֵ֥חַ	נַפְשִׁ֗י	עָ֭לָי	אֱלֹהַ֑י	6
र-हेर्मोनहरूबाट	यर्दनको	देशबाट	सम्झन्छु	यसरी	त्यसैले	निराश-हुन्छ	मेरो-प्राण	ममाथि	मेरा-परमेश्वर	
H2769	H3383	H0776	H2142			H7817	H5315		H0430	
								מִצְעָֽר׃	מֵהַ֥ר	
								मिसारको	पहाडबाट	
								H4706	H2022	

7 תְּהוֹם־ גहिराइ H8415 אֶל־ तर्फ H0413 תְּהוֹם גहिराइले H8415 קוֹרֵא बोलाउँछ H7121 לְקוֹל स्वरमा צִנּוֹרֶיךָ तपाईंका-झरनाहरूको H6794 כָּל־ सबै H3605 מִשְׁבָּרֶיךָ तपाईंका-छालहरू H4867 וְגַלֶּיךָ र-तपाईंका-लहरहरू H1530 עָלַי ममाथि עָבָרוּ׃ पार-भए

पृथ्वीको मुहानबाट निस्केर छङ्ग-छङ्ग गर्दै खोला बगेको आवाज म सुन्छु। हे परमप्रभु, तपाईंका छालहरूले, मेरो वरिपरि छङ्ग-छङ्ग गर्दै मलाई धोइरहेका छन्।

8 וְיוֹמָם दिनमा H3119 יְצַוֶּה आज्ञा-दिनुहुन्छ H6680 יְהוָה परमप्रभुले H3068 חַסְדּוֹ आफ्नो-कृपा H2617 וּבַלַּיְלָה र-रातमा H3915]שירה[गीत שִׁירוֹ(उहाँको-गीत)שִׁירָה עִמִּי मसँग-छ תְּפִלָּה प्रार्थना H8605 לְאֵל जीवित H0410 חַיָּי׃ परमेश्वरको-लागि-मेरो

प्रत्येक दिन परमप्रभुले आफ्नो स्नेहपूर्ण करूणा देखाउनु हुन्छ अनि प्रत्येक रात म प्रशंसा मेरो जीवित परमेश्वरका लागि प्रार्थना गर्ने थिएँ।

9 וְאוֹמְרָה भन्छु H0559 לְאֵל परमेश्वरलाई H0410 סַלְעִי मेरो-चट्टान H5553 לָמָּה किन H4100 שְׁכַחְתָּנִי बिर्सनुभयो H7911 לָמָּה किन H4100 קֹדֵר उदास-भएर H6937 אֵלֵךְ हिँड्नुपर्छ H3212 בְּלַחַץ दबाबमा H3906 אוֹיֵב׃ शत्रुको H0341

म परमेश्वर, मेरो चट्टानसँग कुरा गर्छु म भन्छु, “हे परमप्रभु, किन तपाईंले मलाई बिर्सनु भयो? शत्रुको क्रूरताको कारणले गर्दा? त्यस्तो उदासीनता मैले किन खप्नु?”

10 וּבְרֶצַח मार्नेजस्तै H7524 בְּעַצְמוֹתַי मेरा-हड्डीहरूमा H6106 חֵרְפוּנִי अपमान-गर्छन् צוֹרְרָי शत्रुहरूले H6887 בְּאָמְרָם भन्दा H0559 אֵלַי मलाई H0413 כָּל־ सारा H3605 הַיּוֹם दिनभरि H3117 אַיֵּה कहाँ-छ H0346 אֱלֹהֶיךָ׃ तिम्रो-परमेश्वर H0430

मेरा शत्रुले लगातार मेरो अपमान गर्दछ र मार्ने तरिकाले प्रहार गर्दछ अनि मलाई सोध्दछ, “तेरो परमेश्वर कहाँ छ? के तँलाई बचाउन अहिलेसम्म आएको छैन?”

11 מַה־ किन H4100 תִּשְׁתּוֹחֲחִי निराश-हुन्छौ H7817 נַפְשִׁי मेरो-प्राण H5315 וּמַה־ र-किन H4100 תֶּהֱמִי व्यथित-छौ H1993 עָלַי ममाथि הוֹחִילִי आशा-गर H3176 לֵאלֹהִים परमेश्वरमा H0430 כִּי־ किनभने עוֹד अझै H5750 אוֹדֶנּוּ स्तुति-गर्छु H3034 וְאֱלֹהָי׃ र-मेरा-परमेश्वर H0430 פָּנַי मेरो-अनुहारको H6440 יְשׁוּעֹת उद्धार H3444

मैले यति उदास किन हुन पर्छ? किन मैले यति विरक्तिनु पर्छ? मैले परमेश्वरको सहायताको निम्ति अपेक्षा गर्नु पर्छ। म फेरि उहाँको प्रशंसा गर्ने मौका अझै पाउनेछु। उहाँले मेरो रक्षा गर्नु हुनेछ!

Chapter 43

1 שָׁפְטֵנִי न्याय-गर्नुहोस् H8199 אֱלֹהִים परमेश्वर H0430 וְרִיבָה र-लड्नुहोस् H7378 רִיבִי मेरो-मुद्दा H7379 מִגּוֹי जातिबाट חָסִיד भक्तहरूको H2623 מֵאִישׁ־ छली-मानिसबाट H0376 מִרְמָה छलकपटको H4820 תְּפַלְּטֵנִי׃ छुटकारा-दिनुहोस् H6403 וְעַוְלָה र-अन्यायको לֹא־ नभएको H3808

हे परमेश्वर, एकजना मानिस छ, जो तपाईंका भक्तजन मध्ये एकजना होइन। त्यो मानिस दुष्ट छ र झूटो बोल्दछ। हे परमेश्वर, मेरो रक्षा गर्नुहोस्, अनि प्रमाण दिनु होस् कि म सही छु। मलाई त्यो मानिसबाट बचाउनु होस्।

2

כִּי־	אַתָּה	אֱלֹהֵי	מָעוּזִּי	לָמָּה	זְנַחְתָּנִי	לָמָּה	קֹדֵר	אֶתְהַלֵּךְ	בְּלַחַץ	אוֹיֵב׃
किनभने	तपाईं	परमेश्वर	मेरो-किल्ला	किन	त्याग्नुभयो	किन	उदास-भएर	हिँड्नुपर्छ	दबाबमा	शत्रुको
		H0430	H4581	H4100		H4100	H6937	H1980	H3906	H0341

हे परमेश्वर, तपाईं मेरो सुरक्षा-स्थल हुनुहुन्छ, किन तपाईंले मलाई त्याग्नु भयो? किन तपाईंले मलाई देखाउनु भएन कि कसरी म मेरो शत्रुदेखि भाग्नु।

3

שְׁלַח־	אוֹרְךָ	וַאֲמִתֶּךָ	הֵמָּה	יַנְחוּנִי	יְבִיאוּנִי	אֶל־	הַר־	קָדְשֶׁךָ
पठाउनुहोस्	तपाईंको-ज्योति	र-तपाईंको-सत्यता	तिनीहरूले	डोर्याऊन्	पुर्याऊन्	तर्फ	पहाड	तपाईंको-पवित्रको
H7971	H0216	H0571	H1992	H5148	H0935	H0413	H2022	H6944

וְאֶל־	מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃	
र-तर्फ	तपाईंका-बासस्थानहरू	
H0413	H4908	

हे परमेश्वर, तपाईंको ज्योति र सत्यता ममाथि चम्कोस, तपाईंको ज्योति अनि सत्यताले मलाई बाटो देखाओस्। तिनीहरूले मलाई तपाईंको पवित्र पर्वत अनि तपाईं बस्ने मन्दिरमा डोर्याउनेछन्।

4

וְאָבֹואָה	אֶל־	מִזְבַּח	אֶל־	אֱלֹהִים	אֶל־	אֵל	שִׂמְחַת	גִּילִי	וְאוֹדְךָ	אֱלֹהִים
र-जानेछु	तर्फ	वेदी	तर्फ	परमेश्वरको	तर्फ	परमेश्वर	आनन्दको	हर्षको	र-धन्यवाद-दिन्छु	परमेश्वर
H0935	H0413	H4196	H0413	H0430	H0413	H0410	H8057		H3034	H0430

אֱלֹהָי׃
मेरा-परमेश्वर
H0430

म परमेश्वरको वेदीमा जानेछु। हे परमेश्वर, म परमेश्वरकहाँ आउनेछु जसले मलाई अत्यन्तै खुशी बनाउँनु हुन्छ। हे परमेश्वर, हे मेरो परमेश्वर, म वीणा बजाएर परमेश्वरको प्रशंसा गर्छु।

5

מַה־	תִּשְׁתּוֹחֲחִי	וְתֶהֱמִי	נַפְשִׁי	וּמַה־	תֶּהֱמִי	עָלָי	הוֹחִילִי	לֵאלֹהִים	כִּי־	אוֹדֶנּוּ
किन	निराश-हुन्छौ	व्यथित-छौ	मेरो-प्राण	र-किन	व्यथित-छौ	ममाथि	आशा-गर	परमेश्वरमा	किनभने	स्तुति-गर्छु
H4100	H7817	H1993	H5315	H4100			H3176	H0430		H3034

יְשׁוּעֹת	פָּנָי	וֵאלֹהָי׃
उद्धार	मेरो-अनुहारको	र-मेरा-परमेश्वर
H3444	H6440	H0430

किन म यति साह्रो तल झरें? किन म यत्ति साह्रो विचलित छु? मैले परमेश्वरको सहायताको निम्ति पर्खनु पर्नेछ, म फेरि अझै पनि उहाँको प्रशंसा गर्न मौका पाउँछु, उहाँले मलाई बचाउनु हुन्छ।

Chapter 44

1

לַמְנַצֵּחַ	לִבְנֵי־	קֹרַח	מַשְׂכִּיל׃	וֵאלֹהִים	בְּאָזְנֵינוּ	שָׁמַעְנוּ	אֲבוֹתֵינוּ
सङ्गीत-निर्देशकको-लागि	छोराहरूको-लागि	कोरहका	शिक्षामूलक	परमेश्वर	हाम्रा-कानहरूले	सुन्यौं	हाम्रा-पूर्खाहरूले
H5329		H7141	H4905	H0430	H0241	H8085	H0001

סִפְּרוּ־	לָנוּ	פֹּעַל	פָּעַלְתָּ	בְּיָמֵיהֶם	בַּיָּמִי	קֶדֶם׃
सुनाईदिए	हामीलाई	काम	गर्नुभयो	तिनीहरूका-दिनहरूमा	दिनहरूमा	पुरानाका
		H6467	H6466	H3117	H3117	

हे परमेश्वर, हामीले तपाईंको विषयमा सुनेका छौं। हाम्रा पिता-पुर्खाहरूको जीवनकालमा तपाईंले के के गर्नुभयो उहाँ बताउनु भयो। तपाईंले धेरै वर्ष अघि गरेका कार्यहरू, तिनीहरूले हामीहरूलाई बताए।

2

וַתְּשַׁלְּחֵם׃	לְאֻמִּים	תָּרַע	וַתִּטָּעֵם	הוֹרַשְׁתָּ	גּוֹיִם	יָדְךָ	וְאַתָּה
र-पठाउनुभयो	जनताहरूलाई	कष्ट-दिनुभयो	र-रोप्नुभयो	निकाल्नुभयो	जातिहरूलाई	तपाईंको-हातले	तपाईंले
H7971	H3816		H5193	H3423		H3027	

परमेश्वर, तपाईंले आफ्नो महान् शक्ति सहित अरूका जग्गाहरू लिनुभयो अनि हामीलाई दिनु भयो। तपाईंले ती विदेशी मानिसहरूलाई टुहुरो पार्नु भयो। तपाईंले तिनीहरूलाई यो ठाउँ छोड्न वाध्य गर्नुभयो।

לָמוֹ	הוֹשַׁעָה	לֹא־	וּזְרוֹעָם	אָרֶץ	יָרָשׁוּ	בְּחַרְבָּם	לֹא	כִּי	3
तिनीहरूलाई	बचाइनन्	बचाएन	र-तिनीहरूको-पाखुराले	देश	अधिकार-पाएनन्	तिनीहरूको-तरवारले	होइन	किनभने	
	H3467	H3808	H2220	H0776	H3423	H2719	H3808		

רְצִיתָם׃	כִּי	פָּנֶיךָ	וְאוֹר	וּזְרוֹעֲךָ	יְמִינְךָ	כִּי־
रुचाउनुभयो	किनभने	तपाईंको-अनुहारको	र-ज्योति	र-तपाईंको-पाखुरा	तपाईंको-दाहिने-हात	तर
H7521		H6440	H0216	H2220	H3225	

हाम्रा पिताहरूका तरवारहरू थिएनन् जसले जमीन खोस्यो। उनीहरूका पाखुराहरू बलिया थिएनन्, जसले तिनीहरूलाई विजयी गराए। यो हाम्रो पिता-पुर्खाहरूसँग तपाईं भएको कारणले गर्दा भएको हो। परमेश्वर, तपाईंको महान् शक्तिले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई बचाउनु भयो। किनभने तपाईंले उहाँहरूलाई प्रेम गर्नुभयो!

יַעֲקֹב׃	יְשׁוּעוֹת	צַוֵּה	אֱלֹהִים	מַלְכִּי	הוּא	אַתָּה־	4
याकूबको	उद्धारहरू	आज्ञा-दिनुहोस्	परमेश्वर	मेरो-राजा	नै	तपाईं	
H3290	H3444	H6680	H0430	H4428	H1931		

हे मेरो परमेश्वर, तपाईं मेरो राजा हुनुहुन्छ। आदेश दिनुहोस् अनि याकूबका मानिसहरूलाई विजयतर्फ अगुवाइ गर्नुहोस्।

קָמֵינוּ׃	נָבוּס	בְּשִׁמְךָ	נְנַגֵּחַ	צָרֵינוּ	בְּךָ	5
विरोधीहरूलाई	कुल्चिन्छौं	तपाईंको-नाममा	धक्का-दिन्छौं	हाम्रा-शत्रुहरूलाई	तपाईंद्वारा	
	H0947	H8034	H5055			

मेरो परमेश्वर, तपाईंको सहायताले गर्दा हामी आफ्ना शत्रुहरूलाई पछि धकेल्ने छौं। तपाईंको नाउँमा हामी तिनीहरूलाई कुल्चदै हिंड्ने छौं।

תוֹשִׁיעֵנִי׃	לֹא	וְחַרְבִּי	אֶבְטָח	בְקַשְׁתִּי	לֹא	כִּי	6
मलाई	बचाउँदैन	र-मेरो-तरवारले	भरोसा-गर्छु	मेरो-धनुमा	होइन	किनभने	
H3467	H3808	H2719	H0982	H7198	H3808		

म मेरो धनु र तरवारमाथि भरोसा राख्दिन। मेरो तरवारले मलाई बचाउन सक्दैन।

הֲבִישׁוֹתָ׃	וּמְשַׂנְאֵינוּ	מִצָּרֵינוּ	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	7
लज्जित-पार्नुभयो	र-घृणा-गर्नेहरूलाई	हाम्रा-शत्रुहरूबाट	बचाउनुभयो	किनभने	
H0954	H8130		H3467		

हे परमेश्वर, तपाईंले हामीलाई मिश्रबाट बचाउनु भयो। तपाईंले हाम्रा शत्रुहरूलाई लज्जित बनाएर राख्नु भयो।

סֶלָה׃	נוֹדֶה	לְעוֹלָם	וְשִׁמְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	הִלַּלְנוּ	בֵאלֹהִים	8
सेलाह	धन्यवाद-दिन्छौं	सदासर्वदा	र-तपाईंको-नाम	दिनभरि	सारा	गर्व-गर्यौं	परमेश्वरमा	
H5542	H3034	H5769	H8034	H3117	H3605		H0430	

हामीले दिनभरि नै परमेश्वरको स्तुति-गान गाएका छौं। अनि तपाईंको नाउँको प्रशंसा सदा सर्वदा गर्नेछौं!

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	תֵּצֵא	וְלֹא־	תַכְלִימֵנוּ	זָנַחְתָּ	אַף־	9
हाम्रा-सेनाहरूसँग	बाहिर	र-जानुहुन्न	र-लज्जित-पार्नुभयो	त्याग्नुभयो	तर-पनि	
	H3318	H3808	H3637		H0637	

तर, हे परमेश्वर, तपाईंले हामीलाई छोड्नु भयो, तपाईंले हामीलाई लज्जित पार्नु भयो। तपाईं युद्धभूमिमा हामीसँग आउनु भएन।

לָמוֹ׃	שָׁסוּ	וּמְשַׂנְאֵינוּ	צָר	מִנִּי־	אָחוֹר	תְּשִׁיבֵנוּ	10
आफैलाई	लुट्छन्	र-घृणा-गर्नेहरूले	शत्रु	शत्रुबाट	पछाडि	फिर्ता-पार्नुहुन्छ	
	H8154	H8130			H0268	H7725	

तपाईंले हाम्रा शत्रुहरूलाई पछि धकेल्न लगाउनु भयो। हाम्रा शत्रुहरूले हाम्रो सम्पत्ति लगेर गए।

זֵרִיתָנוּ׃	וּבַגּוֹיִם	מַאֲכָל	כְּצֹאן	תְּתָּנֵנוּ	11
छर्नुभयो	र-जातिहरूबीच	खानाको-लागि	भेडाजस्तै	दिनुहुन्छ	
H2219		H3978	H6629	H5414	

तपाईंले हामीलाई खाद्य रूपमा खाओस् भनेर भेंडा जस्तो टाढा अलग्ग राखि दिनु भयो। तपाईंले विदेशीहरूका माझ हामीलाई छरपस्ट पारेर छाडी दिनुभयो।

12	תִּמְכֹּר־	עַמְּךָ	בְּלֹא־	הוֹן	וְלֹא־	רִבִּיתָ	בִּמְחִירֵיהֶם׃
	बेच्नुहुन्छ	तपाईंका-जनतालाई	बिना	लाभको	र-बढाउनुभएन	नफा	तिनीहरूको-मूल्यमा
	H4376		H3808	H1952	H3808		H4242

हे परमेश्वर, तपाईंले आफ्ना मानिसहरू सित्तैमा बेचिदिनु भयो, तपाईंले तिनीहरूको दर दाम पनि गर्नु भएन।

13	תְּשִׂימֵנוּ	חֶרְפָּה	לִשְׁכֵנֵינוּ	לַעַג	וָקֶלֶס	לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
	बनाउनुहुन्छ	अपमान	छिमेकीहरूको-लागि	खिल्ली	र-उपहास	वरिपरिकाहरूको-लागि
		H2781	H7934	H3933	H7047	H5439

तपाईंले छिमेकीहरू समक्ष हामीलाई हाँसोको पात्र बनाउनु भयो। तिनीहरूले हामीमाथि हाँसे र खिल्ली उडाए।

14	תְּשִׂימֵנוּ	מָשָׁל	בַּגּוֹיִם	מְנוֹד־	רֹאשׁ	בַּל־	אֻמִּים׃
	बनाउनुहुन्छ	उखान	जातिहरूबीच	टाउको-हल्लाउने	टाउको	जनताहरू	जातिहरूलाई
		H4912		H4493		H3816	H3816

हामी हँसाउने कथाहरू मध्ये एक हौं जो मानिसहरू भन्छन्। आफ्नो देश नभएका मानिसहरू सम्म हामीमाथि हाँस्छन् र आफ्ना टाउकाहरू हल्लाउँछन्।

15	כָּל־	הַיּוֹם	כְּלִמָּתִי	נֶגְדִּי	וּבֹשֶׁת	פָּנַי	כִּסָּתְנִי׃
	सारा	दिनभरि	मेरो-अपमान	सामुन्ने-छ	र-लाज	मेरो-अनुहारको	छोप्छ
	H3605	H3117	H3639	H5048	H1322	H6440	H3680

म लाजले छोपिएको छु। सारा दिन आफ्नो लज्जित रूप हेर्छु।

16	מִקּוֹל	מְחָרֵף	וּמְנַאֵף	מִפְּנֵי	אוֹיֵב	וּמִתְנַקֵּם׃
	स्वरले	अपमान-गर्नेको	र-निन्दा-गर्नेको	कारणले	शत्रु	र-बदला-लिनेको
			H1442	H6440	H0341	H5358

मेरा शत्रुहरू जसले मसित साटो फेर्न चाहन्थे, तिनीहरूको खिसी र अपमानबाट उप्जेको लाजले गर्दा म आफैं लुक्छु।

17	כָּל־	זֹאת	בָּאָתְנוּ	וְלֹא	שְׁכַחֲנוּךָ	וְלֹא	שִׁקַּרְנוּ	בִּבְרִיתֶךָ׃
	यी-सबै	कुरा	आयो	तर-बिर्सेनौं	तपाईंलाई	र-झूटो-गरेनौं	हामीले	तपाईंको-वाचामा
	H3605	H2063	H0935	H3808	H7911	र-झूटो-गरेनौं	H8266	H1285

परमेश्वर, तपाईंलाई हामीले बिर्सेका छैनौं। अझै यी सबै कुराहरू तपाईंले हाम्रा लागि गर्नु हुन्छ। हामीले तपाईंको करार पत्रमा हस्ताक्षर गर्दा छल-कपट गरेका छैनौ!

18	לֹא־	נָסוֹג	אָחוֹר	לִבֵּנוּ	וַתֵּט	אֲשֻׁרֵינוּ	מִנִּי	אָרְחֶךָ׃
	फर्किएन	पछाडि	पछाडि	हाम्रो-हृदय	र-भट्किनन्	हाम्रा-पाइलाहरू	बाटोबाट	तपाईंको-मार्ग
	H3808	H5472	H0268		H5186			H0734

परमेश्वर, हामी तपाईंबाट टाढिएका छैनौं। हामी तपाईंलाई पछ्याउनका लागि रोकिएका छैनौं।

19	כִּי	דִכִּיתָנוּ	בִּמְקוֹם	תַּנִּים	וַתְּכַס	עָלֵינוּ	בְּצַלְמָוֶת׃
	तर-पनि	कुचल्नुभयो	ठाउँमा	स्यालहरूको	र-छोप्नुभयो	हामीमाथि	मृत्युको-छायाले
		H1794	H4725		H3680		H6757

तर, परमेश्वर, तपाईंले हामीलाई यस ठाउँमा मिच्नु भयो जहाँ स्यालहरू बस्दछन्। तपाईंले हामीलाई त्यस ठाउँमा छाडिदिनु भयो जुन मृत्यु भन्दा पनि भयानक अंध्यारो छ।

20	אִם־	שָׁכַחְנוּ	שֵׁם	אֱלֹהֵינוּ	וַנִּפְרֹשׂ	כַּפֵּינוּ	לְאֵל	זָר׃
	यदि	बिर्सेका-थियौं	नाम	हाम्रा-परमेश्वरको	र-फैलाएका-थियौं	हाम्रा-हातहरू	परमेश्वरतर्फ	पराइको
		H7911	H8034	H0430	H6566	H3709	H0410	

के हामीले हाम्रो परमेश्वरको नाउँ बिर्सियौं? के हामीले विदेशी देवताहरूलाई प्रार्थना गर्यौं? होइन!

21	הֲלֹא	יַחֲקָר־	זֹאת	כִּי־	הוּא	יֹדֵעַ	תַּעֲלֻמוֹת	לֵב׃
	के	खोज्नु-हुन्न	यो	किनभने	उहाँले	जान्नुहुन्छ	रहस्यहरू	हृदयका
	H3808	H2713	H2063		H1931	H3045	H8587	

निश्चय नै परमेश्वर यी सबै कुराहरू जान्नुहुन्छ। उहाँले हाम्रो गहन गुप्त कुराहरू पनि जान्नुहुन्छ।

22	כִּי־	עָלֶיךָ	הֹרַגְנוּ	כָל־	הַיּוֹם	נֶחְשַׁבְנוּ	כְּצֹאן	טִבְחָה׃
	किनभने	तपाईंको-लागि	मारिन्छन्	सारा	दिनभरि	गणिन्छन्	भेडाजस्तै	बधको
			H2026	H3605	H3117	H2803	H6629	H2878

हे परमेश्वर, दिनभरि हामी तपाईंका लागि मरिमेट्यौं! हामी मार्न लगिएका भेडा जस्तै छौं।

23	וְעוּרָה	תִּישָׁן	אֲדֹנָי	הָקִיצָה	אַל־	תִּזְנַח	לָנֶצַח׃	
	जाग्नुहोस्	सुत्नुहुन्छ	प्रभु	उठ्नुहोस्	नगर्नुहोस्	त्याग्नुहोस्	सदाको-लागि	
	H5782	H3462	H0136	H6974	H0408		H5331	

उठ्नु होस्, मेरो स्वामी! किन तपाईं सुतिरहनु भएको छ? उठ्नु होस्! हामीलाई सदाको निम्ति नछोडनु होस्!

24	לָמָּה־	תַּסְתִּיר	תִּשְׁכַּח	עָנְיֵנוּ	וְלַחֲצֵנוּ׃		
	किन	लुकाउनुहुन्छ	बिर्सनुहुन्छ	हाम्रो-कष्ट	र-हाम्रो-दबाब		
	H4100	H5641	H7911	H6040	H3906		

परमेश्वर, तपाईं किन हामीदेखि लुकिरहनु हुन्छ? तपाईंले हाम्रो पीर र संकटहरूलाई बिर्सिनु भयो?

25	כִּי	שֻׁחָה	לֶעָפָר	נַפְשֵׁנוּ	דָּבְקָה	לָאָרֶץ	בִּטְנֵנוּ׃
	किनभने	झुकिएको-छ	धूलोमा	हाम्रो-प्राण	टाँसिएको-छ	भूइँमा	हाम्रो-पेट
		H7743	H6083	H5315	H1692	H0776	H0990

हामीलाई फोहारेभित्र हुत्याइएको छ। हाम्रो शरिर धूलोमा पल्टिरहेको छ।

26	קוּמָה	עֶזְרָתָה	לָנוּ	וּפְדֵנוּ	לְמַעַן	חַסְדֶּךָ׃
	उठ्नुहोस्	सहायता-दिनुहोस्	हामीलाई	र-छुटकारा-दिनुहोस्	तपाईंको-कृपाको	खातिर
		H5833		H6299	H4616	

हे परमेश्वर, उठ्नु होस र हामीलाई सहयोग गर्नुहोस्। तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणाले हामीलाई बचाउनुहोस्।

Chapter 45

1	לַמְנַצֵּחַ	עַל־	שֹׁשַׁנִּים	לִבְנֵי־	קֹרַח	מַשְׂכִּיל	שִׁיר	יְדִידֹת׃	רָחַשׁ
	संगीत-निर्देशकलाई	माथि	शोशन्नीमको	कोरहका-छोराहरूको	लागि	मास्कील	गीत	प्रेमको	उमर्लिरहेछ
	H5329	H5921	H7799		H7141	H4905			H7370

	לִבִּי	דָּבָר	טוֹב	אֹמֵר	אֲנִי	מַעֲשַׂי	לְמֶלֶךְ	לְשׁוֹנִי	עֵט	סוֹפֵר	מָהִיר׃
	मेरो-हृदय	वचन	असल	भन्छु	म	मेरो-रचना	राजालाई	मेरो-जिब्रो	कलम	लेखकको	निपुण
		H1697		H0559	H0589	H4639	H4428	H3956	H5842		H4106

जब म यी कुराहरू राजाको निम्ति लेख्छु, सुन्दर शब्दहरूले मेरो मस्टिष्कमा भरिन्छन्। शब्दहरू मेरो जिब्रोबाट आउँछन्, मानौ ती शब्दहरू सिपालु लेखकका कलमबाट आइरहेकाछन्।

2	יָפְיְפִיתָ	מִבְּנֵי	אָדָם	הָוּצַק	חֵן	בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ	עַל־	כֵּן	
	सुन्दर-हुनुहुन्छ	मानवका-छोराहरूभन्दा	माझ	खन्याइएको-छ	अनुग्रह	तपाईंका-ओठहरूमा	यसकारण	त्यसैले	
	H3302		H0120	H3332	H2580	H8193			

	בֵּרַכְךָ	אֱלֹהִים	לְעוֹלָם׃
	आशिष्-दिनुभएको-छ	परमेश्वरले	सदासर्वदा
	H1288	H0430	H5769

तपाईं सबै भन्दा असल हुनुहुन्छ। तपाईं एकदम योग्य वक्ता हुनुहुन्छ। यसकारण परमेश्वरले सदा-सर्वदा तपाईंलाई आशिष दिऊन्!

3	חֲגֹר־	חַרְבְּךָ	עַל־	יָרֵךְ	גִּבּוֹר	הוֹדְךָ	וְהַדָרְךָ׃
	बाँध्नुहोस्	तपाईंको-तरवार	माथि	काँखमा	वीर	तपाईंको-वैभव	र-तपाईंको-प्रताप
	H2296	H2719		H3409	H1368	H1935	H1926

तिम्रो पटुकामा तरवार भिर। तिम्रो महिमापूर्ण जंगी पोशाक लगाऊ।

וְתוֹרְךָ	צֶדֶק	וְעַנְוָה־	אֱמֶת	דְּבַר־	עַל־	רְכַב	צְלַח	וְהַדָּרְךָ	4
र–सिकाउनेछ	धार्मिकता	र–नम्रता	सत्य	वचनको	को–लागि	सवार–हुनुहोस्	सफल–हुनुहोस्	र–तपाईंको–प्रतापमा	
	H6664	H6037	H0571	H1697		H7392		H1926	

יְמִינֶךָ׃	נוֹרָאוֹת
तपाईंको–दाहिने–हातले	भयानक–कामहरू
H3225	H3372

तिमी अचम्मको देखिन्छौ। धार्मिकता, सत्यता र न्यायको निम्ति जाऊ अनि लडाइँ जित, तिम्रो शक्तिशाली दाहिने पाखुरा अद्भूत कार्यहरू गर्नलाई दक्ष थियो।

חִצֶּיךָ	שְׁנוּנִים	עַמִּים	תַּחְתֶּיךָ	יִפְּלוּ	בְּלֵב	אוֹיְבֵי	הַמֶּלֶךְ׃	5
तपाईंका–काँडहरू	तिखा	जातिहरू	तपाईंको–मुनि	लड्नेछन्	हृदयमा	शत्रुहरूका	राजाका	
	H8150		H8478	H5307		H0341	H4428	

तिम्रा काँडहरू तीखा छन्, तिम्रा शत्रुहरूका मुटुभित्रसम्म गाडिने छन्, जसले गर्दा मानिसहरू तिम्रै सम्मुख भूइँमा लड्ने छन्।

כִּסְאֲךָ	אֱלֹהִים	עוֹלָם	וָעֶד	שֵׁבֶט	מִישׁוֹר	שֵׁבֶט	מַלְכוּתֶךָ׃	6
तपाईंको–सिंहासन	हे–परमेश्वर	अनन्त	र–सदा	राजदण्ड	न्यायको	राजदण्ड–हो	तपाईंको–राज्यको	
H3678	H0430	H5769	H5703	H7626	H4334	H7626	H4438	

हे परमेश्वर, तपाईंको सिंहासन सदा-सर्वदाको लागि रहनेछ। धार्मिकता नै तपाईंको शाही राजदण्ड हो।

אֱלֹהִים	מְשָׁחֲךָ	וְךָ	עַל־	רֶשַׁע	וַתִּשְׂנָא	צֶדֶק	אָהַבְתָּ	7
परमेश्वरले	अभिषेक–गर्नुभयो	त्यसैले	यसकारण	दुष्टतालाई	र–घृणा–गर्नुभयो	धार्मिकतालाई	प्रेम–गर्नुभयो	
H0430	H4886			H7562	H8130	H6664	H0157	

מֵחֲבֵרֶיךָ׃	שֶׁמֶן	שָׂשׂוֹן	אֱלֹהֶיךָ
तपाईंका–साथीहरूभन्दा–माथि	तेल	आनन्दको	तपाईंका–परमेश्वरले
H2270	H8081	H8342	H0430

तपाईंले धार्मिकतालाई प्रेम गर्नुहुन्छ र दुष्टतालाई घृणा गर्नुहुन्छ। यसकारण परमेश्वर तपाईंलाई आफ्ना साथीहरूभाथि + 45:7 साथीहरू शुद्ध भाषामा “तपाईंको साथीहरूको सट्टमा सुगन्धित तेलले तपाईंलाई अभिषेक गरिन्छ।” यो खास तेल राजाहरू पूजाहारी र अगमवक्ताहरूको समर्पणको निम्ति मन्दिरमा राखिन्थ्यो। राज गर्न चुन्नुहुन्छ।

מִנִּי	שֵׁן	הֵיכְלֵי	מִן־	בִּגְדֹתֶיךָ	כָּל־	קְצִיעוֹת	וַאֲהָלוֹת	מֹר־	8
जसद्वारा	हाथीदाँत	हाथीदाँतका–महलहरूबाट	बाट	तपाईंका–वस्त्रहरू	सबै	कासिया	र–अगरू	मूर्ह	
H4482	H8127	H1964			H3605	H7102	H0174	H4753	

שִׂמְּחוּךָ׃
आनन्दित–पार्छन्
H8055

तपाईंको पोशाक सुगन्धित द्रव्य; मूर्र, घिउकुमारी र तेजपातले युक्त छ। यहाँ देखि महल हस्तिहाडले सजिएको छ, जहाँबाट तपाईंलाई खुशी पार्न संगीत आउँछ।

אוֹפִיר׃	בְּכֶתֶם	לְיָמִינֶךָ	שֵׁגַל	נִצְּבָה	בִּיקְרוֹתֶיךָ	מְלָכִים	בְּנוֹת	9
सजिएकी	ओफीरको–सुनले	तपाईंको–दाहिनेतिर	रानी	खडा–छिन्	तपाईंका–सम्मानितहरूमा	राजाहरूका	छोरीहरू	
H0211	H3800	H3225	H7694	H5324	H3368	H4428	H1323	

लोकन्तीहरू राजाहरूकै छोरीहरू हुन्। तपाईंको दुलही तपाईंको दाहिनेपट्टि, निख्खुर सुनको मुकुट लगाएर उभिरहेकी छिन्।

אָבִיךְ׃	וּבֵית	עַמֵּךְ	וְהִשְׁכְּחִי	אָזְנֵךְ	וְהַטִּי	וּרְאִי	בַּת	שְׁמְעִי־	10
तेरा–बुबाको	र–घरलाई	तेरा–मानिसहरूलाई	र–बिर्स	तेरो–कान	र–थाप	र–हेर	हे–छोरी	सुन	
H0001			H7911	H0241	H5186	H7200	H1323	H8085	

हे मेरी स्त्री, मेरा कुरा सुन। ध्यानदिएर सुन अनि तिमीले बुझ्ने छौ। आफ्ना मानिसहरू र आफ्ना पिताका परिवारलाई बिर्स।

11

וְיִתְאַו	הַמֶּלֶךְ	יָפְיֶךָ	כִּי־	הִוא	אֲדֹנֶיךָ	וְהִשְׁתַּחֲוִי־	לוֹ׃
र-चाहना-राख्नेछन्	राजाले	तेरो-सौन्दर्य	किनभने	उहाँ	तेरा-प्रभु-हुनुहुन्छ	र-दण्डवत्-गर	उहाँलाई
H0183	H4428	H3308		H1931	H0113	H7812	

यसकारण राजा तिम्रो सुन्दरतादेखि मक्ख पर्नेछन्। ऊ तिम्रो नयाँ लोग्ने हुनेछ। यसैले तिमीले उनको सम्मान गर।

12

וּבַת־	צֹר	וּבְמִנְחָה	פָּנֶיךָ	יְחַלּוּ	עֲשִׁירֵי	עָם׃	
र-छोरी	टायरकी	उपहारसहित	तेरो-अनुहार	खुशी-पार्नेछन्	धनी-मानिसहरू	जनताका	
H1323	H6865	H4503	H6440		H6223		

टायर शहरबाट आएका सम्पन्न मानिसहरूले तिम्रो निम्ति उपहारहरू ल्याउनेछन् यसकारण तिमीसँग तिनीहरू भेट गर्न सक्छन्।

13

כָּל־	כְּבוּדָּה	בַּת־	מֶלֶךְ	פְּנִימָה	מְמִשְׁבְּצוֹת	זָהָב	לְבוּשָׁהּ׃
सम्पूर्ण	गौरवशाली-छिन्	राजकुमारी	राजाकी	भित्रमा	सुनका-बुट्टाले	सुन	उनको-वस्त्र
H3605		H1323	H4428	H6441	H4865	H2091	H3830

राजकुमारी सुनको धागोले बुनेको पोशाकमा सजिएकी छिन्।

14

לְרִקְמוֹת	תּוּבַל	לַמֶּלֶךְ	בְּתוּלוֹת	אַחֲרֶיהָ	רֵעוֹתֶיהָ	מוּבָאוֹת	לָךְ׃
बुट्टेदार-वस्त्रमा	ल्याइनेछिन्	राजाकहाँ	कन्याहरू	उनको-पछाडि	उनका-साथीहरू	ल्याइनेछन्	तपाईंकहाँ
H7553	H2986	H4428	H1330		H7464	H0935	

राजाकहाँ पुर्याउनलाई, बेहुली आफ्ना सुन्दर पोशाकमा छिन्, उनका लोकन्तीहरू पछि पछि छन्।

15

תּוּבַלְנָה	בְּשִׂמְחָת	וְגִיל	תְּבֹאֶינָה	בְּהֵיכַל	מֶלֶךְ׃	
ल्याइनेछन्	आनन्दले	र-हर्षले	प्रवेश-गर्नेछन्	महलमा	राजाको	
H2986	H8057		H0935	H1964	H4428	

तिनीहरू आनन्दको साथ आउँछन्। आनन्दले नै भरिएर तिनीहरू राजाको महलमा प्रवेश गर्छन्।

16

בְּכָל־	לְשָׂרִים	תְּשִׁיתֵמוֹ	בָּנֶיךָ	יִהְיוּ	אֲבֹתֶיךָ	תַּחַת	
सारा	शासकहरू	तपाईंले-नियुक्त-गर्नुहुनेछ	तपाईंका-छोराहरू	हुनेछन्	तपाईंका-पिताहरू	तपाईंका-पुर्खाहरूको-ठाउँमा	
H3605	H8269	H7896		H1961	H0001	H8478	

הָאָרֶץ׃
पृथ्वीमा
H0776

राजा, तपाईंका पुत्रहरूले तपाईंपछि राज गर्नेछन्। तपाईंले तिनीहरूलाई पृथ्वीभरि शासकहरू बनाउनु हुनेछ।

17

לְעֹלָם	יְהוֹדֻךָ	עַמִּים	כֵּן	עַל־	וָדֹר	דֹּר	כָּל־	שִׁמְךָ	אַזְכִּירָה
सदासर्वदा	स्तुति-गर्नेछन्	जातिहरूले	त्यसैले	यसकारण	र-पुस्तामा	पुस्ता	सबै	तपाईंको-नाम	स्मरण-गराउनेछु
H5769	H3034				H1755	H1755	H3605	H8034	H2142

וָעֶד׃
र-अनन्तसम्म
H5703

तपाईंको नाउँ सदाका लागि प्रसिद्ध बनाउनेछु। मानिसहरूले तपाईंको सदा-सर्वदा प्रशंसा गर्नेछन्!

Chapter 46

1

עֻזָּה	נִמְצָא	בְּצָרוֹת		מְאֹד׃					
सहायता	पाइन्छ	सङ्कटहरूमा		अत्यन्त					
H5833	H4672			H3966					
עֻזָּה	נִמְצָא	בְּצָרוֹת		מְאֹד׃					
सहायता	पाइन्छ	सङ्कटहरूमा		अत्यन्त					
H5833	H4672			H3966					
וָעֹז	מַחֲסֶה	לָנוּ	אֱלֹהִים	שִׁיר׃	עֲלָמוֹת	עַל־	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ
र-बल	शरणस्थान	हाम्रो	परमेश्वर	गीत	अलामोत	माथि	लागि	कोरहका-छोराहरूको	संगीत-निर्देशकलाई
H5797	H4268		H0430		H5961		H7141		H5329

परमेश्वर हाम्रो बलको भण्डार हुनुहुन्छ। संकटको बेला उहाँबाट हामी सधैं सहयोग पाउन सक्छौं।

יַמִּים׃	בְּלֵב	הָרִים	וּבְמוֹט	אֶרֶץ	בְּהָמִיר	נִירָא	לֹא־	כֵּן	עַל־
समुद्रहरूको	बीचमा	पहाडहरू	र-डग्दा	पृथ्वी	हल्लिँदा	भय	हामी-डराउँदैनौं	त्यसैले	यसकारण
H3220		H2022	H4131	H0776	H4171	H3372	H3808		

2

यसैकारण भुइँचालो आए ता पनि पर्वतहरू समुद्रको गर्भमा झरे तापनि हामी डराउँदैनौ।

סֶלָה׃	בְּגַאֲוָתוֹ	הָרִים	יִרְעֲשׁוּ־	מֵימָיו	יֶהֱמְרוּ	יֶהֱמָיוּ	3
सेलाह	त्यसको-उग्रताले	पहाडहरू	काँप्छन्	त्यसका-पानीहरू	र-उम्लिन्छन्	गर्जन्छन्	
H5542	H1346	H2022	H7493	H4325		H1993	

हामी भयग्रस्त छैनौं जब समुद्र आँधीले अन्धकार हुँन्छ र पर्वतहरू थर्किन्छन।

עֶלְיוֹן׃	מִשְׁכְּנֵי	קֹדֶשׁ	אֱלֹהִים	עִיר־	יְשַׂמְּחוּ	פְּלָגָיו	נָהָר	4
सर्वोच्चको	निवासहरू	पवित्र	परमेश्वरको	शहरलाई	आनन्दित-पार्छन्	त्यसका-शाखाहरूले	नदी	
	H4908	H6918	H0430		H8055	H6388	H5104	

त्यहाँ एउटा नदी छ जसको धाराले सर्वोच्च परमेश्वरको पवित्र शहरमा आनन्द ल्याउँछ।

בֹּקֶר׃	לִפְנוֹת	אֱלֹהִים	יַעְזְרֶהָ	תְּמוֹט	בַּל־	בְּקִרְבָּהּ	אֱלֹהִים	5
प्रातः	बिहानो-हुँदा	परमेश्वरले	सहायता-गर्नुहुन्छ	डग्दैन	हुनुहुन्छ-त्यो	त्यसको-बीचमा	परमेश्वर	
H1242	H6437	H0430	H5826	H4131	H1077	H7130	H0430	

परमेश्वर त्यस शहरमा हुनुहुन्छ यसैले यो कहिल्यै नाश हुने छैन। घाम उदाउनु अघिनै परमेश्वर साथ दिन त्यहाँ हुनुहुन्छ।

אֶרֶץ׃	תָּמוֹג	בְּקוֹלוֹ	נָתַן	מַמְלָכוֹת	מָטוּ	גּוֹיִם	הָמוּ	6
पृथ्वी	पग्लिन्छ	उहाँको-आवाज	दिनुभयो	राज्यहरू	डगमगाए	जातिहरू	गर्जे	
H0776	H4127		H5414	H4467	H4131		H1993	

जब परमप्रभु कराउनु हुनेछ अनि पृथ्वी टुक्रिने छ। प्रत्येक जाति डरले काम्ने छन् अनि ती साम्राज्यहरू धराशायी हुनेछन्।

סֶלָה׃	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	לָנוּ	מִשְׂגָּב־	עִמָּנוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	7
सेलाह	याकूबका	परमेश्वर	हाम्रो	किल्ला	हामीसँग-हुनुहुन्छ	सेनाहरूका	परमप्रभु	
H5542	H3290	H0430					H3068	

सर्वशक्तिमान् परमप्रभु हामीसँग हुनुहुन्छ। याकूबका परमेश्वर हाम्रो शरणस्थान हुनुहुन्छ।

בָּאָרֶץ׃	שַׁמּוֹת	שָׂם	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִפְעָלוֹת	חֲזוּ	לְכוּ־	8
पृथ्वीमा	विनाश	राख्नुभएको-छ	जसले	परमप्रभुका	कामहरू	हेर	आओ	
H0776	H8047			H3068		H2372	H3212	

परमप्रभुले गर्नुभएको ती शक्तिशाली कामहरूलाई हेर। उहाँले पृथ्वीमा गर्नु भएको डरलाग्दा कार्यहरू हेर।

יִשְׂרֹף	עֲגָלוֹת	חֲנִית	וְקִצֵּץ	יְשַׁבֵּר	קֶשֶׁת	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	מִלְחָמוֹת	מַשְׁבִּית	9
जलाउनुहुन्छ	रथहरू	भाला	र-काट्नुहुन्छ	भाँच्नुहुन्छ	धनु	पृथ्वीको	छेउ	सम्म	युद्धहरू	बन्द-गर्नुहुन्छ	
H8313	H5699	H2595	H7112	H7665	H7198	H0776		H5704	H4421		

בָּאֵשׁ׃
आगोमा
H0784

परमप्रभुले पृथ्वीमा कतैपनि युद्धहरू रोक्न सकनु हुन्छ। उहाँले सिपाहीहरूका धनु भाँच्न सक्नु हुन्छ, तिनीहरूका भालाहरू छरपस्ट पारेर तिनीहरूका ढालहरू जलाई दिनुहुन्छ।

בָּאָרֶץ׃	אָרוּם	בַּגּוֹיִם	אָרוּם	אֱלֹהִים	אָנֹכִי	כִּי־	וְדְעוּ	הַרְפּוּ	10
पृथ्वीमा	उच्च-पारिनेछु	जातिहरूमा	उच्च-पारिनेछु	परमेश्वर	म-नै	कि	र-जान	चुप-लाग	
H0776				H0430	H0595		H3045	H7503	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “लडाइँ रोक, म नै परमेश्वर हुँ भनेर जान! म जाति-जातिलाई परास्त गर्नु सक्छु, म संसारलाई अधीनमा राख्न सक्छु!”

11	יְהוָה	צְבָאוֹת	עִמָּנוּ	מִשְׂגָּב־	לָנוּ	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	סֶלָה׃
	परमप्रभु	सेनाहरूका	हामीसँग-हुनुहुन्छ	किल्ला	हाम्रो	परमेश्वर	याकूबका	सेलाह
	H3068					H0430	H3290	H5542

सर्वशक्तिमान् परमप्रभु हामीसँग हुनुहुन्छ। याकूबका परमेश्वर हाम्रो शरणस्थान हुनुहुन्छ।

Chapter 47

1	הָרִיעוּ	כָּף	תִּקְעוּ־	הָעַמִּים	כָּל־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ
	जयकार-गर	हात	ताली-बजाओ	जातिहरू	सबै	भजन	लागि	कोरहका-छोराहरूको	संगीत-निर्देशकलाई
	H7321	H3709	H8628		H3605	H4210	H7141		H5329

לֵאלֹהִים	בְּקוֹל	רִנָּה׃	
परमेश्वरलाई	आवाजले	आनन्दको	
H0430		H7440	

हे सारा मानिसहरू हो ताली बजाऊ। परमेश्वर तिर आनन्दमय भएर चिच्याऊ!

2	כִּי־	יְהוָה	עֶלְיוֹן	נוֹרָא	מֶלֶךְ	גָּדוֹל	עַל־	כָּל־	הָאָרֶץ׃
	किनभने	परमप्रभु	सर्वोच्च	भयानक	राजा	महान्	माथि	सारा	पृथ्वीको
		H3068		H3372	H4428			H3605	H0776

सर्वशक्तिमान् परमप्रभु भय योग्य हुनुहुन्छ। सारा पृथ्वीभरि नै उहाँ महान् राजा हुनुहुन्छ।

3	יַדְבֵּר	עַמִּים	תַּחְתֵּינוּ	וּלְאֻמִּים	תַּחַת	רַגְלֵינוּ׃
	अधीन-पार्नुहुन्छ	जातिहरूलाई	हाम्रो-मुनि	र-राष्ट्रहरूलाई	मुनि	हाम्रा-खुट्टाको
	H1696		H8478	H3816	H8478	H7272

अन्य मानिसहरूलाई पराजित गर्न हामीलाई साथ दिनुभयो, उहाँले ती जातिहरूलाई हाम्रो अधीनमा राख्नु भयो।

4	יִבְחַר־	לָנוּ	אֶת־	נַחֲלָתֵנוּ	גְּאוֹן	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר־	אָהֵב	סֶלָה׃
	छान्नुहुन्छ	हाम्रो-लागि	हाम्रो	उत्तराधिकार	महिमा	याकूबको	जसलाई	प्रेम-गर्नुहुन्छ	सेलाह
	H0977		H0853	H5159	H1347	H3290		H0157	H5542

परमेश्वरले हाम्रो निम्ति जग्गा रोजी दिनु भयो। उहाँले त्यो अचम्मको जग्गा याकूबको निम्ति रोज्नु भयो जसलाई उहाँले मन पराउनु भएको थियो।

5	עָלָה	אֱלֹהִים	בִּתְרוּעָה	יְהוָה	בְּקוֹל	שׁוֹפָר׃
	चढ्नुभयो	परमेश्वर	जयकारसहित	परमप्रभु	नरसिङ्गाको-आवाजसहित	तुरहीको
	H5927	H0430	H8643	H3068		H7782

नरसिंह र तुरहीको आवाजमा, जयजयकार साथ उहाँ आफ्नो सिंहासनतर्फ जानुहुन्छ।

6	זַמְּרוּ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	זַמְּרוּ	לְמַלְכֵּנוּ	זַמְּרוּ׃	
	स्तुति-गाओ	परमेश्वरको	स्तुति-गाओ	स्तुति-गाओ	हाम्रा-राजालाई	स्तुति-गाओ	
	H2167	H0430	H2167	H2167	H4428	H2167	

परमेश्वरको स्तुति-गान गर। स्तुतिहरू गाऊ, हाम्रा राजाको निम्ति स्तुति-गाऊ।

7	כִּי	מֶלֶךְ	כָּל־	הָאָרֶץ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	מַשְׂכִּיל׃
	किनभने	राजा	सारा	पृथ्वीको	परमेश्वर	स्तुति-गाओ	बुद्धिपूर्वक
		H4428	H3605	H0776	H0430	H2167	

परमेश्वर सारा पृथ्वीको राजा हुनुहुन्छ। प्रशंसाको + 47:7 प्रशंसाको मूल अर्थ “मस्किल” हुन्छ। तर “मस्किल” को ठीक माने स्पष्ट छैन। तथापि प्रशंसाको गीतलाई उपासनाको भजन भनेर मानिन्छ। वा कुशलतापूर्वक लेखिएको भजन भन्ने अर्थ लाग्छ। गीतहरू गाऊ।

8	מָלַךְ	אֱלֹהִים	עַל־	גּוֹיִם	אֱלֹהִים	יָשַׁב	עַל־	כִּסֵּא	קָדְשׁוֹ׃
	राज्य-गर्नुहुन्छ	परमेश्वरले	माथि	जातिहरूको	परमेश्वर	विराजमान-हुनुहुन्छ	माथि	सिंहासन	पवित्रताको
	H0430				H0430	H3427		H3678	H6944

परमेश्वर आफ्नो पवित्र सिंहासनमा बस्नुहुन्छ र सबै जाति-जातिहरूमाथि राज गर्नुहुन्छ।

9 נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה׃
प्रधानहरू जातिहरूका भेला-हुन्छन् परमेश्वरका जनता परमेश्वरका अब्राहामका किनभने ढालहरू पृथ्वीका अत्यन्त उच्च-पारिनुहुन्छ
H5081 H5971 H0622 H0430 H0085 H0430 H4043 H0776 H3966 H5927

सबै जाति-जातिका शासकहरू एकार्कासित भेट गर्दछन्। अब्राहामका परमेश्वरको मानिसहरूसँग भेट गर्छन। सबै जातिका सबै शासकहरू परमेश्वरकै हुन। परमेश्वर ती सबैका सर्वोच्च अधिकारी हुनुहुन्छ।

Chapter 48

1 שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח׃ גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ
गीत भजन कोरहका-छोराहरूको लागि महान् परमप्रभु र-अत्यन्त-स्तुत्य शहरमा हाम्रा-परमेश्वरको
H3966 H4210 H7141 H3068 H1419 H3966 H0430

קָדְשׁוֹ׃ הַר־
पवित्रताको पर्वत
H6944 H2022

परमप्रभु महान् हुनुहुन्छ। उहाँको पवित्र पर्वतमा, मानिसहरूले हाम्रो परमेश्वरको शहरमा अधिक प्रशंसा गर्दछन्।

2 יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל־הָאָרֶץ הַר־צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃
रमणीय शिखर आनन्द सारा पृथ्वीको पर्वत सियोन छेउहरू उत्तरको नगर राजाको महान्
H3303 H5131 H4885 H3605 H0776 H2022 H6726 H3411 H6828 H7151 H4428 H7227

परमेश्वरको पवित्र शहर यस्तो आनन्दमय उचाइमा छ! यसले पृथ्वीभरिका मानिसहरूलाई आनन्द दिन्छ! सियोन पर्वत परमेश्वरको साँचो पर्वत + 48:2 परमेश्वरको साँचो पर्वत अर्थत “सापोनको चुचुरा” हो। कनानीहरूका कथाहरूमा, पर्वत सापोन जहाँ देवताहरू बस्दथे। हो, यो महान् राजाको शहर हो।

3 אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃
परमेश्वर त्यसका-महलहरूमा चिनिनुहुन्छ किल्लाको-रूपमा
H0430 H0759 H3045

त्यस शहरको राजमहलमा, परमेश्वरलाई किल्ला भनिन्छ।

4 כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃
किनभने हेर राजाहरू भेला-भए पार-भए सँगै
H2009 H4428 H3259 H5674 H3162

एक समय, केही राजाहरू आपस्तमा भेट गरे। तिनीहरूले यस शहरमाथि आक्रमण गर्ने योजना गरे। तिनीहरू सबैले यस शहरतर्फ कदम बढाए।

5 הֵמָּה רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃
उनीहरूले देखे त्यस्तै चकित-भए भयभीत-भए हतार-भए
H1992 H7200 H3651 H8539 H0926 H2648

तर त्यसपछि ती राजाहरू यो शहर देखेर छक्क परे। तिनीहरू सबै भयग्रस्त भए अनि लम्पट परे!

6 רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃
कम्पनले समात्यो त्यहाँ पीडा प्रसूति-वेदनाजस्तै
H7461 H0270 H8033 H2479 H3205

डरले ती राजाहरूलाई कस्सेर समात्यो। ती राजाहरू डरले कामे।

7 בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃
पूर्वी-हावाले पूर्वको चुर्नुहुन्छ जहाजहरू तर्शीशका
H7307 H6921 H7665 H0591 H8659

हे परमेश्वर तपाईंले शक्तिशाली पूर्वेली बतास चलाउनु भयो अनि तिनीहरूका ठूल-ठूला जहाजहरू सबै भताभुङ्ग पारिदिनु भयो।

כַּאֲשֶׁר	וְשָׁמַעְנוּ	כֵּן	רָאִינוּ	בְּעִיר־	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּעִיר	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים
जसरी	सुन्यौं	त्यसरी	देख्यौं	शहरमा	परमप्रभु	सेनाहरूका	शहरमा	हाम्रा-परमेश्वरको	परमेश्वरले
	H8085		H7200		H3068			H0430	H0430

8

יְכוֹנְנֶהָ	עַד־	עוֹלָם	סֶלָה׃	
स्थापना-गर्नुभएको-छ	सदा	अनन्तसम्म	सेलाह	
	H5704	H5769	H5542	

हो, हामीले तपाईंको महान् शक्तिका कथाहरू सुनेका छौं। तर यसलाई हामीले हाम्रो परमेश्वरको शहरमा पनि देख्यौं, सर्वशक्तिमान् परमेश्वरको शहरलाई उहाँले अनन्त सम्मको लागि बलियो बनाउनु भयो!

דִּמִּינוּ	אֱלֹהִים	חַסְדֶּךָ	בְּקֶרֶב	הֵיכָלֶךָ׃	
ध्यान-गर्यौं	हे-परमेश्वर	तपाईंको-कृपा	बीचमा	तपाईंको-मन्दिरको	
H1819	H0430		H7130	H1964	

9

हे परमेश्वर, तपाईंको मन्दिरमा तपाईंको प्रेमपूर्ण अनुग्रहलाई हामी सतर्क भएर सोच्दछौं।

מָלְאָה	צֶּדֶק	אֶרֶץ	קְצְוֵי־	עַל־	תְּהִלָּתְךָ	כֵּן	אֱלֹהִים	כְּשִׁמְךָ	
भरिएको-छ	धार्मिकताले	पृथ्वीको	छेउहरूसम्म	माथि	तपाईंको-स्तुति	त्यसरी	हे-परमेश्वर	तपाईंको-नामजस्तै	
H4390	H6664	H0776	H7099		H8416		H0430	H8034	

יְמִינֶךָ׃
तपाईंको-दाहिने-हात
H3225

10

हे परमेश्वर, तपाईं प्रख्यात हुनुहुन्छ, मानिसहरूले तपाईंलाई पृथ्वीभरि प्रशंसा गर्दछन्। तपाईं कति धार्मिक हुनुहुन्छ भनेर सबैलाई थाहा छ।

מִשְׁפָּטֶיךָ׃	לְמַעַן	יְהוּדָה	בְּנוֹת	תָּגֵלְנָה	צִיּוֹן	הַר־	וְיִשְׂמַח	
तपाईंका-न्यायहरूको	कारणले	यहूदाका	छोरीहरू	रमाउन्	सियोन	पर्वत	आनन्दित-होस्	
H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	H2022	H8055	

11

हे परमेश्वर! सियोन पर्वत खुशी हुन्छ। यहूदाका शहरहरू तपाईंको सही निर्णयले गर्दा रमाउँदछन्।

מִגְדְּלֶיהָ׃	סִפְרוּ	וְהַקִּיפוּהָ	צִיּוֹן	סֹבּוּ	
त्यसका-धरहराहरू	गन्ती-गर	र-परिक्रमा-गर	सियोनलाई	घेरा-लगाओ	
H4026			H6726	H5437	

12

सियोनको चारैतर्फ हिंड्। शहरमा हेर। त्यहाँका अग्ला महलहरू गन।

לְדוֹר	תְּסַפְּרוּ	לְמַעַן	אַרְמְנוֹתֶיהָ	פַּסְּגוּ	לְחֵילָהּ	וּלְבֶכֶם	שִׁיתוּ	
आउँदो-पुस्तालाई	वर्णन-गर्न-सकोस्	ताकि	त्यसका-महलहरू	हेर-गर	त्यसका-परखालहरूमा	तिम्रो-हृदयले	ध्यान-देओ	
H1755		H4616	H0759	H6448	H2430		H7896	

אַחֲרוֹן׃
पछिल्लो
H0314

13

अग्ला पर्खालहरू हेर, सियोनका राजमलहरूको प्रशंसा गर। तब तिमीले आफ्ना भावी सन्तानहरूलाई यसको विषयमा भन्न सक्नेछौ।

עַל־	יְנַהֲגֻנוּ	הוּא	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהֵינוּ	אֱלֹהִים	וְזֶה	כִּי	
मृत्युभन्दा	हाम्रो-अगुवाई-गर्नुहुनेछ	उहाँले	र-अनन्तसम्म	सदासर्वदा	हाम्रा-परमेश्वर-हुनुहुन्छ	परमेश्वर	यो	किनभने	
	H1931	H5703	H5769	H0430		H0430	H2088		

מוּת׃
पर
H4192

14

यी परमेश्वर सदा-सर्वदाका लागि हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँले हामीलाई सधैं पथ-प्रदर्शन गर्नु हुनेछ।

Chapter 49

כָּל־	הַאֲזִינוּ	הָעַמִּים	כָּל־	זֹאת	שִׁמְעוּ־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ	1
सबै	कान-थाप	जातिहरू	सबै	यो	सुन	भजन	लागि	कोरहका-छोराहरूको	संगीत-निर्देशकलाई	
H3605	H0238		H3605	H2063	H8085	H4210	H7141		H5329	

חָלֶד׃	יֹשְׁבֵי
संसारका	बासिन्दाहरू
H2465	H3427

तिमीहरू सबै जाति-जातिहरू यसलाई ध्यान दिएर सुन। पृथ्वीमा भएका सबै मानिसहरू यसलाई ध्यान दिएर सुन।

וְאֶבְיוֹן׃	עָשִׁיר	יַחַד	אִישׁ	בְּנֵי־	גַּם־	אָדָם	בְּנֵי	גַּם־	2
र-गरिब	धनी	सँगै	मानिस	उच्च-जातका	नीच-र	मानिस	उच्च-जातका	नीच-र	
H0034	H6223		H0376		H1571	H0120		H1571	

प्रत्येक मानिस, धनी-गरीब सबैले बराबर ध्यान दिएर सुन्नु नै पर्छ।

תְּבוּנוֹת׃	לִבִּי	וְהָגוּת	חָכְמוֹת	יְדַבֵּר	פִּי	3
समझदारी	मेरो-हृदयको	र-चिन्तन	बुद्धि	बोल्नेछ	मेरो-मुखले	
H8394		H1900	H2454	H1696	H6310	

म तिमीहरूलाई ज्ञान र बुद्धिका कुराहरू भन्ने छु। मेरो विचारले तिमीहरुलाई बुझ्न सहायता गर्नेछ।

חִידָתִי׃	בְּכִנּוֹר	אֶפְתָּח	אָזְנִי	לְמָשָׁל	אַטֶּה	4
मेरो-पहेली	वीणासहित	खोल्नेछु	मेरो-कान	दृष्टान्ततिर	थाप्नेछु	
H2420	H3658		H0241	H4912	H5186	

मैले स्वयंले ती कथाहरू सुनें अनि अब मेरो वीणासँग गाउने छु अनि त्यो संदेश तपाईंलाई प्रकट गर्ने छु।

יְסוֹבְבֵנִי׃	עֲקֵבַי	עָוֹן	רָע	בְּיְמֵי	אִירָא	לָמָּה	5
घेर्ने-गर्छ	मेरा-पाइलातिरका	अधर्म	कष्टका	दिनहरूमा	डराउँ	किन	
H5437	H6120	H5771		H3117	H3372	H4100	

कष्ट आउँछ भनेर म किन डराउनु? यदि दुष्ट मानिसहरूले वरिपरि घेरेर मलाई पासोमा पार्ने कोशिश गर्छन् भने पनि म डराउने आवश्यकता छैन।

יִתְהַלָּלוּ׃	עָשְׁרָם	וּבְרֹב	חֵילָם	עַל־	הַבֹּטְחִים	6
घमण्ड-गर्छन्	आफ्नो-धनको	र-प्रशस्ततामा	आफ्नो-सम्पत्तिको	माथि	भरोसा-गर्नेहरू	
	H6239	H7230	H2428		H0982	

कतिपय मानिसहरू सोच्छन् कि तिनीहरूको बल र धनले तिनीहरूलाई रक्षा गर्नेछ। तर ती मानिसहरू मूर्खहरू हुन्।

כָּפְרוֹ׃	לֵאלֹהִים	יִתֵּן	לֹא־	אִישׁ	יִפְדֶּה	פָּדֹה	לֹא־	אָח	7
प्रायश्चित्त	परमेश्वरलाई	दिन्छ	दिन-सक्दैन	मानिसले	तिर्नेछ	मुक्तिको-मूल्य	छुटकारा-दिन-सक्दैन	दाजुले	
	H0430	H5414	H3808	H0376	H6299	H6299	H3808	H0251	

कुनै तिम्रो मानव मित्रले तिमीलाई बचाउन सक्तैन, अनि तिमीले परमेश्वरलाई घूस + 49:7 घूस यहाँ परमप्रभुलाई चढाउने बलि हो जसद्वारा दोषीलाई उहाँले क्षमा गर्नु हुनेछ। दिन सक्तैनौ।

לְעוֹלָם׃	וְחָדַל	נַפְשָׁם	פִּדְיוֹן	וְיֵקַר	8
सदाका-लागि	र-छोड्छन्	उनीहरूको-प्राणको	मुक्तिको-मूल्य	र-महँगो-छ	
H5769	H2308	H5315		H3365	

कुनै मानिससँग त्यस्तो प्रशस्त धन हुनेछैन जसद्वारा उसले आफ्नो जीवन किन्न सकोस्।

הַשָּׁחַת׃	יִרְאֶה	לֹא	לָנֶצַח	עוֹד	וְיִחִי־	9
चिहान	देख्नेछ	होइन	सदाका-लागि	अझै	र-बाँच्नेछ	
H7845	H7200	H3808	H5331	H5750	H2421	

कुनै मानिसँग त्यस्तो प्रशस्त धन हुनेछैन जसद्वारा उसले अनन्त बाँच्ने अधिकार किन्न सकोस्, अनि आफ्नो जीवन चिहानमा सड्न देखि बचाउन सकोस्।

לַאֲחֵרִים	וְעָזְבוּ	יֹאבְדוּ	וָבַעַר	כְּסִיל	יָחַד	יְמוּתוּן	חֲכָמִים	וִירְאֶה	כִּי	10
अरूलाई	र-छोड्छन्	नाश-हुन्छन्	र-पशुजस्तो	मूर्ख	सँगै	मर्छन्	बुद्धिमानहरू	देख्नेछ	किनभने	
H0312		H0006	H1198	H3684		H4191	H2450	H7200		

חֵילָם׃
आफ्नो-सम्पत्ति
H2428

हेर, ज्ञानी पुरूषहरू पनि त्यसरी नै मर्छन् जसरी मूर्खहरू र अट्टेरी + 49:10 अट्टेरी अथवा “फटाह मानिसहरू” अथवा “शत्रुहरू।” मर्छन्। तिनीहरू मर्छन् र आफ्ना धन-सम्पत्तिहरू अरूहरूलाई छोडेर जान्छन्।

קִרְבָּם	וּבָתֵּימוֹ	לְעוֹלָם	מִשְׁכְּנֹתָם	לְדֹר	וָדֹר	קָרְאוּ	11
उनीहरूको-भित्री-सोच	उनीहरूका-घरहरू	सदाका-लागि	उनीहरूका-निवासहरू	पुस्ता	र-पुस्तामा	नाम-राख्छन्	
H7130		H5769	H4908	H1755	H1755	H7121	

אֲדָמוֹת׃ עֲלֵי בִּשְׁמוֹתָם
भूमिहरू माथि आफ्नै-नामहरू
H0127 H8034

चिहाननै तिनीहरूको निम्ति सदा-सर्वदा आफ्नो घर हुनेछ। तिनीहरू जत्तिनै जग्गा-जमीनका मालिक हुन् त्यसले कुनै फरक पर्दैन!

נִדְמוּ׃	כַּבְּהֵמוֹת	נִמְשָׁל	יָלִין	בַּל־	בִּיקָר	וְאָדָם	12
नाश-हुन्छन्	पशुहरूजस्तै	तुलना-छन्	टिक्दैन	रहन्न-सक्दैन	सम्मानमा	तर-मानिस	
H1820	H0929			H1077	H3366	H0120	

मानिसहरू सम्पन्न हुन सक्लान, तर तिनीहरू यहाँ सधैंका लागि बाँच्न सक्तैनन्। तिनीहरू पशुहरू जस्तै मरेर जानेछन्।

סֶלָה׃	יִרְצוּ	בְּפִיהֶם	וְאַחֲרֵיהֶם	לָמוֹ	כֶּסֶל	דַּרְכָּם	זֶה	13
सेलाह	सहमति-जनाउँछन्	उनीहरूको-मुखले	र-उनीहरूपछि	उनीहरूको-लागि	मूर्खता	उनीहरूको-बाटो	यो	
H5542	H7521	H6310			H3689	H1870	H2088	

ती मूर्खहरूसँग त्यही घटना हुनेछ जो आफ्ना सम्पत्तिसँग खुशी हुन्छन्।

וצירם׀	לַבֹּקֶר	וְיִשְׁרִים	בָּם	וַיִּרְדּוּ	יִרְעֵם	מָוֶת	שֹׁתִ֫ים	לִשְׁאוֹל	כַּצֹּאן	14
र-उनीहरूको-रूप	बिहानमा	धर्मीहरूले	उनीहरूमाथि	र-शासन-गर्छन्	चराउँछ	मृत्युले	राखिन्छन्	चिहानमा	भेडाजस्तै	
H6736	H1242	H3477				H4194	H8371	H7585	H6629	

לוֹ׃ מִזְבֶּל שְׁאוֹל לִבְלוֹת)וְצוּרָם(
उनीहरूको-लागि निवासबाट चिहान छिज्नको-लागि र-उनीहरूको-स्वरूप
H2073 H7585 H1086 H6699

ती मानिसहरू खाली भेंडा जस्तै हुन्। चिहान नै तिनीहरूको खोर हो। मृत्यु तिनीहरूको गोठाला हुनेछन। त्यस पश्चात् त्यो बिहान धार्मिक मानिसहरू नै विजेता हुनेछन्। जति बेला ती धर्मी मानिसहरूका शरिरहरूत विस्तारै चिहानमा सड्दछ तिनीहरू आफ्ना सुन्दर-सुन्दर घरहरूदेखि टाढा हुन्छन।

סֶלָה׃	יִקָּחֵנִי	כִּי	שְׁאוֹל	מִיַּד־	נַפְשִׁי	יִפְדֶּה	אֱלֹהִים	אַךְ־	15
सेलाह	लिनुहुनेछ	किनभने	चिहानको	हातबाट	मेरो-प्राण	छुटकारा-दिनुहुनेछ	परमेश्वरले	तर	
H5542	H3947		H7585	H3027	H5315	H6299	H0430	H0389	

तर परमेश्वरले मूल्य तिर्नु हुनेछ अनि मेरो जीवन बचाउनु हुनेछ, उहाँले मलाई पातालको शक्तिबाट बचाउनु हुनेछ जब उहाँले मलाई आफूसितै लैजानु हुनेछ!

בֵּיתוֹ׃	כְּבוֹד	יִרְבֶּה	כִּי־	אִישׁ	יַעְשָׁר	כִּי־	תִּירָא	אַל־	16
उसको-घरको	गौरव	बढ्छ	जब	मानिस	धनी-हुन्छ	जब	भय	नडराउ	
	H3519			H0376	H6238		H3372	H0408	

तिनीहरू धनी छन् भनेर मानिसहरूसित नडराऊ। तिनीहरूका सुन्दर घरहरू छन् भनी नडराऊ।

כְּבוֹדוֹ׃	אַחֲרָיו	יֵרֵד	לֹא־	הַכֹּל	יִקַּח	בְּמוֹתוֹ	לֹא	כִּי	17
उसको-गौरव	उसको-पछि	ओर्लनेछैन	जानेछैन	सबैकुरा	लिनेछन्	मर्दा	होइन	किनभने	
H3519		H3381	H3808	H3605	H3947	H4194	H3808		

ती मानिसहरू मरेर गएपछि आफूसंग केही पनि लाँदैनन्। तिनीहरूले ती कुनै पनि सुन्दर चीजहरू लगेर जाने होइनन्।

18	כִּי־	נַפְשׁוֹ	בְּחַיָּיו	יְבָרֵךְ	וְיוֹדְךָ	כִּי־	תֵיטִיב	לָךְ׃
	यद्यपि	उसको-प्राणले	जीवनमा	आशिष्-दिन्छ	र-मानिसहरूले-प्रशंसा-गर्छन्	जब	राम्रो-गर्छौ	आफैलाई
		H5315		H1288	H3034		H3190	

एकजना धनी मानिसले आफ्नो जीवनमा कति राम्रो काम गरें भनेर आफूलाई नै बधाइ दिन सक्छ। अनि हो, अरू मानिसहरूले पनि उसले राम्रो काम गर्यो भनेर उसको प्रशंसा गर्न सक्छन्।

19	תָּבוֹא	עַד־	דּוֹר	אֲבוֹתָיו	עַד־	נֶצַח	לָא	יִרְאוּ־	אוֹר׃
	जानेछ	सम्म	पुस्ता	पिताहरूको	सदा	अनन्तसम्म	होइन	देख्नेछन्	ज्योति
	H0935	H5704	H1755	H0001	H5704	H5331	H3808	H7200	H0216

तर उसको मरणको समय आउनेछ अनि आफ्नो पिता-पुर्खाहरूकहाँ जान्छ, अनि उसले कहिल्यै पनि दिनको उज्यालो देख्ने छैन।

20	אָדָם	בִּיקָר	וְלֹא	יָבִין	נִמְשָׁל	כַּבְּהֵמוֹת	נִדְמוּ׃
	मानिस	सम्मानमा	तर-बुझ्दैन	त्यसले	तुलना-छन्	पशुहरूजस्तै	नाश-हुन्छन्
	H0120	H3366	H3808	H0995		H0929	H1820

मानिसहरू सम्पन्न हुन सक्लान अनि अझै बुझ्दैनन् तिनीहरू पशुहरू जस्तै मर्ने छन्।

Chapter 50

1	מִזְמוֹר	לְאָסָף	וְאֵל	אֱלֹהִים	יְהוָה	דִּבֶּר	וַיִּקְרָא־	אֶרֶץ	מִמִּזְרַח־	שֶׁמֶשׁ
	भजन	आसापको	सर्वशक्तिमान्	परमेश्वर	परमप्रभुले	बोल्नुभयो	र-बोलाउनुभयो	पृथ्वीलाई	सूर्योदयदेखि	सूर्य
	H4210	H0623	H0410	H0430	H3068	H1696	H7121	H0776	H4217	H8121

מְבוֹאוֹ׃	עַד־	
अस्ताचलसम्म	सम्म	
H3996	H5704	

परमप्रभु, देवताहरूका पनि परमेश्वर बोल्नु भयो। सूर्योदयदेखि र सूर्यास्तसम्म उहाँले सबैलाई पृथ्वीमा बोलाउनु भयो।

2	מִצִּיּוֹן	מִכְלַל־	יֹפִי	אֱלֹהִים	הוֹפִיעַ׃
	सियोनबाट	पूर्ण-सौन्दर्यको	महिमा	परमेश्वर	प्रकट-हुनुहुन्छ
	H6726	H4359	H3308	H0430	H3313

सियोनबाट चम्किरहने परमेश्वर परम सुन्दर हुनुहुन्छ।

3	יָבֹא	אֱלֹהֵינוּ	וְאַל־	יֶחֱרַשׁ	אֵשׁ־	לְפָנָיו	תֹּאכֵל	סְבִיבָיו	נִשְׂעָרָה
	आउनुहुन्छ	हाम्रा-परमेश्वर	र-चुप-रहनुहुन्न	छैन	आगो	उहाँको-अगाडि	ग्रास्छ	र-उहाँको-चारैतिर	अत्यन्त-तूफानी
	H0935	H0430	H0408		H0784	H6440	H0398	H5439	

מְאֹד׃	
छ	
H3966	

हाम्रो परमेश्वर आउनु हुँदैछ। अनि उहाँ चुपचाप बस्नु हुने छैन। उहाँको अघि आगो बल्छ। उहाँको वरिपरि ठूलो आँधी छ।

4	יִקְרָא	אֶל־	מַעַל	הַשָּׁמַיִם	וְאֶל־	הָאָרֶץ	לָדִין	עַמּוֹ׃
	बोलाउनुहुन्छ	माथि	माथिबाट	आकाशलाई	र-माथि	पृथ्वीलाई	न्याय-गर्न	आफ्नो-जनतालाई
	H7121	H0413	H5920	H8064	H0413	H0776	H1777	

जब हाम्रो परमेश्वरले मानिसहरूको न्याय गर्नु हुन्छ उहाँले पृथ्वी र आकाशलाई साक्षीको रूपमा बोलाउनु हुनेछ।

5	אִסְפוּ־	לִי	חֲסִידָי	כֹּרְתֵי	בְרִיתִי	עֲלֵי־	זָבַח׃	
	भेला-गर	मकहाँ	मेरा-भक्तहरू	बाँध्नेहरू	मेरो-वाचा	माथि	बलिदान	
	H0622		H2623	H3772	H1285		H2077	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “मेरा शिष्यहरू मेरो वरिपरि भेला हुन आऊ, मेरा भक्तजनहरू र हामी एकाअर्कासित सम्झौता गरौं।”

סֶּלָה׃	הֽוּא	שֹׁפֵט	וֵאלֹהִים	כִּי־	צְדָקָו	שָׁמַיִם	וַיַּגִּידוּ	6
सेलाह	हुनुहुन्छ	न्यायकर्ता	परमेश्वर	किनभने	उहाँको-धार्मिकता	आकाशहरूले	र-घोषणा-गर्छन्	
H5542	H1931	H8199	H0430		H6664	H8064	H5046	

परमेश्वर न्यायी हुनुहुन्छ र आकाशले उहाँको धार्मिकता प्रकट गर्नेछ।

אָנֹכִי׃	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהִים	בָּךְ	וְאָעִידָה	יִשְׂרָאֵל	אֲדַבְּרָה	וּבְעַמִּי	שְׁמַע	7
म-हुँ	तिम्रा-परमेश्वर	परमेश्वर	तिमीलाई	र-साक्षी-दिन्छु	इस्राएल	र-बोल्नेछु	मेरा-जनता	सुन	
H0595	H0430	H0430			H3478	H1696		H8085	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “हे मेरो भक्तजनहरू, ध्यान दिएर मेरो कुरा सुन! इस्राएल का मानिसहरू हो, म तिमीहरूलाई तिमीहरूकै विरूद्धमा साक्षी प्रकट गर्ने छु म परमेश्वर हुँ, तिमीहरूकै परमेश्वर।

תָּמִיד׃	לְנֶגְדִּי	וְעוֹלֹתֶיךָ	אוֹכִיחֶךָּ	זִבְחֶיךָ	עַל־	לֹא	8
सधैं	मेरो-सामु	र-तिम्रा-होमबलिहरू	दोष-लगाउँछु	तिम्रा-बलिदानहरू	माथि	होइन	
H8548	H5048		H3198	H2077		H3808	

मैले तिमीहरूले चढाएका बलिहरूका विषय मैले गुनासो गरिरहेको छैन। तिमी इस्राएल का मानिसहरूले सधैं नै होमबलिहरू चढायौं। प्रत्येक दिन ती बलिहरू मलाई चढायौं।

עַתּוּדִים׃	מִמִּכְלְאֹתֶיךָ	פָּר	מִבֵּיתְךָ	אֶקַּח	לֹא־		9
बोका	बोकाहरू	तिम्रा-खोरहरूबाट	साँढे	तिम्रो-घरबाट	लिनेछैन-म		
H6260	H4356	H6499		H3947	H3808		

म तिम्रो घरबाट साँढेहरू लिने छैन म तिमीहरूको गोठहरूबाट बाख्राहरू लिने छैन।

אֶלֶף׃	בְּהַרְרֵי־	בְּהֵמוֹת	יָעַר	חַיְתוֹ־	כָּל־	לִי	כִּי־	10
हुन्	हजारौं-पहाडहरूका	पशुहरू	वनका	जङ्गली-जनावरहरू	सबै	मेरा	किनभने	
H0505	H2042	H0929			H3605			

मलाई ती पशुहरूको आवश्यकता छैन। मसँग पहिल्यैबाट जंङ्गलमा पशुहरू छन्। हजारौं पर्वतहरूमा त्यस्ता पशुहरू मेरो आफ्नै छन्।

עִמָּדִי׃	שָׂדַי	וְזִיז	הָרִים	עוֹף	כָּל־	יָדַעְתִּי		11
मसँग-छन्	मैदानका	र-जीवजन्तुहरू	पहाडहरूका	चराहरू	सबै	जान्दछु		
H5978			H2022	H5775	H3605	H3045		

उच्च पर्वतहरूमा भएका सबै चरा-चुरूङ्गीहरू म जान्दछु। प्रत्येक जल-प्राणी र जति पहाडहरूमा छन् ती सबै मेरै हुन्।

וּמְלֹאָהּ׃	תֵּבֵל	לִי	כִּי־	לְךָ	אֲמַר	לֹא־	אֶרְעַב	אִם־	12
र-त्यसको-पूर्णता	संसार	मेरो	किनभने	तिमीसँग	तिमीलाई	भन्दिन-म	भोकाएँ	यदि	
H4393	H8398				H0559	H3808	H7456		

म भोको छैन तर यदि म भोको हुँदो हुँ ता पनि म तिमीहरूलाई खाना माग्ने छैन। पहिल्यैबाटै यो संसार र यसका प्रत्येक चीजहरू मेरो आफ्नै हुन्।

אֶשְׁתֶּה׃	עַתּוּדִים	וְדַם	אַבִּירִים	בְּשַׂר	הַאוֹכַל		13
पिउँछु-र	बोकाहरूको	र-रगत	साँढेहरूको	मासु	खान्छु-र		
H8354	H6260	H1818	H0047	H1320	H0398		

म साँढहरूको मासु र बाख्राहरूका दूध खान्न।”

נְדָרֶיךָ׃	לְעֶלְיוֹן	וְשַׁלֵּם	תּוֹדָה	לֵאלֹהִים	זְבַח	14
तिम्रा-भाकलहरू	सर्वोच्चलाई	र-पूरा-गर	धन्यवादको-बलिदान	परमेश्वरलाई	चढाओ	
H5088			H8426	H0430	H2076	

यसैले अरूहरूसँग बाँडचुँड गरे पछिको धन्यवादको अर्पणहरू लिएर मसित हुनलाई आऊ। तिमीहरूले उच्चतम परमेश्वरलाई वचनहरू दिएका छौ, यसैले ती वचनहरू पूरा गर।

וְתְכַבְּדֵנִי׃	אֲחַלְּצֶךָּ	צָרָה	בְּיוֹם	וְקְרָאֵנִי	15
र-सम्मान-गर्नेछौ	छुटाउनेछु	सङ्कटको	दिनमा	र-बोलाओ	
H3513			H3117	H7121	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूलाई दुःख परेको बेला मलाई पुकारा गर म सहयोग गर्नेछु। अनि त्यसपछि तिमीहरूले मलाई सम्मान गर्न सक्छौ।”

16	וְלָרָשָׁע	אֱמֹר	אֱלֹהִים	מַה־	לְּךָ	לְסַפֵּר	חֻקָּי	וַתִּשָּׂא	בְרִיתִי	עָלַי־	פִּי׃
	तर–दुष्टलाई	भन्नुभयो	परमेश्वरले	के	तिम्रो	वर्णन–गर्नु	मेरा–विधिहरू	र–लिन्छौ	मेरो–वाचा	माथि	तिम्रो–मुखमा
	H7563	H0559	H0430	H4100		H2706	H5375	H1285		H6310	

परमेश्वरले दुष्ट मानिसहरूलाई भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूले मेरो नियमहरूको बारेमा कुरा गर्छौ। तिमीहरूले मेरो करारको बारेमा कुरा गर्यौ।

17	וְאַתָּה	שָׂנֵאתָ	מוּסָר	וַתַּשְׁלֵךְ	דְּבָרַי	אַחֲרֶיךָ׃
	र–तिमीले	घृणा–गर्यौ	अनुशासनलाई	र–फाल्यौ	मेरा–वचनहरू	पछाडि
		H8130	H4148	H7993	H1697	

यसकारण यसलाई किन उपेक्षा गर्छौ जब कि म तिमीहरूलाई सुधार्न खोज्छु? किन मैले भनेका कुराहरू अस्वीकार गर्दछौ?

18	אִם־	רָאִיתָ	גַּנָּב	וַתַּרְץ	עִמּוֹ	וְעִם	מְנָאֲפִים	חֶלְקֶךָ׃
	यदि	देख्यौ	चोर	र–साथ–दियौ	उससँग	र–साथमा	व्यभिचारीहरूको	तिम्रो–भाग
		H7200	H1590	H7521			H5003	

तिमीहरूले चोरलाई भेट्छौ र त्यो सित मिल्न दौडन्छौ। तिमीहरू व्यभिचारीहरूसँग सुत्छौ।

19	פִּיךָ	שָׁלַחְתָּ	בְרָעָה	וּלְשׁוֹנְךָ	תַצְמִיד	מִרְמָה׃
	तिम्रो–मुख	खोल्यौ	दुष्टतामा	र–तिम्रो–जिब्रोले	जोड्छ	छल
	H6310	H7971		H3956	H6775	H4820

तिमीहरूले अनुचित र झूटो कुराहरू गर्छौ।

20	תֵּשֵׁב	בְּאָחִיךָ	תְדַבֵּר	בְּבֶן־	אִמְּךָ	תִתֵּן־	רְמִי׃
	बस्छौ	दाजुविरुद्ध	बोल्छौ	सकी–आमाको	छोरालाई	दोष–लगाउँछौ	कलङ्क
	H3427	H0251	H1696		H0517	H5414	H1848

तिमीहरूले लगातार आफ्ना दाज्यु भाईहरूको विषयमा आलोचना गर्छौ, अनि दोष लगाईरहेका छौ।

21	אֵלֶּה	וְעָשִׂיתָ	וְהֶחֱרַשְׁתִּי	דָמִיתָ	הָיוֹת־	אֶהְיֶה	כָמוֹךָ	אוֹכִיחֲךָ	וְאֶעֶרְכָה
	यी–कुराहरू	गर्यौ	र–चुप–रहें	सोच्यौ	हुने–म	हुनेछु	तिमीजस्तो	दोष–लगाउनेछु	र–सजाउनेछु
	H0428			H1819	H1961	H1961		H3198	

לְעֵינֶיךָ׃
तिम्रा–आँखाअगाडि

यद्यपि तिमीहरूले त्यस्ता अनुचित कुराहरू गरे पनि म चुपचाप बसें, यसैले तिमीहरुले सोच्यौ कि म पनि तिमीहरू जस्तै हुँ। हेर! धेरै बेर म चुपचाप बस्ने छैन! म स्पष्ट गर्न चाहन्छु र तिमीहरूकै सम्मुखमा दोष लाउनेछु।

22	בִּינוּ־	נָא	זֹאת	שִׂכְחֵי	אֱלוֹהַּ	פֶּן־	אֶטְרֹף	וְאֵין	מַצִּיל׃
	बुझ	अब	यो–कुरा	परमेश्वर–बिर्सनेहरू	परमेश्वरलाई	नत्र	टुक्रा–पार्छु	र–कोही–छैन	छुटाउने
	H0995	H4994	H2063	H7911	H0433	H6435	H2963	H0369	H5337

तिमीहरूले परमेश्वरलाई भुलेर गयौ, यो मैले तिमीहरूलाई टुक्रा-टुक्रा पार्नु भन्दा अघि नै बुझ्ने चेष्टा गर। यदि त्यस्तो भयो भने, कसैले पनि तिमीहरूलाई बचाउँन सक्ने छैन!

23	זֹבֵחַ	תּוֹדָה	יְכַבְּדָנְנִי	וְשָׂם	דֶּרֶךְ	אַרְאֶנּוּ	בְּיֵשַׁע	אֱלֹהִים׃
	चढाउनेले	धन्यवादको–बलिदान	सम्मान–गर्छ	र–जसले–ठिक–बाटोमा–हिँड्छ	बाटो	देखाउनेछु	मुक्तिमा	परमेश्वरको
	H2076	H8426	H3513		H1870	H7200	H3468	H0430

यदि कसैले धन्यवाद अर्पण दिन्छ भने, उसले मलाई श्रद्धा देखाउँछ, तर त्यो जसले सही जीवन विताउन चाहन्छ म उसलाई मेरो मुक्तिको शक्ति देखाउने छु।”

Chapter 51

1

אֶל־	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	נָתָן	אֵלָיו	בְּבוֹא־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ
कहाँ	गएका-थिए	जब	अगमवक्ता	नाथन	उहाँकहाँ	जब-आए	दाऊदको	भजन	संगीत-निर्देशकलाई
H0413	H0935		H5030	H5416	H0413	H0935	H1732	H4210	H5329

מְחֵה	רַחֲמֶיךָ	כְּרֹב	כְּחַסְדֶּךָ	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בַּת־שָׁבַע׃
मेटिदिनुहोस्	तपाईंको-करुणाले	तपाईंको-प्रशस्त-दयाअनुसार	तपाईंको-कृपाअनुसार	हे-परमेश्वर	कृपा-गर्नुहोस्	बत्शेबाकहाँ
		H7230		H0430		H1339

פְּשָׁעָי׃
मेरा-अपराधहरू
H6588

हे परमेश्वर, मतर्फ कृपालु हुनुहोस्, किनभने तपाईंको दायालु कृपादृष्टिले, तपाईंको महान् अनुग्रहले मेरा सारा पापहरू मेटाई दिनुहोस्।

2

טַהֲרֵנִי׃	וּמֵחַטָּאתִי	מֵעֲוֹנִי	כַּבְּסֵנִי	(הֶרֵב)	[הרבה]
शुद्ध-पारिदिनुहोस्	र-मेरो-पापबाट	मेरो-अधर्मबाट	धोइदिनुहोस्	प्रशस्ताले	पूरै
H2891		H5771	H3526		

परमेश्वर मेरो दोष धोएर मेटाई दिनुहोस्। मेरा पापहरू धोइ-पखाली दिनुहोस्, मलाई फेरि एकपल्ट शुद्ध पारिदिनुहोस्!

3

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וְחַטָּאתִי	אֵדָע	אֲנִי	פְּשָׁעַי	כִּי־
सधैं	मेरो-साम्ने	र-मेरो-पाप	जान्दछु	म	मेरा-अपराधहरू	किनभने
H8548	H5048		H3045	H0589	H6588	

म जान्दछु मैले पाप गरें। म सधैं ती पापहरू देख्दछु।

4

תִּצְדָּק	לְמַעַן	עָשִׂיתִי	בְעֵינֶיךָ	וְהָרַע	חָטָאתִי׀	לְבַדְּךָ	לְךָ
धर्मी-ठहरिनुहोस्	ताकि	गरें	तपाईंका-दृष्टिमा	र-दुष्ट	पाप-गरें	तपाईंको-विरुद्ध-नै	तपाईंको-विरुद्ध-मात्र
H6663	H4616				H2398	H0905	

בְּשָׁפְטֶךָ׃	תִּזְכֶּה	בְּדָבְרֶךָ
तपाईंको-न्यायमा	शुद्ध-हुनुहोस्	तपाईंको-वचनमा
H8199	H2135	H1696

हे परमेश्वर, जुन तपाईंले गल्ती भन्नुभयो मैले त्यही कुरा गरें। परमेश्वर, तपाईंको विरूद्धमा मात्र मैले पाप गरें म ती गल्तीहरू स्वीकार गर्दछु, ताकि मानिसहरूले जानुन म गलत छु, र तपाईं साँचो हुनुहुन्छ। तपाईंको निर्णयहरू निष्कपट छन्।

5

אִמִּי׃	יֶחֱמָתְנִי	וּבְחַטְאָ	חוֹלָלְתִּי	בְעָוֹן	הֵן־
मेरी-आमाले	गर्भधारण-गरिन्	र-पापमा	जन्मिएं	अधर्मा-नै	हेर्नुहोस्
H0517	H3179	H2399		H5771	H2005

पापमा नै मेरी आमाले मलाई गर्भधारण गरिन् अनि म पापमा नै जन्मेको थिएँ।

6

תוֹדִיעֵנִי׃	חָכְמָה	וּבְסָתֻם	בַּטֻּחוֹת	חָפַצְתָּ	אֱמֶת	הֵן־
सिकाउनुहुन्छ	बुद्धि	र-गुप्त-ठाउँमा	भित्री-भागहरूमा	चाहनुहुन्छ	सत्य	हेर्नुहोस्
H3045	H2451		H2910		H0571	H2005

हे परमेश्वर, तपाईंले मलाई साँचो रूपमा विश्वासी भएको देख्न चाहनु हुन्छ, यसैले साँचो ज्ञान मेरो अन्तस्करणमा हाली दिनुहोस्।

7

אַלְבִּין׃	וּמִשֶּׁלֶג	תְּכַבְּסֵנִי	וְאֶטְהָר	בְּאֵזוֹב	תְּחַטְּאֵנִי	
सेतो-हुनेछु	र-हिउँभन्दा	धोइदिनुहोस्	र-शुद्ध-हुनेछु	हिसोपले	हिसोपले-शुद्ध-पारिदिनुहोस्	
	H7950	H3526	H2891	H0231	H2398	

विधिपूर्वक हिसप झारले + 51:7 हिसप झार एक प्रकारको सुगन्धित उद्भिद्। शुद्धीकरण वा चोख्याउने काममा प्रयोग गर्ने सुगन्ध भएको तितेपाती जस्तै झार। मस्काएर मलाई शुद्ध पार्नुहोस्। जबसम्म म हिऊँ जस्तो सेतो हुन्न तबसम्म मलाई धोइ पखाल्नुहोस्।

8

דְכִיתָ׃	עֲצָמוֹת	תָּגֵלְנָה	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	תַּשְׁמִיעֵנִי	
चुर्नुभएका	हाडहरू	रमाउन्	र-खुशी	आनन्द	सुनाइदिनुहोस्	
H1794	H6106	H1523	H8057	H8342	H8085	

मलाई खुशी पार्नुहोस्। बताउनुहोस् फेरि खुशी कसरी हुनु। तपाईंले धूलो-पिठो पार्नु भएको हड्डीहरु फेरि आनन्दले नाचोस्।

מְחֵה׃	עֲוֹנֹתַי	וְכָל־	מֵחֲטָאַי	פָּנֶיךָ	הַסְתֵּר	9
मेटिदिनुहोस्	मेरा-अधर्महरू	र-सबै	मेरा-पापहरूबाट	तपाईंको-अनुहार	लुकाइदिनुहोस्	
	H5771	H3605	H2399	H6440	H5641	

मेरो पापहरू तपाईं नहेर्नु होस्! ती सबै मेटी दिनुहोस्!

בְּקִרְבִּי׃	חַדֵּשׁ	נָכוֹן	וְרוּחַ	אֱלֹהִים	לִי	בְּרָא־	טָהוֹר	לֵב	10
मेरो-भित्रमा	नवीकरण-गरिदिनुहोस्	दृढ	र-आत्मा	हे-परमेश्वर	मेरो-लागि	सिर्जना-गरिदिनुहोस्	शुद्ध	हृदय	
H7130	H2318		H7307	H0430			H2889		

हे परमेश्वर, शुद्ध हृदय मभित्र सृजना गरिदिनु होस्! मेरो आत्मा फेरि एकपल्ट बलियो पारी दिनुहोस्।

מִמֶּנִּי׃	תִּקָּח	אַל־	קָדְשְׁךָ	וְרוּחַ	מִלְּפָנֶיךָ	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־	11
मबाट	निकालिदिनुहोस्	नलिनुहोस्	पवित्रताको	र-तपाईंको-आत्मा	तपाईंको-उपस्थितिबाट	निकालिदिनुहोस्	नत्याइदिनुहोस्	
	H3947	H0408	H6944	H7307	H6440	H7993	H0408	

मलाई नठेल्नु होस्। अनि मदेखि तपाईंको पवित्र आत्मा टाढा नलैजानु होस्!

תִּסְמְכֵנִי׃	נְדִיבָה	וְרוּחַ	יִשְׁעֶךָ	שְׁשׂוֹן	לִי	הָשִׁיבָה	12
सम्भालिदिनुहोस्	उदारको	र-आत्मा	तपाईंको-मुक्तिको	आनन्द	मलाई	फर्काइदिनुहोस्	
H5564	H5081	H7307	H3468	H8342		H7725	

तपाईंको सहयोगले मलाई खुशी पार्दछ! मलाई फेरि एकपल्ट त्यो आनन्द दिनुहोस्। मेरो आत्मा बलियो पारी दिनुहोस् र तपाईंको आज्ञा पालन गर्न तयार होस्।

יָשׁוּבוּ׃	אֵלֶיךָ	וְחַטָּאִים	דְּרָכֶיךָ	פֹּשְׁעִים	אֲלַמְּדָה	13
फर्कनेछन्	तपाईंतिर	र-पापीहरू	तपाईंका-बाटोहरू	अपराधीहरूलाई	सिकाउनेछु	
H7725	H0413	H2400	H1870	H6586	H3925	

म पापीहरूलाई तपाईंको चाहना अनुसार कसरी बाँच्नु भनेर सिकाउने छु अनि तिनीहरू फर्केर तपाईं कहाँ आउने छन्।

צִדְקָתֶךָ׃	לְשׁוֹנִי	תְּרַנֵּן	תְּשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	וּמִדָּמִים	הַצִּילֵנִי	14
तपाईंको-धार्मिकता	मेरो-जिब्रोले	गाउनेछ	मेरो-मुक्तिका	परमेश्वर	हे-परमेश्वर	रक्तपातबाट	छुटाइदिनुहोस्	
H6666	H3956		H8668	H0430	H0430	H1818	H5337	

हे परमेश्वर, मृत्यु दण्ड देखि मलाई बचाउँनु होस्। तपाईंको धार्मिकताको विषयमा, मलाई गीत गाउन दिनुहोस्।

תְּהִלָּתֶךָ׃	יַגִּיד	וּפִי	תִּפְתָּח	שְׂפָתַי	אֲדֹנָי	15
तपाईंको-स्तुति	घोषणा-गर्नेछ	र-मेरो-मुखले	खोलिदिनुहोस्	मेरा-ओठहरू	हे-प्रभु	
H8416	H5046	H6310		H8193	H0136	

हे मेरो स्वामी, म मेरो मुख खोल्नेछु र तपाईंको प्रशंसा-गीत गाउने छु!

תִּרְצֶה׃	לֹא	עוֹלָה	וְאֶתְּנָה	זֶבַח	תַּחְפֹּץ	לֹא־	כִּי	16
रुचाउनुहुन्न	होइन	होमबलि	र-दिनेथिएं	भेटी	बलिदान	चाहनुहुन्न-तपाईं	किनभने	
H7521	H3808		H5414	H2077		H3808		

तपाईं वास्तवमा बलिहरू चाहनु हुन्न, यसकारण मैले किन बलिहरू चढाउनु।

תִּבְזֶה׃	לֹא	אֱלֹהִים	וְנִדְכֶּה	נִשְׁבָּר	לֵב־	נִשְׁבָּרָה	רוּחַ	אֱלֹהִים׀	זִבְחֵי	17
तिरस्कार	तुच्छ-मान्नुहुन्न	परमेश्वरले	र-चूर-भएको	टुक्रिएको	हृदय	टुक्रिएको	आत्मा	परमेश्वरका	बलिदानहरू	
H0959	H3808	H0430	H1794	H7665		H7665	H7307	H0430	H2077	

जुन बलि परमेश्वरले चाहनु हुन्छ त्यो विनम्र आत्मा हो। हे परमेश्वर, जो-जो विनम्र अनि समर्पित हृदय लिएर आउँदछन्, तपाईं उनीहरू देखि मुख फर्काउनु हुन्न!

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	חוֹמוֹת	תִּבְנֶה	צִיּוֹן	אֶת־	בִּרְצוֹנְךָ	הֵיטִיבָה	18
यरूशलेमका	परखालहरू	बनाइदिनुहोस्	सियोन	सियोनलाई	तपाईंको-इच्छाले	भलाई-गरिदिनुहोस्	
H3389	H2346	H1129	H6726	H0853	H7522	H3190	

हे परमेश्वर, सियोन प्रति कल्याणकारी बन्नु होस्। यरूशलेमको पर्खालहरू पुर्ननिर्माण गर्नुहोस्।

עַל־	יַעֲלוּ	אָז	וְכָלִיל	עוֹלָה	צֶדֶק	זִבְחֵי־	תַּחְפֹּץ	אָז	19
माथि	चढाइनेछन्	तब	र-सम्पूर्ण	होमबलि	धार्मिकता	धार्मिकताको-बलिदान	रुचाउनुहुन्छ	तब	
	H5927		H3632	H6664	H2077				

פָּרִים׃	מִזְבַּחֲךָ
साँढेहरू	तपाईंको-वेदीमा
H6499	H4196

तब तपाईंले धार्मिकताको बलिदान, र होमबलिहरूको आनन्द लिन सक्नु हुन्छ। अनि मानिसहरूले फेरि साँढहरू तपाईंको वेदीमा चढाउने छन्।

Chapter 52

בָּא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשָׁאוּל	וַיַּגֶּד	הָאֲדֹמִי	דּוֹאֵג	וּבְבוֹא	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ	1
गयो	उसलाई	र-भन्यो	शाऊललाई	र-बतायो	एदोमी	दोएग	जब-आए	दाऊदको	मास्कील	संगीत-निर्देशकलाई	
H0935		H0559	H7586	H5046	H0130	H1673	H0935	H1732	H4905	H5329	

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֵל	חֶסֶד	הַגִּבּוֹר	בְּרָעָה	תִּתְהַלָּל	מַה־	אֲחִימֶלֶךְ׃	בֵּית	אֶל־	דָּוִד
दिन	सबै	परमेश्वरको	कृपा	वीर	दुष्टतामा	घमण्ड-गर्छौ	किन	अहीमेलेकको	घरमा	कहाँ	दाऊद
H3117	H3605	H0410		H1368			H4100	H0288		H0413	H1732

हे वीर मानिस, किन तिमी आफ्नो अधर्म कामहरूमा घमण्ड गर्दछौं? तिमी परमेश्वरको नजरमा अपमानित मानिस हौ।

רְמִיָּה׃	עֹשָׂה	מְלֹטָשׁ	כְּתַעַר	לְשׁוֹנֶךָ	תַּחְשֹׁב	הַוּוֹת	2
छल	गर्ने	धारिएको	तिखो-छुराजस्तै	तेरो-जिब्रोले	योजना-बनाउँछ	विनाश	
		H3913	H8593	H3956	H2803	H1942	

तिमीले सधैं मूर्ख योजनाहरू तयार पार्छौं अनि तिम्रो जिब्रो धारिलो छुरा जस्तो डर लाग्दो छ। तिमीले सधैं झूटो बोल्छौ अनि मानिसहरूलाई ठग्छौ।

סֶלָה׃	צֶדֶק	מִדַּבֵּר	שֶׁקֶר	מִטּוֹב	רָע	אָהַבְתָּ	3
सेलाह	धार्मिकता	बोल्नुभन्दा	झूट	भलाईभन्दा	दुष्टतालाई	प्रेम-गर्यौ	
H5542	H6664	H1696	H8267			H0157	

तिमीले असलभन्दा दुष्टयाँई नै मन पराउँछौ। तिमी सत्य बोल्नु भन्दा झूटो बोल्नु नै मन पराउँछौ।

מִרְמָה׃	לְשׁוֹן	בָּלַע	דִּבְרֵי־	כָּל־	אָהַבְתָּ	4
छलको	जिब्रो	विनाशकारी	वचनहरू	सबै	प्रेम-गर्यौ	
H4820	H3956	H1105	H1697	H3605	H0157	

तिमी र तिम्रो झूटो बोल्ने जिब्रोले मानिसहरूलाई कष्ट दिन मन पराँउछन्।

מֵאֶרֶץ	וְשֵׁרְשְׁךָ	מֵאֹהֶל	וְיִסָּחֲךָ	יַחְתְּךָ	לָנֶצַח	יִתָּצְךָ	אֵל	גַּם־	5
भूमिबाट	र-उखेल्नेछ	पालबाट	र-उखेल्नेछ	छिन्नेछ	सदाका-लागि	ध्वस्त-पार्नुहुनेछ	परमेश्वरले-पनि	त्यसैले	
H0776	H8327	H0168	H5255	H2846	H5331	H5422	H0410	H1571	

חַיִּים׃	סֶלָה׃
जीवितहरूका	सेलाह
	H5542

यसैले परमेश्वरले तिमीहरूलाई सदा-सर्वदाको निम्ति नाश गर्नुहुनेछ! उहाँले तिमीहरूलाई पक्रनु हुनेछ अनि तिम्रो घरबाट + 52:5 घरबाट यहाँ घरको माने “शरीर” हो। यो परमेश्वर तर्फ कवितात्मक भनाई हो परमप्रभुले सदा तिमीलाई ध्वंश पार्नु हुनेछ भनेर। धकेल्दै तान्नु हुनेछ, जसरी मानिसहरूले उद्भिद्लाई जमीनबाट जरैसँग तानेर निकाल्दछ।

יִשְׂחָקוּ׃	וְעָלָיו	וְיִרְאוּ	צַדִּיקִים	וְיִרְאוּ	6
हाँस्नेछन्	र-उसमाथि	र-डराउनेछन्	धर्मीहरूले	र-देख्नेछन्	
H7832		H3372	H6662	H7200	

धर्मात्माहरूले यो देख्नेछन् र परमेश्वरको डर मान्ने छन्। परमेश्वरको आदर गर्नेछन्। तिनीहरू तिमीमाथि हाँस्ने छन् र भन्नेछन्।

הִנֵּה	הַגֶּבֶר	לֹא	יָשִׂים	אֱלֹהִים	מָעוּזּוֹ	וַיִּבְטַח	בְּרֹב	עָשְׁרוֹ	7
हेर	मानिस	जसले-बनाएन	बनाउन्न	परमेश्वरलाई	आफ्नो-शरण	र-भरोसा-गर्यो	प्रशस्तताम	आफ्नो-धनको	
H2009	H1397	H3808	H0430	H4581	H0982	H7230	H6239		

בְּהַוָּתוֹ׃	יָעֹז
आफ्नो-दुष्टताम	बलियो-भयो
H1942	H5810

“हेर, परमेश्वरमाथि जो भर पर्दैन त्यस मानिसको गति कस्तो हुन्छ। उसले सोच्यो कि सम्पत्ति र झूटो कुराहरूले उसलाई रक्षा गर्नेछ।”

וָאֶהְיֶה	כְּזֵית	רַעֲנָן	בְּבֵית	אֱלֹהִים	בָּטַחְתִּי	בְּחֶסֶד־	אֱלֹהִים	עוֹלָם	וָעֶד׃	8
तर-म	भैरुंको-जस्तै	हरियो	घरमा	परमेश्वरको	भरोसा-गरें	कृपामा	परमेश्वरको	सदासर्वदा	र-अनन्तसम्म	
H0589	H2132			H0430	H0982		H0430	H5769	H5703	

तर म परमेश्वरको मन्दिरमा उम्रिने हरियो धुपीको रूख जस्तै हुँ। म सदा-सर्वदा परमेश्वरको स्नेहपूर्ण करूणामा भरोसा गर्नेछु।

אוֹדְךָ	לְעוֹלָם	כִּי	עָשִׂיתָ	וַאֲקַוֶּה	שִׁמְךָ	כִּי־	טוֹב	נֶגֶד	9
धन्यवाद-दिन्छु	सदाका-लागि	किनभने	गर्नुभयो	र-आशा-राख्नेछु	तपाईंको-नाममा	किनभने	असल	अगाडि	
H3034	H5769				H8034			H5048	

חֲסִידֶיךָ׃
तपाईंका-भक्तहरूको
H2623

हे परमेश्वर, जुन कामहरू तपाईंले गर्नुभयो म ती कुराहरूको सदासर्वदा स्तुति गर्नेछु। म भक्तजनहरूका समक्ष तपाईंको नाउँ लिनेछु किनभने यो अति राम्रो छ!

Chapter 53

אֱלֹהִים	אֵין	בְּלִבּוֹ	נָבָל	אָמַר	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	מָחֲלַת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
परमेश्वर	छैन	आफ्नो-हृदयमा	मूर्खले	भन्छ	दाऊदको	मास्कील	माहलत	माथि	संगीत-निर्देशकलाई	
H0430	H0369		H5036	H0559	H1732	H4905	H4257		H5329	

טוֹב׃	עֲשֹׂה־	אֵין	עָוֶל	וְהֵתִעִיבוּ	הִשְׁחִיתוּ
भलाई	गर्ने	छैन	अधर्म	र-घृणा-लाग्दो-गरे	भ्रष्ट-गरे
		H0369		H8581	H7843

केवल मूर्खहरूले मात्र परमेश्वर छैन भनेर सोच्दछन्। त्यस्ता मानिसहरू भ्रष्ट, दुष्ट, धूर्त हुन्छन्, अनि तिनीहरूले कहिल्यै राम्रो काम गर्दैनन्।

אֱלֹהִים	מִשָּׁמַיִם	הִשְׁקִיף	עַל־	בְּנֵי	אָדָם	לִרְאוֹת	הֲיֵשׁ	מַשְׂכִּיל	דֹּרֵשׁ	אֶת־	2
परमेश्वरले	स्वर्गबाट	हेर्नुभयो	माथि	छोराहरू	मानवका	हेर्नलाई	कोही-छ	बुद्धिमान्	खोज्ने	परमेश्वरलाई	
H0430	H8064	H8259			H0120	H7200	H3426		H1875	H0853	

אֱלֹהִים׃
परमेश्वर
H0430

त्यहाँ साँच्चै नै परमेश्वर हामी तर्फ नै स्वर्गबाट हेरिरहनु भएको छ। परमेश्वरले ज्ञानी पुरूषहरूलाई खोजिरहनु भएको छ, जसले परमेश्वरलाई नै खोजिरहेछन्!

אֶחָד׃	גַּם־	אַיִן	טוֹב	עֲשֹׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָג	כֻּלּוֹ	3
एउटा	एकजना-पनि	छैन	भलाई	गर्ने	छैन	भ्रष्ट-भए	सँगै	फर्के	सबैजना	
H0259	H1571	H0369			H0369	H0444		H5472	H3605	

तर प्रत्येक जन परमेश्वर देखि विमुख भएका छन्। प्रत्येक मानिस कपटी छन्। कसैले पनि राम्रो काम गर्दैन। एकजना पनि राम्रो काम गर्ने मानिस छैन!

לֹ֣א	אֱלֹהִ֑ים	לֶ֝חֶם	אָכְל֣וּ	עַמִּ֗י	אֹכְלֵ֣י	אָ֭וֶן	פֹּעֲלֵ֣י	יָדְע֖וּ	הֲלֹ֣א	4
पुकार्दैनन्	परमेश्वरलाई	रोटी	खाएजस्तै	मेरा-जनतालाई	खानेहरू	अधर्म	दुष्टता-गर्नेहरूले	जान्दैनन्	के	
H3808	H0430	H3899	H0398		H0398	H0205	H6466	H3045	H3808	

קָרָֽאוּ׃	
बोलाउदैनन्	
H7121	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “निःसन्देह ती दुष्ट मानिसहरूले सत्य जान्दछन्। तिनीहरूले मलाई प्रार्थना गर्दैनन्। दुष्ट मानिसहरू मेरो भक्तजनहरूलाई ध्वंश पार्न उनीहरूको खाना खान जतिकै तयार छन्।”

חֹנֶ֑ךָ	עַצְמ֥וֹת	פָּזַ֗ר	אֱלֹהִ֥ים	כִּֽי־	פָּ֭חַד	הָיָ֣ה	לֹא־	פָּ֣חַד	פָּחֲד֣וּ־	שָׁ֖ם	5
घेरा-हाल्नेका	हाडहरू	छर्पट-पार्नुभयो	परमेश्वरले	किनभने	भय	थिएन	थिएन-जहाँ	भय	डराए	त्यहाँ	
H2583	H6106	H6340	H0430		H6343	H1961	H3808	H6343	H6342	H8033	

מְאָֽסָם׃	אֱלֹהִ֗ים	כִּֽי־	הֱבִישֹׁ֥תָה
त्याग्नुभयो	परमेश्वरले	किनभने	लज्जित-पार्यौ
	H0430		H0954

तर ती दुष्ट मानिसहरू भयग्रस्त हुनेछन् त्यस्तो पहिले किहल्यै भएका-थिएनन्! ती पापीहरू इस्राएल का शत्रुहरू हुन्। परमेश्वरले त्यस्ता पापीहरूलाई रद्ध गर्नु भएको छ। यसैले परमेश्वरका मानिसहरूले तिनीहरूलाई परास्त पार्नेछन्, अनि परमेश्वरले तिनीहरूको हाडहरू छिन्न-भिन्न पारिदिनु हुनेछ।

יָגֵ֥ל	עַמּ֑וֹ	שְׁבוּת֥	אֱלֹהִ֗ים	בְּשׁ֥וּב	יִשְׂרָ֫אֵ֥ל	יְשׁוּעוֹת֮	מִצִּיּ֪וֹן	יִתֵּ֥ן	מִ֭י	6
आनन्दित-होस्	आफ्नो-जनताको	दासत्व	परमेश्वरले	फर्काउनुहुन्छ	इस्राएललाई	मुक्ति	सियोनबाट	दिन्थे	कसले	
H1523		H7622	H0430	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵ֣ל׃	יִשְׂמַ֣ח	יַעֲקֹ֣ב
इस्राएल	रमाओस्	याकूब
H3478	H8055	H3290

म इच्छा गर्छु परमेश्वरले सियोन पर्वतमाथि इस्राएल को निम्ति विजय ल्याउनु हुनेछ। त्यही बेला परमेश्वरले आफ्ना भक्तजनहरूलाई निर्वासनबाट फर्काई ल्याउनु हुनेछ। याकूब प्रफुल्लित हुनेछ। इस्राएल आनन्दले ओतप्रोत हुनेछ।

Chapter 54

דָּוִ֑ד	הַלֹּ֣א	לְשָׁא֣וּל	וַיֹּאמְר֖וּ	הַזִּיפִ֥ים	בְּב֛וֹא	לְדָוִ֥ד׃	מַשְׂכִּ֗יל	בִּנְגִינֹ֥ת	לַמְנַצֵּ֥חַ	1
दाऊद	के	शाऊललाई	र-भने	जिफीहरू	जब-आए	दाऊदको	मास्कील	तारका-वाद्यहरूमा	संगीत-निर्देशकलाई	
H1732	H3808	H7586	H0559	H2130	H0935	H1732	H4905	H5058	H5329	

תְּדִינֵֽנִי׃	וּבִגְבוּרָתְךָ֥	הוֹשִׁיעֵ֑נִי	בְּשִׁמְךָ֥	אֱלֹהִ֗ים	עָמְנוּ֥	מַסְתָּ֗ר
न्याय-गरिदिनुहोस्	र-तपाईंको-शक्तिले	बचाइदिनुहोस्	तपाईंको-नामले	हे-परमेश्वर	हामीसँग	लुकेको-छ
H1777	H1369	H3467	H8034	H0430		H5641

हे परमेश्वर, तपाईंको शक्ति प्रयोग गरेर मलाई बचाउनु होस्। मलाई स्वतन्त्र + 54:1 स्वतन्त्र मूल अर्थ, “परमप्रभु, परमेश्वर मलाई तपाईंको नाउँसँग बचाउनु होस्। तपाईंको शक्तिले मलाई न्याय गर्नुहोस्।” पार्नलाई तपाईंको शक्ति प्रयोग गर्नुहोस्।

פִּֽי׃	לְאִמְרֵ֣י־	הַאֲזִ֣ינָה	תְּפִלָּתִ֑י	שִׁמְעָ֥ה	אֱלֹהִ֗ים	2
मेरो-मुखको	वचनहरूमा	कान-थापिदिनुहोस्	मेरो-प्रार्थना	सुनिदिनुहोस्	हे-परमेश्वर	
H6310	H0561	H0238	H8605	H8085	H0430	

हे परमेश्वर, मेरो प्रार्थना सुनी दिनुहोस्। मैले भनेका कुराहरूमा ध्यान दिनुहोस्।

שָׁ֭מוּ	לֹ֣א	נַפְשִׁ֑י	בִּקְשׁ֥וּ	וְעָרִיצִ֗ים	עָלַ֥י	קָ֝מ֗וּ	וְזָרִ֥ים	כִּֽי	3
राखे	राखेका-छैनन्	मेरो-प्राण	खोजेका-छन्	र-अत्याचारीहरूले	मेरो-विरुद्धमा	उठेका-छन्	परदेशीहरू	किनभने	
	H3808	H5315	H1245	H6184					

סֶּ֑לָה׃	לְנֶגְדָּ֥ם	אֱלֹהִ֗ים	
सेलाह	आफ्नो-साम्ने	परमेश्वरलाई	
H5542	H5048	H0430	

विदेशीहरू जसले परमेश्वरलाई उपासना गर्दैनन् उनीहरू मेरो विरूद्ध उठिरहेछन्। ती शक्तिशाली मानिसहरूले मलाई मार्न खोजिरहेछन्।

4 הִנֵּה אֱלֹהִים עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃
हेर परमेश्वर सहायक मेरो प्रभु सम्भाल्नेहरूमाझ मेरो-प्राण
H2009 H0430 H5826 H0136 H5564 H5315

हेर, मेरो परमेश्वरले मलाई बचाउँनु हुनेछ। मेरो स्वामीले मलाई साथ दिनुहुनेछ।

5 ישוב (הָרַע) לִשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃
फर्काउनुहुनेछ फर्काइदिनुहुनेछ दुष्टता मेरा-शत्रुहरूलाई तपाईंको-सत्यताले नाश-गरिदिनुहोस्
H7725 H7725 H8324 H0571 H6789

जो मेरो विरूद्धमा उभिन्छन् तिनीहरूलाई परमेश्वरले दण्ड दिनुहुनेछ। परमेश्वर मप्रति साँचो हुनुहुन्छ, अनि उहाँले ती मानिसहरूलाई नाश गर्नुहुनेछ।

6 בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ שִׁמְךָ יְהוָה כִּי־טוֹב׃
स्वेच्छाले बलिदान-चढाउनेछु तपाईंलाई धन्यवाद-दिन्छु तपाईंको-नाम हे-परमप्रभु किनभने असल
H5071 H2076 H3034 H8034 H3068

परमेश्वर, मेरो निस्वार्थ मनले तपाईंलाई भेटीहरू चढाइरहेछु। हे परमप्रभु, म तपाईंको शुभनाउँको स्तुति गर्नेछु।

7 כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי רָאָתָה עֵינִי׃
किनभने सबै सङ्कटबाट छुटाइदिनुभयो र-मेरा-शत्रुहरूलाई देख्यो मेरो-आँखाले
H3605 H5337 H0341 H7200

किनभने तपाईंले मलाई सारा कष्टहरू देखि बचाउँनु भयो। मैले आफ्ना शत्रुहरू परास्त भइरहेको देखें।

Chapter 55

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל־תִּתְעַלַּם מֵהִתְחַנָּתִי׃
संगीत-निर्देशकलाई तारका-वाद्यहरूमा मास्कील दाऊदको कान-थापिदिनुहोस् मेरो-प्रार्थना हे-परमेश्वर र-नलुकाइदिनुहोस्
H5329 H5058 H4905 H1732 H0238 H8605 H0430 H0408

आँखा-नचिराइदिनुहोस् मेरो-बिन्तीबाट
H5956 H8467

हे परमेश्वर, मेरो प्रार्थना सुन्नुहोस्। कृपया मेरो प्रार्थनालाई अनुग्रहको निम्ति अवहेलना नगरीदिनु होस्।

2 הַקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהֱמָה׃
ध्यान-दिनुहोस् मलाई र-उत्तर-दिनुहोस् व्याकुल-छु मेरो-चिन्तामा र-कराउँछु
H7181 H6440 H7300 H7879 H1949

परमेश्वर, मलाई सुनिदिनोस् र जवाफ दिनुहोस्, मलाई तपाईं प्रति बोल्न दिनुहोस् अनि मभित्रका पीडा र व्यथा, सुनिदिनुहोस्।

3 מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עָקַת רָשָׁע כִּי־יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף יִשְׂטְמוּנִי׃
आवाजबाट शत्रुको कारणले अत्याचार दुष्टको किनभने थोप्छन् ममाथि अधर्म र-क्रोधमा घृणा-गर्छन्
H6440 H6125 H7563 H4131 H5753 H0205 H0639 H7852

मेरो शत्रुहरूले मप्रति अनुचित कार्यहरू गरे। त्यो दुष्ट मानिसले मसित चिच्यायो। मेरो शत्रुहरू क्रोधित थिए र मलाई आक्रमण गरे। तिनीहरूले मलाई सम्पूर्ण प्रकारले तहस-नहस गर्ने विघ्न-बाधाहरू सृष्टि गरे।

4 לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת מָוֶת נָפְלוּ עָלָי׃
मेरो-हृदय काँप्छ भित्रमा र-भयहरू मृत्युका खसेका-छन् ममाथि
H3820 H2342 H1161 H4194 H5307

मेरो हृदय भित्रभित्रै जोडले धडकिरहेको छ। मलाई मृत्युसित डर लाग्यो।

5 יִרְאָה וְרַעַד יָבֹא בִּי וַתְּכַסֵּנִי פַלָּצוּת׃
डर र-कम्पन आउँछ ममाथि र-छोप्छ त्रास
H3374 H0935 H5921 H3680 H6427

म डरले गर्दा र थर-थर कामी रहेकोछु, म ती विघ्न-वाधाहरूको तूफानबाट भाग्न चाहन्छु।

וְאֹמַר	מִי־	יִתֶּן־	לִי	אֵבֶר	כַּיּוֹנָה	אָעוּפָה	וְאֶשְׁכֹּנָה׃	6
र-भनें	कसले	दिन्थे	मलाई	पखेटा	ढुकुरजस्तै	उड्नेथिएं	र-बस्नेथिएं	
H0559	H4310	H5414		H0083	H3123		H7931	

ओ हो! ढुकुरको जस्तो पंखेटाहरू भए म उडने थिएँ! अनि विश्राम गर्ने ठाउँ खोज्ने थिएँ।

הִנֵּה	אַרְחִיק	נְדֹד	אָלִין	בַּמִּדְבָּר	סֶלָה׃	7
हेर	टाढा-उड्नेथिएं	भाग्दै	बस्नेथिएं	उजाडमा	सेलाह	
H2009	H7368	H5074			H5542	

म धेरै टाढा, एकदम टाढा निर्जन ठाउँमा जाने थिएँ।

אָחִישָׁה	מִפְלָט	לִי	מֵרוּחַ	סֹעָה	מִסָּעַר׃	8
हतार-गर्नेथिएं	शरण	मेरो-लागि	हावाबाट	तूफानी	आँधीको	
	H4655		H7307	H5584		

म भागेर बाँच्ने थिएँ। म दुःखको तूफानबाट भाग्ने थिएँ।

בַּלַּע	אֲדֹנָי	פַּלַּג	לְשׁוֹנָם	כִּי־	רָאִיתִי	חָמָס	וְרִיב	בָּעִיר׃	9
नाश-गरिदिनुहोस्	हे-प्रभु	विभाजन-गरिदिनुहोस्	उनीहरूको-जिब्रो	किनभने	देखें	हिंसा	र-कलह	शहरमा	
H1104	H0136	H6385	H3956		H7200	H2555	H7379		

मेरो स्वामी, तिनीहरूका झूटो कुराहरू बन्द गर्नुहोस्। मैले यस शहरमा उपद्रो र झगडाहरू देखें।

יוֹמָם	וְלַיְלָה	יְסוֹבְבֻהָ	עַל־	חוֹמֹתֶיהָ	וְאָוֶן	וְעָמָל	בְּקִרְבָּהּ׃	10
दिन	र-रात	घेरा-हाल्छन्	माथि	परखालहरूमा	र-अधर्म	र-कष्ट	त्यसको-बीचमा	
H3119	H3915	H5437		H2346	H0205	H5999	H7130	

प्रत्येक रात-दिन, हरेक छिमेकीपनमा, यो शहर अपराध र बर्बरताले भरिपूर्ण भयो।

הַוּוֹת	בְּקִרְבָּהּ	וְלֹא־	יָמִישׁ	מִרְחֹבָהּ	תֹּךְ	וּמִרְמָה׃	11
विनाश	त्यसको-बीचमा	र-हट्दैन	हट्दैन	त्यसको-राजमार्गबाट	छल	र-धोका	
H1942	H7130	H3808	H4185	H7339	H8496	H4820	

त्यहाँका गल्लीहरूमा अधिक भन्दा अधिक अपराधहरू भए। मानिसहरूले चारैतिर झूटा बोलेर ठगिरहेका थिए।

הִנָּדִיל	עָלַי	מֻשַּׁנְאַי	לֹא־	וְאָשָׁא	יְחֻרְפֻּנִי	אוֹיֵב	לֹא־	כִּי	12
ठूलो-गर्यो	ठूलो-गर्यो	मथि	होइन-मेरो-शत्रुले	होइन-घृणा-गर्नेले	सह्नेथिएं	अपमान-गर्थे	शत्रुले-होइन	किनभने	
H1431		H8130	H3808	H5375		H0341	H3808		

מִמֶּנּוּ׃	וְאֶסָּתֵר
उसबाट	तर-लुक्नेथिएं
	H5641

यदि यो शत्रु भएको भएता, म हेलाँ गरेको पनि सहन सक्थें। यदि यो मेरो शत्रु भएता म उनीहरूको आक्रमणदेखि लुक्न सक्थें।

וּמְיֻדָּעִי׃	אַלּוּפִי	כְּעֶרְכִּי	אֱנוֹשׁ	וְאַתָּה	13
र-मेरो-चिन्ने	मेरो-साथी	मेरो-बराबरीको	मानिस	तर-तिमी	
H3045		H6187	H0582		

तर तिमी नै एक हौ, मेरो साथी मेरो सहकर्मी। मेरो साथीहरूले नै मलाई कष्टहरू दिइरहेकाछन्।

בְּרָגֶשׁ׃	נְהַלֶּךְ	אֱלֹהִים	בְּבֵית	סּוֹד	נַמְתִּיק	יַחְדָּו	אֲשֶׁר	14
भीडमा	हिँड्थ्यौं	परमेश्वरको	घरमा	सल्लाह	मिठो-गफ-गर्थ्यौं	सँगै	जससँग	
	H1980	H0430		H5475	H4985			

हामी आफ्समा आफ्ना गुप्त कुराहरूको सहभागी हुने गर्दथ्यौ, अनि हामी सँगै भीड-भाडमा छिर्दै, छिर्दै परमेश्वरको मन्दिरमा जाने गर्दथ्यौं।

15 ישימות| (יַשִּׁ֤י) (מָ֨וֶת׀) עָלֵ֬ימוֹ יֵרְד֣וּ שְׁא֣וֹל חַיִּ֑ים כִּֽי־רָעוֹת֮ בִּמְגוּרָ֪ם בְּקִרְבָּֽם׃

आओस्	परोस्	मृत्यु	उनीहरूमाथि	ओर्लिन्	चिहानमा	जिउँदै	किनभने	दुष्टताहरू	उनीहरूको-बसोबासमा
H3451	H5377	H4194		H3381	H7585				H4033

उनीहरूको-बीचमा
H7130

मेरो शत्रुहरूलाई मृत्युले अचानक लैजावोस्! म कामना गर्दछु कि पृथ्वीको मुख खुलियोस् र तिनीहरूलाई जिउँदै निली दिओस्! किनभने तिनीहरूले परस्परमा त्यस्तो डरालाग्दो योजनाहरू बनाइरहेछन्।

16 אֲנִי֮ אֶל־אֱלֹהִ֪ים אֶקְרָ֫א וַיהוָ֥ה יוֹשִׁיעֵֽנִי׃

म-चाहिं	माथि	परमेश्वरलाई	पुकार्छु	र-परमप्रभुले	बचाउनुहुनेछ
H0589	H0413	H0430	H7121	H3068	H3467

म सहयोगको लागि परमेश्वरलाई पुकार्ने छु, अनि परमप्रभुले मलाई जवाफ दिनु हुनेछ।

17 עֶ֤רֶב וָבֹ֨קֶר֮ וְצָהֳרַ֪יִם אָשִׂ֫יחָה וְאֶהֱמֶ֥ה וַיִּשְׁמַ֖ע קוֹלִֽי׃

साँझ	र-बिहान	र-मध्याह्न	बोल्नेछु	र-कराउँछु	र-सुन्नुहुन्छ	मेरो-आवाज
H6153	H1242		H7878	H1993	H8085	

म परमेश्वरसँग बिहान, दिउसो र बेलुकी कुरा गर्दछु। मेरो अस्तव्यस्त उहाँलाई बताउँछु। अनि उहाँले मेरो कुरा सुन्नु हुन्छ!

18 פָּדָ֤ה בְשָׁלוֹם֮ נַפְשִׁ֪י מִקְּרָ֫ב־לִ֥י כִּֽי־רַבִּ֑ים עִמָּדִֽי׃

छुटाइदिनुभयो	शान्तिमा	मेरो-प्राण	युद्धबाट	मेरो-लागि	किनभने	धेरैजना	थिए	मसँग
H6299	H7965	H5315	H7128				H1961	H5978

मैले धेरै युद्धहरू लडी सकेको छु। तर परमेश्वरले मलाई सधैं बचाउनु भएको छ साथै सकुशल फर्काउनु भएको छ।

19 וְיִשְׁמַ֥ע וְאֵ֗ל וְיַעֲנֵ֫ם֥ וְיֹשֶׁ֥ב קֶ֑דֶם סֶ֥לָה אֲשֶׁ֖ר אֵ֣ין חֲלִיפ֣וֹת לָ֭מוֹ

सुन्नुहुनेछ	परमेश्वरले	र-उत्तर-दिनुहुनेछ	र-बस्नुहुन्छ	पुरातनदेखि	सेलाह	जससँग	छैन	परिवर्तन	उनीहरूको-लागि
H8085	H0410		H3427		H5542		H0369	H2487	

וְלֹ֣א יָרֵ֑אוּ אֱלֹהִֽים׃

र-डराउँदैनन्	डराउँदैनन्	परमेश्वरलाई
H3808	H3372	H0430

परमेश्वरले मेरा कुरा सुन्नु हुनेछ। सदा-सर्वदा रहने राजाले मलाई साथ दिनुहुनेछ। मेरा शत्रुहरूले आफ्नो जीवन शैली सुधार्ने छैनन्। तिनीहरू डराउँदैनन् र परमेश्वरलाई आदर गर्दैनन्।

20 שָׁלַ֤ח יָדָ֨יו֮ בִּשְׁלֻמָ֪יו חִלֵּ֫ל בְּרִיתֽוֹ׃

पसारे	आफ्ना-हातहरू	शान्तिमा-रहेकाहरूमाथि	भङ्ग-गर्यो	आफ्नो-वाचा
H7971	H3027	H7965		H1285

मेरा शत्रुहरूले आफ्नै मित्रहरूमाथि पनि आक्रमण गर्छन्। तिनीहरूले सबै सहमत भएको कामहरू गर्दैनन्।

21 וְחָלְק֤וּ מַחְמָ֨אַת֮ פִּ֪יו דִּבְרָ֫יו רַכּ֥וּ מִשֶּׁ֑מֶן וְהֵ֥מָּה לְבֽוֹ׃

चिल्लो-थिए	मख्खनजस्तै	उसको-मुखको	तर-युद्ध	उसको-हृदयमा	नरम-थिए	उसका-वचनहरू	तेलभन्दा	त्यो-थिए
	H4260		H7128		H7401	H1697	H8081	H1992

פְּתִח֥וֹת׃

तरवारहरू
H6609

मेरा शत्रुहरू वास्तवमा चिप्लो धस्नेहरू हुन्, तिनीहरू शान्तिका कुराहरू गर्छन्, वास्तवमा तिनीहरू युद्धको तयारी गरिरहेका हुन्छन्। तिनीहरूका शब्दहरू तेल जस्त चिप्लो हुँदछ, तर तिनीहरूले छुरीले झैं काट्ने गर्छन्।

לְעוֹלָם	יִתֵּן	לֹא־	יְכַלְכֵּל֫וּ	וְהָוּא	יְהָבְךָ֫	וְיהוָה	עַל־	הַשְׁלֵךְ	22
कहिल्यै-पनि	दिनुहुन्न	दिनुहुन्न-कहिल्यै	तिम्रो-सम्भार-गर्नुहुनेछ	र-उहाँले	तिम्रो-भार	परमप्रभुलाई	माथि	सुम्पिदिनुहोस्	
H5769	H5414	H3808	H3557	H1931	H3053	H3068		H7993	

לַצַּדִּיק׃	מוֹט
धर्मीलाई	डग्न
H6662	H4131

तिम्रो चिन्ताहरू परमप्रभुलाई देऊ अनि उहाँले तिम्रो हेरचाह गर्नुहुनेछ। परमप्रभुले कहिले पनि धर्मात्माहरूलाई परास्त हुन दिनुहुन्न।

יֶחֱצוּ	לֹא־	וּמִרְמָה	דָּמִים	אַנְשֵׁי	שַׁחַת	לְבְאֵר	וְתוֹרְדֵם	וְאֱלֹהִים	וְאַתָּה	23
पुग्नेछैनन्	अधुरो-पुग्नेछैनन्	र-छलको	रक्तको	मानिसहरू	विनाशको	खाडलमा	खसाल्नुहुनेछ	हे-परमेश्वर	तर-तपाईं	
H2673	H3808	H4820	H1818	H0376	H7845	H0875	H3381	H0430		

בָּךְ׃	אֶבְטַח־	וַאֲנִי	יְמֵיהֶם	
तपाईंमा	भरोसा-गर्छु	तर-म	आफ्ना-दिनहरू	
	H0982	H0589	H3117	

हे परमेश्वर तपाईंको करार अनुसार, ती झूटोहरू र हत्याराहरूलाई आधा जीवन नबिताई चिहानमा पठाउनु हुनेछ, मेरो पक्षको करार अनुसार म तपाईंमा भरोसा गर्नेछु।

Chapter 56

פְּלִשְׁתִּים	אֹתוֹ	בְּאֶחְזָ	מִכְתָּם	לְדָוִד	רְחֹקִים	אֱלֶם	יוֹנַת	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
पलिस्तीहरूले	उसलाई	जब-समाते	मिख्ताम	दाऊदको	टाढाको	मूकताको	टाढाको-ढुकुर	माथि	संगीत-निर्देशकलाई	
H6430	H0853	H0270	H4387	H1732	H7350	H0482	H3123		H5329	

יִלְחָצֵנִי׃	לֹחֵם	הַיּוֹם	כָּל־	אֱנוֹשׁ	שְׁאָפַנִי	כִּי־	אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בְּגַת׃
थिच्दै	युद्ध-गर्दै	दिन	सबै	मानिसले	निल्छ	किनभने	हे-परमेश्वर	कृपा-गरिदिनुहोस्	गातमा
H3905		H3117	H3605	H0582			H0430		H1661

हे परमेश्वर, मानिसहरूले ममाथि आक्रमण गरे, यसैले मप्रति तपाईंको कृपादान रहोस्। तिनीहरूले लगातार मेरो खेदो गरेर मसँग लडाइँ गरे।

מְרוֹם׃	לִי	לֹחֲמִים	רַבִּים	כִּי־	הַיּוֹם	כָּל־	שׁוֹרְרָי	שָׁאֲפוּ	2
उच्चबाट	मसँग	लडाकुहरू	धेरैजना	किनभने	दिन	सबै	मेरा-शत्रुहरूले	निल्छन्	
H4791					H3117	H3605	H8324		

मेरो शत्रुहरूले ममाथि लगातार आक्रमण गरे। त्यहाँ अनगन्ति लडाकुहरू छन्।

אֶבְטָח׃	אֵלֶיךָ	אֲנִי	אִירָא	יוֹם	3
भरोसा-गर्छु	तपाईंमा	म	डराउँछु	दिनमा	
H0982	H0413	H0589	H3372	H3117	

जब म भयग्रस्त हुन्छु, तब तपाईंमाथि भरोसा राख्दछु।

לִי׃	בָּשָׂר	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	דְּבָרוֹ	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	4
मलाई	शरीरले	गर्न-सक्छ	के	डराउँछु	डराउँदिनँ	भरोसा-गरें	परमेश्वरमा	उहाँको-वचन	प्रशंसा-गर्छु	परमेश्वरमा	
	H1320		H4100	H3372	H3808	H0982	H0430	H1697		H0430	

म परमेश्वरमा भरोसा गर्छु, यसैले म भयभित हुन्न यसर्थ मानिसहरूले जे गर्न सक्छन् त्यसमा म डराउँदिन। उहाँको मप्रतिको वचनको लागि उहाँको स्तुति गर्छु।

לָרָע׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	עָלַי	יַעֲצְבוּ	דִּבְרֵי	הַיּוֹם	כָּל־	5
दुष्टताको-लागि	उनीहरूको-योजनाहरू	सबै	ममाथि	तोड्मोड-गर्छन्	मेरा-वचनहरू	दिन	सबै	
	H4284	H3605			H1697	H3117	H3605	

मेरा शत्रुहरूले सधैं मेरा कुराहरूको उल्टो अर्थ लाउछन्। तिनीहरूले सधैं मेरो विरूद्ध योजनाहरू तयार गर्दछन्।

נַפְשִׁי׃	קִוּוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׁמְרוּ	עֲקֵבָי	הֵמָּה	(יְצַפּוֹנוּ	[יצפינו]	וְגָדְרוּ	6
मेरो-प्राण	पर्खिरहेका-छन्	जसरी	निगरानी-गर्छन्	मेरा-पाइलाहरू	उनीहरूले	लुकाउँछन्	लुक्छन्	भेला-हुन्छन्	
H5315			H8104	H6119	H1992	H6845	H6845		

तिनीहरू सधैं लुक्छन् अनि जसरी पनि मलाई मार्ने मौका, हेर्दै, मेरो प्रत्येक चहल-पहल हेर्दछन्!

אֱלֹהִים׃	הוֹדֶד	וּלְאֻמִּים	בְּאַף	לָמוֹ	פַּלֵּט־	אָוֶן	עַל־	7
हे-परमेश्वर	खसालिदिनुहोस्	जातिहरूलाई	क्रोधमा	उनीहरूलाई	छुटकारा-दिनुहोस्	अधर्म	माथि	
H0430	H3381		H0639		H6405	H0205		

हे परमेश्वर, तिनीहरूलाई टाढा पठाई दिनुहोस्। किनभने तिनीहरूले नराम्रो अधर्म कामहरू गरेका छन्। तिनीहरूलाई विदेशी जातिहरूको क्रोधमा तडपाउनु टाढा पठाइदिनुहोस्।

בְּסִפְרָתֶךָ׃	תַּלֹּא	בְּנֹאדֶךָ	דִמְעָתִי	שִׂימָה	אָתָּה	סָפַרְתָּה	נָדִי	8
तपाईंको-पुस्तकमा	के	तपाईंको-कुपीमा	मेरा-आँसुहरू	राखिदिनुहोस्	तपाईंले	गिन्ती-राख्नुभएको-छ	मेरो-भट्किएको	
	H3808	H4997	H1832				H5112	

तपाईं जान्नुहुन्छ म कति डराएको छु। तपाईं जान्नुहुन्छ मैले कति विलाप गरें। निःसन्देह तपाईंले मेरो सम्पूर्ण आँसुको हिसाब राख्नु भएको होला।

לִי׃	אֱלֹהִים	כִּי־	יָדַעְתִּי	זֶה־	אֶקְרָא	בְּיוֹם	אָחוֹר	אוֹיְבַי	יָשׁוּבוּ	אָז	9
मेरो-पक्षमा	परमेश्वर	कि	जान्दछु	यो-जान्दछु	पुकार्छु	दिनमा	पछाडि	मेरा-शत्रुहरू	फर्कनेछन्	तब	
	H0430		H3045	H2088	H7121	H3117	H0268	H0341	H7725		

यसैले, मेरो शत्रुहरूलाई प्रारास्त गरिदिनोस्। जब म तपाईंलाई सहयोगको निम्ति गुहार गर्छु म जान्दछु तपाईं त्यसो गर्न सक्नुहुन्छ कारण तपाईं परमप्रभु परमेश्वर हुनुहुन्छ!

דָּבָר׃	אֲהַלֵּל	בַּיהוָה	דָּבָר	אֲהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	10
वचन	प्रशंसा-गर्छु	परमप्रभुमा	वचन	प्रशंसा-गर्छु	परमेश्वरमा	
H1697		H3068	H1697		H0430	

म परमेश्वरको वचनलाई प्रशंसा गर्छु। म परमप्रभुको प्रशंसा गर्छु जसले उहाँको वचन म प्रति राख्नुभयो।

לִי׃	אָדָם	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	בָּטַחְתִּי	בֵּאלֹהִים	11
मलाई	मानिसले	गर्न-सक्छ	के	डराउँछु	डराउँदिनँ	भरोसा-गरें	परमेश्वरमा	
	H0120		H4100	H3372	H3808	H0982	H0430	

म परमेश्वरमा भरोसा गर्छु, यसैकारण मानिसहरूले मलाई के गर्न सक्लान् भनी मैले डर मान्नु पर्दैन।

לָךְ׃	תּוֹדֹת	אֲשַׁלֵּם	נְדָרֶיךָ	אֱלֹהִים	עָלַי	12
तपाईंलाई	धन्यवादका-बलिदानहरू	पूरा-गर्नेछु	तपाईंका-भाकलहरू	हे-परमेश्वर	ममाथि	
	H8426		H5088	H0430		

हे परमेश्वर, मैले खास वचनहरू तपाईंको लागि दिएको छु। अनि मैले जे वचन दिएको छु त्यो गर्ने नै छु। म मेरो धन्यवादको भेटीहरू तपाईंलाई अर्पण गर्ने छु।

אֱלֹהִים	לִפְנֵי	לְהִתְהַלֵּךְ	מִדֶּחִי	רַגְלַי	הֲלֹא	מָוֶת	נַפְשִׁי	הִצַּלְתָּ	כִּי	13
परमेश्वरको	अगाडि	हिँड्नको-लागि	ठोक्करबाट	मेरा-खुट्टाहरूलाई	के	मृत्युबाट	मेरो-प्राण	छुटाइदिनुभयो	किनभने	
H0430	H6440	H1980	H1762	H7272	H3808	H4194	H5315	H5337		

הַחַיִּים׃	בְּאוֹר
जीवनको	ज्योतिमा
	H0216

किनभने तपाईंले मेरो प्राणलाई मृत्युबाट बचाउँनु भयो। तपाईंले मलाई परास्त हुन देखि जोगाउनु भयो। यसैले म उज्यालोमा परमेश्वरलाई उपासना गर्नेछु, त्यो खाली जिउँदो मानिसहरूले मात्र देख्नसक्छन्।

Chapter 57

לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּבְרֹחוֹ מִפְּנֵי־שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃ 1
संगीत-निर्देशकलाई नाश-नगरिदिनुहोस् दाऊदको मिख्ताम भाग्दा अनुहारबाट शाऊलको
H5329 H0516 H1732 H4387 H1272 H6440 H7586

חָנֵּנִי אֱלֹהִים חָנֵּנִי כִּי־בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי בְּצֵל־כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד־יַעֲבָר הַוּוֹת׃
कृपा-गरिदिनुहोस् हे-परमेश्वर कृपा-गरिदिनुहोस् किनभने तपाईंमा शरण-लिएको-छ मेरो-प्राणले र-छायामा गुफामा
H2603 H0430 H2603 H3588 H0982 H2620 H5315 H6738 H4631

शरण-लिनेछु बिल्नेछ सम्म विपत्तिहरू
H2620 H5674 H5704 H1942

हे परमेश्वर, मप्रति कृपालु हुनु होस्। दयावान हुनुहोस् किनभने म तपाईको शरणमा आएकोछु। जबसम्म कष्ट हराँउदैन, म तपाईको संरक्षणमा छु।

אֶקְרָא לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃ 2
पुकार्छु परमेश्वरलाई सर्वोच्च परमेश्वरलाई पूरा-गर्ने मेरो-लागि
H7121 H0430 H5945 H0410 H1584

म सर्वोच्च परमेश्वरलाई उहाँको सहयोगको निम्ति प्रार्थना गर्दछु अनि परमेश्वरले पूर्णतः मेरो हेरचाह गर्नुहुन्छ!

יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃ 3
पठाउनुहुनेछ स्वर्गबाट र-बचाउनुहुनेछ अपमान-गर्छ निल्नेहरूलाई सेलाह पठाउनुहुनेछ परमेश्वरले आफ्नो-कृपा र-सत्यता
H7971 H8064 H3467 H2778 H8104 H5542 H7971 H0430 H2617 H0571

स्वर्गबाट उहाँले मलाई साथ दिनुहुन्छ र बचाउँनु हुन्छ। उहाँले मलाई सताउने मानिसहरूलाई परास्त गर्नुहुन्छ। परमेश्वरले मप्रति आफ्नो स्नेहपूर्ण करूणा प्रकट गर्नुहुनेछ।

נַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה לֹהֲטִים בְּנֵי־אָדָם שִׁנֵּיהֶם חַנִית וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב חַדָּה׃ 4
मेरो-प्राण बीचमा सिंहहरूको सुत्छु ज्वलन्ते छोराहरू मानवका उनीहरूका-दाँतहरू भाला र-काँडहरू र-उनीहरूको-जिब्रो तरवार तिखो
H5315 H8432 H3918 H7901 H3857 H0120 H8127 H2595 H2671 H3956 H2719 H2299

मेरो प्राण विपदमा छ। मेरा शत्रुहरू चारैतिर छन्। तिनीहरू तीखा भालाहरू र काँडाहरू जस्ता दाँत अनि तरवार जस्तो धारिलो जिब्रो लिएर मानिसहरूलाई सिंहहरू जस्तो गर्जनछन्।

רוּמָה עַל־הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃ 5
उच्च-पारिदिनुहोस् माथि आकाशमा हे-परमेश्वर माथि सारा पृथ्वीमा तपाईको-महिमा
H7311 H5921 H8064 H0430 H5921 H3605 H0776 H3519

परमेश्वर, तपाईं स्वर्गभन्दा पनि उच्च हुनुहुन्छ। तपाईंको महिमा पृथ्वी ढाकिएर फैलिन्छ।

רֶשֶׁת הֵכִינוּ לִפְעָמַי כָּפַף נַפְשִׁי כָּרוּ לְפָנַי שִׁיחָה נָפְלוּ בְתוֹכָהּ סֶלָה׃ 6
जालो तयार-पारे मेरा-पाइलाहरूको-लागि झुकायो मेरो-प्राण खने मेरो-अगाडि खाल्डो खस्छन् त्यसमा सेलाह
H7568 H3559 H6471 H3721 H5315 H3738 H6440 H7882 H5307 H8432 H5542

मेरा शत्रुहरूले मलाई पासोमा पार्ने चेष्टा गरिरहेका थिए। तिनीहरूले मलाई फन्दामा पार्ने चेष्टा गरिरहेका छन्।

וַאֲזַמָּרָה׃	אָשִׁירָה	לִבִּי	נָכוֹן	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	7
र-स्तुति-गाउनेछु	गाउनेछु	मेरो-हृदय	दृढ	हे-परमेश्वर	मेरो-हृदय	दृढ	
H2167	H7891			H0430			

हे परमेश्वर, म तपाईंमा भरोसा राख्छु, जे हुन्छ त्यसको निम्ति म तयार छु। म गाउनेछु अनि तपाईंको प्रशंसाको निम्ति बाजा बजाउँछु।

שָׁחַר׃	אָעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנֵּבֶל	עוּרָה	כְּבוֹדִי	עוּרָה	8
बिहानीलाई	जगाउनेछु	र-सारङ्गी	वीणा	जाग	मेरो-गौरव	जाग	
H7837	H5782	H3658		H5782	H3519	H5782	

हे मेरो प्राण जाग! वीणा र सितार घन्काएर संगीत प्रारम्भ गर! प्रभात फेरि लगाऊ।

אֻמִּים׃	בַּל־	אֲזַמֶּרְךָּ	אֲדֹנָי	וּבָעַמִּים	אוֹדְךָ	9
स्तुति-गाउनेछु	राष्ट्रहरूमाझ	स्तुति-गाउनेछु	हे-प्रभु	जातिहरूमाझ	धन्यवाद-दिन्छु	
H3816	H1077	H2167	H0136		H3034	

हे मेरा स्वामी, म सबैको अघि तपाईंको प्रशंसा गर्छु। प्रत्येक जाति समक्ष तपाईंको विषयमा म स्तुति-गान गर्छु।

אֲמִתֶּךָ׃	שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדְּךָ	שָׁמַיִם	עַד־	גָּדַל	כִּי־	10
तपाईंको-सत्यता	बादलहरू	र-सम्म	तपाईंको-कृपा	आकाशसम्म	सम्म	महान्	किनभने	
H0571	H7834	H5704		H8064	H5704			

तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणा आकाश माथि-माथि भएको बादलहरूको उचाई भन्दा उच्च छ।

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	11
तपाईंको-महिमा	पृथ्वीमा	सारा	माथि	हे-परमेश्वर	आकाशमा	माथि	उच्च-पारिदिनुहोस्	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

हे परमेश्वर तपाईं स्वर्गभन्दा पनि सर्बोउच्च हुनुहोस्। उहाँको महिमाले सारा पृथ्वीलाई ढाक्नदेऊ।

Chapter 58

תְּדַבֵּרוּן	צֶדֶק	אֻלַּם	הָאֱמֻנָם׃	מִכְתָּם׃	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
बोल्छौ	धार्मिकता	मौनताले	साँच्चै	मिख्ताम	दाऊदको	नाश-नगरिदिनुहोस्	नाश-नगरिदिनुहोस्	संगीत-निर्देशकलाई	
H1696	H6664	H0482	H0552	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

בְּנֵי	תִּשְׁפְּטוּ	מֵישָׁרִים	אָדָם׃	
छोराहरू	न्याय-गर्छौं	न्यायसंगती	मानवका	
	H8199	H4339	H0120	

हे न्यायकर्त्ताहरू, तिमीहरूको निर्णयमा पक्षपात रहित छैनौ। तिमीहरूले मानिसहरूलाई उचित न्याय दिएकै छैनौ।

תְּפַלָּסוּן׃	יְדֵיכֶם	חָמָס	בָּאָרֶץ	תְּפָעֲלוּן	עוֹלֶת	בְּלֵב	אַף־	2
तौल-तौल-गर्छौं	तिम्रा-हातहरूले	हिंसा	पृथ्वीमा	काम-गर्छौं	गर्छौं	अधर्महरू	बरु-हृदयमा	
H6424	H3027	H2555	H0776	H6466			H0637	

होइन, तिमीहरू दुष्टयाँई कामहरू गर्नलाई मात्र सोच्दछौ। तिमीहरू घोर अपराधहरू मात्र यस भूमिमा गर्दछौ।

כָּזָב׃	דִּבְּרֵי	מִבֶּטֶן	תְּעוּ	מֶרֶחֶם	רְשָׁעִים	זָרוּ		3
झूट	बोल्नेहरू	जन्मदेखि	भुलेका-छन्	गर्भदेखि	दुष्टहरू	भट्किएका-छन्		
H3577	H1696	H0990	H8582	H7358	H7563			

ती दुष्टहरूले जन्मने बित्तिकै गल्ती कार्यहरू गर्न जान्दछ। तिनीहरू जन्मैदेखि झूटो बोल्न थाल्दछन्।

אָזְנוֹ׃	יַאְטֵם	חֵרֵשׁ	פֶּתֶן	כְּמוֹ־	נָחָשׁ	חֲמַת־	כִּדְמוּת	לָמוֹ	חֲמַת־	4
आफ्नो-कान	जसले-थुन्छ	बहिरो	नागराजा	जस्तै	सर्पको	विष	जस्तै	उनीहरूको	विष	
H0241	H0331	H2795	H6620	H3644	H5175	H2534	H1823		H2534	

तिनीहरूको क्रोध सर्पको विष + 58:4 तिनीहरूको ... विष यो शब्द हिब्रूमा प्रचलन छ। “क्रोधको” पयार्यवाची रूप नै “विष” हो। जस्तै डरलाग्दो छ। साँबे सर्प जस्तै तिनीहरूले सुन्न सक्तैनन् अनि तिनीहरूले सत्य कुरा सुन्न अस्वीकार गर्छन्।

5	אֲשֶׁר	לֹא־	יִשְׁמַע	לְקוֹל	מְלַחֲשִׁים	חוֹבֵר	חֲבָרִים	מְחֻכָם׃	
	जसले	सुन्दैन	सुन्नेछ	आवाज	मन्त्रवादीहरूको	जादुगर्ने	जादुगरूको	निपुण	
		H3808	H8085		H3907	H2266	H2267	H2449	

साबे सर्पले सम्मोहन गर्ने गीतहरू सुन्न सक्तैन। अनि ती पापीहरू त्यस्तै प्रकारले दुष्ट योजनाहरू तयार गरिरहेका हुन्छन्।

6	אֱלֹהִים	הֶרֶס־	שִׁנֵימוֹ	בְּפִימוֹ	מַלְתְּעוֹת	כְּפִירִים	נְתֹץ	יְהוָה׃
	हे-परमेश्वर	भाँच्नुहोस्	उनीहरूका-दाँतहरू	उनीहरूको-मुखमा	जबर्जास्ती-दाँतहरू	जुवान-सिंहहरूका	भाँच्नुहोस्	हे-परमप्रभु
	H0430	H2040	H8127	H6310	H4459	H3715	H5422	H3068

हे परमप्रभु, ती मानिसहरू सिंहहरू जस्ता हुन्छन् यसैले परमप्रभु, तिनीहरूका दाँतहरू भाँची दिनुहोस्।

7	יִמָּאֲסוּ	כְּמוֹ־	מָיִם	יִתְהַלְכוּ־	לָמוֹ	יִדְרֹךְ	חצו	)חִצָּיו(	כְּמוֹ
	पगलिन्	पानीजस्तै	पानी	बहि-जान्	उनीहरूको-लागि	तान्नेछ	आफ्ना-काँडहरू	आफ्ना-काँडहरू	जस्तै
		H3644	H4325	H1980		H1869	H2671	H2671	H3644

יִתְמֹלָלוּ׃
खस्नेछन्

तिनीहरू नालीका पानी जस्तै सुकेर बिलाउँदै जाऊन्। तिनीहरू बाटोमा कुल्चिइने जंगली झारहरू झैं होऊन।

8	כְּמוֹ	שַׁבְלוּל	תָּמַס	יַהֲלֹךְ	נֵפֶל	אֵשֶׁת	בַּל־	חֲזוּ	שָׁמֶשׁ׃
	जस्तै	शङ्खेनि	पग्लन्छ	बित्छ	अपूर्ण-जन्मेको	नारीको	देखेका-छैनन्	देखेका-छैनन्	सूर्य
	H3644	H7642	H8557	H1980	H5309	H0802	H1077	H2372	H8121

तिनीहरू घस्रँदा-घस्रँदै विलाई जाने चिप्ले कीरा जस्तै होऊन्। तिनीहरूले जन्मनु अघि नै मरेको शिशु जस्तो कहिल्यै दिनको उज्यालो देख्न नपाऊन।

9	בְּטֶרֶם	יָבִינוּ	סִירֹתֵיכֶם	אָטָד	כְּמוֹ־	חַי	כְּמוֹ־	חָרוֹן	יִשְׂעֲרֵנּוּ׃
	अघि	बुझ्नेछन्	तिम्रा-काँडाहरू	काँडाको-झार	जस्तै	जिउँदो	जस्तै	क्रोध	उडाइदिनेछ
	H2962	H0995		H0329	H3644		H3644	H2740	

तिनीहरू तातो भाँडामा जलेर चाँडै खरानी हुने, काँडाहरू जस्तै चाँडो भन्दा चाँडो विनाश होउन्।

10	יִשְׂמַח	צַדִּיק	כִּי־	חָזָה	נָקָם	בְּדַם	יִרְחַץ	פְּעָמָיו	הָרָשָׁע׃
	आनन्दित-हुनेछ	धर्मी	जब	देख्छ	बदला	रक्तमा	धोनेछ	आफ्ना-पाइलाहरू	दुष्टको
	H8055	H6662		H2372	H5359	H1818	H7364	H6471	H7563

जब दुष्ट मानिसले सजाय पाएको देख्छ तब धार्मिक मानिस खुशी हुन्छ। उ सबै शत्रुहरूलाई परास्त गर्ने सिपाही जस्तो हुनेछ।

11	וְיֹאמַר	אָדָם	אַךְ־	פְּרִי	לַצַּדִּיק	אַךְ	יֵשׁ־	אֱלֹהִים	שֹׁפְטִים	בָּאָרֶץ׃
	र-भन्नेछ	मानिसले	निश्चय-नै	फल	धर्मीलाई	निश्चय-नै	हुनुहुन्छ	परमेश्वर	न्यायकर्ता	पृथ्वीमा
	H0559	H0120	H0389	H6529	H6662	H0389	H3426	H0430	H8199	H0776

तब मानिसहरूले भन्ने छन्, “निश्चयनै धार्मिक मानिसहरू पुरस्कृत हुनेछन, परमेश्वरले निश्चयनै संसारमा न्याय गर्नुभयो।”

Chapter 59

1	אֶת־	וַיִּשְׁמְרוּ	שָׁאוּל	בְּשְׁלֹחַ	מִכְתָּם	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ
	घरलाई	र-पहरा-दिए	शाऊलले	जब-पठायो	मिख्ताम	दाऊदको	नाश-नगरिदिनुहोस्	नाश-नगरिदिनुहोस्	संगीत-निर्देशकलाई
	H0853	H8104	H7586	H7971	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329

תְּשַׂגְּבֵנִי׃	מִמִּתְקוֹמְמָי	אֱלֹהָי	וּמֵאֹיְבַי	הַצִּילֵנִי	לַהֲמִיתוֹ׃	הַבַּיִת
उच्च-पारिदिनुहोस्	मथि-उठ्नेहरूबाट	हे-मेरा-परमेश्वर	मेरा-शत्रुहरूबाट	छुटाइदिनुहोस्	मार्नलाई	घर
H7682		H0430	H0341	H5337	H4191	

हे परमेश्वर, मेरा शत्रुहरूबाट बचाउनु होस्। मेरो विरूद्धमा लडाइँ गर्न आउनेहरूलाई परास्त गर्न मलाई सहायता दिनुहोस्।

הוֹשִׁיעֵנִי׃	דָּמִים	וּמֵאַנְשֵׁי	אָוֶן	מִפֹּעֲלֵי	הַצִּילֵנִי	2
बचाइदिनुहोस्	रक्तका	र-रक्तपाती-मानिसहरूबाट	अधर्म	दुष्टता-गर्नेहरूबाट	छुटाइदिनुहोस्	
H3467	H1818	H0376	H0205	H6466	H5337	

मलाई ती दुष्ट कार्य गर्नेहरूबाट बचाउनु होस्। मलाई ती हत्याराहरूबाट बचाउँनु होस्।

פִּשְׁעִי	לֹא־	עַזִּים	עָלַי	יָנוּרוּ	לְנַפְשִׁי	אָרְבוּ	הִנֵּה	כִּי	3
न-मेरो-पाप	मेरो-अपराध-नभई	बलवान्हरू	मविरुद्ध	भेला-हुन्छन्	मेरो-प्राणलाई	घात-लगाईरहेका-छन्	हेर्नुहोस्	किनभने	
H6588	H3808	H5794			H5315	H0693	H2009		

יְהוָה׃	חַטָּאתִי	וְלֹא־	
हे-परमप्रभु	पाप	न-मेरो	
H3068		H3808	

हेर, बलिया मानिसहरूले मलाई पर्खीरहेका छन्। तिनीहरू मलाई मार्न पखिरहेका छन्। यद्यपि मैले कुनै पाप र अपराध गरेको छैन।

וּרְאֵה׃	לִקְרָאתִי	עוּרָה	וְיִכֹּנָנוּ	יְרוּצוּן	עָוֹן	בְּלִי־	4
र-हेर्नुहोस्	मलाई-भेट्न	जाग्नुहोस्	र-तयार-हुन्छन्	दौड्छन्	दोष	मेरो-अधर्म-बिना	
H7200	H7125	H5782		H7323	H5771	H1097	

मैले कुनै गल्ती काम गरिन, तर तिनीहरू मलाई मार्न यहाँ (मकहाँ) आईरहेका छन्। हे परमप्रभु, तपाईं स्वयं आएर हेर्नुहोस्!

										5
הַגּוֹיִם	כֹּל־	לִפְקֹד	הָקִיצָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	וֵאלֹהִים	יְהוָה־	וְאַתָּה	
जातिहरूलाई	सबै	दण्ड-दिन	उठ्नुहोस्	इस्राएलका	परमेश्वर	सेनाहरूका	परमेश्वर	हे-परमप्रभु	र-तपाईं	
	H3605		H6974	H3478	H0430		H0430	H3068		

סֶלָה׃	אָוֶן	בֹּגְדֵי	כָּל־	תָּחֹן	אַל־
सेलाह	अधर्मका	विश्वासघाती-दुष्टहरूलाई	सबै	कृपा-नगरिदिनुहोस्	कृपा-नगरिदिनुहोस्
H5542	H0205	H0898	H3605		H0408

तपाईं सर्वशक्तिमान् परमप्रभु परमेश्वर, इस्राएल का परमेश्वर हुनुहुन्छ! उठ्नुहोस र तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहोस्। ती दुष्ट अपराधीमाथि कुनै प्रकारको दया नदेखाउनु होस्।

עִיר׃	וְיסֹבְבוּ	כַּכֶּלֶב	יֶהֱמוּ	לָעָרֶב	יָשׁוּבוּ	6
शहरमा	र-घेरा-हाल्छन्	कुकुरजस्तै	गुर्राउँछन्	साँझमा	फर्कन्छन्	
	H5437	H3611	H1993	H6153	H7725	

ती पापीहरू कुकुर जस्ता साँझै पिच्छे भुकदै शहरभित्र आउँदछन्, अनि ड्वार-ड्वार र डुर-डुर गर्दै शहरभित्र घुम्छन्।

שֹׁמֵעַ׃	מִי	כִּי־	בִּשְׂפָתוֹתֵיהֶם	חֶרֶב	בְּפִיהֶם	יַבִּיעוּן	וְהִנֵּה	7
सुन्छ	को	किनभने	आफ्ना-ओठहरूमा	तरवारहरू	आफ्नो-मुखले	थुक्छन्	हेर	
H8085	H4310		H8193	H2719	H6310	H5042	H2009	

तिनीहरूका निन्दा र धम्की सुन्नु होस्। तिनीहरूले निष्ठुरी कुराहरू गर्दछन्, तिनीहरूको कुरा कसले सुन्छ त्यो पर्वाह गर्दैनन्।

							8
גּוֹיִם׃	לְכָל־	תִּלְעַג	לָמוֹ	תִּשְׂחַק־	יְהוָה	וְאַתָּה	
जातिहरूलाई	सबै	ठट्टा-गर्नुहुन्छ	उनीहरूलाई	हास्नुहुन्छ	हे-परमप्रभु	तर-तपाईं	
	H3605	H3932		H7832	H3068		

हे परमप्रभु, तिनीहरूलाई उपहास गर्नुहोस्। ती सबैलाई एक तमाशा बनाई दिनुहोस्।

						9
מִשְׂגַּבִּי׃	אֱלֹהִים	כִּי־	אֶשְׁמְרָה	אֵלֶיךָ	עֻזּוֹ	
मेरो-किल्ला	परमेश्वर	किनभने	पर्खिरहन्छु	तपाईंतिर	उहाँको-शक्ति	
	H0430		H8104	H0413	H5797	

म तपाईंको स्तुति-गान गर्नेछु। हे परमेश्वर, तपाईं नै मेरो उच्च पर्वतहरूमा पनि आश्रय हुनुहुन्छ।

							10
בְּשׂרָרָי׃	יַרְאֵנִי	אֱלֹהִים	יְקַדְּמֵנִי	)חַסְדּוֹ(	]חסדו[	אֱלֹהַי	
मेरा-शत्रुहरूमाथि	देखाउनुहुनेछ	परमेश्वरले	अगुवाई-गर्नुहुनेछ	कृपा	आफ्नो-कृपाको	परमेश्वर	
H8324	H7200	H0430	H6923			H0430	

परमेश्वरले मलाई प्रेम गर्नुहुन्छ, अनि उहाँले मलाई जित्न साथ दिनुहुन्छ। उहाँले मेरो शत्रुहरू परास्त गर्नलाई सघाउनु हुन्छ।

וְהוֹרִידֵמוֹ	בֶּחֱיִלְךָ	הֲנִיעֵמוֹ	עַמִּי	יִשְׁכְּחוּ	פֶּן־	תַּהַרְגֵם׀	אַל־	11
र–खसालिदिनुहोस्	तपाईंको–शक्तिले	डगमग–पारिदिनुहोस्	मेरा–जनता	बिर्सनेछन्	नत्र	मारिदिनुहोस्	नमारिदिनुहोस्	
H3381	H2428	H5128		H7911	H6435	H2026	H0408	

מָגִנֵּנוּ׃	אֲדֹנָי
हाम्रा–ढाल	हे–प्रभु
H4043	H0136

हे परमेश्वर, तिनीहरूलाई नमार्नुहोस् नत्र मानिसहरूले भूल्न सक्छन्। मेरो स्वामी, मेरो रक्षक तपाईंको सामर्थ्यले तिनीहरूलाई परास्त पार्नु होस् अनि तितर-बितर पार्नु होस्।

וּמִכַּחַשׁ	וּמֵאָלָה	בִּגְאוֹנָם	וְיִלָּכְדוּ	שְׂפָתֵימוֹ	דְּבַר־	פִּימוֹ	חַטַּאת־	12
र–झूटबाट	र–सरापबाट	आफ्नो–घमण्डमा	र–पक्रिन्	उनीहरूका–ओठहरूको	वचन	उनीहरूको–मुखको	पाप	
H3585	H0423	H1347	H3920	H8193	H1697	H6310		

יְסֻפָּרוּ׃
वर्णन–गरून्

ती दुष्टहरू सराप्छन् र झूटो बोल्छन्। तिनीहरूले भनेको कुरामा दण्ड दिनुहोस्, तिनीहरूलाई आफ्नै फुटानीले पाशोमा फँसाओस्।

בְיַעֲקֹב	מֹשֵׁל	אֱלֹהִים	כִּי־	וְיֵדְעוּ	וְאֶינֵמוֹ	כַּלֵּה	בְחֵמָה׀	כַּלֵּה	13
याकूबमा	शासन–गर्नुहुन्छ	परमेश्वरले	कि	र–जानून्	र–नरहोस्	नाश–गरिदिनुहोस्	क्रोधमा	नाश–गरिदिनुहोस्	
H3290	H4910	H0430		H3045	H0369	H3615	H2534	H3615	

סֶלָה׃	הָאָרֶץ	לְאַפְסֵי
सेलाह	पृथ्वीको	छेउहरूसम्म
H5542	H0776	

तपाईंको क्रोधले तिनीहरूलाई खरानीमा परिणत गरिदिनु होस्। तिनीहरूलाई पुरै नष्ट गर्नुहोस्। तब संसार भरिका मानिसहरूले बुझ्ने छन् परमेश्वरले इस्राएल मा राज्य गर्नुहुन्छ!

עִיר׃	וְיסֹובְבוּ	כַּכֶּלֶב	יֶהֱמוּ	לָעֶרֶב	וְיָשׁוּבוּ	14
शहरमा	र–घेरा–हाल्छन्	कुकुरजस्तै	गुर्राउँछन्	साँझमा	र–फर्कन्छन्	
	H5437	H3611	H1993	H6153	H7725	

ती धूर्त पुरूषहरू कुकुरहरू जस्तै छन्, ङ्वार्र-ङ्वार्र र ङुर-ङुर गर्ने कुकुरहरू जस्तै भुक्दै शहरभित्र पस्नेछन्।

וַיָּלִינוּ׃	יִשְׂבְּעוּ	לֹא	אִם־	לֶאֱכֹל	יְנִיעֻון׀	ינועון׀	הֵמָּה	15
र–रातै–भरि–गुनगुनाउँछन्	तृप्त–हुन्न	तृप्त–हुन्न	यदि	खानलाई	भट्किन्छन्	भट्किन्छन्	उनीहरू	
	H7646	H3808		H0398	H5128	H5128	H1992

तिनीहरूले खाने-कुरा खोज्छन् तर तिनीहरूले न खानेकुरा न त सुत्ने ठाउँ नै पाउँछन्।

לִי	מִשְׂגָּב	הָיִיתָ	כִּי־	חַסְדֶּךָ	לַבֹּקֶר	וַאֲרַנֵּן	עֻזֶּךָ׀	אָשִׁיר	וַאֲנִי	16
मेरो–लागि	किल्ला	हुनुभयो	किनभने	तपाईंको–कृपा	बिहानमा	र–जयकार–गर्नेछु	तपाईंको–शक्ति	गाउनेछु	तर–म	
		H1961			H1242		H5797	H7891	H0589	

וּמְנוֹס	בְּיוֹם	צַר־	לִי׃	
र–शरण	दिनमा	सङ्कटको	मेरो–लागि	
H4498	H3117			

तर बिहान पख म तपाईंको स्तुति-गान गाउनेछु म तपाईंको प्रेममा आनन्दित हुनेछु। किनभने अग्लो पर्वतहरू झैं तपाईं मेरो शरणस्थान हुनुहुन्छ। अनि जब ममाथि संकट आई पर्छ म तपाईंकहाँ दौडेर आउँदछु।

חַסְדִּי׃	אֱלֹהַי	מִשְׂגַּבִּי	אֱלֹהִים	כִּי־	אֲזַמְּרָה	אֵלֶיךָ	עֻזִּי	17
मेरो–कृपाको	परमेश्वर	मेरो–किल्ला	परमेश्वर	किनभने	स्तुति–गाउनेछु	तपाईंलाई	मेरो–शक्ति	
	H0430		H0430		H2167	H0413	H5797	

म मेरो गीत तपाईंको प्रशंसाको लागि गाउनेछु। किनभने तपाईं मेरो सुरक्षाको अग्लो पर्वत हुनुहुन्छ। तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले मलाई प्रेम गर्नुहुन्छ।

Chapter 60

נַהֲרַיִם֮אֲרָם	אֶת	וּבְהַצּוֹתֹו	לְלַמֵּד׃	לְדָוִד	מִכְתָּם	עֵדוּת	שׁוּשָׁן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
अराम-नहरायिम	विरुद्ध	जब-लड्नुभयो	सिकाउनलाई	दाऊदको	मिख्ताम	साक्षी	शूशन	माथि	संगीत-निर्देशकलाई	
H0763	H0853		H3925	H1732	H4387	H7802	H7802		H5329	

עָשָׂר	שְׁנִים	מֵאָה	בְּגֵיא־	אֱדוֹם	אֶת־	וַיַּךְ	יוֹאָב	וַיָּשָׁב	וְאֶת־
हजार	बाह्र	नुन	नुनको-उपत्यकामा	एदोम	एदोमलाई	र-मार्यो	योआबले	र-फर्कियो	र-विरुद्ध
H6240	H8147	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H3097	H7725	H0760	H0853

לָנוּ׃	תְּשׁוֹבֵב	אַנַּפְתָּ	פָּרַצְתָּנוּ	זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אֱלֹף׃
हाम्रो-लागि	फेरि-फर्काइदिनुहोस्	रिसाउनुभयो	तोड्नुभयो	त्याग्नुभयो	हे-परमेश्वर	हजार
	H7725	H0599	H6555		H0430	H0505

हे परमेश्वर, तपाईं हामीसित क्रोधित हुनुहुन्थयो। तपाईंले हामीलाई त्याग्नु भयो र ध्वंश पार्नु भयो। दया गरेर हामीलाई पुनः त्यस्तै राम्रो बनाई दिनोस्।

מָטָה׃	כִּי־	שְׁבָרֶיהָ	רָפָה	פְּצַמְתָּהּ	אֶרֶץ	הִרְעַשְׁתָּהּ	2
डग्दैछ	किनभने	त्यसका-भाँचहरू	जोडिदिनुहोस्	चिर्नुभयो	पृथ्वीलाई	कम्पाउनुभयो	
H4131		H7667	H7495	H6480	H0776	H7493	

तपाईंले यस पृथ्वीलाई थर्काउनुभएको छ। तपाईंले त्यसलाई फटाउनुभएको छ। दया गरी यसलाई जोडनु होस्।

תַּרְעֵלָה׃	יַיִן	הִשְׁקִיתָנוּ	קָשָׁה	עַמֶּךָ	הֶרְאֵיתָ	3
डगमगाउने	दाखमद्य	पिउनुभयो	कठिनाई	तपाईंको-जनतालाई	देखाउनुभयो	
H8653	H3196	H8248	H7186		H7200	

तपाईंले आफ्नो मानिसहरूलाई धेरै दुःख-कष्टहरू दिनुभएको छ। हामी धर्मरिन्दै लडदै हिंड्ने रक्स्याहा(जँड्याहा) मानिसहरू हौं।

סֶלָה׃	קֹשֶׁט	מִפְּנֵי	לְהִתְנוֹסֵס	נֵס	לִירֵאֶיךָ	נָתַתָּה	4
सेलाह	सत्य	अगाडिबाट	फहराउन	झण्डा	तपाईंलाई-डराउनेहरूलाई	दिनुभयो	
H5542		H6440	H5127	H5251	H3373	H5414	

जसले तपाईंको उपासना गर्छन उसैलाई चेताउनी दिनुभयो। अब तिनीहरू आफैंले आफ्ना शत्रुहरूबाट बचाउँन सक्छन्।

):וַעֲנֵנִי(	]וענני[	יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן	5
र-उत्तर-दिनुहोस्	र-उत्तर-दिनुहोस्	तपाईंको-दाहिने-हातले	बचाइदिनुहोस्	तपाईंका-प्रियहरू	छुट्नेछन्	ताकि	
H6032	H6032	H3225	H3467			H4616	

तपाईंको महान् शक्ति चलाएर हामीलाई बचाउनु होस्। मेरो प्रार्थनाको जवाफ दिनुहोस् अनि तपाईंले माया गर्ने मानिसहलाई बचाउँनु होस्!

אַמַּדְ׃	סֻכּוֹת	וְעֵמֶק	שְׁכֶם	אֲחַלְּקָה	אֶעְלֻזָה	בְקָדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וֵאלֹהִים	6
नाप्नेछु	सुक्कोत	र-उपत्यका	शेखेम	बाँड्नेछु	आनन्दित-हुनेछु	आफ्नो-पवित्रतामा	बोल्नुभयो	परमेश्वरले	
H4058	H5523	H6010	H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	

परमेश्वर आफ्नो मन्दिरमा बोल्नु भयो, “यसकारण म धेरै नै खुशी छु। म यो भूमि आफ्ना मानिसहरू माझ बाँड्दछु। म तिनीहरूलाई शेकेम दिनेछु, म तिमीहरूलाई सुक्कोत उपत्यका दिनेछु।

מְחֹקְקִי׃	יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וְלִי	וּגְלְעָד	לִי	7
मेरो-राजदण्ड	यहूदा	मेरो-शिरको	शक्ति	र-एफ्राइम	मनश्शे	र-मेरो	गिल्याद	मेरो	
H2710	H3063		H4581	H0669	H4519		H1568		

गिलाद र मनश्शे मेरो हुनेछ, एप्रैम मेरो शिरस्त्राण + 60:7 शिरस्त्रण शिर सुरक्षा गर्ने धातूको बलियो टोपी। हुनेछ यहूदा मेरो राजदण्ड + 60:7 राजदण्ड खास किसिमको लट्ठी राजा अनि अगुवाहरूले बोलेर आफूलाई शासक हुँ भनेर दर्शाउने। हुनेछ।

הִתְרֹעָעִי׃	פְּלֶשֶׁת	עָלַי	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	8
जयकार-गर	पलिस्ता	ममाथि	मेरो-जुत्ता	फाल्नेछु	एदोम	माथि	मेरो-धुनेको	भाँडो	मोआब	
H7321	H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

मोआब मेरो खुट्टा धुने बाटा हुनेछ। एदोम मेरो जुत्ताहरू बोक्ने दास हुनेछ म पलिस्तीका मानिसहरूलाई परास्त गर्ने छु अनि विजयको स्वर कराउनेछु।” 9-10 तर परमेश्वर, तपाईंले हामीलाई त्याग्नु भयो! तपाईं हाम्रो सेनासँग जानु भएन! यसैले यस्तो बलियो र सुरक्षित शहरमा कसले मेरो अगुवाई गर्ला? कसले मलाई एदोमसँग लडाइँ गर्नलाई बाटो देखाउला?

9	מִי	יְבַלֵּנִי	עִיר	מָצוֹר	מִי	נָחַנִי	עַד־	אֱדוֹם׃
	कसले	लग्नेछ	शहर	दृढको	कसले	डोर्याउनेछ	सम्म	एदोम
	H4310	H2986		H4692	H4310	H5148	H5704	H0123

10	הֲלֹא־	אַתָּה	אֱלֹהִים	זְנַחְתָּנוּ	וְלֹא־	תֵצֵא	אֱלֹהִים	בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
	के	तपाईंले–नै	हे–परमेश्वर	त्याग्नुभयो	र–जानुहुन्न	निस्क्नुहुन्न	हे–परमेश्वर	हाम्रा–सेनाहरूसहित
	H3808		H0430		H3808	H3318	H0430	

11	הָבָה־	לָּנוּ	עֶזְרַת	מִצָּר	וְשָׁוְא	תְּשׁוּעַת	אָדָם׃
	दिनुहोस्	हाम्रो–लागि	सहायता	सङ्कटबाट	र–व्यर्थ	मुक्ति	मानवको
	H3051		H5833		H7723	H8668	H0120

हे परमेश्वर, हाम्रा शत्रुलाई हराउन हामीलाई सहयोग गर्नुहोस्। पृथ्वीका मानिसहरूले हामीहरूलाई सहयोग गर्न सक्तैनन्।

12	בֵּאלֹהִים	נַעֲשֶׂה־	חָיִל	וְהוּא	יָבוּס	צָרֵינוּ׃
	परमेश्वरमा	गर्नेछौं	पराक्रमी	र–उहाँले	कुल्चनेछ	हाम्रा–शत्रुहरूलाई
	H0430		H2428	H1931	H0947	

परमेश्वरले मात्र हामीलाई बलियो बनाउन सक्नु हुन्छ। अनि परमेश्वरले मात्र हाम्रो शत्रुहरूलाई हराउन सक्नु हुन्छ।

Chapter 61

1	וְלַמְנַצֵּחַ	עַל־	נְגִינַת	לְדָוִד׃	שִׁמְעָה	אֱלֹהִים	רִנָּתִי	הַקְשִׁיבָה	תְּפִלָּתִי׃
	संगीत–निर्देशकलाई	माथि	तारका–वाद्यको	दाऊदको	सुनिदिनुहोस्	हे–परमेश्वर	मेरो–पुकार	ध्यान–दिनुहोस्	मेरो–प्रार्थना
	H5329		H5058	H1732	H8085	H0430	H7440	H7181	H8605

हे परमेश्वर, मैले गरेको प्रार्थना सुन्नुहोस्। मेरो प्रार्थना सुनी दिनुहोस्।

2	מִקְצֵה	הָאָרֶץ׀	אֵלֶיךָ	אֶקְרָא	בַּעֲטֹף	לִבִּי	בְּצוּר־	יָרוּם	מִמֶּנִּי	תַנְחֵנִי׃
	छेउहरूबाट	पृथ्वीको	तपाईंलाई	पुकार्छु	थाकित–हुँदा	मेरो–हृदय	चट्टानमा	उच्च	मभन्दा	डोर्याइदिनुहोस्
				H7121			H6697			H5148

म जहाँ भए तापनि, जस्तो कमजोर भए तापनि, तपाईंको सहयोग माग्नलाई पुकारा गर्ने छु! मलाई धेरै माथि सुरक्षित ठाउँमा लैजानुहोस्।

3	כִּי־	הָיִיתָ	מַחְסֶה	לִי	מִגְדַּל־	עֹז	מִפְּנֵי	אוֹיֵב׃
	किनभने	हुनुभयो	शरणस्थान	मेरो–लागि	बलियो–धरहरा	शक्तिको	अगाडिबाट	शत्रुको
	H1961	H4268			H4026	H5797	H6440	H0341

तपाईं मेरो शरणस्थान हुनुहुन्छ। तपाईंले मेरो शत्रुहरूबाट मलाई बचाउँने बलियो धरहरा हुनुहुन्छ।

4	אָגוּרָה	בְּאָהֳלְךָ	עוֹלָמִים	אֶחֱסֶה	בְּסֵתֶר	כְּנָפֶיךָ	סֶלָה׃
	बस्नेछु	तपाईंको–पालमा	सदाको–लागि	शरण–लिनेछु	छायामा	तपाईंका–पखेटाका	सेलाह
		H0168	H5769	H2620		H3671	H5542

म तपाईंको पालमा सदा सर्वदा रहन चाहन्छु। म तपाईंको शरणमा लुक्न चाहन्छु।

5	כִּי־	אַתָּה	אֱלֹהִים	שָׁמַעְתָּ	לִנְדָרָי	נָתַתָּ	יְרֻשַּׁת	יִרְאֵי	שְׁמֶךָ׃
	किनभने	तपाईंले	हे–परमेश्वर	सुन्नुभयो	मेरा–भाकलहरू	दिनुभयो	उत्तराधिकार	तपाईंको–नामबाट–डराउनेहरूको	नामको
			H0430	H8085	H5088	H5414	H3425	H3373	H8034

हे परमेश्वर, मैले के दिन्छु भनेर वाचा गरेको थिएँ त्यो तपाईंले सुन्नु भएकोछ, तर प्रत्येक कुरा तपाईंका भक्तजनहरूले पाउने तपाईंबाट नै आउँदछन्।

6	יָמִים	עַל־	יְמֵי־	מֶלֶךְ	תּוֹסִיף	שְׁנוֹתָיו	כְּמוֹ־	דֹר	וָדֹר׃
	दिनहरू	माथि	दिनहरू	राजाका	थपिदिनुहोस्	उहाँका–वर्षहरू	जस्तै	पुस्ता	र–पुस्ता
	H3117		H3117	H4428	H3254	H8141	H3644	H1755	H1755

राजालाई दीर्घायु दिनुहोस्। ऊ अनन्त सम्म बाँचोस्!

יִנְצְרֵהוּ׃	מַן	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	אֱלֹהִים	לְפָנָי	עוֹלָם	יֵשֶׁב
रक्षा-गरून्	कसले	र-सत्यताले	कृपा	परमेश्वरको	अगाडि	सदाका-लागि	बस्नेछ
H5341	H4487	H0571		H0430	H6440	H5769	H3427

7

उनी परमेश्वर सँगै सदा-सर्वदा रहुन्। तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणाले उहाँलाई बचाउँनु होस्।

יוֹם׃	וְיוֹם	נָדָרַי	לְשַׁלְּמִי	לָעַד	שִׁמְךָ	אֲזַמְּרָה	כֵּן
दिन	दिन	मेरा-भाकलहरू	पूरा-गर्नको-लागि	सदाका-लागि	तपाईंको-नाम	स्तुति-गाउनेछु	त्यसैले
H3117	H3117	H5088		H5703	H8034	H2167	

8

अनि म तपाईंको नाउँको गुणगान सधैंभरी गर्नेछु। प्रत्येक दिन, मैले वाचा गरेका कुराहरू मात्र गर्ने छु।

Chapter 62

דּוּמִיָּה	אֱלֹהִים	אֶל־	אַךְ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	יְדוּתוּן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	
शान्ति-पाउँछ	परमेश्वरमा	मा	निश्चय-नै	दाऊदको	भजन	यदूतून	यदूतूनको-रागमा	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H1747	H0430	H0413	H0389	H1732	H4210	H3038		H5329	

1

יְשׁוּעָתִי׃	מִמֶּנּוּ	נַפְשִׁי
मेरो-उद्धार	उहाँबाट	मेरो-प्राण
H3444		H5315

मेरो प्राणले धैर्यसित परमेश्वरलाई मेरो सुरक्षाको निम्ति पर्खिन्छ। मेरो उद्धार उहाँबाट मात्रै आउँदछ।

רַבָּה׃	אֶמּוֹט	לֹא־	מְשֻׁגַּבִּי	וְיִשׁוּעָתִי	צוּרִי	הֽוּא	אַךְ־
अत्यन्तै	डग्नेछैनँ	हुनुहुन्छ-म	मेरो-गढ	र-मेरो-उद्धार	मेरो-चट्टान	उहाँ	निश्चय-नै
H4131	H3808			H3444	H6697	H1931	H0389

2

मसँग धेरैजना शत्रुहरू हुन सक्छन, तर परमेश्वर मेरो किल्ला हुनुहुन्छ, उहाँले मलाई बचाउनु हुन्छ। परमेश्वर अग्लो पर्वतमा मेरो सुरक्षाको ठाउँ हुनुहुन्छ। कुनै ठूलो सैनिकले पनि मलाई परास्त गर्न सक्तैन।

נָטוּי	כְּקִיר	כֻּלְּכֶם	תִּרְצָחוּ	אִישׁ	עַל	תְּהוֹתְתוּ	וְאָנָה	עַד־	
ढलेको	ढल्ने-पर्खालझैँ	तिमीहरू-सबैले	मार्न-खोज्छौ	मानिसलाई	एक	आक्रमण-गर्छौं	तिमीहरू	कहिलेसम्म	
H5186	H7023	H3605	H7523	H0376		H2050	H0575	H5704	

3

הַדְּחוּיָה׃	נָדֹר
भत्किएको	बार-जस्तो
	H1447

कहिले सम्म तिमीले मलाई आक्रमण गर्नेछौ? म ढल्की सकेको भित्ता जस्तो छु, ढल्न तयार भएको बार हुँ।

בְּפִיו	כָּזָב	יִרְצוּ	לְהַדִּיחַ	יָעֲצוּ	וּמִשְׂאֵתוֹ	אַךְ	
मुखले	झूटो-कुरामा	तिनीहरूले-झूट-मन-पराउँछन्	खसाल्न	तिनीहरूले-षड्यन्त्र-गर्छन्	उसको-उच्च-पदबाट	निश्चय-नै	
H6310	H3577	H7521	H5080	H3289	H7613	H0389	

4

סֶלָה׃	יִקַּלְלוּ־	וּבְקִרְבָּם	יְבָרֵכוּ	
सेला	श्राप-दिन्छन्	तर-भित्रभित्र	आशीर्वाद-दिन्छन्	
H5542	H7043	H7130	H1288	

मेरो प्रतिष्ठित ओहोदा हुँदा हुँदै पनि, ती मानिसहरू मलाई नष्ट पार्ने योजनाहरू बनाउँछन्। मेरो विषयमा झूटो कुराहरू गर्दा उनीहरू खुशी हुँदछन्। जनसमूहमा, तिनीहरूले मेरो विषयमा राम्रो कुराहरू गर्दछन् तर गुप्त रूपमा भने मलाई सराप्दछन्।

תִּקְוָתִי׃	מִמֶּנּוּ	כִּי־	נַפְשִׁי	דֹּומִי	לֵאלֹהִים	אַךְ	
मेरो-आशा	उहाँबाट	किनभने	मेरो-प्राण	शान्त-हो	परमेश्वरमा	निश्चय-नै	
			H5315		H0430	H0389	

5

मेरो प्राणले धैर्यतापूर्वक मेरो सुरक्षाको निम्ति परमेश्वरलाई पर्खन्छ। परमेश्वर मात्र मेरो आशा हुनुहुन्छ।

אַךְ־	הוּא	צוּרִי	וְיִשׁוּעָתִי	מִשְׂגַּבִּי	לֹא	אֶמּוֹט׃	6
निश्चय-नै	उहाँ	मेरो-चट्टान	र-मेरो-उद्धार	मेरो-गढ	हुनुहुन्छ-म	डग्नेछैनँ	
H0389	H1931	H6697	H3444		H3808	H4131	

परमेश्वर मेरो किल्ला हुनुहुन्छ, उहाँले मात्र मेरो उद्धार गर्न सकनुहुन्छ। परमेश्वर मेरो सुरक्षाको ठाउँ हुनुहुन्छ।

עַל־	אֱלֹהִים	יְשׁוּעָתִי	וּכְבוֹדִי	צוּר־	עֻזִּי	מַחְסִי	7
मा	परमेश्वर	मेरो-मुक्ति	र-मेरो-महिमा	बलियो-चट्टान	मेरो-शक्ति	मेरो-शरण	
	H0430	H3468	H3519	H6697	H5797	H4268	

בָּאלֹהִים׃								
परमेश्वरमा-छ								
H0430								

मेरो गौरव र विजय परमेश्वरबाट आउँछ। उहाँ मेरो बलियो किल्ला र परमेश्वर मेरो शरणस्थान हुनुहुन्छ।

מַחֲסֵה־	אֱלֹהִים	לִבְּכֶם	לְפָנָיו	שִׁפְכוּ־	עָם	עֵת	בְּכָל־	בּוֹ	בִּטְחוּ	8
शरणस्थान	परमेश्वर	तिमीहरूको-हृदय	उहाँको-सामु	खन्याओ	हे-जनहरू	समयमा	सबै	उहाँमा	भरोसा-गर	
H4268	H0430	H3824	H6440	H8210		H6256	H3605		H0982	

לָנוּ	סֶלָה׃	
हाम्रो-निम्ति	सेला	
	H5542	

हे मानिसहरू! परमेश्वरमाथि सधैं भरोसा राख! तिमीहरूको सम्पूर्ण संकटहरू परमेश्वरलाई बताऊ। परमेश्वर हाम्रा शरणस्थान हुनुहुन्छ।

לַעֲלוֹת	בְּמֹאזְנַיִם	אִישׁ	בְּנֵי	כָזָב	אָדָם	בְּנֵי־	הֶבֶל	וְאַךְ	9
माथि-जान्छन्	तराजुमा	सन्तानहरू	प्रतिष्ठितका	झूटा-छन्	सन्तानहरू	सामान्य-मानिसका	व्यर्थ-छन्	निश्चय-नै	
H5927	H3976	H0376		H3577	H0120		H1892	H0389	

יָחַד׃	מֵהֶבֶל	הֵמָּה
हलुका-छन्	श्वासभन्दा-पनि	तिनीहरू
	H1892	H1992

मानिसहरूले वास्तवमा सहयोग गर्न सक्तैनन्। तिमीले आफ्नो बचाऊको निम्ति मानिसहरूमाथि भरोसा राख्न सक्तैनौ। परमेश्वरको तुलनामा तिनीहरू केही पनि होइनन् फगत तिनीहरू पानीको वाफ हुन्।

תִּשְׁתֹּתוּ	אַל־	עָנֹוב	כִּי־	חַיִל	תֶּהְבָּלוּ	אַל־	וּבְגָזֵל	בְּעֹשֶׁק	תִּבְטְחוּ	אַל־	10
मन-नलगाओ	त्यसमा	बढ्छ-भने	यदि	धन	नहो	व्यर्थ	र-डकैतीमा	लुटपाटमा	अत्याचारमा	भरोसा-नगर	
H7896	H0408	H5107		H2428	H1891	H0408	H1498	H6233	H0982	H0408	

לֵב׃	
हृदय	

सामानहरुलाई खोस्नलाई आफ्नो शक्तिमाथि भरोसा नगर। चोरेर तिमीहरूले फाइदा पाउनेछै भनेर नसोच। अनि जब तिमी धनाढ्य हुनेछौ, सहयोगको लागि धनीहरूमाथि आशा नगर।

לֵאלֹהִים׃	עֹז	כִּי	שָׁמַעְתִּי	זוּ	שְׁתָּיִם־	אֱלֹהִים	דִּבֶּר	וְאַחַת	11
परमेश्वरको-हो	शक्ति	कि	मैले-सुनें	यो-कुरा	दुई-पटक	परमेश्वरले	भन्नुभयो	एक-पटक	
H0430	H5797		H8085	H2098	H8147	H0430	H1696	H0259	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “एउटै चीज छ जसमाथि तिमीहरू निश्चय आधार लिन सक्छौ, अनि म विश्वास गर्छु, ‘शाक्ति परमेश्वरबाट आउँदछ!’”

כְּמַעֲשֵׂהוּ׃	לְאִישׁ	תְּשַׁלֵּם	אַתָּה	כִּי־	חֶסֶד	אֲדֹנָי	וּלְךָ־	12
उसको-कामअनुसार	हरेक-मानिसलाई	बदला-दिनुहुन्छ	तपाईंले	किनभने	करुणा-हो	हे-प्रभु	र-तपाईंको	
H4639	H0376					H0136		

हे मेरो स्वामी, तपाईंको प्रेम साँचो छ। परमप्रभु, हरेक मानिसको काम अनुसार तपाईं उसलाई प्रतिफल अथवा दण्ड दिनुहुन्छ।

Chapter 63

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד בִּֽהְיוֹתוֹ֙ בְּמִדְבַּ֣ר יְהוּדָ֔ה אֱלֹהִ֥ים אֵ֖לִי אַתָּ֣ה אֲשַׁחֲרֶ֑ךָּ

भजन दाऊदको हुँदा–उनी यहूदामा यहूदाको–उजाडमा हे–परमेश्वर मेरा–ईश्वर तपाई–हुनुहुन्छ म–तपाईलाई–खोज्छु

H4210 H1732 H1961 H3063 H0430 H0410 H7836

צָמְאָ֤ה לְךָ֨ נַפְשִׁ֗י כָּמַ֤הּ לְךָ֨ בְשָׂרִ֗י בְּאֶ֣רֶץ־ צִיָּ֣ה וְעָיֵ֣ף בְּלִי־

तिर्खाउँछ तपाईको–निम्ति मेरो–प्राण तड्पिन्छ तपाईको–निम्ति मेरो–शरीर सुक्खा–भूमिमा निर्जन र–थकित बिना

H6770 H5315 H3642 H1320 H0776 H6723 H5889 H1097

מָֽיִם׃

पानी

H4325

हे परमेश्वर, तपाई मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ। अनि म तपाईलाई अत्यन्तै चाहन्छु। मेरो प्राण र शरीर तपाईको लागि पानी नभएको सुख्खा जमीनमा पनि तपाईकै निम्ति तिर्खाउँछु।

2 כֵּ֤ן בַּקֹּ֨דֶשׁ֙ חֲזִיתִ֣יךָ לִרְא֔וֹת עֻזְּךָ֖ וְכִבּוֹדֶֽךָ׃

यसरी–नै पवित्रस्थानमा म–तपाईलाई–हेरेको–छु देख्न तपाईको–शक्ति र–तपाईको–महिमा

H2372 H6944 H7200 H5797 H3519

हो, मैले तपाईलाई तपाईको मन्दिरमा देखेको छु। मैले तपाईको शक्ति र महिमा देखेको छु।

3 כִּ֤י ט֣וֹב חַסְדְּךָ֣ מֵחַיִּ֑ים שְׂפָתַ֥י יְשַׁבְּחֽוּנְךָ׃

किनभने असल तपाईको–कृपा जीवनभन्दा–बढी–छ मेरा–ओठहरूले तपाईको–स्तुति–गर्नेछन्

H8193

तपाईको स्नेहपूर्ण करूणा जीवनभन्दा श्रेष्ठ छ। मेरो ओंठले तपाईको प्रशंसा गाउँदछ।

4 כֵּ֤ן אֲבָרֶכְךָ֨ בְחַיָּ֗י בְּשִׁמְךָ֥ אֶשָּׂ֥א כַפָּֽי׃

यसरी–नै म–तपाईलाई–धन्य–भन्नेछु मेरो–जीवनभर तपाईको–नाउँमा म–उठाउनेछु मेरा–हातहरू

H1288 H8034 H5375 H3709

हो, म तपाईको प्रशंसा तपाईको नाउँमा म मेरो दुई हात जोडेर जीवन भर प्रशंसा गर्नेछु।

5 כְּמ֤וֹ חֵ֨לֶב֙ וָדֶ֣שֶׁן תִּשְׂבַּ֣ע נַפְשִׁ֑י וְשִׂפְתֵ֥י רְנָנ֗וֹת יְהַלֶּל־ פִּֽי׃

जसरी बोसो र–मिठो–खानालेे तृप्त–हुन्छ मेरो–प्राण र–आनन्दका गीतहरूले स्तुति–गर्नेछ मेरो–मुख

H3644 H2459 H1880 H7646 H5315 H8193 H7445 H6310

मानौं मैले उत्तम खाना खाए जस्तो मनभरि तृप्ति हुनेछु। अनि मेरो प्रफुलित ओंठले तपाईकै गुण गाउँनेछ।

6 אִם־ זְכַרְתִּ֥יךָ עַל־ יְצוּעָ֑י בְּאַשְׁמֻרוֹת֥ אֶהְגֶּה־ בָּֽךְ׃

यदि म–तपाईलाई–सम्झन्छु मेरो ओछ्यानमा रातका–पहरहरूमा म–तपाईको–ध्यान–गर्छु तपाईमा

H2142 H5921 H3885 H0821 H1897

म बिछ्याउनमा ढल्कि रहेको बेलामा पनि तपाईलाई नै सम्झिरहनेछु। मध्य-रातमा पनि म तपाईलाई सम्झिरहने छु।

7 כִּֽי־ הָיִ֣יתָ עֶזְרָתָ֑ה וּבְצֵ֥ל כְּנָפֶ֗יךָ אֲרַנֵּֽן׃

किनभने तपाई–हुनुभयो सहायता मेरो ओछ्यानमा र–तपाईका–पखेटाको–छायाँमा तपाईका–पखेटाहरूको म–गाउँछु

H1961 H5833 H5921 H6738 H3671

तपाईले साँच्चि नै मलाई साथ दिनुभयो! म खुशी छु कि तपाईले मेरो रक्षा गर्नुभयो।

8 דָּבְקָ֣ה נַפְשִׁ֣י אַחֲרֶ֑יךָ בִּ֥י תָמְכָ֖ה יְמִינֶֽךָ׃

टाँसिन्छ मेरो–प्राण तपाईपछि मलाई समाउँछ तपाईको–दाहिने–हात

H1692 H5315 H310 H8551 H3225

मेरो प्राण तपाईमा अल्झिन्छ अनि तपाई मेरो हात समाउनु हुन्छ।

9 וְהֵ֗מָּה לְשׁוֹאָ֥ה יְבַקְּשׁ֑וּ נַפְשִׁ֥י יְ֝בֹאוּ֗ בְּתַחְתִּיּ֥וֹת הָאָֽרֶץ׃

तर–तिनीहरू विनाशको–निम्ति खोज्छन् मेरो–प्राण तिनीहरू–जान्छन् पृथ्वीको–गहिराइमा तलतिर

H1992 H7245 H5315 H0935 H8482 H0776

कतिपय मानिसहरूले मलाई मार्ने कोशिश गरिहेछन् तर तिनीहरू नाश हुने नै छन्। तिनीहरू आफ्ना चिहानहरूमा जानेछन्।

יִהְיוּ׃	שֻׁעָלִים	מָנָת	חָרֶב	יְדֵי־	עַל־	יַגִּירֻהוּ	10
हुनेछन्	स्यालहरूको	भाग	तरवारको	हातमा	तरवारको	तिनीहरू-सुम्पिनेछन्	
H1961	H7776	H4521	H2719	H3027		H5064	

तिनीहरू तरवारले मारिनेछन्। जंगली कुकुरहरूले तिनीहरूका मृत शरीरहरू खानेछन।

פִּי	יִסָּכֵר	כִּי	בְּוֹ	הַנִּשְׁבָּע	כָּל־	יִתְהַלֵּל	בֵּאלֹהִים	יִשְׁמַח	וְהַמֶּלֶךְ	11
मुख	बन्द-हुनेछ	किनभने	उहाँमा	शपथ-खाने	सबै	गौरव-गर्नेछन्	परमेश्वरमा	आनन्दित-हुनेछन्	तर-राजा	
H6310	H5534			H7650	H3605		H0430	H8055	H4428	

דֹּבְרֵי־	שָׁקֶר׃
झूट-बोल्नेहरूको	झूटो
H1696	H8267

तर राजा आफ्ना परमेश्वरसँग खुशी हुनेछन अनि वचन दिएका ती मानिसहरू पनि परमेश्वरकै आज्ञामा गुण-गान गर्नेछन्। किनभने उहाँले ती सम्पूर्ण झूटाहरूलाई परास्त पार्नुभयो।

Chapter 64

אוֹיֵב	מִפְּחַד	בְּשִׂיחִי	קוֹלִי	אֱלֹהִים	שְׁמַע־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
शत्रुको	शत्रुको-डरबाट	मेरो-बिन्तीमा	मेरो-स्वर	हे-परमेश्वर	सुन्नुहोस्	दाऊदको	भजन	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H0341	H6343	H7879		H0430	H8085	H1732	H4210	H5329	

חַיָּי׃	תִּצֹּר
मेरो-जीवन	रक्षा-गर्नुहोस्
	H5341

हे परमेश्वर! मेरो कुराहरू सुन्नु होस्। मेरो शत्रुले मलाई धमास दिएको छ। त्यो देखि मेरो जीवन रक्षा गर्नुहोस्!

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	מֵרִגְשַׁת	מְרֵעִים	מִסּוֹד	תַּסְתִּירֵנִי	2
पापको	कुकर्म-गर्नेहरूको	अधर्मीहरूको-हल्लाबाट	दुराचारीहरूको	दुष्टहरूको-गोप्य-षड्यन्त्रबाट	मलाई-लुकाउनुहोस्	
H0205	H6466			H5475	H5641	

मेरो शत्रुहरूका षडयन्त्रहरूबाट मलाई रक्षा गर्नुहोस्। ती कुकर्मीहरूबाट मलाई जोगाउनु होस्।

מָר׃	דָּבָר	חִצָּם	דָּרְכוּ	לְשׁוֹנָם	כְּחֶרֶב	שָׁנְנוּ	אֲשֶׁר		3
तितो	कटु-शब्द	तिनीहरूको-तीर	तिनीहरूले-ताकेका-छन्	तिनीहरूको-जिब्रो	तरवारझैँ	तिखा-पारेका-छन्	जसले		
H4751	H1697	H2671	H1869	H3956	H2719	H8150			

तिनीहरूले मेरो विषयमा नाना थरिका अनुचित कुराहरू गरेकाछन्। तिनीहरूका जिब्रोहरू तरवार जस्ता धारिला छन्, तिनीहरूको तीता वचनहरू काँड झैँ तिखा छन्।

יִרֵאוּ׃	וְלֹא	יֹרֻהוּ	פִּתְאֹם	תָּם	בַּמִּסְתָּרִים	לִירוֹת		4
तिनीहरू	र-डराउँदैनन्	तिनीहरूले-हान्छन्-उसलाई	अचानक	निर्दोषमा	लुकेका-ठाउँहरूमा	लुकिएर		
H3372	H3808		H6597	H8535	H4565			

तब अचानक, भयहीन भएर, आफ्ना सुरक्षित र गुप्त ठाउँहरूबाट ईमान्दारी मानिसहरूमाथि तिनीहरू ताख्दछन्।

									5
מוֹקְשִׁים	לְטָמֵן	יְסַפְּרוּ	רָע	דָּבָר	וְלָמוֹ	יְחַזְּקוּ־			
पासोहरू	जालो-लुकाउन	तिनीहरूले-सल्लाह-दिन्छन्	खराब	दुष्ट-कुरा	आफूमा-एकापसमा	तिनीहरूले-दृढ-बनाउँछन्			
H4170	H2934			H1697		H2388			

לָמוֹ׃	יִרְאֶה־	מִי	אָמְרוּ
तिनीहरूलाई	देख्नेछ	कसले	तिनीहरूले-भन्छन्
	H7200	H4310	H0559

एक-अर्कामा नराम्रो गर्न तिनीहरू उस्काँउदछन्। तिनीहरू पासो बिछाउने कुराहरू गर्दछन्। तिनीहरू परस्परमा भन्छन्, “कसैले पनि ती पासोहरू देख्नेछैन!”

עָמֹק׃	וְלֵב	אִישׁ	וְקֶרֶב	מְחֻשָּׁשׁ	חֻפָּשׂ	תַּמְנוּ	עוֹלֹת	יֶחְפָּשׂוּ־	6
गहिरो-छ	र-हृदय	मानिसको	र-भित्री	चतुर-खोजी	गहिरो-खोजी	तिनीहरूले-पूरा-गर्छन्	अधर्महरू	तिनीहरूले-खोज्छन्	
H6013		H0376	H7130	H2664	H2665	H8552		H2664	

तिनीहरूले पासोहरू लुकाएका छन्। तिनीहरूले शिकार खोजीरहेका हुन्छन्। मानिसहरू एकदम चलाक-धूर्त हुन्छन् तिनीहरूले के सोचिरहेका छन् भन्न वा जान्न गाह्रो छ।

מַכּוֹתָם׃	הָיוּ	פִּתְאֹום	חֵץ	אֱלֹהִים	וַיּוֹרֵם	7
तिनीहरूका-घाउहरू	भए	अचानक	तीरले	परमेश्वरले	तर-हान्छन्-तिनीहरूलाई	
H4347	H1961	H6597	H2671	H0430		

तर परमेश्वरले पनि आफ्ना काँडहरू हान्न सक्नु हुन्छ! अनि तिनीहरूले जान्नु भन्दा अघि नै दुष्टहरू घाइते हुँदछन्।

בָּם׃	רֹאֵה	כָּל־	וַיִּתְנֹדֲדוּ	לְשׁוֹנָם	עָלֵימוֹ	וַיַּכְשִׁילוּהוּ	8
तिनीहरूमा	देख्नेहरू	सबै	तल्लिन-हुनेछन्	तिनीहरूको-जिब्रो	तिनीहरूमाथि	र-ठोक्कर-खुवाउँछन्-तिनीहरूले	
	H7200	H3605	H5074	H3956		H3782	

दुष्ट मानिसहरूले उरूलाई नराम्रो काम गर्ने योजनाहरू तयार पार्दछन्। तर परमेश्वरले तिनीहरूको योजनाहरू नष्ट पारी दिन सक्नुहुन्छ, अनि त्यस्ता नराम्रा कार्यहरू उनीहरूमाथि नै घट्दछ। तब सबैले तिनीहरूलाई देखी छक्क परेर आफ्ना टाउकाहरू हालाउने छन्।

הִשְׂכִּילוּ׃	וּמַעֲשֵׂהוּ	אֱלֹהִים	פֹּעַל	וַיָּנִידוּ	אָדָם	כָּל־	וַיִּירְאוּ	9
बुझ्नेछन्	र-उहाँको-कार्यलाई	परमेश्वरको	परमेश्वरको-काम	र-घोषणा-गर्नेछन्	मानिसहरू	सबै	र-डराउनेछन्	
	H4639	H0430	H6467	H5046	H0120	H3605	H3372	

परमेश्वरले गर्नु भएको काम मानिसहरूले देख्नेछन्। अन्य मानिसहरूलाई तिनीहरूले यस विषयमा बताउने छन्। तब प्रत्येकले परमेश्वरको विषयमा अझ बढी जान्नेछ। कसरी डराउनु पर्ने र आदर गर्नु पर्ने भन्ने कुरा सिक्नेछन्।

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	כָּל־	וְיִתְהַלָּלוּ	בּוֹ	וְחָסָה	בַּיהוָה	צַדִּיק	יִשְׂמַח	10
मानिसहरू	सिधा-हृदयका	सबै	र-गौरव-गर्नेछन्	उहाँमा	र-शरण-लिन्छन्	परमप्रभुमा	धर्मी	आनन्दित-हुनेछन्	
	H3477	H3605			H2620	H3068	H6662	H8055	

एक असल मानिस परमप्रभुको सेवा गर्न खुशी हुन्छ। ऊ परमेश्वरमा नै आश्रित हुन्छ अनि जब असल ईमान्दारी मानिसहरूले के भयो भनेर देख्दछ, तिनीहरूले परमेश्वरको गुण गाउँदछन्।

Chapter 65

בְּצִיּוֹן	אֱלֹהִים	תְּהִלָּה	דְּמִיָּה	לְךָ	שִׁיר׃	לְדָוִד	מִזְמֹור	לַמְנַצֵּחַ	1
सियोनमा	हे-परमेश्वर	प्रशंसा	मौन-स्तुति	तपाईको-निम्ति	गीत	दाऊदको	भजन	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H6726	H0430	H8416	H1747			H1732	H4210	H5329	

נֶדֶר׃	יְשֻׁלַּם־	וְלָךְ
भाकल	पूरा-गरिनेछ	र-तपाईलाई
H5088		

सियोनमा हुने परमेश्वर, म तपाईको प्रशंसा गर्दछु। मैले वाचा गरेका कुराहरू तपाईलाई दिनेछु।

יָבֹאוּ׃	בָּשָׂר	כָּל־	עָלֶיךָ	תְּפִלָּה	שֹׁמֵעַ	2
आउनेछन्	शरीरहरू	सबै	तपाईको-निकट	प्रार्थना	प्रार्थना-सुन्ने	
H0935	H1320	H3605	H5704	H8605	H8085	

सबै मानिसहरू तपाईकहाँ आउँछन् किनभने तपाईले हाम्रो प्रार्थना सुन्नुहुन्छ।

תְכַפְּרֵם׃	אַתָּה	פְּשָׁעֵינוּ	מֵנִי	גָּבְרוּ	עֲוֹנֹת	דִּבְרֵי	3
प्रायश्चित्त-गर्नुहुन्छ	तपाईले	हाम्रा-अपराधहरू	मलाई	मलाई-परास्त-गर्छन्	अपराधहरूले	पापका-कुराहरू	
		H6588		H1396	H5771	H1697	

जब हाम्रा पापहरू यति विघ्न बोझिला हुन्छन् तब तपाईंले ती पापीहरू लैजानुहुन्छ।

בְּטוּב	נִשְׂבְּעָה	חֲצֵרֶיךָ	יִשְׁכָּן	וּתְקָרֵב	תִּבְחָר	וְאַשְׁרֵי	4
तपाईंको-घरको-भलाइले	तृप्त-हुन्छौं-हामी	तपाईंका-आँगनहरूमा	बस्नेछ	र-नजिक-ल्याउनुभयो	तपाईंले-छान्नुभयो	धन्य-छ	
H2898	H7646		H7931	H7126	H0977	H0835	

הֵיכָלֶךָ׃	קָדְשֶׁךָ	בִּיתֶךָ
तपाईंको-मन्दिर	पवित्र	तपाईंको-घर
H1964	H6918	

हे परमेश्वर, तपाईंले आफ्ना मानिसहरू छान्नु भएकोछ। तपाईंले हामीलाई तपाईंको मन्दिर आउनु र उपासना गर्नलाई छान्नु भएको छ। अनि हामी अत्यन्त खुशी छौं। तपाईंको घरमा, पवित्र मन्दिरमा हामी असल पदार्थहरू पाँउछौ र हामी सन्तुष्ट हुन्छौं।

כָּל־	מִבְטָח	יְשֻׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	תַּעֲנֵנוּ	בְּצֶדֶק	וְנוֹרָאוֹת	5
सबै	भरोसा	परमेश्वर	हे-हाम्रो-मुक्तिका	तपाईंले-उत्तर-दिनुहुन्छ-हाम्रो	धार्मिकतामा	भयानक-कार्यहरूद्वारा	
H3605	H4009	H3468	H0430		H6664	H3372	

רְחֹקִים׃	וְיָם	אֶרֶץ	קְצֵוֵי־
समुद्रहरूको	र-टाढा	पृथ्वीको	टाढा-छेउहरूको
H7350	H3220	H0776	H7099

हे परमेश्वर, हामीलाई बचाउँनु होस्। धर्मी मानिसहरूले तपाईंलाई प्रार्थना गर्दछन् अनि तपाईंले उनीहरूको प्रार्थनाको जवाफ दिनुहुन्छ। तपाईंले उनीहरूको निम्ति अचम्म लाग्ने कार्यहरू गर्नुहुन्छ। संसारभरिका मानिसहरूले तपाईंलाई विश्वास गर्दछन्।

בִּגְבוּרָה׃	נֶאְזָר	בְּכֹחוֹ	הָרִים	מֵכִין	6
पराक्रममा	बलले-कसिएको	आफ्नो-शक्तिद्वारा	पहाडहरूलाई	स्थापना-गर्ने	
H1369	H0247		H2022		

परमेश्वरले आफ्ना शक्तिद्वारा पर्वतहरू बनाउनु भयो। हामीले उहाँका शक्तिहरू हाम्रा वरिपरी देख्छौ।

לְאֻמִּים׃	וַהֲמוֹן	גַּלֵּיהֶם	שְׁאוֹן	יַמִּים	שְׁאוֹן	וּמַשְׁבִּיחַ	7
हल्ला	र-जातिहरूको	गर्जन	तिनीहरूको-छालहरूको	समुद्रहरूको	समुद्रहरूको-गर्जन	शान्त-पार्ने	
H3816		H1530	H7588	H3220	H7588		

परमेश्वरले कठोर समुद्रलाई शान्त पार्नुभयो। परमेश्वरले पृथ्वीमा मानिसको “समुद्र” बनाउनुभयो।

וָעֵרֶב	בֹּקֶר	מְוֹצָאֵי־	מֵאוֹתֹתֶיךָ	קְצָוֹת	יֹשְׁבֵי	וַיִּירְאוּ	8
निस्कनेलाई	र-साँझको	बिहानीको	तपाईंका-चिन्हहरूबाट	सीमानाहरूका	टाढा-छेउहरूमा-बस्नेहरू	र-डराउन्छन्	
H6153	H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

תַּרְנִּין׃
आनन्दित-पार्नुहुन्छ

संसार भरिका मानिसहरू तपाईंको आश्चर्यचकित कार्यहरू देखेर छक्कै परेकाछन्। सूर्योदय र सूर्यास्तले हामीलाई आनन्द दिन्छ।

מָלֵא	אֱלֹהִים	פֶּלֶג	תַּעְשְׁרֶנָּה	רַבַּת	וַתְּשַׁקְקֶהָ	וְהָאָרֶץ	פָּקַדְתָּ	9
भरिपूर्ण-छ	परमेश्वरको	परमेश्वरको-नहर	धनी-बनाउनुभयो	अत्यन्तै	र-पानी-दिनुभयो	पृथ्वीलाई	तपाईंले-हेरचाह-गर्नुभयो	
H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		

תְּכִינָתָם׃	כֵּן	כִּי־	דְגָנָם	תָּכִין	מָיִם
तपाईंले-तयार-गर्नुहुन्छ	यसरी-नै	किनभने	तिनीहरूको-अन्न	तपाईंले-तयार-गर्नुहुन्छ	पानीले
			H1715		H4325

तपाईंले धर्तीको खुब ख्याल गर्नुहुन्छ तपाईं यसलाई पानीले सिंचनु हुन्छ र यसले थोकहरू उमार्दछ। परमेश्वर तपाईंले खोला-नालाहरू पानीले भर्नुभयो अनि त्यहाँको पानीले उप्जनी गराउँछ।

תְּמוֹגְגֶנָּה	בִּרְבִיבִים	גְּדוּדֶיהָ	נַחֵת	רַוֵּה	תְּלָמֶיהָ	10
नरम-पार्नुहुन्छ	वर्षाले	यसका-ढिस्काहरूलाई	समतल-पार्नुहुन्छ	भिजाउनुहुन्छ	यसका-रेखाहरूलाई	
H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

תְּבָרֵךְ׃	צִמְחָהּ
आशीर्वाद-दिनुहुन्छ	यसको-उम्रेको-अंकुरलाई
H1288	H6780

तपाईंले खेतहरू रोप्नलाई पानी बर्साउनु भयो, तपाईंले खेतहरू पानीले चिसो पार्नुभयो अनि ताजा उद्भिद्हरू उमार्नु भयो।

דָּשֶׁן׃	יִרְעֲפוּן	מַעְגָּלֶיךָ	טוּבֶךָ	שָׁנַת	עֲטַרְתָּ	11
बोसो	टपकाउँछन्	र-तपाईंका-बाटोहरूले	तपाईंको-भलाइले	वर्षलाई	तपाईंले-मुकुट-सजाउनुभयो	
H1880	H7491	H4570		H8141		

तपाईंले नयाँ-वर्ष सप्रेको फसलसँग शुरू गर्नुभयो। तपाईंले हाते-गाडी धेरै फसलहरूले भर्नुभयो।

תַּחְגֹּרְנָה׃	גְּבָעוֹת	וְגִיל	מִדְבָּר	נְאוֹת	יִרְעֲפוּ	12
वेष्टिन्छन्	डाँडाहरूलाई	र-आनन्दले	मरुभूमिका	उजाडका-खर्कहरू	टपकाउँछन्	
H2296	H1389			H4999	H7491	

तपाईंले मरूभूमि र पहाडमा घाँसहरूले ढाक्नुभयो।

יָשִׁירוּ׃	אַף־	יִתְרוֹעֲעוּ	בָּר	יַעֲטְפוּ־	וַעֲמָקִים	הַצֹּאן	וְכָרִים	לָבְשׁוּ	13
गीत-गाउँछन्	वास्तवमा	जयकार-गर्छन्	अन्न	ओढाउँछन्	र-बँसीहरूले	भेडाहरूलाई	खर्कहरूले	लगाइएका-छन्	
H7891	H0637	H7321			H6010	H6629		H3847	

चउरहरू भेंडाहरूले भरिएका छन्, बेंसीहरू अन्नले पुरिएका छन्। हरेक जना खुशीसँग गाईरहेछन्, कराईरहेका छन्।

Chapter 66

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לֵאלֹהִים	הָרִיעוּ	מִזְמוֹר	שִׁיר	לַמְנַצֵּחַ	1
पृथ्वी	सारा	परमेश्वरको-निम्ति	जयकार-गर	भजन	गीत	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H0776	H3605	H0430	H7321	H4210		H5329	

हे पृथ्वीमा भएका प्रत्येकले, परमेश्वर प्रति आनन्द सहित चिच्याउँछ!

תְּהִלָּתוֹ׃	כְּבוֹד	שִׂימוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד־	זַמְּרוּ	2
उहाँको-स्तुति	महिमामय	राख	उहाँको-नाम	महिमामय	स्तुति-गाओ	
H8416	H3519		H8034	H3519	H2167	

उहाँको नाउँको महिमाको प्रशंसा गर! स्तुति-गानहरूले उहाँको सम्मान गर!

לְךָ	יְכַחֲשׁוּ	עֻזֶּךָ	בְּרֹב	מַעֲשֶׂיךָ	נוֹרָא	מָה־	לֵאלֹהִים	אִמְרוּ	3
तपाईंसमक्ष	दास्य-गर्छन्	शक्तिको-कारणले	तपाईंको-महान्	तपाईंका-कार्यहरू	भयानक-छन्	कति	परमेश्वरलाई	भन	
	H3584	H5797	H7230	H4639	H3372	H4100	H0430	H0559	

אֹיְבֶיךָ׃
तपाईंका-शत्रुहरू
H0341

उहाँको कार्यहरू कति अद्भूतपूर्ण छन् भन! परमेश्वर, तपाईंको शक्ति महान् छ। तपाईंका शत्रुहरू झुक्दछन्। तिनीहरू तपाईंसँग डराउँदछू!

שִׁמְךָ	יְזַמְּרוּ	לָךְ	וְיַזְמְּרוּ־	לָךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	וְהָאָרֶץ	כָּל־	4
तपाईंको-नाउँको	स्तुति-गाउनेछन्	तपाईंलाई	र-स्तुति-गाउनेछ	तपाईंलाई	तपाईंलाई-दण्डवत्-गर्नेछ	पृथ्वीले	सारा	
H8034	H2167		H2167		H7812	H0776	H3605	

סֶּלָה׃
सेला
H5542

सारा पृथ्वीले तपाईको उपासना गरून, प्रत्येकले तपाईको नाउँको स्तुति-गान गरून्।

אָדָם׃	בְּנֵי	עַל־	עֲלִילָה	נוֹרָא	אֱלֹהִים	מִפְעָלוֹת	וּרְאוּ	לְכוּ	5
माथि	सन्तानहरू	मानिसका	कार्य	भयानक	परमेश्वरका	परमेश्वरका-कार्यहरू	र-हेर	आओ	
H0120			H5949	H3372	H0430		H7200	H3212	

परमेश्वरले गर्नु भएको कामहरू हेर! ती कुराहरूले हामीलाई छक्क पार्छ।

בּוֹ׃	נִשְׂמְחָה־	שָׁם	בָּרָגֶל	יַעַבְרוּ	בַּנָּהָר	לַיַּבָּשָׁה	יָם	הָפַךְ	6
उहाँमा	आनन्दित-भयौं-हामी	त्यहाँ	खुट्टाले	पार-भए	नदीमा	सुक्खा-भूमिमा	समुद्रलाई	उहाँले-बदल्नुभयो	
	H8055	H8033	H7272		H5104	H3004	H3220	H2015	

परमेश्वरले सुक्खा धर्तीमा समुद्र बनाउनु भयो। उहाँका सुखी भक्तजनहरूले हिंडेर नदी पार गरे। प्रत्येकले तपाईको नाउँको स्तुति-गान गरून्।

אַל־	הַסּוֹרְרִים׀	תִּצְפֶּינָה	בַּגּוֹיִם	עֵינָיו	עוֹלָם	וּבִגְבוּרָתוֹ׀	מֹשֵׁל		7
नगर्नुहोस्	विद्रोहीहरू	नजर-राख्छन्	जातिहरूमाथि	उहाँका-आँखाहरू	सदाकाल	आफ्नो-पराक्रमद्वारा	राज्य-गर्ने		
H0408	H5637	H6822			H5769	H1369	H4910		
				סֶלָה׃	לָמוֹ	(יָרוּמוּ)	׀ירוממון		
				सेला	आफ्नै-निम्ति	आफूलाई	उचाल्नुहोस्		
				H5542					

परमेश्वरले आफ्ना महान् शक्तिद्वारा संसार चलाउनु हुन्छ, उहाँले मानिसहरूलाई चारैतिर विचार्नु हुन्छ। कोही पनि उहाँको विरूद्धमा जान सक्तैनन्।

תְּהִלָּתוֹ׃	קוֹל	וְהַשְׁמִיעוּ	אֱלֹהֵינוּ	וּבָרְכוּ	עַמִּים	בָּרְכוּ	8
उहाँको-स्तुतिको	स्वर	र-सुनाओ	हाम्रा-परमेश्वरलाई	धन्य-भन	हे-जातिहरू	धन्य-भन	
H8416		H8085	H0430			H1288	

हे जातिहरू हो! हाम्रा परमेश्वरको गुण-गान गर। ठूलो स्वरले उहाँको गुण-गान गर।

רַגְלֵנוּ׃	לַמּוֹט	נָתַן	וְלֹא־	בָּחַיִּים	נַפְשֵׁנוּ	הַשָּׂם	9
हाम्रो-खुट्टालाई	डग्न-नदिनुहोस्	दिनुभयो	र-दिनुभएन	जीवनमा	हाम्रो-प्राणलाई	जसले-राख्नुभयो	
H7272	H4132	H5414	H3808		H5315		

मानिसहरूलाई जीवन दिनु भयो। अनि हाम्रो रक्षा उहाले गर्नुभयो।

כָּסֶף׃	כִּצְרַף־	צְרַפְתָּנוּ	אֱלֹהִים	בְּחַנְתָּנוּ	כִּי־	10
चाँदी	शुद्ध-पार्नुभयोजस्तै	तपाईले-शुद्ध-पार्नुभयो-हाम्रो	हे-परमेश्वर	तपाईले-जाँचनुभयो-हाम्रो	किनभने	
H3701	H6884	H6884	H0430	H0974		

मानिसहरूले चाँदीलाई आगोले खारे जस्तै, परमेश्वरले हाम्रो मन जाँच्नुभयो।

בְּמָתְנֵינוּ׃	מוּעָקָה	שַׂמְתָּ	בְּמִצוּדָה	הֲבֵאתָנוּ		11
हाम्रो-कम्मरमा	बोझ	राख्नुभयो	जालमा	ल्याउनुभयो-हाम्रो		
H4975	H4157			H0935		

हे परमेश्वर, तपाईले हामीलाई पासोमा पार्नु भयो। तपाईले हामीलाई गह्रौं भारी बोकाउनु भयो।

לָרְוָיָה׃	וַתּוֹצִיאֵנוּ	וּבַמָּיִם	בָּאֵשׁ	בָּאנוּ־	לְרֹאשֵׁנוּ	אֱנוֹשׁ	הִרְכַּבְתָּ	12
प्रशस्ततामा	तर-तपाईले-निकाल्नुभयो-हाम्रो	र-पानीमा	आगोमा	हामी-पर्‍यौं	हाम्रो-टाउकोमाथि	मानिसहरूलाई	चढाउनुभयो	
H7310	H3318	H4325	H0784	H0935		H0582	H7392	

तपाईंले आगो र पानी माथिबाट टाउको समातेर हामीलाई तान्नु भयो, + 66:12 हामीलाई तान्नु भयो अथवा हामीलाई हाम्रो शत्रुहरू प्रयोग गरेर तान्नु भयो। हामी आगो र पानी माथि भएर गयौं। तैपनि तपाईंले हामीहरूलाई आश्चर्यचकित पार्नु भएकोछ। 13-14 यसैकारण, म तपाईंको मन्दिरमा होमबलि अर्पण गर्नेछु। जब-जब म संकटमा परें तब तपाईंको सहयोग मागें। मैले मेरा प्रतिज्ञाहरू तपाईं प्रति पालन गरें। अब, म तपाईंलाई ती चीजहरू दिइरहेछु जुन मैले प्रतिज्ञा गरेथें।

נְדָרָי׃	לְךָ	אֲשַׁלֵּם	בְּעוֹלוֹת	בֵּיתֶךָ	אָבוֹא	13
मेरा-भाकलहरू	तपाईंलाई	म-पूरा-गर्नेछु	होमबलिहरू-लिएर	तपाईंको-घरमा	म-पस्नेछु	
H5088					H0935	

לִי׃	בַּצַּר־	פִּי	וְדִבֶּר־	שְׂפָתַי	פָּצוּ	אֲשֶׁר־	14
मलाई	संकष्टमा	मेरो-मुखले	र-बोलेको-थियो	मेरा-ओठहरू	मेरा-ओठहरूले-बोलेका-थिए	जो	
		H6310	H1696	H8193	H6475		

15 עֹלוֹת מֵחִים אַעֲלֶה־ תְּדִשֶׁן עִם־ קְטֹרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בָקָר עִם־ עַתּוּדִים סֶלָה׃
होमबलिहरू मोटाहरूको चढाउनेछु धूपको भेडाहरू म-चढाउनेछु गाईवस्तुहरू सँगै बोकाहरू सेला
H5927 H4220 H7004 H1241 H5542 H6260

म तपाईंलाई पापमय बलिहरू अर्पण गर्नेछु, म तपाईंलाई भेंडाहरू सहित धूपहरू चढाउँने छु, म साँढेहरू र बाख्राहरू चढाउने छु।

16 לְכוּ־ שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל־ יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃
आओ-सुन सुन्नुहोस् र-म-बताउनेछु सबै परमेश्वरदेखि-डराउनेहरू परमेश्वरको जसले गर्नुभयो मेरो-प्राणको-निम्ति
H3212 H8085 H3605 H3373 H0430 H6213 H5315

तिमीहरू सबैले परमेश्वरको उपासना गरिरहने छौ। आऊ, अनि म तिमीहरूलाई भन्ने छु परमेश्वरले मेरो निम्ति के गर्नुभयो। 17-18 मैले उहाँलाई प्रार्थना गरें, र मेरो जिब्रोबाट उहाँको गुणगान गरें। मेरो हृदय शुद्ध थियो, यसैले मेरो स्वामीले मलाई सुन्नुभयो।

17 אֵלָיו פִּי־ קָרָאתִי וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי׃
उहाँको-निम्ति मेरो-मुखले पुकार्यो र-उच्च-स्तुति तलमा-थियो मेरो-जिब्रो
H0413 H6310 H7121 H7318 H8478 H3956

18 אָוֶן אִם־ רָאִיתִי בְלִבָּי לֹא תִשְׁמַע אֲדֹנָי׃
अधर्म यदि मैले-देखेको-भए मेरो-हृदयमा सुन्ने-थिएनन् सुन्नुहोस् प्रभुले
H0205 H0518 H7200 H3824 H8085 H0136

19 אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃
निश्चय-नै सुन्नुभयो परमेश्वरले ध्यान-दिनुभयो मेरो-प्रार्थनाको स्वरमा
H0403 H8085 H0430 H7181 H6963 H8605

परमेश्वरले मलाई सुन्नुभयो। परमेश्वरले मेरो प्रार्थना सुन्नुभयो।

20 בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־ הֵסִיר תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃
धन्य-होस् परमेश्वर जसले हटाउनुभएन फिर्ता-लिनुभएन मेरो-प्रार्थना र-आफ्नो-कृपा मबाट
H1288 H0430 H0834 H3808 H5493 H8605 H2617 H4480

परमेश्वरको प्रशंसा गर! परमेश्वर मबाट विमुख हुनु भएन, उहाँले मेरो प्रर्थाना सुन्नुभयो। उहाँले आफ्नो प्रेम मलाई दर्शाउनु भयो।

Chapter 67

1 לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃ אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר
संगीत-निर्देशकको-निम्ति तार-वाद्यमा भजन गीत परमेश्वरले हाम्रोमाथि-अनुग्रह-गरून् र-आशीर्वाद-दिऊन् चमकाओस्
H5329 H5058 H4210 H7892 H0430 H2603 H1288 H0215

סֶלָה׃ אִתָּנוּ הַמְּנֻגָּן פָּנָיו
सेला हाम्रोसँग आफ्नो-अनुहार
H5542 H0854 H6440

हे परमेश्वर म तर्फ कृपा दर्शाउनु होस र आशीर्वाद दिनुहोस्। कृपया हामीलाई ग्रहण गर्नुहोस्!

2 לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־ גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ׃
जान्न पृथ्वीमा तपाईंको-बाटो सबै जातिहरूमाझ तपाईंको-मुक्ति
H3045 H0776 H1870 H3605 H3444

म भरोसा गर्दछु कि पृथ्वीमा भएका प्रत्येक मानिसले परमेश्वरको विषयमा जान्ने छन। प्रत्येक जातिले देखुन कि तपाईंले मानिसहरूलाई कसरी बचाउँनु हुन्छ।

3 יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃
स्तुति-गरून्-तपाईंलाई हे-परमेश्वर जातिहरूले स्तुति-गरून्-तपाईंलाई सबैले
H3034 H0430 H3034 H5971 H3605

हे परमप्रभु! मानिसहरूले तपाईंको गुण-गान गर्न सकुन्। प्रत्येक मानिसले तपाईंको प्रशंसा गर्न सकुन्।

4

בָּאָרֶץ	וּלְאֻמִּים	מִישׁוֹר	עַמִּים	תִּשְׁפֹּט	כִּי־	לְאֻמִּים	וְיִרְנְנוּ	יִשְׂמְחוּ
पृथ्वीमा	र-जातिहरूलाई	समतामा	जातिहरूलाई	तपाईंले-न्याय-गर्नुहुन्छ	किनभने	जातिहरूले	र-गाउन्	आनन्दित-होउन्
H0776	H3816	H4334		H8199		H3816		H8055

סֶלָה׃	תַּנְחֵם
सेला	डोर्याउनुहुन्छ
H5542	H5148

प्रत्येक जातिमाथि प्रफुल्लित र आनन्द हुन सकून्। किनभने तपाईंले मानिसहरूलाई निष्पक्षपूर्वक न्याय गर्नुहुन्छ। अनि तपाईंले प्रत्येक जातिमाथि शासन गर्नुहुन्छ।

5

כֻּלָּם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	עַמִּים	יוֹדוּךָ
सबैले	जातिहरूले	स्तुति-गरून्-तपाईंलाई	हे-परमेश्वर	जातिहरूले	स्तुति-गरून्-तपाईंलाई
H3605		H3034	H0430		H3034

मानिसहरूले तपाईंको गुण-गान गर्न सकून्। हे परमेश्वर! प्रत्येक मानिसले तपाईंको गुण गाउन सकून्।

6

אֱלֹהֵינוּ׃	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	יְבוּלָהּ	נָתְנָה	אֶרֶץ
हाम्रा-परमेश्वर	परमेश्वर	आशीर्वाद-दिनुहुन्छ-हाम्रो	आफ्नो-फल	उत्पादन-दिएको-छ	पृथ्वीले
H0430	H0430	H1288	H2981	H5414	H0776

हे परमेश्वर, हाम्रो प्रिय परमेश्वर, हामीलाई आशीर्वाद दिनुहोस्। हाम्रो खेतले विस्तृत फसल दिओस्।

7

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	כָּל־	אֹתוֹ	וְיִירְאוּ	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ
पृथ्वी	पृथ्वीका-छेउहरूले	सबै	उहाँलाई	र-डराउन्	परमेश्वरले	आशीर्वाद-दिनुहुन्छ-हाम्रो
H0776		H3605	H0853	H3372	H0430	H1288

हामीलाई परमेश्वरले आशीर्वाद दिऊन्। अनि पृथ्वीमा भएका सारा मानिसहरूले परमेश्वरसँग डर राखुन् र श्रद्धा गरून्।

Chapter 68

1

וְיָנוּסוּ	אוֹיְבָיו	יָפוּצוּ	אֱלֹהִים	יָקוּם	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ
र-भागून्	उहाँका-शत्रुहरू	तित्तर-भित्तर-होउन्	परमेश्वर	उठून्	गीत	भजन	दाऊदको	संगीत-निर्देशकको-निम्ति
H5127	H0341		H0430			H4210	H1732	H5329

מְשַׂנְאָיו׃	מִפָּנָיו
उहाँलाई-घृणा-गर्नेहरू	उहाँको-सामुबाट
H8130	H6440

हे परमेश्वर, जाग्नु होस् र तपाईंका शत्रुहरूलाई यत्र-तत्र छरिदिनु होस्। उहाँका शत्रुहरू उहाँबाटै भागोस्।

2

רְשָׁעִים	יֹאבְדוּ	אֵשׁ	מִפְּנֵי־	דּוֹנַג	כְּהִמַּס	תִּנְדֹּף	עָשָׁן	כְּהִנְדַּף
दुष्टहरू	नाश-होउन्	आगो	आगोको-सामुबाट	मैनबत्ती	मैन-पगल्दैझैं	उडाउनुहोस्	धूवाँ	धूवाँ-उडाइँदैझैं
H7563	H0006	H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086

אֱלֹהִים׃	מִפְּנֵי
परमेश्वर	परमेश्वरको-सामुबाट
H0430	H6440

हावाले धूवाँलाई फुके जस्तै तपाईंको शत्रुहरू यत्र-तत्र छरिनु परोस्। मैन अगोमा पग्लिए जस्तै तपाईंको शत्रुहरू नष्ट होस्।

3

בְּשִׂמְחָה׃	וְיָשִׂישׂוּ	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	יַעֲלְצוּ	יִשְׂמְחוּ	וְצַדִּיקִים
हर्षमा	र-आनन्दित-हुन्छन्	परमेश्वरको	परमेश्वरको-सामु	उल्लास-गर्छन्	आनन्दित-हुन्छन्	तर-धर्मीहरू
H8057	H7797	H0430	H6440	H5970	H8055	H6662

तर धर्मी मानिसहरू सुखी छन्, धर्मी मानिसहरू परमप्रभु-परमेश्वरको साथ हुने-सँगै आनन्दमा छन्। धर्मी मानिसहरू स्वयं आनन्द मनाउने छन् अनि सुखी हुन्छन्।

4

בְּיָהּ	בָּעֲרָבוֹת	לָרֹכֵב	סֹלּוּ	שְׁמוֹ	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	וְשִׂישׂוּ
याह-नामद्वारा	मरुभूमिमा	बादलमाथि-चढ्नेलाई	बाटो-तयार-गर	उहाँको-नाम	स्तुति-गाओ	परमेश्वरको-निम्ति	गाओ
H3050	H6160	H7392	H5549	H8034	H2167	H0430	H7891

לְפָנָיו׃	וְעִלְזוּ	שְׁמוֹ
उहाँको-सामु	र-उल्लास-गर	उहाँको-नाम
H6440	H5937	H8034

उहाँको सम्मानमा बाजा गाजा सहित गीत गाऊ। परमेश्वरको निम्ति बाटो तयार पार। उहाँले आफ्नो रथ मरूभूमि तिर उडाउनुहुन्छ उहाँको नाउँ “याह,” + 68:4 याह यो परमेश्वरको हिब्रू नाउँ हो। यही हिब्रू नाउँ प्रयः प्रचलित “परमप्रभु” भनेर अनुवादित भयो। हो उहाँको नाउँको प्रशंसा गर!

5

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְעוֹן	אֱלֹהִים	אַלְמָנוֹת	וְדַיָּן	יְתוֹמִים	אֲבִי
वासस्थानमा	आफ्नो-पवित्र	परमेश्वर	विधवाहरूको	र-विधवाहरूको-न्यायकर्ता	टुहुराहरूको	अनाथहरूको-बुबा
H6944	H4583	H0430	H0490	H1781	H3490	H0001

उहाँको पवित्र मन्दिरमा परमेश्वर टुहुरा-टुहरीका निम्ति पिता झैं हुनुहुन्छ, उहाँले विधवहरूको हेरचाह गर्नुहुन्छ।

6

סוֹרְרִים	אַךְ	בַּכּוֹשָׁרוֹת	אֲסִירִים	מוֹצִיא	בֵּיתָה	וְיִחִידִים	מוֹשִׁיב	וֵאלֹהִים
विद्रोहीहरू	तर-निश्चय-नै	समृद्धिमा	कैदीहरूलाई	निकाल्नुहुन्छ	घरमा	एक्लाहरूलाई	बसाउनुहुन्छ	परमेश्वरले
H5637	H0389	H3574	H0615	H3318	H1004	H3173	H3427	H0430

צְחִיחָה׃	שָׁכְנוּ
सुक्खा-भूमिमा	बस्छन्
H6707	H7931

परमेश्वरले एक्लो मानिसलाई घर दिनुहुन्छ। उहाँले कैदीहरूलाई धेरै सम्पत्तिसित बाहिर ल्याउनुहुन्छ। तर जो मानिसहरू परमेश्वरको विरोधमा जान्छन् तिनीहरूसित केही पनि रहँदैन।

7

סֶלָה׃	בִּישִׁימוֹן	בְּצַעְדְּךָ	עַמֶּךָ	לִפְנֵי	בְּצֵאתְךָ	אֱלֹהִים
सेला	उजाडमा	तपाईं-हिंड्नुभयो-हुँदा	तपाईंको-जनता	तपाईंको-जनताको-अगाडि	तपाईं-निस्किनुभयो-हुँदा	हे-परमेश्वर
H5542	H3452	H6805		H6440	H3318	H0430

हे परमेश्वर, तपाईंले आफ्नो भक्तजनहरूलाई मिश्रबाट बाहिर डोर्याउनु भयो। तपाईं मरूभूमि भएर कदम बढाउनु भयो र पृथ्वी पनि हल्लियो।

8

מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	אֱלֹהִים	מִפְּנֵי	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	אַף־	רָעָשָׁה	אֶרֶץ
परमेश्वरको-सामुबाट	सिनाई	यो	परमेश्वर	परमेश्वरको-सामुबाट	टपकायो	आकाशले	वास्तवमा-नै	कम्पियो	पृथ्वी
H6440	H5514	H2088	H0430	H6440	H5197	H8064	H0637	H7493	H0776

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים
परमेश्वर	इस्राएलको	परमेश्वर
H3478	H0430	H0430

हे परमप्रभु इस्राएल का परमेश्वर, जब सीनैपर्वतमा आउनु भयो, तब पृथ्वी काम्यो अनि आकाश पग्लियो।

9

כּוֹנַנְתָּהּ׃	אַתָּה	וְנִלְאָה	נַחֲלָתֶךָ	אֱלֹהִים	תָּנִיף	גֶּשֶׁם	נְדָבוֹת
स्थिर-पार्नुभयो	तपाईंले	र-थकित	तपाईंको-उत्तराधिकार	हे-परमेश्वर	बर्साउनुभयो	प्रशस्त-वर्षा	स्वतन्त्र-वर्षा
		H3811	H5159	H0430		H1653	H5071

हे परमेश्वर, तपाईंले बर्षा पठाउनु भयो, क्लान्त, वृद्ध धर्तीलाई फेरि बलियो भूमि बनाउन।

10

אֱלֹהִים׃	לֶעָנְיֵנוּ	בְּטוּבָתְךָ	תָּכִין	בָּהּ	יָשְׁבוּ־	חַיָּתֶךָ
हे-परमेश्वर	गरिबको-निम्ति	तपाईंको-भलाइद्वारा	तपाईंले-तयार-पार्नुभयो	यसमा	बसे	तपाईंको-जनता
H0430	H6041				H3427	

तपाईंका पशुहरू फर्केर त्यही भूमिमा आए। हे परमेश्वर, तपाईंले गरीब दुःखीहरूलाई धेरै राम्रा चीजहरू दिनुभयो।

11

רָב׃	צָבָא	הַמְבַשְּׂרוֹת	אֹמֵר	יִתֵּן־	אֲדֹנָי
ठूलो	सेना	सुसमाचार-सुनाउनेहरू	वचन	दिनुहुन्छ	प्रभुले
		H1319	H0562	H5414	H0136

परमेश्वरले आज्ञा दिनुभयो अनि धेरै मानिसहरू सुसमाचार सुनाउन गए।

שָׁלָל׃	תְּחַלֵּק	בַּיִת	וּנְוֹת	יִדֹּדוּן	יִדֹּדוּן	צְבָאוֹת	מַלְכֵי	12
लूट	बाँड्छिन्	घरको	र-घरमा-बस्ने	भाग्छन्	भाग्छन्	सेनाहरूका	सेनाहरूका-राजाहरू	
H7998				H5074	H5074		H4428	

“शक्तिशाली राजाहरूका सिपाहीहरू भागेर गए! नारीहरूले लुटका सामान घर-घरमा भाग गरेर राखेकी छन् जुन सिपाहीहरूले युद्धबाट ल्याएका थिए। ती मानिसहरू जो घरमा बसेका छन् तिनीहरूले सम्पत्ति बाँडने छन्।

בַּכֶּסֶף	נֹחָפָה	יוֹנָה	כַּנְפֵי	שְׁפָתָיִם	בֵּין	תִּשְׁכְּבוּן	אִם־	13
र-यसका-पखेटाहरू	चाँदीले	ढाकिएको-छ	परेवाको-पखेटाहरू	खोरहरूको	बीचमा	तिमीहरू-सुत्छौ	यद्यपि	
H3701	H2645	H3123	H3671		H0996	H7901		

חָרוּץ׃	בִּירַקְרַק	וְאֶבְרוֹתֶיהָ
सुन	हरियो	हरियो-सुनमा
	H3422	H0084

तिनीहरूले चाँदीले छोपीएका ढुकुरका पखेंटाहरू पाउने छन्। तिनीहरूले सुनका चमकले टल्किरहेका पखेंटाहरू पाउने छन्।”

בְּצַלְמוֹן׃	תַּשְׁלֶג	בָּהּ	מְלָכִים	שַׁדַּי	בְּפָרְשׂ	14
सल्मोनमा	हिउँ-पर्यो	यसमा	राजाहरूलाई	सर्वशक्तिमानले	सर्वशक्तिमानले-छिट्नुभयो-हुँदा	
	H7949		H4428	H7706	H6566	

जालमन पर्वतमा परमेश्वरले शत्रु राजाहरू तितर-बितर पार्नु भयो। ती झरिरहेका हिमपात जस्तै थिए।

בָּשָׁן׃	הַר־	גַּבְנֻנִּים	הַר	בָּשָׁן	הַר־	אֱלֹהִים	הַר־	15
बाशान	परमेश्वरको-पहाड	अग्ला-चूचुरोहरूको	पहाड	बाशान	परमेश्वरको-पहाड	परमेश्वरको	परमेश्वरको-पहाड	
H1316	H2022	H1386	H2022	H1316	H2022	H0430	H2022	

परमेश्वरको पर्वत बाशान पर्वत हो! बाशान पर्वत धेरै चुचुराहरू भएको विशाल पर्वत हो।

לְשִׁבְתּוֹ	אֱלֹהִים	חָמַד	הָהָר	גַּבְנֻנִּים	הָרִים	תְּרַצַּדוּן	וְלָמָּה	16
आफ्नो-वासस्थानको-निम्ति	परमेश्वरले	रुचाउनुभयो	यो-पहाडमा	अग्ला-चूचुरोहरू	पहाडहरू	ईर्ष्यालै-हेर्छौं	किन	
H3427	H0430		H2022	H1386	H2022	H7520	H4100	

לָנֶצַח׃	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	אַף־
सदाकाल	वास-गर्नुहुनेछ	परमप्रभुले	वास्तवमा-नै
H5331	H7931	H3068	H0637

हे बाशान पर्वत! तिमी किन सियोन पर्वतलाई हेला गर्छौ? परमेश्वरले सीनै पर्वतलाई प्रेम गर्नुहुन्छ। उहाँले त्यही जग्गालाई वास-स्थान बनाउनु भयो।

בַּקֹּדֶשׁ׃	סִינַי	בָּם	אֲדֹנָי	שְׁנַאן	אַלְפֵי	רִבֹּתַיִם	אֱלֹהִים	רֶכֶב	17
पवित्रस्थानमा	सिनाई	तिनीहरूमाझ	प्रभु	तेजस्वी	हजारौं-हजारौं	दशहजारों-दशहजारों	परमेश्वरका	रथहरू	
H6944	H5514		H0136	H8136	H0505	H7239	H0430	H7393	

परमप्रभु पवित्र सीनै पर्वतमा आउनु भयो। उहाँको पछि लाखौंलाख रथहरू छन्।

בָּאָדָם	מַתָּנוֹת	לָקַחְתָּ	שֶׁבִי	שָׁבִיתָ	וְלִמְרוֹם	עָלִיתָ	18
मानिसहरूमाझ	उपहारहरू	तपाईंले-लिनुभयो	बन्दीत्व	तपाईंले-बन्दी-बनाउनुभयो	उच्च-स्थानमा	तपाईं-चढ्नुभयो	
H0120	H4979	H3947		H7617	H4791	H5927	

אֱלֹהִים׃	יָהּ	וְלִשְׁכֹּן	סוֹרְרִים	וְאַף	
परमेश्वर	याह	वास-गर्नको-निम्ति	विद्रोहीहरू	र-विद्रोहीहरूले-पनि	
H0430	H3050	H7931	H5637	H0637	

उहाँ उच्च पर्वत माथि-माथि जानु भयो। ती मानिसहरूसित जो उहाँका विरूद्ध भए कैदीहरूको लहरलाई पथ-निर्देश गर्दै पुरूषहरूबाट उपहार लिनलाई, परमप्रभु परमेश्वर त्यहाँ रहनलाई जानु भयो।

סֶלָה׃	יְשׁוּעָתֵנוּ	הָאֵל	לָנוּ	יַעֲמֹס־	יוֹם	וְיוֹם	אֲדֹנָי	בָּרוּךְ	19
सेला	हाम्रो-मुक्तिको	परमेश्वर	हाम्रो	बोझ-बोक्नुहुन्छ	दिनेनि	दिन	प्रभु	धन्य-होस्	
H5542	H3444	H0410		H6006	H3117	H3117	H0136	H1288	

परमप्रभुको प्रशंसा गर! प्रत्येक दिन उहाँले हाम्रो बोझ उठाउनु हुन्छ। जुन हामी आफैंले उठाउनु पर्ने हो परमेश्वरले हामीलाई मृत्युबाट बचाउनुहुन्छ।

וְהָאֵל	לָנוּ	אֵל	לְמוֹשָׁעוֹת	וְלִיהוִה	אֲדֹנָי	לַמָּוֶת	תּוֹצָאוֹת׃	20
परमेश्वर	हाम्रो-निम्ति	ईश्वर	मुक्तिको	र-परमप्रभुको	प्रभु	मृत्युको	निस्कासनहरू	
H0410		H0410	H4190	H3069	H0136	H4194	H8444	

उहाँ हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँ नै परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले हामीलाई उद्धार गर्नुहुन्छ। परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई बचाउनु हुन्छ।

אַךְ־	אֱלֹהִים	יְמַחַץ	רֹאשׁ	אֹיְבָיו	קָדְקֹד	שֵׂעָר	מְתְהַלֵּךְ	בַּאֲשָׁמָיו׃	21
निश्चय-नै	परमेश्वरले	कुच्चलनेछन्	टाउको	आफ्ना-शत्रुहरूको	खप्पर	कपालको	अपराधमा-हिंड्ने	आफ्ना-दोषहरूमा	
H0389	H0430	H4272		H0341	H6936	H8181	H1980	H0817	

परमेश्वरले आफ्ना शत्रुहरूलाई परास्त गरेको देखाउनु हुनेछ। परमेश्वरले उहाँको विरूद्ध लड्नेहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ।

אָמַר	אֲדֹנָי	מִבָּשָׁן	אָשִׁיב	אָשִׁיב	מִמְצֻלוֹת	יָם׃		22
भन्नुभयो	प्रभुले	बाशानबाट	म-फर्काउनेछु	म-फर्काउनेछु	समुद्रका-गहिराइबाट	समुद्र		
H0559	H0136	H1316	H7725	H7725	H4688	H3220		

मेरो स्वामीले भन्नुभयो, “म बाशानबाट शत्रु फर्काई ल्याउने छु, म पश्चिमबाट शत्रु ल्याउनेछु।

וּלְמַעַן	תְּמְחַץ	רַגְלְךָ	בְּדָם	לְשׁוֹן	כְּלָבֶיךָ	מֵאֹיְבִים	מְנָת־הוּ׃	23
तिम्रो-खुट्टा	भिज्नेछ	तिम्रो-खुट्टा	रगतमा	तिम्रो-कुकुरहरूको-जिब्रो	तिम्रा-कुकुरहरूको	शत्रुहरूबाट	उसको-भाग	
H4616	H4272	H7272	H1818	H3956	H3611	H0341		

यसकारण तिमीहरू उनीहरूको रगतमा हिंड्न सक, यसकारण तिमीहरूका कुकुरहरूले तिनीहरूको रगत ल्याप्-ल्याप् चाट्ने छन्।”

רָאוּ	הֲלִיכוֹתֶיךָ	הֲלִיכוֹת	אֱלֹהִים	אֱלִי	מַלְכִּי	בַקֹּדֶשׁ׃		24
देखे	तपाईंको-शोभा-यात्राहरू	शोभा-यात्राहरू	हे-परमेश्वर	मेरो-ईश्वर	मेरो-राजा	पवित्रस्थानमा		
H7200	H1979	H1979	H0430	H0410	H4428	H6944		

हेर, परमेश्वरले विजयी लहरलाई डोर्याई रहनुभएको! हेर मेरो पवित्र परमेश्वर, मेरो राजा, विजयी लहरलाई डोर्याइरहनु भएको!

קָדְמוּ	שָׂרִים	אַחַר	נֹגְנִים	בְּתוֹךְ	עֲלָמוֹת	תּוֹפְפוֹת׃		25
अगाडि-गए	गायकहरू	पछि	वाद्यवादकहरू	बीचमा	युवतीहरूले	खञ्जरी-बजाउँदै		
H6923	H7891		H5059	H8432	H5959	H8608		

आगाडि गायकहरू हिंडिरहेका छन्, तिनीहरूको पछि-पछि संगीतकारहरू हिड्दैछन्। तिनीहरूलाई खैंजडी बजाउँदै गरेका कुमारीहरूले घेरेका छन्।

בְּמַקְהֲלוֹת	בָּרְכוּ	אֱלֹהִים	יְהוָה	מִמְּקוֹר	יִשְׂרָאֵל׃			26
सभाहरूमा	धन्य-भन	परमेश्वरलाई	परमप्रभु	इस्राएलको-मूलबाट	इस्राएल			
H4721	H1288	H0430	H3068	H4726	H3478			

समुदायहरूमा परमेश्वरको प्रशंसा गर! हे इस्राएल का मानिसहरू, परमप्रभुको प्रशंसा गर!

שָׁם	וּבִנְיָמִן	צָעִיר	רֹדָם	שָׂרֵי	יְהוּדָה	רִגְמָתָם	שָׂרֵי	27
त्यहाँ	बेन्यामीन	सानो	तिनीहरूको-अगुवा	यहूदाका-प्रधानहरू	यहूदा	तिनीहरूको-समूह	जबूलूनका-प्रधानहरू	
H8033	H1144	H6810		H8269	H3063	H7277	H8269	

זְבֻלוֹן	שָׂרֵי	נַפְתָּלִי׃
जबूलून	नप्तालीका-प्रधानहरू	नप्ताली
H2074	H8269	H5321

त्यहाँ सानो बिन्यामीन छ, तिनीहरूलाई डोर्याईरहेका। अनि त्यहाँ यहूदाका महान् परिवार पनि छन्। अनि त्यहाँ जबूलून र नप्ताली अगुवाहरू पनि छन्।

צִוָּה	עֻזֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהִים	עֻזָּה	זוּ	פָּעַלְתָּ	לָנוּ׃	28
आज्ञा-दिनुहोस्	तपाईंको-शक्ति	तपाईंका-हे-परमेश्वर	हे-परमेश्वर	शक्ति-दिनुहोस्	यो-कुरा	तपाईंले-गर्नुभयो	हाम्रो-निम्ति	
H6680	H5797	H0430	H0430	H5810	H2098	H6466		

हे परमेश्वर, हामीलाई तपाईंको शक्ति देखाउनु होस्! हाम्रो निम्ति बितेका दिनहरूमा प्रयोग गर्नु भएको शक्ति देखाउनु होस्।

מֵהֵיכָלְךָ	עַל־	יְרוּשָׁלִָם	לְךָ	יוֹבִילוּ	מְלָכִים	שֵׁי׃		29
तपाईंको-मन्दिरबाट	यरूशलेममाथि	यरूशलेम	तपाईंलाई	राजाहरूले-ल्याउनेछन्	राजाहरूले	उपहारहरू		
H1964		H3389		H2986	H4428	H7862		

राजाहरूले आफ्नो सम्पत्ति तपाईंको महल यरूशलेममा ल्याउने छन्।

עַמִּים	בְּעֶגְלֵי	אַבִּירֵים	עֲדַת	קָנֶּה	חַיַּת	גְּעַר	30
जातिहरूका	जातिहरूका-बाछराहरूसँग	बलियाहरूको	बलियाहरूको-भेला	नरकटको	नरकटको-जनावरलाई	डपट्नुहोस्	
	H5695	H0047	H5712	H7070		H1605	

יֶחְפְּצוּ׃	קְרָבוֹת	עַמִּים	בִּזֹּר	כֶּסֶף	בְּרַצֵי־	מִתְרַפֵּס
जसले-मन-पराउँछन्	युद्धहरू	जातिहरूलाई	छिन्नभिन्न-पार्नुहोस्	चाँदी	चाँदीका-टुक्राहरूलाई	दबाउने-अनि
	H7128		H0967	H3701	H7518	H7511

तिम्रो लठ्ठीले ती “पशुहरूलाई” सधाऊ। ती मानिसहरूको जस्ता “साँढेका बथानलाई” तिमीले अनुशरण गर्ने बनाऊ। तिनीहरूले आज्ञा मान्दछन्। तिमीले ती जातिहरूलाई युद्धमा हरायौ। अब तिनीहरूलाई चाँदीका टुक्रा ल्याउन लगाऊ।

לֵאלֹהִים׃	יָדָיו	תָּרִיץ	כּוּשׁ	מִצְרַיִם	מִנִּי	חַשְׁמַנִּים	יֵאֶתָיוּ	31
परमेश्वरतिर	आफ्नो-हात	हात-फैलाउनेछ	कूशले	मिस्र	मिस्रबाट	दूतहरू	आउनेछन्	
H0430	H3027	H7323		H4714		H2831	H0857	

मिश्रबाट तिनीहरूलाई सम्पत्ति ल्याउन लगाऊ, एथिओपियाहरूलाई तिमीकहाँ धन ल्याउन लगाऊ।

סֶלָה׃	אֲדֹנָי	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	שִׁירוּ	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	32
सेला	प्रभुको	स्तुति-गाओ	परमेश्वरको-निम्ति	गाओ	पृथ्वीका	पृथ्वीका-राज्यहरू	
H5542	H0136	H2167	H0430	H7891	H0776	H4467	

हे पृथ्वीका राजाहरू हो! परमेश्वरको गुण गाऊ! हाम्रो स्वामीको स्तुति-गान गर!

קוֹל	בְּקוֹלוֹ	יִתֵּן	הֵן	קֶדֶם	שְׁמֵי־	בִּשְׁמֵי	לָרֹכֵב	33
स्वर	आफ्नो-स्वरद्वारा	उहाँले-दिनुहुन्छ	हेर	आकाशमा	प्राचीनकालको-आकाशमा	आकाशको-आकाशमा	चढ्नेलाई	
		H5414	H2005		H8064	H8064	H7392	

עֹז׃
शक्तिशाली
H5797

परमेश्वरकोलागि गीत गाऊ! उहाँ रथद्वारा सनातन आकाश भएर आउनु भईरहेछ। उहाँको शक्तिशाली आवाज सुन!

בַּשְּׁחָקִים׃	וְעֻזּוֹ	גַּאֲוָתוֹ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לֵאלֹהִים	עֹז	תְּנוּ	34
आकाशमा	र-उहाँको-शक्ति	उहाँको-प्रताप	इस्राएल	इस्राएलमाथि	परमेश्वरको	शक्ति	स्वीकार-गर	
H7834	H5797	H1346	H3478		H0430	H5797	H5414	

परमेश्वरको प्रशंसा गाऊ, किनभने उहाँ इस्राएल माथि महिमित राजा हुनुहुन्छ अनि उहाँको शक्ति आकाशमा छ।

וְתַעֲצֻמוֹת	עֹז	וֹנֹתֵן	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֵל	מִמִּקְדָּשֶׁיךָ	אֱלֹהִים	נּוֹרָא	35
र-बल	शक्ति	दिनुहुन्छ	उहाँले	इस्राएल	इस्राएलको-ईश्वर	तपाईंको-पवित्रस्थानबाट	परमेश्वर	भयानक-हुनुहुन्छ	
H8592	H5797	H5414	H1931	H3478	H0410	H4720	H0430	H3372	

אֱלֹהִים׃	בָּרוּךְ	לָעָם
परमेश्वर	धन्य-होस्	जनतालाई
H0430	H1288	

हे परमेश्वर आफ्ना मन्दिरमा तपाईं डरलाग्दो हुनुहुन्छ। इस्राएल का परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई बल र शक्ति दिनुभयो, परमेश्वरको प्रशंसा गर।

Chapter 69

בָּאוּ	כִי	אֱלֹהִים	הוֹשִׁיעֵנִי	לְדָוִד׃	שׁוֹשַׁנִּים	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
आइपुगेका-छन्	किनभने	हे-परमेश्वर	बचाउनुहोस्-मलाई	दाऊदको	शोशन्नीमको-रागमा	माथि	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H0935		H0430	H3467	H1732	H7799		H5329	

נָפֶשׁ׃	עַד־	מַיִם
प्राणको	सम्म	पानीहरू
H5315	H5704	H4325

हे परमेश्वर, मेरो सम्पूर्ण संकटहरूबाट बचाउँनु होस्! मेरो मुखसम्म पानी उठिसक्यो।

2 וְטָבְעְתִּי וְאֵין מָצוֹלָה בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי־מָיִם וְשִׁבֹּלֶת
ר–डुबेको–छु ר–छैन गहिराइमा आइपुगेको–छु गहिरो–पानीहरूमा र–बाढीले
H2883 H0369 H4688 H0935 H4615 H4325

שְׁטָפָתְנִי׃
बगाइदियो–मलाई
H7857

त्यहाँ उभिने कुनै ठाउँ छैन। म तल-तल दलदलमा भाँसिदैछु, म गहिरो पानी भित्र छु, अनि छालहरूले मलाई जोडसँग चारैतिर हिर्काई रहेछन्।

3 יָגַעְתִּי בְקָרְאִי נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל לֵאלֹהָי׃
थाकेको–छु पुकारा–गर्दा सुकेको–छ मेरो–घाँटी थकित–भए मेरा–आँखाहरू पर्खिरहँदा मेरो–परमेश्वरको–निम्ति
H3021 H7121 H2787 H1627 H3615 H3176 H0430

तपाईंको सहायताको लागि गुहार माग्नलाई बोलाउँदा बोलाउँदा म कमजोर भइरहेछु। मेरो घाँटी पोलिरहेछ। म तपाईंको सहयोगको निम्ति मेरो आँखा नट्टयाउन्जेल सम्म पर्खिरहें,

4 וַרַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי שִׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי
धेरै–छन् मेरो–टाउकोका मेरो–शिरका–कपालभन्दा घृणा–गर्नेहरू बिनाकारण बलिया–छन् मलाई–नाश–गर्नेहरू
H7231 H8185 H8130 H2600 H6789

אָשִׁיב׃ אָז גָּזַלְתִּי לֹא־ אֲשֶׁר שָׁקֶר אֹיְבַי
फिर्ता–गर्नुपऱ्यो तब–पनि चोरेँ मैले–चोरेको–थिइनँ जो झूटा मेरा–शत्रुहरू
H7725 H1497 H3808 H8267 H0341

मेरा शिरका केशहरू भन्दा धेरै शत्रुहरू छन्। कारणनै बिना तिनीहरू मलाई हेला गर्छन्। तिनीहरूले मलाई विध्वंश पार्ने पूरा चेष्टा गरे। मेरो विषयमा तिनीहरू झूटो कुराहरू गर्छन्, तिनीहरू झूटा छन् र मैले सामानहरू चोरें भन्छन्। तिनीहरूले मलाई जबर्जस्ती नचोरेका चीजहरूको मूल्य तिर्न लगाउँदछन्।

5 אֱלֹהִים אַתָּה אִוַּלְתִּי לְאָשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־ נִכְחָדוּ׃
हे–परमेश्वर तपाईं जान्नुहुन्छ मेरो–मूर्खता र–मेरा–दोषहरू तपाईंबाट लुकेका–छैनन् लुकेका–छैनन्
H0430 H3045 H0200 H0819 H4480 H3582 H3808

हे परमेश्वर, तपाईं जान्नुहुन्छ कि, मैले कुनै गल्ती काम गरेको छैन। म तपाईंदेखि आफ्ना पापहरू लुकाउन सक्तिन।

6 אַל־ יֵבֹשׁוּ בִי וּבִי קֹוֶיךָ אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת יִכָּלְמוּ בִי
नहोस् म–द्वारा म–द्वारा तपाईंमा–आशा–राख्नेहरू हे–प्रभु परमप्रभु सर्वशक्तिमान् अपमानित म–द्वारा
H0408 H0954 H0136 H3069 H0408 H3637

מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
तपाईंलाई–खोज्नेहरू हे–परमेश्वर इस्राएलका
H1245 H0430 H3478

हे मेरो स्वामी, सेनाहरूका परमेश्वर, मेरो लागि तपाईंका भक्तजनहरूलाई लज्जित नपार्नु होस्। हे इस्राएल का परमेश्वर, जो तपाईंमाथि निर्भरछन, तपाईका उपासकहरूलाई मेरो कारणले लज्जित हुन नदिनुहोस्।

7 כִּי־ עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃
किनभने तपाईंको–निम्ति सहेको–छु अपमान ढाकेको–छ लाजले मेरो–अनुहार
H5375 H2781 H3680 H3639 H6440

मेरो अनुहार शरमले ढाकिएको छ। म तपाईंको निम्ति त्यो शरम सहन्छु।

8 מוּזָר הָיִיתִי לְאַחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃
अपरिचित भएको–छु मेरा–भाइहरूलाई र–विदेशी मेरी–आमाका–छोराहरूलाई मेरी–आमाका
H1961 H0251 H5237 H0517

मेरो दाज्यू-भाइहरूले मलाई परदेशी जस्तो व्यवहार गर्दैछन्। मेरो आमाको छोराहरूले मलाई विदेशी सरह व्यवहार गर्दैछन्।

9 כִּי־ קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃
किनभने जोश तपाईंको–घरको खाइदियो–मलाई र–निन्दाहरू तपाईंलाई–निन्दा–गर्नेहरूका परे ममाथि
H7068 H0398 H2781 H5307

तपाईंको मन्दिर तफर्को मेरो दरिलो जोशले मलाई ध्वंश पारिरहेछ। म ती मानिसहरूदेखि जसले तपाईंलाई खिसी गर्दछ उपहासको पात्र बनिरहेछु।

10 וָאֶבְכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃
रोएँ–र उपवासमा मेरो–प्राण र–भयो–त्यो निन्दाको–कारण मलाई
H1058 H6685 H5315 H1961 H2781

म रोएँ र उपवास बसें, अनि तिनीहरूले यसो गरेको देखेर खिसी गरे।

11 וָאֶתְנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃
लगाएँ र–मेरो–लुगा भाङ्ग्राको र–भएँ तिनीहरूको–निम्ति उखान–वचनको–विषय
H5414 H3830 H8242 H1961 H1992 H4912

आफ्नो उदासीपन देखाउनलाई योत्रो पोशाक लगाएँ, अनि मानिसहरूले मेरो विषयमा ठट्टा गरे।

12 יָשִׂיחוּ בִי שֹׁעֲרֵי וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר׃
कुरा–गर्छन् मेरो–बारेमा बस्नेहरू ढोकामा र–गीतहरू–गाउँछन् पिउनेहरू मद्यपानका
H7878 H3427 H8179 H5058 H8354 H7941

तिनीहरूले जनसमूहमा मेरो विषय कुराहरू गर्छन। मद्यपान गर्नेहरूले मेरो निम्ति उपहासपूर्ण गीतहरू बनाए।

13 וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְהוָה עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃
तर–म मेरो–प्रार्थना तपाईंमा हे–परमप्रभु समय कृपाको हे–परमेश्वर तपाईंको–महान् जवाफ–दिनुहोस्–मलाई उद्धारमा तपाईंको–सत्य
H0589 H8605 H0413 H3068 H6256 H7522 H0430 H7230 H6030 H3468 H0571

तर, हे परमप्रभु, यो प्रार्थना तपाईंको निम्ति होः तपाईंले मलाई ग्रहण गरेको चाहुन्छ। हे परमेश्वर, म तपाईंबाट प्रेमसाथ जवाफ चाहुन्छ, म जान्दछु कि मलाई बचाउँन तपाईंमाथि भरोसा गर्नुसक्छु।

14 הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשְׂנְאָי וּמִמְּעַמְקֵי־מָיִם׃
बचाउनुहोस्–मलाई हिलोबाट म–डुबुन् र–नहोस् छुटकारा–पाऊँ मलाई–घृणा–गर्नेहरूबाट र–गहिरो पानीहरूबाट
H5337 H2916 H2883 H0408 H5337 H8130 H4615 H4325

दलदल देखि मलाई तान्नु होस्। मलाई दलदल भित्र भासिन नदिनुहोस्। मलाई यो गहन पानीबाट बचाउनुहोस्। मलाई ती मानिसहरूबाट बचाउनु होस् जसले मलाई हेला गर्छन्।

15 אַל־תִּשְׁטְפֵנִי שִׁבֹּלֶת מַיִם וְאַל־תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל־תֶּאְטַר־עָלַי בְּאֵר פִּיהָ׃
नबगाओस्–मलाई बाढीले धारा पानीको र–नहोस् निल्नुन्–मलाई गहिराइले र–नहोस् बन्द–गरोस् ममाथि इनार आफ्नो–मुख
H0408 H7857 H7857 H4325 H0408 H1104 H4688 H0408 H0332 H0875 H6310

पानीका छालहरूमा मलाई डुब्न नदिनुहोस्। गहीरो प्वालले मलाई निल्न नदिनुहोस्। मलाई मेरो शत्रुहरूबाट र यो गम्भीर कष्टबाट बचाउनुहोस्।

16 עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרֹב רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי׃
जवाफ–दिनुहोस्–मलाई हे–परमप्रभु किनभने असल–छ तपाईंको–करुणा तपाईंको–महान् दयामा मतिर
H0413 H6437 H7230 H3068 H0408 H2617 H6440 H7230 H7355 H6437 H0413

हे परमप्रभु, तपाईंको प्रेम असल छ। म पट्टि फर्कनु होस् र तपाईंको महान् दयाले मलाई सहायता गर्नुहोस्।

17 וְאַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי־צַר לִי מַהֵר עֲנֵנִי׃
र–नलुकाउनुहोस् लुकाउनुहोस् तपाईंको–अनुहार तपाईंको–दासबाट किनभने सङ्कटमा–छु म चाँडो जवाफ–दिनुहोस्–मलाई
H0408 H5641 H6440 H5650 H0408 H6862 H0413 H7355

तपाईको दासबाट मुख नफर्काउनु होस्। म संकटमा छु। चाँडो, मलाई सघाउँनु होस्।

18 קָרְבָה אֶל־ נַפְשִׁי מְרֹאֲלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי׃
नजिक-आउनुहोस् मेरो प्राणमा छुटकारा-दिनुहोस् मेरा-शत्रुहरूको-कारणले मेरा-शत्रुहरूबाट मुक्त-गर्नुहोस्-मलाई
H7126 H413 H5315 H1350 H4616 H341 H6299

आउनु होस् र मेरो प्राण जोगाउनु होस्। मेरो शत्रुहरूबाट मलाई जोगाउनु होस्।

19 אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וְכִלְמָתִי נֶגְדֶּךָ כָּל־ צוֹרְרָי׃
तपाई जान्नुहुन्छ अपमान लाज र-मेरो-अपमान तपाईको-सामु सबै मेरा-विरोधीहरू
H859 H3045 H2781 H1322 H3639 H5048 H3605

मेरो लज्जितपन तपाईं जान्नुहुन्छ, मेरो शत्रुहरूले मलाई अपमान गरेको तपाईं जान्नुहुन्छ, तिनीहरूले मलाई ती कुराहरू गर्दै गरेको तपाईंले देख्नुभयो।

20 חֶרְפָּה וְאִמְּרָה שָׁבְרָה לִבִּי וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה לָנוּד וְאֵין לְנַחֲמִים׃
अपमानले भाँचिदियो मेरो-हृदय र-निराश-भएँ र-पर्खें सहानुभूतिको-निम्ति तर-थिएन र-सान्त्वना-दिनेहरूको-निम्ति
H2781 H7665 H3820 H5136 H6960 H5110 H369 H5162

וְלֹא מָצָאתִי׃
पाइनँ तर-पाइनँ
H4672 H3808

गालीले मलाई धूलो-पिठो पारेको छ! म गालीको कारणले मर्न लागेको छु म संवेदना पर्खिएको छु तर कसैबाट पाउन सकिन। म कतिपय मानिसहरूलाई सान्त्वनाको निम्ति पर्खीं बसे, तर कोही पनि आएन।

21 וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאַי יַשְׁקוּנִי חֹמֶץ׃
र-दिए मेरो-खानामा विष र-तिर्खामा पिलाए-मलाई सिर्का
H5414 H1267 H7219 H6772 H8248 H2558

तिनीहरूले मलाई खानलाई विष दिए। तिनीहरूले मलाई सिर्का दिए, दाखरस दिएनन्।

22 יְהִי־ שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ׃
होस् तिनीहरूको-भोजको-टेबुल तिनीहरूको-सामु जालको-रूपमा र-शान्तिमा-बसेकाहरूको-निम्ति पासोको-रूपमा
H1961 H7979 H6440 H6341 H7965 H4170

तिनीहरूका टेबलहरू खानाहरूले सजिएका छन्। तिनीहरूसँग त्यस्तो विशाल बन्धुत्वपूर्ण भोजहरू छन्। मलाई ती भोजहरूले विनाश गर्ला भन्ने लाग्दछ।

23 תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד׃
अँध्यारो-होउन् तिनीहरूका-आँखाहरू देख्न-नसकुन् र-तिनीहरूका-कम्मर सधैं कामदे-रहोस्
H2821 H5869 H7200 H4975 H8548 H4571

तिनीहरूका आँखा अन्धा होउन्, अनि तिनीहरूको पीठ्यूँ सधैंको निम्ति दुर्बल हुन दिनुहोस्।

24 שְׁפָךְ־ עֲלֵיהֶם זַעְמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם׃
खन्याउनुहोस् तिनीहरूमाथि तपाईको-रिस र-तपाईको-भयानक क्रोध समात्नुहोस्-तिनीहरूलाई
H8210 H5869 H2740 H639 H5381

तपाईका सम्पूर्ण क्रोधहरूका अनुभव तिनीहरूले पनि गरून्।

25 תְּהִי־ נְשַׁמָּה טִירָתָם בְּאָהֳלֵיהֶם אַל־ יְהִי יֹשֵׁב׃
होस् तिनीहरूको-छाउनी उजाड तिनीहरूका-पालहरूमा कोही-नहोस् बस्ने
H1961 H8074 H2918 H168 H408 H1961 H3427

तिनीहरूका घरहरू रित्तो पारिदिनुहोस्। कोही पनि त्यहाँ बस्न नपाओस्।

26 כִּי־ אַתָּה אֲשֶׁר־ הִכִּיתָ רָדָפוּ וְאֶל־ מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפָּרוּ׃
किनभने तपाईले जसलाई प्रहार-गर्नुभयो सताउँछन् र-तपाईले-घाइते-पार्नुभएकाहरूको पीडाको तपाईका-घाइतेहरूको वर्णन-गर्छन्
H3588 H859 H5221 H7291 H413 H4341 H2491

तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहोस्, अनि तिनीहरू भाग्नेछन्। त्यसपछि तिनीहरूले कुरा गर्दा पीडा र घायलहरू पाउनेछन्।

בְּצִדְקָתֶךָ׃	יָבֹאוּ	וְאַל־	עֲוֹנָם	עַל־	עָוֹן	תְּנָה־	27
तपाईंको-धार्मिकतामा	तिनीहरू-प्रवेश	र-नपाउन्	अधर्ममाथि	तिनीहरूको	अधर्म	थपिदिनुहोस्	
H6666	H0935	H0408	H5771		H5771	H5414	

तिनीहरूका अधर्म कामहरूको लागि दण्ड दिनुहोस्। तपाईं कतिको असल हुनुहुन्छ भनी तिनीहरूलाई नदेखाउनु होस्।

יִכָּתְבוּ׃	אַל־	צַדִּיקִים	וְעִם	חַיִּים	מִסֵּפֶר	יִמָּחוּ	28
लेखिनुन्	नलेखियोस्	धर्मीहरूसँगै	र-धर्मीहरूसँग	जीवनको	जीवनको-पुस्तकबाट	मेटिदिनुहोस्-तिनीहरूलाई	
H3789	H0408	H6662					

जीवनको पुस्तकबाट तिनीहरूको नाउँ मेटि दिनुहोस्, तिनीहरूका नाउँ धर्मी मानिसहरूको साथमा नलेखि दिनुहोस्।

תְּשַׂגְּבֵנִי׃	אֱלֹהִים	יְשׁוּעָתְךָ	וְכוֹאֵב	עָנִי	וַאֲנִי	29
उचाल्नुहोस्-मलाई	हे-परमेश्वर	तपाईंको-उद्धार	र-पीडित	दुखी	तर-म	
H7682	H0430	H3444	H3510	H6041	H0589	

म दुःखीत र पीडित छु। परमेश्वर मलाई उठाउनु होस्, मलाई बचाउनु होस्।

בְּתוֹדָה׃	וַאֲגַדְּלֶנּוּ	בְּשִׁיר	אֱלֹהִים	שֵׁם־	אֲהַלְלָה	30
धन्यवादमा	र-महिमा-गर्नेछु-उहाँलाई	गीतमा	परमेश्वरको	नाउँ	प्रशंसा-गर्नेछु	
H8426	H1431		H0430	H8034		

म परमेश्वरको नाउँ गीतमा प्रशंसा गर्नेछु। म धन्यवादको गीतहरूमा प्रशंसा गर्नेछु।

מַפְרִיס׃	מַקְרֶן	פָּר	מִשּׁוֹר	לַיהוָה	וְתִיטַב	31
खुरवाला	सींगवाला	साँढे	गोरुभन्दा-बढी	परमप्रभुलाई	र-यसले-खुसी-पार्नेछ	
H6536	H7160	H6499	H7794	H3068	H3190	

यसले परमेश्वरलाई खुशी पार्नेछ! यो साँढे र अन्य पशुहरू मारेर बली चढाउनु भन्दा उत्तम हुनेछ।

לִבַבְכֶם׃	וִיחִי	אֱלֹהִים	דִּרְשֵׁי	יִשְׂמְחוּ	עֲנָוִים	רָאוּ	32
तिमीहरूका-हृदयहरू	र-जिउन्	परमेश्वरका	खोज्नेहरू	खुसी-होउन्	नम्रहरूले	देखेका-छन्	
H3824	H2421	H0430	H1875	H8055	H6035	H7200	

नम्र मानिसहरू! परमेश्वरलाई उपासना गर्न जो आएका छन्। यी कुरा जानेर तिनीहरू खुशी हुने छन्।

בְּזֵה׃	לֹא	אֲסִירָיו	וְאֶת־	יְהוָה	אֶבְיוֹנִים	אֶל־	שֹׁמֵעַ	כִּי־	33
तुच्छ्याउनुहुन्न	तुच्छ्याउनुहुन्न	कैदीहरूलाई	र-उहाँका	परमप्रभुले	गरिबहरूको	गरिबहरूको-कुरा	सुन्नुहुन्छ	किनभने	
H0959	H3808	H0615	H0853	H3068	H0034	H0413	H8085		

किनकि परमप्रभुले दीन-दुःखि र असहायकहरूको पुकारा सुन्नु हुन्छ। कैदमा परेका मानिसहरूलाई पनि परमप्रभुले मन पराउनु हुन्छ।

בָּם׃	רֹמֵשׂ	וְכָל־	יַמִּים	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	יְהַלְלוּהוּ	34
तिनमा	हिंड्ने-प्राणीहरू	र-सबै	समुद्रहरू	र-पृथ्वीले	आकाश	प्रशंसा-गरुन्-उहाँको	
	H7430	H3605	H3220	H0776	H8064		

स्वर्ग र पृथ्वीले, परमेश्वरको प्रशंसा गरून्। समुद्र र यसमा भएका जम्मै चीजहरूहो! परमप्रभुको प्रशंसा गर।

וִירֵשׁוּהָ׃	שָׁם	וְיָשְׁבוּ	יְהוּדָה	עָרֵי	וְיִבְנֶה	צִיּוֹן	יוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	כִּי	35
र-अधिकार-गर्नेछन्	त्यहाँ	र-बस्नेछन्	यहूदाका	शहरहरू	र-बनाउनुहुनेछ	सियोनलाई	बचाउनुहुनेछ	परमेश्वरले	किनभने	
H3423	H8033	H3427	H3063		H1129	H6726	H3467	H0430		

परमप्रभुले सियोनलाई बचाउनुहुनेछ। परमप्रभुले यहूदाका शहरहरू अझ एकपल्ट निर्माण गर्नु हुनेछ ताकि उहाँका मानिसहरू त्यहाँ फेरि बस्न सकुन्।

בָּהּ׃	יִשְׁכְּנוּ־	שְׁמוֹ	וְאֹהֲבֵי	יִנְחָלוּהָ	עֲבָדָיו	וְזֶרַע	36
त्यहाँ	बस्नेछन्	उहाँको-नाउँ	र-उहाँको-नाउँ-प्रेम-गर्नेहरू	उत्तराधिकार-पाउनेछन्	उहाँका-दासहरूका	र-सन्तान	
	H7931	H8034	H0157	H5157	H5650	H2233	

उहाँका दासहरूका सन्तानले त्यो धर्ती पाउनेछन्, मानिसहरू ज-जसले उहाँको नाउँलाई प्रेम गर्दछन् उनीहरू त्यहाँ बस्ने छन्।

Chapter 70

לְעֻזְרָתִי	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי	אֱלֹהִים	לְהַזְכִּיר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
मेरो-सहायताको-निम्ति	हे-परमप्रभु	मलाई-छुटकारा-दिनुहोस्	हे-परमेश्वर	स्मरणको-निम्ति	दाऊदको	सङ्गीत-निर्देशकको-निम्ति	
H5833	H3068	H5337	H0430	H2142	H1732	H5329	

חוּשָׁה׃
चाँडो-आउनुहोस्

हे परमेश्वर, मलाई बचाउनु होस्! हे परमेश्वर, मलाई सहायता गर्नलाई आत्तुरी गर्नुहोस्।

חֹפְצֵי	וְיִכָּלְמוּ	אָחוֹר	יִסֹּגוּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וַיַּחְפְּרוּ	יֵבֹשׁוּ	2
चाहनेहरू	र-अपमानमा-परून्	पछाडि	पछि-हटून्	मेरो-प्राणको	खोज्नेहरू	र-अपमानित-होउन्	लज्जित-होउन्	
H2655	H3637	H0268	H5472	H5315	H1245	H2659	H0954	

רָעָתִי׃
मेरो-हानिको

मानिसहरूले मलाई मार्ने कोशिश गरिरहेछन्। तिनीहरूलाई असन्तुष्ट पार्नुहोस्। तिनीहरूलइ अपमानित पार्नुहोस्। मानिसहरू मप्रति अधर्म काम गर्न चाहन्छन्। तिनीहरूका पतन हुन्छ र लज्जित अनुभव गर्छन् भन्ने मलाई लाग्दछ।

הֶאָח׃	וְהֶאָח	הָאֹמְרִים	בָּשְׁתָּם	עֵקֶב	עַל־	יָשׁוּבוּ	3
आहा	आहा	भन्नेहरू	आफ्नो-लाजको	एवजमा	माथि	फर्किउन्	
H1889	H1889	H0559	H1322	H6118		H7725	

मानिसहरूले मलाई हाँसोको पात्र बनाए। ज-जसले मेरो निन्दा गरे जुन कुराको निम्ति तिनीहरू योग्य छन् तिनीहरूले त्यो पाउन सकुन्।

אֱלֹהִים	יִגְדַּל	תָּמִיד	וְיֹאמְרוּ	מְבַקְשֶׁיךָ	כָּל־	בְּךָ	וְיִשְׂמְחוּ	יָשִׂישׂוּ	4
परमेश्वर	महान्-होस्	सधैं	र-भनून्	तपाईलाई-खोज्नेहरू	सबै	तपाईंमा	र-खुसी-होउन्	आनन्दित-होउन्	
H0430	H1431	H8548	H0559	H1245	H3605		H8055	H7797	

יְשׁוּעָתֶךָ׃ אֹהֲבֵי
तपाईको-उद्धारको प्रेम-गर्नेहरू
H3444 H0157

ज-जसले तपाईको उपासना गर्छन, तिनीहरू खुबै खुशी होऊन्। जसले तपाईको मुक्तिलाई प्रेम गर्छन् सधैं तपाईको प्रशंसा गरून्।

אָתָּה	וּמְפַלְטִי	עֶזְרִי	לִי	חוּשָׁה־	אֱלֹהִים	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	וַאֲנִי	5
तपाईं-हुनुहुन्छ	र-मेरो-छुटकारा-दिने	मेरो-सहायक	मकहाँ	चाँडो-आउनुहोस्	हे-परमेश्वर	र-दरिद्र	दुखी	र-म	
	H6403	H5828			H0430	H0034	H6041	H0589	

תְאַחַר׃ אַל־ יְהוָה
गर्नुहोस् नढिला हे-परमप्रभु
H0309 H0408 H3068

हे परमेश्वर! म दीन-दुःखी र असहाय मानिस हुँ! हे परमेश्वर! चाँडो आएर मलाई बचाउनु होस्! हे परमेश्वर, तपाईले मात्र मलाई बचाउन सक्नु हुन्छ! अझ विलम्ब नगर्नुहोस्!

Chapter 71

לְעוֹלָם׃	אֵבוֹשָׁה	אַל־	חָסִיתִי	יְהוָה	בְּךָ־	1
कहिल्यै	म-लज्जित	कहिल्यै-नहोस्	शरण-लिएको-छु	हे-परमप्रभु	तपाईंमा	
H5769	H0954	H0408	H2620	H3068		

हे परमप्रभु, म तपाईंमाथि भरोसा गर्छु, ताकि म कहिल्यै निराशा नहुँ।

2 בְּצִדְקָתְךָ֥ תַצִּילֵ֗נִי וּ֭פַלְּטֵנִי הַטֵּה־ אֵלַ֣י אָזְנֶ֑ךָ
र–बचाउनुहोस्–मलाई छुटकारा–दिनुहोस्–मलाई झुकाउनुहोस् मतिर तपाईंको–कान
H6666 H5337 H6403 H5186 H0413 H0241

וְהוֹשִׁיעֵֽנִי׃
र–उद्धार–गर्नुहोस्–मलाई
H3467

तपाईंको धार्मिकताको कारण, तपाईंले मलाई बचाउनु हुनेछ। तपाईंले मलाई छुटकारा दिनु हुनेछ। मेरो गुहार सुनी दिनुहोस्। मलाई बचाउँनुहोस्।

3 הֱיֵה־ לִּ֥י לְצ֗וּר מָע֫וֹן לָבֹ֥וא תָּמִ֥יד צִוִּ֑יתָ לְהוֹשִׁיעֵ֑נִי כִּ֥י סַלְעִ֖י
र्मको–निम्ति चट्टान बासस्थान आउनको–निम्ति सधैं आज्ञा–दिनुभयो मलाई–बचाउन किनभने मेरो–चट्टान
H1961 H6697 H4583 H0935 H8548 H6680 H3467 H5553

וּמְצוּדָתִ֥י אָתָּ֗ה׃
र–मेरो–किल्ला तपाई–हुनुहुन्छ

मेरो किल्ला बनिनु होस, त्यो घर जहाँ म बचाऊको निम्ति भागेर जान सक्छु। तपाईं मेरो चट्टान हुनुहुन्छ, मेरो सुरक्षाको ठाउँ। यसैले मलाई बचाउँनलाई आज्ञा दिनुहोस्।

4 אֱלֹהַ֗י מִיַּד֮ רָשָׁ֪ע מִכַּף֮ מְעַוֵּ֪ל וְחוֹמֵ֥ץ׃
हे–मेरो–परमेश्वर हातबाट दुष्टको मुठ्ठीबाट अन्यायीको र–क्रूरको
H0430 H3027 H7563 H3709 H5765

बचाउनुहोस्–मलाई
H6403

हे मेरा परमेश्वर, दुष्ट मानिसहरूबाट मलाई बचाउँनु होस्। मलाई धूर्त र दुष्ट मानिसहरूबाट बचाउँनु होस्।

5 כִּי־ אַתָּ֣ה תִקְוָתִ֑י אֲדֹנָ֥י יְ֝הוִ֗ה מִבְטַחִ֥י מִנְּעוּרָֽי׃
किनभने तपाई मेरो–आशा हे–प्रभु परमप्रभु मेरो–भरोसा मेरो–जवानीदेखि
H4009 H3069 H0136

मेरो परमेश्वर तपाईं मेरो स्वामी, तपाईं मेरो आशा हुनुहुन्छ, म जवान अवस्थादेखि तपाईंमा भरोसा गरेको छु।

6 עָלֶ֥יךָ הָ֝מַ֗כְתִּי מִבֶּ֥טֶן נְסָמַ֥כְתִּי מִמְּעֵ֥י אִמִּ֑י אַתָּ֥ה גּוֹזִ֗י בְּךָ֥ תְהִלָּתִֽי׃
तपाईंमा भर–पर्दै–आएँ गर्भदेखि आमाको–पेटदेखि मेरी–आमाको तपाईं मलाई–जन्माउनुभयो तपाईंमा मेरो–प्रशंसा
H5564 H0990 H4578 H0517 H0859 H1491 H0859 H8416

तपाईंमा मेरो भरोसा सधैं रहनेछ। तपाईंको प्रशंसा म सधैं गर्नेछु।

7 כְּמוֹפֵ֥ת לָ֝רַבִּ֗ים וְאַתָּ֥ה מַחְסִ֑י־ עֹֽז׃
चिन्ह–जस्तो धेरैलाई तर–तपाईं मेरो–बलियो–शरणस्थान बलको
H4159 H7227 H0859 H4268 H5797

भएको–छु
H1961

म जन्मनु भन्दा अघिबाटै तपाईंमाथि आश्रित थिएँ, आमाको कोखमा हुँदादेखि नै मैले तपाईंमाथि पूर्ण भरोसा गरेको छु। मैले सधैं तपाईंलाई प्रार्थना गरें।

तपाईं मेरो बलको श्रोत हुनुहुन्छ। यसैले म अरूको निम्ति उदाहरण भएकोछु।

8 תְּהִלָּתֶ֑ךָ כָּל־ הַ֝יּ֗וֹם תִּפְאַרְתֶּֽךָ׃
तपाईंको–प्रशंसाले सारा दिनभरि तपाईंको–गौरवले
H8416 H3605 H3117 H8597

मेरो–मुख
H6310

भरिउन्
H4390

तपाईंले गर्नु हुने आश्चर्यपूर्वक कार्यको विषयमा म सधैं गीत गाउँदछु।

9 תַּעַזְבֵֽנִי׃ אַל־ כֹּחִ֥י כִכְל֗וֹת זְקֻנָ֫ה לְעֵ֣ת תַּשְׁלִיכֵ֑נִי אַל־
नत्याग्नुहोस्–मलाई नत्याग्नुहोस् मेरो–बल सकिंदा बुढेसकालको बुढेसकालमा नफ्याल्नुहोस्–मलाई नफ्याल्नुहोस्
H0408 H3615 H2209 H6256 H7993 H0408

म बूढो भएँ भनी मलाई नफ्यँकनु होस्। मेरो बल सकिदैछ भनेर मलाई नत्याग्नु होस्।

יַחְדָּו׃	נוֹעֲצוּ	נַפְשִׁי	וְשֹׁמְרֵי	לִי	אוֹיְבַי	אָמְרוּ	כִּי־
एकसाथ	मिलेर-षड्यन्त्र-गर्छन्	मेरो-प्राणको	र-पहरा-दिनेहरू	मबारेमा	मेरा-शत्रुहरू	भन्छन्	किनभने
	H3289	H5315	H8104		H0341	H0559	

10

मेरो शत्रुहरूले मेरो विरूद्धमा योजनाहरू तयार गरे, तिनीहरू वास्तवमा एक-अर्कामा पहिल्यै भेला भए, अनि मलाई मार्ने योजना गरे।

מַצִּיל׃	אֵין	כִּי־	וְתַפְּשׂוּהוּ	רִדְפוּ	עֲזָבוֹ	אֱלֹהִים	לֵאמֹר
बचाउने	कोही-छैन	किनभने	र-समात-उसलाई	पछ्याउ	छोडिदिनुभयो-उसलाई	परमेश्वरले	भन्दै
H5337	H0369		H8610	H7291		H0430	H0559

11

मेरो शत्रुहरूले भने, “जाऊँ त्यसलाई पक्रौं।” परमेश्वरले त्यसलाई छोडी दिए अनि कसैले पनि त्यसलाई साथ दिनेछैन।

)חוּשָׁה׃(	]חישה[	לְעֶזְרָתִי	אֱלֹהַי	מִמֶּנִּי	תִּרְחַק	אַל־	אֱלֹהִים
आउनुहोस्	चाँडो	मेरो-सहायताको-निम्ति	हे-मेरो-परमेश्वर	मबाट	टाढा	नहुनुहोस्	हे-परमेश्वर
H2363	H2439	H5833	H0430		H7368	H0408	H0430

12

हे परमेश्वर, मलाई नत्याग्नुहोस्। हे मेरा परमेश्वर, चाँडो आएर मलाई बचाउनु होस्!

רָעָתִי׃	מְבַקְשֵׁי	וּכְלִמָּה	חֲרָפָה	יַעֲטוּ	נַפְשִׁי	שְׂטֵנֵי	יִכְלוּ׀	יֵבֹשׁוּ
मेरो-हानिको	खोज्नेहरू	र-लाजले	अपमानले	ढाकिउन्	मेरो-प्राणका	विरोधीहरू	र-नाश-होउन्	लज्जित-होउन्
	H1245	H3639	H2781		H5315	H7853	H3615	H0954

13

मेरो शत्रुहरूलाई परास्त पार्नुहोस्। तिनीहरूलाई पूर्ण रूपले ध्वंश पार्नुहोस्! तिनीहरूले मलाई घात गर्ने कोशिश गरिरहेका छन्। तिनीहरूले शर्म र बद्नामी अनुभव गर्नु सकुन्।

תְּהִלָּתֶךָ׃	כָּל־	עַל־	וְהוֹסִפְתִּי	אֲיַחֵל	תָּמִיד	וַאֲנִי
तपाईको-प्रशंसा	सबै	माथि	र-थप्नेछु	आशा-गर्नेछु	सधैं	तर-म
H8416	H3605		H3254	H3176	H8548	H0589

14

तब म तपाईंमाथि सर्वदा भरोसा गर्नेछु। अनि म तपाईको प्रशंसा धेरै भन्दा धेरै गर्नेछु।

סִפְרוֹת׃	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	תְּשׁוּעָתֶךָ	הַיּוֹם	כָּל־	צִדְקָתֶךָ	יְסַפֵּר	פִּי
सङ्ख्या	जान्दिनँ	थाहा-छैन	किनभने	तपाईको-उद्धार	दिनभरि	सारा	तपाईको-धार्मिकता	वर्णन-गर्नेछ	मेरो-मुखले
H5615	H3045	H3808		H8668	H3117	H3605	H6666		H6310

15

तपाईं कति असल हुनुहुन्छ भनेर म मानिसहरूलाई भन्नेछु। एकपल्ट मात्र होइन धेरै पल्ट तपाईंले मलाई बचाएको कुरो म तिनीहरूलाई भन्नेछु। ती समयहरूको गन्ती नै छैन।

לִבַּדָּךְ׃	צִדְקָתֶךָ	אַזְכִּיר	יְהוִה	אֲדֹנָי	בִּגְבֻרוֹת	אָבוֹא
तपाईको-मात्र	तपाईको-धार्मिकता	घोषणा-गर्नेछु	परमप्रभुका	प्रभु	शक्तिहरूमा	आउनेछु
H0905	H6666	H2142	H3069	H0136	H1369	H0935

16

हे परमप्रभु मेरो स्वामी म तपाईको महानताको बारेमा बताउनेछु। म तपाईको बारेमा र तपाईको भलाईको विषय बताउनेछु।

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	אַגִּיד	הֵנָּה	וְעַד־	מִנְעוּרָי	לִמַּדְתָּנִי	אֱלֹהִים
तपाईका-अचम्मका-कामहरू	घोषणा-गर्छु	यहाँ	र-अहिले-सम्म	मेरो-जवानीदेखि	सिकाउनुभयो-मलाई	हे-परमेश्वर
H6381	H5046	H2008	H5704		H3925	H0430

17

हे परमेश्वर, म सानो केटो हुँदादेखि तपाईंले मलाई शिक्षा दिनु भयो। अनि आज सम्म मैले मानिसहरूलाई तपाईंले गरेका अदूभूत कार्यहरू बारेमा घोषणा गर्दछु।

אַגִּיד	עַד־	תַּעַזְבֵנִי	אַל־	אֱלֹהִים	וְשֵׂיבָה׃	וְזִקְנָה	עַד־	וְגַם
घोषणा-गर्दिनँ	जबसम्म	नत्याग्नुहोस्-मलाई	नत्याग्नुहोस्	हे-परमेश्वर	र-पालो-कपाल	बुढेसकाल	सम्म	र-अझ
H5046	H5704		H0408	H0430	H7872	H2209	H5704	H1571

גְּבוּרָתֶךָ׃	יָבוֹא׀	לְכָל־	לְדוֹר	זְרוֹעֲךָ
तपाईको-शक्ति	आउनेलाई	सबै	पुस्तालाई	तपाईको-भुजा
H1369	H0935	H3605	H1755	H2220

18

अब म बूढो भएँ अनि मेरा केश सेता छन् तर म जान्दछु तपाईंले मलाई त्याग्नु हुने छैन, परमेश्वर। म प्रत्येक भावी पुस्तालाई तपाईंको शक्ति र महानता बारेमा बताउने छु।

19 וְצִדְקָתְךָ֥ אֱלֹהִ֑ים עַד־מָר֥וֹם אֲשֶׁר־עָ֝שִׂ֗יתָ גְּדֹל֥וֹת אֱלֹהִ֥ים מִֽי־כָ֝מֹ֗וךָ׃

र–तपाईंको–धार्मिकता	हे–परमेश्वर	सम्म	उच्चमा	जसले	गर्नुभयो	महान्–कामहरू	हे–परमेश्वर	तपाईजस्तो
H6666	H0430	H5704	H4791		H6213	H1419	H0430	H4310 H3644

हे परमेश्वर, तपाईंको उपकार आकाशभन्दा माथि छ। परमेश्वर, तपाईं बाहेक यहाँ कोही पनि छैन तपाईंले अद्भूत कामहरू गर्नुभयो।

20 אֲשֶׁ֤ר הִרְאִיתַ֨נִי׀ צָר֬וֹת רַבּ֣וֹת וְרָעוֹת֮ תָּשׁ֪וּב תְּחַיֵּ֫ינוּ֥׀ וּמִתְהֹמ֣וֹת הָ֭אָרֶץ תָּשׁ֣וּב תַּעֲלֵֽנִי׃ (תְּחַיֵּ֑ינִי)

जसले	देखाउनुभयो–मलाई	देखाउनुभयो	र–विपत्तिहरू	धेरै	कष्टहरू	फर्कनुहुनेछ	जिवाउनुहुनेछ			
	H7200	H7200				H7725	H2421			

हे परमेश्वर त्यस राजालाई सहायता गर्नुहोस्, ताकि उसले तपाईंद्वारा विवेकपूर्ण न्याय गरोस्। राजकुमारको सहायता गर्नुहोस् ताकि उसले तपाईंको धार्मिकता जानोस्।

2	יָדִ֥ין	עַמְּךָ֑	בְּצֶ֥דֶק	וַעֲנִיֶּ֝יךָ	בְּמִשְׁפָּֽט׃
	न्याय-गरोस्	तपाईंका-मानिसहरूको	धार्मिकतामा	र-तपाईंका-दुखीहरूको	न्यायमा
	H1777		H6664	H6041	H4941

आफ्ना प्रजाहरूलाई निष्पक्ष न्याय गर्न राजालाई सघाउनुहोस्। गरीब मानिसहरू प्रति विवेकपूर्ण न्याय गर्नलाई तपाईंले राजालाई सघाउनु होस्।

3	יִשְׂא֣וּ	הָרִ֣ים	שָׁל֣וֹם	לָעָ֑ם	וּגְבָע֥וֹת	בִּצְדָקָֽה׃
	ल्याउन्	पहाडहरूले	शान्ति	मानिसहरूलाई	र-डाँडाहरूले	धार्मिकतामा
	H5375	H2022	H7965		H1389	H6666

त्यहाँ देशभरि शान्ति र न्याय रहोस्।

4	וְיִשְׁפֹּ֣ט	עֲנִיֵּ֣י־	עָ֑ם	יוֹשִׁ֥יעַ	לִבְנֵ֥י	אֶבְי֝וֹן	וְיַדַּ֥כֵּא	עוֹשֵֽׁק׃
	न्याय-गरोस्	गरिबहरूको	मानिसहरूको	बचाओस्	दरिद्रका-छोराहरूलाई	दरिद्रको	र-चुर्न-पारोस्	अत्याचारीलाई
	H8199	H6041		H3467		H0034	H1792	H6231

गरीब मानिसहरूप्रति राजा निष्पक्ष रहुन्। उहाँले असहायहरूलाई साथ दिओस्। कष्ट दिने मानिसहरूलाई उहाँले दण्ड दिऊन्।

5	יִֽירָא֣וּךָ	עִם־	שֶׁ֭מֶשׁ	וְלִפְנֵ֣י	יָרֵ֑חַ	דּ֝וֹר	דּוֹרִֽים׃
	डराउन्-तपाईंलाई	सँगै	सूर्य	र-चन्द्रमा-अगाडि	चन्द्रमाको	पुस्ता-पुस्तासम्म	पुस्ताहरू
	H3372		H8121	H6440	H3394	H1755	H1755

जब सम्म घाम उदाउँदछ अनि जून आकाशमा रहन्छन् मानिस डरले राजालाई सम्मान गर्ने होस्!

6	יֵ֣רֶד	כִּ֭גְזָמָטָר	עַל־	גֵּ֣ז	כִּרְבִיבִ֑ים	זַרְזִ֥יף	אָ֝רֶץ׃
	ओर्लोस्	वर्षाजस्तो	माथि	कटेको-घाँस	झरीहरूजस्तो	थोपाहरू	पृथ्वीमाथि
	H3381	H4306		H1488	H7241		H0776

खेतहरूमा पानी वर्षे जस्तै, धर्तीमा पानी झरी जस्तै राजा बनोस्।

7	יִפְרַ֣ח־	בְּ֭יָמָיו	צַדִּ֣יק	וְרֹ֣ב	שָׁל֑וֹם	עַד־	בְּלִ֥י	יָ֝רֵֽחַ׃
	फुलोस्	उहाँका-दिनहरूमा	धर्मी	र-प्रशस्त	शान्ति	जबसम्म	नरहोस्	चन्द्रमा
	H3381	H3117	H6662	H7230	H7965	H5704	H1097	H3394

उहाँको राज्यकालमा धार्मिकता फूलोस्, फूलोस्। जब सम्म जून रहँन्छ तब सम्म शान्ति रहोस्।

8	וְיֵרְדְּ֣	מַ֭יִם	עַד־	יָ֑ם	וּמִנָּהָ֥ר	עַד־	אַפְסֵי־	אָֽרֶץ׃
	र-राज्य-गरोस्	समुद्रदेखि	सम्म	समुद्रसम्म	र-नदीदेखि	सम्म	पृथ्वीका-छेउसम्म	पृथ्वीको
		H3220	H5704	H3220	H5104	H5704		H0776

उहाँको राज्य एक समुद्र देखि अर्को समुद्रसम्म फैलियोस्। युफ्रेटिस नदीदेखि पृथ्वीमा धेरै टाढो सम्म बढोस्!

9	לְפָנָ֥יו	יִכְרְע֣וּ	צִיִּ֑ים	וְאֹיְבָ֥יו	עָפָ֝ר	יְלַחֵכוּ׃
	उहाँको-सामु	घुडा-टेक्नेछन्	उजाड-बासीहरू	र-उहाँका-शत्रुहरूले	धूलो	चाट्नेछन्
	H6440	H3766	H6728	H0341	H6083	H3897

मरूभूमिमा बसिरहेका मानिसहरूले उहाँको अघि भूँई तिर अनुहार पारेर शिर झुकाउन्, उहाँको सम्पूर्ण शत्रुहरू तिनीहरूको मैलो अनुहार लिएर उहाँप्रति निहुरिउन्।

10	מַלְכֵ֣י	תַּרְשִׁ֣ישׁ	וְאִיִּ֣ים	מִנְחָ֣ה	יָשִׁ֑יבוּ	מַלְכֵ֥י	שְׁבָ֝א	וּסְבָ֥א	אֶשְׁכָּ֥ר	יַקְרִֽיבוּ׃
	राजाहरू	तर्शीशका	र-टापुहरूका	भेटी	फिर्ता-गर्नेछन्	राजाहरू	शेबाका	र-सेबाका	उपहार	चढाउनेछन्
	H4428	H8659	H0339	H4503	H7725	H4428	H7614	H5434	H0814	H7126

तर्शीशमा बसिरहेका अनि सुदूर प्रान्तकाहरूले उहाँलाई उपहार ल्याऊन्। शेबा र शेबाका राजाहरूले उहाँ प्रति भेटी चढाऊन्।

11	וְיִשְׁתַּחֲוּ֣וּ־	לוֹ֮	כָּל־	מְלָכִ֪ים	כָּל־	גּוֹיִ֫ם	יַעַבְדֻֽוהוּ׃
	र-दण्डवत्-गर्नेछन्	उहाँलाई	सबै	राजाहरू	सबै	जातिहरूले	सेवा-गर्नेछन्-उहाँको
	H7812		H3605	H4428	H3605		H5647

सम्पूर्ण राजाहरूले हाम्रो राजाप्रति शिर झुकाउन्। सबै जातिहरूले उहाँको सेवा गरून्।

12	כִּי־	יַצִּיל	אֶבְיוֹן	מְשַׁוֵּעַ	וְעָנִי	וְאֵין־	עֹזֵר	לוֹ׃
	किनभने	छुटकारा-दिनेछ	दरिद्रलाई	पुकार्नेलाई	र-गरिबलाई	र-कोही-छैन	सहायक	उसको
		H5337	H0034	H7768	H6041	H0369	H5826	

हाम्रो राजाले असहायहरूलाई सहयोग गर्नु हुन्छ। हाम्रो राजाले दीन-दुःखि, असहायहरूलाई साथ दिनुहुन्छ।

13	יָחֹס	עַל־	דַּל	וְאֶבְיוֹן	וְנַפְשׁוֹת	אֶבְיוֹנִים	יוֹשִׁיעַ׃	
	दया-गर्नेछ	कमजोरको	दरिद्रको	र-दरिद्रको	र-प्राणहरू	दरिद्रहरूका	बचाउनेछ	
	H2347		H1800	H0034	H5315	H0034	H3467	

दीन-दुःखी, असहायहरू उहाँमाथि आश्रित छन्। राजाले तिनीहरूलाई जीउँदो राख्नुहुन्छ।

14	מִתָּוֶךְ	וּמֵחָמָס	יִגְאַל	נַפְשָׁם	וְיֵיקַר	דָּמָם	בְּעֵינָיו׃	
	छल-कपटबाट	र-हिंसाबाट	छुटकारा-दिनेछ	तिनीहरूको-प्राण	र-बहुमूल्य	तिनीहरूको-रगत	उहाँको-दृष्टिमा	
	H8496	H2555		H5315	H3365	H1818		

अत्याचार र क्रूर मानिसहरू जसले तिनीहरूलाई नोक्सान पुर्‍याउँन चाहन्छन् तिनीहरूदेखि राजाले बचाउँनु हुन्छ। ती दीन-हीन मानिसहरूको जीवन राजाको निम्ति अत्यन्त महत्वपूर्ण छ।

15	וְיִחְיֶ֗ה	וְיִתֶּן־	לוֹ֮	מִזְהַ֪ב	שְׁבָ֫א	וְיִתְפַּלֵּ֣ל	בַּעֲדוֹ֮	תָּמִ֪יד	כָּל־	הַיּ֫וֹם
	र-जिउन्	र-दिइयोस्	उहाँलाई	शेबाको-सुनबाट	शेबाको	र-प्रार्थना-गरोस्	उहाँको-निम्ति	सधैं	सारा	दिनभरि
	H2421	H5414		H2091	H7614	H6419	H1157	H8548	H3605	H3117

יְבָרְכֻ֥נְהוּ׃	
आशीर्वाद-दियोस्-उहाँलाई	
H1288	

राजाको दीर्घायु होस्! अनि उहाँले शेबाबाट सुन प्राप्त गरून्। सधैं राजाको निम्ति प्रार्थना गर। प्रत्येक दिन राजालाई आशीर्वाद दिनु।

16	יְהִי	פִּסַּת־	בַּר	בָּאָ֫רֶץ	בְּרֹאשׁ	הָרִ֥ים	יִרְעַ֗שׁ	כַּלְּבָנ֫וֹן	וְיָצִ֣יצוּ	מֵעִ֑יר
	होस्	मुठ्ठीभरि	अन्नको	पृथ्वीमा	शिखरमा	पहाडहरूको	लहरियोस्	लेबानोनजस्तो	र-फुलून्	शहरबाट
	H1961	H6451		H0776			H7493	H3844		

כְּעֵ֖שֶׂב הָאָֽרֶץ׃	
घाँसजस्तो पृथ्वीको	
H6212 H0776	

खेतहरूमा प्रशस्त मात्रमा अन्नहरू उब्जियोस् र पहाडहरू अन्नबालीले ढाकियोस्। खेतहरू लबानोन जस्ता मलिलो रहोस्। अनि खेतहरू हरियो घाँसहरूले ढाकिए जस्तो शहरहरू मानिसहरूले भरिभराउ बनोस्।

17	יְהִי	שְׁמוֹ	שֶׁמֶשׁ	]ינין[	)ינון(	לִפְנֵי־	לְעוֹלָם	שְׁמוֹ	וְיִתְבָּרְכוּ
	रहोस्	उहाँको-नाउँ	सूर्यको	फैलियोस्	फैलियोस्	सूर्यमा-अगाडि	सदाको-निम्ति	उहाँको-नाउँ	र-आशीर्वादित-होउन्
	H1961	H8034	H8121	H5125	H5125	H6440	H5769	H8034	H1288

בּוֹ	כֹּל־	גּוֹיִם	יְאַשְּׁרוּהוּ׃
उहाँमा	सबै	जातिहरूले	धन्य-भनून्-उहाँलाई
	H3605		H0833

राजा सदालाई ख्याती प्राप्त बनोस्। जब सम्म घाम रहन्छ तब सम्म मानिसहरूले उहाँको नाउँ याद गरून्। मानिसहरू उहाँबाट धन्य रहोस् अनि सबैले उहाँलाई आशीर्वाद दिऊन्।

18	וּבָרוּךְ	יְהוָה	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	עֹשֵׂה	נִפְלָאוֹת	לְבַדּוֹ׃
	धन्य	परमप्रभु	परमेश्वर	परमेश्वर	इस्राएलका	गर्ने	अचम्मका-कामहरू	एक्लै
	H1288	H3068	H0430	H0430	H3478		H6381	H0905

परमप्रभु परमेश्वर, इस्राएल का परमेश्वरको गुण-गान गर! परमेश्वरले मात्र त्यस्तो आश्चर्यचकित कामहरू गर्न सक्नु हुन्छ!

וְאָמֵן	הָאָרֶץ	כֹּל	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	וְיִמָּלֵא	לְעוֹלָם	כְּבוֹדוֹ	שֵׁם	וּבָרוּךְ	19
आमेन	पृथ्वीलाई	सम्पूर्ण	सबै	उहाँको-महिमाले	र-भरियोस्	सदाको-निम्ति	उहाँको-महिमाको	नाउँ	र-धन्य	
H0543	H0776	H3605	H0853	H3519	H4390	H5769	H3519	H8034	H1288	

וְאָמֵן׃
र-आमेन
H0543

उहाँको महिमामय नाउँको सदा-सर्वदा प्रशंसा गर! उहाँको महिमाले सारा संसार भरिपूर्ण रहोस्! आमेन! आमेन!

יִשָׁי׃	בֶּן־	דָּוִד	תְּפִלּוֹת	כָּלוּ	20
यिशैका	छोरा	दाऊदका	प्रार्थनाहरू	समाप्त-भए	
H3448		H1732	H8605	H3615	

(यस्सीको छोरो दाऊदको प्रार्थना यही समाप्त हुँदछ।)

Chapter 73

לְבָב׃	לְבָרֵי	אֱלֹהִים	לְיִשְׂרָאֵל	טוֹב	אַךְ	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
हृदयको	शुद्ध-हृदयवालाहरूको-निम्ति	परमेश्वर	इस्राएलको-निम्ति	असल	निश्चय-नै	आसापको	भजन	
H3824	H1249	H0430	H3478		H0389	H0623	H4210	

साँच्चै नै इस्राएल को निम्ति परमेश्वर राम्रो हुनुहुन्छ। परमेश्वर ती मानिसहरूका निम्ति राम्रो हुनुहुन्छ जसको हृदय शुद्ध छ।

אֲשֻׁרָי׃	)שְׁפָכוּ(	[שפכה]	כִּמְעַט	רַגְלָי	)נָטָיוּ(	[נטוי]	כִּמְעַט	וַאֲנִי	2
मेरा-पाइलाहरू	पोखियो	पोखियो	लगभग-नै	मेरो-खुट्टा	चलिसक्यो	चलिसक्यो	झण्डैमा	तर-म	
	H8210	H8210	H0369	H7272	H5186	H5186	H4592	H0589	

म प्रायः चिप्लिएँ र नियन्त्रण हराएँ। म प्रायः चुकें अनि पाप गर्न थालें।

אֶרְאֶה׃	רְשָׁעִים	שְׁלוֹם	בְּהוֹלְלִים	קִנֵּאתִי	כִּי־	3
देख्दा	दुष्टहरूको	शान्ति	घमण्डीहरूलाई	ईर्ष्या-गरेँ	किनभने	
H7200	H7563	H7965		H7065		

मैले दुष्ट मानिसहरू सफल भएको देखें। म ती अहंकारी मानिसहरू देखि इर्ष्यालु भएँ।

אוּלָם׃	וּבָרִיא	לְמוֹתָם	חַרְצֻבּוֹת	אֵין	כִּי	4
तिनीहरूको-शरीर	र-स्वस्थ	तिनीहरूको-मृत्युमा	बन्धनहरू	छैनन्	किनभने	
	H1277	H4194	H2784	H0369		

ती मानिसहरू ह्रिष्टपुष्ट छन्। तिनीहरूलाई बाँच्नको लागि संघर्ष गर्नु पर्दैन।

יְנֻגָּעוּ׃	לֹא	אָדָם	וְעִם־	אֵינָמוֹ	אֱנוֹשׁ	בַּעֲמַל	5
दुखी-हुन्नन्	हुन्नन्	मानिसहरू	र-सँगै	छैनन्-तिनीहरू	मानवको	मानिसहरूको-कष्टमा	
H5060	H3808	H0120		H0369	H0582	H5999	

ती दुष्ट मानिसहरू हामी जस्तो पीडित हुँदैनन्। अन्य मानिसहरू जस्ता तिनीहरू संकटमा छैनन्।

לָמוֹ׃	חָמָס	שִׁית	יַעֲטָף־	גַּאֲוָה	עֲנָקָתְמוֹ	לָכֵן	6
तिनीहरूलाई	हिंसाले	लुगा	ओढ्ने-छन्	घमण्ड	तिनीहरूको-हार	त्यसैले	
	H2555	H7897		H1346	H6059		

यसैले तिनीहरू अंहकारी र घृणित मानिसहरू हुन्। तिनीहरूले लगाएका बहुमूल्य गर-गहनाहरू र आर्कषक पोषाकहरू जस्तै देखिन्छन्।

לֵבָב׃	מַשְׂכִּיּוֹת	עָבְרוּ	עֵינֵמוֹ	מֵחֵלֶב	יָצָא	7
हृदयका	कल्पनाहरू	नाघ्छन्	तिनीहरूका-आँखा	बोसोबाट	निस्कन्छ	
H3824	H4906			H2459	H3318	

यदि ती मानिसहरू केही अरू थोक जस्तो देखिएको भए, तिनीहरू जान्छन् र लिन्छन्, तिनीहरूले जे चाहे पनि गर्दछन्।

8	וְיָמֵיקוּ	וידַבְּרוּ	בְּרָע	עֹשֶׁק	מִמָּרוֹם	יְדַבֵּרוּ׃
	खिल्ली-गर्छन्	र-बोल्छन्	खराबीमा	अत्याचार	उच्चबाट	बोल्छन्
	H4167	H1696		H6233	H4791	H1696

तिनीहरूले नीच र दुष्ट कुराहरू अरूको बारेमा भन्दछन् तिनीहरू घमण्डी र हठी खालका छन् अनि तिनीहरूले सधैं नै अरू माथि सहजै फाईदा उठाउने उपायहरू गर्दछन्।

9	שַׁתּוּ	בַשָּׁמַיִם	פִּיהֶם	וּלְשׁוֹנָם	תִּתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ׃
	राख्छन्	आकाशमा	तिनीहरूको-मुख	र-तिनीहरूको-जिब्रो	हिंड्छ	पृथ्वीमा
	H8371	H8064	H6310	H3956	H1980	H0776

ती अंहकारीहरू आफूलाई देवता मान्दछन्! तिनीहरूले आफूलाई पृथ्वीको शासक ठान्छन्।

10	וְלָכֵן	[ישיב]	(יָשׁוּב	עַמּוֹ	הֲלֹם	וּמֵי	מָלֵא	יִמְצוּ	לָמוֹ׃
	त्यसैले	फर्कन्छन्	फर्कन्छन्	उहाँका-मानिसहरू	यहाँ	र-पानी	भर्पूर	पाउन्छन्	तिनीहरूलाई
		H7725	H7725		H1988	H4325	H4392	H4680	

यसर्थ परमेश्वरका मानिसहरू पनि उनीहरू तिर फर्किए, र तिनीहरूले जे भने तिनीहरूको निम्ति त्यही कुराहरू गरे।

11	וְאָמְרוּ	אֵיכָה	יָדַע־	אֵל	וְיֵשׁ	דֵּעָה	בְּעֶלְיוֹן׃
	र-भन्छन्	कसरी	जान्छ	परमेश्वरले	र-छ	ज्ञान	सर्वोच्चमा
	H0559		H3045	H0410	H3426	H1844	

ती दुष्ट मानिसहरू भन्छन, “हामीहरूले के गरिरहेका छौं, भनेर परमेश्वर जान्दैनन्! सर्वोच्च परमेश्वरले जान्दैनन्।”

12	הִנֵּה־	אֵלֶּה	רְשָׁעִים	וְשַׁלְוֵי	עוֹלָם	הִשְׂגּוּ־	חָיִל׃
	हेर्नुहोस्	यी-नै	दुष्टहरू	र-सधैं	सुखी	बढाएका-छन्	धनसम्पत्ति
	H2009	H0428	H7563	H7961	H5769		H2428

ती घमण्डी मानिसहरू दुष्ट छन्, तर तिनीहरू धनी छन् र झन् धनी भईरहेका छन्।

13	אַךְ־	רִיק	זִכִּיתִי	לִבָבִי	וָאֶרְחַץ	בְּנִקָּיוֹן	כַּפָּי׃
	निश्चय-नै	व्यर्थमा	शुद्ध-राखेँ	मेरो-हृदय	र-धोएँ	निर्दोषतामा	मेरा-हातहरू
	H0389	H7385	H2135	H3824	H7364		H3709

यसैले मैले मात्र हृदय किन शुद्ध पार्नु? किन मैले मेरो हातहरू धोई सफा राख्नु।

14	וָאֱהִי	נָגוּעַ	כָּל־	הַיּוֹם	וְתוֹכַחְתִּי	לַבְּקָרִים׃	
	र-भएँ	पीडित	सारा	दिनभरि	र-मेरो-ताडना	बिहानहरूमा	
	H1961	H5060	H3605	H3117		H1242	

हे परमेश्वर, म दिनभरि नै कष्ट भोग्छु अनि प्रत्येक बिहान तपाईंले मलाई दण्ड दिनुहुन्छ।

15	אִם־	אָמַרְתִּי	אֲסַפְּרָה	כְּמוֹ	הֵנָּה	דּוֹר	בְּנֶיךָ	בָּגָדְתִּי׃
	यदि	भनें-मैले	वर्णन-गर्नेछु	तिनीहरूजस्तो	हेर्नुहोस्	पुस्ता	तपाईंका-छोराहरूसँग	विश्वासघात-गर्नेथिएँ
		H0559		H3644	H2009	H1755		H0898

हे परमेश्वर, म यस विषयमा अरूहरूसँग कुरा गर्नु चाहुन्छु। तर म बुझ्छु कि म तपाईंका मानिसहरूलाई विश्वासघात गरिरहेको हुन्छु।

16	וַאֲחַשְׁבָה	לְדַעַת	זֹאת	עָמָל	[היא]	(הוּא	בְעֵינָי׃
	र-सोचें	बुझ्नको-निम्ति	यो	कष्ट	थियो	त्यो	मेरो-दृष्टिमा
	H2803	H3045	H2063	H5999	H1992	H1931	

मैले यी कुराहरू जान्नलाई यथासक्य कोशिश गरें। तर ती सबै मेरो लागि एकदम कठिन थिए।

17	עַד־	אָבוֹא	אֵל־	מִקְדְּשֵׁי־	אֵל	אָבִינָה	לְאַחֲרִיתָם׃
	जबसम्म	आएँ	परमेश्वरको-पवित्र	स्थानहरूमा	परमेश्वरको	बुझें	तिनीहरूको-अन्त्य
	H5704	H0935	H0413	H4720	H0410	H0995	H0319

जबसम्म म परमेश्वरको मन्दिरमा गईनँ, तब सम्म मैले तिनीहरूको आखिरी विचार जानिन।

18 אַךְ בַּחֲלָקוֹת תְּשִׁיתֵמוֹ לָמוֹ הִפַּלְתָּם לְמַשּׁוּאוֹת׃
निश्चय-नै चिल्लो-ठाउँमा राख्नुभयो तिनीहरूलाई खसाल्नुभयो विनाशमा
H0389 H7896 H5307 H4876

परमेश्वर, साँच्चि नै तपाईंले ती मानिसहरूलाई भयानक अवस्थामा राख्नु भएको रहेछ। सहजै तिनीहरू पतन हुने र नष्ट हुने रहेछन्।

19 אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה כְּרֶגַע סָפּוּ תַּמּוּ מִן־בַּלָּהוֹת׃
कसरी भए उजाडको-निम्ति एक-छणमा सकिए नाश-भए देखि भयानकहरू
H1961 H8047 H7281 H5486 H8552 H1091

संकट अचानक आउन सक्छ, तब ती अंहकारीहरू नष्ट-विनिष्ट हुन सक्छन्। भयानक कुराहरू तिनीहरूमा घट्न सक्छन् अनि तिनीहरू समाप्त हुन्छन्।

20 כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי בְּעִירְךָ צַלְמָם תִּבְזֶה׃
सपनाजस्तो बिउँझनेबेला हे-प्रभु शहरमा तिनीहरूको-छवि तुच्छ्याउनुहुन्छ
H2472 H6974 H0136 H5782 H6754 H0959

हे परमप्रभु, ती मानिसहरू सपना जस्तै हुन्, हामी जाग्ने बित्तिकै तिनीहरू अल्पिन्छन्। हाम्रो सपनाका राक्षसहरू जस्ता तपाईंले तिनीहरूलाई विलुप्त पारी दिनु हुनेछ। 21-22 म अज्ञानी थिएँ। मैले धनी र दुष्ट मानिसहरूको बारेमा सोचेर व्यर्थै खिन्न भएँ। हे परमेश्वर! म तपाईंसित शोकाकुल र क्रोधित थिएँ। मैले एउटा लठुवा र अज्ञात पशुले जस्तो व्यवहार गरें।

21 כִּי יִתְחַמֵּץ לִבָּבִי וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן׃
जब तितो-थियो मेरो-हृदय र-मेरा-भित्री-भागहरू चुभिएको-थिए
H3824 H3629 H8150

22 וַאֲנִי־בַעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ׃
र-म मूर्ख र-थाहा-थिएन बुझ्ने पशुजस्तो भएको-थिएँ तपाईसँग
H0589 H1198 H3808 H3045 H0929 H1961

23 וַאֲנִי תָמִיד עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד־יְמִינִי׃
तर-म सधैं तपाईसँग समात्नुभयो हातमा दाहिनेको
H0589 H8548 H0270 H3027 H3225

म सधैं नै तपाईसँग साथमा छु। हे परमेश्वर, तपाईंले मेरो दाहिने हात पक्रनु भएकोछ।

24 בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד תִּקָּחֵנִי׃
तपाईंको-सल्लाहले डोर्याउनुहुन्छ-मलाई र-पछि महिमामा लिनुहुन्छ-मलाई
H6098 H5148 H0310 H3519 H3947

हे परमेश्वर, तपाईंले मेरो अगुवाई गर्नु हुन्छ अनि असल सल्लाह दिनुहुन्छ। त्यस पश्चात् महिमा तर्फ मलाई अगुवाई गर्नु हुन्छ।

25 מִי־לִי בַשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא־חָפַצְתִּי בָּאָרֶץ׃
को मको स्वर्गमा र-तपाईसँग चाहन्न चाह्नँ पृथ्वीमा
H4310 H8064 H3808 H2654 H0776

हे परमेश्वर, तपाईं बाहेक म स्वर्गमा कसलाई चाहन्छु। अनि म तपाईंसित पृथ्वीमा भएको बाहेक अरू केही इच्छा गर्दिनँ।

26 כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר־לִבִּי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃
टुङ्गियो मेरो-शरीर र-मेरो-हृदय चट्टान मेरो-हृदयको र-मेरो-भाग परमेश्वर सदाको-निम्ति
H3615 H7607 H3824 H6697 H3824 H0430 H5769

मेरो तन र मन नष्ट हुन सक्छ, तर मसँग परमेश्वर छ जसलाई म प्रेम गर्छु। मसँग परमेश्वर सदा-सर्वदा हुनुहुन्छ!

27 כִּי־הִנֵּה רְחֵקֶיךָ יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל־זוֹנֶה מִמֶּךָּ׃
किनभने हेर्नुहोस् तपाईंबाट-टाढा-भएकाहरू नाश-हुनेछन् नाश-पार्नुभयो सबै व्यभिचारीहरूलाई तपाईंबाट
H3588 H2009 H6789 H3605 H2181 H0006 H7369

हे परमेश्वर, मानिस जसले तपाईंलाई त्यग्दछ त्यो हराउने छ। तपाईंले तिनीहरूलाई ध्वंश गर्नु हुनेछ जो तपाईंसित विश्वासी छैनन्।

מַחְסִי	יְהוָה	בַּאדֹנָי	שַׁתִּי׀	טֹוב	לִי־	אֱלֹהִים	קִרְבַת	וַאֲנִי׀	28
मेरो-शरण	परमप्रभुमा	प्रभु	बनाएको-छु	असल	मको-निम्ति	परमेश्वरको	नजिकता	तर-मको-निम्ति	
H4268	H3069	H0136	H7896			H0430	H7132	H0589	

מַלְאֲכוֹתֶיךָ׃	כָּל־	לְסַפֵּר
तपाईंका-कामहरू	सबै	वर्णन-गर्नको-निम्ति
H4399	H3605	

म परमेश्वर कहाँ आएँ अनि त्यो मेरो लागि हितकारी भयो। मैले परमप्रभु परमेश्वरलाई मेरो सुरक्षित ठाउँ बनाएँ। परमेश्वर, म तपाईंकहाँ, तपाईंले गर्नु भएका सबै थोकहरू बताउन आएँ।

Chapter 74

בְּצַאן	אַפֶּךָ	יֶעְשַׁן	לָנֶצַח	זָנַחְתָּ	אֱלֹהִים	לָמָּה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
भेडाहरूमाथि	तपाईंको-क्रोध	धुवाँ-निस्कन्छ	सदाको-निम्ति	त्याग्नुभयो	हे-परमेश्वर	किन	आसापको	शिक्षाप्रद-भजन	
H6629	H0639	H6225	H5331		H0430	H4100	H0623	H4905	

מַרְעִיתֶךָ׃
तपाईंको-चराउनीका
H4830

हे परमेश्वर, के तपाईंले हामीलाई सधैंको निम्ति त्याग्नु हुन्छ? के तपाईं आफ्ना मानिसहरूसित अझै क्रोधित हुनुहुन्छ?

הַר־	נַחֲלָתֶךָ	שֵׁבֶט	גְּאַלְתָּ	קֶדֶם	קָנִיתָ	וְעֲדָתְךָ׀	זְכֹר	2
पहाड	तपाईंको-उत्तराधिकारको	गोत्र	छुटकारा-गर्नुभयो	पुरानो-समयमा	किन्नुभयो	तपाईंको-समुदायलाई	सम्झनुहोस्	
H2022	H5159	H7626			H7069	H5712	H2142	

בּוֹ׃	שָׁכַנְתָּ	וְזֶה	צִיּוֹן
त्यसमा	बस्नुभयो	जहाँ	सियोनलाई
	H7931	H2088	H6726

तपाईंले धेरै अघि किन्नु भएका ती मानिसहरूलाई सम्झनु होस्। तपाईंले हामीलाई बचाउँनु भयो। हामी तपाईं कै सम्पत्ति हौ। जहाँ तपाईं बस्नु भयो, त्यो सियोन पर्वतलाई सम्झनु होस्।

בַּקֹּדֶשׁ׃	אוֹיֵב	הֵרַע	כָּל־	נָצַח	לְמַשֹּׁאוֹת	פְּעָמֶיךָ	הָרִימָה	3
पवित्र-स्थानमा	शत्रुले	नोक्सानी-गर्यो	सबै	सदाको-निम्ति	विनाशहरूमाथि	तपाईंका-पाइलाहरू	उठाउनुहोस्	
H6944	H0341		H3605	H5331	H4876	H6471		

परमेश्वर, यी अनन्त भग्नावशेषहरूबाट हिंडेर आउनु होस्, पवित्र ठाउँमा जुन शत्रुहरूले नष्ट गरेको तर्फ फर्की आउनु होस्।

אֹתֹת׃	אוֹתֹתָם	שָׂמוּ	מוֹעֲדֶךָ	בְּקֶרֶב	צֹרְרֶיךָ	שָׁאֲגוּ	4
चिन्हहरूको-रूपमा	आफ्ना-चिन्हहरू	राखे	तपाईंको-भेला-स्थानको	बीचमा	तपाईंका-विरोधीहरू	गर्जे	
H0226	H0226		H4150	H7130		H7580	

शत्रुहरू मन्दिरमा आफ्नो विजय नारा लगाएर चिच्याए। तिनीहरूले आफ्ना झण्डा युद्ध जित्यौं भनेर भान गर्न मन्दिरमा गाडे।

קַרְדֻמּוֹת׃	עֵץ	בְּסֹבֶךְ־	לְמַעְלָה	כְּמֵבִיא	יִוָּדֵעַ	5
बन्चरोहरू	रूखको	रूखको-झाडीमा	माथि	झैं-ल्याउनेजस्तो	चिनिन्थ्यो	
H7134	H6086	H5442	H4605	H0935	H3045	

शत्रुका सैनिकहरू यस्ता देखिन्छन्, कि घाँस काट्ने मानिसहरू घाँस काटिरहे जस्तो।

יַהֲלֻמוּן׃	וְכִילַפַּת	בְּכַשִּׁיל	יָחַד	פִּתּוּחֶיהָ	)וְעַתָּה(	]ועת[	6
भाँचिदिए	र-बालिनले	बन्चरोले	सबै-सँगै	खोप्ने-कामहरू	अब	र-अब	
H1986	H3597	H3781		H6603	H6258	H6256	

हे परमेश्वर, तिनीहरूले आफ्ना बन्चरो र हँसियाहरू चलाउँदै, तपाईंको मन्दिरका चौकटहरू काट्दै भत्काउने छन्।

שְׁמֶֽךָ׃	מִשְׁכַּן־	חִלְּלוּ	לָאָ֥רֶץ	מִקְדָּשֶׁ֗ךָ	בָּאֵ֫שׁ	שִׁלְּחוּ	7
तपाईंको-नाउँको	बासस्थान	अपवित्र-गरे	भूइंमा	तपाईंको-पवित्र-स्थान	आगोमा	जलाइदिए	
H8034	H4908		H0776	H4720	H0784	H7971	

ती सिपाहीहरूले तपाईंको पवित्र स्थान जलाए। जुन तपाईंको नाउँको सम्मानमा बनिएको थियो तिनीहरूले त्यो मन्दिर भूँईमा लडाए।

בָּאָֽרֶץ׃	אֶל	מוֹעֲדֵי־	כָּל־	שָׂרְפוּ	יָחַד	נִינָם	בֶּלְבָּם	אָמְרוּ	8
देशमा	परमेश्वरका	भेला-स्थानहरू	सबै	जलाइदिए	सबै-सँगै	नाश-गरौं	आफ्नो-हृदयमा	भने	
H0776	H0410	H4150	H3605	H8313		H3238		H0559	

शत्रुले हामीलाई पूर्ण रूपले तहस्नहस्रू पार्ने निर्णय गरे, तिनीहरूले देशमा भएको प्रत्येक चिज र परमेश्वरको पवित्र स्थान जलाए।

עַד־	יֹדֵעַ	אִתָּנוּ	וְלֹא־	נָבִיא	עוֹד	אֵין־	רָאִינוּ	לֹא	אֹתֹתֵינוּ	9
कहिले-सम्म	जान्ने	छैन-कोही	र-हाम्रो-बीचमा	अगमवक्ता	अब-कोही	छैन	हामीले	देख्दैनौं	हाम्रा-चिन्हहरू	
H5704	H3045	H0854	H3808	H5030	H5750	H0369	H7200	H3808	H0226	

מָֽה׃
कहिलेसम्म
H4100

हामीले कुनै पनि हाम्रो चिन्हहरू देख्नसकेनौं। अब त्यहाँ अगमवक्ताहरू छैनन्। के गर्नु पर्ने कसैले जान्दैनन्।

לָנֶֽצַח׃	שִׁמְךָ	אוֹיֵב	יְנָאֵץ	צָר	יְחָרֵף	אֱלֹהִים	מָתַי	עַד־	10
सदाको-निम्ति	तपाईंको-नाउँ	शत्रुले	अपमान-गर्नेछ	शत्रुले	निन्दा-गर्नेछ	हे-परमेश्वर	कहिलेसम्म	कहिले-सम्म	
H5331	H8034	H0341	H5006			H0430	H4970	H5704	

हे परमेश्वर, कहिले सम्म शत्रुले हामीलाई खेलौना बनाउने हो? के तपाईं आफ्नो निन्दा गराउन तिनीहरूलाई सधैं दिइरहनुहुन्छ?

כָּלֶֽה׃	)חֵיקְךָ(	]חוקך[	מִקֶּרֶב	וְימִינְךָ	יָדְךָ	תָּשִׁיב	לָמָּה	11
नाश-गर्नुहोस्	कुख्राबाट	कुख्राबाट	तपाईंको-कुख्राबाट	र-तपाईंको-दाहिने-हात	तपाईंको-हात	फिर्ता-लिनुहुन्छ	किन	
H3615	H2436	H2706	H7130	H3225	H3027	H7725	H4100	

हे परमेश्वर, तपाईंले यति कठिन दण्ड हामीलाई किन दिनुहुन्छ? तपाईंले आफ्नो महान-शक्तिले हामीलाई पूर्ण रूपमा नष्ट पार्नु भयो।

הָאָֽרֶץ׃	בְּקֶרֶב	יְשׁוּעוֹת	פָּעַל	מִקֶּדֶם	מַלְכִּי	וֵאלֹהִים	12
पृथ्वीको	बीचमा	उद्धारहरू	गर्ने	पुरानो-देखि	मेरो-राजा	तर-परमेश्वर	
H0776	H7130	H3444	H6466		H4428	H0430	

हे परमेश्वर, तपाईं लामो समयदेखि हाम्रो राजा हुनु भएको छ, तपाईंले यस देशमा धेरै युद्धहरू जिताउनलाई सहयोग गर्नु भएकोछ।

הַמָּֽיִם׃	עַל־	תַּנִּינִים	רָאשֵׁי	שִׁבַּרְתָּ	יָם	בְּעֻזֶּךָ	פּוֹרַרְתָּ	אַתָּה	13
पानीहरूको	माथि	जलचरहरूका	टाउकोहरू	भाँच्नुभयो	समुद्रलाई	तपाईंको-शक्तिले	चिर्नुभयो	तपाईंले	
H4325				H7665	H3220	H5797			

हे परमेश्वर, तपाईंले आफ्नो महान् शक्ति प्रयोग गर्नुभयो, समुद्रलाई दुइ भागमा विभाजन गर्नुभयो।

לְצִיִּים׃	לָעָם	מַאֲכָל	תִּתְּנֶנּוּ	לִוְיָתָן	רָאשֵׁי	רִצַּצְתָּ	אַתָּה	14
उजाड-बासीहरूलाई	मानिसहरूलाई	खानाको-रूपमा	दिनुभयो-त्यसलाई	लिव्यातानका	टाउकोहरू	चुर्नुभयो	तपाईंले	
H6728		H3978	H5414	H3882		H7533		

तपाईंले विशाल समुद्रको राक्षसहरूलाई जित्नु भयो, तपाईंले लिब्यातानको शिर टुक्रा-टुक्रा पार्नु भयो, अनि त्यसको शरीर जनावरहरूले खाओस् भनेर फाली दिनुभयो।

אִיָּֽתָן׃	נַהֲרוֹת	הוֹבַשְׁתָּ	אַתָּה	וְנַחַל	מַעְיָן	בָּקַעְתָּ	אַתָּה	15
बलिया	नदीहरू	सुकाउनुभयो	तपाईंले	र-खोला	मूल	फुटाउनुभयो	तपाईंले	
H0386	H5104	H3001			H4599	H1234		

तपाईले नदीहरू र झर्नाहरू बग्ने बनाउनु भयो अनि तपाईले नदीहरू सुकाइ दिनुभयो।

16	לְךָ	יוֹם	אַף־	לְךָ	לַיְלָה	אַתָּה	הֲכִינוֹתָ	מָאוֹר	וְשָׁמֶשׁ׃
	तपाईको	दिन	अझ–तपाईको	तपाईको	रात	तपाईले	स्थापना–गर्नुभयो	ज्योति	र–सूर्य
		H3117	H0637		H3915			H3974	H8121

हे परमेश्वर, तपाईं एक हुनुहुन्छ जसले दिन र रातलाई नियन्त्रण गर्नु हुन्छ। तपाईंले चन्द्रमा र सूर्य बनाउनु भयो।

17	אַתָּה	גְּבוּלוֹת	כֹּל־	הֲצַבְתָּ	אַתָּה	קַיִץ	וְחֹרֶף	יְצַרְתָּם׃	
	तपाईले	सीमाहरू	सबै	निर्धारण–गर्नुभयो	तपाईले	ग्रीष्म	र–जाडो	बनाउनुभयो–तिनीहरूलाई	
								H3335	

तपाईंले पृथ्वीमा सबै कुराको सीमा बनाइदिनु भयो। अनि तपाईंले ग्रीष्म ऋतु र शिशिर ऋतु बनाउनु भयो।

18	זְכָר־	זֹאת	אוֹיֵב	וְחֵרֵף	יְהוָה	וְעַם	נָבָל	נִאֲצוּ	שִׁמְךָ׃
	सम्झनुहोस्	यो	शत्रुले	निन्दा–गर्यो	परमप्रभुलाई	र–मूर्ख	मानिसहरूले	अपमान–गरे	तपाईको–नाउँ
	H2142	H2063	H0341		H3068		H5036	H5006	H8034

हे परमेश्वर, यी कुराहरू सम्झनु होस् कसरी तपाईंको निन्दा भयो। ती मूर्खहरूले तपाईंको नाउँलाई हेला गर्छन्!

19	אַל־	תִּתֵּן	לַחַיַּת	נֶפֶשׁ	תּוֹרֶךָ	חַיַּת	עֲנִיֶּיךָ	אַל־	תִּשְׁכַּח
	नदिनुहोस्	दिनुहोस्	जनावरलाई	प्राण	तपाईंको–ढुकुरको	प्राणहरू	तपाईंका–दुखीहरूको	नबिर्सनुहोस्	बिर्सनुहोस्
	H0408	H5414		H5315	H8449		H6041	H0408	H7911

לָנֶצַח׃	
सदाको–निम्ति	
H5331	

ती जङ्गली जनावरहरूलाई तपाईंको प्रिय ढुकुरलाई लैजान नदिनुहोस्! तपाईंको प्रिय दीन-दुःखी मानिसहरूलाई कहिल्यै नभुल्नुहोस्!

20	הַבֵּט	לַבְּרִית	כִּי	מָלְאוּ	מַחֲשַׁכֵּי־	אֶרֶץ	נְאוֹת	חָמָס׃	
	हेर्नुहोस्	वाचामाथि	किनभने	भरिएका–छन्	अन्ध्यारो–ठाउँहरू	पृथ्वीका	बासस्थानहरू	हिंसाले	
	H5027	H1285		H4390	H4285	H0776	H4999	H2555	

हाम्रो करार याद गर्नुहोस्! यस धर्तीको प्रत्येक अंध्यारो जग्गामा हिंसात्मक रूप छ।

21	אַל־	יָשֹׁב	דַּךְ	נִכְלָם	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	יְהַלְלוּ	שִׁמְךָ׃	
	नफर्कियोस्	दबिएको	कमजोर	लज्जित	गरिब	र–दरिद्रले	प्रशंसा–गरून्	तपाईको–नाउँ	
	H0408	H7725	H1790	H3637	H6041	H0034		H8034	

हे परमेश्वर, तपाईंका मानिसहरूलाई दुर्व्यवहार गरियो। प्रति कष्ट दिन तिनीहरूमाथि अझ लज्जित नबनाउनु होस्। दीन-दुःखी, असहाय मानिसहरूले तपाईंको प्रशंसा गर्न सकुन्।

22	קוּמָה	אֱלֹהִים	רִיבָה	רִיבֶךָ	זְכֹר	חֶרְפָּתְךָ	מִנִּי־	נָבָל	כָּל־	הַיּוֹם׃
	उठ्नुहोस्	हे–परमेश्वर	लड्नुहोस्	तपाईंको–मुद्दा	सम्झनुहोस्	तपाईंको–अपमान	मूर्खबाट	मूर्खहरूको	सारा	दिनभरि
		H0430	H7378	H7379	H2142	H2781		H5036	H3605	H3117

हे परमेश्वर, उठ्नुहोस् र लडाइँ गर्नुहोस्! सम्झनुहोस्, ती मूर्खहरूले तपाईंलाई दिएका चेतावनी!

23	אַל־	תִּשְׁכַּח	קוֹל	צוֹרְרֶיךָ	שְׁאוֹן	קָמֶיךָ	עֹלֶה	תָּמִיד׃	
	नबिर्सनुहोस्	बिर्सनुहोस्	स्वर	तपाईंका–विरोधीहरूको	हल्ला	तपाईंका–विरोधमा–उठ्नेहरूको	बढ्दो–छ	सधैं	
	H0408	H7911			H7588		H5927	H8548	

तपाईंका शत्रुहरूको चिच्याहटलाई नभुल्नुहोस्, तिनीहरूले घरि-घरि तपाईंको अपमान गरे।

Chapter 75

1 לַמְנַצֵּחַ אל־ תַּשְׁחֵת מִזְמ֥וֹר לְאָסָ֑ף שִׁ֝יר׃ הוֹדִ֣ינוּ לְךָ֣

सङ्गीत-निर्देशकको-निम्ति नाश-नगर्नुहोस् भजन आसापको गीत धन्यवाद-दिन्छौं तपाईंलाई

H3034 H0623 H4210 H0516 H0516 H5329

אֱלֹהִ֑ים הוֹדִ֣ינוּ וְקָר֣וֹב שִׁמְךָ֭ נִפְלְאוֹתֶ֣יךָ׃

हे-परमेश्वर धन्यवाद-दिन्छौं र-नजिकै तपाईको-नाउँ वर्णन-गर्छन् तपाईंका-अचम्मका-कामहरू

H0430 H3034 H7138 H8034 H6381

2 כִּ֤י אֶקַּ֥ח מוֹעֵ֗ד אֲ֭נִי מֵישָׁרִ֣ים אֶשְׁפֹּֽט׃

जब लिन्छु निर्धारित-समय म न्यायपूर्वक न्याय-गर्नेछु

H3947 H4150 H0589 H4339 H8199

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म न्यायको ठीक समय छान्नेछु, म निष्पक्ष न्याय गर्नेछु।

3 נָמֹגִ֥ים אֶ֝רֶץ וְכָל־ יֹשְׁבֶ֑יהָ אֲנֹכִ֥י תָכַ֝נְתִּי עַמּוּדֶ֥יהָ סֶֽלָה׃

कामदै-रहेको-छ पृथ्वी र-सबै बस्नेहरूलाई मैले स्थिर-बनाएँ त्यसका-स्तम्भहरू सेला

H4127 H0776 H3605 H3427 H0595 H8505 H5982 H5542

यद्यपि पृथ्वी र यसमा भएका सम्पूर्ण चीजहरू हल्लिरहेका छन् र धराशायी हुन तयार छ, तर म यसलाई स्थिरपार्छु।”

4 אָמַ֥רְתִּי לַ֝הוֹלְלִ֗ים אַל־ תָּהֹ֥לּוּ וְלָרְשָׁעִ֑ים אַל־ תָּרִ֥ימוּ קָֽרֶן׃

भनें घमण्डीहरूलाई नगर घमण्ड गर्नेछु र-दुष्टहरूलाई नउठाउ सींग

H0559 H4791 H0408 H7563 H0408

“कतिपय मानिसहरू अत्यन्त अंहकारी हुन्छन्। तिनीहरू स्वयंलाई शाक्तिशाली र महत्वपूर्ण सोच्दछन्।

5 אַל־ תָּרִ֣ימוּ לַמָּר֑וֹם קֶ֝רֶן֗כֶם תְּדַבְּר֥וּ בְצַוָּ֗אר עָֽתָק׃

नउठाउ उठाउनुहोस् उच्चमा तिम्रो-सींग नबोल आक्रोशी-घाँटीले घमण्डमा

H0408 H4791 H1696 H6277

तर म ती मानिसहरूलाई भन्छु, ‘शेखी नगर! यति साह्रो अंहकारी नहौ!’”

6 כִּ֤י לֹ֤א מִמּוֹצָ֨א וּ֝מִמַּעֲרָ֗ב וְלֹ֣א מִמִּדְבַּ֣ר הָרִֽים׃

किनभने होइन पूर्वबाट र-पश्चिमबाट र-होइन मरुभूमिबाट पहाडबाट

H3808 H4161 H4628 H3808

पृथ्वीमा त्यस्तो कुनै शक्ति छैन जसले कुनै मानिसलाई महत्वपूर्ण पार्छ।

7 כִּי־ אֱלֹהִ֥ים שֹׁפֵ֑ט זֶ֥ה יַשְׁפִּ֝֗יל וְזֶ֥ה יָרִֽים׃

किनभने परमेश्वर न्यायकर्ता यसलाई तल-पार्नुहुन्छ र-यसलाई माथि-उठाउनुहुन्छ

H0430 H8199 H2088 H8213 H2088

परमेश्वर नै न्यायकर्ता हुनुहुन्छ। अनि उहाँले नै को महत्वपूर्ण को हुनेछ, भन्ने कुराको निर्णय गर्नुहुन्छ। परमेश्वरले एक व्यक्तिलाई उठाएर उसलाई महत्वपूर्ण बनाउनु हुन्छ, उहाँले नै कसैलाई तल झारेर उसलाई महत्वहीन पार्नुहुन्छ।

8 כִּ֤י כ֣וֹס בְּיַד־ יְהוָ֣ה וְיַ֣יִן חָמַ֣ר מָלֵ֣א מָסֶ֣ךְ וַיַּגֵּ֑ר אַךְ־ שְׁמָרֶ֥יהָ יִמְצ֝֗וּ יִשְׁתּ֥וּ כֹּ֣ל רִשְׁעֵי־ אָֽרֶץ׃

किनभने कटोरा हातमा-छ परमप्रभुको र-मद्यपान उम्लिएको भर्पूर मिश्रणको र-खन्याउनुहुन्छ निश्चय-नै यसबाट

H3027 H3068 H3196 H4392 H4538 H5064 H0389 H2088

पृथ्वीका दुष्टहरू सबै र-पिउनेछन् निचोर्नेछन् त्यसको-तलछट

H0776 H7563 H3605 H8354 H4680 H8105

परमेश्वर सधैं दुष्ट मानिसहरूलाई दण्ड दिन तयार हुनुहुन्छ। परमप्रभुसँग उहाँको हातमा एउटा कचौरा छ जुन कचौरामा विष भरिएको दाखमद्यले पूर्ण छ। उहाँले त्यो विषयुक्त दाखमद्य खनाउनु हुन्छ, अनि दुष्ट मानिसहरूले त्यसको अन्तिम घुट्को सम्म पिउने छन्।

9 וַאֲנִ֥י לְעוֹלָ֑ם אַ֝זַּמְּרָ֗ה לֵאלֹהֵ֥י יַעֲקֹֽב׃

तर-म सदाको-निम्ति गाउनेछु याकूबको याकूबको-परमेश्वरको-निम्ति

H0589 H5769 H2167 H0430 H3290

אַגִּ֥יד לְעֹלָ֑ם אַ֝זַּמְּרָ֗ה לֵאלֹהֵ֥י יַעֲקֹֽב׃

घोषणा-गर्नेछु सदाको-निम्ति गाउनेछु याकूबको याकूबको-परमेश्वरको-निम्ति

H5046 H5769 H2167 H0430 H3290

म यस बारेमा सधैं मानिसहरूलाई भन्नेछु। म इस्राएल को परमेश्वरको स्तुति-गान गर्नेछु।

וְכָל־	קַרְנֵי	רְשָׁעִים	אֲגַדֵּעַ	תְּרוֹמַמְנָה	קַרְנוֹת	צַדִּיק׃
र–सबै	सींगहरू	दुष्टहरूका	काट्नेछु	तर–उठाइनेछन्	सींगहरू	धर्मीको
H3605		H7563	H1438			H6662

10

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म दुष्ट मानिसहरूको शक्ति खोसेर लानेछु, अनि धर्मी मानिसहरूलाई शक्ति प्रदानगर्नेछु।”

Chapter 76

בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	בִּיהוּדָה	נוֹדָע	שִׁיר׃	לְאָסָף	מִזְמוֹר	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ
इस्राएलमा	परमेश्वर	यहूदामा	चिनिन्छ	गीत	आसापको	भजन	तारका–वाद्यहरूमा	सङ्गीत-निर्देशकको-निम्ति
H3478	H0430	H3063	H3045		H0623	H4210	H5058	H5329

1

שְׁמוֹ׃	גָּדוֹל
उहाँको–नाउँ	महान्
H8034	

यहूदामा भएका मानिसहरूले परमेश्वरलाई चिन्छन्। इस्राएल का मानिसहरूले परमेश्वरको नाउँको आदर गर्दछन्।

בְּצִיּוֹן׃	וּמְעוֹנָתוֹ	סֻכּוֹ	בְּשָׁלֵם	וַיְהִי	2
सियोनमा	र–उहाँको–बासस्थान	उहाँको–पाल	शालेममा	र–थियो	
H6726	H4585	H5520	H8004	H1961	

शालेममा परमेश्वरको मन्दिर छ। परमेश्वरको भर सियोन पर्वतमा छ।

סֶלָה׃	וּמִלְחָמָה	וְחֶרֶב	מָגֵן	קֶשֶׁת	רִשְׁפֵי־	שָׁבַר	שָׁמָּה
सेला	र–युद्धलाई	र–तरवार	ढाल	धनुको	अग्निबाणहरू	भाँच्नुभयो	त्यहाँ
H5542	H4421	H2719	H4043	H7198	H7565	H7665	H8033

3

त्यस ठाउँमा, परमेश्वरले धनु र काँडहरू ढाल, तरवार र अन्य युद्धका हतियारहरू छिन्न-भिन्न पार्नुभयो।

טֶרֶף׃	מֵהַרְרֵי־	אַדִּיר	אַתָּה	נָאוֹר
शिकारको	शिकारका–पहाडहरूभन्दा	महिमावान्	तपाईं	प्रकाशमान्
H2964	H2042	H0117		H0215

4

हे परमेश्वर! जब तपाईं पहाडहरूबाट फर्केदै हुनुहुन्छ जहाँ तपाईंले आफ्नो शत्रुहरूलाई मार्नु भयो, तपाईं गौरवमय देखिनु हुन्छ।

חַיִל	אַנְשֵׁי־	כָּל־	מָצְאוּ	וְלֹא־	שְׁנָתָם	נָמוּ	לֵב	אַבִּירֵי	וְאֶשְׁתּוֹלְלוּ
बलका	योद्धाहरू	सबै	पाएनन्	र–पाएनन्	आफ्नो–निद्रा	निद्रामा–परे	हृदयका	बहादुरहरू	लुटिए–थिए
H2428	H0376	H3605	H4672	H3808	H8142	H5123		H0047	

יְדֵיהֶם׃
आफ्ना–हातहरू
H3027

5

ती सिपाहीहरूले आफू बलियो भएको सोचे। तर अहिले तिनीहरू भुइँमा मृत रूपमा लडिरहेकाछन्। तिनीहरूको शरीर लुटिएर लडिरहेको छ। ती बलिया सिपाहीहरूले आफू स्वयंलाई नै बचाउने योग्यका हुन सकेनन्।

וְסוּס׃	וְרֶכֶב	נִרְדָּם	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מְגַעֲרָתְךָ	6
र–घोडा	र्याथ–रथ	गहिरो–निद्रामा–पर्यो	याकूबका	हे–परमेश्वर	तपाईंको–डाँटबाट	
	H7393	H7290	H3290	H0430	H1606	

जब याकूबका परमेश्वरले ती सिपाहीहरूलाई गाली गर्नुभयो, घोडसवारहरू र घोडाहरू मरे।

אַפֶּךָ׃	מִאָז	לְפָנֶיךָ	יַעֲמָד	וּמִי־	אַתָּה	נוֹרָא	וְאַתָּה	7
तपाईंको–क्रोध	जबदेखि	तपाईंको–सामु	खडा–हुन्छ	र–को–खडा–हुन्छ	तपाईं	भयानक	तपाईं	
H0639		H6440	H5975	H4310		H3372		

हे परमेश्वर, तपाईं विस्मयकारी हुनुहुन्छ! जब तपाईं क्रोधित हुनुहुन्छ तब कोही पनि तपाईंको विरूद्ध उभिन सक्दैन। 8-9 परमप्रभु न्यायकर्ता झैं उभिनु भयो र निर्णय घोषणा गर्नुभयो, परमेश्वरले यस धर्तीका विनम्र मानिसहरूलाई बचाउँनु भयो। स्वर्गबाट उहाँले निर्णय दिनुभयो, सम्पूर्ण पृथ्वीमा निस्तब्ध र भयभीत भए।

8	מִשָּׁמַיִם	הִשְׁמַעְתָּ	דִּין	אֶרֶץ	יָרְאָה	וְשָׁקְטָה׃	
	स्वर्गबाट	सुनाउनुभयो	न्याय	पृथ्वी	डरायो	र-शान्त-भयो	
	H8064	H8085	H1779	H0776	H3372	H8252	
9	בְּקוּם־	לַמִּשְׁפָּט	אֱלֹהִים	לְהוֹשִׁיעַ	כָּל־	עַנְוֵי־	אֶרֶץ׃	סֶלָה׃
	उठ्नुभयो-जब	न्यायको-निम्ति	परमेश्वर	बचाउनको-निम्ति	सबै	नम्रहरूलाई	पृथ्वीका	सेला
		H4941	H0430	H3467	H3605	H6035	H0776	H5542
10	כִּי־	חֲמַת	אָדָם	תּוֹדֶךָּ	שְׁאֵרִית	חֵמֹת	תַּחְגֹּר׃	
	किनभने	क्रोध	मानिसको	प्रशंसा-दिन्छ-तपाईंलाई	बाँकी-रहेको	क्रोध	बाँध्नुहुन्छ	
		H2534	H0120		H7611	H2534	H2296	

हे परमेश्वर, जब तपाईंले दुष्ट मानिसहरूलाई सजाय दिनुहुन्छ तपाईंलाई मानिसहरूले सम्मान गर्दछन्। तपाईंले आफ्नो क्रोध देखाउनु हुन्छ, अनि जीवित् रहनेहरू बलिया हुन्छन्।

11	נִדְּרוּ	וְשַׁלְּמוּ	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כָּל־	סְבִיבָיו	יוֹבִילוּ	שַׁי	לַמּוֹרָא׃
	भाकल-गर्नुहोस्	र-पूरा-गर्नुहोस्	परमप्रभुलाई	तिम्रो-परमेश्वर	सबै	उहाँका-वरिपरिकाहरूले	ल्याउन्	उपहार	भयानकलाई
	H5087		H3068	H0430	H3605	H5439	H2986	H7862	

हे मानिसहरू, तिमीहरूले परमप्रभु परमेश्वर प्रति वचन दिएका थियौ। अब उहाँप्रति ती वचनहरू पूरा गर। प्रत्येक ठाउँमा मानिसहरू परमेश्वरसित डराउँछन् र आदर गर्छन्। तपाईंले तिनीहरूलाई भेटीहरू ल्याउन दिनुहोस्।

12	יִבְצֹר	רוּחַ	נְגִידִים	נוֹרָא	לְמַלְכֵי־	אָרֶץ׃
	काट्नुहुन्छ	आत्मा	शासकहरूको	भयानक	राजाहरूको-निम्ति	पृथ्वीका
	H1219	H7307	H5057	H3372	H4428	H0776

परमेश्वरले महान् शासकहरूलाई पराजित गर्नु हुन्छ। पृथ्वीका सबै राजाहरू उहाँसित डराउँछन्।

Chapter 77

1	לַמְנַצֵּחַ	עַל־	(ידיתון)	יְדוּתוּן]	לְאָסָף	מִזְמוֹר׃	קוֹלִי	אֶל־	אֱלֹהִים
	सङ्गीत-निर्देशकको-निम्ति	माथि	यदूतूनको	यदूतूनको	आसापको	भजन	मेरो-स्वर	परमेश्वरको	परमेश्वरमा
	H5329		H3038	H3038	H0623	H4210		H0413	H0430
	וְאֶצְעָקָה	קוֹלִי	אֶל־	אֱלֹהִים	וְהַאֲזִין	אֵלָי׃			
	र-पुकार्छु	मेरो-स्वर	परमेश्वरको	परमेश्वरमा	र-कान-थप्नुहोस्	मतिर			
	H6817		H0413	H0430	H0238	H0413			

मैले ठूलो-ठूलो आवाजले कराएर परमेश्वरलाई गुहार मागें। हे परमेश्वर, मेरो रोदन सुनिदिनु होस्!

2	בְּיוֹם	צָרָתִי	אֲדֹנָי	דָּרָשְׁתִּי	יָדִי	לַיְלָה	נִגְּרָה	וְלֹא	תָפוּג	מֵאֲנָה
	मेरो-सङ्कटको-दिनमा	मेरो-सङ्कटको	प्रभुलाई	खोजें	मेरो-हात	रातभरि	पसारियो	र-थाकिएन	थाक्न	इन्कार-गर्यो
	H3117		H0136	H1875	H3027	H3915	H5064	H3808	H6313	H3985
	נַפְשִׁי׃	הִנָּחֵם								
	मेरो-प्राणले	सान्त्वना-पाउन								
	H5315	H5162								

मेरो स्वामी, जब म संकटमा परें म तपाईं कहाँ आएँ, तपाईंलाई पाउने प्रयासमा म रातभरी जागें र पनि आत्मामा शान्ति भएन।

3	אֶזְכְּרָה	אֱלֹהִים	וְאֶהֱמָיָה	אָשִׂיחָה	וְתִתְעַטֵּף	רוּחִי	סֶלָה׃
	सम्झनेछु	परमेश्वरलाई	र-कराउन्छु	ध्यान-गर्छु	र-थाकिन्छ	मेरो-आत्मा	सेला
	H2142	H0430	H1993	H7878		H7307	H5542

मैले परमेश्वरको बारेमा सोचें, अनि आफ्नो हालत बताउने प्रयास गरें, तर मैले सकिनँ।

4	אָחַזְתָּ	שְׁמֻרוֹת	עֵינָי	נִפְעַמְתִּי	וְלֹא	אְדַבֵּר׃
	पहराहरू	मेरो-आँखाको	व्याकुल-भएँ	र-बोल्न-सकिनँ		बोल्न
	H0270	H8109		H6470	H3808	H1696

तपाईंले मलाई सुत्न दिनु भएन, म केही भन्न चाहन्थे तर म एकदम हताश थिएँ।

5	חִשַּׁבְתִּי	יָמִים	מִקֶּדֶם	שְׁנוֹת	עוֹלָמִים׃
	सोचें	दिनहरू	पुरानो-समयका	वर्षहरू	पुरानाका
	H2803	H3117		H8141	H5769

मैले बितेका कुराहरू सम्झिरहेको थिएँ। धेरै अगाडि हुन गएको घटनाहरू सम्झिरहेको थिएँ।

6	אֶזְכְּרָה	נְגִינָתִי	בַּלַּיְלָה	עִם־	לִבִּי	אָשִׂיחָה	וַיְחַפֵּשׂ	רוּחִי׃
	सम्झनेछु	मेरो-गीत	रातमा	सँगै	मेरो-हृदय	ध्यान-गर्छु	र-खोज्छ	मेरो-आत्मा
	H2142	H5058	H3915		H3824	H7878	H2664	H7307

रातमा, मैले आफ्ना गीतहरूको बारेमा सोच्ने प्रयास गरें। मैले आफैंलाई बुझ्ने कोशिश गरें।

7	הַלְעוֹלָמִים	וְיִזְנַח	אֲדֹנָי	וְלֹא־	יִסְיף	לִרְצוֹת	עוֹד׃
	सदाको-निम्ति	त्याग्नुहुनेछ	प्रभुले	र-कहिल्यै-न	थप्नुहुनेछ	कृपा	फेरि
	H5769		H0136	H3808	H3254	H7521	H5750

म छक्क पर्छु, “के हाम्रो स्वामीले हामीलाई सदाको लागि त्याग्नु भयो? के फेरि उहाँ हामीसित खुशी हुनु हुन्न?

8	הֶאָפֵס	לָנֶצַח	חַסְדּוֹ	גָּמַר	אֹמֶר	לְדֹר	וָדֹר׃
	सकियो-र	सदाको-निम्ति	उहाँको-करुणा	समाप्त-भयो	वचन	पुस्ता-पुस्ताको-निम्ति	पुस्ता
	H0656	H5331		H1584	H0562	H1755	H1755

के फेरि हामीसँग उहाँ बात मार्न सक्नु हुनेछ? के परमेश्वरको प्रेम सदाको निम्ति बिलायो छ?

9	הֲשָׁכַח	חַנּוֹת	אֵל	אִם־	קָפַץ	בְּאַף	רַחֲמָיו	סֶלָה׃
	बिर्सनुभयो-र	कृपालु	परमेश्वरले	वा	बन्द-गर्नुभयो	क्रोधमा	उहाँको-दया	सेला
	H7911	H2589	H0410		H7092	H0639		H5542

करूणा के हो भन्ने कुरा उहाँले भुल्नु भयो? उहाँको समवेदना जति क्रोधमा परिवर्तन भयो?”

10	וָאֹמַר	חַלּוֹתִי	הִיא	שְׁנוֹת	יְמִין	עֶלְיוֹן׃
	र-भनें	मेरो-पीडा	यो-हो	वर्षहरू	दाहिने-हातको	सर्वोच्चको
	H0559		H1931	H8141	H3225	

तब मैले सोचें, “जुन कुराले मलाई सधैं सताई रहन्छ त्यो होः ‘के सर्वशक्तिमान् परमेश्वरले आफ्नो शक्ति गुमाउनु भयो?’”

11	[אזכיר]	(אֶזְכּוֹר)	מֵעֹלֵלֵי־	יָהּ	כִּי־	אֶזְכְּרָה	מִקֶּדֶם	פִּלְאֶךָ׃
	सम्झनेछु	सम्झनेछु	कामहरू	परमप्रभुका	किनभने	सम्झनेछु	पुरानो-समयदेखि	तपाईंको-अचम्म
	H2142	H2142	H4611	H3050		H2142		H6382

म सम्झना गर्छु उहाँले कस्तो-कस्तो कार्य गर्नुभयो भनेर। परमेश्वर, म ती आश्चर्यपूर्वक कुराहरू सम्झना गर्छु जुन तपाईंले धेरै-धेरै अगाडि गर्नु भएको थियो।

12	וְהָגִיתִי	בְכָל־	פָּעֳלֶךָ	וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ	אָשִׂיחָה׃	
	र-ध्यान-गर्नेछु	सबै	तपाईंका-कामहरू	र-तपाईंका-कृत्यहरूमाथि	ध्यान-गर्नेछु	
	H1897	H3605	H6467	H5949	H7878	

तपाईंले के गर्नु भएको थियो त्यो मैले सोचें। म तपाईंका सबै शक्तिशाली कार्यहरू सोच्दछु।

13	אֱלֹהִים	בַּקֹּדֶשׁ	דַּרְכֶּךָ	מִי־	אֵל	גָּדוֹל	כֵּאלֹהִים׃
	हे-परमेश्वर	पवित्रतामा	तपाईंको-बाटो	को	परमेश्वर	महान्	परमेश्वरजस्तो
	H0430	H6944	H1870	H4310	H0410		H0430

परमेश्वर, तपाईंका बाटोहरू पवित्र छन्, तपाईं बाहेक कोही पनि महान् छैन।

עֻזֶּךָ׃	בָּעַמִּים	הוֹדַעְתָּ	פֶּלֶא	עָשִׂה	הָאֵל	אַתָּה	14
तपाईंको-शक्ति	जातिहरूमाझ	जनाउनुभयो	अचम्म	गर्ने	परमेश्वर	तपाईं	
H5797		H3045	H6382		H0410		

तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले अचम्मका कामहरू गर्नु हुन्छ। तपाईंले मानिसहरूलाई आफ्नो महान् शक्तिहरू देखाउनु भयो।

סֶּלָה׃	וְיוֹסֵף	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	עַמֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	גָּאַלְתָּ	15
सेला	र-योसेपका	याकूबका	छोराहरू	तपाईंका-मानिसहरूलाई	भुजाले	छुटकारा-दिनुभयो	
H5542	H3130	H3290			H2220		

तपाईंको शक्तिले मानिसहरूलाई बचाउनु भयो तपाईंले याकूब र यूसफका सन्तानहरूलाई बचाउनु भयो।

תְּהֹמוֹת׃	יִרְגְּזוּ	אַף	יָחִילוּ	מַיִם	רָאוּךָ	אֱלֹהִים	מַּיִם	רָאוּךָ	16
गहिराइहरू	थर्किए	अझ	काम्पे	पानीहरूले	देख्यो-तपाईंलाई	हे-परमेश्वर	पानीहरूले	देख्यो-तपाईंलाई	
H8415	H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

परमेश्वर, पानीले तपाईंलाई देख्यो र भयभित भयो। गहिरो पानी भएका ठाउँहरू पनि डरले कामे।

יִתְהַלָּכוּ׃	חֲצָצֶיךָ	אַף־	שְׁחָקִים	נָתְנוּ	קוֹל	עָבוֹת	מַּיִם	זָרְמוּ	17
हिंडे	बाणहरू	अझ-तपाईंका	आकाशहरूले	निकाले	स्वर	बादलहरूले	पानीहरू	खन्याए	
H1980	H2687	H0637	H7834	H5414		H5645	H4325	H2229	

बाक्लो बादलहरूले पानी बर्षाए। मानिसहरूले डरलाग्दो उच्चबादलहरूमा बिजुली चम्केको देखें।

הָאָרֶץ׃	וַתִּרְעַשׁ	רָגְזָה	תֵּבֵל	בְּרָקִים	הֵאִירוּ	בַּגַּלְגַּל	וְרַעַמְךָ	קוֹל	18
पृथ्वी	र-थर्कियो	काम्पियो	संसार	बिजुलीहरूले	चम्कायो	चक्रमा	तपाईंको-गर्जनको	स्वर	
H0776	H7493	H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

त्यहाँ बिजुलीको गडगडाहट थियो, तब बिजुलीको चमक्ले संसार नै उज्यालो पार्यो अनि पृथ्वी काम्न थाल्यो र थर्थर भयो।

לֹא	וְעִקְּבוֹתֶיךָ	רַבִּים	בַּמַּיִם	)וּשְׁבִילְךָ(	]ושבילך[	דַּרְכְּךָ	בַּיָּם	19
चिनिएनन्	र-तपाईंका-पाइलाहरू	ठूलो	ठूलो-पानीहरूमा	तपाईंको-मार्ग	र-तपाईंको-मार्ग	तपाईंको-बाटो	समुद्रमा	
H3808	H6119		H4325	H7635	H7635	H1870	H3220	

נֹדָעוּ׃
चिनिएनन्
H3045

परमेश्वर, तपाईं गहिरो पानी भएर हिंड्नु भयो तपाईंले गहन समुद्र पार गर्नुभयो, तर तपाईंले कुनै छाप छोड्नु भएन।

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כַּצֹּאן	נָחִיתָ	20
र-हारूनको	मोशा	हातद्वारा	तपाईंका-मानिसहरूलाई	भेडाझैं	डोर्याउनुभयो	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

तपाईंले आफ्ना भक्तजनहरूलाई भेडा सहर डोर्याउन मोशा र हारूनलाई खटाउनु भयो।

Chapter 78

לְאִמְרֵי־	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	תּוֹרָתִי	עַמִּי	הַאֲזִינָה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
मेरो-मुखका-वचनहरूमा	तिम्रो-कान	झुकाउनुहोस्	मेरो-शिक्षा	मेरा-मानिसहरू	कान-थप्नुहोस्	आसापको	शिक्षाप्रद-भजन	
H0561	H0241	H5186	H8451		H0238	H0623	H4905	

פִּי׃
मुखको
H6310

मेरो मानिसहरू, मेरो उपदेशहरू ध्यान दिएर सुन। मैले भनेका कुराहरूमा ध्यान देऊ।

2 אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי אַבִּיעָה חִידוֹת מִנִּי־קֶדֶם׃
खोल्नेछु दृष्टान्तमा मेरो-मुख बोल्नेछु पहेलिहरू पुरानो-समयदेखिका
H4912 H6310 H5042 H2420

म तिमीहरूलाई यो कथा भन्ने छु। म तिमीहरूलाई यो पुरानो कथा भन्ने छु।

3 אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ׃
जो सुन्यौं र-जान्यौं र-हाम्रा-बाबुहरूले भने हामीलाई
H8085 H3045 H0001

हामीले ती कथाहरू सुन्यौ, अनि हामी त्यो राम्रो प्रकारले जान्दछौ। हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले यी कथाहरू सुनाए।

4 לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר תְּהִלּוֹת מְסַפְּרִים יְהוָה
लुकाउन्नौं लुकाउन्नौं तिनीहरूका-छोराहरूबाट पुस्तालाई प्रशंसाहरू बयान-गर्दै परमप्रभुका
H3808 H3582 H1755 H0314 H8416 H3068

וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה׃
र-उहाँको-शक्ति र-उहाँका-अचम्मका-कामहरू जो गर्नुभयो
H5807 H6381

अनि हामी त्यो कथा भुल्ने छैनौं। हाम्रा मानिसहरूले पछि आउने सन्तानहरूलाई त्यो कथाहरू भन्ने नै छन्। हामी मिली परमप्रभुको प्रशंसा गर्नेछौ, अनि उहाँका अचम्म लाग्दा कार्यहरू सबैलाई भन्नेछौं।

5 וַיָּקֶם עֵדוּת וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ
र-स्थापना-गर्नुभयो साक्षी याकूबमा र-शिक्षा राख्नुभयो इस्राएलमा जो आज्ञा-दिनुभयो हाम्रा बाबुहरूलाई
H6965 H5715 H3290 H8451 H7760 H3478 H834 H1 H0853 H0001

לְהוֹדִיעָם לִבְנֵיהֶם׃
जनाउनको-निम्ति तिनीहरूका-छोराहरूलाई
H3045

परमप्रभुले याकूबसँग सम्झौता गर्नुभयो। परमेश्वरले इस्राएल लाई नियम दिनुभयो। परमेश्वरले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई आज्ञाहरू दिनुभयो। उहाँले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई भन्नुभयो कि ती नियमहरू बारे आफ्ना भावी सन्तानहरूलाई बताऊ।

6 לְמַעַן יֵדְעוּ דּוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקֻמוּ וְיִסַּפְּרוּ לִבְנֵיהֶם׃
ताकि जानून् पछि-आउने पुस्ता छोराहरू जन्मिनेछन् उठून् र-बयान-गरून् आफ्ना-छोराहरूलाई
H4616 H3045 H1755 H3290 H3205 H6965 H7925

अनि आउने भावि सन्तानहरुले पनि यो नियमको बारेमा जान्नेछन् र तिनीहरु आफ्ना नानीहरुलाई सिकाउन सक्षम हुनेछन्।

7 וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ מַעַלְלֵי־אֵל וּמִצְוֹתָיו
र-राखून् परमेश्वरमा आफ्नो-भरोसा र-नबिर्सून् बिर्सून् परमेश्वरका-कामहरू परमेश्वरका र-उहाँका-आज्ञाहरू
H8104 H430 H3689 H3808 H7911 H4611 H410 H4687

יִנְצְרוּ׃
पालन-गरून्
H5341

यसैकारण ती सबै मानिसहरूले परमेश्वरमाथि भरोसा गर्नेछन्। तिनीहरूले परमेश्वरका कार्यहरू भुल्ने छैनन्। तिनीहरूले परमेशवरको आज्ञानुसार उहाँको नियमहरू पालन गर्नेछन्।

8 וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר וּמוֹרֶה דּוֹר לֹא־הֵכִין לִבּוֹ
र-नहोउन् बन्ने पुस्ता विद्रोही र-विद्रोही पुस्ता आफ्ना-बाबुहरूजस्ता पुस्ता स्थिर-बनाएन आफ्नो-हृदय
H3808 H1961 H1755 H4784 H5637 H1755 H0001 H1755 H3808 H3820

וְלֹא־נֶאֶמְנָה אֶת־אֵל רוּחוֹ׃
र-विश्वास्त-थिएन परमेश्वरसँग विश्वास्त-थिएन परमेश्वरमा आफ्नो-आत्मा
H3808 H539 H853 H410 H7307

यदि मानिसहरूले आफ्ना नानीहरूलाई परमेश्वरका आज्ञाहरूको विषयमा बताए भने तिनीहरूका पुर्खाहरू जस्तै हुने छैनन्। तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरू परमेश्वरका विरूद्ध खडा भए र उहाँको आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गरे। ती मानिसहरू हठी थिए। तिनीहरू परमेश्वर प्रति विश्वासी थिएनन्।

9	בְּנֵי־	אֶפְרַיִם	נוֹשְׁקֵי	רוֹמֵי־	קֶשֶׁת	הָפְכוּ	בְיוֹם	קְרָב׃
	छोराहरू	एफ्राइमका	सज्जित	धनु-चलाउने	धनुको	फिरे	युद्धको-दिनमा	युद्धको
		H0669			H7198	H2015	H3117	H7128

एप्रैमबाट आएका मानिसहरूसँग हतियारहरू थिए, तर तिनीहरू युद्धभूमिबाट भागे।

10	לֹא	שָׁמְרוּ	בְּרִית	אֱלֹהִים	וּבְתוֹרָתוֹ	מֵאֲנוּ	לָלֶכֶת׃	
	पालन-गरेनन्	पालन-गरेनन्	वाचा	परमेश्वरको	र-उहाँको-शिक्षामा	इन्कार-गरे	हिंड्न	
	H3808	H8104	H1285	H0430	H8451	H3985	H3212	

तिनीहरूले परमेश्वरसँग गरेको करार पालन गरेनन्। तिनीहरूले उहाँका उपदेशहरू अस्वीकार गरे।

11	וַיִּשְׁכְּחוּ	עֲלִילוֹתָיו	וְנִפְלְאוֹתָיו	אֲשֶׁר	הֶרְאָם׃	
	र-बिर्से	उहाँका-कृत्यहरू	र-उहाँका-अचम्मका-कामहरू	जो	देखाउनुभयो-तिनीहरूलाई	
	H7911	H5949	H6381		H7200	

एप्रैमबाट आएका मानिसहरूले परमेश्वरले गर्नु भएको महान् कार्यहरू भूले। तिनीहरूले परमेश्वरले प्रदर्शन गर्नु भएको ती अचम्म लाग्दा कार्यहरू बिर्से।

12	נֶגֶד	אֲבוֹתָם	עָשָׂה	פֶּלֶא	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	שְׂדֵה־	צֹעַן׃
	सामु	तिनीहरूका-बाबुहरू	गर्नुभयो	अचम्म	देशमा	मिस्रको	मैदान	सोअनको
	H5048	H0001		H6382	H0776	H4714		H6814

परमेश्वरले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई मिश्र अन्तर्गत सोअनमा, आफ्ना महान् शक्तिहरू देखाउनु भयो।

13	בָּקַע	יָם	וַיַּעֲבִירֵם	וַיַּצֶּב־	מַיִם	כְּמוֹ־	נֵד׃	
	चिर्नुभयो	समुद्र	र-पार-गराउनुभयो	र-खडा-गर्नुभयो	पानीहरू	गारोजस्तो	गारो	
	H1234	H3220		H5324	H4325	H3644	H5067	

परमेश्वरले लाल समुद्रलाई फार्नु भयो अनि मानिसहरूलाई पार गराउनु भयो। पानी तिनीहरूका लागि दुवै तिर पक्का पर्खाल भएर उभिएको थियो।

14	וַיַּנְחֵם	בֶּעָנָן	יוֹמָם	וְכָל־	הַלַּיְלָה	בְּאוֹר	אֵשׁ׃	
	र-डोर्याउनुभयो	बादलले	दिनभरि	र-सारा	रातभरि	आगोको-ज्योतिले	आगोको	
	H5148	H6051	H3119	H3605	H3915	H0216	H0784	

प्रत्येक दिन परमेश्वरले तिनीहरूलाई अग्लो बादल सहित डोर्याउनु भयो। अनि प्रत्येक रातभरि आगोको ज्वाला वा राँको बालेर तिनीहरूलाई डोर्याउनु भयो।

15	יְבַקַּע	צֻרִים	בַּמִּדְבָּר	וַיַּשְׁקְ	כִּתְהֹמוֹת	רַבָּה׃		
	चिर्नुभयो	चट्टानहरू	मरुभूमिमा	र-पिउन-दिनुभयो	गहिराइजस्तो	प्रशस्त		
	H1234	H6697		H8248	H8415			

परमेश्वरले चट्टानलाई मरूभूमिमा फोर्नु भयो। जमीनको भित्री तहबाट उहाँले मानिसहरूलाई पानी दिनुभयो।

16	וַיּוֹצֵא	נוֹזְלִים	מִסֶּלַע	וַיּוֹרֶד	כַּנְּהָרוֹת	מָיִם׃		
	र-निकाल्नुभयो	धाराहरू	चट्टानबाट	र-बगाउनुभयो	नदीहरूजस्तो	पानीहरू		
	H3318	H5140	H5553	H3381	H5104	H4325		

परमेश्वरले पानीका झरनाहरू नदीहरू सरह चट्टानबाट ल्याउनु भयो!

17	וַיּוֹסִיפוּ	עוֹד	לַחֲטֹא־	לוֹ	לַמְרוֹת	עֶלְיוֹן	בַּצִּיָּה׃	
	र-थपे	अझ	पाप-गर्न	उहाँलाई	विद्रोह-गर्नको-निम्ति	सर्वोच्चलाई	सुक्खा-मरुभूमिमा	
	H3254	H5750	H2398		H4784		H6723	

तर मानिसहरूले उहाँकै विरूद्ध पाप अविरलमरूपले गरिरहे। मरूभूमिसम्म तिनीहरू सर्वशक्तिमान् परमेश्वरको विरूद्ध नै उठे।

18	וַיְנַסּוּ־	אֵל	בִּלְבָבָם	לִשְׁאֹל־	אֹכֶל	לְנַפְשָׁם׃		
	र-परीक्षा-गरे	परमेश्वरलाई	आफ्नो-हृदयमा	मागेर-खाना	खाना	आफ्नो-प्राणको-निम्ति		
	H5254	H0410	H3824	H7592	H0400	H5315		

तब ती मानिसहरूले परमेश्वरको परीक्षा गर्न फैसला गरे। तिनीहरूले परमेश्वरलाई खाना मागे तिनीहरूको तृप्त पार्न मात्रै।

19 וַיְדַבְּרוּ בֵאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל אֵל לַעֲרֹךְ שֻׁלְחָן בַּמִּדְבָּר׃
ר-बोले परमेश्वरको-विरुद्धमा भने सक्नुहुन्छ-र परमेश्वरले तयार-गर्न भोजन मरुभूमिमा
H1696 H0430 H0559 H3201 H0410 H7979

तिनीहरूले परमेश्वर बारे गुनासो गरे अनि भने, “के मरूभूमिमा परमेश्वरले हामीलाई खाना व्यवस्था गर्न सक्नु हुन्छ?

20 הֵן הִכָּה־צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם וְנְחָלִים יִשְׁטָפוּ הֲגַם־לֶחֶם יוּכַל אִם־יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ׃
हेर्नुहोस् प्रहार-गर्नुभयो चट्टानलाई र-बगे पानीहरू र-खोलाहरू बगे सक्नुहुन्छ-र-अझ रोटी सक्नुहुन्छ-र-अझ तयार-गर्न-सक्नुहुन्छ वा मासु आफ्ना-मानिसहरूको-निम्ति
H2005 H5221 H6697 H2100 H4325 H0559 H7857 H1571 H3899 H3201 H3559 H7607 H5414 H1571

जब उहाँले चट्टानमा हिर्काउनुभयो, तेजले पानी बाहिर आयो र खोलाहरू बढेर आए। निःसन्देह उहाँले हामीलाई केही रोटी र मासु दिन सक्नु हुन्छ!”

21 וְלָכֵן שָׁמַע יְהוָה וַיִּתְעַבָּר וְאֵשׁ נִשְּׂקָה בְיַעֲקֹב וְגַם־אַף עָלָה בְיִשְׂרָאֵל׃
त्यसैले सुन्नुभयो परमप्रभुले र-रिसाउनुभयो र-आगो बल्यो याकूबमा र-अझ क्रोध चढ्यो इस्राएलमा
H8085 H3068 H5400 H3290 H1571 H0639 H5927 H3478

परमप्रभुले ती मानिसहरूले गरेका कुराहरू सुन्नु भयो। परमेश्वर याकूबमाथि क्रोधित हुनुहुन्थ्यो। इस्राएल का मानिसहरूसँग क्रोधीत हुनुहुन्थ्यो।

22 כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵאלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ׃
किनभने विश्वास-गरेनन् परमेश्वरमा र-भरोसा-गरेनन् उहाँको-उद्धारमा
H3808 H0430 H3808 H0982 H3444

किनभने मानिसहरूले उहाँमाथि विश्वास गरेनन्। तिनीहरूले परमेश्वरले नै बचाउनु हुन्छ भन्ने कुरामा विश्वास गर्दै गरेनन्। 23-24 ता पनि परमेश्वरले माथि बादलहरूलाई आज्ञा गर्नुभयो, अनि तिनीहरूको निम्ति खानाको रूपमा मन्ना वर्षाउनु भयो। आकाश ढोकाहरू जस्तै खोलियो अनि आकाशका भण्डारबाट अन्न वर्षाउनु भयो।

23 וַיְצַו שְׁחָקִים מִמָּעַל וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח׃
र-आज्ञा-दिनुभयो आकाशहरूलाई माथिबाट र-ढोकाहरू स्वर्गका खोल्नुभयो
H6680 H7834 H4605 H8064

24 וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם מָן וְדָגַן־שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ׃
र-वर्षाउनुभयो तिनीहरूमाथि मन्ना खानको-निम्ति र-स्वर्गको-अन्न दिनुभयो तिनीहरूलाई
H4305 H0398 H1715 H8064 H5414

25 לֶחֶם אַבִּירִים אָכַל אִישׁ צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לָשְׂבַע׃
रोटी शक्तिशालीहरूको खायो मानिसले भोजन पठाउनुभयो तिनीहरूलाई तृप्तिको-निम्ति
H3899 H0047 H0398 H0376 H6720 H7971 H1992 H7648

मानिसहरूले स्वर्गदूतहरूका खानाहरू खाए। परमेश्वरले प्रशस्त मात्रामा सन्तुष्टपूर्ण खाद्यहरू तिनीहरूलाई पठाउनु भयो।

26 יַסַּע קָדִים בַּשָּׁמָיִם וַיְנַהֵג בְּעֻזּוֹ תֵימָן׃
चलाउनुभयो पूर्वी-हावा आकाशमा र-डोर्याउनुभयो आफ्नो-शक्तिले दक्षिणी-हावा
H5265 H6921 H8064 H5090 H5797 H8486

परमेश्वरले पूर्वीबाट बतास बहाउनु भयो। उहाँले तिनीहरूमाथि आकाशबाट मासु वर्षाउनु भयो।

27 וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר וְכְחוֹל יַמִּים עוֹף כָּנָף׃
र-वर्षाउनुभयो तिनीहरूमाथि धूलोजस्तो मासु र-समुद्रको-बालुवाजस्तो समुद्रको पङ्खीहरू पखेटाको
H4305 H6083 H7607 H2344 H3220 H5775 H3671

अनगन्ती चराहरू तिनीहरूको छाउनीमाथि झरे, तिनीहरू समुद्रको बलुवा जस्तै थिए।

28 וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃
र-खसाल्नुभयो बीचमा छाउनीको चारैतिर बासस्थानहरूको
H5307 H7130 H4264 H5439 H4908

ती मानिसहरूका छाउनीका वरिपरि र छाउनीको माझमा चराहरू झरे।

וַיֹּאכְלוּ	וַיִּשְׂבְּעוּ	מְאֹד	וְתַאֲוָתָם	יָבָא	לָהֶם׃	29
र-खाए	र-तृप्त-भए	अत्यन्तै	र-तिनीहरूको-इच्छा	ल्याइदिनुभयो	तिनीहरूलाई	
H0398	H7646	H3966	H8378	H0935	H1992	

तिनीहरूलाई खाना प्रशस्त थियो, तर तिनीहरूको भोकले तिनीहरूलाई पापी बनायो।

לֹא־	זָרוּ	מִתַּאֲוָתָם	עֹוד	אָכְלָם	בְּפִיהֶם׃	30
त्यागेनन्	टाढा-भएनन्	आफ्नो-इच्छाबाट	अझ	खाना	तिनीहरूको-मुखमा	
H3808		H8378	H5750	H0400	H6310	

तिनीहरूले आफ्नो भोक खप्न सकेनन्। यसकारण तिनीहरूले चराहरूको रगत ननिकाली क्वेल चरा खाए।

הִכְרִיעַ׃	יִשְׂרָאֵל	וּבַחוּרֵי	בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם	וַיַּהַרֹג	בָּהֶם	עָלָה	וְאֱלֹהִים	וְאַף	31
घोपाउनुभयो	इस्राएलका	र-जवानहरू	तिनीहरूका-बलियाहरूमाझ	र-मार्नुभयो	तिनीहरूमाथि	चढ्यो	परमेश्वरको	र-क्रोध	
H3766	H3478	H0970		H2026		H5927	H0430	H0639	

परमेश्वर ती मानिसहरूमाथि अत्यन्त रिसाउनु भयो, अनि ती मध्ये धेरै जनालाई मार्नु भयो। परमेश्वरले धेरै हट्टाकट्ठा युवाहरूलाई मृत्यु पट्टि ढाल्नुभयो।

בְּנִפְלְאוֹתָיו׃	הֶאֱמִינוּ	וְלֹא־	עֹוד	חָטְאוּ־	זֹאת	בְּכָל־		32
उहाँका-अचम्मका-कामहरूमा	विश्वास-गरेनन्	र-विश्वास-गरेनन्	अझ	पाप-गरे	पनि	यी-सबैमा		
H6381	H0539	H3808	H5750	H2398	H2063	H3605		

तर पनि फेरि मानिसहरूले अझ पाप गरी नै रहे! परमेश्वरको आश्चर्यचकित कार्यहरूमाथि तिनीहरूले विश्वास गरेनन्।

וַיְכַל־	בַּהֶבֶל	יְמֵיהֶם	וּשְׁנוֹתָם	בַּבֶּהָלָה׃	33
र-समाप्त-पार्नुभयो	व्यर्थतामा	तिनीहरूका-दिनहरू	र-तिनीहरूका-वर्षहरू	भयानकमा	
H3615	H1892	H3117	H8141	H0928	

यसकारण तिनीहरूको जीवन, महा-विपदसँग समाप्त पारिदिनु भयो।

אִם־	הֲרָגָם	וְדָרְשׁוּהוּ	וְשָׁבוּ	וְשִׁחֲרוּ־	אֵל׃	34
जब	मार्नुभयो-तिनीहरूलाई	र-खोजे-उहाँलाई	र-फर्के	र-खोजे	परमेश्वरलाई	
	H2026	H1875	H7725	H7836	H0410	

जब-जब परमेश्वरले तिनीहरू मध्ये केही मानिसहरू मार्नु भयो, बाँकि रहेकाहरू, उहाँप्रति परिश्रमी हुँदै फर्के, तिनीहरूले परमेश्वर कै खोजी गरे।

וַיִּזְכְּרוּ	כִּי־	אֱלֹהִים	צוּרָם	וְאֵל	עֶלְיוֹן	גֹּאֲלָם׃	35
र-सम्झे	कि-परमेश्वर	परमेश्वर	आफ्नो-चट्टान	र-सर्वोच्च	परमेश्वर	आफ्नो-छुटकारा-दिने	
H2142		H0430	H6697	H0410			

तिनीहरूले सम्झे कि परमेश्वर तिनीहरूका चट्टान हुनुहुन्छ। तिनीहरूले सम्झन्थे कि सर्वोच्च परमेश्वर नै तिनीहरूको उद्धारक हुनुहुन्छ।

וַיְפַתּוּהוּ	בְּפִיהֶם	וּבִלְשׁוֹנָם	יְכַזְּבוּ־	לוֹ׃		36
र-ठगे-उहाँलाई	आफ्नो-मुखले	र-आफ्नो-जिब्रोले	झूट-बोले	उहाँलाई		
	H6310	H3956	H3576			

तिनीहरूले उहाँलाई प्रेम गर्छु भने, तर झूटो बोले। तिनीहरू परमेश्वरसित इमान्दार थिएनन्।

וְלִבָּם	לֹא־	נָכוֹן	עִמּוֹ	וְלֹא	נֶאֶמְנוּ	בִּבְרִיתוֹ׃	37
र-तिनीहरूको-हृदय	स्थिर-थिएन	स्थिर	उहाँसँग	र-विश्वास्त-थिएनन्	विश्वास्त-थिएनन्	उहाँको-वाचामा	
	H3808			H3808	H0539	H1285	

तिनीहरूको हृदय परमेश्वरसँग थिएन। तिनीहरू करार + 78:37 करार चेप्टो ढङ्गामा लेखिएको “दश आज्ञाहरू” जुन इस्राएल का मानिसहरू र परमेश्वर माझ एक करार पत्र हो। सँग आज्ञाकारी थिएनन्।

38 וְהוּא֮ רַחוּם֒ יְכַפֵּ֪ר עָוֹן֫ וְלֹא־יַשְׁחִית֥ וְהִרְבָּ֥ה לְהָשִׁ֑יב
तर–उहाँ दयालु क्षमा–दिनुहुन्छ अधर्म र–नाश–गर्नुहुन्न र–फिर्ता–लिनुहुन्छ
H1931 H7349 H3722 H5771 H3808 H7843 H7725

וְחֲמָתֽוֹ׃ כָּל־חֲמָתֽוֹ וְלֹא־יָעִ֥יר אַפּ֗וֹ
आफ्नो–रिस सबै जगाउनुहुन्न र–जगाउनुहुन्न आफ्नो–क्रोध
H2534 H3605 H5782 H3808 H0639

तर परमेश्वर दयालु हुनुहुन्थ्यो। उहाँले तिनीहरूका पापहरूलाई क्षमा गरिदिनु भयो। अनि तिनीहरूलाई विनाश गर्नु भएन। धेरै पल्ट परमेश्वरले आफ्नो क्रोध थाम्नु भयो, उहाँले स्वयंलाई क्रोधी हुनदेखि थाम्नु भयो।

39 וְיִזְכֹּ֥ר כִּי־בָשָׂ֗ר הֵ֤מָּה ׀ רֽוּחַ֮ הוֹלֵ֪ךְ וְלֹ֫א יָשׁ֥וּב׃
र–सम्झनुभयो कि–शरीर हुन्–तिनीहरू बतास जाने र–नफर्कने फर्कने
H2142 H1320 H1992 H7307 H1980 H3808 H7725

परमेश्वरले तिनीहरूलाई बेकम्मा मानिस मात्र सम्झनु भयो। मानिसहरू हावाका झोकाहरू मात्र छन् जो बहन्छ र जाने गर्छ।

40 כַּמָּ֤ה יַמְרֽוּהוּ֙ בַּמִּדְבָּ֔ר יַעֲצִיבֻ֖והוּ בִּישִׁימֽוֹן׃
कति–पटक विद्रोह–गरे मरुभूमिमा दुख–दिए उजाड–ठाउंमा
H4100 H4784 H1277 H3452

उफ! यी नै मानिसहरूले मरूभूमिमा परमेश्वरलाई खुब कष्ट दिए! तिनीहरूले परमेश्वरलाई साह्रै खिन्न पारे!

41 וַיָּשׁ֗וּבוּ וַיְנַסּ֥וּ אֵ֑ל וּקְדוֹשׁ֖ יִשְׂרָאֵ֣ל הִתְוֽוּ׃
र–फर्के र–परीक्षा–गरे परमेश्वरलाई र–इस्राएलको–पवित्रलाई इस्राएलको सीमा–नाघ्नुभयो
H7725 H5254 H0410 H6918 H3478 H8428

घरि-घरि ती मानिसहरूले परमेश्वरको संयम कति छ भनेर जाँच गरिरहे। तिनीहरूले वास्तवमा इस्राएल का पवित्रलाई दुःख दिए।

42 לֹא־זָכְר֥וּ אֶת־יָד֑וֹ י֥וֹם אֲשֶׁר־פָּדָ֖ם מִצָּֽר׃
सम्झेनन् सम्झेनन् दिन हात उहाँको जब छुटकारा–दिनुभयो–तिनीहरूलाई शत्रुबाट शत्रुको
H3808 H2142 H3117 H3027 H0853 H6299 H4712 H6862

ती मानिसहरूले परमेश्वरको शक्तिलाई बिर्से। तिनीहरूलाई उहाँले शत्रुहरूबाट बचाउँनु भएको कुराहरू बिर्से।

43 אֲשֶׁר־שָׂ֣ם בְּמִצְרַ֣יִם אֹתֹתָ֑יו וּמוֹפְתָ֥יו בִּשְׂדֵה־צֹֽעַן׃
जसले राख्नुभयो मिस्रमा आफ्ना–चिन्हहरू र–आफ्ना–अचम्महरू मैदान सोअनको
H6814 H4714 H0226 H4159 H7704 H3808

तिनीहरूले मिश्र देशमा परमेश्वरले देखाउनु भएको अलौकिक कार्यहरू भुले अनि उहाँले जीवनमा गर्नु भएको आश्चर्यजनक कामहरू भुले।

44 וַיַּהֲפֹ֥ךְ לְדָ֗ם יְאֹרֵיהֶ֥ם וְנֹזְלֵיהֶ֑ם בַּל־יִשְׁתּֽוּן׃
र–परिवर्तन–गर्नुभयो रगतमा तिनीहरूका–नदीहरू र–तिनीहरूका–धाराहरू नपिउन् पिउन
H2015 H1818 H2975 H5140 H1077 H8354

परमेश्वरले नदीहरूलाई रगतमा परिणत गराईदिनु भयो। जसले गर्दा मिश्र वासीहरूले पानी पिउन सकेनन्।

45 וַיְשַׁלַּ֣ח בָּהֶ֗ם עָרֹב֮ וַיֹּאכְלֵ֪ם וְצְפַרְדֵּ֫עַ֥ וַתַּשְׁחִיתֵֽם׃
पठाउनुभयो तिनीहरूमाझ खीराका–झुण्डहरू र–खाईदियो–तिनीहरूलाई र–भ्यागुताहरूले नाश–गर्यो–तिनीहरूलाई
H7971 H7462 H6157 H0398 H6854 H7843

परमेश्वरले फटेङ्ग्राहरू पठाउनु भयो। जसले मिश्रवासीहरूलाई टोके। परमेश्वरले भ्यागुताहरू पठाउनु भयो जसले मिश्रवासीहरूका जीवन नाश गरिदियो।

46 וַיִּתֵּ֣ן לֶחָסִ֣יל יְבוּלָ֑ם וְיִגִיעָ֥ם לְאַרְבֶּֽה׃
र–दिनुभयो फट्याङ्ग्रालाई तिनीहरूको–उपज र–परिश्रम सलहलाई
H5414 H2625 H2981 H3018 H0697

परमेश्वरले झूसिल्कीराहरू बालीमा पठाउनु भयो, अनि अन्य उद्भिद्हरूमा सलहहरू पठाउनु भयो।

47 יַהֲרֹ֣ג בַּבָּרָ֣ד גַּפְנָ֑ם וְשִׁקְמוֹתָ֥ם בְּחַנָמַֽל׃
मार्नुभयो असिनाले तिनीहरूका–दाखबारी र–तिनीहरूका–अन्जीरका–रूख तुषारोले
H2026 H1259 H1612 H8256 H2602

परमेश्वरले तिनीहरूको अङ्गुरहरू असिनाद्वारा नष्ट गराउनु भयो। अनि हिम वर्षाद्वारा तिनीहरूको राम्रो अङ्गुरको झ्याँङ्गहरू नष्टपार्नु भयो।

48 וַיַּסְגֵּר לַבָּרָד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים׃
וַיַּסְגֵּר — र–समर्पण–गर्नुभयो — H5462
לַבָּרָד — असिनालाई — H1259
בְּעִירָם — तिनीहरूका–पशुहरू — H1165
וּמִקְנֵיהֶם — र–तिनीहरूका–गाईवस्तुहरू — H4735
לָרְשָׁפִים׃ — चट्याङ्गहरूलाई — H7565

परमेश्वरले अस्वस्थताले तिनीहरूको पशुहरू मार्नुभयो र चट्याङ्गले गाई-वस्तुहरू मारिदिनु भयो।

49 יְשַׁלַּח־בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וְזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים׃
יְשַׁלַּח־ — पठाउनुभयो — H7971
בָּם — तिनीहरूमाझ — H1931
חֲרוֹן — भयानक — H2740
אַפּוֹ — आफ्नो–क्रोध — H0639
עֶבְרָה — रिस — H5678
וְזַעַם — र–क्रोध — H2195
וְצָרָה — र–सङ्कट — H6869
מִשְׁלַחַת — दूतहरूको–टोली — H4917
מַלְאֲכֵי — दूतहरू — H4397
רָעִים׃ — विपत्तिका

परमेश्वरले आफ्नो क्रोध मिश्रवासीहरूलाई देखाउनु भयो। उहाँले आफ्ना ध्वंश गर्ने दूतहरू तिनीहरूको विरूद्ध पठाउनु भयो।

50 פִּלַּס נָתִיב לְאַפּוֹ לֹא־חָשַׂךְ מִמָּוֶת נַפְשָׁם וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר׃
פִּלַּס — बाटो–बनाउनुभयो — H6424
נָתִיב — बाटो — H5410
לְאַפּוֹ — आफ्नो–क्रोधको–निम्ति — H0639
לֹא־ — जोगाउनुभएन — H3808
חָשַׂךְ — जोगाउनुभएन — H2820
מִמָּוֶת — मृत्युबाट — H4194
נַפְשָׁם — तिनीहरूको–प्राण — H5315
וְחַיָּתָם — र–तिनीहरूको–पशुहरू — H2416
לַדֶּבֶר — महामारीलाई — H1698
הִסְגִּיר׃ — समर्पण–गर्नुभयो — H5462

परमेश्वरले आफ्ना क्रोध देखाउने बाटो पाउनु भयो। उहाँले कसैलाई पनि जिउँदो रहन दिनु भएन, डरालाग्दो बिमारका कारणले तिनीहरूलाई मर्न लगाउनु भयो।

51 וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים בְּאָהֳלֵי חָם׃
וַיַּךְ — र–मार्नुभयो — H5221
כָּל־ — सबै — H3605
בְּכוֹר — जेठाहरूलाई — H1060
בְּמִצְרָיִם — मिस्रमा — H4714
רֵאשִׁית — पहिलो–फल — H7225
אוֹנִים — शक्तिको — H0202
בְּאָהֳלֵי־ — पालहरूमा — H0168
חָם׃ — हामका — H2526

परमेश्वरले मिश्रवासीहरूका प्रथम जन्मने सन्तानलाई मार्नु भयो। उहाँले हामको पहिले जन्मने सन्तानलाई मार्नभयो।

52 וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כַּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר׃
וַיַּסַּע — र–हिंडाउनुभयो — H5265
כַּצֹּאן — भेडाझैं — H6629
עַמּוֹ — आफ्ना–मानिसहरूलाई
וַיְנַהֲגֵם — र–डोर्याउनुभयो–तिनीहरूलाई
כַּעֵדֶר — बगालजस्तो — H5739
בַּמִּדְבָּר׃ — मरुभूमिमा

त्यसपछि परमेश्वरले इस्राएललाई गोठालोले झैं डोर्याउनु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई मरूभूमिमा भेंडा झैं डोर्याउनु भयो।

53 וַיַּנְחֵם לָבֶטַח וְלֹא פָחַד וְאֶת־אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם׃
וַיַּנְחֵם — र–डोर्याउनुभयो — H5148
לָבֶטַח — सुरक्षित–रूपमा — H0983
וְלֹא — र–डराएनन् — H3808
פָחַד — डराएनन् — H6342
וְאֶת־ — र–तिनीहरूका — H0853
אוֹיְבֵיהֶם — शत्रुहरूलाई — H0341
כִּסָּה — ढाकिदियो — H3680
הַיָּם׃ — समुद्रले — H3220

उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई सुरक्षित ठाउँमा लैजानु भयो। उहाँका मानिसहरू डराउने कुनै कामै थिएन। परमेश्वरले आफ्ना शत्रुहरूलाई लाल समुद्रमा डुबाई दिनुभयो।

54 וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר־זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ׃
וַיְבִיאֵם — र–ल्याउनुभयो–तिनीहरूलाई — H0935
אֶל־ — सीमामा — H0413
גְּבוּל — सीमाना — H1366
קָדְשׁוֹ — आफ्नो–पवित्रताको — H6944
הַר־ — पहाड — H2022
זֶה — यो — H2088
קָנְתָה — प्राप्त–गर्नुभयो — H7069
יְמִינוֹ׃ — दाहिने–हातले — H3225

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई उहाँकै पवित्र स्थानतिर डोर्याउनु भयो, उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई आफ्नो शक्तिले बनाउनु भएको पर्वत तिर डोर्याउँनु भयो।

55 וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיְגָרֶשׁ — र–निकाल्नुभयो — H1644
מִפְּנֵיהֶם — तिनीहरूको–सामुबाट — H6440
גּוֹיִם — जातिहरूलाई
וַיַּפִּילֵם — र–दिनुभयो–तिनीहरूलाई — H5307
בְּחֶבֶל — डोरीमा
נַחֲלָה — उत्तराधिकार — H5159
וַיַּשְׁכֵּן — र–बसाउनुभयो — H7931
בְּאָהֳלֵיהֶם — तिनीहरूका–पालहरूमा — H0168
שִׁבְטֵי — गोत्रहरू — H7626
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएलका — H3478

परमेश्वरले अन्य जातिहरूलाई त्यो ठाउँ छोडन वाध्य गराउनु भयो। परमेश्वरले प्रत्येक इस्राएली परिवारलाई तिनीहरूकै भूमि अंश दिनुभयो। उहाँले तिनीहरूको परिवार समूहलाई आफ्नो आफ्नै घरमा पुनर्वास गराउनु भयो।

שָׁמָֽרוּ׃	לֹֽא	וְעֵדוֹתָ֥יו	עֶלְי֑וֹן	אֱלֹהִ֥ים	אֶת־	וַיְמָרוּ֙	וַיְנַסּ֣וּ	56
पालन-गरेनन्	पालन-गरेनन्	र-उहाँका-साक्षीहरू	सर्वोच्चको	परमेश्वरलाई	सर्वोच्च	र-विद्रोह-गरे	र-परीक्षा-गरे	
H8104	H3808			H0430	H0853	H4784	H5254	

तर तिनीहरूले सर्वशक्तिमान् परमेश्वरलाई जाँचे अनि उहाँको विरोधमा लगातार बिद्रोह गरे। तिनीहरूले उहाँका आज्ञाहरू पालन गरेनन्।

רְמִיָּֽה׃	כְּקֶ֥שֶׁת	נֶהְפְּכ֗וּ	כַּאֲבוֹתָ֑ם	וַיִּבְגְּד֥וּ	וַיִּסֹּ֗גוּ	57
झूटो	झूटो-धनुजस्तो	फिरे	आफ्ना-बाबुहरूजस्ता	र-विश्वासघात-गरे	र-फिरे	
	H7198	H2015	H0001	H0898	H5472	

इस्राएल का मानिसहरू परमप्रभु परमेश्वरबाट विमुख भई टाढा गए। तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले जस्तै तिनीहरूले पनि गरे। तिनीहरूले झटारो फ्याँके + 78:57 झटारो फ्याँके जब त्यो आकाश तिर सोझो फ्याँकिन्छ त्यो सीधा जमीन माथि जान्छ र हावामा हटात बाँगिन्छ, कोही-कोही बेला त्यो झटारो फ्याँक्ने मानिसमाथि नै पर्न आँउछ। जस्तै व्यवहार गरे।

יַקְנִיאֽוּהוּ׃	וּבְפִסִלֵיהֶ֖ם	בְּבָמוֹתָ֑ם	וַיַּכְעִיסֻֽהוּ	58
ईर्ष्या-जगाउनुभयो-उहाँलाई	र-आफ्ना-मूर्तिहरूद्वारा	आफ्ना-उच्च-स्थानहरूमा	र-रिसाउनुभयो-उहाँलाई	
H7065	H6456	H1116	H3707	

इस्राएल का मानिसहरूले अग्ला ठाउँहरू बनाए अनि परमेश्वरलाई रीस उठाए। तिनीहरूले मिथ्या देवताहरूका सालिगहरू बनाए र परमेश्वरलाई ईर्ष्यालु बनाए।

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	מְאֹ֑ד	וַיִּמְאַ֥ס	וַיִּתְעַבָּ֗ר	אֱלֹהִ֥ים	שָׁמַ֥ע	59
इस्राएललाई	अत्यन्तै	र-तुच्छ्याउनुभयो	र-रिसाउनुभयो	परमेश्वरले	सुन्नुभयो	
H3478	H3966			H0430	H8085	

परमेश्वरले यस्तो सुनेपछि एकदम क्रोधित हुनु भयो। अनि उहाँले इस्राएल लाई पूर्णत रद्द गर्नुभयो।

בָּאָדָֽם׃	שָׁכַ֥ן	אֹ֝הֶל	שִׁלֹ֗ו	מִשְׁכָּ֑ן	וַיִּטֹּ֥שׁ	60
मानिसहरूमाझ	बसाउनुभयो	पाल	शीलोको	बासस्थान	र-त्याग्नुभयो	
H0120	H7931	H0168	H7887	H4908	H5203	

उहाँले शीलोमा भएको पवित्र पाललाई त्यागी दिनुभयो। परमेश्वर मानिसहरू माझ पालमा बस्नु भयो।

צָֽר׃	בְּיַד־	וְתִפְאַרְתּ֗וֹ	עֻזּ֑וֹ	לַשִּׁבְיָ֥	וַיִּתֵּ֥ן	61
शत्रुको	शत्रुको-हातमा	र-आफ्नो-शोभा	आफ्नो-शक्ति	बन्दीमा	र-दिनुभयो	
	H3027	H8597	H5797		H5414	

परमेश्वरले आफ्नो मानिसहरूलाई अरू जातिद्वारा पक्राउनु भयो। शत्रुहरूले उहाँको “सुन्दर रत्न” लगे।

הִתְעַבָּֽר׃	וּבְנַחֲלָתֹ֗ו	עַמּ֑וֹ	לַחֶ֥רֶב	וַיִּסָּ֗גֶר	62
रिसाउनुभयो	र-आफ्नो-उत्तराधिकारमाथि	आफ्ना-मानिसहरूलाई	तरवारलाई	र-समर्पण-गर्नुभयो	
	H5159		H2719	H5462	

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई क्रोध देखाउनु भयो। उहाँले युद्धमा तिनीहरूलाई मर्न छाडी दिनुभयो।

הוֹלָלוּ׃	לֹ֣א	וּבְתוּלֹתָ֖יו	אֵ֣שׁ	אָכְלָ֣ה־	בַּחוּרָ֑יו	63
गाइएनन्	विवाह-गीत	र-उहाँका-कन्याहरूलाई	आगोले	खाईदियो	उहाँका-जवानहरूलाई	
	H3808	H1330	H0784	H0398	H0970	

जवान पुरूषहरू जलेर मरे, अनि केटीहरूले विवाहको गीत गाउन पाएनन्।

תִּבְכֶּֽינָה׃	לֹ֣א	וְאַלְמְנֹתָ֖יו	נָפָ֣לוּ	בַּחֶ֣רֶב	כֹּהֲנָ֑יו	64
रोएनन्	रोएनन्	र-उहाँका-विधवाहरूले	परे	तरवारले	उहाँका-पुजारीहरू	
H1058	H3808	H0490	H5307	H2719	H3548	

पूजाहारीहरू मारिदिए, तर विधवाहरू तिनीहरूका निम्ति रोएनन्।

65	וַיִּקַץ	וְכִישֵׁן	אֲדֹנָי	כְּגִבּוֹר	מְתְרוֹנֵן	מִיָּיִן׃
	र–बिउँझनुभयो	सुतेकोजस्तो	प्रभु	योद्धाजस्तो	जयकारा–गर्ने	मद्यपानबाट
	H3364	H3463	H0136	H1368		H3196

अन्तमा, निंन्द्रामा हिंडीरहने मानिस जस्तै, धेरै मद पिएको सिपाही जस्तै, हाम्रो स्वामी ब्यूँझनु भयो।

66	וַיַּךְ־	צָרָיו	אָחֹור	חֶרְפַּת	עֹולָם	נָתַן
	र–प्रहार–गर्नुभयो	आफ्ना–शत्रुहरूलाई	पछाडि	अपमान	सदाको	दिनुभयो
	H5221		H0268	H2781	H5769	H5414

לָמֹו׃
तिनीहरूलाई

परमेश्वरले आफ्ना शत्रुहरूलाई परास्त गरेर पछि हटाउनु भयो। उहाँले शत्रुहरूलाई हराएर सदाको निम्ति अपमानित गर्नुभयो।

67	וַיִּמְאַס	בְּאֹהֶל	יוֹסֵף	וּבְשֵׁבֶט	אֶפְרַיִם	לֹא
	र–तुच्छ्याउनुभयो	पाल	योसेपको	र–गोत्र	एफ्राइमको	रोज्नुभएन
		H0168	H3130	H7626	H0669	H3808

בָּחָר׃
रोज्नुभएन
H0977

तर परमेश्वरले यूसुफको परिवारलाई रद्ध गर्नुभयो। उहाँले एप्रैमको परिवारलाई पनि ग्रहण गर्नु भएन।

68	וַיִּבְחַר	אֶת־	שֵׁבֶט	אֶת־	יְהוּדָה	אֶת־	הַר	צִיֹּון	אֲשֶׁר	אָהֵב׃
	तर–रोज्नुभयो	गोत्र	गोत्र	यहूदाको	पहाड	पहाड	सियोनलाई	जो	प्रेम–गर्नुभयो
	H0977	H0853	H7626	H3063	H0853	H2022	H6726		H0157

अहँ, परमेश्वरले यहूदाको परिवारलाई चुन्नु भयो। परमेश्वरले सियोन, उहाँले प्रेम गरेको पर्वत चुन्नु भयो।

69	וַיִּבֶן	כְּמֹו־	רָמִים	מִקְדָּשֹׁו	כְּאֶרֶץ	יְסָדָהּ	לְעֹולָם׃
	र–बनाउनुभयो	उच्चाइजस्तो	उच्चाइ	आफ्नो–पवित्र–स्थान	पृथ्वीजस्तो	स्थापना–गर्नुभयो–त्यसलाई	सदाको–निम्ति
	H1129	H3644		H4720	H0776	H3245	H5769

परमेश्वरले त्यो उच्च पर्वतमा आफ्नो मन्दिर बनाउनु भयो। परमेश्वरले आफ्नो पवित्र मन्दिर पृथ्वी झैं सदा सर्वदाको निम्ति बनाउनु भयो।

70	וַיִּבְחַר	בְּדָוִד	עַבְדֹּו	וַיִּקָּחֵהוּ	מִמִּכְלְאֹת	צֹאן׃
	र–रोज्नुभयो	दाऊदलाई	आफ्नो–दास	र–लिनुभयो–उहाँलाई	भेडाको–बाथाहरूबाट	भेडाको
	H0977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629

परमेश्वरले दाऊदलाई आफ्नो खास दासको रूपमा छान्नु भयो। दाऊदले भेंडागोठ सम्हाली रहेका थिए, तर परमेश्वरले उनलाई त्यस कामबाट टाढो लैजानु भयो।

71	עַמֹּו	בְּיַעֲקֹב	לִרְעוֹת	הֲבִיאֹו	עָלוֹת	מֵאַחַר
	आफ्ना–मानिसहरू	याकूबलाई	गोठालो–चराउनको–निम्ति	ल्याउनुभयो–उहाँलाई	दुध–दिने	दुध–दिने–भेडीहरूको–पछिबाट
		H3290		H0935	H5763	

נַחֲלָתֹו׃	וּבְיִשְׂרָאֵל
आफ्नो–उत्तराधिकार	र–इस्राएललाई
H5159	H3478

दाऊदले भेंडालाई हेरचाह गरिरहेका थिए, तर परमेश्वरले दाऊदलाई उहाँका आफ्ना मानिसहरूलाई हेरचाह गर्ने काम सुम्पनु भयो। याकूबका मानिसहरूलाई हेरचाह गर्ने, इस्राएल का मानिसहरूलाई हेरचाह गर्ने, परमेश्वरको सम्पत्ति हेरचाह गर्ने काम सुम्पनु भयो।

72	וַיִּרְעֵם	כְּתֹם	לְבָבֹו	וּבִתְבוּנֹות	כַּפָּיו	יְנַחֵם׃
	र–गोठालो–चराउनुभयो–तिनीहरूलाई	शुद्धताले	हृदयको	र–चतुराईले	हातहरूको	डोर्याउनुभयो–तिनीहरूलाई
		H8537	H3824	H8394	H3709	H5148

दाऊदले आफ्नो शुद्ध हृदयले तिनीहरूलाई डोर्याए। खुब सतर्कपूर्ण अगुवाई गरे।

Chapter 79

1 מִזְמ֗וֹר לְאָסָ֫ף אֱלֹהִ֥ים בָּ֭אוּ גוֹיִ֣ם בְּנַחֲלָתֶ֑ךָ טִמְּא֥וּ אֶת־הֵ֝֗יכַל קָדְשֶׁ֥ךָ שָׂ֣מוּ יְרוּשָׁלַ֣͏ִם לְעִיִּֽים׃

आसापको-भजन हे-परमेश्वर जातिहरू आए तपाईंको-उत्तराधिकारमा तिनीहरूले-अशुद्ध-पारे तपाईंको पवित्र तिनीहरूले-बनाए मन्दिरलाई तिनीहरूले-दिए भग्नावशेषमा यरूशलेमलाई तपाईंका-दासहरूको

H4210 H0430 H0623 H0935 H5159 H0853 H6944 H1964 H3389 H0853 H5856

हे परमेश्वर, अन्य राष्ट्रहरू तपाईंको मानिसहरूसँग लडाइँ गर्न आए। ती मानिसहरूले तपाईंको पवित्र मन्दिर भत्काईदिए तिनीहरूले यरूशलेमलाई भग्नावशेष बनाई छोडे।

2 נָתְנ֤וּ נִבְלַ֣ת עֲבָדֶ֣יךָ לְמַאֲכָ֣ל לְעֹ֣וף הַשָּׁמַ֑יִם בְּשַׂ֥ר חֲסִידֶ֝֗יךָ לְחַיְתוֹ־אָֽרֶץ׃

लाशहरू चराहरूलाई तपाईंका-भक्तहरूको मासु पृथ्वीका जनावरहरूलाई

H5414 H5650 H5038 H3978 H5775 H8064 H1320

3 שָׁפְכ֣וּ דָמָ֣ם כַּמַּ֣יִם סְבִיבֹ֣ות יְרוּשָׁלָ֑͏ִם וְאֵ֥ין קוֹבֵֽר׃

यरूशलेमको-वरिपरि र-गाड्ने कोही-थिएन हामी-भयौं छिमेकीहरूका-निम्ति अपमान —

H8210 H1818 H4325 H5439 H3389 H0369 H6912

परमेश्वर, ती शत्रुले पानी सरह रगत नबगुन्जेल सम्म तपाईंका मानिसहरू मारे। ती मृत शरीरहरू गाड्नलाई सम्म कोही पनि भएनन्।

4 הָיִ֣ינוּ חֶרְפָּ֣ה לִשְׁכֵנֵ֑ינוּ לַ֥עַג וָ֝קֶ֗לֶס לִסְבִיבוֹתֵֽינוּ׃

हाँसो र-खिल्ली वरिपरिका-मानिसहरूका-निम्ति कहिलेसम्म हे-परमप्रभु तपाईं-रिसाउनुहुन्छ

H1961 H2781 H7934 H3933 H7047 H5439

हाम्रा वरिपरिका गाउँलेहरूले हामीलाई खिसी गरे। हाम्रो चारैतिर भएका मानिसहरू हामीमाथि हाँसेर हाम्रो खिल्ली उडाए।

5 עַד־אָ֭נָה יְהוָ֣ה תֶּאֱנַ֣ף לָנֶ֑צַח תִּבְעַ֥ר כְּ֝מֹו־אֵ֗שׁ קִנְאָתֶֽךָ׃

सदासर्वदा तपाईंको-जलन आगोझैं बल्छ खन्याउनुहोस् तपाईंको-क्रोध ती-जातिहरूमाथि जसले —

H5704 H4100 H3068 H0599 H5331 H3644 H0784 H7068

हे परमेश्वर, के तपाईं हामीसँग सधैंको निम्ति रिसाउनु हुनेछ? के तपाईंको बलिया भावनाहरू + 79:5 बलिया भावनाहरू हिब्रू भाषामा अर्थमा कुनै पनि खुशी, ईर्ष्यार्रा र प्रेमको प्रगाढ भावना हुँदछ। आगो झैं अनवरत झल्दछ?

6 שְׁפֹךְ֤ חֲמָתְךָ֨ אֶל־הַגּוֹיִ֥ם אֲשֶׁר־לֹ֑א יָ֝דָ֗עוּךָ וְעַ֥ל מַמְלָכ֥וֹת אֲשֶׁר־בְּשִׁמְךָ֥ לֹ֝֗א קָרָֽאוּ׃

तपाईंलाई-चिन्दैनन् तपाईंको-नाममा जसले राज्यहरूमाथि र-ती तिनीहरूले-खाए याकूबलाई

H8210 H2534 H0413 H3808 H3045 H4467

7 כִּ֤י אָכַ֣ל אֶת־יַעֲקֹ֣ב וְאֶת־נָ֭וֵהוּ הֵשַׁ֣מּוּ׃

हाम्रा-विरुद्ध पहिलेका अधर्महरू चाँडै तपाईंको-करुणाले हामीलाई-भेट्टाओस् किनभने

H3398 H0853 H3290 H0853 H0776 H8074

ती सम्प्रदायरूले याकूबलाई र उसको देशलाई ध्वंश पारे।

8 אֲל־ תִּזְכָּר־ לָנוּ עֲוֹנֹת רִאשֹׁנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ
हामी-अत्यन्तै दुर्बल-भयौं हामीलाई-सहायता-गर्नुहोस् हाम्रो-उद्धारका परमेश्वर तपाईंको-नामको महिमाको-निम्ति
H0408 H2142 H6923 H5771 H7223 H1809 H3966

כִּי דַלֹּונוּ מְאֹד׃ רַחֲמֶיךָ
र-क्षमा-गर्नुहोस् हाम्रा-पापहरू तपाईंको-नामको-खातिर हामीलाई-छुटाउनुहोस्

हे परमेश्वर, हाम्रा पुर्खाहरूले गरेको पापको निम्ति हामीलाई सजाय नदिनुहोस्। चाँडै आफ्नो कृपादृष्टि हामीलाई देखाउनु होस कारण हामीहरू असहाय अनि अभाव ग्रस्त छौं।

9 וְעָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־ דְּבַר כְּבוֹד־ שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֶּר
किन जातिहरूले-भनून् तिनीहरूको-परमेश्वर कहाँ-छ थाहा-होस् जातिहरूमा हाम्रो-नजरमा — —
H5826 H0430 H3468 H0559 H1697 H3519 H8034 H5337

עַל־ חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃
— — H4616 H8034

हाम्रो परमेश्वर, अनि रक्षक, हामीलाई सहायता दिनुहोस्! बचाउनु होस् र त्यसले तपाईंको नाउँमा गौरव ल्याउनेछ। तपाईंको असल नाउँ सुनाउँको लागि, हामीलाई बचाउनु होस् र हाम्रो पापहरू मेटाइदिनु होस्।

10 וְלָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בגויים (בַּגּוֹיִם) לְעֵינֵינוּ
तपाईंका-दासहरूको बगाइएको-रगतको बदला आओस् तपाईंको-सामु कैदीको — —
H4100 H0559 H0346 H0430 H3045

נִקְמַת דַּם־ עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ׃
— — — —
H5360 H1818 H5650 H8210

अन्य सम्प्रदायरूले हामीलाई यसो नभनोस्, “तिम्रो परमेश्वर कहाँ छ? के उसले तिमीहरूलाई सहायता गर्न सक्तैन?” परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई दण्ड दिन्छन्, यसकारण हामी त्यो हेर्न चाहन्छौं। तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहोस् जसले तपाईंको दासहरू मारी दिए।

11 תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי
तपाईंको-भुजाको महानतामा बचाउनुहोस् मृत्युका सन्तानहरूलाई र-फिर्ता-दिनुहोस् हाम्रा-छिमेकीहरूलाई सातगुणा
H0935 H6440 H0603 H0616 H1433 H2220 H3498

תְמוּתָה׃
तिनीहरूको-काखमा
H8546

कैदीहरूको आर्त्तनादलाई दया गरेर सुनी दिनुहोस्! परमेश्वर, तपाईंको महाशक्ति प्रयोग गरेर ती मानिसहरूलाई बचाउनुहोस् जसलाई मृत्युदण्ड दिइएकोछ।

12 וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ שִׁבְעָתַיִם אֶל־ חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ
तिनीहरूको-अपमान जसले तपाईंलाई-अपमान-गरे हे-प्रभु र-हामी तपाईंका-मानिसहरू भेडाहरू
H7725 H7934 H7659 H0413 H2436 H2781

אֲדֹנָי׃
—
H0136

हे परमेश्वर, तिनीहरूले हामीमाथि गरेको कर्मको निम्ति हाम्रा वरिपरि भएका मानिसहरूलाई सातौं पल्ट दण्ड दिनुहोस्। तपाईंको अपमान गर्ने ती मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहोस्।

13 וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם לְדֹר וָדֹר
धन्यवाद-दिनेछौं तपाईंलाई सदासर्वदा पुस्तौं-पुस्तौं हामी-वर्णन-गर्नेछौं तपाईंको-स्तुति — — —
H0587 H6629 H4830 H3034 H0000 H1755 H1755 H5769

נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ׃
— —
H8416

हामी तपाईका मानिसहरू हौं। तपाईको बथानका हामी भेंडाहरु हौं। हामी तपाईको सधैं प्रशंसा गर्दछौं, परमेश्वर, हामी सदा-सर्वदाको लागि तपाईको प्रशंसा गर्नेछौ।

Chapter 80

לַ	מְנַצֵּחַ	עַל־	שֹׁשַׁנִּים	עֵדוּת	לְאָסָף	מִזְמוֹר׃	רֹעֵה
संगीत-निर्देशकको-निम्ति		शोशन्नीम-एदूत-अनुसार		भजन	हे-इस्राएलका-गोठाला	कान-दिनुहोस्	यूसुफलाई
	H5329	H0413	H7802	H7802	H0623	H4210	

יִשְׂרָאֵל׃	הַאֲזִינָה	נֹהֵג	כַּצֹּאן	יוֹסֵף	יֹשֵׁב	הַכְּרוּבִים	הוֹפִיעָה׃	1
भेडाझैं-डोऱ्याउने	करूबहरूमाथि	बस्नुहुने	प्रकाशित-होनुहोस्	एफ्राइम	बिन्यामीन	र-मनश्शेको-सामु	तपाईंको-शक्ति-जगाउनुहोस्	
H3478	H0238		H6629	H3130	H3427	H3742	H3313	

हे इस्राएल का भेंडावाला, दया गरी मेरो कुरा सुन्नुहोस्। तपाईले यूसुफका भेडाहरू डोर्याउनु भयो। तपाईं करूब स्वर्गदूतहरूमाथि राजा सरह विराजमान हुनुहुन्छ। हामी तपाईंलाई हेर्छौं।

וּבוֹאָה	אֶת־	עוּרָה	וּמְנַשֶּׁה	וּבִנְיָמִן	וְאֶפְרַיִם	לִפְנֵי	2
र-हामी-बचाइनेछौं	चम्काउनुहोस्	तपाईंको-अनुहार	हामीलाई-पुनर्स्थापना-गर्नुहोस्	हे-परमेश्वर	हामीलाई-बचाउन	र-आउनुहोस्	
H1369	H0853	H5782	H4519	H1144	H0669	H6440	

לָנוּ׃	לִישֻׁעָתָה	וּלְכָה	
कहिलेसम्म	सर्वशक्तिमान्-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	
	H3444	H3212	

इस्राएल का भेडावाला, तपाईंको महानता ती एप्रैम, बिन्यामीन र मनाश्शेलाई देखाउनु होस्। आएर हामीलाई बचाउनु होस्।

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	אֱלֹהִים	3
आँसुको-रोटी	तपाईंले-तिनीहरूलाई-खुवाउनुभयो	प्रार्थनामा	तपाईंका-मानिसहरूको	तपाईं-रिसाउनुहुन्छ	
H3467	H6440	H0215	H7725	H0430	

परमेश्वर, हामीलाई फेरि स्वीकार गर्नुहोस्। हामीलाई स्वीकार गर्नुहोस्, र बचाउँनु होस्!

עָשַׁנְתָּ	בִּתְפִלַּת	עַמֶּךָ׃				4
हामीलाई-पुनर्स्थापना-गर्नुहोस्	—	—				
H6225	H8605					

יְהוָה	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	עַד־	מָתַי		
तपाईंले-हामीलाई-बनाउनुभयो	छिमेकीहरूको-विवाद	र-हाम्रा-शत्रुहरूले	हामीलाई-खिल्ली-उडाउँछन्	हे-सर्वशक्तिमान्-परमेश्वर		
H3068	H0430		H5704	H4970		

परमप्रभु परमेश्वर, सर्वशक्तिमान् परमेश्वर तपाईंले हाम्रो प्रार्थना कहिले सुन्नु हुनेछ? के हामी प्रति तपाईं सधैं रिसाउनु हुने छ?

שְׁלִישׁ׃	בִּדְמָעוֹת	וַתַּשְׁקֵמוֹ	דִּמְעָה	לֶחֶם	הֵאֲכַלְתָּם	5
ल्याउनुभयो	मिश्रबाट	तपाईंले-एउटा-दाखको-बोट	र-हामी-बचाइनेछौं	चम्काउनुहोस्	तपाईंको-अनुहार	
	H1832	H8248	H1832	H3899	H0398	

तपाईंले आफ्ना मानिसहरूलाई आँसु खुवाउनु भयो। तपाईंले तिनीहरूलाई प्रशस्त आँसु खान दिनु भएको छ। त्यो आँसु तिनीहरूको पिउने पानी भयो।

תְּשִׁיתֵמוֹ	מָדוֹן	לִשְׁכֵּנֵינוּ	וְאוֹיְבֵינוּ	יִלְעֲגוּ־		6
तपाईंले-त्यसको-निम्ति-ठाउँ-खाली-गर्नुभयो	र-त्यसले-जरा-हाल्यो	र-देशलाई-भऱ्यो	त्यसको-छायाले	पहाडहरू-ढाक्यो		
	H4066	H7934	H0341	H3932		

לָמוֹ׃
र-त्यसका-हाँगाहरूले

ती छिमेकीहरूसँग लड्नलाई तपाईं केही त गर्नुहोस् हाम्रा शत्रुहरू हामी प्रति हाँस्दछन्।

וְנוֹשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	הַשִּׁבֵּנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	7
तपाईंले-किन	त्यसका-बिरुवाहरू	र-नदीसम्म	समुद्रसम्म-पसाऱ्यो	त्यसले-आफ्ना-हाँगाहरू	परमेश्वरका-देवदारहरू	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	

हे सर्वशक्तिमान् परमेश्वर, हामीलाई फेरि स्वीकार गर्नुहोस् र बचाउँनु होस्।

וַתִּטָּעֶהָ׃	גּוֹיִם	תְּגָרֵשׁ	תַּסִּיעַ	מִמִּצְרַיִם	גֶּפֶן	8
जनावरहरूले-चर्छन्	र-मैदानका	त्यसलाई-खन्याउँछ	जंगलको-बँदेलले	त्यसलाई-टिप्छन्	र-बाटोमा-हिँड्नेहरूले	
H5193		H1644	H5265	H4714	H1612	

बितेका दिनहरूमा, तपाईंले हामीहरूलाई महत्वपूर्ण विरूवा जस्तो स्याहार्नुर् भयो। तपाईंले मिश्रबाट तपाईंको “अङ्गुरको झ्याँङ्ग” ल्याउनु भयो। तपाईंले “अरूहरूलाई” यो जमीन छोड्न वाध्य गराउनु भयो, अनि तपाईंले यहाँ “अङ्गुरको झ्याङ्ग” रोप्नु भयो।

אָרֶץ׃	וַתְּמַלֵּא־	שָׁרָשֶׁיהָ	וַתַּשְׁרֵשׁ	לְפָנֶיהָ	פִּנִּיתָ	9
यो-दाखको-बोटको	र-हेरचाह-गर्नुहोस्	र-देख्नुहोस्	स्वर्गबाट-हेर्नुहोस्	फर्कनुहोस्	हे-सर्वशक्तिमान्-परमेश्वर	
H0776	H4390	H8328	H8327	H6440	H6437	

तपाईंले “अङ्गुर” रोप्नलाई जमीन तयार गर्नुभयो। तपाईंले यसका जराहरूको निम्ति ध्यान दिनुभयो। चाँडै सम्पूर्ण जमीनमा अअङ्गुरको झ्याङ्ग फैलियो।

אֵל׃	אַרְזֵי־	וַעֲנָפֶיהָ	צַלָּהּ	הָרִים	כָּסּוּ	10
त्यो-आगोले-जलाइएको-छ	बलियो-बनाउनुभयो	जसलाई-तपाईंले	र-त्यो-छोरा	रोप्नुभयो	जुन-तपाईंको-दाहिने-हातले	
H0410	H0730	H6057	H6738	H2022	H3680	

यसले पर्वतहरू ढाकेर गयो। यसको पातहरूले नीमका रूखहरू सम्म छेकियो।

נָהָר	וְאֶל־	יָם	עַד־	קְצִירֶהָ	תְּשַׁלַּח	11
बलियो-बनाउनुभयो	जसलाई-तपाईंले	मानवको-छोरामाथि	मानिसमाथि-होस्	तपाईंको-दाहिने-हातको	तपाईंको-हात	
H5104	H0413	H3220	H5704		H7971	

יוֹנְקוֹתֶיהָ׃
तब-हामी
H3127

यसको अङ्गुरहरू भूमध्य सागर सम्म फैलियो। यसको लहराहरू युफ्रेटिस् नदी तर्फ फैलिएर गए।

עִבְרֵי	כָּל־	וְאָרוּהָ	גְּדֵרֶיהָ	פָּרָצְתָּ	לָמָּה	12
तपाईंको-अनुहार	हामीलाई-पुनर्स्थापना-गर्नुहोस्	सर्वशक्तिमान्-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	पुकार्नेछौं	र-हामी-तपाईंको-नाम	
	H3605	H0717	H1447	H6555	H4100	

דָּרְכוֹ׃
चम्काउनुहोस्
H1870

हे परमेश्वर, किन तपाईंले पर्खालहरू तानेर झार्नु भयो जसले तपाईंको “अङ्गुरको रूखलाई” सुरक्षा दिन्छ? अब बाटो हिंडनेहरूले पनि यसको अङ्गुरहरू टिप्नेछन्।

יְרַעֲנָה׃	שָׂדָי	וְזִיז	מִיַּעַר	חֲזִיר	יְכַרְסְמֶנָּה	13
चर्छन्	खेतका	र-मैदानका-जनावरहरूले	जंगलबाट	जंगली-सुँगुरले	यसलाई-कुर्किराउँछ	
				H2386	H3765	

जङ्गली सुङ्गुरहरू आउँदछ र तपाईंको “अङ्गुरको झ्याँङ्गमाथि” हिंड्दछ। जङ्गली पशुहरू आएर त्यसको पातहरू खाँदछ।

גֶּפֶן	וְפָקֹד	וּרְאֵה	מִשָּׁמַיִם	הַבֵּט	נָא	שׁוּב־	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	14
यो-दाखलतालाई	र-हेरचाह-गर्नुहोस्	र-दृष्टि-गर्नुहोस्	स्वर्गबाट	हेर्नुहोस्	कृपया	फर्कनुहोस्	सर्वशक्तिमान्	हे-परमेश्वर	
H1612		H7200	H8064	H5027	H4994	H7725		H0430	

זֹאת׃
यसलाई
H2063

हे, सर्वशक्तिमान् परमेश्वर, फर्की आउनुहोस्। स्वर्गबाट तपाईंको “अङ्गुरको झ्याँङ्गलाई” तल हेर्नुहोस् अनि रक्षा गर्नुहोस्।

15

בֵּ֑ן	וְעַל־	יְמִינֶ֥ךָ	נָטָ֗עָה	אֲשֶׁר־	וְכַנָּֽה׃
छोरा	र–त्यो–छोरालाई	तपाईंको–दाहिने–हातले	तपाईंको–दाहिने–हातले–रोप्नुभयो	जुन	र–यो–हाँगालाई
	H3225		H5193		H3657

לָֽךְ׃	אִמַּצְתָּה
आफ्नो–लागि	जसलाई–तपाईंले–बलियो–बनाउनुभयो
	H0553

हे परमेश्वर, तपाईंको आफ्नै हातहरूले रोप्नु भएको “अङ्गुरको बोटलाई” हेर्नुहोस्। तपाईंले आफ्नै निम्ति बढाएको पौधाहरू हेर्नुहोस्।

16

יֹאבֵֽדוּ׃	פְּנֵ֥יךָ	מִגַּעֲרַ֑ת	כְּסוּחָ֥ה	בָּאֵ֗שׁ	שְׂרֻפָ֥ה	
तिनीहरू–नाश–हुन्छन्	तपाईंको–मुहार	तपाईंको–डाँटबाट	काटिएको–छ	आगोमा	यो–आगोले–जलाइएको–छ	
H0006	H6440	H1606	H3683	H0784	H8313	

तपाईंको “अङ्गुरका बोटहरू” सुख्खा गोबर जस्तै आगोमा छन्। तपाईं यसमा रिसाउनु भयो र नष्ट पार्नुभयो।

17

בֶּן־	עַל־	יְמִינֶ֥ךָ	אִ֗ישׁ	עַל־	יָדֶ֥ךָ	תְּהִי־
मानवको–छोरामाथि	त्यस	तपाईंको–दाहिने–हातको	मानिसमाथि	त्यस	तपाईंको–हात	तपाईंको–हात–होस्
	H3225		H0376		H3027	H1961

לָֽךְ׃	אִמַּצְתָּ	אָדָ֝ם
आफ्नो–लागि	जसलाई–तपाईंले–बलियो–बनाउनुभयो	मानवको–छोरा
	H0553	H0120

परमेश्वर, मानिस कहाँ पुग्नु होस जो तपाईंको दाहिने पट्टि उभिनु भएको छ। तपाईंले उठाउनु भएको मानिसकहाँ पुग्नु होस्।

18

נִקְרָֽא׃	וּבְשִׁמְךָ֥	תְּחַיֵּ֑נוּ	מִמֶּ֗ךָּ	נָסֹ֥וג	וְלֹא־	
पुकारेछौं	र–हामी–तपाईंको–नाम	हामीलाई–जीवित–राख्नुहोस्	तपाईंबाट	फर्किने–छैनौं	र–हामी–पछि–हट्ने–छैनौं	
H7121	H8034	H2421		H5472	H3808	

उहाँले तपाईंलाई फेरि छाड्नु हुन्न, उहाँलाई बाँच्न दिनोस् अनि उहाँले तपाईंको नाउँको उपासना गर्नेछन्।

19

פָּנֶ֑יךָ	הָאֵ֗ר	הֲשִׁיבֵ֫נוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִ֥ים	יְהוָ֥ה	
तपाईंको–अनुहार	तपाईंको–अनुहार–चम्काउनुहोस्	हामीलाई–पुनर्स्थापित–गर्नुहोस्	परमेश्वर	सर्वशक्तिमान्	हे–परमप्रभु	
H6440	H0215	H7725		H0430	H3068	

וְנִוָּשֵֽׁעָה׃
र–हामी–बाँचौंला
H3467

सर्वशक्तिमान् परमप्रभु परमेश्वर, हामी भएकहाँ फर्की आउनु होस्, हामीलाई ग्रहण गर्नुहोस् र हामीलाई बचाउनु होस्।

Chapter 81

1

לֵֽאלֹהִ֑ים	הַרְנִ֥ינוּ	לְאָ֝סָ֗ף׃	הַגִּתִּ֥ית	עַל־	וְלַמְנַצֵּֽחַ׃	
आनन्दसित–गाओ	हाम्रो–शक्तिको–परमेश्वरको–निम्ति	भजन	आसापको	गित्तीत–अनुसार	संगीत–निर्देशकको–निम्ति	
H0430		H0623	H1665		H5329	

יַעֲקֹֽב׃	לֵֽאלֹהֵ֥י	הָרִ֑יעוּ	עוּזֵּ֗נוּ	
र–खञ्जरी–बजाओ	गीत–उठाओ	जयकार–गर	याकूबका–परमेश्वरको–निम्ति	
H3290	H0430	H7321	H5797	

खुशी हौ र परमेश्वर हाम्रो शक्ति हुनुहुन्छ, भनी गीत गाऊ। इस्राएल का परमेश्वर तर्फ कराउँदै खुशी मनाऊ।

2

נָּבֶֽל׃	עִם־	נָ֑עִים	כִּנּ֥וֹר	תֹּ֗ף	וּתְנוּ־	זִמְרָה֮	שְׂאוּ־
—	—	तुरही	नयाँ–चन्द्रमा	वीणा–सहितको	मधुरो	मिठो–सहित	वीणा
			H3658	H8596	H5414	H2172	H5375

संगीत प्रारम्भ गर। खैंजडीहरू बजाऊ। सुरमय वीणा बजाऊ।

3	תִּקְעוּ	בַחֹדֶשׁ	שׁוֹפָר	בַּכֶּסֶה	לְיוֹם	חַגֵּנוּ׃
	हाम्रो-चाडको-दिनमा	शंख-फुकाओ	पूर्णिमामा	चाडको-दिनमा	इस्राएलको-निम्ति	यो-विधि
	H8628	H2320	H7782	H3677	H3117	H2282

जब हाम्रो विश्राम शुरू हुन्छ। पूर्णिमा लागेको बेला तुरही फुक, औंसी परेको बेला नरसिङ्ग फुक।

4	כִּי	חָק	לְיִשְׂרָאֵל	הוּא	מִשְׁפָּט	לֵאלֹהֵי	יַעֲקֹב׃
	याकूबका-परमेश्वरको	न्याय	हो	यूसुफमा	साक्षीको-रूपमा	उहाँले-स्थापना-गर्नुभयो	उहाँ-मिस्रदेशबाट-निस्कनुभयो
		H2706	H3478	H1931	H4941	H0430	H3290

त्यो इस्राएल का मानिसहरूको निम्ति नियम हो। परमेश्वरले याकूबलाई आज्ञा दिनुभयो।

5	עֵדוּת	בִּיהוֹסֵף	שָׂמוֹ	בְּצֵאתוֹ	עַל־	אֶרֶץ	מִצְרָיִם
	मैले-तिनको-काँधबाट-भार-हटाएँ	तिनका-हातहरू	डोकोबाट-छुट्कारा-भए	—	—	—	—
	H5715	H3084		H3318		H0776	H4714

שְׂפָה	לֹא־	יָדַעְתִּי	אֶשְׁמָע׃
—	—	—	—
H8193	H3808	H3045	H8085

जब परमेश्वरले यूसूफलाई मिश्रबाट निकाली ल्याउनु भयो परमेश्वरले उनीसित यो करार गर्नुभयो। मिश्रमा हामीले नजानेको भाषा सुन्यौ।

6	הֲסִירוֹתִי	מִסֶּבֶל	שִׁכְמוֹ	כַּפָּיו	מִדּוּד
	संकटमा	तिमीले-पुकाऱ्यौ	र-मैले-तिमीलाई-छुटाएं	मैले-तिमीलाई-जवाफ-दिएं	मेघगर्जनेको-लुकेको-ठाउँमा
	H5493	H5447	H7926	H3709	H1731

תַּעֲבֹרְנָה׃
मैले-तिमीलाई-जाँचें

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूको काँधको भारी मैले लिएँ। मैले तिमीहरूको कर्मीको डोको तिमीहरूको हातबाट लिए।

7	בַּצָּרָה	קָרָאתָ	וָאֲחַלְּצֶךָּ	אֶעֱנְךָ	בְּסֵתֶר	רַעַם	אֶבְחָנְךָ	עַל־
	सुन	हे-मेरा-मानिसहरू	र-म-तिम्रो-विरुद्ध-साक्षी-दिन्छु	तिमीमा	इस्राएल	यदि-तिमी	मेरो-कुरा-सुन्थ्यौ	—
		H7121				H7482	H0974	

מֵי	מְרִיבָה	סֶלָה׃
—	—	—
H4325	H4809	H5542

तिम्रा मानिसहरू संकटमा थिए। तिनीहरूले गुहार माँगे र मैले मुक्त पारें। तुफान बोकेको बादलहरूमा म लुकिरहेको थिएँ। त्यहीबाट मैले जवाफ दिएँ, मैले तिनीहरूलाई मरीबाको + 81:7 मरीबा यो एक ठाउँको नाउँ हो। जहाँ मोशाले लठ्ठीले हिर्काएर पानी निकालेका थिए। पानीद्वारा जाँच गरे।”

8	שְׁמַע	עַמִּי	וְאָעִידָה	בָּךְ	יִשְׂרָאֵל	אִם־	תִּשְׁמַע־	לִי׃
	तिम्रो-बीचमा	कुनै-पराई-देवता	न-होस्	र-तिमी	कुनै-विदेशी-देवतालाई	पूजा-न-गर	—	—
	H8085				H3478		H8085	

“मेरो मानिसहरू ध्यान देऊ, अनि मेरो कुरा सुन। म तिमीहरूलाई मेरो करार-वचन दिनेछु। इस्राएल, कृपया मेरो कुरा ध्यानले सुन।

9	לֹא־	יִהְיֶה	בְּךָ	אֵל	זָר		
	म-परमप्रभु	तिम्रो-परमेश्वर-हुँ	जसले-तिमीलाई-मिस्रदेशबाट-निकाल्यो	तिम्रो-मुख-ठूलो-खोल	र-म-त्यसलाई-भर्नेछु		
	H3808	H1961		H0410			

וְלֹא	תִשְׁתַּחֲוֶה	לְאֵל	נֵכָר׃	
तर-मेरा-मानिसहरूले	मेरो-आवाज-सुनेनन्	—	—	
H3808	H7812	H0410	H5236	

कुनै पनि कृत्रिम देवताहरू नमान जुन विदेशीहरूले मान्दछन्।

מִצְרָ֑יִם	מֵאֶ֣רֶץ	הַֽמַּעַלְךָ֗	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָה֮	וְאָנֹכִ֪י	10
—	—	तिनीहरू-हिँडे	र-तिनीहरू-आफ्नै-योजनाहरूमा-हिँडे	हृदयको-इच्छामा-छोड्यो	त्यसैले-म-तिनीहरूलाई-आफ्नो	
H4714	H0776	H5927	H0430	H3068	H0595	

וַאֲמַלְאֵ֖הוּ׃	פִּ֥יךָ	הַרְחֶ֣ב־
—	—	—
H4390	H6310	H7337

म, परमप्रभु, तिमीहरूको परमेश्वर हुँ, मैले तिमीहरूलाई मिश्रबाट निकालेर ल्याएँ। इस्राएल, तिमीहरू मुख खोल अनि म खुवाउने छु।

לֹא־	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	לְקוֹלִ֑י	עַמִּ֣י	שָׁמַ֥ע	וְלֹא־	11
छोडिदिएं	तिनीहरूको-हठी-हृदयमा	तब-मैले-तिनीहरूलाई	इस्राएलले-मलाई-चाहेन	मेरो-कुरा-सुने	काश-मेरा-मानिसहरूले	
H3808	H3478			H8085	H3808	

לִֽי׃	אָבָ֗ה
—	तिनीहरू-आफ्नै-योजनाहरूमा-हिँडे
	H0014

“तर मेरो मानिसहरू, तिमीहरूले मेरो कुरा सुनेनौ। इस्राएल ले मेरो आज्ञा पालन गरेन।

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶֽם׃	יֵלְכ֖וּ	לָהֶ֑ם	בִּשְׁרִירוּת֙	וָאֲשַׁלְּחֵ֣הוּ	12
फिर्ता-गर्ने-थिएं	मेरो-हात	र-तिनीहरूका-शत्रुहरूमाथि	झुकाउने-थिएं	तब-मैले-तिनीहरूका-शत्रुहरूलाई	
H4156	H3212		H8307	H7971	

यसैले तिनीहरू जे-जे चाहन्छन् त्यही गर भनेर छाडी दिएँ, इस्राएल ले आफ्नो मनले चाहेको गर्यो।

יִשְׂרָאֵ֔ל	לִ֣י	שֹׁמֵ֥עַ	עַמִּ֖י	לוּ֙	13
र-उहाँले-तिनीहरूलाई	सदासर्वदा-रहने-थियो	र-तिनीहरूको-समय	उहाँको-सामु-लुच्ने-थिए	परमप्रभुलाई-घृणा-गर्नेहरू	
H3478		H8085		H3863	

יְהַלָּכֽוּ׃	בִּדְרָכַ֥י
र-चट्टानबाटको	उत्तम-गहुँद्वारा
H1980	H1870

यदि मेरो मानिसहरूले मेरो कुरा मानेको भए अनि मेरो तरिका अनुसार बसेको भए।

יָדָ֔י׃	אָשִׁ֖יב	צָרֵיהֶ֑ם	וְעַ֥ל	אַכְנִ֛יעַ	אוֹיְבֵיהֶ֖ם	כִּמְעַ֥ט	14
मेरो-हात	मेरो-हात-फर्काउने-थिएँ	विरोधीहरूमाथि	र-तिनीहरूका	दबाउने-थिएँ	तिनीहरूका-शत्रुहरूलाई	शीघ्र-नै	
H3027	H7725			H3665	H0341	H4592	

तब म तिनीहरूको शत्रुहरूलाई हराउने थिएँ। म त्यस्ता मानिसहरूलाई दण्ड दिने थिएँ जसले इस्राएल मा संकटहरू ल्याउँदछ।

עִתָּ֑ם	וִיהִ֣י	לוֹ֮	יְכַחֲשׁוּ־	יְהוָה֒	מְשַׂנְאָ֣י	15
समय	र-तिनीहरूको	उहाँको-सामु	झुकाउने-थिए	परमप्रभुको-सामु-लुच्ने-थिए	परमप्रभुलाई-घृणा-गर्नेहरू	
H6256	H1961		H3584	H3068	H8130	

לְעוֹלָֽם׃
सदासर्वदा-रहने-थियो
H5769

परमप्रभुका शत्रुहरू डरले काम्नेछन्। तिनीहरूलाई सदा दण्ड दिइनेछ।

אַשְׂבִּיעֵֽךְ׃	דְּבַשׁ	וּמִצּ֥וּר	חִטָּ֖ה	מֵחֵ֣לֶב	וַיַּאֲכִילֵ֔הוּ	16
तपाईंलाई-तृप्त-पार्ने-थिएँ	मह-द्वारा	र-चट्टानबाटको	गहुँ	उत्तम-गहुँद्वारा	र-उहाँले-तिनीहरूलाई-खुवाउनुहुन्थ्यो	
H7646	H1706	H6697	H2406	H2459	H0398	

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई उत्तम गहुँ दिनुभयो। चट्टानले + 81:16 चट्टानले परमेश्वरको यो अर्को नाम हो “सुरक्षाको ठाउँ।” तृप्त नहुञ्जेल सम्म तिनीहरूलाई मह दिए।”

Chapter 82

אֱלֹהִים	בְּקֶרֶב	אֵל	בַּעֲדַת־	נִצָּב	אֱלֹהִים	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
—	—	उहाँले–न्याय–गर्नुहुन्छ	ईश्वरहरूको–बीचमा	खडा–हुनुहुन्छ	ईश्वरीय–सभामा	परमेश्वर	आसापको–भजन	
H0430	H7130	H0410	H5712	H5324	H0430	H0623	H4210	

יִשְׁפֹּֽט׃
—
H8199

परमेश्वर अन्य देवताहरूको सभामा उभिनु हुन्छ। उहाँ त्यस सभाको प्रमुख न्यायकर्ता हुनुहुन्छ।

סֶּלָה׃	תִּשְׂאוּ־	רְשָׁעִים	וּפְנֵי	עָוֶל	תִּשְׁפְּטוּ־	מָתַי	עַד־	2
—	—	—	सेलाह	पक्ष–लिनेछौ	र–दुष्टहरूको	तिमीहरूले–अन्यायपूर्ण–न्याय–गर्नेछौ	कहिलेसम्म	
H5542	H5375	H7563	H6440		H8199	H4970	H5704	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूले कहिले सम्म मानिसहरूलाई पक्षपाती न्याय गर्नेछौ? कहिले सम्म तिमीहरूले दुष्ट मानिसहरूलाई कुनै प्रकारको दण्ड नदिइकन छोडी दिन्छौं?”

הַצְדִּיקוּ׃	וָרָשׁ	עָנִי	וְיָתוֹם	דַּל	שְׁפְטוּ־	3
—	—	धर्मिक–ठहराओ	थिचिएका–र–दरिद्रको	न्याय–गर	गरीब–र–टुहुराको	
H6663	H7326	H6041	H3490	H1800	H8199	

“गरीब र टुहुरा-टुहरी मानिसहरूको रक्षा गर। ती गरीब मानिसहरूका अधिकारको रक्षा गर।

הַצִּילוּ׃	רְשָׁעִים	מִיַּד	וְאֶבְיוֹן	דַּל	פַּלְּטוּ־	4
—	—	—	छुटाओ	दुष्टहरूको–हातबाट	गरीब–र–दीनहरूलाई	
H5337	H7563	H3027	H0034	H1800	H6403	

ती गरीब र असहाय मानिसहरूलाई सहयोग गर। दुष्ट मानिसहरूबाट तिनीहरूलाई बँचऊ।

יִמּוֹטוּ	יִתְהַלָּכוּ	בַּחֲשֵׁכָה	יָבִינוּ	וְלֹא	וְיֵדְעוּ	לָא	5
—	—	डगमग–हुन्छन्	पृथ्वीका–सबै–जगहरू	तिनीहरू–अन्धकारमा–हिँड्छन्	र–बुझ्दैनन्	तिनीहरूले–जान्दैनन्	
H4131	H1980	H2825	H0995	H3808	H3045	H3808	

כָּל־ מוֹסְדֵי אֶרֶץ׃
— — —
H3605 H4144 H0776

“तिनीहरू के भइरहेछ त्यो पनि जान्दैनन्। तिनीहरू बुझ्दैनन्! तिनीहरू स्वयं गरिरहेका छन्, त्यो पनि बुझ्दैनन्, तिनीहरूको संसार तिनीहरूकै चारैतिर झरी सक्यो वा झर्दै गइरहेछ!”

כֻּלְּכֶם׃	עֶלְיוֹן	וּבְנֵי	אַתֶּם	אֱלֹהִים	אָמַרְתִּי	אֲנִי־	6
—	—	तर–पनि	सन्तानहरू–हौ	र–सर्वोच्चका	तिमीहरू–ईश्वरहरू–हौ	मैले–भनें	
H3605				H0430	H0559	H0589	

म सर्वशक्तिमान परमेश्वर भन्दछु, “तिमीहरू देवताहरू, सर्वशक्तिमान परमेश्वरको छोराहरू हौ।

תִּפֹּלוּ׃	הַשָּׂרִים	וּכְאַחַד	תְּמוּתוּן	כְּאָדָם	אָכֵן	7
—	—	—	लड्नेछौ	र–शासकहरूझैं	तिमीहरू–मानवझैं–मर्नेछौ	
H5307	H8269	H0259	H4191	H0120	H0403	

तर तिमीहरू मर्नेछौ जसरी अन्य अगुवाहरू मर्दछन्।”

בְּכָל־	תִּנְחַל	אַתָּה	כִּי־	הָאָרֶץ	שָׁפְטָה	אֱלֹהִים	קוּמָה	8
—	—	उत्तराधिकारी–हुनुहुन्छ	सबै–जातिहरूको	किनभने–तपाईले	पृथ्वीको–न्याय–गर्नुहोस्	हे–परमेश्वर	उठ्नुहोस्	
H3605	H5157			H0776	H8199	H0430		

הַגּוֹיִם׃
—

हे परमेश्वर, उठ्नु होस्! तपाईं न्यायकर्त्ता हुनुहोस्। तपाईं सबै जातिहरूमा अगुवा हुनुहोस्।

Chapter 83

אַל־	לָךְ	דֳּמִי־	אַל־	אֱלֹהִים׃	לְאָסָף׃	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
किनभने-हेर्नुहोस्	हे-ईश्वर	र-न-जान्नुहोस्	न-थाक्नुहोस्	चुप-न-बस्नुहोस्	हे-परमेश्वर	भजन	आसापको-गीत	
H0408		H1824	H0408	H0430	H0623	H4210		

אֵל׃	תִּשְׁקַט	וְאַל־	תָּחֳרַשׁ
शिर-उठाएका-छन्	र-तपाईंलाई-घृणा-गर्नेहरूले	हल्ला-गर्छन्	तपाईंका-शत्रुहरूले
H0410	H8252	H0408	

हे परमेश्वर, चुपचाप नबस्नुहोस्! तपाईंको कानहरू नथुन्नु होस, कृपया केही त भन्नु होस, परमेश्वर।

וּמִשַּׂנְאֶיךָ	יֵהֻמָיוּן	אֹויְבֶיךָ	הִנֵּה	כִי־	2
—	सल्लाह-गर्छन्	र-तपाईंको-लुकेकाहरूको-विरुद्ध	छलकपटी-गोप्य-योजना-बनाउँछन्	तपाईंको-जनताको-विरुद्ध	
H8130	H1993	H0341	H2009		

רֹאשׁ׃	נָשְׂאוּ	
—	—	
	H5375	

परमेश्वर, तपाईंका शत्रुहरूले तपाईंकै विरूद्ध योजनाहरू बनाउँदैछन् अनि तिनीहरूले चाँडै आक्रमण गर्नेछन्।

וְיִתְיָעֲצוּ	סֹוד	יַעֲרִימוּ	עַמְּךָ	עַל־	3
—	फेरि-कहिल्यै-न-सम्झियोस्	र-इस्राएलको-नाम	आओं-हामी-तिनीहरूलाई-जातिको-रूपमा-नाश-गरौं	तिनीहरूले-भने	
H3289	H5475	H6191			

צְפוּנֶיךָ׃	עַל־
—	—
H6845	

तिनीहरूले तपाईंका प्रिय मानिसहरूको विरूद्ध गुप्त योजनाहरू बनाउँदैछन्। तपाईंका शत्रुहरूले ती तपाईंकै प्रिय मानिसहरूको विषयमा नै योजनाहरू बनाउँदै छन्।

יִשְׂרָאֵל	שֵׁם־	יִזָּכֵר	וְלֹא־	מִגֹּוי	וְנַכְחִידֵם	לֶכוּ	אָמְרוּ	4
—	—	—	—	—	—	तपाईंको-विरुद्ध-मित्रता-गर्छन्	किनभने-तिनीहरूले-एक-मनले	
H3478	H8034	H2142	H3808		H3582	H3212	H0559	

עֹוד׃
—
H5750

ती शत्रुहरू भन्दैछन्, “आएर, तिनीहरूलाई पूर्णतः ध्वष्त गरीदिउँ। तब कसैले पनि ‘इस्राएल को’ नाम समेत कहिल्यै सम्झना गर्नेछैन।”

יִכְרֹתוּ׃	בְּרִית	עָלֶיךָ	יַחְדָּו	לֵב	נֹועֲצוּ	כִי	5
—	—	—	र-हाग्रीहरू	मोआब	इश्माएलीहरू	एदोमका-तम्बूहरू	
H3772	H1285				H3289		

परमेश्वर, तिनीहरू आपसमा एकजुट भएका छन् तपाईं र तपाईंको करार विरूद्ध लडाई गर्नलाई जुन तपाईंले हामीसँग गर्नु भएको थियो। 6-7 ती शत्रुहरू हामीसँग लडनलाई एकजुट भएका छन् प्रदोम, इश्माएली मानिसहरू, मोआब अनि हागारका भावी सन्तानहरू, गलाबीहरू, अमालेकीहरू, एमालीहरू, पलिश्तीहरू, अनि टायरमा बस्ने जनसमूह। ती सबै हामीसँग लड्नलाई एकजुट भएकाछन्।

וְהַנָּכְרִים׃	מוֹאָב	וְיִשְׁמְעֵאלִים	אֱדוֹם	אָהֳלֵי	6
सोरका-बासिन्दाहरूसहित	पलिश्ती	र-अमालेक	अम्मोन	ग्वाल	
H1905	H4124	H3459	H0123	H0168	

צֹור׃	יָשְׁבֵי	עִם־	פְּלֶשֶׁת	עַמָלֵק	וְעַמֹּון	גְּבָל	7
—	—	सेलाह	भुजा-भएका-छन्	तिनीहरू-लोटका-सन्तानहरूको	तिनीहरूसँग-गोडिएको-छ	अश्शूर-पनि	
H6865	H3427		H6429	H6002	H5983	H1381	

סֶּלָה׃	לָוֹט	־לִבְנֵי	זְרֹועַ	הָיָה	עִמָּם	נִלְוָה	אַשּׁוּר	־גַּם	8
—	—	—	—	—	—	कीशोन-खोलामा-गर्नुहोस्	सीसरा-र-याबीनझैं	तिनीहरूलाई-मिद्यानझैं	
H5542	H3876		H2220	H1961			H0804	H1571	

असिरियनहरू समेत तिनीहरूसँग मिल्न पुगे। तिनीहरूले लूतका सन्तानहरूलाई अति शक्तिशाली बनाए।

קִישׁוֹן׃	בְּנַחַל	כִּיבָין	כְּסִיסְרָא	כְּמִדְיָן	לָהֶם	עֲשֵׂה־	9
—	—	—	—	—	भूमिको-मलझैं-भए	तिनीहरू-एनदोरमा-नाश-भए	
H7028		H2985	H5516	H4080	H1992		

परमेश्वर, तिनीहरूलाई मिद्यानीहरूलाई झैं परास्त पारिदिनु होस्, सिसरा र याबीनहरूलाई किसोन नदीको किनार परास्त पारे झैं पार्नुहोस्।

לְאַדָמָה׃	דִּימֹן	הָיוּ	בְּעִין־דֹּאר	נִשְׁמְדוּ	10
—	तिनीहरूका-सबै-राजकुमारहरू	र-जेबह-र-सल्मुन्नाझैं	ओरेब-र-जेबझैं-बनाउनुहोस्	तिनीहरूका-अगुवाहरूलाई	
H0127	H1828	H1961	H5874	H8045	

तपाईंले तिनीहरूलाई एन्दोरमा परास्त पार्नुभयो। अनि तिनीहरूका सारा शरीरहरू भूइँमा सडी रह्यो।

נְסִיכֵמוֹ׃	כָּל־	וְצַלְמֻנָּע	וּכְזֵאב	וְכִזְאֵב	כְּעֹרֵב	נְדִיבֵמוֹ	שִׁיתֵמוֹ	11
—	—	—	—	—	—	हामी-परमेश्वरका-चरनहरू-अधिकार-गर्नेछौं	जसले-भने	
	H3605	H6759	H2078	H2062	H6159	H5081	H7896	

परमेश्वरले, शत्रुहरूका नाईकहरूलाई परास्त गर्नुहोस्। ओरेब र जीबमा जे गर्नु भएथ्यो त्यसै गर्नुहोस्। जेबह र सलमुन्नामा जे गर्नु भएथ्यो, त्यसै गर्नुहोस्।

נְאוֹת	אֵת	לָנוּ	נִירָשָׁה	אָמְרוּ	אֱשֶׁר	12
—	—	र-ज्वालाले-पहाडहरू-बाल्छ	बतास-अगाडि-परालझैं	तिनीहरूलाई-घुम्ने-बतासझैं-बनाउनुहोस्	हे-मेरा-परमेश्वर	
H4999	H0853		H3423	H0559		

אֱלֹהִים׃
—
H0430

हे परमेश्वर, ती मानिसहरूले हामीलाई तपाईंको यो जमीनबाट खेद्न चाहन्छन्।

רוּחַ׃	לִפְנֵי־	כְּקַשׁ	כַּגַּלְגַּל	שִׁיתֵמוֹ	אֱלֹהָי	13
रूच	परालझैं	बतास-अगाडि	घुमाउरोझैं	तिनीहरूलाई-घुम्ने-बतासझैं-बनाउनुहोस्	हे-मेरा-परमेश्वर	
H7307	H6440	H7179	H1534	H7896	H0430	

तिनीहरूलाई हावाले उडाएर लैजान। मरीजूना उद्भिद् जस्तै बनाई दिनुहोस, हावाले पराललाई छिन्नभिन्न पारे जस्तै तिनीहरूलाई पनि छिन्न-भिन्न पारिदिनु होस्।

הָרִים׃	תְּלַהֵט	וְכִלְהָבָה	עֵצִים	תִּבְעַר־	כְּאֵשׁ	14
—	—	—	र-तपाईंको-तूफानले-तिनीहरूलाई-त्रसाउनुहोस्	खेद्नुहोस्	त्यसरी-तिनीहरूलाई-तपाईंको-आँधीले	
H2022	H3857	H3852			H0784	

जङ्गलमा आगो लागे झैं ती शत्रुहरूलाई ध्वंश पारिदिनु होस्। डढेलोले पहाडहरू जलाए झैं नाश गरिदिनुहोस्।

תְּבַהֲלֵם׃	וּבְסוּפָתְךָ	בְּסַעֲרָתֶךָ	תִּרְדְּפֵם	כֵּן	15
—	—	हे-परमप्रभु	ताकि-तिनीहरूले-तपाईंको-नाम-खोजून्	तिनीहरूको-अनुहारहरू-लज्जाले-भर्नुहोस्	
H0926			H7291		

हे परमेश्वर, जसरी तीव्र आँधीले धूलो उडाउँछ तिनीहरूलाई पनि त्यसरी नै खेदाउनुहोस्। हल्लाउँदै तिनीहरूलाई तूफान जस्तै टाढा-टाढा उडाई खेदी दिनुहोस्।

יְהוָה׃	שְׁמֶךָ	וְיִבְקְשׁוּ	קָלוֹן	פְּנֵיהֶם	מַלֵּא	16
—	सर्वोच्च-हुनुहुन्छ	सम्पूर्ण-पृथ्वीमाथि	तपाईंको-नाम-परमप्रभु-हो	कि-तपाईं-मात्रै	र-तिनीहरूले-जानून्	
H3068	H8034	H1245	H7036	H6440	H4390	

परमेश्वर, तिनीहरूलाई सताउनु होस् ताकि तिनीहरू वास्तवमा कमजोर नै छन् भन्ने बोध होस्। त्यसपछि तिनीहरूले तपाईंको नाउँलाई उपासना गर्नेछन्।

17 יֵבֹ֥שׁוּ וְיִבָּהֲל֣וּ עַד־עֵ֑ד וְיַחְפְּר֖וּ וְיֹאבֵֽדוּ׃
र-नाश-होउन् र-अपमानित-होउन् सदाको-लागि सदासर्वदा र-त्रासित-होउन् तिनीहरू-लज्जित-होउन्
H0006 H2659 H5704 H5703 H0926 H0954

हे परमेश्वर, तिनीहरूलाई भयग्रस्त पार्नुहोस् अनि सदाको निम्ति लज्जित तुल्याउनु होस्। तिनीहरूलाई अपमानित तुल्याउनु होस् अनि ध्वंश पार्नु होस्।

18 וְיֵדְע֣וּ כִֽי־אַתָּ֣ה שִׁמְךָ֣ יְהוָ֔ה לְבַדֶּ֖ךָ עֶלְי֣וֹן עַל־כָּל־הָאָֽרֶץ׃
र-तिनीहरूले-जानून् कि तपाईं सर्वोच्च परमेश्वर भनेर जान्नेछन्, तपाईं सर्वोच्च परमेश्वर भनेर जान्ने छन्। सारा संसारका परमेश्वर भनेर चिन्ने छन्।

Chapter 84

1 לַמְנַצֵּ֥חַ עַל־הַגִּתִּ֑ית לִבְנֵי־קֹ֝רַ֗ח מִזְמֽוֹר׃
संगीत-निर्देशकको-निम्ति गित्तीत-अनुसार कोरहका-सन्तानहरूको भजन कति-प्यारा-छन् तपाईंका-निवासहरू
H5329 H1665 H7141 H4210

מַה־יְּדִידֹ֥ת מִשְׁכְּנוֹתֶ֑יךָ יְ֝הוָ֗ה צְבָאֽוֹת׃
हे-सर्वशक्तिमान्-परमप्रभु
H4100

हे सेनाहरूका परमप्रभु! तपाईंको मन्दिर साँच्चि नै प्रिय छ।

2 נִכְסְפָ֤ה וְ֭גַם־כָּלְתָ֣ה נַפְשִׁ֣י לְחַצְר֣וֹת יְהוָ֑ה
मेरो-प्राणले लालायित-छ परमप्रभुका-आँगनहरूको-निम्ति जीवित-परमेश्वरको-निम्ति
H3700 H3615 H1571 H5315

לִבִּ֥י וּבְשָׂרִ֗י יְרַנְּנ֥וּ אֶל־אֵ֥ל חָֽי׃
आनन्दको-गीत-गाउँछन् हे-सर्वशक्तिमान्-परमप्रभु
H3068 H0413 H0410

हे परमप्रभु, म तपाईंको मन्दिर भित्र पस्न इच्छा गर्दछु। म एकदमै उत्तेजित छु। मेरा प्रत्येक अंग शाश्वत परमेश्वरसँग लिप्त हुन चाहन्छन्।

3 גַּם־צִפּ֤וֹר מָ֥צְאָה בַ֗יִת וּדְרוֹר֮ קֵ֤ן לָהּ֙ אֲשֶׁ֣ר שִׁ֣תָה אֶפְרֹ֔חֶיהָ אֵ֖ת מִזְבְּחוֹתֶ֑יךָ יְהוָ֥ה צְבָא֝וֹת מַלְכִּ֗י וֵאלֹהָֽי׃
चराले-पनि घर-पाएको-छ र-ढुकुरले जहाँ-त्यसले आफ्ना-चल्लाहरू-राख्छ तपाईंको-वेदीहरूमा
H1571 H6833 H4672 H1866 H7064

हे-सर्वशक्तिमान्-परमप्रभु मेरा-राजा र-मेरा-परमेश्वर
H0430 H4428 H0667 H7896

हे सेनाहरूका परमप्रभु, मेरो राजा, मेरो परमेश्वर, चराहरू सम्मले तपाईंको मन्दिरभित्र आश्रय पाए। तपाईंको वेदीको छेउमा आफ्नो गुँड बनाउँछन् अनि तिनीहरूले त्यहीं आफ्ना बच्चाहरू हुर्काउँछन्।

4 אַשְׁרֵ֤י יוֹשְׁבֵ֖י בֵּיתֶ֑ךָ עֽוֹד֥ יְהַלְלוּךָ֖ סֶֽלָה׃
धन्य-छन्-तिनीहरू जो-तपाईंको-घरमा-बस्छन् तिनीहरूले-सधैं तपाईंको-प्रशंसा-गर्छन् सेलाह
H0835 H3427 H5750 H5542

तपाईंको मन्दिरमा बस्ने ती मानिसहरू भाग्यमानी हुन्। तिनीहरूले तपाईंको प्रशंसा लगातार गरि रहेकाछन्।

5 אַשְׁרֵ֤י אָ֥דָם עֻזּ֖וֹ בָּ֑ךְ מְסִלּ֥וֹת בְּלִבָּֽם׃
धन्य-छन्-त्यो-मानिस जसको-शक्ति तपाईंमा-छ जसको-हृदयमा तीर्थयात्राका-बाटोहरू-छन्
H0835 H0120 H5797 H3824 H4546

मानिसहरू तपाईको मन्दिरमा आफ्नो मनभरी र्षका गीतहरू लिएर आउँछन्, तिनीहरू धेरै खुशी छन्।

בְּרָכוֹת	גַּם־	יִשְׂתָּוּחוּ	מַעְיָן	הַבָּכָא	בְּעֶמֶק	וּעְבְרֵי	6
—	—	आशीर्वादहरूले-ढाक्छ	र-पहिलो-पानीले-पनि	बनाउँछन्	त्यसलाई-पानीको-मूल	बाका-उपत्यकामा-हिँड्दा	
H1293	H1571	H7896	H4599	H1056	H6010		

יַעְטֶה	מוֹרֶה׃
—	—
	H4175

तिनीहरू रूने वेंसी भएर यात्र गर्दै आए, जुन परमेश्वरले जलस्रोत बनाउनु भएको छ। शरद ऋतुको वर्षाले ताल बनिन्छ।

בְּצִיּוֹן׃	אֱלֹהִים	אֵל־	יֵרָאֶה	חַיִל	אֶל־	מֵחַיִל	יֵלְכוּ	7
—	—	—	—	सामु-देखा-पर्छन्	सियोनमा-परमेश्वरको	बढ्दै-जान्छन्	तिनीहरू-शक्तिबाट-शक्तिमा	
H6726	H0430	H0413	H7200	H2428	H0413	H2428	H3212	

ती मानिसहरू सियोन आउने शहरदेखि शहर भ्रमण गर्दै आए जहाँ तिनीहरूले परमेश्वरलाई भेट्ने छन्।

יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	8
—	—	—	सेलाह	हे-याकूबका-परमेश्वर	कान-दिनुहोस्	मेरो-प्रार्थना-सुन्नुहोस्	हे-सर्वशक्तिमान्-परमप्रभु	
H3290	H0430	H0238	H8605	H8085		H0430	H3068	

סֶלָה׃
—
H5542

हे सेनाहरूका परमेश्वर परमप्रभु, मेरो प्रार्थना सुनिदिनु होस् हे याकूबका परमेश्वर, मलाई ध्यान दिनुहोस्।

מְשִׁיחֶךָ׃	פְּנֵי	וְהַבֵּט	אֱלֹהִים	רְאֵה	מָגִנֵּנוּ	9
—	—	अनुहारमा-हेर्नुहोस्	र-तपाईंको-अभिषिक्तको	हेर्नुहोस्	हे-परमेश्वर-हाम्रो-ढाल	
H4899	H6440	H5027	H0430	H7200	H4043	

हे परमेश्वर, हाम्रो रक्षकको + 84:9 रक्षक शाब्दिक अर्थ “ढाल हो” जुन राजासँग सम्बन्धित् छ। रक्षा गर्नुहोस्, तपाईंका अभिषिक्त राजाप्रति + 84:9 अभिषिक्त राजाप्रति आभिषेक भएको वा परमेश्वरले नै छान्नुभएको व्यक्ति। कृपालु हुनु होस्।

בַּחֲצֵרֶיךָ	יוֹם	טוֹב־	כִּי	10					
द्वारमा-उभिनु-रोज्छु	मैले-मेरो-परमेश्वरको-घरको	हजारभन्दा-असल	किनभने-तपाईंको-आँगनमा-एक-दिन						
	H3117								

רֶשַׁע׃	בְּאָהֳלֵי־	מִדּוּר	אֱלֹהָי	בְּבֵית	הֶסְתּוֹפֵף	בָּחַרְתִּי	מֵאָלֶף
—	—	—	—	—	—	—	दुष्टहरूको-तम्बूमा-बस्नुभन्दा
H7562	H0168	H1752	H0430		H5605	H0977	H0505

हे परमेश्वर, तपाईंको मन्दिरभित्रको एक दिन अरू ठाउँका हजार दिनभन्दा उत्तम छ। दुष्टहरूका घरमा बस्नुभन्दा बरू मेरा परमेश्वरका मन्दिरको ढोके हुनलाई मलाई मन पर्छ।

חֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּמָגֵן	וְשֶׁמֶשׁ	כִּי	11	
कुनै-असल-कुरा	इमानदारीसाथ-हिँड्नेहरूलाई	दिनुहुन्छ-परमप्रभुले	अनुग्रह-र-महिमा	र-ढाल-हुनुहुन्छ	किनभने-परमप्रभु-सूर्य		
H2580	H0430	H3068	H4043	H8121			

בְּתֻמִּים׃	לַהֹלְכִים	טוֹב	יִמְנַע־	לֹא	יְהוָה	יִתֵּן	וְכָבוֹד	
—	—	—	—	—	—	—	रोक्नुहुन्न	
H8549	H1980		H4513	H3808	H3068	H5414	H3519	

परमप्रभु हाम्रा रक्षक र महिमामय राजा हुनुहुन्छ, परमेश्वरले हामीलाई दया र महिमाले आशीर्वाद दिनुहुन्छ। जसले परमप्रभुको अनुसरण र आज्ञा पालन गर्दछ। उहाँले ती मानिसहरूलाई प्रत्येक असल चीज दिनुहुन्छ।

בֹּטֵחַ	אָדָם	אַשְׁרֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	12	
—	भरोसा-राख्छ	जसले-तपाईंमा	धन्य-छन्-त्यो-मानिस	हे-सर्वशक्तिमान्-परमप्रभु		
H0982	H0120	H0835		H3068		

हे सेनाहरूका परमप्रभु, मानिसहरू जसले तपाईंमाथि भरोसा गर्छन् उनीहरू अति नै आनन्दित हुन्छन्।

Chapter 85

אַרְצֶךָ	יְהוָה	רָצִיתָ	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ׀	1
याकूबको	प्रसन्न-हुनुभयो	तपाईंले-आफ्नो-देशमाथि	हे-परमप्रभु	भजन	कोरहका-सन्तानहरूको	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	
H0776	H3068	H7521	H4210	H7141		H5329	

יַעֲקֹב׃	שְׁבִית)(	]שבות[	שַׁבְתָּ	
—	—	—	बन्दीपन-फिर्ता-ल्याउनुभयो	
H3290	H7622	H7622	H7725	

हे परमप्रभु, आफ्ना देश प्रति कृपा राख्नुहोस्। याकूबका परिवारहरू परदेशमा निष्कासित छन् तिनीहरूलाई आफ्नो देशमा फेरि ल्याउनु होस्।

סֶּלָה׃	חַטָּאתָם	כָּל־	כִּסִּיתָ	עַמֶּךָ	עָוֹן	נָשָׂאתָ	2
—	—	सेलाह	ढाक्नुभयो	र-तिनीहरूका-सबै-पापहरू	अधर्म-क्षमा-गर्नुभयो	तपाईंले-आफ्ना-मानिसहरूको	
H5542		H3605	H3680		H5771	H5375	

हे परमप्रभु, आफ्ना मानिसहरूलाई, क्षमा गर्नुहोस् तिनीहरूका पापहरू मेटाई दिनुहोस्!

אַפֶּךָ׃	מֵחֲרוֹן	הֱשִׁיבוֹתָ	עֶבְרָתֶךָ	כָּל־	אָסַפְתָּ	3
—	—	शान्त-पार्नुभयो	तपाईंको-रिसको-ज्वाला	फिर्ता-लिनुभयो	तपाईंले-आफ्नो-सबै-क्रोध	
H0639	H2740	H7725	H5678	H3605	H0622	

हे परमप्रभु, क्रोधीत हुनदेखि रोकिनु होस्, पागल नबन्नु होस्।

עִמָּנוּ׃	כַּעַסְךָ	וְהָפֵר	יְשֻׁעָתֵנוּ	אֱלֹהֵי	שׁוּבֵנוּ	4
—	—	रिस-हटाउनुहोस्	र-हाम्रो-विरुद्धको	हे-उद्धारका-परमेश्वर	हामीलाई-पुनर्स्थापना-गर्नुहोस्	
			H3468	H0430	H7725	

हाम्रो परमेश्वर अनि रक्षक, हामीमा क्रोधी हुनदेखि रोकिनु होस्, अनि हामीलाई फेरि ग्रहण गर्नुहोस्।

וָדֹר׃	לְדֹר	אַפְּךָ	תִּמְשֹׁךְ	בָּנוּ	תָּאֲנַף־	הַלְעוֹלָם	5
—	—	—	पुस्तौं-पुस्तौंसम्म-लम्ब्याउनुहुन्छ	तपाईंको-क्रोध	हाम्रो-विरुद्ध-रिसाउनुहुन्छ	के-तपाईं-सदासर्वदा	
H1755	H1755	H0639	H4900		H0599	H5769	

के तपाई हामी संग सधैं क्रोधित हुनुहुन्छ? के तपाईंको क्रोध हामीहरूको छोरा-नाति सम्म रहनेछ?

יִשְׂמְחוּ־	וְעַמְּךָ	תְּחַיֵּנוּ	תָּשׁוּב	אַתָּה	הֲלֹא־	6
—	—	तपाईंमा-आनन्दित-हुनेछन्	र-तपाईंका-मानिसहरू	र-हामीलाई-जीवन-दिनुहुन्न	के-तपाईं-फेरि-फर्कनुहुन्न	
H8055		H2421	H7725		H3808	

בָּךְ׃
—

दया गरी हमीलाई नयाँ जीवन दिनुहोस्! तपाईंको मानिसहरूलाई खुशी बनाउँनु होस्।

לָנוּ׃	תִּתֶּן־	וְיִשְׁעֲךָ	חַסְדֶּךָ	יְהוָה	הַרְאֵנוּ	7
—	—	हामीलाई-दिनुहोस्	र-तपाईंको-उद्धार	हे-परमप्रभु-तपाईंको-करुणा	हामीलाई-देखाउनुहोस्	
	H5414	H3468		H3068	H7200	

हे परमप्रभु! हामीलाई आपत्तिबाट बचाउँनु होस्। हामीलाई देखाउनु होस् कि तपाईंले हामीलाई प्रेम गर्नु हुन्छ।

יְדַבֵּר	כִּי׀	יְהוָה	הָאֵל׀	יְדַבֵּר׀	מַה־	אֶשְׁמְעָה	8
र-भक्तहरूलाई	शान्तिको-कुरा-बोल्नुहुन्छ	आफ्ना-मानिसहरूलाई	किनभने-उहाँले	के-भन्नुहुन्छ	परमेश्वर-परमप्रभुले	म-सुन्छु	
H1696		H3068	H0410	H1696	H4100	H8085	

לִכְסִלָּה׃	יָשׁוּבוּ	וְאַל־	חַסְדָּיו	וְאֶל־	עַמּוֹ	אֶל־	שָׁלוֹם
—	—	—	—	—	—	मूर्खतातिर-न-फर्कून्	तर-तिनीहरूले
H3690	H7725	H0408	H2623	H0413		H0413	H7965

उहाँले के भन्नुहुन्छ भनेर मैले मेरो कानलाई परमप्रभु परमेश्वरतिर लगाए। परमेश्वरले भन्नुभयो कि उहाँका मानिसहरू अनि विश्वासी चेलाहरूको निम्ति त्यहाँ शान्ति छ। यदि तिनीहरू पछि फर्केर मुर्खताको बाटोमा हिडेनन् भने उनीहरूले शान्ति पाउने छन्।

בְּאַרְצֵנוּ׃	כָּבוֹד	לִשְׁכֹּן	יִשְׁעוֹ	לִירֵאָיו	קָרוֹב	וְאַךְ	9
—	वास-गर्नको-निम्ति	हाम्रो-देशमा-महिमा	निकट-छ	उहाँलाई-डराउनेहरूको-निम्ति	उहाँको-उद्धार	निश्चय-नै	
H0776	H3519	H7931	H3468	H3373	H7138	H0389	

परमेश्वरले चाँडै आफ्नो चेलाहरूलाई बचाउँनु हुनेछ। हामीहरू चाडै इज्जतको साथ हाम्रा स्थानमा पस्नेछौ।

נִשָּׁקוּ׃	וְשָׁלוֹם	צֶדֶק	נִפְגָּשׁוּ	וֶאֱמֶת	חֶסֶד־	10
—	—	चुम्बन-गरेका-छन्	धर्म-र-शान्तिले	भेट्टिएका-छन्	करुणा-र-सत्यता	
	H7965	H6664	H6298	H0571		

परमेश्वरको साँचो प्रेममा उनका सबै भक्तजनहरू भेट हुन्छन्। धार्मिकता र शान्तिले तिनीहरूलाई चुम्बन गरी स्वागत गर्नेछन्।

נִשְׁקָף׃	מִשָּׁמַיִם	וְצֶדֶק	תִּצְמַח	מֵאֶרֶץ	אֱמֶת	11
—	—	स्वर्गबाट-हेर्छ	र-धर्म	पृथ्वीबाट-उम्रनेछ	सत्यता	
H8259	H8064	H6664	H6779	H0776	H0571	

पृथ्वीमा बस्ने मानिसहरू परमेश्वरमा विश्वासी हुनेछन्। अनि स्वर्गको परमेश्वर उनीहरूको निम्ति असल हुनुहुनेछ।

יְבוּלָהּ׃	תִּתֵּן	וְאַרְצֵנוּ	הַטּוֹב	יִתֵּן	יְהוָה	גַּם־	12
—	—	—	आफ्नो-फल-दिनेछ	र-हाम्रो-देशले	असलता-दिनुहुन्छ	परमप्रभुले-पनि	
H2981	H5414	H0776		H5414	H3068	H1571	

परमेश्वरले हामीहरूलाई धेरै उत्तम थोकहरू दिनु हुनेछ, अनि जमीनले धेरै अन्न उब्जाउँनेछ।

פְּעָמָיו׃	לְדֶרֶךְ	וְיָשֶׂם	יְהַלֶּכְךָ	לְפָנָיו	צֶדֶק	13
—	—	बाटोमा-राख्नुहुन्छ	र-उहाँका-पाइलाहरूलाई	उहाँको-अगाडि-हिँड्नेछ	धर्मले	
H6471	H1870		H1980	H6440	H6664	

धार्मिकताचाहिं परमेश्वरको अघि जान्छ, र उहाँको निम्ति एउटा मार्ग तयार गर्छ।

Chapter 86

עָנִי	כִּי־	עֲנֵנִי	אָזְנְךָ	יְהוָה	הַטֵּה־	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
—	—	गरीब-र-दीन-छु	किनभने-म	र-मलाई-जवाफ-दिनुहोस्	कान-थाप्नुहोस्	हे-परमप्रभु	दाउदको-प्रार्थना	
H6041			H0241	H3068	H5186	H1732	H8605	

אֶבְיוֹן׃	אֲנִי
—	—
H0034	H0589

म दरिद्र र असहाय मानिस हुँ। हे परमप्रभु, दया गरि मेरो प्रार्थना सुन्नुहोस्, अनि उत्तर दिनुहोस्।

הוֹשַׁע	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	2
हे-मेरा-परमेश्वर	बचाउनुहोस्	तपाईको-दासलाई	छु	किनभने-म-भक्त	मेरो-प्राण-जोगाउनुहोस्	
H3467	H0589	H2623		H5315	H8104	

אֵלֶיךָ׃	הַבּוֹטֵחַ	אֱלֹהַי	אַתָּה	עַבְדֶּךָ
—	—	—	—	जसले-तपाईमा-भरोसा-राख्छ
H0413	H0982	H0430		H5650

हे परमप्रभु, म तपाईको भक्त हुँ, दयागरी मलाई बचाउनु होस्। म तपाईको दास हुँ, तपाईं मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ, मेरो भरोसा तपाईंमा छ, मलाई रक्षा गर्नुहोस्।

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	כִּי	אֲדֹנָי	חָנֵּנִי	3
—	—	—	दिनभरि-पुकार्छु	किनभने-म-तपाईंलाई	हे-प्रभु	ममाथि-करुणा-गर्नुहोस्	
H3117	H3605	H7121	H0413		H0136		

मेरो स्वामी, ममाथि दया गर्नुहोस्। म प्रत्येक क्षण तपाईलाई नै प्रार्थना गरीरहेछु,।

אֵשָׂא׃	נַפְשִׁי	אֲדֹנָי	אֵלֶיךָ	כִּי	עַבְדֶּךָ	נֶפֶשׁ	שַׂמַּח	4
—	—	—	—	मेरो–प्राण–तपाईंतिर–उठाउँछु	किनभने–हे–प्रभु	हृदय–आनन्दित–गर्नुहोस्	तपाईंको–दासको	
H5375	H5315	H0136	H0413		H5650	H5315	H8055	

हे स्वामी, म मेरो जीवनलाई तपाईं कै हातमा सुम्पिन्छु। मलाई उपयोगी बनाउनु होस्, म तपाईंको दास हुँ।

לְכָל־	חֶסֶד	וְרַב־	וְסַלָּח	טוֹב	אֲדֹנָי	אַתָּה	כִּי־	5
—	—	—	तपाईलाई–पुकार्ने–सबैको–निम्ति	र–प्रशस्त–करुणामा	र–क्षमाशील	हे–प्रभु–असल	किनभने–तपाईं	
H3605			H5546		H0136			

קֹרְאֶיךָ׃
—
H7121

हे स्वामी, तपाईं धर्मी र दयालु हुनुहुन्छ। तपाईका मानिसहरू तपाईंलाई सहयोग माग्छन्, तपाईं ती मानिसहरूलाई साँच्चि नै प्रेम गर्नुहुन्छ।

תַּחֲנוּנוֹתָי׃	בְקוֹל	וְהַקְשִׁיבָה	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	הַאֲזִינָה	6
—	—	—	—	र–मेरा–बिन्तीको–आवाजमा–ध्यान–दिनुहोस्	हे–परमप्रभु–मेरो–प्रार्थना–सुन्नुहोस्	
H8469		H7181	H8605	H3068	H0238	

परमप्रभु, मेरो प्रार्थना ग्रहण गर्नुहोस्। कृपादानको निम्ति मेरो प्रार्थना सुन्नुहोस्।

תַּעֲנֵנִי׃	כִּי	אֶקְרָאֶךָּ	צָרָתִי	בְיוֹם	7
—	—	किनभने–तपाईंले–जवाफ–दिनुहुन्छ	म–तपाईंलाई–पुकार्छु	संकटको–दिनमा	
		H7121		H3117	

परमप्रभु, म मेरो संकटको समयमा तपाईंलाई प्रार्थना गर्दछु, म जान्दछु तपाईंले जवाफ दिनु हुनेछ!

כְּמַעֲשֶׂיךָ׃	וְאֵין	אֲדֹנָי	בָּאֱלֹהִים׀	כָּמוֹךָ	אֵין־	8
—	—	—	र–तपाईंका–कामहरूजस्ता–केही–छैन	देवताहरूमा	हे–प्रभु–तपाईंजस्तो–कोही–छैन	
H4639	H0369	H0136	H0430	H3644	H0369	

हे परमेश्वर, तपाईं झैं अर्को कोही छैन। तपाईंले गर्नु भएको काम अरू कसैले गर्न सक्दैनन्।

וְיִשְׁתַּחֲווּ	וְיָבֹאוּ	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	גּוֹיִם׀	כָּל־	9
महिमा–दिनेछन्	र–तपाईंको–नामलाई	हे–प्रभु	दण्डवत्–गर्नेछन्	आएर–तपाईंको–सामु	तपाईंले–बनाउनुभएका–सबै–जातिहरू	
H7812	H0935				H3605	

לְפָנֶיךָ׃ אֲדֹנָי וְיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ׃
— — — —
H6440 H0136 H3513 H8034

स्वामी, तपाईंले प्रत्येक व्यक्तिलाई बनाउनु भयो। तिनीहरू सबै जना आए र तपाईलाई उपासना गरून्। तिनीहरू सबै जनाले तपाईंको नामको सम्मान गरून्।

אֱלֹהִים	אַתָּה	נִפְלָאוֹת	וְעֹשֵׂה	אַתָּה	גָּדוֹל	כִּי־	10
—	—	—	परमेश्वर–हुनुहुन्छ	तपाईं–मात्रै	र–आश्चर्यकार्यहरू–गर्नुहुन्छ	किनभने–तपाईं–महान्–हुनुहुन्छ	
H0430		H6381					

לְבַדֶּךָ׃
—
H0905

हे परमेश्वर, तपाईं महान् हुनुहुन्छ! तपाईं अद्भूत कार्यहरू गर्नुहुन्छ, तपाईं अनि तपाईं मात्र, परमेश्वर हुनुहुन्छ।

11 הֹורֵנִי יְהוָה וְאַלַּלְךָ דַּרְכְּךָ
हे-परमप्रभु-मलाई-तपाईंको-बाटो-सिकाउनुहोस् म-तपाईंको-सत्यमा-हिँड्नेछु तपाईंको-नामको मेरो-हृदयलाई-एक-बनाउनुहोस्
H3068 H1870 H1980

בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ׃
आदर-गर्न — — — —
H0571 H3161 H3824 H3372 H8034

हे परमप्रभु, तपाईंको तरिकाहरू सिकाउनु होस्, अनि म बाँच्नेछु र सत्य पालन गर्नेछु। मलाई मेरो जीवनको मुख्य चीज, तपाईंको नाउँमा पूजा गरिरहन सहायता गर्नु होस्।

12 אוֹדְךָ אֲדֹנָי בְּכָל־ אֱלֹהַי שִׁמְךָ וַאֲכַבְּדָה לְבָבִי
हे-प्रभु-म-तपाईंको-प्रशंसा-गर्नेछु पूर्ण-हृदयले र-तपाईंको-नामलाई सदासर्वदा-महिमा-दिनेछु — — —
H3034 H0136 H0430 H3605 H8034 H3513 H3824

לְעוֹלָם׃
—
H5769

हे परमेश्वर, मेरो स्वामी तपाईंको प्रशंसा गर्दछु। मेरो सम्पूर्ण हृदयबाट म तपाईंको नामको अनन्त सम्मान गर्नेछु।

13 כִּי־ חַסְדְּךָ גָּדוֹל עָלַי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי
किनभने-तपाईंको-करुणा-ममाथि महान्-छ र-तपाईंले-मेरो-प्राणलाई अधोलोकको-गहिराइबाट-छुटाउनुभयो — —
H2617 H1419 H5921 H5315 H5337

מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה׃
— —
H7585 H8482

हे परमेश्वर, तपाईंसंग मप्रति कति बढता प्रेम छ? तपाईंले मलाई मुत्युको मुखबाट बचाउनु भयो।

14 אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ־ עָלַי
हे-परमेश्वर-घमण्डीहरू र-निर्दयीहरूको-समूहले मेरो-प्राण-खोज्छन्
H0430 H2086

עֲרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם׃
र-तिनीहरूले-तपाईंलाई-आफ्नो-सामु-राख्दैनन् — — — — — —
H5712 H6184 H1245 H5315 H3808 H7760 H5048

अंहकारीहरूले ममाथि आक्रमण गरिरहेछन्, परमेश्वर। निर्दयी झुण्डका मानिसहरूले मलाई मार्ने कोशिश गरिरहेछन्। अनि त्यस्ता मानिसहरूले तपाईंको इज्जत गर्दैनन्।

15 וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל־ רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־ חֶסֶד וֶאֱמֶת׃
तर-तपाईं हे-प्रभु दयालु-र-कृपालु धैर्यशील र-प्रशस्त-करुणा-र-सत्यतामा — — — —
H0571 H0639 H0750 H2587 H7349 H0410 H0136

हे स्वामी तपाईं दया र कृपाले पूर्ण भएको परमेश्वर हुनुहुन्छ। तपाईंमा धैर्य, सत्यता र कृपाले भरिपूर्ण छ।

16 פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי תְּנָה־ עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ
मतिर-फर्नुहोस् र-कृपा-गर्नुहोस् तपाईंको-शक्ति तपाईंको-दासलाई-दिनुहोस् र-तपाईंकी-दासीको-छोरालाई बचाउनुहोस्
H6437 H0413 H5414 H5797 H5650

וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן־ אֲמָתֶךָ׃
— — —
H3467 H0519

परमेश्वर, तपाईंले मेरो कुरा सुनेको र मप्रति कृपालु भएको देखाउनु होस्। म तपाईंको दास, हुँमलाई बल प्रदान गर्नुहोस्। म तपाईंको दास हुँ, मलाई बचाउनु होस्!

17

וְיֵרָאֽוּ	לְטֹובָה	אֹויְבַי	עְמִי	עֲשֵׂה־
हे-परमप्रभुले	किनभने-तपाईं	लज्जित-होउन्	ताकि-मेरा-शत्रुहरूले	मलाई-असलताको-चिन्ह-देखाउनुहोस्
H7200		H0226		

וְנִחַמְתָּנִי׃	עֲזַרְתָּנִי	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	וַיֵּבֹשׁוּ	שֹׂנְאָי	
—	—	—	—	—	—	मलाई-सहायता-र-सान्त्वना-दिनुभयो	
H5162	H5826	H3068			H0954	H8130	

परमेश्वर, तपाईंले मलाई साथ दिएको संकेत दिनुहोस्। मेरो शत्रुहरूले त्यो संकेत हेर्नेछन् अनि तिनीहरू असन्तुष्ट हुनेछन्। त्यसले तपाईंले मेरो प्रार्थना सुन्नु भएको बुझाउँछ अनि मलाई तपाईंले सहायता दिनु हुनेछ।

Chapter 87

1

קֹדֶשׁ׃	בְּהַרְרֵי־	יְסוּדָתֹו	שִׁיר	מִזְמֹור	קֹרַח	לִבְנֵי־
—	—	—	पवित्र-पहाडहरूमा-छ	त्यसको-जग	भजन-गीत	कोरहका-सन्तानहरूको
H6944	H2042	H3248		H4210	H7141	

परमेश्वरले यरूशलेमको पवित्र पहाडहरूमा आफ्नो मन्दिर बनाउनु भयो।

2

יַעֲקֹב׃	מִשְׁכְּנֹות	מִכֹּל	צִיֹּון	שַׁעֲרֵי	יְהוָה	אֹהֵב
—	—	—	—	बढी-प्रेम-गर्नुहुन्छ	याकूबका-सबै-निवासहरूभन्दा	परमप्रभुले-सियोनका-ढोकाहरूलाई
H3290	H4908	H3605	H6726	H8179	H3068	H0157

परमप्रभुले इस्राएल का अन्य ठाउँहरू भन्दा सियोनका प्रवेशद्वारहरू मन पराउनु हुन्छ।

3

סֶלָה׃	הָאֱלֹהִים	עִיר	בָּךְ	מְדֻבָּר	נִכְבָּדוֹת
—	—	सेलाह	हे-परमेश्वरको-शहर	तिम्रो-बारेमा-भनिन्छ	महिमामय-कुराहरू
H5542	H0430			H1696	H3513

परमेश्वरको शहरका मानिसहरूले तिम्रो विषयमा प्रशंसनीय कुराहरू गर्दछन्।

4

כֻּוש	עִם־	וְצֹור	פְּלֶשֶׁת	הִנֵּה	לֵאֹמְרִי	וּבָבֶל	רַהַב	אַזְכִּיר׀	
—	—	जन्मियो	यो-व्यक्ति-त्यहाँ	कूशसहित	पलिश्ती-र-सोर	हेर्नुहोस्	बाबेललाई-मलाई-चिन्नेहरूमा	म-राहबलाई	
		H6865	H6429	H2009	H3045	H0894	H7294	H2142	

שָׁם׃	יֻלַּד־	זֶה	
—	—	—	
H8033	H3205	H2088	

परमेश्वरले आफ्ना सबै मानिसहरूको सूची राख्नु भएको छ। ती मध्ये कतिपय मिश्र र बेबिलोनमा बस्दछन्। ती मध्ये कतिपय फिलिस्तिया, टायर र एथियोपियामा पनि जन्मेका थिए।

5

יְכוֹנְנֶהָ	וְהוּא	בָּהּ	יֻלַּד־	וְאִישׁ	אִישׁ	יֵאָמַר	וּלְצִיֹּון	
—	—	स्थापना-गर्नुहुन्छ	र-सर्वोच्चले-त्यसलाई	त्यहाँ-जन्मियो	प्रत्येक-मानिस	भनिनेछ	र-सियोनको-बारेमा	
	H1931		H3205	H0376	H0376	H0559	H6726	

עֶלְי�ֽוֹן׃
—

परमेश्वरले सियोनमा जन्मेका प्रत्येक मानिसलाई चिन्नु हुन्छ। सर्वोच्च परमेश्वरले त्यो शहर बनाउनुभयो।

6

סֶלָה׃	שָׁם	יֻלַּד־	זֶה	עַמִּים	בִּכְתָב	יְסֹפֵר
—	—	सेलाह	जन्मियो	यो-व्यक्ति-त्यहाँ	गन्नुहुन्छ	जनताहरूको-नामावली-लेख्दा
H5542	H8033	H3205	H2088		H3789	

יְהוָה
परमप्रभुले
H3068

परमेश्वरले आफ्ना सबै मानिसहरूका सूची राख्नु भएको छ। तिनीहरू कहाँ जन्मेका हुन् भन्ने कुरा परमेश्वरले जान्नु हुन्छ।

בָּךְ׃	מַעְיָנַי	כָּל־	כְּחֹלְלִים	וְשָׁרִים	7
—	—	—	मेरा-सबै-पानीका-मूलहरू-तिम्रोमा-छन्	र-गायकहरू-र-नाच्नेहरूले-भन्छन्	
	H4599	H3605		H7891	

परमेश्वरका मानिसहरू खास छुट्टीहरू मान्नलाई यरूशलेम जाँदछन्। रू सुखी छन्। तिनीहरू गाइरहेछन् र नाचिरहेछन्। तिनीहरू भन्दछन्, “प्रत्येक असल कुराहरू यरूशलेमबाट आउँदछ।”

Chapter 88

עַל־	לַמְנַצֵּחַ	קֹרַח	לִבְנֵי	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
हे-परमप्रभु	मस्कील	एज्राही-हेमानको	माहलत-लेअन्नोत-अनुसार	संगीत-निर्देशकको-निम्ति	कोरहका-सन्तानहरूको-गीत-भजन
	H5329	H7141		H4210	

יוֹם־	יְשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הָאֱזַרְתִּי׃	לְהֵימָן	מַשְׂכִּיל	לְעַנּוֹת	מָחֲלַת	
—	—	—	—	—	—	म-तपाईको-सामु-पुकार्छु	दिन-राति	मेरो-उद्धारको-परमेश्वर	
H3117	H3444	H0430	H3068	H0250	H1968	H4905		H4257	

נֶגְדֶּךָ׃	בַּלַּיְלָה	צָעַקְתִּי
—	—	—
H5048	H3915	H6817

हे परमप्रभु, परमेश्वर, तपाईं मेरो रक्षक हुनुहुन्छ, रातदिन म तपाईंलाई प्रार्थना गरिरहेकोछु।

לְרִנָּתִי׃	אָזְנְךָ	הַטֵּה־	תְּפִלָּתִי	לְפָנֶיךָ	תָּבוֹא	2
—	—	मेरो-पुकारतिर-थाप्नुहोस्	तपाईंको-कान	तपाईंको-सामु-आओस्	मेरो-प्रार्थना	
H7440	H0241	H5186	H8605	H6440	H0935	

मेरो प्रार्थनाहरू प्रति कृपया ध्यान दिनुहोस्। कृपादानको निम्ति मेरो प्रार्थना सुनी दिनुहोस्।

הִגִּיעוּ׃	לִשְׁאוֹל	וְחַיַּי	נַפְשִׁי	בְּרָעוֹת	שָׂבְעָה	כִּי־	3
—	—	—	अधोलोकको-नजिक-पुगेको-छ	र-मेरो-जीवन	कष्टहरूले-भरिएको-छ	किनभने-मेरो-प्राण	
H5060	H7585		H5315		H7646		

मेरो प्राणसँग प्रशस्त त्यस्तो पीडा छँदै थियो! म चाँडै मर्ने छु।

אֵיל׃	אֵין־	כְּגֶבֶר	הָיִיתִי	בּוֹר	יוֹרְדֵי	עִם־	נֶחְשַׁבְתִּי	4
—	—	—	—	—	मानिसझैं-भएको-छु	म-शक्तिहीन	म-खाडलमा-ओर्लिनेहरूजस्तो-गनिन्छ	
H0353	H0369	H1397	H1961		H3381		H2803	

मानिसहरूले मलाई मृत मानिस अथवा बाँच्नु परेको एकदम कमजोर मानिस जस्तो व्यवहार गर्दछन।

אֲשֶׁר	קֹבֶר	שִׁכְבֵי	חֲלָלִים׀	כְּמוֹ	חָפְשִׁי	בַּמֵּתִים	5
र-तिनीहरू-तपाईंको-हातबाट	सम्झनुहुन्न	जसलाई-तपाईंले-फेरि	चितामा-पर्छन्	चिरोमा-पल्टिएका	छोडिएको-छु	मरेकाहरूमाझैं	
	H6913	H7901		H3644	H2670	H4191	

נִגְזָרוּ׃	מִיָּדֶךָ	וְהֵמָּה	עוֹד	זְכַרְתָּם	לֹא	
—	—	—	—	—	टाढा-भएका-छन्	
H1504	H3027	H1992	H5750	H2142	H3808	

मृत मानिसहरूको माझमा मलाई खोज्नु होस्। म चिहानमा लडिरहेको मुर्दा जस्तो छु। तपाईंले भुल्नु भएका मरिसकेका मानिसहरू माझ म एक हुँ। तपाईंबाट अलग्ग र हेलचेक्राईं भयो।

בְּמֻצָּלוֹת׃	בְּמַחֲשַׁכִּים	תַּחְתִּיּוֹת	בְּבוֹר	שַׁתַּנִי	6
—	—	—	अन्धकारमा-र-गहिराइमा-राख्नुभयो	तपाईंले-मलाई-गहिरो-खाडलमा	
H4688	H4285	H8482		H7896	

तपाईंले मलाई धर्तीको त्यो प्वालमा राख्नु भयो। हो तपाईंले मलाई त्यस्तो अन्धकार ठाउँमा राख्नु भयो।

סֶלָה׃	עִנִּיתָ	מִשְׁבָּרֶיךָ	וְכָל־	חֲמָתֶךָ	סָמַכְתָּ	עָלַי	7
—	—	सेलाह	मलाई-कस्ट-दिनुभयो	र-तपाईंको-सबै-छालहरूले	थिचिएको-छ	ममाथि-तपाईंको-क्रोध	
H5542		H4867	H3605	H2534	H5564		

परमेश्वर, तपाईं मसँग रिसाउनु भएको थियो, अनि मलाई सजाय दिनुभयो।

תּוֹעֵבוֹת	שַׂתַּנִי	מְמֻנַי	מִיְּדַעַי	הִרְחַקְתָּ	8
म-कैदमा-छु	बनाउनुभयो-तिनीहरूको-निम्ति	मलाई-घृणाको-पात्र	टाढा-पार्नुभयो	तपाईंले-मेरा-चिनजानहरूलाई	
H8441	H7896		H3045	H7368	

אֵצֵא׃	וְלֹא	כָּלֹא	לָמוֹ
—	—	—	र-बाहिर-जान-सक्दिन
H3318	H3808	H3607	

मेरो साथीहरूले मलाई छाडी गए। सबैले मलाई अछुत व्यक्ति जस्तो छि-छि, दूर-दूर ब्यहावार गरे। म त्यस घरमा बन्द थिएँ अनि बाहिर जान सक्तिनथिएँ।

בְּכָל־	יְהוָה	קְרָאתִיךָ	עֲנִי	מִנִּי	דָאֲבָה	עֵינִי	9
—	तपाईंतिर-पसार्छु	मेरो-हातहरू	हे-परमप्रभु	म-तपाईंलाई-दिनभरि-पुकार्छु	दुःखले-क्षीण-भएको-छ	मेरो-आँखा	
H3605	H3068	H7121	H6040		H1669		

כַּפָּי׃	אֵלֶיךָ	שִׁטַּחְתִּי	יוֹם	
—	—	—	—	
H3709	H0413	H7849	H3117	

मेरा आँखाहरू मेरो सम्पूर्ण दुःखहरूमा रूदाँ-रूदाँ पोल्न थालिसक्यो। हे परमप्रभु, म तपाईंलाई अटूट प्रार्थना गर्छु, मेरो पाखुराहरू तपाईं प्रति प्रार्थनामा उठ्छन्।

יוֹדוּךָ	וְקָמוּ	רְפָאִים	אִם־	פֶּלֶא	תַּעֲשֶׂה־	הֲלַמֵּתִים	10
—	—	सेलाह	उठेर-तपाईंको-प्रशंसा-गर्नेछन्	के-आत्माहरूले	आश्चर्य-गर्नुहुन्छ	के-तपाईंले-मरेकाहरूको-निम्ति	
H3034		H7496		H6382		H4191	

סֶלָה׃	
—	
H5542	

हे परमप्रभु, के मृत मानिसहरूका लागि तपाईं आश्चय काम रच्नुहुन्छ? के भूतहरूमाथि उठ्छन् र तपाईंको प्रशंसा गर्छन्? अँहँ गर्दैनन्।

בְּאֲבַדּוֹן׃	אֱמוּנָתְךָ	חַסְדֶּךָ	בַּקֶּבֶר	הַיְסֻפַּר	11
—	—	विनाशमा-भनिनेछ	र-तपाईंको-विश्वसनीयता	के-चिहानमा-तपाईंको-करुणा	
H0011	H0530		H6913		

चिहानभित्र भएका मृत मानिसहरूले तपाईंको प्रेम बारे कुरा गर्न सक्ने छैनन्। मृत मानिसहरूले मृतकहरूको संसारमा तपाईंको विश्वासको विषयमा भन्न सक्ने छैनन्।

נְשִׁיָּה׃	בְּאֶרֶץ	וְצִדְקָתְךָ	פִּלְאֶךָ	בַּחֲשֶׁךְ	הֱיִוָּדַע	12
—	—	चिनिन्छ	बिर्सनेको-देशमा	र-तपाईंको-धर्म	के-अन्धकारमा-तपाईंका-आश्चर्यहरू	
H5388	H0776	H6666	H6382	H2822	H3045	

मृत मानिसहरू अंन्धकारमा लडिरहेका हुन्छन्, तपाईंले गर्नु भएका अचम्मका कुराहरू देख्न सक्तैनन्। मृत मानिसहरूले बिर्सिएको संसारमा तपाईंको धार्मिकताको कुरा गर्न सक्तैनन्।

תְּקַדְּמֶךָּ׃	תְּפִלָּתִי	וּבַבֹּקֶר	שַׁוְּעָתִי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	וַאֲנִי	13
—	—	तपाईंको-सामु-पुग्छ	र-बिहानै-मेरो-प्रार्थना	तपाईंको-सामु-पुकार्छु	हे-परमप्रभु	तर-म	
H6923	H8605	H1242	H7768	H3068	H0413	H0589	

हे परमप्रभु, म तपाईंको सहायताको निम्ति प्रार्थना गरिरहेको छु। प्रत्येक प्रातःकालमा म तपाईंमा प्रार्थना गर्दछु।

מְמֻנִי׃	פָּנֶיךָ	תַּסְתִּיר	נַפְשִׁי	תִּזְנַח	יְהוָה	לָמָּה	14
—	—	—	मबाट-लुकाउनुहुन्छ	र-तपाईंको-अनुहार	तपाईंले-मेरो-प्राणलाई-त्याग्नुहुन्छ	किन-हे-परमप्रभु	
H6440	H5641	H5315		H3068		H4100	

हे परमप्रभु, किन तपाईंले मलाई त्यागनु भयो? किन मेरो कुरा सुन्न अस्वीकार गर्नुहुन्छ?

15

עָנִי	אֲנִי	וְגֹוֵעַ	מִנֹּעַר	נָשָׂאתִי	אֵמֶיךָ	אָפּוּנָה׃
म-दुःखी-छु	र-जवानीदेखि-मर्न-लागेको	मैले-तपाईंको-भयहरू	सहेको-छु-र-असहाय-छु	—	—	—
H6041	H0589	H1478	H5290	H5375	H0367	H6323

युवा अवस्थादेखि नै म कमजोर र रोगी थिएँ। मैले तपाईंको क्रोध सहें, म असहाय छु।

16

עָלַי	עָבְרוּ	חֲרוֹנֶיךָ	בִּעוּתֶיךָ	צִמְּתוּתְנִי׃
ममाथि-तपाईंको-रिसको-ज्वालाहरू	बित्एका-छन्	तपाईंको-आतंकहरूले	मलाई-नाश-गरेको-छ	—
		H2740	H1161	H6789

हे परप्रभु, तपाईं मसँग रिसाउनु भएको छ, अनि सजायले मलाई मार्दै छ।

17

יָחַד׃	עָלַי	הִקִּיפוּ	הַיּוֹם	כָּל־	כַּמַּיִם	סַבּוּנִי
—	—	—	मलाई-घेरेका-छन्	र-सबैतिरबाट	दिनभरि-घेरेका-छन्	तिनीहरूले-मलाई-पानीझैं
			H3117	H3605	H4325	H5437

दुःखाई र पीडाहरू सधैं मसँग छन्, म ती दुःखाई र पीडाहरूमा डुलीरहेको अनुभव गर्दछु।

18

מַחְשָׁךְ׃	מְיֻדָּעַי	וְרֵעַ	אֹהֵב	מְמָנִי	הִרְחַקְתָּ
—	—	अन्धकारमा-छन्	मेरा-चिनजानहरू	टाढा-पार्नुभयो	तपाईंले-मबाट-प्रेमी-र-साथीलाई
H4285	H3045	H7453	H0157		H7368

हे परमप्रभु, मेरा सारा मित्रहरू र प्रेमीहरू त्याग्नु मलाई वाध्य गराउनु भयो। खाली अन्धकार मात्र मसँग रहेको छ।

Chapter 89

1

אָשִׁירָה	עוֹלָם	יְהוָה	חַסְדֵי	הָאֲזָרְחִי׃	לְאֵיתָן	מַשְׂכִּיל
मेरो-मुखले-जनाउनेछ	तपाईंको-विश्वसनीयता	पुस्तौं-पुस्तौं	सदासर्वदा-गाउनेछु	परमप्रभुको-करुणा	मस्कील	एज्राही-एतानको
H7891	H5769	H3068		H0250	H0387	H4905

לְדֹר	וָדֹר	אוֹדִיעַ	אֱמוּנָתְךָ	בְּפִי׃
—	—	—	—	—
H1755	H1755	H3045	H0530	H6310

म सदा परमप्रभुको निम्ति प्रेमको गीत गाउनेछु र उहाँको विश्वासको प्रशंसा सदा-सर्वदा गर्नेछु।

2

תִּכֶן	וּשְׁמַיִם	יִבָּנֶה	חֶסֶד	עוֹלָם	אָמַרְתִּי	כִּי־
—	—	स्वर्गमा-दृढ-गर्नुभयो	र-तपाईंको-विश्वसनीयता	स्थापित-हुनेछ	करुणा-सदासर्वदा	किनभने-मैले-भनें
	H8064	H1129		H5769	H0559	

בָּהֶם׃	אֱמוּנָתְךָ
—	—
	H0530

हे परमप्रभु, म तपाईंमा साँचो रूपमा विश्वास गर्दछु कि तपाईंको प्रेम अनवरत छ। तपाईंको विश्वास आकाश झैं व्यापक छ।

3

עַבְדִּי׃	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתִּי	לִבְחִירִי	בָּרִית	כָּרַתִּי
—	—	शपथ-खाएको-छु	र-दाउद-मेरो-दाससँग	वाचा-बाँधेको-छु	मैले-आफ्नो-छानिएकोसँग
H5650	H1732	H7650	H0972	H1285	H3772

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “मैले चुनेका राजासँग करार गरेको छु, मैले मेरो दास दाऊदसँग कसम खाएँ।

4

כִּסְאֶךָ	וְדוֹר	לְדֹר־	וּבָנִיתִי	זַרְעֶךָ	אָכִין	עוֹלָם	עַד־
—	—	—	सेलाह	पुस्तौं-पुस्तौंको-निम्ति-बनाउनेछु	र-तिम्रो-सिंहासन	स्थापित-गर्नेछु	सदासर्वदा-तिम्रो-वंश
H3678	H1755	H1755	H1129	H2233		H5769	H5704

סֶלָה׃
—
H5542

‘दाऊद, म तिम्रो वंशलाई सदा सर्वदाको निम्ति स्थिर बनाउनेछु। म तिम्रो राज्य सदा सर्वदाको निम्ति कायम गराउने छु।’”

וְיוֹדוּ	שָׁמַיִם	פִּלְאֲךָ	יְהוָה	אַף־	אֱמוּנָתְךָ	5
र–स्वर्गले–तपाईंको	आश्चर्यकार्यहरूको	प्रशंसा–गर्छन्	हे–परमप्रभु	र–तपाईंको–विश्वसनीयता	पवित्रहरूको–सभामा–घोषित–हुन्छ	
H3034	H8064	H6382	H3068	H0637	H0530	

בִּקְהַל	קְדֹשִׁים׃
—	—
H6951	H6918

हे परमप्रभु, तपाईंले आश्चर्यपूर्वक कुराहरू सृजना गर्नु हुन्छ। जसको निम्ति तपाईंलाई आकाशहरूले पनि प्रशंसा गर्छन्। मानिसहरू तपाईंमाथि आश्रित हुन सक्छन्। पवित्र स्वर्गदूतहरूको सभाले तपाईंको बारेमा गाउँदछ।

כִּי	מִי	בַּשַּׁחַק	יַעֲרֹךְ	לַיהוָה	יִדְמֶה	לַיהוָה	בִּבְנֵי	6
किनभने–आकाशमा–को	परमप्रभुसँग–तुलना–हुन्छ	स्वर्गीय–प्राणीहरूमा	—	—	—	—	—	
	H4310	H7834	—	—	H1819	H3068	—	

אֵלִים׃
—
H0410

स्वर्गमा तपाईंको बराबरी हुने कोही पनि छैन। कुनै पनि “देवता” परमप्रभुको तुलनामा आउन सक्तैन।

אֵל	קְדוֹשִׁים	בְּסוֹד־	נַעֲרָץ	רַבָּה	וְנוֹרָא	עַל־	כָּל־	7
परमेश्वर	र–भयानक–हुनुहुन्छ	अत्यन्त–आदरणीय	पवित्रहरूको–सभामा	आफ्नो–वरिपरिका–सबैमाथि	—	—	—	
H0410	H6918	H5475	H6206		H3372	—	H3605	

סְבִיבָיו׃
—
H5439

परमेश्वर पवित्र स्वर्गदूतहरूसित सदा सर्वदा मिल्नु हुन्छ। ती सबै स्वर्गदूतहरू उहाँका हुन। तिनीहरू डराएर उहाँको श्रद्धा गर्दछन्, तिनीहरू उहाँको सम्मानमा बस्दछन्।

וְחֹסֶן	כָּמוֹךָ	מִי־	צְבָאוֹת	אֵלֹהֵי	וְיהוָה	8
—	तपाईंलाई–घेरेको–छ	र–तपाईंको–विश्वसनीयता	शक्तिशाली–हे–परमप्रभु	तपाईंजस्तो–को–छ	हे–सर्वशक्तिमान्–परमप्रभु	
H2626	H3644	H4310		H0430	H3068	

יָהּ	וֶאֱמוּנָתְךָ	סְבִיבוֹתֶיךָ׃
—	—	—
H3050	H0530	H5439

हे सेनाहरूका परमप्रभु, परमेश्वर तपाईं जस्तो यहाँ अरू कोही छैन। हामी पूर्णरूपले तपाईंमाथि भरोसा राख्छौं।

אַתָּה	מוֹשֵׁל	גְּאוּת	הַיָּם	בְּשׁוֹא	גַּלָּיו	9
तपाईंले–समुद्रको–उग्रतामाथि	राज्य–गर्नुहुन्छ	त्यसका–छालहरू–उठ्दा	तपाईंले–तिनीहरूलाई–शान्त–पार्नुहुन्छ	—	—	
	H4910	H1348	H3220	H7721	H1530	

אַתָּה	תְּשַׁבְּחֵם׃
—	—

तपाईंले विशाल समुद्रको शक्तिशाली ज्वारभाटमाथि शाश्वत गर्नुहुन्छ। तपाईं त्यसको छालहरूलाई शान्त पार्न सक्नु हुन्छ।

אַתָּה	דִּכְּאתָ	כְּחָלָל	רָהַב	בִּזְרוֹעַ	10
तपाईंले–राहबलाई–चूर्ण–पार्नुभयो	तपाईंको–शक्तिशाली–भुजाले	तपाईंका–शत्रुहरूलाई–तितर–भितर–पार्नुभयो	—	—	
	H1792		H7294	H2220	

עֻזֶּךָ	פִּזַּרְתָּ	אוֹיְבֶיךָ׃
—	—	—
H5797	H6340	H0341

परमेश्वर तपाईले राहबलाई डर देखाउनु भयो, तपाईको आफ्नै शक्तिशाली पाखुराहरूले तपाईका शत्रुहरूलाई यत्रतत्र पारिदिनु भयो।

אַתָּה	וּמְלֹאָהּ	תֵּבֵל	אֶרֶץ	לְךָ	אַף־	שָׁמַיִם	לְךָ	11
—	—	—	—	तपाईले-स्थापना-गर्नुभयो	संसार-र-त्यसमा-भएको-सबै	र-पृथ्वी-पनि	स्वर्ग-तपाईको-हो	
	H4393	H8398	H0776		H0637	H8064		

יְסַדְתָּם׃
—
H3245

स्वर्ग र पृथ्वीमा भएका सबै थोकहरू तपाईकै हुन्, परमेश्वर तपाईले संसार र यसका सबै थोकहरू सृजना गर्नुभयो।

צָפוֹן	וְיָמִין	אַתָּה	בָּרָאתָם	תָּבוֹר	וְחֶרְמוֹן	12
उत्तर-र-दक्षिण	तपाईले-सृजना-गर्नुभयो	ताबोर-र-हेर्मोनले-तपाईको-नाममा	आनन्दको-गीत-गाउँछन्	—	—	
H6828	H3225			H8396	H2768	

בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ׃
— —
H8034

उत्तर र दक्षिण दिशामा तपाईले सारा थोकहरू सृजना गर्नुभयो। ताबोर पर्वत र हर्मोन पर्वतले तपाईकै नाउँको गुण-गान गर्दछन्।

זְרוֹעַ	לְךָ	עִם־	גְּבוּרָה	תָּעֹז	יָדְךָ	13
तपाईको-दाहिने-हात	तपाईको-भुजा-शक्तिशाली-छ	बलियो-छ-र-तपाईको-दाहिने-हात	उच्च-पारिएको-छ	—	—	
H2220			H1369	H5810	H3027	

תָּרוּם יְמִינֶךָ׃
— —
H3225

हे परमेश्वर तपाईसँग शक्ति छ। तपाईको शक्ति महान् छ, विजय तपाईकै हो।

צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	מְכוֹן	כִּסְאֶךָ	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	יְקַדְּמוּ	14
धर्म-र-न्याय	तपाईको-सिंहासनको-जग	हो	करुणा-र-सत्यताले	तपाईको-अनुहारको-अगाडि-हिँड्छन्	—	—	
H6664	H4941	H4349	H3678		H0571	H6923	

פָּנֶיךָ׃
—
H6440

तपाईको साम्राज्य सत्य र न्यायमाथि बनिएको छ। प्रेम र विश्वास तपाईको सिंहासनका दासहरू हुन्।

אַשְׁרֵי	הָעָם	יוֹדְעֵי	תְרוּעָה	יְהוָה	בָּאוֹר־	15
धन्य-छन्-ती-मानिसहरू	जसले-आनन्दको-जयध्वनि	जान्छन्	हे-परमप्रभु-तपाईको	अनुहारको-ज्योतिमा	तिनीहरू-हिँड्छन्	
H0835		H3045	H8643	H3068	H0216	

יְהַלֵּכוּן׃ פָּנֶיךָ
— —
H1980 H6440

हे परमेश्वर, तपाईका ईमान्दार भक्तजनहरू साँच्चि नै खुशी छन्। तिनीहरू तपाईको कृपाको प्रकाशमा बाँच्दछन्।

יָרוּמוּ׃	וּבְצִדְקָתְךָ	הַיּוֹם	כָּל־	יְגִילוּן	בְּשִׁמְךָ	16
—	—	उच्च-पारिन्छन्	र-तपाईको-धर्ममा	तिनीहरू-दिनभरि-आनन्दित-हुन्छन्	तपाईको-नाममा	
	H6666	H3117	H3605	H1523	H8034	

तपाईको नाउँले तिनीहरूलाई सधैं खुशी पार्छ। तिनीहरूले तपाईको सदगुणको प्रशंसा गर्दछन्।

17 כִּי־ תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ וּבִרְצֹנְךָ֥ אַתָּה ׀]תרים[ )תָּרִֽום(
किनभने-तपाईंको-कृपाद्वारा महिमा-हुनुहुन्छ र-तपाईंको-कृपाद्वारा हाम्रो-सिंग उच्च-पारिन्छ — —
H8597 H5797 H7522

קַרְנֵֽנוּ׃
—

तपाईं तिनीहरूका आश्चर्यमय बल हुनुहुन्छ। तपाईंबाटै उनीहरूको शक्ति आउँदछन्।

18 כִּי לַיהוָה֥ מָגִנֵּ֑נוּ וְלִקְדוֹשׁ֖ יִשְׂרָאֵ֣ל מַלְכֵּֽנוּ׃
किनभने-परमप्रभु-हाम्रो-ढाल र-इस्राएलका-पवित्र हाम्रो-राजा-हुनुहुन्छ — — —
H3068 H4043 H6918 H3478 H4428

परमप्रभु, तपाईं हाम्रो रक्षक हुनुहुन्छ। इस्राएल को एकमात्र पवित्र आत्मा हाम्रा राजा हुनुहुन्छ।

19 אָ֤ז דִּבַּ֣רְתָּ בְחָזוֹן֮ לַחֲסִידֶ֪יךָ֫
तब-तपाईंले-दर्शनमा भक्तहरूलाई-भन्नुभयो मैले-शक्तिशालीमाथि सहायता-राखेको-छु
H1696 H2377 H2623

וַתֹּ֘אמֶר֮ שִׁוִּ֪יתִי עֵ֫זֶר עַל־ גִּבּ֥וֹר הֲרִימ֥וֹתִי בָח֑וּר מֵֽעָֽם׃
मानिसहरूबाट-छानिएको-एउटालाई-उचालेको-छु — — — — — — —
H0559 H5828 H1368 H0970

तपाईं आफ्ना भक्तजनहरूसँग दर्शनमा बोल्नु भयो अनि भन्नुभयो, “मैले भीडबाट एकजना जवान केटोलाई छानें अनि मैले त्यस जवानलाई मुख्य मानिस बनाएँ, मैले त्यस जवान सिपाहीलाई बलियो, बनाएँ।

20 מָצָ֥אתִי דָ֝וִ֗ד עַבְדִּ֑י בְּשֶׁ֥מֶן קָדְשִׁ֖י מְשַׁחְתִּֽיו׃
मैले-दाउद-मेरो-दासलाई-भेट्टाएं मेरो-पवित्र-तेलले-अभिषेक-गरें — — — —
H4672 H1732 H5650 H8081 H6944 H4886

मैले मेरो दास दाऊदलाई पाएँ अनि मेरो विशिष्ट तेलले उसलाई अभिषेक गरें।

21 אֲשֶׁ֤ר יָדִ֨י תִּכּ֪וֹן עִמּ֡וֹ אַף־ זְרוֹעִ֬י תְּאַמְּצֶֽנּוּ׃
मेरो-हातले-उसलाई-समर्थन-गर्नेछ र-मेरो-भुजाले उसलाई-बलियो-बनाउनेछ — — —
H3027 H0553 H2220 H0637

मैले दाऊदलाई आफ्नो दाहिने पाखुराले सहयोग गरें। अनि मेरो शक्तिले, उसलाई बलियो बनाएँ।

22 לֹֽא־ יְשֹׁ֣א בּ֣וֹ אוֹיֵ֑ב וּבֶן־ עַוְלָ֥ה לֹ֝א יְעַנֶּֽנּוּ׃
शत्रुले-उसलाई ठग्ने-छैन र-दुष्टताको-छोराले उसलाई-थिच्ने-छैन — —
H3808 H5378 H0341 H3808

शत्रुले, ‘चुनेका राजालाई’ पराजित गर्न सकेनन्। दुष्ट मानिसहरूले उनलाई परास्त गर्न सकेनन्।

23 וְכַתּוֹתָ֖י מִפָּנָ֣יו צָרָ֑יו וּמְשַׂנְאָ֥יו אֶגּֽוֹף׃
मैले-उसका-शत्रुहरूलाई उसको-सामुबाट-चूर्ण-पार्नेछु र-उसलाई-घृणा-गर्नेहरूलाई-प्रहार-गर्नेछु — —
H3807 H6440 H8130 H5062

म तिनीहरुको शत्रुहरूलाई शेष पार्नेछु र तिनीहरुको सल्लाहकारलाई तल फ्याँकनेछु।

24 וְאֶמּוּנָתִ֖י וְחַסְדִּ֣י עִמּ֑וֹ וּבְשִׁמִ֥י תָ֝רִ֗ום קַרְנֽוֹ׃
मैले-उसका-विश्वसनीयता-र-करुणा उससँग-हुनेछ र-मेरो-नाममा उसको-सिंग-उच्च-पारिनेछ — —
H0530 H2617 H6035 H8034

म सधैं आफूले छानेका राजालाई प्रेम र सहयोग गर्नेछु। म उनलाई सधैं बलियो बनाउने छु।

25 וְשַׂמְתִּ֖י בַּיָּ֣ם יָד֑וֹ וּבַנְּהָר֥וֹת יְמִינֽוֹ׃
मैले-उसको-हात-समुद्रमाथि र-उसको-दाहिने-हात नदीहरूमाथि-राख्नेछु — —
H3220 H3027 H5104 H3225

मैले छानेका राजालाई समुद्रको अध्यक्ष नियुक्त गर्छु। उसले नदीहरूमाथि नियन्त्रण गर्नेछ।

יְשׁוּעָתִֽי׃	וְצוּר	אֵלִ֥י	אָ֝תָּה	אָבִ֗י	יְקָרְאֵ֑נִי	הֽוּא	26
—	—	—	—	मेरो-परमेश्वर-र-मेरो-उद्धारको-चट्टान	तपाईं-मेरा-बुबा	उसले-मलाई-पुकार्नेछ	
H3444	H6697	H0410		H0001	H7121	H1931	

उसले मलाई भन्नेछ, तपाईं मेरो पिता हुनुहुन्छ। तपाईं मेरो परमेश्वर, मेरो चट्टान, मेरो रक्षक हुनुहुन्छ।

אָֽרֶץ׃	לְמַלְכֵי־	עֶלְיֽוֹן	אֶתְּנֵהוּ	בְּכֹ֥ור	אֲנִ֗י	אַף־	27
—	—	—	—	—	पृथ्वीका-राजाहरूमाथि-सर्वोच्च	मैले-उसलाई-जेठो-बनाउनेछु	
H0776	H4428		H5414	H1060	H0589	H0637	

अनि उसलाई म मेरो प्रथम जन्मने छोरो बनाउने छु। ऊ नै पृथ्वीमा सबै भन्दा महान् राजा हुनेछ।

נֶאֱמָנָ֥ת	וּבְרִיתִ֗י	חַסְדִּ֑י	לֹ֝ו	)אֶשְׁמָר־	]אשמור־	לְעֹולָ֥ם	28
—	—	—	विश्वसनीय-छ	र-मेरो-वाचा-उसको-निम्ति	मेरो-करुणा-राख्नेछु	सदासर्वदा-मैले-उसको-निम्ति	
H0539	H1285			H8104	H8104	H5769	

לֹֽו׃
—

मेरो प्रेमले चुनिएका राजालाई सदा-सर्वदा रक्षा गर्नेछु। तिनको र मेरो यो करार कहिल्यै समाप्त हुनेछैन।

שָׁמָֽיִם׃	כִּימֵי	וְכִסְאֹ֑ו	זַרְעֹ֖ו	לָעַ֥ד	וְשַׂמְתִּי	29
—	—	स्वर्गझैं-चिरस्थायी-हुनेछ	र-उसको-सिंहासन	सदासर्वदा-स्थापित-गर्नेछु	र-मैले-उसको-वंशलाई	
H8064	H3117	H3678	H2233	H5703		

उनका परिवारहरू अनवरत रहने छन् जबसम्म स्वर्ग रहन्छ तबसम्म उनको राज्य रहनेछ।

יֵלֵכֽוּן׃	לֹא	וּבְמִשְׁפָּטַ֥י	תּוֹרָתִ֗י	בָּנָ֑יו	יַעֲזֹ֖בוּ	אִם־	30
—	—	—	—	न-हिँडे	र-मेरा-नियमहरूमा	यदि-उसका-सन्तानहरूले-मेरो-शिक्षा-त्यागे	
H3212	H3808	H4941	H8451				

यदि उनका सन्तानहरूले मेरो व्यवस्था मान्न छाडे यदि तिनीहरूले मेरो आज्ञा अमान्य गरे, म तिनीहरूलाई दण्ड दिनेछु।

יִשְׁמֹֽרוּ׃	לֹא	וּמִצְוֹתַ֥י	יְחַלֵּ֑לוּ	חֻקֹּתַ֖י	אִם־	31
—	—	न-पालन-गरे	र-मेरा-आज्ञाहरू	अपवित्र-पारे	यदि-मेरा-विधिहरू	
H8104	H3808	H4687		H2708		

यदि छानिएका राजाका भावी सन्तानहरूले मेरो नियमहरू भत्काउँदै मेरो आज्ञाहरू उल्ङ्घन गर्छन् भने,

עֲוֹנָֽם׃	וּבִנְגָעִ֥ים	פִּשְׁעָ֑ם	בְּשֵׁ֥בֶט	וּפָקַדְתִּ֖י	32
—	—	तिनीहरूको-अधर्मको-दण्ड-दिनेछु	र-प्रहारहरूले	तब-मैले-छडीले-तिनीहरूको-अपराधको-दण्ड	
H5771	H5061	H6588	H7626		

तब म उनीहरूलाई कडा दण्ड दिनेछु। म तिनीहरूका दुष्टकर्मको सजाय कोर्रोले दिनेछु।

בֶּאֱמוּנָתִֽי׃	אֲשַׁקֵּ֑ר	וְלֹא־	מֵעִמֹּ֖ו	אָפִ֥יר	לֹא־	וְחַסְדִּ֗י	33
—	—	—	—	झूटो-बोल्ने-छैन	र-मेरो-विश्वसनीयतामा	तर-मेरो-करुणा-उसबाट-हटाउने-छैन	
H0530	H8266	H3808		H6331	H3808		

तर म ती मानिसहरूबाट माया मारेर टाढा जाने छैन। म तिनीहरू प्रति सधैं विश्वासी रहने छु।

אֲשַׁנֶּֽה׃	לֹא	שְׁפָתַ֥י	וּמוֹצָ֑א	בְּרִיתִ֗י	אֲחַלֵּ֥ל	לֹא־	34
—	—	—	परिवर्तन-गर्ने-छैन	निस्कने-शब्दलाई	र-मेरो-ओठबाट	मैले-मेरो-वाचा-अपवित्र-पार्ने-छैन	
	H3808	H8193	H4161	H1285		H3808	

म दाऊदसँग भएको करार तोड्ने छैन। म मेरो करार-वचन परिणत गर्नेछैन।

אֲכַזֵּֽב׃	לְדָוִ֑ד	אִם־	בְּקָדְשִׁ֗י	נִשְׁבַּ֥עְתִּי	אַחַ֥ת	35
—	—	झूटो-बोल्ने-छैन	दाउदसँग	मैले-आफ्नो-पवित्रतामा-शपथ-खाएको-छु	एक-पटक	
H3576	H1732		H6944	H7650	H0259	

मेरो पवित्रतामा, उनीप्रति एक प्रतिज्ञा गरेको छु अनि म दाऊद प्रति झूटो हुने छैन।

36	זַרְעוֹ	לְעוֹלָם	יִהְיֶה	וְכִסְאוֹ	כַּשֶּׁמֶשׁ	נֶגְדִּי׃
	उसको–वंश–सदासर्वदा	रहनेछ	र–उसको–सिंहासन	सूर्यझैं–मेरो–सामु–रहनेछ	—	—
	H2233	H5769	H1961	H3678	H8121	H5048

दाऊदका सन्तानहरू अनवरत रहनेछन्। रहुञ्जेल उनको राज्य रहने छ।

37	כְּיָרֵחַ	יִכּוֹן	עוֹלָם	וְעֵד	בַּשַּׁחַק	נֶאֱמָן	סֶלָה׃
	चन्द्रमाझैं–स्थापित–रहनेछ	आकाशमा–विश्वसनीय–साक्षी	सेलाह	—	—	—	—
	H3394		H5769	H5707	H7834	H0539	H5542

जुन सरह, यो अनवरत चल्नेछ, त्यस करारको साक्षी आकाशहरू छन्, त्यो करारमा भरोसा गर्न सकिन्छ।”

38	וְאַתָּה	זָנַחְתָּ	תִּתְעַבַּרְתָּ	וַתִּמְאָס	עִם־	מְשִׁיחֶךָ׃
	तर–तपाईंले–त्याग्नुभयो–र–अस्वीकार–गर्नुभयो	तपाईंको–अभिषिक्तसँग–रिसाउनुभयो	—	—	—	—
						H4899

तर परमेश्वर तपाईं आफूले रोजेका राजाप्रति रिसाउनु भयो। अनि उनलाई एक्लै छाडी दिनु भयो।

39	עַבְדֶּךָ	בְּרִית	נֵאַרְתָּה	חִלַּלְתָּ	לָאָרֶץ	נִזְרוֹ׃
	उसको–मुकुटलाई	अपवित्र–पार्नुभयो	तपाईंले–आफ्नो–दाससँगको–वाचा	भूइंमा–फ्याक्नुभयो	—	—
	H5650	H1285	H5010		H0776	H5145

तपाईंले आफ्नो करार अस्वीकार गर्नु भएकोछ। तपाईंले राजाको मुकुट मैलामा फ्याँकिदिनु भयो।

40	פָּרַצְתָּ	כָּל־	גָּדַרְתָּיו	שָׂמְתָּ	מִבְצָרָיו	מְחִתָּה׃
	तपाईंले–उसका–सबै–पर्खालहरू–भत्काउनुभयो	उसका–किल्लाहरूलाई	भग्नावशेष–बनाउनुभयो	—	—	—
	H6555	H3605	H1448		H4013	H4288

तपाईंले राजाको शहरका भित्ताहरू भत्काई झार्नु भयो। उनका सबै किल्लाहरू ध्वंश पार्नुभयो।

41	שַׁסֻּהוּ	כָּל־	עֹבְרֵי	דָּרֶךְ	הָיָה	חֶרְפָּה	לִשְׁכֵנָיו׃
	बाटोमा–हिँड्ने–सबैले	उसलाई–लुटे	उ–आफ्ना–छिमेकीहरूको–निम्ति	अपमान–भयो	—	—	—
	H8155	H3605		H1870	H1961	H2781	H7934

त्यताबाट भएर जाने मानिसहरूले उनका चीजहरू चोरे। उनका छिमेकीहरूले उसलाई खिसी गरेर हाँसे।

42	הֲרִימוֹתָ	יְמִין	צָרָיו	הִשְׂמַחְתָּ	כָּל־	אוֹיְבָיו׃
	तपाईंले–उसका–शत्रुहरूको–दाहिने–हात–उच्च–पार्नुभयो	र–उसका–सबै–शत्रुहरूलाई–आनन्दित–पार्नुभयो	—	—	—	—
		H3225		H8055	H3605	H0341

तपाईंले त्यस्तो गरेर राजाका शत्रुहरूलाई खुशी बनाउनु भयो। तपाईंले उनका शत्रुहरूलाई युद्ध जित्न दिनुभयो।

43	אַף־	תָּשִׁיב	צוּר	חַרְבּוֹ	וְלֹא	הֲקִימוֹתוֹ	בַּמִּלְחָמָה׃
	तपाईंले–उसको–तरवारको–धार–फिर्ता–पार्नुभयो	र–युद्धमा	उसलाई–खडा–गर्न–दिनुभएन	—	—	—	—
	H0637	H7725	H6697	H2719	H3808		H4421

परमेश्वर, तपाईंले उनीहरूको रक्षा गर्दै सघाउनु भयो। तपाईंले आफ्ना राजालाई युद्धमा सघाउनु भएन।

44	הִשְׁבַּתָּ	מִטְהָרוֹ	וְכִסְאוֹ	לָאָרֶץ	מִגָּרָתָה׃
	तपाईंले–उसको–चमक–हटाउनुभयो	र–उसको–सिंहासनलाई	भूइंमा–खसाल्नुभयो	—	—
			H3678	H0776	H4048

तपाईंले उनलाई जित्न दिनु भएन। तपाईंले उनको राजगद्दी भूइँमा फ्याँकिदिनु भयो।

בּוּשָׁה	עָלָיו	הֶעֱטִית	עֲלוּמָיו	יְמֵי	הִקְצַרְתָּ		45
—	—	—	סेलाह	छोटो-पार्नुभयो-र-उसलाई-लज्जाले-ढाक्नुभयो	तपाईंले-उसको-यौवनका-दिनहरू		
H0955			H5934	H3117			

סֶּלָה׃
—
H5542

तपाईंले उनको जीवन घटाई दिनु भयो तपाईंले उनलाई लज्जित पार्नुभयो।

חֲמָתֶךָ׃	אֵשׁ	כְּמוֹ־	תִבְעַר	לָנֶצַח	תִסָּתֵר	יְהוָה	מָה	עַד־	46
—	—	—	—	आगोझैं-बल्छ	तपाईंको-रिस	तपाईं-सदासर्वदा-लुक्नुहुन्छ	हे-परमप्रभु	कहिलेसम्म	
H2534	H0784	H3644		H5331	H5641	H3068	H4100	H5704	

हे परमप्रभु, यस्तो कहिले सम्म चल्ने हो? के तपाईंले हामीलाई सधैं उपेक्षा गर्नुहुन्छ? के तपाईंको क्रोध आगो जस्तो सधैं बल्ने हो?

כָּל־	בָּרָאתָ	שָׁוְא	מַה־	עַל־	חָלֶד	מֶה־	אֲנִי	זְכָר־	47
—	—	—	सृजना-गर्नुभयो	तपाईंले-सबै-मानवजातिलाई	के-व्यर्थमा	कति-छोटो-छ	मेरो-जीवन	सम्झनुहोस्	
H3605		H7723	H4100		H2465	H4100	H0589	H2142	

בְּנֵי־ אָדָם׃
—
H0120

याद गर्नुहोस् मेरो जीवन कति छोटो छः तपाईंले हामीलाई छोटो जीवन बाँच्नलाई रच्नुभयो।

יִמַּלֵּט	מָוֶת	יִרְאֶה־	וְלֹא	יִחְיֶה	גֶּבֶר	מִי			48
—	—	सेलाह	अधोलोकको-शक्तिबाट-छुटाउन-सक्छ	आफ्नो-प्राणलाई	र-मृत्यु-देख्ने-छैन	को-मानिसले-बाँच्छ			
H4422	H4194	H7200	H3808	H2421	H1397	H4310			

נַפְשׁוֹ מִיַּד־ שְׁאוֹל סֶּלָה׃
— — — — —
H5315 H3027 H7585 H5542

कोही पनि बाँच्ने छैन र कहिल्यै मर्दैन कोही पनि चिहानबाट भाग्न पाउने छैन।

לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲדֹנָי	וְהָרִאשֹׁנִים	חֲסָדֶיךָ	אַיֵּה		49
—	—	विश्वसनीयतामा-शपथ-खानुभयो	जो-तपाईंले-दाउदसँग	तपाईंका-पहिलेका-करुणाहरू	कहाँ-छन्-हे-प्रभु		
H1732	H7650	H0136	H7223		H0346		

בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃
—
H0530

हे परमेश्वर, तपाईंले विगतमा देखाउनु भएको प्रेम खै, कहाँ छ? तपाईंले दाऊदको परिवार प्रति विश्वासी हुनेछु भनेर प्रतिज्ञा दिनु भयो। 50-51 हे स्वामी, कृपया याद गर्नुहोस्, मानिसहरूले कसरी तपाईंको दासलाई अपमान गरे। हे परमप्रभु, मैले तपाईंका शत्रुहरूबाट ती सारा अपमानहरू सहनु पर्यो। ती मानिसहरूले तपाईंले रोजेको राजाको अपमान गरे।

בְּחֵיקִי	שְׂאֵתִי	עַבְדֶּיךָ	חֶרְפַּת	אֲדֹנָי	זְכֹר		50
—	—	अपमान-बोकेको-छु	मैले-मेरो-हृदयमा-धेरै-जातिहरूको	तपाईंका-दासहरूको-अपमान	सम्झनुहोस्-हे-प्रभु		
H2436	H5375	H5650	H2781	H0136	H2142		

כָּל־ רַבִּים עַמִּים׃
— — —
H3605

51 אֲשֶׁר חֵרְפוּ יְהוָה אוֹיְבֶיךָ עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃
जसले-तपाईंका-शत्रुहरूले हे-परमप्रभु तपाईंको-अभिषिक्तका-पाइलाहरूलाई-अपमान-गरेका-छन्
H3068 H0341 H4899 H6119

52 בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן׃
परमप्रभु-सदासर्वदा धन्य-हुनुहुन्छ आमेन-र-आमेन
H1288 H3068 H5769 H0543 H0543

परमप्रभुको सदा सर्वदा प्रशंसा गर। आमेन! आमेन!

Chapter 90

1 תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ
परमेश्वरका-मानिस-मोशाको प्रार्थना हे-प्रभु तपाईं-हाम्रो-आश्रय हुनुहुन्छ पुस्तौं-पुस्तौंदेखि
H8605 H4872 H0376 H0430 H0136 H4583 H1961

בְּדֹר וָדֹר׃
H1755 H1755

हे परमेश्वर, तपाईं पुस्तादेखि पुस्तासम्म हाम्रो वासस्थान हुनुभएको छ।

2 וּבְטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל׃
र-तपाईंले-पृथ्वी-र-संसार पहाडहरू-जन्मनुअघि रचना-गर्नुअघिदेखि अनन्तकालसम्म अनन्तकालदेखि तपाईं-परमेश्वर-हुनुहुन्छ
H2962 H2022 H3205 H0776 H8398 H5769 H5704 H0410

परमप्रभु, तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो पर्वतहरूको समक्ष जहाँ जन्मिएका थियौं अनि पृथ्वी र संसारको समक्ष जहाँ बनिएका थियौं। परमेश्वर, तपाईं सधैं परमेश्वर रहनु भयो र सधैं हुनुहुने नै छ।

3 תָּשֶׁב אֱנוֹשׁ וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם׃
तपाईंले-मानवलाई-धूलोमा-फर्काउनुहुन्छ र-भन्नुहुन्छ फर्क-हे-मानवका-सन्तानहरू
H7725 H0582 H0559 H7725 H5704

तपाईंले यस संसारमा मानिसहरू ल्याउनु हुन्छ अनि पछि तिनीहरूलाई धुलोमा परिणत गर्नुहुन्छ।

4 כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃
किनभने-तपाईंको-दृष्टिमा हजार-वर्ष हिजोको-बितेको एक-दिनजस्तो-हो र-रातिको एक-प्रहर-जस्तो
H0505 H8141 H3117 H0865

तपाईंको लागि हजारौं वर्षहरू पनि हिजो बितेको रात जस्तै लाग्दछ।

5 זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף׃
तपाईंले-तिनीहरूलाई-बगाई-दिनुहुन्छ तिनीहरू-निद्राझैं-हुन्छन् बिहानै-घाँसझैं बदलिन्छन्
H2229 H8142 H1961 H1242 H2498

हामीलाई कसिंगर जस्तै बढार्नुहुन्छ। हाम्रो जीवन बिहानै हराएर विलाई जाने सपना जस्तै छ। हामी घाँस जस्तै छौ।

6

בַּבֹּקֶר	יָצִיץ	וְחָלָף	לָעֶרֶב	יְמוֹלֵל	וְיָבֵשׁ׃
बिहान-त्यो-फुल्छ	र-बदलिन्छ	साँझतिर	सुक्छ-र-ओइलिन्छ	—	—
H1242	H6153	H2498	H6153	—	H3001

बिहान पख घाँस उम्रन्छ अनि बेलुकी यो ओइलाएर मर्छ।

7

כִּי־	כָלִינוּ	בְאַפֶּךָ	וּבַחֲמָתְךָ	נִבְהָלְנוּ׃
किनभने-हामी-तपाईंको-क्रोधले	नाश-हुन्छौं	र-तपाईंको-रिसले-हामी-त्रसिएका-छौं	—	—
H3615	H3615	H0639	H2534	H0926

हे परमेश्वर, तपाईंको रीसले हामीलाई ध्वंश गर्न सक्छ। तपाईंको क्रोधले हामीलाई भयभीत पार्दछ।

8

שַׁתָּ֣ה	עֲוֹנֹתֵ֑ינוּ	)שֵׁת(	לְנֶגְדֶּךָ	עַלְמֵנוּ
तपाईंले-हाम्रा-अधर्महरू	र-हाम्रा-लुकेका-पापहरू	आफ्नो-सामु-राख्नुभयो	तपाईंको-अनुहारको-ज्योतिमा-राख्नुभयो	—
H7896	H5771	H7896	H5048	H5956

פָּנֶיךָ׃	לִמְאוֹר
—	—
H6440	H3974

तपाईं हाम्रो सबै पापहरू जान्नु हुन्छ। हे परमेश्वर, तपाईंले हाम्रो गुप्त पापहरू सबै देख्नुहुन्छ।

9

כִּי	כָל־	יָמֵינוּ	פָּנֶיךָ	בְּעֶבְרָתֶךָ	כָלִינוּ	שָׁנֵינוּ
किनभने-हाम्रा-सबै-दिनहरू	तपाईंको-रिसमा-बिते	हाम्रा-वर्षहरू	सुस्कारझैं-बिताएका-छन्	—	—	—
H3117	H3605	H3117	H6437	H5678	H3615	H8141

כְּמוֹ־	הֶגֶה׃
—	—
H3644	H1899

तपाईंको क्रोधले हाम्रो जीवन समाप्त गर्न सक्छ। कानेखुसी जस्तै हाम्रो जीवन धमिलिदै जान्छ।

10

וְאִם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	בָּהֵם	שְׁנוֹתֵינוּ	יְמֵי־	
कष्ट-र-दुःख-नै-हो	तर-तिनको-घमण्ड	असी-वर्ष	र-यदि-शक्तिशाली-भए	सत्तरी-वर्ष	हाम्रो-आयुका-दिनहरू	
	H8141	H7657		H8141	H3117	

וְרָהְבָם	שָׁנָה	שְׁמוֹנִים	וּבְגִבוּרֹת		עָמָל	וָאָוֶן	כִּי־	גָּז	חִישׁ	וַנָּעֻפָה׃
—	—	बित्छ-र-हामी-उड्छौं	किनभने-त्यो-छिट्टै		—	—	—	—	—	—
H7296	H8141	H8084	H1369		H5999	H0205	—	H1468	H2440	

हामी सत्तरी वर्षसम्म बाँच्न सक्छौं, यदि अझ बलियो भए असी वर्षसम्म बाँच्न सक्छौं। हाम्रो जीवन कठिन काम र पीडाले भरिएको छ। त्यसपछि अचानक हाम्रो जीनव सिद्धिएर जान्छ अनि हामी उडेर टाढा जान्छौं।

11

עֶבְרָתֶךָ׃	וְכִירְאָתְךָ֑	אַפֶּךָ	עֹז	יוֹדֵעַ	מִי־
—	—	—	जान्छ	र-तपाईंको-भयझैं-तपाईंको-रिस	कसले-तपाईंको-क्रोधको-शक्ति
H5678	H3374	H0639	H5797	H3045	H4310

हे परमेश्वर! वास्तवमा कसैले पनि तपाईंको क्रोधपूर्ण शक्तिलाई जान्दैन। तर हाम्रो डर र तपाईं प्रतिको आदर तपाईंको क्रोध जतिकै महान् छ।

12

חָכְמָה׃	לִבָּב	וְנָבִא	הוֹדַע	כֵּן	יְמֵינוּ	לִמְנוֹת
—	—	—	हृदय-प्राप्त-गरौं	ताकि-हामीले-बुद्धिमान्को	सिकाउनुहोस्	हाम्रो-दिनहरू-गन्न
H2451	H3824	H0935	H3045		H3117	H4487

हाम्रो जीवन कति छोटो छ भनेर हामीलाई सिकाउनु होस, ताकि हामी साँच्चि नै ज्ञानी हुन सकौं।

13

עַבְדֶּיךָ׃	עַל־	וְהִנָּחֵם	מָתַי	עַד־	יְהוָה	שׁוּבָה
—	—	—	दया-गर्नुहोस्	र-तपाईंका-दासहरूमाथि	हे-परमप्रभु-कहिलेसम्म	फर्कनुहोस्
H5650		H5162	H4970	H5704	H3068	H7725

हे परमप्रभु, सधैं हाम्रो पछाडि आउनुहोस्। आफ्ना दासहरू प्रति दयालु हुनुहोस्।

יָמֵינוּ׃	בְּכָל־	וְנִשְׂמְחָה	וְנִרַנְּנָה	חַסְדֶּךָ	בַבֹּקֶר	שַׂבְּעֵנוּ	14
—	—	—	आनन्दित-होउन्	र-हामी-हाम्रा-सबै-दिनहरूमा	बिहानै-हामीलाई-तृप्त-गर्नुहोस्	तपाईंको-करुणाले	
H3117	H3605	H8055			H1242	H7646	

प्रत्येक बिहान आफ्नो प्रेमले हामीलाई भरिदिनु होस्। हामी सुखी रहौं र रमाइलो जीनव बाँचौं।

רָעָה׃	רָאִינוּ	שְׁנוֹת	עִנִּיתָנוּ	כִּימוֹת	שַׂמְּחֵנוּ	15
—	—	—	र-हामीले-विपत्ति-देख्यौं	जति-दिन-तपाईंले-दुःख-दिनुभयो	हामीलाई-आनन्दित-गर्नुहोस्	
	H7200	H8141		H3117	H8055	

तपाईंले हामीलाई हाम्रो जीवनमा अति उदासीनता र संकटहरू दिनुभयो। अब हामीलाई खुशी वा सुखी पार्नुहोस्।

עַל־	וַהֲדָרְךָ	פָּעֳלֶךָ	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	יֵרָאֶה	16
—	—	तिनीहरूका-सन्तानहरूमाथि-होस्	र-तपाईंको-महिमा	तपाईंका-दासहरूलाई-देखाओस्	तपाईंको-कामहरू	
	H1926	H6467	H5650	H0413	H7200	

בְּנֵיהֶם׃
—

तपाईंका दासहरूले आश्चर्यपूर्वक थोकहरू देखुन् जुन तपाईंले तिनीहरूका लागि गर्न सक्नु हुन्छ अनि उनीहरूका नानीहरूले तपाईंको महिमा देख्न सकुन्।

כּוֹנְנָה	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	נֹעַם	וִיהִי	17
—	—	—	—	स्थापित-गर्नुहोस्	र-हाम्रा-हातका-कामहरू	हाम्रो-माथि-होस्	र-हाम्रो-प्रभुको-कृपा	
	H3027	H4639		H0430	H0136	H5278	H1961	

כּוֹנְנֵהוּ׃	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ
—	—	—	—
	H3027	H4639	

हाम्रो परमप्रभु परमेश्वर, हाम्रो निम्ति कृपालु बन्नु होस्। हामी जे काम गछौं त्यो फलदायक होस, हामी जे काम गर्छौं परमेश्वरले सफल पारी दिऊन्।

Chapter 91

יִתְלוֹנָן׃	שַׁדַּי	בְּצֵל	עֶלְיוֹן	בְּסֵתֶר	יֹשֵׁב	1
—	—	छायामा-विश्राम-पाउनेछ	सर्वशक्तिमान्को	लुकेको-ठाउँमा-बस्छ	जो-सर्वोच्चको	
	H7706	H6738			H3427	

तिमी सर्वोच्च परमेश्वरकहाँ लुक्न जान सक्छौ। तिमी सर्वशक्तिमान् परमेश्वरकहाँ सुरक्षाको लागि जान सक्छौ।

בּוֹ׃	אֶבְטַח־	אֱלֹהַי	וּמְצוּדָתִי	מַחְסִי	לַיהוָה	אֹמַר	2
—	—	—	म-तपाईंमा-भरोसा-राख्छु	मेरो-परमेश्वर	तपाईं-मेरो-शरण-र-किल्ला	मैले-परमप्रभुको-बारेमा-भन्छु	
	H0982	H0430		H4268	H3068	H0559	

म परमप्रभुलाई भन्दछु, “तपाईं मेरो सुरक्षा र मेरो किल्ला हुनुहुन्छ। मेरो परमेश्वर, म तपाईंमाथि भरोसा गर्दछु।”

הַוּוֹת׃	מִדֶּבֶר	יָקוּשׁ	מִפַּח	יַצִּילְךָ	הוּא	כִּי	3
—	—	—	—	छुटाउनुहुन्छ	शिकारीको-पासोबाट-र-विनाशकारी-महामारीबाट	किनभने-उहाँले-तिमीलाई	
H1942	H1698	H3353		H5337	H1931		

परमेश्वरले तिमीलाई लुप्त विपदहरू र डरलाग्दो बिमारीहरूबाट जोगाउनुहुन्छ।

תְּחִסֶּה	כְּנָפָיו	וְתַחַת־	לָךְ	יָסֵךְ	בְּאֶבְרָתוֹ		4
ढाल-र-कवच-हो	उहाँको-विश्वसनीयता	तिमी-शरण-पाउनेछौ	र-उहाँको-पखेटामुनि	तिमीलाई-ढाक्नुहुन्छ	उहाँले-आफ्नो-पखेटाले		
H2620	H3671	H8478			H0084		

אֲמִתּוֹ׃	וְסֹחֵרָה	צִנָּה	
—	—	—	
H0571	H5507		

तिमी सुरक्षाको लागि परमेश्वर कहाँ जान सक्छौ। उहाँले तिमीहरूलाई रक्षा गर्नुहुनेछ जसरी एउटा चराले आफ्ना पखेटाहरू फिंजाएर आफ्ना बच्चाहरूको सुरक्षा गर्दछ। परमेश्वर तिमीहरूका सुरक्षाका लागि ढाल र पर्खालहरू जस्ता हुनुहुन्छ।

5	לֹא־	תִירָא	מִפַּחַד	לָיְלָה	מֵחֵץ	יָעוּף	יוֹמָם׃
	तिमी-रातिको-आतंकसँग	न-डराउनु-पर्छ	दिनमा-उड्ने	तीरसँग-पनि	—	—	—
	H3808	H3372	H6343	H3915	H2671		H3119

तिमीहरू राती व्यर्थमा डराउने कामै छैन अनि दिनमा पनि तिमी आफ्ना शत्रुहरूको काँडहरूसित डराउने छैनौं।

6	מֵדֶבֶר	בָּאֹפֶל	יַהֲלֹךְ	מְקֻטָּב	יָשׁוּד	צָהֳרָיִם׃
	अन्धकारमा-हिँड्ने-महामारीसँग	र-मध्यान्हमा-विनाश-गर्ने	विपत्तिसँग-पनि	—	—	—
	H1698	H0652	H1980	H6986	H7736	

तिमी राती चल्ने रूढीदेखि र दिउँसो क्षय गर्ने नाशदेखि डराउने छैनौ।

7	לֹא	אֵלֶיךָ	מִימִינֶךָ	וּרְבָבָה	אֶלֶף	וּמְצָדְךָ	יִפָּל
	—	—	—	—	तिम्रो-नजिक-आउने-छैन	र-दाहिने-छेउमा-दश-हजार-लडे-पनि	तिम्रो-छेउमा-हजार
	H3808	H0413	H3225	H7233	H0505	H6654	H5307

יִגָּשׁ׃
—
H5066

तपाईंले एक हजार शत्रुहरूलाई परास्त गर्नु हुनेछ। तपाईंको आफ्नै दाहिने हातले दश हजार शत्रुका सेनाहरूलाई परास्त पार्नेछ। ती शत्रुहरूले तपाईंलाई छुँदैन पनि।

8	רַק	בְּעֵינֶיךָ	תַּבִּיט	וְשִׁלֻּמַת	רְשָׁעִים	תִּרְאֶה׃
	तिम्रो-आँखाले-मात्र	र-दुष्टहरूको-दण्ड	देख्नेछौ	—	—	—
	H7535		H5027	H8011	H7563	H7200

हेर मात्र, अनि तिमीले देख्ने छौ ती दुष्ट मानिसहरू दण्डित भएको।

9	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	מַחְסִי	עֶלְיוֹן	שַׂמְתָּ
	किनभने-तिमीले-परमप्रभुलाई	आफ्नो-शरण-बनाएका-छौ	सर्वोच्चलाई-आफ्नो-निवास-बनाएका-छौ	—	—	—
			H3068	H4268		

מְעוֹנֶךָ׃
—
H4583

किनभने तिमी परमप्रभुमा भरोसा गर्दछौ। तिमीले सर्वोच्च परमेश्वरलाई आफ्नो सुरक्षाको ठाउँ बनायौ।

10	לֹא־	תְאֻנֶּה	אֵלֶיךָ	רָעָה	וְנֶגַע	לֹא־	יִקְרַב
	तिम्रो-माथि-कुनै-विपत्ति-आउने-छैन	र-कुनै-प्रहार-तिम्रो-तम्बूको-नजिक-आउने-छैन	—	—	—	—	—
	H3808	H0579	H0413		H5061	H3808	H7126

בְּאָהֳלֶךָ׃
—
H0168

तिमीलाई केही नराम्रो हुनेछैन। त्यहाँ तिम्रो घरमा कुनै प्रकारको रोग हुने छैन।

11	כִּי	מַלְאָכָיו	יְצַוֶּה־	לָךְ	לִשְׁמָרְךָ	בְּכָל־
	किनभने-उहाँले-आफ्ना-दूतहरूलाई	तिम्रो-सबै-बाटोहरूमा	तिम्रो-रक्षा-गर्नको-निम्ति-आज्ञा-दिनुहुन्छ		—	—
		H4397	H6680		H8104	H3605

דְרָכֶיךָ׃
—
H1870

परमेश्वरले तिमीहरूको लागि स्वर्गदूतहरूलाई आज्ञा दिनु हुनेछ, अनि तिनीहरूले तिमीहरूलाई जहाँ जादा पनि रक्षा गर्नेछन्।

12	עַל־	כַּפַּיִם	יִשָּׂאוּנְךָ	פֶּן־	תִּגֹּף	בָּאֶבֶן	רַגְלֶךָ׃
	तिनीहरूले-तिमीलाई-हातमा-बोक्नेछन्	ताकि-तिम्रो-खुट्टामा-ढुंगाले	न-ठोक्कियोस्	—	—	—	—
		H3709	H5375	H6435	H5062	H0068	H7272

तिनीहरूका हातहरूले तिमीहरूलाई पक्रनेछन्, त्यसैकारण तिमीहरूले आफ्नो खुट्टा ढुङ्गामा बजार्नु पर्दैन।

13	עַל־	שַׁחַל	תִּדְרֹךְ	וָפֶתֶן	תִּרְמֹס	כְּפִיר	וְתַנִּין׃
	तिमी-सिंह-र-सर्पमाथि	हिँड्नेछौ	कुल्चनेछौ	र-जवान-सिंह-र-अजिंगरलाई	—	—	—
		H7826	H1869	H6620	H7429		

तिमीहरूले सिंहहरूमाथि र विषालु सर्पहरूमाथि हिंड्ने शक्ति पाउनेछौ।

14	כִּי־	אֲשַׂגְּבֵהוּ	וַאֲפַלְּטֵהוּ	חָשַׁק	בִּי	כִּי
	—	—	किनभने-उसले-मेरो-नाम-जान्छ	र-उच्च-पार्नेछु	मैले-उसलाई-छुटाउनेछु	किनभने-उसले-मलाई-प्रेम-गर्छ
		H7682	H6403			

יָדַע	שְׁמִי׃	
—	—	
H3045	H8034	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यदि कुनै मानिसले ममा भरोसा गर्दछ भने, म उसलाई बचाउने छु जसले मेरो नाउँलाई उपासना गर्दछ म मेरो भक्तजनहरूलाई रक्षा गर्नेछु।

15	יִקְרָאֵנִי	וְאֶעֱנֵהוּ	עִמּוֹ־	אָנֹכִי	בְצָרָה
	उसले-मलाई-पुकार्नेछ	र-मैले-उसलाई-जवाफ-दिनेछु	संकटमा-म-उससँग-छु	मैले-उसलाई-छुटाउनेछु	र-उसलाई-सम्मान-दिनेछु
	H7121			H0595	

וַאֲכַבְּדֵהוּ׃	אַחַלְּצֵהוּ
—	—
H3513	

मेरो भक्तजनहरूले सहयोगको निम्ति मलाई डाक्ने छन्। अनि म तिनीहरूलाई जवाफ दिने छु म तिनीहरूको दुःखको बेलामा साथ रहनेछु, म तिनीहरूलाई मुक्त गर्ने छु र सम्मान गर्ने छु।

16	אֹרֶךְ	יָמִים	אַשְׂבִּיעֵהוּ	וְאַרְאֵהוּ	בִּישׁוּעָתִי׃
	दीर्घ-आयुले	उसलाई-तृप्त-गर्नेछु	र-मेरो-उद्धार-देखाउनेछु	—	—
	H0753	H3117	H7646	H7200	H3444

अनि मेरा भक्तजनहरूलाई दीर्घायु दिनेछु अनि तिनीहरूलाई बचाउनेछु।”

Chapter 92

1	לְהֹדוֹת	טוֹב	לַיהוָה	לְיוֹם	שִׁיר	מִזְמוֹר
	—	हे-सर्वोच्च-प्रशंसा-गर्नु-असल	र-तपाईको-नामको	परमप्रभुको-धन्यवाद-चढाउनु	भजन-गीत	शब्बातको-दिनको-निम्ति
	H3034		H7676	H3117		H4210

עֶלְיוֹן׃	לְשִׁמְךָ	וּלְזַמֵּר	לַיהוָה	
—	—	—	—	
	H8034	H2167	H3068	

परमप्रभुको गुण-गान गर्नु असल कुरा हो। सर्वोच्च परमेश्वर, तपाईको गुण-गान गर्नु असल कुरा हो।

2	לְהַגִּיד	בַּבֹּקֶר	חַסְדֶּךָ	וֶאֱמוּנָתְךָ	בַּלֵּילוֹת׃
	बिहानै-तपाईको-करुणा	र-रातिमा-तपाईको-विश्वसनीयता	घोषणा-गर्नु-उत्तम-हो	—	—
	H5046	H1242		H0530	H3915

बिहानको बेलामा तपाईंको प्रेम बारे गाउनु असल हो, अनि रातमा तपाईंको विश्वास बारेमा गाउनु असल हो।

בְּכִנּוֹר׃	הִגָּיוֹן	עֲלֵי	נֵבֶל	וַעֲלֵי־	עָשׂוֹר	עֲלֵי־
—	—	—	—	वीणाको-ध्यानमा	र-मधुरो-वीणासहित	दश-तारे-वीणा
H3658	H1902				H6218	

3

परमेश्वर, दश तारे बाजाहरू, वीणा र सारङ्गीहरू तपाईंको लागि बजाउनु असल कुरा हो।

בְּפָעֳלֶךָ	יְהוָה	שִׂמַּחְתָּנִי	כִּי	4
आनन्दको-गीत-गाउनेछु	तपाईंको-हातका-कामहरूमा	मलाई-तपाईंको-कामहरूद्वारा-आनन्दित-पार्नुभयो	किनभने-हे-परमप्रभु-तपाईंले	
H6467	H3068	H8055		

בְּמַעֲשֵׂי	יָדֶיךָ	אֲרַנֵּן׃	
—	—	—	
H4639	H3027		

हे परमप्रभु, तपाईंले आफ्ना सृजनासित हामीलाई साँच्चि नै खुशी बनाउनु भयो। हामी खुशीसाथ तपाईंले गर्नु भएका कुराहरू बारे गाउँछौं।

מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃	עָמְקוּ	מְאֹד	יְהוָה	מַעֲשֶׂיךָ	גִּדְלוּ	מַה־
—	—	—	अत्यन्तै-गहिरा-छन्	र-तपाईंका-विचारहरू	कति-महान्-छन्	हे-परमप्रभु-तपाईंका-कामहरू
H4284	H6009	H3966	H3068	H4639	H1431	H4100

5

हे परमप्रभु तपाईंले कति महान् कुराहरू गर्नुभयो। तपाईंका विचारहरू हामीलाई बुझ्न अति कठिन छ।

זֹאת׃	אֶת־	יָבִין	לֹא־	יִכְסִיל	יֵדָע	לָא	בַעַר	אִישׁ־
—	—	—	—	—	—	बुझ्दैन	र-निर्बुद्धिले-यो-कुरा	मूर्ख-मानिसले-जान्दैन
H2063	H0853	H0995	H3808	H3684	H3045	H3808	H1198	H0376

6

हामीसँग तपाईंको तुलना गर्दा मानिस जाति मूर्ख जनावरहरू जस्तै छन्। हामी मूर्खहरू हौं जसले केही पनि बुझ्न सक्दैन।

פֹּעֲלֵי	כָּל־	וַיָּצִיצוּ	עֵשֶׂב	כְּמוֹ	וְרִשְׁעִים	בְּפָרְחַ
—	—	—	नाश-हुन्छन्	तिनीहरू-सदासर्वदाको-निम्ति	र-सबै-दुष्कर्मीहरू-फले-पनि	दुष्टहरू-घाँसझैं-फुले-पनि
H6466	H3605		H6212	H3644	H7563	

7

עַד׃	עֲדֵי־	לְהִשָּׁמְדָם	אָוֶן	
—	—	—	—	
H5704	H5703	H8045	H0205	

दुष्ट मानिसहरू झारपातहरू जस्ता जहीं-तहीं उम्रन्छन्। तर तिनीहरू सधैंको निम्ति नष्ट हुनेछन्। तिनीहरू जे गर्छन् त्यो सदालाई विनिष्ट हुन्छ।

יְהוָה׃	לְעֹלָם	מָרוֹם	וְאַתָּה
—	उच्चमा-हुनुहुन्छ	हे-परमप्रभु-सदासर्वदा	तर-तपाईं
H3068	H5769	H4791	

8

तर हे परमप्रभु, तपाईंलाई सदा आदर गरिनेछ।

אֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	יְהוָה	וְאֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי
—	—	—	तितर-भितर-हुनेछन्	र-सबै-दुष्कर्मीहरू	हे-परमप्रभु-नाश-हुनेछन्	किनभने-हेर्नुहोस्-तपाईंका-शत्रुहरू
H0341	H2009		H3068	H0341	H2009	

9

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יִתְפָּרְדוּ	יֹאבֵדוּ	
—	—	—	—	—	
H0205	H6466	H3605	H6504	H0006	

हे परमप्रभु, तपाईंका सम्पूर्ण शत्रुहरू नाश हुनेछन्। सम्पूर्ण ती मानिसहरू जसले पाप कामहरू गरे तिनीहरू नष्ट हुनेछन्।

רַעֲנָן׃	בְּשֶׁמֶן	בַּלֹּתִי	קַרְנִי	כִּרְאֵים	וַתָּרֶם	10
—	—	—	म-ताजा-तेलले-अभिषिक्त-भएको-छु	जंगली-साँढझैं-उच्च-पार्नुभयो	तर-तपाईंले-मेरो-सिंग	
	H8081			H7214		

तर तपाईले मलाई बलियो बनाउनु भयो। म दरिलो सींङहरू भएको साँढे जस्तै हुनेछु। तपाईले खास कामको लागि मलाई रोज्नुभयो, तपाईले आफ्ना ताजा तेलहरू ममाथि खन्याउनु भयो।

אָזְנָי׃	תִּשְׁמַעְנָה	מְרֵעִים	עָלַי	בַּקָּמִים	בְּשׁוּרָי	עֵינִי	וַתַּבָּט	11
—	—	—	—	—	—	—	मेरो-आँखाले-मेरा-शत्रुहरूको-पतन-देखेको-छ	
H0241	H8085				H7790		H5027	

मैले मेरो शत्रुहरू वरिपरि भएको देखें। तिनीहरू मलाई आक्रमण गर्न तयार भएका विशाल साँढेहरू जस्ता छन्। मेरो बारेमा तिनीहरूले के कुरा गरिरहेका छन् सो मैले सुनें।

יִשְׂגֶּה׃	בַּלְּבָנוֹן	כְּאֶרֶז	יִפְרָח	כַּתָּמָר	צַדִּיק	12
—	—	बढ्छ	लेबनानको-देवदारझैं	फुल्छ	धर्मी-खजूरको-रूखझैं	
	H3844	H0730		H8558	H6662	

असल मानिसहरू लेबानेनमा परमप्रभुको मन्दिरमा रोपिएको देवदारू जस्ता छन्,

יַפְרִיחוּ׃	אֱלֹהֵינוּ	בְּחַצְרוֹת	יְהוָה	בְּבֵית	שְׁתוּלִים	13
—	—	—	फल्नेछन्	हाम्रो-परमेश्वरको-आँगनमा	परमप्रभुको-घरमा-रोपिएका	
	H0430		H3068		H8362	

परमप्रभुको मन्दिरमा रोप्न लगिएको धर्मी मानिसहरू हाम्रो परमेश्वरको मन्दिरको प्राङ्गणमा फुलिरहेकाछन्।

יִהְיוּ׃	וְרַעֲנַנִּים	דְּשֵׁנִים	בְּשֵׂיבָה	יְנוּבוּן	עוֹד	14
—	—	—	—	हरियो-र-ताजा-रहनेछन्	बुढेसकालमा-पनि-फल्नेछन्	
H1961		H1879	H7872	H5107	H5750	

तिनीहरू बृद्ध भए तापनि तिनीहरूले नयाँ र स्वस्थ रूखले जस्तै लगातार फल उत्पादन गरिरहने छन्।

]עַלְתָּהן[	וְלֹא־	צוּרִי	יְהוָה	יָשָׁר	כִּי־	לְהַגִּיד	15
—	—	—	अधर्म-छैन	मेरो-चट्टान-र-उहाँमा-कुनै	परमप्रभु-सिधा-हुनुहुन्छन्	यो-घोषणा-गर्नको-निम्ति-कि	
	H3808	H6697	H3068	H3477		H5046	

בּוֹ׃	)עַוְלָתָה(
—	—

तिनीहरू त्यहाँ हुनु नै परमप्रभु असल हुनुहुन्छ, भन्नलाई नै हो। उहाँ मेरो चट्टान हुनुहुन्छ, अनि उहाँले अनुचित काम गर्नुहुन्न।

Chapter 93

הִתְאַזָּר	עֹז	יְהוָה	לָבֵשׁ	לָבֵשׁ	גֵּאוּת	מָלָךְ	יְהוָה	1
कम्मर-कस्नुभएको-छ	शक्ति	परमप्रभुले	धारण-गर्नुभएको-छ	लगाउनुभएको-छ	महिमा	राज्य-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	
H0247	H5797	H3068	H3847	H3847	H1348		H3068	

תְּמוֹט׃	בַּל־	תִּבֹּל	תִּכּוֹן	אַף־
डग्नेछैन	कहिल्यै	संसार	स्थिर-छ	निश्चय-नै
H4131	H1077	H8398		H0637

परमप्रभु राजा हुनुहुन्छ। उहाँले वैभवी अनि सामर्थ्यपूर्ण पोषाकहरू लगाउनु हुन्छ। उहाँ तयार हुनुहुन्छ यसैले सारा संसार सुरक्षित छ, यो नष्ट हुनेछैन।

אָתָּה׃	מֵעוֹלָם	מֵאָז	כִּסְאֲךָ	נָכוֹן	2
तपाई-हुनुहुन्छ	अनादिकालदेखि	प्राचीनकालदेखि	तपाईको-सिंहासन	स्थापित-छ	
	H5769		H3678		

परमेश्वर, तपाईको राज्य सर्वदा चल्ने छ। परमेश्वर, तपाईं अनन्त सम्म बाँच्नु भयो।

דָּכְיָם׃	נְהָרוֹת	יִשְׂאוּ	קוֹלָם	נְהָרוֹת	נָשְׂאוּ	יְהוָה	וְנְהָרוֹת	נָשְׂאוּ	3
आफ्ना-छालहरू	नदीहरूले	उठाउँछन्	आफ्नो-आवाज	नदीहरूले	उठाए	हे-परमप्रभु	नदीहरूले	उठाए	
H1796	H5104	H5375		H5104	H5375	H3068	H5104	H5375	

हे परमप्रभु नदिहरूको आवाज अति गर्जनपूर्ण छ। जोडसँग आउने छालहरू गर्जनपूर्ण छन्।

יְהוָה׃	בַּמָּרוֹם	אַדִּיר	יָם	מִשְׁבְּרֵי־	אַדִּירִים	רַבִּים	מַיִם	וּמִקֹלוֹת	4
परमप्रभु	उच्चमा	शक्तिशाली-हुनुहुन्छ	माथि	समुद्रका-छालहरूभन्दा	शक्तिशाली	ठूला	पानीहरूको	धेरै	
H3068	H4791	H0117	H3220	H4867	H0117		H4325		

जोडसँग आउने समुद्रका छालहरू गर्जनपूर्ण र शक्तिशली छन् तर परमप्रभु तिनीहरूमाथि अझ शक्तिशाली हुनुहुन्छ।

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ	יְהוָה	קֹדֶשׁ	נַאֲוָה־	לְבֵיתְךָ	מְאֹד	נֶאֶמְנוּ	עֵדֹתֶיךָ	5
सधैँ	सदासर्वदा	हे-परमप्रभु	पवित्रताले	शोभा-दिन्छ	तपाईंको-भवनमा	छन्	अत्यन्त-विश्वासयोग्य	तपाईंका-गवाहीहरू	
H3117	H0753	H3068	H6944	H4998		H3966	H0539		

हे परमप्रभु, तपाईंको नियम सर्वदा चल्ने छ तपाईंको पवित्र मन्दिर धेरै कालसम्म रहनेछ।

Chapter 94

הוֹפִיעַ׃	נְקָמוֹת	אֵל	יְהוָה	נְקָמוֹת	אֵל־	1
प्रकट-हुनुहोस्	बदला-लिने-परमेश्वर	हे	परमप्रभु	बदला-लिने-परमेश्वर	हे	
H3313	H5360	H0410	H3068	H5360	H0410	

हे परमप्रभु, तपाईं परमेश्वर हुनहुन्छ, जसले मानिसहरूलाई दण्ड दिन्छ। तपाईं परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले मानिसहरू प्रति दण्ड लिएर आउँछन्।

גֵּאִים׃	עַל־	גְּמוֹל	הָשֵׁב	הָאָרֶץ	שֹׁפֵט	הִנָּשֵׂא	2
अहङ्कारीहरूलाई	माथि	फल	फिर्ता-दिनुहोस्	पृथ्वीको	हे-पृथ्वीका-न्यायकर्ता	उठ्नुहोस्	
H1343		H1576	H7725	H0776	H8199	H5375	

तपाईं सारा पृथ्वीका न्याय पालक हुनुहुन्छ। अहंकारी मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहोस् जो त्यसका लायक छन्।

יַעֲלֹזוּ׃	רְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	יְהוָה	וּרְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	3
उल्लास-मनाउनेछन्	दुष्टहरूले	कति-समयसम्म	कहिलेसम्म	हे-परमप्रभु	दुष्टहरू	कति-समयसम्म	कहिलेसम्म	
H5937	H7563	H4970	H5704	H3068	H7563	H4970	H5704	

हे परमप्रभु, कहिले सम्म दुष्ट मानिसहरूले खेलाँची गर्नेछन्? कहिले सम्म परमप्रभु?

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יְתַאַמְּרוּ	עָתָק	יְדַבְּרוּ	יַבִּיעוּ	4
अधर्मको	अन्याय-गर्नेहरू	सबै	घमण्ड-गर्छन्	अहङ्कारका-कुरा	बोल्छन्	खोल्छन्	
H0205	H6466	H3605	H0559	H6277	H1696	H5042	

कहिलेसम्म ती दुष्टकर्मीहरूले तिनीहरूको भयंकर कामहरू गर्नेछन्?

יְעַנּוּ׃	וְנַחֲלָתְךָ	יְדַכְּאוּ	יְהוָה	עַמְּךָ	5
दुःख-दिन्छन्	र-तपाईंको-उत्तराधिकारीहरूलाई	कुचल्छन्	हे-परमप्रभु	तपाईंका-जनतालाई	
	H5159	H1792	H3068		

हे परमप्रभु, तिनीहरूले तपाईंको मानिसहरूलाई कष्ट दिए। तिनीहरूले नै तपाईंका मानिसहरूलाई दुःखी, पीडित बनाए।

יְרַצָּחוּ׃	וְיָתוֹמִים	יַהַרֹגוּ	וְגֵר	אַלְמָנָה	6
घात-गर्छन्	र-टुहुराहरूलाई	मार्छन्	परदेशीलाई	विधवा-र	
H7523	H3490	H2026	H1616	H0490	

ती दुष्ट मानिसहरूले हाम्रा देशमा बसिरहेका विधुवाहरू र परदेशीहरूलाई मारे। तिनीहरूले माता-पिता नभएका नानीहरूलाई हत्या गरे।

יַעֲקֹב׃	אֱלֹהֵי	יָבִין	וְלֹא־	יָהּ	יִרְאֶה־	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	7
परमेश्वरले	याकूबका	बुझ्नुहुन्न	न-बुझ्नुहुन्छ	परमप्रभुले	हेर्नुहुन्न	देख्नुहुन्न	र-भन्छन्	
H3290	H0430	H0995	H3808	H3050	H7200	H3808	H0559	

अनि तिनीहरूले भने परमप्रभुले तिनीहरूले गरिरहेका नीच कामहरू देख्दैनन्। तिनीहरूले भने कि इस्राएल का परमेश्वरले के भईरहेछ त्यो केही पनि जान्दैनन्।

תַּשְׂכִּילוּ׃	מָתַי	כְּסִילִים	בָּעָם	בַּעֲרִים	בִּינוּ	8
समझनेछौ	कहिले	र-मूर्खहरू	जनतामा	हे-निर्बुद्धिहरू	बुझ्नुहोस्	
	H4970	H3684			H0995	

तिमी अबुझ मानिसहरू तिमीहरूले ज्ञानी हुन्छौ? हे मूर्खहरू हो तिमीहरू कहिले चेतनशील हुन्छौ? तिमी पापी मानिसहरू अति हरिलट्ठक छौ। तिमीहरूले बुझ्नु नै पर्छ।

9	הַנֹּטַע	אֹזֶן	הֲלֹא	יִשְׁמָע	אִם־	יֹצֵר	עַיִן	הֲלֹא	יַבִּיט׃
	कान-रोप्नेले	कान	के-सुन्न	सुन्न	वा	आँखा-बनाउनेले	आँखा	के-देख्न	देख्न
	H5193	H0241	H3808	H8085		H3335		H3808	H5027

परमेश्वरले हाम्रो कानहरू बनाउनु भयो, निश्चय नै जसले कान बनायो उसले सुन्न सक्नुहुन्छ। परमेश्वरले आँखा बनाउनु भयो, निश्चय नै के भइरहेको छ त्यो देख्न पनि सक्नुहुन्छ।

10	הַיֹּסֵר	גּוֹיִם	הֲלֹא	יוֹכִיחַ	הַמְלַמֵּד	אָדָם	דָּעַת׃
	जातिहरूलाई-अनुशासन-गर्नेले	जातिहरूलाई	के-ताड्न	ताड्न	मानवजातिलाई-सिकाउनेले	मानवजातिलाई	ग्यान
	H3256		H3808	H3198	H3925	H0120	H1847

परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई अनुशासनमा राख्नु हुनेछ। ती मानिसहरूले के गर्नु पर्ने परमेश्वरले सिकाउनु हुनेछ।

11	יְהוָה	יֹדֵעַ	מַחְשְׁבוֹת	אָדָם	כִּי־	הֶבֶל׃
	परमप्रभुले	जान्नुहुन्छ	मानवका-विचारहरू	मानवको	कि-तिनीहरू	छन्
	H3068	H3045	H4284	H0120		H1892

मानिसहरूले के सोचिरहेछन् परमेश्वर जान्नुहुन्छ। परमेश्वर जान्नुहुन्छ कि मानिसहरू हावाका झोंका मात्र हुन्।

12	וְאַשְׁרֵי	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר־	תְּיַסְּרֶנּוּ	יָהּ	וּמִתּוֹרָתְךָ	תְּלַמְּדֶנּוּ׃
	धन्य-छ	त्यो-मानिस	जसलाई	तपाईंले-अनुशासन-गर्नुहुन्छ	हे-परमप्रभु	र-तपाईंको-नियमबाट	सिकाउनुहुन्छ
	H0835	H1397		H3256	H3050	H8451	H3925

मानिस जसलाई परमप्रभुले अनुशासनमा राख्नु भएको छ त्यो सुखी हुनेछ। परमेश्वरले त्यस मानिसलाई ठीक तरिकाले बाँच्ने बाटो बताउनु हुनेछ।

13	לְהַשְׁקִיט	לוֹ	מִימֵי	רָע	עַד	יִכָּרֶה	לָרָשָׁע	שָׁחַת׃
	शान्ति-दिन	उसलाई	कष्टका-दिनहरूबाट	कष्टको	जबसम्म	खनिन्छ	दुष्टको-निम्ति	खाडल
	H8252		H3117		H5704		H7563	H7845

हे परमेश्वर, तपाईंले त्यस मानिसलाई सहयोग गर्नु हुनेछ जो संकट आईपर्दा बिछिन्न हुँदछ। जब सम्म ती दुष्ट मानिसहरूलाई चिहानमा पुरिदैन, त्यसलाई शान्ति बस्न तपाईंले सहायता गर्नु हुनेछ।

14	כִּי	לֹא־	יִטֹּשׁ	יְהוָה	עַמּוֹ	וְנַחֲלָתוֹ	לֹא	יַעֲזֹב׃
	किनकि	त्याग्नेछैनन्	परमप्रभुले	परमप्रभुले	आफ्ना-जनतालाई	र-उहाँको-उत्तराधिकारीहरूलाई	छोड्नेछैनन्	छोड्नेछैनन्
		H3808	H5203	H3068		H5159	H3808	

परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई त्याग्नु हुन्न, उहाँले तिनीहरूलाई सहयोग दिन छोडनुहुन्न।

15	כִּי־	עַד־	צֶדֶק	יָשׁוּב	מִשְׁפָּט	וְאַחֲרָיו	כָּל־	יִשְׁרֵי־	לֵב׃
	किनकि	धर्मतिर	धार्मिकतामा	फर्कनेछ	न्याय	र-त्यसपछि	सबै	सिधा-हृदयका	मानिसहरू
		H5704	H6664	H7725	H4941		H3605	H3477	

न्याय फर्केर निर्मलतासित आउने छ। अनि त्यहाँ असल, ईमान्दारी मानिसहरू हुनेछन्।

16	מִי־	יָקוּם	לִי	עִם־	מְרֵעִים	מִי־	יִתְיַצַּב	לִי	עִם־
	कसले	उठ्नेछ	मेरो-निम्ति	दुष्टहरू-विरुद्ध	दुष्कर्मीहरू-विरुद्ध	कसले	खडा-हुनेछ	मेरो-निम्ति	दुष्टहरू-विरुद्ध
	H4310					H4310	H3320		

פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
अन्याय-गर्नेहरू	अधर्मको
H6466	H0205

कसैले पनि मलाई दुष्ट मानिसहरूको विरूद्ध लडन सघाएनन्। कोही पनि मसँग ती नीच कर्म गर्ने मानिसहरूको विरूद्ध लडाई गर्न उभिएनन्।

17	לוּלֵי	יְהוָה	עֶזְרָתָה	לִי	וּכְמְעַט	שָׁכְנָה	דוּמָה	נַפְשִׁי׃
	यदि	परमप्रभुले	सहायता	मलाई	झण्डैमा	बस्नेथियो	मौनतामा	मेरो-प्राण
	H3884	H3068	H5833		H4592	H7931	H1745	H5315

यदि परमप्रभुले मलाई सहायता नगर्नु भएको भए मृ त्युद्वारा म मौन भइसकेको हुन्थें।

18	אִם־	אָמַרְתִּי	מָטָה	רַגְלִי	חַסְדְּךָ	יְהוָה	יִסְעָדֵנִי׃
	यदि	मैले-भनें	डगमगायो	मेरो-खुट्टा	तपाईंको-करुणाले	हे-परमप्रभु	मलाई-सम्भार्यो
		H0559	H4131	H7272	H2617	H3068	H5582

म जान्दछु कि म पतन हुन लागेको थिंए, तर परमप्रभुले आफ्नो चेलालाई सहायता गर्नुभयो।

19	בְּרֹב	שַׂרְעַפַּי	בְּקִרְבִּי	תַּנְחוּמֶיךָ	יְשַׁעַשְׁעוּ	נַפְשִׁי׃	
	मेरा-धेरै	चिन्ताहरू	मेरो-भित्रमा	तपाईंको-सान्त्वनाले	आनन्दित-पार्छ	मेरो-प्राणलाई	
	H7230	H8312	H7130	H8575	H8191	H5315	

म अत्यन्त चिन्तीत र हडबडिएको थिएँ तर परमप्रभु, तपाईंले मलाई सान्त्वना दिनुभयो अनि खुशी पार्नुभयो!

20	הֲיִחָבְרְךָ	כִּסֵּא	הַוָּוֹת	יֹצֵר	עָמָל	עָלֵי־	חֹק׃
	साथ-दिनेछ	दुष्टताको-सिंहासनले	विपत्तिको	तपाईंसँग	कष्ट	नियमद्वारा	रच्नेछ
	H2266	H3678	H1942	H3335	H5999		H2706

परमेश्वर, कपटी न्यायकर्त्तालाई सहयोग नगर्नुहोस्। ती दुष्ट न्यायकर्त्ताहरूले साधारण जनताको लागि कठिन जीवन यापन गर्ने नियमहरू बनाउँदछन्।

21	יָגֹדּוּ	עַל־	נֶפֶשׁ	צַדִּיק	וְדַם	נָקִי	יַרְשִׁיעוּ׃
	आक्रमण-गर्छन्	धर्मीको	प्राण-विरुद्ध	धर्मीको	र-निर्दोषको	निर्दोष	रगत-दोषी-ठहर्याउँछन्
	H1413		H5315	H6662	H1818		H7561

त्यस्ता न्यायकर्त्ताहरूले असल मानिसहरूलाई आक्रमण गर्दछन्। तिनीहरूलाई दोषी साबित गरेर मार्न लगाउँछन्।

22	וַיְהִי	יְהוָה	לִי	לְמִשְׂגָּב	אֱלֹהַי	לְצוּר	מַחְסִי׃
	तर	परमप्रभु	मेरो	उच्च-दुर्ग-हुनुभयो	र-मेरा-परमेश्वर	चट्टान-हुनुभयो	मेरो-शरणको
	H1961	H3068			H0430	H6697	H4268

तर मेरो परमप्रभु, उच्च पर्वतमाथि मेरो सुरक्षाको ठाउँ हुनुहुन्छ। परमेश्वर मेरो चट्टान हुनुहुन्छ मेरो सुरक्षाको ठाउँ!

23	וַיָּשֶׁב	עֲלֵיהֶם	אֶת־	אוֹנָם	וּבְרָעָתָם	יַצְמִיתֵם	יַצְמִיתֵם	יְהוָה
	र-फिर्ता-पार्नुभयो	तिनीहरूमाथि	तिनीहरूको	अधर्म	र-तिनीहरूको-दुष्टतामा	नाश-पार्नुभयो	नाश-पार्नुभयो	परमप्रभु
	H7725		H0853	H0205		H6789	H6789	H3068

אֱלֹהֵינוּ׃
हाम्रा-परमेश्वरले
H0430

परमेश्वरले भयंकर कार्य गर्ने ती दुष्ट न्यायकर्त्ताहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। परमेश्वरले तिनीहरूलाई नष्ट गर्नुहुनेछ किनभने तिनीहरूले पाप गरे। परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले ती पापी न्यायकर्त्ताहरूलाई नष्ट गर्नुहुनेछ।

Chapter 95

1	לְכוּ	נְרַנְּנָה	לַיהוָה	נָרִיעָה	לְצוּר	יִשְׁעֵנוּ׃
	आओ	गाओं	परमप्रभुको-निम्ति	जयकार-गरौं	हाम्रो-उद्धारको-चट्टानको-निम्ति	हाम्रो-मुक्तिको
	H3212		H3068	H7321	H6697	H3468

आऊ, परमप्रभुको गुण-गान गरौं। चट्टान प्रति, ठूलो स्वरमा गुण-गान गरौं जसले हामीलाई बँचायो।

2	נְקַדְּמָה	בְּפָנָיו	בְּתוֹדָה	בִּזְמִרוֹת	נָרִיעַ	לוֹ׃
	आओं	उहाँको-सम्मुखमा	धन्यवादसित	भजनहरूद्वारा	जयकार-गरौं	उहाँलाई
	H6923	H6440	H8426	H2158	H7321	

परमप्रभु प्रति धन्यवादको गीत गाऊ। उहाँप्रति आनन्दमय प्रशंसाको गीत गाऊ।

3	כִּי	אֵל	גָּדוֹל	יְהוָה	וּמֶלֶךְ	גָּדוֹל	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	किनकि	महान्	परमेश्वर	परमप्रभु-हुनुहुन्छ	र-महान्	राजा	सबैभन्दा	सबै	देवताहरूमाथि
		H0410		H3068	H4428			H3605	H0430

किनभने परमप्रभु नै महान् परमेश्वर हुनुहुन्छ! अन्य सारा “देवताहरू”लाई अधीनमा राख्ने उहाँ महान् राजा हुनुहुन्छ।

אֲשֶׁר־	בְּיָדוֹ	מֶחְקְרֵי	אָרֶץ	וְתוֹעֲפוֹת	הָרִים	לוֹ׃	4
जसको	हातमा	पृथ्वीका-गहिराइहरू	पृथ्वीका	र-पहाडहरूका	चुचुरोहरू	उहाँका-हुन्	
	H3027	H4278	H0776	H8443	H2022		

गहिरो गुफाहरू र उच्च पहाड-पर्वतहरू परमप्रभुका सम्पत्ति हुन्।

אֲשֶׁר־	לוֹ	הַיָּם	וְהוּא	עָשָׂהוּ	וְיַבֶּשֶׁת	יָדָיו	יָצָרוּ׃	5
जसको	उहाँको	समुद्र-हो	र-उहाँले	बनाउनुभयो	र-सुक्खा-जमिन	उहाँका-हातहरूले	रचना-गरे	
		H3220	H1931		H3006	H3027	H3335	

सागर उहाँकै हो उहाँले यो सृजना गर्नु भएको हो, परमेश्वरले आफ्नै हातले सुक्खा जमीनहरू बनाउनु भयो।

בֹּאוּ	נִשְׁתַּחֲוֶה	וְנִכְרָעָה	נִבְרְכָה	לִפְנֵי־	יְהוָה	עֹשֵׂנוּ׃	6
आओ	दण्डवत्-परौं	र-घुडा-टेकौं	झुकौं	परमप्रभु-अगाडि	परमप्रभु	हाम्रा-स्रष्टाको	
H0935	H7812	H3766	H1288	H6440	H3068		

आऊ, निहुँरिएर, उहाँको उपसना गरौं। जसले हामीलाई बनाउनु भयो उहाँ परमेश्वरको उपसना गरौं।

יָדוֹ	וְצֹאן	מַרְעִיתוֹ	עַם	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	הוּא	כִּי	7
उहाँको-हातका	र-भेडाहरू	उहाँको-खरानीका	उहाँको-चराउने-जनता	र-हामी	हाम्रा-परमेश्वर-हुनुहुन्छ	उहाँ	किनकि	
H3027	H6629	H4830		H0587	H0430	H1931		

תִּשְׁמָעוּ׃	בְּקֹלוֹ	אִם־	הַיּוֹם		
सुन्यौ	उहाँको-स्वर	यदि	आज		
H8085			H3117		

उहाँ हाम्रो परमेश्वर हुनुहुन्छ अनि हामी उहाँका सन्तानहरू हौं। यदि हामीले उहाँको आवाज सुन्यौ भने, आज हामी उहाँका भेडा हौ।

בַּמִּדְבָּר׃	מַסָּה	כְיוֹם	כְּמְרִיבָה	לְבַבְכֶם	תַּקְשׁוּ	אַל־	8
उजाडस्थानमा	मस्सामा	परीक्षाको-दिनमा-झैं	मरीबामा-झैं	तिम्रो-हृदयलाई	आफ्ना-हृदय	कठोर-न-पार्नुहोस्	
		H3117	H4808	H3824	H7185	H0408	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूले मरीबामाको जङ्गलमा हुँदा झैं, अनि मस्साको मरूभूमिमा गरे झैं जिद्दी नगर।

פָּעֳלִי׃	רָאוּ	גַּם־	בְּחָנוּנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	נִסוּנִי	אֲשֶׁר	9
मेरा-कामहरू	देखे-पनि	र-देखे	जाँचे	तिम्रा-पूर्खाहरूले	परीक्षा-गरे	जहाँ	
H6467	H7200	H1571	H0974	H0001	H5254		

तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले मलाई जाँच गरे, तिनीहरूले मलाई जाँचे, तर तिनीहरूले म के गर्न सक्थे भन्ने कुरा देखे।

לֹא־	וְהֵם	הֵם	לִבָּב	תֹּעֵי	עַם	וַיֹּאמַר	בְּדוֹר	אָקוּט	וְשָׁנָה	אַרְבָּעִים	10
चिनेनन्	र-तिनीहरूले	हुन्	हृदयका	भुल्ने	यो-जनताको	र-भनें	त्यस-पुस्तामाथि	रिसाएँ	वर्षसम्म	चालीस	
H3808	H1992	H1992	H3824	H8582		H0559	H1755	H6962	H8141	H0705	

דְּרָכָי׃	יָדְעוּ	
मेरा-मार्गहरू	जानेनन्	
H1870	H3045	

चालीस वर्षसम्म म ती मानिसहरू गन-गन सहेर बसें। अनि म जान्दथिएँ कि तिनीहरू आज्ञाकारी थिएनन्। तिनीहरूले मेरो शिक्षाहरू लिन अस्वीकार गरे।

מְנוּחָתִי׃	אֶל־	יְבֹאוּן	אִם־	בְּאַפִּי	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	11
विश्राममा	मेरो	प्रवेश-गर्नेछन्	कहिल्यै	मेरो-रिसमा	शपथ-खाएँ	यसकारण	
H4496	H0413	H0935		H0639	H7650		

यसैले मेरो रीसमा तिनीहरू ‘मेरो विश्रामको भूमिमा पस्ने छैनन’ भनी मैले प्रतिज्ञा गरें।”

Chapter 96

שִׁירוּ	לַיהוָה	שִׁיר	חָדָשׁ	שִׁירוּ	לַיהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ׃	1
गाओ	परमप्रभुको-निम्ति	नयाँ	गीत	गाओ	परमप्रभुको-निम्ति	सबै	पृथ्वीले	
H7891	H3068		H2319	H7891	H3068	H3605	H0776	

परमप्रभुले गर्नु भएको नयाँ कुराहरूका बारेमा नयाँ गीत गाऊ, सारा संसारले परमप्रभु प्रति गीत गाउन्।

שִׁירוּ	לַיהוָה	בָּרְכוּ	שְׁמוֹ	בַּשְּׂרוּ	מִיּוֹם־	לְיוֹם	יְשׁוּעָתוֹ׃	2
गाओ	परमप्रभुको-निम्ति	धन्य-मान्नुहोस्	उहाँको-नाम	घोषणा-गर्नुहोस्	दिन-प्रति	दिन	उहाँको-मुक्ति	
H7891	H3068	H1288	H8034	H1319	H3117	H3117	H3444	

परमप्रभु प्रति गाऊ, उहाँको नाउँको प्रशंसा गर! सुसमाचार भन, प्रत्येक दिन उहाँको मुक्तिको विषयमा कुरा गर।

סַפְּרוּ	בַגּוֹיִם	כְּבוֹדוֹ	בְּכָל־	הָעַמִּים	נִפְלְאוֹתָיו׃	3
वर्णन-गर्नुहोस्	जातिहरूमाझ	उहाँको-महिमा	सबै	जनताहरूमाझ	उहाँका-आश्चर्यहरू	
		H3519	H3605		H6381	

परमप्रभु साँच्चि नै अद्भूत हुनुहुन्छ, भनेर मानिसहरूलाई भन, परमेश्वरले गर्नु हुने आश्चर्यचकित चीजहरूका विषयमा राष्ट्रहरू माझ भन। सृजना गर्नु हुने अचम्मका कामहरूको बारेमा मानिसहरूलाई भन।

כִּי	גָדוֹל	יְהוָה	וּמְהֻלָּל	מְאֹד	נוֹרָא	הוּא	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃	4
किनकि	महान्	परमप्रभु-हुनुहुन्छ	र-अत्यन्त-प्रशंसनीय	हुनुहुन्छ	भयानक	उहाँ	सबैभन्दा	सबै	देवताहरूमाथि	
		H3068		H3966	H3372	H1931		H3605	H0430	

परमप्रभु महान् हुनुहुन्छ र प्रशंसाको योग्य हुनुहुन्छ। उहाँ अन्य सबै “देवताहरू”को भन्दा अझ उहाँकै डर राख्नु पर्छ।

כִּי	כָּל־	אֱלֹהֵי	הָעַמִּים	אֱלִילִים	וַיהוָה	שָׁמַיִם	עָשָׂה׃	5
किनकि	सबै	जातिहरूका	जनताहरूका	देवताहरू-मूर्ति-हुन्	तर-परमप्रभुले	आकाशहरू	रचना-गर्नुभयो	
	H3605	H0430		H0457	H3068	H8064		

अन्य जातिहरूका सबै “देवताहरू” खाली मूर्तिहरू मात्र हुन्। तर परमेश्वरले स्वर्ग बनाउनुभयो।

הוֹד־	וְהָדָר	לְפָנָיו	עֹז	וְתִפְאֶרֶת	בְּמִקְדָּשׁוֹ׃	6
शोभा-र	वैभव	उहाँको-सम्मुखमा-छ	शक्ति-र	सौन्दर्य	उहाँको-पवित्रस्थानमा-छ	
H1935	H1926	H6440	H5797	H8597	H4720	

उहाँको समक्षमा आदर र महिमा चम्किरहेको छ। परमेश्वरको पवित्र मन्दिरमा शक्ति र सौन्दर्य छ।

הָבוּ	לַיהוָה	מִשְׁפְּחוֹת	עַמִּים	הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	וָעֹז׃	7
चढाओ	परमप्रभुलाई	जातिहरूका-परिवारहरू	जनताहरू	चढाओ	परमप्रभुलाई	महिमा-र	शक्ति	
H3051	H3068	H4940		H3051	H3068	H3519	H5797	

परिवारहरू, जातिहरू परमप्रभुको प्रशंसा र महिमाको गीत गाओं।

הָבוּ	לַיהוָה	כְּבוֹד	שְׁמוֹ	שְׂאוּ־	מִנְחָה	וּבֹאוּ	לְחַצְרוֹתָיו׃	8
चढाओ	परमप्रभुलाई	महिमा-नामको	उहाँको-नाम	उठाओ	भेटि	र-आओ	उहाँका-आँगनहरूमा	
H3051	H3068	H3519	H8034	H5375	H4503	H0935		

परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा गर आफ्ना बलिहरू ल्याऊ र मन्दिर तर्फ जाऊ।

הִשְׁתַּחֲווּ	לַיהוָה	בְּהַדְרַת־	קֹדֶשׁ	חִילוּ	מִפָּנָיו	כָּל־	הָאָרֶץ׃	9
दण्डवत्-पर्नुहोस्	परमप्रभुलाई	पवित्र-शोभामा	पवित्रता	काम्नुहोस्	उहाँको-सम्मुखबाट	सबै	पृथ्वीले	
H7812	H3068	H1927	H6944		H6440	H3605	H0776	

पवित्रताको सौन्दर्यसित परमप्रभुको उपासना गर। पृथ्वीमा प्रत्येक मानिसले परमप्रभुको उपासना गर।

אִמְרוּ	בַגּוֹיִם	יְהוָה	מָלָךְ	אַף־	תִּכּוֹן	תֵּבֵל	בַּל־	תִּמּוֹט	יָדִין	
भन्नुहोस्	जातिहरूमाझ	परमप्रभुले	राज्य-गर्नुहुन्छ	निश्चय-नै	स्थिर-छ	संसार	कहिल्यै	डग्नेछैन	न्याय-गर्नुहुन्छ	10
H0559		H3068		H0637		H8398	H1077	H4131	H1777	

עַמִּים	בְּמֵישָׁרִים׃
जनताहरूलाई	न्यायपूर्ण-रूपमा
	H4339

जाति-जातिहरूलाई घोषणा गर, परमप्रभु नै राजा हुन्, ताकि संसार नष्ट नहोस्। परमप्रभुले निष्पक्ष रूपमा संसारमा राज गर्नुहुनेछ।

וּמְלֹאֹו׃	הַיָּם	יִרְעַם	הָאָרֶץ	וְתָגֵל	הַשָּׁמַיִם	יִשְׂמְחוּ	11
त्यसमा-भएको-सबै	समुद्र-र	गर्जोस्	पृथ्वी	र-हर्षित-होस्	आकाशहरू	आनन्दित-होउन्	
H4393	H3220	H7481	H0776	H1523	H8064	H8055	

हे आकाश, खुशी हो! हे पृथ्वी, आनन्दित बन! यसमा भएका समुद्र र प्रत्येक थोक खुशीले कराऊ, चिच्याऊ।

יָעַר׃	עֲצֵי־	כָּל־	יְרַנְּנוּ	אָז	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	שָׂדַי	יַעֲלֹז	12
रूखहरू	वनका	सबै	गाउनेछन्	तब	त्यसमा-छ	जो	र-सबै	मैदानहरू	आनन्दित-होस्	
	H6086	H3605					H3605		H5937	

खेतहरू र त्यसमा उब्जने प्रत्येक चीज, खुशी बन। जङ्गलका रूखहरू, गाऊ र खुशी बन!

תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא	כִּי	בָּא	כִּי	וַיהוָה	לִפְנֵי	13
संसारलाई	न्याय-गर्नुहुन्छ	पृथ्वीको	न्याय-गर्न	आउनुहुन्छ	किनकि	आउनुहुन्छ	किनकि	परमप्रभुको	परमप्रभु-सम्मुख	
H8398	H8199	H0776	H8199	H0935		H0935		H3068	H6440	

בֶּאֱמוּנָתֹו׃	וְעַמִּים	בְּצֶדֶק
विश्वासयोग्यतामा	र-जनताहरूलाई	धार्मिकतामा
H0530		H6664

जब तिनीहरूले परमप्रभु आईरहेको देख्नेछन्, परमप्रभु संसारमा राजगर्न आउँदै हुनुहुन्छ, परमप्रभुले संसारमा भएका राज्यहरूमा पक्षपात नगरी न्याय र राज्य गर्नुहुनेछ।

Chapter 97

רַבִּים׃	אִיִּים	יִשְׂמְחוּ	הָאָרֶץ	תָּגֵל	מָלָךְ	יְהוָה	1
धेरै	टापुहरू	आनन्दित-होउन्	पृथ्वी	हर्षित-होस्	राज्य-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	
	H0339	H8055	H0776	H1523		H3068	

परमप्रभुले राज गर्नु हुन्छ र पृथ्वी खुशी हो। सबै सुदूरतिरका देशहरू खुशी हुन्छन्।

כִּסְאֹו׃	מְכוֹן	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	סְבִיבָיו	וַעֲרָפֶל	עָנָן	2
उहाँको-सिंहासनको	आधार-हो	न्याय	धार्मिकता-र	उहाँको-चारैतिर-छ	अन्ध्यारो	बादल-र	
H3678	H4349	H4941	H6664	H5439	H6205	H6051	

बाक्लो बादलहरूले परमप्रभुलाई घेरी राखेको छ। धर्म र न्यायले यस राज्यलाई बलियो बनाउँदछ।

צָרָיו׃	סָבִיב	וּתְלַהֵט	תֵּלֵךְ	לְפָנָיו	אֵשׁ	3
शत्रुहरूलाई	चारैतिरका	र-जलाउँछ	जान्छ	उहाँको-सम्मुखमा	आगो	
	H5439	H3857	H3212	H6440	H0784	

परमप्रभुको सामुन्नेबाट एउटा आकाश जाँदछ अनि उहाँका शत्रुहरूलाई नाश गर्दछ।

הָאָרֶץ׃	וַתָּחֶל	רָאֲתָה	תֵּבֵל	בָּרְקָיו	הֵאִירוּ	4
पृथ्वी	काम्यो	देख्यो-र	संसारलाई	उहाँका-बिजुलीहरूले	चमकायो	
H0776		H7200	H8398		H0215	

उहाँको बिजुली आकाशमा झलाक-झिलिक चम्किन्छ। मानिसहरू यसलाई देख्छन् र डराउछन्।

הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֲדוֹן	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	נָמַסּוּ	כַּדּוֹנַג	הָרִים	5
पृथ्वीको	सबै	सबैको-प्रभु	सम्मुखबाट	परमप्रभु	परमप्रभुको-सम्मुखबाट	पग्लिए	मैनझैं	पहाडहरू	
H0776	H3605	H0113	H6440	H3068	H6440	H4549	H1749	H2022	

परमप्रभुको, समक्ष पर्वतहरू मैन जस्तो पग्लन्छन्, सारा पृथ्वीका स्वामीको सामुन्ने।

כְּבוֹדֹו׃	הָעַמִּים	כָּל־	וְרָאוּ	צִדְקֹו	הַשָּׁמַיִם	הִגִּידוּ	6
उहाँको-महिमा	जनताहरूले	सबै	र-सबै	उहाँको-धार्मिकता	आकाशहरूले	घोषणा-गर्छन्	
H3519		H3605	H7200	H6664	H8064	H5046	

हे आकाश, उहाँको धार्मिकताको बारे बताऊ। ताकि परमेश्वरको महिमा सारा मानिसहरूले देखुन।

אֱלֹהִֽים׃	כָּל־	לוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ־	בָּאֱלִילִים	הַמִּתְהַלְלִים	פֶּסֶל	עֹבְדֵי	כָּל־	וְיֵבֹשׁוּ	7
देवताहरूले	सबै	उहाँलाई	दण्डवत्-पर्नुहोस्	मूर्तिहरूमा	घमण्ड-गर्नेहरू	मूर्तिको	पूजा-गर्नेहरू	सबै	लज्जित-हुन्	
H0430	H3605		H7812	H0457		H6459	H5647	H3605	H0954	

मानिसहरू आफ्ना मूर्तिहरू पूजा गर्छन्। तिनीहरू आफ्ना “देवताहरूका” विषयमा घमण्ड गर्दछन्। तर ती मानिसहरू लज्जित हुनेछन्। तिनीहरूका “देवताहरू” शिर झुकाएर परमप्रभुलाई उपासना गर्नेछन्।

מִשְׁפָּטֶיךָ	לְמַעַן	יְהוּדָה	בְּנוֹת	וַתָּגֵלְנָה	צִיּוֹן	וַתִּשְׂמַח	שָׁמְעָה	8
न्यायहरूको-कारणले	तपाईंका	यहूदा	यहूदाका-छोरीहरू	र-हर्षित-भए	सियोनले	र-आनन्दित-भयो	सुन्यो	
H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	H8055	H8085	

יְהוָֽה׃	
हे-परमप्रभु	
H3068	

हे सियोन, सुन अनि खुशी बन! हे यहूदाका शहरहरू, खुशी होऊ। किनभने परमप्रभुले बुद्धिमानी निर्णयहरू गर्नु भयो।

כָּל־	עַל־	נַעֲלֵיתָ	מְאֹד	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	עֶלְיוֹן	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	9
सबै	सबैभन्दा	उच्च-हुनुहुन्छ	अत्यन्त	पृथ्वीमाथि	सबै	सबैभन्दा	सर्वोच्च	हे-परमप्रभु	तपाईं	किनकि	
H3605		H5927	H3966	H0776	H3605			H3068			

אֱלֹהִֽים׃	
देवताहरूमाथि	
H0430	

सर्वोच्च परमप्रभु, तपाईं नै वास्तवमा पृथ्वीका शासक हुनुहुन्छ। तपाईं अन्य “देवताहरू” भन्दा धेरै असल हुनहुन्छ।

חֲסִידָיו	נַפְשׁוֹת	שֹׁמֵר	רָע	שְׂנֹאוּ	יְהוָה	אֹהֲבֵי	10
भक्तहरूको	भक्तहरूका-प्राणहरू	जोगाउनुहुन्छ	दुष्टतालाई	घृणा-गर्नुहोस्	परमप्रभुलाई	परमप्रभुलाई-प्रेम-गर्नेहरू	
H2623	H5315	H8104		H8130	H3068	H0157	

יַצִּילֵֽם׃	רְשָׁעִים	מִיַּד
छुटकारा-गर्नुहुन्छ	दुष्टहरूको	दुष्टहरूको-हातबाट
H5337	H7563	H3027

मानिसहरू जसले परमप्रभुलाई प्रेम गर्दछ उसले दुष्टतालाई घृणा गर्छ। परमेश्वरले धूर्तहरूबाट उहाँका भक्तजनहरूलाई बचाउँनु हुँदछ।

שִׂמְחָֽה׃	לֵב	וּלְיִשְׁרֵי־	לַצַּדִּיק	זָרֻעַ	אוֹר	11
आनन्द	हृदयको-निम्ति	र-सिधा-हृदयका	धर्मीको-निम्ति	छरिएको-छ	ज्योति	
H8057		H3477	H6662	H2232	H0216	

धर्मी मानिसहरूमा उज्यालो र खुशीयाली चम्कन्छ।

קָדְשׁוֹ׃	לְזֵכֶר	וְהוֹדוּ	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	שִׂמְחוּ	12
स्मरणमा	उहाँको-पवित्र-नामको	र-धन्यवाद-देओ	परमप्रभुमा	धर्मीहरू	आनन्दित-होओ	
H6944	H2143	H3034	H3068	H6662	H8055	

धर्मी मानिसहरू, परमप्रभुमा खुशी रहौं! उहाँको पवित्र नाउँको श्रद्धा गर!

Chapter 98

לוֹ	הוֹשִׁיעָה־	עָשָׂה	נִפְלָאוֹת	כִּי־	חָדָשׁ	שִׁיר	וְלַיהוָה	שִׁירוּ	מִזְמוֹר	1
उहाँलाई	उद्धार-गर्यो	गर्नुभयो	आश्चर्यकार्यहरू	किनकि	गीत	नयाँ	परमप्रभुको-निम्ति	गाओ	भजन	
	H3467		H6381		H2319		H3068	H7891	H4210	

קָדְשׁוֹ׃	וּזְרוֹעַ	יְמִינוֹ
पवित्रताको	र-पवित्र-भुजाले	उहाँको-दाहिने-हातले
H6944	H2220	H3225

परमप्रभु प्रति नयाँ गीत गाऊ किनभने उहाँले नयाँ र छक्क पार्ने कुराहरू गर्नुभयो। उहाँको पवित्र दाहिने पाखुराले उहाँलाई फेरि विजय तुल्यायो।

2

צִדְקָתֹו׃	גִּלָּה	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם	יְשׁוּעָתֹו	יְהוָה	הוֹדִיעַ
आफ्नो–धार्मिकता	प्रकट–गर्नुभयो	जातिहरूका–नजरमा	जातिहरूलाई	आफ्नो–मुक्ति	परमप्रभुले	प्रकट–गर्नुभयो
H6666	H1540			H3444	H3068	H3045

परमप्रभुले आफ्नो बचाउने शक्ति जातिहरूलाई देखाउनु भयो। परमप्रभुले आफ्नो धार्मिकता तिनीहरूलाई देखाउनु भयो।

3

אַפְסֵי־	כָל־	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	וֶאֱמוּנָתֹו	וְחַסְדֹּו	זָכַר
पृथ्वीका–छेउहरूले	सबै	देख्यो	इस्राएल	इस्राएलको–घरानाको–निम्ति	विश्वासयोग्यता	आफ्नो–करुणा–र	सम्झनुभयो
	H3605	H7200	H3478		H0530		H2142

אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֵת	אַפְסֵי	אָרֶץ
मुक्ति	हाम्रा–परमेश्वरको	देख्यो	पृथ्वीले	
H0430	H3444	H0853	H0776	

उहाँका भक्तजनहरूले इस्राएल का मानिसहरू प्रति परमेश्वरको विश्वास सम्झिए। सुदूर ठाउँमा भएका मानिसहरूले हाम्रो परमप्रभुको रक्षा गर्ने शक्ति देखे।

4

וְזַמְּרוּ׃	וְרַנְּנוּ	פִּצְחוּ	הָאָרֶץ	כָל־	לַיהוָה	הָרִיעוּ
र–भजन–गाउनुहोस्	र–गाउनुहोस्	फुट्नुहोस्	पृथ्वीले	सबै	परमप्रभुको–निम्ति	जयकार–गर्नुहोस्
H2167		H6476	H0776	H3605	H3068	H7321

हे पृथ्वीमा भएका प्रत्येक मानिसहरूले, परमप्रभु प्रति खुशीले हल्ला गर। प्रशंसाको गीत गाउन प्रारम्भ गर!

5

זִמְרָה׃	וְקוֹל	בְּכִנּוֹר	בְּכִנּוֹר	לַיהוָה	זַמְּרוּ
स्तुति	गीतको–स्वरद्वारा	वीणा–र	वीणाद्वारा	परमप्रभुको–निम्ति	भजन–गाओ
H2172		H3658	H3658	H3068	H2167

परमप्रभुको प्रशंसा वीणा बजाएर गर। वीणाबाट निस्केको संगीतले, उहाँको प्रशंसा गर्दछ।

6

יְהוָה׃	הַמֶּלֶךְ	וּלְפָנֵי	הָרִיעוּ	שׁוֹפָר	וְקוֹל	בַּחֲצֹצְרוֹת
परमप्रभुको	राजा	राजा–अगाडि	जयकार–गर्नुहोस्	नरसिङ्गा	नरसिङ्गाको–स्वरद्वारा	तुरहीहरू–र
H3068	H4428	H6440	H7321	H7782		H2689

तुरही र कर्णालहरू बजाऊ, अनि परमप्रभु हाम्रो राजा प्रति चिच्याउँदै प्रशंसा गर।

7

בָּהּ׃	וְיֹשְׁבֵי	תֵּבֵל	וּמְלֹאֹו	הַיָּם	יִרְעַם
त्यसमा	त्यसमा–बस्नेहरू	संसार–र	त्यसमा–भएको–सबै	समुद्र–र	गर्जोस्
	H3427	H8398	H4393	H3220	H7481

समुद्र र त्यहाँ भएका प्रत्येक कुराले, पृथ्वी र त्यसमा भएका प्रत्येक कुराले जोडले गाओस्।

8

יְרַנֵּנוּ׃	הָרִים	יַחַד	כָּף	יִמְחֲאוּ־	נְהָרוֹת
गाउन्	पहाडहरूले	सँगसँगै	हात	ताली–बजाउन्	नदीहरूले
	H2022		H3709	H4222	H5104

हे नदीहरू, आफ्ना हातहरूले थप्पडी मार! पर्वतहरू सबै एकैसाथ आनन्दको गीत गाऔं।

9

בְּצֶדֶק	תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא	כִּי	יְהוָה	לִפְנֵי־
धार्मिकतामा	संसारलाई	न्याय–गर्नुहुन्छ	पृथ्वीको	न्याय–गर्न	आउनुहुन्छ	किनकि	परमप्रभुको	परमप्रभु–सम्मुख
H6664	H8398	H8199	H0776	H8199	H0935		H3068	H6440

בְּמֵישָׁרִים׃	וְעַמִּים
न्यायपूर्ण–रूपमा	र–जनताहरूलाई
H4339	

परमप्रभुको सम्मुख गाऊ किनभने उहाँ संसारमा राज गर्न आइरहनु भएको छ। उहाँले संसारमा न्यायपूर्वक राज गर्नु हुनेछ। उहाँले धार्मिकतासित मानिसहरूमाथि राज गर्नुहुनेछ।

Chapter 99

יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃ 1
परमप्रभुले राज्य-गर्नुहुन्छ कान्नुन् जनताहरू विराजमान्-हुनुहुन्छ करूबहरूमाथि डोलोस् पृथ्वी
H3068 H7264 H5971 H3427 H3742 H5120 H0776

परमप्रभु नै राजा हुनुहुन्छ, यसैले सारा जातिहरू डरले काम्छन्। परमेश्वर राजा सरह करूब स्वर्गदूतहरूमा बस्नु हुन्छ। यसैले सारा संसार डरले काम्दछ।

יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים׃ 2
परमप्रभु सियोनमा महान्-हुनुहुन्छ महान्-हुनुहुन्छ र-उच्च हुनुहुन्छ सबै सबैभन्दा जनताहरूमाथि
H3068 H6726 H1419 H7311 H1931 H3605

सियोनमा परमप्रभु महान् हुनुहुन्छ! उहाँ सम्पूर्ण मानिसहरूमाथि महान् अगुवा हुनुहुन्छ।

יוֹדוּ שֵׁמְךָ נוֹרָא גָדוֹל קָדוֹשׁ הוּא׃ 3
धन्यवाद-देउन् तपाईंको-नाम महान्-र भयानक पवित्र उहाँ-हुनुहुन्छ
H3034 H8034 H1419 H3372 H6918 H1931

सारा मानिसहरूले तपाईंको नाउँको गुण-गान गरून्। परमेश्वरको नाउँ विस्मयकारक छ। परमेश्वर पवित्र हुनुहुन्छ।

וְעֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ׃ 4
र-शक्तिशाली राजाले न्याय प्रेम-गर्नुहुन्छ तपाईंले स्थापना-गर्नुभयो न्यायपूर्णता न्याय-र धार्मिकता याकूबमा तपाईंले गर्नुभयो
H5797 H4428 H4941 H0157 H0859 H4339 H4941 H6666 H3290 H0859 H6213

शक्तिशाली राजाले न्याय मनपराउनु हुन्छ। परमेश्वर, तपाईंले मंगलमयता बनाउनु भयो। तपाईंले याकूबमा धार्मिकता र निष्पक्षता ल्याउनुभयो।

רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ 5
उच्च-पार्नुहोस् परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वरलाई र-दण्डवत्-पर्नुहोस् उहाँको-पाउको-चौकीमा उहाँको-खुट्टाहरूमा पवित्र उहाँ-हुनुहुन्छ
H7311 H3068 H0430 H7812 H1916 H7272 H6918 H1931

परमप्रभु हाम्रो परमेश्वरको प्रशंसा गर अनि उहाँको पवित्र पाउदानमा + 99:5 पाउदान पाउदान मन्दिर तर्फको अर्थ हो। दण्डवत गर।

מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם׃ 6
मोशा-र हारून उहाँका-पुजारीहरूमाझ र-शमूएल उहाँको-नाम-पुकार्नेहरूमाझ उहाँको-नाम पुकार्दै-थिए परमप्रभुलाई र-उहाँले उत्तर-दिनुहुन्थ्यो
H4872 H0175 H3548 H8050 H7121 H8034 H7121 H0413 H1931 H3068

मोशा र हारून उहाँका केही पूजाहारीहरू मध्ये थिए। तिनीहरू मध्ये शमूएल हुन जसले परमेश्वरको नाम पुकारे। तिनीहरूले परमेश्वरलाई प्रार्थना गरे, अनि उहाँले तिनीहरूलाई जवाफ दिनुभयो।

עֲדֹתָיו וְחֹק נָתַן־לָמוֹ׃ 7
उहाँका-गवाहीहरू र-विधि दिनुभयो तिनीहरूलाई
H5713 H2706 H5414

परमेश्वर अग्ला बादलबाट बोल्नु भयो। तिनीहरूले उहाँको विधिहरू पालन गरे अनि परमेश्वरले तिनीहरूलाई नियम प्रदान गर्नुभयो।

לָהֶם	הָיִיתָ	נֹשֵׂא	אֵל	עַנֹּתָם	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	8
तिनीहरूको-निम्ति	हुनुहुन्थ्यो	वहन-गर्ने	क्षमा-गर्ने-परमेश्वर	उत्तर-दिनुभयो	तपाईंले	हाम्रा-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	
H1992	H1961	H5375	H0410			H0430	H3068	

עֲלִילוֹתָם׃	עַל־	וֹנֵקָם
निम्ति	तिनीहरूका-कर्महरूको	तर-बदला-लिने
H5949		H5358

हे परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर, तपाईंले तिनीहरूको प्रार्थनाको जवाफ दिनुभयो। तपाईंले आफू क्षमादायी परमेश्वर अनि नीच काम गर्ने मानिसहरूलाई दण्ड दिनेको रूपमा दर्शाउनु भयो।

קָדוֹשׁ	כִּי־	קָדְשׁוֹ	לְהַר	וְהִשְׁתַּחֲווּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	רוֹמְמוּ	9
पवित्र	किनकि	उहाँको-पवित्रताको	उहाँको-पवित्र-पहाडमा	र-दण्डवत्-पर्नुहोस्	हाम्रा-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	उच्च-पार्नुहोस्	
H6918		H6944	H2022	H7812	H0430	H3068		

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה
हाम्रा-परमेश्वर-हुनुहुन्छ	परमप्रभु
H0430	H3068

हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरको प्रशंसा गर। हाम्रो परमेश्वर साँच्चि नै पवित्र हुनुहुन्छ। उहाँको पवित्र पर्वत तर्फ दण्डवत् गर।

Chapter 100

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לַיהוָה	הָרִיעוּ	לְתוֹדָה	מִזְמוֹר	1
पृथ्वीले	सबै	परमप्रभुको-निम्ति	जयकार-गर्नुहोस्	धन्यवादको-निम्ति	भजन	
H0776	H3605	H3068	H7321	H8426	H4210	

हे सारा पृथ्वीको मानिसहरू हो, परमप्रभुको जयजयकार गर।

בְּרִנָּה׃	לְפָנָיו	בֹּאוּ	בְּשִׂמְחָה	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	2
आनन्दको-गीतसित	उहाँको-सम्मुखमा	आओ	आनन्दसित	परमप्रभुको	परमप्रभुलाई	सेवा-गर्नुहोस्	
H7445	H6440	H0935	H8057	H3068	H0853	H5647	

परमप्रभुको सेवामा खुशी हौ! खुशीका गीतहरू लिएर परमप्रभुको सम्मुख आऊ!

אֲנַחְנוּ	)וְלוֹ(	]ולא[	עָשָׂנוּ	הוּא־	אֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי־	דְּעוּ	3
हौं	र-हामी-उहाँका	हामी-होइनों	हामीलाई-रच्नुभयो	उहाँले-नै	परमेश्वर-हुनुहुन्छ	उहाँ	परमप्रभु	कि	जान्नुहोस्	
H0587		H3808		H1931	H0430	H1931	H3068		H3045	

מַרְעִיתוֹ׃	וְצֹאן	עַמּוֹ
उहाँको-खरानीका	र-भेडाहरू	उहाँका-जनता
H4830	H6629	

परमप्रभु नै हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ भन्ने जान। उहाँले हामीलाई रच्नु भयो अनि हामी उहाँका मानिसहरू हौं, हामी उहाँका भेंडा हौं।

בָּרְכוּ	לוֹ	הוֹדוּ־	בְּתְהִלָּה	חֲצֵרֹתָיו	בְּתוֹדָה	שְׁעָרָיו]	בֹּאוּ	4
धन्य-मान्नुहोस्	उहाँलाई	धन्यवाद-देओ	प्रशंसासित	उहाँका-आँगनहरूमा	धन्यवादसित	उहाँका-ढोकाहरूमा	प्रवेश-गर्नुहोस्	
H1288		H3034	H8416		H8426	H8179	H0935	

שְׁמוֹ׃
उहाँको-नाम
H8034

उहाँको शहरमा धन्यवादको गीत लिएर आऊ। उहाँको मन्दिरमा प्रशंसाको गीतहरू लिएर आऊ। उहाँको प्रशंसा गर र उहाँको नाउँलाई धन्यवाद चढाओ।

5	כִּי־	טֽוֹב	יְהוָה֮	לְעוֹלָ֪ם	חַסְדּ֫וֹ	וְעַד־	דֹּ֥ר	דֹּ֑ר
	किनकि	असल	परमप्रभु-हुनुहुन्छ	सदासर्वदा	उहाँको-करुणा	र-पुस्ता-पुस्तासम्म	पुस्ता	पुस्तासम्म
			H3068	H5769		H5704	H1755	H1755

אֱמוּנָתֽוֹ׃		
उहाँको-विश्वासयोग्यता		
H0530		

परमप्रभु, भलो हुनुहुन्छ। उहाँको प्रेम अनन्त छ। हामी सदा सर्वदा उहाँमाथि भरोसा राख्न सक्छौं!

Chapter 101

1	לְדָוִ֗ד	מִזְמ֥וֹר	חֶ֫סֶד־	וּמִשְׁפָּ֥ט	אָשִׁ֑ירָה	לְךָ֖	יְהוָ֣ה	אֲזַמֵּֽרָה׃
	दाऊदको	भजन	करुणा-र	न्यायको-विषयमा	गाउनेछु	तपाईंको-निम्ति	हे-परमप्रभु	भजन-गाउनेछु
	H1732	H4210		H4941	H7891		H3068	H2167

म प्रेम र निष्पक्ष न्यायको गीत गाउनेछु। परमप्रभु, म तपाईंको निम्ति गाउने छु।

2	וְאַשְׂכִּילָ֥ה	בְּדֶ֥רֶךְ	תָּמִ֗ים	מָתַ֤י	תָּבֹ֣וא	אֵ֑לָי	אֶתְהַלֵּךְ֮	בְּתֹם־	לְבָבִ֥י	בְקִרְבִּֽ
	बुझ्नेछु	सिद्ध-मार्गमा	निर्दोषको	कहिले	आउनुहुन्छ	मकहाँ	हिड्नेछु	शुद्ध-हृदयद्वारा	मेरो-हृदयको	भित्रमा
		H1870	H8549	H4970	H0935	H0413	H1980	H8537	H3824	H7130

בֵּיתִֽי׃	
मेरो-घरको	

म सतर्कतासाथ शुद्ध जीवन जिउनेछु। म मेरो घरमा शुद्ध प्रकारले जिउनेछु। परमप्रभु तपाईं मकहाँ कहिले आउनुहुनेछ?

3	לֹֽא־	אָשִׁ֥ית	לְנֶ֫גֶד	עֵינָ֑י	דְּבַר־	בְּלִיָּ֣עַל	עֲשֹׂ֥ה־	סֵטִ֖ים	שָׂנֵ֣אתִי
	राख्नेछैनु	राख्नेछैनु	आफ्ना-आँखा-अगाडि	मेरा-आँखा	कुनै	दुष्ट-कुरा	भ्रष्टका-काम-गर्नेहरूको	भ्रष्टता	घृणा-गर्छु
	H3808	H7896			H1697	H1100		H7750	H8130

לֹ֣א	יִדְבָּ֑ק	בִּֽי׃
त्यो	टाँसिनेछैन	मसँग
H3808	H1692	

म आफू समक्ष कुनै मूर्तिहरू राख्ने छैन, म त्यस मानिसलाई घृणा गर्नेछु जो तपाईंको विरूद्ध जाँन्छ। म त्यस्तो गर्नेछैन!

4	לֵבָב֮	עִקֵּ֪שׁ	יָסוּר֫	מִמֶּ֥נִּי	רָ֑ע	לֹ֣א	אֵ֝דָ֗ע׃
	टेरो	हृदय	टाढा-रहोस्	मबाट	दुष्टतालाई	चिन्नेछैनु	मैले
	H3824	H6141	H5493			H3808	H3045

म ईमान्दार हुनेछु। म दुष्टपूर्ण कामहरू गर्नेछैन।

5	וְרַחַ֥ב	עֵינַ֗יִם	גְּבַהּ־	אַצְמִ֥ית	אוֹת֑וֹ	רֵעֵ֥הוּ	וּבַסֹּ֥תֵר	[מְלָשְׁנִ֗ין]	(מלושני)
	र-ठूलो	आँखा	अहङ्कारी-आँखा-र	नाश-गर्नेछु	त्यसलाई	आफ्नो-छिमेकीको	गोप्य-रूपमा	चुगली-खानेलाई	गोप्य-रूपमा
	H7342		H1362	H6789	H0853	H7453		H3960	H3960

אוּכָֽל׃	לֹ֣א	אֹת֣וֹ	לֵבָ֣ב	
मैले	सह्नेछैनु	त्यसलाई	हृदय-भएको	
H3201	H3808	H0853	H3824	

यदि कसैले उसको छिमेकिहरू बारे गुप्त भावमा नराम्रा कुराहरू गर्दछ भने, म त्यस मानिसलाई रोक्छु। आफूलाई घमण्ड गर्ने र अरू भन्दा म श्रेष्ठ छु भनेरसोच्नेहरूलाई म अनुमति दिनेछैन।

תָּמִים	בְּדֶרֶךְ	הֹלֵךְ	עִמָּדִי	לְשָׁבְתִּ	אֶרֶץ	בֶּאֱמֻנֵי־	וְעֵינַי
निर्दोषको	मार्गमा	सिद्ध-मार्गमा-हिड्ने	मसँग	बस्न	देशको	देशका-विश्वासयोग्यहरूमाथि-छन्	मेरा-आँखा
H8549	H1870	H1980	H5978	H3427	H0776	H0539	

יְשָׁרְתֵנִי׃	הוּא
मेरो-सेवा-गर्नेछ	त्यो-व्यक्ति
H8334	H1931

म मानिसहरूलाई संसारभरि नै हेर्नेछु जसमाथि भरोसा गर्न सकिन्छ अनि तिनीहरूलाई मात्र मेरो सेवा गर्न दिन लाउने छु। खाली त्यस्ता मानिसहरू मात्र मेरो दासहरू हुन सक्छन् जो शुद्ध जिउँदछ।

יִכּוֹן	לֹא־	שִׁקָּרִים	דֹּבֵר	רְמִיָּה	עֹשֵׂה	בְּיתִי	בֶּקֶרֶב	וְיֹשֵׁב	לֹא־
टिक्नेछैनन्	टिक्नेछैनन्	झूटो	झूटो-बोल्नेहरू	छल	छल-गर्नेहरू	मेरो-घरमा	मेरो-घरभित्र	बस्नेछैन	बस्नेछैन
	H3808	H8267	H1696				H7130	H3427	H3808

עֵינָי׃	לְנֶגֶד
मेरा-आँखाको	मेरा-आँखा-अगाडि
	H5048

म मेरो घरमा झूटाहरू बस्न दिने छैन। म झूट बोल्नेहरूलाई आफू नजिक बस्न दिने छैन।

כָּל־	יְהוָה	מֵעִיר־	לְהַכְרִית	אֶרֶץ	רִשְׁעֵי־	כָּל־	אַצְמִית	לַבְּקָרִים	
सबै	परमप्रभुको	परमप्रभुको-शहरबाट	हटाउन	देशको	देशका-दुष्टहरूलाई	सबै	नाश-गर्नेछु	बिहानै-बिहानै	
H3605	H3068		H3772	H0776	H7563	H3605	H6789	H1242	

פֹּעֲלֵי׃	אָוֶן
अन्याय-गर्नेहरूलाई	अधर्मको
H6466	H0205

यस देशमा बसिरहेका दुष्ट मानिसहरूलाई सँधै नाश गर्नेछु। परमेश्वरको शहरबाट जानलाई म ती सब दुष्टहरूलाई वाध्य पार्नेछु।

Chapter 102

יְהוָה	שִׂיחִי׃	יִשְׁפֹּךְ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	יַעֲטֹף	כִּי־	לְעָנִי	תְּפִלָּה	
हे-परमप्रभु	आफ्नो-बिन्ती	खन्नुहुन्छ	परमप्रभुलाई	र-परमप्रभु-अगाडि	थकित-हुन्छ	जब	दुःखीको-निम्ति	प्रार्थना	
H3068	H7879	H8210	H3068	H6440			H6041	H8605	

תָּבוֹא׃	אֵלֶיךָ	וְשַׁוְעָתִי	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָה
आओस्	तपाईकहाँ	र-मेरो-पुकार	मेरो-प्रार्थना	सुन्नुहोस्
H0935	H0413	H7775	H8605	H8085

हे परमप्रभु, मेरो प्रार्थना सुनिदिनु होस्। साथ पाउनलाई रोएको क्रन्दन सुनिदिनु होस्।

אָזְנְךָ	אֵלַי	הַטֵּה־	לִי	צַר	בְּיוֹם	מִמֶּנִּי	פָּנֶיךָ	תַּסְתֵּר	אַל־
तपाईको-कान	मतिर	थाप्नुहोस्	मलाई	सङ्कट	कष्टको-दिनमा	मबाट	तपाईको-अनुहार	लुकाउनुहोस्	न-लुकाउनुहोस्
H0241	H0413	H5186			H3117		H6440	H5641	H0408

עֲנֵנִי׃	מַהֵר	אֶקְרָא	בְּיוֹם
उत्तर-दिनुहोस्	चाँडै	पुकार्छु	मैले-पुकार्ने-दिनमा
		H7121	H3117

परमप्रभु तपाईं त्यसरी विमुख नभईदिनुहोस्। जब म संकटहरूमा झेलिएको हुन्छु मप्रति ध्यान दिनुहोस्। जब म तपाईको सहायताको निम्ति रोई कराई गर्छु मलाई झट्टै जवाफ दिनुहोस्।

נִחָרוּ׃	כְּמוֹ־	קֶד	וְעַצְמוֹתַי	יָמַי	בְעָשָׁן	כָּלוּ	כִּי־	
जले	अङ्गारो	अङ्गारो	जल्ने-कोइलाझैं	र-मेरा-हाडहरू	मेरा-दिनहरू	धूवांझैं	लोप-भए	किनकि
H2787	H4168	H3644	H6106	H3117	H6227	H3615		

मेरो जीवन धुवाँ जस्तो भई बित्दैछ। मेरा जीवन आगो सरह छ जो बिस्तारै जल्छ।

4	הוּכָה־	כָעֵשֶׂב	וַיִּבַשׁ	לִבִּי	כִּי־	שָׁכַחְתִּי	מֵאֲכָל	לַחְמִי׃
	घासझैं-मारियो	घासझैं	र-सुक्यो	मेरो-हृदय	किनकि	बिर्सें	खाना-खान	मेरो-रोटीलाई
	H5221	H6212	H3001			H7911	H0398	H3899

मेरो शक्ति क्षीण हुँदै गईसक्यो म सुक्खा, ओईलिन्दै गई रहेको घाँस जस्तै छु। मैले खान समेत भूली सकेको छु।

5	מִקּוֹל	אַנְחָתִי	דָּבְקָה	עַצְמִי	לִבְשָׂרִי׃
	सुस्केराको-आवाजले	मेरो-सासको	टाँसियो	मेरो-हाड	मेरो-शरीरसँग
		H0585	H1692	H6106	H1320

आफ्नो उदासीनताको कारणले गर्दा, मेरो ओजन घटिरहेछ।

6	דָּמִיתִי	הָיִיתִי	מִדְבָּר	לִקְאַת	כְּכוֹס	חֲרָבוֹת׃
	म-झैं-भएँ	भएँ	मरुभूमिको	उजाडस्थानको-पेलिकन	उल्लूझैं	खण्डहरको
	H1819	H1961		H6893		H2723

म मरूभूमिमा बसिरहेको लाटकोसेरो जस्तो एक्लो छु। भवनहरूको भग्नावशेषमा बस्ने एक्लो लाटकोसेरो जस्तै छु।

7	שָׁקַדְתִּי	וָאֱהִי	כְּצִפּוֹר	בּוֹדֵד	עַל־	גָּג׃
	जागा-बसें	र-भएँ	छानामाथिको-चराझैं	एक्लो	छानामाथि	छानामा
	H8245	H1961	H6833	H0909		H1406

म सुत्न सक्दिन। म छानामा भएको एउटा एक्लो चरो जस्तो छु।

8	כָּל־	הַיּוֹם	חֵרְפּוּנִי	אוֹיְבָי	מְהוֹלָלַי	בִּי	נִשְׁבָּעוּ׃
	सबै	दिनभरि	निन्दा-गर्छन्	मेरा-शत्रुहरूले	ठट्टा-गर्नेहरूले	मद्वारा	शपथ-खान्छन्
	H3605	H3117		H0341			H7650

मेरा शत्रुहरूले मलाई लगातार अपमान गर्छन्। तिनीहरूले मलाई खिसी गरे अनि सरापे।

9	כִּי־	אֵפֶר	כַּלֶּחֶם	אָכָלְתִּי	וְשִׁקֻּוַי	בִּבְכִי	מָסָכְתִּי׃
	किनकि	खरानी	रोटीझैं	खाएँ	र-मेरो-पानीलाई	आँसुसित	मिलाएँ
		H0665	H3899	H0398	H8249	H1065	H4537

मेरो ठूलो उदासीनता खाली मेरो भोजन हो। मेरो आँसु मेरो पिउने बस्तु हो।

10	מִפְּנֵי־	זַעַמְךָ	וְקִצְפֶּךָ	כִּי	נְשָׂאתַנִי	וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃
	तपाईको-रिसको	क्रोध-र	रिसको	कारणले	उठाउनुभयो	र-फ्याक्नुभयो
	H6440	H2195			H5375	H7993

किनभने तपाईं ममाथि क्रोधित हुनुहुन्छ, परमप्रभु, तपाईंले मलाई उठाउनु भयो अनि त्यसपछि मलाई फ्याँकी दिनुभयो।

11	יָמַי	כְּצֵל	נָטוּי	וַאֲנִי	כָּעֵשֶׂב	אִיבָשׁ׃
	मेरा-दिनहरू	छायाझैं	ढल्केका-छन्	र-म	घासझैं	सुक्छु
	H3117	H6738	H5186	H0589	H6212	H3001

दिनको अन्तिम प्रहरमा लामो छायाँहरू जस्तो मेरो जीवन प्रायः सुकिसक्यो। म सुक्खा र ओइलिएको घाँस सरह मर्दै जाँदैछु।

12	וְאַתָּה	יְהוָה	לְעוֹלָם	תֵּשֵׁב	וְזִכְרְךָ	לְדֹר	וָדֹר׃
	तर-तपाईं	हे-परमप्रभु	सदासर्वदा	विराजमान्-हुनुहुन्छ	र-तपाईंको-स्मरण	पुस्ता-पुस्तासम्म	पुस्तासम्म
		H3068	H5769	H3427	H2143	H1755	H1755

तर परमप्रभु, तपाईं सदा-सर्वदा बाँच्नु हुनेछ। तपाईंको नाउँ सदा सर्वदा र अनन्त सम्म रहनेछ।

13	אַתָּה	תָּקוּם	תְּרַחֵם	צִיּוֹן	כִּי־	עֵת	לְחֶנְנָהּ	כִּי־	בָא	מוֹעֵד׃
	तपाईं	उठ्नुहुन्छ	दया-गर्नुहुन्छ	सियोनमाथि	किनकि	समय	कृपा-गर्नुको	किनकि	आएको-छ	निर्धारित-समय
			H7355	H6726		H6256			H0935	H4150

तपाईं उठ्नु हुनेछ र सियोनलाई सान्त्वना दिनु हुनेछ। तपाईं सियोन प्रति कृपालु हुनुहुनेछ त्यो समय आइरहेछ।

יְחֹנֵנוּ׃	עֲפָרָהּ	וְאֶת־	אַבְנֶיהָ	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	רָצוּ	כִּי־
दया-गर्छन्	धूलोमाथि	र-त्यसको	ढुङ्गाहरूलाई	त्यसका	तपाईंका-दासहरूले	माया-गर्छन्	किनकि
	H6083	H0853	H0068	H0853	H5650	H7521	

14

तपाईंका दासहरूले उनको, ढुङ्गाहरू मन पराउनेछ, तिनीहरूले त्यो शहरको धूलोलाई सम्म मन पराउने छन्।

כְּבוֹדֶךָ׃	אֶת־	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכָל־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	גּוֹיִם	וְיִירְאוּ	
महिमा	तपाईंको	पृथ्वीको	पृथ्वीका-राजाहरूले	र-सबै	परमप्रभुको	नाम	परमप्रभुको	जातिहरूले	र-डराउनेछन्	
H3519	H0853	H0776	H4428	H3605	H3068	H8034	H0853		H3372	

15

मानिसहरूले परमप्रभुको नाउँको उपासना गर्नेछन्। परमेश्वर, पृथ्वीमा भएका राजाहरूले तपाईंलाई सम्मान गर्नेछन्।

בִּכְבוֹדוֹ׃	נִרְאָה	צִיּוֹן	יְהוָה	בָּנָה	כִּי־
आफ्नो-महिमामा	देखिनुहुन्छ	सियोनलाई	परमप्रभुले	निर्माण-गर्नुहुन्छ	किनकि
H3519	H7200	H6726	H3068	H1129	

16

परमप्रभुले फेरि सियोन बनाउँनु हुनेछ। मानिसहरूले फेरि उहाँको महिमा देख्नेछन्।

תְּפִלָּתָם׃	אֶת־	בָּזָה	וְלֹא־	הָעַרְעָר	תְּפִלַּת	אֶל־	פָּנָה
प्रार्थनालाई	तिनीहरूको	तुच्छ-मान्नुभएन	र-तुच्छ-मान्नुभएन	त्यागिएकोको	प्रार्थनातिर	दीनदुःखीको	ध्यान-दिनुहुन्छ
H8605	H0853	H0959	H3808	H6199	H8605	H0413	H6437

17

परमेश्वरले जिउँदै छाडनु भएका मानिसहरूको प्रार्थनाहरूको जवाफ दिनुहुनेछ। परमेश्वरले तिनीहरूको प्रार्थना सुन्नुहुनेछ।

יָהּ׃	יְהַלֵּל־	נִבְרָא	וְעַם	אַחֲרוֹן	לְדוֹר	זֹאת	תִּכָּתֵב	
परमप्रभुलाई	प्रशंसा-गर्नेछन्	सृजना-गरिएका	र-सृजना-गरिने-जनताले	पछिल्लो	आउने-पुस्ताको-निम्ति	यो	लेखियोस्	
H3050				H0314	H1755	H2063	H3789	

18

यी कुराहरू आउने भविष्यका सन्तानहरूको निम्ति लेख अनि भविष्यमा, ती मानिसहरूले परमप्रभुको प्रशंसा गर्नेछन्।

הִבִּיט׃	אֶרֶץ	אֶל־	וּמִשָּׁמַיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	מִמְּרוֹם	הִשְׁקִיף	כִּי־
दृष्टि-गर्नुभयो	पृथ्वीमा	पृथ्वीतिर	स्वर्गबाट	परमप्रभुले	पवित्रताको	आफ्नो-पवित्र-उच्चाइबाट	हेर्नुभयो	किनकि
H5027	H0776	H0413	H8064	H3068	H6944	H4791	H8259	

19

परमप्रभुले आफ्ना पवित्र स्थानबाट तलतिर हेर्नुहुनेछ। परमप्रभुले स्वर्गबाट तल पृथ्वीमा हेर्नुहुनेछ।

תְּמוּתָה׃	בְּנֵי	לְפַתֵּחַ	אָסִיר	אֶנְקַת	לִשְׁמֹעַ
मृत्युको	मृत्युका-सन्तानहरूलाई	छुटकारा-गर्न	बन्दीको	कैदीको-सुस्केरा	सुन्न
H8546			H0615	H0603	H8085

20

अनि उहाँले कैदीहरूका प्रार्थनाहरू सुन्नुहुनेछ। उहाँले मृत्यु घोषित भइसकेका मानिसहरूलाई मुक्ति दिलाई दिनुहुनेछ।

בִּירוּשָׁלָם׃	וּתְהִלָּתוֹ	יְהוָה	שֵׁם	בְּצִיּוֹן	לְסַפֵּר	
यरूशलेममा	र-उहाँको-प्रशंसा	परमप्रभुको	परमप्रभुको-नाम	सियोनमा	घोषणा-गर्न	
H3389	H8416	H3068	H8034	H6726		

21

तब सियोनका मानिसहरूले परमप्रभुको बारेमा भन्नेछन्। तिनीहरूले उहाँको नाउँलाई यरूशलेममा प्रशंसा गर्नेछन्।

יְהוָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	וּמַמְלָכוֹת	יַחְדָּו	עַמִּים	בְּהִקָּבֵץ		
परमप्रभुलाई	परमप्रभुको	सेवा-गर्न	र-राज्यहरू	सँगसँगै	जनताहरू	जब		
H3068	H0853	H5647	H4467			H6908		

22

जातिहरू परस्परमा भेला हुनेछन्। राज्यहरू परमप्रभुको सेवा गर्नलाई आउने छन्।

יָמָי׃	קִצַּר	כֹּחִי)	כחו]	בַּדֶּרֶךְ	עִנָּה	
मेरा-दिनहरू	छोटो-पार्नुभयो	बल	मेरो	बाटोमा	दुर्बल-पार्नुभयो	
H3117				H1870		

23

मेरो बलले मलाई नै असफल तुल्यायो। मेरो जीवन छोटो भएर घट्यो।

דֹּורֵ֥ים	בְּדֹ֣ור	יָמָ֑יו	בַּחֲצִ֥י	תְּעַלֵּ֗נִי	אַל־	אֵלִ֥י	אֹמַ֑ר
पुस्ताहरूसम्म	पुस्ता-पुस्तामा	मेरा-दिनहरू	मेरा-दिनको-बीचमा	मलाई	न-लानुहोस्	हे-मेरा-परमेश्वर	भन्छु
H1755	H1755	H3117	H2677	H5927	H0408	H0410	H0559

24

שְׁנוֹתֶֽיךָ׃
तपाईंका-वर्षहरू
H8141

यसकारण मैले भने, “मलाई ठिटौली बेलामा नै मर्न नदिनुहोस्। परमेश्वर तपाईं सदा-सर्वदा बाँच्नु हुनेछ।

שָׁמָֽיִם׃	יָדֶ֑יךָ	וּמַעֲשֵׂ֥ה	יָסַ֖דְתָּ	הָאָ֣רֶץ	לְפָנִ֗ים	25
आकाशहरू-हुन्	तपाईंका-हातहरूले	र-तपाईंका-हातको-काम	जग-बसाल्नुभयो	पृथ्वीको	पूर्वकालमा	
H8064	H3027	H4639	H3245	H0776	H6440	

धेरै वर्ष पहिले, तपाईंले यो संसार बनाउनु भयो। तपाईंले आफ्नै हातद्वारा यो आकाश बनाउनु भयो।

תַּחֲלִיפֵ֑ם	כַּלְבּ֥וּשׁ	יִבְל֗וּ	כְּבֶ֫גֶד	וְכֻלָּ֥ם	תַּעֲמֹ֑ד	וְאַתָּ֥ה	יֹאבֵ֣דוּ	וְהֵ֥מָּה	26
फेर्नुहुन्छ	वस्त्रझैं	पुरानो-हुनेछन्	लुगाझैं	र-तिनीहरू-सबै	खडा-हुनुहुन्छ	तर-तपाईं	नाश-हुनेछन्	तिनीहरू	
H2498	H3830	H1086		H3605	H5975		H0006	H1992	

וְיַחֲלֹֽפוּ׃
र-बदलिनेछन्
H2498

संसार र यो आकाश समाप्त होला तर तपाईं सर्वदा रहनु हुनेछ। तिनीहरूले लुगाहरू खोले जस्तै गर्नेछन्, अनि लुगाहरू जस्तै, तपाईं तिनीहरूलाई परिवर्तन गर्नुहुनेछ। तिनीहरू सबै परिवर्तिन हुनेछन्।

יִתָּמֽוּ׃	לֹ֣א	וּשְׁנוֹתֶ֖יךָ	הִ֣וא	וְאַתָּ֣ה־	27
अन्त्य-हुनेछैनन्	कहिल्यै	र-तपाईंका-वर्षहरू	उही-हुनुहुन्छ	तर-तपाईं	
H8552	H3808	H8141	H1931		

तर तपाईं परमेश्वर, कहिल्यै बद्लिनु हुन्न। तपाईं सर्वदा जीवित रहनु हुन्छ।

יִכֹּֽון׃	לְפָנֶ֑יךָ	וְזַרְעָ֥ם	יִשְׁכֹּ֗ונוּ	עַבְדֶ֫יךָ	בְּנֵי־	28
तपाईंको-सम्मुखमा	र-तिनीहरूको-सन्तति	बस्नेछन्	सन्तानहरू	दासहरूको	तपाईंका-दासहरूका	
	H6440	H2233	H7931	H5650		

हामी आज तपाईंका दासहरू हौं। हाम्रा नानीहरू यहाँ छन्। अनि तिनीहरूका सन्तानहरू पनि यहाँ तपाईंको उपासना गर्नेहरू हुनेछन्।”

Chapter 103

קָדְשֽׁוֹ׃	שֵׁ֥ם	אֶת־	קָרְבָּ֑י	וְכָל־	יְהוָ֥ה	אֶת־	נַפְשִׁ֗י	בָּרֲכִ֣י	וְלְדָוִ֣ד	1
पवित्रताको	पवित्र-नाम	उहाँको	अन्तरिमले	र-मेरो-सबै	परमप्रभुको	परमप्रभुलाई	हे-मेरो-प्राण	धन्य-मान्नुहोस्	दाऊदको	
H6944	H8034	H0853	H7130	H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	

मेरो आत्मा, परमप्रभुको प्रशंसा गर! प्रत्येक मेरो अङ्गले उहाँको पवित्र नाउँको गुण-गान गर्दछ।

גְּמוּלָֽיו׃	כָּל־	תִּשְׁכְּחִ֥י	וְאַל־	יְהוָ֥ה	אֶת־	נַפְשִׁ֗י	בָּרֲכִ֣י	2
उपकारहरू	उहाँको-सबै	बिर्सनुहोस्	र-न-बिर्सनुहोस्	परमप्रभुको	परमप्रभुलाई	हे-मेरो-प्राण	धन्य-मान्नुहोस्	
H1576	H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	

हे मेरो आत्मा, परमप्रभुको प्रशंसा गर अनि नबिर्सि कि उहाँ नै वास्तवमा कृपालु हुनुहुन्छ।

תַּחֲלָאֵיכִֽי׃	לְכָל־	הָרֹפֵ֑א	עֲוֹנֵ֗כִי	לְכָל־	הַסֹּלֵ֥חַ	3
रोगहरूलाई	तिम्रो-सबै	निको-गर्नुहुन्छ	अधर्महरूलाई	तिम्रो-सबै	क्षमा-गर्नुहुन्छ	
H8463	H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

परमेश्वरले हाम्रा सारा पापहरू क्षमा गरिदिनु हुन्छ। उहाँले हाम्रा सारा रोगहरू निको पारिदिनु हुन्छ।

וְרַחֲמִֽים׃	חֶ֭סֶד	הַֽמְעַטְּרֵ֑כִי	חַיֶּ֥יכִי	מִשָּׁ֗חַת	הַגּוֹאֲלִ֥
दयाले	करुणा–र	मुकुट–पहिराउनुहुन्छ	तिम्रो–जीवनलाई	विनाशबाट	छुटकारा–गर्नुहुन्छ
				H7845	

4

परमेश्वरले चिहानबाट हाम्रो जीवन बचाँउनु हुन्छ अनि हामीलाई उहाँले प्रेम र दया गर्नुहुन्छ।

נְעוּרָֽיִכִי׃	כַּנֶּ֖שֶׁר	תִּתְחַדֵּ֣שׁ	עֶדְיֵ֑ךְ	בַּטּ֥וֹב	הַמַּשְׂבִּ֥יעַ
तिम्रो–जवानी	गरुडझैं	नवीकरण–हुन्छ	तिम्रो–आभूषणलाई	असलले	तृप्त–पार्नुहुन्छ
	H5404	H2318	H5716		H7646

5

परमेश्वरले हामीलाई प्रशस्त राम्रा कुराहरू दिनुहुन्छ। उहाँले हाम्रो जवानीलाई गरूड जस्तो नयाँ तुल्याउनुहुन्छ।

עֲשׁוּקִֽים׃	לְכָל־	וּמִשְׁפָּטִ֗ים	יְהוָ֥ה	צְדָקוֹת֮	עֹשֶׂ֪ה
थिचिएकाहरूको–निम्ति	सबै	र–न्याय	परमप्रभुले	धार्मिक–कामहरू	गर्नुहुन्छ
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666	

6

परमप्रभु निष्पक्ष हुनुहुन्छ, परमेश्वरले मानिसहरू प्रति न्याय ल्याउनु हुन्छ, जुन अन्य मानिसहरूबाट प्रतिघात भएको छ।

עֲלִילוֹתָֽיו׃	יִשְׂרָאֵ֑ל	לִבְנֵ֥י	לְמֹשֶׁ֗ה	דְּרָכָ֥יו	יוֹדִ֥יעַ	7
आफ्ना–कार्यहरू	इस्राएल	इस्राएलका–सन्तानहरूलाई	मोशालाई	आफ्ना–मार्गहरू	ज्ञात–गराउनुभयो	
H5949	H3478		H4872	H1870	H3045	

परमेश्वरले आफ्ना विधिहरू बारे मोशालाई बताउनु भयो। परमेश्वरले उहाँको शक्तिशाली कामहरू इस्राएल का मानिसहरूलाई देखाउनु भयो।

חָֽסֶד׃	וְרַב־	אַפַּ֑יִם	אֶ֥רֶךְ	יְהוָ֗ה	וְחַנּ֥וּן	רַח֥וּם	8
करुणामा	र–प्रचुर	क्रोधमा	धैर्यवान	परमप्रभु–हुनुहुन्छ	कृपालु	दयालु–र	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

परमप्रभु अनुग्रही र करूणामय हुनुहुन्छ। परमेश्वर संवेदनशील र मायालु हुनुहुन्छ।

יִטּֽוֹר׃	לְעוֹלָ֑ם	וְלֹ֥א	יָרִ֗יב	לָנֶ֥צַח	לֹא־	9
रिस–राख्नुहुन्न	सदासर्वदा	र–सदासर्वदा–न	झगडा–गर्नुहुन्न	सदासर्वदा	सदासर्वदा–झगडा–गर्नुहुन्न	
H5201	H5769	H3808	H7378	H5331	H3808	

परमप्रभुले सधैं आलोचना गर्नु हुन्न परमप्रभु सधैं हामीसँग क्रोधित भएर बस्नु हुन्न।

כַּעֲוֹנֹתֵ֥ינוּ	וְלֹ֣א	לָ֭נוּ	עָשָׂ֑ה	כְּחַטֹּאתֵ֥ינוּ	לֹ֣א		10
हाम्रा–अधर्महरूअनुसार	र–हाम्रा–अधर्महरूअनुसार–न	हामीलाई	गर्नुभयो	हाम्रा–पापहरूअनुसार	हाम्रा–पापहरूअनुसार–न		
H5771	H3808			H2399	H3808		
					גְּמָלָֽנוּ׃	עָלֵֽינוּ׃	
					फल–दिनुभयो	हामीमाथि	
					H1580		

हामीले परमेश्वरको विरूद्ध पाप गर्यौं। तर उहाँले हामीलाई कुनै प्रकारको दण्ड दिनु भएन जसको लागि हामी योग्य थियौं।

עַל־	חַסְדּ֑וֹ	גָּבַ֥ר	הָ֝אָ֗רֶץ	עַל־	שָׁמַ֥יִם	כִּ֭י	11
उहाँसँग–डराउनेहरूमाथि	उहाँको–करुणा	त्यति–महान्–छ	पृथ्वीमा	पृथ्वीभन्दा–माथि	आकाश	किनकि	
		H1396	H0776		H8064	H1361	
						יְרֵאָֽיו׃	
						डराउनेहरूमाथि	
						H3373	

परमेश्वरको प्रेम आफ्ना भक्तजनहरूमा पृथ्वीदेखि आकाशको उचाई जस्तै अग्लो छ।

פְּשָׁעֵֽינוּ׃	מִמֶּ֑נּוּ	אֶת־	הִרְחִ֥יק	מַ֝עֲרָ֗ב	מִזְרָ֥ח	כִּרְחֹ֥ק	12
अपराधहरू	हाम्रा	हामीबाट	टाढा–पार्नुभयो	पश्चिमबाट	पूर्व	जति–टाढा	
H6588	H0853		H7368	H4628	H4217	H7368	

अनि परमेश्वरले हाम्रो पापहरू पूर्व र पश्चिम टाढा-टाढा रहे जस्तो टाढो राखि दिनुभयो।

יְרֵאָיו׃	עַל־	יְהוָה	רִחַם	בָּנִים	עַל־	אָב	כִּרַחֵם	13
डराउनेहरूमाथि	उहाँसँग–डराउनेहरूमाथि	परमप्रभुले	दया–गर्नुहुन्छ	सन्तानहरूलाई	सन्तानहरूमाथि	बुबाले	जसरी–दया–गर्छ	
H3373		H3068	H7355			H0001	H7355	

परमप्रभु आफ्ना भक्तजनहरूसंग त्यस्तो स्नेही हुनुहुन्छ जसरी एक पिता आफ्ना छोरा-छोरीहरूसँग हुन्छ।

אֲנָחְנוּ׃	עָפָר	כִּי־	זָכוּר	יִצְרֵנוּ	יָדַע	הוּא	כִּי־	14
हौं	धूलो–मात्र	कि–हामी	सम्झनुहुन्छ	हाम्रो–स्वरूप	जान्नुहुन्छ	उहाँले	किनकि	
H0587	H6083		H2142	H3336	H3045	H1931		

परमेश्वरले हाम्रो बारेमा सबै कुराहरू जान्नुहुन्छ, हामी धूलाका कणहरूबाट बनिएका हौं भनेर परमेश्वर जान्नुहुन्छ।

יָצִיץ׃	כֵּן	הַשָּׂדֶה	כְּצִיץ	יָמָיו	כְּחָצִיר	אֱנוֹשׁ	15
फुल्छ	त्यसरी–नै	मैदानको	मैदानको–फूलझैं	उसका–दिनहरू	घासझैं–हुन्	मानवको	
				H3117		H0582	

हाम्रो जीवन छोटो छ भनेर उहाँले जान्नुहुन्छ। हाम्रो जीवन घाँस जस्तै हो भन्ने कुरा पनि जान्नुहुन्छ।

מְקוֹמוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	וְאֵינֶנּוּ	בּוֹ	עָבְרָה־	רוּחַ	כִּי	16
त्यसको–ठाउँले	अब	चिन्नेछैन	र–चिन्न	र–छैन	त्यसमाथि	बह्यो	बतासले	किनकि	
H4725	H5750		H3808	H0369			H7307		

परमेश्वर जान्नुहुन्छ हामीहरू जङ्गली फूलहरू जस्तै हौं। जुन फूलहरू छिट्टै हुर्किन्छन्। त्यसपछि तातो बतासको झोका आएर मर्छन। झट्टै तिमी भन्न सक्दैनौ कि फूल कहाँ फुलिरहेथ्यो।

יְרֵאָיו	עַל־	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעוֹלָם	וַיהוָה	וְחַסְדּ	17
डराउनेहरूमाथि	उहाँसँग–डराउनेहरूमाथि	सदासर्वदा	र–अन्तसम्म	अनादिकालदेखि	परमप्रभुको	तर–परमप्रभुको–करुणा	
H3373		H5769	H5704	H5769	H3068		

בָּנִים׃	לִבְנֵי	וְצִדְקָתוֹ
सन्तानहरू	सन्तानका–सन्तानहरूको–निम्ति	र–उहाँको–धार्मिकता
		H6666

तर परमप्रभुले आफ्ना भक्तजनहरूलाई सधैं माया गर्नुभयो अनि उहाँले आफ्ना भक्तजनहरूलाई अनवरत प्रेम गर्नुहुन्छ। परमेश्वरको धार्मिकता तिनीहरूका छोरा-नातिमाथि अनन्तदेखि अनन्तसम्म रहन्छ।

לַעֲשׂוֹתָם׃	פִּקֻּדָיו	וְלִזְכְּרֵי	בְּרִיתוֹ	לְשֹׁמְרֵי	18
पालन–गर्न	आज्ञाहरू	र–आज्ञाहरू–सम्झनेहरूको–निम्ति	उहाँको–करार	पालन–गर्नेहरूको–निम्ति	
	H6490	H2142	H1285	H8104	

परमेश्वर ती मानिसहरूका लागि असल हुनुहुन्छ जसले उहाँको करार पालन गर्छ। परमेश्वर ती मानिसहरूका लागि असल हुनुहुन्छ जसले उहाँको आदेश पालन गर्छन्।

מָשָׁלָה׃	בַכֹּל	וּמַלְכוּתוֹ	כִּסְאוֹ	הֵכִין	בַּשָּׁמַיִם	יְהוָה	19
शासन–गर्छ	सबैमाथि	र–उहाँको–राज्यले	आफ्नो–सिंहासन	स्थापना–गर्नुभयो	स्वर्गमा	परमप्रभुले	
H4910	H3605	H4438	H3678		H8064	H3068	

परमेश्वरको सिंहासन स्वर्गमा छ। अनि उहाँले सबै थोकमा शासन गर्नुहुन्छ।

לִשְׁמֹעַ	דְּבָרוֹ	עֹשֵׂי	כֹחַ	גִּבֹּרֵי	מַלְאָכָיו	יְהוָה	בָּרְכוּ	20
सुन्न	उहाँको–वचन	पालन–गर्नेहरू	बलका	शक्तिशाली	उहाँका–स्वर्गदूतहरू	परमप्रभुलाई	धन्य–मान्नुहोस्	
H8085	H1697			H1368	H4397	H3068	H1288	

דְּבָרוֹ׃	בְּקוֹל
आवाज	उहाँको–वचनको
H1697	

हे स्वर्गदूतहरू, परमप्रभुको प्रशंसा गर। तिमीहरू शक्तिशाली सिपाहीहरू हौ जसले उहाँको आज्ञा पालन गर्छन्। तिमीहरू ध्यानपूर्वक उहाँका कुराहरू सुन्छौ अनि आज्ञाहरू पालन गर्छौ।

רְצוֹנוֹ׃	עֹשֵׂי	מְשָׁרְתָיו	צְבָאָיו	כָּל־	יְהוָה	בָּרֲכוּ	21
उहाँको-इच्छा	पालन-गर्नेहरू	उहाँका-सेवकहरू	उहाँका-सेनाहरू	सबै	परमप्रभुलाई	धन्य-मान्नुहोस्	
H7522		H8334		H3605	H3068	H1288	

हे उहाँका सबै सिपाहीहरू! परमप्रभुको प्रशंसा गर। तिमीहरू उहाँको दासहरू हौ। जो परमप्रभुले इच्छा गर्नुहुन्छ तिमीहरू त्यही काम गर्दछौ।

בָּרֲכִי	מֶמְשַׁלְתּוֹ	מִקְמוֹת	בְּכָל־	מַעֲשָׂיו	כָּל־	וִיהוָה	בָּרֲכוּ	22
धन्य-मान्नुहोस्	शासनको	स्थानहरूमा	उहाँको-राज्यका-सबै	उहाँका-कामहरू	सबै	परमप्रभुलाई	धन्य-मान्नुहोस्	
H1288	H4475	H4725	H3605	H4639	H3605	H3068	H1288	

יְהוָה׃	אֶת־	נַפְשִׁי
परमप्रभुको	परमप्रभुलाई	हे-मेरो-प्राण
H3068	H0853	H5315

परमप्रभुले प्रत्येक थोक प्रत्येक ठाउँमा बनाउनु भयो। परमेश्वरले प्रत्येक ठाउँमा भएका सबै थोकहरूमा राज गर्नु हुन्छ, अनि ती सबै थोकहरूले परमप्रभुको गुण-गाऊनु पर्छ! हे मेरो प्राण परमप्रभुको गुण-गान गर!

Chapter 104

וְהָדָר	הוֹד	מְאֹד	גְּדַלְתָּ	אֱלֹהַי	יְהוָה	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	1
वैभव	शोभा-र	अत्यन्त	महान्-हुनुहुन्छ	मेरा-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	परमप्रभुको	परमप्रभुलाई	हे-मेरो-प्राण	धन्य-मान्नुहोस्	
H1926	H1935	H3966	H1431	H0430	H3068	H3068	H0853	H5315	H1288	

לָבָשְׁתָּ׃
धारण-गर्नुभयो
H3847

हे मेरो आत्मा परमप्रभुको प्रशंसा गर। हे परमप्रभु मेरो परमेश्वर, तपाईं महान् हुनुहुन्छ! तपाईं आदर र महिमाले सजिएको हुनुहुन्छ।

כַּיְרִיעָה׃	שָׁמַיִם	נוֹטֶה	כַּשַּׂלְמָה	אוֹר	עֹטֶה־	2
पर्दाझैं	आकाशहरू	तान्नुहुन्छ	लुगाझैं	ज्योतिलाई	ओढ्नुहुन्छ	
H3407	H8064	H5186	H8008	H0216		

तपाईं ज्योति पहिरनु हुन्छ जसरी मानिसहरू पोशाक पहिरिन्छन्। तपाईं पर्दा जस्तै आकाशहरू फैलाउनु हुन्छ।

								3
עַל־	הַמְּקֹרֶה	בַּמַּיִם	עֲלִיּוֹתָיו	הַשָּׂם־	עָבִים	רְכוּבוֹ	הַמְהַלֵּךְ	
बतासका	छाना-राख्नुहुन्छ	पानीहरूमा	उहाँका-माथिल्ला-कोठाहरू	बनाउनुहुन्छ	बादलहरूलाई	आफ्नो-रथ	हिड्नुहुन्छ	
	H4325		H5944		H5645	H7398	H1980	

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־
बतासको	पखेटाहरूमाथि
H7307	H3671

परमेश्वर, तपाईंले तिनीहरूमाथि आफ्नो घर बनाउनु भयो। तपाईंले बाक्लो बादलहरू रथ सरह चलाउनु भयो, अनि बतासको पखेंटाहरूमा आकाश तरेर चढनुभयो।

לֶהָט׃	אֵשׁ	מְשָׁרְתָיו	רוּחוֹת	מַלְאָכָיו	עֹשֶׂה	4
ज्वलन्त	आगो	आफ्ना-सेवकहरूलाई	बतासहरू	आफ्ना-दूतहरूलाई	बनाउनुहुन्छ	
H3857	H0784	H8334	H7307	H4397		

परमेश्वर, तपाईंले आफ्ना स्वर्गदुतहरू बतास + 104:4 परमेश्वर ... बतास परमेश्वर तपाईंले आफ्नो दूतहरूलाई बतास जस्तै बनाउनु भयो। अथवा यसको अर्थ हुनसक्छ, “तपाईंले आफ्नो दूतलाई आत्मा बनाउनु भयो।” जस्ता अनि आफ्ना दासहरू आगो जस्तो बनाउनु भयो।

								5
וָעֶד׃	עוֹלָם	תִּמּוֹט	בַּל־	מְכוֹנֶיהָ	עַל־	אֶרֶץ	יָסַד־	
सदासर्वदा	सदासर्वदा	डग्नेछैन	कहिल्यै	जगहरूमा	त्यसका-जगमाथि	पृथ्वीलाई	स्थापना-गर्नुभयो	
H5703	H5769	H4131	H1077	H4349		H0776	H3245	

हे परमेश्वर, तपाईंले यसको आधारमा पृथ्वी बनाउनु भयो, यसैले यो ध्वंश हुने छैन।

מָ֑יִם׃	יַעַמְד֥וּ	הָרִ֗ים	עַ֭ל	כִּסִּיתָ֣ו	כַלְבּ֑וּשׁ	תְּה֝֗וֹם	6
पानीहरू	खडा-भए	पहाडहरू	पहाडहरूमाथि	ढाक्नुभयो	लुगाझैं	गहिराइले	
H4325	H5975	H2022		H3680	H3830	H8415	

तपाईंले यसलाई वस्त्रले जस्तै पानीले ढाक्नु भयो। पानीले पर्वतहरू छोपीए।

יֶחָפֵֽזוּן׃	רַֽעַמְךָ֥	קוֹל֮	מִן־	יְנוּס֪וּן	גַּעֲרָתְךָ֫	מִן־	7
त्रसे	तपाईंको-बिजुलीबाट	आवाज	तपाईंको-गर्जनको	भागे	तपाईंको-हुलाक	तपाईंको-हुलाकबाट	
H2648	H7482			H5127	H1606		

तपाईंले आज्ञा दिनुभयो, अनि पानी आतूरी गर्दै निष्कियो। परमेश्वर, तपाईं पानीमा चिच्याउनु भयो, अनि पानी आतूरी गर्दै निस्कियो।

לָהֶֽם׃	יָסַ֥דְתָּ	וְזֶ֣ה	מְקוֹם֮	אֶל־	בְּקָעֹ֪ות	יֵרְד֫וּ	הָרִ֥ים	יַעֲל֑וּ	8
तिनीहरूको-निम्ति	निर्धारण-गर्नुभयो	यो	ठाउँमा	तपाईंले-तोकिदिनुभएको	बेँसीहरूमा	ओर्ले	पहाडहरू	उठे	
H1992	H3245	H2088	H4725	H0413	H1237	H3381	H2022	H5927	

पानी पर्वतहरूबाट तल झर्न थाल्यो, खडीहरूमा झर्दै र त्यसपछि ती ठाउँहरू तर्फ लाग्यो जुन तपाईंले बनाउनु भयो।

הָאָֽרֶץ׃	לְכַסּ֥וֹת	יָשׁ֑וּבוּן	בַּל־	יַעַבְר֥וּן	בַּל־	שַׂ֝מְתָּ	גְּב֗וּל־	9
पृथ्वीलाई	ढाक्न	फर्केर-ढाक्न	न-फर्कनेछन्	नाघ्नेछन्	जो-तिनीहरूले	राख्नुभयो	सीमाना	
H0776	H3680	H7725	H1077		H1077		H1366	

तपाईंले समुद्रहरूको सीमा तयार पार्नु भयो ताकि पानी कहिल्यै पृथ्वी तर्फ उर्लेर ढाक्ने छैन।

יְהַלְּכ֥וּן׃	הָרִ֗ים	בֵּ֣ין	בַּנְּחָלִ֑ים	מַעְיָנִ֥ים	הַמְשַׁלַּ֝֗ח	10
बग्छन्	पहाडहरू	पहाडहरू-बीचबाट	खोलाहरूमा	मूलहरू	पठाउनुहुन्छ	
H1980	H2022	H0996		H4599	H7971	

हे परमेश्वर, तपाईंले पानीलाई झरनाहरूबाट नदीहरूतिर बहने बनाउनु भयो। यो पर्वतहरूको जलस्रोतबाट तलतिर बहन्छ।

צְמָאֵֽם׃	פְּרָאִ֑ים	יִשְׁבְּר֥וּ	שָׂ֝דָ֗י	חַיְתָ֥ו	כָּל־	יִשְׁקוּ֥	11
आफ्नो-तिर्खा	जङ्गली-गधाहरूले	मेटाउनेछन्	मैदानका	जङ्गली-जनावरहरू	सबै	पिउनेछन्	
H6772	H6501	H7665			H3605	H8248	

नदीहरूको पानी सारा जंङ्गली जनावरहरूको निम्ति हो अनि यहाँसम्म कि जंङ्गली गधाहरु पनि यहाँ पानी पिउन आउँछन्।

קֽוֹל׃	יִתְּנ֥וּ	עֲפָאִ֑ים	מִבֵּ֣ין	יִשְׁכְּנ֥וּן	הַ֝שָּׁמַ֗יִם	עֹ֣וף־	עֲלֵיהֶ֥ם	12
आवाज	आवाज-निकाल्छन्	हाँगाहरू	हाँगाहरू-बीचबाट	बस्छन्	आकाशको	आकाशका-चराहरू	तिनीहरूको-माथि	
	H5414	H6073	H0996	H7931	H8064	H5775		

जङ्गली चरा-चुरूङ्गीहरू पोखरी भए तिर बस्न आउँदछन्। तिनीहरू छेउकै रूखका हाँगामा बसेर गाउँदछन्।

הָאָֽרֶץ׃	תִּשְׂבָּ֥ע	מַעֲשֶׂ֗יךָ	מִפְּרִ֥י	מֵעֲלִיּ֑וֹתֶ֝יו	הָרִ֥ים	מַשְׁקֶ֗ה	13
पृथ्वी	तृप्त-हुन्छ	तपाईंका-कामहरू	तपाईंका-कामहरूको-फलबाट	आफ्ना-माथिल्ला-कोठाहरूबाट	पहाडहरूलाई	सिंच्नुहुन्छ	
H0776	H7646	H4639	H6529	H5944	H2022	H8248	

परमेश्वरले वर्षालाई पर्वतहरूमा पठाउनु हुन्छ। चीचहरू जुन परमेश्वरले सृष्टि गर्नुभयो र पृथ्वीलाई दिनु भयो ती त्यसैको आवश्यकता हुन्।

מִן־	לֶ֭חֶם	לְהוֹצִ֣יא	הָאָדָ֑ם	לַעֲבֹדַ֥ת	וְעֵ֥שֶׂב	לַבְהֵמָ֗ה	חָצִֽיר׀	מַצְמִ֣יחַ	14
पृथ्वीबाट	रोटी	निकाल्न	मानवको	मानवको-सेवाको-निम्ति	र-बिरुवाहरू	पशुहरूको-निम्ति	घास	उमार्नुहुन्छ	
	H3899	H3318	H0120	H5656	H6212	H0929		H6779	

הָאָֽרֶץ׃
पृथ्वीबाट
H0776

परमेश्वरले पशुहरूको आहारको निम्ति घाँस उमार्नु भयो। उहाँले हामीलाई सागपातहरू रोप्नलाई दिनुभयो। जसलाई हामी हुर्काउने काम गछौं। ती सागपातहरूले पृथ्वीदेखि हामीलाई भोजन दिन्छन्।

15

לֵב־	וְלֶחֶם	מְשַׂמֵּן	פָּנִים	לְהַצְהִיל	אֱנוֹשׁ	לֵב־	יְשַׂמַּח	וְיַיִן
मानवको-हृदयलाई	र-रोटीले	तेलबाट	अनुहारलाई	चमकाउन	मानवको	मानवको-हृदयलाई	आनन्दित-पार्छ	र-दाखरसले
H3824	H3899	H8081	H6440		H0582	H3824	H8055	H3196

יִסְעָד׃	אֱנוֹשׁ
बलियो-बनाउन्छ	मानवको
H5582	H0582

परमेश्वरले हामीलाई दिनु हुन्छ दाखरस जसले हामीलाई खुशी तुल्याउँछ, तेल जसले हाम्रो छाला नरम पार्दछ, अनि भोजन जसले हामीलाई बलियो बनाउँदछ।

16

נָטָע׃	אֲשֶׁר	לְבָנוֹן	אַרְזֵי	יְהוָה	עֲצֵי	יִשְׂבְּעוּ
रोप्नुभयो	जो	लेबानोन	लेबानोनका-देवदारहरू	परमप्रभुको	परमप्रभुका-रूखहरू	तृप्त-हुन्छन्
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646

लबानोनको विशाल देवदारू रूखहरू परमप्रभुको सम्पत्ति हुन्। परमप्रभुले ती रूखहरू रोप्नु भयो अनि त्यसलाई आवश्यकता भरि पानी दिनु भयो।

17

בֵּיתָהּ׃	בְּרוֹשִׁים	חֲסִידָה	יְקַנֵּנוּ	צִפֳּרִים	שָׁם	אֲשֶׁר־
त्यसको-घर	देवदार-रूखहरूमा	सारसले	गुँड-बनाउन्छन्	चराहरूले	त्यहाँ	जहाँ
	H1265	H2624	H7077	H6833	H8033	

चरा-चुरूङ्गीहरूले त्यसैमा गुँड लगाउँछन् अनि त्यहाँ बस्छन्। सल्लाका रूखहरूमा सारसहरू फिंजिएर बस्दछन्।

18

לַשְׁפַנִּים׃	מַחְסֶה	סְלָעִים	לַיְעֵלִים	הַגְּבֹהִים	הָרִים	
शाफनहरूको-निम्ति	शरण-हुन्	चट्टानहरू	जङ्गली-बाख्राहरूको-निम्ति	अग्ला	उच्चा-पहाडहरू	
	H4268	H5553	H3277	H1364	H2022	

उच्च पर्वतहरू जंङ्गली बाख्राहरूको लागि घर हुन्। विशाल चट्टानहरू खरायोहरूको लागि लुक्ने ठाउँ हुन्।

19

מְבוֹאוֹ׃	יָדַע	שֶׁמֶשׁ	לְמוֹעֲדִים	יָרֵחַ	עָשָׂה	
आफ्नो-अस्ताउने-ठाउँ	जान्छ	सूर्यले	निर्धारित-समयहरूको-निम्ति	चन्द्रमालाई	बनाउनुभयो	
H3996	H3045	H8121	H4150	H3394		

परमेश्वर जब बिदाहरू प्रारम्भ हुन्छ तपाईंले हामीलाई दर्शाउनुका लागि जुन दिनुभयो। अनि घामले कहिले अस्ताउनु पर्छ त्यो जान्दछ।

20

יָעַר׃	חַיְתוֹ־	כָּל־	תִּרְמֹשׂ	בּוֹ־	לָיְלָה	וַיְהִי	חֹשֶׁךְ	תָּשֶׁת־
वनको	जङ्गलका-जनावरहरू	सबै	हिड्छन्	जसमा	रात	र-हुन्छ	अन्ध्यारो	ल्याउनुहुन्छ
		H3605	H7430		H3915	H1961	H2822	H7896

तपाईंले अन्धकार पार्नु भयो रात हुनलाई, त्यस समय जङ्गली पशुहरू बाहिर निस्कन्छन् र चारैतिर घुम्दछन्।

21

אָכְלָם׃	מֵאֵל	וּלְבַקֵּשׁ	לַטָּרֶף	שְׁאֲגִים	הַכְּפִירִים	
आफ्नो-आहार	परमेश्वरबाट	र-खोज्छन्	शिकारको-निम्ति	गर्जन्छन्	जुवान-सिंहहरूले	
H0400	H0410	H1245	H2964	H7580		

सिंहहरूले आक्रमण गर्दा परमेश्वरलाई आहार मागे झै गरी गर्जन्छन जुन उहाँले तिनीहरूको निम्ति व्यवस्था गरिदिनु हुन्छ।

22

יִרְבָּצוּן׃	מְעוֹנֹתָם	וְאֶל־	יֵאָסֵפוּן	הַשֶּׁמֶשׁ	תִּזְרַח	
विश्राम-गर्छन्	खोरहरूमा	र-आफ्ना	सङ्ग्रह-हुन्छन्	सूर्य	उदाउन्छ	
H7257	H4585	H0413	H0622	H8121	H2224	

त्यसपछि घाम उदाउँछ, अनि पशुहरू आफ्ना घर तर्फ फर्कन्छ अनि विश्राम गर्दछन्।

23

עֶרֶב׃	עֲדֵי־	וְלַעֲבֹדָתוֹ	לְפָעֳלוֹ	אָדָם	יֵצֵא	
साँझ	साँझसम्म	र-आफ्नो-परिश्रममा	आफ्नो-काममा	मानव	जान्छ	
H6153	H5704	H5656	H6467	H0120	H3318	

तब मानिसहरू आफ्नो काम धन्दा तिर लाग्दछन् अनि साँझ सम्म काम गरि रहन्छन्।

24

הָאָ֑רֶץ	מָלְאָ֥ה	עָשִׂ֝יתָ	בְּחָכְמָ֗ה	כֻּלָּ֥ם	יְהוָ֥ה	מַעֲשֶׂ֑יךָ	רַבּ֥וּ	מָה־
पृथ्वी	भरिएको-छ	बनाउनुभयो	बुद्धिमा	सबै	हे-परमप्रभु	तपाईंका-कामहरू	असङ्ख्य-छन्	कति
H0776	H4390		H2451	H3605	H3068	H4639	H7231	H4100

קִנְיָנֶֽךָ׃
तपाईंका-सृजनाहरूले
H7075

हे परमप्रभु, तपाईंले धेरै चकित थोकहरू गर्नुभयो। पृथ्वी त्यही थोकहरूले भरिपूर्ण भई भरिएको छ। हामी जताततै प्रत्येक थोकमा तपाईंको बुद्धिमता देख्छौं।

25

חַיּ֥וֹת	מִסְפָּ֑ר	וְאֵ֥ין	רֶ֝מֶשׂ	שָׁ֤ם־	יְ֭דָיִם	וּרְחָ֣ב	גָּד֑וֹל	הַיָּ֥ם	זֶ֝֗ה
जीवहरू	गन्ती-नभएको	असङ्ख्य	थुप्रै-जनावरहरू	त्यहाँ	दुवैतिर-फैलिएको	चौडा	ठूलो-र	समुद्र	यो
	H4557	H0369	H7431	H8033	H3027	H7342		H3220	H2088

גְּדֹלֽוֹת׃	עִם־	קְטַנּ֥וֹת
ठूला	र-ठूलासँगै	साना

समुद्रमा हेर। त्यो कति ठूलो छ! अनगन्ती प्राणीहरूले त्यो भरिएकोछ। त्यहाँ ससाना र विशाल अनगन्ति प्राणीहरू छन्।

26

בּֽוֹ׃	לְשַׂחֵ֥ק־	יָ֝צַ֗רְתָּ	זֶ֤ה־	לִוְיָתָ֨ן	יְהֹלְכ֥וּן	אֳנִיּ֑וֹת	שָׁ֥ם
त्यसमा	खेल्न	रचना-गर्नुभयो	जसलाई	लिभ्याथन-यो	चल्छन्	जहाजहरू	त्यहाँ
	H7832	H3335	H2088	H3882	H1980	H0591	H8033

त्यस समुद्रमा जहाजहरू चल्दछ, लिब्यातान समुद्रमा खेल्छ। महा-सागरमा समुद्री प्राणी तपाईंले सृष्टि गर्नुभयो ।

27

בְּעִתּֽוֹ׃	אָ֝כְלָ֗ם	לָ֭תֵת	יְשַׂבֵּ֣רוּן	אֵ֑לֶיךָ	כֻּלָּ֥ם
समयमा	आफ्नो-आहार	दिन	आशा-गर्छन्	तपाईंतिर	सबैले
H6256	H0400	H5414		H0413	H3605

परमेश्वर, ती सारा जीवित प्राणीहरू तपाईंमा आश्रित छन् तपाईंले ठीक समयमा तिनीहरूलाई भोजन दिनुहुन्छ।

28

טֽוֹב׃	יִשְׂבְּעוּן	יָ֝דְךָ֗	תִּפְתָּ֥ח	יִלְקְט֑וּן	לָהֶ֥ם	תִּתָּ֥ן
असल-कुराले	तृप्त-हुन्छन्	तपाईंको-हात	खोल्नुहुन्छ	सङ्कलन-गर्छन्	तिनीहरूलाई	दिनुहुन्छ
	H7646	H3027		H3950	H1992	H5414

परमेश्वर, तपाईंले सारा प्राणीहरूलाई भोजन दिनुहुन्छ। तपाईंले आफ्ना हातहरू खोलेर, राम्रो पौष्टिक भोजन दिनुहुन्छ, अनि तृप्त नहुञ्जेलसम्म तिनीहरू खान्छन्।

29

יִשּׁוּבֽוּן׃	עַפְרָ֑ם	וְאֶל־	יִגְוָ֥עוּן	רוּחָ֗ם	תֹּסֵ֣ף	יְבֹהֵ֑לוּן	פָּנֶ֥יךָ	תַּסְתִּ֥יר
फर्कनेछन्	धूलोमा	र-आफ्नो	मर्छन्	तिनीहरूको-सास	फिर्ता-लिनुहुन्छ	व्याकुल-हुन्छन्	तपाईंको-अनुहार	लुकाउनुहुन्छ
H7725	H6083	H0413	H1478	H7307	H0622	H0926	H6440	H5641

जब तपाईं तिनीहरूबाट टाढा फर्किनुहुन्छ तिनीहरू भयभीत हुन्छन्। तिनीहरूका आत्माले तिनीहरूलाई छोड्छ, तिनीहरू कमजोर भएर मर्छन् अनि तिनीहरूका शरीरहरू फेरि धूलोकण नै बन्दछन्।

30

אֲדָמָֽה׃	פְּנֵ֣י	תְּחַדֵּ֑שׁ	יִבְרְא֥וּן	רוּחֲךָ֗	תְּשַׁלַּ֥ח
अनुहारलाई	भूमिको	र-नवीकरण-गर्नुहुन्छ	सृजना-हुन्छन्	तपाईंको-आत्मा	पठाउनुहुन्छ
H0127	H6440	H2318		H7307	H7971

तर हे परमप्रभु, जब तपाईंले आफ्नो आत्मा पठाउनु हुन्छ, तिनीहरू स्वस्थ्य हुन्छन्। अनि तपाईंले फेरि भूमि नयाँ बनाउनु हुन्छ।

31

בְּמַעֲשָֽׂיו׃	יְהוָ֑ה	יִשְׂמַ֥ח	לְעוֹלָ֗ם	יְהוָ֥ה	כְּבוֹד	יְהִ֥י
आफ्ना-कामहरूमा	परमप्रभु	आनन्दित-होउन्	सदासर्वदा	परमप्रभुको	परमप्रभुको-महिमा	रहोस्
H4639	H3068	H8055	H5769	H3068	H3519	H1961

परमप्रभुको महिमा अनवरत अनन्त रहीरहोस्! उहाँले सृजना गर्नुभएको कुराहरूमा उहाँ आनन्दित होउन्।

32

וְיֵעָשְׁנוּ׃	בֶּהָרִ֑ים	יִגָּ֥עוּ	וְתִרְעַ֗שׁ	לָ֭אָרֶץ	הַמַּבִּ֣יט
र-धूवां-निस्कन्छन्	पहाडहरूलाई	छुनुहुन्छ	र-काम्छ	पृथ्वीतिर	दृष्टि-गर्नुहुन्छ
H6225	H2022	H5060	H7460	H0776	H5027

परमप्रभुले पृथ्वी तिर मात्र हेरि दिंदा पनि त्यो कम्पन हुनेछ। उहाँले पर्वतहरूलाई छोडदिंदा मात्र तिनीहरूबाट धुवाँ उड्न थाल्छ।

בְּעוֹדִי׃	לֵאלֹהָי	אֲזַמְּרָה	בְּחַיָּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	33
म-जिउँदो-भरि	मेरा-परमेश्वरको-निम्ति	भजन-गाउनेछु	मेरो-जीवनभरि	परमप्रभुको-निम्ति	गाउनेछु	
H5750	H0430	H2167		H3068	H7891	

मेरो जीवनभरी परमप्रभुको प्रशंसाको गीत गाउनेछु। जबसम्म म बाँच्छु परमप्रभुको प्रशंसा गरिरहेने छु।

בַּיהוָה׃	אֶשְׂמַח	אָנֹכִי	שִׂיחִי	עָלָיו	יֶעֱרַב	34
परमप्रभुमा	आनन्दित-हुन्छु	म	मेरो-ध्यान	उहाँमाथि	मनपर्ने-होस्	
H3068	H8055	H0595	H7879		H6149	

भरोसा छ मेरो यी शब्दहरूले उहाँलाई खुशी पार्नेछ। म परमप्रभुसित खुशी छु।

אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	אֵינָם	עוֹד	וּרְשָׁעִים	הָאָרֶץ	מִן־	וְחַטָּאִים	יִתַּמּוּ	35
परमप्रभुलाई	हे-मेरो-प्राण	धन्य-मान्नुहोस्	न-रहून्	अब	र-दुष्टहरू	पृथ्वीबाट	पृथ्वीबाट	पापीहरू	नाश-होउन्	
H0853	H5315	H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְהוָה
परमप्रभुलाई	प्रशंसा-गर्नुहोस्	परमप्रभुको
H3050		H3068

पृथ्वीबाट पापहरू हटी जाओस्। दुष्ट मानिसहरू सदाको लागि हराएर जाऊन। मेरो प्राणले परमप्रभुको जयजयकार गर्दछ। परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Chapter 105

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
उहाँका-कार्यहरू	जनताहरूमाझ	ज्ञात-गराओ	उहाँको-नाममा	पुकार्नुहोस्	परमप्रभुलाई	धन्यवाद-देओ	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

परमप्रभुलाई धन्यवाद देऊ। उहाँको नाउँ उपासना गर। सबै जाति-जाति मानिसहरूलाई ती अचम्भ लाग्दा कुराहरूको बारेमा भन जुन उहाँले गर्नुहुन्छ।

נִפְלְאוֹתָיו׃	כָּל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ־	2
आश्चर्यहरूको-बारेमा	उहाँका-सबै	बोल्नुहोस्	उहाँलाई	भजन-गाओ	उहाँको-निम्ति	गाओ	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

परमप्रभु प्रति भजन गाओ, उहाँको प्रशंसा गर। उहाँले गर्नु भएको अलौकिक कुराहरूको बारेमा बताऊ। जो उहाँले गर्नुहुन्छ।

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	וְלֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְלוּ	3
परमप्रभुको	खोज्नेहरूको	हृदय	आनन्दित-होस्	पवित्रताको	उहाँको-पवित्र-नाममा	घमण्ड-गर्नुहोस्	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

परमप्रभुको पवित्र नाउँमा घमण्ड गर। तिमीहरू परमप्रभुलाई खोज्दै-खोज्दै आई पुग्यौ त्यसैले अब खुशी हौ।

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְּשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	4
सदासर्वदा	उहाँको-अनुहार	खोज्नुहोस्	उहाँको-शक्तिलाई	परमप्रभुलाई-र	खोज्नुहोस्	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

बल पाउनुलाई परमप्रभु कहाँ जाऊ। सहायताको लागि सधैं उहाँकोमा जाऊ।

פִּיו׃	וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	נִפְלְאוֹתָיו	זִכְרוּ	5
न्यायहरू	र-उहाँको-मुखका	उहाँका-चिन्हहरू	गर्नुभयो	जो	उहाँका-आश्चर्यहरू	सम्झनुहोस्	
H6310	H4941	H4159			H6381	H2142	

याद गर ती अचम्मका कुराहरू जुन उहाँले गर्नुहुन्छ। याद गर उहाँका आश्चर्यकामहरू साथै उहाँका बुद्धिमानी निर्णयहरू।

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	אַבְרָהָם	זֶרַע	6
उहाँका-छनौटहरू	याकूबका	सन्तानहरू	उहाँका-दास	अब्राहामका	हे-सन्तानहरू	
H0972	H3290		H5650	H0085	H2233	

तिमीहरू उहाँका दास अब्राहामका सन्तानहरू हौ। तिमीहरू याकूबका सन्तानहरू हौ, तिमीहरू परमेश्वरद्वारा छानिएको मानिसहरू हौ।

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הִוא	7
उहाँका–न्यायहरू–छन्	पृथ्वीमा	सबै	हाम्रा–परमेश्वर	परमप्रभु–हुनुहुन्छ	उहाँ	
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931	

परमप्रभु नै हाम्रो परमेश्वर हुनुहुन्छ। परमप्रभुले सारा संसारमा राज्य गर्नुहुन्छ।

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	צִוָּה	דָּבָר	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	זָכַר	8
पुस्ताको–निम्ति	हजार	आज्ञा–दिनुभयो	वचन	आफ्नो–करार	सदासर्वदा	सम्झनुभयो	
H1755	H0505	H6680	H1697	H1285	H5769	H2142	

परमेश्वरको करार पत्र सदा सर्वदा याद गर। याद गर उहाँले एक हजार पुस्ताहरूलाई दिनुभएका उहाँका आदेशहरू!

לְיִשְׂחָק׃	וּשְׁבוּעָתוֹ	אַבְרָהָם	אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	9
इसहाकलाई	र–शपथ	अब्राहामलाई	अब्राहामसँग	बाँध्नुभयो	जो	
H3446	H7621	H0085	H0854	H3772		

परमेश्वरले अब्राहामसित करार गर्नु भएको थियो। परमेश्वरले इसहाक प्रति प्रतिज्ञा राख्नु भएको थियो।

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְיִשְׂרָאֵל	לְחֹק	לְיַעֲקֹב	וַיַּעֲמִידֶהָ	10
सदाकालको	सदाकालको–करार	इस्राएलको–निम्ति	नियम	याकूबको–निम्ति	र–स्थापना–गर्नुभयो	
H5769	H1285	H3478	H2706	H3290	H5975	

त्यसपछि याकूबको लागि यो नियम झै बनाउनु भयो। परमेश्वरले इस्राएल सँग करार गर्नु भएको थियो। यो सर्वदा रहिरहने छ।

נַחֲלַתְכֶם׃	חֶבֶל	כְּנָעַן	אֶרֶץ־	אֶת־	אֶתֵּן	לְךָ	לֵאמֹר	11
तिम्रो–उत्तराधिकारको	भाग	कनान	कनान–देश	कनानको	दिनेछु	तिमीलाई	भन्दै	
H5159			H0776	H0853	H5414		H0559	

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई कनानको देश दिनेछु। त्यो देश तिमीरहकै सम्पत्ति हुनेछ।”

בָּהּ׃	וְגָרִים	כִּמְעַט	מִסְפָּר	מְתֵי	בִּהְיוֹתָם	12
त्यहाँ	र–परदेशीहरू	थोरै	गन्तीमा	थोरै–सङ्ख्यामा	जब–तिनीहरू	
		H4592	H4557	H4962	H1961	

परमेश्वरले त्यो वचन त्यतिबेला राख्नु भएको थियो। जब अब्राहामका परिवारहरू स-साना थिए। तिनीहरू त्यहाँ परदेशीहरू जस्तै बसे।

אַחֵר׃	עַם	אֶל־	מַמְלָכָה	גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	וַיִּתְהַלְּכוּ	13
अर्को	जनता	अर्को–राज्यमा	एक–राज्यबाट	जाति	अर्को–जातिमा	एक–जातिबाट	र–हिड्दै–थिए	
H0312		H0413	H4467		H0413		H1980	

तिनीहरू एक जातिदेखि अर्को जाति, एक राज्य देखि अर्को राज्य हुँदै भ्रमण गर्दैहिंडे।

מְלָכִים׃	עֲלֵיהֶם	וַיּוֹכַח	לְעָשְׁקָם	אָדָם	הִנִּיחַ	לְאֹ־	14
राजाहरूलाई	तिनीहरूको–विरुद्ध	र–हकार्नुभयो	तिनीहरूमाथि–थिच्न	कसैलाई–पनि	आग्रह–गर्न	थिच्नुभएन	
H4428		H3198	H6231	H0120	H3240	H3808	

तर परमेश्वरले तिनीहरूप्रति अत्याचार गर्न दिनु भएन। परमेश्वरले राजाहरूलाई पनि तिनीहरूलाई दुःख नदिनु भनेर चेताउनी दिनुभएको थियो।

תָּרֵעוּ׃	אַל־	וְלִנְבִיאָי	בִּמְשִׁיחָי	תִּגְּעוּ	אַל־	15
पुर्याओ	हानि–न	र–मेरा–अगम्बर्ताहरूलाई	मेरा–अभिषिक्तहरूलाई	छुनुहोस्	न–छुनुहोस्	
	H0408	H5030	H4899	H5060	H0408	

परमेश्वरले भन्नुभयो, “मैले रोजेका मानिसहरूलाई दुःख नदेऊ। मेरो अगमवक्ताहरू प्रति अधर्मी व्यवहार गर्दै नगर।”

שָׁבָר׃	לֶחֶם	מַטֵּה־	כָּל־	הָאָרֶץ	עַל־	רָעָב	וַיִּקְרָא	16
भाँच्नुभयो	रोटीको	रोटीको–आधार	सबै	देशमा	देशमाथि	अनिकाल	र–बोलाउनुभयो	
H7665	H3899	H4294	H3605	H0776		H7458	H7121	

परमेश्वरले त्यस देशमा अनिकाल पारिदिनु भयो। मानिसहरूले खानलाई प्रशस्त भोजन पाएनन्।

יוֹסֵף׃	נִמְכָּר	לְעֶבֶד	אִישׁ	לִפְנֵיהֶם	שֻׁלַּח	17
यूसुफ	बेचियो	दासको-रूपमा	एक-मानिसलाई	तिनीहरूभन्दा-अगाडि	पठाउनुभयो	
H3130	H4376	H5650	H0376	H6440	H7971	

तर परमेश्वरले यूसुफ नाउँका एकजनालाई तिनीहरूको अगाडि त्यस ठाउँमा पठाउनु भयो। यूसुफ एक कमारा सरह बेचियो।

נַפְשׁוֹ׃	בָּאָה	בַּרְזֶל	)רַגְלוֹ(	]רגליו[	בַּכֶּבֶל	עִנּוּ	18
उसको-प्राण	पर्‍यो	फलामले	उसको-खुट्टा	उसका-खुट्टालाई	शृङ्खलाद्वारा	दुःख-दियो	
H5315	H0935	H1270	H7272	H7272	H3525		

तिनीहरूले यूसुफका खुट्टा वरिपरि डोरीले कसे। तिनीहरूले उनको घाँटी वरिपरि फलामको घेरा हाली दिए।

צִרָפָתְהוּ׃	יְהוָה	אִמְרַת	דְּבָרוֹ	בֹּא־	עֵת	עַד־	19
परीक्षा-गर्यो	परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचनले	उहाँको-वचन	पूरा-भयो	समय	जबसम्म	
H6884	H3068		H1697	H0935	H6256	H5704	

उनले भनेका अगमवाणी कुराहरू साँच्चै नहोउञ्जेल सम्म तिनी दास सरह नै भए। परमप्रभुको सन्देशले प्रमाण गर्यो कि यूसुफ ठीक मानिस हो।

וַיְפַתְּחֵהוּ׃	עַמִּים	מֹשֵׁל	וַיְתִּירֵהוּ	מֶלֶךְ	שֻׁלַּח	20
र-स्वतन्त्र-पार्यो	जनताहरूको	जनताहरूको-शासकले	र-छुटाउनुभयो	राजाले	पठाउनुभयो	
		H4910		H4428	H7971	

यसैले मिश्रका राजाले उनलाई मुक्त गरिदिए। राष्ट्रका शासकले उनलाई जेल मुक्त गरिदिए।

קִנְיָנוֹ׃	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	לְבֵיתוֹ	אָדוֹן	שָׂמוֹ	21
सम्पत्तिमाथि	उसको-सबै	र-शासक	उसको-घरको	मालिक	नियुक्त-गर्यो	
H7075	H3605	H4910		H0113		

उहाँले यूसुफलाई आफ्नो घरको जिम्मामा राखिदिए, यूसुफले आफ्नो स्वामीको सबै सम्पत्तिमाथि हेरचाह गरे।

יְחַכֵּם׃	וּזְקֵנָיו	בְּנַפְשׁוֹ	שָׂרָיו	לֶאְסֹר	22
बुद्धि-सिकाओस्	र-बूढाहरूलाई	आफ्नो-इच्छाअनुसार	उसका-हाकिमहरूलाई	बाँध्न	
H2449	H2205	H5315	H8269	H0631	

यूसुफले अन्य अगुवाहरूलाई निर्देश दिए। यूसुफले बुढापाकाहरूलाई शिक्षा दिए।

חָם׃	בְּאֶרֶץ־	גָּר	וְיַעֲקֹב	מִצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹא	23
हाम	हामको-देशमा	बस्यो	र-याकूबले	मिस्रमा	इस्राएल	र-आयो	
H2526	H0776		H3290	H4714	H3478	H0935	

तब इस्राएल मिश्र तर्फ आए, याकूब हामको देशमा बसे।

מִצָּרָיו׃	וַיָּעֲצֵמֵהוּ	מְאֹד	עַמּוֹ	אֶת־	וַיְפֶר	24
तिनीहरूका-शत्रुहरूभन्दा	र-शक्तिशाली-बनाउनुभयो	अत्यन्त	जनतालाई	आफ्नो	र-बढाउनुभयो	
		H3966		H0853	H6509	

याकूबको परिवार अत्यन्त बढेर गयो। तिनीहरू आफ्ना शत्रुहरू भन्दा धेरै शक्तिशाली भए।

בַּעֲבָדָיו׃	לְהִתְנַכֵּל	עַמּוֹ	לִשְׂנֹא	לִבָּם	הָפַךְ	25
आफ्ना-दासहरू-विरुद्ध	छल-गर्न	आफ्ना-जनतालाई	घृणा-गर्न	तिनीहरूको-हृदयलाई	पल्टाउनुभयो	
H5650	H5230		H8130		H2015	

यसकारण मिश्रवासीहरूले याकूबको परिवारलाई हेला गर्न थाले। तिनीहरूले उनीहरूका दासहरू विरूद्ध योजना तयार गर्न थाले।

בּוֹ׃	בָּחַר־	אֲשֶׁר	אַהֲרֹן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	שֻׁלַּח	26
छन्नुभयो	छन्नुभयो	जसलाई	हारून	आफ्नो-दासलाई	मोशा	पठाउनुभयो	
	H0977		H0175	H5650	H4872	H7971	

यसैले परमेश्वरले आफ्ना दास मोशालाई पठाउनु भयो, अनि उहाँले रोजेको पूजाहारी हारूनलाई पठाउनुभयो।

27	שָׂמוּ־	בָם	דִּבְרֵי	אֹתוֹתָיו	וּמוֹפְתִים	בְּאֶרֶץ	חָם׃
	देखाए	तिनीहरूमाझ	उहाँका-चिन्हहरूको-वचनहरू	उहाँका-चिन्हहरू	र-आश्चर्यहरू	हामको-देशमा	हाम
	H7760	H0996	H1697	H0226	H4159	H0776	H2526

परमेश्वरले मोशा र हारूनको माध्यमद्वारा हाम्रो देशमा धेरै आश्चर्यकामहरू देखाउनु भयो।

28	שָׁלַח	חֹשֶׁךְ	וַיַּחְשֵׁךְ	וְלֹא־	מָרוּ	אֶת־	]דברו[	):דְּבָרוֹ(
	पठाउनुभयो	अन्ध्यारो	र-अन्ध्यारो-भयो	र-विद्रोह-गरेनन्	विद्रोह-गरे	उहाँको	उहाँका	वचन-विरुद्ध
	H7971	H2822	H2821	H3808	H4784	H0853	H1697	H1697

परमेश्वरले निक्खुर कालो अन्धकार पठाउनुभयो तर मिश्रवासीहरूले उहाँलाई सुनेनन्।

29	הָפַךְ	אֶת־	מֵימֵיהֶם	לְדָם	וַיָּמֶת	אֶת־	דְּגָתָם׃
	पल्टाउनुभयो	तिनीहरूको	पानीहरूलाई	रगतमा	र-मार्यो	तिनीहरूको	माछाहरूलाई
	H2015	H0853	H4325	H1818	H4191	H0853	H1710

यसैले परमेश्वरले पानीलाई रगतमा परिवर्तन गर्नुभयो, अनि त्यहाँका सारा माछाहरू मरे।

30	שָׁרַץ	אַרְצָם	צְפַרְדְּעִים	בְּחַדְרֵי	מַלְכֵיהֶם׃
	भरियो	तिनीहरूको-देशमा	भ्यागुताहरू	तिनीहरूका-राजाहरूका	कोठाहरूमा
	H8317	H0776	H6854	H2315	H4428

तिनीहरूका देश भ्यागुतै भ्यागुताले भरियो। राजाका सुत्ने कोठा पनि भ्यागुताहरू भरिए।

31	אָמַר	וַיָּבֹא	עָרֹב	כִּנִּים	בְּכָל־	גְּבוּלָם׃
	भन्नुभयो	र-आयो	झिङ्गाहरूको-झुण्ड	जुम्राहरू	तिनीहरूको-सबै	सीमानामा
	H0559	H0935	H6157	H3654	H3605	H1366

परमेश्वरले आज्ञा दिनुभयो, अनि झिंगाहरू र जुम्राहरू आउन थाले। तिनीहरू चारैतिर फैलिएर गए।

32	נָתַן	גִּשְׁמֵיהֶם	בָּרָד	אֵשׁ	לֶהָבוֹת	בְּאַרְצָם׃
	दिनुभयो	तिनीहरूको-पानीलाई	असिनामा	आगोको	ज्वालाहरू	तिनीहरूको-देशमा
	H5414	H1653	H1259	H0784	H3852	H0776

परमेश्वरले बर्षालाई असिनामा परिवर्तन गर्नुभयो। बिजुलीको प्रहार तिनीहरूको देशभरि फ्याँकियो।

33	וַיַּךְ	גַּפְנָם	וּתְאֵנָתָם	וַיְשַׁבֵּר	עֵץ	גְּבוּלָם׃
	र-मार्यो	तिनीहरूका-द्राखाहरू-र	नेभाराका-रूखहरू	र-भाँच्यो	रूखहरू	तिनीहरूको-सीमानाका
	H5221	H1612	H8384	H7665	H6086	H1366

परमेश्वरले तिनीहरूको अङ्गुरका र नेभराको रूखहरू ध्वंश पारी दिनुभयो। परमेश्वरले सारा रूखहरू ध्वंश पारी दिनुभयो।

34	אָמַר	וַיָּבֹא	אַרְבֶּה	וְיֶלֶק	וְאֵין	מִסְפָּר׃
	भन्नुभयो	र-आयो	सलहहरूको-झुण्ड	र-टिड्डीहरू	र-असङ्ख्य	गन्ती-नभएको
	H0559	H0935	H0697	H3218	H0369	H4557

परमेश्वरले आज्ञा दिनुभयो, अनि सलहहरू र फटेङ्ग्राहरू आउन थाले। तिनीहरू अनगन्ति थिए।

35	וַיֹּאכַל	כָּל־	עֵשֶׂב	בְּאַרְצָם	וַיֹּאכַל	פְּרִי	אַדְמָתָם׃
	र-खायो	सबै	बिरुवाहरू	तिनीहरूको-देशमा	र-खायो	फल	तिनीहरूको-भूमिको
	H0398	H3605	H6212	H0776	H0398	H6529	H0127

सलहहरू र फटेङ्ग्राहरूले देशका सारा उद्भिद्हरू खाएर नष्ट पारिदिए। तिनीहरूले खेतका सारा अन्नबालीहरू खाई नष्ट पारिदिए।

36	וַיַּךְ	כָּל־	בְּכוֹר	בְּאַרְצָם	רֵאשִׁית	לְכָל־	אוֹנָם׃
	र-मार्यो	सबै	जेठा	तिनीहरूको-देशमा	प्रथमजन्माहरू	तिनीहरूको-सबै	शक्तिको
	H5221	H3605	H1060	H0776	H7225	H3605	H0202

त्यसपछि तिनीहरूको देशमा परमेश्वरले पहिलो जन्मेका प्रत्येक पुत्रलाई मारिदिनु भयो। परमेश्वरले प्रत्येक पुरूषको शक्ति प्रमाणलाई नष्ट पार्नु भयो।

37	וַיּוֹצִיאֵם	בְּכֶסֶף	וְזָהָב	וְאֵין	בִּשְׁבָטָיו	כּוֹשֵׁל׃
	र-निकाल्नुभयो	चाँदी-र	सुनसित	र-कुनै	तिनीहरूका-कुलहरूमा	ठेस-खाएको
	H3318	H3701	H2091	H0369	H7626	H3782

त्यसपछि उहाँले आफ्ना मानिसहरू मिश्रबाट निकाल्नु भयो। तिनीहरूले आफूसँग सुन र चाँदीहरू लिएर आए। परमेश्वरका मानिसहरू कोही पनि ठोकिएनन् र लडेनन्।

38	שָׂמַח	מִצְרַיִם	בְּצֵאתָם	כִּי־	נָפַל	פַּחְדָּם	עֲלֵיהֶם׃
	आनन्दित-भयो	मिस्र	तिनीहरूको-जानेमा	किनकि	परेको-थियो	तिनीहरूको-डर	तिनीहरूमाथि
	H8055	H4714	H3318		H5307	H6343	

परमेश्वरका मानिसहरू गएका देखेर मिश्रवासीहरू खुशी भए किनभने तिनीहरूबाट उनीहरू भयभीत थिए।

39	פָּרַשׂ	עָנָן	לְמָסָךְ	וְאֵשׁ	לְהָאִיר	לָיְלָה׃
	फैलाउनुभयो	बादल	ओट-लगाउन	र-आगो	उज्यालो-गर्न	रात
	H6566	H6051	H4539	H0784	H0215	H3915

परमेश्वरले कम्बल जस्तो बादल फिंजाई दिनुभयो। परमेश्वरले आफ्नो आगो राती उज्यालो पार्नलाई तिनीहरूलाई दिनुभयो।

40	שָׁאַל	וַיָּבֵא	שְׂלָו	וְלֶחֶם	שָׁמַיִם	יַשְׂבִּיעֵם׃
	माग्नुभयो	र-ल्याउनुभयो	बट्टाइहरू	र-रोटीले	स्वर्गको	तृप्त-पार्यो
	H7592	H0935	H7958	H3899	H8064	H7646

मानिसहरूले भोजन मागे अनि परमेश्वरले तिनीहरूलाई वट्टाई चरा ल्याइदिनु भयो। परमेश्वरले स्वर्गबाट तिनीहरूलाई प्रशस्त खानेकुरा र रोटीहरू दिनुभयो।

41	פָּתַח	צוּר	וַיָּזוּבוּ	מַיִם	הָלְכוּ	בַּצִּיּוֹת	נָהָר׃
	खोल्नुभयो	चट्टान	र-बग्यो	पानीहरू	बगे	सुक्खा-जमिनमा	नदी
	H6697	H2100	H4325	H1980	H6723		H5104

परमेश्वरले चट्टानलाई खण्डित पार्नु भयो अनि त्यहाँबाट भुलभुल पानी निस्क्यो। मरूभूमिमा नदी बग्न थाल्यो।

42	כִּי־	זָכַר	אֶת־	דְּבַר	קָדְשׁוֹ	אֶת־	אַבְרָהָם	עַבְדּוֹ׃
	किनकि	सम्झनुभयो	आफ्नो	पवित्र-वचन	पवित्रताको	अब्राहामलाई	अब्राहाम	आफ्नो-दास
		H2142	H0853	H1697	H6944	H0853	H0085	H5650

परमेश्वरले उहाँको वचन संम्झनु भयो। परमेश्वरले आफ्ना दास अब्राहामसँग गर्नु भएको वचन सम्झनुभयो।

43	וַיּוֹצֵא	עַמּוֹ	בְּשָׂשׂוֹן	בְּרִנָּה	אֶת־	בְּחִירָיו׃
	र-निकाल्नुभयो	आफ्ना-जनतालाई	आनन्दसित	आनन्दको-गीतसित	आफ्ना	छनौटहरूलाई
	H3318		H8342	H7440	H0853	H0972

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरू मिश्रबाट निकालेर ल्याउनु भयो। मानिसहरू खुशी र आनन्दले गाउँदै, गाउँदै निस्किए!

44	וַיִּתֵּן	לָהֶם	אַרְצוֹת	גּוֹיִם	וַעֲמַל	לְאֻמִּים	יִירָשׁוּ׃
	र-दिनुभयो	तिनीहरूलाई	जातिहरूका-देशहरू	जातिहरूका	र-जनताहरूको-परिश्रमको	जनताहरूको	अधिकारमा-लिए
	H5414	H1992	H0776		र-जनताहरूको-परिश्रमको	H3816	H3423

तब परमेश्वरले तिनीहरूलाई देश दिनुभयो, जहाँ अन्य मानिसहरू बस्दै गरेका थिए। परमेश्वरका मानिसहरूले अन्य मानिसहरूले गर्नु परेका परिश्रमका चीजहरू पाए।

45	וּבַעֲבוּר	יִשְׁמְרוּ	חֻקָּיו	וְתוֹרֹתָיו	יִנְצֹרוּ	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	यसकारण	पालन-गरून्	उहाँका-विधिहरू	र-उहाँका-नियमहरू	पालन-गरून्	प्रशंसा-गर्नुहोस्	परमप्रभुलाई
	H5668	H8104	H2706	H8451	H5341		H3050

परमेश्वरले त्यसो गर्नुभयो, किनकि उहाँका मानिसहरूले उहाँका नियमहरू पालन गर्न सकुन। यसकारण तिनीहरूले होशियारीसाथ उहाँका व्यवस्थाहरू पालन गर्न सकुन। परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Chapter 106

1 וְהַֽלְלוּ־יָהּ הוֹד֣וּ לַיהוָ֣ה כִּי־ט֑וֹב כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ׃

וְהַֽלְלוּ־יָהּ	הוֹד֣וּ	לַיהוָ֣ה	כִּי־	ט֑וֹב	כִּ֖י	לְעוֹלָ֣ם	חַסְדּֽוֹ׃
हलेलूयाह	धन्यवाद-देओ	परमप्रभुलाई	किनभने	असल-हुनुहुन्छ	किनभने	सदासर्वदा	उहाँको-करुणा-रहन्छ
	H3034	H3068				H5769	

परमप्रभुको प्रशंसा गर! परमप्रभुलाई धन्यवाद चढाओ किनभने उहाँ असल हुनुहुन्छ। परमेश्वरको प्रेम अनन्त छ!

2 מִ֭י יְמַלֵּ֣ל גְּבוּר֣וֹת יְהוָ֑ה יַ֝שְׁמִ֗יעַ כָּל־תְּהִלָּתֽוֹ׃

מִ֭י	יְמַלֵּ֣ל	גְּבוּר֣וֹת	יְהוָ֑ה	יַ֝שְׁמִ֗יעַ	כָּל־	תְּהִלָּתֽוֹ׃
कसले	व्यक्त-गर्न-सक्छ	परमप्रभुका-शक्तिशाली-कामहरू	परमप्रभुको	सुनाउन-सक्छ	सबै	उहाँको-स्तुति
H4310		H1369	H3068	H8085	H3605	H8416

कुनै मानिसले पनि उहाँ कति महान् हुनुहुन्छ, भनेर वर्णन गर्न सक्दैन्। कसैले पनि परमप्रभु पराक्रमको घोषणा गर्न सक्दैन्।

3 אַשְׁרֵ֣י שֹׁ֭מְרֵי מִשְׁפָּ֑ט עֹשֵׂ֖ה צְדָקָ֣ה בְכָל־עֵֽת׃

אַשְׁרֵ֣י	שֹׁ֭מְרֵי	מִשְׁפָּ֑ט	עֹשֵׂ֖ה	צְדָקָ֣ה	בְכָל־	עֵֽת׃
धन्य-छन्	पालन-गर्नेहरू	न्यायको	गर्नेहरू	धार्मिकता	सबै	समयमा
H0835	H8104	H4941		H6666	H3605	H6256

मानिसहरू जसले परमेश्वरको आज्ञाहरू पालन गर्दछन् उनीहरू धन्य हुन्छन्। ती मानिसहरूले सँधैभरि असल कामहरू गर्दछन्।

4 זָכְרֵ֣נִי יְ֭הוָה בִּרְצ֣וֹן עַמֶּ֑ךָ פָּ֝קְדֵ֗נִי בִּישׁוּעָתֶֽךָ׃

זָכְרֵ֣נִי	יְ֭הוָה	בִּרְצ֣וֹן	עַמֶּ֑ךָ	פָּ֝קְדֵ֗נִי	בִּישׁוּעָתֶֽךָ׃
सम्झनुहोस्-मलाई	हे-परमप्रभु	कृपाले	आफ्नो-जनताप्रति	हेरचाह-गर्नुहोस्-मलाई	तपाईको-उद्धारद्वारा
H2142	H3068	H7522			H3444

हे परमप्रभु, याद गर्नुहोस् जब तपाईं आफ्ना मानिसहरूको लागि कृपालु हुनुहुन्छ मलाई पनि बचाउनु पर्छ भन्ने संम्झनु होस्।

5 לִרְאֹ֣ות בְּטוּבַ֣ת בְּ֭חִירֶיךָ לִשְׂמֹ֣חַ בְּשִׂמְחַ֣ת גּוֹיֶ֑ךָ לְ֝הִתְהַלֵּ֗ל עִם־נַחֲלָתֶֽךָ׃

לִרְאֹ֣ות	בְּטוּבַ֣ת	בְּ֭חִירֶיךָ	לִשְׂמֹ֣חַ	בְּשִׂמְחַ֣ת	גּוֹיֶ֑ךָ	לְ֝הִתְהַלֵּ֗ל	עִם־	נַחֲלָתֶֽךָ׃
देख्न	भलाइमा	तपाईंका-चुनिएकाहरूको	आनन्द-मनाउन	हर्षमा	तपाईंको-जातिको	गौरव-गर्न	सँगै	तपाईंको-सम्पत्तिमा
H7200		H0972	H8055	H8057				H5159

हे परमप्रभु, मलाई राम्रो कुराहरूमा सहभागी हुन दिनुहोस् जुन तपाईंले आफ्ना रोजेको मानिसहरूको निम्ति गर्नुभयो। मलाई तपाईंका मानिसहरूसित प्रफुलित हुन दिनुहोस्। मलाई तपाईंका मानिसहरूसँग गुण-गान गर्न दिनुहोस्।

6 חָטָ֥אנוּ עִם־אֲבוֹתֵ֑ינוּ הֶעֱוִ֥ינוּ הִ֝רְשָׁ֗עְנוּ׃

חָטָ֥אנוּ	עִם־	אֲבוֹתֵ֑ינוּ	הֶעֱוִ֥ינוּ	הִ֝רְשָׁ֗עְנוּ׃
पाप-गर्यौं	सँगै	हाम्रा-पुर्खाहरूले	अधर्म-गर्यौं	दुष्टता-गर्यौं
H2398		H0001		H7561

हामीले त्यस्तै पाप गर्यौं जस्तो हाम्रा पुर्खाहरूले गरेका थिए। हामी अन्ययोलमा थियौं, हामीले अधर्म कामहरू गर्यौं!

7 אֲבוֹתֵ֥ינוּ בְמִצְרַ֗יִם לֹֽא־הִ֭שְׂכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶ֑יךָ לֹ֤א זָ֨כְרוּ֙ אֶת־רֹ֣ב חֲסָדֶ֑יךָ וַיַּמְרוּ֙ עַל־יָ֣ם בְּ֝יַם־סֽוּף׃

אֲבוֹתֵ֥ינוּ	בְמִצְרַ֗יִם	לֹֽא־	הִ֭שְׂכִּילוּ	נִפְלְאוֹתֶ֑יךָ	לֹ֤א	זָ֨כְרוּ֙	אֶת־	רֹ֣ב	חֲסָדֶ֑יךָ	וַיַּמְרוּ֙	עַל־	יָ֣ם	בְּ֝יַם־	סֽוּף׃
हाम्रा-पुर्खाहरूले	मिश्रमा	बुझेनन्	तपाईंका-अचम्मका-कामहरू	तपाईंका-आश्चर्यहरू	सम्झेनन्	तिनीहरूले	त्यो	प्रशस्त	तपाईंको-करुणा	र-विद्रोह-गरे	समुद्रमा	समुद्रमा	लाल	समुद्रमा
H0001	H4714	H3808		H6381	H3808	H2142	H0853	H7230		H4784		H3220	H3220	H5488

हे परमप्रभु, तपाईंले गर्नु भएका आश्चर्यकामहरूबाट मिश्रमा हाम्रो पुर्खाहरूले केही पनि सिकेनन्। त्यहाँ लाल समुद्रद्वारा, हाम्रा पुर्खाहरू तपाईंका विरूद्ध उपस्थित भए।

8 וַיּוֹשִׁיעֵ֥ם לְמַ֗עַן שְׁמ֑וֹ לְ֝הוֹדִ֗יעַ אֶת־גְּבוּרָתֽוֹ׃

וַיּוֹשִׁיעֵ֥ם	לְמַ֗עַן	שְׁמ֑וֹ	לְ֝הוֹדִ֗יעַ	אֶת־	גְּבוּרָתֽוֹ׃
तैपनि-बचाउनुभयो	आफ्नो	नाउँको-खातिर	प्रकट-गर्न	आफ्नो	शक्ति
H3467	H4616	H8034	H3045	H0853	H1369

तर परमेश्वरले आफ्नो नाउँको खातिर हाम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई बचाउनु भयो। परमेश्वरले तिनीहरूलाई बचाएर आफ्नो महान् शक्ति देखाउनु भयो।

9	וַיִּגְעַר	בְּיַם־	סוּף	וַיֶּחֱרָב	וַיּוֹלִיכֵם	בַּתְּהֹמוֹת	כַּמִּדְבָּר׃
	डाँट्नुभयो	लाल	समुद्रलाई	र-सुक्यो	र-हिँडाउनुभयो-तिनीहरूलाई	गहिराइहरूमा	मरुभूमिमा-जस्तै
	H1605	H3220	H5488		H3212	H8415	

परमेश्वरले आज्ञा दिनुभयो, अनि लाल समुद्र सुख्खा भयो। परमेश्वरले हाम्रो पिता-पुर्खाहरूलाई गहन समुद्र भएर मरूभूमि जस्तै सुख्खा धर्ती सम्म अगुवाई गर्नुभयो।

10	וַיּוֹשִׁיעֵם	מִיַּד	שׂוֹנֵא	וַיִּגְאָלֵם	מִיַּד	אוֹיֵב׃
	र-बचाउनुभयो-तिनीहरूलाई	हातबाट	घृणा-गर्नेको	र-छुटकारा-दिनुभयो	हातबाट	शत्रुको
	H3467	H3027	H8130		H3027	H0341

परमेश्वरले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई उनीहरूका शत्रुहरूबाट बचाउनु भयो! परमेश्वरले तिनीहरूलाई शत्रुहरूबाट मुक्ति दिनुभयो।

11	וַיְכַסּוּ־	מַיִם	צָרֵיהֶם	אֶחָד	מֵהֶם	לֹא	נוֹתָר׃
	र-ढाक्यो	पानीले	तिनीहरूका-विरोधीहरूलाई	एक-जना-पनि	तिनीहरूमध्ये	बाँचेन	कोही
	H3680	H4325		H0259	H1992	H3808	H3498

परमेश्वरले तिनीहरूका शत्रुहरूलाई समुद्रले ढाकिदिनु भयो। तिनीहरूका एउटै शत्रुहरूले पनि बाँच्न पाएनन्।

12	וַיַּאֲמִינוּ	בִּדְבָרָיו	יָשִׁירוּ	תְּהִלָּתוֹ׃
	तब-विश्वास-गरे	उहाँका-वचनहरूमा	र-गाए	उहाँको-स्तुति
	H0539	H1697	H7891	H8416

तब हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले परमेश्वरमा विश्वास गरे। तिनीहरूले उहाँप्रति गुण-गान गरे।

13	מִהֲרוּ	שָׁכְחוּ	מַעֲשָׂיו	לֹא־	חִכּוּ	לַעֲצָתוֹ׃
	तर-चाँडै	बिर्सिदिए	उहाँका-कामहरू	पर्खेनन्	तिनीहरूले	उहाँको-सल्लाहको-लागि
		H7911	H4639	H3808	H2442	H6098

तर हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले तुरून्तै परमेश्वरले गर्नु भएका कुराहरू बिर्से। तिनीहरूले परमेश्वरको सल्लाहलाई ध्यान दिएनन्।

14	וַיִּתְאַוּוּ	תַאֲוָה	בַּמִּדְבָּר	וַיְנַסּוּ־	אֵל	בִּישִׁימוֹן׃
	र-लालसा-गरे	लालसा	मरुभूमिमा	र-परीक्षा-गरे	परमेश्वरलाई	उजाडमा
	H0183	H8378		H5254	H0410	H3452

हाम्रा पिता-पुर्खाहरू मरूभूमिमा भोकाए अनि तिनीहरूले आफ्नो जङ्गली रूपमा परमेश्वरलाई जाँच गरे।

15	וַיִּתֵּן	לָהֶם	שְׁאֵלָתָם	וַיְשַׁלַּח	רָזוֹן	בְּנַפְשָׁם׃
	र-दिनुभयो	तिनीहरूलाई	तिनीहरूको-माग	तर-पठाउनुभयो	क्षीणता	तिनीहरूको-प्राणमा
	H5414	H1992	H7596	H7971	H7332	H5315

तर हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले मागेका सबै थोक परमेश्वरले दिनुभयो। तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई डरलाग्दो रोगहरू पनि दिनुभयो।

16	וַיְקַנְאוּ	לְמֹשֶׁה	בְּמַחֲנֶה	לְאַהֲרֹן	קְדוֹשׁ	יְהוָה׃
	र-ईर्ष्या-गरे	मोशाप्रति	छाउनीमा	हारूनप्रति	पवित्र-जन	परमप्रभुका
	H7065	H4872	H4264	H0175	H6918	H3068

मानिसहरू मोशादेखि डाह गर्न थाले। तिनीहरू हारूनदेखि पनि ईर्ष्यालु भए जो परमप्रभुका पवित्र पूजाहारी हुनुहुन्थ्यो।

17	תִּפְתַּח־	אֶרֶץ	וַתִּבְלַע	דָּתָן	וַתְּכַס	עַל־	עֲדַת	אֲבִירָם׃
	खुल्यो	पृथ्वी	र-निल्यो	दातनलाई	र-ढाक्यो	माथि	समूहलाई	अबीरामको
		H0776	H1104	H1885	H3680		H5712	H0048

यसैकारण परमेश्वरले ती डाही मानिसहरूलाई दण्ड दिनुभयो। धर्ती चिरिएर दातानलाई निलिदियो। त्यसपछि चिरिएको जमीन बन्द भए अनि अबिरामको समुदाय जमीन भित्र छोपिएर गयो।

18	וַתִּבְעַר־	אֵשׁ	בַּעֲדָתָם	לְהָבָה	תְּלַהֵט	רְשָׁעִים׃
	र-बल्यो	आगो	तिनीहरूको-समूहमा	ज्वालाले	भस्म-पार्यो	दुष्टहरूलाई
		H0784	H5712	H3852	H3857	H7563

तब त्यस भीडको माझमा आगो लाग्यो र त्यो आगोले ती दुष्टहरूलाई जलाई दियो।

יַעֲשׂוּ־	עֵגֶל	בְּחֹרֵב	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לְמַסֵּכָה׃	19
बनाए	बाछो	होरेबमा	र-दण्डवत्-गरे	ढालिएको-मूर्तिलाई	
	H5695	H2722	H7812		

ती मानिसहरूले होरेब पर्वतमा सुनको बाछो बनाएर तिनीहरूले त्यस मूर्तिलाई पूजा गरे!

וַיָּמִירוּ	אֶת־	כְּבוֹדָם	בְּתַבְנִית	שׁוֹר	אֹכֵל	עֵשֶׂב׃	20
र-साटे	आफ्नो	महिमा	रूपमा	साँढेको	खाने	घाँस	
H4171	H0853	H3519	H8403	H7794	H0398	H6212	

तिनीहरूले आफ्ना गौरवमय परमेश्वरसित घाँस खाने बाछोको मूर्ति साटे।

שָׁכְחוּ	אֵל	מוֹשִׁיעָם	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	בְּמִצְרָיִם׃	21
बिर्सिदिए	परमेश्वरलाई	आफ्नो-उद्धारकर्ता	गर्नुहुने	महान्-कामहरू	मिश्रमा	
H7911	H0410	H3467			H4714	

परमेश्वरले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई बचाउनु भयो। तर तिनीहरूले उहाँको बारेमा ती सबै बिर्सीदिए। जुन परमेश्वरले मिश्रमा महान कार्यहरू गर्नु भएको थियो तिनीहरूले उहाँको बारेमा भुलिदिए।

סוּף׃	יַם־	עַל־	נוֹרָאוֹת	חָם	בְּאֶרֶץ	גִּפְלָאוֹת	22
समुद्रमा	लाल	माथि	भयानक-कामहरू	हामको	देशमा	अचम्मका-कामहरू	
H5488	H3220		H3372	H2526	H0776	H6381	

परमेश्वरले हाम्रो देशमा आश्चर्यजनक कुराहरू गर्नुभयो। परमेश्वरले लाल समुद्रको छेउमा डरलाग्दो कामहरू गर्नुभयो!

לְהָשִׁיב	לְפָנָיו	בַּפֶּרֶץ	עָמַד	בְּחִירוֹ	מֹשֶׁה	לוּלֵי	לְהַשְׁמִידָם	וַיֹּאמֶר		23
फर्काउन	उहाँको-सामु	भित्ताको-भत्कनमा	खडा-भए	उहाँका-चुनिएका	मोशा	तर	नाश-गर्न-तिनीहरूलाई	र-भन्नुभयो		
H7725	H6440	H6556	H5975	H0972	H4872	H3884	H8045	H0559		
								חֲמָתוֹ	מֵהַשְׁחִית׃	
								उहाँको-क्रोध	विनाशबाट	
								H2534	H7843	

परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई नष्ट गर्न चाहनु हुन्थ्यो। तर परमेश्वरले चुन्नु भएको दास मोशाले, बाटो छेके। परमेश्वर अत्यन्त रिसाउनु भयो, तर मानिसहरूमाथि परमेश्वरको रीस रोक्नुको निम्ति मोशाले बाटोहरू बन्द गरिदिए। यसैले परमेश्वरले मानिसहरूलाई नष्ट गर्नु भएन।

וַיִּמְאֲסוּ	בְּאֶרֶץ	חֶמְדָּה	לֹא־	הֶאֱמִינוּ	לִדְבָרוֹ׃	24
र-तुच्छ्याए	रमणीय	भूमिलाई	विश्वास-गरेनन्	तिनीहरूले	उहाँको-वचनमा	
	H0776		H3808	H0539	H1697	

तर ती मानिसहरूले केना भन्ने रमाइलो ठाउँमा जान अस्वीकार गरिदिए। तिनीहरूले त्यस ठाउँमा भएका मानिसहरूलाई परास्त पार्न परमेश्वरले सहायता गर्नुहुन्छ भनी भरोसा गरेनन्।

וַיֵּרָגְנוּ	בְּאָהֳלֵיהֶם	לֹא	שָׁמְעוּ	בְּקוֹל	יְהוָה׃	25
र-गुनगुन-गरे	आफ्ना-पालहरूमा	मानेनन्	तिनीहरूले	सोर	परमप्रभुको	
H7279	H0168	H3808	H8085		H3068	

हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले परमेश्वरका वचन पालन गर्न अस्वीकार गरे!

וַיִּשָּׂא	יָדוֹ	לָהֶם	לְהַפִּיל	אוֹתָם	בַּמִּדְבָּר׃	26
तब-उठाउनुभयो	आफ्नो-हात	तिनीहरूको-विरुद्धमा	खसाल्न	तिनीहरूलाई	मरुभूमिमा	
H5375	H3027	H1992	H5307	H0853		

तर तिनीहरूले आफ्नो परमेश्वरको विरोधमा नालिश गरे। यसकारण परमेश्वरले शपथ लिनु भयो कि तिनीहरू मरूभूमिमा मर्नेछन्।

וּלְהַפִּיל	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וּלְזָרוֹתָם	בָּאֲרָצוֹת׃	27
र-खसाल्न	तिनीहरूका-सन्तानलाई	जातिहरूमा	र-छरपष्ट-पार्न	देशहरूमा	
H5307	H2233		H2219	H0776	

परमेश्वरले अन्य मानिसहरूले तिनीहरूका सन्तानहरूलाई परास्त गरोस् भनी वचन दिनुभयो परमेश्वर हाम्रा पिता-पूर्खाहरूलाई आफ्नै सम्प्रदायहरू माझ तितर-बितर पार्न वचनबद्ध हुनुभयो।

וַיִּצָּמְדוּ	פְּעוֹרלְבַעַל	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחֵי	מֵתִים׃	28
र-जोडिए	बाल-पोरसँग	र-खाए	बलिहरू	मरेकाहरूका	
H6775	H1187	H0398	H2077	H4191	

त्यसपछि बाल-पोरमा, परमेश्वरका जनहरू बाललाई पूज्न भनी त्यहाँ सम्मिलित भए। परमेश्वरका मानिसहरू उत्सवमा सहभागी हुन पुगे र मरेका मानिसहरूका + 106:28 मरेका मानिसहरूका देवताहरू जो जीवित् थिएनन्। नाउँमा चढाएका बलिहरू खाए।

וַיַּכְעִיסוּ	בְּמַעַלְלֵיהֶם	וַתִּפְרָץ־	בָּם	מַגֵּפָה׃	29
र-रिस-उठाए	आफ्ना-कामहरूद्वारा	र-फैलियो	तिनीहरूमाझ	विपत्ति	
H3707	H4611	H6555		H4046	

परमेश्वर आफ्ना मानिसहरूमाथि भयंकर रूपमा क्रोधित भए अनि तिनीहरूलाई डरलाग्दो बिमारी पारिदिनु भयो।

וַיַּעֲמֹד	פִּינְחָס	וַיְפַלֵּל	וַתֵּעָצַר	הַמַּגֵּפָה׃	30
तब-खडा-भए	फिनहास	र-न्याय-गरे	र-रोकियो	विपत्ति	
H5975	H6372	H6419	H6113	H4046	

तर पीनहासले परमेश्वर प्रति प्रार्थना गरे। अनि त्यो हैंजा रोकियो।

וַתֵּחָשֶׂב	לוֹ	לִצְדָקָה	לְדֹר	וָדֹר	עַד־	עוֹלָם׃	31
र-गनियो	त्यो-उनलाई	धार्मिकताको-रूपमा	पुस्तौं-पुस्तौं	पुस्तौं	सदा	सर्वदा	
H2803		H6666	H1755	H1755	H5704	H5769	

पीनहासले उचित काम गरेको परमेश्वरलाई थाहा थियो। परमेश्वरले उसलाई सदा-सर्वदा संम्झनु हुने छ।

וַיִּקְצִיפוּ	עַל־	מֵי	מְרִיבָה	וַיֵּרַע	לְמֹשֶׁה	בַּעֲבוּרָם׃	32
र-रिसाउनुभयो	माथि	पानीमा	मरीबाको	र-हानि-भयो	मोशालाई	तिनीहरूको-कारणले	
H7107		H4325	H4808		H4872	H5668	

मरीबामा मानिसहरूले परमेश्वरलाई क्रोधित बनाए। अनि तिनीहरूले मोशालाई अधर्म काम गर्न लगाए।

כִּי־	הִמְרוּ	אֶת־	רוּחוֹ	וַיְבַטֵּא	בִּשְׂפָתָיו׃	33
किनभने	विद्रोह-गरे	उहाँको	आत्माविरुद्ध	र-बोले	आफ्ना-ओठहरूले-अविचारपूर्वक	
	H4784	H0853	H7307	H0981	H8193	

ती मानिसहरूले मोशालाई दुःखीत गराए। नसोचिकन मोशा बोले।

לֹא־	הִשְׁמִידוּ	אֶת־	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה׃	34
नाश-गरेनन्	तिनीहरूले	ती	जातिहरूलाई	जसरी	भन्नुभएको-थियो	परमप्रभुले	
H3808	H8045	H0853			H0559	H3068	

परमप्रभुले अन्य जातिहरूलाई ध्वंश पार्न मानिसहरूलाई आज्ञा दिनु भयो। तर इस्राएल का मानिसहरूले उहाँको आज्ञा पालन गरेनन्।

וַיִּתְעָרְבוּ	בַגּוֹיִם	וַיִּלְמְדוּ	מַעֲשֵׂיהֶם׃		35
तर-मिसिए	जातिहरूसँग	र-सिके	तिनीहरूका-कामहरू		
H6148		H3925	H4639		

तिनीहरू अरू जातिहरूसँग मिसिए, अनि अरू जातिहरूले जे गर्दै थिए त्यही गरे।

וַיַּעַבְדוּ	אֶת־	עֲצַבֵּיהֶם	וַיִּהְיוּ	לָהֶם	לְמוֹקֵשׁ׃	36
र-पूजा-गरे	तिनीहरूका	मूर्तिहरूलाई	र-भए-ती	तिनीहरूका-लागि	पासो	
H5647	H0853	H6091	H1961	H1992	H4170	

ती मानिसहरू परमेश्वरका मानिसहरूका लागि एक पासो नै भए। उहाँका भक्तजनहरूले पनि अन्य मानिसहरूले जस्तै कृत्रिम देवताहरू पूज्न थाले।

וַיִּזְבְּחוּ	אֶת־	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנוֹתֵיהֶם	לַשֵּׁדִים׃	37
र-बलि-चढाए	आफ्ना	छोराहरू	र-आफ्ना	छोरीहरू	भूतहरूलाई	
H2076	H0853		H0853	H1323	H7700	

उहाँका भक्तजनहरूले आफ्ना नानीहरू सम्म मारे, अनि त्यो भूतहरूलाई बलि चढाए।

כְּנָעַן	לַעֲצַבֵּי	זָבְחוּ	אֲשֶׁר	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	דַּם־	נָקִי	דָּם	וַיִּשְׁפְּכוּ	38
कनानका	मूर्तिहरूलाई	बलि-चढाए	जसलाई	र-छोरीहरूको	आफ्ना-छोराहरूको	रगत	निर्दोष	रगत	र-बगाए	
	H6091	H2076		H1323		H1818		H1818	H8210	

בַּדָּמִים׃	הָאָרֶץ	וַתֶּחֱנַף
रगतले	भूमि	र-अशुद्ध-भयो
H1818	H0776	H2610

उहाँका भक्तजनहरूले निर्दोष मानिसहरू मारे। तिनीहरूले आफ्नै छोरा-छोरीहरू मारे अनि ती कृत्रिम देवताहरूलाई भोग चढाए।

בְּמַעַלְלֵיהֶם׃	וַיִּזְנוּ	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	וַיִּטְמְאוּ	39
आफ्ना-चालहरूद्वारा	र-व्यभिचार-गरे	आफ्ना-कामहरूद्वारा	र-अशुद्ध-भए	
H4611	H2181	H4639		

यसकारण परमेश्वरका मानिसहरू अरूजातिहरू जस्तै पापहरूले दूषित भए। उहाँका मानिसहरू परमेश्वर प्रति आज्ञाकारी भएनन् अनि अरू जातिहरूले जे अधर्म सिकाए त्यही कामहरू गरे।

נַחֲלָתוֹ׃	אֶת־	וַיִּתְעָב	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	אַף־	וַיִּחַר־	40
सम्पत्तिलाई	आफ्नो	र-घृणा-गर्नुभयो	आफ्नो-जनताप्रति	परमप्रभुको	क्रोध	तब-दन्किियो	
H5159	H0853	H8581		H3068	H0639	H2734	

परमेश्वर आफ्ना भक्तजनहरूमा क्रोधित हुनु भयो। उहाँ तिनीहरूसँग दिक्क हुनुभयो!

שֹׂנְאֵיהֶם׃	בָּהֶם	וַיִּמְשְׁלוּ	גּוֹיִם	בְּיַד־	וַיִּתְּנֵם	41
तिनीहरूका-शत्रुहरूले	तिनीहरूमाथि	र-शासन-गरे	जातिहरूको	हातमा	र-सुम्पिदिनुभयो-तिनीहरूलाई	
H8130		H4910		H3027	H5414	

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरू अन्य जातिहरूलाई सुम्पनु भयो। शत्रुहरूले नै उनीहरूमा राज गरोस-भनेर उहाँले छोडी दिनुभयो।

יָדָם׃	תַּחַת	וַיִּכָּנְעוּ	אוֹיְבֵיהֶם	וַיִּלָּחֲצוּם	42
तिनीहरूको-हातमुनि	तल	र-झुकाइए	तिनीहरूका-शत्रुहरूले	र-थिचे	
H3027	H8478	H3665	H0341	H3905	

उहाँका मानिसहरूका शत्रुहरूले तिनीहरूलाई नियन्त्रणमा राखे अनि तिनीहरूको जीवन कठिन पारिदिए।

בַּעֲוֹנָם׃	וַיָּמֹכוּ	בַּעֲצָתָם	יֻמָּרוּ	וַתֵּמָּהוּ	יַצִּילֵם	רַבּוֹת	פְּעָמִים	43
आफ्नो-पापमा	र-तल-झरे	आफ्नो-योजनामा	विद्रोही-भए	तर-तिनीहरू	छुटकारा-दिनुभयो-तिनीहरूलाई	बारम्बार	धेरै-पटक	
H5771	H4355	H6098	H4784	H1992	H5337		H6471	

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई धेरै पल्ट बचाइदिनु भयो। तर तिनीहरू उहाँकै विरूद्ध उठे अनि आफ्ना इच्छा अनुसार काम गरे। तिनीहरूले धेरै भन्दा धेरै अनुचित कामहरू गरे।

רִנָּתָם׃	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	לָהֶם	בַּצַּר	וַיַּרְא	44
पुकार	तिनीहरूको	सुन्दा	तिनीहरूलाई	तिनीहरूको-सङ्कष्टमा	तैपनि-हेर्नुभयो	
H7440	H0853	H8085	H1992		H7200	

तर जब-जब परमेश्वरका मानिसहरूमा संकट आई पर्यो तिनीहरूले परमेश्वरलाई सहायता माग्दथे अनि उहाँले प्रत्येक पल्ट तिनीहरूको प्रार्थना सुनीदिनु हुन्थ्यो।

)׃חַסְדָּיו(	חסדו[	כְּרֹב	וַיִּנָּחֵם	בְּרִיתוֹ	לָהֶם	וַיִּזְכֹּר	45
अनुसार	करुणा	आफ्नो-प्रशस्त	र-दया-खानुभयो	आफ्नो-करार	तिनीहरूको-लागि	र-सम्झनुभयो	
		H7230	H5162	H1285	H1992	H2142	

परमेश्वरले आफ्ना करार सधैं याद गर्नुहुन्थ्यो र तिनीहरूलाई स-प्रेम सान्त्वना दिनु हुन्थ्यो।

שׁוֹבֵיהֶם׃	כָּל־	לִפְנֵי	לְרַחֲמִים	אוֹתָם	וַיִּתֵּן	46
तिनीहरूका-बन्दी-बनाउनेहरूको	सबै	सामु	दयाको-पात्र	तिनीहरूलाई	र-दिनुभयो	
H7617	H3605	H6440		H0853	H5414	

अन्य जातिहरूले तिनीहरूलाई कैदीहरू जस्तो लगे तब परमेश्वरले तिनीहरू प्रति टिठाउने बनाई दिनुभयो।

לְשֵׁם	לְהֹדוֹת	הַגּוֹיִם	מִן־	וְקַבְּצֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעֵנוּ	47
नाउँलाई	धन्यवाद-दिन	जातिहरूबाट	बाट	र-भेला-गर्नुहोस्-हामीलाई	हाम्रा-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	बचाउनुहोस्-हामीलाई	
H8034	H3034			H6908	H0430	H3068	H3467	

בִּתְהִלָּתֶךָ׃	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	קָדְשֶׁךָ
तपाईको-स्तुतिमा	गौरव-गर्न	तपाईको-पवित्र
H8416		H6944

हे परमप्रभु, हाम्रा परमेश्वर, हाम्रो उद्धार गर्नुहोस्। परमेश्वरले ती राष्ट्रहरूबाट फर्काई हामीलाई ल्याउनु भयो। यसकारण हामीले उहाँको पवित्र नाउँको गुण-गान गर्न सक्यौं। यसकारण हामीले उहाँ प्रति गुण-गान गर्न सक्यौ।

הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	הָעוֹלָם	וְעַד	וְהָעוֹלָם	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ־	48
जनताले	सबै	र-भनोस्	अनन्तसम्म	र	अनन्तसम्म	अनादिदेखि	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	धन्य-होस्	
	H3605	H0559	H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	אָמֵן
याह	हललेलू	आमेन
H3050		H0543

इस्राएल का परमप्रभु परमेश्वरको प्रशंसा गरौं। परमेश्वर सधै रहनु हुन्छ, उहाँ सधै नै रहनुहुने छ। अनि सारा मानिसहरूले भने, “आमेन! परमप्रभुको प्रशंसा गर!”

Chapter 107

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
उहाँको-करुणा-रहन्छ	सदासर्वदा	किनभने	असल-हुनुहुन्छ	किनभने	परमप्रभुलाई	धन्यवाद-देओ	
	H5769				H3068	H3034	

परमप्रभुलाई धन्यवाद चढाओ, किनभने उहाँ उपकारी हुनुहुन्छ। उहाँको प्रेम सँधै रहन्छ।

צָר׃	מִיַּד־	גְּאָלָם	אֲשֶׁר	יְהוָה	גְּאוּלֵי	יֹאמְרוּ	2
शत्रुको	हातबाट	छुटकारा-दिनुभयो	जसलाई	परमप्रभुको	परमप्रभुका-छुटकारा-पाएकाहरूले	भनून्	
	H3027			H3068		H0559	

यसैले ज-जसलाई परमप्रभुले बचाउनु भएको थियो, प्रत्येक मानिसले भन्नु पर्दछ कि परमप्रभुले बचाउनु भयो। परमप्रभुले तिनीहरूका शत्रुहरूदेखि तिनीहरूलाई बचाउनु भयो।

וּמִיָּם׃	מִצָּפוֹן	וּמִמַּעֲרָב	מִמִּזְרָח	קִבְּצָם	וּמֵאֲרָצוֹת	3
र-दक्षिणबाट	उत्तरबाट	र-पश्चिमबाट	पूर्वबाट	भेला-गर्नुभयो-तिनीहरूलाई	र-देशहरूबाट	
H3220	H6828	H4628	H4217	H6908	H0776	

परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई विभिन्न देश देशबाट सँगै भेला गर्नुभयो। उहाँले तिनीहरूलाई पूर्व र पश्चिम, उत्तर र दक्षिणबाट सँगै भेला ल्याउनु भयो।

מָצָאוּ׃	לֹא	מוֹשָׁב	עִיר	דֶּרֶךְ	בִּישִׁימוֹן	בְּמִדְבָּר	תָּעוּ	4
पाएनन्	भेट्टिएनन्	बस्ने	शहर	बाटो	उजाड-बाटोमा	मरुभूमिमा	भट्किए-तिनीहरू	
H4672	H3808	H4186		H1870	H3452		H8582	

तिनीहरूमा कतिपय सुख्खा मरूभूमिमा छोडिए। तिनीहरूले बस्ने ठाउँ खोजिरहेका थिए। तर तिनीहरूले कुनै शहर भेटाएनन्।

תִּתְעַטָּף׃	בָּהֶם	נַפְשָׁם	צְמֵאִים	גַּם־	רְעֵבִים	5
क्षीण-हुन्थ्यो	तिनीहरूभित्र	तिनीहरूको-प्राण	प्यासाएका	र-तिर्खाएका-पनि	भोकाएका	
		H5315	H6771	H1571	H7457	

तिनीहरू भोका र प्यासा थिए अनि कमजोर हुँदै गइरहेका थिए।

יַצִּילֵם׃	מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	6
छुटकारा-दिनुभयो	तिनीहरूका-कष्टहरूबाट	तिनीहरूलाई	सङ्कष्टमा	परमप्रभुलाई	परमप्रभुप्रति	तब-पुकारे	
H5337	H4691	H1992		H3068	H0413	H6817	

त्यसपछि तिनीहरूले परमप्रभुलाई सहायताको निम्ति पुकारे। अनि उहाँले तिनीहरूलाई संकटहरूबाट जोगाउनु भयो।

וַיְדַרִיכֵם	בְּדֶרֶךְ	יְשָׁרָה	לָלֶכֶת	אֶל־	עִיר	מוֹשָׁב׃	7
र-हिँडाउनुभयो-तिनीहरूलाई	सिधा-बाटोमा	सोझो	जान	एउटा	शहरमा	बस्ने	
H1869	H1870	H3477	H3212	H0413		H4186	

परमप्रभुले तिमीहरूलाई सोझै शहर तिर डोराएर लैजानु भयो जहाँ तिमीहरू बस्न पाउँथे।

יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃	8
धन्यवाद-देउन्	परमप्रभुलाई	उहाँको-करुणाको-खातिर	र-उहाँका-आश्चर्यकामहरू	मानवका-सन्तानहरूप्रति	मानिसहरूप्रति	
H3034	H3068		H6381		H0120	

उहाँको अनन्त प्रेमको निम्ति उहाँले सृजना गर्नु भएका आश्चर्यकामहरूको निम्ति उहाँलाई धन्यवाद देऊ।

כִּי־	הִשְׂבִּיעַ	נֶפֶשׁ	שׁוֹקֵקָה	וְנֶפֶשׁ	רְעֵבָה	מִלֵּא־	טוֹב׃	9
किनभने	तृप्त-पार्नुभयो	प्राण	तिर्खाएको	र-प्राण	भोकाएको	भर्नुभयो	असलैले	
	H7646	H5315	H8264	H5315	H7457	H4390		

परमेश्वरले अतृप्त आत्मलाई तृप्त पार्नु भयो। परमेश्वरले भोको आत्मालाई गुणपूर्ण कुराहरूले परिपूर्ण पारिदिनु भयो।

יֹשְׁבֵי	חֹשֶׁךְ	וְצַלְמָוֶת	אֲסִירֵי	עֹנִי	וּבַרְזֶל׃	10
बस्नेहरू	अन्धकारमा	र-मृत्युको-छायामा	कैदीहरू	दुःखको	र-फलामको	
H3427	H2822	H6757	H0615	H6040	H1270	

परमेश्वरका कतिपय मानिसहरू कैदीहरू थिए, झ्यालखानको अंध्यारो कोठाहरूमा बन्दी थिए।

כִּי־	הִמְרוּ	אִמְרֵי־	אֵל	וַעֲצַת	עֶלְיוֹן	נָאָצוּ׃	11
किनभने	विद्रोह-गरे	वचनहरू	परमेश्वरका	र-सल्लाह	सर्वोच्चको	तुच्छ्याए	
	H4784	H0561	H0410	H6098		H5006	

किनभने तिनीहरू परमेश्वरले भनेका कुराहरूका विरूद्ध लडेका थिए। तिनीहरूले सर्वोच्च परमेश्वरबाट आएका सल्लाहहरू प्रति कानै थापेनन्।

וַיַּכְנַע	בֶּעָמָל	לִבָּם	כָּשְׁלוּ	וְאֵין	עֹזֵר׃	12
र-दबाउनुभयो	दुःखले	तिनीहरूको-हृदय	ठोक्किए-तिनीहरू	र-थिएन	सहायक	
H3665	H5999		H3782	H0369	H5826	

परमेश्वरले तिनीहरूकै कुकर्मको कारणले गर्दा उनीहरूका जीवन जीउन कठिन परिदिनु भयो। तिनीहरू ठेस लागेर लडे अनि त्यहाँ तिनीहरूलाई साथ दिने कोही पनि थिएन।

וַיִּזְעֲקוּ	אֶל־	יְהוָה	בַּצַּר	לָהֶם	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	יוֹשִׁיעֵם׃	13
तब-पुकारे	परमप्रभुप्रति	परमप्रभुलाई	सङ्कष्टमा	तिनीहरूलाई	तिनीहरूका-कष्टहरूबाट	बचाउनुभयो	
H2199	H0413	H3068		H1992	H4691	H3467	

ती मानिसहरूलाई संकटहरूमा फँसाइयो। यसैकारण, तिनीहरूले परमेश्वरलाई गुहार मागे अनि उहाँले तिनीहरूलाई संकटबाट बचाउनु भयो।

יְנַתֵּק	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם	וְצַלְמָוֶת	מֵחֲשֵׁךְ	יֹצִיאֵם		14
टुक्राउनुभयो	र-तिनीहरूका-बन्धनहरू	र-मृत्युको-छायाबाट	अन्धकारबाट	निकाल्नुभयो		
H5423	H4147	H6757	H2822	H3318		

कालो कोठरीको कैदबाट परमेश्वरले तिनीहरूलाई बाहिर निकाल्नु भयो। तिनीहरूलाई बाँधिएका डोरीहरू उहाँले चुडाई दिनुभयो।

יוֹדוּ	לַיהוָה	חַסְדּוֹ	וְנִפְלְאוֹתָיו	לִבְנֵי	אָדָם׃	15
धन्यवाद-देउन्	परमप्रभुलाई	उहाँको-करुणाको-खातिर	र-उहाँका-आश्चर्यकामहरू	मानवका-सन्तानहरूप्रति	मानिसहरूप्रति	
H3034	H3068		H6381		H0120	

उहाँको अनन्त प्रेम र मानिसहरूको निम्ति उहाँले सृजना गर्नु भएको आश्चर्यकामहरूको निम्ति उहाँलाई धन्यवाद देऊ।

כִּי־	שִׁבַּר	דַּלְתוֹת	נְחוּשָׁה	וּבְרִיחֵי	בַרְזֶל	גִּדַּע׃	16
किनभने	भाँच्नुभयो	ढोकाहरू	काँसाको	र-बारहरू	फलामको	काट्नुभयो	
	H7665			H1280	H1270	H1438	

हाम्रा शत्रुहरूलाई नाश गर्न परमप्रभुले हामीलाई सहायता दिनुभयो, परमेश्वरले तिनीहरूको काँसाको मूल ढोका भत्काउन सक्नुहुन्छ। परमेश्वरले तिनीहरूका फलामका बारहरू टुक्रा-टुक्रा पारिदिन सक्नुहुन्छ।

17 אֱוִלִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃
मूर्खहरू बाटोबाट आफ्नो-अपराधको र-आफ्ना-अधर्महरूको-कारणले दुःख-भोगे
H0191 H1870 H6588 H5771

कतिपय मानिसहरूले आफ्ना पापहरू र दोषहरूद्वारा आफैंलाई मूर्ख बनाए। उनीहरूले गरेको दुष्ट कामको निम्ति उनीहरूले कष्ट भोगे।

18 כָּל־אֹכֶל תִּתְעֵב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ עַד־שַׁעֲרֵי מָוֶת׃
सबै खाना घृणा-गर्थ्यो तिनीहरूको-प्राणले र-पुगे नजिकै-सम्म ढोकाहरूमा मृत्युका
H3605 H0400 H8581 H5315 H5060 H5704 H8179 H4194

ती मानिसहरूले खान पनि रूचाउँदैनन् अनि तिनीहरू प्रायः मर्छन्।

19 וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃
तब-पुकारे परमप्रभुप्रति परमप्रभुलाई सङ्कष्टमा तिनीहरूलाई तिनीहरूका-कष्टहरूबाट बचाउनुभयो
H2199 H0413 H3068 H6862 H1992 H4691 H3467

तिनीहरू संकटहरूमा थिए, यसैले सहयोगको निम्ति परमेश्वरलाई गुहार मागे र उहाँले तिनीहरूलाई ती संकटहरूबाट बचाउनु भयो।

20 יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִרְפָּאֵם וַיְמַלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתָם׃ ס
पठाउनुभयो आफ्नो-वचन र-निको-पार्नुभयो-तिनीहरूलाई र-छुटाउनुभयो तिनीहरूको-विनाशबाट —
H7971 H1697 H7495 H4422 H7825

परमेश्वरले आज्ञा गर्नुभयो र तिनीहरू निको भए। यसकारण ती मानिसहरू चिहानबाट बाँचे।

21 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ ס
धन्यवाद-देउन् परमप्रभुलाई उहाँको-करुणाको-खातिर र-उहाँका-आश्चर्यकामहरू मानवका-सन्तानहरूप्रति —
H3034 H3068 H2617 H6381 H0120

परमप्रभुको अनन्त प्रेम अनि मानिसहरूका निम्ति उहाँले सृजना गर्नु भएको आश्चर्यकामहरूको निम्ति परमप्रभुलाई धन्यवाद देऊ।

22 וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃ ס
र-चढाउन् धन्यवादका-बलिहरू र-वर्णन-गरून् उहाँका-कामहरू आनन्दसहित —
H2076 H2077 H8426 H4639 H7440

उहाँप्रति बलिदान स्वरूप उपहारहरू अर्पण गर अनि उहाँका कार्यहरू प्रति धन्यवाद प्रदान गर। खुशी भएर उहाँले गर्नु भएका कार्यहरूको बारे भन्दै जाऊ।

23 יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים׃ ס
जानेहरू समुद्रमा जहाजहरूमा काम गर्नेहरू पानीहरूमा ठूला —
H3381 H3220 H0591 H4399 H4325

कतिपय मानिसहरू जहाजमा तरेर समुद्र पारी पुगे। तिनीहरूका कर्मले नै तिनीहरूलाई महासागर पार तार्यो।

24 הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה׃ ס
तिनीहरूले देखे परमप्रभुका परमप्रभुका-कामहरू र-उहाँका-आश्चर्यहरू गहिराइमा —
H1992 H7200 H4639 H3068 H6381 H4688

ती मानिसहरूले परमेश्वरले के गर्न सकनु हुन्छ भन्ने कुरा देखे। तिनीहरूले समुद्रमा गर्नु भएको उहाँको अद्भूत कामहरू देखे।

25 וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵם גַּלָּיו׃ ס
र-भन्नुभयो र-खडा-गर्नुभयो आँधीको-हावा तुफानी र-उचाले तिनका-तरङ्गहरू —
H0559 H5975 H7307 H5ערה H8205 H1530

परमेश्वरले आज्ञा गर्नुभयो, अनि प्रबल बतास बहन थाल्यो। छालहरू उच्च भन्दा उच्च हुँदै गए।

26 יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִתְמוֹגָג׃
माथि-उठे आकाशसम्म गहिराइहरूमा र-तल-झरे तिनीहरूको-प्राण बिपत्तिमा पगलियो
H5927 H8064 H3381 H8415 H5315 H4127

ती छालहरूले तिनीहरूलाई उठाएर आकाशमा पुर्याए अनि गहिरो समुद्रमा झारिदिए। तूफान एकदम भयंकर थियो ती मानिसहरूको साहस हराएर गयो।

27

תִּתְבַּלָּע׃	חָכְמָתָם	וְכָל־	כַּשִּׁכּוֹר	וְיָנוּעוּ	יָחֹוגּוּ
निकाम्मा–भयो	तिनीहरूको–बुद्धि	र–सबै	मत्त–जस्तै	र–डगमगाए	लडबडाए
H1104	H2451	H3605	H7910	H5128	H2287

तिनीहरू धरमरिरहेका थिए अनि मातेको मानिस सरह पछारिए, माझी रूपमा तिनीहरूको कुशलता बेकार भयो।

28

יוֹצִיאֵם׃	וּמִמְצוּקֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ
निकाल्नुभयो	र–तिनीहरूका–कष्टहरूबाट	तिनीहरूलाई	सङ्कष्टमा	परमप्रभुलाई	परमप्रभुप्रति	तब–पुकारे
H3318	H4691	H1992		H3068	H0413	H6817

तिनीहरू संकटहरूले घेरिए, यसैकारण तिनीहरूले परमेश्वरलाई गुहार मागे। अनि उहाँले ती संकटहरूबाट तिनीहरूलाई बचाउनु भयो।

29

גַּלֵּיהֶם׃	וַיֶּחֱשׁוּ	לִדְמָמָה	סַעֲרָה	יָקֵם
तिनीहरूका–तरङ्गहरू	र–शान्त–भए	शान्ततामा	तुफानीलाई	शान्त–पार्नुभयो
H1530	H2814	H1827		

परमेश्वरले समुद्र तूफानलाई रोक्नु भयो। अनि छालहरूलाई शान्त पार्नुभयो।

30

חֶפְצָם׃	מְחֹוז	אֶל־	וַיַּנְחֵם	יִשְׁתֹּקוּ	כִּי־	וַיִּשְׂמְחוּ
चाहनाको	बन्दरगाहमा	तिनीहरूको–इच्छित	र–पुर्याउनुभयो–तिनीहरूलाई	शान्त–भए–तिनीहरू	किनभने	र–आनन्द–माने
H2656	H4231	H0413	H5148	H8367		H8055

माझीहरू खुशी भए किनभने समुद्र शान्त थियो। अनि परमेश्वरले तिनीहरू जहाँ जान चाहन्थे त्यहाँ जोगाएर लैजानु भयो।

31

אָדָם׃	לִבְנֵי	וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ
मानिसहरूप्रति	मानवका–सन्तानहरूप्रति	र–उहाँका–आश्चर्यकामहरू	उहाँको–करुणाको–खातिर	परमप्रभुलाई	धन्यवाद–देउन्
H0120		H6381		H3068	H3034

उहाँको प्रेम र मानिसहरूको लागि उहाँले सृजना गर्नु भएको आश्चर्यकामहरूको निम्ति परमप्रभुलाई धन्यवाद देऊ।

32

יְהַלְלוּהוּ׃	זְקֵנִים	וּבְמוֹשָׁב	עָם	בְּקְהַל־	וִירֹמְמוּהוּ
स्तुति–गरून्	बुढेसहरूको	र–बुढेसहरूको–सभामा	जनताको	जनताको–सभामा	र–उचालून्–उहाँलाई
	H2205	H4186		H6951	

महासभामा परमेश्वरको प्रशंसा गर। बूढा-प्रधानहरू सँगै भेला भएको बेला उहाँको प्रशंसा गर।

33

לְצִמָּאוֹן׃	מַיִם	וּמֹצָאֵי	לְמִדְבָּר	נְהָרוֹת	יָשֶׂם
तिर्खामा	पानीको	र–पानीका–मूलहरू	मरुभूमिमा	नदीहरूलाई	बदल्नुभयो
H6774	H4325	H4161		H5104	

परमेश्वरले नदीहरूलाई पनि मरूभूमिमा परिवर्त्तन गर्नुभयो। परमेश्वरले झरनाहरू बहनुदेखि रोकिदिनु भयो।

34

בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	מֵרָעַת	לִמְלֵחָה	פְּרִי	אֶרֶץ
त्यसमा	बस्नेहरूको	दुष्टताको–कारणले	नुनिलोमा	फलदायी	भूमिलाई
	H3427		H4420	H6529	H0776

परमेश्वरले मलिलो भूमिलाई काम नलाग्ने नूनिलो जमीन बनाई दिनुभयो। किनभने ती दुष्ट मानिसहरूले गर्दा हो, जो त्यस ठाउँमा बसीरहेका थिए।

35

מָיִם׃	לְמֹצָאֵי	צִיָּה	וְאֶרֶץ	מַיִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר	יָשֶׂם
पानीको	पानीका–मूलहरूमा	भूमिलाई	र–सुक्खा	पानीको	तालको–पोखरीमा	मरुभूमिलाई	बदल्नुभयो
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098		

परमेश्वरले मरूभूमिलाई पानीको पोखरीमा परिवर्त्तन गर्नुभयो। परमेश्वरले बाँझो जमीनमा पानीको मूल फुटाउनु भयो।

36

מוֹשָׁב׃	עִיר	וַיְכוֹנְנוּ	רְעֵבִים	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ
बस्ने	शहर	र–स्थापना–गरे	भोकाएकाहरूलाई	त्यहाँ	र–बसाल्नुभयो
H4186			H7457	H8033	H3427

परमेश्वरले भोकाएका मानिसहरूलाई राम्रो ठाउँमा लानुभयो। अनि तिनीहरूले आफ्नो निम्ति शहर बसाए।

וַיִּזְרְעוּ	שָׂדוֹת	וַיִּטָּעוּ	כְּרָמִים	וַיַּעֲשׂוּ	פְּרִי	תְּבוּאָה׃
र-रोपे	खेतहरू	र-रोपे	दाखबारीहरू	र-पाए	फलको	बाली
H2232		H5193	H3754	H6529		H8393

37

ती मानिसहरूले त्यस धर्तीमा बिजन छरे। तिनीहरूले त्यहाँ अङ्गुरको खेती गरे। अनि तिनीहरूले असल बाली पाउन सके।

וַיְבָרֲכֵם	וַיִּרְבּוּ	מְאֹד	וּבְהֶמְתָּם	לֹא	יַמְעִיט׃	
र-आशीर्वाद-दिनुभयो-तिनीहरूलाई	र-बढे	अत्यन्तै	र-तिनीहरूका-पशुहरू	घटाउनुभएन	घटेनन्	
H1288	H3966		H0929	H3808	H4591	

38

परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनु भयो। तिनीहरूका सन्तानहरू बढे। तिनीहरूका अधिक भन्दा अधिक पशुहरू भए।

וַיִּמְעֲטוּ	וַיָּשֹׁחוּ	מֵעֹצֶר	רָעָה	וְיָגוֹן׃		
तर-घटे	र-दबिए-तिनीहरू	अत्याचारको	कष्ट	र-शोकले		
H4591	H7817	H6115		H3015		

39

घोर विपत्ति र संकटहरूले गर्दा तिनीहरूका परिवारहरू सानो र कमजोर भए।

שֹׁפֵךְ	בּוּז	עַל־	נְדִיבִים	וַיִּתְעֵם	בְּתֹהוּ	לֹא־	דָּרֶךְ׃
खन्नुभयो	अपमान	माथि	प्रभुहरूको	र-भटकाउनुभयो	शून्यतामा	बाटोबिनाको	बाटो
H8210	H0937		H5081	H8582	H8414	H3808	H1870

40

परमेश्वरले तिनीहरूका शासकहरूलाई लज्जित र व्याकुल पार्नु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई मरूभूमिमा भडकिहिडने बनाउनु भयो जहाँ कुनै बाटो छैन।

וַיְשַׂגֵּב	אֶבְיוֹן	מֵעֹנִי	וַיָּשֶׂם	כַּצֹּאן	מִשְׁפָּחוֹת׃
तर-उचाल्नुभयो	गरीबलाई	दुःखबाट	र-बनाउनुभयो	भेडाको-बगालजस्तै	परिवारहरू
H7682	H0034	H6040		H6629	H4940

41

त्यसपछि परमेश्वरले ती गरीब मानिसहरूलाई तिनीहरूको दुःखबाट मुक्ति दिनुभयो। अनि तिनीहरूका परिवारहरू भेडाका बथानहरू जस्ता विशाल हुँदै गए।

יִרְאוּ	יְשָׁרִים	וְיִשְׂמָחוּ	וְכָל־	עַוְלָה	קָפְצָה	פִּיהָ׃	
देखून्	सिधाहरूले	र-आनन्द-मानून्	र-सबै	अधर्मले	मुख-थुन्यो	आफ्नो-मुख	
H7200	H3477	H8055	H3605		H7092	H6310	

42

असल मानिसहरूले त्यसलाई देख्छन् अनि तिनीहरू आनन्दित हुन्छन् तर दुष्ट मानिसहरूले त्यसलाई देखे पछि अनुहार खुम्च्याउँछन्।

מִי־	חָכָם	וְיִשְׁמָר־	אֵלֶּה	וְיִתְבּוֹנְנוּ	חַסְדֵי	יְהוָה׃	
कोही	बुद्धिमान्	र-पालन-गरोस्	यी-कुराहरू	र-बुझून्	करुणा-भरिएका-कामहरू	परमप्रभुका	
H4310	H2450	H8104	H0428	H0995		H3068	

43

यदि कुनै मानिस ज्ञानी छ भने उसले यी कुराहरू सम्झने छ। परमेश्वरको प्रेम के हो, त्यसपछि मात्र उसले वास्तविक रूपमा बुझ्न थाल्नेछ।

Chapter 108

שִׁיר	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	נָכוֹן	לִבִּי	אֱלֹהִים	אָשִׁירָה	וַאֲזַמְּרָה	אַף־	כְּבוֹדִי׃
गीत	भजन	दाऊदको	स्थिर-छ	मेरो-हृदय	हे-परमेश्वर	म-गाउनेछु	र-स्तुति-गाउनेछु	मेरो	महिमाले-पनि
	H4210	H1732			H0430	H7891	H2167	H0637	H3519

1

हे परमेश्वर, म आत्मा र हृदय सहित स्तुति-गीतहरू गाऊन तयार छु। हे मेरो आत्मा, तँ उठ!

עוּרָה	הַנֵּבֶל	וְכִנּוֹר	אָעִירָה	שָׁחַר׃	
जाग	हे-वीणा	र-सारङ्गी	म-बिहान	जगाउनेछु	
H5782		H3658	H5782	H7837	

2

साङ्गीतहरू वीणाहरू उठ! अनि अरूहरूलाई उठाऊ!

3	אֹודְךָ	בָּעַמִּים	יְהוָה	וַאֲזַמְּרֶךָּ	בַּל־	אֱמֻנִים׃
	म–तपाईंको–धन्यवाद–चढाउनेछु	जातिहरूका–बीचमा	हे–परमप्रभु	र–तपाईंको–स्तुति–गाउनेछु	मानिसहरूका	बीचमा
	H3034		H3068	H2167	H1077	H3816

हे परमेश्वर, हामी तपाईंलाई जातिहरू माझ गुण-गान गर्नेछौ।

4	אֱמֻנָתֶךָ׃	שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדֶּךָ	שָׁמַיִם	מֵעַל־	גָּדוֹל	כִּי־
	तपाईंको–सत्यता	पुग्छ	र–बादलहरूसम्म	तपाईंको–करुणा	आकाशमा	आकाशभन्दा–माथि	महान्–छ	किनभने
	H0571	H7834	H5704		H8064			

परमप्रभु! तपाईंको प्रेम आकाशभन्दा पनि उच्च छ। तपाईंको सत्यता उच्चतम बादल भन्दा पनि उच्च छ।

5	כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה
	तपाईंको–महिमा	फैलिओस्	पृथ्वीमाथि	र–सारा	हे–परमेश्वर	माथि	आकाशभन्दा	उच्च–हुनुहोस्
	H3519	H0776	H3605		H0430	H8064		

हे परमेश्वर, आकाशभन्दा पनि माथि उठनुहोस्! सारा संसारले तपाईंको महिमालाई देखोस्।

6	וַעֲנֵנִי׃	יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן
	र–मलाई–उत्तर–दिनुहोस्	तपाईंको–दाहिने–हातले	बचाउनुहोस्	तपाईंका–प्रियहरूले	छुटकारा–पाऊन्	ताकि
		H3225	H3467			H4616

हे परमेश्वर, आफ्ना मित्रहरू बचाउनलाई मेरो प्रार्थनाको प्रत्युत्तर दिनुहोस। अनि तपाईंको महान् शक्ति बचाउनलाई प्रयोग गर्नुहोस्।

7	אַמְּדֵד׃	סֻכּוֹת	וְעֵמֶק	שְׁכֶם	אֲחַלְּקָה	אֶעְלֹזָה	בְקָדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וֵאלֹהִים
	नाप्नेछु	उपत्यका	र–सुक्कोतको	शकेम	म–बाँड्नेछु	म–आनन्दित–हुनेछु	आफ्नो–पवित्रतामा	बोल्नुभयो	परमेश्वरले
	H4058	H5523	H6010	H7927		H5937	H6944	H1696	H0430

परमेश्वर उहाँको मन्दिरमा बोल्नु भयोः “म युद्ध जित्ने छु अनि विजयी भएर प्रफुल्लित हुनेछु! म यो धर्ती आफ्ना मानिसहरूको माझमा भाग गरेर बाँडिदिने छु। शेकेम तिनीहरूलाई दिनेछु। म तिनीहरूलाई सुक्कोत बेंसी दिनेछु।

8	מְחֹקְקִי׃	יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	לִי	וּגְלָעָד	לִי
	मेरो–राजदण्ड–हो	यहूदा	रक्षा–हो	मेरो–शिरको	र–एफ्राइम	मनश्शे	मेरो–हो	गिलआद	मेरो–हो
	H2710	H3063		H4581	H0669	H4519		H1568	

गिलाद र मनस्से मेरो हुनेछ। एप्रैम मेरो शिरकवज हुनेछ, यहूदा मेरो राजदण्ड हुनेछ।

9	אֶתְרוֹעָע׃	פְּלֶשֶׁת	עָלַי־	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב
	जयजयकार–गर्नेछु	म	पलिश्तीमाथि	मेरो–जुत्ता	फ्याँक्नेछु	म	एदोममाथि	भाँडो–हो	मेरो–धुने	मोआब
	H7321	H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124

मोआब मेरो खुट्टा धुने ठूलो गर्दुवा हुनेछ, एदोम मेरो जुत्ताहरू बोक्ने दास हुनेछ, म पलिस्तिलाई परास्त गर्ने छु अनि विजय भएको खुसीमा कराउने छु।”
10-11 तर तपाईंले हामीलाई त्यागेर जानु भयो! तपाईं हाम्रा सेनाहरूसँग जानु भएन! कसले मलाई शत्रुहरूको किल्लातिर लैजाने हो? कसले मलाई एदोमको विरूद्ध लडाइँ गर्न लैजाने हो?

10	אֱדוֹם׃	עַד־	נָחַנִי	מִי	מִבְצָר	עִיר	יְבַלְּנִי	מִי
	पुग्न	एदोमसम्म	मलाई–डोऱ्याउनेछ	कसले	सहरमा	किल्लाबन्दी	मलाई–लैजानेछ	कसले
	H0123	H5704	H5148	H4310	H4013		H2986	H4310

11	בְּצִבְאֹתֵינוּ׃	אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	הֲלֹא־
	हाम्रा–सेनाहरूसँग	हे–परमेश्वर	बाहिर	र–तपाईं–जानुहुन्न	हामीलाई–त्याग्नुभएको	हे–परमेश्वर	के–तपाईंले–होइन
		H0430	H3318	H3808		H0430	H3808

12	אָדָם׃	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־
	उद्धार	मानिसको	किनभने–व्यर्थ–छ	शत्रुबाट	सहायता	हामीलाई	दिनुहोस्
	H0120	H8668	H7723		H5833		H3051

हे परमेश्वर, हाम्रा शत्रुहरू नाश गर्नलाई साथ दिनुहोस्। मानिसहरूले हामीलाई सघाउन सक्दैनन्!

צָרֵינוּ׃	יָבוּס	וְהוּא	חֵיל	נַעֲשָׂה־	בֵאלֹהִים	13
हाम्रा-शत्रुहरूलाई	कुल्चनुहुनेछ	र-उहाँले-नै	वीरता	हामी-गर्नेछौं	परमेश्वरमा	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

परमेश्वरले मात्र हामीलाई बलियो बनाउन सक्नु हुन्छ। परमेश्वरले हाम्रा शत्रुहरू पराजित गर्न सक्नु हुन्छ।

Chapter 109

תֶּחֱרַשׁ׃	אַל־	תְּהִלָּתִי	אֱלֹהֵי	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
न-लाग्नुहोस्	चुप	परमेश्वर	हे-मेरो-स्तुतिका	भजन	दाऊदको	सङ्गीत-निर्देशकको-लागि	
	H0408	H8416	H0430	H4210	H1732	H5329	

हे परमेश्वर, म तपाईंको प्रशंसा गर्छु! मेरो प्रार्थनाहरूको लागि कान नथुन्नु होला!

שֶׁקֶר׃	לְשׁוֹן	אִתִּי	דִּבְּרוּ	פָּתָחוּ	עָלַי	מִרְמָה	וּפִי־	רָשָׁע	פִּי	כִּי	2
जिब्रोले	झूटाको	मसँग	बोले	खोले	मेरो-विरुद्धमा	छलको	र-मुख	दुष्टको	मुख	किनभने	
H8267	H3956	H0854	H1696			H4820	H6310	H7563	H6310		

दुष्ट मानिसहरूले मेरो बारेमा झूटा कुराहरू भनिरहेका छन्। तिनीहरूले भनेका कुराहरू सत्य होइनन्।

חִנָּם׃	וַיִּלָּחֲמוּנִי	סְבָבוּנִי	שִׂנְאָה	וְדִבְרֵי	3
कारणविना	र-मसँग-लडे	मलाई-घेरे	शब्दहरूले	र-घृणाका	
H2600		H5437	H8135	H1697	

मानिसहरूले मेरो बारेमा उपेक्षामूलक कुराहरू गर्दछन्। मानिसहरूले विनाकारण ममाथि आक्रमण गर्दछन्।

תְּפִלָּה׃	וַאֲנִי	יִשְׂטְנוּנִי	אַהֲבָתִי	תָּחַת־	4
प्रार्थना-गर्छु	तर-म	तिनीहरूले-मलाई-दोष-लगाए	बदलामा	मेरो-प्रेमको	
H8605	H0589	H7853	H0160	H8478	

मैले तिनीहरूलाई प्रेम गरें तर तिनीहरूले मलाई घृणा गरें। यसैले अब म तपाईंलाई प्रार्थना गरिरहेछु।

אַהֲבָתִי׃	תָּחַת	וְשִׂנְאָה	טוֹבָה	תָּחַת	רָעָה	עָלַי	וַיָּשִׁימוּ	5
सट्टामा	प्रेमको	र-घृणा	सट्टामा	भलाइको	खराबी	ममाथि	र-तिनीहरूले-राखे	
H0160	H8478	H8135		H8478				

मैले ती मानिसहरूको लागि राम्रो कामहरू गरें । तर तिनीहरूले मप्रति अनुचित कामहरू गरें । म तिनीहरूलाई प्रेम गर्छु तर तिनीहरूले मलाई घृणा गर्छन्।

יְמִינוֹ׃	עַל־	יַעֲמֹד	וְשָׂטָן	רָשָׁע	עָלָיו	הַפְקֵד	6
दाहिने-तिरमा	उसको	खडा-होस्	र-अभियोगकर्ता	दुष्टलाई	उसमाथि	नियुक्त-गर	
H3225		H5975	H7854	H7563			

मेरो शत्रुलाई उसको कुकार्यका लागि दण्ड दिनुहोस्। उनी गल्ती हुन भनी प्रमाण गर्ने मानिस खोज्नु होस्।

לַחַטָּאָה׃	תִּהְיֶה	וּתְפִלָּתוֹ	רָשָׁע	יֵצֵא	בְּהִשָּׁפְטוֹ	7
पाप	होओस्	र-उसको-प्रार्थना	दोषी	निस्किओस्	न्याय-हुँदा	
H2401	H1961	H8605	H7563	H3318	H8199	

न्यायकर्त्ताले मेरो शत्रु गल्लीमा छन् भनेर निर्णय दिओस् अनि उसलाई दोषी प्रमाण गरोस्। मेरो शत्रुले भनेका सबै कुराहरू उनीहरूमाथि नै परोस्।

אַחֵר׃	יִקַּח	פְּקֻדָּתוֹ	מְעַטִּים	יָמָיו	יִהְיוּ־	8
अर्कोले	लिओस्	उसको-पद	थोरै	उसका-दिनहरू	होओन्	
H0312	H3947	H6486	H4592	H3117	H1961	

मेरो शत्रु चाँडै मरोस्। अर्को कसैले उसको स्थान पाओस्।

אַלְמָנָה׃	וְאִשְׁתּוֹ	יְתוֹמִים	בָּנָיו	יִהְיוּ־	9
विधवा	र-उसकी-पत्नी	टुहुरा	उसका-छोराहरू	होओन्	
H0490	H0802	H3490		H1961	

मेरो शत्रुका छोरा-छोरीहरू टुहुरा-टुछुरी होऊन र तिनका पत्नी विधवा होऊन्।

10 וְנָוֹעַ בָּנָיו וְשֹׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃
וְनָוֹעַ בָּנָיו וְשֹׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃
ונועו בניו ושאלו ודרשו מחרבותיהם׃
ונועו בניו ושאלו ודרשו מחרבותיהם׃
ונועו בניו ושאלו ודרשו מחרבותיה

सराप नै उसले लाउने लुगाहरू होस्। सराप नै त्यसको पिउने पानी बनियोस्। त्यो दुष्ट मानिसले शरीरमा लगाउने तेल नै सराप होस्।

19	תְּהִי־	לוֹ	כְּבֶגֶד	יַעְטֶה	וּלְמֻזַּח	תָּמִיד	יַחְגְּרֶהָּ׃
	होओस्	उसको-लागि	लुगाझैं	ओढ्ने	र-पेटीझैं	सदैव	बाँध्ने
	H1961					H8548	H2296

सराप नै उसले कम्मरमा बाध्ने पटुका होस्। सराप नै उसको कम्मरमा बाँधिने पेटी होस्।

20	זֹאת	פְּעֻלַּת	שְׂטָנַי	מֵאֵת	יְהוָה	וְהַדֹּבְרִים	רָע	עַל־	נַפְשִׁי׃
	यही-होओस्	फल	मेरा-विरोधीहरूको	परमप्रभुबाट	परमप्रभुको	र-मेरो-प्राणको-विरुद्धमा	खराब	बोल्नेहरूको	प्राणको
	H2063	H6468	H7853	H0854	H3068	H1696			H5315

भरोसा गर्छु कि परमप्रभुले सबै त्यस्ता कुराहरू मेरो शत्रुप्रति गर्नुहुनेछ। भरोसा गर्दछु कि परमप्रभुले सबै त्यस्ता कुराहरू जसले मलाई मार्ने प्रयास गरे मानिसहरूका लागि गर्नु हुनेछ।

21	וְאַתָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	עֲשֵׂה־	אִתִּי	לְמַעַן	שְׁמֶךָ	כִּי־	טוֹב	חַסְדְּךָ
	तर-तपाईं	हे-परमप्रभु	मेरा-प्रभु	गर्नुहोस्	मसँग	तपाईंको-नाउँको	खातिर	किनभने	असल	तपाईंको-करुणा
		H3069	H0136		H0854	H4616	H8034			

	הַצִּילֵנִי׃
	मलाई-छुटाउनुहोस्
	H5337

हे परमप्रभु, तपाईं मेरो स्वामी हुनुहुन्छ। यसकारण त्यस्तो प्रकारले मलाई सद्व्यावहार गर्नुहोस् जसबाट तपाईंको नाउँलाई सम्मान पुर्याउने छु। तपाईंसँग त्यस्तो महान् प्रेम छ, यसैले मलाई बचाउनु होस्।

22	כִּי־	עָנִי	וְאֶבְיוֹן	אָנֹכִי	וְלִבִּי	חָלַל	בְּקִרְבִּי׃
	किनभने	गरीब	र-दरिद्र	म-हुँ	र-मेरो-हृदय	घाइते-छ	मेरो-भित्रमा
		H6041	H0034	H0595			H7130

म खाली गरीब, असहाय मानिस हुँ। म वास्तवमा उदास छु, मेरो हृदय टुक्रा-टुक्रा भएको छ।

23	כְּצַל־	כִּנְטוֹתוֹ	נֶהֱלָכְתִּי	נְנֹעַרְתִּי	כָּאַרְבֶּה׃
	छायाझैं	लम्बिँदा	म-गईरहेछु	म-उडाइएछु	सलहझैं
	H6738	H5186	H1980	H5287	H0697

म यस्तो अनुभव गर्दछु कि मेरो जीवन अब शेष भइसक्यो, दिनको अन्तिम प्रहारको लामो छायाँ जस्तो। म आफूलाई बढारेर फ्याँकि जाने कीरा जस्तो लाग्छ।

24	בִּרְכַּי	כָּשְׁלוּ	מִצּוֹם	וּבְשָׂרִי	כָּחַשׁ	מִשָּׁמֶן׃
	मेरा-घुँडाहरू	कम्पिरहेछन्	उपवासले	र-मेरो-शरीर	दुबलो-भएको-छ	बोसोले
	H1290	H3782	H6685	H1320	H3584	H8081

मेरो गोडाहरू कमजोर छन् किनभने म भोको छु। मैले आफ्नो ओजन हराइसकें अनि दुब्लो भईरहेछु।

25	וַאֲנִי	הָיֵיתִי	חֶרְפָּה	לָהֶם	יִרְאוּנִי	יָנִיעוּן	רֹאשָׁם׃
	र-म	भएको-छु	अपमान	तिनीहरूको-लागि	तिनीहरूले-मलाई-देख्छन्	र-शिर-हल्लाउँछन्	आफ्नो-टाउको
	H0589	H1961	H2781	H1992	H7200	H5128	

दुष्ट मानिसहरूले मलाई अपमान गरे। तिनीहरूले मलाई हेरे अनि टाउकाहरू हल्लाए।

26	עָזְרֵנִי	יְהוָה	אֱלֹהָי	הוֹשִׁיעֵנִי	כְּחַסְדֶּךָ׃
	सहायता-गर्नुहोस्	हे-परमप्रभु	मेरा-परमेश्वर	बचाउनुहोस्-मलाई	तपाईंको-करुणाअनुसार
	H5826	H3068	H0430	H3467	

हे परमप्रभु, मेरो परमेश्वर, मलाई सहयोग गर्नुहोस्! तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणा दर्शाएर मलाई बचाउनु होस्!

27	וְיֵדְעוּ	כִּי־	יָדְךָ	זֹּאת	אַתָּה	יְהוָה	עָשִׂיתָה׃
	र-जानून्	कि-यो	तपाईंको-हात	हो	तपाईंले	हे-परमप्रभु	यो-गर्नुभयो
	H3045		H3027	H2063		H3068	

तब ती मानिसहरूले बुझ्नेछन् कि तपाईंले मलाई सहयोग गर्नुभयो। तब तिनीहरूले जान्नेछन् कि यो मलाई सहायता गर्ने शक्ति तपाईंको हो।

וְעַבְדְּךָ֥	וַיֵּבֹֽשׁוּ	וְקָמוּ	תְּבָרֵךְ	וְאַתָּה	הֵמָּה	יְקַלְלוּ־	28
तर–तपाईंको–दास	र–लज्जित–हुन्	तिनीहरू–उठ्दा	आशीर्वाद–दिनुहोस्	तर–तपाईंले	तिनीहरू	तिनीहरूले–श्राप–दिऊन्	
H5650	H0954		H1288		H1992	H7043	

יִשְׂמָֽחוּ׃	
आनन्दित–होओस्	
H8055	

ती दुष्ट मानिसहरूले मलाई सराप्छन् तर तपाईंले मलाई आशीर्वाद दिनुहुन्छ। तिनीहरूले मलाई आक्रमण गरे, यसकारण तिनीहरूलाई हराइयोस्। तब, तपाईं को दास, म खुशी हुनेछु।

בָּֽשְׁתָּם׃	כַּמְעִיל	וְיַעֲטוּ	כְּלִמָּה	שׂוֹטְנָי	יִלְבְּשׁוּ	29
आफ्नो–लज्जा	चोगाझैं	र–ओढ्ने–होओन्	अपमान	मेरा–विरोधीहरूले	लगाऊन्	
H1322	H4598		H3639	H7853	H3847	

मेरो शत्रुहरूलाई व्याकुल पार्नु होस्! तिनीहरूले लाजलाई कोट जस्तै लगाऊन्।

אֲהַלְלֶֽנּוּ׃	רַבִּים	וּבְתוֹךְ	בְּפִי	מְאֹד	יְהוָה	אוֹדֶה	30
बीचमा–म–उहाँको–स्तुति–गर्नेछु	भीडका	र–ठूलो	मेरो–मुखले	अत्यन्त	परमप्रभुलाई	म–धन्यवाद–चढाउनेछु	
		H8432	H6310	H3966	H3068	H3034	

म परमप्रभुलाई धन्यवाद दिन्छु। म उहाँलाई धेरै मानिसहरूको समक्ष प्रशंसा गर्छु।

נַפְשׁוֹ׃	מִשֹּׁפְטֵי	לְהוֹשִׁיעַ	אֶבְיוֹן	לִימִין	יַעֲמֹד	כִּי־	31
उसको–प्राणलाई	प्राणको–दोष–लगाउनेहरूबाट	बचाउन	दाहिने–तिरमा	दरिद्रको	उहाँ–खडा–हुनुहुन्छ	किनभने	
H5315	H8199	H3467	H0034	H3225	H5975		

परमप्रभु असहाय मानिसहरूको छेउमा बस्नु वा उभिनु हुन्छ, परमेश्वरले तिनीहरूलाई अन्य मानिसहरूबाट बचाउनु हुन्छ जसले तिनीहरूलाई प्राण दण्ड दिने प्रयास गर्दछन्।

Chapter 110

אָשִׁית	עַד־	לִימִינִי	שֶׁב	לַאדֹנִי	וְיהוָה	נְאֻם	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
म–बनाउनेछु	जबसम्म	मेरो–दाहिने–तिरमा	बस	मेरा–प्रभुलाई	परमप्रभुको	वचन	भजन	दाऊदको	
H7896	H5704	H3225	H3427	H0113	H3068	H5002	H4210	H1732	

לְרַגְלֶֽיךָ׃	הֲדֹם	אֹיְבֶֽיךָ
तिम्रा–खुट्टाको–लागि	पाउदानी	तिम्रा–शत्रुहरूलाई
H7272	H1916	H0341

परमप्रभुले मेरो प्रभुलाई भन्नुभयो, “जति बेला सम्म म तिम्रा शत्रुहरूलाई तिम्रो अधीनमा पार्दिन त्यस बेलासम्म मेरो दाहिनेपट्टि बस्।”

אֹיְבֶֽיךָ׃	בְּקֶרֶב	רְדֵה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יִשְׁלַח	עֻזְּךָ	מַטֵּה־	2
बीचमा	तिम्रा–शत्रुहरूका	शासन–गर	सियोनबाट	परमप्रभुले	पठाउनुहुनेछ	राजदण्ड	तिम्रो–शक्तिको	
H0341	H7130		H6726	H3068	H7971	H5797	H4294	

परमप्रभुले तिम्रो राज्य बढाउनलाई सहयोग गर्नु हुनेछ। तिम्रो राज्य सियोनमा शुरूहुनेछ अनि यो त्यति बेलासम्म बढदै जानेछ जति बेलासम्म आफ्ना शत्रुहरूलाई आफ्नो शासन गर्नेछौ!

לְךָ֤	מִשְׁחָר	מֵרֶ֖חֶם	קֹ֣דֶשׁ	בְּהַדְרֵי־	חֵ֭יִל	בְּי֣וֹם	נְדָבֹת֮	עַמְּךָ֪	3
तिम्रो–हो	प्रभातझैं	गर्भबाट	शोभामा	पवित्रताको	युद्धको	तिम्रो–शक्तिको–दिनमा	स्वेच्छाले–आउनेछन्	तिम्रा–मानिसहरू	
	H4891	H7358	H6944	H1926	H2428	H3117	H5071		

יַלְדֻתֶ֗יךָ׃	טַל
शिशिर	तिम्रो–युवाको
H3208	H2919

जब तिमीले आफ्ना सैन्यहरूसँगै भेला गर्नेछौ तिम्रो मानिसहरू स्वयंसेवक हुनेछन्। तिनीहरूले आफ्नो विशेष पोशाकहरू लगाउनेछन्। अनि विहानै एका-अर्कासित भेट हुनेछ। ती युवा पुरूषहरू भूइँमा शीत परे जस्तै तिम्रो वरिपरि हुनेछन्।

דִּבְרָתִי	עַל־	לְעוֹלָם	כֹּהֵן	אַתָּה־	יְנָחֵם	וְלֹא	וְיהוָה	נִשְׁבַּע	4
मल्कीसेदेकको	अनुसार	सदाको-लागि	पुजारी-हौ	तिमी	पछताऊनुहुन्न	र-पछताउनुहुन्न	परमप्रभुले	शपथ-खानुभयो	
H1700		H5769	H3548		H5162	H3808	H3068	H7650	
								מַלְכִּי־צֶדֶק׃	
								रीतमा	
								H4442	

परमप्रभुले प्रतिज्ञा गर्नुभयो उ हाँले आफ्नो मन बद्लि गर्नुहुँदैन। “तिमी अनन्तको निम्ति मल्कीसेदेक जस्तै पूजाहारी हौ।”

מָחַץ	יְמִינְךָ	עַל־	אֲדֹנָי	5
चुर्नुहुनेछ	दाहिने-तिरमा	तिम्रो	प्रभु	
H4272	H3225		H0136	
בְּיוֹם־	אַפּוֹ	מְלָכִים׃		
आफ्नो-क्रोधको-दिनमा	क्रोधमा	राजाहरूलाई		
H3117	H0639	H4428		

मेरो स्वामी तिम्रो दाहिनेपट्टि हुनुहुन्छ। जब उहाँ क्रोधित हुनुहुन्छ उहाँले अन्य राजाहरूलाई डराउनु हुनेछ।

דָּן	מָלֵא	גְּוִיֹּות	מָחַץ	רֹאשׁ	עַל־	אֶרֶץ	רַבָּה׃	6
न्याय-गर्नुहुनेछ	भर्नुहुनेछ	लाशहरूले	चुर्नुहुनेछ	शिर	ठूलो	पृथ्वीमाथि	विशाल	
H1777	H4390	H1472	H4272			H0776		
	בַּגּוֹיִם							
	जातिहरूका-बीचमा							

परमेश्वरले जाति-जातिहरूलाई न्याय गर्नुहुनेछ। धर्ती मृत शरीरहरूले ढाकिने छ। अनि परमेश्वरले शक्तिशाली जातिहरूका नेताहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ।

מִנַּחַל	בַּדֶּרֶךְ	יִשְׁתֶּה	עַל־	כֵּן	יָרִים	רֹאשׁ׃	7
खोलाबाट	बाटोमा	पिउनुहुनेछ	त्यसकारण	उच्च	पार्नुहुनेछ	शिर	
	H1870	H8354					

राजाले बाटोमा झरनाको पानी पिउनु हुनेछ। त्यसपछि उहाँले टाउको उठाउनु हुनेछ। अनि बलियो + 110:7 बलियो यहाँ दुइवटा अर्थ लाग्दछ, (1) उनले पानी खाईसकेर टाउको उठाए, र (2) बलियो र महत्वपूर्ण मानिस भए। हुनु हुनेछ।

Chapter 111

וְעֵדָה׃	יְשָׁרִים	בְּסוֹד	לֵבָב	בְּכָל־	יְהוָה	אוֹדֶה	וְהּ	הַלְלוּ	1
र-मण्डलीमा	सभामा	सिधाहरूको	हृदयले	सम्पूर्ण	परमप्रभुलाई	म-धन्यवाद-चढाउनेछु	परमप्रभुको	स्तुति-गर	
H5712	H3477	H5475	H3824	H3605	H3068	H3034	H3050		

परमप्रभुको प्रशंसा गर! म परमप्रभुलाई सभामा (जहाँ असल मानिसहरू भेला हुँदछन्) आफ्ना सम्पूर्ण हृदयबाट धन्यवाद दिंदछु।

חֻפְצֵיהֶם׃	לְכָל־	דֹּרְשֵׁיהֶם	יְהוָה	מַעֲשֵׂי	גְּדֹלִים	2
आनन्दित-पार्नेहरूले	ती-सबैलाई	खोजिएका	परमप्रभुका	परमप्रभुका-कार्यहरू	महान्-छन्	
H2656	H3605	H1875	H3068	H4639		

परमप्रभुले आश्चर्यकामहरू गर्नुहुन्छ। मानिसहरूले त्यस्तै असल कुराहरू चाहन्छन् जुन परमेश्वरबाट आउँदछ।

לָעַד׃	עֹמֶדֶת	וְצִדְקָתוֹ	פָּעֳלוֹ	וְהָדָר	הוֹד־	3
सदाको-लागि	रहन्छ	र-उहाँको-धार्मिकता	उहाँको-कार्य	र-वैभवपूर्ण	प्रताप	
H5703	H5975	H6666	H6467	H1926	H1935	

परमप्रभुले साँच्चि नै महिमापूर्ण र अचम्मका कामहरू गर्नुभयो। उहाँको धार्मिकता सदा-सर्वदा रहने छ।

יְהוָה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לְנִפְלְאֹתָיו	עָשָׂה	זֵכֶר	4
परमप्रभु	र-दयालु	कृपालु	आफ्ना-आश्चर्यहरूको	बनाउनुभयो	सम्झना	
H3068	H7349	H2587	H6381		H2143	

परमेश्वरले आश्चर्यकामहरू गर्नु भएकोले उहाँलाई सम्झिइने कि परमप्रभु कृपालु र करूणामय हुनुहुन्छ।

בְּרִיתוֹ׃	לְעוֹלָם	יִזְכֹּר	לִירֵאָיו	נָתַן	טֶרֶף	5
आफ्नो-करार	सदाको-लागि	सम्झनुहुन्छ	आफ्नो-भय-मान्नेहरूलाई	दिनुभयो	भोजन	
H1285	H5769	H2142	H3373	H5414	H2964	

परमेश्वरले आफ्ना अनुयायीहरूलाई भोजन दिनुहुन्छ, उहाँले आफ्नो करार सदा सर्वदा सम्झनु हुन्छ।

גּוֹיִם׃	נַחֲלַת	לָהֶם׃	לָתֵת	לְעַמּוֹ	הִגִּיד	מַעֲשָׂיו	כֹּחַ	6
जातिहरूको	उत्तराधिकार	तिनीहरूलाई	दिन	आफ्ना-मानिसहरूलाई	देखाउनुभयो	आफ्ना-कार्यहरूको	शक्ति	
	H5159		H5414		H5046	H4639		

उहाँको प्रभावशाली कर्महरूले प्रमाण दियो कि उहाँले तिनीहरूलाई अन्य जातिहरूको जमीन दिँदै हुनुहुन्थ्यो।

פִּקּוּדָיו׃	כָּל־	נֶאֱמָנִים	וּמִשְׁפָּט	אֱמֶת	יָדָיו	מַעֲשֵׂי	7
आज्ञाहरू	सबै	भरोसा-योग्य	र-न्याय	सत्य	हातका	उहाँका-हातका-कार्यहरू	
H6490	H3605	H0539	H4941	H0571	H3027	H4639	

प्रत्येक कुरा परमेश्वरले धर्मी रूपमा र निष्पक्ष रूपमा गर्नुहुन्छ। उहाँका सारा आज्ञाहरू सबै नै विश्वास योग्यका छन्।

וְיָשָׁר׃	בֶּאֱמֶת	עֲשׂוּיִם	לְעוֹלָם	לָעַד	סְמוּכִים	8
र-सच्चाइमा	सत्यतामा	बनाइएका	सदासर्वदा	सदाको-लागि	स्थिर-छन्	
H3477	H0571		H5769	H5703	H5564	

परमेश्वरका आज्ञाहरू अनन्तसम्म रहनेछन्। ती आज्ञाहरू तिनीहरूलाई दिनुको कारण परमेश्वर इमान्दार र शुद्ध हुनुहुन्छ।

וְנוֹרָא	קָדוֹשׁ	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	צִוָּה־	לְעַמּוֹ	שָׁלַח	וּפְדוּת	9
र-भयपूर्ण	पवित्र	आफ्नो-करार	सदाको-लागि	आज्ञा-गर्नुभयो	आफ्ना-मानिसहरूको-लागि	पठाउनुभयो	उद्धार	
H3372	H6918	H1285	H5769	H6680		H7971	H6304	
							שְׁמוֹ׃	
							उहाँको-नाउँ	
							H8034	

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई बचाउनु भयो। परमेश्वरले तिनीहरूसँग एउटा करार गर्नुभयो जुन सर्वदा रहने छ। परमेश्वरको नाउँ पवित्र र भययोग्य छ।

תְּהִלָּתוֹ	עֹשֵׂיהֶם	לְכָל־	טוֹב	שֵׂכֶל	יְהוָה	יִרְאַת	וְחָכְמָה	רֵאשִׁית	10
उहाँको-स्तुति	पालना-गर्नेहरूलाई	सबै	असल	राम्रो-बुझाइ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-भय	बुद्धिको	शुरुवात	
H8416		H3605		H7922	H3068	H3374	H2451	H7225	
							לָעַד׃	עֹמֶדֶת	
							सदाको-लागि	रहन्छ	
							H5703	H5975	

ज्ञान परमेश्वरको भय र आदरबाट प्रारम्भ हुन्छ। मानिसहरू जसले परमेश्वरलाई मान्दछ उनीहरू ज्ञानी हुन्। स्तुति प्रशंसाहरू परमेश्वर प्रति सर्वदा गाइनेछ।

Chapter 112

בְּמִצְוֹתָיו	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	אִישׁ	אַשְׁרֵי־	וְהּ	הַלְלוּ	1
उहाँका-आज्ञाहरूमा	परमप्रभुको	परमप्रभुसँग	भय-मान्छ	त्यो-मानिस-जसले	धन्य-हो	परमप्रभुको	स्तुति-गर	
H4687	H3068	H0853	H3372	H0376	H0835	H3050		
						מְאֹד׃	חָפֵץ	
						अत्यन्त	अत्यन्त-आनन्दित-हुन्छ	
						H3966		

परमप्रभुको प्रशंसा गर! कुनै मानिसले परमेश्वरको डर र आदर राख्दछ। त्यस मानिसले परमेश्वरका आज्ञाहरू मन पराउँदछ र उ सुखी हुनेछ।

יְבֹרָךְ׃	יְשָׁרִים	דּוֹר	זַרְעוֹ	יִהְיֶה	בָּאָרֶץ	גִּבּוֹר	2
आशीर्वादित-हुनेछ	सिधाहरू	पुस्ताको	उसको-सन्तान	हुनेछ	पृथ्वीमा	शक्तिशाली	
H1288	H3477	H1755	H2233	H1961	H0776	H1368	

उनका सन्तानहरू पृथ्वीमा महान् हुनेछ। असल मानिसका सन्तानहरूलाई साँचो रूपमा आशीर्वाद दिइनेछ।

לָעַד׃	עֹמֶדֶת	וְצִדְקָתוֹ	בְּבֵיתוֹ	וְעֹשֶׁר	הוֹן־	3
सदाको-लागि	रहन्छ	र-उसको-धार्मिकता	उसको-घरमा	र-ऐश्वर्य	धन-सम्पत्ति	
H5703	H5975	H6666		H6239	H1952	

त्यस मानिसको परिवारहरू अति सम्पन्न हुनेछ अनि उसको भद्रता सदा सर्वदा रहने छ।

וְצַדִּיק׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לַיְשָׁרִים	אוֹר	בַּחֹשֶׁךְ	זָרַח	4
र-धार्मिक	र-दयालु	कृपालु	सिधाहरूको-लागि	ज्योति	अन्धकारमा	उज्यालो-छ	
H6662	H7349	H2587	H3477	H0216	H2822	H2224	

सोझा मानिसहरूको लागि, परमेश्वर अन्धकारमा चम्किरहने ज्योतिको स्वरूप हुनुहुन्छ। परमेश्वर धर्मी, दयालु र करूणामय हुनुहुन्छ।

בְּמִשְׁפָּט׃	דְּבָרָיו	יְכַלְכֵּל	וּמַלְוֶה	חוֹנֵן	אִישׁ	טוֹב־	5
न्यायमा	आफ्ना-कुराहरू	चलाउँछ	र-उधारो-दिन्छ	दया-देखाउँछ	त्यो-मानिस-जसले	असल-हो	
H4941	H1697	H3557			H0376		

मानिसको लागि दयालु र उदार हुनु उत्तम हो। एक मानिसको लागि आफ्नो व्यापारमा स्पष्ट हुनु असल हो।

צַדִּיק׃	יִהְיֶה	עוֹלָם	לְזֵכֶר	יִמּוֹט	לֹא־	לְעוֹלָם	כִּי־	6
धार्मिक	हुनेछ	सदैव	सदाको-सम्झनामा	डग्मगिनेछैन	कहिल्यै	सदाको-लागि	किनभने	
H6662	H1961	H5769	H2143	H4131	H3808	H5769		

त्यो मानिसको पतन कहिल्यै पनि हुनेछैन, असल मानिसको सधैं स्मरण गरिन्छ।

בַּיהוָה׃	בָּטֻחַ	לִבּוֹ	נָכוֹן	יִרָא	לֹא	רָעָה	מִשְּׁמוּעָה	7
परमप्रभुमा	भरोसा-गर्छ	उसको-हृदय	स्थिर-छ	त्यसले	डराउनेछैन	नराम्रो	खराब-समाचारबाट	
H3068	H0982			H3372	H3808		H8052	

उनी कुनै पनि नराम्रो समाचारले डराउनु हुँदैन। त्यो मानिसमा आत्मविश्वास छ किनभने उसले परमप्रभुमाथि विश्वास गर्दछ।

בְּצָרָיו׃	יִרְאֶה	אֲשֶׁר־	עַד	יִרָא	לֹא	לִבּוֹ	סָמוּךְ	8
आफ्ना-शत्रुहरूमाथि	त्यसले	देख्नेछ	जबसम्म	त्यसले	डराउनेछैन	उसको-हृदय	सुरक्षित-छ	
	H7200		H5704	H3372	H3808		H5564	

त्यो मानिसमा आत्मविश्वास छ, उ भयभीत हुनेछैन। उसले आफ्नो शत्रुहरूलाई परास्त गर्नेछ।

בְּכָבוֹד׃	תָּרוּם	קַרְנוֹ	לָעַד	עֹמֶדֶת	צִדְקָתוֹ	לָאֶבְיוֹנִים	נָתַן	וּפָזַר	9
सम्मानमा	उच्च-पारिनेछ	उसको-सिङ	सदाको-लागि	रहन्छ	उसको-धार्मिकता	गरीबहरूलाई	दिनुभयो	उदारताले-बाँड्छ	
H3519			H5703	H5975	H6666	H0034	H5414	H6340	

त्यस्तो मानिस जसले आफ्नो इच्छा अनुसार गरीब मानिसहरूलाई चीजबीजहरू दिंदछ। अनि उसको उपकार सर्वदा रही रहने छ।

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים	תַּאֲוַת	וְנָמָס	יַחֲרֹק	שִׁנָּיו	וְכָעָס	וְיִרְאֶה	רָשָׁע	10
नाश-हुनेछ	दुष्टहरूको	इच्छा	र-पग्लिनेछ	किट्किट्-गर्नेछ	आफ्ना-दाँतहरू	र-रिसाउनेछ	देख्नेछ	दुष्टले	
H0006	H7563	H8378	H4549	H2786	H8127	H3707	H7200	H7563	

दुष्ट मानिसहरू त्यस्तो देखेर क्रोधित हुन्छन्। तिनीहरूले रीसमा आफ्ना दाँतहरू कडकडाउँछन। तर त्यसपछि तिनीहरू अल्पिने छन्। दुष्ट मानिसहरूले आफुले चाहेका कुराहरू पाउने छैनन्।

Chapter 113

יְהוָה׃	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	יְהוָה	עַבְדֵי	הַלְלוּ	וְיָהּ	הַלְלוּ	1
परमप्रभुको	नाउँको	परमप्रभुको	स्तुति-गर	परमप्रभुका	हे-दासहरू	स्तुति-गर	परमप्रभुको	स्तुति-गर	
H3068	H8034	H0853		H3068	H5650		H3050		

परमप्रभुको प्रशंसा गर! परमप्रभुका दासहरू उहाँको प्रशंसा गर! परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा गर।

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	מְבֹרָךְ	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	2
सर्वदाको-लागि	र-सदा	अबदेखि	धन्य	परमप्रभुको	नाउँ	होओस्	
H5769	H5704	H6258	H1288	H3068	H8034	H1961	

परमप्रभुको नाउँ अहिले र सदा-सर्वदालाई धन्य बनी रहोस्।

יְהוָֽה׃	שֵׁ֥ם	מְהֻלָּ֗ל	מְבוֹא֫וֹ	עַד־	שֶׁ֥מֶשׁ	מִמִּזְרַח־	3
परमप्रभुको	नाउँ	स्तुत्य-योग्य	अस्ताउने	अस्तसम्म	सूर्य	सूर्यको-उदयदेखि	
H3068	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217	

परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा पूर्वमा सूर्य उदय हुने ठाउँदेखि पश्चिममा सूर्य अस्ताउने ठाँउ सम्म भइरहोस्।

כְּבוֹדֽוֹ׃	הַשָּׁמָ֑יִם	עַל	יְהוָ֥ה	וּגוֹיִ֗ם	כָּל־	עַל־	רָ֝ם	4
उहाँको-महिमा	आकाशमा	आकाशभन्दा-माथि	परमप्रभु	जातिहरूभन्दा	सबै	सबै-भन्दा	उच्च-हुनुहुन्छ	
H3519	H8064		H3068		H3605			

परमप्रभु सबै जातिहरूभन्दा उच्च हुनुहुन्छ। उहाँको महिमा स्वर्गमाथि सम्म जान्छ।

לָשָֽׁבֶת׃	הַמַּגְבִּיהִ֑י	אֱלֹהֵ֥ינוּ	כַּיהוָ֥ה	מִ֝י	5
बस्न	उच्चमा-विराजित-हुनुहुन्छ	हाम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु-जस्तै	को-छ	
H3427	H1361	H0430	H3068	H4310	

कुनै मानिस पनि हाम्रो परमप्रभु परमेश्वर जस्तो छैन। परमेश्वरमाथि स्वर्गमा बस्नु हुन्छ।

וּבָאָֽרֶץ׃	בַּשָּׁמַ֑יִם	לִרְא֥וֹת	הַמַּשְׁפִּילִ֗י	6
र-पृथ्वीमा	आकाशमा	हेर्न	तल-हेर्नुहुन्छ	
H0776	H8064	H7200	H8213	

परमेश्वर हामी भन्दा नित्तान्त माथि हुनुहुन्छ। उहाँले आकाश र पृथ्वी देख्न तल हेर्नुपर्छ।

אֶבְיוֹן׃	יָרִ֑ים	מֵאַשְׁפֹּ֥ת	דָּ֗ל	מֵעָפָ֫ר	מְקִימִ֥י	7
दरिद्रलाई	उच्च-पार्नुहुन्छ	फोहोरबाट	गरीबलाई	धूलोबाट	उठाउनुहुन्छ	
H0034		H0830	H1800	H6083		

परमेश्वरले हीन अवस्थाबाट गरीबहरूलाई माथि उठाउनु भयो। परमेश्वरले भिखारीहरूलाई मैला फ्याँक्ने ढवाङ्गबाट निकाल्नु भयो।

עַמּֽוֹ׃	נְדִיבֵ֑י	עִ֥ם	נְדִיבִ֗ים	עִם־	לְהוֹשִׁיבִ֫י	8
अगुवाहरूसँग	मानिसहरूका	आफ्ना	अगुवाहरूसँग	प्रभुहरूसँग	बसाल्न	
	H5081		H5081		H3427	

अनि परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई मुल्यवान बनाउनु भयो। परमेश्वरले तिनीहरूलाई महत्वपूर्ण नेताहरू बनाउनु भयो।

יָֽהּ׃	הַלְלוּ־	שְׂמֵחָה	הַבָּנִ֑ים	אֵם־	הַבַּ֥יִת	עֲקֶ֫רֶת	וּמוֹשִׁיבִי	9
परमप्रभुको	स्तुति-गर	आनन्दित	आमा-बनाउनुहुन्छ	सन्तानहरूकी	घरमा	बाँझी-स्त्रीलाई	बसाल्नुहुन्छ	
H3050		H8056		H0517		H6135	H3427	

एउटी स्त्रीको नानीहरू नहुन सक्लान तर परमेश्वरले तिनलाई छोरा-छोरीहरू दिएर सुखी तुल्याउनु हुनेछ! परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Chapter 114

לֹ֥עֵז׃	מֵעַ֑ם	יַעֲקֹ֥ב	בֵּ֗ית	מִמִּצְרַ֫יִם	יִשְׂרָאֵ֥ל	בְּצֵ֣את	1
मानिसहरूबाट	अन्य-भाषाका	याकूबको	घराना	मिस्रबाट	इस्राएल	इस्राएल-निस्कदा	
H3937		H3290		H4714	H3478	H3318	

इस्राएल ले मिश्र त्यागेर गए। याकूबले त्यो विदेशलाई त्यागेर गए।

מַמְשְׁלוֹתָֽיו׃	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְקָדְשׁ֥וֹ	יְהוּדָ֥ה	הָ֝יְתָ֗ה	2
उहाँको-शासन-क्षेत्र	इस्राएल	उहाँको-पवित्र-स्थान	यहूदा	भयो	
H4475	H3478	H6944	H3063	H1961	

यहूदा परमेश्वरको खास मानिस भए। इस्राएल उसको राज्य हुन गयो।

לְאָחֽוֹר׃	יִסֹּ֑ב	הַיַּרְדֵּ֥ן	וַיִּנָּ֗ס	רָ֫אָה	הַיָּ֥ם	3
पछाडि	फर्कियो	यर्दन	र-भाग्यो	देख्यो	समुद्रले	
H0268	H5437	H3383	H5127	H7200	H3220	

लाल समुद्रले यो देखेर भाग्यो, यर्दन नदी उल्टा बग्न थाल्यो।

4 הֶהָרִים֮ רָקְד֪וּ כְּאֵילִ֫ים גְּבָע֥וֹת כִּבְנֵי־צֹ֑אן
पहाडहरूले नाचे भेडाझैं डाँडाहरूले भेडाकाबच्चाझैं भेडाहरूको
H2022 H7540 H1389 H6629

पर्वतहरू भेडाहरूझै वरिपरि नाच्न थाले। पहाडहरू भेडाका पाठाहरू जस्तै उफ्रन थाले।

5 מַה־לְּךָ֤ הַ֭יָּם כִּ֣י תָנ֑וּס הַיַּרְדֵּ֥ן תִּסֹּ֝֗ב לְאָחֽוֹר׃
के-भयो तिमीलाई हे-समुद्र कि भाग्यौ हे-यर्दन फर्कियौ पछाडि
H4100 H3220 H5127 H3383 H5437 H0268

लाल समुद्र, तिमी किन भागेर गयौं? यर्दन नदी, तिमी किन फर्केर भागी गयौ?

6 הֶהָרִים֮ רָקְד֪וּ כְּאֵילִ֫ים גְּבָע֥וֹת כִּבְנֵי־צֹ֑אן
हे-पहाडहरू नाच्यौ भेडाझैं हे-डाँडाहरू भेडाकाबच्चाझैं भेडाहरूको
H2022 H7540 H1389 H6629

हे पर्वतहरू! तिमीहरू भेडाहरू झैं किन खुशीले उफ्रियौ? अनि पहाडहरू! तिमीहरू किन भेडाका पाठाहरू झै बुथ्रुक-बुथ्रुक उफ्रियौ?

7 מִלִּפְנֵ֣י אָ֭דוֹן חוּלִ֣י אָ֑רֶץ מִלִּפְנֵ֖י אֱל֣וֹהַּ יַעֲקֹֽב׃
प्रभुको हे-पृथ्वी काम्प प्रभुको-साम्ने साम्ने परमेश्वर
H6440 H0776 H0113 H6440 H0433 H3290

हे पृथ्वी, याकूबको परमप्रभु परमेश्वर स्वामीको सामने थरहरी हो।

8 הַהֹפְכִ֣י הַצּ֣וּר אֲגַם־מָ֑יִם לְמַעְיְנוֹ־מָ֝֗יִם חַלָּמִ֥ישׁ
बदल्नुहुन्छ चट्टानलाई पानीको-तालमा पानी चकमक-ढुङ्गालाई पानीकोमूलमा पानी
H2015 H6697 H0098 H4325 H2496 H4599 H4325

परमेश्वर नै हुन् जसले चट्टानबाट पानी बग्ने बनाउनु भयो। परमेश्वरले कडा चट्टानबाट झरना बहाउनु भयो।

Chapter 115

1 לֹ֤א לָ֨נוּ ׀ יְ֭הוָה לֹ֣א לָ֑נוּ כִּ֤י־לְ֝שִׁמְךָ֗ תֵּ֥ן כָּב֑וֹד עַל־
हाम्रालाई होइन हे-परमप्रभु हाम्रालाई होइन तर दिनुहोस् तपाईंको महिमा तपाईंको
H3808 H3068 H3808 H8034 H5414 H3519

חַסְדְּךָ֥ עַל־אֲמִתֶּֽךָ׃
करुणाको-खातिर तपाईंको सत्यताको-खातिर
H0571

हे परमप्रभु, हामीले सम्मान पाउनु पर्ने होइन। तपाईंको प्रेम र विश्वासले गर्दा सम्मान तपाईंको मात्र हो।

2 לָ֤מָּה יֹ֨אמְר֪וּ הַגּ֡וֹיִם אַ֤יֵּה־נָ֨א֮ אֱלֹהֵ֪יהֶ֫ם׃
किन भन्नेछन् जातिहरूले कहाँ-छ अब तिनीहरूको-परमेश्वर
H4100 H0559 H0346 H4994 H0430

किन ती जातिहरू हाम्रा परमप्रभु कहाँ छन्? भनेर छक्क पर्दछन्?

3 וֵאלֹהֵ֥ינוּ בַשָּׁ֑מָיִם כֹּ֖ל אֲשֶׁר־חָ֣פֵץ עָשָֽׂה׃
तर-हाम्रा-परमेश्वर स्वर्गमा-हुनुहुन्छ जे-जे उहाँले चाहनुहुन्छ गर्नुहुन्छ
H0430 H8064 H3605 H2654 H6213

परमप्रभु स्वर्गमा हुनुहुन्छ, अनि उहाँले आफ्नो चाहनाले जे पनि गर्न सक्नुहुन्छ।

4 עֲצַבֵּיהֶ֥ם כֶּ֝֗סֶף וְזָהָ֑ב מַעֲשֵׂ֥ה יְדֵי־אָדָֽם׃
तिनीहरूका-मूर्तिहरू चाँदीका र-सुनका मानिसका-हातको कार्य मानिसको
H6091 H3701 H2091 H4639 H3027 H0120

ती सम्प्रदायहरूका “देवताहरू” सुन र चाँदीले बनिएका खाली मूर्तिहरू मात्र हुन्। तिनीहरू कुनै मानिसले बनाएका मूर्तिहरू मात्र हुन्।

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־
देख्दैनन्	तर-देख्दैनन्	तिनीहरूको-छन्	आँखाहरू	बोल्दैनन्	तर-बोल्दैनन्	तिनीहरूको-छ	मुख
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310

5

ती मूर्तिहरूका मुखहरू छन्, तर बोल्न सक्दैनन्। तिनीहरूका आँखाहरू छन्, तर देख्न सक्दैनन्।

יְרִיחוּן׃	וְלֹא	לָהֶם	אַף	יִשְׁמָעוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם
सुङ्घ्दैनन्	तर-सुङ्घ्दैनन्	तिनीहरूको-छ	नाक	सुन्दैनन्	तर-सुन्दैनन्	तिनीहरूको-छन्	कानहरू
H7306	H3808		H0639	H8085	H3808		H0241

6

तिनीहरूका कानहरू छन्, तर सुन्न सक्दैनन्। तिनीहरूका नाकहरू छन्, तर सुँघ्न सक्तैनन्

יֶהְגּוּ	לֹא־	יְהַלֵּכוּ	וְלֹא	רַגְלֵיהֶם	יְמִישׁוּן	וְלֹא	וִידֵיהֶם
आवाज-निकाल्दैनन्	र-बोल्दैनन्	हिँड्दैनन्	तर-हिँड्दैनन्	तिनीहरूका-खुट्टाहरू	छुँदैनन्	तर-छुँदैनन्	तिनीहरूका-हातहरू
H1897	H3808	H1980	H3808	H7272	H4184	H3808	H3027

7

בִּגְרוֹנָם׃
आफ्नो-घाँटीबाट
H1627

तिनीहरूका हातहरू छन्, तर अनुभव गर्न सक्दैनन् तिनीहरूका खुट्टाहरू छन्, तर हिंड्न सक्दैनन् अनि कुनै स्वर-ध्वनिहरू उनीहरूका कण्ठबाट निकाल्न सक्तैनन्।

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם
तिनीहरूमा	भरोसा-गर्छन्	जो	सबै	तिनीहरूका-बनाउनेहरू	हुनेछन्	तिनीहरूजस्तै
	H0982		H3605		H1961	H3644

8

ती मानिसहरू जसले तिनीहरूलाई बनाउँछन् र तिनीहरूमाथि भरोसा गर्छन्, तिनीहरू त्यस्तै हुन्छन्!

הוּא׃	וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בְּטַח	יִשְׂרָאֵל	
उहाँ-हुनुहुन्छ	र-ढाल	उहाँको-सहायता	परमप्रभुमा	भरोसा-गर	इस्राएल	
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3478	

9

हे इस्राएल का मानिसहरू, परमप्रभुमाथि भरोसा गर! परमप्रभु तिनीहरूका बल र ढाल हुन्।

הוּא׃	וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בִּטְחוּ	אַהֲרֹן	בֵּית
उहाँ-हुनुहुन्छ	र-ढाल	उहाँको-सहायता	परमप्रभुमा	भरोसा-गर	हारूनको	घराना
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H0175	

10

हारूनका परिवारहरू, परमप्रभुमाथि भरोसा राख! परमप्रभु तिनीहरूका बल र ढाल हुनुहुन्छ।

הוּא׃	וּמָגִנָּם	עֶזְרָם	בַּיהוָה	בִּטְחוּ	יְהוָה	יִרְאֵי
उहाँ-हुनुहुन्छ	र-ढाल	उहाँको-सहायता	परमप्रभुमा	भरोसा-गर	परमप्रभुको	भय-मान्नेहरू
H1931	H4043	H5828	H3068	H0982	H3068	H3373

11

हे परमप्रभुका अनुयायीहरू, परमप्रभुमाथि भरोसा गर! परमप्रभु तिनीहरूका बल र ढाल हुन्।

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	זְכָרָנוּ	יְהוָה
इस्राएलको	घराना	घरानालाई	आशीर्वाद-दिनुहुनेछ	आशीर्वाद-दिनुहुनेछ	हामीलाई-सम्झनुभयो	परमप्रभुले
H3478		H0853	H1288	H1288	H2142	H3068

12

אַהֲרֹן׃	בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ
हारूनको	घराना	घरानालाई	आशीर्वाद-दिनुहुनेछ
H0175		H0853	H1288

परमप्रभुले हामीलाई सम्झनुहुन्छ। परमप्रभुले हामीलाई आशीर्वाद दिनुहुन्छ। परमप्रभुले इस्राएल लाई आशीर्वाद दिनुहुनेछ। परमप्रभुले हारूनका परिवारलाई आशीर्वाद दिनुहुनेछ।

הַגְּדֹלִים׃	עִם־	הַקְּטַנִּים	יְהוָה	יִרְאֵי	יְבָרֵךְ	
ठूलाहरू	ठूलाहरूसँग	सानाहरू	परमप्रभुको	भय-मान्नेहरूलाई	आशीर्वाद-दिनुहुनेछ	
			H3068	H3373	H1288	

13

महान् र क्षुद्र दुवैलाई आशीर्वाद दिनुहुनेछ। परमप्रभुले आफ्ना भक्तहरूलाई आशीर्वाद दिनुहुनेछ।

14	יֹסֵף	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	וְעַל־	בְּנֵיכֶם׃
	बढाओस्	परमप्रभुले	तिमीहरूमाथि	तिमीहरूमाथि	र–तिम्रा	सन्तानहरूमाथि
	H3254	H3068				

परमप्रभुले तिमीहरूका छोरा-छोरीहरूलाई धेरै भन्दा धेरै नै दिऊन्।

15	בְּרוּכִים	אַתֶּם	לַיהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃
	आशीर्वादित–छौ	तिमीहरू	परमप्रभुद्वारा	बनाउने	स्वर्ग	र–पृथ्वीको
	H1288		H3068		H8064	H0776

परमप्रभु जसले स्वर्ग र पृथ्वी बनाउनु भयो, तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिऊन्!

16	הַשָּׁמַיִם	שָׁמַיִם	לַיהוָה	וְהָאָרֶץ	נָתַן	לִבְנֵי־	אָדָם׃
	स्वर्ग	स्वर्गहरू	परमप्रभुका–हुन्	तर–पृथ्वी	दिनुभयो	मानिसका–सन्तानहरूलाई	मानिसको
	H8064	H8064	H3068	H0776	H5414		H0120

स्वर्गमा परमप्रभुको अधिकारमा छ। तर पृथ्वी उहाँले मानिसहरूका अधिकारमा दिनु भयो।

17	לֹא	הַמֵּתִים	יְהַלְלוּ־	יָהּ	וְלֹא	כָל־	יֹרְדֵי	דוּמָה׃
	होइन	मृतहरूले	स्तुति–गर्दैनन्	परमप्रभुको	र–न	कोही	मौनमा–जानेहरूले	चुपतामा
	H3808	H4191		H3050	H3808	H3605	H3381	H1745

मरेका मानिसहरूले परमप्रभुको प्रशंसा गर्दैनन्। चिहान भित्र भएका मानिसहरूले परमप्रभुको प्रशंसा गर्दैनन्।

18	וַאֲנַחְנוּ	נְבָרֵךְ	יָהּ	מֵעַתָּה	וְעַד־	עוֹלָם	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	तर–हामीले	धन्य–मान्नेछौं	परमप्रभुलाई	अबदेखि	र–सदा	सर्वदाको–लागि	स्तुति–गर	परमप्रभुको
	H0587	H1288	H3050	H6258	H5704	H5769		H3050

तर हामी अहिले परमप्रभुको प्रशंसा गर्छौं, अनि उहाँको हामी सदा-सर्वदा प्रशंसा गर्छौं। परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Chapter 116

1	אָהַבְתִּי	כִּי־	וִישְׁמַע	יְהוָה	אֶת־	קוֹלִי	תַּחֲנוּנָי׃
	म–प्रेम–गर्छु	किनभने	सुन्नुहुन्छ	परमप्रभुले	मेरो	स्वर	बिन्तीहरू
	H0157		H8085	H3068	H0853		H8469

जब परमप्रभुले मेरो प्रार्थना सुन्नु हुँदछ त्यो मलाई मन पर्दछ।

2	כִּי־	הִטָּה	אָזְנוֹ	לִי	וּבְיָמַי	אֶקְרָא׃
	किनभने	झुकाउनुभयो	आफ्नो–कान	मतिर	र–मेरा–जीवनभरि	म–पुकार्नेछु
		H5186	H0241		H3117	H7121

जब मैले गुहार माग्दा उहाँले मलाई सहाएता दिनुहुन्छ त्यो मलाई मन पर्छ।

3	וְאֶפְפוּנִי	חֶבְלֵי־	מָוֶת	וּמְצָרֵי	שְׁאוֹל	מְצָאוּנִי	צָרָה	וְיָגוֹן	אֶמְצָא׃
	मृत्युका–डोरीहरूले–मलाई–घेरे	मृत्युका	रस्साहरू	र–पातालका	वेदनाहरूले	मलाई–फेला–पारे	कष्ट	र–शोक	मैले–पाएँ
	H0661		H4194	H4712	H7585	H4672		H3015	H4672

म मर्न आटेको थिंए। मृत्युको डोरीहरूले मलाई वरिपरि बाँधिएको थियो। चिहान मेरो वरिपरि थियो म भयभीत र चिन्तित थिएँ।

4	וּבְשֵׁם־	יְהוָה	אֶקְרָא	אָנָּה	יְהוָה	מַלְּטָה	נַפְשִׁי׃
	र–परमप्रभुको–नाउँमा	परमप्रभुको	म–पुकार्छु	हे	परमप्रभु	छुटाउनुहोस्	मेरो–प्राण
	H8034	H3068	H7121	H0577	H3068	H4422	H5315

तब मैले परमेश्वरको नाउँ डाकें। मैले भने, “परमप्रभु, मलाई बचाउनु होस्!”

5	חַנּוּן	יְהוָה	וְצַדִּיק	וֵאלֹהֵינוּ	מְרַחֵם׃
	कृपालु	परमप्रभु	र–धार्मिक	र–हाम्रा–परमेश्वर	दयालु
	H2587	H3068	H6662	H0430	H7355

परमप्रभु धार्मिक र करूणामय हुनुहुन्छ। हाम्रा परमेश्वर कृपालु हुनुहुन्छ।

יְהוֹשִׁיעַ׃	וְלִי	דַּלּוֹתִי	יְהוָה	פְּתָאִים	שֹׁמֵר	6
उहाँले-बचाउनुभयो	र-मलाई	म-दीन-थिएँ	परमप्रभुले	सिधा-मानिसहरूलाई	रक्षा-गर्ने	
H3467		H1809	H3068		H8104	

परमप्रभुले असहाय मानिसहरूको हेरचाह गर्नु हुन्छ। म असहाय थिएँ अनि परमप्रभुले मलाई बचाउनु भयो।

עָלָיְכִי׃	גָּמַל	יְהוָה	כִּי־	לִמְנוּחָיְכִי	נַפְשִׁי	שׁוּבִי	7
तिमीमाथि	उपकार-गर्नुभयो	परमप्रभुले	किनभने	तिम्रो-विश्राममा	हे-मेरो-प्राण	फर्क	
	H1580	H3068		H4496	H5315	H7725	

हे मेरो प्राण, विश्राम गर! परमेश्वरले तिमीलाई हेरचाह गरिरहनु भएको छ।

מִדֹּחִי׃	רַגְלִי	אֶת־	דִּמְעָה	מִן־	עֵינִי	אֶת־	מָוֶת	נַפְשִׁי	חִלַּצְתָּ	כִּי	8
ठेस-खानेबाट	खुट्टालाई	मेरा	आँसु	आँसुबाट	आँखालाई	मेरा	मृत्युबाट	मेरो-प्राणलाई	छुटाउनुभयो	किनभने	
H1762	H7272	H0853	H1832			H0853	H4194	H5315			

हे परमेश्वर, तपाईंले मेरो प्राणलाई मृत्युबाट बचाउनु भयो। तपाईंले मेरो आँसुहरू थामिदिनु भयो। तपाईंले मलाई पतन हुनदेखि जोगाउनु भयो।

הַחַיִּים׃	בְּאַרְצוֹת	יְהוָה	לִפְנֵי	אֶתְהַלֵּךְ	9
भूमिमा	जीवितहरूका	परमप्रभुको	परमप्रभुको-साम्ने	म-हिँड्नेछु	
	H0776	H3068	H6440	H1980	

जीवितहरूको देशमा पनि म परमप्रभुको सेवा अनवरत गर्नेछु।

מְאֹד׃	עָנִיתִי	אֲנִי	אָדַבֵּר	כִּי	הֶאֱמַנְתִּי	10
अत्यन्त	अत्यन्त-दुःखी-थिएँ	म	म-बोल्छु	किनभने	मैले-विश्वास-गरें	
H3966		H0589	H1696		H0539	

यद्यपि मैले भने अझ पनि मेरो विश्वास थियो, “म सर्वनाश भएँ!”

כֹּזֵב׃	הָאָדָם	כָּל־	בְּחָפְזִי	אָמַרְתִּי	אֲנִי	11
झूटा-हुन्	मानिसहरू	सबै	आफ्नो-हतारमा	भनें	मैले	
H3576	H0120	H3605	H2648	H0559	H0589	

हो, मलाई विश्वास थियो, जब म डराएको थिएँ, मैले भने, “सबै मानिसहरू झूटा छन्!”

עָלָי׃	תַּגְמוּלוֹהִי	כָּל־	לַיהוָה	אָשִׁיב	מָה־	12
ममाथि	उपकारहरूको	उहाँका-सबै	परमप्रभुलाई	म-फिर्ता-दिनेछु	के-फर्काउनेछु	
	H8408	H3605	H3068	H7725	H4100	

म परमप्रभुलाई के दिन सक्छु र? ममा भएका सबै कुराहरू परमप्रभुले नै दिनु भएको हो।

אֶקְרָא׃	יְהוָה	וּבְשֵׁם	אֶשָּׂא	יְשׁוּעוֹת	כּוֹס־	13
म-पुकार्नेछु	परमप्रभुको	र-परमप्रभुको-नाउँमा	म-उठाउनेछु	कटोरा	उद्धारको	
H7121	H3068	H8034	H5375	H3444		

उहाँले मलाई बचाउनु भयो, यसकारण म उहाँलाई अर्घ बलि चढाउनेछु। अनि म परमप्रभुको नाउँ बोलाउनेछु।

עַמּוֹ׃	לְכָל־	נֶּגְדָּה־	אֲשַׁלֵּם	לַיהוָה	נְדָרַי	14
उहाँका-मानिसहरूको	साम्ने	मानिसहरूको	उहाँका-सबै	म-पूरा-गर्नेछु	परमप्रभुलाई	मेरा-भाकलहरू	
	H3605	H4994	H5048		H3068	H5088	

परमप्रभुले वचन दिएको कुराहरू म परमेश्वरलाई दिनेछु। म अब सम्पूर्ण मानिसहरूका समक्षमा जानेछु।

לַחֲסִידָיו׃	הַמָּוְתָה	יְהוָה	בְּעֵינֵי	יָקָר	15
उहाँका-भक्तहरूको	मृत्यु	परमप्रभुको	परमप्रभुका-दृष्टिमा	बहुमूल्य	
H2623	H4194	H3068		H3368	

परमेश्वरका भक्तजनहरू मध्ये एउटै पनि मर्यो भने त्यो उहाँको निम्ति महत्वपूर्ण हुनेछ। परमप्रभु तपाईंको दासहरू मध्ये म एक हुँ।

פִּתַּחְתָּ	אֲמָתֶךָ	בֶּן־	עַבְדְּךָ	אֲנִי־	עַבְדֶּךָ	אֲנִי	כִּי־	יְהוָה	אֲנָּה	16
खोल्नुभयो	छोरा	तपाईंकी-दासीको	तपाईंको-दास	म-हुँ	तपाईंको-दास	म	साँच्चै	परमप्रभु	हे	
H0519			H5650	H0589	H5650	H0589		H3068	H0577	

לְמוֹסֵרָי׃	
मेरा-बन्धनहरू	
H4147	

हे परमप्रभु, म तपाईंको दास हुँ। म तपाईंकी एकजना सेविकाको बालक हुँ। परमप्रभु, तपाईं नै मेरो प्रथम गुरू हुनुहुन्थ्यो!

אֶקְרָא׃	יְהוָה	וּבְשֵׁם	תּוֹדָה	זֶבַח	אֶזְבַּח	לְךָ־	17
म-पुकार्नेछु	परमप्रभुको	र-परमप्रभुको-नाउँमा	बलिदान	धन्यवादको	म-चढाउनेछु	तपाईंलाई	
H7121	H3068	H8034	H8426	H2077	H2076		

म तपाईंलाई धन्यवादको भेटी टक्र्याउने छु। म परमप्रभुको नाउँ पुकार्नेछु।

עַמּוֹ׃	לְכָל־	נָּא	נֶגְדָה־	אֲשַׁלֵּם	לַיהוָה	נְדָרַי	18
उहाँका-मानिसहरूको	साम्ने	मानिसहरूको	उहाँका-सबै	म-पूरा-गर्नेछु	परमप्रभुलाई	मेरा-भाकलहरू	
	H3605	H4994	H5048		H3068	H5088	

आफुले वचन दिएको कुराहरू म परमेश्वरलाई दिनेछु। अब म सम्पूर्ण मानिसहरूको समक्ष जाने छु।

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלָ֫ם	בְּתוֹכֵכִי	יְהוָה	בֵּית	וּבְחַצְרוֹת	19
परमप्रभुको	स्तुति-गर	हे-यरूशलेम	तिम्रो-बीचमा	परमप्रभुको	परमप्रभुको-भवनको	आँगनहरूमा	
H3050		H3389	H8432	H3068			

म यो सब यरूशलेमको मन्दिरमा गर्नेछु, र परमप्रभुको मन्दिरको आँगनमा गर्नेछु। परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Chapter 117

הָאֻמִּים׃	כָּל־	שַׁבְּחוּהוּ	גּוֹיִם	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	1
मानिसहरूले	सबै	प्रशंसा-गर	जातिहरूले	सबै	परमप्रभुलाई	परमप्रभुको	स्तुति-गर	
H0523	H3605			H3605	H3068	H0853		

हे सबै जातिका मानिस हो, परमप्रभुको प्रशंसा गर। हे सबै मानिसहरू हो, परमप्रभुको प्रशंसा गर।

יָהּ׃	הַלְלוּ־	לְעוֹלָם	יְהוָה	וֶאֱמֶת־	חַסְדּוֹ	וְעֹלִינוּ	גָּבַר	כִּי	2
परमप्रभुको	स्तुति-गर	सदाको-लागि	परमप्रभुको	र-सत्यता	उहाँको-करुणा	हाम्रोमाथि	प्रबल-छ	किनभने	
H3050		H5769	H3068	H0571			H1396		

परमेश्वरले हामीलाई असाध्यै प्रेम गर्नुहुन्छ! अनि परमेश्वर सदा-सर्वदाको निम्ति हाम्रो विश्वासयोग्य हुनुहुनेछ! परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Chapter 118

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
उहाँको-करुणा	सदाको-लागि	किनभने	असल	किनभने	परमप्रभुलाई	धन्यवाद-चढाओ	
	H5769				H3068	H3034	

परमप्रभुलाई आदर गर किनभने उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा सर्वदा रहनेछ!

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	נָא	יֹאמַר־	2
उहाँको-करुणा	सदाको-लागि	किनभने	इस्राएलले	अब	भनोस्	
	H5769		H3478	H4994	H0559	

इस्राएल ले यसो भन्छ, “उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा सदा सर्वदा रहनेछ!”

יֹאמְרוּ־	נָא	בֵּית־	אַהֲרֹן	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	3
भनोस्	अब	घराना	हारूनकोले	किनभने	सदाको-लागि	उहाँको-करुणा	
H0559	H4994		H0175		H5769		

पूजाहारीहरू यसो भन्छन्, “उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्त सम्म रहनेछ!”

יֹאמְרוּ־	נָא	יִרְאֵי	יְהוָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃	4
भनोस्	अब	भय-मान्नेहरूले	परमप्रभुको	किनभने	सदाको-लागि	उहाँको-करुणा	
H0559	H4994	H3373	H3068		H5769		

मानिसहरूले परमप्रभुलाई पुज्दै यसो भन्दछन्, “उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्त रहनेछ!”

מִן־	הַמֵּצַר	קָרָאתִי	יָהּ	עָנָנִי	בַמֶּרְחָב	יָהּ׃	5
सङ्कटबाट	सङ्कष्टमा	मैले-पुकारें	परमप्रभुलाई	उत्तर-दिनुभयो	विशाल-ठाउँमा	परमप्रभुले	
	H4712	H7121	H3050		H4800	H3050	

म संकटहरूमा फँसेको थिएँ। यसैले सहायताको निम्ति मैले परमप्रभुलाई डाकें। परमप्रभुले त्यसको जवाफ दिनुभयो अनि मलाई मुक्त पार्नुभयो।

יְהוָה	לִי	לֹא	אִירָא	מַה־	יַעֲשֶׂה	לִי	אָדָם׃	6
परमप्रभु	मसँग-हुनुहुन्छ	डराउनेछैन्-म	डराउनेछैन्-म	के	गर्नेछ	मलाई	मानिसले	
H3068		H3808	H3372	H4100			H0120	

परमप्रभु मसँग हुनुहुन्छ, यसैले म भयभीत छैन। मानिसहरूले मलाई कुनै प्रकारको हानी पुर्याउन सक्तैन।

יְהוָה	לִי	בְּעֹזְרָי	וַאֲנִי	אֶרְאֶה	בְשֹׂנְאָי׃		7
परमप्रभु	मसँग-हुनुहुन्छ	मेरा-सहायकहरूका-बीचमा	र-म	देख्नेछु	मेरा-शत्रुहरूमाथि		
H3068		H5826	H0589	H7200	H8130		

परमप्रभु मेरो सहयोगी हुनुहुन्छ म मेरो शत्रुहरू परास्त भएको देख्नेछु।

טוֹב	לַחֲסוֹת	בַּיהוָה	מִבְטֹחַ	בָּאָדָם׃	8
असल	शरण-लिनु	परमप्रभुमा	भरोसा-गर्नुभन्दा	मानिसमा	
	H2620	H3068	H0982	H0120	

मानिसहरूमा भरोसा राख्नु भन्दा परमप्रभुमाथि नै भरोसा राख्नु उत्तम हो।

טוֹב	לַחֲסוֹת	בַּיהוָה	מִבְטֹחַ	בִּנְדִיבִים׃	9
असल	शरण-लिनु	परमप्रभुमा	भरोसा-गर्नुभन्दा	शासकहरूमा	
	H2620	H3068	H0982	H5081	

तिमीहरूका नेताहरूमा भरोसा राख्नु भन्दा परमप्रभुमाथि नै भरोसा राख्नु उत्तम हो।

כָּל־	גּוֹיִם	סְבָבוּנִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִילַם׃	10
सबै	जातिहरूले	मलाई-घेरे	परमप्रभुको-नाउँमा	परमप्रभुको	साँच्चै	मैले-तिनीहरूलाई-पराजित-गर्नेछु
H3605		H5437	H8034	H3068		

धेरै शत्रुहरूले मलाई घेरेर राखे तर परमप्रभुको शक्तिले ती शत्रुहरूलाई मैले परास्त पारें।

סַבּוּנִי	גַם־	סְבָבוּנִי	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	אֲמִילַם׃	11
तिनीहरूले-मलाई-घेरे	फेरि	घेरे	परमप्रभुको-नाउँमा	परमप्रभुको	साँच्चै	मैले-तिनीहरूलाई-पराजित-गर्नेछु	
H5437	H1571	H5437	H8034	H3068			

शत्रुहरूले मलाई घरि-घरि घेरी रहे। मैले तिनीहरूलाई परमप्रभुको शक्तिले परास्त पार्दै गएँ।

סַבּוּנִי	כִּדְבוֹרִים	דֹּעֲכוּ	כְּאֵשׁ	קוֹצִים	בְּשֵׁם	יְהוָה	כִּי	12
तिनीहरूले-मलाई-घेरे	मौरीझैं	तिनीहरू-निभे	काँडाको-आगोझैं	काँडा	परमप्रभुको-नाउँमा	परमप्रभुको	साँच्चै	
H5437	H1682	H1846	H0784	H6975	H8034	H3068		

אֲמִילַם׃
मैले-तिनीहरूलाई-पराजित-गर्नेछु

शत्रुहरूले मलाई त्यसरी घेरे जसरी भीर माउरीहरूले घेर्दछ। तर, तिनीहरू छिट्टै नाश भएर गए जसरी पराल एकै छिनमा जलेर जान्छ। मैले तिनीहरूलाई परमप्रभुको शक्तिले परास्त पारें।

13 דַּחֹה דְּחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיהוָה עֲזָרָנִי׃
जोरले मलाई-धकेल्यो लड्न तर-परमप्रभुले मलाई-सहायता-गर्नुभयो
H5826 H3068 H5307

मेरो शत्रुहरूले ममा आक्रमण गरे अनि लगभग नष्ट गरीसकेका थिए। तर परमप्रभुले मलाई साथ दिनुभयो।

14 עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃
मेरो-शक्ति र-गीत परमप्रभु-हुनुहुन्छ र-उहाँ-हुनुभयो मेरो-लागि उद्धार
H5797 H2176 H3050 H1961 H3444

परमप्रभु मेरो शक्ति र विजयी गीत हुनुहुन्छ। उहाँले मलाई बचाउनु हुन्छ!

15 קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃
स्वर आनन्दको र-उद्धारको धार्मिकहरूका-पालहरूमा धार्मिक परमप्रभुको-दाहिने परमप्रभु वीरता
H7440 H3444 H0168 H6662 H3225 H3068 H2428

तिमीले विजयी उत्सवहरू शिष्ट मानिसहरूका घरमा मानेको हुन सक्छौ। परमप्रभुले आफ्नो महान् प्रभाव फेरि एकपल्ट दर्शाउनु भयो।

16 יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃
परमप्रभुको-दाहिने परमप्रभुको उच्च-पारिएको-छ परमप्रभुको-दाहिने परमप्रभु वीरता
H3225 H3068 H7426 H3225 H3068 H2428

परमप्रभुको पाखुराहरू विजयी भएर उठे। परमप्रभुले आफ्नो महान् प्रभाव फेरि एकपल्ट दर्शाउनु भयो।

17 לֹא אָמוּת כִּי־אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃
म-मर्नेछैन् बरु म-बाँच्नेछु र-घोषणा-गर्नेछु कार्यहरू परमप्रभुका
H3808 H4191 H2421 H5608 H4639 H3050

म बाँच्ने छु मर्ने छैन अनि परमप्रभुले के गर्नुभयो भनेर बताउनेछु।

18 יִסְרַנִּי יָהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃
अनुशासन-गर्नुभयो परमप्रभुले तर-मृत्युमा दिनुभएन मलाई
H3256 H3050 H4194 H3808 H5414

परमप्रभुले मलाई दण्ड दिनु भयो, तर उहाँले मलाई मर्न दिनु भएन।

19 פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא־בָם אוֹדֶה יָהּ׃
मको-लागि धार्मिकताका ढोकाहरू म-प्रवेश-गर्नेछु तीमा धन्यवाद-चढाउनेछु परमप्रभुलाई
H6662 H8179 H0935 H3034 H3050

असल प्रवेशद्वारहरू, मेरो निम्ति खोलियो अनि म भित्र आउने छु र परमप्रभुलाई पूज्ने छु।

20 זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃
यही-हो ढोका परमप्रभुको धार्मिकहरूले प्रवेश-गर्नेछन् यसमा
H2088 H8179 H3068 H6662 H0935

तिनीहरू परमप्रभुको प्रवेशद्वारहरू हुन्। विशेष धर्मी मानिसहरू मात्र त्यहाँबाट जान सक्दछन्।

21 אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה׃
म-तपाईंको-धन्यवाद-चढाउनेछु किनभने उत्तर-दिनुभयो र-हुनुभयो मेरो-लागि उद्धार
H3034 H6030 H1961 H3444

परमप्रभुले, मेरो प्रार्थनाको जवाफ दिनु भएकोमा धन्यवाद प्रकट गर्दछु। मलाई बचाउनु भएकोमा धन्यवाद प्रकट गर्छु।

22 אֶבֶן מָאֲסוּ הַבּוֹנִים הָיְתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה׃
ढुङ्गा त्यागे निर्माताहरूले भयो कुनाको ढुङ्गा
H0068 H1129 H1961 H7218 H6438

जुन ढुङ्गा निर्माणकर्ताहरूले लिन चाहेनन्। त्यही मूल ढुङ्गा + 118:22 मूल ढुङ्गा निर्माण गर्दाको “मुख्य ढुङ्गा” वा “कुने ढुङ्गा।” हुन गयो।

23 מֵאֵת יְהוָה הָיְתָה זֹּאת הִיא נִפְלָאת בְּעֵינֵינוּ׃
परमप्रभुबाट परमप्रभुको भयो यो-हो आश्चर्यजनक हाम्रा-दृष्टिमा
H0854 H3068 H1961 H2063 H1931 H6381

परमप्रभुले यस्तो बनाउनु भयो। अनि हामीले यसलाई आश्चर्यजनक भनेर सोच्यौ!

24 זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה יְהוָה נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ׃
यही-हो दिन बनाउनुभयो परमप्रभुले आनन्दित-होओं र-खुशी-मनाओं यसमा
H2088 H3117 H6213 H3068 H1523 H8055

आज त्यो दिन हो जुन परमप्रभुले बनाउनु भयो। फेरि आज प्रफुल्लित र खुशी हौं!

25 אָנָּא יְהוָה הוֹשִׁיעָה נָּא אָנָּא יְהוָה הַצְלִיחָה נָּא׃
हे परमप्रभु बचाउनुहोस् कृपया हे परमप्रभु सफलता-दिनुहोस् कृपया
H0577 H3467 H4994 H0577 H3068 H6743 H4994

मानिसहरूले भने, “परमप्रभुको प्रशंसा गर! परमप्रभुले हामीलाई बचाउनु हुन्छ!

26 בָּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְהוָה בֵּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה׃
धन्य-होओस् आउने परमप्रभुको परमप्रभुको-नाउँमा परमप्रभुको हामीले-तिमीलाई-आशीर्वाद-दिएका-छौं परमप्रभुको-भवनबाट
H1288 H0935 H3068 H8034 H3068 H1288 H3068

परमप्रभुको नाउँ गरेर आउने मानिसहरूलाई स्वागत छ।” पूजाहारीहरूले जवाफ दिए, “हामी तपाईंलाई परमप्रभुको मन्दिरमा स्वागत गर्दछौं!

27 אֵל יְהוָה וַיָּאֶר לָנוּ אִסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתִים עַד־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ׃
परमेश्वर-हुनुहुन्छ परमप्रभु र-उहाँले-ज्योति-दिनुभयो हामीलाई बाँध चाडपर्व डोरीहरूले वेदीको-सिङहरूसम्म वेदीमा सिङहरूको
H0410 H3068 H0215 H0631 H2282 H5688 H5704 H4196

परमप्रभुनै परमेश्वर हुनुहुन्छ। अनि उहाँले हामीलाई ग्रहण गर्नु हुन्छ। भेंडाका पाठालाई बलिदानको लागि बाँध अनि यसलाई वेदीको सींङ तर्फ ल्याऊ।”

28 אֵלִי אַתָּה וְאוֹדֶךָּ אֱלֹהַי אֲרוֹמְמֶךָּ׃
मेरा-परमेश्वर तपाईं-हुनुहुन्छ र-म-तपाईंको-धन्यवाद-चढाउनेछु मेरा-परमेश्वर म-तपाईंलाई-उच्च-पार्नेछु
H0410 H0430 H3034

परमप्रभु, तपाईं मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ। म तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छु। परमप्रभु, म तपाईंको प्रशंसा गर्छु।

29 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-चढाओ परमप्रभुलाई किनभने असल किनभने सदाको-लागि उहाँको-करुणा
H3034 H3068 H3588 H2896 H3588 H5769 H2617

परमप्रभुको प्रशंसा गर किनभने उहाँ भलो हुनुहुन्छ। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा सदा सर्वदा रहेनेछ।

Chapter 119

1 אַשְׁרֵי תְמִימֵי־דֶרֶךְ הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה׃
धन्य-हुन् निर्दोष-चालका बाटोमा हिँड्नेहरू परमप्रभुको-शिक्षामा परमप्रभुको
H0835 H8549 H1870 H1980 H8451 H3068

शुद्ध जीवन जिउने मानिसहरू खुशी हुन्छन्। ती मानिसहरूले परमप्रभुको उपदेशहरू पछ्याउँदछ।

2 אַשְׁרֵי נֹצְרֵי עֵדֹתָיו בְּכָל־לֵב יִדְרְשׁוּהוּ׃
धन्य-हुन् पालना-गर्नेहरू उहाँका-नियमहरू सम्पूर्ण हृदयले उहाँलाई-खोज्छन्
H0835 H5341 H5713 H3605 H3820 H1875

परमप्रभुको करार जसले पालन गर्छ ती मानिसहरू सुखी हुन्छन्। तिनीहरूले परमप्रभुलाई आफ्ना सम्पूर्ण हृदयबाटै खोज्दछन्।

אַף	לֹא־	פָּעֲלוּ	עַוְלָה	בִּדְרָכָיו	הָלָכוּ׃
साँच्चै	कहिल्यै-गर्दैनन्	अधर्म	अन्याय	उहाँका-बाटोहरूमा	हिँड्छन्
H0637	H3808	H6466		H1870	H1980

3

ती मानिसहरूले अनुचित कामहरू गर्दैनन्, तिनीहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्दछन्।

אַתָּה	צִוִּיתָה	פִּקֻּדֶיךָ	לִשְׁמֹר	מְאֹד׃	
तपाईले	आज्ञा-दिनुभयो	तपाईका-आज्ञाहरू	पालना-गर्न	पूर्णतया	
	H6680	H6490	H8104	H3966	

4

परमप्रभु, तपाईले आफ्ना आज्ञाहरू हामीलाई दिनु भयो अनि ती आज्ञाहरू पूर्ण हृदयले पालन गर्नु भनेर बताउनु भयो।

אַחֲלַי	יִכֹּנוּ	דְרָכָי	לִשְׁמֹר	חֻקֶּיךָ׃	
आहा	स्थिर-हुन्थे	मेरा-बाटोहरू	पालना-गर्न	तपाईका-विधिहरू	
H0305		H1870	H8104	H2706	

5

परमप्रभु, यदि सँधै तपाईको विधिहरू पालन गरें भने,

אָז	לֹא־	אֵבוֹשׁ	בְּהַבִּיטִי	אֶל־	כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ׃
तब	लज्जित-हुनेछैन्-म	लज्जित-हुन्न	हेर्दा	तपाईका-सबै	सबै	आज्ञाहरूतिर
	H3808	H0954	H5027	H0413	H3605	H4687

6

तब म कहिल्यै पनि लज्जित हुने छैन जब म तपाईको आज्ञाहरू पालन गर्छु।

אוֹדְךָ	בְיֹשֶׁר	לֵבָב	בְּלָמְדִי	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
म-तपाईको-धन्यवाद-चढाउनेछु	सच्चा-हृदयले	हृदय	सिक्दा	तपाईका-धार्मिक-न्यायहरू	तपाईको-धार्मिकता
H3034	H3476	H3824	H3925	H4941	H6664

7

जस्तो म तपाईको न्याय र सद्गुणको अध्ययन गर्छु म साँचो रूपमा तपाईको सम्मान गर्नेछु।

אֶת־	חֻקֶּיךָ	אֶשְׁמֹר	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	עַד־	מְאֹד׃
तपाईका	विधिहरू	म-पालना-गर्नेछु	न-त्याग्नुहोस्	मलाई	कहिल्यै	पूर्णतया
H0853	H2706	H8104	H0408		H5704	H3966

8

परमप्रभु, म तपाईका आज्ञाहरू पालन गर्नेछु, कृपया मलाई नत्याग्नु होस्!

בַּמֶּה	יְזַכֶּה־	נַּעַר	אֶת־	אָרְחוֹ	לִשְׁמֹר	כִּדְבָרֶךָ׃
कसरी	शुद्ध-राख्नेछ	युवाले	आफ्नो	बाटो	पालना-गरेर	तपाईको-वचनअनुसार
H4100	H2135	H5288	H0853	H0734	H8104	H1697

9

तपाईको विधिहरू अपनाएर कसरी एउटा युवा मानिस साँचो जीवन जिउन सक्छ?

בְּכָל־	לִבִּי	דְרַשְׁתִּיךָ	אַל־	תַּשְׁגֵּנִי	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃	
सम्पूर्ण	हृदयले	मैले-तपाईलाई-खोजें	भट्काउनुहोस्-न	मलाई	तपाईका-आज्ञाहरूबाट	
H3605		H1875	H0408	H7686	H4687	

10

म सम्पूर्ण हृदयबाट परमेश्वरको सेवा गर्ने कोशिश गर्दछु। परमेश्वर, तपाईका आदेशहरू पालन गर्नलाई मलाई साथ दिनुहोस्।

בִּלְבָבִי	צָפַנְתִּי	אִמְרָתְךָ	לְמַעַן	לֹא	אֶחֱטָא־	לָךְ׃
मेरो-हृदयमा	लुकाई-राखें	तपाईको-वचन	ताकि	न	म-पाप-गरूँ	तपाईको-विरुद्धमा
	H6845		H4616	H3808	H2398	

11

मैले तपाईको उपदेशहरू होशियारी साथ कण्ठस्थ गरें। किनभने तपाईको विरूद्धमा म पाप नगरूँ।

בָּרוּךְ	אַתָּה	יְהוָה	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃	
धन्य-हुनुहुन्छ	तपाई	हे-परमप्रभु	सिकाउनुहोस्-मलाई	तपाईका-विधिहरू	
H1288		H3068	H3925	H2706	

12

हे परमप्रभु, तपाईंको प्रशंसा होस्। मलाई तपाईंको विधिहरू सिकाउनु होस्।

13	בִּשְׂפָתַי	סִפַּרְתִּי	כֹּל	מִשְׁפְּטֵי־	פִיךָ׃
	मेरा-ओठहरूले	घोषणा-गरें	सबै	तपाईंको-मुखका	न्यायहरू
	H8193		H3605	H4941	H6310

म तपाईंको ज्ञानपूर्ण विधिहरूको बारेमा बताउने छु।

14	בְּדֶרֶךְ	עֵדְוֹתֶיךָ	שַׂשְׂתִּי	כְּעַל	כָּל־	הָהוֹן׃
	तपाईंका-नियमहरूको	बाटोमा	म-आनन्दित-हुन्छु	सबै-भन्दा-वढी-जस्तो	सबै	धनसम्पत्तिमा
	H1870	H5715	H7797		H3605	H1952

म अरू केही भन्दा तपाईंको करार नै अध्ययन गर्दा आनन्द पाउँछु।

15	בְּפִקֻּדֶיךָ	אָשִׂיחָה	וְאַבִּיטָה	אֹרְחֹתֶיךָ׃
	तपाईंका-आज्ञाहरूमा	म-ध्यान-गर्नेछु	र-हेर्नेछु	तपाईंका-मार्गहरू
	H6490	H7878	H5027	H0734

म तपाईंको विधि विषयमा चर्चा गर्नेछु। म तपाईंको जिउने पथको अनुसरण गर्नेछु।

16	בְּחֻקֹּתֶיךָ	אֶשְׁתַּעֲשָׁע	לֹא	דְּבָרֶךָ׃
	तपाईंका-विधिहरूमा	म-आनन्द-मनाउनेछु	कहिल्यै-बिर्सनेछैन्-म	तपाईंको-वचन
	H2708		H3808	H1697

म तपाईंको नियमहरूमा रमाउने छु म तपाईंका वचनहरू भुल्ने छैन।

17	גְּמֹל	עַל־	עַבְדְּךָ	אֶחְיֶה	וְאֶשְׁמְרָה	דְבָרֶךָ׃
	कृपा-गर्नुहोस्	तपाईंको	दासमाथि	म-बाँच्नेछु	र-म-पालना-गर्नेछु	तपाईंको-वचन
	H1580		H5650	H2421	H8104	H1697

मेरो निम्ति राम्रो गर्नुहोस्, ताकि म बाँच्न सकौं अनि तपाईंको आज्ञा पालन गर्ने छु।

18	גַּל־	עֵינַי	וְאַבִּיטָה	נִפְלָאוֹת	מִתּוֹרָתֶךָ׃
	खोल्दिनुहोस्	मेरा-आँखाहरू	र-म-देखूँ	आश्चर्यजनक-कुराहरू	तपाईंको-शिक्षाबाट
	H1540		H5027	H6381	H8451

हे परमप्रभु, मेरो आँखाहरू उघारी दिनुहोस् ताकि तपाईंका शिक्षाहरू हेर्न सकुँ अनि तपाईंका चमत्कारी कार्यहरू अध्ययन गर्न सकुँ।

19	גֵּר	אָנֹכִי	בָּאָרֶץ	אַל־	תַּסְתֵּר	מִמֶּנִּי	מִצְוֹתֶיךָ׃
	परदेशी	म-हुँ	पृथ्वीमा	न-लुकाउनुहोस्	लुकाउनुहोस्	मबाट	तपाईंका-आज्ञाहरू
	H1616	H0595	H0776	H0408	H5641		H4687

म यस पृथीवीमा भौतारी हिँड्ने परदेशी जस्तै हुँ। मैले तपाईंका आज्ञाहरू जान्नु परेको छ। परमप्रभु, तपाईंका उपदेशहरू मबाट नलुकाउनुहोस्।

20	גָּרְסָה	נַפְשִׁי	לְתַאֲבָה	אֶל־	מִשְׁפָּטֶיךָ	בְכָל־	עֵת׃
	कस्किन्छ	मेरो-प्राण	इच्छाले	तपाईंका	न्यायहरूको-लागि	सबै	समयमा
	H1638	H5315	H8375	H0413	H4941	H3605	H6256

म सारा समय तपाईंको विधिहरू अध्ययन गर्न चाहन्छु।

21	גָּעַרְתָּ	זֵדִים	אֲרוּרִים	הַשֹּׁגִים	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
	तपाईंले-हात्तिए	घमण्डीहरूलाई	श्रापित	भट्कनेहरूलाई	तपाईंका-आज्ञाहरूबाट
	H1605	H2086	H0779	H7686	H4687

हे परमप्रभु! तपाईंले अहंकारी मानिसहरूलाई निन्दा गर्नुभयो। अनुचित् घटनाहरू तिनीहरूतर्फ घट्नेछन् तिनीहरूले तपाईंका आज्ञाहरू पालन गर्न अस्वीकार गरे।

22	גַּל	מֵעָלַי	חֶרְפָּה	וָבוּז	כִּי	עֵדְוֹתֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
	हटाउनुहोस्	मबाट	अपमान	र-तिरस्कार	किनभने	तपाईंका-नियमहरू	मैले-पालना-गरें
	H1556		H2781	H0937			H5341

मलाई लज्जित र व्याकुल हुन नदिनुहोस्। मैले तपाईंको करार पालन गरेको छु।

בְּחֻקֶּיךָ׃	יָשִׂיחַ	עַבְדֶּךָ	נִדְבָּרוּ	בִּי	שָׂרִים	יֵשְׁבוּ	גַּם	23
तपाईंका-विधिहरूमा	ध्यान-गर्छ	तपाईंको-दासले	कुरा-गरे	मेरो-विरुद्धमा	अगुवाहरूले	बसेर	शासकहरूले-पनि	
H2706	H7878	H5650	H1696		H8269	H3427	H1571	

अगुवाहरूले पनि मेरो बिरोधमा कुरा गरे। तर म तपाईंको दास हुँ, हे परमप्रभु! अनि मैले तपाईंको नियमहरू पढेकोछु।

עֵדֹתֶיךָ׃	שַׁעֲשֻׁעָי	אַנְשֵׁי	עֲצָתִי׃	גַּם־	24
तपाईंका-नियमहरू	मेरो-आनन्द-हुन्	मेरा-सल्लाहकारहरू	मेरो-सल्लाह	साँच्चै	
	H8191	H0376	H6098	H1571	

तपाईंको करार मेरो सल्लाहाकार हो। यसले मलाई हितकारी परामर्श दिंदछ।

כִּדְבָרֶךָ׃	חַיֵּנִי	נַפְשִׁי	לֶעָפָר	דָּבְקָה	25
तपाईंको-वचनअनुसार	जीवित-बनाउनुहोस्	मेरो-प्राण	माटोसँग	धूलोमा-चिप्लिएको-छ	
H1697	H2421	H5315	H6083	H1692	

म चाँडै मर्नेछु। हे परमप्रभु! तपाईंको प्रतिज्ञा बमोजिम मलाई बाँच्न दिनु होस्।

חֻקֶּיךָ׃	לַמְּדֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	סִפַּרְתִּי	דְּרָכַי	26
तपाईंका-विधिहरू	सिकाउनुहोस्-मलाई	र-तपाईंले-उत्तर-दिनुभयो	मैले-वर्णन-गरें	मेरा-बाटोहरू	
H2706	H3925			H1870	

मैले आफ्नो जीवनको बारेमा तपाईंलाई बताएँ। अनि तपाईंले त्यसको प्रत्युत्तर दिनुभयो। अब, तपाईंका नियमहरू सिकाउनु होस्।

בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃	וְאָשִׂיחָה	הַבִינֵנִי	פִּקּוּדֶיךָ	דַּרְכְּךָ־	27
तपाईंका-आश्चर्यहरूमा	र-म-ध्यान-गर्नेछु	बुझाउनुहोस्-मलाई	बाटो	तपाईंका-आज्ञाहरूको	
H6381	H7878	H0995	H6490	H1870	

हे परमप्रभु, तपाईंका नियमहरू बुझ्न मलाई साथ दिनुहोस्। तपाईंले सृजना गर्नु भएका आश्चर्यजनक कुराहरूको विषयमा मलाई अध्ययन गर्न दिनुहोस्।

כִּדְבָרֶךָ׃	קַיְּמֵנִי	מִתּוּגָה	נַפְשִׁי	דָּלְפָה	28
तपाईंको-वचनअनुसार	दृढ-बनाउनुहोस्	शोकले	मेरो-प्राण	थकित-छ	
H1697		H8424	H5315	H1811	

म दुःखीत र थकित छु। आज्ञा दिनुहोस् अनि मलाई फेरि बलियो बनाई दिनुहोस्।

חָנֵּנִי׃	וְתוֹרָתְךָ	מִמֶּנִּי	הָסֵר	שֶׁקֶר	דַּרְכְּךָ־	29
कृपापूर्वक-दिनुहोस्	र-तपाईंको-शिक्षा	मबाट	हटाउनुहोस्	बाटो	झूटो	
	H8451		H5493	H8267	H1870	

हे परमप्रभु! मलाई कठिन जीवन बाँच्न नदिनुहोस्। तपाईंको शिक्षाहरूले मलाई बाटो देखाउनु होस्।

שִׁוִּיתִי׃	מִשְׁפָּטֶיךָ	בָּחָרְתִּי	אֱמוּנָה	דַּרְכְּךָ־	30
मैले-राखें	तपाईंका-न्यायहरू	मैले-रोजें	बाटो	सत्यताको	
	H4941	H0977	H0530	H1870	

हे परमप्रभु! म तपाईं प्रति उदार भई बसौ भनेर रोजेको छु। मैले सचेतपूर्ण तपाईंका निर्णयहरू मनन गरेको छु।

תְּבִישֵׁנִי׃	אַל־	יְהוָה	בְּעֵדוֹתֶיךָ	דָּבַקְתִּי	31
मलाई	न-लज्जित-पार्नुहोस्	हे-परमप्रभु	तपाईंका-नियमहरूमा	म-चिप्लिएं	
H0954	H0408	H3068	H5715	H1692	

म तपाईंको करार-वचनमा अडिग भएर बस्नेछु। मलाई असन्तुष्ट नबनाउनु होस्।

לִבִּי׃	תַּרְחִיב	כִּי	אָרוּץ	מִצְוֹתֶיךָ	דַּרְכְּךָ־	32
मेरो-हृदयलाई	तपाईंले-विशाल-पार्नुहुन्छ	किनभने	म-दौडनेछु	बाटोमा	तपाईंका-आज्ञाहरूको	
	H7337		H7323	H4687	H1870	

म खुशीले तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्नेछु। परमप्रभु, तपाईंका आज्ञाहरूले मलाई आनन्द दिन्छ।

33 הוֹרֵ֥נִי יְ֝הוָ֗ה דֶּ֣רֶךְ חֻקֶּ֑יךָ וְאֶצְּרֶ֥נָּה עֵֽקֶב׃

सिकाउनुहोस्-मलाई	हे-परमप्रभु	बाटो	तपाईंका-विधिहरूको	र-म-पालना-गर्नेछु	अन्तसम्म
H3384	H3068	H1870	H2706	H5341	H6118

हे परमप्रभु, मलाई तपाईंका नियमहरू सिकाउनु होस्, अनि म होशियारीसित तिनीहरूको अनुसरण गर्नेछु।

34 הֲבִינֵ֥נִי ׀ וְאֶצְּרָ֣ה תוֹרָתֶ֑ךָ וְאֶשְׁמְרֶ֥נָּה בְכָל־לֵֽב׃

बुझाउनुहोस्-मलाई	र-म-पालना-गर्नेछु	तपाईंको-शिक्षा	र-म-मान्नेछु	सम्पूर्ण	हृदयले
H0995	H5341	H8451	H8104	H3605	

मलाई बुझ्न सहायता गर्नु होस् अनि म तपाईंको व्यवस्था पालन गर्ने छु।

35 הַדְרִיכֵ֥נִי ׀ בִּנְתִ֣יב מִצְוֹתֶ֑יךָ כִּי־בוֹ חָפָ֥צְתִּי׃

हिँडाउनुहोस्-मलाई	तपाईंका-आज्ञाहरूको-बाटोमा	आज्ञाहरूको	किनभने	यसमा	म-आनन्दित-छु
H1869		H4687			

हे परमप्रभु, तपाईंको आज्ञाहरूसँग मलाई बाटो देखाउनु होस्। म साँचो रूपले त्यो जीवन शैली अपनाउने छु।

36 הַט־לִבִּ֥י אֶל־עֵדְוֹתֶ֑יךָ וְאַל־אֶ֝֗בַע בָּצַֽע׃

झुकाउनुहोस्	मेरो-हृदयलाई	तपाईंका	नियमहरूतिर	र-न	लोभतिर	लोभ
H5186		H0413	H5715	H0408	H0413	H1215

मलाई धनाढ्य हुनुको सट्टामा तपाईंको करारको बारेमा सोच्नलाई साथ दिनुहोस्।

37 הַעֲבֵ֣ר עֵינַ֣י מֵרְא֣וֹת שָׁ֑וְא בִּדְרָכֶ֥ךָ חַיֵּֽנִי׃

फेर्नुहोस्	मेरा-आँखाहरूलाई	हेर्नबाट	व्यर्थता	तपाईंको-बाटोमा	जीवित-बनाउनुहोस्
		H7200	H7723	H1870	H2421

परमप्रभु, बेकामे मूर्तिहरूमा मेरो ध्यान पर्न नदिनु होस्। तपाईंको तरिकामा मलाई बाँच्न दिनुहोस्।

38 הָקֵ֣ם לְעַבְדְּךָ֣ אִמְרָתֶ֑ךָ אֲשֶׁ֖ר לְיִרְאָתֶֽךָ׃

स्थापित-गर्नुहोस्	तपाईंको-दासको-लागि	तपाईंको-वचन	जुन	तपाईंको-भयको-लागि
	H5650			H3374

त्यही गर्नुहोस् जुन तपाईंले आफ्नो दासलाई वचन दिनु भएको थियो ताकि मानिसहरूले तपाईंको श्रद्धा गरून्।

39 הַעֲבֵ֣ר חֶרְפָּתִ֣י אֲשֶׁ֣ר יָגֹ֑רְתִּי כִּ֖י טוֹבִ֣ים מִשְׁפָּטֶֽיךָ׃

हटाउनुहोस्	मेरो-अपमान	जसलाई	म-डराउनेछु	किनभने	तपाईंका-न्यायहरू	असल-छन्
	H2781		H3025		H4941	

हे परमप्रभु, जुन हप्कीदेखि म डराउँछु त्यो मबाट हटाइदिनुहोस् तपाईंको बुद्धिमानी निर्णयहरू उत्तम छन्।

40 הִנֵּ֣ה תָאַ֭בְתִּי לְפִקֻּדֶ֑יךָ בְּצִדְקָתְךָ֖ חַיֵּֽנִי׃

हेर्नुहोस्	म-चाहन्छु	तपाईंका-आज्ञाहरू	तपाईंको-धार्मिकतामा	जीवित-बनाउनुहोस्	
H2009	H8373	H6490	H6666	H2421	

हेर्नुहोस्, म तपाईंको आज्ञाहरू मन पराउँछु। तपाईंको धार्मिकतामा मलाई बाँच्न दिनुहोस्।

41 וְיָבֹ֣אנִי חֲסָדֶ֣ךָ יְהוָ֑ה תְּשׁוּעָתְךָ֥ כְּאִמְרָתֶֽךָ׃

र-आओस्	तपाईंको-करुणा	हे-परमप्रभु	तपाईंको-उद्धार	तपाईंको-वचनअनुसार
H0935		H3068	H8668	

हे परमप्रभु, मलाई तपाईंका स्नेहपूर्ण करूणा तपाईंले देखाउनु होस्, अनि तपाईंले प्रतिज्ञा दिए झैं, मलाई बचाउनु होस्।

42 וְאֶֽעֱנֶ֥ה חֹ֝רְפִּ֗י דָּבָ֥ר כִּֽי־בָטַ֥חְתִּי בִדְבָרֶֽךָ׃

र-मैले-उत्तर-दिनेछु	अपमान-गर्नेलाई	शब्द	किनभने	मैले-भरोसा-गरें	तपाईंको-वचनमा
		H1697		H0982	H1697

जसले मलाई निन्दा गर्छ, तिनीहरूको निम्ति म जवाफ दिनेछु। म साँच्चि नै तपाईंको वचनहरूमा भरोसा गर्छु।

יְחַלְתִּי׃	לְמִשְׁפָּטֶךָ	כִּי	מְאֹד	עַד־	אֱמֶת	דְּבַר־	מִפִּי	תַּצֵּל	וְאַל־	43
मैले-आशा-राखें	तपाईंको-न्यायमा	किनभने	पूर्णतया	कहिल्यै	वचन	सत्यको	मेरो-मुखबाट	खोस्नुहोस्	र-न-खोस्	
H3176	H4941		H3966	H5704	H0571	H1697	H6310	H5337	H0408	

म सधैं तपाईंको साँचो उपदेशहरू बोल्न पाऊ। हे परमप्रभु, म तपाईंको बुद्धिमानी निर्णयहरूमा आश्रित छु।

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	תָּמִיד	תּוֹרָתְךָ	וְאֶשְׁמְרָה	44
र-सदासर्वदा	सदाको-लागि	सदासर्वदा	तपाईंको-शिक्षा	र-म-पालना-गर्नेछु	
H5703	H5769	H8548	H8451	H8104	

हे परमप्रभु, म तपाईंको उपदेशहरू सदा-सर्वदा अनुसरण गर्नेछु।

דָּרָשְׁתִּי׃	פִּקֻּדֶיךָ	כִּי	בָרְחָבָה	וְאֶתְהַלְּכָה	45
मैले-खोजें	तपाईंका-आज्ञाहरू	किनभने	विशाल-ठाउँमा	र-म-हिँड्नेछु	
H1875	H6490		H7342	H1980	

यसकारण म स्वतन्त्र हुने छु। किनभने मैले तपाईंको नियमहरू पालन गर्ने कष्ट गरें।

אֵבוֹשׁ׃	וְלֹא	מְלָכִים	נֶגֶד	בְּעֵדֹתֶיךָ	וַאֲדַבְּרָה	46
लज्जित-हुन्न	र-लज्जित-हुनेछैन्-म	साम्ने	राजाहरूको	तपाईंका-नियमहरूको-बारेमा	र-म-बोल्नेछु	
H0954	H3808	H4428	H5048		H1696	

म तपाईंको करारको विषयमा राजाहरूसँग चर्चा गर्नेछु, अनि तिनीहरूले मलाई लज्जित पार्ने छैनन्।

אָהָבְתִּי׃	אֲשֶׁר	בְּמִצְוֹתֶיךָ	וְאֶשְׁתַּעֲשָׁע	47
मैले-प्रेम-गरें	जुन	तपाईंका-आज्ञाहरूमा	र-म-आनन्द-मनाउनेछु	
H0157		H4687		

म तपाईंको आज्ञाहरू मनन गर्दा आनन्दित हुन्छु, परमप्रभु। म ती आज्ञाहरू मन पराउँछु।

בְּחֻקֶּיךָ׃	וְאָשִׂיחָה	אָהָבְתִּי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתֶיךָ	אֶל־	כַּפַּי	וְאֶשָּׂא־	48
तपाईंका-विधिहरूमा	र-ध्यान-गर्नेछु	मैले-प्रेम-गरें	जुन	आज्ञाहरूतिर	तपाईंका	मेरा-हातहरू	र-म-हातहरू-उठाउनेछु	
H2706	H7878	H0157		H4687	H0413	H3709	H5375	

हे परमप्रभु, म तपाईंको आज्ञाहरूलाई प्रशंसा गर्छु। म तिनीहरूलाई मन पराउँछु। अनि म तिनीहरूलाई अध्ययन गर्छु।

יִחַלְתָּנִי׃	אֲשֶׁר	עַל	לְעַבְדֶּךָ	דָּבָר	זְכֹר־	49
आशा-दिनुभयो	तपाईंले	जसमा	तपाईंको-दासको-लागि	वचन	सम्झनुहोस्	
H3176			H5650	H1697	H2142	

हे परमप्रभु, मप्रति गर्नु भएको प्रतिज्ञा याद गर्नुहोस्। त्यो प्रतिज्ञाले मलाई आशा दिएकोछ।

חִיָּתְנִי׃	אִמְרָתֶךָ	כִּי	בְעָנְיִי	נֶחָמָתִי	זֹאת	50
मलाई-जीवित-बनायो	तपाईंको-वचनले	किनभने	मेरो-दुःखमा	मेरो-सान्त्वना	यही-हो	
H2421			H6040	H5165	H2063	

म पीडित् थिएँ, र तपाईंले मलाई सान्त्वना दिनुभयो। तपाईंका वचनहरूले मलाई फेरि एकपल्ट जीवित तुल्यायो।

נָטִיתִי׃	לֹא	מִתּוֹרָתְךָ	מְאֹד	עַד־	הֱלִיצֵנִי	זֵדִים	51
भट्किन्न	म-कहिल्यै	तपाईंको-शिक्षाबाट	अत्यन्त	अत्यन्त	मलाई-अत्यन्त-उपहास-गरे	घमण्डीहरूले	
H5186	H3808	H8451	H3966	H5704	H3887	H2086	

ती घमण्डीहरूले मलाई लगातार अपमान गरे, तर मैले तपाईंका शिक्षाहरूको अनुसरण गर्न छोडिनँ।

וָאֶתְנֶחָם׃	יְהוָה	מֵעוֹלָם	מִשְׁפָּטֶיךָ	זָכַרְתִּי	52
र-सान्त्वना-पाएं	हे-परमप्रभु	प्राचीनकालदेखि	तपाईंका-न्यायहरू	मैले-सम्झें	
H5162	H3068	H5769	H4941	H2142	

हे परमप्रभु, म सधैं तपाईंको बुद्धिमानी निर्णयहरूले मलाई सान्त्वना दिंदछ।

תּוֹרָתֶֽךָ׃	עֹזְבֵי	מֵרְשָׁעִים	אֲחָזַתְנִי	זַלְעָפָה	53
तपाईंको-शिक्षा	त्याग्नेहरूले	दुष्टहरूले-गर्दा	मलाई-समात्यो	रिस	
H8451		H7563	H0270	H2152	

जब मैले ती दुष्ट मानिसहरूले तपाईंको उपदेशहरू मान्न छाड्दै गएको देखेर म क्रोधित भएँ।

מְגוּרָֽי׃	בְּבֵית	חֻקֶּיךָ	לִי	הָיוּ־	זְמִרוֹת	54
प्रवासको	मेरो-परदेशी-घरमा	तपाईंका-विधिहरू	मेरो-लागि	भएका-छन्	गीतहरू	
H4033		H2706		H1961	H2158	

मेरो प्रवासको घरमा तपाईंका नियमहरू नै मेरो गीतहरू भएका छन्।

תּוֹרָתֶֽךָ׃	וָאֶשְׁמְרָה	יְהוָה	שִׁמְךָ	בַלַּיְלָה	זָכַרְתִּי	55
तपाईंको-शिक्षा	र-मैले-पालना-गरें	हे-परमप्रभु	तपाईंको-नाउँ	रातमा	मैले-सम्झें	
H8451	H8104	H3068	H8034	H3915	H2142	

हे परमप्रभु, मैले रातमा तपाईंको नाउँ स्मरण गरेको छु। अनि मैले तपाईंको उपदेशहरू पनि याद गरेको छु।

נָצָֽרְתִּי׃	פִּקֻּדֶיךָ	כִּי	לִי	הָיְתָה־	זֹּאת	56
मैले-पालना-गरें	तपाईंका-आज्ञाहरू	किनभने	मेरो-लागि	भएको-थियो	यही	
H5341	H6490			H1961	H2063	

त्यस्तो हुने गर्छ किनभने म सतर्कतासाथ तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्दछु।

דְּבָרֶֽיךָ׃	לִשְׁמֹר	אָמַרְתִּי	יְהוָה	חֶלְקִי	57
तपाईंका-वचनहरू	पालना-गर्न	मैले-भनें	परमप्रभु-हुनुहुन्छ	मेरो-भाग	
H1697	H8104	H0559	H3068		

हे परमप्रभु, मैले मेरो कर्त्तव्य नै तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्नु हो भनेर निर्णय लिएँ।

כְּאִמְרָתֶֽךָ׃	חָנֵּנִי	לֵב	בְּכָל־	פָּנֶיךָ	חִלִּיתִי	58
तपाईंको-वचनअनुसार	कृपा-गर्नुहोस्	हृदयले	सम्पूर्ण	तपाईंको-अनुहार	मैले-भिन्नहों-गरें	
			H3605	H6440		

हे परमप्रभु, म सम्पूर्ण रूपले तपाईंमाथिनै आश्रित छु मप्रति सँधै तपाईंले वचन दिए झै, कृपादृष्टि रहोस्।

עֵדֹתֶֽיךָ׃	אֶל־	רַגְלָי	וָאָשִׁיבָה	דְּרָכָי	חִשַּׁבְתִּי	59
नियमहरूतिर	तपाईंका	मेरा-खुट्टाहरू	र-मैले-फेरें	मेरा-बाटोहरू	मैले-विचार-गरें	
	H0413	H7272	H7725	H1870	H2803	

मैले आफ्नो जीवनलाई खुब होशियारिसँग सोचे। अनि म तपाईंको करार प्रति फर्किएर आए।

מִצְוֹתֶֽיךָ׃	לִשְׁמֹר	הִתְמַהְמָהְתִּי	וְלֹא	חָשְׁתִּי	60
तपाईंका-आज्ञाहरू	पालना-गर्न	गरिन्न	र-ढिलाई	म-हतार-गरें	
H4687	H8104	H4102	H3808		

कुनै विलम्ब नगरीकन हतारिन्दै म तपाईंको आज्ञाहरूलाई पालन गर्नलाई फर्कें।

שָׁכָֽחְתִּי׃	לֹא	תּוֹרָתְךָ	עִוְּדֻנִי	רְשָׁעִים	חֶבְלֵי	61
कहिल्यै	म-बिर्सिन्न	तपाईंको-शिक्षा	मलाई-घेरे	दुष्टहरूका	रस्साहरू	
H7911	H3808	H8451		H7563		

केही दुष्ट मानिसहरूका झुण्डले मेरो बारेमा नीच कुराहरू गरे। तर परमप्रभु मैले तपाईंको उपदेशहरू भुलिनँ।

צִדְקֶֽךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	עַל	לְךָ	לְהוֹדוֹת	אָקוּם	לַיְלָה	חֲצוֹת־	62
तपाईंको-धार्मिकता	न्यायहरूको-खातिर	तपाईंका-धार्मिक	तपाईंलाई	धन्यवाद-चढाउन	म-उठ्छु	रातमा	आधी-रातमा
H6664	H4941			H3034		H3915	H2676

तपाईको धार्मिक निर्णयहरूको निम्ति धन्यवाद दिन म रातमा उठें।

פְּקוּדֶיךָ׃	וּלְשֹׁמְרֵי	יְרֵאֶיךָ	אֲשֶׁר	לְכָל־	אֲנִי	חָבֵר	63
तपाईंका–आज्ञाहरू	र–पालना–गर्नेहरूको	तपाईंलाई–भय–मान्छन्	जो	ती–सबैको	म–हुँ	साथी	
H6490	H8104	H3372		H3605	H0589	H2270	

ज-जसले तपाईंलाई पूज्दछन म ती सबै मानिसहरूको साथी हुँ। म ती सबै मानिसहरूको साथी हुँ ज-जसले तपाईंको आदेशहरू मान्दछन।

לַמְּדֵנִי׃	חֻקֶּיךָ	הָאָרֶץ	מָלְאָה	יְהוָה	חַסְדְּךָ	64
सिकाउनुहोस्–मलाई	तपाईंका–विधिहरू	पृथ्वी	भरिएको–छ	हे–परमप्रभु	तपाईंको–करुणाले	
H3925	H2706	H0776	H4390	H3068		

हे परमप्रभु, पृथ्वी तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणाले भरिन्छ। मलाई तपाईंको नियमहरू सिकाउनुहोस्।

כִּדְבָרֶךָ׃	יְהוָה	עַבְדֶּךָ	עִם־	עָשִׂיתָ	טוֹב	65
तपाईंको–वचनअनुसार	हे–परमप्रभु	दासको	तपाईंको–दाससँग	गर्नुभयो	असल	
H1697	H3068	H5650				

परमप्रभु, तपाईंले आफ्नो दासको लागि असल काम गर्नुभयो। तपाईंले वचन दिएकै अनुसार काम गर्नुभयो।

הֶאֱמָנְתִּי׃	בְּמִצְוֹתֶיךָ	כִּי	לַמְּדֵנִי	וְדַעַת	טַעַם	טוּב	66
मैले–विश्वास–गरें	तपाईंका–आज्ञाहरूमा	किनभने	सिकाउनुहोस्–मलाई	र–ज्ञान	विवेक	असल	
H0539	H4687		H3925	H1847	H2940	H2898	

हे परमप्रभु, ज्ञानी निर्णयहरू लिन मलाई बुद्धि दिनुहोस्। म तपाईंको आज्ञाहरूमा भरोसा राख्छु।

שָׁמָרְתִּי׃	אִמְרָתֶךָ	עִנִּיתָה	שָׁגֵג	אֲנִי	אֶעֱנֶה	טָרֶם	67
मैले–पालना–गरें	तपाईंको–वचन	तर–अब	भुलें	म	म–भट्किन्थें	दुःख–पाउनुअघि	
H8104		H6258	H7683	H0589		H2962	

म पीडित हुनु भन्दा अगाडि, मैले धेरै नराम्रो कामहरू गरेको थिएँ तर अहिले खुब सतर्क भएर तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्दछु।

חֻקֶּיךָ׃	לַמְּדֵנִי	וּמֵטִיב	אַתָּה	טוֹב־	68
तपाईंका–विधिहरू	सिकाउनुहोस्–मलाई	र–भलाइ–गर्ने	तपाईं	असल–हुनुहुन्छ	
H2706	H3925	H2895			

परमेश्वर तपाईं भलो हुनुहुन्छ, र तपाईंले असल कामहरू गर्नुहुन्छ। तपाईंको नियमहरू सिकाउनु होस्।

פִּקּוּדֶיךָ׃	אֶצֹּר	וְלֵב	בְּכָל־	אֲנִי	זֵדִים	שָׁקֶר	עָלַי	טָפְלוּ	69
तपाईंका–आज्ञाहरू	पालना–गर्छु	हृदयले	सम्पूर्ण	म	घमण्डीहरूले	झूटो	ममाथि	लगाए	
H6490	H5341		H3605	H0589	H2086	H8267		H2950	

मानिसहरू ज-जसले आफूलाई म भन्दा उत्तम ठान्दछ तर तिनीहरूले मेरो बारेमा झूटा कुराहरू गर्छन्। तर परमप्रभु मेरो सम्पूर्ण हृदय सहित म तपाईंको आज्ञाहरू लगातार पालन गर्छु।

שִׁעֲשָׁעְתִּי׃	תּוֹרָתְךָ	אֲנִי	לִבָּם	כַּחֵלֶב	טָפַשׁ	70
आनन्द–मनाउनेछु	तपाईंको–शिक्षामा	म	तिनीहरूको–हृदय	बोसोझैं	मोटो–छ	
	H8451	H0589		H2459	H2954	

ती मानिसहरू अत्यन्त मूर्ख छन्। तर म तपाईंका उपदेशहरू अध्ययन गर्दा आनन्दित हुन्छु।

חֻקֶּיךָ׃	אֶלְמַד	לְמַעַן	עֻנֵּיתִי	כִּי־	לִי	טוֹב־	71
तपाईंका–विधिहरू	म–सिक्नेछु	ताकि	दुःख–पाएं	कि–म–दुःख–पाएं	मेरो–लागि	असल–हो	
H2706	H3925	H4616					

मेरो निम्ति वेदना उत्तम थियो। मैले तपाईंको नियमहरू सिकें।

וָכֶסֶף׃	זָהָב	מֵאַלְפֵי	פִּיךָ	תּוֹרַת־	לִי	טוֹב־	72
र–चाँदी	सुन	हजारौंभन्दा	शिक्षा	तपाईंको–मुखको	मेरो–लागि	असल–हो	
H3701	H2091	H0505	H6310	H8451			

हे परमप्रभु, तपाईंका उपदेशहरू मेरो लागि असल छन्। तिनीहरू एक हजार टुक्रा चाँदी र सुनहरूभन्दा उत्तम छ।

מִצְוֹתֶיךָ׃	וְאֶלְמְדָה	הֲבִינֵנִי	וְיכוֹנְנוּנִי	עָשׂוּנִי	יָדֶיךָ	73
तपाईंका-आज्ञाहरू	र-म-सिक्नेछु	बुझाउनुहोस्-मलाई	र-आकार-दिए	मलाई-बनाए	तपाईंका-हातहरूले	
H4687	H3925	H0995			H3027	

हे परमप्रभु, तपाईंले मलाई बनाउनु भयो अनि मलाई सघाउनु भयो। मलाई तपाईंका आज्ञाहरू सिक्नु र बुझ्नुलाई सहयोग गर्नुहोस्।

יְחֵלְתִּי׃	לִדְבָרֶךָ	כִּי	וְיִשְׂמָחוּ	יִרְאוּנִי	יְרֵאֶיךָ	74
मैले-आशा-राखें	तपाईंको-वचनमा	किनभने	र-आनन्दित-हुनेछन्	मलाई-देख्नेछन्	तपाईंको-भय-मान्नेहरूले	
H3176	H1697		H8055	H7200	H3373	

हे परमप्रभु! तपाईंका भक्तजनहरूले मलाई हेर्दछन् र आदर गर्दछन्। तिनीहरू खुशी छन् किनभने तपाईंले जे भन्नुभयो मैल त्यसैमा विश्वास गरें।

עִנִּיתָנִי׃	וֶאֱמוּנָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	צֶדֶק	כִּי־	יְהוָה	יָדַעְתִּי	75
मलाई-दुःख-दिनुभयो	र-विश्वासयोग्यतामा	तपाईंका-न्यायहरू	धार्मिकता-हो	कि-धार्मिक	हे-परमप्रभु	मैले-जान्छु	
	H0530	H4941	H6664		H3068	H3045	

हे परमप्रभु, म जान्दछु कि तपाईंका निर्णयहरू निष्पक्ष छन्। अनि तपाईंले मलाई दण्ड दिनु सठीक थियो।

לְעַבְדֶּךָ׃	כְּאִמְרָתֶךָ	לְנַחֲמֵנִי	חַסְדֶּךָ	נָא	יְהִי־	76
तपाईंको-दासको-लागि	तपाईंको-वचनअनुसार	सान्त्वना-दिन	तपाईंको-करुणा	कृपया	होओस्	
H5650		H5162		H4994	H1961	

अब, तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणाले मलाई सान्त्वना दिनुहोस्। तपाईंको प्रतिज्ञा बमोजिम मलाई सान्त्वना दिनुहोस्।

שַׁעֲשֻׁעָי׃	תּוֹרָתְךָ	כִּי־	וְאֶחְיֶה	רַחֲמֶיךָ	יְבֹאוּנִי	77
मेरो-आनन्द-हो	तपाईंको-शिक्षा	किनभने	र-म-बाँच्नेछु	तपाईंको-दया	आओस्	
H8191	H8451		H2421		H0935	

हे परमप्रभु, मलाई सान्त्वना दिनुहोस र मलाई बाँच्न दिनुहोस्। म तपाईंको शिक्षाहरूमा आनन्दित् हुन्छु।

בְּפִקּוּדֶיךָ׃	אָשִׂיחַ	אֲנִי	עִוְּתוּנִי	שֶׁקֶר	כִּי־	זֵדִים	יֵבֹשׁוּ	78
तपाईंका-आज्ञाहरूमा	ध्यान-गर्नेछु	म	मलाई-बिगारे	झूटोले	किनभने	घमण्डीहरू	लज्जित-होउन्	
H6490	H7878	H0589	H5791	H8267		H2086	H0954	

मानिसहरू ज-जसले तिनीहरू मभन्दा असल हुँ भनेर सोचे, मेरो बारेमा झूटो बोले। ती मानिसहरू लज्जित होऊन्। परमप्रभु, म तपाईंको व्यवस्था सिक्छु, पढछु।

עֵדֹתֶיךָ׃	וְיֹדְעֵי(	וירעון]	יְרֵאֶיךָ	לִי	יָשׁוּבוּ	79
तपाईंका-नियमहरू	र-जान्नेहरू	जान्नेहरू	तपाईंको-भय-मान्नेहरू	मतिर	फर्कोन्	
	H3045	H3045	H3373		H7725	

भरोसा गर्छु तपाईंको भक्तजनहरू मकहाँ फर्केर आऊन। यसकारण तिनीहरूले तपाईंको करारवचनहरू सिक्न सक्छन्।

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	לְמַעַן	בְּחֻקֶּיךָ	תָמִים	לִבִּי	יְהִי־	80
म-लज्जित-होउँ	न	ताकि	तपाईंका-विधिहरूमा	निर्दोष	मेरो-हृदय	होओस्	
H0954	H3808	H4616	H2706	H8549		H1961	

परमप्रभु, मैले तपाईंको आज्ञाहरू सम्पूर्ण प्रकारले पालन गर्न सकुँ ताकि म लज्जित हुने छैन।

יְחֵלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	נַפְשִׁי	לִתְשׁוּעָתְךָ	כָּלְתָה	81
मैले-आशा-राखें	तपाईंको-वचनमा	मेरो-प्राण	तपाईंको-उद्धारको-लागि	थकित-छ	
H3176	H1697	H5315	H8668	H3615	

म मर्न आँटेको छु। तपाईंले मलाई बचाउनु हुन्छ भनेर पर्खिरहेछु। तर परमप्रभु, तपाईंले भनेका कुराहरूमा म भरोसा गर्छु।

תְנַחֲמֵנִי׃	מָתַי	לֵאמֹר	לְאִמְרָתֶךָ	עֵינַי	כָּלוּ	82
सान्त्वना-दिनुहुनेछ	कहिले	भन्दै	तपाईंको-वचनको-लागि	मेरा-आँखाहरू	थकित-छन्	
H5162	H4970	H0559			H3615	

मैले तपाईंको प्रतिज्ञा लगातार हेरिरहेकोछु। तर मेरो आँखाहरू शिथिल भइरहेछन् परमप्रभु, कहिले मलाई सान्त्वना दिनुहुन्छ?

כִּי־	הָיִיתִי	כְּנֹאד	בְּקִיטֹור	חֻקֶּיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃	83
किनभने	म-भएं	धूवांमा-राखिएको-छालाझैं	धूवांमा	तपाईंका-विधिहरू	म-बिर्सिन्न	कहिल्यै	
H3588	H1961	H4997	H7008	H2706	H3808	H7911	

म धुवाँमाथि झुण्डियाएर राखिएको सुक्खा छालाको थैलो भए तापनि, तपाईंको नियमहरू भुल्ने छैन।

כַּמָּה	יְמֵי־	עַבְדֶּךָ	מָתַי	תַּעֲשֶׂה	בְרֹדְפַי	מִשְׁפָּט׃	84
कति	दिनहरू	तपाईंको-दासका	कहिले	गर्नुहुनेछ	मेरा-सताउनेहरूमाथि	न्याय	
H4100	H3117	H5650	H4970	H6213	H7291	H4941	

म कहिले सम्म बाँच्ने छु? हे परमप्रभु, जसले मेरो खेदो गरे, ती मानिसहरूलाई कहिले सजाय दिनु हुन्छ?

כָּרוּ־	לִי	זֵדִים	שִׂיחוֹת	אֲשֶׁר	לֹא	כְתוֹרָתֶךָ׃	85
खने	मेरो-लागि	घमण्डीहरूले	खाल्डाहरू	जुन	होइन	तपाईंको-शिक्षाअनुसार	
H3738	H0	H2086	H7882	H834	H3808	H8451	

कतिपय अंहकारी मानिसहरूले मलाई झूटो कुराहरू जुन तपाईंको उपदेशहरूको विरूद्ध हुन् तीद्वारा मलाई प्रहार गरे।

כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֱמוּנָה	שֶׁקֶר	רְדָפוּנִי	עָזְרֵנִי׃		86
सबै	तपाईंका-आज्ञाहरू	भरोसा-योग्य	झूटोले	मलाई-सताउनेछन्	सहायता-गर्नुहोस्		
H3605	H4687	H0530	H8267	H7291	H5826		

हे परमप्रभु, मानिसहरू सबैले तपाईंको आज्ञाहरूमाथि भरोसा गर्न सक्छन्, ती मानिसहरूले बिना कारणै मेरो खेदो गरे। मलाई सहायता दिनुहोस्!

כִּמְעַט	כִּלּוּנִי	בָּאָרֶץ	וַאֲנִי	לֹא־	עָזַבְתִּי	פִקֻּדֶיךָ׃	87
जबरजस्ती	तिनीहरूले-मलाई-नाश-गर्ने-थिए	पृथ्वीमा	तर-मैले	त्यागिन्न	त्यागें	तपाईंका-आज्ञाहरू	
H4592	H3615	H0776	H0589	H3808	H5800	H6490	

ती मानिसहरूले प्रायः मलाई ध्वंश गरिसके। तर मैले तपाईंको आज्ञाहरू मान्न छाडिनँ।

כְּחַסְדֶּךָ	חַיֵּנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדוּת	פִּיךָ׃	88
तपाईंको-करुणाअनुसार	जीवित-बनाउनुहोस्	र-म-पालना-गर्नेछु	साक्षी	तपाईंको-मुखको	
H2617	H2421	H8104	H5715	H6310	

हे परमप्रभु, तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणा मलाई दर्शाउनु होस् अनि मलाई बाँच्न दिनुहोस्। तपाईले जे भन्नुहुन्छ म त्यही गर्नेछु।

לְעוֹלָם	יְהוָה	דְּבָרְךָ	נִצָּב	בַּשָּׁמָיִם׃	89
सदाको-लागि	हे-परमप्रभु	तपाईंको-वचन	स्थिर-छ	स्वर्गमा	
H5769	H3068	H1697	H5324	H8064	

हे परमप्रभु, तपाईंका वचनहरू सदा-सर्वदा रहनेछन्। तपाईंका वचनहरू स्वर्गमा पनि अनन्त रहनेछन्।

לְדֹר	וָדֹר	אֱמוּנָתֶךָ	כּוֹנַנְתָּ	אֶרֶץ	וַתַּעֲמֹד׃	90
पुस्तादेखि	पुस्तासम्म	तपाईंको-विश्वसनीयता	स्थापना-गर्नुभयो	पृथ्वी	र-त्यो-स्थिर-छ	
H1755	H1755	H0530	H3559	H0776	H5975	

तपाईं सदा-सर्वदा विश्वासी हुनुहुन्छ। हे परमप्रभु, तपाईंले पृथ्वी सृजना गर्नुभयो, अनि यो अझ विश्वासयोग्य हुनुहुन्छ।

לְמִשְׁפָּטֶיךָ	הָעֹמְדוּ	הַיּוֹם	כִּי	הַכֹּל	עֲבָדֶיךָ׃	91
तपाईंका-न्यायहरूअनुसार	खडा-छन्	आज	किनभने	सबैकुरा	तपाईंका-दासहरू-हुन्	
H4941	H5975	H3117	H3588	H3605	H5650	

तपाईं कै नियमहरूले गर्दा, यो आज सम्म जीवित रहेको छ किनभने यसले तिनीहरूलाई दासले झैं पालन गर्दछ।

לוּלֵי	תּוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי	אָז	אָבַדְתִּי	בְעָנְיִי׃	92
यदि	तपाईंको-शिक्षा	मेरो-आनन्द-नभएको-थियो	तब	म-नाश-हुन्थें	मेरो-दुःखमा	
H3884	H8451	H8191	H0	H0006	H6040	

यदि तपाईको शिक्षाहरूमा मैले आनन्द नलिएको भए, मेरो पीडाहरूले मलाई ध्वंश पार्ने थियो।

חַיִּיתָֽנִי׃	בָּ֭ם	כִּי	פִּקּוּדֶ֣יךָ	אֶשְׁכָּֽח	לֹא־	לְעוֹלָ֗ם	93
मलाई-जीवित-बनाउनुभयो	तीमा	किनभने	तपाईंका-आज्ञाहरू	बिर्सनेछैन्	बिर्सनेछैन्-म	सदाको-लागि	
H2421			H6490	H7911	H3808	H5769	

हे परमप्रभु, म तपाईंको आज्ञाहरू कहिल्यै भुल्ने छैन किनभने तिनीहरूले मलाई बाँच्न दिए।

דָּרָֽשְׁתִּי׃	פִּקּוּדֶ֣יךָ	כִּי	הוֹשִׁיעֵ֥נִי	אֲנִי	לְךָ֗־	94
मैले-खोजें	तपाईंका-आज्ञाहरू	किनभने	बचाउनुहोस्-मलाई	म	तपाईंको-हुँ	
H1875	H6490		H3467	H0589		

हे परमप्रभु, म तपाईंकै हुँ, यसैले मलाई बचाउनु होस्। किनभने मैले तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्न यथाशक्य कोशिश गरें।

אֶתְבּוֹנָֽן׃	עֵדֹתֶ֣יךָ	לְאַבְּדֵ֥נִי	רְשָׁעִ֑ים	קִוּ֖וּ	לִ֣י	95
म-विचार-गर्छु	तपाईंका-नियमहरू	नाश-गर्न	दुष्टहरूले	कुरे	मेरो-लागि	
H0995		H0006	H7563			

दुष्ट मानिसहरूले मलाई ध्वंश गर्ने प्रयास गरे। तर तपाईंको नियमले मलाई ज्ञानी बनायो।

מְאֹֽד׃	מִצְוָתְךָ֥	רְחָבָ֗ה	קֵ֣ץ	רָ֭אִיתִי	תִּכְלָ֑ה	לְכָל	96
अत्यन्त	तपाईंको-आज्ञा	विशाल-छ	सीमा	मैले-देखें	पूर्णता	सबैकुराको	
H3966	H4687	H7342	H7093	H7200	H8502	H3605	

तपाईंको नियमहरू बाहेक प्रत्येक कुराको आफ्नो सीमा हुन्छ।

שִׂיחָתִֽי׃	הֵ֣יא	הַיּ֑וֹם	כָּל־	תּוֹרָתְךָ֥	אָהַ֗בְתִּי	מָּה־	97
मेरो-ध्यान	यो-हो	दिन	सारा	तपाईंको-शिक्षालाई	मैले-प्रेम-गरें	कति	
H7881	H1931	H3117	H3605	H8451	H0157	H4100	

हे परमप्रभु! म तपाईंका व्यवस्थालाई माया गर्छु। म त्यसको विषयमा सदाकाल भन्ने गर्छु।

לִֽי׃	הִיא־	לְעוֹלָ֗ם	כִּי	מִצְוֹתֶ֣ךָ	תְחַכְּמֵ֥נִי	מֵאֹיְבַ֑י	98
मेरो-लागि	यो-हो	सदाको-लागि	किनभने	तपाईंका-आज्ञाहरूले	बुद्धिमान्-बनाउनुहुन्छ	मेरा-शत्रुहरूभन्दा	
	H1931	H5769		H4687	H2449	H0341	

हे परमप्रभु, तपाईंको आज्ञाहरूले मलाई मेरो शत्रुहरूभन्दा बढता ज्ञानी बनाउँदछ। तपाईंको नियमहरू मसँग सदैव रहन्छ।

לִֽי׃	שֵׂיחָ֑ה	עֵדוֹתֶ֣יךָ	כִּי	הִשְׂכַּלְתִּ֥י	מְלַמְּדַ֗י	מִכֹּל־	99
मेरो-लागि	ध्यान	तपाईंका-नियमहरू	किनभने	बुद्धिमान्-छु-म	शिक्षकहरूभन्दा	सबै-शिक्षकहरूभन्दा	
	H7881	H5715			H3925	H3605	

म आफ्ना शिक्षकहरू भन्दा पनि ज्ञानी छु किनभने म तपाईंको करार-वचनको अध्ययन गर्दछु।

נָצָֽרְתִּי׃	פִּקּוּדֶ֣יךָ	כִּי	אֶתְבּוֹנָ֑ן	מִזְּקֵנִ֥ים	100
मैले-पालना-गरें	तपाईंका-आज्ञाहरू	किनभने	बुझ्छु-म	बूढाहरूभन्दा	
H5341	H6490		H0995	H2205	

मेरो समझदार नेताहरूले भन्दा मैले बढता बुझेको छु किनभने म तपाईंको आज्ञाहरू राख्दछु।

דִּבָּֽרְךָ׃	אֶשְׁמֹ֑ר	לְמַ֥עַן	רַגְלִ֗י	כָּלֵ֣אתִי	רָ֭ע	אֹ֣רַח	101
तपाईंको-वचन	म-पालना-गरूँ	ताकि	मेरा-खुट्टाहरू	मैले-रोकें	नराम्रो	बाटोबाट	
H1697	H8104	H4616	H7272	H3607		H0734	

मेरो प्रत्येक पाठशालाहरू बेठीक मार्गहरूबाट अलग्ग राखी दिनु भयो।

הוֹרָתֶֽנִי׃	אַתָּ֣ה	כִּי־	סָ֭רְתִּי	לֹא־	מִמִּשְׁפָּטֶ֣יךָ	102
मलाई-सिकाउनुभयो	तपाईंले	किनभने	भट्किन्न	म-भट्किन्न	तपाईंका-न्यायहरूबाट	
			H5493	H3808	H4941	

यसैले तपाईं मेरो गुरू हुनुहुन्छ यसैले तपाईंको नियमहरू पालन गर्न देखि म रोकिने छैन।

מַה־	נִּמְלְצוּ	לֶחְכִּי	אִמְרָתֶךָ	מִדְּבַשׁ	לְפִי׃	103
कति	मीठो-छ	मेरो-तालुमा	तपाईंको-वचन	महभन्दा	मेरो-मुखमा	
H4100	H4452	H2441		H1706	H6310	

तपाईंका वचनहरू मेरो मुखमा मह भन्दा पनि मीठा छन्।

שָׁקֶר׃	אָרַח	כָּל־	שָׂנֵאתִי׀	כֵּן	עַל־	אֶתְבּוֹנָן	מִפִּקּוּדֶיךָ	104
बाटो	झूटो	सबै	म-घृणा-गर्छु	त्यसैले	त्यसकारण	मैले-बुझ्छु	तपाईंका-आज्ञाहरूबाट	
H8267	H0734	H3605	H8130			H0995	H6490	

तपाईंका शिक्षाहरूले मलाई ज्ञानी बनाउँदछ, यसैले म झूटा शिक्षाहरूलाई घृणा गर्दछु।

לְנָתִיבָתִי׃	וְאוֹר	דְּבָרֶךָ	לְרַגְלִי	נֵר־	105
मेरो-बाटोको-लागि	र-ज्योति	तपाईंको-वचन	मेरा-खुट्टाको-लागि	बत्ती-हो	
	H0216	H1697	H7272		

हे परमप्रभु, तपाईंका वचनहरू बत्ती हुन् जसले मेरो बाटोहरू उज्यालो पार्छन्।

צִדְקֶךָ׃	מִשְׁפְּטֵי	לִשְׁמֹר	וָאֲקַיֵּמָה	נִשְׁבַּעְתִּי	106
तपाईंको-धार्मिकता	तपाईंका-धार्मिक-न्यायहरूको	पालना-गर्न	र-पूरा-गर्नेछु	शपथ-खाएं	
H6664	H4941	H8104		H7650	

तपाईंको नियमहरू असल छन्। म ती नियमहरू पालन गर्ने कसम खाँदछु अनि म आफ्नो वचन राख्नेछु।

כִּדְבָרֶךָ׃	חַיֵּנִי	יְהוָה	מְאֹד	עַד־	נֶעֱנֵיתִי	107
तपाईंको-वचनअनुसार	जीवित-बनाउनुहोस्	हे-परमप्रभु	अत्यन्त	अत्यन्त	म-अत्यन्त-दुःखी-छु	
H1697	H2421	H3068	H3966	H5704		

हे परमप्रभु, म धेरै समयदेखि पीडित रहेको छु। कृपया तपाईंको प्रतिज्ञा अनुसार मलाई पुनर्जीवित पार्नु होस्!

לַמְּדֵנִי׃	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	נָא	רְצֵה־	פִי	נִדְבוֹת	108
सिकाउनुहोस्-मलाई	र-तपाईंका-न्यायहरू	हे-परमप्रभु	कृपया	स्वीकार-गर्नुहोस्	मेरो-मुखको	स्वेच्छाले-चढाएको	
H3925	H4941	H3068	H4994	H7521	H6310	H5071	

हे परमप्रभु, मेरो प्रशंसा ग्रहण गर्नुहोस्। अनि तपाईंका नियमहरू सिकाउनु होस्।

שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	וְתוֹרָתְךָ	תָמִיד	בְכַפִּי	נַפְשִׁי	109
कहिल्यै	म-बिर्सिन्न	र-तपाईंको-शिक्षा	सदा-छ	मेरो-हातमा	मेरो-प्राण	
H7911	H3808	H8451	H8548	H3709	H5315	

मेरो प्राण अनवरत विपदमा परेको छ तर मैले तपाईंको शिक्षाहरू भुलेको छैन।

תָּעִיתִי׃	לֹא	וּמִפִּקּוּדֶיךָ	לִי	פָּח	רְשָׁעִים	נָתְנוּ	110
भट्किन्न	म-भट्किन्न	तर-तपाईंका-आज्ञाहरूबाट	मेरो-लागि	पासो	दुष्टहरूले	राखे	
H8582	H3808	H6490			H7563	H5414	

दुष्ट मानिसहरूले मलाई पासोमा फसाउँन कोशिश गरे। तर मैले तपाईंको आज्ञाहरूलाई उल्ङ्घन गरिनँ।

הֵמָּה׃	לִבִּי	שָׂשׂוֹן	כִּי־	לְעוֹלָם	עֵדוֹתֶיךָ	נָחַלְתִּי	111
ती-हुन्	मेरो-हृदयको	आनन्द	किनभने	सदाको-लागि	तपाईंका-नियमहरू	उत्तराधिकार-पाएं	
H1992		H8342		H5769	H5715	H5157	

हे परमप्रभु, म सधैं तपाईंको करार पत्र पालन गर्नेछु। यसले मलाई खुशी पार्दछ।

עֵקֶב׃	לְעוֹלָם	חֻקֶּיךָ	לַעֲשׂוֹת	לִבִּי	נָטִיתִי	112
अन्तसम्म	सदाको-लागि	तपाईंका-विधिहरू	पालना-गर्न	मेरो-हृदयलाई	मैले-झुकाएं	
H6118	H5769	H2706			H5186	

म मेरो जीवनको अन्त सम्म नै, यथाशक्य तपाईको विधिहरू पालन गर्ने प्रयास गर्नेछु।

סֵעֲפִים	שָׂנֵאתִי	וְתוֹרָתְךָ	אָהָבְתִּי׃	113
दोहोरो-मनका	म-घृणा-गर्छु	तर-तपाईको-शिक्षा	मैले-प्रेम-गरें	
H5588	H8130	H8451	H0157	

हे परमप्रभु, म त्यस्ता मानिसहरूलाई घृणा गर्छु, जो तपाईं प्रति पूर्ण रूपले विश्वासी छैनन्। तर म तपाईंको शिक्षाहरू मन पराउँछु।

סִתְרִי	וּמָגִנִּי	אָתָּה	לִדְבָרְךָ	יִחָלְתִּי׃	114
मेरो-शरण-स्थान	र-ढाल	तपाईं-हुनुहुन्छ	तपाईंको-वचनमा	मैले-आशा-राखें	
	H4043		H1697	H3176	

मलाई लुकाउनु होस् र रक्षा गर्नुहोस्। हे परमप्रभु, तपाईंले भन्नु भएका प्रत्येक कुरामा म भरोसा गर्छु।

סוּרוּ־	מָמֶנִּי	מְרֵעִים	וְאֶצְּרָה	מִצְוֹת	אֱלֹהָי׃	115
टाढा-जाओ	मबाट	दुष्कर्मीहरू	र-म-पालना-गर्नेछु	आज्ञाहरू	मेरा-परमेश्वरका	
H5493			H5341	H4687	H0430	

हे परमप्रभु, दुष्ट मानिसहरूलाई मेरो नजीक आउन नदिनुहोस् अनि म परमेश्वरको आज्ञाहरू पालन गर्नेछु।

סָמְכֵנִי	כְאִמְרָתְךָ	וְאֶחְיֶה	וְאַל־	תְּבִישֵׁנִי	מִשִּׂבְרִי׃	116
सहारा-दिनुहोस्-मलाई	तपाईंको-वचनअनुसार	र-म-बाँच्नेछु	र-न-लज्जित-पार्नुहोस्	मलाई	मेरो-आशाबाट	
H5564		H2421	H0408	H0954	H7664	

हे परमप्रभु, तपाईंले वचन दिए जस्तै मलाई सघाउनु होस्, अनि म बाँच्ने छु। म तपाईंमा भरोसा राख्छु यसर्थ मलाई असन्तुष्ट नपार्नु होस्।

סְעָדֵנִי	וְאִוָּשְׁעָה	וְאֶשְׁעָה	בְחֻקֶּיךָ	תָמִיד׃	117
सहायता-गर्नुहोस्-मलाई	र-म-उद्धार-पाउनेछु	र-म-ध्यान-गर्नेछु	तपाईंका-विधिहरूमा	सदासर्वदा	
H5582	H3467	H8159	H2706	H8548	

मलाई साथ दिनुहोस, परमप्रभु र म जोगिने छु। म तपाईंका आज्ञाहरू अनन्त सिक्ने छु।

סָלִיתָ	כָּל־	שׁוֹגִים	מֵחֻקֶּיךָ	כִּי־	שֶׁקֶר	תַּרְמִיתָם׃	118
तपाईंले-त्याग्नुभयो	सबै	भट्कनेहरूलाई	तपाईंका-विधिहरूबाट	किनभने	झूटो-हो	तिनीहरूको-छलकपट	
	H3605	H7686	H2706		H8267		

हे परमप्रभु, तपाईंका विधिहरू भङ्ग गर्नेहरूदेखि तपाईं विमुख भएर जानु हुन्छ। किनभने तिनीहरूले तपाईंको करार अनुसार हिंडछु भनेर झूटो बोले।

סִגִים	הִשְׁבַּתָּ	כָּל־	רִשְׁעֵי־	אֶרֶץ	לָכֵן	אָהַבְתִּי	עֵדֹתֶיךָ׃	119
मैलझैं	हटाउनुभयो	सबै	दुष्टहरूलाई	पृथ्वीबाट	त्यसकारण	मैले-प्रेम-गरें	तपाईंका-नियमहरू	
H5509		H3605	H7563	H0776		H0157		

परमप्रभु, पृथ्वीमा तपाईंले दुष्ट मानिसहरूलाई मैला पुछेको जस्तो फ्याँकिदिनु भयो। यसैले म तपाईंको करारलाई सर्वदा मान्ने नै छु।

סָמַר	מִפַּחְדֶּךָ	בְשָׂרִי	וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ	יָרֵאתִי׃	120
काम्पिन्छ	तपाईंको-भयले	मेरो-शरीर	र-तपाईंका-न्यायहरूसँग	म-डराउनेछु	
H5568	H6343	H1320	H4941	H3372	

हे परमप्रभु, म तपाईंबाट भयभीत छु। म डराउँछु र तपाईंका विधिहरूको आदर गर्दछु।

עָשִׂיתִי	מִשְׁפָּט	וָצֶדֶק	בַּל־	תַּנִּיחֵנִי	לְעֹשְׁקָי׃	121
मैले-गरें	न्याय	र-धार्मिकता	न-छोड्नुहोस्	मलाई	मेरा-अत्याचारीहरूलाई	
	H4941	H6664	H1077	H3240	H6231	

मैले के सही र के राम्रो त्यही गरेकोछु। हे परमप्रभु, मलाई ती मानिसहरूकहाँ नदिनु होस् जसले मलाई आघात पुर्याउन चाहन्छन्।

עָרֹב	עַבְדְּךָ	לְטוֹב	אַל־	יַעַשְׁקֻנִי	זֵדִים׃	122
जमानत-दिनुहोस्	तपाईंको-दासको	भलाइको-लागि	न-अत्याचार-गरोन्	ममाथि	घमण्डीहरूले	
H6148	H5650		H0408	H6231	H2086	

मप्रति असल रहने कसम खानुहोस्। म तपाईको दास हुँ। हे परमप्रभु, ती अंहकारीसहरूलाई मप्रति आघात पुर्याउन नदिनुहोस्।

צִדְקֶֽךָ׃	וְלִאְמֹרַת	לִישׁוּעָתֶֽךָ	כָּלוּ	עֵינַי	123
तपाईंको-धार्मिकता	र-तपाईंको-धार्मिक-वचनको-लागि	तपाईंको-उद्धारको-लागि	थकित-छन्	मेरा-आँखाहरू	
H6664		H3444	H3615		

हे परमप्रभु, तपाईंबाट सहायताको र तपाईंको राम्रो वचनको निम्ति बाटो हेर्दा हेर्दा मेरो आँखाहरू टट्टाई सके।

לַמְּדֵֽנִי׃	וְחָקֶֽיךָ	כְחַסְדֶּֽךָ	עַבְדֶּֽךָ	עִם־	עֲשֵׂה	124
सिकाउनुहोस्-मलाई	र-तपाईंका-विधिहरू	तपाईंको-करुणाअनुसार	दासको	तपाईंको-दाससँग	गर्नुहोस्
H3925	H2706		H5650		

म तपाईंको दास हुँ। तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणा मलाई देखाउनु होस्। मलाई तपाईंको विधिहरू सिकाउनु होस्।

עֵדֹתֶֽיךָ׃	וְאֵדָעָה	הֲבִינֵנִי	אֲנִי	עַבְדְּךָ־	125
तपाईंका-नियमहरू	र-म-जानूँ	बुझाउनुहोस्-मलाई	म	तपाईंको-दास-हुँ	
	H3045	H0995	H0589	H5650	

म तपाईंको दास हुँ, मलाई बुझ्ने सामर्थ पार्नुहोस ताकि तपाईंको करार-वचन म बुझ्न सकुँ।

תּוֹרָתֶֽךָ׃	הֲפֵרוּ	לַיהוָה	לַעֲשׂוֹת	עֵת	126
तपाईंको-शिक्षा	तोडे	परमप्रभुको-लागि	गर्न	समय-आयो	
H8451		H3068		H6256	

हे परमप्रभु, यो तपाईंले केही गर्ने समय हो। मानिसहरूले तपाईंको विधिहरू भङ्ग गरे।

וּמְפָֽז׃	מְזֻהָב	מִצְוֹתֶֽיךָ	אָהַבְתִּי	כֵּן	עַל־	127
र-खरो-सुनभन्दा	सुनभन्दा	तपाईंका-आज्ञाहरू	मैले-प्रेम-गरें	त्यसैले	त्यसकारण	
H6337	H2091	H4687	H0157			

हे परमप्रभु, म खाटी सुन भन्दा पनि तपाईंको आज्ञाहरू मन पराउँछु।

שָׂנֵֽאתִי׃	שֶׁקֶר	אֹרַח	כָּל־	יִשַּׁרְתִּי	כָּל	פִּקּוּדֶיךָ	כָּל־	וְכֵן	עַל־	128
म-घृणा-गर्छु	बाटो	झूटो	सबै	मैले-ठीक-ठानें	सबैलाई	तपाईंका-आज्ञाहरू	सबै	त्यसैले	त्यसकारण	
H8130	H8267	H0734	H3605	H3474	H3605	H6490	H3605			

म खुब होशियारीसँग तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्छु। म झूटो शिक्षाहरूलाई घृणा गर्दछु।

נַפְשִׁי׃	נְצָרָתַם	כֵּן	עַל־	עֵדוֹתֶֽיךָ	פְּלָאוֹת	129
ती-सबै	मेरो-प्राणले-पालना-गर्छ	त्यसैले	त्यसकारण	तपाईंका-नियमहरू	आश्चर्यजनक-छन्	
H5315	H5341			H5715	H6382	

हे परमप्रभु, तपाईंको करार अद्भूत छ। यसकारण म त्यसको अनुसरण गर्दछु।

פְּתָיִם׃	מֵבִין	יָאִיר	דְּבָרֶֽיךָ	פֶּתַח	130
सिधाहरूलाई	बुझ्ने-बनाउन्छ	ज्योति-दिन्छ	तपाईंका-वचनहरूको	उद्घाटन	
	H0995	H0215	H1697	H6608	

कुनै ज्योतिले तिनीहरूलाई बाँच्ने ठीक तरिका देखाए झैं मानिसहरूले तपाईंको शब्दहरू बुझ्न शुरू गरे। तपाईंका वचनले सामान्य भन्दा सामान्य मानिसहरूलाई सम्म बुद्धिमानी बनाउँदछ।

יָאֵבְתִּי׃	לְמִצְוֹתֶֽיךָ	כִּי	וָאֶשְׁאֲפָה	פָּעַרְתִּי	פִּי־	131
मैले-चाहें	तपाईंका-आज्ञाहरूको	किनभने	र-स्वास-तानें	मैले-खोलें	मेरो-मुख	
H2968	H4687			H6473	H6310	

हे परमप्रभु, म साँचो रूपले तपाईंका आज्ञाहरू मनन गर्न चाहन्छु, म त्यो स्वास रोकिएर अधैर्यपूर्ण पर्खिरहेको मानिस जस्तो छु।

שְׁמֶֽךָ׃	לְאֹהֲבֵי	כְּמִשְׁפָּט	וְחָנֵּנִי	אֵלַי	פְּנֵה־	132
नाउँको	तपाईंको-नाउँ-प्रेम-गर्नेहरूको	न्यायअनुसार	र-कृपा-गर्नुहोस्	मतिर	फर्कनुहोस्	
H8034	H0157	H4941		H0413	H6437	

हे परमेश्वर, मलाई हेर्नुहोस र म प्रति कृपालु बन्नु होस्। जसले तपाईंको नाउँ जप्दछ ती मानिसहरूका लागि सही के हो त्यो काम गर्नुहोस्।

133	פְּעָמַי	הָכֵן	בְּאִמְרָתֶךָ	וְאַל־	תַּשְׁלֶט־	בִּי	כָּל־	אָוֶן׃
	मेरा-पाइलाहरू	दृढ-पार्नुहोस्	तपाईंको-वचनमा	र-न-शासन-गरोस्	शासन-गरोस्	ममाथि	कुनै	अधर्मले
	H6471			H0408	H7980		H3605	H0205

हे परमप्रभु, तपाईंले कसम खाए झैं मलाई डोर्याउनु होस् मतर्फ कुनै प्रकारको दुर्घटना घट्न नदिनुहोस्।

134	פְּדֵנִי	מֵעֹשֶׁק	אָדָם	וְאֶשְׁמְרָה	פִּקּוּדֶיךָ׃
	छुटाउनुहोस्-मलाई	मानिसको-अत्याचारबाट	मानिसको	र-म-पालना-गर्नेछु	तपाईंका-आज्ञाहरू
	H6299	H6233	H0120	H8104	H6490

हे परमप्रभु, मलाई दुःख-कष्ट दिने मानिसहरूबाट बचाउनु होस् अनि म तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्ने छु।

135	פָּנֶיךָ	הָאֵר	בְּעַבְדֶּךָ	וְלַמְּדֵנִי	אֶת־	חֻקֶּיךָ׃
	तपाईंको-अनुहार	चम्काउनुहोस्	तपाईंको-दासमाथि	र-सिकाउनुहोस्	तपाईंका	विधिहरू
	H6440	H0215	H5650	H3925	H0853	H2706

हे परमप्रभु, मलाई ग्रहण गर्नुहोस्, अनि आफ्नो नियमहरू सिकाउनुहोस्।

136	פַּלְגֵי־	מַיִם	יָרְדוּ	עֵינָי	עַל	לֹא־	שָׁמְרוּ	תוֹרָתֶךָ׃
	नदीझैं	पानीका	बगे	मेरा-आँखाबाट	किनभने	पालना-गरेनन्	पालना-गरेनन्	तपाईंको-शिक्षा
	H6388	H4325	H3381			H3808	H8104	H8451

म आँसुका बलिन्द्रधारा नदी सरी बहाएर रोएँ किनभने कसैले पनि तपाईंको शिक्षाहरू पालन गरेनन्।

137	צַדִּיק	אַתָּה	יְהוָה	וְיָשָׁר	מִשְׁפָּטֶיךָ׃
	धार्मिक	तपाईं-हुनुहुन्छ	हे-परमप्रभु	र-सच्चा	तपाईंका-न्यायहरू
	H6662		H3068	H3477	H4941

हे परमप्रभु, तपाईं धर्मी हुनुहुन्छ। तपाईंका नियमहरू सही र इमान्दार छन्।

138	צִוִּיתָ	צֶדֶק	עֵדְתֶּיךָ	וֶאֱמוּנָה	מְאֹד׃
	तपाईंले-आज्ञा-दिनुभयो	धार्मिकतामा	तपाईंका-नियमहरू	र-विश्वसनीयता	अत्यन्त
	H6680	H6664		H0530	H3966

तपाईंले हामीलाई आफ्ना करारमा धार्मिक नियमहरू दिनुभयो। हामी साँच्चै नै तिनीहरूमा भरोसा गर्न सक्छौं।

139	צִמְּתַתְנִי	קִנְאָתִי	כִּי־	שָׁכְחוּ	דְבָרֶיךָ׃
	खाई-खानेछ	मेरो-जोशले	किनभने	बिर्से	तपाईंका-वचनहरू
	H6789	H7068		H7911	H1697

मेरो उत्साहले मलाई ध्वंश पारिरहेछ। म अत्यन्त उदास छु किनभने मेरो शत्रुहरूले तपाईंको आज्ञाहरू भूले।

140	צְרוּפָה	אִמְרָתְךָ	מְאֹד	וְעַבְדְּךָ	אֲהֵבָהּ׃
	परीक्षित-छ	तपाईंको-वचन	अत्यन्त	र-तपाईंको-दासले	प्रेम-गर्छ
	H6884		H3966	H5650	H0157

हामीले प्रमाण पनि दियौं कि हामी तपाईंकै वचनमा विश्वास गर्छौं, परमप्रभु। अनि म यसलाई मन पराउँछु।

141	צָעִיר	אָנֹכִי	וְנִבְזֶה	פִּקֻּדֶיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	सानो	म-हुँ	र-तुच्छ	तपाईंका-आज्ञाहरू	म-बिर्सिन्न	कहिल्यै
	H6810	H0595	H0959	H6490	H3808	H7911

म क्षुद्र र तुच्छ छु, अनि मानिसहरूले मेरो आदर गर्दैनन्। तर म तपाईंको आज्ञाहरू भुल्ने छैन।

142	צִדְקָתְךָ	צֶדֶק	לְעוֹלָם	וְתוֹרָתְךָ	אֱמֶת׃
	तपाईंको-धार्मिकता	धार्मिकता-हो	सदाको-लागि	र-तपाईंको-शिक्षा	सत्य-हो
	H6666	H6664	H5769	H8451	H0571

परमप्रभु, तपाईको धार्मिकता चिरस्थायी छ। अनि तपाईको उपदेशहरू विश्वास गर्न सकिन्छ।

צַר־	וּמָצוֹק	מְצָאוּנִי	מִצְוֹתֶיךָ	שַׁעֲשָׁעָי׃	143
कष्ट	र-सङ्कटले	मलाई-फेला-पारे	तपाईका-आज्ञाहरू	मेरो-आनन्द-हुन्	
	H4689	H4672	H4687	H8191	

मसँग संकट र दुःखका दिनहरू छँदै थिए तर म तपाईको आज्ञाहरूमा आनन्द लिन्छु।

צֶדֶק	עֵדְוֹתֶיךָ	לְעוֹלָם	הֲבִינֵנִי	וְאֶחְיֶה׃	144
धार्मिकता-हो	तपाईका-नियमहरू	सदाको-लागि	बुझाउनुहोस्-मलाई	र-म-बाँच्नेछु	
H6664	H5715	H5769	H0995	H2421	

तपाईको करार अनन्तको लागि असल छ। यसलाई समझशक्ति दिनुहोस् ताकि म बाँच्न सकुँ।

קָרָאתִי	בְכָל־	לֵב	עֲנֵנִי	יְהוָה	חֻקֶּיךָ	אֲצֹרָה׃	145
पुकारें	सारा-	हृदयले	जवाफ-दिनुहोस्	हे-परमप्रभु	तपाईका-विधिहरू	म-पालन-गर्नेछु	
H7121	H3605			H3068	H2706	H5341	

हे परमप्रभु, म मेरो सम्पूर्ण हृदयले तपाईलाई डाक्दछु। मलाई जवाफ दिनुहोस्! म तपाईको आज्ञाहरू पालन गर्छु।

קְרָאתִיךָ	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדֹתֶיךָ׃	146
पुकारें-तपाईलाई	बचाउनुहोस्	र-म-पालन-गर्नेछु	तपाईका-साक्षीहरू	
H7121	H3467	H8104		

हे परमप्रभु, म तपाईलाई डाक्दछु मलाई बचाउनु होस्! अनि म तपाईको करार पालन गर्नेछु।

קִדַּמְתִּי	וַאֲשַׁוֵּעָה	בַּנֶּשֶׁף	]לדבריך[	)לִדְבָרְךָ(	יִחָלְתִּי׃	147
अगाडि-आएँ	र-पुकारें	बिहानको-सुत्केरीमा	[तपाईको-वचनमा]	(तपाईको-वचनमा)	आशा-राखें	
H6923	H7768	H5399	H1697	H1697	H3176	

तपाईलाई प्रार्थना गर्न म बिहानै उठ्दछु। म तपाईले भन्नुभएको कुरामा विश्वास गर्दछु।

קִדְּמוּ	עֵינַי	אַשְׁמֻרוֹת	לָשִׂיחַ	בְּאִמְרָתֶךָ׃	148
अगाडि-आए	मेरा-आँखाहरू	रातका-पहराहरूमा	मनन-गर्न	तपाईको-वचनमा	
H6923		H0821	H7878		

तपाईका वचनहरू मनन गर्न म रातमा अबेर सम्म बस्छु।

קוֹלִי	שִׁמְעָה	כְחַסְדֶּךָ	יְהוָה	כְמִשְׁפָּטֶךָ	חַיֵּנִי׃	149
मेरो-स्वर	सुन्नुहोस्	तपाईको-करुणाले	हे-परमप्रभु	तपाईको-न्यायअनुसार	जीवित-राख्नुहोस्	
	H8085		H3068	H4941	H2421	

आफ्नो सारा प्रेमले, मलाई बोलाउनु होस्। हे परमप्रभु, तपाईले ठीक भनेका कुरानै गरूँ अनि मलाई बाँच्न दिनुहोस्।

קָרְבוּ	רֹדְפֵי	זִמָּה	מִתּוֹרָתְךָ	רָחָקוּ׃	150
नजिक-आए	दुष्ट-योजनाका-अनुगामीहरू	दुर्भावना	तपाईको-व्यवस्थाबाट	टाढा-भए	
H7126	H7291	H2154	H8451	H7368	

मानिसहरूले मेरो विरूद्ध दुष्ट योजनाहरू बनाइरहेछन्। ती मानिसहरूले तपाईको शिक्षाहरू अनुसरण गर्दैनन्।

קָרוֹב	אַתָּה	יְהוָה	וְכָל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֱמֶת׃	151
निकट	तपाईं-हुनुहुन्छ	हे-परमप्रभु	र-तपाईका-सबै	आज्ञाहरू	सत्य-हुन्	
H7138		H3068	H3605	H4687	H0571	

परमप्रभु, तपाईं मेरो नजीकै हुनुहुन्छ। अनि तपाईका सबै आदेशहरूमा भरोसा गर्न सकिन्छ।

קֶדֶם	יָדַעְתִּי	מֵעֵדֹתֶיךָ	כִּי	לְעוֹלָם	יְסַדְתָּם׃	152
पहिलेदेखि	जानेको-छु	तपाईका-साक्षीहरूबाट	कि	सदाको-लागि	स्थापित-गर्नुभयो	
	H3045			H5769	H3245	

धेरै वर्ष अघिदेखि तपाईंको करारबाट सिकें कि तपाईंको उपदेशहरू अनन्त रहने छन्।

153	רְאֵה־	עָנְיִי	וְחַלְּצֵנִי	כִּי־	תּוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	हेर्नुहोस्-	मेरो-कष्ट	र-छुटकारा-दिनुहोस्	किनकि-	तपाईंको-व्यवस्था	बिर्सिनँ	बिर्सिनँ
	H7200	H6040			H8451	H3808	H7911

हे परमप्रभु, मेरो पीडाहरू हेर्नुहोस र मलाई बचाउनु होस्। मैले तपाईंको उपदेशहरू भुलेको छैन।

154	רִיבָה	רִיבִי	וּגְאָלֵנִי	לְאִמְרָתְךָ	חַיֵּנִי׃
	मुद्दा-लड्नुहोस्	मेरो-मुद्दा	र-उद्धार-गर्नुहोस्	तपाईंको-वचनअनुसार	जीवित-राख्नुहोस्
	H7378	H7379			H2421

हे परमप्रभु, मेरो लडाइँ मेरो निम्ति लडि दिनु होस् र मलाई बचाउनु होस्। तपाईंले वचन दिए जस्तै मलाई बाँच्न दिनुहोस्।

155	רָחוֹק	מֵרְשָׁעִים	יְשׁוּעָה	כִּי־	חֻקֶּיךָ	לֹא	דָרָשׁוּ׃
	टाढा-छ	दुष्टहरूबाट	उद्धार	किनकि-	तपाईंका-विधिहरू	खोजेनन्	खोजेनन्
	H7350	H7563	H3444		H2706	H3808	H1875

दुष्ट मानिसहरूले जित्ने छैन किनभने तिनीहरूले तपाईंको नियमहरू मान्दैनन्।

156	רַחֲמֶיךָ	וְרַבִּים	יְהוָה	כְּמִשְׁפָּטֶיךָ	חַיֵּנִי׃
	तपाईंका-दया	प्रशस्त-छन्	हे-परमप्रभु	तपाईंका-न्यायअनुसार	जीवित-राख्नुहोस्
			H3068	H4941	H2421

हे परमप्रभु, तपाईं कृपालु हुनुहुन्छ। तपाईंले ठीक भनेकै काम गरूँ, र मलाई बाँच्न दिनुहोस्।

157	רַבִּים	רֹדְפַי	וְצָרָי	מֵעֵדוֹתֶיךָ	לֹא	נָטִיתִי׃
	धेरै-छन्	मेरा-खेद्नेहरू	र-शत्रुहरू	तपाईंका-साक्षीहरूबाट	तर	हटिनँ
		H7291		H5715	H3808	H5186

मेरो धेरै शत्रुहरू छन् मलाई घात गर्नेहरू धेरै छन् तर मैले तपाईंको करार-वचन अनुसरण गर्नदेखि रोकिने छैनँ।

158	רָאִיתִי	בֹּגְדִים	וָאֶתְקוֹטָטָה	אֲשֶׁר	אִמְרָתְךָ	לֹא	שָׁמָרוּ׃
	देखें	विश्वासघातीहरूलाई	र-घृणा-गरें	जसले	तपाईंको-वचन	पालन	गरेनन्
	H7200	H0898	H6962			H3808	H8104

म ती विश्वासघातीहरूलाई देख्छु, तिनीहरूले तपाईंको वचनको पालन गर्दैनन् र म तिनीहरुलाई घृणा गर्छु।

159	רְאֵה	כִּי־	פִקּוּדֶיךָ	אָהָבְתִּי	יְהוָה	כְּחַסְדְּךָ	חַיֵּנִי׃
	हेर्नुहोस्	कि-	तपाईंका-आदेशहरू	प्रेम-गर्छु	हे-परमप्रभु	तपाईंको-करुणाले	जीवित-राख्नुहोस्
	H7200		H6490	H0157	H3068		H2421

हेर्नुहोस्, मैले तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्न यथासक्य कोशिश गरें। हे परमप्रभु, तपाईंको सारा प्रेमसहित, मलाई बाँच्न दिनुहोस्।

160	רֹאשׁ־	דְּבָרְךָ	אֱמֶת	וּלְעוֹלָם	כָּל־	מִשְׁפַּט	צִדְקֶךָ׃
	सार-	तपाईंको-वचनको	सत्य-हो	र-सदाको-लागि	सबै-	न्याय	धार्मिक-छ
		H1697	H0571	H5769	H3605	H4941	H6664

हे परमप्रभु, आदि कालदेखि नै, सारा तपाईंका वचनहरू भरोसा गर्न सकिन्थ्यो। अनि तपाईंको धार्मिक नियमहरू सदा-सर्वदा रहनेछन्।

161	שָׂרִים	רְדָפוּנִי	חִנָּם	ומדבריך]	(וּמִדְּבָרְךָ	פָּחַד	לִבִּי׃
	शासकहरूले	सताए	अकारण	[तपाईंको-वचनबाट]	(तपाईंको-वचनबाट)	डराउँछ	मेरो-हृदय
	H8269	H7291	H2600	H1697	H1697	H6342	

प्रभावशाली शासकहरूले अकारण मलाई आक्रमण गरे। तर डर राख्दछु र तपाईंको नियमलाई आदर गर्दछु।

162	שָׂשׂ	אָנֹכִי	עַל־	אִמְרָתֶךָ	כְּמוֹצֵא	שָׁלָל	רָב׃
	हर्षित-हुन्छु	म	तपाईंको-	वचनमा	लूट-पाउनेजस्तै	ठूलो-लुट	प्रशस्त
	H7797	H0595			H4672	H7998	

परमप्रभु, तपाईको वचनले मलाई आनन्दित तुल्यायो, धेरै धन पाएर अत्यन्त खुशी भएको मानिसलाई जस्तो।

163	שֶׁקֶר	שָׂנֵאתִי	וַאֲתַעֵבָה	תּוֹרָתְךָ	אָהֵבְתִּי׃
	झूट	घृणा-गर्छु	र-तिरस्कार-गर्छु	तपाईको-व्यवस्था	प्रेम-गर्छु
	H8267	H8130	H8581	H8451	H0157

म झूटाहरूलाई घृणा गर्दछु! म तिनीहरूलाई तिरस्कार गर्दछु! तर परमप्रभु म तपाईको शिक्षाहरू मन पराउँछु।

164	שֶׁבַע	בַּיּוֹם	הִלַּלְתִּיךָ	עַל	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	सात	पटक-दिनमा	प्रशंसा-गर्छु	तपाईंका-	धार्मिक-न्यायका	विधिहरूको
	H7651	H3117			H4941	H6664

दिनमा सातपल्ट म तपाईको प्रशंसा गर्छु। किनकि तपाईंका नियमहरू असलछन्।

165	שָׁלוֹם	רָב	לְאֹהֲבֵי	תּוֹרָתֶךָ	וְאֵין־	לָמוֹ	מִכְשׁוֹל׃
	शान्ति	महान्-छ	तपाईको-व्यवस्था-प्रेम-गर्नेहरूको	व्यवस्थामा	र-छैन-	तिनीहरूलाई	ठेस
	H7965			H8451	H0369		H4383

मानिसहरू जसले तपाईको उपदेश मन पराउछन् तिनीहरू साँचो रूपमा शान्तिमा पुग्दछन्। केहीले पनि तिनीहरू पतन गराउन सक्दैन।

166	שִׂבַּרְתִּי	לִישׁוּעָתְךָ	יְהוָה	וּמִצְוֹתֶיךָ	עָשִׂיתִי׃
	आशा-राखें	तपाईको-उद्धारको	हे-परमप्रभु	र-तपाईका-आज्ञाहरू	पालन-गरें
		H3444	H3068	H4687	

हे परमप्रभु, म तपाईलाई पर्खिरहेछु। मलाई बचाउन्नु होस् भनेर मैले तपाईको आज्ञाहरू पालन गरें।

167	שָׁמְרָה	נַפְשִׁי	עֵדֹתֶיךָ	וְאֹהֲבֵם	מְאֹד׃
	पालन-गर्छ	मेरो-प्राणले	तपाईका-साक्षीहरू	र-अत्यन्त-प्रेम-गर्छु	अत्यन्त
	H8104	H5315		H0157	H3966

मैले तपाईको करार-वचनलाई अनुसरण गरें। हे परमप्रभु, म तपाईको व्यवस्था बढता नै मान्दछु।

168	שָׁמַרְתִּי	פִּקּוּדֶיךָ	וְעֵדֹתֶיךָ	כִּי	כָל־	דְּרָכַי	נֶגְדֶּךָ׃
	पालन-गरें	तपाईका-आदेशहरू	र-तपाईका-साक्षीहरू	किनकि	मेरा-सबै-	मार्गहरू	तपाईको-सामु-
	H8104	H6490			H3605	H1870	H5048

मैले तपाईको करार र आज्ञाहरू पालन गरे। हे परमप्रभु, मैले गरेका सबै कुराहरू तपाईलाई थाहा छ।

169	תִּקְרַב	רִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	כִּדְבָרְךָ	הֲבִינֵנִי׃
	नजिक-आओस्	मेरो-पुकारा	तपाईको-सामु	हे-परमप्रभु	तपाईको-वचनअनुसार	बुझाइ-दिनुहोस्
	H7126	H7440	H6440	H3068	H1697	H0995

हे परमप्रभु, मेरो खुशीका गीतलाई सुन्नुहोस्। तपाईले कसम खाए जस्तै मलाई बुद्धिमानी बनाउनु होस्।

170	תָּבוֹא	תְּחִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	כְּאִמְרָתֶךָ	הַצִּילֵנִי׃
	आओस्	मेरो-बिन्ती	तपाईको-सामु	तपाईको-वचनअनुसार	छुटकारा-दिनुहोस्
	H0935	H8467	H6440		H5337

परमप्रभु, मेरो प्रार्थना सुनी दिनुहोस्। तपाईले वचन दिए झैं मलाई बचाउनु होस्।

171	תַּבַּעְנָה	שְׂפָתַי	תְּהִלָּה	כִּי	תְלַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
	उच्चार-गरून्	मेरा-ओठहरूले	प्रशंसा	किनकि	सिकाउनुहुन्छ	तपाईका-विधिहरू
	H5042	H8193	H8416		H3925	H2706

म प्रशंसाको गीत गाँउछु। किनभने तपाईले मलाई आफ्नो नियमहरू सिकाउनु भयो।

172	תַּעַן	לְשׁוֹנִי	אִמְרָתֶךָ	כִּי	כָל־	מִצְוֹתֶיךָ	צֶדֶק׃
	गाओस्	मेरो-जिब्रोले	तपाईको-वचन	किनकि	सबै-	तपाईका-आज्ञाहरू	धार्मिक-छन्
		H3956			H3605	H4687	H6664

तपाईंको वचनहरू जवाफ दिन मलाई सहयोग गर्नुहोस् र मलाई मेरो गीत गाउन दिनुहोस्। परमप्रभु, तपाईंको सारा नियमहरू असल छन्।

בָּחָרְתִּי׃	פִּקּוּדֶיךָ	כִּי	לְעָזְרֵנִי	יָדְךָ	תְּהִי־	173
रोजें	तपाईंका-आदेशहरू	किनकि	मलाई-सहायता-गर्न	तपाईंको-हात	होस्-	
H0977	H6490		H5826	H3027	H1961	

मैले तपाईंका आज्ञाहरू पालन गर्न खोजें। यसैले पुग्नु होस् र मलाई साथ दिनुहोस्।

שַׁעֲשָׁעָי׃	וְתוֹרָתְךָ	יְהוָה	לִישׁוּעָתְךָ	תָּאַבְתִּי	174
मेरो-आनन्द-हो	र-तपाईंको-व्यवस्था	हे-परमप्रभु	तपाईंको-उद्धारको	लालसा-गर्छु	
H8191	H8451	H3068	H3444	H8373	

हे परमप्रभु, म चाहन्छु, मलाई बचाउनु होस्। तर तपाईंको शिक्षाहरूले मलाई खुशी पार्छन्।

יַעְזְרֵנִי׃	וּמִשְׁפָּטֶךָ	וְתִהַלְלֶךָ	נַפְשִׁי	תְּחִי־	175
सहायता-गरून्	र-तपाईंका-न्यायले	र-प्रशंसा-गरोस्	मेरो-प्राण	जिउँदो-रहोस्-	
H5826	H4941		H5315	H2421	

मलाई बाँच्न दिनुहोस् र तपाईंको प्रशंसा गर्न दिनुहोस्, परमप्रभु! तपाईंका नियमहरूले मलाई सघाओस्।

שָׂכָחְתִּי׃	לֹא	מִצְוֹתֶיךָ	כִּי	עַבְדֶּךָ	בַּקֵּשׁ	אֹבֵד	כְּשֶׂה	תָּעִיתִי	176
बिर्सिनँ	बिर्सिनँ	तपाईंका-आज्ञाहरू	किनकि	तपाईंको-दासलाई	खोज्नुहोस्	हराएको	हराएको-भेडाझैं	भटकें	
H7911	H3808	H4687		H5650	H1245	H0006	H7716	H8582	

म हराएको भेंडा सरह भड्किरहें। हे परमप्रभु, आएर मलाई खोज्नु होस्। म तपाईंको दास हुँ, अनि मैले तपाईंको भरोसा भुलेको छैन।

Chapter 120

וַיַּעֲנֵנִי׃	קָרָאתִי	לִי	בַּצָּרָתָה	יְהוָה	אֶל־	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
र-उहाँले-उत्तर-दिनुभयो	मैले-पुकारें	मेरो-लागि	सङ्कटमा	परमप्रभुसँग	परमप्रभुको	चढाईको	गीत	
	H7121			H3068	H0413			

म संकटमा थिएँ, मैले परमप्रभुको सहायता मागें। अनि उहाँले मलाई बचाउनु भयो!

רְמִיָּה׃	מִלְּשׁוֹן	שֶׁקֶר	מִשְּׂפַת־	נַפְשִׁי	הַצִּילָה	יְהוָה	2
छली	छली-जिब्रोबाट	झूटो	झूटो-ओठबाट	मेरो-प्राणलाई	छुटाउनुहोस्	हे-परमप्रभु	
	H3956	H8267	H8193	H5315	H5337	H3068	

हे परमप्रभु, मलाई ती मानिसहरूबाट जोगाउनु होस् जसले मेरो बारेमा झूटो बोले ती मानिसहरूले भनेका कुराहरू सत्य थिएनन्।

רְמִיָּה׃	לְשׁוֹן	לָךְ	יִסֵּךְ	וּמַה־	לָךְ	יִתֵּן	מַה־	3
जिब्रोले	छली	तिमीलाई	थप्छ	र-के-थप्नेछ	तिमीलाई	दिनेछ	के-दिन्छ	
	H3956		H3254	H4100		H5414	H4100	

झूटो बोल्नहरु, तिमीहरूले के पाउँछौं भनेर सोच्यौ? जान्दछौ तिमीहरू आफ्नो झूटो कुराहरूबाट के पाउँछौ।

רְתָמִים׃	גַּחֲלֵי	עִם	שְׁנוּנִים	גִּבּוֹר	חִצֵּי	4
रतामको	कोइलाहरू	झाउको-कोइलाहरूसहित	तिख्ना	योद्धाका	बाणहरू	
H7574	H1513		H8150	H1368	H2671	

सैनिकको तीखो बाणले र तातो कोइलाहरूले दण्ड दिनेछ।

קֵדָר׃	אָהֳלֵי	עִם־	שָׁכַנְתִּי	מֶשֶׁךְ	גַּרְתִּי	כִּי־	לִי	אוֹיָה־	5
केदारमा	पालहरूसँग	केदारका	म-बस्छु	मेशेकमा	म-बस्छु	किनभने	मलाई	हाय	
H6938	H0168		H7931	H4902				H0190	

तिमी झूटा मानिसहरू, मोशा छेउमा बसिरहेका जस्तै यो केदारको पालहरूभित्र बसिरहेका छौ।

שָׁלוֹם׃	שׂוֹנֵא	עִם	נַפְשִׁי	לָהּ	שָׁכְנָה־	רַבַּת	6
शान्ति	घृणा-गर्ने	शान्तिलाई-घृणा-गर्नेसँग	मेरो-प्राणले	त्यहाँसँग	बस्यो	धेरै-लामो-समय	
H7965	H8130		H5315		H7931		

म शान्ति घृणा गर्ने मानिसहरूसँग धेरै समय सम्म बसें।

אֲנִי־	שָׁלוֹם	וְכִי	אֲדַבֵּר	הֵמָּה	לַמִּלְחָמָה׃	7
म	शान्ति-चाहन्छु	र-जब	म-बोल्छु	तिनीहरू	युद्धको-लागि	
H0589	H7965		H1696	H1992	H4421	

मैले भने म शान्ति चाहन्छु, यसकारण तिनीहरूले युद्ध चाहे।

Chapter 121

שִׁיר	לַמַּעֲלוֹת	אֶשָּׂא	עֵינַי	אֶל־	הֶהָרִים	מֵאַיִן	יָבֹא	עֶזְרִי׃	1
गीत	चढाइको	उठाउँछु	मेरा-आँखाहरू	तिर-	पहाडहरूमा	कहाँबाट	आउँछ	मेरो-सहायता	
		H5375		H0413	H2022	H0370	H0935	H5828	

सहायताको निम्ति म पहाडहरू तिर हेर्छु। तर मेरो सहायता कहाँबाट आउँछ?

עֶזְרִי	מֵעִם	יְהוָה	עֹשֵׂה	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ׃	2
मेरो-सहायता	बाट-हुन्छ	परमप्रभुबाट	बनाउनुहुने	आकाश	र-पृथ्वी	
H5828		H3068		H8064	H0776	

मेरो सहायता स्वर्ग र पृथ्वी सृजना गर्नुहुने परमप्रभुबाट आउँछ।

שְׁמֶרֶךָ׃	יָנוּם	אַל־	רַגְלֶךָ	לַמּוֹט	יִתֵּן	אַל־	3
तिम्रो-रक्षक	उँघ्नुहोस्	नउँघ्नुहोस्-	तिम्रो-खुट्टा	डगमगाउन	दिनुहोस्	नदिनुहोस्-	
H8104	H5123	H0408	H7272	H4132	H5414	H0408	

परमेश्वरले पतनहुन दिनु हुनेछैन, तिम्रो संरक्षक निदाई जाने होइन।

יִשְׂרָאֵל׃	שׁוֹמֵר	יִישָׁן	וְלֹא	יָנוּם	לֹא־	הִנֵּה	4
इस्राएलको	रक्षक	सुत्दैन	र-सुत्दैन	उँघ्दैन	उँघ्दैन-	हेर	
H3478	H8104	H3462	H3808	H5123	H3808	H2009	

इस्राएल को रक्षा गर्ने निन्द्रालु हुनुहुन्न। परमेश्वर कहिल्यै निदाउनु हुन्न।

יְמִינֶךָ׃	יַד	עַל־	צִלְּךָ	יְהוָה	שֹׁמְרֶךָ	יְהוָה	5
हातमा	दाहिने-	तिम्रो-	तिम्रो-छाया-हुनुहुन्छ	परमप्रभु	तिम्रो-रक्षक	परमप्रभु	
H3225	H3027		H6738	H3068	H8104	H3068	

परमप्रभु तिम्रो रक्षक हुनुहुन्छ, उहाँले आफ्नो महान् शक्तिद्वारा तिम्रो रक्षा गर्नुहुन्छ।

בַּלָּיְלָה׃	וְיָרֵחַ	יַכֶּכָּה	לֹא־	הַשֶּׁמֶשׁ	יוֹמָם	6
रातमा	न-चन्द्रमा	तिमीलाई	हान्दैन-	घाम	दिनमा	
H3915	H3394	H5221	H3808	H8121	H3119	

तिमीलाई दिउँसो घामले अनि राती जूनले हानि पुराउँदैन।

נַפְשֶׁךָ׃	אֶת־	יִשְׁמֹר	רָע	מִכָּל־	יִשְׁמָרְךָ	יְהוָה	7
प्राण	तिम्रो-	रक्षा-गर्नुहुनेछ	हानिबाट	सबै-	रक्षा-गर्नुहुनेछ-तिम्रो	परमप्रभुले-	
H5315	H0853	H8104		H3605	H8104	H3068	

परमप्रभुले प्रत्येक संकटबाट तिम्रो रक्षा गर्नुहुन्छ। परमप्रभुले तिम्रो प्राणको रक्षा गर्नुहुन्छ।

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	וּבוֹאֶךָ	צֵאתְךָ	יִשְׁמָר־	יְהוָה	8
सम्म	र-सदाकाल	अबदेखि-	र-आउने	तिम्रो-जाने	रक्षा-गर्नुहुनेछ-	परमप्रभुले-	
H5769	H5704	H6258	H0935	H3318	H8104	H3068	

तिमी आउँदा र जाँदा परमप्रभुले रक्षा गर्नुहुनेछ। परमप्रभुले तिमीलाई अहिले र अनन्तसम्म सहयोग गर्नुहुनेछ!

Chapter 122

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	לְדָוִד	שָׂמַחְתִּי	בְּאֹמְרִים	לִי	בֵּית	יְהוָה	נֵלֵךְ׃
	गीत	चढाइको	दाऊदको	खुसी-भएँ	भन्नेहरूले	मलाई	घर-	परमप्रभुको-	जाऔं
				H8055	H0559			H3068	H3212

म अत्यन्त खुशी थिएँ जब मानिसहरूले यसो भने, “परमप्रभुको मन्दिर तर्फ जाऊँ।”

2	עֹמְדוֹת	הָיוּ	רַגְלֵינוּ	בִּשְׁעָרַיִךְ	יְרוּשָׁלָם׃
	उभिएका-छन्	थिए	हाम्रा-खुट्टाहरू	तिम्रा-ढोकाहरूमा	यरूशलेम
	H5975	H1961	H7272	H8179	H3389

हामी यहाँ, यरूशलेमको प्रवेशद्वारमा उभिरहेकाछौं।

3	יְרוּשָׁלִַם	הַבְּנוּיָה	כְּעִיר	שֶׁחֻבְּרָה־	לָהּ	יַחְדָּו׃
	यरूशलेम	बनाइएको-शहर	जस्तो-	सँगै-जोडिएको-	त्यसमा	एकसाथ
	H3389	H1129		H2266		

यो नयाँ यरूशलेम हो! एक संयुक्त शहर जस्तो यो शहर फेरि निर्माण गरियो।

4	שֶׁשָּׁם	עָלוּ	שִׁבְטֵי־	שִׁבְטִים	יָהּ	עֵדוּת	לְיִשְׂרָאֵל	לְהֹדוֹת	לְשֵׁם	יְהוָה׃
	किनकि-त्यहाँ	जान्छन्	कुलहरू-	कुलहरू	याहको	साक्षीको-रूपमा	इस्राएलमा	धन्यवाद-दिन	नाम-	परमप्रभुको
	H8033	H5927	H7626	H7626	H3050	H5715	H3478	H3034	H8034	H3068

त्यही ठाउँ हो जहाँ परिवार समूहहरू जान्छन्। परमप्रभुको नाउँको स्तुति-गान गर्नलाई इस्राएल का मानिसहरू त्यहाँ जाँदछन्।

5	כִּי	שָׁמָּה	יָשְׁבוּ	כִסְאוֹת	לְמִשְׁפָּט	כִּסְאוֹת	לְבֵית	דָּוִד׃
	किनकि	त्यहाँ-	स्थापित-छन्	सिंहासनहरू	न्यायका	सिंहासनहरू	दाऊदको-घरानाका	दाऊदका
		H8033	H3427	H3678	H4941	H3678		H1732

दाऊद परिवारका राजाहरूले त्यहाँ तिनीहरूको राज सिंहासन बनाए। तिनीहरूले मानिसहरूको न्याय गर्न राज सिंहासन त्यहाँ बनाए।

6	שַׁאֲלוּ	שְׁלוֹם	יְרוּשָׁלִַם	יִשְׁלָיוּ	אֹהֲבָיִךְ׃	
	प्रार्थना-गर	शान्तिको-लागि	यरूशलेमको	समृद्ध-होऊन्	तिमीलाई-प्रेम-गर्नेहरू	
	H7592	H7965	H3389	H7951	H0157	

यरूशलेममा शान्तिको निम्ति प्रार्थना गर। “जसले तपाईंलाई प्रेम गर्दछ उसले शान्ति पाओस्।

7	יְהִי־	שָׁלוֹם	בְּחֵילֵךְ	שַׁלְוָה	בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃	
	होस्-	शान्ति	तिम्रा-पर्खालभित्र	सुरक्षा	तिम्रा-दरबारहरूमा	
	H1961	H7965	H2426	H7962	H0759	

तपाईंको पर्खालहरूभित्र शान्ति छाओस्। म आशा गर्दछु त्यहाँ तपाईंको भवनहरूको सुरक्षा हुनेछ।”

8	לְמַעַן	אַחַי	וְרֵעָי	אֲדַבְּרָה־	נָּא	שָׁלוֹם	בָּךְ׃	
	खातिर-	मेरा-भाइहरू	र-साथीहरूको	भनौं-	म-अब	शान्ति	तिमीमा	
	H4616	H0251	H7453	H1696	H4994	H7965		

मेरो दाज्यू-भाइ र छिमेकीहरूको हितार्थ, म यहाँ शान्ति छाओस् भनेर त्यहाँ प्रार्थना गर्दछु।

9	לְמַעַן	בֵּית־	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	אֲבַקְשָׁה	טוֹב	לָךְ׃	
	खातिर-	घर-	परमप्रभु-	हाम्रा-परमेश्वरको	खोज्नेछु	भलाइ	तिम्रो	
	H4616		H3068	H0430	H1245			

हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरको मन्दिरको निम्ति, म प्रार्थना गर्छु कि राम्रो कुराहरू यस शहरमा होऊन्।

Chapter 123

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃ 1
गीत चढाइको तपाईंतिर उठाउँछु म- आँखाहरू स्वर्गमा- बस्नुहुने
H8064 H3427 H0853 H5375 H0413

हे परमेश्वर, म माथि हेर्छु र तपाईंलाई प्रार्थना गर्छु। तपाईं राजा सरह स्वर्गमा विराजमान हुनुहुन्छ।

הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃ 2
हेर जसरी-आँखाहरू दासहरूको तिर- हात जसरी-आँखाहरू दासीको तिर- हात आफ्ना-मालिकको दासीको आफ्नी-मालकिनको त्यसरी हाम्रा-आँखाहरू परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वर जबसम्म- कृपा-गर्नुहुन्छ
H2009 H5650 H0413 H3027 H0113 H8198 H0413 H3027

חָנֵּנוּ יְהוָה חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז׃ 3
कृपा-गर्नुहोस् परमप्रभु कृपा-गर्नुहोस् किनकि- धेरै- सह्यौं अपमान
H0430 H3068 H0413 H1404

दासहरू आफ्ना आवश्यकताको निम्ति उनीहरूको स्वामीमाथि भर पर्दछ, दासीहरू आफ्ना मालिक्नीहरू माथि भर पर्छन्, तर हामी परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर माथि भर पर्छौं, र उहाँबाट दया पर्खिरहन्छौं।

רַבַּת שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הַלְעֲגַ הַשַּׁאֲנַנִּים לְגֻאֵיוֹנִים הַבּוּז׃ 4
हामीले धेरै समयदेखि ती घमण्डी मानिसहरूबाट निन्दित भइरहेका छौं। जसले हामीलाई हाँसो उडाउँछन् र अनादर गर्छन्।

Chapter 124

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָּנוּ יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל׃ 1
गीत चढाइको दाऊदको यदि- परमप्रभु हुनुहुन्थिएन-होइन हाम्रो-पक्षमा भनोस्- अब इस्राएलले
H3884 H3068 H1961 H0559 H4994 H3478

मलाई जवाफ देऊ, इस्राएल हामी माथि कस्तो घटना घट्ने थियो होला। यदि परमप्रभु हाम्रो पक्षमा नभई दिएको भए?

לוּלֵי יְהוָה שֶׁהָיָה לָּנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם׃ 2
यदि- परमप्रभु हुनुहुन्थिएन-होइन हाम्रो-पक्षमा जब-उठे हाम्रो-विरुद्धमा मानिसहरू
H3884 H3068 H1961 H0120

जब मानिसहरूले हामीलाई आक्रमण गरे त्यस समय यदि परमप्रभु हाम्रो पक्षमा नभएको भए के हुने थियो?

אֱזַי חַיִּים בִּלָּעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ׃ 3
तब जिउँदै-नै निल्ने-थिए बल्दै-थियो तिनीहरूको-रिस हाम्रो-विरुद्धमा
H0233 H1104 H2734 H0639

हाम्रा शत्रुहरूले हामीलाई जिउँदै निल्ने थिए, जब तिनीहरू हामीमा क्रोधित हुनेगर्थे।

אֱזַי הַמַּיִם שְׁטָפוּנוּ נַחְלָה עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ׃ 4
तब पानीले बहाउने-थियो खोला- बगेको-थियो माथि- हाम्रो-प्राण
H0233 H4325 H7857 H5315

हाम्रो शत्रुहरूका सैनिकहरूले हामीलाई बाढीले बगाए झैं र नदीले हामीलाई डुबाए झैं पार्ने थिए।

אֱזַי עָבַר עַל־נַפְשֵׁנוּ הַמַּיִם הַזֵּדוֹנִים׃ 5
तब बगेको-थियो माथि- हाम्रो-प्राण पानी उर्लदो
H0233 H5315 H4325 H2121

ती अंहकारी मानिसहरू हाम्रा मुख-मुख सम्म उठूने पानी भए हामीलाई डुबाउने थियो।

לְשִׁנֵּיהֶם׃	טֶּרֶף	נְתָנָנוּ	שֶׁלֹּא	יְהוָה	בָּרוּךְ	6
तिनीहरूको-दाँतमा	शिकार	हामीलाई	जसले-दिनुभएन	परमप्रभु	धन्य	
H8127	H2964	H5414	H3808	H3068	H1288	

परमप्रभुको प्रशंसा गर! हाम्रा शत्रुहरूले हामीलाई पक्रन र मार्न परमप्रभुले कदापि दिनुहुन्न।

נִמְלָטְנוּ׃	וַאֲנַחְנוּ	נִשְׁבָּר	הַפָּח	יוֹקְשִׁים	מִפָּח	נִמְלְטָה	כְּצִפּוֹר	נַפְשֵׁנוּ	7
भाग्यो	र-हामी	टुट्यो	जाल	शिकारीहरूको	जालबाट	भाग्यो	चराझैं	हाम्रो-प्राण	
H4422	H0587	H7665		H3369		H4422	H6833	H5315	

हामी जालमा फस्न पुगेका चरा जस्तै छौ अथवा यस्तो भएर मुक्ति पाएका छौं। जाल फाट्यो अनि हामी मुक्त भयौ!

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	בְּשֵׁם	עֶזְרֵנוּ	8
र-पृथ्वी	आकाश	बनाउनुहुने	परमप्रभुको	नाममा-छ	हाम्रो-सहायता	
H0776	H8064		H3068	H8034	H5828	

हाम्रो निम्ति सहायता परमप्रभुबाट आउँदछ। परमप्रभुले आकाश र पृथ्वी बनाउनु भयो!

Chapter 125

לְעוֹלָם	יִמּוֹט	לֹא־	צִיּוֹן	כְּהַר־	בַּיהוָה	הַבֹּטְחִים	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
सदाको-लागि	हल्लिदैन	कहिल्यै-नहल्ने	सियोनको	जस्तै-पहाड-	परमप्रभुमा	भरोसा-गर्नेहरू	चढाइको	गीत	
H5769	H4131	H3808	H6726	H2022	H3068	H0982			

יֵשֵׁב׃	
स्थिर-रहन्छ	
H3427	

मानिसहरू जसले परमप्रभुमाथि भरोसा राख्दछन् तिनीहरू सियोन पर्वत जस्तो हुनेछन्। तिनीहरू कहिल्यै पनि हल्लिने छैनन। तिनीहरू सदा-सर्वदा रहनेछन्।

וְעַד־	מֵעַתָּה	לְעַמּוֹ	סָבִיב	וַיהוָה	לָהּ	סָבִיב	הָרִים	יְרוּשָׁלִַם	2
र-सदाकाल	अबदेखि-	आफ्नो-जनतालाई	चारैतिरबाट-	र-परमप्रभुले	यसलाई-	चारैतिरबाट	पहाडहरूले	यरूशलेम-	
H5704	H6258		H5439	H3068		H5439	H2022	H3389	

עוֹלָם׃	
सम्म	
H5769	

पर्वतहरू सारा यरूशलेम वरिपरि छन्। अनि परमप्रभु आफ्ना मानिसहरूको वरिपरि हुनुहुन्छ, उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई सर्व-काल रक्षा गर्नुहुनेछ।

לֹא־	לְמַעַן	הַצַּדִּיקִים	גּוֹרָל	עַל	הָרֶשַׁע	שֵׁבֶט	נָוֹחַ	לֹא	כִּי	3
नपठाऊन्-	ताकि-	धार्मिकहरूको	भाग्यमा	माथि-	दुष्टताको	लाठी	दुष्टहरूको-राजदण्ड	रहने-छैन	किनकि	
H3808	H4616	H6662	H1486		H7562	H7626	H5117	H3808		

יְדֵיהֶם׃	בְּעַוְלָתָה	הַצַּדִּיקִים	יִשְׁלְחוּ	
हातहरू	आफ्ना-	अधर्ममा	धार्मिकहरूले	
H3027		H6662	H7971	

दुष्ट मानिसहरूले धर्मी मानिसहरूको देशलाई अधीन गर्न कहिल्यै सक्दैन। यदि त्यस्तो भयो भने, असल मानिसहरूले पनि अनुचित कामहरू गर्न थाल्दछन्।

בִּלְבּוֹתָם׃	וְלִישָׁרִים	לַטּוֹבִים	יְהוָה	הֵיטִיבָה	4
हृदयमा	र-सज्जनहरूलाई	असलहरूलाई	हे-परमप्रभु	भलाइ-गर्नुहोस्	
H3826	H3477		H3068	H2895	

हे परमप्रभु, धर्मी मानिसहरू प्रति हितकारी बन्नुहोस। पवित्र हृदय भएकाहरू प्रति हितकारी बन्नुहोस्।

עַל־	שָׁלוֹם	הָאָוֶן	פֹּעֲלֵי	אֶת־	יְהוָה	יוֹלִיכֵם	עֲקַלְקַלּוֹתָם	וְהַמַּטִּים	5
इस्राएलमा-	शान्ति	दुष्टताको	पाप-कर्नेहरूलाई	साथै-	परमप्रभुले	लग्नेछ	टेडो-बाटोमा	र-टेडा-बाटो-लग्नेहरूलाई	
	H7965	H0205	H6466	H0854	H3068	H3212	H6128	H5186	

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

दुष्ट मानिसहरूले कपटपूर्ण कामहरू गर्दछन्। परमप्रभुले ती दुष्टहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। त्यहाँ इस्राएल मा शान्ति छाओस्!

Chapter 126

כְּחֹלְמִים׃	הָיִינוּ	צִיּוֹן	שִׁיבַת	אֶת־	יְהוָה	בְּשׁוּב	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
सपना-देख्नेजस्ता	भयौं	सियोनमा	बन्दीहरूलाई	सियोनको-	परमप्रभुले	फर्काउनुभयो-जब	चढाइको	गीत	
	H1961	H6726	H7870	H0853	H3068	H7725			

जब हामीलाई परमप्रभुले एकपल्ट फर्काएर ल्याउनु हुन्छ त्यो हाम्रो लागि सपना जस्तै लाग्नेछ!

בַּגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	אָז	רִנָּה	וּלְשׁוֹנֵנוּ	פִּינוּ	שְׂחוֹק	יִמָּלֵא	אָז	2
जातिहरूमाझ	भने	तब	आनन्दको-गीतले	र-हाम्रो-जिब्रो	हाम्रो-मुख	हास्यले	भरिएको-थियो	तब	
	H0559		H7440	H3956	H6310	H7814	H4390		

אֶלֶּה׃	עִם־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הִגְדִּיל	
यीनीहरूको	साथै-	गर्न	परमप्रभुले	महान्-काम-गर्नुभयो	
H0428			H3068	H1431	

हामी हर्षोल्लासले हाँसिरहेको हुने छौ र खुशीका गीतहरू गाउने छौ! अन्य सम्प्रदायका मानिसहरूले भन्नेछन्, "परमप्रभुले इस्राएल का मानिसहरूका निम्ति अद्भूत काम गर्नुभयो।"

שְׂמֵחִים׃	הָיִינוּ	עִמָּנוּ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הִגְדִּיל	3
आनन्दित	भयौं	हाम्रो-साथ	गर्न	परमप्रभुले	महान्-काम-गर्नुभयो	
H8056	H1961			H3068	H1431	

हो, हामी अत्यन्त खुशी हुनेछौं यदि परमप्रभुले हाम्रो लागि त्यस्तो आश्चर्यजनक काम गरिदिनु हुन्छ भने।

בַּנֶּגֶב׃	כַּאֲפִיקִים	(שְׁבִיתֵנוּ)	[שבותנו]	אֶת־	יְהוָה	שׁוּבָה	4
दक्षिणमा	जस्तै-खोलाहरू	(बन्दीहरूलाई)	[कैदीहरूलाई]	हाम्रा-	हे-परमप्रभु	फर्काउनुहोस्	
H5045	H0650	H7622	H7622	H0853	H3068	H7725	

परमप्रभु, हामीलाई फेरि एकपल्ट स्वतंत्र पार्नुहोस, जसरी झरना र बग्दा पानीले एकपल्ट मरूभूमि भरिनेछ।

יִקְצֹרוּ׃	בְּרִנָּה	בְּדִמְעָה	הַזֹּרְעִים	5
कटनी-गर्नेछन्	आनन्दले	आँसुमा	आँसुले-बीउनेहरूले	
	H7440	H1832	H2232	

एकजना मानिस उदास हुन सक्ला जब उसले बीजहरू छर्दछ। तर त्यो खुशी हुनेछ जब बाली उठाउने समय आँउछ।

אֲלֻמֹּתָיו׃	נֹשֵׂא	בְּרִנָּה	יָבוֹא	בֹּא־	הַזֶּרַע	מֶשֶׁךְ־	נֹשֵׂא	וּבָכֹה	וְלֵךְ	הָלוֹךְ	6
आफ्ना-बालीहरू	बोक्दै-	आनन्दले	फर्कनेछन्	निश्चै-	बीउको	थैली-	बोकेको-	र-रोइरहेको	जान्छ	जाँदै-	
H0485	H5375	H7440	H0935	H0935	H2233	H4901	H5375	H1058	H3212	H1980	

त्यो रून पनि सक्ला जब बीजहरू उसले खेत तर्फ बोकेर लैजादछ, तर त्यो खुशी हुनेछ जब उसले फसल काटेर ल्याउँछ।

Chapter 127

עָמְלֵי	שָׁוְא	בַּיִת	יִבְנֶה	לֹא־	וַיהוָה	אִם־	לִשְׁלֹמֹה	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
परिश्रम-गरे	व्यर्थ-	घर	घर	नबनाउनुभयो	परमप्रभुले-	यदि-	सुलेमानको	चढाइको	गीत	
H5998	H7723		H1129	H3808	H3068		H8010			
שׁוֹמֵר׃	שָׁקַד	שָׁוְא	עִיר	יִשְׁמָר־	לֹא־	יְהוָה	אִם־	בְּנוֹ	בּוֹנָיו	
रक्षक	जागा-बस्छ	व्यर्थ-	शहर	शहर	नरक्षा-गर्नुभयो	परमप्रभुले-	यदि-	त्यसमा	बनाउनेहरूले	
H8104	H8245	H7723		H8104	H3808	H3068			H1129	

यदि घर बनाउँने परमप्रभु हुनुहुन्न भने। घर बनाउनेहरूले त्यसै तिनीहरूको समय बर्बाद गरिरहेछन्। यदि यो शहरमाथि परमप्रभुले ध्यान दिनु भएको होइन भने प्रहरीहरूले आफ्नो समय व्यर्थ खेर फ्याँकिरहेछन्।

יִתֵּן	כֵּן	הָעֲצָבִים	לֶחֶם	אֹכְלֵי	שֶׁבֶת	מְאַחֲרֵי־	קוּם	מַשְׁכִּימֵי	וְלָכֶם	שָׁוְא	2
दिनुहुन्छ	त्यसरी-नै	दुःखको	रोटी	खाने	बस्नु	ढिलो-बस्ने-	उठ्नु	विहानै-उठ्ने	तिमीहरूको	व्यर्थ-छ	
H5414			H3899	H0398	H3427	H0309		H7925		H7723	
								שֵׁנָא׃	לִידִידוֹ		
								निद्रा	प्रियजनलाई		
								H8142			

जीवन तयार पार्ने चेष्टामा विहान चाँडै जागेर राती ढिलो सम्म बस्नु चाँहि समय नष्टपार्नु मात्र हो। परमेश्वरले मन पराउनु भएका आफ्ना मानिसहरू मस्त सुतीरहेका बेला पनि ध्यानमा राख्नु हुन्छ।

הִנֵּה	נַחֲלַת	יְהוָה	בָּנִים	שָׂכָר	פְּרִי	הַבָּטֶן׃	3
हेर	उत्तराधिकार-हो	परमप्रभुको	सन्तानहरू	प्रतिफल-हो	फल	गर्भको	
H2009	H5159	H3068		H7939	H6529	H0990	

शिशुहरू परमप्रभुकै उपहार हुन्। आमाको शरीरबाट पुरस्कार हो।

כְּחִצִּים	בְּיַד־	גִּבּוֹר	כֵּן	בְּנֵי	הַנְּעוּרִים׃	4
तीरझैं	हातमा-	वीरको	त्यसरी	छोराहरू	जवानीका	
H2671	H3027	H1368				

आफू जवान रहेको समयमा जन्मेका छोराहरू सिपाहीको तरकसको काँडहरू जतिकै हुन्।

יְדַבְּרוּ	כִּי־	יֵבֹשׁוּ	לֹא־	מֵהֶם	אַשְׁפָּתוֹ	אֶת־	מָלֵא	אֲשֶׁר	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	5
साथै-	बोल्नेछन्	किनकि-	लज्जित-हुनेछैनन्	तिनीहरूले	तर्कस	आफ्नो-	भर्छ	जसले	मानिस	धन्य-छ	
H1696		H0954	H3808	H1992	H0827	H0853	H4390		H1397	H0835	
						בַּשָּׁעַר׃	אוֹיְבָיו	אֶת־			
						ढोकामा	शत्रुहरूसँग	शत्रुहरूसँग			
						H8179	H0341	H0854			

जुन मानिसको आफ्नो तरकस छोराहरूले भर्छ, त्यो अत्यन्तै खुशी हुनेछ। त्यो मानिस कहिल्यै परास्त हुने छैन। उसको छोराहरूले उसलाई जनसमूह समक्ष उसको शत्रुहरू विरूद्ध सहायता गर्नेछन्।

Chapter 128

בִּדְרָכָיו׃	הַהֹלֵךְ	יְהוָה	יְרֵא	כָּל־	אַשְׁרֵי	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
उहाँका-बाटोमा	हिँड्ने	परमप्रभुलाई	डराउने	हरेक-	धन्य-छ	चढाइको	गीत	
H1870	H1980	H3068	H3373	H3605	H0835			

परमप्रभुको सबै भक्तजनहरू खुशी छन्। ती मानिसहरू परमप्रभुले रूचाएको तरिकामा बस्दछन्।

לָךְ׃	וְטוֹב	אַשְׁרֶיךָ	תֹּאכֵל	כִּי	כַפֶּיךָ	יְגִיעַ	2
तिम्रो	र-असल-होउ	धन्य-होउ	खानेछौ	निश्चै	तिम्रा-हातको	परिश्रम	
		H0835	H0398		H3709	H3018	

तिमीले गरेको कार्यको निम्ति तिमी खुशी हुनेछौ। तिमी खुशी हुनेछौ, अनि हितकारी कुराहरू तिमी तिर घट्नेछन्।

סָבִיב	זֵיתִים	כִּשְׁתֻלֵי	בָּנֶיךָ	בֵּיתֶךָ	בִּירְכְתֵי	פֹּרִיָה	כְּגֶפֶן	וְאֶשְׁתְּךָ	3
चारैतिर-	जैतूनका	भैरुखको-बोटझैं	तिम्रा-छोराहरू	तिम्रो-घरको	भित्री-कोठाहरूमा	फलदायी	फल्ने-दाखझैं	तिम्री-पत्नी	
H5439	H2132	H8363			H3411	H6509	H1612	H0802	

לְשֻׁלְחָנֶךָ׃	
तिम्रो-टेबुलमा	
H7979	

घरमा, तिम्री पत्नी अङ्गुरको विरूवा जस्तो फलधायक हुनेछ। तिम्रा छोरा-छोरीहरू टेबल वरिपरि, तिमीले रोपेको फलदायक जैतूनको झ्याङ्गहरू झैं हुनेछन्।

יְהוָה׃	יְרֵא	גָּבֶר	יְבֹרַךְ	כֵּן	כִּי־	הִנֵּה	4
परमप्रभुलाई	डराउने	मानिस	आशीष-पाउनेछ	यसरी	निश्चै-	हेर	
H3068	H3373	H1397	H1288			H2009	

परमप्रभुले आफ्ना भक्तजनहरूलाई यस्तै प्रकारले साँचो रूपमा आशीर्वाद दिनुहुनेछ।

חַיָּיִךְ׃	יְמֵי	כֹּל	יְרוּשָׁלָ͏ִם	בְּטוּב	וּרְאֵה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	5
तिम्रो-जीवनको	दिनहरू	सबै-	यरूशलेमको	समृद्धि	र-देख्नेछौ	सियोनबाट	परमप्रभुले	आशीष-दिऊन्	
	H3117	H3605	H3389	H2898	H7200	H6726	H3068	H1288	

सियोनबाट परमप्रभुले तिमीलाई आशीर्वाद दिऊन्। तिमीहरूको जीवनभरि यरूशलेममा आशीर्वादको आनन्द उपभोग गर्न सक।

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	שָׁלוֹם	לְבָנֶיךָ	בָּנִים	וּרְאֵה־	6
इस्राएल	इस्राएलमा-	शान्ति	छोराहरू	छोराहरूका	र-देख्नेछौ-	
H3478		H7965			H7200	

अनि भरोसा गर्दछु कि तिमीहरू आफ्ना नाति-पनातिहरू जन्मञ्जेल सम्म बाँच्नेछौ। इस्राएल मा शान्ति कायम रहोस्!

Chapter 129

יִשְׂרָאֵל׃	נָא	יֹאמַר־	מִנְּעוּרַי	צָרְרוּנִי	רַבַּת	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
इस्राएलले	अब	भनोस्-	मेरो-जवानीदेखि	सताए	धेरै-पटक	चढाइको	गीत	
H3478	H4994	H0559						

मेरो जीवनकालमा प्रशस्त शत्रुहरू छँदै थिए। इस्राएल ती शत्रुहरूको बारेमा हामीलाई बताऊ।

לִי׃	יָכְלוּ	לֹא־	גַּם	מִנְּעוּרַי	צָרְרוּנִי	רַבַּת	2
मलाई	सकेनन्	पराजित-गर्न	तरपनि	मेरो-जवानीदेखि	सताए	धेरै-पटक	
	H3201	H3808	H1571				

मेरो जीवनकालमा प्रशस्त शत्रुहरू छँदै थिए तर तिनीहरूले कहिल्यै जितेनन्।

)׃לְמַעֲנִיתָם(	|למענותם|	חֹרְשִׁים	חָרְשׁוּ	גַּבִּי	עַל־	3
(तिनीहरूको-हलोको-रेखाहरू)	[तिनीहरूको-रेखाहरू]	जोत्नेहरूले	जोते	पिठमा	मेरो-	
H4618	H4618			H1354		

तिनीहरूले मेरो ढाडमा गहिरो चोट नपरूञ्जेल सम्म मलाई कुटे। धेरै समय सम्म मेरो गहिरो घाउ थियो।

רְשָׁעִים׃	עֲבוֹת	קִצֵּץ	צַדִּיק	יְהוָה	4
दुष्टहरूका	डोरीहरू	काट्नुभयो	धार्मिक-हुनुहुन्छ	परमप्रभु	
H7563	H5688	H7112	H6662	H3068	

तर असल परमप्रभुले डोरीहरू काटीदिनु भयो अनि ती दुष्टहरूबाट मलाई छुटकारा दिनुभयो।

צִיּוֹן׃	שֹׂנְאֵי	כֹּל	אָחוֹר	וְיִסֹּגוּ	יֵבֹשׁוּ	5
सियोनलाई	घृणा-गर्नेहरू	सबै-	पछाडि	र-पछाडि-हटून्	लज्जित-होउन्	
H6726	H8130	H3605	H0268	H5472	H0954	

मानिसहरू जसले सियोनलाई घृणा गर्छन्, तिनीहरू परास्त होऊन्। तिनीहरू लडाइँ गर्न छाडेर भागुन्।

יְהִיוּ	כַּחֲצִיר	גַּגּוֹת	שֶׁקְּדָמַת	שָׁלַף	יָבֵשׁ׃
हून्	छतमाको-घाँसझैं	छानाको	उप्रिनु-अघि-नै	उप्रिनु-	सुक्छ
H1961		H1406	H6927	H8025	H3001

6

ती मानिसहरू छानामा भएको घाँसहरू जस्ता थिए। ती घाँसहरू बढ्ने अगावै ओइलएर गए।

שֶׁלֹּא	מָלְאָ	כַפּוֹ	קוֹצֵר	וְחִצְנוֹ	מְעַמֵּר׃
जसले-भर्दैन	मुठ्ठी	हात	कट्नेको	न-कुचो	बटुल्नेको
H3808	H4390	H3709		H2683	

7

काम गर्ने मानिसले एकमुठ्ठी घाँस त्यहाँबाट पाउन सक्तैन। एक थुप्रो अन्नको निम्ति पनि प्रशस्त हुँदैन।

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	אֶתְכֶם	בֵּרַכְנוּ	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	בִּרְכַּת־	הָעֹבְרִים	וְאָמְרוּ	וְלֹא
परमप्रभुको	नाममा-	तिमीहरूलाई	आशीष-दिन्छौं	तिमीहरूमा	परमप्रभुको	आशीष-	हिँड्नेहरूले	भन्ने-	र-भन्दैनन्
H3068	H8034	H0853	H1288	H0413	H3068	H1293		H0559	H3808

8

तिनीहरूको नजिकैबाट गइरहेको मानिसहरूले यसो भन्ने छैनन्, “परमप्रभुको आशीर्वाद तिमीहरूमा रहोस्।” मानिसहरूले तिनीहरूलाई भन्ने छैनन्, “हामी तिमीहरूलाई परमप्रभुको नाउँमा आशीर्वाद दिनेछौं।”

Chapter 130

יְהוָה׃	קְרָאתִיךָ	מִמַּעֲמַקִּים	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	
हे-परमप्रभु	पुकार्छु	गहिराइबाट	चढाइको	गीत	
H3068	H7121	H4615			

1

हे परमप्रभु, म गहीरो संकटमा छु। यसैकारण म तपाईंलाई गुहार मान्छु।

תַּחֲנוּנָי׃	לְקוֹלִי	קַשֻּׁבוֹת	אָזְנֶיךָ	תִּהְיֶינָה	בְּקוֹלִי	שִׁמְעָה	אֲדֹנָי׃
बिन्तीको-स्वरमा	तिर-	ध्यानपूर्वक	तपाईंका-कानहरू	हून्	मेरो-स्वर	सुन्नुहोस्	हे-प्रभु
H8469			H0241	H1961		H8085	H0136

2

मेरो स्वामी! मलाई ध्यान दिनु होस्। मेरो गुहार प्रति ध्यान दिनु होस्।

יַעֲמֹד׃	מִי	אֲדֹנָי	יָהּ	תִּשְׁמָר־	עֲוֹנוֹת	אִם־
खडा-हुन्छ	को-	हे-प्रभु	याह	राख्नुभयो-	पापहरूको-हिसाब	यदि-
H5975	H4310	H0136	H3050	H8104	H5771	

3

परमप्रभु, यदि तपाईंले मानिसहरूलाई उनीहरूका पापहरूका लागि दण्ड दिनुहुन्छ भने, कुनै मानिस पनि जिउँदो हुने थिएन।

תִּוָּרֵא׃	לְמַעַן	הַסְלִיחָה	עִמְּךָ	כִּי־
तपाईंको-भय-गरियोस्	ताकि-	क्षमा-छ	तपाईंसँग	किनकि-
H3372	H4616	H5547		

4

परमप्रभु, तपाईंका मानिसहरूलाई क्षमा गरिदिनु होस्, त्यसपछि त्यहाँ तपाईंलाई पूज्ने मानिसहरू हुनेछन्।

הוֹחַלְתִּי׃	וְלִדְבָרוֹ	נַפְשִׁי	קִוְּתָה	יְהוָה	קִוִּיתִי
प्रतीक्षा-गर्छु	र-उहाँको-वचनको	मेरो-प्राणले	पर्खिरहें	परमप्रभुको	पर्खिरहें
H3176	H1697	H5315		H3068	

5

म परमप्रभुको साथ पाउनलाई पर्खी बसेको छु, मेरो आत्माले उहाँलाई पर्खिन्छ, परमप्रभुले जे भन्नुहुन्छ म त्यसमा विश्वास गर्छु।

לַבֹּקֶר׃	שֹׁמְרִים	לַבֹּקֶר	מִשֹּׁמְרִים	לַאדֹנָי	נַפְשִׁי	
बिहानको-लागि	पहरेदारहरूभन्दा-बढी	बिहानको-लागि	पहरेदारहरूभन्दा-बढी	प्रभुलाई	मेरो-प्राणले	
H1242	H8104	H1242	H8104	H0136	H5315	

6

म मेरो स्वामीलाई पर्खिरहेछु। म एकजना पहरेदार जस्तै छु,जसले बिहान नहुञ्जेल सम्म पर्खिरहन्छ।

עִמּוֹ	וְהַרְבֵּה	הַחֶסֶד	יְהוָה	עִם־	כִּי־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	7
उहाँसँग	र-प्रशस्त-छ	करुणा-छ	परमप्रभुसँग	सँगै-	किनकि-	परमप्रभुमा	तिर-	इस्राएलले	आशा-राखोस्	
			H3068			H3068	H0413	H3478	H3176	

פְּדוּת׃	
छुटकारा	
H6304	

हे इस्राएल, परमप्रभुमाथि भरोसा गर। स्नेहपूर्ण करूणा परमप्रभुसँग मात्र पाउन सकिन्छ। परमप्रभुले घरिघरि हामीलाई बचाउनु हुन्छ।

עֲוֹנֹתָיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְדֶּה	וְהוּא	8
पापहरूबाट	सबै-	इस्राएल	इस्राएललाई-	उद्धार-गर्नुहुनेछ	र-उहाँले-नै	
H5771	H3605	H3478	H0853	H6299	H1931	

अनि परमप्रभुले इस्राएल वासीहरूका सारा पापहरूलाई क्षमा गरिदिनु हुन्छ।

Chapter 131

עֵינַי	רָמוּ	וְלֹא־	לִבִּי	גָּבַהּ	לֹא־	וְיהוָה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
मेरा-आँखाहरू	उच्च	र-उच्च-छैनन्	मेरो-हृदय	गर्विलो	घमण्डी-छैन	हे-परमप्रभु	दाऊदको	चढाइको	गीत	
	H3808			H1361	H3808	H3068	H1732			

מִמֶּנִּי׃	וּבִנְפְלָאוֹת	בִּגְדֹלוֹת	וְהִלַּכְתִּי	וְלֹא־	
मभन्दा-माथि	र-अजम्बरी-कुराहरूमा	ठूला-कुराहरूमा	हिँडें-म	र-न-हिँडें	
	H6381		H1980	H3808	

हे परमप्रभु, म अंहकारी छैन। म आफूलाई महत्व दिने काम गर्दिन। म महानकार्य गर्ने कोशिश गर्दिन म ती कठिन-कार्यहरूको जुन कार्यहरू गर्नु मेरो निम्ति असम्भव छ।

אִמּוֹ	עָלַי	כְּגָמֻל	נַפְשִׁי	וְדוֹמַמְתִּי	וְשִׁוִּיתִי	לֹא	אִם־	2
आमाको	माथि-	दूध-छोडाएको-बालकझैं	मेरो-प्राण	र-स्थिर-पारें	शान्त-पारें-	शान्त-गरिनँ	बरु-	
H0517		H1580	H5315			H3808		

נַפְשִׁי׃	עָלַי	כְּגָמֻל
मेरो-प्राण	ममाथि	दूध-छोडाएको-बालकझैं
H5315		H1580

म चुपचाप छु, मेरो प्राण शान्त छ। आमाको काखमा भएको एक सन्तोषी बालक जस्तो मेरो प्राण चुपचाप र शान्त छ।

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	3
सम्म	र-सदाकाल	अबदेखि-	परमप्रभुमा	तिर-	इस्राएलले	आशा-राखोस्	
H5769	H5704	H6258	H3068	H0413	H3478	H3176	

हे इस्राएल वासी, परमप्रभुमाथि भरोसा गर। उहाँलाई अहिले भरोसा गर अनि उहाँलाई सधैं भरोसा गर!

Chapter 132

עֻנּוֹתוֹ׃	כָּל־	אֵת	לְדָוִד	יְהוָה	זְכוֹר־	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
कष्टहरू	सबै-	उसका-	दाऊदको-खातिर	हे-परमप्रभु	सम्झनुहोस्-	चढाइको	गीत	
	H3605	H0853	H1732	H3068	H2142			

हे परमप्रभु! सम्झनु होस्, कसरी, दाऊद पीडित भए।

יַעֲקֹב׃	לַאֲבִיר	נָדַר	לַיהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	2
याकूबको-सर्वशक्तिमानलाई	याकूबको-शक्तिशालीलाई	भाकल-गरे	परमप्रभुमा	शपथ-खाए	जसले	
H3290	H0046	H5087	H3068	H7650		

दाऊदले परमप्रभुसँग एक प्रतिज्ञा गरेका थिए। दाऊदले याकूबका सर्वशक्तिमान् परमप्रभुसँग शपथ लिएका थिए।

יְצוּעָי׃	עֶרֶשׂ	עַל־	אֶעֱלֶה	אִם־	בֵּיתִי	בְּאָהֳלֵ	אָבֹא	אִם־
मेरो-बिछ्यौनामा	सय्या	माथि-	चढ्नेछु	यदि-	मेरो-घरको	पालमा	पस्नेछु	यदि-
	H6210		H5927			H0168	H0935	

3

दाऊदले भने, “म आफ्नो घरभित्र जाने छैन, म आफ्नो ओछ्यानमा ढल्कने छैन,

תְּנוּמָה׃	לְעַפְעַפָּי	לְעֵינָי	שְׁנַת	אֶתֵּן	אִם־	
झपकी	मेरा-पर्खाहरूलाई	मेरा-आँखालाई	निद्रा	दिन्छु	यदि-	
H8572	H6079		H8153	H5414		

4

म सुत्ने छैन म आफ्नो आँखालाई विश्राम दिने छैन,

יַעֲקֹב׃	לַאֲבִיר	מִשְׁכָּנוֹת	לַיהוָה	מָקוֹם	אֶמְצָא	עַד־
याकूबको-सर्वशक्तिमानको	याकूबको-सर्वशक्तिमानलाई	बासस्थानहरू	परमप्रभुको-लागि	ठाउँ	भेट्टाउनेछु	जबसम्म-
H3290	H0046	H4908	H3068	H4725	H4672	H5704

5

जबसम्म याकूबको सर्वशक्तिमान् परमप्रभुको घर बनाउन जमीन पाउँदिन, म ती कुराहरू गर्ने नै छैन!”

יָעַר׃	בִּשְׂדֵי־	מְצָאנֻהָ	בְּאֶפְרָתָה	שְׁמַעֲנֻהָ	הִנֵּה־	
जङ्गलको	जङ्गलको-मैदानमा	भेट्टायौं	एप्रातामा	सुन्यौं	हेर-	
		H4672	H0672	H8085	H2009	

6

एफ्रातामा हामीले त्यसको विषयमा सुनेका थियौं। हामीले किरियथ-योरीम भन्ने ठाउँमा करार पत्रको बाकस पायौ,

רַגְלָיו׃	לַהֲדֹם	נִשְׁתַּחֲוֶה	לְמִשְׁכְּנוֹתָיו	נָבוֹאָה	
उहाँको-खुट्टामा	पाउको-चौकीमा	दण्डवत-प्रणाम-गरौं	उहाँका-बासस्थानहरूमा	जाऔं	
H7272	H1916	H7812	H4908	H0935	

7

अब, पवित्र पालतर्फ जाऊँ। त्यस टुललाई पूजौं जहाँ परमप्रभुले आफ्ना खुट्टाहरू राख्नुहुन्छ।

עֻזֶּךָ׃	וַאֲרוֹן	אַתָּה	לִמְנוּחָתֶךָ	יְהוָה	קוּמָה	
शक्तिको	र-तपाईंको-सन्दूक	तपाईं-	तपाईंको-विश्रामस्थानमा	हे-परमप्रभु	उठ्नुहोस्	
H5797	H0727		H4496	H3068		

8

परमप्रभु, आफ्नो विश्राम गर्ने ठाउँबाट उठनुहोस्। हे परमप्रभु! तपाईंको शक्तिशाली सन्दूकसित उठनु होस्।

יְרַנֵּנוּ׃	וַחֲסִידֶיךָ	צֶדֶק	יִלְבְּשׁוּ־	כֹהֲנֶיךָ	
आनन्दले-गाऊन्	र-तपाईंका-भक्तहरूले	धार्मिकता	लगाऊन्-	तपाईंका-पुजारीहरूले	
	H2623	H6664	H3847	H3548	

9

हे परमप्रभु, तपाईंका पूजाहारीहरू धार्मिकताको पोशाकमा छन्, तपाईंका भक्तजनहरू आनन्दित छन्।

מְשִׁיחֶךָ׃	פְּנֵי	תָּשֹׁב	אַל־	עַבְדְּךָ	דָּוִד	בַּעֲבוּר
तपाईंको-अभिषिक्तको	अनुहार	नफेर्नुहोस्	नफेर्नुहोस्-	तपाईंको-दासको	दाऊद	खातिर-
H4899	H6440	H7725	H0408	H5650	H1732	H5668

10

तपाईंको आफ्ना असल दास दाऊदको निम्ति, आफूले रोजेका राजालाई रद्ध नगर्नुहोस्।

בִּטְנְךָ	מִפְּרִי	מִמְּנָּה	יָשִׁיב	לֹא־	אֱמֶת	לְדָוִד	וְיהוָה	נִשְׁבַּע־	
तिम्रो-गर्भको	तिम्रो-शरीरको-फलबाट	यसबाट	फर्कनेछन्	फर्कने-छैन	सत्यताले	दाऊदलाई	परमप्रभुले	शपथ-खानुभयो-	
H0990	H6529		H7725	H3808	H0571	H1732	H3068	H7650	

לָךְ׃	לְכִסְאֲ־	אָשִׁית	
तिम्रो	सिंहासनमा-	बसाल्नेछु	
	H3678	H7896	

11

परमप्रभुले दाऊदप्रति एक प्रतिज्ञा गर्नु भएथ्यो। परमप्रभुले दाऊदप्रति विश्वासी रहन्छु भनी प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। परमप्रभुले वचन दिनु भएको थियो कि दाऊद कै परिवारबाट राजाहरू आउने छन्।

12 אִם־ יִשְׁמְרוּ पालन-गरे H8104 בְנֶיךָ तिम्रा-छोराहरूले וּבְרִיתִי मेरो-करार H1285 זֹּו यो- H2090 אֲלַמְּדֵם सिकाउनेछु H3925 גַּם־ तिनीहरूका-पनि- H1571 בְּנֵיהֶם छोराहरू
עֲדֵי־ सदा-सम्म- H5703 עַד सम्म H5703 יֵשְׁבוּ बस्नेछन् H3427 לְכִסֵּא־ सिंहासनमा- H3678 לָךְ׃ तिम्रो

परमप्रभुले भन्नुभयो, “दाऊद, यदि तिम्रा नानीहरूले मेरो करार र मैले सिकाएको नियमहरू पालन गरे भने, तिम्रो परिवारबाट कोही एकजना सँधै राजा हुनेछ।”

13 כִּי־ किनकि- H3068 יְהוָה परमप्रभुले H6726 בְצִיּוֹן सियोनलाई H0183 אִוָּהּ चाहनुभयो H4186 לְמוֹשָׁב बासस्थानको-रूपमा H0977 בָּחַר रोज्नुभयो
לוֹ׃ आफ्नो

परमप्रभुले आफ्नो मन्दिरको लागि सियोन भन्ने ठाउँ रोज्नु भयो। त्यही ठाउँमा नै उहाँले आफ्नो घर बनाउन चाहनु भयो।

14 זֹאת־ यो-हो H2063 מְנוּחָתִי मेरो-विश्रामस्थान H4496 עֲדֵי־ सदा-सम्म- H5703 עַד सम्म H5703 פֹּה־ यहाँ- H6311 אֶשְׁבֶּת बस्नेछु H3427 כִּי किनकि אִוִּיתִיהָ׃ चाहेको-थिएं H0183

परमप्रभुले भन्नुभयो, “यो सदा सर्वदाको लागि मेरो ठाउँ हुनेछ। यो ठाउँ मैले रोजें जहाँ म हुने छु।

15 צֵידָהּ यसको-खानालाई בָּרֵךְ प्रशस्तरूपमा- H1288 אֲבָרֵךְ आशीष-दिनेछु H1288 אֶבְיוֹנֶיהָ गरीबहरूलाई H0034 אַשְׂבִּיעַ तृप्त-पार्नेछु H7646 לֶחֶם׃ रोटीले H3899

म यस शहरलाई प्रशस्त खाद्य-प्रदार्थले पूर्ण रहोस् भनेर आशिष दिनेछु। गरीब भन्दा गरीब मानिसले पनि खानलाई प्रशस्त पाउने छ।

16 וְכֹהֲנֶיהָ ॑ लगाउनेछु H3847 אַלְבִּישׁ उद्धार H3468 יֶשַׁע र-भक्तहरूले H2623 וַחֲסִידֶיהָ आनन्दले- H7444 רַנֵּן יְרַנֵּנוּ׃ आनन्दले-गाउनेछन्

म उनको पूजाहारीहरूलाई पनि उद्धारको वस्त्र पहिर्याउनेछु। अनि मेरा भक्तजनहरू यहाँ अत्यन्त खुशी हुनेछन्।

17 שָׁם त्यहाँ H8033 אַצְמִיחַ उमार्नेछु H6779 קֶרֶן शक्ति לְדָוִד दाऊदको-लागि H1732 עָרַכְתִּי तयार-पारें נֵר बत्ती לִמְשִׁיחִי׃ मेरो-अभिषिक्तको-लागि H4899

म दाऊदको परिवारलाई बलियो पार्नेछु, यस ठाउँमा मैले आफूले रोजेका राजाको निम्ति एक बत्तीको नियुक्त गरेको छु।

18 אוֹיְבָיו उसका-शत्रुहरूलाई H0341 אַלְבִּישׁ लगाउनेछु H3847 בֹּשֶׁת लज्जा H1322 יָצִיץ चमक्नेछ עָלָיו र-उसमाथि נִזְרוֹ׃ मुकुट H5145

म दाऊदका शत्रुहरूलाई लाज र शर्ममा ढाकि दिनेछु तर दाऊदको राज्यलाई उत्तरोत्तर बढाई दिनेछु।”

Chapter 133

1 שִׁיר गीत לְדָוִד दाऊदको הַמַּעֲלוֹת चढाइको הִנֵּה हेर מַה־ कति- H4100 טּוֹב असल וּמַה־ र-कति- H4100 נָּעִים रमाइलो שֶׁבֶת बस्नु H3427 אַחִים दाजुभाइहरूले H0251 גַּם־ सँगै- H1571 יָחַד׃ एकतामा

2 כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל־זְקַן זְקַן־אַהֲרֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו׃
अमूल्य-तेलझैं उत्तम शिरमाथि- बग्ने दारीमा दारी- हारूनको जो-बग्ने मुनि- किनारासम्म उसको-पोशाकहरूमा
H8081 H3381 H2206 H2206 H0175 H3381 H6310

हारूनको शिरमा पोखिएको यो एक सुगन्धित तेल जस्तो लाग्छ। त्यो तेल उनको दाह्रीबाट झर्दै उनको विशेष लुगाहरूमा बहन्छ।

3 כְּטַל־חֶרְמוֹן שֶׁיֹּרֵד עַל־הָרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם צִוָּה יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם׃
हर्मोनको-शितझैं हर्मोनको जो-बग्ने मुनि- पहाडहरूमा सियोनको किनकि त्यहाँ- आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले आशीष आशीष- जीवन सदाकाल- सम्म
H2919 H2768 H3381 H0853 H1293 H2416 H6726 H3588 H8033 H6680 H3068

यो हर्मोन पर्वतबाट आएर सियोन पर्वतमा झरिरहेको हिऊँ जस्तो छ। किनभने यो सियोनमा थियो, जहाँ परमप्रभुले अनन्त जीवनको आशीर्वाद दिनुभएको थियो।

Chapter 134

1 שִׁיר הַמַּעֲלוֹת הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵי יְהוָה הָעֹמְדִים בְּבֵית־יְהוָה בַּלֵּילוֹת׃
गीत चढाइको हेर- प्रशंसा-गर परमप्रभुलाई- परमप्रभु सबै- दासहरू परमप्रभुका उभिनेहरू घरमा- रातहरूमा परमप्रभुको
H5375 H3605 H5650 H3068 H5975 H1288 H0853 H3068 H2009 H3915 H3068

परमप्रभुको प्रशंसा गर, हे सबै दासहरू हो! जसले रातभरि मन्दिरमा सेवा गरे।

2 שְׂאוּ־יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה׃
उठाउ- तिम्रा-हातहरू पवित्रतामा र-प्रशंसा-गर परमप्रभुलाई- परमप्रभु
H5375 H3027 H6944 H1288 H0853 H3068

दासहरू हो, आफ्ना पाखुराहरू उठाऊ र परमप्रभुलाई धन्य हौ भन।

3 יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
आशीष-दिऊन् परमप्रभुले सियोनबाट बनाउनुहुने आकाश र-पृथ्वी
H1288 H3068 H6726 H6213 H8064 H0776

परमप्रभुले सियोनबाट तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिऊन। जसले, स्वर्ग र पृथ्वी सृजनु भयो।

Chapter 135

1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
प्रशंसा-गर याहलाई प्रशंसा-गर नाम- नाम परमप्रभुको दासहरू परमप्रभुका घरमा आँगनहरूमा घर हाम्रा-परमेश्वरको
H1984 H3050 H1984 H8034 H0853 H3068 H5650 H3068 H1004 H2691 H0430

परमप्रभुको प्रशंसा गर! परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा गर! परमप्रभुको दासहरू, उहाँको प्रशंसा गर!

2 שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃
उभिनेहरू घरमा परमप्रभुको आँगनहरूमा घर हाम्रा-परमेश्वरको
H5975 H1004 H3068 H2691 H0430

ती मानिसहरू, जो परमप्रभुको मन्दिरमा र परमप्रभुकै मन्दिरका चोकहरूमा उभिहेका छन्, उहाँको प्रशंसा गर।

3 הַלְלוּ־ יָהּ כִּי־ טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים׃
प्रशंसा-गर- याहलाई किनकि- असल परमप्रभु गीत-गाउ उहाँको-नामलाई किनकि रमाइलो-छ
H3050 H3068 H2167 H8034

परमप्रभुको प्रशंसा गर, किनभने उहाँ भला हुनुहुन्छ। उहाँको नाउँको प्रशंसा गर, किनभने यो आनन्दमय छ।

4 כִּי־ יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ׃
किनकि- याकूबलाई रोज्नुभयो आफ्ना-लागि याहले इस्राएललाई आफ्नो-विशेष-सम्पत्तिको
H3290 H0977 H3050 H3478 H5459

परमप्रभुले याकूबलाई रोज्नु भयो, इस्राएल परमप्रभु कै हो।

5 כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־ גָדוֹל יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־ אֱלֹהִים׃
किनकि मलै-नै जान्छु कि- महान्-हुनुहुन्छ परमप्रभु र-हाम्रा-प्रभु सबै- देवताहरूभन्दा-माथि
H0589 H3045 H0430 H3068 H0136 H3605 H0430

म जान्दछु परमप्रभु महान् हुनुहुन्छ! हाम्रो स्वामी सबै देवताहरूभन्दा महान् हुनुहुन्छ!

6 כֹּל אֲשֶׁר־ חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־ תְּהוֹמוֹת׃
जे-जे- चाहनुभयो चाहनुभयो- परमप्रभुले गर्नुभयो आकाशमा र-पृथ्वीमा समुद्रहरूमा र-सबै- गहिराइहरूमा
H3605 H2654 H3068 H6213 H0776 H3220 H3605 H8415

परमप्रभुले चाहेका जेपनि आकाशमा, पृथ्वीमा, पातालमा, समुद्रमा र गहिरा सागरहरूमा गर्नुहुन्छ।

7 מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר מוֹצֵא־ רוּחַ עָשָׂה
उठाउनुहुन्छ बादलहरू किनाराबाट पृथ्वीको बिजुलीहरू वर्षाको-लागि निकाल्नुहुन्छ- बनाउनुहुन्छ हावा
H5927 H5387 H7098 H0776 H1300 H4306 H3318 H6213 H7307

מֵאֽוֹצְרוֹתָיו׃
आफ्ना-भण्डारहरूबाट
H0214

परमप्रभुले पृथ्वीभरि नै बादलहरू उठ्ने बनाउनु हुन्छ। परमेश्वरले बिजुली र वर्षा पठाउनु हुन्छ। परमेश्वरले हावा ल्याउनुहुन्छ।

8 מַכֵּה בְכוֹרֵי מִצְרַיִם מֵאָדָם עַד־ בְּהֵמָה׃
प्रहार-गर्नुभयो जेठाहरूलाई मिस्रको मानिसदेखि- पशुसम्म- पशुहरू
H5221 H1060 H4714 H0120 H5704 H0929

परमप्रभुले प्रथम जन्मिएका सारा पुरूषहरू अनि मिश्रमा प्रथम जन्मिएका सारा पशुहरू नाश गर्नुभयो।

9 שָׁלַח אֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־ עֲבָדָיו׃
पठाउनुभयो चिन्हहरू र-आश्चर्यहरू तिम्रो-बीचमा मिस्रको फिऔंनमा र-उसका-सबै- दासहरूमा
H7971 H0226 H4159 H8432 H4714 H6547 H3605 H5650

परमप्रभुले धेरै आश्चर्यजनक र अलौकिक कार्यहरू मिश्रमा गर्नुभयो। परमप्रभुले फिरऊन र उनका अधिकारी प्रति त्यस्ता घटनाहरू गराउनु भयो।

10 מַכֶּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים׃
प्रहार-गर्नुभयो जातिहरूलाई धेरै र-मार्नुभयो राजाहरूलाई शक्तिशाली
H5221 H1471 H7227 H4428 H6099

परमेश्वरले धेरै ठूला-ठूला जातिहरूलाई परास्त पार्नुभयो। शक्तिशाली राजाहरूलाई पनि उहाँले मार्नुभयो।

11 וּלְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן׃
सीहोन- राजा एमोरीहरूको आफ्ना-भन्दा-माथि राजा र-ओग- राजा बाशानको र-सबै- राज्यहरूलाई कनानको
H5511 H4428 H0567 H5747 H4428 H1316 H3605 H4467

परमप्रभुले अमोरीहरूका राजा सीहोनलाई परास्त पार्नु भयो। परमप्रभुले ओग् भन्ने बाशानका राजालाई परास्त पार्नु भयो। परमप्रभुले कनानका सबै जातिहरूलाई परास्त पार्नुभयो।

עַמּוֹ׃	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	נַחֲלָה	אֶרֶץ	וְנָתַן	12
आफ्नो-जनता	इस्राएललाई	उत्तराधिकार	उत्तराधिकार	तिनीहरूको-भूमि	र-दिनुभयो	
H3478	H5159	H5159	H0776	H5414		

परमेश्वरले तिनीहरूका भूमि इस्राएल लाई सुम्पनु भयो। परमप्रभुले ती जग्गाहरू आफ्ना मानिसहरूलाई दिनुभयो।

וְזִכְרְךָ׃	לְדֹר־	יְהוָה׀	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	יְהוָה	13
पुस्ता-रहन्छ	पुस्तादेखि-पुस्तासम्म-	तपाईंको-स्मरण	हे-परमप्रभु	सदाकाल-छ	तपाईंको-नाम	हे-परमप्रभु
H1755	H1755	H2143	H3068	H5769	H8034	H3068

हे परमप्रभु, तपाईंको नाउँ सदा-सर्वदा प्रख्यात रहने छ! हे परमप्रभु, मानिसहरूले तपाईंलाई सदा-सर्वदा याद गर्नेछन्।

יִתְנֶחָם׃	עֲבָדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי־	14
दया-गर्नुहुनेछ	दासहरूमाथि	र-आफ्ना-	आफ्नो-जनतालाई	परमप्रभुले	न्याय-गर्नुहुनेछ	किनकि-	
H5162	H5650			H3068	H1777		

परमप्रभुले अन्य जातिहरूलाई दण्ड दिनु भयो तर परमप्रभुले आफ्ना दासहरूलाई कृपादृष्टि राख्नु भएको थियो।

אָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	הַגּוֹיִם	עֲצַבֵּי	15
मानिसको	हातहरूले	बनाईएको	र-सुन	चाँदी	जातिहरूका	मूर्तिहरू	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701		H6091	

अन्य मानिसहरूका देवताहरू सुन र चाँदीका मूर्तिहरू थिए। तिनीहरूका देवताहरू मानिसहरूले बनाएका मूर्तिहरू मात्र थिए।

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	16
देख्दैनन्	तर-देख्दैनन्	तिनीहरूलाई-छन्	आँखाहरू	बोल्दैनन्	तर-बोल्दैनन्	तिनीहरूलाई-छ	मुख-	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

ती मूर्तिहरूका मुखहरू थिए, तर बोल्न सक्दैनथे। ती मूर्तिहरूका आँखाहरू थिए, तर देख्न सक्दैनथे।

בְּפִיהֶם׃	רוּחַ	יֵשׁ־	אֵין־	אַף	יַאֲזִינוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	17
तिनीहरूको-मुखमा	सास	छ-कुनै-	छैन-	वास्तवमा-	सुन्दैनन्	तर-सुन्दैनन्	तिनीहरूलाई-छन्	कानहरू	
H6310	H7307	H3426	H0369	H0637	H0238	H3808	H1992	H0241	

ती मूर्तिहरूका कानहरू थिए, तर सुन्न सक्दैनथे। ती मूर्तिहरूका नाकहरू थिए, तर सुघ्न सक्दैनथे।

בְּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם	18
तिनीहरूमा	भरोसा-गर्छन्	जसले-	सबै-	बनाउनेहरू	हून्	तिनीहरूजस्तै	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

तिनीहरू जसले ती मूर्तिहरू बनाए उनीहरू पनि त्यस्तै खालको हुनेछन्। किनभने तिनीहरूले ती मूर्तिहरूमा सहायताको निम्ति भरोसा गरे।

יְהוָה׃	אֶת־	בָּרְכוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	19
परमप्रभु	परमप्रभुलाई-	प्रशंसा-गर	हारूनको	घराना	परमप्रभु	परमप्रभुलाई-	प्रशंसा-गर	इस्राएलको	घराना	
H3068	H0853	H1288	H0175		H3068	H0853	H1288	H3478		

हे इस्राएल को परिवार, परमप्रभुको प्रशंसा गर! हे हारूनको परिवार, परमप्रभुको प्रशंसा गर!

יְהוָה׃	אֶת־	בָּרְכוּ	יְהוָה׀	יִרְאֵי	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	הַלֵּוִי	בֵּית	20
परमप्रभु	परमप्रभुलाई-	प्रशंसा-गर	परमप्रभुको	डराउनेहरू	परमप्रभु	परमप्रभुलाई-	प्रशंसा-गर	लेवीको	घराना	
H3068	H0853	H1288	H3068	H3373	H3068	H0853	H1288	H3878		

हे लेवीको परिवार, परमप्रभुको प्रशंसा गर! हे परमप्रभुको भक्तजनहरू हो, परमप्रभुको प्रशंसा गर!

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	שֹׁכֵן	מִצִּיּוֹן	וְיהוָה	בָּרוּךְ	21
याहलाई	प्रशंसा-गर-	यरूशलेममा	बास-गर्नुहुने	सियोनबाट	परमप्रभु	धन्य-होस्	
H3050		H3389	H7931	H6726	H3068	H1288	

सियोनबाट आएका परमप्रभु धन्य हुनुभयो, यरूशलेम र उहाँको वास-स्थानबाट परमप्रभुको प्रशंसा गर।

Chapter 136

1 הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-दिओ परमप्रभुलाई असल-हुनुहुन्छ किनकि- किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H3034 H3068 H2896 H3588 H5769 H2617

हामी परमप्रभुको प्रशंसा गरौ! किनभने उहाँ भलो हुनुहुन्छ। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

2 הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-दिओ देवताहरूको-परमेश्वरलाई देवताहरूको किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H3034 H0430 H0430 H3588 H5769 H2617

देवहरूका परमेश्वरलाई प्रशंसा गरौ! उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

3 הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
धन्यवाद-दिओ प्रभुहरूको-प्रभुलाई प्रभुहरूको किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H3034 H0113 H0113 H3588 H5769 H2617

परमप्रभुहरूका पनि महा-परमप्रभुलाई प्रशंसा गरौ! उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

4 לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
गर्नुहुनेलाई अजम्बरी-कार्यहरू महान् एक्लै किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H6381 H1419 H0905 H3588 H5769 H2617

परमेश्वरको प्रशंसा गरौं! जसले एक्लैले नै आश्चर्यकामहरू गर्नुभयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

5 לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
बनाउनुहुनेलाई आकाश बुद्धिले किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H6213 H8064 H8394 H3588 H5769 H2617

परमेश्वरको प्रशंसा गरौ! जसले आकाश बनाउन बुद्धि लगाउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

6 לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
फैलाउनुहुनेलाई पृथ्वी पानीमाथि- पानी किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H7554 H0776 H4325 H3588 H5769 H2617

परमेश्वरले सुक्खा जमीन समुद्रमा राख्नु भयो, उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

7 לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
बनाउनुहुनेलाई ज्योतिहरू ठूला किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H0216 H1419 H3588 H5769 H2617

परमेश्वरले ठूला-ठूला ज्योतिहरू बनाउनु भयो, उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

8 אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
घामलाई- घाम शासन-गर्न दिनमा किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H0853 H8121 H4475 H3117 H3588 H5769 H2617

दिनमा शासन गर्न परमेश्वरले घाम बनाउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

9 אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
चन्द्रमा- चन्द्रमा र-ताराहरू शासन-गर्न रातमा किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H0853 H3394 H3556 H4475 H3915 H3588 H5769 H2617

परमेश्वरले रातमा शासन गर्नलाई जून र तारहरू बनाउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

10 לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
प्रहार-गर्नुहुनेलाई मिस्रलाई तिनीहरूको-जेठाहरूमा किनकि सदाकाल उहाँको-करुणा-छ
H5221 H4714 H1060 H3588 H5769 H2617

परमेश्वरले मिश्रमा सबै भन्दा पहिला जन्मेका पुरूषहरू र पशुहरू मार्नु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणआ अनन्तसम्म रहनेछ।

11	וַיּוֹצֵא	יִשְׂרָאֵל	מִתּוֹכָם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	र–निकाल्नुभयो	इस्राएललाई	तिनीहरूको–बीचबाट	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H3318	H3478	H8432		H5769	

परमेश्वरले मिश्रबाट इस्राएल लाई लानु भयो, उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

12	בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	शक्तिशाली–हातले	बलियो	र–पसारिएको	पाखुराले	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H3027	H2389	H2220	H5186		H5769	

परमेश्वरले आफ्नो महान् शक्ति र बल देखाउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

13	לְגֹזֵר	יַם־	סוּף	לִגְזָרִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	चिर्नुहुनेलाई	लाल–सागरलाई–	लाल–सागर	टुक्राहरूमा	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H1504	H3220	H5488	H1506		H5769	

परमेश्वरले लाल समुद्रलाई दुइ भागमा बाँड्नु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

14	וְהֶעֱבִיר	יִשְׂרָאֵל	בְּתוֹכוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	र–पार–गराउनुभयो	इस्राएललाई	यसको–बीचमा	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
		H3478	H8432		H5769	

परमेश्वरले इस्राएल लाई समुद्र तार्नु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

15	וְנִעֵר	פַּרְעֹה	וְחֵילוֹ	בְּיַם־	סוּף	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	र–खसाल्नुभयो	फिऔंनलाई	र–उसको–सेनालाई	लाल–सागरमा–	लाल–सागर	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H5287	H6547	H2428	H3220	H5488		H5769	

परमेश्वरले फिरऊन र उनका सैन्यहरू लाल समुद्रमा डुबाई दिनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

16	לְמוֹלִיךְ	עַמּוֹ	בַּמִּדְבָּר	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	डोर्याउनुहुनेलाई	आफ्नो–जनतालाई	उजाड–मरुभूमिमा	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H3212				H5769	

परमेश्वरले आफ्नो मानिसहरूलाई मरूभूमि भएर डोर्याउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

17	לְמַכֵּה	מְלָכִים	גְּדֹלִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	पराजित–गर्नुहुनेलाई	राजाहरूलाई	ठूला	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H5221	H4428			H5769	

परमेश्वरले शक्तिशाली राजाहरूलाई हराउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

18	וַיַּהֲרֹג	מְלָכִים	אַדִּירִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	र–मार्नुभयो	राजाहरूलाई	शक्तिशाली	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H2026	H4428	H0117		H5769	

परमेश्वरले बलवान राजाहरूलाई पनि हराउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

19	לְסִיחוֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	सीहोन–	राजा	एमोरीहरूको	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H5511	H4428	H0567		H5769	

परमेश्वरले अमोरीहरूका राजा सीहोनलाई हराउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

20	וּלְעוֹג	מֶלֶךְ	הַבָּשָׁן	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	र–ओग–	राजा	बाशानको	किनकि	सदाकाल	उहाँको–करुणा–छ
	H5747	H4428	H1316		H5769	

परमेश्वरले बाशानका राजा ओग्लाई हराउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְנַחֲלָה	אֶרְצָם	וְנָתַן
उहाँको-करुणा-छ	सदाकाल	किनकि	उत्तराधिकारमा	तिनीहरूको-भूमि	र-दिनुभयो
	H5769		H5159	H0776	H5414

21

परमेश्वरले तिनीहरूका जग्गा इस्राएल लाई दिनुभयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	עַבְדּוֹ	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה
उहाँको-करुणा-छ	सदाकाल	किनकि	आफ्नो-दास	इस्राएललाई	उत्तराधिकार
	H5769		H5650	H3478	H5159

22

परमेश्वरले त्यो जग्गा उपहारको रूपमा इस्राएल लाई दिनुभयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לָנוּ	זָכַר	שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ
उहाँको-करुणा-छ	सदाकाल	किनकि	हामीलाई	सम्झनुभयो	हाम्रो-निम्न-अवस्थामा
	H5769			H2142	H8216

23

परमेश्वरले हामी हारेको बेलामा संम्झनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	מִצָּרֵינוּ	וַיִּפְרְקֵנוּ
उहाँको-करुणा-छ	सदाकाल	किनकि	शत्रुहरूबाट	र-छुटकारा-दिनुभयो
	H5769			H6561

24

परमेश्वरले शत्रुहरूबाट हामीलाई बचाउनु भयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בָּשָׂר	לְכֹל־	לֶחֶם	נֹתֵן
उहाँको-करुणा-छ	सदाकाल	किनकि	प्राणीलाई	सबै-	रोटी	दिनुहुन्छ
	H5769		H1320	H3605	H3899	H5414

25

परमेश्वरले प्रत्येकलाई खाना दिनुभयो। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַשָּׁמָיִם	לְאֵל	הוֹדוּ
उहाँको-करुणा-छ	सदाकाल	किनकि	स्वर्गको	परमेश्वरलाई	धन्यवाद-दिओ
	H5769		H8064	H0410	H3034

26

स्वर्गका परमेश्वरको प्रशंसा गरौ। उहाँको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्तसम्म रहनेछ।

Chapter 137

צִיּוֹן׃	אֶת־	בְּזָכְרֵנוּ	בָּכִינוּ	גַּם־	יָשַׁבְנוּ	שָׁם	בָּבֶל	נַהֲרוֹת	עַל
सियोन	सियोनलाई-	सम्झदा-	रोयौं	र-रोयौं	बस्यौं	त्यहाँ-	बाबेलका	नदीहरू	नदीकिनारमा-
H6726	H0853	H2142	H1058	H1571	H3427	H8033	H0894	H5104	

1

हामी बाबेल नदीहरूका किनारमा बसेर सियोनलाई सम्झेर रोयौ।

כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃	תָּלִינוּ	בְּתוֹכָהּ	עֲרָבִים	עַל־	
हाम्रा-वीणाहरू	झुण्डियो	त्यसको-बीचमा	बैंसहरूमा	बैंसका-रूखमा-	
H3658	H8518	H8432	H6155		

2

हामीले हाम्रा वीणाहरू छेउमा भएको बेंसीको रूखहरूमा झुण्डाएर राख्यौ।

שִׁירוּ	שִׂמְחָה	וְתוֹלָלֵינוּ	שִׁיר	דִּבְרֵי־	שׁוֹבֵינוּ	שֶׁאֵלְוֹנוּ	שָׁם	כִּי		
गाउ	आनन्द	र-हाम्रा-अत्याचारीहरूले	गीत	गीतका-	हाम्रा-बन्दी-बनाउनेहरूले	सोधे	त्यहाँ-	किनकि		
H7891	H8057	H8437		H1697	H7617	H7592	H8033			
						צִיּוֹן׃	מִשִּׁיר	לָנוּ		
						सियोनको	गीतबाट-	हामीलाई		
						H6726				

3

बाबेलमा जसले हामीलाई पक्रेर राखे उनीहरूले नै गीत गाउनु भने। तिनीहरूले हामीलाई खुशीका गीतहरू गाउन भने, तिनीहरूले हामीलाई सियोनको बारेमा गीतहरू गाउनु भने।

4	אֵ֣יךְ	נָשִׁ֣יר	אֶת־	שִׁ֣יר	יְהוָ֑ה	עַל	אַדְמַ֥ת	נֵכָֽר׃
	कसरी-	गाउनेछौं	गीत-	गीत-	परमप्रभुको	परदेशी-	भूमिमा	परदेशीको
		H7891	H0853		H3068		H0127	H5236

तर कसरी विदेशमा हामीहरू परमप्रभुका गीतहरू गाउन सक्छौं?

5	אִֽם־	אֶשְׁכָּחֵ֥ךְ	יְרוּשָׁלִָ֗ם	תִּשְׁכַּ֥ח	יְמִינִֽי׃	
	यदि-	बिर्सें	यरूशलेम	बिर्सोस्	मेरो-दाहिने-हात	
		H7911	H3389	H7911	H3225	

हे यरूशलेम, यदि मैले तिमीलाई बिर्सेको भए, मैले कहिल्यै फेरि दाहिने हातले वीणा बजाउनु बिर्सिने थिएँ।

6	יְרוּשָׁלִָ֗ם	אֶת־	אַעֲלֶ֥ה	לֹ֣א	אִם־	אֶזְכְּרֵ֑כִי	לֹ֣א	אִם־	לְ֝חִכִּ֗י	וְלִשׁוֹנִ֥י	תִּדְבַּק־
	यरूशलेम	यरूशलेमलाई-	राखें	न-	यदि-	सम्झें	न-	यदि-	मेरो-तालुमा	मेरो-जिब्रो	टाँसियोस्-
	H3389	H0853	H5927	H3808		H2142	H3808		H2441	H3956	H1692

שִׂמְחָתִֽי׃	רֹ֣אשׁ	עַל	
मेरो-आनन्दको	शिरमा	माथि-	
H8057			

यरूशलेम यदि मैले तिमीलाई भुलेको भए तब म भरोसा गर्छु फेरि कहिल्यै गाउने थिईन्। म कसम खाँन्छु, म तिमीलाई कहिले भुल्ने छैन।

7	זְכֹ֤ר	יְהוָ֨ה׀	לִבְנֵ֣י	אֱד֣וֹם	אֶת־	יוֹם֮	יְרוּשָׁלִַ֪ם֫	הָאֹמְרִ֥ים	עֵ֝רּ֗וּ	עֵ֣רוּ
	सम्झनुहोस्	हे-परमप्रभु	एदोमका-छोराहरूको-विरुद्धमा		त्यो-	दिन	यरूशलेमको	भन्नेहरूले	ढाल	ढाल
	H2142	H3068			H0853	H3117	H3389	H0559		H6168

בָּהּ׃	הַיְסוֹד	עַד	עֵ֣רוּ	
यसमा	जग	जगसम्म-	ढाल	
	H3247	H5704	H6168	

म कसम खाँन्छु यरूशलेम सधैं मेरो महान् आनन्द हुनेछ। हे परमप्रभु, एदोमीहरूले के काम गरे, याद गर्नुहोस्। तिनीहरूले चिच्याए, “पूर्णरूपले विध्वंश पार, त्यसको जगसम्मै पूर्णरूपले विध्वंश गर।”

8	בַּת־	בָּבֶ֗ל	הַשְּׁדוּדָ֥ה	אַשְׁרֵי־	שֶׁיְּשַׁלֶּם־	לָךְ֮	גְּמוּלֵ֪ךְ	אֶת־	שֶׁגָּמַ֫לְתְּ	לָּֽנוּ׃
	छोरी-	बाबेलको	नाश-हुने	धन्य-छ	बदला-दिने-	तिमीलाई	बदला	व्यवहार-	तिमीले-गरेको	हामीलाई
	H1323	H0894	H7703	H0835			H1576	H0853	H1580	

हे बेबिलोन, तिमी नाश हुनेछौ! त्यस मानिसलाई धन्यवाद देऊ जसले तिमीलाई दण्ड दिन्छ जुन दण्डको निम्ति तिमी योग्य थियौ। त्यस पुरूषलाई धन्यवाद देऊ जसले तिमीलाई कष्ट दियो जसरी तिमीले हामीलाई कष्ट दियौ।

9	וְאַשְׁרֵ֥י	שֶׁיֹּאחֵ֑ז	וְנִפֵּ֥ץ	אֶת־	עֹ֝לְלַ֗יִךְ	אֶל־	הַסָּלַֽע׃	
	धन्य-छ-	समातेर-लिने	र-चक्नाचूर-पार्ने	तिम्रा-	साना-छोराहरूलाई	चट्टानमा-	चट्टान	
	H0835	H0270		H0853	H5768	H0413	H5553	

त्यस मानिसलाई धन्यवाद देऊ जसले तिमीहरूका शिशुहरू समाते र तिनीहरूलाई ढुङ्गामा थेचारे।

Chapter 138

1	וְלְדָוִ֑ד	אוֹדְךָ֥	בְכָל־	לִבִּ֗י	נֶ֭גֶד	אֱלֹהִ֣ים	אֲזַמְּרֶ֣ךָּ׃	
	दाऊदको	धन्यवाद-दिन्छु	सारा-	हृदयले	देवताहरूको-सामु-	देवताहरू	गीत-गाउँछु	
	H1732	H3034	H3605		H5048	H0430	H2167	

हे परमेश्वर, म सम्पूर्ण हृदयबाट तपाईंको प्रशंसा गर्छु। सारा देवहरूको सम्मुख म तपाईंका गीतहरू गाउनेछु।

2 אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְאוֹדֶה אֶת־שְׁמֶךָ עַל־חַסְדְּךָ
दण्डवत-प्रणाम-गर्छु तिर- पवित्र-मन्दिर तपाईंको-पवित्र र-धन्यवाद-दिन्छु तपाईंको- नाम तपाईंको- करुणा
H7812 H0413 H1964 H6944 H3034 H0853 H8034

עַל־כָּל־שִׁמְךָ אֲמִתֶּךָ כִּי־הִגְדַּלְתָּ עַל־כָּל־אִמְרָתֶךָ׃
र-तपाईंको- सत्यताको किनकि- महान्-पार्नुभयो सबै- तपाईंको-सबै- नामभन्दा-माथि तपाईंको-वचन
H0571 H1431 H3605 H8034

हे परमेश्वर, तपाईंको पवित्र मन्दिर तर्फ म शिर झुकाँउछु। म तपाईंको नाउँको प्रशंसा गर्छु, तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणा र विश्वासको प्रशंसा गर्छु। तपाईं आफ्नो वचनको शक्तिमा प्रख्यात हुनुहुन्छ। अहिले, तपाईंले यसलाई अझ महान् बनाउनुभयो!

3 בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי בְנַפְשִׁי עֹז׃
जुन-दिन पुकारें र-जवाफ-दिनुभयो साहस-दिनुभयो मेरो-प्राणमा शक्ति
H3117 H7121 H7292 H5315 H5797

हे परमेश्वर, मैले तपाईंलाई सहयोगको निम्ति गुहारें। अनि तपाईंले मलाई जवाफ दिनुभयो, मलाई बल दिनुभयो।

4 יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַלְכֵי־אֶרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי־פִיךָ׃
धन्यवाद-दिनेछन् हे-परमप्रभु सबै- राजाहरूले- पृथ्वीका किनकि सुन्नेछन् तपाईंको-मुखका- वचनहरू
H3034 H3068 H3605 H4428 H0776 H8085 H0561 H6310

हे परमप्रभु, तपाईंले भन्नु भएका कुराहरू सुने पछि पृथ्वीका जम्मै राजाहरूले तपाईंको प्रशंसा गर्नेछन्।

5 וְיָשִׁירוּ בִּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה׃
र-गाउनेछन् मार्गहरूमा परमप्रभुको किनकि महान्-छ महिमा परमप्रभुको
H7891 H1870 H3068 H3519 H3068

तिनीहरूले परमप्रभुको मार्गको गुण-गान गर्ने छन् किनभने परमप्रभुको महिमा महान् छ।

6 כִּי־רָם יְהוָה וְשָׁפָל יִרְאֶה וְגָבֹהַּ מִמֶּרְחָק יֵיָדָע׃
यद्यपि- उच्च-हुनुहुन्छ परमप्रभु निम्नलाई-हेर्नुहुन्छ हेर्नुहुन्छ र-घमण्डीलाई टाढाबाट-नै चिन्नुहुन्छ
H3068 H8217 H7200 H1364 H4801 H3045

परमेश्वर अत्यन्तै महत्वपूर्ण हुनुहुन्छ, तर पनि उँहाले नम्र मानिसहरूको हेरचाह गर्नुहुन्छ। परमेश्वर ती अंहकारी मानिसहरूले के गर्दछन् भन्ने कुरा जान्नुहुन्छ, तर उहाँ त्यस्ता मानिसहरूबाट टाढा नै रहनु हुन्छ।

7 אִם־אֵלֵךְ בְּקֶרֶב צָרָה תְּחַיֵּנִי עַל אַף אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ
यदि- हिँडें बीचमा सङ्कटको जीवित-राख्नुहुनेछ तिर- रिसको- शत्रुहरूले पठाउनुहुनेछ तपाईंको-हात
H3212 H7130 H2421 H3225 H7971

וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ׃
र-बचाउनुहुनेछ तपाईंको-दाहिने-हातले
H3467

परमेश्वर, यदि म संकटमा परे भने मलाई सप्राण राख्नुहोला। यदि मेरो शत्रुहरू ममाथि क्रोधित भए तिनीहरूबाट मलाई बचाउनु होस्।

8 יְהוָה יִגְמֹר בַּעֲדִי יְהוָה חַסְדְּךָ לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ
परमप्रभुले- पूरा-गर्नुहुनेछ मेरा-खातिर हे-परमप्रभु तपाईंको-करुणा सदाकाल-छ तपाईंका-हातको-कामहरू तपाईंका-हात
H3068 H1584 H1157 H3068 H2617 H5769 H4639 H3027

אַל־תֶּרֶף׃
नछोड्नुहोस्
H0408 H7503

परमप्रभु, मलाई ती कुराहरू दिनुहोस् जुन तपाईंले वचन दिनु भएको थियो। परमप्रभु, तपाईंको स्नेहपूर्ण करूणा अनन्त रहनेछ। परमप्रभु, तपाईंले हामीलाई रच्नु भयो, यसैले हामीलाई नत्याग्नु होस्!

Chapter 139

1 לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר יְהוָה חְקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃
सङ्गीत-निर्देशकलाई दाऊदको भजन हे-परमप्रभु जाँच्नुभयो र-जान्नुभयो
H5329 H1732 H4210 H3068 H2713 H3045

हे परमप्रभु, तपाईले मलाई जाँच्नु भयो। तपाईं मेरो बारेमा सबै जान्नुहुन्छ।

2 אַתָּה יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי מֵרָחוֹק׃
तपाईंले-नै जान्नुहुन्छ मेरो-बस्नु र-उठ्नु बुझ्नुहुन्छ मेरा-विचारहरू टाढाबाट-नै
H3045 H3427 H0995 H7454 H7350

म कहिले बस्छु र म कहिले उठ्छु तपाईं सबै जान्नुहुन्छ। धेरै टाढाबाट नै तपाईं मेरो विचारहरू बुझ्नुहुन्छ।

3 אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ וְכָל־ דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה׃
मेरो-हिँड्नु र-सुत्नु छानिबिन-गर्नुभयो र-मेरा-सबै- मार्गहरू जान्नुभयो
H0734 H7252 H2219 H3605 H1870 H5532

परमप्रभु, म कहाँ गईरहेको हुन्छ, र कहिले लम्पसार हुन्छु भन्ने सबै कुरा तपाईं जान्नुहुन्छ। मैले गर्ने प्रत्येक कुरा तपाईं जान्नुहुन्छ।

4 כִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻּלָּהּ׃
किनकि छैन शब्द मेरो-जिब्रोमा हेर हे-परमप्रभु जान्नुहुन्छ पूरै
H0369 H4405 H3956 H2005 H3068 H3045 H3605

हे परमप्रभु, म के भन्न चाहँदछु भन्ने कुरा मेरो मुखबाट निस्कनु अघि नै तपाईं जान्नुहुन्छ।

5 אָחוֹר וָקֶדֶם צַרְתָּנִי וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה׃
पछाडि- र-अगाडिबाट घेर्नुभयो र-राख्नुभयो ममाथि- तपाईको-हतेली
H0268 H6924 H7896 H5921 H3709

हे परमप्रभु, तपाईं मेरो वरिपरि हुनुहुन्छ, मेरो अगाडि पछाडि र चारैतिर। तपाईंले माया गरेर मेरो शिरमा हात राख्नुहुन्छ।

6 פְּלִיאָה (פלאיה) דַּעַת מִמֶּנִּי נִשְׂגְּבָה לֹא־ אוּכַל לָהּ׃
(अजम्बरी-छ) [अजम्बरी] ज्ञान मभन्दा-माथि अत्यन्त-उच्च मले-सक्दिन सक्दिन पुग्न
H6383 H6383 H1847 H4605 H7682 H3808 H3201

तपाईं यी सबै कुरा जान्नुहुन्छ, भनेर म छक्क परें, मलाई यी कुराहरू बुझ्नलाई एकदम कठिन पर्यो।

7 אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחֶךָ וְאָנָה מִפָּנֶיךָ אֶבְרָח׃
कहाँ- जानेछु तपाईको-आत्माबाट र-कहाँ- तपाईको-उपस्थितिबाट भाग्नेछु
H0575 H3212 H7307 H0575 H6440 H1272

म जता-जता जान्छु तपाईको आत्मा त्यता-त्यतै हुन्छ। हे परमप्रभु, म तपाईको सम्मुखबाट फुत्किन सक्दिनँ।

8 אִם־ אֶסַּק שָׁמַיִם שָׁם אַתָּה וְאַצִּיעָה שְׁאוֹל הִנָּךְ׃
यदि- चढें स्वर्गमा त्यहाँ- तपाईं-हुनुहुन्छ र-बिछ्याउँछु अधोलोकमा त्यहाँ-पनि-हुनुहुन्छ
H0518 H5266 H8064 H8033 H6923 H7585 H2009

हे परमप्रभु, यदि म स्वर्ग तिर गए तपाईं त्यतै हुनुहुन्छ। यदि म पाताल तर्फ झरे तपाईं त्यतै हुनुहुन्छ।

9 אֶשָּׂא כַנְפֵי־ שָׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם׃
उठाउँछु पखेटाहरू- बिहानीको बस्नेछु समुद्रको-टाढा-छेउमा समुद्रको
H5375 H3671 H7837 H7931 H0319 H3220

परमप्रभु, जहाँ घाम उदाउँछ त्यतै पूर्वतिर गए भने, तपाईं त्यतै तिर हुनुहुन्छ। यदि म पश्चिम समुद्र तिर गए तपाईं त्यतै तिर हुनुहुन्छ।

10 גַּם־ שָׁם יָדְךָ תַנְחֵנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ׃
त्यहाँ-पनि त्यहाँ- तपाईको-हातले डोर्याउनुहुनेछ र-समात्नेछ तपाईको-दाहिने-हातले
H1571 H8033 H3027 H5148 H0270 H3225

त्यहाँ पनि तपाईको दाहिने हातले मलाई पक्रन्छ अनि मलाई त्यही हातले डोर्याउनु हुन्छ।

11 וָאֹמַר אַךְ־ חֲשֵׁכָה יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי׃
र-भनें निश्चै- अन्ध्यारोले ढाक्नेछ र-रात उज्यालो-छ मेरो-चारैतिर
H0559 H0389 H2822 H7779 H3915 H0216 H1157

हे परमप्रभु, मैले तपाईं देखि लुक्ने कोशिश गरे र भन्छु, “दिन रातमा परिर्वतन भएको छ। निश्चय रातले मलाई लुकाउनेछ।”

12
גַּם־ חֹשֶׁךְ֮ אֹחִ֪ישׁ וְלַ֫יְלָה֥ מָמֵ֑ךְ יַחְשָׁ֣יְכָה לֹא־ יַ֭חְשִׁיךְ כַּיּ֣וֹם לַ֖יְלָה יָאִ֣יר כָּאוֹרָֽהּ׃
अन्ध्यारो-पनि अन्ध्यारो अन्ध्यारो-होदैन न-अन्ध्यारो दिनजस्तै र-रात तपाईंबाट अन्ध्यारो-होदैन न-अन्ध्यारो चमक्नेछ उज्यालोझैं
H1571 H2822 H2821 H3808 H3117 H3915 H2825 H0215

तर अन्धकार पनि तपाईंको निम्ति अन्धकार हुँदैन्। परमप्रभु, तपाईंको निम्ति रात दिन झैं उज्जवल छ। तपाईंको निम्ति रात र दिन उस्तै हो।

13
כִּי־ אַתָּה֮ קָנִ֪יתָ כִלְיֹתָ֫י תְּסֻכֵּ֥נִי בְּבֶ֣טֶן אִמִּ֑י׃
किनकि- तपाईले-नै बनाउनुभयो मेरी-अन्तरिन्द्रिय बुन्नुभयो गर्भमा मेरी-आमाको
H3808 H0376 H7563 H0433 H6991

हे परमप्रभु, तपाईंले मेरो सम्पूर्ण शरीर बनाउनु भयो। म आमाको गर्भमा हुँदा मेरो विषयमा सबै कुराहरू जान्नुहुन्छ।

14
אוֹדְךָ֗ עַ֤ל כִּ֣י נוֹרָ֣אוֹת נִפְלֵ֣יתִי נִפְלָאִ֑ים מַעֲשֶׂ֥יךָ וְנַפְשִׁ֖י יָדַ֣עַת מְאֹֽד׃
धन्यवाद-दिन्छु किनकि भय-लाग्दो-रूपमा बनाइएको-छु अजम्बरी-छन् तपाईंका-कार्यहरू र-मेरो-प्राणले जान्दछ राम्ररी
H3034 H3808 H3372 H6395 H6381 H4639 H5315 H3045 H3966

हे परमप्रभु, म तपाईंको प्रशंसा गर्छु। तपाईंले मलाई आश्चर्यपूर्वक र अपूर्व प्रकारले बनाउनु भयो। म खुब जान्दछु कि जे तपाईंले गर्नुभयो, आश्चयपूर्ण छ।

15
לֹא־ נִכְחַד עָצְמִי֮ מִמְּךָ֪ אֲשֶׁר־ עָ֫שִׂיתִי בַסֵּ֥תֶר רֻקַּ֑מְתִּי בְּתַחְתִּיּ֥וֹת אָֽרֶץ׃
न-लुकिएको-थियो मेरो-हड्डी मेरो-शरीर तपाईंबाट जब- बनाइएको-थियो गुप्तमा बुनिएको-थियो पृथ्वीका-गहिराइमा पृथ्वीको
H3808 H3582 H6108 H4480 H834 H6213 H6654 H8482 H776

तपाईं मेरो बारेमा सारा कुराहरू जान्नुहुन्छ। जब मेरो शरीरले आफ्नो रूप लिँदै बढदै गयो तपाईंले मेरो हड्डीहरू नियाल्नु भयो जुन मेरो आमाको गर्भमा लुकेको थियो।

16
וְגֶלְמִ֣י רָא֣וּ עֵינֶ֣יךָ וְעַל־ סִפְרְךָ֣ כֻּלָּ֣ם יָמִ֣ים יֻצָּ֑רוּ וְלֹא֖]וְלוֹ(בָהֶֽם׃ אֶחָֽד׃
तिनीहरूमा एक-पनि (र-उहाँका) [र-छैन] लेखिएको-थियो सबै- पुस्तकमा र-तपाईंको- तपाईंका-आँखाले देख्नुभयो मेरो-अनाकार-रूप निर्धारित-थिए
H0259 H3605 H3789 H5921 H5607 H7200 H1564 H3335

तपाईंले मेरो अंग-प्रत्यंग बढदै गरेको नियाल्नु भयो, तपाईंले आफ्नो पुस्तकमा ती कुराहरू लेख्नु भयो। तपाईंले प्रत्येक दिन मलाई नियाल्नु भयो। कुनै दिन पनि त्यसै खाली गएन।

17
וְלִ֭י מַה־ יָּקְר֣וּ רֵעֶ֑יךָ אֵ֥ל מֶ֝֗ה עָצְמ֥וּ רָאשֵׁיהֶֽם׃
र-मलाई- कति- बहुमूल्य-छन् तपाईंका-विचारहरू हे-परमेश्वर कति- भारी-छन् तिनीहरूको-जोड
H4100 H3365 H7454 H410 H4100 H6105 H7218

तपाईंका विचारहरू मेरो निम्ति महत्वपूर्ण छन्। हे परमेश्वर, तपाईं यति विघ्न जान्नुहुन्छ!

18
אֶסְפְּרֵ֥ם מֵחֹ֗ול יִרְבּ֥וּן חֶ֫קִיצֹ֥תִי וְעוֹדִ֥י עִמָּֽךְ׃
गनें बालुवाभन्दा-धेरै हुनेछन् बिउँझदा- अझै-पनि तपाईंसँग
H2344 H6974 H5750 H5973

यदि मैले ती सबै गन्न सक्दो हुँ ता तिनीहरू बालुवाका कणहरू भन्दा धेरै हुने थिए होला। अनि मैले जब गनी सकेपछि पनि, तपाईंसँगै नै हुनेछु।

19
אִם־ תִּקְטֹ֣ל אֱ֭לוֹהַּ רָ֑שָׁע וְאַנְשֵׁ֖י דָּמִ֣ים סוּרוּ֮ מֶּ֪נִּי׃
यदि- मार्नुभयो हे-परमेश्वर दुष्टलाई र-रगतका- रक्तको टाढा-जाओ मबाट
H6991 H433 H7563 H376 H1818 H5493

हे परमेश्वर, दुष्ट मानिसहरूलाई मार्नु होस्। त्यस्ता हत्याराहरू मदेखि टाढै राखी दिनुहोस्।

אֲשֶׁר	יֹאמְרֻךָ	לִמְזִמָּה	נָשְׂא	לַשָּׁוְא	עָרֶיךָ׃	20
जसले	बोल्छन्	द्वेषमा	उचाल्छन्	व्यर्थमा-	तपाईंका-शहरहरूलाई	
	H0559	H4209	H5375	H7723	H6145	

ती दुष्टहरूले तपाईको बारेमा नराम्रा कुराहरू गरे तिनीहरूले तपाईको नाउँको पनि बद्नाम गरे।

הֲלוֹא־	מְשַׂנְאֶיךָ	יְהוָה	אֶשְׂנָא	וְאִתְקוֹמְמֶיךָ	אֶתְקוֹטָט׃	21
के-तपाईंलाई-घृणा-गर्नेहरूलाई	घृणा-गर्नेहरू	हे-परमप्रभु	घृणा-गर्दिन	र-तपाईंका-विरोधीहरूसँग	सङ्घर्ष-गर्छु	
H3808	H8130	H3068	H8130	H8618	H6962	

हे परमप्रभु, म ती मानिसहरूलाई घृणा गर्दछु ज-जसले तपाईंलाई घृणा गर्दछन्। म ती मानिसहरूलाई घृणा गर्दछु जो तपाईंको विरूद्धमा उठ्दछन्।

תַּכְלִית	שִׂנְאָה	שִׂנְאָתִים	לְאוֹיְבִים	הָיוּ	לִי׃	22
पूर्ण-	घृणाले	घृणा-गर्छु	शत्रुहरू-	भए	मको	
H8503	H8135	H8130	H0341	H1961		

म तिनीहरूलाई पूर्ण रूपले घृणा गर्छु! तपाईंका शत्रुहरू मेरो पनि शत्रुहरू हुन्।

חָקְרֵנִי	אֵל	וְדַע	לִבָּי	בְּחָנֵנִי	וְדַע	שַׂרְעַפָּי׃	23
जाँच्नुहोस्	हे-परमेश्वर	र-जान्नुहोस्	मेरो-हृदय	परीक्षा-गर्नुहोस्	र-जान्नुहोस्	मेरा-चिन्ताहरू	
H2713	H0410	H3045	H3824	H0974	H3045	H8312	

हे परमप्रभु, मेरो हृदयमा हेर्नुहोस् अनि मेरो मनलाई जान्नुहुन्छ। मलाई जाँच्नुहोस् र मेरो विचारहरू जान्नुहुन्छ।

וּרְאֵה	אִם־	דֶּרֶךְ־	עֹצֶב	בִּי	וְנַחֵנִי	בְּדֶרֶךְ	עוֹלָם׃	24
र-हेर्नुहोस्	यदि-	बाटो-	दुःखको	ममा	र-डोर्याउनुहोस्	सनातनको-बाटोमा	सदाकालको	
H7200		H1870			H5148	H1870	H5769	

मसँग त्यस्तो कुनै पापपूर्ण विचारहरू छ भने हेर्नु होस्, अनि त्यस्तो बाटोमा डोराई लैजानु होस् जुन अनन्त रहनेछ।

Chapter 140

מֵאִישׁ	רָע	מֵאָדָם	יְהוָה	חַלְּצֵנִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
हिंस्रक-	दुष्ट	दुष्ट-मानिसबाट	हे-परमप्रभु	छुटकारा-दिनुहोस्	दाऊदको	भजन	सङ्गीत-निर्देशकलाई	
H0376		H0120	H3068		H1732	H4210	H5329	
					תִּנְצְרֵנִי׃	חֲמָסִים		
					रक्षा-गर्नुहोस्	हिंसाको-मानिसबाट		
					H5341	H2555		

हे परमप्रभु, मलाई दुष्ट मानिसबाट बचाउनु होस्, क्रुर मानिसहरूबाट मेरो रक्षा गर्नुहोस्।

אֲשֶׁר	חָשְׁבוּ	רָעוֹת	בְּלֵב	כָּל־	יוֹם	יָגוּרוּ	מִלְחָמוֹת׃	2
जसले	सोच्छन्	कुकर्महरू	हृदयमा	हरेक-	दिन	उत्तेजित-गर्छन्	युद्धहरू	
	H2803			H3605	H3117		H4421	

तिनीहरू पापपूर्ण कामहरू गर्नलाई योजना बनाउँछन्। तिनीहरू युद्ध गर्नलाई सँधै नै तयार हुन्छन्।

שָׁנְנוּ	לְשׁוֹנָם	כְּמוֹ־	נָחָשׁ	חֵמַת	עַכְשׁוּב	תָּחַת	שְׂפָתֵימוֹ	סֶלָה׃	3
तिख्ना-पारे	जिब्रोहरू	जस्तै-	सर्प	विष	सापको	मुनि-	तिनीहरूको-ओठमा	सेला	
H8150	H3956	H3644	H5175	H2534	H5919	H8478	H8193	H5542	

तिनीहरूका जिब्राहरू विषालु सर्पहरूका जस्तै छन्। त्यो सर्पको विष तिनीहरूको जिब्रो मुनि रहे जस्तै हो।

לְרַחֹות	חָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	תְּנַצְּרֵנִי	חֲמָסִים	מֵאִישׁ	רָשָׁע	מִידֵי	וְיהוָה	שָׁמְרֵנִי	4
लर्खाउन	सोचेका-छन्	जसले	रक्षा-गर्नुहोस्	हिंसाको-मानिसबाट	हिंस्रक-	दुष्टको	हातबाट-	हे-परमप्रभु	रक्षा-गर्नुहोस्	
	H2803		H5341	H2555	H0376	H7563	H3027	H3068	H8104	

פְּעָמָי׃
मेरा-पाइलाहरू
H6471

हे परमप्रभु, मलाई दुष्ट मानिसहरूबाट जोगाई दिनुहोस्, क्रुर मानिसहरूबाट मेरो रक्षा गरिदिनु होस, तिनीहरू मेरो पछि लागेर खोज्दछन् र कष्ट दिने प्रयास गर्दछन्।

טָמְנוּ־	גֵּאִים	לִי	פַּח	וַחֲבָלִים	פָּרְשׂוּ	רֶשֶׁת	לְיַד־	מַעְגָּל	מֹקְשִׁים	שָׂתוּ־	5
लुकाए-	घमण्डीहरूले	मलाई	जाल	र-डोरीहरू	फैलाए	जाल	बाटोको-किनारमा	मार्गमा	पासोहरू	राखे-	
H2934	H1343				H6566	H7568	H3027	H4570	H4170	H7896	

סֶלָה׃	לִי
सेला	मलाई
H5542	

ती अंहकारीहरूले मेरो निम्ति पासो थापे। तिनीहरूले मलाई पक्रन भनी जाल फिंजाए। तिनीहरूले मेरो बाटोमा पासो थापे।

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹל	יְהוָה	הַאֲזִינָה	אָתָּה	אֵלִי	לַיהוָה	אָמַרְתִּי	6
बिन्तीको	स्वर	हे-परमप्रभु	कान-थाप्नुहोस्	तपाईं	मेरो-परमेश्वर	परमप्रभुलाई	भनें	
H8469		H3068	H0238		H0410	H3068	H0559	

हे परमप्रभु, तपाईं मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ। हे परमप्रभु, मेरो प्रार्थना सुनी दिनुहोस्।

נָשֶׁק׃	בְּיוֹם	לְרֹאשִׁי	סַכְתָּה	יְשׁוּעָתִי	עֹז	אֲדֹנָי	יְהוִה	7
हतियारको	युद्धको-दिनमा	मेरो-शिरलाई	ढाक्नुभयो	मेरो-उद्धारको	शक्ति	प्रभु	यहोवा	
H5402	H3117			H3444	H5797	H0136	H3069	

हे परमप्रभु, तपाईं मेरो बलवान स्वामी हुनुहुन्छ। तपाईं मेरो मुक्तिदाता हुनुहुन्छ। तपाईं मेरो मुकुट सरह हुनुहुन्छ जसद्वार युद्धमा मेरो शिर सुरक्षित पारिन्छ।

תָּרוּמּוּ	תִּפֹּק	אַל־	זְמָמוֹ	רָשָׁע	מַאֲוַיֵּי	יְהוָה	תִּתֶּן	אַל־	8
उच्च-भइजाऊन्	नपूरा-होने-गरुन्	नपूरा-होने-गर्नुहोस्	योजना	दुष्टको	इच्छाहरू	हे-परमप्रभु	दिनुहोस्	नदिनुहोस्-	
H6329		H0408	H2162	H7563	H3970	H3068	H5414	H0408	

סֶלָה׃
सेला
H5542

हे परमप्रभु, ती मानिसहरू दुष्ट छन्। तिनीहरूले चाहेका कुराहरू नपाऊन्। तिमीहरूका योजनाहरू सफल नहोस्।

(יְכַסָּמוּ׃)	[יכסומו]	שִׂפְתֵימוֹ	עֲמַל	מְסִבָּי	רֹאשׁ	9
(ढाक्नेछ)	[ढाक्नेछ]	तिनीहरूको-ओठको	थकान	मलाई-घेर्नेहरूको	शिर	
H3680	H3680	H8193	H5999	H4524		

परमप्रभु, कुनै पनि शत्रुहरूलाई जित्न नदिनुहोस्। ती मानिसहरूले दुष्ट योजना बनाँउछन्। तर ती दुष्ट कार्यहरू उनीहरूमाथि नै परून्।

יָקוּמוּ׃	בְּל־	בְּמַהֲמֹרוֹת	יַפְלֵם	בָּאֵשׁ	נָחֲלִים	עֲלֵיהֶם	(יְמוֹטוּ)	[ימיטו]	10
उठ्नेछन्	कहिल्यै-न-	गहिरो-खाल्डोमा	खसाल्नेछ	आगोमा	बल्दो-खरानीहरू	तिनीहरूमाथि	(खस्नेछन्)	[खस्नेछन्]	
	H1077	H4113	H5307	H0784	H1513		H4131	H4131	

जल्दै गरेको कोईलाहरू उनीहरूकै शिरमा बर्षोस्, मेरो शत्रुहरूलाई आगोमा फ्याँकियोस् तिनीहरूलाई चिहानमा फ्याँकिदिनु होस् ताकि उनीहरू चढेर आउनु कहिल्यै नसकुन्।

יְצוּדֶנּוּ	רָע	חָמָס	אִישׁ־	בָּאָרֶץ	יִכּוֹן	בַּל־	לָשׁוֹן	אִישׁ	11
लखेट्नेछ	दुष्ट-	हिंसाको	हिंस्रक-	पृथ्वीमा	स्थापित-नहुनेछ	स्थापित-नहुनेछ	जिब्रोको-मानिस	झूटो-	
		H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376	

לְמַדְחֵפוֹת׃
तिनीहरूलाई-ढाल्न
H4073

परमप्रभु, ती झूटाहरूलाई बस्न वा बाँच्न नदिनुहोस्। नराम्रा कुराहरू ती नराम्रा मानिसहरूमा नै घटोस्।

אֶבְיוֹנִים׃	מִשְׁפַּט	עָנִי	דִּין	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	יָדַעְתִּי)׃	[ידעת	12
दरिद्रहरूको	न्याय	गरीबको	न्याय	परमप्रभुले	गर्नुहुनेछ	कि-	(जान्छु)	[जान्छु]	
H0034	H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045	

म जान्दछु कि परमप्रभुले दीन-दुःखी मानिसहरूलाई निष्पक्ष रूपले न्याय गर्नुहुनेछ परमेश्वरले असहाय मानिसहरूलाई साथ दिनुहुनेछ।

פָּנֶיךָ׃	אֶת־	יְשָׁרִים	יֵשְׁבוּ	לִשְׁמֶךָ	יוֹדוּ	צַדִּיקִים	אַךְ	13
उपस्थितिमा	तपाईंको-	सज्जनहरू	बस्नेछन्	तपाईंको-नामलाई	धन्यवाद-दिनेछन्	धार्मिकहरूले	निश्चै-	
H6440	H0854	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662	H0389	

धर्मी मानिसहरूले, तपाईंको नाउँको गुण-गान गर्नेछन् परमप्रभु। सोझा मानिसहरूले तपाईंलाई पूज्ने छन्।

Chapter 141

אֵלֶיךָ׃	בְּקָרְאִי־	קוֹלִי	הַאֲזִינָה	לִי	חוּשָׁה	קָרָאתִיךָ	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
तपाईंलाई	पुकार्दा-	मेरो-स्वर	कान-थाप्नुहोस्	आउनुहोस्	छिटो-	पुकार्छु-तपाईंलाई	हे-परमप्रभु	दाऊदको	भजन	
	H7121		H0238			H7121	H3068	H1732	H4210	

हे परमप्रभु, मैले तपाईंलाई गुहार मागें। मेरो प्रार्थना सुनि दिनुहोस्। चाँडो आएर मलाई साथ दिनुहोस्।

עֶרֶב׃	מִנְחַת־	כַּפַּי	מַשְׂאַת	לְפָנֶיךָ	קְטֹרֶת	תְּפִלָּתִי	תִּכּוֹן	2
साँझको	साँझको-भेटीझैं-	हातहरू	उठाउनु	तपाईंको-सामु	धूपझैं	मेरो-प्रार्थना	तयार-होस्	
H6153	H4503	H3709	H4864	H6440	H7004	H8605		

परमप्रभु, मेरो प्रार्थना स्वीकार गर्नुहोस्, यो जलिरहेको धूपको उपहार जस्तो होस् यो साँझको बेलाको बलिदान जस्तो होस्।

שְׂפָתָי׃	דֶּל	עַל־	נִצְּרָה	לְפִי	שָׁמְרָה	יְהוָה	שִׁיתָה	3
मेरा-ओठहरूको	ढोका	माथि-	रक्षा-गर्नुहोस्	मेरो-मुखमा	पहरा	हे-परमप्रभु	राख्नुहोस्	
H8193			H5341	H6310	H8108	H3068	H7896	

हे परमप्रभु, मैले भनेका कुराहरूमा अधीन गर्न मलाई सहायता दिनुहोस्। म के भन्छु त्यस विषयमा होशियार हुन सहायता गर्नुहोस्।

אִישִׁים	אֶת־	בְּרֶשַׁע	וְעֲלִלוֹת	לְהִתְעוֹלֵל	רָע	וְלִדְבָר	לִבִּי	תַּט־	אַל־	4
मानिसहरू	साथै-	दुष्टतामा	कुकर्महरू	कुकर्म-गर्न	दुष्ट	कुरा-	मेरो-हृदयलाई	ढाल्नुहोस्	नढाल्नुहोस्-	
H0376	H0854	H7562	H5949			H1697		H5186	H0408	

בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃	אֶלְחַם	וּבַל־	אָוֶן	פֹּעֲלֵי־	
तिनीहरूको-स्वादिष्ट-खानामा	खानेछु	र-न-	दुष्टताको	पाप-गर्नेहरू-	
H4516		H1077	H0205	H6466	

मलाई नराम्रो कुरा गर्ने चाहना तर्फ नफर्काउनु होस्, दुष्ट मानिसहरूले अनुचित काम गर्छन्, मलाई तिनीहरूसित सामिल हुन देखि जोगाउनु होस्। मलाई ती कुराहरूमा सहभागी हुन देखि जोगाउनु होस, जुन कुरामा ती दुष्ट मानिसहरूले आनन्द लिइरहेका हुन्छन्।

כִּי־	רֹאשִׁי	יָנִי	אַל־	רֹאשׁ	שֶׁמֶן	וְיוֹכִיחֵנִי	חֶסֶד	וְצַדִּיק	יְהַלְמֵנִי־	5
किनकि-	मेरो-शिरले	इन्कार्नेछ	नइन्कार-गरोस्	शिरको	तेल	र-सुधार्ने-छ	करुणामा	धार्मिकले	हिर्काओस्-मलाई-	
	H5106		H0408		H8081	H3198		H6662	H1986	

בְּרָעוֹתֵיהֶם׃	וּתְפִלָּתִי	עוֹד	
तिनीहरूको-दुष्टतामा	र-मेरो-प्रार्थना	अझै	
	H8605	H5750	

म त्यसलाई दया सम्झने थिएँ, यदि एकजना धर्मी मानिसले मलाई पिटोस्। तपाईंका भक्तजनहरूले मलाई चेताउनी दिऊन्। तिनीहरूलाई त्यसो गर्न असल हुन्थ्यो। म ती कुराहरू स्वीकार गरौंला। तर म सधैं ती दुष्ट मानिसहरूको विरोधमानै प्रार्थना गर्नेछु।

נָעֲמוּ׃	כִּי	אֲמָרַי	וְשָׁמְעוּ	שְׁפוּטֵיהֶם	סֶלַע	בִּידֵי־	נִשְׁמְטוּ	6
मधुर-छन्	किनकि	मेरा-वचनहरू	र-सुने	तिनीहरूको-न्यायकर्ताहरू	चट्टानमा	चट्टानको-हातमा-	खसालिए	
H5276		H0561	H8085	H8199	H5553	H3027	H8058	

तिनीहरूका अधिकारीहरूलाई दण्ड होस् तब मैले सत्य बोलेको उनीहरूले बुझ्नेछन्।

שְׁאוֹל׃	לְפִי	עֲצָמֵינוּ	נְפֻזְרוּ	בָּאָרֶץ	וּבְקֵעַ	פֹּלֵחַ	כְּמוֹ	7
अधोलोकको	मुखतिर-	हाम्रा-हड्डीहरू	छरिए	पृथ्वीमा	र-फाल्ने	चिर्ने	जसरी-	
H7585	H6310	H6106	H6340	H0776	H1234	H6398	H3644	

मानिसहरूले खन्दै र जोत्दै जमीन वरिपरि मैला थुपारे वा फिंजाए। यस्तै प्रकारले, हाम्रा हड्डीहरू तिनीहरूका चिहानमा वरिपरि फिंजिएर गए।

נַפְשִׁי׃	תְּעַר	אַל־	חָסִיתִי	בְּכָה	עֵינָי	אֲדֹנָי	יְהוָה	וְאֵלֶיךָ	כִּי	8
मेरो-प्राण	त्याग्नुहोस्	न-छोड्नुहोस्	शरण-लिएं	तपाईंमा-	मेरा-आँखाहरू	प्रभु	यहोवा	तपाईंतिर-	किनकि	
H5315	H6168	H0408	H2620			H0136	H3069	H0413	

हे परमप्रभु मेरो स्वामी, मैले तपाईंको सहायता खोजें म तपाईंमा भरोसा गर्छु मलाई मर्न नदिनु होस्।

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	וּמוֹקְשׁוֹת	לִי	נְצָרֵנִי	פַּח	מִידֵי	שָׁמְרֵנִי	9
दुष्टताको	पाप-गर्नेहरूको	र-पासोहरूबाट	मलाई	थापेका-छन्	जालबाट	हातबाट-	रक्षा-गर्नुहोस्	
H0205	H6466	H4170		H3369		H3027	H8104	

दुष्ट मानिसहरूले मेरो लागि पासो थापे। मलाई ती पासोहरूमा फस्न नदिनुहोस्। मलाई पासोमा पर्न नदिनुहोस्।

אֶעֱבֹר׃	עַד־	אָנֹכִי	יַחַד	רְשָׁעִים	בְּמַכְמֹרָיו	יִפְּלוּ	10
पार-भएर-जानेछु	जबसम्म-	म	सँगै-	दुष्टहरू	तिनीहरूकै-आफ्नै-जालमा	परून्	
	H5704	H0595		H7563		H5307	

ती दुष्ट मानिसहरू आफ्नै पासोमा आफैं फसुन् ता कि म चाँहि त्यहाँबाट उम्कनसकूँ।

Chapter 142

קוֹלִי	אֶזְעָק	יְהוָה	אֵל־	קוֹלִי	תְּפִלָּה׃	בַּמְּעָרָה	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מַשְׂכִּיל	1
स्वरले-मेरो	चिच्याउँछु	परमप्रभुतिर	तिर-	स्वरले-मेरो	प्रार्थना	गुफामा	गुफामा-थिँदा	दाऊदको	शिक्षाप्रद	
	H2199	H3068	H0413		H8605	H4631	H1961	H1732	H4905	

אֶתְחַנָּן׃	יְהוָה	אֵל־	
बिन्ती-गर्छु	परमप्रभुतिर	तिर-	
	H3068	H0413	

म परमप्रभुलाई मेरो सहयोगको लागि पुकार्दछु। म परमप्रभुलाई पुकार्दछु।

אַגִּיד׃	לְפָנָיו	צָרָתִי	שִׂיחִי	לְפָנָיו	אֶשְׁפֹּךְ	2
व्यक्त-गर्छु	उहाँको-सामु	मेरो-सङ्कट	मेरो-विलाप	उहाँको-सामु	खन्छु	
H5046	H6440		H7879	H6440	H8210	

म आफ्ना समस्याहरू परमप्रभुलाई भन्नेछु! म आफ्ना संकष्टहरू परमप्रभुलाई भन्नेछु।

טָמְנוּ	אֲהַלֵּךְ	זוּ	בְּאָרַח־	נְתִיבָתִי	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	רוּחִי	וְעָלַי	בְּהִתְעַטֵּף	3
लुकाइएको-छ	हिँड्छु	यो-	बाटोमा-	मेरो-बाटो	जान्नुहुन्छ	र-तपाईंले-नै	मेरो-आत्मा	ममाथि-	थाकिदा-	
H2934	H1980	H2098	H0734		H3045		H7307			

לִי׃	פַּח
मलाई	जाल

मेरो शत्रुहरूले मेरो लागि पासोहरू थापे। म त्याग्न तयार छु। तर परमप्रभुले मप्रति के हुन भन्ने कुरा जान्नुहुन्छ।

לְנַפְשִׁי׃	דּוֹרֵשׁ	אֵין	מִמֶּנִּי	מָנוֹס	אָבַד	מַכִּיר	לִי	וְאֵין־	וּרְאֵה	וְיָמִין	הַבֵּיט	4
मेरो-प्राणलाई	खोज्ने	छैन	मबाट	शरण	गुम्यो	चिन्ने	मलाई	र-छैन-	र-हेर्नुहोस्	दाहिनेतिर-	हेर्नुहोस्	
H5315	H1875	H0369		H4498	H0006			H0369	H7200	H3225	H5027	

मैले वरिपरि हेरें, अनि म मेरो कुनै पनि साथीहरूलाई हेर्दै हेर्दिन। मेरो भाग्ने ठाउँ कतै छैन। कसैले पनि मलाई बचाउने प्रयास गर्दैन।

5 זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃
चिच्याएं (H2199) तपाईंतिर (H0413) हे-परमप्रभु (H3068) भनें (H0559) तपाईं (H0853) मेरो-शरणस्थान (H4268) मेरो-भाग जीवितहरूको-भूमिमा (H0776) जीवितहरूको

यसैले म परमप्रभुको साथ पाउनलाई रोइ-कराई गर्दछु। हे परमप्रभु, तपाईं मेरो सुरक्षाको ठाउँ हुनुहुन्छ। परमप्रभु, तपाईं मलाई अनवरत बाँच्न दिनुहोस्।

6 הַקְשִׁיבָה אֶל־רִנָּתִי כִּי־דַלּוֹתִי מְאֹד הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי כִּי אֵמְצוּ מִמֶּנִּי׃
ध्यान-दिनुहोस् (H7181) तिर- (H0413) मेरो-पुकारालाई (H7440) किनकि- (H3588) दुर्बल-भएं (H1809) अत्यन्त (H3966) छुटकारा-दिनुहोस् (H5337) मेरा-खेद्नेहरूबाट (H7291) किनकि
बलिया-छन् (H0553) मभन्दा

परमप्रभु, मेरो प्रार्थना सुनिदिनु होस्, मलाई तपाईंको अति खाँचो छ। मलाई खेदने ती मानिसहरूबाट बचाउनुहोस्, तिनीहरू मभन्दा पनि बलिया छन्।

7 הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת־שְׁמֶךָ בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי תגמל [תִּגְמֹל] עָלָי׃
निकाल्नुहोस् (H3318) बन्दीखानाबाट (H4525) मेरो-प्राणलाई (H5315) धन्यवाद-दिन (H3034) तपाईंको- (H0853) नाम (H8034) ममाथि- (H0) घेरा-हुनेछन् (H3803) धार्मिकहरू (H6662) किनकि
उपकार-गर्नुहुन्छ (H1580) ममाथि

मलाई यस फन्दाबाट छुटकारा पाउनलाई सहायता दिनुहोस ता कि म तपाईंको नाउँको प्रशंसा गर्न सकूँ अनि धर्मी मानिसहरू मसँग मिलेर उत्सव मनाउने छन्। किनभने तपाईंले मलाई हेरचाह गर्नुहुन्छ।

Chapter 143

1 מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֶל־תַּחֲנוּנַי בֶּאֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי בְּצִדְקָתֶךָ׃
भजन (H4210) दाऊदको (H1732) हे-परमप्रभु (H3068) सुन्नुहोस् (H8085) मेरो-प्रार्थना (H8605) कान-थाप्नुहोस् (H0238) तिर- (H0413) मेरो-बिन्ती (H8469) तपाईंको-विश्वस्ततामा (H0530)
जवाफ-दिनुहोस् तपाईंको-धार्मिकतामा (H6666)

हे परमप्रभु, मेरो प्रार्थना सुनीदिनुहोस्। मेरो प्रार्थनामा ध्यान दिनुहोस् र त्यसपछि मेरो प्रार्थनाको जवाफ दिनुहोस्। तपाईंको सत्यता र विश्वासयोग्यता मलाई दर्शाउनुहोस्।

2 וְאַל־תָּבוֹא בְמִשְׁפָּט אֶת־עַבְדֶּךָ כִּי לֹא־יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל־חָי׃
र-नआउनुहोस्- (H0408) न्यायमा (H0935) न्यायमा (H4941) तपाईंको- (H0854) दासमाँग (H5650) किनकि कोही-न- (H3808) धार्मिक-होइन (H6663) तपाईंको-सामु (H6440) सबै- (H3605)
जीवित

मलाई कुनै मामिला नलगाउनु होस्। म आफैं आफ्नो प्रतिक्षा गर्न सक्ने थिइनँ। तपाईंको तुलनामा कसैलाई पनि निर्दोष पाउन सकिंदैन।

3 כִּי־רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי דִּכָּא לָאָרֶץ חַיָּתִי הוֹשִׁיבַנִי בְּמַחֲשַׁכִּים כְּמֵתֵי עוֹלָם׃
किनकि (H3588) लखेट्यो (H7291) शत्रुले (H0341) मेरो-प्राणलाई (H5315) कुचल्यो (H1792) पृथ्वीमा (H0776) मेरो-जीवनलाई बसाल्यो (H3427) अन्ध्यारोमा (H4285)
पुरातनको-मृतहरूझैं (H4191) सदाकालको (H5769)

तर मेरो शत्रुहरूले मलाई खेदो गरिरहेछन्। तिनीहरूले मेरो जीवन मैला-फोहोरझैं अभिशप्त पारे। धेरै बेष अगाडि मरेको मानिस सरह तिनीहरूले मलाई अन्धकार चिहानतिर धकेले।

4 וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי׃
र-थाक्यो ममाथि- मेरो-आत्मा मभित्र- स्तब्ध-छ मेरो-हृदय
H8074 H8432 H7307

म छोडन तयार छु म आफ्ना आँट हराई रहेछु।

5 זָכַרְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם הָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשׂוֹחֵחַ׃
सम्झनेछु दिनहरू- पुरानाको मनन-गर्छु सबै- कार्य तपाईंका-हातको-कार्यमा तपाईंका-हात मनन-गर्छु
H2142 H3117 H7878 H6467 H3605 H1897 H4639 H3027 H7878

तर म ती घट्नाहरू सम्झन्छु जुन धेरै बेष अगाडि घटेको थियो। म तपाईंले गर्नु भएको धेरै कुराहरू बारे सोचिरहेछु। म तपाईंले गर्नु भएका ती कुराहरूका बारेमा भनिरहेछु जुन तपाईंले आफ्नो महान् शक्तिद्वारा गर्नुभयो!

6 פָּרַשְׂתִּי יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי כְּאֶרֶץ־עֵיפָה לְךָ סֶלָה׃
पसारें मेरा-हातहरू तपाईंतिर मेरो-प्राण थाकिएको-भूमिझैं थकित तपाईंको-लागि सेला
H6566 H3027 H0413 H5315 H0776 H5889 H5542

परमप्रभु, म मेरो पाखुराहरू उठाएर तपाईंलाई प्रार्थना गर्दछु। बाँझो धर्तीले वर्षा पर्खे जस्तै म तपाईंको साथ पर्खिरहेछु,।

7 מַהֵר עֲנֵנִי יְהוָה כָּלְתָה רוּחִי אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי
छिटो- जवाफ-दिनुहोस् हे-परमप्रभु थाक्यो मेरो-आत्मा नलुकाउनुहोस्- तपाईंको-अनुहार मबाट
H4116 H3068 H3615 H7307 H0408 H5641 H6440

וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יֹרְדֵי בוֹר׃
र-हूनेछु साथै- जानेहरूझैं खाल्डोमा
H3381

परमप्रभु चाँडो गरेर मलाई जवाफ दिनुहोस्! मैले आफ्नो आँट हराएँ। मदेखि टाढा नभाग्नु होस्। मलाई मर्नबाट जोगाउनु होस् र ती मरेर चिहानमा सुतिरहेको मध्ये एउटा हुन नदिनु होस्।

8 הַשְׁמִיעֵנִי בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ כִּי־בְךָ בָטָחְתִּי הוֹדִיעֵנִי דֶּרֶךְ־זוּ אֵלֶךְ
बिहानी- सुनाउनुहोस् तपाईंको-करुणा किनकि- तपाईंमा- भरोसा-गर्छु जनाउनुहोस् बाटो- यो- जानेछु
H1242 H8085 H2617 H3588 H0982 H3045 H1870 H2098 H3212

כִּי־אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי נַפְשִׁי׃
किनकि- तपाईंतिर उठाउँछु मेरो-प्राण
H0413 H5375 H5315

परमप्रभु, आज बिहान तपाईं आफ्नो स्नेहपूर्ण करूणा मलाई देखाउनु होस्। म तपाईंलाई भरोसा गर्दछु मैले गर्नुपर्ने कुराहरू मलाई देखाउनु होस् तपाईंको हातमा मैले आफ्नो जीवन अर्पण गरें!

9 הַצִּילֵנִי יְהוָה מֵאֹיְבַי כָּסְתִּי׃
छुटकारा-दिनुहोस् शत्रुहरूबाट हे-परमप्रभु तपाईंमा- शरण-लिएं
H5337 H0341 H3068 H0413 H3680

हे परमप्रभु, म तपाईंकहाँ सुरक्षाको निम्ति आएको छु। मलाई मेरो शत्रुहरूबाट बचाउनु होस्।

10 לַמְּדֵנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ כִּי־אַתָּה אֱלוֹהָי רוּחֲךָ טוֹבָה תַּנְחֵנִי
सिकाउनुहोस् गर्न तपाईंको-इच्छा किनकि- तपाई मेरो-परमेश्वर तपाईंको-आत्मा असल-छ डोर्याउनुहोस्
H3925 H7522 H3588 H0433 H7307 H2896 H5148

בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר׃
समतल-भूमिमा समतल
H0776 H4334

तपाईंले मलाई के गर्न चाहनुहुन्छ देखाउनु होस्। तपाईं मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ। तपाईंको शुद्ध आत्माले मलाई सही मार्ग निर्देश गरोस्।

נַפְשִׁי׃	מִצָּרָה	תּוֹצִיא	בְּצִדְקָתְךָ֥	תְחַיֵּנִי	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַ֥עַן־	11
मेरो-प्राण	सङ्कटबाट	निकाल्नुहोस्	तपाईंको-धार्मिकतामा	जीवित-राख्नुहोस्	हे-परमप्रभु	तपाईंको-नामले	खातिर-	
H5315		H3318	H6666	H2421	H3068	H8034	H4616	

हे परमप्रभु, मलाई बाँच्न दिनुहोस्, यसकारण मानिसहरूले तपाईंको नाउँको प्रशंसा गर्नेछन्। तपाईं वास्तवमा धर्मी हुनुहुन्छ भनेर दर्शाउनु होस् अनि मेरो शत्रुहरूबाट मलाई बचाउनु होस्।

כִּי	נַפְשִׁי	צָרָ֑רִי	כָּל־	וֶהַאֲבַדְתָּ	אֹיְבָי	תַּצְמִית	וְבְחַסְדְּךָ֥	12
किनकि	मेरो-प्राणको	सताउनेहरूलाई	सबै-	र-नाश-गर्नुहोस्	मेरा-शत्रुहरूलाई	नाश-गर्नुहोस्	र-तपाईंको-करुणामा	
	H5315		H3605	H0006	H0341	H6789		

עַבְדֶּךָ׃	אֲנִי
तपाईंको-दास	म
H5650	H0589

हे परमप्रभु, तपाईंको प्रेम देखाउनुहोस, अनि मेरो शत्रुहरूलाई परास्त पार्नुहोस जसले मलाई मार्ने प्रयास गरिरहेका छन। किनभने म तपाईंको दास हुँ।

Chapter 144

אֶאֱבְעוֹתָי	לַקְרָב	יָדַי	הַמְלַמֵּד	צוּרִי	וְיהוָה	בָּרוּךְ	וְלְדָוִד	1
मेरा-औंलाहरूलाई	लडाइँको-लागि	मेरा-हातहरूलाई	जसले-सिकाउनुहुन्छ	मेरो-चट्टान	परमप्रभु	धन्य-होस्	दाऊदको	
H0676	H7128	H3027	H3925	H6697	H3068	H1288	H1732	

לַמִּלְחָמָה׃
युद्धको-लागि
H4421

परमप्रभुको प्रशंसा गर, परमप्रभु मेरो चट्टान हुनुहुन्छ। परमप्रभुले मलाई युद्धको लागि प्रशिक्षण दिनु हुन्छ। उहाँले मलाई युद्ध भूमिको निम्ति तयार पार्नुभयो।

חַסְדִּי	וּמְצוּדָתִי	מִשְׂגַּבִּי	וּמְפַלְטִי	לִי	מָגִנִּי	וּבוֹ	חָסִיתִי	2
मेरो-करुणा	र-मेरो-किल्ला	मेरो-उच्च-गढ	र-मेरो-उद्धारकर्ता	मेरो-लागि	मेरो-ढाल	र-उहाँमा	मैले-शरण-लिएँ	
			H6403		H4043		H2620	

תַּחְתָּי׃	עַמִּי	הָרוֹדֵד
मेरो-मुनि	मेरा-मानिसहरूलाई	जसले-अधीन-पार्नुहुन्छ
H8478		H7286

परमप्रभुले मलाई प्रेम गर्नुहुन्छ र मेरो रक्षा गर्नुहुन्छ। परमप्रभु नै त्यो उच्च पर्वतमा मेरो सुरक्षाको जग्गा हुनुहुन्छ। परमप्रभुले मलाई मुक्ति दिनुहुन्छ। परमप्रभु मेरो ढाल हुनुहुन्छ। म उहाँमा भरोसा राख्दछु, परमप्रभुले मलाई आफ्ना मानिसहरूमाथि राज्य गर्न सघाउनु हुन्छ।

וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃	אֱנוֹשׁ	בֶּן־	וַתֵּדָעֵהוּ	אָדָם	מָה־	יְהוָה	3
कि-तपाईं-उसको-वास्ता-गर्नुहुन्छ	मर्त्य	मानवको-सन्तान	कि-तपाईं-उसलाई-चिन्नुहुन्छ	मानिस	के-हो	हे-परमप्रभु	
H2803	H0582		H3045	H0120	H4100	H3068	

हे परमप्रभु, मानिसहरू तपाईंको लागि किन मुख्यछन्? किन तपाईं मानव जातिलाई नियाल्नुहुन्छ?

עוֹבֵר׃	כְּצֵל	יָמָיו	דָּמָה	לַהֶבֶל	אָדָם	4
बितिरहेको	छायाँजस्तो	उसका-दिनहरू	छ	सासजस्तो	मानिस	
	H6738	H3117	H1819	H1892	H0120	

मानिसको जीवन हावाको झोंका मात्र हो। मानिसको जीवन अस्थायी छाया जस्तो मात्र हो।

וְיֵעָשָׁנוּ׃	בֶּהָרִים	גְּעִ	וְתֵרֵד	שָׁמֶיךָ	הַט־	יְהוָה	5
र-तिनले-धुवाँ-निकालून्	पर्वतहरूलाई	छुनुहोस्	र-ओर्लनुहोस्	तपाईंका-आकाशहरू	झुकाउनुहोस्	हे-परमप्रभु	
H6225	H2022	H5060	H3381	H8064	H5186	H3068	

हे परमप्रभु, आकाश च्यातेर तपाईं तलतिर झर्नुहोस् पर्वतहरूमा छुनुहोस् र धूवाँ त्यहाँबाट उठ्ने छ।

6

וּתְהֻמֵֽם׃	חִצֶּיךָ֥	שְׁלַח	וּתְפִיצֵֽם	בָּרָק	בְּרֹ֣ק	
र-तिनीहरूलाई-व्याकुल-पार्नुहोस्	तपाईंका-बाणहरू	पठाउनुहोस्	र-तिनीहरूलाई-छरपष्ट-पार्नुहोस्	बिजुली	बिजुली-चम्काउनुहोस्	
H2000	H2671	H7971			H1299	

परमप्रभु, चट्याङ्ग पठाउनु होस् र मेरो शत्रुहरूलाई भगाउनु होस्। तपाईंका “काँडहरू” चलाउनु होस् र तिनीहरूलाई खेद्नुहोस्।

7

מִמָּ֑יִם	רַבִּ֥ים	מִמַּ֥יִם	וְהַצִּילֵ֗נִי	פְּצֵ֫נִי	מִמְּרוֹמִ֥ים	יָדֶ֥יךָ	שְׁלַ֗ח	
हातबाट	धेरै	ठूला-पानीहरूबाट	र-मलाई-बचाउनुहोस्	मलाई-छुटाउनुहोस्	माथिबाट	तपाईंका-हातहरू	पठाउनुहोस्	
H3027		H4325	H5337	H6475	H4791	H3027	H7971	

נֵכָֽר׃	בְּנֵ֥י
सन्तानहरूका	विदेशीहरूका
H5236	

परमप्रभु, आकाशबाट तल झरेर मलाई बचाउनु होस्! मलाई शत्रुहरूका समुद्रमा डुब्नबाट बचाउनु होस्। मलाई ती परदेशीहरूबाट बचाउनु होस्।

8

שֶׁקֶר׃	יְמִ֣ין	וִֽימִינָ֑ם	שָׁ֭וְא	דִּבֶּ֣ר־	פִּיהֶ֗ם	אֲשֶׁ֤ר
छलको	दाहिने-हात	र-जसको-दाहिने-हात	झूटा-कुराहरू	बोल्छ	मुखले	जसको
H8267	H3225	H3225	H7723	H1696	H6310	

ती शत्रुहरू झूटाहरू हुन्। तिनीहरूले जे कुरा गर्छन तिनीहरू सत्य छैनन्।

9

לָךְ׃	אֲזַמְּרָה־	עָשׂ֥וֹר	בִּנְבֶ֗ל	לָךְ֮	אָשִׁ֪ירָה	חָדָ֫שׁ	שִׁ֥יר	אֱלֹהִ֑ים
तपाईंलाई	म-स्तुति-गाउनेछु	दश-तारको	दश-तारको-वीणामा	तपाईंको-लागि	म-गाउनेछु	गीत	नयाँ	हे-परमेश्वर
	H2167	H6218			H7891	H2319		H0430

हे परमप्रभु, तपाईंले गर्नु भएका आश्चर्यजनक कुराहरूका बारेमा। म एक नयाँ गीत गाउने छु म तपाईंको स्तुति-गान गर्नेछु अनि दशतारे वीणा बजाउने छु।

10

רָעָֽה׃	מֵחֶ֥רֶב	עַבְדּ֑וֹ	דָּוִ֥ד	אֶת־	הַפּוֹצֶ֗ה	לַמְלָכִ֥ים	תְּשׁוּעָ֗ה	הַנּוֹתֵ֥ן
दुष्ट	हानिकारक-तरवारबाट	सेवक	दाऊद	आफ्नो	जसले-छुटकारा-दिनुहुन्छ	राजाहरूलाई	उद्धार	जसले-दिनुहुन्छ
	H2719	H5650	H1732	H0853	H6475	H4428	H8668	H5414

परमप्रभुले नै राजाहरूलाई युद्ध जित्नलाई सघाउनु भयो। परमप्रभुले आफ्ना दास दाऊदलाई शत्रुहरूका तरवारहरूबाट बचाउनु भयो।

11

שָׁ֭וְא	דִּבֶּ֣ר־	פִּיהֶ֗ם	אֲשֶׁ֤ר	נֵכָ֫ר	בְּנֵי־	מִיַּ֥ד	וְהַצִּילֵ֑נִי	פְּצֵ֫נִי
झूटा-कुराहरू	बोल्छ	मुखले	जसको	सन्तानहरूका	विदेशीहरूका	हातबाट	र-बचाउनुहोस्	मलाई-छुटाउनुहोस्
H7723	H1696	H6310		H5236		H3027	H5337	H6475

שֶׁקֶר׃	יְמִ֣ין	וִֽימִינָ֑ם
छलको	दाहिने-हात	र-जसको-दाहिने-हात
H8267	H3225	H3225

मलाई ती विदेशीहरूबाट बचाउनु होस्। ती शत्रुहरू झुटा छन्। तिनीहरूले भनेका कुराहरू असत्य छन्।

12

מְחֻטָּבוֹת֮	כְּזָוִ֪ית	בְּנוֹתֵ֫ינוּ	בְּנְעוּרֵיהֶ֥ם	מְגֻדָּלִ֑ים	כִּנְטִעִ֥ים	וּבָנֵ֥ינוּ	אֲשֶׁ֥ר
कुँदिएका	कुनाको-खम्बाजस्तै	हाम्रा-छोरीहरू	आफ्नो-जवानीमा	हुर्किएका	बिरुवाजस्तै-होऊन्	हाम्रा-छोराहरू	ताकि
H2404	H2106	H1323		H1431	H5195		

הֵיכָֽל׃	תַּבְנִ֥ית
दरबारको	राजदरबारको-ढाँचामा
H1964	H8403

हाम्रा जवान छोराहरू बलिया रूखहरू जस्ता छन्। हाम्रा छोरीहरू राजाको दरबारमा सजिएको सजावट जस्ता छन्।

13

מַאֲלִיפוֹת֮	צֹאנֵ֪נוּ	זָ֫ן	אֶל־	מְזֻמָּ֑ן	מְפִיקִ֥ים	מְלֵאִ֥ים	מְזָוֵ֗ינוּ	
हजारौं-बच्चा-जन्माऊन्	हाम्रा-भेडाहरूले	अन्न	अन्नले	हरेक-प्रकारको	उब्जाउँदै	भरिएका-होऊन्	हाम्रा-भकारीहरू	
H0503	H6629	H2177	H0413	H2177	H6329	H4392	H4200	

בְּחוּצוֹתֵֽינוּ׃	מְרֻבָּב֥וֹת
हाम्रा-चौरहरूमा	लाखौं
H2351	H7231

हाम्रो भण्डारहरू नाना प्रकारका अन्नहरूले भरिएका छन्। हाम्रा भेंडाहरूले प्रसस्त पाठाहरू जन्माउन्। त्यहाँ हाम्रो खेतहरूमा हजारौं-हजार भेडाहरू होस्।

בְּרֹחֹבֹתֵינוּ׃	צְוָחָה	וְאֵין	יוֹצֵאת	וְאֵין	פֶּרֶץ	אֵין־	מְסִבָּלִים	אַלּוּפֵינוּ	14
हाम्रा-चोकहरूमा	विलाप	र-नहोस्	निर्वासन	र-नहोस्	भत्काइ	नहोस्	बोझले-लदिएका-होऊन्	हाम्रा-गोरुहरू	
H7339	H6682	H0369	H3318	H0369	H6556	H0369	H5445		

हाम्रा गाईहरूले प्रशस्तै बाछा-बाछीहरू पाउनेछन्। हाम्रा शत्रुहरूले हाम्रा पर्खाल भत्काउन सक्ने छैनन्, र हाम्रा एक जना मानिस पनि लानपाउने छैनन्, हाम्रा गल्लीहरूमा रूवबासी हुनेछैन।

אֱלֹהָיו׃	שֶׁיְהוָה	הָעָם	אַשְׁרֵי	לוֹ	שֶׁכָּכָה	הָעָם	אַשְׁרֵי	15
परमेश्वर-हुनुहुन्छ	जसका-परमप्रभु	ती-मानिसहरू	धन्य	यस्तो-छ	जसको-अवस्था	ती-मानिसहरू	धन्य	
H0430	H3068		H0835		H3602		H0835	

साँच्चो आशिष पाउनु कति असल कुरा हो। यदि परमप्रभु नै उनीहरूको परमेश्वर हुनुहुन्छ भने, ती मानिसहरू आशिषित हुन्छन्।

Chapter 145

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	וַאֲבָרְכָה	הַמֶּלֶךְ	אֱלוֹהַי	אֲרוֹמִמְךָ	לְדָוִד	תְּהִלָּה	1
र-सधैँ	सदासर्वदा	तपाईंको-नाउँलाई	र-म-धन्य-भन्नेछु	हे-राजा	मेरा-परमेश्वर	म-तपाईंलाई-उचाल्नेछु	दाऊदको	स्तुतिगीत	
H5703	H5769	H8034	H1288	H4428	H0433		H1732	H8416	

म मेरो परमेश्वरको प्रशंसा गर्छु र मेरो राजाको प्रशंसा गर्दछु। म तपाईंको नाउँलाई सदा-सर्वदा धन्य मान्नेछु।

וָעֶד׃	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	וַאֲהַלְלָה	אֲבָרְכֶךָּ	יוֹם	בְּכָל־	2
र-सधैँ	सदासर्वदा	तपाईंको-नाउँको	र-म-प्रशंसा-गर्नेछु	म-तपाईंलाई-धन्य-भन्नेछु	दिन	हरेक-दिन	
H5703	H5769	H8034		H1288	H3117	H3605	

म प्रत्येक दिन तपाईंको प्रशंसा गर्छु। म तपाईंको नाउँलाई सदा-सर्वदा प्रशंसा गर्नेछु।

חֵקֶר׃	אֵין	וְלִגְדֻלָּתוֹ	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	3
थाह-पाउन-सक्दैन	कसैले	र-उहाँको-महानता	हुनुहुन्छ	र-अत्यन्त-प्रशंसनीय	परमप्रभु	महान्	
H2714	H0369	H1420	H3966		H3068		

परमप्रभु महान् हुनुहुन्छ मानिसहरू उहाँको अत्यन्त गुणगान गर्दछन् उहाँले गर्नु वा रच्नुभएको महान् चीजहरू हामी गन्न पनि सक्तैनौं।

יַגִּידוּ׃	וּגְבוּרֹתֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	יְשַׁבַּח	לְדוֹר	דּוֹר	4
घोषणा-गर्नेछ	र-तपाईंका-शक्तिशाली-कामहरू	तपाईंका-कामहरूको	प्रशंसा-गर्नेछ	अर्को-पुस्तालाई	एक-पुस्ताले	
H5046	H1369	H4639		H1755	H1755	

परमप्रभु, तपाईंले गर्नु वा रच्नुभएको कार्यहरूका निम्ति मानिसहरूले सर्वदा र अनन्तरूपमा प्रशंसा गर्नेछन्।

אָשִׂיחָה׃	נִפְלְאוֹתֶיךָ	וְדִבְרֵי	הוֹדֶךָ	כְּבוֹד	הֲדַר	5
म-मनन-गर्नेछु	तपाईंका-अचम्मका-कामहरूको	र-कुराहरू	तपाईंको-ऐश्वर्यको	महिमा	शोभा	
H7878	H6381	H1697	H1935	H3519	H1926	

तपाईंको शाही र महिमा अश्चर्यजनक छन् म तपाईंको आश्चर्यकामहरूको बारेमा भन्ने छु।

אֲסַפְּרֶנָּה׃	וּגְדוּלָּתְךָ)	]ונדולתיך[	יֹאמֵרוּ	נוֹרְאֹתֶיךָ	וֶעֱזוּז	6
म-वर्णन-गर्नेछु	र-तपाईंको-महानता	[र-तपाईंको-महानता]	मानिसहरूले-बोल्नेछन्	तपाईंका-भयानक-कामहरूको	र-शक्ति	
H1420	H1420		H0559	H3372	H5807	

हे परमप्रभु, मानिसहरूले तपाईंका आश्चर्यजनक कार्यहरूको बारेमा भन्नेछन्। म तपाईंले गर्नु भएको महान् कार्यहरूको बारेमा भन्नेछु।

יְרַנֵּנוּ׃	וְצִדְקָתְךָ	יַבִּיעוּ	טוּבְךָ	רַב־	זֵכֶר	7
गीत-गाउनेछन्	र-तपाईंको-धार्मिकताको	तिनीहरूले-बगाउनेछन्	भलाइको	तपाईंको-अपार	स्मरण	
H6666		H5042	H2898		H2143	

मानिसहरूले तपाईले गर्नुभएका राम्रा कुराहरूको प्रशंसा गर्दछन्। मानिसहरूले तपाईकै धार्मिकताको गीत गाउने छन्।

חַנּוּן	וְרַחוּם	יְהוָה	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	וּגְדָל־	חָסֶד׃	8
अनुग्रही	र-दयालु	परमप्रभु	क्रोधमा-धीमा	रिसमा	र-करुणामा-ठूलो	हुनुहुन्छ	
H2587	H7349	H3068	H0750	H0639			

परमप्रभु अनुग्रही र दयाले भरिपूर्ण हुनुहुन्छ। परमप्रभु धीरजी र मायालु हुनुहुन्छ।

טוֹב־	יְהוָה	לַכֹּל	וְרַחֲמָיו	עַל־	כָּל־	מַעֲשָׂיו׃	9
असल	परमप्रभु	सबैप्रति	र-उहाँको-कृपा	सबैथोक	सबै	उहाँका-कामहरूमाथि	
	H3068	H3605			H3605	H4639	

परमप्रभु प्रत्येक मानिसको लागि असल हुनुहुन्छ। परमेश्वरले बनाउनु भएको प्रत्येक कुरामाथि आफ्नो दया देखाउनु हुन्छ।

יוֹדוּךָ	יְהוָה	כָּל־	מַעֲשֶׂיךָ	וַחֲסִידֶיךָ	יְבָרְכוּכָה׃	10
धन्यवाद-दिनेछन्	हे-परमप्रभु	तपाईंका-सबै	कामहरूले	र-तपाईंका-भक्तजनहरूले	तपाईंलाई-आशीर्वाद-दिनेछन्	
H3034	H3068	H3605	H4639	H2623	H1288	

परमप्रभु, जुन कुराहरू तपाईंले गर्नुभयो त्यसले तपाईंको प्रशंसा ल्याउँदछ। तपाईंका भक्तजनहरूले तपाईंको गुण गाउँछन्।

כְּבוֹד	מַלְכוּתְךָ	יֹאמֵרוּ	וּגְבוּרָתְךָ	יְדַבֵּרוּ׃	11
महिमा	तपाईंको-राज्यको	तिनीहरूले-बोल्नेछन्	र-तपाईंको-शक्तिको	कुरा-गर्नेछन्	
H3519	H4438	H0559	H1369	H1696	

तिनीहरूले भन्छन्, तपाईंको राज्य कति महान् छ। तिनीहरूले भन्छन् तपाईं कति महान् हुनुहुन्छ।

וּלְהוֹדִיעַ	לִבְנֵי	הָאָדָם	גְּבוּרֹתָיו	וּכְבוֹד	הֲדַר	מַלְכוּתוֹ׃	12
जनाउनलाई	मानवका-सन्तानहरूलाई	मानिसहरूलाई	उहाँका-शक्तिशाली-कामहरू	र-महिमा	शोभा	उहाँको-राज्यको	
H3045		H0120	H1369	H3519	H1926	H4438	

परमप्रभु, यसकारण अन्य मानिसहरूले तपाईंले गर्नु भएका महान् कार्यहरूका विषयमा सिक्नेछन्। मानिसहरूले तपाईंको राज्य कति महान् र आश्चर्यपूर्ण छ भनेर सिक्दछन्।

מַלְכוּתְךָ	כָּל־	עֹלָמִים	וּמֶמְשֶׁלְתְּךָ	בְּכָל־	דּוֹר	וָדוֹר׃	13
तपाईंको-राज्य	सबै	युगहरूको	र-तपाईंको-शासन	हरेक	पुस्ता	र-पुस्तामा	
H4438	H3605	H5769	H4475	H3605	H1755	H1755	

परमप्रभु, तपाईंको राज्य सदा-सर्वदा रहनेछ। तपाईंको प्रभुत्व सदा-सर्वदा रहिरहनेछ।

סוֹמֵךְ	יְהוָה	לְכָל־	הַנֹּפְלִים	וְזוֹקֵף	לְכָל־	הַכְּפוּפִים׃	14
थामिदिनुहुन्छ	परमप्रभुले	सबै	लड्नेहरूलाई	र-सोझो-पार्नुहुन्छ	सबै	निहुरिएकाहरूलाई	
H5564	H3068	H3605	H5307	H2210	H3605	H3721	

पतन भएका मानिसहरूलाई परमप्रभुले उठाउनु हुन्छ। परमप्रभु जो संकटहरूमा पर्दछन् उनीहरूलाई सघाउनु हुन्छ।

עֵינֵי־	כֹל	אֵלֶיךָ	יְשַׂבֵּרוּ	וְאַתָּה	נוֹתֵן־	לָהֶם	אֶת־	בְּעִתּוֹ׃	15
सबैका-आँखाहरू	सबैले	तपाईंतिर	हेर्छन्	र-तपाईंले	दिनुहुन्छ	तिनीहरूलाई	तिनीहरूको	उचित-समयमा	
	H3605	H0413			H5414	H1992	H0853	H6256	

परमप्रभु, सम्पूर्ण जीवित प्राणीहरूले आफ्नो भोजनको लागि तपाईंलाई नै खोज्दछन् अनि तपाईंले तिनीहरूलाई ठीक समयमा नै आहार दिनुहुन्छ।

פּוֹתֵחַ	אֶת־	יָדֶךָ	וּמַשְׂבִּיעַ	לְכָל־	חַי	רָצוֹן׃	16
खोल्नुहुन्छ	तपाईंको	हात	र-तृप्त-पार्नुहुन्छ	हरेक	प्राणीलाई	इच्छाअनुसार	
	H0853	H3027	H7646	H3605		H7522	

परमप्रभु, तपाईं आफ्ना हातहरू खुल्ला पार्नुहोस अनि तपाईंले प्रत्येक जीवित प्राणीहरूलाई उनीहरूको आवश्यकता अनुसार सबै थोकहरू दिनुहोस्।

צַדִּיק	יְהוָה	בְּכָל־	דְּרָכָיו	וְחָסִיד	בְּכָל־	מַעֲשָׂיו׃	17
धार्मिक	परमप्रभु	आफ्ना-सबै	मार्गहरूमा	र-कृपालु	आफ्ना-सबै	कामहरूमा	
H6662	H3068	H3605	H1870	H2623	H3605	H4639	

प्रत्येक कुरा परमप्रभुले गर्नुभएको धार्मिक अनि उचित छ। प्रत्येक कुराहरूबाट उहाँ कति भलो हुनुहुन्छ भन्ने दर्शन्छ।

בֶּאֱמֶת׃	יִקְרָאֻהוּ	אֲשֶׁר	לְכֹל	קֹרְאָיו	לְכָל־	יְהוָה	קָרוֹב	18
सत्यमा	उहाँलाई-पुकार्छन्	जसले	सबै	पुकार्नेहरूका	सबै	परमप्रभु	नजिक	
H0571	H7121		H3605	H7121	H3605	H3068	H7138	

जसले परमप्रभुको साथ माग्छ उहाँ ती प्रत्येकको नजीक हुनुहुन्छ। जसले परमप्रभुलाई साँच्चो मनले पूज्दछ उहाँ ती प्रत्येकको नजीक हुनुहुन्छ।

וְיוֹשִׁיעֵם׃	יִשְׁמַע	שַׁוְעָתָם	וְאֶת־	יַעֲשֶׂה	יְרֵאָיו	רְצוֹן־	19
र-बचाउनुहुन्छ	सुन्नुहुन्छ	पुकार	र-तिनीहरूको	पूरा-गर्नुहुन्छ	उहाँका-भक्तहरूको	इच्छा	
H3467	H8085	H7775	H0853		H3373	H7522	

परमप्रभुले त्यही गर्नुहुन्छ जो भक्तजनहरूले चाहन्छन्। परमप्रभुले उहाँका भक्तजनहरूले सहायताको निम्ति गरेको पुकार सुन्नु हुन्छ, ध्यान दिनुहुन्छ। उहाँले उनीहरूको प्रार्थनालाई जवाफ दिनुहुन्छ र तिनीहरूलाई बचाउनुहुनेछ।

יַשְׁמִיד׃	הָרְשָׁעִים	כָּל־	וְאֶת	אֹהֲבָיו	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	שֹׁמֵר	20
नष्ट-गर्नुहुन्छ	दुष्टहरूलाई	सबै	तर-सबै	उहाँलाई-प्रेम-गर्नेहरूलाई	सबै	सबै	परमप्रभुले	रक्षा-गर्नुहुन्छ	
H8045	H7563	H3605	H0853	H0157	H3605	H0853	H3068	H8104	

जसले उहाँलाई प्रेम गर्दछ परमप्रभुले तिनीहरूकै रक्षा गर्नुहुन्छ तर परमप्रभुले दुष्ट मानिसहरूलाई नष्ट गर्नुहुन्छ।

									21
קָדְשׁוֹ	שֵׁם	בָּשָׂר	כָּל־	וִיבָרֵךְ	פִּי	יְדַבֶּר־	יְהוָה	תְּהִלַּת	
नाउँ	उहाँको-पवित्र-नाउँलाई	प्राणीहरूले	सबै	र-धन्य-भनोस्	मेरो-मुखले	बोल्नेछ	परमप्रभुको	प्रशंसा	
H6944	H8034	H1320	H3605	H1288	H6310	H1696	H3068	H8416	

וָעֶד׃	לְעוֹלָם
र-सधैँ	सदासर्वदा
H5703	H5769

म परमप्रभुको प्रशंसा गर्नेछु! म प्रत्येकले सदा-सर्वदा र अनन्त उहाँको प्रशंसा गरेको चाहन्छु!

Chapter 146

יְהוָה׃	אֶת־	נַפְשִׁי	הַלְלִי	יָהּ	הַלְלוּ־	1
परमप्रभुलाई	परमप्रभुको	हे-मेरो-प्राण	स्तुति-गर	याह	हालेलू-स्तुति-गरा	
H3068	H0853	H5315		H3050		

परमप्रभुको प्रशंसा गरौं! मेरो प्राण, परमप्रभुको प्रशंसा गर!

בְּעוֹדִי׃	לֵאלֹהַי	אֲזַמְּרָה	בְּחַיָּי	יְהוָה	אֲהַלְלָה	2
म-बाँचुन्जेलसम्म	मेरा-परमेश्वरलाई	म-भजन-गाउनेछु	मेरो-जीवनभरि	परमप्रभुको	म-स्तुति-गर्नेछु	
H5750	H0430	H2167		H3068		

जीवनभरि नै म परमप्रभुको गुणगान गर्नेछु जीवनभरि नै म उहाँ प्रति प्रशंसाको गीत गाउने छु।

תְּשׁוּעָה׃	לוֹ	שֶׁאֵין	וְאֶדָם	בְּבֶן־	בִּנְדִיבִים	תִבְטְחוּ	אַל־	3
उद्धार-छैन	उसलाई	जससँग	मानिसमा	मानवको-सन्तानमा	राजकुमारहरूमा	प्रभुहरूमा	भरोसा-नगर्नुहोस्	
H8668		H0369	H0120		H5081	H0982	H0408	

साथ पाउनलाई तिमीहरूको अगुवामाथि आश्रित नबन मानिसहरूलाई भरोसा नगर। किनभने मानिसहरूले तिमीलाई बचाउन सक्दैनन्।

עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃	אָבְדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	לְאַדְמָתוֹ	יָשָׁב	רוּחוֹ	תֵּצֵא	4
उसका-योजनाहरू	नष्ट-हुन्छन्	त्यसै	त्यस-दिन	उसको-माटोमा	फर्कन्छ	उसको-आत्मा	निस्कन्छ	
H6250	H0006	H1931	H3117	H0127	H7725	H7307	H3318	

मानिसहरू मर्दछन् र गाडिन्छन्! अनि तब, तिनीहरूका सबै योजनाहरू र सहयोगहरू जान्छन्।

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	עַל־	שִׂבְרוֹ	בְּעֶזְרוֹ	יַעֲקֹב	שֶׁאֵל	אַשְׁרֵי	5
उसको-परमेश्वरमा-छ	परमप्रभु	माथि	जसको-आशा	उसको-सहायक-हुनुहुन्छ	याकूब	जसको-परमेश्वर	धन्य	
H0430	H3068		H7664	H5828	H3290	H0410	H0835	

तर मानिसहरूले जसले परमप्रभुको साथ माग्दछन् तिनीहरू सुखी छन्। ती मानिसहरू आफ्ना परमप्रभु परमेश्वरमा आश्रित छन्।

הַשֹּׁמֵר	בָּם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	וְעֹשֶׂה	6
जसले-राख्नुहुन्छ	त्यसमा	जो-छन्	सबै-थोक	र-त्यसमा-भएका	समुद्र	समुद्रलाई	र-पृथ्वी	आकाश	जसले-बनाउनुभयो	
H8104			H3605	H0853	H3220	H0853	H0776	H8064		

לְעוֹלָם׃	אֱמֶת
सदासर्वदा	सत्यता
H5769	H0571

परमप्रभुले स्वर्ग अनि पृथ्वी बनाउनु भयो। परमप्रभुले समुद्र र त्यहाँ भएका प्रत्येक कुरा रच्नु भयो। परमप्रभुले तिनीहरूलाई सधैं रक्षा गर्नुहुन्छ।

מַתִּיר	יְהוָה׀	לָרְעֵבִים	לֶחֶם	נֹתֵן	לָעֲשׁוּקִים	מִשְׁפָּט׀	עֹשֶׂה	7
मुक्त-पार्नुहुन्छ	परमप्रभुले	भोकाहरूलाई	रोटी	दिनुहुन्छ	थिचोमिएकाहरूको-लागि	न्याय	जसले-गर्नुहुन्छ	
	H3068	H7457	H3899	H5414	H6231	H4941		

אֲסוּרִים׃
बन्दीहरूलाई
H0631

दबिएका मानिसहरूको निम्ति परमेश्वर न्याय गराउनु हुन्छ। परमप्रभुले भोकाहरूलाई भोजन दिनु भयो। कैदमा थुनिएकाहरूलाई स्वतन्त्र पार्नुभयो।

צַדִּיקִים׃	אֹהֵב	יְהוָה	כְּפוּפִים	זֹקֵף	יְהוָה	עִוְרִים	פֹּקֵחַ	וַיהוָה	8
धर्मीहरूलाई	प्रेम-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	निहुरिएकाहरूलाई	उठाउनुहुन्छ	परमप्रभुले	अन्धाहरूका-आँखा	खोल्नुहुन्छ	परमप्रभुले	
H6662	H0157	H3068	H3721	H2210	H3068	H5787	H6491	H3068	

परमप्रभुले अन्धाहरूलाई फेरि देख्ने शक्ति दिनुभयो। परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई साथ दिनुहुन्छ जो संकटमा परेका छन्। परमप्रभुले धर्मी मानिसहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ।

יְעַוֵּת׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	יְעוֹדֵד	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּרִים	אֶת־	שֹׁמֵר	וַיהוָה	9
बिगार्नुहुन्छ	दुष्टहरूको	तर-मार्ग	सम्भार्नुहुन्छ	र-विधवालाई	टुहुरा	परदेशीहरू	परदेशीहरूलाई	रक्षा-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	
H5791	H7563	H1870		H0490	H3490	H1616	H0853	H8104	H3068	

परमप्रभुले परदेशीहरूलाई हाम्रो देशमा रक्षा गर्नुहुन्छ। परमप्रभुले विधुवाहरू र टुहुरा-टुहुरीहरूलाई हेरचाह गर्नुहुन्छ तर परमप्रभुले दुष्ट मानिसहरूलाई नाश गर्नुहुन्छ।

יָהּ׃	הַלְלוּ־	וָדֹר	לְדֹר	צִיּוֹן	אֱלֹהַיִךְ	לְעוֹלָם	וַיהוָה	יִמְלֹךְ	10
याह	हालेलू-स्तुति-गरा	र-पुस्तामा	पुस्ता-पुस्तामा	हे-सियोन	तेरो-परमेश्वर	सदासर्वदा	परमप्रभुले	राज्य-गर्नुहुन्छ	
H3050		H1755	H1755	H6726	H0430	H5769	H3068		

परमप्रभुले सधैंको निम्ति राज्य गर्नुहुनेछ हे सियोन! तेरा परमेश्वरले सदा-सर्वदा राज्य गर्नुहुनेछ। परमप्रभुको प्रशंसा गरौं।

Chapter 147

תְּהִלָּה׃	נָאוָה	נָעִים	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	זַמְּרָה	טוֹב	כִּי־	וַיהוָה	הַלְלוּ	1
स्तुतिगीत	उचित	रमाइलो	किनकि	हाम्रा-परमेश्वरलाई	भजन-गाउनु	असल	किनकि	याह	स्तुति-गरा	
H8416	H5000			H0430	H2167			H3050		

परमप्रभुको प्रशंसा गर किनभने उहाँ असल हुनुहुन्छ। परमप्रभुप्रति स्तुतिगान गर! उहाँको गुण-गान गर्नु आनन्दमय र असल हो।

יְכַנֵּס׃	יִשְׂרָאֵל	נִדְחֵי	יְהוָה	יְרוּשָׁלִַם	בּוֹנֵה	2
भेला-गर्नुहुन्छ	इस्राएलका	निर्वासित	परमप्रभुले	यरूशालेमलाई	बनाउनुहुन्छ	
H3664	H3478		H3068	H3389	H1129	

परमप्रभुले यरूशलेम बनाउनु भयो। परमेश्वरले इस्राएल वासीहरूलाई फेरि फर्काई ल्याउनु भयो, जसलाई कैदी बनाएर थुनिएको थियो।

לְעַצְּבוֹתָם׃	וּמְחַבֵּשׁ	לֵב	לִשְׁבוּרֵי	הָרֹפֵא	3
तिनीहरूका-घाउहरू	र-पट्टी-बाँध्नुहुन्छ	हृदय	भाँचिएको-मनको	जसले-निको-पार्नुहुन्छ	
H6094	H2280		H7665	H7495	

परमेश्वरले तिनीहरूको भाँचेको हृदय निको पारिदिनु हुन्छ। तिनीहरूका घाउहरूमा मलमपट्टी बाँधिदिनुहुन्छ।

יְקָרֵֽא׃	שֵׁמוֹת	לְכֹלָּם	לַכּוֹכָבִים	מְסַפֵּר	מוֹנֶה	4
दिनुहुन्छ	नाम	ती-सबैलाई	ताराहरूको	संख्या	गन्नुहुन्छ	
H7121	H8034	H3605	H3556	H4557	H4487	

परमेश्वरले ताराहरू गन्नुहुन्छ र ती प्रत्येकको नाउँ जान्नुहुन्छ।

מִסְפָּֽר׃	אֵין	לִתְבוּנָתוֹ	כֹּחַ	וְרַב־	אֲדוֹנֵינוּ	גָּדוֹל	5
सीमा-छैन	कसैले	उहाँको-बुद्धिको	शक्ति	र-शक्तिमा-ठूलो	हाम्रा-प्रभु	महान्	
H4557	H0369	H8394			H0113		

हाम्रो स्वामी महान् हुनुहुन्छ। उहाँ अत्यन्त पराक्रमी हुनुहुन्छ। उहाँको ज्ञान अपार छ।

אָֽרֶץ׃	עַד־	רְשָׁעִים	מַשְׁפִּיל	יְהוָה	עֲנָוִים	מְעוֹדֵד	6
माटोमा	भूइसम्म	दुष्टहरूलाई	हुम्त्याउनुहुन्छ	परमप्रभुले	नम्रहरूलाई	सम्भार्नुहुन्छ	
H0776	H5704	H7563	H8213	H3068	H6035		

परमप्रभु नम्र मानिसहरूलाई सघाउनु हुन्छ तर दुष्ट मानिसहरूलाई सताउनु हुन्छ।

בְּכִנּֽוֹר׃	לֵאלֹהֵינוּ	זַמְּרוּ	בְּתוֹדָה	לַיהוָה	עֱנוּ	7
वीणाले	हाम्रा-परमेश्वरलाई	भजन-गाओ	धन्यवादसहित	परमप्रभुलाई	गाओ	
H3658	H0430	H2167	H8426	H3068		

परमप्रभुलाई धन्यवाद छ। हाम्रो परमप्रभुलाई वीणा बजाएर प्रशंसा गरौं।

הָרִים	הַמַּצְמִֽיחַ	מָטָר	לָאָרֶץ	הַמֵּכִין	בְּעָבִים	וְשָׁמַיִם	הַמְכַסֶּה	8
पहाडहरूमा	जसले-उमार्नुहुन्छ	वर्षा	पृथ्वीको-लागि	जसले-तयार-पार्नुहुन्छ	बादलहरूले	आकाशलाई	जसले-ढाक्नुहुन्छ	
H2022	H6779	H4306	H0776		H5645	H8064	H3680	

חָצִֽיר׃
घाँस

परमेश्वरले आकाश बादलहरूले भरिदिनु हुन्छ। परमेश्वरले पृथ्वीमा वर्षा पठाउनु हुन्छ परमेश्वरले पर्वतहरूमा हरियो घाँसहरू उमार्नु हुन्छ।

יְקָרֵֽאוּ׃	אֲשֶׁר	עֹרֵב	לִבְנֵי	לַחְמָהּ	לִבְהֵמָה	נוֹתֵן	9
पुकार्छन्	जसले	काग	कागका-चल्लाहरूलाई	तिनीहरूको-चारा	पशुहरूलाई	दिनुहुन्छ	
H7121		H6158		H3899	H0929	H5414	

परमेश्वरले पशुहरूलाई खाना दिनुहुन्छ। परमेश्वरले चराहरूलाई खुवाउनु हुन्छ।

יִרְצֶֽה׃	הָאִישׁ	בְּשׁוֹקֵי	לֹא־	יֶחְפָּץ	הַסּוּס	בִּגְבוּרַת	לֹא	10
रमाउँदैन	मानिसले	मानिसका-खुट्टामा	न	रमाउँदैन	घोडाले	घोडाको-शक्तिमा	होइन	
H7521	H0376	H7785	H3808			H1369	H3808	

युद्धका घोडाहरूले र शक्तिशाली सैन्यहरूले उहाँलाई खुशी पार्दैन।

לְחַסְדּֽוֹ׃	הַמְיַחֲלִים	אֶת־	יְרֵאָיו	אֶת־	יְהוָה	רוֹצֶה	11
उहाँको-कृपामा	कृपामा-आशा-राख्नेहरूमा	उहाँको	भक्तहरूमा	आफ्नो	परमप्रभुले	रमाइराख्नुहुन्छ	
	H3176	H0853	H3373	H0853	H3068	H7521	

परमप्रभु ती मानिसहरू सित आनन्दित हुनुहुन्छ जसले उहाँलाई पूज्दछन्। परमप्रभु ती मानिसहरूसँग खुशी हुनुहुन्छ जसले उहाँको प्रेममा भरोसा राख्दछ।

צִיּֽוֹן׃	אֱלֹהַיִךְ	הַלְלִי	יְהוָה	אֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	שַׁבְּחִי	12
हे-सियोन	तेरो-परमेश्वरलाई	स्तुति-गर	परमप्रभु	परमप्रभुलाई	हे-यरूशालेम	स्तुति-गर	
H6726	H0430		H3068	H0853	H3389		

हे यरूशलेम! परमप्रभुको प्रशंसा गर! हे सियोन! आफ्ना परमप्रभुको प्रशंसा गर।

13 כִּי־ किनकि
חִזַּק उहाँले–मजबूत–पारेका–छन्
H2388
בְּרִיחֵי तेरा–ढोकाहरूका–बारहरू
H1280
שְׁעָרֶיךָ तेरा–ढोकाहरू
H8179
בֵּרַךְ आशीर्वाद–दिएका–छन्
H1288
בָּנָיִךְ तेरा–सन्तानहरूलाई
בְּקִרְבֵּךְ׃ तेरो–बीचमा
H7130

यरूशलेम, परमेश्वरले तिम्रा प्रवेशद्वारहरू बलियो बनाइदिनु भयो। अनि परमेश्वरले तिम्रो शहरका मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिनुभयो।

14 הַשָּׂם־ जसले–बनाउनुहुन्छ
גְּבוּלֵךְ तेरो–सीमानामा
H1366
שָׁלֹום शान्ति
H7965
חֵלֶב उत्तम
H2459
חִטִּים गहुँको
H2406
יַשְׂבִּיעֵךְ׃ तृप्त–पार्नुहुन्छ–तंलाई
H7646

परमेश्वरले तिमीहरूलाई आफ्नो देशमा ल्याईदिनु भयो। यसैले शत्रुहरूले तिमीहरुका अन्नहरू युद्धमा लगेनन्। अनि तिमीहरूसँग प्रशस्त खाद्य-पदार्थहरू छन्।

15 הַשֹּׁלֵחַ जसले–पठाउनुहुन्छ
H7971
אִמְרָתוֹ आफ्नो–वचन
אֶרֶץ पृथ्वीमा
H0776
עַד־ चाँडै
H5704
מְהֵרָה तीव्रतासित
H4120
יָרוּץ दौड्छ
H7323
דְּבָרוֹ׃ उहाँको–वचन
H1697

परमेश्वरले पृथ्वीलाई आदेश दिनुभयो, यसले तुरन्तै पालन गर्यो।

16 הַנֹּתֵן जसले–दिनुहुन्छ
H5414
שֶׁלֶג हिउँ
H7950
כַּצֶּמֶר ऊनजस्तो
H6785
כְּפוֹר तुसारो
כָּאֵפֶר खरानीजस्तै
H0665
יְפַזֵּר׃ छर्नुहुन्छ
H6340

जबसम्म धर्ती ऊन जस्तो सेतो हुँदैन परमेश्वरले हिमबर्षा गराउनु हुन्छ। परमेश्वरले हावाबाट धूलोको कण खसे झैं हिमपात बर्षाउनुहुन्छ।

17 מַשְׁלִיךְ फाल्नुहुन्छ
H7993
קַרְחֹו आफ्नो–हिउँ
H7140
כְּפִתִּים टुक्राजस्तै
לִפְנֵי उहाँको–जाडो–अगाडि
H6440
קָרָתֹו उहाँको–चिसो–अगाडि
H7135
מִי कसले
H4310
יַעֲמֹד׃ सहन–गर्न–सक्छ
H5975

परमेश्वरले आकाशबाट चट्टानहरू झैं असिना बर्षाउनु हुन्छ। उहाँले पठाएको चिसो कसैले पनि थाम्न सक्तैन।

18 יִשְׁלַח पठाउनुहुन्छ
H7971
דְּבָרוֹ आफ्नो–वचन
H1697
וְיַמְסֵם र–पगाल्नुहुन्छ
H4529
יַשֵּׁב चलाउनुहुन्छ
H5380
רוּחֹו आफ्नो–वायु
H7307
יִזְלוּ־ बग्छ
H5140
מָיִם׃ पानीहरू
H4325

त्यसपछि, परमेश्वरले अर्को आज्ञा गर्नुभयो, अनि फेरि तातो बतास बहन थाल्यो हिउँ पग्लियो अनि पानी बग्न थाल्यो।

19 מַגִּיד घोषणा–गर्नुहुन्छ
H5046
]דברו[[आफ्नो–वचन]
H1697
)דְּבָרָיו(आफ्ना–वचनहरू
H1697
לְיַעֲקֹב याकूबलाई
H3290
חֻקָּיו आफ्ना–विधिहरू
H2706
וּמִשְׁפָּטָיו र–आफ्ना–नियमहरू
H4941
לְיִשְׂרָאֵל׃ इस्राएललाई
H3478

परमेश्वरले आज्ञाहरू याकूबलाई दिनुभयो, परमेश्वरले आफ्ना नियमहरू र कानूनहरू इस्राएल लाई दिनुभयो।

20 לֹא गरेका–छैनन्
H3808
עָשָׂה गर्नुभएको
כֵּן यस्तो
לְכָל־ सबै
H3605
גֹּוי जातिहरूको–लागि
וּמִשְׁפָּטִים र–उहाँका–नियमहरू
H4941
בַּל־ तिनीहरूले
H1077
יְדָעוּם जान्दैनन्
H3045
הַלְלוּ־ हालेलू–स्तुति–गरा
יָהּ׃ याह
H3050

परमेश्वरले यस्ता कामहरू कुनै जातिको लागि गर्नु भएन। परमेश्वरले अन्य जातिहरूलाई आफ्नो नियमहरू सिकाउनु भएन। परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Chapter 148

1 הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמָיִם הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים׃
स्तुति-गरा याह स्तुति-गरा परमप्रभुको परमप्रभु आकाशबाट आकाशबाट उच्च-स्थानहरूमा-उहाँको-स्तुति-गरा
H3050 H0853 H3068 H8064 H4791

परमप्रभुको प्रशंसा गर! माथि स्वर्गमा भएका स्वर्गदूतहरू हो। परमप्रभुको प्रशंसा गर।

2 הַלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָיו׃(צבאו) (צְבָאָיו׃)
उहाँको-स्तुति-गरा सबै-उहाँका स्वर्गदूतहरूले उहाँको-स्तुति-गरा सबै-उहाँका [सेनाहरू] सेनाहरूले
H3605 H4397 H3605

हे सारा स्वर्गदूतहरू हो, परमप्रभुको प्रशंसा गर! उहाँ र उहाँका सारा सैन्यहरूका प्रशंसा गर!

3 הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר׃
उहाँको-स्तुति-गरा सूर्य र-चन्द्रमाले उहाँको-स्तुति-गरा सबै चम्किलो ताराहरूले
H8121 H3394 H3605 H3556 H0216

हे सूर्य र चन्द्र, परमप्रभुको प्रशंसा गर। आकाशमा भएका ताराहरू र ज्योतिहरू, उहाँको प्रशंसा गर।

4 הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃
उहाँको-स्तुति-गरा आकाशका-आकाशहरू आकाशमा र-पानीहरूले जो आकाशमाथि आकाशमाको
H8064 H8064 H4325 H8064

हे आकाशका आकाश, परमप्रभुको प्रशंसा गर! आकाशमाथि भएका पानी हो! परमप्रभुको प्रशंसा गर!

5 יְהַלְלוּ אֶת־יְהוָה כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃
स्तुति-गरून् नाउँलाई परमप्रभुको किनकि उहाँले आज्ञा-दिनुभयो र-सृष्टि-भए
H0853 H3068 H8034 H1931 H6680

परमप्रभुको प्रशंसा गर। किनभने परमेश्वरले आज्ञा दिनुभयो अनि सबैको सृजना भयो।

6 וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר׃
र-उहाँले-स्थापना-गर्नुभयो सदासर्वदाको-लागि सदासर्वदा नियम दिनुभयो र-यो उल्लंघन-हुनेछैन
H5975 H5703 H5769 H2706 H5414 H3808

परमेश्वरले यी सब कुराहरू सदा-सर्वदा रहोस् भनी रच्नुभयो। परमेश्वरले सारा नियमहरू बनाउनुभयो जुन कहिल्यै अन्त हुने छैनन्।

7 הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־תְּהֹמוֹת׃
परमप्रभुको स्तुति-गरा परमप्रभु पृथ्वीबाट पृथ्वीबाट समुद्र-राक्षसहरू र-सबै गहिराइहरूले
H0853 H3068 H0776 H8415 H3605

हे पृथ्वीमा भएका सारा कुराहरूले, परमप्रभुको प्रशंसा गर! समुद्रमा भएका सारा ठूल-ठूला प्राणीहरू हो! परमप्रभुको प्रशंसा गर।

8 אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ׃
आगो र-असिना हिउँ र-कुहिरो हावा आँधीले पूरा-गर्ने उहाँको-वचन
H0784 H1259 H7950 H7008 H7307 H8415 H6213 H1697

परमेश्वरले आगो र हिउँ, असिना, धुँवा, आँधी, बतास रच्नुभयो।

9 הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים׃
पर्वतहरू र-सबै टाकराहरू फलदार-रूख फलदार र-सबै देवदारहरूले
H2022 H3605 H1389 H6086 H6529 H3605 H0730

परमेश्वरले पर्वतहरू र डाँडा-काँडाहरू रचना गर्नुभयो, फलका रूखहरू र देवदारको रूखहरू रच्नुभयो।

10 הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף׃
जनावरहरू र-सबै गाईवस्तुहरू घस्ने-जन्तु र-पंखीहरू उड्ने
H2416 H3605 H0929 H7431 H6833 H3671

परमेश्वरले सारा जङ्गली पशुहरू, विशाल पशुहरू, सानो सानो घस्रने जन्तुहरू साथै चरा-चरूङ्गीहरू रच्नु भयो।

11	מַלְכֵי־	אֶרֶץ	וְכָל־	לְאֻמִּים	שָׂרִים	וְכָל־	שִׁפְטֵי	אָרֶץ׃
	पृथ्वीका	र-सबै	शासकहरू	जातिहरूले	र-सबै	पृथ्वीका	न्यायकर्ताहरूले	
	H4428	H0776	H3605	H8269	H3816	H3605	H8199	H0776

परमेश्वरले राजा र राष्ट्रहरू दुवै पृथ्वीमा बनाउनु भयो। परमेश्वरले अगुवाहरू र न्यायाकर्त्ताहरू बनाउनु भयो।

12	בַּחוּרִים	וְגַם־	בְּתוּלֹות	זְקֵנִים	עִם־	נְעָרִים׃
	युवाहरू	र-यसै	कन्याहरूले	वृद्धहरू	र-बालकहरूसहित	बालकहरूले
	H0970	H1571	H1330	H2205		H5288

परमेश्वरले जवान पुरूष र नारीहरू रच्नु भयो। परमेश्वरले बृद्ध र युवा मानिसहरू रच्नुभयो।

13	וְיהַלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי־	נִשְׂגָּב	שְׁמוֹ	לְבַדּוֹ	הוֹדוֹ
	स्तुति-गरून्	नाउँलाई	नाउँ	परमप्रभुको	किनकि	उच्च	उहाँको-नाउँ-मात्र	एक्लै	उहाँको-ऐश्वर्य
		H0853	H8034	H3068		H7682	H8034	H0905	H1935

	וְשָׁמָיִם׃	עַל־
	र-आकाशमा-छ	माथि
	H8064	H0776

परमप्रभुको नाउँको प्रशंसा गर! सदा-सर्वदा उहाँको नाउँको सम्मान गर। स्वर्ग र पृथ्वीमा भएको प्रत्येक चीजले उहाँको प्रशंसा गरोस्!

14	לִבְנֵי	חֲסִידָיו	לְכָל־	תְּהִלָּה	לְעַמּוֹ	וְקֶרֶן	וַיָּרֶם
	इस्राएलका-सन्तानहरू	भक्तहरूको-लागि	उहाँका-सबै	स्तुति	आफ्ना-मानिसहरूको-लागि	सिङ्ग	र-उहाँले-उचाल्नुभयो
		H2623	H3605	H8416			

	יָהּ׃	הַלְלוּ־	קְרֹבוֹ	עַם־	יִשְׂרָאֵל
	याह	हालेलू-स्तुति-गरा	मानिसहरू	उहाँसँग-नजिकको	इस्राएल
	H3050		H7138		H3478

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई बलियो बनाउनु हुनेछ। मानिसहरूले परमेश्वरका चेलाहरूको प्रशंसा गर्नेछन्। मानिसहरूले इस्राएल लाई प्रशंसा गर्नेछन्। तिनीहरूकै लागि परमेश्वरले लड्नु भयो, परमप्रभुको प्रशंसा गरौं!

Chapter 149

1	חֲסִידִים׃	בִּקְהַל	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	וְיָהּ	הַלְלוּ
	भक्तहरू	भक्तहरूको-सभामा	उहाँको-स्तुति	गीत	नयाँ	परमप्रभुलाई	गाओ	याह	स्तुति-गरा
	H2623	H6951	H8416	H2319		H3068	H7891	H3050	

परमप्रभुको प्रशंसा गर। परमप्रभुले रच्नु भएको नयाँ कुराहरूको बारेमा नयाँ गीत गाऊ! महासभामा उहाँको प्रशंसा गर जहाँ उहाँका चेलाहरू आपसमा भेला हुँदछन्।

2	בְּמַלְכָּם׃	יָגִילוּ	צִיּוֹן	בְּנֵי־	בְּעֹשָׂיו	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂמַח
	आफ्नो-राजामा	आनन्दित-होऊन्	सियोन	सियोनका-सन्तानहरू	आफ्नो-स्रष्टामा	इस्राएल	आनन्दित-होस्
	H4428	H1523	H6726			H3478	H8055

इस्राएल का मानिसहरूले आफ्नो सृष्टिकर्त्तामा आनन्द होऊन्। सियोनका मानिसहरू आफ्ना राजा सहित प्रफुल्लित होऊन्।

3	לוֹ׃	יְזַמְּרוּ־	וְכִנּוֹר	בְּתֹף	בְּמָחוֹל	שְׁמוֹ	יְהַלְלוּ
	उहाँलाई	भजन-गाउनुहोस्	र-वीणाद्वारा	खञ्जरी	नाचद्वारा	उहाँको-नाउँलाई	स्तुति-गरून्
		H2167	H3658	H8596	H4234	H8034	

ती मानिसहरूले नाच्दै खैंजडी र वीणाहरू बजाँउदै परमप्रभु परमेश्वरको प्रशंसा गरून्।

4	בִּישׁוּעָה׃	עֲנָוִים	יְפָאֵר	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	רוֹצֶה	כִּי־
	उद्धारद्वारा	नम्रहरूलाई	शोभायित-पार्नुहुन्छ	आफ्ना-मानिसहरूमा	परमप्रभुले	रमाइराख्नुहुन्छ	किनकि
	H3444	H6035			H3068	H7521	

परमप्रभु उहाँका मानिसहरूसँग खुशी हुनुहुन्छ। परमेश्वरले आफ्ना नम्रहरूको लागि आश्चर्यजनक कामहरू गर्नुभयो। उहाँले तिनीहरूलाई बचाउनु भयो!

5	יַעְלְזוּ	בְכָבוֹד	חֲסִידִים	יְרַנְּנוּ	עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם׃
	खुशी–मनाऊन्	महिमामा	भक्तहरूले	आनन्दसित–गाऊन्	आफ्ना–शय्याहरूमाथि	आफ्ना–शय्याहरूमा
	H5937	H3519	H2623			H4904

हे परमेश्वरका चेलाहरू, आफ्नो विजयमा प्रफुल्लित होऊ! सुत्न गइसके पश्चात् पनि सुखी होऊ।

6	רוֹמְמוֹת	אֵל	בִּגְרוֹנָם	וְחֶרֶב	פִּיפִיּוֹת	בְּיָדָם׃
	उच्च–स्तुति	परमेश्वरको	तिनीहरूको–गलामा	र–दोधारे	दुई–धारको	तिनीहरूको–हातमा
	H7319	H0410	H1627	H2719	H6374	H3027

मानिसहरूले चिच्याउँदै, कराउँदै परमप्रभुको प्रशंसा गरून् अनि आफ्ना तरवारहरू हातमा लिऊन्।

7	לַעֲשׂוֹת	נָקָמָה	בַּגּוֹיִם	תּוֹכֵחֹת	בַּל־	אֻמִּים׃
	प्रतिशोध–लिन	बदला	जातिहरूमा	दण्डहरू	जनताहरूमा	जनताहरू
		H5360			H1077	H3816

आफ्ना शत्रुहरूलाई सजाई दिन तिनीहरूलाई जान देऊ। ती मानिसहरूलाई दण्ड दिन, तिनीहरूलाई जान देऊ।

8	לֶאְסֹר	מַלְכֵיהֶם	בְּזִקִים	וְנִכְבְּדֵיהֶם	בְּכַבְלֵי	בַרְזֶל׃
	बाँध्नलाई	तिनीहरूका–राजाहरूलाई	सिकलीहरूले	र–तिनीहरूका–प्रतिष्ठितहरूलाई	फलामका–सिकलीहरूले	फलामको
	H0631	H4428		H3513	H3525	H1270

परमेश्वरका मानिसहरूले ती राजा र प्रमुख मानिसहरूलाई साङ्गलाले बाँध्नेछन्।

9	לַעֲשׂוֹת	וּבָהֶם	מִשְׁפָּט	כָּתוּב	הֲדָר	הוּא	לְכָל־	חֲסִידָיו	הַלְלוּ־
	पूरा–गर्नलाई	तिनीहरूमा	न्याय	लेखिएअनुसार	यो–महिमा	यो	सबै–उहाँका	भक्तहरूको–लागि	हालेलू–स्तुति–गरा
			H4941	H3789	H1926	H1931	H3605	H2623	

יָהּ׃	
याह	
H3050	

परमेश्वरका मानिसहरूले तिनीहरूलाई दण्ड दिनेछन् परमेश्वरले गर्नु भएको आज्ञा जस्तै परमेश्वरका सारा भक्तजनहरूले उहाँलाई सम्मान गर। परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Chapter 150

1	הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ־	אֵל	בְּקָדְשׁוֹ	הַלְלוּהוּ	בִּרְקִיעַ
	स्तुति–गरा	याह	स्तुति–गरा	परमेश्वरलाई	उहाँको–पवित्र–स्थानमा	उहाँको–स्तुति–गरा	आकाशको–विस्तारमा
		H3050		H0410	H6944		H7549

עֻזּוֹ׃	
उहाँको–शक्तिको	
H5797	

परमप्रभुको प्रशंसा गर! परमप्रभुलाई उहाँको मन्दिरमा प्रशंसा गर! उहाँको शक्तिको स्वर्गमा प्रशंसा गर!

2	הַלְלוּהוּ	בִּגְבוּרֹתָיו	הַלְלוּהוּ	כְּרֹב
	उहाँको–स्तुति–गरा	उहाँका–शक्तिशाली–कामहरूको–लागि	उहाँको–स्तुति–गरा	उहाँको–अपार
		H1369		H7230

גֻּדְלוֹ׃	
महानताअनुसार	
H1433	

परमप्रभुले गर्नु भएको महान् कार्यहरूका निम्ति उहाँको प्रशंसा गर। उहाँको सारा महानता अनुसार, उहाँको प्रशंसा गर!

3	הַלְלוּהוּ	בְּתֵקַע	שׁוֹפָר	הַלְלוּהוּ	בְּנֵבֶל
	उहाँको–स्तुति–गरा	तुरहीको–फूकले	नरसिङ्गामा	उहाँको–स्तुति–गरा	वीणा
		H8629	H7782		

וְכִנּוֹר׃	
र–सारङ्गीमा	
H3658	

नरसिंहा र तुरही फुकेर परमेश्वरको प्रशंसा गर! वीणाहरू बजाएर उहाँको प्रशंसा गर।

4	הַלְלוּהוּ	וּמָחוֹל	בְּתֹף	הַלְלוּהוּ	בְּמִנִּים
	उहाँको–स्तुति–गरा	र–नाचद्वारा	खञ्जरी	उहाँको–स्तुति–गरा	तारका–बाजाहरू
		H4234	H8596		H4482

וְעוּגָב׃	
र–बाँसुरीमा	
H5748	

खैंजडीहरू बजाउँदै नाच्दै परमेश्वरको प्रशंसा गर। तारहरूले बनिएको वादनद्वारा उहाँको प्रशंसा गर। बाँसुरीहरू बजाएर उहाँको प्रशंसा गर!

הַֽלְלוּהוּ	בְּצִלְצְלֵי־	שָׁמַע	הַֽלְלוּהוּ	בְּצִלְצְלֵי	תְרוּעָֽה׃	5
उहाँको-स्तुति-गरा	ठूला-घन्टीहरूद्वारा	सुन्ने	उहाँको-स्तुति-गरा	ठूला-घन्टीहरूद्वारा	जयकारको	
					H8643	

झ्यालीहरू जोड-जोडले बजाएर परमेश्वरको प्रशंसा गर! झ्यालीहरूको गर्जनपूर्ण आवाजले उहाँको प्रशंसा गर!

כֹּל	הַנְּשָׁמָה	תְּהַלֵּל	יָהּ	הַֽלְלוּ־	יָהּ׃	6
सबै	प्राणीहरूले	स्तुति-गरून्	याहको	हालेलू-स्तुति-गरा	याह	
H3605	H5397		H3050		H3050	

प्रत्येक जीवित प्राणीले उहाँको प्रशंसा गर। परमप्रभुको प्रशंसा गर!

Proverbs

Chapter 1

מְשְׁלֵי	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל׃	1
हितोपदेश	सुलेमानका	छोरा	दाऊदका	राजा	इस्राएलका	
H4912	H8010		H1732	H4428	H3478	

यी हितोपदेशहरू दाऊदका छोरा सुलेमानका हुन्। सुलेमान इस्राएलका राजा थिए।

לָדַעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	לְהָבִין	אִמְרֵי	בִינָה׃	2
जान्नलाई	बुद्धि	र–अनुशासन	बुझ्नलाई	वचनहरू	समझदारीका	
H3045	H2451	H4148	H0995	H0561	H0998	

मानिसहरू ज्ञानी भएर असल कर्म गर्न सिकुन् भनी यी वचनहरू लेखिएका हुन्। यी वचनहरूले मानिसहरूलाई असल-असल शिक्षाहरू ग्रहाण गर्न सिकाउँछन्।

לָקַחַת	מוּסַר	הַשְׂכֵּל	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים׃	3
ग्रहण–गर्नलाई	अनुशासन	विवेकको	धार्मिकता	र–न्याय	र–सिधाइ	
H3947	H4148		H6664	H4941	H4339	

यी वचनहरूले मानिसहरूलाई विवेकशील, असल, न्यायपूर्ण, इमान्दार हुने सही मार्गदर्शन गर्छन्।

לְפְתָאיִם	עָרְמָה	לְנַעַר	דַּעַת	וּמְזִמָּה׃	לָתֵת	4
भोलाहरूलाई	चतुराइ	जवानलाई	ज्ञान	र–विवेक	दिनलाई	
	H6195	H5288	H1847	H4209	H5414	

यी हितोपदेशहरूले अनुभवहीन मानिसहरूलाई विवेकशील भएर काम गर्न सिकाउँछन्। तिनीहरूले युवकहरूलाई बुद्धि दिन्छन् अनि यसलाई तिनीहरूले कसरी प्रयोग गर्ने भन्ने सिकाउँछन्।

יִשְׁמַע	חָכָם	וְיוֹסֶף	לֶקַח	וְנָבוֹן	תַּחְבֻּלוֹת	יִקָּנֶה׃	5
सुनोस्	बुद्धिमानले	र–बढाओस्	शिक्षा	र–समझदारले	सुमार्गदर्शन	पाओस्	
H8085	H2450	H3254	H3948	H0995	H8458	H7069	

बुद्धिमान मानिसहरूले यी वचनहरू सुनेर अथवा पढेर आफ्नो ज्ञान बढाइ दिशा निर्देशन पाउँछन्। ती बुद्धिमानी मानिसहरूले यी वचनहरूबाट अझ वेशी ज्ञान विकास गराउँन सक्छन् र अझ ज्ञानी हुन्छन्। अनि त्यस्ता मानिसहरू जो समस्या समाधान गर्न निपुण छन् तिनीहरूले यी वचनहरूबाट अझ ज्ञान-आर्जन गर्छन्।

לְהָבִין	מָשָׁל	וּמְלִיצָה	דִּבְרֵי	חֲכָמִים	וְחִידֹתָם׃	6
बुझ्नलाई	हितोपदेश	र–दृष्टान्त	वचनहरू	बुद्धिमानहरूका	र–तिनीहरूका–पहेलीहरू	
H0995	H4912	H4426	H1697	H2450	H2420	

तब गुप्त अर्थहरू भएका कार्यहरू अनि भनाईहरू ती मानिसहरूका निम्ति स्पष्ट हुनेछन। रहस्यमय कुराहरू तिनीहरू बुझ्न योग्य हुनेछन्।

יִרְאַת	יְהוָה	רֵאשִׁית	דָּעַת	חָכְמָה	וּמוּסָר	אֱוִילִים	בָּזוּ׃	פ
भय	परमप्रभुको	सुरु	ज्ञानको	बुद्धि	र–अनुशासनलाई	मूर्खहरूले	तुच्छ्याउँछन्	—
H3374	H3068	H7225	H1847	H2451	H4148	H0191	H0936	

तब गुप्त अर्थहरू भएका कार्यहरू अनि भनाईहरू ती मानिसहरूका निम्ति स्पष्ट हुनेछन। रहस्यमय कुराहरू तिनीहरू बुझ्न योग्य हुनेछन्।

परमप्रभुलाई सम्मान गर्नु बुद्धिको शुरूवात हो। तर मूर्खहरूले + 1:7 मूर्खहरूले हिब्रूमा “मूर्ख” को अर्थ “अधर्मतिर लाग्ने” पनि हुन सक्छ। अनुशासन अनि ज्ञानलाई घृणा गर्छन्।

אִמֶּךָ׃	תּוֹרַת	תִּטֹּשׁ	וְאַל־	אָבִיךָ	מוּסַר	בְּנִי	שְׁמַע	8
तेरी-आमाको	शिक्षा	नछोड	र-नछोड	तेरो-बुबाको	अनुशासन	हे-मेरो-छोरा	सुन	
H0517	H8451	H5203	H0408	H0001	H4148		H8085	

हे मेरो छोरो, आफ्नो बाबुको कुरा सुन् जब उनले तिमीलाई प्रशिक्षण दिन्छन् अनि आफ्नी आमाले दिएको शिक्षालाई अवहेलना नगर।

לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃	וַעֲנָקִים	לְרֹאשֶׁךָ	הֵם	חֵן	לְוְיַת	כִּי	9
तेरो-घाँटीमा	र-हार	तेरो-शिरमा	तिनीहरू-हुन्	अनुग्रहको	सुन्दर-माला	किनकि	
H1621			H1992	H2580	H3880		

तिम्रा आमा बाबुले तिमीलाई सिकाएका शिक्षाहरू कुनै मानिसलाई सुहाउँदो मुकुट अथवा सबैलाई अझ शोभायमान गराउने सुनको हार झैं हुन्।

תֹּאבֶא׃	אַל־	חַטָּאִים	יְפַתְּוּךָ	אִם־	בְּנִי	10
नजाऊ	सहमति-नदेऊ	पापीहरूले	ललाउँछन्-तँलाई	यदि	हे-मेरो-छोरा	
H0014	H0408	H2400				

हे मेरो छोरा, केही मानिसहरू नराम्रो कर्म गर्न रूचाउँछन् अनि त्यस्ता मानिसहरूले तिमीलाई पनि नराम्रो कर्म गर्न उत्साह दिन्छन् तिनीहरूको कुरा नसुन्।

חִנָּם׃	לְנָקִי	נִצְפְּנָה	לְדָם	נֶאֱרְבָה	אָתָּנוּ	לְכָה	יֹאמְרוּ	אִם־	11
व्यर्थमा	निर्दोषलाई	घात-लगाऔं	रगत-बगाउन	लुकेर-बसौं	हामीसँग	आऊ	तिनीहरूले-भन्छन्	यदि	
H2600		H6845	H1818	H0693	H0854	H3212	H0559		

त्यस्ता मानिसहरूले भन्लान, “हामी सित आऊ, हामी लुकेर ढुकौं अनि कसैलाई मार्नेछौं। हामी निर्दोष मानिसमाथि जाईलाग्नेछौं।

בּוֹר׃	כִּיוֹרְדֵי	וּתְמִימִים	חַיִּים	כִּשְׁאוֹל	נְבַלָּעֵם	12
खाडलमा	खाडलमा-ओर्लनेजस्तै	र-पूर्णरूपमा	जिउँदै	चिहानजस्तै	निल्नेछौं-तिनीहरूलाई	
	H3381	H8549		H7585	H1104	

आऊ, हामी त्यस मानिसलाई जसरी चिहानले लाश निल्छ त्यसरी नै सम्पूर्णरूपले त्यसलाई निल्ने छौं, जसरी चिप्लेर कोही गहिरो खाल्डामा झर्छ त्यसरी नै त्यस मानिसलाई शुन्य पार्नेछौं।

שָׁלָל׃	בָּתֵּינוּ	נְמַלְּאָ	נִמְצָא	יְקַר	הוֹן	כָּל־	13
लुटको-मालले	हाम्रा-घरहरू	भर्नेछौं	भेट्टाउनेछौं	बहुमूल्य	धन	सबै	
H7998		H4390	H4672	H3368	H1952	H3605	

हामी धेरै बहुमूल्य चीजहरू लूटेर आफ्नो घर लैजानेछौं।

לְכֻלָּנוּ׃	יִהְיֶה	אֶחָד	כִּיס	בְּתוֹכֵנוּ	תַּפִּיל	גּוֹרָלֵךְ	14
हामी-सबैको-लागि	हुनेछ	एउटै	एउटै-थैलो	हाम्रोबीचमा	हाल	तेरो-चिट्ठा	
H3605	H1961	H0259	H3599	H8432	H5307	H1486	

यसकारण हामी सित आऊ अनि हामीलाई सहायता गर। हामीले लुटेर पाएको प्रत्येक चीजको भाग बराबरी बाँड्नेछौं।”

מִנְתִיבָתָם׃	רַגְלֵךְ	מְנַע	אִתָּם	בְּדַרְכָּךְ	תֵּלֵךְ	אַל־	בְּנִי	15
तिनीहरूको-पथबाट	तेरो-खुट्टा	रोक	तिनीहरूसँग	बाटोमा	नहिँड	नहिँड	हे-मेरो-छोरा	
	H7272	H4513	H0854	H1870	H3212	H0408		

हे मेरो छोरो, तिमी तिनीहरूको बाटोको अनुशरण नगर। त्यस्तो बाटोमा एक पाइला पनि नराख्।

דָּם׃	לִשְׁפְּךָ־	וְיִמַהֲרוּ	יָרוּצוּ	לָרַע	רַגְלֵיהֶם	כִּי	16
रगत	रगत-बगाउन	र-हतार-गर्छन्	दौडन्छन्	खराबीतिर	तिनीहरूका-खुट्टाहरू	किनकि	
H1818	H8210		H7323		H7272		

किनभने तिनीहरू पाप कर्म गर्न सधैं अग्रसर रहन्छन् अनि तिनीहरू कसैको हत्या गर्न हतारिन्छन्।

כָּנָף׃	בָּעַל	כָּל־	בְּעֵינֵי	הָרֶשֶׁת	מְזֹרָה	חִנָּם	כִּי־	17
चराहरूका	चराहरूको	सबै	आँखामा	जाल	फैलाइन्छ	व्यर्थमा	किनकि	
H3671	H1167	H3605		H7568	H2219	H2600		

बेकारछ जाल थाप्नु जब सबै चराहरूले तिमीलाई देखिरहेका हुन्छन्।

18	וְהֵם	לְדָמָם	יֶאֱרֹבוּ	יִצְפְּנוּ	לְנַפְשֹׁתָם׃
	र-तिनीहरू	आफ्नै-रगतको-लागि	लुक्छन्	घात-लगाउँछन्	आफ्नै-प्राणहरूको-विरुद्ध
	H1992	H1818	H0693	H6845	H5315

यसर्थ जो मानिस निर्दोष मानिसलाई हत्या गर्न लुकेर बसेको हुन्छ, वास्तवमा त्यो मानिस त्यस्तै जालमा फँसेर मर्छ।

19	כֵּן	אָרְחוֹת	כָּל־	בֹּצֵעַ	בָּצַע	אֶת־	נֶפֶשׁ	בְּעָלָיו	יִקָּח׃	פ
	यस्तो	बाटो	सबै	लोभी	लोभीहरूको-हो	यसले	प्राण	यसका-मालिकको	लिन्छ	—
	H0734	H0734	H3605	H1214	H1215	H0853	H5315	H1167	H3947	

जो मानिसहरू भ्रष्ट कर्मद्वारा धन कमाउने लालचमा बस्छन् तिनीहरूको अन्त पनि नराम्रो प्रकारले नै हुन्छ।

20	חָכְמוֹת	בַּחוּץ	תָּרֹנָּה	בָּרְחֹבוֹת	תִּתֵּן	קוֹלָהּ׃
	बुद्धिले	बाहिर	पुकार्छे	चोकहरूमा	उठाउँछे	आफ्नो-स्वर
	H2454	H2351		H7339	H5414	

सुन, ज्ञान गल्लीहरूमा जोडले कराउँदै मानिसहरूकहाँ पुग्ने चेष्टा गर्छ। ज्ञानले शहरको सार्वजनिक स्थानहरूमा आवाज निकाल्छे।

21	בְּרֹאשׁ	הֲמוּיוֹת	תִּקְרָא	בְּפִתְחֵי	שְׁעָרִים	בָּעִיר	אֲמָרֶיהָ
	कोलाहलपूर्ण-ठाउँको-टुप्पोमा	कोलाहलपूर्ण-ठाउँमा	बोलाउँछे	ढोकाहरूमा	शहरका-ढोकाहरूमा	शहरमा	आफ्ना-वचनहरू
		H1993	H7121	H6607	H8179		H0561

תֹּאמֵר׃
भन्छे
H0559

ज्ञानले भीड गल्लीहरूमा बोलाइरहेकीछे। ज्ञान नगरको फाटकमा बसेर मानिसहरूलाई बोलाई रहन्छे। ज्ञानले भन्छे,

22	עַד־	מָתַי	פְּתָיִם	תְּאֵהַבוּ	פֶּתִי	וְלֵצִים	לָצוֹן	חָמְדוּ	לָהֶם
	कहिलेसम्म	कहिलेसम्म	भोलाहरू	प्रेम-गर्नेछौ	भोलापन	र-गिल्लाकारीहरूले	गिल्ला	मन-पराउँछन्	आफ्नो-लागि
	H5704	H4970		H0157		H3887	H3944		H1992

וּכְסִילִים	יִשְׂנְאוּ־	דָּעַת׃	
र-मूर्खहरूले	घृणा-गर्छन्	ज्ञानलाई	
H3684	H8130	H1847	

“अनुभवहीन मानिसहरू। आफ्नो सरलतालाई तिमी गिल्ला गर्नेहरू, कहीले सम्म गिल्ला गरी आनन्द लिइरहने छौ। हे मुर्खहरू हो! तिमीहरूले कहिले सम्म बुद्धिलाई घृणा गरिरहने छौ।

23	תָּשׁוּבוּ	לְתוֹכַחְתִּי	הִנֵּה	אַבִּיעָה	לָכֶם	רוּחִי	אוֹדִיעָה	דְבָרַי	אֶתְכֶם׃
	फर्का	मेरो-ताड़नातिर	हेर	म-खन्याउनेछु	तिमीहरूलाई	मेरो-आत्मा	जनाउनेछु	मेरा-वचनहरू	तिमीहरूलाई
	H7725		H2009	H5042		H7307	H3045	H1697	H0853

यदि तिमीहरूले मेरो हप्कीलाई ध्यान दियौ भने, म जे जान्दछु तिमीलाई भन्नेछु अनि मेरो जस्मै बुद्धि सिकाउनेछु।

24	יַעַן	קָרָאתִי	וַתְּמָאֲנוּ	נָטִיתִי	יָדִי	וְאֵין	מַקְשִׁיב׃
	किनभने	मैले-बोलाएँ	र-तिमीहरूले-इन्कार-गर्यौ	मैले-हात-पसारें	मेरो-हात	र-कसैले	ध्यान-दिएन
	H3282	H7121	H3985	H5186	H3027	H0369	H7181

“मैले बोलाएँ तर तिमीहरूले मलाई सुनेनौ, मैले तिमीहरूको लागि आफ्नो हात अघि बढाँए तर तिमीहरूले म तिर ध्यानै दिएनौ।

25	וַתִּפְרְעוּ	כָּל־	עֲצָתִי	תּוֹכַחְתִּי	לֹא	אֲבִיתֶם׃
	र-तिमीहरूले-बेवास्ता-गर्यौ	सबै	मेरो-सल्लाह	र-मेरो-ताड़नालाई	तिमीहरूले	स्वीकार-गरेनौ
		H3605	H6098		H3808	H0014

र मेरा सबै उपदेशहरू सुनेनौ। मेरा हप्कीहरू अस्वीकार गर्यौ।

26	גַּם־	אֲנִי	בְּאֵידְכֶם	אֶשְׂחָק	אֶלְעַג	בְּבֹא	פַּחְדְּכֶם׃
	त्यसैले	म-पनि	तिम्रो-विपत्तिमा	हाँस्नेछु	खिल्ली-उडाउनेछु	तिम्रो-भय-आउँदा	तिम्रो-भय
	H1571	H0589	H0343	H7832	H3932	H0935	H6343

यसकारण तिमीहरू नाश हुँदा म हाँस्नेछु। जब तिमीहरूमाथि आपत्ति आउँछ म तिमीहरूलाई खिसी गर्नेछु।

27

בְּבֹא	יֶאֱתֶה	כְסוּפָה	וְאֵידְכֶם	פַּחְדְּכֶם	כְשׁוֹאָה()	[כשאוה]	בְּבֹא
तिमीहरूमाथि-आउँदा	आउँछ	हुरीबतासजस्तै	र-तिम्रो-विपत्ति	तिम्रो-भय	आँधीजस्तै	[आँधीजस्तै]	तिम्रो-भय-आउँदा
H0935	H0857		H0343	H6343		H7584	H0935

וְצוּקָה׃	צָרָה	עֲלֵיכֶם
र-सङ्कट	कष्ट	तिमीहरूमाथि

जब तिमीहरूमाथि आँधी झैं विनाश आउँछ। जब हटात प्रकोपको भुँवरीले झैं अत्याउँछ, जब आपात र कष्ट तिमीमाथि आउँछ।

28

יִמְצָאֻנְנִי׃	וְלֹא	יְשַׁחֲרֻנְנִי	אֶעֱנֶה	וְלֹא	יְקָרְאֻנְנִי	אָז
भेटिन्नँ	र-म	तिनीहरूले-मलाई-खोज्नेछन्	जवाफ-दिन्नँ	र-म	तिनीहरूले-मलाई-पुकार्नेछन्	तब
H4672	H3808	H7836		H3808	H7121	

“तब तिमीहरूले मलाई बोलाउनेछौ र मैले जवाफ दिनेछैन्। तिमीहरूले सहायताको निम्ति मलाई खोज्नेछौ, तर मबाट तिमीहरूले सहायता पाउँने छैनौ।

29

בָּחָרוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְיִרְאַת	דָּעַת	שָׂנְאוּ	כִּי־	תַחַת	
रोजेनन्	तिनीहरूले	परमप्रभुको	र-भय	ज्ञानलाई	तिनीहरूले-घृणा-गरे	कि	किनकि	
H0977	H3808	H3068	H3374	H1847	H8130		H8478	

म तिमीहरूलाई सहायता गर्ने छैन कारण मैले दिएको ज्ञान तिमीहरूले लिन अस्वीकार गरेका छौ तिमीहरूले परमप्रभुको डर मान्न र उहाँलाई सम्मान गर्न अस्वीकार गरेका थियौ।

30

תּוֹכַחְתִּי׃	כָּל־	נָאֲצוּ	לַעֲצָתִי	אָבוּ	לֹא־
मेरो-ताड़नालाई	सबै	तुच्छ्याए	मेरो-सल्लाहलाई	मान्नन्	स्वीकार-गरेनन्
	H3605	H5006	H6098	H0014	H3808

तिमीहरूले मेरो उपदेश सुन्न अस्वीकार गरेका थियौ। जब मैले तिमीहरूलाई सही मार्ग-दर्शन गराउन खोजें त्यस वखत तिमीहरूले मलाई ध्यानै दिएनौ।

31

יִשְׂבָּעוּ׃	וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם	דַּרְכָּם	מִפְרֵי	וְיֹאכְלוּ
तृप्त-हुनेछन्	र-आफ्ना-योजनाहरूले	आफ्ना-बाटोको	आफ्ना-बाटोको-फलबाट	र-खानेछन्
H7646	H4156	H1870	H6529	H0398

तिमीहरूले आफूले रोजेको जीवन शैली नै मन परायौ। दुष्ट योजनामा व्यस्त रह्यौ, तिमीहरूले मेरा उपदेश मानेनौ, यसर्थ तिमीहरूले अहिले आफ्नो कर्मको फल भोग्नै पर्छ, त्यही नै तिमीहरूले ग्रहण गर्नु पर्छ।

32

תְּאַבְּדֵם׃	כְּסִילִים	וְשַׁלְוַת	תְּהַרְגֵם	פְּתָיִם	מְשׁוּבַת	כִּי	
तिनीहरूलाई-नष्ट-गर्नेछ	मूर्खहरूको	र-निश्चिन्तता	तिनीहरूलाई-मार्नेछ	भोलाहरूको	विमुखता	किनकि	
H0006	H3684	H7962	H2026		H4878		

“अनुभवहीन मानिसहरू बरालिन्छन् अनि मर्छन्, मुर्खहरू कुनै विषयमा चिन्तित हुदैनन् अनि यसले तिनीहरूलाई नष्ट गर्नेछ।

33

פ	רָעָה׃	מִפְּחַד	וְשַׁאֲנַן	בֶּטַח	יִשְׁכָּן־	לִי	וְשֹׁמֵעַ
—	खराबी	खराबीको-डरबाट	र-निर्भय	सुरक्षित	बस्नेछ	मलाई	तर-सुन्नेले
		H6343	H7599	H0983	H7931		H8085

तर त्यो मानिस जसले मलाई पछ्याउँछ ऊ सधैं सुरक्षित रहनेछ। त्यस्ता मानिस अचानक आइपर्ने खतराहरूबाट सुरक्षित रहनेछन्।”

Chapter 2

1

אִתָּךְ׃	תִּצְפֹּן	וּמִצְוֹתַי	אִמָּרַי	תִּקַּח	אִם־	בְּנִי
आफूसँग	सञ्चय-गर्छौ	र-मेरा-आज्ञाहरू	मेरा-वचनहरू	ग्रहण-गर्छौ	यदि	हे-मेरो-छोरा
H0854	H6845	H4687	H0561	H3947		

मेरो छोरा! म जे भन्छु ग्रहण गर। मेरा आदेशहरू स्मरण गर।

2

לַתְּבוּנָה׃	לִבְּךָ	תַּטֶּה	אָזְנֶךָ	לַחָכְמָה	לְהַקְשִׁיב	
समझदारीप्रति	तेरो-हृदय	झुकाऊ	तेरो-कान	बुद्धिप्रति	ध्यान-दिनलाई	
H8394		H5186	H0241	H2451	H7181	

ज्ञानका कुराहरूमा ध्यान देऊ। तिम्रो समझ शिक्षाहरू तिर लगाऊ।

כִּי	אִם	לַבִּינָה	תִקְרָא	לַתְּבוּנָה	תִּתֵּן	קוֹלֶךָ׃	3
किनकि	यदि	विवेकलाई	पुकार्छौ	समझदारीलाई	दिन्छौ	तेरो-स्वर	
		H0998	H7121	H8394	H5414		

ज्ञानका निम्ति बोलाऊ अनि समझशक्ति पाउनलाई कराऊ।

אִם־	תְּבַקְשֶׁנָּה	כַכֶּסֶף	וְכַמַּטְמוֹנִים	תַּחְפְּשֶׂנָּה׃	4
यदि	खोज्छौ-यसलाई	चाँदीजस्तै	र-गुप्त-धनजस्तै	खोज्छौ-यसलाई	
	H1245	H3701	H4301	H2664	

चाँदी खोजे झैं ज्ञान खोज, गाड-धन खोजे झैं ज्ञान खोज।

אָז	תָּבִין	יִרְאַת	יְהוָה	וְדַעַת	אֱלֹהִים	תִּמְצָא׃	5
तब	बुझ्नेछौ	भय	परमप्रभुको	र-ज्ञान	परमेश्वरको	भेट्नेछौ	
	H0995	H3374	H3068	H1847	H0430	H4672	

यदि तिमीले यसो गर्यौं भने परमप्रभुको डर मान्नुको अर्थ के हो तिमीले जान्न सक्ने छौ। तिमीले साँच्चै नै परमेश्वरको विषयमा जान्ने छौ।

כִּי־	יְהוָה	יִתֵּן	חָכְמָה	מִפִּיו	דַּעַת	וּתְבוּנָה׃	6
किनकि	परमप्रभुले	दिनुहुन्छ	बुद्धि	उहाँको-मुखबाट	ज्ञान	र-समझदारी	
	H3068	H5414	H2451	H6310	H1847	H8394	

परमप्रभुले ज्ञान दिनुहुन्छ। बुद्धि अनि समझशक्तिहरू उहाँको मुखबाट बग्दछन्।

וצפן]	(יִצְפֹּן	לַיְשָׁרִים	תּוּשִׁיָּה	מָגֵן	לְהֹלְכֵי	תֹם׃	7
[सञ्चय-गर्नुहुन्छ]	सञ्चय-गर्नुहुन्छ	सिधाहरूको-लागि	सफलता	ढाल	खराइमा-हिँड्नेहरूको-लागि	खराइमा	
H6845	H6845	H3477	H8454	H4043	H1980	H8537	

उहाँले असल र ईमानदार मानिसको लागि उहाँको भण्डारमा विजय साँचेर राख्नु भएको छ।

לִנְצֹר	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט	וְדֶרֶךְ	חסידו]	(חֲסִידָיו	יִשְׁמֹר׃	8
रक्षा-गर्नलाई	न्यायका-पथहरू	न्यायका	र-बाटो	[उहाँका-भक्तहरूको]	उहाँका-भक्तहरूको	जोगाउनुहुन्छ	
H5341	H0734	H4941	H1870	H2623	H2623	H8104	

उहाँले ती मानिसहरूको रक्षा गर्नुहुन्छ जो अरू प्रति स्वच्छ हुन्छन् उहाँले पवित्र मानिसहरूलाई पहाडा दिनु हुन्छ।

אָז	תָּבִין	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים	כָּל־	מַעְגַּל־	טוֹב׃	9
तब	बुझ्नेछौ	धार्मिकता	र-न्याय	र-सिधाइ	हरेक	असल	पथ	
	H0995	H6664	H4941	H4339	H3605	H4570		

यसर्थ परमप्रभुले तिमीहरूलाई ज्ञान दिनुहुनेछ अनि तिमीहरूले सही, असल र न्यायपूर्वक कुराहरू बुझ्नेछौ।

כִּי־	תָבֹוא	חָכְמָה	בִלְבָבֶךָ	וְדַעַת	לְנַפְשְׁךָ	יִנְעָם׃	10
किनकि	प्रवेश-गर्नेछ	बुद्धि	तेरो-हृदयमा	र-ज्ञान	तेरो-प्राणलाई	रमाइलो-लाग्नेछ	
	H0935	H2451		H1847	H5315	H5276	

बुद्धि तिम्रो हृदयमा पस्नेछ अनि ज्ञान पाएर तिमीहरूको आत्मा सुखी हुनेछ।

מְזִמָּה	תִּשְׁמֹר	עָלֶיךָ	תְּבוּנָה	תִּנְצְרֶכָּה׃	11
विवेकले	रक्षा-गर्नेछ	तँलाई	समझदारीले	जोगाउनेछ-तँलाई	
H4209	H8104		H8394	H5341	

ज्ञानले तिमीलाई सुरक्षा दिनेछ र बुद्धिले तिम्रो रक्षा गर्नेछ।

לְהַצִּילְךָ	מִדֶּרֶךְ	רָע	מֵאִישׁ	מְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃	12
बचाउनलाई-तँलाई	खराब-बाटोबाट	खराब	विपरीत-बोल्ने	बोल्ने	मानिसबाट	
H5337	H1870		H0376	H1696	H8419	

ज्ञान र बुद्धिले दुष्ट मानिस झैं भूल मार्गमा रहनबाट रोक्छ अनि दुष्टतापूर्वक बोल्नेहरूबाट बचाउँछ।

13	הַעֹזְבִים	אָרְחוֹת	יָשָׁר	לָלֶכֶת	בְּדַרְכֵי־	חֹשֶׁךְ׃
	जसले-छोड्छन्	सोझो-बाटोहरू	सोझो	हिँड्नलाई	अँध्यारोका-बाटोमा	अँध्यारोमा
	H0734	H3476	H3212	H1870		H2822

यस्ता मानिसहरू इमान्दारी मार्गबाट हट्छन्, तिनीहरू अँध्यारो मार्गमा हिँड्छन्।

14	הַשְּׂמֵחִים	לַעֲשׂוֹת	רָע	יָגִילוּ	בְּתַהְפֻּכוֹת	רָע׃
	जसले-खुशी-मान्छन्	गर्नमा	खराबी	आनन्दित-हुन्छन्	विकृतिमा	खराबीको
	H8056			H1523	H8419	

तिनीहरू नराम्रो कर्म गर्न रूचाउँछन् र त्यसमा आनन्द लिन्छन्।

15	אֲשֶׁר	אָרְחֹתֵיהֶם	עִקְּשִׁים	וּנְלוֹזִים	בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
	जसको	बाटोहरू	टेढा	र-छक्काउने	तिनीहरूका-पथहरूमा
		H0734	H6141	H3868	H4570

तिनीहरूको मार्गमा भरोसा गर्न सकिँदैन, तिमीहरूका मार्गहरू कपटपूर्णछन्। तिनीहरू झूटो बोल्छन् अनि ठग्छन्। तर तिम्रो ज्ञान र बुद्धिले तिमीलाई ती चीजहरूबाट अलग्ग राख्छ।

16	לְהַצִּילְךָ	מֵאִשָּׁה	זָרָה	מִנָּכְרִיָּה	אֲמָרֶיהָ	הֶחֱלִיקָה׃
	बचाउनलाई-तँलाई	पराई-स्त्रीबाट	पराई	विदेशी-स्त्रीबाट	जसका-वचनहरूले	फकाउँछन्
	H5337	H0802		H5237	H0561	

बुद्धिले तिमीहरूलाई पर-स्त्रीबाट अलग राख्छ र तिमीलाई ऊ प्रति आकर्षण गराउने मिठा कुराहरूबाट बचाउँछ।

17	הָעֹזֶבֶת	אַלּוּף	נְעוּרֶיהָ	וְאֶת־	בְּרִית	אֱלֹהֶיהָ	שָׁכֵחָה׃
	जसले-छोड्छे	साथी	आफ्नो-जवानीको	र	करार	आफ्ना-परमेश्वरको	बिर्सन्छे
				H0853	H1285	H0430	H7911

जब त्यो आइमाई तरूणी थिई त्यसले विहे गरी, तर त्यसले आफ्नो लोग्नेलाई छाडि दिई। आफूले परमेश्वरको अघि विहेको समयमा गरेको प्रतिज्ञा भूली।

18	כִּי	שָׁחָה	אֶל־	מָוֶת	בֵּיתָהּ	וְאֶל־	רְפָאִים׃	מַעְגְּלֹתֶיהָ
	किनकि	डुब्छ	मृत्युतिर	मृत्यु	उसको-घर	र	मृतात्माहरूतिर	उसका-पथहरू
		H7743	H0413	H4194		H0413	H7496	H4570

अनि अब उसित उसको घर जाँदा उसको घरले मृत्यु सम्मुख पुर्याउँछ। उसको पछि लाग्ने मर्नेछ।

19	כָּל־	בָּאֶיהָ	לֹא	יְשׁוּבוּן	וְלֹא־	יַשִּׂיגוּ	אָרְחוֹת	חַיִּים׃
	सबै	उसकहाँ-जानेहरू	फर्कदैनन्	फर्कदैनन्	र-पाउँदैनन्	पाउँदैनन्	जीवनका-पथहरू	जीवनका
	H3605	H0935	H3808	H7725	H3808	H5381	H0734	

जो कोही उसको घरभित्र जान्छ उसले आफ्नो जीवन गुमाउँछ, ऊ जीवनको मार्गमा फर्कि आउँदैन।

20	לְמַעַן	תֵּלֵךְ	בְּדֶרֶךְ	טוֹבִים	וְאָרְחוֹת	צַדִּיקִים
	यसकारण	हिँड	असल-मानिसहरूको-बाटोमा	असल-मानिसहरूका	र-धर्मी-मानिसहरूका-पथहरू	धर्मी-मानिसहरूका
	H4616	H3212	H1870		H0734	H6662

תִּשְׁמֹר׃	
पालन-गर	
H8104	

ज्ञानले तिमीहरूलाई असल मानिसहरूले गरेको कार्यको उदाहरण अनुशरण गर्न सहायता गर्छ अनि धर्मी मानिसहरूको जीवन रीतिमा बाँच्न सिकाउँछ।

21	כִּי־	יִשְׁרִים	יִשְׁכְּנוּ	אֶרֶץ	וּתְמִימִים	יִוָּתְרוּ	בָהּ׃
	किनकि	सोझाहरू	बस्नेछन्	देशमा	र-निष्कलङ्कहरू	बाँकी-रहनेछन्	त्यसमा
		H3477	H7931	H0776	H8549	H3498	

इमान्दारी मानिसहरू तिनीहरूको भूमिमा लगातार जीउने छन् अनि दोषरहित मानिसहरू त्यहाँ बस्नेछन्।

פ	מִמֶּנָּה׃	יִסְחוּ	וּבוֹגְדִים	יִכָּרֵתוּ	מֵאֶרֶץ	וְרִשְׁעִים	22
—	त्यसबाट	उन्मूलन-हुनेछन्	र-विश्वासघातीहरू	उखेलिनेछन्	देशबाट	तर-दुष्टहरू	
		H5255	H0898	H3772	H0776	H7563	

तर दुष्ट मानिसहरू आफ्नो भूमि गुमाउनेछन् अनि कपटपूर्ण मानिसहरूलाई त्यस भूमिबाट हटाइनेछ।

Chapter 3

	לִבֶּךָ׃	יִצֹּר	וּמִצְוֹתַי	תִּשְׁכָּח	אַל־	תּוֹרָתִי	בְּנִי	1
	तेरो-हृदयले	राखोस्	र-मेरा-आज्ञाहरू	नबिर्स	नबिर्स	मेरो-शिक्षा	हे-मेरो-छोरा	
		H5341	H4687	H7911	H0408	H8451		

हे मेरा छोरा, मेरा शिक्षाहरूलाई नभुल। मैले तिमीलाई गर्नु भनेका ती चीजहरूको सम्झना गर।

	לָךְ׃	יוֹסִיפוּ	וְשָׁלוֹם	חַיִּים	וּשְׁנוֹת	יָמִים	אֹרֶךְ	כִּי	2
	तँलाई	बढाउनेछन्	र-शान्ति	जीवनका	र-वर्षहरू	दिनहरू	लामो	किनकि	
		H3254	H7965		H8141	H3117	H0753		

मैले भनेका कुराहरूले तिमीलाई दीर्घ, सुखमय तथा अधिक शान्तिपूर्ण जीवन जीउन सिकाउँछ।

לִבֶּךָ׃	לוּחַ	עַל־	כְּתָבֵם	גַּרְגְּרוֹתֶיךָ	עַל־	קָשְׁרֵם	יַעַזְבֶךָ	אַל־	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	3
हृदयको	पाटीमा	तेरो	लेख	घाँटीमा	तेरो	बाँध	नछोडून्-तँलाई	नछोडून्	र-सत्यताले	करुणा	
	H3871		H3789	H1621		H7194		H0408	H0571		

प्रेम, विश्वासनीयताले तिमीलाई कहिल्यै नछाडोस्। तिनीहरूलाई आफ्नो मानसपटलमा गहिरोसित राख। ती शिक्षाहरूलाई माला गुँथी गलामा लगाई राख्।

פ	וְאָדָם׃	אֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	טוֹב	וְשֵׂכֶל־	חֵן	וּמְצָא־	4
—	र-मानिसका	परमेश्वर	आँखामा	समझ	र-असल	अनुग्रह	र-पाउनेछौ	
	H0120	H0430			H7922	H2580	H4672	

तब तिमी ज्ञानी हुनेछौ अनि तिमीले परमेश्वर अनि मानिसहरूबाट अनुग्रह पाउनेछौ।

תִּשָּׁעֵן׃	אַל־	בִּינָתְךָ	וְאֶל־	לִבֶּךָ	בְּכָל־	יְהוָה	אֶל־	בְּטַח	5
नटेक	नटेक	आफ्नै-बुद्धिमा	र-तेरो	हृदयले	सम्पूर्ण	परमप्रभुमा	परमप्रभुमा	भरोसा-गर	
H8172	H0408	H0998	H0413		H3605	H3068	H0413	H0982	

तिम्रो सम्पूर्ण हृदयले परमप्रभुमा भरोसा गर। तिम्रो आफ्नै बुद्धिमा मात्र भर नपर।

	אֹרְחֹתֶיךָ׃	יְיַשֵּׁר	וְהוּא	דַּעֲהוּ	דְּרָכֶיךָ	בְּכָל־	6
	तेरा-पथहरू	सोझो-बनाउनुहुनेछ	र-उहाँले	उहाँलाई-चिन	तेरा-बाटोहरूमा	सबै	
	H0734	H3474	H1931	H3045	H1870	H3605	

तिम्रा सम्पूर्ण मार्गहरूमा परमप्रभुलाई सम्झ। उहाँले नै तिम्रा सबै मार्गहरू सोझो पारिदिनु हुनेछ।

מֵרָע׃	וְסוּר	יְהוָה	אֶת־	יְרֵא	בְּעֵינֶיךָ	חָכָם	תִּהְיִי	אַל־	7
खराबीबाट	र-टाढा-बस	परमप्रभुदेखि	परमप्रभुदेखि	डराऊ	आफ्नै-आँखामा	बुद्धिमान	नहोऊ	नहोऊ	
	H5493	H3068	H0853	H3372		H2450	H1961	H0408	

आफैंलाई बुद्धिमानि नसोच, परमप्रभुसित डराउनु अनि दुष्कर्मबाट टाडो बस्नु।

	לְעַצְמוֹתֶיךָ׃	וְשִׁקּוּי	לְשָׁרֶךָ	תִּהְיִי	רְפָאוֹת	8
	तेरा-हड्डीहरूलाई	र-ताजगी	तेरो-शरीरलाई	हुनेछ	निको	
	H6106	H8250	H8270	H1961	H7500	

यदि तिमीले यसो गर्यौं भने तिम्रो शरीरलाई त्यो औषधी हुनेछ अथवा तिम्रो शरीरलाई ताजा बनाउने कुनै पेय वस्तु झैं हुनेछ।

תְּבוּאָתֶךָ׃	כָּל־	וּמֵרֵאשִׁית	מֵהוֹנֶךָ	יְהוָה	אֶת־	כַּבֵּד	9
तेरो-उब्जनीको	सबै	र-पहिलो-फलबाट	तेरो-सम्पत्तिबाट	परमप्रभुलाई	परमप्रभुलाई	आदर-गर	
H8393	H3605	H7225	H1952	H3068	H0853	H3513	

तिम्रो सम्पत्तिले परमप्रभुको आदर गर। तिम्रो सर्वोतमबाट परमप्रभुलाई चढाऊ।

פ	יִפְרֹצוּ׃	יְקָבֶיךָ	וְתִירוֹשׁ	שְׂבַע	אֲסָמֶיךָ	וּמְלְאוּ	10
—	नयाँ-दाखमद्य-बग्नेछ	तेरा-कोलहरूबाट	र-तेरा-कोलहरू	प्रशस्तले	तेरा-भकारीहरू	र-भरिनेछन्	
	H6555	H3342	H8492	H7647	H0618	H4390	

त्यस पछि तिम्रो सम्पूर्ण खाँचो पूरा हुनेछ। तिम्रा ढुकुटीहरू अन्नले भरिने छन् अनि तेरा मसकबाट दाखरस पोखिरहेको हुनेछ।

בְּתוֹכַחְתּוֹ׃	תָּקֹץ	וְאַל־	תִּמְאַס	אַל־	בְּנִי	יְהוָה	מוּסַר	11
उहाँको-ताड़नामा	नथाक	र-नथाक	नतिरस्कार	नतिरस्कार	हे-मेरो-छोरा	परमप्रभुको	अनुशासन	
	H6973	H0408		H0408		H3068	H4148	

हे मेरा छोरा, परमप्रभुको अनुशासन स्वीकार गर अनि उहाँले दण्ड दिनु भए रीस नगर। त्यसबाट शिक्षा हासिल गर।

יִרְצֶה׃	בֵּן	אֶת־	אָבִֽיו׃	יוֹכִיחַ	יְהוָה	יֶאֱהַב	אֲשֶׁר	אֶת	כִּי	12
प्रसन्न-हुन्छ	छोरालाई	आफ्नो	र-बुबाले-जसरी	सुधार्नुहुन्छ	परमप्रभुले	प्रेम-गर्नुहुन्छ	जसलाई	जसलाई	किनकि	
H7521		H0853	H0001	H3198	H3068	H0157		H0853		

किनकि आफूले माया गर्नुभएका मानिसहरूलाई उहाँले सुधार्नु हुन्छ। हो, परमेश्वर बाबु जस्तै हुनुहुन्छ जुन बाबुले आफूले माया गरेको छोरालाई सजाय दिन्छ।

תְּבוּנָֽה׃	יָפִיק	וְאָדָם	חָכְמָה	מָצָא	אָדָם	אַשְׁרֵי	13
समझदारी	प्राप्त-गर्छ	र-मानिस-जसले	बुद्धि	भेट्टाउँछ	मानिस-जसले	धन्य	
H8394	H6329	H0120	H2451	H4672	H0120	H0835	

धन्य हो त्यो मानिस जसले ज्ञान प्राप्त गर्छ। जसले विवेक हाँसिल गर्छ त्यो धन्य हो।

תְּבוּאָתָֽהּ׃	וּמֵחָרוּץ	כֶּסֶף	מִסְחַר־	סְחָרָהּ	טוֹב	כִּי	14
यसको-प्रतिफल	र-सुनभन्दा-पनि	चाँदी	चाँदीको-व्यापारभन्दा	यसको-व्यापार	असल	किनकि	
H8393		H3701	H5505	H5504			

ज्ञानबाट जो लाभ हुन्छ त्यो बहुमूल्य चाँदी भन्दा असल हो। ज्ञानबाट भएको लाभ सुन भन्दा असल हो।

בָּהּ׃	יִשְׁווּ־	לֹא	חֶפְצֶיךָ	וְכָל־	(מִפְנִינִים)	[מפניים]	הִיא	יְקָרָה	15
यससँग	बराबरी-गर्न-सक्दैनन्	कसैले	तेरा-इच्छाहरू	र-सबै	मोतीहरूभन्दा	[मोतीहरूभन्दा]	यो	बहुमूल्य	
		H3808	H2656	H3605	H6443	H6443	H1931	H3368	

ज्ञान भौतिक मणि र माणिक भन्दा अधिक मूल्यवान हो। तिमीले चाहेको बस्तुहरूमा ज्ञान भन्दा मुल्यवान अरू हुन सक्तैन।

וְכָבוֹד׃	עֹשֶׁר	בִּשְׂמֹאולָהּ	בִּימִינָהּ	יָמִים	אֹרֶךְ	16
र-सम्मान	धन	यसको-बाँया-हातमा	यसको-दाहिने-हातमा	दिनहरू	लामो	
H3519	H6239	H8040	H3225	H3117	H0753	

ज्ञानको दाहिने हातमा दीर्घायु छ भने देब्रे हातमा धन र सम्मान छ।

שָׁלֽוֹם׃	נְתִיבוֹתֶיהָ	וְכָל־	נֹעַם	דַּרְכֵי־	דְּרָכֶיהָ	17
शान्ति	यसका-पथहरू	र-सबै	रमणीयताका	बाटोहरू	यसका-बाटोहरू	
H7965		H3605	H5278	H1870	H1870	

ज्ञानका मार्गहरू आनन्ददायक हुन्छन् ज्ञान मार्गबाट शान्ति पाइन्छ।

פ	מְאֻשָּׁר׃	וְתֹמְכֶיהָ	בָּהּ	לַמַּחֲזִיקִים	הִיא	חַיִּים	עֵץ־	18
—	धन्य	र-यसलाई-समात्नेहरू	यसलाई	समात्नेहरूको-लागि	यो-हो	जीवनको	जीवनको-रूख	
	H0833	H8551		H2388	H1931		H6086	

ज्ञान एउटा मानिसको निम्ति जीवनको बृक्ष झैं हो जसले उसलाई बलिय गरी समाउँछ अनि त्यसमा जो टाँसिएर रहेनछ संधै धन्य रहन्छन्।

בִּתְבוּנָֽה׃	שָׁמַיִם	כּוֹנֵן	אָרֶץ	יָסַד־	בְּחָכְמָה	יְהוָה	19
समझदारीद्वारा	आकाश	बनाउनुभयो	पृथ्वी	स्थापना-गर्नुभयो	बुद्धिद्वारा	परमप्रभुले	
H8394	H8064		H0776	H3245	H2451	H3068	

परमेश्वरले ज्ञानद्वारा पृथ्वी स्थापना गर्नु भयो, र सम्झ-शक्तिद्वारा आकाश सृजना गर्नु भयो।

20	בְּדַעְתּוֹ	תְּהוֹמוֹת	נִבְקָעוּ	וּשְׁחָקִים	יִרְעֲפוּ־	טָל׃
	उहाँको-ज्ञानद्वारा	गहिराइहरू	फुटे	र-बादलहरूले	चुहाउँछन्	शीत
	H1847	H8415	H1234	H7834	H7491	H2919

उहाँको ज्ञान द्वारा परमप्रभुले समुद्र र बादल सृजना गर्नु भयो जसबाट पानी पर्छ।

21	בְּנִי	אַל־	יָלֻזוּ	מֵעֵינֶיךָ	נְצֹר	תּוּשִׁיָּה	וּמְזִמָּה׃
	हे-मेरो-छोरा	नभटक	नभटक	तेरा-आँखाबाट	राख	विवेक	र-सुमार्गदर्शन
	H0408	H0408	H3868		H5341	H8454	H4209

हे मेरा छोरा, ज्ञानलाई तिम्रो विवेकशील दृष्टिबाट ओझलमा नपार। विजयहरूमा नियालेर सोच अनि होशियारीसित योजनाहरू बनाऊ।

22	וְיִהְיוּ	חַיִּים	לְנַפְשֶׁךָ	וְחֵן	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃	
	र-तिनीहरू-हुनेछन्	जीवन	तेरो-प्राणको-लागि	र-सुन्दरता	तेरो-घाँटीको-लागि	
	H1961		H5315	H2580	H1621	

ज्ञान र समझ-शक्तिले तिमीलाई जीवन दिनेछन र यसले तिम्रो जीवन सुन्दर पार्नेछ।

23	אָז	תֵּלֵךְ	לָבֶטַח	דַּרְכֶּךָ	וְרַגְלְךָ	לֹא	תִגּוֹף׃
	तब	हिँड्नेछौ	सुरक्षित	तेरो-बाटोमा	र-तेरो-खुट्टा	ठेस-लाग्नेछैन	ठेस-लाग्नेछैन
	H3212	H0983	H1870		H7272	H3808	H5062

त्यसपछि तिमी सुरक्षित बस्नेछौ र तिम्रो पतन हुनेछैन। तिमी आफ्नो मार्गमा सुरक्षित भई हिडने छौ कतै पल्टनै छैनौ।

24	אִם־	תִּשְׁכַּב	לֹא־	תִפָּחֵד	וְשָׁכַבְתָּ	וְעָרְבָה	שְׁנָתֶךָ׃
	यदि	सुत्छौ	डर-हुनेछैन	डर-हुनेछैन	र-सुत्दा	मीठो-हुनेछ	तेरो-निद्रा
	H7901	H7901	H3808	H6342	H7901	H6149	H8142

जब तिमी ओछ्यानमा पल्टनेछौ तिमीलाई डर लाग्दैन अनि सुत्दा घोर निद्रामा पर्नेछौ।

25	אַל־	תִּירָא	מִפַּחַד	פִּתְאֹם	וּמִשֹּׁאַת	רְשָׁעִים	כִּי	תָבֹא׃
	नडराऊ	नडराउ	अकस्मात्-डरबाट	अकस्मात्	र-विनाशबाट	दुष्टहरूको	जब	आउँछ
	H0408	H3372	H6343	H6597		H7563		H0935

तिमी आकस्मिक विनाशमा कहिल्यै नडराउनु अथवा जुन विनाशमा दुष्ट मानिसहरू फँसिन्छन् त्यसमा कदापि नडराउनु।

26	כִּי־	יְהוָה	יִהְיֶה	בְכִסְלֶךָ	וְשָׁמַר	רַגְלְךָ	מִלָּכֶד׃
	किनकि	परमप्रभु	हुनुहुनेछ	तेरो-भरोसा	र-जोगाउनुहुनेछ	तेरो-खुट्टालाई	फन्दाबाट
	H3068	H1961		H3689	H8104	H7272	H3921

किनभने परमप्रभु तिमीहरूको छेवैमा हुनुहुनेछ, यसर्थ उहाँले नै तिम्रो पाऊ कतै फँस्न दिनु हुन्न।

27	אַל־	תִּמְנַע־	טוֹב	מִבְּעָלָיו	בִּהְיוֹת	לְאֵל	[ידיך]	)יָדֶךָ(	לַעֲשׂוֹת׃
	नरोक	नरोक	भलाइ	हकदारबाट	जब	तेरो-शक्तिमा	[तेरो-हातमा]	तेरो-हातमा	गर्नको-लागि
	H0408	H4513		H1167	H1961	H0410	H3027	H3027	

जब तिमी त्यो काम गर्नु योग्य छौ, अनि जो त्यसको लागि उपयुक्त छ त्यो मानिसको लागि असल कर्म गर्नु अस्वीकार नगर।

28	אַל־	תֹּאמַר	[לרעיך]	।()לְרֵעֲךָ	לֵךְ	וָשׁוּב	וּמָחָר	אֶתֵּן	וְיֵשׁ	אִתָּךְ׃
	नभन	नभन	[तेरो-छिमेकीलाई]	तेरो-छिमेकीलाई	जाऊ	र-फर्कनु	र-भोलि	दिनेछु	र-तँसँग	छ
	H0408	H0559	H7453	H7453	H3212	H7725	H4279	H5414	H3426	H0854

जब तिमीसँग आफ्नो छिमेकीलाई आवश्यक परेको चीज छ र उसले पनि माग्छ भने, “भोलि आऊ” नभन, दिई हाल।

29	אַל־	תַּחֲרֹשׁ	עַל־	רֵעֲךָ	רָעָה	וְהוּא־	יוֹשֵׁב	לָבֶטַח	אִתָּךְ׃
	नबनाऊ	नबनाऊ	तेरो-छिमेकीको-विरुद्ध	तेरो-छिमेकी	खराबी	र-उसले	बस्छ	सुरक्षित	तँसँग
	H0408			H7453		H1931	H3427	H0983	H0854

तिमीहरूका छिमेकीहरूका विरूद्ध नराम्रो योजना नबनाऊ जो तिम्रो छेउमा बस्छअनि तिमीमाथि भरोसा गर्छन।

רָעָֽה׃	גְּמָלֽוֹךְ	לֹ֣א	אִם־	חִנָּ֗ם	אָדָ֥ם	עִם־	)תָּרִֽיב(	]תרוב[	אַל־	30
खराबी	तँलाई-गरेको-छैन	उसले	यदि	व्यर्थमा	मानिस	कसैसँग	नझगडा	[नझगडा]	नझगडा	
	H1580	H3808		H2600	H0120		H7378	H7378	H0408	

कुनै कारण बिना कसैलाई अदालतमा नघिस्याउ यदि त्यो मानिसले तिमीलाई क्षति पुर्याएको छैन भने।

דְּרָכָֽיו׃	בְּכָל־	תִּבְחַ֑ר	וְאַל־	חָמָ֣ס	בְּאִ֭ישׁ	תְּקַנֵּ֣א	אַל־	31
उसका-बाटोहरू	कुनै-पनि	नरोज	र-नरोज	हिंसक	हिंसक-मानिसप्रति	ईर्ष्या	नगर	
H1870	H3605	H0977	H0408	H2555	H0376	H7065	H0408	

उपदव्र गर्ने मानिसको इर्ष्या नगर, अनि ऊ जस्तै हुन नखोज।

סוֹדֽוֹ׃	יְשָׁרִ֥ים	וְאֶת־	נָלֽוֹז	יְהוָ֗ה	תּוֹעֲבַ֣ת	כִּי	32
उहाँको-मित्रता	सोझाहरूसँग	तर	टेढा-मानिस	परमप्रभुको-दृष्टिमा	घृणित	किनकि	
H5475	H3477	H0854	H3868	H3068	H8441		

किनभने परमप्रभुले त्यस्ता मानिसलाई घृणा गर्नु हुन्छ, तर उहाँ इमान्दार मानिसहरूको मित्र हुनुहुन्छ।

יְבָרֵֽךְ׃	צַדִּיקִ֥ים	וּנְוֵ֣ה	רָ֭שָׁע	בְּבֵ֣ית	יְהוָ֑ה	מְאֵרַ֥ת	33
उहाँले-आशीर्वाद-दिनुहुन्छ	धर्मीहरूको	तर-बासस्थान	दुष्टको	दुष्टको-घरमा	परमप्रभुको	श्राप	
H1288	H6662		H7563		H3068	H3994	

दुष्ट मानिसको घर परमप्रभुद्वारा श्रापित रहन्छ अनि इमान्दार मानिसको घर उहाँद्वारा आशीषित हुन्छ।

חֵֽן׃	יִתֵּ֣ן	)וְלַעֲנָוִ֗ים(	]ולעניים[	יָלִ֣יץ	הֽוּא־	לַלֵּצִ֑ים	אִם־	34
अनुग्रह	अनुग्रह-दिनुहुन्छ	तर-नम्रहरूलाई	[तर-नम्रहरूलाई]	गिल्ला-गर्नुहुन्छ	उहाँले	गिल्लाकारीहरूलाई	यदि	
H2580	H5414	H6035	H6041	H3887	H1931	H3887		

यदि कुनै मानिस घमण्डी छ र अन्य मानिसहरूको खिल्ली उडाउछ भने परमेश्वरले त्यस मानिसलाई दण्ड दिनु हुनेछ र खिसि गर्नु हुनेछ। तर नम्र मानिसहरू प्रति परमेश्वर दयालु हुनुहुन्छ।

קָלֽוֹן׃	מֵרִ֥ים	וּכְסִילִ֑ים	יִנְחָ֣לוּ	חֲכָמִ֗ים	כָּב֣וֹד	פ	35
अपमान	उठाउनेछन्	तर-मूर्खहरूले	पाउनेछन्	बुद्धिमानहरूले	सम्मान	—	
H7036		H3684	H5157	H2450	H3519		

ज्ञानी मानिसले आदर पाउँछन, तर मूर्ख मानिसले लाज तथा अपमान मात्र पाउँछ।

Chapter 4

בִּינָֽה׃	לָדַ֥עַת	וְהַקְשִׁ֗יבוּ	אָ֫ב	מ֣וּסַר	בָּנִ֑ים	שִׁמְעוּ	1
समझ।	जान्नलाई	र-ध्यान-दिनुहोस्	बुबाको	अनुशासन	छोराहरू	सुन	
H0998	H3045	H7181	H0001	H4148		H8085	

हे मेरा छोराहरू, आफ्नो बाबुको शिक्षाहरूमा ध्यान देऊ अनि तिमीहरूले ती शिक्षाहरू बुझ्ने छौ।

תַּעֲזֹֽבוּ׃	אַל־	תּוֹרָתִ֑י	לָכֶ֥ם	נָתַ֖תִּי	טֽוֹב	לֶ֭קַח	כִּי	2
त्याग।	नगर	मेरो-व्यवस्था	तिमीहरूलाई	दिएको-छु	असल	शिक्षा	किनभने	
	H0408	H8451		H5414		H3948		

म तिमीलाई गहिरो ज्ञान दिन्छु। मैले दिएको यो शिक्षा तिमीले नत्याग।

אִמִּֽי׃	לִפְנֵ֣י	וְיָחִ֥יד	רַ֝ךְ	לְאָבִ֑י	הָיִ֣יתִי	בֵ֭ן	כִּי־	3
आमाको।	सामु	र-एक्लो	कोमल	बुबाको	थिएँ-म	छोरा	किनभने	
H0517	H6440	H3173	H7390	H0001	H1961			

एक समयमा म पनि मेरो पिताको एउटा छोरा थिएँ अनि मेरी आमाको प्रिय सानो केटो थिएँ, उनको एउटै मात्र छोरो।

וֶֽחְיֵ֑ה׃	מִצְוֹתַ֥י	שְׁמֹ֖ר	לִבֶּ֣ךָ	דְּבָרַ֑י	יְתָמֶךְ־	לִ֣י	וַיֹּ֤אמֶר	וַיִּֽסְּרֵ֨נִי	4
र–बाँच।	मेरा–आज्ञाहरू	पालन–गर	तेरो–हृदयले	मेरा–वचनहरू	समात्–राख	मलाई	र–भन्नुभयो	र–सिकाउनुभयो–मलाई	
H2421	H4687	H8104		H1697	H8551		H0559		

अनि मेरो बाबुले मलाई यी सब कुराहरू सिकाउनु भयो। उहाँले मलाई भन्नु भयो, “मैले भनेका कुराहरू याद गर, मेरा आज्ञाहरू पालन गर, तब तिमी जीवित रहनेछौ।

פִּֽי׃	מֵאִמְרֵי־	אַל־	תִּֽט	וְאַל־	תִּשְׁכַּ֑ח	אַל־	בִּינָ֣ה	קְנֵ֣ה	חָכְמָ֣ה	קְנֵ֣ה	5
वचनहरूबाट।	मेरो–मुखका		हट	र–नगर	बिर्स	नगर	समझ	प्राप्त–गर	बुद्धि	प्राप्त–गर	
H6310	H0561		H5186	H0408	H7911	H0408	H0998	H7069	H2451	H7069	

ज्ञान र समझ-शक्तिलाई प्राप्त गर। मेरो अर्तीलाई नबिर्सनु अनि मैले दिएको शिक्षाहरूलाई अस्वीकार नगर्नु।

וְתִצְּרֶֽךָּ׃	אֱהָבֶ֖הָ	וְתִשְׁמְרֶ֥ךָּ	תַּעַזְבֶ֑הָ	אַל־	6
र–उसले–तिमीलाई–बचाउनेछ।	प्रेम–गर–उसलाई	र–उसले–तिमीलाई–रक्षा–गर्नेछ	त्याग–उसलाई	नगर	
H5341	H0157	H8104		H0408	

ज्ञानलाई नत्याग, ज्ञानलाई प्रेम गर, तब ज्ञानले तिम्रो रक्षा गर्नेछ।

בִּינָֽה׃	קְנֵ֣ה	קִנְיָנֶ֑ךָ	וּבְכָל־	חָכְמָ֣ה	קְנֵ֣ה	חָכְמָ֣ה	רֵאשִׁ֣ית	7
समझ।	प्राप्त–गर	तेरो–सम्पत्तिले	र–सबै	बुद्धि	प्राप्त–गर	बुद्धिको	प्रारम्भ	
H0998	H7069	H7075	H3605	H2451	H7069	H2451	H7225	

“सबभन्दा महत्वपूर्ण कुरो नै ज्ञान हो। तिमीले ज्ञान प्राप्त गर्न आँफूसँग भएको सबै बेच।

תְּחַבְּקֶֽנָּה׃	כִּֽי	תְכַבְּדֶ֑ךָּ	וְתָרוֹמְמֶ֖ךָּ	סַלְסְלֶ֥הָ	8
तिमी–उसलाई–अँगालो–हाल्छौ।	जब	उसले–तिमीलाई–सम्मान–गर्नेछ	र–उसले–तिमीलाई–उचाल्नेछ	उच्च–पार–उसलाई	
H2263		H3513		H5549	

ज्ञानलाई सम्मान गर अनि यसैले तिमीलाई महान बनाउँने छ। ज्ञानलाई अँगाल यसले तिमी मा सम्मान ल्याउनेछ।

תְּתַ֥ן	לְרֹאשְׁךָ֖	לִוְיַת־	חֵ֣ן	עֲטֶ֥רֶת	תִּפְאֶ֖רֶת	תְּמַגְּנֶֽךָּ׃	9
दिनेछ	तेरो–शिरमा	शोभाको	माला	मुकुट	महिमाको	तिमीलाई–प्रदान–गर्नेछ।	
H5414		H3880	H2580	H5850	H8597	H4042	

उसले तिम्रो शिरमाथि महिमाको माला लगाई दिन्छ अनि तिमीलाई महिमामय शिरपेचले सुगोभित पार्छे।”

חַיִּֽים׃	שְׁנ֣וֹת	לְךָ֣	וְיִרְבּ֖וּ	אֲמָרָ֑י	וְקַ֣ח	בְּנִ֣י	שְׁמַ֣ע	10
जीवनका।	वर्षहरू	तिमीलाई	र–बढ्नेछन्	मेरा–वचनहरू	र–ग्रहण–गर	मेरो–छोरा	सुन	
	H8141			H0561	H3947		H8085	

हे मेरा छोरा, त्यो मैले दिएको शिक्षा सुन अनि तिमीले लामो जीवन जीउने छौ।

יְשָׁרִֽים׃	בְּמַעְגְּלֵי־	הִדְרַכְתִּ֑יךָ	הוֹרַ֣תִּיךָ	בְּדֶ֣רֶךְ	חָכְמָ֣ה	בְּדֶ֣רֶךְ	11
मार्गहरूमा।	सोझो	डोऱ्याएको–छु–तिमीलाई	सिकाएको–छु–तिमीलाई		बुद्धिको	बाटोमा	
H3476	H4570	H1869			H2451	H1870	

म तिमीलाई ज्ञानको बाटोको शिक्षा दिइरहेको छु। अनि मैले तिमीलाई सोझोबाटोमा डोर्याइरहेको छु

תִּכָּשֵֽׁל׃	לֹ֣א	תָּר֑וּץ	וְאִם־	צַעֲדֶ֣ךָ	יֵצֵ֣ר	לֹא־	בְּלֶכְתְּךָ֖	12
ठोक्किने।	हुनेछैन	तिमी–दौडछौ	र–यदि	तेरा–पाइलाहरू	साँघुरो	हुनेछैन	तिमी–हिँड्दा	
H3782	H3808	H7323		H6806	H3334	H3808	H3212	

जब तिमी अघि बढछौ, तिम्रो खुट्टा जालमा पर्ने छैन अनि जब तिमी दगुर्छौ तिमीलाई ठेस लाग्ने छैन।

חַיָּֽיִךְ׃	הֱיֵ֣א	כִּי־	נְצֹ֑רָהּ	תֶּ֣רֶף	אַל־	בַּמּוּסָ֣ר	הַחֲזֵ֣ק	13
तेरो–जीवन।	उही–हो	किनभने	जोगाएर–राख–उसलाई	छाड	नगर	अनुशासनलाई	समात्–राख	
	H1931		H5341	H7503	H0408	H4148	H2388	

अर्तीलाई समातिराखू अनि यसलाई जान नदेऊ। यसमाथि नजर राख किनभने ऊ तिम्रो जीवन हो।

14 בְּאֹרַח רְשָׁעִים אַל־תָּבֹא וְאַל־תְּאַשֵּׁר בְּדֶרֶךְ רָעִים׃
बाटोमा दुष्टहरूको नगर प्रवेश र-नगर हिँड मार्गमा खराबहरूको।
H0734 H7563 H0408 H0935 H0408 H0833 H1870

दुष्ट मानिसहरूको बाटो नकुल्च अनि दुष्ट मानिसहरूको मार्गमा नहिड।

15 פְּרָעֵהוּ אַל־תַּעֲבָר־בּוֹ שְׁטֵה מֵעָלָיו וַעֲבוֹר׃
टाढा-राख-त्यसलाई नगर त्यसबाट फर्क त्यसबाट गुज्र र-अगाडि-बढ।
H0408 H7847

यसलाई त्याग। यसलाई काटेर पनि नजाऊ! त्यसलाई तिम्रो पिठ्यूँ फर्काई देऊ अनि टाढा हिँड।

16 כִּי לֹא יָשְׁנוּ אִם־לֹא יָרֵעוּ וְנִגְוְלָה שְׁנָתָם אִם־לֹא יִכְשׁוֹלוּ׃
किनभने हुँदैन सुत्छन्-तिनीहरू यदि हानि र-हराउँछ निद्रा-तिनीहरूको यदि गर्दैनन् ठोक्याउँछन्
H3808 H3462 H3808 H1497 H8142 H3808 H3782

(יַכְשִׁילוּ׃)
ठोक्याउँछन्।
H3782

दुष्ट मानिसहरू दुष्टयाई नगरी सुत्न सक्तैनन्। जब सम्म कसैलाई नोक्सान पुर्याउँदैनन तिनीहरू निदाँउ नै सक्तैनन।

17 כִּי לֶחֶמוּ לֶחֶם רֶשַׁע וְיֵין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ׃
किनभने खान्छन्-तिनीहरू रोटी दुष्टताको र-दाखमद्य हिंसाको पिउँछन्।
H3899 H7562 H3196 H2555 H8354

किनभने तिनीहरू त सबै पाप कर्मबाट नै जीवन निर्बाह गर्छन् र पाशविक कमाईबाट मद्य पिउँछन् कारण पाप तथा खराब कर्म गर्न त तिनीहरूको निम्ति खानु पिउनु जत्तिकै स्वभाविक हो।

18 וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד־נְכוֹן הַיּוֹם׃
तर-बाटो धर्मीहरूको जस्तो-ज्योति उज्यालो बढ्दै-जान्छ र-चम्कन्छ सम्म पूर्ण दिन।
H0734 H6662 H0216 H5051 H1980 H0215 H5704 H3117

तर धर्मको बाटो चाँहि सूर्यको प्रभात किरण झैं हुन्छ जसले मध्यान्न सम्म प्रकाश बढाउँदै जान्छ।

19 דֶּרֶךְ רְשָׁעִים כַּאֲפֵלָה לֹא יָדְעוּ בַּמֶּה יִכָּשְׁלוּ׃ פ
बाटो दुष्टहरूको अन्धकार-जस्तो हुँदैन जान्दछन्-तिनीहरू कसमा ठोक्किन्छन्। —
H1870 H7563 H0653 H3808 H3045 H4100 H3782

दुष्टहरूको चाल अत्त्यन्तै अन्धकारमय हुन्छ र दुष्ट मानिसले जान्दैन कि कहाँ उसले ठक्कर खाँन्छ।

20 בְּנִי לְדְבָרַי הַקְשִׁיבָה לַאֲמָרַי הַט־אָזְנֶךָ׃
मेरो-छोरा मेरा-वचनहरूमा ध्यान-दे मेरा-कुराहरूमा थाप तेरो-कान।
H1697 H7181 H0561 H5186 H0241

हे मेरा छोरा, मेरा कुराहरू सुन्। मैले के भन्छु ध्यान दिएर सुन्।

21 אַל־יַלִיזוּ מֵעֵינֶיךָ שָׁמְרֵם בְּתוֹךְ לִבֶּךָ׃
नगर हटाउ-तिनीहरूलाई तेरो-आँखाबाट राख-तिनीहरूलाई भित्र हृदयको।
H0408 H3868 H8104 H8432 H3824

ती कुराहरूलाई सदा आफ्नो मनमा राख र तिनीहरूलाई आफ्नो सामने बाट टाढा नराख।

22 כִּי־חַיִּים הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא׃
किनभने जीवन हुन्-तिनीहरू पाउनेहरूलाई र-सबै शरीरको निको।
H1992 H4672 H3605 H1320 H4832

मेरो शिक्षाहरूले तिनीहरूलाई जीवन दिन्छ जसले यसलाई पालन गर्छ अनि मेरा वचनहरूले शरीरमा तन्दूरूस्ती दिन्छ।

חַיִּים׃	תּוֹצְאוֹת	מִמֶּנּוּ	כִּי־	לִבֶּךָ	נְצֹר	מִשְׁמָר	מִכֹּל־	23
जीवनका-झरीहरू।	निस्कन्छन्	त्यसबाट	किनभने	तेरो-हृदय	जोगा	सुरक्षाले	सबैभन्दा-बढी	
	H8444				H5341	H4929	H3605	

सबभन्दा महत्वपूर्ण कुरो के हो भने तिमीले सोच्नु पर्ने कुराहरूमा तिमी अत्यन्तै होशियारी हुनु पर्छ। किनभने तिम्रो मन तिम्रो जीवनको स्रोत हो।

מִמְּךָ׃	הַרְחֵק	שִׁפְתֵי	וּלְוּוֹת	פֶּה	עִקְּשׁוּת	מִמְּךָ	הָסֵר	24
तिमीबाट।	टाढा-राख	ओठहरू	र-विकृत	मुख	टेढो	तिमीबाट	हटाउ	
	H7368	H8193	H3891	H6310	H6143		H5493	

तिम्रो मुखबाट मिथ्यापूर्ण शब्दहरू निस्कन नदेऊ। झूटो नबोल।

נֶגְדֶּךָ׃	יַיְשִׁרוּ	וְעַפְעַפֶּיךָ	יַבִּיטוּ	לְנֹכַח	עֵינֶיךָ	25
तेरो-अगाडि।	सिधा-राखून्	र-तेरा-पलकहरू	हेरून्	सोझो-अगाडि	तेरा-आँखाहरू	
H5048	H3474	H6079	H5027	H5227		

तिम्रा आँखाहरू अघि सधैं मार्ग सोझो रहोस् र आँखाको पलकले सधैं अघि नै ताकिरहेको होस्।

יִכֹּנוּ׃	דְּרָכֶיךָ	וְכָל־	רַגְלֶךָ	מַעְגָּל	פַּלֵּס	26
स्थिर-होऊन्।	तेरा-मार्गहरू	र-सबै	तेरो-खुट्टाको	बाटो	समतल-बनाउ	
	H1870	H3605	H7272	H4570	H6424	

तिमी हिडेको मार्गलाई राम्ररी हेर अनि तिमीले गरेका सबै कुरामा सुरक्षित हुनेछौ।

מֹרֵע׃	רַגְלְךָ	הָסֵר	וּשְׂמֹאול	יָמִין	תֵּט־	אֶל־	27
खराबबाट।	तेरो-खुट्टा	हटाउ	र-बायाँ	दायाँ	मोड	नगर	
	H7272	H5493	H8040	H3225	H5186	H0408	

दाहिने अथवा देब्रे नफर्क, तिम्रो खुट्टाहरूलाई गल्ती मार्गमा जानबाट रोक।

Chapter 5

אָזְנֶךָ׃	הַט־	לִתְבוּנָתִי	הַקְשִׁיבָה	לְחָכְמָתִי	בְּנִי	1
तेरो-कान।	थाप	मेरो-समझमा	ध्यान-देऊ	मेरो-बुद्धिमा	मेरो-छोरा	
H0241	H5186	H8394	H7181	H2451		

हे मेरो छोरो! तिमी मेरो ज्ञानपूर्ण शिक्षाहरूमा ध्यान देऊ। मेरा बुद्धिका वचनहरू होशियार साथ सुन।

יִנְצֹרוּ׃	שְׂפָתֶיךָ	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	לִשְׁמֹר	2
जोगाऊन्।	तेरा-ओठहरूले	र-ज्ञान	विवेक	राख्नलाई	
H5341	H8193	H1847	H4209	H8104	

यी कुराहरूबाट तिमीलाई कुन असल अथवा खराब त्यो बोध भइरहनेछ र तिम्रो ओठमा ज्ञानका कुराहरू वास गरिरहन्छन्।

חִכָּהּ׃	מִשֶּׁמֶן	וְחָלָק	זָרָה	שִׂפְתֵי	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת	כִּי	3
उसको-मुख।	तेलभन्दा	र-चिल्लो	पराई-स्त्रीका	ओठहरू	चुहाउँछ	मधु	किनभने	
H2441	H8081	H2509		H8193	H5197	H5317		

कारण पर स्त्रीको मुखबाट मह टप्किन्छ अनि ओठ भद्राक्षको तेल दले झैं चिप्लो हुन्छ।

פִּיּוֹת׃	כְּחֶרֶב	חַדָּה	כַּלַּעֲנָה	מָרָה	וְאַחֲרִיתָהּ	4
तरवारजस्तो।	दुई-धारे	धारिलो	नागदानाजस्तो	तितो	तर-अन्त्यमा	
H6310	H2719	H2299	H3939	H4751	H0319	

तर पछि परिणाम चाँहि नीमको पत्ता झैं तीतो तथा दुई धारे तरवार जस्तै धारिलो हुन्छ।

יִתְמֹכוּ׃	צְעָדֶיהָ	שְׁאוֹל	מָוֶת	יֹרְדוֹת	רַגְלֶיהָ	5
डोऱ्याउँछन्।	उसका-पाइलाहरू	चिहानतर्फ	मृत्युमा	ओर्लन्छन्	उसका-खुट्टाहरू	
H8551	H6806	H7585	H4194	H3381	H7272	

परस्त्रीको गोडाहरू मृत्यु तिर लम्कन्छन र उसको पाइला चिहानतिर जान्छन्।

פ	תֵּדָֽע׃	לֹא	מַעְגְּלֹתֶ֥יהָ	נָעוּ	תִּפַּלָּ֑ס	פֶּן־	חַיִּים	אֹרַח	6
—	थाहा।	हुन्न	उसका-मार्गहरू	भटकन्छन्	विचार-गर्दिन-उसले	कहिल्यै	जीवनको	बाटो	
	H3045	H3808	H4570	H5128	H6424	H6435		H0734	

उसको मार्गले कहाँ लगिरहेको छ त्यसले विचार गर्दिन त्यसले बाटो विराएर हिँडेकि हुन्छे तैपनि त्यसले त्यो जान्दिन।

פִּֽי׃	מֵאִמְרֵי־	תָּסֹ֖רוּ	וְאַל־	לִ֑י	שִׁמְעוּ־	בָנִ֣ים	וְעַתָּ֗ה	7
वचनहरूबाट।	मेरो-मुखका	हट	र-नगर	मलाई	सुन	छोराहरू	र-अब	
H6310	H0561	H5493	H0408		H8085		H6258	

यस कारण अब मेरो छोराहरू सुन! त्यो मैले दिएको उपदेशहरूबाट निलित नहोऊ।

בֵּיתָֽהּ׃	פֶּ֣תַח	אֶל־	תִּקְרַ֣ב	וְאַל־	דַּרְכָּ֑הּ	מֵעָלֶ֣יהָ	הַרְחֵ֣ק	8
उसको-घरको।	ढोका	–	नजिक	र-नगर	तेरो-बाटो	उसबाट	टाढा-राख	
	H6607	H0413	H7126	H0408	H1870		H7368	

स्त्री देखि टाढा बस अनि त्यसको घरको ढोका नजिक पनि नजाऊ।

לְאַכְזָרִֽי׃	וּשְׁנוֹתֶ֣יךָ	הוֹדֶ֑ךָ	לַאֲחֵרִ֣ים	תִּתֵּ֣ן	פֶּן־	9
निर्दयीलाई।	र-तेरा-वर्षहरू	तेरो-सम्मान	अरूलाई	दिनेछौ	नहोस्-कि	
H0394	H8141	H1935	H0312	H5414	H6435	

नत्र आफ्नो सर्वोत्तम शक्ति अर्कालाई दिनेछौ, अनि त्यस द्वारा तिम्रो सम्पूर्ण जीवनको प्राप्तिहरू निष्ठुर एउटा दुष्ट मानिसको हातहरूमा राख्ने छौ।

נָכְרִֽי׃	בְּבֵ֣ית	וַעֲצָבֶ֑יךָ	כֹּחֶ֣ךָ	זָרִ֣ים	יִשְׂבְּע֣וּ	פֶּן־	10
अर्कैको।	घरमा	र-तेरो-परिश्रम	तेरो-शक्तिले	परदेशीहरू	तृप्त-हुनेछन्	नहोस्-कि	
H5237					H7646	H6435	

यस्तो चाँहि नहोस कि तिम्रो धनमा अरूले आनन्द भोगोस् र तिमीहरूको परिश्रमले अन्य मानिसको ढिकुटी भरियोस्।

וּשְׁאֵרֶ֣ךָ׃	בְּשָׂרְךָ֑	בִּכְל֣וֹת	בְּאַחֲרִיתֶ֣ךָ	וְנָהַמְתָּ֗	11
र-मांसु।	तेरो-शरीर	बित्दा	अन्त्यमा	र-विलाप-गर्नेछौ	
H7607	H1320	H3615	H0319	H5098	

जब तिम्रो धन सम्पत्ति शरीर तथा आयु सब शेष हुन्छ त्यतिबेला चिन्ता गरेर रोई बस्नु पर्ला। 12-13 तिमीले भन्नेछौ, “अहा! मैले अनुशासनलाई किन घृणा गरें? किन मेरो हृदयले सुधारलाई अस्वीकार गर्यो? मैले आफ्नो शिक्षकहरूको कुरा मानिनँ अनि उनिहरू प्रति ध्यान नै दिइनँ।

לִבִּ֑י	נָאַ֥ץ	וְתוֹכַ֖חַת	מוּסָ֣ר	שָׂנֵ֔אתִי	אֵ֖יךְ	וְאָמַ֥רְתָּ	12
मेरो-हृदयले।	तुच्छ-मान्यो	र-सुधार	अनुशासनलाई	घृणा-गरें	कसरी	र-भन्नेछौ	
	H5006		H4148	H8130		H0559	

אָזְנִ֑י	הִטֵּ֖יתִי	לֹא־	וְלִמְלַמְּדַ֥י	מוֹרָ֛י	בְּקוֹל	שָׁמַ֥עְתִּי	וְלֹא־	13
कान।	झुकाइनँ	झुकाइनँ	र-गुरुहरूतर्फ	शिक्षकहरूको	आवाज	सुनिनँ-मैले	र-सुनिनँ	
H0241	H5186	H3808	H3925			H8085	H3808	

וְעֵדָֽה׃	קָהָ֣ל	בְּתוֹךְ	רָ֭ע	בְּכָל־	הָיִ֣יתִי	כִּמְעַט	14
र-समुदायको।	सभा	बीचमा	विपत्तिमा	सबै	पुगें	लगभग	
H5712	H6951	H8432		H3605	H1961	H4592	

म प्रायः पूर्णरूपले ध्वंश भएको छु भनी प्रत्येकले जान्दछन्।”

בְּאֵרֶֽךָ׃	מִתּוֹךְ	וְנֹזְלִ֖ים	מִבּוֹרֶ֑ךָ	מַ֣יִם	שְׁתֵ֣ה־	15
तेरै-इनारबाट।	भित्रबाट	र-बग्ने-पानी	तेरै-कुवाबाट	पानी	पिऊ	
H0875	H8432	H5140		H4325	H8354	

तिमी आफ्नै पानीको कुवाबाट निकालेको पानी पिउने गर। तिमी आफ्नै जल श्रोतबाट स्वच्छ पानी पिउने गर।

מָֽיִם׃	פַּלְגֵ֣י־	בָּ֭רְחֹבוֹת	חֻ֣צָה	מַעְיְנֹתֶ֣יךָ	יָפוּצוּ	16
पानीका।	नहरहरू	गल्लीहरूमा	बाहिर	तेरा-मुहानहरू	फैलियून्	
H4325	H6388	H7339	H2351	H4599		

तिमी नै भन, के तिम्रो आफ्नो जल श्रोतबाट पानी बाटोमा जतातै बगोस्। तिम्रो जलश्रोतबाट निस्केको पानी बाहिर कहीं नबगोस्।

אִתָּךְ׃	לְזָרִים	וְאֵין	לְבַדֶּךָ	לְךָ	יִהְיוּ־	17
तिमीसँग।	परदेशीहरूका	र-नहोस्	तेरा-एक्लैका	तेरा-मात्र	हुन्-ती	
H0854		H0369	H0905		H1961	

त्यो पानी त केवल तिम्रो हो, तिम्रो मात्र। त्यसमा कुनै विदेशीको अंश नहोस्।

נְעוּרֶיךָ׃	מֵאֵשֶׁת	וּשְׂמַח	בָּרוּךְ	מְקוֹרֶךָ	יְהִי־	18
तेरो-जवानीकी।	पत्नीमा	र-आनन्दित-होऊ	धन्य	तेरो-मुहान	होस्	
	H0802	H8055	H1288	H4726	H1961	

तिम्रो श्रोत धन्य रहोस् अनि आफूले तन्नेरी हुँदा विहे गरेकी पत्नीसित आनन्द गर।

תְּשֻׁגֶּה	בְּאַהֲבָתָהּ	עֵת	בְּכָל־	יְרָוֶיךָ	דַּדֶּיהָ	חֵן	וְיַעֲלַת־	אֲהָבִים	אַיֶּלֶת	19
मस्त-होऊ	उसको-प्रेममा	समयमा	सबै	तृप्त-पारून्	उसका-स्तनहरूले	मृग	र-सुन्दर	प्रेमकी	हर्णी	
H7686	H0160	H6256	H3605	H7301	H1717	H2580	H3280	H0158	H0365	
									תָּמִיד׃	
									सधैँ।	
									H8548	

ऊ एउटी सुन्दरी मृग झैं होस्, एउटी प्यारी हरिणको बच्चा झैं होस्, उसका स्तनहरूले तिमीलाई सधैं तृप्त पारून् र उसको प्रेमले तिमीलाई सधैं बाँधोस्।

נָכְרִיָּה׃	חֵק	וְתֶחְבַּק	בְּזָרָה	בְנִי	תִשְׁגֶּה	וְלָמָּה	20
विदेशिनीको।	छाती	र-अँगालो-हाल्छौ	पराईसँग	मेरो-छोरा	मस्त-हुन्छौ	र-किन	
H5237	H2436	H2263			H7686	H4100	

हे मेरो छोरो, तिमीलाई किन व्यभिचारी स्त्रीले वशमा राख्छे। किन तिमीले अर्को स्त्रीको छातीलाई अंगालो हाल्नै पर्छ?

מְפַלָּס׃	מַעְגְּלֹתָיו	וְכָל־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	יְהוָה	עֵינֵי	נֹכַח	כִּי	21
जाँच्नुहुन्छ।	उसका-मार्गहरू	र-सबै	मानिसका	बाटोहरू	परमप्रभुका	आँखा	सामुन्ने	किनभने	
H6424	H4570	H3605	H0376	H1870	H3068		H5227		

परमप्रभुको आँखाहरूले मानिसको बाटोहरूलाई हेरीरहन्छन्, उसले गरेको प्रत्येक चीज उहाँले देख्नु हुन्छ।

יִתָּמֵךְ׃	חַטָּאתוֹ	וּבְחַבְלֵי	הָרָשָׁע	אֶת־	יִלְכְּדֶנּוּ	עֲוֹנוֹתָיו	22
बाँधिन्छ।	पापका	र-डोरीहरूले	दुष्टलाई	—	समात्छन्-त्यसलाई	अपराधहरूले	
H8551			H7563	H0853	H3920	H5771	

एकजना खराब मानिस उसले गरेको खराब कर्महरूद्वारा नै फँस्छ।उसको पापले उसलाई डोरीले झैं बाध्ने छ।

פ	יִשְׁגֶּה׃	אִוַּלְתּוֹ	וּבְרֹב	מוּסָר	בְּאֵין	יָמוּת	הוּא	23
—	भटक्नेछ।	मूर्खतामा	र-प्रशस्त	अनुशासन	बिना	मर्नेछ	ऊ	
	H7686	H0200	H7230	H4148	H0369	H4191	H1931	

एकजना खराब मानिस अनुशासनको अभावले मर्नेछ। उसको ठूलो मूर्खताले उसलाई पथभ्रष्ट बनाउँछ।

Chapter 6

כַּפֶּיךָ׃	לַזָּר	תָּקַעְתָּ	לְרֵעֶךָ	עָרַבְתָּ	אִם־	בְּנִי	1
तेरा-हातहरूले।	अर्कैलाई	हात-थापेकोछौ	तेरो-छिमेकीको	जमानी-दिएकोछौ	यदि	मेरो-छोरा	
H3709		H8628	H7453	H6148			

हे मेरो छोरो! यदि तिमी छिमेकीको ऋणको लागि जमानी बसेको भए अथवा त्यसले आफ्नो ऋण तिर्ने वचन दिएको भए,

פִּיךָ׃	בְּאִמְרֵי־	נֹקַשְׁתָּ	נִלְכַּדְתָּ	פִּיךָ	בְּאִמְרֵי־	נוֹקַשְׁתָּ	2
वचनहरूमा।	तेरो-मुखका	समातिएकोछौ	समातिएकोछौ	वचनहरूमा	तेरो-मुखका	फसेकोछौ	
H6310	H0561	H3920	H3920	H6310	H0561	H3369	

तिमी तब जालमा फँस्यौ, तिमी आफ्नै प्रतिज्ञामा आफैं पक्राउ पर्यौ।

עֲשֵׂה	זֹּאת	וְאִפּוֹא	בְּנִי	וְהִנָּצֵל	כִּי	בָּאתָ	בְכַף־	רֵעֶךָ	לֵךְ
गर	यो	तब	मेरो-छोरा	र-आफूलाई-छुटा	किनभने	पुगेकोछौ	हातमा	छिमेकीको	जा
H6213	H2063	H0645	H1121	H5337	H3588	H0935	H3709	H7453	H3212

הִתְרַפֵּס	וּרְהַב	רֵעֶיךָ׃
आफूलाई-निहुरा	र-बिन्ती-गर	छिमेकीलाई।
H7511	H7292	H7453

तिमी तिम्रै छिमेकीको नियन्त्रणमा पर्यौ, यसकारण फेरि पनि जाऊ अनि तिम्रो छिमेकिसंग क्षमा माग।

אַל־	תִּתֵּן	שֵׁנָה	לְעֵינֶיךָ	וּתְנוּמָה	לְעַפְעַפֶּיךָ׃
नदेऊ	दिनू	निद्रा	तेरा-आँखाहरूलाई	र-तन्द्रा	तेरा-पलकहरूलाई।
H0408	H5414	H8142		H8572	H6079

अलिकति समय पनि नपर्ख अथवा नसुत।

הִנָּצֵל	כִּצְבִי	מִיַּד	וּכְצִפּוֹר	מִיַּד	יָקוּשׁ׃	פ
छुट	मृगजस्तो	हातबाट	र-चराजस्तो	हातबाट	शिकारीको।	—
H5337		H3027	H6833	H3027	H3353	

मृग एउटा सिकारीबाट भागे झैं अथवा त्यो एउटा चरा जालबाट उम्के झैं तिमी आफैंलाई रक्षा गर।

לֵךְ־	אֶל־	נְמָלָה	עָצֵל	רְאֵה	דְרָכֶיהָ	וַחֲכָם׃
जाऊ	–	कमिलाकहाँ	अल्छीहो	हेर	उसका-बाटोहरू	र-बुद्धिमान-बन।
H3212	H0413	H5244	H6102	H7200	H1870	H2449

हे अल्छी मानिस हो, तिमी एक कमिला झैं मेहनती हुनु पर्छ। हेर, कमिलाले कति मेहनत गर्छ, यसर्थ कमिलाबाट सिक।

אֲשֶׁר	אֵין־	לָהּ	קָצִין	שֹׁטֵר	וּמֹשֵׁל׃	
जससँग	छैन	उसलाई	अगुवा	हाकिम	र-शासक।	
H0834	H0369		H7101	H7860	H4910	

कमिलाहरूका कुनै सेनाध्यक्ष, पदाधिकारी या शासक हुँदैन।

תָּכִין	בַּקָּיִץ	לַחְמָהּ	אָגְרָה	בַּקָּצִיר	מַאֲכָלָהּ׃
तयार-गर्छ	गर्मीमा	आफ्नो-रोटी	जम्मा-गर्छ	कटनीमा	आफ्नो-खाना।
	H7019	H3899	H0103		H3978

तर ग्रीष्म ऋतुमा कमिलाले आफ्नो निम्ति खाना बटुल्छ, जम्मा गरेर राख्छ र कटनीको समयमा त्यसको निम्ति प्रशस्त खाना रहन्छ।

עַד־	מָתַי	וְעָצֵל	תִּשְׁכָּב	מָתַי	תָּקוּם	מִשְׁנָתֶךָ׃
कहिलेसम्म	कति	अल्छीहो	सुतिरहन्छौ	कहिले	उठ्छौ	तेरो-निद्राबाट।
H5704	H4970	H6102	H7901	H4970		H8142

हे अल्छी मानिसहरू हो! कहिले सम्म पल्टि रहन्छौ? कहिले तिमीहरू आफ्नो निन्द्राबाट उठ्छौ।

מְעַט	שְׁנוֹת	מְעַט	תְּנוּמוֹת	וּמְעַט	חִבֻּק	יָדַיִם	לִשְׁכָּב׃
अलिकति	निद्रा	अलिकति	तन्द्रा	अलिकति	हात-जोडेर	हातहरू	सुत्न।
H4592	H8142	H4592	H8572	H4592	H2264	H3027	H7901

अल्छे मानिसले भन्छ, “केही क्षणको निम्ति अझ सुतौं। हामी एक छिन सुतौं, हाम्रा हातहरूलाई केही क्षण आराम दिऊँ।”

וּבָא־	כְמַהֲלֵךְ	רָאשֶׁךָ	וּמַחְסֹרְךָ	כְּאִישׁ	מָגֵן׃	
र-आउँछ	बाटोफरोजस्तो	तेरो-गरिबी	र-तेरो-अभाव	सशस्त्र-मानिसजस्तो	ढाल-बोकेको।	
H0935	H1980		H4270	H0376	H4043	

अनि उसको गरिबी एउटा डाँकू झैं, आँउछ र उसको अभाव एक हत्यारा झैं आउँछ।

אָדָם	בְּלִיַּעַל	אִישׁ	אָוֶן	הוֹלֵךְ	עִקְּשׁוּת	פֶּה׃
मानिस	बेकामको	व्यक्ति	अधर्मको	हिँड्छ	टेढो	मुखले।
H0120	H1100	H0376	H0205	H1980	H6143	H6310

एक दुष्ट अनि नीच मानिस जहाँ गएता पनि झूटो बोल्छ अनि

13	קֹרֵץ	מְלֵל	בְּרַגְלָו	מֹרֶה	בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃	
	इशारा–गर्छ	संकेत–गर्छ	खुट्टाले	देखाउँछ	औँलाहरूले।	
	H7169		H7272		H0676	

उसले मानिसहरूलाई छक्याउँन आँखा झिम्क्याउँछ खुट्टा हल्लाएर तथा हातको औली द्वारा इशारा गर्छ।

14	וְתַהְפֻּכוֹת	בִּלְבּוֹ	חֹרֵשׁ	רָע	בְּכָל־	עֵת	[מדנים]	(מְדָנִים)	יְשַׁלַּח׃
	विकृतता	हृदयमा	रच्छ	खराबी	सबै	समयमा	झगडाहरू	कलहहरू	पठाउँछ।
	H8419				H3605	H6256	H4090	H4079	H7971

उसको विचार छलपूर्ण हुन्छ, उसले खराब योजनाहरू बनाउँछ, उसले सबै समयमा तर्क गर्छ।

15	עַל־	כֵּן	פִּתְאֹם	יָבוֹא	אֵידֹו	פֶּתַע	יִשָּׁבֵר	וְאֵין	מַרְפֵּא׃	פ
	त्यसकारण	यसरी	अचानक	आउँछ	उसको–विपत्ति	एकाएक	भाँचिन्छ	र–छैन	निको।	—
			H6597	H0935	H0343	H6621	H7665	H0369	H4832	

तर अचानक बिपदले उसलाई आघात पार्छ, उसलाई चोट लाग्छ अनि यस चोटबाट ऊ निको हुने छैन।

16	שֵׁשׁ־	הֵנָּה	שָׂנֵא	יְהוָה	וְשֶׁבַע	[תועבות]	(תּוֹעֲבַת)	נַפְשׁוֹ׃
	छ–वटा	यी	घृणा–गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	र–सात	घृणित–कुराहरू	घृणित–कुरा	उहाँको–प्राणलाई।
	H8337	H2007	H8130	H3068	H7651	H8441	H8441	H5315

परमेश्वरले सातवटा कुराहरूलाई घृणा गर्नुहुन्छ,:

17	עֵינַיִם	רָמוֹת	לְשׁוֹן	שֶׁקֶר	וְיָדַיִם	שֹׁפְכוֹת	דָּם־	נָקִי׃
	आँखाहरू	अहंकारी	जिब्रो	झूटो	र–हातहरू	बगाउने	रगत	निर्दोषको।
			H3956	H8267	H3027	H8210	H1818	

आँखाहरू जसले मानिसलाई घमण्डी दर्शाउँछ, जिब्राहरू जसले झूटो बोल्छ, हातहरू जसद्वारा निर्दोष मानिसको हत्या गर्छ,

18	לֵב	חֹרֵשׁ	מַחְשְׁבוֹת	אָוֶן	רַגְלַיִם	מְמַהֲרוֹת	לָרוּץ	לָרָעָה׃
	हृदय	रच्ने	योजनाहरू	दुष्टताका	खुट्टाहरू	हतारिने	दौडन	खराबीतर्फ।
				H0205	H7272		H7323	

हृदय जहाँ दुष्ट कर्म गराउने योजनाहरू बनिन्छन् गोडाहरू जुन दुष्ट कर्मको निम्ति दौडन्छन्।

19	יָפִיחַ	כְּזָבִים	עֵד	שֶׁקֶר	וּמְשַׁלֵּחַ	מְדָנִים	בֵּין	אַחִים׃	פ
	फूँक्छ	झूटहरू	साक्षी	छली	र–पठाउने	कलहहरू	बीचमा	भाइहरूको।	—
	H6315	H3577	H5707	H8267	H7971	H4090	H0996	H0251	

त्यो मानिस जसले अदालतमा झूटो बोल्छ। त्यो मानिस जो दाज्यू भाइहरूको बीचमा झगडा लगाउँछ।

20	נְצֹר	בְּנִי	מִצְוַת	אָבִיךָ	וְאַל־	תִּטֹּשׁ	תּוֹרַת	אִמֶּךָ׃
	पालन–गर	मेरो–छोरा	आज्ञा	तेरो–बुबाको	र–नगर	त्याग	व्यवस्था	तेरो–आमाको।
	H5341			H0001	H0408	H5203	H8451	H0517

हे मेरो छोरो, आफ्नो बाबुको आज्ञाहरू ग्रहण गर अनि तिम्री आमाले दिएको शिक्षाहरूलाई इन्कार नगर।

21	קָשְׁרֵם	עַל־	לִבֶּךָ	תָּמִיד	עָנְדֵם	עַל־	גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃	
	बाँध–तिनीहरूलाई	–	तेरो–हृदयमा	सधैँ	लगा–तिनीहरूलाई	–	तेरो–घाँटीमा।	
	H7194			H8548	H6029		H1621	

उनीहरूले भनेका वचनहरू सधैँ हृदयमा राख, तिनीहरूलाई तिम्रो गला वरिपरि बाँधेर राख।

22	וּבְהִתְהַלֶּכְךָ	תַּנְחֶה	אֹתָךְ	בְּשָׁכְבְּךָ	תִּשְׁמֹר	עָלֶיךָ	וַהֲקִיצוֹתָ	הִיא	תְשִׂיחֶךָ׃
	तिमी–हिँड्दा	डोऱ्याउँछ	तिमीलाई	तिमी–सुत्दा	रक्षा–गर्छ	तिमीमाथि	र–बिउँझदा	उहीले	बोल्छ–तिमीसँग।
	H1980	H5148	H0853	H7901	H8104		H6974	H1931	H7878

जब तिमी अगि बढने छौ त्यति बेला ती वचनहरूले तिम्रो मार्गदर्शन गर्नेछ। जब तिमी सुत्छौ, तिनीहरूले तिम्रो रक्षा गर्नेछन् र जब तिमी जाग्छौ ती बचनहरू तिमीसित कुरा गर्नेछन्।

23

מוּסָר׃	תּוֹכְחוֹת	חַיִּים	וְדֶרֶךְ	אוֹר	וְתוֹרָה	מִצְוָה	נֵר	כִּי
अनुशासनका।	हातकारहरू	जीवनको	र-बाटो	ज्योति	र-व्यवस्था	आज्ञा-हो	बत्ती	किनभने
H4148			H1870	H0216	H8451	H4687		

किनभने यी आज्ञाहरू चाँहि बत्ती र यी शिक्षाहरू चाँहि ज्योति हुन्। तिम्रा आमा बाबुका शिक्षाहरूले तिमीलाई सही मार्गमा डोर्याउँनेछ। ती शिक्षाहरूले तिम्रो जीवन सुधार्नेछ अनि जीवनको सही मार्गमा हिँडन तिमीलाई प्रशिक्षण दिनेछन्।

24

נָכְרִיָּה׃	לָשׁוֹן	מֵחֶלְקַת	רָע	מֵאֵשֶׁת	לִשְׁמָרְךָ
विदेशिनीको।	जिब्रोबाट	चिल्लो	खराबकी	दुष्ट-स्त्रीबाट	जोगाउनलाई
H5237	H3956			H0802	H8104

तिनीहरूको शिक्षाले तिमीलाई अपवित्र आइमाईकहाँ जानु अवरोध पुर्याउनेछ अनि व्यभिचारी स्त्रीको चिप्ल्याईबाट बाँच्नेछौ।

25

בְּעַפְעַפֶּיהָ׃	תִּקָּחֶךָּ	וְאַל־	בִּלְבָבֶךָ	יָפְיָהּ	תַּחְמֹד	אַל־
उसका-पलकहरूले।	लोभ्याऊन-तिमीलाई	र-नगर	तेरो-हृदयमा	उसको-सुन्दरताको	लालसा	नगर
H6079	H3947	H0408	H3824	H3308		H0408

उसको सुन्दरताको इच्छा तिम्रो मनमा नगर अनि उसको आँखाको जादूमा बन्दी नबन।

26

יִקָּרָה	נֶפֶשׁ	אִישׁ	וְאֵשֶׁת	לֶחֶם	כִּכַּר	עַד־	זוֹנָה	אִשָּׁה	בְּעַד־	כִּי
बहुमूल्य	प्राण	पुरुषको	र-अर्कैको-पत्नीले	रोटीको	टुक्रा	सम्म	वेश्याको	स्त्री	कारणले	किनभने
H3368	H5315	H0376	H0802	H3899	H3603	H5704	H2181	H0802	H1157	

תָּצוּד׃	פ
शिकार-गर्छ।	—

एउटी वेश्याले तिमीबाट एक टुक्रा रोटीको दाम लिनु सक्छे, तर अर्काकी पत्नीले तिम्रो जीवन नै ध्वंश गरिदिन्छे।

27

תִּשָּׂרַפְנָה׃	לֹא	וּבְגָדָיו	בְּחֵיקוֹ	אֵשׁ	אִישׁ	הֲיַחְתֶּה
डढ्ने।	हुँदैनन्	र-लुगाहरू	छातीमा	आगो	मानिसले	समाउँछ-कि
H8313	H3808		H2436	H0784	H0376	H2846

जल्दै गरेको आगो के एउटा मानिसले उसको काखमा राख्दा उसको लुगा चाहि जल्दैन?

28

תִּכָּוֶינָה׃	לֹא	וְרַגְלָיו	הַגֶּחָלִים	עַל־	אִישׁ	יְהַלֵּךְ	אִם־
पोलिने।	हुँदैनन्	र-खुट्टाहरू	खरानीमाथि	–	मानिस	हिँड्छ	यदि
H3554	H3808	H7272	H1513		H0376	H1980	

एउटा मानिस बल्दै गरेको कोइला माथि हिडन सक्छ अनि उसको खुट्टा चाहि जल्दैन के यस्तो हुन सक्छ?

29

בָּהּ׃	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	יִנָּקֶה	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶל־	הַבָּא	כֵּן
उसलाई।	छुने	कुनै-पनि	निर्दोष	हुनेछैन	छिमेकीको	पत्नीकहाँ	–	जाने	त्यस्तो
	H5060	H3605	H5352	H3808	H7453	H0802	H0413	H0935	

जो कोही मानिसको लागि पनि त्यस्तै हुन्छ जब ऊ अन्य मानिसको पत्नीसित ओछ्यानमा सम्पर्क राख्छ। त्यस मानिसले दुःख भोग्ने छ। 30-31 कुनै चोर भोकले चुर भएर यदि आफ्नो ज्यान बचाउनको निम्ति चोरी गर्यो भने, मानिसहरूले त्यसको त्यति निन्दा गर्दैनन। तर पनि त्यो मानिस चोर्दै गर्दा पक्राउ पर्यो भने उसले चोरी गरेको परिणाम भन्दा सात गुणा वेशी तिर्नु पर्छ, चाहे यसरी तिर्नु पर्दा उसको घरको सम्पूर्ण सम्पत्ति नै किन शेष नहोस्।

30

יִרְעָב׃	כִּי	נַפְשׁוֹ	לְמַלֹּא	יִגְנֹב	כִּי	לַגַּנָּב	יָבוּזוּ	לֹא־
भोकाएको-छ।	किनभने	आफ्नो-प्राण	भर्नलाई	चोर्छ	किनभने	चोरलाई	घृणा-गर्दैनन्	तुच्छ-मान्दैनन्
H7456		H5315	H4390	H1589		H1590	H0936	H3808

31

יִתֵּן׃	בֵּיתוֹ	הוֹן	כָּל־	אֶת־	שִׁבְעָתַיִם	יְשַׁלֵּם	וְנִמְצָא	
दिनुपर्छ।	घरको	सम्पत्ति	सबै	–	सातगुणा	तिर्नुपर्छ	र-भेटियो-भने	
H5414		H1952	H3605	H0853	H7659		H4672	

32	נֹאֵף	אִשָּׁה	חֲסַר־	לֵב	מַשְׁחִית	נַפְשׁוֹ	הוּא	יַעֲשֶׂנָּה׃
	व्यभिचार-गर्ने	स्त्रीसँग	कमी	बुद्धिको	नाश-गर्छ	आफ्नो-प्राण	उ	गर्छ-त्यसो।
	H5003	H0802	H2638		H7843	H5315	H1931	

तर जो मानिसले अर्काको पत्नीसित यौन सम्बन्ध राख्छ त्यसको विवेक हुँदैन उसले आफ्नै मात्र विनाश ल्याउँछ।

33	נֶגַע־	וְקָלוֹן	יִמְצָא	וְחֶרְפָּתוֹ	לֹא	תִמָּחֶה׃
	चोट	र-अपमान	पाउँछ	र-उसको-लाज	हुनेछैन	मेटिने।
	H5061	H7036	H4672	H2781	H3808	

उसले पिटाइ अनि बेइज्जत पाउँछ, अनि उसको नराम्रो नाम कहिले टाढा जाँदैन।

34	כִּי־	קִנְאָה	חֲמַת־	גֶּבֶר	וְלֹא־	יַחְמֹל	בְּיוֹם	נָקָם׃
	किनभने	ईर्ष्या	रिस	पुरुषको	र-दया-गर्दैन	कहिल्यै-पनि	दिनमा	बदलाको।
		H7068	H2534	H1397	H3808	H2550	H3117	H5359

त्यस पर स्त्रीको लोग्ने ईर्ष्यालि क्रोध जगाउँछ अनि जब उसले त्यस मानिसमाथि बदलाको भाव राख्छ तब उसको हृदयमा त्यो मानिसप्रति दया कहिल्यै जाग्दैन।

35	לֹא־	יִשָּׂא	פְּנֵי	כָּפֶר	כָּל־	וְלֹא־	יֹאבֶה	כִּי	תַרְבֶּה־	שֹׁחַד׃	פ
	स्वीकार्दैन	लिँदैन	अनुहार	प्रायश्चित्तको	कुनै-पनि	र-मान्दैन	राजी-हुँदैन	चाहे	बढाउँदै-गए	घूस।	—
	H3808	H5375	H6440		H3605	H3808	H0014			H7810	

त्यस स्त्रीको लोग्नेले कुनै प्रकारको क्षतिपूर्ति ग्रहण गर्दैन जति सुकै पैसादिएर पनि त्यसलाई मनाउन सकिंदैनँ।

Chapter 7

1	בְּנִי	שְׁמֹר	אֲמָרָי	וּמִצְוֹתַי	תִּצְפֹּן	אִתָּךְ׃
	मेरो-छोरा	पालन-गर	मेरा-वचनहरू	र-मेरा-आज्ञाहरू	जोगाएर-राख	तिमीसँग।
		H8104	H0561	H4687	H6845	H0854

हे मेरो छोरो! मेरा सल्लाहहरू सम्झि राख्। मेरा आज्ञाहरू बहुमूल्य सम्पत्ति झैं संचय गरिराख्।

2	שְׁמֹר	מִצְוֹתַי	וְחְיֵה	וְתוֹרָתִי	כְּאִישׁוֹן	עֵינֶיךָ׃
	पालन-गर	मेरा-आज्ञाहरू	र-बाँच	र-मेरो-व्यवस्थालाई	आँखाको-नानीजस्तो	तेरो-आँखाको।
	H8104	H4687	H2421	H8451	H0380	

तिमीले मेरा आज्ञाहरू पालन गर्यौ भने तिमी बाँच्नेछौ। मेरो सल्लाहलाई आँखाको नानी झैं जोगाई राख।

3	קָשְׁרֵם	עַל־	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	כָּתְבֵם	עַל־	לוּחַ	לִבֶּךָ׃
	बाँध-तिनीहरूलाई	–	तेरा-औंलाहरूमा	लेख-तिनीहरूलाई	–	पाटीमा	तेरो-हृदयको।
	H7194		H0676	H3789		H3871	

तिनीहरू तिमीले आफ्नो औंलीहरूमा बाँधेर राख अनि हृदयमा लेखेर राख।

4	אֱמֹר	חָכְמָה	לִ֭	אֲחֹתִי	אָתְּ	וּמֹדָע	לַבִינָה	תִקְרָא׃
	भन	बुद्धिलाई		मेरो-बहिनी	तिमी-हौ	र-समझलाई	परिचित-भनी	बोलाउ।
	H0559	H2451		H0269		H4129	H0998	H7121

ज्ञानलाई भनः “तिमी मेरी बहिनी हौ।” समझशक्तिलाई भन, “तिमी मेरो आफन्त हौ!”

5	לְשָׁמְרֵךְ	מֵאִשָּׁה	זָרָה	מִנָּכְרִיָּה	אֲמָרֶיהָ	הֶחֱלִיקָה׃
	जोगाउनलाई	पराई-स्त्रीबाट	टाढाकी	विदेशिनीबाट	उसका-वचनहरूले	चिकनी-बोलेकी।
	H8104	H0802		H5237	H0561	

तब तिमीलाई तिनीहरूले अर्को मानिसको चिप्लो कुरा गर्ने पत्नीसँग शारीरिक सम्बन्ध हुनबाट बचाउँछ।

6	כִּי	בְּחַלּוֹן	בֵּיתִי	בְעַד	אֶשְׁנַבִּי	נִשְׁקָפְתִּי׃
	किनभने	झ्यालबाट	मेरो-घरको	माथि	झ्यालको-जालीबाट	हेरें।
		H2474	H1157		H0822	H8259

एकदिन मैले मेरो घरको झ्यालबाट हेरें, मैले धेरै ठिटाहरूलाई देखें

7 וָאֵרֶא בַפְּתָאיִם אָבִינָה בַּבָּנִים נַעַר חֲסַר־ לֵב׃
र-देखें भोलाहरूमा बुझें जवानहरूमा युवक कमी बुद्धिको।
H7200 H0995 H5288 H2638

अनि तिनीहरू मध्ये एकजनालाई ध्यान दिएँ त्यो एकदमै मूर्ख रहेछ।

8 עֹבֵר בַּשּׁוּק אֱצֶל פִּנָּה בֵּיתָהּ וְדֶרֶךְ יִצְעָד׃
हिँड्दै बजारमा नजिकै उसको-कुनामा र-बाटोमा उसको-घरतर्फ कदम-चाल्दै।
H7784 H0681 H6438 H1870 H6805

त्यो केटो त्यस्तै एउटी स्त्रीको घरको छेउबाट गइरहेको थियो। उ उसको घरको दिशातिर अगि बढिरहेको थियो।

9 בְּנֶשֶׁף־ בְּעֶרֶב יוֹם לַיְלָה בְּאִישׁוֹן וַאֲפֵלָה׃
साँझमा साँझमा दिनको रातको अन्धकारमा र-घोर-अन्ध्यारोमा।
H5399 H6153 H3117 H3915 H0380 H0653

अस्ताँउने घामले गोधुली बेलालाई डक्दै थियो। रात आफ्ना अन्धकारसँग आउँदै थियो।

10 וְהִנֵּה אִשָּׁה לִקְרָאתוֹ שִׁית זוֹנָה וּנְצֻרַת לֵב׃
स्त्री उसलाई-भेट्न पहिरनमा वेश्याको र-छली हृदयकी।
H0802 H7125 H7897 H2181 H5341

त्यसै समयमा कुनै एउटी स्त्री उसलाई भेट्न आई। उसले एउटा वेश्याले झैं लुगा लगएकी थिइ र ऊ एकदमै धूर्त थिई।

11 הִמְיָה הִיא וְסֹרֶרֶת בְּבֵיתָהּ לֹא־ יִשְׁכְּנוּ רַגְלֶיהָ׃
हल्ला-गर्ने उनी-हो र-विद्रोही उसको-घरमा टिक्दैनन् बस्दैनन् उसका-खुट्टाहरू।
H1993 H1931 H5637 H3808 H7931 H7272

ऊ उच्च स्वरकी अनि विद्रोही थिइ। ऊ उसको घरमा वस्नु चाहँन्दैन थिइ।

12 וְפָעַם בַּחוּץ פַּעַם בָּרְחֹבוֹת כָּל־ אֹרֶב תֵּאָרֵב׃
कहिले बाहिर कहिले चौकहरूमा र-नजिकै हरेक कुनामा घात-लगाउँछ।
H6471 H2351 H6471 H7339 H0681 H3605 H6438 H0693

त्यो स्त्री कहिले गल्लीमा, कहिले चोकहरूमा तन्देरी केटाहरूलाई फँसाउँन कुना काप्चाहरू तिर लुकेर बस्थी।

13 וְהֶחֱזִיקָה בּוֹ וְנָשְׁקָה־ לוֹ הֵעָזָה פָּנֶיהָ וַתֹּאמַר לוֹ׃
उसलाई र-चुम्न-गरिन् उसलाई निर्लज्ज-बनाइन् उसको-अनुहार र-भनिन् उसलाई।
र-समात्तिन् H2388 उसलाई H5810 H6440 H0559

उसले त्यस केटोलाई समाती र चुम्बन खाई अनि निर्लज्जा रूपमा उसको आँखामा हेर्दै भनी,

14 נְדָרַי שִׁלַּמְתִּי הַיּוֹם עָלָי שְׁלָמִים זִבְחֵי׃
मेरा-भाकलहरू। पूरा-गरें आज ममाथि शान्तिका मेलमिलापका-बलिहरू
H5088 H3117 H8002 H2077

“आज मैले मेलबलि चढाउनु पर्छ। कारण मैले आज आफ्नो भाकल पूरा गरें। त्यसको केही भाग घर लगें र आज मसित खानेकुराहरू प्रशस्त छन्।

15 וְאֶמְצָאֵךְ׃ פָּנַיִךְ לְשַׁחֵר לְקָרָאתֵךְ יָצָאתִי כֵּן עַל־
र-भेट्टिएं। तिम्रो-अनुहार खोज्न तिमीलाई-भेट्न निस्कें यसरी त्यसकारण
H4672 H6440 H7836 H7125 H3318

यसैकारण म तपाईलाई खोज्न बाहिर निस्केर आइरहेकी थिएँ अनि अहिले तपाईलाई भेटें।

16 מִצְרָיִם׃ אֵטוּן חֲטֻבוֹת עֲרַשָּׂי רָבַדְתִּי מֻרְבָּדִים
मिस्रबाट। कपासको रंगीन-कापडाले मेरो-ओछ्यान सजाएको-छु दशाहरूले
H4714 H0330 H2405 H6210 H7234 H4765

मैले मेरो ओछ्यानमा मिश्रदेशको रंगीन च्यादरले सजाएकीछु।

17	נָפְתִּי	מִשְׁכָּבִי	מֹר	אֲהָלִים	וְקִנָּמוֹן׃
	सुगन्धित-गरें	मेरो-ओछ्यान	गन्धरस	चन्दन	र-दालचिनीले।
	H5317	H4904	H4753	H0174	H7076

मैले मेरो ओछ्यानमाथि, मूर्र, एलवा, दालचिनी अनि सुगन्धित अत्तर छर्केकीछु।

18	לְכָה	נִרְוֶה	דֹדִים	עַד־	שַׁמָּה	נִתְעַלְּסָה	בָּאֲהָבִים׃
	आउ	रमाउँ	प्रेम	सम्म	बिहानसम्म	आनन्द-मनाउँ	प्रेमहरूमा।
	H3212	H7301	H1730	H5704	H1242	H5965	H0159

मसित आऊ, रात भरी हामी प्रेमको आलिङ्गनमा बाँधिएर आनन्दमा विभोर भई भोग गरौं।

19	כִּי	אֵין	הָאִישׁ	בְּבֵיתוֹ	הָלַךְ	בְּדֶרֶךְ	מֵרָחוֹק׃
	किनभने	छैन	पुरुष	घरमा	गएको-छ	बाटोमा	टाढा।
	H3588	H0369	H0376	H1004	H1980	H1870	H7350

मेरो पति घरमा छैनन्, तिनी धेरै लामो यात्रामा गएका छन्।

20	צְרוֹר־	הַכֶּסֶף	לְקַח	בְּיָדוֹ	לְיוֹם	הַכִּסֵּא	יָבֹא	בֵּיתוֹ׃
	थैली	चाँदीको	लिएर	हातमा	दिनमा	पूर्णिमाको	आउनेछ	घर।
	H3701	H3701	H3947	H3027	H3117	H3677	H0935	

तिनी आफ्नो थैली भरी पैसा बोकेर गएका छन् अनि यो तोकीएको दिन सम्म फर्केर आउँदैनन्।"

21	הִטַּתּוּ	בְרֹב	לִקְחָהּ	בְּחֶלֶק	שִׂפְתֹתֶיהָ	תַדְּיחֶנּוּ׃
	भर्माइन्	धेरै	उसको-शिक्षाले	चिकनी	ओठहरूको	भर्माउन्-उसलाई।
	H5186	H7230	H3948	H2513	H8193	H5080

त्यस स्त्रीले उसलाई फसाउँन यी शब्दहरूको व्यवहार गरी अनि त्यो मूर्ख केटो फँस्यो।

22	הָוֹלֵךְ	אַחֲרֶיהָ	פִּתְאֹם	כְּשׁוֹר	אֶל־	טֶבַח	יָבוֹא	וְכִשְׂעֹכֶס	אֶל־	מוּסַר	אֱוִיל׃
	हिँड्नेछ	पछि-पछि	अचानक	गोरुजस्तो	–	कटाइतर्फ	जाने	र-शिकलजस्तो	–	अनुशासनमा	मूर्खको।
	H1980		H6597	H7794	H0413	H2874	H0935	H5914	H0413	H4148	H0191

उसले त्यस आइमाईलाई पछ्याउँछ र एक्कासि ऊ कसाइखाना तिर लगिँदै गरेको साँढे झैं हुन्छ। ऊ धनुषकाँडले कलेजो छेडेको मृग झैं भएको छ। ऊ जस्तै जालमा फँस्न उडिरहेकोछ।

23	עַד	יְפַלַּח	חֵץ	כְּבֵדוֹ	כְּמַהֵר	צִפּוֹר	אֶל־	פָּח	וְלֹא־	יָדַע	כִּי־
	जबसम्म	छेद्छ	तीर	उसको-कलेजो	जस्तो-हतार-गर्छ	चरा	–	जालमा	र-थाहा-पाउँदैन	जान्दैन	कि
	H5704	H6398	H2671	H3516		H6833	H0413		H3808	H3045	

	בְּנַפְשׁוֹ	הִוא׃	פ
	प्राणको-मूल्यमा	हो।	—
	H5315	H1931	

तर उसलाई थाहा छैन कि यसको लागि उसले आफ्नो जीवन दिने छ।

24	וְעַתָּה	בָּנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְהַקְשִׁיבוּ	לְאִמְרֵי־	פִי׃
	र-अब	छोराहरू	सुन	मलाई	र-ध्यान-देऊ	मेरो-मुखका	वचनहरूमा।
	H6258		H8085		H7181	H0561	H6310

अब हे मेरा छोराहरू हो, मेरो कुरा सुन, मेरो बचनहरूमा ध्यान देऊ।

25	אַל־	אֶל־	יֵשְׁטְ	דְּרָכֶיהָ	לִבֶּךָ	אַל־	תֵּטַע	בִּנְתִיבוֹתֶיהָ׃
	नगर	–	मोडोस्	उसका-बाटोहरूतर्फ	तेरो-हृदय	नगर	भटक	उसका-गोरेटोहरूमा।
	H0408	H0413	H7847	H1870		H0408	H8582	

तिम्रो हृदयलाई उसको मार्ग तिर डोर्याउँन नदेऊ त्यो बाटो तिर नफर्क।

כִּי־	רַבִּים	חַלָלִים	הִפִּילָה	וַעֲצֻמִים	כֹּל־	הֲרֻגֶיהָ׃	26
किनभने	धेरै	घाइतेहरू	ढालेकी-छ	र-शक्तिशालीहरू	सबै	उसका-मारिएकाहरू।	
			H5307	H6099	H3605	H2026	

त्यसले धेरै शिकारलाई लडाएकी छे, त्यसले अनगन्ती मानिसहरूलाई मारेकी छे।

דַּרְכֵי	שְׁאוֹל	בֵּיתָהּ	יֹרְדוֹת	אֶל־	חַדְרֵי־	מָוֶת׃	פ	27
बाटोहरू	चिहानको	उसको-घर	ओर्लिन्छ	–	कोठाहरूमा	मृत्युको।	—	
H1870	H7585		H3381	H0413	H2315	H4194		

त्यस स्त्रीको घरले चिहानतिर डोर्याइरहेको हुन्छ र त्यसलाई पछ्याउनेहरू मृत्यको मुखमा पर्छन्।

Chapter 8

הֲלֹא־	חָכְמָה	תִקְרָא	וּתְבוּנָה	תִתֵּן	קוֹלָהּ׃		1
के-होइन	बुद्धिले	बोलाउँदैन	र-समझले	दिन्छ	आवाज		
H3808	H2451	H7121	H8394	H5414			

के ज्ञानले तिमीलाई बोलाउँदैन र? के समझशक्तिले तिमीलाई ठूलो स्वरमा बोलाएको छैन र?

בְּרֹאשׁ־	מְרוֹמִים	עֲלֵי־	דָּרֶךְ	בֵּית	נְתִיבוֹת	נִצָּבָה׃	2
शिखरमा	उचाइहरूको	माथि	बाटोमा	बीचमा	गोरेटोहरूको	उभिन्छ	
	H4791		H1870			H5324	

ऊ अग्लो ठाउँहरू माथि उभिन्छे जहाँबाट दोबाटो देखिन्छन्।

לְיַד־	שְׁעָרִים	לְפִי־	קֶרֶת	מְבוֹא	פְּתָחִים	תָּרֹנָּה׃	3
नजिकै	ढोकाहरूको	अगाडि	शहरको	प्रवेशमा	ढोकाहरूमा	चिच्याउँछ	
H3027	H8179	H6310	H7176	H3996	H6607		

ऊ शहरको प्रवेशद्वार नजिक छे उनले खुल्ला ढोकाहरूबाट बोलाइरहेकी छे।

אֲלֵיכֶם	אִישִׁים	אֶקְרָא	וְקוֹלִי	אֶל־	בְּנֵי	אָדָם׃	4
तिमीहरूलाई	मानिसहरू	बोलाउँछु	र-मेरो-आवाज	–	मानव-जातिका	सन्तानहरूलाई	
H0413	H0376	H7121		H0413		H0120	

ज्ञानले भन्छे, “हे मानिस हो, म तिमीहरूलाई आह्वान गर्दछु, म सबै मानिसहरूलाई बोलाउँदैछु।

הָבִינוּ	פְתָאיִם	עָרְמָה	וּכְסִילִים	הָבִינוּ	לֵב׃		5
बुझ्नुहोस्	भोलाहरू	चतुरता	र-मूर्खहरू	बुझ्नुहोस्	समझ		
H0995		H6195	H3684	H0995			

तिमीहरू जो अनुभवी छैनौ भने ज्ञानी हुन सिक। हे मूर्खहरू हो, बुझ्न सिक।

שִׁמְעוּ	כִּי־	נְגִידִים	אֲדַבֵּר	וּמִפְתַּח	שְׂפָתַי	מֵישָׁרִים׃	6
सुन	किनभने	महत्त्वपूर्ण-कुरा	बोल्छु	र-खोल्दा	मेरा-ओठहरूबाट	सोझा-कुराहरू	
H8085		H5057	H1696	H4669	H8193	H4339	

तिमीहरू सुन, म जुन कुराहरू सिकाउँछु, तिनीहरू महत्वपूर्ण छन्। जुन कुराहरू सही हुन, तिनीहरू नै भन्छु।

כִּי־	אֱמֶת	יֶהְגֶּה	חִכִּי	וְתוֹעֲבַת	שְׂפָתַי	רֶשַׁע׃	7
किनभने	सत्य	बोल्छ	मेरो-मुखले	र-घृणित	मेरा-ओठहरूलाई	दुष्टता	
	H0571	H1897	H2441	H8441	H8193	H7562	

मेरा वचनहरू सत्य हुन। किनभने मेरा ओंठहरूले मिथ्यालाई घृणा गर्छन्।

בְּצֶדֶק	כָּל־	אִמְרֵי־	פִּי	אֵין	בָּהֶם	נִפְתָּל	וְעִקֵּשׁ׃	8
धार्मिकतामा	सबै	मेरो-मुखका	वचनहरू	छैन	तिनीहरूमा	टेडो	र-वक्रो	
H6664	H3605	H0561	H6310	H0369		H6617	H6141	

मेरो मुखबाट निस्केका सबै वचनहरू सही तथा न्यायपूर्ण हुन्छन् अनि कुनै पनि भ्रमित तथा झूटो हुँदैनन्।

9 כֻּלָּם נְכֹחִים לַמֵּבִין וְיְשָׁרִים לְמֹצְאֵי דֵּעַת׃
सबै सोझा बुझ्नेलाई र-सिधा पाउनेहरूलाई ज्ञान
H3605 H5228 H0995 H3477 H4672 H1847

यी सब भनाईहरू समझ हुने मानिसहरूको लागि स्पष्ट छन् अनि ज्ञानी मानिसहरूको निम्ति तिनीहरू सरल अग्रिम छन्।

10 קְחוּ־מוּסָרִי וְאַל־כֶּסֶף וְדַעַת מֵחָרוּץ נִבְחָר׃
ग्रहण-गर मेरो-अनुशासन र-नहोस् चाँदी र-ज्ञानलाई सुनभन्दा छान्नुहोस्
H3947 H4148 H0408 H3701 H1847 H2742 H0977

मैले दिएका उपदेशहरू स्वीकार गर, कारण तिनीहरू चाँदी भन्दा असल छन्, अनि बहुमूल्य सुन लिनु भन्दा ज्ञान र बुद्धि लिनु नै उत्तम हो।

11 כִּי־טוֹבָה חָכְמָה מִפְנִינִים וְכָל־חֲפָצִים לֹא יְשׁוּוּ־בָהּ׃
किनभने उत्तम बुद्धि मोतीहरूभन्दा र-सबै इच्छाहरू हुन्न तुल्य उससँग
H3588 H2896 H2451 H6443 H3605 H2656 H3808 H7737 H1931

ज्ञान मोतीहरू भन्दा अझ उत्तम हो। ज्ञान मानिसले चाहने ती सबै चिजहरू भन्दा असल हो।”

12 אֲנִי־חָכְמָה שָׁכַנְתִּי עָרְמָה וְדַעַת מְזִמּוֹת אֶמְצָא׃
म- बस्छु बुद्धि चतुरतासँग र-ज्ञान विवेकको पाउँछु
H0589 H7931 H2451 H6195 H1847 H4209 H4672

“म ज्ञान हुँ। अनि म बिवेकसँग बस्छु। तिमीले मलाई विद्या अनि राम्रो योजनासंग पाउँन सक्छौ।

13 יִרְאַת יְהוָה שִׂנְאַת רָע גֵּאֶה וְגָאוֹן וְדֶרֶךְ רָע וּפִי תַהְפֻּכוֹת שָׂנֵאתִי׃
भय परमप्रभुको घृणा खराबीलाई अहंकार र-घमण्ड र-बाटो खराबको र-मुख टेडोपनाको घृणा-गर्छु
H3374 H3068 H8130 H7451 H1344 H1347 H1870 H7451 H6310 H8419 H8130

परमप्रभुको डर मान्नु नै दुष्टतालाई घृणा गर्नु हो। अभिमान, अहंकार, कुटिल व्यवहार अनि छलपूर्ण बोलीलाई म घृणा गर्छु।

14 לִי־עֵצָה וְתוּשִׁיָּה אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה׃
मसँग सल्लाह र-सफलता म समझ मसँग शक्ति
H0589 H6098 H8454 H0589 H0998 H0589 H1369

मसंग राम्रो सल्लाह अनि स्वास्थ्य ज्ञान छ। मसंग समझशक्ति अनि सामर्थ्य छन्।

15 בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ וְרוֹזְנִים יְחֹקְקוּ צֶדֶק׃
मद्वारा राजाहरू राज्य-गर्छन् र-शासकहरू बनाउँछन् न्याय
H4428 H4427 H7336 H2710 H6664

मेरै सहायतामा राजाहरूले राज गर्छन्, अनि शासकहरूले उचित कानून बनाउँछन् जुन सही र न्यायपूर्ण हुन्छ।

16 בִּי שָׂרִים יָשֹׂרוּ וְנְדִיבִים כָּל־שֹׁפְטֵי צֶדֶק׃
मद्वारा नेताहरू शासन-गर्छन् र-प्रभुहरू सबै न्यायकर्ताहरू न्यायको
H8269 H8323 H5081 H3605 H8199 H6664

राजकुमारहरू, राजकीय मानिसहरू, निष्पक्ष न्याय घोषणा गर्नेहरूले आफ्नो काम मद्वारा गर्छन्।

17 אֲנִי אֹהֲבַי (אהבי֥ה) וּמְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי׃
म प्रेम-गर्नेहरूलाई प्रेम-गर्ने प्रेम-गर्छु र-मलाई-खोज्नेहरूले भेट्टाउनेछन्
H0589 H0157 H0157 H0157 H7836 H4672

म ती मानिसहरूलाई प्रेम गर्छु, ज-जसले मलाई प्रेम गर्छन् अनि यदि मानिसहरूले मलाई चेष्टा गरेर खोज्छन् भने तिनीहरूले मलाई भेट्ने छन्।

18 עֹשֶׁר־וְכָבוֹד אִתִּי הוֹן עָתֵק וּצְדָקָה׃
धन म- र-सम्मान मसँग सम्पत्ति चिरस्थायी र-धार्मिकता
H6239 H3519 H0854 H1952 H6276 H6666

धन दौलत र आदर मसित रहन्छ, म अनन्त धन अनि साँचो सफलता प्रदान गर्छु।

19 טוֹב פִּרְיִי מֵחָרוּץ וּמִפָּז תְּבוּאָתִי מִכֶּסֶף נִבְחָר׃
उत्तम मेरो-फल सुनभन्दा र-निखारिएको-सुनभन्दा र-मेरो-उपज छानिएको-चाँदीभन्दा छान्नुहोस्
H6529 H6337 H8393 H3701 H0977

मैले दिएका भेटीहरू शुद्ध चाँदी भन्दा असल छन् औ म जुन चीज दिन्छु तिनीहरू अकबरी सुनभन्दा असल हुन्छन्।

20 בְּאֹרַח־ צְדָקָה אֲהַלֵּךְ בְּתוֹךְ נְתִיבוֹת מִשְׁפָּט׃
बाटोमा धार्मिकताको हिँड्छु बीचमा गोरेटोहरू न्यायको
H0734 H6666 H1980 H8432 H4941

म मानिसहरूलाई सही मार्गमा डोयाँउछु, म तिनीहरूलाई सही न्यायले चल्ने पथमा डोयाँउछु।

21 לְהַנְחִיל אֹהֲבַי יֵשׁ וְאֹצְרֹתֵיהֶם אֲמַלֵּא׃ פ
प्रदान-गर्नलाई मलाई-प्रेम-गर्नेहरूलाई सम्पत्ति र-तिनीहरूका-भण्डारहरू भर्नेछु —
H5157 H0157 H3426 H0214 H4390

मलाई मन पराउनेहरूलाई सम्पत्ति दिन्छु, हो, म तिनीहरूको घर नै सम्पत्तिले भरिदिन्छु।

22 יְהוָה קָנָנִי רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ קֶדֶם מִפְעָלָיו מֵאָז׃
परमप्रभुले सृजना-गर्नुभयो-मलाई प्रारम्भमा उहाँको-बाटोको पहिल्यादेखि उहाँका-कामहरूभन्दा त्यसबेलामा
H3068 H7069 H7225 H1870 H6924 H4480 H227

“परमप्रभुले उहाँको प्राचीन कार्यहरू भन्दा पहिला सृष्टिको प्रारम्भमा नै मलाई बनाउनु भयो।

23 מֵעוֹלָם נִסַּכְתִּי מֵרֹאשׁ מִקַּדְמֵי־ אָרֶץ׃
अनन्तकालदेखि स्थापित-भएं सुरुदेखि पृथ्वीको-प्राचीनताबाट पृथ्वी
H5769 H5258 H7218 H6924 H0776

यो संसार सृजना गरिनु भन्दा पहिला अस्मरणीय आनन्द कालमा मेरो सृजना भयो।

24 בְּאֵין־ תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי בְּאֵין נִכְבַּדֵי־ מָיִם׃
थिएन अगाधहरू जन्मिएं थिएन प्रशस्त-पानी वाला
H0369 H8415 H2342 H0369 H3513 H4325

जब त्यहाँ भूमध्यसागर थिएन, म जन्मिएको थिएँ। पानीले भरिएको महा-सागरहरू भन्दा पहिला म जन्मिएको थिए।

25 בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְּבָעוֹת חוֹלָלְתִּי׃
अघि पहाडहरू स्थापित-भए अघि डाँडाहरू जन्मिएं
H2962 H2022 H3559 H6440 H1389 H2342

पर्वतहरूलाई तिनीहरूको ठाउँमा राख्नु भन्दा अघि, पहाडहरू हुनु भन्दा अघि, म जन्मिएको थिएँ।

26 עַד־ לֹא עָשָׂה אֶרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל׃
जबसम्म बनाएनो-थिएन पृथ्वी बनाउनुभएको र-बाहिरी-ठाउँहरू र-पहिलो धूलोकण संसारको
H5704 H3808 H6213 H0776 H2351 H7218 H6083 H8398

परमप्रभुले पृथ्वी रच्नु भन्दा पहिल्यै, खेत सृजना गर्नु भन्दा पहिल्यै, पृथ्वीमा पहिलो धूलो बनाउँनु भन्दा अघि नै, म त्यहाँ थिएँ।

27 בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אֲנִי בְּחוּקוֹ חוּג עַל־ פְּנֵי תְהוֹם׃
तयार-गर्दा आकाश त्यहाँ थिएँ-म कोर्दा वृत्त – अनुहारमाथि अगाधको
H3559 H8064 H8033 H0589 H2710 H2329 H6440 H8415

जब परमप्रभुले आकाश सृष्टि गर्नु भयो, म त्यहाँ थिएँ। जब परमप्रभुले क्षितिजहरूको चित्रसागरको प्रतिबिम्ब माथि कोर्नु भन्दा पहिला म त्यहाँ थिएँ।

28 בְּאַמְצוֹ שְׁחָקִים מִמָּעַל בַּעֲזוֹז עִינוֹת תְּהוֹם׃
दृढ-बनाउँदा आकाशहरू माथि बलियो-बनाउँदा मुहानहरू अगाधको
H0553 H7834 H4605 H5810 H5869 H8415

जब उहाँले आकाशमा बादल राखेर महा-सागर सृष्टि गर्नु भन्दा पहिला म जन्मेको थिएँ।

בְּשׂוּמְוֹ	וְלַיָּם	חֻקּוֹ	וּמַיִם	לְאׇ	יַעַבְרוּ־	פִּיו	בְּחוּקוֹ	מוֹסְדֵי	אֶרֶץ׃
राख्दा	समुद्रलाई	सीमा	र-पानी	नगरोस्	नाघ्ने-उसको	आज्ञा	स्थापना-गर्दा	जगहरू	पृथ्वीको
	H3220	H2706	H4325	H3808		H6310	H2710	H4144	H0776

29

उहाँले समुद्रको सिमाना तोक्दा उहाँको आज्ञा नाघी पानी बाहिर नजाओस् भनी उहाँले पृथ्वीको जग बसाउँनु हुँदा।

עֵת׃	בְּכׇל־	לְפָנָיו	מְשַׂחֶקֶת	יוֹם	וְיוֹם	שַׁעֲשֻׁעִים	וָאֶהְיֶה	אֲמוֹן	אֶצְלוֹ
समयमा	सबै	उहाँको-सामुने	खेल्दै	दिन	दिन	आनन्द	र-थिएँ	कारिगर	उहाँको-नजिकमा
H6256	H3605	H6440	H7832	H3117	H3117	H8191	H1961	H0525	H0681

וָאֶהְיֶה
र-थिएँ
H1961

30

म उहाँको छेउमा एउटा प्रिय बालक झैं थिएँ। म दिन प्रतिदिन उहाँको खुशीयालिमा थिएँ। हर समय उहाँको उपस्थिमा निरन्तर आनन्द मनाउँथें।

פ	אָדָם׃	בְּנֵי	אֶת־	וְשַׁעֲשֻׁעַי	אַרְצוֹ	בְּתֵבֵל	מְשַׂחֶקֶת	
—	सन्तानहरूसँग	मानव-जातिका	–	र-मेरो-आनन्द	उहाँको-पृथ्वीमा	संसारमा	खेल्दै	
	H0120		H0854	H8191	H0776	H8398	H7832	

31

म उहाँले सृष्टि गर्नु भएको संसारमा आनन्द लिन्छु, म मानव जातिमा खुशी लिन्छु।

יִשְׁמְרוּ׃	דְּרָכַי	וְאַשְׁרֵי	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	וְעַתָּה	
पालन-गर्नेहरू	मेरा-बाटोहरू	र-धन्य	मलाई	सुन	छोराहरू	र-अब	
H8104	H1870	H0835		H8085		H6258	

32

“अनि अब, हे मेरो छोराहरू, मलाई सुन! ती मानिसहरू भाग्यमानी हुन् जो मैले देखाएको बाटोमा हिंड्छन्।

תִּפְרָעוּ׃	וְאַל־	וַחֲכָמוּ	מוּסָר	שִׁמְעוּ	
अवहेला-गर	र-नगर	र-बुद्धिमान-बन	अनुशासन	सुन	
	H0408	H2449	H4148	H8085	

33

मेरो शिक्षाहरूलाई सुन अनि ज्ञानी बन, तिनीहरूलाई अस्वीकार नगर।

מְזוּזֹת	לִשְׁמֹר	יוֹם	וְיוֹם	דַּלְתֹתַי	עַל־	לִשְׁקֹד	לִי	שֹׁמֵעַ	אָדָם׃	אַשְׁרֵי
चौखटहरूमा	पहरा-बस्ने	दिन	दिन	मेरो-ढोकाहरूमा	–	जाग्रत-रहने	मलाई	सुन्ने	मानिस	धन्य
H4201	H8104	H3117	H3117			H8245		H8085	H0120	H0835

פְּתָחָי׃
मेरो-द्वारमा
H6607

34

जुन मानिसले मेरो कुरा सुन्छ, त्यही मानिस नै भाग्यमानी हुनेछ, जसले दिनहुँ मेरो ढोकामा आँखा लगाइरहन्छ, जसले मेरो ढोकाको सङ्कार पर्खिरहन्छन्। तिनीहरूनै धन्य हुन्छन्।

יְהוָה׃	רָצוֹן	וַיָּפֶק	חַיִּים	מָצָא)מְצָאַי[	מְצָאַי	כִּי	
परमप्रभुबाट	कृपा	र-प्राप्त-गर्छ	जीवन	मलाई	पाउने	पाउनेहरू	किनभने
H3068	H7522	H6329		H4672	H4672	H4672	

35

किनभने जसले मलाई पाउँछ, उसले जीवन पाँउछ। अनि उसैले परमेश्वरबाट अनुग्रह पाउँछ।

פ	מָוֶת׃	אָהֲבוּ	מְשַׂנְאַי	כׇּל־	נַפְשׁוֹ	חֹמֵס	וְחֹטְאִי	
—	मृत्युलाई	प्रेम-गर्छन्	घृणा-गर्नेहरूले	सबै	आफ्नै-प्राणलाई	हानि-गर्छ	तर-चुक्नेले	
	H4194	H0157	H8130	H3605	H5315	H2554	H2398	

36

तर जसले मेरो बिरूद्ध पाप गर्छ, उसले आफैंलाई हानी पुर्याँउछ। जसले मलाई घृणा गर्छ उसले मृत्युलाई प्रेम गर्छ।”

Chapter 9

שִׁבְעָה׃	עַמּוּדֶיהָ	חָצְבָה	בֵיתָהּ	בָּנְתָה	חָכְמוֹת	
saat	uska-khambaharu	kaatin	aaphno-ghar	banain	bud-dhile	
H7651	H5982	H2672		H1129	H2454	

1

ज्ञानले आफ्नो घर बनाई। उसले त्यस घरमा सातओटा खम्बाहरू खडा गरी।

טָבְחָה	מָסְכָה	יֵינָהּ	אַף	עָרְכָה	שֻׁלְחָנָהּ׃		2
मारिन्	मिलाइन्	आफ्नो-दाखमद्य	र-सजाइन्	आफ्नो	टेबुल		
H2873	H4537	H3196	H0637		H7979		

उसले मासु पकाई अनि त्यसपछि दाखरस बनाई। उसले खाना टेबिलमाथि राखी।

שָׁלְחָה	נַעֲרֹתֶיהָ	תִקְרָא	עַל־	גַּפֵּי	מְרֹמֵי	קָרֶת׃	3
पठाइन्	आफ्ना-दासीहरूलाई	बोलाउन्	–	शिखरहरूबाट	उचाइहरूको	शहरको	
H7971	H5291	H7121		H1610	H4791	H7176	

तब उसले उसको सेविका केटीहरूलाई शहरको अग्लो ठाउँमा मानिसहरूलाई निम्त्याउन पठाई।

לוֹ׃	אָמְרָה	לֵב	חֲסַר־	הֲנָה	יָסָר	פֶּתִי	מִי־	4
उसलाई	भन्छे	बुद्धिको	कमी	यता	फर्कोस्	छ	को-भोलो	
	H0559		H2638	H2008	H5493		H4310	

“तिमी मानिसहरू ज-जसलाई सिक्न आवश्यक छ, आओ।” उसले मूर्ख मानिसहरूलाई पनि निम्त्याउन भनी।

מָסָכְתִּי׃	בְּיַיִן	וּשְׁתוּ	בְּלַחֲמִי	לַחֲמוּ	לְכוּ	5
मैले-मिलाएको	दाखमद्यबाट	र-पिउ	मेरो-रोटी	खाउ	आउ	
H4537	H3196	H8354	H3899		H3212	

“आओ, अनि मेरा ज्ञानका भोजन खाओ। अनि दाखरस पनि पिओ जुन मैले तयार पारेकी छु।

בִּינָה׃	בְּדֶרֶךְ	וְאִשְׁרוּ	וְחְיוּ	פְּתָאיִם	עִזְבוּ	6
समझको	बाटोमा	र-हिँड	र-बाँच	भोलेपना	छोड	
H0998	H1870	H0833	H2421			

अनुभवहीनता तिम्रो पछि छोड अनि समझशक्ति भएको बाटोमा हिंड।”

מוּמוֹ׃	לְרָשָׁע	וּמוֹכִיחַ	קָלוֹן	לוֹ	לֹקֵחַ	לֵץ	וְיֹסֵר	7
कलंक	दुष्टलाई	र-हतकाउने	अपमान	आफूलाई	पाउँछ	खिल्लाडीलाई	सुधार्ने	
H7563		H3198	H7036		H3947	H3887	H3256	

अरूलाई अपमान गर्नेहरूलाई सुधार्न खोज्ने मानिस आफैं अपमानित हुन्छ र जसले दुष्टमानिसलाई हप्काउँछ उसलाई हानी हुन्छ।

וְיֶאֱהָבֶךָּ׃	לְחָכָם	הוֹכַח	יְשַׁנָּאֶךָּ	פֶּן־	לֵץ	תּוֹכַח	אַל־	8
र-प्रेम-गर्नेछ	बुद्धिमानलाई	हतकाउ	घृणा-गरोस्-तिमीलाई	नहोस्-कि	खिल्लाडीलाई	हतकाउ	नगर	
H0157	H2450	H3198	H8130	H6435	H3887	H3198	H0408	

अरूलाई अपमान गर्ने मानिसलाई तिमीले कहिल्यै पनि नझपार्नु नत्र उसले तिमीलाई नै घृणा गर्न थाल्छ। तर यदि तिमीले कुनै ज्ञानी मानिसलाई हप्काऱ्यौ भने उसले तिमीलाई प्रेम गर्न थाल्नेछ।

פ	לֶקַח׃	וְיוֹסֶף	לְצַדִּיק	הוֹדַע	עוֹד	וְיֶחְכַּם־	לְחָכָם	תֵּן	9
—	शिक्षा	र-थप्नेछ	धर्मीलाई	सिकाउ	अझै	र-झन्-बुद्धिमान-हुनेछ	बुद्धिमानलाई	देउ	
	H3948	H3254	H6662	H3045	H5750	H2449	H2450	H5414	

ज्ञानी मानिसलाई अर्ती दियो भने ऊ अझैं ज्ञानी हुन्छ। त्यसरी नै एउटा धर्मी मानिसलाई सिकायो भने उसले ज्ञान धेरै बढाउनेछ।

בִּינָה׃	קְדֹשִׁים	וְדַעַת	יְהוָה	יִרְאַת	חָכְמָה	תְּחִלַּת	10
समझ	पवित्रहरूको	र-ज्ञान	परमप्रभुको	भय	बुद्धिको	प्रारम्भ	
H0998	H6918	H1847	H3068	H3374	H2451	H8462	

परमप्रभुलाई आदर गर्नुको अर्थ ज्ञान प्राप्त गर्ने पहिलो पाइलो हुन्छ, अनि पवित्र परमप्रभुको ज्ञान नै समझशक्ति हो।

חַיִּים׃	שְׁנוֹת	לְךָ֫	וְיוֹסִיפוּ	יָמֶיךָ	יִרְבּוּ	בִּי	כִּי־	11
जीवनका	वर्षहरू	तिमीलाई	र-थपिनेछन्	तिम्रा-दिनहरू	बढ्नेछन्	मद्वारा	किनभने	
	H8141		H3254	H3117				

किनभने तिम्रो आयु बढने, दिन समय बढनु र तिम्रो जीवनमा बर्षको बर्ष बढेर जानु मबाट नै हुन्छ।

12

תִּשָּׂא׃	לָךְ־	וְלַצְתָּ	לָךְ	חָכַמְתָּ	חָכַמְתָּ	אִם־
भोग्नेछ	एक्लैले	र-खिल्लाडी-गरे	तिमीलाई	बुद्धिमान-छौ	बुद्धिमान-छौ	यदि
H5375	H0905	H3887		H2449	H2449	

यदि तिमी बुद्धिमान छौ भने तिमी आफैंले लाभ उठाउने छौ। तर यदि तिमी ठट्टा गर्छौ भने तिमी आफैंले दुःख पाउनेछौ।

13

מָּה׃	יָדָעָה	וּבַל־	פְּתָיוּת	הֹמְיָה	כְּסִילוּת	אֵשֶׁת
केही	जान्दैन	र-केही	भोली	हल्ला-गर्ने	मूर्खताकी	स्त्री
H4100	H3045	H1077	H6615	H1993	H3687	H0802

मूर्खता यस्तो आइमाई हो जसले खुब कुरा गर्छे तर ऊ मूर्ख हो, र केही पनि जान्दिनँ।

14

קָרֶת׃	מְרֹמֵי	כִּסֵּא	עַל־	בֵּיתָהּ	לְפֶתַח	וְיָשְׁבָה
शहरको	उचाइहरूमा	चौकीमा	–	घरको	ढोकामा	र-बस्छे
H7176	H4791	H3678			H6607	H3427

ऊ उसको घरको दैलोमा, बसीरहन्छे शहरको सबैभन्दा अग्लो स्थानमा भएको आसन माथि बस्छे।

15

אָרְחוֹתָם׃	הַמְיַשְּׁרִים	דַּרְכָּם	לְעֹבְרֵי־	לִקְרֹא
आफ्नो-बाटोहरूमा	सिधा-जानेहरूलाई	बाटोको	बाटोमा-हिँड्नेहरूलाई	बोलाउनलाई
H0734	H3474	H1870		H7121

उसको अगाडीबाट जो आफ्नो सोझो बाटो गइरहेको हुन्छ उसलाई बोलाएर भन्छे,

16

לוֹ׃	וְאָמְרָה	לֵב	חֲסַר־	חֲנָה	יָסָר	פֶּתִי	מִי־
उसलाई	र-भन्छे	बुद्धिको	र-कमी	यता	फर्कोस्	छ	को-भोलो
	H0559		H2638	H2008	H5493		H4310

“हे बुद्धि नभएकाहरू हो, यहाँ भित्र आऊ।” उसले तिनीहरूलाई भन्छे जोसँग चेतना नै छैन।

17

יִנְעָם׃	סְתָרִים	וְלֶחֶם	יִמְתָּקוּ	גְּנוּבִים	מַיִם־	
स्वादिलो	लुकेको	र-रोटी	मीठो	चोरिएको	पानी	
H5276		H3899	H4985	H1589	H4325	

“बोकेको पानीको स्वाद अझ मिठो हुन्छ, चोरेको खाना साँच्चै स्वादिष्ट हुन्छ।”

18

פ	קְרֵאֶיהָ׃	שְׁאוֹל	בְּעִמְקֵי	שָׁם	רְפָאִים	כִּי־	יָדַע	וְלֹא־
—	उसका-पाहुनाहरू	चिहानको	गहिराइमा	त्यहाँ	मृतकहरू	कि	पाउँदैन	तर-थाहा
	H7121	H7585	H6012	H8033	H7496		H3045	H3808

मूर्ख मानिसहरूले जान्दैनन् कि तिनका घर भूतहरूले पूर्ण छ अनि तिनले तिनीहरूलाई चिहानको गहिरो भागमा निमन्त्रणा गरेका छन्।

Chapter 10

1

אִמּוֹ׃	תּוּגַת	כְּסִיל	וּבֶן	אָב	יְשַׂמַּח־	חָכָם	בֵּן	פ	שְׁלֹמֹה	מִשְׁלֵי
आमाको	दुःख	मूर्ख	तर-छोरा	बुबालाई	खुशी-बनाउँछ	बुद्धिमान	छोरा	—	सुलेमानका	हितोपदेश
H0517	H8424	H3684		H0001	H8055	H2450			H8010	H4912

एकजना बुद्धिमानी छोरोले आफ्नो बाबुलाई आनन्द दिन्छ भने, एक मूर्ख छोरोले आफ्नी आमालाई कष्ट दिएको हुन्छ।

2

מָוֶת׃	תַּצִּיל	וּצְדָקָה	רֶשַׁע	אוֹצְרוֹת	יוֹעִילוּ	לֹא־
मृत्युबाट	बचाउँछ	तर-धार्मिकताले	दुष्टताका	भण्डारहरू	काम-लाग्दैन	फाइदा-हुँदैन
H4194	H5337	H6666	H7562	H0214	H3276	H3808

खराब काम गरी कमाएको धन सदाको लागि व्यर्थ हुन्छ इमान्दारीताले मानिसहरूलाई मृत्युबाट बचाउँछ।

3

יְהוָה׃	רְשָׁעִים	וְהַוַּת	צַדִּיק	נֶפֶשׁ	יְהוָה	יַרְעִיב	לֹא־
धकेल्नुहुन्छ	दुष्टहरूको	तर-इच्छा	धर्मीको	प्राण	परमप्रभुले	भोकमा-राख्नुहुन्न	भोकाउनुहुन्न
H1920	H7563	H1942	H6662	H5315	H3068	H7456	H3808

परमप्रभुले धर्मीहरूलाई भोकै राख्नु हुन्न तर उहाँले दुष्ट मानिसको लालसालाई पनि विरोध गर्नु हुन्छ।

רָאשׁ	עֹשָׂה	כַּף־	רְמִיָּה	וְיַד	חָרוּצִים	תַּעֲשִׁיר׃
गरिब	बनाउँछ	हात	अल्छीको	तर-हात	मेहनतीहरूको	धनी-बनाउँछ
H7326		H3709		H3027		H6238

4

अल्छी मानिसले दरिद्रता निम्तयाँउछ भने, एक मेहनती मानिस धनी हुन्छ।

אֹגֵר	בַּקַּיִץ	מַשְׂכִּיל	בֵּן	נִרְדָּם	בַּקָּצִיר	בֵּן	מֵבִישׁ׃
जम्मा-गर्ने	गर्मीमा	बुद्धिमान	छोरा	सुत्ने	कटनीमा	छोरा	लज्जाजनक
H0103	H7019			H7290			H0954

5

ग्रीष्म ऋतुमा जसले अन्न जम्मा गरेर राख्छ त्यो ज्ञानी मानिस हो तर जुन मानिस कटनीको समयमा सुत्छ त्यसले शरम ल्याउँछ।

לְרֹאשׁ	צַדִּיק	פִּי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
शिरमा	धर्मीको	तर-मुख	दुष्टहरूको	लुकाउँछ	हिंसा
H1293	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555

6

इमानदार मानिसको शिरमाथि आशीषहरू वर्षन्छन्, तर दुष्ट मानिसको मुखबाट घृणित कुराहरू मात्र निस्कन्छन्।

זֵכֶר	צַדִּיק	לִבְרָכָה	וְשֵׁם	רְשָׁעִים	יִרְקָב׃
सम्झना	धर्मीको	आशिषको-लागि	तर-नाम	दुष्टहरूको	सड्नेछ
H2143	H6662	H1293	H8034	H7563	H7537

7

एकजना इमान्दार मानिसको स्मरण आशीर्वादको श्रोत हो तर दुष्ट मानिसको नामबाट दुर्गन्ध आँउछ।

חֲכַם־	לֵב	יִקַּח	מִצְוֹת	וֶאֱוִיל	שִׂפְתַיִם	יִלָּבֵט׃
बुद्धिमान	हृदयको	ग्रहण-गर्छ	आज्ञाहरू	तर-मूर्ख	ओठहरूको	ढल्नेछ
H2450		H3947	H4687	H0191	H8193	H3832

8

एकजना ज्ञानी मानिसले आज्ञाहरू पालन गर्छ। तर तर्क गर्ने मूर्खले आफैंलाई नासमा पुर्याउँछ।

הוֹלֵךְ	בְּתֹם	יֵלֵךְ	בָּטֵחַ	וּמְעַקֵּשׁ	דְּרָכָיו	יִוָּדֵעַ׃
हिँड्ने	इमानदारीमा	हिँड्छ	सुरक्षित	तर-बाङ्गो-बनाउने	बाटोहरू	पत्ता-लाग्नेछ
H1980	H8537	H3212	H0983	H6140	H1870	H3045

9

ईमानदार मानिस सदा सर्वदाको लागि सुरक्षित भई रहन्छ भने एउटा दुष्ट मानिस अवश्य पतन हुन्छ।

קֹרֵץ	עַיִן	יִתֵּן	עַצֶּבֶת	וֶאֱוִיל	שִׂפְתַיִם	יִלָּבֵט׃
इशारा-गर्ने	आँखाले	दिन्छ	दुःख	तर-मूर्ख	ओठहरूको	ढल्नेछ
H7169		H5414	H6094	H0191	H8193	H3832

10

सच्चाई लुकाउने मानिसले दुःख ल्याउँछ। खुलासँग बोल्ने मानिसले शान्ति ल्याउँछ।

מְקוֹר	חַיִּים	פִּי	צַדִּיק	וּפִי	רְשָׁעִים	יְכַסֶּה	חָמָס׃
मुहान	जीवनको	मुख	धर्मीको	तर-मुख	दुष्टहरूको	लुकाउँछ	हिंसा
H4726		H6310	H6662	H6310	H7563	H3680	H2555

11

इमान्दार मानिसको मुख जीवनको स्रोत हो, तर मूर्ख मानिसको मुखबाट घृणीत कुराहरू मात्र निस्कन्छन्।

שִׂנְאָה	תְּעוֹרֵר	מְדָנִים	וְעַל	כָּל־	פְּשָׁעִים	תְּכַסֶּה	אַהֲבָה׃
घृणाले	उत्तेजित-गर्छ	कलहहरू	तर-माथि	सबै	अपराधहरू	ढाक्छ	प्रेमले
H8135	H5782	H4090		H3605	H6588	H3680	H0160

12

घृणाले झगडा उत्पन्न गराउँछ, तर प्रेमले सबै अपराधहरूलाई क्षमा गर्छ।

לֵב׃	חֲסַר־	לְגֵו	וְשֵׁבֶט	חָכְמָה	תִּמָּצֵא	גָּבוֹן	בִּשְׂפָתֵי
बुद्धिको	कमी	पिठ्यूँमा	तर-लट्ठी	बुद्धि	पाइन्छ	बुद्धिमानको	ओठहरूमा
	H2638		H7626	H2451	H4672	H0995	H8193

13

बुद्धि, ज्ञानी मानिसहरूको मुखमा पाइन्छ, तर मूर्खलाई उसको पीठ्यूँमा लट्ठीले हिर्काइन्छ।

14 חֲכָמִים יִצְפְּנוּ־דָעַת וּפִי־אֱוִיל מְחִתָּה קְרֹבָה׃
बुद्धिमानहरूले सञ्चित-गर्छन् ज्ञान मुख-र मूर्खको विनाश नजिक
H2450 H6845 H1847 H6310 H0191 H4288 H7138

बुद्धिमानी मानिसहरूले ज्ञानलाई संचय गर्छन्, तर मूर्खको बोलीलो आपद-विपदहरू मात्र बोलाउँछ।

15 הוֹן עָשִׁיר קִרְיַת עֻזּוֹ מְחִתַּת דַּלִּים רֵישָׁם׃
सम्पत्ति धनीको किल्ला उसको-बलको विनाश गरिबहरूको तिनीहरूको-दरिद्रता
H1952 H6223 H7151 H5797 H4288 H1800

धनी मानिसलाई धनले रक्षा गर्छ तर दरिद्रताले गरीब मानिसहरूलाई नष्ट पार्छ।

16 פְּעֻלַּת צַדִּיק לְחַיִּים תְּבוּאַת רָשָׁע לְחַטָּאת׃
कमाइ धर्मीको जीवनको-लागि आम्दानी दुष्टको पापको-लागि
H6468 H6662 H8393 H7563

एकजना इमान्दार मानिसले जे कमाउँछ, त्यसले जीवन प्रदान गर्छ, तर दुष्ट मानिसको कमाईहरू पापको निम्ति प्रयोग हुन्छ।

17 אֹרַח חַיִּים שֹׁמֵר מוּסָר וְעוֹזֵב תּוֹכַחַת מַתְעֶה׃
बाटो जीवनतर्फ पाल्ने अनुशासन तर-त्याग्ने सुधार भुल्छ
H0734 H8104 H4148 H8582

आफूले भोगेको सजायबाट जुन मानिसले शिक्षा लिन्छ उसले अन्य मानिसहरूलाई पनि बाँच्न सिकाउँछ। तर जुन मानिसले सजायबाट शिक्षा लिनु अस्वीकार गर्छ त्यसले अरूलाई पथभ्रष्ट बनाई दिन्छ।

18 מְכַסֶּה שִׂנְאָה שִׂפְתֵי־שֶׁקֶר וּמוֹצֵא דִבָּה הוּא כְּסִיל׃
लुकाउने घृणा ओठहरू झूटा र-फैलाउने अपवाद ऊ मूर्ख
H3680 H8135 H8193 H8267 H3318 H1681 H1931 H3684

जसले आफ्नो घृणा लुकाएर राख्छ, त्यो कपटी हो र जसले आफूले फैलाउनु सक्ने कथाहरू मात्र खोज्छ त्यो मूर्ख हो।

19 בְּרֹב דְּבָרִים לֹא יֶחְדַּל־פָּשַׁע וְחוֹשֵׂךְ שְׂפָתָיו מַשְׂכִּיל׃
धेरै शब्दहरूमा हुँदैन रोकिन्न पाप तर-रोक्ने ओठहरू बुद्धिमान
H7230 H3808 H2308 H6588 H2820 H8193

धेरै बोल्ने मानिसले प्रायः समस्या उबजाउँछ, तर चुपचाप रहने मानिस विवेकी हुन्छ।

20 כֶּסֶף נִבְחָר לְשׁוֹן צַדִּיק לֵב רְשָׁעִים כִּמְעָט׃
चाँदी छानिएको जिब्रो धर्मीको हृदय दुष्टहरूको थोरै
H3701 H0977 H3956 H6662 H7563 H4592

इमान्दार मानिसको मुखबाट निस्केका शब्दहरू निखुर चाँदी झैं बहूमूल्य हुन् तर नराम्रो मानिसका विचारहरूको मूल्य हुँदैन।

21 שִׂפְתֵי צַדִּיק יִרְעוּ רַבִּים וֶאֱוִילִים בַּחֲסַר־לֵב יָמוּתוּ׃
ओठहरू धर्मीका चराउँछन् धेरैलाई मूर्खहरू कमी-हुँदा बुद्धिको मर्छन्
H8193 H6662 H7462 H0191 H2638 H3820 H4191

इमान्दार मानिसका वचनहरूले धेरै मानिसहरूलाई सहायता गर्छ, तर एउटा मूर्खको मूर्खयाँईले उसलाई मार्छ।

22 בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׁיר וְלֹא־יוֹסֵף עֶצֶב עִמָּהּ׃
आशिष परमप्रभुको त्यसले धनी-बनाउँछ र-थप्दैन थप्दैन दुःख उसमा
H1293 H3068 H1931 H6238 H3808 H3254 H6089 H5973

परमेश्वरको आशीर्वादले धन सम्पत्ति ल्याउँछ अनि उहाँले यसमा कष्टहरू थप्नु हुन्न।

23 כִּשְׂחוֹק לִכְסִיל עֲשׂוֹת זִמָּה וְחָכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה׃
खेलजस्तो मूर्खलाई गर्नु दुष्टता तर-बुद्धि मानिसलाई समझको
H7814 H3684 H2154 H2451 H0376 H8394

एउटा मूर्ख मानिस दुष्कर्ममा रमाउँछ, तर समझदार मानिस ज्ञानमा खुशी हुन्छ।

24 מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא וְתַאֲוַת תְּבוֹאֶנּוּ צַדִּיקִים יִתָּן׃
डर दुष्टको त्यही आउँछ-उसमा तर-इच्छा धर्मीहरूको पूरा-हुन्छ
H4034 H7563 H1931 H0935 H8378 H6662 H5414

दुष्ट मानिसहरू जे कुरामा डराउनछन् तिनीहरूलाई त्यहि हुन्छ तर एउटा धर्मी मानिसले जे चिताँउछ त्यहि प्राप्त गर्छ।

25 כַּעֲבוֹר סוּפָה וְאֵין רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם׃
बित्दा आँधी र-हुँदैन दुष्ट धर्मी जग अनन्तको
H5769 H3247 H6662 H7563 H0369

आँधी-बेहरीले उडाएर लगे झैं दुष्ट मानिसहरू एक क्षणमै नष्ट हुन्छन्, तर धर्मी मानिस अनन्त सम्मै दृढ रहिरहन्छ।

26 כַּחֹמֶץ לַשִּׁנַּיִם וְכֶעָשָׁן לָעֵינָיִם כֵּן הֶעָצֵל לְשֹׁלְחָיו׃
सिर्काजस्तो दाँतलाई र-धुवाँजस्तो आँखालाई त्यस्तो अल्छी पठाउनेहरूलाई
H2558 H8127 H6227 H6102 H7971

जसले अल्छी मानिसलाई काम अह्राएर पठाउँछ उसलाई दाँतमा अमिलो सिरका परे झैं र आखाँमा धूवाँ लागे झैं हुन्छ।

27 יִרְאַת יְהוָה תּוֹסִיף יָמִים וּשְׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה׃
भय परमप्रभुको थप्नेछ दिनहरू तर-वर्षहरू दुष्टहरूको छोट्याउनेछ
H3374 H3068 H3254 H3117 H8141 H7563

परमप्रभुको भयले मानिसको आयु बढाइ दिन्छ, तर दुष्ट मानिसको आयु घटूनेछ।

28 תּוֹחֶלֶת צַדִּיקִים שִׂמְחָה וְתִקְוַת רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃
आशा धर्मीहरूको खुशी तर-आशा दुष्टहरूको नाश-हुन्छ
H8431 H6662 H8057 H8615 H7563 H0006

धर्मी मानिसका आशाहरू खुशीमा अन्त हुन्छन, तर दुष्ट मानिसहरूकाा आशाहरू शुन्यमा अन्त हुन्छ।

29 מָעוֹז לַתֹּם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמְחִתָּה לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃
बल सिधालाई बाटो परमप्रभुको तर-विनाश गर्नेहरूलाई अधर्मको
H4581 H8537 H1870 H3068 H4288 H6466 H0205

परमप्रभुको मार्ग धर्मी मानिसहरूको लागि शरणस्थान हो, तर दुष्ट मानिसहरूको लागि विध्वंस हो।

30 צַדִּיק לְעוֹלָם בַּל־יִמּוֹט וּרְשָׁעִים לֹא יִשְׁכְּנוּ־אָרֶץ׃
धर्मी सधैँ कहिल्यै-हुन्न हल्लिन्न तर-दुष्टहरू हुन्न बस्नेछैनन् देशमा
H6662 H5769 H1077 H4131 H7563 H3808 H7931 H0776

धर्मी व्याक्ति कहिले डग्मगाउदैन तर दुष्ट मानिसहरू पृथ्वीमा टिक्ने छैनन्।

31 פִּי־צַדִּיק יָנוּב חָכְמָה וּלְשׁוֹן תַּהְפֻּכוֹת תִּכָּרֵת׃
मुख धर्मीको फलाउँछ बुद्धि तर-जिब्रो टेढोपनाको काटिन्छ
H6310 H6662 H5107 H2451 H3956 H8419 H3772

धर्मी मानिसले ज्ञानको उच्चारण गर्छ, तर एउटा कुटिल जिब्रो काटिनेछ।

32 שִׂפְתֵי צַדִּיק יֵדְעוּן רָצוֹן וּפִי רְשָׁעִים תַּהְפֻּכוֹת׃
ओठहरू धर्मीका जान्दछन् ग्रहणयोग्य तर-मुख दुष्टहरूको टेढोपना
H8193 H6662 H3045 H7522 H6310 H7563 H8419

एकजना धर्मी मानिसले ग्रहणयोग्य कुरा बोल्न जान्दछ तर एकजना दुष्ट मानसिले यस्ता मात्रै शब्द बोल्छ जसले दुःख दिन्छ।

Chapter 11

1 מֹאזְנֵי מִרְמָה תּוֹעֲבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ׃
छलको घृणित परमप्रभुलाई पूर्ण तर-ढुंगा उहाँको-खुशी
तराजु H4820 H8441 H3068 H0068 H8003 H7522 H3976

केही ठग मानिसहरू त्रुटिपूर्ण तराजुहरू प्रयोग गर्छन्। परमप्रभुले त्यस्तो व्यवहार गर्नेहरूलाई घृणा गर्नु हुन्छ तर सही ओजन गर्नेहरूलाई उहाँले मन पराउनु हुन्छ।

2	בָּא־	וַיָּבֹא	קָלָלוֹן	וְאֶת־	צְנוּעִים	חָכְמָה׃	
	आउँछ	र–आउँछ	अपमान	तर–साथमा	नम्रहरू	बुद्धि	
	H0935	H0935	H7036	H0854		H2451	

ती धार्मिक मानिसहरूले उनीहरूको शहरलाई आशीर्वाद दिन्छन् त्यो शहरको उन्नति हुन्छ, तर दुष्टहरूले भनेका कुराहरूले शहर ध्वंश हुन्छ।

12	בָּז־	לְרֵעֵהוּ	חֲסַר־	לֵב	וְאִישׁ	תְּבוּנוֹת	יַחֲרִישׁ׃
	तिरस्कार-गर्ने	छिमेकीलाई	कमी	बुद्धिको	तर-मानिस	समझको	चुप-बस्छ
	H0936	H7453	H2638		H0376	H8394	

असल समझ नभएकाहरूले आफ्ना छिमेकीहरूको विषयमा विरोधी कुरा गर्छन्, तर समझदार मानिसहरूले आफ्नो जिब्रोलाई नियन्त्रणमा राख्छन्।

13	הוֹלֵךְ	רָכִיל	מְגַלֶּה־	סּוֹד	וְנֶאֱמַן־	רוּחַ	מְכַסֶּה	דָּבָר׃
	हिँड्ने	चुगलीमा	खोल्छ	गोप्य-कुरा	तर-विश्वासयोग्य	आत्माको	लुकाउँछ	कुरा
	H1980	H7400	H1540	H5475	H0539	H7307	H3680	H1697

अविश्वासी मानिसले अरूको गोप्य कुराहरू जताततै भनि हिडछ, तर एउटा विश्वासनीय मानिसले ती कुराहरू गोप्य राख्छ।

14	בְּאֵין	תַּחְבֻּלוֹת	יִפֹּל־	עָם	וּתְשׁוּעָה	בְרַב	יוֹעֵץ׃
	बिना	मार्गदर्शन	ढल्छ	जनता	तर-उद्धार	धेरै	सल्लाहकारमा
	H0369	H8458	H5307		H8668	H7230	H3289

मार्गदर्शन सही नभएको खण्डमा एउटा राष्ट्र नष्ट हुन्छ, तर धेरै सल्लाहकारहरू भए विजय आउँछ।

15	רַע־	יֵרוֹעַ	כִּי־	עָרַב	זָר	וְשֹׂנֵא	תִּקְעֵים	בּוֹטֵחַ׃
	हानि	हानि-हुन्छ	किनभने	जमानी-दिन्छ	अर्कैको	तर-घृणा-गर्ने	हात-थापेकाहरूलाई	सुरक्षित
				H6148		H8130	H8628	H0982

नचिनेको मानिसको निम्ति जमानी बसे कष्ट भोग्नु पर्छ तर यदि तिमी त्यस्तो काममा संलग्न भएनौ भने, तिमी सुरक्षित रहनेछौ।

16	אֵשֶׁת־	חֵן	תִּתְמֹךְ	כָּבוֹד	וְעָרִיצִים	יִתְמְכוּ־	עֹשֶׁר׃
	स्त्री	कृपालु	सम्हाल्छे	सम्मान	र-निर्दयीहरू	सम्हाल्छन्	धन
	H0802	H2580	H8551	H3519	H6184	H8551	H6239

एउटी दयालु तथा भद्र स्त्रीले आदर पाउँछे तर निर्दयी मानिसले सम्पत्ति मात्र आर्जन गर्छ।

17	גֹּמֵל	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	חָסֶד	וְעֹכֵר	שְׁאֵרוֹ	אַכְזָרִי׃
	उपकार-गर्ने	आफ्नो-प्राण	मानिस	दयालु	तर-कष्ट-दिने	आफ्नो-शरीर	निर्दयी
	H1580	H5315	H0376		H5916	H7607	H0394

दयालु मानिसले केही कर्म गर्दा उसको हित हुन्छ, तर दुष्ट मानिसको कर्मले उसैलाई सङ्कष्ट गराउँछ।

18	רָשָׁע	פֹּעֵל־	שָׁקֶר	וְזֹרֵעַ	צְדָקָה	שָׂכָר	אֱמֶת׃
	दुष्ट	गर्छ	काम	झूटो	तर-रोप्ने	धार्मिकता	ज्याला	सत्य
	H7563		H6468	H8267	H2232	H6666	H7938	H0571

दुष्ट मानिसले अरूलाई ठग्छ र तिनीहरूबाट पैसा लिन्छ तर एक धार्मिक मानिसले सही कर्म गर्छ अनि उसले वास्तविक इनाम पाउँछ।

19	כֵּן־	צְדָקָה	לְחַיִּים	וּמְרַדֵּף	רָעָה	לְמוֹתוֹ׃
	त्यस्तो	धार्मिकता	जीवनको-लागि	तर-खेद्ने	खराबी	आफ्नो-मृत्युको-लागि
		H6666		H7291		H4194

साँचो धार्मिक मानिसले जीवन ल्याउँछ, तर दुष्ट मानिसहरू दुष्टताको पछि लाग्छन अनि मर्छन्।

20	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	עִקְּשֵׁי־	לֵב	וְרִצוֹנוֹ	תְּמִימֵי	דָרְכּוֹ׃
	घृणित	परमप्रभुलाई	टेढा	हृदयका	तर-उहाँको-खुशी	निर्दोषहरू	बाटोका
	H8441	H3068	H6141		H7522	H8549	H1870

कुटिल हृदय भएका मानिसहरूलाई परमप्रभुले घृणा गर्नुहुन्छ तर ईमान्दार जीवन जीउने मानिसहरू सित उहाँ खुशी हुनुहुन्छ।

21	יָד	לְיָד	לֹא־	יִנָּקֶה	רָע	וְזֶרַע	צַדִּיקִים	נִמְלָט׃
	हात	हातमा	हुन्न	निर्दोष-हुन्न	दुष्ट	तर-सन्तान	धर्मीहरूको	बाँच्छ
	H3027	H3027	H3808	H5352		H2233	H6662	H4422

यो सत्य हो कि दुष्ट मानिसहरूले सजाय पाउँने छन् तर धर्मी मानिसहरूले तिनीहरूको संन्तानहरूलाई मुक्त पार्नेछन्

22	נֶזֶם	זָהָב	בְּאַף	חֲזִיר	אִשָּׁה	יָפָה	וְסָרַת	טָעַם׃
	औँठी	सुनको	नाकमा	सुँगुरको	स्त्री	सुन्दर	तर-हटेकी	विवेकबाट
	H5141	H2091	H0639	H2386	H0802	H3303	H5493	H2940

एउटी सुन्दरी तर मूर्ख आइमाई, सुँगुरको नाकमा शुद्ध सुनको बुलाकी जस्ती हो।

23	תַּאֲוַת	צַדִּיקִים	אַךְ־	טוֹב	תִּקְוַת	רְשָׁעִים	עֶבְרָה׃	
	इच्छा	धर्महिरूको	मात्र	असल	आशा	दुष्टहरूको	क्रोध	
	H8378	H6662	H0389			H7563	H5678	

जब धर्मी मानिसहरूले तिनीहरूले इच्छा गरेको चीजहरू पाँउछन्, यसले असल चीजहरूमा डोर्याउँछ तर जब दुष्ट मानिसहरूले चाहेको चीजहरू तिनीहरूले पाँउछन् त्यसले कष्ट मात्र गराउँछ।

24	יֵשׁ	מְפַזֵּר	וְנוֹסָף	עוֹד	וְחוֹשֶׂךְ	מִיּשֶׁר	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
	छ	छर्ने	र-बढ्छ	अझ	र-रोक्ने	उचितभन्दा	मात्र	अभावतर्फ
	H3426	H6340	H3254	H5750	H2820	H3476	H0389	H4270

त्यहाँ एकजना मानिस छ जसले उदारहातले दिन्छ तर उसले धेरै पाउँदै जान्छ अनि त्यहाँ अर्को मानिस छ जसले दिन पर्ने चीज दिन अस्वीकार गर्छ तर ऊसँग सामान कम्ति कम्ति हुँदै जान्छ।

25	נֶפֶשׁ־	בְּרָכָה	תְּדֻשָּׁן	וּמַרְוֶה	גַּם־	הוּא	יוֹרֵא׃	
	प्राण	उदारको	मोटो-हुनेछ	र-सिँचाउने	पनि	ऊ	सिँचिनेछ	
	H5315	H1293	H1878	H7301	H1571	H1931		

उदार मानिसले उन्नति गर्छ अरूको तिर्खा मेटाउने मानिसको आफ्नो पनि तिर्खा मेटिन्छ।

26	מַנִּיעַ	בָּר	יְקֻבֶּהוּ	לְאֻמִּים	וּבְרָכָה	לְרֹאשׁ	מַשְׁבִּיר׃	
	रोक्ने	अन्न	सराप्छन्-उसलाई	जनता	तर-आशिष	शिरमा	बेच्नेको	
	H4513			H3816	H1293		H7666	

एकजना मानिस जसले अन्न बेच्न अस्वीकार गर्छ + 11:26 अन्न ... अस्वीकार अथवा अन्न अभावको कारण त्यसको दाम नबद्लिउजेल नबेचिकन भण्डार गरेर राख्छ। उसले सराप पाउँछ। तर जसले इच्छा र इमान्दारी पूर्वक बेच्छ उसले आशीर्वाद पाउँछ।

27	שַׁחַר	טוֹב	יְבַקֵּשׁ	רָצוֹן	וְדֹרֵשׁ	רָעָה	תְּבוֹאֶנּוּ׃	
	खोज्ने	भलाइ	खोज्छ	कृपा	तर-खोज्ने	खराबी	आउँछ-उसमा	
	H7836		H1245	H7522	H1875		H0935	

एउटा मानिस जसले असल गर्न चेष्टा गर्छ, ऊ जनप्रिय हुनेछ, तर जसले दुष्ट कर्म मात्र गर्छ उसले पनि खराबी नै सामना गर्नु पर्छ।

28	בּוֹטֵחַ	בְּעָשְׁרוֹ	הוּא	יִפֹּל	וּכְעֶלֶה	צַדִּיקִים	יִפְרָחוּ׃	
	भरोसा-गर्ने	आफ्नो-धनमा	ऊ	ढल्छ	तर-पातजस्तो	धर्महिरू	फुल्नेछन्	
	H0982	H6239	H1931	H5307	H5929	H6662		

जसले आफ्नो सम्पत्तिमा भरोसा गर्छ त्यो सुकेको पात झैं झर्छ। तर असल मानिस नयाँ पालुवाको हरियो पात झैं बढछ।

29	עוֹכֵר	בֵּיתוֹ	יִנְחַל־	רוּחַ	וְעֶבֶד	אֱוִיל	לַחֲכַם־	לֵב׃
	कष्ट-दिने	आफ्नो-घर	पाउनेछ	हावा	र-दास	मूर्ख	बुद्धिमानको	हृदयको
	H5916		H5157	H7307	H5650	H0191	H2450	

यदि कुनै मानिसले आफ्नो परिवारमा कष्ट पुर्याउँछ भने उसले पैतृक सम्पत्तिको अधिकार प्राप्त गर्दैन। अनि आखिरमा त्यस मूर्ख मानिसलाई ज्ञानी मानिसको सेवा गर्ने बनाइन्छ।

30	פְּרִי־	צַדִּיק	עֵץ	חַיִּים	וְלֹקֵחַ	נְפָשׁוֹת	חָכָם׃	
	फल	धर्मीको	रूख	जीवनको	र-जित्ने	प्राणहरू	बुद्धिमान	
	H6529	H6662	H6086		H3947	H5315	H2450	

धर्मी मानिसले गरेको कर्मफल “जीवनको वृक्ष” जस्तो हो, अनि ज्ञानी मानिसले आरूलाई नयाँ जीवन दिन्छन्।

וְחוֹטֵא׃	רָשָׁע	כִּי־	אַף	יְשֻׁלָּם	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	הֵן	31
र–पापी	दुष्ट	कति–बढी	झन्	प्रतिफल–पाउँछ	पृथ्वीमा	धर्मी	हेर	
H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005	

यदि एकजना धर्मी मानिसलाई अफूले पृथ्वीमा गरेको राम्रो कामको फल प्राप्त हुन्छ।

Chapter 12

בָּעַר׃	תוֹכַחַת	וְשֹׂנֵא	דַּעַת	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב	1
पशुजस्तो	सुधार	तर–घृणा–गर्ने	ज्ञान	प्रेम–गर्छ	अनुशासन	प्रेम–गर्ने	
H1198		H8130	H1847	H0157	H4148	H0157	

एकजना मानिस जसले अनुशासनलाई प्रेम गर्छ उसले त ज्ञानलाई त्यसै माया गर्छ, तर जसले सुधारलाई घृणा गर्छ, त्यो त पटमूर्ख हो।

יַרְשִׁיעַ׃	מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	מִיְהוָה	רָצוֹן	יָפִיק	טוֹב	2
दोषी–ठहरिन्छ	दुष्ट–योजनाको	तर–मानिस	परमप्रभुबाट	कृपा	प्राप्त–गर्छ	असल	
H7561	H4209	H0376	H3068	H7522	H6329		

असल मानिसले परमप्रभुबाट अनुग्रह पाउँछ, तर एउटा धूर्त मानिसले दण्ड मात्र पाउँछ।

יְמוֹט׃	בַּל־	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	בְּרֶשַׁע	אָדָם	יִכּוֹן	לֹא־	3
हल्लिन्न	कहिल्यै–हुन्न	धर्मीहरूको	तर–जरा	दुष्टताम	मानिस	स्थापित–हुन्न	स्थापित–हुन्न	
H4131	H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808	

दुष्टता द्वारा कसैलाई पनि सुरक्षित बनाउँनु सकिंदैन, तर धर्मी मानिसहरूको जरा उखाल्नु सकिंदैन।

מְבִישָׁה׃	בְּעַצְמוֹתָיו	וּכְרָקָב	בַּעְלָהּ	עֲטֶרֶת	חַיִל	אֵשֶׁת־	4
लज्जाजनक	हड्डीहरूमा	तर–सडनजस्तो	पतिको	मुकुट	योग्य	पत्नी	
H0954	H6106	H7538	H1167	H5850	H2428	H0802	

एक योग्य पत्नी आफ्नो पतिको निम्ति शिरको मुकुट हो, तर पति माथि अपमान ल्याउने गृहिणी लोग्नेको शरीरमा मककाउँदै गरेका हड्डीहरू जस्तै हो।

מִרְמָה׃	רְשָׁעִים	תַּחְבֻּלוֹת	מִשְׁפָּט	צַדִּיקִים	מַחְשְׁבוֹת	5
छल	दुष्टहरूका	सल्लाहहरू	न्याय	धर्मीहरूका	योजनाहरू	
H4820	H7563	H8458	H4941	H6662	H4284	

धर्मी मानिसहरूको योजनाहरू न्याय संगत हुन्छन्, तर दुष्टहरूको सल्लाह छलपूर्ण हुन्छन्।

יַצִּילֵם׃	יְשָׁרִים	וּפִי	דָּם	אֹרְבֵי־	רְשָׁעִים	דִּבְרֵי	6
बचाउँछ–तिनीहरूलाई	सिधाहरूको	तर–मुख	रगतको	घात–लगाउने	दुष्टहरूका	वचनहरू	
H5337	H3477	H6310	H1818	H0693	H7563	H1697	

दुष्टहरूको शब्दहरू उपगोपनबाट आक्रमण भए झैं आउँछन्, तर ईमानदारीहरूको वचनले तिनीहरूलाई बचाउँछ।

יַעֲמֹד׃	צַדִּיקִים	וּבֵית	וְאֵינָם	רְשָׁעִים	הָפוֹךְ	7
खडा–रहन्छ	धर्मीहरूको	तर–घर	र–हुँदैनन्	दुष्टहरू	उल्टिन्छन्	
H5975	H6662		H0369	H7563	H2015	

दुष्ट मानिसहरूलाई नष्ट गरिन्छ अनि अस्तित्व रहित हुन्छ, तर धर्मी मानिसहरूको घर दृढतासाथ खडा रहन्छ।

לָבוּז׃	יִהְיֶה	לֵב	וְנַעֲוֵה־	אִישׁ	יְהֻלַּל־	שֶׂכְלוֹ	לְפִי־	8
तिरस्कारको	हुनेछ	हृदयको	तर–टेढो	मानिस	प्रशंसा–गरिन्छ	बुद्धिको	अनुसार	
H0937	H1961			H0376		H7922	H6310	

मानिस आफ्नो भलो बुद्धिले प्रशंसा कमाउँछ, तर त्यस्तो मानिस जसको मन सदा कुबाटो तिर रहन्छ त्यो घृणित हुन्छ।

לָחֶם׃	וַחֲסַר־	מִתְכַּבֵּד	לוֹ	וְעֶבֶד	נִקְלֶה	טוֹב	9
रोटीको	र–कमी	भन्दा–घमण्डी	उसको	र–दास	तुच्छ–मानिएको	राम्रो	
H3899	H2638	H3513		H5650	H7034		

प्रतिष्ठित व्याक्ति हुँ भनी बहना गर्नु तर प्रचुर मात्रमा खाना नहुनु भन्दा एउटा साधरण व्याक्ति भएर आफैलाई आफ्नो सेवक बनाउँनु असल हो।

10 יוֹדֵעַ צַדִּיק נֶפֶשׁ בְּהֶמְתּוֹ וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אַכְזָרִי׃
चिन्ता–गर्ने धर्मी प्राण पशुको तर–दया दुष्टहरूको निर्दयी
H3045 H6662 H5315 H0929 H7563 H0394

एकजना धर्मी मानिसले उसको पशुहरूको आवश्यकता ख्याल गर्छ, तर दुष्ट मानिसको असल काम निष्ठुर हुन्छ।

11 עֹבֵד אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵיקִים חֲסַר־לֵב׃
जोत्ने आफ्नो–जमिन तृप्त–हुनेछ रोटीले तर–खेद्ने व्यर्थ–कुरा कमी बुद्धिको
H5647 H0127 H7646 H3899 H7291 H7386 H2638

आफ्नो खेतमा काम गर्ने कृषक सित प्रशस्त खाने चीज हुन्छ, तर बेकारमा समय नष्ट गर्ने मानिसको बुद्धि हुदैन।

12 חָמַד רָשָׁע מְצוֹד רָעִים וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים יִתֵּן׃
लालसा–गर्छ दुष्ट जाल खराबहरूको तर–जरा धर्मीहरूको फल–दिन्छ
H2638 H7563 H4685 H7451 H8328 H6662 H5414

दुष्ट मानिस सधैं दुष्टयाई कर्म गर्न मात्र खोज्छ, तर धर्मी मानिससित गहिरो शक्ति हुन्छ।

13 בְּפֶשַׁע שִׂפְתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה צַדִּיק׃
अपराधमा ओठहरूको पासो दुष्ट तर–निस्कन्छ सङ्कटबाट धर्मी
H6588 H8193 H4170 H7451 H3318 H6862 H6662

दुष्ट मानिस आफ्नै खराब शब्दहरू चंगुलमा फस्छ। तर धर्मी मानिस त्यस्तो अप्ठेरोमा पर्दैन।

14 מִפְּרִי פִי־אִישׁ יִשְׂבַּע־טוֹב וּגְמוּל יְדֵי־אָדָם יָשׁוּב(ישוב) יְשִׁיב(ישוב)לוֹ׃
फलबाट मुखको मानिस तृप्त–हुन्छ असलले र–प्रतिफल हातको मानिसलाई फर्कन्छ फर्कन्छ उसलाई
H6529 H6310 H0376 H7646 H2896 H1576 H3027 H0120 H7725 H7725

मानिसको व्याख्याले धेरै असल चीजहरू प्रदान गर्छ अनि त्यसरी नै उसले गरेको कामले उसलाई लाभ दिन्छ।

15 דֶּרֶךְ אֱוִיל יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשֹׁמֵעַ לְעֵצָה חָכָם׃
बाटो मूर्खको सोझो आफ्नो–आँखामा तर–सुन्ने सल्लाह बुद्धिमान
H1870 H0191 H3477 H5869 H8085 H6098 H2450

एक मूर्खले उसले जे गर्छ त्यसैलाई ठीक सोच्छ तर एक ज्ञानीले अरूबाट उपदेश लिन्छ।

16 אֱוִיל בְּיוֹם כַּעְסּוֹ יְוַדַּע וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם׃
मूर्ख दिनमा–नै रिस देखाउँछ तर–लुकाउने अपमान चतुर
H0191 H3117 H3708 H3680 H7036 H6175

एकजना मूर्ख मानिस छिटो रिसाउँछ, तर एक समझदार मानिस उसको अपमान सहन्छ।

17 יָפִיחַ אֱמוּנָה יַגִּיד צֶדֶק וְעֵד שְׁקָרִים מִרְמָה׃
बोल्ने विश्वासयोग्यता घोषणा–गर्छ न्याय तर–साक्षी झूटा छल
H6315 H0530 H5046 H6664 H5707 H8267 H4820

एक सत्यवादी गावाहीले सत्य बयान दिन्छ तर एउटा झूटो साक्षीद्वारा दिएको बयान, झूटो हुन्छ।

18 יֵשׁ בּוֹטֶה כְּמַדְקְרוֹת חָרֶב וּלְשׁוֹן חֲכָמִים מַרְפֵּא׃
छ बोल्ने तरवारको तर–जिब्रो बुद्धिमानहरूको निको
H3426 H0981 H2719 H4094 H3956 H2450 H4832

विचार नगरी बोलेको बचनले तरवारले झैं घोच्छ, तर ज्ञानी मानिसले सोचेर बोल्छ र उसले भनेको शब्दले मलमको काम गर्छ।

19 שְׂפַת־אֱמֶת תִּכּוֹן לָעַד וְעַד־רֶגַע לְשׁוֹן שָׁקֶר׃
ओठ सत्यको स्थापित–हुन्छ सधैं तर–सम्म क्षणभर जिब्रो झूटो
H8193 H0571 H3559 H5703 H5704 H7281 H3956 H8267

जो सत्य बोल्छ सदा स्थीर रहन्छ, तर जो झूटो बोल्छ केही क्षणको निम्ति मात्र रहन्छ।

20	מְרִמָּה	בְּלֶב־	חֹרְשֵׁי	רָע	וְלְיֹעֲצֵי	שָׁלוֹם	שִׂמְחָה׃
	छल	हृदयमा	रच्नेहरूको	खराबी	तर–सल्लाहकारहरूलाई	शान्तिको	खुशी
	H4820				H3289	H7965	H8057

ती जसले दुष्ट योजना बनाउँछन् मनमा छलकपट लुकाउछन् तर ती जो शान्ति मार्गको उपदेश दिन्छन् सुखी हन्छन।

21	לֹא־	יְאֻנֶּה	לַצַּדִּיק	כָּל־	אָוֶן	וְרְשָׁעִים	מָלְאוּ	רָע׃
	हुन्न	आइपर्दैन	धर्मीलाई	कुनै	हानि	तर–दुष्टहरू	भरिन्छन्	खराबीले
	H3808	H0579	H6662	H3605	H0205	H7563	H4390	

एकजना धर्मी व्याक्तिलाई हानी हुने छैन, दुष्टले धेरै दु;ख पाउँछ।

22	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	שִׂפְתֵי־	שֶׁקֶר	וְעֹשֵׂי	אֱמוּנָה	רְצוֹנוֹ׃
	घृणित	परमप्रभुलाई	ओठहरू	झूटा	तर–गर्नेहरू	विश्वस्तता	उहाँको–खुशी
	H8441	H3068	H8193	H8267		H0530	H7522

परमप्रभुले झूटो ओंठलाई घृणा गर्नुहुन्छ, तर सत्यवादी मानिस सित खुशी हुनुहुन्छ।

23	אָדָם	עָרוּם	כֹּסֶה	דָּעַת	וְלֵב	כְּסִילִים	יִקְרָא	אִוֶּלֶת׃
	मानिस	चतुर	लुकाउँछ	ज्ञान	तर–हृदय	मूर्खहरूको	घोषणा–गर्छ	मूर्खता
	H0120	H6175	H3680	H1847		H3684	H7121	H0200

एकजना समझदार तथा ज्ञानी मानिसले आफ्नो ज्ञान आफूसित राख्छ, तर मूर्खले भने आफ्नो मूर्खता पूर्ण कुराहरू लगत्तै बोली हाल्छ।

24	יַד־	חָרוּצִים	תִּמְשֹׁל	וְרְמִיָּה	תִּהְיֶה	לָמַס׃
	हात	मेहनतीहरूको	शासन–गर्नेछ	तर–अल्छी	हुनेछ	दासत्वमा
	H3027		H4910		H1961	H4522

मेहनती मानिस निरीक्षक बनाइन्छ, तर अल्छे मानिस सधैं कमारो हुनेछ।

25	דְּאָגָה	בְּלֶב־	אִישׁ	יְשִׂיחֶנָּה	וְדָבָר	טוֹב	יְשַׂמְּחֶנָּה׃
	चिन्ता	हृदयमा	मानिसको	झुकाउँछ–उसलाई	तर–वचन	असल	खुशी–बनाउँछ–उसलाई
	H1674		H0376	H7812	H1697		H8055

चिन्ताले मानिसको सुखलाई लुटछ, तर खुशीको खबरले उसलाई माथि उठाउँछ।

26	יָתֻר	מֵרֵעֵהוּ	צַדִּיק	וְדֶרֶךְ	רְשָׁעִים	תַּתְעֵם׃
	अगुवा–हुन्छ	आफ्नो–छिमेकीभन्दा	धर्मी	तर–बाटो	दुष्टहरूको	भटकाउँछ–तिनीहरूलाई
	H8446	H7453	H6662	H1870	H7563	H8582

धर्मी मानिसहरू सही काम गर्नुको निम्ति, एक साथ मिलेर काम गर्छन् ता दुष्ट मानिसहरूले बरालिने बाटो लिन्छन्।

27	לֹא־	יַחֲרֹךְ	רְמִיָּה	צֵידוֹ	וְהוֹן־	אָדָם	יָקָר	חָרוּץ׃
	पकाउँदैन	भुट्ने–छैन	अल्छी	आफ्नो–शिकार	तर–सम्पत्ति	मानिसको	बहुमूल्य	मेहनती
	H3808	H2760			H1952	H0120	H3368	

एकजना अल्छी मानिसले उसको शिकार भुट्दैन, तर परिश्रमी मानिसले धेरै सम्पत्ति प्रप्त गर्नेछ।

28	בְּאֹרַח־	צְדָקָה	חַיִּים	וְדֶרֶךְ	נְתִיבָה	אַל־	מָוֶת׃
	बाटोमा	धार्मिकताको	जीवन	र–गोरेटोमा	पथमा	नगर	मृत्यु
	H0734	H6666		H1870		H0408	H4194

धार्मीकताको मार्गले जीवनमा डोर्याउँछ। तर अधर्मीको मार्गले मृत्युमा डोर्याउँछ।

Chapter 13

1	בֵּן	חָכָם	מוּסַר	אָב	וְלֵץ	לֹא־	שָׁמַע	גְּעָרָה׃
	छोरा	बुद्धिमान	अनुशासन	बुबाको	तर–गिल्ला–गर्ने	सुन्दैन	सुन्दैन	हप्काइ
		H2450	H4148	H0001	H3887	H3808	H8085	H1606

एक ज्ञानी छोरोले आफ्नो बाबुको कुरा राम्ररी सुन्छ, तर घमण्डी मानिसले हप्काइलाई ग्रहण गर्दैन।

חָמָס׃	בֹּגְדִים	וְנֶפֶשׁ	טוֹב	יֹאכַל	אִישׁ	פִּי־	מִפְרִי	2
हिंसा	विश्वासघातीहरूको	तर-प्राण	असल	खान्छ	मानिस	मुखको	फलबाट	
H2555	H0898	H5315		H0398	H0376	H6310	H6529	

तिनीहरूले भनेका कुराहरूको लागि असल मानिसहरू पुरस्कृत हुन्छन्, तर दुष्ट मानिस सधैं खराब काम मात्र गर्न चाहान्छन्।

לוֹ׃	מְחִתָּה־	שֹׂפְתָיו	פֹּשֵׂק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	פִּיו	נֹצֵר	3
उसको	विनाश	आफ्ना-ओठहरू	खोल्ने	आफ्नो-प्राण	जोगाउँछ	आफ्नो-मुख	राख्ने	
	H4288	H8193	H6589	H5315	H8104	H6310	H5341	

एकजना मानिस जसले आफ्नो मुखलाई काबुमा राख्छ उसले आफ्नै जीवनलाई रक्षा गर्छ। तर जो मानिस केही नसम्झी अथवा बेफिक्री धेरै बोल्छ त्यसले आफैंमाथि विपत्ति र विनाश ल्याउँछ।

תְּדֻשָּׁן׃	חָרֻצִים	וְנֶפֶשׁ	עָצֵל	נַפְשׁוֹ	וְאֵין	מִתְאַוָּה	4
तृप्त-हुनेछ	मेहनतीहरूको	तर-प्राण	अल्छीको	प्राण	तर-केही-छैन	चाहन्छ	
H1878		H5315	H6102	H5315	H0369	H0183	

अल्छे मानिसको धेरै चाहनहरू हुन्छन् तर उसले केही पाउँदैन तर परिश्रमी मानिस सँग उसले चाहे भन्दा ज्यादा चीज हुन्छ।

וְיַחְפִּיר׃	יַבְאִישׁ	וְרָשָׁע	צַדִּיק	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	דְּבַר־	5
र-लज्जित-हुन्छ	दुर्गन्ध-ल्याउँछ	तर-दुष्ट	धर्मी	घृणा-गर्छ	झूटको	कुरा	
H2659	H0887	H7563	H6662	H8130	H8267	H1697	

धर्मी मानिसहरूले झूटलाई घृणा गर्छन्। तर दुष्ट मानिसहरूले शर्मलाग्दो अनि बेइज्जतीपूर्ण व्यवहार गर्छन्।

חַטָּאת׃	תְּסַלֵּף	וְרִשְׁעָה	דֶּרֶךְ	תָּם־	תִּצֹּר	צְדָקָה	6
पापीलाई	उल्टाउँछ	तर-दुष्टता	बाटो	निर्दोषको	रक्षा-गर्छ	धार्मिकता	
	H5557	H7564	H1870	H8537	H5341	H6666	

इमान्दरिताले निर्दोषहरूको रक्षा गर्छ, तर दुष्टताले पापीहरूलाई नष्ट पार्छ।

רָב׃	וְהוֹן	מִתְרוֹשֵׁשׁ	כֹּל	וְאֵין	מִתְעַשֵּׁר	יֵשׁ	7
प्रशस्त	तर-सम्पत्ति	गरिब-देखिने	सबै	तर-केही-छैन	धनी-देखिने	छ	
	H1952	H7326	H3605	H0369	H6238	H3426	

यस्ता मानिसहरू छन् जो धनी छौ भनी बहाना गर्छ, तर उनीहरूसँग केही पनि हुँदैन, अनि यस्ता मानिसहरू छन् जो गरिब भएको वहान गर्छन् तर उनीहरूसँग धेरै सम्पत्ति हुन्छ।

גְּעָרָה׃	שָׁמַע	לֹא־	וְרָשׁ	עָשְׁרוֹ	אִישׁ	נֶפֶשׁ־	כֹּפֶר	8
धम्की	सुन्दैन	सुन्दैन	तर-गरिब	उसको-धन	मानिसको	प्राणको	फिरौती	
H1606	H8085	H3808	H7326	H6239	H0376	H5315		

धनी मानिसले आफ्नो ज्यान जोगाउनुलाई धेरै धन खर्च गर्ला, तर गरीब मानिसलाई त्यस्तो अवस्था कतै आइलाग्दैन।

יִדְעָךְ׃	רְשָׁעִים	וְנֵר	יִשְׂמָח	צַדִּיקִים	אוֹר־	9
निभ्नेछ	दुष्टहरूको	तर-बत्ती	हर्षाउँछ	धर्मीहरूको	ज्योति	
H1846	H7563		H8055	H6662	H0216	

एकजना धर्मी मानिस उज्यालोमा चम्कने दीप जस्तै हो तर दुष्ट मानिस प्रकाश नभएको दीप जस्तै हो।

חָכְמָה׃	נוֹעָצִים	וְאֶת־	מַצָּה	יִתֵּן	בְּזָדוֹן	רַק־	10
बुद्धि	सल्लाह-लिनेहरू	तर-साथमा	विवाद	दिन्छ	अहंकारमा	केवल	
H2451	H3289	H0854	H4683	H5414	H2087	H7535	

घमण्डले झगडा मात्र बढाउँछ, तर जो मानिस नम्रतापूर्वक अरूको उपदेश सुन्छ त्यो ज्ञानी हुन्छ।

יִרְבֶּה׃	יָד	עַל־	וְקֹבֵץ	יִמְעָט	מֵהֶבֶל	הוֹן	11
बढ्छ	हातले	हातले	तर-जम्मा-गर्ने	घट्छ	व्यर्थबाट	सम्पत्ति	
	H3027		H6908	H4591	H1892	H1952	

यदि कसैले पैसा ठग्छ भने उसको पैसा चाँडै शेष हुन्छ, तर जसले आफ्नो परिश्रमले एक-एक पैसा गर्दै कमाउँछ उसको धन बढेर जान्छ।

בָּאָה׃	תַּאֲוָה	חַיִּים	וְעֵץ	לֵב	מַחֲלַת־	מֻמְשָׁכָה	תּוֹחֶלֶת
आउँछ	इच्छा	जीवनको	तर-रूख	हृदय	रोगी-बनाउँछ	ढिला-भएको	आशा
H0935	H8378		H6086			H4900	H8431

12

पूरा नभएको र स्थगित रहेको आशाले मन दुःखित बनाउँछ, तर इच्छा पूरा हुनु एउटा जीवनको वृक्ष जस्तो हो।

יְשֻׁלָּם׃	הוּא	מִצְוָה	וּירֵא	לוֹ	יֵחָבֵל	לְדָבָר	בָּז
प्रतिफल-पाउँछ	ऊ	आज्ञा	तर-डराउने	उसको	नाश-हुन्छ	वचनलाई	तिरस्कार-गर्ने
	H1931	H4687	H3373			H1697	H0936

13

मानिस जसले अर्तीलाई आदर गर्दैन उसले आफैंमा दुःख ल्याउँछ, तर जसले आज्ञालाई आदर गर्छ ऊ पुरस्कृत हुनेछ।

מָוֶת׃	מְמוֹקְשֵׁי	לָסוּר	חַיִּים	מְקוֹר	חָכָם	תּוֹרַת
मृत्युको	पासोहरूबाट	टाढा-रहनलाई	जीवनको	स्रोत	बुद्धिमानको	शिक्षा
H4194	H4170	H5493		H4726	H2450	H8451

14

बुद्धिमानी मानिसको शिक्षा जीवनको मूल हो, यसले मानिसहरूलाई मृत्युको पासोबाट फर्काउँछ।

אֵיתָן׃	בֹּגְדִים	וְדֶרֶךְ	חֵן	יִתֵּן־	טוֹב	שֵׂכֶל־
कठिन	विश्वासघातीहरूको	तर-बाटो	कृपा	दिन्छ	असल	समझ
H0386	H0898	H1870	H2580	H5414		H7922

15

बुद्धिमानीले दया पाउछ तर बेईमानको बाटो तिनीहरूको नाश हो।

אִוֶּלֶת׃	יִפְרֹשׂ	וּכְסִיל	בְּדָעַת	יַעֲשֶׂה	עָרוּם	כָּל־
मूर्खता	फैलाउँछ	तर-मूर्ख	ज्ञानमा	गर्छ	चतुर	हरेक
H0200	H6566	H3684	H1847		H6175	H3605

16

प्रत्येक समझदार मानिसले आफ्नो ज्ञानद्वारा कर्म गर्छ। तर मूर्खले भने आफ्नो मूर्खता मात्र प्रदर्शन गर्छ।

מַרְפֵּא׃	אֱמוּנִים	וְצִיר	בְּרָע	יִפֹּל	רָשָׁע	מַלְאָךְ
निको	विश्वासयोग्यको	तर-दूत	खराबीमा	खस्छ	दुष्ट	दूत
H4832	H0529			H5307	H7563	H4397

17

सन्देशवाहक अविश्वासनीय छ भने त्यसले कष्ट उब्जाउँछ, तर त्यही सन्देशवाहक विश्वासी भए उसले शान्ति ल्याउँछ।

יְכֻבָּד׃	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵר	מוּסָר	פּוֹרֵעַ	וְקָלוֹן	רֵישׁ
सम्मानित-हुनेछ	सुधार	तर-मान्ने	अनुशासन	बेवास्ता-गर्ने	र-अपमान	दरिद्रता
H3513		H8104	H4148		H7036	

18

जसले अर्तीलाई ध्यान दिदैन उसले लाज र दरिद्रताको सामना गर्नु पर्छ। तर जसले शिक्षालाई स्वीकार्छ उसले सम्मान पाउँछ।

מֵרָע׃	סוּר	כְּסִילִים	וְתוֹעֵבַת	לְנֶפֶשׁ	תֵּעָרֵב	נִהְיָה	תַּאֲוָה
खराबीबाट	हट्नु	मूर्खहरूलाई	तर-घृणित	प्राणलाई	मीठो-लाग्छ	पूरा-भएको	इच्छा
	H5493	H3684	H8441	H5315	H6149	H1961	H8378

19

यदि कुनै मानिसले उसले चाहेको केही चिज पाउँछ भने ऊ आनन्दित हुन्छ। तर मूर्खहरू दुष्टता र खराब कर्महरूबाट फर्कन घृणा गर्छन्।

יֵרוֹעַ׃	כְּסִילִים	וְרֹעֵה	)יֶחְכָּם(	]וחכם[	חֲכָמִים	אֶת־	)הוֹלֵךְ(	]הלוך[
हानि-हुनेछ	मूर्खहरूको	तर-साथी-बन्ने	बुद्धिमान-हुनेछ	बुद्धिमान-हुनेछ	बुद्धिमानहरू	साथमा	हिँड्ने	हिँड्ने
	H3684		H2449	H2449	H2450	H0854	H1980	H1980

20

जो ज्ञानीको सँगतमा छ ऊ ज्ञानी हुन्छ। तर जो मूर्खसित मित्रता गर्छ उसले दुःख पाउँछ।

טוֹב׃	יְשַׁלֵּם־	צַדִּיקִים	וְאֶת־	רָעָה	תְּרַדֵּף	חַטָּאִים
असलले	प्रतिफल-दिन्छ	धर्मीहरूलाई	तर-धर्मीहरूलाई	खराबी	खेद्छ	पापीहरूलाई
		H6662	H0853		H7291	H2400

21

पापीहरू जहाँ गए पनि कष्टले पछ्याउँछ, तर असल चिजहरू धर्मी मानिसहरूको लागि एउटा इनाम को रूपमा आउँछन्।

חוֹטֵֽא׃	חַ֭יִל	לַצַּדִּ֣יק	וְצָפ֑וּן	בְּנֵ֥י	בְ֝נִ֗ים	יִנְחָ֥יל	טֽוֹב	22
पापीको	सम्पत्ति	धर्मीको-लागि	तर-जम्मा-गरिएको	छोराछोरी	नाति-नातिनीलाई	उत्तराधिकार-दिन्छ	असल	
H2398	H2428	H6662	H6845			H5157		

इमान्दार तथा सज्जन मानिसले आफ्नो छोरा तथा नाति-नातिनाहरूको लागि सम्पत्ति छोडेर जान्छ, तर एउटा पापीले संचय गरेको समपत्ति धर्मीको हुन्छ।

מִשְׁפָּֽט׃	בְּלֹ֣א	נִסְפֶּ֣ה	וְיֵ֣שׁ	רָאשִׁ֑ים	נִ֝יר	אֹ֗כֶל	רַ֣ב־	23
न्याय	बिना	नाश-हुने	तर-छ	गरिबहरूको	खेत	खाना	प्रशस्त	
H4941	H3808	H5595	H3426	H7326	H5215	H0400	H7230	

गरीब मानिसले आफ्नो खेतबाट प्रशस्त बाली उब्जाउन सक्छ तर जब त्यहाँ न्याय हुँदैन भने त्यो बाली खोसिन्छ।

מוּסָֽר׃	שְׁחַרְר֑וֹ	וְ֝אֹהֲבֹ֗ו	בְּנ֥וֹ	שׂוֹנֵ֥א	שִׁבְטֹ֑ו	חוֹשֵׂ֥ךְ	24
अनुशासन	खोज्छ-उसलाई	तर-प्रेम-गर्ने	आफ्नो-छोरालाई	घृणा-गर्छ	आफ्नो-छडी	रोक्ने	
H4148	H7836	H0157		H8130	H7626	H2820	

जुन मानिसले आफ्नो छोरा-छोरीलाई सजाय दिँदैन उसले तिनीहरूलाई माया पनि गर्दैन, तर जुन मानिसले आफ्नो छोरालाई प्रेम गर्छ उसलाई अनुशासनमा राख्छ।

פ	תֶּחְסָֽר׃	רְשָׁעִ֑ים	וּבֶ֣טֶן	נַפְשׁ֥וֹ	לְשָׂבַ֗ע	אֹכֵ֥ל	צַדִּ֣יק	25
।	कमी-हुन्छ	दुष्टहरूको	तर-पेट	आफ्नो-प्राणको	तृप्तिसम्म	खान्छ	धर्मी	
	H2637	H7563	H0990	H5315	H7648	H0398	H6662	

एकजना धर्मी मानिसको प्रचुर मात्रमा खाने कुरा हुन्छ, तर दुष्ट मानिसहरूको पेट भर्न प्रयाप्त खाने कुरा हुँदैन।

Chapter 14

תֶּהֱרָסֶ֥נּוּ׃	בְיָדֶ֑יהָ	וְ֝אִוֶּלֶת	בֵּיתָ֗הּ	בָּנְתָ֣ה	נָשִׁ֥ים	חַכְמ֥וֹת	1
भत्काउँछे	आफ्ना-हातले	तर-मूर्खता	आफ्नो-घर	बनाउँछे	स्त्रीहरूको	बुद्धि	
H2040	H3027	H0200		H1129	H0802	H2454	

बुद्धिमान स्त्रीले आफ्नो घर निर्माण गर्छे, तर बुद्धिहीन स्त्रीले बनिएको घर आफ्नै हातले भत्काउँछे।

בּוֹזֵֽהוּ׃	דַּרְכָּ֑יו	וְנִלְוֹ֥ז	יְהוָ֗ה	יְרֵ֣א	בְּיָשְׁרֹ֥ו	הוֹלֵ֣ךְ	2
तिरस्कार-गर्छ-उहाँलाई	आफ्ना-बाटोहरूमा	तर-टेढो	परमप्रभुलाई	डराउने	आफ्नो-सिधाइमा	हिँड्ने	
H0959	H1870	H3868	H3068	H3373	H3476	H1980	

जुन मानिसको मार्ग सिधा छ, उसले परमप्रभुको सम्मान गर्छ तर जुन मानिसको मार्ग कुटिल छ उसले उहाँलाई घृणा गर्छ।

תִּשְׁמוֹרֵֽם׃	חֲכָמִ֑ים	וְשִׂפְתֵ֥י	גַאֲוָ֗ה	חֹ֣טֶר	אֱ֭וִיל	בְּפִי־	3
रक्षा-गर्छ-तिनीहरूलाई	बुद्धिमानहरूका	तर-ओठहरू	अहंकारको	छडी	मूर्खको	मुखमा	
H8104	H2450	H8193	H1346	H2415	H0191	H6310	

मूर्खको कुराले उसकै ढाडमा लट्ठी बज्राउँछ, तर बुद्धिमानको कुराले उसलाई सुरक्षा गर्छ।

שׁ֝וֹר׃	בְּכֹ֣חַ	תְּבוּא֑וֹת	וְרָ֣ב־	בָּ֭ר	אֲבוּס	אֲלָפִ֗ים	בְּאֵ֣ין	4
गोरुको	बलमा	उब्जनी	तर-प्रशस्त	सफा	गाँडो	गाईहरू	बिना	
H7794		H8393	H7230	H1249	H0018	H0504	H0369	

जहाँ गोरूहरू हुँदैन त्यहाँ ढिकुटी खाली रहन्छ, अनि गोरूहरूको बलले नै अन्न प्रशस्त उब्जिन्छ।

שֶׁ֝קֶר׃	עֵ֣ד	כְּזָבִ֑ים	וְיָפִ֥יחַ	יְכַזֵּ֗ב	לֹ֣א	אֱמוּנִ֥ים	עֵ֣ד	5
झूटो	साक्षी	झूटाहरू	तर-फुक्ने	झूटो-बोल्दैन	छैन	विश्वासयोग्यको	साक्षी	
H8267	H5707	H3577	H6315	H3576	H3808	H0529	H5707	

एकजना साँचो गवाहीले साँचो बोल्छ, तर झूटो गवाहीले सधैं झूटो नै बोलिरहन्छ।

6	בְּקֻשׁ־	לֵ֭ץ	חָכְמָ֣ה	וְאֵ֑ין	וְדַ֥עַת	לְנָבוֹ֗ן	נָקֵֽל׃
	खोज्छ	गिल्ला-गर्ने	बुद्धि	तर-पाउँदैन	तर-ज्ञान	समझदारलाई	सजिलो
	H1245	H3887	H2451	H0369	H1847	H0995	H7043

एक अभिमानी मानिसले ज्ञान खोजिरहन्छ, तर त्यसलाई भेट्दैन, तर एउटा ज्ञानी मानिसलाई बुद्धि सजिलै आउँछ।

7	לֵ֣ךְ	מִנֶּ֣גֶד	לְאִ֣ישׁ	כְּסִ֑יל	וּבַל־	יָדַ֥עְתָּ	שִׂפְתֵי־	דָֽעַת׃
	जाऊ	टाढा	मानिसबाट	मूर्ख	र-छैन	पाउँदैनौ	ओठहरू	ज्ञानको
	H3212	H5048	H0376	H3684	H1077	H3045	H8193	H1847

मूर्खको संगतबाट तिमी सधैं टाढा बस, किनभने उसको बचनबाट तिमीले केही बुद्धि पाउँदैनौ।

8	חָכְמַ֣ת	עָרִ֣ום	הָ֭בִין	דַּרְכּ֑וֹ	וְאִוֶּ֖לֶת	כְּסִילִ֣ים	מִרְמָֽה׃
	बुद्धि	चतुरको	बुझ्नु	आफ्नो-बाटो	तर-मूर्खता	मूर्खहरूको	छल
	H2451	H6175	H0995	H1870	H0200	H3684	H4820

ज्ञानी मानिसको ज्ञान यो हो कि कुन बाटोले उसलाई कता डोर्याउदैछ त्यो उसले बुझ्छ, तर मूर्ख मानिसको मूर्खताले आफैंलाई छलेको हुन्छ।

9	אֱוִלִ֣ים	יָלִ֣יץ	אָ֭שָׁם	וּבֵ֣ין	יְשָׁרִ֑ים	רָצֽוֹן׃
	मूर्खहरू	हाँस्छन्	दोषलाई	तर-बीचमा	सिधाहरूका	सद्भावना
	H0191	H3887	H0817	H0996	H3477	H7522

पाप निवारण गर्ने विचारमा मूर्ख मानिस हाँस्छ, तर त्यहाँ इमानदारी मानिसहरूको बीचमा सद्भाव पाइन्छ।

10	לֵ֭ב	יוֹדֵ֣עַ	נַפְשׁ֑וֹ	וּבְשִׂמְחָתֹ֖ו	לֹא־	יִתְעָרַ֣ב	זָֽר׃
	हृदय	जान्दछ	आफ्नो-प्राणको	र-उसको-खुशीमा	हुँदैन	साझा-गर्दैन	अरू
	H3045	H5315	H8057	H3808	H6148		

यदि एकजना मानिस दुःखी भए उसले आफ्नो दुःख मात्र बुझ्छ, अनि यदि कोही खुशी छ भने, उसको खुशी उसले मात्र बुझ्छ।

11	בֵּ֣ית	רְ֭שָׁעִים	יִשְׁמַ֣ד	וְאֹ֑הֶל	יְשָׁרִ֖ים	יַפְרִֽיחַ׃
	घर	दुष्टहरूको	नाश-हुनेछ	तर-पाल	सिधाहरूको	फुल्नेछ
		H7563	H8045	H0168	H3477	

एक दुष्ट मानिसको घर ध्वंश हुनेछ, तर इमानदार मानिसको घर फलिफाप हुनेछ।

12	יֵ֣שׁ	דֶּ֭רֶךְ	יָשָׁ֣ר	לְפָנֵי־	אִ֑ישׁ	וְאַחֲרִיתָ֖הּ	דַּרְכֵי־	מָֽוֶת׃
	छ	बाटो	सोझो	अगाडि	मानिसको	तर-अन्तमा	बाटोहरू	मृत्युका
	H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

त्यहाँ एउटा यस्तो मार्ग पनि छ जसलाई मानिसहरूले सही भनी सम्झन्छन्, तर अन्त्यमा त्यस मार्गले मृत्युतिर डोर्याउँछ।

13	גַּם־	בִּשְׂחֹ֣וק	יִכְאַב־	לֵ֑ב	וְאַחֲרִיתָ֖הּ	שִׂמְחָ֣ה	תוּגָֽה׃
	पनि	हाँसोमा	दुख्छ	हृदय	र-अन्तमा	खुशी	शोक
	H1571	H7814	H3510		H0319	H8057	H8424

कुनै मानिस यदि उसको मनमा पीर भए पनि हाँसिरहनु सक्छ, तर हाँसी सक्दा पनि उसको पीर रहिरहन्छ।

14	מִדְּרָכָ֣יו	יִשְׂבַּ֣ע	סֹ֭וג	לֵ֑ב	וּמֵעָלָ֖יו	אִ֣ישׁ	טֽוֹב׃
	बाटोहरूबाट	तृप्त-हुनेछ	पछि-हट्ने	हृदय	र-उसबाट	मानिस	असल
	H1870	H7646	H5472			H0376	

एकजना दुष्ट मानिस उसले गरेको खराब कार्यको फल भोग्छ अनि त्यसै गरी एउटा असल मानिसले गरेको असल कार्यको फल उसले पाउँछ।

15	פֹּתִ֣י	יַאֲמִ֣ין	לְכָל־	דָּבָ֑ר	וְעָר֖וּם	יָבִ֣ין	לַאֲשֻׁרֹֽו׃
	भोला	विश्वास-गर्छ	हरेक	कुरा	तर-चतुर	बुझ्छ	आफ्नो-पाइला
		H0539	H3605	H1697	H6175	H0995	

एकजना अनुभवरहित मानिसले आफूले सुनेको प्रत्येक कुरामा विश्वास गर्छ, तर एकजना ज्ञानी मानिसले उसले टेकेको प्रत्येक पाइलाको राम्ररी विचार गर्छ।

16	פֹּתִי	יֵרֵא	וָרָע	מַרְע	מִתְעַבֵּר	וּבוֹטֵחַ׃	
	बुद्धिमान	डराउँछ	र–टाढा–हुन्छ	खराबीबाट	रिसाउँछ	र–आत्मविश्वासी–हुन्छ	
	H2450	H3373	H5493	H3684		H0982	

एकजना ज्ञानी मानिस सतर्क रहन्छ अनि दुःखहरूबाट तर्कन्छ, तर एकजना मूर्ख विश्वासको साथ यसै दुःखतिर अघि बढछ।

17	קְצַר־	אַפַּיִם	יַעֲשֶׂה	אִוֶּלֶת	וְאִישׁ	מְזִמּוֹת	יִשָּׂנֵא׃
	छोटो	रिसको	गर्छ	मूर्खता	र–मानिस	दुष्ट–योजनाको	घृणित–हुन्छ
	H7116	H0639		H0200	H0376	H4209	H8130

चाँडो रिसाउने मानिसले मूर्खतापूर्ण कामहरू गर्छ अनि एकजना कुबाटोमा लाग्ने मानिस घृणित हुन्छ।

18	נָחֲלוּ	פְתָאיִם	אִוֶּלֶת	וַעֲרוּמִּים	יַכְתִּרוּ	דָּעַת׃	
	पाउँछन्	भोलाहरू	मूर्खता	तर–चतुरहरू	मुकुट–लगाउँछन्	ज्ञान	
	H5157		H0200	H6175	H3803	H1847	

अज्ञानीले मूर्खता प्राप्त गर्नेछ, तर विवेकी मानिसहरूलाई ज्ञानको मुकुट लगाई दिइनेछ।

19	שַׁחֲוּ	רָעִים	לִפְנֵי	טוֹבִים	וּרְשָׁעִים	עַל־	שַׁעֲרֵי	צַדִּיק׃
	झुक्छन्	खराबहरू	अगाडि	असलहरूको	र–दुष्टहरू	ढोकाहरूमा	ढोकाहरूमा	धर्मीको
	H7817		H6440		H7563		H8179	H6662

नराम्रा मानिसहरू असल मानिसहरूको अघि झुक्नु पर्छ अनि दुष्ट मानिसहरू धर्मी मानिसहरूको दैलोमा झुक्नुपर्छ।

20	גַּם־	לְרֵעֵהוּ	יִשָּׂנֵא	רָשׁ	וְאֹהֲבֵי	עָשִׁיר	רַבִּים׃
	पनि	छिमेकीबाट–नै	घृणित–हुन्छ	गरिब	तर–प्रेमीहरू	धनीको	धेरै
	H1571	H7453	H8130	H7326	H0157	H6223	

गरीब मानिसहरूलाई तिनीहरूका छिमेकीहरूले पनि मन पराउँदैनन्। तर धनीका त धेरै मित्रहरू हुन्छन्।

21	בָּז־	לְרֵעֵהוּ	חוֹטֵא	וּמְחוֹנֵן	|עניים|	)עֲנָיִים(	אַשְׁרֵיו׃
	तिरस्कार–गर्ने	छिमेकीलाई	पापी	तर–कृपा–गर्ने	गरिबहरूलाई	नम्रहरूलाई	धन्य–छ
	H0936	H7453	H2398		H6041	H6035	H0835

जसले आफ्नो छिमेकिलाई हेला गर्छ उसले पाप गर्छ, तर जसले गरीब माथि दया गर्छ त्यो धन्यको हुन्छ।

22	הֲלוֹא־	יִתְעוּ	חֹרְשֵׁי	רָע	וְחֶסֶד	וֶאֱמֶת	חֹרְשֵׁי	טוֹב׃
	के–भटकिँदैनन्	भटकिँदैनन्	रचनेहरू	खराबीको	तर–दया	र–सत्य	रचनेहरू	असलको
	H3808	H8582				H0571		

जुन मानिसले षड्यन्त्र मात्र रचिरहन्छ त्यो बरालिन्छ नै, तर जुन मानिसले राम्रो राम्रो योजनाहरू बनाउँछ उसले प्रेम र विश्वास पाउँछ।

23	בְּכָל־	עֶצֶב	יִהְיֶה	מוֹתָר	וּדְבַר־	שִׂפְתַיִם	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
	हरेक	परिश्रममा	हुन्छ	नाफा	तर–कुरा	ओठहरूको	केवल	अभावतर्फ
	H3605		H1961	H4195	H1697	H8193	H0389	H4270

यदि कसैले कडा परिश्रम गर्यो भने उसले इच्छा गरेको वस्तु पाउँछ, तर यदि कसैले कुरा मात्र गरिरहन्छ भने तब त्यो गरीब हुँदै जान्छ।

24	עֲטֶרֶת	חֲכָמִים	עָשְׁרָם	אִוֶּלֶת	כְּסִילִים	אִוֶּלֶת׃
	मुकुट	बुद्धिमानहरूको	तिनीहरूको–धन	मूर्खता	मूर्खहरूको	मूर्खता
	H5850	H2450	H6239	H0200	H3684	H0200

ज्ञानी मानिसले पुरस्कार धन पाउँछ, तर मूर्ख मानिसले मूर्खता नै पाउँछ।

25	מַצִּיל	נְפָשׁוֹת	עֵד	אֱמֶת	וְיָפֵחַ	כְּזָבִים	מִרְמָה׃
	बचाउने	प्राणहरू	साक्षी	सत्यको	तर–फुक्ने	झूटाहरू	छल
	H5337	H5315	H5707	H0571	H6315	H3577	H4820

साँचो गवाहीले जीवनको रक्षा गर्छ, तर झूटो गवाहीले झूटो बोल्छ।

26	בְּיִרְאַת	יְהוָה	מִבְטַח־	עֹז	וּלְבָנָיו	יִהְיֶה	מַחְסֶה׃
	भयमा	परमप्रभुको	भरोसा	बलको	र-उहाँका-छोराहरूको-लागि	हुनेछ	शरण
	H3374	H3068	H4009	H5797		H1961	H4268

परमप्रभु प्रतिको सम्मान एउटा बलियो किल्ला हो, यो उसका छोरा-छोरीहरूको लागि सुरक्षित स्थान हुनेछ।

27	יִרְאַת	יְהוָה	מְקוֹר	חַיִּים	לָסוּר	מִמֹּקְשֵׁי	מָוֶת׃
	भय	परमप्रभुको	स्रोत	जीवनको	टाढा-रहनलाई	पासोहरूबाट	मृत्युको
	H3374	H3068	H4726		H5493	H4170	H4194

परमप्रभुको सत्कार गर्नु जीवनको मूल हो, यसले मानिसलाई मृत्युको पासोहरूबाट टाढा राख्छ।

28	בְּרָב־	עָם	הַדְרַת־	מֶלֶךְ	וּבְאֶפֶס	לְאֹם	מְחִתַּת	רָזוֹן׃
	प्रशस्तमा	जनता	वैभव	राजाको	तर-अभावमा	प्रजा	विनाश	शासकको
	H7230		H1927	H4428		H3816	H4288	H7333

यदि धेरै मानिसहरू माथि राजाले शासन चलाउँछ भने त्यो महान हो, तर प्रजा बिनाको राजा तुच्छ हो।

29	אֶרֶךְ	אַפַּיִם	רַב־	תְּבוּנָה	וּקְצַר־	רוּחַ	מְרִים	אִוֶּלֶת׃
	लामो	रिसको	ठूलो	समझ	तर-छोटो	आत्माको	उचाल्छ	मूर्खता
	H0750	H0639		H8394	H7116	H7307		H0200

धैर्यशील मानिसले धेरै विचार गरी काम गर्छ, तर जो मानिस चाँडै रिसको प्रकोपमा पर्छ उसले धेरै मूर्खतापूर्ण कामहरू गर्छ।

30	חַיֵּי	בְשָׂרִים	לֵב	מַרְפֵּא	וְרָקָב	עֲצָמוֹת	קִנְאָה׃
	जीवन	शरीरको	हृदय	शान्त	तर-सडन	हड्डीहरूको	ईर्ष्या
		H1320		H4832	H7538	H6106	H7068

शान्ति हृदयले शरीरलाई जीवन दिन्छ, तर डाहले शरीरको हड्डी सम्म मककाउँछ।

31	עֹשֵׁק	דָּל	חֵרֵף	עֹשֵׂהוּ	וּמְכַבְּדוֹ	חֹנֵן	אֶבְיוֹן׃
	थिच्ने	गरिबलाई	अपमान-गर्छ	बनाउनेलाई	तर-सम्मान-गर्ने	कृपा-गर्ने	दरिद्रलाई
	H6231	H1800			H3513		H0034

जो मानिसले गरीबलाई दुःख दिन्छ उसले सृष्टिकर्तालाई अपमान गर्छ, तर जसले उहाँलाई आदर गर्छ गरीबलाई दया देखाउँछ।

32	בָּרָעָתוֹ	יִדְּחֶה	רָשָׁע	וְחֹסֶה	בְּמוֹתוֹ	צַדִּיק׃
	आफ्नो-खराबीमा	ढकेलिन्छ	दुष्ट	तर-शरण-लिन्छ	मृत्युमा-नै	धर्मी
			H7563	H2620	H4194	H6662

एकजना दुष्ट मानिस उसको दुष्टताद्वारा पारजित हुन्छ, तर एकजना धर्मी मानिस उसको पवित्रतामा सुरक्षित रहन्छ।

33	בְּלֵב	נָבוֹן	תָּנוּחַ	חָכְמָה	וּבְקֶרֶב	כְּסִילִים	תִּוָּדֵעַ׃
	हृदयमा	बुद्धिमानको	बस्छ	बुद्धि	तर-बीचमा	मूर्खहरूको	प्रकट-हुन्छ
		H0995	H5117	H2451	H7130	H3684	H3045

ज्ञानी मानिसहरूको विचार ज्ञानको घर हो तर एकजना मूर्ख मानिसले ज्ञान के हो जान्दैन।

34	צְדָקָה	תְּרוֹמֵם־	גּוֹי	וְחֶסֶד	לְאֻמִּים	חַטָּאת׃
	धार्मिकता	उचाल्छ	जाति	तर-लज्जा	जनताहरूलाई	पाप
	H6666				H3816	

धार्मिकताले राष्ट्रलाई महान तुल्याँउछ तर पाप भनेको सबैको लागि लज्जाजनक हो।

35	רְצוֹן־	מֶלֶךְ	לְעֶבֶד	מַשְׂכִּיל	וְעֶבְרָתוֹ	תִּהְיֶה	מֵבִישׁ׃
	सन्तुष्टि	राजाको	दासप्रति	बुद्धिमान	तर-उहाँको-रिस	हुनेछ	लज्जित-गर्ने
	H7522	H4428	H5650		H5678	H1961	H0954

ज्ञानी सेवकले राजाको अनुग्रह पाउँदछ, तर एक जसले झमेला उत्पन्न गर्छ तिनले क्रोध पाउँछ।

Chapter 15

1	מַעֲנֶה־	רַךְ	יָשִׁיב	חֵמָה	וּדְבַר־	עֶצֶב	יַעֲלֶה־	אָף׃
	उत्तर	कोमल	फर्काउँछ	क्रोध	तर-कुरा	दुखदायी	जगाउँछ	रिस
	H4617	H7390	H7725	H2534	H1697		H5927	H0639

नम्र तथा कोमल वचनले क्रोध शान्त गराउँछ भने कठोर वचनले क्रोधलाई अझ उत्तेजित पार्छ।

2	לְשׁוֹן	חֲכָמִים	תֵּיטִיב	דָּעַת	וּפִי	כְּסִילִים	יַבִּיעַ	אִוֶּלֶת׃
	जिब्रो	बुद्धिमानहरूको	राम्रो-बनाउँछ	ज्ञान	तर-मुख	मूर्खहरूको	ओकल्छ	मूर्खता
	H3956	H2450	H3190	H1847	H6310	H3684	H5042	H0200

ज्ञानीको जिब्रोले ज्ञानलाई आनन्दप्रद बनाउँछ, अनि मूर्खको मुखबाट खाली मूर्खता नै बाहिरिन्छ।

3	בְּכָל־	מָקוֹם	עֵינֵי	יְהוָה	צֹפּוֹת	רָעִים	וטוֹבִים׃
	हरेक	ठाउँमा	आँखाहरू	परमप्रभुका	हेरिरहन्छन्	खराबहरू	र-असलहरू
	H3605	H4725		H3068	H6822		

परमप्रभुको नजर प्रत्येक कुनामा पुगेको हुन्छ। उहाँ खराब असल देखिरहनु भएको हुन्छ।

4	מַרְפֵּא	לָשׁוֹן	עֵץ	חַיִּים	וְסֶלֶף	בָּהּ	שֶׁבֶר	בְּרוּחַ׃
	निको-गर्ने	जिब्रो	रूख	जीवनको	तर-टेढोपना	त्यसमा	भाँचिदो	आत्मामा
	H4832	H3956	H6086		H5558		H7667	H7307

जुन वचनले मनको घाउ शान्ति पार्छ त्यो जीवन बृक्ष हो, तर छलपूर्ण वचनले आत्मालाई आघात पुर्याउँछ।

5	אֱוִיל	מוּסַר	אָבִיו	וְשֹׁמֵר	תּוֹכַחַת	יַעְרֹם׃
	मूर्ख	अनुशासन	बुबाको	तर-मान्ने	सुधार	चतुर-हुनेछ
	H0191	H4148	H0001	H8104		H6191

मूर्खले आफ्नो बाबुले दिएको सजायलाई हेला गर्छ, तर जसले सुधारका कुरालाई ध्यान दिएर सुन्छ ऊ ज्ञानी हुनेछ।

6	בַּיִת	צַדִּיק	חֹסֶן	רָב	וּבִתְבוּאַת	רָשָׁע	נְעְכָּרֶת׃
	घर	धर्मीको	भण्डार	ठूलो	तर-आम्दानीमा	दुष्टको	संकट
		H6662	H2633		H8393	H7563	H5916

धर्मी मानिसको घरमा प्रशस्त धन हुन्छ, तर दुष्ट मानिसको कमाइले कष्ट मात्र निम्तियाँछ।

7	שִׂפְתֵי	חֲכָמִים	יְזָרוּ	דָּעַת	וְלֵב	כְּסִילִים	לֹא־	כֵן׃
	ओठहरू	बुद्धिमानहरूका	छर्छन्	ज्ञान	तर-हृदय	मूर्खहरूको	हुँदैन	त्यस्तो
	H8193	H2450	H2219	H1847		H3684	H3808	

बुद्धिमानीको वचनले ज्ञान फैलाउँछन् तर मूर्ख हृदयले त्यस्तो काम गर्दैन।

8	זֶבַח	רְשָׁעִים	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	וּתְפִלַּת	יְשָׁרִים	רְצוֹנוֹ׃
	बलिदान	दुष्टहरूको	घृणित	परमप्रभुलाई	तर-प्रार्थना	सिधाहरूको	उहाँको-खुशी
	H2077	H7563	H8441	H3068	H8605	H3477	H7522

एउटा अन्यायी मानिसले चढाएको बलिदानलाई परमप्रभुले घृणा गर्नु हुन्छ तर ईमान्दारीसित व्यवहार गर्ने मानिसको प्रार्थनासित उहाँ खुशी हुनुहुन्छ।

9	תּוֹעֲבַת	יְהוָה	דֶּרֶךְ	רָשָׁע	וּמְרַדֵּף	צְדָקָה	יֶאֱהָב׃
	घृणित	परमप्रभुलाई	बाटो	दुष्टको	तर-खेद्ने	धार्मिकता	प्रेम-गर्छ
	H8441	H3068	H1870	H7563	H7291	H6666	H0157

दुष्ट मानिसको मार्गलाई परमप्रभुले घृणा गर्नु हुन्छ तर जो मानिस न्यायीक र इमान्दारी हुन संघर्ष गर्छ, त्यसलाई उहाँले प्रेम गर्नु हुन्छ।

10	מוּסָר	רָע	לְעֹזֵב	אֹרַח	שׂוֹנֵא	תּוֹכַחַת	יָמוּת׃
	अनुशासन	कठोर	छोड्नेलाई	बाटो	घृणा-गर्ने	सुधार	मर्नेछ
	H4148			H0734	H8130		H4191

जुन मानिसले सही मार्ग अपनाउँदैन उसलाई कठोर सजायले अपेक्षा गरिरहेको हुन्छ, अनि जसले सुधारलाई घृणा गर्छ त्यो निश्चय नै मर्छ।

שְׁאוֹל	וַאֲבַדּוֹן	נֶגֶד	יְהוָה	אַף	כִּי־	לִבּוֹת	בְּנֵי־	אָדָם׃	11
पातालको	र-विनाश	सामु	परमप्रभुका	झन्	कति-बढी	हृदयहरू	छोराहरूका	मानिसका	
H7585	H0011	H5048	H3068	H0637		H3826		H0120	

परमप्रभुले प्रत्येक कुरा जान्नु हुन्छ, मृत्युको संसार नै उहाँको सामुन्ने रहेकोछ। यसर्थ मानिसको हृदयमा के छ उहाँ सबै जान्नु हुन्छ।

יְלֵדְ׃	לֹא	חַכָמִים	אֶל־	לֵוֹ	הוֹכֵחַ	לֵץ	יֶאֱהַב־	לֹא	12
जाँदैन	जाँदैन	बुद्धिमानहरू	तिर	उसलाई	हप्काउनलाई	गिल्ला-गर्ने	प्रेम-गर्दैन	प्रेम-गर्दैन	
H3212	H3808	H2450	H0413		H3198	H3887	H0157	H3808	

मूर्खले उसलाई कसैले सुधारेको मन पराउँदैन। यसर्थ त्यो बुद्धिमान मानिसबाट सल्लाह लिन जाँदैन।

נִכְאָה׃	רוּחַ	לֵב	וּבְעַצְבַת־	פָּנִים	יִיטַב	שִׂמְחַ	לֵב	13
भाँचिएको	आत्मा	हृदयको	तर-पीडामा	अनुहार	उज्यालो-बनाउँछ	खुशी	हृदय	
	H7307		H6094	H6440	H3190	H8056		

एउटा खुशी हृदयले अनुहारमा उज्यालो झल्यकाई दिन्छ, तर कसैको हृदयको शोकले आत्मालाई दुःखी र खिन्न बनाउँछ।

אִוֶּלֶת׃	יִרְעֶה	כְּסִילִים	(וּפִי)	[ופני]	דַּעַת	יְבַקֶּשׁ־	נָבוֹן	לֵב	14
मूर्खता	चर्छ	मूर्खहरूको	तर-मुख	तर-अनुहार	ज्ञान	खोज्छ	बुद्धिमानको	हृदय	
H0200		H3684	H6310	H6440	H1847	H1245	H0995		

विवेकशील हृदयले अझ ज्ञान पाउने चेष्टा गर्छ, तर मूर्खले खाली मूर्खता मात्र खोजि रहन्छ।

תָּמִיד׃	מִשְׁתֶּה	לֵב	וְטוֹב־	רָעִים	עָנִי	יְמֵי	כָּל־	15
सधैँ	भोज	हृदयको	तर-असल	खराब	पीडितको	दिनहरू	सबै	
H8548	H4960				H6041	H3117	H3605	

गरीब मानिसहरूको समय सधैँ दुःखमय हुन्छ, तर सुखी हृदय लगातार उत्सव जस्तै सुखमय हुन्छ।

בּוֹ׃	וּמְהוּמָה	רָב	מֵאוֹצָר	יְהוָה	בְּיִרְאַת	מְעַט	טוֹב־	16
त्यसमा	र-अशान्ति	ठूलो	भन्दा-भण्डार	परमप्रभुको	भयमा	थोरै	राम्रो	
	H4103		H0214	H3068	H3374	H4592		

धेरै धन हुनु र त्ययसबाट दुःख पाउनु भन्दा थोरै हुनु तर परमप्रभुलाई सत्कार गर्नु उत्तम हो।

בּוֹ׃	וְשִׂנְאָה־	אָבוּס	מִשׁוֹר	שָׁם	וְאַהֲבָה־	יָרָק	אֲרֻחַת	טוֹב	17
त्यसमा	र-घृणा	मोटो	भन्दा-गोरु	त्यहाँ	र-प्रेम	सागको	भोजन	राम्रो	
	H8135	H0075	H7794	H8033	H0160	H3419	H0737		

घृणाले भरिएको ठाउँमा धेरै खानु भन्दा, प्रेमले भरिएको ठाउँमा अलिकति खानु उत्तम हो।

רִיב׃	יַשְׁקִיט	אַפַּיִם	וְאֶרֶךְ	מָדוֹן	יְגָרֶה	חֵמָה	אִישׁ	18
झगडा	शान्त-पार्छ	रिसको	तर-लामो	विवाद	जगाउँछ	रिसको	मानिस	
H7379	H8252	H0639	H0750	H4066	H1624	H2534	H0376	

एउटा क्रोधित मानिसले झगडा मच्चाउँछ तर सहनशील मानिसले झगडालाई शान्त गराउँछ।

סְלֻלָה׃	יְשָׁרִים	וְאֹרַח	חָדֶק	כְּמִשְׂכַּת	עָצֵל	דֶּרֶךְ	19
बनाइएको-राजमार्ग	सिधाहरूको	तर-गोरेटो	काँडाको	काँडाको-बारजस्तो	अल्छीको	बाटो	
H5549	H3477	H0734	H2312		H6102	H1870	

एकजना अल्छे मानिसको मार्ग, काढाहरूले भरिएको हुन्छ, तर ईमानदार मानिसको मार्ग फराकिलो बाटो झैं हुन्छ।

אִמּוֹ׃	בּוּזֶה	אָדָם	וּכְסִיל	אָב	יְשַׂמַּח־	חָכָם	בֵּן	20
आफ्नो-आमालाई	तिरस्कार-गर्छ	मानिस	तर-मूर्ख	बुबालाई	खुशी-बनाउँछ	बुद्धिमान	छोरा	
H0517	H0959	H0120	H3684	H0001	H8055	H2450		

एक बुद्धिमानी छोरोले बाबुको निम्ति खुशीयाली ल्याउँछ भने, मूर्ख छोरोले उसको आमालाई हेला गर्छ।

21 אֱוֶלֶת שִׂמְחָה לַחֲסַר־לֵב וְאִישׁ תְּבוּנָה יְיַשֶּׁר־לָכֶת׃
मूर्खता खुशी कमी-भएकालाई बुद्धिको तर-मानिस समझको सोझो-बनाउँछ हिँडाइ
H0200 H8057 H2638 H0376 H8394 H3474 H3212

मूर्खलाई दुष्ट कामले खुशी तुल्याँउछ। तर ज्ञानी मानिसले के सही हो त्यो गर्छ।

22 הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סֹוד וּבְרֹב יוֹעֲצִים תָּקֽוּם׃
असफल-हुन्छन् योजनाहरू बिना सल्लाह तर-प्रशस्त सल्लाहकारमा सिद्ध-हुन्छन्
H4284 H0369 H5475 H7230 H3289

चाँहिदो परामर्श नपाएर एकजना मानिस आफ्नो योजनामा विफल हुन सक्छ, तर धेरै परामर्शदाताहरूको सल्लाहले ऊ आफ्नो योजनामा सफल हुन सक्छ।

23 שִׂמְחָה לָאִישׁ בְּמַעֲנֵה־פִֽיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה־טֹּוב׃
खुशी मानिसलाई उत्तरमा मुखको र-वचन समयमा कति असल
H8057 H0376 H4617 H6310 H1697 H6256 H4100

सही जवाफ दिन सके मानिस खुशी हुन्छ, र ठीक समयमा सही जवाफ अत्यन्तै राम्रो हो।

24 אֹרַח חַיִּים לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן מִשְׁאֹול מָטָּה׃
पथ जीवनको माथितिर बुद्धिमानलाई ताकि पातालबाट तलको
H0734 H2416 H4605 H4905 H4616 H7585 H4295

बुद्धिमान मानिसले गरेको कामले उसलाई यस पृथ्वीमा जीवन दिन्छ अनि मृत्यु स्थानतिर जान रोक्छ।

25 בֵּית גֵּאִים יְסַח יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל אַלְמָנָה׃
घर घमण्डीहरूको उखेल्नेछ परमप्रभु तर-स्थापित-गर्नेछ सिमाना विधवाको
H1004 H1343 H5255 H3068 H5324 H1366 H0490

अहंकारीको घर परमप्रभुले भताभुङ्ग पारिदिनुहुन्छ भने, विधवाको साँध-सीमानमा उहाँले सुरक्षित राखि दिनु हुन्छ।

26 תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת רָע וְטְהֹרִים אִמְרֵי־נֹעַם׃
घृणित परमप्रभुलाई विचारहरू खराबका तर-शुद्ध वचनहरू मनोहरको
H8441 H3068 H4284 H7451 H2889 H0561 H5278

दुष्ट मानिसहरूको विचारलाई परमप्रभु घृणा गर्नु हुन्छ तर उहाँले शुद्ध मानिसहरूको विचार सँग खुशी हुनु हुन्छ।

27 עֹכֵר בֵּיתֹו בֹּוצֵעַ בָּצַע וְשֹׂונֵא מַתָּנֹת יִחְיֶה׃
कष्ट-दिने आफ्नो-घरलाई लोभी लोभको तर-घृणा-गर्ने उपहारहरू बाँच्नेछ
H5916 H1004 H1214 H1215 H8130 H4979 H2421

लोभी मानिसले आफ्नै घरमा आफ्द बोलाउँछ, तर त्यो मानिस बाँची रहन्छ जसले घूसलाई घृणा गर्छ।

28 לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנֹות וּפִי רְשָׁעִים יַבִּיעַ רָעֹות׃
हृदय धर्मीको सोच्छ उत्तर-दिनलाई तर-मुख दुष्टहरूको ओकल्छ खराबीहरू
H3820 H6662 H1897 H4617 H6310 H7563 H5042

एउटा धर्मी मानिसले प्रत्येक शब्द तौलँदै भन्छ। तर दुष्ट मानिसहरूको मुखबाट दुष्ट कुराहरू निस्कन्छन्।

29 רָחֹוק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃
टाढा परमप्रभु दुष्टहरूबाट तर-प्रार्थना धर्मीहरूको सुन्नुहुन्छ
H7350 H3068 H7563 H8605 H6662 H8085

परमप्रभु दुष्ट मानिसबाट टाढा बस्नु हुन्छ, तर उहाँले धर्मी मानिसहरूको प्रार्थना सुन्नु हुन्छ।

30 מְאֹור־עֵינַיִם יְשַׂמַּח־לֵב שְׁמוּעָה טֹובָה תְּדַשֶּׁן־עָצֶם׃
ज्योति आँखाको खुशी-बनाउँछ हृदय समाचार असल मोटो-बनाउँछ हड्डी
H3974 H5869 H8055 H3820 H8052 H2896 H6106

एउटा उज्यालो अनुहारको हेराइले मनलाई खुशी पार्छ, अनि शुभ समाचारले हड्डी भित्र पनि खुशी संचार गर्छ।

תָּלִֽין׃	חַכָּמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שְׁמֹעַת	אֹזֶן	31
बस्नेछ	बुद्धिमानहरूको	बीचमा	जीवनको	सुधार	सुन्ने	कान	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

जसले जीवनदायी झपेडाईको अवहेलना गर्दैन, ऊ बुद्धिमान मानिसहरूको बीचमा बस्नेछ।

לֵֽב׃	קוֹנֶה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוּסָר	פּוֹרֵעַ	32
बुद्धि	प्राप्त-गर्छ	सुधार	तर-सुन्ने	आफ्नो-प्राण	तिरस्कार-गर्छ	अनुशासन	बेवास्ता-गर्ने	
	H7069		H8085	H5315		H4148		

जुन मानिसले अनुशासनलाई अस्वीकार गर्छ उसले आफ्नो जीवनमा कष्ट ल्याउँछ, तर जसले हप्काइलाई स्वीकार गर्छ उसले समझशक्ति पाँउछ।

עֲנָוָֽה׃	כָּבוֹד	וְלִפְנֵי	חָכְמָה	מוּסַר	יְהוָה	יִרְאַת	33
नम्रता	महिमा	र-अगाडि	बुद्धिको	अनुशासन	परमप्रभुको	भय	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

परमप्रभुको डरले मानिसमा बुद्धि सिकाउँछ। आदर पाउँनु भन्दा अघि नम्रता आउँछ।

Chapter 16

לָשׁוֹן׃	מַעֲנֵה	וּמֵיְהוָה	לֵב	מַעַרְכֵי־	לְאָדָם	1
जिब्रोको	उत्तर	तर-परमप्रभुबाट	हृदयका	योजनाहरू	मानिसको	
H3956	H4617	H3068		H4633	H0120	

मानिसले भन्न चाहन्छ त्यो आफूले निर्णय गर्छ तर त्यो कुरा व्यक्त गर्नु चाहिने ठीक शब्दहरू चुन्नमा ऊ परमप्रभुमा भर पर्छ।

יְהוָֽה׃	רוּחוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	זַךְ	אִישׁ	דַּרְכֵי־	כָּל־	2
परमप्रभुले	आत्माहरू	तर-जाँच्नुहुन्छ	आफ्नै-दृष्टिमा	शुद्ध	मानिसका	मार्गहरू	सबै	
H3068	H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

मानिसले सोच्छ कि उसले गरेको प्रत्येक कुराहरू सही हो तर परमप्रभुले उसका अभिप्रायहरू जाँच्नु हुन्छ।

מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃	וְיִכֹּנוּ	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	אֶל־	גֹּל	3
तिम्रा-योजनाहरू	र-स्थापित-हुनेछन्	तिम्रा-कामहरू	परमप्रभु	प्रति	सुम्प	
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556	

तिनीले जे सुकै गर त्यसलाई परमप्रभुमा सुम्पिदेऊ, अनि तिम्रो योजना सफल हुनेछ।

רָעָֽה׃	לְיוֹם	רָשָׁע	וְגַם־	לְמַעֲנֵהוּ	יְהוָה	פָּעַל	כֹּל	4
विपत्तिको	दिनको-लागि	दुष्टलाई-पनि	र	आफ्नो-उद्देश्यको-लागि	परमप्रभुले	बनाउनुभयो	सबै	
	H3117	H7563	H1571	H4617	H3068	H6466	H3605	

परमप्रभुको प्रत्येक वस्तुको लागि आफ्नो उद्देश्यमूलक योजनाले रच्नु भएको हो, दुष्ट मानिसहरूलाई पनि उहाँले तिनीहरूको विपत्तिको योजना गर्नु भएको छ।

יִנָּקֶֽה׃	לֹא	לְיוֹד	יָד	לֵב	גְּבַהּ־	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	5
रहनेछैन	दण्ड-बिना	निश्चय-नै	निश्चय-नै	हृदयको	अहंकारी	हरेक	परमप्रभुलाई	घृणित	
H5352	H3808	H3027	H3027		H1362	H3605	H3068	H8441	

जुन मानिसले आफूलाई अरू भन्दा असल सम्झन्छ त्यसलाई परमप्रभुले घृणा गर्नु हुन्छ। निसंन्देह त्यस्तो घमण्डी मानिसलाई उहाँले दण्ड दिनु हुन्छ।

מֵרָֽע׃	סוּר	יְהוָה	וּבְיִרְאַת	עָוֹן	יְכֻפַּר	וֶאֱמֶת	בְּחֶסֶד	6
खराबीबाट	टाढा-हुन्छ	परमप्रभुको	र-परमप्रभुको-भयद्वारा	पापको	प्रायश्चित-हुन्छ	सत्यताद्वारा	करुणा-र	
	H5493	H3068	H3374	H5771		H0571		

राज भक्ति अनि विश्वासयोग्यताले दोषलाई मेटिदिन्छ। अनि परमप्रभु प्रतिको सम्मानले विपत्तिबाट बचाउँछ।

אִתּוֹ׃	יַשְׁלֵם	אוֹיְבָיו	גַּם־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	יְהוָה	בִּרְצוֹת	7
उसँग	मिलाउनुहुन्छ	शत्रुहरूलाई-पनि	उसका	मानिसको	मार्गहरूसँग	परमप्रभु	खुसी-हुँदा	
H0854		H0341	H1571	H0376	H1870	H3068	H7521	

परमप्रभुलाई जब एकजना मानिसको मार्ग मन पर्छ उहाँले उसको शत्रुलाई पनि ऊ सित प्रेमभावमा बस्ने बनाउनु हुन्छ।

מִשְׁפָּט׃	בְּלֹא	תְּבוּאוֹת	מֵרֹב	בְּצְדָקָה	מְעַט	טוֹב־	8
न्यायको	बिना	आम्दानी	धेरै-भन्दा	धार्मिकतामा	थोरै	राम्रो	
H4941	H3808	H8393	H7230	H6666	H4592		

बेइमानीको माध्यमबाट पाएको ठूलो लाभ भन्दा, धार्मिकताबाट कामाएको थोरै धन उत्तम हो।

צְעָדוֹ׃	יָכִין	וַיהוָה	דַּרְכּוֹ	יְחַשֵּׁב	אָדָם	לִבּוֹ	9
उसका-पाइलाहरू	निर्देशित-गर्नुहुन्छ	तर-परमप्रभुले	आफ्नो-बाटो	योजना-बनाउँछ	मानिसको	हृदयले	
H6806		H3068	H1870	H2803	H0120		

हृदयमा मानिसले आफ्नो मार्ग ठीक पार्छ तर परमप्रभुले उसको गोडाहरूलाई मार्ग दर्शन गराउनु हुन्छ।

פִּיו׃	יִמְעַל־	לֹא	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	שִׂפְתֵי־	עַל־	וֶקֶסֶם	10
उसको-मुखले	गर्दैन	विश्वासघात-गर्दैन	न्यायमा	राजाका	ओठहरूमा	माथि	दैवी-वचन	
H6310	H4603	H3808	H4941	H4428	H8193		H7081	

राजाले बोलेको नै नियम बन्दछ, यसर्थ उसले न्यायसंगत बोल्नु पर्छ।

כִּיס׃	אַבְנֵי־	כָּל־	מַעֲשֵׂהוּ	לַיהוָה	מִשְׁפָּט	וּמֹאזְנֵי	פֶּלֶס	11
झोलाका	तौलका-ढुङ्गाहरू	सबै	उहाँको-कार्य	परमप्रभुका	न्यायका	र-तौलका-पल्ला	तराजु	
H3599	H0068	H3605	H4639	H3068	H4941	H3976	H6425	

सही तराजु र नाप परमप्रभु सित सम्बन्धित रहन्छन्। उहाँ चाहानु हुन्छ, कि सबै व्यवसाय-धन्धाहरू न्याय पूर्वक रहुन्।

כִּסֵּא׃	יְכוֹן	בְּצְדָקָה	כִּי	רֶשַׁע	עֲשׂוֹת	מְלָכִים	תּוֹעֲבַת	12
सिंहासन	स्थापित-हुन्छ	धार्मिकताद्वारा	किनभने	दुष्टता	गर्नु	राजाहरूलाई	घृणित	
H3678		H6666		H7562		H4428	H8441	

राजाले दुष्टयाई गर्नु घृणीत हो किनभने धार्मीकताद्वारा सिंहासन सबल हुन्छ।

יֶאֱהָב׃	יְשָׁרִים	וְדֹבֵר	צֶדֶק	שִׂפְתֵי־	מְלָכִים	רְצוֹן	13
प्रेम-गर्छन्	सत्य-कुरा	र-बोल्ने	धर्मका	ओठहरू	राजाहरू	मन-पराउनुहुन्छ	
H0157	H3477	H1696	H6664	H8193	H4428	H7522	

साँचो कुरा सुन्न मन पराउँने राजाहरूले ईमानदारीसंग बोल्ने मानिसहरूलाई मन पराउँछन्।

יְכַפְּרֶנָּה׃	חָכָם	וְאִישׁ	מָוֶת	מַלְאֲכֵי־	מֶלֶךְ	חֲמַת־	14
शान्त-पार्छ	बुद्धिमान्	तर-मानिस	मृत्युका	दूतहरू	राजाको	रिस	
	H2450	H0376	H4194	H4397	H4428	H2534	

जब राजा क्रोधित हुन्छ उसले कसैलाई पनि मार्न सक्छ तर ज्ञानी मानिसले उसलाई शान्त गराउँन सक्छ।

מַלְקוֹשׁ׃	כְּעַב	וּרְצוֹנוֹ	חַיִּים	מֶלֶךְ	פְּנֵי־	בְּאוֹר־	15
वसन्त-वर्षाको	बादल-जस्तो	र-उहाँको-कृपा	जीवन	राजाको	अनुहारको	ज्योतिमा	
H4456	H5645	H7522		H4428	H6440	H0216	

राजा खुशी भए प्रत्येकको जीवन राम्रो हुन्छ। जब राजा तिमी सित खुशी हुन्छ, तब वसन्त ऋतुमा बादलबाट पानी परे झैं हुन्छ।

מִכָּסֶף׃	נִבְחָר	בִּינָה	וְקִנְיָן	מֵחָרוּץ	טוֹב	מַה־	חָכְמָה	קְנֵה־	16
चाँदीभन्दा	उत्तम	समझ	र-प्राप्त-गर्नु	सुनभन्दा	राम्रो	कति	बुद्धि	प्राप्त-गर्नु	
H3701	H0977	H0998	H7069			H4100	H2451	H7069	

ज्ञान प्राप्त गर्नु सुन भन्दा असल हो! समझशक्तिलाई प्राप्त गर्नु चाँदी भन्दा असल हो।

17

מְסִלַּת	יְשָׁרִים	סוּר	מֵרָע	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	נֹצֵר	דַּרְכּוֹ׃
राजमार्ग	सिधाहरूको	टाढा-हुनु	खराबीबाट	जोगाउँछ	आफ्नो-प्राण	रक्षा-गर्छ	आफ्नो-बाटो
H4546	H3477	H5493	H8104	H5315	H1870		

धर्मी मानिसहरूको बाटोले दुर्भाग्यलाई त्याग्छ, आत्मालाई जोगाउँन चाहने मानिसले ऊ कहाँ जान्छ त्यसको ख्याल गर्नु पर्छ।

18

לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	גְּאָוֹן	וְלִפְנֵי	כִּשָּׁלוֹן	גְּבַהּ	רוּחַ׃
अगाडि	विनाशको	घमण्ड	र-अगाडि	पतनको	अहंकारी	आत्मा
H6440	H7667	H1347	H6440	H3783	H1363	H7307

सर्वनाश भन्दा अघि अहंकार आँउछ, अनि घमण्ड अपमानको अघि आउँछ।

19

גֵּאִים׃	אֶת־	שָׁלָל	מֻחֲלָק	(עֲנָוִים)	[עניים]	אֶת־	רוּחַ	שְׁפַל־	טוֹב
घमण्डीहरू	सँग	लुट	लुट-बाँड्नुभन्दा	(नम्रहरू)	गरिबहरू	सँग	आत्माको	नम्र	राम्रो
H1343	H0854	H7998		H6035	H6041	H0854	H7307	H8217	

अहंकारी मानिससित लूटको धन बाँडनु भन्दा नम्र भएर गरीब मानिससित नम्र झैं बस्नु असल हो।

20

אַשְׁרָיו׃	בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	טוֹב	יִמְצָא־	דָּבָר	עַל־	מַשְׂכִּיל
धन्य	परमप्रभुमा	र-भरोसा-गर्ने	भलाइ	पाउँछ	वचनमा	माथि	ध्यान-दिने
H0835	H3068	H0982		H4672	H1697		

मानिसहरूले उपदेश दिंदा जसले सुन्छ त्यो मानिसलाई लाभ हुन्छ, अनि जसले परमप्रभु माथि भरोसा गर्छ त्यो धन्य हुन्छ।

21

לֶקַח׃	יֹסִיף	שִׂפְתַיִם	וּמֶתֶק	נָבוֹן	יִקָּרֵא	לֵב	לַחֲכַם־
ज्ञान	बढाउँछ	ओठहरूको	र-मिठो	विवेकी	भनिन्छ	हृदयमा	बुद्धिमान्
H3948	H3254	H8193	H4986	H0995	H7121		H2450

ज्ञानी हृदय भएको मानिसलाई विवेकशील मानिस भनिन्छ, अनि कर्णमधु शब्दले ज्ञान बढाउछ।

22

אִוֶּלֶת׃	אֱוִלִים	וּמוּסָר	בְּעָלָיו	שֵׂכֶל	חַיִּים	מְקוֹר
मूर्खता	मूर्खहरूको	तर-अनुशासन	यसको-मालिकलाई	समझ	जीवनको	स्रोत
H0200	H0191	H4148	H1167	H7922		H4726

तीब्र-बुद्धि भएको मानिसलाई बुद्धि जीवनको मूल हुन्छ, तर मूर्खहरूलाई तिनीहरूको मूर्खताले नै दण्ड भोगाउँछ।

23

לֶקַח׃	יֹסִיף	שְׂפָתָיו	וְעַל־	פִּיהוּ	יַשְׂכִּיל	חָכָם	לֵב
ज्ञान	बढाउँछ	ओठहरूमा	र	उसको-मुख	बुद्धिमान-बनाउँछ	बुद्धिमान्को	हृदयले
H3948	H3254	H8193		H6310		H2450	

बुद्धिमानको हृदयले आफ्नो बोलीमा नियन्त्रण ल्याउँछ, र उसको ओठले शिक्षा बढाउँछन्।

24

לָעֶצֶם׃	וּמַרְפֵּא	לַנֶּפֶשׁ	מָתוֹק	נֹעַם	אִמְרֵי־	דְּבַשׁ	צוּף־
हड्डीको-लागि	र-निको-पार्ने	प्राणको-लागि	गुलियो	मिठा	वचनहरू	मह	मधुभरा
H6106	H4832	H5315	H4966	H5278	H0561	H1706	H6688

आनन्दयाक बोली मह झैं हुन्छ, यसले आत्मामा आनन्द दिन्छ यसले शरीरमा चंगाई ल्याउँछ।

25

מָוֶת׃	דַּרְכֵי־	וְאַחֲרִיתָהּ	אִישׁ	לִפְנֵי־	יָשָׁר	דֶּרֶךְ	יֵשׁ
मृत्युका	मार्गहरू	तर-अन्त्यमा	मानिसको	अगाडि	सिधो	बाटो	छ
H4194	H1870	H0319	H0376	H6440	H3477	H1870	H3426

कहिले कही यस्तो लाग्छ कि बाटो सही छ, तर अन्त्यमा त्यस बाटोले मृत्यु तिर पुर्याउँछ।

26

פִּיהוּ׃	עָלָיו	אָכַף	כִּי־	לוֹ	עָמְלָה	עָמֵל	נֶפֶשׁ
उसको-मुखले	उसलाई	बाध्य-पार्छ	किनभने	आफ्नै-लागि	परिश्रम-गर्छ	परिश्रमीको	प्राणले
H6310		H0404			H5998		H5315

परिश्रमी मानिसहरूलाई उसको भोकले नै काम गराई राख्छ। उसको भोकले उसलाई काम गराउँछ ताकि उसले खान पाओस्।

צָרֶבֶת׃	כְּאֵשׁ	)שְׂפָתוֹ(	|שפתיו|	וְעַל־	רָעָה	כֹּרֶה	בְּלִיַּעַל	אִישׁ	27
डढाउने-आगो	जस्तो	(उसको-ओठमा)	उसका-ओठहरूमा	र	खराबी	खन्छ	दुष्ट	मानिस	
	H0784	H8193	H8193				H1100	H0376	

एकजना बेकाम्मा मानिसले दुष्ट योजना बनाउँछ अनि उसको उपदेशलाई आगोले झैं ध्वंश पारी दिन्छ।

אַלּוּף׃	מַפְרִיד	וְנִרְגָּן	מָדוֹן	יְשַׁלַּח	תַּהְפֻּכוֹת	אִישׁ	28
घनिष्ठ-साथी	अलग-गराउँछ	र-कानेफुसी-गर्ने	कलह	फैलाउँछ	विकृत	मानिस	
	H6504	H5372	H4066	H7971	H8419	H0376	

एकजना झगडालु मानिसले सधैं बहसहरू सृजना गर्छ, अनि एकजना निन्दा गर्नेले घनिष्ट मित्रहरू बीच लडाइँ गराउँछ।

טוֹב׃	לֹא־	בְּרֵעֵהוּ	וְהוֹלִיכוֹ	רֵעֵהוּ	יְפַתֶּה	חָמָס	אִישׁ	29
नराम्रो	नराम्रो	बाटोमा	र-डोऱ्याउँछ	आफ्नो-छिमेकी	फकाउँछ	हिंसात्मक	मानिस	
	H3808	H1870	H3212	H7453		H2555	H0376	

एकजना उपद्रवी मानिसले उसको छिमेकिलाई ठग्छ। उसले आफ्नो मित्रलाई अनुचित बाटोमा डोर्याउँछ।

רָעָה׃	כִּלָּה	שְׂפָתָיו	קֹרֵץ	תַּהְפֻּכוֹת	לַחְשֹׁב	עֵינָיו	עֹצֶה	30
खराबी	पूरा-गर्छ	आफ्ना-ओठ	थिच्छ	विकृतता	सोच्न	आफ्ना-आँखाहरू	चिम्लन्छ	
	H3615	H8193	H7169	H8419	H2803		H6095	

जब मानिस हाँस्दै एउटा आँख झिम्क्याउँछ भने, उसले नराम्रो योजना बनाएको हुन्छ। अर्कालाई विगार्न आफू मुस्कुराउँदै काम गर्ने मानिस हुन्छ।

תִּמְצָא׃	צְדָקָה	בְּדֶרֶךְ	שֵׂיבָה	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת	31
पाइन्छ	धार्मिकताको	बाटोमा	पाक्ना-कपाल	शोभाको	मुकुट	
H4672	H6666	H1870	H7872	H8597	H5850	

फूलेको केश इमान्दार जीवन जीउने मानिसहरूको गरीमाको मुकुट हुन्छ।

עִיר׃	מֹלֵךְ	בְּרוּחוֹ	וּמֹשֵׁל	מִגִּבּוֹר	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	טוֹב	32
—	शहर-जित्नेभन्दा	आफ्नो-आत्मामा	र-नियन्त्रण-गर्ने	वीरभन्दा	धैर्यवान	धीरज	राम्रो	
	H3920	H7307	H4910	H1368	H0639	H0750		

मानिस धैर्यवान् हुनु लडाकु योद्धा भन्दा पनि उत्तम हो, जसले आफ्नो क्रोधलाई नियन्त्रणमा राख्छ, त्यो नगर जित्ने मानिस भन्दा पनि राम्रो मानिस हो।

מִשְׁפָּטוֹ׃	כָּל־	וּמֵיְהוָה	הַגּוֹרָל	אֶת־	יוּטַל	בַּחֵיק	33
निर्णय	हरेक	तर-परमप्रभुबाट	चिठ्ठा	त्यो	हालिन्छ	काखमा	
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

चिठ्ठा, मानिसहरू द्वारा फ्याँकिन्छ तर त्यसको निर्णय परमप्रभुले गर्नु हुन्छ।

Chapter 17

רִיב׃	זִבְחֵי־	מָלֵא	מִבַּיִת	בָּהּ	וְשַׁלְוָה־	חֲרֵבָה	פַּת	טוֹב	1
कलह	बलिदानहरूको	भरिएको	घरभन्दा	त्यसमा	र-शान्तिसहित	सुक्खा	रोटी	राम्रो	
H7379	H2077	H4392			H7962				

प्रत्येक मानिसले झगडा गर्दै खाद्ययन्ले भरिएको घरमा बस्नु भन्दा एक टुक्रा सूख्खा रोटी खाँदै शान्तिमा बस्नु असल हो।

נַחֲלָה׃	יַחֲלֹק	אַחִים	וּבְתוֹךְ	מְבִישׁ	בְּבֵן	יִמְשֹׁל	מַשְׂכִּיל	עֶבֶד־	2
सम्पत्ति	बाँड्छ	दाजुहरूमा	र-बीचमा	लज्जास्पद	छोरामाथि	शासन-गर्छ	बुद्धिमान्	दास	
H5159		H0251	H8432	H0954		H4910		H5650	

एकजना बुद्धिमान नोकरले एकजना हडबडाउने छोरामाथि शासन् गर्छ, अनि उसले एउटा दाज्यू-भाई झैं पैतृक धन प्राप्त गर्छ।

יְהוָה׃	לִבּוֹת	וּבֹחֵן	לַזָּהָב	וְכוּר	לַכֶּסֶף	מַצְרֵף	3
परमप्रभुले	हृदयहरू	तर-जाँच्ने	सुनको-लागि	र-भट्टी	चाँदीको-लागि	भट्टी	
H3068	H3826	H0974	H2091	H3564	H3701	H4715	

सुन अनि चादीलाई तिनीहरू कति शुद्ध छन् भनी हेर्न आगोमा पगालीन्छ, अनि मनुष्यको हृदय परमप्रभुद्वारा जाचिन्छ।

הַוּת׃	לְשׁוֹן	עַל־	מֹזְנַיִם	שֶׁקֶר	אָוֶן	שִׂפַת־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֶרַע	4
विनाशको	जिब्रो	माथि	कान-थाप्छ	झूठाले	दुष्टताका	ओठहरू	माथि	कान-थाप्छ	दुष्टले	
H1942	H3956		H0238	H8267	H0205	H8193		H7181		

दुष्ट मानिसले अरू मानिसहरूले बोलेको दुष्ट चीजहरूमा ध्यान दिन्छ, अनि ढँटुवाहरूले अरूको निन्दा सुन्छ।

יִנָּקֶה׃	לֹא	לְאֵיד	שָׂמֵחַ	עֹשֵׂהוּ	חֵרֵף	לָרָשׁ	לְעֵג	5
रहनेछैन	दण्ड-बिना	विपत्तिमा	खुशी-मनाउने	उसको-स्रष्टाको	अपमान-गर्छ	गरिबलाई	खिल्ली-गर्ने	
H5352	H3808	H0343	H8056			H7326	H3932	

जसले गरीबलाई घृणा गर्छ उसले सृष्टिकर्तालाई अपमान गर्छ। जो अरूको विपत्तिमा रमाउँछ ऊ दण्डबाट उम्कने छैन।

אֲבוֹתָם׃	בָּנִים	וְתִפְאֶרֶת	בָּנִים	בְּנֵי	זְקֵנִים	עֲטֶרֶת	6
उनीहरूका-बुबाआमाहरू	छोराहरूको	र-शोभा	छोराछोरीहरू	नाति-नातिनीहरू	बूढाहरूको	मुकुट	
H0001		H8597			H2205	H5850	

नाति-नातिनीहरू बृद्धमानिसको निम्ति मुकुट हुन्, अनि आमा-बाबुहरू आफ्ना छरा-छरीका गौरव हुन्।

שֶׁקֶר׃	שִׂפַת־	לִנְדִיב	כִּי־	אַף	יֶתֶר	שִׂפַת־	לִנְבָל	נְאוָה	לֹא־	7
झूठको	बोली	उदारलाई	किनभने	झन-कम	उत्कृष्टताको	बोली	उत्तम	मूर्खलाई	शोभदैन	
H8267	H8193	H5081		H0637		H8193	H5036	H5000	H3808	

मूर्ख मानिसले धेरै बोल्नु असल हुदैन, त्यसरी नै शासकलाई झूटो बोल्नु सुहाउँदैन।

יַשְׂכִּיל׃	יִפְּנֶה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶל־	בְּעָלָיו	בְּעֵינֵי	הַשֹּׁחַד	חֵן	אֶבֶן־	8
सफल-हुन्छ	फर्किन्छ	जहाँ	जहाँ-पनि	जहाँ	यसको-मालिकको	दृष्टिमा	घूस	अनुग्रहको	रत्न	
	H6437		H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068	

घूस ग्रहण गर्ने मानिसलाई घूस महामन्त्र झैं लाग्छ, र त्यो मानिस जहाँ जान्छ वही उसले सफलता पाए जस्तो लाग्छ।

אַלּוּף׃	מַפְרִיד	בֹּרְבָּר	וְשֹׁנֶה	אַהֲבָה	מְבַקֵּשׁ	פֶּשַׁע	מְכַסֶּה־	9
घनिष्ठ-साथी	अलग-गराउँछ	कुरामा	तर-दोहोऱ्याउने	प्रेम	खोज्छ	अपराध	ढाक्छ-दिने	
	H6504	H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

जसले अरूको गल्तीको बारेमा भूलिदिन्छ उसले प्रेमलाई अघि बढाउँनेछ, तर जसले अर्काको गल्ती घरि-घरि ल्याउँछ त्यसले घनिष्ट साथीहरूलाई गुमाउँछ।

מֵאָה׃	כְּסִיל	מֵהַכּוֹת	בְּמֵבִין	גְּעָרָה	תַּחַת	10
सय	मूर्खलाई	सय-कुटाइभन्दा	बुद्धिमानमा	हप्कारले	गहिरो-प्रभाव-पार्छ	
H3967	H3684	H5221	H0995	H1606	H5181	

विवेकी मानिसलाई एउटा वचनले जति असर पार्छ, मूर्खलाई एक सय कोर्राले पनि असर पार्दैन।

בּוֹ׃	יְשֻׁלַּח־	אַכְזָרִי	וּמַלְאָךְ	רָע	יְבַקֵּשׁ־	מְרִי	אַךְ־	11
उसको-विरुद्धमा	पठाइनेछ	निर्दयी	र-दूत	खराबी	खोज्छ	विद्रोही	निश्चय-नै	
	H7971	H0394	H4397		H1245	H4805	H0389	

एउटा दुष्ट मानिस सधैं नै बिद्रोह गरिरहन्छ। यसर्थ उसको बिरोधमा एकजना निष्ठूरी मानिस पठाइन्छ।

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	כְּסִיל	וְאַל־	בְּאִישׁ	שַׁכּוּל	דֹּב	פָּגוֹשׁ	12
आफ्नो-मूर्खतामा	मूर्ख	तर-नहोस्	मानिससँग	बच्चा-हराएको	भालु	भेट्नु-राम्रो	
H0200	H3684	H0408	H0376	H7909	H1677	H6298	

मूर्खको सामुने पर्नु भन्दा बच्चाहरू खोसिएको भालूको सामने पर्नु असल हुन्छ।

מְבִיתוֹ׃	רָעָה	)תָּמוּשׁ(	]תמיש[	לֹא־	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	מֵשִׁיב	13
उसको-घरबाट	खराबी	(हट्नेछैन)	(छोड्नेछैन)	छोड्नेछैन	भलाइको	बदलामा	खराबी	फर्काउने	
		H4185	H4185	H3808		H8478		H7725	

यदि कसैले असलको बद्‌ला दुष्टाईले लिन्छ भने घरले सधैं कठिनाइहरूको सामना गर्नेछ।

14 פֹּותֵר מַיִם רֵאשִׁית מָדֹון וְלִפְנֵי הִתְגַּלַּע הָרִיב נְטֹושׁ׃
खोल्ने पानी शुरुवात कलहको र–अगाडि बढ्ने झगडा छोडिदेउ
H6362 H4325 H7225 H4066 H6440 H1566 H7379 H5203

झगडा शुरू गर्नुको अर्थ नदीको बाँधमा प्वाल पार्नु बराबरै हो। यसैकारण नियन्त्रण भन्दा बाहिर जानु अघिनै बहसलाई अन्त गरिदेऊ।

15 מַצְדִּיק רָשָׁע וּמַרְשִׁיעַ צַדִּיק תּוֹעֲבַת יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם׃
निर्दोष–ठहऱ्याउने दुष्टलाई र–दोषी–ठहऱ्याउने धर्मीलाई घृणित परमप्रभुलाई दुवै–पनि ती–दुवै
H6663 H7563 H7561 H6662 H8441 H3068 H1571 H8147

जसले एउटा दोषी मानिसलाई निर्दोष ठहराउँछ अनि एउटा निर्दोष मानिसलाई दोषी, तिनीहरू दुवैलाई परमप्रभुले घृणा गर्नु हुन्छ।

16 לָמָּה־זֶּה מְחִיר בְּיַד־כְּסִיל לִקְנוֹת חָכְמָה וְלֵב־אָיִן׃
किन यो मूल्य हातमा मूर्खको किन्नलाई बुद्धि जब–हृदय छैन
H4100 H2088 H4242 H3027 H3684 H7069 H2451 H0369

एकजना मूर्खलाई सम्पत्तिको के काम? ज्ञान किन्न? उसको दिमाग नै छैन।

17 בְּכָל־עֵת אֹהֵב הָרֵעַ וְאָח לְצָרָה יִוָּלֵד׃
सबै–समयमा समयमा प्रेम–गर्छ साथीले र–भाइ विपत्तिको–लागि जन्मिन्छ
H3605 H6256 H0157 H7453 H0251 H6869 H3205

असल मित्रले सधैं माया गरिरहेको हुन्छ। त्यसरी नै साँचो दाज्यू-भाइले पनि कष्टको समयमा सहायता पुर्याइरहेको हुन्छ।

18 אָדָם חֲסַר־לֵב תּוֹקֵעַ כָּף עֹרֵב עֲרֻבָּה לִפְנֵי רֵעֵהוּ׃
मानिस विवेकहीन हृदयको थाप्छ हात जमानिन–राख्छ जमानत अगाडि आफ्नो–छिमेकी
H0120 H2638 H3709 H8628 H6148 H6161 H6440 H7453

समझ नभएको मानिसले नै वाचा-बन्धन गर्छ। अनि अर्काको ऋणमा जमानी बस्छ।

19 אֹהֵב פֶּשַׁע אֹהֵב מַצָּה מַגְבִּיהַּ פִּתְחוֹ מְבַקֵּשׁ־שָׁבֶר׃
प्रेम–गर्ने अपराधलाई प्रेम–गर्छ कलहलाई उच्च–बनाउने आफ्नो–ढोका खोज्छ विनाश
H0157 H6588 H0157 H4683 H1361 H6607 H1245 H7667

लडाई-झगडा मन पराउनेले पाप मन पराउँछ, अनि जसले शेखी गर्छ उसले त आफ्नै सर्वनाशलाई निम्तो दिन्छ।

20 עִקֵּשׁ־לֵב לֹא יִמְצָא־טֹוב וְנֶהְפָּךְ בִּלְשׁוֹנוֹ יִפֹּול בְּרָעָה׃
वक्र हृदयको पाउँदैन पाउँदैन भलाइ र–विकृत–हुने आफ्नो–जिब्रोमा खस्छ खराबीमा
H6141 H3808 H4672 H2015 H3956 H5307

कुटिल हृदय भएको मानिसको कहिल्यै उन्नति हुँदैन, अनि जसको बोलीमा छल कपट हुन्छ त्यो त आफैं सत्यनाश हुन्छ।

21 יֹלֵד נָבָל לְתוּגָה לוֹ וְלֹא־יִשְׂמַח אֲבִי כְסִיל׃
जन्माउने मूर्खलाई दुखको–लागि उसलाई र–खुशी–हुँदैन आनन्द–मन्दैन बुबा मूर्खको
H3205 H3684 H8424 H3808 H8055 H0001 H5036

मूर्ख छोरा भएको पिता दुःखी हुन्छ। मूर्ख छोरोको बाबु कहिल्यै सुखी हुँदैन।

22 לֵב שָׂמֵחַ יֵיטַב גֵּהָה וְרוּחַ נְכֵאָה תְיַבֶּשׁ־גָּרֶם׃
आनन्दित हृदय निको–पार्छ सरीरलाई तर–आत्मा भाँचिएको सुकाउँछ हड्डी
H8056 H3190 H1456 H7307 H5003 H3001 H1634

आफ्नो मनलाई प्रसन्न राख्नु नै सब भन्दा असल औषधी सेवन गर्नु हो। दुःखेको मनले हड्डीहरू पनि नरम पारिदिन्छ।

23 שֹׁחַד מֵחֵיק יִקָּח רָשָׁע לְהַטּוֹת אָרְחוֹת מִשְׁפָּט׃
घूस कखबाट दुष्टले बिगार्न न्यायका–मार्गहरू न्यायको
H7810 H2436 H7563 H3947 H5186 H0734 H4941

एकजना दुष्ट मानिसले न्याय बिर्गानको लागि गोप्य तरिकाले घूस दिन्छ।

24 אֶת־ פְּנֵי מֵבִין חָכְמָה וְעֵינֵי כְסִיל בִּקְצֵה־ אָרֶץ׃
साम्ने अनुहारको बुद्धिमानको बुद्धि तर-आँखा मूर्खको टाढामा पृथ्वीको
H0854 H6440 H0995 H2451 H3684 H0776

ठीक विचार भएको मानिसले सधै ज्ञानको बिषयमा सोचिरहन्छ तर मूर्ख मानिसले सधैं टाडा-टाडा ठाउँको सपना देख्छ।

25 כַּעַס לְאָבִיו בֶּן כְּסִיל וּמָמֶר לְיוֹלַדְתּוֹ׃
रिस बुबालाई छोरा मूर्ख र-तितोता जन्म-दिनेलाई
H0001 H3684 H4470 H3205

मूर्ख छोरोले उसको बाबुलाई शोक दिइरहन्छ, अनि आफूलाई जन्म दिने आमालाई पीर मार्कामा पार्छ।

26 גַּם עָנוֹשׁ לַצַּדִּיק לֹא־ טוֹב לְהַכּוֹת נְדִיבִים עַל־ יֹשֶׁר׃
निश्चय-नै दण्ड-दिनु धर्मीलाई राम्रो-होइन न-हुन्छ कुट्नु उदारहरूलाई कारणले इमानदारीको
H1571 H6064 H6662 H3808 H5221 H5081 H0001 H3476

अन्याय नगरी दण्ड दिनु गल्ती हो। यसरी नै ईमानदार अगुवाहरूलाई ठीक काम गरे बापत सजाय दिनु अनुचित हो।

27 חוֹשֵׂךְ אֲמָרָיו יוֹדֵעַ דַּעַת [וקר־] (יְקַר־) רוּחַ אִישׁ תְּבוּנָה׃
रोक्ने आफ्ना-वचनहरू जान्छ ज्ञान (बहुमूल्य) (बहुमूल्य) आत्माको मानिस समझदार
H2820 H0561 H3045 H1847 H7119 H3368 H7307 H0376 H8394

एकजना ज्ञानी मानिस सजिलै रिसाउँदैन। ज्ञानी मानिसले होशियारसित शब्द प्रयोग गर्दै बात मार्छ।

28 גַּם אֱוִיל מַחֲרִישׁ חָכָם יֵחָשֵׁב אֹטֵם שְׂפָתָיו נָבוֹן׃
यहाँ-सम्म मूर्खले-पनि चुप-बसेमा बुद्धिमान् थुन्ने आफ्ना-ओठ विवेकी
H1571 H0191 H2450 H2803 H0331 H8193 H0995

चुपचाप बसे मूर्खलाई पनि ज्ञानी ठानिन्छ अनि जसले उसको मुखतालाई बन्द राख्छ ऊ विवेकी देखिन्छ।

Chapter 18

1 לְתַאֲוָה יְבַקֵּשׁ נִפְרָד בְּכָל־ תּוּשִׁיָּה יִתְגַּלָּע׃
इच्छाको-लागि खोज्छ अलग-भएको सबै बुद्धिको-विरुद्धमा क्रोधित-हुन्छ
H8378 H1245 H6504 H3605 H8454 H1566

एक्ले बस्ने मानिसले उसका आफ्नै स्वार्थी इच्छाहरू पूरा गर्न खोज्छ। उसले विवेकपूर्ण सल्लाहलाई गिल्ला गर्छ।

2 לֹא־ יַחְפֹּץ כְּסִיל בִּתְבוּנָה כִּי אִם־ בְּהִתְגַּלּוֹת לִבּוֹ׃
इच्छा-राख्दैन मूर्खले रुचि-राख्दैन समझमा बरु बरु प्रकट-गर्नमा आफ्नो-हृदय
H3808 H3684 H8394 H3588 H0518 H1540

मूर्ख मानिसले अर्काको अर्ति सुन्न रूचाउँदैन। त्यस्तो मानिसले उसको आफ्नै मात्र विचार व्यक्त गर्न चहान्छ।

3 בְּבוֹא־ רָשָׁע בָּא גַּם־ בּוּז וְעִם־ קָלוֹן חֶרְפָּה׃
आउँदा दुष्ट आउँछ त्यस्तो अपमान र-सँगै लाजको निन्दा
H0935 H7563 H0935 H1571 H0937 H7036 H2781

जब दुष्टता आउँछ, तब घृणा पनि आउँछ, अनि अपमानसित बदनाम आउँछ।

4 מַיִם עֲמֻקִּים דִּבְרֵי פִי־ אִישׁ נַחַל נֹבֵעַ מְקוֹר חָכְמָה׃
पानी गहिरो वचनहरू मुखका मानिसको खोला बग्ने स्रोत बुद्धिको
H4325 H6013 H1697 H6310 H0376 H5042 H4726 H2451

मानिसका बचनहरू गहिरो पानी झैं हुन्, ज्ञानको स्रोत एउटा बेग्ले बग्ने झरना झैं हो।

5 שְׂאֵת פְּנֵי־ רָשָׁע לֹא־ טוֹב לְהַטּוֹת צַדִּיק בַּמִּשְׁפָּט׃
पक्षपात-गर्नु अनुहार दुष्टको राम्रो-होइन विचलित-गर्न धर्मीलाई न्यायमा
H5375 H6440 H7563 H3808 H5186 H6662 H4941

एकजना दोषी मानिसको पक्ष लिएर निर्दोष मानिसलाई अन्याय गर्नु अत्यन्तै अनुचित हो।

6	שְׂפָתַי	כְּסִיל	יָבֹאוּ	בְּרִיב	וּפִיו	לְמַהֲלֻמוֹת	יִקְרָא׃
	ओठहरू	मूर्खका	ल्याउँछन्	झगडामा	र-उसको-मुखले	कुटाइको-लागि	बोलाउँछ
	H8193	H3684	H0935	H7379	H6310	H4112	H7121

मूर्खहरूको ओंठहरूले बहस ल्याउँछ उसको मुखले थप्पड खोज्छ।

7	פִּי־	כְסִיל	מְחִתָּה־	לוֹ	שְׂפָתָיו	מוֹקֵשׁ	נַפְשׁוֹ׃
	मुख	मूर्खको	विनाश	उसलाई	र-ओठहरू	पासो	उसको-प्राणको
	H6310	H3684	H4288		H8193	H4170	H5315

मूर्खको मुखले उस माथि विपत्ति ल्याउँछ, उसको ओठहरू एउटा पासो जस्तै हो उसको आफ्नै जीवनलाई समाप्त।

8	דִּבְרֵי	גַרְגְּנָן	כְּמִתְלַהֲמִים	וְהֵם	יָרְדוּ	חַדְרֵי־	בָטֶן׃
	वचनहरू	कानेफुसीको	स्वादिष्ट-जस्ता	र-तिनीहरू	ओर्लिन्छन्	गहिराइ-भित्रको	पेटमा
	H1697	H5372	H3859	H1992	H3381	H2315	H0990

मानिसहरू सधैं बदनाम गराउने झूटा कुराहरूले बहकाउने मानसिको मुखबाट सुन्न मन पराउँछन, अनि त्यस्ता कुराहरू मीठो भोजन झैं पेट भित्र जान्छन्।

9	גַּם	מִתְרַפֶּה	בְּמְלַאכְתּוֹ	אָח	הוּא	לְבַעַל	מַשְׁחִית׃
	यहाँ-सम्म	अल्छी-हुने	आफ्नो-काममा	भाइ	हो	विनाशकको	मालिकको
	H1571	H7503	H4399	H0251	H1931	H1167	H7843

यो निश्चय हो कि जसले आफ्नो काम अल्छी गरि गर्छ, त्यो सर्वनाश गर्नेको भाइ जत्ति कै हो।

10	מִגְדַּל־	עֹז	שֵׁם	יְהוָה	בְּו־	יָרוּץ	צַדִּיק	וְנִשְׂגָּב׃
	मजबूत-गढी	शक्तिशाली	नाम	परमप्रभुको	त्यसमा	दौड्छ	धर्मी	र-सुरक्षित-हुन्छ
	H4026	H5797	H8034	H3068	H1931	H7323	H6662	H7682

परमप्रभुको नाम एउटा दृढ किल्ला झैं हो, धर्मीहरू यसभित्र कुद्छन् र सुरक्षित रहन्छन्।

11	הוֹן	עָשִׁיר	קִרְיַת	עֻזּוֹ	וּכְחוֹמָה	נִשְׂגֻּבָה	בְּמַשְׂכִּיתוֹ׃
	धन	धनीको	शहर	उसको-शक्तिको	र-अग्लो-परखाल-जस्तो	उच्च	उसको-कल्पनामा
	H1952	H6223	H7151	H5797	H2346	H7682	H4906

एकजना धनी मानिसको सम्पत्ति उसको निम्ति बलियो किल्ला झैं हो, उसले यसलाई अग्लो पर्खाल जस्तो सम्झिन्छ।

12	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	יִגְבַּהּ	לֵב־	אִישׁ	וְלִפְנֵי	כָבוֹד	עֲנָוָה׃
	अगाडि	विनाशको	उच्च-हुन्छ	हृदय	मानिसको	तर-अगाडि	मान-सम्मानको	नम्रता
	H6440	H7667	H1361	H0376	H0376	H6440	H3519	H6038

मानिसको पतन हुनु अघि उसको मनमा अहंकार आउँछ तर नम्रता आदरको अघि आउँछ।

13	מֻשָּׁב	דָּבָר	בְּטֶרֶם	יִשְׁמָע	אִוֶּלֶת	הֵיא־	לוֹ	וּכְלִמָּה׃
	उत्तर-दिने	कुरा	सुन्नु-अघि	सुन्छ	मूर्खता	त्यो-हो	उसलाई	र-लज्जा
	H7725	H1697	H2962	H8085	H0200	H1931		H3639

जसले कुरा सुन्न अघि उत्तर दिन्छ ऊ झमेला गराउँने मूर्ख हो।

14	רוּחַ־	אִישׁ	יְכַלְכַּל	מַחֲלֵהוּ	וְרוּחַ	נְכֹאָה	מִי	יִשָּׂאֶנָּה׃
	आत्मा	मानिसको	सहने-गर्छ	आफ्नो-रोग	तर-आत्मा	भाँचिएको	कसले	सहने-छ
	H7307	H0376	H3557		H7307		H4310	H5375

जब मानिस बिमारी हुन्छ उसको आत्माले उसलाई बीमार सहने शक्ति दिन्छ, तर चोट लगेको आत्मालाई कसले सहन सक्छ?

15	לֵב	נָבוֹן	יִקְנֶה־	דָּעַת	וְאֹזֶן	חֲכָמִים	תְּבַקֶּשׁ־	דָּעַת׃
	हृदय	विवेकीको	प्राप्त-गर्छ	ज्ञान	र-कान	बुद्धिमानहरूको	खोज्छ	ज्ञान
		H0995	H7069	H1847	H0241	H2450	H1245	H1847

एकजना विवेकशीलले मानिसले सधैं केही चीज सिक्न चाहँन्छ। एउटा ज्ञानी मानिसले ज्ञान लिन ध्यान दिएर सुन्छ।

16	מַתָּן	אָדָם	יַרְחִיב	לֹו	וְלִפְנֵי	גְּדֹלִים	יַנְחֶנּוּ׃
	उपहारले	मानिसको	थर-दिन्छ	उसलाई	र-ठूलाहरूको-साम्ने	महानहरूको	डो-याउँछ
	H4976	H0120	H7337		H6440		H5148

उपहारले एकजना मानिसको निम्ति ढोका उर्घाछ, अनि त्यो मानिस महापुरूषहरूको सामुन्ने पुग्न सक्छ।

17	צַדִּיק	הָרִאשֹׁון	בְּרִיבֹו	יבא־]	וּבָא־(	רֵעֵהוּ	וַחֲקָרֹו׃
	धर्मीले	पहिले	आफ्नो-मुद्दामा	तर-आउँछ	(र-आउँछ)	उसको-छिमेकी	र-जाँच्छ
	H6662	H7223	H7379	H0935	H0935	H7453	H2713

आफ्नो मुद्दाको बारेमा बोल्ने पहिलो मानिस, अर्को मानिसबाट केरकार नहुञ्जेलसम्म सही जस्तो लाग्छ।

18	מַדְיָנִים	יַשְׁבִּית	הַגֹּורָל	וּבֵין	עֲצוּמִים	יַפְרִיד׃
	झगडाहरू	शान्त-पार्छ	चिठ्ठाले	र-बीचमा	शक्तिशालीहरूको	छुट्याउँछ
	H4079		H1486	H0996	H6099	H6504

गोला हालेर झगडा मोटिन्छ अनि शक्तिशाली प्रति-द्वन्द्विहरूलाई छुट्टाइन्छ।

19	נִפְשָׁע	מִקְרִית־	עֹז	ומדונים]	מְדָנִים(	כִּבְרִיחַ	אַרְמֹון׃
	अपराधित	शक्तिशाली-शहरभन्दा	बढी	(र-झगडाहरू)	(र-झगडाहरू)	बार-जस्तो	राजदरबारको
	H6586	H7151	H5797	H4066	H4066	H1280	H0759

यदि साथीलाई अपमान गरेर उसलाई मनाउनु एउटा बलियो पर्खालले घेरिएको शहरलाई कब्जा गर्नु भन्दा गाह्रो पर्छ।

20	מִפְרֵי־	פִּי־	אִישׁ	תִּשְׂבַּע	בִּטְנֹו	תְּבוּאַת	שְׂפָתָיו	יִשְׂבָּע׃
	फलबाट	मुखको	मानिसको	तृप्त-हुन्छ	पेट	उपज	ओठहरूको	तृप्त-हुन्छ
	H6529	H6310	H0376	H7646	H0990	H8393	H8193	H7646

आफ्नो मुखको फलले मानिसले पेट भर्छ, जे उसको ओठले उत्पन्न गर्छ त्यसमा ऊ सन्तुष्ट हुन्छ।

21	מָוֶת	וְחַיִּים	בְּיַד־	לָשֹׁון	וְאֹהֲבֶיהָ	יֹאכַל	פִּרְיָהּ׃
	मृत्यु	र-जीवन	शक्तिमा	जिब्रोको	र-प्रेम-गर्नेहरूले	खानेछन्	यसको-फल
	H4194		H3027	H3956	H0157	H0398	H6529

आफैंले बोलेको शब्दहरूले आफैंलाई जीवन अथवा मृत्यु बोलाइ दिन्छ। यसर्थ बोल्नु मन पराउने मानिसले आफूले बोलेको शब्दहरूले के ल्याँउछ स्वीकार्नु तत्पर रहनु पर्छ।

22	מָצָא	אִשָּׁה	מָצָא	טֹוב	וַיָּפֶק	רָצֹון	מֵיְהוָה׃
	पाउने	पत्नी	पाउने	भलाइ	र-प्राप्त-गर्छ	कृपा	परमप्रभुबाट
	H4672	H0802	H4672		H6329	H7522	H3068

जसले पत्नी भेटूछ उसले उत्तम कुरो भेटूयो। परमप्रभुबाट उसले अनुग्रह प्राप्त गरेको छ।

23	תַּחֲנוּנִים	יְדַבֶּר־	רָשׁ	וְעָשִׁיר	יַעֲנֶה	עַזֹּות׃
	बिन्तीहरू	बोल्छ	गरिब	तर-धनीले	उत्तर-दिन्छ	कठोर
	H8469	H1696	H7326	H6223		H5794

गरीब मानिसहरूलाई दयाको भिक्षा चाहिन्छ तर धनी मानिसहरूले खस्रो जवाफ दिन्छन्।

24	אִישׁ	רֵעִים	לְהִתְרֹעֵעַ	וְיֵשׁ	אֹהֵב	דָּבֵק	מֵאָח׃
	मानिस	साथीहरूको	मैत्रीपूर्ण-हुनु	तर-छ	साथी	टाँसिने	भाइभन्दा
	H0376	H7453		H3426	H0157	H1695	H0251

धेरै मित्रहरू भएको मानिसले आफैंलाई हानी गर्छ, तर कुनै भित्र यस्तो पनि हुन्छ जो आफ्नै दाज्युभाई भन्दा पनि विश्वासी हुन्छ।

Chapter 19

1	טֹוב־	רָשׁ	הֹולֵךְ	בְּתֻמֹּו	מְעַקֵּשׁ	שְׂפָתָיו	וְהוּא	כְסִיל׃
	राम्रो	गरिब	हिँड्ने	आफ्नो-खरापनमा	वक्रभन्दा	ओठहरूको	र-त्यो	मूर्ख
		H7326	H1980	H8537	H6141	H8193	H1931	H3684

कुटिलता पूर्ण प्रयोग गर्ने मूर्ख भन्दा निष्कलंक गरीब असल हो।

חוֹטֵֽא׃	בְּרַגְלַ֥יִם	וְאָ֑ץ	טֹ֣וב	לֹא־	נֶ֭פֶשׁ	דַּ֣עַת	בְּלֹא־	גַּ֖ם	2
भुल-गर्छ	खुट्टाले	र-हतार-गर्ने	न-हुन्छ	राम्रो-होइन	प्राणले	ज्ञानको	बिना	यहाँ-सम्म	
H2398	H7272	H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571	

बिनाज्ञान उत्साहीत हुनु राम्रो होइन। यदि तिमी धेरै हतार गर्छौं भने विराउने छौ।

לִבּֽוֹ׃	יִזְעַ֥ף	יְהוָ֗ה	וְעַל־	דַּרְכּ֑וֹ	תְּסַלֵּ֥ף	אָ֝דָ֗ם	אִוֶּ֥לֶת	3
उसको-हृदय	रिसाउँछ	परमप्रभुमाथि	र	उसको-बाटो	बिगार्छ	मानिसको	मूर्खताले	
H2196	H3068			H1870	H5557	H0120	H0200	

मानिसले आफ्नै भूलले आफ्नो जीवन नष्ट पार्छ, तर त्यसको दोष परमप्रभुलाई लगाउँछ।

יִפָּֽרֵד׃	מֵרֵעֵ֥הוּ	וְדָ֑ל	רַבִּ֥ים	רֵעִ֗ים	יֹסִ֣יף	הֹ֭ון	4
अलग-हुन्छ	आफ्नो-साथीबाट	तर-गरिब	धेरै	साथीहरू	बढाउँछ	धनले	
H6504	H7453	H1800		H7453	H3254	H1952	

धनले धेरै मित्रहरू बनाउँछ, तर गरीबलाई आफ्नै भित्रले पनि त्यागि दिन्छ।

יִמָּלֵֽט׃	לֹ֣א	כְזָבִ֑ים	וְיָפִ֥יחַ	יִנָּקֶ֗ה	לֹ֣א	שְׁ֭קָרִים	עֵ֣ד	5
बच्नेछैन	उम्कनेछैन	झूट	र-फैलाउने	रहनेछैन	दण्ड-बिना	झूठो	साक्षी	
H4422	H3808	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

झूटो गवाहीले सजाय पाउँछ नै अनि जुन मानिस झूटो बोलिरहन्छ त्यो बाँच्नु सक्तैन।

מַתָּֽן׃	לְאִ֥ישׁ	הָרֵ֥עַ	וְכָל־	נָדִ֑יב	פְּנֵי־	יְחַלּ֥וּ	רַבִּ֗ים	6
उपहारको	मानिसको	साथी	र-सबै	उदारको	अनुहार	खुसी-पार्छन्	धेरैले	
H4976	H0376	H7453	H3605	H5081	H6440			

धेरै मानिसहरूले शासकको निगाह खोजछन् अनि प्रत्येकले उदार मानिसको साथी बन्न चाहन्छ। अनि असल मानिसको मित्र हुन चाहन्छ।

אֲמָרִ֥ים	מְרַדֵּ֗ף	מִמֶּ֫נּוּ	רָחֲקוּ֥	מֵרֵעֵ֑הוּ	כִּ֤י	אַף־	שְׁנֵ֣אָ֭הוּ	וְרָ֣שׁ	אֲחֵי־	כָּל	7
वचनहरू	खोज्छ	उसबाट	टाढा-हुन्छन्	उसका-साथीहरू	किनभने	झन-बढी	घृणा-गर्छन्	गरिबका	भाइहरू	सबै	
H0561	H7291		H7368	H4828		H0637	H8130	H7326	H0251	H3605	

הֵֽמָּה׃	)לוֹ־(	]לֹא־[
तिनीहरू	(उसलाई)	(उसलाई)
H1992		H3808

गरीब मानिस सित आफन्तहरू पनि टक्टकिन्छन्। साथी भाइहरू पनि त्यस गरीब मानिस देखि पर-पर बस्न चाहन्छन्। उसले जति नै बिन्ति गरोस् कसैले सहायता गर्दैन।

טֽוֹב׃	לִמְצֹא־	תְּבוּנָ֑ה	שֹׁ֥מֵר	נַפְשׁ֗וֹ	אֹהֵ֣ב	לֵ֭ב	קְנֵה־	8
भलाइ	पाउनेछ	समझलाई	जोगाउने	आफ्नो-प्राणलाई	प्रेम-गर्छ	बुद्धि	प्राप्त-गर्ने	
	H4672	H8394	H8104	H5315	H0157		H7069	

बुद्धि प्राप्त गर्नेले आफ्नै जीवनलाई माया गर्छ। जसले आफ्नो समझ शक्ति बढाउँछ ऊ सधैं उन्नति गरिरहन्छ।

פ	יֹאבֵֽד׃	כְּזָבִ֑ים	וְיָפִ֥יחַ	יִנָּקֶ֗ה	לֹ֣א	שְׁ֭קָרִים	עֵ֣ד	9
—	नाश-हुनेछ	झूट	र-फैलाउने	रहनेछैन	दण्ड-बिना	झूठो	साक्षी	
	H0006	H3577	H6315	H5352	H3808	H8267	H5707	

एकजना झूटो गवाही दिनेलाई दण्ड दिइने छ। जसले झूटो बोल्छ त्यो ध्वंश हुनेछ।

בְּשָׁרִֽים׃	מְשֹׁ֣ל	וְלְעֶ֣בֶד	כִּי־	אַף־	תַּעֲנוּג֮	לִכְסִ֪יל	נָאוָ֫ה	לֹא־	10
प्रभुहरूमाथि	शासन-गर्नु	दासलाई	किनभने	झन-कम	विलास	विलासिता	मूर्खलाई	शोभदैन	
H8269	H4910	H5650		H0637	H8588	H3684	H5000	H3808	

मूर्ख धनी हुनुहुँदैन यस्तै प्रकार एकजना नोकरले राजकुमारमाथि शासन गर्नु हुँदैन।

פָּשַׁע׃	עַל־	עֶבֶר	וְתִפְאַרְתּוֹ	אַפּוֹ	הָאֲרִיךְ	אָדָם	שֵׂכֶל
अपराध	माथि	छोडिदिनु	र-उसको-शोभा	उसको-रिस	लम्ब्याउँछ	मानिसको	समझ
H6588			H8597	H0639	H0748	H0120	H7922

11

ज्ञानी मानिस रिसाउनमा ढिलो हुन्छ अनि गल्ती गर्नेलाई क्षमा दिनु उसको यशको लागि राम्रो हुन्छ।

רְצוֹנוֹ׃	עֵשֶׂב	עַל־	וּכְטַל	מֶלֶךְ	זַעַף	כַּכְפִּיר	נָהַם
उहाँको-कृपा	घाँस	माथि	र-शित-जस्तो	राजाको	क्रोध	सिंहको-जस्तो	गर्जन
H7522	H6212		H2919	H4428	H2197		H5099

12

राजाको क्रोध सिंहको गर्जन जस्तो हो, अनि उसको निगाह घाँसमा परेको शीतको थोपा जस्तो हो।

אִשָּׁה׃	מִדְיְנֵי	טֹרֵד	וְדֵלֶף	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	הַוַּת
पत्नीका	झगडाहरू	निरन्तर	र-चुहिने	मूर्ख	छोरा	बुबालाई	विपत्ति
H0802	H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942

13

मूर्ख छोरो बाबुको लागि विनाशको बाढी हो, अनि झगडालु पत्नी नित्य पानी चुहुने घर जस्तै हो।

מַשְׂכֶּלֶת׃	אִשָּׁה	וּמֵיְהוָה	אָבוֹת	נַחֲלַת	וְהוֹן	בַּיִת
बुद्धिमती	पत्नी	तर-परमप्रभुबाट	बुबाआमाहरूको	सम्पत्ति	र-धन	घर
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952	

14

धन सम्पत्ति तथा घर आफ्नो आमा-बाबुबाट पाइन्छ, तर विवेकशील पत्नी चाहिँ परमप्रभुबाट आउँछे।

תִּרְעָב׃	רְמִיָּה	וְנֶפֶשׁ	תַּרְדֵּמָה	תַּפְעִיל	עֲצְלָה
भोकाई-मर्छ	धोकेबाजको	र-प्राण	गहिरो-निद्रा	ल्याउँछ	अल्छीपनले
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103

15

अल्छीपनले गहिरो निद्रा लगाँउछ, अनि अल्छी मानिस भोक भोकै रहन्छ।

׃יָמוּת)	[ומת]	דְּרָכָיו	בּוֹזֵה	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מִצְוָה	שֹׁמֵר
(मर्छ)	(मर्छ)	आफ्ना-बाटोहरू	तुच्छ-ठान्ने	आफ्नो-प्राण	रक्षा-गर्छ	आज्ञा	पालन-गर्ने
H4191	H4191	H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104

16

जसले कानून मानेर चल्छ उसको जीवन सुरक्षित हुन्छ, तर जसले आफूले के गर्यो त्यसको विषयमा वास्ता गर्दैन भने त्यो मर्नेछ।

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	וּגְמֻלוֹ	דָּל	חוֹנֵן	יְהוָה	מַלְוֵה
उसलाई	फिर्ता-दिनुहुन्छ	र-उसको-प्रतिफल	गरिबलाई	कृपा-गर्ने	परमप्रभुलाई	रिण-दिन्छ
		H1576	H1800		H3068	

17

गरीब माथि दया गर्नु परमप्रभुलाई सापट दिनु हो। अनि परमप्रभुले उसलाई फिर्ता तिर्नु हुनेछ।

נַפְשֶׁךָ׃	תִּשָּׂא	אַל־	הַמִיתוֹ	וְאֶל־	תְּקוָּה	יֵשׁ	כִּי־	בְּנֶךָ	יַסַּר
तिम्रो-प्राण	उठाउने-गर	नहोस्	मार्ने-तिर	तर	आशा	छ	किनभने	तिम्रो-छोरालाई	अनुशासन-गर
H5315	H5375	H0408	H4191	H0413		H3426			H3256

18

सुध्रिने आशा अझै छ भने तिम्रो छोरालाई शिक्षा देऊ नत्र भने तिमीले उसको मृत्युको लागि सहयोग गरेका हुनेछौ।

תּוֹסֵף׃	וְעוֹד	תַּצִּיל	אִם־	כִּי	עֹנֶשׁ	נָשָׂא	חֵמָה	)גְּדֹל־(	]גרל־[
गर्नुपर्छ	फेरि	बचाउने-भयौ	यदि	किनभने	दण्ड	सहने-गर्छ	रिसको	(ठूलो)	(ठूलो)
H3254	H5750	H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486

19

यदि कसैलाई सजिलै रीस उठ्छ भने, उसले त्यसको मूल्य चुकाउनु पर्छ। यदि तिमी उसलाई बचाउँछौ भने उसले त्यो गल्ती दोहर्याइरहन्छ।

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃	תֶּחְכָּם	לְמַעַן	מוּסָר	וְקַבֵּל	עֵצָה	שְׁמַע
तिम्रो-अन्त्यमा	बुद्धिमान्-होउ	ताकि	अनुशासन	र-ग्रहण-गर	सल्लाह	सुन
H0319	H2449	H4616	H4148	H6901	H6098	H8085

20

उपदेश सुन अनि अनुशासीत भई बस। यस प्रकार अन्त्यमा तिमी ज्ञानी हुनेछौ।

תָּקֽוּם׃	הֵיא	יְהוָה	וַעֲצַת	אִישׁ	בְּלֵב־	מַחֲשָׁבוֹת	רַבּוֹת	21
स्थिर-रहन्छ	त्यही	परमप्रभुको	तर-योजना	मानिसको	हृदयमा	योजनाहरू	धेरै	
	H1931	H3068	H6098	H0376		H4284		

मानिसले हृदयमा अनेकौं कुराहरू गर्न भनी सोच्छ, त्यही हुन्छ जो परमेश्वरले चाहनु हुन्छ।

כָּזָֽב׃	מֵאִישׁ	רָשׁ	וְטוֹב־	חַסְדּוֹ	אָדָם	תַּאֲוַת	22
धोकेबाज	झूठो-मानिसभन्दा	गरिब	र-राम्रो	उसको-करुणा	मानिसको	इच्छा	
H3577	H0376	H7326			H0120	H8378	

विश्वासले मानिसलाई आनन्दायक बनाउँछ, यसकारण झूट हुनु भन्दा गरीब हुनु नै असल हो।

רָֽע׃	יִפָּקֵד	בַּל־	יָלִין	וְשָׂבֵעַ	לְחַיִּים	יְהוָה	יִרְאַת	23
खराबी	भेटिने	बिना	बिताउँछ	र-तृप्त	जीवनको-लागि	परमप्रभुको	भय	
		H1077		H7649		H3068	H3374	

परमप्रभु प्रतिको डरले जीवन दिन्छ र व्याक्तिका आवश्यकताहरू पूरा हुन्छन अनि दुःखले उसलाई छुन सक्दैन।

יְשִׁיבֶֽנּוּ׃	לֹא	פִּיהוּ	אֶל־	גַּם־	בַּצַּלָּחַת	יָדוֹ	עָצֵל	טָמַן	24
फिर्ता-ल्याउँदैन	फिर्ता-ल्याउँदैन	मुखमा	पनि	यहाँ-सम्म	थालीमा	आफ्नो-हात	अल्छीले	लुकाउँछ	
H7725	H3808	H6310	H0413	H1571	H6747	H3027	H6102	H2934	

एकजना अल्छेले उसको हात भाडा भित्र हाल्छ, तर उसले त्यसलाई उठाएर आफ्नो मुखमा पुर्याउँदैन्।

דָּעַת׃	יָבִין	לְנָבוֹן	וְהוֹכִיחַ	יַעְרִם	וּפֶתִי	תַּכֶּה	לֵץ	25
ज्ञान	बुझ्नेछ	बुद्धिमानलाई	र-हप्काउ	चतुर-हुन्छ	र-भोलाले	हिर्काउ	खिल्ली-गर्नेलाई	
H1847	H0995	H0995	H3198	H6191		H5221	H3887	

मूर्खलाई सजाय देऊ ताकि अनुभव नभएकाहरू विवेकशील होउन्।

וּמַחְפִּיר׃	מֵבִישׁ	בֵּן	אֵם	יַבְרִיחַ	אָב	מְשַׁדֵּד־	26
र-अपमानजनक	लज्जास्पद	छोरा	आमालाई	तर्साउने	बुबालाई	लुट्ने	
H2659	H0954		H0517	H1272	H0001	H7703	

जसले आफ्नो बाबुलाई नराम्रो व्यवहार गर्छ, अनि आफ्नो आमालाई टाढा खेद्छ ऊ लाजमर्दो कलंकित छोरा हो।

דָּעַת׃	מֵאִמְרֵי־	לִשְׁגּוֹת	מוּסָר	לִשְׁמֹעַ	בְּנִי	חֲדַל־	27
ज्ञानको	वचनहरूबाट	भट्किने-लागि	अनुशासन	सुन्न	मेरो-छोरा	छोडिदेउ	
H1847	H0561	H7686	H4148	H8085		H2308	

हे मेरो छोरो, यदि तिमीले अनुशासनलाई ध्यान दिन छाड्यौ भने तिमी ज्ञानी वचनहरूबाट पनि टाढिन्छौ।

אָֽוֶן׃	יְבַלַּע־	דֹּרְשָׁעִים	וּפִי	מִשְׁפָּט	יָלִיץ	בְּלִיַּעַל	עֵד	28
अधर्म	निल्छ	दुष्टहरूको	र-मुख	न्यायको	खिल्ली-गर्छ	दुष्ट	साक्षी	
H0205	H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

झूटो गवाहीले न्यायको खिल्ली उडाउँछ। दुष्ट मानिसहरू द्वारा भनेका कुराहरूले अझ दुष्टता मात्र बढाउँछ।

כְּסִילִֽים׃	לְגֵו	וּמַהֲלֻמוֹת	שְׁפָטִים	לַלֵּצִים	נָכוֹנוּ	29
मूर्खहरूको	पिठ्यूको-लागि	र-कुटाइहरू	दण्डहरू	खिल्ली-गर्नेहरूको-लागि	तयार-छन्	
H3684		H4112	H8201	H3887		

जसले आफैंलाई अरू भन्दा असल सम्झन्छ उसले सजाय भोग्नु पर्छ। त्यस्तो मूर्खहरूले कुटाई भेट्छन्।

Chapter 20

יֶחְכָּֽם׃	לֹא	בּוֹ	שֵׁגָה	וְכָל־	שֵׁכָר	הֹמֶה	חַיִּין	לֵץ	1
बुद्धिमान्	हुँदैन	यसद्वारा	भ्रमित-हुने	र-जो-कोही	मादक-पेय	हल्लाखल्ला-गर्ने	दाखमद्य	गिल्ला-गर्ने	
H2449	H3808		H7686	H3605	H7941	H1993	H3196	H3887	

दाखरस उपहास गरिने बस्तू हो, निगार चाहिँ एउटा झगडा ल्याउने चीज हो। जो यसको प्रभावमा पर्छ ऊ ज्ञानी हुने छैन।

2

נַפְשׁוֹ׃	חוֹטֵא	מִתְעַבְּרוֹ	מֶלֶךְ	אֵימַת	כַּכְפִּיר	נָהַם
आफ्नो-प्राणमा	पाप-गर्छ	उसलाई-रिसाउने	राजाको	त्रास	जवान-सिंह-जस्तो	गर्जन
H5315	H2398		H4428	H0367		H5099

राजाको क्रोध सिंहको गर्जन झैं हो, जसले उसलाई क्रोधित बनाउँछ आफ्नो जीवनलाई खतरामा पार्छ।

3

יִתְנַלָּע׃	אֱוִיל	וְכָל־	מְרִיב	שַׁבָּת	לָאִישׁ	כָּבוֹד
झगडा-गर्छ	मूर्ख	तर-हरेक	विवादबाट	टाढा-बस्नु	मानिसको-लागि	सम्मान
H1566	H0191	H3605	H7379	H7674	H0376	H3519

झगडा गर्न अस्वीकार गर्ने मानिस आदरणीय हुनेछ तर मूर्ख मानिस त सदैव झगडाको लागि तत्पर रहन्छ।

4

וָאָיִן׃	בְּקָצִיר	(וְשָׁאַל)	[ישאל]	יַחֲרֹשׁ	לֹא־	עָצֵל	מֵחֹרֶף
तर-केही-छैन	कटनीमा	र-माग्छ	खोज्छ	हलो-जोत्दैन	गर्दैन	अल्छे	जाडोमा
H0369		H7592	H7592		H3808	H6102	H2779

एउटा अल्छे मानिसले शरद ऋतुमा खेत जोत्दैन, समयमा उसले अन्नहरू खोज्छ अनि त्यहाँ केही हुँदैन्।

5

יְדַלֶּנָּה׃	תְּבוּנָה	וְאִישׁ	אִישׁ	בְּלֶב־	עֵצָה	עֲמֻקִּים	מַיִם
तान्छ-त्यसलाई	समझदार-मानिस	तर-बुझ्ने	मानिसको	मनमा	सल्लाह	गहिरो	पानी
H1802	H8394	H0376	H0376		H6098	H6013	H4325

मानिसहरूको हृदयमा रहेका कुराहरू गहिरो कुवाको पानी जस्तै हुन्, तर समझदार मानिसले त्यो तानेर निकाल्छ।

6

יִמְצָא׃	מִי	אֱמוּנִים	וְאִישׁ	חַסְדּוֹ	אִישׁ	יִקְרָא	אָדָם	רַב־
भेट्टाउँछ	कसले	मानिस	तर-विश्वासयोग्य	आफ्नो-दया	मानिस	भन्छन्	मानिसहरू	धेरै
H4672	H4310	H0529	H0376		H0376	H7121	H0120	H7230

धेरै मानिसहरूले भन्ने गर्छन तिनीहरू विश्वास योग्य मानिस छन्, तर विश्वासनीय मानिस कसले भेटून सक्छ?

7

אַחֲרָיו׃	בָּנָיו	אַשְׁרֵי	צַדִּיק	בְּתֻמּוֹ	מִתְהַלֵּךְ	
उसपछि	उसका-छोराहरू	धन्य-छन्	धर्मी	आफ्नो-सिधाइमा	हिँड्ने	
		H0835	H6662	H8537	H1980	

एकजना धर्मी मानिस सधै ईमान्दारी पूर्वक बास्छ र उसका नानीहरूलाई पाछि फायदा पुर्याउँछ।

8

רָע׃	כָּל־	בְּעֵינָיו	מְזָרֶה	דִּין	כִּסֵּא־	עַל־	יוֹשֵׁב	מֶלֶךְ
दुष्टता	सबै	आफ्ना-आँखाले	छनोट-गर्छ	न्यायको	सिंहासनमा	माथि	बस्ने	राजा
	H3605		H2219	H1779	H3678		H3427	H4428

जब राजा उनका मानिसहरूको न्याय गर्नु बस्छन् उनले दुष्टतालाई आफ्नै आँखाले छानबिन गर्छन्।

9

מֵחַטָּאתִי׃	טָהַרְתִּי	לִבִּי	זִכִּיתִי	יְאֻמַר	מִי־	
मेरो-पापबाट	पवित्र-भएँ	मेरो-मन	शुद्ध-पारेँ	भन्न-सक्छ	कसले	
	H2891		H2135	H0559	H4310	

के कसैले म शुद्ध छु भनि दावी गर्न सक्छ? के कुनै मानिसले दावी गर्न सक्छ की ऊ आफ्नो पापबाट शुद्ध हुन सक्छ?

10

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	וְאֵיפָה	אֵיפָה	וָאָבֶן	אֶבֶן
ती-दुवै	दुवै	परमप्रभुको-दृष्टिमा	घृणित	र-एफा	एफा	र-ढक	ढक
H8147	H1571	H3068	H8441	H0374	H0374	H0068	H0068

परमप्रभुले त्यो तौल र नापहरूलाई घृणा गर्नुहुन्छ जुन बेठीक छन्।

11

פָּעֳלוֹ׃	יָשָׁר	וְאִם־	זַךְ	אִם־	נָעַר	יִתְנַכֶּר־	בְּמַעַלְלָיו	גַּם
उसको-कार्य	सोझो	र-कि	शुद्ध	कि	बालक	चिनिन्छ	आफ्ना-कामहरूद्वारा	पनि
H6467	H3477		H2134		H5288		H4611	H1571

एउटा बालकलाई उसको चाल-चलनबाट पनि जान्नु सकिन्छ उसको व्यवहार असल छ की छैन।

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־	עָשָׂה	יְהוָה	רֹאָה	וְעַיִן	שֹׁמַעַת	אָזֶן	12
ती-दुवै	दुवै	बनाउनुभयो	परमप्रभुले	देख्ने	र-आँखा	सुन्ने	कान	
H8147	H1571		H3068	H7200		H8085	H0241	

परमप्रभुले देख्ने आँखा र सुन्ने कान दुबैलाई सृष्टि गर्नु भयो।

לָחֶם׃	שָׂבַע־	עֵינֶיךָ	פְּקַח	תְּוָרֵשׁ	פֶּן־	שֵׁנָה	תָּאֱהַב	אַל־	13
रोटीले	तृप्त-होऊ	आफ्ना-आँखा	खोल	गरिब-हुन्छौ	नत्र	निद्रालाई	प्रेम	नगर	
H3899	H7646		H6491	H3423	H6435	H8142	H0157	H0408	

यदि तिमी धेरै सुत्न मन पराउछौं भनें। तिमी गरीब हुने छौ। जागा रहो अनि तिमीसंग प्रशस्त खाने कुरा हुनेछ।

יִתְהַלָּל׃	אָז	לוֹ	וְאֹזֶל	הַקּוֹנֶה	יֹאמַר	רַע	רַע	14
घमण्ड-गर्छ	तब	उसलाई	तर-गइसकेपछि	किन्ने-मानिस	भन्छ	नराम्रो	नराम्रो	
			H0235	H7069	H0559			

राम्रो छैन! यो राम्रो छैन! भन्दै ग्राहकले किन्छ तर पछि उसले भाउ कसेकोमा आफैंलाई प्रशंसा गर्छ।

דָּעַת׃	שִׂפְתֵי־	יְקָר	וּכְלִי	פְּנִינִים	וְרָב־	זָהָב	יֵשׁ	15
ज्ञानको	ज्ञानका-ओठ	अनमोल	तर-बहुमूल्य-भाँडो	मोतीहरू	र-धेरै	सुन	छ	
H1847	H8193	H3366	H3627	H6443	H7230	H2091	H3426	

सुन अनि धेरै लालमणिहरू छन्, तर ज्ञानीको भाषण, निखुर गहना हो।

חַבְלֵהוּ׃								16
लिई-राख-उसलाई								
(נָכְרִיָּה)	[נכרים]	וּבְעַד	זָר	עָרֵב	כִּי־	בְּגָדוֹ	לֶקַח־	
परदेशी-स्त्रीको	विदेशीहरूको	र-बन्धकमा-राख	अर्काको-लागि	जमानी-दिन्छ	किनभने	उसको-लुगा	लेऊ	
H5237	H5237	H1157		H6148			H3947	

एउटा अपरिचित मानिसलाई उधारो दिन्छौं भने उसको कोट बन्धक लेऊ। निश्चित होऊ की उसले तिमीलाई ती विदेशीहरूको बन्धकको रूपमा केहि दिन्छ।

חָצָץ׃	פִּיהוּ	יִמָּלֵא־	וְאַחַר	שָׁקֶר	לֶחֶם	לָאִישׁ	עָרֵב	17
बालुवाले	उसको-मुख	भरिन्छ	तर-पछि	छलको	रोटी	मानिसलाई	मीठो	
H2687	H6310	H4390		H8267	H3899	H0376	H6156	

छल गरि कमाएको अन्न खान मीठो लाग्छ, तर अन्तमा त्यसले मुखभरी ढुङ्गा चपाए जस्तो हुन्छ।

מִלְחָמָה׃	עֲשֵׂה	וּבְתַחְבֻּלוֹת	תִּכּוֹן	בְּעֵצָה	מַחֲשָׁבוֹת	18
युद्ध	गर	र-बुद्धिमान्-मार्गदर्शनले	स्थिर-हुन्छन्	सल्लाहद्वारा	योजनाहरू	
H4421		H8458		H6098	H4284	

कुनै योजना बनाउनु अघी राम्रो सल्लाह गर्नु। यदि युद्धमा जानु छ भने असल मार्गदर्शन लिनु।

תִּתְעָרֵב׃	לֹא	שְׂפָתָיו	וְלִפְתֶּה	רָכִיל	הוֹלֵךְ	סוֹד	גּוֹלֶה־	19
मेलमिलाप	नगर	ओठहरू-भएको	र-चाप्लुसी-गर्ने	कानेकुरा-गर्ने	हिँड्ने	गोप्य-कुरा	प्रकट-गर्ने	
H6148	H3808	H8193		H7400	H1980	H5475	H1540	

अर्काको गोप्यनीय कुराहरू भन्ने मानिसलाई भरोसा गर्न सकिँदैन। यसर्थ धेरै बोल्ने मानिसबाट जोगिएर बस।

חֹשֶׁךְ׃	(בְּאֶשׁוּן)	[באישון]	נֵרוֹ	יְדֵעַךְ	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מְקַלֵּל	20
अँध्यारोमा	अन्धकारको-बीचमा	घोर	उसको-बत्ती	निभ्छ	र-आमालाई	आफ्नो-बुबालाई	सराप्ने	
H2822	H0380	H0380		H1846	H0517	H0001	H7043	

यदि कुनै मानिसले आफ्ना आमा-बाबुलाई सराप्छ भने उसको बत्ती राती अन्धकारको बीचमा निभ्ने छ।

תְּבֹרָךְ׃	לֹא	וְאַחֲרִיתָהּ	בָּרִאשֹׁנָה	(מְבֹהֶלֶת)	[מבחלת]	נַחֲלָה	21
आशिषित	हुँदैन	तर-अन्तमा	सुरुमा	हतारमा-पाइएको	हतार-गरेर	सम्पत्ति	
H1288	H3808	H0319	H7223	H0926		H5159	

यदि तिमी सित भएको सम्पत्ति तिमीले छिटो छिटो र सजिलै हासिल गरेको भए यो अन्तमा आशिषपूर्ण हुनेछैन।

22 אַל־ תֹּאמַר אֶשַׁלְּמָה־ רָע קַוֵּה לַיהוָה וְיֹשַׁע לָךְ׃
नभन भन बदला–लिन्छु दुष्टताको पर्ख परमप्रभुको–लागि र–उहाँले–बचाउनुहुन्छ तिमीलाई
H0408 H0559 H3068 H3467

यसो नभन, “म दुष्टको बदला लिनेछु।” परमप्रभुको निम्ति पर्ख अनि उहाँले तिम्रो रक्षा गर्नु हुनेछ।

23 תּוֹעֲבַת יְהוָה אֶבֶן וָאָבֶן עֲדֵי וּמֹאזְנֵי מִרְמָה לֹא־ טוֹב׃
घृणित परमप्रभुको–दृष्टिमा ढक र–ढक छलको हो्इन राम्रो
H8441 H0068 H0068 H3068 H3976 H4820 H3808

परमप्रभुले गलत तौललाई घृणा गर्नु हुन्छ अनि झूटा तराजूहरू असल होइनन्।

24 מֵיהוָה מִצְעֲדֵי־ גֶבֶר וְאָדָם מַה־ כָּסֵר יְבִין דַּרְכּוֹ׃
परमप्रभुबाट पाइलाहरू बलवान्–मानिसको र–मानिसले कसरी बुझ्न–सक्छ आफ्नो–बाटो
H3068 H4703 H1397 H0120 H4100 H0995 H1870

मानिसले चाल्ने प्रत्येक कदम नै परमप्रभुले तोक्नु हुन्छ। तब मानिस कसरी जान्दछ कि उसको जीवनमा के परी आँउछ।

25 מוֹקֵשׁ אָדָם יָלַע קֹדֶשׁ וְאַחַר נְדָרִים לְבַקֵּר׃
पासो–हो मानिसको–लागि हतारमा–भन्नु पवित्र र–पछि भाकलहरू जाँच्नु
H4170 H0120 H3216 H6944 H0310 H5088 H1239

परमप्रभुलाई भाकल गर्न अघि नै सोचेर भाकल गर्नु, पछि पछुताउनु नपरोस कि “मैले यस्तो भाकल नगर्नु पर्ने रहेछ।”

26 מְזָרֶה חַכָם מֶלֶךְ רְשָׁעִים וַיָשֶׁב עֲלֵיהֶם אוֹפָן׃
छनोट–गर्ने दुष्टहरूलाई राजा बुद्धिमान् र–फर्काउँछ तिनीहरूमाथि चक्र
H2219 H7563 H4428 H2450 H7725 H0212

एकजना ज्ञानी राजाले दूष्टहरूलाई भूस निफाने झैं गरी छुट्टायाउनछन् अनि तिनीहरूलाई सजाय दिन्छन्।

27 נֵר יְהוָה נִשְׁמַת אָדָם חֹפֵשׂ כָּל־ חַדְרֵי־ בָטֶן׃
बत्ती परमप्रभुको सास मानिसको खोज्ने सबै भित्री–कोठाहरू पेटको
H3068 H5397 H0120 H2664 H3605 H2315 H0990

एकजना मानिसको आत्मा परमप्रभुको दियो हो जसले उसको आत्माको गहिराई देखाउछ।

28 חֶסֶד וֶאֱמֶת יִצְּרוּ־ מֶלֶךְ וְסָעַד בַּחֶסֶד כִּסְאוֹ׃
दया र–सत्यताले रक्षा–गर्छन् राजालाई र–स्थिर–रहन्छ दयाले उसको–सिंहासन
H0571 H5341 H4428 H5582 H2617 H3678

यदि राजा विश्वासी र सत्यवादी छन् भने, उसले शक्ति सुरक्षित राख्नु सक्छन्। उसको विश्वासनीयताले उसको राज्य बलियो राख्ने छ।

29 תִּפְאֶרֶת בַחוּרִים כֹּחַם וַהֲדַר זְקֵנִים שֵׂיבָה׃
शोभा जवानहरूको तिनीहरूको–बल र–सुन्दरता बूढाहरूको पाक्यो–कपाल
H8597 H0970 H1926 H2205 H7872

एकजना जवान मानिसको गौरव उसको बल हो, अनि एउटा बूढो मानिसको गौरव उसको फूलेको केश हो।

30 חַבֻּרוֹת פֶּצַע תַּמְרוּק(תמריק) בְּרָע וּמַכּוֹת חַדְרֵי־ בָטֶן׃
नीलडामहरू घाउको सफा–गर्ने औषधि दुष्टतामा र–प्रहारहरू भित्री–कोठाहरू पेटको
H2250 H6482 H4838 H8562 H7451 H4347 H2315 H0990

कुटाइले चोट पुर्याउ र खराबी हटाउँछ अनि मुक्कारहरूले भित्रि जीवलाई सफा गर्छ।

Chapter 21

1 פַּלְגֵי־ מַיִם לֵב־ מֶלֶךְ בְּיַד־ יְהוָה עַל־ כָּל־ אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַטֶנּוּ׃
नहरहरू पानीको मन राजाको हातमा परमप्रभुको माथि सबै जहाँ चाहनुहुन्छ फेर्नुहुन्छ–उसलाई
H6388 H4325 H3820 H4428 H3027 H3068 H5921 H3605 H0834 H2654 H5186

राजाको हृदय परमप्रभुको हातमा हुन्छ, र त्यो खोलाको पानीझैं जता पायो उतै उहाँले बगाइ दिनु हुन्छ।

יְהוָֹה׃	לִבּוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אִישׁ	דֶּרֶךְ־	כָּל־
परमप्रभुले	मनहरू	तर-जाँच्ने	आफ्नै-आँखामा	सोझो	मानिसको	बाटो	सबै
H3068	H3826	H8505		H3477	H0376	H1870	H3605

2

मानिसले आफ्नो नजरमा आफ्नो सम्पूर्ण व्यवहार सही देख्छ। तर परमप्रभुले हृदयमा के छ त्यो जाँच गर्नुहुन्छ।

מִזְבָּח׃	לַיהוָה	נִבְחָר	וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	עֲשֹׂה	
बलिदानभन्दा	परमप्रभुको-लागि	मनपर्दो	र-न्याय	धार्मिकता	गर्नु	
H2077	H3068	H0977	H4941	H6666		

3

बलिदानहरू भन्दा, मानिसहरूले सही अनि न्याय काम गर्नु परमप्रभुको निम्ति अधिक महत्वपूर्ण हुन्छ।

חַטָּאת׃	רְשָׁעִים	נֵר	לֵב	וּרְחַב־	עֵינַיִם	רוּם־
पाप-हो	दुष्टहरूको	जोताइ	मन	र-ठूलो	आँखा	उच्च
	H7563	H5215		H7342		H7312

4

घमण्डी आँखा अनि गर्वले भरिएको मन पाप हो, र यिनीहरूले दुष्ट मानिसको दुष्टता चिनाउन प्रदीपको सलेदोको काम गर्छन्।

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־	אָץ	וְכָל־	לְמוֹתָר	אַךְ־	חָרוּץ	מַחְשְׁבוֹת
अभावको-लागि	निश्चय	हतार-गर्ने	तर-सबै	लाभको-लागि	निश्चय	परिश्रमीको	योजनाहरू
H4270	H0389	H0213	H3605	H4195	H0389		H4284

5

लगनशीलको योजनाहरूले मानिसहरूलाई लाभ गराउँछ, र हतार गर्नाले निश्चय दरिद्रता ल्याउँछ।

מָוֶת׃	מְבַקְשֵׁי־	נִדָּף	הֶבֶל	שֹׁקֵר	בִּלְשׁוֹן	אוֹצָרוֹת	פֹּעַל
मृत्यु	खोज्नेहरू	उडाएको	व्यर्थ	छलको	झूटो-जिब्रोद्वारा	भण्डारहरू	कमाइ
H4194	H1245	H5086	H1892	H8267	H3956	H0214	H6467

6

झूटो बोलेर कमाएको सम्पत्ति वाफ झैं अस्थिर हुन्छ अनि त्यो घातक पासो बनिन्छ।

מִשְׁפָּט׃	לַעֲשׂוֹת	מֵאֲנוּ	כִּי	יִגְרָם	רְשָׁעִים	שֹׁד־	
न्याय	गर्न	इन्कार-गरे	किनभने	तान्छ-तिनीहरूलाई	दुष्टहरूको	हिंसा	
H4941		H3985		H1641	H7563	H7701	

7

दुष्ट मानिसहरूले गरेको नराम्रो कामले तिनीहरूलाई ध्वंश पार्छ। जुन संगत छ त्यो गर्नु यी मानिसहरू अस्वीकार गर्छन्।

פְּעֻלּוֹ׃	יָשָׁר	וְזַךְ	וְזָר	אִישׁ	דֶּרֶךְ	הֲפַכְפַּךְ	
उसको-कार्य	सोझो	तर-शुद्ध	र-पराइको	मानिसको	बाटो	टेडो	
H6467	H3477	H2134	H2054	H0376	H1870	H2019	

8

दुष्ट मानिसहरू सधैं अर्कालाई ठग्ने हुन्छन् तर असल मानिसहरू ईमान्दार र न्याय संगतका हुन्छन्।

חָבֶר׃	וּבֵית	מִדְיָנִים	מֵאֶשֶׁת	גַּג	פִּנַּת־	עַל־	לָשֶׁבֶת	טוֹב
घरमा	र-साझाको	कलह-गर्ने	झगडालु-स्त्रीभन्दा	छानाको	कुनामा	माथि	बस्नु	राम्रो
H2267		H4079	H0802	H1406	H6438		H3427	

9

एउटी झगडालु पत्नी सित घर भित्र बस्नु भन्दा शान्ति सित घरको एककुनामा बस्नु शान्तिमय हुन्छ।

רֵעֵהוּ׃	בְּעֵינָיו	יְחֹן	לֹא־	רָע	אִוְּתָה־	רָשָׁע	נֶפֶשׁ
छिमेकीले	उसका-आँखामा	दया	पाउँदैन	दुष्टता	चाहन्छ	दुष्टको	प्राण
H7453			H3808		H0183	H7563	H5315

10

दुष्ट मानिसहरू सधैं खराब काम गर्न खोज्छन् अनि तिनीहरूले वरिपरि भएका मानिसहरूलाई दया देखाउँदैन।

דָּעַת׃	יִקַּח־	לְחָכָם	וּבְהַשְׂכִּיל	פֶּתִי	יֶחְכַּם־	לֵץ	בַּעְנָשׁ־
ज्ञान	पाउँछ	बुद्धिमान्लाई	र-ज्ञानीलाई-सिकाउँदा	अज्ञानी	बुद्धिमान्-हुन्छ	गिल्ला-गर्नेलाई	दण्ड-दिँदा
H1847	H3947	H2450			H2449	H3887	H6064

11

दुष्ट मानिसहरूले सजाय पाउँदा सरल मानिसहरूले ज्ञान पाउँछन्। जब बुद्धिमानी मानिसहरूलाई अनुशाशित बनाइन्छ तिनीहरू अझै ज्ञानी हुन्छन्।

מַשְׂכִּיל	צַדִּיק	לְבֵית	רָשָׁע	מְסַלֵּף	רְשָׁעִים	לְרָעָה׃	12
विचार-गर्छ	धर्मीले	घरमा	दुष्टको	उल्टाउँछ	दुष्टहरूलाई	विनाशतिर	
	H6662		H7563	H5557	H7563		

परमप्रभुले दुष्ट मानिसहरूको घर माथि नजर राख्नु हुन्छ अनि दुष्ट मानिसहरूलाई ध्वंश पार्नु हुन्छ।

אָטֵם	אָזְנוֹ	מִזַּעֲקַת־	דָּל	גַּם־	הוּא	יִקְרָא	וְלֹא	יַעֲנֶה׃	13
थुन्ने	आफ्नो-कान	चित्कारबाट	गरिबको	त्यसै-पनि	उ	चित्कार्छ	तर-हुँदैन	जवाफ-दिइने	
H0331	H0241	H2201	H1800	H1571	H1931	H7121	H3808		

यदि कुनै गरीब मानिसले पुकार्दा कसैले कान थुन्छ भने उसले पुकार्दा पनि कसैले सुन्दैन।

מַתָּן	בַּסֵּתֶר	יִכְפֶּה־	אַף	וְשֹׁחַד	בַּחֵק	חֵמָה	עַזָּה׃	14
उपहार	गोप्यमा	शान्त-गर्छ	क्रोध	र-घूस	कक्षमा	प्रचण्ड-रिस	तीव्र	
H4976		H3711	H0639	H7810	H2436	H2534	H5794	

गुप्तरूपले दिइएको उपहारले रीस शान्त पार्छ। लुकाएर दिएको घूसले अझै डरलाग्दो क्रोधलाई पनि शान्त पारिदिन्छ।

שִׂמְחָה	לַצַּדִּיק	עֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט	וּמְחִתָּה	לְפֹעֲלֵי	אָוֶן׃	15
खुशी	धर्मीको-लागि	गर्नु	न्याय	तर-त्रास	अधर्म-गर्नेहरूको-लागि	अन्याय	
H8057	H6662		H4941	H4288	H6466	H0205	

न्यायले इमान्दार मानिसहरूलाई आनन्दित तुल्याँउछ, तर कुकर्मीहरूलाई यसले भयभित पार्छ।

אָדָם	תּוֹעֶה	מִדֶּרֶךְ	הַשְּׂכֶל	בִּקְהַל	רְפָאִים	יָנוּחַ׃	16
मानिस	भ्रमित-हुने	बाटोबाट	विवेकको	मृतहरूको-सभामा	भूतहरूको	आराम-गर्छ	
H0120	H8582	H1870		H6951	H7496	H5117	

जो मानिस समझदारीको मार्गबाट बरालिन्छ ऊ अन्तमा मृत मानिसहरू सँग समाप्त हुन्छ।

אִישׁ	מַחְסוֹר	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	יַיִן־	וְשֶׁמֶן	לֹא	יַעֲשִׁיר׃	17
मानिस	अभावमा-हुन्छ	प्रेम-गर्ने	आनन्द	प्रेम-गर्ने	दाखमद्य	र-तेल	हुँदैन	धनी-हुन्छ	
H0376	H4270	H0157	H8057	H0157	H3196	H8081	H3808	H6238	

जसले सूख-भोगलाई प्रेम गर्छ ऊ दरिद्र बन्छ। जसले दाखरस अनि तेललाई प्रेम गर्छ ऊ धनी हुनु सक्दैन्।

כֹּפֶר	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	וְתַחַת	יְשָׁרִים	בּוֹגֵד׃	18
प्रायश्चित्त	धर्मीको-लागि	दुष्ट	र-ठाउँमा	इमानदारहरूको	विश्वासघाती	
	H6662	H7563	H8478	H3477	H0898	

एउटा दुष्ट मानिस एउटा धर्मी मानिसको निम्ति उद्धारक हुनेछ, अनि त्यसरीनै एउटा अविश्वासी मानिस इमान्दार मानिसको निम्ति हुनेछ।

טוֹב	שֶׁבֶת	בְּאֶרֶץ־	מִדְבָּר	מְאֵשֶׁת	מִדְיָנִים)	וְכָעַס׃	19
राम्रो	बस्नु	उजाडी-भूमिमा	मरुभूमिमा	झगडालु-स्त्रीभन्दा	कलह-गर्ने	र-रिसको	
	H3427	H0776		H0802	H4066		

छिटो रिसाउने र झगडेलु स्वभाव भएकी पत्नी सित बस्नुभन्दा निर्जन मरूभूमिमा रहनु असल हुन्छ।

וְאוֹצָר	נֶחְמָד	וְשֶׁמֶן	בִּנְוֵה	חָכָם	וּכְסִיל	אָדָם	יְבַלְּעֶנּוּ׃	20
भण्डार	बहुमूल्य	र-तेल	घरमा	बुद्धिमान्को	तर-मूर्ख	मानिस	निल्छ-त्यसलाई	
H0214		H8081		H2450	H3684	H0120	H1104	

बुद्धिमान मानिसले आफूलाई चाहिने चीजहरू संचय गरेर राख्छ भने, मूर्खले यो सबैलाई खाने र खर्च गर्नेछ।

רֹדֵף	צְדָקָה	וָחָסֶד	יִמְצָא	חַיִּים	צְדָקָה	וְכָבוֹד׃	21
खोज्ने	धार्मिकता	र-दया	पाउँछ	जीवन	धार्मिकता	र-सम्मान	
H7291	H6666		H4672		H6666	H3519	

जो इमान्दार जीवन जीउछ र विश्वास देखाउँछ उसले असल जीवन, सम्पत्ति अनि आदर आर्जन गर्छ।

22	עִיר	גִּבֹּרִים	עָלָה	חָכָם	וַיֵּרֶד	עֹז	מִבְטֶחָה׃
	शहर	बलवान्हरूको	चढ्छ	बुद्धिमान्	र-ढाल्छ	शक्ति	यसको-भरोसाको
	H5892	H1368	H5927	H2450	H3381	H5797	H4009

एकजना ज्ञानी मानिसहरूले सशस्त्र सेनाहरूको शहर आक्रमण गरे अनि उनीहरूको सुरक्षित र भरपर्दो किल्लालाई ध्वंश गरि दिए। ज्ञानी मानिसलाई कुनै कुराको अफ्ठेरो पर्दैन।

23	שָׁמֵר	פִּיו	וּלְשׁוֹנוֹ	שֹׁמֵר	מִצָּרוֹת	נַפְשׁוֹ׃	
	राख्ने	आफ्नो-मुख	र-जिब्रो	राख्ने	सङ्कटहरूबाट	आफ्नो-प्राण	
	H8104	H6310	H3956	H8104	H6862	H5315	

जसले आफ्नो मुख र जिब्रोलाई नियन्त्रणमा राख्छ उसले आफैंलाई कष्टबाट रक्षा गर्छ।

24	זָד	יָהִיר	לֵץ	שְׁמוֹ	עֹושֶׂה	בְּעֶבְרַת	זָדוֹן׃
	घमण्डी	अहङ्कारी	गिल्ला-गर्ने	उसको-नाम	गर्ने	अत्यधिक-रिसमा	घमण्ड
	H2086	H3093	H3887	H8034	H6213	H5678	H2087

जो मानिस जसले आफूलाई अरू मानिसहरू भन्दा श्रेष्ठ ठान्छ त्यो घमण्डी हो अनि उसलाई “खिल्ली उडाउनेवाला” नामद्वारा बोलाइन्छ, उसले अत्यन्त घमण्डकासाथ काम गर्छ।

25	תַּאֲוַת	עָצֵל	תְּמִיתֶנּוּ	כִּי־	מֵאֲנוּ	יָדָיו	לַעֲשׂוֹת׃
	इच्छा	अल्छेको	मार्छ-उसलाई	किनभने	इन्कार-गर्छन्	उसका-हातहरूले	काम-गर्न
	H8378	H6102	H4191		H3985	H3027	

एउटा अल्छे मानिसको लालसाले उसलाई मार्छ, किनभने उसको हातहरूले काम गर्न अस्वीकार गर्छन्।

26	כָּל־	הַיּוֹם	הִתְאַוָּה	תַּאֲוָה	וְצַדִּיק	יִתֵּן	וְלֹא	יַחְשֹׂךְ׃
	सबै	दिन	लोभ-गर्छ	लोभले	तर-धर्मीले	दिन्छ	र-हुँदैन	रोक्दैन
	H3605	H3117	H0183	H8378	H6662	H5414	H3808	H2820

लोभि मानिसले उसका सबै दिनहरू धेरै पाउँने इच्छ गर्दै बिताउँछ, तर धर्मी मानिसले उदारता पूर्वक दिन्छ।

27	זֶבַח	רְשָׁעִים	תּוֹעֵבָה	אַף	כִּי־	בְּזִמָּה	יְבִיאֶנּוּ׃
	बलिदान	दुष्टहरूको	घृणित	झनै	किनभने	दुष्ट-इरादाले	ल्याउँछ-त्यसलाई
	H2077	H7563	H8441	H0637		H2154	H0935

दुष्ट मानिसले चढाएको बलिदान त्यसै पनि परमेश्वरले घृणा गर्नु हुन्छ, त्यसमाथि पनि दष्ट अभिप्रायले चढाएको त झन घृणित हुन जान्छ।

28	עֵד־	כְּזָבִים	יֹאבֵד	וְאִישׁ	שׁוֹמֵעַ	לָנֶצַח	יְדַבֵּר׃
	साक्षी	झूटोको	नाश-हुन्छ	तर-मानिस	सुन्ने	सदाको-लागि	बोल्छ
	H5707	H3577	H0006	H0376	H8085	H5331	H1696

झूटो साक्षीहरूको नाश हुन्छ, तर एकजना मानिस जसले सवाधानी पूर्वक सुन्छ ऊ सधैंको निम्ति बोल्छ।

29	הֶעָז	אִישׁ	רָשָׁע	בְּפָנָיו	וַיָּשָׁר	וְהוּא	יָכִין׃	(יָבִין	]דרכיו[
	कठोर-बनाउँछ	मानिस	दुष्ट	आफ्नो-अनुहारमा	तर-इमानदार	उ	स्थिर-गर्छ	बुझ्छ	आफ्ना-बाटाहरू
	H5810	H0376	H7563	H6440	H3477	H1931		H0995	H1870

(דַּרְכּוֹ׃)
आफ्नो-बाटो
H1870

एउटा दुष्ट मानिसले अविवेकी अनि साहसी कार्यहरू गर्छ तर एउटा इमान्दार मानिसले उसको कार्यहरूमा सोच विचार गर्छ।

30	אֵין	חָכְמָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	עֵצָה	לְנֶגֶד	יְהוָה׃	פ
	छैन	बुद्धि	र-छैन	समझदारी	र-छैन	सल्लाह	विरुद्धमा	परमप्रभुको	।
	H0369	H2451	H0369	H8394	H0369	H6098	H5048	H3068	

कुनै पनि यस्तो ज्ञान अथवा समझ शक्ति अथवा सल्लाह छैन जसले परमप्रभुलाई जित्न सक्छ।

31	סוּס	מוּכָן	לְיוֹם	מִלְחָמָה	וְלַיהוָה	הַתְּשׁוּעָה׃
	घोडा	तयार-गरिन्छ	युद्धको-दिनको-लागि	युद्ध	तर-परमप्रभुको	विजय-हो
			H3117	H4421	H3068	H8668

मानिसहरूले लडाईं जित्न हात-हतियार तथा घोडा तयार पार्न सक्छन, तर तिनीहरूलाई विजय अथवा पराजय परमप्रभुले नै दिनु हुन्छ।

Chapter 22

1	נִבְחָר	שֵׁם	מֵעֹשֶׁר	רָב	מִכֶּסֶף	וּמִזָּהָב	חֵן	טוֹב׃
	मनपर्दो	नाम	ठूलो-धनभन्दा	धेरै	चाँदीभन्दा	र-सुनभन्दा	अनुग्रह	राम्रो
	H0977	H8034	H6239		H3701	H2091	H2580	

धन सम्पत्तीको मालिक हुनु भन्दा सम्मान पाउनु असल हो। सम्मानित हुनु सुन चाँदी भन्दा उत्तम हो।

2	עָשִׁיר	וָרָשׁ	נִפְגָּשׁוּ	עֹשֵׂה	כֻלָּם	יְהוָה׃
	धनी	र-गरिब	भेट्छन्	बनाउनुभयो	ती-सबैलाई	परमप्रभुले
	H6223	H7326	H6298		H3605	H3068

सबै परमप्रभुका सृष्टि हुन यसर्थ कुन धनी कुन गरीब बराबरी हो।

3	וְעָרוּם	רָאָה	רָעָה	[ויסתר]	(ונִסְתָּר)	פְּתָיִים	עָבְרוּ	וְנֶעֱנָשׁוּ׃
	चतुर-मानिसले	देख्छ	खतरा	र-लुक्छ	र-लुक्छ	तर-अज्ञानीहरू	अगाडि-बढ्छन्	र-दण्डित-हुन्छन्
	H6175	H7200		H5641	H5641			H6064

एउटा बुद्धिमान मानिसले कष्टलाई पहिले नै देखेर यसबाट अघि नै तर्किन्छ, तर अनुभव नभएका मानिसहरू सिधै ती कष्टहरूमा पर्छन अनि दुःख पाउँछन्।

4	עֵקֶב	עֲנָוָה	יִרְאַת	יְהוָה	עֹשֶׁר	וְכָבוֹד	וְחַיִּים׃
	फल	नम्रताको	परमप्रभुको-भयको	परमप्रभुको	धन	र-सम्मान	र-जीवन
	H6118	H6038	H3374	H3068	H6239	H3519	

नम्र बन अनि परमप्रभुलाई आदर गर, तब तिमीहरू बाच्नेछौ अनि धन र सम्मान पाउने छौ।

5	צִנִּים	פַּחִים	בְּדֶרֶךְ	עִקֵּשׁ	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	יִרְחַק	מֵהֶם׃
	काँडा	पासोहरू	बाटोमा	टेडोको	राख्ने	आफ्नो-प्राण	टाढा-रहन्छ	तिनीहरूबाट
	H6791		H1870	H6141	H8104	H5315	H7368	H1992

दुष्ट मानिस नाना थरीका फंदामा पर्छ, तर आफ्नो आत्माको पर्वाह गर्ने मानिस यस्तो कष्ट देखि टाडो बस्छ।

6	חֲנֹךְ	לַנַּעַר	עַל־	פִּי	דַּרְכּוֹ	גַּם	כִּי־	יַזְקִין	לֹא־	יָסוּר	מִמֶּנָּה׃
	सिकाउ	बालकलाई	माथि	अनुसार	उसको-बाटोको	पनि	जब	बूढो-हुन्छ	हुँदैन	टाढा-हुन्छ	त्यसबाट
	H2596	H5288		H6310	H1870	H1571		H2204	H3808	H5493	

नानीहरूलाई सही जीवन निर्वाह गर्नु सानै बाट सिकाउनु पर्छ, तब त्यो नानी बढे पनि त्यही प्रकारले जीवन यापन् गर्छ।

7	עָשִׁיר	בְּרָשִׁים	יִמְשֹׁל	וְעֶבֶד	לְאִישׁ	לֹוֶה	מַלְוֶה׃
	धनी	गरिबहरूमाथि	शासन-गर्छ	र-दास	मानिसको	रिणी	साहूको
	H6223	H7326	H4910	H5650	H0376		

धनी मानिसहरूले गरीब मानिसहरूलाई शासन गर्छन् अनि उधारो लिनेहरू उधारो दिनेहरूको कमारा बन्छन्।

8	זוֹרֵעַ	עַוְלָה	[יקצור־]	(יִקְצָר־	אָוֶן	וְשֵׁבֶט	עֶבְרָתוֹ	יִכְלֶה׃
	रोप्ने	अधर्म	काट्छ	काट्छ	अन्याय	र-छडी	उसको-क्रोधको	अन्त्य-हुन्छ
	H2232				H0205	H7626	H5678	H3615

अन्याय रोप्ने मानिसले आफन्तको वाली काट्छ अनि उसको अत्याचारी शासनको अन्त हुन्छ।

9	טוֹב־	עַיִן	הוּא	יְבֹרָךְ	כִּי־	נָתַן	מִלַּחְמוֹ	לַדָּל׃
	उदार-आँखा	भएको-मानिस	उ	आशिषित-हुन्छ	किनभने	दिन्छ	आफ्नो-रोटीबाट	गरिबलाई
			H1931	H1288		H5414	H3899	H1800

एकजना उदार योग्य मानिसले आशिषू पाउँछ। उसले आशिषू पाउँछ किनभने उसले आफ्नो भोजन गरीबलाई दिन्छ।

10	נֶרֶשׁ	לֵץ	וְיֵצֵא	מָדוֹן	וְיִשְׁבֹּת	דִּין	וְקָלוֹן׃
	निकाल्नू	गिल्ला-गर्नेलाई	र-जान्छ	कलह	र-रोकिन्छ	विवाद	र-अपमान
	H1644	H3887	H3318	H4066	H1779	H1779	H7036

यदि कुनै मानिसले अरूलाई खिसी गर्छ भने उसलाई त्यहाँबाट बल लगाएर निकाली देऊ। जब ऊ मानिस नै हट्छ झगडाहरू जान्छ र अनि लडाई र अपमानहरू पनि सकिन्छ।

11	אֹהֵב	[טהור־]	(טְהָר־)	לֵב	חֵן	שְׂפָתָיו	רֵעֵהוּ	מֶלֶךְ׃
	प्रेम-गर्ने	शुद्ध	शुद्ध-हृदयको	मनको	अनुग्रह	उसका-ओठहरूको	साथी	राजा
	H0157	H2889	H2889	H2889	H2580	H8193	H7453	H4428

एउटा मानिस जसले शुद्ध हृदयलाई प्रेम गर्छ, जसको बोलीवचन करूणामय हुन्छ, ऊ राजाको मित्र हुनेछ।

12	עֵינֵי	יְהוָה	נָצְרוּ	דָּעַת	וַיְסַלֵּף	דִּבְרֵי	בֹגֵד׃
	आँखाहरू	परमप्रभुका	रक्षा-गर्छन्	ज्ञान	र-उल्टाउँछ	वचनहरू	विश्वासघातीको
	H5869	H3068	H5341	H1847	H5557	H1697	H0898

परमप्रभुले सत्यता माथि पहरा दिनु हुन्छ, अनि अविश्वासी मानिसहरूले भनेका कुराहरूलाई विफल बनाउनु हुन्छ।

13	אָמַר	עָצֵל	אֲרִי	בַּחוּץ	בְּתוֹךְ	רְחֹבוֹת	אֶרָצֵחַ׃
	भन्छ	अल्छे	सिंह	बाहिर	बीचमा	चौकहरूमा	म-मारिनेछु
	H0559	H6102		H2351	H8432	H7339	H7523

अलछे मानिसले भन्छ, “सिंह बाहिर बसिरहेको छ,” अथवा “म गल्लीमा मारिनेछु।”

14	שׁוּחָה	עֲמֻקָּה	פִּי	זָרוֹת	זְעוּם	יְהוָה	[יפול־]	(יִפָּל־)	שָׁם׃
	गहिरो-खाल्डो	गहिरो	मुख	पर-स्त्रीहरूको	जसमाथि-परमप्रभु	परमप्रभुले	खस्छ	खस्छ	त्यहाँ
	H7745	H6013	H6310		H2194	H3068	H5307	H5307	H8033

व्यभिचारी पापको जाल हो यसर्थ परमप्रभु यस्तो जालमा फँस्नेसित अत्यन्तै क्रोधित हुनुहुन्छ।

15	אֱוִלֶת	קְשׁוּרָה	בְּלֶב־	נַעַר	שֵׁבֶט	מוּסָר	יַרְחִיקֶנָּה	מִמֶּנּוּ׃
	मूर्खता	बाँधिएको	मनमा	बालकको	छडी	अनुशासनको	टाढा-पार्छ	उसबाट
	H0200	H7194		H5288	H7626	H4148	H7368	

नानीको मनका मूर्खता रहेको हुन्छ। अनुशसनको डण्डाले यस मूर्खतालाई ऊबाट भगाइन्छ।

16	עָשֵׁק	דָּל	בְּהַרְבּוֹת	לוֹ	נֹתֵן	לְעָשִׁיר	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
	थिच्ने	गरिबलाई	वृद्धि-गर्न	आफ्नो-लागि	दिने	धनीलाई	निश्चय	अभावको-लागि
	H6231	H1800			H5414	H6223	H0389	H4270

आफ्नो धन बढाउनु जसले गरीबलाई ठग्छ अनि धनी मानिसलाई उपहार चढाउँछ भने ती दुवै जना पछि दरिद्र हुन्छन्।

17	הַט	אָזְנְךָ	וְשִׁמַע	דִּבְרֵי	חֲכָמִים	וְלִבְּךָ	תָּשִׁית	לְדַעְתִּי׃
	थाप	आफ्नो-कान	र-सुन	वचनहरू	बुद्धिमान्हरूका	र-आफ्नो-मन	लगाओस्	मेरो-ज्ञानमा
	H5186	H0241	H8085	H1697	H2450		H7896	H1847

राम्रोसंग ध्यान देऊ, म के भन्छु सुन। म तिमीहरूलाई त्यो ज्ञान शिकाउने छु, जुन ज्ञानी मानिसहरूले मलाई दिएका छन्। मैले त्यो शिक्षाहरूबाट सिकें।

18	כִּי־	נָעִים	כִּי־	תִשְׁמְרֵם	בְּבִטְנֶךָ	יִכֹּנוּ	יַחְדָּו	עַל־	שְׂפָתֶיךָ׃
	किनभने	राम्रो	किनभने	तिमीले-राख्छौ	तिम्रो-भित्रमा	स्थिर-रहन्छन्	सँगै	माथि	तिम्रा-ओठहरूमा
				H8104	H0990				H8193

यदि तिमीले यी कुराहरू याद राख्यौ भने असल हुनेछ। यी वचनहरू भन्नु सक्यौ भने तिमीलाई सहायता हुनेछ।

19	לִהְיוֹת	בַּיהוָה	מִבְטַחֲךָ	הוֹדַעְתִּיךָ	הַיּוֹם	אַף־	אָתָּה׃
	हुनको-लागि	परमप्रभुमा	तिम्रो-भरोसा	जनाएको-छु	आज	तिमीलाई-पनि	तिमीलाई
	H1961	H3068	H4009	H3045	H3117	H0637	

अब म तिमीलाई ती कुराहरू नै सिकाउनेछु र म चाहन्छु, कि तिमीले परमप्रभु माथि भरोसा गर।

הֲלֹא֣	כְתַבְתִּי֩	לְךָ֨	שלשום׀	(שְׁלִישִׁ֜ים)	בְּמוֹעֵצֹ֗ת	וָדָֽעַת׃	20
होइन	लेखेको-छु	तिमीको-लागि	तीस-पटक	तीस-वटा	सल्लाहहरूमा	र-ज्ञानमा	
H3808	H3789		H8032		H4156	H1847	

तिम्रो लागि मैले तीसओटा नीति-वचनहरू लेखेकोछु, यी सबै ज्ञान र उपदेशका वचनहरू हुन्।

פ	לְהוֹדִיעֲךָ֥	קְשֹׁ֛ט	אִמְרֵי	אֱמֶ֖ת	לְהָשִׁ֣יב	אֲמָרִ֑ים	אֱמֶ֥ת	לְשֹׁלְחֶֽיךָ׃	21
।	जनाउनको-लागि	सत्यताको	वचनहरू	सत्यको	फर्काउनको-लागि	वचनहरू	सत्यको	पठाउनेहरूलाई	
	H3045		H0561	H0571	H7725	H0561	H0571	H7971	

यी वचनहरूले सत्य र महत्वपूर्ण कुराहरू सिकाउँछ। तब तिमीलाई जसले पठाउनु भएको छ उहाँलाई सही जवाफ दिन सक्छौ।

אַל־	תִּגְזָל־	דָּל֙	כִּ֣י	דַל־	הֽוּא׃	וְאַל־	תְּדַכֵּ֖א	עָנִ֣י	בַּשָּֽׁעַר׃	22
नगर	लूट्नु	गरिबलाई	किनभने	गरिब	उ	र-नकुचल्नू	थिच्ने	दुखीलाई	ढोकामा	
H0408	H1497	H1800		H1800	H1931	H0408	H1792	H6041	H8179	

गरीबलाई शोषण नगर किनभने तिनीहरू गरीब छन्, अनि गरीबलाई अदालतमा न्यायबाट बञ्चित नगर

								23
כִּי־	יְהוָ֣ה	יָרִ֣יב	רִיבָ֑ם	וְקָבַ֥ע	אֶת־	קֹבְעֵיהֶ֖ם	נָֽפֶשׁ׃	
किनभने	परमप्रभुले	मुद्दा-लड्नुहुन्छ	तिनीहरूको-मुद्दामा	र-लूट्नुहुन्छ	लूट्नेहरूको	प्राण	प्राण	
	H3068	H7378	H7379	H6906	H0853	H6906	H5315	

परमप्रभुले तिनीहरूको मुद्दाको पक्ष लिनु हुन्छ, अनि उहाँले तिनीहरूको जीवन लिनु हुनेछ जसले उनीहरूलाई लुट्छन र शोषण गर्छन्।

									24
אַל־	תֵּרַ֣ע	אֶת־	בַּ֭עַל	אַף	וְאֶת־	אִ֣ישׁ	חֵמוֹת֮	לָ֪א	תָּבֽוֹא׃	
नगर	साथी-नबन	रिसालुको	साथी	क्रोधको	र-रिसालुको	मानिससँग	रिसको	नगर	जानू	
H0408		H0854	H1167	H0639	H0854	H0376	H2534	H3808	H0935	

झट्टै रिसाउने मानिससित मित्रता नजोड। सितिमिति रिसाउने मानिससित संगत नगर।

							25
פֶּן־	תֵּאָלֵ֥ף	אָרְחֹתָ֑יו	(אֹ֜רְחֹתָ֗יו׀	וְלָקַחְתָּ֥	מוֹקֵ֗שׁ	לְנַפְשֶֽׁךָ׃	
नत्र	सिक्छौ	उसका-बाटोहरू	उसका-बाटोहरू	र-ल्याउँछौ	पासो	आफ्नो-प्राणको-लागि	
H6435	H0502	H0734	H0734	H3947	H4170	H5315	

नत्र भने तिमीले उसको बाटो जान्ने छौ र फन्दामा फँस्ने छौ।

							26
אַל־	תְּהִי֮	בְּתֻקְעֵי־	כָ֪ף	בַּעֲרֻבִ֫ים	מַשָּׁאֽוֹת׃		
नगर	बन्नू	हात-थप्नेहरूमा	हात	जमानत-दिनेहरूमा	रिणहरू		
H0408	H1961	H8628	H3709	H6148	H4859		

कहिल्यै कसैको जिम्मवारी लिने नहोऊ अर्काले लिएको ऋणको लागि जमानी नबस्।

								27
אִם־	אֵין־	לְךָ֥	לְשַׁלֵּ֑ם	לָ֥מָּה	יִקַּ֥ח	מִשְׁכָּבְךָ֗	מִתַּחְתֶּֽיךָ׃	
यदि	छैन	तिम्रो-लागि	तिर्न	किन	लिन्छ	तिम्रो-ओछ्यान	तिम्रो-मुनिबाट	
	H0369			H4100	H3947	H4904	H8478	

तिमीले त्यो ऋण चुक्ता गराउनु नसके निमीकहाँ भएको सबै गुमाउनु पर्नेछ। तिमीले आफ्नो ओढने ओछ्याउने सम्म गुमाउनु पर्नेछ।

								28
אַל־	תַּסֵּ֣ג	גְּב֣וּל	עוֹלָ֑ם	אֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֗וּ	אֲבוֹתֶֽיךָ׃		
नगर	सार्नू	सिमाना	पुरानो	जुन	बनाए	तिम्रा-पूर्खाहरूले		
H0408	H5253	H1366	H5769			H0001		

तिम्रो जमीन जसमा सिमाना तिम्रा पुर्खाहरूले कोरेका हुन, त्यो सिमाना कहिल्यै हल्लिन नदेऊ।

										29
חָזִ֣ית	אִ֭ישׁ	מָהִ֣יר	בִּמְלַאכְתּ֑וֹ	לִפְנֵי־	מְלָכִ֥ים	יִתְיַצָּ֗ב	בַּל־	יִתְיַצָּב֮	יִתְיַצֵּב֒	
देखेका-छौ	मानिस	दक्ष	आफ्नो-काममा	राजाहरूको-सामु	राजाहरूको	उभिन्छ	हुँदैन	उभिन्छ	उभिन्छ	
H2372	H0376	H4106	H4399	H6440	H4428	H3320	H1077	H3320	H3320	

פ	חֲשֻׁכִֽים׃	לִפְנֵי	
।	सामान्यहरूको	साधारण-मानिसहरूसामु	
	H2823	H6440	

यदि कोही मानिस आफ्नो काममा निपुण छ भने ऊ राजाको सेवा गर्ने योग्यको हुन्छ। उसले नचिनेका मानिसहरूको सेवा गर्दैन।

Chapter 23

1 כִּי־ תֵשֵׁב לִלְחֹום מוֹשֵׁל אֶת־ תָּבִין בִּין אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ׃
जब बस्छौ खाना-खान शासक सँगै राम्ररी के जो तिम्रो-सामु
H3427 H4910 H0854 H0995 H0995 H0853 H6440

यदि तिमी कुनै अधिकृतसित भोजनमा बसेको छौ भने याद राख तिमी कसको अघि छौ।

2 וְשַׂמְתָּ שַׂכִּין בְּלֹעֲךָ אִם־ בָּעַל נֶפֶשׁ אָתָּה׃
र-राख छुरा तिम्रो-घाँटीमा यदि मालिक भोकको तिमी
H7915 H3930 H1167 H5315

तिमी धेरै खाने गर्थ्यौ भने पनि तिमीले आफूलाई नियन्त्रणमा राख्नु पर्छ।

3 אַל־ תִּתְאָו לְמַטְעַמּוֹתָיו וְהוּא לֶחֶם כְּזָבִים׃
नगर लोभ उसका-मिठा-खानामा र-उ रोटी छलको
H0408 H0183 H4303 H1931 H3899 H3577

उसको स्वादिलो भोजनद्वारा परिक्षीत नहोउ किनभने उसको भोजन छलपूर्ण हुन्छ। + 23:3 उसको ... छलपूर्ण हुन्छ यसको अर्थ यो हुन सक्छ कि घरवालाले पाहुनाबाट केहि पाउन चाहँन्छ। त्यसकरण उसले पाहुनालाई आँखा लोभ्याउने भोजन दिन्छ तर उसका उद्देशहरू साँच्चो हुँदैनन् तिनीहरू छलपूर्ण हुछन्।

4 אַל־ תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר מִבִּינָתְךָ חֲדָל׃
नगर थाकि-होउ धनी-हुन आफ्नो-बुद्धिबाट छोड्देउ
H0408 H3021 H6238 H0998 H2308

धनी बन्न चेष्टा गर्दै आफैंलाई नथकाऊ। यदि तिमी बुद्धिमानी छौ भने तिमीले यस्तो गर्न बन्द गर।

5 הֲתָעִיף עֵינֶיךָ בּוֹ וְאֵינֶנּוּ כִּי ע�ֹשֶׂה יַעֲשֶׂה־ לּוֹ כְּנָפַיִם כְּנָפַיִם כִּנְשֶׁר
उडाउँछौ आँखा त्यसमा र-छैन किनभने निश्चय बनाउँछ आफैलाई पखेटा चीलजस्तै
H5404 H3671 H0369

פ הַשָּׁמָיִם׃ יָעוּף עוּף
। आकाशमा उड्छ उड्छ
H8064

धन-सम्पत्ति हेर्दा-हेर्दा शेष भएर जान्छ। धन सम्पत्ति आफ्नो पंखेटा फैलाएर उडेर जाने चरा झैं आकाशमा जान्छ।

6 אַל־ וְאַל־ תִּתְאָו לְמַטְעַמּוֹתָיו׃ עַיִן רָע לֶחֶם אֶת־ תִּלְחַם אַל־
नगर र-नगर लोभ-गर लोभ-गर आँखाको छोटो रोटी सँगै खाना-खाओस् नगर
H0408 H0408 H0183 H0183 H5869 H7451 H3899 H0853 H0408

एउटा कञ्जूस मानिस सित भोजन नखाऊ। उसको घरमा पकाएको स्वादिलो भोजनको इच्छा नगर।

7 כִּי כְמוֹ־ שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ הוּא אֱכֹל שְׁתֵה וְאָמַר לְבָבוֹ אֵין עִמָּךְ׃ בַּל־
किनभने जस्तै गणना-गर्छ आफ्नो-मनमा उ खाओस् र-पिओस् भन्छ तर-उसको-मन तिम्रोसँग होइन
H3644 H8176 H5315 H1931 H0398 H8354 H0559 H1077

त्यो यस्तो मानिस हो जो आफ्नो भोजनको मोल लगाई रहन्छ। तिमीलाई त भन्छ, “तिमी खाऊ, मस्त भई खाऊ,” तर त्यो उसको मनभित्रबाट भनेको होइन।

8 פִּתְּךָ־ אֲכַלְתָּ תְּקִיאֶנָּה וְשִׁחַתָּ דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים׃
टुक्रा खाएको बान्ता-गर्छौ र-खेर-हुन्छौ तिम्रा-मिठा-कुराहरू राम्रा
H0398 H6958 H7843 H1697

तिमीले अलिकति खाएको पनि उकेलि दिने छौ अनि तिमीले उसलाई गरेका प्रशंसाहरू व्यर्थ भएर जान्छन्।

מְלִיחַ׃	לְשָׂכֶל	יָבוּז	כִּי־	תְּדַבֶּר	אַל־	בְּסִיל	בְּאָזְנֵי	9
तिम्रा–कुराहरूलाई	बुद्धिमान्	अपमान–गर्छ	किनभने	बोल	नगर	मूर्खको	कानमा	
H4405	H7922	H0936		H1696	H0408	H3684	H0241	

मूर्खले तिम्रा ज्ञानी वचनहरूलाई घृणा गर्छ, मूर्खसित कुरा नगर।

תָּבֹא׃	אַל־	יְתוֹמִים	וּבִשְׂדֵי	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	10
प्रवेश–गर	नगर	अनाथहरूको	र–टुक्राहरूको–खेतमा	पुरानो	सिमाना	सार्नू	नगर	
H0935	H0408	H3490		H5769	H1366	H5253	H0408	

जमीनमा पुरानो सिमाना भए त्यसलाई सार्ने प्रयास नगर। टुहुरा-टुहुरीहरूको जमीन जबरजस्ती दखल नगर।

אֹתָךְ׃	רִיבָם	אֶת־	יָרִיב	הוּא־	חָזָק	גֹּאֲלָם	כִּי־	11
तिम्रोसँग	मुद्दामा	तिनीहरूको	मुद्दा–लड्नुहुन्छ	उहाँले	शक्तिशाली	तिनीहरूको–उद्धारक	किनभने	
H0854	H7379	H0853	H7378	H1931	H2389			

किनभने परमप्रभु ती अनाथहरूको शक्तिशाली संरक्षक हुनु हुन्छ जसले अनाथहरूको पक्षमा तिमीसित अदालतमा लडनु हुन्छ।

דָּעַת׃	לְאִמְרֵי־	וְאָזְנֶךָ	לִבֶּךָ	לַמּוּסָר	הָבִיאָה	12
ज्ञानको	ज्ञानका–वचनमा	र–तिम्रो–कान	तिम्रो–मन	अनुशासनमा	ल्याओस्	
H1847	H0561	H0241		H4148	H0935	

तिमीहरूको विचारलाई अनुशासनमा लगाऊ अनि ज्ञानको शिक्षाहरूमा ध्यान देऊ।

יָמוּת׃	לָא	תַּשְׁבֶּט	תַּכֶּנּוּ	כִּי־	מוּסָר	מִנַּעַר	תִּמְנַע	אַל־	13
मर्छ	हुँदैन	छडीले	हिर्काउँछौ–उसलाई	किनभने	अनुशासन	बालकबाट	रोक्नू	नगर	
H4191	H3808	H7626	H5221		H4148	H5288	H4513	H0408	

आवश्यकता अनुसार नानीलाई सधैं सजाय देऊ। सजाय दिदाँ त्यो मर्दैन।

תַּצִּיל׃	מִשְּׁאוֹל	וְנַפְשׁוֹ	תַּכֶּנּוּ	בַּשֵּׁבֶט	אַתָּה	14
बचाउनेछौ	नरकबाट	र–उसको–प्राण	हिर्काउनुहोस्–उसलाई	छडीले	तिमीले	
H5337	H7585	H5315	H5221	H7626		

यदि तिमीले उसलाई सजाय दियौ भने, तिमीले उसलाई चिहानबाट रक्षा गर्ने छौ।

אָנִי׃	גַּם־	לִבִּי	יִשְׂמַח	לִבֶּךָ	חָכָם	אִם־	בְּנִי	15
म	पनि	मेरो–मन	आनन्दित–हुन्छ	तिम्रो–मन	बुद्धिमान्–हुन्छ	यदि	मेरो–छोरा	
H0589	H1571		H8055		H2449			

हे मेरो छोरो, तिमी बुद्धिमान् भयौ भने म खुशी हुनेछु।

מֵישָׁרִים׃	שְׂפָתֶיךָ	בְּדַבֵּר	כִּלְיוֹתָי	וְתַעְלֻזוֹת	16
सीधा–कुरा	तिम्रा–ओठहरूले	बोल्दा	मेरा–अन्तर्मन	र–उल्लासित–हुन्छन्	
H4339	H8193	H1696	H3629	H5937	

यदि तिमीले सही कुराहरू गरेको सुन्न पाए म हृदयबाट नै खुशी हुने थिँए।

הַיּוֹם׃	כָּל־	יְהוָה	בְּיִרְאַת־	אִם־	כִּי	בָּחַטָּאִים	לִבְּךָ	יְקַנֵּא	אַל־	17
दिन	सबै	परमप्रभुको	परमप्रभुको–भयमा	बरु	तर	पापीहरूप्रति	तिम्रो–मनले	डाह–गरोस्	नगर	
H3117	H3605	H3068	H3374			H2400		H7065	H0408	

पापीहरूको ईर्ष्या नगर। तर सबै समयमा, परमप्रभुलाई सम्मान गर।

תִּכָּרֵת׃	לָא	וְתִקְוָתְךָ	אַחֲרִית	יֵשׁ	אִם־	כִּי	18
छिन्न	हुँदैन	र–तिम्रो–आशा	भविष्य	छ	यदि	किनभने	
H3772	H3808		H0319	H3426			

तब तिम्रो एउटा भविष्य हुन्छ, तिम्रो आशा कहिल्यै हराउने छैन।

19 שְׁמַע־ אַתָּה בְנִי וַחֲכָם וְאַשֶּׁר בַּדֶּרֶךְ לִבֶּךָ׃
सुन तिमी मेरो-छोरा र-बुद्धिमान्-होओस् र-डोर्याओस् बाटोमा तिम्रो-मन
H8085 H0001 H2449 H0833 H1870

मेरो छोरो, सुन र ज्ञानी बन! सधैं सही बाटोमा हिडने कुरा ख्याल गर।

20 אַל־ תְּהִי בְסֹבְאֵי־ יָיִן בְּזוֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ׃
नगर होओस् मदिरा-पिउनेहरूमा दाखमद्य भोजन-भिलासीहरूमा मासुको आफ्नो-लागि
H0408 H1961 H3196 H2151 H1320

धेरै भोजन गर्ने तथा दाखरस पिउँने मानिस सित मित्रता नराख।

21 כִּי־ סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וְקֶרַע תַּלְבִּישׁ נוּמָה׃
किनभने मतवाला र-भोजन-भिलासी गरिब-हुन्छ र-चिथ्रा लगाउँछ निद्राले
H5414 H5237 H3423 H7168 H3847 H5124

जुन मानिसले धेरै खान्छ अनि धेरै पिउँछ भने गरीब हुन्छ। उसको उडाइले उसलाई थोत्रो लुगा लगाउने बनाई दिन्छ।

22 שְׁמַע לְאָבִיךָ יְלָדֶךָ וְאַל־ תָּבוּז כִּי־ זָקְנָה אִמֶּךָ׃
सुन तिम्रो-बुबालाई जसले जन्माइदियो र-नगर अपमान-गर किनभने बूढी-हुन्छिन् तिम्री-आमा
H8085 H0001 H2088 H3205 H0408 H0936 H2204 H0517

तिम्रा बाबु जसले तिमीलाई जीवन दिए उनको बचनहरू सुन। तिम्री आमा भनेर उनलाई हेला नगर।

23 אֱמֶת קְנֵה וְאַל־ תִּמְכֹּר חָכְמָה וּמוּסָר וּבִינָה׃
सत्य किन्नू बेच्नू बुद्धि र-अनुशासन र-समझदारी
H0571 H7069 H4376 H2451 H4148 H0998

सत्यतालाई किन अनि यसलाई नबेच। ज्ञान, अनुशासन अनि समझ शक्तिलाई पनि किन।

24 גֹּל (יָגִיל) [גול] (גִּיל) [גול] צַדִּיק יוֹלֵד (וְיוֹלֵד) חָכָם
आनन्दित-होस् आनन्दित-हुन्छ आनन्दित-होस् आनन्दित-होस् धर्मीको जन्माउने र-जन्माउने बुद्धिमान्
H1523 H1523 H1523 H1523 H6662 H3205 H3205 H2450

[וישמח־] (יִשְׂמַח־) בּוֹ׃
खुशी-मनाउँछ खुशी-मनाउँछ उसमा
H8055 H8055 H8055

इमान्दार मानिसका बाबु अति सुखी मानिस हुन। यदि कुनै मानिसको बुद्धिमान नानी छ, भने त्यस नानीले घरमा खुशीयाली ल्याउँछ।

25 יִשְׂמַח־ אָבִיךָ וְאִמֶּךָ וְתָגֵל יוֹלַדְתֶּךָ׃
खुशी-मनाओस् तिम्रो-बुबा र-तिम्री-आमा र-उल्लासित-होओस् जन्माउनेले
H8055 H0001 H0517 H1523 H3205

यसर्थ तिम्रा आमा-बाबु तिमी सित खुशी भई बसुन्। तिम्री आमाले आनन्द पाउन।

26 תְּנָה־ לִּי בְנִי לִבְּךָ וְעֵינֶיךָ דְּרָכַי תִּצֹּרְנָה׃ (תרצנה)
देओस् मेरो-छोरा तिम्रो-मन मलाई र-तिम्रा-आँखाले मेरा-बाटोहरू हेरोस् [תרצנה]
H5414 H1870 H7521 (H5341)

हे मेरो छोरो! म जे भन्दैछु अलिक ध्यान दिएर सुन। मैले भनेका कुराहरू स्वीकार गर।

27 כִּי־ שׁוּחָה עָמֻקָּה וְבְאֵר זוֹנָה צָרָה נָכְרִיָּה׃
किनभने गहिरो-खाल्डो गहिरो वेश्या र-साँगुरो-इनार साँगुरो परदेशी-स्त्री
H7745 H6013 H2181 H0875 H7130 H5237

एउटी वेश्या एक गहिरो खाडल जस्तो हो एक व्यभिचारिणी स्त्री, एक साँधुरो इनार जस्तो हो।

28 אַף־ הִיא כְּחֵתֶף תֶּאֱרֹב וּבוֹגְדִים בְּאָדָם תּוֹסִף׃
झनै उ डकैतजस्तै घात-लगाउँछे र-विश्वासघातीहरू मानिसहरूमा बढाउँछे
H0637 H1931 H2863 H0693 H0898 H0120 H3254

एउटा खराब आइमाई डाँकुले झैं बाटो ढुकेर वस्छे अनि धेरै मानिसहरूलाई अविश्वासी बनाउँछे। 29-30 कसको दयनीयता छ? कसको दुःख छ? को कष्टमा डुबेकोछ? को झगडा टंटामा फँसेकोछ? बिना कारण कसले चोट पाएको छ? कसको आँखा राता भएका छन्? तिनीहरू ती हुन् जो रात दिन दाखरसको सेवनमा बिताउछन अनि जो मिश्रित मद्य चाख्न भोजनहरूमा जान्छन्।

29 לְמִי אוֹי לְמִי אֲבוֹי לְמִי מדונים] לְמִי מְדָנִים() שִׂיחַ לְמִי פְּצָעִים
कसलाई हाय कसलाई शोक कसलाई कलह–गर्ने कसलाई कलह शिकायत कसलाई घाउहरू
H4310 H0188 H4310 H0017 H4310 H4066 H4310 H4066 H7879 H4310 H6482

חִנָּם לְמִי חַכְלִלוּת עֵינָיִם׃
विना–कारण कसलाई राता–आँखा आँखाको
H2600 H4310 H2448

30 לַמְאַחֲרִים לְיַיִן עַל־ הַיָּיִן לַבָּאִים לַחְקֹר מְמְסָךְ׃
ढिलो–गर्नेहरूलाई दाखमद्य माथि आउनेहरूलाई खोज्ने मिश्रित–पेय
H0309 H3196 H0935 H2713 H4469

31 אַל־ תֵּרֶא יַיִן כִּי יִתְאַדָּם כִּי יִתֵּן בכיס] בַּכּוֹס() עֵינוֹ יִתְהַלֵּךְ
नगर हेर्नू दाखमद्यलाई जब रातो–हुन्छ जब दिन्छ कटोरामा कटोरामा आँखा हिँड्छ
H0408 H7200 H3196 H0119 H3599 H5414 H3599 H5869 H1980

בְּמֵישָׁרִים׃
सोझो–बाटोमा
H4339

दाखरसद्वारा दाखको रातो रंगद्वारा यसको प्याला भित्रको चमकद्वारा सम्मोहित नहोऊ। यो बिना अवरोध घाँटीबाट तल स्वाट्टै जान्छ।

32 אַחֲרִיתוֹ כְּנָחָשׁ יִשָּׁךְ וְכִצְפְעֹנִי יַפְרִשׁ׃
अन्तमा सर्पजस्तै टोक्छ र–विषालु–सर्पजस्तै डस्छ
H0319 H5175 H3211 H6848 H7138

तर अन्तमा यसले सर्पले झैं डस्छ गोप्य विष भएको विषालु सर्पले झैं डस्छ गोप्य विष भएको विषालु सर्पले झैं डस्छ।

33 עֵינֶיךָ יִרְאוּ זָרוֹת וְלִבְּךָ יְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃
तिम्रा–आँखाले देख्नेछन् अजीब–कुराहरू र–तिम्रो–मनले बोल्छ उल्टा–कुराहरू
H7200 H2114 H3824 H1696 H8419

तिमीले विचित्र चीजहरू देख्ने छौ। भ्रान्त विचार, तिम्रो मनमा कूदने छन्।

34 וְהָיִיתָ כְּשֹׁכֵב בְּלֵב־ יָם כְּשֹׁכֵב וְכְשֹׁכֵב בְּרֹאשׁ חִבָּל׃
र–तिमी–हुनेछौ सुत्नेजस्तै बीचमा समुद्रको सुत्नेजस्तै टुप्पमा डुङ्गाको
H1961 H7901 H3220 H7901 H7218 H2260

तिमीलाई यस्तो लाग्नेछ महासमुद्रको माथिल्लो सतहमा सुतिरहेछौ, तिमी जहाज माथि सुतिरहेछौ।

35 הִכּוּנִי חָלִיתִי בַל־ תַּעֲדֹתִי מָתַי אָקִיץ אוֹסִיף אֲבַקְשֶׁנּוּ
मलाई–हिर्के बिरामी–भइन तर–दुख्याइन मलाई–हिर्के कहिले उठ्छु फेरि खोज्छु–म
H5221 H2470 H1077 H3045 H4970 H6974 H3254 H1245

עוֹד׃
त्यसलाई–नै
H5750

तिमी भन्छौ तिनीहरूले मलाई हिर्काए मैले अनुभव गरिनँ, तिनीहरूले पिटे तर मलाई थाहा भएन। म कति वेला ब्यूँझन्छु? म जान्छु अनि अर्का मद्य पिउँछु।

Chapter 24

1 אַל־ תְּקַנֵּא בְּאַנְשֵׁי רָעָה וְאַל־ תתאו] תְּתָאֲוּ() לִהְיוֹת אִתָּם׃
नगर डाह–गर दुष्ट–मानिसहरूसँग दुष्टताको र–नगर इच्छा चाह हुन तिनीहरूसँग
H0408 H7065 H0376 H7451 H0408 H0183 H0183 H1961 H0854

दुष्ट मानिसहरूको डाह नगर। तिनीहरूको संगतको इच्छा नगर।

כִּי־	שֹׁד	יֶהְגֶּה	לִבָּם	וְעָמָל	שִׂפְתֵיהֶם	תְּדַבֵּרְנָה׃	2
किनभने	विनाश	चिन्तन-गर्छ	तिनीहरूको-मन	र-कष्ट	तिनीहरूका-ओठले	बोल्छन्	
	H7701	H1897		H5999	H8193	H1696	

तिनीहरू आफ्नो हृदयमा नराम्रा योजनाहरू मात्र रच्छन्। तिनीहरू अरूलाई कसरी कष्ट दिने त्यस विषयमा मात्र वकिरहेका हुन्छन्।

בְּחָכְמָה	יִבָּנֶה	בָּיִת	וּבִתְבוּנָה	יִתְכּוֹנָן׃	3
बुद्धिद्वारा	बनाइन्छ	घर	र-समझद्वारा	स्थापित-हुन्छ	
H2451	H1129		H8394		

एउटा घर ज्ञान द्वारा निर्माण गरिन्छ र समझशक्ति द्वारा यसलाई राम्रो स्याहार सुसार गरिन्छ।

וּבְרֹעַת	חֲדָרִים	יִמָּלְאוּ	כָּל־	הוֹן	יְקָר	וְנָעִים׃	4
र-ज्ञानद्वारा	कोठाहरू	भरिन्छन्	सबै	बहुमूल्य	अनमोल	र-रमाइलो-सम्पत्तिले	
H1847	H2315	H4390	H3605	H1952	H3368		

अनि ज्ञानद्वारा यसको भण्डारकोठाहरू विरल बहुमूल्य अनि असल चीजहरूले भरिन्छन्।

גֶּבֶר־	בְּחָכָם	בַּעְוֹז	וְאִישׁ־	דַּעַת	מְאַמֵּץ־	כֹּחַ׃	5
बलवान्-मानिस	बुद्धिमान्	शक्तिमा-छ	र-ज्ञानको-मानिस	ज्ञानको	बलियो-बनाउँछ	शक्ति	
H1397	H2450	H5797	H0376	H1847	H0553		

एकजना बुद्धिमान मानिस, एउटा बलवान मानिस भन्दा असल हो। एकजना ज्ञानी मानिस महान शक्ति भएको मनिस भन्दा असल हो।

כִּי	בְּתַחְבֻּלוֹת	תַּעֲשֶׂה־	לְךָ	מִלְחָמָה	וּתְשׁוּעָה	בְרֹב	יוֹעֵץ׃	6
किनभने	बुद्धिमान्-योजनाद्वारा	लड्छौ	तिमीले	युद्ध	र-विजय-हुन्छ	धेरै	सल्लाहकारहरूमा	
	H8458			H4421	H8668	H7230	H3289	

यसकारण तिमीले लडाई लडन। अघि सावधानी पूर्वक योजनाहरू बनाउनु पर्छ। यदि तिमी विजयी हुनु चहान्छौ भने तिमीले धेरै सल्लाहकारहरूको सल्लाह लिनुपर्छ।

רָאמוֹת	לֶאֱוִיל	חָכְמוֹת	בַּשַּׁעַר	לֹא	יִפְתַּח־	פִּיהוּ׃	7
अत्यन्त-उच्च	मूर्खको-लागि	बुद्धि	ढोकामा	खोल्दैन	खोल्दैन	आफ्नो-मुख	
	H0191	H2454	H8179	H3808		H6310	

मूर्ख मानिसले ज्ञान के हो बुझ्न सक्तैन शहरको फटकमा बसेर कुनै महत्वपूर्ण विषयमा तर्क गरिरहेको समय मूर्ख मानिसले केही बोल्न सक्तैन।

מְחַשֵּׁב	לְהָרֵעַ	לוֹ	בַּעַל־	מְזִמּוֹת	יִקְרָאוּ׃	8
योजना-गर्ने	हानि-पुऱ्याउन	उसलाई	षड्यन्त्रकारी	षड्यन्त्रको	भनिन्छ	
H2803			H1167	H4209	H7121	

दुष्ट षडयन्त्र सधैं गरिरहन्छौ भने, मानिसहरूले तिमीलाई जाल रच्ने भनि बोलाउँछन्।

זִמַּת	אִוֶּלֶת	חַטָּאת	וְתוֹעֲבַת	לְאָדָם	לֵץ׃	9
योजना	मूर्खताको	पाप-हो	र-घृणास्पद-छ	मानिसको-लागि	गिल्ला-गर्ने	
H2154	H0200		H8441	H0120	H3887	

मूर्ख मानिसले गर्न चाहेका कुरा पापपूर्ण मात्र हुन्छन्। मानिसहरूले यस्तालाई घृणा गर्छन् जसले अन्य मानिसहरू भन्दा आफूलाई माथिल्लो तहको सम्झन्छ।

הִתְרַפִּיתָ	בְּיוֹם	צָרָה	צַר	כֹּחֶכָה׃	10
कमजोर-भयौ-भने	दिनमा	सङ्कटको	सानो-छ	तिम्रो-शक्ति	
H7503	H3117				

यदि तिमीले आफैंलाई सकंटको समयमा कमजोर देखाउँछौ भने, तिमी साच्चै नै कमजोर हौ।

הַצֵּל	לְקֻחִים	לַמָּוֶת	וּמָטִים	לַהֲרֹג	אִם־	תַּחְשׂוֹךְ׃	11
बचाऊ	लगिएकाहरूलाई	मृत्युतिर	र-डगमगाउँदै-गरेकाहरूलाई	वधतिर	यदि	रोक्छौ	
H5337	H3947	H4194	H4131	H2027		H2820	

यदि मानिसहरू कसैलाई मार्ने दाऊमा रहेको पाए तिमीले त्यस मानिसलाई बचाउने भरमग्दुर प्रयास गर्नु पर्छ।

וְנֹצֵר	יָבִין	הֽוּא־	וְלִבּוֹת	תֹּכֵן	הֲלֹא־	זֶה	יָדַעְנוּ	לֹא־	הֵן	תֹּאמַר	כִּי־	12
र-रक्षा-गर्ने	बुझ्नुहुन्छ	उहाँ	हृदयहरू	जाँच्ने	के	यो	जानेनौं	हामीले	हेर	भन्छौ	यदि	
H5341	H0995	H1931	H3826	H8505	H3808	H2088	H3045	H3808	H2005	H0559		

כְּפָעֲלוֹ׃	לְאָדָם	וְהֵשִׁיב	יֵדָע	הֽוּא	נַפְשֶׁךָ
उसको-कामअनुसार	मानिसलाई	र-फिर्ता-दिनुहुन्छ	जान्नुहुन्छ	उहाँ	तिम्रो-प्राण
H6467	H0120	H7725	H3045	H1931	H5315

यदि तिमीले भन्छौ “हेर, हामीहरूलाई यो कहिल्यै थाहा थिएन” के उहाँ जसले मानिसहरूको हृदयहरूलाई जाँच गर्नु हुन्छ यो सत्यतालाई जान्नु हुन्न र? उहाँ जसले मानिसहरूको आत्माहरूलाई पहारा दिनु हुन्छ यसको बारेमा जान्नु हुन्न र? अनि उहाँले प्रत्येक मानिसलाई उसको काम अनुसार दण्ड दिनुहुनेछ।

חֻכָּךְ׃	עַל־	מָתוֹק	וְנֹפֶת	טוֹב	כִּי־	דְּבַשׁ	בְּנִי	אֱכָל־		13
तालुमा	तिम्रो	मीठो-छ	र-मौरीको-मह	असल-छ	किनभने	मह	मेरो-छोरा	खाऊ		
H2441		H4966	H5317			H1706		H0398		

हे मेरो छोरो, मह उपभोग गर, यो असल हो, यो मुखमा अति नै गुलियो हुन्छ।

לֹא	וְתִקְוָתְךָ	אַחֲרִית	וְיֵשׁ	מָצָאתָ	אִם־	לְנַפְשֶׁךָ	חָכְמָה	דְּעֵה	וְכֵן	14
काटिनेछैन	र-तिम्रो-आशा	भविष्य	र-त्यहाँ-छ	पाउँछौ	यदि	तिम्रो-प्राणको-लागि	बुद्धि	जान	त्यसैगरी	
H3808		H0319	H3426	H4672		H5315	H2451	H3045		

תִּכָּרֵת׃	פ
काटिनेछैन	—
H3772	

यसरी नै यो पनि तिमी जान कि त्यो तिम्रो आत्मा ज्ञानमा रमाउँछ। यदि तिमीले यो ज्ञान प्राप्त गर्यौ भने तिम्रो भविष्य हुनेछ, तिम्रो आशा कहिल्यै हराउने हुँदैन।

רִבְצוֹ׃	תְּשַׁדֵּד	אֶל־	צַדִּיק	לְנָוֵה	רָשָׁע	תֶּאֱרֹב	אֶל־	15
उसको-विश्रामस्थान	उजाड	नगर	धर्मीको	बासस्थानमा	हे-दुष्ट	घात-लगाऊ	नगर	
H7258	H7703	H0408	H6662		H7563	H0693	H0408	

एकजना चोर झैं होऊ जसले धर्मी मानिसको घरमा छापा मार्छ अनि यसबाट चिजबिचहरू लुटेर लान्छ।

בְּרָעָה׃	יִכָּשְׁלוּ	וּרְשָׁעִים	וָקָם	צַדִּיק	יִפּוֹל	שֶׁבַע	כִּי	16
विपत्तिमा	ठोक्किन्छन्	तर-दुष्टहरू	र-उठ्छ	धर्मी	लड्छ	सात-पटक	किनभने	
	H3782	H7563		H6662	H5307	H7651		

धर्मी मानिस सात पल्टसम्म लडे पनि ऊ फेरि उठ्छ। तर दुष्ट मानिसहरूलाई दुःख कष्टले लडाउँछ।

לְבָךְ׃	יָגֵל	אַל־	וּבִכָּשְׁלוֹ	תִּשְׂמַח	אַל־	)אֹיְבֶיךָ(	]אויבין[	בִּנְפֹל	17
तिम्रो-मन	हर्षित-होस्	नगर	र-ठोक्किँदा	खुसी-मान	नगर	तिम्रो-शत्रु	तिम्रो-शत्रुको	ढल्दा	
	H1523	H0408	H3782	H8055	H0408	H0341	H0341	H5307	

शत्रु हार्दा पनि खुशी नहोउ। शत्रुले ठोक्कर पाउँदा तिमी खुशी नबन।

אַפּוֹ׃	מֵעָלָיו	וְהֵשִׁיב	בְּעֵינָיו	וְרַע	יְהוָה	יִרְאֶה	פֶּן־	18
आफ्नो-क्रोध	उसबाट	र-फर्काउनुहुन्छ	उहाँको-दृष्टिमा	र-नराम्रो-लाग्छ	परमप्रभुले	देख्नुहुन्छ	नत्र	
H0639		H7725			H3068	H7200	H6435	

यदि तिमीले यसो गर्‌यो भने परमप्रभुले चाल पाउनु हुनेछ अनि उहाँ तिमी सित निरास हुनु हुनेछ र यस्तो हुन सक्छ कि तिमी शत्रुलाई नै उहाँले सहायत गर्नु हुन्छ होला।

בְּרִשְׁעִים׃	תִּקָּנֵא	אַל־	בַּמְרֵעִים	תִּתְחַר	אַל־	19
दुष्टहरूसँग	डाह-गर	नगर	दुष्ट-गर्नेहरूसँग	रिसाऊ	नगर	
H7563	H7065	H0408		H2734	H0408	

दुष्ट मानिसहरूको कारणले गर्दा क्रोधित नबन; दुष्टहरूको डाहा नगर,

וְכִי	לֹא־	תִהְיֶה	אַחֲרִית	לָרָע	נֵר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ׃	20
किनभने	हुनेछैन	हुनेछैन	भविष्य	दुष्टको-लागि	बत्ती	दुष्टहरूको	निभ्नेछ	
	H3808	H1961	H0319			H7563	H1846	

किनभने दुष्ट मानिसहरूको भविष्य छैन, तिनीहरू एउटा बत्ती झैं निभ्नेछन्।

יְרָא־	אֶת־	יְהוָה	בְּנִי	וּמֶלֶךְ	עִם־	שׁוֹנִים	אַל־	תִּתְעָרָב׃	21
डराऊ	–	परमप्रभुसँग	मेरो-छोरा	र-राजासँग	–	विद्रोहीहरूसँग	नगर	सामेल-हो	
H3372	H0853	H3068		H4428			H0408	H6148	

हे! मेरो छोरा, परमप्रभुको अनि राजाको डर मान् अनि विद्रोहीहरूसँग कहिले सम्मिलित नहोऊ।

כִּי־	פִתְאֹם	יָקוּם	אֵידָם	וּפִיד	שְׁנֵיהֶם	מִי	יוֹדֵעַ׃	ס	22
किनभने	अचानक	आउँछ	तिनीहरूको-विपत्ति	र-विनाश	दुवैबाट	कसले	जान्छ	—	
	H6597		H0343	H6365	H8147	H4310	H3045		

किनभने त्यस्ता मानिसहरू एकसी नासिनेछन। अनि तिमीलाई थाहाँ हुदैन कि कस्तो खालको कष्ट परमेश्वर र राजाले तिनीहरूमाथि ल्याउने छन्।

גַּם־	אֵלֶּה	לַחֲכָמִים	הַכֵּר־	פָּנִים	בְּמִשְׁפָּט	בַל־	טוֹב׃	23
यी-पनि	यी	बुद्धिमान्हरूका-लागि	पक्षपात	अनुहार	न्यायमा	राम्रो-होइन	राम्रो	
H1571	H0428	H2450		H6440	H4941	H1077		

यी ज्ञानी मानिसहरूका वचनहरू हुनः न्याय गर्दा पक्षपात गर्नु अनुचित हुन्छ।

וְאֹמֵר	לְרָשָׁע	צַדִּיק	אָתָּה	יִקְּבֻהוּ	עַמִּים	יִזְעָמוּהוּ	לְאֻמִּים׃	24
भन्ने	दुष्टलाई	धर्मी	तिमी-छौ	श्राप-दिन्छन्-उसलाई	जनताहरूले	घृणा-गर्छन्-उसलाई	राष्ट्रहरूले	
H0559	H7563	H6662				H2194	H3816	

एकजना न्यायधीस जसले अपराधीलाई निर्दोष भनी फैसला गर्छ भने राष्ट्रहरू द्वारा ऊ श्रापित हुनेछ अरू राष्ट्रहरू द्वारा ऊ निन्दित हुनेछ।

וְלַמּוֹכִיחִים	יִנְעָם	עֲלֵיהֶם	תָּבוֹא	בִּרְכַּת־	טוֹב׃	25
तर-सुधार्नेहरूलाई	रमाइलो-हुन्छ	र-तिनीहरूमाथि	आउँछ	आशीर्वाद	असलको	
H3198	H5276		H0935	H1293		

तर जसले अपराधीलाई सजाय दिन्छ ऊ जनप्रिय हुनेछ र ऊ एकदमै धन्य हुनेछ।

שְׂפָתַיִם	יִשָּׁק	מֵשִׁיב	דְּבָרִים	נְכֹחִים׃	26
ओठ	चुम्बन-गर्छ	जवाफ-दिने	वचनहरू	सिधा	
H8193		H7725	H1697	H5228	

निष्पक्ष वाक्य यस्तो चीज हो जसले मानिसहरूलाई आनन्दित तुल्याउँछ। यो ओठमा लिएको चुम्बन झैं हो।

פְּ	בֵּיתֶךָ׃	וּבְנֵה	אַחַר	לָךְ	בַּשָּׂדֶה	וְעַתְּדֵהּ	מְלַאכְתֶּךָ	וּבַחוּץ	הָכֵן	27
—	तिम्रो-घर	र-बनाऊ	त्यसपछि	आफ्नो-लागि	खेतमा	र-तयार-पार	तिम्रो-काम	बाहिर	तयार-गर	
	H1129					H6257	H4399	H2351		

पहिले बाहिरी काम गर। खेतको काममा आफूलाई स्थापित गर अनि त्यस पछि तिम्रो घर बनाऊ।

בְּשִׂפְתֶיךָ׃	וַהֲפִתִּית	בְּרֵעֶךָ	חִנָּם	עֵד־	תִּהְיֵה	אַל־	28
तिम्रो-ओठले	र-छल-गर्छौ	तिम्रो-छिमेकीको-विरुद्ध	व्यर्थको	साक्षी	बन	नगर	
H8193		H7453	H2600	H5707	H1961	H0408	

तिम्रो छिमेकीको विरूद्ध कुनै न्यायिक कारण बिना गवाहीहरू नदेऊ झूटो नबोल।

כְּפָעֳלוֹ׃	לָאִישׁ	אָשִׁיב	לִּוֹ	אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	לִי	עָשָׂה־	כַּאֲשֶׁר	תֹּאמַר	אַל־	29
उसको-कामअनुसार	मानिसलाई	फिर्ता-दिन्छु	उसलाई	गर्छु	त्यसैगरी	मलाई	गऱ्यो	जसरी	भन	नगर	
H6467	H0376	H7725							H0559	H0408	

यसो नभन, “उसले मलाई जसो गर्यो म उसलाई त्यस्तै गर्नेछु! उसको कार्य अनुसार म उसको बद्‌ला लिने छु।”

לֵב׃	חֲסַר־	אָדָם	כֶּרֶם	וְעַל־	עָבַרְתִּי	עָצֵל	אִישׁ־	שְׁדֵה	עַל־	30
मनको	बुद्धिहीन	मानिसको	दाखबारीमा	र–	हिँड्यौं–म	अल्छीको	अल्छी–मानिसको	खेतमा	–	
	H2638	H0120	H3754			H6102	H0376			

म एकजना अल्छे मानिसको भूमि भएर हिडदै आएँ। म एउटा विवेकहीन मानिसको दाखबारी भएर हिँडे।

נֶהֱרָסָה׃	אֲבָנָיו	וְגֶדֶר	חֲרֻלִּים	פָּנָיו	כָּסּוּ	קִמְשֹׁנִים	וְכֻלּוֹ	עָלָה	וְהִנֵּה	31
भत्किएको–थियो	ढुङ्गाको	र–ढुङ्गाको–पर्खाल	झारपातले	सतह	ढाकेको–थियो	काँढा	सबैतिर	उम्रेको–थियो	र–हेर	
H2040	H0068	H1444	H2738	H6440	H3680	H7063	H3605	H5927	H2009	

त्यो भूमि काडाको झाडीले छोपेको छ, जता ततै बेकामको झार-पात उम्रेको छ। अनि ढुङ्गाको पर्खाल भत्केको छ।

מוּסָר׃	לְקַחְתִּי	רָאִיתִי	לִבִּי	אָשִׁית	אָנֹכִי	וָאֶחֱזֶה	32
शिक्षा	सिकेँ	देखेँ	मेरो–मन	राखेँ	मैले	र–हेरेँ–म	
H4148	H3947	H7200		H7896	H0595	H2372	

मैले यसलाई राम्ररी हेरें, अनि यसको बारेमा विचार गरे, मैले बुझें अनि एउटा पाठ सिकें।

לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֻּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שְׁנוֹת	מְעַט	33
बाँधेर–सुत्ने	हात	बाहुँ	अलिकति	झुक्किनु	अलिकति	निद्रा	अलिकति	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

एक छिनको सुताईले अनि एक छिनको आरामले।

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרֶיךָ	רֵישֶׁךָ	מִתְהַלֵּךְ	וּבָא־	34
—	सशस्त्र	योद्धा–जस्तो	र–तिम्रो–अभाव	तिम्रो–गरिबी	हिँडेर	र–आउँछ	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

दरिद्रता अनि अभाव तिमी माथि सशस्त्र मानिस झैं भएर आउनेछ जसलाई तिमीले हराउन असक्षम हुन्छौ।

Chapter 25

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	וַאֲנָשֵׁי	הֶעְתִּיקוּ	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	מְשָׁלֵי	אֱלֹהִ	גַּם־	1
यहूदाका	राजा	हिज्किया‌ह	मानिसहरूले	सङ्कलन–गरे	जुन	शलोमोनका	हितोपदेशहरू–हुन्	यी	यी–पनि	
H3063	H4428	H2396	H0376	H6275		H8010	H4912	H0428	H1571	

सुलेमानका यी हितोपदेशहरू यहूदाका राजा हिजकियाका नोकरहरूबाट उतारेका हुन्।

דָּבָר׃	חֵקֶר	מְלָכִים	וּכְבֹד	דָּבָר	הַסְתֵּר	אֱלֹהִים	כְּבֹד	2
कुरा	खोजनु	राजाहरूको	तर–महिमा–हो	कुरा	लुकाउनु	परमेश्वरको	महिमा–हो	
H1697	H2713	H4428	H3519	H1697	H5641	H0430	H3519	

परमेश्वरको महिमा चीजहरू लुकाउनु हो अनि राजाको महिमा चीजहरूको जाँच गर्नु हो।

חֵקֶר׃	אֵין	מְלָכִים	וְלֵב	לְעֹמֶק	וָאָרֶץ	לָרוּם	שָׁמַיִם	3
खोज्य	छैन	राजाहरूको	र–हृदय	गहिराइमा	र–पृथ्वी	उचाइमा	आकाश	
H2714	H0369	H4428		H6011	H0776	H7312	H8064	

जसरी स्वर्ग हामी माथि छ र जमीन हामीबाट मुनि त्यसरी नै राजाको मन पनि रहस्य मय हुन्छ हामी बुझ्नै सक्तैनौं।

כֶּלִי׃	לַצֹּרֵף	וְיֵצֵא	מִכֶּסֶף	סִיגִים	הָנֹו	4
भाँडा	सुनारको–लागि	र–निस्किन्छ	चाँदीबाट	मैला	हटाऊ	
H3627	H6884	H3318	H3701	H5509	H1898	

यदि चाँदीबाट अशुद्धतालाई निकालिइयो भने शिल्पी सुनारले त्यसबाट सुन्दर गहना बनाउनु सक्छन्।

כִּסְאוֹ׃	בַּצֶּדֶק	וְיִכּוֹן	מֶלֶךְ	לִפְנֵי־	רָשָׁע	הָנֹו	5
उसको–सिंहासन	धार्मिकतामा	र–स्थापित–हुनेछ	राजा	राजाको–सामुबाट	दुष्ट	हटाऊ	
H3678	H6664		H4428	H6440	H7563	H1898	

यस्तै प्रकारले, यदि दुष्ट अनि बेइमान उपदेशकहरूलाई राजाको उपस्थितिबाट हटाइन्छ भने, उसको शासन धर्मीकताद्वारा सुरक्षित हुनेछ।

6 תַּעֲמֹד׃ אַל־ גְּדֹלִים וּבִמְקוֹם לִפְנֵי־ מֶלֶךְ תִּתְהַדָּר אַל־
खडा-होऊ नगर महान्हरूको र-ठूलाहरूको-स्थानमा राजा राजाको-सामु आफूलाई-बढाऊ नगर
H5975 H0408 H4725 H4428 H6440 H1921 H0408

राजाको अघि घमण्ड नगर, मुख्य मानिसहरूको महत्वपूर्ण स्थान नओगट।

7 רָאוּ אֲשֶׁר נָדִיב לִפְנֵי מֵהַשְׁפִּילְךָ הֶנָּה עֲלֵה לְךָ אֲמַר־ טוֹב כִּי
देखेको-छन् जुन रईसको सामु तल-पारिनुभन्दा यहाँ माथि-आऊ तिमीलाई भन्ने राम्रो-छ किनभने
H7200 H5081 H6440 H8213 H2008 H5927 H0559

עֵינֶיךָ׃
तिम्री-आँखाले

एकजना राजकुमारको सामुनेमा अपमानित हुनु भन्दा राजाले तिमीलाई “यहाँ आइज” भनेको असल हो।

8 רֵעֶךָ׃ אִתְּךָ בְּהַכְלִים בְּאַחֲרִיתָהּ תַּעֲשֶׂה מַה־ פֶּן מַהֵר לָרֹב תֵּצֵא אַל־
तिम्रो-छिमेकीले तिमीलाई अपमानित-गर्दा अन्तमा गर्छौ के-होला नत्र हतारमा विवादमा जाऊ नगर
H7453 H0853 H3637 H0319 H4100 H6435 H7378 H3318 H0408

न्यायकर्त्तालाई तिमीले देखेको कुरा तत्कालै नभनी हाल। यदि तिमी त्यसो गर्दा अर्को मानिसले तिम्रो कुरोलाई असत्य प्रमाण गरिदिए तिमी अप्ठेरोमा पर्नेछौ।

9 תְּגַל׃ אַל־ אַחֵר וְסוֹד רֵעֶךָ אֶת־ רִיב רִיבְךָ
खोल्दैऊ नगर अर्कोको र-गोप्य-कुरा तिम्रो-छिमेकीसँग – विवाद-गर तिम्रो-विवाद
H1540 H0408 H0312 H5475 H7453 H0854 H7378 H7379

तिम्रो कसै सित दुई मत भए आपसमा नै मिलाई हाल अनि साथीको रहस्यको कुरा कसैलाई नभन।

10 תָּשׁוּב׃ לֹא תֹּפֵרְךָ וְדִבָּתְךָ שֹׁמֵעַ יְחַסֶּרְךָ פֶּן־
फिर्ता फिर्ता-हुनेछैन र-तिम्रो-बदनाम सुन्नेले अपमानित-गर्छ-तिमीलाई नत्र
H7725 H3808 H1681 H8085 H6435

यदि तिमीले अर्काको रहस्य खोलिदियौ भने तिमी आफैं लाजमा पर्नेछौ र तिमी माथि लागेको बद्नामी तिमीबाट कहिल्यै मेटिने छैन।

11 אָפְנָיו׃ עַל־ דְּבַר דְּבָר כֶּסֶף בְּמַשְׂכִּיּוֹת זָהָב תַּפּוּחֵי
उचित उचित-समयमा भनिएको वचन चाँदी चाँदीका-ट्रेमा सुनका सुनका-फलहरू
H0655 H1696 H1697 H3701 H4906 H2091 H8598

सही चिज सही समयमा भन्नु एउटा सुनको स्याउ चाँदीको घेरामा जोडेको जस्तै हो।

12 שֹׁמַעַת׃ אֹזֶן עַל־ חָכָם מוֹכִיחַ סָתָם וַחֲלִי־ זָהָב נֶזֶם
सुन्ने सुन्ने-कानमा – बुद्धिमान्-हो सुधार्ने खरो-सुनको र-रत्नको-गहना सुनको सुनको-भुषण
H8085 H0241 H2450 H3198 H3800 H2481 H2091 H5141

एकजना झट्ट बुझ्ने मानिसको निम्ति ज्ञानी मानिसको हप्काई एउटा शुद्ध सुनको औंठी अथवा सब भन्दा राम्रो सुनबाट बनेको अन्यकुनै गहनाहरू जस्तो मूल्यवान हुन्छन्।

13 וְנֶפֶשׁ לְשֹׁלְחָיו נֶאֱמָן צִיר קְצִיר בְּיוֹם וְשֶׁלֶג כְּצִנַּת־
र-प्राण पठाउनेहरूको-लागि विश्वसनीय-छ विश्वासयोग्य-दूत खेती खेतीको-दिनमा हिउँ हिउँको-चिसोजस्तै
H5315 H7971 H0539 H3117 H7950

פ יָשִׁיב׃ אֲדֹנָיו
— ताजा-गर्छ आफ्ना-मालिकहरूको
H7725 H0113

एक विश्वसनीय दूत संवाद पठाउने मानिसको निम्ति बाली भित्रयाउने समयको गरमदिनको शीतल पानी जस्तै हो उसले उसको मालिकको आत्मालाई पुनः ताजगी गराउँछ।

14	נְשִׂיאִים	וְרוּחַ	וְגֶשֶׁם	אָיִן	אִישׁ	מִתְהַלֵּל	בְּמַתַּת־	שֶׁקֶר׃
	बादलहरू	र-हावा	र-पानी-नबर्सने	तर-नभएको	मानिस-जो	घमण्ड-गर्छ	झूटो-उपहारको	झूटो
		H7307	H1653	H0369	H0376		H4991	H8267

कसैले उपहार चढाउँछु भनी प्रतिज्ञा गर्छ तर चढाउँदैन भने त्यो बादल अनि बतास जस्तै हो।

15	בְּאֹרֶךְ	אַפַּיִם	יְפֻתֶּה	קָצִין	וְלָשׁוֹן	רַכָּה	תִּשְׁבָּר־	גֶּרֶם׃
	धैर्यद्वारा	क्रोध	मनाइन्छ	शासक	र-कोमल	जिब्रो	भाँच्छ	हाड
	H0753	H0639		H7101	H3956	H7390	H7665	H1634

धैर्यपूर्ण कुराले राजालाई शान्त गराउँछ नम्र बोली अत्यन्त शक्तिशाली हुन्छ।

16	דְּבַשׁ	מָצָאתָ	אֹכַל	דַּיֶּךָּ	פֶּן־	תִּשְׂבָּעֶנּוּ	וְהַקֵּאתוֹ׃	
	मह	पायौ	खाऊ	पुग्नेजति	नत्र	अति-खाएर	र-ओकल्छौ	
	H1706	H4672	H0398	H1767	H6435	H7646	H6958	

मह खानु स्वस्थको लागि असल हो तर यही धेरै खाए मानिस विमारी हुन्छ।

17	הִקַּר	רַגְלְךָ	מִבֵּית	רֵעֶךָ	פֶּן־	יִשְׂבָּעֲךָ	וּשְׂנֵאֶךָּ׃	
	दुर्लभ-पार	तिम्रो-खुट्टा	छिमेकीको-घरबाट	छिमेकी	नत्र	थाकिन्-तिमीलाई	र-घृणा-गर्छन्	
	H3365	H7272		H7453	H6435	H7646	H8130	

त्यसरी नै, आफ्नो छिमेकीको घरमा घरी-घरी नजानु नत्र उसले तिमीलाई घृणा गर्न थाल्छ।

18	מַפִּיץ	וְחֶרֶב	וְחֵץ	שָׁנוּן	אִישׁ	עֹנֶה	בְּרֵעֵהוּ	עֵד	שֶׁקֶר׃
	गदा	र-तरवार	र-तिखो-बाण	तिखो	मानिस-जो	झूटो-साक्षी-दिन्छ	आफ्ना-छिमेकीको-विरुद्धमा	साक्षी	झूटो
	H4650	H2719	H2671	H8150	H0376		H7453	H5707	H8267

जसले उसको छिमेकीको विरूद्ध झूटा साक्षी दिन्छ ऊ एउटा लाट्ठी तरवार अथवा एउटा तीखो काडझैं खतरा हुन्छ।

19	שֵׁן	רֹעָה	וְרֶגֶל	מוּעֶדֶת	מִבְטָח	בּוֹגֵד	בְּיוֹם	צָרָה׃
	टुटेको-दाँत	दुख्ने	र-लङ्गडा-खुट्टा	मर्किएको	भरोसा-छ	विश्वासघातीमा	सङ्कटको-दिनमा	सङ्कट
	H8127	H7465	H7272	H4154	H4009	H0898	H3117	

झूटो बोल्ने मानिस माथि कहिल्यै भर नपर्नु, त्यो मानिस कष्टदायी दाँत तथा लङ्गडे खुट्टा जस्तै हो। र आवश्यक्ताको समयमा धोका दिन सक्छ।

20	מַעֲדֶה	וּבָגֵד	בְּיוֹם	קֹרָה	חֲמֶץ	עַל־	נֶתֶר	וְשָׁר	בַּשִּׁרִים	עַל	לֵב־
	हटाउने	लुगा	जाडोको-दिनमा	जाडो	सिर्का	–	खारमा	र-गीत-गाउनु	गीतहरू	–	दुखी-मनमा
			H3117	H7135	H2558		H5427	H7891			

רָע׃	פ
दुखी	—

शोकाकुल मानिसको अघि खुशीयालीको गीत गाउनु जाडो लागेको समयमा कसैको शरीरको लुगा उतारि दिनु जस्तै हो। यो सोडामा सिर्का मिलाउनु जस्तो हो।

21	אִם־	רָעֵב	שׂנַאֲךָ	הַאֲכִלֵהוּ	לֶחֶם	וְאִם־	צָמֵא	הַשְׁקֵהוּ	מָיִם׃
	यदि	भोकाएको-छ	तिम्रो-शत्रु	खुवाऊ-उसलाई	रोटी	र-यदि	तिर्खाएको-छ	पिउ-देऊ	पानी
		H7457	H8130	H0398	H3899		H6771	H8248	H4325

तिम्रो शत्रु पनि भोकाएको भए उसलाई भोजन देऊ र तिर्खाएको भए पानी देऊ।

22	כִּי	גֶחָלִים	אַתָּה	חֹתֶה	עַל־	רֹאשׁוֹ	וַיהוָה	יְשַׁלֶּם־	לָךְ׃
	किनभने	तातो-अङ्गारा	तिमीले	थुपार्ने-छौ	–	उसको-टाउकोमाथि	र-परमप्रभुले	फिर्ता-दिनुहुनेछ	तिमीलाई
		H1513		H2846			H3068		

यदि तिमीले यसो गरयौ भने त्यो मानिस लाजमा पर्नेछ। यो उसको टाउको माथि बल्दै गरेका कोइलाहरू राख्नु बराबर हो अनि परमप्रभुले तिम्रो क्षतिपूर्ति गर्नु हुनेछ।

23	רוּחַ	צָפוֹן	תְּחוֹלֵל	נֶשֶׁם	וּפָנִים	נִזְעָמִים	לְשׁוֹן	סֵתֶר׃
	हावा	उत्तरको	ल्याउँछ	पानी	र-रिसाएका-अनुहार	रिसाएको	जिब्रो	लुकेको
	H7307	H6828		H1653	H6440	H2194	H3956	

उत्तरबाट वहने हावाले पानी बर्षाउछ अनि त्यसरी नै निन्दाले क्रोध जगाउँछ।

24	טוֹב	שֶׁבֶת	עַל־	פִּנַּת	גֹּג	מְאֵשֶׁת	]מדונים[	)מְדְיָנִים(	וּבֵית
	राम्रो-छ	बस्नु	–	छानाको-कुनामा	छाना	झगडालु-पत्नीभन्दा	झगडालु	झगडा	र-साझाको-घर
		H3427		H6438	H1406	H0802	H4066	H4066	

חָבֶר׃
साझा
H2267

झगडालु स्वभाव भएकी पत्नीसित घरमा वास गर्नु भन्दा छाना माथि बस्नु असल हो।

25	מַיִם	קָרִים	עַל־	נֶפֶשׁ	עֲיֵפָה	וּשְׁמוּעָה	טוֹבָה	מֵאֶרֶץ	מֶרְחָק׃
	चिसो-पानी	चिसो	–	थकित-प्राणमा	थकित	र-असल-समाचार	असल	टाढाको-देशबाट	टाढा
	H4325	H7119		H5315	H5889	H8052		H0776	H4801

टाढा ठाउँ बाट आएको शुभ समाचारहरू त्यत्तिकै शीतल हुन्छ जति गर्मीको दिनमा प्यास र थकित भएर पिएको पानी शीतल हुन्छ।

26	מַעְיָן	נִרְפָּשׁ	וּמְקוֹר	מָשְׁחָת	צַדִּיק	מָט	לִפְנֵי־	רָשָׁע׃
	पनीको-मूल	दूषित	र-पानीको-स्रोत	भ्रष्ट	धर्मी-हो	लड्खडाउने	दुष्टको-सामु	दुष्ट
	H4599	H7515	H4726	H7843	H6662	H4131	H6440	H7563

यदि असल मानिस दुर्बल हुन्छ र दुष्ट मानिसलाई पछ्याउँछ भने यो शुद्ध पानीमा फोहर मिसिनु जस्तै हो।

27	אָכֹל	דְּבַשׁ	הַרְבּוֹת	לֹא־	טוֹב	וְחֵקֶר	כְּבֻדָם	כְּבוֹד׃
	खानु	मह	धेरै	राम्रो-होइन	राम्रो	र-खोज्नु	तिनीहरूको-महिमा	महिमा
	H0398	H1706		H3808		H2714	H3519	H3519

मह पनि धेरै खाए तितो हुन्छ, त्यसरी नै धेरै मान नखोज।

28	עִיר	פְּרוּצָה	אֵין	חוֹמָה	אִישׁ	אֲשֶׁר	אֵין	מַעְצָר	לִרוּחוֹ׃
	शहर	भत्किएको	छैन	पर्खाल	मानिस-जो	जसलाई	छैन	संयम	आफ्नो-आत्मामा
		H6555	H0369	H2346	H0376		H0369	H4623	H7307

आफैंले आफैंलाई नियन्त्रणमा राख्न नसक्ने मानिस भत्केको पर्खाल भएको शहर बराबर हो।

Chapter 26

1	וְכַשֶּׁלֶג	בַּקָּיִץ	וְכַמָּטָר	בַּקָּצִיר	כֵּן	לֹא־	נָאוָה	לִכְסִיל	כָּבוֹד׃
	हिउँजस्तै	ग्रीष्ममा	र-पानीजस्तै	खेतीमा	त्यसैगरी	शोभदैन	शोभनीय	मूर्खको-लागि	सम्मान
	H7950	H7019	H4306			H3808	H5000	H3684	H3519

ग्रीष्म ऋतुमा हिउँ र्बषनु राम्रो होइन, बाली काटूने समयमा पानी र्बषनु ठीक होइन अनि त्यसरी नै मूर्खलाई सम्मान गर्नु अनुचित हो।

2	כַּצִּפּוֹר	לָנוּד	כַּדְּרוֹר	לָעוּף	כֵּן	קְלָלַת	חִנָּם	]לֹא[	)לוֹ(	תָּבֹא׃
	चराजस्तै	उड्ने	गौँथलीजस्तै	उड्ने	त्यसैगरी	अकारण-श्राप	व्यर्थको	आउनेछैन	आउनेछैन	आउँदैन
	H6833	H5110	H1866			H7045	H2600	H3808		H0935

तिमीले कसैको हानी नगरी उसले तिमीलाई सराप्छ भने उसको त्यो श्राप तिमी माथिबाट कुनै चंचल चरा उडेर गए जस्तै हो।

3	שׁוֹט	לַחֲמוֹר	וְשֵׁבֶט	לְגֵו	כְּסִילִים׃
	चाबुक	घोडाको-लागि	र-छडी	पिठ्युँको-लागि	मूर्खहरूको
	H7752	H2543	H7626		H3684

जसरी घोडा चाबुकले काबुमा आउँछ, खच्चर लगामले आउँछ, त्यसरीनै एकजना मूर्ख डण्डाले काबूमा आउँछ। 4-5 मूर्खलाई त्यसको मूर्खता अनुसारको उत्तर नदेऊ, नत्रभने तिमी पनि मूर्ख हुनेछौ।एउटा मूर्खलाई उसको मूर्खतापूर्ण उत्तर देऊ तर पनि उसले आफैंलाई ज्ञानी सम्झिन्छ।

4

אַל־	תַּעַן	כְּסִיל	כְּאִוַּלְתּוֹ	פֶּן־	תִּשְׁוֶה־	לּוֹ	גַּם־	אָתָּה׃
नगर	जवाफ-देऊ	मूर्खलाई	उसको-मूर्खताअनुसार	नत्र	समान-होऊ	उससँग	तिमी-पनि	तिमी
H0408		H3684	H0200	H6435			H1571	

5

עֵנֵה	כְסִיל	כְּאִוַּלְתּוֹ	פֶּן־	יִהְיֶה	חָכָם	בְּעֵינָיו׃
जवाफ-देऊ	मूर्खलाई	उसको-मूर्खताअनुसार	नत्र	हुनेछ	बुद्धिमान्	आफ्नै-दृष्टिमा
	H3684	H0200	H6435	H1961	H2450	

6

מְקַצֶּה	רַגְלַיִם	חָמָס	שֹׁתֶה	שֹׁלֵחַ	דְּבָרִים	בְּיַד־	כְּסִיל׃
काट्ने-जस्तै-हो	खुट्टा	हिंसा	पिउने-जस्तै-हो	पठाउने	सन्देश	मूर्खको-हातमा	मूर्ख
H7096	H7272	H2555	H8354	H7971	H1697	H3027	H3684

मूर्खलाई दूत बनाई पठाउनु, आफ्नो घुँडामा बन्चरोले हान्नु अथवा जानी-जानी विपद ल्याउनु जस्तो हुन्छ।

7

דַּלְיֵנִי	שְׁקָרִים	מִפִּסֵּחַ	וּמָשָׁל	בְּפִי	כְּסִילִים׃
लङ्गडा-खुट्टाजस्तै	लङ्गडा	लंगडाबाट	र-हितोपदेश	मूर्खहरूको-मुखमा	मूर्खहरू
H1809	H7785	H6455	H4912	H6310	H3684

मूर्खको मुखमा एउटा हितोपदेश हुनु लङ्गडो मानिसका झुण्डिएका लुला गोडा जस्तै हो।

8

כִּצְרֹר	אֶבֶן	בְּמַרְגֵּמָה	כֵּן־	נוֹתֵן	לִכְסִיל	כָּבוֹד׃
ढुङ्गा-राख्नेजस्तै	ढुङ्गा	गुलेलीमा	त्यसै-हो	दिने	मूर्खलाई	सम्मान
	H0068	H4773		H5414	H3684	H3519

मूर्खलाई सम्मान गर्नु त्यति नै खराब हो जति एउटा घुर्येत्रोमा ढुङ्गा बाँध्नु हो।

9

חוֹחַ	עָלָה	בְּיַד־	שִׁכּוֹר	וּמָשָׁל	בְּפִי	כְּסִילִים׃
काँढो-जस्तै	चुभ्ने	मत्तको-हातमा	मत्तको	र-हितोपदेश	मूर्खहरूको-मुखमा	मूर्खहरू
H2336	H5927	H3027	H7910	H4912	H6310	H3684

मूर्खले केही हितोपदेश कुरा गर्न चाहानु, मातेर चुर भएको मानिसले हातमा बिजेको काँडा निकाल्नु खोज्नु जस्तै हो।

10

רַב	מְחוֹלֵל־	כֹּל	וְשֹׂכֵר	כְּסִיל	וְשֹׂכֵר	עֹבְרִים׃
धनी-मानिस	दुख-दिन्छ	सबैलाई	र-भाडामा-लिने	मूर्ख	र-भाडामा-लिने	बाटोहिँड्नेहरू
		H3605		H3684		

कुनै मूर्खलाई अथवा नचिनेको मानिसलाई काम अह्राउनु विपद मोल्नु हो। तिमीलाई थाहा हुँदैन कता नोक्सान हुन्छ।

11

כֶּלֶב	שָׁב	עַל־	קֵאוֹ	כְּסִיל	שׁוֹנֶה	בְּאִוַּלְתּוֹ׃
कुकुरजस्तै	फर्कने	–	बान्तातिर	मूर्ख-पनि	दोहोऱ्याउँछ	आफ्नो-मूर्खता
H3611	H7725			H3684		H0200

कुकुरले केही खाएर बिमार भयो भने त्यसले उल्टी गर्छ औ केही समय पछि त्यही उल्टी खान्छ। मूर्ख मानिस पनि त्यस्तै हो औ त्यसले पनि एउटै काम घरी-घरी गरिरहन्छ।

12

רָאִיתָ	אִישׁ	חָכָם	בְּעֵינָיו	תִּקְוָה	לִכְסִיל	מִמֶּנּוּ׃
देख्छौ	मानिस-जो	बुद्धिमान्-छ	आफ्नै-दृष्टिमा	आशा-छ	मूर्खको-लागि	उसभन्दा-बढी
H7200	H0376	H2450			H3684	

यदि कोही मानिस ज्ञानी होइन तर आफैंलाई ज्ञानी मान्छ भने त्यो जत्तिको मूर्ख अर्को हुँदैन।

13

אָמַר	עָצֵל	שָׁחַל	בַּדֶּרֶךְ	אֲרִי	בֵּין	הָרְחֹבוֹת׃
भन्छ	अल्छीले	सिंह	बाटोमा-छ	सिंह	चौकहरू-बीचमा	चौक
H0559	H6102	H7826	H1870		H0996	H7339

अल्छेले भन्छ, “सडकमा सिंह बसेकोछ, यसकारण म घरबाट निस्कन सक्तिनँ।”

מִטָּתוֹ׃	עַל־	וְעָצֵל	צִירָהּ	עַל־	תִּסּוֹב	דֶּלֶת	14
ओछ्यानमा	–	र–अल्छी	भिरमा	–	घुम्छ	ढोकाजस्तै	
H4296		H6102			H5437		

अल्छे मानिस कही जाँदैन, ढोका आफ्नो कब्जामा अल्झेर यता उति भइरहेको झैं, अल्छे आफ्नो ओछ्यानमा यता उति पल्टि रहन्छ।

פִּיו׃	אֶל־	לְהָשִׁיבָהּ	נִלְאָה	בַּצַּלָּחַת	יָדוֹ	עָצֵל	טָמַן	15
आफ्नो–मुखमा	–	फिर्ता–ल्याउन	थाक्छ	थालीमा	हात	अल्छीले	लुकाउन्छ	
H6310	H0413	H7725	H3811	H6747	H3027	H6102	H2934	

अल्छे मानिसलाई यति अल्छी लाग्छ कि उसलाई आफ्नो थालबाट गाँस उठाउनु पनि गाह्रो पर्छ।

טָעַם׃	מְשִׁיבֵי	מִשְׁבְּעָה	בְּעֵינָיו	עָצֵל	חָכָם	16
विवेकी	जवाफ–दिने	सातजनाभन्दा–बढी	आफ्नै–दृष्टिमा	अल्छी	बुद्धिमान्–छ	
H2940	H7725	H7651		H6102	H2450	

एउटा अल्छेले आफैंलाई बुद्धिमान सम्झन्छ। उसले आफैंलाई विवेकपूर्ण जवाफ दिने ती सात जाना बुद्धिमान मानिसहरू भन्दा पनि ज्ञानी सम्झन्छ।

לוֹ׃	לֹא־	רִיב	עַל־	מִתְעַבֵּר	עֹבֵר	כֶּלֶב	בְּאָזְנֵי־	מַחֲזִיק	17
आफ्नो	नभएको	झगडामा	–	रिसाउने	बाटोमा–हिँड्ने	कुकुरको	कुकुरको–कान	समात्ने	
	H3808	H7379				H3611	H0241	H2388	

दुईजना मानिसहरूको विवादमा पक्ष लिनु त्यति नै विपद जनक हो जति गल्लीमा कुकुरको कान तानेर हिडनु। 18-19 छिमेकीलाई धोका दिनु अनि त्यस पछि त्यो “मैले दिल्लगी गरेको” भनेर भन्ने मानिस एकजना पागल मानिस जसले प्राणनाशक काँडहरू हान्छ।

וָמָוֶת׃	חִצִּים	זִקִּים	הַיֹּרֶה	כְּמִתְלַהְלֵהַ	18
र–मृत्यु	तीरहरू	अग्नि–ज्वाला	फ्याक्ने	पागलजस्तै–हो	
H4194	H2671				

אֲנִי׃	מְשַׂחֵק	הֲלֹא־	וְאָמַר	רֵעֵהוּ	אֶת־	רִמָּה	אִישׁ	כִּי־	19
म	ठट्टा–गर्दै–थिएं	के	र–भन्छ	आफ्ना–छिमेकीलाई	–	छल्ने–गर्छ	मानिस–जो	त्यस्तै–हो	
H0589	H7832	H3808	H0559	H7453	H0853		H0376		

								20
מָדוֹן׃	יִשְׁתֹּק	נִרְגָּן	וּבְאֵין	אֵשׁ	תִּכְבֶּה־	עֵצִים	בְּאֶפֶס	
शान्त	शान्त–हुन्छ	छिन्दी	र–नभएको–बेला	आगो	निभ्ने–छ–आगो	दाउरा	दाउरा–नभएको–बेला	
H4066	H8367	H5372	H0369	H0784	H3518	H6086		

जसरी दाउरा‌विना आगो बल्दैन त्यसरी नै बदनाम गराउनेलाई हटाइन्छ भने झगडा आफैं अन्त हुनेछ।

								21
רִיב׃	לְחַרְחַר־	)מְדָנִים(	]מדונים[	וְאִישׁ	לְאֵשׁ	וְעֵצִים	לְגֶחָלִים	פֶּחָם	
विवाद	विवाद–भड्काउन	झगडा	झगडालु	र–झगडालु–मानिस	आगोको–लागि	र–दाउरा	अङ्गाराको–लागि	कोइला	
H7379	H2787	H4066	H4066	H0376	H0784	H6086	H1513	H6352	

פ

—

जस्तो कोइलाले अंगारलाई अनि दाउराले ज्वालालाई चम्काउँछ त्यस्तै झगडालु मानिसले झगडा चम्काउँछ।

								22
בָּטֶן׃	חַרְרֵי־	יָרְדוּ	וְהֵם	כְּמִתְלַהֲמִים	נִרְגָּן	דִּבְרֵי		
भित्री	भित्री–गहिराइमा	ओर्लन्छन्	र–ती	स्वादिलो–खानाजस्तै–हुन्छन्	छिन्दीको	शब्दहरू		
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697		

बद्नाम गराउने शब्दहरू त्यतिकै स्वादिष्ट हुन्छन् जतिको मानिसहरूको पेटमा जाने भोजन हुन्छ।

									23
רָע׃	וְלֵב־	דְּלֻקִּים	שְׂפָתַיִם	חֶרֶשׂ	עַל־	מְצֻפֶּה	סִיגִים	כֶּסֶף	
दुष्ट	र–दुष्ट–मन	ज्वलन्त	ज्वलन्त–ओठहरू	माटोको–भाँडोमाथि	–	ढाकेको	मैलाले	चाँदीको	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

माटोको भाँडोमा चाँदीको जलप लगाएझैं दुष्ट जाली मानिसको ओंठमा चिप्लो कुरा हुन्छ।

24 בִּ֝שְׂפָתָ֗יו) [בשפתו] יְנֻכָּ֥ר שׂוֹנֵ֑א וּ֝בְקִרְבּ֗וֹ יָשִׁ֥ית מִרְמָֽה׃
आफ्नै-ओठले आफ्नो-ओठ चिनिन्छ घृणा-गर्ने र-भित्रमा राख्छ छल
H8193 H8193 H8193 H8130 H7130 H7896 H4820

द्वेषपूर्ण मानिसले उसका मिठा कुराहरूले आफ्नो दोषलाई ढाक्छ तर उसले दोषलाई आफ्नो हृदयमा पालेको हुन्छ।

25 כִּֽי־יְחַנֵּ֥ן קוֹלּ֑וֹ אַל־תַּ֝אֲמֵ֗ן בִּ֣י שִׁבְעָ֣ה תּוֹעֲב֖וֹת בְּלִבּֽוֹ׃
मिठो-बोल्छ उसको-स्वरले नगर-गर विश्वास-गर सातवटा घृणा उसको-मनमा-छन्
H0408 H0539 H7651 H8441

उसको मिठो कुरामा विश्वास नगर, किनभने उस भित्र सातओटा घिनलाग्दो विचारहरू जागिरहेको हुन्छन्।

26 תִּגָּלֶ֥ה רָ֝עָתֹ֗ו בְּקָהָֽל׃ בְּמַשָּׂאֹ֥ון תְּכֻסֶּ֑ה שִׂנְאָ֣ה
प्रकट-हुन्छ उसको-दुष्टता सभामा छलद्वारा लुकिएको-छ घृणा
H1540 H7451 H6951 H4860 H3680 H8135

उसले उसको द्वेष छलहरूद्वारा लुकाउन सकेतापनी उसको दुष्टता सबैको सामुन्ने प्रकट हुन्छ।

27 תָּשׁ֑וּב׃ אֵ֣לָיו אֶ֭בֶן וְגֹלֵ֣ל יִפְּל֗ בָּ֥הּ שֹׁחֵ֥ת כֹּ֝רֵ֗ה־
फर्कन्छ उसतिर ढुङ्गा र-ढुङ्गा-गुर्खाउने खस्छ त्यसमा खाल्डो खाल्डो-खन्ने
H7725 H0413 H0068 H1556 H5307 H7845

अर्कालाई जाक्नु खाडल खन्ने मानिस आफैं त्यही खाडलमा पर्छ। अरूलाई ढुङ्ग पल्टाउने मानिस आफैं ढुङ्गले चेपिएर मर्छ।

28 מִדְרֵֽחָה׃ יַעֲשֶׂ֑ה חָ֝לָ֗ק וּפֶ֣ה דַּכָּ֣יו יִשְׂנָ֥א שֶׁ֝קֶר֗ לָ֣שׁוֹן־
विनाश बनाउँछ चिक्नो-मुख र-चिक्नो आफूले-कुचल्नेहरूलाई घृणा-गर्छ झूटको झूटो-जिब्रो
H4072 H2509 H6310 H1790 H8130 H8267 H3956

जुन मानिसले झूटो बोल्छ, त्यसले आफूले हानि पुर्याएको मनिसहरूलाई नै घिनाउँछ, अनि एउटा मानिस जसले चाप्लुसी गर्छ उसले आफैंलाई हानी गर्छ।

Chapter 27

1 יֹ֑ום׃ יֵ֣לֶד מַה־ תֵּדַ֥ע לֹא־ כִּ֣י מָ֭חָר בְּיֹ֣ום תִּתְהַלֵּ֗ל אַל־
दिनले जन्माउँछ के जान्दैनौं जान्दैनौं किनभने भोलि भोलिको-दिनमा घमण्ड-गर नगर
H3117 H3205 H4100 H3045 H3808 H4279 H3117 H0408

तिमीलाई ज्ञान छैन भोलि के हुने हो, यसर्थ भविष्यमा हुने कुरा लिएर शेखी नगर।

2 שְׂפָתֶֽיךָ׃ וְאַל־ נָכְרִ֑י פִּ֣יךָ וְלֹא־ זָ֝ר֗ יְהַלֶּלְךָ֥
ओठहरूले र-होइन-तिम्रो परदेशीले मुखले र-होइन-तिम्रो अर्कोले प्रशंसा-गरून्-तिमीलाई
H8193 H0408 H5237 H6310 H3808

आफ्नो प्रशंसा अरूले गरोस्, आफैंले होइन।

3 מִשְׁנֵיהֶֽם׃ כֹּ֑בֶד כֶּ֣בֶד וְכַ֥עַס אֱ֝וִ֗יל הַחֹ֣ול וְנֶטֶל֮ אֶ֪בֶן כֹּ֫בֶד־
दुवैभन्दा गह्रो-छ मूर्खको तर-रिस बालुवा र-गह्रो-छ ढुङ्गा भारो-छ
H8147 H3515 H0191 H2344 H5192 H0068 H3514

ढुङ्गा गह्रौं हुन्छ, बलुवा ओसार्नु अप्ठेरो पर्छ तर क्रोधित मूर्खले गराएको कष्ट सहनु त्यो भन्दा अझ गाह्रो हुन्छ ।

4 קִנְאָֽה׃ לִפְנֵ֣י יַעֲמֹ֑ד וּמִ֥י אַ֝֗ף שֶׁ֣טֶף וְשִׁטָּ֥ף חֵמָ֗ה אַכְזְרִיּ֥וּת
ईर्ष्या सामु खडा-हुन्छ तर-कसले क्रोध र-बाढी-हो रिस क्रूर-हो
H7068 H6440 H5975 H4310 H0639 H7858 H2534 H0395

रिस निर्दयी हुन्छ अनि क्रोध एउटा बाढी झैं हुन्छ, तर डाहको सामुने को खडा हुन सक्छ?

5 מִסְתָּֽרֶת׃ מֵאַהֲבָ֣ה גְלוּיָ֑ה תֹּוכַ֥חַת טֹובָ֗ה
लुकेको लुकेको-मायाभन्दा खुल्ला खुल्ला-हातार राम्रो-छ
H5641 H0160 H1540

लुकेको माया भन्दा खुल्ला आलोचना राम्रो।

שׂוֹנֵא׃	נְשִׁיקוֹת	וְנַעְתָּרוֹת	אוֹהֵב	פִּצְעֵי	נֶאֱמָנִים	6
शत्रुको	चुम्बनहरू	तर-भरपर्दो-छन्	मित्रको	घाउहरू	विश्वसनीय-छन्	
H8130	H5390	H6280	H0157	H6482	H0539	

साथीले तिमीलाई कुनै बेला कडा शब्द भन्ला उसको उदेश्य नराम्रो होइन। तर शुत्रको चुम्बनहरू झूटा हुन्छन्। उसले तिमीलाई दया नै देखाओस, तर उसको हृदयमा तिमीप्रति शत्रुताले नै बास गरेको हुन्छ।

מָתוֹק׃	מַר	כָּל־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	נֶפֶת	תָּבוּס	שְׂבֵעָה	נֶפֶשׁ	7
मीठो	तितो	सबै	भोकाएको	तर-भोकाएको-प्राणलाई	मौरी	थिच्छ	थाकिएको	तृप्त-प्राणले	
H4966	H4751	H3605	H7457	H5315	H5317	H0947	H7649	H5315	

अघाएको बेला मह पनि मीठो हुँदैन, तर भोकाएको मानिसको लागि सबै तीतो चीज पनि मीठो हुन्छ।

								8
מִמְקוֹמוֹ׃	נוֹדֵד	אִישׁ	כֵּן־	קִנּוֹ	מִן־	נוֹדֶדֶת	כְּצִפּוֹר	
आफ्नो-ठाउँबाट	भाग्ने	मानिस	त्यसै-हो	गुँडबाट	–	भाग्ने	चराजस्तै	
H4725	H5074	H0376		H7064		H5074	H6833	

आफ्नो घर छाडे पछि गुँडबाट निस्केको चरा जस्तै भौतारिन्छ।

							9
נָפֶשׁ׃	מֵעֲצַת־	רֵעֵהוּ	וּמֶתֶק	לֵב	יְשַׂמַּח־	וְקִטֻּרֶת	שֶׁמֶן	
आत्मा	आत्माको-सल्लाहभन्दा-बढी	साथीको	र-मिठास	मन	आनन्दित-पार्छ	र-धूपले	तेल	
H5315	H6098	H7453	H4986		H8055	H7004	H8081	

अत्तर तथा सुगन्धित वस्तुहरूले मनमा आनन्द ल्याउँछ। अनि एकजना मानिसको साथीको आनन्ददायता हृदय देखि दिएको सल्लाहबाट आउँछ।

										10
בְּיוֹם	תָּבוֹא	אַל־	אָחִיךָ	וּבֵית	תַּעֲזֹב	אַל־	אָבִיךָ	(וְרֵעַ)	[ורעה]	רֵעֲךָ
विपत्तिको-दिनमा	जाऊ	नगर	दाजुको	र-घरमा	छोड	नगर	बुबाको	साथी	र-साथी	तिम्रो-साथी
H3117	H0935	H0408	H0251			H0408	H0001	H7453	H7463	H7453

רָחוֹק׃	מֵאָח	קָרוֹב	שָׁכֵן	טוֹב	אֵידֶךָ
टाढा	टाढाको-दाजुभन्दा	नजिक	नजिकको-छिमेकी	राम्रो-छ	विपत्ति
H7350	H0251	H7138	H7934		H0343

आफ्नो साथी अनि बाबुको साथीलाई कहिल्यै नभूल्नु। आपद आइलागेको समयमा भाइ भनी टाडो सहायता माग्न नजानु कारण टाडाको भाइ भन्दा छिमेकी नै उपयोगी हुन्छ।

							11
דָּבָר׃	חֹרְפִּי	וְאָשִׁיבָה	לִבִּי	וְשַׂמַּח	בְּנִי	חֲכָם	
वचन	निन्दा-गर्नेलाई	र-जवाफ-दिन्छु	मेरो-मन	र-खुशी-देऊ	मेरो-छोरा	बुद्धिमान्-होऊ	
H1697		H7725		H8055		H2449	

हे मेरो छोरो! तिमी बुद्धिमान् भएर मेरो मन खुशी पारिदेऊ ताकि, जसले मलाई घृणागर्छ त्यसलाई म जवाफ दिन सकुँ।

							12
נֶעֱנָשׁוּ׃	עָבְרוּ	פְּתָאִים	נִסְתָּר	רָעָה	רָאָה	עָרוּם	
र-दण्डित-हुन्छन्	अगाडि-बढ्छन्	सरलहरू	लुक्छ	विपत्ति	देख्छ	चतुर्ले	
H6064			H5641		H7200	H6175	

बुद्धिमानी मानिस आपत आईलाग्ने चाल पाए, सुरक्षाको निम्ति शरण लिन्छ तर अज्ञानीमानिस शिरहरू सीधा पारेर यसै आपततिर जान्छ अनि दुःख पाउँछ।

								13
חַבְלֵהוּ׃	נָכְרִיָּה	וּבְעַד	זָר	עֵרֶב	כִּי־	בְּגִדּוֹ	קַח־	
राख-बन्धकमा	परदेशी	र-परदेशी-नारीको-लागि	अपरिचितले	जमानी-दिएको-छ	किनभने	उसको-लुगा	लेऊ	
	H5237	H1157		H6148			H3947	

एउटा अपरिचित मानिसलाई उधारो दिन्छौं भने उसको कोट बन्धक लेऊ। निश्चित होऊ की उसले तिमीलाई ती विदेशीहरूको बन्धकको रूपमा केहि दिन्छ।

								14
לוֹ׃	תֵּחָשֵׁב	קְלָלָה	הַשְׁכֵּים	בַּבֹּקֶר	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וְרֵעֵהוּ	מְבָרֵךְ
उसलाई	ठहरिन्छ	श्राप	उठेर	बिहानै	ठूलो	ठूलो-स्वरले	छिमेकीलाई	आशीर्वाद-दिने
	H2803	H7045	H7925	H1242			H7453	H1288

प्रभात स्वागतको लागि जसले छिमेकीको निंद्रा बिच्काउन जान्छ उसले श्राप पाउँछ।

15	דֶּלֶף	טוֹרֵד	בְּיוֹם	סַגְרִיר	וְאֵשֶׁת	]מדונים|	)מְדְיָנִים(	נִשְׁתָּוֶה׃
	टपक्ने-जस्तै	लगातार-पर्ने	वर्षाको-दिनमा	वर्षा	र-झगडालु-पत्नी	झगडालु	झगडा	समान-छन्
	H1812	H2956	H3117	H5464	H0802	H4066	H4066	

एउटा कचकचे, झगडालु, पत्नी वर्षाको दिनमा पानी चुहुने छाना जस्ती हो।

16	צְפִנֶיהָ	צָפַן־	רוּחַ	וְשֶׁמֶן	יְמִינוֹ	יִקָּרֵא׃	
	उनलाई-थाम्नेले	थाम्ने-जस्तै	हावा	र-तेल	दाहिने-हातमा	भेटिन्छ	
	H6845	H6845	H7307	H8081	H3225	H7121	

उसलाई रोक्न कोशीष गर्नु हावा चल्नुबाट रोक्न प्रयास गर्नु जस्तै अथवा हातहरूले तेल समात्न प्रयास गर्नु जस्तै व्यर्थ हो।

17	בַּרְזֶל	בְּבַרְזֶל	יָחַד	וְאִישׁ	יָחַד	פְּנֵי־	רֵעֵהוּ׃
	फलामले	फलामलाई	तिख्छ	र-मानिसले	तिख्छ	अनुहार	साथीको
	H1270	H1270	H0376		H6440	H7453	

जसरी फलामको सानो टुक्राले फलाम कै छुरी तथा हतियारहरू उध्याइन्छ त्यसरी नै मानिसहरूले पनि एक-आर्काबाट ज्ञान सिक्छन्।

18	נֹצֵר	תְּאֵנָה	יֹאכַל	פִּרְיָהּ	וְשֹׁמֵר	אֲדֹנָיו	יְכֻבָּד׃
	हेरचाह-गर्ने	नेपालीको-रूख	खान्छ	फल	र-रक्षा-गर्ने	आफ्ना-मालिकको	सम्मानित-हुन्छ
	H5341	H8384	H0398	H6529	H8104	H0113	H3513

जसले अञ्जीरको रूख रेखदेख गर्छ उसले त्यसको फल खानु पाउँछ, त्यसरी नै जसले मालिकको खुब सेवा गर्छ उसले पुरस्कार पाउँछ।

19	כַּמַּיִם	הַפָּנִים	לַפָּנִים	כֵּן	לֵב־	הָאָדָם	לְאָדָם׃
	पानीमा-जस्तै	अनुहारले	अनुहारमा-देख्छ	त्यसैगरी	मनले	मानिसको	मानिसलाई-देखाउँछ
	H4325	H6440	H6440			H0120	H0120

जब मानिसले पानीमा हेर्छ उसले त्यहाँ आफ्नो अनुहारको प्रतिबिम्बि देख्छ, त्यसरी नै एकजना मानिसको हृदय कस्तो छ उसको व्यवहारबाट चाल पाइन्छ।

20	שְׁאוֹל	]ואבדה|	)וַאֲבַדּוֹ(	לֹא	תִשְׂבַּעְנָה	וְעֵינֵי	הָאָדָם	לֹא	תִשְׂבַּעְנָה׃
	नरक	र-विनाश	विनाश	कहिल्यै	तृप्त-हुन्नन्	र-आँखा	मानिसको	कहिल्यै	तृप्त-हुन्नन्
	H7585	H0011	H0011	H3808	H7646		H0120	H3808	H7646

जसरी चिहान कहिल्ये भरिदैन, मानिसको आँखा पनि कहिल्ये तृप्त हुँदैन।

21	מַצְרֵף	לַכֶּסֶף	וְכוּר	לַזָּהָב	וְאִישׁ	לְפִי	מְהֻלָּלוֹ׃
	क्रूसिबल	चाँदीको-लागि	र-भट्टी	सुनको-लागि	र-मानिस-हो	अनुसार	उसको-प्रशंसा
	H4715	H3701	H3564	H2091	H0376	H6310	H4110

सुन र चाँदी आगोद्वारा जाचिन्छ, त्यसरी नै एकजना मानिसलाई उसको यशबाट जाँचिन्छ।

22	אִם	תְּכַתְּשֶׁנּוּ־	בְּתוֹךְ	הֲרִיפוֹת	בְּעֵלִי	לֹא־	תָסוּר	מֵעָלָיו	
	यदि	कुट्छौ-पनि	बीचमा	दानाको	मुसलोले	छुट्दैन	हट्नेछैन	उसबाट	
		H3806	H8432	H7383	H5940	H3808	H5493		

פ	אִוַּלְתּוֹ׃	
—	उसको-मूर्खता	
	H0200	

मूर्खलाई जाँतोमा पिंधेर धूलो पिठो बनाई सक्दा पनि उसको मूर्खताले उसलाई छोडदैन।

23	יָדַע	תֵּדַע	פְּנֵי	צֹאנֶךָ	שִׁית	לִבְּךָ	לַעֲדָרִים׃
	राम्ररी-जान	जान	अवस्था	तिम्रो-भेडाबाख्राको	राख	तिम्रो-मन	बगालहरूमा
	H3045	H3045	H6440	H6629	H7896		H5739

तिमी निश्चित हौ की तिम्रो भेडाहरूको अवस्था तिमी जान्दछौ अनि तिम्रो बथानहरूलाई राम्रो ध्यान देऊ।

24	כִּי	לֹא	לְעוֹלָם	חֹסֶן	וְאִם־	נֵזֶר	]דור|	)וָדוֹר(
	किनभने	सदाको-लागि-होइन	सदाको	धन	र-के	मुकुट	पुस्तादेखि	पुस्ता
		H3808	H5769	H2633		H5145	H1755	H1755

לְדוֹר	
पुस्तादेखि-पुस्तासम्म-हो	
H1755	

सम्पत्ति कसै सित पनि स्थायी भई बस्दैन। राजमुकुट पनि एउटा वंशको टाउकोमा बसिरहँदैन।

25	גְּלָה	חָצִיר	וְנִרְאָה־	דֶּשֶׁא	וְנֶאֶסְפוּ	עִשְׂבוֹת	הָרִים׃
	हटाइन्छ	घाँस	र-देखिन्छ	हरियो-घाँस	र-सङ्कलन-हुन्छन्	बिरुवाहरू	पहाडहरूका
	H1540		H7200	H1877	H0622	H6212	H2022

जब घाँस काटिन्छ र नयाँ पलाउँछ र पहाडको डाँडा-काडाँमा पराला जम्मा गरिन्छ।

26	כְּבָשִׂים	לִלְבוּשֶׁךָ	וּמְחִיר	שָׂדֶה	עַתּוּדִים׃
	भेडाहरू	तिम्रो-लुगाको-लागि	र-मूल्य	खेतको	बोकाहरू
	H3532	H3830	H4242		H6260

तब थुमाहरूबाट तिम्रो लुगाफाटा प्राप्त हुनेछ, भेडाहरूबाट खेत किन्न सक्ने छौ।

27	וְדֵי	חֲלֵב	עִזִּים	לְלַחְמֶךָ	לְלֶחֶם	בֵּיתֶךָ	וְחַיֵּי	לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
	र-पर्याप्त-छ	बाख्राको-दूध	बाख्राको	तिम्रो-खानाको-लागि	तिम्रो-घरको-खाना	घरको	र-जीवन	तिम्रा-दासीहरूको-लागि
	H1767	H2461	H5795	H3899	H3899			H5291

बाख्राको दूध तिम्रो घर परिवारको लागि र तिम्रो नोकर्नीहरूको भरण पोषणको लागि प्रयाप्त हुनेछ।

Chapter 28

1	נָסוּ	וְאֵין־	רֹדֵף	רָשָׁע	וְצַדִּיקִים	כְּכְפִיר	יִבְטָח׃
	भागे	र-कोही-छैन	खेद्ने	दुष्ट	तर-धर्मीहरू	जवान-सिंह-जस्तै	भरोसा-गर्छन्
	H5127	H0369	H7291	H7563	H6662		H0982

दुष्टको मनमा सधैं डर हुन्छ र कसैले नलखेटे पनि ऊ भागिहिंडछ। तर धर्मी मानिस सिंह झैं आँटिलो हुन्छ।

2	בְּפֶשַׁע	אֶרֶץ	רַבִּים	שָׂרֶיהָ	וּבְאָדָם	מֵבִין	יוֹדֵעַ	כֵּן	יַאֲרִיךְ׃
	देशको-अपराधमा	देश	धेरै	शासकहरू-हुन्छन्	तर-बुझ्ने	समझदार	ज्ञानी-मानिसले	त्यसरी	दिर्घायु-गर्छ
	H6588	H0776		H8269	H0120	H0995	H3045		H0748

जब देशमा राजद्रोह हुन्छ अनगन्ती शासकहरू बलपूर्वक उठ्छन। तर जब शासक ज्ञानी अनि समझदार हुन्छ उसले सबै कुरालाई व्यवस्थित बनाएर राख्छ।

3	גֶּבֶר	רָשׁ	וְעֹשֵׁק	דַּלִּים	מָטָר	סֹחֵף	וְאֵין	לֶחֶם׃
	मानिस	गरिब	र-थिच्ने	दरिद्रहरूलाई	वर्षा	बगाउने	र-छैन	रोटी
	H1397	H7326	H6231	H1800	H4306	H5502	H0369	H3899

एकजना गरीब मानिस जसले अर्को गरीबमाथि अत्याचार गर्छ। ऊ एउटा मुसलधारे वर्षा जस्तै हो उसले अन्न बालि को विनाश गर्छ।

4	עֹזְבֵי	תּוֹרָה	יְהַלְלוּ	רָשָׁע	וְשֹׁמְרֵי	תּוֹרָה	יִתְגָּרוּ	בָם׃	פ
	त्याग्नेहरू	व्यवस्था	प्रशंसा-गर्छन्	दुष्टको	तर-पालन-गर्नेहरू	व्यवस्था	विरोध-गर्छन्	तिनीहरूलाई	—
		H8451		H7563	H8104	H8451	H1624		

जसले व्यवस्थाको विधान त्यगि दिन्छ उसले दुष्टको प्रशंसा गर्छ तर जसले व्यवस्थाको पालन गर्छु। उसले तिनीहरूको विरोध गर्छ।

5	אַנְשֵׁי־	רָע	לֹא־	יָבִינוּ	מִשְׁפָּט	וּמְבַקְשֵׁי	יְהוָה	יָבִינוּ	כֹל׃
	दुष्ट	मानिसहरू	बुझ्दैनन्	बुझ्दैनन्	न्याय	तर-खोज्नेहरू	परमप्रभुलाई	बुझ्छन्	सबै-कुरा
	H0376		H3808	H0995	H4941	H1245	H3068	H0995	H3605

दुष्ट मानिसले न्याय के हो बुझ्दैन, तर जुन मानिसले परमप्रभुलाई खोज्छ उसले बुझेको हुन्छ।

6	טוֹב־	רָשׁ	הוֹלֵךְ	בְּתֻמּוֹ	מְעַקֵּשׁ	דְּרָכַיִם	וְהוּא	עָשִׁיר׃
	असल	गरिब	हिँड्ने	आफ्नो-सिधाइमा	टेढो-बाटो-भन्दा	बाटोहरू	जो	धनी-छ
		H7326	H1980	H8537	H6141	H1870	H1931	H6223

इमान्दार भई गरीब हुनु राम्रो हो, धनी भई दुष्ट हुनु राम्रो होइन।

7	נוֹצֵר	תּוֹרָה	בֵּן	מֵבִין	וְרֹעֶה	זוֹלְלִים	יַכְלִים	אָבִיו׃
	पालन-गर्ने	व्यवस्था	छोरा	बुझ्ने	तर-खानेहरूसँग	बदमाशहरूसँग	लज्जित-पार्छ	आफ्नो-बुबालाई
	H5341	H8451		H0995			H3637	H0001

जसले व्यवस्थाको पालन गर्छ ऊ विवेकी छोरा हो, तर जसले बेकारका घिचुवाहरूलाई साथी बनाउँछ, त्यसले केवल आफ्नो बाबुलाई लज्जित बनाउँछ।

יְקַבְּצֶנּוּ׃	דַּלִּים	לְחוֹנֵן	)וְתַרְבִּית(	]ובתרבית[	בְּנֶשֶׁךְ	הוֹנוֹ	מַרְבֶּה	8
जम्मा–गर्छ	दरिद्रहरूलाई	गरिबहरूलाई–कृपा–गर्नेले	र–नाफाबाट	र–नाफाबाट	ब्याज	आफ्नो–धन	बढाउने	
H6908	H1800		H8636	H8636	H5392	H1952		

जसले अधिक ब्याज असुल गरी सम्पत्ति कमाउँछ तर त्यो सम्पत्ति उसले आफ्नो निम्ति होइन, तर कुनै गरीब मानिसको निम्ति सम्पत्ति जम्मा गर्छ।

תּוֹעֵבָה׃	תְּפִלָּתוֹ	גַּם־	תּוֹרָה	מִשְׁמַע	אָזְנוֹ	מֵסִיר	9
घृणित–छ	प्रार्थना–पनि	उसको	व्यवस्था	सुन्नबाट	आफ्नो–कान	फर्काउने	
H8441	H8605	H1571	H8451	H8085	H0241	H5493	

यदि कसैले परमप्रभुको अनुशासन ग्रहण गर्न अस्वीकार गर्छ परमेश्वरले पनि उसको प्रार्थना सुन्न अस्वीकार गर्नु हुन्छ।

טֽוֹב׃	יִנָּחֲלוּ־	וְתַמִּימִים	יִפּוֹל	הִוא־	בְּשִׁחוּתוֹ	רָע	בְּדֶרֶךְ	וְיִשָׁרִים	מַשְׁגֶּה	10
असल–कुरा	पाउँछन्	तर–निष्कलङ्कहरू	खस्छ	ऊ	आफ्नै–खाडलमा	दुष्ट	दुष्ट–बाटोमा	सोझाहरूलाई	भ्रमाउने	
	H5157	H8549	H5307	H1931	H7816		H1870	H3477	H7686	

धर्मी मानिसहरूलाई पथभ्रष्ट बनाउन खोज्ने मानिस आफ्नै पासोमा पर्छ तर निर्दोष मानिसहरूले असल कुराहरू आर्जन गर्छन्।

יַחְקְרֻנּוּ׃	מֵבִין	וְדַל	עָשִׁיר	אִישׁ	בְּעֵינָיו	חָכָם	11
उसलाई–जाँच्छ	बुझ्ने	तर–गरिबले	धनी	मानिस	आफ्नै–नजरमा	बुद्धिमान्	
H2713	H0995	H1800	H6223	H0376		H2450	

धनी मानिस आफ्नो नजरमा बुद्धिमान् हुन सक्छ, तर ज्ञानी गरीब मानिसले उसलाई चिनिहाल्छ।

אָדָם׃	יֵחָפֵשׂ	רְשָׁעִים	וּבְקוּם	תִּפְאֶרֶת	רַבָּה	צַדִּיקִים	בַּעֲלֹץ	12
मानिसहरू	लुक्छन्	दुष्टहरू	तर–जब–उठ्छन्	महिमा–हुन्छ	ठूलो	धर्मीहरू	जब–हर्षित–हुन्छन्	
H0120	H2664	H7563		H8597		H6662	H5970	

जब सज्जन मानिसहरूले जितछन्, विजय हुन्छ र सबै खुशी हुन्छन, तर जब दुष्ट मानिसहरूको हातहरूमा शक्ति जान्छ मानिसहरू आफैं लुक्छन्।

יְרֻחָם׃	וְעֹזֵב	וּמוֹדֶה	יַצְלִיחַ	לֹא	פְּשָׁעָיו	מְכַסֶּה	13
कृपा–पाउँछ	र–त्याग्ने	तर–स्वीकार–गर्ने	हुँदैन	सफल	आफ्ना–अपराधहरू	लुकाउने	
H7355		H3034		H3808	H6588	H3680	

जसले आफ्नो पापहरू लुकाउँछ उसको कहिल्यै उन्नति हुदैन, तर जसले आफ्नो पापहरू स्वीकार गर्छ र यसलाई त्यागी दिन्छ उसले कृपा प्राप्त गर्छ।

בְּרָעָה׃	יִפּוֹל	לִבּוֹ	וּמַקְשֶׁה	תָּמִיד	מְפַחֵד	אָדָם	אַשְׁרֵי	14
विपत्तिमा	खस्छ	आफ्नो–हृदय	तर–कठोर–बनाउने	सधैँ	डराउने	मानिस	धन्य	
	H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835	

त्यो मानिस धन्य हो जो परमप्रभु सित डराउँछ, तर जसले आफ्नो हृदय कठोर पार्छ त्यो संकष्टमा पर्छ।

דָּל׃	עַם־	עַל	רָשָׁע	מֹשֵׁל	שׁוֹקֵק	וְדֹב	נֹהֵם	אֲרִי־	15
जनता	असहाय	माथि	दुष्ट	शासक	दौडने	र–आक्रमण–गर्ने–भालु	सिंह	गर्जने	
H1800			H7563	H4910	H8264	H1677	H5098		

एउटा दुष्ट शासक जसले गरीब राज्य माथि शासन गर्छ ऊ एकजना गर्जने सिंह जस्तो हो अथवा आक्रमक भालू जस्तो हो।

יָמִים׃	יַאֲרִיךְ	בֶּצַע	)שְׁנֵא(	]שנאי[	מַעֲשַׁקּוֹת	וְרֵב	תְּבוּנוֹת	חֲסַר	נָגִיד	16
दिनहरू	दिर्घायु–हुन्छ	लोभ	जसले–घृणा–गर्छ	जसले–घृणा–गर्छ	अत्याचार	र–धेरै	समझ	कमी–भएको	शासक	
H3117	H0748	H1215	H8130	H8130	H4642		H8394	H2638	H5057	

פ
—

जब एउटा शासकको विवेक हुदैन त्यहाँ धेरै अत्याचार हुन्छ, तर जसले भ्रष्टचारको उपायबाट कमाएको धनलाई घृणा गर्छ उसले लामो शासन गर्नेछ।

בֽוֹ׃	יִתְמְכוּ־	אַל־	נָוֹס	בּוֹר	עַד־	נֶפֶשׁ	בְּדַם־	עָשֻׁק	אָדָם	17
उसलाई	नसमातोस्	कसैले	भाग्छ	खाडलमा	खाडलसम्म	प्राण	रक्तपातको	भारी–भएको	मानिस	
	H8551	H0408	H5127		H5704	H5315	H1818	H6231	H0120	

मानिसलाई हत्या गर्ने मानिसले शान्ति पाउँदैन। त्यसलाई सहायता नगर।

בְּאֶחָת׃	יִפּוֹל	דְּרָכִים	וְנֶעְקָשׁ	יְוֻשָּׁע	תָּמִים	הוֹלֵךְ	18
एकैचोटि	खस्छ	बाटोहरूमा	तर-टेढो	उद्धार-हुन्छ	निष्कलङ्क	हिँड्ने	
H0259	H5307	H1870	H6140	H3467	H8549	H1980	

यदि कुनै मानिस सही जीवन जीई रहेको छ भने सुरक्षित रहन्छ, तर जो इमान्दारी पूर्वक जीवन जिउदैन उसको अचानक पतन हुन्छ।

רֵישׁ׃	יְשֻׂבַע־	רֵקִים	וּמְרַדֵּף	לָחֶם	יְשֻׂבַע־	אַדְמָתוֹ	עֹבֵד	19
गरिबीले	तृप्त-हुन्छ	व्यर्थ-कुराहरू	तर-पछ्याउने	रोटीले	तृप्त-हुन्छ	आफ्नो-भूमि	जोत्ने	
	H7646	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

एकजना मानिस जसले आफ्नो जमीनमा काम गर्छ उसँग खाने कुरा प्रशस्त हुन्छ, तर जसले आफ्नो समय संसारको कल्पनामा बिताउँछ, ऊ सधैं गरीब नै रहन्छ।

יִנָּקֶה׃	לֹא	לְהַעֲשִׁיר	וְאָץ	בְּרָכוֹת	רַב־	אֱמוּנוֹת	אִישׁ	20
हुँदैन	निर्दोष	धनी-हुन	तर-हतारो-गर्ने	आशिषहरू	धेरै	विश्वासयोग्य	मानिस	
H5352	H3808	H6238	H0213	H1293		H0530	H0376	

एकजना विश्वासनीय मानिसले धेरै आशिष पाउँछ, तर चाडै धनी हुन खोज्ने मानिस दण्डित हुनेछ।

נָּקִי׃	יִפָּשַׁע־	לֶחֶם	פַּת־	וְעַל־	טוֹב	לֹא־	פָּנִים	הַכֵּר־	21
मानिस	अपराध-गर्छ	रोटीको-लागि	टुक्रा	र-एक-टुक्रा	होइन	असल	गर्नु	पक्षपात	
H1397	H6586	H3899				H3808	H6440		

न्यायधीश पक्षपाती हुनु हुदैन तर मानिसहरूले एउटा सानो रोटीको टुक्राको निम्ति पनि कुकर्म गर्छन्।

יְבַאֲנוּ׃	חֶסֶר	כִּי־	יֵדַע	וְלֹא־	עָיִן	רָע	אִישׁ	לַהוֹן	נִבְהָל	22
आउँछ-उसमाथि	अभाव	कि	जान्दैन	र-थाहा-छैन	नजर	दुष्ट	मानिस	धनको-लागि	हतारो-गर्ने	
H0935	H2639		H3045	H3808			H0376	H1952	H0926	

एकजना लोभि मानिस चाँडै नै धनी हुन खोज्छ, उसले यो बुझ्न सक्दैन कि उसको लोभले उसलाई गरीबीको झन झनै नजिक तानिरहेको हुन्छ।

לָשׁוֹן׃	מְמַחֲלִיק	יִמְצָא	חֵן	אַחֲרֵי	אָדָם	מְוֹכִיחַ	23
जिब्रोले	चाप्लुसी-गर्ने-भन्दा	पाउँछ	कृपा	पछि	मानिसलाई	सुधार्ने	
H3956		H4672	H2580		H0120	H3198	

चिप्लो घस्ने मानिस भन्दा सुधार गर्नेको लागि हप्काउने मानिस अन्तमा लोकप्रिय हुन्छ।

מַשְׁחִית׃	לְאִישׁ	הוּא	חָבֵר	פֹּשֵׁעַ	אֵין־	וְאֹמֵר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וְגוֹזֵל	24
मानिसको	विनाश-गर्ने	हो	साथी	छैन	कुनै-पाप	र-भन्ने	र-आमालाई	आफ्नो-बुबा	लुट्ने	
H7843	H0376	H1931	H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	

एकजना मानिस जसले उसको आफ्नै आमा-बाबुको धन चोर्छ अनि “मैले कुनै गलत गरिनँ” भन्छ भने त्यो मानिस विनाशकारी बर्षा जत्तिकै खराब हो।

יְרֻשָּׁן׃	יְהוָה	עַל־	וּבוֹטֵחַ	מָדוֹן	יְגָרֶה	נֶפֶשׁ	רְחַב־	25
समृद्ध-हुन्छ	परमप्रभुमा	परमप्रभुमा	तर-भरोसा-राख्ने	कलह	झगडा-उठाउँछ	मानिस	लोभी	
H1878	H3068		H0982	H4066	H1624	H5315	H7342	

एकजना लोभि मानिसले झगडा उठाउँछ, तर जुन मानिसको परमप्रभुमाथि भरोसा छ उसले त उन्नति गर्छ।

יְמָלֵט׃	הוּא	בְּחָכְמָה	וְהוֹלֵךְ	כְּסִיל	הוּא	בְּלִבּוֹ	בּוֹטֵחַ	26
बच्छ	त्यो	बुद्धिमा	तर-हिँड्ने	मूर्ख-हो	त्यो	आफ्नो-हृदयमा	भरोसा-राख्ने	
H4422	H1931	H2451	H1980	H3684	H1931		H0982	

जो आफ्नै विचारमा भरोसा राख्छ एकजना मूर्ख हो। तर जो ज्ञानको बाटोमा हिंड्छ ऊ सुरक्षित रहन्छ।

מְאֹרוֹת׃	רַב־	עֵינָיו	וּמַעֲלִים	מַחְסוֹר	אַיִן	לָרָשׁ	נוֹתֵן	27
श्रापहरू-पाउँछ	धेरै	आफ्ना-आँखा	तर-आँखा-छोप्ने	अभाव-हुँदैन	कुनै	गरिबलाई	दिने	
H3994			H5956	H4270	H0369	H7326	H5414	

जसले गरीबहरूलाई दान गरी बस्छ उसलाई अभावले कहिल्यै स्पर्श गर्दैन। तर जो गरीबलाई यादै गर्दैन उसले श्राप पाउँछ।

בְּקוּם	רְשָׁעִים	יִסָּתֵר	אָדָם	וּבְאָבְדָם	יִרְבּוּ	צַדִּיקִים׃	28
जब-उठ्छन्	दुष्टहरू	लुक्छन्	मानिसहरू	तर-तिनीहरू-नाश-हुँदा	बढ्छन्	धर्मीहरू	
	H7563	H5641	H0120	H0006	H7235	H6662	

जब कुनै दुष्टले शक्ति हासिल गर्छ, तब मानिसहरू लुक्छन तर जब दुष्टको विनाश हुन थाल्छ धर्मीहरू सत्तामा आउने छन्।

Chapter 29

אִישׁ	תּוֹכָחוֹת	מַקְשֶׁה־	עֹרֶף	פֶּתַע	יִשָּׁבֵר	וְאֵין	מַרְפֵּא׃	1
मानिस	ताडनाहरूपछि	कठोर-बनाउने	घाँटी	अचानक	टुट्छ	र-छैन	उपचार	
H0376		H7185	H6203	H6621	H7665	H0369	H4832	

यदि एकजना मानिस जसलाई प्रायः हप्काइन्छ तर ऊ अट्टेरी गर्छ भने उसको एक्कासी विनाश हुनेछ उसको लागि आशा हुँदैन।

בִּרְבוֹת	צַדִּיקִים	יִשְׂמַח	הָעָם	וּבְמִשְׁל	רָשָׁע	יֵאָנַח	עָם׃	2
जब-बढ्छन्	धर्मीहरू	खुशी-मनाउँछन्	जनतालाई	तर-जब-शासन-गर्छ	दुष्टले	कराउँछन्	जनता	
	H6662	H8055		H4910	H7563	H0584		

जब धर्मी मानिसहरू सत्तामा आउँछन् राज्य खुशी बन्छन् तर जब दुष्ट मानिस शासक बन्छ तब सबै मानिसहरू दुःखीत हुन्छन्।

אִישׁ־	אֹהֵב	חָכְמָה	יְשַׂמַּח	אָבִיו	וְרֹעֶה	זוֹנוֹת	יְאַבֵּד־	הוֹן׃	3
मानिस	प्रेम-गर्ने	बुद्धि	खुशी-दिन्छ	आफ्नो-बुबालाई	तर-वेश्याहरूसँग-हिँड्ने	वेश्याहरू	नष्ट-गर्छ	धन	
H0376	H0157	H2451	H8055	H0001		H2181	H0006	H1952	

यदि कुनै मानिसले ज्ञानलाई प्रेम गर्छ भने, उसको बाबु खुशी हुन्छन, तर वेश्याहरूको साथीले आफ्नो सम्पत्ति बरबाद गर्छ।

מֶלֶךְ	בְּמִשְׁפָּט	יַעֲמִיד	אֶרֶץ	וְאִישׁ	תְּרוּמוֹת	יֶהֱרְסֶנָּה׃		4
राजा	न्यायद्वारा	स्थिर-गर्छ	देशलाई	तर-अत्यधिक-कर	उपहारहरूको	नाश-गर्छन्		
H4428	H4941	H5975	H0776	H0376	H8641	H2040		

एकजना राजाले आफ्नो राज्यलाई न्याय द्वारा बलियो राख्छ, तर घूस लिने मानिसले यसलाई सर्वनाश पार्छ।

גֶּבֶר	מַחֲלִיק	עַל־	רֵעֵהוּ	רֶשֶׁת	פֹּרֵשׂ	עַל־	פְּעָמָיו׃	5
मानिस	चाप्लुसी-गर्ने	आफ्नो	छिमेकीलाई	जाल	थाप्छ	उसका	खुट्टामा	
H1397			H7453	H7568	H6566		H6471	

जसले आफ्नो मित्र सित तेल घस्छ भने उसले आफ्नै खुट्टामा जाल फिंजाउँछ।

בְּפֶשַׁע	אִישׁ	רָע	מוֹקֵשׁ	וְצַדִּיק	יָרוֹן	וְיִשְׂמַח׃		6
दुष्ट-मानिसको-अपराधमा	मानिस	दुष्ट	पासो-छ	तर-धर्मी	गाउँछन्	र-आनन्दित-हुन्छन्		
H6588	H0376		H4170	H6662		H8055		

पापीजनहरू स्वयं आफ्नो जालमा फस्छन् तर धर्मी जनहरू गीत गाउँछन् अनि खुशी रहन्छन्।

יֵדַע	צַדִּיק	דִּין	דַּלִּים	רָשָׁע	לֹא־	יָבִין	דָּעַת׃	7
जान्छन्	धर्मीले	न्याय	गरिबहरूको	दुष्टले	बुझ्दैन	बुझ्दैन	ज्ञान	
H3045	H6662	H1779	H1800	H7563	H3808	H0995	H1847	

धर्मी मानिसहरूले बुझ्छन् कि गरीबले न्याय पाउँनुपर्छ। तर दुष्ट मानिसले गरीबको विषयमा चिन्ता नै गर्दैन।

אֲנָשִׁי	לָצוֹן	יָפִיחוּ	קִרְיָה	חֲכָמִים	יָשִׁיבוּ	אַף׃		8
उपहासी	मानिसहरू	भड्काउँछन्	शहरलाई	तर-बुद्धिमानहरू	शान्त-पार्छन्	क्रोध		
H0376	H3944	H6315	H7151	H2450	H7725	H0639		

जसले आफैंलाई अरू भन्दा असल हुँ भन्ने सोच्छ त्यसले सारा शहर नै अस्त-व्यस्त पारिदिन्छ। तर बुद्धिमान मानिसहरूले जलि रहेको क्रोधालाई शान्त बनाउँछन्।

אִישׁ־	חָכָם	נִשְׁפָּט	אֶת־	אִישׁ	אֱוִיל	וְרָגַז	וְשָׂחַק	וְאֵין	נָחַת׃	9
मानिस	बुद्धिमान्	मुकद्दमा-जान्छ	-सँग	मानिस	मूर्ख	र-रिसाउने	र-हास्ने	र-छैन	शान्ति	
H0376	H2450	H8199	H0854	H0376	H0191	H7264	H7832	H0369		

बुद्धिमान मानिस जब मूर्खसित झगडा गर्छ तब मूर्खले तर्क गर्छ र मूर्खतापूर्वक बोल्छ त्यो बहसको कहिल्यै समाधान हुने छैन।

אַנְשֵׁי	דָמִים	רוּחוֹ	כָּל־	יוֹצִיא	כְּסִיל	וְחָכָם	בְּאָחוֹר	יְשַׁבְּחֶנָּה׃
रक्तपिपासु	रक्त	आफ्नो-मन	सबै	प्रकट-गर्छ	मूर्खले	तर-बुद्धिमानले	पछि	शान्त-पार्छ
H0376	H1818	H7307	H3605	H3318	H3684	H2450	H0268	

हत्यागर्ने मानिसले ईमानदारी मानिसलाई घृणा गर्छ, र उसलाई मार्न चाहान्छ।

יְבַקְשׁוּ׃	נַפְשׁוֹ	וְיִשָׁרִים	תָּם	יִשְׂנְאוּ־	דָמִים	אַנְשֵׁי	10
उसको-प्राण	खोज्छन्	तर-सिधाहरू	निर्दोषलाई	घृणा-गर्छन्	रक्त	रक्तपिपासु	
H5315	H1245	H3477	H8535	H8130	H1818	H0376	

יְשַׁבְּחֶנָּה׃	בְּאָחוֹר	וְחָכָם	כְּסִיל	יוֹצִיא	רוּחוֹ	כָּל־	11
शान्त-पार्छ	पछि	तर-बुद्धिमानले	मूर्खले	प्रकट-गर्छ	आफ्नो-मन	सबै	
	H0268	H2450	H3684	H3318	H7307	H3605	

मूर्ख मानिसले आफ्नो रिस थाम्दैन। तर बुद्धिमानी मानिसले आफ्नो रिसलाई नियन्त्रणमा राख्छ।

רְשָׁעִים׃	מְשָׁרְתָיו	כָּל־	שֶׁקֶר	דְּבַר־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֹשֵׁל	12
दुष्ट-हुन्छन्	उसका-सेवकहरू	सबै	कुरामा	झूटो	-माथि	ध्यान-दिने	शासक	
H7563	H8334	H3605	H8267	H1697		H7181	H4910	

यदि एकजना शासकले झूटो कुरामा ध्यान दियो भने उसका सबै सेवकहरू भ्रष्ट हुन्छन्।

יְהוָה׃	שְׁנֵיהֶם	עֵינֵי	מְאִיר־	נִפְגָּשׁוּ	תְּכָכִים	וְאִישׁ	רָשׁ	13
परमप्रभुले	दुवैका	आँखाहरू	ज्योति-दिने	भेट्छन्	मानिस	र-अत्याचारी	गरिब	
H3068	H8147		H0215	H6298	H8501	H0376	H7326	

गरीब मानिस र अत्याचारीले महसूस गर्नै पर्छ कि ती दुबै बराबर हुन कारण दुबैलाई परमप्रभुले नै सृष्टि गर्नुभएको हो।

יְכוֹן׃	לָעַד	כִּסְאוֹ	דַלִּים	בֶּאֱמֶת	שׁוֹפֵט	מֶלֶךְ	14
स्थिर-हुन्छ	सदाको-लागि	उसको-सिंहासन	गरिबहरूको	सच्चाईमा	न्याय-गर्ने	राजा	
	H5703	H3678	H1800	H0571	H8199	H4428	

यदि कुनै राजाले गरीबहरूलाई न्यायपूर्वक हेरचाह गर्छन् भने, उनको शासन दीर्घकाल सुरक्षित रहनेछ।

אִמּוֹ׃	מֵבִישׁ	מְשֻׁלָּח	וְנַעַר	חָכְמָה	יִתֵּן	וְתוֹכַחַת	שֵׁבֶט	15
आफ्नी-आमालाई	लज्जित-पार्छ	खुल्ला-छोडिएको	तर-केटाकेटी	बुद्धि	दिन्छन्	र-अनुशासनले	छडी	
H0517	H0954	H7971	H5288	H2451	H5414		H7626	

दण्ड अनि शिक्षाहरूले ज्ञानतिर डोर्याउँछ, तर एकजना छाडा छोडिएको छोरा आमाको लाज बन्छ।

יִרְאוּ׃	בְּמַפַּלְתָּם	וְצַדִּיקִים	פֶּשַׁע	יִרְבֶּה־	רְשָׁעִים	בִּרְבוֹת	16
देख्नेछन्	तिनीहरूको-पतनमा	तर-धर्मीहरूले	पाप	बढ्छ	दुष्टहरू	जब-बढ्छन्	
H7200	H4658	H6662	H6588		H7563		

खराब मानिसले राष्ट्रलाई शासन गर्छन भने पाप र अपराध बढदो हुनेछ तर आखिरमा धर्मीले दुष्टहरूको पतन देख्नेछन् र त्यस पछि तिनीहरूले विजय प्राप्त गर्नेछन्।

פ	לְנַפְשֶׁךָ׃	מַעֲדַנִּים	וְיִתֵּן	וְיִנִיחֶךָ	בְּנֵךְ	יַסַּר	17
—	तिम्रो-मनलाई	स्वादिष्ट-खाना	र-दिन्छ	र-त्यसले-तिमीलाई-शान्ति-दिन्छ	तिम्रो-छोरालाई	अनुशासन-गर	
	H5315	H4574	H5414	H5117		H3256	

तिम्रो छोरालाई शिक्षा देऊ अनि उसले तिमीमा शान्ति ल्याउँछ; उसले तिम्रो आत्मामा खुशी ल्याउनेछ।

אַשְׁרֵהוּ׃	תּוֹרָה	וְשֹׁמֵר	עָם	יִפָּרַע	חָזוֹן	בְּאֵין	18
धन्य-हो-त्यो	व्यवस्था	तर-पालन-गर्ने	जनता	उच्छृङ्खल-हुन्छ	दर्शन	दर्शन-नभएमा	
H0835	H8451	H8104			H2377	H0369	

जब दर्शन-प्रकाश हुँदैन मानिसहरू मनमानि गर्छन जो न्यायोचित भइरहन्छ उसले आशिष पाउँछ।

מַעֲנֶה׃	וְאֵין	יָבִין	כִּי־	עֶבֶד	יִוָּסֵר	לֹא־	בְּדְבָרִים	19
उत्तर	तर-छैन	बुझ्छ	किन-त्यसले	दासलाई	सुधारिँदैन	सुधारिन्न	शब्दहरूले	
H4617	H0369	H0995		H5650	H3256	H3808	H1697	

कुराले मात्र नोकरलाई सुधार्न सकिँदैन, कुरा बुझिहाले पनि उसले त्यसलाई स्वीकार्दैन।

מְמָנוּ׃	לִכְסִיל	תִּקְוָה	בִּדְבָרָיו	אָץ	אִישׁ	חָזִיתָ
उसभन्दा	मूर्खको-लागि	आशा	आफ्ना-शब्दहरूमा	हतारो	मानिस	देखेका-छौ
	H3684		H1697	H0213	H0376	H2372

20

नसोची बोल्ने कुनै मानिसलाई तिमी चिन्दछौ? त्यस्तो मानिस भन्दा मूर्खको धेरै आशा गर्न सकिन्छ।

מָנוֹן׃	יִהְיֶה	וְאַחֲרִיתוֹ	עַבְדּוֹ	מִנְּעַר	מְפַנֵּק	
दुःखी	हुन्छ	र-अन्तमा	आफ्नो-दासलाई	बाल्यकालदेखि	लाड-प्यार-गर्ने	
H4497	H1961	H0319	H5650	H5290	H6445	

21

यदि तिमीले आफ्नो दासले जो माग्छ सो सधैं दिने गर्यो भने एकदिन यस्तो हुन्छ त्यो तिम्रो दास भएर रहँदैन।

פָּשַׁע׃	רַב־	חֵמָה	וּבָעַל	מָדוֹן	יְגֶרֶה	אַף	אִישׁ־
अपराध	धेरै	रिस	र-क्रोधी	कलह	झगडा-उठाउँछ	रिसाहा	मानिस
H6588		H2534	H1167	H4066	H1624	H0639	H0376

22

क्रोधी मानिसले धेरै विवाद उठाउछ अनि क्रोध धेरै हुने मानिस धेरै पापहरूको अपराधी हुन्छ।

כָּבוֹד׃	יִתְמֹךְ	רוּחַ	וּשְׁפַל־	תַּשְׁפִּילֶנּוּ	אָדָם	גַּאֲוַת
सम्मान	प्राप्त-गर्छ	आत्माले	तर-नम्र	निचो-पार्छ	मानिसलाई	घमण्डले
H3519	H8551	H7307	H8217	H8213	H0120	H1346

23

मानिसलाई अहंकारले होच्याउँछ, तर नम्र आत्मा भएको मानिसले सम्मान पाउँछ।

יַגִּיד׃	וְלֹא	יִשְׁמַע	אָלָה	נַפְשׁוֹ	שׂוֹנֵא	גַּנָּב	עִם־	חוֹלֵק
बोल्दैन	तर-भन्दैन	सुन्छ	शपथ	आफ्नै-प्राण	घृणा-गर्छ	चोर	-सँग	भाग-लिने
H5046	H3808	H8085	H0423	H5315	H8130	H1590		

24

चोरको साथी ऊ आफ्नै शत्रु हो, जब उसले शपथ खानु पर्छ तब ऊ साक्षी बस्न धेरै डराउँछ।

יְשֻׂגָּב׃	בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	מוֹקֵשׁ	יִתֵּן	אָדָם	חֲרָדַת	
सुरक्षित-हुन्छ	परमप्रभुमा	तर-भरोसा-राख्ने	पासो	दिन्छ	मानिसलाई	डरले	
H7682	H3068	H0982	H4170	H5414	H0120	H2731	

25

अरू मानिसहरूसँगको डर एउटा पासो झैं हो, यदि तिमीले परमप्रभुमाथि भरोसा गर्छौं भने, तिमी सुरक्षित रहनेछौ।

אִישׁ׃	מִשְׁפַּט־	וּמֵיְהוָה	מוֹשֵׁל	פְּנֵי־	מְבַקְשִׁים	רַבִּים
मानिसको	न्याय	तर-परमप्रभुबाट	मुहार	शासकको	खोज्छन्	धेरै
H0376	H4941	H3068	H4910	H6440	H1245	

26

धेरै मानिसहरूले न्याय पाउनको लागि शासकलाई हेर्न खोज्छन्, तर मानिसको इन्साफ परमप्रभुबाट मात्र आउँछ।

פ	דָּרֶךְ׃	יְשַׁר־	רָשָׁע	וְתוֹעֲבַת	עָוֶל	אִישׁ	צַדִּיקִים	תּוֹעֲבַת
—	बाटो	सोझो	दुष्टलाई	र-घृणित-छ	अन्यायी	मानिस	धर्मीहरूलाई	घृणित-छ
	H1870	H3477	H7563	H8441		H0376	H6662	H8441

27

धर्मी मानिसहरूले बेईमानहरूलाई घृणा गर्छन्, फेरि बेईमान मानिसहरूले ईमानदार मानिसलाई घृणा गर्छन्।

Chapter 30

וְאֻכָל׃	לְאִיתִיאֵל	לְאִיתִיאֵל	הַגֶּבֶר	נְאֻם	הַמַּשָּׂא	יָקֶה	בִּן־	אָגוּר	וְדִבְרֵי
र-उकाललाई	इतीएल	इतीएललाई	मानिसको	वचन	भारी	याकेह	छोरा	आगूरका	वचनहरू
H0401	H0384	H0384	H1397	H5002		H3348		H0094	H1697

1

यी हितोपदेशहरू आगूरले भनेका हुन्। आगूर याकेका छोरा थिए। यी हितोपदेशहरू इथीएल अनि यूकाललाई भनिएका हुन्,

לִי׃	אָדָם	בִּינַת	וְלֹא־	מֵאִישׁ	אָנֹכִי	בַּעַר	כִּי	
मसँग	मानिसको	बुझाई	र-छैन	मानिसभन्दा	म	मूर्ख	किनकि	
	H0120	H0998	H3808	H0376	H0595	H1198		

2

अरू कुनै मानिस भन्दा म धैरे अनभिज्ञ छु, जसरी बुझ्नु पर्छ त्यसरी बुझ्न म असक्षम छु।

וְלֹא־	לָמַדְתִּי	חָכְמָה	וְדַעַת	קְדֹשִׁים	אֵדָע׃	3
र-सिकिनँ	बुद्धि	ज्ञान	र-ज्ञान	पवित्रको	जान्दिनँ	
H3808	H3925	H2451	H1847	H6918	H3045	

मैले ज्ञान के चीज हो जानिनँ, न त मैले परमेश्वरको विषयमा नै जान्न पाएँ।

בְּשִׂמְלָה	וּמַיִם	צָרַר־	מִי	בְּחָפְנָיו	וְרוּחַ	אָסַף־	מִי	וַיְיַלֵּד	שָׁמַיִם	עָלָה־	מִי	4
लुगामा	पानी	बाँध्यो	कसले	आफ्ना-मुठ्ठीमा	बतास	बटुल्यो	कसले	र-ओल्यो	स्वर्गमा	चढ्यो	कसले	
H8071	H4325		H4310	H2651	H7307	H0622	H4310	H3381	H8064	H5927	H4310	

תֵּדָע׃	כִּי	בְּנוֹ	שֵׁם־	וּמַה־	שְׁמוֹ	מַה־	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	כָּל־	הֵקִים	מִי
जान्छौ	कि	उसको-छोराको	नाम	र-के	उसको-नाम	के-हो	पृथ्वीका	छेउहरू	सबै	स्थापना-गर्यो	कसले
H3045			H8034	H4100	H8034	H4100	H0776		H3605		H4310

स्वर्ग गएको छु र फेरि फर्केर आएको छु? कसले आफ्नो खोक्रो हातमा हावा जम्मा गरेको छ? कसले पानीलाई आफ्नो खाष्टोमा पोको पारेको छ? कसले पृथ्वीको सीमानाहरू स्थानपना गरेको छ? उनको नाम के हो उनको छोराको नाम के हो?

בּוֹ׃	לַחֹסִים	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	אֱלוֹהַּ	אִמְרַת	כָּל־	5
उहाँमा	शरण-लिनेहरूको-लागि	उहाँ	ढाल	शुद्ध-छ	परमेश्वरको	वचन	हरेक	
	H2620	H1931	H4043	H6884	H0433		H3605	

परमेश्वरको प्रत्येक वचन दोष रहित हुन्छ औ जो परमेश्वरको शरणमा जान्छ उसको निम्ति उहाँ सुरक्षित स्थान हुनुहुन्छ।

פ	וְנִכְזָבְתָּ׃	בְּךָ	יוֹכִיחַ	פֶּן־	דְּבָרָיו	עַל־	תּוֹסְפְ	אַל־	6
—	र-झूटा-ठहर्यौ	तिमीलाई	हप्काउनुहोस्	नत्र	केही	-माथि	उसका-वचनहरूमा	नथप	
	H3576		H3198	H6435	H1697		H3254	H0408	

यसकारण परमेश्वरको वचनमा परिवर्तन नगर नत्र उहाँले दण्ड दिनु हुन्छ साथै तिमी झूट प्रमाणित हुनेछौ।

אָמוּת׃	בְּטֶרֶם	מִמֶּנִּי	תְּמַנַּע	אַל־	מֵאִתָּךְ	שָׁאַלְתִּי	שְׁתַּיִם	7
मर्नु-अघि	मेरो-मर्नु-अघि	मबाट	नरोक्नुहोस्	नइनकार-नगर्नुहोस्	तपाईँसँग	कुरा-मागेको-छु	दुई	
H4191	H2962		H4513	H0408	H0854	H7592	H8147	

हे परमप्रभु! मेरो मृत्यु अघि हजुरबाट केवल दुईओटा चीज माग्नेछु औ ती हुन्,

הַטְרִיפֵנִי	לִי	תְּתֶּן־	אַל־	וָעֹשֶׁר	רֵאשׁ	מִמֶּנִּי	הַרְחֵק	כָּזָב	וְדִבְרַ־	וְשָׁוְא	8
खुवाउनुहोस्	मलाई	नदिनुहोस्	नदिनुहोस्	र-धन	गरिबी	मबाट	टाढा-राख्नुहोस्	कुरा	र-कपटी	झूटो	
H2963		H5414	H0408	H6239			H7368	H3577	H1697	H7723	

חֻקִּי׃	לֶחֶם
मेरो-भागको	रोटी
H2706	H3899

मलाई झूटो नबोल्न सहायता गर्नुहोस् अनि साह्रै धनि अथवा साह्रै गरीब नपार्नु होस केवल मलाई ती चीजहरू दिनु होस जो प्रत्येक दिन खाँचो पर्छ।

וְתָפַשְׂתִּי	וְנָנַבְתִּי	אוֹרֵשׁ	וּפֶן־	יְהוָה	מִי	וְאָמַרְתִּי	וְכִחַשְׁתִּי	וְאֶשְׂבַּע	פֶּן	9
र-अपमान-गरूँ	र-चोरी-गरूँ	दरिद्र-हुँदा	र-नत्र	परमप्रभु	को	र-भनूँ	र-इन्कार-गरूँ	तृप्त-हुँदा	नत्र	
H8610	H1589	H3423	H6435	H3068	H4310	H0559	H3584	H7646	H6435	

פ	אֱלֹהָי׃	שֵׁם
—	मेरा-परमेश्वरको	नाम
	H0430	H8034

यदि मसँग चाहिने भन्दा वेशी भए, मैले तपाईसंगको सम्बध छोडने छु अनि भन्ने छु, “यो परमप्रभु को हो?” यदि म गरीब भए भने चोर बनेर परमेश्वरको नाममा दुर्नाम ल्याउने छु।

וְאָשֵׁמְתָּ׃	יִקְלֶלְךָ	פֶּן־	אֲדֹנָיו)	אדנו	אֶל־	עֶבֶד	תַּלְשֵׁן	אַל־	10
र-दोषी-ठहर्यौ	उसले-तिमीलाई-श्राप-दिओस्	नत्र	उसको-मालिक	उसको-मालिक	-सम्म	दासको	निन्दा	नगर	
H0816	H7043	H6435	H0113	H0113	H0413	H5650	H3960	H0408	

मालिक अघि उसको नोकरको विरोधमा नबोल। यदि तिमीले त्यो गर्यौ भने, उसले तिमीलाई सराप्ने छ अनि तिमीलाई दोषी बनाउनेछ।

11	דּוֹר	אָבִיו	וְאֶת־	יְקַלֵּל	אֹמֵו	לֹא	יְבָרֵךְ׃
	पुस्ता	आफ्नो-बुबालाई	र-आफ्नी	श्राप-दिन्छ	आमालाई	आशीर्वाद-दिँदैन	आशीर्वाद-दिँदैन
	H1755	H0001	H0853	H7043	H0517	H3808	H1288

कति मानिसहरूले आफ्नो बाबुको विरोधमा कुरा गर्छन् अनि आफ्नी आमा प्रति कुनै आदर गर्दैनन्।

12	דּוֹר	טָהוֹר	בְּעֵינָיו	וּמִצֹּאָתוֹ	לֹא	רָחֵץ׃
	पुस्ता	शुद्ध	आफ्नै-नजरमा	तर-आफ्नो-मैलबाट	धोइएको	छैन
	H1755	H2889		H6675	H3808	H7364

केहि मानिसहरू आफैंलाई शुद्ध सम्झिन्छन्। तर वास्तवमा तिनीहरू आफ्नो फोहोरबाट सफा भएका हुदैनन्।

13	דּוֹר	מָה־	רָמוּ	עֵינָיו	וְעַפְעַפָּיו	יִנָּשֵׂאוּ׃
	पुस्ता	कति	अहङ्कारी	आँखाहरू	र-पर्नीहरू	उच्च-पारिएका-छन्
	H1755	H4100			H6079	H5375

केहि मानिसहरू घमण्डी हुन्छन् अनि तिनीहरूले आफूलाई अरू मानिसहरू भन्दा उत्तम सोच्छन्।

14	וְדוֹר	חֲרָבוֹת	שִׁנָּיו	וּמַאֲכָלוֹת	מֻתַלְעֹתָיו	לֶאֱכֹל	עֲנִיִּים	מֵאָרֶץ	וְאֶבְיוֹנִים
	पुस्ता	तरवारहरू	दाँतहरू	र-दाह्राहरू	गालाहरू	खानको-लागि	गरिबहरूलाई	पृथ्वीबाट	र-अभावग्रस्तहरूलाई
	H1755	H2719	H8127	H3979	H4973	H0398	H6041	H0776	H0034

פ	מֵאָדָם׃	
—	मानवजातबाट	
	H0120	

मानिसहरू यस्ता पनि हुन्छन् जसका दाँत तरवार र बङ्गारा छुरी जस्ता हुन्छन्। तिनीहरू यी चीजले गरीब मानिसहरूबाट तिनीहरूको प्रत्येक चीज लिन्छन्।

15	וְלַעֲלוּקָה	שְׁתֵּי	בָּנוֹת	וְהַב	הַב	שְׁלֹושׁ	הֵנָּה	לֹא	תִשְׂבַּעְנָה	אַרְבַּע	לֹא־
	जुकाको	दुई	छोरीहरू-छन्	देउ	देउ	तीन	ती-कुराहरू	तृप्त-हुँदैनन्	तृप्त-हुँदैनन्	चार	भन्दैनन्
	H5936	H8147	H1323	H3051	H3051	H7969	H2007	H3808	H7646	H0702	H3808

אָמְרוּ	הֽוֹן׃	
भन्दैनन्	पुग्छ	
H0559	H1952	

जूकाका दुई जना छोरीहरू छन् अनि तिनीहरू “अझै देऊ, अझै देऊ” मात्र भन्छन्। तीनओटा यस्ता वस्तुहरू छन् जो कहिल्यै तृप्त हुदैनन् चौथोले कदापि प्रयाप्त भयो भन्दैन।

16	שְׁאוֹל	וְעֹצֶר	רֶחֶם	אֶרֶץ	לֹא־	שָׂבְעָה	מַיִם	וְאֵשׁ	לֹא־	אָמְרָה	הֽוֹן׃
	पाताल	र-बाँझो	गर्भ	पृथ्वी	तृप्त-नहुने	तृप्त-नहुने	पानीले	र-आगोले	भन्दैन	भन्दैन	पुग्छ
	H7585	H6115		H0776	H3808	H7646	H4325	H0784	H3808	H0559	H1952

चिहान, बाँझी गर्भ र भूमि, पानीले कहिल्यै तृप्त हुदैनन् अनि आगोले “अब पुग्यो कहिल्यै भन्दैन।”

17	וְעַיִן	תִּלְעַג	לְאָב	וְתָבוּז	לִיקְהַת־	אֵם	יִקְרוּהָ	עׇרְבֵי־	נָחַל
	आँखा	उपहास-गर्ने	बुबालाई	र-तुच्छ-मान्ने	आज्ञाकारिता	आमालाई	टिप्छन्-उसलाई	खोलाका	कागहरूले
		H3932	H0001	H0936	H3349	H0517	H5365	H6158	

וְיֹאכְלוּהָ	בְּנֵי־	נָשֶׁר׃	פ	
र-खान्छन्-उसलाई	चीलहरूका	चेलहरू	—	
H0398		H5404		

जुन आँखाले आफ्नै बाबुलाई खिसी गर्छ, आफ्नी आमाको आज्ञालाई घृणा गर्छ, बेंसीको कागले त्यसलाई ठुङ्गछ अनि गिद्धले मासु खान्छ।

18	שְׁלֹשָׁה	הֵמָּה	נִפְלְאוּ	מִמֶּנִּי	ואַרבע]	(וְאַרְבָּעָה	לֹא	יָדַעְתִּים׃
	तीन	ती-कुराहरू	आश्चर्यजनक-छन्	मको-लागि	र-चार	र-चार	जान्दिनँ	मैले
	H7969	H1992	H6381		H0702	H0702	H3808	H3045

तीनओटा कुराहरू मलाई अचम्म लाग्छ अनि चौथो कुरा त म बुझ्दिनँ।

19 דֶּרֶךְ בַּשָּׁמַיִם נָחָשׁ עַלֵּי צוּר דֶּרֶךְ־בָּטֶן אֳנִיָּה בְּלֶב־יָם וְדֶרֶךְ גֶּבֶר בְּעַלְמָה׃

דֶּרֶךְ	הַנֶּשֶׁר	שָׁמַיִם	דֶּרֶךְ	נָחָשׁ	עֲלֵי	צוּר	דֶּרֶךְ־	אֳנִיָּה	בְּלֶב־	יָם	וְדֶרֶךְ
बाटो	चीलको	आकाशमा	बाटो	सर्पको	माथि	चट्टान	बाटो	जहाजको	बीचमा	समुद्र	र–बाटो
H1870	H5404	H8064	H1870	H5175		H6697	H1870	H0591		H3220	H1870
גֶּבֶר	בְּעַלְמָה׃										
पुरुषको	कन्यासँग										
H1397	H5959										

आकाशमा उडने गरूडको चाल, चट्टानमा घस्रने साँपको चाल, समुद्रमा चल्ने जहाजको चाल र एक तरूणी कन्याको प्रेम पासोमा बाँधिएको पुरूषको चाल।

20 פ כֵּן דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאֶפֶת אָכְלָה וּמָחֲתָה וְאָמְרָה לֹא־פָעַלְתִּי אָוֶן׃

	וְכֵן	דֶּרֶךְ	אִשָּׁה	מְנָאֶפֶת	אָכְלָה	וּמָחֲתָה	וְאָמְרָה	פִּיהָ	אֳמַרָה	לֹא־	פָּעַלְתִּי	אָוֶן׃
—	त्यसरी	बाटो	स्त्रीको	व्यभिचारिणी	खान्छे	र–पुछ्छे	र–भन्छे	आफ्नो–मुख		कुनै	गरेको–छैनँ	पाप
		H1870	H0802	H5003	H0398		H0559	H6310		H3808	H6466	H0205

यसप्रकार कि एउटी आइमाईले व्यभिचार गर्छे, उसले खान्छे, मुख पुस्छे र भन्छे, “मैले केही पनि खराब काम गरेकी छैन।”

21 תַּחַת וְתַחַת אֶרֶץ רָגְזָה שָׁלוֹשׁ תַּחַת שְׁאֵת׃

תַּחַת	שָׁלוֹשׁ	רָגְזָה	אֶרֶץ	וְתַחַת	אַרְבַּע	לֹא־	תוּכַל	שְׁאֵת׃
तीन–कुरामा	तीन	काँम्छ	पृथ्वी	र–चार–कुरामा	चार	सहन–गर्न	सक्दैन	सहन–गर्न
H8478	H7969	H7264	H0776	H8478	H0702	H3808	H3201	H5375

यी तीन कुराहरू यस्ता छन् जसले पृथ्वीलाई कमाउँछन् अनि चौथो यस्तो चिज हो जो पृथ्वीले यसलाई खप्न सक्दैन।

22 תַּחַת־עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע־לֶחֶם׃

תַּחַת־	עֶבֶד	כִּי	יִמְלֹךְ	וְנָבָל	כִּי	יִשְׂבַּע־	לֶחֶם׃
दास–मुनि	दास	जब	राजा–बन्छ	र–मूर्ख	जब	तृप्त–हुन्छ	रोटीले
H8478	H5650		H0776	H5036		H7646	H3899

एकजना कमारा जो राजा हुन्छ अनि एकजना मूर्ख जो खाएर टन्न अघाउँछ।

23 פ תַּחַת שְׁנוּאָה תִּירַשׁ כִּי וְשִׁפְחָה תִּבְעֻל כִּי גְּבִרְתָּהּ׃

	תַּחַת	שְׁנוּאָה	תִּירַשׁ	כִּי־	וְשִׁפְחָה	תִּבְעֻל	כִּי	גְּבִרְתָּהּ׃
	घृणित	स्त्री–मुनि	उत्तराधिकारिणी–हुन्छे	जब	र–दासी	विवाह–हुन्छे	जब	आफ्नी–मालकिनीको
	H8478	H8130	H3423		H8198	H1166		H1404

माया नपाएकि आइमाई जसले विवाह गर्छे अनि एउटी केटी जसले आफ्नो मालिक्नीको ठाउँ लिन्छे।

24 אַרְבָּעָה קְטַנֵּי־אֶרֶץ וְהֵמָּה חַכָּמִים חַכְמִים׃

אַרְבָּעָה	הֵם	קְטַנֵּי־	אֶרֶץ	וְהֵמָּה	חַכָּמִים	חַכְמִים׃
चार	ती–छन्	साना	पृथ्वीमा	र–ती	बुद्धिमान–छन्	अत्यन्त–चतुर
H0702	H1992		H0776	H1992	H2450	H2449

पृथ्वीका प्राणीहरू बीचमा यी चारओटा प्राणीहरू सबै भन्दा साना छन्, तर तिनीहरू ज्ञानी मानिसहरू भन्दा बुद्धिमान् छन्।

25 עַם לֹא־עָז וַיָּכִינוּ בַקַּיִץ לַחְמָם׃

עַם	לֹא־	עָז	וַיָּכִינוּ	בַקַּיִץ	לַחְמָם׃
जनता	शक्तिशाली–छैनन्	शक्तिशाली–छैनन्	तर–तयार–गर्छन्	ग्रीष्ममा	आफ्नो–खाना
	H3808	H5794		H7019	H3899

कमिलाहरूको एक्दमै बलियो समुदाय हुँदैन तर तिनीहरूले ग्रीष्म ऋतुमा हिउँदको भोजन संचय गर्छन्।

26 עַם לֹא־עָצוּם וַיָּשִׂימוּ בַסֶּלַע בֵּיתָם׃

עַם	לֹא־	עָצוּם	וַיָּשִׂימוּ	בַסֶּלַע	בֵּיתָם׃	
जनता	शक्तिशाली–छैनन्	शक्तिशाली–छैनन्	तर–बनाउँछन्	चट्टानमा	आफ्नो–घर	
	H3808	H6099		H5553		

पहराको न्याउरी मुसाको समुदाय शक्तिशाली हुँदैन् तापनि चट्टानमा तिनीहरू आफ्नो घर बनाउँछन्।

27 מֶלֶךְ אֵין לְאַרְבֶּה יֵצֵא חֹנֶה כֻּלּוֹ׃

מֶלֶךְ	אֵין	לְאַרְבֶּה	יֵצֵא	חֹנֶה	כֻּלּוֹ׃	
राजा	छैन	सलहको–लागि	तर–निस्कन्छ	थूप–बाँधेर	सबै	
H4428	H0369	H0697	H3318		H3605	

सलहको कोही नेता हुँदैन तापनि तिनीहरू लहरै हूल बाँधेर अघि बढ्छन।

פ	מֶלֶךְ׃	בְּהֵיכְלֹי	וְהֵיא	תִּתַּפָּשׂ	בְּיָדַיִם	שְׁמָמִית	28
—	राजा	राजाका-महलहरूमा	र-त्यो	समात्छे	हातहरूले	सलह	
	H4428	H1964	H1931	H8610	H3027	H8079	

अनि छेपारो जसलाई हातले सजिलै समात्न सकिन्छ त्यो राजमहलहरूमा पनि बस्छ।

לֶכֶת׃	מֵיטִבֵי	וְאַרְבָּעָה	צָעַד	מֵיטִיבֵי	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה	29
हिँडाइ	राम्रो-हिँड्छन्	र-चार	चाल	राम्रो-हिँड्छन्	ती-कुराहरू	तीन	
H3212	H3190	H0702	H6806	H3190	H1992	H7969	

तीनओटा प्राणीहरू आर्कषक ढंगले हिंडछन् अनि वास्तवमा चारवोटा प्राणी मर्यादित भएर हिंडछन्।

כֹּל׃	מִפְּנֵי־	יָשׁוּב	וְלֹא־	בַּבְּהֵמָה	גִּבּוֹר	לָיִשׁ	30
कसैबाट-पनि	कसैबाट-पनि	फर्कदैन	र-फर्कदैन	पशुहरूमा	शक्तिशाली	सिंह	
H3605	H6440	H7725	H3808	H0929	H1368	H3918	

सबै पशुहरू भन्दा बलियो अनि कहिल्यै कसैसित नडराउने सिंह।

עִמּוֹ׃	אַלְקוֹם	וּמֶלֶךְ	תָּיִשׁ	אוֹ־	מָתְנַיִם	זַרְזִיר	31
उससँग	जससँग-कोही-छैन	र-राजा	बोको	वा	कम्मरमा-कसिएको	कुकुर	
	H0510	H4428	H8495		H4975	H2223	

लचकमा हिंडने कुखुराको भाले, र बोका, अनि आफ्नो मानिसहरूलाई नेतृत दिने राजा।

לְפֶה׃	יָד	זַמּוֹתָ	וְאִם־	בְּהִתְנַשֵּׂא	נָבַלְתָּ	אִם־	32
मुखमा-राख	हात	योजना-बनाएका-छौ	र-यदि	घमण्ड-गरेर	मूर्ख-भएका-छौ	यदि	
H6310	H3027	H2161		H5375			

यदि तिमी आफैंलाई प्रशंसा गर्ने मूर्ख भयो भने, यदि तिमीले दुष्ट योजनाहरू बनाएका छौ, भने तिमी आफ्नो मुख आफ्नै हातले बन्द गर।

יוֹצִיא	אַפַּיִם	וּמֵיץ	דָּם	יוֹצִיא	אַף	וּמִיץ־	חֶמְאָה	יוֹצִיא	חָלָב	מֵיץ	כִּי	33
निकाल्छ	रिस	र-निचोर्ने	रगत	निकाल्छ	नाक	र-निचोर्ने	मख्खन	निकाल्छ	दूध	निचोर्ने	किनकि	
H3318	H0639	H4330	H1818	H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330		

פ	רִיב׃
—	कलह
	H7379

जसरी दूध मथ्यो भने घिउ पाइन्छ, नाक वेस्सरी घस्दा रगत निस्कन्छ र त्यसरी नै रीस उठाउदा झगडा मच्चिन्छ।

Chapter 31

אִמּוֹ׃	יִסְרַתּוּ	אֲשֶׁר־	מַשָּׂא	מֶלֶךְ	לְמוּאֵל	דִּבְרֵי	1
उसकी-आमाले	सिकाइन्	जो	भारी	राजा	लमूएलका	वचनहरू	
H0517	H3256			H4428	H3927	H1697	

यी हितोउपदेशहरू राजा लमूएलले संग्रह गरेका हुन्, जुन तिनकी आमाले सिकाएकी हुन्;

נָדָרָי׃	בַּר־	וּמָה	בִטְנִי	בַּר־	וּמַה־	בְּרִי	מַה־	2
मेरा-भाकलको	छोरा	र-के	मेरो-गर्भको	छोरा	र-के	मेरो-छोरा	के-हो	
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100	

तिमी मेरा छोरा हौ जसलाई म माया गर्छु। तिमी मैले भाकल गर्दा जन्मेका छोरा हौ।

מְלָכִין׃	לַמְחוֹת	וּדְרָכֶיךָ	חֵילֶךָ	לַנָּשִׁים	תֵּתֶן	אַל־	3
राजाहरू	नाश-गर्नेहरूलाई	र-तिम्रा-बाटोहरू	तिम्रो-शक्ति	स्त्रीहरूलाई	दिनु	नदेउ	
H4428		H1870	H2428	H0802	H5414	H0408	

स्त्रीहरूमाथि आफ्नो शक्ति खेर नफाल। स्त्रीहरूले राजालाई नष्ट पार्छन् यसर्थ तिनीहरू माथि आफैंलाई नहोम।

)אֵי(	|אוֹ|	לִרוֹזְנִים	יַיִן	שְׁתוֹ־	לַמְּלָכִים	אַל	לְמוֹאֵל	וְלַמְּלָכִים	אַל	4
कहाँ	कहाँ	र-शासकहरूको-लागि	मदिरा	पिउनु	राजाहरूको-लागि	होइन	लमूएल	राजाहरूको-लागि	होइन	
H0335		H7336	H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408	

שֵׁכָר׃	
रक्सी	
H7941	

लमूएल, राजाको लागि दाखरस पिउनु असल होइन। शासकहरूले मदिरा पिउनु हुँदैन।

עֳנִי׃	בְּנֵי־	כָל־	דִּין	וְיִשְׁנֶּה	מִחֻקָּק	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	פֶּן־	5
दुःखीहरूको	दुःखी-छोराहरूको	सबै	न्याय	र-बिगार्न्	नियम	र-बिर्सन्	पिउन्	नत्र	
H6040		H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435	

तिनीहरूले ज्यादै पिएर यस्तो हुनु सक्छन कि कानुनमा के भनिएकोछ भूल्न सक्छन्। यसरी तिनीहरूले गरीबहरूको सबै अधिकार खोस्न सक्छन्।

נָפֶשׁ׃	לְמָרֵי	וְיַיִן	לְאוֹבֵד	שֵׁכָר	תְּנוּ־	6
प्राणलाई	दुःखी-मनका	र-मदिरा	नाश-हुनेलाई	रक्सी	देउ	
H5315	H4751	H3196	H0006	H7941	H5414	

गरीब मानिसहरूलाई दाखमद्य देऊ अनि कष्टमा परेका मानिसहरूलाई मदिरा देऊ।

עֽוֹד׃	יִזְכֹּר־	לֹא	וַעֲמָלוֹ	רִישׁוֹ	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	7
फेरि	सम्झने-छैन	सम्झने-छैन	र-आफ्नो-कष्ट	आफ्नो-दुःख	र-बिर्सन्	पिउन्	
H5750	H2142	H3808	H5999		H7911	H8354	

मदिरा पिएर गरीबहरूले आफ्नो गरीबी अनि कष्टलाई भुल्न देऊ।

חֲלוֹף׃	בְּנֵי	כָל־	דִּין	אִל־	לְאִלֵּם	פִּיהָ	פְּתַח־	8
बिल्नेहरू	बित्ने-छोराहरूको	सबै	न्याय	-मा	लाचारहरूको-लागि	तिम्रो-मुख	खोल	
H2475		H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		

तिनीहरूको निम्ति बोली देऊ जसले आफ्नो लागि बोल्न सक्दैनन् अनि ती अभावग्रस्त गरीबहरूको अधिकारको लागि बोली देऊ।

פ	וְאֶבְיוֹן׃	עָנִי	וְדִין	צֶדֶק	שְׁפָט־	פִּיהָ	פְּתַח־	9
—	र-अभावग्रस्तको	गरिब	र-न्याय-गर	धार्मिकतासहित	न्याय-गर	तिम्रो-मुख	खोल	
	H0034	H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		

न्यायमा नहिचकिचाई बोली देऊ, गरीब र अभावग्रस्त मानिसहरूको अधिकारको रक्षा गर।

מִכְרָהּ׃	מִפְּנִינִים	וְרָחֹק	יִמְצָא	מִי	חַיִל	אֵשֶׁת־	10
उनको-मूल्य	मूङ्गाहरूभन्दा	र-टाढा	पाउन्छ	कसले	योग्य	योग्य-पत्नी	
H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

असल पत्नी पाउँन अतिनै गाह्रो हुन्छ किनभने एउटी आदर्श पत्नी, बहूमुल्य रत्नहरू भन्दा पनि मूल्यवान हुन्छे।

יֶחְסָר׃	לֹא	וְשָׁלָל	בַּעְלָהּ	לֵב	בָּהּ	בָּטַח	11
कमी-हुँदैन	कुनै	र-लाभ	उनको-पतिको	हृदय	उनमा	भरोसा-गर्छ	
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

तिनको पतिले तिनी माथि पूरा भरोसा राख्छ अनि कहिल्यै गरीब हुनु पर्दैन।

חַיָּיהּ׃	יְמֵי	כֹּל	רָע	וְלֹא־	טוֹב	גְּמָלַתְהוּ	12
आफ्नो-जीवनका	दिनहरू	सबै	नराम्रो	र-होइन	असल	उनले-गर्छिन्	
	H3117	H3605		H3808		H1580	

आदर्श पत्निले आफ्नो पति सित असल व्यवहार गर्छिन् अनि जीवन भरी आफ्नो पतिको निम्ति विपत्ति ल्याउँदिनन्।

כַּפֶּיהָ׃	בְּחֵפֶץ	וַתַּעַשׂ	וּפִשְׁתִּים	צֶמֶר	דָּרְשָׁה	13
आफ्ना-हातहरूले	खुशीसाथ	र-काम-गर्छिन्	र-सनको-धागो	ऊन	खोज्छिन्	
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875	

तिनी सधैं ऊनी तथा सूतीको लुगा बनाउनमा व्यस्त रहन्छिन्।

לַחְמָהּ׃	תָּבִיא	מִמֶּרְחָק	סֹחֵר	כָּאֳנִיּוֹת	הָיְתָה	14
आफ्नो-खाना	ल्याउन्छिन्	टाढाबाट	व्यापारी	व्यापारी-जहाजहरू-जस्तै	हुन्छिन्	
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961	

तिनी टाडा देशबाट आउने समुद्री जहाजले जस्तै, कहीबाट पनि भोजन लिएर घर आउँछिन्।

לְנַעֲרֹתֶיהָ׃	וְחֹק	לְבֵיתָהּ	טֶרֶף	וַתִּתֶּן	לַיְלָה	בְּעוֹד	וַתָּקָם	15
आफ्ना-दासीहरूलाई	र-भाग	आफ्नो-घरलाई	खाना	र-दिन्छिन्	राती	जब	र-उठ्छिन्	
H5291	H2706		H2964	H5414	H3915	H5750		

तिनी बिहानै उठी भोजन पकाउँछिन्, अनि आफ्नो परिवार र नोकर्नीहरूलाई बाडछिन्।

כָּרֶם׃	נָטָעָה)	נטע]	כַּפֶּיהָ	מִפְרִי	וַתִּקְּחֵהוּ	שָׂדֶה	זָמְמָה	16
द्राखाको-बारी	रोप्छिन्	रोप्छिन्	आफ्ना-हातहरूको	फलबाट	र-किन्छिन्	खेत	सोच्छिन्	
H3754	H5193	H5193	H3709	H6529	H3947		H2161	

तिनी जमीन निरीक्षण गर्छिन् अनि उचित मूल्यमा किन्छिन् आफूले कमाएको पैसाबाट दाख रोप्छिन्।

זְרֹעוֹתֶיהָ׃	וַתְּאַמֵּץ	מָתְנֶיהָ	בְּעוֹז	חָגְרָה	17
आफ्ना-पाखुराहरू	र-बलियो-बनाउन्छिन्	आफ्नो-कम्मर	शक्तिले	बाँध्छिन्	
H2220	H0553	H4975	H5797	H2296	

तिनी अत्यन्तै परिश्रमी छिन् अनि सबै प्रकारको काम गर्नलाई सक्षम हुन्छिन्।

נֵרָהּ׃	בַּלַּיְלָה)	בלילה]	יִכְבֶּה	לֹא־	סַחְרָהּ	טוֹב	כִּי־	טָעֲמָה	18
उनको-बत्ती	रातमा	रातमा	निभ्दैन	निभ्दैन	आफ्नो-व्यापार	असल	कि	जान्छिन्	
	H3915	H3915	H3518	H3808	H5504			H2938	

आफैंले बनाएका र उब्जाएका चीजहरूको व्यपार गर्छिन, र नाफा कमाउँछिन् अनि तिनी रातीसम्मा कडा परिश्रम गर्छिन्।

פֶּלֶךְ׃	תָּמְכוּ	וְכַפֶּיהָ	בַכִּישׁוֹר	שִׁלְּחָה	יָדֶיהָ	19
तक्ला	समात्छन्	र-आफ्ना-हातहरूले	तकलीमा	पसार्छिन्	आफ्ना-हातहरू	
H6418	H8551	H3709	H3601	H7971	H3027	

तिनीले आफैं धागो कात्छिन अनि आफ्नो घरको लागि लुगा बनाउँछिन्।

לָאֶבְיוֹן׃	שִׁלְּחָה	וְיָדֶיהָ	לֶעָנִי	פָּרְשָׂה	כַּפָּהּ	20
अभावग्रस्तलाई	पसार्छिन्	र-आफ्ना-हातहरू	गरिबलाई	पसार्छिन्	आफ्नो-हतेला	
H0034	H7971	H3027	H6041	H6566	H3709	

गरीबलाई सधैं दान दिन्छिन् अनि दीन-हीन मानिसहरूको खाँचो पूरा गर्छिन्।

שָׁנִים׃	לָבֻשׁ	בֵּיתָהּ	כָּל־	כִּי	מִשָּׁלֶג	לְבֵיתָהּ	תִּירָא	לֹא־	21
राती-लुगा	लगाइएको-छ	उनको-घरमा	सबै	किनकि	हिउँबाट	आफ्नो-घरको-लागि	डराउँदिनन्	डराउँदिनन्	
H8144	H3847		H3605		H7950		H3372	H3808	

हिऊँ पर्दा पनि आफ्नो परिवारको निम्ति चिन्ता गर्दिनन्। तिनले परिवारका सबैलाई तातो अनि असल लुगाहरू दिएकी छिन्।

לְבוּשָׁהּ׃	וְאַרְגָּמָן	שֵׁשׁ	לָהּ	עָשְׂתָה־	מַרְבַדִּים	22
उनको-पोशाक	र-बैजनी	मलमल	आफैलाई	बनाउन्छिन्	ओछ्यानहरू	
H3830	H0713				H4765	

तिनले च्यादर बुन्छिन् र ओछ्यानमा फिंजाउँछिन अनि आफूले सुन्दर नरम सुतीको लुगाहरू पहिरिन्छिन्।

אָרֶץ׃	זִקְנֵי־	עִם־	בְּשִׁבְתּוֹ	בַּעְלָהּ	בַּשְׁעָרִים	נוֹדָע	23
बुझ्नुरुकहरूसँग	देशका	-सँग	जब-बस्छन्	उनका-पतिलाई	शहरका-ढोकाहरूमा	चिनिन्छन्	
H0776	H2205		H3427	H1167	H8179	H3045	

उनका पतिलाई सबैले आदर गर्छन् किनभने तिनी त्यस ठाउँका नेताहरूमा एक हुन्।

24

סָדִין	עָשְׂתָה	וַתִּמְכֹּר	וַחֲגוֹר	נָתְנָה	לַכְּנַעֲנִי׃
मलमलको-लुगा	बनाउन्छिन्	र-बेच्छिन्	र-पेटी	दिन्छिन्	व्यापारीलाई
H5466		H4376	H2289	H5414	

तिनी कुशल व्यापारिनी हुन्, तिनी लुगा तथा पटुकाहरू बनाउछिन् र व्यापारीहरूलाई बेच्छिन्।

25

אַחֲרוֹן׃	לְיוֹם	וַתִּשְׂחַק	לְבוּשָׁהּ	וְהָדָר	עֹז־	
अन्तिम	आउने-दिनमा	र-हास्छिन्	उनको-पोशाक-हो	र-मर्यादा	शक्ति	
H0314	H3117	H7832	H3830	H1926	H5797	

तिनी बलीयी अनि मर्यादित छिन्, तिनले भविष्यलाई हेरेर ढुक्क भएर हाँस्न सक्छिन्।

26

לְשׁוֹנָהּ׃	עַל־	חֶסֶד	וְתוֹרַת־	בְּחָכְמָה	פָּתְחָה	פִּיהָ
उनको-जिब्रोमा	-माथि	कृपा	र-व्यवस्थाको	बुद्धिमा	खोल्छिन्	आफ्नो-मुख
H3956			H8451	H2451		H6310

तिनको बोलीमा ज्ञान छ र तिनले मानिसहरूलाई मायालु तथा दयालु बन्न सिकाउँछिन्।

27

תֹּאכֵל׃	לֹא	עַצְלוּת	וְלֶחֶם	בֵּיתָהּ	הֲלִיכוֹת	צוֹפִיָּה
खाँदिनन्	खाँदिनन्	अल्छ्याइको	र-रोटी	आफ्नो-घरका	चालहरू	हेर्छिन्
H0398	H3808	H6104	H3899		H1979	H6822

तिनले आफ्नो परिवारको कामको हेरविचार गर्छिन्। तिनले कहिले अल्छी गर्दिनन्।

28

וַיְהַלְלָהּ׃	בַּעְלָהּ	וַיְאַשְּׁרֶהָ	בָּנֶיהָ	קָמוּ
प्रशंसा-गर्छन्	उनका-पतिले	र-धन्य-भन्छन्	उनका-छोराछोरीहरू	उठ्छन्
	H1167	H0833		

तिनलाई आफ्नै बाल बच्चाले प्रशंसा गर्छन्, तिनको पतिले तिनी माथि गर्व गर्छन् र भन्छन्,

29

כֻּלָּנָה׃	עַל־	עָלִית	וְאַתְּ	חָיִל	עָשׂוּ	בָּנוֹת	רַבּוֹת
सबैभन्दा	-माथि	माथि-छौ	तर-तिमी	योग्य-काम	गरेकी-छन्	छोरीहरूले	धेरै
H3605		H5927		H2428		H1323	

“संसारमा धेरै असल स्त्रीहरू छन् तर ती मध्ये तिमी नै सर्वश्रेष्ट हौ।”

30

תִּתְהַלָּל׃	הִיא	יְהוָה	יִרְאַת־	אִשָּׁה	הַיֹּפִי	וְהֶבֶל	הַחֵן	שֶׁקֶר
प्रशंसा-पाउन्छिन्	उनी	परमप्रभुलाई	डराउने	स्त्री	सुन्दरता	र-व्यर्थ	चारु	झूटो
	H1931	H3068	H3373	H0802	H3308	H1892	H2580	H8267

आकर्षण र सौन्दर्य क्षणिक वस्तुहरू मात्र हुन्, तर जो स्त्रीले परमप्रभुको डर मान्छे उसको प्रशंसा गर्नु पर्छ।

31

מַעֲשֶׂיהָ׃	בַּשְּׁעָרִים	וְיַהַלְלוּהָ	יָדֶיהָ	מִפְּרִי	לָהּ	תְּנוּ־
उनका-कामहरूले	शहरका-ढोकाहरूमा	र-प्रशंसा-गरून्	उनका-हातहरूको	फलबाट	उनलाई	देउ
H4639	H8179		H3027	H6529		H5414

तिनको योग्यताले पाउने इनाम तिनले पाउनु पर्छ अनि तिनले गरेको प्रशंसनीय कार्यहरूका निम्ति तिनी समाजमा प्रशंसित हुनै पर्छ।

Ecclesiastes

Chapter 1

1	דִּבְרֵי	קֹהֶלֶת	בֶּן־	דָּוִד	מֶלֶךְ	בִּירוּשָׁלָֽם׃
	वचनहरू	उपदेशकका	छोरा–	दाऊदका	राजा	यरूशलेममा
	H1697	H6953		H1732	H4428	H3389

यी उपदेशकका वचन हुन्। उपदेशकहरू दाऊदका पुत्र यरूशलेमका राजाका थिए।

2	הֲבֵל	הֲבָלִים	אָמַר	קֹהֶלֶת	הֲבֵל	הַכֹּל	הֲבָֽל׃
	व्यर्थ	व्यर्थताहरू	भन्छन्	उपदेशकले	व्यर्थ	सब–कुरा	व्यर्थ
	H1892	H1892	H0559	H6953	H1892	H3605	H1892

उपदेशकको भनाइ छ; सबै थोक व्यर्थैका छन र अकारथ छ + 1:2 सबै थोक ... अकारथ छ मूलमा जो हिब्रू शब्द छ त्यसको अर्थ हुन्छ “वाफ” वा “सास” वा कुनै यस्तो थोक जसको कुनै काम छैन, जुन खालि छ, गलत छ र समयको बरबादी छ। अर्थात् सब कुरा व्यर्थ छ।

3	מַה־	יִּתְרוֹן	לָאָדָם	בְּכָל־	עֲמָלוֹ	שֶׁיַּעֲמֹל	תַּחַת
	के–	लाभ–छ	मानिसलाई	सबै–	परिश्रममा	जुन–उसले–गर्छ	मुनि
	H4100	H3504	H0120	H3605	H5999	H5998	H8478

	הַשָּֽׁמֶשׁ׃
	सूर्यको
	H8121

यस जीवनमा मानिसहरू जुन किसिमले मेहनत गर्छन्, त्यसबाट तिनीहरूलाई साँच्चै कुनै लाभ हुन्छ र?

4	דּוֹר	הֹלֵךְ	וְדוֹר	בָּא	וְהָאָרֶץ	לְעוֹלָם	עֹמֶדֶת׃
	पुस्ता	जान्छ	अनि–पुस्ता	आउँछ	तर–पृथ्वी	सदासर्वदा	रहिरहन्छ
	H1755	H1980	H1755	H0935	H0776	H5769	H5975

एउटा पिँढी आउँछ र जान्छ तर संसार चलिरहन्छ।

5	וְזָרַח	הַשָּׁמֶשׁ	וּבָא	הַשָּׁמֶשׁ	וְאֶל־	מְקוֹמוֹ	שׁוֹאֵף	זוֹרֵחַ	הִוא	שָֽׁם׃
	अनि–उदाउँछ	सूर्य	र–अस्ताउँछ	सूर्य	अनि–	आफ्नो–ठाउँमा	हतारिन्छ	उदाउँदै	त्यो	त्यहाँ
	H2224	H8121	H0935	H8121	H0413	H4725		H2224	H1931	H8033

सूर्य उदाउँछ र अस्ताउँछ तर भोलिपल्ट त्यसै ठाँउबाट उदाउनलाई फेरि हतारिन्छ।

6	הוֹלֵךְ	אֶל־	הַנֶּגֶב	וְסוֹבֵב	דָּרוֹם	וְסוֹבֵב	אֶל־	צָפוֹן	סֹבֵב	הוֹלֵךְ	וְעַל־	סְבִיבֹתָיו
	जान्छ	तिर–	दक्षिणमा	र–घुम्छ	दक्षिणमा	घुम्दै–	उत्तरमा	तिर–	घुम्दै	चल्छ	र–	आफ्ना–चक्रहरूमा
	H1980	H0413	H1864	H5437	H5437	H5437	H6828	H0413	H5437	H1980		H5439

	הָרוּחַ׃
	बतास
	H7307

	שָֽׁב
	फर्कन्छ
	H7725

हावा दक्षिणतिर बहन्छ र यो उत्तरतिर पनि बहन्छ। हावा एक ठाउँदेखि अर्कोमा बहन्छ अनि त्यहीं फेरी फर्केर जहाँबाट बहेको थियो त्यहीं आउँछ।

7	כָּל־	הַנְּחָלִים	הֹלְכִים	אֶל־	הַיָּם	וְהַיָּם	אֵינֶנּוּ	מָלֵא	אֶל־	מְקוֹם	שֶׁהַנְּחָלִים
	सबै–	खोलाहरू	बग्छन्	तिर–	समुद्रमा	तर–समुद्र	हुँदैन	भरिएको	जुन–	ठाउँमा	खोलाहरू
	H3605		H1980	H0413	H3220	H3220	H0369	H4392	H0413	H4725	H1980

	הֹלְכִֽת׃	שָׁבִים	הֵם
	बग्नलाई	फर्कन्छन्	तिनीहरू
	H3212	H7725	H1992

שָׁם
त्यहाँ
H8033

सबै नदीहरू एकै तिर बगिनै रहन्छन्। ती सबै समुद्रमा आएर मिसिन्छन्। तर पनि समुद्र कहिल्यै भरिँदैन।

8

לִרְאוֹת	עַיִן	תִּשְׂבָּע	לֹא־	לְדַבָּר	אִישׁ	יוּכַל	לֹא־	יְגֵעִים	הַדְּבָרִים	כָּל־
हेर्नमा	आँखा	हुँदैन	तृप्त-हुँदैन-	भन्न	मानिसले	कसैले	सक्दैन-	थकाउने-छन्	कुराहरू	सबै-
H7200		H7646	H3808	H1696	H0376	H3201	H3808	H3023	H1697	H3605

מִשְׁמְעַ׃	אֹזֶן	תִּמָּלֵא	וְלֹא־
सुन्नमा	कान	भरिँदैन	र-भरिँदैन-
H8085	H0241	H4390	H3808

शब्दले वस्तुहरूको पूरा वर्णन गर्न सक्दैन। + 1:8 शब्दले वस्तुको ... सक्दैन शाब्दिक “सबै शब्द (वस्तु) कमजोर छन्।” मानिसहरू र आफ्नो विचार व्यक्त गर्न सक्दैनन् तर पनि मानिसहरू बोलि नै रहन्छन्। + 1:8 मानिसहरू ... रहन्छन् हिब्रूको यो वाक्य “मानिस बोल्न सक्दैनन्” भनेर पनि अनुवाद हुनसक्छ। शब्द हाम्रो कानमा बारम्बार परिरहन्छन्, तर तिनले हाम्रो कान भरिँदैनन्। हाम्रा आँखाले, जे-जति पनि देख्छन्, तीबाट कहिल्यै अघाउँदैनन्।

9

תָּחַת	חָדָשׁ	כָּל־	וְאֵין	שֶׁיֵּעָשֶׂה	הִוא	שֶׁנַּעֲשָׂה	וּמַה־	שֶׁיִּהְיֶה	הִוא	שֶׁהָיָה	מַה־
मुनि	नयाँ-कुरा	कुनै-	र-छैन	गरिनेछ	त्यही	गरिएको-थियो	र-जे-	हुनेछ	त्यही	भएको-थियो	जे-
H8478	H2319	H3605	H0369		H1931		H4100	H1961	H1931	H1961	H4100

הַשָּׁמֶשׁ׃
सूर्यको
H8121

शुरू देखि जुन कुरो जस्तो छ, त्यस्तै नै छ। जस्तो भएर आइरहेको छ सबै थोक त्यस्तै रहिरहन्छ। यस जीवनमा नयाँ भन्ने केही छैन।

10

אֲשֶׁר	לְעֹלָמִים	הָיָה	כְּבָר	הִוא	חָדָשׁ	זֶה	רְאֵה־	שֶׁיֹּאמַר	דָּבָר	יֵשׁ
जुन	युगौंदेखि	भइसकेको-थियो	पहिले-नै	हो	नयाँ	यो	हेर-	जसबारे-भनिन्छ	कुरा	छ
	H5769	H1961	H3528	H1931	H2319	H2088	H7200	H0559	H1697	H3426

מִלְּפָנֵנוּ׃	הָיָה
हाम्रोभन्दा-अघि	भइसकेको-थियो
H6440	H1961

कसैले भन्न सक्छ, “हेर, यो कुरो नयाँ रहेछ।” तर त्यो धेरै अघि देखि थियो, त्यो त हामी भन्दा पनि पहिले भएको थियो।

11

עִם	זִכְרוֹן	לָהֶם	יִהְיֶה	לֹא־	שֶׁיִּהְיוּ	לָאַחֲרֹנִים	גַּם	לָרִאשֹׁנִים	זִכָּרוֹן	אֵין
साथमा	सम्झना	तिनीहरूको	हुनेछैन	हुनेछैन-	जो-हुनेछन्	पछिल्लाहरूको	र-पनि	पहिलेकाहरूको	सम्झना	छैन
	H2146	H1992	H1961	H3808	H1961	H0314	H1571	H7223	H2146	H0369

פ	לָאַחֲרֹנָה׃	שֶׁיִּהְיוּ	
—	पछि	जो-आउनेछन्	
	H0314	H1961	

धेरै अघि घटेका कुराहरू मानिसहरू याद गर्दैनन् र अहिले घटेका कुराहरू भविष्यमा पनि याद गर्दैनन्। त्यस पछि पनि ती अरू कुराहरूको याद राख्दैनन् जुन उनीहरू भन्दा अघिका मानिसहरूले गरेका थिए।

12

בִּירוּשָׁלָם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מֶלֶךְ	הָיִיתִי	קֹהֶלֶת	אֲנִי
यरूशलेममा	इस्राएलमा	माथि-	राजा	भएँ	उपदेशक	म
H3389	H3478		H4428	H1961	H6953	H0589

म, जो अहिले प्रचारक हुँ, एक समयमा यरूशलेममा इस्राएलको राजा थिएँ।

13

תָּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	עַל	בָּחְכְמָה	וְלָתוּר	לִדְרוֹשׁ	לִבִּי	אֶת־	וְנָתַתִּי
मुनि	गरिन्छ	जो	सबै-	बारेमा	बुद्धिद्वारा	र-अनुसन्धान-गर्न	खोज्न	मन	आफ्नो-	र-मैले-लगाएँ
H8478			H3605		H2451	H8446	H1875		H0853	H5414

לַעֲנוֹת	הָאָדָם	לִבְנֵי	אֱלֹהִים	נָתַן	רָע	עִנְיַן	וְהִוא	הַשָּׁמַיִם
व्यस्त-हुन	मानवजातिलाई	मानिसका-सन्तानहरूलाई	परमेश्वरले	दिनुभएको-छ	दुखदायी	कष्टकर-काम	यो	आकाशको
	H0120		H0430	H5414		H6045	H1931	H8064

בּוֹ׃
त्यसमा

मैले निश्चय गरें, यस जीवनमा जे कुरा हुन्छ, त्यसलाई बुझ्न आफ्नो बुद्धि प्रयोग गर्दै त्यसलाई अध्ययन गर्छु। मैले बुझे, परमेश्वरले मानिसहरूलाई गर्नु भनी जुन कुराहरू दिनुभयो त्यो खुबै कठिन रहेछ।

וּרְעוּת	הֶבֶל	הַכֹּל	וְהַנֵּה	הַשָּׁמֶשׁ	תַּחַת	שֶׁנַּעֲשׂוּ	הַמַּעֲשִׂים	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי	14
र–हावा–खेद्ने	व्यर्थ	सब–कुरा	र–हेर	सूर्यको	मुनि	जो–गरिन्छन्	कामहरू	सबै–	सबै–	मैले–देखें	
H7469	H1892	H3605	H2009	H8121	H8478		H4639	H3605	H0853	H7200	

רוּחַ׃	
हावा	
H7307	

सबै कामहरू जुन यो पृथ्वीमा गरें मैले तिनीहरूमाथि हेरें र देखें कि यी सबै व्यर्थका हुन्। यो ठीक त्यस्तै हो जस्तो हावालाई पक्रनु। + 1:14 यो ठीक त्यस्तै ... हावालाई पक्रनु अथवा, “यसले मलाई (मनलाई) दुखित तुल्याउँछ।” दुखितको अर्थ “इच्छुक” पनि हुनसक्छ र मनको अर्थ “हावा” पनि हुन सक्छ। हेर्नुहोस् पद 17 पनि।

לְהִמָּנוֹת׃	יוּכַל	לֹא־	וְחֶסְרוֹן	לְתִקֵּן	יוּכַל	לֹא־	מְעֻוָּת	15
गन्न	सकिँदैन	सकिँदैन–	र–कमी	सिधा–गर्न	सकिँदैन	सकिँदैन–	बाङ्गो–कुरा	
H4487	H3201	H3808	H2642	H8626	H3201	H3808	H5791	

तिमी ती कुराहरूलाई बदल्न सक्दैनौ। यदि कुनै कुरो टेढो छ भने त्यसलाई तिमीले सोझो बनाउँन सक्दैनौ र यदि कुनै वस्तुको अभाव छ भने तिमीले त्यसलाई भर्न सक्दैनौ।

כָּל־	עַל	חָכְמָה	וְהוֹסַפְתִּי	הִגְדַּלְתִּי	הִנֵּה	אֲנִי	לֵאמֹר	לִבִּי	עִם־	אֲנִי	דִּבַּרְתִּי	16
सबै–	माथि	बुद्धि	र–थपें	बढाएँ	हेर	मैले	भन्दै	मनमा	आफ्नो–	मैले	बोलें	
H3605		H2451	H3254	H1431	H2009	H0589	H0559			H0589	H1696	

וָדָעַת׃	חָכְמָה	הַרְבֵּה	רָאָה	וְלִבִּי	יְרוּשָׁלָ͏ִם	עַל־	לְפָנַי	הָיָה	אֲשֶׁר־
र–ज्ञान	बुद्धि	धेरै	देख्यो	र–मेरो–मनले	यरूशलेममा	माथि–	मभन्दा–अघि	भए	जो–
H1847	H2451		H7200		H3389		H6440	H1961	

मैले आफैंलाई भनें, “म खुबै बुद्धिमान् छु। म भन्दा अघि यरूशलेममा जति पनि राजाहरूले राज गरे, म ती सबै राजाहरू भन्दा अधिक बुद्धिमान् छु। म जान्दछु वास्तवमा बुद्धि र ज्ञान के हो?”

הִוא	זֶה	שֶּׁגַם־	יָדַּעְתִּי	וְשִׂכְלוּת	הוֹלֵלוּת	וְדַעַת	חָכְמָה	לָדַעַת	לִבִּי	וָאֶתְּנָה	17
हो	यो	कि–यो–पनि–	मैले–जानें	र–बौलाहापन	मूर्खता	र–जान्न	बुद्धि	जान्न	मेरो–मन	र–मैले–लगाएँ	
H1931	H2088	H1571	H3045		H1947	H3045	H2451	H3045		H5414	

רוּחַ׃	רַעְיוֹן
लाग्नु	हावा–पछि–
H7307	H7475

मैले यो पनि जान्ने निश्चय गरें कि मूर्खता पूर्ण चिन्तन भन्दा विवेक र ज्ञान कसरी श्रेष्ठ छन्। तर मलाई ज्ञान भयो विवेकी बन्ने प्रयास पनि त्यस्तै रहेछ जस्तो हावालाई पक्रने प्रयासगर्नु।

מַכְאוֹב׃	יוֹסִיף	דַּעַת	וְיוֹסִיף	כָּעַס	רָב־	חָכְמָה	בְּרֹב	כִּי	18
पीडा	बढाउँछ	ज्ञान	र–बढाउँछ	दुःख	धेरै–	बुद्धिमा	धेरै–	किनभने	
H4341	H3254	H1847	H3254			H2451	H7230		

किन कि अधिक ज्ञानले त्यसै हतासा उब्जँदो रहेछ। जसले अधिक ज्ञान प्राप्त गर्दछ उसले त्यतिनै दुख पनि प्राप्त गर्दछ।

Chapter 2

גַּם־	וְהִנֵּה	בְטוֹב	וּרְאֵה	בְשִׂמְחָה	אֲנַסְּכָה	נָּא	לְכָה־	בִלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי	1
पनि–	र–हेर	रमाइलो	र–अनुभव–गर	आनन्दले	तिमीलाई–जाँच्छु	अब	आउ–	मेरो–मनमा	मैले	भनें	
H1571	H2009		H7200	H8057	H5254	H4994	H3212		H0589	H0559	

הֶבֶל׃	הִוא
व्यर्थ	त्यो
H1892	H1931

मैले आफैले विचार गरें, “म खुशी हुने चेष्टा गर्छु अनि आनन्द लिन्छु।” तर मैले बुझें, यो पनि व्यर्थै रहेछ।

2 לִשְׂחוֹק אָמַרְתִּי מְהוֹלָל וּלְשִׂמְחָה מַה־ זֹּה עֹשֶׂה׃
भनें H0559 हाँसोबारे H7814 बौलाहापन र-आनन्दबारे H8057 के- H4100 यसले H2090 गर्छ

हर समय हाँस्तै रहनु पनि मूर्खता हो। हाँसखेल बाट मेरो कुनै भलो भएन।

3 תַּרְתִּי בִלִבִּי לִמְשׁוֹךְ בַּיַּיִן אֶת־ בְּשָׂרִי וְלִבִּי נֹהֵג בְּחָכְמָה וְלֶאֱחֹז בְּסִכְלוּת
खोजें H8446 मेरो-मनमा तान्न दाखरसले मेरो- शरीरलाई र-मेरो-मनले डोऱ्याउँदै बुद्धिमा H2451 र-समात्न H0270 मूर्खता

עַד אֲשֶׁר־ אֶרְאֶה אִי־ זֶה טוֹב לִבְנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ תַּחַת
जबसम्म जुन- देख्छु H7200 कुन- H0335 यो H2088 असल मानिसका-सन्तानहरूलाई H0120 जुन मुनि H8478

הַשָּׁמָיִם מִסְפַּר יְמֵי חַיֵּיהֶם׃
आकाशको ठूला-बनाएँ H1431 गन्ती-भरि H4557 दिनहरू H3117 तिनीहरूको-जीवनका

तब मैले निश्चय गरें म आफ्नो शरीर दाखरसले भर्छु यद्यपि मेरो मनले मलाई ज्ञानकै बाटो देखाइरहेको थियो। मैले यस्तो मूर्खता पूर्ण आचरण देखाएँ किन कि मैले आनन्दको कुनै बाटो खोजिरहेको थिएँ। म चाहन्थें, मानिसहरूको लागि आफ्नो जीवनका थोरै दिनहरूमा के गर्नु उत्तम हो, त्यो खोजून्।

4 הִגְדַּלְתִּי עָשִׂיתִי לִי בָּתִּים בָּנִיתִי לִי כְּרָמִים׃
ठूला-बनाएँ H1431 मेरा-कामहरू H4639 बनाएँ H1129 मेरा-लागि घरहरू मेरो-लागि रोपें H5193 दाखबारीहरू H3754

अनि मैले ठूला-ठूला काम गर्न शुरू गरें। मैले आफ्नो लागि घरहरू बनाएँ र दाखको बगैंचा लगाएँ।

5 עָשִׂיתִי לִי וְנָטַעְתִּי וּפַרְדֵּסִים גַּנּוֹת בָּהֶם עֵץ כָּל־ פֶּרִי׃
बनाएँ मेरा-लागि र-रोपें H5193 र-उपवनहरू H6508 बगैंचाहरू H1593 तिनमा रूख H6086 सबै-किसिमका- H3605 फलका H6529

मैले फूलबारी र बगैंचा बनाएँ। मैले सबै किसिमका फलहरूको रूख रोपें।

6 עָשִׂיתִי לִי בְּרֵכוֹת לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר צוֹמֵחַ עֵצִים׃
बनाएँ मेरा-लागि पोखरीहरू H1295 पानीका H4325 सिँच्नलाई H8248 तिनबाट H1992 जङ्गल हुर्कने H6779 रूखहरूको H6086

मैले आफ्नो लागि पानीको तलाऊ बनाएँ अनि फेरि ती तलाऊको पानीलाई बडन लागेका मेरा रूखहरूमा हाल्ने काममा लगाएँ।

7 קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת וּבְנֵי־ בַיִת גַּם הָיָה לִי מִקְנֶה גַּם בָּקָר וָצֹאן הַרְבֵּה
किनें H7069 दासहरू H5650 र-दासीहरू H8198 घरका र-सन्तानहरू- थिए H1961 मलाई पनि H1571 पशुहरू H4735 गाईगोरु H1241 र-भेडा H6629 धेरै

מִכֹּל סְבִיבוֹתַי לְפָנַי שֶׁהָיוּ בִּירוּשָׁלִָם׃
थिए H1961 जो-थिए H1961 अघि H6440 मभन्दा-अघि यरूशलेममा H3389

मैले नोकर-नोकर्नीहरू किनें। घरमा जन्मेका नोकर-नोकर्नीहरू त छँदै थिए। म ठूला-ठूला कुराहरूको मालिक बनें। मसित बथानका-बथान गाई-गोरू र भेडा बाख्राहरू थिए। यरूशलेममा अघि भएका राजाहरूको भन्दा मसंग धेरै चीजहरू थिए।

8 עָשִׂיתִי לִי וְהַמְדִינוֹת מְלָכִים וּסְגֻלַּת וְזָהָב כֶּסֶף גַּם־ לִי כָּנַסְתִּי
जम्मा-गरें H3664 मेरा-लागि पनि- H1571 चाँदी H3701 र-सुन H2091 र-सम्पत्ति H5459 राजाहरू H4428 र-प्रदेशहरूको H4082 बनाएँ गायकहरू H7891

וְשִׁדּוֹת׃ שִׁדָּה הָאָדָם בְּנֵי וְתַעֲנוּגֹת
र-गायिकाहरू H7891 सिन्दुक H7705 र-सिन्दुकहरू H7705 मानवजातिका H0120 मानिसका-सन्तानहरूका र-सुखविलासहरू H8588

मैले आफ्नो लागि सुन चाँदि जम्मा गरें। मैले अरू राजाहरू र तिनीहरूका देशहरूबाट पनि धन-दौलत जम्मा गरें। म सित थुप्रै नाच्ने-गाउने स्त्री-पुरूषहरू थिए।

9	וְגָדַלְתִּי	וְהוֹסַפְתִּי	מִכֹּל	שֶׁהָיָה	לְפָנַי	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	אַף	חָכְמָתִי	עָמְדָה	לִי׃
	र-ठूलो-भएँ	र-बढें	सबैभन्दा-बढी	जो-थिए	मभन्दा-अघि	यरूशलेममा	अझ	मेरो-बुद्धि	रहिरह्यो	मसँग
	H1431	H3254	H3605	H1961	H6440	H3389	H0637	H2451	H5975	

म सित चाहिएका जति सबै कुरा थिए। म खुब धनी र महान भएँ। म भन्दा अघि यरूशलेममा जो रहन्थे ती भन्दा पनि महान थिएँ। मेरो बुद्धिले सधैं मेरो सहायता गर्ने गर्दथ्यो।

10	וְכֹל	אֲשֶׁר	שְׁאֲלוּ	עֵינַי	לֹא	אָצַלְתִּי	מֵהֶם	לֹא־	מָנַעְתִּי	אֶת־
	र-सबै	जो	मागो	मेरा-आँखाले	इन्कार-गरिनँ	रोकिनँ	तिनबाट	रोकिनँ-	रोकिनँ	मेरो-
	H3605		H7592		H3808	H0680	H1992	H3808	H4513	H0853

לִבִּי	כִּי־	שִׂמְחָה	מִכָּל־	עֲמָלִי׃	זֶה־	הָיָה	חֶלְקִי	מִכָּל־	עֲמָלִי
मेरो-मन	किनभने-	आनन्दबाट	सबै-	परिश्रमबाट	र-यो-	थियो	मेरो-भाग	सबै-	परिश्रमबाट
		H8057	H3605	H5999	H2088	H1961		H3605	H5999
H8056									

मेरा आखाँले जे देख्थे र चाहन्थें तिनीहरूलाई मैले प्राप्त गरें। म जे गर्थें, मेरो मन सधैं त्यसले प्रसन्न हुन्थ्यो र त्यो प्रसन्नता मेरो कठोर परिश्रमको फल थियो।

11	וּפָנִיתִי	אֲנִי	בְּכָל־	מַעֲשַׂי	שֶׁעָשׂוּ	יָדַי	וּבֶעָמָל	שֶׁעָמַלְתִּי	לַעֲשׂוֹת	וְהִנֵּה
	र-फर्कें	म	सबै-	कामहरूतिर	जो-गरे	मेरा-हातले	र-परिश्रममा	जो-गरें	गर्नलाई	र-हेर
	H6437	H0589	H3605	H4639		H3027	H5999	H5998		H2009

הַכֹּל	הֶבֶל	וּרְעוּת	רוּחַ	וְאֵין	יִתְרוֹן	תָּחַת	הַשָּׁמֶשׁ׃
सब-कुरा	व्यर्थ	र-हावा-खेद्ने	हावा	र-छैन	लाभ	मुनि	सूर्यको
H3605	H1892	H7469	H7307	H0369	H3504	H8478	H8121

मैले गरेका सबै कुराहरूमा नजर लगाएँ अनि आफूले गरेका कठिन परिश्रमको बारेमा विचार गर्दा मलाई लाग्यो त्यो सब समयको बरबादी मात्र थियो। यो हावालाई समाउने चेष्टा गरे जस्तो मात्र थियो। मानिसहरूले तिनीहरूको जीवनमा गरेको कठिन परिश्रमबाट केही प्राप्त गर्न सक्दैन।

12	וּפָנִיתִי	אֲנִי	לִרְאוֹת	חָכְמָה	וְהוֹלֵלוֹת	וְסִכְלוּת	כִּי	מֶה	הָאָדָם	שֶׁיָּבוֹא
	र-फर्कें	म	हेर्न	बुद्धि	र-मूर्खता	र-बौलाहापन	किनभने	के	मानिसले	जो-आउँछ
	H6437	H0589	H7200	H2451	H1947			H4100	H0120	H0935

אַחֲרֵי	הַמֶּלֶךְ	אֵת־	כְּבָר	עָשׂוּהוּ׃
पछि	राजाको	त्यो	पहिले-नै	गरिसकेका-छन्
	H4428	H0853	H3528	

मैले बुद्धि पागलपन र मूर्खता के रहेछन् सो हेर्न निर्णय गरें, जब एउटा राजाले अर्को राजाको ठाउँ लिन्छ भने, त्यहाँ केही पनि नयाँ कुराहरू नयाँ राजाको निम्ति गर्नेछैन, किनभने यो पहिले नै गरिसकेको हुन्छ।

13	וְרָאִיתִי	אֲנִי	שֶׁיֵּשׁ	יִתְרוֹן	לַחָכְמָה	מִן־	הַסִּכְלוּת	כְּיִתְרוֹן	הָאוֹר	מִן־
	र-देखें	मैले	कि-छ	लाभ	बुद्धिलाई	भन्दा-	मूर्खताभन्दा	जस्तो-लाभ	उज्यालोलाई	भन्दा-
	H7200	H0589	H3426	H3504	H2451			H3504	H0216	

הַחֹשֶׁךְ׃	מִן־	הָאוֹר	כְּיִתְרוֹן	הַסִּכְלוּת
अन्धकारभन्दा	भन्दा-	उज्यालोलाई	जस्तो-लाभ	मूर्खताभन्दा
H2822		H0216	H3504	

मैले बुझें मूर्खता भन्दा बुद्धि त्यत्तिनै उत्तम हो त्यति अँध्यारो भन्दा उज्यालो उत्तम हो।

14	הֶחָכָם	עֵינָיו	בְּרֹאשׁוֹ	וְהַכְּסִיל	בַּחֹשֶׁךְ	הוֹלֵךְ	וְיָדַעְתִּי	גַּם־	אֲנִי	שֶׁמִּקְרֶה
	बुद्धिमानीको	आँखा	शिरमा-छ	र-मूर्ख	अन्धकारमा	हिँड्छ	र-जानें	पनि-	मैले	कि-भाग्य
	H2450			H3684	H2822	H1980	H3045	H1571	H0589	H4745

אֶחָד	אֵת־	כֻּלָּם׃	יִקֶּרֶה
एउटै	तिनीहरू-	सबैलाई	पर्छ
H0259	H0853	H3605	

यो त्यस्तै हो जस्तो एक बुद्धिमान मानिस, त्यो कहाँ जाँदैछ, त्यो हेर्नलाई आफ्ना आखाँले जस्तै उसको बुद्धिले हेर्छ। तर एउटा मूर्ख मानिस अध्याँरामा हिड्ने मानिस जस्तै हो। मैले यो पनि देखेको छु कि मूर्ख र बुद्धिमान दुवैका अन्त्य एकै प्रकारले भएको छ। अन्तमा दुबै मृत्युको मुखमा पर्दछन्।

15 וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי מִקְרֵה הַכְּסִיל גַּם־אֲנִי יִקְרֵנִי וְלָמָּה חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יִתֵּר וְדִבַּרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי שֶׁגַּם־זֶה הָבֶל׃

म मेरो-मनमा मूर्खको जस्तो-भाग्य मेरो-मनमा मैले र-भनें बढी त्यसबेला
पनि- मूर्खको जस्तो-भाग्य मेरो-मनमा पर्छ-मलाई र-किन बुद्धिमान-भएँ म व्यर्थ
H0589 H1571 H3684 H4745 H0589 H0559 H1696 H3148
H0589 H1892 H2088 H1571 H2449 H4100

मैले आफ्नो मनमा सोचें, “कुनै मूर्ख मानिसलाई जे परिआउँछ त्यो मलाई पनि परिआउँनेछ भने यति बुद्धिमान बन्नाको लागि यति कठिन परिश्रम मैले किन गरें?” मैले आफैलाई भनें, “बुद्धिमान बन्नु पनि बेकार रहेछ।”

16 כִּי אֵין זִכָּרוֹן לַחָכָם עִם־הַכְּסִיל לְעוֹלָם בִּשֶׁכְּבָר הַיָּמִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת הֶחָכָם עִם־הַכְּסִיל׃

कि-छैन बुद्धिमानको सँगै- मूर्खको सदासर्वदा किनकि-पहिले-नै दिनहरू सबै-आउनेमा सबै-कुरा
सम्झना बुद्धिमान सँगै- मूर्खसँगै
H3588 H0369 H2450 H5769 H3528 H3117 H0935 H3605
H2146 H2450 H5973 H3684

बुद्धिमान मानिस र मूर्ख मानिस दुवै मर्ने नै छ। र मानिसहरूले सँधै न बुद्धिमानलाई सम्झन्छन् न कुनै मूर्खलाई नै तिनीहरूले जे-जति गरेका थिए, पछि मानिसहरूले भूल्छन्। यसरी बुद्धिमान मानिस र मूर्ख मानिस वास्तवमा एउटै जस्तो रहेछ।

17 וְשָׂנֵאתִי אֶת־הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּי־הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

र-घृणा-गरें मैले- जीवनलाई किनभने दुखदायी ममाथि कामहरू जो-गरिन्छन् मुनि सूर्यको किनकि-
H8130 H0853 H2416 H3588 H7451 H5921 H4639 H8478 H8121
H1892 H3605 H7469 H7307

यस कारणले मलाई जीवनसित घिन लाग्छ। जीवनमा जो जति छ सब व्यर्थ छ, भन्ने विचारले म खिन्न भएँ। यो हावालाई पक्रन खोज्नु जस्तै हो।

18 וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת־כָּל־עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ שֶׁאַנִּיחֶנּוּ לָאָדָם אַחֲרָי׃

र-घृणा-गरें मैले मेरो- सबै- परिश्रमलाई जुन-म गर्छु मुनि सूर्यको जुन-छोड्नुपर्छ मानिसलाई
मपछि
H8130 H0589 H0853 H3605 H5999 H0589 H8478 H8121 H3240 H0120
H0310

मैले जुन कठिन परिश्रम गरें, त्यसलाई घिनाउँन थाले। मैले देखें, म पछि बाँच्नेहरूले मेरो कठिन परिश्रमको फल पाउँछन्। म त ती वस्तुहरू लिएर जाँदिन।

19 וּמִי יוֹדֵעַ הֶחָכָם יִהְיֶה אוֹ סָכָל וְיִשְׁלַט בְּכָל־עֲמָלִי שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ גַּם־זֶה הָבֶל׃

र-कसलाई थाहा-छ बुद्धिमान हुनेछ वा मूर्ख र-अधिकार-गर्छ सबै- परिश्रममाथि जो-गरें
र-बुद्धिमान-भएँ मुनि सूर्यको यो-पनि- व्यर्थ यो सबै- परिश्रम जो-गरें
H4310 H3045 H2450 H1961 H0176 H5530 H7980 H3605 H5999 H5998
H2449 H8478 H8121 H1571 H2088 H1892

जुन कुराहरूका लागि मैले यति मन लगाई परिश्रम गरें ती सब माथि अरूकै अधिकार हुनेछ र म यो पनि जान्दिन कि त्यो अधिकार जमाउने मानिस बुद्धिमान हुन्छ कि मूर्ख। तर यी सब पनि त व्यर्थ नै रहेछन्।

20 וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת־לִבִּי עַל כָּל־הֶעָמָל שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

र-फर्कें म निराश-हुन मेरो- मनलाई बारेमा सबै- परिश्रम जो-गरें मुनि सूर्यको
H5437 H0589 H2976 H0853 H3820 H5921 H3605 H5999 H5998 H8478 H8121

यसकारण मैले जे जति कठिन परिश्रमहरू गरेको थिएँ, ती सबलाई सोचेर म दुखीत भएँ।

21 כִּי־ יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל־ בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקּוֹ גַּם־ זֶה הֶבֶל וְרָעָה רַבָּה׃

कि- छ मानिस जसको-परिश्रम बुद्धिमा र-ज्ञानमा र-सीपमा र-मानिसलाई जसले- गरेको-छैन- दिनुपर्छ आफ्नो-भाग यो यो-पनि- व्यर्थ र-खराबी ठूलो

H3426 H5414 H0120 H5999 H2451 H1847 H3788 H0120 H3808 H5998 H5414 H2506 H2088 H1571 H1892 H7451 H7227

एउटा मानिसले आफ्नो बुद्धि, आफ्नो ज्ञान र आफ्नो चतुर्याईलाई काममा लाएर कठोर परिश्रम गर्दछ। तर त्यो मानिस मर्दछ र जुन कुराको लागि उसले त्यतिको परिश्रम गर्यो त्यो कुनै अर्कैले पाउँछ। त्यो पाउनेले ती कुराहरूको लागि कुनै काम त गरेको थिएन, र पनि उसलाई ती सब हात पर्ने छ। यसले मलाई ठूलो दुख लाग्छ। यो न्याय पूर्ण कुरो होइन। यो विवेक पूर्ण कुरो पनि होइन।

22 כִּי מֶה־ הָוֶה לָאָדָם בְּכָל־ עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

किनभने के- हुन्छ मानिसलाई सबै- परिश्रममा र-मनको-चिन्तामा उसको-मनको जुन-उ गर्छ मुनि सूर्यको

H3605 H5999 H7475 H0120 H3605 H4100 H1961 H8121 H8478

आफ्नो सारा जीवनमा त्यतिको परिश्रम गरेर उसले आखिरमा के पाउँछ?

23 כִּי כָל־ יָמָיו מַכְאֹבִים וְכַעַס עִנְיָנוֹ גַּם־ בַּלַּיְלָה לִבּוֹ לֹא־ שָׁכָב גַּם־ זֶה הֶבֶל הוּא׃

किनभने सबै- दिनहरू-उसको पीडाका र-रिसका उसको-काम पनि- रातमा उसको-मन यो व्यर्थ हो

H3117 H4341 H3708 H6045 H1571 H3915 H3605 H7901 H3808 H1931 H1892 H2088 H1571

सारा जीवनमा परिश्रम गर्यो तर पीडा र निराशा बाहेक उसको हातमा केही पर्ने होइन। रातको समयमा पनि मानिसको मनले विश्राम पाउँदैन यी सब पनि व्यर्थको हुन्। 24-25 जीवनको आनन्द जति मैले लिएको छु त्यति आनन्द लिन कोशिश गर्ने कोही अरू होला? छैन। मैले जुन ज्ञान पाँए त्यो यही हो यदि कसैले राम्रो भन्दा राम्रो नै गर्नसक्छ कि खानु, पिउनु र आफूले गर्नु पर्ने काममा आनन्द लिनु। मैले यो पनि बुझें कि सब परमेश्वरबाटै प्राप्त हुन्छन।

24 אֵין־ טוֹב בָּאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת־ נַפְשׁוֹ טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם־ זוּ רָאִיתִי כִּי מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא׃

छैन- असल मानिसमा भन्दा-खान र-पिउन र-देखाउन प्राणलाई असल परिश्रममा यो-पनि- हो परमेश्वरको हातबाट कि मैले देखें यो

H0369 H0120 H0398 H8354 H7200 H5315 H0853 H0375 H5315 H0430 H3027 H0589 H7200 H2090

25 כִּי מִי יֹאכַל וּמִי יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי׃

किनभने को र-को खानेछ रमाउनेछ बाहिर उहाँबाट

H4310 H4310 H0398 H2363 H2351

26 כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב לְפָנָיו נָתַן חָכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה וְלַחוֹטֶא נָתַן עִנְיָן לָתֵת לְטוֹב לְפָנֵי הָאֱלֹהִים גַּם־ זֶה הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

किनभने मानिसलाई जो-असल-छ उहाँको-दृष्टिमा बुद्धि र-ज्ञान र-आनन्द र-पापीलाई दिनुभयो काम दिनुभयो दिन असललाई परमेश्वरको अगाडि यो यो-पनि- व्यर्थ र-हावा-खेद्ने हावा

H0120 H2896 H2451 H1847 H8057 H2398 H5414 H6045 H5414 H3117 H2896 H0430 H6440 H2088 H1571 H1892 H7469 H7307

यदि कसैले परमेश्वरलाइ प्रसन्न गरे परमेश्वरले उसलाई ज्ञान, बुद्धि र आनन्द दिनुहुन्छ। तर जसले उहाँलाई खिन्न पार्छन, त्यो त खाली वस्तुहरू थुपार्ने र त्यसलाई बोक्ने काम मात्र गर्दछ। परमेश्वरले खराब मानिसहरूबाट लिएर असल मानिसहरूलाई दिनुहुन्छ। यसकारण यी सब काम व्यर्थ छन्। यो पनि हावालाई पक्रने काम जस्तो मात्र हो।

Chapter 3

לַכֹּ֖ל	זְמָ֑ן	וְעֵ֥ת	לְכָל־	חֵ֖פֶץ	תָּחַ֥ת	הַשָּׁמָ֖יִם׃	ס
सबैकुराको	समय-छ	र-समय	प्रत्येक-	कामको	मुनि	आकाशको	—
H3605	H2165	H6256	H3605	H2656	H8478	H8064	

1

प्रत्येक कुराको लागि एउटा उचित समय छ र यो पृथ्वीमा प्रत्येक कुराको सही समयमा हुन्छ।

עֵ֥ת	לָלֶ֖דֶת	וְעֵ֣ת	לָמ֑וּת	עֵ֥ת	לָטַ֖עַת	וְעֵ֥ת	לַעֲקֹ֖ר	נָטֽוּעַ׃
समय	जन्मिनको	र-समय	मर्नको	समय	रोप्नको	र-समय	उखेल्नको	रोपेकोलाई
H6256	H3205	H6256	H4191	H6256	H5193	H6256		H5193

2

जन्म लिने एउटा निश्चित समय छ, र मृत्युको पनि। रूख रोप्ने एउटा समय हुन्छ, अनि त्यसलाई उखेल्ने एउटा समय छ।

עֵ֥ת	לַהֲרוֹג֙	וְעֵ֣ת	לִרְפּ֔וֹא	עֵ֥ת	לִפְרֹ֖וץ	וְעֵ֥ת	לִבְנֽוֹת׃
समय	मार्नको	र-समय	निको-गर्नको	समय	भत्काउनको	र-समय	बनाउनको
H6256	H2026	H6256	H7495	H6256	H6555	H6256	H1129

3

त्यहाँ मार्ने एउटा समय छ, निको पार्ने एउटा समय, भत्काउने एउटा समय छ, बनाउने एउटा समय।

עֵ֥ת	לִבְכּ֖וֹת	וְעֵ֣ת	לִשְׂח֑וֹק	עֵ֥ת	סְפֹ֖וד	וְעֵ֥ת	רְקֽוֹד׃
समय	रुनको	र-समय	हाँस्नको	समय	शोक-गर्नको	र-समय	नाच्नको
H6256	H1058	H6256	H7832	H6256	H5594	H6256	H7540

4

कराउने र रूने एउटा समय हुन्छ, अनि हाँस्ने र आनन्द गर्ने एउटा समय हुन्छ। शोक मनाउने एउटा समय छ, र नाच्ने र गाउने एउटा समय हुन्छ।

עֵ֥ת	לְהַשְׁלִ֖יךְ	אֲבָנִ֑ים	וְעֵ֥ת	כְּנ֖וֹס	אֲבָנִ֔ים	עֵ֥ת	לַחֲבֹ֖וק	וְעֵ֥ת	לְרַחֵֽק׃
समय	ढुङ्गाहरू-फाल्नको	ढुङ्गाहरू	र-समय	जम्मा-गर्नको	ढुङ्गाहरू	समय	अङ्गाल्नको	र-समय	टाढा-हुनको
H6256	H7993	H0068	H6256	H3664	H0068	H6256	H2263	H6256	H7368

5

מֵחַבֵּֽק׃
अङ्गाल्नेबाट
H2263

एक समय हुन्छ ढुङ्गा फ्याँक्ने, एक समय हुन्छ ढुङ्गा थुपार्ने। कसैलाई अंगालोमा हाल्ने एक समय हुन्छ, त्यसै छोडिदिने एउटा समय हुन्छ।

עֵ֥ת	לְבַקֵּ֖שׁ	וְעֵ֣ת	לְאַבֵּ֑ד	עֵ֥ת	לִשְׁמֹ֖ור	וְעֵ֥ת	לְהַשְׁלִֽיךְ׃	
समय	खोज्नको	र-समय	गुमाउनको	समय	राख्नको	र-समय	फ्याक्नको	
H6256	H1245	H6256	H0006	H6256	H8104	H6256	H7993	

6

कुनै चीज खोज्ने एक समय हुन्छ, हराओस् भन्ने एकसमय हुन्छ, कतै फालि दिने एक समय हुन्छ, र राख्ने एक समय हुन्छ।

עֵ֥ת	לִקְרֹ֖עַ	וְעֵ֣ת	לִתְפֹּ֑ור	עֵ֥ת	לַחֲשֹׁ֖ות	וְעֵ֥ת	לְדַבֵּֽר׃	
समय	चिर्नको	र-समय	सिउनको	समय	चुप-रहनको	र-समय	बोल्नको	
H6256	H7167	H6256	H8609	H6256	H2814	H6256	H1696	

7

त्यहाँ लुगा च्यात्ने एउटा समय छ, र लुगा सिलाउने एउटा समय। त्यहाँ एउटा चुपचाप रहने समय छ, बोल्ने एउटा समय छ।

עֵ֥ת	לֶאֱהֹ֖ב	וְעֵ֣ת	לִשְׂנֹ֑א	עֵ֥ת	מִלְחָמָ֖ה	וְעֵ֥ת	שָׁל�ֽוֹם׃	ס
समय	प्रेम-गर्नको	र-समय	घृणा-गर्नको	समय	युद्धको	र-समय	शान्तिको	—
H6256	H0157	H6256	H8130	H6256	H4421	H6256	H7965	

8

एक समय हुन्छ माया गर्ने, एक समय हुन्छ घृणा गर्ने, एक समय हुन्छ झगडा गर्ने र एक समय हुन्छ मेल-मिलाप गर्ने।

מַה־	יִּתְרוֹן֙	לָֽעוֹשֶׂ֔ה	בַּאֲשֶׁ֥ר	הֽוּא	עָמֵֽל׃
के-	लाभ-छ	काम-गर्नेलाई	जुनमा	उ	परिश्रम-गर्छ
H4100	H3504			H1931	

9

के मानिसले आफ्नो कठोर परिश्रमबाट वास्तवमा केही पाउँछ?

לַעֲנוֹת	הָאָדָם	לִבְנֵי	אֱלֹהִים	נָתָן	אֲשֶׁר	הָעִנְיָן	אֶת־	רָאִיתִי	10
व्यस्त-हुन	मानवजातिलाई	मानिसका-सन्तानहरूलाई	परमेश्वरले	दिनुभयो	जो	कष्टकर-काम	मैले-	देखें	
	H0120		H0430	H5414		H6045	H0853	H7200	

בּוֹ׃
त्यसमा

मैले त्यो कठोर परिश्रम देखेको छु जुन परमेश्वरले हामीलाई गर्नको लागि दिनु भएको छ।

בְּלִבָּם	נָתַן	הָעֹלָם	אֶת־	גַּם	בְּעִתּוֹ	יָפֶה	עָשָׂה	הַכֹּל	אֶת־	11
तिनीहरूको-मनमा	राख्नुभयो	अनन्तता	सबै-	पनि	आ-आफ्नो-समयमा	सुन्दर	बनाउनुभयो	सबैकुरा	सबै-	
	H5414	H5769	H0853	H1571	H6256	H3303		H3605	H0853	

הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשֶׂה	אֶת־	הָאָדָם	יִמְצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִבְּלִי
परमेश्वरले	गर्नुभयो	जो-	काम	त्यो-	मानिसले	पत्ता-लगाउन	पत्ता-लगाउन-सक्दैन	जुन	तर-पनि
H0430			H4639	H0853	H0120	H4672	H3808		H1097

סוֹף׃	וְעַד־	מֵרֹאשׁ
सम्मसम्म	अन्त्य-	शुरूदेखि
H5490	H5704	

परमेश्वरले मानिसहरूको हृदयमा बितेको समय र आउने समयको चेतना राखि दिनुभएको छ। तर परमेश्वरले के गर्नुहुन्छ ती कुराहरू हामी पूर्णरूपले कहिल्यै बुझ्न सक्दैनौं। तर पनि परमेश्वरले हरेक कुरा उचित र उपयुक्त समयमा गर्नुहुन्छ।

בְּחַיָּיו׃	טוֹב	וְלַעֲשׂוֹת	לְשִׂמְחָה	אִם־	כִּי	בָּם	טוֹב	אֵין	כִּי	יָדַעְתִּי	12
जीवनमा	असल	र-असल-गर्नु	आनन्दित-हुनु	भन्दा-	बाहेक-	तिनमा	असल	छैन	कि	जानें	
			H8055					H0369		H3045	

मैले बुझें कि मानिसहरूको निम्ति सबैभन्दा उत्तम कुरो यही हो, उसको जीवनमा आनन्द लिनु र असल गर्नु हो।

הִיא׃	אֱלֹהִים	מַתַּת	עֲמָלוֹ	בְּכָל־	טוֹב	וְרָאָה	וְשָׁתָה	שֶׁיֹּאכַל	הָאָדָם	כָּל־	וְגַם	13
हो	परमेश्वरको	उपहार	परिश्रममा	सबै-	असल	र-देखुन्	र-पिउनुन्	खानुन्	मानिसले	सबै-	र-पनि	
H1931	H0430	H4991	H5999	H3605		H7200	H8354	H0398	H0120	H3605	H1571	

परमेश्वर चाहनुहुन्छ कि प्रत्येक मानिसले खाओस्, पियोस् र आफ्नो काममा आनन्द लिइरहोस्। यी कुराहरू परमेश्वरबाट पाइएको उपहार हुन्।

לְהוֹסִיף	אֵין	עָלָיו	לְעוֹלָם	יִהְיֶה	הוּא	הָאֱלֹהִים	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	כִּי	יָדַעְתִּי	14
थप्नु	छैन	त्यसमाथि	सदासर्वदा	रहनेछ	त्यो	परमेश्वरले	गर्नुहुन्छ	जो	सबै-	कि	जानें	
H3254	H0369		H5769	H1961	H1931	H0430			H3605		H3045	

מִלְּפָנָיו׃	שֶׁיִּרְאוּ	עָשָׂה	וְהָאֱלֹהִים	לִגְרֹעַ	אֵין	וּמִמֶּנּוּ
उहाँको-साम्नेमा	कि-डराउन्	गर्नुभयो	र-परमेश्वरले	घटाउनु	छैन	र-त्यसबाट
H6440	H3372		H0430	H1639	H0369	

म जान्दछु परमेश्वरले जे घटित गर्नुहुन्छ त्यो सदा घट्छ नै। मानिसले परमेश्वरको कामलाई एक रति बडाउन पनि सक्दैनन् र एक रति घटाउन पनि सक्दैनन्। परमेश्वरले यस्तो यसकारण गर्नुभयो कि मानिसहरूले उहाँको आदर गरून्।

יְבַקֵּשׁ	וְהָאֱלֹהִים	תִּהְיֶה	כְּבָר	לִהְיוֹת	וַאֲשֶׁר	הוּא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־	15
खोज्नुहुन्छ	र-परमेश्वरले	भइसकेको-थियो	पहिले-नै	हुनेछ	र-जो	त्यो	पहिले-नै	भएको-थियो	जे-	
H1245	H0430	H1961	H3528	H1961		H1931	H3528	H1961	H4100	

נִרְדָּף׃	אֶת־
लोप-भएकोलाई	त्यो-
H7291	H0853

जुन अहिले भइरहेको छ त्यो पहिले पनि भएकै हो। भविष्यमा के हुनेछ त्यो पहिले पनि भएकै थियो। जे हुन गयो परमेश्वरले त्यसको लेखा लिनुहुन्छ।

16 וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרָשַׁע׃

וְעוֹד	רָאִיתִי	תַּחַת	הַשָּׁמֶשׁ	מְקוֹם	הַמִּשְׁפָּט	שָׁמָּה	הָרֶשַׁע	וּמְקוֹם	הַצֶּדֶק	שָׁמָּה	הָרָשַׁע׃
र–अझै	देखें	मुनि	सूर्यको	ठाउँमा	न्यायको	त्यहाँ	दुष्टता	र–ठाउँमा	धार्मिकताको	त्यहाँ	दुष्टता
H5750	H7200	H8478	H8121	H4725	H4941	H8033	H7562	H4725	H6664	H8033	H7562

यस जीवनमा मैले यी कुराहरू पनि देखेको छु, कि न्यायालय जहाँ न्याय र भलाई हुनुपर्छ, तर त्यहाँ आज खराब मात्र पाइन्छ।

17 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי אֶת־הַצַּדִּיק וְאֶת־הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים כִּי־עֵת לְכָל־חֵפֶץ וְעַל כָּל־הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃

אָמַרְתִּי	אֲנִי	בְלִבִּי	אֶת־	הַצַּדִּיק	וְאֶת־	הָרָשָׁע	יִשְׁפֹּט	הָאֱלֹהִים	כִּי־	עֵת	לְכָל־	חֵפֶץ	וְעַל	כָּל־	הַמַּעֲשֶׂה	שָׁם׃
भनें	मैले	मेरो–मनमा	त्यो–	धर्मीलाई	र–त्यो–	दुष्टलाई	न्याय–गर्नुहुन्छ	परमेश्वरले	किनभने–	समय	प्रत्येक–	कामको	र–प्रत्येक–	सबै–	कामको	त्यहाँ
H0559	H0589	H0853	H0853	H6662	H0853	H7563	H8199	H0430		H6256	H3605	H2656		H3605	H4639	H8033

यसकारण मैले आफ्नो मनमा भनें, “त्यहाँ हरेक कुरा अनि हरेक कार्यको निम्ति सही समय छ। परमेश्वरले भलो मानिस र खराब मानिसको न्याय गर्नु नै हुन्छ।”

18 אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי עַל־דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת שֶׁהֵם בְּהֵמָה לָהֶם׃

אָמַרְתִּי	אֲנִי	בְלִבִּי	עַל־	דִּבְרַת	בְּנֵי	הָאָדָם	לְבָרָם	הָאֱלֹהִים	וְלִרְאוֹת	שֶׁהֵם־	בְּהֵמָה	הֵמָּה	לָהֶם׃
भनें	मैले	मेरो–मनमा	बारेमा–	कुराको	मानिसका–सन्तानहरूलाई	मानवजातिलाई	जाँच्नलाई	परमेश्वरले	र–देख्नलाई	कि–तिनीहरू–	पशुहरू–जस्तै	तिनीहरू	आफैंलाई
H0559	H0589	H0559		H1700		H0120	H1305	H0430	H7200	H1992	H0929	H1992	H1992

मैले मानिसहरूको विषयमा सोचें अनि आफैंलाई भनें, “परमेश्वर चाहनुहुन्छ कि मानिसहरू आफूले आफूलाई त्यही रूपमा देखोस् जुन रूपमा तिनीहरूले त्यो पशुहरूलाई देख्दछन्।

19 כִּי מִקְרֶה בְנֵי־הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה כִּי הַכֹּל הָבֶל׃

כִּי	מִקְרֶה	בְנֵי־	הָאָדָם	וּמִקְרֶה	הַבְּהֵמָה	וּמִקְרֶה	אֶחָד	לָהֶם	כְּמוֹת	זֶה	כֵּן	מוֹת	זֶה	וְרוּחַ	אֶחָד	לַכֹּל	וּמוֹתַר	הָאָדָם	מִן־	הַבְּהֵמָה	כִּי	הַכֹּל	הָבֶל׃
किनभने	भाग्य	मानवजातिको	मानिसका–सन्तानहरूको–	र–भाग्य	पशुहरूको	र–भाग्य	एउटै	तिनीहरूको	यो	त्यसरी–नै	मर्छ	त्यो	यो	र–सास	एउटै	सबैको	र–फाइदा	मानिसको	भन्दा–	पशुहरूभन्दा	किनभने	सबै	व्यर्थ
	H4745	H0120		H4745	H0929	H4745	H0259		H2088		H4194	H2088		H7307	H0259	H3605	H4195	H0120		H0929	H0369	H3605	H1892

के एउटा मानिस पशु भन्दा उत्तम छ? छैन! किन? किन कि हर कुरो व्यर्थ छ। मानिस तथा पशुहरू एउटै तरीकामा मर्छन्। तिनीहरू पृथ्वीमा आउँछन् पृथ्वीमा नै शेष हुन्छन्।

20 הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן־הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הֶעָפָר׃

הַכֹּל	הוֹלֵךְ	אֶל־	מָקוֹם	אֶחָד	הַכֹּל	הָיָה	מִן־	הֶעָפָר	וְהַכֹּל	שָׁב	אֶל־	הֶעָפָר׃
सबै	जान्छन्	एउटै–	ठाउँमा	एकै	सबै	भए	माटो–	धूलोबाट	र–सबै	फर्कन्छ	त्यो–	धूलोमा
H3605	H1980	H0413	H4725	H0259	H3605	H1961		H6083	H3605	H7725	H0413	H6083

मानिसहरू र पशुहरूको देहको अन्त एकै प्रकारले हुन्छ। तिनीहरू माटोवाट आएका हुन् अनि माटोमा नै मिल्छन।

21 מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃

מִי	יוֹדֵעַ	רוּחַ	בְּנֵי	הָאָדָם	הָעֹלָה	הִיא	לְמָעְלָה	וְרוּחַ	הַבְּהֵמָה	הַיֹּרֶדֶת	הִיא	לְמַטָּה	לָאָרֶץ׃
कसले	जान्छ	सास	मानिसका–सन्तानहरूको	मानवजातिको	जो–चढ्छ	त्यो	माथि	र–सास	पशुहरूको	जो–ओर्लन्छ	त्यो	तल–	भूइँमा
H4310	H3045	H7307		H0120	H5927	H1931	H4605	H7307	H0929	H3381	H1931	H4295	H0776

कसले जान्दछ कि मानिसको आत्मालाई के हुन्छ? कसले जान्दछ मानिसहरूको आत्मा परमेश्वर कहाँ जान्छ अनि पशुहरूको आत्मा तल जमीनभित्र जान्छ?”

22 וְרָאִ֗יתִי כִּ֣י אֵ֤ין טוֹב֙ מֵאֲשֶׁ֣ר יִשְׂמַ֣ח הָאָדָ֔ם בְּמַעֲשָׂ֖יו כִּי־הִ֣וא חֶלְקּ֑וֹ כִּ֣י מִ֤י יְבִיאֶ֙נּוּ֙ לִרְאֹ֔ות בְּמֶ֖ה שֶּׁיִּהְיֶ֥ה אַחֲרָֽיו׃

र-देखें (H7200) मैले (H0589) छैन (H0369) भन्दा (H4639) असल (H0120) आनन्दित-होस् (H8055) आफ्ना-कामहरूमा (H4639) त्यो (H1931) किनभने- (H3605) उसको-भाग (H2506) कसले (H4310) किनभने (H3588) हेर्न (H7200) केमा (H4100) हुनेछ (H1961) उसपछि

यसकारण मैले बुझें कि मानिसले गर्नु पर्ने सब भन्दा असल काम हो आफ्नो काममा आनन्द उपभोग गर्नु। एकजना मानिसलाई भविष्यमा के हुनेवाला छ देखाउन सक्तैन।

Chapter 4

1 וְשַׁ֣בְתִּי אֲנִ֗י וָאֶרְאֶה֙ אֶת־כָּל־הָעֲשֻׁקִ֔ים אֲשֶׁ֥ר נַעֲשִׂ֖ים תַּ֣חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ וְהִנֵּ֗ה דִּמְעַ֤ת הָעֲשֻׁקִים֙ וְאֵ֣ין לָהֶ֔ם וּמִיַּ֥ד עֹשְׁקֵיהֶ֖ם כֹּ֣חַ וְאֵ֥ין לָהֶֽם׃

र-फर्कें (H7725) मैले (H0589) र-देखें (H7200) सबै- (H3605) अत्याचारहरू (H6217) मुनि (H8478) जो (H0834) गरिन्छन् (H6213) सूर्यको (H8121) र-हेर (H2009) आँसु (H1832) तिनीहरूलाई (H3588) र-छैन (H0369) बल (H3581) अत्याचारीहरूको (H6231) र-हातबाट (H3027) सान्त्वना-दिने (H5162) तिनीहरूलाई (H3588) र-छैन (H0369) अत्याचारितहरूको (H6217) सान्त्वना-दिने (H5162)

मैले फेरि यो पनि बुझे कि कसै सित नराम्रो ब्याहावार गरिन्छ। मैले उसको आँसु देखेको छु र फेरि यो पनि देखेको छु कि ती दुखीहरूलाई सान्तवना सम्म दिने पनि कोही हुँदैन। मैले बुझेको छु, कठोर मानिसहरू सित सम्पूर्ण शक्ति हुन्छ, र तिनीहरूले जसलाई क्षति पुर्याँउछन् उनीहरूलाई ढाडस दिने कोही पनि हुँदैन।

2 וְשִׁבַּ֣חְתִּי אֲנִ֗י אֶת־הַמֵּתִים֙ שֶׁכְּבָ֣ר מֵתוּ֔ מִן־הַחַיִּ֖ים אֲשֶׁ֣ר הֵ֑מָּה עֲדֶ֖נָה׃

र-प्रशंसा-गरें (H7623) मैले (H0589) तिनीहरू- (H0853) मरेकाहरूलाई (H4191) जो-पहिले-नै (H3528) मरिसकेका-छन् (H4191) भन्दा- (H4480) जीवितहरूभन्दा (H2416) जो (H0834) अझै (H5728) जीवित (H2416) तिनीहरू (H1992)

म यो निर्णयमा पुगें कि ती जो मरिसकेकाहरू छन् तिनीहरू अझै बाँचिरहनेहरू भन्दा असल छन्।

3 וְטֹ֣וב מִשְׁנֵיהֶ֗ם אֶת־אֲשֶׁ֤ר לֹא־הָיָה֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־רָאָ֔ה אֶת־הַמַּעֲשֶׂ֖ה הָרָ֣ע אֲשֶׁ֣ר נַעֲשָׂ֑ה תַּ֖חַת הַשָּֽׁמֶשׁ׃

र-असल (H2896) दुवैभन्दा (H8147) त्यो (H0853) जो- (H0834) अझै (H5728) भएको-छैन (H3808) भएको-छैन (H1961) जसले (H0834) देखेको-छैन- (H3808) देखेको-छैन (H7200) त्यो- (H0853) काम (H4639) दुष्ट (H7451) गरिन्छ (H6213) जो (H0834) मुनि (H8478) सूर्यको (H8121)

अझ यो भन्दा असल जो अहिलेसम्म जन्मेको छैनन् तिनीहरूलाई छ। किन? किनभने, तिनीहरूले यस संसारको खराबी देखेका छैनन्।

4 וְרָאִ֗יתִי אֲנִי֙ אֶת־כָּל־עָמָ֣ל וְאֶת־כָּל־כִּשְׁרֹ֣ון הַמַּעֲשֶׂ֔ה כִּ֥י הִ֖יא קִנְאַ֣ת־אִ֑ישׁ גַּם־זֶ֥ה הֶ֖בֶל וּרְעוּת־רֽוּחַ׃

र-देखें (H7200) मैले (H0589) सबै- (H3605) परिश्रम (H5999) र- (H853) सीप (H3788) कामको (H4639) कि (H3588) ईर्ष्या- (H7068) त्यो (H1931) मानिसको (H0376) छिमेकीबाट (H7453) यो-पनि- (H1571) यो (H2088) व्यर्थ (H1892) र-हावा-खेद्ने (H7469) हावा (H7307)

मैले फेरि सोचें, “मानिसहरू यति कठोर परिश्रम किन गर्छन्।” मैले बुझें मानिस सफल हुनालाई र अरूहरू भन्दा ठूलो बन्नालाई परिश्रम गरिरहन्छन्। यस्तो कोशिश यसकारण गरिन्छ कि मानिस इर्ष्यालु हुन्छन्। आफ्नोमा जति छ, अरूकोमा त्यो भन्दा धेर नहोस् भन्ने उनीहरू चाँहन्छन्। यी सब अर्थहीन कुराहरू हुन्। यो हावालाई पक्रनु जस्तो हो।

5 הַכְּסִיל֙ חֹבֵ֣ק יָדָ֔יו וְאֹכֵ֖ל אֶת־ בְּשָׂרֽוֹ׃
मूर्खले थुन्छ हातहरू र-खान्छ आफ्नै- शरीरलाई
H3684 H2263 H3027 H0398 H0853 H1320

कति मानिस भन्छन्, हात बाँधेर बसिरहनु केही नगर्नु मूर्खता हो। यदि तिमी काम गर्दैनौ भने भोकै मर्छौं।

6 טֹ֥וב מְלֹא־ נָ֖חַת מִמְלֹא־ חָפְנַ֑יִם עָמָ֖ל וּרְעוּת֥ רֽוּחַ׃
असल भरिएको मुठ्ठी-भरि शान्तिको भन्दा-दुई-मुठ्ठी-भरि चुल्ठो-भरि परिश्रम र-हावा-खेद्ने हावा
H4393 H3709 H4393 H2651 H5999 H7469 H7307

धेरै भन्दा धेरै पाउँन हावाको पछि झगडा गर्दै भाग्नु भन्दा तिम्रो हातमा जे छ यसमा सन्तोषजनक भएर बस्नु असल हो।

7 וְשַׁבְתִּי֙ אֲנִ֣י וָאֶרְאֶ֔ה הֶ֖בֶל תַּחַ֥ת הַשָּֽׁמֶשׁ׃
र-फर्कें मैले र-देखें व्यर्थता मुनि सूर्यको
H7725 H0589 H7200 H1892 H8478 H8121

फेरि मैले अर्को पनि एउटा कुरो देखेका छु जसको कुनै अर्थ छैन:

8 יֵ֚שׁ אֶחָ֣ד וְאֵ֣ין שֵׁנִ֔י גַּם֙ בֵּ֣ן וְאָ֔ח אֵ֥ין ־ל֖וֹ וְאֵ֣ין קֵ֑ץ לְכָל־ עֲמָל֔וֹ
छ एक्लो र-छैन दोस्रो पनि छोरा र-दाजु छैन- उसलाई र-छैन अन्त्य सबै- परिश्रमको
H3426 H0259 H0369 H8145 H1571 H0251 H0369 H0369 H7093 H3605 H5999

גַּם־ עֵינָ֖יו לֹא־ תִשְׂבַּ֣ע עֹ֑שֶׁר וּלְמִ֤י אֲנִי֙ עָמֵ֔ל וּמְחַסֵּ֖ר אֶת־
पनि- आँखाहरू आँखा तृप्त-हुँदैन तृप्त-हुँदैन- धनले म र-कसको-लागि गर्छु र-वञ्चित-गर्छु आफ्नो-
H1571 H5869 H6104 H7646 H3808 H6239 H0589 H4310 H2637 H0853

גַּם־ זֶ֥ה הֶ֖בֶל וְעִנְיַ֥ן רָ֛ע הֽוּא׃
यो-पनि- व्यर्थ र-कष्टकर-काम दुखदायी हो
H1571 H2088 H1892 H6045 H7451 H1931

מִטּוֹבָ֔ה נַפְשׁ֑וֹ
रमाइलोबाट प्राणलाई
H4315 H5315

एउटा मानिस सन्तानहीन हुन सक्छ। हुनसक्छ उसको कुनै छोरो वा यहाँसम्म कि कुनै दाज्यू-भाइ पनि छैनन् तर पनि त्यो मानिसले कठोर भन्दा कठोर परिश्रम गर्नमा लागिरहेको हुन्छ र जे जति उसित छ त्यतिबाट ऊ कहिल्यै सन्तुष्ट हुँदैन। तब म पनि यति कठोर मेहनत किन गर्दैछु? म आफैं पनि यस जीवनको आनन्द किन लिंदिन। अब हेर यो पनि एउटा दुखको र व्यर्थ कै कुरो हो।

9 טוֹבִ֖ים הַשְּׁנַ֣יִם מִן־ הָאֶחָ֑ד אֲשֶׁ֤ר יֵשׁ־ לָהֶם֙ שָׂכָ֣ר טֹ֔וב בַּעֲמָלָֽם׃
असल दुईजना भन्दा- एक्लोभन्दा किनभने छ- तिनीहरूलाई फल असल परिश्रममा
H8147 H4480 H0259 H3426 H1992 H7939 H2896 H5999

एक जना भन्दा दुइजना मानिस राम्रो हो। जब दुइ जना मिलेर सँगै काम गर्छन् भने जुन काम गर्छन् त्यसमा अधिक लाभ पाउँदछन्।

10 כִּ֣י אִם־ יִפֹּ֗לוּ הָאֶחָד֙ יָקִ֣ים אֶת־ חֲבֵרֹ֔ו וְאֵילֹ֥ו שֶׁיִּפֹּ֖ול וְאֵ֣ין שֵׁנִ֑י
किनभने यदि- लड्छन् एकले उठाउनेछ साथीलाई तर-धेरै जो-लड्छ छैन र-दोस्रो
H3588 H0518 H5307 H0259 H7311 H2270 H0853 H6965 H0259 H5307 H0369 H8145

לַהֲקִימֽוֹ׃
उठाउन

यदि एक जना लडे अर्काले उठाउँदछ। तर कसैको लागि पनि एक्लो रहन राम्रो होइन, किनकि जब त्यो लडछ उसलाई सहायता गर्ने त्यहाँ कोही अर्को हुने छैन।

11 גַּ֣ם שְׁנַיִם֮ יִשְׁכְּבוּ֒ וְחָ֣ם לָהֶם֮ וּלְאֶחָד֒ אֵ֣יךְ יֵחָֽם׃
पनि दुईजना सुत्छन् यदि- र-न्यानो-हुन्छ तिनीहरूलाई तर-एक्लोलाई कसरी न्यानो-हुन्छ
H1571 H8147 H7901 H518 H2552 H0259 H0376 H3179

यदि दुइजना एक साथ सुते त्यहाँ तातो हुनेछ, तर एक्लो सुत्ने मानिस तातिँदैन।

לֹא	הַמְשֻׁלָּשׁ	וְהַחוּט	נִגְרָר	יַעֲמְדוּ	הַשְּׁנַיִם	הָאֶחָד	יִתְקְפוֹ	וְאִם־
छिट्टै-टुट्दैन-	तिनतारेको	र-तिनतारेको-डोरी	त्यसको-विरुद्धमा	सामना-गर्छन्	दुईजनाले	एक्लोलाई	आक्रमण-गर्छ	र-यदि-
H3808	H8027	H2339	H5048	H5975	H8147	H0259	H8630	

יִנָּתֵֽק׃	בִּמְהֵרָה
टुट्दैन	छिट्टै
H5423	H4120

एक्लो मानिसलाई शत्रुले हराउँन सक्छ, तर त्यही शत्रुले दुइजनालाई हराउँन सक्दैन, अनि तीन जनाको शक्ति त अझै धेरै हुँदछ। ती एउटा यस्तो डोरी जस्तो हुन्छन्, जो तीन पोयाले बाटिएको हुन्छ। त्यसलाई चुँडाउन कठिन पर्छ।

עוֹד׃	לְהִזָּהֵר	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	וּכְסִיל	זָקֵן	מִמֶּלֶךְ	וְחָכָם	מִסְכֵּן	יֶלֶד	טוֹב
अब	सचेत-हुन	जान्दैन	जान्दैन-	जसले	र-मूर्ख	बूढो	भन्दा-राजा	र-बुद्धिमान	गरीब	बालक	असल
H5750		H3045	H3808		H3684	H2205	H4428	H2450	H4542	H3206	

एक जना गरीब तर बुद्धिमान युवा शासक, एउटा बृद्ध तथा मूर्ख राजाभन्दा असल हुन्छ। त्यो बृद्ध राजाले चेताउनीहरूमा ध्यानै दिंदैन।

רָֽשׁ׃	נוֹלַד	בְּמַלְכוּתוֹ	גַּם	כִּי	לְמֶלֶךְ	יָצָא	הַסּוּרִים	מִבֵּית	כִּי־
गरीब	जन्मिएको-थियो	आफ्नो-राज्यमा	पनि	किनभने	राजा-हुन	निस्कन्छ	कैदीहरूको	बन्दीखानाबाट	किनभने-
H7326	H3205	H4438	H1571			H3318	H0631		

हुन सक्छ त्यो युवा शासक त्यस राज्यमा गरीब भएर जन्मेको होस् र हुनसक्छ ऊ जेलबाट छुटेर देशमा शासन गर्न आएको होस्।

אֲשֶׁר	הַשֵּׁנִי	הַיֶּלֶד	עִם	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	הַמְהַלְכִים	הַחַיִּים	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי
जो	दोस्रोको	बालक	सँगै	सूर्यको	मुनि	जो-हिँड्छन्	जीवितहरूलाई	सबै-	मैले-	देखें
	H8145	H3206		H8121	H8478	H1980		H3605	H0853	H7200

תַּחְתָּיו׃	יַעֲמֹד
उसको-ठाउँमा	उठ्नेछ
H8478	H5975

तर मैले यस जीवनमा देखेको छु र जान्दछु, मानिसहरू त्यस दोस्रा युवा शासकलाई नै मान्ने छन् र उही नयाँ राजा बन्ने छ।

הָאַחֲרוֹנִים	גַּם	לִפְנֵיהֶם	הָיָה	אֲשֶׁר־	לְכָל	הָעָם	לְכָל־	קֵץ	אֵין־
पछिल्लाहरू	पनि	तिनीहरूभन्दा-अघि	थिए	जो-	सबैलाई	जनताको	सबै-	अन्त्य	छैन-
H0314	H1571	H6440	H1961		H3605		H3605	H7093	H0369

רוּחַ׃	וְרַעְיוֹן	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	כִּי־	בּוֹ	יִשְׂמְחוּ־	לֹא
लाग्नु	र-हावा-पछि-	व्यर्थ	यो	यो-पनि-	किनभने-	उसमा	खुशी-मान्दैनन्-	खुशी-मान्दैनन्-
H7307	H7475	H1892	H2088	H1571			H8055	H3808

धेरै जना त्यस युवकका पछि लाग्नेछन्। तर पछि गएर ती मानिसहरूले उसलाई पनि मन पराउने छैनन् र यी सब पनि व्यर्थै हुन्। यो पनि त्यही हावालाई पक्रने प्रयास जस्तै हो।

Chapter 5

לִשְׁמֹעַ	וְקָרוֹב	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	תֵּלֵךְ	כַּאֲשֶׁר	רַגְלֶךָ(	]רגליך	שְׁמֹר
सुन्न	र-नजिक	परमेश्वरको	घर	भित्र	तिमी-जान्छौ	जब	तिम्रो-पाइला	तिम्रा-खुट्टाहरू	राख
H8085	H7138	H0430		H0413	H3212		H7272	H7272	H8104

רָע׃	לַעֲשׂוֹת	יוֹדְעִים	אֵינָם	כִּי־	זֶבַח	הַכְּסִילִים	מִתֵּת
खराबी	गर्न	जान्दैनन्	तिनीहरूलाई-थाहा-छैन	किनभने	बलिदान	मूर्खहरूको	दिनु-भन्दा
	H3045	H0369			H2077	H3684	H5414

परमेश्वरको उपासना गर्न जाँदा खुबै होशियार होऊ। अज्ञानीहरूले जस्तो परमेश्वरलाई बली चढाउनु भन्दा उनको आज्ञा मान्नु धेरै राम्रो हो अज्ञानीहरू प्राय खराब काम गर्ने गर्छन् र के गर्दैछन् त्यो पनि जान्दैनन्।

2 אַל־ תְּבַהֵל עַל־ פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל־ יְמַהֵר לְהוֹצִיא דָבָר לִפְנֵי הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל־ הָאָרֶץ עַל־ כֵּן יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעַטִּים׃

अल- तबहल मुखले तिम्रो हतार नगर र-तिम्रो-हृदयले चाँडो निकाल्न कुरा सामु परमेश्वरको
अल- नगर
H0408
पी֫ךְ עַל- H6310 H0926
לִבְּךָ H3820
יְמַהֵר H4116
לְהוֹצִיא H3318
דָבָר H1697
לִפְנֵי H6440
הָאֱלֹהִים H0430

כִּי אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם וְאַתָּה עַל- הָאָרֶץ עַל- כֵּן יִהְיוּ דְבָרֶיךָ מְעַטִּים׃

किनभने परमेश्वर स्वर्गमा र-तिमी पृथ्वी नगर त्यसैले हुनुहुन्छ तिम्रा-वचनहरू थोरै
H0430 H8064 H0776 H1961 H1697 H4592

परमेश्वरसित प्रतिज्ञा गर्ने बेलामा होशियार होऊ। परमेश्वरसित प्रतिज्ञाहरू गर्नमा हतार नगर। परमेश्वर स्वर्गमा हुनुहुन्छ र तिमी पृथ्वीमा छौ। यसकारण तिमीले परमेश्वरसंग एकदमै कम बोल्नु पर्छ। यो उखान साँचो छ:

3 כִּי בָּא חֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן וְקוֹל כְּסִיל בְּרֹב דִּבְרִים׃

किनभने आउँछ सपना धेरै चिन्तामा र-सोर मूर्खको धेरै कुराहरूमा
H0935 H2472 H7230 H6045 H7230 H1697

धेरै चिन्ता गर्नाले खराब सपना देखिन्छ, र धेरै बोल्नाले मूर्ख कुरा उब्जन्छ।

4 כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר נֶדֶר לֵאלֹהִים אַל- תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי אֵין חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֵת אֲשֶׁר- תִּדֹּר שַׁלֵּם׃

जब तिमीले-गर्छौं भाकल परमेश्वरलाई नगर ढिलाइ पूरा-गर्न किनभने छैन रुचि मूर्खहरूमा
H5088 H5087 H0430 H0408 H0309 H3684 H2656 H0369

पूरा-गर भाकल-गर्छौं तिमीले जे
H5087 H0853

यदि तिमीले परमेश्वरसंग कुनै कुराको प्रतिज्ञा गर्छौं भने पुरा गर्नमा दिलो नगर। परमेश्वर मूर्ख मानिसहरूसंग खुशी हुनुहुन्न। तिमीले परमेश्वरलाई जुन कुरो चढाउँने प्रतिज्ञा गरेका छौ त्यो चढाऊ।

5 טוֹב אֲשֶׁר לֹא- תִדֹּר מִשֶּׁתִּדֹּר וְלֹא תְשַׁלֵּם׃

राम्रो कि नगर भाकल गर्नु-भन्दा र-नपूरा भाकल-गरेर
H3808 H5087 H5087 H3808

बरू कुनै भाकलै नगर्नु राम्रो हो तर भाकल गरेर पूरा नगर्नु राम्रो होइन।

6 אַל- תִּתֵּן אֶת- פִּיךָ לַחֲטִיא אֶת- בְּשָׂרֶךָ וְאַל- תֹּאמַר לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה הָיא לָמָּה יְקֻצֹף הָאֱלֹהִים עַל- קוֹל שִׂפְתֶיךָ וְחִבֵּל אֵת- מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃

अनुमति तिम्रो पापमा-पार्न मुखलाई शरीरलाई र-नभन दूतको सामु नदेऊ
H5414 H0853 H2398 H6310 H0853 H1320 H0408 H0559 H6440 H4397

भूल थियो किन रिसाउनुहुन्छ परमेश्वर सोरमाथि तिम्रो हातका कामहरू तिम्रा र-नष्ट-गर्नुहुन्छ
H7684 H1931 H4100 H7107 H0430 H0853 H2398 H4639 H0853 H3027

यसर्थ तिम्रो आफ्नै शब्दहरूले आफैंलाई पापमा पतन नगराओस् पूजाहारीलाई + 5:6 पूजाहारीलाई अर्थत “समाचारवाहक” वा “स्वर्गदूत” अथवा “अगमवक्ता।” नभन, “मैले जे कुरा भनें त्यसको अर्थ यो होइन!” तिमीले यसो गर्यौं भने परमेश्वर तिम्रा शब्दहरूमा रिसाउनुहुनेछ, जुन कुराको निम्ति तिमीले कर्म गरेका छौ ती सबै नष्ट पारिदिनु हुनेछ।

7 כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת וַהֲבָלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת- הָאֱלֹהִים יְרָא׃

किनभने धेरै सपनाहरू र-व्यर्थताहरूमा र-कुराहरू धेरै परमेश्वरसँग डराऊ
H7230 H2472 H1892 H1697 H7230 H0430 H3372

धेरै सपनाहरू देख्नाले र शेखी गर्नाले व्यर्थको कुराहरूमा डोर्याउँछ। तिमीले परमेश्वरलाई आदर गर्नुपर्छ।

8 אִם- עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַּמְּדִינָה אַל- תִּתְמַהּ עַל- כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם׃

यदि अत्याचार गरिबको र-लुट न्यायको र-धार्मिकताको तिमीले-देख्छौ प्रदेशमा अचम्म यस
H6233 H7326 H1499 H4941 H6664 H7200 H4082 H8539

किनभने माथिल्लो माथिको माथिल्लोले हेर्छ र-अझ-माथिल्लाहरू तिनीहरूमाथि
H1364 H1364 H8104 H1364

कतिपय देशहरूमा तिमीले यस्ता दीन-हीन मानिसहरू देख्छौ जसलाई कठोर मेहनत गर्न वाध्य गरिन्छ। तिमी बुझ्न सक्छौ कि गरीबहरू प्रति यस्तो व्यवहार राम्रो होइन। यो गरीबहरूको अधिकारको विरूद्ध ठहरिन्छ। तर अचम्म नमान। जो शासकले ती मानिसहरूलाई काम गर्न वाध्य तुल्याउँछन् तिनलाई वाध्य तुल्याउने अर्को शासक पनि हुन्छन्। अनि अझै अर्को एक शासक पनि हुन्छ, जसले यी दुवै शासकहरूलाई काम गर्न वाध्य गराउँछन्।

9 וְיִתְרוֹן־ אֶרֶץ בַּכֹּל הֵיא֣ הָ֠וֹא מֶ֨לֶךְ לְשָׂדֶ֥ה נֶעֱבָֽד׃
र-फाइदा भूमिको सबैमा यो हो राजा खेतको-लागि सेवा-गरिन्छ
H3504 H0776 H3605 H1931 H1931 H4428 H7704 H5647

यति हुँदाहुँदै पनि कुनै खेती गर्न योग्य भूमिमा एउटा राजा हुनु देशको निम्ति लाभदायक हो। राजा पनि अन्तमा एउटा दास नै हो।

10 אֹהֵב֮ כֶּ֤סֶף לֹא־ יִשְׂבַּ֪ע כֶּ֫סֶף וּמִי־ אֹהֵ֥ב בָּהָמ֑וֹן לֹ֣א תְבוּאָ֣ה גַם־ זֶ֭ה
प्रेम-गर्ने चाँदी तृप्त-हुँदैन चाँदीले चाँदीबाट र-जो प्रेम-गर्छ बहुतायतमा छैन आम्दानी यो-पनि यो
H0157 H3701 H3808 H7646 H3701 H4310 H0157 H3808 H8393 H1571 H2088

הָֽבֶל׃
व्यर्थ
H1892

जसले धनलाई प्रेम गर्छ त्यो आफूसित भएको धनले कहिल्यै सन्तुष्ट हुँदैन। जसले धनलाई प्रेम गर्छ, धेरै भन्दा धेरै धन प्राप्त गरे पनि उसको मन कहिल्यै अघाउँदैन। यसकारण धन पनि व्यर्थ हो।

11 בִּרְבוֹת֙ הַטּוֹבָ֔ה רַבּ֖וּ אוֹכְלֶ֑יהָ וּמַה־ כִּשְׁרוֹן֙ לִבְעָלֶ֔יהָ כִּ֚י אִם־ רְא֣וֹת ׀ רְאִית֣ ׀)רְאוּת(
बढ्दा सम्पत्ति बढ्छन् खाने-हरू र-के फाइदा मालिकलाई बाहेक केवल हेर्ने देख्ने
H7235 H2896 H7235 H0398 H4100 H3788 H1167 H3588 H7200 H7200

עֵינָֽיו׃
आँखाले

कसैसित जति धेरै धन हुन्छ, उसलाई खर्च गर्नको निम्ति त्यति नै धेरै साथीहरू हुन्छन्। यसकारण त्यस धनी मानिसलाई वास्तवमा प्राप्त केही हुने होइन्। उसले आफ्नो धनलाई मात्र हेरिबस्न सक्छ।

12 מְתוּקַ֣ת שְׁנַ֣ת הָעוֹבֵ֗ד אִם־ מְעַ֤ט וְאִם־ הַרְבֵּה֙ יֹאכֵ֔ל וְהַשָּׂבְעַ֖ לֶעָשִׁ֑יר אֵינֶ֥נּוּ דִּבֶּ֖דֶן מַנִּֽיחַ׃
गुलियो निद्रा श्रमिकको चाहे थोरै वा-चाहे धेरै खाओस् तर-भरपेट धनीलाई दिँदैन सुत्न
H4966 H8142 H5647 H0518 H4592 H0518 H7235 H398 H7647 H6223 H1819 H3240

לֽוֹ׃ לִישֽׁוֹן׃
उसलाई अनुमति
H3462

जसले सारा दिन कडा मेहनत गर्छ, ऊ घर गएर चैन साथ सुत्न सक्छ। उसलाई खान कम छ कि धेरै छ केही खाँचो पर्दैन। तर धनी मानिस आफ्नो धनको चिन्तामा नै डुबिरहन्छ र सुत्नसम्म पनि सक्दैन्।

13 יֵ֣שׁ רָעָ֔ה חוֹלָ֖ה רָאִ֣יתִי תַּ֑חַת הַשָּׁמֶ֣שׁ עֹשֶׁ֤ר שָׁמוּר֙ לִבְעָלָ֔יו לְרָעָתֽוֹ׃
छ कष्ट भारी मैले-देखेँ मुनि सूर्य धन जोगाइएको मालिकले आफ्नो-हानिको-लागि
H3426 H7451 H2483 H7200 H8478 H8121 H6239 H8104 H1167

मैले यस जीवनमा धेरै दुखको कुरो घटेको देखेको छु। मानिसले भविष्यको लागि धन सञ्चय गर्छन् तर त्यसले नोक्सानी पुर्याउँछ।

14 וְאָבַ֣ד הָעֹ֣שֶׁר הַה֗וּא בְּעִנְיַ֣ן רָ֔ע וְהוֹלִ֣יד בֵּ֔ן וְאֵ֥ין בְּיָד֖וֹ מְאוּמָֽה׃
र-नष्ट-हुन्छ त्यो-धन त्यो दुर्भाग्यपूर्ण घटनामा र-जन्माउँछ छोरा र-छैन उसको-हातमा केही-पनि
H0006 H6239 H1931 H6045 H7451 H3205 H1121 H0369 H3027 H3972

अनि केही नराम्रो घटना घट्छ र उसको सबै कुरा जान्छ र त्यस मानिससित आफ्नो छोरालाई दिने पनि केही रहँदैन।

15 כַּאֲשֶׁ֣ר יָצָ֣א מִבֶּ֣טֶן אִמּ֗וֹ עָרֹ֙ום֙ יָשׁ֣וּב לָלֶ֔כֶת כְּשֶׁבָּ֖א לֹא־ יִשָּׂ֑א
जसरी निस्किियो आमाको-गर्भबाट आमाको नाङ्गो फर्कन्छ जान आएजस्तै लैजाँदैन बोक्दैन
H3318 H0990 H0517 H6174 H7725 H3212 H0935 H3808 H5375

בְּיָדֽוֹ׃ שֶׁיֵּלֵ֥ךְ בַּעֲמָלֽוֹ׃
हातमा जो-लैजान्छ आफ्नो-परिश्रमबाट
H3027 H3212 H5999

एक मानिस आफ्नो आमाको गर्भबाट खाली हात आँउछ। जब त्यस मानिसको मृत्यु हुँन्छ, उ आफूसित केही नलिई सबै कुरा यही छोडेर जाँदछ। सम्पत्ति थुपार्न उसले कठोर परिश्रम गर्दछ तर जब मर्छ उ आफूसित केही लिएर जान सक्दैन।

16 וְגַם־ זֶה יוֹ רָעָה כֹּל־ עָמָל שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה־ יִּתְרוֹן לוֹ
र-यो-पनि यो कष्ट जसरी भारी ठीक-त्यसरी आयो त्यसरी-नै जान्छ र-के फाइदा उसलाई
H1571 H2090 H7451 H3605 H5980 H0935 H3212 H4100 H3504

לָרוּחַ׃ שֶׁיַּעֲמֹל
हावाको-लागि जसले-परिश्रम-गर्छ
H7307 H5998

यो बडा दुखको कुरो हो। यस संसारलाई उसले त्यसरी नै छोड्नु पर्छ जसरी उ आएको थियो। यसकारण “हावालाई पक्रने कोशिश गर्नाले के पाउन सक्छ”?

17 גַּם כָּל־ יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ וְקֶצֶף׃
अनि सबै दिनहरू अँध्यारोमा खान्छ र-रिसमा धेरै र-रोगमा र-क्रोधमा
H1571 H3605 H3117 H2822 H0398 H3707 H7455 H2483

उसले यदि केही पाँउछ भने त्यो हो दुख र शोकले भरेको दिन, त्यसैले आखिरमा ऊ हताश, रोगी र रिसाहा बन्दछ।

18 הִנֵּה אֲשֶׁר־ רָאִיתִי אָנִי טוֹב אֲשֶׁר־ יָפֶה לֶאֱכוֹל־ וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת טוֹבָה
हेर जो मैले-देखेँ म राम्रो जो उचित खानु र-पिउनु र-रमाइलो-देख्नु भलाइ
H2009 H0834 H7200 H0589 H2896 H0398 H8354 H7200 H2896

נָתַן־ אֲשֶׁר־ חַיָּיו( )חַיִּים[יְמֵי־ מִסְפָּר הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת־ שֶׁיַּעֲמָל וַעֲמָלוֹ בְּכָל־
दिनुभयो जो जीवनका जीवनका दिनहरू गन्ती सूर्य मुनि जो-परिश्रम-गर्छ परिश्रममा सबै
H5414 H834 H3117 H4557 H8121 H8478 H5998 H5999 H3605

חֶלְקוֹ׃ הָאֱלֹהִים כִּי־ הוּא לוֹ
उसको-भाग परमेश्वरले किनभने यो-नै उसलाई
H2506 H0430 H3588 H1931 H0430

मैले त यो देखें कि मानिसले जे गर्न सक्छ त्यो सबैभन्दा असल रहेछ खान, पिऊन र जुन काम उसले यस धर्तीमा आफ्नो छोटो जीवनमा गर्छ त्यसमा आनन्द लिन्छ। परमेश्वरले यिनै केही दिनहरू दिनुभएको छ बस् यहि तिम्रो र उसको हो।

19 לֶאֱכֹל וְהִשְׁלִיטוֹ וּנְכָסִים עֹשֶׁר הָאֱלֹהִים לוֹ נָתַן־ אֲשֶׁר הָאָדָם כָּל־ גַּם
खान र-अधिकार-दिनुभयो र-सम्पत्ति धन परमेश्वरले उसलाई दिनुभयो जसलाई मानिसलाई हरेक अनि
H0398 H7980 H5233 H6239 H0430 H5414 H0120 H3605 H1571

הִיא׃ אֱלֹהִים מַתַּת זֶה בַעֲמָלוֹ וְלִשְׂמֹחַ חֶלְקוֹ אֶת־ וְלָשֵׂאת מִמֶּנּוּ
हो परमेश्वरको उपहार यो परिश्रममा र-आनन्द-मान्न भाग आफ्नो र-लिन त्यसबाट
H1931 H0430 H4991 H2090 H5999 H8055 H2506 H0853 H5375

यदि परमेश्वरले कसैलाई धन, सम्पत्ति र ती कुराहरूको आनन्द लिने शक्ति दिनुभएको छ भने उसले तिनको आनन्द लिन पर्छ। आफूसित जे जस्तो छ त्यसलाई स्वीकार गर्नुपर्छ र परमेश्वरबाट उपहार स्वरूप पाएको आफ्नो काममा आनन्द मनाउनु पर्छ।

20 כִּי לֹא הַרְבֵּה יִזְכֹּר אֶת־ יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה בְּשִׂמְחַת
किनभने धेरै सम्झँदैन सम्झन्छ आफ्ना दिनहरू जीवनका किनभने व्यस्त-राख्नुहुन्छ आनन्दले
H3588 H3808 H2142 H0853 H3117 H2416 H3588 H0430 H4639 H8057

לִבּוֹ׃
हृदयको

यसो भए त्यस्ता मानिसले कहिल्ये पनि जीवन छोटो छ भनी सोच्दैन। किन कि परमेश्वरले त्यस्तालाई त्यस्तै काममा लगाई राख्नुहुन्छ, जुन काम गर्नमा उसको रूचि हुँदछ।

Chapter 6

1 יֵ֚שׁ רָעָ֔ה אֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתִי תַּ֣חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ וְרַבָּ֖ה הִ֥יא עַל־הָאָדָֽם׃
छ कष्ट जो मैले-देखेँ मुनि सूर्य र-भारी यो मानिसहरू माथि
H3426 H7200 H8478 H8121 H1931 H0120

मैले जीवनमा अर्को कुरो पनि देखेकोछु जुन उचित होइन। धेरै मानिसहरूले यसको अनुभव गरेका छन्।

2 אִ֣ישׁ אֲשֶׁר־יִתֶּן־לוֹ֩ הָאֱלֹהִ֨ים עֹ֜שֶׁר וְנְכָסִ֣ים וְכָב֗וֹד וְֽאֵינֶ֤נּוּ חָסֵר֙ לְנַפְשׁ֔וֹ מִכֹּ֖ל אֲשֶׁר־יִתְאַוֶּ֑ה וְלֹא־יַשְׁלִיטֶ֤נּוּ הָאֱלֹהִים֙ לֶֽאֱכֹ֣ל מִמֶּ֔נּוּ כִּ֥י הֶ֖בֶל זֶ֥ה וְחֳלִ֥י רָ֖ע הֽוּא׃
मानिस धन र-सम्पत्ति र-सम्मान र-उसलाई-छैन कमी जसलाई दिनुभयो परमेश्वरले उसलाई र-छैन खान त्यसबाट किनभने
H0376 H6239 H5233 H3519 H0369 H2638 H5414 H0430 H3808 H0398 H4480 H0430
आफ्नो-प्राणको-लागि सबैबाट चाहन्छ जो अधिकार-दिदैन परमेश्वरले
H5315 H3605 H0183 H0834 H7980 H0430
मानिस परदेशी खान्छ यो व्यर्थ र-भारी-कष्ट खराब हो
H0376 H5237 H0398 H2088 H1892 H2483 H7451 H1931

त्यस मानिससित चाँहिंदो कुराहरू हुन्छन् र जति चाहन्छ त्यो पनि पाउँदछ। तर परमेश्वरले उसलाई ती कुराहरूको भोग गर्न दिनुहुन्न। कोही अर्कै आइपुग्छ र ती सबै थोकहरू खोसेर लैजान्छ। यो खुबै खराब र व्यर्थ कुरो हो।

3 אִם־יוֹלִ֣יד מֵאָ֗ה וְשָׁנִים֙ יִחְיֶ֣ה רַבּ֔וֹת וְרַ֖ב שָׁנָ֑יו וְנַפְשׁ֗וֹ לֹֽא־תִשְׂבַּ֤ע מִן־הַטּוֹבָה֙ וְגַם־קְבוּרָ֣ה לֹא־הָ֔יְתָה אָמַ֖רְתִּי ט֣וֹב מִמֶּ֑נּוּ כִּ֥י טוֹב֙ הַנֶּ֣פֶל׃
यदि मानिसले जन्माउँछ सय र-वर्षहरू धेरै बाँच्छ हुन्छन् र-धेरै वर्षका र-उसको-प्राणले
H0518 H3205 H0376 H3967 H8141 H7227 H2421 H1961 H8141 H5315
तृप्ति भलाइबाट भलाइले र-अनि दहन हुन्छ हुँदैन मैले-भन्छु राम्रो उसभन्दा मृत-जन्मेको
H7646 H4480 H2896 H1571 H6900 H1961 H3808 H0559 H2896 H5309

एकजना मानिस लामो समयसम्म बाच्छ अनि उसका एक सय नानीहरू हुन्छन्। तर यदि त्यो मानिस ती असल कुराहरूसित सन्तुष्ट नभए अनि उसको मृत्युपछि उसलाई सम्झना गर्ने कोही नभए, म त भन्छु कि त्यस मानिस भन्दा तुहेको बालकको भाग्य असल हुन्छ।

4 כִּי־בַהֶ֣בֶל בָּ֔א וּבַחֹ֖שֶׁךְ יֵלֵ֑ךְ וּבַחֹ֖שֶׁךְ שְׁמ֥וֹ יְכֻסֶּֽה׃
किनभने आउँछ व्यर्थतामा र-अँध्यारोमा जान्छ र-अँध्यारोमा उसको-नाम लुक्ने-छ
H3588 H0935 H1892 H2822 H3212 H2822 H8034 H3680

त्यस बालकलाई कुनै नाम नदिई उसलाई एउटा अँध्यारो खाडलमा पुरिन्छ।

5 גַּם־שֶׁ֥מֶשׁ לֹא־רָאָ֖ה וְלֹ֣א יָדָ֑ע נַ֥חַת לָזֶ֖ה מִזֶּֽה׃
अनि सूर्य देखेको-छैन देखेको जान्दैन र-छैन शान्ति यसलाई त्यसभन्दा
H1571 H8121 H3808 H7200 H3045 H3808 H5183 H2088 H4480 H2088

त्यसता बालकले कहिल्यै सूर्य देख्दैन र केही कुरो पनी जान्दैन। तर त्यस मानिसको भाग्य! जसलाई परमेश्वरले दिएका कुराहरूको आनन्द कहिल्यै लिएन। त्योभन्दा त त्यस बालकले बडी चैन र शान्ति पाउँदछ।

6 וְאִלּ֥וּ חָיָ֛ה אֶ֥לֶף שָׁנִ֖ים פַּעֲמַ֑יִם וְטוֹבָ֖ה לֹ֣א רָאָ֑ה הֲלֹ֥א אֶל־מָק֖וֹם אֶחָ֥ד כֹּ֛ל הוֹלֵֽךְ׃
र-यदि बाँचे हजार वर्ष दुइ-पटक र-भलाइ देख्दैन देखेको के एउटै ठाउँमा एकै सबै जान्छन्
H0432 H2421 H0505 H8141 H6471 H2896 H3808 H7200 H3808 H0413 H4725 H0259 H3605 H1980

त्यस्ता मानिसहरू दुई हजार वर्ष बाँच्न सक्छन तर यदि तिनीहरूले जीवनमा आनन्द लिन नसके, त्यो राम्रो हो र हरेक मानिस अन्तमा त्यही ठाउँमा जान्छ।

7 כָּל־עֲמַ֣ל הָאָדָ֔ם לְפִ֖יהוּ וְגַ֣ם־הַנֶּ֑פֶשׁ לֹ֥א תִמָּלֵֽא׃
सबै परिश्रम मानिसको मुखको-लागि र-तर पनि प्राण कहिल्यै तृप्त-हुँदैन
H3605 H5999 H0120 H6310 H1571 H5315 H3808 H4390

एउटा मानिसले निरन्तर काम गरिनै रहन्छ किन? किन कि उसलाई आफ्नो इच्छा पूरा गर्नु छ। तर उ सन्तुष्ट चाँहि कहिल्यै हुँदैन।

8

כִּי	מַה־	יִּתֵּר	לָאָדָם	מִן־	כָּל־	עֲמָלוֹ	וּרְעוּת	רוּחַ׃		
किनभने	के	बढी	मानिस	भन्दा	सबै	मूर्खको	जान्छ	हिँड्न	सामु	जीवनको
H4100	H4100	H3148	H0120	H4480	H3605	H3684	H3045	H1980	H5048	H2416

यस प्रकारले एक बुद्धिमान मानिस पनि एक मूर्ख मानिस भन्दा धेरै राम्रो होइन। यस्तो दीन-हीन मनुष्य हुनुमा पनि के फायदा हुनसक्छ?

9

טוֹב	מַרְאֵה	עֵינַיִם	מֵהֲלָךְ־	נֶפֶשׁ	גַּם־	זֶה	הֶבֶל	וּרְעוּת	רוּחַ׃
राम्रो	देखाइ	आँखाको	भट्किने-भन्दा	इच्छाको	यो-पनि	यो	व्यर्थ	र-हावाको	खेदाइ
H2896	H4758	H5869	H1980	H5315	H1571	H2088	H1892	H7469	H7307

एकोहोरो लागि रहनुमाभन्दा आफूसित जो छ त्यसैमा सन्तोष हुनु राम्रो हो। सधैं धेरै खोजिरहनु व्यर्थ हो। यो पनि हावालाई पक्रडन खोज्नु जस्तै हो।
10-11 जे जति भइरहेको छ त्यो भूतकालमा नै वर्णन गरिसकेको छ कोही, मानिसहरूले तिनीहरू भन्दा बलियोलाई विरोध गर्न सक्दैन। यसकारण ज्यादा बोल्नु व्यर्थ हो।

10

יוּכַל	וְלֹא־	אָדָם	הוּא	אֲשֶׁר־	וְנוֹדָע	שְׁמוֹ	נִקְרָא	כְּבָר֙	שֶׁהָיָה	מַה־
लड्न	र-सक्दैन	मानिस	उसले	जो	र-जानिएको-छ	नाम	राखिएको-छ	पहिले-नै	छ	जे-जे
H3201	H3808	H0120	H1931		H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100

מִמֶּנּוּ׃	שֶׁתַּקִּיף(	]שהתקיף[	עִם	לָדִּין
उसभन्दा	बलियो	जो	सँग	बहस-गर्न
	H8623	H8630		H1777

11

לָאָדָם׃	יִּתֵּר	מַה־	הֶבֶל	מַרְבִּים	הַרְבֵּה	דְּבָרִים	יֵשׁ־	כִּי	
मानिसको-लागि	बढी	के	व्यर्थता	बढाउने	धेरै	कुराहरू	छन्	किनभने	
H0120	H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

12

הֶבְלוֹ	חַיָּיו	יְמֵי־	מִסְפָּר	בָּחַיִּים	לָאָדָם	טוֹב	מַה־	יוֹדֵעַ	מִי־	כִּי
व्यर्थका	जीवनका	दिनहरू	गन्ती	जीवनमा	मानिसको-लागि	राम्रो	के	जान्छ	कसले	किनभने
H1892		H3117	H4557		H0120		H4100	H3045	H4310	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	אַחֲרָיו	יִהְיֶה	מַה־	לָאָדָם	יַגִּיד	מִי־	אֲשֶׁר֙	כַּצֵּל	וְיַעֲשֶׂם
सूर्य	मुनि	उसपछि	हुन्छ	के	मानिसलाई	बताउन्छ	कसले	किनभने	छायाझैँ	र-बिताउँछ
H8121	H8478		H1961	H4100	H0120	H5046	H4310		H6738	

कसले जान्दछ मनुष्यको छोटो जीवनमा उसको लागि यस भूमिमा सबैभन्दा राम्रो के छ? उसको जीवन त छायाँ जस्तो हराइ हाल्छ। यस संसारमा भोली के हुन्छ भनी कुनै मानिसले भन्नसक्दैन।

Chapter 7

1

הִוָּלְדוֹ׃	מִיּוֹם	הַמָּוֶת	וְיוֹם	טוֹב	מִשֶּׁמֶן	שֵׁם	טוֹב
जन्मको	दिनभन्दा	मृत्युको	र-दिन	राम्रो	महँगो-तेलभन्दा	नाम	राम्रो
H3205	H3117	H4194	H3117		H8081	H8034	

एउटा असल नाम हुनु सुगन्धित अत्तर भन्दा राम्रो हो। मृत्यु दिवस जन्म दिन भन्दा उत्तम हो।

2

סוֹף	הוּא	בַּאֲשֶׁר	מִשְׁתֵּה	בֵּית	אֶל־	מִלֶּכֶת	אֵבֶל	בֵּית־	אֶל־	לָלֶכֶת	טוֹב
अन्त्य	यो-नै	किनभने	भोजको	घर	भोजको	जानुभन्दा	शोकको	घर	शोकको	जानु	राम्रो
H5490	H1931		H4960		H0413	H3212	H0060		H0413	H3212	

לִבּוֹ׃	אֶל־	יִתֵּן	וְהַחַי	הָאָדָם	כָּל־
हृदयमा	आफ्नो	राख्नेछ	र-जिउँदोले	मानिसको	सबै
	H0413	H5414		H0120	H3605

भोजको घरमा जानु भन्दा मलामी जानु असल हो। किनकि सबै एक दिन मर्नै पर्छ, अनि हरेक जीवित प्राणीले यो सम्झनु पर्छ।

3

לֵב׃	יִיטַב	פָּנִים	בְּרַע	כִּי־	מִשְּׂחָק	כָּעַס	טוֹב
हृदयलाई	सुधार्दैछ	मुहारले	अनुहारको-गम्भीरताले	किनभने	हास्यभन्दा	दुख	राम्रो
	H3190	H6440	H7455		H7814		

हाँसो भन्दा शोक र सुर्ता राम्रो हो, किनकि जब हाम्रो अनुहारमा विषाद छाँउछ तब हाम्रो हृदय कञ्चन बन्छ।

4

לֵב	חַכָמִים	בְּבֵית	אֵבֶל	וְלֵב	כְּסִילִים	בְּבֵית	שִׂמְחָה׃
हृदय	बुद्धिमानको	शोकको-घरमा	शोकको	तर-हृदय	मूर्खहरूको	रमाइलो-घरमा	रमाइलो
	H2450		H0060		H3684		H8057

ज्ञानीले सधें मृत्युबारे सोंच्छ तर मूर्खले रमाइला दिनहरू सम्झन्छ।

5

טֹוב	לִשְׁמֹעַ	נַעֲרַת	חָכָם	מֵאִישׁ	שִׁמְעַ	שִׁיר	כְּסִילִים׃	
राम्रो	सुन्नु	हार	बुद्धिमानको	मानिसभन्दा	सुन्ने	गीत	मूर्खहरूको	
	H8085	H1606	H2450	H0376	H8085		H3684	

मूर्खबाट प्रशांसित हुनुभन्दा ज्ञानीबाट निन्दित हुनु धेरै राम्रो।

6

כִּי	קֹול	הַסִּירִים	תַּחַת	הַסִּיר	כֵּן	שְׂחֹק	הַכְּסִיל	וְגַם־	זֶה	הָבֶל׃
किनभने	जस्तै-सोर	काँडाहरूको	मुनि	भाँडाको	त्यस्तै	हास्य	मूर्खको	र-यो-पनि	यो	व्यर्थ
			H8478			H7814	H3684	H1571	H2088	H1892

मूर्खहरूको हाँसो त बेकार हुन्छ, काँढाको आगो बालेर भाँडा तताए जस्तो हो। काँढाको आगो छिट्टै बल्छ, तर भाँडा तात्दैन।

7

כִּי	הָעֹשֶׁק	יְהוֹלֵל	חָכָם	וְיאַבֵּד	אֶת־	לֵב	מַתָּנָה׃
किनभने	अत्याचारले	बौलाहा-बनाउँछ	बुद्धिमानलाई	र-नष्ट-गर्छ	उसको	हृदय	घूसले
	H6233		H2450	H0006	H0853		H4979

घुसले ज्ञानी मानिस भ्रष्ट हुन्छ, अनि पैसाको उपहारले उसको हृदयलाई बिगारिदिन्छ।

8

טֹוב	אַחֲרִית	דָּבָר	מֵרֵאשִׁיתֹו	טֹוב	אֶרֶךְ־	רוּחַ	מִגְּבַהּ־	רוּחַ׃
राम्रो	अन्त्य	कुराको	सुरु-भन्दा	राम्रो	धैर्य	मनको	घमण्डी-मनको	भन्दा
	H0319	H1697	H7225		H0750	H7307	H1362	H7307

शुरू गरेको भन्दा अन्त गरेकै राम्रोहो अहंकारी को अधीनमा बस्नुभन्दा नम्र र धीरज भएकै राम्रो।

9

אַל־	תְּבַהֵל	בְּרוּחֶךָ	לִכְעֹוס	כִּי	כַּעַס	בְּחֵיק	כְּסִילִים	יָנוּחַ׃
नगर	हतार	मनमा	रिसाउन	किनभने	रिस	छातीमा	मूर्खहरूको	बस्छ
H0408	H0926	H7307	H3707			H2436	H3684	H5117

छिटै रीसाउने नगर, किनकि रीसाहा बन्नु मूर्खता हो।

10

אַל־	תֹּאמַר	מֶה	הָיָה	כִּי	מֵאֵלֶּה	טֹובִים	הָרִאשֹׁנִים	שֶׁהַיָּמִים	לֹא	
नभन	किन	थियो	कि	किनभने	यिनभन्दा	राम्रा	पहिलेका	पहिलेका-दिनहरू	होइन	
H0408	H0559	H4100	H1961		H0428		H7223	H3117	H3808	

מֵחָכְמָה	שָׁאַלְתָּ	עַל־	זֶה׃
बुद्धिबाट	सोधेको	यस-बारेमा	यो
H2451	H7592		H2088

नभन, “बितेका दिनहरूमा के भयो। तब चीजहरू अझ राम्रा थिए।” यस्तो प्रश्न गर्नु ज्ञानको कुरो होइन।

11

טֹובָה	חָכְמָה	עִם־	נַחֲלָה	וְיֹתֶר	לִרְאֵי	הַשָּׁמֶשׁ׃
राम्रो	बुद्धि	सँगै	उत्तराधिकार	र-बढी	देख्नेहरूलाई	सूर्य
	H2451		H5159	H3148	H7200	H8121

जसरी धनी हुनु राम्रो हो त्यसरी नै ज्ञान हुनु पनि राम्रो हो। विवेक ती जो कोही जीउनेहरूको निम्ति श्रेष्ठता हो।

12

כִּי	בְּצֵל	הַחָכְמָה	בְּצֵל	הַכָּסֶף	וְיִתְרֹון	דַּעַת	הַחָכְמָה	תְּחַיֶּה	בְּעָלֶיהָ׃
किनभने	छायामा	बुद्धिको	छायामा	चाँदीको	र-फाइदा	ज्ञानको	बुद्धिले	जिउँदो-दिन्छ	मालिकलाई
	H6738	H2451	H6738	H3701	H3504	H1847	H2451	H2421	H1167

धनी हुनु भन्दा ज्ञानी हुनु राम्रो हो। जीउँदो मानिसको लागि ज्ञान लाभदायक हो।

13

רְאֵה	אֶת־	מַעֲשֵׂה	הָאֱלֹהִים	כִּי	מִי	יוּכַל	לְתַקֵּן	אֵת	אֲשֶׁר	עִוְּתֹו׃
हेर	परमेश्वरका	काम	परमेश्वरको	किनभने	कसले	सक्छ	सिधा-बनाउन	जो	उसले	बाङ्गो-बनाएको-छ
H7200	H0853	H4639	H0430		H4310	H3201	H8626	H0853		H5791

परमेश्वरद्वारा सृजित वस्तुहरू हेर। यदि परमेश्वरले केही कुरा बाङ्गो बनाउनु भएको छ भने तिमीले त्यसलाई सोझो बनाउन सक्ने छैनौ।

14

זֶה	לְעֻמַּת־	זֶה	אֶת־	גַּם	רְאֵה	רָעָה	וּבְיוֹם	בְּטוֹב	הֱיֵה	טוֹבָה	בְּיוֹם
त्यो	सँगै	यो	यो	अनि	विचार-गर	खराबीको	र-दिनमा	भलाइमा	होऊ	भलाइको	दिनमा
H2088	H5980	H2088	H0853	H1571	H7200		H3117		H1961		H3117

מְאוּמָה׃	אַחֲרָיו	הָאָדָם	יִמְצָא	שֶׁלֹּא	דִּבְרַת	עַל־	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה
केही-पनि	पछि	मानिसले	पत्ता-लगाओस्	नपाओस्	कि	यस-उद्देश्यले	परमेश्वरले	बनाइदियो
H3972		H0120	H4672	H3808	H1700		H0430	

जब जीवन उत्तम छ भने त्यसबाट आनन्द लेऊ। तर जीवन कठिन छ भने याद गर परमेश्वरले हामीलाई कठिन समय पनि दिन्छन् र असल समय पनि दिन्छन्। अनि भोलि के हुन्छ त्यो कसैले जान्दैन।

15

רָשָׁע	וְיֵשׁ	בְּצִדְקָתוֹ	אֹבֵד	צַדִּיק	יֵשׁ	הֶבְלִי	בִימֵי	רָאִיתִי	הַכֹּל	אֶת־
दुष्ट	र-छ	धार्मिकतामा	नाश-हुने	धार्मिक	छ	व्यर्थताका	मेरा-व्यर्थका-दिनहरूमा	मैले-देखेँ	सबै	यो
H7563	H3426	H6664	H0006	H6662	H3426	H1892	H3117	H7200	H3605	H0853

בְּרָעָתוֹ׃	מַאֲרִיךְ
दुष्टतामा	लामो-बाँच्ने
	H0748

आफ्नो छोटो जीवनमा मैले सबैथोक देखेको छु। मैले देखेको छु राम्रा मानिस उमेरमा नै मर्छन् र मैले देखेको छु दुष्ट मानिस लामो आयु बाँच्छन्। 16-17 यसकारण आफैलाई किन मार्छौं? साहै राम्रो पनि नबन। साहै खराब पनि नबन। अनि साहै बुद्धिमानी पनि नबन, साहै मूर्ख पनि नबन। समय नपुगी किन मर्छौं?

16

תִּשּׁוֹמֵם׃	לָמָּה	יוֹתֵר	תִּתְחַכָּם	וְאַל־	הַרְבֵּה	צַדִּיק	תְּהִי	אַל־
नष्ट-होऊ	किन	अत्यधिक	अत्यन्त-बुद्धिमान	र-नहोऊ	अत्यधिक	धार्मिक	तिमी	नहोऊ
H8074	H4100	H3148	H2449	H0408		H6662	H1961	H0408

17

עִתֶּךָ׃	בְּלֹא	תָּמוּת	לָמָּה	סָכָל	תְּהִי	וְאַל־	הַרְבֵּה	תִּרְשָׁע	אַל־
समय	बिना	मर्नु	किन	मूर्ख	तिमी	र-नहोऊ	अत्यधिक	दुष्ट	नहोऊ
H6256	H3808	H4191	H4100	H5530	H1961	H0408		H7561	H0408

18

יִרֵא	כִּי־	יָדֶךָ	אֶת־	תַּנַּח	אַל־	מִזֶּה	וְגַם־	בָּזֶה	תֶּאֱחֹז	אֲשֶׁר	טוֹב
डराउने	किनभने	तिम्रो	हात	आफ्नो	नछोड	त्यसबाट	र-अनि	यसलाई	समात्ने-गर्छौं	कि	राम्रो
H3373		H3027	H0853	H3240	H0408	H2088	H1571	H2088	H0270		

כֻּלָּם׃	אֶת־	יֵצֵא	אֱלֹהִים
सबै	सबैबाट	निस्कन्छ	परमेश्वरसँग
H3605	H0853	H3318	H0430

अलिकति यस्तो बन, अलिकति उस्तो। परमेश्वरका अनुयायीहरूले पनि केही राम्रो काम गर्छन् केही नराम्रो। 19-20 ज्ञानले मानिसलाई शक्ति दिन्छ, एउटा ज्ञानी मानिस शहरभित्र दशजना शासकहरू भन्दा शक्तिशाली हुन्छ। वास्तवमा यस संसारमा कोही असल मानिस छैन जसले असल कुरा मात्र गर्छ र दुष्ट काम कहिले गर्दैन।

19

בָּעִיר׃	הָיוּ	אֲשֶׁר	שַׁלִּיטִים	מֵעֲשָׂרָה	לֶחָכָם	תָּעֹז	הַחָכְמָה
शहरमा	थिए	जो	शासकहरू	दश-जनाभन्दा	बुद्धिमानलाई	बलियो-बनाउँछ	बुद्धिले
	H1961		H7989	H6235	H2450	H5810	H2451

20

יֶחֱטָא׃	וְלֹא	טוֹב	יַעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	אֵין	אָדָם	כִּי
पाप	र-नगर्छ	राम्रो	गर्छ	जसले	पृथ्वीमा	धार्मिक	छैन	मानिस	किनभने
H2398	H3808				H0776	H6662	H0369	H0120	

21

תִּשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	לִבֶּךָ	תִּתֵּן	אַל־	יְדַבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	לְכָל־	גַּם
सुन्ने-गर्छौं	नसुन्ने-गर्छौं	नत्र	हृदय	राख	नदेऊ	मानिसहरूले-भन्छन्	जो	कुराहरूमा	सबै	अनि
H8085	H3808			H5414	H0408	H1696		H1697	H3605	H1571

מְקַלְלֶךָ׃	עַבְדְּךָ	אֶת־	
शराप-गरेको	दासले	तिम्रो	
H7043	H5650	H0853	

मानिसहरूले भनेका सबै कुरा नसुन तिम्रो आफ्नै नोकरले पनि तिमी बारे नराम्रो कुरा गर्नसक्छ।

22 כִּי גַם־ פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־ אַתָּה (אתה|) קִלַּלְתָּ
किनभने अनि पटक धेरै जान्छ तिम्रो-हृदयले कि अनि तिमीले शराप-गरेको-छौ
H1571 H6471 H3045 H1571 H7043

אֲחֵרִים׃
अरूलाई
H0312

अनि तिमी जान्दछौ, तिमी आफैले पनि अरूहरूका बारेमा नराम्रो कुरा गरेका छौ।

23 כָּל־ זֶה נִסִּיתִי בֶחָכְמָה אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃
यो-सबै यो परीक्षा-गरेँ बुद्धिले मैले-भनेँ बुद्धिमान-हुनेछु तर-यो टाढा मबाट
H3605 H2090 H5254 H2451 H0559 H2449 H1931 H7350

यी सबै कुराको बारेमा मैले आफ्नो बुद्धि र विचार लगाएँ। म साँच्चिकै बुद्धिमान बन्न खोजें तर त्यो असभ्भव थियो।

24 רָחוֹק מַה־ שֶּׁהָיָה וְעָמֹק עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃
टाढा जे-जे छ र-गहिरो गहिरो कसले पत्ता-लगाउन्छ
H7350 H4100 H1961 H6013 H6013 H4310 H4672

किन म बुझ्न सक्दिन आखिर कुरो त्यही छ। जस्तो त्यो छ! कसैलाई पनि यो बुझ्न कठिन छ।

25 סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל
मैले-फर्रें म र-मेरो-हृदयले जान्न र-खोज्न र-खोजी-गर्न बुद्धि र-गणना र-जान्न दुष्टता मूर्खता
H5437 H0589 H3045 H8446 H1245 H2451 H2808 H3045 H7562 H3689

וְהַסִּכְלוּת הוֹלֵלוֹת׃
र-बेवकूफी पागलपन
H1947

साँचो ज्ञान पाउन मैले ठूलो परिश्रम र गहिरो अध्ययन गरें, हरेक कुराको कारण पत्तो लाउने चेष्टा गरें तर मैले जानें के? मैले यतिनै जाने कि दुष्ट बन्नु मूर्खता हो र मूर्ख व्यवहार गर्नु पागलपन हो।

26 וּמוֹצֵא אֲנִי מַר מִמָּוֶת אֶת־ הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־ הִיא מְצוֹדִים וַחֲרָמִים לִבָּהּ
र-मैले-पाएँ म तितो मृत्युभन्दा ती स्त्री जसकी उसको जालहरू र-पाशहरू हृदय
H4672 H0589 H4751 H4194 H0853 H0802 H1931 H4672 H2860

יְדֵיהָ אֲסוּרִים טוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא יִלָּכֶד בָּהּ׃
हातहरू बन्धनहरू सामु राम्रो परमेश्वरको बच्नेछ उसबाट र-पापी फस्नेछ उसमा
H3027 H0612 H6440 H2896 H0430 H4422 H4672 H2398 H3920

मैले यो पनि देखे कि कतिपय स्त्रीहरू धराप जस्तै खतरनाक हुन्छन्। तिनका हृदय जाल जस्ता र तिनका पाखुरा साङ्गला जस्ता हुन्छन्। त्यस्ता स्त्रीहरूका फन्दामा पर्नुभन्दा मर्नु निको। परमेश्वरका अनुयायी त्यस्ता स्त्रीहरूदेखि भाग्छन्। तर पापी तिनको फन्दामा पर्छ। 27-28 उपदेशक भन्छन्, “मैले यी सब प्रश्नहरू एक साथ राखें अनि तिनीहरूको उत्तर खोजी गरें। उत्तर अझै खोजिरहेकोछु तर यति चाँहि जाने कि हजारमा एकजना साँचो पुरूष मैले पाएँ, तर साँचो नारी एउटै पनि पाइँन।

27 רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן׃
हेर यो पाएँ भन्छिन् उपदेशकले एकएक-गरी एकएकसँग पत्ता-लगाउन गणना
H7200 H2088 H4672 H0559 H6953 H0259 H0259 H4672 H2808

28 אֲשֶׁר עוֹד־ בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי וְאִשָּׁה בְּכָל־
जो अझै खोज्यो मेरो-प्राणले तर-पाइनँ पाएँ एक मानिस हजारमा पाएँ तर-स्त्री सबै
H3605 H0802 H4672 H0505 H0259 H0120 H4672 H3808 H5315 H1245 H5750

מָצָאתִי׃ לֹא אֱלֹהִים
पाएँ पाइनँ यिनमा
H4672 H3808 H0428

29 לְבַד֙ רְאֵה־ זֶ֣ה מָצָ֔אתִי אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הָאֱלֹהִ֑ים אֶת־ הָאָדָ֣ם יָשָׁ֔ר וְהֵ֖מָּה בִּקְשׁ֥וּ חִשְׁבֹנ֖וֹת רַבִּֽים׃

केवल हेर यो मैले-पाएँ कि बनाइदियो परमेश्वरले मानिसलाई सिधा तर-तिनीहरूले खोजे योजनाहरू धेरै

H0905 H7200 H2088 H4672 H0430 H0853 H3477 H1992 H2810

“अर्को एउटा कुरो पनि बुझें परमेश्वरले मनुष्यलाई राम्रो बनाउनु भएको थियो। तर मानिसहरू आफैले अनेकौं छलहरू बनाए।”

Chapter 8

1 מִ֚י כְּהֶחָכָ֔ם וּמִ֥י יוֹדֵ֖עַ פֶּ֣שֶׁר דָּבָ֑ר חָכְמַ֤ת אָדָם֙ תָּאִ֣יר פָּנָ֔יו וְעֹ֖ז פָּנָ֥יו יְשֻׁנָּֽא׃

को बुद्धिमान-जस्तो अर्थ जान्छ र-को बुद्धिमान-जस्तो र-कठोरता अनुहारको

H4310 H2450 H6592 H3045 H4310 H2451 H1697 H6440 H5797 H8132 H6440

ज्ञानी मानिस जस्तो को छ? कसले वस्तुहरूको अर्थ लगाउनु सक्छ? ज्ञानले चिन्तित अनुहारलाई खुशीमा बदल्न सक्छ।

2 אֲנִ֗י פִּי־ מֶ֙לֶךְ֙ שְׁמֹ֔ור וְעַ֖ל דִּבְרַ֣ת שְׁבוּעַ֣ת אֱלֹהִֽים׃

म मुखको-आज्ञा राजाको पालन-गर र-बारेमा वचन शपथको परमेश्वरको

H0589 H6310 H4428 H8104 H1700 H7621 H0430

म भन्छु, तिमीले सधैं राजाको आज्ञा पालन गर्नुपर्छ। किनकि तिमीले परमेश्वरलाई त्यसो गर्ने वचन दिएका छौ।

3 אַל־ תִּבָּהֵ֣ל מִפָּנָ֔יו תֵּלֵ֖ךְ אַל־ תַּעֲמֹ֣ד בְּדָבָ֣ר רָ֑ע כִּ֣י כָל־ אֲשֶׁ֥ר יַחְפֹּ֖ץ יַעֲשֶֽׂה׃

नहोऊ हतार उसको-सामुबाट जाऊ नअडिएर नरह कुरामा खराब किनभने जो चाहन्छ गर्ने

H0408 H0926 H6440 H3212 H0408 H4789 H1697 H7451 H3588 H3605 H6213

यस विषयमा चिन्तित नहोऊ। जब उहाँले तिमीलाई पठाउनु हुन्छ उहाँलाई छोडिदेऊ। मामला मन नपर्ने भए पनि ढिलो नगर, किनकि राजाले उसको इच्छानुसार आज्ञा गर्नुहुन्छ।

4 בַּאֲשֶׁ֥ר דְּבַר־ מֶ֖לֶךְ שִׁלְטֹ֑ון וּמִ֥י יֹאמַר־ ל֖וֹ מַה־ תַּעֲשֶֽׂה׃

किनभने वचन राजाको अधिकार-छ र-कसले भन्छ उसलाई के गर्छौं

H1697 H4428 H7983 H4310 H0559 H4100

आज्ञा दिनु राजाको अधिकार हो। अनि यसो गर, उसो गर भनेर उनलाई कसैले भन्न सक्दैन।

5 שֹׁומֵ֥ר מִצְוָ֖ה לֹ֣א יֵדַ֣ע דָּבָ֣ר רָ֑ע וְעֵ֥ת וּמִשְׁפָּ֖ט יֵדַ֣ע לֵ֥ב חָכָֽם׃

पालन-गर्ने आज्ञा अनुभव-गर्दैन जान्दैन कुरा खराब र-समय र-न्याय जान्छ हृदय बुद्धिमानको

H8104 H4687 H3808 H3045 H1697 H6256 H4941 H3045 H2450

राजाको आज्ञा पालन जसले गर्छ उ सुरक्षित रहन्छ। तर बुद्धिमानीले यसो गर्दा उचित समय जान्दछ, अनि उचित कुरो कहिले गर्ने त्यो पनि जान्दछ।

6 כִּ֣י לְכָל־ חֵ֗פֶץ יֵ֚שׁ עֵת֙ וּמִשְׁפָּ֔ט כִּי־ רָעַ֥ת הָאָדָ֖ם רַבָּ֥ה עָלָֽיו׃

किनभने हरेक इच्छाको छ समय र-न्याय खराबी मानिसको ठूलो माथि

H3588 H3605 H2656 H3426 H6256 H4941 H7451 H0120 H7227 H6105

त्यहाँ धेरै कष्टहरू भए तापनि मानिससित प्रत्येक कुरा गर्ने सही समय र सही मार्ग छ।

7 כִּי־ אֵינֶ֥נּוּ יֹדֵ֖עַ מַה־ שֶּׁיִּהְיֶ֑ה כִּ֚י כַּאֲשֶׁ֣ר יִהְיֶ֔ה מִ֥י יַגִּ֖יד לֹֽו׃

किनभने उसलाई-थाहा-छैन जान्दैन के हुनेछ जसरी हुनेछ कसले बताउनेछ उसलाई

H3588 H0369 H3045 H4100 H1961 H3588 H1961 H4310 H5046 H3808

उसलाई थाहा हुदैन भविष्यमा के हुने हो, किन कि भविष्यमा के हुने हो उसलाई कसैले भन्न सक्दैन।

8

וְאֵין	הַמָּוֶת	בְּיוֹם	שִׁלְטוֹן	וְאֵין	הָרוּחַ	אֶת־	לְכַלּוֹא	בָּרוּחַ	שַׁלִּיט	אָדָם	אֵין
र–छैन	मृत्युको	दिनमा	अधिकार	र–छैन	प्राण	प्राणलाई	रोक्न	प्राणमाथि	अधिकारी	मानिस	छैन
H0369	H4194	H3117	H7983	H0369	H7307	H0853	H3607	H7307	H7989	H0120	H0369

בְּעָלָיו׃	אֶת־	רֶשַׁע	יְמַלֵּט	וְלֹא־	בַּמִּלְחָמָה	מְשֻׁלַּחַת
मालिकहरूलाई	आफ्ना	दुष्टताले	छुटाउने	र–छैन	युद्धमा	छुट्टी
H1167	H0853	H7562	H4422	H3808	H4421	H4917

कसैले पनि हावालाई आज्ञा दिन अथवा नियन्त्रित गर्न सक्दैन, आफ्नो मृत्यु रोक्ने शक्ति कसैको छैन। युद्धको समयमा एउटा सिपाहीलाई आफ्नो ठाउँ छोडेर आफूले भनेको ठाँउमा जाने स्वतन्त्र हुँदैन। त्यसरी नै यदि कसैले पापहरू गर्छ भने त्यो पापले उसलाई रक्षा गर्न सक्तैन।

9

תַּחַת	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂה	לְכָל־	לִבִּי	אֶת־	וְנָתוֹן	רָאִיתִי	זֶה	כָּל־	אֶת־
मुनि	गरिन्छ	जो	काममा	सबै	हृदय	आफ्नो	र–लगाएँ	मैले–देखेँ	यो	सबै	यो
H8478			H4639	H3605		H0853	H5414	H7200	H2088	H3605	H0853

לוֹ׃	לְרַע	בְּאָדָם	הָאָדָם	שָׁלַט	אֲשֶׁר	עֵת	הַשָּׁמֶשׁ
उसको	हानिको–लागि	मानिसमाथि	मानिसले	शासन–गर्छ	जब	समय	सूर्य
		H0120	H0120	H7980		H6256	H8121

मैले यी सब कुराहरू देखें। यस संसारमा घट्ने सब कुराको बारेमा मैले खुबै गम्भिरता पूर्वक सोचें र देखें कि मानिस अरूमाथि शासन गर्ने शक्ति पाउन सदा संघर्ष गरिरहन्छन् र मानिसलाई कष्ट दिइरहन्छन्।

10

אֲשֶׁר	בָּעִיר	וְיִשְׁתַּכְּחוּ	יְהַלְּכוּ	קָדוֹשׁ	וּמִמְּקוֹם	וָבָאוּ	קְבֻרִים	רְשָׁעִים	רָאִיתִי	וּבְכֵן
जहाँ	शहरमा	र–बिर्सिए	हिँड्ने–गरे	पवित्र	र–पवित्र–ठाउँबाट	र–आए	गाडिएका	दुष्टहरू	मैले–देखेँ	र–त्यसैले
		H7911	H1980	H6918	H4725	H0935	H6912	H7563	H7200	

הֶבֶל׃	זֶה	גַּם־	עָשׂוּ	כֵּן־
व्यर्थ	यो	यो–पनि	गरेका–थिए	त्यस्तै
H1892	H2088	H1571		

मैले दुष्ट मानिसहरूको सजि-सजाउ र विशाल शवयात्रा देखें। देह दफन-क्रिया पछि घर फर्कन लागेका मलामीहरूले त्यस दुष्ट मानिसको गुणगान गरेको पनि सुनें। यस्तो त्यसै शहरमा हुनेगर्छ, जहाँ त्यस दुष्ट मानिसले धेरै किसिमको खराब कामहरू गरेको हुनछन्। त्यो पनि अर्थहीन नै हो।

11

לֵב	מָלֵא	כֵּן	עַל־	מְהֵרָה	הָרָעָה	מַעֲשֶׂה	פִּתְגָּם	נַעֲשָׂה	אֵין־	אֲשֶׁר
हृदय	भरिन्छ	त्यसैले	यसकारण	चाँडो	खराबको	कुकर्म	दण्ड	दिइँदैन	छैन	किनभने
	H4390			H4120		H4639	H6599		H0369	

רָע׃	לַעֲשׂוֹת	בָּהֶם	הָאָדָם	בְּנֵי־
खराबी	गर्न	तिनीहरूमा	मानिसको	मानिसका–छोराहरूको
			H0120	

कहिले काहीं मानिसहरूले खराब काम गर्छन् त्यसको लागि उसलाई चाँडै दण्ड दिइँदैन। तिनले विस्तारै-विस्तारै दण्ड पाउँदै जान्छन्। त्यसैले गर्दा अरूहरू पनि खराब काम गर्न हिच्किचाउँदैनन्।

12

אֲשֶׁר	אֲנִי	יוֹדֵעַ	גַּם־	כִּי	לוֹ	וּמַאֲרִיךְ	מְאַת	רָע	עֹשֶׂה	חֹטֶא	אֲשֶׁר
कि	म	जान्छु	अनि	तर–पनि	उसलाई	र–लामो–बाँच्छ	सय	खराब	गर्छ	पापीले	यद्यपि
	H0589	H3045	H1571			H0748	H3967			H2398	

מִלְפָּנָיו׃	יִירְאוּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לִירֵאָי	טוֹב	יִהְיֶה־
उसको–सामु	डराउन्छन्	जसले	परमेश्वरको	डराउनेहरूलाई	राम्रो	हुन्छ
H6440	H3372		H0430	H3372		H1961

एउटा पापीले सयौं पाप-कर्म गरोस् उसको आयु पनि लामै होस्। तर म यो जान्दछु, परमेश्वरको सम्मान गर्नु असल हो।

13 וְטוֹב לֹא־ יִהְיֶה לְרָשָׁע יַאֲרִיךְ וְלֹא־ יָמִים כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים׃

डर	उसलाई-छैन	किनभने	छायाझैं	दिनहरू	लम्ब्याउनेछैन	र-लामो-हुनेछैन	दुष्टलाई	हुनेछ	हुनेछैन	र-राम्रो	
H3373	H0369		H6738	H3117	H0748	H3808	H7563	H1961	H3808		
									परमेश्वरको	सामु	
									H0430	H6440	

खराब मानिसहरूले परमेश्वरको सम्मान गर्दैनन्। त्यसैले त्यस्ता मानिसहरूले वास्तवमा राम्रो कुराहरू पाउँदैनन्। त्यस्ता कुकर्मीहरू लामो समय सम्म बाँच्दैनन्। घाम अस्ताउने समयको छाया झैं लामो हुँदैन।

14 יֶשׁ־ הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרְשָׁעִים וְיֵשׁ רְשָׁעִים אֲשֶׁר מַגִּיעַ אֲלֵהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצַּדִּיקִים אָמַרְתִּי שֶׁגַּם־ זֶה הָבֶל׃

छ	व्यर्थता	जो	हुन्छ	पृथ्वी	माथि	कि	छन्	धार्मिकहरू	जसलाई	हुन्छ	तिनीहरूलाई	दुष्टहरू	र-छन्	दुष्टहरूको	दुष्टहरूको-कर्मजस्तो	
H3426	H1892	H1571	H2088	H0559												

यो धर्तीमा अर्को कुरो पनि छ जुन म ठिक ठान्दिनँ। दुष्ट मानिसलाई दुष्ट कुराहरूनै घट्नु पर्थ्यो अनि असल मानिसलाई असल कुरानै। तर कहिले काहीं असल मानिसलाई दुष्ट कुराहरू घट्छ, र दुष्ट मानिसलाई असल कुराहरू। यो गल्ती भएको जस्तो लाग्छ।

15 וְשִׁבַּחְתִּי אֲנִי אֶת־ הַשִּׂמְחָה אֲשֶׁר אֵין־ טוֹב לָאָדָם כִּי אִם־ לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִשְׂמֹחַ וְהוּא יִלְוֶנּוּ בַּעֲמָלוֹ יְמֵי חַיָּיו אֲשֶׁר־ נָתַן־ לוֹ הָאֱלֹהִים תַּחַת שַׁמְשׁ׃

र-मैले-प्रशंसा-गरेँ	म	आनन्दको	आनन्दलाई	किनभने	छैन	राम्रो	मानिसको-लागि	मुनि	सूर्य								
H0589	H0853	H8057		H0369		H0120		H8478	H8121								

यसैकारण मैले निश्चय गरें जीवनको आनन्द लिनु सबैभन्दा महत्वपूर्ण कुरो रहेछ। किन? किनकि यस जीवनमा एउटा मानिसले सबभन्दा राम्रो काम गर्नसक्छ, त्यो हो खानु, पिउनु र जीवनको आनन्द लिनु। यसले कमसेकम मानिसलाई यस भूमि उसको जीवन कालमा परमेश्वरले गर्नु भनी जो कठीन काम दिनुभएको छ त्यसको आनन्द लिनामा सहायता मिल्छ।

16 כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־ לִבִּי לָדַעַת חָכְמָה וְלִרְאוֹת עִנְיָן אֶת־ הָעִנְיָן שֶׁגַּם בְּעֵינָיו אֵינֶנּוּ רֹאֶה׃

पृथ्वी	हुन्छ	जो	व्यस्तता	व्यस्तता	र-देख्न	बुद्धि	जान्न	हृदय	आफ्नो	मैले-लगाएँ	जब					
H0776	H3426	H0369	H7200													

यस जीवनमा मानिसहरूले गरेका काम मैले ध्यान पूर्वक अध्यान गरें। मैले देखें मानिसहरू अति नै व्यस्त छन्। ती रात दिन काम गर्छन र प्राय सुत्दैनन् पनि।

17 וְרָאִיתִי֙ אֶת־ כָּל־ מַעֲשֵׂה֙ הָאֱלֹהִ֔ים כִּ֚י לֹא֙ יוּכַ֣ל הָאָדָ֔ם לִמְצֹא֙ אֶת־ הַמַּעֲשֶׂ֔ה אֲשֶׁ֥ר נַעֲשָׂ֖ה תַּ֣חַת־ הַשָּׁ֑מֶשׁ בְּשֶׁל֩ אֲשֶׁ֨ר יַעֲמֹ֜ל הָאָדָ֗ם לְבַקֵּ֙שׁ֙ וְלֹ֣א יִמְצָ֔א וְגַ֣ם אִם־ יֹאמַ֗ר הֶֽחָכָם֙ לָדַ֣עַת לֹ֔א יוּכַ֖ל לִמְצֹֽא׃

काम H0853 · पत्ता-लगाउन H4672 · मानिसले H0120 · मानिसले H3201 · सक्दैन H3808 · किनभने · परमेश्वरको H0430 · काम H4639 · सबै H3605 · सबै H0853 · र-मैले-देखेँ H7200 · तर-पाउनेछैन H3808 · खोज्न H1245 · मानिसले H0120 · परिश्रम-गर्छ H5998 · यद्यपि · किनभने H7945 · सूर्य H8121 · मुनि H8478 · हुन्छ · जो · काम H4639 · पत्ता-लगाउन H4672 · पाउनेछैन H3201 · सक्दैन H3808 · जान्न H3045 · बुद्धिमानले H2450 · भन्छ H0559 · यदि · र-अनि H1571 · पाउनेछैन H4672

परमेश्वरले गरेका थुप्रै कामहरू पनि मैले देखें। अनि परमेश्वरले जति काम यस भुमिमा गर्नुभयो त्यो मानिसहरूले बुझ्न सक्दैनन्। तिनीहरूले बुझ्न जति कोशिश गरून बुझ्दैनन् कुनै ज्ञानीले परमेश्वरको काम म बुझ्छु भने पनि त्यो साँचो होइन। ती सब कुरा कसैले बुझ्न सक्दैनन्।

Chapter 9

1 כִּ֣י אֶת־ כָּל־ זֶ֗ה וְלִבֵּ֤ר אֶת־ כָּל־ זֶה֙ נָתַ֣תִּי אֶל־ לִבִּ֔י וְלִבֵּ֖ר אֶת־ כָּל־ זֶ֑ה שַׁדִּיקִ֣ים וַחֲכָמִ֔ים וְֽעַבְדֵיהֶ֖ם בְּיַ֣ד הָאֱלֹהִ֑ים גַּם־ אַהֲבָ֥ה גַם־ שִׂנְאָ֖ה אֵ֥ין לָאָדָ֛ם יוֹדֵ֥עַ הַכֹּ֖ל לִפְנֵיהֶֽם׃

किनभने · यी-सबै H3605 · — H0853 · र-जाँच्नलाई H0952 · मेरो-मनमा · — H0413 · मैले-राखें H5414 · कुराहरू H2088 · यी-सबै H3605 · — H0853 · कि · कुराहरू H2088 · र-तिनीहरूका-कामहरू · र-बुद्धिमानहरू H2450 · धर्मीहरू H6662 · हातमा H3027 · परमेश्वरको H0430 · पनि H1571 · प्रेम H0160 · पनि H1571 · छैन H0369 · घृणा H8135 · पनि H1571 · तिनीहरूको-अगाडि H6440 · सबै-कुरा H3605 · मानिसले H0120 · जान्दैन H3045

मैले यी सबै कुराहरू खुबै ध्यानपूर्वक सोचें र देखे भला र ज्ञानी मानिसहरूसित जे घट्छ अनि जुन काम तिनीहरू गर्छन् त्यसको नियन्त्रण परमेश्वरले गर्नुहुन्छ। मानिसहरू जान्दैनन् कि तिनले प्रेम पाँउछन् कि घृणा तिनीहरू जान्दैनन् कि भोलि के हुन्छ।

2 הַכֹּ֣ל כַּאֲשֶׁ֣ר לַכֹּ֔ל מִקְרֶ֥ה אֶחָ֖ד לַצַּדִּ֑יק וְלָרָשָׁ֗ע לַטּוֹב֙ וְלַטָּה֣וֹר וְלַטָּמֵ֔א לַזֹּבֵ֖חַ וְלַאֲשֶׁ֣ר אֵינֶ֑נּוּ כַּטּ֣וֹב כַּחֹטֶ֔א כַּנִּשְׁבָּ֖ע כַּאֲשֶׁ֥ר שִׁבּוּעָֽה׃

सबैलाई · जस्तै · सबैलाई · एउटै H0259 · भाग्य H4745 · सबैलाई H3605 · र-दुष्टलाई H7563 · धर्मीलाई H6662 · असललाई · र-शुद्धलाई H2889 · र-अशुद्धलाई H2931 · र-जसले · चढाउँदैन H0369 · बलिदान H2076 · असलजस्तै · पापीजस्तै H2398 · शपथ-लिनेलाई H7650 · जस्तै · शपथदेखि H7621

र-बलिदान-चढाउनेलाई H2076

יָרֵֽא׃

डराउनेलाई H3372

तर एउटा कुरो यस्तो छ जुन प्रत्येकमाथि परिआउँछ हामी सबै मर्छौं। मृत्यु असल मानिसलाई पनि आउँछ, दुष्ट मानिसलाई पनि, मृत्यु पवित्र मानिसलाई पनि आँउछ र जो अपवित्र छ उसलाई पनि आउँछ। मृत्यु बलि चढाउनेलाई पनि आउँछ नचढाउनेलाई पनि आउँछ। असल मानिस पनि एउटा पापी जस्तै मर्दछ। परमेश्वरसंग विशेष प्रतिज्ञा गर्ने मानिस पनि, प्रतिज्ञा नगर्ने मानिस जस्तै मर्छ।

3 זֶ֣ה רָ֔ע בְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר נַעֲשָׂ֑ה תַּ֚חַת הַשֶּׁ֔מֶשׁ כִּ֣י מִקְרֶ֤ה אֶחָד֙ לַכֹּ֔ל וְגַ֣ם לֵ֔ב מָלְא־ רָ֥ע בִּלְבָבָ֖ם וְהוֹלֵלוֹת֙ בְּחַיֵּיהֶ֔ם וְאַחֲרָ֖יו אֶל־ הַמֵּתִֽים׃

यो H2088 · दुखद · सबैमा H3605 · गरिन्छ · जो · सूर्यको H8121 · मुनि H8478 · भाग्य H4745 · एउटै H0259 · सबैलाई H3605 · मन · र-पनि H1571 · तिनीहरूको-हृदयमा H3824 · र-बौलाहापन H1947 · दुष्टताले · भरिएको-छ H4390 · मानिसका H0120 · छोराहरूको · तिर H0413 · र-पछि · तिनीहरूको-जीवनमा

मृतकहरूकहाँ H4191

यस जीवनमा जति पनि घटना घट्छ त्यसमा सबै भन्दा नराम्रो कुरो हो कि सबैको अन्त एकै प्रकारले हुन्छ। साथै यो पनि खुबै नराम्रो कुरो हो, कि मानिसहरू सधैं खराब र मूर्ख बिचारमा डुबिरहन्छन्, अनि त्यस्ता बिचारले मृत्युतिर लैजाँन्छ।

4 כִּי־ מִי֨ אֲשֶׁר֙ [יבחר] (יְחֻבַּ֔ר) אֶל־ כָּל־ הַחַיִּ֖ים יֵ֣שׁ בִּטָּח֑וֹן
כिनभने को जो छानिन्छ जोडिन्छ सँग सबै जीवितहरूसँग आशा छ
H4310 H0977 H2266 H0413 H3605 H0986 H3426

הַמֵּ֥ת: הָאַרְיֵ֖ה מִן־ טֽוֹב הֲוּא֙ חַ֔י לְכֶ֥לֶב
मरेको सिंह भन्दा असल-छ त्यो जिउँदो कुकुरलाई
H4191 H1931 H3611

प्रत्येक जीवित मानिसले विश्वास गर्छन कि: एउटा मरेको सिंह भन्दा जिउँदो कुकुर असल हो।

5 כִּ֣י ׀ הַחַיִּ֗ים יוֹדְעִים֙ שֶׁיָּמֻ֔תוּ וְהַמֵּתִ֖ים אֵינָ֣ם יוֹדְעִ֑ים
किनभने जीवितहरूले जान्दछन् कि-मर्नेछन् तर-मृतकहरूले केही-पनि जान्दैनन् र-छैन केही
H3045 H4191 H4191 H0369 H3045 H0369 H3972

זִכְרָֽם: נִשְׁכָּ֖ח כִּ֥י שְׂכָרָ֛ם עֽוֹד לָהֶ֣ם
तिनीहरूको-सम्झना बिर्सिएको-छ किनभने प्रतिफल तिनीहरूलाई अझ
H2143 H7911 H7939 H5750

जिउँदा मानिसहरू जान्दछन् कि उनीहरू एक दिन मर्नै पर्छ। तर मरेकाहरूले केही जान्दैन्न। मरेकाहरूले कुनै पुरस्कार पनि पाउने होइनन्। मानिसहरूले तिनलाई भूलिहाल्छन्।

6 גַּם־ אַהֲבָתָ֥ם גַּם־ שִׂנְאָתָ֖ם גַּם־ קִנְאָתָ֣ם כְּבָ֑ר וְחֵ֣לֶק אָבְדָ֔ה אֵין־
पनि तिनीहरूको-प्रेम पनि तिनीहरूको-घृणा पनि तिनीहरूको-ईर्ष्या पहिले-नै र-भाग नष्ट-भएको-छ छैन
H1571 H0160 H1571 H8135 H1571 H7068 H3528 H0006 H0369

הַשָּׁ֔מֶשׁ: תַּ֣חַת נַעֲשָׂ֑ה אֲשֶׁר־ בְּכָל לְעוֹלָ֖ם עוֹד֙ לָהֶ֣ם
सूर्यको मुनि गरिन्छ जो सबैमा सदाको-लागि फेरि तिनीहरूलाई
H8121 H8478 H5769 H5750 H1992

कुनै मानिस मरेपछि उसको प्रेम, घृणा, ईर्ष्या सब समाप्त हुन्छ। मृत मानिसले संसारमा जे सुकै भइरहोस त्यसको कुनै भाग लिने होइन। लिन सकिञ्जेल जीवनको आनन्द लेऊ।

7 לֵ֣ךְ אֱכָ֤ל בְּשִׂמְחָה֙ לַחְמֶ֔ךָ וְשֲׁתֵ֥ה בְלֵב־ טוֹב֙ יֵינֶ֔ךָ כִּ֥י כְבָ֖ר
जाऊ खाऊ आनन्दसँग तिम्रो-रोटी र-पिऊ खुशी-मनले राम्रो तिम्रो-दाखमद्य किनभने पहिले-नै
H3212 H0398 H8057 H3899 H8354 H3196 H3528

מַעֲשֶׂ֥יךָ: אֶת־ הָאֱלֹהִ֖ים רָצָ֥ה
तिम्रा-कामहरू — परमेश्वरले स्वीकार-गर्नुभएको-छ
H4639 H0853 H0430 H7521

अब जाऊ अनि आफ्नो खाना खाऊ र आनन्द मनाऊ। दाखमध खाऊ र खुश होऊ। तिमीहरूले यति गर्न परमेश्वरबाट अनुमति छ।

8 בְּכָל־ עֵ֥ת יִהְי֖וּ לְבָנִ֑ים בִּגְדֶ֣יךָ וְשֶׁמֶן֙ רֹאשְׁךָ֔ אַל־ יֶחְסָֽר:
समयमा सबै होऊन् सेता तिम्रा-लुगाहरू र-तेल तिम्रो-शिरमा नहोस् कमी
H6256 H3605 H1961 H3836 H8081 H7218 H0408 H2637

राम्रो लगाउ र तिम्रो टाउकोमा, सुगन्धित तेल लगाउ।

9 רְאֵ֣ה חַיִּ֗ים עִם־ אִשָּׁ֙ה אֲשֶׁר־ אָהַ֣בְתָּ כָּל־ יְמֵ֣י חַיֵּ֣י הֶ֔בֶל הַבְלֶ֑יךָ
आनन्द-मानाऊ जीवन सँग पत्नी जसलाई तिमीले-प्रेम-गरेका-छौ सबै दिनहरू जीवनका तिम्रो-व्यर्थताको
H7200 H2416 H0802 H0157 H3605 H3117 H2416 H1892

אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤ן לְךָ֙ תַּ֣חַת הַשָּׁ֔מֶשׁ כָּל־ יְמֵ֥י הַבְלֶ֖יךָ כִּ֣י הִ֤וא חֶלְקְךָ֙
जुन दिनुभएको-छ तिमीलाई मुनि सूर्यको सबै दिनहरू तिम्रो-व्यर्थताको किनभने त्यो तिम्रो-भाग
H5414 H0853 H8478 H8121 H3605 H3117 H1892 H3588 H2506

בְּחַיִּ֔ים תַּ֣חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ אֲשֶׁר־ אַתָּ֖ה עָמֵ֥ל וּבַעֲמָלְךָ֖
जीवनमा मुनि सूर्यको तिमी जुन परिश्रम-गर्दछौ र-तिम्रो-परिश्रममा
H2416 H8478 H8121 H0834 H0859 H5999 H5999

तिम्रो पत्नीसंग जीवनको सुख-भोग गर, जसलाई तिमी प्रेम गर्छौ यो संसारमा परमेश्वरले तिमीलाई छोटो जीवन दिनुभएकोछ। यो तिम्रो भाग हो। यसर्थ यस जीवनमा गर्नुपर्ने काममा आनन्द उपभोग गर।

10 כֹּ֚ל אֲשֶׁ֣ר תִּמְצָ֣א יָדְךָ֔ לַעֲשׂ֖וֹת בְּכֹחֲךָ֣ עֲשֵׂ֑ה כִּ֣י אֵ֤ין מַעֲשָׂה֙ וְחֶשְׁבּ֣וֹן וְדַ֔עַת וְחָכְמָ֖ה בִּשְׁא֣וֹל אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֔ה הֹלֵ֖ךְ שָֽׁמָּה׃ ס

כֹּ֚ל	אֲשֶׁ֣ר	תִּמְצָ֣א	יָדְךָ֔	לַעֲשׂ֖וֹת	בְּכֹחֲךָ֣	עֲשֵׂ֑ה	כִּ֣י	אֵ֤ין	מַעֲשָׂה֙	וְחֶשְׁבּ֣וֹן	וְדַ֔עַת	וְחָכְמָ֖ה	בִּשְׁא֣וֹל	אֲשֶׁ֣ר	אַתָּ֔ה	הֹלֵ֖ךְ	שָֽׁמָּה׃	ס
सबै	जो	पाउँछ	तिम्रो-हातले	गर्नलाई	तिम्रो-शक्तिले	गर	किनभने	छैन	काम	र-योजना	र-ज्ञान	र-बुद्धि	चिहानमा	जहाँ	तिमी	जाँदैछौ	त्यहाँ	—
H3605	H0834	H4672	H3027	H6213	H3581	H6213	H3588	H0369	H4639	H2808	H1847	H2451	H7585	H0834	H0859	H1980	H8033	

हर समय गर्नको लागि तिमी सित काम छ, त्यसलाई तिमी जति राम्रोसित गर्नसक्छौ गर। चिहानमा त कुनै कामै हुँदैन। त्यहाँ न त चिन्तानै हुन्छ न ज्ञान, न विवेक नै। अनि मृत्युको त्यस ठाँउमा। हामी सबै त जाँदैछौं।

11 שַׁ֣בְתִּי וְרָאָ֗ה תַּ֚חַת־הַשֶּׁ֣מֶשׁ כִּ֣י לֹ֤א לַקַּלִּים֙ הַמֵּר֔וֹץ וְלֹ֥א לַגִּבֹּרִ֖ים הַמִּלְחָמָ֑ה וְגַם֩ לֹ֨א לַחֲכָמִ֜ים לֶ֗חֶם וְגַם֙ לֹ֣א לַנְּבֹנִ֔ים עֹ֖שֶׁר וְגַ֣ם לֹא־לְאַנְשֵׁ֣י חֵ֔ן כִּ֣י עֵ֤ת וָפֶ֙גַע֙ יִקְרֶ֣ה אֶת־כֻּלָּ֔ם׃

שַׁ֣בְתִּי	וְרָאָ֗ה	תַּ֚חַת־	הַשֶּׁ֣מֶשׁ	כִּ֣י	לֹ֤א	לַקַּלִּים֙	הַמֵּר֔וֹץ	וְלֹ֥א	לַגִּבֹּרִ֖ים	הַמִּלְחָמָ֑ה	וְגַם֩	לֹ֨א	לַחֲכָמִ֜ים	לֶ֗חֶם	וְגַם֙	לֹ֣א	לַנְּבֹנִ֔ים	עֹ֖שֶׁר	וְגַ֣ם	לֹא־	לְאַנְשֵׁ֣י	חֵ֔ן	כִּ֣י	עֵ֤ת	וָפֶ֙גַע֙	יִקְרֶ֣ה	אֶת־	כֻּלָּ֔ם׃
फेरि-मैले-देखें	र-हेरें	मुनि	सूर्यको	किनभने	होइन	छिटाहरूलाई	दौड	र-होइन	बलवानहरूलाई	युद्ध	र-पनि	होइन	बुद्धिमानहरूलाई	रोटी	र-पनि	होइन	समझदारहरूलाई	धन	र-पनि	होइन	मानिसलाई	कृपा	किनभने	समय	र-दुर्घटना	आइपर्छ	—	सबैमाथि
H7725	H7200	H8478	H8121	H3588	H3808	H7031	H4793	H3808	H1368	H4421	H1571	H3808	H2450	H3899	H1571	H3808	H0995	H6239	H1571	H3808	H0120	H2580	H3588	H6256	H6294	H7122	H0853	H3605

यो जीवनमा मैले त्यो चाँडै दगुर्नेले सधैं दौडमा जितेको देखेको छैन् शक्तिशाली सेनाले नै युद्ध सधैं जित्दैन, महान ज्ञानी मानिसले आफ्नो कमाई सधैं खान पाँउदैन, ज्ञानी मानिसले सधैं सम्पत्ति पाँउदैन; अनि विवेकशील मानिसले सधै प्रशंसा पाउँदैन जुन उसले पाउनु पर्थ्यो। समय र अवसर प्रत्येकका निम्ति आँउछ।

12 כִּ֣י גַם־לֹ֣א יֵדַ֣ע הָאָדָ֔ם אֶת־עִתּ֑וֹ כַּדָּגִ֣ים שֶׁנֶּאֱחָזִ֗ים בִּמְצוֹדָ֤ה רָעָה֙ וְכַצִּפֳּרִ֣ים הָאֲחֻזּ֔וֹת בַּפָּ֖ח בְּנֵ֣י אָדָ֑ם לְעֵ֤ת רָעָה֙ כְּשֶׁתִּפֹּ֣ל עֲלֵיהֶ֔ם פִּתְאֹֽם׃

כִּ֣י	גַם־	לֹ֣א	יֵדַ֣ע	הָאָדָ֔ם	אֶת־	עִתּ֑וֹ	כַּדָּגִ֣ים	שֶׁנֶּאֱחָזִ֗ים	בִּמְצוֹדָ֤ה	רָעָה֙	וְכַצִּפֳּרִ֣ים	הָאֲחֻזּ֔וֹת	בַּפָּ֖ח	בְּנֵ֣י	אָדָ֑ם	לְעֵ֤ת	רָעָה֙	כְּשֶׁתִּפֹּ֣ל	עֲלֵיהֶ֔ם	פִּתְאֹֽם׃
किनभने	पनि	जान्दैन	थाहा-पाउँदैन	मानिसले	—	आफ्नो-समय	माछाहरूजस्तै	जुन-समातिन्छन्	जालमा	खराब	र-चराहरूजस्तै	समातिएका	पासोमा	छोराहरू	मानिसका	समयमा	दुखद	जब-आइपर्छ	तिनीहरूमाथि	अचानक
H3588	H1571	H3808	H3045	H0120	H0853	H6256	H1709	H0270	H4685	H7451	H6833	H0270	H6341	H1121	H0120	H6256	H7451	H5307	H5921	H6597

कसैले जान्दैन, यसपछि उसलाई के हुन्छ, ऊ त जालमा परेको माछा जस्तौ हो माछाले जान्दैन उसलाई के हुने हो। ऊ त पाशोमा परेको चरा जस्तौ हो चराले जान्दैन उसलाई के हुने हो। यस्तो प्रकारले मानिसलाई पनि भाग्यले फसाँउछ जो उसमाथि अचानक आइपर्छ।

13 גַּם־זֶ֥ה רָאִ֖יתִי חָכְמָ֣ה תַּ֣חַת הַשָּׁ֑מֶשׁ וּגְדוֹלָ֖ה הִ֥יא אֵלָֽי׃

גַּם־	זֶ֥ה	רָאִ֖יתִי	חָכְמָ֣ה	תַּ֣חַת	הַשָּׁ֑מֶשׁ	וּגְדוֹלָ֖ה	הִ֥יא	אֵלָֽי׃
पनि	यो	मैले-देखें	बुद्धि	मुनि	सूर्यको	र-ठूलो	त्यो	मलाई
H1571	H2090	H7200	H2451	H8478	H8121	H1419	H1931	H0413

मानिसले जीवनमा विवेकपूर्ण काम गरेको पनि मैले देखेको छु। अनि त्यो मलाई खुबै महत्वपूर्ण लागेको छ।

14 עִ֣יר קְטַנָּ֗ה וַאֲנָשִׁ֤ים בָּהּ֙ מְעָ֣ט וּבָ֣א אֵלֶ֣יהָ מֶ֣לֶךְ גָּד֔וֹל וְסָבַ֖ב אֹתָ֑הּ וּבָנָ֥ה עָלֶ֖יהָ מְצוֹדִ֥ים גְּדֹלִֽים׃

עִ֣יר	קְטַנָּ֗ה	וַאֲנָשִׁ֤ים	בָּהּ֙	מְעָ֣ט	וּבָ֣א	אֵלֶ֣יהָ	מֶ֣לֶךְ	גָּד֔וֹל	וְסָבַ֖ב	אֹתָ֑הּ	וּבָנָ֥ה	עָלֶ֖יהָ	מְצוֹדִ֥ים	גְּדֹלִֽים׃
सानो-शहर	सानो	र-मानिसहरू	त्यसमा	थोरै	र-आयो	त्यसमा	राजा	ठूलो	र-घेऱ्यो	त्यसलाई	र-बनायो	त्यसमाथि	गढीहरू	ठूला
H5892	H7090	H0376	H0870	H4592	H0935	H0413	H4428	H1419	H5437	H0853	H1129	H5921	H4686	H1419

एउटा सानो शहर थियो जहाँ थोरै मानिसहरू बस्थे। एक जना ठूला राजाले त्यस शहरमा आक्रमण गर्न शहरका चारैतिर आफ्ना सेना तैनात गरे।

לֹא	וְאָדָם	בְּחָכְמָתוֹ	הָעִיר	אֶת־	הִוא	וּמִלַּט־	חָכָם	מִסְכֵּן	אִישׁ	בָּהּ	וּמָצָא	15
सम्झेन	तर-कसैले	आफ्नो-बुद्धिले	शहरलाई	—	उसले	र-बचायो	बुद्धिमान	गरिब	मानिस	त्यसमा	र-भेटियो	
H3808	H0120	H2451		H0853	H1931	H4422	H2450	H4542	H0376		H4672	

הַהִוא׃	הַמִּסְכֵּן	הָאִישׁ	אֶת־	זָכַר
त्यो	गरिब	त्यो-मानिस	—	सम्झेन
H1931	H4542	H0376	H0853	H2142

तर त्यो शहरमा एकजना ज्ञानी मानिस बस्थे उनी गरीब थिए। आफ्नो शहर बचाउन उनले आफ्नो ज्ञान प्रयोग गरे। जब शहरमा आपत्ति टर्यो मानिसहरूले गरीब मानिसलाई पनि भुले।

אֵינָם	וּדְבָרָיו	בְּזוֹתָה	הַמִּסְכֵּן	וְחָכְמַת	מִגְּבוּרָה	חָכְמָה	טוֹבָה	אֲנִי	וְאָמַרְתִּי	16
सुनिँदैनन्	र-उसका-वचनहरू	तुच्छ-मानिन्छ	गरिबको	तर-बुद्धि	शक्तिभन्दा	बुद्धि	राम्रो-छ	म	र-भने	
H0369	H1697	H0959	H4542	H2451	H1369	H2451		H0589	H0559	

נִשְׁמָעִים׃
सुनिँदैनन्
H8085

तर म अझै पनि भन्छु, बल भन्दा बुद्धि श्रेष्ठ हो। ती मानिसहरूले गरीब मानिसको ज्ञानको बारेमा भुले अनि उनले भनेका कुराहरू सुन्न छोडे।

בַּכְּסִילִים׃	מוֹשֵׁל	מְזַעֲקַת	נִשְׁמָעִים	בְּנַחַת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	17
मूर्खहरूमाझ	शासकको	चिच्याहटभन्दा	सुनिन्छन्	शान्तिमा	बुद्धिमानहरूका	वचनहरू	
H3684	H4910	H2201	H8085		H2450	H1697	

ज्ञानीले शान्तसित बोलेका थोरै शब्द मूर्ख शासकले चिच्याएको शब्दभन्दा धेरै राम्रो।

הַרְבֵּה׃	טוֹבָה	יְאַבֵּד	אֶחָד	וְחוֹטֵא	קְרָב	מִכְלֵי	חָכְמָה	טוֹבָה	18
धेरै	भलाइ	नष्ट-गर्छ	एउटा	तर-एक	युद्धका	हतियारहरूभन्दा	बुद्धि	राम्रो-छ	
		H0006	H0259	H2398	H7128	H3627	H2451	

ज्ञान युद्धको हात हतियार भन्दा धेरै असल हो। तर मूर्खले थुप्रै असल कुराहरूलाई नष्ट गर्दछ।

Chapter 10

מִכְבּוֹד	מֵחָכְמָה	יֵקָר	רוֹקֵחַ	שֶׁמֶן	יַבִּיעַ	יַבְאִישׁ	מָוֶת	זְבוּבֵי		1
सम्मानभन्दा	बुद्धिभन्दा	बहुमूल्य	अत्तर-बनाउनेको	तेल	र-उम्लाउँछ	दुर्गन्धित-बनाउँछ	मृत्युका	मरेका-झिंगाहरूले		
H3519	H2451	H3368	H7543	H8081	H5042	H0887	H4194	H2070		

מְעָט׃	סִכְלוּת
थोरै	मूर्खता
H4592	

मरेका थोरै झिंगाले उत्तम सुगन्धलाई पनि दुर्गन्धपूर्ण बनाउँदछन्। यसरी नै सानो मूर्खताले सम्पूर्ण बुद्धि र सम्मान नष्ट गर्दछ।

לִשְׂמֹאלוֹ׃	כְּסִיל	וְלֵב	לִימִינוֹ	חָכָם	לֵב	2
उसको-देब्रेतिर	मूर्खको	तर-मन	उसको-दाहिनेतिर	बुद्धिमानको	मन	
H8040	H3684		H3225	H2450		

ज्ञानीको विचारले उसलाई ठिक बाटोमा हिंडाउँदछ। तर मूर्खको विचारले उसलाई गलत बाटोमा हिँडाउँछ।

הִוא׃	סָכָל	לַכֹּל	וְאָמַר	חָסֵר	לִבּוֹ	הֹלֵךְ	)כְּשֶׁסָּכָל(	]כשהסכל[	בַּדֶּרֶךְ	וְגַם־	3
त्यो-हो	मूर्ख	सबैलाई	र-भन्छ	अभाव-छ	उसको-मनमा	हिँड्दा	मूर्खले	मूर्ख	बाटोमा	र-पनि	
H1931	H5530	H3605	H0559	H2638		H1980	H5530	H5530	H1870	H1571	

मूर्ख बाटोमा हिडदाखेरि पनि आफ्नो मूर्खता दर्शाउँछ र हरेकले ऊ मूर्ख हो भन्ने कुरा जान्दछन्।

4 אִם־ רוּחַ הַמּוֹשֵׁל תַּעֲלֵה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ תַּנַּח אַל־ כִּי מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃

यदि	मन	शासकको	उठ्छ	तिम्रो-विरुद्धमा	तिम्रो-ठाउँ	छोड	न	किनभने	शान्तताले	शान्त-पार्छ
	H7307	H4910	H5927		H4725	H3240	H0408		H4832	H3240

ठूला-पापहरू
H2399

ठूला
H2399

मालिक रिसाए भन्दैमा आफ्नो काम नछोड। यदि तिमी शान्त र सहायक बनिरह्यौ भने तिमीले ठूला-ठूला गल्तीहरू सुधार्न सक्ने छौ।

5 יֵשׁ רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה שֶׁיֹּצֵא מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃

छ	दुखद	मैले-देखें	मुनि	सूर्यको	भुलजस्तो	जो-निस्कन्छ	शासकको-अगाडिबाट	शासकको
H3426		H7200	H8478	H8121	H7684	H3318	H6440	H7989

यहाँ केही भिन्नै कुराहरू पनि छन् जुन मैले आफ्नो जीवनमा देखेको छु। अनि यो न्याय संगत पनि छैन। यो त्यस्तो भूल हो जुन शासकहरूबाट हुन्छ।

6 נָתַן הַכְּסֶל בַּמְּרוֹמִים רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשָּׁפֵל יֵשֵׁבוּ׃

राखिन्छ	मूर्खतालाई	उच्च-स्थानहरूमा	धेरै	र-धनीहरू	निच-स्थानमा	बस्छन्
H5414	H5529	H4791		H6223	H8216	H3427

मूर्खहरूलाई महत्वपूर्ण ओहोदा दिइन्छ, जहाँ धनी मानिसहरूले यस्ता काम पाउंछन् जसको कुनै महत्व हुँदैन।

7 רָאִיתִי עֲבָדִים עַל־ סוּסִים וְשָׂרִים כַּעֲבָדִים הֹלְכִים עַל־ הָאָרֶץ׃

मैले-देखें	दासहरूलाई	माथि	घोडाहरू	र-राजकुमारहरू	हिंड्दैछन्	दासहरूजस्तै	माथि
H7200	H5650	H5921		H8269	H1980	H5650	H5921

नोकर बन्नु पर्नेहरू घोडामा चढेर हिंडेको पनि देखेको छु, जहाँ शासक बन्नु पर्नेहरू नोकर जस्ता भई तिनैका छेउछाऊ पैदलै हिंडिरहेका हुन्छन्।

8 חֹפֵר גּוּמָּץ בּוֹ יִפֹּול וּפֹרֵץ גָּדֵר יִשְׁכֶּנּוּ נָחָשׁ׃

खन्नेले	खाल्डो	त्यसमा	खस्छ	र-भत्काउनेले	पर्खाल	टोक्छ-उसलाई	सर्पले
H2658	H1475		H5307	H6555	H1447		H5175

आफूले खनेको खाडलमा आफै पर्न सक्छन। पर्खाल भत्काउनेलाई साँपले डस्न पनि सक्छ।

9 מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֵן בָּם׃

उठाउनेले	ढुंगाहरू	घाइते-हुन्छ	तिनीहरूद्वारा	चिर्नेले	दाउरा	खतरामा-पर्छ	तिनीहरूद्वारा
H5265	H0068			H1234	H6086		

ढुङ्गाहरू त्यो मानिसमाथि झर्ने सक्छ जसले त्यसलाई चलाउँछ अनि जसले रूख काटेर ढाल्छ उसलाई चोट लाग्न सक्छ।

10 אִם־ קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא־ פָנִים יְחֻיָּלִים קִלְקֵל וְיִתְרוֹן יְנַבֵּר חָכְמָה׃ הכשיר*(הַכְּשֵׁר) הַכְּשֵׁר

यदि	भोथ्रो-हुन्छ	फलाम	र-त्यसले	धार	सानिएन	तिखो-बनाएन	त-शक्तिहरू	वृद्धि-गर्छ	र-फाइदा	
	H6949	H1270	H1931	H3808	H6440	H7043	H2428	H1396	H3504	

सफल-बनाउनेको
H3787

बुद्धि-हो
H2451

तर बुद्धिले हर काम सुगम हुँन्छ। भुत्ते छुरीले काट्न कठीन पर्छ। तर कसैले छुरीलाई उध्याएर काटे त्यही सजिलो काम हुँन्छ ज्ञान त्यस्तै हो।

11 אִם־ יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא־ לָחַשׁ וְאֵין יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃

यदि	टोक्छ	सर्पले	मन्त्र-बिना	मन्त्रको	त-छैन	फाइदा	जिभ्रोको-मालिकलाई	जिभ्रोको	
	H5175	H3808	H3908	H0369		H3504	H1167	H3956	

लट्ठ्याउन अघिनै साँपले डस्यो भने सपेरालाई केही फाइदा हुँदैन।

12 דִּבְרֵי פִי־ חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל תְּבַלְּעֶנּוּ׃

वचनहरू	मुखका	बुद्धिमानको	कृपा	तर-ओठहरू	मूर्खका	निल्छन्-उसलाई	
H1697	H6310	H2450	H2580	H8193	H3684	H1104	

ज्ञानीका शब्दहरूले प्रशांसित तुल्याउँछन्, परन्तु मूर्खका शब्दहरूले विनाश गराउँछन।

13 תְּחִלַּ֣ת דִּבְרֵי־ פִ֗יהוּ וְאַחֲרִית֙ סִכְלֻ֔ות פִּ֖יהוּ הוֹלֵלֻ֑ות רָעָֽה׃
शुरु वचनहरू उसको-मुखका मूर्खता र-अन्त्य उसको-मुखको भयानक-पागलपन दुष्ट
H8462 H1697 H6310 H0319 H6310 H1948

मूर्ख मानिसले मूर्खताबाट कुरा थाल्छ अन्तमा पागल कुरामा टुग्याउँदछ।

14 וְהַסָּכָל֙ יַרְבֶּ֣ה דְבָרִ֔ים לֹא־ יֵדַ֥ע הָאָדָ֖ם מַה־ שֶּׁיִּהְיֶ֑ה וַאֲשֶׁר֙ מֵאַחֲרָ֔יו מִי֙ יַגִּ֣יד לֽוֹ׃
र-मूर्खले बढाउँछ वचनहरू जान्दैन जान्दैन मानिसले के-छ जो-हुनेछ र-जो उसपछि कसले उसलाई बताउनेछ
H5530 H1697 H3808 H3045 H0120 H4100 H1961 H1961 H4310 H5046

मूर्खले धेरै कुराहरू गर्छ तर कसैलाई पनि थाहा हुदैन कि भविष्यमा के घट्छ। कसैले पनि भन्न सक्दैन भविष्यमा हुनेवाला छ।

15 עֲמַ֤ל הַכְּסִילִים֙ תְּיַגְּעֶ֔נּוּ אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יָדַ֖ע לָלֶ֣כֶת אֶל־ עִֽיר׃
परिश्रम मूर्खहरूको थकाउँछ-उसलाई जसले जान्दैन जानलाई तिर शहरतिर
H5999 H3684 H3021 H3808 H3045 H3212 H0413

एउटा मूर्ख आफ्नै घरको बाटो पत्ता लाउनमा साह्रै बुद्धु बनिनु सक्छ, यसर्थ जुनकाम गर्ने चेष्टा गर्छ त्यसले उसलाई थकित बनाउँछ।

16 אֽוֶי־ לְךָ֣ אֶ֔רֶץ שֶׁמַּלְכֵּ֖ךְ נָ֑עַר וְשָׂרֶ֖יךָ בַּבֹּ֥קֶר יֹאכֵֽלוּ׃
धिक्कार-तिमीलाई देश तिमीलाई बालक जसको-राजा र-जसका-राजकुमारहरू बिहानमा खान्छन्
H0337 H0776 H5288 H4428 H8269 H1242 H0398

देशको निम्ति यो खुबै खराब हो जुन देशको राजा बालक जस्तो छ। अनि कुनै देशको निम्ति पनि उत्तिकै खराब छ यो जहाँको राजा सारा समय खानैमा व्यस्त रहन्छ।

17 אַשְׁרֶ֣יךָ אֶ֔רֶץ שֶׁמַּלְכֵּ֖ךְ בֶּן־ חוֹרִ֑ים וְשָׂרֶ֖יךָ בָּעֵ֥ת יֹאכֵ֛לוּ בִּגְבוּרָ֖ה וְלֹ֥א בַשְׁתִּֽי׃
धन्य-तिमीलाई देश जसको-राजा छोरा कुलीनहरूको र-जसका-राजकुमारहरू उचित-समयमा खान्छन् शक्तिको-लागि र-नभई मत्ततामा
H0835 H0776 H4428 H2715 H8269 H6256 H0398 H1369 H3808 H8358

तर जुन देशको राजा एउटा महान परिवारबाट आएको हुन्छ त्यस देशलाई खुबै असल हुन्छ। अनि भूमिलाई पनि फाइदा हुन्छ जब ती शासकहरूले ज्यादा खाँदैन अथवा मतुवा हुँदैनन्।

18 בַּעֲצַלְתַּ֖יִם יִמַּ֣ךְ הַמְקָרֶ֑ה וּבְשִׁפְלֻ֥ות יָדַ֛יִם יִדְלֹ֥ף הַבָּֽיִת׃
अल्छीपनले खस्कन्छ छानो र-हातको-शिथिलताले हातको चुहिन्छ घर
H6103 H4355 H4746 H8220 H3027 H1811

यदि कोही कामगर्न अति अल्छी छ भनें उसको घरमा पानी चुहिन थाल्छ र टाल्दै नटाली सबै छाना झर्छ।

19 לְשְׂחֹ֥ק עֹשִׂ֛ים לֶ֖חֶם וְיַ֣יִן יְשַׂמַּ֣ח חַיִּ֑ים וְהַכֶּ֥סֶף יַעֲנֶ֖ה אֶת־ הַכֹּֽל׃
आनन्दको-लागि बनाइन्छ भोजन र-दाखमद्यले आनन्दित-पार्छ जीवनलाई र-पैसाले उत्तर-दिन्छ —— सबैकुराको
H7814 H3899 H3196 H8055 H2416 H3701 H6030 H0853 H3605

मानिस भोजनमा आनन्द लिन्छन् अनि दाखरसले जीवन अझै आनन्दित बनाउँछ। तर धनले नै सबै समस्या सुल्झाउँदछ।

תְּקַלֶּל אַל־ מִשְׁכָּבְךָ֖ וּבְחַדְרֵ֣י תְקַלֵּ֑ל אַל־ מֶ֣לֶךְ בְּמַדָּעֲךָ֔ גַּם 20
श्राप-देओ न तिम्रो-ओछ्यानको र-सुत्ने-कोठामा-पनि श्राप-देओ न राजालाई तिम्रो-मनमा-पनि पनि
H7043 H0408 H4904 H2315 H7043 H0408 H4428 H4093 H1571

)כְּנָפַ֥ים(|הכנפים| וּבַעַ֖ל הַקּ֑וֹל אֶת־ יוֹלִ֣יךְ הַשָּׁמַ֔יִם עֹ֥וף כִּי עָשִׁ֖יר
पखेटाहरू पखेटाहरूको र-पखेटावालाले आवाजलाई — पुऱ्याउनेछ आकाशको चरा किनभने धनीलाई
H3671 H3671 H1167 H0853 H3212 H8064 H5775 H6223

דָּבָֽר׃ יַגִּֽיד
कुरा बताउनेछ
H1697 H5046

राजाको निन्दा नगर अनि महानुभाव र सम्पन्न मानिसहरूको बारेमा पनि निन्दा नगर। चाहे तिमी आफ्नो घरमा एक्लै किन नहोऊ, नराम्रो कुरै नगर। किन? किन कि कुनै एउटा सानो चरो उडेर गएर तिमीले भनेका सबै कुरा तिनीहरूलाई सुनाइदेला।

Chapter 11

תִּמְצָאֶֽנּוּ׃ הַיָּמִ֔ים בִּרְב֣וֹת כִּ֤י הַמָּ֙יִם֙ פְּנֵ֣י עַל־ לַחְמְךָ֖ שַׁלַּ֥ח 1
भेट्टिनेछौ-तिमीले दिनहरूपछि धेरै किनभने पानीको सतहमा माथि तिम्रो-रोटी पठाऊ
H4672 H3117 H7230 H4325 H6440 H3899 H7971

וְגַ֣ם תֵּ֤ן חֵ֙לֶק֙ לְשִׁבְעָ֔ה וְלִשְׁמוֹנָ֖ה כִּ֣י תֵדַ֔ע מַה־ יִּהְיֶ֥ה עַל־ רָעָ֖ה 2
र-पनि सातजनालाई भाग देओ आठजनालाई किनभने जान्दैनौ के-छ हुनेछ दुखद माथि
H1571 H7651 H2506 H5414 H8083 H3808 H3045 H4100 H1961 H7451

הָאָֽרֶץ׃
पृथ्वीमा
H0776

जो कुरा तिमीसित छ त्यसलाई थुप्रै काममा लगाऊ। बाँडचुड गर। तिमी जान्दैनौ यस भूमिमा कहिले के घटन सक्छ।

וְאִם֙ בַּדָּר֔וֹם עֵ֖ץ יִפֹּ֣ל וְאִם־ יָרִ֑יקוּ הָאָ֣רֶץ עַל־ גֶּ֖שֶׁם הֶעָבִ֥ים יְמַלְּאוּ֙ אִם־ 3
वा-यदि दक्षिणतिर रूख खस्छ र-यदि खन्याउन्छन् पृथ्वीमा माथि पानी बादलहरूले भरिन्छन् यदि
H1864 H6086 H5307 H3808 H7324 H0776 H1653 H5645 H4390

יְהִיֽא׃ שָּׁ֖ם הָעֵ֥ץ שִׁיִּפֹּ֛ל מָקֹ֥ום בַּצָּפֹ֖ון
पर्छ त्यहाँ रूख जहाँ-खस्छ ठाउँमा उत्तरतिर
H8033 H6086 H5307 H4725 H6828

कति कुरा यस्ता छन् जस बारे तिमी निश्चिन्त रहन सक्छौ। बादल पानीले पूर्ण छ भने धर्तीमा वर्षा हुन्छ। एउटा रूख उत्तरपट्टि दशिण पट्टि, जता ढले पनि त्यही तेर्सिरहन्छ।

יִקְצֹֽור׃ לֹ֣א וְרֹאֶ֖ה בֶּעָבִ֥ים לֹ֛א יִזְרָ֥ע שֹׁמֵ֖ר 4
कटनी-गर्दैन कट्नी-गर्दैन बादलहरूतिर र-हेर्नेले छर्दैन बीज-रोप्दैन बतास हेर्नेले
H3808 H5645 H7200 H2232 H3808 H7307 H8104

तर कति कुरा यस्ता हुन्छन्, जसको निम्ति निश्चिन्त रहन सक्दैनौ। तिमीले अवसर छोप्नु पर्छ। कसैले ठीक मौसम पर्खि बसे उसले कहिल्यै बिउ छर्न सक्दैन। अनि कोहीले हर बादल बर्षन्छ नै भनी डराए उसले आफ्नो अन्न उठाउनै सक्दैन।

לֹ֣א כָּכָ֔ה הַמְלֵאָ֖ה בְּבֶטֶן֙ כַּעֲצָמִ֔ים הָרֹ֣וחַ דֶּ֔רֶךְ מַה־ יֹּודֵ֣עַ אֵינְךָ֙ כַּאֲשֶׁ֙ר 5
जान्दैनौ त्यसरी भरिएको-स्त्रीको गर्भमा हाडहरूजस्तै बतासको बाटो के-छ जान्दैनौ जान्दैनौ-तिमी जसरी
H3808 H3602 H4392 H0990 H6106 H7307 H1870 H4100 H3045 H0369

הַכֹּֽל׃ אֶת־ יַעֲשֶׂ֖ה אֲשֶׁ֥ר הָאֱלֹהִ֑ים מַעֲשֵׂ֖ה אֶת־ תֵּדַ֥ע
सबैकुरा — गर्नुहुन्छ जसले परमेश्वरको काम — जान्दैनौ-तिमी
H3605 H0853 H0430 H4639 H0853 H3045

तिमी जान्दैनौ हावा कुन ठाउँमा बहन्छ यस्तै प्रकाले तिमी जान्दैनौ कसरी एउटा आमाको गर्भमा एउटा नानीले सास फेर्छ। त्यसरी नै सबै थोकका सृजक परमेश्वरका कामलाई तिमी जान्दैनौ। + 11:5 तिमी ... जान्दैनौ अथवा, “तिमी जान्दैनौ कसरी श्वास एउटा बालक भित्र उसको आमाको गर्भमा हुदा पसिजान्छ, तिमी पनि जानदछौ परमेश्वरको हुन् जसले यी सबै कुराहरू हुन लगाउँछ।”

אֵי	יוֹדֵ֣עַ	אֵינְךָ֗	כְּ֠	יָדֶ֨ךָ	תַּנַּ֜ח	אַל־	וְלָעֵ֤רֶב	זַרְעֶךָ֙	אֶת־	זְרַ֔ע	בַּבֹּ֖קֶר	6
कुन	जान्दैनौ	जान्दैनौ-तिमी	किनभने	तिम्रो-हात	छोड	न	र-साँझमा	तिम्रो-बीउ	—	छर्दै	बिहानमा	
H0335	H3045	H0369		H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242	
טוֹבִ֑ים׃	כְּאֶחָ֥ד	שְׁנֵיהֶ֖ם	וְאִם־	זֶ֥ה	אוֹ־	הַזֶּ֛ה	יִכְשָׁ֥ר	זֶ֖ה				
राम्रा	सँगै-एक	दुवैजना	र-यदि	त्यो	वा	यो	सफल-हुनेछ	यो				
	H0259	H8147		H2088		H2088	H3787	H2088				

यसकारण बिहानै बिऊ छर्न शुरू गर र साँझमा तिम्रो काम नरोक। तिमीलाई थाहा हुँदैन पहिले छरे अथवा पछि छरेको अथवा दुवै कामहरूमा सफलता पाउँछौ।

הַשָּׁמֶשׁ׃	אֶת־	לִרְא֖וֹת	לָעֵינַ֑יִם	וְט֣וֹב	הָאֹ֔ור	וּמָתֹ֖וק	7
सूर्यलाई	—	हेर्नलाई	आँखाहरूलाई	र-राम्रो	ज्योति	र-मिठो	
H8121	H0853	H7200			H0216	H4966	

उज्यालो आनन्दमय हुन्छ, अनि यो जीउँनको लागि असल हो।

יְמֵי	אֶת־	וְיִזְכֹּ֔ר	יִשְׁמַ֖ח	בְּכֻלָּ֑ם	הָאָדָ֛ם	יִחְיֶ֥ה	הַרְבֵּ֖ה	שָׁנִ֥ים	אִם־	כִּי	8
दिनहरू	—	र-सम्झोस्	आनन्दित-होस्	ती-सबैमा	मानिसले	बाँच्छ	धेरै	वर्षहरू	यदि	यद्यपि	
H3117	H0853	H2142	H8055	H3605	H0120	H2421		H8141			
הָבֶ֖ל׃	שֶׁבָּ֣א	כָּל־	יִהְיֶ֑ה	הַרְבֵּ֖ה	כִּי־	הַחֹֽשֶׁךְ׃				
व्यर्थता	जो-आउने	सबै	हुनेछन्	धेरै	किनभने	अन्धकारका				
H1892	H0935	H3605	H1961			H2822				

तिम्रो आयु जतिसुकै लामो रहोस्, जीवनको हरेक दिन आनन्द पूर्वक बिताऊ। तर याद राख, तिमी मर्छौ। अनि जति लामो समय तिमी बाँच्छौ मरे पछि त्यो भन्दा लामो तिम्रो समय बिन्छ प्रत्येक कुरा जे घट्नेछ त्यो व्यर्थ हुन्छ।

וְהַלֵּ֣ךְ	בְּחוּרוֹתֶ֔יךָ	בִּימֵי	לִבְּךָ֖	וְיִיטִ֣יבְךָ	בִּילְדוּתֶ֑יךָ	בָּח֣וּר	שְׂמַ֤ח		9
र-हिँड	तिम्रो-यौवनका	तिम्रो-दिनहरूमा	तिम्रो-मनले	र-आनन्दित-पारोस्	तिम्रो-जवानीमा	युवक	आनन्दित-होऊ		
H1980	H0979	H3117		H3190	H3208	H0970	H8055		
אֱלֹהִ֔ים	כָּל־	עַל־	כִּ֣י	וְדָ֣ע	עֵינֶ֗יךָ	וּבְמַרְאֵי	לִבְּךָ֙	בִּדְרָכֶ֣י	
कुराको-लागि	यी-सबै	माथि	कि	तर-जान	तिम्रा-आँखाहरूको	र-आँखाहरूले-देखेकोमा	तिम्रो-मनको	बाटोहरूमा	
H0428	H3605			H3045		H4758		H1870	
בַּמִּשְׁפָּֽט׃	הָאֱלֹהִ֖ים	יְבִיאֲךָ֥							
न्यायमा	परमेश्वरले	ल्याउनेछ-तिमीलाई							
H4941	H0430	H0935							

यसकारण हे युवा-युवतीहरू हो जबसम्मा तिमीहरू जवान हुँदै आनन्द मनाऊ। जो मनले भन्छ त्यही गर। प्रसन्न रहौ। जो तिमीहरूको इच्छा छ त्यही गर। तर याद राख, तिमीहरूको प्रत्येक कर्म अनुसार परमेश्वरले न्याय गर्नेछन्।

הָבֶֽל׃	וְהַשַּׁחֲרוּת	הַיַּלְדוּת	כִּי־	מִבְשָׂרֶ֑ךָ	רָעָ֖ה	וְהַעֲבֵ֥ר	מִלִּבֶּ֛ךָ	כַּ֥עַס	וְהָסֵ֣ר	10
व्यर्थता-हो	र-कालो-कपाल	यौवन	किनभने	तिम्रो-शरीरबाट	दुखद	र-टाढा-पार	तिम्रो-मनबाट	चिन्ता	र-हटाऊ	
H1892	H7839	H3208		H1320					H5493	

रिसले तिमीलाई वशमा नराखोस् अनि शरीरले पाप गर्न नलगाओस् किनभने युवा अवस्था व्यर्थको हुन्छ।

Chapter 12

וּזְכֹר֙ אֶת־ בֹּרְאֶ֔יךָ בִּימֵ֥י בְחוּרֹתֶ֖יךָ עַד֩ אֲשֶׁ֨ר לֹא־ יָבֹ֜אוּ יְמֵ֣י הָרָעָ֗ה
1
र–सम्झ — तिम्रो–स्रष्टालाई तिम्रो–यौवनका दिनहरूमा जुन आउन् आउँदैनन् दुखदका दिनहरू
H2142 H0853 H0935 H3808 H0979 H3117 H5704 H3117

וְהִגִּ֣יעוּ שָׁנִ֔ים אֲשֶׁ֥ר תֹּאמַ֖ר אֵֽין־ לִ֣י בָהֶ֑ם חֶפְ֖ץ׃
र–आइपुग्छन् वर्षहरू जुनमा भन्छौ छैन मलाई तीमा आनन्द
H5060 H8141 H0559 H0369

सानै उमेरदेखि आफ्ना सृष्टिकर्त्ताको स्मरण गर। बुढेसकाल आउन अघि समय नै उनलाई सम्झ। उमेर ढले पछि, “मैले मेरो जीवन खेर फालें।” भन्नु नपरोस्।

עַ֚ד אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תֶחְשַׁ֣ךְ הַשֶּׁ֗מֶשׁ וְהָאוֹר֙ וְהַיָּרֵ֣חַ וְהַכּוֹכָבִ֔ים וְשָׁ֖בוּ הָעֲבִ֑ים
2
जबसम्म जुन अन्ध्यारो–हुन्न अन्ध्यारो–हुन्न सूर्य र–ज्योति र–चन्द्रमा र–ताराहरू र–फर्कन्छन् बादलहरू
H5704 H0834 H3808 H2821 H8121 H0216 H3394 H3556 H7725 H5645

אַחַ֖ר הַגָּֽשֶׁם׃
पछि वर्षाको
H1653

सानै उमेरदेखि आफ्ना सृष्टिकर्त्ताको स्मरण गर। जब सूर्य, चन्द्र र ताराहरू तिमीलाई अँध्यारो लाग्दछ जब एउटा आँधी पछि अर्को आँधी आए जस्तो घरि-घरि आपत आइपर्दछ। त्यसभन्दा अघि नै परमेश्वरलाई सम्झ।

כְּי֗וֹם שְׁיָזְעוּ֙ שֹׁמְרֵ֣י הַבַּ֔יִת וְהִתְעַוְּת֖וּ אַנְשֵׁ֣י הַחָ֑יִל וּבָטְל֣וּ הַטֹּחֲנ֔וֹת כִּ֥י
3
दिनमा–जब जुन–काँप्रेछन् रखवालहरू घरको र–झुक्नेछन् मानिसहरू शक्तिका र–छोड्छन् पिस्नेहरूले किनभने
H3117 H2111 H8104 H1004 H5791 H0376 H2428 H0988 H2912

מִעֵ֖טוּ וְחָשְׁכ֣וּ הָרֹא֑וֹת בָּאֲרֻבּֽוֹת׃
घटेका–छन् र–अन्ध्यारो–हुन्छन् हेर्नेहरू झ्यालहरूबाट
H4591 H2821 H7200 H0699

त्यसबेला तिम्रा पाखुराहरू कमजोर बन्छन्। तिम्रा पाउहरू लुला र बाङ्गा बन्छन्। तिम्रा दाँतहरू झर्छन् र तिमी आफ्नो खाना समेत चबाएर खान नसक्ने हुन्छौ। आँखाले सफासित देख्दैनौ।

וְסָגְר֣וּ דְלָתַ֔יִם בִּשְׁפַ֖ל קֽוֹל֑ וְיָק֣וּם לְק֔וֹל הַטַּחֲנָ֖ה וְיִשַּׁ֥חוּ הַצִּפּֽוֹר׃
4
र–बन्द–हुन्छन् ढोकाहरू घट्दा–जान्छ आवाज बजारमा आवाजमा र–उठ्छ पिस्नेको चराको र–मद्धम–हुन्छन्
H5462 H8217 H7784 H6963 H2913 H6963 H7817 H6833

כָּל־ בְּנ֖וֹת הַשִּֽׁיר׃
सबै छोरीहरू गीतका
H3605 H1323

तिमी कान नसुन्ने हुन्छौ। बाटोका हल्ला खल्ला तिमी सुन्नसक्ने छैनौ। अन्न पिधिरहेको जाँतो पनि तिमीलाई शान्त लाग्छ। स्त्रीहरूले गाएको तिमीले सुन्न सक्ने छैनौ। बिहान एउटा चरा समेतले तिमीलाई बिउँझाइदिन्छ किनकि तिमी सुत्ने पनि सक्दैनौ।

גַּ֣ם מִגָּבֹ֣הַּ יִרָּא֔וּ וְחִתִּתִ֖ים בַּדָּ֣רֶךְ וְיָנֵ֣אַץ הַשָּׁקֵ֑ד וְיִסְתַּבֵּ֖ל הֶחָגָ֥ב וְתָפֵ֖ר
5
पनि उचाइबाट डराउन्छन् र–भयहरू बाटोमा र–फुल्छ बदामको–रूख र–भारी–हुन्छ सलह र–टुट्छ
H1571 H1364 H3372 H2849 H1870 H5006 H8247 H5445 H2284

כִּ֣י הֹלֵ֣ךְ הָאָדָ֗ם אֶל־ בֵּ֤ית עוֹלָמוֹ֙ וְסָבְב֣וּ בַשּׁ֔וּק הַסֹּפְדִֽים׃
जान्दैछ मानिस तिर घर अनन्तकालको र–घुम्छन् बजारमा विलाप–गर्नेहरू
H1980 H0120 H0413 H1004 H5769 H5437 H7784 H5594

डाँडाहरू देखि तिमीलाई डर लाग्छ। बाटोका स-साना ढुङ्गा देखि पनि लडछु कि भन्ने डर लाग्छ। तिम्रा केशहरू बदामका फुल जस्तै सेतै हुन्छन्। हिडदा खेरी एउटा फटेंग्राले जस्तै तिमीले आफूलाई घिसार्छौं। तिम्रो बाच्ने इच्छा + 12:5 बाच्ने इच्छा अथवा “भोक” वा “भोगको इच्छा” यहाँ हिब्रूको अर्थ निकाल्नु गाह्रो छ। पनि हुँदैन, अनि त तिमी आफ्नो सदाको घरमा जानेछौ। अनि तिम्रा शरीरलाई दफन गर्न लैजाने मलामीहरू बाटोमा थुप्रने छन्।

6

כַּד	וְתִשָּׁבֵר	הַזָּהָב	גֻּלַּת	וְתָרֵץ	הַכֶּסֶף	חֶבֶל	(יְרֻתָּק	[ירחק	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד
गाग्रो	र-भाँचिन्छ	सुनको	कटोरा	र-चुर्मुरिन्छ	चाँदीको	डोरी	खोलिन्छ	टुट्न	टुट्न	जुन	जबसम्म
H3537	H7665	H2091	H1543	H7533	H3701		H7576	H7368	H3808		H5704

הַבּוֹר׃	אֶל־	הַגַּלְגַּל	וְנָרַץ	הַמַּבּוּעַ	עַל־
इनारको	तिर	चक्र	र-चुर्मुरिन्छ	पानीको-मूलको	माथि
	H0413	H1534	H7533	H4002	

चाँदीको तार चुँडिन अघि र सुनको कचौरा फुटाइन अघि, माटोको गाग्री इनारमा फुट्नु अघि अनि पाङ्ग्रो जलाशयमा झर्नु पहिल्यै जब तिमीहरू युवास्थामा छौ तिम्रा सृष्टिकर्त्तालाई याद गर।

7

נְתָנָהּ׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֶל־	תָּשׁוּב	וְהָרוּחַ	כְּשֶׁהָיָה	הָאָרֶץ	עַל־	הֶעָפָר	וְיָשָׁב
दिनुभएको-थियो	जसले	परमेश्वरकहाँ	तिर	फर्कनेछ	र-आत्मा	जस्तो-थियो	पृथ्वीमा	माथि	धूलो	र-फर्कनेछ
H5414		H0430	H0413	H7725	H7307	H1961	H0776		H6083	H7725

तिम्रो शरीर माटोबाट बनिएको हो। मरेपछि पनि माटोमै फर्कन्छ। तर आत्मा जुन परमेश्वरबाट आयो मरेपछि त्यो आत्मा परमेश्वरकहाँ जानेछ।

8

הֶבֶל׃	הַכֹּל	הַקּוֹהֶלֶת	אָמַר	הֲבָלִים	הֲבָלִ	הֲבָלִים
व्यर्थता-हो	सबैकुरा	उपदेशकले	भन्छ	व्यर्थताहरू	व्यर्थताको	
H1892	H3605	H6953	H0559	H1892	H1892	

सब थोक व्यर्थ छ। उपदेशक भन्छन् यी सब समयको बरबादी मात्र हो।

9

וְחִקֵּר	וְאִזֵּן	הָעָם	אֶת־	דַּעַת	לְמַד־	עוֹד	חָכָם	קֹהֶלֶת	שֶׁהָיָה	וְיוֹתֵר
र-खोज्यो	र-विचार-गऱ्यो	जनतालाई	—	ज्ञान	सिकायो	अझ-पनि	बुद्धिमान	उपदेशक	जो-थियो	र-थप
H2713	H0239		H0853	H1847	H3925	H5750	H2450	H6953	H1961	H3148

הִרְבָּה׃	מְשָׁלִים	תִּקֵּן
धेरै	दृष्टान्तहरू	रच्यो
	H4912	H8626

उपदेशक खुबै ज्ञानी थिए। उनले मानिसहरूलाई शिक्षा दिन आफ्नो ज्ञानको प्रयोग गरे। उपदेशकले खुबै सावधानीसित अध्ययन गरे र धेरै शक्तिहरूलाई सम्पादन गरे।

10

אֱמֶת׃	דִּבְרֵי	יֹשֶׁר	וְכָתוּב	חֵפֶץ	דִּבְרֵי־	לִמְצֹא	קֹהֶלֶת	בִּקֵּשׁ
सत्यका	वचनहरू	इमानदारीसहित	र-लेखिएको-छ	आनन्दका	मनभाउने-वचनहरू	भेट्टाउनलाई	उपदेशकले	खोज्यो
H0571	H1697	H3476	H3789	H2656	H1697	H4672	H6953	H1245

उचित शब्दको लागि उपदेशकले ठूलो परिश्रम गरे। अनि उनले ती शिक्षाहरू लेखे जुन सत्य र भरोसापूर्ण छन्।

11

אֲסֻפּוֹת	בַּעֲלֵי	נְטוּעִים	וּכְמַשְׂמְרוֹת	כַּדָּרְבֹנוֹת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	
सङ्ग्रहहरूका	संकलनकर्ताहरू	रोपिएका	र-गाडिएका-किलाहरूजस्तै	त्यस्ताजस्तै-हुन्	बुद्धिमानहरूका	वचनहरू	
H0627	H1167	H5193	H4930		H2450	H1697	

אֶחָד׃	מֵרֹעֶה	נִתְּנוּ
एउटा	एक-गोठालाबाट	दिइएका-छन्
H0259		H5414

ज्ञानी मानिसको शब्दहरू छरिता सिर्कना जस्ता हुन्छन् जसको प्रयोग मानिसहरू पशुहरूलाई ठीक बाटोमा हिंडाउँन गर्छन्। ती शिक्षाहरू दह्रिलो प्रकारले ठोकेको काँटीहरू झैं हुन्छन् ती एउटा गोठालाबाट आउँछन्।

12

הַרְבֵּה	וְלַהַג	קֵץ	אֵין	הַרְבֵּה	סְפָרִים	עֲשׂוֹת	הִזָּהֵר	בְּנִי	מֵהֵמָּה	וְיוֹתֵר
अध्ययन	र-धेरै	अन्त्य	छैन	धेरै	पुस्तकहरू	बनाउनलाई	सचेत-होऊ	मेरा-छोरा	तीभन्दा	र-थप
	H3854	H7093	H0369						H1992	H3148

בָּשָׂר׃	יְגִעַת
शरीरलाई	थकान-हो
H1320	H3024

यसर्थ मेरा छोरा-छोरीहरू हो। ती उपदेशहरू पढ। तर अरू किताबहरू देखि सतर्क रहौ। मानिसहरू किताब लेखिनै रहन्छन् र धेरै पढाइले तिमीलाई थकित बनाउँछ। 13-14 अब, किताबमा लेखिएका ती सबै कुराहरूबाट हामी के सिक्छौ त? सबभन्दा महत्वपूर्ण कुरो हो परमेश्वरलाई आदर गर र उहाँको आज्ञा मान। किनकि मानिसहरू जे गर्छन ती सब परमेश्वर जानुहुन्छ गुप्त कुरा समेत उहाँ जानुहुन्छ। सबै राम्रा कुरा नराम्रा उहाँ जानुहुन्छ। मानिसले गरेको प्रत्येक कर्मको उहाँ न्याय गर्नुहुन्छ।

13 סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת־ הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת־ מִצְוֹתָיו שְׁמֹור כִּי־
अन्त्य कुराको सबै सुनिसकेको-छ — परमेश्वरदेखि डराऊ र उहाँका-आज्ञाहरू पालन-गर किनभने
H5490 H1697 H3605 H8085 H0853 H0430 H3372 H0853 H4687 H8104
זֶה כָּל־ הָאָדָם׃
यो-नै सबै मानिसको-कर्तव्य
H2088 H3605 H0120

14 כִּי אֶת־ כָּל־ מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא בְמִשְׁפָּט עַל כָּל־ נֶעְלָם אִם־
किनभने — सबै काम परमेश्वरले न्यायमा ल्याउनेछ माथि सबै लुकेको राम्रो-भएपनि
H0853 H3605 H4639 H0430 H4941 H0935 H3605 H5956
טֹוב וְאִם־ רָע׃
राम्रो र-नराम्रो-भएपनि नराम्रो

Song of Solomon

Chapter 1

שִׁיר	הַשִּׁירִים	אֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה׃	1
गीत	गीतहरूको	जुन	शलोमोनको	
			H8010	

सुलेमानको सबैभन्दा उत्तम गीत।

יִשָּׁקֵנִי	מִנְּשִׁיקוֹת	פִּיהוּ	כִּי־	טוֹבִים	דֹּדֶיךָ	מִיָּיִן׃	2
उसले-मलाई-चुम्बन-गरोस्	चुम्बनहरूले	उसको-मुखका	किनभने	उत्तम-छन्	तिम्रो-प्रेम	दाखमद्यभन्दा	
	H5390	H6310		H1730		H3196	

चुम्बनहरूसंग मलाई छुँनुहोस् तपाईंको प्रेम दाखरस भन्दा उत्तम भएकोले तपाईंले मलाई आफ्नो चुम्बनले भरिदिनुहोस्।

אֲהֵבוּךָ׃	עֲלָמוֹת	כֵּן	עַל־	שִׁמֶךָ	תּוּרַק	שֶׁמֶן	טוֹבִים	שְׁמָנֶיךָ	לְרֵיחַ	3
तिमीलाई-प्रेम-गर्छन्	कन्याहरूले	नै	यसैले	तिम्रो-नाम	खन्याइएको	तेल	मनोहर-छन्	तिम्रा-तेलहरू	सुगन्धमा	
H0157	H5959			H8034	H7324	H8081		H8081	H7381	

तपाईंको नाउँ मुल्यवान अत्तर भन्दा सुगन्धित छ, तपाईंको गन्ध अन्य सबै अत्तरहरू भन्दा उत्तम छ। यसकारण तरूणी केटीहरूले तपाईंलाई माया गर्छन्।

וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	חֲדָרָיו	הַמֶּלֶךְ	הֱבִיאַנִי	נָרוּצָה	אַחֲרֶיךָ	מָשְׁכֵנִי	4
र-खुसी-हुनेछौँ	हामी-आनन्दित-हुनेछौँ	आफ्ना-कोठाहरूमा	राजाले	मलाई-ल्याउनुभयो	हामी-दौडौँ	तिम्रो-पछि	मलाई-तान	
H8055	H1523	H2315	H4428	H0935	H7323		H4900	

ס	אֲהֵבוּךָ׃	מֵישָׁרִים	מִיַּיִן	דֹּדֶיךָ	נַזְכִּירָה	בָּךְ
—	तिमीलाई-प्रेम-गर्छन्	सोझोपनले	दाखमद्यभन्दा	तिम्रो-प्रेम	हामी-स्मरण-गर्नेछौँ	तिमीमा
	H0157	H4339	H3196	H1730	H2142	

तपाईंको लागि हामी खुशी अनि आनन्दित हुन्छौं। हामी तपाईंको पछि दगुर्ने छौं। राजाले मलाई उसको आफ्नो कोठामा ल्याउनु भयो। हामीहरू खुशी अनि आनन्दित हुन्छौं। याद गर्नुहोस् तपाईंको प्रेम दाखरस भन्दा असल छ। यसकारण तरूणी केटीहरूले तपाईंलाई प्रेम गर्छन्।

שְׁלֹמֹה׃	כִּירִיעוֹת	קֵדָר	כְּאָהֳלֵי	יְרוּשָׁלָ͏ִם	בְּנוֹת	וְנָאוָה	אֲנִי	שְׁחוֹרָה	5
शलोमोनका	शलोमोनका-पर्दाहरूझैँ	केदारका	केदारका-पालहरूझैँ	यरूशलेमकी	हे-छोरीहरू	तर-सुन्दर	म	कालो	
H8010	H3407	H6938	H0168	H3389	H1323	H5000	H0589	H7838	

यरूशलेमकि छोरीहरू हो! म काली तर सुन्दरी छु। केदार र शाल्माको पाल झैं काली छु।

אַל־	תִּרְאוּנִי	שְׁאֲנִי	שְׁחַרְחֹרֶת	שֶׁשָּׁזָפַתְנִי	הַשָּׁמֶשׁ	בְּנֵי	אִמִּי	נָחֲרוּ־	בִּי	6
नहेर	मलाई-नहेर	म	कालो-भएकीले	घाममा-पोलेकी	घामले	मेरी-आमाका	आमाका	छोराहरू-रिसाए	मसँग	
H0408	H7200	H0589	H7840	H7805	H8121		H0517	H2787		

נָטַרְתִּי׃	לֹא	שֶׁלִּי	כְּרָמִי	הַכְּרָמִים	אֶת־	נטֹרָה	שָׁמְנִי
राखिनँ	मैले	मेरो-आफ्नो	मेरो-दाखबारी	दाखबारीहरूकी	ती	रक्षिका	तिनीहरूले-मलाई-राखे
H5201	H3808		H3754	H3754	H0853	H5201	

मलाई नहेर, म कति काली छु, मलाई घामले काली पारेको हो। मेरा दाज्यू-भाइहरू म प्रति क्रोधित थिए, त्यसैले तिनीहरूले मलाई उनीहरूको दाखबारीहरू हेर्नु अह्राए, त्यसै कारण मैले आफैंलाई ध्यान पुर्याउन पाइनँ।

בְּצָהֳרָיִם	תַּרְבִּיץ	אֵיכָה	תִּרְעֶה	אֵיכָה	נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה׃	לִּי	הַנְּיָדָה	7
दिउँसो	तिमी-विश्राम-गर्छौ	कहाँ	तिमी-चराउँछौ	कहाँ	मेरो-प्राण	मेरो-प्राणले-प्रेम-गर्ने	मलाई	मलाई-भन	
	H7257				H5315	H0157		H5046	

חֲבֵרֶיךָ׃	עֲדָרֵי	עַל	כְּעֹטָיָה	אֶהְיֶה׀	שַׁלֻּמָה	
तिम्रा-साथीहरूका	बगालहरूको	नजिक	घुम्टो-ओढेकीझैं	म-हुनुपर्छ	किन	
H2270	H5739			H1961	H4100	

म तिमीलाई सम्पूर्ण आत्माले प्रेम गर्छु। मलाई भन, तिमी आफ्नो भेडाहरू कहाँ चराउँछौ? मध्य दिनमा तिनीहरूलाई कहाँ विश्राम गराउँछौ? म तिमीलाई भेट्न आउनेछु, अथवा तपाईंका साथीहरूको बगाल अघि म किन घुम्टो हालेर बस्ने केटी झैं हुने?

וּרְעִי׀	הַצֹּאן	בְּעִקְבֵי	לֶךְ־	צְאִי־	בַנָּשִׁים	הַיָּפָה	לָךְ	תֵּדְעִי׀	לָא	אִם־	8
र-चराऊ	भेडाहरूको	भेडाहरूका-पाइलामा	तिमी	बाहिर-जाऊ	स्त्रीहरूमा	हे-सुन्दरी	तिमीले	जान्दैनौ	तिमी	यदि	
	H6629	H6119		H3318	H0802	H3303		H3045	H3808		

ס	הָרֹעִים׃	מִשְׁכְּנוֹת	עַל	גְּדִיֹתַיִךְ	אֶת־
—	गोठालाहरूका	गोठालाहरूका-बासस्थानहरूमा	नजिक	पाठीहरूलाई	तिम्रा
		H4908		H1429	H0853

तिमीलाई निश्चय थाहा छ कि के गर्नु पर्ने हो? स्त्रीहरूमा तिमी सबै भन्दा सुन्दरी छौ। जहाँ थुमा अनि बाख्राका पाठाहरू जान्छन् त्यहाँ पछ्याएर जाऊ आफ्नो बाख्राका पाठाहरूलाई गोठालाहरूको तम्बुको छेउमा चर्न देऊ।

רַעְיָתִי׃	דִּמִּיתִיךְ	פַּרְעֹה	בִּרְכְבֵי	לְסֻסָתִי׀	9
मेरी-प्रिये	मैले-तिमीलाई-तुलना-गरेकी-छु	फारोका	रथहरूमा	फारोका-रथका-घोडीसँग	
H7474	H1819	H6547	H7393	H5484	

मेरी प्यारी, तिमी मेरो निम्ति यस घोडी भन्दा पनि ज्यादै उत्तेजक छौ जुन घोडी अन्य घोडाहरूसित फिरऊनको रथ तान्छे।

בַּחֲרוּזִים׃	צַוָּארֵךְ	בַּתֹּרִים	לְחָיַיִךְ׀	נָאוָוּ	10
मोतीका-हारले	तिम्रो-घाँटी	गहनाहरूले	तिम्रा-गालाहरू	सुन्दर-छन्	
H2737		H8447	H3895	H4998	

ती घोडाहरू तिनीहरूको मुख देखि गर्दनको वरीपरी सम्म राम्ररी सजाइएका छन्।

הַכֶּסֶף׃	נְקֻדּוֹת	עִם	לָךְ	נַעֲשֶׂה־	זָהָב	תּוֹרֵי
चाँदीका	चाँदीका-थोप्लाहरूसहित	सँगै	तिमीलाई	हामी-बनाइदिनेछौं	सुनका	सुनका-गहनाहरू
H3701	H5351				H2091	H8447

तिम्रो निम्ति हामी सुनको लुर्कन चाँदीले मोरेर बनाउँने छौं।

רֵיחוֹ׃	נָתַן	נִרְדִּי	בְּמסִבּוֹ	שֶׁהַמֶּלֶךְ׀	עַד־	12
आफ्नो-सुगन्ध	दियो	मेरो-जटामसीले	आफ्नो-भोजमा-हुनुहुन्थ्यो	राजा	जबसम्म	
H7381	H5414	H5373	H4524	H4428	H5704	

जब राजा आफ्नो कोठामा थिए, मेरो अत्तरको सुगन्ध फैलियो।

יָלִין׃	שָׁדַי	בֵּין	לִי	דּוֹדִי׀	וַהֲמֹר	צְרוֹר
बास-बस्नेछन्	मेरा-स्तनहरूको	बीचमा	मलाई	मेरा-प्रिय	गन्धरसको	गन्धरसको-पोको
		H0996		H1730	H4753	

मेरा प्रेमी मुर्रको सानो झुप्पा झैं हुनुहुन्छ गलाको वरिपरी, मेरो स्तन माझमा सारा रात बिताउनु हुन्छ।

ס	גָּדִי׃	עֵין	בְּכַרְמֵי	לִי	דּוֹדִי׀	וַהֲכֹפֶר	אֶשְׁכֹּל	14
—	दाखबारीहरूमा	एन-गेदीका	एन-गेदीका-दाखबारीहरूमा	मलाई	मेरा-प्रिय	मेहँदीको	मेहँदीको-गुच्छा	
	H5872	H5872	H3754		H1730		H0811	

मेरा प्रेमी, मग-मग सुगन्ध दिने, एन-गदीका फूलको गुच्छा जस्तै हुनुहुन्छ, जुन एन-गदीको दाखबारीको बगैंचामा फुल्छ।

יוֹנִים׃	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ	15
ढुकुरझैं-छन्	तिम्रा-आँखाहरू	सुन्दर-छौ	हेर-तिमी	मेरी-प्रिये	सुन्दर-छौ	हेर-तिमी	
H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	

मेरी प्रियतमा, तिमी अत्यधिक राम्री छौ, आहा! तिमी साँच्चै राम्री छौ, तिम्रा आखाँहरू ढुकुरका झैं सुन्दर छन्।

רַעֲנָֽה׃	עַרְשֵׂנוּ	אַף־	נָעִים	אַף	דּוֹדִי	יָפָה	הִנָּךְ	16
हरियो–छ	हाम्रो–ओछ्यान	अनि	मनोहर	साँच्चै	मेरा–प्रिय	सुन्दर–छौ	हेर–तिमी	
	H6210	H0637		H0637	H1730	H3303	H2009	

मेरो प्रेमी तपाईं असाध्य सुन्दर हुनुहुन्छ! साँच्चै तपाईं मनोहर हुनुहुन्छ! हाम्रो ओछ्यान हरियो घाँसको चउर जस्तो छ।

בְּרוֹתִֽים׃	רַהִיטֵנוּ)	]רחיטנו[	אֲרָזִים	בָּתֵּינוּ	קֹרוֹת	17
सल्लाका–छन्	हाम्रा–छानाहरू	—	देवदारुका–छन्	हाम्रो–घरका	धरनहरू	
H1266	H7351	H7351	H0730		H6982	

हाम्रा घरका आड दिने काठहरू र देवदारका छानाका छन्। डाँडा भाटाहरू सल्लाका छन्।

Chapter 2

הָעֲמָקִֽים׃	שׁוֹשַׁנַּת	הַשָּׁרוֹן	חֲבַצֶּלֶת	אֲנִי		1
उपत्यकाहरूको	भेँगलीको–फूल	शारोनको	शारोनको–गुलाफ	म		
H6010	H7799	H8289	H2261	H0589		

म भञ्चयाङमा फुल्ने गुलाफ अनि बेंसीमा फुल्ने लिली फूल झैं छु।

הַבָּנוֹת׃	בֵּין	רַעְיָתִי	כֵּן	הַחוֹחִים	בֵּין	כְּשׁוֹשַׁנָּה	2
छोरीहरूको	बीचमा	मेरी–प्रिये	त्यस्तै	काँडाहरूको	बीचमा	फूलझैँ	
H1323	H0996	H7474		H2336	H0996	H7799	

हेर, प्रेमी अन्य स्त्रीहरूको माझ तिमी काँढाहरू माझमा फूलेकी लिली फूल झैं छौ।

חִמַּדְתִּי	בְּצִלּוֹ	הַבָּנִים	בֵּין	דּוֹדִי	כֵּן	הַיַּעַר	בַּעֲצֵי	כְּתַפּוּחַ	3
मैले–इच्छा–गरेँ	उनको–छायामा	छोराहरूको	बीचमा	मेरा–प्रिय	त्यस्तै	जङ्गलको	जङ्गलका–रूखहरूबीच	स्याउको–रूखझैँ	
	H6738		H0996	H1730			H6086	H8598	

לְחִכִּי׃	מָתוֹק	וּפִרְיוֹ	וְיָשַׁבְתִּי
मेरो–तालुलाई	मीठो–छ	र–उनको–फल	र–बसेँ
H2441	H4966	H6529	H3427

हे मेरा प्रिय अन्य पुरूषहरूको बीच तपाईं जङ्गलमा अन्य धेरै रूखहरू बीच स्याऊको बोट झैं छौ। म त्यो बोट मुनि बसेर आनन्द लिन चाँहन्छु अनि त्यसको फल अति स्वदिष्ट लाग्छ।

אַהֲבָֽה׃	עָלַי	וְדִגְלוֹ	הַיָּיִן	בֵּית	אֶל־	הֱבִיאַנִי	4
प्रेम–थियो	ममाथि	र–उनको–झण्डा	दाखमद्यको	भोजको–घरमा	ती	उनले–मलाई–ल्याए	
H0160		H1714	H3196		H0413	H0935	

मेरा प्रियले मलाई मधु शालाम ल्याउनु भयो र उहाँले म माथि राख्नु भएको संकेत उहाँको प्रेम हो।

אֲנִי׃	אַהֲבָה	חוֹלַת	כִּי־	בַּתַּפּוּחִים	רַפְּדוּנִי	בָּאֲשִׁישׁוֹת	סַמְּכוּנִי	5
म–छु	प्रेम	प्रेमको–रोगी	किनभने	स्याउहरूले	मलाई–ताजा–गर	दाखका–रोटीहरूले	मलाई–ताजा–गर	
H0589	H0160			H8598	H7502	H0809	H5564	

म प्रेम रोगी हुँ यसर्थ मलाई किसमिस र स्याऊहरू खुवाएर सजीव बनाउनु होस्।

תְּחַבְּקֵֽנִי׃	וִימִינוֹ	לְרֹאשִׁי	תַּחַת	שְׂמֹאלוֹ		6
मलाई–अङ्गालो–मार्छ	र–उनको–दाहिने–हातले	मेरो–शिरमा	मुनि	उनको–बायाँ–हात		
H2263	H3225		H8478	H8040		

उहाँको देब्रे पाखुरा मेरो टाउको मुनी छ अनि दाइने हातले मलाई अँगालेको छ।

בְּאַיְלוֹת	אוֹ	בִּצְבָאוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי	7
मैदानका–मृगीहरूका–नाउँमा	वा	मैदानका–हरिणहरूका–नाउँमा	यरूशलेमकी	हे–छोरीहरू	तिमीहरूलाई	मैले–शपथ–खान्छु	
H0355			H3389	H1323	H0853	H7650	

ס	:שֶׁתָּחְפְּץ	עַד	הָאַהֲבָה	אֶת־	תְּעוֹרְרוּ	וְאִם־	תָּעִירוּ׀	אֶם־	הַשָּׂדֶה
—	यसले–चाहन्छ	जबसम्म	प्रेमलाई	त्यो	उठाऊ	न–नहेर	जगाऊ	नहेर	मैदानका
		H5704	H0160	H0853	H5782		H5782		

हे यरूशलेमका तरूणीहरू! मुडुली मृग र हरिणहरूको नाउँमा प्रतिज्ञा गर। मसित प्रेम गर्न उत्तेजित नहौ, जबसम्म म यसको निम्ति तयारी हुँदिनँ।

הַגְּבָעוֹת׃	עַל־	מְקַפֵּץ	הֶהָרִים	עַל־	מְדַלֵּג	בָּא	זֶה	הִנֵּה־	דּוֹדִי	קוֹל	8
डाँडाहरूमा	ती	हाम–फाल्दै	पहाडहरूमा	ती	उफ्रेर–आउँदै	आउँदैछन्	उनी	हेर–हेर	मेरा–प्रियको	स्वर!	
H1389		H7092	H2022		H1801	H0935	H2088	H2009	H1730		

मेरो प्रेमीकाको स्वर सुन! लौ हेर, उहाँ आउँनु हुँदैंछ, पहाडहरूमा उफ्रँदै अनि डाँडाहरूमा दगुर्दै।

אַחַר	עוֹמֵד	זֶה	הִנֵּה־	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי	דּוֹדִי׀	דּוֹמֶה	9
पछाडि	उभिएका–छन्	उनी	हेर–हेर	हरिणको	युवा	वा	म्रिग	म्रिगजस्तै	मेरा–प्रिय–जस्तै	
	H5975	H2088	H2009	H0354	H6082			H1730	H1819	

הַחֲרַכִּים׃	מִן־	מֵצִיץ	הַחַלֻּנוֹת	מִן־	מַשְׁגִּיחַ	כָּתֶל־	נוּ
झिर्कीहरूबाट	ती	झाँक्दैछन्	झ्यालहरूबाट	ती	हेर्दैछन्	हाम्रो–भित्ताको	
H2762			H2474		H7688	H3796	

मेरा प्रेमी एउटा लघुमृग अथवा जवान मृग झैं हुनुहुन्छ। हेर, उहाँ हाम्रो पर्खाल पछाडी उभिनु भएको छ, झ्यालबाट हेरिरहनु भएकोछ, आँखी झ्यालबाट चियाइरहनु भएकोछ।

לָךְ׃	וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	לָךְ	קוּמִי	לִי	וְאָמַר	דּוֹדִי	עָנָה	10
तिमी	र–आइज	मेरी–सुन्दरी	मेरी–प्रिये	तिमी	उठ्	मलाई	र–मलाई–भने	मेरा–प्रियले	मेरा–प्रियले–भने	
	H3212	H3303	H7474				H0559	H1730		

मेरा प्रेमीले भन्नु भयो, “हे सुन्दरी, मेरी प्यारी उठ, कतै टाडा जाऊँ।

לוֹ׃	הָלַךְ	חָלַף	הַגֶּשֶׁם	עָבַר	)הַסְתָיו(	]הסתו[	הִנֵּה	כִּי־	11
त्यो	गयो	थाम्यो	पानी	बित्यो	जाडो	—	हेर	किनभने–हेर	
	H1980	H2498	H1653		H5638	H5638	H2009		

हेर! हिउँद बित्यो, वर्षा काल पनि गई सक्यो।

בְּאַרְצֵנוּ׃	נִשְׁמַע	הַתּוֹר	וְקוֹל	הִגִּיעַ	הַזָּמִיר	עֵת	בָּאָרֶץ	נִרְאוּ	הַנְּצָנִים	12
हाम्रो–देशमा	सुनिन्छ	ढुकुरको	र–स्वर	आयो	गीतको	समय	भूइँमा	देखिए	फूलहरू	
H0776	H8085	H8449		H5060	H2159	H6256	H0776	H7200	H5339	

भूमिमा फूलहरू फूलिरहेकाछन्, चराहरूले गाउने समय आइसकेको छ। पृथ्वीमा ढुकुरहरू कुर्लिन थालिसके।

קוּמִי	רֵיחַ	נָתְנוּ	סְמָדַר	וְהַגְּפָנִים׀		פִּגֶּיהָ	חָנְטָה		הַתְּאֵנָה׀		13
उठ्	सुगन्ध	दिए	कोपिलाले	र–दाखाहरूका–कोपिलाहरूले		फलहरू	आफ्नो–हरियो–फल–फलायो		नेभारोको–रूखले		
	H7381	H5414	H5563	H1612		H6291			H8384		

ס	:לָךְ	וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	)לָךְ(	]לכי[		
—	तिमी	र–आइज	मेरी–सुन्दरी	मेरी–प्रिये	तिमी	—		
		H3212	H3303	H7474		H3212		

नेभाराका चिचिलाहरू लाग्न थाल्यो, दाखका फूलहरूबाट वासना फैलिन थाल्यो। मेरी प्रियतमा उठ, हे मेरी सुन्दरी हिंड कतै टाढा जाऊँ।”

הַשְׁמִיעִינִי	מַרְאַיִךְ	אֶת־	הַרְאִינִי	הַמַּדְרֵגָה	בְּסֵתֶר	הַסֶּלַע	בְּחַגְוֵי	יוֹנָתִי	14
मलाई–सुनाऊ	मुहार	तिम्रो	मलाई–देखाऊ	भिरालोको	लुकेको–ठाउँमा	चट्टानको	चट्टानका–फाटहरूमा	मेरी–ढुकुर	
H8085	H4758	H0853	H7200	H4095		H5553	H2288	H3123	

ס	:נָאוֶה	וּמַרְאֵיךְ	עָרֵב	קוֹלֵךְ	כִּי־	קוֹלֵךְ	אֶת־	
—	मनोहर–छ	र–तिम्रो–रूप	मधुर–छ	तिम्रो–स्वर	किनभने	स्वर	तिम्रो	
	H5000	H4758	H6156				H0853	

अग्लो चट्टानको गुफाहरूमा र पहाडहरू माथि लुक्ने मेरो ढुकुर, मलाई तिम्रो दर्शन देऊ, मैले तिम्रो स्वर सुन्न पाउँ। कारण तिम्रो स्वर अत्यन्तै प्रिय लाग्छ अनि तिमी अत्यन्तै सुन्दरी छौ।

אֶחֱזוּ־	לָנוּ	שֻׁעָלִים	שֻׁעָלִים	קְטַנִּים	מְחַבְּלִים	כְּרָמִים	וּכְרָמֵינוּ	סְמָדַר׃	15
पक्राऊ	हाम्रो-लागि	प्यालहरू	प्यालहरूलाई	साना	बिगार्ने	दाखबारीहरूलाई	र-हाम्रा-दाखबारीहरूमा	कोपिला-छ	
H0270		H7776	H7776			H3754	H3754	H5563	

हाम्रा निम्ति स्यालहरूलाई समातिदेऊ, किनभने ती साना स्यालहरूले हाम्रो दाखबारी नष्ट गरिदिन्छन् जो पूर्णरूपले फूलेकोछ।

דּוֹדִי	לִי	וַאֲנִי	לוֹ	הָרֹעֶה	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	16
मेरा-प्रिय	मेरा-छन्	र-म	उनकी-छु	उनी-चराउनुहुन्छ	फूलहरूबीचमा	
H1730		H0589			H7799	

मेरा प्रेमी मेरा हुनु हुन्छ अनि म उहाँकी, मेरा प्रेमीले लिलीफूलहरू माझमा चाँडो बास गर्छन्।

עַד	שֶׁיָּפוּחַ	הַיּוֹם	וְנָסוּ	הַצְּלָלִים	סֹב	דְּמֵה־	לְךָ	דּוֹדִי	לִצְבִי	אוֹ	17
जबसम्म	दिन-बित्छ	दिन	र-छायाहरू	पलाउन्छन्	फर्क	जस्तै-होऊ	तिमी	मेरा-प्रिय	म्रिगजस्तै	वा	
H5704	H6315	H3117	H5127	H6752	H5437	H1819		H1730			

לְעֹפֶר	הָאַיָּלִים	עַל־	הֶהָרֵי	בָּתֶר׃	ס
युवा	हरिणको	ती	बेतेरका-पहाडहरूमा	बेतेरका	—
H6082	H0354		H2022	H1336	

जबसम्म दिन बितेर छाँया लामो हुँदैन, फर्कि आऊ मेरा प्रेमी हरिण झैं बन अथवा मृगहरू झैं सुन्दर पहाडहरूमाथि।

Chapter 3

עַל־	מִשְׁכָּבִי	בַּלֵּילוֹת	בְּקַשְׁתִּי	אֵת	שֶׁאָהֲבָה	נַפְשִׁי	בִּקַּשְׁתִּיו	וְלֹא	1
ती	मेरो-ओछ्यानमा	रातहरूमा	मैले-खोजें	त्यसलाई	मेरो-प्राणले-प्रेम-गर्ने	मेरो-प्राण	मैले-उनलाई-खोजें	तर-मैले	
	H4904	H3915	H1245	H0853	H0157	H5315	H1245	H3808	

מְצָאתִיו׃
भेटिनँ
H4672

राती मेरो ओछ्यानमा, म आफूले माया गरेको मानिस खोज्छु। मैले उसलाई खोजें, तर उसलाई पाउन सकिनँ।

אָקוּמָה	נָּא	וַאֲסוֹבְבָה	בָעִיר	בַּשְּׁוָקִים	וּבָרְחֹבוֹת	אֲבַקְּשָׁה	אֵת	שֶׁאָהֲבָה	נַפְשִׁי	בִּקַּשְׁתִּיו	2
म-उठ्नेछु	अब	र-सहरमा-घुम्नेछु	सहरमा	बजारहरूमा	र-चौकहरूमा	मैले-खोज्नेछु	त्यसलाई	मेरो-प्राणले-प्रेम-गर्ने	मेरो-प्राण	मैले-उनलाई-खोजें	
	H4994	H5437		H7784	H7339	H1245	H0853	H0157	H5315	H1245	

מְצָאתִיו׃	וְלֹא	בִּקַּשְׁתִּיו	נַפְשִׁי
भेटिनँ	तर-मैले	मैले-उनलाई-खोजें	मेरो-प्राण
H4672	H3808	H1245	H5315

अब म उठ्छु, म शहर वरीपरी घुम्छु। म मेरा प्रेमीलाई शहरको गल्ली, र कुना कुनामा खोज्छु। मैले शहरका पालेहरूलाई भेटें, तर मैले उहाँलाई पाउँनु सकिनँ।

רְאִיתֶם׃	נַפְשִׁי	שֶׁאָהֲבָה	אֵת	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאוּנִי	3
तिमीले-देख्यौ?	मेरो-प्राण	मेरो-प्राणले-प्रेम-गर्ने	त्यसलाई	सहरमा	सहरमा-घुम्ने	रखवालहरूले	मलाई-भेटे	
H7200	H5315	H0157	H0853		H5437	H8104	H4672	

मलाई पालेहरूले शहर घुम्दै गर्दा भेटे, मैले तिनीहरूलाई सोधें “के तिमीहरूले मेरा प्रेमीलाई देख्यौ?”

נַפְשִׁי	שְׁאָהֲבָה	אֵת	שֻׁמָּצְאתִי	עַד	מְהֵם	שֶׁעָבַרְתִּי	כְּמְעַט	4
मेरो-प्राण	मेरो-प्राणले-प्रेम-गर्ने	त्यसलाई	मैले-भेटें	जबसम्म	तिनीहरूदेखि	मैले-तिनीहरूलाई-पार-गरें	अलि-केही-बाद	
H5315	H0157	H0853	H4672	H5704	H1992		H4592	

חֶדֶר	וְאֶל־	אִמִּי	בֵּית	אֶל־	שֶׁהֲבֵיאתִיו	עַד־	אַרְפֶּנּוּ	וְלֹא	אֲחַזְתִּיו
कोठामा	र-ती	मेरी-आमाको	घरमा	ती	मैले-ल्याईं	जबसम्म	उनलाई	र-छोडिनँ	मैले-उनलाई-समातें
H2315	H0413	H0517		H0413	H0935	H5704	H7503	H3808	H0270

הוֹרָתִי׃
जन्म-दिनेकीको
H2029

जब म ती पालेहरूदेखि अलिक पर मात्र पुगेकी थिएँ, तब मैले मेरा प्रेमीलाई भेटें, मैले उहाँलाई समातें, र उहाँलाई मेरी आमाको घरमा लगें अर्थात ती नारीको कोठामा जसले मलाई आफ्नो गर्भमा राखेकी थिइन्।

בְּאַיְלוֹת	אוֹ	בִּצְבָאוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי		5
मैदानका-मृगीहरूका-नाउँमा	वा	मैदानका-हरिणहरूका-नाउँमा	यरूशलेमकी	हे-छोरीहरू	तिमीहरूलाई	मैले-शपथ-खान्छु		
H0355			H3389	H1323	H0853	H7650		

ס	שְׁתָּחְפְּץ׃	עַד	הָאַהֲבָה	אֶת־	תְּעוֹרְרוּ	וְאִם־	וּתְעִירוּ	אֶם־	הַשָּׂדֶה
—	यसले-चाहन्छ	जबसम्म	प्रेमलाई	त्यो	उठाऊ	न-नहेर	जगाऊ	नहेर	मैदानका
		H5704	H0160	H0853	H5782		H5782		

हे यरूशलेमका तरूणीहरू हो। हरिण र मृगहरूलाई साक्षी राखेर मलाई आफ्नो वचन देऊ कि म तयार नभए सम्म तिमीले प्रेम ममा जागृत गर्ने छैनौ।

מוֹר	מְקֻטֶּרֶת	עֻשָּׁן	כְּתִימְרוֹת	הַמִּדְבָּר	מִן־	עֹלָה	זֹאת	מִי	6
गन्धरस	सुगन्धित	धूवाँको	धूवाँको-स्तम्भहरूझैं	उजाडमरुभूमिबाट	ती	माथि-आउँदैछिन्	यो	को	
H4753		H6227	H8490			H5927	H2063	H4310	

רוֹכֵל׃	אַבְקַת	מִכֹּל	וּלְבוֹנָה	
व्यापारीको	व्यापारीका-मसलाको	सबै-प्रकारका	र-लोबानले	
H7402	H0081	H3605	H3828	

यी नारी को हुन् जो धेरै मानिसहरू सित, मरूभूमिबाट आइरहेकी छिन्? तिनीहरूको पछि यस्तो धूलो निस्कँदैछ, मानौं कि त्यो धूवाँको बादल हो, जुन धूवाँ बल्दै गरेको सुगन्धित रस, धूप अथवा सुगन्धित मसला बाट निस्कन्छ।

יִשְׂרָאֵל׃	מִגִּבֹּרֵי	לָהּ	סָבִיב	גִּבֹּרִים	שִׁשִּׁים	שְׁלִשְׁלֹמֹה	מִטָּתוֹ	הִנֵּה	7
इस्राएलका	इस्राएलका-वीरहरूबाट	त्यसको	चारैतिर	वीरहरू	साठीजना	शलोमोनको-हो	उनको-पालकी	हेर	
H3478	H1368		H5439	H1368	H8346	H8010	H4296	H2009	

सुलेमानको सवारी हेर! इस्राएलका साठ्ठी जना बलिया बलिया सैनिकहरूले त्यो पालकी रक्षा गरिरहेका छन्।

יְרֵכוֹ	עַל־	חַרְבּוֹ	אִישׁ	מִלְחָמָה	מְלֻמְּדֵי	חֶרֶב	אֲחֻזֵי	כֻלָּם	8
उसको-कम्मरमा	ती	तरवार	प्रत्येकजनाको	युद्धको	युद्धमा-निपुण	तरवार	तरवार-बोक्ने	सबैजना	
H3409		H2719	H0376	H4421	H3925	H2719	H0270	H3605	

ס	בַּלֵּילוֹת׃	מִפַּחַד
—	रातहरूमा	रातको-भयको-विरुद्धमा
	H3915	H6343

तिनीहरू सबै प्रशिक्षित सेनाहरू हुन्, रातमा आईपर्ने कुनै पनि विपत्तीको सामना गर्न तिनीहरू तत्पर छन्।

הַלְּבָנוֹן׃	מֵעֲצֵי	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	עָשָׂה	אַפִּרְיוֹן	9
लेबानोनका	लेबानोनका-काठहरूबाट	शलोमोनले	राजा	आफ्नो-लागि	राजा-शलोमोनले-बनाए	पालकी	
H3844	H6086	H8010	H4428			H0668	

राजा सुलेमानले आफ्नो निम्ति यात्रा गर्ने पालकी बनाए। तिनको पालकीको काठ लेवनानबाट ल्याइएको हो।

תּוֹכוֹ	אַרְנְּמֶן	מֶרְכָּבוֹ	זָהָב	רְפִידָתוֹ	כֶּסֶף	עָשָׂה	עַמּוּדָיו	10
उसको-भित्री-भाग	बैजनी-रङको	उसको-आसन	सुनका	उसको-आधार	चाँदीका	बनाए	उसका-खम्बाहरू	
H8432	H0713	H4817	H2091	H7507	H3701		H5982	
			יְרוּשָׁלִָם׃	מִבְנוֹת	אַהֲבָה	רָצוּף		
			यरूशलेमकी	यरूशलेमकी-छोरीहरूद्वारा	प्रेम	प्रेमले-बिछ्याइएको		
			H3389	H1323	H0160	H7528		

त्यसका खम्बाहरू चाँदीले बनिएको छ, आधारहरू सुनको बनाएका छन् आसन बैजनी रंगका लुगाले ढाकिएको छ। त्यो यरूशलेमकी स्त्रीहरूको प्रेमले बुनिएको हो।

לָהּ	שְׁעִטָרָה־	בָּעֲטָרָה	שְׁלֹמֹה	בַּמֶּלֶךְ	צִיּוֹן	בְּנוֹת	וְרְאֶינָה	וְצֵאֶינָה	11
उनलाई	उनकी-आमाले-लगाइदिनुभयो	मुकुटसहित	शलोमोनलाई	राजा	सियोनकी	हे-छोरीहरू	र-हेर	बाहिर-निस्क	
		H5850	H8010	H4428	H6726	H1323	H7200	H3318	
ס	לִבּוֹ׃	שִׂמְחַת	וּבְיוֹם	חֲתֻנָּתוֹ	בְּיוֹם	אִמּוֹ			
—	उनको-हृदयको	आनन्दको	र-उनको-हृदयको-आनन्दको-दिनमा		विवाहको	उनको-विवाहको-दिनमा	उनकी-आमाले		
		H8057	H3117		H2861	H3117	H0517		

सियोनकी तरूणीहरू हो, बाहिर आएर सुलेमनानलाई उनको मुकुटसित हेर, त्यो उसकी आमाले त्यो दिन पहिर्याई दिएकी थिइन्, जुन दिन उनको विवाह भएको थियो। त्यो दिन उनी अत्यन्तै खुशी थिए।

Chapter 4

לְצַמָּתֵךְ	מִבָּעַד	יוֹנִים	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ	1
तिम्रो-घुङ्गुरको	पछाडि	ढुकुरझैं-छन्	तिम्रा-आँखाहरू	सुन्दर-छौ	हेर-तिमी	मेरी-प्रिये	सुन्दर-छौ	हेर-तिमी	
H6777	H1157	H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	
		גִּלְעָד׃	מֵהַר	שֶׁגָּלְשׁוּ	הָעִזִּים	כְּעֶדֶר	שַׂעְרֵךְ		
		गिलादको	गिलादको-पहाडबाट	जुन-ओर्लेन्छन्	बाख्राहरूको	बाख्राको-बगालजस्तै	तिम्रा-कपालहरू		
		H1568	H2022	H1570	H5795	H5739	H8181		

मेरी प्रेमीका, तिमी अत्यन्तै सुन्दरी छौ। आहा! तिमी सुन्दरी छौ। घुम्टोभित्र लुकेका ती तिम्रा आँखाहरू ढुकुरका जस्तै छन् तिम्रा ती लामा केश गिलाद पाहाडबाट ओह्रालो नाच्दै झरिरहेको बाख्राको बगाल झैं छन्।

מַתְאִימוֹת	שֶׁכֻּלָּם	הָרְחָצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הַקְּצוּבוֹת	כְּעֶדֶר	שִׁנַּיִךְ		2
जोडा-हुन्	जुन-सबै	धुने-ठाउँबाट	ती	जुन-नुहाएर-आएका	कतरिएका	खुरुक्का-भेडाको-बगालजस्तै	तिम्रा-दाँतहरू		
H8382	H3605	H7367		H5927	H7094	H5739	H8127		
						בָּהֶם׃	אֵין	וְשַׁכְלָה	
						तिनीहरूमा	छैन	र-बाँझो-रहित	
							H0369	H7909	

तिम्रो दाँतहरू भेडा झैं सेता छन् जसलाई भर्खरै नुहाइएको र कत्रनु तयारी बनाएको छ। तिनीहरू सबैले जुम्ल्याहा पाठा जन्माउँछन् र तिनीहरूको एउटै थुमा पनि हराएको छैन।

מִבָּעַד	רַקָּתֵךְ	הָרִמּוֹן	כְּפֶלַח	נָאוֶה	וּמִדְבָּרֵיךְ	שִׂפְתֹתַיִךְ	הַשָּׁנִי	כְּחוּט	3
पछाडि	तिम्रो-कन्मी	अनारको	अनारको-फाल्कोजस्तै	मनोहर-छ	र-तिम्रो-बोली	तिम्रा-ओठहरू	सिन्दूरको	रातो-धागोजस्तै	
H1157	H7541	H7416	H6400	H5000		H8193	H8144	H2339	
								לְצַמָּתֵךְ׃	
								तिम्रो-घुङ्गुरको	
								H6777	

तिम्रो ओठहरू रेशमको धागो जस्तै राता छन्। तिम्रो मुख अति सुन्दर छ, तिम्रो घुम्टोभित्रका गालाहरू एउटा दारीमका दुई फ्याकहरू जस्तै छन्।

4

כְּמִגְדַּל	דָּוִיד	צַוָּארֵךְ	בָּנוּי	לְתַלְפִּיּוֹת	אֶלֶף	הַמָּגֵן	תָּלְיוּ	עָלָיו
दाऊदको-धरहराजस्तै	दाऊदको	तिम्रो-घाँटी	बनाइएको	शस्त्रागारको-लागि	हजार	ढालहरू	झुण्डिएका-छन्	त्यसमा
H4026	H1732		H1129	H8530	H0505	H4043	H8518	

כָּל	שִׁלְטֵי	הַגִּבּוֹרִים׃
सबै	वीरहरूका-परिचाहरू	वीरहरूका
H3605	H7982	H1368

तिम्रो घाँटी लामो अनि पातलो छ, दाऊदको किल्ला जस्तै, त्यो किल्ला सजाउनको निम्ति बनाएका हजारौं ढालहरू यसको भित्ताहरूमा शक्तिशाली सेनाहरूसँग छन्।

5

שְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	כִּשְׁנֵי	עֳפָרִים	תְּאוֹמֵי	צְבִיָּה	הָרוֹעִים	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	
तिम्रा-दुई	स्तनहरू	दुई-पाडाजस्तै	मृगहरूका	जुम्ल्याहा-छन्	मृगीका	चराउने	फूलहरूबीचमा	
H8147		H8147	H6082	H8380	H6646		H7799	

तिम्रो स्तनहरू एक जोडी पाठाहरू जस्तै छन्, हरिणको जुम्ल्याहा पाठा जस्तै लिली फूलहरू विच चरिरहन्छ।

6

עַד	שֶׁיָּפוּחַ	הַיּוֹם	וְנָסוּ	הַצְּלָלִים	אֶלֶךְ	לִי	אֶל־	הַר	הַמּוֹר	וְאֶל־	גִּבְעַת
जबसम्म	दिन-बित्छ	दिन	र-छायाहरू	पलाउन्छन्	म-जान्छु	म	ती	पहाडमा	गन्धरसको	र-ती	डाँडामा
H5704	H6315	H3117	H5127	H6752	H3212		H0413	H2022	H4753	H0413	H1389

הַלְּבוֹנָה׃
लोबानको
H3828

म त्यो गन्धरसको पर्वत माथि जानेछु, र सुगन्धितको पहाडमा जानेछु, जब मैले आफ्नो अन्तिम सास लिनेछु अनि छायाँहरू लामो भई लुक्नेछन्।

7

כֻּלָּךְ	יָפָה	רַעְיָתִי	וּמוּם	אֵין	בָּךְ׃	ס
सर्वथा-तिमी	सुन्दर-छौ	मेरी-प्रिये	र-दोष	छैन	तिमीमा	—
H3605	H3303	H7474		H0369		

मेरी प्रेमी, तिमी सबैभन्दा सुन्दरी छौ, तिमीमा कुनै प्रकारको दाग छैन।

8

מֵרֹאשׁ	אֲמָנָה	מֵרֹאשׁ	תָּשׁוּרִי׀	תָּבוֹאִי	מִלְּבָנוֹן	אִתִּי	כַּלָּה	מִלְּבָנוֹן	אִתִּי
सेनीरको-टुप्पोबाट	अमानाको	अमानाको-टुप्पोबाट	हेर्नुहोस्	आइज	लेबानोनबाट	मसँगै	दुलही	लेबानोनबाट	मसँगै
	H0549		H7789	H0935	H3844	H0854	H3618	H3844	H0854

נְמֵרִים׃	מֵהֲרְרֵי	אֲרָיוֹת	מִמְּעֹנוֹת	וְחֶרְמוֹן	שְׂנִיר
चितुवाहरूका	चितुवाहरूका-पहाडहरूबाट	सिंहहरूका	सिंहहरूका-गुहाहरूबाट	र-हेर्मोनबाट	सेनीर
H5246	H2042		H4585	H2768	H8149

हे मेरी दुलही म भएकोमा आऊ, तिमी मेरो निम्ति लेबनोनबाट आऊ। तिमी मसित अमानाको चुचुरोबाट, सनीरको उचाईबाट, सिंहको गुफाबाट अनि चितुवाको पाहाडबाट आऊ।

9

לִבַּבְתִּנִי	אַחֹתִי	כַּלָּה	לִבַּבְתִּנִי	בְּאַחַת׀	)בְּאַחַת(	מֵעֵינַיִךְ	בְּאַחַד
तिमीले-मेरो-हृदय-चोर्यौ	मेरी-बहिनी	दुलही	तिमीले-मेरो-हृदय-चोर्यौ	—	एउटा	आँखाको-दृष्टिले	एउटा
	H0269	H3618		H0259	H0259		H0259

עֲנָק	מִצַּוָּארֹנָיִךְ׃
हारको-मोतीले	तिम्रो-घाँटीको

मेरी प्रेमिका, मेरी दुलही तिमीले मलाई उत्तेजित गराउछ्यौ। तिम्रो आखाँको एक झलकले तिम्रो गलामा लगाइएको मोतीको हारका एउटै दानाले, मेरो हृदय चोरेकी छौ।

10

שְׁמָנַיִךְ	וְרֵיחַ	מִיַּיִן	דֹּדַיִךְ	טֹבוּ	מַה־	כַּלָּה	אֲחֹתִי	דֹּדַיִךְ	יָפוּ	מַה־
तिम्रा-तेलहरूको	र-सुगन्ध	दाखमद्यभन्दा	तिम्रो-प्रेम	उत्तम-छ	कति	दुलही	मेरी-बहिनी	तिम्रो-प्रेम	सुन्दर-छ	कति
H8081	H7381	H3196	H1730	H2895	H4100	H3618	H0269	H1730	H3302	H4100

בְּשָׂמִים׃	מִכָּל־
मसलाहरूभन्दा	सबै-मसलाहरूभन्दा
H1314	H3605

हे मेरी साथी, हे मेरी दुलही। तिम्रो माया कति सुन्दर छ। तिमीले गाँसेको माया दाखरस भन्दा धेरै राम्रो छ, तिम्रो अत्तरको सुगन्ध अन्य कुनै पनि सुगन्ध भन्दा असल छ।

שַׂלְמֹתַיִךְ	וְרֵיחַ	לְשׁוֹנֵךְ	תַּחַת	וְחָלָב	דְּבַשׁ	כַּלָּה	שִׂפְתוֹתַיִךְ	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת	11
तिम्रा-बस्त्रहरूको	र-सुगन्ध	तिम्रो-जिब्रोको	मुनि	दूध	मह-र	दुलही	तिम्रा-ओठहरूबाट	चुहिन्छ	महको-रस	
H8008	H7381	H3956	H8478	H2461	H1706	H3618	H8193	H5197	H5317	

ס	לְבָנוֹן׃	כְּרֵיחַ
—	लेबानोनको	लेबानोनको-सुगन्धजस्तै
	H3844	H7381

मेरी दुलही! तिम्रो ओठबाट मह टप्किन्छ, दूध र मह तिम्रो जिब्रो मुनि छ, तिम्रा वस्त्रहरूबाट मिठो अत्तरको वासना आँउछ।

חָתוּם׃	מַעְיָן	נָעוּל	גַּל	כַּלָּה	אֲחֹתִי	נָעוּל	גַּן	12
छाप-लगाइएको	पानीको-मूल	बन्द-गरिएको	मूल	दुलही	मेरी-बहिनी	बन्द-गरिएको	बगैंचा	
H2856	H4599		H1530	H3618	H0269		H1588	

मेरी प्रेमिका, मेरी दुलही! ताल्चा लगाएको बगैंचा जस्तै शुद्ध छौ। बन्द गरेको ताल जस्तै शुद्ध छौ। त्यो बन्द गरेको फोहरा जस्तै शुद्ध छौ।

עִם־	כְּפָרִים	מְגָדִים	פְּרִי	עִם	רִמּוֹנִים	פַּרְדֵּס	שְׁלָחַיִךְ	13
सँगै	मेहँदीहरू	बहुमूल्य-फलहरूको	बहुमूल्य-फलहरू	सँगै	अनारहरूको	अनारको-बगैंचा	तिम्रा-बिरुवाहरू	
		H4022	H6529		H7416	H6508	H7973	

נְרָדִים׃
जटामसीहरू
H5373

तिम्रो शरीर दारीम जस्तै छ अनि अरू लोभ्याउने फलहरू, फूलहरू र मसलाहरूको बासनाले भरिएको बगैंचा झैं

וַאֲהָלוֹת	מֹר	לְבוֹנָה	עֵצֵי	כָּל־	עִם	וְקִנָּמוֹן	קָנֶה	וְכַרְכֹּם	וְנֵרְדְּ	14
र-अगरुकाठ	गन्धरस	लोबानको	लोबानका-रूखहरू	सबै-प्रकारका	सँगै	र-दालचिनी	अगरु	र-केशर	जटामसी	
H0174	H4753	H3828	H6086	H3605		H7076	H7070	H3750	H5373	

בְּשָׂמִים׃	רָאשֵׁי	כָּל־	עִם
मसलाहरू	मसलाहरूको	सबै-उत्कृष्ट	सँगै
H1314		H3605	

जटामसी केश दालचिनी, तिमी एउटा सबै प्रकारको सुगन्धित रूखहरूले भरिएको बगैंचा झैं छौ मूर्र र यसमा सबै प्रकारको असल मसलाहरू छन्।

לְבָנוֹן׃	מִן־	וְנֹזְלִים	חַיִּים	מַיִם	בְּאֵר	גַּנִּים	מַעְיָן	15
लेबानोनबाट	ती	र-बग्ने	जीवित-पानी	पानीहरूको	इनार	बगैंचाहरूको	बगैंचाको-पानीको-मूल	
H3844		H5140		H4325	H0875	H1588	H4599	

तिमी बग्ने पानीको स्रोत जस्तै छौ। तिमी कुवाको पानी झैं ताजा छौ, लेबानोनबाट बग्दै आएको पानीको मूल झैं छौ।

דּוֹדִי	יָבֹא	בְשָׂמָיו	יִזְלְוּ	גַנִּי	הָפִיחִי	תֵּימָן	וּבוֹאִי	צָפוֹן	עוּרִי	16
मेरा-प्रिय	आउन्	उसका-मसलाहरू	बगोस्	मेरो-बगैंचामा	बहाइदेऊ	दक्षिणी-हावा	र-आइज	उत्तरी-हावा	जाग्	
H1730	H0935	H1314	H5140	H1588	H6315	H8486	H0935	H6828	H5782	

מְגָדָיו׃	פְּרִי	וְיֹאכַל	לְגַנּוֹ
बहुमूल्यको	बहुमूल्य-फलहरू	र-खाओस्	आफ्नो-बगैंचामा
H4022	H6529	H0398	H1588

उत्तरी हावा, तिमी उठ, दक्षिणी हावा, तिमी आऊ। मेरो बगैंचामा बह अनि आफ्नो सुगन्ध छर्क। मेरा प्रेमी आफ्नो बगैंचाभित्र पसुन् अनि त्यहाँका मिठा फलहरू खाऊन्।

Chapter 5

1 בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי מוֹרִי עִם־בְּשָׂמִי אָכַלְתִּי יַעְרִי
आएँ मेरो–बगैंचामा मेरी–बहिनी दुलही टिपें मेरो–गन्धरस सँगै मेरो–मसलासँग खाएँ मेरो–मौरी
H0935 H1588 H0269 H3618 H4753 H0717 H3644 H1313 H0398

עִם־שָׁתִיתִי יֵינִי עִם־שָׁתוּ אִכְלוּ חֲלָבִי עִם־רְבָשִׁי דּוֹדִים׃ וְשִׁכְרוּ
सँगै मेरो–दाखमद्य पिएँ सँगै खाओ मेरो–दूधसँग साथीहरू पिओ र–मस्त–हुनुहोस् प्रेमीहरू
H1706 H8354 H3196 H5973 H2461 H7453 H8354 H7937 H1730

ס
—

मेरी प्रेमीका, हे मेरी दुलही, म आफ्नो सुगन्धित सामग्रीसित बगैंचामा पसें। मैले मेरो मुर्र र मशलाहरू बटुलेकोछु। मैले मेरो चाका महसंग खाएँ। मैले आफ्नो दाखरस र दूध पिएकोछु। हे साथीहरू हो, खाऊ! प्रेमीहरू हो, पिऊ! र प्रेमको मद्यले मस्त हौ।

2 אֲנִי יְשֵׁנָה וְלִבִּי עֵר קוֹל דּוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי־לִי אֲחֹתִי
म सुतिरहेकी–थिएँ तर–मेरो–हृदय जागा–थियो आवाज! मेरो–प्रिय ढक्ढक्याउँदै खोलिदेऊ मलाई मेरी–बहिनी
H0589 H3463 H3820 H5782 H6963 H1730 H1849 H6605 H0269

רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַּמָּתִי שֶׁרֹּאשִׁי נִמְלָא־טָל קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה׃
मेरी–प्रेयसी मेरी–ढुक्की मेरी–निर्दोष किनकि–मेरो–शिर भरिएको–छ शीतले मेरा–कपालका–कुरलाहरू रातका थोपाहरूले
H7474 H3123 H8535 H7218 H4390 H2919 H6977 H7959 H3915

म मस्त सुतें, तर मेरो हृदय जाग्रित थियो। मैले मेरा प्रेमीले ढोका ढक्ढकाइरहेको सुन्छु: “ढोका खोल मेरी प्रेमी, मेरी ढुकुर, मेरी प्रियतमा, पुर्णता, मेरो शीर शीतले भिजेकोछ, मेरो केश मध्य रातले भिजाएकोछ।”

3 פָּשַׁטְתִּי אֶת־כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה אֶלְבָּשֶׁנָּה רָחַצְתִּי אֶת־רַגְלַי אֵיכָכָה אֲטַנְּפֵם׃
फुकालिसकेकी–थिएँ मेरो–लुगा कसरी फेरि–लगाउँ? धोइसकेकी–थिएँ मेरा–खुट्टा कसरी फोहोर्याउँ?
H6584 H0853 H3801 H3824 H7364 H7272 H3824 H2936

“मैले मेरा लुगाहरू फुकालिसकेकोछु। म फेरि पहिरिन चाहाँदिनँ। मैले मेरा पाऊ धोइसकेकोछु, यसलाई म फेरि मैला हुन दिँदिनँ।”

4 דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן־הַחֹר וּמֵעַי הָמְּוּ עָלָיו׃
मेरा–प्रियले पसारे आफ्नो–हात बाट प्वालबाट र–मेरो–भित्री–अंशले उनको–लागि
H1730 H7971 H3027 H4480 H2356 H4578 H1993

तर उसको निम्ति म व्याकुल भएँ मेरा प्रेमीले ढोकाको प्वालबाट हातहाल्दा।

5 קַמְתִּי אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ־מֹר מוֹר עֹבֵר וְאֶצְבְּעֹתַי
उठें म खोल्न मेरो–प्रियलाई र–मेरा–हातबाट चुहियो गन्धरस र–मेरा–औंलाहरूबाट बग्ने गन्धरस
H6965 H0589 H6605 H3027 H1730 H5197 H3027 H4753 H0676

עַל כַּפּוֹת הַמַּנְעוּל׃
माथि ताल्चाको मुठीमा
H5921 H3709 H4514

तर उसको निम्ति म व्याकुल भएँ मेरा प्रेमीले ढोकाको प्वालबाट हातहाल्दा।

म आफ्नु प्रेमीको लागि ढोका उघार्न उठें, मेरा हातहरूबाट रस गन्ध अनि औलीहरूबाट रस गन्धका थोपाहरू तल माथि चुहे।

6 פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי יָצְאָה
खोलें म मैले मेरो–प्रियलाई तर–मेरा–प्रिय हट्नुभएको–थियो जानुभएको–थियो मेरो–प्राण निस्किएको–थियो
H6605 H0589 H1730 H1730 H2559 H5674 H5315 H3318

בְּדַבְּרוֹ בְקַשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ קְרָאתִיו וְלֹא עָנָנִי׃
उनले–बोल्दा खोजें–उनलाई तर भेटिनँ–उनलाई बोलाएँ–उनलाई तर जवाफ–दिएनन्
H1696 H1245 H3808 H4672 H7121 H3808 H6030

जब मैले मेरा प्रेमीको लागि ढोका उघारें, तर मेरो प्रेमी त्यहाँबाट गइसकेका थिए। म झण्डै मरें जब उहाँ आएर गए पछि। मैले उहाँलाई खोजी हिडें तर भेटिनँ, मैले उहाँलाई बोलाउँदै खोजे तर उहाँले मेरो उत्तर दिनु भएन।

7

מֵעָלַי	רְדִידִי	אֶת־	נָשְׂאוּ	פְּצָעוּנִי	הִכּוּנִי	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאֻנִי
मबाट	मेरो-ओढ्नी	—	खोसे	घाइते-बनाए	पिटे-मलाई	शहरमा	शहर-घुम्ने	पहरेदारहरूले	भेट्टाए-मलाई
H4480	H7289	H0853	H5375	H6481	H5221	H5892	H5437	H8104	H4672

שֹׁמְרֵי	הַחֹמוֹת׃
पर्खालका	रक्षकहरूले
H8104	H2346

शहरका पहरेदारहरूले मलाई भेटे, र तिनीहरूले मलाई पिटे, अनि मलाई चोट पुर्याए। पर्खाल माथि बसेका पहरेदारहरूले मैले ओढेको घुम्टो खोसे।

8

לוֹ	תַּגִּידוּ	מַה־	דּוֹדִי	אֶת־	תִּמְצְאוּ	אִם־	יְרוּשָׁלִָם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי
उनलाई	भन्नू	के	मेरो-प्रियलाई	—	भेट्टायौ	यदि	यरूशलेमका	हे-छोरीहरू	तिमीहरूलाई	शपथ-दिन्छु
H5046	H4100	H1730	H0853	H4672	H0518	H3389	H1323	H0853	H7650

שְׁחוֹלַת	אַהֲבָה	אָנִי׃
प्रेमले	बिरामी-छु	म
H0160	H0160	H0589

हे यरूशलेमका तरूणीहरू! म तिमीहरूलाई भन्छु, यदि तिमीहरूले मेरा प्रेमीलाई भेट्यौ भने, भनिदेऊ म उहाँलाई यति साह्रो प्रेम गर्छु, कि जब उहाँ मसित हुनुहुन्न तब म बिमारी हुन्छु।

9

שֶׁכָּכָה	מִדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	מִדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־
यस्तो	अरू-प्रियभन्दा	तिम्रो-प्रिय	के	स्त्रीहरूमा	हे-सुन्दरी	अरू-प्रियभन्दा	तिम्रो-प्रिय	के
H3602	H1730	H1730	H4100	H0802	H3303	H1730	H1730	H4100

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
शपथ-दिन्छ्यौ-हामीलाई?
H7650

स्त्रीहरूमा तिमी अति सुन्दरी छौ, तिम्रा प्रेमी र अन्य प्रेमीहरूमा के भिन्नता छ? के तिम्रा प्रेमी अरूका प्रेमीहरू भन्दा उत्तम छन्? के यसैकारण तिमी हामीबाट वचन लिन चाहान्छौ कि तिम्रा प्रेमी अरूका प्रेमीहरू भन्दा सुन्दर छन्?

10

מְרֻבָּה׃	דָּגוּל	וְאָדוֹם	צַח	דּוֹדִי
दस-हजारमा	विशिष्ट	र-रातो	उज्ज्वल	मेरो-प्रिय
H7233			H6703	H1730

दश हजार मानिसहरूको बीचमा पनि मेरा प्रेमी उज्जवल र तन्दुरूस्त देखिन्छन्।

11

כָּעוֹרֵב׃	שְׁחֹרוֹת	תַּלְתַּלִּים	קְוֻצּוֹתָיו	פָּז	כֶּתֶם	רֹאשׁוֹ
कागजस्तो	कालो	लहरिला	उनका-कपालका-कुरलाहरू	सुनजस्तो	शुद्ध	उनको-शिर
H6158	H7838	H8534	H6977	H6337	H3800	H7218

उहाँको शीर शुद्ध सुन जस्तै छ, उहाँको घुँघुरिएको कालो काग जस्तै केश छ।

12

מִלֵּאת׃	עַל־	יְשֻׁבוֹת	בָּחָלָב	רְחֻצוֹת	מַיִם	אֲפִיקֵי	עַל־	כְּיוֹנִים	עֵינָיו
पूर्णतामा	माथि	राम्ररी-बसेका	दूधमा	दूधमा-नुहाएका	पानीमा	खोलाका	माथि	ढुक्करजस्ता	उनका-आँखा
H4402		H3427	H2461	H7364	H4325	H0650		H3123	

उहाँका आँखाहरू खोलाको किनारमा बसिरहेका ढुक्कुर जस्ता छन्, उहाँका आँखाहरू दूधमा डुबेका ढुक्कुरहरू जस्ता छन्।

13

נְטִפוֹת	שׁוֹשַׁנִּים	שִׂפְתוֹתָיו	מָרְקָחִים	מִגְדְּלוֹת	הַבֹּשֶׂם	כַּעֲרוּגַת	לְחָיָו
चुहिरहेका	लिलीजस्ता	उनका-ओठहरू	बुट्टाहरूका	सुगन्धित-थुप्रो	सुगन्धको	मसलाको-क्यारीजस्ता	उनका-गालाहरू
H5197	H7799	H8193	H4840	H4026	H1314	H6170	H3895

מֹר	עֹבֵר׃
बग्ने	गन्धरसले
H4753	

उहाँका गाला सुगन्धित मसलाको बगैंचा झैं, सुगन्धको लागि प्रयोग गरिएका फूलहरू जस्तो छ। उहाँका ओठहरू सुगन्धित रस चुहिरहने, लिली फूलहरू जस्ता छन्।

מְעֻלָּפֶת	שֵׁן	עֶשֶׁת	מֵעָיו	בַּתַּרְשִׁישׁ	מְמֻלָּאִים	זָהָב	גְּלִילָיו	יָדָיו	14
नीलमणिले-सजिएको	हस्तीदाँतको	चम्किलो	उनको-शरीर	पुखराजले	जडित	सुनका	सुनका-बेलना	उनका-हातहरू	
H5968	H8127	H6247	H4578	H8658	H4390	H2091		H3027	

סַפִּירִים׃	
नीलमणिले	
H5601	

उहाँका पाखुराहरू ढुङ्गा जडित सुनका डन्डाहरू जस्ता छन्, उहाँको शरीर नीलम जडित हात्तिको चिल्लो दाँत जस्तो छ।

כְּלִבְנוֹן	מַרְאֵהוּ	פְּז	אַדְנֵי־	עַל־	מְיֻסָּדִים	שֵׁשׁ	עַמּוּדָיו	שׁוֹקָיו	15
लेबानोनजस्तो	उनको-रूप	सुनको-जगमा	शुद्ध	माथि	आधारित	संगमरमरका	संगमरमरका-स्तम्भ	उनका-गोडा	
H3844	H4758	H6337	H0134		H3245		H5982	H7785	

מִבְחָר׃	כְּאַרָזִים׃
उत्कृष्ट	देवदारजस्तो
H0977	H0730

उहाँका पाऊहरू शुद्ध सुनमा राखिएका सङ्गमरमर जस्ता छन्। उहाँ लेबनोनमा हुने राम्रो उद्भिद् अग्लो देवदारू वृक्ष झैं देखिनु हुन्छ।

יְרוּשָׁלִָם׃	בְּנוֹת	רֵעִי	וְזֶה	דוֹדִי	זֶה	מַחֲמַדִּים	וְכֻלּוֹ	מַמְתַקִּים	חִכּוֹ	16
यरूशलेमका	हे-छोरीहरू	मेरो-साथी	र-यही	मेरो-प्रिय	यही	मनोहर	र-उनी-समग्र	अति-मिठो	उनको-मुख	
H3389	H1323	H7453	H2088	H1730	H2088	H4261	H3605	H4477	H2441	

हो, यरूशलेमका स्त्रीहरू! उहाँको मुख अधिक मिठास पूर्ण छ। मेरा प्रेमी अत्यन्तै कामनीय हुनुहुन्छ। मेरा प्रियतम, मेरा साथी यस्तो हुनुहुन्छ।

Chapter 6

עִמָּךְ׃	וּנְבַקְשֶׁנּוּ	דּוֹדֵךְ	פָּנָה	אָנָה	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	דּוֹדֵךְ	הָלַךְ	אָנָה	1
तिम्रो-सँगै	र-हामी-खोजौं	तिम्रो-प्रिय	फर्कियो	कहाँ	स्त्रीहरूमा?	हे-सुन्दरी	तिम्रो-प्रिय	गयो	कहाँ	
	H1245	H1730	H6437	H0575	H0802	H3303	H1730	H1980	H0575	

हे सुन्दरी स्त्री, भन तिम्रा प्रेमी कहाँ गएका छन्? भन तिनी कुन बाटो गएका छन्? ताकि हामी उहाँको खोजीगर्न तिमीलाई सहायता गर्न सकौं।

שׁוֹשַׁנִּים׃	וְלִלְקֹט	בַּגַּנִּים	לִרְעוֹת	הַבֹּשֶׂם	לַעֲרוּגוֹת	לְגַנּוֹ	יָרַד	דּוֹדִי	2
लिलीहरू	र-टिप्न	बगैंचाहरूमा	चराउन	सुगन्धका	मसलाका-क्यारीहरूमा	आफ्नो-बगैंचामा	गयो	मेरो-प्रिय	
H7799	H3950	H1588		H1314	H6170	H1588	H3381	H1730	

मेरो प्रेमी आफ्नो बगैंचामा जानुभएको छ। उहाँ बगैंचालाई हेर्न र त्यहाँबाट लिलीहरू बटुल्न जानु भएको छ।

ס	בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרֹעֶה	לִי	וְדוֹדִי	לְדוֹדִי	אֲנִי	3
—	लिलीहरूमा	जो-चराउँछन्	मेरो	र-मेरो-प्रिय	मेरो-प्रियकी	म	
	H7799			H1730	H1730	H0589	

म मेरा प्रेमीकी हुँ र उहाँ मेरो प्रेमी हुनुहुन्छ। उहाँ लिली फूलको बगैंचामा डुल्नु हुन्छ।

כַּנִּדְגָּלוֹת׃	אֲיֻמָּה	כִּירוּשָׁלִָם	נָאוָה	כְּתִרְצָה	רַעְיָתִי	אַתְּ	יָפָה	4
ध्वजाधारी-सेनाजस्ती	भयानक	यरूशलेमजस्ती	मनोरम	तिर्जाजस्ती	मेरी-प्रेयसी	छौ	सुन्दरी	
	H0366	H3389	H5000	H8656	H7474		H3303	

तिमी तिर्सा जस्तै सुन्दरी छौ, तिमी यरूशलेम जस्तै आर्कषक छौ। तिमी एउटा झण्डा बोक्ने डरलाग्दो सेना झैं साहासी छौ।

הָעִזִּים	כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	הִרְהִיבֻנִי	שֶׁהֵם	מִגִּלְעָד׃	עֵינַיִךְ	מִגִּלְעָד	5
बाख्रीहरूको	बाख्राको-बगालजस्तो	तिम्रो-कपाल	मलाई-मुग्ध-पार्छन्	किनकि-तिनीहरूले	मबाट	तिम्रा-आँखा	फेर्नुहोस्	
H5795	H5739	H8181	H7292	H1992	H5048		H5437	
					गिलादको		बाट	
					H1568		जो-र्लिएका	
							H1570	

तिम्रा आँखाहरूले मलाई अति उत्तेजित बनाउँछन्। अनि तिम्रो केश लामो र झुमिरहेको छ गिलाद पर्वतबाट तलतिर ओर्लदै गरेका बाख्राहरूको बगाल झैं। यसर्थ तिमीले मलाई नहेर।

מֻתְאַימוֹת	שֶׁכֻּלָּם	הָרַחְצָה	מִן	שֶׁעָלוּ	הָרְחֵלִים	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ	6
जोडा-छन्	जो-सबै	नुहाइ-घाटको	बाट	जो-उक्लिएका	भेडीहरूको	भेडाको-बगालजस्ता	तिम्रा-दाँतहरू	
H8382	H3605	H7367		H5927	H7353	H5739	H8127	
					तिनीमा	אֵין	וְשַׁכֻּלָה	
						कुनै	र-बाँझो-छैन	
						H0369	H7909	

तिम्रो दाँतहरू नुहाएर निस्केका र कत्रन तयार रहेका भेडाहरू जस्तै छन्। तिनीहरू सबै जुम्ल्हा पाठाहरू जन्माए अनि तिनीहरू मध्ये एउटा पनि गुमाएनन्।

לְצַמָּתֵךְ׃	מִבַּעַד	רַקָּתֵךְ	הָרִמּוֹן	כְּפֶלַח	7
तिम्रो-घुंडोको	पछाडि	तिम्रो-गाला	दारिमको	अनारको-फाकजस्ता	
H6777	H1157	H7541	H7416	H6400	

घुम्टो मित्र तिम्रा ती कनपटहरू एस्ता छन् कि जस्ता दारीमका फ्याकलाहरू हुन्।

מִסְפָּר׃	אֵין	וַעֲלָמוֹת	פִּילַגְשִׁים	וּשְׁמֹנִים	מְלָכוֹת	הֵמָּה	שִׁשִּׁים	8
गन्तीमा	छैनन्	र-कन्याहरू	उपपत्नीहरू	र-असी	रानीहरू	छन्	साठी	
H4557	H0369	H5959	H6370	H8084	H4436	H1992	H8346	

उहाँका साठी रानीहरू छन् अनि असी रखौटीहरू अनि अनगन्ती नयाँ तरूणीहरू छन्।

לְיוֹלַדְתָּהּ	הִיא	בָּרָה	לְאִמָּהּ	הִיא	אַחַת	תַּמָּתִי	יוֹנָתִי	הִיא	אַחַת	9
जन्मदिनेको-लागि	छे	विशेष	आमाको-लागि	छे	एक्ली	मेरी-निर्दोष	मेरी-ढुक्की	छे	एक्ली	
H3205	H1931	H1249	H0517	H1931	H0259	H8535	H3123	H1931	H0259	
ס	וַיְהַלְלוּהָ׃	פִּילַגְשִׁים	מְלָכוֹת	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בָּנוֹת	רָאוּהָ			
—	र-प्रशंसा-गरे	र-उपपत्नीहरूले	रानीहरूले	र-धन्य-भने	छोरीहरूले	देखे-उनलाई			
		H6370	H4436	H0833	H1323	H7200			

तर त्यहाँ मेरो ढुक्कुरको निम्ति एउटै स्त्री छन् मेरो सम्पूर्णता जुन आमाले तिनलाई जन्माइन् ती आमाकी प्रसिद्ध नानी, जवान स्त्रीहरूले देखेर प्रशंसा गरे, अनि रानीहरू र रखौटीहरूले पनि तिनको प्रशंसा गरे।

אֲיֻמָּה	כָּחַמָּה	בָּרָה	כַּלְּבָנָה	יָפָה	שָׁחַר	כְּמוֹ־	הַנִּשְׁקָפָה	זֹאת	מִי־	10
भयानक	सूर्यजस्ती	उज्ज्वल	जूनजस्ती	सुन्दरी	भोलिजस्ती?	जस्तो	जो-देखिन्छिन्	यो	को	
H0366	H2535	H1249	H3842	H3303	H7837	H3644	H8259	H2063	H4310	
							ס	כַּנִּדְגָּלוֹת׃		
							—	ध्वजाधारी-सेनाजस्ती		

ती कन्या स्त्री को हुन्? अरूणोदय झैं चम्कन्छिन् जुनझैं सुन्दरी छिन्। तिनी घामझैं चहकिली छिन् तिमी एउटा झण्डा बोक्ने डरलाग्दा सेनाझैं साहासी छौ।

הַגֹּפֶן	הֵפְרָחָה	לִרְאוֹת	הַנָּחַל	בְּאִבֵּי	לִרְאוֹת	יָרְדָתִי	אֱגוֹז	גִּנַּת	אֶל־	11
दाखको-बोट	फुलेको-छ	हेर्न	खोलाको	उपत्यकाको	हेर्न	ओर्लिएँ	अखरोटको	अखरोटको-बगैंचामा	तल	
H1612		H7200		H0003	H7200	H3381	H0093	H1594	H0413	
								הֲרִמֹּנִים׃	הֵנֵצוּ	
								दारिमहरू	फुलेका-छन्	
								H7416		

म तल ओखरको बगैंचा तिर गएँ बेंसीहरूको फल हेर्न दाखहरू फूल्यो कि भनेर हेर्न दारिमले कोपीलाहरू लगायो कि भनेर हेर्न गएँ।

לֹא	יָדַעְתִּי	נַפְשִׁי	שָׂמַתְנִי	מַרְכְּבוֹת	עַמִּי־	נָדִיב׃	12
थाहा–भएन	मैले	मेरो–प्राणले	राख्यो–मलाई	रथहरूमा	मेरा–उदार–जनको	राजकुमारको	
H3808	H3045	H5315	H7760	H4818	H5971	H5081	

तिनले मलाई मेरा मानिसहरूको सब भन्दा राम्रो रथमा चढ्न मञ्जुरी दिएको अनुभव गरें।

שׁוּבִי	שׁוּבִי	שׁוּלַמִּית	שׁוּבִי	שׁוּבִי	וְנֶחֱזֶה־	בָּךְ	מַה־	תֶּחֱזוּ	בַּשּׁוּלַמִּית	כְּמְחֹלַת	13
फर्क	फर्क	हे–शूलम्मीत	फर्क	फर्क	र–हामी–हेरौं	तिमीलाई	किन	हेर्छौ	शूलम्मीतलाई	दुई–शिविरको	
H7725	H7725	H7759	H7725	H7725	H2372		H4100	H2372	H7759	H4246	

הַמָּחֲנָיִם׃	
नाचजस्तै?	
H4264	

हे शूलम्मेनी फर्केर आऊ, फर्केर आऊ, फर्केर आऊ ताकि हामी तिमीलाई हेर्न सक्छौं, किन तिमीहरूले शूलम्मेनीलाई, सेनाहरूको युद्ध छाउनीमा नर्तकीलाई झैं हेरिरहेका छौ!

Chapter 7

כְּמוֹ	יְרֵכַיִךְ	חֲמוּקֵי	נָדִיב	בַּת־	בַּנְעָלִים	פְּעָמַיִךְ	פָּוּ	מַה־	1
जस्तो	तिम्रो–कुल्हाको	तिम्रो–कम्मरको–मोड	छोरी!	हे–राजकुमारीको	जुत्तामा	तिम्रा–पाइला	सुन्दर–छन्	कति	
H3644	H3409	H2542	H5081	H1323	H5275	H6471	H3303	H4100	

אָמָן׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	חַלָּאִים
कारीगरको	हातको	निपुण–हातको	गहनाजस्ता
H0542	H3027	H4639	H2481

हे राजकुमारी! यी जुत्ताहरूमा तिम्रा पाऊ साँच्चै सुन्दर देखिन्छन्। तिम्रा छेपारीहरू कुनै शिल्पीले कुँदेको गहना झैं छन्।

שָׁרְרֵךְ	אַגַּן	הַסַּהַר	אַל־	יֶחְסַר	הַמָּזֶג	בִּטְנֵךְ	עֲרֵמַת	2
तिम्रो–नाभि	गोलो–कटोराजस्तो	चन्द्रमाकारको	कहिल्यै–नहोस्	मिश्रित–दाखमद्य	मिश्रित–दाखमद्य	तिम्रो–पेट	गहुँको–थुप्रो	
H8326	H0101	H5469	H0408	H2637	H4197	H0990	H6194	

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	סוּגָה	חִטִּים
लिलीहरूले	लिलीले–घेरिएको	गहुँको
H7799	H5473	H2406

तिम्रो नाभि गोलो बटुको झैं छ, यसमा दाखरस बिना कहीले नहोस्। तिम्रो पेट यस्तो छ कि गहुँको थुप्रो लिली फूलहरूले सीमाना लगाए जस्तो छ।

צְבִיָּה׃	תָּאֳמֵי	עֳפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדָיִךְ	שְׁנֵי	3
हरिणीका	जुम्ल्याहाहरू	मृगका–छाउराहरू	दुई–जुम्ल्याहाजस्ता	स्तनहरू	तिम्रा–दुई	
H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

तिम्रो स्तनहरू एक जोडा हरिण को पाठहरू जस्तै छन्।

צַוָּארֵךְ	כְּמִגְדַּל	הַשֵּׁן	עֵינַיִךְ	בְּרֵכוֹת	בְּחֶשְׁבּוֹן	עַל־	שַׁעַר	בַּת־רַבִּים	4
तिम्रो–घाँटी	हस्तीदाँतको–धरहराजस्तो	हस्तीदाँतको	तिम्रा–आँखा	तालाहरूजस्ता	हेश्बोनमा	माथि	ढोका	बत्–रब्बीमको	
H6677	H4026	H8127		H1295	H2809		H8179	H1337	

אַפֵּךְ	כְּמִגְדַּל	הַלְּבָנוֹן	צוֹפֶה	פָּנֶיךָ	דַּמֶּשֶׂק׃	
तिम्रो–नाक	लेबानोनको–धरहराजस्तो	लेबानोनको	हेर्दै	मुख	दमेसेकतर्फ	
H0639	H4026	H3844	H6822	H6440	H1834	

तिम्रो घाँटी यस्तो छ, मानौ हात्तीको दाँतले बनिएको किल्ला हो। तिम्रा आँखाहरू यस्ता छन् मानौ बाथ रब्बीमको फाटक नजिक हेस्बोनमा भएको कुणहरू हुन्। तिम्रो नाक यस्तो छ, मानौ त्यो लबनानको किल्ला हो जुन दमश्कश तिर फर्केकोछ।

5 רֹאשֵׁךְ כַּכַּרְמֶל וְדַלַּת רֹאשֵׁךְ כְּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אָסוּר
तिम्रो-शिर तिमीमाथि कार्मेलजस्तो र-तिम्रो-कपालको-बेनी तिम्रो-शिरको बैजनीजस्तो राजा-नै बाँधिएको-छ
H7218 H6936 H3760 H1808 H7217 H4428 H0631

בָּרְהָטִים׃
तिम्रा-कुरलाहरूले

तिम्रो टाउको कार्मेलको पर्वत जस्तो छ अनि टाउकोको केश रेशम जस्तो छ। तिम्रो तल झरेको लामो केशले राजाको पनि मन पग्लिन्छ।

6 מַה־יָּפִית וּמַה־נָּעַמְתְּ אַהֲבָה בַּתַּעֲנוּגִים׃
आनन्दमा! प्रेम मनोरम र-कति सुन्दरी कति
H8588 H0160 H5276 H4100 H3302 H4100

तिमी मेरो निम्ति कति आनन्दायक छौ, हे मेरी प्रेमीका। तिमी कति राम्री र मनमोहक छौ।

7 זֹאת קוֹמָתֵךְ דָּמְתָה לְתָמָר וְשָׁדַיִךְ לְאַשְׁכֹּלוֹת׃
यो तिम्रो-डील जस्तै-देखिन्छ खजूरको-रूखजस्तो र-तिम्रा-स्तनहरू दाखको-थुप्राजस्ता
H2063 H6967 H1819 H8558 H7699 H0811

तिमी खजुरको रूख जस्तै अग्ली छौ। अनि तिम्रा ती स्तनहरू खजुर फलेको झुप्पा जस्तै छन्।

8 אָמַרְתִּי אֶעֱלֶה בְתָמָר אֹחֲזָה בְסַנְסִנָּיו וְיִהְיוּ־נָא שָׁדַיִךְ כְּאֶשְׁכְּלוֹת
भनेँ-मैले चढ्छु खजूरको-रूखमा समात्छु त्यसका-हाँगाहरूलाई र-हुन् कृपाया तिम्रा-स्तनहरू दाखको-थुप्राहरूजस्ता
H0559 H5927 H8558 H0270 H5577 H1961 H4994 H7699 H0811

הַגֶּפֶן וְרֵיחַ אַפֵּךְ כַּתַּפּוּחִים׃
दाखको-बोटका र-तिम्रो-नाकको तिम्रो-नाकको स्याउजस्तो
H1612 H7381 H0639 H8598

म खजुरको रूखमाथि चढ्नेछु, र त्यसका हाँगाहरू समात्छु। तिम्रा स्तनहरू अङ्गुरको झुप्पा झैं र तिम्रो सासको गन्ध स्याउको बासना झै होऊन्।

9 וְחִכֵּךְ כְּיֵין הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמֵישָׁרִים דּוֹבֵב שִׂפְתֵי יְשֵׁנִים׃
र-तिम्रो-तालु दाखमद्यजस्तो राम्रो बग्ने मेरो-प्रियलाई सजिलैसँग हल्लाउँदै ओठहरूमा सुतिरहेकाको
H2441 H3196 H3303 H1980 H1730 H4339 H1680 H8193 H3462

तिम्रो मुख विशेष दाखमद झैं होस् जुन मेरो मायामा सोझै तल बगोस् त्यो बिस्तारैसित मस्त निद्राँमा परेका मानिसहरूको ओंठ सम्म बगोस्।

10 אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ׃ ס
म मेरी-प्रियकी र-ममाथि उनको-इच्छा-छ —
H0589 H1730 H8669

म मेरा प्रेमीकी हुँ र जसलाई उहाँले चाहनुहुन्छ, म त्यो हुँ।

11 לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה נָלִינָה בַּכְּפָרִים׃
आउनुहोस् मेरो-प्रिय जाऔँ मैदानमा रात-बसौँ गाउँहरूमा
H3212 H1730 H3318 H7704 H3723

आउँनु होस् मेरा प्रेमी, हामी मैदानमा जाँऊ, हामी गाँउमा रात काटौं।

12 נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים נִרְאֶה אִם פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח הַסְּמָדַר הֵנֵצוּ
बिहानै-जाऔँ दाखबारीहरूमा हेरौँ कि फुलेको-छ दाखको-बोट खुलेको-छ कोपिलाको फुलेका-छन्
H7925 H3754 H7200 H0518 H6605 H1612 H6524 H5563

שָׁם אֶתֵּן אֶת־דֹּדַי לָךְ׃
त्यहाँ दिन्छु — मेरो-प्रेम तिमीलाई
H8033 H5414 H0853 H1730

דּוּדָאִים
दारिमहरू
H7416

हामी चाँडै दाखबारीमा जाँऊ, हामी त्यहाँ हेरौं कतै दाखका फूलहरू फक्रेका छन् कि हेरौं कतै फूल फुलिसकेको छन् कि अनि दारीमको बोटमा फूलहरू ढकमक्क छन् कि म त्यहाँ तिमीलाई देखाउँने छु म तिमीलाई कति प्रेम गारेरहेकीछु।

חֲדָשִׁים	מְגָדִים	כֹּל־	פְּתָחֵינוּ׀	וְעַל־	רֵיחַ	נָתְנוּ־	הַדּוּדָאִים	13		
नयाँ	स्वादिष्ट-फलहरू	सबै-किसिमका	हाम्रा-ढोकाहरूमा	र-हाम्रो-ढोकामा	सुगन्ध	दिएका-छन्	दूदीका-फलहरूले			
H2319	H4022	H3605	H6607		H7381	H5414	H1736			
								דּוֹדִי׃	צָפַנְתִּי	לָךְ׃
								मेरो-प्रिय	जोगाएर-राखेकी-छु	तिम्रो-लागि
								H1730	H6845	
								יְשָׁנִים	גַּם־	
								पुराना	पनि	
								H3465	H1571	

हे मेरा प्रेमी! सबै प्रकारका राम्रा फुलहरू हाम्रै द्वारमा छन्, दूधेफलहरूले सुगन्ध फैलाइरहेका छन् नयाँ र पुरानो आनन्दमय बस्तुहरू मैले तिम्रो निम्ति साँचिराखेकीछु।

Chapter 8

בַּחוּץ׀	אֶמְצָאֲךָ	אִמִּי	שְׁדֵי	יוֹנֵק	לִי	כְּאָח	יְתַנֵּךְ׀	מִי		1
बाहिर	भेट्टिन्थेँ-तिमीलाई	स्तनबाट	मेरी-आमाको	जसले-दूध-खायो	मलाई	भाइजस्तो	बनाउनु-हुन्थ्यो-तिमीलाई	कसले		
H2351	H4672	H0517		H3243		H0251	H5414	H4310		
								לִי׃	יָבוּזוּ׀	לֹא־
								मलाई	गर्दैनन्	कोहीले-अपमान
									H0936	H3808
								גַּם	אֶשָּׁקֵךְ׀	
								र-पनि	चुम्बन-गर्थेँ-तिमीलाई	
								H1571		

आफ्नी आमाको दुध चुस्तै हुर्कने मेरो सानो भाइ जस्तै तिमी पनि नानी हुँदो हौ त म तिमीलाई बाहिर नै भेट्ने थिएँ अनि तिमीलाई म्वाई खाने थिए। र कसैले यो गल्ती हो भन्न सक्ने थिएनन्।

אֲשָׁקֵךְ׀	תְּלַמְּדֵנִי	אִמִּי	בֵּית	אֶל־	אֲבִיאֵךְ	אֲנַהֲגֵךְ׀				2
पिलाउँथेँ-तिमीलाई	जसले-सिकाउनु-हुन्थ्यो	मेरी-आमाको	घरमा	भित्र	ल्याउँथेँ-तिमीलाई	डोऱ्याउँथेँ-तिमीलाई				
H8248	H3925	H0517		H0413	H0935					
							רִמֹּנִי׃	מֵעֲסִיס	הָרֶקַח	מִיַּיִן
							मेरा-दारिमको	रसबाट	मसला-मिसाइएको	मसला-मिसाइएको-दाखमद्य
							H7416	H6071	H7544	H3196

जुन जननीले मलाई त्यो कोठामा शिक्षा दिइन् म तिमीलाई ती जननीको घरको त्यो कोठामा लैजाने थिएँ। म तिमीलाई मेरो दारिमबाट निचोरेर निकालेको रसले बनिएको मसला युक्त मद्य दिने थिए।

תְּחַבְּקֵנִי׃	וִימִינוֹ	רֹאשִׁי	תַּחַת	שְׂמֹאלוֹ׀	3
अंगालो-मार्नेछ	र-उनको-दाहिने-हातले	मेरो-शिरमा	मुनि	उनको-देब्रे-हात	
H2263	H3225		H8478	H8040	

उनको देब्रे हात मेरो टाउको मुनि छ अनि दाहिने हातले मलाई समात्नु भएको छ।

הָאַהֲבָה	אֶת־	תְּעֹרְרוּ	וּמַה־	תָּעִירוּ׀	מַה־	יְרוּשָׁלִָם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי	4
प्रेमलाई	—	उठाउनुहोस्	र-किन	जगाउनुहोस्	किन	यरूशलेमका	हे-छोरीहरू	तिमीहरूलाई	शपथ-दिन्छु	
H0160	H0853	H5782	H4100	H5782	H4100	H3389	H1323	H0853	H7650	
								ס	שֶׁתֶּחְפָּץ׃	עַד
								—	त्यसले-चाहन्छ	जबसम्म
										H5704

हे यरूशलेमका तरूणीहरू हो! मलाई वचन देऊ कि जबसम्मा म यसको निम्ति तैयारी हुँदिन। मलाई प्रेमले उत्तेजित पार्ने छैन।

תָּחַת	דּוֹדָהּ	עַל־	מִתְרַפֶּקֶת	הַמִּדְבָּר	מִן־	עֹלָה	זֹאת	מִי		5
मुनि	उनको-प्रिय?	माथि	आफ्नो-प्रियमा-टेकिएर	उजाड-भूमिको	बाट	माथि-आउँदै	यो	को		
H8478	H1730		H7514			H5927	H2063	H4310		

חִבַּלְתִּיךָ	שָׁמָּה	אִמֶּךָ	חִבְּלָתַתְךָ	שָׁמָּה	עוֹרַרְתִּיךָ	הַתַּפּוּחַ		
जन्माउनु-वेदना-गऱ्यो	त्यहाँ	तिम्री-आमाले	जन्माउनु-वेदना-गऱ्यो	त्यहाँ	जगाएँ-तिमीलाई	स्याउको-रूखमा		
	H8033	H0517		H8033	H5782	H8598		

יְלָדַתְךָ׃
तिमीलाई-जन्माउनेले
H3205

ती स्त्री को हुन्? जो आफ्नो प्रेमीसित अढेसिएर मरूभूमिबाट आँउदै छिन्। मैले तपाईलाई स्याऊको बोट मुनि जगाएँ, जहाँ तपाईकी आमाले तपाईलाई गर्भधारण गरेकी थिईन, जहाँ तपाईको जन्म भएको थियो।

כַּמָּוֶת	עַזָּה	כִּי־	זְרוֹעֶךָ	עַל־	כְּחוֹתָם	לִבֶּךָ	עַל־	כֶּחוֹתָם	שִׂימֵנִי	6
मृत्युजस्तै	बलियो	किनकि	तिम्रो-पाखुरामा	माथि	छापजस्तो	तिम्रो-हृदयमा	माथि	छापजस्तो	राख्नुहोस्-मलाई	
H4194	H5794		H2220		H2368			H2368		

שַׁלְהֶבְתְיָה׃	אֵשׁ	רִשְׁפֶּיהָ	רִשְׁפֵּי	קִנְאָה	כִשְׁאוֹל	קָשָׁה	אַהֲבָה
परमेश्वरको-ज्वाला	आगोका	ज्वालाहरू	त्यसका-ज्वालाहरू	ईर्ष्या	चिहानजस्तै	कठोर	प्रेम
H7957	H0784	H7565	H7565	H7068	H7585	H7186	H0160

मलाई तपाईंको हृदयमा छाप लगाउँनु होस् यदि म एउटा औंठी जस्तै भएर तपाईंको हातमा रहन्छु, प्रेम मृत्यु जस्तै प्रबल हुन्छ, अनि तृष्णा चाहिँ चिहान जस्तै शक्तिशाली हुन्छ कुनै ज्वालाभन्दा पनि कडा, त्यो दन्केको आगो झैं दन्किन्छ।

אִם־	יִשְׁטְפוּהָ	לֹא	וּנְהָרוֹת	הָאַהֲבָה	אֶת־	לְכַבּוֹת	יוּכְלוּ	לֹא	רַבִּים	מַיִם	7
यदि	बगाउन्-त्यसलाई	सक्दैनन्	र-नदीहरूले	प्रेमलाई	—	निभाउन	सक्दैनन्	सक्दैन	पानीले	धेरै	
	H7857	H3808	H5104	H0160	H0853	H3518	H3201	H3808		H4325	

ס	לוֹ׃	יָבוּזוּ	בּוֹז	בְּאַהֲבָה	בֵּיתוֹ	הוֹן	כָּל־	אֶת־	אִישׁ	יִתֵּן	
—	उसलाई	तुच्छियाउने-छन्	निश्चित-रूपमा	प्रेमको-लागि	आफ्नो-घरको	धन-सम्पत्ति	सबै	—	कोहीले	दिन्छ	
		H0936	H0936	H0160		H1952	H3605	H0853	H0376	H5414	

के कसैले आफ्नो प्रेमका निम्ति आफ्नोमा भएको प्रत्येक चीज दिन्छ भने ऊ उपेक्षित हुन्छ र? + 8:7 के कसैले ... हुन्छ र? “कसैले आफ्नो प्रेमको खातिर आफ्नोमा भएको सबै त्याग्छ भने ऊ महामूर्ख बनिन्छ?”

שֶׁיִּדַּבַּר־	בַּיּוֹם	לַאֲחֹתֵנוּ	נַעֲשֶׂה	מָה־	לָהּ	אֵין	וְשָׁדַיִם	קְטַנָּה	לָנוּ	אָחוֹת	8
कुरा-गरिन्छ	दिनमा-जब	हाम्री-बहिनीलाई	गरौं	के	उनको	छैनन्	र-स्तनहरू	सानी	हाम्रो	बहिनी	
H1696	H3117	H0269		H4100		H0369				H0269	

בָּהּ׃
उनीसँग?

हाम्री सानी बहिनी छ अनि जसको स्तन विकाश भएकै छैन, यदि कसैले तिनलाई विवाह गर्न खोजे, हामीले बहिनीको लागि के गर्नु पर्ने!

נָצוּר	הִיא	דֶּלֶת	וְאִם־	כֶּסֶף	טִירַת	עָלֶיהָ	נִבְנֶה	הִיא	חוֹמָה	אִם־	9
घेर्छौं	छे-उनी	ढोका	र-यदि	चाँदीको	चाँदीको-किल्ला	माथि-उनको	बनाउँछौं	छे-उनी	पर्खाल	यदि	
	H1931			H3701	H2918		H1129	H1931	H2346		

אָרֶז׃	לוּחַ	עָלֶיהָ	
देवदारको	देवदारको-पाटो	माथि-उनको	
H0730	H3871		

यदि तिनी पर्खाल हुँदी हुन त तिनको वरिपरी चाँदी मोरेर चिटिक्क पार्ने थियौं, यदि तिनी ढोका हुँदी हो त हामीले देवदारूको फल्याकले वरिपरी बार्ने थियौं।

פ	שָׁלוֹם׃	כִּמְוֹצְאֵת	בְּעֵינָיו	הָיִיתִי	אָז	כַּמִּגְדָּלוֹת	וְשָׁדָי	חוֹמָה	אֲנִי	10
—	शान्ति	शान्ति-पाउनेजस्ती	उनका-दृष्टिमा	भएँ	तब	धरहराजस्ता	र-मेरा-स्तनहरू	पर्खाल	म	
	H7965	H4672		H1961		H4026		H2346	H0589	

म एउटा पर्खाल हुँ, मेरा स्तनहरू धरहराहरू जस्तै छन्। म उसको निम्ति एउटा सुरक्षाको अनुभव गर्ने भएकी छु।

יָבֵא	אִישׁ	לַנֹּטְרִים	הַכֶּרֶם	אֶת־	נָתַן	הָמוֹן׀בְּבַעַל	לִשְׁלֹמֹה	הָיָה	כֶּרֶם	11
ल्याउने-थियो	प्रत्येकले	रखवालाहरूलाई	दाखबारी	—	दियो	बाल-हामोनमा	शलोमोनको	थियो	दाखबारी	
H0935	H0376	H5201	H3754	H0853	H5414	H1174	H8010	H1961	H3754	

כָּסֶף׃	אֶלֶף	בִּפְרִיֹו
चाँदी	एक-हजार	त्यसको-फलको-लागि
H3701	H0505	H6529

बाल-हमनमा सुलेमानको एउटा दाखको बगैंचा थियो, तिनले आफ्नो बगैंचा रखवालहरू दिए, र प्रत्येक रखवालले 1,000 चाँदीको शेकेल बराबरको दाख ल्याउनु पर्थ्यो।

אֶת־	לַנֹּטְרִים	וּמָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	לְךָ	הָאֶלֶף	לְפָנַי	שֶׁלִּי	כַּרְמִי	12
—	रखेहरूको-लागि	र-दुई-सय	हे-शलोमोन	तिम्रो-लागि	एक-हजार	मेरो-सामुन्ने-छ	जो-मेरो	मेरो-आफ्नै-दाखबारी	
H0853	H5201	H3967	H8010		H0505	H6440		H3754	

פִּרְיֹו׃
त्यसको-फलको
H6529

सुलेमान! तिमी आफ्नो 1,000 शेकेल राख्न सक्छौ। प्रत्येक रखवालालाई 200 शेकेल देऊ उसले तिम्रो लागि ल्याएको दाखको सट्टामा! तर म मेरो आफ्नै दाखबारीको दाख राख्छु। मेरो अघिको यो दाखबारी मेरो आफ्नै हो।

הַשְׁמִיעִנִי׃	לְקוֹלֵךְ	מַקְשִׁיבִים	חֲבֵרִים	בַּגַּנִּים	הַיּוֹשֶׁבֶת	13
सुनाइदेउ-मलाई	तिम्रो-स्वरलाई	कान-थाप्ने-छन्	साथीहरूले	बगैंचाहरूमा	हे-बगैंचामा-बस्ने	
H8085		H7181	H2270	H1588	H3427	

बगैंचामा तिमी नै बस, साथीहरू तिम्रो आवाज सुनिरहेका छन्, तिमी मलाई पनि सुन्न देऊ।

עַל	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אֹו	לִצְבִי	לְךָ	וְדְמֵה־	דּוֹדִי	וּבְרַח	14
माथि	हरिणहरूको	हरिणको-छाउराजस्तै	वा	मृगजस्तै	तिमी	र-तुलना-हुनुहोस्	मेरो-प्रिय	हतार-गर्नुहोस्	
	H0354	H6082				H1819	H1730	H1272	

בְּשָׂמִים׃	הָרֵי
मसलाका-पहाडहरूमा	सुगन्धित-पहाडहरूमा
H1314	H2022

हे प्रियतम, चाँडो गर्नु होस्। अब सुगन्धित मसालाको पर्वतमा तपाईं हरिण अथवा मृगका पाठा जस्तै हुनु होस्।

Isaiah

Chapter 1

עֻזִּיָּהוּ	בִּימֵי	וִירוּשָׁלָ͏ִם	יְהוּדָה	עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	חֲזוֹן	1
उज्जियाह	दिनहरूमा	र-यरूशलेम	यहूदा	बारेमा	उनले-देखे	जुन	आमोसको	छोरा	यशैयाको	दर्शन	
H5818	H3117	H3389	H3063		H2372		H0531			H2377	

יְהוּדָה׃	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּהוּ	אָחָז	יוֹתָם	
यहूदाका	राजाहरूका	हिजकियाह	आहाज	योताम	
H3063	H4428	H2396	H0271	H3147	

यो अमोसको छोरो यशैयाको दर्शन हो। जुन कुराहरू यहूदा र यरूशलेममा हुन आउने थिए। परमेश्वरले ती कुराहरू यशैयालाई देखाउनु भयो। यशैयाले ती दर्शनहरू उज्जियाह योतम, आहाज अनि हिजकियाह यहूदाका राजाहरू भएका समयमा देखे।

וְרוֹמַמְתִּי	גִדַּלְתִּי	בָנִים	דִבֶּר	יְהוָה	כִּי	אֶרֶץ	וְהַאֲזִינִי	שָׁמַיִם	שִׁמְעוּ	2
र-उचाल्दिएँ	मैले-हुर्काएँ	छोराहरूलाई	बोल्नुभएको-छ	परमप्रभुले	किनभने	हे-पृथ्वी	र-कान-दे	हे-आकाश	सुन	
H1431			H1696	H3068		H0776	H0238	H8064	H8085	

בִי׃	פָּשְׁעוּ	וְהֵם
मेरो-विरुद्ध	विद्रोह-गरे	तर-तिनीहरूले
	H6586	H1992

हे, आकाश र पृथ्वी, परमप्रभुको कुरालाई ध्यान लगाएर सुन! परमप्रभु यो भन्नु हुन्छ: “मैले मेरा नानीहरूलाई पालन-पोषण गरें, मैले तिनीहरूलाई हुर्काएँ, बढाएँ तर तिनीहरू नै मेरो विरोधी भए।

עַמִּי	יָדַע	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְעָלָיו	אֵבוּס	וַחֲמוֹר	קֹנֵהוּ	שׁוֹר	יָדַע	3
मेरा-मानिसहरूले	चिन्दैन	चिन्दैन	इस्राएलले	आफ्नो-धनीको	चरनलाई	र-गधाले	आफ्नो-मालिकलाई	गोरूले	चिन्छ	
	H3045	H3808	H3478	H1167	H0018	H2543	H7069	H7794	H3045	

הִתְבּוֹנָן׃	לֹא
विचार-गर्दैनन्	बुझ्दैनन्
H0995	H3808

गोरूले आफ्नो मालिकलाई चिन्छ अनि गधा आफ्नो स्वामीले दाना दिने डुँड + 1:3 डुँड गाई वस्तुलाई कुँडो पकाएर दिने ठाउँ (काठलाई खोपेर बनाएको खोक्रो साधन)। कहाँ छ जान्दछ। तर इस्राएलका मानिसहरूले मलाई चिन्दैनन्। मेरै मानिसहरूले मलाई बुझ्दैनन्।”

מַשְׁחִיתִים	בָנִים	מְרֵעִים	זֶרַע	עָוֹן	כֶּבֶד	עַם	חֹטְאָ	גּוֹי	הוֹי	4
भ्रष्ट-गर्नेहरू	छोराहरू	दुष्ट-गर्नेहरूका	सन्तान	अधर्मका	भारी	मानिसहरू	पाप-गर्ने	पापी-जाति	हाय	
H7843			H2233	H5771	H3515		H2398		H1945	

אָחוֹר׃	נָזֹרוּ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֶת־	נִאֲצוּ	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ
पछाडि	तिनीहरू-फर्किए	इस्राएलका	पवित्र-जनलाई	लाई	तिनीहरूले-तुच्छ्याए	परमप्रभु	लाई	तिनीहरूले-त्यागे
H0268		H3478	H6918	H0853	H5006	H3068	H0853	

इस्राएल राष्ट्र नै दोष पूर्णछ। यो दोष मानिसहरूले बोक्नु पर्ने गह्रौगो भारी जस्तो छ। ती मानिसहरू पापी परिवारहरूबाट जन्मिएका दुष्ट नानीहरू हुन्। तिनीहरूले परमप्रभुलाई छाडे। तिनीहरूले इस्राएलका पवित्र परमप्रभुको अपमान गरे। तिनीहरूले उहाँलाई त्यागे र उहाँलाई विदेशी जस्तो व्यवहार गरे।

דָוֶי׃	לֵבָב	וְכָל־	לָחֳלִי	רֹאשׁ	כָּל־	סָרָה	תּוֹסִיפוּ	עוֹד	תֻכּוּ	מֶה	עַל	5
कमजोर-छ	हृदय	र-सबै	रोगी-छ	शिर	सबै	बढी	विद्रोह-थप्छौ	अझ	पिटिन्छौ	अझै	किन	
H1742	H3824	H3605	H2483		H3605	H5627	H3254	H5750	H5221	H4100		

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “मैले तिमीहरूलाई किन दण्ड दिइरहनु? मैले तिमीहरूलाई दण्ड दिएँ तर तिमीहरू बद्लिएनौ अथवा सचेत भएनौ। तिमीहरू अझै मेरो विरोधमा अट्टेरी भइरह्यौ। अहिले मन र हृदय दुवै नै अस्वास्थ छ।

לֹא־	טְרִיָּה	וּמַכָּה	וְחַבּוּרָה	פָּצַע	מְתֹם	בּוֹ	אֵין־	רֹאשׁ	וְעַד־	רֶגֶל	מִכַּף־	6
न	खुला	र-ताजा-घाउ	र-चोट	घाउ	स्वस्थ-ठाउँ	त्यसमा	छैन	शिरसम्म	र-सम्म	खुट्टाको	पैतालादेखि	
H3808	H2961	H4347	H2250	H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709	

בַּשָּׁמֶן׃	רֻכְּכָה	וְלֹא	חֻבָּשׁוּ	וְלֹא	זֹרוּ
तेलले	तेलले-नरम-पारिएका	र-न	बाँधिएका	र-न	निचोरिएका
H8081	H7401	H3808	H2280	H3808	H2115

तिमीहरूका पैतालादेखी टुप्पी सम्म, शरीरको प्रत्येक अङ्गमा चोटै चोट र पीडै-पीडाहरू मात्र छन्। तिमीहरूले आफ्ना पिडाहरूको ध्यानै गरेका छैनौ। तिमीहरूका घाउहरू न त सफा गरिएकाछन न त पुरिएकै छन्।”

זָרִים	לְנֶגְדְּכֶם	אַדְמַתְכֶם	אֵשׁ	שְׂרֻפוֹת	עָרֵיכֶם	שְׁמָמָה	אַרְצְכֶם	7
विदेशीहरूले	तिमीहरूकै-सामु	तिमीहरूको-भूमि	आगोले	जलाइएका-छन्	तिमीहरूका-शहरहरू	उजाड-छ	तिमीहरूको-देश	
	H5048	H0127	H0784	H8313			H0776	

זָרִים׃	כְּמַהְפֵּכַת	וּשְׁמָמָה	אֹתָהּ	אֹכְלִים
विदेशीहरूले	विदेशीहरूको-विनाश-जस्तो	र-उजाड-छ	त्यसलाई	खाइरहेका-छन्
	H4114		H0853	H0398

तिमीहरूको देश विध्वंश भएको छ। तिमीहरूका शहरहरू आगोले जलिसकेका छन्। तिम्रा शत्रुहरूले तिमीहरूको जग्गा-जमीन लगिसकेको छ। तिमीहरूको जग्गा-जमीन सेनाहरूद्वारा ध्वंस्त पारिएको एउटा देश जस्तो छ।

נְצוּרָה׃	כְּעִיר	בְּמִקְשָׁה	כִּמְלוּנָה	בְּכָרֶם	כְּסֻכָּה	צִיּוֹן	בַּת־	וְנוֹתְרָה	8
जस्तो	घेरिएको-शहर	काक्रोबारीमा	झुप्रो-जस्तो	दाखबारीमा	छाप्रो-जस्तो	सियोनकी	छोरी	र-बाँकी-छ	
H5341		H4750	H4412	H3754	H5521	H6726	H1323	H3498	

सियोनकी छोरी अहिले दाख बारीहरूमा छोडिएको रित्तो पाल जस्तै भएकी छे। ऊ काँक्रा बारीहरूमा छाडिएको एक पुरानो छाप्रो जस्तो छ। शत्रुहरूद्वारा परास्त भएको शहर जस्तो छ।

הָיִינוּ	כִּסְדֹם	כִּמְעָט	שָׂרִיד	לָנוּ	הוֹתִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	לוּלֵי	9
हामी-हुने-थियौं	सदोम-जस्तै	थोरै	बचेकाहरू	हाम्रो-लागि	बाँकी-राख्नुभएको-थिएन	सर्वशक्तिमानले	परमप्रभु	यदि	
H1961	H5467	H4592	H8300		H3498		H3068	H3884	

ס	דָּמִינוּ׃	לַעֲמֹרָה
—	हामी-हुने-थियौं	गमोरा-जस्तै
	H1819	H6017

यो सत्य हो सेनाहरूका परमप्रभुले हाम्रा निम्ति केही मानिसहरूलाई अझ बाँच्ने अनुमति दिनु पर्छ। हामी सोदोम र गमोरा शहरहरू जस्तै पूर्ण रूपमा ध्वंस्त भएका छैनौं।

עֲמֹרָה׃	עַם	אֱלֹהֵינוּ	תּוֹרַת	הַאֲזִינוּ	סְדֹם	קְצִינֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	10
गमोराका	मानिसहरू	हाम्रा-परमेश्वरको	व्यवस्था	कान-दे	सदोमका	शासकहरू	परमप्रभुको	वचन	सुन	
H6017		H0430	H8451	H0238	H5467	H7101	H3068	H1697	H8085	

हे सोदोमका शासकहरू परमप्रभुको सन्देश ध्यान दिएर सुन! गमोराका मानिसहरू परमेश्वरका उपदेशहरू ध्यान दिएर सुन!

אֵילִים	עֹלוֹת	שָׂבַעְתִּי	יְהוָה	יֹאמַר	זִבְחֵיכֶם	רֹב־	לִי	לָמָּה־	11
भेडाहरूको	होमबलिहरूको	मलाई-पुगेको-छ	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	तिमीहरूका-बलिदानहरूको	यति-धेरै	मलाई	किन	
		H7646	H3068	H0559	H2077	H7230		H4100	

חָפָצְתִּי׃	לֹא	וְעַתּוּדִים	וּכְבָשִׂים	פָּרִים	וְדַם	מְרִיאִים	וְחֵלֶב
मनपर्दैन	मलाई	र-बोकाहरूको	र-पाठाहरूको	साँढेहरूको	र-रगत	मोटा-पशुहरूको	र-बोसो
	H3808	H6260	H3532	H6499	H1818	H4806	H2459

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “तिमीहरू किन मलाई यस्ता बलिहरू दिइरहेकाछौ? मसित तिमीहरूले बलि चढाएका बाख्राहरू, साँढे र भेडाको बोसो चाहिएको भन्दा अधिक थियो। म यिनीहरूमा आनन्द लिदिँन।

רְמֹס	מִיֶּדְכֶם	זֹאת	בִּקֵּשׁ	מִי־	פָּנַי	לֵרָאוֹת	תָּבֹאוּ	כִּי	12
कुल्चने-कुरा	तिमीहरूको-हातबाट	यो	माग्यो	कसले	मेरो-मुख	दर्शन-गर्न	तिमीहरू-आउँछौ	जब	
H7429	H3027	H2063	H1245	H4310	H6440	H7200	H0935		

חֲצֵרָי׃
मेरा-चोकहरूमा

जब तिमीहरू मसंग भेट्न आयौ, तिमीहरूले मेरो आँगनको सबै चीजहरू कुल्चदै आयौ। तिमीहरूलाई त्यसो गर्न कसले भन्यो?

קְרָא	וְשַׁבָּת	חֹדֶשׁ	לִי	הָיָא	תּוֹעֵבָה	קְטֹרֶת	שָׁוְא	מִנְחַת־	הָבִיאוּ	לֹא	13
बोलाउने	र-शबाथ	औंसी	मलाई	हो	घृणित-कुरा	धूप	भेटी	व्यर्थ	ल्याउनु	नल्याओ	
H7121	H7676	H2320		H1931	H8441	H7004	H7723	H4503	H0935	H3808	

וַעֲצָרָה׃	אָוֶן	אוּכַל	לֹא־	מִקְרָא
र-पवित्र-सभा	अधर्म	सक्दिनँ	म-सहन्न	सभाहरू
H6116	H0205	H3201	H3808	H4744

“व्यर्थको बलिहरू अब मकहाँ नल्याओ। जुन धूप तिमीहरू मलाई चढाउछौ, त्यो म घृणा गर्छु। औंसी, विश्रामको दिन र पवित्र दिनहरूमा भएको तिमीहरूका समारोह म सहन सक्तिनँ। तिमीहरूले पवित्र सभामा गरिरहेका दुष्ट कामहरू म घृणा गर्छु।

נִלְאֵיתִי	לְטֹרַח	עָלַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	שָׂנְאָה	וּמוֹעֲדֵיכֶם	חָדְשֵׁיכֶם	14
म-थाकेको-छु	बोझ	ममाथि	भएका-छन्	मेरो-प्राणले	घृणा-गर्छ	र-तिमीहरूका-चाडहरू	तिमीहरूका-औंसीहरू	
H3811	H2960		H1961	H5315	H8130	H4150	H2320	

נְשֹׂא׃
बोक्न
H5375

मेरा सम्पूर्ण हृदयबाटै तिमीहरूले गरेका मासिक सभा र महासभाहरू म घृणा गर्छु। ती सभाहरू मेरा निम्ति अत्यन्त बोझ भएका छन्। अनि म ती भारीहरू बोकेर थाकि सकेकोछु।

כִּי־	גַם	מִכֶּם	עֵינַי	אַעְלִים	כַּפֵּיכֶם	וּבְפָרִשְׂכֶם	15
जब	अनि	तिमीहरूबाट	मेरा-आँखाहरू	म-लुकाउँछु	तिमीहरूका-हातहरू	र-जब-तिमीहरूले-पसार्छौं	
	H1571			H5956	H3709	H6566	

מָלֵאוּ׃	דָּמִים	יְדֵיכֶם	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי	תְּפִלָּה	תַּרְבּוּ
भरिएका-छन्	रगतले	तिमीहरूका-हातहरू	सुन्ने-छैनँ	म-सुन्दिनँ	प्रार्थना	तिमीहरू-बढाउँछौ
H4390	H1818	H3027	H8085	H0369	H8605	

“तिमीहरू मलाई प्रार्थना गर्न आफ्ना हातहरू उचाल्ने छौ, तर म तिमीहरू तर्फ हेर्न पनि अस्वीकार गर्नेछु। तिमीहरू धेरै भन्दा धेरै प्रार्थनाहरू गर्नेछौ, तर म सुन्नलाई अस्वीकार गर्नेछु। किन? किनभने तिमीहरूका हातहरू रगतले मुछिएका छन्।

הָרֵעַ׃	חִדְלוּ	עֵינָי	מִנֶּגֶד	מַעַלְלֵיכֶם	רֹעַ	הָסִירוּ	הִזַּכּוּ	רַחֲצוּ	16
खराबी-गर्न	बन्द-गर	मेरा-आँखाको	सामुबाट	तिमीहरूका-कामहरू	दुष्ट	हटाओ	शुद्ध-होओ	आफूलाई-धोओ	
	H2308		H5048	H4611	H7455	H5493	H2135	H7364	

“आफु स्वयंलाई धोई-पखाल। आफू स्वयंलाई शुद्ध बनाऊ। आफूले गरिरहेको नराम्रा कामहरूलाई रोक म त्यस्ता नराम्रा कामहरू हेर्न चाँहदिन गल्ती काम नगर!

ס	אַלְמָנָה׃	רִיבוּ	יָתוֹם	שִׁפְטוּ	חָמוֹץ	אַשְּׁרוּ	מִשְׁפָּט	דִּרְשׁוּ	הֵיטִב	לִמְדוּ	17
—	विधवाको	वकालत-गर	टुहुराको	न्याय-गर	थिचिएकालाई	सहायता-गर	न्याय	खोज	असल-गर्न	सिक	
	H0490	H7378	H3490	H8199	H2541	H0833	H4941	H1875	H3190	H3925	

राम्रो कामहरू गर्न सिक। अरू मानिसहरूप्रति स्वच्छ बन्। ती मानिसहरूलाई दण्ड देऊ जसले दुःख पैदा गर्छ। ती नानीहरूलाई साथ देऊ जसका आमा-बाबुहरू छैनन्। ती आइमाईहरूलाई समर्थन गर जसका लोग्नेहरू पहिल्यै मरिसकेका छन्।”

18 לְכוּ־ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְהוָה אִם־ יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים
आओ-अब कृपया र-विचार-गरौं भन्नुहुन्छ परमप्रभुले यदि भए-पनि तिमीहरूका-पापहरू सिन्दूर-जस्ता
H3212 H4994 H2198 H0559 H3068 H0559 H1961 H2399 H8144

יַלְבִּינוּ אִם־ יַאְדִּימוּ כַּתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ׃
सेता-हुनेछन् यदि रातो-भए-पनि किर्मिजी-जस्तो ऊन-जस्तो हुनेछन्
H3835 H0518 H0119 H8438 H6785 H1961

19 אִם־ תֹּאבוּ וּשְׁמַעְתֶּם טוּב הָאָרֶץ תֹּאכֵלוּ׃
यदि तिमीहरू-राजी-भयौ र-आज्ञा-मान्यौ असल-कुरा देशको खानेछौ
H0518 H0014 H8085 H2898 H0776 H0398

“मैले भनेका कुराहरूमा तिमीहरूले ध्यान दियौ भने तिमीहरूले यस ठाउँबाट असल कुराहरू पाउनेछौ।

20 וְאִם־ תְּמָאֲנוּ וּמְרִיתֶם חֶרֶב תֹּאכְלוּ כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
तर-यदि तिमीहरूले-अस्वीकार-गर्यौ र-विद्रोह-गर्यौ तरवारले निल्नेछ किनभने मुख परमप्रभुको बोलेको-छ —
H0518 H3985 H4784 H2719 H0398 H3588 H6310 H3068 H1696

ध्यान दिएनौ भने, तिमीहरू मेरो विरोधी हुनेछौ। अनि तिम्रा शत्रुहरूले तिमीहरूलाई नाश गर्नेछन्।” परमप्रभु स्वयंले ती कुराहरू भन्नुभयो।

21 אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה קִרְיָה נֶאֱמָנָה מְלֵאתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק יָלִין בָּהּ וְעַתָּה
कसरी भई वेश्या शहर विश्वासयोग्य भरिएको-थियो न्यायले धार्मिकता बस्थ्यो त्यसमा तर-अब
H0349 H2181 H7151 H0539 H4395 H4941 H6664 H3885 H6258

מְרַצְּחִים׃
हत्यारहरू
H7523

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “यरूशलेमलाई हेर! ऊ यस्तो शहर थिई जसले मलाई भरोसा गरी अनि मेरो अनुसरण गरी। के कारण थियो एक वेश्या हुन बाध्य भई अहिले मलाई पछ्याउँदिन। यरूशलेमको न्याय गरीनेछ। यरूशलेमका बासिन्दाहरू परमेश्वरले मन पराउनु हुने बाटोमा हिँड्नु पर्छ। तर अहिले त्यहाँ हत्याराहरू मात्र बस्छन्।

22 כַּסְפֵּךְ הָיָה לְסִיגִים סָבְאֵךְ מָהוּל בַּמָּיִם׃
तिम्रो-चाँदी भएको-छ मैल तिम्रो-मद्य मिसावटी पानीले
H3701 H1961 H5509 H5435 H4107 H4325

“तिम्रो धार्मिकता मूल्यहीन भएको छ। तिम्रो दाखरसमा पानी मिसाएको छ। अब यो रसहीन भएको छ।

23 שָׂרַיִךְ סוֹרְרִים וְחַבְרֵי גַנָּבִים כֻּלּוֹ אֹהֵב שֹׁחַד וְרֹדֵף שַׁלְמֹנִים יָתוֹם
विद्रोहीहरू-छन् र-साथीहरू चोरहरूका सबैले प्रेम-गर्छन् घूस र-खोज्छन् उपहारहरू टुहुराको
H8269 H2270 H1590 H3605 H0157 H7810 H7291 H8021 H3490

לֹא יִשְׁפֹּטוּ וְרִיב אַלְמָנָה לֹא־ יָבוֹא אֲלֵיהֶם׃ פ
न्याय गर्दैनन् र-मुद्दा विधवाको आउँदैन पुग्दैन तिनीहरूकहाँ —
H3808 H8199 H7379 H0490 H3808 H0935 H0413

तिमीहरूका शासकहरू विद्रोही अनि चोरका मित्रहरू भएका छन्। तिमीहरूका सम्पूर्ण अधिकारीहरूले घूस माग्दछन्-तिनीहरूले नराम्रा कामहरू गरेर पैसा लिन्छन्। तिम्रा सम्पूर्ण अधिकारीहरूले मानिसहरूलाई ठगेर ज्याला लिन्छन्। आमा-बाबु नभएका टुहुरा-टुहुरीहरूलाई तिम्रा अधिकारीहरूले सहयोग गर्ने प्रयास गर्दैनन्। तिनीहरूले विधवाहरूका गुनासोलाई पनि ध्यानै दिँदैनन्।”

24 לָכֵן נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוֹי אָנֻחֵם
त्यसकारण घोषणा-गर्नुहुन्छ प्रभुले परमप्रभु सर्वशक्तिमान शक्तिशाली-जन इस्राएलका हाय म-सान्त्वना-पाउनेछु
H5162 H1945 H3478 H0046 H6635 H3068 H0113 H5002 H3651

מִצָּרַי מֵאוֹיְבָי׃ וְאִנָּקְמָה
मेरा-शत्रुहरूबाट मेरा-वैरीहरूबाट र-बदला-लिनेछु
H6862 H0341 H5358

ती सबै कुराहरूले गर्दा-मालिक, सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका शक्तिशाली परमपवित्र परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म तिमीहरूलाई दण्ड दिनेछु। मेरो शत्रुहरू तिमीहरू मेरो लागि अब उप्रान्त दुःखका कारण हुने छैनौ,

25

וְאָשִׁיבָה	יָדִי	עָלַיִךְ	וְאֶצְרֹף	כַּבְּר	סִיגַיִךְ	וְאָסִירָה	כָּל־	בְּדִילָיִךְ׃
र-म-फर्काउनेछु	मेरो-हात	तिम्रो-विरुद्ध	र-शुद्ध-पार्नेछु	क्षारले-जस्तो	तिम्रो-मैल	र-हटाउनेछु	सबै	तिम्रो-अशुद्धता
H7725	H3027		H6884	H1253	H5509	H5493	H3605	H0913

चाँदी टल्काउनलाई मानिसहरूले खरानी + 1:25 खरानी खरानीलाई हिब्रूमा “वारनिस्” पनि भनिन्छ। त्यसबेला वारनीस् (ओथ) थिएन र आगोको खरानी नै चलाइन्थ्यो। प्रयोग गर्दछ। त्यस्तै प्रकारले म तिमीहरूका सम्पूर्ण गल्ती कार्यहरू साफ गरिदिने छु। म तिमीहरूबाट सम्पूर्ण मूल्यहीन कुराहरू निकाली दिनेछु।

26

וְאָשִׁיבָה	שֹׁפְטַיִךְ	כְּבָרִאשֹׁנָה	וְיֹעֲצַיִךְ	כְּבַתְּחִלָּה	אַחֲרֵי־	כֵן	יִקָּרֵא	
र-म-पुनर्स्थापना-गर्नेछु	तिम्रा-न्यायकर्ताहरू	पहिले-जस्तो	र-तिम्रा-सल्लाहकारहरू	सुरुमा-जस्तो	त्यसपछि	नै	भनिनेछ	
H7725	H8199	H7223		H8462			H7121	

נֶאֱמָנָה׃	קִרְיָה	הַצֶּדֶק	עִיר	לָךְ׃
विश्वासयोग्य	नगर	धार्मिकताको	शहर	तिमीलाई
H0539	H7151	H6664		

न्यायकर्त्ताहरूलाई म पहिले जस्तै फर्काई ल्याउनेछु। तिमीहरूका सल्लाहकारहरू जस्तो तिमीहरूसंग धेरै पहिला थिए त्यस्तै हुनेछन्। त्यसपछि तिमीहरूले भन्नेछौ ‘असल र विश्वासयोग्य शहर।’”

27

בְּצְדָקָה׃	וְשָׁבֶיהָ	תִּפָּדֶה	בְּמִשְׁפָּט	צִיּוֹן
धार्मिकताद्वारा	र-त्यसका-फर्किनेहरू	छुटकारा-पाउनेछ	न्यायद्वारा	सियोन
H6666	H7725	H6299	H4941	H6726

सियोन परमप्रभुको न्यायद्वारा उद्धार हुनेछ अनि जो उहाँकहाँ फर्कन्छ तिनीहरूलाई उहाँको धार्मिकताले उद्धार गरिनेछ।

28

יִכְלוּ׃	יְהוָה	וְעֹזְבֵי	יַחְדָּו	וְחַטָּאִים	פֹּשְׁעִים	וְשֶׁבֶר
नष्ट-हुनेछन्	परमप्रभुलाई	र-त्याग्नेहरू	एकसाथ	र-पापीहरूको	अपराधीहरूको	तर-विनाश-हुनेछ
H3615	H3068			H2400	H6586	H7667

तर सम्पूर्ण अपराधीहरू र पापीहरू नष्ट हुनेछन्। (परमप्रभुलाई नपछ्याउने मानिसहरू ती हुन्।)

29

וְתַחְפְּרוּ	חֲמַדְתֶּם	אֲשֶׁר	מֵאֵילִים	יֵבֹשׁוּ	כִּי
र-तिमीहरू-शर्मित-हुनेछौ	तिमीहरूले-चाह्यौ	जुन	रूखहरूका-कारणले	तिमीहरू-लज्जित-हुनेछौ	किनभने
H2659				H0954	

בְּחַרְתֶּם׃	אֲשֶׁר	מֵהַגַּנּוֹת
तिमीहरूले-रोज्यौ	जुन	बगैंचाहरूका-कारणले
H0977		H1593

भविष्यमा मानिसहरू जसले फलाँटका रूखहरू + 1:29 भविष्यमा ... रूखहरू को अर्थ एक “तरेएस” काँडैकाँडा र चोप भएको एक प्रकारको माझीफल वा मायाफलको रूख हो। र विशेष बगैंचाहरू + 1:29 विशेष बगैंचाहरू यसको अर्थ त्यो बगैंचा हो जहाँ मानिसहरूले झुठा देवताहरूको आरधना गर्छन्। पूज्नलाई रोजे उनीहरू लज्जित हुनेछन्।

30

תִּהְיוּ	כְּאֵלָה	נֹבֶלֶת	עָלֶהָ	וְכִגַּנָּה	אֲשֶׁר־	מַיִם	אֵין	
तिमीहरू-हुनेछौ	फलाँटको-रूख-जस्तो	ओइलाएको	जसको-पात	र-बगैंचा-जस्तो	जसमा	पानी	छैन	
H1961	H0424		H5929	H1593		H4325	H0369	

לָהּ׃	כִּי
त्यसमा	किनभने

यस्तो घटना हुने नै छ किनभने तिमीहरू फलाँटका पातहरू ओइलिएर मरेको जस्तै हौ। तिमीहरू पानी बिना सुक्दै गएको बगैंचा जस्तै हो।

31

וְהָיָה	הֶחָסֹן	לִנְעֹרֶת	וּפֹעֲלוֹ	לְנִיצוֹץ	וּבָעֲרוּ	שְׁנֵיהֶם	יַחְדָּו	וְאֵין
र-हुनेछ	बलियो-मानिस	सुतो-जस्तो	र-उसको-काम	चिनगारी-जस्तो	र-दुवै-बल्नेछन्	दुवैजना	सँगसँगै	र-कसैले
H1961	H2634	H5296	H6467	H5213		H8147		H0369

מְכַבֶּה׃	ס
निभाउनेछैन	—
H3518	

शक्तिशाली मानिसहरू जङ्गलमा सुकेका मसिना दाउराहरू जस्तै हुनेछन्। अनि जुन कुराहरू ती मानिसहरूले गर्नेछन् त्यो एक झिल्का जस्तो हुनेछ जसले आगो लगाउनेछ। ती शक्तिशाली मानिसहरू र तिनीहरूले गरेका कार्यहरू सबै त्यही आगोमा डढेर भस्म हुनेछन् अनि कसैले पनि त्यो आगो निभाउन सक्ने छैन।

Chapter 2

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר֙ חָזָ֣ה יְשַׁעְיָ֔הוּ בֶּן־ אָמ֖וֹץ עַל־ יְהוּדָ֣ה וִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

הַדָּבָר֙	אֲשֶׁר֙	חָזָ֣ה	יְשַׁעְיָ֔הוּ	בֶּן־	אָמ֖וֹץ	עַל־	יְהוּדָ֣ה	וִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃
वचन	जुन	देखे	यशैयाले	छोरा	आमोसका	बारेमा	यहूदा	र-यरूशलेमको
H1697		H2372			H0531		H3063	H3389

आमोसको छोरो यशैयाले यहूदा र यरूशलेमको विषयमा यो सन्देश देखे।

2 וְהָיָ֗ה בְּאַחֲרִית֙ הַיָּמִ֔ים נָכ֗וֹן הַ֚ר בֵּית־ יְהוָ֔ה בְּרֹ֖אשׁ הֶהָרִ֑ים וְנִשָּׂ֥א מִגְבָּע֖וֹת וְנָהֲר֥וּ אֵלָ֖יו כָּל־ הַגּוֹיִֽם׃

וְהָיָ֗ה	בְּאַחֲרִית֙	הַיָּמִ֔ים	נָכ֗וֹן	הַ֚ר	בֵּית־	יְהוָ֔ה	בְּרֹ֖אשׁ	הֶהָרִ֑ים	
र-हुनेछ	अन्तिम-दिनहरूमा	दिनहरूको	स्थापित	पर्वत	मन्दिरको	परमप्रभुको	शिखरमा	पर्वतहरूको	
H1961	H0319	H3117	H1961	H2022		H3068		H2022	
וְנִשָּׂ֥א	מִגְבָּע֖וֹת	וְנָהֲר֥וּ	אֵלָ֖יו	כָּל־	הַגּוֹיִֽם׃				
र-उचालिनेछ	डाँडाहरूभन्दा-माथि	र-बग्नेछन्	त्यसतिर	सबै	जातिहरू				
H5375	H1389		H0413	H3605					

अन्तिम दिनहरूमा परमप्रभुको मन्दिर, सबै पर्वतहरू भन्दा उच्चमा हुनेछ। यो सबै पहाडहरू भन्दा-माथि हुनेछ। सबै जातिहरू त्यहाँ ओइरो लाग्नेछन्।

3 וְהָלְכ֣וּ עַמִּ֔ים רַבִּ֖ים וְאָמְר֑וּ לְכ֗וּ וְנַעֲלֶ֞ה אֶל־ הַ֤ר יְהוָה֙ אֶל־ בֵּ֣ית אֱלֹהֵ֣י יַעֲקֹ֔ב וְיֹרֵ֖נוּ מִדְּרָכָ֑יו וְנֵלְכָ֖ה בְּאֹרְחֹתָ֑יו כִּ֣י מִצִּיּ֤וֹן תֵּצֵא־ תוֹרָה֙ וּדְבַר־ יְהוָ֔ה מִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃

וְהָלְכ֣וּ	עַמִּ֔ים	רַבִּ֖ים	וְאָמְר֑וּ	לְכ֗וּ	וְנַעֲלֶ֞ה	אֶל־	הַ֤ר	יְהוָה֙	אֶל־	בֵּ֣ית	אֱלֹהֵ֣י	יַעֲקֹ֔ב	
र-जानेछन्	मानिसहरू	धेरै	र-भन्नेछन्	आओ	र-चढौं	माथि	पर्वतमा	परमप्रभुको	माथि	मन्दिर	परमेश्वरको	याकूबको	
H1980			H0559	H3212	H5927	H0413	H2022	H3068	H0413		H0430	H3290	
וְיֹרֵ֖נוּ	מִדְּרָכָ֑יו	וְנֵלְכָ֖ה	בְּאֹרְחֹתָ֑יו	כִּ֣י	מִצִּיּ֤וֹן	תֵּצֵא־	תוֹרָה֙	וּדְבַר־	יְהוָ֔ה	מִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃			
र-उहाँले-सिकाउनुहुन्छ	उहाँका-मार्गहरूबाट	र-हिँडौं	उहाँका-बाटोहरूमा	किनभने	सियोनबाट	निस्कनेछ	व्यवस्था	र-वचन	परमप्रभुको	यरूशलेमबाट			
H3290	H1870	H3212	H0734		H6726	H3318	H8451	H1697	H3068	H3389			

धेरै मानिसहरू त्यहाँ जानेछन्। तिनीहरूले भन्नेछन् “आऊ! हामीमाथि परमप्रभुको पर्वत सम्म जाऊँ, माथि याकूबको परमेश्वरको मन्दिरमा। अनि परमेश्वरले हामीलाई जीउने विषयमा शिक्षा दिनु हुनेछ। अनि हामीले उहाँलाई पछ्याउनेछौं।” परमेश्वरका उपदेशहरू-परमप्रभुको अनि सन्देश यरूशलेम अन्तर्गत सियोन पर्वतमा हुनेछ र सम्पूर्ण संसारभरि नै फैलिएर जानेछ।

4 וְשָׁפַ֣ט בֵּין֮ הַגּוֹיִם֒ וְהוֹכִ֣יחַ לְעַמִּ֔ים רַבִּ֑ים וְכִתְּת֤וּ חַרְבוֹתָם֙ לְאִתִּ֔ים וַחֲנִיתֹתֵיהֶ֖ם לְמַזְמֵר֑וֹת לֹא־ יִשָּׂ֤א גּוֹי֙ אֶל־ גּ֔וֹי חֶ֖רֶב וְלֹא־ יִלְמְד֥וּ עוֹד֙ מִלְחָמָֽה׃ פ

וְשָׁפַ֣ט	בֵּין֮	הַגּוֹיִם֒	וְהוֹכִ֣יחַ	לְעַמִּ֔ים	רַבִּ֑ים	וְכִתְּת֤וּ	חַרְבוֹתָם֙	לְאִתִּ֔ים	וַחֲנִיתֹתֵיהֶ֖ם	לְמַזְמֵר֑וֹת	לֹא־	יִשָּׂ֤א	גּוֹי֙	אֶל־
र-तिनीहरूले-कुट्नेछन्	बीचमा	जातिहरूको	र-निर्णय-दिनुहुन्छ	मानिसहरूलाई	धेरै	र-उहाँले-न्याय-गर्नुहुन्छ								
H3807	H0996		H3198			H8199								

גּ֔וֹי	חֶ֖רֶב	וְלֹא־	יִלְמְד֥וּ	עוֹד֙	מִלְחָמָֽה׃	פ								
जाति	तरवार	न-उठाउनेछ	सिक्नेछन्	फेरि	युद्ध	—								
H1471	H2719	H3808	H3925	H5750	H4421									

גּ֔וֹי	חֶ֖רֶב	אֶל־	גּ֔וֹי	יִשָּׂ֤א	לֹא־	לְמַזְמֵר֑וֹת	וַחֲנִיתֹתֵיהֶ֖ם	לְאִתִּ֔ים	חַרְבוֹתָם֙					
जातिले	तरवार	विरुद्ध	जाति	उठाउनेछ	न-उठाउनेछ	हँसियाहरूमा	र-आफ्ना-भालाहरू	फालीहरूमा	आफ्ना-तरवारहरू					
H1471	H2719	H0413	H1471	H5375	H3808	H4211	H2595	H0855	H2719					

त्यसपछि परमेश्वर नै सबै जातिहरूकालागि न्यायाधिश हुनुहुनेछ। उहाँले विवादका कुराहरू मानिसहरूकै लागि अन्त गर्नुहुनेछ। ती मानिसहरूले लडाइँ गर्ने आफ्ना हात-हतियारहरू बन्द गर्नुहुनेछ। तिनीहरूले आफ्ना तरवारबाट हलोको फाली बनाउनेछन्। अनि तिनीहरूका आफ्ना चलाउने भालाहरूबाट घाँस काट्ने हँसिया बनाउनेछन्। मानिसहरू एक अर्कोको विरूद्धमा लडाइँ लड्न छाड्ने छन्। मानिसहरूले फेरि कहिल्यै पनि युद्धकालागि तालिम लिने छैनन्।

5 בֵּ֥ית יַעֲקֹ֖ב לְכ֣וּ וְנֵלְכָ֑ה בְּאוֹר֙ יְהוָֽה׃

בֵּ֥ית	יַעֲקֹ֖ב	לְכ֣וּ	וְנֵלְכָ֑ה	בְּאוֹר֙	יְהוָֽה׃
घराना	याकूबको	आओ	र-हिँडौं	ज्योतिमा	परमप्रभुको
	H3290	H3212	H3212	H0216	H3068

याकूबको सन्तानहरू, तिमीहरूले परमप्रभुलाई पछ्याउनु नै पर्छ।

וְעֹנְנִים	מִקֶּדֶם	מָלְאוּ	כִּי	בֵּית	יַעֲקֹב	עַמְּךָ	נָטַשְׁתָּה	כִּי	6
र–जोतिषीहरू	पूर्वबाट	भरिएका–छन्	किनभने	घराना	याकूबको	आफ्नो–मानिसहरूलाई	तपाईंले–त्याग्नुभयो	किनभने	
		H4390			H3290		H5203		

יַשְׁפִּיקוּ׃	נָכְרִים	וּבְיַלְדֵי	כַפְּלִשְׁתִּים
हात–मिलाउँछन्	विदेशीहरूका	र–सन्तानहरूसँग	पलिष्टीहरू–जस्ता
	H5237	H3206	H6430

म तिमीलाई यो भन्छु किनभने तिमीले आफ्ना सन्तानहरू छोड्यौ। तिम्रा मानिसहरू पूर्वका मानिसहरू जस्तो भूल विचारले भरिएकाछन्। तिम्रा मानिसहरू पलिश्तीहरूले जस्तै भविष्यवाणी गर्ने चेष्टा गर्दैछन्। तिम्रा मानिसहरूले विदेशी विचार सम्पूर्ण रूपले स्वीकार गरिरहेका छन्।

סוּסִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	לְאֹצְרֹתָיו	קֵצֶה	וְאֵין	וְזָהָב	כֶּסֶף	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	7
घोडाहरूले	उसको–देश	र–भरियो	उसका–भण्डारहरूको	अन्त	र–छैन	र–सुनले	चाँदीले	उसको–देश	र–भरियो	
	H0776	H4390	H0214		H0369	H2091	H3701	H0776	H4390	

לְמַרְכְּבֹתָיו׃	קֵצֶה	וְאֵין
उसका–रथहरूको	अन्त	र–छैन
H4818		H0369

अन्य देश भन्दा तिमीहरूको देश सुन र चाँदीले भरिएको छ। त्यहाँ धेरै भन्दा धेरै राजकोषहरू छन्। तिमीहरूका देश घोडाहरूले भरिएका छन्। त्यहाँ अनगन्ती रथहरू छन्।

לַאֲשֶׁר	יִשְׁתַּחֲווּ	יָדָיו	לְמַעֲשֶׂה	אֱלִילִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	8
जुन	तिनीहरूले–पूजा–गर्छन्	आफ्ना–हातहरूको	कामलाई	मूर्तिहरूले	उसको–देश	र–भरियो	
	H7812	H3027	H4639	H0457	H0776	H4390	

אֶצְבְּעֹתָיו׃	עָשׂוּ
तिनीहरूका–औंलाहरूले	तिनीहरूका–औंलाहरूले–बनाए
H0676	

तिनीहरूको देश मूर्तिहरूले भरिएका छन्। त्यहाँ तिनीहरूले मूर्तिहरू बनाएर नै पुज्दछन्।

לָהֶם׃	תִּשָּׂא	וְאַל־	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַּׁח	9
तिनीहरूलाई	क्षमा–गर्नुहोस्	र–न	मानिस	र–निच–भयो	मान्छे	र–झुक्यो	
	H5375	H0408	H0376	H8213	H0120	H7817	

मानिसहरू तुच्छ भन्दा पनि तुच्छ बनिए। मानिसहरू अत्यन्त नीच भए। परमेश्वर निःसन्देह तपाईंले तिनीहरूलाई क्षमा दिनु हुने छैन?

גְּאוֹנוֹ׃	וּמֵהֲדַר	יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	בָּעָפָר	וְהִטָּמֵן	בַּצּוּר	בֹּוא	10
उहाँको–प्रतापको	र–महिमाबाट	परमप्रभुको	भयबाट	बाट	धूलोमा	र–लुक	चट्टानमा	प्रवेश–गर	
H1347	H1926	H3068	H6343	H6440	H6083	H2934	H6697	H0935	

जाऊ मैलो-हिलोमा लुक, गुफा-कन्दरा तिर लुक! तिमीहरू परमप्रभुबाट डराउनु पर्नेछ र उहाँको महामहिम-शक्तिबाट लुक्नु पर्नेछ!

לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׂגָּב	אֲנָשִׁים	רוּם	וְשַׁח	שְׁפַל	אָדָם	גַּבְהוּת	עֵינַי	11
एक्लै	परमप्रभु	र–उचालिनेछ	मानिसहरूको	उच्चता	र–झुक्नेछ	निहुरो–पारिनेछ	मानिसको	घमण्डी	आँखाहरू	
H0905	H3068	H7682	H0376	H7312	H7817	H8213	H0120	H1365		

בַּיּוֹם	הַהוּא׃	ס	
त्यस–दिनमा	त्यस	—	
H3117	H1931		

घमण्डी मानिसहरू घमण्ड गर्न छोड। ती घमण्डी मानिसहरू लाजले आफै आफ्नो नजरबाट खस्नेछन्। त्यसबेला, परमप्रभु मात्र उच्च हुनुहुनेछ।

נִשָּׂא	כֹּל־	וְעַל	וְרָם	גֵּאֶה	כֹּל־	עַל	צְבָאוֹת	לַיהוָה	יוֹם	כִּי	12
उच्च	सबै	र–विरुद्धमा	र–उच्चको	घमण्डी	सबै	विरुद्धमा	सर्वशक्तिमानको	परमप्रभुको	दिन	किनभने	
H5375	H3605			H1343	H3605			H3068	H3117		

וְשָׁפֵל׃
र–निहुरोको
H8213

परमप्रभुसंग एक त्यस्तो दिनको योजना छ। त्यस खास दिनमा परमप्रभुले ती घमण्डी र सेखी गर्ने मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। तब ती घमण्डी मानिसहरूको महत्व रहने छैन्।

13 וְעַל֙ כָּל־ אַרְזֵ֣י הַלְּבָנ֔וֹן הָרָמִ֖ים וְהַנִּשָּׂאִ֑ים וְעַל֙ כָּל־ אַלּוֹנֵ֣י הַבָּשָׁ֔ן׃

र–विरुद्धमा	सबै	देवदारहरू	लेबनोनका	अग्ला	र–उच्चा	र–विरुद्धमा	सबै	फलाँटहरू	बाशानका
H5920	H3605	H0730	H3844	H7311	H5375	H5920	H3605	H0437	H1316

ती घमण्डीहरू लबानोनका देवदारूको अग्ला रूखहरू जस्ता हुन्। तिनीहरू बाशानका फलाँट जस्ता हुन्। तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ।

14 וְעַל֙ כָּל־ הֶהָרִ֣ים הָרָמִ֔ים וְעַל֙ כָּל־ הַגְּבָעוֹת֙ הַנִּשָּׂא֔וֹת׃

र–विरुद्धमा	सबै	पर्वतहरू	अग्ला	र–विरुद्धमा	सबै	डाँडाहरू	उच्चा	
H5920	H3605	H2022	H7311	H5920	H3605	H1389	H5375	

ती घमण्डी मानिसहरू अग्ला पर्वतहरू र उच्च पहाडहरू जस्ता हुन्।

15 וְעַל֙ כָּל־ חוֹמָ֣ה בְצוּרָ֔ה וְעַל֙ כָּל־ מִגְדַּ֣ל נָבֹ֔הַ׃

र–विरुद्धमा	सबै	धरहरा	अग्ला	र–विरुद्धमा	सबै	परखालहरू	दृढ	
H5920	H3605	H4026	H1364	H5920	H3605	H2346	H1219	

ती घमण्डी मानिसहरू अग्लो धरहरा र दरिलो पर्खालहरू जस्तै हुन्। तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुने छ।

16 וְעַל֙ כָּל־ אֳנִיּ֣וֹת תַּרְשִׁ֔ישׁ וְעַל֙ כָּל־ שְׂכִיּ֖וֹת הַחֶמְדָּֽה׃

र–विरुद्धमा	सबै	जहाजहरू	तर्शीशका	र–विरुद्धमा	सबै	चित्रहरू	रमणीय	
H5920	H3605	H0591	H8659	H5920	H3605	H7914		

ती घमण्डीहरू तर्शीशको विशाल जहाजहरू जस्तै हुन्। ती जहाजहरू बहुमूल्य सामानहरूले भरिएको छन्। तथापि परमेश्वरले ती घमण्डी मानिसहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ।

17 וְשַׁח֙ רוּם֣ אֱנ֔וֹשׁ וְשִׁפְלַ֖ל גֹּ֣בַהּ גְּבָרִ֑ים וְנִשְׂגָּ֥ב יְהוָ֛ה לְבַדּ֥וֹ בַיּ֖וֹם הַהֽוּא׃

त्यस	र–झुक्नेछ	घमण्डी	मानिसको	र–निहुरो–पारिनेछ	उच्चता	र–इग्नेछ	परमप्रभु	एक्लै	त्यस–दिनमा
	H7817	H1365	H0120	H8213	H7312	H7682	H3068	H0905	H3117

तब मानिसहरू घमण्डी हुन छोड्नेछन्। ती मानिसहरू जो घमण्डी छन्, तिनीहरूको घमण्ड माटोमा मिल्नेछ। त्यस बेला, परमप्रभु मात्र सबै भन्दा उच्च हुनुहुनेछ।

18 וְהָאֱלִילִ֖ים כָּלִ֥יל יַחֲלֹֽף׃

र–मूर्तिहरू	पूर्णतया	लोप–हुनेछन्
H0457	H3632	H2498

सम्पूर्ण मूर्तिहरू हराएर जानेछन्।

19 וּבָ֣אוּ֮ בִּמְעָר֣וֹת צֻרִים֒ וּבִמְחִלּ֣וֹת עָפָ֗ר מִפְּנֵי֙ פַּ֣חַד יְהוָ֔ה וּמֵהֲדַ֖ר גְּאוֹנ֑וֹ בְּקוּמ֥וֹ לַעֲרֹ֖ץ הָאָֽרֶץ׃

पृथ्वीलाई	थर्काउन	जब–उहाँ–उठ्नुहुन्छ	उहाँको–प्रतापको	र–महिमाबाट	परमप्रभुको	भयबाट	बाट	माटोका	र–खाडलहरूमा	चट्टानहरूका	गुफाहरूमा	र–प्रवेश–गर्नेछन्
H0776	H6206		H1347	H1926	H3068	H6343	H6440	H6083	H4247	H6697	H4631	H0935

मानिसहरू ओडारहरू र पृथ्वीका चेपचापमा लुक्ने छन्। मानिसहरू परमप्रभु र उहाँको महामहिम शक्तिबाट डराउनेछन्। यो घट्ना त्यतिबेला घट्ने छ जब परमप्रभुले पृथ्वीलाई थर्काउन उभिनु हुन्छ।

20 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יַשְׁלִ֤יךְ הָאָדָם֙ אֶת־ אֱלִילֵ֣י כַסְפּ֔וֹ וְאֶת־ אֱלִילֵ֖י זְהָב֑וֹ אֲשֶׁ֨ר עָשׂ֤וּ לוֹ֙ לְהִשְׁתַּחֲוֹ֔ת לַחְפֹּ֖ר פֵּרוֹת֙ וְלָעֲטַלֵּפִֽים׃

र–चमेरोहरूलाई	मूसाहरूलाई	छछुन्द्रोहरूलाई	पूजा–गर्न	आफूलाई	तिनीहरूले–बनाएका–थिए	सुनका	मूर्तिहरू	र–लाई	चाँदीका	मूर्तिहरू	लाई	मानिसले	फ्याक्नेछ	त्यस	त्यस–दिनमा
H5847	H6512	H2661	H7812		H0834	H2091	H0457	H0853	H3701	H0457	H0853	H0120	H7993	H1931	H3117

त्यतिबेला मानिसहरूले आफ्ना सुन र चाँदीका मूर्तिहरू फ्याँकि दिनेछन्। ती मूर्तिहरू मानिसहरूले पुज्न सकुन भनेर उनीहरूले नै बनाएका थिए। मानिसहरूले ती मूर्तिहरू पृथ्वीका प्वालहरूमा फ्याँकिदिनेछन् जहाँ चमेराहरू र छुचुन्द्रा बस्छन्।

וּמֵֽהֲדַ֣ר	יְהוָ֔ה	פַּ֖חַד	מִפְּנֵ֑י	הַסְלָעִ֣ים	וּבִסְעִפֵּ֣י	הַצֻּרִ֔ים	בְּנִקְרוֹת֙	לָבוֹא֙	21
र-महिमाबाट	परमप्रभुको	भयबाट	बाट	चट्टानहरूका	र-चिराहरूमा	चट्टानहरूका	दारीहरूमा	प्रवेश-गर्न	
H1926	H3068	H6343	H6440	H5553	H5585	H6697	H5366	H0935	

הָאָ֑רֶץ׃	לַעֲרֹ֥ץ	בְּקוּמֽוֹ	גְּאוֹנֽוֹ
पृथ्वीलाई	थर्काउन	जब-उहाँ-उठ्नुहुन्छ	उहाँको-प्रतापको
H0776	H6206		H1347

त्यसपछि मानिसहरू चट्टानका-कन्दरातिर लुक्नेछन्। तिनीहरू परमप्रभु र उहाँका महान शक्तिबाट भयभीत भएर त्यसो गर्नेछन्। यो त्यतिबेला घट्ना घट्ने छ जब परमप्रभुले पृथ्वीलाई थर्थर कमाउन उठ्नु हुनेछ।

פ	הֽוּא׃	נֶחְשָׁב	בַּמָּה	כִּי־	בְאַפּ֑וֹ	נְשָׁמָה֙	אֲשֶׁר	הָאָדָ֔ם	מִן־	חִדְלוּ֙	22
—	त्यो	गनिन्छ	के-मा	किन	नाकमा-छ	स्वास	जसको	मानिसलाई	बाट	त्यागिदेओ	
	H1931	H2803	H4100		H0639	H5397		H0120		H2308	

तिमीहरूले आफूलाई जोगाउन अन्य मानिसहरूमा भरोसा नगर्। तिनीहरू मानिसहरू मात्र हुन्-जो मर्दछन्। यसकारण तिमीहरूले उनीहरूलाई परमप्रभु जस्तै प्रभावशाली हुन्छन् भनेर नठाने पनि हुन्छ।

Chapter 3

כָּל	וּמַשְׁעֵנָה֙	מַשְׁעֵ֣ן	וּמִֽיהוּדָ֔ה	מִירוּשָׁלִַ֖ם	מֵסִ֑יר	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֣ה	הָאָד֔וֹן	הִנֵּ֣ה	כִּ֤י	1
सबै	र-सहारा	आधार	र-यहूदाबाट	यरूशलेमबाट	हटाउनुहुन्छ	सर्वशक्तिमान	परमप्रभु	प्रभुले	हेर	किनभने	
H3605			H3063	H3389	H5493		H3068	H0113	H2009		

מָֽיִם׃	מִשְׁעַן־	וְכָל	לֶ֖חֶם	מִשְׁעַן־
पानीको	आधार	र-सबै	रोटीको	आधार
H4325		H3605	H3899	

मैले तिमीहरूलाई भन्दै गरेको कुराहरू बुझ। परमेश्वर, सेनाहरूका परमप्रभुले, यरूशलेम र यहूदाले भर गर्ने सबै थोकहरू लैजानु हुनेछ। परमेश्वरले सबै भोजन र पानी पनि लैजानु हुनेछ।

וְזָקֵֽן׃	וְקֹסֵ֖ם	וְנָבִ֣יא	שׁוֹפֵ֔ט	מִלְחָמָ֑ה	וְאִ֣ישׁ	גִּבּ֔וֹר	2
र-बूढा	र-जोतिषी	र-अगमवक्ता	न्यायकर्ता	युद्धको	र-योद्धा	वीर	
H2205	H7080	H5030	H8199	H4421	H0376	H1368	

परमेश्वरले सबै वीरहरू र महान सिपाहीहरू लैजानु हुनेछ। परमेश्वरले सबै न्यायकर्त्ताहरू, अगमवक्ताहरू, जोखना हेर्ने मानिसहरू र बूढा-प्रधानहरू सबैलाई नै लैजानु हुनेछ।

לָ֖חַשׁ׃	וּנְבוֹן֙	חֲרָשִׁ֔ים	וַחֲכַ֖ם	וְיוֹעֵ֑ץ	פְּנֵ֣ים	וּנְשׂוּא֙	חֲמִשִּׁ֔ים	שַׂר־	3
मन्त्रको	र-विशेषज्ञ	कारिगरहरूको	र-बुद्धिमान	र-सल्लाहकार	मानिस	र-प्रतिष्ठित	पचासको	सेनापति	
H3908	H0995		H2450	H3289	H6440	H5375	H2572	H8269	

परमेश्वरले सैन्य अधिकारीहरू र सरकारी अधिकारीहरू लैजानु हुनेछ। परमेश्वरले कुशल कारीगरहरू र चलाख जादूगर जसले भविष्य बताउने प्रयास गर्दछ तिनीहरूलाई पनि लैजानु हुन्छ।

בָּֽם׃	יִמְשְׁלוּ־	וְתַעֲלוּלִ֖ים	שָׂרֵיהֶ֑ם	נְעָרִ֣ים	וְנָתַ֤תִּי	4
तिनीहरूमाथि	शासन-गर्नेछन्	र-शिशुहरूले	तिनीहरूका-शासक	बालकहरूलाई	र-म-बनाउनेछु	
	H4910	H8586	H8269	H5288	H5414	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म जवान युवाहरूलाई तिमीहरूका मार्ग दर्शक बनाउनेछु।

הַנַּעַר	יִרְהֲבוּ	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	בְּאִישׁ	אִישׁ	הָעָם	וְנִבַּשׁ	5
जवानले	असभ्य-व्यवहार-गर्नेछन्	आफ्नो-छिमेकीविरुद्ध	र-मानिसले	मानिसविरुद्ध	मानिसले	मानिसहरू	र-थिचिनेछ	
H5288	H7292	H7453	H0376	H0376	H0376		H5065	

בַּנְּזֵקֶן׃	וְהַנִּקְלֶה	בַּנִּכְבָּד׃
बूढाविरुद्ध	र-निचले	सम्मानितविरुद्ध
H2205	H7034	H3513

प्रत्येक मानिस अर्को मानिसको विरोधी हुनेछ। यसर्थ सबै जन नै पिरोलिनेछन्। युवाहरूले ठूला बडाहरूको आदर गर्ने छैनन्। साधरण मानिसहरूले महत्वपूर्ण मानिसहरूको विश्वास गर्ने छैनन्।”

לָנוּ	תִּהְיֶה־	קָצִין	לְכֻה	שִׂמְלָה	אָבִיו	בֵּית	בְּאָחִיו	אִישׁ	יִתְפֹּשׂ	כִּי־	6
हाम्रो-लागि	हुनुहोस्	नेता	तिम्रो-छ	लुगा	बुबाको	घरमा	आफ्नो-दाजुको	मानिसले	समात्नेछ	जब	
	H1961	H7101	H1980	H8071	H0001		H0251	H0376	H8610		

יָדֶךָ׃	תָּחַת	הַזֹּאת	וְהַמַּכְשֵׁלָה
तिम्रो-हातमा	मुनि	यो	र-यो-विनाश
H3027	H8478	H2063	H4384

त्यसबेला, एकजना मानिसले आफ्नै परिवारको कुनै भाइलाई समात्नेछ। त्यस मानिसले आफ्नो भाइलाई भन्नेछ, “तिमीसंग एउटा कोट छ, यसैले तिमी हाम्रो अगुवा हुनेछौ। तिमी यी सबै विनाशको अगुवा हुनेछौ।”

שִׂמְלָה	וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	וּבְבֵיתִי	חֹבֶשׁ	אֶהְיֶה	לֹא־	לֵאמֹר	וְהָהוּא	בַּיּוֹם	יִשָּׂא	7
लुगा	र-छैन	रोटी	छैन	र-मेरो-घरमा	घाउ-बाँध्ने	म-हुनेछु	म-हुन	भनेर	त्यस	त्यस-दिन	उठ्नेछ	
H8071	H0369	H3899	H0369		H2280	H1961	H3808	H0559	H1931	H3117	H5375	

עָם׃	קָצִין	תְּשִׂימֵנִי	לֹא
मानिसहरूको	नेता	बनाउनुहोस्	न
	H7101		H3808

तर त्यो भाइले भन्नेछ, “म तिमीलाई साथ दिन सक्तिनँ। घरमा मसंग प्रशस्त भोजन र लुगाहरू छैन्। तिमी मलाई तिमीहरूका अगुवा नबनाऊ।”

אֶל־	וּמַעַלְלֵיהֶם	לְשׁוֹנָם	כִּי־	נָפַל	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלַם	כָּשְׁלָה	כִּי	8
विरुद्धमा-छ	र-तिनीहरूका-कामहरू	तिनीहरूको-जिब्रो	किनभने	ढल्यो	र-यहूदा	यरूशलेम	ठोक्कियो	किनभने	
H0413	H4611	H3956		H5307	H3063	H3389	H3782		

כְּבוֹדוֹ׃	עֵינֵי	לַמְרוֹת	יְהוָה
उहाँको-महिमाको	आँखाहरू	विद्रोह-गर्न	परमप्रभुको
H3519		H4784	H3068

यस्तो घटना हुनेछ किनभने यरूशलेमले ठक्कर खाएको छ र साथै गल्ती काम गरेको छ। यहूदाको पतन भयो अनि परमेश्वरलाई पछ्याउन छोडे। जुन कामहरू तिनीहरूले गर्छन अनि भन्छन तिनीहरू परमप्रभुकै विरूद्धमा हुन्छन्। परमेश्वरको महिमामय आँखहरूले ती सबै कुराहरू छर्लङ्ग देख्नु हुन्छ।

הִגִּידוּ	כְסְדֹם	וְחַטָּאתָם	בָּם	עֲנָתָה	פְּנֵיהֶם	הַכָּרַת	9
तिनीहरूले-प्रकट-गरे	सदोम-जस्तै	र-तिनीहरूको-पाप	तिनीहरूको-विरुद्ध	साक्षी-दिन्छ	तिनीहरूको-मुखले	अनुहार	
H5046	H5467				H6440	H1971	

רָעָה׃	לָהֶם	נָמְלוּ	כִּי־	לְנַפְשָׁם	אַוֵי	כִּחֲדוּ	לָא
खराबी	आफूमाथि	तिनीहरूले-ल्याए	किनभने	तिनीहरूको-प्राणलाई	हाय	लुकाए	लुकाएनन्
	H1992	H1580		H5315	H0188	H3582	H3808

मानिसहरूका अनुहारहरूले बताउँछन कि तिनीहरू आफ्नो गल्ती कार्यहरूको लागि दोषी छन्। अनि तिनीहरू आफ्नो पापकर्ममा अंहकार गर्दछन्। तिनीहरू सदोमका मानिसहरू जस्तै छन्। तिनीहरू आफ्ना पापहरू कसैले देख्ला भनेर प्रदर्शन गर्दैनन्। यो उनीहरूका लागि अत्यन्त हानीकारक हुनेछ। तिनीहरू आफैले स्वयंमा बढी दुःखहरू ल्याएकाछन्।

יֹאכֵלוּ׃	מַעַלְלֵיהֶם	פְּרִי	כִּי־	טוֹב	כִּי־	צַדִּיק	אִמְרוּ	10
तिनीहरूले-खानेछन्	तिनीहरूका-कामहरूको	फल	किनभने	असल	किनभने	धर्मीलाई	भन	
H0398	H4611	H6529				H6662	H0559	

धर्मी मानिसहरूलाई भन, तिनीहरूको लागि राम्रो कुराहरू हुनेछन्। तिनीहरूले गरेको राम्रो कार्यको लागि पुरस्कार पाउँनेछन्।

11	אוֹי	לְרָשָׁע	רָע	כִּי־	גְּמוּל	יָדָיו	יֵעָשֶׂה	לוֹ׃
	हाय	दुष्टलाई	खराब	किनभने	बदला	उसका-हातहरूको	दिइनेछ	त्यसलाई
	H0188	H7563			H1576	H3027		

तर दुष्ट मानिसहरूका लागि यो एकदम अनिष्ट हुनेछ। एकदमै ठूलो दुःख-कष्टहरू उनीहरूमा आइपर्नेछ। तिनीहरूले गरेको जति पनि गल्ती कर्महरूको लागि दण्ड पाउनेछन्।

12	עַמִּי		בָּו	מֻשָּׁלוּ	וְנָשִׁים	מְעוֹלֵל	נֹגְשָׂיו	עַמִּי
	मेरा-मानिसहरू		तिनीहरूमाथि	शासन-गर्छन्	र-स्त्रीहरूले	बालकहरू-छन्	तिनीहरूका-शोषकहरू	मेरा-मानिसहरू
				H4910	H0802		H5065	
	ס	בִּלְּעוּ׃	אָרְחֹתַיִךְ	וְדֶרֶךְ	מַתְעִים	מְאַשְּׁרַיִךְ		
	—	निल्नेछन्	तिम्रा-बाटोहरूको	र-बाटो	भ्रममा-पार्छन्	तिम्रा-नेताहरूले		
		H1104	H0734	H1870	H8582	H0833		

युवाहरूले मेरा मानिसहरूलाई परास्त गर्नेछन्। स्त्रीहरूले मेरो मानिसहरूमाथि शासन गर्नेछन्। मेरा मानिसहरू, तिम्रा मार्ग दर्शकहरूले तिमीहरूलाई गल्ती बाटो डोर्याउनेछन्। तिनीहरूले सुमार्गबाट तिमीहरूलाई फर्काउनेछन्।

13	נִצָּב	לָרִיב	יְהוָה	וְעֹמֵד	לָדִין	עַמִּים׃
	उठ्नुभएको-छ	मुद्दा-लड्न	परमप्रभु	र-खडा-हुनुहुन्छ	न्याय-गर्न	मानिसहरूलाई
	H5324	H7378	H3068	H5975	H1777	

मानिसहरूको न्याय गर्नकोलागि परमप्रभु खडा हुनुहुन्छ।

14	יְהוָה	בְּמִשְׁפָּט	יָבוֹא	עִם־	זִקְנֵי	וְשָׂרָיו	וְאַתֶּם	בְּעַרְתֶּם
	परमप्रभु	न्यायमा	आउनुहुन्छ	सँगै	बूढाहरू	र-शासकहरूको	र-तिमीहरूले	जलायो
	H3068	H4941	H0935		H2205	H8269		
		הַכֶּרֶם	גְּזֵלַת	הָעָנִי	בְּבָתֵּיכֶם׃			
		दाखबारी	लूटेको-सम्पत्ति	गरीबको	तिमीहरूका-घरहरूमा			
		H3754	H1500	H6041				

परमेश्वरले ती बूढा-प्रधानहरू र अगुवाहरूका विरूद्धमा उनीहरूका कुकर्मकोलागि आफ्नो न्याय दिनुहुनेछ। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूले दाखबारीहरू जलायौ। तिमीहरूले गरीब मानिसहरूका धन-सम्पत्ति लुट्यौ जो अहिले सम्म तिमीहरूको घर-घरमा छँदैछ।

15	מַה־	לָכֶם	תְּדַכְּאוּ	עַמִּי	וּפְנֵי	תְטַחֲנוּ	עֲנִיִּים	נְאֻם־	
	किन	तिमीहरूलाई	कुल्च्नेछौ	मेरा-मानिसहरूलाई	र-अनुहारहरू	पिस्नेछौ	गरीबहरूको	घोषणा-गर्नुहुन्छ	
	H4100		H1792		H6440	H2912	H6041	H5002	
			אֲדֹנָי	יְהוִה	צְבָאוֹת׃	ס			
			प्रभुले	परमप्रभु	सर्वशक्तिमान	—			
			H0136	H3069					

मेरा मानिसहरूलाई यसरी दुःख कष्ट दिनु भनेर तिमीहरूलाई कसले अधिकार दियो? ती गरीब मानिसहरूमाथि थिचोमीचो गर्नु भनेर कसले अधिकार दियो?” मेरो मालिक, सेनाहरूका परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो।

16	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	יַעַן	כִּי	גָּבְהוּ	בְּנוֹת	צִיּוֹן	וַתֵּלַכְנָה	נְטוּיַת	גָּרוֹן
	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	किनभने	जब	घमण्डी-छन्	छोरीहरू	सियोनका	र-हिँड्छन्	तनिएका	घाँटीले
	H0559	H3068	H3282		H1361	H1323	H6726	H3212	H5186	H1627
	וּמְשַׂקְּרוֹת	עֵינַיִם	הָלוֹךְ	וְטָפֹף	תִּלַּכְנָה	וּבְרַגְלֵיהֶם	תְּעַכַּסְנָה׃			
	र-खेल्दै	आँखाले	हिँड्दै	र-टिपदै	हिँड्छन्	र-आफ्ना-खुट्टाले	झुल्का-बजाउँछन्			
	H8265		H1980	H2952	H3212	H7272	H5913			

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “सियोनका स्त्रीहरू अत्यन्त अहंकारी भएका छन्। तिनीहरू शिर ठाडो पारेर वरिपरि हिडिरहन्छन्, मानौ अरू भन्दा तिनीहरू असल हुन्। ती स्त्रीहरू आँखाहरू झिम्काउँदै हिँडिरहन्छन्। तिनीहरू आफ्ना पायलहरू झन्काउँदै स्वाङ्ग पारेर वरिपरि नाँच्दै घुमिहिँड्छन्।”

17	וְשִׂפַּח	אֲדֹנָי	קָדְקֹד	בְּנוֹת	צִיּוֹן	וַיהוָה	פָּתְהֶן	יְעָרֶה׃	ס
	र-खस्रो-पार्नुहुन्छ	प्रभुले	टाउको	छोरीहरूको	सियोनका	र-परमप्रभुले	तिनीहरूको-नग्नता	प्रकट-पार्नुहुन्छ	—
		H0136	H6936	H1323	H6726	H3068	H6596	H6168	

मेरा मालिकले ती स्त्रीहरूका टाउकोमा लूतै लूतो भरिदिनु हुनेछ। सियोनका ती स्त्रीहरूका सबै केशहरू झर्नेछन्।

וְהַשַּׁהֲרֹנִים׃	וְהַשְּׁבִיסִים	הָעֲכָסִים	תִּפְאֶרֶת	אֵת	אֲדֹנָי	יָסִיר	הַהוּא	בַּיּוֹם	18
र-चन्द्राकारहरूको	र-सिरबन्दीहरूको	पाइजेबहरूको	सौन्दर्य	लाई	प्रभुले	हटाउनुहुन्छ	त्यस	त्यस-दिनमा	
H7720	H7636	H5914	H8597	H0853	H0136	H5493	H1931	H3117	

त्यस बेला परमप्रभुले तिनीहरूको घमण्डको सबै थोक, सुन्दर कल्लीहरू, सूर्य र चन्द्रमा जस्तै देखिने कण्ठहार लैजाउनु हुनेछ।

וְהָרְעָלוֹת׃	וְהַשֵּׁירוֹת	הַנְּטִיפוֹת	19
र-घुँडोहरू	र-कङ्गनहरू	कानको-गहनाहरू	
H7479	H8285	H5188	

कुण्डलहरू, चुराहरू, घुम्टोहरू,

וְהַלְּחָשִׁים׃	הַנֶּפֶשׁ	וּבָתֵּי	וְהַקְּשָׁרִים	וְהַצְּעָדוֹת	הַפְּאֵרִים	20
र-ताबिजहरू	प्राणको	र-सुगन्धको-बोतलहरू	र-कम्मरपट्टहरू	र-पाइलाहरू	टोपीहरू	
H3908	H5315		H7196		H6287	

दोपट्टाहरू, पायलहरू, पटुका, कल्ली, अत्तरका बोतलहरू अनि जन्तरहरू,

הָאָף׃	וְנִזְמֵי	הַטַּבָּעוֹת	21
नाकको	र-नाकको-मुन्द्राहरू	औंठीहरू	
H0639	H5141	H2885	

छाप औंठीहरू र नाकका मुन्द्री,

וְהָחֲרִיטִים׃	וְהַמִּטְפָּחוֹת	וְהַמַּעֲטָפוֹת	הַמַּחֲלָצוֹת	22
र-झोलाहरू	र-रुमालहरू	र-शालहरू	राम्रो-लुगाहरू	
H2754	H4304	H4595	H4254	

दामी पोषाकहरू, टोपीहरू शालहरू र थैलीहरू,

וְהָרְדִידִים׃	וְהַצְּנִיפוֹת	וְהַסְּדִינִים	וְהַגִּלְיֹנִים	23
र-ओढ्नीहरू	र-पगडीहरू	र-मलमल-कपडाहरू	र-ऐनाहरू	
H7289	H6797	H5466	H1549	

ऐनाहरू, मलमलका पोषाकहरू, फेटाहरू, र लामा शलहरू।

קָרְחָה	מִקְשֶׁה	מַעֲשֶׂה	וְתַחַת	נְקֻפָּה	חֲגוֹרָה	וְתַחַת	יִהְיֶה	מַק	בֹּשֶׁם	תַּחַת	וְהָיָה	24
टक्कलपना	कपालको	सजाइएको	र-सट्टामा	डोरी	पेटीको	र-सट्टामा	हुनेछ	सड्ने	सुगन्धको	सट्टामा	र-हुनेछ	
H7144	H4748	H4639	H8478	H5364		H8478	H1961	H4716	H1314	H8478	H1961	

יְפִי׃	תַּחַת	כִּי־	שָׂק	מַחֲגֹרֶת	פְּתִיגִיל	וְתַחַת
सौन्दर्यको	सट्टामा	किनभने	भाङ्ग्राको	बोरा-कपडा	राम्रो-लुगाको	र-सट्टामा
H3308	H8478	H3587	H8242	H4228	H6614	H8478

ती स्त्रीहरूले अब सुगन्धको सट्टामा दुर्गन्ध पाउनेछन्। अहिले तिनीहरूले पटुका बाँधेकाछन् तर त्यस समयमा तिनीहरूले डोरी बाँध्ने छन्। अहिले तिनीहरूको केश सुहाउदो पारेर बाटेकाछन् तर त्यस समयमा केश खौरेर एउटा केश सम्म टाउकोमा हुनेछैन्। अहिले तिनीहरूसंग आर्कषक पहिरन छ तर त्यस समयमा तिनीहरूले शोक मनाउने पहिरन लाउनेछन्। अहिले तिनीहरूका अनुहारमा सुन्दर चिन्हहरू छन्। तर त्यस समयमा त्यहाँ अर्कै दागहरू हुनेछन्। ती दागहरू डामेका दागहरू हुनेछन्।

בַּמִּלְחָמָה׃	וּגְבוּרָתֵךְ	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	מְתַיִךְ	25
युद्धमा	र-तिम्रा-वीरहरू	ढल्नेछन्	तरवारले	तिम्रा-पुरुषहरू	
H4421	H1369	H5307	H2719	H4962	

त्यतिबेला, तिमीहरूका पुरूष जातिहरू तरवारहरूद्वारा मारिनेछन्। तिमीहरूका वीरहरू युद्धमा मर्ने छन्।

תֵּשֵׁב׃	לָאָרֶץ	וְנִקְתָה	פִּתְחֵיהָ	וְאָבְלוּ	וְאָנוּ	26
बस्नेछ	भूइंमा	र-उजाड-भई	उसका-ढोकाहरूले	र-विलाप-गर्नेछन्	र-शोक-मनाउनेछन्	
H3427	H0776	H5352	H6607	H0056	H0578	

त्यहाँ रूवाई र उदासीनता छाउनेछ। शहरको प्रवेशद्वारको सभाहरूमा रूनु पर्दछ। यरूशलेम चोरहरू र डाकूहरूबाट सबै थोकहरू लुटिएर खाली हात बसेकी स्त्री जस्तै हुनेछे। उसले त्यस बेला भूईंमा बसेर विलाप गर्छे।

Chapter 4

נאכל	לַחְמֵנוּ	לֵאמֹר	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	אֶחָ֔ד	בְּאִ֖ישׁ	נָשִׁ֑ים	שֶׁ֣בַע	וְהֶחֱזִיקוּ֩	1
हामीनै-खानेछौं	हाम्रै-रोटी	भनेर	त्यस	त्यस-दिनमा	एक	एउटा	स्त्रीहरूले	सातजना	र-समात्नेछन्	
H0398	H3899	H0559	H1931	H3117	H0259	H0376	H0802	H7651	H2388	

ס	חֶרְפָּתֵ֖נוּ׃	אָסְפָ֣ה	עָלֵ֔ינוּ	שִׁמְךָ֙	יִקָּרֵ֣א	רַ֔ק	נִלְבָּ֖שׁ	וְשִׂמְלָתֵ֥נוּ
—	हाम्रो-अपमान	हटाइदेओ	हाम्रोमाथि	तिम्रो-नाम	राखियोस्	केवल	हामीनै-लगाउनेछौं	र-हाम्रै-लुगा
	H2781	H0622		H8034	H7121	H7535	H3847	H8071

त्यतिबेला, सातजना स्त्रीहरूले एकजना पुरूषलाई समात्ने छन्। तिनीहरूले भन्ने छन्, “हामी खानलाई आफ्नै रोटी बनाउने छौ। अनि लगाउनलाई आफ्नै लुगा बनाउने छौ। हामी यी सम्पूर्ण कुराहरू आफ्नै निम्ति गरिरहेका छौ यदि तिमी हामीहरूसंग विवाह गर्छौ भने तिम्रो नाउँ जान्न पाउँ। दया गरेर, हाम्रा अपमान हटाई देऊ।”

לִגְאוֹן	הָאָ֖רֶץ	וּפְרִ֣י	וּלְכָב֑וֹד	לִצְבִ֤י	יְהוָה֙	צֶ֣מַח	יְהִיֶ֔ה	הַה֥וּא	בַּיּ֖וֹם	2
गौरवको-लागि	पृथ्वीको	र-फल	र-महिमाको-लागि	शोभाको-लागि	परमप्रभुको	अङ्कुर	हुनेछ	त्यस	त्यस-दिनमा	
H1347	H0776	H6529	H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117	

יִשְׂרָאֵ֥ל׃	לִפְלֵיטַ֖ת	וּלְתִפְאֶ֥רֶת	
इस्राएलको	बाँचेकाहरूको-लागि	र-सौन्दर्यको-लागि	
H3478	H6413	H8597	

त्यस समयमा, परमप्रभुको हाँगो (यहूदा) सुन्दर र गौरवपूर्ण हुनेछ। अझै इस्राएलमा बसोबास गर्ने मानिसहरू धर्तीमा उज्जिएका वस्तुहरू देखेर गर्वित हुनेछन्।

לַחַיִּים	הַכָּת֥וּב	כֹּל־	לְ֝	יֵאָמֵ֗ר	קָד֥וֹשׁ	בִּירוּשָׁלִָ֑ם	וְהַנּוֹתָ֣ר	בְּצִיּ֔וֹן	הַנִּשְׁאָ֖ר	וְהָיָ֥ה	3
जीवनको-लागि	लेखिएको	सबै	उसलाई	भनिनेछ	पवित्र	यरूशलेममा	र-बचेको	सियोनमा	बाँकी-रहेको	र-हुनेछ	
H3789		H3605		H0559	H6918	H3389	H3498	H6726	H7604	H1961	

בִּירוּשָׁלִָֽם׃
यरूशलेममा
H3389

त्यतिबेला अझ सियोन र यरूशलेममा बसिरहेका मानिसहरू सबैले पवित्र मानिसहरू भनी मान्नेछन्। यी नाउँहरू खास सूचीमा दर्ता भएका मानिसहरूका निम्ति हुनेछ; सूचीमा दर्ता भएका मानिसलाई सधैं बस्ने अनुमति दिइनेछ।

רָחַ֣ץ	יְרוּשָׁלִַ֗ם	דְּמֵי֙	וְאֶת־	צִיּ֔וֹן	בְּנ֥וֹת־	צֹאַ֖ת	אֶת	אֲדֹנָ֑י	רָחַ֣ץ	אִם	4
धोइदिनुहुन्छ	यरूशलेमको	रगत	र-लाई	सियोनको	छोरीहरूको	मैला	लाई	प्रभुले	धोइदिनुहुन्छ	जब	
H1740	H3389	H1818	H0853	H6726	H1323	H6675	H0853	H0136	H7364		

בָּעֵֽר׃	וּבְר֥וּחַ	מִשְׁפָּ֖ט	בְּר֣וּחַ	מִקִּרְבָּֽהּ׃
दहनको	र-आत्माद्वारा	न्यायको	आत्माद्वारा	त्यसको-बीचबाट
	H7307	H4941	H7307	H7130

परमप्रभुले सियोनका स्त्रीहरूको रगत धोई दिनुहुनेछ। परमप्रभुले यरूशलेमबाट सबै रगत धोई पखाली + 4:4 रगत धोई पखाली नारी जातीको मासिक रजस्वला भए पश्चात् मनाइने एक दिन। त्यसपछि मात्र लोग्ने स्वास्नी सँगै बस्न वा शारिरीक सम्बन्ध राख्नसक्छन्। दिनुहुनेछ। परमेश्वरले न्यायिक स्वभाव प्रयोग गरी निष्पक्ष न्याय गर्नुहुनेछ। अनि उहाँको अग्नि स्वभावले सम्पूर्ण कुराहरू शुद्ध पार्नु हुनेछ।

וְעָנָן֙	מִקְרָאֶ֔הָ	וְעַל־	צִיּ֔וֹן	הַר־	מְכ֣וֹן	כָּל־	עַל֙	יְהוָ֔ה	וּבָרָ֑א	5
बादल	उसका-सभाहरूमा	र-माथि	सियोनको	पर्वतको	स्थान	सबै	माथि	परमप्रभुले	र-सृजना-गर्नुहुन्छ	
H6051	H4744		H6726	H2022	H4349	H3605		H3068		

חֻפָּֽה׃	כָּב֖וֹד	כֹּ֣ל־	עַל־	כִּי	לְהָבָ֥ה	לָ֛יְלָה	אֵ֥שׁ	וְנֹגַ֣הּ	וְעָשָׁ֑ן	יוֹמָ֗ם
छानो-हुनेछ	महिमामा	सबै	माथि	किनभने	ज्वाला	रातमा	आगोको	र-चमक	र-धूवाँ	दिउँसोमा
H2646	H3519	H3605			H3852	H3915	H0784	H5051	H6227	H3119

तब परमप्रभुले प्रमाण गर्नुहुनेछ कि उहाँ आफ्ना मानिसहरूसंगै हुनहुन्छ। परमेश्वरले दिनभरि धुवाँले भरिएको बादल बनाउनु हुनेछ। अनि रातभरि बल्दै गरेको आगोको ज्वाला उज्जवल बनाउनु हुनेछ। यी प्रमाणहरू सियोन पर्वतमाथि प्रत्येकमा अनि तिनीहरूको सबै सभाहरूमाथि हुनेछन्। प्रत्येकमाथि सुरक्षाको घेरा हुनेछ।

וּמִמְטָר׃	מִזֶּרֶם	וּלְמַסְתּוֹר	וּלְמַחְסֶה	מֵחֶרֶב	יוֹמָם	לְצֵל־	תִּהְיֶה	וְסֻכָּה	6
र–वर्षाबाट	आँधीबाट	र–लुक्ने–ठाउँको–लागि	र–शरणको–लागि	घामबाट	दिउँसोमा	छायाको–लागि	हुनेछ	र–छाप्रो	
H4306	H2230	H4563	H4268		H3119	H6738	H1961	H5521	

פ
—

यो सुरक्षाको ठाउँ हुनेछ। त्यस व्यवस्थाले मानिसहरूलाई घामको तापबाट जोगाउने छ। त्यो व्यवस्थाले प्रत्येक बाढी र बर्षाबाट मानिसहरूलाई लुकाउने ठाउँ हुनेछ।

Chapter 5

לִידִידִי	הָיָה	כֶּרֶם	לְכַרְמוֹ	דּוֹדִי	שִׁירַת	לִידִידִי	נָא	אָשִׁירָה	1
मेरो–प्रियको	थियो	दाखबारी	उसको–दाखबारीको–बारेमा	मेरो–प्रियको	गीत	मेरो–प्रियको–लागि	अब	म–गाउँछु	
	H1961	H3754	H3754	H1730			H4994	H7891	

שָׁמֶן׃	בֶּן־	בְּקֶרֶן
उपजाउको	छोरो	फोहोरो–डाँडामा
H8081		

अब, म मेरा साथीहरूकालागि गीत गाउनेछु। यो गीत उनीहरूका दाख बारीको विषयमा छ। मेरा मित्रको अत्यन्त समृद्ध दाखबारी थियो।

חָצֵב	וַיְקַבְּבֵהוּ	וַיְנַטְּעֵהוּ	וַיִּבֶן	מִגְדָּל	בְּתוֹכוֹ	וְגַם־	וַיְסַקְּלֵהוּ	וַיִּטָּעֵהוּ	שֹׂרֵק	2
खन्यो	दाखरस–कोल	र–साथै	र–बनायो	धरहरा	बीचमा	र–साथै	र–ढुङ्गा–टिप्यो	र–रोप्यो	उत्तम–दाखको	
H2672	H3342		H1129	H4026	H8432	H1571		H5193		

בְּאֻשִׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים	לַעֲשׂוֹת	וַיְקַו	בֹּו
खराब–दाख	तर–फल्यो	अङ्गुरहरू	फल्ने	र–आशा–गर्यो	त्यसमा
H0891		H6025			

मेरा मित्रले खेत खने अनि सफा पारे। उनले त्यहाँ राम्रो अङ्गुरको बोट रोपे। उनले खेतको माझमा एउटा मचान अनि एउटा कोल निर्माण गरे। तब उनले त्यहाँ अङ्गुरको राम्रो फसलको आशा गरे। तर त्यहाँ नराम्रा अङ्गुरहरू मात्र फल्यो।

וּבֵין	בֵּינִי	נָּא	שִׁפְטוּ־	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	יוֹשֵׁב	וְעַתָּה	3
र–बीचमा	मेरो–बीचमा	कृपया	न्याय–गरिदेओ	यहूदाका	र–मानिसहरू	यरूशलेमका	बासिन्दाहरू	र–अब	
H0996	H0996	H4994	H8199	H3063	H0376	H3389	H3427	H6258	

כַּרְמִי׃
मेरो–दाखबारीको
H3754

यसकारण परमेश्वरले भन्नुभयोः “यरूशलेममा बस्ने मानिसहरू अनि यहूदाका मानिसहरू, म अनि मेरो दाखबारीको विषयमा सोच।

לַעֲשׂוֹת	קִוֵּיתִי	מַדּוּעַ	בְּ	עָשִׂיתִי	וְלֹא	לְכַרְמִי	עוֹד	לַעֲשׂוֹת	מַה־	4
फल्ने	मैले–आशा–गरेँ	किन	त्यसमा	गरेको–थिइनँ	र–न	मेरो–दाखबारीको–लागि	अझै	गर्नुपर्ने	के	
		H4069			H3808	H3754	H5750		H4100	

בְּאֻשִׁים׃	וַיַּעַשׂ	עֲנָבִים
खराब–दाख	तर–फल्यो	अङ्गुरहरू
H0891		H6025

मेरो दाखबारीकोलागि म अझ के गर्न सक्थें र? मैले सबै कुरा गरे। मैले असल दाखको उब्जनी हुन्छ भन्ने आशा गरेको थिएँ तर त्यहाँ सबै नराम्रा उब्जाऊ भयो किन त्यस्तो भयो?

מְשׁוּכָתוֹ	הָסֵר	לְכַרְמִי	עֹשָׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֵת	אֶתְכֶם	נָא	אוֹרִיעָה־	וְעַתָּה	5
त्यसको-बार	हटाउनेछु	मेरो-दाखबारीलाई	गर्दैछु	म	जुन	लाई	तिमीहरूलाई	कृपया	भन्दिन्छु	र-अब	
	H5493	H3754		H0589		H0853	H0853	H4994	H3045	H6258	

לְמִרְמָס׃	וְהָיָה	גְּדֵרוֹ	פָּרֹץ	לְבָעֵר	וְנִתָּצָה
कुल्चिने	र-हुनेछ	त्यसको-परखाल	भत्काउनेछु	जलाउने	र-हुनेछ
H4823	H1961	H1447	H6555		H1961

“अब म तिमीहरूलाई भन्नेछु, म मेरो अङ्गरको बगैंचालाई के गर्नेछु। म सबै बारहरू उखेल्नेछु। अनि तिनीहरूलाई जलाउनेछु। म ढुङ्गाका पर्खालहरू भत्काउने छु अनि ती ढुङ्गाहरूमाथि हिँड्नेछु।

הָעֲבִים	וְעַל	וָשֶׁית	שָׁמִיר	וְעָלָה	יֵעָדֵר	וְלֹא	יִזָּמֵר	לֹא	בָּתָה	וַאֲשִׁיתֶהוּ	6
बादलहरूलाई	र-माथि	र-झार-झङ्गार	काँडा	र-उम्रनेछ	गोडिनेछ	र-न	काटिनेछ	न	उजाड	र-म-बनाउनेछु	
H5645		H7898	H8068	H5927		H3808	H2168	H3808	H1326	H7896	

מָטָר׃	עָלָיו	מֵהַמְטִיר	אֲצַוֶּה
वर्षा	त्यसमाथि	वर्षा-नपार्ने	आज्ञा-दिनेछु
H4306		H4305	H6680

म मेरो दाखबारीलाई रित्तो मैदान पारिदिनेछु। कसैले पनि बिरूवाहरूको ख्याल गर्ने छैन। कसैले पनि खेतमा काम गर्ने छैन्। त्यहाँ बेकामको झार-काँढाहरू मात्र उम्रनेछन्। म बादललाई पृथ्वीमा पानी नपार भनेर आज्ञा दिनेछु।”

נְטַע	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	צְבָאוֹת	יְהוָה	כֶּרֶם	כִּי		7
रोपाइएको-छ	यहूदाका	र-मानिसहरू	इस्राएलको-हो	घराना	सर्वशक्तिमानको	परमप्रभुको	दाखबारी	किनभने		
H5194	H3063	H0376	H3478			H3068	H3754			

ס	צְעָקָה׃	וְהִנֵּה	לִצְדָקָה	מִשְׂפָּח	וְהִנֵּה	לְמִשְׁפָּט	וַיְקַו	שַׁעֲשׁוּעָיו
—	चित्कार	तर-हेर	धार्मिकता	रक्तपात	तर-हेर	न्याय	र-उहाँले-आशा-गर्नुभयो	आनन्दको
	H6818	H2009	H6666	H4939	H2009	H4941		H8191

सेनाहरूका परमप्रभुमा भएको दाखबारी इस्राएल घरानाका सम्पत्ति हो। अनि दाखको हाँगा-बिरूवालाई परमप्रभुले प्रेम गर्नुहुन्छ-त्यो यहूदाको मानिस हो। परमप्रभुले न्यायको आशा गर्नुभयो, तर त्यहाँ हत्याहरू मात्र भए। परमप्रभुले धार्मिकताको आशा गर्नुभयो, तर त्यहाँ नराम्रा व्यवहार भएका मानिसहरूबाट कोलाहल मात्र थियो।

וְהוּשַׁבְתֶּם	מָקוֹם	אֶפֶס	עַד	יַקְרִיבוּ	בְּשָׂדֶה	שָׂדֶה	בְּבַיִת	בַּיִת	מַגִּיעֵי	הוֹי	8
र-तिमीहरू-बस्नेछौ	ठाउँ	नभएर	जबसम्म	जोड्नेहरू	खेत	खेतसँग	घर	घरसँग	जोड्नेहरूलाई	हाय	
H3427	H4725		H5704	H7126					H5060	H1945	

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	לְבַדְּכֶם
देशको	बीचमा	एक्लै
H0776	H7130	H0905

तिमीहरू एकदमै नजिक-नजिकमा बस्छौ। कही कसैको लागि केही जग्गा नराखी घरहरू बनाउँछौ। तर परमप्रभुले जब तिमीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ तब तिमीहरूलाई एक्लो पार्नु हुनेछ। सम्पूर्ण भूमिमा तिमीहरूमात्र रहनेछौ।

וְטוֹבִים	גְּדֹלִים	יִהְיוּ	לְשַׁמָּה	רַבִּים	בָּתִּים	לֹא	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּאָזְנָי	9
र-राम्रा	ठूला	हुनेछन्	उजाड-हुनेछन्	धेरै	घरहरू	निस्चै	साँच्चै	सर्वशक्तिमानले	परमप्रभु	मेरा-कानमा	
		H1961	H8047			H3808			H3068	H0241	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין
बस्ने	कोही-बिना
H3427	H0369

सेनाहरूका परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो र मैले सुने, “अब त्यहाँ धेरै घरहरू छन्। तर म प्रतिज्ञा गर्छु कि ती सबै घरहरू ध्वंश हुनेछन्। त्यहाँ सुन्दर र ठूला-ठूला घरहरू होलान् तर सबै रित्ता हुनेछन्।

10 כִּי עֶשֶׂרֶת צִמְדֵי־כֶרֶם יַעֲשׂוּ בַת אֶחָת מָר וְזֶרַע חֹמֶר אֵיפָה׃ פ
किनभने दश जोडी दाखबारीले उत्पादन-गर्नेछ एक-बाथ मात्र उत्पादन-गर्नेछ एक-होमर र-बीउ एक-एपाह-मात्र
H6235 H6776 H3754 H1324 H0259 H2233 H0374

त्यसबेला दश बीघा जमिनबाट अलिकति मात्र दाखरस बनिने छ। अनि धेरै बोरा बीउहरूबाट अलिकति मात्र अन्न उब्जनेछ।”

11 הוֹי מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ מְאַחֲרֵי בַּנֶּשֶׁף יַיִן יַדְלִיקֵם׃
हाय बिहानै उठ्नेहरूलाई मदिरा खोज्नेहरू साँझसम्म रातमा मद्यले तिनीहरूलाई-तताउनेछ
H1945 H7925 H1242 H7941 H7291 H0309 H5399 H3196 H1814

तिमीहरू बिहानै उठ्ने छौ र पिउनलाई मद्य खोज्ने छौ। दाखरस पिएर मातेकोले गर्दा तिमीहरू राती अबेर सम्म जागा रहन्छौ।

12 וְהָיָה כִנּוֹר וָנֵבֶל תֹּף וְחָלִיל וָיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֶת פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ׃
र-हुन्छ वीणा र-सारङ्गी खञ्जरी र-बाँसुरी र-मद्य तिनीहरूको-भोजमा तर-लाई काम परमप्रभुको हेर्दैनन् उहाँको-हातहरूको देख्दैनन् र-कार्यहरू हेर्छन्
H1961 H3658 H5596 H2485 H3196 H4960 H0853 H6467 H3068 H3808 H3027 H3808 H4639 H5027

तिमीहरू मातेर संगीतमय सामग्रीहरू जस्तै विणा, ढोलक, खैजडी, सारङ्गी, बाँसुरी र मद्य लिएर उत्सव मनाउँछौ। अनि परमप्रभुले गर्नु भएका कुराहरू तिमीहरू वास्ता गर्दैनौ। परमप्रभुका हातले धेरै भन्दा धेरै चीजहरू बनाउनु भयो तर तिमीहरूले त्यतापट्टि ध्यान दिएनौ। यसकारण यो तिमीहरूकालागि अशुभ हुनेछ।

13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְלִי־דָעַת וּכְבוֹדוֹ מֻתֵּי רָעָב וַהֲמוֹנוֹ צָחֵה צָמָא׃
त्यसकारण निर्वासित-भयो मेरो-मानिसहरू ज्ञानको-अभावमा र-उनीहरूको-सम्मानित मानिसहरू भोकले तिर्खाले सुकेको-छ र-उनीहरूको-भीड
H1540 H5971 H1847 H1097 H5971 H3519 H4962 H7458 H6772 H6704

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मेरा मानिसहरू पक्राउ पर्नेछन अनि लगिनेछन् किन? किनभने तिनीहरूले मलाई राम्ररी चिनेनन्। अहिले इस्राएलमा भएका कतिपय मानिसहरू मुख्य छन्। तिनीहरू आफ्ना विलासी जीवनमा सुखी छन्। तर ती सबै महान मानिसहरूलाई भोक प्यासले अत्यन्त सताईनेछन्।

14 לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לִבְלִי־חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וְשְׁאוֹנָהּ וְעָלֵז בָּהּ׃
त्यसकारण फैलायो मृत्युलोकले आफ्नो-मुख र-खोल्यो आफ्नो-मुख सीमा-बिना नियम र-झर्नेछ त्यसको-वैभव र-त्यसको-भीड र-त्यसको-शोरगोल र-आनन्दित त्यसमा
H7337 H7585 H5315 H6473 H6310 H1097 H2706 H3381 H1926 H7588 H5938

तब तिनीहरू मर्नेछन् र पातालमा जानेछन् सियोलले, तिनीहरूले धेरै-धेरै मानिसहरू भेट्नेछ। चिहानले आफ्नो ठूलो मुख उघारेर बसेको छ। अनि सबै मानिस सियोल भित्र जानेछन्।”

15 וַיִּשַׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים תִּשְׁפַּלְנָה׃
र-झुक्नेछ मानिस र-निच-भयो मान्छे र-आँखाहरू घमण्डीहरूको निहुरो-पारिनेछन्
H7817 H0120 H8213 H0376 H5869 H1364 H8213

ती मानिसहरू नम्र हुनेछन्। ती ठूला मानिसहरूले शिर झुकाउनेछन् अनि भूइँतिर हेर्नेछन्।

16 וַיִּגְבַּהּ יְהוָה צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה׃
तर-उचालिनेछ परमप्रभु सर्वशक्तिमान न्यायमा र-परमेश्वर पवित्र पवित्र-ठहरिनुहुन्छ धार्मिकतामा
H1361 H3068 H6635 H4941 H0410 H6918 H6942 H6666

सेनाहरूका परमप्रभुले निष्पक्ष न्याय गर्नु हुनेछ, र मानिसहरूले उहाँ कति महान हुनहुन्छ भनेर थाहा पाउने छन्। पवित्र परमेश्वरले जुन सही कुराहरू छन् त्यही काम गर्नुहुनेछ, र मानिसहरूले उहाँलाई सम्मान गर्नेछन्।

17	וְרָעוּ	כְּבָשִׂים	כִּדְבָרָם	וְחָרְבוֹת	מֵחִים	גָּרִים	יֹאכֵלוּ׃
	र-चर्नेछन्	भेडाहरू	आफ्नै-खर्कमा	र-भत्किएका-ठाउँहरू	मोटा-पशुहरूले	परदेशीहरूले	खानेछन्
	H3532			H2723	H4220		H0398

परमेश्वरले इस्राएलका मानिसहरूलाई देश छोडेर जान वाध्य पार्नुहुनेछ; त्यो स्थान खाली हुनेछ। भेडाहरू जहाँ इच्छा लाग्दछ त्यहीं गएर बस्ने छन्। त्यसका पाठाहरू त्यही ठाँउमा चर्ने छन् जुन ठाउँमा एकपल्ट धनी मानिसहरू थिए।

18	הוֹי	מֹשְׁכֵי	הֶעָוֹן	בְּחַבְלֵי	הַשָּׁוְא	וְכַעֲבוֹת	הָעֲגָלָה	חַטָּאָה׃
	हाय	तान्नेहरूलाई	अधर्म	डोरीहरूले	झूटोको	र-गाडाको-डोरीले	गाडाको	पाप
	H1945	H4900	H5771		H7723	H5688	H5699	

ती मानिसहरूलाई हेर! तिनीहरूले आफ्ना दोष र पापहरू आफ्ना पछाडी त्यसरी तान्दछन् जसरी मानिसहरूले हातेगाडी र डोरीहरू तान्दछन्।

19	הָאֹמְרִים	וִימַהֵר	יָחִישָׁה	מַעֲשֵׂהוּ	לְמַעַן	נִרְאֶה	וְתִקְרַב	וְתָבוֹאָה	עֲצַת
	भन्नेहरू	छिटो-गरोस्	त्वरित्-गरोस्	उहाँको-काम	ताकि	हामीले-देखौं	र-नजिक-आओस्	र-पूरा-होस्	योजना
	H0559			H4639	H4616	H7200	H7126	H0935	H6098

ס	וְנֵדָעָה׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	
—	र-हामीले-जानौं	इस्राएलको	पवित्र-जनको	
	H3045	H3478	H6918	

ती मानिसहरूले भन्दछन्, “हामी परमप्रभुलाई कामना गर्दछौ कि उहाँले चाहनु भएका कुराहरू चाँडै नै गरून्। तब हामी जान्नेछौ के घटना घट्छ। हामी कामना गर्छौं परमप्रभुको योजना चाँडै नै पुरा हुन्छ होला। तब मात्र हामी जान्दछौ उहाँको योजना के हो।”

20	הָאֹמְרִים	לָרַע	טוֹב	וְלַטּוֹב	רָע	שָׂמִים	חֹשֶׁךְ	לְאוֹר	וְאוֹר
	भन्नेहरूलाई	खराबलाई	असल	र-असललाई	खराब	बनाउनेहरू	अन्धकारलाई	ज्योति	र-ज्योतिलाई
	H0559						H2822	H0216	H0216

ס	לָמֶר׃	וּמָתוֹק	לְמָתוֹק	מַר	שָׂמִים	לְחֹשֶׁךְ	
—	तितो	र-गुलियोलाई	गुलियो	तितोलाई	बनाउनेहरू	अन्धकार	
	H4751	H4966	H4966	H4751		H2822	

हाय! भन्छौ नराम्रो वस्तुहरू राम्रो हुन अनि राम्रो वस्तुहरू नराम्रो हुन्। तिनीहरू सोच्छन अँध्यारो उज्यालो हो अनि उज्यालो अँध्यारो हो। तिनीहरू सोच्छन् मीठो तीतो हो अनि तीतो मीठो हो।

21	הוֹי	חֲכָמִים	בְּעֵינֵיהֶם	וְנֶגֶד	פְּנֵיהֶם	נְבֹנִים׃
	हाय	बुद्धिमानहरूलाई	आफ्नै-आँखामा	र-आफ्नो-सामु	आफ्नै-दृष्टिमा	चतुरहरू
	H1945	H2450		H5048	H6440	H0995

तिनीहरू हामी चतुर छौ भनी सम्झन्दछन्। तिनीहरू आफूलाई बुद्धिमान ठान्दछन्।

22	הוֹי	גִּבּוֹרִים	לִשְׁתּוֹת	יַיִן	וְאַנְשֵׁי־	חַיִל	לִמְסֹךְ	שֵׁכָר׃
	हाय	वीरहरूलाई	पिउनमा	मद्य	र-मानिसहरू	शक्तिशाली	मिसाउनमा	मदिरा
	H1945	H1368	H8354	H3196	H0376	H2428	H4537	H7941

ती मानिसहरू दाखरस पिउनमा प्रसिद्ध छन्। तिनीहरू मद्य मिसाउनमा सिपालु छन्।

23	מַצְדִּיקֵי	רָשָׁע	עֵקֶב	שֹׁחַד	וְצִדְקַת	צַדִּיקִים	יָסִירוּ	מִמֶּנּוּ׃	ס
	निर्दोष-ठहर्नेहरू	दुष्टलाई	कारणले	घूसको	र-धार्मिकता	धर्मीहरूको	हटाउनेछन्	उनीहरूबाट	—
	H6663	H7563	H6118	H7810	H6666	H6662	H5493		

अनि तिमीहरूले त्यस्ता मानिसहरूलाई पैसा दियौ भने उनीहरूले अपराधीलाई क्षमा दिनेछन्। तर तिनीहरूले असल मानिसहरूलाई न्याय गर्न अनुमति दिंदैनन्।

24 לָכֵן כַּאֲכֹל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשָׁשׁ לֶהָבָה עִשְׂבָּם שָׁרְשָׁם כְּמָק יִרְפָּה
त्यसकारण जसरी-खान्छ पराललाई जिब्रो आगोको र-सुकेको-घाँसलाई ज्वालाले खानेछ तिनीहरूको-जरा सडे-जस्तो
H3588 H0398 H7179 H3956 H0784 H2842 H3852 H7503 H8328 H4716

יְהוָה מָאֲסוּ כִּי יַעֲלֶה כָּאָבָק וּפִרְחָם יִהְיֶה
परमप्रभुको तिनीहरूले-अस्वीकार-गरे किनभने उड्नेछ धूलो-जस्तो र-तिनीहरूको-फूल हुनेछ
H3068 H3988 H3588 H5927 H0080 H6525 H1961

תּוֹרַת אֶת נִאֲצוּ׃ יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אִמְרַת וְאֶת צְבָאוֹת
व्यवस्था लाई तिनीहरूले-अस्वीकार-गरे तुच्छ्याए इस्राएलको पवित्र-जनको वचन र-लाई सर्वशक्तिमानको
H8451 H0853 H5006 H3478 H6918 H0853

तिनीहरूमाथि नराम्रा घट्नाहरू घट्नेवाला छ। तिनीहरूका भावी सन्तानहरू पराल र पातहरू आगोले जले जस्तो पूर्णरूपले ध्वंस हुनेछन्। तिनीहरूका भावी सन्तानहरू जरैसित मर्नेछन् र धुलो हुनेछन्। तिनीहरूका भावी सन्तानहरू आगोले फूल जलाएर ध्वस्त गरे जस्तो नष्ट हुनेछन् औ खरानी हावामा उडेर जानेछ। ती मानिसहरूले सेनाहरूका परमप्रभुको व्यवस्थालाई पालन गर्न अस्वीकार गर्नेछन्। ती मानिसहरूले इस्राएलका परमपवित्रको सुसमचारलाई निन्दा गरे।

25 עַל כֵּן חָרָה אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיֵּט יָדוֹ
यसै-कारणले र्नै दक्रियो क्रोध परमप्रभुको आफ्नो-मानिसहरूविरुद्ध र-उहाँले-पसार्नुभयो आफ्नो-हात
H3588 H2734 H0639 H3068 H5186 H3027

וַיַּכֻּהוּ וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים וַתְּהִי נִבְלָתָם כְּסוּחָה בְּקֶרֶב חוּצוֹת
र-प्रहार-गर्नुभयो र-कामे पर्वतहरू र-भयो तिनीहरूको-लाश फोहोर-जस्तै बीचमा बाटोहरूको
H5221 H7264 H2022 H1961 H5038 H5478 H7130 H2351

נְטוּיָה׃ יָדוֹ וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא זֹאת בְּכָל
पसारिएको-छ उहाँको-हात र-अझै उहाँको-क्रोध फर्किएको फर्केको-छैन पनि यी-सबैमा
H5186 H3027 H5750 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605

यसैले परमप्रभु आफ्ना मानिसहरूसित एकदमै क्रोधित हुनुभएको छ। अनि परमप्रभुले आफ्ना हातहरू उचाउन्नु हुनेछ, अनि तिनीहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ। उहाँ यति क्रोधित हुनु हुनेछ कि पर्वतहरू सम्म काम्नेछन्। मरेका लाशहरू गोरेटोहरूमा फोहोर मैलो जस्तै हुनेछन्। तब पनि परमेश्वर क्रोधित रहनुहुनेछ। उहाँका हातहरू अझै मानिसहरूलाई दण्ड दिन उचालिएकै हुनेछन्।

26 וְהִנֵּה הָאָרֶץ מִקְצָה לוֹ וְשָׂרַק לַגּוֹיִם מֵרָחוֹק וְנָשָׂא נֵס
र-हेर पृथ्वीको छेउबाट त्यसलाई र-सिस्कारी-बजाउनुहुन्छ जातिहरूको-लागि टाढाबाट र-उहाँले-उठाउनुहुन्छ झण्डा
H2009 H0776 H7097 H5379 H8319 H1471 H7350 H3808 H5375 H5251

מְהֵרָה קַל יָבוֹא׃
छिट्टै छिट्टो आउनेछ
H4120 H7031 H0935

हेर! परमेश्वरले पृथ्वीका सबै जातिहरूलाई चिन्ह दिइरहनु भएको छ। परमेश्वरले झण्डा उठाइरहनु भएको छ साथै ती टाढा-टाढाका मानिसहरूलाई बोलाउनलाई सुसेली मार्नु हुँदैछ। शत्रुहरू टाढा-टाढा ठाउँबाट आइरहेकोछन्। शत्रु छिट्टै देशभित्र पस्नेछ। तिनीहरू छिट्टो-छिटो हिंडिरहेका छन्।

27 אֵין כּוֹשֵׁל וְאֵין תַּחְתַּ נִפְתַּח אֵזוֹר
छैन ठोक्किने र-छैन थकित खुल्छ पेटीपट्टा
H0369 H3782 H0369 H5889 H6605 H0232

נְעָלָיו׃ שְׂרוֹךְ נִתָּק וְלֹא חֲלָצָיו יִשָּׂחֵק וְלֹא לֹא בּוֹ
तिनीहरूको-जुत्ताको डोरी टुट्छ र-न तिनीहरूको-कम्मरको हाँस्छ र-न न त्यसमा
H5275 H8288 H5423 H3808 H2504 H7832 H3808 H1931

तिनीहरू कहिल्यै थाक्दैनन् अनि ध्वंश हुँदैनन्। तिनीहरू न त मन्द हुनेछन न सुत्नेछन्। तिनीहरूको पटुका कहिल्यै खुकुलो हुनेछैन। तिनीहरूको जुत्ताको तुना कहिल्यै चुडिंदैन।

28 אֲשֶׁר חִצָּיו שְׁנוּנִים וְכָל קַשְׁתֹתָיו דְּרֻכוֹת פַּרְסוֹת סוּסָיו כַּצַּר נֶחְשָׁבוּ
जसका तीरहरू तीख्ना-छन् र-सबै धनुहरू तनिएका-छन् खुरहरू घोडाहरूको चक्मक-जस्तै गनिन्छन्
H2671 H8150 H3605 H7198 H1869 H6541 H5566 H2803

כַּסּוּפָה׃ וְגַלְגְּלָיו
आँधी-जस्तै र-तिनीहरूको-चक्रहरू
H1534

शत्रुको काँडहरू तीखा-तीखा छन्। तिनीहरूको सबै धनुहरु हिर्काउनलाई तयार छन्। घोडाका खुट्टाहरू ढुङ्गाहरू जत्तिकै कडा छन्। तिनीहरूका रथका चक्काहरू आँधीबेरी जस्तै उडनेछन्।

שְׁאָגָה	לוֹ	כַּלְבִּיא	ושאגן]	(יִשְׁאֲגוּ	כַּכְפִירִים	וְיִנְהֹם	וְיֹאחֵז	טֶרֶף	29
गर्जना	त्यसको	सिंह-जस्तै-छ	गर्जना-गर्छ	गर्जना-गर्छ	जवान-सिंहहरू-जस्तै	र-गुर्राउन्छ	र-समात्छ	शिकार	
H7581			H7580	H7580		H5098	H0270	H2964	

וַיַּפְלֵט׃	וְאֵין	מַצִּיל׃
र-लगेर-जान्छ	र-कोही-छैन	छुटाउने
H6403	H0369	H5337

शत्रु चिच्याउँछन्, अनि तिनीहरूका चिच्याहट सिंहको गर्जन जस्तै हुनेछ। शत्रुहरू गर्जन्छन र तिनीहरूसित लाडने मानिसहरूलाई पक्रन्छन्। मानिसहरू तिनीहरूबाट बाँच्न संघर्ष गर्छन्। तर त्यहाँ तिनीहरूलाई बचाउँने कोही पनि हुँदैन्।

וְהִנֵּה־	חֹשֶׁךְ	צַר	וְנִבְטָה	לָאָרֶץ	יָם	כִּנְהַמַּת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	עָלָיו	וְיִנְהֹם	30
र-हेर	अन्धकार	कष्ट	र-हेर्नेछ	पृथ्वीतिर	समुद्रको	गर्जना-जस्तो	त्यस	त्यस-दिनमा	त्यसविरुद्ध	र-गुर्राउनेछ	
H2009	H2822		H5027	H0776	H3220	H5100	H1931	H3117		H5098	

פ	בַּעֲרִיפֶיהָ׃	חָשַׁךְ	וָאוֹר
—	त्यसका-बादलहरूमा	अन्ध्यारो-भयो	र-ज्योति
	H6183	H2821	H0216

यसकारण, सिंह समुद्रका छालहरू जस्तै गर्जनेछ। समातिएका मानिसहरू भूइँतिर हेर्ने गर्दछन तब त्यहाँ अन्धकार मात्र हुनेछ। सम्पूर्ण प्रकाश बाक्लो कालो बादल जस्तो हुनेछ।

Chapter 6

רָם	כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אֲדֹנָי	אֶת־	וָאֶרְאֶה	עֻזִּיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בִּשְׁנַת־	1
उच्च	सिंहासन	माथि	बिराजमान	प्रभुलाई	लाई	र-मैले-देखें	उज्जियाहको	राजा	मृत्युको	वर्षमा	
	H3678		H3427	H0136	H0853	H7200	H5818	H4428	H4194	H8141	

הַהֵיכָל׃	אֶת־	מְלֵאִים	וְשׁוּלָיו	וְנִשָּׂא
मन्दिर	लाई	भर्यो	र-उहाँको-पोशाकले	र-महान
H1964	H0853	H4390	H7757	H5375

राजा उज्जियाहको मृत्यु भएको बेला मैले मेरा मालिकलाई देखें। उहाँ एकदम उच्च अनि आश्चर्यचकित सिंहासनमा विराजमान हुनुहुन्थ्यो। उहाँको लामो वस्त्रले मन्दिर भरिएको थियो।

יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	לְאֶחָד	כְּנָפִים	שֵׁשׁ	כְּנָפִים	שֵׁשׁ	לוֹ	מִמַּעַל	וּשְׂמָרִים	שְׂרָפִים	2
छोप्थ्यो	दुईले	प्रत्येकको	पखेटा	छ	पखेटा	छ	उहाँको	माथि	खडा-थिए	सापहरू	
H3680	H8147	H0259	H3671	H8337	H3671	H8337		H4605	H5975		

יְעוֹפֵף׃	וּבִשְׁתַּיִם	רַגְלָיו	יְכַסֶּה	פָּנָיו
उड्थ्यो	र-दुईले	आफ्ना-खुट्टाहरू	छोप्थ्यो	आफ्नो-मुख
	H8147	H7272	H3680	H6440

सराफ स्वर्गदूतहरू परमप्रभुको चारैतिर उभिएका थिए। प्रत्येक सराफ स्वर्गदूतका छ-छवटा पखेटाहरू थिए। ती स्वर्गदूतहरूले मुख ढाक्नलाई तिनीहरूको दुइ-दुइवटा पखेटाहरू प्रयोग गरेका थिए। अर्का दुइ-दुइवटा पखेटाहरू तिनीहरूको खुट्टाहरू छोप्नलाई प्रयोग गरेका थिए। अनि तिनीहरूको दुइवटा पखेटाहरू उड्नलाई प्रयोग गरेका थिए।

כָּל־	מְלֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	וְקָדוֹשׁ	וְאָמַר	זֶה	אֶל־	זֶה	וְקָרָא	3
सबै	भरिपूर्ण-छ	सर्वशक्तिमान	परमप्रभु	पवित्र	पवित्र	पवित्र	र-भन्यो	अर्को	अर्कोलाई	एकले	र-पुकार्यो	
H3605	H4393		H3068	H6918	H6918	H6918	H0559	H2088	H0413	H2088	H7121	

כְּבוֹדוֹ׃	הָאָרֶץ
उहाँको-महिमाले	पृथ्वी
H3519	H0776

प्रत्येक स्वर्गदूतले एका-अर्कालाई बोलाइरहेका थिए। तिनीहरूले भन्थे, “पवित्र, पवित्र, पवित्र सेनाहरूका परमप्रभु अत्यन्त पवित्र हुनुहुन्छ। सारा पृथ्वी उहाँको महिमाले भरिएको छ।”

4 וַיָּנֻעוּ אַמּוֹת הַסִּפִּים מִקּוֹל הַקּוֹרֵא וְהַבַּיִת יִמָּלֵא עָשָׁן׃
र-कामे जगहरू ढोकाहरूको स्वरबाट पुकार्नेको र-मन्दिर भरियो धूवाँले
H5128 H7121 H4390 H6227

स्वर्गदूतहरूका आवाजहरू एकदम चर्को थियो। तिनीहरूका आवाजले वरिपरिका दैलोका संघारहरू हल्लिए। तब मन्दिर धूवाँले भरिन थाल्यो।

5 וָאֹמַר אוֹי־לִי כִּי נִדְמֵיתִי כִּי־אִישׁ טְמֵא־שְׂפָתַיִם אָנֹכִי וּבְתוֹךְ
र-मैले-भनें हाय मलाई किनभने म-नाश-भएँ किनभने मानिस अशुद्ध ओठको म-हुँ र-बीचमा
H0559 H0188 H0559 H0376 H2931 H8193 H0595 H8432

עַם־ טְמֵא שְׂפָתַיִם אָנֹכִי יוֹשֵׁב כִּי אֶת־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת רָאוּ
मानिसहरूको अशुद्ध ओठको म बस्छु किनभने लाई राजा परमप्रभु सर्वशक्तिमान देखे
H2931 H8193 H0595 H3427 H3068 H4428 H0853 H7200

עֵינָי׃
मेरा-आँखाले

म भयभीत भएँ। मैले भनें, “अहँ, होइन! म नाश हुने रहेछु। म परमेश्वरसंग बोल्नलाई त्यतिको पवित्र छैन्। अनि म त्यस्तै अधर्मी मानिसहरू माझ बस्दछु। तथापि मैले सेनाहरूका परमप्रभु महाराजाधिराजलाई देखेकोछु।”

6 וַיָּעָף אֵלַי אֶחָד מִן־ הַשְּׂרָפִים בְּיָדוֹ רִצָּפָה בְּמֶלְקָחַיִם לָקַח מֵעַל
र-उड्यो मतिर एउटा बाट स्रापहरूको र-उसको-हातमा तातो-कोइला चिम्टाले लिएको-थियो माथिबाट
H0413 H0259 H3027 H4457 H3947

הַמִּזְבֵּחַ׃
वेदीको
H4196

वेदीमा आगो थियो सराफ स्वर्गदूतहरूमध्ये एकजनाले आगोबाट तातो कोइला निकाल्न चिम्टा प्रयोग गरे। उनले तातो कोइला आफ्नो हातमा राखेर मकहाँ ल्याए।

7 וַיִּגַּע עַל־ פִּי וַיֹּאמֶר הִנֵּה זֶה נָגַע עַל־ שְׂפָתֶיךָ וְסָר עֲוֹנֶךָ
र-छुनुभयो माथि मेरो-मुख र-भन्नुभयो हेर यो छुएको-छ माथि तिम्रो-ओठ र-हटियो तिम्रो-अधर्म
H5060 H5921 H6310 H559 H2009 H2088 H5060 H5921 H8193 H5493 H5771

וְחַטָּאתְךָ תְכֻפָּר׃
र-तिम्रो-पाप क्षमा-भयो

सराफ स्वर्गदूतले तातो कोइलाले मेरो ओठहरू छोए। तब उनले भने, “हेर, यस तातो कोइलाले तिम्रो ओठहरू छोएपछि तिमीले जो गरेका थियो ती सबै हराए। अब तिमी पाप मुक्त भयौ।”

8 וָאֶשְׁמַע אֶת־ קוֹל אֲדֹנָי אֹמֵר אֶת־ מִי אֶשְׁלַח וּמִי יֵלֵךְ־ לָנוּ וָאֹמַר
र-मैले-सुनें लाई स्वर प्रभुको भन्नुहुन्छ लाई कसलाई म-पठाउँ र-को जानेछ हाम्रो-लागि र-मैले-भनें
H8085 H0853 H0559 H0136 H0559 H0853 H4310 H7971 H4310 H3212 H0559

שְׁלָחֵנִי׃ הִנֵּנִי
मलाई-पठाउनुहोस् म-यहाँ-छु
H7971 H2009

त्यसपछि मैले मेरो परमप्रभुको आवाज सुनें। परमप्रभुले भन्नुभयो, “म कसलाई पठाउन सक्छु? हाम्रा निम्तिको जाने?” यसकारण मैले भने, “म यहाँ छु। मलाई पठाउनुहोस्!”

9 וַיֹּ֣אמֶר לֵ֔ךְ וְאָמַרְתָּ֖ לָעָ֣ם הַזֶּ֑ה שִׁמְע֤וּ שָׁמוֹעַ֙ וְאַל־תָּבִ֔ינוּ וּרְא֥וּ רָא֖וֹ וְאַל־תֵּדָֽעוּ׃

וַיֹּ֣אמֶר	לֵ֔ךְ	וְאָמַרְתָּ֖	לָעָ֣ם	הַזֶּ֑ה	שִׁמְע֤וּ	שָׁמוֹעַ֙	וְאַל־	תָּבִ֔ינוּ	וּרְא֥וּ	רָא֖וֹ
र-भन्नुभयो	जा	र-भन्नु	मानिसहरूलाई	यी	सुन्दै-सुन	सुन्दै	तर-न	बुझ्नेछौ	र-देखदै-देख	देखदै
H0559	H3212	H0559	H2088	H8085	H8085	H0408	H0995	H7200	H7200	

וְאַל־תֵּדָֽעוּ׃
तर-न जान्नेछौ
H0408 H3045

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “जाऊ अनि मानिसहरूलाई यो बताऊः ‘ध्यानपूर्वक सुन, तर नबुझ! ध्यानपूर्वक हेर, तर नसिक!’

10 הַשְׁמֵ֤ן לֵב־ הָעָם֙ הַזֶּ֔ה וְאָזְנָ֖יו הַכְבֵּ֑ד וְעֵינָ֖יו הָשַׁ֣ע פֶּן־ יִרְאֶ֤ה בְעֵינָיו֙ וּבְאָזְנָ֣יו יִשְׁמָ֔ע וּלְבָבוֹ֙ יָבִ֔ין וְשָׁ֖ב וְרָפָ֥א לֽוֹ׃

הַשְׁמֵ֤ן	לֵב־	הָעָם֙	הַזֶּ֔ה	וְאָזְנָ֖יו	הַכְבֵּ֑ד	וְעֵינָ֖יו	הָשַׁ֣ע	פֶּן־	יִרְאֶ֤ה	בְעֵינָיו֙	וּבְאָזְנָ֣יו	יִשְׁמָ֔ע
मोटो-बनाउ	हृदय	मानिसहरूको	यी	र-तिनीहरूको-कान	गह्रो-बनाउ	र-तिनीहरूको-आँखा	चिम्ल	नहोस्	देखोस्	आफ्ना-आँखाले	र-आफ्ना-कानले	सुनोस्
H8080	H0559		H2088	H0241	H3513			H6435	H7200			H8085

וּלְבָבוֹ֙	יָבִ֔ין	וְשָׁ֖ב	וְרָפָ֥א	לֽוֹ׃		
र-हृदयले	बुझोस्	र-फर्कोस्	र-निको-हुन्थ्यो	उसलाई		
H3824	H0995	H7725	H7495			

मानिसहरूलाई अल्मलाऊ। मानिसहरूलाई तिनीहरूले सुनेका र देखेका कुराहरू नबुझ्ने तरिकाले बताऊ। यदि तिमीले त्यसो गरेनौ भने, मानिसहरूले देखेका र आफ्ना कानले सुनेका कुराहरू मनमा बुझ्न सक्नेछन्। यदि तिनीहरूले बुझे भने मकहाँ फर्केर आउन सक्छन् र तिनीहरूले पाप माफ हुनेछ!”

11 וָאֹמַ֕ר עַד־ מָתַ֖י אֲדֹנָ֑י וַיֹּ֣אמֶר עַד֩ אֲשֶׁר֨ אִם־ שָׁא֜וּ עָרִ֣ים מֵאֵ֣ין יוֹשֵׁ֗ב וּבָתִּים֙ מֵאֵ֣ין אָדָ֔ם וְהָאֲדָמָ֖ה תִּשָּׁאֵ֥ה שְׁמָמָֽה׃

וָאֹמַ֕ר	עַד־	מָתַ֖י	אֲדֹנָ֑י	וַיֹּ֣אמֶר	עַד֩	אֲשֶׁר֨	אִם־	שָׁא֜וּ	עָרִ֣ים	מֵאֵ֣ין	יוֹשֵׁ֗ב	וּבָתִּים֙	מֵאֵ֣ין	אָדָ֔ם
र-मैले-भनैं	कहिलेसम्म	प्रभु	प्रभु	र-भन्नुभयो	जबसम्म	जहिले	निस्चै	उजाड-भएका-छन्	शहरहरू	बासिन्दा-विना	बस्ने	र-घरहरू	मानिस-विना	मान्छे
H0559	H5704	H4970	H0136	H0559	H5704			H7582		H0369	H3427		H0369	H0120

וְהָאֲדָמָ֖ה	תִּשָּׁאֵ֥ה	שְׁמָמָֽה׃				
र-भूमि	उजाड-भईनेछ	सुनसान				
H0127	H7582					

तब मैले सोधें, “हे मेरा मालिक, कहिले सम्म मैले त्यसो गर्नु पर्छ?” परमप्रभुले भन्नुभयो, “यो त्यति बेला सम्म गर्नु जब सम्म शहरहरू ध्वंश हुँदैनन् र मानिसहरूले छोडेर जाँदैनन्। यो त्यति बेला सम्म गर्नु जतिबेला सम्म घरहरूमा मानिसहरू जीवित रहन्छन्। जबसम्म यो देश ध्वंस भएर खाली छोडिंदैन् तबसम्म तिमीले मैले भने जस्तो गर्नु।”

12 וְרָחַ֥ק יְהוָ֖ה אֶת־ הָאָדָ֑ם וְרַבָּ֗ה הָעֲזוּבָה֙ בְּקֶ֣רֶב הָאָֽרֶץ׃

וְרָחַ֥ק	יְהוָ֖ה	אֶת־	הָאָדָ֑ם	וְרַבָּ֗ה	הָעֲזוּבָה֙	בְּקֶ֣רֶב	הָאָֽרֶץ׃	
र-टाढा-पठाउनुहुन्छ	परमप्रभुले	लाई	मानिसलाई	र-बढ्नेछ	त्यागिएको-ठाउँ	बीचमा	देशको	
H7368	H3068	H0853	H0120		H5805	H7130	H0776	

परमप्रभुले मानिसहरूलाई टाढा जाने बनाउनु भयो। भूमिमा विस्तृत क्षेत्रहरू खाली हुनेछ।

13 וְעוֹד֙ בָּהּ֙ עֲשִׂרִ֔ית וְשָׁ֖בָה וְהָיְתָ֣ה לְבָעֵ֑ר כְּאֵלָ֤ה וְכָאַלּוֹן֙ אֲשֶׁ֣ר בְּשַׁלֶּ֔כֶת מַצֶּ֥בֶת זֶ֖רַע קֹ֣דֶשׁ מַצַּבְתָּֽהּ׃ פ

וְעוֹד֙	בָּהּ֙	עֲשִׂרִ֔ית	וְשָׁ֖בָה	וְהָיְתָ֣ה	לְבָעֵ֑ר	כְּאֵלָ֤ה	וְכָאַלּוֹן֙	אֲשֶׁ֣ר	בְּשַׁלֶּ֔כֶת	מַצֶּ֥בֶת	זֶ֖רַע	קֹ֣דֶשׁ	מַצַּבְתָּֽהּ׃	פ
र-अझै	त्यसमा	दशौंश	र-फर्कनेछ	र-हुनेछ	जलाउने	फलाँटको-रूख-जस्तो	र-फलाँटको-रूख-जस्तो	जसको	पात-झर्दा	जरा	बीउ	पवित्र	त्यसको-जरा-हो	—
H5750		H6224	H7725	H1961			H0424		H7995	H4678	H2233	H6944	H4678	

एक दशांश मानिसहरूलाई मात्र त्यस भूमिमा बस्ने अनुमति दिइनेछ। ती मानिसहरू ध्वंश गरिनु पर्ने भए तापनि परमप्रभुमा फर्कनेछन्। ती मानिसहरू फलाँटका रूख झैं हुनेछन्। जब रूख काटेर ढालिन्छ त्यसको ठुटो रहनेछ। यो ठुटो विशेष वशंज नै त्यसको ठुटो हो।

Chapter 7

1 וַיְהִי בִימֵי אָחָז בֶּן־יוֹתָם בֶּן־עֻזִּיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עָלָה רְצִין מֶלֶךְ־אֲרָם וּפֶקַח בֶּן־רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל יְרוּשָׁלַ͏ִם לַמִּלְחָמָה עָלֶיהָ וְלֹא יָכֹל לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ׃

वयमा उज्जियहको छोरो आहाज थिए। योताम उज्जियहको छोरो थिए। रसीन अरामका राजा थिए। रमल्याहको छोरो पेकह + 7:1 रमल्याको छोरो पेकह पेकह उत्तरी इस्राएलका राजा। इस्राएलका राजा थिए। आहाज यहूदाका राजा भएको बेलामा, रसीन र पेकह यरूशलेम विरूद्ध लडाइँ लड्न गए। तर तिनीहरू त्यस शहरलाई परास्त गर्न सक्षम भएनन्।

2 וַיֻּגַּד לְבֵית דָּוִד לֵאמֹר נָחָה אֲרָם עַל־אֶפְרָיִם וַיָּנַע לִבָּבוֹ וְלֵב עַמּוֹ כְּנוֹעַ עֵצֵי־יַעַר מִפְּנֵי־רֽוּחַ׃

दाऊदको घरानालाई र-सूचना-गरियो र-भन्नुभयो अराम जमेको-छ माथि एफ्राइम र-काम्यो उसको-हृदय र-हृदय हावाको सामुबाट जङ्गलको रूखहरू हल्लिने-जस्तो उसका-मानिसहरूको

दाऊदको परिवारलाई एक समाचार भनियो। समाचार यस्तो थियो, “अरामको सैन्य र एप्रैमको सैन्य आपसमा सम्मिलित भए। दुवै सैन्यहरूले मिलेर शिविर बसाले।” जब राजा आहाजले त्यस्तो समाचार सुने, उनी स्वयं र उनका मानिसहरू अत्यन्त डराए। तिनीहरू हावा जोडले लाग्दा वनका रूखहरू हल्लिए जस्तो थर्थराए।

3 וַיֹּאמֶר יְהוָה לְיְשַׁעְיָהוּ צֵא־נָא לִקְרַאת אָחָז אַתָּה וּשְׁאָר יָשׁוּב בְּנֶךָ תְּמוֹל אֶל־מִסְלַת שְׂדֵה כוֹבֵס׃

तिम्रो-छोरा र-शेयार-याशूब तिमी आहाजलाई भेट्न अब जाउ यशैयालाई लाई परमप्रभुले र-भन्नुभयो धोबीको मैदान बाटोको तिर माथिल्लो पोखरीको नहरको छेउमा माथि

तब परमप्रभुले यशैयालाई भन्नुभयो, “तिमी अनि तिम्रो छोरो शार्यासूबलाई आहाजकहाँ गएर कुरा गर्नुपर्छ। त्यस ठाउँमा जाऊ जहाँ माथिल्लो पोखरीमा पानी बग्छ। त्यो स्थान धोबीहरूको खेत जाने बाटोमा पर्छ।

4 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו הִשָּׁמֵר וְהַשְׁקֵט אַל־תִּירָא וּלְבָבְךָ אַל־יֵרַךְ מִשְּׁנֵי זַנְבוֹת עֲשֵׁנֵי אַף בָּחֳרִי־יָיִן רְצִין וַאֲרָם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ׃

उसलाई र-भन्नु होशियार-होउ र-शान्त-होउ न डराउ र-तिम्रो-हृदय न कमजोर-होस् यी-दुई टुक्राहरू क्रोध जल्दो-क्रोधमा रसीनको र-अरामको र-छोरा रेमल्याहको

“आहाजलाई भन, ‘होशियार होऊ तर शान्त हौ! नडराऊ। ती दुइ जना मानिसहरूलाई रसीन र रमल्याहको छोरालाई तिमीलाई भयभीत पार्न नदेऊ। ती दुइजना बल्दै गरेको लौरो जस्तै हुन्। अतीतमा तिनीहरू बल्दै गरेको तातो थिए। तर अहिले तिनीहरू धुवाँ मात्र भएका छन्। रामल्याहको छोरा रसीन र अराम क्रोधित भएका छन्।

5 יַעַן כִּי־יָעַץ עָלֶיךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן־רְמַלְיָהוּ לֵאמֹר׃

किनभने योजना-बनायो जब तिम्रो-विरुद्ध अरामले एफ्राइम खराबी र-छोरा रेमल्याहकोले भनेर

तिनीहरूले तिम्रो विरूद्ध योजनाहरू तयार पारेका छन्। तिनीहरूले भनेः

בֶּן־	אֶת	בְּתוֹכָהּ	מְלֹךְ׀	וְנַמְלִיךְ	אֵלֵינוּ	וְנַבְקְעֶנָּה	וּנְקִיצֶנָּה	בְּיהוּדָה׀	נַעֲלֶה	6
छोरा	लाई	त्यसको-बीचमा	राजा	र-राजा-बनाउँछौं	हाम्रो-लागि	र-चिर्छौं	र-त्रसाउँछौं	यहूदाविरुद्ध	चढौं	
	H0853	H8432	H4428		H0413	H1234	H6973	H3063	H5927	
								ס	טָבְאֵל׃	
								—	टाबेलको	

“हामी जानै पर्छ र यहूदाको विरूद्ध लड्नु पर्छ। हामी यहूदालाई हाम्रै निम्ति विभाजन गर्ने छौ। हामी ताबालको छोरोलाई यहूदाको नयाँ राजा बनाउनेछौं।”’”

תִּהְיֶה׃	וְלֹא	תָקוּם	לֹא	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה		7
हुनेछ	र-न	खडा-हुनेछ	न	परमप्रभु	प्रभुले	भन्नुहुन्छ	यस्तो		
H1961	H3808		H3808	H3069	H0136	H0559	H3541		

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “तिनीहरूका योजना सफल हुने छैन्। यो हुने नै छैन्।

שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	שִׁשִּׁים	וּבְעוֹד	רְצִין	דַּמֶּשֶׂק	וְרֹאשׁ	דַּמֶּשֶׂק	אֲרָם׀	רֹאשׁ	כִּי	8
वर्षभित्र	र-पाँच	साठी	र-अझै	रसीन-हो	दमस्कसको	र-राजधानी	दमस्कस-हो	अरामको	राजधानी	किनभने	
H8141	H2568	H8346	H1157	H7526	H1834		H1834	H0758			
								מֵעָם׃	אֶפְרַיִם	יֵחַת	
								जातिबाट	एफ्राइम	चुर्नेछ	
									H0669		

जबसम्म रसीन दमीशकको शासक हुनेछन् यो कुरा हुने नै छैन्। एप्रैम अहिले एउटा राष्ट्र हो तर 65 वर्षपछि यो राष्ट्र रहने छैन्।

תַּאֲמִינוּ	לֹא	אִם	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	שֹׁמְרוֹן	וְרֹאשׁ	שֹׁמְרוֹן	אֶפְרַיִם׀	וְרֹאשׁ	9
विश्वास-गर्यौ	न	यदि	रेमल्याहको-हो	छोरा	शमरियाको	र-राजधानी	शमरिया-हो	एफ्राइमको	र-राजधानी	
H0539	H3808		H7425		H8111		H8111	H0669		
								ס	תַּאֲמֵנוּ׃	לֹא	כִּי
								—	दृढ-हुनेछौ	न	निस्चै
									H0539	H3808	

जबसम्म सामरिया एप्रैमको राजधानी अनि रमल्याको छोरा यसको शासक रहन्छ तिनीहरूको योजना सफल हुने छैन्। यदि तिमीले यो कुरा विश्वास गर्दैनौ भने तब मानिसहरूले तिमीलाई विश्वास गर्नेछैनन्।”

לֵאמֹר׃	אָחָז	אֶל־	דַּבֵּר	יְהוָה	וַיֹּסֶף	10
भन्दै	आहाजलाई	लाई	बोल्नु	परमप्रभुले	र-थप्नुभयो	
H0559	H0271	H0413	H1696	H3068	H3254	

त्यसपछि परमप्रभुले आहाजसगँ भन्नुभयो।

לְמַעְלָה׃	הַגְבֹּהַ	אוֹ	שְׁאָלָה	הַעְמֵק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעִם	אוֹת	לְךָ	שְׁאַל־	11
माथि	उच्चो	वा	माग	गहिरो	तिम्रो-परमेश्वरको	परमप्रभु	बाट	चिन्ह	आफ्नो-लागि	माग	
H4605	H1361		H7585	H6009	H0430	H3068		H0226		H7592	

परमप्रभुले भन्नुभयो, “यो कुरा साँच्चो हो भनी प्रमाण गर्नलाई कुनै त्यस्तो एउटा चिन्ह माँग। तिमीले आफ्नो इच्छा अनुसारको चिन्ह माग्न सक्छौ। त्यो चिन्ह सियोल जस्तै गहिरो, अथवा आकाश जतिकै उचाईबाट आउन सक्छ।”

יְהוָה׃	אֶת־	אַנָּסֶה	וְלֹא־	אֶשְׁאַל	לֹא־	אָחָז	וַיֹּאמֶר	12
परमप्रभुको	लाई	परीक्षा-गर्छु	र-न	म-माग्छु	म-माग्दिनँ	आहाजले	र-भन्यो	
H3068	H0853	H5254	H3808	H7592	H3808	H0271	H0559	

तर आहाजले भने, “म प्रमाण गर्नको निम्ति कुनै चिन्ह पनि माग्ने छैन। म परमप्रभुको परीक्षा गर्नेछैन्।”

13 וַיֹּ֗אמֶר שִׁמְעוּ־נָ֤א בֵּית֙ דָּוִ֔ד הַמְעַט־לָכֶ֖ם מְכֹ֣אַ֑ת אֲנָשִׁ֔ים כִּ֥י תַלְאוּת֙ גַּם־אֶת־אֱלֹהָ֖י׃

र-भन्नुभयो सुन घराना दाऊदको के-सानो-कुरा-हो तिमीहरूलाई थकाउनु मानिसहरूलाई किनभने
H0559 H8085 H4994 H1732 H4592 H3811 H0376

तिमीहरूले-थकाउनुहुन्छ साथै लाई मेरो-परमेश्वरलाई-पनि
H3811 H1571 H0853 H0430

तब यशैयाले भने, “हे दाऊदका घराना, ध्यानपूर्वक सुन! तिमीले मानिसहरूका धैर्यलाई जाँच्यौ अनि तिम्रो लागि यो त्यस्तो प्रमुख कुरा होइन। यसैले अब तिमीले मेरो परमेश्वरको धैर्य जाँच।

14 לָכֵ֣ן יִתֵּ֧ן אֲדֹנָ֛י הוּא֩ לָכֶ֨ם אֹ֜ות הִנֵּ֣ה הָעַלְמָ֗ה הָרָה֙ וְיֹלֶ֣דֶת בֵּ֔ן וְקָרְאָ֖ת שְׁמֹ֥ו עִמָּנוּ־אֵֽל׃

त्यसकारण दिनुहुन्छ प्रभुले-आफैं उहाँले-नै चिन्ह तिमीहरूलाई हेर कन्याले गर्भवती-हुन्छे र-जन्म-दिन्छे
H3205 H5959 H2009 H0226 H1931 H0136 H5414

छोरा र-राख्नेछे उसको-नाम हाम्रो-साथ परमेश्वर
H7121 H8034 H6005 H6005

तर परमेश्वर, मेरो मालिकले, तिमीलाई चिन्ह देखाउनु हुनेछः हेर कन्या स्त्री गर्भवती हुनेछ, र उसले एउटा छोरो जन्माउनेछ, उसको छोरोको नाउँ इम्मानुएल + 7:14 इम्मानुएल यसको अर्थ “परमेश्वर हामीहरूसँग” हो। राखिनेछ।

15 חֶמְאָ֥ה וּדְבַ֖שׁ יֹאכֵ֑ל לְדַעְתֹּ֥ו מָאֹ֛ס בָּרָ֥ע וּבְחֹ֖ור בַּטֹּֽוב׃

मख्खन र-मह खानेछ जान्दा-उसले अस्वीकार-गर्न खराबलाई र-छन्दा-गर्न असललाई
H1706 H0398 H3045 H0977

इम्मानुएलले नौनी र मह खानेछ, राम्रो कुराहरू छान्न र नराम्रो अस्वीकार गर्न ऊ बाँच्नेछ।

16 כִּ֣י בְטֶ֗רֶם יֵדַ֤ע הַנַּ֙עַר֙ מָאֹ֣ס בָּרָ֔ע וּבְחֹ֖ור בַּטֹּ֑וב תֵּעָזֵ֕ב הָאֲדָמָ֥ה אֲשֶׁר֙ אַתָּ֣ה קָ֔ץ מִפְּנֵ֖י שְׁנֵ֥י מְלָכֶֽיהָ׃

किनभने अघि बालकले अस्वीकार-गर्न खराबलाई र-छन्दा-गर्न असललाई त्यागिनेछ देश जसको
H0977 H0977 H5288 H3045 H2962

तिमी त्रस्त-छौ कारणले दुईजना राजाहरूको
H6973 H6440 H8147 H4428

तर बालक कुन राम्रो र कुन नराम्रो जान्ने हुन अघि नै, एप्रैम र आरामको भूमि रित्तो हुनेछ, जो सँग तिमीहरू अहिले डराइरहेका छौ।

17 יָבִ֨יא יְהוָ֜ה עָלֶ֣יךָ וְעַל־עַמְּךָ֗ וְעַל־בֵּ֤ית אָבִיךָ֙ יָמִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לֹא־בָ֣אוּ מִי�ֹּ֣ום סָ֤ור אֶפְרַ֙יִם֙ מֵעַ֣ל יְהוּדָ֔ה אֵ֖ת מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֑וּר׃ פ

म्ल्याउनुहुन्छ परमप्रभुले तिम्रोमाथि र-माथि तिम्रो-मानिसहरूको र-माथि घराना तिम्रो-बुबाको दिनहरू जुन
H0935 H3068 H6440 H6973 H0001 H3117 H0376

— अशूरको राजा लाई यहूदाको माथिबाट एफ्राइम अलग-हुने दिनदेखि आएका न-आएका
H0804 H4428 H0853 H3063 H4605 H0669 H5493 H3117 H0935 H3808

“तर तिमी परमप्रभुसित डराउनु पर्छ, किनभने परमप्रभुले केही संकटको समय तिमीमाथि पार्नुहुनेछ। ती संकटहरू एप्रैम यहूदाबाट छुट्टिएको समयको संकट जस्तै तिम्रा अनि तिम्रा बुबाका मानिसहरूकहाँ आउनेछन्। परमेश्वरले के गर्नु हुनेछ? परमेश्वरले अश्शूरका राजालाई तिमीसित लडाँई गराउन ल्याउनु हुनेछ।

18 וְהָיָ֣ה ׀ בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יִשְׁרֹ֤ק יְהוָה֙ לַזְּבוּב֙ אֲשֶׁ֣ר בְּקֵ֣צֵה יְאֹרֵ֣י מִצְרָ֔יִם וְלִדְבֹורָ֖ה אֲשֶׁ֥ר בְּאֶֽרֶץ־אַשּֽׁוּר׃

त्यस-दिनमा हुनेछ र-ल्याउनेछ झिंगालाई छेउमा नदीहरूको मिस्रको देशमा जुन अशूरको
H1961 H3117 H1931 H8319 H2070 H7097 H2975 H4714 H0776 H0804

र-महुरीलाई जुन
H1682

“त्यसबेला, परमप्रभले ‘झींगालाई’ (अहिले त्यो ‘झींगा’ मिश्रदेशको नजिको खोला हो) डाक्नु हुनेछ। अनि परमप्रभुले ‘मौरीलाई’ डाक्नु हुनेछ। (त्यो ‘मौरी’ अहिले अश्शूर देशलाई भनिन्छ) यी शत्रुहरू तिम्रो भूमिमा आउनेछन्।

19

הַנַּעֲצוּצִים	וּבְכֹל	הַסְּלָעִים	וּבְנִקְיקֵי	הַבָּתּוֹת	בְּנַחֲלֵי	כָּלָם	וְנָחוּ	וּבָאוּ
काँडा-झाडीहरूमा	र-सबै	चट्टानहरूको	र-चिराहरूमा	खाडलहरूको	खोल्साहरूमा	ती-सबै	र-बस्नेछन्	र-आउनेछन्
H5285	H3605	H5553	H5357	H1327		H3605	H5117	H0935

הַנַּהֲלֹלִים׃	וּבְכֹל
चरन-भूमिहरूमा	र-सबै
H5097	H3605

ती शत्रुहरूले चट्टानी क्षेत्रहरूमा, मरूभूमिका साना साना खोलाहरू नजिक र पिउने पानी भएको ठाउँको यता उति शिबिर बनाउने छन्।

20

אֶת־	אַשּׁוּר	בְּמֶלֶךְ	נָהָר	בְּעֵבְרִי	הַשְּׂכִירָה	בְּתַעַר	אֲדֹנָי	יְגַלַּח	הַהוּא	בַּיּוֹם
लाई	अशूरको	राजाद्वारा	नदीको	पारिबाट	भाडाको	ख्युराले	प्रभुले	खौरनुहुन्छ	त्यस	त्यस-दिनमा
H0853	H0804	H4428	H5104	H5676	H7917	H8593	H0136	H1548	H1931	H3117

ס	תִּסְפָּה׃	הַזָּקָן	אֶת־	וְגַם	הָרַגְלַיִם	וְשֵׂעָר	הָרֹאשׁ
—	हटाउनुहुन्छ	दारी-पनि	लाई	र-साथै	खुट्टाको	र-कपाल	टाउको
	H5595	H2206	H0853	H1571	H7272	H8181	

यहूदालाई दण्ड दिनु परमप्रभुले अश्शूरलाई प्रयोग गर्नु हुनेछ। अश्शूरलाई झ्यालामा ल्याएर छुरा जस्तो चलाउनु हुनेछ। यो यस्तो हुनेछ मानौ परमप्रभुले यहूदाको टाउकोको केश र खुट्टाका रौंहरू खौरनु हुनेछ यो यस्तो हुनेछ कि परमप्रभुले यहूदाको दाह्री खौरनु हुनेछ।

21

צֹאן׃	וּשְׁתֵי־	בָקָר	עֶגְלַת	אִישׁ	יְחַיֶּה־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
भेडा	र-दुईटा	गाईवस्तुको	एउटा-गाई	मानिसले	पाल्नेछ	त्यस	त्यस-दिनमा	र-हुनेछ
H6629	H8147	H1241		H0376	H2421	H1931	H3117	H1961

“त्यसबेला, एक मानिसले एउटा कोरली र दुइवटा भेंडाहरू जिंउदो राख्न सक्ने मात्र हुनेछ।

22

הַנּוֹתָר	כֹּל־	יֹאכַל	וּדְבַשׁ	חֶמְאָה	כִּי־	חֶמְאָה	יֹאכַל	חָלָב	עֲשׂוֹת	מֵרֹב	וְהָיָה
बाँकी-रहेको	सबै	खानेछ	र-मह	मख्खन	किनभने	मख्खन	खानेछ	दूध	उत्पादन-गर्ने	प्रशस्ततासे	र-हुनेछ
H3498	H3605	H0398	H1706				H0398	H2461		H7230	H1961

בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ׃
बीचमा	देशको
H7130	H0776

त्यहाँ त्यतिमात्र दूध हुन्छ कि त्यस मानिसलाई घिऊ खानलाई मात्र हुनेछ। प्रत्येक मानिसले त्यो देशमा दही र मह खाने छ।

23

בְּאֶלֶף	גֶּפֶן	אֶלֶף	שָׁם	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	כֹּל־	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
हजार	दाखलगात	हजार	त्यहाँ	हुनेछ	जहाँ	ठाउँ	सबै	हुनेछ	त्यस	त्यस-दिनमा	र-हुनेछ
H0505	H1612	H0505	H8033	H1961		H4725	H3605	H1961	H1931	H3117	H1961

יִהְיֶה׃	וְלַשָּׁיִת	לַשָּׁמִיר	כֶּסֶף
हुनेछ	र-झार-झङ्गारको	काँडा	चाँदीको
H1961	H7898	H8068	H3701

त्यस जमीनमा अहिले 1,000 अङ्गुरका लहराहरू छन्। प्रत्येक अङ्गुरको लहराको मूल्य 1,000 चाँदीका टुक्राहरू हो। तर ती खेतहरू झारपातहरू र काँढाहरूले छोपिनेछ।

24

הָאָרֶץ׃	כֹּל־	תִּהְיֶה	וְשָׁיִת	שָׁמִיר	כִּי־	שָׁמָּה	יָבוֹא	וּבַקֶּשֶׁת	בַּחִצִּים
देश	सबै	हुनेछ	र-झार-झङ्गार	काँडा	किनभने	त्यहाँ	आउनेछ	र-धनुले	तीर-काँडहरूले
H0776	H3605	H1961	H7898	H8068		H8033	H0935	H7198	H2678

त्यो जमीन जङ्गल हुनेछ र त्यसको प्रयोग शिकारहरूको लागि मात्र हुनेछ।

25

וְשָׁיִת	שָׁמִיר	יִרְאַת	שָׁמָּה	תָּבוֹא	לֹא־	יֵעָדֵרוּן	בַּמַּעְדֵּר	אֲשֶׁר	הֶהָרִים	וְכָל
र-झार-झङ्गारको	काँडा	भय	त्यहाँ	आउनेछ	न-आउनेछ	खनिन्थ्यो	कोदालोले	जुन	पहाडहरू	र-सबै
H7898	H8068	H3374	H8033	H0935	H3808		H4576		H2022	H3605

פ	שֶׂה׃	וּלְמִרְמַס	שׁוֹר	לְמִשְׁלַח	וְהָיָה
—	भेडाको	र-भेडाले-कुल्चने	गोरूको	गोरू-चराउने	र-हुनेछ
	H7716	H4823	H7794		H1961

एउटा समय थियो मानिसहरूले एकपल्ट परिश्रम गर्थे र त्यस पहाडबाट खाद्य उप्जाउँथे। तर त्यसबेला मानिसहरू त्यहाँ जाने छैनन्। त्यो जमीन जङ्गली झारपातहरू र काँढाहरूले ढाकिनेछ खालि गाई-गोरू र भेडाहरू मात्र ती ठाउँमा जानेछन्।”

Chapter 8

בְּחֶרֶט	עֶלְיוֹן	וּכְתָב	גָּדוֹל	גִּלָּיוֹן	לְךָ	קַח־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
साधारण-लेखनीले	त्यसमा	र-लेख	ठूलो	ठूलो-पाटी	आफ्नो-लागि	लिएर	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H2747		H3789		H1549		H3947	H0413	H3068	H0559	

מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז׃	אֱנוֹשׁ
महेर-शालाल-हाश-बज	मानिसको
H4122	H0582

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “एउटा ठूलो कागजको मुठा ल्याऊ अनि यी शब्दहरू लेख्न एउटा कलम प्रयोग गर: ‘महेर-शालल हाज-बज।’ यसको अर्थ हुन्छ, ‘त्यहाँ चाँडै लुटमार चोरी हुनेछ।’”

יְבֶרֶכְיָהוּ׃	בֶּן	זְכַרְיָהוּ	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	אוּרִיָּה	אֶת	נֶאֱמָנִים	עֵדִים	לִי	וְאָעִידָה	2
येबेरेक्याहको	छोरा	जकरियाह	र-लाई	पुजारी	उरियाह	लाई	विश्वासयोग्य	साक्षीहरू	मेरो-लागि	र-मैले-राखेँ	
H3000			H0853	H3548		H0853	H0539	H5707			

मैले केही मानिसहरू जम्मा गरें जसलाई मेरा विश्वासयोग्य साक्षीहरू मान्न सकिन्छ। यी मानिसहरू येबेरक्याहका छोरा ऊरियाह र जकर्याह पूजाहारी थिए। तिनीहरूले मलाई शब्दहरू लेख्दै गरेको देखे।

שְׁמוֹ	קְרָא	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בֶּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	הַנְּבִיאָה	אֶל־	וָאֶקְרַב	3
उसको-नाम	राख	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	छोरा	र-जन्माई	र-गर्भवती-भई	अगमवक्त्री	माथि	र-म-गएँ	
H8034	H7121	H0413	H3068	H0559		H3205	H2029	H5031	H0413	H7126	

מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז׃
महेर-शालाल-हाश-बज
H4122

त्यसपछि म अगमवादिनीकहाँ गएँ। उनी गर्भवती भएकी थिइन अनि उनको एउटा छोरो भयो। तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “त्यस छोरोको नाउँ महेर-शाललहाज-बज राख।

וְאֵת	דַּמֶּשֶׂק	חֵיל	אֶת־	וְיִשָּׂא	וְאִמִּי	אָבִי	קְרָא	הַנַּעַר	יֵדַע	בְּטֶרֶם	כִּי	4
र-लाई	दमस्कसको	धन-सम्पत्ति	लाई	उठाइनेछ	र-आमा	बुबा	पुकार्न	बालकले	सिक्नेछ	अघि	किनभने	
H0853	H1834	H2428	H0853	H5375	H0517	H0001	H7121	H5288	H3045	H2962		

ס	אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	לִפְנֵי	שֹׁמְרוֹן	שְׁלַל
—	अश्शूरको	राजा	सामु	शमरियाको	लूट
	H0804	H4428	H6440	H8111	H7998

किन? किनभने त्यो बालकले “माता-पिता” भन्नु अघि नै परमेश्वरले सारा धन-सम्पति खोसेर लैजानु हुनेछ साथै त्यहाँ धनाढ्य मानिसहरू जस्तै दमीश्कस र सामरियाबाट लैजानु हुनेछ अनि ती चीजहरू अश्शूरका राजालाई सुम्पिनु हुनेछ।”

לֵאמֹר׃	עוֹד	אֵלָי	דַּבֵּר	יְהוָה	וַיֹּסֶף	5
भनेर	फेरि	मलाई	बोल्नु	परमप्रभुले	र-थप्नुभयो	
H0559	H5750	H0413	H1696	H3068	H3254	

फेरि परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो।

לְאַט	הַהֹלְכִים	הַשִּׁלֹּחַ	מֵי	אֶת	הַזֶּה	הָעָם	מָאַס	כִּי	יַעַן	6
शान्त्यसँग	बग्ने	शिलोहको	पानीहरू	लाई	यी	मानिसहरूले	अस्वीकार-गर्यो	जब	किनभने	
	H1980		H4325	H0853	H2088				H3282	

רְצִין	וּבֶן־	רַמַלְיָהוּ׃	וּמְשׂוֹשׂ	
रसीन	र-छोरा	रेमल्याहको	र-आनन्द-मनायो	
H7526		H7425	H4885	

उहाँले भन्नुभयो, “ती मानिसहरूले शीलो पोखरीमा विस्तारै बग्ने पानीलिन मानेन्। ती मानिसहरू रसीन र रमल्याहका छोरासित खुशी छन्।”

אֶת־	וְהָרַבִּים	הָעַצוּמִים	הַנָּהָר	מֵי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	מַעֲלֶה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	וְלָכֵן	7
लाई	र–प्रशस्त	शक्तिशाली	नदीको	पानीहरू	लाई	तिनीहरूमाथि	ल्याउनुहुन्छ	प्रभुले	हेर	त्यसकारण	
H0853		H6099	H5104	H4325	H0853		H5927	H0136	H2009		

כָּל־	עַל־	וְהָלַךְ	אֲפִיקָיו	כָּל־	עַל־	וְעָלָה	כְּבוֹדוֹ	כָּל־	וְאֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ
सबै	माथि	र–बग्नेछ	नालाहरूमा	सबै	माथि	र–चढ्नेछ	उसको–वैभव	सबै	र–लाई	अशूरको	राजा
H3605		H1980	H0650	H3605		H5927	H3519	H3605	H0853	H0804	H4428

גְּדוֹתָיו׃
किनारहरूमा
H1415

तर म परमप्रभु अश्शूरका राजालाई तिमीहरूको विरूद्धमा ल्याउनेछु। तिनीहरू यूफ्रेटिस नदीको बाढी जस्तै भयानक भएर आउनेछन्। यो यस्तो हुनेछ कि नदीमा बाढी आउँदा किनारहरू भत्काउँदै आउने उर्लेको पानी जस्तै हुनेछ।

מְלֹא	כִּנְפָיו	מְטוֹת	וְהָיָה	יַגִּיעַ	צַוָּאר	עַד־	וְעֹבֵר	שֹׁטֵף	בִּיהוּדָה	וְחָלַף	8
भर्नेछ	पखेटाहरूले	फैलिएका	र–हुनेछ	पुग्नेछ	घाँटीसम्म	सम्म	र–पार–गर्नेछ	बाढी–आएर	यहूदामा	र–बग्नेछ	
H4393	H3671	H4298	H1961	H5060		H5704		H7857	H3063	H2498	

רֹחַב־	אַרְצְךָ	עִמָּנוּ	אֵל׃	ס
चौडाइ	तिम्रो–देशको	हाम्रो–साथ	परमेश्वर	—
H7341	H0776	H6005	H6005	

त्यो पानी यहूदातर्फ बग्नेछ औ यो यहूदीलाई डुबाउनेछ। इम्मानुएल, यो तिम्रो सम्पूर्ण देश डुबाउञ्जेल फैलिनेछ।

הֵתְאַזְּרוּ	וָחֹתּוּ	הִתְאַזְּרוּ	אֶרֶץ	מֶרְחַקֵּי־	כֹּל	וְהַאֲזִינוּ	וָחֹתּוּ	עַמִּים	רֵעוּ	9
तयारी–गर	र–चूर्ण–होओ	तयारी–गर	देशहरू	टाढाको	सबै	र–कान–देओ	र–चूर्ण–होओ	जातिहरू	जान	
H0247	H2865	H0247	H0776	H4801	H3605	H0238	H2865			

וָחֹתּוּ׃
र–चूर्ण–होओ
H2865

सबै तिमी राष्ट्रहरू, युद्धको लागि तयार हौ! तिमीहरू परास्त हुनेछौ। सुन टाढामा भएका सारा देशहरू! युद्धका लागि तयार हौ। तिमीहरू सबै परास्त हुनेछौ।

ס	אֵל׃	עִמָּנוּ	כִּי	יָקוּם	וְלֹא	דָבָר	דַּבְּרוּ	וְתֻפָּר	עֲצָה	עֲצוּ	10
—	परमेश्वर–हुनुहुन्छ	हाम्रो–साथ	किनभने	खडा–हुनेछ	र–न	कुरा	बोल	र–विफल–हुनेछ	योजना	बनाओ	
	H0410				H3808	H1697	H1696		H6098	H5779	

लडाइँ गर्नका निम्ति तिम्रा योजनाहरू तयार पार! तिम्रा योजनाहरू परास्त हुने छन्। तिम्रा सैन्यहरूलाई हुकुम गर तिम्रा हुकुमहरू बेकामे हुनेछन्। किनभने परमेश्वर हामीसंग हुनुहुन्छ।

בְּרֶרֶךָ	מִלֶּכֶת	וְיִסָּרֵנִי	הַיָּד	כְּחֶזְקַת	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	11
बाटोमा	हिँड्नबाट	र–चेतावनी–दिनुभयो	हात	शक्तिशाली–हातले	मलाई	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यस्तो	किनभने	
H1870	H3212	H3256	H3027	H2393	H0413	H3068	H0559	H3541		

לֵאמֹר׃	הַזֶּה	הָעָם־
भनेर	यो	मानिसहरूको
H0559	H2088	

आफ्नो प्रभावपूर्ण शक्तिद्वारा परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो। परमप्रभुले मलाई अरू मानिसहरू जस्तो नहुनु भनेर चेताउनी दिनु भयो। परमप्रभुले भन्नुभयो,

מוֹרָאוֹ	וְאֶת־	קֶשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	יֹאמַר	אֲשֶׁר־	לְכֹל	קֶשֶׁר	תֹּאמְרוּן	לֹא־	12
तिनीहरूको–भय	र–लाई	षड्यन्त्र	यी	मानिसहरूले	भन्छन्	जुन	सबैलाई	षड्यन्त्र	तिमीहरूले	न–भन्नु	
	H0853	H7195	H2088		H0559		H3605	H7195	H0559	H3808	

תַּעֲרִיצוּ׃	וְלֹא	תִּירְאוּ	לֹא־	
थर्काउनु	र–न	डराउनु	न–डराउ	
H6206	H3808	H3372	H3808	

"प्रत्येक मानिसले भनिरहेछन्। कि अरूहरूले उहाँका विरूद्ध षडयन्त्रहरू तयार पार्दैछन्। तिमीले त्यस्ता कुराहरू विश्वास गर्नुहुँदैन। अन्य मानिसहरू डराए जस्तो भयावहक कुराहरूबाट नडराऊ! त्यस्ता कुराहरूमा तिमी नडराऊ!"

13

מַעֲרֵצְכֶֽם׃	וְהוּא	מוֹרַאֲכֶם	וְהוּא	תַקְדִּישׁוּ	אֹתוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	
तिम्रो-थर्काहट	र-उहाँ-नै-होस्	तिम्रो-भय	र-उहाँ-नै-होस्	पवित्र-मान्नु	उहाँलाई-नै	सर्वशक्तिमानलाई	परमप्रभु	लाई	
H6206	H1931		H1931	H6942	H0853		H3068	H0853	

सेनाहरूका परमप्रभुको मात्र तिमीले डर राख्नु पर्छ। उहाँलाई मात्र तिमीले आदर गर्नु पर्छ।

14

לְפַח	יִשְׂרָאֵל	בָּתֵּי	לִשְׁנֵי	מִכְשׁוֹל	וּלְצוּר	נֶגֶף	וּלְאֶבֶן	לְמִקְדָּשׁ	וְהָיָה			
पासो	इस्राएलका	घरानाहरूलाई	दुवै	अड्कलनको	र-चट्टान	ठोक्करको	तर-ढुङ्गा	अभयारण्य	र-उहाँ-हुनुहुन्छ			
	H3478		H8147	H4383	H6697	H5063	H0068	H4720	H1961			
										יְרוּשָׁלִָם׃	לְיוֹשֵׁב	וּלְמוֹקֵשׁ
										यरूशलेमको	बस्नेहरूलाई	र-जालो
										H3389	H3427	H4170

यदि तिमीले परमप्रभुको आदर गर्यौ भने र उहाँलाई पवित्र ठान्यौ भने, उहाँले तिम्रोलागि सुरक्षा दिनुहुनेछ। तर तिमीले उहाँको आदर गरेनौ। यसैले तिमीहरूले ठेस खानेछौ। परमेश्वर चट्टान सरह हुनुभयो। उहाँ चट्टान हुनुहुन्छ जसद्वारा इस्राएलका दुइ परिवारहरूले नराम्रो ठेस खाए। यरूशलेमका सारा मानिसहरूलाई समात्नका लागि परमप्रभु एक पासो हुनहुन्छ।

15

ס		וְנִלְכָּדוּ׃	וְנוֹקְשׁוּ	וְנִשְׁבָּרוּ	וְנָפְלוּ	רַבִּים	בָּם	וְכָשְׁלוּ
—		र-समातिनेछन्	र-फस्नेछन्	र-टुक्रिनेछन्	र-ढल्नेछन्	धेरै	त्यसमा	र-ठोक्किनेछन्
		H3920	H3369	H7665	H5307			H3782

(धेरै मानिसहरू यस चट्टानमाथि झरे। ती मानिसहरू झरेर टुक्रिए। तिनीहरू पासोमा समातिए।)

16

בְּלִמֻּדָי׃	תּוֹרָה	חֲתוֹם	תְּעוּדָה	צוֹר
मेरा-चेलाहरूमा	व्यवस्थालाई	छाप-लगाउ	साक्ष्यलाई	बाँध
H3928	H8451	H2856	H8584	

परमप्रभुले भन्नु भयो, "करार पत्र तयार गर अनि यसलाई मोहर लगाऊ। मेरो शिक्षा बचाएर राख। मेरा चेलाहरूले हेरि रहेको बेलामा नै यसो गर।"

17

לוֹ׃	וְקִוֵּיתִי־	יַעֲקֹב	מִבֵּית	פָּנָיו	הַמַּסְתִּיר	לַיהוָה	וְחִכֵּיתִי	
उहाँमा	र-म-आशा-राख्छु	याकूबको	घरानाबाट	आफ्नो-मुख	लुकाउने	परमप्रभुको-लागि	र-म-पर्खनेछु	
	H3290		H6440	H5641		H3068	H2442	

हामी परमप्रभुलाई हाम्रो सहयोगका लागि पर्खिनेछौं। परमप्रभु याकूबको परिवारले गर्दा लज्जित हुनु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई भेट्ने इच्छा त्याग्नु भयो तर म परमप्रभुलाई पर्खिनेछु, उहाँले हामीलाई बचाउनु हुनेछ।

18

מֵעִם	בְּיִשְׂרָאֵל	וּלְמוֹפְתִים	לְאוֹתוֹת	יְהוָה	לִי	נָתַן־	אֲשֶׁר	וְהַיְלָדִים	אָנֹכִי	הִנֵּה	
बाट	इस्राएलमा	र-आश्चर्यहरू	चिन्हहरू	परमप्रभुले	मलाई	दिनुभयो	जुन	र-बालकहरू	म	हेर	
	H3478	H4159	H0226	H3068		H5414		H3206	H0595	H2009	
ס											
—											

	צִיּוֹן׃	בְּהַר	הַשֹּׁכֵן	צְבָאוֹת	יְהוָה
	सियोनको	पर्वतमा	बास-गर्ने	सर्वशक्तिमानको	परमप्रभु
	H6726	H2022	H7931		H3068

म र मेरा छोरा-छोरीहरूले सही छाप गर्यौं र इस्राएलका मानिसहरूका लागि प्रमाण गर्छौं। हामीलाई सेनाहरूका परमप्रभुले पठाउनु भएको हो! ती परमप्रभु जो सियोन पर्वतमा बस्नुहुन्छ।

19

הַמְצַפְצְפִים	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבוֹת	אֶל־	דִּרְשׁוּ	אֲלֵיכֶם	יֹאמְרוּ	וְכִי־			
कुसुर्मुसुर-गर्ने	टुनामुनाहरूलाई	र-माथि	भूत-प्रेतहरूलाई	माथि	खोज	तिमीहरूलाई	भन्छन्	र-जब			
H6850	H3049	H0413	H0178	H0413	H1875	H0413	H0559				
אֶל־	הַחַיִּים	בְּעַד	יִדְרֹשׁ	אֱלֹהָיו	עַם	הֲלוֹא־	וְהַמְהֹגִּים				
माथि	जीवितहरूको	लागि	खोज्नुपर्दैन	आफ्नो-परमेश्वरको	माथि	मानिसहरूले	के-मानिसहरूले	र-बडबड-गर्ने			
H0413		H1157	H1875	H0430	H0413		H3808	H1897			
									הַמֵּתִים׃		
									मरेकाहरूको		
									H4191		

कतिपय मानिसहरू भन्छन्, “भूतप्रेत खेलाउने अनि जादूगरहरूलाई के गर्नु पर्ने?” ती भूतप्रेत खेलाउने र जादूगरहरूले कानेखुसी गरी उनीहरूले मात्र मानिसहरू समक्ष गुप्त कुराहरू जानेको भन्लान्। तर म तिमीलाई भन्छु कि मानिसहरूले परमप्रभुको आज्ञा मान्नु नै पर्छ! ती भूतप्रेत खेलाउने र जादूगरहरूले मुर्दालाई के गर्नु पर्ने भनेर सोध्छ। किन जीवित मानिसहरूले मुर्दाहरूबाट केही मान्नु पर्छ?

לְתוֹרָה	וְלִתְעוּדָה	אִם־	לֹא	יֹאמְרוּ	כַּדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אֵין־	לוֹ	שָׁחַר׃	20
व्यवस्थामा	र–साक्ष्यमा	यदि	न	भन्छन्	वचन–अनुसार	यो	जसको	छैन	त्यसमा	बिहानी	
H8451	H8584	H3808	H3808	H0559	H1697	H2088	H0834	H0369	H0376	H7837	

तिमीले शिक्षा र करार अनुसरण गर्नै पर्छ। यदि तिमी आज्ञाहरू अनुसरण गर्दैनौ भने तिमीले उज्यालो पाउनेछैनौ। भूल आज्ञाहरू ती आज्ञाहरू हुन् जुन जादूवालाहरू अनि भविष्यवक्ताहरूले दिन्छन्। तीआज्ञाहरूको कुनै मूल्य छैन्। तिमीहरूले त्यस्ता मूल्यहीन आज्ञाहरूबाट केही पनि लाभ पाउने छैनौ।

וְעָבַר	בָּהּ	נִקְשֶׁה	וְרָעֵב	וְהָיָה	כִּי־	יִרְעַב	וְהִתְקַצַּף	וְקִלֳלָ	בְּמַלְכּוֹ		21
र–पार–गर्नेछ	त्यसमा	कष्टमा	र–भोकले	र–हुनेछ	जब	भोकाएको–हुन्छ	र–रिसाउन्छ	र–श्राप–दिन्छ	आफ्नो–राजालाई		
H5674	H0996	H7185	H7457	H1961	H3588	H7456	H7107	H7043	H4428		

וּבֵאלֹהָיו	וּפָנָה	לְמָעְלָה׃	
र–आफ्नो–परमेश्वरलाई	र–हेर्नेछ	माथि	
H0430	H6437	H4605	

यदि तिमीहरूले त्यस्ता भूल आज्ञाहरू अनुसरण गर्यौ भने यस देशमा संकष्ट र अनिकाल आई पर्नेछ। मानिसहरू भोकै हुनेछन्। त्यसपछि तिनीहरू गर्जने सिंहझैं क्रोधित हुनेछन् र आफ्नै राजा र देवताहरूको विरूद्धमा अपमान गर्दै कुरा गर्नेछन्।

וְאֶל־	אֶרֶץ	יַבִּיט	וְהִנֵּה	צָרָה	וַחֲשֵׁכָה	מְעוּף	צוּקָה	וַאֲפֵלָה	מְנֻדָּח׃	22
र–माथि	पृथ्वीतिर	हेर्नेछ	र–हेर	सङ्कट	र–अन्धकार	निराशाको	कष्ट	र–घोर–अन्धकार	निर्वासित	
H0413	H0776	H5027	H2009	H6862	H2825	H4588	H6693	H0653	H5080	

यदि तिमीहरूले आफ्नै देशको वरिपरि हेर्यौ भने तिनीहरूले संकष्ट र उदासपूर्ण अन्धकार मात्र देख्नेछौ—त्यसता अन्धकारमय नैराश्यले गर्द। आफ्नो देश त्यागेर जान वाध्य हुनेछौ। अनि जो मानिसहरू त्यस्तो अन्धकारमय पासोमा पर्छन तिनीहरू आफूलाई स्वतन्त्र पार्ने योग्यका सम्म बन्दैनन्।

Chapter 9

זְבוּלוּן	אַרְצָה	הֻקַּל	הָרִאשׁוֹן	כָּעֵת	לָהּ	מוּצָק	לַאֲשֶׁר	מוּעָף	לָא	כִּי	1
जबूलूनको	देश	अपमानित–गऱ्यो	पहिलेको	समयमा	त्यसलाई	कष्ट–थियो	जसलाई	अन्धकार	हुनेछैन	किनभने	
H2074	H0776	H7043	H7223	H6256	H1931	H4164	H0834	H4155	H3808	H3588	

הַגּוֹיִם׃	גְּלִיל	הַיַּרְדֵּן	עֵבֶר	הַיָּם	דֶּרֶךְ	הִכְבִּיד	וְהָאַחֲרוֹן	נַפְתָּלִי	וְאַרְצָה	
जातिहरूको	गालील	यर्दनको	पारि	समुद्रतिरको	बाटो	महिमित–गर्नुभयो	तर–पछिल्लो–समयमा	नप्तालीको	र–देश	
H1471	H1551	H3383	H5676	H3220	H1870	H3513	H0314	H5321	H0776	

पहिला मानिसहरूले सोचे जबूलून र नप्तालीको कुनै महत्व थिएन। तर पछि परमेश्वरले ती तीन जग्गाहरूलाई महिमामय बनाउनु हुनेछ। ती तीन जग्गाहरू हुनः समुद्रको बाटो, यर्दन नदीको पूर्वमा भएको जग्गा र गालीलका गैर-यहूदीहरू।

אוֹר	צַלְמָוֶת	בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	גָּדוֹל	אוֹר	רָאוּ	בַּחֹשֶׁךְ	הַהֹלְכִים	הָעָם	2
ज्योति	मृत्युको–छाया	मृत्युको–छायाको–देशमा	बस्नेहरू	ठूलो	ज्योति	देखे	अन्धकारमा	हिँड्ने	मानिसहरू	
H0216	H6757	H0776	H3427		H0216	H7200	H2822	H1980	H5971	

עֲלֵיהֶם׃	נָגַהּ
तिनीहरूमाथि	चम्क्यो
	H5050

ती मानिसहरू अन्धकारमय संसारमा बाँचेका थिए। तर तिनीहरूले “दिव्य ज्योति” देख्नेछन्। तिनीहरू अँध्यारोमा बसेका थिए, तर दिव्य ज्योति तिनीहरूमाथि चम्किनेछ।

לְפָנֶיךָ	שָׂמְחוּ	הַשִּׂמְחָה	הִגְדַּלְתָּ	)לוֹ(	]לא[	הַגּוֹי	הִרְבֵּיתָ			3
तपाईंको–सामु	तिनीहरू–रमाए	आनन्द	बढाउनुभयो	(तिनलाई)	[तिनीहरूलाई]	जातिलाई	बढाउनुभयो			
H6440	H8055	H8057	H1431	H3808	H3808	H1471	H7235			

שָׁלָל׃	בְּחַלְקָם	יָגִילוּ	כַּאֲשֶׁר	בַּקָּצִיר	כְּשִׂמְחַת	
लूट	लूट–बाँड्दा	खुसी–हुन्छन्	जसरी	कटनीमा	कटनीको–आनन्द–जस्तै	
H7998		H1523			H8057	

परमेश्वर, तपाईंकै कारणले गर्दा ती जातिहरूको वृद्धि हुने भयो। तपाईंले मानिसहरूलाई खुशी पार्नु भयो। अनि मानिसहरूले आफ्ना खुशीहरू तपाईंलाई देखाए। खेतमा बाली काट्ने बेलाको झैं त्यो खुशी रमाइलो हुनेछ। त्यो खुशी युद्धमा जितेर आ-आफ्नो भाग बाँडिने बेलाको आनन्द झैं हुनेछ,

4 וְכִי־ אֶת־ עֹל֙ חֻטָּ֣ה סֹבְלֹ֔ו וְאֵת֙ מַטֵּ֣ה שִׁכְמֹ֔ו שֵׁ֖בֶט נֹגְשֹׂ֑ו כְּיֹ֖ום מִדְיָֽן׃ הַחַתְּ֥ת
किनभने – जुवा तिनमाथिको–भारीको तिनको–काँधको लाठी र– तिनको–भारीको जुवा – किनभने मिद्यानको मिद्यानको–दिन–जस्तै तपाईंले–भाँच्नुभयो
H5923 H0853 H5448 H4294 H0853 H7626 H7926 H5065 H4080 H3117 H2865

किन? किनभने तिमीहरूले गह्रुँ भार लगेर गयौ। मानिसहरूका ढाडका गह्रुँ भारी तिमीहरूले हटाएर लगिदियौ। मानिसहरूलाई दण्ड दिने फलामको डन्डा भाँचेर फालिदियौ। यो तिमीहरूले मिद्यानलाई पराजय गरेको बेला जस्तै हुनेछ।

5 כִּ֣י כָל־ סְאוֹן֩ סֹאֵ֨ן בְּרַעַשׁ֜ וְשִׂמְלָ֣ה מְגוֹלָלָ֗ה בְּדָמִים֙ וְהָיְתָ֣ה לִשְׂרֵפָ֔ה מַאֲכֶ֖לֶת
किनभने हरेक– जुत्ता सेतो कम्पनसँग र–लुगा लडेटिएको रगतमा हुनेछ जलाउनको–लागि इन्धन
H3605 H5430 H7494 H8071 H1556 H1818 H1961 H8316 H3980

אֵֽשׁ׃
आगोको
H0784

युद्धमा चल्ने प्रत्येक सैनिकले लगाएको जुत्ता ध्वंश गराइनेछ। पोशाकमा लागेका रगतको प्रत्येक दाग मेटाइनेछ। ती सबै चीजहरू आगोमा भस्म हुनेछन्।

6 כִּי־ יֶ֤לֶד יֻלַּד־ לָ֙נוּ֙ בֵּ֣ן נִתַּן־ לָ֔נוּ וַתְּהִ֥י הַמִּשְׂרָ֖ה עַל־
किनभने– बालक जन्मेको–छ– हाम्रो–लागि छोरा दिइएको–छ– हामीलाई र–हुनेछ शासन –माथि
H3206 H3205 H0408 H5414 H3588 H1961 H4951

שְׁמֹ֣ו וַיִּקְרָ֞א פֶּ֣לֶא יֹועֵ֗ץ אֵ֚ל גִּבֹּ֔ור אֲבִיעַ֖ד שַׂר־ שָׁלֹֽום׃
तिनको–नाम र–बोलाइनेछ अचम्मको सल्लाहकार शक्तिशाली परमेश्वर अनन्तका–पिता शान्तिको– राजकुमार
H8034 H7121 H6382 H3289 H0410 H1368 H5703 H8269 H7965

कुनै विशेष बालक जन्मदा त्यस्तो घट्ना हुनेछ। परमेश्वरले हामीलाई एउटा पुत्र दिनु हुनेछ। त्यही बालकले मानिसहरूमाथि शासन गर्ने जिम्मेवारी लिनेछ। उहाँका नाउँ “अचम्मका सल्लाहाकार, पराक्रमी परमेश्वर, सनातनका पिता, शान्तिका राजकुमार कहलाउनु हुनेछ।”

7 לְמַרְבֵּ֣ה ׀ הַמִּשְׂרָ֣ה וּלְשָׁלֹ֗ום אֵין־ קֵץ֙ עַל־ כִּסֵּ֣א דָוִ֔ד וְעַל־
(बढ्दो) शासनको र–शान्तिको हुनेछैन– अन्त –माथि सिंहासन दाऊदको र–माथि
H4766 H4951 H7965 H0369 H7093 H3678 H1732

מַמְלַכְתֹּ֖ו לְהָכִ֣ין אֹתָ֑הּ וּלְסַעֲדָ֣הּ בְּמִשְׁפָּ֔ט וּבִצְדָקָ֖ה מֵעַתָּ֥ה וְעַד־ עֹולָ֛ם קִנְאַ֥ת
तिनको–राज्य स्थापित–गर्न त्यसलाई र–सुदृढ–पार्न न्यायमा र–धार्मिकतामा अबदेखि र–सदा– सर्वकालसम्म जोश
H4467 H3559 H0853 H5582 H4941 H6666 H6258 H5704 H5769 H7068

יְהוָ֥ה צְבָאֹ֖ות תַּעֲשֶׂ֥ה זֹּ֛את׃ ס ׀
परमप्रभुको सर्वशक्तिमानको पूरा–गर्नेछ– यो ।
H3068 H6635 H6213 H2063

उहाँको राज्यमा शक्ति र शान्ति रहनेछ। दाऊद परिवारको यस राजा सदा अभिवृद्धि भइरहनेछ। यस राजाले सदा-सदाकोलागि धार्मिकता अनि न्यायका साथ देश शासन गर्नु हुनेछ। सेनाहरूका परमप्रभुसित आफ्ना मानिसहरूप्रति उत्कट प्रेम छ। यस उत्तेजित जोशले गर्दा यो सबै उहाँद्वारा गरिनेछ।

8 דָּבָ֥ר שָׁלַ֛ח אֲדֹנָ֖י בְּיַעֲקֹ֑ב וְנָפַ֖ל בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
वचन पठाउनुभयो प्रभुले याकूबमा र–त्यो–पर्‌यो इस्राएलमा
H1697 H7971 H0136 H3290 H5307 H3478

मेरा मालिकले याकूबका मानिसहरूका विरूद्ध आज्ञा दिनुभयो। इस्राएलको विरूद्धमा दिनुभएको त्यो आज्ञा पालन हुनेछ।

9 וְיֵדְע֣וּ כָל־ הָעָ֗ם אֶפְרַ֤יִם וְיֹושֵׁב֙ שֹׁמְרֹ֔ון בְּגַאֲוָ֖ה וּבְגֹ֣דֶל לֵ֑בָב לֵאמֹֽר׃
मानिसहरू सबै एफ्राइम र–बासिन्दा सामरियाका घमण्डमा र–ठूलो हृदयको भन्दै
H3045 H3605 H0669 H3427 H8111 H1346 H1433 H3824 H0559

एप्रैमका मानिसहरू, सामरियाका अगुवाहरू सम्मलाई, परमेश्वरले दण्ड दिनुहुनेछ भन्ने कुरा थाहा छ। ती मानिसहरू अहिले एकदम अंहकारी र घमण्डी छन्। तिनीहरू भन्दछन्,

10

נַחֲלִֽיף׃	וַאֲרָזִים	גָּדָ֖עוּ	שִׁקְמִ֑ים	נִבְנֶ֣ה	וְנָגֵ֔ית	נָפָ֥לוּ	לְבֵנִ֖ים	
बदल्छौं	तर–देवदार–रूखले	काटिए	गूलर–रूखहरू	बनाउँछौं	तर–काटेको–ढुङ्गाले	भत्किए	इँटाहरू	
H2498	H0730	H1438	H8256	H1129	H1496	H5307	H3843	

“ती ईटाहरू झर्न सक्छन, तर हामी फेरि निमार्ण गर्नेछौ। अनि हामी पक्का ढुङ्गाले निमार्ण गर्नेछौ। यो मसिना रूखहरू काटेर ढाल्न सकिन्छ। तर हामी नयाँ रूखहरू रोप्ने छौं।”

11

יְסַכְסֵ֥ךְ׃	אֹיְבָ֖יו	וְאֶת־	עָלָ֑יו	רְצִ֣ין	צָרֵ֔י	אֶת־	יְהוָ֖ה	וַיְשַׂגֵּ֥ב	
उक्साउनुभयो	तिनका–शत्रुहरू	र–	तिनको–विरुद्ध	रसीनका	शत्रुहरू	–	परमप्रभुले	र–उठाउनुभयो	
	H0341	H0853		H7526		H0853	H3068	H7682	

यसकारण इस्राएलका विरूद्ध लडाइँ गर्ने मानिसहरू परमप्रभुले पाउनु हुनेछ। परमप्रभुले रसीनका शत्रुहरू तिनीहरूको विरूद्ध उठाउँनु हुनेछ।

12

בְּכָל־	פֶּה	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֶת־	וַיֹּאכְל֣וּ	מֵאָח֔וֹר	וּפְלִשְׁתִּ֖ים	מִקֶּ֥דֶם	אֲרָ֛ם
यो–सबमा–	मुखले	सबै–	इस्राएललाई	–	र–तिनीहरूले–खाए	पश्चिमबाट	र–पलिश्तीहरूलाई	पूर्वबाट	अरामलाई
H3605	H6310	H3605	H3478	H0853	H0398	H0268	H6430		H0758

נְטוּיָֽה׃	יָדֽוֹ	וְעוֹד֙	אַפּ֣וֹ	שָׁ֔ב	לֹא־	זֹ֥את	
तनिएको–छ	उहाँको–हात	र–अझै	क्रोध	उहाँको	फर्केको–छैन	पनि	
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	

परमप्रभुले पूर्वबाट अरामीहरू र पश्चिमबाट पलिश्तीहरू ल्याउनु हुनेछ। ती शत्रुहरूले आफ्ना सैन्य शक्तिहरूबाट इस्राएललाई पराजित पार्ने छन्। तर परमप्रभु इस्राएलप्रति रिसाइरहेकै हुनुहुनेछ। परमप्रभु मानिसहरूलाई दण्ड दिनलाई तयार हुनुहुन्छ।

13

דָּרָֽשׁוּ׃	לֹ֥א	צְבָאֽוֹת	יְהוָ֖ה	וְאֶת־	הַמַּכֵּ֑הוּ	עַד־	שָׁ֔ב	לֹא־	וְהָעָ֣ם
तिनीहरूले	खोजेनन्	सर्वशक्तिमानलाई	परमप्रभु	र–	प्रहार–गर्नुहुनेतिर	–तिर	–	फर्केनन्–	र–मानिसहरू
H1875	H3808		H3068	H0853	H5221	H5704	H7725	H3808	

ס

।

परमप्रभुले मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ, तर तिनीहरू पाप गर्न रोकिने छैनन्। पाप गरिनै रहनेछन्। तिनीहरू उहाँ प्रति फर्किने छैनन्। तिनीहरूले सेनाहरूका परमप्रभुलाई पछ्याउने छैनन्।

14

אֶחָֽד׃	יוֹם	וְאַגְמ֥וֹן	כִּפָּ֖ה	וְזָנָ֑ב	רֹ֣אשׁ	מִיִּשְׂרָאֵ֔ל	יְהוָ֖ה	וַיִּכְרֹ֥ת
एकै	एकै–दिनमा	र–नर्कट	खजूरको–हाँगा	र–पुच्छर	शिर	इस्राएलबाट	परमप्रभुले	र–काट्नुभयो
H0259	H3117	H0100	H3712	H2180		H3478	H3068	H3772

तब परमप्रभुले इस्राएलको टाउको र पुच्छर काटी फालिदिनु हुनेछ। परमप्रभुले मुख्य फेद र हाँगाहरू काटेर फालिदिनु हुनेछ।

15

הַזָּנָֽב׃	הִוא	שֶׁ֖קֶר	מֹורֶ֣ה־	וְנָבִ֑יא	הָרֹ֣אשׁ	הַ֔וּא	פָּנִ֖ים	וְנִשֹּׂוא־	זָקֵ֥ן
पुच्छर	त्यो–हो	शिक्षा–दिने	झूटो–	र–अगमवक्ता	शिर	त्यो–हो	मानिस	र–माननीय–	बूढा
H2180	H1931	H8267		H5030		H1931	H6440	H5375	H2205

यहाँ टाउको भन्नाले बूढा-प्रधानहरू एवं प्रमुख अगुवाहरू बुझिन्छ। पुच्छरको तात्पर्य अगमवक्ताहरू जो झूट बोल्दछन्।

16

מְבֻלָּעִֽים׃	וּמְאֻשָּׁרָ֖יו	מַתְעִ֑ים	הַזֶּ֔ה	הָעָם־	מְאַשְּׁרֵ֣י	וַיְהִ֖יוּ		
निल्नेहरू	र–मार्गदर्शित–भएकाहरू	बहकाउनेहरू	यस	यस–जातिका–	मार्गदर्शकहरू	र–भए		
H1104	H0833	H8582	H2088		H0833	H1961		

जुन मानिसहरूले अगुवाई गरे तिनीहरूले गल्ती बाटो डोर्याए। अनि तिनीहरूलाई पछ्याउनेहरू नष्ट हुने छन्।

17 עַל־ כֵּן — यसकारण- H3808 לֹא־ हुनेछैन- H0970 בַּחוּרָיו युवाहरूमा H0136 אֲדֹנָי प्रभुको H8055 וּבְשִׁמְחָ खुसी H0853 וְאֶת־ र- H3490 יְתֹמָיו टुहुराहरू H0853 וְאֶת־ र- H0490 אַלְמְנֹתָיו׀ विधवाहरूमाथि
H3808 לֹא हुनेछैन- H7355 יְרַחֵם दया H7725 אֲשֶׁר उहाँको H0639 אַפּוֹ क्रोध H5750 וְעוֹד र-अझै H3027 יָדוֹ उहाँको-हात H5186 נְטוּיָה׃ तनिएको-छ
H3605 כִּי किनभने H3605 כֻּלּוֹ सबै H2611 חָנֵף अधर्मी-छन् H6310 וּמְרַע र-दुष्कर्मी H3605 וְכָל־ र-हरेक- H1696 דֹּבֵר बोल्छ H6310 פֶּה मुखले H5039 נְבָלָה मूर्खता H3605 בְּכָל־ यो-सबमा- H2063 זֹאת पनि

सम्पूर्ण मानिसहरू दुष्टछन्। यसैले युवावर्गसंग परमप्रभु प्रसन्न हुनुहुन्न। अनि तिनीहरूका विधवाहरू र टुहरा-टुहरीहरूप्रति परमप्रभु दया दर्शाउनु हुन्न। किन? किनभने सारा मानिसहरू दुष्ट र पापी छन्। तिनीहरू परमेश्वरकै विरूद्ध काम गर्छन्। तिनीहरू झूट बोल्छन यसैले परमेश्वर ती मानिसहरूसंग रिसाएको रहेकै हुनुहुन्छ। परमेश्वर ती मानिसहरूलाई दण्ड दिनलाई अहिले पनि तयार नै हुनुहुन्छ।

18 כִּי־ किनभने- H1961 בָּעֲרָה बल्यो H0784 כָאֵשׁ आगो-जस्तै H7564 רִשְׁעָה दुष्टता H8068 שָׁמִיר काँडा H7898 וְשָׁיִת र-झाडी H0398 תֹּאכֵל भस्म-पार्छ H3341 וַתִּצַּת र-सल्किएर H5442 בְּסִבְכֵי जङ्गलको- H3605 הַיַּעַר झाडीमा H0055 וַיִּתְאַבְכוּ र-उठ्यो
H6227 עָשָׁן׃ धुवाँमा H1348 גֵּאוּת धुवाँको-स्तम्भ

दुष्टता सानो आगो जस्तै हो। प्रथम, त्यसले सिउँडी र काँढाहरू जलाउँछ। अर्कोपल्ट, त्यसले वनका विस्तृत घाँस र झाडीहरू जलाएर सखाप पार्दछ। अनि अन्तिममा यो भयंकर ठूलो आगो हुन्छ र प्रत्येक कुरा धूवाँमा परिणत हुन्छ।

19 בְּעֶבְרַת रिसमा H3068 יְהוָה परमप्रभु H6635 צְבָאוֹת सर्वशक्तिमानको H6272 נֶעְתָּם जलेको-छ H0776 אֶרֶץ देश H1961 וַיִּהְיֶ र-भए H5971 הָעָם मानिसहरू H3980 כְּמַאֲכֶלֶת इन्धन-जस्तै H0784 אֵשׁ आगोको H0376 אִישׁ कसैले H0413 אֶל־ आफ्नो-
H2550 יַחְמֹלוּ׃ दया-गर्दैन H3808 לֹא छैन H0251 אָחִיו भाइलाई

सेनाहरूका परमप्रभु क्रोधित हुनुहुन्छ, यसैले सारा जमीन आगोमा जलेर भस्म हुनेछ। सारा मानिसहरू त्यस आगोमा जलेर खरानी हुनेछन्। कसैले पनि आफ्नो दाज्यू-भाइलाई बचाउने प्रयास गर्न सक्दैनन्।

20 וַיִּגְזֹר र-खाए H1504 יָמִין दाहिनेमा H3225 וְרָעֵב तर-भोकै H0398 וַיֹּאכַל र-खाए H5921 עַל־ दाहिनेतिर- H8040 שְׂמֹאול बायाँतिर- H3808 וְלֹא तर- H7646 שָׂבֵעוּ तृप्त-भएनन् H0376 אִישׁ हरेकले H1320 בְּשַׂר־ मासु-
H2220 זְרֹעוֹ׃ आफ्नै-पाखुराको H0398 יֹאכֵלוּ׃ खान्छ

मानिसहरूले दाहिनेपट्टि समाउनेछन्, तर त्यसले तिनीहरूको भोक तृप्त गर्नेछैन्। तिनीहरूले देब्रेपट्टि भएको केहि खानेछन तर तृप्ति छुनेछैनन्। तब सबैतिर फर्केर मानिसहरूले आफ्नै शरीर खानेछन्।

21 מְנַשֶּׁה मनश्शेले H4519 אֶת־ – H0853 מְנַשֶּׁה मनश्शेलाई H4519 וְאֶפְרַיִם र-एफ्राइमले H0669 אֶפְרַיִם एफ्राइमलाई H0669 אֶת־ – H0853 יְהוּדָה यहूदा H3063 עַל־ -विरुद्ध H5921 הֵמָּה तिनीहरू H1992 יַחְדָּו सँगसँगै H3162 בְּכָל־ यो-सबमा- H3605
H7725 אֲשֶׁר उहाँको H3808 לֹא फर्केको-छैन H2063 זֹאת पनि H5750 וְעוֹד र-अझै H0639 אַפּוֹ क्रोध H3027 יָדוֹ उहाँको-हात H5186 נְטוּיָה׃ तनिएको-छ ס ।

(यसको तात्पर्य, मनश्शे एप्रैमको विरूद्ध लड्ने छ र एप्रैम मनश्शेको विरूद्ध लड्ने छ। अनि तिनीहरू दुवै यहूदाको विरूद्ध फर्किने छन्।) परमप्रभु अझ सम्म इस्राएल सगँ रिसाउनु भएको छ। परमप्रभु तिनीहरूलाई दण्ड दिन अझ पनि तयार नै हुनुहुन्छ।

Chapter 10

1 הַחֹקְקִים חֹקְקֵי־אָוֶן וּמְכַתְּבִים עָמָל כָּתָבוּ׃
बनाउनेहरूलाई अन्यायका- नियमहरू र-लेख्नेहरूलाई कष्टकर लेख्नेहरू
H2710 H2711 H0205 H3789 H5999 H3789

कानून बनाउनेहरूलाई हेर। तिनीहरू कुटिल कानूनहरू लेख्दछन्। कानूनहरूले अन्यायपूर्ण फैसला दिन्छन्।

2 לְהַטּוֹת מִדִּין דַּלִּים וְלִנְזֹל מִשְׁפָּט עֲנִיֵּי עַמִּי לִהְיוֹת אַלְמָנוֹת שְׁלָלָם
हटाउन न्यायबाट गरीबहरूलाई र-लुट्न न्याय दीनहरूको मेरो-जनताको हुनको-लागि विधवाहरू तिनीहरूको-लूट
H5186 H1779 H1800 H1497 H4941 H6041 H1961 H0490 H7998

וְאֶת־ יְתוֹמִים יָבֹזּוּ׃
र- टुहुराहरूलाई लुट्छन्
H0853 H3490 H0962

ती कानूनका ठेकेदारहरू गरीब जनता प्रति निष्पक्ष छैनन्। तिनीहरूले ती गरीब मानिसहरूका अधिकारहरू खोसेर लगे। विधवाहरू र टुहुरा-टुहुरीहरूको सम्पत्तिहरू चोर्ने अनुमति मानिसहरूलाई दिए।

3 וּמָה־ תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה מִמֶּרְחָק תָּבוֹא עַל־ מִי תָנוּסוּ לְעֶזְרָה וְאָנָה תַּעַזְבוּ כְּבוֹדְכֶם׃
र-के- गर्नेछौ दण्डको-दिनमा दण्ड र-विनाश टाढाबाट आउँछ – कसतिर भाग्नेछौ सहायताको-लागि र-कहाँ छोड्नेछौ तिमीहरूको-महिमा
H4100 H3117 H6486 H7722 H4801 H0935 H4310 H5127 H5833 H0575 H5800 H3519

कानून बनाउनेहरू हो! तिमीहरूले गरेका प्रत्येक कुराको लेख दिनु पर्नेछ। त्यसबेला तिमीहरू के गर्नेछौ? तिमीहरूको विनाशको समय सुदूर देशबाट आइरहेछ। कहाँ भागेर सहयोग माग्ने छौ? तिमीहरूका रूपिंया-पैसा र धनले तिमीहरूलाई मद्दत दिने छैन।

4 בִּלְתִּי כָּרַע תַּחַת אַסִּיר וְתַחַת הַרוּגִים יִפֹּלוּ בְּכָל־ זֹאת לֹא־ שָׁב אַפּוֹ נְטוּיָה׃ ס וְעוֹד יָדוֹ
तिनीहरू झुक्नेछन् बन्दीहरू-मुनि र-मुनि मारिएकाहरू खस्छन् यो-सबमा- पनि फर्केको-छैन क्रोध मेरो-क्रोधको उहाँको-हात
H1115 H3766 H8478 H5307 H2026 H0616 H8478 H3605 H2063 H3808 H0639 H5750 H3027

तिमीहरूले कैदी सरह शिर निहुराएर रहनुपर्ने छ। तिमीहरू मृत मानिस जस्तो ढल्नेछौ! तर साथ पाउने छैनौ! परमेश्वर अझ पनि क्रोधित नै हुनुहुन्छ। उहाँ तिमीहरूलाई दण्ड दिनलाई अझ पनि तत्पर रहनुहुन्छ।

5 הוֹי אַשּׁוּר שֵׁבֶט אַפִּי וּמַטֵּה־ הִוא בְיָדָם זַעְמִי׃
धिक्कार अश्शूर छडी मेरो-क्रोधको र-लाठी- त्यो-हो तिनीहरूको-हातमा मेरो-रिस
H1945 H0804 H7626 H0639 H4294 H1931 H3027 H2195

परमेश्वरले भन्नु हुन्छ, “म लाटो जस्तो अश्शूरलाई प्रयोग गर्नेछु। क्रोधमा, इस्राएललाई दण्ड दिनलाई म अश्शूरलाई प्रयोग गर्ने छु।

6 בְּגוֹי חָנֵף אֲשַׁלְּחֶנּוּ וְעַל־ עַם עֶבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ לָשָׁלָל וְלָבַז שָׁלָל לָבוּז כְּחֹמֶר חוּצוֹת׃
अधर्मी-जाति-विरुद्ध अभक्तहरू म-पठाउँछु र- जनता मेरो-रिसको आज्ञा-दिन्छु लूट्न लूट सडकको माटोको-जस्तै
H2611 H7971 H5921 H5971 H5678 H6680 H7998 H0962 H0957 H4823 H2351

(וּלְשׁוּמוֹ) [ולשימו] מִרְמָס כְּטִיט
(र-बनाउन) [र-बनाउन] कुल्चिने
H4823

म ती दुष्ट काम गर्नेहरूका विरूद्ध लडाइँ गर्न अश्शूरलाई पठाउनेछु। म ती मानिसहरूप्रति क्रोधित छु, अनि म अश्शूरलाई तिनीहरू विरूद्ध लडाइँ लड्न आज्ञा गर्नेछु। अश्शूरले तिनीहरूलाई पराजित गर्नेछ र तिनीहरूको धन-सम्पत्ति खोसेर लैजाने छ। अश्शूरका निम्ति इस्राएल कुल्चिइने मैला-हिलो भएको ठाउँ हुनेछ।

לְהַשְׁמִיד	כִּי	יַחְשֹׁב	כֵּן	לֹא־	וּלְבָבוֹ	יְדַמֶּה	כֵּן	לֹא־	וְהוּא		7
नाश-गर्न	किनभने	विचार्दैन	त्यस्तो	यस्तो-छैन-	र-तिनको-हृदयले	सोच्दैन	त्यस्तो	यस्तो-छैन-	तर-त्यसले		
H8045		H2803		H3808	H3824	H1819		H3808	H1931		

मेरो मालिकले यरूशलेम र सियोन पर्वतका निम्ति योजना गर्नु भएको कामहरू समाप्त भयो। त्यसपछि परमप्रभुले अश्शूरलाई दण्ड दिनु हुनेछ। अश्शूरका राजा एकदम अंहकारी छन्। उसको अहमले उसलाई नराम्रा कामहरू गर्ने प्रेरित गर्यौ। यसकारण परमेश्वरले उसलाई दण्ड दिनु हुने नै छ।

13

גְּבוּלֹת	וְאָסִיר	נִבְעֹתַי	כִּי	וּבִתְבֻנֹתַי	עָשִׂיתִי	יָדִי	בְּכֹחַ	אָמַר	כִּי
सीमाहरू	र-हटाईदिएं	बुझ्दार-छु	किनभने	र-मेरो-बुद्धिले	गरें	मेरो-हातले	मेरो-हातको-शक्तिले	भन्छ	किनभने
H1367	H5493	H0995		H2451		H3027		H0559	

יוֹשְׁבִים׃	כַּאבִּיר	וְאוֹרִיד	שׁוֹשַׁתִּי	(וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם)	[ועתידתיהם]	עַמִּים
बस्नेहरूलाई	शक्तिशाली-जस्तै	र-झार्‍यो	लूटें	(र-तिनीहरूको-भण्डारहरू)	[र-तिनीहरूको-भण्डारहरू]	जातिहरूका
H3427	H0047	H3381	H8154	H6259	H6264	

अश्शूरका राजाले भन्छन्, “म मात्र ज्ञानी छु। मेरो आफ्नै विवेक र शक्तिद्वारा धेरै कुराहरू गरें। मैले धेरै जातिहरूलाई पराजित गरें। मैले तिनीहरूका सम्पत्ति खोसें। अनि तिनीहरूका मानिसहरूलाई दास बनाएँ। म एकदम शक्तिशाली मानिस हुँ।

14

כָּל־	עֲזֻבוֹת	בֵּיצִים	וְכֶאֱסֹף	הָעַמִּים	לְחַיִל	יָדִי	וכקן	וַתִּמְצָא
सबै-	त्यागिएका	अण्डाहरू	र-जसरी-सङ्कलन-गर्दछ	जातिहरूको	धन-संपत्तितिर	मेरो-हातले	गुँड-जस्तै	र-पायो
H3605		H1000	H0622		H2428	H3027	H7064	H4672

וּמְצַפְצֵף׃	פֶּה	וּפֹצֶה	כָּנָף	נֹדֵד	הָיָה	וְלֹא	אָסֶפְתִּי	אֲנִי	הָאָרֶץ
वा-चिरबिर-गर्ने	मुख	वा-खोल्ने	पखेटा	फर्फराउने	कोही	र-थिएन	सङ्कलन-गरें	मैले	पृथ्वी
H6850	H6310	H6475	H3671	H5074	H1961	H3808	H0622	H0589	H0776

मेरा आफ्नै हातहरूले ती मानिसहरूका धन सम्पत्तिहरू लगेको छु जसरी एक मानिसले चराको गुँडबाट अण्डाहरू लैजान्छ। चराले प्रायः आफ्नो गुँड र अण्डाहरू छोड्छ। अनि त्यसलाई रक्षा गर्ने कोही पनि हुदैन्। त्यहाँ कुनै पनि चराले कराउँदै आफ्ना पखेटाहरू अथवा चूँ-चूँ गर्दै लडाइँ गर्न सक्तैन। यसैकारण मानिसहरूले अण्डाहरू लाने गछर्न्। त्यस्तै प्रकारले पृथ्वीमा त्यस्तो कुनै मानिस छैन जसले मलाई मानिसहरू लैजानदेखि रोक्न सक्छ।”

15

מְנִיפוֹ	עַל־	הַמַּשּׂוֹר	יִתְנַדֵּל	אִם־	בּוֹ	הַחֹצֵב	עַל	הַנִּגָּזָן	הַיִתְפָּאֵר
चलाउनेलाई	-माथि	करौती	ठूलो-मान्छ	वा-	त्यसले	काट्नेलाई	-माथि	बन्चरो	के-घमण्ड-गर्छ
		H4883	H1431			H2672		H1631	

עֵץ׃	לֹא־	מַטֶּה	כְּהָרִים	מְרִימָיו	וְאֶת־	שֵׁבֶט	כְּהָנִיף
काठ	होइन-	लाठी	जसरी-उठाउने	उठाउनेहरूलाई	र-	छडीले	जसरी-चलाउने
H6086	H3808	H4294			H0853	H7626	

मानिस भन्दा बञ्चरो राम्रो होइन जसले बञ्चरोले काट्ने काम गर्छ। मानिस भन्दा आरी राम्रो होइन जसले आरीद्वारा चिर्ने काम गर्छ। अनि मानिस भन्दा लौरो धेरै शक्तिशाली होइन जसले कसैलाई दण्ड दिन यसलाई प्रयोग गर्छ।

16

יֶקֶד	כְּבֹדוֹ	וְתַחַת	רָזוֹן	בִּמְשַׁמְּנָיו	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	יְשַׁלַּח	לָכֵן
बल्नेछ	तिनको-महिमा	र-मुनि	दुबलापन	तिनका-मोटाहरूमा	सर्वशक्तिमानले	परमप्रभु	प्रभु	पठाउनुहुन्छ	त्यसकारण
H3344	H3519	H8478	H7332			H3068	H0113	H7971	

אֵשׁ׃	כִּיקוֹד	יֵקָד
आगो	जलेको-जस्तै	जलने
H0784	H3350	H3350

सेनाहरूका परमप्रभुले अश्शूरका योद्धाहरूको विरोधमा डरलाग्दो रोग पठाउनु हुनेछ। तब अश्शूरको गौरव नाश अनि विलीन हुनेछ। प्रत्येक वस्तु खरानी नहुञ्जेलसम्म आगो जस्तै बलि रहनेछ।

17

שִׁיתוֹ	וְאָכְלָה	וּבָעֲרָה	לְלֶהָבָה	וּקְדוֹשׁוֹ	לְאֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	אוֹר־	וְהָיָה
तिनको-काँडा	र-भस्म-पार्छ	र-बल्नेछ	ज्वाला-लागि	र-तिनको-पवित्र	आगो-लागि	इस्राएलको	ज्योति-	र-हुनेछ
H7898	H0398		H3852		H0784	H3478	H0216	H1961

אֶחָד׃	בְּיוֹם	וּשְׁמִירָו
एकै	एकै-दिनमा	र-झाडीहरू
H0259	H3117	H8068

इस्राएलको ज्योति त्यस्तै एक आगो हो। त्यही परमपवित्र मात्र आगोका ज्वाला स्वरूप हुनुहुन्छ। उहाँ आगो जस्तै हुनुहुन्छ जसले पहिले सिउँडीहरू र काँढाहरू जलाउँछ।

18 וּכְבֹד र-महिमा H3519 וְיַעְרוֹ तिनको-जङ्गलको H3759 וְכַרְמְלּוֹ र-तिनको-फलवन्त-बारीको H5315 מִנַּפֶשׁ प्राणदेखि H5704 וְעַד־ शरीर-सम्म- H1320 בָּשָׂר शरीर H3615 יִכְלֶה नाश-गर्नुहुन्छ H1961 וְהָיָה र-हुनेछ

כְּמְסֹס׃ बिरामी-जस्तै H4549 נֹסֵס׃ लट्ने H5263

तब आगो ठूलो हुन्छ, ठूला-ठूला रूखहरू अनि ठूला अङ्गुरका बोटहरूलाई खरानीमा परिणत गर्छ। अन्तमा प्रत्येक वस्तु यस प्रकारले नाश हुन्छ कि त्यहाँ एक जना मानिस रहने छैन्। अश्शूर यस प्रकारले डडेको मुडा जस्तै नष्ट हुनेछ।

19 וּשְׁאָר र-बाँकी-रहने H7605 עֵץ रूखहरू H6086 יַעְרוֹ तिनको-जङ्गलका H4557 מִסְפָּר सङ्ख्यामा H1961 יִהְיוּ हुनेछन् H5288 וְנַעַר र-बालकले H3789 יִכְתְּבֵם׃ लेख्न-सक्छ

פ ।

त्यहाँ वनमा केही रूखहरू मात्र छोडिनेछ। ती छाडिएका रूखहरू नानीहरूले पनि ती गनेर लेख्न सक्छन्।

20 וְהָיָה र-हुनेछ H1961 בַּיּוֹם त्यस-दिनमा H3117 הַהוּא त्यस H1931 לֹא־ फेरि-हुनेछैन- H3808 יוֹסִיף भरोसा-गर्ने H3254 עוֹד अझै H5750 שְׁאָר बाँकी H7605 יִשְׂרָאֵל इस्राएलको H3478 וּפְלֵיטַת र-जोगिएकाहरू H6413 בֵּית־ घराना-

בֶּאֱמֶת׃ सत्यमा H0571 יִשְׂרָאֵל इस्राएलको H3478 קְדוֹשׁ पवित्र H6918 יְהוָה परमप्रभु H3068 עַל־ -माथि H8172 וְנִשְׁעַן तर-भरोसा-गर्नेछन् H5221 מַכֵּהוּ प्रहार-गर्नेलाई H5921 עַל־ -माथि H8172 לְהִשָּׁעַן भरोसा-गर्ने H3290 יַעֲקֹב याकूबको

त्यस बेला, इस्राएलमा छाडिएर बसेका याकूब परिवारका मानिसहरूले, जसले तिनीहरूलाई कुट्दछन् त्यस मानिसमा नै आफूलाई आश्रित पारी राख्ने छैनन्। तिनीहरूले साँचो रूपमा इस्राएलका परम-पवित्र अर्थात परमप्रभु परमेश्वरमाथि आश्रय हुने कुरा सिक्दछन्।

21 שְׁאָר बाँकी H7605 יָשׁוּב फर्कनेछ H7725 שְׁאָר बाँकी H7605 יַעֲקֹב याकूबको H3290 אֶל־ -तिर H0413 אֵל शक्तिशाली H0410 גִּבּוֹר׃ परमेश्वरतिर H1368

याकूबको परिवारमा छाडिएका मानिसहरूले शक्तिशाली परमेश्वरलाई फेरि पछ्याउने छन्।

22 כִּי किनभने H3615 אִם־ यद्यपि- H1961 יִהְיֶה हुन्छ H5971 עַמְּךָ तिम्रो-जनता H3478 יִשְׂרָאֵל इस्राएल H2344 כְּחוֹל समुद्रको-बालुवा-जस्तै H3220 הַיָּם समुद्रको H7605 שְׁאָר बाँकी-मात्र H7725 יָשׁוּב फर्कनेछ H1992 בּוֹ त्यसमा

כְלָיוֹן विनाश H2782 חָרוּץ निश्चित H7857 שׁוֹטֵף बग्नेछ H6666 צְדָקָה׃ धार्मिकता

तिम्रा मानिसहरू एकदम ज्यादा संख्यामा छन्। तिनीहरू समुद्रका बालुवाहरू जस्ता छन्। तर परमप्रभुमा फर्कनलाई ती मध्ये कतिपय मानिसहरू मात्र छाडिनेछन् तर पहिले तिम्रो देश ध्वंश हुनेछ। अनि धर्तीमा सद्गुण आउनेछ; यो प्रवाहपूर्ण वहने नदी जस्तो हुनेछ।

23 כִּי किनभने H3615 כָלָה विनाश H3617 וְנֶחֱרָצָה र-निश्चित H2782 אֲדֹנָי प्रभु H0136 יְהוִה परमप्रभु H3069 צְבָאוֹת सर्वशक्तिमानले H6635 עֹשָׂה गर्नुहुन्छ H6213 בְּקֶרֶב बीचमा H7130 כָּל־ सबै- H3605 הָאָרֶץ׃ पृथ्वीमा H0776

ס ।

मेरा मालिक, सेनाहरूका परमप्रभुले घोषणा गर्नु भएकोछ कि उहाँले निश्चय नै यस पृथ्वीलाई ध्वंश पार्नुहुनेछ।

24 לָכֵן त्यसकारण H3651 כֹּה־ यसरी- H3541 אָמַר भन्नुहुन्छ H0559 אֲדֹנָי प्रभु H0136 יְהוִה परमप्रभु H3069 צְבָאוֹת सर्वशक्तिमानले H6635 אַל־ न- H0408 תִּירְאִי डराउ H3372 עַמִּי मेरो-जनता H5971 יֹשֶׁב बस्ने H3427 צִיּוֹן सियोनमा H6726

מִצְרַיִם׃ मिस्रको H4714 בְּדֶרֶךְ मिस्रको-बाटोमा-जस्तै H1870 עָלֶיךָ तिमी-विरुद्ध H5921 יִשָּׂא־ उठाउनेछ- H5375 וּמַטֵּהוּ र-तिनको-लाठीले H4294 יַכֶּכָּה तिमीलाई-हिर्काउनेछ H5221 בַּשֵּׁבֶט छडीले H7626 מֵאַשּׁוּר अश्शूरदेखि H0804

मेरो मालिक, सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हे सियोनमा बस्ने मेरा मानिसहरू अश्शूरदेखि नडराऊ! जसरी मिश्रले तिमीहरूलाई पहिले प्रहार गरेका थियो त्यसरी नै अश्शूरले पनि प्रहार गर्नेछ। मानौं अश्शूरले प्रहार गर्नलाई कुनै डण्डाको प्रयोग गर्दछ।

25 כִּי־ עוֹד מְעַט אֶפֶס זַעַם וְכָלָה מִזְעָר מְעַט עוֹד אֶפֶס כִּי־ תַבְלִיתָם׃
किनभने- अझै अलिकति समयमा र-सकिनेछ रिस र-मेरो-क्रोध -माथि तिनीहरूको-विनाश
H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H0639 H5921 H8399

तर केही समयभित्र नै मेरो क्रोध शान्त हुनेछ। अश्शूरले तिमीहरूलाई सोचे जति दण्ड दिएकोमा म सन्तुष्ट हुनेछु।”

26 וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב
र-उठाउनुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमानले कोर्रा मिद्यान मिद्यानको-प्रहार-जस्तै ओरेबको-चट्टानमा ओरेब
H5782 H3068 H7752 H4347 H4080 H6697 H6159

וּמַטֵּהוּ עַל־ הַיָּם וְנָשָׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
र-तिनको-लाठीले -माथि समुद्र र-उठाउनुहुन्छ मिश्रको-बाटोमा-जस्तै मिस्रको
H4294 H3220 H5375 H1870 H4714

त्यसपछि सेनाहरूका परमप्रभुले अश्शूरलाई कोर्राले पिट्नु हुनेछ। पहिले परमप्रभुले ओरेब चट्टानमा मिद्यानलाई पराजित गर्नु भएको थियो, यस्तै प्रकारले परमप्रभुले अश्शूरमाथि आक्रमण गर्नुहुनेछ। पहिले परमप्रभुले मिश्रलाई दण्ड दिनु भएको थियो उहाँले समुद्रमाथिबाट डण्डा उठाउनु भएको थियो अनि आफ्ना मानिसहरूलाई मिश्रबाट डोर्याएर लैजानु भएको थियो। त्यस्तै प्रकारले परमप्रभुले मानिसहरूलाई अश्शूरबाट बचाउनु हुन्छ।

27 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יָסוּר סֻבְלוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְעֻלּוֹ מֵעַל צַוָּארֶךָ
र-हुनेछ त्यस-दिनमा हट्नेछ तिनको-भारी माथिबाट तिम्रो-काँध र-तिनको-जुवा माथिबाट तिम्रो-घाँटी
H1961 H1931 H3117 H5493 H5448 H5921 H7926 H5923 H5921

וְחֻבַּל עֹל מִפְּנֵי־ שָׁמֶן׃
र-टुक्रिनेछ जुवा तेलको-कारणले- तेल
H2934 H5923 H6440 H8081

अश्शूरले तिमीहरूमाथि जुवाको भार ल्याउनेछ। ती जुवा तिमीहरूले आफ्नो काँधमा बोक्नु भारी जस्तै हुनेछन्। तर परमेश्वरले त्यो समस्या हटाउनु हुनेछ अनि भारी बोक्ने डण्डा भाँच्नु हुनेछ।

28 בָּא עַל־ עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד כֵּלָיו׃
आउँछ -माथि अय्यातमा पार-गऱ्यो मिग्रोनमा मिक्माशमा छोड्छ तिनको-सामानहरू
H0935 H5857 H5674 H4051 H4363 H6485 H3627

सेनाहरू अय्यात + 10:28 अय्यात “खेडण्हर” अर्थात “भग्नावशेष।” नजिक प्रवेश गर्नेछन्। तिनीहरू मिग्रोनबाट भएर जानेछन्। सेनाले आफ्नो भोजनहरू मिकमाशमा राखेका छन्।

29 עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה שָׁאוּל גִּבְעַת
तिनीहरू-पार-गरे घाटी गेबा रात्रि-बिताउने-ठाउँ हाम्रो-लागि काम्यो रामा शाऊलको शाऊलको-गिबिया
H5674 H4863 H1387 H4411 H3885 H2729 H7414 H7586 H1390

נָסָה׃
भाग्यो
H5127

तिनीहरू माबराहमा नदी तरेर जानेछन्। सेनाहरू गेबा शहरमा बास बस्नेछन्। रामा डराउनेछन्। शाऊलका गिबामा भएका मानिसहरू भाग्नेछन्।

30 צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־ גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת׃
चिच्याउ तिम्रो-स्वर छोरी- गल्लीमकी सुन लैशा बिचरी अनातोत
H6963 H6963 H1323 H1554 H7181 H3887 H6041 H6068

बाथ-गल्लीम चिच्याऊ, कराऊ! ए लैशा, सुन! अनातोत, मलाई जवाफ देऊ!

31 נָדָדָה מַדְמֵנָה יֹשְׁבֵי הַגֵּבִים הָעִיזוּ׃
भाग्यो मद्मेना बस्नेहरू गेबीमका साहस-गरे
H5074 H4088 H3427 H1374 H5756

मदमेनाका मानिसहरू भाग्दैछन्। गिबोनका रैथाने बासिन्दाहरू लुक्दैछन्।

32 עוֹד֙ הַיּ֣וֹם בְּנ֔וֹב לַעֲמֹ֖ד יְנֹפֵ֑ף יָדֹו֙ הַ֣ר [בית־](בַּת־)צִיּ֔וֹן גִּבְעַ֖ת יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ ס

अझै आजै नोबमा रोकिन्छ हल्लाउनेछ तिनको-हात पर्वत [घराना-] (छोरी-) सियोनको डाँडा यरूशलेमको ।

H5750 H3117 H5011 H5975 H3027 H2022 H1323 H6726 H1389 H3389

त्यस दिन सेना नोबमा रोकिनेछन्। अनि सेनाहरू यरूशलेमका पहाड, सियोन पर्वत विरूद्ध लडाइँ गर्न तयार हुनेछन्।

33 הִנֵּ֣ה הָאָד֡וֹן יְהוָה֩ צְבָאוֹת֙ מְסָעֵ֣ף פְּאֹ֔רָה בְּמַעֲרָצָ֖ה הַקּוֹמָ֑ה וְרָמֵ֥י גְדוּעִ֖ים וְהַגְּבֹהִ֥ים שְׁפָלֽוּ׃

प्रभु परमप्रभु सर्वशक्तिमानले हाँगाहरू भयङ्कर-शक्तिले डालहरू र-अग्ला काट्नुहुन्छ कटिनेछन् र-उच्चाहरू निम्टो-पारिनेछन्

H0113 H3068 H5586 H4637 H6967 H1438 H1364 H8213

नहेर! हाम्रो मालिक, सेनाहरूका परमप्रभुले ठूलो रूख काटेर अश्शूरलाई ढाल्नु भयो। परमप्रभुले आफ्ना महान शक्तिद्वारा त्यसो गर्नुभयो। महान र मुख्य मानिसहरू काटिदै, ढालिदै गए-तिनीहरू अब मुख्य रहेनन्।

34 וְנִקַּ֤ף סִבְכֵי־יָ֙עַר֙ בַּבַּרְזֶ֔ל וְהַלְּבָנ֖וֹן בְּאַדִּ֣יר יִפּ֑וֹל׃ ס

र-निस्कनेछ झाडीहरू फलामले र-लेबानोन शक्तिशाली-द्वारा खस्नेछ ।

H5442 H3364 H1270 H3844 H0117 H5307

परमप्रभुले आफ्ना बन्चरोले जङ्गल नै फाँडि दिनुभयो अनि लबानोन अन्तर्गतका ठूला-ठूला रूखहरू को पतन भयो।

Chapter 11

1 וְיָצָ֣א חֹ֔טֶר מִגֵּ֖זַע יִשָׁ֑י וְנֵ֥צֶר מִשָּׁרָשָׁ֖יו יִפְרֶֽה׃

र-निस्कनेछ कोपिला ठङ्गोबाट यिशैको र-हाँगा तिनको-जराहरूबाट फल्नेछ

H5307 H8328 H5342 H3448 H1503 H2415 H3318

यस्सीको ठुटाबाट एउटा सानो रूख उम्रनेछ। यस्सीको जराहरूबाट त्यसको हाँगा बढने छ।

2 וְנָחָ֣ה עָלָ֗יו רוּחַ֙ יְהוָ֔ה רוּחַ֙ חָכְמָ֣ה וּבִינָ֔ה רוּחַ֙ עֵצָ֣ה וּגְבוּרָ֔ה רוּחַ֙ דַּ֣עַת וְיִרְאַ֖ת יְהוָֽה׃

र-रहनेछ तिनीमाथि आत्मा परमप्रभुको बुद्धिको आत्मा र-समझदारीको सल्लाहको आत्मा र-शक्तिको आत्मा

H5117 H7307 H3068 H7307 H2451 H7307 H0998 H6098 H7307 H1369 H7307

ग्यानको र-भयको परमप्रभुको

H1847 H3374 H3068

परमप्रभुको आत्मा त्यस बालकमा रहनेछ। त्यस आत्माले बालकलाई ज्ञान, बुद्धि, मार्गदर्शन र शक्ति प्रदान गर्नेछ। अनि त्यस आत्माले परमप्रभुको बारेमा बुझ्नु र आदर गर्न सिकाउँछ।

3 וְהַרְיחֵ֖ו בְּיִרְאַ֣ת יְהוָ֑ה וְלֹא־לְמַרְאֵ֤ה עֵינָיו֙ יִשְׁפֹּ֔וט וְלֹא־לְמִשְׁמַ֥ע אָזְנָ֖יו יֹכִֽיחַ׃

र-तिनको-आनन्द परमप्रभुको-भयमा र-होइन- परमप्रभुको र-होइन- आँखाले-देखेको तिनको-आँखा न्याय-गर्दैन र-होइन-

H7306 H3374 H3068 H3808 H4758 H5869 H3808 H8199

दण्ड-दिदैन तिनको-कान कानले-सुनेको

H3198 H0241 H4926

त्यस बालकले परमप्रभुलाई आदर गरेर आनन्दित हुनेछ। त्यस बालकले अनुहार हेरेर इन्साफ गर्ने छैन्। सुनेको कुराको आधारमा उनले न्याय गर्नेछैन्। 4-5 उसले गरीब मानिसहरूलाई निष्पक्ष र इमानदारीपूर्वक न्याय गर्नेछ। त्यस ठाउँका मानिसहरूलाई के गर्ने निर्णय गर्दछ त्यस बेला उ निष्पक्ष रहनेछ। यदि उसले गरीब मानिसहरूलाई कुटनु परे, पहिले उसले त्यसको निम्ति आदेश दिनेछन् र ती मानिसहरू कुटिनेछन्। यदि उनले मानिसहरू मर्ने पर्छ भन्ने निर्णय लिँदछ, तब उसले पहिले आज्ञा दिनेछ र ती मानिसहरू मारिनेछन्। त्यस बालकले उपकार अनि निष्पक्षताको बल पाउनेछ। तिनीहरू उसको लागि एक पटुका जस्तो हुनेछन् जुन उसले आफ्ना कम्मरमा वरिपरि बाँध्नेछ।

4 וְשָׁפַט בְּצֶדֶק דַּלִּים וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־אָרֶץ וְהִכָּה־אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית רָשָׁע׃

र-न्याय-गर्नेछ धार्मिकतामा गरीबहरूलाई र-दण्ड-दिनेछ न्यायमा नम्रहरूलाई- र-प्रहार-गर्नेछ- पृथ्वीका पृथ्वीलाई
H8199 H6664 H1800 H3198 H4334 H6035 H5221 H0776 H0776
तिनको-मुखको-छडीले तिनको-मुख र-तिनको-ओठको-सासले तिनको-ओठ मार्नेछ दुष्टलाई
H7626 H6310 H7307 H8193 H4191 H7563

5 וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו וֶהֱאֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצָיו׃

र-हुनेछ धार्मिकता पेटी तिनको-कम्मरको र-विश्वासयोग्यता पेटी तिनको-कम्मरको
H1961 H6664 H0232 H4975 H0530 H0232 H2504

6 וְגָר זְאֵב עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר רְבֵצִים עִם־גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם׃

र-बस्नेछ ब्वाँसो -सँगै थुमा र-चितुवा बस्नेछन् पाठा बस्नेछ र-बाछो र-युवा-सिंह र-मोटा-बाख्रा सँगसँगै तिनीहरूलाई डोऱ्याउनेछ बालकले र-सानो
H2061 H5973 H3532 H5246 H7257 H1423 H5695 H3715 H4806 H3162 H5288

त्यसबेला ब्वाँसोहरू थुमाहरूसंग चुपचाप बस्ने छन्। अनि बाघहरू पाठाहरूसंग बस्नेछ। सिंहहरू, बाछा र भैंसीहरूसंग मिलेर बस्नेछन्। एउटा सानो बालकले तिनीहरूलाई डोर्याउनेछ।

7 וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן׃

र-गाई र-भालु चर्नेछन् सँगसँगै बस्नेछन् तिनीहरूका-बाच्चाहरू र-सिंहले गोरु-जस्तै खानेछ- पराल
H6510 H1677 H8377 H3162 H7257 H3206 H0738 H0398 H8401

गाई र भालूहरू एकैसाथ बस्नेछन्। तिनीहरूका सबै बच्चाहरूसंगै बस्नेछन् अनि एका अर्कामा कष्ट पैदा गर्ने छैनन्। गाई-गोरूहरूले जस्तै सिंहहरूले पनि घाँस खानेछन्।

8 וְשִׁעַשַׁע יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל יָדָו הָדָה׃

र-खेल्नेछ दुधे-बालक -माथि बिल नागको र-माथि गुहा विषालु-सर्पको दुध-छोडेको-बालकले तिनको-हात हाल्नेछ
H8173 H3243 H5920 H2352 H6620 H5919 H3975 H6623 H1580 H3027 H1911

एक शिशु सम्मान गोमन सर्प घर छेउमा खेल्ने छ। एउटा शिशुले विषालु सर्प बस्ने प्वालभित्र हात छिराउन सक्नेछ।

9 לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־יְהוָה כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים׃ פ

हुनेछैन- हानि र-हुनेछैन- नाश सबै- पर्वत मेरो-पवित्रको किनभने- भरिनेछ पृथ्वी ग्यानले परमप्रभुको पानीले-जस्तै समुद्रलाई ढाक्छन्
H3808 H3996 H3808 H7843 H3605 H2022 H6944 H3588 H4390 H0776 H1844 H3068 H4325 H3220 H3680 ।

यी सारा कुराहरूले त्यहाँ शान्ति छाएको देख्न सकिन्छ। कुनै मानिसले पनि एक-अर्कालाई आघात पुर्याउने छैन्। मानिसहरू जो मेरो पवित्र पर्वतमाथि छन तिनीहरूले कुनै चीजहरू पनि नष्ट गर्ने छैनन्। किन? किनभने मानिसहरूले साँचो मनले परमप्रभुलाई चिने। समुद्र पानीले परिपूर्ण भए जस्तो तिनीहरू पनि उहाँको बारेमा भरिपूर्ण हुनेछन्।

10 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר עֹמֵד נֵס לְעַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ וְהָיְתָה מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד׃ פ

र-हुनेछ त्यस-दिनमा त्यस जरा यिशैको खडा-हुन्छ झण्डा-जस्तै जातिहरूको-लागि तिनतिर
H1961 H3117 H1931 H8328 H3448 H5975 H5251 H5971 H0413

जातिहरूले खोज्नेछन् र-हुनेछ तिनको-विश्राम महिमामय ।
H1875 H1961 H4496 H3519

त्यसबेला, यस्सी वंशबाट एउटा विशेष मानिस आउनेछ। त्यो मानिस “झण्डा” जस्तो हुनेछ। त्यस “झण्डा” सारा जातिहरूलाई के देखाउँछ र भन्नेछ उहाँको वरिपरि तिनीहरू सबै आउनु पर्दछ। ती जातिहरू के गर्नु पर्ने भनेर उनलाई सोध्नेछन्। अनि जुन ठाउँमा उनी हुने छन् त्यो ठाउँ महिमाले भरिपूर्ण हुनेछ।

11 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שְׁאָר

र-हुनेछ त्यस-दिनमा त्यस प्रभुले दोस्रो-पटक तिनको-हात किन्न – बाँकी

H1961 H3117 H1931 H0136 H8145 H3027 H7069 H0853 H7605

עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאַר מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר

तिनको-जनताको जो बाँकी-रहनेछ अश्शूरबाट र-मिस्रबाट र-पत्रोसबाट र-कूशबाट र-एलामबाट र-शिनारबाट

H7604 H0804 H4714 H6624 H3956 H8152

וּמֵחֲמָת וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃

र-हमातबाट र-टापुहरूबाट समुद्रको

H2574 H0339 H3220

त्यसबेला, मेरो मालिक परमेश्वरले तिनीहरूलाई बढाउनु हुन्छ र छाडिएका आफ्ना मानिसहरूलाई लिएर जानुहुनेछ। परमप्रभु परमेश्वरले यस्तो कर्म गर्नु भएको यो दोस्रो पल्ट हुनेछ। छाडिएका मानिसहरू परमेश्वरका हुन ती देशहरूमा जस्तै अश्शूर, उत्तर मिश्र, दक्षिण मिश्र, पत्रोस कूश, एलाम, बेबिलोनिया, हमात अनि जुन संसार वरिपरि सुदूरमा भाएका ती देशहरूमा।

12 וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה

र-उठाउनुहुन्छ झण्डा जातिहरूको-लागि र-भेला-गर्नुहुन्छ निर्वासितहरू इस्राएलका र-छरिएकाहरू यहूदाका

H5375 H5251 H0622 H3478 H3063

יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃

भेला-गर्नुहुन्छ चारै- कुनाहरूबाट पृथ्वीको

H6908 H0702 H3671 H0776

परमेश्वरले यो “झण्डा” सबै मानिसहरूकोलागि एउटा चिन्ह स्वरूप उठाउनु हुनेछ। इस्राएल र यहूदाका मानिसहरू जो जबरजस्ती निकालिएका थिए, ती मानिसहरू पृथ्वीभरि टाढा सम्म वरिपरि यत्र-तत्र छरिएका थिए। तर तिनीहरूलाई परमेश्वरले एकजुट पार्नु हुनेछ।

13 וְסָרָה קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה

र-हट्नेछ ईर्ष्या एफ्राइमको र-शत्रुहरू यहूदाका काटिनेछन् एफ्राइमले हुनेछैन- ईर्ष्या-गर्ने – यहूदालाई

H5493 H7068 H0669 H6908 H3772 H0669 H3808 H7065 H0853 H3063

וְיהוּדָה לֹא־יָצֹר אֶת־אֶפְרָיִם׃

र-यहूदाले हुनेछैन- शत्रुता-गर्ने – एफ्राइमलाई

H3063 H3808 H6908 H0853 H0669

त्यसबेला, एप्रैमले यहूदासंग डाह गर्नेछैन। यहूदाले कुनै शत्रुहरू छाडेने छैन। अनि यहूदा एपैमको लागि संकटको कारण बनिने छैन।

14 וְעָפוּ בְכֶתֶף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו יָבֹזּוּ אֶת־בְּנֵי קֶדֶם אֱדוֹם

र-उड्नेछन् काँधमाथि पलिश्तीहरूलाई पश्चिमतिर सँगसँगै लूट्नेछन् – छोराहरू- पूर्वका एदोम

H5774 H3802 H6430 H3220 H3162 H0962 H0853 H1121 H6924 H0123

וּמוֹאָב מִשְׁלַח יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן מִשְׁמַעְתָּם׃

र-मोआबमाथि हात-राख्नेछन् तिनीहरूको-हात र-छोराहरू अम्मोनका तिनीहरूको-आज्ञामा

H4124 H4916 H3027 H1121 H5983 H4928

तर एप्रैम र यहूदाले पलिश्तीहरूमाथि आक्रमण गर्नेछन्। दुवै राष्ट्रहरू मिलेर पूर्वका मानिसहरू जो धनी छन् तिनीहरूलाई एकसाथ ल्याउनेछन्। एप्रैम र यहूदाले एदोम, मोआब अनि अम्मोनीका मानिसहरूमाथि शासन गर्नेछन।

15 וְהֶחֱרִים יְהוָה אֶת־לְשׁוֹן יָם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־הַנָּהָר

र-नाश-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले – जिब्रो समुद्र- मिस्रको र-हल्लाउनुहुन्छ तिनको-हात –माथि नदी

H2763 H3068 H0853 H3956 H3220 H4714 H5130 H3027 H5921 H5104

וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיךְ בַּנְּעָלִים׃

र-प्रहार-गर्नुहुन्छ सातवटा खोलाहरूमा र-हिँडाउनुहुन्छ जुत्तामा

H5221 H7651 H5158 H1869 H5275

רוּחוֹ בַּעֲוֹן

तिनको-तातो-सासको आत्मा

H7307 H5771

परमप्रभु रिसाउनु हुनेछ; र मिश्रको समुद्रलाई दुई भागमा बाँडिदिनुहुनेछ। त्यस्तै प्रकारले, परमप्रभुले युफ्रेटिस् नदीमाथि हात हल्लाउनुहुने छ। उहाँले नदीमाथि हिर्काउनु हुनेछ र त्यो स-साना सातवटा नदीहरूमा बाँडिनेछ। साना नदीहरू गहिरा हुने छैनन्। मानिसहरू आफ्ना जुत्ताहरू नफुकाली ती नदीहरू तर्न सक्नेछन्।

וְהָיְתָה	לִשְׁאָר	עַמּוֹ	אֲשֶׁר	יִשְׁאַר	מֵאַשּׁוּר	כַּאֲשֶׁר	הָיְתָה	16
थियो	जाँकीको-लागि	तिनको-जनताको	जो	बाँकी-रहनेछ	अश्शूरबाट	जसरी	
H1961	H7605	H4546	H1961						
לְיִשְׂרָאֵל	בְּיוֹם	עֲלֹתוֹ	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם׃					
इस्राएलको-लागि	दिनमा	तिनीहरू-उठ्दा	देशबाट	मिस्रको					
H3478	H3117	H5927	H0776	H4714					

परमेश्वरका जुन मानिसहरू छाडिए तिनीहरूका निम्ति अश्शूर छाड्ने बाटो निस्कने छ। यो समय परमेश्वरले मिश्र बाट मानिसहरू निकाली लानु भएको बेला झैं हुनेछ।

Chapter 12

אַפְּךָ	יָשָׁב	בִּי	אָנַפְתָּ	כִּי	יְהוָה	אוֹדְךָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַרְתָּ	1
तपाईंको-क्रोध	फर्कियो	मलाई	रिसाउनुभयो	किनभने	परमप्रभु	धन्यवाद-दिन्छु	त्यस	त्यस-दिनमा	र-भन्नेछौ	
H0639	H7725		H0599		H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	
וְתְנַחֲמֵנִי׃										
र-सान्त्वना-दिनुहुन्छ										
H5162										

त्यस बेला, तिमीहरू भन्नेछौः “हे परमप्रभु म तपाईंको महिमा गाउँछु! तपाईं मसित रिसाउनु भएको थियो। तर अहिले तपाईंको रिस साम्य भएकोछ अनि मलाई आफ्नो माया देखाउनु भएकोछ।

יְהוָה	יָהּ	וְזִמְרָת	עָזִּי	כִּי־	אֶפְחָד	וְלֹא	אֶבְטַח	יְשׁוּעָתִי	אֵל	הִנֵּה	2
परमप्रभु	याह	र-मेरो-गीत	मेरो-शक्ति	किनभने-	डराउने	र-हुनेछैन	भरोसा-गर्छु	मेरो-मुक्ति	परमेश्वर	हेर्नुहोस्	
H3068	H3050	H2176	H5797		H6342	H3808	H0982	H3444	H0410	H2009	
וַיְהִי־	לִי	לִישׁוּעָה׃									
र-भइरहेको-छ-	मेरो-लागि	मुक्ति									
H1961		H3444									

परमेश्वरले मलाई बचाउनु हुन्छ। म उहाँमाथि भरोसा गर्दछु, म डराउने छैन्। परमप्रभु परमेश्वर मेरो बल हुनुहुन्छ। उहाँले मलाई बचाउनु हुन्छ, अनि म उहाँको महिमाको गुणगान गर्नेछु।”

וּשְׁאַבְתֶּם־	מַיִם	בְּשָׂשׂוֹן	מִמַּעַיְנֵי	הַיְשׁוּעָה׃	3
र-तिमीहरूले-तान्नेछौ-	पानी	आनन्दसहित	मुक्तिका-मूलहरूबाट	मुक्तिको	
H7579	H4325	H8342	H4599	H3444	

तिमीहरूले उद्धारको इनारबाट पानी लेऊ। तब तिमीहरू आनन्दित हुनेछौ।

בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַאֲמַרְתֶּם	4
जातिहरूबीच	जनाउ	तिनको-नाममा	पुकारा-गर	परमप्रभुलाई	धन्यवाद-देउ	त्यस	त्यस-दिनमा	र-भन्नेछौ	
	H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	
שְׁמוֹ׃	נִשְׂגָּב	כִּי	הַזְכִּירוּ	עֲלִילֹתָיו					
तिनको-नाम	उच्च-पारिएको-छ	किनभने	स्मरण-गराउ	तिनका-कामहरू					
H8034	H7682		H2142	H5949					

त्यसपछि तिमीहरू भन्नेछौ, “परमप्रभुको प्रशंसा गर! उहाँको नाउँमा आराधना गर! उहाँले गर्नु भएका कामहरूको बारेमा सबै मानिसहरूलाई भन! र उहाँको नाउँ उच्च पारिएको छ भनी घोषणा गर।”

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	זֹאת	מוּדַעַת)(	מידעת|	עָשָׂה	גְּאוּת	כִּי	יְהוָה	זַמְּרוּ	5
पृथ्वीमा	सबै-	यो	(जानिएको-छ)	[जानिएको]	गर्नुभयो	महिमामय-काम	किनभने	परमप्रभुलाई	गाउ	
H0776	H3605	H2063	H3045	H3045		H1348		H3068	H2167	

परमप्रभुको बारेमा स्तुतिका गीतहरू गाऊ। किनभने उहाँले महान कार्यहरू गर्नु भएकोछ! परमेश्वरको बारेमा सारा संसारै भरि सुसमाचार फैलाऊ। यी कुराहरू प्रत्येक मानिसहरूले जान्न पाउन्।

פ ।	יִשְׂרָאֵֽל׃ इस्राएलको H3478	קְדֹושׁ पवित्र H6918	בְּקִרְבֶּךָ तिमीहरूको-बीचमा H7130	גָּדֹול महान्-छन्	כִּי־ किनभने-	צִיֹּון सियोनकी H6726	יוֹשֶׁבֶת बस्ने H3427	וְר�ָנִּי र-गाउ	צַהֲלִי चिच्याउ	6

हे सियोनका मानिसहरू हो, यी कुराहरूका बारेमा चिच्याऊ! इस्राएलका परमपवित्र परमेश्वर तिमीहरूका बीचमा शक्तिशाली हुनुहुन्छ। त्यसैले आनन्दित हौऊ!

Chapter 13

אָמֹֽוץ׃ आमोसका H0531	בֶּן־ छोरा-	יְשַׁעְיָהוּ यशैयाहले	חָזָה देख्यो H2372	אֲשֶׁר जो	בָּבֶל बेबिलोनको H0894	מַשָּׂא भारी	1

परमेश्वरले आमोसको छोरा यशैयालाई यस्तो बाबेलको विषयमा दुःखको सन्देश बताउनु भयोः

וְיָבֹֽאוּ र-पसून् H0935	יָד हात H3027	הָנֵֽיפוּ हात-हल्लाउ	לָהֶם तिनीहरूलाई	קֹול स्वर	הָרִימוּ उच्च-पारा-गर	נֵס झण्डा H5251	שְׂאוּ־ उठाउ- H5375	נִשְּׂפָה जङ्गली-जस्तोमा H8192	הַר־ पर्वत- H2022	עַל -माथि	2

נְדִיבִֽים׃ शासकहरूको H5081	פִּתְחֵי ढोकाहरूमा H6607

"त्यस पर्वतमाथि यी झण्डा उठाऊ जहाँ केही पनि उब्जिन्दैन्। मानिसहरूलाई बोलाऊ। तिम्रा हातहरू हल्लाऊ। तिनीहरूका प्रमुख मानिसहरूलाई प्रवेशद्वारहरूबाट छिर्नु भन!"

לְאַפִּי मेरो-क्रोधको-लागि H0639	גִּבּוֹרַי मेरा-वीरहरूलाई H1368	קָרָאתִי बोलाएं H7121	גַּם पनि H1571	לִמְקֻדָּשָׁי मेरा-पवित्र-मानिसहरूलाई H6942	צִוִּיתִי आज्ञा-दिएं H6680	אֲנִי मैले H0589	3

גַּאֲוָתִֽי׃ मेरो-घमण्डका H1346	עַלִּיזֵי मेरो-महिमामा-आनन्दित H5947

परमेश्वरले भन्नुभयोः "मैले ती मानिसहरूलाई जन समूहबाट छुट्याएँ, अनि म आफै नै तिनीहरूलाई आज्ञा दिनेछु। म रिसाएको छु, ती मानिसहरूलाई दण्ड दिनका लागि मैले मेरा सबभन्दा भेला गरें। उत्तम मानिसहरूलाई यी खुशी मानिसहरूको लागि म गर्वित छु।

גּוֹיִם जातिहरूको	מַמְלָכֹות राज्यहरूको H4467	שְׁאֹון कोलाहलको H7588	קֹול स्वर	רַב ठूलो	עַם־ जाति-	דְּמוּת जस्तो H1823	בָּהָרִים पर्वतहरूमा H2022	הָמֹון भीडको	קֹול स्वर	4

מִלְחָמָֽה׃ युद्धको H4421	צָבָא सेना	מְפַקֵּד गणना-गर्दै	צְבָאֹות सर्वशक्तिमानले	יְהוָה परमप्रभु H3068	נֶאֱסָפִים भेला-भएकाहरू H0622

"त्यहाँ पर्वतहरूमा ठूलो हल्ला छ, ध्यान लगाएर हल्ला सुन्। यो धेरै मानिसहरूको हल्ला जस्तो छ। यो धेरै राष्ट्रहरूका मानिसहरूको हल्ला जस्तो छ। सेनाहरूका परमप्रभुले आफ्ना सैनिकहरूलाई एक साथ बोलाइरहनु भएको छ।

כָּל־ सबै- H3605	לְחַבֵּל नाश-गर्न	זַעְמֹו तिनको-रिसका H2195	וּכְלֵי र-हतियारहरू H3627	יְהוָה परमप्रभु H3068	הַשָּׁמַיִם आकाशको H8064	מִקְצֵה आकाशको-छेउबाट	מֶרְחָק टाढा H4801	מֵאֶרֶץ देशबाट H0776	בָּאִים आउनेहरू H0935	5

הָאָֽרֶץ׃ पृथ्वीलाई H0776

परमप्रभु र उहाँका सेनाहरू कुनै टाढा ठाउँबाट आइरहेकाछन्। तिनीहरू क्षितिज पारिबाट आइरहेका छन्। परमप्रभुले आफ्नो क्रोध दर्शाउनलाई ती सेनाहरूलाई हतियार स्वरूप चलाउनु हुनेछ। ती सेनाहरूले सम्पूर्ण देश नै नष्ट परिदिनेछन्।”

6	הֵילִ֔ילוּ	כִּי	קָר֥וֹב	יוֹם	יְהוָ֖ה	כְּשֹׁ֣ד	מִשַּׁדִּ֑י	יָבֽוֹא׃
	विलाप-गर	किनभने	नजिकै-छ	दिन	परमप्रभुको	विनाश-जस्तै	सर्वशक्तिमानबाट	आउनेछ
	H3213		H7138	H3117	H3068	H7701	H7706	H0935

परमप्रभुको विशेष दिन नजिक आइरहेको छ। यसैले तिमीहरू आफ्नैलागि रोई कराई गर। समय आइरहेको छ जब शत्रुहरूले तिमीहरूका धन-सम्पत्ति चोर्नेछन्। सर्वशक्तिमान परमेश्वरले त्यस्तो घट्ना घटाउनु हुनेछ।

7	עַל־	כֵּ֣ן	כָּל־	יָדַ֗יִם	תִּרְפֶּ֙ינָה֙	וְכָל־	לֵבַ֣ב	אֱנ֔וֹשׁ	יִמָּֽס׃
	यस-	कारणले	सबै-	हातहरू	शिथिल-हुन्छन्	र-सबै-	हृदय	मानिसको	पग्लिनेछ
			H3605	H3027	H7503	H3605	H3824	H0582	H4549

मानिसहरूले आफ्नो हिम्मत हार्नेछन् र मानिसहरूलाई डरले कमजोर बनाउने छ।

8	וְנִבְהָ֔לוּ	צִירִ֥ים	וַחֲבָלִ֖ים	יֹאחֵ֑זוּן	כַּיּוֹלֵדָ֣ה	יְחִילֻ֗ון	אִ֚ישׁ	אֶל־	רֵעֵ֣הוּ
	र-त्रसिन्छन्	पीडाहरू	र-दुखहरूले	समात्छन्	प्रसूति-भएकी-जस्तै	तड्पिन्छन्	हरेकले	आफ्नो-	छिमेकीलाई
	H0926			H0270	H3205		H0376	H0413	H7453

פְּנֵיהֶ֖ם׃	לְהָבִ֥ים	פְּנֵ֛י	יִתְמָ֑הוּ
तिनीहरूका-अनुहार	ज्वाला-जस्तै	अनुहारहरू	आश्चर्य-मान्छन्
H6440	H3851	H6440	H8539

प्रत्येक मानिस डराउने छन्। नानी जन्माउन ओटकी आइमाईको पेटको पीडा सरह डरले तिनीहरूका पेटमा पीडा हुनेछ। तिनीहरूका अनुहार आगो जस्तो रातो हुने छ। मानिसहरू छक्क पर्नेछन् किनभने त्यस्तो डरले भरिएको हेराई तिनीहरूका छिमेकिहरूका अनुहारहरूमा समेत हुनेछ।

9	הִנֵּ֨ה	יוֹם־	יְהוָ֜ה	בָּ֗א	אַכְזָרִי֙	וְעֶבְרָ֣ה	וַחֲרוֹן־	אַ֔ף	לָשׂ֥וּם	הָאָ֖רֶץ	לְשַׁמָּ֑ה
	हेर्नुहोस्	दिन-	परमप्रभुको	आउने-छ	निर्दयी	र-रिससहित	र-प्रचण्ड	क्रोध	बनाउन	पृथ्वीलाई	उजाड
	H2009	H3117	H3068	H0935	H0394	H5678	H2740	H0639		H0776	H8047

וְחַטָּאֶ֖יהָ	יַשְׁמִ֥יד	מִמֶּֽנָּה׃
र-त्यसका-पापीहरूलाई	नाश-गर्नेछ	त्यसबाट
H2400	H8045	

हेर, परमप्रभुको विशेष दिन आइरहेछ! यो दिन भयानक हुनेछ। परमेश्वर रिसाउनु हुनेछ अनि उहाँले देश ध्वंश पारि दिनुहुनेछ। प्रत्येक पापीलाई त्यस देश छोड्नु वाध्यतामा पार्नुहुनेछ।

10	כִּֽי־	כּוֹכְבֵ֣י	הַשָּׁמַ֗יִם	וּכְסִילֵיהֶם֙	לֹ֣א	יָהֵ֔לּוּ	אוֹרָ֖ם	חָשְׁךְ֙	הַשֶּׁ֔מֶשׁ
	किनभने-	ताराहरू	आकाशका	र-तिनीहरूका-नक्षत्रहरूले	हुनेछैनन्	चमकाउने	तिनीहरूको-ज्योति	अन्ध्यारो-भयो	सूर्य
		H3556	H8064		H3808		H0216	H2821	H8121

בְּצֵאתֹ֖ו	וְיָרֵ֥חַ	לְא־	יַגִּ֛יהַ	אוֹרֹ֑ו׃	
तिनको-उदयमा	र-चन्द्रमाले	हुनेछैन-	चमकाउने	तिनको-ज्योति	
H3318	H3394	H3808	H5050	H0216	

आकाश अन्धकार हुने छ। घाम, जून र तारा-मण्डलहरू चम्कने छैनन्।

11	וּפָקַדְתִּ֤י	עַל־	תֵּבֵל֙	רָעָ֔ה	וְעַל־	רְשָׁעִ֖ים	עֲוֹנָ֑ם	וְהִשְׁבַּתִּ֞י	גְּא֣וֹן
	र-दण्ड-दिन्छु	-माथि	संसारलाई	दुष्टता	र-	दुष्टहरूलाई	तिनीहरूको-अधर्म	र-अन्त्य-गर्छु	घमण्ड
			H8398			H7563	H5771		H1347

אַשְׁפִּֽיל׃	עָרִיצִ֖ים	וְגַאֲוַ֥ת	זֵדִֽים	
निम्टो-पार्छु	अत्याचारीहरूको	र-घमण्ड	अहङ्कारीहरूको	
H8213	H6184	H1346	H2086	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म यस संसारमा नराम्रा कुरा हुने कारण सृष्टि गर्नेछु। म दुष्ट मानिसहरूलाई तिनीहरूको पापको लागि दण्ड दिन्छु। म घमण्डीको शेखी झारिदिनेछु। म तिनीहरूप्रति कुनै दया-माया राख्ने छैन।

12	אֱנ֣וֹשׁ	מִפָּ֔ז	וְאָדָ֖ם	מִכֶּ֥תֶם	אוֹפִֽיר׃	
	मानिसलाई	निखुर-सुनभन्दा	र-मानिसलाई	ओफीरको-सुनभन्दा	ओफीरको	
	H0582	H6337	H0120	H3800	H0211	

אָק֥וֹר	
दुर्लभ-बनाउनेछु	
H3365	

त्यहाँ केही मानिसहरू मात्र छोडिनछन्। सुन जस्ता निष्खोट मानिस पाउन त्यहाँ दुर्लभ हुनेछ। अनि ती अलिकति रहेका मानिसहरू खाँटी सुन झैं बहुमूल्य हुनेछन्।

צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעֶבְרַת	מִמְקוֹמָהּ	הָאָרֶץ	וְתִרְעַשׁ	אַרְגִּיז	שָׁמַיִם	כֵּן	עַל־	13
सर्वशक्तिमानको	परमप्रभु	रिसमा	तिनको-ठाउँबाट	पृथ्वी	र-थर्कनेछ	काम्पाउनेछु	आकाशलाई	कारणले	यस-	
H6635	H3068	H5678	H4725	H0776	H7493	H7264	H8064			

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּבְיוֹם
तिनको-क्रोधको	प्रचण्ड	र-दिनमा
H0639	H2740	H3117

मेरो क्रोधमा म आकाश थर्काई दिनेछु। अनि पृथ्वी आफ्नो ठाउँबाट हट्नेछ।” त्यो त्यस दिन हुनेछ, जब सेनाहरूका परमप्रभू क्रोधित हुनुहुन्छ।

יִפְנוּ	עַמּוֹ	אֶל־	אִישׁ	מְקֻבָּץ	וְאֵין	וּכְצֹאן	מֻדָּח	כִּצְבִי	וְהָיָה	14
फर्कनेछन्	जनतातिर	आफ्नो-	हरेकले	भेला-गर्ने	र-कोही-छैन-	र-भेडा-जस्तै	खेदिएको	हरिण-जस्तै	र-हुनेछ	
H6437		H0413	H0376	H6908	H0369	H6629	H5080		H1961	

יָנוּסוּ׃	אַרְצוֹ	אֶל־	וְאִישׁ
भाग्नेछन्	देशतिर	आफ्नो-	र-हरेकले
H5127	H0776	H0413	H0376

तब मानिसहरू घाइते मृग जस्तै भाग्नेछन्। तिनीहरू गोठालो नभएको भेडा जस्तै भाग्नेछन्। तिनीहरू भागेर आफ्नो देश र मानिसहरूकहाँ जानेछन्।

בֶּחָרֶב׃	יִפּוֹל	הַנִּסְפָּה	וְכָל־	יִדָּקֵר	הִנִּמְצָא	כָּל־	15
तरवारले	खस्नेछ	समातिने	र-सबै-	छुरिनेछ	भेटिने	सबै-	
H2719	H5307	H5595	H3605	H1856	H4672	H3605	

अनि ती शत्रुहरूले ज-जसलाई पक्रनेछन् ती सबैलाई तरवारले मार्नेछन्।

וְנָשֵׁיהֶם	בָּתֵּיהֶם	יִשַּׁסּוּ	לְעֵינֵיהֶם	יְרֻטָּשׁוּ	וְעֹלְלֵיהֶם	16
र-तिनीहरूका-पत्नीहरू	तिनीहरूका-घरहरू	लूटिनेछन्	तिनीहरूका-आँखा-अगाडि	कुच्लिनेछन्	र-तिनीहरूका-बालकहरू	
H0802		H8155		H7376	H5768	

תְּשֻׁכַּבְנָה׃)	[תשגלנה
(स्त्री-लिइनेछन्)	[बलात्कार-हुनेछन्]
H7901	H7693

तिनीहरूका घरमा भएका सबै चीज-बीजहरू चोरिनेछ। तिनीहरूका पत्नीहरूको इज्जत लूटिनेछ। तिनीहरूका नानीहरूलाई कुटेर मार्नेछन् तर मानिसहरूले हेरिरहेका हुनेछन्।

לֹא	וְזָהָב	יַחְשְׁבוּ	לֹא	כֶּסֶף	אֲשֶׁר־	מָדַי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	מֵעִיר	הִנְנִי	17
हुनेछैन-	र-सुन	गन्ने	हुनेछैन-	चाँदी	जसलाई-	मादीहरूलाई	-	तिनीहरू-विरुद्ध	उठाउने-छु	हेर्नुहोस्-म	
H3808	H2091	H2803	H3808	H3701		H4074	H0853		H5782	H2009	

בּוֹ׃	יַחְפְּצוּ־
त्यसमा	इच्छा-गर्ने-

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म मादी सैनिकहरूलाई बाबेल विरूद्ध लड्न कर लगाउनेछु। मादीका सैनिकहरू तिनीहरूका सुन र चाँदीले लोभिने छैनन्।

לֹא־	בָנִים	עַל־	יְרַחֵמוּ	לֹא	בֶּטֶן	וּפְרִי־	תְרַטָּשְׁנָה	נְעָרִים	וּקְשָׁתוֹת	18
हुनेछैन-	बालकहरूमाथि	-माथि	दया	हुनेछैन-	फल	र-गर्भको-	कुच्लिनेछन्	युवाहरूलाई	र-धनुहरूले	
H3808			H7355	H3808	H0990	H6529	H7376	H5288	H7198	

עֵינָם׃	תָּחוֹס
तिनीहरूको-आँखा	दया
	H2347

आक्रमण गर्दा सिपाहीहरूले बाबेलका जवानहरूलाई मार्नेछन्। सिपाहीहरूले भर्खर जन्मिएका नानीहरूमाथि समेत दया र करूणा देखाउने छैनन्। सिपाहीहरू नानीहरूप्रति दयालु हुने छैनन्।

סְדֹם	אֵת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	כַּשְׂדִּים	גְּאוֹן	תִּפְאֶרֶת	מַמְלָכוֹת	צְבִי	בָּבֶל	וְהָיְתָה	19
सदोम	–	परमेश्वरले	उल्टे-पल्टी-जस्तै	कल्दीहरूको	गर्व	घमण्ड	राज्यहरूको	शोभा	बेबिलोन	र-हुनेछ	
H5467	H0853	H0430	H4114	H3778	H1347	H8597	H4467		H0894	H1961	

וְאֶת־	עֲמֹרָה׃
र-	गमोरालाई
H0853	H6017

सदोम र गमोरा जस्तै नै बाबेल पनि ध्वंश पारिनेछ। परमेश्वरले यस्तो ध्वंशात्मक घट्ना घटाउनु हुनेछ जहाँ केही रहने छैन। “सबै राज्यहरूमा बाबेल सर्वश्रेष्ठ छ। बासिन्दाहरू आफ्नो राज्यप्रति साह्रै गर्वित हुनेछन्।

שָׁם	יַהֵל	וְלֹא־	וְדֹור	דֹּור	עַד־	תִּשְׁכֹּן	וְלֹא	לָנֶצַח	תֵּשֵׁב	לֹא־	20
त्यहाँ	तम्बू-गाड्ने	र-हुनेछैन-	पिढीसम्म	पिढी	पुस्ता-पुस्ता-	बस्ने	र-हुनेछैन	सदाको-लागि	बस्ने	हुनेछैन-	
H8033	H0167	H3808	H1755	H1755	H5704	H7931	H3808	H5331	H3427	H3808	

שָׁם׃	יִרְבְּצוּ	לֹא־	וְרֹעִים	עֲרָבִי
त्यहाँ	बस्ने	हुनेछैन-	र-गोठालाहरूले	अरबी
H8033	H7257	H3808		

तर मानिसहरू भविष्यमा त्यहाँ बस्न योग्यका हुने छैनन्। अरबीहरूले त्यहाँ तम्बु टाँग्ने छैनन्। गोठालाहरूले आफ्ना भोजनको लागि त्यहाँ भेडा ल्याउने छैनन्।

יַעֲנָה	בְנוֹת	שָׁם	וְשָׁכְנוּ	אֹחִים	בָּתֵּיהֶם	וּמָלְאוּ	צִיִּים	שָׁם	וְרָבְצוּ־	21
शुतुरमुर्गा	छोरी-	त्यहाँ	र-बस्नेछन्	उल्लूहरूले	तिनीहरूका-घरहरू	र-भरिनेछन्	जङ्गली-प्राणीहरू	त्यहाँ	र-बस्नेछन्-	
H3284	H1323	H8033	H7931	H0255		H4390	H6728	H8033	H7257	

שָׁם׃	יְרַקְּדוּ־	וּשְׂעִירִים
त्यहाँ	नाच्नेछन्-	र-जङ्गली-बाख्राहरूले
H8033	H7540	

जङ्गलबाट आएका जङ्गली जनावरहरू मात्र त्यहाँ बाँचिरहेका हुनेछन्। मानिसहरू बाबेलमा भएका आफ्ना घरहरूमा बस्नु पाउने छैनन्। घरहरूमा लाटोकोसेरोहरू र ठूल-ठूला चराहरू बस्नेछन्। लामा-लामा भुत्लाहरू भएका जङ्गली बाख्राहरू त्यस घरहरूमा चराहरू हिडनेछन्।

לָבוֹא	וְקָרֹוב	עֲגֻנֶּיהָ	בְּהֵיכְלֵי	וְתַנִּים	בְּאַלְמְנוֹתָיו	אִיִּים	וְעָנָה	22
आउने	र-नजिकै-छ	आनन्दको	शानदार-महलहरूमा	र-स्यालहरू	तिनका-दरबारहरूमा	स्यालहरू	र-चिच्याउनेछन्	
H0935	H7138	H6027	H1964		H0490	H0338		

יְמֻשָּׁכוּ׃	לֹא	וְיָמֶיהָ	עִתָּהּ
लम्बिने	हुनेछैन-	र-त्यसका-दिनहरू	त्यसको-समय
H4900	H3808	H3117	H6256

जङ्गली कुकुरहरू अनि ब्वाँसोहरू बाबेलका विशाल महलहरूमा कराउने छन्। बाबेल खतम हुनेछ। बाबेलको अन्त नजिकै आइसक्यो। त्यो विध्वंशको दिन म पर्खने छैन्।”

Chapter 14

עַל־	וְהִנִּיחָם	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	וּבָחַר	יַעֲקֹב	אֶת־	יְהוָה	יְרַחֵם	כִּי	1
-माथि	र-बसाल्नुहुन्छ	इस्राएललाई	फेरि	र-छान्नुहुन्छ	याकूबलाई	–	परमप्रभुले	दया-गर्नुहुन्छ	किनभने	
	H3240	H3478	H5750	H0977	H3290	H0853	H3068	H7355		

יַעֲקֹב׃	בֵּית	עַל־	וְנִסְפְּחוּ	עֲלֵיהֶם	הַגֵּר	וְנִלְוָה	אַדְמָתָם
याकूबको	घराना	-सँग	र-मिल्नेछन्	तिनीहरूसँग	परदेशी	र-जोडिनेछ	तिनीहरूको-भूमि
H3290					H1616		H0127

भविष्यमा, परमप्रभुले फेरि आफ्नो प्रेम याकूबमाथि दर्शाउनु हुने छ। परमप्रभुले फेरि एकपल्ट इस्राएललाई छान्नु हुनेछ। त्यसबेला परमप्रभुले तिनीहरूलाई आफ्ना भूमि फर्काइ दिनुहुनेछ। तब गैर-यहूदीहरू आफै यहूदी समूहमा सम्मिलित हुनेछन्। दुवै समुदायहरू परस्परमा मिलेर एक परिवार अर्थात याकूबको परिवार तुल्य हुनेछन्।

2

וּלְקָחוּם עַמִּים וְהֵבִיאוּם אֶל־מְקוֹמָם וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל
र-लिनेछन् जातिहरूले र-ल्याउनेछन् तिनीहरूको-ठाउँमा र-अधिकार-गर्नेछन् घराना- इस्राएलले -मा
H3947 H5971 H0935 H4725 H5157 H3478

אַדְמַת יְהוָה לְשִׁפְחוֹת וְלִשְׁפָחוֹת לַעֲבָדִים שֹׁבֵיהֶם וְהָיוּ שֹׁבִים לְשֹׁבְיֵהֶם
भूमि परमप्रभुको दास-दासीहरूको-लागि र-दासीहरूको-लागि र-हुनेछन् बन्दी-बनाउने बन्दी-बनाएका-हरूलाई
H0127 H3068 H5650 H8198 H1961 H7617 H7617

וְרָדוּ בְנֹגְשֵׂיהֶם׃ ס
र-शासन-गर्नेछन् अत्याचारीहरूमाथि ।
H5065

ती जातिहरूले ती मानिसहरूलाई इस्राएल फर्काइ लैजाने छन्। ती पुरूष र स्त्रीहरू इस्राएलका नोकर-नोकर्नी हुनेछन्। पहिले ती मानिसहरूले जबरजस्ती इस्राएलीहरूलाई कमारा-कमारीहरू बनाएका थिए। तर, यसबेला ती जातिहरूमाथि इस्राएलले आधिपत्य जमाए र तिनीहरूलाई पराजित गरे।

3

וְהָיָה בְּיוֹם הָנִיחַ יְהוָה לְךָ֙ מֵעָצְבְּךָ֔ וּמֵרִגְזֶ֖ךָ וּמִן־הָעֲבֹדָ֥ה הַקָּשָׁ֖ה אֲשֶׁ֥ר עֻבַּד־בָּֽךְ׃
र-हुनेछ दिनमा विश्राम-दिनुहुन्छ परमप्रभुले तिमीलाई तिम्रो-दुखबाट र-तिम्रो-कष्टबाट र- कठोर दासत्वबाट जो गरिएको-थियो- तिमीमाथि
H1961 H3117 H5117 H3068 H6783 H4941 H7267 H4480 H5656 H7186 H834 H5647 H6783

परमेश्वरले तिमीहरूका अप्ठेरा कामहरू लिनु हुनेछ र तिमीहरूलाई आराम दिनुहुनेछ। पहिले तिमीहरू कमारा-कमारीहरू थियौ। मानिस जातिहरूले तिमीहरूलाई जबरजस्ती नसक्ने कामहरू गर्न लगाए। तर परमप्रभुले ती दुःखका दिनहरू अन्त गरिदिनु भयो।

4

וְנָשָׂאתָ֙ הַמָּשָׁ֣ל הַזֶּ֔ה עַל־מֶ֖לֶךְ בָּבֶ֑ל וְאָמַרְתָּ֙ אֵ֣יךְ שָׁבַ֔ת נוֹגֵ֖שׂ שָׁבְתָ֥ה מַדְהֵבָֽה׃
र-गाउनेछौ दृष्टान्त यो -विरुद्ध राजा बेबिलोनको र-भन्नेछौ कसरी रोकियो अत्याचारी रोकियो क्रोध
H5375 H4912 H2088 H5921 H4428 H0894 H0559 H0349 H7673 H5065 H7673 H4062

त्यस बेला, तिमीहरू बाबेलका राजाको बारेमा यस्तो गीत गाउन थाल्ने छौः राजाको अर्थ नै हामीमाथि राज्य गर्नु थियो। तर अब उसको शासन समाप्त भयो।

5

שֵׁבֶט רְשָׁעִים מַטֵּה יְהוָה שָׁבַר מֹשְׁלִים׃
छडी दुष्टहरूको लाठी परमप्रभुले भाँच्यो शासकहरूको
H7626 H7563 H4294 H3068 H7665 H4910

परमप्रभुले दुष्ट शासकहरूको राज-डन्डा भाँच्नु भएकोछ। परमप्रभुले तिनीहरूका शक्ति खोसेर लैजानु हुनेछ।

6

מַכָּה בְעֵבְרָה עַמִּים בְּלִתִּי מַכַּת סָרָה רֹדֶה בְאַף גּוֹיִם מֻרְדָּף
प्रहार-गर्ने रिसमा जातिहरूलाई प्रहार-गर्ने नरोकिएको- प्रहारले हट्ने शासन-गर्ने क्रोधमा जातिहरूलाई निरन्तर-खेदिएको
H5221 H5678 H5971 H1115 H4347 H5627 H7287 H0639 H4783

בְּלִי חָשֶׂךְ׃
बिना- रोक
H1097 H2820

बाबेलका राजा रिसाउँदा मानिसहरूलाई एकहोरो कुटिरहनु हुन्थ्यो। ती दुष्ट शासकहरूले, मानिसहरूलाई लगातर कष्ट दिइरहे।

7

נָחָה שָׁקְטָה כָּל־הָאָרֶץ פָּצְחוּ רִנָּה׃
विश्राम-पायो शान्त-भयो सबै- पृथ्वी फुट्यो आनन्दको-गीत
H5117 H8252 H3605 H0776 H6476 H7440

तर अहिले सारा देशले विश्राम र शान्ति पाएका छन्। अहिले जनताहरूले उत्सव मनाउन थाले।

יַעֲלֶה	לֹא־	שְׂכַבְתְּ	מֵאָז	לְבָנוֹן	אַרְזֵי	לָךְ	שָׂמְחוּ	בְּרוֹשִׁים	גַּם־	8
आउने	हुनेछैन-	तिमी-सुत्यो	जबदेखि	लेबानोनका	देवदार-रूखहरू	तिम्रो-बारेमा	खुसी-मनाए	सल्ला-रूखहरू	पनि-	
H5927	H3808	H7901		H3844	H0730		H8055	H1265	H1571	

עָלֵינוּ׃	הַכֹּרֵת
हामीमाथि	काट्ने
	H3772

तिमी एकजना पापी राजा हौ, र अहिले तिमी समाप्त भएकाछौ। सल्लाका रूखहरूसमेत आनन्दित छन्। लबानोनको देवदारका रूखहरू पनि आनन्दित छन्। ती रूखहरू भन्दछन्, “राजाले हामीलाई ढाले। तर अहिले राजा आफै ढलेका छन् फेरि कहिल्यै उठ्नु हुने छैन्।”

כָּל־	רְפָאִים	לְךָ	עוֹרֵר	בּוֹאֶךָ	לִקְרַאת	לְךָ	רָגְזָה	מֻתָּחַת	שְׁאוֹל	9
सबै-	मृतात्माहरूलाई	तिम्रो-लागि	जगाउने-छ	तिम्रो-आगमनमा	भेट्न	तिम्रो-लागि	काम्यो	तलबाट	पाताललोक	
H3605	H7496		H5782	H0935	H7125		H7264	H8478	H7585	

גּוֹיִם׃	מַלְכֵי	כֻּלָּם	מִכִּסְאוֹתָם	הֲקִימְךָ	אֶרֶץ	עַתּוּדֵי	
जातिहरूका	राजाहरू	सबै	तिनीहरूका-सिंहासनहरूबाट	उठाउने-छ	पृथ्वीका	अगुवाहरू	
	H4428	H3605	H3678		H0776	H6260	

पातल उत्तेजित छ, किनभने तिमीहरू आइरहेका छौ। तिमीहरूकालागि पातलले सारा संसारका अगुवाहरूका मरेकाहरूलाई जागाउँदछौ। पातलले राजाहरूलाई, तिनीहरूको राजगद्दीमा उभ्याउन लागाउछ, पाताल तिमीहरूको आगमनमा सबै तयार पारिरहेकोछ।

נִמְשַׁלְתָּ׃	אֵלֵינוּ	כָּמוֹנוּ	חֻלֵּיתָ	אַתָּה	גַּם־	אֵלֶיךָ	וְיֹאמְרוּ	יַעֲנוּ	כֻּלָּם	10
तुलना-भयो	हामी-जस्तै	हामी-जस्तै	दुर्बल-भयो	तिमी	पनि-	तिमीलाई	र-भन्नेछन्	बोल्नेछन्	सबैले	
	H0413	H3644			H1571	H0413	H0559		H3605	

सारा ती अगुवाहरूले तिमीहरूको खिल्ली उडाउने छन्। तिनीहरूले भन्ने छन्, “अब तिमी हामीहरू जस्तै मृत-शरीर हौ। अब तिमीहरू खाली हामीहरू जस्तै हौ।”

וּמְכַסֶּיךָ	רִמָּה	יְצוּעַ	תַּחְתֶּיךָ	נְבֶלֶיךָ	הֲמִיַּת	גְּאוֹנֶךָ	שְׁאוֹל	הוּרַד		11
र-तिमीलाई-ढाक्छन्	किराहरू	ओछ्याइनेछ	तिमी-मुनि	तिम्रो-वीणाहरूको	ध्वनि	तिम्रो-घमण्ड	पाताललोकमा	झारियो		
H4374	H7415	H3331	H8478		H1998	H1347	H7585	H3381		

תּוֹלֵעָה׃
किराहरूले

तिम्रो रवाफ पातालमा पठाइएकोछ। वीणाबाट गुञ्जेको स्वरले तिम्रो घमण्डी आत्मा आएको घोषणा गर्दछ। औसाहरूले + 14:11 औंसा मासुमा वा घाउमा पर्ने सेतो किरा। तिम्रो शरीर खानेछ, तिमी ती औंसाहरूको ओछ्यान हुनेछौ। कीराहरूले तिम्रो शरीर बर्कोले जस्तै ढाकी दिनेछन्।

גּוֹיִם׃	עַל־	חוֹלֵשׁ	לָאָרֶץ	נִגְדַּעְתָּ	שֹׁחֵר	בֶּן־	הֵילֵל	מְשַׁמְּטֵי	נָפַלְתָּ	אֵיךְ	12
जातिहरूलाई	-माथि	जित्ने	पृथ्वीमा	काटियो	भोलिको	छोरा-	चमकिलो-तारा	आकाशबाट	खस्यो	कसरी	
		H2522	H0776	H1438	H7837		H1966	H8064	H5307		

तिमी बिहानको तारा जस्तो थियौ, तर तिमी आकाशबाट खस्यौ। पहिले सारा पृथ्वी नै तिमी समक्ष नतमस्तक हुन्थ्यो। तर अहिले तिमी काटिएर ढल्यौ।

כִּסְאִי	אָרִים	אֵל	לְכוֹכְבֵי־	מִמַּעַל	אֶעֱלֶה	הַשָּׁמַיִם	בְּלִבָּבְךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	13
मेरो-सिंहासन	उठाउनेछु	परमेश्वरको	ताराहरू-	माथि-	चढ्नेछु	आकाशमा	तिम्रो-हृदयमा	भन्यो	र-तिमी	
H3678		H0410	H3556	H4605	H5927	H8064	H3824	H0559		

צָפוֹן׃	בְּיַרְכְּתֵי	מוֹעֵד	בְּהַר־	וְאֵשֵׁב	
उत्तरको	उत्तरको-छेउमा	भेला	भेलाको-पर्वतमा-	र-बस्नेछु	
H6828	H3411	H4150	H2022	H3427	

तिमीले सधैं आफैले आफूलाई भन्ने गर्दथ्यौ, “म सर्वोच्च परमेश्वर जस्तो उच्च हुनेछु, म आकाशमाथि जानेछु। म मेरो सिंहासन परमेश्वरको ताराहरूमाथि राख्नेछु। म पवित्र पर्वत जफोनको टापुमा बस्नेछु, म धेरै देवताहरूलाई त्यस पर्वतमाथि भेट्नेछु।

לְעֶלְיוֹן׃	אֲדַמֶּה	עָב	בָּמֳתֵי	עַל־	אֶעֱלֶה	14
सर्वोच्च-जस्तै	समान-हुनेछु	बादलको	बादलको-उच्चाई	-माथि	चढ्नेछु	
	H1819	H5645	H1116		H5927	

म बादलहरूको बेदी सम्म जानेछु, म आफू सर्वोच्च परमेश्वर जस्तै हुनेछु।”

15 אַךְ תֻּרַד שְׁאוֹל אֶל־יַרְכְּתֵי בֽוֹר׃
तर झारिनेछौ पाताललोकमा -तिर खाडलको-गहिराई-
H0389 H3381 H7585 H0413 H3411

तर त्यस्तो भएन, तिमी परमेश्वरसंग आकाशमाथि गएनौ, तिमीलाई गहिरो खाडल मनि ल्याइयौ पातालमा-मृत्युको ठाउँमा।

16 רֹאֶיךָ אֵלֶיךָ יַשְׁגִּיחוּ אֵלֶיךָ יִתְבּוֹנָנוּ הֲזֶה הָאִישׁ מַרְגִּיז רָגָז מַרְעִישׁ הָאָרֶץ
तिमीलाई-देख्नेहरू तिमीलाई हेर्नेछन् तिमीलाई विचार-गर्नेछन् के-यो मानिस कम्पाउने पृथ्वी थर्काउने
H7200 H0413 H7688 H0413 H0995 H2088 H0376 H7264 H0776 H7493

מַמְלָכוֹת׃
राज्यहरूलाई
H4467

मानिसहरूले तिनीहरूलाई देखेर तिमीहरूको बारेमा सोच्न थाले। तिनीहरूले देखे कि तिमीहरू पनि केवल मृत-शरीर रहेछौ, अनि मानिसहरूले भने, “के यो त्यही मानिसहरू हुन, जो सारा पृथ्वीभरि ठूलो डरको कारण थिए?”

17 שָׂם תֵּבֵל כַּמִּדְבָּר וְעָרָיו הָרָס אַסִּירָיו לֹא־פָתַח בֵּיתָה׃
बनाउने संसारलाई मरुभूमि-जस्तै र-तिनका-शहरहरू नाश-गऱ्यो तिनका-कैदीहरूलाई खोलेनन्- खोल्यो घरतिर
H7398 H4057 H2040 H0615 H3808 H6605

के यो त्यही मानिस हो जसले शहरहरू ध्वस्त पार्यो र घना जङ्गलमा परिणत गरिदियो? के यो त्यही मानिस हो जसले युद्धमा समातिएका मानिसहरूलाई आफ्ना घर फर्कन दिएनन्?

18 כָּל־מַלְכֵי גוֹיִם כֻּלָּם שָׁכְבוּ בְכָבוֹד אִישׁ בְּבֵיתוֹ׃
सबै- राजाहरू जातिहरूका सबै सुते महिमामा हरेक आफ्नो-चिहानमा
H3605 H4428 H3605 H7901 H3519 H0376

पृथ्वीमा प्रत्येक राजाले गौरवमय मृत्यु प्राप्त गरे। प्रत्येक राजाको आफ्नै चिहान छ।

19 וְאַתָּה הָשְׁלַכְתָּ מִקִּבְרְךָ כְּנֵצֶר נִתְעָב לְבוּשׁ מְטֻעֲנֵי חֲרָגִים מְדֻקָּרֵי אֶל־אַבְנֵי בוֹר כְּפֶגֶר מוּבָס׃
तर-तिमी फालियो तिम्रो-चिहानबाट घृणित-हाँगा-जस्तै लुगाले-ढाकिएको छुरिएका-तरवारले- मारिएकाहरूको तुच्छिएको कुल्चिएको
H7993 H6913 H5342 H8581 H3830 H2026 H2944 H0068 H6297 H0947

तर ए दुष्ट राजा तिमी आफ्नै चिहानबाट स्वयं फ्याँकियो। तिमी हागाँ हो जो रूखबाट काटिएर टाडो फ्याँकिएको छौ। तिमी युद्धमा ढलेको मृत मानिस जस्तो छौ जसमाथि अन्य सिपाहीहरूले कुल्चेर हिडदछन्। अहिले तिमी अन्य मृत मानिस जस्तो देखिन्छौ। तिमी कात्रोमा बेरिएका छौ।

20 לֹא־תֵחַד אִתָּם בִּקְבוּרָה כִּי־אַרְצְךָ שִׁחַתָּ עַמְּךָ הָרָגְתָּ לֹא־יִקָּרֵא לָעוֹלָם זֶרַע מְרֵעִים׃
हुनेछैनन्- मिल्ने तिनीहरूसँग चिहानमा किनभने- नाश-गऱ्यो तिम्रो-जनतालाई मार्‍यो हुनेछैन- दुष्टहरूको सन्तान सदाको-लागि बोलाइने
H3808 H3161 H0854 H6900 H3808 H0776 H7843 H5769 H2233 H7121

तर अरू तिमी धेरै राजाहरू मरेका छन अनि तिनीहरू सबैको आफ्नो चिहानहरू छन्। ती मरेका राजाहरूसित सम्मिलित हुन सक्ने छैनौ किनभने तिमीले आफ्नै देश ध्वंश पार्यौ। तिम्रा सन्तानले तिमीहरूले झैं ध्वंश गरिरहने छैन तिम्रा सन्तानहरूलाई रोकिनेछ।

21 הָכִינוּ לְבָנָיו בַּעֲוֹן אֲבוֹתָם בַּל־יָקֻמוּ וְיָרְשׁוּ אָרֶץ וּמָלְאוּ פְנֵי־תֵבֵל עָרִים׃
तयार-गर तिनका-छोराहरूको-लागि वधशाला तिनीहरूका-पिताहरूको-पापको-कारणले न- उठून् र-अधिकार-गरून् पृथ्वी र-भरून् सतह- संसार शहरहरूले
H5771 H4293 H0001 H1077 H3423 H0776 H4390 H8398 H6440

उनका सन्तानहरूलाई मार्न तयार हौ, तिनीहरूलाई मार, किनभने तिनीहरूका पिता दोषी थिए। तिनका नानीहरू फेरि आफ्नो देशलाई हरचाह गर्ने योग्य छैनन्। अब तिनीहरूले यस संसारमा त्यस्ता शहरहरू स्थापना गर्न सक्तैनन्।

22 וְקַמְתִּי עֲלֵיהֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִכְרַתִּי לְבָבֶל שֵׁם וּשְׁאָר
ר-उठ्नेछु तिनीहरू-विरुद्ध वचन परमप्रभु सर्वशक्तिमानको ר-नाश-गर्नेछु बेबिलोनको-लागि नाम ר-बाँकी
H7605 H8034 H0894 H3772 H3068 H5002

וְנִין וָנֶכֶד נְאֻם־יְהוָה׃
ר-सन्तान ר-नाति वचन- परमप्रभुको
H5209 H5220 H5002 H3068

सेनाहरूका परमप्रभुले भन्नुभयो, “म ती मानिसहरूका विरूद्धमा लडाई गर्न उपस्थित हुनेछु। त्यो नाउँ चलेको शहर बाबेल ध्वंश पार्नेछु। म बाबेलका मानिसहरूलाई नष्ट पार्नेछु। म तिनीहरूका नानीहरूलाई नष्ट गर्नेछु। तिनीहरूका नाती र नातिनीहरूलाई नष्ट पारिदिनेछु।” परमप्रभु स्वयंले त्यस्ता कुराहरू भन्नुभयो।

23 וְשַׂמְתָּיהָ לְמוֹרַשׁ קִפֹּד וַאֲגַמֵּי־מָיִם וְטֵאטֵאתִיהָ בְּמַטְאֲטֵא נְאֻם הַשְׁמֵד
ר-बनाउनेछु अधिवास साहरकुर्चीको ר-तलाउहरूको- पानी ר-सफा-गर्नेछु विनाशको-कुचोले विनाशको वचन-
H7925 H4180 H7090 H0098 H4325 H2894 H4292 H8045 H5002

צְבָאוֹת׃ פ יְהוָה
सर्वशक्तिमानको । परमप्रभु
H6635 H3068

परमप्रभुले भन्नुभयो, “म बाबेललाई परिर्वतन गर्ने छु। त्यो जग्गा मानिसहरूका निम्ति नभएर, पशुहरूका लागि हुनेछ। त्यो ठाउँ दलदल हुनेछ। म ‘त्यसलाई सर्वनाशको’ कुचोले बढारेर बाबेललाई टाढा फ्याँक्नेछ।” सेनाहरूका परमप्रभुले त्यस्ता कुराहरू भन्नुभयो।

24 נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר אִם־לֹא כַּאֲשֶׁר דִּמִּיתִי כֵּן הָיָתָה
शपथ-खानुभयो परमप्रभु सर्वशक्तिमानले भन्दै यदि- होइन- जसरी सोचें त्यसरी-नै भएको-छ
H7650 H3068 H6635 H0559 H0518 H3808 H1819 H3651 H1961

וְכַאֲשֶׁר יָעַצְתִּי הֵיא תָקוּם׃
ר-जसरी योजना-बनाएं त्यो-नै पूरा-हुनेछ
H3289 H1931

सेनाहरूका परमप्रभुले एक शपथ लिनुभयो। र परमप्रभुले भन्नुभयो, “मैले सोचेको जस्तै ती कुराहरू घट्नेछन् भनेर म शपथ गर्नेछु। ती कुराहरू ठीक मैले योजना गरे जस्तै घट्ने छ।

25 לְשָׁבֶר אַשּׁוּר בְּאַרְצִי עַל־וְרֶמֶס הָרַי אֲבוּסֶנּוּ וְסָר מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ
भाँच्न अश्शूरलाई मेरो-देशमा ר- मेरो-पर्वतहरूमा कुल्चिनेछु ר-हट्नेछ तिनीहरूमाथि तिनको-जुवा
H7665 H0804 H0776 H5921 H2022 H0947 H5493 H4480 H5923

וְסָבְלוֹ מֵעַל שִׁכְמוֹ יָסוּר׃
ר-तिनको-भारी माथिबाट तिनको-काँध हट्नेछ
H5448 H4480 H7926 H5493

म मेरो देशमा अश्शूरका राजालाई नष्ट गरिदिनेछु। म त्यस राजालाई मेरो पर्वतहरूमा कुल्चेर मार्नेछु। त्यो राजाले मेरो मानिसहरूलाई दास बनायो, त्यसले तिनीहरूका घाँटीहरूमा जुवाहरू राखिदियो। त्यस्तो भारी हटाइनेछ।

26 זֹאת הָעֲצָה הָעֲצוּעָה עַל־כָּל־הָאָרֶץ וְזֹאת הַיָּד הַנְּטוּיָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃
योजना यो बनाइएको-छ पृथ्वीको सबै- -विरुद्ध हात र-यो तनिएको-छ -विरुद्ध सबै- जातिहरूको
H6098 H2063 H3289 H0776 H3605 H5921 H3027 H2063 H5186 H5921 H3605

त्यस्तो योजना मैले मेरो मानिसहरूका लागि बनाएकोछु। अनि सारा जातिहरूलाई दण्ड दिनका लागि म आफ्ना शक्ति प्रयोग गर्नेछु।”

27 כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ הַנְּטוּיָה וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃ פ
किनभने- परमप्रभु सर्वशक्तिमानले योजना-बनाउनुभयो रद्द-गर्छ र-तिनको-हात तनिएको-छ र-कसले फर्काउनेछ । र-कसले
H3588 H3068 H6635 H3289 H6565 H3027 H5186 H4310 H7725 H4310

जब परमप्रभुले योजना बनाउनु हुन्छ, त्यो योजना कसैलेपनि रोक्न सक्तैन्। जब परमप्रभुले आफ्नो शक्तिले मानिसहरूलाई दण्ड दिनलाई उठाउनु हुनेछ, त्यो कसैले पनि रोक्न सक्तैन।

28

בִּשְׁנַת־ मृत्युको-वर्षमा- H8141 | מוֹת मृत्यु H4194 | הַמֶּלֶךְ राजा H4428 | אָחָז आहाजको H0271 | הָיָה थियो H1961 | הַמַּשָּׂא भारी | הַזֶּה׃ यो H2088

आहाज राजा मरेकै वर्षमा यस्तो दुःखको सन्देश प्राप्त भयो।

29

אַל־ न- H0408 | תִּשְׂמְחִי खुसी-मनाउ H8055 | פְלֶשֶׁת पलिश्ती H6429 | כֻּלֵּךְ सबै H3605 | כִּי किनभने H7665 | נִשְׁבָּר भाँचियो H7626 | שֵׁבֶט छडी H5221 | מַכֵּהּ तिमीलाई-प्रहार-गर्नेको H8328 | כִּי־ किनभने- H8328 | מִשֶּׁרֶשׁ जराबाट H5175 | נָחָשׁ सर्प

יֵצֵא निस्कनेछ H3318 | צֶפַע विषालु-सर्प | שָׂרָף उड्ने | וּפִרְיוֹ र-तिनको-फल H6529 | מְעוֹפֵף׃ आगोको-नाग

हे पलिश्तीहरूको देश तिमीहरूलाई हिर्काउने राजा मर्यो, त्यसैले तिमीहरू खुशी छौ। तर तिमीहरू साँचि नै खुशी नहोऊ। यो सत्य हो कि शासनको अन्त भयो। तर राजाको छोरो आएर शासन गर्नेछ। अनि यो एउटा सर्पले अन्य थुप्रै डरलाग्दा सर्पहरू जन्माए जस्तै हो। यो नयाँ राजा एकदम चतुर र डर लाग्दो सर्प सरह हुनेछन्।

30

וְרָעוּ र-चर्छन् H7611 | בְכוֹרֵי जेठाहरू H1060 | דַּלִּים गरीबहरूका H0034 | וְאֶבְיוֹנִים र-दीनहरू H7257 | יִרְבָּצוּ बस्नेछन् H0983 | לָבֶטַח सुरक्षित-भएर H4191 | וְהֵמַתִּי र-मार्नेछु H7458 | בָרָעָב अनिकालले H8328 | שָׁרְשֵׁךְ तिम्रो-जरा H7611 | וּשְׁאֵרִיתֵךְ र-तिम्रो-बाँकीलाई

יַהֲרֹג׃ मार्नेछ H2026

तर मेरा गरीब मानिसहरू सुरक्षित भएर खाने छन्। तिनीहरूका छोरा-छोरीहरू सुरक्षित हुनेछन्। मेरा गरीब मानिसहरू आरामसित सुरक्षाको अनुभव गर्न सक्ने छन्। तर म तिमीहरूका नानीहरूलाई भोकै मार्नेछु। अनि बाँचेका तिम्रा मानिसहरू रोगले मर्नेछन्।

31

הֵילִילִי विलाप-गर H3213 | שַׁעַר ढोका H8179 | זַעֲקִי־ चिच्याउ- H2199 | נָמוֹג पग्लियो H4127 | עִיר शहर | כֻּלֵּךְ सबै H3605 | פְלֶשֶׁת पलिश्ती H6429 | מִצָּפוֹן उत्तरबाट H6828 | עָשָׁן धुवाँ H6227 | בָּא आउने-छ H0935 | וְאֵין र-कोही-छैन H0369

בּוֹדֵד एक्ला H0909 | בְּמוֹעֲדָיו׃ तिनका-पङ्क्तिहरूमा H4151

तिमी मानिसहरू आफ्नो शहरको प्रवेशद्वारमा रूनु! शहरका मानिसहरू विलाप गर। पलिश्तीमा तिम्रा सबै मानिसहरू भयभीत हुनेछन्। तिम्रो आँट मोमबत्ती जस्तै पग्लिनेछ। उत्तरतिर हेर, त्यहाँ बादलको रूपमा धूलो छ। अश्शूरबाट सेनाहरू आउँदैछन्। त्यस सेनाका सबै मानिसहरू बलिया छन्।

32

וּמַה־ र-के- H4100 | יַעֲנֶה जवाफ-दिने | מַלְאֲכֵי־ दूतहरूलाई- H4397 | גּוֹי जातिको | כִּי किनभने | יְהוָה परमप्रभुले H3068 | יְסַד स्थापना-गर्नुभयो H3245 | צִיּוֹן सियोनलाई H6726 | וּבָהּ र-त्यसमा | יֶחֱסוּ शरण-लिन्छन् H2620

ס । | עַמּוֹ׃ तिनका-जनताका | עֲנִיֵּי दीनहरू H6041

त्यस सेनाले सन्देशवाहकहरूलाई तिनीहरूका देशमा पठाउनेछ, ती सन्देश-वाहकहरूले तिनीहरूका मानिसहरूलाई भन्ने छन, “पलिश्ती पराजित भयो, तर परमप्रभुले सियोनलाई बलियो बनाउनु हुने छ, अनि उहाँका गरीब मानिसहरू त्यहाँ सुरक्षित गए।”

Chapter 15

1 מַשָּׂא מוֹאָב כִּי בְלֵיל שֹׁדַד עָר מוֹאָב דָּמָּה נִדְמָה כִּי בְלֵיל קִיר־ מוֹאָב שֹׁדָד׃

भविष्यवाणी मोआबको-विषयमा किनभने रातमा नाश-गरियो आर मोआब सर्वनाश-भयो किनभने रातमा कीर- मोआब नाश-गरियो

H4124 H3915 H7703 H6144 H4124 H1820 H3915 H4124 H1820 H7703

यो मोआब बारे एक दुःखको समाचार होः एकै रातमा, सेनाहरूले मोआबको आर शहरबाट धन-सम्पत्ति लूटपाट पारे। एउटै रातमा, शहरलाई ध्वंश पारियो। एकै रातमा, सैनिकvहरूले कीर शहरबाट धन-समपत्ति लूटपाट गरे। एउटै रातमा शहरलाई ध्वंश पारियो।

2 עָלָה הַבַּיִת וְדִיבֹן הַבָּמוֹת לִבְכִי עַל־ נְבוֹ וְעַל מֵידְבָא מוֹאָב יְיֵלִיל

चढ्यो मन्दिरमा र-दीबोन पूजाका-थानहरूमा रोन -माथि नबो र-माथि मेदबा मोआबले विलाप-गर्छ

H5927 H1769 H1116 H1065 H5921 H4311 H4124 H3213

גֻּזָּה כָּל־ רֹאשָׁיו בְּכָל־ קָרְחָה כָּל־ זָקָן גְּרוּעָה׃

काटिएको-छ दाह्री सबै शिरहरूमा सबै- गन्जाइएको-छ सबै दाह्री काटिएको-छ

H1639 H2206 H3605 H7218 H3605 H7144

राजाका परिवारहरू र दीबोनका मानिसहरू उच्च ठाउँहरूमा रूनलाई गए। नबो र मेदबाको लागि मोआबका मानिसहरू डाको छोडी-छोडी रोए। मानिसहरूले आफ्ना दुःख प्रकट गर्नका निम्ति कपाल र दाह्रीहरू खौरिए।

3 בְּחוּצֹתֶיהָ חָגְרוּ שָׂק עַל גַּגּוֹתֶיהָ וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלָּה יְיֵלִיל יֹרֵד בַּבֶּכִי׃

गल्लीहरूमा लगाउँछन् भाङ्ग्रा -माथि छतहरूमा र-चोकहरूमा सबैले विलाप-गर्छ ढल्दै रोदनमा

H2351 H2296 H8242 H5921 H1406 H7339 H3605 H3213 H3381 H1065

मोआबका चारैतिर घरको दलानहरूमाथि र गल्लीहरूमा मानिसहरूले कालो लुगाहरू लगाएर, रूँदै कराउँदै हिँडे।

4 וְאֶלְעָלֵה חֶשְׁבּוֹן עַד־ יַהַץ נִשְׁמַע עַל־ קוֹלָם כֵּן חַלְצֵי מוֹאָב

र-एलाले हेश्बोन सम्म याहस सुनियो -माथि तिनीहरूको-सोर यसकारण- सैनिकहरू मोआबका

H0500 H2809 H5704 H3096 H8085 H5921 H7023 H3651 H2505 H4124

וַתִּזְעַק נַפְשׁוֹ יָרֵעָה חַיֵּי לוֹ׃

र-चिच्याए उसको-प्राण काँप्छ उसमा

H2199 H5315 H3415 H2416 H3867

हेशबोन र एलालेह शहरहरूमा मानिसहरू चिच्याउँदै रोइरहेछन तिनीहरूको आवाजहरू टाढा-टाढा यहसा शहर सम्म पनि सुन्न सकिन्थ्यो। यति सम्म कि सिपाहीहरू र्तसिए। सिपाहीहरू डरले थरथर कामिरहेछन्।

5 לִבִּי לְמוֹאָב יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד־ צֹעַר עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה כִּי מַעֲלֵה

मेरो-मन मोआबको-लागि चिच्याउँछ यसका-शरणार्थीहरू -सम्म सोअर एग्लत- शलिशिया किनभने उकालो-बाटो

H3820 H4124 H2199 H1280 H5704 H6820 H7992 H5747 H3588 H4608

בְּבֶכִי יַעֲלֶה־ בּוֹ כִּי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם זַעֲקַת־ שֶׁבֶר יְעֹרֵרוּ׃

रोदनसँग चढ्छ- त्यसमा किनभने बाटो होरोनैमको विनाशको- – उठाउँछन्

H1065 H5927 H1870 H2773 H2201 H7667 H5782

הַלּוּחִית בְּבֶכִי יַעֲלֶה־ בּוֹ כִּי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם זַעֲקַת־ שֶׁבֶר יְעֹרֵרוּ׃

लूहीतको रोदनसँग चढ्छ- त्यसमा किनभने बाटो होरोनैमको विनाशको- – उठाउँछन्

H3872 H1065 H5927 H1870 H2773 H2201 H7667 H5782

मेरो हृदय मोआबको निम्ति रून्छ। उसका मानिसहरू सुरक्षाका निम्ति भागे। तिनीहरू सोअर तर्फ भागे। तिनीहरू एग्लत शलीशियाह तर्फ भागे। मानिसहरू लूहीतको उकालो बाटोहरूमाथि, रूदै चिच्याउँदै चढे। होरोनैमा उक्लिदा तिनीहरू चिच्याउँदै गए।

6 כִּי־ מֵי נִמְרִים מְשַׁמּוֹת יִהְיוּ כִּי־ יָבֵשׁ חָצִיר כָּלָה דֶּשֶׁא יֶרֶק לֹא

किनभने- पानीहरू निम्रीमका उजाड हुनेछन् किनभने- सुक्यो घाँस सकियो हरियाली हरियो छैन

H4325 H5249 H4923 H1961 H3588 H3001 H2682 H7008 H3418 H3808

הָיָה׃

रह्यो

H1961

तर निम्रीम खोला मरूभूमि जस्तो सुक्खा छ। घाँसहरू सुकिहाले, सारा वनस्पति मरे, र हरियो भन्ने केही थिएन।

יִשְׁאֵ֑ום:	הָעֲרָבִ֖ים	נַ֥חַל	עַ֛ל	וּפְקֻדָּתָ֥ם	עָשָׂ֖ה	יִתְרָ֣ה	כֵּ֔ן	עַל־	7
बोक्नेछन्	बेंसीहरूको	खोला	-माथि	र-तिनीहरूको-भण्डार	जम्मा-गरेको	बाँकी-सम्पत्ति	-	यसकारण-	
H5375	H6155			H6486		H3502			

यसकारण तिनीहरूले आफ्ना सर-सामानहरू बटुले र मोआब त्यागेर गए। तिनीहरूले ती सामानहरू बोकेर अरबाह खोलाबाट सीमा पार गरे।

אֵילִ֖ים׀ בְּאֵ֑ר	יְלֻלָתָ֔הּ	אֶגְלָ֣יִם׀	עַד־	מוֹאָ֣ב	גְּבוּל֙	אֶת־	הַזְּעָקָ֔ה	הִקִּיפָ֖ה	כִּי־	8
र-बेर-एलीम	यसको-विलाप	एग्लैम	-सम्म	मोआबको	सिमाना	-	चित्कारले	घेर्यो	किनभने-	
H0879	H3215	H0097	H5704	H4124	H1366	H0853	H2201			

יְלֻלָתָֽהּ:	
यसको-विलाप	
H3215	

मोआबभरि रोएको सुन्न सकिन्छ। अनि मानिसहरू बीर-एलीम र एग्लको शहरमा रोइरहेकाछन्।

נוֹסָפ֖וֹת	דִּימ֑וֹן	עַל־	אָשִׁ֣ית	כִּי־	דָּ֔ם	מָלְא֖וּ	דִּימ֑וֹן	מֵ֣י	כִּֽי	9
अझ-थप	दीमोन	-माथि	म-ल्याउनेछु	किनभने-	रगतले	भरिएका-छन्	दीमोनका	पानीहरू	किनभने	
H3254	H1775		H7896		H1818	H4390	H1775	H4325		

אֲדָמָֽה:	וְלִשְׁאֵרִ֖ית	אַרְיֵ֥ה	מוֹאָ֛ב	לִפְלֵיטַ֥ת
भूमिको	र-बाँकीलाई	सिंह	मोआबका	भागेकाहरूलाई
H0127	H7611		H4124	H6413

दीमोनको पानी रगतले भरिएकोछ अनि म अझै दीमोनमा कष्ट ल्याउँछु। मोआबामा केही मानिसहरू मात्र बाँच्न योग्य शत्रुहरूको हातबाट बाँचे। तर म तिनीहरूलाई शेष पार्न सिंहहरू पठाउनेछु।

Chapter 16

צִיּ֑וֹן:	בַּת־	הַ֖ר	אֶל־	מִדְבָּרָ֔ה	מִסֶּ֣לַע	אֶ֔רֶץ	מֹשֵׁ֖ל־	כָּ֛ר	שִׁלְח֥וּ־	1
सियोनको	छोरी-	पर्वत	-तिर	उजाडस्थानतिर	सेलाबाट	देशको	शासकलाई-	भेडाहरू	पठाओ-	
H6726	H1323	H2022	H0413		H5554	H0776	H4910		H7971	

तिमीहरूले त्यस भूमिको राजालाई उपहार पठाउनु पर्नेछ। तिमीहरूले मरूभूमि हुँदा सेलादेखि सियोनको छोरीको पर्वतलाई एउटा थुमा पठाउनु पर्नेछ।

לְאַרְנֹֽן:	מַעְבְּרֹ֖ת	מוֹאָ֑ב	בְּנ֥וֹת	תִּהְיֶ֖ינָה	מְשֻׁלָּ֔ח	קֵ֣ן	נוֹדֵ֔ד	כְּעוֹף־	וְהָיָ֖ה	2
अर्नोनका	घाटहरूमा	मोआबका	छोरीहरू	हुनेछन्	छोडिएको	गुँड	भौंतारिरहेको	चरा-झैं	र-हुनेछ	
H0769		H4124	H1323	H1961	H7971	H7064	H5074	H5775	H1961	

मोआबका स्त्रीहरूले अर्नोनको अरोण नदी पार गर्ने प्रयास गर्छन्। तिनीहरू सहायताका निम्ति एक ठाउँ देखि अर्को ठाउँमा हेरिरहेछन्। तिनीहरू रूखबाट गुँड भूईंमा झरेपछि लापत्ता भएका बचेराहरू जस्ता भएका छन्।

סַתְּרִ֣י	צָהֳרַ֔יִם	בְּתֹ֣וךְ	צִלֵּ֔ךְ	כַּלָּ֖יְלָה	שִׁ֣יתִי	פְּלִילָ֑ה	עֲשֵׂ֣ה	עֵצָ֔ה	(הָבִ֣יאִי)	[הביאו]	3
लुकाऊ	मध्यान्हको	-बीचमा	तिम्रो-छाया	रात-जस्तो	बनाऊ	निर्णय	गर	सल्लाह	(ल्याऊ)	[ल्याओ]	
H5641		H8432	H6738	H3915	H7896	H6415		H6098	H0935	H0935	

תְּנַלִּֽי:	אַל־	נֹדֵ֖ד	נִדָּחִ֥ים	
प्रकट-गर	न-	भौंतारिरहेकालाई	निर्वासितहरूलाई	
H1540	H0408	H5074	H5080	

तिनीहरू भन्दछन्, “हामीलाई सहयोग दिनुहोस्! के गर्नु पर्ने हो बताउनु होस्! मध्यदिनहको घामबाट हामीलाई ओझल पारे जस्तै हाम्रा शत्रुहरूबाट हामीलाई बचाउँनु होस। हाम्रा शत्रुहरूबाट हामी भागिरहेका छौं। हामीलाई लुकाउनु होस्! शत्रुहरूको हातमा पर्न नदिनुहोस्।”

4 יָנֻ֣דוּ בְךָ֣ נִדְחַ֣י מוֹאָ֔ב הֱוִי־ סֵ֥תֶר לָמֹ֖ו מִפְּנֵ֣י שׁוֹדֵ֑ד כִּי־ אָפֵ֣ס מִן־ הָאָ֔רֶץ מַ֥ס רֹמֵ֖ס תָּ֣מּוּ שֹׁ֑ד כָּלָ֥ה מֵעָ֖ל הַמֵּֽיץ׃

יָנֻ֣דוּ	בְךָ֣	נִדְחַ֣י	מוֹאָ֔ב	הֱוִי־	סֵ֥תֶר	לָמֹ֖ו	מִפְּנֵ֣י	שׁוֹדֵ֑ד	כִּי־
बसून्	तिमीसँग	निर्वासितहरू	मोआबका	हुनुहोस्-	शरण	तिनीहरूलाई	अनुहारबाट-	लुटेराको	किनभने-
		H5080	H4124				H6440	H7703	

אָפֵ֣ס	מֵעָ֖ל	הַמֵּֽיץ׃	כָּלָ֥ה	שֹׁ֑ד	תָּ֣מּוּ	רֹמֵ֖ס	מִן־	הָאָֽרֶץ׃
अन्त्य-हुनेछ	अत्याचारीको		सकिनेछ	विनाश	हट्नेछन्	कुल्चनेहरू	-बाट	देशबाट
H0656	H4160		H3615	H7701	H8552	H7429		H0776

ती मोअबबाट आएका मानिसहरूलाई जबरजस्ती आफ्ना घरहरू छोड्न लगाए। यसकारण तिमीहरूका जग्गामा तिनीहरूलाई बस्न देऊ। तिनीहरूका शत्रुहरूबाट तिनीहरूलाई लुकाऊ, लुटपाट रोकिने छ शत्रु पराजित हुनेछ। मानिसहरूलाई दुःख कष्ट दिनेहरू जति यस ठाउँबाट जानेछन्।

5 וְהוּכַ֥ן בְּחֶ֖סֶד כִּסֵּ֑א וְיָשָׁ֨ב עָלָ֜יו בֶּאֱמֶ֗ת בְּאֹ֙הֶל֙ דָּוִ֔ד שֹׁפֵ֥ט וְדֹרֵ֖שׁ מִשְׁפָּ֣ט וּמְהִ֥ר צֶ֖דֶק׃

וְהוּכַ֥ן	בְּחֶ֖סֶד	כִּסֵּ֑א	וְיָשָׁ֨ב	עָלָ֜יו	בֶּאֱמֶ֗ת	בְּאֹ֙הֶל֙	דָּוִ֔ד	שֹׁפֵ֥ט	וְדֹרֵ֖שׁ	מִשְׁפָּ֣ט
र-स्थापित-हुनेछ	करुणामा	सिंहासन	र-बस्नेछ	त्यसमाथि	सत्यमा	पालमा-	दाऊदको	न्यायी	र-खोज्ने	न्याय
		H3678	H3427		H0571	H0168	H1732	H8199	H1875	H4941

וּמְהִ֥ר	צֶ֖דֶק׃	
र-छिटो-गर्ने	धार्मिकता	
H4106	H6664	

त्यसपछि दाऊदको घरानाबाट एकजना नयाँ राजा आउनेछन्। उनी देशभक्त, मायालु र कृपालु हुनेछन्। यी राजाले निष्पक्ष न्याय गर्नेछन्। उ नले ती कुराहरू मात्र गर्नेछन् जुन राम्रो र सही हुन्।

6 שָׁמַ֣עְנוּ גְאֹון־ מוֹאָ֗ב גֵּ֚א מְאֹ֔ד גְּאֹונֹ֥ו וְגַאֲוָתֹ֖ו וְעֶבְרָתֹ֑ו לֹא־ כֵ֖ן בַּדָּֽיו׃ ס

שָׁמַ֣עְנוּ	גְאֹון־	מוֹאָ֗ב	גֵּ֚א	מְאֹ֔ד	גְּאֹונֹ֥ו	וְגַאֲוָתֹ֖ו	וְעֶבְרָתֹ֑ו	לֹא־	כֵ֖ן
सुन्यौं	घमण्ड-	मोआबको	अत्यन्त-घमण्डी	अति	र-यसको-घमण्ड	यसको-अहंकार	र-यसको-क्रोध	होइन-	त्यस्तो
H8085	H1347	H4124	H1341	H3966	H1347	H1346	H5678	H3808	

בַּדָּֽיו׃	ס	
यसका-डींगहरू	—	
H0907		

हामीले सुनेका छौं कि मोआबका मानिसहरू एकदम अंहकारी र कपटी छन्। ती मानिसहरू हिंसक र ठूला कुराहरू गर्नेवालाहरू छन्। तर घमण्ड चहिँ खाली खोक्रो शब्दमात्र हो।

7 לָכֵ֤ן יְיֵלֵל֙ לְמֹואָ֣ב מֹואָ֔ב כֻּלֹּ֖ה יְיֵלֵ֑ל לַאֲשִׁישֵׁ֥י קִיר־ חֲרֶ֖שֶׁת תֶּהְגּ֥וּ אַךְ־ נְכָאִֽים׃

לָכֵ֤ן	יְיֵלֵל֙	לְמֹואָ֣ב	מֹואָ֔ב	כֻּלֹּ֖ה	יְיֵלֵ֑ל	לַאֲשִׁישֵׁ֥י	קִיר־	חֲרֶ֖שֶׁת	תֶּהְגּ֥וּ	אַךְ־	נְכָאִֽים׃
त्यसकारण	विलाप-गर्छ	मोआबको-लागि	मोआब	सबैले	विलाप-गर्छन्	किसमिसका-रोटीहरूका-लागि	कीर-	हरेशेतका	सम्झेर-रोऊ	साँच्चै-	टुक्रा-भएकाहरूलाई
	H3213	H4124	H4124	H3605	H3213	H0808	H7025	H7025	H1897	H0389	

त्यही अहंकारको कारणले मोआबका सारा मानिसहरूले दुःख पाउनेछन्। मोआबका सारा मानिसहरू रूनेछन्, मानिसहरू उदास हुनेछन्। विगतमा तिनीहरूसित भएका कुरा तिनीहरूले चाहन्छन्। तिनीहरूले कीरहारेशेतमा बनाएको नेभाएको केकहरूको इच्छा गर्छन्।

8 כִּ֣י שַׁדְמֹ֣ות חֶשְׁבֹּ֔ון אֻמְלָ֖ל גֶּ֣פֶן שִׂבְמָ֑ה בַּעֲלֵ֣י גֹויִם֮ הָלְמ֣וּ שֹׂרוּקֶ֒יהָ֒ נָגְע֣וּ עַד־ יַעְזֵ֔ר תָּע֥וּ נָגְע֖וּ מִדְבָּ֑ר שִׁלֻּחוֹתֶ֣יהָ נָטְשׁ֔וּ עָבְר֖וּ יָ֥ם׃

כִּ֣י	שַׁדְמֹ֣ות	חֶשְׁבֹּ֔ון	אֻמְלָ֖ל	גֶּ֣פֶן	שִׂבְמָ֑ה	בַּעֲלֵ֣י	גֹויִם֮	הָלְמ֣וּ	שֹׂרוּקֶ֒יהָ֒
किनभने	खेतहरू	हेश्बोनका	ओइलाए	दाखबारी	सिब्माको	शासकहरूले	जातिहरूका	कुल्चे	यसका-हाँगाहरूलाई
	H7709	H2809	H0535	H1612	H7643	H1167		H1986	H8291

נָגְע֣וּ	עַד־	יַעְזֵ֔ר	תָּע֥וּ	נָגְע֖וּ	מִדְבָּ֑ר	שִׁלֻּחוֹתֶ֣יהָ	נָטְשׁ֔וּ	עָבְר֖וּ	יָ֥ם׃
पुगे	-सम्म	याजेर	फैलिए	पुगे	उजाडतिर	यसका-बोटहरू	फैलिए	पार-गरे	समुद्र
	H5704	H3270	H8582	H5060		H7976	H5203		H3220

हेशबोन अनि सिब्माका दाखका बोटहरूमा दाखहरू नउप्जिनाले मानिसहरू उदास हुनेछन्। विदेशी शासकहरूले दाखका बोटहरू ढाल्नेछन्। शत्रुका सैनिकहरू याजेर शहर र मरूभूमिभरी फैलिए, अनि तिनीहरू समुद्र पारि सम्म फैलिए।

9 עַל־ כֵּ֤ן אֶבְכֶּה֙ בְּבְכִ֣י יַעְזֵ֔ר גֶּ֣פֶן שִׂבְמָ֑ה אַרְוֶ֣ךְ דִּמְעָתִ֔י חֶשְׁבֹּ֖ון וְאֶלְעָלֵ֑ה כִּ֣י עַל־ קַ֣יִץ ׀ וְעַל־ קְצִ֣ירֵךְ הֵידֵ֔ד נָפָֽל׃

עַל־	כֵּ֤ן	אֶבְכֶּה֙	בְּבְכִ֣י	יַעְזֵ֔ר	גֶּ֣פֶן	שִׂבְמָ֑ה	אַרְוֶ֣ךְ	דִּמְעָתִ֔י	חֶשְׁבֹּ֖ון
-सम्म	-सम्म	रोन्छु	रोदनमा	याजेरको	दाखबारी	सिब्माको	भिजाउनेछु-तिमीलाई	मेरा-आँसुले	हेश्बोन
H5704		H1058	H1065	H3270	H1612	H7643	H7301	H1832	H2809

וְאֶלְעָלֵ֑ה	כִּ֣י	עַל־	קַ֣יִץ ׀	וְעַל־	קְצִ֣ירֵךְ	הֵידֵ֔ד	נָפָֽל׃	
र-एलाले	किनभने	-माथि	तिम्रो-गर्मीको-फल	र-माथि	तिम्रो-बाली	जयजयकार	खस्यो	
H0500			H7019			H1959	H5307	

“दाखका बोटहरू नष्ट भएकोले गर्दा म याजेर अनि सिब्माको मानिसहरूसित रूनेछ। म हेशबोन र एलालेका मानिसहरूसंग रूनेछ किनभने त्यहाँ फसलहरू हुनेछैन्। त्यहाँ ग्रीष्मऋतुको फलहरू पनि हुने छैन्। अनि त्यहाँ आनन्दको हल्ला पनि हुनेछैन्।

10 וְנֶאֱסַף שִׂמְחָה וְגִיל מִן־ הַכַּרְמֶל וּבַכְּרָמִים לֹא־ יְרֻנַּן לֹא יָדֹךְ יַיִן בְּיִקְבִים לֹא־ הִשְׁבָּתִי׃ הַדֹּרֵךְ הַדֹּרֵךְ הֵידָד

וְנֶאֱסַף	שִׂמְחָה	וְגִיל	מִן־	הַכַּרְמֶל	וּבַכְּרָמִים	לֹא־	יְרֻנַּן	לֹא	יָדֹךְ	יַיִן
र-हटाइयो	आनन्द	र-खुसी	-बाट	फलदायक-बगैंचाबाट	र-दाखबारीहरूमा	हुँदैन-	गाइने	हुँदैन	थिच्ने	दाखमद्य
H0622	H8057	H1524	H4480	H3759	H3754	H3808	H7442	H3808	H1869	H3196

בְּיִקְבִים	לֹא־	יָדֹךְ	יְדֹרֵךְ	הַדֹּרֵךְ	הֵידָד	הִשְׁבָּתִי׃
कोलहरूमा	हुँदैन-	थिच्ने	थिच्नेले	थिच्नेले	जयजयकार	रोकिदिएँ
H3342	H3808	H1869	H1869	H1869	H1959	H7673

एक समय फलले परिपूर्ण रहने अङ्गुरको खेतहरूमा खुशीको गीतहरू गाइने छैन्। बाली भियाउने समयमा मोज-मज्जा समाप्त पार्नेछु। अङ्गुरहरू दूध मदमा परिणत हुन तयार छन्। तर ती सबै चीजहरू खेर जानेछन्।

11 עַל־ כֵּן מֵעַי לְמוֹאָב כִּכְנּוֹר יֶהֱמָיוּ וְקִרְבִּי לְקִיר חָרֶשׂ׃

עַל־	כֵּן	מֵעַי	לְמוֹאָב	כִּכְנּוֹר	יֶהֱמָיוּ	וְקִרְבִּי	לְקִיר	חָרֶשׂ׃
यसकारण-	–	मेरो-भित्री-भाग	मोआबको-लागि	वीणा-जस्तै	गुञ्जन्छ	र-मेरो-भित्री-भाग	कीर-हरेशको-लागि	
H5921	H3651	H4578	H4124	H3658	H1993	H7130	H7025	

यसैकारण, मोआब प्रति म अत्यन्तै दुःखी छु। कीर-हरेशे प्रति म अत्यन्तै दुःखी छु। म ती शहरहरू प्रति अत्यन्त दुःखी छु।

12 וְהָיָה כִּי־ נִרְאָה כִּי־ נִלְאָה מוֹאָב עַל־ בָּמָה הַבָּמָה וּבָא וְאֶל־ מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יוּכָל׃

וְהָיָה	כִּי־	נִרְאָה	כִּי־	נִלְאָה	מוֹאָב	עַל־	הַבָּמָה	וּבָא	וְאֶל־	מִקְדָּשׁוֹ	לְהִתְפַּלֵּל	וְלֹא	יוּכָל׃
र-हुनेछ	जब-	देखिन्छ	कि-	थाक्छ	मोआब	-माथि	पूजास्थानमा	र-जान्छ	-तिर	आफ्नो-मन्दिरमा	प्रार्थना-गर्न	र-सक्दैन	सफल-हुन
H1961	H3588	H7200	H3588	H3811	H4124	H5921	H1116	H0935	H0413	H4720	H6419	H3808	H3201

मोआबका मानिसहरू आफ्ना पूजा गर्ने ठाउँमा जानेछन् तिनीहरू प्रार्थना गर्ने प्रयास गर्नेछन्। तर त्यहाँ के हुँदैछ तिनीहरूले देख्ने छन् अनि तिनीहरू प्रार्थना गर्नु अत्यन्तै दुर्बल हुनेछन्।”

13 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־ מוֹאָב מֵאָז׃

זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	אֶל־	מוֹאָב	מֵאָז׃
यो	वचन	जुन	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	-विरुद्ध	मोआबको	पहिले-नै
H2088	H1697	H834	H1696	H3068	H0413	H4124	

परमप्रभुले मोआबको बारेमा यस्ता कुराहरू धेरै पल्ट भन्नु भएको थियो।

14 וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְנִקְלָה כְּבוֹד

וְעַתָּה	דִּבֶּר	יְהוָה	לֵאמֹר	בְּשָׁלֹשׁ	שָׁנִים	כִּשְׁנֵי	שָׂכִיר	וְנִקְלָה	כְּבוֹד
र-अहिले	बोल्नुभएको-छ	परमप्रभुले	भन्दै	तीन	वर्षभित्र	ज्यालादार-वर्ष-जस्तो	-को	र-तुच्छ-हुनेछ	गौरव
H6258	H1696	H3068	H0559	H7969	H8141	H8141	H7916	H7034	H3519

ס	כַּבִּיר׃	לֹוא	מְזֻעָר	מִמְּעַט	וּשְׁאָר	הָרֶב	הֲהָמוֹן	בְּכָל	מוֹאָב
—	शक्तिशाली	हुँदैन	अति-थोरै	थोरै	र-बाँकी	ठूलो	ती-भीड	सबै	मोआबको
	H3524	H3808	H4213	H4592	H7605			H3605	H4124

अनि अहिले परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तीन वर्षभित्र (ज्यालामा काम गर्नेहरूले आफ्नो समय गने झैं) सबै मानिसहरूका गर्व र वस्तुहरू समाप्त भएर जानेछ। त्यहाँ केही मानिसहरू मात्र रहनेछन् तर धेरै मानिसहरू हुने छैनन्।”

Chapter 17

1 מַשָּׂא דַּמֶּשֶׂק הִנֵּה דַמֶּשֶׂק מוּסָר מֵעִיר וְהָיְתָה מִפֹּלָה׃

מַשָּׂא	דַּמֶּשֶׂק	הִנֵּה	דַמֶּשֶׂק	מוּסָר	מֵעִיר	וְהָיְתָה	מִפֹּלָה׃	
भविष्यवाणी	दमेसेकको-विषयमा	हेर	दमेसेक	हटाइनेछ	शहरबाट	र-हुनेछ	ढेर	
H4853	H1834	H2009	H1834	H5493	H5892	H1961	H4654	

מֵעִי	וְהָיְתָה	מֵעִיר	מוּסָר	דַּמֶּשֶׂק	הִנֵּה	דַמֶּשֶׂק
भग्नावशेषको	र-हुनेछ	शहरबाट	हटाइनेछ	दमेसेक	हेर	दमेसेकको-विषयमा
H4596	H1961		H5493	H1834	H2009	H1834

दमीशकको विषयमा यो दुःखको सन्देश हो, परमप्रभुले यी कुराहरू दमीशकमा घटनेछ भनेर भन्नु हुन्छः “दमीशक अहिले शहर हो तर त्यो नष्ट हुनेछ। दमीशकमा खाली भग्नावशेषहरू मात्र रहनेछ।

2 עֲזֻבוֹת עָרֵי עֲרֹעֵר לַעֲדָרִים תִּהְיֶינָה וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃

עֲזֻבוֹת	עָרֵי	עֲרֹעֵר	לַעֲדָרִים	תִּהְיֶינָה	וְרָבְצוּ	וְאֵין	מַחֲרִיד׃	
त्यागिएका	शहरहरू	अरोएरका	बथानहरूको-लागि	हुनेछन्	र-बस्नेछन्	र-कोही-छैन	तर्साउने	
H5800	H5892	H6177	H5739	H1961	H7257	H0369	H2729	

मानिसहरू अरोएर शहरहरू त्यागेर जानेछन्। भेंडाका बथानहरू ती शुन्य शहरहरूमा स्वतंत्र भएर घुम्नेछन्, त्यहाँ तिनीहरूलाई सताउने कोही पनि हुने छैन्।

3

וְנִשְׁבָּת֙ מִבְצָ֣ר מֵאֶפְרַ֔יִם וּמַמְלָכָ֖ה מִדַּמֶּ֑שֶׂק וּשְׁאֵ֣ר אֲרָ֔ם כִּכְבְד֖וֹד בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֑ל

र-हट्नेछ दुर्ग एफ्राइमबाट र-राज्य दमेसेकबाट र-बाँकी अरामको गौरव-जस्तो छोराहरू- इस्राएलको

H7604 H4013 H0669 H4467 H1834 H7605 H0758 H3519 H1809 H3478

נְאֻ֥ם יְהוָ֖ה צְבָאֽוֹת׃ ס

यो-वचन-हो परमप्रभु सेनाहरूको-को —

H5002 H3068

יְהִיּֽוּ׃

हुनेछ

H1961

एप्रैम शहरहरूको किल्ला ध्वंश हुने छ, दमीशकको शासन अन्त हुनेछ। जुन घट्ना इस्राएलमा भएको थियो त्यहि घटना अराममा हुनेछ। अनि प्रमुख मानिसहरू हटेर जानेछन्।” सेनाहरूका परमप्रभुले भन्नुभयो कि ती कुराहरू घट्नेछ।

4

וְהָיָ֞ה בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִדַּ֤ל כְּבוֹד֙ יַעֲקֹ֔ב וּמִשְׁמַ֖ן בְּשָׂר֑וֹ יֵרָזֶֽה׃

र-हुनेछ त्यस-दिन -मा घट्नेछ गौरव याकूबको र-मोटोपन शरीरको क्षीण-हुनेछ

H1961 H3117 H1931 H1809 H3519 H3290 H1320 H7329

“त्यसबेला याकूबको सम्पत्ति नाश हुनेछ। याकूब बीमार मानिस जस्तो हुनेछ अनि उ कमजोर र दुब्लो हुनेछ।

5

וְהָיָ֕ה כְּאֹסֵ֥ף קָצִ֖יר קָמָ֑ה וּזְרֹע֙וֹ שִׁבֳּלִ֣ים יְקַצֹּ֔ור וְהָיָ֕ה כְּמְלַקֵּ֖ט שִׁבֳּלִֽים׃

र-हुनेछ जस्तै-सङ्कलन कटाईले खडा-बाली र-यसको-पाखुराले कट्छ र-हुनेछ जस्तै-टिप्ने बालाहरू

H1961 H0622 H7054 H7105 H2220 H7105 H1961 H3950 H7641

בְּעֵ֥מֶק רְפָאִֽים׃

उपत्यकामा रफाइमको

H6010

“त्यस समय रफाईमको वेंसीमा बाली भित्र्याउने समय जस्तै हुनेछ। कर्मीहरूले खेतमा सप्रेको बाली थुर्पाछन्। तब तिनीहरूको बोटहरूबाट बाला टिप्छन अनि अन्न बटुल्छन्।

6

וְנִשְׁאַר־ בּ֣וֹ עֹולֵלֹ֔ות כְּנֹקֵ֖ף זַ֑יִת שְׁנַ֤יִם שְׁלֹשָׁה֙ גַּרְגְּרִ֔ים בְּרֹ֥אשׁ אָמִ֖יר אַרְבָּעָ֑ה

र-बाँकी-रहनेछ- यसमा टिप्ने-थोरै झैं-झार्ने दुई- तीन दानाहरू टुप्पो-डालमा शाखामा चार

H7604 H5955 H5363 H2132 H8147 H7969 H1620 H7218 H0534 H0702

נְאֻ֥ם יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

यो-वचन-हो- परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको —

H5002 H3068 H0430 H3478

חֲמִשָּׁ֔ה בְּסִעְפֶ֖יהָ פֹּרִיָּ֑ה

पाँच यसका-हाँगाहरूमा फलदायी

H2568 H5585 H6509

“त्यसबेला जैतून पाकेको समय जस्तै हुनेछ। मानिसहरू जैतूनको बोटबाट जैतूनहरू मात्र टिप्छन्। तर केही जैतूनहरू मात्र रूखको टुप्पामा रहन्छन्। लगभग चार वा पाँचवटा जैतून रूखको हाँगाहरूमा रहन्छन्। त्यस्तै घटनाहरू ती शहरहरूमा हुनेछ।” सेनाहरूका परमप्रभु यसो भन्नु हुन्छ।

7

בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא יִשְׁעֶ֤ה הָאָדָם֙ עַל־ עֹשֵׂ֔הוּ וְעֵינָ֖יו אֶל־ קְדֹ֣וׁשׁ יִשְׂרָאֵ֑ל תִּרְאֶֽינָה׃

त्यस-दिन -मा हेर्नेछ मानवले आफ्नो-स्रष्टातिर -तिर र-आँखाहरूले -तिर इस्राएलको हेर्नेछन्

H3117 H1931 H8159 H0120 H5921 H6213 H5869 H0413 H6918 H3478 H7200

त्यसबेला, मानिसहरूले परमेश्वरलाई मास्तिर हेर्नेछन् जसले उनीहरूलाई सृष्टि गर्नुभयो। र तिनीहरूका आखाँ इस्राएलका परमपवित्रतिर लागिरहनेछ।

8

וְלֹ֣א יִשְׁעֶ֗ה אֶל־ הַמִּזְבְּחֹות֙ מַעֲשֵׂ֣ה יָדָ֔יו וַאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ אֶצְבְּעֹתָ֑יו לֹ֣א יִרְאֶ֔ה וְהָאֲשֵׁרִ֖ים וְהַחַמָּנִֽים׃

र-हुनेछन् -तिर हेर्ने आफ्ना-हातको कार्य वेदीहरूतिर -तिर हेर्ने र-हुनेछैन आफ्ना-औंलाहरूले बनाए र-जुन

H3808 H7200 H0842 H2553 H4196 H0413 H8159 H3808 H3027 H4639 H4196 H0413 H8159 H3808 H0676 H6213

मानिसहरू आफैले रचना गरेका महान कुराहरूमा विश्वास गर्ने छैनन्। तिनीहरू ती विशेष बगैंचाहरू र वेदीहरूमा जाने छैनन् जुन तिनीहरूले झूटा देवी-देवताहरूकालागि बनाए।

9	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיוּ	עָרֵי	מָעֻזּוֹ	כַּעֲזוּבַת	הַחֹרֶשׁ	וְהָאָמִיר	אֲשֶׁר	עָזְבוּ
	त्यस-दिन	-मा	हुनेछन्	शहरहरू	यसको-दुर्गका	जस्तै-त्यागिएको	जङ्गलको	र-शाखाको	जुन	छोडिए
	H3117	H1931	H1961		H4581		H2793	H0534		

מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהָיְתָה	שְׁמָמָה׃
अनुहारबाट	छोराहरू	इस्राएलका	र-हुनेछ	उजाड
H6440		H3478	H1961	

त्यसबेला शक्तिशाली शहरहरू सबै रित्तो हुनेछन्। ती शहर यी पर्वतहरू जङ्गल हुनेछन् जस्तो इस्राएलका मानिसहरू त्यस भूमिमा आउनु अघि हुने गर्थ्यो बितेका दिनहरूमा त्यहाँका मानिसहरू भागेका थिए। किनभने त्यहाँ इस्राएलीहरू आउँदैथे। फेरि भविष्यमा पनि, त्यो देश रित्तो हुनेछ।

10	כִּי	שָׁכַחְתְּ	אֱלֹהֵי	יִשְׁעֵךְ	וְצוּר	מָעֻזֵּךְ	לֹא	זָכָרְתְּ	עַל־	כֵּן
	किनभने	बिर्स्यौं	परमेश्वरलाई	तिम्रो-उद्धारको	र-चट्टान	तिम्रो-किल्लाको	हुन्दैन	सम्झ्यौं	यसकारण-	-
		H7911	H0430	H3468	H6697	H4581	H3808	H2142		

תִּטְּעִי	נִטְעֵי	נַעֲמָנִים	וּזְמֹרַת	זָר	תִּזְרָעֶנּוּ׃
रोप्छौं	रमणीय	बिरुवाहरू	र-बोट	परदेशी	रोप्छौं
H5193	H5194	H5282	H2156		H2232

यस्तो घटना हुनेछ, किनभने तिमीहरूले परमेश्वरलाई जसले तिमीहरूलाई बचाँउनु हुन्छ भुल्यौ। परमेश्वर नै तिमीहरूका सुरक्षाको ठाउँ हुनुहुन्छ भनेर तिमीहरूले सम्झेनौ। तिमीले टाढा-टाढाबाट एकदम राम्रा खालका दाखका बिरूवाहरू ल्यायौ। तिमीले ती दाखका बिरूवाहरू रोप्न सक्छौ तर तिनीहरू सर्दैनन्।

11	בְּיוֹם	נִטְעֵךְ	תְּשַׂגְשְׂגִי	וּבַבֹּקֶר	זַרְעֵךְ	תְּפָרִיחִי	גַּד	קָצִיר	בְּיוֹם	נַחֲלָה	וְכְאֵב
	रोप्ने-दिन	रोपेको	बढाउँछ्यौं	र-बिहानी	तिम्रो-बीउले	फुल्छ	तर-कट्नी	कटाईको	दिनमा	रोग	र-निको-पीडा
	H3117	H5194	H7735	H1242	H2233		H5067		H3117		H3511

אָנוּשׁ׃	ס	
असाध्य	—	
H0605		

तिमीले एक दिन दाखका बिरूहरू रोप्ने छौ र बढाउने चेष्टा गर्नेछौ। अर्को दिन ती बिरूवाहरू बढन शुरू गर्छन्। तर फसल उठाउने गर्यौ आर्को दिन ती बिरूवाहरूले फलदिन थाले। तर फसल काट्ने बेलामा, बोटहरूबाट फलहरू बटुल्न जानेछौ, अनि तिमीहरूले प्रत्येक कुरो मृत देख्नेछौ। एउटा रोगले सबै बिरूवारू मार्नेछ।

12	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	וּשְׁאוֹן	יֶהֱמָיוּן	יַמִּים	כַּהֲמוֹת	רַבִּים	עַמִּים	הֲמוֹן	הוֹי
	पानी	झैं-हल्ला	राष्ट्रहरूको	र-हल्ला	गर्जना-गर्छन्	समुद्रहरूको	झैं-गर्जना	धेरै	जातिहरूको	भीड	हाय
	H4325	H7588	H3816	H7588	H1993	H3220	H1993				H1945

יִשְׁאוֹן׃	כַּבִּירִים
गर्जना-गर्छ	बलियोको
H7582	H3524

धेरै-धेरै मानिसहरू सुन! तिनीहरू समुद्रमा उठेका छाल जस्तै चिच्याउँदै रोइरहेका छन्, ती हल्लाहरूलाई सुन, ती हल्लाहरू समुद्रमा छालहरू उर्लेको आवाजहरू जस्ता छन्।

13	לְאֻמִּים	כִּשְׁאֹן	מַיִם	רַבִּים	יִשְׁאוֹן	וְנָעַר	בְּוֹ	וְנָס	מִמֶּרְחָק	וְרַדַּף
	राष्ट्रहरूले	झैं-हल्ला	पानी	ठूलोको	गर्जना-गर्छन्	तर-हर्काउनुहुन्छ	उसलाई	र-भाग्छ	टाढाबाट	र-खेदिन्छन्
	H3816	H7588	H4325		H7582	H1605		H5127	H4801	H7291

סוּפָה׃	לִפְנֵי	וּכְגַלְגַּל	רוּחַ	לִפְנֵי־	הָרִים	כְּמֹץ
आँधीको	अगाडि	र-घुम्ने-पाङ्ग्रा-झैं	हावाको	अगाडि-	पहाडहरूको	भूसा-झैं
	H6440	H1534	H7307	H6440	H2022	H4671

अनि मानिसहरू ती छालहरू जस्तै हुनेछन्, परमेश्वरले तिनीहरूलाई हकारेर बोल्नु हुनेछ, अनि तिनीहरू टाढा भाग्नेछन् मानिसहरू बतासले खेद्दै उडाई लैजाने भुस जस्ता हुने छन्। मानिसहरू हुरीले उखेलेर उडाउने जङ्गली झारहरू जस्तै हुनेछन हुरी चल्नेछ र जङ्गली झारहरू उडाई लानेछ।

14

שׁוֹסֵינוּ	חֵלֶק	זֶה	אֵינֶנּוּ	בְּקֶר	בְּטֶרֶם	בַּלָּהָה	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת
हाम्रो-लुटेराहरूको	भाग	यो	उनीहरू-छैनन्	-	बिहानी-अघि	त्रास	र-हेर	-	साँझको-समयमा
H8154		H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256

ס	לְבֹזְזֵינוּ׃	וְגוֹרָל
—	हाम्रा-लूटनेहरूको	र-भाग्य
	H0962	H1486

त्यो रात मानिसहरू भयभीत हुनेछन्। बिहान हुन अघि केही छोडिएको हुने छैन। यसकारण हाम्रा शत्रुहरूले केही पनि पाउँने छैनन् अनि त्यहाँ केही हुनेछैन।

Chapter 18

1

הוֹי	אֶרֶץ	צִלְצַל	כְּנָפַיִם	אֲשֶׁר	מֵעֵבֶר	לִנְהָרֵי־	כּוּשׁ׃
हाय	देश	भुनभुन-गर्ने	पखेटाहरूको	जुन	पारिबाट	नदीहरूको-	कूशको
H1945	H0776		H3671		H5676	H5104	

कूश देशसंग नदीहरू जोडिएको जमीनलाई हेर। त्यो ठाउँमा कीराहरू छन; तिनीहरूले चलाएको पखेटाहरू बजाएको आवाजहरू सुन्न सक्छौ।

2

הַשֹּׁלֵחַ	בַּיָּם	צִירִים	וּבִכְלֵי־	גֹמֶא	עַל־	פְּנֵי־	מַיִם	וְלִכּוּ	מַלְאָכִים
पठाउने	समुद्रमा	दूतहरू	र-नर्कटको-	डुङ्गाको	-माथि	सतह-	पानीको	जाओ	दूतहरू
H7971	H3220		H3627	H1573		H6440	H4325	H3212	H4397

קַו	קַו־	גּוֹי	וָהָלְאָה	הוּא	מִן־	נוֹרָא	עַם	אֶל־	וּמוֹרָט
नापको	नाप-	जाति	र-परसम्म	यहाँ	-बाट	भयङ्कर	जनता	-तिर	र-चमकिलो
H6978	H6978		H1973	H1931		H3372		H0413	H4178

מִמְּשָׁךְ	גּוֹי	וּמְבוּסָה	אֲשֶׁר־	בָּזְאוּ	נְהָרִים	אַרְצוֹ׃
अग्लो	जाति	र-कुल्चिएको	जसको-	लुटे	नदीहरूले	देशलाई
H4900		H4001		H0958	H5104	H0776

त्यस जग्गामा मानिसहरूलाई मालिङ्गोले + 18:2 मालिङ्गो एक प्रकारको मलबाँस भन्दा सानो निगाँलो भन्दा ठूलो उद्भिद् वा सानो प्रकारको बाँस। बनिएका डुङ्गाहरूमा पठाइन्छ। हे फूर्तिला समाचार-वाहकहरू! ती मानिसहरूकहाँ जाऊ जो अग्ला र बलिया छन्! सबै ठाउँका मानिसहरू ती अल्गा अनि बलिया मानिसहरूदेखि डराउँछन्। तिनीहरू बलियो जाति हुन्। तिनीहरूले अन्य जातिहरूलाई परास्त पार्छन्। नदीहरूले भाग-भाग गरेका देशमा तिनीहरू छन्।

3

וְכִתְקֹעַ	תִּרְאוּ	הָרִים	נֵס	כִּנְשֹׂא־	אֶרֶץ	וְשָׁכְנֵי	תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	כָּל־
र-जब-बजाइन्छ	हेर	पहाडहरूमा	झण्डा	जब-उठाइन्छ-	पृथ्वीका	र-बासिन्दाहरू	संसारका	बस्नेहरू	सबै
H8628	H7200	H2022	H5251	H5375	H0776	H7931	H8398	H3427	H3605

ס	תִּשְׁמָעוּ׃	שׁוֹפָר
—	सुन	तुरही
	H8085	H7782

संसारका सारा मानिसहरूले तिनीहरूमाथि घटने घट्ना हेर्नेछन्। पर्वतमाथि स्पष्ट रूपमा उठेको झण्डा झैं तिनीहरूले त्यो घटना देख्नेछन्। ती अग्ला मानिसहरूमाथि त्यस्तो घटना घट्न गएको खबर पृथ्वीका सबै मानिसहरूले सुन्नेछन्। युद्ध प्रारम्भ हुनु अघि फुकेको तुरहीको आवाज जस्तै स्पष्ट रूपमा तिनीहरूले सुन्नेछन्।

4

כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	אשקוטה]	(אֶשְׁקְטָה	וְאַבֵּיטָה	בִּמְכוֹנִי	כְּחֹם
किनभने	यसरी	भन्नुभयो	परमप्रभुले	मलाई	[शान्त-रहनेछु]	(शान्त-रहनेछु)	र-हेर्नेछु	मेरो-स्थानबाट	जस्तो-गर्मी
	H3541	H0559	H3068	H0413	H8252	H8252	H5027	H4349	H2527

צַח	עֲלֵי־	אוֹר	כְּעֵב	טַל	בְּחֹם	קָצִיר׃
चमकिलो	-माथि-	झ्यालको	जस्तो-बादल	शीतको	गर्मीमा	कटाईको
H6703		H0216	H5645	H2919	H2527	

परमप्रभुले भन्नुभयो, “मेरा निम्ति तयार पारेको ठाउँमा म हुनेछु। म चुपचाप ती घटनाहरू भएको हेर्नेछु।

וְכָרַת	נֵצָה	יִהְיֶה	גֹּמֶל	וּבֹסֶר	פֶּרַח	כִּתֹּם־	קָצִיר׀	לִפְנֵי	כִּי־	5
र-काट्नेछ	फूल	हुन्छ-	पाक्ने	र-कच्चो-दाख	फूल	जब-पूरा-हुन्छ-	-को	कटाई-अघि	किनभने-	
H3772	H5328	H1961	H1580	H1155	H6525	H8552		H6440		

הַזְלָזַלִּים׀	בַּמַּזְמֵרוֹת	וְאֶת־	הַנְּטִישׁוֹת	הֵסִיר	הֵטָח׃
बोटहरूलाई	हँसियाले	र-	फैलिएका-हाँगाहरू	हटाउनेछ	काटेर-फाल्नेछ
H2150	H4211	H0853	H5189	H5493	H8456

सुन्दर ग्रीष्मको दिनमा, मध्यदिनको बेला मानिसहरू आराम गरिरहेका हुन्छन्। यो गर्मीको फसल काट्ने समय हुनेछ तब त्यहाँ कुनै वर्षा हुनेछैन्, खाली बिहानको शीत मात्र पर्नेछ। त्यसपछि केही डरलाग्दो घटना घट्नेछ। त्यो पहिल्यै फूलहरू फुलेको समय हुनेछ। त्यो अङ्गुर पाकेको फल हुने अनि बढने समय हुनेछ। तर बाली पाक्न अघि नै शत्रुहरू आउनेछन् अनि बुटाहरू काट्नेछन्। तिनीहरूले अङ्गुरका लहराहरू चूडँनेछन् अनि फ्याँक्नेछन्।

עָלָיו׀	וְקַץ	הָאָרֶץ	וְלִבְהֶמַת	הָרִים	לְעֵיט	יַחְדָּו׀	יֵעָזְבוּ			6
यसमाथि	र-गर्मीमा	पृथ्वीका	र-पशुहरूको-लागि	पहाडहरूका	शिकारी-चराहरूको-लागि	सँगै	छोडिन्छन्			
	H6972	H0776	H0929	H2022	H5861					

תָּחֳרָף׃	עָלָיו׀	הָאָרֶץ	בְּהֶמַת	וְכָל־	הָעַיִט	
जाडो-काट्नेछन्	यसमाथि	पृथ्वीका	पशुहरूले	र-सबै-	शिकारी-चराहरूले	
		H0776	H0929	H3605	H5861	

ती दाखका बोट-बिरूवाहरू पर्वतहरूबाट आउने चरा-चुरूङ्गीहरू र वन जनावरका निम्ति छोडिनेछ। चरा-चुरूङ्गीहरू त्यस दाखका बोटहरूमा ग्रीष्म कालको दिनमा बस्नेछन्। अनि जाडो महीनामा वनका पशुहरूले ती सबै खानेछन्।”

וּמֵעָם	וּמוֹרָט	מִמֻּשָׁךְ	עָם	צְבָאוֹת	לַיהוָה	שַׁי	יוּבַל־	הַהִיא	בָּעֵת׀	7
र-जनताबाट	र-चमकिलो	अग्लो	जनताले	सेनाहरूको	परमप्रभुको-लागि	उपहार	ल्याइनेछ-	-	त्यस-समयमा	
	H4178	H4900			H3068	H7862	H2986	H1931	H6256	

אַרְצוֹ	נְהָרִים׀	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר	וּמְבוּסָה	קָו	קוֹ־	וְגוֹי	וָהָלְאָה	הֵוּא	מִן־	נוֹרָא
देशलाई	नदीहरूले	लुटे	जसको	र-कुल्चिएको	नापको	नाप-	जाति	र-परसम्म	यहाँ	-बाट	भयङ्कर
H0776	H5104	H0958		H4001	H6978	H6978		H1973	H1931		H3372

ס	צִיּוֹן׃	הַר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	שֵׁם־	מְקוֹם	אֶל־
—	सियोनमा	पर्वत-	सेनाहरूको	परमप्रभु	नाम-	स्थान	-तिर
	H6726	H2022		H3068	H8034	H4725	H0413

त्यस समय सेनाहरूका परमप्रभुलाई विषेश भेट चढाइनेछ। त्यो भेट ती अग्ला अनि बलिया मानिसहरूबाट हुनेछ, अत्याचारीहरू ती मानिसहरूसित भयभीत हुन्छन् जो नदीले छुट्याएको भूमिमा बस्छन्। यो भेट परमप्रभुको स्थल सियोन पर्वतमा ल्याइनेछ।

Chapter 19

מִצְרַיִם	וּבָא	קַל׀	עָב	עַל־	רֹכֵב	יְהוָה	הִנֵּה	מִצְרָיִם	מַשָּׂא	1
मिस्रमा	र-आउनुहुन्छ	चुस्तो	बादल	-माथि	चढ्नुहुन्छ	परमप्रभु	हेर	मिस्रको-विषयमा	भविष्यवाणी	
H4714	H0935	H7031	H5645		H7392	H3068	H2009	H4714		

בְּקִרְבּוֹ׃	יִמַּס	מִצְרַיִם	וְלִבַּב	מִפָּנָיו	מִצְרַיִם׀	אֱלִילֵי	וְנָעוּ	
भित्रमा	पग्लनेछ	मिस्रको	र-मन	उहाँको-अगाडि	मिस्रका	मूर्तिहरू	र-काँप्नेछन्	
H7130	H4549	H4714	H3824	H6440	H4714	H0457	H5128	

मिश्रको बारेमा शोक सन्देश हेर! परमप्रभु तिव्र गतिमा उडिरहने बादलमाथि चडेर आउनु हुँदैछ। परमप्रभु मिश्रमा प्रवेश गर्नु हुनेछ अनि मिश्रका सबै झूटा देवताहरू डरले काम्नेछन्। मिश्र वीर थियो, तर त्यो गरिमा पग्लेर जानेछ।

עִיר	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	בְּאָחִיו	אִישׁ־	וְנִלְחֲמוּ	בְּמִצְרַיִם	מִצְרַיִם׀	וְסִכְסַכְתִּי		2
शहर	आफ्नो-छिमेकीसँग	र-मानिस	आफ्नो-भाइसँग	मानिस-	र-लड्नेछन्	मिस्रविरुद्ध	मिस्रलाई	र-लडाउनेछु		
	H7453	H0376	H0251	H0376		H4714	H4714			

בְּמַמְלָכָה׃	מַמְלָכָה	בְּעִיר	
राज्यविरुद्ध	राज्य	शहरविरुद्ध	
H4467	H4467		

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “मिश्रका मानिसहरूलाई आपसमा म झगडा गर्ने बनाउँछु। दाज्यू-भाइहरू-माझ लडाइँ हुनेछ। छिमेकीहरू आफ्नै छिमेकीहरूसित लडाइँ गर्नेछन्। शहरहरू शहरहरूकै विरूद्ध लड्नेछन्। राज्यहरू राज्यहरू कै विरूद्ध लडनेछन्।

3 וְנִבְקְה֣ רוּחַ־מִצְרַ֗יִם בְּקִרְבּוֹ֙ וַעֲצָתָ֣ו אַבְלָ֔ע וְדָרְשׁ֥וּ אֶל־הָאֱלִילִ֖ים וְאֶל־הָאֹבֹ֣ות וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִֽים׃

וְנִבְקְה֣	רוּחַ־	מִצְרַ֗יִם	בְּקִרְבּוֹ֙	וַעֲצָתָ֣ו	אַבְלָ֔ע	וְדָרְשׁ֥וּ	אֶל־	הָאֱלִילִ֖ים	וְאֶל־	הָאֹבֹ֣ות	וְאֶל־	הַיִּדְּעֹנִֽים׃
र-रित्यिन्छ	आत्मा-	मिस्रको	भित्रमा	र-यसको-योजना	नाश-गर्नेछु	र-खोज्नेछन्	-तिर	मूर्तिहरू	र-तिर	भूतहरू	र-तिर	ज्योतिषीहरू
		H4714	H7130	H6098	H1104	H1875	H0413	H0457	H0413	H0178	H0413	H3049

मिश्रका मानिसहरू दोधारमा पर्नेछन्। ती मानिसहरू आफ्ना झूटा देवताहरू अनि ज्ञानी जनलाई सोध्नेछन्, के गर्नु पर्नेछ? तिनीहरूले आफ्ना तांत्रिकहरू र झाँक्रीहरूलाई सोध्नेछन्। तर तिनीहरूको उपदेश अनुपयोगी हुनेछन्।”

4 וְסִכַּרְתִּי֙ אֶת־מִצְרַ֔יִם בְּיַד֙ אֲדֹנִ֣ים קָשֶׁ֔ה וּמֶ֥לֶךְ עַז֙ יִמְשָׁל־בָּ֔ם נְאֻ֥ם הָאָד֖וֹן יְהוָ֣ה צְבָאֹֽות׃

וְסִכַּרְתִּי֙	אֶת־	מִצְרַ֔יִם	בְּיַד֙	אֲדֹנִ֣ים	קָשֶׁ֔ה	וּמֶ֥לֶךְ	עַז֙	יִמְשָׁל־	בָּ֔ם	נְאֻ֥ם	הָאָד֖וֹן	יְהוָ֣ה	צְבָאֹֽות׃
र-सुम्पनेछु	–	मिस्रलाई	हातमा	कठोर	मालिकहरूको	र-राजा	शक्तिशाली	शासन-गर्नेछ-	तिनीहरूमाथि	यो-वचन-हो	प्रभु	परमप्रभु	सेनाहरूको-को
H5534	H0853	H4714	H3027	H0113	H7186	H4428	H5794	H4910		H5002	H0113	H3068	

मेरो मालिक सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म मिश्रलाई निष्ठुर मालिकको हातमा सुम्पिदिनेछु। एकजना शक्तिशाली राजाले मानिसहरूमाथि शासन गर्नेछन्।”

5 וְנִשְׁתּ֣וּ מַ֔יִם מֵהַ֖יָּם וְנָהָ֣ר יֶחֱרַ֑ב וְיָבֵֽשׁ׃

וְנִשְׁתּ֣וּ	מַ֔יִם	מֵהַ֖יָּם	וְנָהָ֣ר	יֶחֱרַ֑ב	וְיָבֵֽשׁ׃
र-सुक्नेछन्-	पानी	समुद्रबाट	र-नदी	सुक्नेछ	र-सुक्नेछ
H3001	H4325	H3220	H5104		H5405

नील नदी सुक्नेछ। समुद्रहरूबाट पानी सुखेर जानेछ।

6 וְהֶאֱזִ֣ינוּ נְהָר֔וֹת דָּלְל֥וּ וְחָרְב֖וּ יְאֹרֵ֣י מָצ֑וֹר קָנֶ֥ה וָסֹ֖וף קָמְלֽוּ׃

וְהֶאֱזִ֣ינוּ	נְהָר֔וֹת	דָּלְל֥וּ	וְחָרְב֖וּ	יְאֹרֵ֣י	מָצ֑וֹר	קָנֶ֥ה	וָסֹ֖וף	קָמְלֽוּ׃
र-दुर्गन्धित-हुन्छन्	नदीहरू	घट्नेछन्	र-सुक्नेछन्	नहरहरू	मिस्रका	नर्कट	र-नाग्लो	कुहिन्छ
	H5104	H1809		H2975	H4693	H7070	H5488	H7060

सारा नदीहरू नराम्रो प्रकारले गन्हाउने छ। मिश्रका सारा खोला-नालाहरूको पानी घट्नेछ र सुकेर जानेछ। पानीका सारा वनस्पतिहरू सड्नेछ।

7 עָרֹ֥ות עַל־יְאֹ֖ור עַל־פִּ֣י יְאֹ֑ור וְכֹ֣ל מִזְרַ֣ע יְאֹ֔ור יִבַּ֥שׁ נִדַּ֖ף וְאֵינֶֽנּוּ׃

עָרֹ֥ות	עַל־	יְאֹ֖ור	עַל־פִּ֣י	יְאֹ֑ור	וְכֹ֣ל	מִזְרַ֣ע	יְאֹ֔ור	יִבַּ֥שׁ	נִדַּ֖ף	וְאֵינֶֽנּוּ׃
नाङ्गो-जमिन	-माथि	नीलको	किनारमा	नीलको	र-सबै	बिरुवा	नीलको	सुक्नेछ	उडाउनेछ	र-रहन्दैन
H6169		H2975	H6310	H2975	H3605	H4218	H2975	H3001	H5086	H0369

सारा उद्भिद नदीका किनारहरूसँगै मर्नेछन् र उडेर जानेछन्। नदीको ठूलो भागमा भएको उद्भिदहरू समेत मरेर जाने छ।

8 וְאָנ֣וּ דַּיָּגִ֗ים וְאָבְל֛וּ כָּל־מַשְׁלִיכֵ֥י בַיְאֹ֖ור חַכָּ֑ה וּפֹרְשֵׂ֥י מִכְמֶ֖רֶת עַל־פְּנֵ֥י מַ֥יִם אֻמְלָֽלוּ׃

וְאָנ֣וּ	דַּיָּגִ֗ים	וְאָבְל֛וּ	כָּל־	מַשְׁלִיכֵ֥י	בַיְאֹ֖ור	חַכָּ֑ה	וּפֹרְשֵׂ֥י	מִכְמֶ֖רֶת	עַל־	פְּנֵ֥י	מַ֥יִם	אֻמְלָֽלוּ׃
र-शोक-गर्छन्	माछामार्नेहरूले	र-विलाप-गर्छन्	सबै	फ्याक्नेहरू	नीलमा	बल्छी	र-जाल-फैलाउनेहरू	जाल	-माथि	सतह-	पानीको	क्षीण-भएका-छन्
H0578	H1771	H0056	H3605	H7993	H2975	H2443	H6566		H6440	H4325		

जालहारी ती सबै मानिसहरू जसले नील नदीबाट माछाहरू समाउँछन् तिनीहरू उदास हुनेछन् र रूने छन्। तिनीहरूले नील नदीकै भरमा आफ्नो जीविका चलाएका हुन्, तर त्यो सबै सुक्खा हुनेछ।

9 וּבֹ֣שׁוּ עֹבְדֵ֔י פְּשָׁתִ֖ים שְׂרִיקֹ֑ות וְאֹרְגִ֖ים חוֹרֵֽי׃

וּבֹ֣שׁוּ	עֹבְדֵ֔י	פְּשָׁתִ֖ים	שְׂרִיקֹ֑ות	וְאֹרְגִ֖ים	חוֹרֵֽי׃
र-लज्जित-हुन्छन्	काम-गर्नेहरू	सनको	राम्रो-कपडाको	र-बुन्नेहरू	सेतो-कपडाको
H0954	H5647	H6593	H8305	H0707	H2355

सारा बाटेका सुनपाटको काम गर्ने मानिसहरू अत्यन्त दु:खी हुनेछन्। ती मानिसहरूलाई लुगा बनाउने उद्धिदहरू नदी सुखेकोले गर्दा उब्जने छैन्।

10 וְהָיָה֙ שְׁתִּיתָ֣הּ מְדֻכְּאִ֔ים כָּל־ עָשֵׂי֙ שֹׁ֣כֶר אַגְמֵי־ נָ֖פֶשׁ׃
दुखी तलाउ- ज्यालाको बनाउनेहरू सबै चूर्ण-भएका यसका-जगहरू र-हुनेछन्
H5315 H0099 H7938 H3605 H1792 H8356 H1961

मानिसहरूले पानी जोगाउनलाई बाँध बनाउनेछन तर विफल हुनेछन्, यसकारण तिनीहरू दु:खी हुनेछन्।

11 תֹּאמְר֣וּ אֵ֔יךְ נִבְעָרָ֖ה עֵצָ֑ה פַּרְעֹ֣ה יֹעֲצֵ֔י חַכְמֵ֖י צֹ֣עַן שָׂרֵ֑י אֱוִלִ֖ים אַךְ־
भन्छौं कसरी मूर्ख-छ सल्लाह फिरौनका सल्लाहकारहरू बुद्धिमान सोअनका राजकुमारहरू मूर्ख साँच्चै-
H0559 H6098 H6547 H6098 H2450 H6814 H8269 H0191 H0389

בֶּן־ מַלְכֵי־ קֶ֖דֶם׃ בֶּן־ אֲנִ֣י חֲכָמִ֔ים בֶּן־ פַּרְעֹ֖ה אֶל־
प्राचीन राजाहरूको- छोरा- म बुद्धिमानहरूको छोरा- फिरौनलाई -तिर
H4428 H0589 H2450 H6547 H0413

सोअन शहरका मानिसहरू मूर्ख छन्। फिराऊनका “सल्लाहकारहरूले” भूल सल्लाह दिनेछन्। ती अगुवाहरूले आफूलाई ज्ञानी ठान्दछन्। तिनीहरू भन्छन् तिनीहरू प्राचीन राजाहरूका सन्तानहरू हुन्। तर तिनीहरू त्यति ज्ञानी छैनन् जति तिनीहरू सोच्छन्।

12 יְהוָ֔ה יָעַ֖ץ וְיֵדְע֣וּ מַה־ לָּ֑ךְ נָ֚א וְיַגִּ֣ידוּ חַכְמֶ֔יךָ אֶפְוֹא֙ אַיֵּ֔ם
परमप्रभु योजना-गर्नुभयो के- र-जानून् तिमीलाई त र-बताउन् तिम्रा-बुद्धिमानहरू त कहाँ-छन्
H3068 H3289 H4100 H3045 H4994 H5046 H2450 H0645 H0335

צְבָא֥וֹת עַל־ מִצְרָֽיִם׃
सेनाहरूकोले -विरुद्ध मिस्रको
H4714

हे मिश्र! तिम्रा ज्ञानी मानिसहरू कहाँ छन्? ती ज्ञानी मानिसहरूले सिक्नु पर्छ कि सेनाहरूका परमप्रभुले मिश्रको लागि यो योजना बनाउनु भयो। के हुनेछ तिनीहरूले तिमीहरूलाई भनुन्?

13 נָ֙אֲלוּ֙ שָׂרֵי֙ צֹ֣עַן נָשְׂא֔וּ שָׂרֵי֙ נֹ֣ף הִתְעׂ֔וּ אֶת־ מִצְרַ֖יִם
मूर्ख-भएका-छन् सोअनका राजकुमारहरू छलिएका-छन् राजकुमारहरू नोफका भ्रममा-पारेका-छन् - मिस्रलाई
H2973 H6814 H8269 H5377 H8269 H5297 H8582 H0853 H4714

פִּנַּ֥ת שִׁבְטֶ֖יהָ׃
मूल-दासहरू यसका-कुलहरूका
H6438 H7626

सोअनका अगुवाहरू मूर्ख भएका छन्। नोपका अगुवाहरूले झूटा देवताहरूमाथि भरोसा गरे। त्यसकारण अगुवाहरूले मिश्रलाई गलत मार्ग तिर लगे।

14 יְהוָ֣ה מָסַ֤ךְ בְּקִרְבָּהּ֙ רוּחַ֙ עִוְעִ֔ים וְהִתְע֥וּ אֶת־ מִצְרַ֖יִם בְּכָל־ מַעֲשֵׂ֑הוּ
परमप्रभुले मिलाउनुभयो आत्मा विकृतको र-भ्रममा-पारेका-छन् - मिस्रलाई सबै- कामहरूमा
H3068 H4537 H7307 H5773 H8582 H0853 H4714 H3605 H4639

כְּהִתָּעֽוֹת׃ שִׁכּ֖וֹר בְּקִיאֽוֹ׃
जस्तै-भ्रमणा मत्वालो आफ्नो-वाकवाकीमा
H8582 H7910

परमप्रभुले अगुवाहरूलाई दोधार बनाई दिनुभयो। तिनीहरू भडके र मिश्रलाई गल्ती मार्गमा डोर्याए। जे पनि अगुवाहरूले गरे सबै गल्तीहरू नै गरे। तिनीहरू मतवाला मानिसहरू सरह धर्मराउँदै भूईंमा शिथिल भएर लडिरहेका छन्।

15 וְלֹא־ יִהְיֶ֥ה לְמִצְרַ֖יִם מַעֲשֶׂ֑ה אֲשֶׁ֤ר יַעֲשֶׂה־ רֹּ֣אשׁ וְזָנָ֔ב כִּפָּ֖ה וְאַגְמֽוֹן׃
र-हुनेछैन -हुनेछ काम मिस्रको-लागि काम शिर गर्ने जुन र-पुछछर खजूरको-डाली र-नर्कटको-डाली
H3808 H1961 H4639 H4714 H2180 H3712 H0100

ס
—

त्यहाँ अगुवाहरूले गर्नु पर्ने केही कुरा छैन्। (ती अगुवाहरू “उद्भिदको टाउको र पुच्छरहरू हुन्।” तिनीहरू “टुप्पाहरू र काण्डहरू हुन्।”)

יְהוָה	יַד־	תְּנוּפַת	מִפְנֵי	וּפָחַד	וְחָרַד	כַּנָּשִׁים	מִצְרַיִם	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	16
परमप्रभु	हात–	हल्लाउने	अनुहारबाट	र–डराउनेछ	र–काँप्नेछ	स्त्रीहरू–जस्तो	मिस्र	हुनेछ	–मा	त्यस–दिन	
H3068	H3027	H8573	H6440	H6342	H2729	H0802	H4714	H1961	H1931	H3117	

עָלָיו׃	מֵנִיף	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת
यसमाथि	हल्लाउनुहुन्छ	उहाँले	जुन–	सेनाहरूको–को
		H1931		

त्यसबेला मिश्रदेशवासीहरू डराएकी स्त्रीहरू जस्तै हुनेछन्। तिनीहरू सेनाहरूका परमप्रभुदेखि डराउनेछ। परमप्रभुले तिनीहरूलाई दण्ड दिनलाई उहाँको पाखुरा उठाउनु हुनेछ र तिनीहरू डराउनेछन्।

יִפְחָד	אֵלָיו	אֹתָהּ	יַזְכִּיר	אֲשֶׁר	כֹּל	לְחָנָּא	לְמִצְרַיִם	יְהוּדָה	אַדְמַת	וְהָיְתָה	17
डराउनेछ	उसतिर	यसलाई	सम्झनेछ	जसले	सबै	त्रासको–कारण	मिस्रको–लागि	यहूदाको	भूमि	र–हुनेछ	
H6342	H0413	H0853	H2142		H3605	H2283	H4714	H3063	H0127	H1961	

ס	עָלָיו׃	יוֹעֵץ	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֲצַת	מִפְנֵי
—	यसविरुद्ध	बनाउनुहुन्छ	उहाँले	जुन–	सेनाहरूको–को	परमप्रभु	योजना	अनुहारबाट
		H3289	H1931			H3068	H6098	H6440

यहूदा देशले सारा मिश्रका मानिसहरूको लागि डराउने ठाउँ हुनेछ। यहूदाको नाउँ सुन्ने बित्तिकै मिश्रका मानिसहरू तँसिनेछन्। यस्तो हुने नै छ किनभने सेनाहरूका परमप्रभुले मिश्रमा त्यस्तो घटना घटोस, भनेर योजना गर्नु भएको हो।

וְנִשְׁבָּעוֹת	כְּנַעַן	שְׂפַת	מְדַבְּרוֹת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	עָרִים	חָמֵשׁ	יִהְיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	18
र–शपथ–खाने	कनानको	भाषा	बोल्ने	मिस्रको	देशमा–	शहरहरू	पाँच	हुनेछन्	–मा	त्यस–दिन	
H7650		H8193	H1696	H4714	H0776		H2568	H1961	H1931	H3117	

ס	לְאֶחָת׃	יֵאָמֵר	הַהֶרֶס	עִיר	צְבָאוֹת	לַיהוָה
—	एउटालाई	भनिनेछ	विनाशको	शहर	सेनाहरूको	परमप्रभुलाई
	H0259	H0559	H2041			H3068

त्यस समय मिश्र शहर पाँचवटा हुनेछ जहाँ मानिसहरूले कनानी भाषा बोल्छन्। ती शहरहरू मध्ये एउटाको नाउँ “विनाशक शहर” + 19:18 विनाशक शहर यो शब्दको खेल हो यो “सूर्य शहर” अर्थ दिने एउटा नाउँ जस्तै हो। यो शायद “ओन वा होलियोपोलिस” शहर हो। हुनेछ। मानिसहरूले सेनाहरूका परमप्रभुलाई अनुसरण गर्ने प्रतिज्ञा गर्नेछन्।

גְּבוּלָהּ	אֶצֶל־	וּמַצֵּבָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	19
सीमानामा	नजिकै–	र–स्तम्भ	मिस्रको	देश	–बीचमा	परमप्रभुको–लागि	वेदी	हुनेछ	–मा	त्यस–दिन	
H1366	H0681	H4676	H4714	H0776	H8432	H3068	H4196	H1961	H1931	H3117	

לַיהוָה׃
परमप्रभुको–लागि
H3068

त्यस समय मिश्रको बीचमा परमप्रभुको लागि एउटा वेदी तयार हुनेछ। मिश्रको सिमानामा परमप्रभुमाथि श्रद्धा प्रकट गर्नलाई एउटा स्मारक बनाइनेछ।

יִצְעֲקוּ	כִּי־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	לַיהוָה	וּלְעֵד	לְאוֹת	וְהָיָה		20
पुकार्नेछन्	किनभने–	मिस्रको	देशमा–	सेनाहरूको	परमप्रभुको–लागि	र–साक्षीको–लागि	चिन्हको–लागि	र–हुनेछ		
H6817		H4714	H0776		H3068	H5707	H0226	H1961		

וְהִצִּילָם׃	וְרָב	מוֹשִׁיעַ	לָהֶם	וְיִשְׁלַח	לְחֹצְצִים	מִפְנֵי	יְהוָה	אֶל־	
र–छुटाउनुहुन्छ	र–रक्षक	उद्धारकर्ता	तिनीहरूको–लागि	र–पठाउनुहुन्छ	अत्याचारीहरूको	अनुहारबाट	परमप्रभुतिर	–तिर	
H5337		H3467		H7971	H3905	H6440	H3068	H0413	

सेनाहरूका परमप्रभुले गर्नु भएको महान र प्रभावपूर्ण कार्यहरूको यो चिह्न हुनेछ। कुनै पनि समय मानिसहरू परमप्रभुदेखि केही माग्न चिच्याइ रूनेछन् अनि परमप्रभुले सहयोगी पठाउनु हुनेछ। परमप्रभुले मानिसहरूलाई बचाउन र रक्षा गर्नलाई एक मानिस पठाउनु हुनेछ। त्यस मानिसले तिनीहरूमाथि अरूले गरेको अन्याय र दुष्ट कार्यबाट बचाउनेछ।

וְעָבְדוּ֙ הַהֽוּא֙ בַּיּ֣וֹם יְהוָ֔ה אֶת־ מִצְרַ֖יִם וְיָדְע֣וּ לְמִצְרַ֑יִם יְהוָה֙ וְנוֹדְע֣ 21
ר–आराधना–गर्नेछन् –मा त्यस–दिन परमप्रभुलाई – मिस्रीहरूले र–चिन्नेछन् मिस्रलाई परमप्रभु र–चिनिनेछ
H5647 H1931 H3117 H3068 H0853 H4714 H3045 H4714 H3068 H3045

וְשִׁלְּמ֖וּ׃ לַיהוָ֔ה נֵ֣דֶר וְנָדְר֤וּ֙ וּמִנְחָ֔ה זֶ֖בַח
र–पूरा–गर्नेछन् परमप्रभुलाई भाकल र–भाकल–गर्नेछन्– र–भेटी बलिदान
H3068 H5088 H5087 H4503 H2077

त्यसबेला, मिश्रका मानिसहरूले परमप्रभुले साँचो रूपमा जान्नेछन्। मिश्रका मानिसहरूले परमेश्वरलाई प्रेम गर्नेछन्। मानिसहरूले परमेश्वरको सेवा गर्नेछन् र धेरै बलिदानहरू अर्पण गर्नेछन्। तिनीहरूले परमप्रभुसित भाकल गर्नेछन्। अनि तिनीहरूले ती प्रतिज्ञाहरू कायम राख्नेछन्।

וְנָגְפָ֥ה יְהוָ֖ה עֹ֣ד ׀ וְשָׁבוּ֙ וְרָפְא֔וֹ וְנָגַ֤ף מִצְרַ֙יִם֙ אֶת־ יְהוָ֔ה וְנָגְפָ֥ה 22
र–सुन्नुहुन्छ परमप्रभुतिर –तिर र–फर्कनेछन् र–निको–गर्ने प्रहार–गरेर मिस्रलाई – परमप्रभुले र–प्रहार–गर्नुहुन्छ
H6279 H3068 H5704 H7725 H7495 H5062 H4714 H0853 H3068 H5062

וּרְפָאָ֖ם׃ לָהֶֽם
र–निको–पार्नुहुन्छ तिनीहरूलाई
H7495

परमप्रभुले मिश्रका मानिसहरूलाई दण्ड दिनु हुनेछ। अनि त्यसपछि परमप्रभुले तिनीहरूलाई क्षमा गर्नु हुनेछ। तिनीहरू परमप्रभुपट्टि फर्केर आउनेछन्। परमप्रभुले तिनीहरूका प्रार्थना सुन्नु हुनेछ र तिनीहरूलाई क्षमा गर्नुहुनेछ।

בְּאַשּׁ֖וּר וּמִמִּצְרַ֣יִם בְּמִצְרַ֔יִם אַשּׁ֣וּר וּבָֽא־ אַשּׁוּרָ֙ה מִמִּצְרַ֜יִם תִּֽהְיֶ֣ה מְסִלָּ֗ה הַהֽוּא֙ בַּיּ֣וֹם 23
अश्शूरमा र–मिस्र मिस्रमा अश्शूर र–आउनेछ– अश्शूरतिर मिस्रबाट राजमार्ग हुनेछ –मा त्यस–दिन
H0804 H4714 H4714 H0804 H0935 H0804 H4714 H4546 H1961 H1931 H3117

ס אַשּׁ֑וּר׃ אֶת־ מִצְרַ֖יִם וְעָבְד֥וּ
— अश्शूरसँग – मिस्रीहरूले र–आराधना–गर्नेछन्
H0804 H0854 H4714 H5647

त्यस समयमा मानिसहरू अश्शूरबाट मिश्र अनि मिश्रबाट अश्शूर जानेछन्। मिश्र र अश्शूरका मानिसहरूसँगै आराधना गर्नेछन्।

הָאָ֑רֶץ׃ בְּקֶ֖רֶב בְּרָכָ֔ה וּלְאַשּׁ֣וּר לְמִצְרַ֙יִם֙ שְׁלִישִׁיָּ֤ה יִשְׂרָאֵל֙ יִהְיֶ֣ה הַהֽוּא֙ בַּיּ֣וֹם 24
पृथ्वीको –बीचमा आशीर्वाद र–अश्शूरको–लागि मिस्रको–लागि तेस्रो इस्राएल हुनेछ –मा त्यस–दिन
H0776 H7130 H1293 H0804 H4714 H7992 H3478 H1961 H1931 H3117

त्यस समयमा इस्राएल, अश्शूर र मिश्रले संयुक्त भई पृथ्वीमाथि शासन गर्नेछन्। यो त्यो देशको लागि एक आशीर्वाद हुनेछ।

וּמַעֲשֵׂ֖ה מִצְרַ֣יִם עַמִּ֔י בָּר֥וּךְ לֵאמֹ֙ר צְבָאֽוֹת֙ יְהוָ֔ה בֵּרַכְ֖וֹ אֲשֶׁ֥ר 25
र–मेरा–हातको–कार्य मिस्र मेरा–जनता धन्य भन्दै सेनाहरूकोले परमप्रभु आशीर्वाद–दिनुभयो जसलाई
H4639 H4714 H5971 H1288 H0559 H6635 H3068 H1288 H0834

ס יִשְׂרָאֵ֑ל׃ וְנַחֲלָתִ֖י אַשּׁ֥וּר עַבְדִּ֔י יָדִ֙י
— इस्राएल र–मेरो–उत्तराधिकारी अश्शूर मेरा–हातको
H3478 H5159 H0804 H3027

सेनाहरूका परमप्रभुले त्यस देशलाई आशीर्वाद दिनुहुनेछ। उहाँले भन्नु हुनेछ, “मिश्र, तिमीहरू मेरा मानिसहरू हौ। अश्शूर, मैले तिमीलाई बनाएँ। इस्राएल तिमी मेरो सम्पत्ति हौ। तिमीहरू सबै धन्य हौ!”

Chapter 20

בִּשְׁנַ֣ת בָּ֗א תַּרְתָּן֙ אַשְׁדּ֣וֹדָה בִּשְׁלֹ֤חַ אֹתּוֹ֙ סַרְגּ֣וֹן מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֔וּר וַיִּלָּ֥חֶם בְּאַשְׁדּ֖וֹד 1
वर्षमा–जब आयो तर्तान उसलाई राजा सार्गोनले अश्शूरको र–लड्यो अश्दोदविरुद्ध
H8141 H0935 H8661 H0853 H4428 H5623 H0834 H7971 H0795 H3898 H0795

וַיִּלְכְּדָֽהּ׃
र–कब्जा–गर्यो
H3920

सर्गान अश्शूरका राजा थिए। सर्गोनले त्यो शहरसित युद्ध गर्नु अश्दोदकहाँ टर्टोनलाई पठाए। टार्टोनले त्यहाँ गएर शहर कब्जामा पारे।

הַשַּׂק	וּפִתַּחְתָּ	לֵּךְ	לֵאמֹר׀	אָמוֹץ׃	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	בְּיַד	יְהוָה׀	דִּבֶּר	הַהִיא	בָּעֵת	2
भाङ्ग्रा	र-खोल	जाओ	भन्दै	आमोसको	छोरो-	यशायाहू	हातद्वारा	परमप्रभुले	बोल्नुभयो	त्यस	समयमा	
H8242		H3212	H0559	H0531			H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	

ס	וְיָחֵף׃	עָרוֹם	הָלְךְ	כֵּן	וַיַּעַשׂ	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	תַּחֲלִיץ	וְנַעַלְךָ	מָתְנֶיךָ	מֵעַל
—	र-जुत्ताखुट्टा	नाङ्गो	हिँड्यो	त्यसै-गरी	र-गर्यो	खुट्टाबाट	-बाट	खोल	र-जुत्ता	कम्मरबाट	-बाट
	H3182	H6174	H1980			H7272			H5275	H4975	

त्यस बेला, परमप्रभुले आमोसका छोरा यशैयाद्वारा बोल्नुभयो, “जाऊ, तिम्रा कम्मरबाट उदासपूर्ण लुगाहरू खोलेर फ्याँक। खुट्टाहरूबाट जुत्ताहरू खोल।” यशैयाले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरे। अनि यशैया निवस्त्र र खाली खुट्टा वरिपरि हिंडे।

											3
אוֹת	שָׁנִים׀	שָׁלֹשׁ	וְיָחֵף	עָרוֹם	יְשַׁעְיָהוּ	עַבְדִּי	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
चिन्ह	वर्ष	तीन	र-जुत्ताखुट्टा	नाङ्गो	यशायाहू	मेरो-दास	हिँड्यो	जसरी	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0226	H8141	H7969	H3182	H6174		H5650	H1980		H3068	H0559	

כּוּשׁ׃	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	וּמוֹפֵת
कूश	र-विरुद्ध-	मिस्र	-विरुद्ध	र-आश्चर्यको-रूपमा
		H4714		H4159

तब परमप्रभले भन्नुभयो, “यशैया तीन वर्ष सम्म त्यसरी नै निवस्त्र र खाली खुट्टा हिंडे। यो मिश्र र कूशदेशको चिह्न हो।

												4
וּזְקֵנִים	נְעָרִים	כּוּשׁ	גָּלוּת	וְאֶת־	מִצְרַיִם	שִׁבְיִ	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	יִנְהַג	כֵּן	
र-बृद्ध	जवान	कूशका	निर्वासितहरू	र-	मिस्रका	बन्दीहरू	-	अश्शूरले	राजा-	लग्नेछ	त्यसरी	
H2205	H5288		H1546	H0853	H4714		H0853	H0804	H4428			

מִצְרָיִם׃	עֶרְוַת	שָׁת	וַחֲשׂוּפֵי	וְיָחֵף	עָרוֹם	
मिस्रको	लाज	चाकको	र-खुल्ला-पारिएको	र-जुत्ताखुट्टा	नाङ्गो	
H4714	H6172	H8357	H2834	H3182	H6174	

अश्शूरका राजाले मिश्र र कूश पराजित गर्ने छ। अश्शूरले कैदीहरू लिएर तिनीहरूलाई टाढा देशहरू तर्फ धपाउनेछ। बुढा मानिसहरू र युवावर्गलाई निवस्त्र र खाली खुट्टामा डोर्याउने छन्। तिनीहरू सम्पूर्ण रूपमा नाङ्गो हुनेछन्। मिश्रका मानिसहरू लज्जित हुनेछन्।

								5
תִּפְאַרְתָּם׃	מִצְרַיִם	וּמִן־	מַבָּטָם	מִכּוּשׁ	וָבֻשׁוּ	וְחַתּוּ		
तिनीहरूको-गौरव	मिस्र	र-बाट-	तिनीहरूको-आशा	कूशबाट	र-लज्जित-हुनेछन्	र-त्रस्त-हुनेछन्		
H8597	H4714		H4007		H0954	H2865		

मानिसहरूले कूशलाई सहयोग माग्ने छन्। मानिसहरू बाँढिनेछन्। मानिसहरू मिश्रको गौरव देखेर छक्क पर्नेछन्। ती मानिसहरू लज्जित हुनेछन्।”

												6
שָׁם	נָסְנוּ	אֲשֶׁר־	מַבָּטֵנוּ	כֹּה	הִנֵּה־	הַהוּא׀	בַּיּוֹם	הַזֶּה׀	הָאִי	יֹשֵׁב	וְאָמַר	
त्यहाँ	भाग्यौँ	जसतिर-	हाम्रो-आशा	यस्तो	हेर-	-	दिनमा	यस	टापूको	बस्ने	र-भन्नेछ	
H8033	H5127		H4007	H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559	

ס	אֲנָחְנוּ׃	נִמָּלֵט	וְאֵיךְ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	לְהִנָּצֵל	לְעֶזְרָה
—	हामी	बाँच्नेछौँ	र-कसरी	अश्शूरको	राजा	अनुहारबाट	छुट्न-	सहायताको-लागि
	H0587	H4422		H0804	H4428	H6440	H5337	H5833

समुद्रको छेउमा बस्ने मानिसहरूले यसो भन्नेछन्, “हामीलाई सहयोग गर्न ती देशहरूलाई भरोसा गर्यौं। तिनीहरूले हामीलाई अश्शूरका राजाबाट छुट्कर दिलाउने छन् भन्ने आशमा हामी तिनीहरूकहाँ पुग्यौ, तर तिनीहरूलाई हेर! ती देशहरू कब्जामा पारिए। यसर्थ हामी कसरी जोगाउन सकिन्छ?”

Chapter 21

											1
נוֹרָאָה׃	מֵאֶרֶץ	בָּא	מִמִּדְבָּר	לַחֲלֹף	בַּנֶּגֶב	כְּסוּפוֹת	יָם	מִדְבַּר־	מַשָּׂא		
भयङ्करको	देशबाट	आउने	उजाडबाट	बहने-झैँ	दक्षिणमा	झैँ-आँधीहरू	समुद्रको	उजाड-	भविष्यवाणी		
H3372	H0776	H0935		H2498	H5045		H3220				

“मरूभूमिको समुद्रको” बारेमा दु:खको सन्देश मरूभूमिबाट केही आइरहेछ, यो नेगेवबाट बहेको हावा जस्तै आइरहेछ, यो भयानक देशबाट आइरहेछ।

2 חָזוּת קָשָׁה הֻגַּד־ לִי מלाई הַבּוֹגֵד וּבוֹגֵד שׁוֹדֵד וְהַשּׁוֹדֵד עֲלִי चढ עֵילָם צוּרִי घेर
दर्शन कठोर बताइयो- विश्वासघातीले विश्वासघात-गर्छ र-लुटेराले लुट्छ चढ एलाम घेर
H2380 H7186 H5046 H0898 H0898 H7703 H7927

מָדָי אֲנָחָתָהּ כָּל־ הִשְׁבַּתִּי׃
मादी सस्कार सबै रोकिदिएँ
H4074 H0585 H3605

मैले केही भयानक कुरा देखेकोछु जुन हुने वाला छ। मैले तिम्रो विरूद्धमा उठेका देशद्रोहीहरू देखेकोछु। तिम्रा सम्पत्तिहरू लुट्ने मानिसहरू देख्छु। एलाम, जाऊ अनि तिनीहरूका विरूद्ध युद्ध गर, मादी शहरका वरिपरि तिम्रा सैनिकहरू तैनात गर म त्यस शहरमा नराम्रो कार्यहरू समाप्त गर्न चाहन्छु।

3 עַל־ כֵּן מָלְאוּ מָתְנַי חַלְחָלָה הֵחֱזִיקוּנִי צִירִים אֲחָזוּנִי כְּצִירֶיהָ יוֹלֵדָה
यसकारण- – भरिएको-छ कम्मरमा पीडाले वेदनाहरूले समातेका-छन् झैँ-वेदनाहरू प्रसूति-स्त्रीको
H4390 H4975 H2479 H0270 H3205

מֵרְאוֹת׃ נִבְהַלְתִּי נַעֲוֵיתִי מִשְּׁמֹעַ
देख्नबाट त्रस्त-भएँ विकृत-भएँ सुन्नबाट
H7200 H0926 H8085

मैले त्यस्ता भयानक कुराहरू देखें, अनि अहिले म डराएँ। डरले गर्दा मेरो भूडी दु:ख्छ। त्यो पीडा स्त्री जातिलाई हुने नानी जन्माउने बेला भएकी प्रसव पीडा जस्तो छ। जुन कुरा मैले सुनें त्यसले मलाई एकदम भयभीत पार्यो। जुन कुरा मैले देखें त्यसले मलाई डरले थर-थर कमायो।

4 תָּעָה לִבָּבִי פַּלָּצוּת בִּעֲתָתְנִי נֶשֶׁף חִשְׁקִי שָׂם לִי לַחֲרָדָה׃
भौंतारिरहेको-छ मनले त्रासले त्रासायो-मलाई साँझको-छाँया- मेरो-इच्छा बनायो मलाई त्रासमा
H8582 H3824 H6427 H1204 H5399 H2837 H7760 H2731

5 עָרֹךְ הַשֻּׁלְחָן צָפֹה הַצָּפִית אָכוֹל שָׁתֹה קוּמוּ הַשָּׂרִים מָשְׁחוּ מָגֵן׃ פ
सजाओ मेज बिछ्याओ पालो खाओ पिओ उठ सेनापतिहरू माझ्नहोस् ढाल —
H7979 H6823 H6844 H0398 H8354 H8269 H4886 H4043

मानिसहरू सोच्दछन् कि प्रत्येक कुरो ठीक छ। मानिसहरू रात्री भोजनको लागि टेबल ठीक पार्दैछन्। सैनिकहरू पनि भन्दैछन्, “रक्षकहरू पठाऊ। अधिकारीहरू उठ अनि आफ्नो ढाल चम्काऊ।”

6 כִּי כֹה אָמַר אֵלַי אֲדֹנָי לֵךְ הַעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר יִרְאֶה יַגִּיד׃
किनभने यसरी भन्नुभयो मलाई प्रभुले जाओ खडा-गर पालो जुन देख्छ बताउनेछ
H3541 H0559 H0413 H0136 H3212 H5975 H6822 H7200 H5046

मेरो मालिकले मलाई भन्नुभयो, “जाऊ, यस शहरलाई सुरक्षित राख्न एकजना मानिस खोज। उसले जे देख्छ विवरण प्रस्तुत गर्नै पर्छ।

7 וְרָאָה רֶכֶב פָּרָשִׁים צֶמֶד רֶכֶב חֲמוֹר רֶכֶב גָּמָל וְהִקְשִׁיב קֶשֶׁב רַב־ קָשֶׁב׃
र-देख्छ रथ घोडेचढीहरू जोडी- रथ गधाको रथ उँटको र-ध्यानदिनुहोस् ध्यान गहन- गहन
H7200 H7393 H6776 H7393 H2543 H7393 H1581 H7181 H7182 H7182

यदि प्रहरीले घोडचडी सिपाहीहरूका लहर, गधाहरूको र ऊटहरूको लहर देख्यो, उसले एकदम होशीयारी साथ कान थाप्नु पर्दछ।”

8 וַיִּקְרָא אַרְיֵה עַל־ מִצְפֵּה אֲדֹנָי אָנֹכִי תָּמִיד עָמַד יוֹמָם וְעַל־ מִשְׁמַרְתִּי אָנֹכִי
र-चिच्यायो सिंह-झैँ -माथि पालो प्रभु म खडा-छु सदा दिनभरि र-माथि- मेरो-पालोमा म
H7121 H4707 H0136 H0595 H5975 H8548 H3119 H4931 H0595

נִצָּב כָּל־ הַלֵּילוֹת׃
खडा-छु सबै रातहरू
H5324 H3605 H3915

तब एकदिन त्यस रक्षकले यसो भन्दै बोलाउने छ, “मेरा मालिक, धरहरामाथि हुनु भएकाले म प्रत्येक दिन नै नियाली रहेकोछु। म प्रत्येक रात उभिएर पहरा दिइरहेकोछु।

9 וְהִנֵּה־ זֶה יָבֹא אִישׁ רֶכֶב צֶמֶד פָּרָשִׁים וַיַּעַן וַיֹּאמֶר נָפְלָה נָפְלָה
र-हेर- यो आउनेछ मानिसको रथ जोडी- घोडेचढीहरूको र-जवाफ-दियो र-भन्यो खस्यो खस्यो
H2009 H2088 H0935 H0376 H7393 H7776 H6440 H0559 H5307 H5307

בָּבֶל לְכָל־ וְכָל פְּסִילֵי אֱלֹהֶיהָ שִׁבַּר לָאָרֶץ׃
बेबिलोन र-सबै- खोपिएका-मूर्तिहरू यसका-देवताहरूका चक्नाचूर-गर्यो भुईंमा
H0894 H3605 H6456 H0430 H7665 H0776

10 מְדֹשָׁתִי וּבֶן־ גָּרְנִי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי צְבָאוֹת יְהוָה מֵאֵת יִשְׂרָאֵל
मेरो-कुटिएको-जनता र-छोरा- खलाको जुन सुनें सेनाहरूको परमप्रभु -बाट इस्राएलको
H4098 H1637 H8085 H6068 H0854 H3478

הִגַּדְתִּי לָכֶם׃ ס
बताएँ तिमीहरूलाई —
H5046

“मेरा मानिसहरू तिमीहरूलाई मैले भनिसकेको छु सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरबाट मैले सुनिसकेकोछु। जाँतोले गहुँ पिंधे जस्तै तिमीहरू पनि पिधिनेछौ।”

11 מַשָּׂא דּוּמָה אֵלַי קֹרֵא מִשֹּׁעִיר שֹׁמֵר מַה־ מִלַּיְלָה שֹׁמֵר מַה־ מִלָּיִל׃
दूमाको भविष्यवाणी मतिर पुकार्छ सेईरबाट पहरेदार के- रातबाट पहरेदार के- रातबाट
H1746 H0413 H7121 H8104 H4100 H3915 H8104 H4100 H3915

दूमाबारे एक दु:खको सन्देश: कसैले मलाई एदोम देखि डाक्यो, “हे प्रहरी, रात अझ कति बाँकी छ? कहिले सम्म बस्नु पर्ने हो!”

12 אָמַר שֹׁמֵר אָתָה בֹּקֶר וְגַם־ לָיְלָה תִּבְעָיוּן תִּבְעָיוּן אִם־ שֻׁבוּ אֱתָיוּ׃ ס
भन्छ पहरेदारले आउनेछ बिहानी र-साथै- रात खोज्ने-हो खोज्ने-हो यदि- फर्क आओ —
H0559 H8104 H0857 H1242 H1571 H3915 H1158 H1158 H7725 H0857

प्रहरीले जवाफ दिन्छ, “बिहान हुँदैछ तर फेरि रात आउने नै हो। यदि तिमीलाई केही सोध्नु छ भने फर्केर आऊ र सोध।”

13 מַשָּׂא בַּעְרָב בַּיַּעַר בַּעְרָב אָרְחוֹת דְּדָנִים׃
भविष्यवाणी अरबमा जङ्गलमा अरबको कारवानहरू ददानीहरूको
H0559 H6152 H3293 H6152 H0736 H1720

अरब बारे एउटा शोक सन्देश: ददानका मरूभूमिका यात्री समूहले! अरब मरूभूमिको रूखहरूमाझ रात बिताए।

14 לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תֵּימָא בִּלַּחְמוֹ קִדְמוּ נֹדֵד׃
भेट-गर्न तिर्खाएकोलाई ल्याओ पानी बस्नेहरू देश तेमाको रोटीले स्वागत-गरे भौंतारिरहेकालाई
H7125 H6771 H0559 H4325 H3427 H0776 H8485 H3899 H6923 H5074

तेमाका मानिसहरू तिमीहरूले तिर्खाको केही यात्रीहरूलाई पानी अनि भोजन दियौ।

15 כִּי־ מִפְּנֵי חַרְבוֹת נָדָדוּ מִפְּנֵי חֶרֶב נְטוּשָׁה מִפְּנֵי דְּרוּכָה קֶשֶׁת
किनभने- तरवारहरू भागेका-छन् अनुहारबाट- तरवार खिचिएको अनुहारबाट- धनु झुकाइएको
H2009 H2719 H5074 H6440 H2719 H5203 H6440 H7198 H1869

מִלְחָמָה׃ כֹּבֶד וּמִפְּנֵי ס
युद्धको भारी र-अनुहारबाट —
H4421 H3514 H6440

ती मानिसहरू जो मारिनलाई तयार थिए तरवारबाट भागि रहेका थिए। तिनीहरू धनुबाट भागि रहेका थिए। जो छोडिनलाई तयार थिए, तिनीहरू कठिन साथ युद्ध भूमिबाट भागिरहेका थिए।

16 כִּי־ כֹה אָמַר אֲדֹנָי אֱלֹהִים בְּעוֹד שָׁנָה כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְכָלָה כָּל־ קֵדָר׃ כְּבוֹד

किनभने-	यसरी	भन्नुभयो	प्रभुले	मलाई	एक-अर्को	वर्षभित्र	ज्यालादार-वर्ष-जस्तो	-को	र-सकिनेछ	सबै
H3541	H0559	H0136	H0413	H5750	H8141	H8141	H8141	H7916	H3615	H3605

गौरव	केदारको
H3519	H6938

परमप्रभु, मेरो मालिक, ती हुने कुराहरू मलाई बताउनु भयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “एक वर्ष भित्रमा ज्यालामा काम गर्ने नोकरले समय गने जस्तै केदारको सम्पूर्ण गौरव जानेछ।

17 וּשְׁאָר מִסְפַּר־ גִּבּוֹרֵי בְנֵי־ קֵדָר יִמְעֲטוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל דִּבֶּר׃ ס

र-बाँकी	सङ्ख्या-	धनुका	बीरहरू	छोराहरू-	केदारका	घट्नेछन्	किनभने	परमप्रभु	परमेश्वर-	इस्राएलको
H7605	H4557	H7198	H1368	H1121	H6938	H4591	H3588	H3068	H0430	H3478

बोल्नुभयो	—
H1696	

त्यस समयमा केदारका केही धनुर्धारी, महान सेनाहरू मात्र त्यहाँ रहनेछन्।” परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले ती कुराहरू मलाई बताउनु भयो।

Chapter 22

1 מַשָּׂא גֵּיא חִזָּיוֹן מַה־ לָּךְ כִּי־ עֲלִית כֻּלָּךְ לַגַּגּוֹת׃

भविष्यवाणी	उपत्यका	दर्शनको	के-	तिमीलाई	त	कि-	चढ्यौं	सबैले	छतहरूमाथि
H4853	H1516	H2384	H4100	H0000	H0645	H3588	H5927	H3605	H1406

दिव्य दर्शनको बेंसी बारे दु:खको सन्देश: हे यरूशलेम तिमीलाई के भयो? किन तिनीहरू माथिको तलामा लुकिरहेछौ?

2 חַלְלַיִךְ לֹא חַלְלֵי־ חָרֶב וְלֹא מֵתֵי מִלְחָמָה׃ עִיר הוֹמִיָּה קִרְיָה עַלִּיזָה מְלֵאָה תְּשׁוּאוֹת

तरवारको	मरेकाहरू	र-होइनन्	युद्धको	हल्ला-गर्ने	नगरी	आनन्दित-छ	भरिएको-छ	शहर	हल्लाले-भरिएको
H2719	H4191	H3808	H4421	H1993	H7151	H5947	H4395	H5892	H8663

तिम्रा-मारिएकाहरू	होइनन्-	मारिएकाहरू-		
H2491	H3808	H2491		

विगतमा, यो शहर अत्यन्त खुशी थियो। यो हल्लै हल्लाले भरिएको र अति सुखी शहर थियो। तर, अहिले स्थिति परिवर्तन भयो। तिमीहरूका मानिसहरू मारिए तर तरवारहरूले होइन्। मानिसहरू मरे तर युद्धमा लडेर होइन्।

3 כָּל־ קְצִינַיִךְ נָדְדוּ יַחַד מִקֶּשֶׁת אָסְרוּ כָּל־ נִמְצָאַיִךְ אָסְרוּ יַחְדָּו מֵרָחוֹק׃

सबै	बाँधिए	धनुबिना	बाँधिए	सबै	भेटिएकाहरू	बाँधिए	सँगै	टाढातिर	
H3605	H0631	H7198	H0631	H3605	H4672	H0631	H3162	H7350	

सबै	अगुवाहरू	भागे-	सँगै	
H3605	H7101	H5074	H3162	

भागेका-थिए
H1272

तिमीहरूका सारा शासकहरूसँगै भाग्दै गए। तर तिनीहरू सबै नै पक्राउ परे। अनि तिनीहरूसित धनुष थिएनन्। सबै शासकहरूसँगै भागे तर तिनीहरू सबै नै पक्राउ परे।

4 עַל־ כֵּן אָמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֲמָרֵר בַּבְּכִי אַל־ תָּאִיצוּ לְנַחֲמֵנִי עַל־ שֹׁד בַּת־ עַמִּי׃

यसकारण-	–	भनेँ	हेर	मबाट	तितो-रोनेछु	रोदनमा	न-	गरा	सान्त्वना-दिन	-माथि
H5921	H3651	H0559	H8159	H4480	H4843	H1065	H0408	H0213	H5162	H5921

मेरो-जनताको	छोरी-	विनाश	
H5971	H1323	H7701	

यसकारण म भन्छु, “मलाई नहेर! मलाई चिच्याउन देऊ! यरूशलेम ध्वंश भई सकेपछि मलाई सान्त्वना दिन अघि नबढ।”

חִזָּיוֹן	בְּגֵיא	צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי	וּמְבוּכָה	וּמְבוּסָה	מְהוּמָה	יוֹם	כִּי	5
दर्शनको	उपत्यकामा	सेनाहरूको-को	परमप्रभु	प्रभु	र-भ्रमको	र-कुल्चनेको	हल्लाको	दिन	किनभने	
H2384	H1516		H3069	H0136	H3998	H4001	H4103	H3117		

הָהָר׃	אֶל־	וְשַׁוֹעַ	קֵר	מְקֹרָקַר
पर्वतको	-तिर	र-चित्कारको	पर्खालको	पर्खाल-ढाल्ने
H2022	H0413		H7023	

परमप्रभुले एक खास दिन रोज्नु भयो। त्यस दिन त्यहाँ कोलाहल र अस्तव्यस्त स्थिति हुनेछ। दर्शनको बेंसीमा मानिसहरू एकअर्कालाई कुल्ची मिल्ची पार्दै हिंड्नेछन्। शहरका पर्खालहरू भत्काई झार्नेछन्। बेंसीमा बस्ने मानिसहरू पर्वतमा बस्ने मानिसहरू प्रति चिच्याई कराउनेछन्।

מָגֵן׃	עֵרָה	וְקִיר	פָּרָשִׁים	אָדָם	בְּרֶכֶב	אַשְׁפָּה	נָשָׂא	וְעֵילָם		6
ढाल	खोल्यो	र-कीरले	घोडेचढीहरू	मानिसको	रथसहित-	तीरको-थैलो	उठायो	र-एलामले		
H4043	H6168			H0120	H7393	H0827	H5375			

एलामबाट आएका घोडचडी सिपाहीहरूले आफ्ना धनुहरू बोकेर युद्धकालागि जानेछन्। कीरका मानिसहरूले आफ्ना ढालहरूका टिङ्गटिङ्ग र टुङ्गटुङ्ग आवाज गर्दै कोलाहल मच्चाउनेछन्।

הַשְׁעָרָה׃	שָׁתוּ	שֹׁת	וְהַפָּרָשִׁים	רֶכֶב	מָלְאוּ	עֶמְקֵיךְ	מִבְחַר־	וַיְהִי		7
ढोकामा	राखे	राखे-	र-घोडेचढीहरूले	रथहरूले	भरिए	उपत्यकाहरू	उत्तम-	र-भयो		
H8179	H7896	H7896		H7393	H4390	H6010	H4005	H1961		

सैन्यहरू तिमीहरूका खास बेंसीमा भेला हुनेछन्। त्यो बेंसी युद्धका रथहरूले भरिएको हुनेछ। शहरको मूल प्रवेशद्वारमा घोडचडी सिपाहीहरू राखिनेछ।

הַיָּעַר׃	בֵּית	נֶשֶׁק	אֶל־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַתַּבֵּט	יְהוּדָה	מָסַךְ	אֶת	וַיְגַל	8
जङ्गलको	भवन	हतियारहरू	-तिर	-मा	त्यस-दिन	र-हेर्यौं	यहूदाको	आवरण	-	र-हटायो	
		H5402	H0413	H1931	H3117	H5027	H3063	H4539	H0853	H1540	

त्यस समयमा, यहूदाका मानिसहरूलाई ती हतियार उपयोग गर्ने खाँचो पर्छ जसलाई तिनीहरूले जंगलभित्रको घरमा राखेका थिए। कारण परमेश्वरले यहूदाको सुरक्षा हटाइदिनु भयो। 9-11 दाऊदको शहरका भित्ताहरू चेकिन थाल्नेछन् अनि तिमीहरूले चर्केका ठाउँहरू देख्नेछौ। यसैकारण तिमीहरू घरहरू गन्न शुरू गर्नेछौ, अनि ती घरहरूका ढुङ्गाहरू उपयोग गर्दै तिमीहरू भित्ताहरूमा चर्केको ठाउँमा टाल्नेछौ। तिमीहरू पुराना नदीहरूको पानी जम्मा गर्न दुइवटा भित्ताको माझमा ठाउँ बनाउने छौ अनि पानी जोगाउने छौ। तिमीहरू यी सबै कामहरू आफ्नै सुरक्षाका लागि गर्नेछौ। तर तिमीहरू परमेश्वरमाथि भरोशा गर्ने छैनौ जसले यी सबै कुराहरू सृष्टि गर्नु भयो। तिमीहरू उहाँको विषयमा फिक्री गर्ने छैनौ जसले यी सबै चीजहरू धेरै अघि सिर्जना गर्नु भयो।

הַבְּרֵכָה	מֵי	אֶת־	וַתְּקַבְּצוּ	רָבּוּ	כִּי־	רְאִיתֶם	דָּוִד	עִיר־	בְּקִיעֵי	וְאֶת	9
तलाउको	पानी	-	र-जम्मा-गर्यौं	धेरै-थिए	कि-	देख्यौं	दाऊदको	शहर-	चिराहरू	र-	
H1295	H4325	H0853	H6908			H7200	H1732		H1233	H0853	

הַתַּחְתּוֹנָה׃
तल्लोको
H8481

הַחוֹמָה׃	לְבַצֵּר	הַבָּתִּים	וַתִּתֹּצוּ	סְפַרְתֶּם	יְרוּשָׁלִַם	בָּתֵּי	וְאֶת־		10
पर्खाललाई	मजबूत-गर्न	घरहरू	र-भत्कायो	गण्यौं	यरूशलेमका	घरहरू	र-		
H2346	H1219		H5422		H3389		H0853		

אֶל־	הִבַּטְתֶּם	וְלֹא	הַיְשָׁנָה	הַבְּרֵכָה	לְמֵי	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	עֲשִׂיתֶם	וּמִקְוֶה	11
-तिर	हेर्यौं	तर-हुन्दैन	पुरानोको	तलाउको	पानीको-लागि	दुई-पर्खालहरूको	-बीचमा	बनायौं	र-जलाशय	
H0413	H5027	H3808	H3465	H1295	H4325	H2346	H0996		H4724	

רְאִיתֶם׃	לֹא	מֵרָחוֹק	וְיֹצְרָהּ	עֹשֶׂיהָ
हेर्यौं	हुन्दैन	पहिलेदेखि	र-यसको-योजना-गर्नेतिर	यसको-बनाउनेतिर
H7200	H3808	H7350	H3335	

וְלַחֲגֹ֑ר וּלְקָרְחָ֖ה וּלְמִסְפֵּ֥ד לִבְכִּ֛י הַהֽוּא־ בַּיּ֥וֹם צְבָאֽוֹת יְהוִ֖ה אֲדֹנָ֥י וַיִּקְרָ֛א 12
र-भाङ्ग्रा-लगाउन र-टाउको-कमाउन र-शोक रोन -मा त्यस-दिन सेनाहरूकोले परमप्रभु प्रभु र-बोलायो
H2296 H7144 H4553 H1065 H1931 H3117 H3069 H0136 H7121

שָֽׂק׃
भाङ्ग्रा
H8242

यसैले, मेरो मालिक, सेनाहरूका परमप्रभुले मानिसहरू रून र आफ्ना मृत साथीहरूमाथि दु:खी बन भनेर भन्नु हुनेछ। मानिसहरूले आफ्ना कपालहरू खौरिनेछन् र शोकपूर्ण पोषाकहरू लगाउनेछन्।

וְהִנֵּ֣ה שָׂשׂ֤וֹן וְשִׂמְחָה֙ וְהָרֹ֣ג בָּקָ֔ר וְשָׁחֹ֥ט צֹ֖אן אָכֹ֣ל בָּשָׂ֑ר וְשָׁת֥וֹת יַ֖יִן אָכ֥וֹל וְאָכ֖וֹל כִּ֥י מָחָ֛ר נָמֽוּת׃ 13
तर हेर आनन्द मार्ने- र-खुशी गाई मार्ने- भेडा खाने- मासु र-पिउने- दाखमद्य खाओ किनभने भोलि मर्नेछौं
H2009 H8342 H8057 H2026 H1241 H6629 H0398 H1320 H8354 H3196 H0398 H4191 H4279 H3588 H8354

तर हेर! मानिसहरू अहिले खुशी छन्। मानिसहरू प्रफुल्लित छन्। तिनीहरूले गाईहरू अनि भेडाहरू मारिरहेकाछन्, भोज खाइरहेकाछन् अनि भनिरहेकाछन्, “गाईहरू अनि भेडाहरू मार, आऊ अनि खुशी मनाउँ, खाऊ अनि पिऊ, किनभने भोलि हामी मर्नेछौं।”

וְנִגְלָ֖ה בְּאָזְנָ֑י יְהוָ֣ה צְבָאֽוֹת אִם־ יְכֻפַּ֥ר הֶעָוֹ֛ן לָכֶ֥ם הַזֶּ֖ה עַד־ 14
र-प्रकट-भयो मेरो-कानमा परमप्रभु सेनाहरूकोले यदि- माफी-हुनेछ पाप यो -सम्म तिमीहरूलाई
H1540 H0241 H3068 H6635 H2088 H5704

פ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֖ה צְבָאֽוֹת׃ תְּמֻתֽוּן
— भन्नुभयो प्रभु परमप्रभु सेनाहरूको-को मर्नेछौं
H0559 H0136 H3069 H4191

सेनाहरूका परमप्रभुले ती कुराहरू मलाई भन्नुभयो अनि मैले आफ्नो कानले सुनें, “गल्ती कामहरू गरेकोले तिमी दोषी छौ। अनि म वचन दिंदछु कि तिमीहरू आफ्ना दोषबाट क्षमा पाउनु अघि नै मर्ने छौ।” यी कुराहरू मेरा मालिक, सेनाहरूका परमप्रभुले भन्नुभयो।

כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֣ה צְבָאוֹת֮ לֵךְ־ בֹּא֒ אֶל־ הַזֶּ֣ה הַסֹּכֵ֔ן עַל־ 15
यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभु सेनाहरूकोले जाओ- भेट्नूहोस् -तिर यो मुख्य-अधिकारी -माथि
H3541 H0559 H0136 H3069 H3212 H0935 H0413 H2088 H5532

שֶׁבְנָ֔א אֲשֶׁ֥ר עַל־ בַּבָּ֖יִת׃
शेब्ना जुन -माथि राजदरबारको
H7644

मेरा मालिक सेनाहरूका परमप्रभुले मलाई ती कुराहरू भन्नुभयो, त्यो शेब्ना नाउँ भएको सेवककहाँ जाऊ। त्यो राजमहलको जिम्मेवार सेवक हो।

מָ֣ה־ לְּךָ֣ פֹ֔ה וּמִי־ לְךָ֖ פֹּ֑ה כִּֽי־ חָצַ֣בְתָּ לְךָ֔ פֹּ֖ה חֹצֵ֣ב מָר֔וֹם קֹבֵ֥ר חֹצְבֵ֖י סֶֽלַע׃ 16
के- यहाँ तिम्रो र-को तिम्रो कि- खोप्यौ यहाँ चिहान उच्च खोप्ने
H4100 H6311 H4310 H6311 H2672 H6913 H2672 H4791

לוֹ׃ מִשְׁכָּ֖ן בַּסֶּ֥לַע חֹקְקִ֛י קִבְרֹ֑ו
आफ्नो-लागि बासस्थान चट्टानमा खोद्ने चिहानको
H4908 H5553 H2710 H6913

उसलाई सोध, “तिमीहरू यहाँ के गरिरहेका छौ? के तिम्रो कुनै सन्तान यहाँ गाडिएकोछ? तिमीहरूले किन यहाँ चिहान खनिरहेका छौ? तिमीहरू चट्टान काटेर अल्गो ठाउँमा आफ्नो चिहान बनाइरहेका छौ। 17-18 “हे वीर पुरूष परमप्रभुले तिमीलाई श्राप दिनुहुनेछ। परमप्रभुले तिमीलाई डल्लो पारेर एउटा सानो गोलीलाई झैं कुनै एउटा ठूलो देशभित्र फ्याँकिदिनु हुनेछ। अनि त्यहाँ तिमी मर्नेछौ।” परमप्रभुले भन्नुभयो, “तिमी आफ्नो रथमाथि एकदम घमण्डी थियौ। तर टाढाको देशमा तिम्रो नयाँ शासककहाँ अझ उत्तम रथहरू पाउनेछौ। अनि तिम्रो रथहरूले उसको राजमहलमा त्यतिको महत्व पाउने छैन्।

הִנֵּ֣ה יְהוָ֔ה מְטַלְטֶלְךָ֖ מְטַלְטֶ֣לֶת גָּ֑בֶר וְעֹטְךָ֖ עָֽטֹה׃ 17
हेर परमप्रभुले फ्याङ्क्ने-गरी तिमीलाई-फ्याङ्क्नेछ मानिस र-लपेट्नेछ लपेट्ने-गरी
H2009 H3068 H2904 H2925 H1397 H5844

18 צָנוֹף יְצַנְפְּךָ֙ ׀ כַּדּ֣וּר בל־झैं צְנֻפָּ֔ה घुमाउने-गरी H6802 יְצַנְפְּךָ֙ घुमाउनेछ H6801 צָנוֹף घुमाउने-गरी H6801
אֶ֖רֶץ देश H0776 אֶל־ -तिर H0413 רַחֲבַ֣ת चौडो H7342 יָדַ֑יִם हातहरूको H3027 שָׁ֣מָּה त्यहाँ H8033 תָּמ֔וּת मर्नेछौँ H4191 שָׁ֖מָּה त्यहाँ H8033
מַרְכְּבוֹת֙ रथहरू H4818 כְּבוֹדֶ֔ךָ तिम्रो-गौरवको H3519 קְל֖וֹן लाज H7036 בֵּ֣ית घराना H0113 אֲדֹנֶ֑יךָ׃ तिम्रो-मालिकको H0113

19 וַהֲדַפְתִּ֣יךָ र-हटाउनेछु H1920 מִמַּצָּבֶ֔ךָ तिम्रो-पदबाट H4673 וּמִמַּעֲמָדְךָ֖ र-तिम्रो-स्थानबाट H4612 יֶהֱרָֽסְךָ׃ खिच्नेछ H2040

म तिम्रो मुख्य काम देखि यहाँबाट जबरजस्ती हटाउनेछु। तिम्रो मुख्य कामबाट तिम्रो नयाँ शासकले तिमीलाई लगेर जानेछ।

20 וְהָיָ֣ה र-हुनेछ H1961 בַּיּ֣וֹם त्यस-दिन H3117 הַה֗וּא -मा H1931 וְקָרָ֙אתִי֙ र-बोलाउनेछु H7121 לְעַבְדִּ֣י मेरो-दास H5650 לְאֶלְיָקִ֔ים एल्याकीमलाई H0471 בֶּן־ छोरो- חִלְקִיָּ֖הוּ׃ हिल्कियाहूको H2518

त्यसबेला, म मेरो दासलाई डाक्नेछु। त्यो दास हिल्कियाहको छोरो एल्याकीम हो।

21 וְהִלְבַּשְׁתִּ֖יו र-लगाइदिनेछु H3847 כֻּתָּנְתֶּ֑ךָ तिम्रो-लुगा H3801 וְאַבְנֵטְךָ֙ र-पेटी H0073 אֲחַזְּקֶ֣נּוּ बाँध्नेछु H2388 וּמֶמְשַׁלְתְּךָ֔ र-तिम्रो-शासन H4475 אֶתֵּ֖ן दिनेछु H5414 בְּיָד֥וֹ हातमा H3027 וְהָיָ֣ה र-हुनेछ H1961 לְאָ֔ב बुबा-जस्तो H0001 לְיוֹשֵׁ֣ב बस्नेहरूको-लागि H3427
יְרוּשָׁלִַ֖ם यरूशलेमको H3389 וּלְבֵ֣ית र-घरानाको-लागि יְהוּדָ֑ה׃ यहूदाको H3063

म तिम्रो पोशाक लैजानेछु अनि उसलाई लाउन दिनेछु। तिमीबाट यो लिए पछि म उसलाई राजकीय अधिकार प्रदान गर्नेछु। तिम्रोमा भएको काम म उसलाई दिनेछु। त्यो सेवक यरूशलेमका मानिसहरू अनि यहूदा परिवारको बुबा हुनेछ।

22 וְנָתַתִּ֞י र-दिनेछु H5414 מַפְתֵּ֣חַ साँचो H4668 בֵּית־ घराना- דָּוִ֗ד दाऊदको H1732 עַל־ -माथि שִׁכְמ֔וֹ काँधमा H7926 וּפָתַח֙ र-खोल्नेछ H6605 וְאֵ֣ין र-कोही-छैन H0369 וְסָגַ֔ר र-बन्द-गर्नेछ H5462 וְאֵ֖ין र-कोही-छैन H0369 סֹגֵ֑ר बन्द-गर्ने H5462
פֹּתֵֽחַ׃ खोल्ने

“म त्यस मानिसको घाँटी वरिपरि दाऊदको घरको साँचो झुण्डयाउनेछु। यदि उसले ढोका उघार्यो भने त्यो खुल्ला नै रहनेछ। कसैले पनि ढोका बन्द गर्न सक्नेछैन। यदि उसले ढोका बन्द गर्छ भने त्यो कसैले खोल्न सक्नेछैन।

23 וְתָקַעְתִּ֖יו र-गाड्नेछु H8628 יָתֵ֣ד खीला-झैँ H3489 בְּמָק֑וֹם स्थानमा H4725 נֶאֱמָ֔ן दृढ H0539 וְהָיָ֣ה र-हुनेछ H1961 לְכִסֵּ֣א गौरवको-सिंहासन H3678 כָב֔וֹד गौरवको H3519 לְבֵ֖ית घरानाको-लागि
אָבִֽיו׃ बुबाको H0001

म त्यसलाई यति बलियो बनाउनेछु जस्तो हतौडाले कुनै कडा फल्याकमा काँटी ठोकेर गाडिन्छ। त्यो सेवक आफ्नो बुबाको घरमा सम्माननीय आसनमा रहनेछ।

24 וְתָלוּ֙ र-झुन्ड्याउनेछन् H8518 עָלָ֔יו यसमाथि וְכֹ֖ל सबै H3605 כְּבוֹד֙ गौरव H3519 בֵּית־ घराना- אָבִ֔יו बुबाको H0001 הַצְּאֶצָאִ֖ים सन्तानहरू H6631 וְהַצְּפִעֹ֑ות र-नातिहरू H6849 כָּל सबै H3605 כְּלֵ֣י भाँडाहरू H3627 הַקָּטָ֗ן सानाको
מִכְלֵי֙ भाँडाहरूबाट H3627 הָאֲגֻנּ֔וֹת कटोराहरूको H0101 וְעַד र-सम्म H5704 כָּל־ सबै- H3605 כְּלֵי֙ भाँडाहरू H3627 הַנְּבָלִ֔ים׃ ठूलाको

आफ्नो बाबुको सम्पूर्ण महिमा र मुख्य चीजहरू त्यसैमा झुण्डाईनेछ। ठूलाहरू र साना नानीहरू पनि उमाथि नै भर पर्नेछन्। साना थालहरू र पानीका ठूला बोतलहरू उसैमाथि झुण्डयारहेको जस्तो ती मानिसहरू हुनेछन्।

וְנִגְדְּעָה	נֶאֱמָן	בְּמָקוֹם	הַתָּקוּעָה	הַיָּתֵד	תָּמוּשׁ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	25
ר-काटिनेछ	दृढ	स्थानमा	गाडिएको	खीला	हट्नेछ	सेनाहरूको-को	परमप्रभु	यो-वचन-हो	-मा	त्यस-दिन	
H1438	H0539	H4725	H8628	H3489	H4185		H3068	H5002	H1931	H3117	

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	עָלֶיהָ	אֲשֶׁר־	הַמַּשָּׂא	וְנִכְרַת	וְנָפְלָה
—	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	किनभने	यसमाथिको	जुन-	भारी	र-छिन्नेछ	र-खस्नेछ
	H1696	H3068					H3772	H5307

“त्यसबेला, काँटी अर्थात शेब्ना जुन कडा काठमा भर्खरै ठोकेर गाडियो त्यो कमजोर भएर भाँचिनेछ। त्यो काँटी भूईंमा खस्नेछ र त्यसमा झुण्डिएका वस्तुहरू सबै नष्ट हुनेछन्। तब मैले यस सन्देशमा भनेका सबै कुराहरू घट्ने छन्।” ती कुराहरू घट्ने नै छन् किनभने परमप्रभुले तिनीहरूलाई यसो भन्नु भएको थियो।

Chapter 23

מֵאֶרֶץ	מִבֹּוא	מִבַּיִת	שֹׁדָד	כִּי־	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	הֵילִילוּ	צֹר	מַשָּׂא	1
देशबाट	प्रवेशद्वारबाट	घरबाट	नाश-भयो	किनभने-	तर्शीशका	जहाजहरू	विलाप-गरा	टायरको	भविष्यवाणी	
H0776	H0935		H7703		H8659	H0591	H3213	H6865		

לָמוֹ׃	נִגְלָה־	כִּתִּים	
तिनीहरूलाई	प्रकट-गरियो-	कित्तीमको	
	H1540	H3794	

सोरको विषयमा शोक सन्देश: जहाजहरूमा भएका मानिसहरूलाई सूचना दिइयो: “हे तर्शीशका जहाजहरू हो! शोक मनाऊ! तिमीहरूको बन्दरगाह ध्वंश गरिएकोछ।”

מְלֹא֥וּךְ׃	יָ֖ם	עֹבֵ֣ר	צִיד֑וֹן	סֹחֵ֥ר	אִ֛י	נָשְׁבֵ֖י	דֹּמ֥וּ	2
भर्यो	समुद्रको	पार-गर्ने	सीदोनका	व्यापारीहरू	टापूका	बस्नेहरू	चुप-रहा	
H4390	H3220		H6721	H5503	H0339	H3427		

हे समुद्र नजिकका वासिन्दाहरू हो, तिमीहरू रोकिनु पर्छ र दु:खी हुनु पर्छ। त्यस शहरले व्यापारीहरू समुद्र पारि पठाउँथ्यो र ती मानिसहरू धनी भए।

גּוֹיִם׃	סְחַר	וַתְּהִי	תְּבוּאָתָהּ	יְאֹר	קְצִיר	שִׁחֹר	זֶרַע	רַבִּים	וּבְמַיִם	3
जातिहरूको	व्यापार	र-भयो	आम्दानी-थियो	नीलको	कटाई	शिहोरको	बीउ	ठूलो	र-पानीहरूमाथि	
	H5505	H1961	H8393	H2975		H7883	H2233		H4325	

ती यात्रीहरू समुद्री यात्रा गर्दै अन्नहरू खोज्दै बेच्थे। ती मानिसहरूले सोरबाट अन्नहरू ल्याऊँछन् जुन नील नदी छेउमा उब्जन्थ्यो र तिनीहरूले त्यसलाई अन्य राज्यहरूमा बेच्दै छन्।

וְלֹא־	תַלְתִּי	לֹא־	לֵאמֹר	הַיָּם	מָעוֹז	יָם	אָמַר	כִּי־	צִידוֹן	בֹּושִׁי	4
र-हुन्दैन-	प्रसव-वेदना-भोगें	हुन्दैन-	भन्दै	समुद्रकोले	दुर्ग	समुद्रले	भन्यो	किनभने-	सीदोन	लज्जित-होऊ	
H3808		H3808	H0559	H3220	H4581	H3220	H0559		H6721	H0954	

בְּתוּלֹת׃	רוֹמַמְתִּי	בַּחוּרִים	גִּדַּלְתִּי	וְלֹא	יָלַדְתִּי
कन्याहरू	उठाएँ	युवकहरू	हुर्काएँ	र-हुन्दैन	जन्मिएँ
H1330		H0970	H1431	H3808	H3205

सीदोन, तिमी अत्यन्त दु:खीत हुनुपर्नेछ। किनभने अब समुद्र अनि समुद्रका किल्ला यसो भन्दछ, “मेरा नानीहरू छैनन्। मसित प्रसव पीडाको अनुभव छैन। मैले नानीहरूलाई जन्म दिएको छैन। मैले जवान मानिसहरू र स्त्रीहरू पालेको छैन।”

צֹר׃	כְּשֵׁמַע	יָחִילוּ	לְמִצְרָיִם	שֵׁמַע	כַּאֲשֶׁר־	5
टायरको	समाचार-झैं	काँप्नेछन्	मिस्रलाई	समाचार	जब-	
H6865			H4714			

मिश्रले सोरको बारेमा खबर सुन्ने छ। यो खबरले मिश्रलाई घात गर्दै दु:खी पार्नेछ।

6 עִבְרוּ תַרְשִׁישָׁה הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי אִי׃
पार–गरा तर्शीशतिर विलाप–गरा बस्नेहरू टापूको
H5674 H8659 H3213 H3427 H0339

हे जहाजहरू! तर्शीशमा फर्क। हे मानवहरू, समुद्रको छेउमा बसेर तिमीहरूले विलाप गर्नुपर्नेछ।

7 הֲזֹאת לָכֶם עַלִּיזָה מִימֵי־קֶדֶם קַדְמָתָהּ יֹבִלֻהָ רַגְלֶיהָ מֵרָחוֹק לָגוּר׃
यो–हो तिम्रो आनन्दित–शहर प्राचीन–दिनहरूबाट– पुरानो प्राचीनताको पुर्याउनेछन् पाइलाहरूले टाढा बस्न
H2063 H3117 H6927 H7272 H5947

अतीतमा तिमीहरूले सोरको शहरमा आनन्द गर्यौ। त्यो शहर शुरूदेखि नै बढिरहेकोछ। त्यस शहरका मानिसहरू व्यवस्थित हुनको लागि धेरै टाढा यात्रा गरेकाछन्।

8 מִי יָעַץ זֹאת עַל־צֹר הַמְעַטִירָה אֲשֶׁר סֹחֲרֶיהָ שָׂרִים כְּנַעֲנֶיהָ נִכְבְּדֵי־אָרֶץ׃
कसले योजना–गर्यो यो –विरुद्ध टायरको मुकुट–दिनेको जसका व्यापारीहरू राजकुमारहरू–छन् यसका–व्यापारीहरू सम्मानितहरू– पृथ्वीका
H4310 H3289 H2063 H6865 H3513 H5503 H8269 H776

सोर शहरले धेरै अगुवाहरू जन्मायो। त्यस शहरका व्यापारीहरू राजकुमारहरू जस्ता छन्। मानिसहरू जसले किन-बेच गरे उनीहरूलाई चारैतिर स्वागत र सम्मान भयो। यसकारण कसले सोरको विरूद्ध षडयन्त्र गर्यो?

9 יְהוָה צְבָאוֹת יָעָצָה לְחַלֵּל גְּאוֹן כָּל־צְבִי הָקֵל כָּל־נִכְבְּדֵי אָרֶץ׃
परमप्रभु सेनाहरूकोले योजना–गर्नुभयो अपवित्र–गर्न घमण्ड सबै शोभाको तुच्छ–पार्न सबै सम्मानितहरू– पृथ्वीका
H3068 H6635 H3289 H1347 H3605 H6643 H3605 H3513 H776

उहाँ सेनाहरूका परमप्रभु हुनुहुन्छ। उहाँले तिनीहरूलाई महत्व नदिने निर्णय गर्नु भयो।

10 עִבְרִי אַרְצֵךְ כַּיְאֹר בַּת־תַּרְשִׁישׁ אֵין מֵזַח עוֹד׃
पार–गर तिम्रो–देश नील–झैं छैन तर्शीशको छोरी– बन्धन अब
H5674 H776 H2975 H1323 H8659 H369 H4206 H5750

हे तर्शीशका जहाजहरू! आफ्नै देशमा फर्केर जाऊ। सानो नदी सम्झेर समुद्र पार गर, अब कसैले पनि तिमीहरूलाई रोक्ने छैन।

11 יָדוֹ עַל־נָטָה הִרְגִּיז יְהוָה אֶל־צִוָּה כְּנַעַן לַשְׁמֵד מָעֻזֶּיהָ׃
हात पसार्नुभयो –माथि समुद्रको काँपायो राज्यहरूलाई परमप्रभुले –विरुद्ध आदेश–दिनुभयो कनान नाश–गर्न यसको–दुर्गहरू
H3027 H5186 H5921 H3220 H7264 H4467 H3068 H6680 H3667 H4581

परमप्रभुले समुद्र तर्फ आफ्ना हातहरू फैलाउँनु भयो अनि परमप्रभुले सोरको विरूद्ध युद्ध गर्नलाई राज्यहरू भेला गर्नुभयो। परमप्रभुले कनानलाई सोरको सुरक्षाको ठाउँ ध्वंस पार्नलाई आज्ञा गर्नुभयो।

12 וַיֹּאמֶר לֹא־תוֹסִיפִי עוֹד הָעָלֵז עֲשׁוּקָה בְתוּלַת בַּת־צִידוֹן קוּמִי עִבְרִי גַּם־שָׁם לֹא־יָנוּחַ לָךְ׃ (כִּתִּים)
र–भन्नुभयो हुन्दैन– थप्नेछौं फेरि आनन्द–मनाउन थिचिएकी कन्या छोरी– सीदोनको उठ पार–गर त्यहाँ–पनि विश्राम तिम्रो–लागि (कित्तीम)
H0559 H3808 H3254 H5750 H5937 H6231 H1330 H1323 H6721 H6965 H5674 H1571 H3808 H5117 H3794

परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, “हे सीदोनकी कन्यकेटीहरू, तिमीहरू नष्ट हुनेछौ। तिमीहरू पटक्कै आनन्दित हुने छैनौ। तर सोरका मानिसहरू भन्दछन्, कित्तिमहरूले हामीलाई साथ दिनेछ! तर तिमीले समुद्र पार गरेर कित्तिम पुग्यौ भने, तिमीहरूले त्यहाँ आराम गर्ने ठाउँ समेत पाउने छैनौ।”

לְצִיִּים	יְסָדָהּ	אַשּׁוּר	הָיָה	לֹא	הָעָם	זֶה	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	וְהֵן	13
जङ्गली-जनावरहरूको-लागि	स्थापना-गर्यो	अश्शूरले	–	थिएनन्	जनता	यो	कल्दीहरूको	देश	हेरा	
H6728	H3245	H0804	H1961	H3808		H2088	H3778	H0776	H2005	

לְמַפֵּלָה׃	שָׂמָהּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	עֹרְרוּ׀	(בַּחוּנָיו)	[בחיניו]	הֵקִימוּ
भग्नावशेष	बनायो	महलहरूलाई	खन्डहर-पारे	(दर्शक-स्तम्भहरू)	[दर्शक-स्तम्भहरू]	खडा-गरे
	H0759	H6209	H0975	H0975		

यसैले सोरका मानिसहरू भन्दछन्। बाबेलका मानिसहरूले हामीलाई साथ दिनेछन्! तर कल्दीहरूको देशलाई हेर! बाबेल अब देश रहेन। अश्शूरहरूले बाबेलमाथि आक्रमण गरेर युद्धका मचानहरू निमार्ण गरे। सिपाहीहरूले ती सुन्दर घरहरूबाट धेरै सम्पत्ति लगेर गए। अश्शूरले बाबेललाई जङ्गली जानवरहरू बस्ने ठाउँ बनायो। तिनीहरूले बाबेललाई एउटा खण्डहरूमा परिणत गरे।

ס	מָעֻזְּכֶן׃	שֹׁדֵד	כִּי	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	הֵילִילוּ	14
—	तिम्रो-दुर्ग	नाश-भयो	किनभने	तर्शीशका	जहाजहरू	विलाप-गरा	
	H4581	H7703		H8659	H0591	H3213	

यसैले, दु:खी बन, तर्शीशबाट—आएका जहाजहरू तिमीहरूका सुरक्षाको ठाउँ अर्थात सोर ध्वंस हुनेछ।

מִקֵּץ	אֶחָד	מֶלֶךְ	כִּימֵי	שָׁנָה	שִׁבְעִים	צֹר	וְנִשְׁכָּחַת	הַהֽוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	15
अन्त्यमा	एउटाको	राजा	जस्तै-दिनहरू	वर्ष	सत्तरी	टायर	र-बिर्सिनेछ	-मा	त्यस-दिन	र-हुनेछ	
H7093	H0259	H4428	H3117	H8141	H7657	H6865	H7911	H1931	H3117	H1961	

הַזּוֹנָה׃	כְּשִׁירַת	לְצֹר	יִהְיֶה	שָׁנָה	שִׁבְעִים	
वेश्याको	झैँ-गीत	टायरको-लागि	हुनेछ	वर्षपछि	सत्तरी	
H2181		H6865	H1961	H8141	H7657	

मानिसहरूले सत्तरी वर्ष सम्म सोरलाई बिसर्नेछन्। (अर्थात एउटा राजाको राज्यकाल भरि बिसर्नेछन्।)। सत्तरी वर्ष पछि सोर वेश्यालयको गीत जस्तै हुनेछ।

תִּזָּכֵרִי׃	לְמַעַן	שִׁיר	הַרְבִּי־	נַגֵּן	הֵיטִיבִי	נְשֻׁכָּחָה	זוֹנָה	עִיר	סְבִּי	כְּנּוֹר	קְחִי	16
सम्झिनेछ	ताकि	गीत	धेरै-गाओ-	सङ्गीत	राम्रो-बजाओ	बिर्सिएकी	वेश्या	शहरमा	घूम	वीणा	लिऊ	
H2142	H4616			H5059	H3190	H7911	H2181		H5437	H3658	H3947	

“हे पुरूषहरूले छोडेका नारीहरू! आफ्नो साराङ्गी लेऊ अनि शहरमा हिंड। आफ्नो गीतका धुन उचित ढंगले बजाऊ. आफ्नो गीत गाऊ। तब तिम्रा पुरूषहरूले सम्भवत तिमीहरूलाई सम्झना गर्नेछन्।”

לְאֶתְנַנָּה	וְשָׁבָה	צֹר	אֶת־	יְהוָה	יִפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	וּמִקֵּץ	וְהָיָה	17
आफ्नो-आम्दानीतिर	र-फर्कनेछ	टायरलाई	–	परमप्रभुले	भेट्नेछ	वर्षपछि	सत्तरी	अन्त्यमा-	र-हुनेछ	
H0868	H7725	H6865	H0853	H3068		H8141	H7657	H7093	H1961	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	עַל־	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כָּל־	אֶת־	וְזָנְתָה
भूमिको	सतह-	-माथि	पृथ्वीको	राज्यहरूसँग	सबै-	–	र-व्यभिचार-गर्नेछ
H0127	H6440		H0776	H4467	H3605	H0853	H2181

सत्तरी वर्षपछि, परमप्रभुले सोरको विषयमा पुर्नविचार गर्नुहुन्छ र उसको निर्णय दिनुहुनेछ। सोरको व्यापार फेरि कायम हुन्छ। सोर पृथ्वीको जम्मै देश वा जातिहरूका लागि एउटा वेश्यालय हुनेछ।

כִּי	יֶחְסֶן	וְלֹא	יֵאָצֵר	לֹא	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וְאֶתְנַנָּהּ	סַחְרָהּ	וְהָיָה	18
किनभने	सञ्चय-गरिने	र-हुन्दैन	जम्मा-गरिने	हुन्दैन	परमप्रभुको-लागि	पवित्र	र-आम्दानी	यसको-व्यापार	र-हुनेछ	
	H2630	H3808	H0686	H3808	H3068	H6944	H0868	H5504	H1961	

פ	עָתִיק׃	וְלִמְכַסֶּה	לְשָׂבְעָה	לְאֵכֶל	סַחְרָהּ	יִהְיֶה	יְהוָה	לִפְנֵי	לַיֹּשְׁבִים
—	पुरानो	र-राम्रो-लुगाको-लागि	पर्याप्तमा	खान	यसको-व्यापार	हुनेछ	परमप्रभुको	अगाडि	बस्नेहरूको-लागि
	H6266	H4374	H7654	H0398	H5504	H1961	H3068	H6440	H3427

तर आफूले आर्जन गरेको पैसा सोरले राख्ने छैन्। सोरले व्यापारबाट संचय गरेको पैसा परमप्रभुको लागि राख्नेछ। सोरले त्यो पैसा परमप्रभुको सेवा गर्ने सेवकहरूलाई दिनेछ। यसकारण अघाईजेल सम्म परमप्रभुका सेवकहरूले खानेछन, सुन्दर र राम्रा लुगाहरू लगाउनेछन्।

Chapter 24

וְהַפִּ֥יץ	פָּנֶ֖יהָ	וְעִנָּ֑ה	וּבוֹלֵקָֽהּ׃	הָאָ֛רֶץ	בּוֹקֵ֥ק	יְהוָ֖ה	הִנֵּ֣ה	1
र–छर्नुहुन्छ	यसको–सतह	र–बिगार्नुहुन्छ	र–उजाड–पार्नुहुन्छ	पृथ्वीलाई	खाली–गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	हेर	
	H6440		H1110	H0776		H3068	H2009	

יֹשְׁבֶֽיהָ׃	
यसका–बासिन्दाहरूलाई	
H3427	

हेर! परमप्रभुले यो ठाउँलाई ध्वंस गर्नुहुनेछ। परमप्रभुले यस ठाउँलाई सम्पूर्ण प्रकारले सफा पार्नु हुनेछ। परमप्रभुले मानिसहरूलाई जबरजस्ती यस ठाउँबाट टाढा खेद्नु हुनेछ।

כַּמּוֹכֵ֖ר	כַּקּוֹנֶ֑הָ	כַּגְּבִרְתָּ֕הּ	כַּשִּׁפְחָ֖ה	כְּאֹדֹנֶ֔יהָ	כָּעֶ֣בֶד	כַּכֹּהֵ֔ן	כָּעָ֖ם	וְהָיָ֥ה	2
बेच्ने–जस्तै	किन्ने–जस्तै	मालकिनी–जस्तै	दासी–जस्तै	मालिक–जस्तै	दास–जस्तै	पुजारी–जस्तै	जनता–जस्तै	र–हुनेछ	
H4376	H7069	H1404	H8198	H0113	H5650	H3548		H1961	

כַּמַּלְוֶ֖ה	כַּלֹּוֶ֑ה	כַּנֹּשֶׁ֕ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	נֹשֶׁ֖א	בּ֥וֹ׃	
साहू–दिने–जस्तै	साहू–लिने–जस्तै	रिण–असुल्ने–जस्तै	रिण–तिर्ने–	जस्तो	यसमा	
		H5383		H5378		

त्यसबेला, साधरण मानिसहरू र पूजाहारीहरू एक समान हुनेछन्। दासहरू र मालिकहरू एक समान हुने छन्। दासीहरू र उनीहरूका मालिकनीहरू पनि समान हुनेछन्। किन्ने ग्राहाक र बेच्ने पसलेहरू पनि एक समान हुनेछन्। कर्जदार र साहूकारहरू एक समान हुनेछन्। बैंकवाला र बैकबाट ऋण लिनेहरू पनि समान हुनेछन्।

הַזֶּ֥ה׃	הַדָּבָ֖ר	אֶת־	דִּבֶּ֑ר	יְהוָ֔ה	כִּ֣י	תִּבּ֤וֹז	וְהִבּ֙וֹז֙	הָאָ֔רֶץ	תִּבּ֣וֹק	וְהִבָּ֔וֹק	3
यो	वचन	–	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	किनभने	लुटिनेछ	र–पूरी–तरहले–	पृथ्वी	खाली–हुनेछ	पूरी–तरहले	
H2088	H1697	H0853	H1696	H3068		H0962	H0962	H0776			

सारा मानिसहरूलाई त्यो ठाउँ छोडनलाई वाध्य पारिने छ। जम्मै धन-सम्पत्ति लैजाने वा खोसिने छ। यस्तो घटना हुने नै छ कारण परमप्रभुले आदेश गर्नु भएकोछ।

הָאָֽרֶץ׃	עַם־	מְרוֹם֙	אֻמְלְל֣וּ	תֵּבֵ֔ל	נָבְלָ֖ה	אֻמְלְלָ֣ה	הָאָ֑רֶץ	נָבְלָ֖ה	אָבְלָ֥ה	4
पृथ्वीका	जनता–	उच्चहरू	क्षीण–हुन्छ	संसार	ओइलाउनेछ	क्षीण–हुन्छ	पृथ्वी	ओइलाउनेछ	शोक–मनाउनेछ	
H0776		H4791	H0535	H8398		H0535	H0776		H0056	

यो देश रित्तो र उजाड हुनेछ। यो संसार रित्तो र दुर्बल हुनेछ। पृथ्वीका महत्वपूर्ण मानिसहरू हराउँनेछन्।

הֵפֵ֣רוּ	חֹ֗ק	חָלְפּוּ֙	תּוֹרַ֔ת	עָבְר֥וּ	כִּי־	יֹשְׁבֶ֖יהָ	תַּ֣חַת	חָנְפָ֑ה	וְהָאָ֖רֶץ	5
तोडे	विधि	बदले	नियमहरू	उल्लङ्घन–गरे	किनभने–	बासिन्दाहरूको	–मुनि	अशुद्ध–भएको–छ	र–पृथ्वी	
	H2706	H2498	H8451			H3427	H8478	H2610	H0776	

עוֹלָֽם׃	בְּרִ֥ית
सनातनको	वाचा
H5769	H1285

यो पृथ्वीमा बस्ने मानिसहरूले भूमि नै अशुद्ध बनाउनेछ। यो कसरी भयो? मानिसहरूले परमेश्वरको व्यवस्थाका विरूद्ध गल्ती कामहरू गरे। मानिसहरूले परमेश्वरको धार्मिक-विधानहरू पालन गरेनन्। मानिसहरूले धेरै समय अघि नै परमेश्वरसँग एक करार गरेका थिए तर त्यो तिनीहरूले भङ्ग गरे।

											6
חָרוּ֙	כֵּ֣ן	עַל־	בָּ֔הּ	יָשְׁבֵ֖י	וַיֶּאְשְׁמ֑וּ	אֶ֣רֶץ	אָכְלָ֤ה	אָלָה֙	כֵּ֣ן	עַל־	
जले	–	यसकारण–	यसमाका	बासिन्दाहरू	र–दोषी–भए	पृथ्वीलाई	खायो	श्रापले	–	यसकारण–	
H2787					H0816	H0776	H0398	H0423			

מְזֹֽעָר׃	אֱנ֥וֹשׁ	וְנִשְׁאָ֖ר	אֶ֑רֶץ	יָשְׁבֵ֖י
अति–थोरै	मानिस	र–बाँकी–रहे	पृथ्वीका	बासिन्दाहरू
H4213	H0582	H7604	H0776	H3427

यस पृथ्वीमा बस्ने मानिसहरू आफ्ना गल्ती कामहरूले गर्दा दोषी छन्। यसैले यस पृथ्वीलाई ध्वंस गर्नलाई परमेश्वरले निर्णय गर्नुभयो। मानिसहरू दण्डित हुने छन्। केवल थोरै मानिसहरू मात्र बाँकी रहने छन्।

לֵב׃	שִׂמְחֵי־	כָל־	נֶאֱנָחוּ	נָפֶן	אֻמְלְלָה־	תִּירוֹשׁ	אָבֵל
मनका	आनन्दित-	सबै	सस्कार-गर्छन्	दाखबारी	ओइलाउनेछ-	नयाँ-दाखमद्य	शोक-मनाउनेछ
	H8056	H3605	H0584	H1612	H0535	H8492	H0056

7

दाखका बोटहरू मर्नेछन्। नयाँ दाखरस राम्रो छैन्। बितेका दिनहरूमा मानिसहरू खुशी थिए। तर अहिले ती मानिसहरू दु:खी छन्।

כִּנּוֹר׃	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת	עַלִּיזִים	שְׁאוֹן	חָדַל	תֹּפִים	מְשׂוֹשׂ	שָׁבַת
वीणाको	आनन्द	रोकियो	आनन्दितहरूको	हल्ला	बन्द-भयो	खञ्जरीको	आनन्द	रोकियो
	H4885		H5947	H7588	H2308	H8596	H4885	

8

मानिसहरूले आफ्नो हर्ष र उल्लास देखाउन बन्द गरे। ढोलकहरू, खैजडीहरू र विणाहरूबाट आउने सँगीतहरू समाप्त भए।

לִשְׁתָּיו׃	שֵׁכָר	יֵמַר	יַיִן	יִשְׁתּוּ־	לֹא	בַּשִּׁיר
पिउनेलाई	रक्सी	तितो-हुन्छ	दाखमद्य	पिउने-	हुन्दैन	गीतमा
H8354	H7941	H4843	H3196	H8354	H3808	

9

मानिसहरूले दाखरस पिइरहेको बेलामा खुशीका गीतहरू गाउँदैनन्। तिनीहरूले पिइरहेका दाखरसको स्वाद तितो भयो।

מִבּוֹא׃	בַּיִת	כָּל־	סָגַר	תֹּהוּ	קִרְיַת־	נִשְׁבְּרָה	
प्रवेशबाट	घर	सबै	बन्द-छ	उजाडको	शहर-	भग्न-भयो	
H0935		H3605	H5462	H8414	H7151	H7665	

10

“पूर्ण अस्तव्यस्त” भन्ने नाउँ नै यो शहरलाई सुहाउँछ। शहर ध्वंश पारियो। मानिसहरू घरभित्र प्रवेश गर्न सक्दैनन् ढोकाहरू बन्द भएकाछन्।

הָאָרֶץ׃	מְשׂוֹשׂ	גָּלָה	שִׂמְחָה	כָּל־	עָרְבָה	בָּחוּצוֹת	הַיַּיִן	עַל־	צְוָחָה
पृथ्वीको	आनन्द	गएको-छ	आनन्द	सबै	अस्ताएको-छ	गल्लीहरूमा	दाखमद्यको	-माथि	चित्कार
H0776	H4885	H1540	H8057	H3605	H6150	H2351	H3196		H6682

11

मानिसहरूले बजारमा दाखरस अझ खोजी रहन्छन्। तर सम्पूर्ण रमाईलोपन समाप्त भयो। खुशी टाढा लगियो।

שָׁעַר׃	יֻכַּת־	וּשְׁאִיָּה	שַׁמָּה	בָּעִיר	נִשְׁאַר
ढोका	कुटिएको-छ-	र-उजाडमा	विनाश	शहरमा	बाँकी-छ
H8179	H3807	H7591	H8047		H7604

12

यस शहरको लागि विनाश मात्र छोडियो। प्रवेशद्वारहरू पनि नष्ट गरियो।

אִם־	כְּעוֹלֵלֹת	זַיִת	כְּנֹקֶף	הָעַמִּים	בְּתוֹךְ	הָאָרֶץ	בְּקֶרֶב	יִהְיֶה	כֹּה	כִּי
यदि-	झैँ-टिप्ने	भीरुखको	झैँ-झार्ने	जनताहरूको	-बीचमा	पृथ्वीको	-बीचमा	हुनेछ	यसरी	किनभने
	H5955	H2132	H5363		H8432	H0776	H7130	H1961	H3541	

13

בָּצִיר׃	כָּלָה
दाख-कटाई	सकिएको-छ
H1210	H3615

फसलको बेलामा, मानिसहरूले रूखबाट जैतून झारे तर केही मात्रामा जैतूनहरू रूखमा नै छाडिए। त्यस्तै प्रकारले यस पृथ्वीमा केही जातिहरू मात्र छाडिनेछन्।

מִיָּם׃	צָהֲלוּ	יְהוָה	בִּגְאוֹן	רָנּוּ	קוֹלָם	יִשְׂאוּ	הֵמָּה	
समुद्रबाट	चित्कार-गर्नेछन्	परमप्रभुको	महिमामा	र-जयजयकार-गर्नेछन्	सोर	उठाउनेछन्	तिनीहरूले	
H3220		H3068	H1347			H5375	H1992	

14

छाडिएका मानिसहरू चिच्याउन थाल्नेछन्। तिनीहरूका चिच्याहट समुद्रका गर्जन भन्दा पनि जोडले हुनेछ। तिनीहरू परमेश्वरको महानताले गर्दा खुशी हुनेछन्।

15 עַל־ כֵּן בָּאֻרִים יְהוָה כַּבְּדוּ בְּאִיֵי הַיָּם שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
यसकारण– –– पूर्वमा परमप्रभुलाई सम्मान–गरा टापूहरूमा समुद्रको नाम परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलको
H3478 H0430 H3068 H8034 H3220 H0339 H3068 H3513

ס
—

ती मानिसहरूले भन्नेछन, “पूर्वमा भएका मानिसहरू, परमप्रभुको प्रशंसा गर! टाढा देशहरूमा बस्ने मानिसहरू, परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको प्रशंसा गर!”

16 מִכְנַף הָאָרֶץ זְמִרֹת שֶׁמַעְנוּ צְבִי לַצַּדִּיק וְאָמַר רָזִי־ לִי רָזִי־ לִי אוֹי לִי
छेउबाट पृथ्वीको गीतहरू सुन्यौं शोभा धर्मीलाई तर–मैले–भनें रहस्य– मलाई रहस्य– मलाई हाय मलाई
H3671 H0776 H2158 H8085 H6662 H0559 H7334 H7334 H0188

בֹּגְדִים בָּגָדוּ׃ בֹּגְדִים וּבֶגֶד בָּגָדוּ בֹּגְדִים
विश्वासघाती–हरूले विश्वासघात–गरे र–छलकपटी विश्वासघाती–हरूले विश्वासघात–गरे
H0898 H0898 H0898 H0898

संसारका सबै कुनाहरूबाट परमेश्वरको निम्ति गाइएका स्तुति गीत सुनिनेछन्। ती गीतहरू असल परमेश्वरको स्तुति गीत हुनेछ। तर म भन्छु “मलाई पीर छ, म दु:खमा छु। म जे देख्छु, ती भयंकर चीजहरू हुन्। देशद्रोहीहरू मानिसहरूको विरूद्ध उठ्दैछन् अनि तिनीहरूलाई चोट पुर्याउँदैनन्।”

17 פַּחַד וָפַחַת וָפָח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃
त्रास र–खाडल र–जाल तिम्रो–माथि बस्ने पृथ्वीको
H6343 H6354 H0776 H3427

यस पृथ्वीमा बाँच्ने मानिसहरूको लागि म त्रासै-त्रास देख्दछु, मैले तिनीहरूको लागि डरको खाडलहरू र पासोहरू देख्छु।

18 וְהָיָה הַנָּס מִקּוֹל הַפַּחַד יִפֹּל אֶל־ הַפַּחַת מִתּוֹךְ הַפַּחַת וְהֶעוֹלֶה בַּפָּח יִלָּכֵד
भाग्ने सोरबाट त्रासको खस्नेछ –मा खाडलमा –बाट खाडलको पक्रिनेछ जालमा
H5127 H6343 H5307 H0413 H6354 H8432 H5927 H3920

אָרֶץ׃ מוֹסְדֵי וְיִרְעֲשׁוּ נִפְתָּחוּ מִמָּרוֹם וְאֶרְבֹּת כִּי־
पृथ्वीको जगहरू र–काँप्यो खुल्यो माथिबाट झ्यालहरू किनभने–
H0776 H4146 H7493 H4791 H0699

मानिसहरूले भयको बारेमा सुन्नेछन् र भयभीत हुनेछन्। कतिपय मानिसहरू भाग्नेछन, तर तिनीहरू खाडलहरूमा जाकिनेछन्। पासोहरूमा अल्झिने छन्। ती मध्ये कतिजना खाडलहरूबाट उक्लिनेछन, तर तिनीहरू फेरि अर्को पासोमा अल्झिनेछन्। स्वर्गमा भएका प्रवेशद्वारहरू बाढी झैं खुलिने छन् अनि बाढीहरू प्रारम्भ हुनेछ। पृथ्वीको जगहरू हल्लन्छन्।

19 הָרֹעָה הִתְרֹעֲעָה הָאָרֶץ הִתְפּוֹרְרָה הָאָרֶץ מוֹט מוֹט הִתְמוֹטְטָה
चुर्मुरिएको–छ टुक्रा–टुक्रा–भयो पृथ्वी पारिएको–छ फाटि–फाटि–भयो पृथ्वी डगमग–डगमग–भयो हल्लिएको–छ
H7489 H7489 H0776 H6565 H6565 H0776 H4131 H4131

אָרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

त्यहाँ भूकम्प आउँनेछ। अनि पृथ्वी फाट्नेछ।

20 נוֹעַ נוֹעַ תָּנוּעַ אֶרֶץ כַּשִּׁכּוֹר וְהִתְנוֹדְדָה כַּמְלוּנָה וְכָבֶד עֲוֹנָהּ עָלֶיהָ פִּשְׁעָהּ וְנָפְלָה
हल्लिने–गरी हल्लिनेछ पृथ्वी मत्वालो–झैं र–डग्नेछ झुप्रो–झैं र–गह्रो–छ यसमाथि यसको–पाप र–खस्नेछ
H5128 H5128 H0776 H7910 H5110 H4412 H3513 H6588 H5307

ס
—
קוּם׃ תּוֹסִיף וְלֹא־
उठ्न थप्ने र–हुन्दैन–
H3254 H3808

संसारमा पापहरू एकदम गह्रौं भईसक्यो। यसैले पृथ्वी त्यही गह्रौंको कारण झर्नेछ। पृथ्वी पुरानो घर जस्तै थर्किनेछ। मद पिएर मातेको मानिस जस्तो पृथ्वी लड्नेछ। पृथ्वी यथावत् रहनलाई सक्षम हुनेछैन।

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִפְקֹד	יְהוָה	עַל־	צְבָא	הַמָּרוֹם	בַּמָּרוֹם	וְעַל־	מַלְכֵי	21
र–हुनेछ	त्यस–दिन	–मा	दण्ड–दिनुहुन्छ	परमप्रभुले	–माथि	सेना	उच्चको	उच्चमा	र–माथि–	राजाहरूलाई	
H1961	H3117	H1931		H3068			H4791	H4791		H4428	

הָאֲדָמָה׃	עַל־	הָאֲדָמָה	
भूमिको	–माथि–	भूमि	
H0127		H0127	

त्यस समय परमप्रभुले स्वार्गीय सैन्यहरू र पृथ्वीका राजाहरूका न्याय गर्नुहुनेछ।

וְאֶסְפּוּ	אֱסֻפָּה	אַסִּיר	עַל־	בּוֹר	וְסֻגְּרוּ	עַל־	מַסְגֵּר	וּמֵרֹב	יָמִים	22
र–जम्मा–गरिनेछ	जम्मा–गरी	बन्दी–जस्तो	–माथि	खाडलमा	र–बन्दी–गरिनेछ	–माथि	कारागारमा	र–धेरै	दिनपछि	
H0622	H0626	H0616			H5462		H4525	H7230	H3117	

יִפָּקְדוּ׃
भेट्नेछन्

धेरै मानिसहरू एक साथ भेला गराईनेछन्। ती मध्ये केही खाल्डोमा फ्याँकिनेछन्। अनि केही कैद हुनेछन्। तर अन्तमा धेरै समय पछि तिनीहरूको न्याय गरिनेछ।

וְחָפְרָה	הַלְבָנָה	וּבוֹשָׁה	הַחַמָּה	כִּי־	מָלַךְ	יְהוָה	צְבָאוֹת	בְּהַר	23
र–लज्जित–हुन्छ	चन्द्रमा	र–लाज–हुन्छ	सूर्य	किनभने–	राज्य–गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	सेनाहरूकोले	पर्वतमा	
H2659	H3842	H0954	H2535			H3068		H2022	

וּבִירוּשָׁלַ͏ִם	וְנֶגֶד	זְקֵנָיו	כָּבוֹד׃	פ		
र–यरूशलेममा	र–अगाडि	बुजुर्गहरूको	गौरव	—		
H3389	H5048	H2205	H3519			

צִיּוֹן
सियोनको
H6726

परमप्रभुले सियोन पर्वतमा राजा सरह राज गर्नुहुनेछ। उहाँको महिमा बूढा-प्रधानहरूका समक्ष हुनेछ। उहाँको महिमाको प्रकाश उज्यालो यस्तो हुनेछ कि त्यो देखेर जुनलाई अप्ठेरो लाग्ने सरमा पर्ने छ, अनि घाम लज्जित हुनेछ।

Chapter 25

עָשִׂיתָ	כִּי	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	אֲרוֹמִמְךָ	אַתָּה	אֵלִי	יְהוָה	1
तपाईंले–गर्नुभयो	किनकि	तपाईंको–नाउँको	म–प्रशंसा–गर्छु	म–तपाईंलाई–उचाल्छु	तपाईं–हुनुहुन्छ	मेरा–परमेश्वर	हे–परमप्रभु	
		H8034	H3034			H0430	H3068	

אֹמֶן׃	אֱמוּנָה	מֵרָחוֹק	עֵצוֹת	פֶּלֶא	
सत्य	विश्वासयोग्य	पुरानादेखि	योजनाहरू	अचम्मका–कामहरू	
H0544	H0530	H7350	H6098	H6382	

हे परमप्रभु, तपाईं मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ। म तपाईंलाई आदर गर्दछु र तपाईंको नाउँको प्रशंसा गर्दछु। तपाईंले उदेककोकामहरू गर्नुभयो। धेरै पहिले तपाईंले भन्नु भएका वचनहरू पूर्णत सत्य छन्। त्यस्तै भयो जस्तो तपाईंले हुन्छ भन्नु भएको थियो।

אַרְמוֹן	לְמַפֶּלָה	בְצוּרָה	קִרְיָה	לַגָּל	מֵעִיר	שָׁמְתָּ	כִּי	2
विदेशीहरूको–दरबारलाई	खण्डहरमा	गढीबन्दी	किल्लेबन्दी–सहरलाई	भग्नावशेषमा	सहरलाई	तपाईंले–बनाउनुभयो	किनकि	
H0759		H1219	H7151	H1530				

יִבָּנֶה׃	לֹא	לְעוֹלָם	מֵעִיר	זָרִים
हुनेछैन	पुनर्निर्माण	कहिल्यै	सहरबाट	परदेशीहरूको
H1129	H3808	H5769		

तपाईंले शहर ध्वंस पार्नु भयो। यो दरिलो पर्खालहरूले सुरक्षित पारेको शहर थियो। तर अहिले यो केवल ढुङ्गाहरूको थुप्रो भएको छ। विदेशी महल नष्ट भयो अब यो कहिल्ये फेरि बनिने छैन्।

עָרִיצִים	גּוֹיִם	קְרִיַת	עָז	עַם־	יְכַבְּדוּךָ	כֵּן	עַל־	3
भयानक-मानिसहरू	राष्ट्रहरूका	निर्दयी-जातिहरूका	जातिले	शक्तिशाली	तपाईंलाई-महिमा-दिन्छन्	नै	यसकारण	
H6184		H7151	H5794		H3513			

יִירָאוּךָ׃
तपाईंदेखि-डराउँछन्
H3372

शक्तिशाली जातिहरूका मानिसहरूले तपाईंको सम्मान गर्नेछन्, दरिलो शहरहरूका शक्तिशाली मानिसहरूले तपाईंसित डराउनेछन्।

צֵל	מַחְסֶה	לוֹ	בַּצַר־	לָאֶבְיוֹן	מָעוֹז	לַדָּל	מָעוֹז	הָיִיתָ	כִּי־	4
छाया	आँधीबाट	आश्रय	उनको	सङ्कटमा	दरिद्रलाई	बल	गरिबलाई	शरणस्थान	तपाईं-हुनुभयो	किनकि
H6738	H4268			H0034	H4581	H1800	H4581	H1961		

קִיר׃	כְּזֶרֶם	עָרִיצִים	רוּחַ	כִּי	מֵחֹרֶב	
पर्खालमा-हान्छ	आँधी-जस्तो	अत्याचारीहरूको	निर्दयीहरूको-सास	किनकि	गर्मीबाट	
H7023	H2230	H6184	H7307			

परमप्रभु, तपाईं गरीब मानिसहरूका निम्ति सुरक्षाको ठाउँ हुनुहुन्छ। यी मानिसहरूलाई पराजित गर्न धेरै समस्याहरू सृष्टि भए तर तपाईंले तिनीहरूको रक्षा गर्नुभयो। परमप्रभु, बाढी र गर्मीबाट जोगाउनुका निम्ति तपाईं मानसिहरूको घर जस्तै हुनुहुन्छ। कष्टहरू भयंकर हुरी र बर्खा जस्तै हुन्। पानी पर्खालको विरोधमा प्रचण्ड बढछ। तर घरभित्र मानिसहरूलाई क्षति हुनेछैन्।

עָב	בְּצֵל	חֹרֶב	תַּכְנִיעַ	זָרִים	שְׁאוֹן	בְּצָיוֹן	כְּחֹרֶב	5
बादलले	बादलको-छायाले	गर्मीलाई	तपाईंले-दबाउनुहुन्छ	परदेशीहरूको	विदेशीहरूको-हल्ला	सुक्खा-ठाउँमा	गर्मी-जस्तै	
H5645	H6738		H3665		H7588	H6724		

פ	יַעֲנֵה׃	עָרִיצִים	זְמִיר
—	शान्त-हुन्छ	निर्दयीहरूको	अत्याचारीहरूको-गीत
		H6184	H2158

शत्रुहरू चिच्याउँदछन अनि कोलाहल मच्चाउँछन्। शत्रुले भयानक चुनौतीहरू दिन्छन्। तर परमप्रभु तपाईंले, तिनीहरूलाई रोक्नु हुन्छ। गर्मीको बेला मरूभूमिमा झारपातहरू ओइलिंदै भूईंमा खस्दछ। त्यस्तै प्रकारले, तपाईंले शत्रुलाई पराजित गराउँदै घुडाँ टेक्न बाध्य गराउनु हुन्छ, तपाईंले भयानक शत्रुको कोलाहल बन्द गरिदिनु हुन्छ।

מִשְׁתֶּה	הַזֶּה	בָּהָר	הָעַמִּים	לְכָל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְעָשָׂה	6
मोटो-खानाको-भोज	यसमा	यस-पर्वतमा	जातिहरूका-लागि	सबै	सेनाहरूका	परमप्रभु	अनि-परमप्रभुले-तयार-गर्नुहुनेछ	
H4960	H2088	H2022		H3605		H3068		

מְזֻקָּקִים׃	שְׁמָרִים	מְמֻחָיִם	שְׁמָנִים	שְׁמָרִים	מִשְׁתֵּה	שְׁמָנִים
शुद्ध-पारिएको	छानिएको-मद्य	मज्जाले-बनाइएको	असल-खाना	पुरानो-मद्यको	दाखमद्यको-भोज	मिसावटको
H2212	H8105		H8081	H8105	H4960	H8081

त्यस समय, सेनाहरूका परमप्रभुले त्यो पर्वतमा आफ्ना सारा मानिसहरूलाई महाभोज दिनुहुनेछ। त्यस भोजमा उत्तम भोजनहरू र मद हुनेछ। मासु कलिलो र राम्रो हुनेछ।

וְהַמַּסֵּכָה	הָעַמִּים	כָּל־	עַל־	הַלּוֹט	וְהַלּוֹט	פְּנֵי־	הַזֶּה	בָּהָר	וּבִלַּע	7
अनि-पर्दा	जातिहरूमाथि-छ	सबै	जुन	ओढ्नी	ओढ्नीको	अनुहार	यसमा	यस-पर्वतमा	उहाँले-निल्नुहुनेछ	
		H3605		H3874	H3875	H6440	H2088	H2022	H1104	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־	הַנְּסוּכָה
राष्ट्रहरूमाथि-छ	सबै	जुन	ओढाइएको
	H3605		H5259

तर अहिले, एउटा आवरण छ जसले सबै राष्ट्र अनि जातिहरूलाई छोप्छ। त्यस आवरणलाई “मृत्यु” भनिन्छ।

פָּנִים	כָּל־	מֵעַל	דִּמְעָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וּמָחָה	לָנֶצַח	הַמָּוֶת	בִּלַּע	8
अनुहारबाट	सबै	हरेक	आँसु	परमप्रभुले	प्रभु	अनि-पुछनुहुनेछ	सदाका-लागि	मृत्युलाई	उहाँले-निल्नुहुनेछ	
H6440	H3605		H1832	H3069	H0136		H5331	H4194	H1104	

פ	דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	מֵעַל	יָסִיר	עַמּוֹ	וְחֶרְפַּת
—	भन्नुभएको-छ	परमप्रभुले	किनकि	पृथ्वीबाट	सबै	सम्पूर्ण	हटाउनुहुनेछ	आफ्ना-जनताको	अनि-अपमान
	H1696	H3068		H0776	H3605		H5493		H2781

तर मृत्युलाई सदाको निम्ति नष्ट गरि दिनुहुनेछ। अनि मेरो परमप्रभु, मेरो मालिकले प्रत्येकको अनुहारबाट आँसु पुछि दिनुहुनेछ। बितेका दिनहरूमा, तिनीहरू सबै उदास थिए। तर परमेश्वरले पृथ्वीबाट त्यो उदासीनता हटाई दिनुहुनेछ। यी सबै कुराहरू हुनेछ किनभने परमप्रभुले त्यसो भन्नुभएको थियो।

לוֹ	קִוִּינוּ	זֶה	אֱלֹהֵינוּ	הִנֵּה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַר	9
उहाँको	हामीले-प्रतीक्षा-गर्यौं	यही-हुनुहुन्छ	हाम्रा-परमेश्वर	हेर	त्यस	त्यस-दिनमा	अनि-भनिनेछ	
	H2088	H0430	H2009	H1931	H3117	H0559		

וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	לּוֹ	קִוִּינוּ	יְהוָה	זֶה	וְיוֹשִׁיעֵנוּ	
अनि-खुशी-मनाऔं	हामी-आनन्दित-हौं	उहाँलाई	हामीले-पर्खेका	परमप्रभु-हुनुहुन्छ	यही	अनि-उहाँले-बचाउनुहुनेछ	
H8055	H1523			H3068	H2088	H3467	

בִּישׁוּעָתוֹ׃
उहाँको-उद्धारमा
H3444

त्यसबेला, मानिसहरूले भन्नेछन्, “उहाँ हाम्रो परमेश्वर हुनुहुन्छ, जसलाई हामीले पर्खिरहेका थियौं। उहाँ हामीलाई बचाउन आउनु हुनेछ। हामी हाम्रो परमप्रभुलाई पर्खिरहेका छौं। यसकारण जब उहाँले हामीलाई बचाउनु हुनेछ हामी आनन्दित र खुशी हुनेछौं।”

תַּחְתָּיו	מוֹאָב	וְנָדוֹשׁ	הַזֶּה	בָּהָר	יְהוָה	יַד־	תָּנוּחַ	כִּי־		10
आफ्नो-ठाउँमा	मोआबलाई	अनि-कुल्चिनेछ	यसमा	यस-पर्वतमा	परमप्रभुको	परमप्रभुको-हात	विश्राम-गर्नेछ	किनकि		
H8478	H4124	H1758	H2088	H2022	H3068	H3027	H5117			

מַדְמֵנָה׃	בְּמוֹ)	]במי[	מַתְבֶּן	כְּהִדּוּשׁ
मदमेनाको	गोबरको-खाल्डोमा	—	पराल	जसरी-कुल्चिन्छ
H4087	H1119	H4325	H4963	H1758

परमप्रभुको शक्ति यो पर्वतमाथि छ। अनि मोआब परास्त हुनेछ। परमप्रभुले शत्रुलाई कुल्चिनु हुनेछ। यो मलको थुप्रोको तल थिचिएको पराल जस्तै हुनेछ।

וְהִשְׁפִּיל	לִשְׁחוֹת	הַשֹּׁחֶה	יִפְרֹשׂ	כַּאֲשֶׁר	בְּקִרְבּוֹ	יָדָיו	וּפֵרַשׂ		11
तर-उहाँले-तल-झार्नुहुनेछ	पौडिन	पौडिने-व्यक्तिले	फैलाउँछ	जसरी	बीचमा	आफ्ना-हातहरू	अनि-फैलाउनेछ		
H8213	H7811	H7811	H6566		H7130	H3027	H6566		

יָדָיו׃	אָרְבּוֹת	עִם	גְּאוָתוֹ
उसका-हातहरूका	हातका-चालहरू	सँगै	उसको-घमण्ड
H3027	H0698		H1346

परमप्रभुले आफ्ना पाखुराहरू त्यसरी फैलाउनु हुनेछ जसरी पौडी खेल्ने मानिसले फैलाउँदछ। तिनीहरूले बनाएका सुन्दर कुराहरू उहाँले थुपार्नु हुनेछ। अनि ती चीजहरू फालि दिनुहुनेछ।

עַד־	לָאָרֶץ	הִגְיַע	הִשְׁפִּיל	הֵשַׁח	חוֹמֹתֶיךָ	מִשְׂגַּב	וּמִבְצַר	12
धूलोसम्म	जमिनमा	भुइँसम्म-ल्याउनुहुनेछ	तल-झार्नुहुनेछ	उहाँले-ढाल्नुहुनेछ	तिम्रा-पर्खालहरूको	अग्लो-गढी	अनि-किल्ला	
H5704	H0776	H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

ס	עָפָר׃
—	धूलोमा
	H6083

परमप्रभुले मानिसहरूका सबै सुरक्षित ठाँउहरू अनि अग्ला भित्ताहरू ध्वंश पार्नु हुनेछ। परमप्रभुले तिनीहरूलाई भूईंमा लडाएर धूलो पार्नु हुनेछ।

Chapter 26

לָ֑נוּ	עֹ֣ז	עִ֔יר	יְהוּדָ֖ה	בְּאֶ֥רֶץ	הַזֹּ֛את	הַשִּׁיר־	יוּשַׁ֥ר	הַה֖וּא	בַּיּ֥וֹם	1
हाम्रो-लागि-छ	बलियो	बलियो-सहर	यहूदामा	यहूदाको-देशमा	यो	यो-गीत	गाइनेछ	त्यस	त्यस-दिनमा	
	H5794		H3063	H0776	H2088		H7891	H1931	H3117	

וָחֵ֖ל׃	חוֹמ֥וֹת	יָשָׁ֛ית	יְשׁוּעָ֑ה
अनि-खन्दक	पर्खालहरू	राख्नुहुन्छ	उद्धार
H2426	H2346	H7896	H3444

त्यसबेला मानिसहरूले यहूदामा यो गीत गाउनेछन: परमप्रभुले, हामीलाई हाम्रो मुक्ति दिनु हुनेछ। हामीसँग बलियो शहर छ, हाम्रो शहरको दरिलो पर्खाल र रक्षकहरू छन्।

אֱמֻנִ֖ים׃	שֹׁמֵ֥ר	צַדִּ֛יק	גּוֹי־	וְיָבֹ֣א	שְׁעָרִ֔ים	פִּתְח֥וּ	2
पालन-गर्ने	विश्वासयोग्यता	जाति	धर्मी	अनि-भित्र-आओस्	ढोकाहरू	खोल	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

प्रवेशढोकाहरू खोल र धार्मिक मानिसहरू भित्र पस्नेछन्। ती मानिसहरूले परमेश्वरको नियमहरू पालन गर्दछन्।

בָּטֽוּחַ׃	בְּךָ֖	כִּ֥י	שָׁלֹ֛ום	שָׁלֹ֑ום	תִּצֹּ֣ר	סְמ֤וּךְ	יֵ֔צֶר	3
भरोसा-गरेको-छ	तपाईंमा	किनकि	शान्तिमा	पूर्ण-शान्ति	तपाईंले-राख्नुहुन्छ	स्थिर	दृढ-मनलाई	
H0982			H7965	H7965	H5341	H5564	H3336	

परमप्रभु तपाईंले मानिसहरूलाई साँचो शान्ति दिनुभयो जो तपाईंमाथि आस्रित छन् जसले तपाईंलाई विश्वास गर्दछन्।

עוֹלָמִֽים׃	צ֥וּר	יְהוָ֖ה	בְּיָ֣הּ	כִּ֚י	עַד־	עֲדֵי־	בַּיהוָ֔ה	בִּטְח֥וּ	4
अनन्तको-हुनुहुन्छ	चट्टान	परमप्रभु	याह	किनकि	सर्वदा	सदा	परमप्रभुमा	भरोसा-गर	
H5769	H6697	H3068	H3050		H5703	H5704	H3068	H0982	

यसकारण, सधैँ परमप्रभुमा भरोसा राख। परमप्रभु परमेश्वरमा नै, सदा-सर्वदा तिमीहरूको सुरक्षा छ!

יַשְׁפִּילֶ֑נָּה	נִשְׂגָּבָ֣ה	קִרְיָ֔ה	מָר֖וֹם	יִשְׁבִּ֥י	הֵשַׁ֛ח	כִּ֥י	5
उहाँले-तल-झार्नुहुन्छ	उच्च-किल्लेबन्दी	अग्लो-सहरलाई	उच्चमा	उच्च-ठाउँमा-बस्नेहरूलाई	उहाँले-झुकाउनुभयो	किनकि	
H8213	H7682	H7151	H4791	H3427	H7817		

עָפָֽר׃	עַד־	יַגִּיעֶ֥נָּה	אֶ֖רֶץ	עַד־	יַשְׁפִּילָ֥הּ	
धूलोमा	धूलोसम्म	पुऱ्याउनुहुन्छ	भूइँमा	जमिनसम्म	तल-झार्नुहुन्छ	
H6083	H5704	H5060	H0776	H5704	H8213	

तर परमप्रभुले अंहकारी शहरहरू ध्वंश गर्नुहुनेछ। अनि त्यहाँ बसिरहेका मानिसहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। परमप्रभुले, त्यो उच्च शहरलाई भूईंमा झारि दिनुहुनेछ यो धुलोमा खस्ने छ।

דַּלִּֽים׃	פַּעֲמֵ֥י	עָנִ֖י	רַגְלֵ֣י	רָ֔גֶל	תִּרְמְסֶ֑נָּה	6
दरिद्रहरूका	पाइलाहरू	गरिबको	खुट्टाहरू	खुट्टाले	कुल्चिन्छन्	
H1800	H6471	H6041	H7272	H7272	H7429	

तब गरीब र साधरण मानिसहरू त्यो भग्नावशेषमाथि हिंड्ने छन्।

תְּפַלָּֽס׃	צַדִּ֖יק	מַעְגַּ֥ל	יָשָׁ֛ר	מֵישָׁרִ֥ים	לַצַּדִּ֖יק	אֹ֑רַח	7
तपाईंले-समतल-पार्नुहुन्छ	धर्मीको	मार्ग	हे-सोझो	सोझो-छ	धर्मीको-लागि	बाटो	
H6424	H6662	H4570	H3477	H4339	H6662	H0734	

असल मानिसहरूको लागि जिउने बाटो ईमानदारीता हो। भद्र मानिसहरूले यस्तो बाटो पहिल्याउछँन् जुन सीधा र साँचो हुन्छ अनि तपाईंले बाटो सजिलो पार्नु भयो, जसले गर्दा तिनीहरू आरामसित हिडन सकुन्।

							8
לְשִׁמְךָ֖	קִוִּ֣ינוּךָ	יְהוָ֔ה	מִשְׁפְּטֵ֣י	אָרַ֔ח	אַ֥ף		
तपाईंको-नाउँ	हामीले-तपाईंको-प्रतीक्षा-गर्यौं	हे-परमप्रभु	तपाईंको-निर्णयहरूमा	तपाईंको-न्यायको-बाटोमा	हो		
H8034		H3068	H4941	H0734	H0637		

נָפֶ֖שׁ׃	תַּאֲוַ֣ת־	וּלְזִכְרְךָ֔	
प्राणको-हो	चाहना	अनि-तपाईंको-स्मरणको	
H5315	H8378	H2143	

तर परमप्रभु, हामी तपाईको न्यायको बाटो पर्खिरहेका छौं। हाम्रो प्राण तपाईं र तपाईंका नाउँ सम्झेर आनन्दित हुन्छ।

כַּאֲשֶׁר	כִּי	אֲשַׁחֲרֶךָּ	בְקִרְבִּי	רוּחִי	אַף־	בַּלַּיְלָה	אִוִּיתִיךָ	נַפְשִׁי	9
जब	किनकि	तपाईंलाई-खोज्छ	मभित्र	मेरो-आत्माले	हो	रातमा	तपाईंको-कामना-गर्छ	मेरो-प्राणले	
		H7836	H7130	H7307	H0637	H3915	H0183	H5315	

תֵּבֵל׃	יֹשְׁבֵי	לָמְדוּ	צֶדֶק	לָאָרֶץ	מִשְׁפָּטֶיךָ
संसारका	संसारका-बासिन्दाहरूले	सिक्छन्	धार्मिकता	पृथ्वीमा-आउँछन्	तपाईंका-न्यायहरू
H8398	H3427	H3925	H6664	H0776	H4941

मेरो प्राण रातमा तपाईंसँग रहन चाहन्छ। अनि मभित्र भएको आत्मा प्रत्येक नयाँ दिनेको प्रात कालमा तपाईंसँग रहन चाहन्छ। जब तपाईंको न्यायको बाटो यस पृथ्वीमा आउँदछ, मानिसहरूले बाँच्ने राम्रो र ठीक बाटो पाउने छन्।

יֵרָאֶה	וּבַל־	יְעַוֶּל	נְכֹחוֹת	בְּאֶרֶץ	צֶדֶק	לָמַד	בַּל־	רָשָׁע	חֲנֵן	10
देख्दैन	अनि-देख्दैन	अन्याय-गर्छ	सोझोपनमा	सोझो-देशमा	धार्मिकता	सिक्दैन	सिक्दैन	दुष्टले	कृपा-गरिए-पनि	
H7200	H1077	H5765	H5229	H0776	H6664	H3925	H1077	H7563		

ס	יְהוָה׃	גַּאֲוַת	
—	परमप्रभुको	महिमा	
	H3068	H1348	

यदि तपाईंले तिनीहरूलाई करूणा दर्शाउनु भयो भने दुष्ट मानिसहरूले राम्रो काम गर्न सिक्ने छैनन्। उनीहरू राम्रो संसारमा बसे ता पनि दुष्ट मानिसहरूले अनिष्ट कामहरू मात्र गर्दछन्। त्यो दुष्ट मानिसले कहिले पनि परमप्रभुको महानता देख्ने छैन।

קִנְאַת־	וְיֵבֹשׁוּ	יֶחֱזוּ	יֶחֱזָיוֻן	בַּל־	יָדְךָ	רָמָה	יְהוָה	11
जलन	अनि-लज्जित-होऊन्	तिनीहरूले-देखून्	देख्दैनन्	तर-तिनीहरूले	तपाईंको-हात	उचालिएको-छ	हे-परमप्रभु	
H7068	H0954	H2372	H2372	H1077	H3027		H3068	

ס	תֹּאכְלֵם׃	צָרֶיךָ	אֵשׁ	אַף־	עָם
—	भस्म-पारोस्	तपाईंका-शत्रुहरूलाई	आगोले	बरु	जनताको-लागि
	H0398		H0784	H0637	

तर परमप्रभु, तपाईं तिनीहरूलाई दण्ड दिन तयार हुनुहुन्छ, तर तिनीहरू यसलाई देख्दैनन्। तिनीहरूले आफ्ना मानिसहरूप्रति तपाईंको गहिरो प्रेम देख्छन्। निश्चय नै दुष्ट मानिसहरू लज्जित हुनेछन्। निश्चयनै तपाईंका शत्रुहरू आफ्नै आगोमा जल्ने छन्।

פָּעַלְתָּ	מַעֲשֵׂינוּ	כֹּל־	גַּם	כִּי	לָנוּ	שָׁלוֹם	תִּשְׁפֹּת	יְהוָה	12
तपाईंले-गर्नुभयो	कामहरू	हाम्रा-सबै	साँच्चै	किनकि	हाम्रो-लागि	शान्ति	तपाईंले-स्थापित-गर्नुहुन्छ	हे-परमप्रभु	
H6466	H4639	H3605	H1571			H7965	H8239	H3068	

לָנוּ׃
हाम्रो-लागि

परमप्रभु, तपाईंले हामीलाई शान्ति दिनुहुनेछ, किनभने हामी जे गर्छौं ती सबै तपाईंले पूर्ण गर्नु भएकोछ।

נַזְכִּיר	בְּךָ	לְבַד־	זוּלָתֶךָ	אֲדֹנִים	בְּעָלוּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	13
हामी-स्मरण-गर्छौं	तपाईंमा-मात्र	केवल	तपाईंबाहेक	अन्य-मालिकहरूले	शासन-गरे	हाम्रा-परमेश्वर	हे-परमप्रभु	
H2142		H0905	H2108	H0113	H1166	H0430	H3068	

שְׁמֶךָ׃
तपाईंको-नाउँ
H8034

हे परमप्रभु, तपाईं हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ। तर विगतमा हामी अन्य देवताहरूको पछि लाग्यौं। हामी अन्य मालिकहरूका अधीनमा भयौ। तर अब हामी चाहन्छौं कि मानिसहरूले खाली तपाईंको नाउँ मात्र सम्मान गर्छौं।

14 מֵתִים בַּל־ יִחְיוּ רְפָאִים בַּל־ יָקֻמוּ לָכֵן פָּקַדְתָּ וַתַּשְׁמִידֵם
मरेकाहरू फेरि बाँच्दैनन् प्रेतहरू फेरि उठ्दैनन् यसकारण तपाईंले-दण्ड-दिनुभयो अनि-तिनीहरूलाई-नाश-गर्नुभयो
H4191 H1077 H2421 H7496 H1077 H6485 H8045

וַתְּאַבֵּד כָּל־ זֵכֶר לָמוֹ׃
अनि-मेट्नुभयो सबै स्मरण तिनीहरूको
H0006 H3605 H2143

ती मृत देवताहरू जीवत हुनेछैनन्। ती प्रेतहरू मृत्युबाट बौरी उठ्नेछैनन्। तपाईंले तिनीहरूलाई नाश गर्ने निर्णय गर्नु भएको छ। जसले हामीलाई सोच्न लगाउँदछन् त्यो प्रत्येक कुरा नाश गर्नु भयो।

15 רִחַקְתָּ נְכְבַּדְתָּ לַגּוֹי יָסַפְתָּ יְהוָה לַגּוֹי יָסַפְתָּ
तपाईंले-फैलाउनुभयो तपाईं-महिमित-हुनुभयो जातिलाई तपाईंले-बढाउनुभयो हे-परमप्रभु जातिलाई तपाईंले-बढाउनुभयो
H3254 H3068 H3254 H3513 H7368

כָּל־ קַצְוֵי־ אָרֶץ׃
सबै सीमाहरू देशका
H3605 H7099 H0776

तपाईंले त्यस राष्ट्रलाई सधाउनु भयो जसलाई तपाईं माया गर्नु हुन्थ्यो। तपाईंले उसको साँध बढाउनु भयो। हे परमप्रभु, तपाईंको नाउँ गरिमापूर्ण छ।

16 יְהוָה בַּצַּר פָּקְדוּךָ לַחַשׁ צָקֹן מוּסָרְךָ לָמוֹ׃
हे-परमप्रभु सङ्कटमा तिनीहरूले-तपाईंलाई-खोजे तिनीहरूले-फुसफुसाए प्रार्थना तपाईंको-अनुशासन तिनीहरूमाथि-थियो
H3068 H6694 H3908 H4148

हे परमप्रभु, जब मानिसहरू कष्टमा पर्दछन् तिनीहरूले तपाईंलाई याद गर्दछन्। जब तपाईंले उनीहरूलाई दण्ड दिनुहुन्छ। मानिसहरूले तपाईं प्रति चुपचाप प्रार्थना गर्दछन्।

17 כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק בַּחֲבָלֶיהָ כֵּן
जसरी गर्भवती-स्त्री नजिक-आउँछे जन्म-दिनको उनी-पीडामा-छटपटाउँछे उनी-चिच्याउँछे प्रसव-पीडामा त्यस्तै
H3644 H7126 H3205 H2199

מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃ הָיִינוּ מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃
हे-परमप्रभु तपाईंको-सामु हामी-भयौं
H3068 H6440 H1961

हे परमप्रभु, जब हामी तपाईं सँग थिएनौं, हामी प्रसुतो वेदनामा रूने स्त्री जस्तै थियौं।

18 הָרִינוּ חַלְנוּ כְּמוֹ יָלַדְנוּ רוּחַ יְשׁוּעֹת בַּל־ נַעֲשֶׂה אֶרֶץ
हामीले-गर्भधारण-गऱ्यौं हामी-पीडामा-परौं मानौं हामीले-जन्म-दियौं बतासलाई उद्धार गर्न सकेनौं पृथ्वीमा
H2029 H3644 H3205 H7307 H3444 H1077 H6776

וּבַל־ תִּבֵּל׃ יִפְלוּ יֹשְׁבֵי संसारमा संसारका-बासिन्दाहरू पतन-भएनन् अनि-जन्मेनन्
H8398 H3427 H5307 H1077

हामीलाई प्रचण्ड वेदना थियो। तर हामीले हावा मात्र जन्मायौं। हामीले संसारका लागि मानिसहरू बनाउन सकेनौं। हामीले यस धर्तीमा मुक्ति ल्याएनौं।

19 יְחִיוּ נְבֵלָתִי יְקוּמוּן הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שֹׁכְנֵי כִּי טַל
बाँच्नेछन् मेरा-शरीरहरू उठ्नेछन् ब्यूँझ अनि-गाओ धूलोमा-सुत्नेहरू धूलोका किनकि शीत
H2421 H5038 H6965 H6974 H7931 H6083

מֵתֶיךָ תַּפִּיל׃ ס רְפָאִים וְאֶרֶץ טַלֶּךָ אוֹרֹת
तपाईंका-मरेकाहरू बाहिर-ल्याउनेछ — प्रेतहरूलाई अनि-पृथ्वीले तपाईंको-शीत-हो ज्योतिको
H4191 H5307 H7496 H0776 H2919

तर परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिम्रा मानिसहरू पहिल्यै मरिसकेका छन्, तर तिनीहरू फेरि बाँच्नेछन्। मेरा मानिसहरूका मृत शरीरहरू मृत्युबाट उठ्नेछन्। मृत मानिसहरू भूईंमा उभिएर आनन्दित हुन्छन्! शीतले तपाईंलाई यस प्रकार छोप्नेछ जसरी नयाँ विहानको शीतमा, प्रकाशका चमक हुन्छ। नयाँ समय आएको संकेत दिन्छ जब पृथ्वीले मृत्युलाई त्याग गर्छ।”

20 לֵךְ עַמִּי בֹּא בַחֲדָרֶיךָ וּסְגֹר דלתיך [דַּלְתְּךָ) בַּעֲדֶךָ
जाऊ मेरा-जनताहरू भित्र-पस आफ्ना-कोठाहरूमा अनि-बन्द-गर — आफ्ना-ढोकाहरू आफ्नो-पछाडि
H3212 H5971 H0935 H2315 H5462 H1157

חֲבִי כִמְעַט־רֶגַע עַד־יעבור [יַעֲבָר־) זָעַם׃
लुक अलि-समयको-लागि क्षणभर जबसम्म — बितेन क्रोध
H2247 H4592 H7281 H5704 H2195

हे मेरा मानिस हो, आफ्ना कोठाभित्र जाऊ। ढोकाहरू बन्द गर। केही क्षणको लागि आफ्ना कोठाहरूभित्र लुक। परमेश्वरको क्रोध शान्त नभइञ्जेल सम्म लुक।

21 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ לִפְקֹד עֲוֹן יֹשֵׁב־ הָאָרֶץ
किनकि हेर परमप्रभु निस्कँदै-हुनुहुन्छ आफ्नो-ठाउँबाट दण्ड-दिन अधर्म पृथ्वीका-बासिन्दाहरूको पृथ्वीको
H3588 H2009 H3068 H3318 H4725 H6485 H5771 H3427 H0776

וְגִלְתָה הָאָרֶץ אֶת־ דָּמֶיהָ וְלֹא־ תְכַסֶּה עוֹד עַל־ הַרוּגֶיהָ׃
अनि-प्रकट-गर्नेछ पृथ्वीले आफ्नो रगत अनि-अब-उसो ढाक्नेछैन फेरि आफ्ना मारिएकाहरूलाई
H1540 H0776 H0853 H1818 H3808 H3680 H5750 H5221 H2026

ס
—

संसारका मानिसहरूले गरेका अनिष्ट कामहरूका न्याय गर्नलाई, परमप्रभुले आफ्नो ठाउँ छोडेर आउनु हुनेछ। पृथ्वीमा जो-जो मारिए उनीहरूको रगत प्रकट गराइनेछ। पृथ्वीले धेरै बेरसम्म मृत-मानिसहरू छिपाउने छैन।

Chapter 27

1 בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד יְהוָה בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה וְהַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה עַל
त्यस-दिनमा त्यस दण्ड-दिनुहुनेछ परमप्रभुले आफ्नो-तर्वारले कठोर अनि-ठूलो अनि-बलियो विरुद्धमा
H3117 H1931 H6485 H3068 H2719 H7186 H1419 H2389

לִוְיָתָן נָחָשׁ בָּרִחַ וְעַל לִוְיָתָן נָחָשׁ עֲקַלָּתוֹן וְהָרַג אֶת־ הַתַּנִּין אֲשֶׁר
लिव्यातान भुजङ्गा भाग्ने अनि-विरुद्धमा लिव्यातान भुजङ्गा कुंडलिने अनि-मार्नुहुनेछ त्यस अजङ्गालाई जुन
H3882 H5175 H1281 H5921 H3882 H5175 H6129 H2026 H853 H8577 H834

ס בַּיָּם׃
— समुद्रमा-छ
H3220

त्यस समयमा परमप्रभुले लिब्यातानलाई जाँच गर्नु हुनेछ। लिब्यातान एउटा अधर्मी सर्प जस्तै हो, जसमाथि परमप्रभुले आफ्नो विशाल तरवार चलाउनु हुनेछ। उहाँले आफ्नो बलियो अनि शक्तिशाली तरवारद्वारा सर्प लिब्यातानलाई दण्ड दिनु हुनेछ। परमप्रभुले समुद्रको ठूलो राक्षसलाई मार्नुहुनेछ।

2 בַּיּוֹם הַהוּא כֶּרֶם חֶמֶד עֱנוּ־ לָהּ׃
त्यस-दिनमा त्यस रमाइलो-दाखबारी गाओ उसको-बारेमा
H3117 H1931 H3754 H2531 H6030

त्यसबेला, मानिसहरूले, आनन्दित दाखको बोटको गीत गाउनेछन्।

3 אֲנִי יְהוָה נֹצְרָהּ לְרָגָעִים אַשְׁקֶנָּה פֶּן יִפְקֹד עָלֶיהָ לַיְלָה וְיוֹם
म परमप्रभुले उसलाई-रक्षा-गर्छु हरेक-क्षणमा म-पानी-दिन्छु नत्र कोहीले-हानि पुऱ्याओस् रात अनि-दिन
H589 H3068 H5341 H7281 H8248 H6435 H5921 H3915 H3117

אֶצָּרֶנָּה׃
म-उसलाई-जोगाउँछु
H5341

“म, परमप्रभु, त्यस बगैंचाको देखरेख गर्नेछु। म ठीक समयमा त्यसमा पानी लगाउनेछु म राति र दिनमा बराबर त्यसलाई पहरा दिनेछु, कसैले पनि त्यस बगैंचालाई नाश गर्ने छैन।

4

חֵמָה	אֵין	לִי	מִי־	יִתְּנֵנִי	שָׁמִיר	שַׁיִת	בַּמִּלְחָמָה	אֶפְשָׁעָה	בָּהּ
क्रोध	छैन	मलाई	कसले	दियोस्-मलाई	काँडेदार	झाडी-हरू	युद्धमा	म-आक्रमण-गर्थें	उसमाथि
H2534	H0369		H4310	H5414	H8068	H7898	H4421	H6585	

אֲצִיתֶנָּה׃	יָחַד׃
म-उसलाई-जलाउँथें	एकसाथ
H6702	

म रिसाएको होइन्। तर त्यहाँ युद्ध भएको भए र कसैले काँडादार पर्खालहरू बनाए ता पनि, म त्यसमाथि हिंड्दै त्यसलाई बालिदिन्थे।

5

לִי׃	יַעֲשֶׂה־	שָׁלוֹם	לִי	שָׁלוֹם	יַעֲשֶׂה	בְּמָעוּזִּי	יַחֲזֵק	אוֹ
मसँग	उसले-बनाओस्	शान्ति	मसँग	शान्ति	उसले-शान्ति-बनाओस्	मेरो-शरणस्थान	उसले-समात्ने-ओस्	अथवा
		H7965		H7965		H4581	H2388	

तर यदि कोही मानिस रक्षाको निम्ति मकहाँ आउँदछ भने र मबाट शान्ति चाहन्छ भने, तब उसलाई आउन देऊ, अनि मबाट शान्ति पाओस्।

6

תֵּבֵל	פְּנֵי־	וּמָלְאוּ	יִשְׂרָאֵל	וּפָרַח	יָצִיץ	יַעֲקֹב	יַשְׂרֵשׁ	הַבָּאִים
संसारको	सम्पूर्ण-अनुहार	अनि-भर्नेछन्	इस्राएलले	अनि-फल्नेछ	फुल्नेछ	याकूब	जरा-गाड्नेछ	आउने-दिनहरूमा
H8398	H6440	H4390	H3478			H3290	H8327	H0935

תְּנוּבָה׃	ס
फलले	—
H8570	

त्यस समयमा याकूब राम्रो जरा भएको बलियो रूख जस्तो हुनेछ। तब मिश्र बढन र फूल्न लागेको बोट जस्तै हुनेछ। त्यसपछि यो धर्ती इस्राएलका नानीहरूले फलहरूले बोट भरिएको जस्तै हुनेछ।”

7

הֹרֵג׃	הַרְגָיו	כְּהֶרֶג	אִם־	הֻכָּהוּ	מַכֵּהוּ	הַכְּמַכַּת
मार्‍यो	मारिएकाहरूलाई	वधको-हत्याले	के-जस्तो	प्रहार-गर्‍यो	प्रहार-गर्नेलाई	जस्तो-प्रहारले
H2026	H2026	H2027		H5221	H5221	H4347

परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई कसरी दण्ड दिनु हुनेछ? बितेका दिनहरूमा शत्रुहरूले मानिसहरूलाई सताए। के त्यसरी नै परमप्रभुले पनि सताउनु हुन्छ? विगतमा, धेरै मानिसहरू मारिए। के परमप्रभुले पनि त्यसै गर्नु हुन्छ र सबै मानिसहरूलाई मार्नु हुन्छ?

8

בְּיוֹם	הַקָּשָׁה	בְּרוּחוֹ	הָגָה	תְּרִיבֶנָּה	בְּשַׁלְּחָהּ	בְּסַאסְאָה
पूर्वी-हावाको-दिनमा	कठोर	आफ्नो-कडा-बतासले	उहाँले-हटाउनुभयो	तपाईंले-विवाद-गर्नुभयो	पठाउँदा	नाप-नापीले
H3117	H7186	H7307	H1898	H7378	H7971	H5432

קָדִים׃
पूर्वीय
H6921

परमप्रभुले इस्राएललाई टाढा पठाएर आफ्नो तर्कलाई साम्य पार्नुहुनेछ। परमप्रभु इस्राएलसित कर्कश शब्दमा बोल्नु हुनेछ। उहाँका शब्दहरूले मरूभूमिनको तातो हावाले जस्तै पोल्नेछ।

9

חַטָּאתוֹ	הָסַר	פְּרִי	כָּל־	וְזֶה	יַעֲקֹב	עֲוֹן־	יְכֻפַּר	בְּזֹאת	לָכֵן
उसको-पाप	हटाउनेको	फल	सबै	अनि-यो	याकूबको	याकूबको-अधर्म	प्रायश्चित्त-हुनेछ	यसद्वारा	यसकारण
	H5493	H6529	H3605	H2088	H3290	H5771		H2063	

יָקֻמוּ	לֹא־	מְנֻפָּצוֹת	גִּר	כְּאַבְנֵי־	מִזְבֵּחַ	אַבְנֵי	כָּל־	וּבְשׂוּמוֹ
खडा-हुनेछैनन्	उठ्नेछैनन्	चूर्ण-पारिएका	चूना	चूनाको-ढुङ्गा-जस्तै	वेदीको	वेदीका-ढुङ्गाहरू	सबै	उसले-बनाउँदा
	H3808		H1615	H0068	H4196	H0068	H3605	

וְחַמָּנִים׃	אֲשֵׁרִים
अनि-धूप-वेदीहरू	अशेरा-स्तम्भहरू
H2553	H0842

याकूबको दोष कसरी क्षमा गरिने? उसका पापहरू कसरी हटाइने? ती कुराहरू हुने नै हो चट्टानको वेदी धूलो परिनेछ। झूटा देवताहरूलाई मूर्तिहरू र वेदीहरू पुज्ने नष्ट हुनेछन्।

יִרְעֶה	שָׁם	כַּמִּדְבָּר	וְנָעֲזֻב	מְשֻׁלָּח	נָוֶה	בָּדָד	בְּצוּרָה	עִיר	כִּי	10
चर्नेछ	त्यहाँ	मरुभूमि-जस्तै	अनि-छोडिएको	परित्यागिएको	जग्गा	एक्लो	पर्खालवालो	गढीबन्दी-सहर	किनकि	
	H8033			H7971		H0910	H1219			

סְעִפֶּיהָ׃	וְכִלָּה	יִרְבָּץ	וְשָׁם	עֵגֶל	
उसका-हाँगाहरू	अनि-खानेछ	बस्नेछ	अनि-त्यहाँ	बाछोले	
H5585	H3615	H7257	H8033	H5695	

त्यस समय, महान शहर रित्तो हुनेछ, त्यो मरूभूमि जस्तो हुनेछ। सारा मानिसहरू गइसकेका हुनेछन्। तिनीहरू भाग्ने छन्। शहर एक खुल्ला चउर जस्तो हुनेछ। गाई-वस्तुहरूले त्यहाँ खानेछन्। गाई-वस्तुहरूले दाखका हाँगाँहरूबाट पातहरू खानेछन्।

בִּינוֹת	עַם־	לֹא	כִּי	אוֹתָהּ	מְאִירוֹת	בָּאוֹת	נָשִׁים	תִּשְׁבָּרְנָה	קְצִירָהּ	בִּיבֵשׁ	11
बुझ्ने	जनता	यो	किनकि	बाल्छन्	बाल्नेहरूले	आउँछन्	स्त्रीहरू	भाँचिन्छन्	उसका-शाखाहरू	सुक्दा	
H0998		H3808		H0853	H0215	H0935	H0802	H7665		H3001	

ס	יְחֻנֵּנוּ׃	לֹא	וְיֹצְרוֹ	עֹשֵׂהוּ	יְרַחֲמֵנוּ	לֹא־	כֵּן	עַל־	הוּא
—	गर्दैन	कृपा	अनि-रच्नेले	बनाउनेले	गर्दैन	दया	नै	यसकारण	होइन
		H3808	H3335		H7355	H3808			H1931

दाखहरू सुक्नेछन् अनि हागाँहरू भाँचिएर जाने छन्। स्त्रीहरूले ती हागाँ दाउरा बाल्ने छन्। मानिसहरूले बुझ्नलाई अस्वीकार गर्ने छन्। यसर्थ परमेश्वर, सृष्टिकर्ताले तिनीहरूलाई आराम दिनु हुनेछैन। तिनीहरूका सृष्टिकर्ता तिनीहरू प्रति कृपालु हुनु हुनेछैन।

מִצְרָיִם	נַחַל	עַד־	הַנָּהָר	מִשְׁכֻּלֶת	יְהוָה	יַחְבֹּט	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	12
मिस्रसम्म	खोला	सम्म	नदीको	फराटको-बालादेखि	परमप्रभुले	झार्नुहुनेछ	त्यस	त्यस-दिनमा	अनि-हुनेछ	
H4714		H5704	H5104		H3068	H2251	H1931	H3117	H1961	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶחָד	לְאַחַד	תְּלֻקְּטוּ	וְאַתֶּם	
—	इस्राएलका	हे-सन्तानहरू	एक-एक	एक-एक	एक-एकलाई-जम्मा-गरिनेछ	अनि-तिमीहरू	
	H3478		H0259	H0259	H3950		

त्यसबेला परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई अरूहरूबाट अलग गर्नुहुनेछ। उहाँले यूफ्रेटिस नदीमा शुरू गर्नु हुनेछ। परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई यूफ्रेटिस नदीबाट मिश्रको नदीमा जम्मा गर्नुहुनेछ। तिमीहरू इस्राएलका मानिसहरू एक, एक गर्दै त्यहाँ भेला हुने छौ।

בְּאֶרֶץ	הָאֹבְדִים	וּבָאוּ	גְּדוֹל	בְּשׁוֹפָר	יִתָּקַע	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	13
अश्शूरको-देशमा	हराएकाहरू	अनि-आउनेछन्	ठूलो	ठूलो-तुरहीले	बजाइनेछ	त्यस	त्यस-दिनमा	अनि-हुनेछ	
H0776	H0006	H0935		H7782	H8628	H1931	H3117	H1961	

הַקֹּדֶשׁ	בְּהַר	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוָוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	וְהַנִּדָּחִים	אַשּׁוּר	
पवित्र	पवित्र-पर्वतमा	परमप्रभुको-सामु	अनि-दण्डवत्-गर्नेछन्	मिस्रमा	मिस्रको-देशमा	अनि-निर्वासितहरू	अश्शूरमा	
H6944	H2022	H3068	H7812	H4714	H0776	H5080	H0804	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
यरूशलेममा
H3389

मेरा धेरै मनिसहरू अश्शूरमा हराएका छन्। कतिपय मेरा मानिसहरू मिश्रबाट भागेका छन्। तर त्यही बेला, महान तुरही फुकिने छ। अनि ती सारा मानिसहरू यरूशलेममा फर्किने छ। ती मानिसहरूले त्यो पवित्र पर्वतमा आएर परमप्रभुको सामु घुँडा टेकेर झुक्ने छन्।

Chapter 28

תִּפְאַרְתּוֹ	צְבִי	נִבֶּל	וְצִיץ	אֶפְרַיִם	שִׁכֹּרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	הוֹי	1
उसको-महिमा	शोभाको	ओइलाउने	अनि-ओइलाउने-फूल	एफ्राइमको	मत्वालाहरूको	घमण्डको	मुकुट	हाय	
H8597				H0669	H7910	H1348	H5850	H1945	

יָיִן׃	הַלְומֵי	שְׁמָנִים	גֵּיא־	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר
मद्यको	मद्यले-पराजितहरूको	फोहोरको	उपजाउ-बेँसीको	शिरमा	माथि-छ	जुन
H3196	H1986	H8081	H1516			

सामरियालाई हेर! एप्रैमका मतवालाहरूले त्यस शहरको घमण्ड गर्छन्। त्यो शहर वरिपरि भञ्ज्याङ भएको पहाडमा अवस्थित छ। सामरियाका मानिसहरूले त्यो शहरलाई फूलहरूको मुकुट जस्तै सुन्दर सम्झन्छन्। तर तिनीहरू दाखरस पिएर मस्त छन्। अनि यो “सुन्दर मुकुट” ओइलाउदै गएको विरूवा भइरहेछ।

2

הִנֵּה	חָזָק	וְאַמִּיץ	לַאדֹנָי	כְּזֶרֶם	בָּרָד	שֹׂעַר	קֶטֶב
हेर	बलियो	अनि-शक्तिशाली	प्रभुको-लागि-छ	असिनाको-आँधी-जस्तो	आसिनाको	विनाशकारी-आँधी	विनाशको
H2009	H2389	H0533	H0136	H2230	H1259		H6986

כְּזֶרֶם	מַיִם	כַּבִּירִים	שֹׁטְפִים	הִנִּיחַ	לָאָרֶץ	בְּיָד׃
बाढीको-आँधी-जस्तो	पानीको	प्रचण्ड	बग्ने	उहाँले-झार्नेछ	भूइँमा	बलले
H2230	H4325	H3524	H7857	H3240	H0776	H3027

हेर, मेरो मालिकको एकजना बलियो र शक्तिशाली मानिस छ। त्यो मानिस यस देशमा असिनाका ढिका र आँधी बेह्री झैं आउने छ। ऊ तूफान जस्तो भएर यो देशभित्र आउने छ।ऊ शक्तिशाली नदीको पानी सरह बाढी भएर यो देशमा आउनेछ। उसले मुकुट भूईंमा फालि दिनेछ।

3

בְּרַגְלַיִם׃	תְּרֻמָּסְנָה	עֲטֶרֶת	גְּאוּת	שִׁכּוֹרֵי	אֶפְרָיִם׃
खुट्टाले	कुल्चिनेछन्	मुकुट	घमण्डको	मत्वालाहरूको	एफ्राइमको
H7272	H7429	H5850	H1348	H7910	H0669

एप्रैमका मातेका मानिसहरू आफ्नो “सुन्दर मुकुट” को गर्व गर्नेछन्। तर शहर कुल्चिमिल्चि पारिनेछ।

4

וְהָיְתָה	צִיצַת	נֹבֶל	צְבִי	תִּפְאַרְתּוֹ	אֲשֶׁר	עַל־	רֹאשׁ	גֵּיא	שְׁמָנִים
अनि-हुनेछ	ओइलाउने-फूल	ओइलाउने	शोभाको	उसको-महिमा	जुन	माथि-छ	शिरमा	उपजाउ-बेँसीको	फोहोरको
H1961	H6733			H8597				H1516	H8081

כְּבִכּוּרָה׃	בְּטֶרֶם	קַיִץ	אֲשֶׁר	יִרְאֶה	הָרֹאֶה	אוֹתָהּ	בְּעוֹדָהּ	בְּכַפּוֹ	יִבְלָעֶנָּה׃
जस्तो-पहिलो-फल	ग्रीष्म-अगाडि	ग्रीष्मको	जुन	देख्छ	देख्नेले	त्यसलाई	अझै-हातमा-हुँदा	हातमा	निल्छ
H1061	H2962	H7019		H7200	H7200	H0853	H5750	H3709	H1104

ס
—

त्यो शहर पहाडमा अवस्थित छ।सुन्दर घाटीहरूले यसलाई घेरेको छ। अनि फूलहरूको त्यो सुन्दर मुकुट ओइलिंदै गएको बोट जस्तो हो। यो ग्रीष्मको पहिलो नेभारा जस्तो हुनेछ। जब एकजना मानिसले नेभार देख्छ, उसले त्यसलाई टिप्छ अनि खान्छ।

5

תִּפְאָרָה	וְלִצְפִירַת	צְבִי	לַעֲטֶרֶת	צְבָאוֹת	יְהוָה	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
शोभाको	अनि-महिमाको-पागरी	शोभाको	सुन्दर-मुकुट	सेनाहरूका	परमप्रभु	हुनुहुनेछ	त्यस	त्यस-दिनमा
H8597	H6843		H5850		H3068	H1961	H1931	H3117

עַמּוֹ׃	לִשְׁאָר
आफ्ना-जनताको	बाँकी-रहेकाहरूको-लागि
	H7605

त्यस समयमा उहाँ आफ्ना छोडिएका मानिसहरूका निम्ति सेनाहरूका परमप्रभु “सुन्दर मुकुट” हुनुहुने छ। “छक्क पर्दो फूलहरूको मुकुट” हुनुहुनेछ।

6

מִלְחָמָה	מְשִׁיבֵי	וְלִגְבוּרָה	הַמִּשְׁפָּט	עַל־	לַיּוֹשֵׁב	מִשְׁפָּט	וּלְרוּחַ
युद्धलाई	फिर्ता-लाग्नेहरूलाई	अनि-शक्ति	न्यायको	माथि	न्याय-आसनमा-बस्नेलाई	न्यायको	अनि-न्यायको-आत्मा
H4421	H7725	H1369	H4941		H3427	H4941	H7307

שָׁעְרָה׃	ס	
ढोकासम्म	—	
H8179		

तब परमप्रभुले मानिसहरूलाई शासन गर्नको लागि न्यायधीशहरूलाई न्यायको ज्ञान दिनु हुनेछ। परमप्रभुले शहरको प्रवेशद्वारमा लडाइँकालागि मानिसहरूलाई शक्ति दिनुहुनेछ।

7

נִבְלְעוּ	בַּשִּׁכָּר	שָׁנוּ	וְנָבִיא	כֹּהֵן	תָּעוּ	וּבַשֵּׁכָר	שָׁנוּ	בַּיַּיִן	אֻלְּלוּ	וְגַם־
निलिए	रक्सीले	बहकिए	अनि-अगमवक्ताले	पुजारी	भट्किए	अनि-रक्सीले	बहकिए	मद्यले	यीनीहरू	तर-यी-पनि
H1104	H7941	H7686	H5030	H3548	H8582	H7941	H7686	H3196	H0428	H1571

פְּלִילִיָּה׃	פָּקוּ	בָּרֹאֶה	שָׁגוּ	הַשֵּׁכָר	מִן־	תָּעוּ	הַיַּיִן	מִן־
न्यायमा	थर्किए	दर्शनमा	बहकिए	रक्सीको	रक्सीले	भट्किए	मद्यको	मद्यले
H6417	H6328		H7686	H7941		H8582	H3196	

अहिले ती अगुवाहरू मातेकाछन्। पूजाहारीहरू र सबै अगमवक्ताहरू सम्पूर्ण रूपले दाखमद्यमा डुबेकाछन् अनि तिनीहरू भ्रमित भएर धर्मराउँछन्।

8

ס	מָקוֹם׃	בְּלִי	צֹאָה	קִיא	מָלְאוּ	שֻׁלְחָנוֹת	כָּל־	כִּי
—	छैन	कुनै-ठाउँ	फोहोरले	वान्ताले	भरिएका-छन्	टेबुलहरू	सबै	किनकि
	H4725	H1097	H6675		H4390	H7979	H3605	

जब तिनीहरू सपना देख्छन् अगमवक्ताहरू मातेका हुन्छन्। निर्णय लिदाँ न्यायधीशहरू मातेको हुन्छन्।

9

מֵחָלָב	גְּמוּלֵי	שְׁמוּעָה	יָבִין	מִי	וְאֶת־	דֵּעָה	יוֹרֶה	מִי	אֶת־
दूधबाट	दूधबाट-छुटाएकाहरूलाई	सन्देश	बुझाउनेछ	कसले	अनि-कसलाई	ग्यान	सिकाउनेछ	कसले	कसलाई
H2461	H1580	H8052	H0995	H4310	H0853	H1844		H4310	H0853

מִשָּׁדָיִם׃	עַתִּיקֵי
स्तनबाट	स्तनबाट-छुटाएकाहरूलाई
	H6267

“परमप्रभुले मानिसहरूलाई पाठ सिकाउने कोशिश गरिरहनु भएकोछ। परमप्रभु आफ्ना उपदेशहरू मानिसहरूलाई बुझाउने कोशिश गर्नुहुन्छ। तर मानिसहरू भने बालखै जस्त छन्। तिनीहरू भने केही क्षण अघिबाट मात्र आमाको दूध खान लागे जस्ता छन्।

10

שָׁם	זְעֵיר	לָקָו	קָו	לָקָו	קָו	לָצָו	צָו	לָצָו	צָו	כִּי
यहाँ	अलिकति	नियममाथि	नियम	नियममाथि	नियम	आज्ञामाथि	आज्ञा	आज्ञामाथि	आज्ञा	किनकि
H8033	H2191					H6673	H6673	H6673	H6673	

שָׁם׃	זְעֵיר
त्यहाँ	अलिकति
H8033	H2191

परमप्रभु तिनीहरूसँग नानीहरूसँग बोले जस्तै बोल्नुहुन्छ: “सौ लासौ सौ लासौ, काव लाकाव काव लाकाव, जेईर शाम जेईर शामa”

11

הַזֶּה׃	הָעָם	אֵל־	יְדַבֵּר	אַחֶרֶת	וּבְלָשׁוֹן	שָׂפָה	בִּלַעֲגֵי	כִּי
यसलाई	जनतासँग	यस	बोल्नुहुनेछ	अर्को	अनि-अर्को-भाषाले	बोलीले	थर्किने-ओठले	किनकि
H2088		H0413	H1696	H0312	H3956	H8193	H3934	

परमप्रभुले यस्तो प्रकारको नयाँ कुरा गर्नुहुन्छ। अनि उहाँले ती मानिसहरू सित बोल्न अन्य भाषाहरू चलाउनु हुन्छ।

12

הַמַּרְגֵּעָה	וְזֹאת	לָעָיֵף	הָנִיחוּ	הַמְנוּחָה	זֹאת	אֲלֵיהֶם	אָמַר	וְאֲשֶׁר	
सान्त्वना	अनि-यही-हो	थाकितलाई	थकितलाई-विश्राम-देओ	विश्राम	यही-हो	तिनीहरूलाई	भन्नुभयो	जसलाई	
H4774	H2063	H5889	H5117	H4496	H2063	H0413	H0559		

שְׁמֹעַ׃	אָבוּא	וְלֹא
सुन्न	सुन्न-चाहेनन्	तर-तिनीहरूले
H8085	H0014	H3808

अतितमा परमप्रभु ती मानिसहरूसित बोल्नु भयो, “यहाँ एउटा आराम गर्ने ठाउँछ। यो शान्तिमय जग्गा हो। थकित मानिस यहाँ आएर बिताउन यो शान्तिको जग्गा हो।” तर मानिसहरूले परमेश्वरको कुरा प्रति ध्यनै दिएनन्।

13 וְהָיָה יְהוָה דְּבַר־ לָהֶם צַו צָו לָצָו צָו לָצָו קָו לָקָו
अनि-हुनेछ परमप्रभुको परमप्रभुको-वचन तिनीहरूलाई आज्ञामाथि आज्ञा आज्ञामाथि आज्ञा नियम नियममाथि
H1961 H3068 H1697 H1992 H6673 H6673 H6673 H6673 H6673 H6673

וְנִשְׁבְּרוּ אָחוֹר וְכָשְׁלוּ יֵלְכוּ לְמַעַן שָׁם זְעֵיר שָׁם זְעֵיר לָקָו קָו
अनि-टुटून् पछाडि अनि-ठेस-खान् तिनीहरू-हिँडून् ताकि त्यहाँ अलिकति यहाँ अलिकति नियममाथि नियम
H7665 H0268 H3782 H3212 H4616 H8033 H2191 H8033 H2191

וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ פ
अनि-पासोमा-परून् अनि-समातिऊन्
H3369 H3920

यसर्थ परमेश्वरद्वारा बोलिने शब्दहरू सरलहुनु पर्छ: “सौ लासौ सौ लासौ, काव लाकाव काव लाकाव, जेईर शाम जेईर शाम” तिनीहरूले त्यसै गरे जस्तो तिनीहरूले मन पराए। त्यही कारण तिनीहरू पछौटे भए अनि पराजित भए। मानिसहरू धरापमा परे अनि पक्राउमा परे।

14 לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה אַנְשֵׁי לָצוֹן מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר
सुन परमप्रभुको-वचन ठट्टा-गर्नेहरू खिल्लीका शासकहरू यसको जुन
H8085 H1697 H3068 H0376 H3944 H4910 H2088

בִּירוּשָׁלָם׃
यरूशलेममा-छन्
H3389

तिमी अगुवाहरू जो यरूशलेममा छौ, तिमीहरूले परमप्रभुको सन्देश सुन्नु पर्छ।

15 כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית אֶת־ מָוֶת וְעִם־ שְׁאוֹל עָשִׂינוּ
किनकि तिमीहरूले-भन्यौ हामीले-गर्यौं करार मृत्युसँग मृत्युको अनि-मृत्युलोकसँग हामीले-बनायौं
H0559 H1285 H0854 H4194 H7585

שָׁמָנוּ כִּי יְבוֹאֵנוּ לֹא יַעֲבֹר( )עבר[כִּי־ שׁוֹטֵף)שׂוט( ]שׂיט חֹזֶה
हामीले-बनायौं किनकि हामीकहाँ आउनेछैन बित्नेछ — जब बग्ने कोर्रा — सम्झौता
H7857 H7752 H7885 H2374 H0935 H3808

נִסְתָּרְנוּ׃ סּ וּבַשֶּׁקֶר מַחְסֵנוּ כָּזָב
हामी-लुक्यौं अनि-छलमा हाम्रो-शरणस्थान झूटोलाई
H5641 H8267 H4268 H3577

तिमीहरूले भन्छौ, “हामीले मृत्युसँग सम्झौता गरेका छौं। हाम्रो पातालसँग सम्झौता छ। यसैले हामी दण्डित हुने छैनौं। दण्डले हामीलाई घात नगरी जानेछ। हामी हाम्रो चलाकी अनि झूटो पछाडी लुक्नेछौं।”

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי יָסַד בְּצִיּוֹן אֶבֶן בֹּחַן פִּנַּת
यसकारण यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले हेर-म राख्दैछु सियोनमा ढुङ्गा परीक्षित कुनाको-ढुङ्गा
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H3245 H6726 H0068 H0068 H6438

יָחִישׁ׃ לֹא הַמַּאֲמִין מוּסָּד מוּסָּד יִקְרַת
हतारमा हतार-हुनेछैन विश्वास-गर्नेले दृढ-जग जग-ढुङ्गा बहुमूल्य
H3808 H0539 H3245 H4143 H3368

ती कुराहरूले गर्दा परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “म चट्टान राखिदिनेछु। एउटा मूलढुङ्गा-सियोनको भूईमा। यो एकदमै बहुमूल्य ढुङ्गा हुनेछ। प्रत्येक कुरा यस महत्वपूर्ण ढुङ्गामाथि बनाइनेछ। जसले त्यो ढुङ्गामा भरोसा राख्दछ उ निराश हुनेछैन।

17 וְשַׂמְתִּי מִשְׁפָּט לְמִשְׁקֶלֶת וּצְדָקָה לְקָו וְיָעָה בָּרָד
अनि-म-राख्नेछु न्यायलाई तराजूको-डोरी अनि-धार्मिकतालाई नाप्ने-डोरी अनि-आसिनाले आसिनाले
H7760 H4941 H6666 H6957 H3261 H1259

יִשְׁטְפוּ׃ מַיִם וְסֵתֶר כָּזָב מַחְסֵה
बगाउनेछ पानीले अनि-लुक्ने-ठाउँलाई झूटोको झूटो-शरणस्थानलाई
H7857 H4325 H3577 H4268

“मानिसहरूले पर्खाल सिधा देखाउनलाई वजन सहितको साऊल प्रयोग गरे। त्यस्तै प्रकारले के चाहि ठीक हो देखाउनलाई म इन्साफ र सद्भावना चलाउनेछु। “दुष्ट मानिसहरू तिमीहरू आफ्नो चलाकी अनि झूटोको पछाडी लुक्न खोजिरहेछौ। तर तिमीहरू दण्डित हुनेछौ। तिमीहरू लुक्ने ठाउँहरूमा तूफान वा बाढी जस्तो ध्वंश गर्न आइरहेछ।

18 וְכֻפַּר בְּרִיתְכֶם֙ אֶת־מָ֣וֶת וְחָזוּתְכֶ֔ם אֶת־שְׁא֖וֹל לֹ֣א תָקֽוּם׃
अनि-रद्द-हुनेछ तिम्रो-करार मृत्युको मृत्युसँगको अनि-तिम्रो-दर्शन मृत्युलोकसँगको टिक्नेछैन टिक्नेछैन
H3722 H1285 H4194 H0854 H2380 H0854 H7585 H3808

שׁוֹט֙ כִּֽי־יַעֲבֹ֔ר וְהֱיִיתֶ֥ם לוֹ֙ לִמְרְמָ֔ס׃
कोर्रा बग्नेले कि जब बित्नेछ तिमीहरू-हुनेछौ उसलाई कुल्चिने-ठाउँ
H7752 H7857 H3588 H5674 H1961 H0518 H4823

मृत्युसँग भएको तिम्रो सम्झौता मेटिएर जानेछ। पातालसँग भएको तिम्रो सम्झौताले तिमीलाई सहयोग गर्नेछैन। “कोही एकजना मानिस आएर तिमीहरूलाई दण्ड दिनेछ। उसले तिमीहरूलाई फोहर-मैला जस्तै कुल्चेर जानेछ।

19 מִדֵּי֙ עָבְרוֹ֔ יִקַּ֥ח אֶתְכֶ֖ם כִּֽי־בַבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֑קֶר בַּיּ֥וֹם וּבַלַּ֖יְלָה וְהָיָ֥ה
जति-जति बित्दा समात्नेछ तिमीहरूलाई किनकि बिहान बिहानै दिनमा अनि-रातमा अनि-हुनेछ
H1767 H5674 H3947 H853 H3588 H1242 H1242 H3117 H3915 H1961

שִׁמּ֥וּעָ֖ה תָּבִ֣ין זִוָּעָ֑ה רַ֥ק׃
सन्देशलाई बुझ्नु त्रास केवल
H8052 H0995 H2113 H7535

त्यो मानिस आएर तिमीहरूलाई लगेर जानेछ। तिमीहरूलाई भयानक दण्ड हुनेछ। तिमीहरूकहाँ दण्ड बिहानै आउनेछ अनि राती सम्म रहिरनेछ। “त्यसपछि मात्र तिमीहरूले यो कथा बुझ्नेछौ

20 כִּֽי־קָצַ֤ר מִהִשְׁתָּרֵ֙עַ֙ וְהַמַּסֵּכָ֔ה צָרָ֖ה כְּהִתְכַּנֵּֽס׃
किनकि छोटो-छ पसार्न अनि-ओढ्नी साँघुरो-छ ओढ्ना-लागि
H3588 H7535 H8311 H4900 H6862 H3664

एक जना मानिसले एउटा ओछ्यानमा सुत्ने प्रयास गर्यो जुन उसकोलागि एकदमै छोटो थियो। अनि ऊसँग एउटा कम्बल त थियो तर त्यसले पुरै ढाकिंदै थियो। ओछ्यान र कम्बल बेकामको भयो, अनि त्यस्तै प्रकारले तिमीहरूका सम्झौताहरू पनि बेकामको भयो।”

21 כִּ֣י כְהַר־פְּרָצִ֣ים יָק֔וּם יְהוָ֖ה כְּעֵ֣מֶק בְּגִבְעוֹ֑ן יִרְגָּ֔ז
किनकि प्राजीम-पर्वतमा-जस्तो प्राजीममा उठ्नुहुनेछ परमप्रभु गिब्योनको-बेँसीमा-जस्तो गिब्योनमा रिसाउनुहुनेछ
H3588 H2022 H6559 H6965 H3068 H6010 H1391 H7264

עֲבֹדָתֽוֹ׃ נָכְרִיָּ֖ה עֲבֹדָתֽוֹ֙ וְלַעֲבֹ֣ד מַעֲשֵׂ֔הוּ זָ֖ר מַעֲשֵׂ֑הוּ לַעֲשׂ֥וֹת
आफ्नो-सेवाको अपरिचित आफ्नो-सेवा अनि-गर्न आफ्नो-कामको अजीब आफ्नो-काम गर्न
H5656 H5237 H5656 H5647 H4639 H2114 H4639 H6213

परमप्रभु पराजीम पर्वतमा जस्तै युद्ध गर्नु हुनेछ। उहाँ गिबोनको बेंसीमा भए जस्तै क्रोधित हुनु हुनेछ। तब परमप्रभुले ती कुराहरू गर्नु हुने नै छ, परमप्रभुले केही अद्भुत कामहरू गर्नुहुनेछ। तर उहाँले आफ्नो काम सिद्ध्याउनु नै हुनेछ। उहाँका कार्यहरू अनौठो कार्यहरू हुन्।

22 וְעַתָּ֖ה אַל־תִּתְלוֹצָ֑צוּ פֶּן־יֶחְזְק֥וּ מוֹסְרֵיכֶ֖ם כִּֽי־כָלָ֣ה וְנֶחֱרָצָ֔ה שָׁמַ֥עְתִּי מֵאֵ֖ת
अनि-अब नगर ठट्टा-नगर नत्र कस्नेछन् तिम्रा-बन्धनहरू किनकि विनाश अनि-निर्णय मैले-सुनें बाट
H6258 H0408 H8595 H6435 H2388 H4147 H3588 H3617 H2782 H8085 H0854

אַדֹנָ֥י יְהוִ֖ה צְבָאוֹ֙ת כָּל־עַל־כָּל־הָאָֽרֶץ׃
प्रभु परमप्रभु सेनाहरूका सबै सम्पूर्ण पृथ्वीमाथि
H0136 H3069 H6635 H3605 H5921 H0776

अब तिमीहरूले ती चीजहरूको विरूद्धमा लडाइँ गर्नु नै हुँदैन्। यदि गर्यौ भने, डोरीहरूले तिमीहरूलाई वरिपरि कसेर बाँध्नेछ। मैले सुनेका शब्दहरू बद्लिने छैन। ती शब्दहरू सेनाहरूका परमप्रभुबाट आएका हुन् जो सारा पृथ्वीका शासक हुनुहुन्छ। अनि ती कुराहरू हुने नै छन्।

23 הַאֲזִ֖ינוּ וְשִׁמְעוּ֙ קוֹלִ֔י הַקְשִׁ֣יבוּ וְשִׁמְעוּ֙ אִמְרָתִֽי׃
कान-थाप अनि-सुन ध्यान-देओ मेरो-स्वर अनि-सुन मेरो-बचन
H0238 H8085 H7181 H6963 H8085 H0565

मैले तिमीहरूलाई भनिरहेका सन्देश अत्यन्त ध्यान दिएर सुन्।

24 הֲכֹל֙ הַיּ֣וֹם יַחֲרֹ֔שׁ הַֽחֹרֵ֖שׁ לִזְרֹ֣עַ יְפַתָּ֑ח וְיִשַּׁ֥ד אֲדָמָ֖תוֹ׃
के-सधैं दिनभरि जोत्छ किसानले बीउ-छर्न फाल्छ अनि-भुई-समतल-पार्छ आफ्नो-जमिन
H3605 H3117 H2232 H7702 H0127

के किसानले सारा समय खेत जोतिरहन्छ? होइन! के पूरै समय त्यसले माटो फुटाउने काम गर्छ? होइन!

25 הֲלוֹא֩ אִם־ שָׁוָ֨ה פָּנֶ֜יהָ וְהֵפִ֣יץ קֶ֗צַח וְזָרַ֤ק כַּמֹּן֙ וְשָׂ֣ם חִטָּ֔ה וּשְׂעֹרָ֖ה
के-होइन जब समतल-पार्छ उसको-सतह अनि-छर्छ जीरा अनि-जीरा छर्कछ अनि-राख्छ गहुँ पङ्क्तिमा
H3808 H0518 H6440 H2236 H7100 H3646 H2236 H2406 H7795

וְכֻסֶּ֖מֶת גְּבֻלָתֽוֹ׃ נִסְּמָ֥ן
अनि-जौ अनि-बाजरा उसको-सीमानामा चिन्ह-लगाइएको
H8184 H3698 H1367 H5567

किसान पहिला खेत तयार गर्दछ र बिऊ छर्दछ। किसानले बिऊहरू धेरै प्रकारले रोप्ने गर्दछ। किसान मसलाका बिऊहरू छर्दछ। जीराका बिऊहरू माटोमा छर्दछ। गहुँ लहर पार्दै रोप्दछ। किसान खास जग्गामा जौ रोप्दछ, अनि गहुँका बिऊ खेतमा छर्ने गर्दछ।

26 יוֹרֶֽנּוּ׃ אֱלֹהָ֖יו לַמִּשְׁפָּ֥ט וְיִסְרֵֽהוּ
उसलाई-सिकाउनुहुन्छ उसको-परमेश्वरले न्यायले अनि-सिकाउनुहुन्छ
H0430 H4941 H3256

हाम्रा परमेश्वरले उसलाई शिक्षा दिनु यो प्रयोग गर्नुहुनेछ। किनभने परमेश्वरले उसलाई दिशा-निर्देश दिनुहुन्छ अनि सही बाटो देखाउनु हुन्छ।

27 כִּ֣י לֹ֤א בֶחָרוּץ֙ יוּדַ֣שׁ קֶ֔צַח וְאוֹפַ֥ן עֲגָלָ֖ה עַל־ כַּמֹּ֑ן וְיוּדַ֥שׁ קֶ֖צַח בַּשָּֽׁבֶט׃
किनकि कुट्ने-दरातीले दरातीले मल्दैन जीरालाई अनि-गाडाको-पाङ्ग्रा गाडाको माथि जीरामाथि घुमाइदैन जीरालाई लाठीले
H3808 H2757 H2742 H7100 H0212 H5699 H5921 H3646 H5437 H7100 H7626

וְכַמֹּ֖ן קֶ֣צַח תֵּחָבֵ֑ט בַּמַּטֶּה֙ כִּ֣י
अनि-जीरालाई जीरालाई कुट्छ — किनकि
H3646 H7100 H2251 H4294 H3588

के किसानले रोपेका बिऊहरू फुटाउनलाई काटाँहरू प्रयोग गर्छ? अहँ! एक किसानले जीराको बिऊहरू गोड्नलाई चारचक्के गोरूगाडी चलाउँछ? होइन! किसान ती अन्नहरूको एउटा फुटाउनलाई एक सानो लौरो चलाउनेछ।

28 לֶ֣חֶם יוּדַ֗ק כִּ֤י לֹא֙ לָנֶ֣צַח אָדוֹשׁ֔ יְדוֹשֶׁ֖נּוּ וְהֲמַ֣ם עֲגָלָ֑תוֹ גַּלְגַּ֥ל
अन्नलाई पिस्छ किनकि सदाको-लागि सदा दाइँदैन दाइँदैन अनि-घुमाउनेछ गाडाको-पाङ्ग्रा उसको-गाडाको
H3899 H1854 H3588 H3808 H5331 H0156 H0156 H2000 H1536 H5699

וּפָרָשָׁ֖יו יְדַכְּאֶ֥נּוּ׃ לֹא־
अनि-उसका-घोडाहरूले पिस्दैनन् पिस्दैनन्
H3808 H3808 H1854

जब एकजना स्त्रीले रोटी पकाउँछे, उसले पीठोको स-साना डल्लाहरू बनाउँछे अनि आफ्नो हातले थिच्दछे। अन्न लगातार दिइदैन, किनभने गाडाको चक्काले तिनीहरूलाई नष्ट पार्छ अनि दाउने कार्य शेष हुन्छ।

29 גַּם־ זֹ֣את מֵעִ֤ם יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ יָצְאָ֔ה הִפְלִ֖יא עֵצָ֑ה הִגְדִּ֥יל תּוּשִׁיָּֽה׃
यो-पनि यो बाट परमप्रभु सेनाहरूका आउँछ अचम्म-बनाउनुभयो योजनालाई महान्-बनाउनुभयो बुद्धिलाई
H1571 H2063 H4480 H3068 H6635 H3318 H6381 H6098 H1431 H8454

ס
—

यस्तो पाठ सेनाहरूका परमप्रभुबाट आउँदछ। परमप्रभुले अनौठो सल्लाह दिनुहुन्छ। परमेश्वर साँच्ची नै ज्ञानी हुनुहुन्छ।

Chapter 29

1 הוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל קִרְיַת חָנָה דָּוִד סְפוּ שָׁנָה עַל־ שָׁנָה חַגִּים
हाय अरीएल अरीएल सहर जहाँ–डेरा–गरेका–थियो दाऊदले थप वर्षमाथि वर्ष वर्षमा चाडहरू
H1945 H0740 H0740 H7151 H2583 H1732 H5595 H8141 H8141 H2282

יִנְקֹפוּ׃
घूमून्

परमेश्वरले भन्नुहुन्छ, “अरीएलमा हेर! अरीएल। त्यो शहर, जहाँ दाऊदले छाउनी बनाएका थिए। उसको छुट्टीहरू, बर्ष पछि लगातार भयो।

2 וְהַצִיקוֹתִי לַאֲרִיאֵל וְהָיְתָה וַאֲנִיָּה תַאֲנִיָּה וְהָיְתָה כַּאֲרִיאֵל׃
अनि–म–सङ्कटमा–पार्नेछु अरीएललाई अनि–हुनेछ विलाप अनि–शोक अनि–हुनेछ मलाई अरीएल–जस्तै
H6693 H0740 H1961 H8386 H0592 H1961 H0740

मैले अरीएललाई दण्डित गरें। त्यो शहर खिन्नता र विलापले परिपूर्ण भयो। तर सधैं मेरो अरीएल भई।

3 וְחָנֵיתִי עָלַיִךְ כַּדּוּר וְצַרְתִי עָלַיִךְ מְצָב וַהֲקִימוֹתִי
अनि–म–छाउनी–हाल्नेछु गोलाकारमा तिमी–विरुद्धमा अनि–म–घेराबन्दी–गर्नेछु तिमी–विरुद्धमा दुर्गले अनि–म–खडा–गर्नेछु
H2583 H4674

מְצֻרֹת׃ עָלַיִךְ
घेराबन्दीहरू तिमी–विरुद्धमा
H4694

“अरीएल मैले तिम्रो वरिपरि सैनिकहरू तैनाथ पारें र राखें। मैले तिम्रो विरूद्ध विशाल युद्ध आह्वान गरें तिमी पराजित भयौ।

4 וְשָׁפַלְתְּ מֵאֶרֶץ תְּדַבֵּרִי מֵעָפָר תִּשַּׁח אִמְרָתֵךְ תִּהְיֶה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ
अनि–तिमी–तल–झार्नेछौ भूइँबाट बोल्नेछौ धूलोबाट तल–झर्नेछ तिम्रो–बोली अनि–हुनेछ भूतको–जस्तो भूइँबाट
H8213 H0776 H1696 H6083 H7817 H0776 H0178

תְצַפְצֵף׃ אִמְרָתֵךְ וּמֵעָפָר קוֹלֵךְ
फुस्फुसाउनेछ तिम्रो–बोली अनि–धूलोबाट तिम्रो–स्वर
H6850 H6083

अनि भूईंमा ढल्यौ। अब, म भूईंबाट प्रेतको आवाज जस्तो तिम्रो आवाज सुन्दछु तिम्रो शब्दहरू मैलाबाट आउने सुक्खा आवाज जस्तो छ।”

5 וְהָיָה כְּאָבָק זָרֶיךָ הֲמוֹן כְּמֹץ וּבְרִיצֵי הֲמוֹן כְּדַק עָרִיצִים
अनि–हुनेछ सानो–धूलो–जस्तो तिम्रा–शत्रुहरूको भीड अनि–भूस–जस्तो उड्ने भीड महिन अत्याचारीहरूको
H1961 H0080 H1851 H4671 H6184

פִּתְאֹם׃ לְפֶתַע וְהָיָה
एक्कासी अचानक अनि–हुनेछ
H6597 H6621 H1961

त्यहाँ धूलोका कणहरू जस्तै धेरैजना विदेशीहरू छन्। त्यहाँ हावामा उडने फूलको पराग जस्तै धेरै क्रुर मानिसहरू छन्। अचानक तिमीकहाँ नै आउनेछन्।

6 מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפָּקֵד בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ גָּדוֹל וְקוֹל סוּפָה וְסוּפָה
बाट परमप्रभु सेनाहरूकाले दण्ड–दिनुहुनेछ गर्जनले अनि–भूकम्पले ठूलो अनि–शब्द आँधी अनि–तूफान
H3068 H7482 H7494

אוֹכְלָה׃ אֵשׁ וְלַהַב
खाने आगोको अनि–ज्वाला
H0398 H0784 H3851

सेनाहरूका परमप्रभुले तिमीहरूलाई भूईंचालो, बज्रपात र डरलाग्दो होहल्लाद्वारा दण्ड दिनु हुन्छ। भुवँरी, आँधी-बेरी र आगो थिए, जेले जलाउँछन अनि नष्ट पार्छ।

וְכָל־ אֲרִיאֵל עַל־ הַצֹּבְאִים הַגּוֹיִם כָּל־ הֲמוֹן לַיְלָה חֲזוֹן כָּחֲלוֹם וְהָיָה 7
अनि–सबै अरीएल विरुद्धमा युद्ध–गर्नेहरू राष्ट्रहरूको सबै भीड रातको दर्शन सपना–जस्तै अनि–हुनेछ
H3605 H0740 H6633 H3915 H2377 H2472 H1961

לָהּ׃ וְהַמְּצִיקִים וּמְצָדָתָהּ צֹבְיָהּ
उसलाई अनि–सङ्कटमा–पार्नेहरू अनि–उसको–दुर्ग उसलाई–घेर्नेहरू
H6693 H6633

धेरै-धेरै जातिहरू अरीएलको विरूद्ध युद्ध गर्न तयार भए यो एक भयानक सपना जस्तो थियो। सैनिकहरूले अरीएललाई घेरेर दण्डित गरे।

וְכַאֲשֶׁר נַפְשׁוֹ וְרֵיקָה וְהִקִּיץ וְהִנֵּה אוֹכֵל וְהִנֵּה הָרָעֵב יַחֲלֹם כַּאֲשֶׁר וְהָיָה 8
अनि–जसरी उसको–प्राण अनि–रित्तो–छ तर–ब्युँझनेछ खान्छ अनि–हेर भोकले सपना–देख्छ जसरी अनि–हुनेछ
H5315 H7386 H6974 H0398 H2009 H7457 H1961

יְהֹוָה כֵּן שׁוֹקֵקָה וְנַפְשׁוֹ עָיֵף וְהִנֵּה וְהִקִּיץ שֹׁתָה וְהִנֵּה הַצָּמֵא יַחֲלֹם
हुनेछ त्यस्तै तिर्खाले-छ अनि–उसको-प्राण थकित–छ अनि–हेर तर–ब्युँझनेछ पिउँछ अनि–हेर तिर्खाले सपना–देख्छ
H1961 H8264 H5315 H5889 H2009 H6974 H8354 H2009 H6771

ס צִיּוֹן׃ הַר עַל־ הַצֹּבְאִים הַגּוֹיִם כָּל־ הֲמוֹן
— सियोनको सियोन–पर्वतमा विरुद्धमा युद्ध–गर्नेहरू राष्ट्रहरूको सबै भीड
H6726 H2022 H6633 H3605

तर यो पनि सैन्यहरूको लागि सपना जस्तै भयो। तिनीहरूले मन पराएको केही भेटेनन्। यो एक जना भोको मानिसले भोजनको सपना देखे जस्तै थियो। जब त्यो मानिस ब्यूँझिन्छ, ऊ भोकै हुनेछ। यो एकजना तिर्खाएको मानिसले देखेको पानीको सपना जस्तै हुनेछ। जब मानिस ब्यूँझन्छ, ऊ तिर्खाएकै हुन्छ। यो सियोनको विरोधमा लड्ने प्रत्येक राष्ट्रको लागि साँचो हो, ती राष्ट्रहरू सन्तुष्ट थिएनन्।

וְלֹא נָעוּ דָּגְמָגָיו יַיִן וְלֹא־ שָׁכְרוּ מְעוֹ וְשָׁעוּ הִשְׁתָּעַשְׁעוּ וּתְמָהוּ הִתְמַהְמְהוּ 9
तर–रक्सीले डगमगायो मद्यको तर–मद्यले मत्वाला–भयौ अनि–चिच्याओ आनन्द–मनाओ अनि–चकित–होओ डेलाई–गर
H3808 H5128 H3196 H3808 H7937 H8539 H4102

שֵׁכָר׃
रक्सीको
H7941

आश्चर्यचकित र छक्क पर! तर दाखरस पिएर होइन तिमी घरमरिदै लड्नेछौ।

אֶת־ עֵינֵיכֶם וַיַּעַצֵּם אֶת־ תַּרְדֵּמָה רוּחַ יְהוָה עֲלֵיכֶם נָסַךְ כִּי־ 10
तिम्रा आँखाहरू तिम्रा अनि–बन्द–गर्नुभयो गहिरो–निद्राको आत्मा परमप्रभुले तिमीहरूमाथि खन्याउनुभयो किनकि
H0853 H0853 H8639 H7307 H3068

כְּסָה׃ הַחֹזִים רָאשֵׁיכֶם וְאֶת־ הַנְּבִיאִים
ढाक्नुभयो द्रष्टाहरूलाई अगुवाहरूलाई अनि–तिम्रा अगमवक्ताहरूलाई
H3680 H2374 H0853 H5030

परमप्रभुले तिमीहरूमा गहीरो निद्रा ल्याइदिनु भएको छ। परमप्रभुले तिमीहरूका आँखाहरू बन्द गरिदिनु हुनेछ। (अगमवक्ताहरू नै तिमीहरूको आँखाहरू बन्नेछ।) परमप्रभुले तिमीहरूका टाउकाहरू छोपि दिनुहुनेछ। (अगमवक्ताहरू तिमीहरूका शिर हुनेछन्।)

אֹתוֹ יִתְּנוּ אֲשֶׁר־ הֶחָתוּם הַסֵּפֶר כִּדְבְרֵי הַכֹּל חֲזוּת לָכֶם וַתְּהִי 11
त्यसलाई दिन्छन् जुन छाप–लगाइएको पुस्तक पुस्तकका–शब्दहरू–जस्तो सबैको दर्शन तिमीहरूलाई अनि–भयो
H0853 H5414 H2856 H3605 H2380 H1961

אוֹכַל לָא וְאָמַר זֶה נָא־ קְרָא לֵאמֹר סֵפֶר( )הספר[יוֹדֵעַ אֶל־
सक्दिन म–सक्दिन अनि–उसले–भन्छ यो कृपया पढ भन्दै पुस्तक — जान्नेलाई जान्ने
H3201 H3808 H0559 H2088 H4994 H7121 H0559 H3045 H0413

הוּא׃ חָתוּם כִּי
यो छाप–लगाइएको–छ किनकि
H1931 H2856

यी कुरारू घट्ने छन् म तिमीहरूलाई भन्छु, तर तिमीहरूले मलाई बुझ्ने छैनौ। मेरा शब्दहरू त्यस्ता शब्दहरू हुन् जो पुस्तकमा बन्द र मोहर लगाएको छ। तिमीले त्यो पुस्तक त्यस मानिसलाई दिनसक्छौ जसले पढन सक्छ, अनि त्यस मानिसलाई त्यो पुस्तक पढनु भन्। तर त्यस मानिसले भन्नेछ, “म त्यो पुस्तक पढन सक्तिनँ, यो बन्द छ र म खोल्नु सक्तिनँ”

12

וְנִתַּן	הַסֵּפֶר	עַל	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	סֵפֶר	לֵאמֹר	קְרָא	נָא־	זֶה
अनि–दिइन्छ	पुस्तक	जसलाई	जसले	जान्दैन	जान्दैन	पुस्तक	भन्दै	पढ	कृपया	यो
H5414				H3808	H3045		H0559	H7121	H4994	H2088

וְאָמַר	לֹא	יָדַעְתִּי	סֵפֶר׃	ס
अनि–उसले–भन्छ	म–जान्दिन	जान्दिन	पुस्तक	—
H0559	H3808	H3045		

अथवा तिमीले त्यो पुस्तक त्यस मानिसलाई दिन सक्छौ जसले पढन सक्दैन्। अनि त्यस मानिसलाई पढ भनेर भन्। त्यस मानिसले भन्नेछ, “म यो पुस्तक पढन सक्तिन किनभने म पढन जान्दिन्।”

13

כִּבְּדוּנִי	וּבִשְׂפָתָיו	בְּפִיו	הַזֶּה	הָעָם	נִגַּשׁ	כִּי	יַעַן	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	
मलाई–सम्मान–गर्छन्	अनि–ओठले	मुखले	यो	यो–जनता	नजिक–आउँछन्	कि	यसकारण	प्रभुले	अनि–भन्नुभयो	
H3513	H8193	H6310	H2088		H5066		H3282	H0136	H0559	

מִלְמֻדָּה׃	אֲנָשִׁים	מִצְוַת	אֹתִי	יִרְאָתָם	וַתְּהִי	מִמֶּנִּי	רִחַק	וְלִבּוֹ	
सिकाइएको	मानिसहरूको	मानिसहरूको–आज्ञा	मसँगको	उनीहरूको–भय	अनि–हुनेछ	मबाट	टाढा–छ	तर–उनीहरूको–हृदय	
H3925	H0376	H4687	H0853	H3373	H1961		H7368		

मेरो मालिकले भन्नुहुन्छ, “ती मानिसहरूले मलाई प्रेम गर्छु भन्छन्। तिनीहरूले मलाई मुखबाट शब्दहरू निकालेर सम्मान दर्शाउँछन्। तर तिनीहरूका हृदय मबाट धेरै टाढा छ। तिनीहरूले मप्रति दर्शाएका आदर अनि गौरव केही होइन तिनीहरूले केवल मानव विधिहरू स्मरण गरेका मात्र हुन्।

14

חָכְמַת	וְאָבְדָה	וָפֶלֶא	הַפְלֵא	הַזֶּה	הָעָם־	אֶת־	לְהַפְלִיא	יוֹסֵף	הִנְנִי	לָכֵן
बुद्धि	अनि–नाश–हुनेछ	अनि–अचम्म	अचम्म	यो	जनतालाई	यस	अचम्म–गर्न	थप्नेछु	हेर–म	यसकारण
H2451	H0006	H6382	H6381	H2088		H0853	H6381	H3254	H2009	

וּבִינַת	נִבוֹנָיו	תִּסְתָּתָר׃	ס	
अनि–समझदारी	समझदारहरूको	लुक्नेछ	—	
H0998	H0995	H5641		

חַכְמָיו	וּבִינַת	נִבוֹנָיו	תִּסְתָּתָר׃	ס
बुद्धिमानहरूको	अनि–समझदारी	समझदारहरूको	लुक्नेछ	—
H2450	H0998	H0995	H5641	

यसैले म तिनीहरूलाई लगातार प्रभाव पूर्ण र अचम्म लाग्दा कामहरू गरेर चकित पारिरहन्छु। तिनीहरूका ज्ञानी मानिसहरूले आफ्ना विवेकहरू हराउनेछन्। तिनीहरूमा बुझ्ने क्षमता हुँदैन।”

15

מַעֲשֵׂיהֶם	בְּמַחְשָׁךְ	וְהָיָה	עֵצָה	לַסְתֵּר	מֵיהוָה	הַמַּעֲמִיקִים	הוֹי	
उनीहरूका–कामहरू	अन्धकारमा	अनि–हुन्छ	योजनालाई	लुकाउन	परमप्रभुबाट	गहिरो–गर्नेहरूलाई	हाय	
H4639	H4285	H1961	H6098	H5641	H3068	H6009	H1945	

וַיֹּאמְרוּ	מִי	וּמִי	רֹאֵנוּ	יוֹדְעֵנוּ׃
अनि–तिनीहरूले–भन्छन्	कसले	अनि–कसले	हामीलाई–देख्छ	हामीलाई–चिन्छ
H0559	H4310	H4310	H7200	H3045

ती मानिसहरू धेरै कुराहरू परमप्रभुबाट लुकाउने कोशिश गर्दछन्। तिमीहरूले सोच्दछन् कि परमप्रभुले बुझ्नु हुन्न। तिनीहरूले आफ्नो दुष्ट कार्यहरू अँध्यारोमा गर्नेछन्, तिनीहरूले आफैलाई भन्ने छन्, “कसैले पनि हामीलाई देख्न सक्तैन। हामी को हौं भनेर पनि कसैले चिन्दैन।”

16

עָשָׂנִי	לֹא	לְעֹשֵׂהוּ	מַעֲשֶׂה	יֹאמַר	כִּי־	יֵחָשֵׁב	הַיֹּצֵר	כְּחֹמֶר	אִם־	הַפְכְּכֶם
मलाई	बनाएन	रच्नेलाई	रचनाले	भन्नेछ	किनकि	मानिनेछ	कुम्हालेले	माटो	के–माटो–जस्तो	तिम्रो–उल्टापुल्टि
	H3808		H4639	H0559		H2803	H3335			H2017

הֵבִין׃	לֹא	לְיוֹצְרוֹ	אָמַר	וְיֵצֶר	
बुझ्दैन	बुझ्दैन	गढ्नेलाई	भन्छ	अनि–गढिएकोले	
H0995	H3808	H3335	H0559	H3336	

तिमी अन्योलमा पर्नेछौ। तिमी माटो र कुमालेलाई बराबर हो भन्ने सोच्छौ। तिमी सोच्छौ एउटा चीज जुन बनाइन्छ त्यसले आफ्नो सृष्टिकर्तालाई भन्न सक्छ, “तिमीले मलाई बनाएनौ।” यो आफूलाई सृष्टि गर्नेलाई भनिरहेको भाडाँ जस्तै हो, “तिमी बुझ्दैनौं।”

17 הֲלוֹא־ עוֹד מְעַט שׁוֹר לְבָנוֹן וְשָׂב מִזְעָר לַיַּעַר וְהַכַּרְמֶל לַכַּרְמֶל יֵחָשֵׁב׃

के–अलिकति	अझै	थोरै	थोरै–समयमा	अनि–फर्कनेछ	लेबानोन	फलवन्त–मैदानमा	अनि–फलवन्त–मैदान	जङ्गल–जस्तो
H3808	H5750	H4592	H4213	H7725	H3844	H3759	H3759	

मानिनेछ
H2803

यो सत्य हो। केही समय पछि कर्मेल पर्वत झैं लबानोनले मलिलो माटो पाउनेछ अनि कर्मेल पर्वतको खेतहरू बाक्ला बन जस्तै हुनेछन्।

18 וְשָׁמְעוּ בַיּוֹם־ הַהוּא דִּבְרֵי־ סֵפֶר וּמֵאֲפֵל וּמֵחֹשֶׁךְ עֵינֵי עִוְרִים תִּרְאֶינָה׃

अनि–सुन्नेछन्	त्यस–दिनमा	त्यस	बहिराहरूले	पुस्तकका–शब्दहरू	पुस्तकको	अनि–अन्धकारबाट	अनि–अन्ध्यारोबाट	
H8085	H3117	H1931	H2795	H1697		H0652	H2822	

आँखाहरू अन्धाहरूका देख्नेछन्
H5787 H7200

बहिराले पुस्तकको शब्दहरू सुन्नेछ। अन्धाले अन्धकारमय कुहिरोबाट देख्नेछ।

19 וְיָסְפוּ עֲנָוִים שִׂמְחָה בַּיהוָה וְאֶבְיוֹנֵי אָדָם בִּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יָגִילוּ׃

अनि–बढ्नेछ	नम्रहरूको	परमप्रभुमा	आनन्द	अनि–दरिद्रहरू	मानवजातिको	इस्राएलका–पवित्रमा	इस्राएलको	
H3254	H6035	H3068	H8057	H0034	H0120	H6918	H3478	

उल्लास–मनाउनेछन्
H1523

परमप्रभुले दीन, दुःखीहरूलाई खुशी बनाउनु हुनेछ। ती दुःखी मानिसहरूले इस्राएलको परम पवित्रतामा आनन्द मानाउनेछन्।

20 כִּי־ אָפֵס עָרִיץ וְכָלָה לֵץ וְנִכְרְתוּ כָּל־ שֹׁקְדֵי אָוֶן׃

किनकि	अन्त्य–हुनेछ	अत्याचारीको	अनि–सिद्धिएको–छ	खिल्लीको	अनि–उच्छेद–गरिनेछन्	सबै	दुष्टतामा–सचेत–रहनेहरू	
	H0656	H6184	H3615	H3887	H3772	H3605	H8245	

दुष्टताको
H0205

दुष्ट र निर्दयी मानिसहरूको अन्त भएपछि यस्तो घटना हुनेछ। जब ती मानिसहरूले नराम्रा कामहरू गर्दै आनन्द लुटिरहेको दिनहरू समाप्त भएपछि यस्तो घटना हुनेछ।

21 מַחֲטִיאֵי אָדָם בְּדָבָר וְלַמּוֹכִיחַ בַּשָּׁעַר יְקֹשְׁשׁוּן וַיַּטּוּ בַתֹּהוּ צַדִּיק׃ ס

शब्दले–पापमा–पार्नेहरू	मानिसहरूलाई	बोलीले	ढोकामा	अनि–सुधार्नेलाई	पासो–थाप्छन्	अनि–बहकाउन्छन्	झूटोमा	
H2398	H0120	H1697	H8179	H3198	H6983	H5186	H8414	

धर्मीलाई —
H6662

(ती मानिसहरूले असल मानिसहरूका बारेमा झूटो कुरा गर्नेछन्। तिनीहरूले मानिसहरूलाई न्यायालयमा पुर्याउन खोज्दछन्। ती निर्दोष मानिसहरूलाई नाश पार्न चाहन्छ।)

22 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֶל־ בֵּית יַעֲקֹב אֲשֶׁר פָּדָה אֶת־ אַבְרָהָם לֹא־ עַתָּה יֵבוֹשׁ יַעֲקֹב וְלֹא עַתָּה פָּנָיו יֶחֱוָרוּ׃

यसकारण	यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले	विरुद्धमा	याकूबको–घरानालाई	याकूबको	जसले	छुटाउनुभयो	अब्राहामलाई
	H3541	H0559	H3068	H0413		H3290		H6299	H0853

अब्राहामलाई	अब	अनि–अब	याकूब	लज्जित–हुनेछैन	लज्जित–हुनेछैन	अब	उसका–अनुहार	फिक्का–हुनेछैन
H0085	H3808	H6258	H3290	H0954	H6258	H3808	H6440	H2357

यसैले परमप्रभु याकूबका परिवारसित बात मार्नु हुन्छ। उहाँ उही परमप्रभु हुनुहुन्छ जसले अब्राहामलाई स्वतन्त्र पार्नु भयो। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “अब याकूब लज्जित र व्याकुल हुनेछैन् न त तिनीहरूको अनुहार पहेंलो हुनेछ।

23 כִּי בְּרְאֹתוֹ יְלָדָיו מַעֲשֵׂה יָדַי בְּקִרְבּוֹ יְקַדִּישׁוּ
किनकि जब-उसले-देख्नेछ आफ्ना-सन्तानहरूलाई मेरा-हातको मेरा-हातको-काम उनीहरूको-बीचमा पवित्र-मान्नेछन्
H3588 H7200 H3206 H4639 H3027 H7130 H6942

וְהִקְדִּישׁוּ אֶת־קְדוֹשׁ יַעֲקֹב וְאֶת־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעֲרִיצוּ׃
अनि-पवित्र-मान्नेछन् याकूबको पवित्रलाई याकूबका अनि-इस्राएलका परमेश्वरलाई इस्राएलको सम्मान-गर्नेछन्
H6942 H0853 H6918 H3290 H0853 H0430 H3478 H6206

उसले आफ्नो छोरा-छोरीहरू देख्नेछ अनि उसले मलाई मेरो नाउँ पवित्र छ भन्नेछ। ती केटा-केटीलाई मैले आफ्ना हातहरूले बनाएँ। अनि ती केटा-केटीहरूले याकूबका पर-मपवित्र एकदमै विशेष प्रकारको रहेछ भन्नेछन्। ती केटाकेटीहरूले इस्राएलका परमेश्वरलाई मान्ने छन्।

24 וְיָדְעוּ תְּעֵי־רוּחַ בִּינָה וְרוֹגְנִים יִלְמְדוּ־לֶקַח׃
अनि-जान्नेछन् भट्किएकाहरू-आत्मामा बुझाई अनि-गुनगुन-गर्नेहरूले सिक्नेछन् शिक्षा
H3045 H8582 H7307 H0998 H7279 H3925 H3948

धेरै जना मानिसहरूले बुझ्नेनन् यसैले तिनीहरूले गल्ती कामहरू गरे। ती मानिसहरूले बुझ्नेनन्, तर तिनीहरूले आफ्नो शिक्षा पाउनेछन्।”

Chapter 30

1 הַוֹי בָּנִים סֹורְרִים נְאֻם־יְהוָה לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת עַל־חַטָּאת׃
हाय सन्तानहरू विद्रोही वचन परमप्रभुको योजना योजना-बनाउन तर-मबाट अनि-खन्ने मित्रता पाप पापमाथि पाप थप्न ताकि आत्माबाट-होइन अनि-मेरो
H1945 H5637 H5002 H3068 H6098 H6098 H3808 H5259 H4616 H7307 H3808 H2403

परमप्रभुले भन्नुभयो, “ती केटा-केटीहरूलाई हेर। तिनीहरूले मेरो आज्ञा पालन गर्दैनन्। तिनीहरू योजनाहरू तयार गर्छन् तर तिनीहरूले मलाई सहायता माग्दैनन्। तिनीहरूले अन्य जातिहरूसँग सम्झौता गर्छन्, तर मेरो आत्माले ती सम्झौताहरू चाहँदैनन्। ती मानिसहरूले स्वयं नै पापमाथि पापहरू थुपार्दछन्।

2 הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם וּפִי לֹא שָׁאָלוּ לַעוֹז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃
जानेहरू ओर्लन मिस्रमा मेरो-मुख सोधेनन् सोधेनन् शरण-लिन फिरौनको-शक्तिमा फिरौनको मिस्रको-छायामा अनि-आश्रय-लिन मिस्रको
H1980 H3381 H4714 H6310 H3808 H7592 H5810 H4581 H6547 H6738 H2620 H4714

ती केटा-केटीहरू सहायता माग्नलाई मिश्रतिर झर्दैछन् यदि त्यसो गर्नु सही थियो? तर तिनीहरू मसँग सहायता माँगेनन्। तिनीहरूले आशा गर्छन कि मसँग फिरऊनले तिनीहरूलाई बचाउँछ। मिश्रले तिनीहरूलाई सुरक्षा गरोस् भन्ने चाहन्छन्।

3 וְהָיָה לָכֶם לְבֹשֶׁת וְגַם לְחֶרְפָּה מָעוֹז פַּרְעֹה וְחֶסְיַת בְּצֵל־מִצְרַיִם לִכְלִמָּה׃
तर-हुनेछ तिमीहरूलाई लज्जाको-लागि फिरौनको-शक्ति फिरौनको अनि-आश्रय-लिनु मिस्रको-छायामा मिस्रको
H1961 H3639 H4581 H6547 H2622 H6738 H4714

“तर म तिमीहरूलाई भन्छु, मिश्रमा लुक्दैमा तिमीहरूलाई सहायता मिल्छ भन्ने छैन्। मिश्र तिमीहरूलाई बचाउन सक्ने योग्यको छैन्।

4 כִּי־הָיוּ בְצֹעַן שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו חָנֵס יַגִּיעוּ׃
किनकि छन् सोआनमा उसका-राजकुमारहरू अनि-उसका-दूतहरू हानेसमा पुग्छन्
H3588 H1961 H6814 H8269 H4397 H2609 H5060

तिमीहरूका अगुवाहरू सियोनमा गइसके र तिमीहरूका राजदूतहरू हानेसमा गए।

לֹא	לָמוֹ	יוֹעִילוּ	לֹא־	עַם	עַל־	)הֹבִישׁ(	]הבאיש[	כֹּל	5
सहायताको-लागि	तिनीहरूलाई	नपुग्ने	कुनै-फाइदा	जनताको-कारणले	माथि	लज्जित-भए	—	सबै	
H3808		H3276	H3808			H0954	H0887	H3605	

ס	לְחֶרְפָּה׃	וְגַם־	לְבֹשֶׁת	כִּי	לְהוֹעִיל	וְלֹא	לְעֶזֶר
—	अपमानको-लागि	अनि-अपमानको-पनि	लज्जाको-लागि	किनकि	फाइदा	अनि-न-फाइदाको-लागि	न-होइन
	H2781	H1571	H1322		H3276	H3808	H5828

तर तिनीहरू निराश हुने छन्। तिनीहरू एक अर्का जातिमाथि भरपरि रहेका छन् जसले तिनीहरूलाई सघाउन सक्तैनन्। मिश्र काम न दामको छ मिश्रले साथ दिने छैन। मिश्रको कारणले लाज र गिल्ला पार्नेछ।”

מַשָּׂא	בַּהֲמוֹת	נֶגֶב	בְּאֶרֶץ	צָרָה	וְצוּקָה	לָבִיא	וְלַיִשׁ	מֵהֶם	6
भविष्यवाणी	दक्षिणका-पशुहरूको	दक्षिणको	देशमा	सङ्कट	अनि-कष्टको	सिंहनी	अनि-सिंह	तिनीहरूबाट	
	H0929	H5045	H0776				H3918	H1992	

וְעַל־	חֵילֵהֶם	עֲיָרִים	כֶּתֶף	עַל־	יִשְׂאוּ	מְעוֹפֵף	וְשָׂרָף	אֶפְעֶה
अनि-कुब्रामा	आफ्नो-सम्पत्ति	खच्चरहरूको	काँधमा	गद्धाहरूको	बोक्छन्	उड्ने	अनि-उड्ने-अग्नि-सर्प	विषालु-सर्प
	H2428	H5895	H3802		H5375			H0660

יוֹעִילוּ׃	לֹא	עַם	עַל־	אוֹצְרוֹתָם	גְּמַלִּים	דַּבֶּשֶׁת
पुग्दैन	कुनै-फाइदा	जनताको	जनता-जसले	आफ्ना-भण्डारहरू	औंटहरूको	कुब्रा
H3276	H3808			H0214	H1581	H1707

नेगव क्षेत्रका पशुहरूको निम्ति एउटा शोक सन्देश नेगव एउटा भयानक ठाउँ हो। यो ठाउँ सिंहहरू, विषालु सर्पहरू र उडने सर्पहरूले भरिएकोछ। तर केही मानिसहरू नेगव भएर यात्रा गर्छन्, तिनीहरू त्यस ठाउँमा गइरहेकाछन् जुन ठाउँले तिनीहरूलाई सघाउन सक्तैन्। तिनीहरूले आफ्नो धन-सम्पत्ति गधाहरूको पिठ्यूँमाथि चढाएकाछन्। तिनीहरूले आफ्ना बहुमूल्य खजानाहरू ऊँटहरूको पिठ्यूँमाथि चढाएकाछन्। यसको तात्पर्य हो अरू राष्ट्रहरूमाथि भर पर्ने मानिसहरूलाई यसले सहयोग गर्दैन्।

שָׁבֶת׃	הֵם	רַהַב	לְזֹאת	קְרָאתִי	לָכֵן	יַעְזְרוּ	רִיק	הֶבֶל	וּמִצְרַיִם	7
शान्त-बसेका-छन्	तिनीहरू	राहाब	योलाई	मैले-भनें	यसकारण	सहायता-गर्छ	अनि-रित्तो	व्यर्थ	अनि-मिस्रको	
H7674	H1992	H7293	H2063	H7121		H5826	H7385	H1892	H4714	

त्यो मिश्र एकदमै व्यर्थको जाति हो। मिश्रको सहयोग व्यर्थको छ। यसैले मैले मिश्रलाई भनें, “केही पनि नगरी बस्ने राहाब हो।”

וּתְהִי	חֻקָּה	סֵפֶר	וְעַל־	אִתָּם	לְוּחַ	עַל־	כְּתָבָהּ	בּוֹא	עַתָּה	8
अनि-होस्	खोद	पुस्तक	अनि-पुस्तकमा	तिनीहरूसँग	पाटी	पाटीमा	लेख	जाउ	अब	
H1961	H2710			H0854	H3871		H3789	H0935	H6258	

עוֹלָם׃	עַד־	לָעַד	אַחֲרוֹן	לְיוֹם	
अनन्तको-लागि	सदा	सदाको-लागि	पछिको	आउने-दिनको-लागि	
H5769	H5704	H5707	H0314	H3117	

अब संकेतको रूपमा यो लेख, ताकि सबै मानिसहरूले यो देख्न सकुन्। अनि यो एउटा पुस्तकमा लेख। यो लिखित रूपमा अन्तिम दिनको लागि राख। यो निकट अगमवमा साक्षी बनिनेछ।

תּוֹרַת	שְׁמוֹעַ	אָבוּ	לֹא־	בָּנִים	כְּחָשִׁים	בָּנִים	הֹוא	מְרִי	עַם	כִּי	9
परमप्रभुको-नियम	सुन्न	चाहन्न	सुन्न-चाहन्न	सन्तानहरू	झूटा	सन्तानहरू	हो	विद्रोही	जनता	किनकि	
H8451	H8085	H0014	H3808		H3586		H1931	H4805			

יְהוָה׃
परमप्रभुको
H3068

यी मानिसहरू त्यस्ता छोराछोरीहरू जस्ता हुन् जसले आफ्ना माता पितालाई टेर्दैनन्। तिनीहरूले परमप्रभुको शिक्षाहरू मान्नलाई अस्वीकार गर्दैछन्।

10 אֲשֶׁר נְכֹחוֹת לָנוּ תֶּחֱזוּ־ לֹא וְלַחֹזִים תִּרְאוּ לֹא לָרֹאִים אָמְרוּ אֲשֶׁר
जसले भन्छन् द्रष्टाहरूलाई नदेख अनि-दर्शीहरूलाई देख्नु नदेख दर्शन-नदेखाउ हामीलाई सोझो-कुराहरू
H0559 H7200 H3808 H7200 H2374 H3808 H2372 H0559

דַּבְּרוּ־ לָנוּ חֲלָקוֹת חֲזוּ מַהֲתַלּוֹת׃
भन हामीलाई लिचिलो-कुराहरू दर्शन-देखाउ छलकपटहरू
H1696 H0559 H2372 H4123

तिनीहरूले अगमवक्ताहरूलाई भने, “ती हामीले गर्नु पर्ने कामहरूमाथि दृष्टि नराख। हामीलाई सत्य नबताऊ। हामीलाई राम्रो कुराहरू भन जसले हामीलाई स्वस्थ्य अनुभव हुन सकोस्। हाम्रा लागि असल कुराहरू मात्र हेर।

11 סוּרוּ מִנִּי־ מִנִּי־ הַטּוּ דֶּרֶךְ מִנִּי־ סוּרוּ
हट बाटोबाट बाटो फर्काओ मार्गबाट मार्ग हटाओ हाम्रो-सामुबाट यस इस्राएलका-पवित्रलाई
H5493 H1870 H5186 H4480 H0734 H6440 H0853 H6918

מִנִּי־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
— इस्राएलको
H3478

ती कुराहरूलाई हेर्न छाडिदेऊ जुन साँच्चि नै हुनेछ। हाम्रो बाटोबाट निस्की हाल अनि इस्राएलका परमपवित्रको बारेमा भन्न छोड।”

12 לָכֵן אָמַר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יַעַן מְאָסְכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה
यसकारण भन्नुहुन्छ इस्राएलको इस्राएलका-पवित्रले यसकारण तिमीहरूले-त्याग्यौ यो-वचनलाई यो
H3541 H0559 H6918 H3478 H3282 H4480 H1697 H2088

וַתִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וְנָלוֹז וַתִּשָּׁעֲנוּ עָלָיו׃
अन्यायमा अनि-वक्रतामा अनि-टेक्यौ उसमाथि
H0982 H6233 H3868 H8172

इस्राएलका परमपवित्र भन्नुहुन्छ, “परमप्रभुबाट आएका सन्देश स्वीकार गर्न तिमीहरू मानेनौ। तिमीहरू लडाइँ गर्न र झूटोको सहायतामा बाँच्न चाहन्छौ।

13 לָכֵן יִהְיֶה לָכֶם הָעָוֹן הַזֶּה כְּפֶרֶץ נֹפֵל נִבְעֶה בְּחוֹמָה נִשְׂגָּבָה אֲשֶׁר־
हुनेछ यसकारण तिमीहरूलाई यो-अधर्म यो भक्किने भत्किने-जस्तो फुल्ने पर्खालमा अग्लो जसको
H1961 H3282 H4480 H2088 H5771 H6556 H5307 H1158 H2346 H7682

פִּתְאֹם יָבוֹא שִׁבְרָהּ׃ לְפֶתַע יָבוֹא שִׁבְרָהּ׃
अचानक आउनेछ उसको-भङ्ग एक्कासीमा आउनेछ उसको-भङ्ग
H6597 H0935 H7667 H6621 H0935 H7667

तिमीहरू ती कुराहरूको दोषी छौ। यसकारण तिमीहरू चकिएको अग्लो पर्खाल जस्तो छौ। त्यो पर्खाल अचानक ढल्नेछ र टुक्रा-टुक्रा हुनेछ।

14 וְנִשְׁבָּרָהּ כְּשֶׁבֶר יוֹצְרִים נֶבֶל כֻּתּוּת יַחְמָל לֹא וְלֹא־
अनि-उसको-भङ्ग कुम्हालेको-भाँडो-फुट्ने-जस्तो घैंटीको कुम्हालेको चूर्ण-पारिएको दया-नगरी गर्दैन अनि-भेट्टिनेछैन
H7665 H7667 H5035 H3335 H3807 H3808 H2550 H3808

פ מִגֻּבָּא׃ מַיִם וְלַחְשֹׁף מִיקֹּוד אֵשׁ לַחְתּוֹת חֶרֶשׁ בְּמִכְתָּתוֹ יִמָּצֵא
— खाल्डोबाट पानी अनि-निकाल्न जल्ने-ठाउँबाट आगो जल्ने-ठाउँबाट आगो-उठाउन ठिक्रा उसको-टुक्रामा
H1360 H4325 H2834 H3344 H0784 H2846 H2789 H4386 H4672

तिमी ठूलो माटाको टुक्रिएको हाँडी जस्तो छौ। ती टुक्राहरू बेकामेका हुनेछन्। ती टुक्राहरूद्वारा न त तिमीहरू बल्दै गरेको आगो ल्याउन सक्छौ न त कुवाबाट पानी ओसार्न सक्छौ।”

15 כִּי־ כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וְנַחַת תִּוָּשֵׁעוּן
किनकि यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभु इस्राएलका-पवित्रले इस्राएलको फर्किएर-आएर अनि-शान्तिमा बचाइनेछौ
H3467 H5002 H3478 H6918 H3069 H0136 H0559 H3541

בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה תִּהְיֶה גְּבוּרַתְכֶם וְלֹא אֲבִיתֶם׃
शान्त-रहेर अनि-भरोसामा हुनेछ तिम्रो-शक्ति तर-चाहेनौ तिमीहरूले
H8252 H0985 H1961 H1369 H3808 H0014

परमप्रभु मेरा मालिक, इस्राएलका परमपवित्र यही भन्नुहुन्छ, “यदि तिमी मकहाँ फर्किन्छौ भने तिमी सुरक्षित हुनेछौ। अनि ममाथि गरेको भरोसाले तिमीलाई मकहाँ ल्याउने शक्ति हुनेछ। ताकि तिमी शान्तिमा रहन सक्छौ।” तर तिमीहरू त्यसो गर्न चाँहदैनौ।

16 וַתֹּאמְרוּ֙ לֹא־ כִּ֣י עַל־ סוּס֙ נָנ֔וּס עַל־ כֵּ֖ן תְּנוֹסָ֑סוּן
अनि-तिमीहरूले-भन्यौ होइन-हामी किनकि घोडामाथि घोडामा भाग्नेछौं नै भाग्नेछौ
H0559 H3808 H5127 H5127

וְעַל־ כֵּ֥ן יִקַּלּ֖וּ רֹדְפֵיכֶֽם׃ קַ֥ל נִרְכָּ֔ב עַל־ יְקַלּוּ֙
अनि-छिटो-घोडामा छिटोमा चढ्नेछौं यसकारण छिटो-हुनेछन् नै तिम्रा-खेद्नेहरू
H7031 H7392 H7043 H7291

तिमीहरू भन्छौ, “होइन, हामीलाई भाग्नकालागि घोडाहरू चाहिन्छन्।” त्यो सत्य हो तिमीहरू घोडाहरूमा चढेर भाग्नेछौ। तर तिम्रो शुत्र चाँडै तिम्रो पछि लाग्नेछ अनि तिमीलाई भेटनेछ।

17 עַד֙ תָּנֻ֣סוּ חֲמִשָּׁ֔ה גַּעֲרַ֖ת מִפְּנֵ֣י אֶחָ֑ד גַּעֲרַ֖ת מִפְּנֵ֣י אֶחָ֑ד אֶ֣לֶף
जबसम्म भाग्नेछौ पाँचजनाको धम्की पाँचको-धम्कीबाट एकको धम्की एकको-धम्कीबाट एक हजार
H5704 H5127 H2568 H1606 H6440 H0259 H1606 H6440 H0259 H0505

הַגִּבְעָֽה׃ עַל־ דַּלּ֔וֹת וְכִנֵּ֖ס רֹ֥אשׁ הָהָ֖ר עַל־ כִּתֵּרֶ֑ן נוֹתַרְתֶּ֣ם אִם־
डाँडाको डाँडाको-टुप्पोमा अनि-झण्डा-जस्तो पर्वतको शिरमा पर्वतको-टुप्पोमा झण्डा-जस्तो बाँकी-हुन्छौ बाँकी-रह्छौ
H1389 H5251 H2022 H8650 H3498

יְחַכֶּ֣ה יְהוָ֔ה וְלָכֵ֣ן יָר֑וּם וְלָכֵ֣ן לַחֲנַנְכֶ֔ם רַחֲמְכֶ֣ם כִּי־ 18
पर्खिनुहुनेछ परमप्रभुले उठ्नुहुनेछ अनि-यसकारण तिमीहरूमाथि-कृपा-गर्न तिमीहरूमाथि-दया-गर्न किनकि
H2442 H3068 H7311 H3283 H7355

לוֹ׃ חֹכֵ֥י אַשְׁרֵ֖י כָּל־ מִשְׁפָּ֣ט אֱלֹהֵ֥י יְהוָ֖ה
उहाँको उहाँको-प्रतीक्षा-गर्नेहरू सबै धन्य-छन् परमप्रभु-हुनुहुन्छ न्यायको न्यायको-परमेश्वर
H3283 H3605 H0835 H3068 H4941 H0430

परमप्रभुले तिमीहरूप्रति यही अनुग्रह दर्शाउनु चाहनु हुन्छ। परमप्रभुले प्रतीक्षा गरिरहनु भएको छ। परमप्रभु उठेर तिमीहरूलाई सान्त्वना दिन चाहनु हुन्छ। परमप्रभु परमेश्वर निष्पक्ष हुनुहुन्छ, अनि प्रत्येक मानिस जसले परमप्रभुको साथ पर्खन्छ उसलाई आशीर्वाद हुनेछ।

19 חָנוֹן֙ תִּבְכֶּ֣ה לֹ֔א בָּכ֖וֹ בִּירוּשָׁלִָ֑ם יֵשֵׁ֣ב בְּצִיּ֔וֹן עַ֚ם כִּי־
कृपापूर्वक रोइरहनेछौ रोइरहनेछौ-न तिमी-रोइरहेको यरूशलेममा बस्नेछ सियोनमा जनता किनकि
H1058 H3808 H1058 H3389 H3427 H6726

עָנֶ֑ךָּ׃ כְּשָׁמְעָ֥תְ֙ זַעֲקֵ֔ךְ לְקוֹל֙ יָחְנֵ֖ךְ
तिम्रो-जवाफ-दिनुहुनेछ सुनेपछि-नै तिम्रो-पुकारको तिम्रो-पुकारको-स्वरमा तिम्रोमाथि-दया-गर्नुहुनेछ
H8085 H2201

परमप्रभुका मानिसहरू यरूशलेम र सियोन पर्वतमा बस्नेछन्। तिमीहरू लगातार रूने छैनौ। परमप्रभुले तिमीहरू रोएको सुन्नु हुनेछ अनि सान्तवना दिनु हुनेछ। परमप्रभुले तिम्रो विलाप सुन्नु हुनेछ, अनि उहाँले तिमीलाई सहयोग गर्नुहुनेछ।

20 יִכָּנֵ֣ף וְלֹא־ לָחַ֔ץ וּמַ֖יִם צָ֑ר לֶ֣חֶם אֲדֹנָ֔י לָכֶ֖ם וְנָתַ֥ן
फेरि तर-लुकाइनेछैन दुःखको अनि-दुःखको-पानी सङ्कटको सङ्कटको-रोटी प्रभुले तिमीहरूलाई अनि-दिनुहुनेछ
H3670 H3808 H3906 H4325 H3899 H0136 H5414

מוֹרֶ֑יךָ׃ אֶת־ רֹאוֹת֙ עֵינֶ֔יךָ וְהָי֖וּ מוֹרֶ֥יךָ עוֹד֙
शिक्षकहरूलाई तिम्रा देख्नेछन् तिम्रा-आँखाहरू अनि-हुनेछन् तिम्रा-शिक्षकहरूलाई अब
H0853 H7200 H1961 H5750

अतीतमा, मेरो मालिकले तिमीहरूलाई दुःख र कष्ट दिनुभयो। त्यो तिमीहरूले खाएको रोटी र पानी जस्तो थियो। तर परमेश्वर तिमीहरूका गुरू हुनुहुन्छ, अनि उहाँ तिमीहरूबाट लगातार लुकेर बस्नु हुनेछैन्। तिमीहरूले आफ्ना गुरूलाई आफ्नै आँखाले हेर्न पाउनेछौ।

21 וְאָזְנֶיךָ תִּשְׁמַעְנָה דָּבָר מֵאַחֲרֶיךָ לֵאמֹר זֶה הַדֶּרֶךְ לְכוּ בּוֹ כִּי
अनि-तिम्रा-कानहरूले सुन्नेछन् पछाडिबाट भन्दै यही-हो बाटो हिँड यसमा चाहे-दायाँ-फर्को
H0241 H8085 H1697 H0559 H2088 H1870 H3212

תַּאֲמִינוּ׃ וְכִי תַשְׂמְאִילוּ׃
दायाँ-तिर वा-बायाँ-फर्को बायाँ-तिर
H0541 H8041

तब यदि तिमीहरूले गल्ती काम गर्छौ भने वा गल्तीबाटो नै गयौ भने, तिमीहरूले एक आवाज सुन्नेछौ तिमीहरूको आफ्ना आवाज पछाडी, “यो तिमीहरूको दाहिने बाटो हो। तिमीहरू यही बाटो जानुपर्छ।”

22 וְטִמֵּאתֶם צִפּוּי פְּסִילֵי כַסְפֶּךָ וְאֶת־ אַפֶּדַת זְהָבֶךָ מַסֵּכַת
अनि-अशुद्ध-मान्नेछौ चाँदीको मूर्तिहरूको मोहोरी चाँदीको अनि-सुनको जकेट ढालिएका-मूर्तिहरूको सुनको
H0853 H6826 H6456 H3701 H0853 H0642 H2091

תְּזָרֵם תֹּאמַר לוֹ׃ צֵא דָוֶה כְּמוֹ הוֹצֵא תִּזְרֵם
फाल्नेछौ फोहोर-जस्तो फोहोरलाई जाओस् भन्नेछौ उसलाई
H2219 H3644 H1739 H3318 H0559

तिमीहरूले सुन र चाँदीले मूर्तिहरूलाई ढाकिदिएका छौ। ती झूटो देवताहरूले तिमीहरूलाई फोहरी बनाई दिए। तर तिमीहरूले ती झूटो देवताहरूलाई आराधना गर्न रोक्न सक्छौ। तिमीहरूले ती झूटो देवताहरूलाई फोहर मैला, कसिगर जस्तै टाढा फाली दिनेछौ।

23 וְנָתַן מְטַר תְּבוּאַת וְלֶחֶם הָאֲדָמָה אֶת־ תִּזְרַע אֲשֶׁר־ זֶרַע
अनि-दिनुहुनेछ वर्षा भूइंको-उपज अनि-उपजको-रोटी भूइंको भूइंमा छर्छौ जुन तिम्रो-बीउको-लागि
H5414 H4306 H8393 H3899 H0127 H0853 H2232 H2233

הָאֲדָמָה וְהָיָה דָּשֶׁן וְשָׁמֵן יִרְעֶה מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם הַהוּא כָּר
भूइंको अनि-हुनेछ फोहोर अनि-तेलिलो चर्नेछ तिम्रा-गाईवस्तुहरू त्यस-दिनमा त्यस फराकिलो-खर्कमा
H0127 H1961 H1879 H8082 H3117 H1931

נִרְחָב׃
फराकिलो
H7337

त्यस समय, परमप्रभुले तिमीहरूका निम्ति वर्षा पठाई दिनुहुनेछ। तिमीहरूले भूमिमा बिऊहरू रोप्नेछौ, अनि त्यस भूमिले तिमीहरूका निम्ति खाद्यान्न उप्जाई दिनेछ। तिमीहरूले प्रशस्त बाली पाउनेछौ। आफ्ना पाल्तु पशुहरूका लागि त्यस भूमिले प्रशस्त मात्रामा खाद्यन्न दिनेछ। त्यहाँ तिमीहरूका भेंडाका लागि विस्तृत खेंक हुनेछ।

24 וְהָאֲלָפִים וְהָעָרִים עֹבְדֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל חָמִיץ יֹאכֵלוּ אֲשֶׁר־ זֹרֶה
अनि-गोरुहरू अनि-खच्चरहरू भूइं-जोत्नेहरू भूइंको नुनिलो-मिश्रित-चारा नुनिलो खानेछन् जुन छिट्टिनेछ
H0504 H5895 H5647 H0127 H1098 H2548 H0398 H2219

וּבַמִּזְרֶה׃ רָחַת
अनि-दालले नाङ्लोले
H4214 H7371

तिमीहरूका गोरू र गधाहरूले आवश्यक अनुसार सबै प्रकारको दाना पाउनेछन्। पशुहरूका निम्ति दाना यति विध्न हुन्छ कि पशुहरूलाई दाना दिंदा पनि तिमीहरू फरूवा र बेल्चाहरू चलाउँछौ।

25 וְהָיָה עַל־ כָּל־ הַר וְעַל כָּל־ גִּבְעָה נְשָׂאָה פְּלָגִים
अनि-हुनेछ माथि सबै अग्लो-पर्वत अग्लो सबै डाँडा उच्च पानीका-खोलाहरू
H1961 H5921 H3605 H1364 H2022 H3605 H1389 H5375 H6388

מִגְדָּלִים׃ בִּנְפֹל רָב הֲרֵג בְּיוֹם יְבֻלֵי־ מָיִם
मिनारहरू ढल्दा-मिनारहरू ठूलोको हत्या ठूलो-हत्याको-दिनमा पानीको पानीका-धाराहरू
H4026 H5307 H7227 H2027 H3117 H4325 H2988

प्रत्येक पहाड र पर्वतसित पानी भरिएको भञ्ज्याङ हुनेछन्। यी कुराहरू धेरै संख्यामा मानिसहरू मारिए पछि अनि भूमिमा धरहराहरू ढलेपछि मात्र हुनेछन्।

כְּאוֹר	שִׁבְעָתַיִם	יִהְיֶה	הַחַמָּה	וְאוֹר	הַחַמָּה	כְּאוֹר	הַלְּבָנָה	אוֹר־	וְהָיָה	26
ज्योति-जस्तो	सात-गुणा	हुनेछ	सूर्यको	अनि-ज्योति	सूर्यको	ज्योति-जस्तो	चन्द्रमाको	जुनको-ज्योति	अनि-हुनेछ	
H0216	H7659	H1961	H2535	H0216	H2535	H0216	H3842	H0216	H1961	

וּמַחַץ	עַמּוֹ	שֶׁבֶר	אֶת־	יְהוָה	חֲבָשׁ	בְּיוֹם	הַיְמִים	שִׁבְעַת
अनि-घाउ	जनताको	जनताको-भङ्ग	आफ्ना	परमप्रभुले	पट्टी-बाँध्नुहुनेछ	दिनमा-जब	दिनहरूको	सात-दिनको
H4273		H7667	H0853	H3068	H2280	H3117	H3117	H7651

ס	יִרְפָּא׃	מַכָּתוֹ
—	निको-पार्नुहुनेछ	उसको-प्रहारको
	H7495	H4347

त्यस समयमा चन्द्रमाको प्रकाश सूर्यको प्रकाश भन्दा चहकिलो हुनेछ। घामको प्रकाश अहिलेको भन्दा सात गुणा बढी चहकिलो हुनेछ। एक दिनको घामको प्रकाश एक साताको प्रकाश जति हुनेछ। यी कुराहरू त्यति बेला हुनेछ जब परमप्रभुले आफ्नो मानिसहरूको घाउहरूमा पट्टी लगाउनु हुनेछ अनि निको पार्नुहुनेछ।

מַשָּׂאָה	וְכֹבֶד	אַפּוֹ	בְּעֵר	מְמֻרְחָק	בָּא	יְהוָה	שֵׁם־	הִנֵּה	27
उहाँको-भारि	अनि-गह्रो	उहाँको-क्रोध	बल्दैछ	टाढाबाट	आउँछ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-नाउँ	हेर	
H4858	H3514	H0639		H4801	H0935	H3068	H8034	H2009	

אֹכְלָת׃	כְּאֵשׁ	וּלְשׁוֹנוֹ	זַעַם	מָלְאוּ	שְׂפָתָיו
खाने	आगो-जस्तो	अनि-उहाँको-जिब्रो	रिसले	भरिएका-छन्	उहाँका-ओठहरू
H0398	H0784	H3956	H2195	H4390	H8193

हेर! परमप्रभुको नाउँ सुदूर जग्गाबाट आइरहेछ। उहाँको क्रोध यस्तो आगो झैं छ जो धुवाँको कालो मुस्लोसित मिसिए जस्तै छ। परमप्रभुको मुख क्रोधले भरिएको छ र उहाँको जिब्रो ज्वाला जस्तो छ।

בְּנָפֶת	גּוֹיִם	לַהֲנָפָה	יֻחֲצָה	צַוָּאר	עַד־	שׁוֹטֵף	כְּנַחַל	וְרוּחוֹ	28
झूटो-छाल्नेमा	राष्ट्रहरूलाई	छाल्ने-जस्तो	विभाजन-गर्नेछ	घाँटी	घाँटीसम्म	बग्ने	खोला-जस्तो	अनि-उहाँको-सास	
			H2673		H5704	H7857		H7307	

עַמִּים׃	לְחָיֵי	עַל	מַתְעֶה	וְרֶסֶן	שָׁוְא
जनताहरूको	गालामा	बारीमा	भट्काउने	अनि-लगाम	झूटोको
	H3895		H8582	H7448	H7723

परमप्रभुको सास एउटा महानदी समान छ जुन त्यतिञ्जेल सम्म बढिरहनेछ, जब सम्म त्यो घाँटी सम्म पुग्दैन्। परमप्रभुले राष्ट्रहरूमाथि न्याय गर्नुहुनेछ। परमप्रभुको न्याय गराई राष्टहरूलाई विनाश चाल्नीमा चले झैं हुनेछ। परमप्रभुले तिनीहरूलाई आफ्नो मुट्ठीमा ल्याउनु हुनेछ। त्यो काबु पशुलाई रत्याउनु लगाइएको लगाम जस्तै हुनेछ। त्यसले तिनीहरूलाई विनास तिर डोर्याउनेछ।

לֵבָב	וְשִׂמְחַת	חָג	הִתְקַדֵּשׁ־	כְּלֵיל	לָכֶם	יִהְיֶה	הַשִּׁיר		29
हृदयको	अनि-हृदयको-आनन्द	चाडको	पवित्र-मनाइएको	पवित्र-चाडको-रात-जस्तो	तिमीहरूलाई	हुनेछ	गीत		
H3824	H8057	H2282	H6942	H3915		H1961			

יִשְׂרָאֵל׃	צוּר	אֶל־	יְהוָה	בְּהַר־	לָבוֹא	בָּחָלִיל	כָּהוֹלֵךְ	
इस्राएलको	चट्टान	इस्राएलको-चट्टानमा	परमप्रभुको	परमप्रभुको-पर्वतमा	आउन	बाँसुरीसँग	बाँसुरीसँग-हिँड्ने-जस्तो	
H3478	H6697	H0413	H3068	H2022	H0935	H2485	H1980	

त्यस समय, तिमीहरूले खुशीको गीतहरू गाउने छौ। त्यो समय ती रातहरू झैं हुनेछ जब तिनीहरू आफ्नो उत्सव मनाउन शुरू गर्छौं। त्यतिबेला तिमीहरू ती मानिसहरू झैं खुशी हुनेछौ। जो इस्राएलको चट्टान परमप्रभुको पर्वतमा जाँदा बाँसुरीको धुन सुनेर खुशी भएका थिए।

יַרְאֶה	זְרוֹעוֹ	וְנַחַת	קוֹלוֹ	הָדוּר	אֶת־	יְהוָה	וְהִשְׁמִיעַ		30
देखाउनुहुनेछ	आफ्नो-पाखुराको	अनि-ओर्लिनु	आवाजको	महिमामयी	आफ्नो	परमप्रभुले	अनि-सुनाउनुहुनेछ		
H7200	H2220			H1935	H0853	H3068	H8085		

בָּרָד׃	וְאֶבֶן	וְזֶרֶם	נֹגַהּ	אוֹכְלָה	אֵשׁ	וְלַהַב	אַף	בְּזַעַף
आसिनाको	अनि-असिना	अनि-आँधी	विस्फोट	खाने	आगोको	अनि-ज्वाला	क्रोधको	रिसको-क्रोधमा
H1259	H0068	H2230	H5311	H0398	H0784	H3851	H0639	H2197

परमप्रभुले उहाँको महान वाणी सुन्न मानिसहरूलाई विवश पार्नु हुनेछ। परमप्रभुले आफ्नो रिसले शक्तिशाली पाखुरा तल झरेको हेर्न मानिसहरूलाई विवश पार्नु हुनेछ। त्यो पाखुरा सम्पूर्ण कुराहरू जलाई दिने भयानक आगो सरह हुनेछ। परमप्रभुको शक्ति वर्षा र असिना बर्साउने भयानक तूफान जस्तो हुनेछ।

31	כִּי־	מִקּוֹל	יְהוָה	יֵחַת	אַשּׁוּר	בַּשֵּׁבֶט	יַכֶּה׃
	किनकि	परमप्रभुको-स्वरबाट	परमप्रभुको	त्रस्नेछ	अश्शूर	लाठीले	प्रहार-गर्नुहुनेछ
			H3068	H2865	H0804	H7626	H5221

परमप्रभुको आवाज सुनेपछि अश्शूर डराउने छ। परमप्रभुले अश्शूरलाई राजदण्डले हिर्काउनु हुनेछ।

32	וְהָיָה	כָּל	מַעֲבַר	מַטֵּה	מוּסָדָה	אֲשֶׁר	יָנִיחַ	יְהוָה	עָלָיו
	अनि-हुनेछ	हरेक	प्रहार	दण्डको-लाठीको	निर्णय-गरिएको	जुन	परमप्रभुले-राख्नुहुनेछ	परमप्रभुले	उसमाथि
	H1961	H3605		H4294	H4145		H5117	H3068	

בְּתֻפִּים	וּבְכִנֹּרוֹת	וּבְמִלְחֲמוֹת	תְּנוּפָה	נִלְחַם־	[בה]	)בָּם׃(
खञ्जरी-अनि-वीणासहित	अनि-वीणासहित	अनि-युद्धहरूमा	हल्लाउने-हातको	लड्नुभयो	—	उनीहरूमाथि
H8596	H3658	H4421	H8573			

परमप्रभुले अश्शूरलाई हिर्काउँदा त्यो खैंजडी र वीणाहरू बजाइएको जस्तो हुनेछ। परमप्रभुका ठूला पाखुराले अश्शूरलाई हराउनु हुनेछ।

33	כִּי־	עָרוּךְ	מֵאֶתְמוֹל	תָּפְתֶּה	גַם־	[הוא]	)הֵיא(	לַמֶּלֶךְ	הוּכָן
	किनकि	तयार-पारिएको-छ	पहिलेदेखि-नै	तोफेत	यो-पनि	—	यो	राजाको-लागि	तयार-पारिएको-छ
		H0865	H8613	H1571		H1931	H1931	H4428	

הֶעְמִיק	הִרְחִב	מְדֻרָתָהּ	אֵשׁ	וְעֵצִים	הַרְבֵּה	נִשְׁמַת	יְהוָה	כְּנַחַל
गहिरो	अनि-चौडो	उसको-चिता	आगो	अनि-दाउराहरू	धेरै	परमप्रभुको-सास	परमप्रभुको	गन्धकको-खोला-जस्तो
H6009	H7337	H4071	H0784	H6086		H5397	H3068	

גָּפְרִית	בְּעֵרָה	בָּהּ׃	ס	
गन्धकको	बलेको-छ	उसमा	—	
H1614				

धेरै पहिले देखि नै तोपेतलाई तयार पारिएको छ। यो राजाको लागि तयार छ। यो एकदम गहिरो र चौडावाला थियो। त्यहाँ दाउराको थाक र आगो छ। अनि परमप्रभुको सास बलिरहेको गन्धकको तूफान जस्तै आउँने छ अनि यो बल्नेछ।

Chapter 31

1	הוֹי	הַיֹּרְדִים	מִצְרַיִם	לְעֶזְרָה	עַל־	סוּסִים	יִשָּׁעֵנוּ	וַיִּבְטְחוּ	עַל־
	हाय	ओर्लनेहरूलाई	मिस्रमा	सहायताको-लागि	घोडाहरूमाथि	घोडाहरूमा	टेक्नेछन्	अनि-भरोसा-गर्छन्	रथहरूमाथि
	H1945	H3381	H4714	H5833			H8172	H0982	

רֶכֶב	כִּי	רָב	וְעַל	פָּרָשִׁים	כִּי־	עָצְמוּ	מְאֹד	וְלֹא	שָׁעוּ
रथहरूमा	किनकि	धेरै-छन्	अनि-घोडचढीहरूमाथि	घोडचढीहरूमा	किनकि	बलिया-छन्	अत्यन्त	तर-हेरेनन्	हेरेनन्
H7393							H3966	H3808	H8159

עַל־	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	יְהוָה	לֹא	דָרָשׁוּ׃
इस्राएलका	पवित्रलाई	इस्राएलको	अनि-परमप्रभुलाई	परमप्रभुलाई	खोजेनन्	खोजेनन्
	H6918	H3478	H0853	H3068	H3808	H1875

मिश्रतिर सहायता माग्न गइरहेको मानिसहरूलाई हेर। मानिसहरूले घोडाहरू मागिरहेका छन्। घोडाहरूले तिनीहरूलाई बचाउनेछ भनेर सोच्दछन्। मिश्रबाट आएका रथहरू र घोडचढी सैन्यहरूले तिनीहरूलाई रक्षा गर्नेछ भनेर आशा गरिरहेछन्। मानिसहरूले सोच्दछन कि विशाल सैनिक हुँदा उनीहरू सुरक्षित हुनेछन्। मानिसहरूले इस्राएलका परमपवित्रलाई भरोसा गर्दैनन्। मानिसहरू परमप्रभु सँग सहायता माग्दैनन्।

2	וְגַם־	הוּא	חָכָם	וַיָּבֵא	רָע	וְאֶת־	דְּבָרָיו	לֹא	הֵסִיר
	तर-उहाँ-पनि	उहाँ	बुद्धिमान्-हुनुहुन्छ	अनि-ल्याउनुभयो	विपत्ति	अनि-आफ्ना-वचनहरू	आफ्ना-वचन	फिर्ता-नलिनुभयो	
	H1571	H1931	H2450	H0935		H0853	H1697	H3808	

וְקָם	עַל־	בֵּית	מְרֵעִים	וְעַל־	עֶזְרַת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃	
अनि-उठ्नुभयो	विरुद्धमा	दुष्टहरूको-घराना	दुष्टहरूको	अनि-विरुद्धमा	सहायता	दुष्टता-गर्नेहरूको	दुष्टाको	
					H5833	H6466	H0205	

तर, उहाँ परमप्रभु हुनुहुन्छ जो ज्ञानी हुनुहुन्छ। अनि परमप्रभुले नै उनीहरूका विरूद्ध कष्ट ल्याइदिनु हुन्छ। मानिसहरूले परमप्रभुको आज्ञालाई परिवर्तन गर्न सक्तैनन्। परमप्रभु उठनु हुनेछ र दुष्ट मानिसहरूका विरूद्ध लडनु हुनेछ। अनि परमप्रभु ती मानिसहरूका विरूद्ध लडनु हुनेछ जसले दुष्ट मानिसहरूलाई सघाउन सहायता गर्छन्।

רוּחַ	וְלֹא־	בָשָׂר	וְסוּסֵיהֶם	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וּמִצְרַיִם		3
होइनन्	अनि–आत्मा	मासु–हुन्	अनि–उनीहरूका–घोडाहरू	होइनन्	अनि–परमेश्वर	मानव–हुन्	अनि–मिस्रीहरू		
H7307	H3808	H1320		H0410	H3808	H0120	H4714		
כֻּלָּם	וְיַחְדָּו	עָזֵר	וְנָפַל	עוֹזֵר	וְכָשֵׁל	יָדוֹ	יַשָּׂה	וַיהוָה	
सबैजना	अनि–सँगै	सहायता–लिने	अनि–ढल्नेछ	सहायता–गर्ने	अनि–ठोक्नेछ	आफ्नो–हात	लम्ब्याउनुहुनेछ	अनि–परमप्रभुले	
H3605		H5826	H5307	H5826	H3782	H3027	H5186	H3068	

ס	יִכְלְיוּן׃	
—	नाश–हुनेछन्	
	H3615	

मिश्रका जनताहरू केवल मानिसहरू मात्र हुन् परमेश्वर होइनन्। मिश्रबाट आएका घोडाहरू केवल पशुहरू मात्र हुन् आत्मा होइनन्। परमप्रभुले आफ्नो हात फैलाउँनु हुनेछ र सहायता गर्नेहरू पराजित हुनेछन्। अनि सहायता चाहाने मानिसहरू पतन हुनेछन्। ती सबै मानिसहरू-सँगै नाश हुनेछन्।

עַל־	וְהַכְפִּיר	הָאַרְיֵה	יֶהְגֶּה׀	כַּאֲשֶׁר	אֵלַי	וְיהוָה	אֲמַר־	כִּה	כִּי	4
आफ्नो–शिकारमाथि	अनि–युवा–सिंहले	सिंहले	गर्जन्छ	जसरी	मलाई	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	किनकि	
			H1897		H0413	H3068	H0559	H3541		
יֵחָת	לֹא	מִקוֹלָם	רֹעִים	מְלֹא	עָלָיו	יִקְרָא	אֲשֶׁר	טַרְפּוֹ		
डराउँदैन	डराउँदैन	तिनीहरूको–स्वरबाट	गोठालाहरूले	भरिएका	उसमाथि	बोलाइन्छ	जसको–विरुद्धमा	शिकारमा		
H2865	H3808			H4393		H7121		H2964		
הַר־	עַל־	לִצְבָא	צְבָאוֹת	יְהוָה	יֵרַד	כֵּן	יַעֲנֶה	לֹא	וּמֵהֲמוֹנָם	
पर्वत	सियोन–पर्वतमाथि	युद्ध–गर्न	सेनाहरूका	परमप्रभु	ओर्लनेछ	त्यसरी	तर्सिन्न	तर्सिन्न	अनि–तिनीहरूको–भीडबाट	
H2022		H6633		H3068	H3381			H3808		

גִּבְעָתָהּ׃	וְעַל־	צִיּוֹן
उसको–डाँडामा	अनि–माथि	सियोनको
H1389		H6726

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो “जब एउटा सिंह अथवा सिंहको बच्चाले खानलाई पशु पक्रन्छ, सिंह मृत पशुको छेऊमा उभिन्छ अनि गर्जन्छ। त्यसबेला कसैले पनि ठूलो सिंहलाई डर देखाउन सक्तैन्। सिंह यदि मानिसहरू आएर कराए पनि डराउँदैन्। मानिसहरू ठूलो स्वरमा कराए पनि सिंह भाग्दैन।” यस्तै प्रकारले, सेनाहरूका परमप्रभु सियोन पर्वतमा झर्नु हुनेछ। परमप्रभुले त्यस पर्वतमाथि लडाइँ गर्नु हुनेछ।

גָּנוֹן	יְרוּשָׁלִָם	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	יָגֵן	כֵּן	עָפוֹת	כְּצִפֳּרִים		5
रक्षा–गरी	यरूशलेमलाई	यरूशलेममाथि	सेनाहरूकाले	परमप्रभु	रक्षा–गर्नुहुनेछ	त्यस्तै	उड्ने	चराहरू–जस्तो		
H1598	H3389			H3068	H1598			H6833		
וְהַמְלִיט׃	פָּסֹחַ	וְהַצִּיל								
अनि–बचाई	उम्की	अनि–छुटाई								
H4422		H5337								

चराहरू आफ्ना गुँडहरूमाथि उडीरहे जस्तै गरी सेनाहरूका परमप्रभुले यरूशलेमलाई बचाउनु हुन्छ। परमप्रभुले उसलाई बचाउनु हुन्छ। परमप्रभुमाथिबाट जानुहुनेछ र यरूशलेमलाई बचाउनु हुनेछ।

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	סָרָה	הֶעְמִיקוּ	לַאֲשֶׁר	שׁוּבוּ	6
इस्राएलका	हे–सन्तानहरू	विद्रोह–गरेका–छौ	गहिरो–विद्रोह	जसबाट	फर्काओ	
H3478		H5627	H6009		H7725	

इस्राएलका नानीहरूले परमेश्वरको विरूद्ध विद्रोह गरे। तिमीहरू परमेश्वरकहाँ फर्केर आउनै पर्नेछ।

אֲשֶׁר	זְהָבוֹ	וֶאֱלִילֵי	כַסְפּוֹ	אֱלִילֵי	אִישׁ	יִמְאָסוֹן	הַהוּא	בַּיּוֹם	כִּי	7
जुन	सुनको	अनि-सुनको-मूर्तिहरू	चाँदीको	चाँदीका-मूर्तिहरू	हरेकले	त्याग्नेछन्	त्यस	त्यस-दिनमा	किनकि	
H2091	H0457		H3701	H0457	H0376		H1931	H3117		

חֵטְא׃	יְדֵיכֶם	לָכֶם	עָשׂוּ
पापको-लागि	तिम्रै-हातहरूले	तिमीहरूलाई	बनाएका-थिए
H2399	H3027		

तब मात्र मानिसहरू ती सुन र चाँदीले बनिएका मूर्तिहरू पूज्न छाडनेछन्। तिमीहरूले ती मूर्तिहरू बनाएर साँच्चि नै पाप कमायौ।

תְּאַכְלֵנוּ	אָדָם	לֹא־	וְחֶרֶב	אִישׁ	לֹא־	בְּחֶרֶב	אַשּׁוּר	וְנָפַל		8
उसलाई-खानेछ	मानवको	मानवको-होइन	अनि-तर्वार	मानव	मानवको-होइन	तर्वारले	अश्शूर	अनि-ढल्नेछ		
H0398	H0120	H3808	H2719	H0376	H3808	H2719	H0804	H5307		

יִהְיוּ׃	לָמַס	וּבַחוּרָיו	חֶרֶב	מִפְּנֵי־	לוֹ	וְנָס		
बेगारी	बेगारीमा-जानेछन्	अनि-उसका-युवाहरू	तर्वार	तर्वारको-सामुबाट	उसलाई	अनि-भाग्नेछ		
H1961	H4522	H0970	H2719	H6440		H5127		

यो साँचो हो अश्शूर तरवारले पराजित हुने नै छ। तर त्यो तरवार मानिसको तरवार हुने छैन्। अश्शूर परमप्रभुको तरवारदेखि भागि जाने छ। तर युवकहरूलाई समातेर नोकर बनाइने छ।

אֲשֶׁר־	יְהוָה	נְאֻם־	שָׂרָיו	מִגֵּן	וְחַתּוּ	יַעֲבֹר	מִמָּגוֹר	וְסַלְעוֹ		9
जसको	परमप्रभुको	वचन	उसका-सेनापतिहरू	झण्डादेखि	अनि-डराउनेछन्	बित्नेछ	त्रासले	अनि-उसको-चट्टान		
H3068	H5002		H8269	H5251	H2865		H4032	H5553		

ס	בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	לוֹ	וְתַנּוּר	בְּצִיּוֹן	לוֹ	אוּר	
—	यरूशलेममा	छ	अनि-भट्टी	सियोनमा	छ	आगो	
	H3389		H8574	H6726			

तिनीहरूका सुरक्षाको ठाउँ ध्वंस हुने छ। तिनीहरूका अगुवाहरू पराजित हुनेछन् र झन्डा छाडेर भाग्नेछन्। परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भनी सक्नु भयो। परमप्रभुको अग्नि स्थान सियोनमाथि छ। परमप्रभुको सियोन र भट्टी यरूशलेम हो।

Chapter 32

יָשֹׂרוּ׃	לְמִשְׁפָּט	וּלְשָׂרִים	מֶלֶךְ	יִמְלָךְ־	לְצֶדֶק	הֵן	1
शासन-गर्नेछन्	न्यायमा	अनि-राजकुमारहरूले	राजाले	शासन-गर्नेछ	धार्मिकतामा	हेर	
H8323	H4941	H8269	H4428		H6664	H2005	

यो कुरा ध्यान दिएर सुन जो म भन्छु। राजा सदाचारी हुनु पर्छ जसले दया ल्याउन सक्छ। अगुवाहरूले मानसिहरूलाई नेतृत्व दिंदा निष्पक्ष निर्णय लिनु पर्छ।

מַיִם	כְּפַלְגֵי־	זֶרֶם	וְסֵתֶר	רוּחַ	כְּמַחֲבֵא־	אִישׁ	וְהָיָה־		2
पानीको	पानीका-खोलाहरू-जस्तो	बाढीबाट	अनि-आस्था	आँधीबाट	आँधीबाट-शरणस्थान-जस्तो	मानिस	अनि-हुनेछ		
H4325	H6388	H2230		H7307		H0376	H1961		

עֲיֵפָה׃	בְּאֶרֶץ	כֶּבֶד	סֶלַע־	כְּצֵל	בְּצִיּוֹן
थाकिएको	थाकिएको-देशमा	ठूलो	ठूलो-चट्टानको	छाया-जस्तो	सुख्खा-ठाउँमा
H5889	H0776	H3515	H5553	H6738	H6724

यदि यस्तो हुन्छ भने राजा हावा पानीबाट लुक्ने ठाउँ हुनुहुनेछ अनि सुक्खा जमीनमा पानीको धारा हुनुहुनेछ। यस गरम ठाउँमा ठूलो चट्टानको शीतल छाँया हुनेछ।

תִּקְשַׁבְנָה׃	שֹׁמְעִים	וְאָזְנֵי	רֹאִים	עֵינֵי	תִּשְׁעֶינָה	וְלֹא	3
ध्यान-दिनेछन्	सुन्नेहरूको	अनि-कानहरू	देख्नेहरूको	आँखाहरू	आँखाहरू-झिम्नेछैनन्	अनि-अब	
H7181	H8085	H0241	H7200		H8159	H3808	

मानिसहरू राजासँग सहायता माग्नलाई त्यतातिर जान्छन् अनि मानिसहरूले साँच्चै नै उहाँका कुरा सुन्नेछन्।

4	וּלְבַב	נִמְהָרִים	יָבִין	לָדָעַת	וּלְשׁוֹן	עִלְּגִים	תְּמַהֵר	לְדַבֵּר	צָחוֹת׃
	अनि-हृदय	तत्परहरूको	बुझ्नेछ	ग्यान	अनि-तोतलाउनेहरूको-जिब्रो	तोतलाउनेहरूको	छिट्टो-हुनेछ	बोल्न	स्पष्ट
	H3824		H0995	H3045	H3956	H5926	H1696	H1696	H6703

मानिसहरू जो अहिले अन्यौलमा परेका छन्, पछि तिनीहरू बुझ्न सक्ने योग्यका हुनेछन्। जुन मानिसहरूले स्पष्ट बोल्न सक्दैनन् तिनीहरू अब स्पष्ट र छिटो बोल्नेछन्।

5	לֹא־	יִקָּרֵא	עוֹד	לְנָבָל	וּלְכִילַי	נָדִיב	לֹא	יֵאָמֵר	שׁוֹעַ׃
	अब-भनिनेछैन	भनिनेछैन	फेरि	मूर्खलाई	अनि-कंजुसलाई	उदार	भनिनेछैन	भनिनेछैन	महान्
	H3808	H7121	H5750	H5036	H3596	H5081	H3808	H0559	

मूर्ख मानिसहरूलाई महान मानिसहरू भनिने छैन्। मानिसहरूले तिनीहरूलाई आदर गर्दैनन्। जसले गुप्त रूपमा योजना बनाउँछन्।

6	כִּי	נָבָל	נִבְלָה	יְדַבֵּר	וְלִבּוֹ	יַעֲשֶׂה־	גֶּרֶן	לַעֲשׂוֹת	חֹנֶף	וּלְדַבֵּר
	किनकि	मूर्खले	मूर्खता	बोल्छ	अनि-उसको-हृदयले	दुष्टता-गर्छ	दुष्टता	गर्न	धर्मविरुद्ध	अनि-बोल्न
		H5036	H5039	H1696			H0205		H2612	H1696

אֶל־	יְהוָה	תּוֹעָה	לְהָרִיק	נֶפֶשׁ	רָעֵב	וּמַשְׁקֵה	צָמֵא	יַחְסִיר׃
परमप्रभु-विरुद्धमा	परमप्रभुको	भ्रम	रित्तो-पार्न	प्राण	भोकाको	अनि-तिर्खालोको	तिर्खालो	वंचित-गर्छ
H0413	H3068	H8442	H7324	H5315	H7457		H6771	H2637

मूर्ख मानिसहरूले मूर्ख कुराहरू नै गर्छन्, अनि उसको हृदयमा दुष्ट कामहरू गर्ने योजनाहरू हुँदछ। मूर्ख मानिसहरूले ती कुराहरू नै गर्न चाहन्छन् जुन गल्ती छ। मूर्ख मानिसहरूले गरीब मानिसहरूलाई भोजन गर्न दिदैन्। मूर्ख मानिसहरूले परमप्रभुको बारेमा अधार्मिक कुराहरू भन्दछन्। मूर्ख मानिसहरूले तिर्खाएका मानिसहरूलाई पानी पिउन दिँदैनन्।

7	וְכֵלָיו	כָּלָיו	רָעִים	הוּא	זִמּוֹת	יָעָץ	לְחַבֵּל	]ענוים[	(עֲנִיִּים
	अनि-कंजुसको	उपायहरू	दुष्ट-छन्	उसले	छलकपटी-योजनाहरू	बनाउँछ	नाश-गर्न	—	गरिबहरूलाई
	H3596	H3627		H1931	H2154	H3289		H6035	H6041

בְּאִמְרֵי־	שֶׁקֶר	וּבְדַבֵּר	אֶבְיוֹן	מִשְׁפָּט׃	
झूटा-शब्दहरूले	झूटाको	अनि-बोल्दा	दरिद्रको	न्यायमा	
H0561	H8267	H1696	H0034	H4941	

त्यस मूर्ख मानिसले पापलाई हतियार जस्तो चलाउँदछ। उसको योजनाहरूले गरीब मानिसहरूबाट सबै थोकहरू लुट्ने बाटो बनाउँदछ। त्यो मूर्ख मानिसले गरीब मानिसहरूको विषयमा झूटो कुराहरू गर्दछ। अनि त्यस्ता झूटो कुराहरूबाट गरीब मानिसहरू निष्पक्ष रूपबाट न्याय पाउनदेखि वञ्चित हुँदछन्।

8	וְנָדִיב	נְדִיבוֹת	יָעָץ	וְהוּא	עַל־	נְדִיבוֹת	יָקוּם׃	פ
	तर-उदारले	उदार	योजना-बनाउँछ	अनि-उसले	उदारतामाथि	उदारतामा	दृढ-रहेछ	—
	H5081	H5081	H3289	H1931		H5081		

तर असल अगुवाको योजनाहरू राम्रो काम गर्नलाई नै हुँदछ। अनि ती असल कुराहरूले नै उसलाई असल अगुवा बनाउदैछ।

9	נָשִׁים	שַׁאֲנַנּוֹת	קֻמְנָה	שִׁמַּעְנָה	קוֹלִי	בָּנוֹת	בְּטֻחוֹת	הַאֲזֵנָּה	אִמְרָתִי׃
	स्त्रीहरू	निश्चिन्त-भएका	उठ	सुन	मेरो-स्वर	छोरीहरू	भरोसामा-रहेका	कान-थाप	मेरो-बचन
	H0802	H7600		H8085		H1323	H0982	H0238	

तिमीहरू माझ कतिपय स्त्रीहरूलाई अहिले शान्ति छ। तिमीहरूले सुरक्षित अनुभव गरिरहेका छौ। तर तिमीहरूले उभिएर मैले भनेका कुराहरू सुन्नु पर्छ।

10	יָמִים	עַל־	שָׁנָה	תִּרְגַּזְנָה	בְּטֻחוֹת	כִּי	כָלָה	בָּצִיר	אָסֶף
	दिनहरू	वर्षमाथि	वर्ष	काम्नेछौ	भरोसामा-रहेकाहरू	किनकि	सिद्धिएको-छ	दाख-फलाइको	फसल-सङ्कलन
	H3117		H8141	H7264	H0982		H3615	H1210	H0625

בְּלִי	יָבוֹא׃
आउनेछैन	आउनेछैन
H1097	H0935

तिमी स्त्री मानिसहरूले अहिले सुरक्षित अनुभव गरिरहेका छौ, तर एक वर्ष पछि तिमीहरू कष्टमा पर्ने छौ। किन? किनभने तिमीहरूले आउने वर्षमा दाखहरू बटुल्न सक्ने छैनौ। त्यहाँ बटुल्नलाई दाखहरू नै हुनेछैन्।

11

עַל־	וַחֲגֹרָה	וְעֹרָה	פְּשַׁטָּה	בְּטִחֹות	רְגָזָה	שַׁאֲנַנֹּות	חִרְדוּ
कम्मरमा	अनि-कम्मर-बाँध	अनि-खुल्ला-होओ	नङ्गा-होओ	भरोसामा-रहेकाहरू	थर्कियो	निश्चिन्त-भएकाहरू	काम्नेछौ
	H2296	H6209	H6584	H0982	H7264	H7600	H2729

חֲלָצָיִם׃
कम्मरमा
H2504

स्त्रीहरू, तिमीहरू अहिले शान्त छौ, तर तिमीहरू भयभीत हुन पर्ला। स्त्रीहरू हो अहिले तिमीहरू शान्त अनुभव गरिरहेका छौ तर तिमीहरू चिन्तित हुन पर्नेछ। तिमीहरूको राम्रो लुगाहरू खोली देऊ अनि शोकको लुगाहरू लगाऊ। आफ्ना कम्मरमा वरिपरि ती लुगाहरू बेर।

12

פֹּרִיָּה׃	גֶּפֶן	עַל־	חֶמֶד	שְׂדֵי־	עַל־	סְפֵדִים	שָׂדַיִם	עַל־	
दाखलताको	दाखलताको-लागि	फल्ने	रमाइलो	खेतहरूको-लागि	रमाइला	विलाप-गर्छन्	स्तन	स्तनहरूमाथि	
H6509	H1612		H2531			H5594			

ती शोकमा लगाउने लुगाहरू आफ्ना दु:खहरूले भरिएका छातीमा लगाऊ।डाको छोडेर विलाप गर, किनभने तिमीहरूका खेतहरू रित्ता छन्। तिमीहरूका दाखका बोटहरूले एकपल्ट फल दिए तर अहिले तिनीहरू रित्ता छन्।

13

בָּתֵּי	כָּל־	עַל־	כִּי	תָּעֲלֶה	שָׂמִיר	קוֹץ	עִמִּי	אַדְמַת	עַל
आनन्दका-घरहरू	सबै	सबै	किनकि	उम्रनेछ	झाडी	काँडेदार	मेरो-जनताको	भूइंमा	मेरो-जनताको
	H3605			H5927	H8068	H6975		H0127	

עַלִּיזָה׃	קִרְיָה	מָשׂוֹשׂ
सहर	उल्लासी	आनन्दको
H5947	H7151	H4885

मेरा मानिसका जमीनका लागि डाँको छोडेर रूनु। किनभने त्यहाँ काँढा र सिउँडी मात्र उम्रनेछ। ती शहरको निम्ति अनि सबै घरहरूको निम्ति बिलाप गर जुन एक पल्ट आनन्दले भरिपूर्ण थिए।

14

הָיָה	וָבַחַן	עֹפֶל	עִזָּב	עִיר	הֲמוֹן	נִטָּשׁ	אַרְמוֹן	כִּי־
भएको-छ	अनि-ध्वाँसो	डाँडा	छोडिएको-छ	शहर	शहरको-भीड	छोडिएको-छ	दरबार	किनकि
H1961	H0975					H5203	H0759	

עֲדָרִים׃	מִרְעֶה	פְּרָאִים	מְשׂוֹשׂ	עוֹלָם	עַד־	מְעָרוֹת	בְּעַד
बथानहरूको	चरन-ठाउँ	जङ्गली-गद्हाहरूको	आनन्दको-ठाउँ	सदा	सदाको-लागि	गुफाहरू	गुफाहरूको-लागि
H5739	H4829	H6501	H4885	H5769	H5704	H4631	H1157

मानिसहरूले प्रमुख शहर छोडेर जानेछन्। तिनीहरूले राजमहल र रक्षा धरहराहरू छोडनेछन्। मानिसहरू घरहरूमा बस्ने छैनन्। तिनीहरू ओडारहरूमा बस्नेछन्। जंगली गधाहरू र भेडाहरू शहरमा बस्नेछन् अनि त्यहाँ घाँस खान पशुहरू जानेछन्।

15

וכרמל]	לַכַּרְמֶל	מִדְבָּר	וְהָיָה	מִמָּרוֹם	רוּחַ	עָלֵינוּ	יְעָרֶה	עַד־
—	फलवन्त-मैदानमा	उजाडी-भूमि	अनि-हुनेछ	उच्चबाट	आत्मा	हाम्रोमाथि	खन्याइनेछ	जबसम्म
H3759	H3759		H1961	H4791	H7307		H6168	H5704

יֵחָשֵׁב׃	לַיַּעַר	וְהַכַּרְמֶל׃)
मानिनेछ	जङ्गल-जस्तो	अनि-फलवन्त-मैदान
H2803		H3759

जब परमप्रभुले माथिबाट आफ्नो आत्मा दिनु हुँदैन तब सम्म हुनेछ। अब त्यस देशमा धर्म छैन्। यो मरूभूमि सरह भएको छ।

16

תֵּשֶׁב׃	בַּכַּרְמֶל	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	בַּמִּדְבָּר	וְשָׁכַן
बस्नेछ	फलवन्त-मैदानमा	अनि-धार्मिकता	न्याय	उजाडी-भूमिमा	अनि-बस्नेछ
H3427	H3759	H6666	H4941		H7931

तर भविष्यमा त्यो मरूभूमि कर्मेल जस्तै मलिलो जमीन हुनेछ। न्याय निष्पक्ष हुनेछ। अनि मलिलो खेत हरियो जङ्गल सरह हुनेछ-त्यहाँ धार्मिकताको हुनेछ।

17 וְהָיָה מַעֲשֵׂה הַצְדָקָה שָׁלוֹם וַעֲבֹדַת הַצְדָקָה הַשְׁקֵט וָבֶטַח עַד־עוֹלָם׃
अनि-हुनेछ धार्मिकताको-फल शान्ति धार्मिकताको अनि-धार्मिकताको-सेवा शान्तता अनि-भरोसा सदाकाको-लागि सदा
H1961 H4639 H7965 H6666 H5656 H8252 H0983 H5704 H5769

त्यो धार्मिकता शान्ति र सुरक्षा सदाका निम्ति रहनेछ। तिनीहरू चुपचाप शुन्य र शान्तिमय ठाउँमा बस्ने छन्।

18 וְיָשַׁב עַמִּי בִּנְוֵה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹת מִבְטָחִים וּבְמְנוּחֹת שַׁאֲנַנּוֹת׃
अनि-बस्नेछ मेरो-जनता शान्तिको-बस्तीमा अनि-सुरक्षित-बस्तीहरूमा सुरक्षित अनि-निश्चिन्त-विश्राममा निश्चिन्तको
H3427 H5971 H7965 H4908 H4009 H4496 H7600

मेरा मानिसहरू एकदमै सुरक्षित अनि शान्तिपूर्ण ठाउँमा बस्नेछन्।

19 וּבָרָד בְּרֶדֶת הַיָּעַר וּבַשְׁפָלָה תִּשְׁפָּל הָעִיר׃
अनि-आसिना-पर्नेछ ढल्दा जङ्गल अनि-निच्च-हुनेछ तल-झर्नेछ सहर
H1258 H3381 H3293 H8218 H8213

तर यी कुराहरू हुन अघि नै वन-पतन हुनै पर्छ। त्यो शहर परास्त हुनै पर्छ।

20 אַשְׁרֵיכֶם זֹרְעֵי עַל־כָּל מַיִם מְשַׁלְּחֵי רֶגֶל־שׁוֹר וְהַחֲמוֹר׃ ס
धन्य-छौ तिम्रो-जस्तो-बीउ-छर्नेहरू सबै पानीको-किनारमा खुल्ला-छोड्नेहरू खुर-खुट्टाहरू गोरुको अनि-गद्धाको
H0835 H2232 H3605 H4325 H7971 H7272 H7794 H2543 ס

तिनीहरू कतिपय मानिसहरूले खोलाको छेउछाउमा बिऊहरू रोप्नेछन्। आफ्ना गोरू र गधाहरूलाई स्वतंत्र रूपमा त्यहाँ चर्न र खान दिनेछन्। तिमीहरू एकदम खुशी हुनेछौ।

Chapter 33

1 הוֹי שׁוֹדֵד וְאַתָּה לֹא תָשׁוֹד וּבוֹגֵד וְלֹא־בָגְדוּ בְּךָ כַּהֲתִמְךָ בְּלוֹ׃
हाय विनाशकर्ता तिमी-त छैनौ विनाश-भएका र-विश्वासघाती र-छैन विश्वासघातमा-गरेका उसलाई तिम्रो-सक्ने-बेला
H1945 H7703 H0859 H7703 H0898 H0898 H3808 H0898 H1086 H8552

ס — תּוּשַׁד כַּנְלֹתְךָ לִבְגֹּד יִבְגְּדוּ־בָךְ׃
तिमी-विनाश-हुनेछौ तिम्रो-थाक्ने-बेला विश्वासघात-गर्न तिनीहरूले-विश्वासघात-गर्नेछन् तिमीलाई
H7703 H5239 H0898 H0898

हेर, तिमीहरू युद्ध गर्छौं र मानिसहरूका चीजबीजहरू लुटपीट पार्छौं, तर ती मानिसहरूले तिमीहरूबाट केही पनि लुट्दैनन्। तिमीहरू मानिसहरूको विरूद्ध जानेछौ, तर ती मानिसहरू तिमीहरूका विरूद्ध कहिल्यै उभिने छैनन्। यसर्थ तिमीहरूले जब चोर्न छोडनेछौ, अरू मानिसहरूले चोरी गर्न थाल्नेछन्। जब तिमीहरू मानिसहरूको विरूद्ध उभिन छोड्नेछौ अरू मानिसहरू तिमीहरूका विरूद्ध उभिन थाल्नेछन्।

2 יְהוָה חָנָּנוּ לְךָ קִוִּינוּ הֱיֵה זְרֹעָם לַבְּקָרִים אַף־יְשׁוּעָתֵנוּ׃
हे-परमप्रभु हामीलाई-कृपा-गर्नुहोस् तपाईंको-लागि हामी-पर्खेका-छौं हुनुहोस् हाम्रो-बल बिहानमा र हाम्रो-उद्धार
H3068 H2603 H6924 H2220 H1242 H0637 H3444

בְּעֵת צָרָה׃
समयमा सङ्कटको
H6256

हे परमप्रभु, हामीमा अनुग्रह गर्नुहोस्। हामी तपाईंको सहायतकोलागि पर्खिरहेका छौं। परमप्रभु, हामीलाई प्रत्येक बिहान शक्ति प्रदान गर्नुहोस, कष्टमा हाम्रो उद्धार हुनुहोस।

מִקּ֣וֹל	הָמ֔וֹן	נָדְד֖וּ	עַמִּ֑ים	מֵרוֹמְמ֥וֹתְךָ֙	נָפְצ֣וּ	גּוֹיִ֔ם:	3
आवाजको	कोलाहलको	भागे	जातिहरू	तपाईंको-उचालिनुमा	तितर-बितर-भए	राष्ट्रहरू	
		H5074		H7427			

तपाईंको प्रभावपूर्ण सोरले मानिसहरूलाई भयभीत पार्दछ। अनि तिनीहरू तपाईंदेखि भाग्नेछन्। तपाईंको महानताले जातिहरूलाई भगाउँछ।

וְאַסַּף֙	שְׁלָלְכֶ֔ם	אֹסֶ֖ף	הֶחָסִ֑יל	כְּמַשַּׁ֣ק	גֹּבִ֔ים	שׁוֹקֵ֖ק	בּֽוֹ׃	4
र-बटुलिनेछ	तिमीहरूको-लुट	बटुल्ने-जसरी	सलहले	हाम-फाल्ने-जसरी	फट्याग्राहरूको	हाम-फाल्छन्	त्यसमा	
H0622	H7998	H0625	H2625	H4944	H1357	H8264		

तिमीहरूले युद्धमा चोरेका चीजबीजहरू तिमीहरूबाट खोसिनेछन्। धेरै-धेरै मानिसहरू आउनेछन् र तिमीहरूको धन सम्पत्ति लुटेर लानेछन्। यो त्यस्तो समय हुनेछ जब सलहहरू आएर तिमीहरूका सबै अन्नहरू खानेछन्।

וּצְדָקָֽה׃	מִשְׁפָּ֖ט	צִיּ֑וֹן	מָלְאָ֣	מָר֔וֹם	שֹׁכֵ֖ן	כִּ֥י	יְהוָ֛ה	נִשְׂגָּ֥ב	5
र-धार्मिकताले	न्यायले	सियोनलाई	भर्नुभएको-छ	माथि	बास-गर्नुहुन्छ	किनभने	परमप्रभु	उच्च-पारिनुभएको-छ	
H6666	H4941	H6726	H4390	H4791	H7931		H3068	H7682	

परमप्रभु महान हुनुहुन्छ। उहाँ एकदम उच्च ठाउँमा बस्नुहुन्छ। परमप्रभुले सियोनलाई न्याय अनि धार्मिकताले भरिपूर्ण पार्नुहुनेछ।

וְהָיָ֣ה	אֱמוּנַ֤ת	עִתֶּ֙יךָ֙	חֹ֣סֶן	יְשׁוּעֹ֔ת	חָכְמַ֖ת	וָדָ֑עַת	יִרְאַ֥ת	יְהוָ֖ה	הִ֥יא	6
र-हुनेछ	विश्वासयोग्यता	तिम्रा-समयहरूको	भण्डार	उद्धारहरूको	बुद्धि	र-ज्ञानको	परमप्रभुको-भय	—	त्यही-नै	
H1961	H0530	H6256	H2633	H3444	H2451	H1847	H3374	H3068	H1931	

אוֹצָרֽוֹ׃	ס	
उहाँको-खजाना-हो	—	
H0214		

यरूशलेम तिमी सम्पन्न छौ। तिनी ईश्वरी ज्ञान र बुद्धिले सम्पन्न छौ। तिमीहरू मुक्तिले समृद्ध छौ। तिमीहरू परमप्रभुको आदर गर्छौ, अनि त्यसैले तिमीहरू समृद्ध छौ। यसर्थ तिमीहरू जान्न सक्छौ तिमीलाई यस्तै भइरहनेछ।

יִבְכְּיֽוּן׃	מַ֖ר	שָׁלֹ֑ום	מַלְאֲכֵ֣י	חָצָ֔ה	צָעֲק֖וּ	אֶרְאֶ֥לָּם	הֵ֛ן	7
रुन्छन्	तीव्र-रूपमा	—	शान्तिका-दूतहरू	बाहिर	चिच्याउँछन्	तिनीहरूका-वीरहरू	हेर	
H1058	H4751	H7965	H4397	H2351	H6817	H0691	H2005	

तर ध्यान दिएर सुन्। वीर मानिसहरू बाहिर रोइरहेकाछन्। ती सन्देशवाहकहरू जसले शान्ति ल्याउँछन तिनीहरू डाको छोडेर रोइरहेकाछन्।

לֹ֣א	עָרִ֔ים	מָאַ֖ס	בְּרִ֣ית	הֵפֵ֑ר	אָ֣רַח	עֹבֵ֔ר	שָׁבַ֖ת	מְסִלֹּ֥ות	נָשַׁ֛מּוּ	8
उसले	शहरहरूलाई	तिरस्कार-गऱ्यो	करार	तोड्यो	बाटोमा	यात्रुहरू	बन्द-भयो	राजमार्गहरू	उजाड-भए	
H3808			H1285		H0734			H4546	H8074	

אֱנ֥וֹשׁ׃	חָשָׁ֖ב
मानिसलाई	गणना-गरेन
H0582	H2803

बाटोहरू ध्वंस भएका छन्। कोही पनि गल्लीहरूमा हिडेका छैनन्। मानिसहरूले जुन सन्धि गरेका थिए त्यसलाई भङ्ग गरिदिएकाछन्। मानिसहरूले गवाहीहरूले दिएको प्रमाण अस्वीकार गरेकाछन्। कसैले पनि अरूलाई आदर गर्दैनन्।

וְנֹעַ֔ר	כָּעֲרָבָ֖ה	הַשָּׁר֑וֹן	הָיָ֣ה	קָמַ֔ל	לְבָנ֖וֹן	הֶחְפִּ֥יר	אָ֛רֶץ	אֻמְלְלָ֥ה	אָבֵ֖ל	9
र-झर्छन्-पातहरू	मरुभूमि-जस्तो	शारोन	भयो	सुक्यो	लेबानोन	लज्जित-भयो	भूमि	ओइलाएको-छ	शोक-गर्छ	
H5287	H6160	H8289	H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056	

וְכַרְמֶ֖ל׃	בָּשָׁ֥ן
र-कर्मेलको	बाशान
H3760	H1316

यो भूमि रोगी भएको छ। लबानोन शर्ममा परेर आइलायो र शारोन खाडी सुक्खा र रित्तो भएको छ। बाशान र कर्मेलले एकपल्ट सुन्दर पातहरू उब्जाउने थियो तर अहिले ती पातहरू उब्जन बन्द भएका छन्।

10

אֶנָּשֵׂא׃	עַתָּה	אָרוֹמֵם	עַתָּה	יְהוָה	יֹאמַר	אָקוּם	עַתָּה
म-उचालिनेछु	अब	म-उच्च-पारिनेछु	अब	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	म-उठ्नेछु	अब
H5375	H6258		H6258	H3068	H0559		H6258

परमप्रभु, भन्नुहुन्छ, “अब म उभिनेछु र मेरो महानता देखाउँछु। अब म मानिसहरूकालागि महत्वपूर्ण हुनेछु।

11

תֹּאכַלְכֶּם׃	אֵשׁ	רוּחֲכֶם	קַשׁ	תֵּלְדוּ	חֶשֶׁשׁ	תַּהֲרוּ	
जसले-तिमीहरूलाई-भस्म-पार्छ	आगो-हो	तिमीहरूको-सास	खरको-नाँठ	तिमीहरू-जन्माउँछौ	पराल	तिमीहरू-गर्भमा-राख्छौ	
H0398	H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029	

तिमीहरूले अनुचित कामहरू गर्यौ। ती कुराहरू पराल जस्ता हुन्। तिनीहरू केही काम लाग्ने छैनन्। मेरो आत्मा आगो जस्तो हुनेछ अनि यसले तिमीलाई जलाउनेछ।

12

ס	יִצָּתוּ׃	בָּאֵשׁ	כְּסוּחִים	קוֹצִים	שִׁיד	מִשְׁרְפוֹת	עַמִּים	וְהָיוּ
—	जलाइनेछन्	आगोमा	काटिएका	काँढाहरू	—	चुनको-भट्टी-जस्तै	जातिहरू	र-हुनेछन्
	H3341	H0784	H3683	H6975	H7875	H4955		H1961

मानिसहरू त्यतिबेला सम्म जल्नेछन् जब सम्म उनीहरूका हड्डीहरू जलेर सेतो चूना जस्तो हुँदैन्। मानिसहरू चाँडै काँढाहरू र सुख्खा घाँसहरू जस्तै बालिनेछन्।

13

גְּבֻרָתִי׃	קְרוֹבִים	וּדְעוּ	עֲשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְחוֹקִים	שִׁמְעוּ	
मेरो-शक्ति	नजिकका-हो	र-जान	मैले-गरेको	जो	टाढाका-हो	सुन	
H1369	H7138	H3045			H7350	H8085	

“टाढा देशहरूमा हुने मानिसहरू, मैले गरेका ती कुराहरू सुन्। मानिसहरू जो मेरा नजिकमा छौ मेरो शक्तिको बारेमा बुझ।”

14

אוֹכְלָה	אֵשׁ	לָנוּ	יָגוּר	וּמִי	חַנְפֵי	רָעָדָה	אָחֲזָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחֲדוּ
आगोमा	भस्म-पार्ने	हामीसँग	बस्न-सक्छ	को	अधर्मीहरूलाई	कम्पनले	समात्यो	पापीहरू	सियोनमा	भय-मान्छन्
H0398	H0784			H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342

עוֹלָם׃	מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָגוּר	מִי־
ज्वालामा	सदा-बल्ने	हामीसँग	बस्न-सक्छ	को
H5769	H4168			H4310

सियोनमा भएका पापीहरू त्रसित छन्। ती मानिसहरू जसले नराम्रा कामहरू गर्छ उनीहरू डरले काम्दछ। तिनीहरूले भने, “के हामी मध्ये कोही यस आगोबाट छिर्न सक्छौं जसले खरानी बनाउँछ? यस आगोको छेउमा बस्न सक्छौ जसले पोल्दछ?”

15

מִתְמֹךְ	כַּפָּיו	נֹעֵר	מַעֲשֹׁקוֹת	בְּבֶצַע	מֹאֵס	מֵישָׁרִים	וְדֹבֵר	צְדָקוֹת
समात्नबाट	आफ्ना-हातहरू	झटक्ने	लाभलाई	शोषणको	इन्कार-गर्ने	सिधा-कुराहरू	र-बोल्ने	धार्मिकतामा
H8551	H3709	H5287	H4642	H1215		H4339	H1696	H6666

הֹלֵךְ	בַּשֹּׁחַד	אָטֵם	אָזְנוֹ	מִשְׁמַע	דָּמִים	וְעֹצֵם	עֵינָיו	מֵרְאוֹת	בְּרָע׃
हिँड्ने	घुसलाई	थुन्ने	आफ्ना-कानहरू	सुन्नबाट	रक्तपातको-कुरा	र-चिम्लने	आफ्ना-आँखाहरू	हेर्नबाट	दुष्टतालाई
H1980	H7810	H0331	H0241	H8085	H1818			H7200	

असल, धार्मिक मानिसहरू जसले पैसाको लागि अरूलाई चोट पुर्याउन चाहँदैनन्, तिनीहरू यस आगोबाट छिरेर पनि बाँच्न सक्छन्। तिनीहरूले घुसहरू लिन स्वीकार गर्दैनन तिनीहरू अरूलाई हत्या गर्ने योजनाहरू फर्केर पनि हेर्दैनन्।

16

מֵימָיו	נִתָּן	לַחְמוֹ	מְשֻׂגְּבוֹ	סְלָעִים	מְצָדוֹת	יִשְׁכֹּן	מְרוֹמִים	הוּא	
उनको-पानी	दिइनेछ	उनको-रोटी	उनको-गढ-हुनेछ	—	चट्टानका-किल्लाहरू	बस्नेछन्	उच्च-ठाउँमा	उनी	
H4325	H5414	H3899		H5553	H4679	H7931	H4791	H1931	

נֶאֱמָנִים׃
निश्चित-हुनेछ
H0539

ती मानिसहरू उच्च ठाउँहरूमा सुरक्षित बस्ने छन्। तिनीहरूले सँधै भोजन र पानी पाउनेछन्। तिनीहरू उच्च चट्टाने किल्लाहरूमा सुरक्षित बस्नेछन्।

17 מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ תֶּחֱזֶינָה עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה אֶרֶץ מַרְחַקִּים׃
राजालाई उहाँको-सुन्दरतामा देख्नेछन् तिम्रा-आँखाहरूले हेर्नेछन् भूमि टाढाको
H4428 H3308 H2372 H7200 H0776 H4801

तिमीहरूले आफ्ना आँखाहरूले राजालाई उहाँको आफ्नो सुन्दरतामा देख्नेछौ। तिमीहरूले महान देश देख्नेछौ। 18-19 तिमीहरूले पहिलेका दु:ख र यातनाहरूको बारेमा सोच्नेछौ। तिमीहरूले सोच्नेछौ, “कहाँ छन् ती अन्य देशहरूबाट आएका मानिसहरू? तिनीहरूले बोलेको भाषा हामी बुझ्न सक्दैनौ। अरू जग्गाबाट आएका ती अधिकारीहरू र कर उठाउनेहरू कहाँ गएका छन्? जसले हाम्रा सतर्कता संरक्षण गरे ती गुप्तचर कहाँ छन? तिनीहरू सबै गए। तिमीहरूले फेरि तिनीहरूलाई देख्ने छैनौं।”

18 לִבְּךָ תֶּהְגֶּה אֵימָה אַיֵּה סֹפֵר אַיֵּה שֹׁקֵל אַיֵּה סֹפֵר אֶת־ הַמִּגְדָּלִים׃
तिम्रो-हृदयले सम्झनेछ त्रासलाई कहाँ-छ लेखापाल कहाँ-छ तौलने कहाँ-छ लेखापाल —
H1897 H0367 H0346 H0346 H8254 H0346 H4026

19 אֶת־ עַם אֲשֶׁר לֹא נוֹעָז עַם עִמְקֵי שָׂפָה מִשְּׁמוֹעַ נִלְעָג לָשׁוֹן אַיִן
— जाति निर्दयी जाति गहिरो भाषाको बुझ्न-नसक्ने अस्पष्ट जिब्रोको कुनै
H0853 H5971 H3808 H3267 H6012 H8193 H8085 H3932 H3956 H0369

בִינָה׃
बुझाइ-नभएको
H0998

20 חֲזֵה צִיּוֹן קִרְיַת מוֹעֲדֵנוּ עֵינֶיךָ תִּרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נָוֶה שַׁאֲנָן
हेर सियोनलाई नगरी हाम्रा-चाडहरूको तिम्रा-आँखाहरूले देख्नेछन् यरूशलेमलाई शान्तिपूर्ण-बासस्थान —
H2372 H6726 H7151 H4150 H7200 H3389 H5183 H7600

בַּל־ אָהֳל בַּל־ יִצָּעֲן בַּל־ יִסָּע לְנֶצַח כָּל־ וְיֹתְדֹתָיו חֲבָלָיו בַּל־
कहिल्यै पाल कहिल्यै सारिने-छैन उखेलिने-छैनन् सदासर्वदा र-कुनै-पनि त्यसका-खुट्टाहरू त्यसका-डोरीहरू कहिल्यै
H1077 H0168 H1077 H6813 H5265 H5331 H3605 H3489 H2256 H1077

נִתָּקוּ׃
तोडिने-छैनन्
H5423

सियोनमा हेर, हाम्रा धार्मिक चाडहरूको शहर। यरूशलेममा हेर-त्यो विश्रामको सुन्दर ठाँउ यरूशलेम एउटा पाल लगाइएको ठाउँ जस्तै हो जुन कहिल्यै उखेलिने छैन्। खाँबाहरू जसलाई उसले समातेर राखेको छ त्यो कहिल्यैमाथि तानिने छैन्। उसका कीलाहरू कहिल्यै चुँडिने छैन्। 21-23 किन? किनभने सेनाहरूका परमप्रभु त्यहाँ हुनुहुन्छ। त्यो जग्गा खोला र फैलिएको नदीहरूको ठाउँ हो। तर त्यहाँ कुनै पनि शत्रुहरूका नावहरू र शक्तिशाली जहाजहरू छैनन्। तिमीहरू जो त्यस नाँवहरूमा काम गरिरहेछौ तिमीहरू डोरीहरू सहित ती कामबाट भाग्न सक्छौ। तिमीहरू एकदम दरिलो खम्बा बनाउन सक्दैनौ। तिमीहरू पालहरू खोल्न सक्ने हुँदैनौ। किन? किनभने परमप्रभु नै हाम्रा न्यायकर्ता हुनुहुन्छ। परमप्रभुले हामीलाई व्यवस्था गरिदिनु हुन्छ। परमप्रभु नै हाम्रा राजा हुनुहुन्छ। उहाँले नै हामीलाई बचाउनु हुन्छ। यसैले परमप्रभुले हामीलाई प्रशस्त धन सम्पत्ति दिनु हुन्छ। लङ्गडा मानिसहरूले पनि युद्धमा ठूलो सम्पत्ति जित्नेछ।

21 כִּי אִם־ שָׁם אַדִּיר יְהוָה לָנוּ מְקוֹם־ נְהָרִים יִאְרִים רַחֲבֵי יָדָיִם
किनभने त्यहाँ — महिमित परमप्रभु हाम्रो-लागि-हुनुहुन्छ ठाउँ नदीहरू र-खोलाहरूको चौडा —
H3588 H8033 H0117 H3068 H4725 H5104 H3027

לֹא יַעַבְרֵנּוּ׃ וְצִי אַדִּיר לֹא שַׁיִט בּוֹ אֳנִי־ תָּלֶךְ בַּל־
जहाज पार-गर्नेछ न-त ठूलो जहाज चप्पु-सहितको त्यसमा डुंगा जाने-छैन कहिल्यै
H3808 H6716 H0117 H3808 H7885 H0590 H1980 H3212 H1077

22 כִּי יְהוָה שֹׁפְטֵנוּ יְהוָה מְחֹקְקֵנוּ יְהוָה מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ׃
किनभने परमप्रभु हाम्रा-न्यायकर्ता परमप्रभु हाम्रा-व्यवस्थादाता परमप्रभु हाम्रा-राजा उहाँ-नै हामीलाई-बचाउनुहुनेछ
H3588 H3068 H8199 H3068 H2710 H3068 H4428 H1931 H3467

23 נִטְּשׁוּ חֲבָלָיִךְ בַּלּוּ־תַרְנָם יְחֻזְּקוּ כֵּן־אָפְנוֹ בַּלּוּ־סַכְדָּנִים תָּגְנָם פָּרְשׂוּ גֵּס אָז
खुकुला-भए तिम्रा-डोरीहरू सक्दैनन् बलियो-बनाउन आफ्नो स्तम्भलाई सक्दैनन् ताग्न-सक्दैनन् पाल झण्डा तब
H5203 H2388 H3653 H8650 H1077 H6566 H5251

חֶלֶק עַד־לוֹ שָׁלָל מַרְכֶּבָה פִּסְחֵים בָּזוּז בָּז׃
बाँडिनेछ ठूलो लुट प्रशस्त लंगडाहरूले-पनि लुट्नेछन् लुट
H2506 H5706 H7998 H4766 H6455 H0962 H0957

24 וּבַל־יֹאמַר חָלֵיתִי מ-बिरामी-छु הָעָם जाति הַיֹּשֵׁב बस्ने בָּהּ त्यसमा נְשָׂא क्षमा-पाएको-छ עָוֹן׃ पापबाट
र-कहिल्यै H1077 भन्ने-छैन H0559 बासिन्दाले H7934 म-बिरामी-छु H2470 जाति H5971 बस्ने H3427 त्यसमा H1931 क्षमा-पाएको-छ H5375 पापबाट H5771

त्यहाँ बस्नेहरू कसैले पनि भन्ने छैन, “म बिरामी छु।” त्यहाँ बस्ने मानिसहरू ती मानिसहरू हुन् जसका पापहरू क्षमा गरिएको छ।

Chapter 34

1 וּמְלֹאָהּ תֵּבֵל र-त्यसको-परिपूर्णता संसार
H4393 H8398

וְכָל־ צְבָאָיו׃ त्यसबाट-निस्कनेहरू र-सबै
H3605 H6631

הָאָרֶץ וְתִשְׁמַע תִּשְׁמַע הַקְשִׁיבוּ וְלְאֻמִּים לְשִׁמְעַ גּוֹיִם קִרְבוּ
पृथ्वी सुनोस् ध्यान-दिनुहोस् र-जनताहरू सुन्नलाई जातिहरू नजिक-आउनुहोस्
H0776 H8085 H7181 H3816 H8085 H1471 H7126

सारा जाति जातिका मानिसहरू हो नजिकै आओ र ध्यान दिएर सुन्। तिमीहरू सबैले एकदम ध्यान दिएर सुन्नुपर्छ। पृथ्वीमाथि भएका सबै मानिसहरूले यी कुराहरू सुन्नुपर्छ।

2 כִּי קֶצֶף לַיהוָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם וְחֵמָה עַל־ כָּל־ צְבָאָם
किनभने रिस परमप्रभुको — सबै र-क्रोध — सबै तिनीहरूका-सेनामाथि
H3068 H7110 H5921 H3605 H2534 H5921 H3605 H6635

הֶחֱרִימָם נְתָנָם לַטֶּבַח׃
उहाँले-तिनीहरूलाई-सर्वनाश-गर्नुभयो उहाँले-तिनीहरूलाई-सुम्पिनुभयो हत्याको-लागि
H2763 H5414 H2874

परमप्रभु ती सारा जातिहरू र आफ्ना शत्रुहरूमाथि क्रोधित हुनुहुन्छ। परमप्रभुले ती सबैलाई नाश गर्नु हुनेछ। उहाँ नै तिनीहरूका मृत्युको कारण हुनुहुनेछ।

3 וְחַלְלֵיהֶם וְהֻכּוּ יִשְׁלָכוּ וּפִגְרֵיהֶם יַעֲלֶה בָאְשָׁם וְנָמַסּוּ הָרִים
र-तिनीहरूका-मारिएकाहरू फालिनेछन् र-तिनीहरूका-लाशहरूको माथि-उठ्नेछ दुर्गन्ध र-पग्लिनेछन् पहाडहरू
H2491 H7993 H6297 H5927 H0889 H4549 H2022

מִדָּמָם׃
तिनीहरूको-रगतले
H1818

तिनीहरूका मारिएकाहरू बाहिर फ्याँकिने छन्। तिनीहरूका लाशहरूबाट नराम्रा दुर्गन्धहरू आउनेछ, अनि रगतहरू पर्वततिर झर्दै बग्नेछ।

4 וְנָמַקּוּ כָּל־ צְבָא הַשָּׁמַיִם וְנָגְלוּ כַּסֵּפֶר הַשָּׁמַיִם וְכָל־ צְבָאָם יִבּוֹל
र-गल्नेछन् सेना सबै र-बेरिनेछन् पुस्तक-जस्तै आकाशको आकाशहरू र-सबै तिनीहरूका-सेना झर्नेछन्
H4743 H6635 H3605 H1556 H5612 H8064 H3605 H6635

מִתְאֵנָה׃ וּכְנֹבֶלֶת מְגֻפֶּן עָלֶה כִּנְבֹל
अन्जीरबाट र-ओइलाएको-जस्तै दाखबाट पात झर्ने-जस्तै
H8384 H1612 H5929

आकाश किताब पढिसके पछि बन्द गरे जस्तै हुनेछ। अनि ताराहरू झर्नेछन् जसरी दाखका रूखहरू र जैतूनका रूखहरूबाट पातहरू झर्दछ। आकाशमा भएका सारा ताराहरू झर्नेछन्।

5	כִּי־	רְוְתָה	בַשָּׁמַיִם	חַרְבִּי	הִנֵּה	עַל־	אֱדוֹם	תֵּרֵד	וְעַל־	עַם	חֶרְמִי
	किनभने	रसायो	आकाशमा	मेरो-तरवार	हेर	—	एदोममाथि	त्यो-ओर्लनेछ	र	जाति	मेरो-श्रापको
		H7301	H8064	H2719	H2009		H0123	H3381			

לְמִשְׁפָּט׃		
न्यायको-लागि		
H4941		

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यस्तो घट्ने नै छ जब मेरो तरवार आकाशमा रगतले लत्पत् हुन्छ।” हेर! परमप्रभुको तरवारले एदोमलाई काटनेछन् परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई अपराधी ठहराउनु भएकोछ। अनि तिनीहरू मर्नु नै पर्छ।

6	חֶרֶב	לַיהוָה	מָלְאָה	דָם	הֻדַּשְׁנָה	מֵחֵלֶב	מִדָּם	כָּרִים	וְעַתּוּדִים	מֵחֵלֶב	כִּלְיוֹת
	तरवार	परमप्रभुको	भरिएको-छ	रगतले	चिल्लो-बनाइएको-छ	बोसोले	रगतले	थुमाहरूको	र-बोकाहरूको	बोसोले	मिर्गौलाहरूको
	H2719	H3068	H4390	H1818	H1878	H2459	H1818		H6260	H2459	H3629

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	נָדוֹל	וְטֶבַח	בְּבָצְרָה	לַיהוָה	זֶבַח	כִּי	אֵילִים	
—	एदोमको-देशमा	—	र-ठूलो-हत्या	बोज्राहमा-छ	परमप्रभुको	बलि	किनभने	भेडाहरूको	
H0123	H0776		H2874	H1224	H3068	H2077			

किन? किनभने परमप्रभुलाई भेडा र बाख्राको प्रशस्त बलि लिइसक्नु भएको छ। परमप्रभुले निर्णय लिनु भएको छ कि बोज्रा र एदोममा संहारको समय आउनु नै पर्छ।

7	וְיָרְדוּ	רְאֵמִים	עִמָּם	וּפָרִים	עִם־	אַבִּירִים	וְרִוְיָתָה	אַרְצָם	מִדָּם
	र-ओर्लनेछन्	जंगली-साँढेहरू	तिनीहरूसँग	र-गोरुहरू	—	बलियाहरूसँग	र-भिजिनेछ	तिनीहरूको-भूमि	रगतले
	H3381	H7214		H6499		H0047	H7301	H0776	H1818

וַעֲפָרָם	מֵחֵלֶב	יִדְשָׁן׃
र-तिनीहरूको-माटो	बोसोले	मोटाइनेछ
H6083	H2459	H1878

यसकारण भेडाहरू, गोरूहरू, बाछाहरू र भैंसीहरू मारिनेछन्। जमीन तिनीहरूको रगतले भरिने छ। फोहर-मैला पनि तिनीहरूका बोसोले छोपिनेछ।

8	כִּי	יוֹם	נְקָם	לַיהוָה	שְׁנַת	שִׁלּוּמִים	לְרִיב	צִיּוֹן׃
	किनभने	दिन	बदलाको	परमप्रभुको	वर्ष	प्रतिफलको	सियोनको-मुद्दाको-लागि	—
	H3117	H5359	H3068	H8141	H7966		H7379	H6726

ती कुराहरू हुने नै छन्, किनभने परमप्रभुले दण्ड दिने समय निर्णय गरिसक्नु भयो। परमप्रभुले वर्ष पनि चुनिसक्नु भयो। मानिसहरूले सियोनले गरेका कामहरूको परिणाम भोग्नु नै पर्नेछ।

9	וְנֶהְפְּכוּ	נְחָלֶיהָ	לְזֶפֶת	וַעֲפָרָהּ	לְנָפְרִית	וְהָיְתָה	אַרְצָהּ	לְזֶפֶת	בְּעֵרָה׃
	र-बदलिनेछन्	त्यसका-खोलाहरू	डामरमा	र-त्यसको-माटो	गन्धकमा	र-हुनेछ	त्यसको-भूमि	बल्ने	डामर
	H2015		H2203	H6083	H1614	H1961	H0776	H2203	

एदोमका नदीहरू अलकत्रा जस्तो तातो हुनेछ। एदोमको धूलो जलिरहेको गन्धक जस्तो हुनेछ।

10	לַיְלָה	וְיוֹמָם	לָא	תִכְבֶּה	לְעוֹלָם	יַעֲלֶה	עֲשָׁנָהּ	מִדּוֹר	לָדוֹר	תֶּחֱרָב
	रात	र-दिन	निभ्ने	छैन	सदाको-लागि	माथि-उठ्नेछ	त्यसको-धुवाँ	पिँढीदेखि	पिँढीसम्म	त्यो-उजाड-हुनेछ
	H3915	H3119	H3808	H3518	H5769	H5927	H6227	H1755	H1755	

לָנֶצַח	נִצָּחִים	אֵין	עֹבֵר	בָּהּ׃	
सदासर्वदा	—	कोही	हिँड्ने	त्यसमा-छैन	
H5331	H5331	H0369			

दिन-रात आगो बलिनैरहनेछ। कसैले पनि त्यो आगो थाम्न सक्तैन। एदोमबाट धूवाँ निरन्तर निस्कानेछ। त्यो ठाउँ सदा सर्वदाको लागि ध्वंस हुनेछ। कोही पनि त्यस ठाउँबाट कहिल्यै यात्रा गर्न सक्ने छैनन्।

11 וְיֵרְשׁוּהָ קִפּוֹד וְקָאַת גורुचिल्ली र-अधिकार-गर्नेछन्
H3423 H6893 H7090

וְיַנְשׁוֹף र-लाटोकोसेरो וְעֹרֵב र-कागले יִשְׁכְּנוּ- बस्नेछन् בָּהּ त्यसमा וְנָטָה र-तन्काइनेछ עָלֶיהָ त्यसमाथि קַו- डोरी
H3244 H6158 H7931 H3068 H5186

תֹּהוּ अव्यवस्थाको וְאַבְנֵי- र-ढुङ्गाहरू בֹהוּ: रित्तपनको
H8414 H0068 H0922

चराहरू र पशुहरूका आफ्नै ठाउँ हुनेछ। लाटाकोसेरोहरू, उल्लुहरू र कागहरू त्यहाँ बस्ने छ। त्यो ठाउँलाई “रित्तो मरूभूमि” भनिनेछ।

12 אֶפֶס: शून्य יִהְיוּ- हुनेछन् שָׂרֶיהָ त्यसका-राजकुमारहरू וְכָל- र-सबै יִקְרָאוּ- भनेर-बोलाउनेछन् מְלוּכָה राजपद שָׁם त्यहाँ וְאֵין- र-छैन חֹרֶיהָ त्यसका-प्रभुहरू
H0369 H2715 H4410 H8033 H0369 H3605 H7121 H8269 H1961

त्यस ठाउँका असल नागरिकहरू र अगुवाहरू सबै गई सके। अनि त्यहाँ शासन गर्नलाई केही पनि छाडिएको छैन।

13 תַּנִּים स्यालहरूको נָוֶה बासस्थान וְהָיְתָה र-हुनेछ בְּמִבְצָרֶיהָ त्यसका-किल्लाहरूमा חָצִיר घाँस-मैदान לְבֻנוֹת शुतुरमुर्गाहरूको יַעֲנָה: —
H3284 H1323 H2681 H4013 H1961 חָוֹחַ र-झाडी קִמּוֹשׁ सिस्नु סִירִים काँढाहरू אַרְמְנוֹתֶיהָ त्यसका-दरबारहरूमा וְעָלְתָה र-उम्रनेछन्
H5927 H0759 H7057 H2336

ती सुन्दर घरहरूमा काँढाहरू र वन-झारहरू उम्रिनेछ। जङ्गली कुकुरहरू र लाटकोसेरोहरू ती घरहरूमा बस्ने छन्। जङ्गली पशुहरूले त्यहाँ बासस्थान बनाउनेछन्। ठूला-ठूला चराहरू त्यहाँ उम्रेका घाँसहरूमा बस्नेछन्।

14 וּפָגְשׁוּ भेट्नेछन् צִיִּים जंगली-जनावरहरू אֶת- — אִיִּים भुतहरूसँग וְשָׂעִיר र-रातको-प्राणी עַל- — רֵעֵהוּ आफ्नो-साथीलाई יִקְרָא बोलाउँछ אַךְ- साँच्चै שָׁם त्यहाँ
H6298 H6728 H0853 H0338 H8033 H7453 H7121 H0389 H8033

הִרְגִּיעָה आराम-पाउँछ לִילִית लिलिथले וּמָצְאָה र-भेट्टाउँछ לָהּ आफ्नो-लागि מָנוֹחַ: विश्राम
H3917 H4672 H4494

जङ्गली बिरालोहरू त्यहाँ ब्वाँसोहरूसँग बस्ने छन्। अनि जङ्गली बाख्राहरूले आफ्ना साथीहरूलाई बोलाउनेछन्। रातका पशुहरूले त्यस ठाउँको हेरचाह गर्दै त्यहाँ विश्राम गर्ने ठाउँ पाउँनेछ।

15 שָׁמָּה त्यहाँ קִנְּנָה गुँड-बनाउँछ קִפּוֹז सर्पले רִבְּצָה र-कोर्छ וְדָגְרָה र-अन्डामा-बस्छ בְּצִלָּהּ त्यसको-छायामा אַךְ- साँच्चै שָׁם त्यहाँ נִקְבְּצוּ जम्मा-हुन्छन्
H7077 H7091 H1234 H1716 H6738 H0389 H8033 H6908

דַּיּוֹת चिलहरू אִשָּׁה एक רְעוּתָהּ: अर्कीसँग
H1772 H0802 H7468

सर्पहरूले त्यहाँ आफ्नो बासस्थान बनाउने छन्। सर्पहरूले कालो ठाउँहरूमा अण्डाहरू पार्नेछन्। अण्डाहरू फुटेर त्यहाँबाट स-साना सर्पहरू घस्रिँदै निस्कनेछन्। चराहरू जसले मरेका चीजहरू खान्छन् आइमाईहरू आफ्ना साथीहरूसँग भेट्न आए जस्तै भेला हुनेछन्।

16 דִּרְשׁוּ खोज्नुहोस् מֵעַל- — סֵפֶר पुस्तकमा יְהוָה परमप्रभुको קִרְאוּ- र-पढ्नुहोस् אַחַת एउटा-पनि מֵהֵנָּה तिनीहरूमध्ये לֹא हराएको נֶעְדְּרָה छैन אִשָּׁה एक רְעוּתָהּ अर्कीको
H1875 H3068 H7121 H0259 H2007 H3808 H5802 H7468

לֹא कमी פָּקְדוּ छैन כִּי- किनभने פִּי मुख הוּא उहाँको-नै צִוָּה आज्ञा-गर्नुभयो וְרוּחוֹ र-उहाँको-आत्माले הוּא उहाँले-नै קִבְּצָן: जम्मा-गर्नुभयो
H3808 H6310 H1931 H6680 H7307 H1931 H6908

परमप्रभुको पुस्तकमा हेर! पढ, त्यहाँ के लेखिएको छ। केही पनि हराएको छैन्। यो पुस्तकमा लेखिएको छ कि ती पशुहरू भेला हुनेछन्। परमेश्वरले भन्नुभयो उहाँले तिनीहरूलाई त्यहाँ एकै साथ भेला गर्नुहुनेछ। यसकारण परमेश्वरको आत्मा तिनीहरूसँग मिल्नेछ।

17

עוֹלָם֙	עַד־	בַּקֻּ֔	לָהֶ֖ם	חִלְקַתָּ֑ה	וְיָדָ֣ו	גּוֹרָ֔ל	לָהֶ֖ן	הִפְי֥יל	וְהוּא־
सर्वदा	सदा	नापले	तिनीहरूलाई	बाँड्नुभयो	र-उहाँको-हातले	—	तिनीहरूको-लागि	चिट्ठा-हाल्नुभयो	र-उहाँले
H5769	H5704		H1992		H3027	H1486	H1992	H5307	H1931

ס	בָּֽהּ׃	יִשְׁכְּנ֣וּ־	וָדֹ֔ור	לְדֹ֖ור	יִירָשׁ֥וּהָ
—	त्यसमा	तिनीहरू-बस्नेछन्	पिँढीसम्म	पिँढीदेखि	तिनीहरूले-अधिकार-गर्नेछन्
		H7931	H1755	H1755	H3423

तिनीहरूलाई के गर्नु पर्ने परमेश्वरले निर्णय गर्नुहुनेछ। तब परमेश्वरले तिनीहरूको निम्ति ठाउँ तयार पार्नुहुनेछ। परमेश्वरले धर्का कोरेर तिनीहरूलाई आफ्नो ठाउँ देखाई दिनुहुनेछ। यसैले पशुहरूले आफ्नो ठाउँ बनाउने छन्। तिनीहरू त्यहाँ सधैंका लागि बस्नेछन्।

Chapter 35

1

כַּחֲבַצָּלֶֽת׃	וְתִפְרַ֖ח	עֲרָבָ֣ה	וְתָגֵ֑ל	וְצִיָּ֣ה	מִדְבָּ֔ר	יְשִׂשֹׂ֥ום
बनफूल-जस्तै	र-फुल्नेछ	मरुभूमि	र-रमाउनेछ	र-सुक्खा-भूमि	मरुभूमि	आनन्दित-हुनेछ
H2261		H6160	H1523	H6723		H7797

खडेरीले डडेको भूमिमा त्यस समयमा पानीको खोला बग्नेछ। सुख्खा जग्गाहरूमा पानीको कुवाहरू हुनेछन्।

2

הֲדַ֖ר	לָ֑הּ	נִתַּ֣ן־	הַלְּבָנ֗וֹן	כְּבֹ֤וד	וְרַנֵּן֙	גִּילַ֣ת	אָ֔ף	וְתָגֵ֖ל	תִּפְרַ֥ח	פָּרֹ֛חַ
शोभा	त्यसलाई	दिइएको-छ	लेबानोनको	महिमा	र-गानको-साथ	आनन्दको	साँच्चै	र-रमाउनेछ	फुल्नेछ	फुल्दै
H1926		H5414	H3844	H3519		H1525	H0637	H1523		

ס	אֱלֹהֵ֥ינוּ׃	הֲדַ֖ר	יְהוָ֑ה	כְּבֹ֣וד־	יִרְאֹ֔ו	הֱמָּ֖ה	וְהַשָּׁרֹ֥ון	הַכַּרְמֶֽל
—	हाम्रा-परमेश्वरको	शोभा	परमप्रभुको	महिमा	देख्नेछन्	तिनीहरूले	र-शारोनको	कर्मेलको
	H0430	H1926	H3068	H3519	H7200	H1992	H8289	H3760

जुन ठाउँ एक समय पशुहरूको अधीनमा थियो त्यहाँ अग्ला-अग्ला जल वृक्षहरू हुनेछन्। मरूभूमि फुलेका फूलहरूले भरिपूर्ण हुनेछ अनि यसले आफ्नो खुशीयाली दर्शाउनेछ। यो यस्तो प्रफुल्लित हुँदछ कि मरूभूमि खुशीले नाचिरहेकोछ। मरूभूमि लबानोनको बगैंचा जस्तो हुनेछ। यस्तो हुने नै छ किनभने मानिसहरूले परमप्रभुको महिमा देख्नेछन्। मानिसहरूले हाम्रो परमप्रभुको सुन्दरता देख्नेछन्।

3

אַמֵּֽצוּ׃	כֹּשְׁלֹ֖ות	וּבִרְכַּ֥יִם	רָפֹ֛ות	יָדַ֥יִם	חַזְּקוּ֙
दृढ-पार्नुहोस्	कम्पने	र-घुँडाहरू	शिथिल-भएका	हातहरू	बलियो-बनाउनुहोस्
H0553	H3782	H1290	H7504	H3027	H2388

कमजोर पाखुराहरू फेरि बलियो पार। कमजोर गोडाहरू दरिलो पार।

4

יָבֹ֣וא	נָקָ֗ם	אֱלֹהֵיכֶם֙	הִנֵּ֣ה	תִּירָ֔אוּ	אַל־	חִזְקוּ֙	לֵ֣ב	לִנְמְהָרֵי־	אִמְרוּ֙
आउनुहुन्छ	बदलाले	तिम्रो-परमेश्वर	हेर	डराउनुहोस्	न	दृढ-होउनुहोस्	हृदयहरूलाई	आतुरिएका	भन्नुहोस्
H0935	H5359	H0430	H2009	H3372	H0408	H2388			H0559

וְיֹשִׁ֥יעֲכֶֽם׃	יָבֹ֣וא	הֽוּא	אֱלֹהִ֔ים	גְּמ֥וּל
र-तिमीहरूलाई-बचाउनुहुन्छ	आउनुहुन्छ	उहाँ	परमेश्वरको	प्रतिफल
H3467	H0935	H1931	H0430	H1576

मानिसहरू भयभीत र अन्योलमा परेका छन्। ती मानिसहरूलाई भन, “बलियो हौऊ, नडराऊ!” हेर, तिमीहरूका परमेश्वर आउनु हुनेछ अनि शत्रुहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। उहाँ आएर तिमीहरूलाई पुरस्कार दिनु हुनेछ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई बचाउनु हुनेछ।

5

תִּפָּתַֽחְנָה׃	חֵרְשִׁ֖ים	וְאָזְנֵ֣י	עִוְרִ֔ים	עֵינֵ֥י	תִּפָּקַ֖חְנָה	אָ֣ז
खोलिनेछन्	बहिराहरूका	र-कानहरू	अन्धाहरूका	आँखाहरू	खुल्नेछन्	तब
	H2795	H0241	H5787		H6491	

तब अन्धा मानिसहरूले फेरि पनि देख्न सक्नेछन्। तिनीहरूका आखाँहरू खोलिने छन्। तब बहिराले पनि सुन्न सक्ने छन्। तिनीहरूका कानहरू खोलिने छ।

6	אָז	יְדַלֵּג	כָּאַיָּל	פִּסֵּחַ	וְתָרֹן	לְשׁוֹן	אִלֵּם	כִּי־	נִבְקְעוּ	בַמִּדְבָּר	מַיִם
	तब	उफ्रनेछ	मृग-जस्तै	लंगडा	र-गाउनेछ	जिब्रो	लाटोको	किनभने	फुट्नेछन्	मरुभूमिमा	पानीहरू
		H1801	H0354	H6455		H3956	H0483		H1234		H4325
	וּנְחָלִים	בָּעֲרָבָה׃									
	र-खोलाहरू	बंजर-भूमिमा									
		H6160									

लङ्गडा मानिसहरू मृग जस्तो नाच्ने छन्। अनि बोल्न नसक्ने लाटा मानिसहरूले पनि आफ्ना स्वरले खुशीको गीतहरू गाउनेछन्। यो त्यति बेला हुनेछ जब मूलको पानी मरूभूमिमा बँसिन थाल्ने छ। झरनाहरू सकेको ठाउँहरूमा बहनेछ।

7	וְהָיָה	הַשָּׁרָב	לַאֲגַם	וְצִמָּאוֹן	לְמַבּוּעֵי	מַיִם	בִּנְוֵה	תַּנִּים
	र-हुनेछ	भूमिको-झल्को	तलाउ	र-तिर्खा-भूमि	पानीका-मूलहरू	—	स्यालहरूको-बासस्थानमा	—
	H1961	H8273	H0098	H6774	H4002	H4325		
	רִבְצָהּ	חָצִיר	לְקָנֶה	וְגֹמֶא׃				
	तिनीहरूको-विश्रामस्थल	घाँस	नर्कट	र-नागबेलीको-लागि				
	H7258		H7070	H1573				

बल्दै गरेको तातो भूमिमा पानीको धाराहरू हुनेछ। सुखा ठाउँहरूमा इनारहरू हुनेछन्। भूईंबाट पानी बग्नेछ। त्यहाँ अगला जलीय रूखहरू उम्रिनेछन् जहाँ एक समय पशुहरूले शासन गरेका थिए।

8	וְהָיָה־	שָּׁם	מַסְלוּל	וְדֶרֶךְ	וְדֶרֶךְ	הַקֹּדֶשׁ	יִקָּרֵא	לֹה	יַעַבְרֶנּוּ	טָמֵא
	र-हुनेछ	त्यहाँ	राजमार्ग	र-बाटो	र-बाटो	पवित्रताको	भनिनेछ	त्यसलाई	त्यसमा	अशुद्ध
	H1961	H8033	H4547	H1870	H1870	H6944	H7121			H2931
	וְהוּא־	לָמוֹ	הֹלֵךְ	דֶּרֶךְ	וְאֱוִילִים	לֹא	יִתְעוּ׃			
	र-त्यो-हुनेछ	तिनीहरूको-लागि	हिँड्ने	बाटोमा	र-मूर्खहरूले	भुल्ने	छैनन्			
	H1931		H1980	H1870	H0191	H3808	H8582			

त्यसबेला, त्यहाँ एउटा मुलबाटो बनिनेछ र त्यसलाई “पवित्र मार्ग” भनिनेछ। दुष्ट मानिसहरूलाई त्यहाँ हिंड्ने अनुमति दिइने छैन्। कुनै मूर्ख त्यस बाटोबाट हिंड्न पाउने छैन्। खाली असल मानिसहरू त्यस मार्ग भएर हिँड्ने छन्।

9	לֹא־	יִהְיֶה	שָׁם	אַרְיֵה	וּפְרִיץ	חַיַּת	בָּל־	יַעֲלֶנָּה	לֹא	תִמָּצֵא	שָׁם
	हुने-छैन	त्यहाँ	—	सिंह	र-क्रूर	जनावरहरूले	कहिल्यै	चढ्ने-छैनन्	त्यो	पाइने-छैन	त्यहाँ
	H3808	H1961	H8033		H6530		H1077	H5927	H3808	H4672	H8033
	וְהָלְכוּ	גְאוּלִים׃									
	तर-हिँड्नेछन्	छुटकारा-पाएकाहरू									
	H1980										

त्यस बाटोमा कुनै प्रकारको खतरा हुने छैन्। त्यहाँ मानिसहरूलाई घात पार्ने कुनै सिंहहरू हुने छैन्। त्यस बाटोमा कुनै प्रकारको हिसंक पशुहरू हुने छैन्। परमेश्वरले मानिसहरूको लागि त्यो बाटो जोगाई राख्नु भएको हो।

10	וּפְדוּיֵי	יְהוָה	יְשֻׁבוּן	וּבָאוּ	צִיּוֹן	בְּרִנָּה	וְשִׂמְחַת	עוֹלָם	עַל־
	र-परमप्रभुका-मुक्ति-पाएकाहरू	परमप्रभुका	फर्कनेछन्	र-आउनेछन्	सियोनमा	गीतसहित	र-आनन्द	सदाको	—
	H6299	H3068	H7725	H0935	H6726	H7440	H8057	H5769	
	רֹאשָׁם	שָׂשׂוֹן	וְשִׂמְחָה	יַשִּׂיגוּ	וְנָסוּ	יָגוֹן	וַאֲנָחָה׃	פ	
	तिनीहरूको-शिरमाथि	खुशी	र-आनन्दले	समात्नेछ	र-भाग्नेछ	शोक	र-सास	—	
		H8342	H8057	H5381	H5127	H3015	H0585		

परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई स्वतन्त्र पारिदिनु हुनेछ। अनि ती मानिसहरू उहाँकहाँ फर्केर आउनेछन्। मानिसहरू खुशी हुने छन् जब उनीहरू सियोनभित्र आउने छन्। मानिसहरू सदा-सर्वदाको लागि खुशी हुनेछन्। तिनीहरूको खुशी उनीहरूको शिरको मुकुट हुनेछ। तिनीहरूको रमाहट र आनन्दले तिनीहरूलाई भरिपूर्ण पार्नेछ। शोक र उदासीनताको दिनहरू टाढा-टाढा भाग्नेछन्।

Chapter 36

1 וַיְהִי בְּאַרְבַּע֙ עֶשְׂרֵ֣ה שָׁנָ֔ה לַמֶּ֖לֶךְ חִזְקִיָּ֑הוּ עָלָ֣ה סַנְחֵרִ֗יב מֶ֚לֶךְ־אַשּׁ֣וּר עַל֔
र-भयो चौधौं वर्षको राजाको हिज्कियाको आक्रमण-गऱ्यो सन्हेरीबले राजा अश्शूरको —
H1961 H0702 H6240 H8141 H2396 H5927 H4428 H5576 H4428 H0804

וַיִּתְפְּשֵֽׂם׃ הַבְּצֻר֖וֹת יְהוּדָ֥ה עָרֵ֛י כָּל־
र-कब्जा-गऱ्यो किल्लाबन्दी-भएका यहूदाका शहरहरू सबै
H8610 H1219 H3063 H5892 H3605

हिजकियाह राजा भएको चौधौं वर्षमा अश्शूरका राजा सनहेरीब यहूदाका मुख्य शहरहरूको विरूद्ध लडाई लड्न गए। सनहेरीबले ती शहरलाई पराजित गरे।

2 וַיִּשְׁלַ֞ח מֶ֣לֶךְ־אַשּׁ֗וּר וְאַשּׁ֤וּר חִזְקִיָּ֙הוּ֙ הַמֶּ֣לֶךְ אֶל־ רַ֣ב־שָׁקֵ֔ה שָׁקֶ֖ה מְלָכִ֑ישׁ יְרוּשָׁלַ֣͏ִם אֶל־
र-पठायो राजा अश्शूरको हिज्कियाकहाँ राजा — रब्-शाकेहलाई — लाखीशबाट यरूशलेममा —
H7971 H4428 H0804 H0853 H7262 H7262 H3923 H3389 H0413

כּוֹבֵֽס׃ שְׂדֵ֖ה בִּמְסִלַּ֥ת הָעֶלְיוֹנָ֛ה הַבְּרֵכָ֥ה בִּתְעָלַ֖ת וַיַּעֲמֹ֣ד כָּבֵ֑ד בְּחֵ֣יל
खेतको धोबीको राजमार्गमा माथिल्लो पोखरीको माथिल्लो-नहरको र-उभियो सेनासहित ठूलो
H3526 H4546 H1295 H5975 H3515 H2426

सनहेरीबले आफ्ना कप्तानसँग विशाल सेनाहरू यरूशलेममा राजा हिजकियाहकहाँ पठाए। कप्तान र उनका सेनाहरू लाकीश छाडेर यरूशलेम तिर गए। तिनीहरू माथिल्लो झाडीको जलमार्ग नजिक रोकिए। (माथिल्लो पोखरी धोबीको खेत जाने बाटोतर्फ पर्छ।)

3 וַיֵּצֵ֣א וְאֶלְיָקִ֣ים אֵלָ֗יו וַיְהִ֣י חִלְקִיָּ֙הוּ֙ בֶּן־ אֲשֶׁ֤ר עַל־ הַבַּ֔יִת וְשֶׁבְנָ֣א הַסֹּפֵ֔ר וְיוֹאָ֖ח
र-निस्क्यो उसकहाँ एल्याकीम छोरा जो — घरमाथि र-शेब्ना लेखापाल र-योआह
H3318 H0413 H0471 H2518 H0834 H5921 H1004 H5608 H3100

הַמַּזְכִּֽיר׃ אָסָ֖ף בֶּן־
इतिहासकार आसाफको छोरा
H2142 H0623

यरूशलेमबाट तीन जना पुरूषहरू कप्तानसँग कुरा गर्न गए। तिनीहरू हुन हिल्कियाहको छोरो एल्याकीम, आसापको छोरो योआ अनि शेब्ना। एल्याकीम राजदरबारका प्रशासक थिए। योआ लेखापाल थिए। अनि शेब्ना दरबारको सचिव थिए।

4 וַיֹּ֤אמֶר אֲלֵיהֶם֙ רַב־שָׁקֵ֔ה שָׁקֶ֖ה אִמְרוּ־ נָ֣א אֶל־ חִזְקִיָּ֙הוּ֙ אָמַ֤ר כֹּה־ הַמֶּ֣לֶךְ
र-भन्यो तिनीहरूलाई रब्-शाकेहले — भन्नुहोस् कृपया हिज्कियालाई यसरी भन्यो राजा
H0559 H0413 H7262 H7262 H0559 H4994 H0413 H3541 H0559 H4428

בָּטָֽחְתָּ׃ אֲשֶׁ֥ר הַזֶּ֛ה עַל־ הַבִּטָּח֖וֹן מָ֣ה אַשּׁ֑וּר מֶ֣לֶךְ הַגָּד֔וֹל
तिमीले-गरेका-छौ जो यो भरोसा के अश्शूरको राजा महान्
H0982 H0834 H2088 H0986 H4100 H0804 H4428 H1419

कप्तानले तिनीहरूलाई भने, “हिजिकियाहलाई, महाराज, अश्शूरका राजाले यसो भन्छन्, “‘तिमीहरूले सहायताको लागि केमा भरोसा गरिरहेकाछौ?

5 אָמַ֣רְתִּי אַ֔ךְ דְּבַר־ שִׂפְתַ֖יִם עֵצָ֥ה וּגְבוּרָ֖ה לַמִּלְחָמָ֑ה עַתָּה֙ עַל־ מִ֣י בָטַ֔חְתָּ
मैले-भन्छु केवल ओठको रणनीति र-शक्ति युद्धको-लागि अब — कसमाथि भरोसा-गरेका-छौ
H0559 H0389 H1697 H6098 H8193 H1369 H4421 H6258 H0310 H0982

כִּ֥י בִ֖י מָרַ֥דְתָּ׃
कि मसँग विद्रोह-गरेका-छौ
H4775

म तिमीहरूलाई भन्दछु यदि तिमीहरूले शक्ति र युद्धको योजनामा भरोसा गर्दछौ, यो व्यार्थ हो। तिनीहरू खोक्रा शब्दहरू बाहेक केही होइनन्। अब म तिमीहरूलाई सोध्दछु, तिमीहरूकोमाथि भरोसा गरेर मेरो विरूद्धमा विद्रोह गरिरहेका छौ?

6 הִנֵּה בָטַחְתָּ לְךָ עַל־מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסְמַךְ־אִישׁ וְנָבְאָה בְכַפּוֹ וְנִקְּבָה כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְכֹל־הַבֹּטְחִים עָלָיו׃

हेर भरोसा-गरेका-छौ नर्कटको टेकमाथि — यो मिस्रमाथि टेक्नेछ जसमा
H2009 H0982 — H2088 H4714 H5564

त्यसमाथि त्यसतै र-छेड्छ उसको-हत्केलामा र-भित्र-जानेछ मानिसले
H5921 H3602 H5344 H3709 H0935 H0376

सबै राजा फिरौन त्यसतै र-छेड्छ उसको-हत्केलामा र-भित्र-जानेछ त्यसमाथि
H3605 H4428 H6547 H3602 H5344 H3709 H0935 H5921

मिस्रको मिस्रमाथि भरोसा-गर्नेहरूको-लागि
H4714 H4714 H0982

के तिमीहरू सहयोगको लागि मिश्रमाथि भर परिरहेकाछौ? मिश्र एउटा भाँचिएको लौरो जस्तो छ। यदि तिमीहरू सहायताको लागि त्यता ढल्किन्छौ भने, त्यसले केवल तिमीहरूलाई चोट पुर्याउनेछ र तिम्रो हातमा दुलो पारिदिनेछ। मिश्रका राजा फिरऊनमाथि कसैले पनि भरोसा राख्न सक्दैन्।

7 הִנֵּה אַתָּה בָּטַחְתָּ עַל־מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסָּמֵךְ אִישׁ וְנָבְאָה בְכַפּוֹ וְנִקְּבָה כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְכֹל־הַבֹּטְחִים עָלָיו׃

जसले उनी-हुन् के-होइन भरोसा-गरेका-छौं हाम्रा-परमेश्वरमाथि परमप्रभु — मलाई भन्छौ र-यदि
H0834 H1931 H3808 H0982 H0430 H3068 H0413 H0413 H0559 H0859

त्यसमाथि त्यसतै र-छेड्छ उसको-हत्केलामा र-भित्र-जानेछ मानिसले
H5921 H3602 H5344 H3709 H0935 H0376

सबै राजा फिरौन त्यसतै र-छेड्छ उसको-हत्केलामा र-भित्र-जानेछ त्यसमाथि
H3605 H4428 H6547 H3602 H5344 H3709 H0935 H5921

मिस्रको मिस्रमाथि भरोसा-गर्नेहरूको-लागि
H4714 H4714 H0982

"'तर तिमीहरू यसो भन्न सक्छौ, "हामी आफ्ना परमप्रभु परमेश्वरबाट सहायता पाउने भरोसा गरिरहेछौं।" तर म जान्दछु हिजकियाहले ती वेदीहरू र उच्च स्थानहरू ध्वंश पारे जहाँ मानिसहरूले परमप्रभुलाई पूज्दथे। अनि हिजकियाहले यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरूलाई भने, "तिमीहरूले यहाँ यरूशलेमको एउटा बेदीमा आराधना गर्नुपर्छ।"

8 וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֶת־אֲדֹנִי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם־תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם׃

र-अब बाजी-राख कृपया मेरा-मालिक राजा अश्शूरको-सँग र-म-तिमीलाई-दिन्छु तिमीलाई दुई-हजार
H6258 H6148 H4994 H0113 H4428 H0804 H5414 H0413 H0505

घोडाहरू यदि सक्छौ राख्न तिम्रो-लागि सवारहरू तिनीहरूमाथि
H5483 H0518 H3201 H5414 H0413 H7392 H5921

"'यदि तिमीहरू अझ लडाइँ गर्न चाहन्छौ भने मेरो मालिक, अश्शूरका राजाले तिमीहरूसँग यो सम्झौता गर्नेछन्। यदि तिमीहरूले युद्धको लागि घोड-सवारहरू पाउन सक्छौ भने म दुइ हजार घोडाहरू दिने वचन दिन्छु।

9 וְאֵיךְ תָּשִׁיב אֲפִלַּת פַּחַת אֶחָד מֵעַבְדֵי אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים וַתִּבְטַח לְךָ עַל־מִצְרַיִם לְרֶכֶב וְלִפָרָשִׁים׃

र-कसरी फिर्ता-लगाउन-सक्छौ अनुहार राज्यपालको एक-जनालाई दासहरूको मेरो-मालिकका
H0834 H7725 H6440 H6346 H0259 H5650 H0113

सबैभन्दा-सानाको र-भरोसा-गर्छौ तिमीले — मिस्रमाथि रथहरू र-घोडसवारहरूको-लागि
H6996 H0982 H0413 H4714 H7393 H6571 H0413

"'तर त्यसो हुँदा पनि तिमीहरूले मेरो मालिकका निम्न स्तरका अधिकारीहरू सम्मलाई पराजित गर्न सक्दैनौ। यसकारण किन तिमीहरू लगातार मिश्रका रथहरू र घोड-सवारी सेनाहरूमा भर पर्छौं?

10 וְעַתָּה הֲמִבַּלְעֲדֵי יְהוָה עָלִיתִי עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ יְהוָה אָמַר אֵלַי׃

र-अब के-परमप्रभुबिना म-आएको-छु — यो भूमि नष्ट-गर्न परमप्रभुले भन्नुभयो मलाई
H6258 H1107 H3068 H5927 H0413 H2063 H0776 H7843 H3068 H0559 H0413

र-नष्ट-पार यो भूमि — जाउ
H7843 H2063 H0776 H0413 H5927

"'अहिले के तिमीहरू सोच्दछौ कि म परमप्रभुको सहयोग बिना यो देश ध्वंश गर्न आएको थिएँ? होइन! परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, "यो देशको विरूद्ध उठ्, जा र ध्वंश पार।"'"

11

אֶל־	נָא	רַבְ־	שָׁקֶה	רַב־	אֶל־	וְיוֹאָח	וְשֶׁבְנָא	אֶלְיָקִים	וַיֹּאמֶר	
—	कृपया	बोल्नुहोस्	—	रब्-शाकेहलाई	—	र-योआहले	र-शेब्ना	एल्याकीम	र-भने	
H0413	H4994	H1696	H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H0471	H0559	

הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוּדִית	אֵלֵינוּ	תְּדַבֵּר	וְאַל־	אֲנַחְנוּ	שֹׁמְעִים	כִּי	אֲרַמִּית	עֲבָדֶיךָ
जनताको	कानमा	यहूदीमा	हामीलाई	बोल्नुहोस्	र-न	हामी	बुझ्छौं	किनभने	अरामीमा	तपाईंका-दासहरूलाई
	H0241	H3066	H0413	H1696	H0408	H0587	H8085		H0762	H5650

הַחוֹמָה׃	עַל־	אֲשֶׁר
परखालमाथि-छ	—	जो
H2346		

तब एल्याकीम, शेब्ना र योआहले रबशाकेलाई भने, "दया गरेर हामी प्रति अरामी भाषामा बोल्नु होस्। हामी त्यो भाषा बुझ्छौ। हामीसित यहूदी भाषामा नबोल्नु होस्। यदि तिमीले हाम्रो भाषा प्रयोग गर्यौ भने शहरका पर्खालहरूमा भएका मानिसहरूले पनि बुझ्नेछन्।"

12

אֶת־	לְדַבֵּר	אֲדֹנִי	שְׁלָחַנִי	וְאֵלֶיךָ	אֲדֹנֶיךָ	הָאֵל	שָׁקֶה	רַב־	וַיֹּאמֶר	
—	बोल्न	मेरो-मालिकले	पठाएको-हो	र-तिमीकहाँ	तपाईंको-मालिक	के	—	रब्-शाकेहले	र-भन्यो	
H0853	H1696	H0113	H7971	H0413	H0113	H0413	H7262	H7262	H0559	

אֶת־	לֶאֱכֹל	הַחוֹמָה	עַל־	הַיֹּשְׁבִים	הָאֲנָשִׁים	עַל־	הַלֹּא	הָאֱלֹהִי	הַדְּבָרִים
—	खानको-लागि	परखालमाथि	—	बस्नेहरू	मानिसहरूको-लागि	—	के-होइन	यी	कुराहरू
H0853	H0398	H2346		H3427	H0376		H3808	H0428	H1697

עִמָּכֶם׃	)רַגְלֵיהֶם(	)מֵימֵי(	]שיניהם[	אֶת־	וְלִשְׁתּוֹת	)צוֹאָתָם(	]חראיהם[
तिमीहरूसँग	—	तिनीहरूकै-पिसाब	—	—	र-पिउनको-लागि	तिनीहरूकै-दिसा	—
	H7272	H4325	H7890	H0853	H8354	H6675	H2716

तर रबशाकेले भने, "के मेरा मालिकले तिमीहरू र तिमीहरूका मालिकहरूसित मात्र बोल्न पठाएको होइन्। मेरो मालिकले ती मानिसहरूसँग पनि बोल्न पठाए जो पर्खालहरूमाथि बसिरहेका छन्। ती मानिसहरूसँग खाद्य र पानी सम्म छैन, तिमीहरूले जस्तै तिनीहरूले आफ्नै दिशा खानेहरू र आफ्नै पिसाब पिउनेछन्।"

13

הַמֶּלֶךְ	דִּבְרֵי	אֶת־	שִׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר	יְהוּדִית	גָּדוֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרָא	שָׁקֶה	רַב־	וַיַּעֲמֹד
राजा	वचनहरू	—	सुन	र-भन्यो	यहूदीमा	स्वरमा	ठूलो	र-चिच्यायो	—	रब्-शाकेह	र-उभियो
H4428	H1697	H0853	H8085	H0559	H3066			H7121	H7262	H7262	H5975

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל
अशूरको	राजा	महान्को
H0804	H4428	

तब रबशाके यहूदी भाषामा साह्रो चिच्याए अनि यसो भने,

14

לְהַצִּיל	יוּכַל	לֹא־	כִּי	חִזְקִיָּהוּ	לָכֶם	יַשֵּׁא	אַל־	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה
छुट्कारा-दिन	सक्दैन	उसले	किनभने	हिज्कियाले	तिमीहरूलाई	छलोस्	न	राजाले	भन्यो	यसरी
H5337	H3201	H3808		H2396		H5377	H0408	H4428	H0559	H3541

אֶתְכֶם׃
तिमीहरूलाई
H0853

"अश्शूरका महाराजाको यो सन्देश सुन: "'हिजकियाहले तिमीहरूलाई मूर्ख नबनावोस। उसले आफ्नो शक्तिले तिमीहरूलाई बचाउँन सक्दैन्।

15

יַצִּילֵנוּ	הַצֵּל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם	יַבְטַח	וְאַל־	
छुट्कारा-दिनुहुनेछ	निश्चय-नै	भनेर	परमप्रभुमाथि	—	हिज्कियाले	तिमीहरूलाई	भरोसा-गराओस्	र-न	
H5337	H5337	H0559	H3068	H0413	H2396	H0853	H0982	H0408	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	תִּנָּתֵן	לֹא	יְהוָה
अशूरको	राजा	हातमा	यो	शहर	दिइने	हुने-छैन	परमप्रभुले
H0804	H4428	H3027	H2063		H5414	H3808	H3068

हिजकियाहमाथि भरोसा नगर जब उसले भन्दछ, “परमप्रभुमा भरोसा गर! परमप्रभुले निश्चय हामीलाई बचाउँनु हुनेछ। परमप्रभुले अश्शूरका राजालाई यो शहर परास्त गर्न दिनुहुने छैन।”

אִתִּי	עֲשׂוּ־	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה	כִּי	ס	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אֶל־	16
मसँग	मसँग-सन्धि-गर	अश्शूरको	राजा	भन्छ	यसरी	किनभने	—	हिज्किया‌लाई	—	सुन्नुहोस्	न	
H0854		H0804	H4428	H0559	H3541			H2396	H0413	H8085	H0408	

וּשְׁתוּ	תְּאֵנָתוֹ	וְאִישׁ	גַּפְנוֹ	אִישׁ־	וְאִכְלוּ	אֵלַי	וּצְאוּ	בְּרָכָה			
र-पिउ	आफ्नो-अन्जीरको-रूख	र-प्रत्येकले	आफ्नो-दाखबारी	प्रत्येकले	र-खाउ	मकहाँ	र-बाहिर-आउ	आशीर्वाद			
H8354	H8384	H0376	H1612	H0376	H0398	H0413	H3318	H1293			

בּוֹרוֹ׃	מֵי־	אִישׁ	
आफ्नो-इनारको	पानी	प्रत्येकले	
	H4325	H0376	

“‘हिजकियाहबाट ती शब्दहरू नसुन्। अश्शूरका महाराजाको कुरा सुन्। अश्शूरका राजाले भन्दछ, “हामीले एउटा सम्झौता गर्नुपर्छ। तिमीहरू शहरबाट मकहाँ आउनु पर्छ। तब मात्र प्रत्येक मानिसले आफ्नो घर जानलाई स्वतन्त्र हुनेछ। प्रत्येक मानिसले आफ्ना दाखको बोटबाट स्वतन्त्र रूपले दाख खान पाउनेछ। अनि प्रत्येक मानिसले स्वतन्त्र रूपमा आफ्नो नेभाराको बोटबाट फल खान पाउने छ। प्रत्येक मानिसहरूले आफ्ना इनारबाट स्वतन्त्र रूपमा पानी पिउन पाउने छ।

דָּגָן	אֶרֶץ	כְּאַרְצְכֶם	אֶרֶץ	אֶל־	אִתְּכֶם	וְלָקַחְתִּי	בְּאִי	עַד־	17
अन्नको	देश	तिम्रो-देश-जस्तो	देशमा	—	तिमीहरूलाई	र-तिमीहरूलाई-लग्नेछु	म-आउन्छु	जबसम्म	
H1715	H0776	H0776	H0776	H0413	H0853	H3947	H0935	H5704	

וּכְרָמִים׃	לֶחֶם	אֶרֶץ	וְתִירוֹשׁ	
र-दाखबारीहरूको	रोटीको	देश	र-नयाँ-दाखरसको	
H3754	H3899	H0776	H8492	

जबसम्म म आउँदिन तिमीहरूले त्यसो गर्न सक्छौ अनि तिमीहरू प्रत्येकलाई त्यस भूमिमा लिएर जाँदिन जो तिमीहरूकै आफ्नो जस्तै छ। त्यस नयाँ देशमा तिमीहरूले राम्रो अन्न र नयाँ दाखरस, रोटी अनि अङ्गुरका लहराहरू पाउनेछौ।”

אֱלֹהֵי	הַהַצִּילוּ	יַצִּילֻנוּ	יְהוָה	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אִתְּכֶם	יַסִּית	פֶּן־	18
देवताहरूले	के-छुट्कारा-दिए	छुट्कारा-दिनुहुनेछ	परमप्रभुले	भनेर	हिज्कियाले	तिमीहरूलाई	भर्माओस्	नहोस्-कि	
H0430	H5337	H5337	H3068	H0559	H2396	H0853	H5496	H6435	

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	מִיַּד	אַרְצוֹ	אֶת־	אִישׁ	הַגּוֹיִם
अश्शूरको	राजा	हातबाट	आफ्नो-देशलाई	—	प्रत्येकले	जातिहरूको
H0804	H4428	H3027	H0776	H0853	H0376	

“‘हिजकियाहलाई कष्ट पुर्याउन नदेऊ। हिजकियाह भन्दछ, “परमप्रभुले हामीलाई बचाउनु हुने छ।” तर म तिमीहरूलाई सोध्छु, के अन्य जातिहरूका देवताहरूले तिनीहरूको देशलाई अश्शूरका राजाबाट बचाउन सक्यो? होइन।

אֶת־	הִצִּילוּ	וְכִי־	סְפַרְוַיִם	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	וְאַרְפָּד	חֲמָת	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	19
—	छुट्कारा-दिए	र-के	सपर्वाइमको	देवताहरू	कहाँ-छन्	र-अर्पादको	हमातको	देवताहरू	कहाँ-छन्	
H0853	H5337		H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346	

מִיָּדִי׃	שֹׁמְרוֹן
मेरो-हातबाट	समरियालाई
H3027	H8111

हमात र अर्पादका देवताहरू कहाँ छन? तिनीहरू परास्त भए। सपर्बेमका देवताहरू कहाँ छन्? तिनीहरू परास्त भए! के तिनीहरूले शक्तिद्वारा सामरियालाई बचाए? होइन।

מִיָּדִי	אַרְצָם	אֶת־	הִצִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִי	הָאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי	20
मेरो-हातबाट	आफ्नो-देशलाई	—	छुट्कारा-दिए	जसले	यी	देशहरूको	देवताहरूमध्ये	सबै	को	
H3027	H0776	H0853	H5337		H0428	H0776	H0430	H3605	H4310	

מִיָּדִי׃	יְרוּשָׁלַ‍ִם	אֶת־	יְהוָה	יַצִּיל	כִּי־
मेरो-हातबाट	यरूशलेमलाई	—	परमप्रभुले	—	के-छुट्कारा-दिनेछ
H3027	H3389	H0853	H3068	H5337	

के अन्य देवताहरूले अरू देशहरूमा मबाट आफ्ना ठाउँहरू बचाए? अहँ! के परमप्रभुले मबाट यरूशलेम बचाउन सक्नुहोला त?'"

לֹא	לֵאמֹר	הָיִא	הַמֶּלֶךְ	מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	וַיַּחֲרִישׁוּ	21
न	भनेर	त्यही-थियो	राजाको	आज्ञा	किनभने	वचन	उसलाई	जवाफ-दिए	र-न	र-चुप-लागे	
H3808	H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808		

תַּעֲנֻהוּ׃	
जवाफ-देउ	

तर यरूशलेमका मानिसहरू एकदम चुपचाप थिए। तिनीहरूले एक शब्द पनि कप्तानलाई भनेन किनभने राजा हिजकियाहले तिनीहरूलाई हुकुम दिएका थिए। उनले भने, "उसलाई केही पनि नभन।"

בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסּוֹפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא	22
छोरा	र-योआह	लेखापाल	र-शेब्ना	घरमाथि-थिए	—	जो	हिल्कियाको	छोरा	एल्याकीम	र-आए	
H3098			H7644				H2518		H0471	H0935	

דִּבְרֵי	אֵת	לוֹ	וַיַּגִּידוּ	בְגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף	
वचनहरू	—	उनलाई	र-सुनाए	लुगाहरूसहित	चिरिएका	हिज्कियाकहाँ	—	इतिहासकार	आसाफको	
H1697	H0853		H5046		H7167	H2396	H0413	H2142	H0623	

ס	שָׁקֵה׃	רַב־
—	—	रब्-शाकेहका
	H7262	H7262

त्यसपछि राजदरबारका व्यवस्थापक (हिल्कियाहको छोरो एल्याकीम), राजकीय सचिव शेब्ना अनि धर्मशास्त्री आसापको छोरो योआ हिजकियाह कहाँ गए। तिनीहरूले शोकव्यक्त गर्न आफ्ना लुगाहरू च्याते अनि हिजकियाहलाई प्रत्येक कुरा भने जो अश्शूरका कप्तानले भनेका थिए।

Chapter 37

בֵּית	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק	וַיִּתְכַּס	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
घर	र-गयो	भाङ्ग्रामा	र-ओढ्यो	आफ्ना-लुगाहरू	—	चिऱ्यो	हिज्कियाले	राजा	सुन्दा	र-भयो	
H0935	H8242	H3680			H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	

יְהוָה׃	
परमप्रभुको	
H3068	

राजा हिजकियाहले ती कुराहरू ध्यानपूर्वक सुने। त्यसपछि उनले आफ्ना लुगाहरू च्याते अनि आफ्नो शोक प्रकट गरे। त्यसपछि उनले शोक वस्त्रहरू लगाए, अनि परमप्रभुको मन्दिर गए।

זְקֵנֵי	וְאֵת	הַסּוֹפֵר	שֶׁבְנָא	וְאֶת	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	2
बूढाहरू	र	लेखापाल	शेब्ना	र	घरमाथि-थिए	—	जो	एल्याकीमलाई	—	र-पठायो	
H2205	H0853		H7644	H0853				H0471	H0853	H7971	

הַנָּבִיא׃	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בַּשַּׂקִּים	מִתְכַּסִּים	הַכֹּהֲנִים	
अगमवक्ताकहाँ	आमोजको	छोरा	यशायाह	—	—	भाङ्ग्रा-लगाई	पुजारीहरूका	
H5030	H0531			H0413	H8242	H3680	H3548	

हिजकियाहले राज-दरबारका व्यवस्थापक एल्याकीम राजकीय सचिव शेब्ना अनि पूजाहारीहरूका बूढा-प्रधानहरूलाई आमोसको छोरा अगमवक्ता यशैयाकहाँ पठाए। तिनीहरूले यस्ता लुगाहरू लगाएका थिए जसले तिनीहरूको शोक र खिन्नता प्रकट गर्दथ्यो।

כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	וּנְאָצָה	וְתוֹכֵחָה	צָרָה	יוֹם־	חִזְקִיָּהוּ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	3
किनभने	यो	दिन	र-अपमानको	र-हपारको	सङ्कटको	दिन	हिज्कियाले	भन्छन्	यसरी	उनलाई	र-भने	
H2088	H3117					H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559	

לְיֹלֶדָה׃	אַיִן	וְכֹחַ	מַשְׁבֵּר	עַד־	בָּנִים	בָּאוּ
जन्माउनको-लागि	छैन	तर-शक्ति	—	गर्भको-मुखसम्म	सन्तानहरू	आएका-छन्
H3205	H0369		H4866	H5704		H0935

ती मानिसहरूले यशैयालाई भने, “राजा हिजकियाहले आदेश गरे कि आजको दिन दुःख र शोकको विशेष दिन हो। यो अत्यन्तै शोकमय दिन हुनेछ। यो यस्तो दिनु हुनेछ जब एउटा बालक जन्मनेवाला छ। तर शक्तिको अभावमा जन्म लिन सक्तैन्।

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה
सायद सुन्नुहुन्छ परमप्रभु तपाईंका-परमेश्वरले — रब्-शाकेहका वचनहरू
H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H1697 H7262 H7262

אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ אֲדֹנָיו מֶלֶךְ־אַשּׁוּר לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד שְׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃
जो पठाएको-थियो उसको-मालिकले राजा अशूरको अपमान-गर्न जिवितलाई परमेश्वर र-दण्ड-दिनुहोस् वचनहरूले सुन्नुभयो जो पाइएका शेषहरूको-लागि प्रार्थना बाँकी-रहेका र-चढाउनुहोस् तपाईंका-परमेश्वरले परमप्रभु
H7971 H0113 H4428 H0804 H2778 H0430 H3198 H1697 H8085 H0834 H4672 H7611 H1157 H8605 H5375 H0430 H3068

सेनापतिको मालिक, अश्शूरका राजाले उसलाई जीवित परमेश्वरको बारेमा अनिष्ट कुराहरू भन्नलाई पठाए। हुन सक्छ परमप्रभु तपाईंका परमेश्वरले ती कुराहरू सुन्नु भएकोछ। शायद परमप्रभुले शत्रुको गल्ती छ भनेर प्रमाण गर्नु हुनेछ। यसकारण छाडिएका ती मानिसहरूका लागि प्रार्थना गर जो अझ जीवित छन्।”

5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ׃
र-आए दासहरू राजा हिज्कियाका — यशायाहकहाँ
H0935 H5650 H4428 H2396 H0413 H3470

राजा हिजकियाहका अधिकारीहरू यशैयाकहाँ गए।

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אוֹתִי׃
र-भन्यो तिनीहरूलाई यशायाहले यसरी भन्नुहोस् — यसरी भन्छ परमप्रभुले न मलाई अशूरका राजा सेवकहरूले निन्दा-गरे जो तिमीले-सुन्यौ जो वचनहरूको साम्नेबाट डराउ
H0559 H0413 H3541 H0559 H0413 H3541 H0559 H0408 H3068 H0559 H3541 H0113 H0413 H0559 H0834 H8085 H0834 H1697 H6440 H3372 H0853 H0804 H4428 H5288 H1442

यशैयाले तिनीहरूलाई भने, “यो सन्देश तिमीहरूका मालिक हिजकियाहलाई देऊ। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘कप्तानहरूका कुराहरू सुनेर तिमीहरू नडराऊ! अश्शूर राजा बाट मेरो बारेमा आएका ती “केटाहरूले” जुन अनिष्ट चीजहरू भने त्यो विश्वास नगर।

7 הִנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב אֶל־אַרְצוֹ וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב בְּאַרְצוֹ׃
हेर्नुहोस्-म दिन्छु उसमा आत्मा र-सुन्नेछ समाचार र-फर्कनेछ — आफ्नो-देशमा र-मैले-उसलाई-खसाल्नेछु तरवारले उसकै-देशमा
H2009 H5414 H1004 H7307 H8085 H8052 H7725 H0413 H0776 H5307 H2719 H0776

हेर, म अश्शूरको विरूद्ध एउटा आत्मा पठाउने छु। अश्शूरका राजाले चेताउनी स्वरूप उसको देश कष्टमा पर्नेछ। यसकारण उ आफ्नो देशमा फर्केर जानेछ। त्यसबेला, म उसलाई उसको आफ्नो देशको तरवारले मार्नेछु।’”

8 וַיָּשָׁב רַב־שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
र-फर्क्यो रब्-शाकेह — र-भेट्ट्यो राजा अशूरको लड्दै-गरेको — लिब्नामाथि किनभने सुन्यो छोडेर-गयो लाखीशबाट कि
H7725 H7262 H7262 H0853 H4428 H0804 H5265 H3841 H3923

अश्शूरका राजाले एक विवरण प्राप्त गरे। विवरणमा भनिएको थियो, “तिर्हाकाह, कूशका राजा, तिमीहरूसँग लडाई गर्न आइरहेछ।” यसर्थ, अश्शूरका राजाले लाकीश त्यागेर लिब्नामा गए।

9 וַיִּשְׁמַע֙ עַל־ תִּרְהָקָ֣ה מֶֽלֶךְ־ כּ֔וּשׁ לֵאמֹ֖ר יָצָ֣א לְהִלָּחֶ֑ם אֹתָ֗ךְ וַיִּשְׁמַע֙ וַיִּשְׁלַ֣ח מַלְאָכִ֔ים אֶל־ חִזְקִיָּ֖הוּ לֵאמֹֽר׃

וַיִּשְׁלַ֣ח	וַיִּשְׁמַע֙	אֹתָ֗ךְ	לְהִלָּחֶ֑ם	יָצָ֣א	לֵאמֹ֖ר	כּ֔וּשׁ	מֶֽלֶךְ־	תִּרְהָקָ֣ה	עַל־	וַיִּשְׁמַע֙
र–पठायो	र–सुन्यो	तिमीसँग	लड्न	निस्क्यो	भनेर	कूशको	राजा	तिर्हाकाहको–बारेमा	—	र–सुन्यो
H7971	H8085	H0854		H3318	H0559		H4428	H8640		H8085

מַלְאָכִ֔ים	אֶל־	חִזְקִיָּ֖הוּ	לֵאמֹֽר׃
दूतहरू	—	हिज्कियाकहाँ	भनेर
H4397	H0413	H2396	H0559

कप्तानले त्यस्तो सुने, अनि उ लिब्ना शहरमा गए जहाँ अश्शूरका राजा युद्ध गरिरहेका थिए। उनले हिजकियाहकहाँ दूतहरू पठाए।

10 כֹּ֤ה תֹאמְרוּן֙ אֶל־ חִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה לֵאמֹ֖ר אַל־ יִשָּׂאֲךָ֣ אֱלֹהֶ֑יךָ אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֣ה בֹטֵ֣חַ בּ֔וֹ לֵאמֹ֕ר לֹ֥א תִנָּתֵ֖ן יְרוּשָׁלַ֥ם בְּיַד־ מֶ֥לֶךְ אַשּֽׁוּר׃

כֹּ֤ה	תֹאמְרוּן֙	אֶל־	חִזְקִיָּ֣הוּ	מֶֽלֶךְ־	יְהוּדָ֔ה	לֵאמֹ֖ר	אַל־	יִשָּׂאֲךָ֣	אֱלֹהֶ֑יךָ	אֲשֶׁ֣ר	אַתָּ֣ה	בֹטֵ֣חַ
यसरी	भन्नुहोस्	—	हिज्किया	राजा	यहूदाको	भनेर	न	छलोस्–तिमीलाई	तिम्रा–परमेश्वरले	जसमा	तिमी	
H3541	H0559	H0413	H2396	H4428	H3063	H0559	H0408	H5377	H0430			

בּ֔וֹ	לֵאמֹ֕ר	לֹ֥א	תִנָּתֵ֖ן	יְרוּשָׁלַ֥ם	בְּיַד־	מֶ֥לֶךְ	אַשּֽׁוּר׃		
उहाँमाथि	भनेर	हुने–छैन	दिइने	यरूशलेम	हातमा	राजा	अशूरको		
	H0559	H3808	H5414	H3389	H3027	H4428	H0804		

उनले भने, “तिमीले यहूदाका राजा हिजकियाहलाई यी कुराहरू भन्नै पर्छ: ‘तिमीहरूले विश्वास गर्ने ईश्वरद्वारा मूर्ख नबन्। यसो नभन, “परमेश्वरले अश्शूरका राजाद्वारा यरूशलेमलाई परास्त गराउनु दिनु हुने छैन।”

11 הִנֵּ֣ה אַתָּ֔ה שָׁמַ֕עְתָּ אֲשֶׁ֥ר עָשׂ֛וּ מַלְכֵ֥י אַשּׁ֖וּר לְכָל־ הָאֲרָצ֑וֹת לְהַחֲרִימָ֣ם וְאַתָּ֖ה תִּנָּצֵֽל׃

הִנֵּ֣ה	אַתָּ֔ה	שָׁמַ֕עְתָּ	אֲשֶׁ֥ר	עָשׂ֛וּ	מַלְכֵ֥י	אַשּׁ֖וּר	לְכָל־	הָאֲרָצ֑וֹת	לְהַחֲרִימָ֣ם	וְאַתָּ֖ה
हेर	तिमीले	सुन्यौ	जो	गरे	राजाहरूले	अशूरका	सबै	देशहरूलाई	सर्वनाश–गरेर	र–तिमी
H2009		H8085			H4428	H0804	H3605	H0776		

תִּנָּצֵֽל׃
छुट्कारा–पाउनेछौ
H5337

अश्शूरका राजाहरूले अन्य सारा देशहरूलाई के गरे भनेर सुनेकाछौ। तिनीहरूले तिनीहरूलाई पूर्ण रूपले ध्वंश पारी दिए। के तिमीहरू सुरक्षित हुनेछौ होइन!

12 הַהִצִּ֤ילוּ אוֹתָם֙ אֱלֹהֵ֣י הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר הִשְׁחִיתוּ֙ אֲבוֹתָ֔י אֶת־ גּוֹזָ֖ן וְאֶת־ חָרָ֑ן וְרֶ֣צֶף וּבְנֵי־ עֶדֶן֙ אֲשֶׁ֣ר בִּתְלַשָּֽׂר׃

הַהִצִּ֤ילוּ	אוֹתָם֙	אֱלֹהֵ֣י	הַגּוֹיִ֔ם	אֲשֶׁ֥ר	הִשְׁחִיתוּ֙	אֲבוֹתָ֔י	אֶת־	גּוֹזָ֖ן	וְאֶת־	חָרָ֑ן	וְרֶ֣צֶף	וּבְנֵי־	עֶדֶן֙	אֲשֶׁ֣ר	בִּתְלַשָּֽׂר׃
के–छुट्कारा–दिए	तिनीहरूलाई	देवताहरूले	जातिहरूको	जसलाई	नष्ट–गरे	मेरा–पूर्खाहरूले	—	गोजान	र	हारान	र–रेसेफ	र–छोराहरू	एदेनको	जो	तेलास्सारमा–थिए
H5337	H0853	H0430			H7843	H0001	H0853	H1470	H0853				H5729		H8515

के ती मानिसहरूका देवताहरूले तिनीहरूलाई बचाउनु भयो? होइन! मेरा पुर्खाहरूले तिनीहरू सबैलाई ध्वंश पारिदिए। तिनीहरूले गोजान, हारान, रेसेपमा बस्ने मानिसहरू अनि तलस्सारमा बस्ने एदेन वंशीहरूलाई ध्वंश पारे।

13 אַיֵּ֣ה מֶֽלֶךְ־ חֲמָ֗ת וּמֶ֙לֶךְ֙ אַרְפָּ֔ד וּמֶ֙לֶךְ֙ לְעִ֣יר סְפַרְוַ֔יִם הֵנַ֖ע וְעִוָּֽה׃

אַיֵּ֣ה	מֶֽלֶךְ־	חֲמָ֗ת	וּמֶ֙לֶךְ֙	אַרְפָּ֔ד	וּמֶ֙לֶךְ֙	לְעִ֣יר	סְפַרְוַ֔יִם	הֵנַ֖ע	וְעִוָּֽה׃
कहाँ–छ	राजा	हमातको	र–राजा	अर्पादको	र–राजा	शहरको	सपर्वाइमको	हेनाको	र–इव्वाहको
H0346	H4428	H2574	H4428	H0774	H4428		H5617	H2012	H5755

हमातका राजा कहाँ छन्? अर्पादका राजाकहाँ छन्? सपर्वेमका राजा कहाँ छन्? हेना र इब्बाका राजाहरू कहाँ छन्? तिनीहरू सबैलाई ध्वंश पारियो।’”

14 וַיִּקַּ֤ח חִזְקִיָּהוּ֙ אֶת־ הַסְּפָרִ֔ים מִיַּ֖ד הַמַּלְאָכִ֑ים וַיִּקְרָאֵ֣הוּ וַיַּ֔עַל בֵּ֖ית יְהוָ֑ה וַיִּפְרְשֵׂ֥הוּ חִזְקִיָּ֖הוּ לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

וַיִּקַּ֤ח	חִזְקִיָּהוּ֙	אֶת־	הַסְּפָרִ֔ים	מִיַּ֖ד	הַמַּלְאָכִ֑ים	וַיִּקְרָאֵ֣הוּ	וַיַּ֔עַל	בֵּ֖ית	יְהוָ֑ה	וַיִּפְרְשֵׂ֥הוּ	חִזְקִיָּ֖הוּ	לִפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
र–लियो	हिज्कियाले	—	पत्रहरू	दूतहरूको–हातबाट		र–पढ्यो	र–गयो	घर	परमप्रभुको	र–पसार्‍यो	हिज्कियाले	साम्ने	परमप्रभुको
H3947	H2396	H0853		H3027		H7121	H5927		H3068	H6566	H2396	H6440	H3068

हिजकियाहले दूतहरूका हातबाट चिट्ठी लिए अनि पढे। त्यसपछि हिजकियाह परमप्रभुको मन्दिरमा गए। हिजकियाहले चिट्ठी खोले र परमप्रभुको समक्ष राखिदिए।

15 וַיִּתְפַּלֵּל֙ חִזְקִיָּ֣הוּ אֶל־ יְהוָ֔ה לֵאמֹֽר׃
ר–प्रार्थना–गऱ्यो हिज्किियाले — परमप्रभुकहाँ भनेर
H6419 H2396 H0413 H3068 H0559

हिजकियाहले परमप्रभुसित प्रार्थना गर्दै भने,

16 יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ יֹשֵׁ֣ב הַכְּרֻבִ֔ים אַתָּה־ הוּא֙ הָאֱלֹהִ֣ים לְבַדְּךָ֔ לְכֹ֖ל
हे–परमप्रभु सेनाहरूका परमेश्वर इस्राएलको बस्ने करूबहरूमाथि तपाईं मात्र परमेश्वर तपाईं–एक्लै सबै
H3068 H6635 H0430 H3427 H3742 H1931 H0430 H0905 H3605

מַמְלְכ֣וֹת הָאָ֑רֶץ אַתָּ֣ה עָשִׂ֔יתָ אֶת־ הַשָּׁמַ֖יִם וְאֶת־ הָאָֽרֶץ׃
राज्यहरूको पृथ्वीको तपाईंले बनाउनुभयो — आकाश र पृथ्वी
H4467 H0776 H0776 H6213 H0853 H8064 H0853 H0776

“हे सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर, तपाईं राजा सरह करूब दूतहरूमाथि बस्नु हुन्छ। तपाईं, अनि तपाईं मात्र, परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले पृथ्वीमा भएका सारा राज्यहरूमाथि शासन गर्नु हुन्छ। तपाईंले स्वर्गहरू र पृथ्वी बनाउनु भयो।

17 הַטֵּ֤ה יְהוָה֙ אָזְנְךָ֣ וּשְׁמָ֔ע פְּקַח֙ יְהוָ֣ה עֵינֶ֔יךָ וּרְאֵ֑ה
थाम्नुहोस् हे–परमप्रभु तपाईंको–कान र–सुन्नुहोस् खोल्नुहोस् हे–परमप्रभु तपाईंका–आँखाहरू र–हेर्नुहोस्
H5186 H3068 H0241 H8085 H6491 H3068 H7200

וּשְׁמַ֗ע לִחְרֵ֤ף שָׁלַח֙ אֲשֶׁ֣ר סַנְחֵרִ֔יב לְאֵ֖ל חָֽי׃
र–सुन्नुहोस् अपमान–गर्न पठायो जो सन्हेरीबका परमेश्वर जिवितलाई
H8085 H2778 H7971 H5576 H0430 H2416

דִּבְרֵ֣י כָל־ אֵ֔ת
वचनहरू सबै —
H1697 H3605 H0853

हे परमप्रभु, दया गरेर मेरो कुरा ध्यान दिएर सुन्नु होस्। परमप्रभु, आफ्ना आखाँहरू खोल्नु होस् यस सन्देशमा हेर्नुहोस। हे जीवित परमेश्वर! सनहेरीबबाट तपाईंलाई निन्दा गर्न पठाएका शब्दहरू सुन्नुहोस्।

18 אָמְנָ֗ם יְהוָה֙ הֶחֳרִ֣יבוּ מַלְכֵי־ אַשּׁ֔וּר אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצ֖וֹת וְאֶת־ אַרְצָֽם׃
साँच्चै हे–परमप्रभु उजाड–पारे राजाहरूले अशूरका — सबै देशहरू र तिनीहरूको–देश
H0551 H3068 H2717 H4428 H0804 H0853 H3605 H0776 H0776

हे परमप्रभु! यो सत्य हो, अश्शूरका राजाहरूले जम्मै जातिहरू नाश गरे।

19 וְנָתַ֣ן אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֗ם בָּאֵשׁ֙ כִּ֣י לֹ֤א אֱלֹהִים֙ הֵ֔מָּה כִּ֥י אִם־ מַעֲשֵׂ֖ה
र–फाले — तिनीहरूका–देवताहरूलाई आगोमा किनभने होइनन् परमेश्वर तिनीहरू तर बरु काम
H5414 H0853 H0430 H0784 H3808 H0430 H1992 H3588 H4639

יְדֵי־ אָדָ֥ם עֵ֖ץ וָאָ֑בֶן וַיְאַבְּדֽוּם׃
मानिसका–हातको — काठ र–ढुङ्गा र–नाश–पारे
H3027 H0120 H6086 H0068 H0006

अश्शूरका राजाहरूले ती जातिहरूका सबै देवताहरू जलाई दिए। तर तिनीहरू वास्तविक रूपमा देवताहरू थिएनन्। तिनीहरू खाली मानिसहरूले बनाएका काठ र ढुङ्गाहरूका मूर्तिहरू थिए। यसैकारण अश्शूरका राजाहरूले तिनीहरूलाई नाश गर्न सके।

20 וְעַתָּ֣ה יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣ינוּ הוֹשִׁיעֵ֣נוּ נָ֣א מִיָּדוֹ֮ וְיֵדְעוּ֒ כָּל־ מַמְלְכ֣וֹת הָאָ֑רֶץ
र–अब हे–परमप्रभु हाम्रा–परमेश्वर हामीलाई–बचाउनुहोस् उसको–हातबाट र–जानून् सबै राज्यहरूले पृथ्वीको
H6258 H3068 H0430 H3467 H3027 H3045 H3605 H4467 H0776

כִּ֥י אַתָּ֛ה יְהוָ֖ה לְבַדֶּֽךָ׃
कि तपाईं परमप्रभु एक्लै–हुनुहुन्छ
H3588 H0859 H3068 H0905

तर तपाईं परमप्रभु हाम्रो परमेश्वर हुनुहुन्छ। यसैले कृपा गरेर हामीलाई अश्शूरका राजाबाट बचाउनु होस्। तब सारा जातिहरूले जान्ने छन् कि तपाईं हाम्रो परमप्रभु हुनुहुन्छ, अनि तपाईं मात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ।”

21 וַיִּשְׁלַ֞ח יְשַׁעְיָ֣הוּ בֶן־אָמ֗וֹץ אֶל־חִזְקִיָּ֤הוּ לֵאמֹר֙ כֹּֽה־אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֥ר הִתְפַּלַּ֖לְתָּ אֵלַ֥י אֶל־סַנְחֵרִ֖יב מֶ֥לֶךְ אַשּֽׁוּר׃

וַיִּשְׁלַ֞ח	יְשַׁעְיָ֣הוּ	בֶן־	אָמ֗וֹץ	אֶל־	חִזְקִיָּ֤הוּ	לֵאמֹר֙	כֹּֽה־	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	אֱלֹהֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל
र–पठायो	यशायाह	छोरा	आमोजको	—	हिज्कियाकहाँ	भनेर	यसरी	भन्छ	परमप्रभुले	परमेश्वर	इस्राएलको
H7971				H0413	H2396	H0559	H3541	H0559	H3068	H0430	

אֲשֶׁ֥ר	הִתְפַּלַּ֖לְתָּ	אֵלַ֥י	אֶל־	סַנְחֵרִ֖יב	מֶ֥לֶךְ	אַשּֽׁוּר׃		
जसबारेमा	प्रार्थना–गऱ्यौ	मलाई	—	सन्हेरीब	राजा	अश्शूरको–बारेमा		
	H6419	H0413	H0413	H5576	H4428	H0804		

तब आमोसका छोरो यशैयाले हिजकियालाई यो समाचार पठाए। यशैयाले भने, “परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘तिमीहरूले त्यो समाचार जुन सन्देश अश्शूरका राजा सनहेरीबबाट आएको थियो। त्यस बारेमा मलाई प्रार्थना गर्यौं।’

22 זֶ֣ה הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁר־דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ עָלָ֔יו בָּזָ֥ה לְךָ֖ בְּתוּלַ֣ת בַּת־צִיּ֑וֹן אַחֲרֶ֤יךָ נָ֨דָה֙ רֹ֣אשׁ בַּת־יְרוּשָׁלִָֽם׃

זֶ֣ה	הַדָּבָ֗ר	אֲשֶׁר־	דִּבֶּ֤ר	יְהוָה֙	עָלָ֔יו	בָּזָ֥ה	לְךָ֖	בְּתוּלַ֣ת	בַּת־	צִיּ֑וֹן
यो	वचन	जो	बोल्नुभयो	परमप्रभुले	उसको–बारेमा	तुच्छ–गर्छ	तिमीलाई	कन्या	छोरी	सियोनको
H2088	H1697		H1696	H3068		H0959		H1330	H1323	

אַחֲרֶ֤יךָ	נָ֨דָה֙	רֹ֣אשׁ	הֲנִיעָ֔ה	בַּת	יְרוּשָׁלִָֽם׃			
तिम्रो–पछाडि	हल्लाउँछ	शिर	हल्लाउँछ	छोरी	यरूशलेमको			
			H5128	H1323	H3389			

“सनहेरीबको बारेमा यो परमप्रभुको सन्देश हो: ‘सियोनकी कन्या-छोरी सोच्छे तिमी महत्वपूर्ण छैनौ। उसले तिमीलाई खिसी गर्छे। यरूशलेमकी छोरीले तिमीहरूलाई हाँसोको पात्र बनाउँछे। र तिम्रो पछि तिम्रै खिल्ली उडाउँ छे।

23 אֶת־מִ֤י חֵרַ֨פְתָּ֙ וְגִדַּ֔פְתָּ וְעַל־מִ֖י הֲרִימוֹתָ֣ה קוֹל֑ וַתִּשָּׂ֥א מָר֖וֹם עֵינֶ֣יךָ אֶל־קְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵֽל׃

אֶת־	מִ֤י	חֵרַ֨פְתָּ֙	וְגִדַּ֔פְתָּ	וְעַל־	מִ֖י	הֲרִימוֹתָ֣ה	קוֹל֑	וַתִּשָּׂ֥א	מָר֖וֹם	עֵינֶ֣יךָ	אֶל־	קְד֥וֹשׁ	יִשְׂרָאֵֽל׃
—	कसलाई	अपमान–गऱ्यौ	र–निन्दा–गऱ्यौ	र	कसको–विरुद्धमा	उचाल्यौ	स्वर	र–तिमीले–उठायौ	उच्चमा	आँखाहरू	—	पवित्र	इस्राएलको–विरुद्धमा
H0853	H4310		H1442		H4310			H5375	H4791		H0413	H6918	

तिमीले कसलाई अपमान गर्यौं र हाँसोको पात्र बनायौ? तिमीहरूले कसको विरोधमा आवाज उठायौ? तिमीहरू इस्राएलका परम पवित्रको विरूद्ध थियौ। तिमीहरूले आफूलाई उहाँ भन्दा महान सोच्यौ।

24 בְּיַ֤ד מַלְאֲכֶ֙יךָ֙ חֵרַ֣פְתָּ אֲדֹנָ֔י וַתֹּ֣אמֶר בְּרֹ֤ב רִכְבִּי֙ אֲנִ֣י עָלִ֔יתִי מָר֖וֹם הָרֵ֑י יַרְכְּתֵ֣י לְבָנ֔וֹן וְאֶכְרֹ֤ת מִבְחַר־אֲרָזָיו֙ וּבְרֹ֣שֵׁי מִבְחָרָ֔יו וְאָבוֹאָ֖ מְר֣וֹם קִצּ֑וֹ יַ֥עַר כַּרְמְלֹֽו׃

בְּיַ֤ד	מַלְאֲכֶ֙יךָ֙	חֵרַ֣פְתָּ	אֲדֹנָ֔י	וַתֹּ֣אמֶר	בְּרֹ֤ב	רִכְבִּי֙	אֲנִ֣י	עָלִ֔יתִי	מָר֖וֹם	הָרֵ֑י	יַרְכְּתֵ֣י	לְבָנ֔וֹן	וְאֶכְרֹ֤ת	מִבְחַר־	אֲרָזָיו֙	וּבְרֹ֣שֵׁי	מִבְחָרָ֔יו	וְאָבוֹאָ֖	מְר֣וֹם	קִצּ֑וֹ	יַ֥עַר	כַּרְמְלֹֽו׃
हातद्वारा	तिम्रा–दासहरूले	अपमान–गऱ्यौ	प्रभुलाई	र–भन्यौ	ठूलो–संख्याका	मेरा–रथहरूले	म	चढें	उचाई	उचाई	टुप्पोमा	लेबानोनको	र–मैले–काट्छु	उत्तम	देवदारहरू	उचाई	सल्लाहरू	र–म–पुग्नेछु	उचाई	टुप्पोमा	जङ्गल	त्यसको–बगैंचाको
H3027	H5650		H0136	H0559	H7230	H7393	H0589	H5927	H4791		H7093	H3844	H3772	H4005	H0730	H6967	H1265	H0935	H4791	H7093		H3759

יַרְכְּתֵ֣י	הָרֵים							
टुप्पोमा	पहाडहरूको							
H3411	H2022							

तिमीहरूले आफ्ना अधिकारीहरू परमप्रभु, मेरा मालिकलाई अपमान गर्न पठायौ। तिमीले भन्यौ, “म अत्यन्त शक्तिशाली छु। मसँग धेरै-धेरै रथहरू छन्। म आफ्नो शक्तिले लबानोनलाई परास्त गर्छु। म लबानोनको उच्चतम पर्वतहरूमा चढें। मैले लबानोनका सबै ठूलो रूखहरू काटेर ढाले। म ती उच्च पर्वत र जङ्गलको गहिरो भागहरूभित्र थिएँ।

25 אֲנִ֤י קַרְתִּי֙ וְשָׁתִ֔יתִי וְאַחְרֵ֖ב כַּף־פְּעָמַ֑י כָּל־יְאֹרֵ֖י מָצֽוֹר׃

אֲנִ֤י	קַרְתִּי֙	וְשָׁתִ֔יתִי	וְאַחְרֵ֖ב	כַּף־	פְּעָמַ֑י	כָּל־	יְאֹרֵ֖י	מָצֽוֹר׃	
मैले	खनें	र–पिएं	र–सुकाउनेछु	पाइलाको–तलमा	मेरा–पाइलाहरूले	सबै	नदीहरू	घेराबन्दीको	
H0589		H8354		H3709	H6471	H3605	H2975	H4693	

मैले इनारहरू खनें र नयाँ ठाउँहरूबाट पानी पिएँ। मैले मिश्रका नदीहरू सुक्खा पारी दिएँ अनि त्यस देशमाथि कुल्चेर हिडें।”

26 הֲלוֹא־אַתָּ֣ה זֹ֤את שָׁמַ֙עְתָּ֙ לְמֶרְחוֹק֙ אוֹתָ֣הּ עָשִׂ֔יתִי מִימֵ֥י קֶ֖דֶם וַיְצַרְתִּ֑יהָ עַתָּ֣ה הֲבִאֹתִ֔יהָ וְתִֽהִי֙ לְהַשִּׁ֣את גַּלִּ֔ים עָרֵ֖י מִבְצָרֽוֹת׃

הֲלוֹא־	אַתָּ֣ה	זֹ֤את	שָׁמַ֙עְתָּ֙	לְמֶרְחוֹק֙	אוֹתָ֣הּ	עָשִׂ֔יתִי	מִימֵ֥י	קֶ֖דֶם	וַיְצַרְתִּ֑יהָ	עַתָּ֣ה	הֲבִאֹתִ֔יהָ	וְתִֽהִי֙	לְהַשִּׁ֣את	גַּלִּ֔ים	עָרֵ֖י	מִבְצָרֽוֹת׃
के–सुन्यौ	टाढाबाट	त्यसलाई	मैले–गरें	पुरानो–दिनदेखि	—	मैले–रचें	र–मैले–ल्याएं	अब	र–मैले–रचें	—	पुरानो–दिनदेखि	मैले–गरें	त्यसलाई	टाढाबाट	तिमीले	के–सुन्यौ	मैले–ल्याएं	अब	र–मैले–रचें
H3808	H8085	H7350	H0853	H3117		H3335	H0935	H6258	H3335		H3117	H6213	H0853	H7350	H8085	H3808	H0935	H6258	H3335

נְצִים	עָרֵי	מִבְצָרוֹת׃						
खरानी–भएका	शहरहरू	किल्लाबन्दी–भएका						
	H5892	H1219						

גַּלִּים	לְהַשִּׁאוֹת	וְתִֽהִי֙						
थुप्राहरू	उजाड–पार्नको–लागि	र–भएको–छ						
H1530	H7582	H1961						

‘त्यही त तिमीले भनेको हो तर तिमीले मैले के भनें सुनेनौ। मैले धेरै अघि योजना बनाएको थिएँ। मैले यो प्राचीनकालदेखि नै योजना बनाएको थिएँ अनि अहिले मैले यसलाई गराँए। मैले तिमीलाई शक्तिशाली शहरहरू ढल्ने अनि तिनीहरूलाई भग्नावशेष परिणत गर्ने अनुमति दिएँ।

27

וְיֹשְׁבֵיהֶן	קִצְרֵי־	יָד	חַתּוּ	וְבֻשׁוּ	הָיוּ	עֵשֶׂב	שָׂדֶה	יֶרֶק
र-त्यसका-बासिन्दाहरू	दुर्बल-हातका	—	भयभीत-भए	र-लज्जित-भए	भएका-थिए	घाँस	खेतको	र-हरियाली
H3427	H7116	H3027	H2865	H0954	H1961	H6212		H3419

קֶמַח׃	לִפְנֵי	וּשְׁדֵמָה	גַּגּוֹת	חֲצִיר	דֶּשֶׁא	
बाली	अघिको	र-अन्नबालीको-खेत	छानाको	घाँस	—	
H7054	H6440	H7709	H1406		H1877	

त्यस शहरहरूमा शक्ति थिएन तिनीहरू भयभीत र अन्योलमा थिए। तिनीहरू खेतमा भएका घाँस र पालुवाहरू जस्ता काटिन लागेका थिए। तिनीहरू हुर्किनु भन्दा अघिनै ओइलाई जाने घरका छानाहरूमा उम्रिएका घाँसहरू सरह भए।

28

אֵלָי׃	הִתְרַגִּזְךָ	וְאֶת	יָדָעְתִּי	וּבוֹאֲךָ	וְצֵאתְךָ	וְשִׁבְתְּךָ	
म-विरुद्धमा	तिम्रो-क्रोधित-हुनु	र	मलाई-थाहा-छ	र-तिम्रो-प्रवेश-गर्ने	र-तिम्रो-निस्कने	र-तिम्रो-बस्ने	
H0413	H7264	H0853	H3045	H0935	H3318	H3427	

म तिम्रा सारा युद्धहरूका विषयमा जान्दछु। तिमीले कहिले आराम गर्यौ त्यो म जान्दछु, तिमी कहिले युद्ध तर्फ गयौ त्यो म जान्दछु तिमी कहिले युद्धबाट घरमा फर्कियौ म जान्दछु। म यो पनि जान्दछु कि तिमी मसित कहिले खिन्न भयौ।

29

בְּאַפֵּךְ	חֲרִי	וְשַׁאֲנָנְךָ	בְּאָזְנָי	עָלָה	וְשַׁאֲנָנְךָ	אֵלַי	הִתְרַגִּזְךָ	יַעַן	
तिम्रो-नाकमा	मेरो-बल्छी	र-राख्नेछु	मेरो-कानमा	आइपुग्यो	र-तिम्रो-घमण्ड	म-विरुद्धमा	तिम्रो-क्रोधित-हुनु	किनभने	
H0639	H2397		H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282	

בָּהּ׃	בָּאתָ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	וַהֲשִׁבֹתִיךְ	בְּשִׂפְתֵי־	וּמְתִגִּי	
त्यसमा	आएका-थियौ	जसबाट	बाटोमा	र-मैले-फर्काउनेछु	तिम्रो-ओठमा	र-मेरो-लगाम	
	H0935		H1870	H7725	H8193	H4964	

हो, तिमी मसित खिन्न थियौ। मैले तिम्रो अंहकारी अपमानहरू सुनें यसैले मैले तिम्रो नाकमा अंकुसे राखी दिएँ। अनि मैले तिम्रो मुखमा लगाम लगाई दिएँ। त्यस पछि मैले तिमीलाई फनक्क घुमाएँ र जहाँबाट आएका थियौ त्यतै डोर्याएँ।’”

30

הַשְּׁלִישִׁית	וּבַשָּׁנָה	שְׁחִיס	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	סְפִיחַ	הַשָּׁנָה	אָכוֹל	הָאוֹת	לְךָ	וְזֶה־
वर्षमा	र-तेस्रो	आफैं-उम्रेको	वर्षमा	र-दोस्रो	आफैं-उम्रेको	यो-वर्ष	खान	चिन्ह	तिम्रो-लागि	र-यो
H7992	H8141	H7823	H8145	H8141		H8141	H0398	H0226		H2088

פְּרִיָם׃	וְאִכְלוּ)׀	ואכול׀	כְּרָמִים	וְנִטְעוּ	וְקִצְרוּ	זֹרְעוּ
तिनीहरूको-फल	र-खानुहोस्	—	दाखबारीहरू	र-दाखबारी-रोप्नुहोस्	र-कटानी-गर्नुहोस्	छर्नुहोस्
H6529	H0398	H0398	H3754	H5193		H2232

त्यसपछि परमप्रभुले हिजकियाहलाई भन्नुभयो, “म तिमीलाई यी शब्दहरू सत्य हुन भनी देखाउने एउटा यस्तो संकेत दिने छु। तिमी बिऊ छर्न अयोग्य थियौ। यसैले यो वर्ष तिमी बिऊ नछरी उम्रिएको नै खानेछौ। तर तीन वर्षमा तिमी आफैले रोपेको अन्न खानेछौ। तिमीहरू ती अन्नहरू उमार्नेछौ अनि तिमीसित खानलाई प्रचूर अन्न हुनेछ। तिमी अङ्गुरका विरूवा रोप्नेछौ अनि त्यसको फल खानेछौ।

31

לְמָעְלָה׃	פְּרִי	וְעָשָׂה	לְמַטָּה	שֹׁרֶשׁ	הַנִּשְׁאָרָה	יְהוּדָה	בֵּית־	פְּלֵיטַת	וְיָסְפָה
माथि	फल	र-फल्नेछन्	तल	जरा	बाँकी-रहेका	यहूदाको	घराना	बचेकाहरू	र-थप्नेछ
H4605	H6529		H4295	H8328	H7604	H3063		H6413	H3254

“यहूदाका कुलबाट आएका सन्तानहरू जो भागेको थिए र जीउँदै छाडिएका थिए ती बढन थाल्नेछन्। ती मानिसहरू पालुवाहरू जस्ता हुन जसले आफ्ना जराहरू गहिरो प्रकारले भूईंमा गाडिएका छन् र भूईंमाथि फल फलाउँदछन्।

32

צְבָאוֹת	יְהוָה	קִנְאַת	צִיּוֹן	מֵהַר	וּפְלֵיטָה	שְׁאֵרִית	תֵּצֵא	מִירוּשָׁלַם	כִּי
सेनाहरूकाले	परमप्रभु	जोश	—	सियोन-पहाडबाट	र-बच्नेहरू	शेष	निस्कनेछ	यरूशलेमबाट	किनभने
	H3068	H7068	H6726	H2022	H6413	H7611	H3318	H3389	

ס	זֹאת׃	תַּעֲשֶׂה־	
—	यो	गर्नेछ	
	H2063		

केही मानिसहरू मात्र जिउँदो रहनेछन् अनि यरूशलेम बाहिर जानेछन्। केही बाँचेकाहरू सियोन पर्वतबाट आउनेछन्।” यस्तो सेनाहरूका परमप्रभुको जोश प्रेम कै कारण हुनेछ।

33

הָעִיר	אֶל־	יָבוֹא	לֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
शहर	—	प्रवेश-गर्ने-छैन	उसले	अश्‍शूरको-बारेमा	राजा	—	परमप्रभुले	भन्छ	यसरी	त्यसकारण
	H0413	H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541	

יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה	וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה	וְלֹא־	הַזֹּאת
—	र-खन्ने-छैन	ढाल	त्यसलाई-साम्नेबाट	र-साम्ने-आउने-छैन	बाण	त्यहाँ	—	र-हान्ने-छैन	यो
H8210	H3808	H4043	H6923	H3808	H2671	H8033		H3808	H2063

עֲלֵיהָ׃	סְלֻלָה׃
त्यसमाथि	घेराबन्दीको-ढुङ्गा
	H5550

यसकारण परमप्रभुले अश्‍शूरका राजाको बारेमा भन्नुहुन्छ: “उनी यस शहर भित्र आउने छैनन् उनले यस शहरमा काँड हान्ने छैनन्। उनले आफ्नो ढालहरू यो शहरको लागि ल्याउने छैनन् उनले यो शहरका पर्खालहरूमा धावा बोल्नलाई कुनै प्रकारको गढ बनाउने छैनन्।

34

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָבוֹא	לֹא	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	בָּא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ
परमप्रभुको	वचन	प्रवेश-गर्ने-छैन	उसले	योमा	शहर	र	फर्कनेछ	त्यसमा	आयो	जसबाट	बाटोमा
H3068	H5002	H0935	H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870

उनी जुन बाटो आएका थिए, त्यही बाटो फर्केर जान्छन्। उनी यस शहरभित्र आउने छैनन, भनेर परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

35

ס	עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנַנּוֹתִי
—	मेरो-दासको	दाऊद	र-खातिर	मेरै-खातिर	बचाउन	योलाई	शहर	—	र-मैले-रक्षा-गर्नेछु
	H5650	H1732	H4616	H4616	H3467	H2063			H1598

म यस शहरको सुरक्षा गर्नेछु र बचाउनेछु, यो म मेरै निम्ति र मेरो दास दाऊदको लागि गर्नेछु।”

36

אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	וּשְׁמֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר	בְּמַחֲנֵה	וַיַּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא
हजार	पाँच-सय	असी-हजार	एक-लाख	अश्‍शूरको	शिविरमा	र-प्रहार-गर्‍यो	परमप्रभुको	दूत	र-निस्क्यो
H0505	H2568	H8084	H3967	H0804	H4264	H5221	H3068	H4397	H3318

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ
मरेका	शवहरू	सबैजना	र-हेर	बिहान	र-बिहानी-उठे
H4191	H6297	H3605	H2009	H1242	H7925

त्यस रात, परमप्रभुका दूत गएर अश्‍शूरहरूको छाउनी एक लाख पचासी हजार मानिसहरूलाई मारे। जब बाँचेका मानिसहरू बिहान ब्यूँझे तिनीहरूले आफ्ना वरिपरी मृत शरीरहरू देखे।

37

בְּנִינְוֵה׃	וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע
निनवेमा	र-बस्यो	अश्‍शूरको	राजा	सन्हेरीब	र-फर्क्यो	र-हिँड्यो	र-छोडेर-गयो
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265

यसैले अश्‍शूरका राजा, सनहेरीब, निनवेमा गए अनि त्यहाँ बसे।

38

בָּנָיו	וְשַׂרְאֶצֶר	וְאַדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרֹךְ	וּבֵית	מְשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי	
उनका-छोराहरूले	र-शर्एजेरले	र-अद्रम्मेलेक	आफ्ना-देवताको	निस्रोकको	घर	पूजा-गरेको-थिए	उनी	र-भयो	
	H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961	

בְּנָו	חַדְרֹן	אֶסַּר־	וַיִּמְלֹךְ	אֲרָרָטָ	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ
उनको-छोराले	—	एसर्-हद्दोनले	र-राज्य-गर्‍यो	अरारातको	देश	भागे	र-तिनीहरू	तरवारले	मार्‍यो
	H0634	H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221

ס	תַּחְתָּיו׃
—	उनको-ठाउँमा
	H8478

एकदिन सनहेरीब आफ्नो देवता निस्रोकको मन्दिरमा उसको पूजा गरिरहेका थिए। त्यस बेला उनका दुइजना छोरा अद्रमेलेक र शरेसेरले तिनलाई तरवारले मारे। त्यसपछि छोराहरू अरातर तिर भागे। यसैले सनहेरीबको छोरो एसर्हददोन अश्शूरका नयाँ राजा भए।

Chapter 38

הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבוֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים		1
अगमवक्ता	आमोजको	छोरा	यशायाह	उसकहाँ	र-आयो	मर्नु-गरी	हिज्किया	बिरामी-भयो	—	ती-दिनहरूमा		
H5030	H0531			H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117		
תִּחְיֶה׃	וְלֹא	אַתָּה	מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
बाँच्ने	र-हुने-छैनौ	तिमी	मर्ने	किनभने	तिम्रो-घरलाई	आज्ञा-देउ	परमप्रभुले	भन्छ	यसरी	उनलाई	र-भन्यो	
H2421	H3808		H4191			H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

त्यसबेला, हिजकियाह बिमार भए अनि मृत्युको मुख सम्म पुगे। आमोसको छोरो अगमवक्ता यशैया उनलाई हेर्न गए।यशैयाले राजालाई भने, “तिमीलाई यी कुराहरू भन्नु परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो ‘तिमी चाँडै मर्नेछौ। यसैले तिमीले तिम्रो सन्तानहरूलाई तिमी मरे पछि के गर्नु पर्ने बताउनु पर्छ। तिमी निको हुने छैनौ।’”

יְהוָה׃	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּסֹּב	2
परमप्रभुकहाँ	—	र-प्रार्थना-गऱ्यो	भित्तातिर	—	आफ्नो-मुहार	हिज्कियाले	र-फेऱ्यो	
H3068	H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H2396	H5437	

हिजकियाह भित्तातिर फर्किए जुन मन्दिर सम्मुख पर्दथ्यो र प्रार्थना गर्न थाले। उनले भने

וּבְלֵב	בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמַר		3
र-हृदयले	सत्यमा	तपाईको-साम्ने	म-हिँडें	कसरी	—	कृपया	सम्झनुहोस्	हे-परमप्रभु	हे-मिन्ती	र-भन्यो		
	H0571	H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577	H0559		
ס	גָּדוֹל׃	בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם				
—	ठूलो	रोदनले	हिज्किया	र-रोयो	मैले-गरें	तपाईको-दृष्टिमा	र-असल	पूर्ण				
		H1058	H2396	H1058				H8003				

“हे परमप्रभु! याद गर्नुहोस कि मैले तपाईलाई आफ्नो साँचो हृदयबाट पूर्ण रूपले सेवा गरेकोछु। मैले ती कुराहरू गरे जुन तपाईले असल हुन भन्नुभयो।” तब हिजकियाह धुरू-धुरू रोए।

לֵאמֹר׃	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
भनेर	यशायाहकहाँ	—	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559		H0413	H3068	H1697	H1961	

यशैयाले यो वचन परमप्रभुबाट प्राप्त गरे,

שָׁמַעְתִּי	אָבִיךָ	דָּוִד	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ		5
मैले-सुनें	तिम्रो-पिताको	दाऊदको	परमेश्वर	परमप्रभुले	भन्छ	यसरी	हिज्कियालाई	—	र-भन	जाउ		
H8085	H0001	H1732	H0430	H3068	H0559	H3541	H2396	H0413	H0559	H1980		
עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־	יוֹסֵף	הִנְנִי	דִּמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְפִלָּתֶךָ	אֶת־		
—	पन्ध्र	तिम्रो-दिनहरूमा	—	थप्नेछु	हेर्नुहोस्-म	तिम्रो-आँसु	—	मैले-देखें	तिम्रो-प्रार्थना	—		
H6240	H2568	H3117		H3254	H2009	H1832	H0853	H7200	H8605	H0853		
										שָׁנָה׃		
										वर्ष		
										H8141		

“हिजकियाकहाँ जाऊ अनि भन कि उसलाई परमप्रभु, तिम्रो पिता-पुर्खा दाऊदका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ, ‘मैले तिम्रो प्रार्थना सुनें अनि मैले तिम्रो आँशुहरू देखें। म तिम्रो आयु पन्ध्रह र्बष बढाईदिनेछु।

6 וּמִכַּף מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אַצִּילֵךְ וְאֶת הָעִיר וְאֶת הַזֹּאת עַל־הָעִיר וְנַנּוֹתִי׃
र-हातबाट राजाको अशूरको म-तिमीलाई-छुट्कारा-दिन्छु र शहर यो शहर — र-मैले-रक्षा-गर्नेछु
H3709 H4428 H0804 H5337 H0853 H2063 H1598

יוֹלאई
H2063

म तिमी र तिम्रो यस शहरलाई अश्शूरका राजाबाट बचाउने छु। म यस शहरको रक्षा गर्नेछु।'"

7 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה — יַעֲשֶׂה יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר׃
र-यो चिन्ह परमप्रभुबाट — जसले गर्नुहुनेछ परमप्रभुले कुरा जो
H2088 H0226 H0854 H3068 H0853 H3068 H1697 H2088

बोल्नुभयो
H1696

यो परमप्रभुबाट संकत हो जसले देखाउँदछ कि उहाँले भन्नु भएका कुराहरू नै गर्नु हुनेछ।

8 הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת־צֵל הַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה בְּמַעֲלוֹת אָחָז בַּשֶּׁמֶשׁ אֲחֹרַנִּית
फिर्ता-ल्याउनेछु छाया सिँढीहरूको जो ओरालो सिँढीहरूमा आहाजको घामसँगै पछाडि
H7725 H6738 H0853 H4609 H0834 H3381 H4609 H0271 H8121 H0322

עֶשֶׂר מַעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה בָּהֶם עֶשֶׂר מַעֲלוֹת וַתָּשָׁב הַשֶּׁמֶשׁ׃ ס
दस सिँढी र-फर्क्यो घाम दस सिँढीहरूमा जो ओरालो-थियो — —
H6235 H4609 H7725 H8121 H6235 H4609 H0834 H3381

"हेर, दश पाइला पछि हट्नुलाई म छाँया बनाउँदैछु जुन अहाजको पाइलाहरूमाथि + 38:8 अहाजको पाइला विषेश एउटा भवनको सिडीहरू जुन अहाजले घडी झैं प्रयोग गर्थ्यो। छ। जब घाम ती सिडीहरूमा चम्कन्थ्यो त्यो छाँयाले दिनको समय बताउँथ्यो।"

9 מִכְתָּב לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֳלֹתּוֹ וַיֶּחִי מֵחָלְיוֹ׃
लेख हिज्कियाको राजा यहूदाको उनी-बिरामी-भएपछि र-निको-भए रोगबाट
H4385 H2396 H4428 H3063 H2483 H2421

यो हिजकियाहबाट पठाईएको चिट्ठी हो जुन उनी आफ्नो बिमारी अवस्थाबाट निको भए पछि लेखेका हुन:

10 אֲנִי אָמַרְתִּי בִּדְמִי יָמַי אֵלְכָה בִּשַּׁעֲרֵי שְׁאוֹל פֻּקַּדְתִּי יֶתֶר שְׁנוֹתָי׃
मैले भनें मेरो-दिनहरूको-मध्यमा — जानेछु ढोकाहरूमा पातालको नियुक्ति-भएको-छु बाँकी वर्षहरूको
H0589 H0559 H1824 H3117 H3212 H8179 H7585 H6485 H3499 H8141

मैले स्वयंलाई भनें, "म बूढो भई बाँच्ने छु। तर त्यतिबेला मेरो उमेर पातालको प्रवेशद्वारहरूबाट जाने भइसकेको हुनेछ। अब मैले मेरो सबै समयहरू यहाँ बिताएँ।"

11 אָמַרְתִּי לֹא־אֶרְאֶה יָהּ יָהּ בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא־אַבִּיט עוֹד אָדָם עִם־יוֹשְׁבֵי חָדֶל׃
मैले-भनें देख्ने-छैन — परमप्रभुलाई परमप्रभुलाई देशमा जीवितहरूको हेर्ने-छैन मानिसलाई — संसारको बस्नेहरूसँग
H0559 H3808 H7200 H3050 H3050 H0776 H2416 H3808 H0120 H5750 H2309 H3427

यसकारण मैले भने, "म परमप्रभु याहलाई + 38:11 याह हिब्रूमा "परमेश्वरको नाउँ" वा "यहोवे।" हेर्नुहोस् शब्द सूची "यहोवे"। यस संसारमा फेरि बाँचिरहेको देख्ने छैन, म पृथ्वीमा मानिसहरू बाँचिरहेको देख्ने छैन।

12 דּוֹרִי נִסַּע וְנִגְלָה מִנִּי כִּאֲהֵל רֹעִי קִפַּדְתִּי כְּאֹרֵג חַיַּי מִדַּלָּה
मेरो-पिँढी छोडेर-गयो र-हटाइयो मबाट पाल-जस्तै गोठालाको मैले-बुनें जुलाहा-जस्तै मेरो-जीवन तानाबाट
H1755 H5265 H1540 H4480 H0168 H7473 H7088 H0707 H2416

יְבַצְּעֵנִי מִיּוֹם עַד־ לַיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃
उहाँले-काट्नुहुनेछ दिनदेखि रातसम्म — तपाईंले-सिद्धयाउनुहुनेछ
H1214 H3117 H5704 H3915 H8552

मेरो घर, मेरो गोठालाको तम्बु, भत्काई रहेछन् अनि मबाट टाढा सारिरहेछन्, म मानिसहरूले लुगा तानबाट तान्दै सिलाउनलाई काटे जस्तै शेष भइरहेछु। तिमीले मेरो जीवन यति चाँडै शेष पारिदियौ।

13 שִׁוִּיתִי עַד־ בֹּקֶר כָּאֲרִי כֵּן יְשַׁבֵּר כָּל־ עַצְמוֹתָי מִיּוֹם עַד־ לַיְלָה
मैले-पर्खें बिहानसम्म — सिंह-जस्तै त्यसरी चुर्नेछ सबै मेरा-हाडहरू दिनदेखि रातसम्म —
H7896 H5704 H1242 H3667 H3605 H6106 H3117 H5704 H3915

תַּשְׁלִימֵנִי׃
तपाईंले-सिद्धयाउनुहुनेछ
H8552

सारा रात सिंह गर्जे जस्तै म साह्रो रोएँ, तर मेरा आशाहरू धुलो पारिदिए सिंहले हड्डीहरू चपाए जस्तै। तिमीले मेरो जीवन यति चाँडै शेष पारिदियौ।

14 כְּסוּס עָגוּר כֵּן צִפְצֵף אֶהְגֶּה כְּיוֹנָה דַּלּוּ עֵינַי מָרוֹם לַמָּרוֹם אֲדֹנָי
गाउँथो-जस्तै — त्यसरी चिरबिर-गर्छु कराउँछु ढुकुर-जस्तै क्षीण-भइन् मेरा-आँखाहरू माथि-हेरेर हे-प्रभु
H5693 H6850 H3651 H1897 H3123 H1809 H4791 H0136

עָשְׁקָה־ לִּי עָרְבֵנִי׃
थिचिएको-छु मलाई जमानी-हुनुहोस्
H6234 H3930 H6148

म ढुकुर जस्तै रोएँ, म चरा जस्तै रोएँ मेरा आँखाहरू थकित भए तर मैले लगातार स्वर्ग तिर हेरिरहे। हे मेरो मालिक! म अत्यन्त खिन्न भएँ मलाई साथ दिने वचन दिनुहोस्।”

15 מָה־ אֲדַבֵּר וְאָמַר־ לִי וְהוּא עָשָׂה אֶדַּדֵּה כָּל־ שְׁנוֹתַי עַל־ מַר
के म-भन्छु र-उहाँले-भन्नुभयो र-उहाँले मलाई गर्नुभयो हिँड्नेछु-म सबै मेरो-वर्षहरूमा — तितो
H4100 H1696 H0559 H3930 H1931 H6213 H1718 H3605 H8141 H5921 H4751

נַפְשִׁי׃
मेरो-प्राणको
H5315

के म भन्न सक्छु? के घटना हुनेछ मेरो मालिकले मलाई भन्नुभयो। अनि मेरो मालिकले नै त्यस्तो घट्ना गराउनु हुनेछ। यस्तो विपत्तिहरू मेरो आत्मामा थिदै थियो यसकारण अब मेरो जीवनभर विनम्र हुनेछु।

16 אֲדֹנָי עֲלֵיהֶם יִחְיוּ וּלְכָל־ בָּהֶן חַיֵּי רוּחִי וְתַחֲלִימֵנִי וְהַחֲיֵנִי׃
हे-प्रभु तिनीहरूमाथि बाँच्छन् र-सबैमा जीवन मेरो-आत्माको र-निको-पार्नुहोस् र-बचाउनुहोस्
H0136 H5921 H2421 H3605 H2416 H7307 H8552 H2421

अनि मेरो मालिकले मलाई भन्नुभयो। मेरो मालिकले मलाई साथ दिने वचन दिनुहोस्।

17 הִנֵּה לְשָׁלוֹם מַר־ לִי מָר וְאַתָּה חָשַׁקְתָּ נַפְשִׁי מִשַּׁחַת בְּלִי כִּי
हेर शान्तिको-लागि तितो मलाई तितो र-तपाईंले माया-गर्नुभयो मेरो-प्राणलाई खाडलबाट — किनभने
H2009 H7965 H4751 H4843 H3930 H2836 H7845 H1097

חַטָּאָי׃ כָּל־ גֵּוִךְ אַחֲרֵי הִשְׁלַכְתָּ
मेरा-पापहरू सबै तपाईंको-पाठो पछाडि फाल्नुभयो
H2399 H3605 H1458 H7993

हेर! मेरा कष्टहरू गए। अब मलाई शान्ति छ। तपाईंले मलाई असाध्य प्रेम गर्नुभयो। तपाईंले मलाई चिहानमा सडन दिनु भएन, तपाईंले मेरो सारा पापहरू क्षमा गरिदिनु भयो। तपाईंले मेरो सबै पापहरू टाढा फालिदिनु भयो।

18

יְשַׂבְּרוּ	לֹא־	יְהַלְלֶךָּ	מָוֶת	תּוֹדֶךָּ	שְׁאוֹל	לֹא	כִּי	
—	आशा-राख्दैनन्	तपाईंको-प्रशंसा-गर्दैन	मृत्युले	तपाईंलाई-धन्यवाद-दिन्न	पातालले	होइन	किनभने	
	H3808		H4194	H3034	H7585	H3808		

אֲמִתֶּךָ׃	אֶל־	בּוֹר	יוֹרְדֵי־	
तपाईंको-सत्यमाथि	—	—	खाडलमा-ओर्लनेहरू	
H0571	H0413		H3381	

मृत मानिसहरूले तपाईंको स्तुति-गान गाउन सक्तैन्। पातालमा भएका मानिसहरूले तपाईंको गुण गाउँदैनन्। मृत मानिसहरूले उनीहरूलाई नै सघाउन तपाईंमा भर पर्दैन्। तिनीहरू धर्तीको प्वालभित्र जान्छन् अनि कहिल्यै बोल्न सक्तैनन्।

19

אֶל־	יוֹדִיעַ	לְבָנִים	אָב	הַיּוֹם	כָּמֹנִי	יוֹדֶה	הוּא	חַי	חַי
—	जनाउनेछ	सन्तानहरूलाई	पिताले	आजको-दिन	म-जस्तै	तपाईंलाई-धन्यवाद-दिन्छ	उहाँ	जीवित-नै	जीवित
	H3045		H0001	H3117	H3644	H3034	H1931		

אֲמִתֶּךָ׃
तपाईंको-सत्य
H0571

मानिसहरू जो जीउँदा छन् म जस्तै के आज ती मानिसहरूले तपाईंको गुण गाउनेछन्। पिताले भन्न सक्नु पर्दछ उनका छोरा छोरीहरूलाई कि तपाईं विश्वासयोग्य हुनुहुन्छ।

20

יְהוָה׃	בֵּית	עַל־	חַיֵּינוּ	יְמֵי	כָּל־	נְנַגֵּן	וְנִגְנוֹתַי	לְהוֹשִׁיעֵנִי	יְהוָה
परमप्रभुको	घर	—	हाम्रो-जीवनको	दिनहरू	सबै	बजाउनेछौं	र-हाम्रा-गीतहरू	मलाई-बचाउनुहोस्	परमप्रभु
H3068				H3117	H3605	H5059	H5058	H3467	H3068

यसैले म भन्दछु, “परमप्रभुले मलाई बचाउनु भएको छ। यसैले हामी परमेश्वरको मन्दिरमा आफ्नो जीवनभरि गीत गाउनेछौ अनि संङ्गीत बनाउने छौं।”

21

וְיֶחִי׃	הַשְּׁחִין	עַל־	וְיִמְרְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	יִשְׂאוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
र-निको-हुन्छ	फोडामा	—	र-लगाउनून्	—	अन्जीरको-थुप्रो	लिनून्	यशायाहले	र-भन्यो
H2421	H7822		H4799	H8384	H1690	H5375		H0559

+ 38:21 यो अध्यायको अन्तिममा मुद्रित भएको पद हो जुन हिब्रू भाषामा छ। तब यशैयाले हिजकियाहलाई भने, “तिमीले नेभारा पिँधेर धूलो पार अनि त्यो आफ्नो घाउमा लगाऊ, तब तिमी निको हुनेछौ।”

22

ס	יְהוָה׃	בֵּית	אֱלֹהִים	כִּי	אוֹת	מָה	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
—	परमप्रभुको	घर	म-जान्छु	कि	चिन्ह	के	हिज्कियाले	र-भन्यो
	H3068		H5927		H0226	H4100	H2396	H0559

+ 38:22 यो अध्यायको अन्तिममा मुद्रित भएको पद हो जुन हिब्रू भाषामा छ। तर हिजकियाहले यशैयालाई सोधे, “त्यस्तो के संकेत छ परमप्रभुबाट ता कि म निको हुनेछु? त्यस्तो के संकेत छ जसले म परमप्रभुको मन्दिर जाने समर्थताको प्रमाण गर्दछ?”

Chapter 39

1

אֶל־	וּמִנְחָה	סְפָרִים	בַּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בְּלְאֲדָן מְרֹדַךְ	שָׁלַח	הַהוּא	בָּעֵת	
तर्फ	र-उपहार	पत्रहरू	बाबेलको	राजा	बलदानको	छोरा	मरोदक-बलदान	पठायो	त्यस	त्यस-समयमा	
H0413	H4503		H0894	H4428	H1081		H4757	H7971	H1931	H6256	

וַיֶּחֱזַק׃	חָלָה	כִּי	וַיִּשְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ
र-निको-भयो	बिरामी-भएको-थियो	कि	र-सुन्यो	हिजकियाहलाई
H2388			H8085	H2396

त्यसबेला बलदानको छोरो मरोदक बलदान बाबेलका राजा थिए। मरोदकले चिट्ठी र एक उपहार हिजकियाहलाई पठाए। मरोदकले त्यसो गरे किनभने हिजकियाह बिमार भएको सुनेका थिए।

2

אֶת־	)נְכֹתֹו(	]נכתה[	בֵּית	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמַח	
—	आफ्नो-मसलाको	—	भण्डार-गृह	—	र-देखायो-तिनीहरूलाई	हिजकियाह	तिनीहरूमाथि	र-खुसी-भयो	
H0853	H5238	H5238		H0853	H7200	H2396		H8055	

בֵּית	כָּל־	וְאֵת	הַטּוֹב	הַשֶּׁמֶן	וְאֶת	הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף
भण्डार	सबै	र	असल	तेल	र	सुगन्धित-मसला	र	सुन	र	चाँदी
H1004	H3605	H0853		H8081	H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	H3701

אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	בְּאֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	כֵּלָיו
जुन	कुरा	थिएन	कुनै-पनि	आफ्ना-खजानाहरूमा	भेटियो	जे	सबै	र	आफ्ना-हतियारहरूको
H1697	H1961	H3808		H0214	H4672		H3605	H0853	H3627

מִמְשַׁלְתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם	לֹא־	
आफ्नो-राज्यमा	र-सबै	आफ्नो-घरमा	हिजकियाहले	तिनीहरूलाई	देखाएनन्	
H4475	H3605		H2396	H7200	H3808	

ती कुराहरूले हिजकियाहलाई आनन्द पुरायो। यसकारण हिजकियाहले मानिसहरूलाई आफ्नो भण्डारबाट सारा बहुमूल्य वस्तुहरू देखाए। हिजकियाले तिनीहरूलाई सुन, चाँदी बहुमूल्य मसलाहरू र महँगो मूल्य भएको अत्तरहरू देखाए। हिजकियाहले तिनीहरूलाई युद्धमा चलाएका तरवारहरू र ढालहरू देखाए। हिजकियाहले तिनीहरूलाई सबै चीजहरू देखाए। जुन उनले सुरक्षित राखेका थिए। हिजकियाहले आफ्ना घर अनि राज्यमा भएका सम्पूर्ण चीजहरू तिनीहरूलाई देखाए।

3

הָאֲנָשִׁים	וְאֶמְרוּ	מָה	אֵלֶּיו	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיָּבֹא
मानिसहरूले	भने	के	उसलाई	र-भन्यो	हिजकियाहकहाँ	राजा	कहाँ	अगमवक्ता	यशैयाह	र-आयो
H0376	H0559	H4100	H0413	H0559	H2396	H4428	H0413	H5030		H0935

מִבָּבֶל׃	אֵלַי	בָּאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיךָ	בָּאוּ	וּמֵאַיִן	הָאֵלֶּה
बाबेलबाट	मकहाँ	आए	टाढाको	टाढाको-देशबाट	हिजकियाहले	र-भन्यो	तिमीकहाँ	आउँछन्	र-कहाँबाट	यी
H0894	H0413	H0935	H7350	H0776	H2396	H0559	H0413	H0935	H0370	H0428

त्यसपछि अगमवक्ता यशैया राजा हिजकियाहकहाँ गए र उनलाई सोधे, “यी मानिसहरूले के भने? तिनीहरू कहाँबाट आएका हुन्?” हिजकियाहले भने, “तिनीहरू सुदूर देशबाट मलाई हेर्न भनी आएका थिए। तिनीहरू बाबेलबाट आएका हुन्।”

4

רָאוּ	בְּבֵיתִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתֶךָ	רָאוּ	מָה	וַיֹּאמֶר
देखे	मेरो-घरमा-छ	जे	सबै	—	हिजकियाहले	र-भन्यो	तिम्रो-घरमा	देखे	के	र-भन्यो
H7200			H3605	H0853	H2396	H0559		H7200	H4100	H0559

בְּאוֹצְרֹתָי׃	הִרְאִיתִים	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־
मेरा-खजानाहरूमा	तिनीहरूलाई	देखाइनँ	जुन	कुरा	थिएन	कुनै-पनि
H0214	H7200	H3808		H1697	H1961	H3808

यसैले यशैयाले उनलाई सोधे, “तिनीहरूले तिम्रो घरमा के देखे?” हिजकियाहले भने, “तिनीहरूले मेरो राजमहलका सम्पूर्ण चीजहरू हेरे। मैले तिनीहरूलाई जम्मै सम्पत्तिहरू देखाएँ।”

5

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	
सेनाहरूको	परमप्रभुको	वचन	सुन	हिजकियाहलाई	तर्फ	यशैयाहले	र-भन्यो	
	H3068	H1697	H8085	H2396	H0413		H0559	

त्यसपछि यशैयाले हिजकियाहलाई यसो भने, “सेनाहरूका परमप्रभुबाट आएको यी शब्दहरू ध्यान लगाएर सुन।

6

עַד־	אֲבֹתֶיךָ	אָצְרָה	וַאֲשֶׁר	בְּבֵיתְךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְנִשָּׂא	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה
सम्म	तिम्रा-पुर्खाहरूले	जम्मा-गरे	र-जे	तिम्रो-घरमा-छ	जे	सबै	र-लगिनेछ	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर
H5704	H0001	H0686				H3605	H5375	H0935	H3117	H2009

יְהוָה׃	אָמַר	דָּבָר	יִוָּתֵר	לֹא־	בָּבֶל	הַזֶּה	הַיּוֹם
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	कुरा	बाँकी-रहनेछैन	कुनै-पनि	बाबेलमा	यो	दिन
H3068	H0559	H1697	H3498	H3808	H0894	H2088	H3117

‘समय आइरहेछ आज सम्म तिमी र तिम्रो पुर्खाहरूले बचत गरेर राखेको सारा सम्पत्तीहरू बाबेलमा बोकेर लैजानेछ। केही पनि छोड्ने छैन्।’ सेनाहरूका परमप्रभुले भन्नुभयो यी कुराहरू।

בְּהֵיכָל	סָרִיסִים	וְהָיוּ	יִקָּחוּ	תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבָּנֶיךָ	7
दरबारमा	नपुंसकहरू	र-हुनेछन्	लगिनेछन्	जन्माउनेछौ	जसलाई	तिमीबाट	निस्कनेछन्	जो	र-तिम्रा-छोराहरूबाट	
H1964	H5631	H1961	H3947	H3205			H3318			

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ
बाबेलको	राजाको
H0894	H4428

बाबेलीहरूले तिम्रो आफ्नै छोराहरू पनि लैजानेछन्। अनि तिम्रो छोराहरू बाबेलका राजाका महलमा अधिकारीहरू हुनेछन्।”

כִּי	וַיֹּאמֶר	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	8
किनकि	र-भन्यो	बोल्नुभयो	जुन	परमप्रभुको	वचन	असल-छ	यशैयाहलाई	तर्फ	हिजकियाहले	र-भन्यो	
	H0559	H1696		H3068	H1697			H0413	H2396	H0559	

פ	בְּיָמָי׃	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	יִהְיֶה	
—	मेरा-दिनहरूमा	र-सत्य	शान्ति	हुनेछ	
	H3117	H0571	H7965	H1961	

हिजकियाहले यशैयालाई भने, “परमप्रभुबाट आएको यो सन्देश राम्रो हो।” (हिजकियाहले यसो भनेको कारण थियो, “त्यहाँ खास शान्ति र सुरक्षा हुनेछ जब म राजा हुन्छु।”)

Chapter 40

אֱלֹהֵיכֶם׃	יֹאמַר	עַמִּי	נַחֲמוּ	נַחֲמוּ	1
तिम्रा-परमेश्वरले	भन्नुहुन्छ	मेरा-जनहरूलाई	सान्त्वना-दिनुहोस्	सान्त्वना-दिनुहोस्	
H0430	H0559		H5162	H5162	

तिमीहरूका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ, “मेरा मानिसहरूलाई सान्त्वना, सान्त्वना देऊ।

כִּי	צְבָאָהּ	מָלְאָה	כִּי	אֵלֶיהָ	וְקִרְאוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לֵב	עַל־	דַּבְּרוּ	2
कि	उसको-सेवाकाल	पुरा-भयो	कि	उसलाई	र-घोषणा-गर्नुहोस्	यरूशलेमको	हृदय	तर्फ	बोल्नुहोस्	
	H4390			H0413	H7121	H3389			H1696	

ס	חַטָּאתֶיהָ׃	בְּכָל־	כְּפֻלַּיִם	יְהוָה	מִיַּד	לְקֹחָה	כִּי	עֲוֹנָהּ	נִרְצָה
—	उसका-पापहरूमा	सबै	दोब्बर	परमप्रभुको	हातबाट	पाइ	किनकि	उसको-अपराध	स्वीकार-भयो
		H3605	H3718	H3068	H3027	H3947		H5771	H7521

यरूशलेमसित नम्र भएर बोल। यरूशलेमलाई भन, ‘तिमीहरूको सेवाको अवधि सकिएको छ। तिमीहरूले आफ्नो पापको प्रायश्चित गरिसकेका छौ।’ परमप्रभुले यरूशलेमलाई उसले गरेको एउटा पापकोलागि दुइपल्ट दण्ड दिनु भएकोछ।”

מְסִלָּה	בָּעֲרָבָה	יַשְּׁרוּ	יְהוָה	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּמִּדְבָּר	קוֹרֵא	קוֹל	3
राजमार्ग	मरुभूमिमा	सोझो-बनाउनुहोस्	परमप्रभुको	बाटो	तयार-पार्नुहोस्	उजाडमा	पुकार्नेको	स्वर	
H4546	H6160	H3474	H3068	H1870	H6437		H7121		

לֵאלֹהֵינוּ׃
हाम्रा-परमेश्वरको-लागि
H0430

सुन, कोही मानिस चिच्याइरहेको छ! “मरूभूमिमा परमप्रभुका लागि एउटा बाटो तयार गर। मरूभूमिमा हाम्रो परमेश्वरको लागि चिल्लो बाटो बनाऊ।

וְהָרְכָסִים	לְמִישׁוֹר	הֶעָקֹב	וְהָיָה	יִשְׁפָּלוּ	וְגִבְעָה	הַר	וְכָל־	יִנָּשֵׂא	גֵּיא	כָּל־	4
र-खुर्सानी-ठाउँहरू	समतल	बाङ्गो	र-हुनेछ	होचो-हुनेछ	र-डाँडा	पहाड	र-हरेक	उचालिनेछ	उपत्यका	हरेक	
H7406	H4334		H1961	H8213	H1389	H2022	H3605	H5375	H1516	H3605	

לִבְקָעָה׃
मैदान
H1237

प्रत्येक बेंसी पूर्ण गर प्रत्येक पर्वत र पहाडलाई मैदान बनाऊ। बाङ्गो-टेढो परेका बाटोहरू सोझो बनाऊ। खस्रो मैदानलाई चिल्लो बनाऊ।

5 וְנִגְלָה כְּבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֵּר׃
र-प्रकट-हुनेछ महिमा परमप्रभुको र-देख्नेछ सबै शरीरले सँगै मुख परमप्रभुको बोल्नुभयो
H1540 H3519 H3068 H7200 H3605 H1320 H6310 H3068 H1696

ס
—

तब, परमप्रभुको महिमा प्रकट गरिनेछ। अनि सँग-सँगै सारा मानिसहरूले परमप्रभुको महिमा देख्नेछन्। हो, परमप्रभु, स्वयंले यी कुराहरू भन्नु भएको थियो!”

6 קוֹל אֹמֵר קְרָא וְאָמַר מָה אֶקְרָא כָּל־הַבָּשָׂר חָצִיר וְכָל־חַסְדּוֹ כְּצִיץ
स्वरले भन्छ पुकार र-भन्छ के पुकारूँ सबै शरीर घाँस-हो र-सबै उसको-वफादारी फूल-जस्तो
H0559 H7121 H0559 H4100 H7121 H3605 H1320 H3605 H2617

הַשָּׂדֶה׃
मैदानको

एउटा आवाजले भन्यो, “बोल।” यसकारण मानिसले भन्यो, “मैले के भन्नु पर्छ?” त्यो आवाजले भन्यो, “तिनीहरू सबै घाँस जस्ता हुन्। तिनीहरूको धर्म जङ्गली फूल जस्तै हो।

7 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ כִּי רוּחַ יְהוָה נָשְׁבָה בּוֹ אָכֵן חָצִיר הָעָם׃
सुक्छ घाँस ओइलाउँछ फूल किनकि सास परमप्रभुको फुक्छ यसमा साँच्चै घाँस मानिसहरू
H3001 H2206 H5034 H6738 H3068 H5397 H3588 H0403 H2206 H5971

परमप्रभुबाट एक प्रवाहपूर्ण वायु घाँसमाथि बहनेछ अनि घाँस मर्नेछ र फुल झर्नेछ। हो, जम्मै मानिसहरू घाँस जस्तै हुन्।

8 יָבֵשׁ חָצִיר נָבֵל צִיץ וּדְבַר־ אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם׃ ס
सुक्छ घाँस ओइलाउँछ फूल तर-वचन हाम्रा-परमेश्वरको टिक्छ सदासर्वदा —
H3001 H2206 H5034 H6738 H1697 H0430 H6965 H5769

घाँस मर्दछ र जङ्गली फूलहरू झर्दछ। तर हाम्रो परमेश्वरको वचन निरन्तर रहिरहन्छ।”

9 עַל הַר־ גָּבֹהַ עֲלִי־ לָךְ מְבַשֶּׂרֶת צִיּוֹן הָרִימִי בַכֹּחַ קוֹלֵךְ
माथि पहाड अग्लो चढ्नुहोस् तिमी शुभसन्देश-ल्याउने सियोन उठाउनुहोस् शक्तिले स्वर
H2022 H1364 H5927 H6726 H1319 H7311 H3581 H6963

אֱלֹהֵיכֶם׃ הִנֵּה יְהוּדָה לְעָרֵי תִּירְאִי אַל־ אִמְרִי יְרוּשָׁלַם מְבַשֶּׂרֶת
तिम्रा-परमेश्वर हेर्नुहोस् यहूदाका शहरहरूलाई डराउनुहोस् न भन्नुहोस् यरूशलेम शुभसन्देश-ल्याउने
H0430 H2009 H3063 H5892 H3372 H0408 H0559 H3389 H1319

सियोन, भन्नलाई तिमीसँग सुसमाचारहरू छन्। तिमी अल्गो पर्वतमाथि जाऊ र चिच्याउँदै सुसमाचार भन। यरूशलेम, भन्नलाई तिमीसँग सुसमाचार छन्। नडराऊ, कराएर बोल। यी समाचार यहूदाका सारा शहरहरूमा भन “हेर, यहाँ तिमीहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ।”

10 הִנֵּה אֲדֹנָי יְהוִה בְּחָזָק יָבוֹא וּזְרֹעוֹ מֹשְׁלָה לוֹ הִנֵּה שְׂכָרוֹ
हेर्नुहोस् प्रभु परमप्रभु शक्तिमा आउनुहुन्छ र-उहाँको-पाखुरा शासन-गर्छ उहाँको-लागि हेर्नुहोस् उहाँको-इनाम
H2009 H0136 H3069 H2389 H0935 H2220 H4910 H3588 H2009 H7939

לְפָנָיו׃ וּפְעֻלָּתוֹ אִתּוֹ
उहाँअगाडि र-उहाँको-काम उहाँसँग-छ
H6440 H6468 H0854

परमप्रभु मेरा मालिक पराक्रमसाथ आइरहनु भएकोछ। उहाँ सबै मानिसहरूमाथि शासन गर्न बल उपयोग गर्नुहुनेछ। परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूको राम्रो कर्मकोलागि, पुरस्कार ल्याउनु हुनेछ।

יִשָּׂא	וּבְחֵיקוֹ	טְלָאִים	יְקַבֵּץ	בִּזְרֹעוֹ	יִרְעֶה	עֲדָרוֹ	כִּרְעֶה	11
बोक्नुहुन्छ	र-आफ्नो-काखमा	पाठाहरूलाई	जम्मा-गर्नुहुन्छ	आफ्नो-पाखुरामा	चराउनुहुन्छ	आफ्नो-बगाल	गोठालाले-जसरी	
H5375	H2436	H2922	H6908	H2220		H5739		

ס	יְנַהֵל׃	עָלוֹת	
—	कोमलतासँग-डोऱ्याउनुहुन्छ	दुधाउने-भेडीहरू	
	H5095	H5763	

गोठालेले भेडा डोर्याए झैं परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई डोर्याउनु हुनेछ। परमप्रभुले आफ्ना शक्ति चलाउनु हुनेछ अनि आफ्ना भेडाहरू एकत्रित पार्नुहुनेछ। परमप्रभुले साना पाठो उठाउनुहुनेछ अनि आफ्नो पाखुरामा च्याप्नु हुनेछ, तिनीहरूका आमाहरू उहाँको पछाडि हिंड्नेछन्।

הָאָרֶץ	עֲפַר	בַּשְּׁלִשׁ	וְכָל	תִּכֵּן	בַּנֵּרֶת	וְשָׁמַיִם	מַיִם	בְּשָׁעָלוֹ	מָדַד	מִי־	12
पृथ्वीको	धूलो	नापमा	र-समेट्यो	मापन-गऱ्यो	बित्तामा	र-आकाश	पानी	आफ्नो-हत्केलामा	नाप्यो	कसले	
H0776	H6083		H3557	H8505	H2239	H8064	H4325	H8168	H4058	H4310	

בִּמְאֹזְנָיִם׃	וּגְבָעוֹת	הָרִים	בַּפֶּלֶס	וְשָׁקָל
तौलमा	र-डाँडाहरू	पहाडहरू	तराजुमा	र-तौल्यो
H3976	H1389	H2022	H6425	H8254

कसले आफ्नो हातको हत्केलामा भरेर समुद्र नाप्यो? कसले आफ्नो हात प्रयोग गरेर आकाशलाई नाप्यो? कसले डालो चलाए पृथ्वीका सारा कणहरू नाप्नलाई? पर्वतहरू र पहाडहरू नाप्नलाई कसले नाप्ने यन्त्र चलायो? यी सबै नाप्ने परमप्रभुमाथि थिए।

יוֹדִיעֶנּוּ׃	עֲצָתוֹ	וְאִישׁ	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	תִּכֵּן	מִי־	13
जनाउँछ-उहाँलाई	उहाँको-सल्लाहकार	र-कुन-मानिसले	परमप्रभुको	आत्मा	—	मापन-गऱ्यो	कसले	
H3045	H6098	H0376	H3068	H7307	H0853	H8505	H4310	

कसैले पनि परमप्रभुको आत्मालाई उसले के गर्नु पर्ने, बताएनन्। कसैले पनि उहाँले गरेको कार्य कसरी गर्नु पर्छ बताएनन्।

מִשְׁפָּט	בְּאֹרַח	וַיְלַמְּדֵהוּ	וַיְבִינֵהוּ	נוֹעָץ	מִי	אֶת־	14
न्यायको	बाटोमा	र-सिकाउनुभयो-उहाँलाई	र-बुझाउनुभयो-उहाँलाई	सल्लाह-गर्नुभयो	कोसँग	—	
H4941	H0734	H3925	H0995	H3289	H4310	H0854	

יוֹדִיעֶנּוּ׃	תְּבוּנוֹת	וְדֶרֶךְ	דַּעַת	וַיְלַמְּדֵהוּ
जनाउनुभयो-उहाँलाई	बुद्धिको	र-मार्ग	ज्ञान	र-सिकाउनुभयो-उहाँलाई
H3045	H8394	H1870	H1847	H3925

के परमप्रभुले कसैबाट सहयोग माग्नु भयो? के कसैले परमप्रभुलाई निष्पक्ष हुनु सिकाए? के कसैले परमप्रभुलाई ज्ञान सिकायो? के कसैले परमप्रभुलाई समझको मार्ग देखायो? होइन! पहिल्यैबाट परमप्रभुलाई ती कुराहरूको ज्ञान थियो।

כַּדַּק	אִיִּים	הֵן	נָחְשָׁבוּ	מֹאזְנַיִם	וּכְשַׁחַק	מִדְלִי	כְּמַר	גּוֹיִם	הֵן	15
सानो-धूलो-जस्तो	टापुहरू	हेर्नुहोस्	गनिन्छन्	तराजुको	र-धूलो-जस्ता	बाल्टीको	थोपा-जस्ता	जातिहरू	हेर्नुहोस्	
H1851	H0339	H2005	H2803	H3976	H7834	H1805	H4752		H2005	

יִטּוֹל׃
उठाउनुहुन्छ
H5190

हेर, यस संसारमा सारा जातिहरू गाग्रीमा रहेको एक थोपा पानी सरह छन्। यदि परमेश्वरले टाढा टाढाका सबै जातिहरूलाई एकसाथ आफ्नो जोख्ने तराजुमा राख्नुभयो भने, पनि तिनीहरू मसिना धूलोका कणहरू जस्तै हुनेछन्।

ס	עוֹלָה׃	דֵּי	אֵין	וְחַיָּתוֹ	בָּעֵר	דֵּי	אֵין	וּלְבָנוֹן	16
—	होमबलि-लागि	पुग्ने	पर्याप्त-छैनन्	र-त्यसका-पशुहरू	बाल्नलाई	पुग्ने	पर्याप्त-छैन	र-लेबानोन	
		H1767	H0369			H1767	H0369	H3844	

लबानोनमा भएका जम्मै रूखहरूले पनि परमप्रभुको लागि दाउरा प्रशस्त हुँदैन्। अनि लबनोनका जम्मै पशुहरू होमबलिका तिम्ति प्रशस्त हुँदैन्।

לוֹ׃	נֶחְשְׁבוּ־	וָתֹהוּ	מֵאָפֵס	נֶגְדּוֹ	כְּאַיִן	הַגּוֹיִם	כָּל־	17
उहाँलाई	गनिन्छन्	र-रित्तोपन	शून्यता	उहाँअगाडि-छन्	शून्य-जस्ता	जातिहरू	सबै	
	H2803	H8414		H5048	H0369		H3605	

परमेश्वरसँग तुलना गर्दा संसारका सारा देश केही पनि होइनन्। परमेश्वरसँग तुलना गर्दा सबै जातिहरू अत्यन्त तुच्छ रहन्छन्।

18 וְאֶל־ מִי תְדַמְּיוּן אֵל וּמַה־ דְּמוּת תַּעַרְכוּ לוֹ׃
र मिलाउँछौ रूप र-कस्तो परमेश्वरको तुलना-गर्छौ कोसँग र उहाँलाई
H0413 H4310 H1819 H0410 H4100 H1823

के तिमी परमेश्वरलाई अन्य केही थोकसँग तुलना गर्न सक्छौ? अँह! के तिमी परमेश्वरको प्रतिरूप बनाउन सक्छौ? अँह।

19 הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ צוֹרֵף וְרִתְקוֹת זָהָב יְרַקְּעֶנּוּ וְרֹתֵק כֶּסֶף צוֹרֵף׃
मूर्तिलाई ढालेको कारीगरले र-सुनारले सुनले मोहोर-लगाउँछ र-साङ्लाहरू चाँदीका गढ्छ
H6459 H2796 H6884 H2091 H7554 H7577 H3701 H6884

तर कतिपय मानिसहरूले ढुङ्गा र काठबाट मूर्तिहरू गर्नु बनाउँछन् अनि तिनीहरूलाई देवताहरू भन्छन्। एकजना कारीगरले मूर्ति बनाउँदछ त्यसपछि अर्को कारीगरले त्यसलाई सुनले ढाकिदिंदछ। अनि चाँदीको सिक्रीहरूले त्यसलाई बाँधिदिँदछ।

20 הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא־ יִרְקַב יִבְחַר חָרָשׁ חָכָם יְבַקֶּשׁ־ לוֹ לְהָכִין פֶּסֶל לֹא יָמוֹט׃
गरिब-मानिस भेटीको-लागि काठ नसड्ने सड्ने छान्छ कारीगर सिपालु खोज्छ आफ्नो-लागि स्थापना-गर्न मूर्ति न हल्लिने
H8641 H6086 H3808 H7537 H0977 H2796 H2450 H1245 H3808 H4131

अनि त्यसको आधारको लागि उसले नकुहिने विशेष प्रकारको काठ छान्छ। त्यस पछि उसले काठको खास काम गर्ने कर्मी खोज्दछ। अनि त्यस कारीगरले “देवता” तयार पार्दछ जुन हल्लिएर लडने छैन।

21 הֲלוֹא תֵדְעוּ הֲלוֹא תִשְׁמָעוּ הֲלוֹא הֻגַּד מֵרֹאשׁ לָכֶם הֲבִינֹתֶם מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ׃
के जान्दैनौ के सुन्दैनौ के बताइएको-थिएन सुरुदेखि तिमीहरूलाई बुझ्दैनौ जगको पृथ्वीको
H0776 H3045 H3808 H8085 H3808 H5046 H3808 H0995 H4146

निश्चय तिमीहरू वास्तविकतालाई जान्दछौ, होइन र? निश्चय तिमीहरूले सुनेका छौ। निश्चय कसैले तिमीहरूलाई धेरै पहिल्यै भनीसकेको छ। निश्चय तिमीहरू जान्दछौ कसले पृथ्वी बनाएको हो।

22 הַיֹּשֵׁב עַל־ חוּג הָאָרֶץ וְיוֹשְׁבֶיהָ כַּחֲגָבִים הַנּוֹטֶה כַדֹּק שָׁמַיִם וַיִּמְתָּחֵם כָּאֹהֶל לָשָׁבֶת׃
बस्नुहुन्छ माथि गोलाकार पृथ्वीको र-त्यसका-बासिन्दाहरू फट्याङ्ग्रा-जस्ता-छन् तान्नुहुन्छ पर्दा-जसरी आकाशलाई र-फैलाउनुहुन्छ पाल-जसरी बस्नलाई
H3427 H5921 H2329 H0776 H3427 H2284 H5186 H1852 H8064 H5186 H0168 H3427

परमप्रभु नै साँचो परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँ पृथ्वीको परिधि भन्दा माथि विराजमान हुन हुन्छ, अनि उहाँसँग तुलना गर्दा मानिसहरू फट्याङ्ग्रा बराबर मात्र हुन्। उहाँले लुगाको टुक्रा बेरे जस्तो आकाशलाई बेर्नु भयो। बस्नलाई पाल टाँगे जस्तो उहाँले आकाशलाई फिँजाउनु भयो।

23 הַנּוֹתֵן רוֹזְנִים לְאָיִן שֹׁפְטֵי אֶרֶץ כְּתֹהוּ עָשָׂה׃
बनाउनुभयो व्यर्थता-जसरी पृथ्वीका न्यायकर्ताहरू शून्य शासकहरूलाई बनाउनुहुन्छ
H8414 H0776 H8199 H0369 H7336 H5414

उहाँ शासकहरूलाई महत्वहीन पार्नु हुन्छ। उहाँले पृथ्वीका न्यायधीशहरूलाई सम्पूर्ण रूपले अयोग्य बनाउनु हुन्छ।

24 אַף בַּל־ נִטָּעוּ אַף בַּל־ זֹרָעוּ אַף בַּל־ שֹׁרֶשׁ בָּאָרֶץ גִּזְעָם וְגַם־ נָשַׁף בָּהֶם וַיִּבָּשׁוּ וּסְעָרָה כַקַּשׁ תִּשָּׂאֵם׃ ס
उझ अहिले बालिन्नन् अझ अहिले रोपिन्नन् अझ अहिले जरा-हाल्दैनन् जमिनमा तिनका-डण्ठल र-पनि फुक्नुहुन्छ तिनमा र-आँधीले पराल-जस्तो उडाउँछ-तिनीहरूलाई —
H5398 H1077 H5193 H0637 H1077 H2232 H0637 H1077 H8327 H0776 H1503 H1571 H3001 H5375

ती शासकहरू माटोमा रोपिएका बिरूवाहरू जस्ता छन् तर तिनीहरूले माटोमा जराहरू हाल्नु अघि नै परमेश्वरले “बिरूवाहरू” माथि फुक्नु भयो भने तिनीहरू सुक्खा र मृत हुन्छन अनि हावाले तिनीहरूलाई पराल झैं उडाइदिन्छ।

וְאֶל־	מִי	תְּדַמְּיוּנִי	וְאֶשְׁוֶה	יֹאמַר	קְדוֹשׁ׃	25
र	कोसँग	तुलना-गर्छौं-मलाई	र-बराबर-हुन्छ	भन्नुहुन्छ	पवित्रले	
H0413	H4310	H1819		H0559	H6918	

परमपवित्र परमेश्वरले भन्नुहुन्छ “के कसैसँग तिमीहरू मेरो तुलना गर्न सक्छौ? अँह। मेरो बराबर कोही पनि छैन।”

שְׂאוּ־	מָרוֹם	עֵינֵיכֶם	וּרְאוּ	מִי־	בָרָא	אֱלֶה	הַמּוֹצִיא	בְמִסְפָּר	צְבָאָם
उठाउनुहोस्	माथि	तिम्रा-आँखाहरू	र-हेर्नुहोस्	कसले	सृष्टि-गऱ्यो	यी	निकाल्नुहुन्छ	गन्तीमा	तिनको-सेना
H5375	H4791		H7200	H4310		H0428	H3318	H4557	

לְכֻלָּם	בְּשֵׁם	יִקְרָא	מֵרֹב	אוֹנִים	וְאַמִּיץ	כֹּחַ	אִישׁ	לֹא	נֶעְדָּר׃	ס	26
सबैलाई	नामले	बोलाउनुहुन्छ	ठूलो	शक्तिद्वारा	र-बलिष्ठ	बलले	एउटा-पनि	हराउँदैन	छुटेको	—	
H3605	H8034	H7121	H7230	H0202	H0533	H3581	H0376	H3808			

माथि आकाशमा हेर, ती ताराहरू कसले रचे? कसले ती सारा “सैन्यहरू” आकाशमा रचे? प्रत्येक ताराको नाउँ कसले जान्दछ? साँचो परमेश्वर अत्यन्त बलवान र शक्तिशाली हुनुहुन्छ यसैले कुनै पनि तारा हराउँदैनन्।

לָמָּה	תֹאמַר	יַעֲקֹב	וְתְדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	נִסְתָּרָה	דַּרְכִּי	מֵיְהוָה	וּמֵאֱלֹהַי	מִשְׁפָּטִי
किन	भन्छौ	याकूब	र-बोल्छौ	इस्राएल	लुकेको-छ	मेरो-बाटो	परमप्रभुबाट	र-मेरा-परमेश्वरबाट	मेरो-न्याय
H4100	H0559	H3290		H3478		H1870	H3068	H0430	H4941

יַעֲבֹר׃										27
बेवास्ता-गर्नुहुन्छ										

हे याकूबका मानिसहरू! यो सत्य हो। इस्राएल यसलाई तिमीहरूले विश्वास गर्नै पर्छ। यसैले तिमी किन भन्छौ “मेरो जीवन शैली परमप्रभुले देख्न सक्नुहुन्न। परमेश्वरले मलाई भेट्न सक्नुहुन्न र दण्ड दिन सक्नुहुन्न।”

הֲלוֹא	יָדַעְתָּ	אִם־	לֹא	שָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֵי	עוֹלָם	יְהוָה	בּוֹרֵא	קְצוֹת	הָאָרֶץ	לֹא
के	जान्दैनौ	के	होइन	सुनेकै-छौ	परमेश्वर	अनन्तको	परमप्रभु	सृष्टिकर्ता	छेउहरू	पृथ्वीका	थाक्नुहुन्न
H3808	H3045		H3808	H8085	H0430	H5769	H3068		H7098	H0776	H3808

יִיעָף	וְלֹא	יִיגַע	אֵין	חֵקֶר	לִתְבוּנָתוֹ׃	28
न-हुन्छ	र-न	क्लान्त-हुनुहुन्छ	छैन	सीमा	उहाँको-बुद्धिको	
H3286	H3808	H3021	H0369	H2714	H8394	

निसन्देह तिमी जान्दछौ र सुनेकाछौ कि परमप्रभु परमेश्वर अत्यन्तै बुद्धिमानी हुनुहुन्छ। मानिसहरूले प्रत्येक कुरो सिक्नु सक्तैनन्, उहाँले जान्नु हुन्छ। परमप्रभु थाक्नु हुन्न र आरामको खाँचो पनि पर्दैन। परमप्रभुले पृथ्वीमा सुदूर स्थानहरू बनाउनु भयो परमप्रभु सन्तानका परमेश्वर हुनुहुन्छ।

נֹתֵן	לַיָּעֵף	כֹּחַ	וּלְאֵין	אוֹנִים	עָצְמָה	יַרְבֶּה׃	29
दिनुहुन्छ	थकितलाई	शक्ति	र-जोसँग-छैन	बलको	ताकत	बढाउनुहुन्छ	
H5414	H3287		H0369	H0202	H6109		

परमप्रभुले दुर्वल मानिसहरूलाई बलियो पार्न सहयोग गर्नु भयो। उहाँले नै दुर्वल मानिसहरूलाई शक्तिशाली बनाउनु हुन्छ।

וְיֵעָפוּ	נְעָרִים	וְיָגֵעוּ	וּבַחוּרִים	כָּשׁוֹל	יִכָּשֵׁלוּ׃	30
र-थाक्छन्	जवानहरू	र-क्लान्त-हुन्छन्	र-युवकहरू	ठेस-खाएर	लड्छन्	
H3286	H5288	H3021	H0970	H3782	H3782	

जवान मानिसहरू थाक्छन र आरामको खाँचो पर्दछ, तन्देरी केटाहरू पनि ढुन्मुनिदै लड्छन्।

וְקוֵי	יְהוָה	יַחֲלִיפוּ	כֹּחַ	יַעֲלוּ	אֶבֶר	כַּנְשָׁרִים	יָרוּצוּ	וְלֹא	יִיגָעוּ	31
तर-पर्खनेहरू	परमप्रभुको	नयाँ-शक्ति-पाउँछन्	बल	उड्छन्	पखेटा	गरुड-जस्तै	दौडिन्छन्	र-न	क्लान्त-हुन्छन्	
	H3068	H2498		H5927	H0083	H5404	H7323	H3808	H3021	

יֵלְכוּ	וְלֹא	יִיעָפוּ׃	פ	
हिँड्छन्	र-न	थाक्छन्	—	
H3212	H3808	H3286		

तर तिनीहरू जसले परमप्रभुमाथि भरोसा गर्दछ उ अझ बलियो हुन्छ अनि चीलहरू जस्तै आकासिन्छ। ती मानिसहरू दुर्वल नभई दगुर्छन्। ती मानिसहरू थकित नभई हिँडछन्।

Chapter 41

יַחְדָּ֥ו सँगै	יִקְרְבֽוּ׃ बोलून् H1696	אָ֖ז तब	יִנָּשֹׁ֑ווּ नजिक-आऊन् H5066	כֹּ֚חַ बल	יַחֲלִ֣יפוּ नयाँ-शक्ति-पाऊन् H2498	וּלְאֻמִּ֔ים र-जातिहरूले H3816	אִיִּ֖ים टापुहरू H0339	אֵלַ֣י मकहाँ H0413	הַחֲרִ֔ישוּ चुप-लाग्नुहोस्	1
								נִקְרָֽבָה׃ नजिक-आऔं H7126	לַמִּשְׁפָּ֖ט न्यायमा H4941	

परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, “टाढामा भएका देशहरू, शान्त बन र मकहाँ आऊ। जातिहरू बालवान होऊ। मकहाँ आऊ र बोल। हामी साथ साथै भेट्नेछौं, अनि को ठीक हो भनेर निर्णय गर्नेछौं।

גּוֹיִם֙ जातिहरू	לְפָנָ֔יו उसको-अगाडि H6440	יִתֵּ֖ן दिन्छ H5414	לְרַגְלָ֑ו आफ्नो-पाउमा H7272	יִקְרָאֵ֣הוּ बोलाउँछ-उसलाई H7121	צֶ֔דֶק धार्मिकतालाई H6664	מִמִּזְרָ֖ח पूर्वबाट H4217	הֵעִ֣יר׀ उठायो H5782	מִ֚י कसले H4310	2
קַשְׁתּ֑וֹ׃ उसको-धनु H7198	נִדָּ֣ף उडाइएको H5086	כְּקַ֔שׁ पराल-जस्तो H7179	חַרְבּ֖וֹ उसको-तरवार H2719	כָּעָ֣פָר׀ धूलो-जस्तो H6083	יִתֵּ֔ן बनाउँछ H5414	יִרְדְּ֖ अधीन-गराउँछ	וּמְלָכִ֑ים र-राजाहरूलाई H4428		

निम्न प्रश्नहरूका मलाई उत्तर देऊ जो मानिस पूर्वबाट आइरहेको छ उसलाई कसले जगायो? धार्मिकता उसँग हिंड्दछ। उसले आफ्नो तरवार चलाउँछ र जातिहरू परास्त गर्छ। तिनीहरू धूलोको जस्ता हुन्छन्। उसले आफ्नो धनु चलाउँछ र राजाहरूलाई जित्छ अनि तिनीहरू हावाले पराल उडाए झैं भाग्दछन्।

יָבֹֽוא׃ आउँदैन H0935	לֹ֥א छोइँदैन H3808	בְּרַגְלָ֖יו आफ्ना-खुट्टाले H7272	אֹ֑רַח बाटो H0734	שָׁלֹ֣ום शान्तिमा H7965	יַעֲבֹ֔ור पार-गर्छ	יִרְדֹּ֖ף खेद्छ-तिनीहरूलाई H7291	3

उसले सैन्यहरूको खेदो गर्दछ र कहिल्यै घाइते हुँदैन्। उ कहिल्यै नपुगेका ठाउँहरू पुग्दछ।

אַחֲרֹנִ֖ים अन्तिमसँग H0314	וְאֶת־ र H0854	רִאשֹׁ֑ון पहिलो H7223	יְהוָ֣ה׀ परमप्रभु H3068	אֲנִ֔י म H0589	מֵרֹ֥אשׁ सुरुदेखि H1755	הַדֹּרֹ֖ות पुस्ताहरूलाई H1755	קֹרֵ֣א बोलाउँछ H7121	וְעָשָׂ֑ה र-बनायो H6466	פָּעַ֣ל काम-गऱ्यो H6466	מִי־ कसले H4310	4
הֽוּא׃ हुँ H1931	אֲנִי־ म-नै H0589									

कसले यी कुराहरू हुने गरायो? कसले यो गर्यो? कसले प्रारम्भदेखि सारा मानिसहरूलाई बोलायो? म, परमप्रभुले, यी कुराहरू गरे। म, परमप्रभु नै प्रथम मानिस हुँ, अनि जब पृथ्वीमा सारा थोकहरू समाप्त हुन्छन् म यहाँ हुनेछु।

וַיֶּאֱתָיֽוּן׃ र-आइपुगे H0857	קָרְב֖וּ नजिक-आए H7126	יֶחֱרָ֑דוּ काम्पे H2729	הָאָ֣רֶץ पृथ्वीका H0776	קְצ֔וֹת छेउहरू H7098	וְיִרָ֖אוּ र-डराए H3372	אִיִּ֥ים टापुहरूले H0339	רָאֹ֛וּ देखे H7200	5

तिमीहरू सबै सुदूर ठाउँहरू हेर, अनि डराऊ। तिमीहरू सबै सुदूर ठाउँहरू, पृथ्वीमाथि डरले कम्पित हौ। यहाँ मकहाँ आऊ र ध्यान दिएर सुन्।” अनि तिनीहरू आए।

חֱזָֽק׃ बलियो-हो H2388	יֹאמַ֖ר भन्छ H0559	וּלְאָחִ֥יו र-आफ्नो-भाइलाई H0251	יַעְזֹ֑רוּ सहायता-गर्छ H5826	רֵעֵ֣הוּ आफ्नो-छिमेकीलाई H7453	אֶת־ — H0853	אִ֖ישׁ हरेक-मानिसले H0376	6

“कर्मीहरू एकार्कामा सहयोग गर्छन आपस साथ निभाउँदछ। तिनीहरू बलियो हुनलाई परस्परमा प्रेरणा दिन्छन्।

7 וַיְחַזֵּק חָרָשׁ־אֶת צֹרֵף מַחֲלִיק פַּטִּישׁ הֹלֵם אָמֵר פָּעַם לַדֶּבֶק הוּא טוֹב וַיְחַזְּקֵהוּ בְּמַסְמְרִים לֹא יִמּוֹט׃ ס

וַיְחַזֵּק	חָרָשׁ	אֶת־	צֹרֵף	מַחֲלִיק	פַּטִּישׁ	הֹלֵם	אָמֵר	פָּעַם	לַדֶּבֶק	הוּא	טוֹב	וַיְחַזְּקֵהוּ	בְּמַסְמְרִים	לֹא	יִמּוֹט׃	ס
ज्यादा	कारीगर	—	सुनार	चिल्लो	हथौडा	ठोक्नेलाई	भन्दै	निहाई	जोडाइ	छ	राम्रो	र–बलियो–बनाउँछ–त्यसलाई	किल्लाहरूले	न	हल्लिने	—
H2388	H2796	H0853	H6884	H6360		H1986	H0559	H6471	H1694	H1931		H2388	H4548	H3808	H4131	

एकजना कर्मीले मूर्ति बनाउनलाई काठ काट्छ। त्यस मानिसले सुनारलाई प्रेरणा दिँन्छ। अर्को एकजना कर्मीले मार्तोल पिटेर धातुलाई चिल्लो पार्दछ। त्यसपछि त्यस कर्मीले लीही चलाउनेलाई प्रेरित गर्दछ। यो अन्तिम कर्मीले भन्दछ, 'यो काम असल हो, धातु आउने छैन्।' त्यसपछि भूईंमा नखसोस् भनेर त्यसलाई काँटी ठोकेर दरिलो बनाउँदछ ताकि त्यो कहिल्यै नढलोस्। अनि त्यो कहिल्यै हल्लिदैन।"

8 וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע אַבְרָהָם אֹהֲבִי׃

וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	אֲשֶׁר	בְּחַרְתִּיךָ	זֶרַע	אַבְרָהָם	אֹהֲבִי׃
तर–तिमी	इस्राएल	मेरो–दास	याकूब	जसलाई	छानेको–छु	सन्तान	अब्राहामको	मेरो–मित्रको
	H3478	H5650	H3290		H0977	H2233	H0085	H0157

परमप्रभु भन्नुहुन्छ "तिमी इस्राएल मेरो दास हौ, याकूब मैले तिमीलाई रोजें। तिमी आब्राहाम परिवारका हौ। अनि म आब्राहामलाई प्रेम गर्दछु।

9 אֲשֶׁר הֶחֱזַקְתִּיךָ מִקְצוֹת הָאָרֶץ וּמֵאֲצִילֶיהָ קְרָאתִיךָ וָאֹמַר לְךָ עַבְדִּי־אַתָּה בְּחַרְתִּיךָ וְלֹא מְאַסְתִּיךָ׃

אֲשֶׁר	הֶחֱזַקְתִּיךָ	מִקְצוֹת	הָאָרֶץ	וּמֵאֲצִילֶיהָ	קְרָאתִיךָ	וָאֹמַר	לְךָ	עַבְדִּי־	אַתָּה
जसलाई	समातेको–छु	छेउहरूबाट	पृथ्वीका	र–टाढाका–ठाउँहरूबाट	बोलाएको–छु	र–भनेको–छु	तिमीलाई	मेरो–दास	तिमी–हौ
	H2388	H7098	H0776	H0678	H7121	H0559		H5650	

בְּחַרְתִּיךָ	וְלֹא	מְאַסְתִּיךָ׃		
छानेको–छु–तिमीलाई	र–इन्कार	गरेको–छैन–तिमीलाई		
H0977	H3808			

तिमी टाढा देशमा थियौ, तर म तिमीकहाँ पुगें, मैले तिमीलाई त्यो टाढा ठाउँबाट बोलाएँ। मैले भने, 'तिमी मेरो दास हौ।' तिमीलाई रोजें। अनि मैले तिमीलाई रद्ध गरिनँ।

10 אַל־תִּירָא כִּי עִמְּךָ אָנִי אַל־תִּשְׁתָּע כִּי־אֲנִי אֱלֹהֶיךָ אִמַּצְתִּיךָ אַף־עֲזַרְתִּיךָ אַף־תָּמַכְתִּיךָ בִּימִין צִדְקִי׃

אַל־	תִּירָא	כִּי	עִמְּךָ	אָנִי	אַל־	תִּשְׁתָּע	כִּי־	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ	אִמַּצְתִּיךָ	אַף־	עֲזַרְתִּיךָ	אַף־	תָּמַכְתִּיךָ	בִּימִין	צִדְקִי׃
न	डराउ	किनकि	तिमीसँग	म–छु	न	भय–मान	किनकि	म	तिम्रो–परमेश्वर–हुँ	समातेको–छु	अनि	सहायता–गर्छु–तिमीलाई	अनि	सम्हाल्छु–तिमीलाई	दाहिने–हातले	मेरो–धार्मिकताको
H0408	H3372		H0589	H0589	H0408	H8159		H0589	H0430	H2388	H0637	H5826	H0637	H8551	H3225	H6664

सुर्ता नगर, म तिमीसितै छु। नडराऊ, म तिम्रै परमेश्वर हुँ। म तिमीलाई बलियो बनाउनेछु। म तिमीलाई सहायता दिनेछु, म तिमीलाई मेरो धार्मिकताको दाहिने हातले समाल्नेछु।

11 הֵן כָּל־הַנֶּחֱרִים לְךָ יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ כָּל־אַנְשֵׁי רִיבֶךָ יִהְיוּ כְאַיִן וְיֹאבְדוּ אַנְשֵׁי מְרִיבֶךָ׃

הֵן	כָּל־	הַנֶּחֱרִים	לְךָ	יֵבֹשׁוּ	וְיִכָּלְמוּ	כָּל־	אַנְשֵׁי	רִיבֶךָ	יִהְיוּ	כְאַיִן	וְיֹאבְדוּ	אַנְשֵׁי	מְרִיבֶךָ׃
हेर्	सबै	रिसाउनेहरू	तिमीसँग	लज्जित–हुनेछन्	र–अपमानित–हुनेछन्	सबै	मानिसहरू	तिम्रा–विरोधीहरू	हुनेछन्	शून्य–जस्ता	र–नाश–हुनेछन्		
H2005	H0954			H3637	H3605		H0376	H7379	H1961	H0369	H0006		

हेर, कतिपय मानिसहरू तिमीसँग रिसिएका छन्। तर तिनीहरू लज्जित हुनेछन्। तिम्रा शत्रुहरू हराउनेछन् र विलाई जानेछन्।

12 תְּבַקְּשֵׁם וְלֹא תִמְצָאֵם אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ יִהְיוּ כְאַיִן וּכְאֶפֶס אַנְשֵׁי צְבָאֶךָ׃

תְּבַקְּשֵׁם	וְלֹא	תִמְצָאֵם	אַנְשֵׁי	מַצֻּתֶךָ	יִהְיוּ	כְאַיִן	וּכְאֶפֶס	אַנְשֵׁי	צְבָאֶךָ׃
खोज्नेछौ–तिनीहरूलाई	र–पाउने	छैनौ–तिनीहरूलाई	मानिसहरू	तिम्रो–झगडाका	हुनेछन्	शून्य–जस्ता	र–रित्तो–जस्ता		
H1245	H3808	H4672	H0376	H4695	H1961	H0369			

מִלְחַמְתֶּךָ׃	אַנְשֵׁי	
तिम्रो–युद्धका	मानिसहरू	
H4421	H0376	

तिमीले ती मानिसहरूलाई खोज्नेछौ जो तिम्रो विरोधीहरू थिए, तर तिमीले तिनीहरूलाई भेटाउन सक्ने छैनौ। ती मानिसहरू जो तिम्रो विरूद्ध लडे तिनीहरू पूर्ण रूपमा बिलाई जानेछन्।

13 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאֹמֵר לְךָ אַל־תִּירָא אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃ ס

כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	מַחֲזִיק	יְמִינֶךָ	הָאֹמֵר	לְךָ	אַל־	תִּירָא	אֲנִי	עֲזַרְתִּיךָ׃
किनकि	म	परमप्रभु	तिम्रो-परमेश्वर	समात्नेवाला	तिम्रो-दाहिने-हात	भन्ने	तिमीलाई	न	डराउ	म	सहायता-गर्छु-तिमीलाई
	H0589	H3068	H0430	H2388	H3225	H0559		H0408	H3372	H0589	H5826
										ס	
										—	

म परमप्रभु तिम्रो परमेश्वर हुँ। मैले तिम्रो दाहिने हात समाति रहेकोछु। अनि म तिमीलाई भन्दछु नडराऊ। म तिम्रो साथमा हुनेछु।

14 נְאֻם־ יְהוָה עֲזָרְתִּיךָ וְאֲנִי יִשְׂרָאֵל מְתֵי תּוֹלַעַת יַעֲקֹב תִּירְאִי אַל־ וְנֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

נְאֻם־	יְהוָה	עֲזָרְתִּיךָ	וְאֲנִי	יִשְׂרָאֵל	מְתֵי	תּוֹלַעַת	יַעֲקֹב	תִּירְאִי	אַל־
घोषणा-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	सहायता-गर्छु-तिमीलाई	म	इस्राएलका	थोरै-मानिसहरू	कीरा	याकूब	डराउ	न
H5002		H5826	H0589	H3478	H4962		H3290	H3372	H0408

וְנֹאֲלֵךְ	קְדוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל׃		
र-तिम्रो-उद्धारकर्ता	पवित्र	इस्राएलको		
	H6918	H3478		

हे बहुमूल्य यहूदा, नडराऊ! मेरा इस्राएलका प्रिय मानिसहरू, भयभीत न हौ, म साँच्चि नै तिमीहरूलाई सघाउने छु।" परमप्रभु स्वयंले ती कुराहरू भन्नु भएको थियो। "इस्राएलका पवित्र परमप्रभु जसले तिमीलाई बचाए, उहाँले ती कुराहरू भन्नुभयो।

15 הִנֵּה שַׂמְתִּיךָ לְמוֹרַג חָרוּץ חָדָשׁ בָּעַל פִּיפִיּוֹת דָּרוֹשׁ תָּדֹשׁ הָרִים וְתָדֵּק׃

הִנֵּה	שַׂמְתִּיךָ	לְמוֹרַג	חָרוּץ	חָדָשׁ	בָּעַל	פִּיפִיּוֹת	דָּרוֹשׁ	תָּדֹשׁ	הָרִים	וְתָדֵּק
हेर	बनाएको-छु-तिमीलाई	दाउने-यन्त्र	धारिलो	नयाँ	भएको	दुई-धारा	दाउनेछौ	पहाडहरू	दाउनेछौ	र-कुट्नेछौ
H2009		H4173		H2319	H1167	H6374	H1758		H2022	H1854

תָּשִׂים׃	כַּמֹּץ	וּגְבָעוֹת
बनाउनेछौ	भुस-जस्तो	र-डाँडाहरू
	H4671	H1389

हेर, म तिमीलाई एक झाँटने उपकरण बनाउनेछु। त्यो उपकरण धेरै तीखा दाँतहरू भएका हुनेछन्, कृषकहरूले यो अन्न कुट्नलाई चलाउने छन् यसकारण तिनीहरूले अन्न देखि खोस्टा अलग्गै पार्नेछन्। तिमी पर्वतहरूमाथि कुल्चिँदै हिडनेछौ र तिनीहरूलाई धूलोपीठो पार्नेछौ।

16 תָּגֵיל וְאַתָּה אוֹתָם תָּפִיץ וּסְעָרָה תְּשָׂאֵם וְרוּחַ תְּזָרֵם׃ פ תִּתְהַלָּל יִשְׂרָאֵל בִּקְדוֹשׁ בַּיהוָה

תָּגֵיל	וְאַתָּה	אוֹתָם	תָּפִיץ	וּסְעָרָה	תְּשָׂאֵם	וְרוּחַ	תְּזָרֵם		תִּתְהַלָּל	יִשְׂרָאֵל	בִּקְדוֹשׁ	בַּיהוָה
आनन्दित-हुनेछौ	र-तिमी	तिनीहरूलाई	छरपष्ट-गर्नेछ	र-आँधीले	उडाउनेछ-तिनीहरूलाई	र-बतास	निफन्नेछौ-तिनीहरूलाई		गौरव-गर्नेछौ	इस्राएलको	पवित्रमा	परमप्रभुमा
H1523		H0853			H5375	H7307	H2219			H3478	H6918	H3068
									—			

तिमीले तिनीहरूलाई बतास फ्याँकी दिनेछौ, अनि तिनीहरूलाई उडाएर लैजाने छ र छरपष्ट पारिदिने छ। तब तिमी परमप्रभुमा रमाहट हुनेछौ। तिमी इस्राएलका पवित्र परमप्रभुसँग गर्व गर्नेछौ।

17 יְהוָה אֲנִי נְשָׁתָה בַצָּמָא לְשׁוֹנָם וְאַיִן מַיִם מְבַקְשִׁים וְהָאֶבְיוֹנִים הָעֲנִיִּים אֶעֱנֵם׃ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא אֶעֶזְבֵם׃

יְהוָה	אֲנִי	נְשָׁתָה	בַצָּמָא	לְשׁוֹנָם	וְאַיִן	מַיִם	מְבַקְשִׁים	וְהָאֶבְיוֹנִים	הָעֲנִיִּים	אֶעֱנֵם׃	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	לֹא	אֶעֶזְבֵם׃
परमप्रभुले	म	सुकेका-छन्	तिर्खाले	तिनका-जिब्रा	र-छैन	पानी	खोजिरहेका-छन्	र-दरिद्रहरू	गरिबहरू	जवाफ-दिनेछु-तिनीहरूलाई	परमेश्वर	इस्राएलको	त्यागने	छैन-तिनीहरूलाई
H3068	H0589	H5405	H6772	H3956	H0369	H4325	H1245	H0034	H6041		H0430	H3478	H3808	

"गरीब र दीन-दु:खी मानिसहरूले पानी खोज्नेछन्, तर तिनीहरूले पाउने छैनन् र पनि तिनीहरू प्यासी छैनन्। तिनीहरूको जिब्राहरू सुवखा छन्। म तिनीहरूक प्रार्थनाको प्रत्युत्तर दिनेछु। म तिनीहरूलाई त्यसै छोडने छैन र मर्न दिने छैन्।

18 אֶפְתָּח֙ עַל־ שְׁפָיִ֣ים נְהָר֔וֹת וּבְת֖וֹךְ בְּקָעֹ֑ות מַעְיָנֹ֔ות אָשִׂ֥ים מִדְבָּר֖ לַאֲגַ֥ם
खोल्नेछु माथि नाङ्गा-पहाडहरूमा नदीहरू र-बीचमा बेँसीहरूका मूलहरू बनाउनेछु उजाडलाई तलाउ
H0098 H4599 H1237 H8432 H5104 H8205

מָ֔יִם וְאֶ֥רֶץ צִיָּ֖ה לְמֹוצָאֵ֥י מָֽיִם׃
पानीको र-भूमि सुक्खा मूलहरूको पानीका
H4325 H0776 H6723 H4161 H4325

म सुक्खा पहाडहरूमा नदीहरू बगाइ दिनेछु। म झरनाको मूल फुटाएर बेंसीहरूमा बगाउने छु। म पानीले भरिपूर्ण पार्नेछु, मरूभूमिलाई तलाउमा परिर्वतन गर्नेछु। त्यहाँ सुख्खा भूमिहरूमा झरनाका पानी हुनेछ।

19 אֶתֵּ֣ן בַּמִּדְבָּר֮ אֶ֣רֶז שִׁטָּה֒ וַהֲדַ֣ס וְעֵ֔ץ שֶׁ֙מֶן֙ אָשִׂ֣ים בָּעֲרָבָ֔ה בְּרֹ֥וש תִּדְהָ֖ר וּתְאַשּׁ֑וּר
दिनेछु उजाडमा देवदार बबुल र-मेहन्दी र-रूख तेलको राख्नेछु मैदानमा सल्ला चिनार र-सरू
H5414 H6160 H1265 H8410 H8391

יַחְדָּֽו׃
सँगै
H3045

देवदारूहरू मरूभूमिमा उम्रिनेछन्, त्यहाँ बबुलका रूखहरू, चन्दनका र जैतूनका रूखहरू र धूपीका रूखहरू हुनेछन्।

20 לְמַ֣עַן יִרְא֗וּ וְיֵדְע֤וּ וְיָשִׂ֙ימוּ֙ וְיַשְׂכִּ֣ילוּ יַחְדָּ֔ו כִּ֣י יַ֥ד־ יְהוָ֖ה עָשְׂתָ֣ה זֹּ֑את
ताकि देखून् र-जानून् र-विचार-गरून् र-बुझून् सँगै कि हात यो
H4616 H7200 H3045 H7919 H3027 H2063

וּקְדֹ֥ושׁ יִשְׂרָאֵ֖ל בְּרָאָֽהּ׃ פ
र-पवित्र इस्राएलको सृष्टि-गर्‍यो-यसलाई —
H6918 H3478

मानिसहरूले ती कुराहरू हेर्नेछन्। अनि उनीहरूले बुझ्ने छन् कि यी सबै परमप्रभुकै शक्तिले भएका हुन्। मानिसहरूले यी कुराहरू देख्नेछन् अनि तिनीहरूले बुझ्न थाल्नेछन कि इस्राएलका पवित्र परमप्रभुले यी कुराहरू गरेका हुन्।”

21 קָרְב֣וּ יָרִ֔יבוּ יֹ֥אמַר יְהוָ֖ה יֹ֣אמַר מַלְכִּ֥י יַעֲקֹֽב׃ הַגִּ֣ישׁוּ֙ עֻצְמֹ֣ותֵיכֶ֔ם יֹ֥אמַר
ल्याउनुहोस् तिम्रो-मुद्दा भन्नुहुन्छ परमप्रभुले भन्नुहुन्छ प्रस्तुत-गर्नुहोस् तिम्रा-प्रमाणहरू भन्नुहुन्छ राजा याकूबको
H7126 H7379 H0559 H3068 H5066 H6110 H0559 H4428 H3290

परमप्रभु, याकूबका राजाले भन्नहुन्छ, “आऊ मलाई तिमीहरूका वाद-विवादहरू बताऊ। मलाई तिमीहरूका प्रमाणहरू देखाऊ, अनि हामी ती कुराहरू ठीक रहेछन् भनेर निर्णय गर्नेछौ।

22 יַגִּ֣ישׁוּ֮ וְיַגִּ֣ידוּ לָ֒נוּ֒ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר תִּקְרֶ֔ינָה הָרִאשֹׁנֹ֖ות הַגִּ֣ידוּ֙ וְנָשִׂ֣ימָה
ल्याऊन् र-बताऊन् हामीलाई — जे हुनेछ पहिलेका-कुराहरू बताउनुहोस् र-राखौं
H5066 H5046 H0853 H834 H8462 H7223 H5046 H2007

וְנֵדְעָ֣ה אַחֲרִיתָ֔ן אֹ֥ו הַבָּאֹ֖ות הַשְׁמִיעֻ֑נוּ׃ לְבֹּ֣נָה
र-जानौं तिनको-अन्त्य वा आउने-कुराहरू सुनाउनुहोस्-हामीलाई हाम्रो-मनमा
H3045 H0319 H0935 H8085

तिमीहरूका झूटा देवताहरू आउनु पर्छ अनि के भइरहेछ बताउनु पर्छ।आदिमा के भयो? हामीलाई बताऊ। भविष्यमा के हुने हो? हामीलाई बताऊ। हामी एकदम ध्यान दिएर सुन्नेछौ। तब मात्र हामीहरू जान्नेछौ कि अर्को पल्ट के हुने हो।

23 הַגִּ֣ידוּ הָאֹתִ֗יֹות לְאָחֹור֙ וְנֵדְעָ֣ה כִּ֤י אֱלֹהִים֙ אַתֶּ֔ם אַ֚ף־ תֵּיטִ֣יבוּ וְתָרֵ֔עוּ
बताउनुहोस् चिन्हहरू भविष्यको र-जानौं कि परमेश्वर तिमीहरू-हौ अनि असल-गर्नुहोस् वा-नराम्रो-गर्नुहोस्
H5046 H0857 H0268 H3045 H3588 H0430 H0859 H0637 H3190

וְנִשְׁתָּעָ֖ה וְנִרְאֶ֑ה יַחְדָּֽו׃
र-आश्चर्य-मानौं —[ונרא] र-देखौं सँगै
H8159 H7200 H7200

हामीलाई ती कुराहरू बताऊ जुन के हुने होला हामीले जान्नै पर्छ। तब तिमीहरू वास्तवमा देवताहरू नै हौ भनेर हामी विश्वास गर्ने छौ। केही त गर! जे पनि गर राम्रो वा नराम्रो। तब तिमी जीउँदो नै हौ भनेर हामी देख्नेछौ। अनि हामी तिमीलाई पछ्याउने छौं।

24 הֵן־ אַתֶּם מֵאָיִן וּפָעֳלְכֶם מֵאָפַע תּוֹעֵבָה יִבְחַר בָּכֶם׃
हेर तिमीहरू शून्यबाट-हौ र-तिम्रो-काम रित्तोबाट घृणित छान्छ तिमीहरूलाई
H2005 H0369 H6467 H0659 H8441 H0977

“हेर, झूटा देवताहरू, तिमीहरू वास्तवमा केही पनि होइनौ। तिमीहरू केही गर्न सक्तैनौ। केवल मूर्ख मानिसहरूले मात्र तिमीहरूलाई पुज्ने छन्।”

25 חֹמֶר כְּמוֹ־ סְגָנִים וְיָבֹא בְשֹׁמְמִי יִקְרָא שֶׁמֶשׁ וּמִזְרַח־ וַיֹּאת מִצָּפוֹן הַעִירוֹתִי׃
माटो जस्तो शासकहरूमाथि र-आउँछ मेरो-नाममा बोलाउँछ सूर्यको पूर्वबाट र-आउँछ उत्तरबाट उठाएँ
H3644 H5461 H0935 H8034 H7121 H8121 H4217 H0857 H6828 H5782

טִיט׃ יִרְמָס־ יוֹצֵר וּכְמוֹ
माटो कुल्छ कुमालेले र-जस्तो
H2916 H7429 H3335 H3644

“मैले उत्तरबाट एकजना मानिसलाई माथि उठाउएको छु। उ पूर्वबाट आइरहेकोछ जहाँबाट सूर्य उदाउँछ। उसले मेरो आराधना गर्छ। एकजना कुमाले जसले भाँडा बनाउँछ, हिलो माटोमा हिडँछ। त्यस्तै प्रकारले त्यो मानिस राजाहरूलाई मिचेर हिँड्छ।

26 אֲנִי מַגִּיד אֵין־ אֲנִי צַדִּיק וְנֹאמַר וּמִלְּפָנִים וְנֵדָעָה מֵרֹאשׁ הִגִּיד מִי־ אֲנִי
अनि बताउने कोही-छैन अनि ठीक र-भनियोस् र-पहिलेदेखि र-जानियोस् सुरुदेखि बतायो कसले
H0637 H5046 H0369 H0637 H6662 H0559 H6440 H3045 H5046 H4310

אִמְרֵיכֶם׃ שֹׁמֵעַ אֵין־ אַף מַשְׁמִיעַ אֵין
तिम्रा-कुराहरू सुन्ने कोही-छैन अनि सुनाउने कोही-छैन
H0561 H8085 H0369 H0637 H8085 H0369

“यस्तो हुन भन्दा अघि हामीलाई कसले भन्यो? हामीले उनलाई परमेश्वर भनेर घोषणा गर्नुपर्छ। के तिमीहरूको एउटै मूर्तिले यी कुराहरूको विषय भन्यो र? अहँ। ती कुनै पनि मूर्तिहरूले हामीलाई केही पनि भनेनन्। ती मूर्तिहरूले एउटा शब्द पनि भनेनन् अनि ती झुटा देवताहरूले तिमीले भनेका शब्दहरू सुन्न सक्तैनन्।

27 רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנָּם וְלִירוּשָׁלַ͏ִם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן׃
पहिलो सियोनलाई तिनीहरू-यहाँ-छन् र-यरूशलेममलाई शुभसन्देशवाहक दिनेछु
H7223 H6726 H2009 H2009 H3389 H1319 H5414

सियोनका बारेमा ती कुराहरू भन्ने म, परमप्रभु, नै प्रथम ब्याक्ती थिएँ। मैले यो समाचार सहित यरूशलेममा सन्देशवाहकहरू पठाएँ ‘हेर, तिम्रा मानिसहरू फर्केर आइरहेछन्।’”

28 וְאֵרֶא וְאֵין אִישׁ וּמֵאֵלֶּה וְאֵין יוֹעֵץ וְאֶשְׁאָלֵ͏ם וְיָשִׁיבוּ דָּבָר׃
र-हेरें र-कोही-छैन मानिस र-यीबाट र-कोही-छैन सल्लाहकार र-सोधें-तिनीहरूलाई र-जवाफ-दिऊन् कुरा
H7200 H0369 H0376 H0428 H0369 H3289 H7592 H7725 H1697

मैले ती झूटा देवताहरूमा हेरें। तिनीहरू केही भन्नलाई कोही पनि बुद्धिमानी थिएनन्। मैले तिनीहरूलाई प्रश्नहरू गरें तर तिनीहरूले एउटा शब्द पनि भनेनन्।

29 הֵן כֻּלָּם אָוֶן אֶפֶס מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וְתֹהוּ נְסִכֵיהֶם׃ פ
हेर तिनीहरू-सबै व्यर्थ शून्य तिनका-कामहरू हावा र-रित्तो तिनका-ढालिएका-मूर्तिहरू —
H2005 H3605 H0205 H0657 H4639 H7307 H8414 H5262

ती सारा देवताहरू वास्तवमा केही पनि होइनन्। ती मूर्तिहरू पूर्णत महत्वहीन छन्। तिनीहरूले केही गर्न सक्तैनन्।

Chapter 42

1 הֵן עַבְדִּי֙ אֶתְמָךְ־בּ֔וֹ בְּחִירִ֖י רָצְתָ֣ה נַפְשִׁ֑י נָתַ֤תִּי רוּחִי֙ עָלָ֔יו מִשְׁפָּ֖ט לַגּוֹיִ֥ם יוֹצִֽיא׃

हेर	मेरो-दास	मेरो-छानिएको	उसलाई	सम्हाल्छु	रमाउँछ	मेरो-प्राण	राखेको-छु	मेरो-आत्मा	उसमाथि	न्याय
H2005	H5650	H0972		H8551	H7521	H5315	H5414	H7307		H4941
									जातिहरूमा	निकाल्नेछ
									H3318	

“मेरो दासलाई हेर! म उसलाई सम्हाल्नेछु, उसलाई मात्र रोजेको हुँ। अनि म उसँग एकदम खुशी छु। मैले मेरो आत्मा उसमा हालीदिए। उसले जातिहरूमा निष्पक्ष न्याय गर्नेछ।

2 לֹ֤א יִצְעַק֙ וְלֹ֣א יִשָּׂ֔א וְלֹא־יַשְׁמִ֥יעַ בַּח֖וּץ קוֹלֽוֹ׃

न-चिच्याउनेछ	चिच्याउनेछ	र-न	उठाउनेछ	र-न	सुनाउनेछ	बाहिर	आफ्नो-स्वर	
H3808	H6817	H3808	H5375	H3808	H8085	H2351		

उनी गल्लीहरूमा कराएर बोल्ने छैनन्, उनी चिच्याउनेछैनन्, नत उच्च स्वरमा कराउने छन्।

3 קָנֶ֣ה רָצ֔וּץ לֹ֥א יִשְׁבּ֖וֹר וּפִשְׁתָּ֣ה כֵהָ֑ה לֶאֱמֶ֥ת יוֹצִֽיא׃ מִשְׁפָּֽט׃

नर्कट	भाँचिएको	न	भाँच्नेछ	र-बत्ती	मधुरो	न	निभाउनेछ	सत्यमा	निकाल्नेछ	न्याय
H7070	H7533	H3808	H7665	H6594	H3544	H3808	H3518	H0571	H3318	H4941

ऊ भद्र हुनेछ। उसले पानीको छेउमा उम्रने निगालो सम्म भाँच्ने छैन। उसले निभ्न लागेको कम्जोर दियोलाई सम्म फुकी निभाउने छैन्। उसले निष्पक्ष रूपमा जाँच गरेर सत्य कुरा निकाल्ने छ।

4 לֹ֤א יִכְהֶה֙ וְלֹ֣א יָר֔וּץ עַד־יָשִׂ֥ים בָּאָ֖רֶץ מִשְׁפָּ֑ט וּלְתוֹרָתוֹ֙ אִיִּ֣ים יְיַחֵ֔לוּ פ׃

टापुहरूले	आशा-राख्नेछन्	—	र-कमजोर-हुनेछ	न-कमजोर-हुनेछ	कमजोर-हुनेछ	र-न	निराश-हुनेछ	स्थापित-गर्दैन	पृथ्वीमा	र-उहाँको-व्यवस्थामा
H0339	H3176		H3808			H3808	H7533		H0776	H8451

उसले जबसम्म संसारमा खास इन्साफ ल्याउने छैन तबसम्म उ कमजोर हुने छैन। नत शिथिल नै हुने छ। अनि टाढा देशमा बस्ने मानिसहरूले उनमाथि विश्वास राख्नेछन्।”

5 כֹּה־אָמַ֞ר הָאֵ֣ל יְהוָ֗ה בּוֹרֵ֤א הַשָּׁמַ֙יִם֙ וְנוֹטֵיהֶ֔ם רֹקַ֖ע הָאָ֣רֶץ וְצֶאֱצָאֶ֑יהָ נֹתֵ֤ן נְשָׁמָה֙ לָעָ֣ם עָלֶ֔יהָ וְר֥וּחַ לַהֹלְכִ֖ים בָּֽהּ׃

र-त्यसका-उत्पादनहरू	दिनुहुन्छ	सास	जनतालाई	त्यसमाथि	र-आत्मा	हिँड्नेहरूलाई	त्यसमा	र-त्यसमा-फैलाउनुहुन्छ	पसार्नुहुन्छ	पृथ्वी	भन्नुभयो	यसरी
H6631	H5414	H5397			H7307	H1980			H7554	H0776	H0559	H3541

परमप्रभु, साँचो परमेश्वरले यी कुराहरू भन्नुभयो। (परमप्रभुले आकाशहरू बनाउनु भयो। परमप्रभुले आकाशलाई पृथ्वीभरि नै फैलाउनु भयो। उहाँले पृथ्वीमा अन्य थोकहरू पनि बनाउनु भयो। परमप्रभुले पृथ्वीमा भएका सारा मानिसहरूभित्र प्राण संचार गर्नुहुन्छ। परमप्रभुले प्रत्येक मानिसलाई आत्मा प्रदान गर्नु भयो जो पृथ्वीमा हिँड्दछन्।)

6 אֲנִ֣י יְהוָ֗ה קְרָאתִ֙יךָ֙ בְּצֶ֔דֶק וְאַחְזֵ֖ק בְּיָדֶ֑ךָ וְאֶצָּרְךָ֙ וְאֶתֶּנְךָ֙ לִבְרִ֣ית עָ֔ם לְא֥וֹר גּוֹיִֽם׃

म	परमप्रभुले	बोलाएको-छु-तिमीलाई	धार्मिकतामा	र-समात्छु	तिम्रो-हात	र-रक्षा-गर्छु-तिमीलाई	र-दिन्छु-तिमीलाई		
H0589	H3068	H7121	H6664	H2388	H3027	H5341	H5414		
								जातिहरूको	ज्योतिको-लागि	जनताको	करारको-लागि
									H0216		H1285

“म, परमप्रभुले, तिमीलाई मेरो धार्मिकता-अनुसार बोलाएको छु। म तिम्रो हात समाउने छु। अनि म तिम्रो रक्षा गर्नेछु। तिमी त्यस्तो चिन्ह हुनेछौ जसले देखाउँदछ। मानिसहरूसँग मेरो करार भएको। तिमी सारा मानिसहरूका निम्ति प्रज्वलित ज्योति हुनेछौ।

7 לִפְקֹ֣חַ עֵינַ֔יִם לְה֥וֹצִיא מִמַּסְגֵּ֖ר אַסִּ֑יר מִבֵּ֥ית כֶּ֖לֶא יֹשְׁבֵ֥י חֹֽשֶׁךְ׃

खोल्न	आँखाहरू	अन्धाका	निकाल्न	बन्दीखानाबाट	कैदी	झ्यालखानाबाट	कारागार	बस्नेहरू	अन्धकारमा
H6491		H5787	H3318	H4525	H0616		H3608	H3427	H2822

तिमीले अन्धाका आँखाहरू खोलि दिने छौ, अनि तिनीहरूले देख्न सक्नेछन्। धेरै मानिसहरू कैदमा छन, तिमीले तिनीहरूलाई स्वतन्त्र पार्नेछौ, धेरै मानिसहरू अन्धकारमा बस्दछन् तिमीले तिनीहरूलाई त्यस कदैबाट निकाल्नेछौ।

אֲנִי	יְהוָה	הוּא	שְׁמִי	וּכְבוֹדִי	לְאַחֵר	לֹא־	אֶתֵּן	וּתְהִלָּתִי	לַפְּסִילִים׃	8
म	परमप्रभु	यही	मेरो-नाम	र-मेरो-महिमा	अर्कोलाई	न	दिन्छु	र-मेरो-प्रशंसा	मूर्तिहरूलाई	
H0589	H3068	H1931	H8034	H3519	H0312	H3808	H5414	H8416	H6456	

“म परमप्रभु हुँ, मेरो नाउँ यहोवा हो। मेरो महिमा म अरूलाई दिने छैन्। म झूटा देवताहरूलाई प्रशंसा लैजान दिने छैन, जुन मेरो हुनुपर्नेछ।

הָרִאשֹׁנוֹת	הִנֵּה־	בָּאוּ	וַחֲדָשׁוֹת	אֲנִי	מַגִּיד	בְּטֶרֶם	תְּצְמַחְנָה	אַשְׁמִיע	9
पहिलेका-कुराहरू	हेर	पुरा-भए	र-नयाँ-कुराहरू	म	बताउँछु	उम्रनुभन्दा-अगाडि	उम्रिन्छन्	सुनाउँछु	
H7223	H2009	H0935	H2319	H0589	H5046	H2962	H6779	H8085	

אֶתְכֶם׃	פ	
तिमीहरूलाई	—	
H0853		

शुरूमा नै केही घटना हुनेछ भनेर भनी सकेको थिए अनि ती घटनाहरू भए। अनि अब, यी घटनाहरू हुनु अघि नै, केही कुराहरू म तिमीहरूलाई बताउनेछु जुन भविष्यमा हुनेछ।”

וּמְלֹאוֹ	הַיָּם	יוֹרְדֵי	הָאָרֶץ	מְקֻצֵהּ	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	10
र-त्यसको-भरिपूर्णता	समुद्रमा	जानेहरू	पृथ्वीको	छेउबाट	उहाँको-प्रशंसा	नयाँ	गीत	परमप्रभुलाई	गाउनुहोस्	
H4393	H3220	H3381	H0776		H8416	H2319		H3068	H7891	

וְיֹשְׁבֵיהֶם׃	אִיִּים	
र-तिनका-बासिन्दाहरू	टापुहरू	
H3427	H0339	

परमप्रभुका निम्ति एउटा नयाँ गीत गाओ: टाढा देशहरूमा भएका सारा मानिसहरू, समुद्रमा यात्रा गर्ने सारा मानिसहरू, सागरहरूमा भएका सारा पशु-प्राणीहरू, टाढा ठाउँहरूमा भएका सारा मानिसहरू परमप्रभुको गुण गाओ!

מֵרֹאשׁ	סֶלַע	יֹשְׁבֵי	יָרֹנּוּ	קֵדָר	תֵּשַׁב	חֲצֵרִים	וְעָרָיו	מִדְבָּר	יִשְׂאוּ	11
शिखरबाट	चट्टानका	बासिन्दाहरू	गाऊन्	केदारका	बस्ने	बस्तीहरू	र-त्यसका-शहरहरू	मरुभूमिले	उठाउनुहोस्	
	H5554	H3427		H6938	H3427				H5375	

יְצְוָחוּ׃	הָרִים	
चिच्याऊन्	पहाडहरूको	
H6681	H2022	

मरूभूमि र शहरहरू, केदारका गाउँहरू परमप्रभुको प्रशंसा गर। सेलामा बस्ने मानिसहरू, खुशीको गीत गाओ। तिम्रो पर्वतको चुचुरा देखि गाओ।

יַגִּידוּ׃	בָּאִיִּים	וּתְהִלָּתוֹ	כָּבוֹד	לַיהוָה	יָשִׂימוּ	12
बताऊन्	टापुहरूमा	र-उहाँको-प्रशंसा	महिमा	परमप्रभुलाई	दिऊन्	
H5046	H0339	H8416	H3519	H3068		

परमप्रभुलाई महिमा प्रदान गर, सबैले उहाँको प्रशंसा गर, जो टाढा टाढामा छन्।

יַצְרִיחַ	אַף־	יָרִיעַ	קִנְאָה	יָעִיר	מִלְחָמוֹת	כְּאִישׁ	יֵצֵא	כַּגִּבּוֹר	יְהוָה	13
चिच्याउनुहुन्छ	अनि	हुङ्कार-गर्नुहुन्छ	जोश	जगाउनुहुन्छ	युद्धको	लडाकू-जस्तो	निस्कनुहुन्छ	योद्धा-जस्तो	परमप्रभु	
H6873	H0637	H7321	H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068	

יִתְגַּבָּר׃	אוֹיְבָיו	סּ	עַל־
विजयी-हुनुहुन्छ	आफ्ना-शत्रुहरू	—	माथि
H1396	H0341		

परमप्रभु शक्तिशाली सैनिक जस्तो बाहिर निस्केर जानु हुनेछ। उहाँ युद्ध गर्न तयार भएको मानिस जस्तो हुनुहुनेछ। उहाँ साह्रै उत्तेजित हुनुहुनेछ। उहाँले चिच्याउनु हुनेछ र जोडले कराउनु हुनेछ अनि उहाँले शत्रुहरूलाई पराजित गर्नुहुनेछ।

14

וְאֶשְׁאַף	אֶשֹּׁם	אֶפְעֶה	כַּיּוֹלֵדָה	אֶתְאַפָּק	אַחֲרִישׁ	מֵעוֹלָם	הֶחֱשֵׁיתִי
र–सास–फेर्छु	हाँफ्छु	कराउँछु	प्रसूतिपीडा–जस्तो	सहनशील–भएको–छु	मौन–बसेको–छु	लामो–समयदेखि	चुप–बसेको–छु
	H5395	H6463	H3205	H0662		H5769	H2814

יָחַד׃
एकैसाथ

“धेरै लामो समय देखि मैले केही पनि भनेको छैन्। मैले स्वयलाई नै नियन्त्रण गरें अनि केही पनि भनिनँ। तर अब म शिशुलाई जन्म दिइरहेकी स्त्री जस्तै कराउनेछु, म तेज जबरजस्ती गरेर सास फेर्नेछु।

15

וַאֲגַמִּים	לָאִיִּים	נְהָרוֹת	וְשַׁמְתִּי	אוֹבִישׁ	עֶשְׂבָּם	וְכָל־	וּגְבָעוֹת	הָרִים	אַחֲרִיב
र–तलाउहरू	टापुहरू	नदीहरू	र–बनाउँछु	सुकाउँछु	तिनका–घाँसहरू	र–सबै	र–डाँडाहरू	पहाडहरू	उजाड–बनाउँछु
H0098	H0339	H5104		H3001	H6212	H3605	H1389	H2022	

אוֹבִישׁ׃
सुकाउँछु
H3001

म पहाड र पर्वतहरूलाई उजाड पारिदिनेछु म त्यहाँ उम्रिने सारा वनस्पतिहरूलाई सुकाइदिनेछु। म नदीहरूलाई सुक्खा धर्तीमा परिर्वतन गर्नेछु। म पानीका इनारहरू पनि सुकाइदिनेछु।

16

אֲשִׂים	אַדְרִיכֵם	יָדְעוּ	לֹא־	בִּנְתִיבוֹת	יָדָעוּ	לֹא	בְּדֶרֶךְ	עִוְרִים	וְהוֹלַכְתִּי
बनाउँछु	हिँडाउँछु–तिनीहरूलाई	जानेका	न	गोरेटाहरूमा	चिनेको	न	बाटोमा	अन्धाहरूलाई	र–डोऱ्याउँछु
	H1869	H3045	H3808		H3045	H3808	H1870	H5787	H3212

וְלֹא	עֲשִׂיתָם	הַדְּבָרִים	אֱלֶה	לִמְשׁוֹר	וּמַעֲקַשִּׁים	לְאוֹר	לִפְנֵיהֶם	מַחְשָׁךְ
र–न	गर्नेछु–तिनीहरूलाई	कुराहरू	यी	समतल	र–बाङ्गो–ठाउँहरू	ज्योति	तिनीहरूअगाडि	अन्धकार
H3808		H1697	H0428	H4334	H4625	H0216	H6440	H4285

עֲזַבְתִּים׃
त्याग्नेछु–तिनीहरूलाई

तब तिनीहरूले कहिल्यै नजानेका बाटोमा म अन्धा मानिसहरूलाई डोराउनेछु। म अन्धा मानिसहरूलाई त्यस्ता ठाउँहरूमा डोर्याई लैजानेछु जहाँ तिनीहरू पहिला थिएनन्। म तिनीहरूका अँध्यारोलाई प्रकाशमा बद्लि दिनेछु अनि म खस्रो भूमिलाई चिल्लो पारिदिनेछु। मैले वचन दिएका ती कुराहरू म गर्नेछु अनि म आफ्नो मानिसहरूलाई त्याग्ने छैन्।

17

אַתֶּם	לְמַסֵּכָה	הָאֹמְרִים	בַּפֶּסֶל	הַבֹּטְחִים	בֹּשֶׁת	יֵבֹשׁוּ	אָחוֹר	נָסֹגוּ
तिमीहरू–नै	ढालिएको–मूर्तिलाई	भन्नेहरू	मूर्तिमा	भरोसा–गर्नेहरू	लज्जामा	लज्जित–हुन्छन्	पछाडि	फर्किन्छन्
		H0559	H6459	H0982	H1322	H0954	H0268	H5472

ס	אֱלֹהֵינוּ׃
—	हाम्रा–देवता
	H0430

तर कतिपय मानिसहरूले मलाई पछ्याउन छाडे। ती मानिसहरूसँग मूर्तिहरू छन् जुन सुनै सुनले ढाकिएको छ। तिनीहरूले ती झूटा मूर्तिहरूलाई, ‘तपाईं मेरो देवताहरू हुनुहुन्छ’ भन्छन्। ती मानिसहरू आफ्ना झूटा देवताहरूमा भरोसा गर्छन् तर ती मानिसहरू निराश हुनेछन्।

18

הַחֵרְשִׁים	שְׁמָעוּ	וְהָעִוְרִים	הַבִּיטוּ	לִרְאוֹת׃	
बहिराहरू	सुन्नुहोस्	र–अन्धाहरू	हेर्नुहोस्	देख्नलाई	
H2795	H8085	H5787	H5027	H7200	

“हे बहिरा मानिसहरू हो, तिमीहरूले मलाई सुन्नु पर्छ! हे अन्धा मानिसहरू, तिमीहरूले मलाई हेर्नु र देख्नपर्छ।

19

כִּמְשֻׁלָּם	עִוֵּר	מִי	אֶשְׁלָח	כְּמַלְאָכִי	וְחֵרֵשׁ	עַבְדִּי	אִם־	כִּי	עִוֵּר	מִי
समर्पित–जस्तो	अन्धो–छ	को	पठाउँछु	मेरो–दूत–जस्तो	र–बहिरो	मेरो–दास	होइन	बाहेक	अन्धो–छ	को
	H5787	H4310	H7971	H4397	H2795	H5650			H5787	H4310

יְהוָה׃	כְּעֶבֶד	וְעִוֵּר
परमप्रभुको	दास–जस्तो	र–अन्धो
H3068	H5650	H5787

सारा संसारमा, मेरो दास अत्यन्त अन्धा छन्। सन्देशवाहक जसलाई संसारमा मैले पठाएँ त्यो अत्यन्त बहिरो छ। मैले छानेका मानिसहरू अत्यन्त अन्धा छन्। जोसँग मैले करार गरे उ अत्यन्त अन्धो छ।

20	יִשְׁמָֽע׃	וְלֹא	אָזְנַ֖יִם	פָּקוֹחַ	תִּשְׁמֹ֥ר	וְלֹ֣א	רַבּ֔וֹת	(רָאֹ֖ות)	[ראית]
	सुन्छ	र-न	कानहरू	खुला-भएको	ध्यान-दिन्छौ	र-न	धेरै	देख्छौ	—
	H8085	H3808	H0241	H6491	H8104	H3808		H7200	H7200

मरो दासले निकै हेर्छ तर उसले मेरो आज्ञा पालन गर्दैन्। उसले आफ्नो कानले सुन्न सक्छ तर उसले मेरो कुरा सुन्न अस्वीकार गर्दछ।”

21	וְיַאְדִּֽיר׃	תּוֹרָ֖ה	יַגְדִּ֥יל	צִדְקֹ֛ו	לְמַ֥עַן	חָפֵ֖ץ	יְהוָ֑ה
	र-गौरवशाली	व्यवस्था	महान्-बनाउन	उहाँको-धार्मिकताको	खातिर	मन-परेको-थियो	परमप्रभुलाई
	H0142	H8451	H1431	H6664	H4616		H3068

परमप्रभुले आफ्नो सेवक धार्मिक भएको चाहनुहुन्छ। परमप्रभुले उसको अनौठापूर्ण व्यवस्थाबाट उसको सम्मान रहेको हेर्न चाहनुहुन्छ।

22	כְּלָאִ֔ים	וּבְבָתֵּ֖י	כֻּלָּ֑ם	בְּחוּרִ֣ים	הָפֵ֔חַ	וְשָׁסוּי֙	בָּזֹ֔וז	עַם־	וְהוּא֙
	कारागारमा	र-बन्दीखानामा	सबै	खाडलहरूमा	फन्दामा-परेका	र-छिनिएका	लुटिएका	जनता	तर-यो
	H3608		H3605	H2352	H6351	H8154	H0962		H1931

הָשֵׁ֥ב׃	אֹמֵ֖ר	וְאֵין־	מְשִׁסָּ֑ה	מַצִּ֣יל	וְאֵ֔ין	לָבַ֣ז	הָיָ֔ו	הָחְבָּא֥ו
फिर्ता-गर	भन्ने	र-कोही-छैन	छिनाइको	बचाउने	र-कोही-छैन	लुटको-सामान	भए	लुकाइएका-छन्
H7725	H0559	H0369	H4933	H5337	H0369	H0957	H1961	H2244

तर मानिसहरूमा हेर! अन्य मानिसहरूले तिनीहरूलाई परास्त गरेर तिनीहरूका सम्पत्तिहरू लुटे। सारा जवान मानिसहरू डराएका छन्। तिनीहरू झ्यालखानामा बन्द छन्, मानिसहरूले तिनीहरूका रूपिया पैसा लगेर गए अनि त्यहाँ उनीहरूलाई बचाउने कोही छैन। अन्य मानिसहरूले तिनीहरूका पैसामा ध्यान दिए। “यो फर्काई देऊ” भन्ने त्यहाँ कोही पनि थिएनन्।

23	לְאָחֽוֹר׃	וְיִשְׁמַ֥ע	יַקְשֵׁ֖ב	זֹ֣את	יַאֲזִ֑ין	בָּכֶ֔ם	מִי֙
	भविष्यको-लागि	र-सुन्नेछ	ध्यान-दिनेछ	यो	कान-थाप्नेछ	तिमीहरूबाट	कोचाहिँ
	H0268	H8085	H7181	H2063	H0238		H4310

के तिमीहरू मध्ये कसैले पनि परमेश्वरका वचनहरूमा ध्यान दियौ? अहँ! तर तिमीहरूले उहाँको वचनहरूलाई अत्यन्त गहिरो प्रकारले ध्यान दिनुपर्छ अनि के हुने हो भन्ने कुरा सोच्नुपर्छ।

24	יְהוָ֔ה	הֲלָ֣וֹא	לְבֹזִ֔ים	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	יַעֲקֹ֑ב	(לְמִשֹּׁסָ֔ה)	[למשוסה]	נָתַ֣ן	מִי־
	परमप्रभुले	के-होइन	लुट्नेहरूलाई	र-इस्राएललाई	याकूबलाई	लुटको-सामानमा	—	दियो	कसले
	H3068	H3808	H0962	H3478	H3290	H4933	H4933	H5414	H4310

בְּתוֹרָתֹ֖ו׃	שָׁמְע֥ו	וְלֹ֣א	הָלְ֔כוּ	בִּדְרָכָ֣יו	אָבָ֑ו	וְלֹא־	לֹ֣ו	חָטָ֔אנ֥ו	זֹ֖ו
उहाँको-व्यवस्था	पालन-गरे	र-न	हिँड्न	उहाँका-बाटाहरूमा	चाहे	र-न	उहाँको	पाप-गर्यौं	जसको-विरुद्ध
H8451	H8085	H3808	H1980	H1870	H0014	H3808		H2398	H2098

याकूब र इस्राएलबाट धन लिनलाई कसले मानिसहरूलाई लगायो? परमप्रभुले तिनीहरूलाई त्यसो गर्ने आज्ञा दिनु भयो! हामीले परमेश्वरको विरूद्धमा पाप गर्यौं। यसैकारण परमप्रभुले मानिसहरूलाई हाम्रो धन-सम्पत्ति लैजाने अनुमति दिनु भयो। इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुले चाहनु भएको बाटोमा बाँच्न चाहेनन्। इस्राएलका मानिसहरूले उहाँको व्यवस्थाहरू सुन्न रूचाएनन्।

25	יָדָ֔ע	וְלֹ֣א	מִסָּבִ֑יב	וַתְּלַהֲטֵ֖הוּ	מִלְחָמָ֔ה	וְעֻזֹּ֖ו	אַפֹּ֥ו	חֵמָ֛ה	עָלָ֥יו	וַיְשַׁפֵּ֖ךְ
	बुझ्यो	र-न	चारैतिर	र-जलायो-उसलाई	युद्धको	र-बल	उहाँको-क्रोधको	रिस	उसमाथि	र-खन्यो
	H3045	H3808	H5439	H3857	H4421	H5807	H0639	H2534		H8210

פ	לֵ֔ב׃	עַל־	יָשִׂ֖ים	וְלֹא־	בֹּ֥ו	וַתְּבָעֵר־	
—	हृदयमा	माथि	राख्यो	र-न	उसमा	र-बल्यो	
				H3808			

यसकारण परमप्रभु तिनीहरूसित क्रोधित हुनुभयो। परमप्रभुले तिनीहरूका विरूद्ध शक्तिशाली युद्धहरू गराउनु भयो। इस्राएलका मानिसहरू जस्तै उहाँले तिनीहरूका वरिपरि आगो लगाइदिनु भयो। तर के भइरहेको थियो भनेर तिनीहरूले जानेनन्। तिनीहरू जलिरहेका जस्तै थिए। तर ती भएका घटनाहरू बारेमा तिनीहरूले जान्न चाहेनन्।

Chapter 43

1 וְעַתָּה כֹּה־ יְהוָה אָמַר בֹּרַאֲךָ יַעֲקֹב וְיֹצֶרְךָ יִשְׂרָאֵל אַל־ תִּירָא כִּי
र–अब यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले सृष्टिकर्ता–तिम्रो याकूब र–रचनाकर्ता–तिम्रो इस्राएल न डराउ किनकि
H6258 H3541 H0559 H3068 H3290 H3335 H3478 H0408 H3372

גְּאַלְתִּיךָ קָרָאתִי בְשִׁמְךָ לִי־ אָתָּה׃
उद्धार–गरेको–छु–तिमीलाई बोलाएको–छु तिम्रो–नाममा मेरो तिमी–हौ
H7121 H8034

याकूब, तिमीलाई परमप्रभुले बनाउनु भयो। इस्राएल, तिमीलाई परमप्रभुले बनाउनु भयो। अनि अब परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरू नडराऊ! मैले तिमीहरूलाई बचाएँ। मैले तिम्रो नाउँ राखे। तिमी मेरो हौ।

2 כִּי־ תַעֲבָר בַּמַּיִם אִתְּךָ אָנִי וּבַנְּהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּךָ כִּי־ תֵלֵךְ בְּמוֹ־
जब पार–गर्छौ पानीमा तिमीसँग म–छु र–नदीहरूमा न बगाउनेछन्–तिमीलाई जब माझबाट
H4325 H0854 H0589 H5104 H3808 H7857 H3212 H1119

אֵשׁ לֹא תִבְעָר־ בָּךְ׃ וְלֶהָבָה לֹא תִכְוֶּה דָּלֶיךְ
आगोमा न जलाउनेछ तिमीलाई र–ज्वालाले न दाहिनेछौ
H0784 H3808 H1857 H3808 H3554 H3852

जब तिमीमाथि कष्टहरू पर्छन, म तिम्रो साथमा छु। जब तिमी नदीहरू तर्छौ तिमीलाई चोट लाग्नेछैन। जब तिमी आगोबाट हिंड्दछौ, तिमी जल्ने छैनौ; आगोको ज्वालाले तिमीलाई लपेटने छैन्।

3 כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נָתַתִּי כָפְרְךָ
म परमप्रभु पवित्र इस्राएलको तिम्रो–उद्धारकर्ता दिएको–छु तिम्रो–मोचनको–लागि
H0589 H3068 H6918 H3478 H3467 H5414

מִצְרַיִם כּוּשׁ וּסְבָא תַּחְתֶּיךָ׃
मिस्र कुश र–सेबा तिम्रो–सट्टामा
H4714 H3568 H5434 H8478

किन? किनभने म, परमप्रभु, तेरो परमेश्वर हुँ। म इस्राएलको परमपवित्र तेरो उद्धारक तिमीहरूको उद्धारको निम्ति मैले मिश्र भुक्तान गरेको थिएँ। तिमीलाई आफ्नो बनाउन मैले कूश र सेबालाई दिएको थिएँ।

4 מֵאָשֶׁר יָקָרְתָּ בְעֵינַי נִכְבַּדְתָּ וַאֲנִי אֲהַבְתִּיךָ וְאֶתֵּן אָדָם תַּחְתֶּיךָ
जबदेखि बहुमूल्य–छौ मेरो–नजरमा सम्मानित–छौ र–मले माया–गरेको–छु–तिमीलाई र–दिन्छु मानिसहरू सट्टामा
H3365 H5315 H3513 H0589 H0157 H5414 H0120 H8478

וּלְאֻמִּים נַפְשֶׁךָ׃ תַּחַת
र–जनताहरू तिम्रो–प्राणको सट्टामा
H3816 H5315 H8478

तिमी मेरो निम्ति अत्यन्त मुख्य छौ। यसकारण म तिम्रो सम्मान गर्छु। म तिमीलाई प्रेम गर्छु र तिम्रोलागि सारा मानिसहरू एवं जातिहरू प्रदान गर्नेछु ताकि तिमी बाँच्न सक।

5 אַל־ תִּירָא כִּי אִתְּךָ אָנִי מִמִּזְרָח אָבִיא זַרְעֶךָ וּמִמַּעֲרָב אֲקַבְּצֶךָּ׃
न डराउ किनकि तिमीसँग म–छु पूर्वबाट ल्याउनेछु तिम्रो–सन्तान र–पश्चिमबाट जम्मा–गर्नेछु–तिमीलाई
H0408 H3372 H0854 H0589 H4217 H0935 H2233 H4628 H6908

“यसैले नडराऊ! म तिमीहरूको साथमा छु। म तिम्रो नानीहरूलाई भेला गरेर तिमीकहाँ ल्याइदिनेछु। म तिनीहरूलाई पूर्व र पश्चिमबाट भेला गर्नेछु।

6 אֹמַר לַצָּפוֹן תְּנִי וְלַתֵּימָן אַל־ תִּכְלָאִי הָבִיאִי בָנַי מֵרָחוֹק וּבְנוֹתַי מִקְצֵה
भन्नेछु उत्तरलाई देउ र–दक्षिणलाई न रोक ल्याउ मेरा–छोराहरू टाढाबाट र–मेरा–छोरीहरू छेउबाट
H0559 H6828 H5414 H8486 H0408 H3607 H0935 H1121 H7350 H1323

הָאָרֶץ׃
पृथ्वीको
H0776

म उत्तर दिशालाई भन्नेछु मेरा मानिसहरू मलाई देऊ! म दक्षिण दिशालाई भन्नेछु; मेरा मानिसहरूलाई बन्दी बनाएर नराख! मेरा छोरा-छोरीहरू जो टाढा ठाउँहरूमा छन, मलाई देऊ।

אַף־	יְצַרְתִּיו	בְּרָאתִיו	וְלִכְבוֹדִי	בִּשְׁמִי	הַנִּקְרָא	כֹּל	7
अनि	रचेको-छु-उसलाई	सृष्टि-गरेको-छु-उसलाई	र-मेरो-महिमाको-लागि	मेरो-नाममा	बोलाइएको	हरेक	
H0637	H3335		H3519	H8034	H7121	H3605	

עֲשִׂיתִיו׃
बनाएको-छु-उसलाई

ती सबै मानिसहरू देऊ जो मेरा हुन—मेरो नाउँ तिनीहरूसित संयुक्त छ। मैले ती मानिसहरू आफ्नोलागि सृष्टि गरें। तिनीहरूलाई सृष्टि गरें यसकारण तिनीहरू मेरा हुन्।"

לָמוֹ׃	וְאָזְנַיִם	וְחֵרְשִׁים	יֵשׁ	וְעֵינַיִם	עִוֵּר	עַם־	הוֹצִיא	8
तिनीहरूको	र-कानहरू	र-बहिरा	छन्	र-आँखाहरू	अन्धो	जनता	निकाल	
	H0241	H2795	H3426		H5787		H3318	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, "जसका आँखाहरू छन् तर तिनीहरू अन्धा छन् भने, ती मानिसहरू मकहाँ ल्याऊ। ती मानिसहरू मकहाँ ल्याऊ जसका कानहरू छन् तर बहिरा छन्।

זֹאת	יַעַד	בָּהֶם	מִי	לְאֻמִּים	וְיֵאָסְפוּ	יַחְדָּיו	נִקְבְּצוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־	9
यो	बताउन-सक्छ	तिनीहरूबाट	कसले	जनताहरू	र-जम्मा-भए	सँगै	भेला-भए	जातिहरू	सबै	
H2063	H5046		H4310	H3816	H0622		H6908		H3605	

אֱמֶת׃	וְיֹאמְרוּ	וְיִשְׁמְעוּ	וְיִצְדָּקוּ	עֵדֵיהֶם	יִתְּנוּ	יַשְׁמִיעֻנוּ	וְרִאשֹׁנוֹת
सत्य	र-भनून्	र-सुनून्	र-सही-ठहरियून्	तिनका-साक्षीहरू	दिऊन्	सुनाओस्-हामीलाई	र-पहिलेका-कुराहरू
H0571	H0559	H8085	H6663	H5707	H5414	H8085	H7223

सबै मानिसहरू र जाति-जातिहरू राष्ट्र एकैसाथ भेला हुनुपर्छ। हुन सक्छ तिनीहरूका झूटा देवताहरू मध्ये एकजनाले प्रारम्भमा के भएको थियो बताउन चाहन्छ। तिनीहरूले आफ्ना कुरालाई प्रमाणित पार्नलाई साक्षीहरू पनि ल्याउनु पर्छ। साक्षीहरूले साँचो कुरा बोल्नु पर्छ। तब तिनीहरू ठीक रहेछन् भन्ने साबित हुनेछ।"

וְתַאֲמִינוּ	תֵּדְעוּ	לְמַעַן	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וְעַבְדִּי	יְהוָה	נְאֻם־	עֵדַי	אַתֶּם	10
र-विश्वास-गर्नेछौ	जान्नेछौ	ताकि	छानेको-छु	जसलाई	र-मेरो-दास	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	मेरा-साक्षी-हौ	तिमीहरू	
H0539	H3045	H4616	H0977		H5650	H3068	H5002	H5707		

יְהִיֶה׃	לֹא	וְאַחֲרַי	אֵל	נוֹצַר	לֹא־	לְפָנַי	הוּא	אֲנִי	כִּי־	וְתָבִינוּ	לִי
हुनेछ	कोही-न	र-मपछि	परमेश्वर	बनाइएको	कोही-न	मभन्दा-अगाडि	उहाँ-हुँ	म-नै	कि	र-बुझ्नेछौ	मलाई
H1961	H3808		H0410	H3335	H3808	H6440	H1931	H0589		H0995	

ס
—

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "तिमीहरू मेरो साक्षी हौ। मैले चुनेका दास तिमी हौ। मैले तिमीहरूलाई छानें ताकि तिमीहरूले मानिसहरूलाई मप्रति विश्वस्त पार्नलाई सहयोग गर। मैले तिमीहरूलाई छाने ताकि तिमीहरूले बुझ्नु पर्छ कि 'म नै उही हुँ' म नै साँचो परमेश्वर हुँ। मभन्दा पहिल्ये त्यहाँ कोही पनि परमेश्वर थिएन अनि म पश्चात पनि कोही परमेश्वर हुने छैन।

מוֹשִׁיעַ׃	מְבַלְעָדַי	וְאֵין	יְהוָה	אָנֹכִי	אָנֹכִי	11
उद्धारकर्ता	मबाहेक	र-छैन	परमप्रभु	म-नै	म	
H3467	H1107	H0369	H3068	H0595	H0595	

म हो म नै परमप्रभु हुँ। मबाहेक अरू कोही पनि मुक्तिदाता छैन।

עֵדַי	וְאַתֶּם	זָר	בָּכֶם	וְאֵין	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהוֹשַׁעְתִּי	הִגַּדְתִּי	אָנֹכִי	12
मेरा-साक्षी	र-तिमीहरू-नै	पराई	तिमीहरूबाट	र-छैन	र-सुनाएको-छु	र-बचाएको-छु	बताएको-छु	मले	
H5707				H0369	H8085	H3467	H5046	H0595	

אֵל׃	וַאֲנִי־	יְהוָה	נְאֻם־	
परमेश्वर	र-म-नै	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	
H0410	H0589	H3068	H5002	

म एकजना हुँ जसले तिनीहरूसित बोल्यो। मैले तिमीलाई बचाएँ, मैले ती कुराहरू भनें। त्यो तिमीसित जो थियो नयाँ वस्तु होइन। तिमी म साक्षी हौ अनि मेरो तिम्रो परमेश्वर हुँ।” परमप्रभु आफैले यी कुरा भन्नुभयो,

ס	יְשׁוּעָֽתָה׃	וּמִי	אֶפְעָל	מַצִּיל	מִיָּדִי	וְאֵין	הֽוּא	אֲנִי	מִיּוֹם	גַּם־	13
—	फिर्ता-गर्नेछ-यसलाई	र-कसले	गर्छु	बचाउने	मेरो-हातबाट	र-छैन	उहाँ	म-नै	दिनदेखि	अनि	
	H7725	H4310	H6466	H5337	H3027	H0369	H1931	H0589	H3117	H1571	

“म सधैं नै परमेश्वर रहेको छु। जब म कुनै काम गर्छु, कसैले पनि त्यो मैले गरेको कुरा बद्लिन सक्तैनँ। अनि कसैले पनि मानिसहरूलाई मेरो शक्तिबाट बचाउन सक्तैनँ।”

										14
וְהוֹרַדְתִּי	בָּבְלָה	שִׁלַּחְתִּי	לְמַעַנְכֶם	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאַלְכֶם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
र-ल्याएको-छु	बाबेलमा	पठाएको-छु	तिम्रो-खातिर	इस्राएलको	पवित्र	तिम्रो-उद्धारकर्ता	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H3381	H0894	H7971	H4616	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

רִנָּתָם׃	בָּאֳנִיּוֹת	וְכַשְׂדִּים	כֻּלָּם	בָּרִיחִים	
तिनको-विलाप	जहाजहरूमा	र-कल्दीहरूलाई	सबैलाई	छेकहरूले	
H7440	H0591	H3778	H3605	H1281	

परमप्रभु, इस्राएलका परमपवित्रले, तिमीहरूलाई बचाउनु हुनेछ। अनि परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूका खातिर म बाबेलमा सेनाहरू पठाउने छु। धेरै मानिसहरू पक्राउ पर्नेछन्। ती मानिसहरू, कल्दीहरू, उनीहरू कै आफ्ना जहाजहरूमा लैजानेछु। (कल्दीहरू आफ्ना जहाजहरूमाथि गर्व गर्छन्।)

ס	מַלְכְּכֶם׃	יִשְׂרָאֵל	בּוֹרֵא	קְדוֹשְׁכֶם	יְהוָה	אֲנִי	15
—	तिम्रो-राजा	इस्राएलको	सृष्टिकर्ता	तिम्रो-पवित्र	परमप्रभु	म	
	H4428	H3478		H6918	H3068	H0589	

म परमप्रभु तिमीहरूका परमपवित्र हुँ। मैले इस्राएल बनाएँ, म तिमीहरूका राजा हुँ।”

										16
נְתִיבָה׃	עַזִּים	וּבְמַיִם	דֶּרֶךְ	בַּיָּם	הַנּוֹתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
गोरेटो	पानीहरूमा	र-प्रचण्ड	बाटो	समुद्रमा	बनाउनुहुन्छ	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
	H5794	H4325	H1870	H3220	H5414	H3068	H0559	H3541	

परमप्रभुले समुद्रमा बाटोहरू बनाउनु हुनेछ। उहाँले धमिलो पानीबाट पनि आफ्ना मानिसहरूको लागि बाटो बनाउनु हुनेछ। अनि परमप्रभु भन्नुहुन्छ,

											17
כַּפִּשְׁתָּה	דָּעֲכוּ	יָקוּמוּ	בַל־	יִשְׁכְּבוּ	יַחְדָּו	וְעִזּוּז	חַיִל	וָסוּס	רֶכֶב־	הַמּוֹצִיא	
बत्ती-जस्तो	निभे	उठ्नेछन्	उठ्ने-न	पल्टिन्छन्	सँगै	र-शक्तिशाली	सेना	घोडा	रथ-र	निकाल्नुहुन्छ	
H6594	H1846		H1077	H7901		H5808	H2428		H7393	H3318	

כָּבוּ׃
निभे
H3518

“मानिसहरू ज-जसले मेरो विरूद्ध तिनीहरूको रथहरू, घोडाहरू, र सेनाहरू सहित लड्ने छन तिनीहरू पराजित हुनेछन्। तिनीहरू फेरि उठ्न सक्ने छैनन तिनीहरू ध्वंश हुनेछन्। तिनीहरू मैनबत्ती जस्तो थामिने छन्।

						18
תִּתְבֹּנָנוּ׃	אַל־	וְקַדְמֹנִיּוֹת	רִאשֹׁנוֹת	תִּזְכְּרוּ	אַל־	
विचार-गर्नुहोस्	न	र-पुराना-कुराहरू	पहिलेका-कुराहरू	सम्झनुहोस्	न	
H0995	H0408	H6931	H7223	H2142	H0408	

यसकारण जो शुरूमा भएको थियो त्यसलाई नसम्झ। धेरै बंष अगडी जे भइसकेको छ त्यसलाई नसोच।

											19
דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	אָשִׂים	אַף	תֵּדָעוּהָ	הֲלוֹא	תִּצְמָח	עַתָּה	חֲדָשָׁה	עֹשֶׂה	הִנְנִי	
बाटो	उजाडमा	बनाउनेछु	अनि	जान्दैनौ-यसलाई	के	उम्रनेछ	अब	नयाँ-कुरा	गर्दैछु	हेर्नुहोस्-म	
H1870			H0637	H3045	H3808	H6779	H6258	H2319		H2009	

נְהָרוֹת׃	בִּישִׁמּוֹן
नदीहरू	बंजरमा
H5104	H3452

किन? किनभने म नयाँ काम गर्नेछु। अब तिमी नयाँ पालुवा जस्तो उम्रनेछौ। निसन्देह तिमी जान्दछौ कि यो सत्य हो। म साँच्चि नै मरूभूमिमा बाटो बनाउने छु। म साँच्चि नै सुक्खा जग्गाहरूमा नदीहरू बगाउनेछु।

מַ֔יִם	בַּמִּדְבָּ֖ר	נָתַ֣תִּי	כִּי־	יַעֲנָ֑ה	וּבְנ֣וֹת	תַּנִּ֔ים	הַשָּׂדֶ֖ה	חַיַּ֥ת	תְּכַבְּדֵ֛נִי	20
पानी	उजाडमा	दिएको-छु	किनकि	शतुरमुर्गका	र-छोरीहरू	सियाल	मैदानका	जनावरहरू	सम्मान-गर्नेछ-मलाई	
H4325		H5414		H3284	H1323				H3513	

בְּחִירִ֑י	עַמִּ֣י	לְהַשְׁקוֹת֙	בִּישִׁימֹ֔ן	נְהָר֖וֹת
मेरो-छानिएको	मेरो-जनता	पिउनलाई	बंजरमा	नदीहरू
H0972		H8248	H3452	H5104

यसले गर्दा जङ्गली पशुहरू सम्मले मलाई धन्यवाद प्रकट गर्नेछन्। विशाल पशुहरू र चराहरूले पनि म प्रति धन्यवाद प्रकट गर्नेछ। तिनीहरूले मलाई सम्मान गर्नेछन् जब म मरूभूमिमा पानी पार्नेछु। म यसो गर्नेछु मेरा मानिसहरूलाई पानी दिनलाई-जसलाई मैले रोजे।

ס	יְסַפֵּֽרוּ׃	תְּהִלָּתִ֖י	לִ֑י	יָצַ֥רְתִּי	זֹּ֛ו	עַם־	21
—	गाउनेछन्	मेरो-प्रशंसा	मलाई	रचेको-छु-मेरो-लागि	यो	जनता	
		H8416		H3335	H2098		

ती मानिसहरूलाई मैले बनाएको हो। अनि ती मानिसहरूले मेरो स्तुति गान गाउनेछन्।

יִשְׂרָאֵ֖ל׃	בִּ֥י	יָגַ֣עְתָּ	כִּי־	יַעֲקֹ֔ב	קָרָ֥אתָ	אֹתִ֖י	וְלֹא־	22
इस्राएल	मसँग	थाकित-भयौ	किनकि	याकूब	पुकार्‍यो	मलाई	र-न	
H3478		H3021		H3290	H7121	H0853	H3808	

“याकूब, तिमीले मेरो पुकारा गरेनौ। किन? किनभने तिमी इस्राएलीहरू मसँग थकित भएकाछौ।

לֹ֣א	כִבַּדְתָּ֔נִי	לֹ֣א	וִזְבָּחֶ֔יךָ	עֹלֹתֶ֖יךָ	שֶׂה	לִ֑י	הֵבֵ֥יאתָ	לֹא־	23
न	सम्मान-गर्‍यौ-मलाई	न	र-तिम्रा-बलिदानहरूले	तिम्रा-होमबलिहरूको	भेडा	मलाई	ल्यायो	न	
H3808	H3513	H3808	H2077		H7716		H0935	H3808	

בִּלְבוֹנָֽה׃	הוֹנַעְתָּ֖יךָ	וְלֹ֣א	בְמִנְחָ֑ה	הַעֲבַדְתִּ֔יךָ	
धूपमा	थकाएको-छु-तिमीलाई	र-न	अन्न-भेटीमा	थकाएको-छु-तिमीलाई	
H3828	H3021	H3808	H4503	H5647	

तिमीहरूले मेरो लागि होमबलि चढाउनलाई आफ्नो भेडा ल्याएनौ। तिमीहरूले मेरो सम्मान गरेनौ। तिमीहरूले मेरोलागि बलि चढाएनौ। मैले बलिहरू चढाऊ भनेर जबरजस्ती गरिन। मैले धूपहरू सत्काउनु भनेर कर लगाइन जब सम्म तिमीहरू थकित भयौ।

אַ֣תָּה	הִרְוִיתָ֔נִי	לֹ֣א	וִזְבָּחֶ֔יךָ	וְחֵלֶ֖ב	קָנִ֑יתָ	בַּכֶּ֣סֶף	לִ֔י	קָנִ֖יתָ	לֹא־	24
बरु	तृप्त-पार्‍यो-मलाई	न	तिम्रा-बलिदानहरूको	र-बोसो	क्यामस	चाँदीले	मलाई	किन्यो	न	
H0389	H7301	H3808	H2077	H2459	H7070	H3701		H7069	H3808	

ס	בַּעֲוֹנֹתֶֽיךָ׃	הוֹנַעְתָּ֖נִי	בְּחַטֹּאותֶ֑יךָ	הֶעֱבַדְתָּ֔נִי
—	तिम्रा-अपराधहरूमा	थकायो-मलाई	तिम्रा-पापहरूमा	थकायो-मलाई
	H5771	H3021		H5647

यसर्थ मेरो सम्मानकोलागि तिमीहरूले आफ्नो पैसाले केही पनि किनेनौ, तर तिमीहरूले मलाई आफ्नो पापको भारी बोकायौ। तिमीहरूले त्यतिञ्जेल पाप गर्यौ जब सम्म म तिमीहरूका नराम्रा कुराहरूले अत्यन्त कमजोर भईन्।

אֶזְכֹּֽר׃	לֹ֣א	וְחַטֹּאתֶ֖יךָ	לְמַעֲנִ֑י	פְּשָׁעֶ֔יךָ	מֹחֶ֣ה	הֽוּא	אָנֹכִ֥י	אָנֹכִ֖י	25
सम्झनेछु	न	र-तिम्रा-पापहरू	मेरो-खातिर	तिम्रा-अपराधहरू	मेट्ने	उहाँ-हुँ	म-नै	म	
H2142	H3808		H4616	H6588		H1931	H0595	H0595	

“म, उही हुँ, जसले तिमीहरूका सारा पापहरू धोई पखाली दिएँ। मैले यी सबै स्वयंलाई खुशी पार्नलाई गर्दछु। म तिमीहरूका पापहरू सम्झने छैन्।

תִּצְדָּֽק׃	לְמַ֣עַן	אַתָּ֔ה	סַפֵּ֖ר	יָחַ֑ד	נִשְׁפְּטָ֣ה	הַזְכִּיר֔נִי	26
धार्मिक-ठहरियोस्	ताकि	तिमी	बताउ	सँगै	न्याय-गरौं	सम्झाउ-मलाई	
H6663	H4616				H8199	H2142	

तर तिमीहरूले मलाई सम्झनु पर्छ। हामी एकै साथ भेला हुनुपर्छ अनि निर्णय लिनुपर्छ जसले गर्दा तिमीहरू आफ्नो स्थिति प्रस्तुत गर्न सक्छौ अनि हामी के सही हो निर्णय लिनु सक्छौं।

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וּמְלִיצֶיךָ	חָטָא	הָרִאשׁוֹן	אָבִיךָ	27
मविरुद्ध	अपराध-गरे	र-तिम्रा-मध्यस्थकर्ताहरूले	पाप-गऱ्यो	पहिलो	तिम्रो-पूर्खा	
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001	

तिमीहरूका पहिले पिता-पुर्खा पापी थिए। अनि तिमीहरूका वकीलहरूले मेरो विरूद्ध कुराहरू गरे।

ס	לְגִדּוּפִים׃	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	לַחֵרֶם	וְאֶתֵּנָה	קָדֶשׁ	שָׂרֵי	וַאֲחַלֵּל	28
—	अपमानहरूमा	र-इस्राएललाई	याकूबलाई	विनाशमा	र-दिएं	पवित्रताका	शासकहरू	र-अपवित्र-बनाएं	
	H1421	H3478	H3290	H5414	H6944	H8269			

यसकारण म पवित्र शासकहरूलाई अपवित्र बनाउनेछु अनि याकूबलाई गाली गर्नेछु। नराम्रा घटनाहरू इस्राएलमा हुनेछन्।”

Chapter 44

בּוֹ׃	בָּחַרְתִּי	וְיִשְׂרָאֵל	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	שְׁמַע	וְעַתָּה	1
उसलाई	छानेको-छु	र-इस्राएल	मेरो-दास	याकूब	सुन	र-अब	
	H0977	H3478	H5650	H3290	H8085	H6258	

“याकूब, तिमी मेरो दास हौ। मेरो कुरा होशियारी साथ सुन, इस्राएल मैले तिमीलाई छानेको छु। म जे कुरा भन्छु सुन्।

תִּירָא	אַל־	יְעֻזֶּרְךָ	מִבֶּטֶן	וְיֹצֶרְךָ	עֹשֶׂךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
डराउ	न	सहायता-गर्नुहुन्छ-तिमीलाई	गर्भदेखि	र-रचनाकर्ता-तिम्रो	बनाउनुहुन्छ-तिमीलाई	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H3372	H0408	H5826	H0990	H3335		H3068	H0559	H3541	

בּוֹ׃	בָּחַרְתִּי	וִישֻׁרוּן	יַעֲקֹב	עַבְדִּי
उसलाई	छानेको-छु	र-येशुरुन	याकूब	मेरो-दास
	H0977	H3484	H3290	H5650

म परमप्रभु हुँ अनि मैले तिमीलाई बनाएँ। म मात्र हुँ जसले तिमीलाई बनाए जो अहिले तिमी छौ। मैले तिमीलाई त्यति बेलादेखि सहयोग गरेको हुँ जब तिमी आमाको गर्भमा थियौ। मेरो दास, याकूब, नडराऊ। यशूरून (इस्राएल) मैले तिमीलाई चुनेको हुँ।

רוּחִי	אֶצֹּק	יַבָּשָׁה	עַל־	וְנוֹזְלִים	צָמְאָ	עַל־	מַיִם	אֶצֹּק־	כִּי	3
मेरो-आत्मा	खन्याउनेछु	सुक्खा-भूमि	माथि	र-बग्ने-धाराहरू	तिर्खालु	माथि	पानी	खन्याउनेछु	किनकि	
H7307	H3332	H3004		H5140	H6771		H4325	H3332		

צֶאֱצָאֶיךָ׃	עַל־	וּבִרְכָתִי	זַרְעֶךָ	עַל־
तिम्रा-सन्ततिहरू	माथि	र-मेरो-आशीर्वाद	तिम्रो-सन्तान	माथि
H6631		H1293	H2233	

“म तिर्खाएको मानिसहरूलाई पानी खन्याई दिनेछु। म सुक्खा भूमिहरूमा खोला बगाइदिनेछु। म मेरो आत्मा तिम्रा छोरा-छोरीहरूमाथि खन्याई दिनेछु, यो तिम्रो सन्तानमा बगिरहने पानीका धाराहरू जस्तै हुनेछ।

מָיִם׃	יִבְלֵי־	עַל־	כַּעֲרָבִים	חָצִיר	בְּבֵין	וְצָמְחוּ	4
पानीको	पानीका-नाला	माथि	बेँसहरू-जस्ता	घाँसको	बीचमा	र-उम्रनेछन्	
H4325	H2988		H6155		H0996	H6779	

तिनीहरू संसारका मानिसहरूका माझमा बढनेछन्। तिनीहरू खोलाहरूका छेउमा उम्रेर बढने रूखहरू जस्ता हुनेछन्।

יָדוֹ	יִכְתֹּב	וְזֶה	יַעֲקֹב־	בְּשֵׁם	יִקְרָא	וְזֶה	אֲנִי	לַיהוָה	יֹאמַר	זֶה	5
आफ्नो-हातमा	लेख्नेछ	र-यो	याकूबको	नामले	बोलाउनेछ	र-यो	म-हुँ	परमप्रभुको	भन्नेछ	यो	
H3027	H3789	H2088	H3290	H8034	H7121	H2088	H0589	H3068	H0559	H2088	

פ	יְכַנֶּה׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְשֵׁם	לַיהוָה
—	उपनाम-राख्नेछ	इस्राएलको	र-नामले	परमप्रभुको
	H3655	H3478	H8034	H3068

“एकजनाले भन्नेछ, ‘म परमप्रभुको हुँ।’ अर्को मानिसले ‘याकूबको’ नाउँ लिनेछ। अझै अर्को मानिसले उसको नाउँ बताउनेछ? ‘म परमप्रभुको हुँ’ अनि अर्को मानिसले ‘इस्राएलको’ नाउँ प्रयोग गर्नेछ।”

וַאֲנִי	רִאשׁוֹן	אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְגֹאֲלוֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	6
र-म	पहिलो	म	सेनाहरूको	परमप्रभु	र-उहाँको-उद्धारकर्ता	इस्राएलको	राजा	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H0589	H7223	H0589		H3068		H3478	H4428	H3068	H0559	H3541	

אֱלֹהִים׃	אֵין	וּמִבַּלְעָדָי	אַחֲרוֹן	
परमेश्वर	छैन	र-मबाहेक	अन्तिम	
H0430	H0369	H1107	H0314	

परमप्रभु इस्राएलको राजा हुनुहुन्छ। सेनाहरूका परमप्रभुले इस्राएललाई बचाउनु हुनेछ। परप्रभुले भन्नु हुन्छ, “म केवल परमेश्वर हुँ। यहाँ अरू कोही देवताहरू छैनन्। म नै आदि हुँ र म नै अन्त हुँ।

עַם־	מְשׂוּמִי	לִי	וְיַעְרְכֶהָ	וְגִידֶהָ	יִקְרָא	כְּמוֹנִי	וּמִי־	7
जनता	राखेदेखि	मलाई	र-व्यवस्थित-गर्न-सक्छ-यसलाई	र-बताउन-सक्छ-यसलाई	पुकार्न-सक्छ	म-जस्तो	र-को	
				H5046	H7121	H3644	H4310	

לָמוֹ׃	יַגִּידוּ	תָּבֹאנָה	וַאֲשֶׁר	וְאֹתֹיוֹת	עוֹלָם	
तिनीहरूलाई	बताऊन्	आउनेछन्	र-जे	र-चिन्हहरू	अनन्तको	
	H5046	H0935		H0857	H5769	

यहाँ म जस्तै अन्य कुनै परमेश्वर छैन। यदि यहाँ छ भने, त्यो परमेश्वरले जस्तै बोल्नु पर्छ। त्यो परमेश्वर आएर म जस्तै परमेश्वर हो भनी प्रमाण गर्नु पर्छ। त्यो परमेश्वरले त्यस समयदेखिको घटनाहरू बताउनु पर्छ जब मैले प्राचीन मानिसहरू बनाएँ। त्यस परमेश्वरले भविष्यमा हुने कुराको संकेत पनि दिन सक्नुपर्छ।

וְאַתֶּם	וְהִגַּדְתִּי	הַשְׁמַעְתִּיךְ	מֵאָז	הֲלֹא	תְּרֹהוּ	וְאַל־	תִּפְחָדוּ	אַל־	8
र-तिमीहरू-नै	र-बताएको-छु	सुनाएको-छु-तिमीलाई	पहिलेदेखि	के	त्रासिनुहोस्	र-न	डराउनुहोस्	न	
	H5046	H8085		H3808	H7297	H0408	H6342	H0408	

יָדָעְתִּי׃	בַּל־	צוּר	וְאֵין	מִבַּלְעָדָי	אֱלֹוהַּ	הֲיֵשׁ	עֵדַי	
जानेको-छु	मले-न	चट्टान	र-छैन	मबाहेक	परमेश्वर	के-छ	मेरा-साक्षी	
H3045	H1077	H6697	H0369	H1107	H0433	H3426	H5707	

“तिमीहरू नडराऊ। सुर्ता नगर। मैले तिमीहरूलाई के हुनेछ भनेर पहिल्यै भनिसकेको छु। तिमीहरू मेरा साक्षी हौ। यहाँ अन्य कुनै परमेश्वर छैन। यहाँ अन्य कुनै ‘चट्टान छैन,’ म जान्दछु म मात्र एक हुँ।”

הֶבְלָה	וְעֵדֵיהֶם	יוֹעִילוּ	בַּל־	וַחֲמוּדֵיהֶם	תֹּהוּ	כֻּלָּם	פֶּסֶל	יְצָרֵי־	9
तिनीहरू-नै	र-तिनका-साक्षीहरू	लाभ-दिन्छन्	कुनै-न	र-तिनका-प्रिय-कुराहरू	व्यर्थ	सबै	मूर्तिको	बनाउनेहरू	
H1992	H5707	H3276	H1077		H8414	H3605	H6459	H3335	

יֵבֹשׁוּ׃	לְמַעַן	יֵדְעוּ	וּבַל־	יִרְאוּ	בַּל־	
लज्जित-हुन्छन्	ताकि	जान्छन्	र-कुनै-न	देख्छन्	कुनै-न	
H0954	H4616	H3045	H1077	H7200	H1077	

केही मानिसहरूले मूर्तिहरू बनाउँछन्। तर तिनीहरू कामै नलाग्ने छन्। ती मानिसहरू मूर्तिहरूका साक्षीहरू हुन्—तर तिनीहरूले देख्न सक्दैनन्। तिनीहरू केही जान्दैनन्। तिनीहरूले जे गरेकाछन् त्यसका लागि तिनीहरूलाई लज्जित बनाइनेछ।

הוֹעִיל׃	לִבְלְתִּי	נָסָךְ	וּפֶסֶל	אֵל	יָצַר	מִי־	10
लाभ-दिनलाई	कुनै-न	ढाल्यो	र-मूर्ति	देवता	बनायो	कसले	
H3276	H1115		H6459	H0410	H3335	H4310	

कसले ती झूटा देवताहरू बनाए? कसले ती व्यर्थका मूर्तिहरू बनाए?

כֻּלָּם	יִתְקַבְּצוּ	מֵאָדָם	הֵמָּה	וְחָרָשִׁים	יֵבֹשׁוּ	חֲבֵרָיו	כָּל־	הֵן	11
सबै	जम्मा-हुनेछन्	मानिसबाट	तिनीहरू-नै	र-कारीगरहरू	लज्जित-हुनेछन्	उसका-साथीहरू	सबै	हेर्	
H3605	H6908	H0120	H1992	H2796	H0954	H2270	H3605	H2005	

יָחַד׃	יֵבֹשׁוּ	יִפְחֲדוּ	יַעֲמֹדוּ
सँगै	लज्जित-हुनेछन्	डराउनेछन्	खडा-हुनेछन्
	H0954	H6342	H5975

कारीगरहरूले ती देवताहरू बनाए! अनि ती कारीगरहरू केवल मानिसहरू नै हुन् देवताहरू होइनन्। यदि त्यस्ता मानिसहरू एकसाथ आएर ती कुराहरूमा छलफल गर, तब तिनीहरू लज्जित र त्रसित हुने थिए।

12 חָרַשׁ בַּרְזֶל֙ וּפָעַ֣ל בַּפֶּ֔חָם וּבְמַקָּבוֹת֙ יְצָרֵ֔הוּ וַיִּפְעָלֵ֖הוּ
कारीगरले फलाम र-काम-गर्छ कोइलामा र-हथौडाहरूले आकार-दिन्छ-यसलाई र-बनाउँछ-यसलाई
H2796 H1270 H6466 H6352 H4717 H3335 H6466

בִּזְר֣וֹעַ כֹּחוֹ֮ גַּם־ רָעֵב֒ וְאֵ֣ין לֹא־ שָׁתָ֔ה מַ֖יִם וַיִּיעָֽף׃
पाखुराको शक्तिले अनि भोकाइरहेछ र-छैन न पिउँछ पानी र-थाक्छ
H2220 H3581 H1571 H7456 H0369 H3808 H8354 H4325 H3286

एक कारीगरले तातो आगोमा फलाम तताउनु आफ्ना हतियारहरू चलाउँदछ। त्यो धातु पिट्नलाई त्यस मानिसले मार्तोल चलाउँदछ, अनि त्यो धातुबाट मूर्ति बन्दछ। त्यस मानिसले आफ्ना शक्तिशाली पाखुराहरू चलाउँदछ। तर जब त्यो मानिस भोको हुन्छ, उसले आफ्नो शक्ति प्रयोग गर्दछ। यदि मानिसले पानी पिउँदैन भने, उसको तिर्खा मेटीदैन।

13 חָרַשׁ עֵצִים֙ נָטָ֔ה קָ֖וֹ יְתָאֲרֵ֑הוּ בַּשֶּׁ֣רֶד יַעֲשֵׂ֔הוּ וּבַמְּחוּגָ֖ה יְתָא֑רֵהוּ
कारीगरले काठको तान्छ डोरी आकार-दिन्छ-यसलाई मार्करले बनाउँछ-यसलाई र-पर्कारले आकार-दिन्छ-यसलाई
H2796 H6086 H5186 H6957 H8279 H3190 H4230 H8388

בָּֽיִת׃ לָשֶׁ֣בֶת אָדָ֔ם כִּתְפְאֶ֖רֶת אִ֑ישׁ כְּתַבְנִ֣ית וַיַּעֲשֵׂ֔הוּ יְתָאֲרֵ֖הוּ
घरमा बस्नलाई मानवको सौन्दर्यमा मानिसको आकारमा र-बनाउँछ-यसलाई आकार-दिन्छ-यसलाई
H1004 H3427 H0120 H8597 H0376 H8403 H3190 H8388

अर्को कारीगरले काठमाथि रेखाहरू खिच्नका लागि फिता र सिसाकलम चलाउँदछ। यसो गर्नाले के देखाउँछ भने उसले काठ कहाँ काट्नु पर्छ। त्यसपछि त्यस मानिसले आफ्नो छिनोहरू चलाउँदछ र काठबाट मूर्ति काट्दछ। उसले आफ्नो फिताले मूर्ति नाप्ने काम गर्दछ। यस प्रकारले, कारीगरले काठलाई एउटा मानिस जस्तो देखिने स्वरूप बनाउँदछ। अनि यो मानिस जस्तो देखिने मूर्तिले केही गर्दैन, तर त्यसको घरमा बस्दछ।

14 לִכְרָת־ לוֹ֙ אֲרָזִ֔ים וַיִּקַּ֥ח וְאַלּ֖וֹן תִּרְזָ֑ה וַיְאַמֵּ֣ץ־ לוֹ֙ בַּעֲצֵי־ יַ֔עַר
काट्न आफ्नो-लागि देवदारहरू र-लिन्छ टिर्जा र-बलूत र-बलियो-बनाउँछ आफ्नो-लागि रूखहरूबाट जङ्गलको
H3772 H0996 H3947 H8645 H0437 H0553 H0996 H6086

יִגְדַּ֑ל׃ וְגֶ֖שֶׁם אֹ֥רֶן נָטַ֛ע
बढाउँछ र-वर्षाले सल्ला रोप्छ
H1431 H1653 H0766 H5193

मानिसले धुपी, देवदारहरू काठ र फलाँटको रूखहरू काट्छ। त्यो मानिसले रूखहरू उमारेन, ती रूखहरू आफै उम्रन्छ। यदि कुनै एउटा मानिसले धुपीको रूख रोप्दछ भने, वर्षाले ती रूख उमार्दछ।

15 אַף־ לָחֶם֙ וְאָפָ֔ה יַשִּׂ֑יק אַף־ וַיִּחַ֣ם מֻהֵ֔ם וַיִּקַּ֥ח לְבָעֵ֖ר לְאָדָ֑ם וְהָיָ֣ה
अनि रोटी र-पकाउँछ जलाउँछ अनि र-तातो-बन्छ त्यसबाट र-लिन्छ जलाउनलाई मानिसको-लागि र-हुन्छ
H0637 H3899 H0644 H5400 H0637 H2552 H1992 H3947 H0120 H1961

לָמוֹ׃ וַיִּסְגָּד־ פֶּ֖סֶל עָשָׂ֥הוּ וַיִּשְׁתָּחוּ֙ אֵ֔ל יִפְעָל־
यसलाई र-दण्डवत्-गर्छ मूर्ति बनाउँछ-यसलाई र-पूजा-गर्छ देवता बनाउँछ
H5456 H6459 H6213 H7812 H0410 H6466

त्यसपछि त्यस मानिसले त्यो रूख आफ्नो आगोमा बाल्दछ। मानिसहरूले त्यस रूखलाई दाउराको रूपमा काट्दछन्। अनि उसले त्यी दाउरा खाना पकाउन र आफूलाई न्यानो बनाउनका लागि प्रयोग गर्दछ। मानिसले केही दाउरा बालेर आफ्नो लागि रोटी बनाउँछ तर मानिसले त्यही रूखलाई अथवा त्यस रूखको केही अंशबाट देवता बनाउँछ अनि त्यस देवतालाई पूज्न थाल्दछ। त्यो देवता मानिसले बनाएको मूर्ति हो तर मानिस त्यस मूर्ति समक्ष झुक्छन्।

16 אַף־ וְיִשְׂבָּ֔ע וְיִצְלֶ֖ה יֹאכַ֑ל בָּשָׂ֣ר צָלִ֔י וַיִּצְלֶ֖ה יֹאכַ֑ל חֶצְיוֹ֙ עַל־ אֵ֣שׁ בְּמוֹ־ שָׂרַ֖ף חֶצְיוֹ֙
अनि र-तृप्त-हुन्छ भुटन भुन्छ खान्छ मासु आधा माथि आगोमा माझबाट जलाउँछ आधा
H0637 H7646 H6748 H6740 H0398 H1320 H2677 H0784 H1119 H8313 H2677

אוּר׃ רָאִ֖יתִי חַמּוֹתִ֥י הֶאָ֛ח וַיֹּאמַ֑ר יָחַ֣ם
आगो देखें न्यानो-लाग्यो आहा र-भन्छ तातो-बन्छ
H7200 H2552 H1889 H0559 H2552

मानिसले आधा जस्तो काठ आगोमा बाल्छ। मानिसले त्यो आगोमा मासु पकाउछ र अघाउञ्जेल खान्छ। मानिसले आफूलाई न्यानो राख्नका लागि दाउरा बाल्दछ। त्यस मानिसले भन्छ, “असल! अब म न्यानो भएँ अनि म देख्नु सक्छु, त्यो आगोको उज्यालो कहाँसम्म पर्दछ।”

17 וְיִתְפַּלָּל ר-प्रार्थना-गर्छ H6419 | וְיִשְׁתַּחוּ र-पूजा-गर्छ H7812 | לָוֹ यसलाई H5456 |)יִסְגְּד־(दण्डवत्-गर्छ H5456 |]יסגוד־[— H5456 | לְפִסְלוֹ आफ्नो-मूर्ति H6459 | עָשָׂה बनाउँछ | לְאֵל देवताको-रूपमा H0410 | וּשְׁאֵרִיתוֹ र-बाँकी H7611

אֱלֹיו यसलाई H0413 | וְיֹאמַר र-भन्छ H0559 | הַצִּילֵנִי बचाउ-मलाई H5337 | כִּי किनकि | אֱלִי मेरो-परमेश्वर H0410 | אָתָּה׃ तिमी-हौ

तर सानो रूखको टुक्रा त्यहाँ छाडियो, यसकारण मानिसले त्यस टुक्राबाट मूर्ति बनाउँछ अनि ईश्वर मान्छ। उ त्यस देवता समक्ष झुक्छ अनि पूजा गर्दछ। मानिसले देवताहरूलाई प्रार्थना गर्दै भन्दछ, “तपाईं मेरा ईश्वर हुनुहुन्छ, मलाई बचाउनु होस्।”

18 לֹא न H3808 | יָדְעוּ जान्छन् H3045 | וְלֹא र-न H3808 | יָבִינוּ बुझ्छन् H0995 | כִּי किनकि | טָח थोपिएको-छ | מֵרְאוֹת देख्नबाट H7200 | עֵינֵיהֶם तिनका-आँखाहरू | מֵהַשְׂכִּיל बुझ्नबाट | לִבֹּתָם׃ तिनका-हृदयहरू

ती मानिसहरूले जान्दैनन् तिनीहरूले के गरिरहेकाछन्। तिनीहरूले बुझ्दैनन्। तिनीहरूका आँखा बन्द भए जस्तै छन, यसैले तिनीहरूले देख्न सक्दैनन्। तिनीहरूको हृदयले बुझ्ने कोशिश गर्दैनन्।

19 וְלֹא־ न-र H3808 | יָשִׁיב फिर्ता-गर्छ H7725 | אֶל־ तर्फ H0413 | לִבּוֹ आफ्नो-हृदय | וְלֹא र-न H3808 | דַּעַת ज्ञान H1847 | וְלֹא־ र-न H3808 | תְבוּנָה बुद्धि H8394 | לֵאמֹר भन्न H0559 | חֶצְיוֹ आधा H2677 | שָׂרַפְתִּי जलाएं H8313 | בְמוֹ־ माझबाट H1119

אֶאֱשֶׂה बनाएं | לְתוֹעֵבָה घृणित-कुरामा H8441 | וְיִתְרוֹ र-बाँकी | וְאֹכֵל र-खानें H0398 | בָּשָׂר मासु H1320 | אֶצְלֶה भुनें H6740 | לֶחֶם रोटी H3899 | גֶּחָלָיו कोइलाहरूमा H1513 | עַל־ माथि | אָפִיתִי पकाएं H0644 | וְאַף र-अनि H0637 | אֵשׁ आगोमा H0784

אֶסְגּוֹד׃ दण्डवत्-गरूँ H5456 | עֵץ काठ H6086 | לִבְוּל ठूटो H0944

ती मानिसहरूले यस विषयमा सोच विचार गरेका छैनन्। मानिसहरूले बुझ्दैनन् यसकारण तिनीहरूले आफ्नो बारेमा कहिल्यै सोचेका छैनन, “मैले आधा दाउरा आगोमा बालें। मैले तातो कोइलामा रोटी बनाएँ अनि मासु पकाएँ। त्यसपछि मैले मासु खाँए। अनि मैले बाँचेको ती काठहरूले यस्तो भयानक चीज बनाएँ। मैले दाउराका मुढालाई पूजीरहेको छु।”

20 רֹעֶה चर्ने | אֶפֶר खरानी H0665 | לֵב हृदय | הוּתַל भर्मित-छ | הִטָּהוּ भुलाएको-छ-उसलाई H5186 | וְלֹא־ र-न H3808 | יַצִּיל बचाउन-सक्छ H5337 | אֶת־ — H0853 | נַפְשׁוֹ आफ्नो-प्राण H5315 | וְלֹא र-न H3808

יֹאמַר׃ भन्छ H0559 | הֲלוֹא के H3808 | שֶׁקֶר झूटो H8267 | בִּימִינִי׃ मेरो-दाहिने-हातमा H3225 | ס —

ति मानिसले जान्दैन आफूले के गरिरहेछ। उ अन्योलमा छ, यसकारण उसको मनले उसलाई झूटो बाटोमा लगिरहेकोछ। त्यस मानिसले आफूलाई बचाउन सक्तैन्। अनि उसले गरिरहेका गल्ती काम देख्न सक्तैन। मानिसले भन्नेछ, “यो मूर्ति जुन मैले समाती रहेकोछु त्यो झूटा देवता हो।”

21 זְכָר־ सम्झ H2142 | אֵלֶּה यी H0428 | יַעֲקֹב याकूब H3290 | וְיִשְׂרָאֵל र-इस्राएल H3478 | כִּי किनकि | עַבְדִּי־ मेरो-दास H5650 | אָתָּה तिमी-हौ | יְצַרְתִּיךָ रचेको-छु-तिमीलाई H3335 | עֶבֶד־ दास H5650 | לִי मेरो-लागि | אַתָּה तिमी-हौ

תְּנַשֵּׁנִי׃ बिर्सनेछु-मलाई H5382 | לֹא न H3808 | יִשְׂרָאֵל इस्राएल H3478

“याकूब, यी कुराहरू याद राख। इस्राएल, याद राख, तिमी मेरो सेवक हौ। मैले तिमीलाई बनाएँ! तिमी मेरो सेवक हौ, यसकारण इस्राएल, म तिमीलाई कहिल्यै बिर्सिने छैन्।

22 מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ׃
मेट्नेछु बादल-जस्तो तिम्रा-अपराधहरू र-कुहिरो-जस्तो तिम्रा-पापहरू फिर्ता-आउ मकहाँ किनकि
H4229 H5645 H6588 H6051 H2398 H7725 H0413 H3588

उद्धार-गरेको-छु-तिमीलाई

तिम्रो पापहरू ठूलो बादल जस्ता थिए तर मैले ती पापहरू पखालिदिएँ। तिम्रा पापहरू मेटिएर गए, जसरी बादल पातलो हावामा हराउँदछ। मैले तिमीलाई जोगाएँ, अनि बचाएँ यसैले तिमी फर्केर मकहाँ आयौ।”

23 רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ פִּצְחָוּ
गाउनुहोस् आकाश गर्नुभयो परमप्रभुले जयकार-गर्नुहोस् तलका-भागहरू पृथ्वीका आनन्दमा-फुट्नुहोस्
H7442 H8064 H6213 H3068 H7321 H8482 H0776 H6476

הָרִים יַעַר וְכָל־עֵץ בָּהּ כִּי־גָאַל יְהוָה יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר׃ פ
पहाडहरू जयगान जङ्गल र-सबै रूख त्यसमा किनकि उद्धार-गर्नुभयो परमप्रभुले याकूबलाई र-इस्राएलमा गौरव-गर्नुहुन्छ —
H2022 H7440 H3293 H3605 H6086 H1931 H3588 H1350 H3068 H3290 H3478 H6286

आकाशहरू आनन्दित छन् किनभने परमप्रभुले ती महान वस्तुहरू बनाउनु भयो। पृथ्वी आनन्दित छ, पृथ्वी मुनिका गहिर्याई सम्म। पर्वतहरू परमप्रभुलाई धन्यवाद प्रकटगर्दै गाउँदछन्। जङ्गलमा भएका सारा रूखहरू आनन्दित छन्। किनभने परमप्रभुले याकूबलाई बचाउनु भयो। परमप्रभुले महान कुराहरू इस्राएलको लागि गर्नु भयो।

24 כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן אֲנִי יְהוָה עֹשֵׂה כֹּל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ מִי אִתִּי׃ (מֵאִתִּי)
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु तिम्रो-उद्धारकर्ता र-रचनाकर्ता-तिम्रो गर्भदेखि म परमप्रभु बनाउने सबै तान्ने एक्लै पसार्ने पृथ्वी — — मबाट
H3541 H0559 H3068 H1350 H3335 H0990 H0595 H3068 H6213 H3605 H5186 H0905 H7554 H0776 H4325 H0854 H0854

परमप्रभुले तिमीलाई बनाउनु भयो जो तिमी आज छौ। परमप्रभुले त्यस्तो गरिरहनु भएको बेला तिमी आमाकै गर्भभित्र थियौ। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म, परमप्रभुले, सबै थोक बनाएको हो। म स्वयंले आकाश राखें। मैले पृथ्वीलाई मेरो समक्ष फैलाएँ।”

25 מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים יְקוֹסְמִים וְחַכָמִים אָחוֹר מֵשִׁיב וְדַעְתָּם
भङ्ग-गर्ने चिन्हहरू झूठाहरूका र-जोतिषहरूलाई बुद्धिमानहरूलाई पछाडि फिर्ता-पार्ने र-तिनको-ज्ञान
H6565 H0226 H0907 H7080 H2450 H0268 H7725 H1847

יְהוֹלֵל׃
मूर्ख-बनाउने
H5528

झूटा अगमवक्ताहरूले झूट बोल्दछन्, तर परमप्रभुले तिनीहरूका झूटा कुराहरू गल्ती हुन भनेर देखाउनुहुन्छ। परमप्रभुले मूर्ख मानिसहरू बनाउनु हुन्छ जसले जादू गर्दछन्। तिनीहरू सोच्दछन् कि तिनीहरू ज्यादा जान्दछ। परमप्रभुले ज्ञानी मानिसहरू सम्मलाई अन्योलमा पारिदिनुहुन्छ। परमप्रभुले तिनीहरूलाई मूर्ख पार्नुहुन्छ।

26 מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ וַעֲצַת מַלְאָכָיו יַשְׁלִים הָאֹמֵר לִירוּשָׁלַם תּוּשָׁב
पूरा-गर्ने वचन आफ्नो-दासको र-सल्लाह आफ्ना-दूतहरूको पूर्ण-गर्ने भन्ने यरूशलेमलाई बसोबास-हुनेछ
H6965 H1697 H5650 H6098 H4397 H3117 H0559 H3389 H3427

וְחָרְבוֹתֶיהָ אֲקוֹמֵם׃ תִּבָּנֶינָה יְהוּדָה וְלְעָרֵי
र-त्यसका-भत्किएका-ठाउँहरू पुनर्निर्माण-गर्नेछु बनाइनेछ यहूदाका र-शहरहरूलाई
H2723 H6965 H1129 H3063

परमप्रभुले आफ्ना दासहरूलाई समाचार भन्नलाई मानिसहरूकहाँ पठाउनु भयो। अनि परमप्रभुले ती समाचारहरूलाई सत्य साबित पार्नुभयो। परमप्रभुले दूतहरूलाई मानिसहरूकहाँ के कुराहरू गर्नुपर्छ भनेर बताउनलाई पठाउनु भयो। अनि परमप्रभुले तिनीहरूको सल्लाह असल हो भनेर देखाउनुहुन्छ। परमप्रभुले यरूशलेमलाई भन्नुहुन्छ, “मानिसहरू फेरि त्यहाँ बस्नेछन्।” परमप्रभुले यहूदाका शहरहरूलाई भन्नुहुन्छ, “तिमी फेरि पुनर्निर्माण हुनेछौ।” परमप्रभुले ती शहरहरूलाई भन्नु हुन्छ कि तिनीहरू ध्वंश भए, “म तिमीलाई नयाँ शहरमा पुनःस्थापित गर्नेछु।”

הָאֹמֵר	לַצּוּלָה	חָרְבִי	וְנַהֲרֹתַיִךְ	אוֹבִישׁ׃	27
भन्ने	गहिरो-पानीलाई	सुक्खा-होउ	र-तिम्रा-नदीहरू	सुकाउनेछु	
H0559	H6683		H5104	H3001	

परमप्रभुले गहिरा पानीलाई भन्नुहुन्छ, “सुख्खा भई जाओस्। म तिम्रा मूल श्रोतहरू पनि सुकाइदिनेछु।”

וְהֵיכֶל	תִּבָּנֶה	לִירוּשָׁלַ͏ִם	וְלֵאמֹר	יִשָּׁלֵם	חֶפְצִי	וְכָל־	רֹעִי	לְכוֹרֶשׁ	הָאֹמֵר	28
र-मन्दिरको	बनाइनेछ	यरूशलेमलाई	र-भन्न	पूर्ण-गर्नेछ	मेरो-इछछा	र-सबै	मेरो-गोठाला	कोरेशलाई	भन्ने	
H1964	H1129	H3389	H0559		H2656	H3605	H7473	H3566	H0559	

ס	תְּוֻסָּד׃
—	जग-हालिनेछ
	H3245

परमप्रभुले कोरेसलाई भन्नुहुन्छ, “तिमी मेरो भेंडा गोठाला हौ, तिमीले त्यही कुरा गर्ने छौ जो म चाहन्छु। तिमीले यरूशलेमलाई भन्नेछौ, ‘तिमी पुन निर्माण हुनेछौ।’ तिमीले मन्दिरलाई बताउनेछौ, ‘तिम्रो जग पुननिर्माण हुनेछ।’”

Chapter 45

לְרַד־	בִּימִינוֹ	הֶחֱזַקְתִּי	אֲשֶׁר־	לְכוֹרֶשׁ	לִמְשִׁיחוֹ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	1
अधीन-पार्न	दाहिने-हातमा	समातेको-छु	जसको	कोरेशलाई	आफ्नो-अभिषिक्तलाई	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H7286	H3225	H2388		H3566	H4899	H3068	H0559	H3541	

לֹא	וּשְׁעָרִים	דְּלָתַיִם	לְפָנָיו	לִפְתֹּחַ	אֲפַתֵּחַ	מְלָכִים	וּמָתְנֵי	גּוֹיִם	לְפָנָיו
बन्द-न	र-द्वारहरू	ढोकाहरू	उसको-अगाडि	खोल्न	खोल्नेछु	राजाहरूको	र-कम्मर	जातिहरूलाई	उसको-अगाडि
H3808	H8179		H6440			H4428	H4975		H6440

יְסֻגָּרוּ׃
हुनेछन्
H5462

आफैले अभिषेक गर्न भएको राजालाई यी निम्न कुराहरू परमप्रभुले कोरेसको बारेमा भन्नुहुन्छ: “म कोरेसको दाहिने हात समाउनेछु। राजाहरूका शक्ति लिनलाई म उसलाई सहायता गर्नेछु। शहरका ढोकाहरू कोरेसलाई बन्द हुनेछैन, म शहरका प्रवेशद्वारहरू खोली दिनेछु अनि कोरेस शहर भित्र जानेछ।

וּבְרִיחֵי	אֲשַׁבֵּר	נְחוּשָׁה	דַּלְתוֹת	)אֲשֶׁר(	]אושר[	וַהֲדוּרִים	אֵלֵךְ	לְפָנֶיךָ	אֲנִי	2
र-छेकहरू	भाँच्नेछु	काँसाका	ढोकाहरू	समतल-बनाउनेछु	—	र-खुर्सानी-ठाउँहरू	जानेछु	तिम्रो-अगाडि	म	
H1280	H7665	H5154		H3474	H3474	H1921	H3212	H6440	H0589	

אֲגַדֵּעַ׃	בַּרְזֶל
काट्नेछु	फलामका
H1438	H1270

कोरेस, तिम्रा सेनाहरूले अघि बढनेछन् अनि म तिम्रो अघाडी जानेछु। म पर्वतहरू मैदान तुल्य पारिदिनेछु। म शहरका काँसाका प्रवेशद्वारहरू भत्काइदिनेछु। म फलामका ढोकाको बारहरू काटिदिनेछु।

אֲנִי	כִּי־	תֵדַע	לְמַעַן	מִסְתָּרִים	וּמַטְמֻנֵי	חֹשֶׁךְ	אוֹצְרוֹת	לָךְ	וְנָתַתִּי	3
म	कि	जान्नेछौ	ताकि	गुप्त-स्थानहरूका	र-लुकाइएका-धन	अन्धकारका	खजानाहरू	तिमीलाई	र-दिनेछु	
H0589		H3045	H4616	H4565	H4301	H2822	H0214		H5414	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	בְּשִׁמְךָ	הַקּוֹרֵא	יְהוָה
इस्राएलको	परमेश्वर	तिम्रो-नाममा	बोलाउने	परमप्रभु
H3478	H0430	H8034	H7121	H3068

म तिमीलाई त्यो धन दिनेछु जसले अन्धकारमा बचाउनेछ। म तिमीलाई ती गुप्त स्थानमा जम्मा गरेको धन दिनेछु। म यसो गर्ने छु ताकि तिमीहरूले म इस्राएलको परमप्रभु परमेश्वर हुँ, भनेर जान्नेछौ। अनि म तिमीलाई तिम्रो नाउँले बोलाउने छु।

וְלֹא	אֲכַנְּךָ	בְּשִׁמְךָ	לְךָ	וָאֶקְרָא	בְּחִירִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	לְמַעַן	4
र–न	उपनाम–दिन्छु–तिमीलाई	तिम्रो–नाममा	तिमीलाई	र–बोलाएं	मेरो–छानिएको	र–इस्राएल	याकूब	मेरो–दास	खातिर	
H3808	H3655	H8034		H7121	H0972	H3478	H3290	H5650	H4616	

יְדַעְתָּנִי׃	
चिनेको–छौ–मलाई	
H3045	

म यी कुराहरू मेरो दास याकूबको लागि गर्छु। म यी कुराहरू मैले चुनेको इस्राएलको लागि गर्छु। कोरेस, म तिमीलाई नाउँले बोलाउनेछु। तिमी मलाई जान्दैनौ। तर म तिमीलाई जान्दछु त्यसैले नाउँले बोलाउनेछु।

יְדַעְתָּנִי׃	וְלֹא	אֲאַזֶּרְךָ	אֱלֹהִים	אֵין	זוּלָתִי	עוֹד	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי	5
चिनेको–छौ–मलाई	र–न	सज्जित–पार्छु–तिमीलाई	परमेश्वर	छैन	मबाहेक	अरू	र–छैन	परमप्रभु	म	
H3045	H3808	H0247	H0430	H0369	H2108	H5750	H0369	H3068	H0589	

म परमप्रभु हुँ। म मात्र परमेश्वर हुँ। म बाहेक अरू परमेश्वर छैन्। मैले तिमीलाई बलसँगै लुगा लगाइदिएँ। तर अझै तिमी मलाई बुझ्दैनौ।

עוֹד׃	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי	בִּלְעָדָי	אֶפֶס	כִּי־	וּמִמַּעֲרָבָה	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	יֵדְעוּ	לְמַעַן	6
अरू	र–छैन	परमप्रभु	म	मबाहेक	कोही–छैन	कि	र–पश्चिमसम्म	सूर्यको	पूर्वबाट	जानून्	ताकि	
H5750	H0369	H3068	H0589	H1107			H4628	H8121	H4217	H3045	H4616	

यी कुराहरू गर्छु ताकि सारा मानिसहरूले म नै परमेश्वर हुँ भनेर जानुन्। पूर्वदेखि पश्चिम सम्मका मानिसहरूले म परमप्रभु हुँ भनेर जानुन्, अनि त्यहाँ म बाहेक अरू कुनै परमेश्वर छैन।

כֹּל־	עֹשֶׂה	יְהוָה	אֲנִי	רָע	וּבוֹרֵא	שָׁלוֹם	עֹשֶׂה	חֹשֶׁךְ	וּבוֹרֵא	אוֹר	יוֹצֵר	7
सबै	बनाउने	परमप्रभु	म	विपत्ति	र–सृष्टि–गर्ने	शान्ति	बनाउने	अन्धकार	र–सृष्टि–गर्ने	ज्योति	रच्ने	
H3605		H3068	H0589			H7965		H2822		H0216	H3335	

ס	אֵלֶּה׃
—	यी
	H0428

मैले उज्यालो बनाएँ अनि मैले अंध्यारो बनाएँ। मैले शान्ति बनाएँ अनि मैले कष्टहरू बनाएँ। म परमेश्वर हुँ अनि मैले यी सबै चीजहरू बनाएँ।

יֶשַׁע	וְיִפְרוּ־	אֶרֶץ	תִּפְתַּח־	צֶדֶק	יִזְלוּ־	וּשְׁחָקִים	מִמַּעַל	שָׁמַיִם	הַרְעִיפוּ	8
मुक्ति	र–फलाउनुहोस्	पृथ्वी	खुलोस्	धार्मिकता	बगोस्	र–बादलहरूले	माथिबाट	आकाश	झराउनुहोस्	
H3468	H6509	H0776		H6664	H5140	H7834	H4605	H8064	H7491	

ס	בְּרָאתִיו׃	יְהוָה	אֲנִי	יַחַד	תַּצְמִיחַ	וּצְדָקָה
—	सृष्टि–गरेको–छु–यसलाई	परमप्रभुले	म	सँगै	उम्राउनुहोस्	र–धार्मिकता
		H3068	H0589		H6779	H6666

“माथि आकाश बाट पृथ्वीमा पण्टा बर्सिन्छ जसरी बादलबाट पानी बर्सिन्छ, पृथ्वी खोलिन्छ, अनि मुक्ति उत्पन्न होस्! मुक्तिको विकास हुन्छ साथ-साथै सद्भावना बढ्छ। म परमप्रभुले नै यी सब बनाएँ।”

הַיֹּאמַר	אֲדָמָה	חַרְשֵׁי	אֶת־	חֶרֶשׂ	יְצֻרֹו	אֶת־	רָב	הֹוי	9
के–भन्छ	जमिनको	माटोका–भाँडाहरूमाझको		माटोको–भाँडो	आफ्नो–रचनाकर्तासँग		झगडा–गर्ने	धिक्कार	
H0559	H0127	H2789	H0854	H2789	H3335	H0854	H7378	H1945	

ס	לוֹ׃	יָדַיִם	אֵין־	וּפֹעַל־ךָ	תַּעֲשֶׂה	מַה־	לְיֹצְרוֹ	חֹמֶר
—	उसलाई	हातहरू	छैन	र–तिम्रो–कामको	बनाउँछौ	के	आफ्नो–रचनाकर्तालाई	माटोले
		H3027	H0369	H6467		H4100	H3335	

“यी मानिसहरूलाई हेर! कसले तिनीहरूलाई सृष्टि गरे त्यसबारे उसित तर्क गरिरहेकाछन्। तिनीहरूलाई हेर मसँगै तिनीहरू वहश गरिरहेका छन्। तिनीहरू माटोको फुटेको भाँडा जस्ता छन्। मानिसले, भिजेको गिलो माटो भाँडा बनाउन प्रयोग गर्छ अनि गिलो माटोले सोध्दैन, ‘मानिस, तिमी के गरिरहेकाछौ?’ चीजहरू जो बनाइन्छन। ती चीजहरूमा त्यो शक्ति हुदैन कि जसले बनायो उसलाई सोधोस्। मानिसहरू पनि गिलो माटो जस्तै हुन्।

ס	:תְּחִילִּין	מַה־	וּלְאִשָּׁה	תּוֹלִיד	מַה־	לְאָב	אֲמַר	הָוֹי	10
—	प्रसव-पीडा-गर्छौं	के	र-आमालाई	जन्माउनेछौ	के	बुबालाई	भन्ने	धिक्कार	
		H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	

एकजना पिताले नानीहरूको जन्म गराउँछ। अनि नानीहरूले सोध्न सक्तैनन्, ‘तपाईंले किन हामीलाई जीवन दिइरहनु भएकोछ?’ नानीहरूले आफ्नी आमालाई सोध्न सक्तैनन्, ‘तपाईंले किन हामीलाई जन्म दिइरहनु भएको छ?’”

עַל־	שְׁאֻלֹנִי	הָאֹתִיּוֹת	וְיֹצְרוֹ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	11
बारेमा	सोध्नुहोस्-मलाई	आउने-कुराहरू	र-उहाँको-रचनाकर्ता	इस्राएलको	पवित्र	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
	H7592	H0857	H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	

:תְּצַוֻּנִי	יָדַי	פֹּעַל	וְעַל־	בָּנָי
आज्ञा-दिनुहोस्-मलाई	मेरा-हातका	काम	र-बारेमा	मेरा-छोराहरू
H6680	H3027	H6467		

परमप्रभु परमेश्वर एकमात्र इस्राएलको परमपवित्र हुनुहुन्छ। उहाँले इस्राएल बनाउनु भयो। अनि परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “मेरा छोरा, तिमीहरूले मलाई चिन्ह दिनुहोस् भनेर भन्यौ। तिमीहरूले मलाई मैले गरेका कामहरू देखाउनु होस् भन्यौ।

וְכָל־	שָׁמַיִם	נָטוּ	יָדִי	אֲנִי	בָּרָאתִי	עָלֶיהָ	וְאָדָם	אֶרֶץ	עָשִׂיתִי	אָנֹכִי	12
र-सबै	आकाशलाई	ताने	मेरा-हातहरूले	म	सृष्टि-गरें	त्यसमाथि	र-मानवलाई	पृथ्वी	बनाएं	मले	
H3605	H8064	H5186	H3027	H0589			H0120	H0776		H0595	

צִבְאָם	:צִוִּיתִי
तिनको-सेना	आज्ञा-गरें
	H6680

यसकारण हेर, मैले पृथ्वी बनाएँ अनि मैले सारा मानिसहरूलाई यसमा जीवन दिएँ। मैले आफ्नै हातहरूद्वारा आकाशहरू बनाए। अनि मैले सारा तारामण्डललाई आकाशमा आदेश दिए।

עִירִי	יִבְנֶה	הִוא־	אֲיַשֵּׁר	דְּרָכָיו	וְכָל־	בְּצֶדֶק	הַעִירֹתִהוּ	אָנֹכִי	13
मेरो-शहर	बनाउनेछ	उसले	सोझो-बनाउनेछु	उसका-बाटाहरू	र-सबै	धार्मिकतामा	उठाएं-उसलाई	मले	
	H1129	H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595	

פ	:צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בְּשֹׁחַד	וְלֹא	בִמְחִיר֙	לֹא	יְשַׁלַּחַ	וְגָלוּתִי
—	सेनाहरूको	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	घूसमा	र-न	मूल्यमा	न	छोड्नेछ	र-मेरा-निर्वासितहरूलाई
		H3068	H0559	H7810	H3808	H4242	H3808	H7971	H1546

मैले कोरेसलाई शक्ति प्रदान गरे ताकि उसले राम्रो काम गरोस। अनि मैले उसको कामहरू सहज पारिदिए। कोरेसले मेरो शहर पुननिर्माण गर्नेछ। अनि उसले मेरा मानिसहरू स्वतन्त्र पार्नेछ, कोरेसले मेरा मानिसहरू मलाई बेच्नेछैन्, मैले उसलाई ती कुराहरू गर्नलाई त्यसको मूल्य तिर्नु पर्नेछैन्।” सेनाहरूका परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो।

עָלַיִךְ	מִדָּה֙	אַנְשֵׁי	וּסְבָאִים֙	כּוּשׁ֙	וְסֹחַר־	מִצְרַיִם	יְגִיעַ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	14
तिमीकहाँ	अग्ला	मानिसहरू	र-सेबाका	कुशको	र-व्यापार	मिस्रको	उत्पादन	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
		H0376	H5436		H5505	H4714	H3018	H3068	H0559	H3541	

אֵלַיִךְ	יִשְׁתַּחֲווּ֙	וְאֵלַיִךְ	יַעֲבֹרוּ	בַּזִּקִים	יֵלֵכוּ֙	אַחֲרַיִךְ	יִהְיוּ֙	וְלָךְ	יַעֲבֹרוּ֙
तिमीकहाँ	दण्डवत्-गर्नेछन्	र-तिमीकहाँ	आउनेछन्	साङ्गलाहरूमा	हिँड्नेछन्	तिम्रो-पछाडि	हुनेछन्	र-तिम्रो	आउनेछन्
H0413	H7812	H0413			H3212		H1961		

:אֱלֹהִים	אֶפֶס֙	עֹוד֙	וְאֵין	אֵל֙	בָּךְ֙	אַךְ֙	יִתְפַּלָּלוּ֙	
परमेश्वर	कोही-नै	अरू	र-छैन	परमेश्वर-छ	तिमीमा	साँच्चै	प्रार्थना-गर्नेछन्	
H0430		H5750	H0369	H0410		H0389	H6419	

परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, “मिश्र र कूश धनी छन् तर इस्राएल, तिमीले ती धनहरू पाउनेछौ। शबाईका अग्ला मानिसहरू तिम्रा हुनेछन्। तिनीहरूको गर्दन वरिपरि बाँधिएको साङ्गलोसितै तिनीहरू तिम्रो पछि पछि हिंडनेछन्। तिनीहरू तिमी समक्ष झुक्नेछन्। अनि तिनीहरूले तिमीसित प्रार्थना गर्ने छन्। अनि त्यहाँ अन्य कोही परमेश्वर हुनेछैन्। इस्राएलका, परमेश्वर तिमीसँग हुनुहुन्छ।”

מוֹשִׁיעַ׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִסְתַּתֵּר	אֵל֙	אַתָּה	אָכֵן֙		15
उद्धारकर्ता	इस्राएलको	परमेश्वर	लुक्नुहुन्छ	परमेश्वर	तिमी	साँच्चै		
H3467	H3478	H0430	H5641	H0410		H0403		

परमेश्वर, तपाईं सर्वशक्तिमान् हुनुहुन्छ, मानिसहरूले देख्न सक्तैनन्। तपाईं इस्राएलको उद्धारक हुनुहुन्छ।

צִירִֽים׃	חָרָשֵׁי	בַכְּלִמָּה	הָלְכוּ	יַחְדָּו׀	כֻּלָּם	נִכְלְמוּ	וְגַם־	בֹּושׁוּ	16
मूर्तिहरूका	बनाउनेहरू	लज्जामा	गए	सँगै	सबै	अपमानित-भए	र-अनि	लज्जित-भए	
H6736	H2796	H3639	H1980		H3605	H3637	H1571	H0954	

धेरै मानिसहरूले झूटा देवताहरू बनाउँछन्। तर ती मानिसहरू निराश हुनेछन्। ती सारा मानिसहरू लज्जित हुनेछन्।

עַד־	תִּכָּלְמוּ	וְלֹא־	תֵּבֹשׁוּ	לֹא־	עוֹלְמֵי	תְּשׁוּעַת	יְהוָה	נוֹשַׁע	יִשְׂרָאֵל׀	17
सम्म	अपमानित-हुनेछौ	र-न	लज्जित-हुनेछौ	न	अनन्तको	मुक्ति	परमप्रभुमा	बचाइएको-छ	इस्राएल	
H5704	H3637	H3808	H0954	H3808	H5769	H8668	H3068	H3467	H3478	

	פ	עַד׃	עוֹלְמֵי
	—	अनन्तसम्म	अनन्तको
		H5703	H5769

तर इस्राएल परमप्रभुद्वारा बचाईनेछ। त्यो उद्धार कार्य सदा-सर्वदा रहनेछ। कहिल्यै पनि इस्राएल लज्जित हुनेछैन्।

הָאָרֶץ	יֹצֵר	הָאֱלֹהִים	הוּא	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי	18
पृथ्वीको	रचनाकर्ता	परमेश्वर	उहाँ-नै	आकाशको	सृष्टिकर्ता	परमप्रभु	भन्नुभयो	यसरी	किनकि	
H0776	H3335	H0430	H1931	H8064		H3068	H0559	H3541		

לָשָׁבֶת	בְּרָאָהּ	תֹּהוּ	לֹא־	כּוֹנְנָהּ	הוּא	וְעָשָׂהּ
बस्नलाई	सृष्टि-गर्नुभयो-यसलाई	शून्यतामा	न	स्थापित-गर्नुभयो-यसलाई	उहाँ-नै	र-बनाउनुभयो-यसलाई
H3427		H8414	H3808		H1931	

עוֹד׃	וְאֵין	יְהוָה	אֲנִי	יְצָרָהּ
अरू	र-छैन	परमप्रभु	म	रचना-गर्नुभयो-यसलाई
H5750	H0369	H3068	H0589	H3335

परमप्रभु नै परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँले आकाशहरू र पृथ्वी बनाउनु भयो। परमप्रभुले पृथ्वीलाई यसको ठाउँमा राख्नु भयो। परमप्रभुले यस पृथ्वीलाई खाली गर्न चाहनुहुन्न, जुन उहाँले बनाउनु भयो! उहाँले पृथ्वी बस्नका लागि बनाउनु भयो! “म परमप्रभु हुँ, म बाहेक अरू कोही परमेश्वर छैन।”

תֹּהוּ	יַעֲקֹב	לְזֶרַע	אָמַרְתִּי	לֹא	חֹשֶׁךְ	אֶרֶץ	בִּמְקוֹם	דִּבַּרְתִּי	בַסֵּתֶר	לֹא	19
व्यर्थमा	याकूबको	सन्तानलाई	भनें	न	अन्धकारको	पृथ्वीको	स्थानमा	बोलें	गुप्तमा	न	
H8414	H3290	H2233	H0559	H3808	H2822	H0776	H4725	H1696		H3808	

מֵישָׁרִים׃	מַגִּיד	צֶדֶק	דֹּבֵר	יְהוָה	אֲנִי	בִּקְשׁוּנִי
सोझो-कुराहरू	बताउने	धार्मिकता	बोल्ने	परमप्रभु	म	खोज्नुहोस्-मलाई
H4339	H5046	H6664	H1696	H3068	H0589	H1245

“म गुप्तमा बोल्दिन म खुल्ला प्रकारले बोल्छु। मैले मेरा शब्दहरू यस संसारको अन्धकारमा लुकाइँन। मैले याकूबका मानिसहरूलाई यस रित्तो ठाउँहरूमा हेर भनेर भनिनँ। म परमप्रभु हुँ, अनि सत्य बोल्दछु। मैले भनेका कुराहरू सत्य छन्।

אֶת־	הַנִּשְׂאִים	יָדְעוּ	לֹא	הַגּוֹיִם	פְּלֵיטֵי	יַחְדָּו׀	הִתְנַגְּשׁוּ	וָבֹאוּ	הִקָּבְצוּ	20
—	बोक्नेहरू	जान्छन्	न	जातिहरूका	बँचेकाहरू	सँगै	नजिक-आउनुहोस्	र-आउनुहोस्	जम्मा-होउनुहोस्	
H0853	H5375	H3045	H3808				H5066	H0935	H6908	

יוֹשִׁיעַ׃	לֹא	אֵל	אֶל־	וּמִתְפַּלְלִים	פֶּסֶל	עֵץ
बचाउने	न	परमेश्वर	तर्फ	र-प्रार्थना-गर्नेहरू	आफ्नो-मूर्ति	काठको
H3467	H3808	H0410	H0413	H6419	H6459	H6086

“त्यसकारण, हे मानिसहरू हो, तिमीहरू भेला हौऊ। तिमीहरू अर्का राष्ट्रहरूबाट उम्केका छौ। मानिसहरू जान्दैनन् तिनीहरू के गरिरहेका छन्। (जब तिनीहरू काठको मूर्तिहरू बोक्छन् तिनीहरू जान्दैनन कि तिनीहरू ती देवताहरूलाई प्रार्थना गर्छन जसले तिनीहरूलाई सहायता गर्न सक्तैनन्।

21 הַגִּ֣ידוּ וְהַגִּ֔ישׁוּ אַ֖ף יִוָּעֲצ֣וּ יַחְדָּ֑ו מִֽי־הִשְׁמִ֤יעַ זֹּאת֙ מִקֶּ֣דֶם מְאָ֔ז

बताउनुहोस् र-प्रस्तुत-गर्नुहोस् अनि सल्लाह-गरून् सँगै कसले सुनायो यो पहिलेदेखि पहिलेबाट

H5046 H5066 H0637 H3289 H4310 H8085 H2063

הֲל֥וֹא אֲנִ֖י יְהוָ֑ה וְאֵ֤ין עֹוד֙ אֱלֹ֣הִים מִבַּלְעָדָ֔י צַדִּ֥יק וּמוֹשִׁ֖יעַ אֵ֥ין מִבַּלְעָדָֽי׃

बतायो-यसलाई के-होइन म परमप्रभु र-छैन अरू परमेश्वर मबाहेक धार्मिक र-उद्धारकर्ता

H5046 H3808 H0589 H3068 H0369 H5750 H0430 H1107 H0410 H6662 H3467

אֵ֥ין זוּלָתִֽי׃

कोही-छैन मबाहेक

H0369 H2108

यी मानिसहरूलाई भन, मकहाँ आऊ। तिनीहरूका आफ्ना मामला प्रस्तुत गर्दै ती कुराहरूका छलफल तिनीहरूलाई देऊ।) “कसले तिमीहरूलाई ती कुराहरू बताए जुन धेरै वर्ष अघि घटेका थिए? कसले धेरै वर्षहरूदेखि यी कुराहरू लगातार भने? म, परमप्रभुले, मात्र यी कुराहरू भनें। म मात्र परमेश्वर हुँ। त्यहाँ के म जस्तो अन्य कोही देवता छ? के त्यहाँ अन्य असल देवता छ? के त्यहाँ अन्य कोही देवता छ जसले आफ्ना मानिसहरूलाई बचाउँदछ? अँह! त्यहाँ अन्य देवता छैन्।

22 פְּנ֥וּ אֵלַ֖י וְהִוָּשְׁע֑וּ כָּל־אַפְסֵ֥י אָ֙רֶץ֙ כִּ֣י אֲנִי־אֵ֔ל וְאֵ֥ין עֹֽוד׃

फिर्नुहोस् मतर्फ र-बच्नुहोस् सबै छेउहरू पृथ्वीका किनकि म-नै परमेश्वर र-छैन अरू

H6437 H0413 H3467 H3605 H0776 H0589 H0410 H0369 H5750

टाढामा भएका सारा मानिसहरूले ती झुटा देवताहरू पछ्याउन छोडनु पर्छ। तिमीहरूले मलाई पछ्याउनु पर्छ र बाँच्ने छौ। म परमेश्वर हुँ। त्यहाँ अन्य देवता छैन्। म परमेश्वर हुँ।

23 בִּ֤י נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ יָצָ֣א מִפִּ֔י צְדָקָ֖ה דָּבָ֣ר וְלֹ֣א יָשׁ֑וּב כִּֽי־לִ֤י תִכְרַע֙ כָּל־בֶּ֔רֶךְ תִּשָּׁבַ֖ע כָּל־לָֽשׁוֹן׃

मद्वारा शपथ-खाएको-छु निस्केको-छ मेरो-मुखबाट धार्मिकता वचन र-न फिर्नेछ झुक्नेछ कि मलाई झुक्नेछ सबै शपथ-खानेछ सबै जिब्रो

H7650 H3318 H6310 H6666 H1697 H3808 H7725 H3766 H3605 H7650 H3605 H3956

“मेरो आफ्नै शक्तिद्वारा यो प्रतिज्ञा गर्छु। अनि जब प्रतिज्ञा सत्य हो। जुन कुरा विषयमा म वचन दिँन्छु त्यो हुने नै छ। अनि म वचन दिँदछु कि प्रत्येक मानिस मेरो समक्ष झुक्नेछ। अनि प्रत्येक मानिसले मलाई पछ्याउने प्रतिज्ञा गर्नेछ।

24 אַךְ֙ בַּיהוָ֣ה צְדָק֔וֹת אָמַ֖ר לִ֑י עָ֣ז וְעֻזִּ֔י עָדָ֖יו יָבֹ֣וא וְיֵבֹ֔שׁוּ כָּל־הַנֶּחֱרִ֖ים בֹּֽו׃

साँच्चै परमप्रभुमा मलाई भनेको-छ धार्मिकता उहाँकहाँ आउनेछ र-बल र-लज्जित-हुनेछन् सबै रिसाउनेहरू उहाँमाथि

H0389 H3068 H0559 H6666 H5704 H0935 H5797 H0954 H3605 H2734

मानिसहरूले भन्नेछन्, ‘धार्मिकता र शक्ति परमप्रभुबाटै मात्र आउने छ।’” कतिपय मानिसहरू परमप्रभुसित कोधित छन्। तर परमेश्वरको साक्षी आउनेछ र परमप्रभुले गर्नु भएको कुराहरूको विषयमा बताउनु हुनेछ। यसकारण ती क्रोधित मानिसहरू लज्जित हुनेछन्।

25 בַּיהוָ֣ה יִצְדְּקוּ֙ וְיִתְהַלְלוּ֔ כָּל־זֶ֖רַע יִשְׂרָאֵֽל׃

परमप्रभुमा धार्मिक-ठहरिनेछन् र-गौरव-गर्नेछन् सबै सन्तान इस्राएलका

H3068 H6663 H3605 H2233 H3478

असल काम गर्नका लागि परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई सघाउनु हुनेछ, अनि मानिसहरू तिनीहरूका परमेश्वरसित अत्यन्त आनन्दित हुनेछन्।

Chapter 46

1

כָּרַע	בֵּל	קֹרֵס	נְבוֹ	הָיוּ	עֲצַבֵּיהֶם	לַחַיָּה	וְלַבְהֵמָה
झुक्यो	बेल	निहुरियो	नबो	भए	तिनीहरूका-मूर्तिहरू	पशुहरूका-लागि	र-गाईवस्तुका-लागि
H3766	H1078	H7164	H6091	H1961	H6091		H0929

נְשָׂאתֵיכֶם	עֲמוּסוֹת	מַשָּׂא	לַעֲיֵפָה׃
तिमीहरूका-बोकेका-कुराहरू	लादिएका	भारी	थकित-लागि
H5385	H6006		H5889

बाल देवता अनि नबो देवता, मेरो समक्ष झुक्नेछन्। ती झूटा देवताहरू मूर्ति मात्र हुन्। “मानिसहरूले ती मूर्तिहरू पशुहरूका ढाडहरूमाथि राख्दछन ती मूर्तिहरू खाली बोक्नको भारी मात्र हुन्।

2

קָרְסוּ	כָרְעוּ	יַחְדָּו	לֹא	יָכְלוּ	מַלֵּט	מַשָּׂא	וְנַפְשָׁם	בַּשְּׁבִי	הָלָכָה׃	ס
निहुरिए	झुके	सँगसँगै	सकेनन्	तिनीहरूले	बचाउन	भारी	र-तिनीहरूका-प्राण	कैदमा	गए	—
H7164	H3766		H3808	H3201	H4422		H5315		H1980	

ती झूटा देवताहरू झुक्नेछन तिनीहरू सबै पतन हुनेछन्। ती झूटा देवताहरू उम्किन पाउने छैनन्। तिनीहरू सबैलाई कैदीहरू सरह ल्याइनेछ।

3

שִׁמְעוּ	אֵלַי	בֵּית	יַעֲקֹב	וְכֹל־	שְׁאֵרִית	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	הַעֲמֻסִים	מִנִּי־	בֶּטֶן
सुन	मलाई	घराना	याकूबको	र-सबै	बाँकी	घराना	इस्राएलको	बोकिएका	गर्भ-देखि	नै
H8085	H0413		H3290	H3605	H7611		H3478	H6006		H0990

הַנְּשֻׂאִים	מִנִּי־	רֶחֶם׃
उठाइएका	कोख-देखि	नै
H5375		

“हे याकूबका परिवार, मलाई ध्यान दिएर सुन। इस्राएलबाट आएका सारा मानिसहरू जो अझ जीवित छन्, ध्यान दिएर सुन्। मैले तिमीहरूलाई बोकी ल्याएको हुँ। तिमीहरू आफ्ना आमाको गर्भमा हुँदादेखि नै मैले बोकी ल्याएको हुँ।

4

וְעַד־	זִקְנָה׀	אֲנִי	הוּא	וְעַד־	שֵׂיבָה	אֲנִי	אֶסְבֹּל	אֲנִי	עָשִׂיתִי	וַאֲנִי
र-बुढेसकाल-सम्म	पनि	म	उही-हुँ	र-पाक्नु-सम्म	पनि	म-नै	बोक्नेछु	मैले	बनाएँ	र-म-नै
H5704	H2209	H0589	H1931	H5704	H7872	H0589	H5445	H0589		H0589

וַאֲמַלֵּט׃	אֶסְבֹּל	וַאֲנִי	אֶשָּׂא	ס
र-छुटाउनेछु	बोक्नेछु	र-म-नै	उठाउनेछु	—
H4422	H5445	H0589	H5375	

जब तिमीहरू जन्मियौ मैले बोकेर ल्याएँ अनि जब तिमीहरू वृद्ध हुनेछौ म बोकी नै रहनेछु। तिमीहरूका कपालहरू सेतै पाकी सक्नेछ, त्यति बेला पनि म तिमीहरूलाई बोकी नै रहने छु, किनभने मैले तिमीहरूलाई बनाएको हुँ। म लगातार तिनीहरूलाई बोकी रहनेछु अनि म तिमीहरूलाई बचाउनेछु।

5

וְנִדְמֶה׃	וְתַמְשִׁלֻנִי	וְתַשְׁוּוּ	תְּדַמְיוּנִי	לְמִי
र-सरह-ठान्छौ	र-दाँज्छौ-मलाई	र-बराबर-ठान्छौ	तुलना-गर्छौ-मलाई	कसलाई
H1819			H1819	H4310

“के तिमीहरू मलाई अरू कुनै चीजसित तुलना गर्न सक्छौ? अहँ कोही पनि मेरो बराबर छैन। म जस्तो कोही छैन्।

6

אֵל	וְיַעֲשֵׂהוּ	צוֹרֵף׀	יִשְׂכְּרוּ	יִשְׁקְלוּ	בַּקָּנֶה	וְכֶסֶף	מֹכִיס	זָהָב	הַזֹּלִים
देवता	र-बनाउँछन्-त्यसलाई	सुनार	भाडामा-राख्छन्	तौलिन्छन्	तराजुमा	र-चाँदी	झोला-बाट	सुन	खन्याउँछन्
H0410		H6884		H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107

יִשְׁתַּחֲווּ׃	אַף־	יִסְגְּדוּ	
दण्डवत-गर्छन्	अनि	घोप्टो-पर्छन्	
H7812	H0637	H5456	

कतिपय मानिसहरू सुन र चाँदीको धनी छन्। सुन तिनीहरूको थैलोबाट झर्छ, अनि तिनीहरूले चाँदी तराजुमा तौलन्छन्। ती मानिसहरूले काठबाट झूटा देवताहरू बनाउनलाई शिल्पकारहरूलाई पैसा दिँदछन्। त्यसपछि ती मानिसहरू नतमस्तक भएर झूटा देवता पूज्दछ।

7

וְיַעֲמֹד	תַּחְתָּיו	וְיָנִיחֵהוּ	יִסְבְּלֵהוּ	כָּתֵף	עַל־	יְשָׂאֵהוּ	
र–खडा–हुन्छ	आफ्नो–ठाउँमा	र–राख्छन्–त्यसलाई	बोक्छन्–त्यसलाई	नै	काँध–माथि	उठाउँछन्–त्यसलाई	
H5975	H8478	H3240	H5445	H3802		H5375	

לֹא	מִמְּקוֹמוֹ	לַא	יָמִישׁ	אַף־	יִצְעַק	אֵלָיו	וְלֹא	יַעֲנֶה	מִצָּרָתוֹ	לֹא
बचाउँदैन	आफ्नो–स्थान–बाट	हिँड्दैन	त्यो	अनि	कराउँछ	त्यसलाई	तर	जवाफ–दिँदैन	त्यसको–सङ्कट–बाट	बचाउँदैन
	H4725	H3808	H4185	H0637	H6817	H0413	H3808			

יוֹשִׁיעֻנּוּ׃	ס	
त्यसलाई	—	
H3467		

ती मानिसहरू आफ्ना काँधमा ती झूटा देवताहरू बोक्छन्। झूटो देवता अर्थहीन हो। मानिसहरूले यसलाई बोक्नु पर्छ। मानिसहरू भूईंमा मूर्ति उभ्याउँछन्। अनि झूटो देवता त्यहाँबाट हिँडन सक्तैन्। झूटा देवता मूर्ति मात्र हो। यसले मानिसहरूलाई संकटबाट रक्षा गर्न सक्दैन्। मानिसहरू त्यससित चिच्याउँछन् तर कुनै उत्तर पाउँदैनन्। झूटो देवता मात्र मूर्ति हो। यसले मानिसहरूलाई तिनीहरूको समस्याबाट रक्षा गर्न सक्तैन्।

8

זִכְרוּ־	זֹאת	וְהִתְאַשָּׁשׁוּ	הָשִׁיבוּ	פּוֹשְׁעִים	עַל־	לֵב׃
सम्झ	यो–कुरा	र–दृढ–हो	फर्काओ	अपराधीहरू	आफ्नो	मनमा
H2142	H2063	H0377	H7725	H6586		

“तिमीहरूले पाप गरेकाछौ, तिमीहरूले ती कुराहरूको बारेमा फेरि विचार गर्नुपर्छ। ती कुराहरूलाई सम्झ र बलियो हौ।

9

וְאֶפֶס	אֱלֹהִים	עוֹד	וְאַיִן	אֵל	אָנֹכִי	כִּי	מֵעוֹלָם	רִאשֹׁנוֹת	זִכְרוּ
र–कोही–छैन	परमेश्वर	अरू	र–छैन	परमेश्वर	म–नै	किनकि	पुरानो–काल–देखि	पहिलेका–कुराहरू	सम्झ
	H0430	H5750	H0369	H0410	H0595		H5769	H7223	H2142

כָּמוֹנִי׃
मजस्तो
H3644

त्यो धेरै बर्ष अघाडी घटेको घटना सम्झ। सम्झ म परमेश्वर हुँ। त्यहाँ अन्य कोही परमेश्वर छैन्। ती झूटा देवताहरू म जस्ता छैनन्।

10

עֲצָתִי	אֹמַר	נַעֲשֹׂה	לֹא־	אֲשֶׁר	וּמִקֶּדֶם	אַחֲרִית	מֵרֵאשִׁית	מַגִּיד
मेरो–योजना	भन्ने	भएका–छैनन्	अझै	जुन	र–प्राचीन–काल–देखि	अन्त	सुरु–देखि	घोषणा–गर्ने
H6098	H0559		H3808			H0319	H7225	H5046

אֶעֱשֶׂה׃	חֶפְצִי	וְכָל־	תָּקוּם	
पूरा–गर्नेछु	मेरा–इच्छा	र–सबै	खडा–हुनेछ	
	H2656	H3605		

“शुरूमा मैले जो कुराहरू भने ती अन्तमा हुनेछन्। धेरै वर्ष अघि घटनाहरूको बारेमा मैले भनेको थिएँ जो घटित भएका छैनन्। जब म कुनै योजना गर्छु त्यो अवश्य नै हुनेछ। म ती कुराहरू आफ्नो इच्छाले गर्छु।

11

אַף־	דִּבַּרְתִּי	אַף־	)עֲצָתִי(	]עצתו[	אִישׁ	מֵרָחֹק	מֵאֶרֶץ	עַיִט	מִמִּזְרָח	קֹרֵא
साँच्चै	मैले–बोलेँ	साँच्चै	योजनाको	मेरो	मानिस	नै	टाढाको–देश–बाट	शिकारी–चरा	पूर्व–बाट	बोलाउने
H0637	H1696	H0637	H6098	H6098	H0376	H4801	H0776	H5861	H4217	H7121

אַף־	יָצַרְתִּי	אֲבִיאֶנָּה	ס	אֶעֱשֶׂנָּה׃
साँच्चै	मैले–रचेँ	ल्याउनेछु–त्यो	—	गर्नेछु–त्यो
H0637	H3335	H0935		

अनि म मानिसलाई पूर्वबाट बोलाइरहेछु। त्यो मानिस चील जस्तै हुनेछ। उ धेरै टाढा देशबाट आउने छ, म ती कुराहरू गर्ने निर्णय गर्छु। म तिमीलाई भनिरहेछु कि म यो गर्ने छु अनि म गर्ने नै छु। मैले उसलाई बनाएँ र उसलाई ल्याउनेछु।

12

מִצְדָּקָה׃	הָרְחוֹקִים	לֵב	אֲבִירֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ
धार्मिकता–बाट	टाढा–भएकाहरू	हृदय–भएकाहरू	कठोर	मलाई	सुन
H6666	H7350		H0047	H0413	H8085

“तिनीहरू कतिजनाले सोच्छौ कि तिमीसँग ठूलो शक्ति छ, मलाई ध्यान दिएर सुन्। तर तिमीले राम्रो कामहरू गरेनौ।

תְּשׁוּעָה	בְּצִיּוֹן	וְנָתַתִּי	תִּפְאַרְתִּי	לְיִשְׂרָאֵל׃	ס	תִּפְאַרְתִּי׃	לְיִשְׂרָאֵל	קִרְבָתִי	צִדְקָתִי	לֹא	תִרְחָק	וּתְשׁוּעָתִי	תִּתְאַחֵר	לֹא	וְנָתַתִּי	בְצִיּוֹן	תְּשׁוּעָה	13
उद्धार	सियोनमा	र-दिनेछु	हुनेछैन	—		मेरो-महिमा	इस्राएलका-लागि	नजिक-ल्याएँ	मेरो-धार्मिकता	टाढा	हुनेछैन	र-मेरो-उद्धार	हुनेछैन	ढिला	र-दिनेछु	सियोनमा	उद्धार	
H8668	H6726	H5414	H0309	H3808	H8668	H8597	H3478	H7126	H6666	H3808	H7368	H8668	H0309	H3808	H5414	H6726	H8668	

म धार्मिक कामहरू गर्नेछु। चाँडो गरि म मेरो मानिसहरू बचाउँनेछु। म सियोनलाई उद्धार गर्नेछु। मेरो आश्चर्यपूर्ण इस्राएलका निम्ति ल्याउनेछु।”

Chapter 47

בַּת־	כְּסָא	אֵין־	לָאָרֶץ	שְׁבִי־	בָּבֶל	בַּת־	בְּתוּלַת	עָפָר	עַל־	וּשְׁבִי	וְרְדִי	וַעֲנֻגָה׃	רַכָּה	לָךְ	יִקְרְאוּ־	תוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַּשְׂדִּים	1
छोरी	सिंहासन	छैन	भूइँमा	बस	बाबेलकी	छोरी	कन्या	धुलोमा	माथि	बस	ओर्ल-र	र-नाजुक	कोमल	तिमीलाई	बोलाइने-छैन	कसैले-तिमीलाई-भन्ने-छैनन्	फेरि	किनकि	कल्दीहरूकी	
H1323	H3678	H0369	H0776	H3427	H0894	H1323	H1330	H6083		H3427	H3381	H6028	H7390		H7121	H3254	H3808		H3778	

“हे बाबेलकी कन्या तल आऊ अनि भूईंमा बस। कल्दीहरूकी कन्ये छोरी, + 47:1 कल्दीहरूका कन्ये छोरी बाबेल शहरूको अर्को नाउँ हो अथवा बेबिलोनको कन्ये छोरी। भूईंमा बस। तिमी अहिले शासक होइनौ। मानिसहरू सोच्ने छैनन्, कि तिमी एकजना सुन्दरी, कोमल, सुकुमारी हौ।

נְהָרוֹת׃	עִבְרִי	שׁוֹק	גַּלִּי־	שְׁבָל	חֶשְׁפִּי־	צַמָּתֵךְ	גַּלִּי	קָמַח	וְטַחֲנִי	רֶחַיִם	קְחִי	2
नदीहरू	तर	गोडा	खोल	लुगा	खोल	तिम्रो-घुँडो	हटाउ	पिठो	र-पीस	जाँतो	लेउ	
H5104		H7785	H1540	H7640	H2834	H6777	H1540	H7058	H2912	H7347	H3947	

अब तिमीले कठिन परिश्रम गर्नुपर्छ। तिमीले ढुङ्गाको जाँतो ल्याउनु पर्छ अनि अन्न पिँधेर पीठो बनाउनु पर्छ तिम्रो घुम्टो हटाऊ अनि तिम्रो सुन्दर पोषाकहरू खोल। तिमीले तिम्रो देश छोडनु पर्नेछ। तिम्रा फरियाहरू उठाऊ जबसम्म मानिसहरूले खुट्टाहरू देख्न सक्तैनन, अनि नदीहरू + 47:2 नदीहरू टाइग्रीस र युफ्रेटिस नदीहरू। बाबेल यी दुई नदीहरूका माझमा पर्छ। पार गर।

ס	אָדָם׃	אֶפְגָּע	וְלֹא	אֶפָּגַע	נֶקֶם	חֶרְפָּתֵךְ	תֵּרָאֶה	גַּם	עֶרְוָתֵךְ	תִּגָּל	3
—	मानिस	कसैलाई-छोड्दिनँ	र	लिन्छु	बदला	तिम्रो-लाज	देखिने-छ	अनि	तिम्रो-नग्नता	उघारिने-छ	
	H0120	H6293	H3808	H3947	H5359	H2781	H7200	H1571	H6172	H1540	

मानिसहरूले तिम्रा गुप्त अंगहरू हेर्नेछन् अनि तिम्रो लाज हेर्नेछन्। तिमीले गरेको सबै दुष्टकर्मको बद्‌ला म चुकाउनेछु। अनि कोही पनि तिमीलाई सघाउन आउने छैनन्।

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	גֹּאֲלֵנוּ	4
इस्राएलको	पवित्र	उहाँको-नाम	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	हाम्रो-उद्धारकर्ता	
H3478	H6918	H8034		H3068		

“मेरा मानिसहरू भन्छन्, ‘परमेश्वरले हामीलाई बचाउनु हुन्छ। उहाँको नाउँ हो सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमपवित्र हुनुहुन्छ।’”

יִקְרְאוּ־	תוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַּשְׂדִּים	בַּת־	בַּחֲשֶׁךְ	וּבְאִי	דוּמָם	שְׁבִי	5
बोलाइने-छैन	कसैले-बोलाउने-छैनन्	फेरि	किनकि	कल्दीहरूकी	छोरी	अँध्यारोमा	र-जाउ	मौन-भएर	बस	
H7121	H3254	H3808		H3778	H1323	H2822	H0935	H1748	H3427	

מַמְלָכוֹת׃	גְּבֶרֶת	לָךְ	
राज्यहरूकी	रानी	तिमीलाई	
H4467	H1404		

“यसकारण बाबेल, त्यहाँ बस अनि शान्त हौ। कल्दीहरूका छोरीहरू अन्धकार भित्र जाऊ। किनभने अब तिमी ‘राज्यहरूकी रानी’ रहने छैनौ।

6 קְצַפְתִּי עַמִּי חִלַּלְתִּי נַחֲלָתִי וָאֶתֵּנֵם בִּידֶךָ לֹא־שַׂמְתָּ
रिसाएँ मेरा-जनता अपवित्र-गरेँ मेरो-उत्तराधिकार र-दिएँ-तिनीहरूलाई तिम्रो-हातमा दिइनँ राखिस्
H7107 H5971 H2490 H5159 H5414 H3027 H3808

לָהֶם רַחֲמִים עַל־זָקֵן הִכְבַּדְתְּ עֹלֵךְ מְאֹד׃
तिनीहरूलाई दया माथि बुढा गह्रौँ-बनाइस् तिम्रो-जुवा धेरै
H1992 H7356 H5922 H3513 H5923 H3966

“म मेरो मानिसहरूसित क्रोधित थिएँ, ती मानिसहरू मेरा हुन्, तर म क्रोधित थिएँ, मैले तिनीहरू तिमीलाई दिएँ, अनि तिनीहरूलाई तिमीले दण्ड दियौ। तर तिमीले तिनीहरूमाथि कृपा राखेनौ। तिमीले बूढा-पाकहरूलाई पनि कठिन काम गर्न लगायौ।

7 וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֶהְיֶה גְּבֶרֶת עַד לֹא־שַׂמְתְּ אֵלֶּה עַל־לִבֵּךְ לֹא
र-भनिस् सदासर्वदा म-हुनेछु रानी तब-सम्म राखिनस् यी-कुराहरू माथि तिम्रो-हृदयमा सम्झिनस्
H0559 H5769 H1961 H1404 H5704 H3808 H0428 H5921 H3820 H3808

זָכַרְתְּ אַחֲרִיתָהּ׃ ס
सोचिस् त्यसको-अन्त —
H2142 H0319

तिमीले भन्यौ, ‘म सदा-सर्वदा बाँच्नेछु। म सधैं नै रानी हुनेछु।’ तिमीले ती मानिसहरू प्रति गरेको नराम्रो कुराहरूमा तिमीहरूले ध्यानै दिएनौ। तिमीले के हुने होला भनेर सोच्दा पनि सोचेनौ।

8 וְעַתָּה שִׁמְעִי־זֹאת עֲדִינָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִּלְבָבָהּ אֲנִי
र-अब सुन यो विलासी बस्ने सुरक्षित-भएर भन्ने आफ्नो-हृदयमा म
H6258 H8085 H2063 H5719 H3427 H0983 H0559 H3824 H0589

וְאַפְסִי עוֹד לְבַדִּי לֹא אֵשֵׁב אַלְמָנָה וְלֹא אֵדַע שְׁכֹל׃
र-अरू-कोही छैन म्-बस्ने-छैनँ विधवा म र-थाहा-पाउने-छैनँ म सन्तानहीनता
H5750 H3427 H0490 H3808 H3045 H7908

तिमीले भन्यौ, ‘म मात्र प्रमुख मानिस हुँ। म जस्तो प्रमुख अन्य कोही पनि छैन्। म कहिल्यै पनि विधवा हुने छैन्। मसँग सँधै नानीहरू हुनेछन्।’

9 וְתָבֹאנָה לָךְ שְׁתֵּי־אֵלֶּה בְּיוֹם אֶחָד שְׁכֹל וְאַלְמָן כְּתֻמָּם
र-आउने-छन् तिमीमाथि दुई-वटा यी एकैपल्ट एक-दिनमा नै सन्तानहीनता र-विधवापन पूर्ण-रूपमा
H0935 H0834 H0428 H7281 H3117 H0259 H7908 H0489 H8537

בְּעַצְמַת חֲבָרַיִךְ מְאֹד׃ בְּכָל־כְּשָׁפַיִךְ בְּרֹב עֹלֵיךְ בָּאוּ
शक्तिशाली-हुँदा-पनि तिम्रा-मन्त्रतन्त्र धेरै तिम्रा-जादुटोना धेरै-हुँदा-पनि तिमीमाथि आउने-छन्
H6109 H2267 H3966 H3785 H7230 H5921 H0935

यी दुइ कुरा अचानक तिमीसित घट्नेछन्। पहिले, तिमीले आफ्ना नानीहरू गुमाउनेछौ अनि त्यसपछि तिमीले आफ्नो लोग्ने गुमाउनेछौ। हो, यी कुराहरू साँच्चि नै तिमीसित घट्ने नै छन्। अनि तिम्रा सबै मन्त्र र मोहनी शक्तिले तिमीलाई बचाउँनेछैन।

10 וַתִּבְטְחִי בְּרָעָתֵךְ אָמַרְתְּ אֵין רְאָנִי חָכְמָתֵךְ וְדַעְתֵּךְ הִיא
र-भरोसा-गरिस् कसैले भनिस् तिम्रो-दुष्टतामा देख्दैन-मलाई तिम्रो-बुद्धि र-तिम्रो-ज्ञान त्यही-नै
H0982 H0369 H0559 H7451 H2450 H7200 H2451 H1847 H1931

שׁוֹבְבָתֵךְ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד׃
तिमीलाई-भ्रमित-गराउने म र-अरू-कोही छैन
H7725 H0589 H0657 H5750

तिमीले दुष्ट कर्महरू गर्यौ, तर अझ तिमी सुरक्षित अनुभव गर्छौ। तिमीले सोच्छौ, ‘मैले गरेको दुष्ट कामहरू कसैले पनि देख्दैन्।’ तिमी सोच्छौ कि तिम्रो विवेक र बुद्धिले तिमीलाई बचाउने छ। तिमी आफैलाई सोच्छौ ‘म मात्र हुँ, म जस्तो अरू कोही मुख्य छैन्।’

11 וְתִפָּל שַׁחֲרָהּ תֵּדְעִי לֹא רָעָה עָלַיִךְ תָּבוֹא לֹא־תוּכְלִי כַּפְּרָהּ
र-खस्ने-छ त्यसको-उदय तिमीले जान्ने-छैनौ विपत्ति तिमीमाथि र-आउने-छ हटाउन तिमीले
H5307 H7837 H3045 H3808 H7451 H5921 H0935 H3722 H3201

תֵּדְעִי׃ לֹא שׁוֹאָה פִּתְאֹם עָלַיִךְ וְתָבֹא
तिमीले थाहा-पाउने-छैनौ सर्वनाश अचानक तिमीमाथि र-आउने-छ
H3045 H3808 H7722 H6597 H5921 H0935

“तर कष्टहरू तिमीमाथि आइलाग्नेछ। तिमी जान्दैनौ यो कहिले घट्ने छ? तर विपत्ति आइरहेछ। तिमी ती कष्टहरूलाई रोक्न केही पनि गर्न सक्नेछैनौ।

אוֹלַי	מְנֻעוּרָיִךְ	יָגַעַתְּ	בַּאֲשֶׁר	כְּשָׁפַיִךְ	וּבְרֹב	בַּחֲבָרַיִךְ	נָא	עִמְדִי־	12
सायद	तिम्रो-जवानी-देखि	मेहनत-गरिस्	जसमा	तिम्रा-जादुटोनामा	र-धेरै	तिम्रा-मन्त्रतन्त्रमा	अब	खडी-हौ	
H0194		H3021		H3785	H7230	H2267	H4994	H5975	

תַּעֲרוֹצִי׃	אוּלַי	תּוּכְלִי	הוֹעִיל	
त्रास-दिन-सक्छौ	सायद	सक्ने-छौ	काम-गर्न	
H6206	H0194	H3201	H3276	

तिमीले टुना-मुना र तन्त्र-मन्त्र सिक्नलाई तिम्रो जीवनमा अत्यन्त परिश्रम गर्यौ। यसकारण तिम्रो टुना-मुना र तन्त्र-मन्त्र प्रयोग गर्न शुरू गर्यौ। हुनसक्छ तिम्रो टुना-मुनाले तिमीलाई साथ देला। हुनसक्छ तिमीले कसैलाई भयग्रस्त पार्न सक्छौ।

								13
)הַבְּרֵי(	]הברו[	וְיוֹשִׁיעֻךְ	נָא	יַעַמְדוּ־	עֲצָתָיִךְ	בְּרֹב	נִלְאֵית	
विभाजन-गर्नेहरू	—	र-बचाऊन्-तिमीलाई	अब	खडा-होऊन्	तिम्रा-सल्लाहकारहरूमा	धेरै	थकित-भइस्	
H1895	H1895	H3467	H4994	H5975	H6098	H7230	H3811	

עָלָיִךְ׃	יָבֹאוּ	מֵאֲשֶׁר	לְחֳדָשִׁים	מֽוֹדִיעֵם	בַּכּוֹכָבִים	הַחֹזִים	שָׁמַיִם
तिमीमाथि	आउने-छ	जुन-कुरा	हरेक-महिनामा	बताउनेहरू	ताराहरूमा	हेर्नेहरू	आकाशको
	H0935		H2320	H3045	H3556	H2374	H8064

तिमीसँग धेरैजना सल्लाहकारहरू छन्, के तिमी तिनीहरूका सल्लाहरूबाट थकित भयौ? तब तिम्रा ज्योतिषीहरू पठाऊ ताकि ताराहरू पढुन्। तिनीहरूले तिमीलाई महीना कहिले शुरू हुन्छ बताउन सकुन्। कष्टहरू कहिले आउन सक्छ भनेर बताउन सकुन्।

									14
מִיָּד	נַפְשָׁם	אֶת־	יַצִּילוּ	לֹא־	שַׁרְפָּתַם	אֵשׁ	כְּקֹשׁ	הָיָה	הִנֵּה	
ज्वालाको	प्राण	आफ्नो	तिनीहरूले	बचाउन-सक्दैनन्	जलाउँछ-तिनीहरूलाई	आगो	पराल-जस्तै	भए	हेर	
H3027	H5315	H0853	H5337	H3808	H8313	H0784	H7179	H1961	H2009	

נֶגְדּוֹ׃	לְשֶׁבֶת	אוֹר	לַחֲמָם	נַחֶלֶת	אֵין־	לָהֶבָה
त्यसको-अगाडि	बस्न	आगो	तातो-हुन	कोइला	छैन	हातबाट
H5048	H3427		H2552	H1513	H0369	H3852

तर ती मानिसहरूले आफैलाई सम्म बचाउन सक्तैन। तिनीहरू पराल जस्तो जल्नेछन्। तिनीहरू यति चाँडो जल्नेछन कि कसैलाई तातो पार्न कोइला सम्म रहने छैन।

									15
לְעָבְרוֹ	אִישׁ	מִנְעוּרַיִךְ	סֹחֲרַיִךְ	יָגְעַתְּ	אֲשֶׁר	לָךְ	הָיוּ־	כֵּן	
आफ्नो-बाटोमा	प्रत्येक	तिम्रो-जवानी-देखि	तिम्रा-व्यापारीहरू	मेहनत-गरिस्	जससँग	तिमीलाई	भए	यस्तै	
H5676	H0376		H5503	H3021			H1961		

ס	מוֹשִׁיעֵךְ׃	אֵין	תָּעוּ	
—	तिमीलाई-बचाउने	कोही-छैन	भौंतारिए	
	H3467	H0369	H8582	

त्यो प्रत्येक कुरामा घट्ने छ जुन तिमीले परिश्रम साथ गर्यौ। जो मानिसहरूसँग तिमीले जीवनभर काम गर्यौ तिनीहरूले तिमीलाई छाडनेछन्। प्रत्येक मानिस आ-आफ्नो बाटो जाने नै छन् अनि त्यहाँ तिमीलाई बचाउने कुनै पनि मानिस रहने छैन।”

Chapter 48

										1
וְהַנִּשְׁבָּעִים	יָצָאוּ	יְהוּדָה	וּמִמֵּי	יִשְׂרָאֵל	בְּשֵׁם	הַנִּקְרָאִים	יַעֲקֹב	בֵּית־	זֹאת	שִׁמְעוּ־
शपथ-खानेहरू	निस्किए	यहूदाको	र-पानी-बाट	इस्राएलको	नाममा	बोलाइनेहरू	याकूबको	घराना	यो	सुन
H7650	H3318	H3063	H4325	H3478	H8034	H7121	H3290		H2063	H8085

בִּצְדָקָה׃	וְלֹא	בֶּאֱמֶת	לֹא	יַזְכִּירוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבֵאלֹהֵי	יְהוָה	בְּשֵׁם
धार्मिकतामा-होइन	र	सत्यमा	तर	सम्झिन्छन्	इस्राएलको	र-परमेश्वरको	परमप्रभुको	नाममा
H6666	H3808	H0571	H3808	H2142	H3478	H0430	H3068	H8034

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हे याकूबका परिवार हो मलाई ध्यान दिएर सुन्। तिमीहरू आफैले आफूलाई इस्राएल भन्यौ। तिमीहरू यहूदाको वंशहरू हौं। तिमीले वचन राख्नलाई परमप्रभुको नाउँ चलायौ, तिमीले इस्राएलको परमेश्वरको स्तुति गान गर्यौ। तर तिमी धार्मिक र निष्कपट थिएनौ जब तिमीले ती कुराहरू गर्यौ।

צְבָאוֹת	יְהוָה	נִסְמָכוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְעַל־	נִקְרָאוּ	הַקֹּדֶשׁ	מֵעִיר	כִּי־	2
सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भर-पर्छन्	इस्राएलको	परमेश्वरको	र-माथि	बोलाइन्छन्	नै	शहर-बाट	किनकि-पवित्र	
	H3068	H5564	H3478	H0430		H7121	H6944			

סְּ	שְׁמוֹ׃
—	उहाँको-नाम
	H8034

“हो, तिनीहरू पवित्र शहरका नागरिकहरू हुन्। तिनीहरू इस्राएलका परमेश्वरमाथि आश्रित छन्। उहाँको नाउँ सेनाहरूका परमेश्वर नै हो।

עָשִׂיתִי	פִּתְאֹם	וְאַשְׁמִיעֵם	יָצָאוּ	וּמִפִּי	הִגַּדְתִּי	מֵאָז	הָרִאשֹׁנוֹת	3
गरेँ	अचानक	र-सुनाएँ-तिनीहरूलाई	निस्किए	र-मेरो-मुखबाट	बताएँ	तत्काल-देखि-नै	पहिलेका-कुराहरू	
	H6597	H8085	H3318	H6310	H5046		H7223	

וַתָּבֹאנָה׃	
र-पूरा-भए	
H0935	

“जुन कुरो घट्ने छ मैले धेरै अघि त्यस विषयमा बताएको थिएँ। मैले ती कुराहरूको बारेमा भनेको थिएँ। अनि मैले तिनीहरूलाई अचानक हुने बनाएँ।

נְחוּשָׁה׃	וּמִצַּחֵךְ	עֹרֶף־	בַּרְזֶל	וְגִידֵךְ	אָתָּה	קָשֶׁה	כִּי	מָדַעְתִּי	4
काँसाको	र-तिम्रो-निधार	तिम्रो-घाँटी	फलामको	र-नसा	तिमी	कठोर	कि	थाहा-भएर	
H5154	H4696	H6203	H1270	H1517		H7186		H1847	

मैले यी सबै गरें किनभने म जान्दथें तिमी एकदम अटेरी थियौ। तिमीले मैले भनेको कुनै पनि कुरामा विश्वास गर्न मानेनौ। तिमी एकदमै अटेरी थियौ फलाम जस्तै नबाङ्गिने अनि काँसा जस्तै कडा।

עָשָׂם	עָצְבִּי	תֹּאמַר	פֶּן־	הִשְׁמַעְתִּיךְ	תָּבוֹא	בְטֶרֶם	מֵאָז	לָךְ	וָאַגִּיד	5
बनायो	मेरो-मूर्तिले	भन्ने-थियौ	नत्र	सुनाएँ-तिमीलाई	आउनु	आउनु-अघि	तत्काल-देखि-नै	तिमीलाई	र-बताएँ	
		H0559	H6435	H8085	H0935	H2962			H5046	

צִוָּם׃	וְנִסְכִּי	וּפִסְלִי
आज्ञा-दियो	र-मेरो-ढालिएको-मूर्तिले	र-मेरो-खोदिएको-मूर्ति
H6680	H5262	H6459

यसकारण के घटना घट्छ होला भनेर धेरै अघि मैले तिमीहरूलाई भनेको थिएँ। मैले ती कुराहरू घट्नु भन्दा अघि नै तिनीहरूको बारेमा भनेको थिएँ। मैले यो गरें ताकि तिमीले भन्नु नपरोस, ‘ती सबै हामीले बनाएका देवताहरूले गरेका भनेर।’ मैले यस्तो गरें भनी तिमीले भन्नु नपरोस, ‘हाम्रा मूर्तिहरूले यी देवताहरू हाम्रा हुन भन्ने कुरा बताये।’”

וְנִצֹּרוֹת	מֵעַתָּה	חֲדָשׁוֹת	הִשְׁמַעְתִּיךְ	תַּגִּידוּ	הֲלֹוא	וְאַתֶּם	כֻּלָּהּ	חָזֶה	שָׁמַעְתָּ	6
र-लुकाइएका	अब-देखि	नयाँ-कुराहरू	सुनाएँ-तिमीलाई	घोषणा-गर्नेछौ	के-होइन	र-तिमीहरू	सबै	हेर	सुनिस्	
H5341	H6258	H2319	H8085	H5046	H3808		H3605	H2372	H8085	

יְדַעְתֶּם׃	וְלֹא
तिनीहरूलाई	र-तिमीले-जान्दैनौ
H3045	H3808

“तिमीले के भयो भनेर ती घट्नाहरू देख्यौ र सुन्यौ। यसैले तिमीले अन्य मानिसहरूलाई यी खबरहरू भन्नु पर्नेछ। अब म तिमीलाई नयाँ समाचारहरू बारे बताउनेछु ती कुराहरू अझ सम्म तिमी जान्दैनौ।

תֹּאמַר	פֶּן־	שְׁמַעְתָּם	וְלֹא	יוֹם	וְלִפְנֵי־	מֵאָז	וְלֹא	נִבְרְאוּ	עַתָּה	7
भन्ने-थियौ	नत्र	सुनेका-थिएनौ	र	दिन	र-अघिको	तत्काल-देखि-होइन	र	सृजना-भएका-छन्	अब	
H0559	H6435	H8085	H3808	H3117	H6440		H3808		H6258	

יְדַעְתִּין׃	הִנָּה	
मलाई-थाहा-थियो	हेर	
H3045	H2009	

यी कुराहरू ती होइनन् जो अघिनै घटिसकेका थिए। यी ती कुराहरू हुन जुन अहिले भइरहेकाछन्। आज भन्दा पहिले तिमीले ती कुराहरू जानेको थिएनौ यसैकारण तिमीले भन्न सक्तैनौ, 'हामीले पहिल्यै जानेका थियौं भनेर।'

אָזְנֶךָ	פְּתֻחָה	לֹא־	מֵאָז	גַּם	יָדַעְתָּ	לֹא	גַּם	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	גַּם	8
तिम्रो-कान	खोलिएको	खोलिएको-थिएन	तत्काल-देखि	अनि	तिमीले	जानिस्	अनि	तिमीले	सुनिस्	अनि	
H0241		H3808		H1571	H3045	H3808	H1571	H8085	H3808	H1571	

לָךְ׃	קֹרָא	מִבֶּטֶן	וּפֹשֵׁעַ	תִּבְגֹּוד	בָּגֹוד	יָדַעְתִּי	כִּי
तिमीलाई	बोलाइनेछ	गर्भ-देखि-नै	र-अपराधी	विश्वासघात-गर्छौं	विश्वासघात-तिमीले	मलाई-थाहा-थियो	किनकि
	H7121	H0990	H6586	H0898	H0898	H3045	

तर त्यसो भएर पनि, तिमीले मेरो कुरामा ध्यान दिएनौ। तिमीले केही पनि सिकेनौ। मैले भनेका कुनै पनि कुरा तिमीले मान्दै मानेनौ। म शुरू देखि नै जान्दछु कि तिमी मेरो विरूद्ध उठ्नेछौ। तिमी जन्मेकै दिनदेखि तिमीले मेरो विरूद्धमा आन्दोलन गर्यौ।

הַכְרִיתֶךָ׃	לִבְלֹתִי	לָךְ	אֶחֱטָם־	וְתִהְלָתִי	אַפִּי	אַאֲרִיךְ	שְׁמִי	לְמַעַן	9
तिमीलाई	नाश-नगर्न	तिमीका-लागि	रोक्छु	र-मेरो-प्रशंसा	मेरो-रिस	लामो-गर्छु	नामको	मेरो-नामका-खातिर	
H3772	H1115		H2413	H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	

"तर, म धैर्यवान हुनेछु। म यो आफ्नैलागि गर्नेछु। तैपनि मलाई नरिसाएको देखेर मानिसहरूले मेरो प्रशंसा गर्नेछन्। किनभने मैले तिमीलाई नाश गरिन।

עֹנִי׃	בְּכוּר	בְּחַרְתִּיךָ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צְרַפְתִּיךָ	הִנֵּה	10
दुःखको	भट्टीमा	छानेँ-तिमीलाई	चाँदीजस्तै-होइन	तर	शुद्ध-गरेँ-तिमीलाई	हेर	
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009	

"हेर, म तिमीलाई शुद्ध पार्नेछु। मानिसहरूले शुद्ध चाँदी बनाउनु तातो आगो प्रयोग गर्दछन्। तर म तिमीलाई कष्टहरू दिएर शुद्ध पार्नेछु।

ס	אֶתֶּן׃	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	יֵחָל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעֲנִי	לְמַעֲנִי	11
—	म	दिन्ने-छैनँ	अरूलाई	र-मेरो-महिमा	अपमानित-होस्	कसरी	किनकि	गर्नेछु	मेरै-खातिर	मेरो-खातिर	
	H5414	H3808	H0312	H3519					H4616	H4616	

यो म स्वयंकोलागि गर्नेछु। तिमीले मलाई त्यस्तो व्यवहार गर्नेछैनौ, मानौ म मुख्य होइन, म मेरो महिमा र प्रशंसा कुनै झूटा देवताहरूलाई लैजान दिने होइन्।

אַחֲרוֹן׃	אֲנִי	אַף	רִאשׁוֹן	אֲנִי	הוּא	אֲנִי־	מְקֹרָאִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלַי	שִׁמְעָ	12
अन्तिम	म	अनि	पहिलो	म	उही	म-नै	मेरो-बोलाइएको	र-इस्राएल	याकूब	मलाई	सुन	
H0314	H0589	H0637	H7223	H0589	H1931	H0589	H7121	H3478	H3290	H0413	H8085	

"हे याकूब, मेरो कुरा ध्यान दिएर सुन्। इस्राएल, म तिमीलाई मेरो मानिसहरू भनेर आह्वान गर्नेछु। यसैले मलाई ध्यान दिएर सुन्। म आदि हुँ, र म अन्त हुँ।

אֶלֵיהֶם	אֲנִי	קֹרֵא	שָׁמַיִם	טְפָחָה	וְיָמִינִי	אֶרֶץ	יָסְדָה	יָדִי	אַף־		13
तिनीहरूलाई	म	बोलाउँछु	आकाश	फैलायो	र-मेरो-दाहिने-हातले	पृथ्वी	स्थापना-गर्यो	हातले	साँच्चै-मेरो		
H0413	H0589	H7121	H8064	H2946	H3225	H0776	H3245	H3027	H0637		
								יַחְדָּו׃	יַעַמְדוּ		
								सँगसँगै	खडा-हुन्छन्		
									H5975		

मैले पृथ्वीलाई मेरो आफ्नै हातले बनाएँ। मेरो दाहिने हातले आकाश बनाएँ अनि यदि मैले तिनीहरूलाई बोलाएँ भने तिनीहरू एकैसाथ मेरो समक्ष आउनेछन्।

יַעֲשֶׂה	אֲהֵבוֹ	יְהוָה	אֱלִיהָ	אֶת־	הִגִּיד	בָּהֶם	מִי	וְשָׁמְעוּ	כֻּלְּכֶם	הִקְבִּצוּ	14
पूरा-गर्ने-छ	प्रियले	परमप्रभुको	कुराहरू	यी	बतायो	तिनीहरूमध्ये	कसले	र-सुन	सबैजना	भेला-होउ	
	H0157	H3068	H0428	H0853	H5046		H4310	H8085	H3605	H6908	
						כַּשְׂדִּים׃	וּזְרֹעוֹ	בְּבָבֶל	חֶפְצוֹ		
						कल्दीहरूमाथि	र-उहाँको-बाहुली	बाबेलमा	उहाँको-इच्छा		
						H3778	H2220	H0894	H2656		

"तिमीहरू सबै यहाँ आऊ र मेरो कुरा ध्यान दिएर सुन। के कुनै झूटो देवताले यी कुराहरू घट्नेछन् भनी भने? अहँ। त्यस मानिस जसलाई परमप्रभुले बाबेल अनि कल्दीहरूलाई सजाय दिन रोज्नुहुन्छ, उसले जे मन पर्छ त्यही गर्छ।"

15

אֲנִי	אֲנִי	דִּבַּרְתִּי	אַף־	קְרָאתִיו	הֲבִיאֹתִיו	וְהִצְלִיחַ	דַּרְכּוֹ׃
म	मैले	बोलें	साँच्चै	बोलाएँ–त्यसलाई	ल्याएँ–त्यसलाई	र–सफल–बनाउनेछु	त्यसको–बाटो
H0589	H0589	H1696	H0637	H7121	H0935		H1870

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मैले तिमीहरूलाई भनें, म उसलाई बोलाउनेछु अनि म उसलाई ल्याउँनेछु। म उसलाई सफल तुल्याउनेछु।

16

הֱיוֹתָהּ	מֵעֵת	דִּבַּרְתִּי	בַסֵּתֶר	מֵרֹאשׁ	לֹא	זֹאת	שִׁמְעוּ־	אֵלַי	קִרְבוּ
भएको–त्यसको	समय–देखि	बोलें–म	गोप्य–रूपमा	लुकेर	सुरु–देखि–नै	यो	सुन	मकहाँ	नजिक–आउ
H1961	H6256	H1696			H3808	H2063	H8085	H0413	H7126

פ	וְרוּחוֹ׃	שְׁלָחַנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	אֲנִי	שָׁם
—	र–उहाँको–आत्मा	पठाउनुभयो–मलाई	परमप्रभुले	प्रभु	र–अब	म	त्यहाँ
	H7307	H7971	H3069	H0136	H6258	H0589	H8033

यहाँ आऊ र मलाई ध्यान दिएर सुन्। म त्यहाँ थिएँ जब बाबेल एक राष्ट्र सरह भएको थियो अनि आदिदेखि नै मैले स्पष्ट रूपले बोले, यसकारण ती मानिसहरूले जान्न सकोस मैले के भनें।” त्यस पछि यशैयाले भने, “अहिले परमप्रभु मेरो मालिकले मलाई पठाउनु हुन्छ अनि उहाँको आत्माले यी कुराहरू भन्नु हुन्छ,

17

מְלַמֶּדְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאֲלֵךְ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
सिकाउने	तिम्रो–परमेश्वर	परमप्रभु	म	इस्राएलको	पवित्र	तिम्रो–उद्धारकर्ता	परमप्रभुले	भन्नु–हुन्छ	यस्तै
H3925	H0430	H3068	H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541

תֵּלֵךְ׃	בְּדֶרֶךְ	מַדְרִיכְךָ	לְהוֹעִיל	
हिँड्नु–पर्छ	बाटोमा	डोर्याउने	हितका–लागि	
H3212	H1870	H1869	H3276	

‘परमप्रभु, तिम्रो उद्धारक र इस्राएलका परमपवित्र भन्नुहुन्छ, “‘म तिम्रो परमप्रभु तिम्रो परमेश्वर हुँ। म तिमीहरूलाई ती कुराहरू सिकाउँछु जुन लाभदायक छ। म तिमीहरूलाई ती बाटोहरू लानेछु जहाँ तिमीहरू जानुपर्छ।

18

כְּנַלִּי	וְצִדְקָתֶךָ	שְׁלוֹמֶךָ	כַּנָּהָר	וַיְהִי	לְמִצְוֹתָי	הִקְשַׁבְתָּ	לוּ	
समुद्रका–लहरहरू–जस्तै	र–तिम्रो–धार्मिकता	तिम्रो–शान्ति	नदीजस्तै	र–हुने–थियो	मेरा–आज्ञाहरूमा	ध्यान–दिएको–थियौ	आहा	
H1530	H6666	H7965	H5104	H1961	H4687	H7181	H3863	

הָיָם׃
हुन्थ्यो
H3220

यदि तिमीले मेरो कुरा मानेको भए, तिमीहरूकहाँ पूर्ण रूपमा बगीरहेको पानी सरह शान्ति आउने थियो। असल कुराहरू घरिघरि आउने समुद्रका छालहरू सरह तिमीहरूकहाँ आउने थियो।

19

יִכָּרֵת	לֹא־	כִּמְעָיו	מֵעֶיךָ	וְצֶאֱצָאֶי	זַרְעֶךָ	כַּחוֹל	וַיְהִי	
नाश–हुने	काटिने–थिएन	त्यसका–दानाहरू–जस्तै	तिम्रो–गर्भ–बाट	र–तिम्रो–सन्तति	तिम्रो–सन्तान	बालुवा–जस्तै	र–हुने–थियो	
H3772	H3808	H4579	H4578	H6631	H2233	H2344	H1961	

מִלְּפָנַי׃	שְׁמוֹ	יִשָּׁמֵד	וְלֹא־
मेरो–सामुने–बाट	तिनीहरूको–नाम	नष्ट–हुने	र–मेटिने–थिएन
H6440	H8034	H8045	H3808

यदि तिमीहरूले मेरो कुराहरू मानेको भए, तिमीहरूले धेरै छोरा छोरीहरू पाउने थियौ। तिनीहरू बालुवाका कणहरू जस्ता हुने थिए। यदि तिमीले मेरा आज्ञा पालन गरेको भए, तिमीहरू नाश हुने नै थिएनौ। तिमीहरू लगातार मसँग नै हुने थियौ।’”

20

הוֹצִיאוּהָ	זֹאת	הַשְׁמִיעוּ	הַגִּידוּ	רִנָּה	בְּקוֹל	מִכַּשְׂדִּים	בִּרְחוּ	מִבָּבֶל	צְאוּ
पुर्याओ–यसलाई	यो	सुनाओ	घोषणा–गर	नै	आनन्दको–स्वरमा	कल्दीहरू–बाट	भाग	बाबेल–बाट	निस्क
H3318	H2063	H8085	H5046	H7440		H3778	H1272	H0894	H3318

יַעֲקֹב׃	עַבְדּוֹ	יְהוָה	נָאַל	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־
याकूबलाई	आफ्नो–दास	परमप्रभुले	उद्धार–गर्नुभयो	भन	पृथ्वीको	छेउ	सम्म
H3290	H5650	H3068		H0559	H0776		H5704

मेरा मानिसहरू बाबेल त्याग। मेरा मानिसहरू, कल्दीहरूबाट भाग। आनन्दको स्वरले यो सन्देशहरू मानिसहरूसँग भन्। यो सन्देशहरू पृथ्वीको टाढा ठाउँहरूमा फैलाऊ। मानिसहरूलाई भन, “परमप्रभुले आफ्ना दास याकूबलाई बचाउनु भयो।”

לָמוֹ	הִזִּיל	מִצּוּר	מַיִם	הוֹלִיכָם	בֶּחֳרָבוֹת	צָמְאוּ	וְלֹא	21
तिनीहरूका–लागि	बहाउनुभयो	चट्टान–बाट	पानी	हिंडाउनुभयो–तिनीहरूलाई	उजाडहरूमा	तिनीहरू	र–तिर्खाएनन्	
	H5140	H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	

מָיִם׃	וַיַּזֵּבוּ	צוּר	וַיִּבְקַע־
पानी	र–बह्यो	चट्टान	र–चिर्नुभयो
H4325	H2100	H6697	H1234

परमप्रभुले मरूभूमिबाट भएर मानिसहरूलाई डोर्याउनु भयो, तर तिनीहरू कहिल्यै तिर्खाएनन्। किनभने आफ्ना मानिसहरूका निम्ति चट्टानबाट बगाएर उहाँले पानी बनाउनु भयो। उहाँले चट्टान फोर्नु भयो र पानी बगाउनु भयो।

ס	לָרְשָׁעִים׃	יְהוָה	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	22
—	दुष्टहरूका–लागि	परमप्रभुले	भन्नु–हुन्छ	शान्ति	छैन	
	H7563	H3068	H0559	H7965	H0369	

तर परमप्रभुले फेरि भन्नुभयो, “त्यहाँ दुष्ट मानिसहरूकालागि शान्ति छैन।”

Chapter 49

מִמְּעֵי	קְרָאָנִי	מִבֶּטֶן	יְהוָה	מֵרָחוֹק	לְאֻמִּים	וְהַקְשִׁיבוּ	אֵלַי	אִיִּים	שִׁמְעוּ	1
मेरी–आमाको	बोलाउनुभयो–मलाई	गर्भ–बाट–नै	परमप्रभुले	टाढा–बाट	जातिहरू	र–ध्यान–देओ	मलाई	टापुहरू	सुन	
H4578	H7121	H0990	H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085	

שְׁמִי׃	הִזְכִּיר	אִמִּי
मेरो–नाम	सम्झना–गराउनुभयो	गर्भ–बाट
H8034	H2142	H0517

टाढामा रहेका मेरा मानिसहरू! मेरा कुरा ध्यान दिएर सुन, पृथ्वीमा बाँचिरहेका सम्पूर्ण मानिसहरू ध्यान दिएर सुन्। परमप्रभुले उहाँको सेवा गर्न मलाई आह्वान गर्नुभयो। म जन्मनु भन्दा अघि नै परमप्रभुले मेरो नाउँ काढनु भयो जब म आमाको गर्भमा नै थिएँ।

וַיְשִׂימֵנִי	הֶחְבִּיאֵנִי	יָדוֹ	בְּצֵל	חַדָּה	כְּחֵרֶב	פִּי	וַיָּשֶׂם	2
र–बनाउनुभयो–मलाई	लुकाउनुभयो–मलाई	आफ्नो–हातको	छायामा	तीखो	तरवार–जस्तो	मेरो–मुख	र–बनाउनुभयो	
	H2244	H3027	H6738	H2299	H2719	H6310		

הִסְתִּירָנִי׃	בְּאַשְׁפָּתוֹ	בָּרוּר	לְחֵץ
गोप्य–राख्नुभयो–मलाई	आफ्नो–तरकसमा	चमकिने	चम्किलो
H5641	H0827	H1305	H2671

परमप्रभुले मलाई उहाँका निम्ति बोल्न प्रयोग गर्नुहुन्छ। उहाँ मलाई धारिलो तरवार जस्तै प्रयोग गर्नुहुन्छ, तर उहाँले मलाई रक्षा पनि गर्नुहुन्छ। उ हाँले मलाई आफ्नो हत्केलामा लुकाउनु हुन्छ। परमप्रभुले मलाई तिखो काँड झैं उपयोग गर्नुहुन्छ, तर उहाँले मलाई काँडको ढोक्रोमा लुकाउनु हुन्छ।

אֶתְפָּאָר׃	בְּךָ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אָתָּה	עַבְדִּי־	לִי	וַיֹּאמֶר	3
महिमा–पाउनेछु	तिमीद्वारा	जसमा	इस्राएल	तिमी	मेरो–दास	मलाई	र–भन्नुभयो	
			H3478		H5650		H0559	

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “इस्राएल, तिमी मेरो दास हौ। म तिमीसँग अचम्म लाग्दो कामहरू गर्नेछु।”

מִשְׁפָּטִי	אָכֵן	כֹּלִיתִי	כֹּחִי	וְהֶבֶל	לְתֹהוּ	יָגַעְתִּי	לְרִיק	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
मेरो–न्याय	तर–निश्चित–रूपमा	खर्च–गरेँ	मेरो–शक्ति	र–निरर्थकतामा	शून्यतामा	मेहनत–गरेँ	व्यर्थमा	भनेँ	र–मैले	
H4941	H0403	H3615		H1892	H8414	H3021	H7385	H0559	H0589	

אֱלֹהָי׃	אֶת־	וּפְעֻלָּתִי	יְהוָה	אֶת־	
मेरो–परमेश्वरसँग	साथ	र–मेरो–प्रतिफल	परमप्रभुसँग	साथ	
H0430	H0854	H6468	H3068	H0854	

मैले भने, “मैले व्यर्थै परिश्रम गरें, मैले आफूलाई थोत्रो पारें, तर उपयोगी काम भने भएन्। मैले मेरा सारा शक्तिहरू प्रयोग गरें तर वास्तवमा मैले केही पनि पाइँन। यसैले, परमप्रभुले मसँग केही गर्नलाई निर्णय दिनु पर्छ। परमेश्वरले मेरो कामको प्रतिफल दिनै पर्छ।”

5 וְעַתָּה אָמַר יְהוָה יֹצְרִי מִבֶּטֶן לְעֶבֶד לוֹ לְשׁוֹבֵב יַעֲקֹב אֵלָיו

וְעַתָּה — र-अब — H6258
אָמַר — भन्नु-हुन्छ — H0559
יְהוָה — परमप्रभुले — H3068
יֹצְרִי — बनाउने-मलाई — H3335
מִבֶּטֶן — गर्भ-बाट-नै — H0990
לְעֶבֶד — दास — H5650
לוֹ — उहाँको — H7725
לְשׁוֹבֵב — फर्काउन — H7725
יַעֲקֹב — याकूबलाई — H3290
אֵלָיו — उहाँकहाँ — H0413

וְיִשְׂרָאֵל לֹא(לוֹ) יֵאָסֵף וְאֶכְבַּד בְּעֵינֵי יְהוָה וֵאלֹהַי הָיָה עֻזִּי׃

וְיִשְׂרָאֵל — र-इस्राएललाई — H3478
לֹא — — H3808
(לוֹ) — उहाँकहाँ — H7725
יֵאָסֵף — भेला-गर्न — H0622
וְאֶכְבַּד — र-सम्मानित-हुन्छु — H3513
בְּעֵינֵי — दृष्टिमा — H5869
יְהוָה — परमप्रभुको — H3068
וֵאלֹהַי — र-मेरो-परमेश्वर — H0430
הָיָה — भउनुभयो — H1961
עֻזִּי׃ — मेरो-शक्ति — H5797

परमप्रभुले मलाई आमाको गर्भमा सिर्जना गर्नु भयो ताकि याकूब र इस्राएललाई उहाँ समक्ष फर्काउनका लागि उहाँको सेवक हुन सकुँ। परमप्रभुले मलाई सम्मान गर्नुहुनेछ। म परमेश्वरबाट आफ्नो बल पाउनेछु।

6 וַיֹּאמֶר נָקֵל מִהְיוֹתְךָ לִי עֶבֶד לְהָקִים אֶת־שִׁבְטֵי יַעֲקֹב וְנִצְרֵי(וּנְצוּרֵי) יִשְׂרָאֵל

וַיֹּאמֶר — र-भन्नुभयो — H0559
נָקֵל — सानो-कुरा-हो — H7043
מִהְיוֹתְךָ — हुनु-मलाई — H1961
לִי — मेरो — H0589
עֶבֶד — दास — H5650
לְהָקִים — खडा-गर्न — H6965
אֶת־ — यी — H0853
שִׁבְטֵי — कुलहरू — H7626
יַעֲקֹב — याकूबका — H3290
וְנִצְרֵי — — H5341
(וּנְצוּרֵי) — र-सुरक्षितहरू — H5341
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका — H3478

גַּם נָתַתִּיךָ לְאוֹר גּוֹיִם לִהְיוֹת יְשׁוּעָתִי עַד־קְצֵה הָאָרֶץ׃

גַּם — नै — H1571
נָתַתִּיךָ — र-दिन्छु-तिमीलाई — H5414
לְאוֹר — जातिहरूको-ज्योति — H0216
גּוֹיִם — हुन — H1961
לִהְיוֹת — मेरो-उद्धार — H3444
יְשׁוּעָתִי — सम्म — H5704
עַד־ — छेउ — H7097
קְצֵה — पृथ्वीको — H0776
הָאָרֶץ׃

ס
—

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “तिमी मेरो एक मुख्य दास हौ। इस्राएलका मानिसहरू कैदी छन्, तर तिनीहरूलाई मकहाँ फर्काई ल्याउनेछु। याकूबका वंशहरू मकहाँ फर्की आउनेछन्। तर, तिमीसँग अर्को काम छ यो त्यो भन्दा पनि अझ मुख्य छ। सारा जातिहरूका लागि म तिमीलाई ज्योति बनाउनेछु। तिमी पृथ्वीमा भएका सारा मानिसहरूलाई बचाउने मेरो बाटो हुनेछौ।”

7 כֹּה אָמַר־יְהוָה גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁוֹ לִבְזֹה־לְבֻזֵּה נֶפֶשׁ לְמֻתָעֵב גּוֹי

כֹּה — यस्तै — H3541
אָמַר־ — भन्नु-हुन्छ — H0559
יְהוָה — परमप्रभुले — H3068
גֹּאֵל — उद्धारकर्ता — H1350
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलको — H3478
קְדוֹשׁוֹ — उहाँको-पवित्र — H6918
לִבְזֹה־ — तुच्छ-गरिएको — H0960
נֶפֶשׁ — प्राणलाई — H5315
לְמֻתָעֵב — घृणा-गरिएको — H8581
גּוֹי — जातिद्वारा

יְהוָה לְמַעַן וְיִשְׂרָאֵל שָׂרִים וָקָמוּ יִרְאוּ מְלָכִים מֹשְׁלִים לְעֶבֶד

יְהוָה — परमप्रभु — H3068
לְמַעַן — कारणले — H4616
וְיִשְׂרָאֵל — र-दण्डवत्-गर्छन् — H7812
שָׂרִים — राजकुमारहरू — H8269
וָקָמוּ — र-खडा-हुन्छन् — H6965
יִרְאוּ — देख्ने-छन् — H7200
מְלָכִים — राजाहरू — H4428
מֹשְׁלִים — नै — H4910
לְעֶבֶד — शासकहरूको-दास — H5650

וַיִּשְׁתַּחֲווּ אֲשֶׁר נֶאֱמָן קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וַיִּבְחָרֶךָּ׃

וַיִּשְׁתַּחֲווּ — र-छान्नुभयो-तिमीलाई — H0977
אֲשֶׁר — जो — H0834
נֶאֱמָן — विश्वसनीय — H0539
קָדוֹשׁ — पवित्र — H6918
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलको — H3478
וַיִּבְחָרֶךָּ׃ — र-छान्नुभयो-तिमीलाई — H0977

परमप्रभु, इस्राएलका परमपवित्र र इस्राएलका उद्धारक भन्नुहुन्छ, “मेरो दास नम्र छ उसले शासकहरूको सेवा गर्दछ, तर मानिसहरूले उसलाई हेला गर्दछन्। तर, राजाहरूले उसलाई हेर्ने छन्, अनि उसलाई आदर गर्न उभिनेछन्। महान अगुवाहरूले उ अघि शिर झुकाउनेछन्।” यो घटना हुने नै छ किनभने परमप्रभु, इस्राएलका परमपवित्रले, यो चाहनुहुन्छ। अनि परमप्रभुलाई विश्वास गर्न सकिन्छ। उहाँले नै तिमीलाई चुन्नु भएको हो।

8 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּעֵת רָצוֹן עֲנִיתִיךָ וּבְיוֹם יְשׁוּעָה

כֹּה — यस्तै — H3541
אָמַר — भन्नु-हुन्छ — H0559
יְהוָה — परमप्रभुले — H3068
בְּעֵת — अनुग्रहको-समयमा — H6256
רָצוֹן — नै — H7522
עֲנִיתִיךָ — जवाफ-दिएँ-तिमीलाई
וּבְיוֹם — र-उद्धारको-दिनमा — H3117
יְשׁוּעָה — नै — H3444

וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ לִבְרִית עָם לְהָקִים אֶרֶץ

וְאֶצָּרְךָ — र-रक्षा-गर्छु-तिमीलाई — H5341
וְאֶתֶּנְךָ — र-दिन्छु-तिमीलाई — H5414
לִבְרִית — जनताको-करार — H1285
עָם — नै — H5971
לְהָקִים — खडा-गर्न — H6965
אֶרֶץ — पृथ्वी — H0776

עֲזַרְתִּיךָ וְלַנְחִיל נְחָלוֹת שֹׁמְמוֹת׃

עֲזַרְתִּיךָ — सहायता-गरेँ-तिमीलाई — H5826
לַנְחִיל — र-उत्तराधिकार-दिन — H5157
נְחָלוֹת — उजाड-भएका — H5159
שֹׁמְמוֹת׃ — निवासहरू — H8074

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यहाँ एक त्यस्तो विशेष समय आउनेछ जब म आफ्नो दया देखाउनेछु। त्यस समय म तिम्रो प्रार्थनाको उत्तर दिनेछु। त्यहाँ एक विशेष समय आउनेछ जब म तिमीलाई बचाउँछु, त्यस समय म तिमीलाई सहायता गर्नेछु म तिमीलाई रक्षा गर्ने छु अनि मानिसहरू र म बीच भएको करार पत्रको तिमी साक्षी हुनेछौ। देश अहिले ध्वंश भयो तर तिमीले त्यो भूमि फिर्ता दिनेछौ, ती मानिसहरूलाई जो त्यसको मालिक थियो।

לֵאמֹ֙ר	לָֽאֲסוּרִ֔ים	צֵ֖אוּ	לָאֲשֶׁ֣ר	בַּֽחֹ֑שֶׁךְ	הִגָּל֔וּ	עַל־	דְּרָכִ֖ים	יִרְעֽוּ	וּבְכָל־	9
र–भन्दै	कैदीहरूलाई	निस्क	अँध्यारोमा–भएकाहरूलाई	नै	देखाओ	बाटोहरू–माथि	नै	चर्ने–छन्	र–सबै	
H0559	H0631	H3318		H2822	H1540		H1870		H3605	

מַרְעִיתָ֖ם׃	שְׁפָיִ֥ים
तिनीहरूको–चरन	उच्च–ठाउहरूमा
H4830	H8205

तिमीहरूले कैदीहरूलाई भन्ने छौ, ‘कैदबाट तिमीहरू बाहिर आऊ।’ अन्धकारमा बस्ने मानिसहरूलाई तिमीहरूले भन्नेछौ, ‘अन्धकारबाट निस्क।’ यात्रा गरिरहेका बेलामा मानिसहरूले खानेछन्। रित्तो पहाडहरूमा तिनीहरूले खानेकुरा पाउनेछन्।

כִּי־	וְשָׁמֶ֣שׁ	שָׁרָ֔ב	יַכֶּ֑ם	וְלֹא־	יִצְמָ֣אוּ	וְלֹ֤א	יִרְעָבוּ֙	לֹ֣א		10
किनकि–दयालु	र–घामले	तातो–घाम	तिनीहरूलाई	र–हान्नेछैन	तिनीहरू	र–तिर्खाए–हुन्नेछैनन्	तिनीहरू	भोकाए–हुन्नेछैनन्		
	H8121	H8273	H5221	H3808	H6770	H3808	H7456	H3808		

יְנַהֲלֵ֖ם׃	מַ֥יִם	מַבּוּעֵ֖י	וְעַל־	יְנַהֲגֵ֑ם	מְרַחֲמָ֣ם
डोर्याउनुहुनेछ	नै	मूलहरूमा	र–पानीको	डोर्याउनुहुनेछ	तिनीहरूमाथि
H5095	H4325	H4002			H7355

मानिसहरू भोको हुने छैनन्। तिनीहरू तिर्खाउने छैनन्। तातो घाम र बतासले तिनीहरूलाई हानि पुर्याउने छैन्। किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई सान्त्वना दिनुहुनेछ अनि उहाँले तिनीहरूलाई डोर्याउनु हुनेछ। उहाँले तिनीहरूलाई पानीका श्रोतहरूको छेउमा लैजानु हुनेछ।

יְרֻמּֽוּן׃	וּמְסִלֹּתַ֖י	לַדָּרֶ֑ךְ	הָרַ֣י	כָּל־	וְשַׂמְתִּ֥י		11
उच्च–पारिने–छन्	र–मेरा–राजमार्गहरू	बाटोमा	मेरा–पहाडहरू	सबै	र–बनाउनेछु		
	H4546	H1870	H2022	H3605			

मेरा मानिसहरूका लागि म बाटो बनाइदिनेछु। पर्वतहरू समतल बनाई दिनेछु, अनि भत्किएको बाटोहरूमाथि उठ्नेछन्।

מֵאֶ֣רֶץ	וְאֵלֶּ֔ה	וּמִיָּ֑ם	מִצָּפ֖וֹן	אֵ֣לֶּה	וְהֵנָּה־	יָבֹ֥אוּ	מֵרָחֹ֖וק	אֵ֣לֶּה	הִנֵּה־	12
सीनीमको–देश–बाट	र–यीनीहरू	र–पश्चिम–बाट	उत्तर–बाट	यीनीहरू	र–हेर	आउने–छन्	टाढा–बाट	यीनीहरू	हेर	
H0776	H0428	H3220	H6828	H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009	

סִינִֽים׃
नै
H5515

“हेर, मानिसहरू टाढा-टाढाबाट मकहाँ आइरहेछन् उत्तर अनि र पश्चिमबाट आइरहेछन्। मानिसहरू मकहाँ मिश्रदेश अन्तर्गत आस्वानबाट आइरहेछन्।”

נִחַ֣ם	כִּֽי־	רִנְּנָ֣ה	הָרִ֔ים	וּפִצְח֖וּ)	יפצחון׀	אֶ֣רֶץ	וְגִ֤ילִי	שָׁמַ֙יִם֙	רָנּ֣וּ	13
दिनुभयो	किनकि–सान्त्वना	आनन्दले	पहाडहरू	र–गुन्जाओस्	—	पृथ्वी	र–आनन्दित–होउ	आकाश	गाओ	
H5162		H7440	H2022	H6476	H6476	H0776	H1523	H8064		

ס	יְרַחֵֽם׃	וַעֲנִיָּ֖ו	עַמּ֑וֹ	יְהוָ֔ה
—	दया–गर्नुहुनेछ	र–आफ्ना–दुःखीहरूमाथि	आफ्नो–जनतालाई	परमप्रभुले
	H7355	H6041		H3068

हे स्वर्ग र पृथ्वी, आनन्दित होऊ। हे पर्वतहरू आनन्दले चिच्याऊ। किनभने परमप्रभुले आफ्नो मानिसहरूलाई सान्त्वना दिनुहुन्छ। परमप्रभु आफ्ना गरीब मानिसहरू प्रति असल हुनुहुन्छ।

שְׁכֵחָֽנִי׃	וַאדֹנָ֖י	יְהוָ֑ה	עֲזָבָ֣נִי	צִיּ֔וֹן	וַתֹּ֣אמֶר	14
बिर्सनुभयो–मलाई	र–प्रभुले	परमप्रभुले	त्याग्नुभयो–मलाई	सियोनले	र–भनी	
H7911	H0136	H3068		H6726	H0559	

तर अहिले सियोनले भन्दछ, “परमप्रभुले मलाई त्याग्नु भयो, मेरो मालिकले मलाई भुल्नु भयो।”

15 הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה עוּלָהּ מֵרַחֵם בֶּן־ בְּטְנָהּ גַּם־ אֵלֶּה
के-बिर्सने-छ आमाले आफ्नो-दुध-खुवाउने-बच्चालाई दया-गर्ने-थिइन् छोरा आफ्नो-गर्भको अनि यीनीहरूले
H7911 H0802 H5764 H7355 H0990 H1571 H0428

אִשָּׁה וְאָנֹכִי תִשְׁכַּחֵנָה׃ לֹא
बिर्सने-छैनँ तर-मैले बिर्सन-सक्छन् तिमीलाई
H3808 H0595 H7911 H7911

तर परमप्रभु भन्छु, “के एउटी स्त्रीले आफ्नो नानी बिर्सिन सक्छे? के एउटी स्त्रीले आफ्नो गर्भबाट जन्माएको आफ्नो नानीलाई बिर्सिन सक्छे भने पनि म तिमीलाई बिर्सिने छैन।

16 הֵן עַל־ כַּפַּיִם חָקַקְתִּיךְ חוֹמֹתַיִךְ נֶגְדִּי תָּמִיד׃
हेर माथि हत्केलाहरूमा खोपेँ-तिमीलाई तिम्रा-परखालहरू मेरो-साम्ने सधैं
H2005 H5921 H3709 H2710 H2346 H5048 H8548

हेर, मैले तेरो नाउँ मेरो हत्केलामा खोपेको छु। म सारा समय तेरो बारेमा सोच्दछु।

17 מְהָרוּ בָנָיִךְ מְהָרְסַיִךְ וּמַחֲרִבַיִךְ מִמֵּךְ יֵצֵאוּ׃
त्वरित-गर्छन् तिम्रा-छोराहरू तिम्रा-ध्वस्त-गर्नेहरू र-उजाड-पार्नेहरू तिमी-बाट बाहिरिने-छन्
H4116 H1121 H2040 H2717 H4480 H3318

तिमीहरूका नानीहरू तिमीहरूकहाँ फर्केर आउनेछन्। मानिसहरूले तिमीहरूलाई पराजित गरे तर ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई एक्लै छोडेर गए।

18 שְׂאִי־ עֵינַיִךְ סָבִיב וּרְאִי כֻלָּם נִקְבְּצוּ בָאוּ־ לָךְ חַי־ אָנִי
उठाओ चारैतिर सबैजना र-हेर तिम्रा-आँखा भेला-भएका-छन् आएका-छन् तिमीकहाँ जिउँदो-मैले म
H5375 H5439 H7200 H5869 H6908 H0935 H3605 H2416

נְאֻם־ יְהוָה כִּי כֻלָּם עֲדִי תִלְבָּשִׁי כַּכַּלָּה תִּקְשְׁרִים וְתִתְקַשְׁרִי׃
घोषणा-गर्छु परमप्रभुले किनकि तिनीहरू-सबै गहना-जस्तै लगाउने-छौ दुलही-जस्तै र-बाँध्ने-छौ-तिनीहरूलाई
H5002 H3068 H3605 H5716 H3847 H3618 H7194

माथि हेर, तिम्रा चारैतिर हेर तिमीहरूका सारा नानीहरू एकसाथ तिमीहरूकहाँ आइरहेछ।” परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “जस्तो म जीवित छु म तिमीहरूसँग यो प्रण गर्दछु: तिमीहरूका नानीहरू तिमीहरू कै घाँटी वरिपरि बाँधिएको गहना जस्तो हुनेछन्। तिम्रा नानीहरू दुलहीले लगाउने घाँटीको हार जस्तो हुनेछन्।

19 כִּי חָרְבֹתַיִךְ וְשֹׁמְמֹתַיִךְ וְאֶרֶץ הֲרִסֻתַיִךְ עַתָּה תֵּצְרִי מִיּוֹשֵׁב
किनकि तिम्रा-भत्किएका-ठाउँहरू र-तिम्रो-ध्वस्तको-भूमि नै किनकि अब साँघुरो-हुने-छ
H2723 H8074 H0776 H2034 H3588 H6258 H3334

וְרָחֲקוּ מְבַלְּעָיִךְ׃
र-टाढा-गए तिमीलाई-निल्नेहरू
H7368 H1104

“तिमीहरू अहिले पराजित र नष्ट भएकाछौ। तिमीहरूका ठाउँहरू काम नलाग्ने भएकाछन्। तर केही छिनमा नै, तिमीहरू आफ्ना ठाउँमा धेरै मानिसहरू हुनेछन् अनि मानिसहरू जसले तिमीहरूलाई नाश गरे तिनीहरू एकदम टाढा हुनेछन्।

20 עוֹד יֹאמְרוּ בְּאָזְנָיִךְ בְּנֵי שְׁכֻלָיִךְ צַר־ מִמְּךָ הַמָּקוֹם לִי גְּשָׁה־ לִּי מָקוֹם לָשֶׁבֶת׃
अझै भन्ने-छन् छोराहरू तिम्रा-कानमा तिम्रो-सन्तानहीनताका साँघुरो-छ यो-ठाउँ मका-लागि नजिक-आउ मकहाँ र-बस्छु
H5750 H0559 H0241 H1121 H7923 H6862 H4725 H7138 H3427

तिमीहरू आफ्ना नानीहरू हराउँदा दु:खी भएका थियौ तर ती नानीहरूले तिमीहरूलाई भन्नेछन् ‘यो भूमि एकदम सानो छ। हामीलाई बस्न एउटा ठूलो ठाउँ दिनुहोस्।’

וּגְלָה
निर्वासित
H1540

וְנַלְמוּדָה
र-एक्ली
H1565

שְׁכוּלָה
सन्तानहीन

וַאֲנִי
र-म
H0589

אֱלָה
सबै
H0428

אֶת־
यी
H0853

לִי
मका-लागि

יָלַד־
जन्माउनुभयो
H3205

מִי
कसले
H4310

בִלְבָבְךָ
तिम्रो-हृदयमा
H3824

וְאָמַרְתְּ
र-भन्ने-छौ
H0559

21

הֵם׃
छन्
H1992

אֵיפֹה
कहाँ
H0375

אֵלֶּה
यीनीहरू
H0428

לְבַדִּי
नै
H0905

נִשְׁאַרְתִּי
एक्लै-बाँकी-रहें
H7604

אֲנִי
म
H0589

הֵן
हेर
H2005

גָּלִיתִי
हुर्काउनुभयो
H1431

מִי
कसले
H4310

וְאֵלֶּה
र-यीनीहरूलाई
H0428

וְסוּרָה
र-हटाइएकी
H5493

פ
—

तब तिमीहरू स्वयंले भन्नेछौ, ‘कसले मलाई यी सारा नानीहरू दिए? म दु:खी र एक्लै थिएँ। म पराजित भएको थिएँ र आफ्ना मानिसहरूबाट टाढा भएको थिएँ। यसकारण कसले मलाई यी नानीहरू दिए? हेर, म एक्लै छाडिएको थिएँ। यी सारा नानीहरू कहाँबाट आए?’”

אָרִים
उच्च-पार्नेछु

עַמִּים
जनताहरू

וְאֶל־
र-तिर
H0413

יָדִי
मेरो-हात
H3027

גּוֹיִם
जातिहरू

אֶל־
तिर
H0413

אֶשָּׂא
उठाउनेछु
H5375

הִנֵּה
हेर
H2009

יְהוִה
परमप्रभुले
H3069

אֲדֹנָי
प्रभु
H0136

אָמַר
भन्नु-हुन्छ
H0559

כֹּה־
यस्तै
H3541

22

תְּנַשֶּׂאנָה׃
बोकिने-छन्
H5375

כָּתֵף
नै
H3802

עַל־
काँध-माथि

וּבְנֹתַיִךְ
र-तिम्रा-छोरीहरूलाई
H1323

בְּחֹצֶן
कुखुरमा
H2684

בָּנַיִךְ
तिम्रा-छोराहरूलाई

וְהֵבִיאוּ
र-ल्याउने-छन्
H0935

נִסִּי
मेरो-झण्डा
H5251

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “हेर म आफ्ना हात जातिहरू प्रति हल्लाउने छु। म मेरो झण्डा सारा मानिसहरूले देख्ने गरी उठाउनेछु। त्यसपछी तिनीहरूका नानीहरू तिमीहरूकहाँ ल्याउनेछन्। ती मानिसहरूले तिमीहरूका नानीहरू काँधमा बोकेर ल्याउने छन्, अनि तिनीहरूका पाखुराहरूमा उनीहरूले समात्नेछन्।

יִשְׁתַּחֲוּוּ
दण्डवत्-गर्छन्
H7812

אֶרֶץ
भूइँमा
H0776

אַפַּיִם
अनुहार-घोपेर
H0639

מֵינִיקֹתַיִךְ
तिम्रा-धाई-खुवाउने
H3243

וְשָׂרוֹתֵיהֶם
र-तिनीहरूका-रानीहरू
H8282

אְמְנַיִךְ
तिम्रा-हुर्काउने
H0539

מְלָכִים
राजाहरू
H4428

וְהָיוּ
र-हुने-छन्
H1961

23

לְּאֹ־
लज्जित-हुने-छैनन्
H3808

אֲשֶׁר
जसमा

יְהוָה
परमप्रभु
H3068

אֲנִי
म
H0589

כִּי־
कि

וְיָדַעַתְּ
र-जान्ने-छौ
H3045

יְלַחֲכוּ
चाट्ने-छन्
H3897

רַגְלַיִךְ
नै
H7272

וַעֲפַר
र-तिम्रा-खुट्टाको-धूलो
H6083

לָךְ
तिमीलाई

קֹוָי׃
ममाथि-आशा-राख्नेहरू

יֵבֹשׁוּ
निराश-हुन्नेछैनन्
H0954

ס
—

राजाहरू तिम्रा नानीहरूका शिक्षकहरू हुनेछन्। राजाका छोरीहरूले तिनीहरूलाई हेरचाह गर्नेछन्। ती राजाहरू र छोरीहरूले तिमीहरूको अघि आफ्ना शिर झुकाउने छन्। तिनीहरूले तिमीहरूका खुट्टाको मैलामा चुम्बन गर्नेछन्। त्यसपछि तिमीहरूले जान्नेछौ कि म परमप्रभु हुँ। तब तिमीहरूलाई थाहा हुनेछ कि जसले ममाथि आशा गर्दछ उ निराश हुनेछैन्।”

יִמָּלֵט׃
छुटाइने-छन्
H4422

צַדִּיק
धार्मिकको
H6662

שְׁבִי
कैदीहरू

וְאִם־
र-के

מַלְקוֹחַ
लूट

מִגִּבּוֹר
बली-बाट
H1368

הֲיֻקַּח
के-लिइने-छ
H3947

24

जब बलवान सिपाहीले युद्धमा धन जित्दछ, तिमीहरूले उबाट त्यो धन लिन सक्तैनौ। जब शक्तिपूर्ण सिपाहीले कैदीलाई पहरा दिनछन् त्यो कैदी भाग्न सक्तैन्।

יִמָּלֵט
छुटाइने-छ
H4422

עָרִיץ
अत्याचारीको
H6184

וּמַלְקוֹחַ
र-लूट

יֻקָּח
लिइने-छन्
H3947

גִּבּוֹר
बलीका
H1368

שְׁבִי
कैदीहरू

גַּם־
अनि
H1571

יְהוָה
परमप्रभुले
H3068

אָמַר
भन्नु-हुन्छ
H0559

וְכֹה
यस्तै
H3541

כִּי־
किनकि

25

אוֹשִׁיעַ׃
बचाउनेछु
H3467

אָנֹכִי
म-नै
H0595

בָּנַיִךְ
छोराहरूलाई

וְאֶת־
र-तिम्रा
H0853

אָרִיב
लड्नेछु
H7378

אָנֹכִי
म-नै
H0595

יְרִיבֵךְ
विरोधीसँग
H3401

וְאֶת־
र-तिम्रो
H0854

तर परमप्रभु, भन्नुहुन्छ, “कैदीहरू भाग्नेछन्। टाढाका ती बलबान सिपाहीबाट कतिजनाले ती कैदीहरू लैजाने छन्। यो कसरी हुनेछ? तिम्रो युद्ध म लड्नेछु। म तिम्रो नानीहरूको रक्षा गर्नेछु।

יִשְׁכָּרוּן	דָּמֶם	וְכֻעָסִיס	בְּשָׂרָם	אֶת־	מוֹנַיִךְ	אֶת־	וְהַאֲכַלְתִּי		26
मत्याउने-छन्	तिनीहरूको-रगत	र-नयाँ-दाखरस-जस्तै	मासु	आफ्नै	अत्याचारीहरूलाई	तिम्रा	र-खुवाउनेछु		
H7937	H1818	H6071	H1320	H0853	H3238	H0853	H0398		

יַעֲקֹב׃	אֲבִיר	וְגֹאֲלֵךְ	מוֹשִׁיעֵךְ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָשָׂר	כָּל־	וְיֵדְעוּ	
याकूबको	शक्तिशाली	र-तिम्रो-छुटकारा	तिम्रो-उद्धारकर्ता	परमप्रभु	म	कि	मानवजातिले	सबै	र-जान्ने-छन्	
H3290	H0046		H3467	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045	

ס
—

ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई चोट पुर्याउछन् तर म तिनीहरूलाई आफ्नै शरीरको मासु खान वाध्य गराउनेछु। तिनीहरूका आफ्नै रगत दाखरस जस्तो हुन्छ जो उनीहरूले पिउने छन्। तब प्रत्येक मानिसले जान्नेछन्। कि म परमप्रभुले तिमीहरूलाई बचाउनुभयो। सारा मानिसहरूले जान्नेछन् कि याकूबको शक्तिशाली परमप्रभुले तिमीहरूलाई बचाउनु भयो।”

Chapter 50

אֽוֹ	שִׁלַּחְתִּיהָ	אֲשֶׁר	אִמְּכֶם	כְּרִיתוּת	סֵפֶר	זֶה	אֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
अथवा	पठाएँ-तिनलाई	जसद्वारा	तिम्री-आमाको	त्यागपत्रको	लेख	छ	कहाँ	परमप्रभुले	भन्नु-हुन्छ	यस्तै	
	H7971		H0517	H3748		H2088	H0335	H3068	H0559	H3541	

נִמְכַּרְתֶּם	בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם	הֵן	לְוֹ	אֶתְכֶם	מָכַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִנּוֹשֵׁי	מִי	
बेचियो	तिम्रा-अपराधहरूका-कारणले	हेर	त्यसलाई	तिमीहरूलाई	बेचें	जसलाई	मेरो-साहूहरूमध्ये	कुन	
H4376	H5771	H2005		H0853	H4376		H5383	H4310	

אִמְּכֶם׃	שִׁלְּחָה	וּבְפִשְׁעֵיכֶם
तिम्री-आमा	पठाइयो	र-तिम्रा-अपराधहरूका-कारणले
H0517	H7971	H6588

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “इस्राएलका मानिसहरू, तिमीहरूले भन्यौ कि मैले तिमीहरूकी आमा यरूशलेमलाई त्यागिदिए। तर कानून र त्याग-पत्र कहाँ छ जसले उसलाई त्यागेको प्रमाण गर्छ? मेरा नानीहरू, के मैले कसैबाट पैसा ऋण लिएँ? के ऋण चुकाउनलाई मैले तिमीलाई बेचें? अहँ! तिमीहरू बेचियौ किनभने तिमीहरूले पापपूर्ण कामहरू गर्यौ। तिम्रो आमालाई टाढा पठाइयौ किनभने तिमीहरूले नराम्रा कामहरू गर्यौ।

מִפְדּוּת	יָדִי	קָצְרָה	הַקָּצוֹר	עוֹנָהּ	וְאֵין	קָרָאתִי	אִישׁ	וְאֵין	בָּאתִי	מַדּוּעַ	2
उद्धार-गर्न	मेरो-हात	भयो-र	के-छोटो	जवाफ-दिने	र-थिएन	बोलाएँ-मैले	कोही	र-थिएन	आएँ-म	किन	
H6304	H3027				H0369	H7121	H0376	H0369	H0935	H4069	

מִדְבָּר	נְהָרוֹת	אָשִׂים	יָם	אַחֲרִיב	בְּגַעֲרָתִי	הֵן	לְהַצִּיל	כֹּחַ	בִּי	אֵין־	וְאִם־
मरुभूमि	नदीहरूलाई	बनाउन्छु	समुद्र	सुकाउन्छु	मेरो-हुलाकले	हेर	बचाउन	शक्ति	मसँग	छैन	र-के
	H5104		H3220		H1606	H2005	H5337			H0369	

בַּצָּמָא׃	וְתָמֵת	מַיִם	מֵאֵין	דְּגָתָם	תִּבְאַשׁ	
तिर्खाले	र-मर्छन्	नै	पानी-नभएर	तिनीहरूका-माछा	सड्छन्	
H6772	H4191	H4325	H0369	H1710	H0887	

म घरमा आएँ, त्यहाँ कोही पनि थिएन्। मैले घरिघरि बोलाईनै रहें। तर के म तिमीहरूलाई बचाउँन सक्तिन भनेर सोच्दछौ? तिमीहरूलाई आफ्ना सारा संकटहरूबाट बचाउँन मसँग शक्ति छ। हेर, यदि मैले समुद्रलाई सुख्खा भई जा भनेर आदेश दिएँ भने त्यो सुख्खा हुनेछ। माछा पानी बिना मर्ने छ, अनि तिनीहरूका शरीरहरू कुँहिएर जानेछन्।

ס	כְּסוּתָם׃	אָשִׂים	וְשָׂק	קַדְרוּת	שָׁמַיִם	אַלְבִּישׁ		3
—	तिनीहरूको-ओढ्नी	बनाउन्छु	र-भाङ्ग्रा	अँध्यारो	आकाशलाई	लगाउन्छु		
	H3682		H8242	H6940	H8064	H3847		

दु:खमा लगाउने कालो भन्दा कालो लुगा जस्तै म आकाश अन्धकार बनाउन सक्छु।”

4

דָּבָר	יָעֵף	אֶת־	לָעוּת	לָדַעַת	לִמּוּדִים	לְשׁוֹן	לִי	נָתַן	יְהוִה	אֲדֹנָי
वचन	थकितलाई	यी	सहारा-दिन	जान्न	शिष्यहरूको	जिब्रो	मलाई	दिनुभयो	परमप्रभुले	प्रभु
H1697	H3287	H0853	H5790	H3045	H3928	H3956		H5414	H3069	H0136

כַּלִּמּוּדִים׃	לִשְׁמֹעַ	אֹזֶן	לִי	יָעִיר	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	וְיָעֵר
शिष्यहरू-जस्तै	सुन्न	कान	मेरो	जगाउनुहुन्छ	नै	बिहान-बिहान	जगाउनुहुन्छ
H3928	H8085	H0241		H5782	H1242	H1242	H5782

परमप्रभु मेरो मालिक मलाई पढाउने ज्ञान दिनुहोस्। यसकारण म यी दु:खी मानिसहरूलाई अहिले पढाउँनेछु। प्रत्येक बिहान उहाँले मलाई उठाँउनु हुन्छ एक छात्र सरह र पढाउनु हुन्छ।

5

נְסוֹגֹתִי׃	לֹא	אָחוֹר	מָרִיתִי	לֹא	וְאָנֹכִי	אֹזֶן	לִי	פָּתַח־	יְהוִה	אֲדֹנָי
हटिनँ	फर्किनँ	पछाडि	गरिनँ	विद्रोह-गरिनँ	र-मैले	कान	मेरो	खोल्नुभयो	परमप्रभुले	प्रभु
H5472	H3808	H0268	H4784	H3808	H0595	H0241			H3069	H0136

परमप्रभु मेरो मालिकले शिक्षा लिन मलाई सघाउनु हुन्छ, र म उहाँको विरूद्ध उठेको छैन। मैले उहाँलाई पछ्याउन छाडेको छैन।

6

וָרָק׃	מִכְלִמּוֹת	הִסְתַּרְתִּי	לֹא	פָּנַי	לִמְרָטִים	וּלְחָיַי	לְמַכִּים	נָתַתִּי	גֵּוִי
र-थूक-बाट	अपमान	गरिनँ	लुकाइनँ	मेरो-अनुहार	नोच्नेहरूलाई	र-मेरो-गाला	कुट्नेहरूलाई	दिएँ	मेरो-पिठ
H7536	H3639	H5641	H3808	H6440	H4803	H3895	H5221	H5414	

मलाई कुट्न ती मानिसहरू छाडी दिन्छु। उनीहरूलाई मेरो बारीबाट केरा उखेल्न छाडी दिन्छु। पीर पर्ने कुराहरू भने पनि म मेरो अनुहारमा थुके पनि उनीहरूबाट अनुहार लुकाउने छैन।

7

כֵּן	עַל־	נִכְלָמְתִּי	לֹא	כֵן	עַל־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	וַאדֹנָי
नै	त्यसैले	म	लज्जित-हुन्ने-छैनँ	नै	त्यसैले	मलाई	सहायता-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	र-प्रभु
		H3637	H3808				H5826	H3069	H0136

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	כִּי־	וָאֵדַע	כְּחַלָּמִישׁ	פָּנַי	שַׂמְתִּי
म	लज्जित-हुने-छैनँ	कि	र-थाहा-थियो	चक्मक-जस्तो	मेरो-अनुहार	बनाएँ
H0954	H3808		H3045	H2496	H6440	

परमप्रभु मेरो मालिकले मलाई साथ दिनहुन्छ, यसैले तिनीहरूले म प्रति गरेका नराम्रा कुराहरूले मलाई असर पार्दैन। म बलियो हुनेछु। म जान्दछु कि म निराश हुने छैन।

8

יְנַשׁ	מִשְׁפָּטִי	בַּעַל	מִי־	יָחַד	נַעֲמָדָה	אִתִּי	יָרִיב	מִי־	מַצְדִּיקִי	קָרוֹב
नजिक-आओस्	मेरो-मुद्दाको	मालिक	को-हो	सँगसँगै	खडा-हौं	मसँग	गर्ने-छ	कसले-विवाद	न्याय-गर्ने	नजिक
H5066	H4941	H1167	H4310		H5975	H0854	H7378	H4310	H6663	H7138

אֵלָי׃
मकहाँ
H0413

परमप्रभु मसँग हुनुहुन्छ। उहाँले मलाई निर्दोष ठहराउनुहुन्छ। यसैकारण कसैले पनि मलाई दोषी देखाउन सक्ने छैन्। यदि कसैले म गल्ती छु भनेर मलाई प्रमाण गर्न खोज्छ भने त्यो मानिस मकहाँ आउनुपर्छ अनि हामीमा परीक्षा हुनेछ।

9

כֻּלָּם	הֵן	יַרְשִׁיעֵנִי	הִוא	מִי־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	אֲדֹנָי	הֵן
तिनीहरू-सबै	हेर	दोषी-ठहर्याउने-मलाई	त्यो	को-हो	मलाई	सहायता-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	प्रभु	हेर
H3605	H2005	H7561	H1931	H4310		H5826	H3069	H0136	H2005

יֹאכְלֵם׃	עָשׁ	יִבְלוּ	כַּבֶּגֶד
खाने-छ	कीराले	पुराना-हुन्छन्	लुगा-जस्तै
H0398		H1086	

तर हेर, परमप्रभु मेरो मालिकले मलाई साथ दिनुहुनेछ। यसकारण कसैले पनि मलाई पापी भएको देखाउनु सक्तैन्। ती सारा मानिसहरू पुरानो लुगाहरू जस्ता हुनेछन्। मदले तिनीहरूलाई खानेछ।

10 מִי בָכֶם יְרֵא יְהוָה שֹׁמֵעַ בְּקוֹל עַבְדּוֹ אֲשֶׁר הָלַךְ חֲשֵׁכִים וְאֵין
को तिमीहरूमध्ये डराउने-छ परमप्रभुलाई सुन्ने-छ स्वरमा उहाँको-दासको जो हिँड्यो अँध्यारोमा र-छैन
H4310 H3373 H3068 H8085 H5650 H1980 H2825 H0369

נְגַהּ יְהוָה בֵּאלֹהָיו׃ וְיִשָּׁעֵן יִבְטַח בְּשֵׁם יְהוָה לוֹ׃
ज्योति त्यसका-लागि भरोसा-गरोस् नाममा परमप्रभुको र-भरोसा-गरोस् आफ्नो-परमेश्वरमा
H5051 H0982 H8034 H3068 H8172 H0430

ती मानिसहरू जसले परमप्रभुको सम्मान गर्छन, जसले आफ्नो सेवकका कुराहरू सुन्छन् अनि के हुनेछ थाहा नपाई परमेश्वरसित जान्छन्, तिनीहरूले साँच्चै नै परमप्रभुको नाउँमाथि विशवास गर्छन् र परमेश्वरमाथि भर पर्छन्।

11 הֵן כָּל כְּלֵכֶם קֹדְחֵי מְאֹרֵי אֵשׁ אָגֹו זִיקוֹת לְכֻו בְּאוּר בִּעַרְתֶּם
हेर तिमीहरू-सबै बाल्नेहरू बाँध्नेहरू आगो ज्योतिमा हिँड झिल्काहरू तिम्रो-आगोको र-झिल्काहरूमा
H2005 H3605 H6919 H0247 H0784 H3212 H0784

פ מְיָדִי הָיְתָה־זֹּאת לָכֶם לְמַעֲצֵבָה תִּשְׁכָּבוּן׃
— मेरो-हात-बाट भयो यो तिमीहरूलाई पीडामा सुत्ने-छौ
H3027 H1961 H2063 H4620 H7901

בְּעַרְתֶּם बालेका

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हेर, तिमीहरू आफ्नो तरिकाले बाँच्न चाहन्छौ। तिमीहरूले आफ्नो हिसाबले आगो बाल्छौ र राँको सल्काउँछौ। यसकारण आफ्ना तरिकाले नै बाँच्छौ। तर, तिमीहरू दण्डित हुनेछौ। तिमीहरू आफैले बालेका आगो र राँकोमा झरेर स्वयंम जल्ने छौ। म त्यस्तो घट्ना घट्न दिनेछु।”

Chapter 51

1 שִׁמְעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מְבַקְשֵׁי יְהוָה הַבִּיטוּ אֶל־צוּר חֻצַבְתֶּם וְאֶל־
सुन मलाई खोज्नेहरू धार्मिकताको खोज्नेहरू परमप्रभुको हेर तिर चट्टान जहाँ-बाट-काटियो र-तिर
H8085 H0413 H7291 H6664 H3068 H1245 H6697 H2672 H0413

נִקְרְתֶם׃ בּוֹר מַקֵּבֶת
खानीको खाडल जहाँ-बाट-खनियो
H5365

“तिमीहरू कतिपय असल जीवन जीउनलाई एकदमै कोशीश गर्छौ। तिमीहरू यसको लागि परमप्रभुको सहयोग माग्न जान्छौ। मलाई ध्यान दिएर सुन। तिमीहरूले आफ्ना पिता अब्राहामलाई हेर्नु पर्छ। उनी एक चट्टान हुन जसको टुक्रा तिमीहरू होऊ।

2 הַבִּיטוּ אֶל־תֶּר אֲבִיכֶם אַבְרָהָם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלֵלְכֶם כִּי־אֶחָד קְרָאתִיו
हेर तिर तिम्रो-पिता अब्राहाम र-तिर सारा जन्माउने-तिमीलाई किनकि-एक्लै नै बोलाएँ-त्यसलाई
H0413 H0001 H0085 H0413 H8283 H0413 H0259 H7121

ס וַאֲבָרְכֵהוּ׃ וְאַרְבֶּהוּ
— र-बढाएँ-त्यसलाई र-आशीर्वाद-दिएँ-त्यसलाई
H1288

अब्राहाम तिमीहरूका पिता हुन् अनि तिमीहरूले उनलाई खोज्नु पर्छ। तिमीहरूले सारालाई हेर एक नारी जसले तिमीहरूलाई जन्म दिईन्। अब्राहाम मैले बोलाउँदा एक्लै थियो। त्यसपछि मैले उसलाई आशीर्वाद दिएँ अनि उसले एउटा ठूलो परिवार प्रारम्भ गर्यो। धेरै-धेरै मानिसहरू उसबाट नै जन्मिए।”

3 כִּי־נִחַם יְהוָה צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ וַיָּשֶׂם
किनकि-सान्त्वना दिनुभयो परमप्रभुले सियोनलाई सान्त्वना-दिनुभयो सबै त्यसका-भत्किएका-ठाउँहरू र-बनाउनुभयो
H3588 H5162 H3068 H6726 H5162 H3605 H2723

תֹּודָה וְקוֹל זִמְרָה׃ ס כְּגַן־יְהוָה כְּעֵדֶן וַעֲרָבָתָהּ מִדְבָּרָהּ שָׂשׂוֹן יִמָּצֵא בָּהּ
धन्यवाद र-स्वर गीतको — अदन-जस्तै परमप्रभुको-बगैंचा र-त्यसको-मैदान त्यसको-मरुभूमि त्यसमा पाइने-छ
H8426 H2172 H1588 H3068 H8342 H8057 H4672 H0

त्यसका-लागि

यस्तै प्रकारले परमप्रभुले सियोनलाई सान्त्वना दिनुहुनेछ। परमप्रभुले उनी र उनको सन्तानहरू प्रति दु:ख अनुभव गर्नुहुनेछ अनि उहाँले उसको लागि एक महान कार्य गर्नुहुनेछ। परमप्रभुले मरूभूमिलाई परिवर्तन गर्नु हुनेछ। त्यो मरूभूमि अदनको बगैंचा जस्तो हुनेछ। त्यो जग्गा रित्तो थियो, तर त्यो परमप्रभुको बगैंचा जस्तो हुनेछ। मानिसहरू त्यहाँ अति नै खुशी हुनेछन्। मानिसहरूले त्यहाँ आनन्द प्रकट गर्नेछन्। तिनीहरूले धन्यवाद र विजयको गीत गाउँनेछन्।

4

וּמִשְׁפָּטִי	תֵּצֵא	מֵאִתִּי	תּוֹרָה	כִּי	הַאֲזִינוּ	אֵלַי	וּלְאוּמִּי	עַמִּי	אֵלַי	הַקְשִׁיבוּ
र–मेरो–न्याय	निस्कने–छ	म–बाट	नियम	किनकि	कान–थाप	मलाई	र–मेरो–राष्ट्र	मेरो–जनता	मलाई	ध्यान–देओ
H4941	H3318	H0854	H8451		H0238	H0413	H3816		H0413	H7181

אַרְגִּיעַ׃	עַמִּים	לְאוֹר
स्थापना–गर्नेछु	नै	जातिहरूको–ज्योति
		H0216

“मेरा मानिसहरू, मलाई ध्यान दिएर सुन। मेरो निर्णयहरू कसरी जीउनु भनरे मानिसहरूलाई देखाउँदै ज्योति जस्ता हुनेछन्।

5

אִיִּים	אֵלַי	יְשַׂבֵּרוּ	עַמִּים	וּזְרֹעַי	יִשְׁעִי	יָצָא	צִדְקִי	קָרוֹב
टापुहरू	ममाथि	न्याय–गर्ने–छन्	जातिहरूको	र–मेरा–बाहुलीहरूले	मेरो–उद्धार	आउने–छ	मेरो–धार्मिकता	नजिक
H0339	H0413	H8199		H2220	H3468	H3318	H6664	H7138

יְיַחֵלוּן׃	זְרֹעַי	וְאֶל־	יְקַוּוּ
भरोसा–राख्छन्	मेरो–बाहुलीमा	र–माथि	आशा–राख्छन्
H3176	H2220	H0413	

म निष्पक्ष छु भनेर चाँडै नै देखाउनेछु। म चाँडै नै तिमीहरूलाई बचाउनेछु म आफ्नो शक्ति लाएर सारा जातिहरूमा न्याय गर्नेछु सबै सुदूरका ठाउँहरूले मलाई पर्खिरहेकाछन्। तिनीहरूले आफ्ना मद्दतकोलागि मेरो शक्तिको प्रतीक्षा गर्दछन्।

6

כֶּעָשָׁן	שָׁמַיִם	כִּי־	מִתַּחַת	הָאָרֶץ	אֶל־	וְהַבִּיטוּ	עֵינֵיכֶם	לַשָּׁמַיִם	שְׂאוּ
धूवाँ–जस्तै	नै	किनकि–आकाश	तल–तिर	पृथ्वी	तिर	र–हेर	तिम्रा–आँखा	आकाश–तिर	उठाओ
H6227	H8064		H8478	H0776	H0413	H5027		H8064	H5375

וְיֹשְׁבֶיהָ	כַּבֶּגֶד	וְהָאָרֶץ	נִמְלָחוּ	וְיִשּׁוּעָתִי	יִמּוֹתָן	כֵּן	כְּמוֹ־	תִּבְלֶה
र–त्यसका–बासिन्दाहरू	लुगा–जस्तै	र–पृथ्वी	हराउने–छ	तर–मेरो–उद्धार	मर्ने–छन्	त्यस्तै	त्यस्तै–नै	पुरानो–हुने–छ
H3427		H0776		H3444	H4191	H3654	H3644	H1086

תֵּחָת׃	לֹא	וְצִדְקָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם	ס
कहिल्यै	टुट्ने–छैन	र–मेरो–धार्मिकता	रहने–छ	सदासर्वदा	—
H2865	H3808	H6666	H1961	H5769	

माथि आकाशमा हेर! तल पृथ्वी वरिपरि हेर! आकाश बादलहरूका धूँवा सरह अल्गिदै जानेछ। पृथ्वी काम नलाग्ने पुरानो लुगा सरह हुनेछ। पृथ्वीमा भएका मानिसहरू मर्नेछन् तर मेरो उद्धार सदा-सर्वदा रहिरहनेछ। मेरो सद्भावना कहिल्यै अन्त हुनेछैन।

7

חָרְפַּת	תִּירְאוּ	אַל־	בִּלְבָבָם	תּוֹרָתִי	עַם	צֶדֶק	יֹדְעֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ
नै	मानिसको–निन्दा–बाट	नडराओ	हृदयमा–राख्ने	मेरो–नियम	जनता	धार्मिकता	जान्नेहरू	मलाई	सुन
H2781	H3372	H0408		H8451		H6664	H3045	H0413	H8085

תֵּחָתּוּ׃	אַל־	וּמִגִּדֻּפָתָם	אֱנוֹשׁ
त्रासिनौ	नडराओ	र–तिनीहरूको–अपमान–बाट	मानिसको
H2865	H0408	H1421	H0582

तिमीहरू जसले मेरो धार्मिकतालाई जान्दछौ त्यसले मलाई ध्यान दिएर सुन्नु पर्छ। तिमीहरू जसले मेरो उपदेशहरू मान्दछौ उनीहरूले मैले भनेका कुराहरू मान्नु पर्दछ। दुष्ट मानिसहरूबाट नडराऊ। तिनीहरूले तिमीहरूलाई भनेका नराम्रा कुराहरूबाट नडराऊ।

8

וְצִדְקָתִי	סָס	יֹאכְלֵם	וְכַצֶּמֶר	עָשׁ	יֹאכְלֵם	כַּבֶּגֶד	כִּי
तर–मेरो–धार्मिकता	कीराले	खाने–छ–तिनीहरूलाई	र–ऊन–जस्तै	कीराले	खाने–छ–तिनीहरूलाई	लुगा–जस्तै	किनकि
H6666	H5580	H0398	H6785		H0398		

דוֹרִים׃	לְדוֹר	וִישׁוּעָתִי	תִּהְיֶה	לְעוֹלָם	ס
नै	पुस्ता–दर–पुस्ता	र–मेरो–उद्धार	रहने–छ	सदासर्वदा	—
H1755	H1755	H3444	H1961	H5769	

किनभने तिनीहरू पुराना लुगाहरू जस्ता हुन्। माऊ कीराहरूले तिनीहरूलाई खानेछन्। तिनीहरू ऊन जस्तो हुन कीराहरूले तिनीहरूलाई खानेछन तर मेरो सद्भावना सदा-सर्वदा चलिरहनेछ। मेरो उद्धार सदा सर्वदा लगातार चलिरहनेछ।”

9

עוֹלָמִים	דֹּרוֹת	קֶדֶם	כִּימֵי	עוּרִי	יְהוָה	זְרוֹעַ	עֹז	לִבְשִׁי־	עוּרִי	עוּרִי
सदाको	पुस्ताहरूको	नै	पुराना-दिनहरू-जस्तै	जाग	परमप्रभुको	बाहुली	शक्ति	लगाओस्	जाग	जाग
H5769	H1755		H3117	H5782	H3068	H2220	H5797	H3847	H5782	H5782

הֲלֹוא	אַתְּ־	הִיא	רַהַב	מְחוֹלֶלֶת	תַּנִּין׃		
के-होइन	तिमी-नै	त्यो	राहाब	टुक्रा-पार्ने	अजिङ्गर		
H3808		H1931	H7294	H2672			

जाग! जाग! हे परमप्रभुको बाहु, बलवान बन्। आफ्नो बल चलाऊ जसरी तिमीहरूले धेरै अघि गरेका थियौ। जसरी तिमीहरूले प्राचीन कालमा गरेका थियौ। तिमीहरूसंग राहाबलाई पराजित गरेको त्यो शक्ति छ। तिमीहरूले अजीङ्गरलाई पराजित गर्यौ।

10

הֲלֹוא	אַתְּ־	הִיא	הַמַּחֲרֶבֶת	יָם	מֵי	תְּהוֹם	רַבָּה	הַמְשָׂמָה	מַעֲמַקֵּי־	יָם
के-होइन	तिमी-नै	त्यो	सुकाउने	समुद्र	पानीहरू	गहिरो-थाहको	नै	बनाउने	गहिराई-समुद्रको	नै
H3808		H1931		H3220	H4325	H8415			H4615	H3220

דֶּרֶךְ	לַעֲבֹר	גְּאוּלִים׃	
बाटो	तर्न	छुटकारा-भएकाहरू	
H1870			

तिमीहरूले गर्दा नै समुद्रलाई सुख्खा हुने पार्यौ। तिमीहरूले अति गहिरोबाट पानी सुकायौ। तिमीहरूले समुद्रको गहिरो भागमा बाटो बनायौ। तिमीहरूले त्यो बाटो पार गरेर बाँच्यौ।

11

עַל־	עוֹלָם	וְשִׂמְחַת	בְּרִנָּה	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יְשׁוּבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיֵי
माथि	नै	र-सदाको-आनन्द	गीत-गाउँदै	सियोनमा	र-आउने-छन्	फर्कने-छन्	परमप्रभुको	र-परमप्रभुका-छुटकारा
	H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299

ס	וַאֲנָחָה׃	יָגוֹן	נָסוּ	יַשִּׂיגוּן	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	רָאשָׁם	
—	र-आह	शोक	भागे	प्राप्त-हुने-छ	र-खुशी	आनन्द	तिनीहरूको	
	H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342		

परमप्रभुले उहाँका मानिसहरूलाई बचाउनु हुन्छ। तिनीहरू आनन्दित भएर सियोन फर्किनेछन्। तिनीहरू अत्यन्त खुशी हुनेछन्। तिनीहरूका खुशीयाली तिनीहरूको शिरको एउटा मुकुट सरह सदा-सर्वदा रहने छ। तिनीहरूले खुशीसँग गाउनेछन् सबै दु:खद अवस्थाहरू टाढा हटेर जानेछ।

12

וּמִבֶּן־	יָמוּת	מֵאֱנוֹשׁ	וַתִּירָא׀	אֶת	מִי־	מְנַחֲמְכֶם	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי
र-मानवको-छोरा	मर्ने	मानिस-बाट	डराउने-छौ	तिमी	को-हौ	सान्त्वना-दिने-तिमीहरूको	उही	म-नै	म
	H4191	H0582	H3372		H4310	H5162	H1931	H0595	H0595

נְטָעֵךְ	חָצִיר	אָדָם
बनाइनेछ	घाँस-जस्तै	नै
H5414		H0120

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म मात्रै हुँ तिमीहरूलाई सान्त्वना दिने। यसैले तिमीहरू किन मानिसहरूसँग डराउँछौ? तिनीहरू मानिसहरू मात्र हुन् जो घाँस जस्तै मर्दछन्।”

13

הַיּוֹם	כָּל־	תָּמִיד	וַתִּפְחַד	אֶרֶץ׀	וַיֹּסֵד	שָׁמַיִם	נוֹטֶה	עֹשֶׂךָ	יְהוָה	וַתִּשְׁכַּח
दिन	सबै	निरन्तर	र-डराउने-छौ	पृथ्वी	र-स्थापना-गर्ने	आकाश	तान्ने	बनाउने-तिम्रो	परमप्रभुलाई	र-बिर्सिस्
H3117	H3605	H8548	H6342	H0776	H3245	H8064	H5186		H3068	H7911

הַמֵּצִיק׃	חֲמַת	וְאַיֵּה	לְהַשְׁחִית	כּוֹנֵן	כַּאֲשֶׁר	הַמֵּצִיק	חֲמַת	מִפְּנֵי
अत्याचारीको	क्रोध	र-कहाँ-छ	नाश-गर्न	तयार-गर्छ	जसले	अत्याचारीको	क्रोध	अनुहार-बाट
H6693	H2534	H0346	H7843			H6693	H2534	H6440

परमप्रभुले तिमीहरूलाई बनाउनु भएको हो। उहाँको आफ्नो शक्तिले पृथ्वी बनाउनु भयो। अनि उहाँको आफ्नो शक्तिले पृथ्वी भरि आकाश फैलाउनु भयो। तर तिमीहरूले उहाँलाई भुल्यौ र उहाँको शक्तिलाई पनि भुल्यौ। यसकारण तिमीहरू क्रोधित मानिससँग डराउँछौ जसले तिमीहरूलाई चोट पुर्याउँछ। ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई नाश गर्ने योजना बनाए तर तिनीहरू सबै गए तिनीहरू अब कहाँ छन्।

14

לַחְמוֹ׃	יֶחְסַר	וְלֹא	לַשַּׁחַת	יָמוּת	וְלֹא־	לְהִפָּתֵחַ	צַעֲה	מִהֵר
त्यसको-रोटी	कमी-हुने	र-खाँचो-हुने-छैन	खाल्डोमा	त्यो	र-मर्ने-छैन	छुट्ने-छ	झुकेको	छिट्टै
H3899	H2637	H3808	H7845	H4191	H3808		H6808	

कैदमा परेका मानिसहरू चाँडै नै स्वतन्त्र हुनेछन्। ती मानिसहरू झ्यालखानमा मर्ने अथवा सडने छैनन्। ती मानिसहरूले प्रशस्त खानेकुराहरू पाउनेछन्।

15 וְאָנֹכִי יְהוָה רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַּלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
र-म परमप्रभु शान्त-पार्ने समुद्र र-गर्जन्छन् त्यसका-लहरहरू परमप्रभु सर्वशक्तिमान् उहाँको-नाम
H0595 H3068 H0430 H7452 H3220 H1993 H1530 H3068 H6635 H8034

“किनकि म, परमप्रभु, तेरो परमेश्वर हुँ। म समुद्रलाई उत्तेजित पारी उठाउनेछु र छालहरू उठाउनेछु।” (सेनाहरूका परमप्रभु उहाँको नाउँ हो।)

16 וְאָשִׂים דְּבָרַי בְּפִיךָ וּבְצֵל יָדִי כִסִּיתִיךָ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹד
र-राखेँ मेरा-वचनहरू तिम्रो-मुखमा र-छायामा मेरो-हातको ढाकेँ-तिमीलाई स्थापना-गर्न आकाश र-जग-बसाउन
H7760 H1697 H6310 H6738 H3027 H3680 H5193 H8064 H3245

ס אָמַרְתָּה לְצִיּוֹן עַמִּי־אָתָּה׃ וְלֵאמֹר אֶרֶץ
— तिमी मेरो-जनता सियोनलाई र-भन्न पृथ्वी
H6726 H0559 H0776

“मेरो दास, म तिमीहरूलाई ती वचनहरू दिने छु जुन म तिमीहरूलाई भन्न चाहन्छु। अनि म तिमीहरूलाई मेरो हातले छेक्नेछु र म तिमीहरूलाई बचाउनेछु। म तिमीहरूलाई नयाँ आकाश अनि नयाँ पृथ्वी बनाउनलाई चलाउनेछु। म तिमीहरूलाई चलाउनेछु इस्राएललाई यसो भन्नलाई, ‘तिमीहरू मेरा मानिसहरू हौ।’”

17 הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֵת־ כּוֹס
जाग जाग उठ यरूशलेम जसले पिइस् हात-बाट परमप्रभुको यो प्याला
H5782 H5782 H3389 H8354 H3027 H3068 H0853 H3563

חֲמָתוֹ הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית מָצִית׃ קֻבַּעַת כּוֹס אֵת־ הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית
उहाँको-क्रोधको लहरको पिइस् निचोरिस् कटोरा प्याला यो लहरको पिइस्
H2534 H8653 H8354 H4680 H6907 H3563 H0853 H8653 H8354

जाग जाग! यरूशलेम, उठ! परमप्रभु तिमीहरूमाथि अति क्रोधीत हुनु हुन्थ्यो। यसैकारण तिमीहरू दण्डित भयौ। यो दण्ड एक कचौरा विष जस्तो थियो, तिमीहरूले पीउनु नै पर्थ्यो, अनि तिमीहरूले यसलाई पियौ।

18 אֵין־ מְנַהֵל לָהּ מִכָּל־ בָּנִים יָלָדָה וְאֵין מַחֲזִיק לָהּ מִכָּל־ בָּנִים בְּיָדָהּ
छैन डोर्याउने त्यसलाई सबै-छोराहरू जन्माउनी र-छैन समात्ने सबै-छोराहरू मध्ये त्यसको-हातमा
H0369 H5095 H3605 H3205 H0369 H2388 H3605 H3027

גִּדָּלָה׃
हुर्काउनी
H1431

यरूशलेमसँग धेरै मानिसहरू थिए, तर तिनीहरू मध्ये कोही पनि यरूशलेमको अगुवा हुन सकेन्। तिनले उठाएका कुनै पनि छोरा छोरीहरूले उनलाई डोर्याएनन्।

19 שְׁתַּיִם הֵנָּה קָרְאָתַיִךְ מִי יָנוּד לָךְ הַשֹּׁד וָשֶׁבֶר וְהָרָעָב וְהַחֶרֶב
दुई-वटा यीनीहरू तिमीमाथि-भेट्ने कसले सहानुभूति-दिने-छ तिमीलाई विनाश र-ध्वस्त र-अनिकाल र-तरवार
H8147 H2007 H7122 H4310 H5110 H7701 H7667 H7458 H2719

אֲנַחֲמֵךְ׃ מִי
सान्त्वना-दिने-छ-तिमीलाई कसले
H5162 H4310

कष्टहरू दुइ वर्गमा यरूशलेममा देखा परे, चोरी र सीमित खाद्यन्न, ठूलो अनिकाल र युद्ध। तिमीहरू दु:खमा परेको बेला कसैले पनि तिमीलाई साथ दिएन्। कसैले पनि तिमीहरू प्रति करूणा देखाएन्।

20 חֲמַת־ הַמְלֵאִים מִכְמָר כְּתוֹא חוּצוֹת כָּל־ בְּרֹאשׁ שָׁכְבוּ עָלְפוּ בָּנַיִךְ
क्रोध भरिएका-छन् जालमा जङ्गली-मृग-जस्तै बाटोहरूको सबै शीर्षमा सुते मूर्छित-भए तिम्रा-छोराहरू
H2534 H4392 H4365 H8377 H2351 H3605 H7218 H7901 H5968

יְהוָה גַּעֲרַת אֱלֹהָיִךְ׃
परमप्रभुको हुलाक तिम्रो-परमेश्वरको
H3068 H1606 H0430

तिमीहरूका मानिसहरू कमजोर भए तिनीहरू भूईंमा लडेर त्यही पल्टिरहे। ती मानिसहरू प्रत्येक कुना काप्चा र गल्लीहरूमा लडिरहे। तिनीहरू पाशोमा परेका पशुहरू जस्ता भए। जब सम्म तिमीहरूले दण्ड थाम्न नक्सने भयो परमप्रभुको क्रोधवाट दण्डित भइरह्यौ। जब परमेश्वरले अधिक दण्ड दिन्छु भनेर भन्नुभयो, तिनीहरू सातो हराएका झैं भए।

ס	מְיָֽן׃	וְלֹ֣א	וּשְׁכֹרַ֔ת	עֲנִיָּ֖ה	זֹ֣את	נָ֑א	שִׁמְעִי־	לָכֵ֥ן	21
—	दाखरस-ले-होइन	तर	र-मत्वाली	दुःखी	यो	अब	सुन	त्यसैले	
	H3196	H3808	H7937	H6041	H2063	H4994	H8085		

मलाई ध्यान देऊ, दुःखी यरूशलेम। तिमीहरू दाखरस नपिएता पनि एउटा मद पिउने मानिस जस्तै कमजोर छौ। तिमीहरू त्यस, “विषको कचौराबाट” कमजोर छौ।

לָקֵ֥חְתִּי	הִנֵּ֖ה	עַמּ֑וֹ		יָרִ֣יב	וֵאלֹהַ֔יִךְ	יְהוָ֖ה	אֲדֹנַ֣יִךְ	אָמַ֔ר	כֹּה־	22
लिएँ	हेर	आफ्नो-जनताको-पक्षमा		लड्नुहुन्छ	र-तिम्रो-परमेश्वरले	परमप्रभुले	तिम्रो-प्रभु	भन्नु-हुन्छ	यस्तै	
H3947	H2009			H7378	H0430	H3068	H0113	H0559	H3541	

תּוֹסִ֣יפִי	לֹא־	חֲמָתִ֑י	כּ֣וֹס	קַבַּ֗עַת	אֶת־	הַתַּרְעֵלָה֙	כּ֣וֹס	אֶת־	מִיָּדֵ֔ךְ
तिमीले	फेरि-पिउने-छैनौ	मेरो-क्रोधको	प्याला	कटोरा	यो	लहरको	प्याला	यो	तिम्रो-हात-बाट
H3254	H3808	H2534		H6907	H0853	H8653		H0853	H3027

עֽוֹד׃	לִשְׁתּוֹתָֽהּ	
अब	पिउन	
H5750	H8354	

तिमीहरूका परमेश्वर र मालिक, परमप्रभु, आफ्ना मानिसहरूका लागि लड्नु हुन्छ उहाँले तिमीहरूलाई भन्नु हुन्छ, “हेर, म यस विषको कचौरालाई तिमीहरूबाट टाढा हटाइरहेछु। म मेरो क्रोध तिमीहरूबाट टाढा लागिरहेछु। मेरो क्रोधको कारणले अब उप्रान्त तिमीहरू दण्डित हुने छैनौ।

וְתָשִׂ֣ימִי	וְנַעֲבָרָה	שְׂחִי֮	לְנַפְשֵׁךְ֒	אָמְרוּ֙	אֲשֶׁר־	מוֹנַ֣יִךְ	בְּיַד־	וְשַׂמְתִּ֔יהָ	23
र-बनाइस्	र-हामी-हिंड्छौं	झुक	तिम्रो-प्राणलाई	भने	जसले	दुःख-दिनेहरूको	हातमा-तिम्रो	र-राख्नेछु-त्यसलाई	
		H7812	H5315	H0559		H3013	H3027		

ס	לַעֹבְרִ֑ים׃	וְכַחוּץ֙	גֵּ֣וֵךְ	כָּאָ֔רֶץ
—	हिंड्नेहरूका-लागि	र-बाटो-जस्तै	तिम्रो-पिठ	भूइँ-जस्तै
		H2351		H0776

म मेरो क्रोध तिनीहरूमाथि प्रयोग गर्नेछु जसले तिमीहरूलाई चोट पुर्याउनेछ, जसले तिमीहरूलाई मार्ने प्रयास गर्दछ। तिनीहरूले तिमीहरूलाई भने, ‘हाम्रो अघाडी घुँडा टेक अनि हामी तिमीहरूमाथि हिंड्नेछौं।’ तिनीहरूले जबरजस्ती तिनीहरूलाई झुकाउने कोशिश गर्छन्। अनि तिनीहरू तिमीहरूका ढाढमा हिंडनेछन्। तिमीहरू तिनीहरू हिंडने एक बाटो जस्तो हुनेछौ।”

Chapter 52

הַקֹּ֔דֶשׁ	עִ֖יר	יְרוּשָׁלַ֑͏ִם	תִּפְאַרְתֵּ֣ךְ	בִּגְדֵ֤י	וּלְבָשִׁי֙	צִיּ֔וֹן	עֻזֵּ֔ךְ	לִבְשִׁ֣י	עוּרִ֔י	עוּרִ֔י	1
पवित्रको	शहर	यरूशलेम	तिम्रो-शोभाको	वस्त्रहरू	लगाओस्	सियोन	तिम्रो-शक्ति	लगाओस्	जाग	जाग	
H6944		H3389	H8597		H3847	H6726	H5797	H3847	H5782	H5782	

וְטָמֵ֥א׃	עָרֵ֖ל	עֽוֹד֙	בָּ֣ךְ	יָבֹא־	יוֹסִ֥יף	לֹ֛א	כִּי
र-अशुद्ध	खत्नारहित	अब	तिमीमा	प्रवेश-गर्ने	आउने-छैन	फेरि	किनकि
H2931	H6189	H5750		H0935	H3254	H3808	

जाग! जाग! हे सियोन! आफै वस्त्र लगाऊ! आफ्नो शक्ति धारण गर र पवित्र यरूशेलेममा उभ! मानिसहरू जो परमेश्वरको बाटोमा हिंड्न तयार भएनन तिमीहरूकहाँ फेरि प्रवेश गर्नेछैन्। ती मानिसहरू शुद्ध र सफा छैनन्।

שְׁבִ֣יָה	צַוָּארֵ֔ךְ	מוֹסְרֵ֖י	)הֻתְפַּתְּחִ֑י(	]התפתחו[	יְרוּשָׁלָ֗͏ִם	שְׁבִי	קוּמִי	מֵעָפָר֙	הִתְנַעֲרִ֣י	2
कैदी	तिम्रो-घाँटीको	बन्धनहरू	खोल	—	यरूशलेम	बस	उठ	धूलो-बाट	झार	
		H4147			H3389	H3427		H6083	H5287	

ס	צִיּ֔וֹן׃	בַּת־	
—	सियोनकी	छोरी	
	H6726	H1323	

धूलो टक्टकाऊ। आफ्ना आश्चर्य पोषाकहरू लगाऊ!यरूशलेम, सियोनको छोरी, तिमी कैदी थियौ, तर अहिले, आफ्नो साङ्गलाहरूबाट मुक्त छौ जुन बन्धन तिम्रा घाँटी वरिपरि बाँधिएका थिए।

3

תִּתְנֹאָלִי׃	בְּכֶסֶף	וְלֹא	נִמְכַּרְתֶּם	חִנָּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
छुटकारा-हुने-छौ	नै	र-चाँदीले-होइन	बेचियो	मुफ्तमा	परमप्रभुले	भन्नु-हुन्छ	भन्नु-हुन्छ	किनकि-यस्तै
	H3701	H3808	H4376	H2600	H3068	H0559	H3541	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरू पैसाकोलागि बेचिएनौ। यसकारण म तिमीहरूलाई मुक्त पार्न पैसाको प्रयोग गर्ने छैन्।”

4

שָׁם	לָגוּר	בָּרִאשֹׁנָה	עַמִּי	יָרַד־	מִצְרַיִם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
त्यहाँ	बस्न	पहिले	मेरो-जनता	गयो	मिस्रमा	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नु-हुन्छ	यस्तै	किनकि
H8033		H7223		H3381	H4714	H3069	H0136	H0559	H3541	

עֲשָׁקוֹ׃	בְּאֶפֶס	וְאַשּׁוּר
अत्याचार-गर्यो	बिना-कारण	र-अशूरले
H6231		H0804

परमप्रभु, मेरो मालिकले भन्नुहुन्छ, “मेरा मानिसहरू पहिले बस्नलाई मिश्रतिर गए अनि त्यसपछि तिनीहरू दासहरू भए। पछि अश्शूरले तिनीहरूलाई दास बनाए।

5

עַמִּי	לֻקַּח	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	פֹּה	לִי־)(	מַה־)(	]לי־[	]מי־[	וְעַתָּה
मेरो-जनता	नै	किनकि-लिइयो	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	यहाँ	मका-लागि	के	—	—	र-अब
	H3947		H3068	H5002	H6311		H4100		H4100	H6258

שְׁמִי	הַיּוֹם	כָּל־	וְתָמִיד	יְהוָה	נְאֻם־	יְהֵילִילוּ׃)מֹשְׁלָיו(	]משלו[	חִנָּם
मेरो-नाम	दिन	सबै	र-निरन्तर	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	विलाप-गर्छन्	त्यसका-शासकहरूले	—	मुफ्तमा
H8034	H3117	H3605	H8548	H3068	H5002	H3213	H4910	H4910	H2600

מְנֹאָץ׃
अपमानित-हुन्छ
H5006

अब हेर के भयो। अर्को जातिले मेरा मानिसहरू लगेर गयो। त्यो देशले ज्याला तिरेन्। यी जातिले मेरा मानिसहरूमा शासन गरे र उनीहरू हाँसे। ती मानिसहरूले मेरो बारेमा सधैं नराम्रा कुराहरू गर्दछन्।”

6

הַמְדַבֵּר	הִוא	אֲנִי־	כִּי־	הַהֽוּא	בַּיּוֹם	לָכֵן	שְׁמִי	עַמִּי	יֵדַע	לָכֵן
बोल्ने	हुँ	उही	किनकि-म-नै	नै	त्यो-दिनमा	त्यसैले	मेरो-नाम	मेरो-जनताले	जान्ने-छ	त्यसैले
H1696	H1931	H0589		H1931	H3117		H8034		H3045	

הִנֵּנִי׃
हेर-म-हुँ
H2009

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यस्तो भयो, यसकारण मेरा मानिसहरूले मेरो बारेमा सिक्नेछन्। मेरा मानिसहरूले म को हुँ भनेर जान्नेछन्। मेरा मानिसहरूले मेरो नाउँ जान्नेछन्, अनि तिनीहरूले म उही परमेश्वर हुँ भनेर जान्नेछन् जो उनीहरूसित बोलिरहेकोछु।”

7

מְבַשֵּׂר	שָׁלוֹם	מַשְׁמִיעַ	מְבַשֵּׂר	רַגְלֵי	הֶהָרִים	עַל־	נָאוּ	מַה־
शुभसन्देश-ल्याउने	शान्ति	सुनाउने	शुभसन्देश-ल्याउनेको	खुट्टाहरू	नै	पहाडहरू-माथि	सुन्दर	कति
H1319	H7965	H8085	H1319	H7272	H2022		H4998	H4100

אֱלֹהָיִךְ׃	מָלַךְ	לְצִיּוֹן	אָמַר	יְשׁוּעָה	מַשְׁמִיעַ	טוֹב
तिम्रो-परमेश्वरले	राज्य-गर्नुहुन्छ	सियोनलाई	भन्ने	उद्धार	सुनाउने	भलाईको
H0430		H6726	H0559	H3444	H8085	

एकजना समाचार-वाहक सु-समाचार लिएर पहाडमाथि आउँदै गरेको देख्नु आश्चर्यपूर्ण कुरा हो। समाचार-वाहकले सियोनमा यो घोषणा गरेको सुन्दा खुशीयाली आउँछ, “शान्ति छ! हामी सुरक्षित छौं! तिमीहरूका परमेश्वर राजा हुनुहुन्छ!”

יִרְאוּ	בְעַיִן	עַיִן	כִּי	יְרַנֵּנוּ	יַחְדָּו	קוֹל	נָשְׂאוּ	צֹפַיִךְ	קוֹל	8
देख्ने-छन्	आँखा	आँखा-नै	किनकि	गाउन्छन्	सँगसँगै	स्वर	उठाउन्छन्	तिम्रा-पहरेदारहरूको	स्वर	
H7200							H5375	H6822		

צִיּוֹן׃	יְהוָה	בְּשׁוּב
सियोनमा	परमप्रभु	फर्कने-बेलामा
H6726	H3068	H7725

शहरका पहरादारहरू चिच्याउन थाले। तिनीहरू सबै एकार्कामा आनन्दित छन्। किनभने तिनीहरू प्रत्येकले परमप्रभु सियोन तर्फ फर्किरहेको देख्दछन्।

עַמּוֹ	יְהוָה	נִחַם	כִּי־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	חָרְבוֹת	יַחְדָּו	רַנְּנוּ	פִּצְחוּ	9
आफ्नो-जनतालाई	परमप्रभुले	दिनुभयो	किनकि-सान्त्वना	यरूशलेमका	भत्किएका-ठाउँहरू	सँगसँगै	गाओस्	गुन्जाओस्	
	H3068	H5162		H3389	H2723			H6476	

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	גְּאָל
यरूशलेमलाई	उद्धार-गर्नुभयो
H3389	

यरूशलेम, तिम्रो भग्नावशेष भवनहरू फेरि खुशीले भरिनेछ। तिमीहरू सबै पुन आनन्दित हुनेछौ। किनभने यरूशलेममाथि परमप्रभु कृपालु हुनुहुन्छ। परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई बचाउनुहुनेछ।

אַפְסֵי־	כָּל־	וְרָאוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־	לְעֵינֵי	קָדְשׁוֹ	זְרוֹעַ	אֶת־	יְהוָה	חָשַׂף	10
छेउ-सम्मको	सबै	र-देखे	जातिहरूको	सबै	आँखा-अगाडि	नै	पवित्र-बाहुली	यो	परमप्रभुले	उघार्नुभयो	
	H3605	H7200		H3605		H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֶת	אֶרֶץ
—	हाम्रो-परमेश्वरको	उद्धार	यो	पृथ्वीको
	H0430	H3444	H0853	H0776

परमप्रभुले आफ्नो पवित्र बाहुबल सारा जातिहरूलाई देखाउनु हुनेछ। टाढामा भएका सारा राष्ट्रहरूले परमप्रभुले कसरी आफ्ना मानिसहरूको उद्धारलाई देख्नेछन्।

נִשְׂאֵי	הִבָּרוּ	מִתּוֹכָהּ	צְאוּ	תֵּגְעוּ	אַל־	טָמֵא	מִשָּׁם	צְאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ	11
बोक्नेहरू	शुद्ध-होउ	त्यसको-बीच-बाट	निस्क	नछोओस्	नछुनोस्	अशुद्धलाई	त्यहाँ-बाट	निस्क	हट	हट	
H5375	H1305	H8432	H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493	

יְהוָה׃	כְּלֵי	
परमप्रभुको	भाँडाहरू	
H3068	H3627	

तिमीहरू बन्दी मुक्त हुनुपर्छ। त्यो ठाउँ छोड। पूजाहरीहरू, तिमीहरूले जे चीजहरू बोक्छौ सबै पूजामा उपयोग हुन्छन्, यसैले आफूलाई शुद्ध पार। कुनै चीज नछोऊ जुन पवित्र छैन।

הֹלֵךְ	כִּי־	תֵּלְכוּן	לֹא	וּבְמָנוּסָה	תֵּצְאוּ	בְּחִפָּזוֹן	לֹא	כִּי	12
तिम्रो-अगाडि	किनकि-हिंड्ने-छ	तिमीहरू	जाने-छैनौ	र-भागेर-हिंड्ने-छैनौ	तिमीहरू	निस्कने-छैनौ	हतारमा	किनकि	
H1980		H3212	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	וּמְאַסִּפְכֶם	יְהוָה	לִפְנֵיכֶם	
—	इस्राएलको	परमेश्वर	र-तिम्रो-पछाडि-रक्षाकर्ता	परमप्रभु	नै	
	H3478	H0430	H0622	H3068	H6440	

तिमीहरू कैदबाट मुक्त हुनेछौ, तर तिनीहरूले तिमीहरूलाई छोडन हतार गर्दैनन्। तिमीहरू बलपूर्वक खेदिनेछैनौ। तिमीहरू हिँडनेछौ अनि तिमीहरूसँग परमप्रभु हिँडनुहुनेछ। परमप्रभु तिमीहरूका सामुने जानुहुनेछ अनि इस्राएलका परमेश्वर पछिल्तिर हुनुहुनेछ।

מְאֹד׃	וְגָבַהּ	וְנִשָּׂא	יָרוּם	עַבְדִּי	יַשְׂכִּיל	הִנֵּה	13
अत्यन्तै	र-महान्-हुने-छ	र-उठाइने-छ	उच्च-पारिने-छ	मेरो-दास	बुद्धिपूर्वक-गर्ने-छ	हेर	
H3966	H1361	H5375		H5650		H2009	

“मेरो दासलाई हेर। उ एकदम सफल हुने छ। उनी एकदम मुख्य हुनेछ। भविष्यमा मानिसहरूले उनको आदर र सम्मान गर्नेछन्।

14

וְתֹאַרְוֹ	מַרְאֵהוּ	מֵאִישׁ	מִשְׁחָת	כֵּן־	רַבִּים	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	כַּאֲשֶׁר
र–त्यसको–आकार	त्यसको–रूप	मानिस–भन्दा	विकृत	त्यस्तै	धेरैजना	तिमीमाथि	छक्क–परे	जसरी
H8389	H4758	H0376					H8074	

מִבְּנֵי	אָדָם׃
मानवका–छोराहरू–भन्दा	नै
	H0120

तर मानिसहरू मेरो दासलाई देखेर छक्क पर्नेछन्। उसलाई यस्तो प्रकारले चोट पुर्याइएको थियो कि उसलाई मानिस भनेर चिन्नलाई पनि गाह्रो पर्थ्यो।

15

אֲשֶׁר	כִּי	פִּיהֶם	מְלָכִים	יִקְפְּצוּ	עָלָיו	רַבִּים	גּוֹיִם	יַזֶּה	כֵּן
जुन	किनकि	आफ्ना–मुख	राजाहरूले	बन्द–गर्छन्	त्यसको–अगाडि	धेरै	जातिहरू–माथि	छर्कने–छ	त्यस्तै
		H6310	H4428	H7092					

הִתְבּוֹנָנוּ׃	שָׁמְעוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	רָאוּ	לָהֶם	סֻפַּר	לֹא־
बुझे	सुने	नसुनेको–थियो	र–जुन	देखे	तिनीहरूलाई	बताइएको	नसुनाइएको–थियो
H0995	H8085	H3808		H7200			H3808

तर अझ मानिसहरू छक्क पर्नेछन्। राजाले उसलाई हेर्नेछन, छक्क पर्नेछन र मुखबाट एक शब्द पनि निस्कने छैन्। ती मानिसहरूले मेरो दासको कथा सुनेनन्। तिनीहरूले के भयो देखे। तिनीहरूले त्यो कथा सुनेनन तर तिनीहरूले बुझे।”

Chapter 53

1

נִגְלָתָה׃	מִי	עַל־	יְהוָה	וּזְרוֹעַ	לִשְׁמֻעָתֵנוּ	הֶאֱמִין	מִי
प्रकट–भयो	कसलाई	माथि	परमप्रभुको	र–बाहुली	हाम्रो–समाचारमा	विश्वास–गर्यो	कसले
H1540	H4310		H3068	H2220	H8052	H0539	H4310

हामीले घोषणा गरेका कुराहरू वास्तवमा कसले विश्वास गर्छ? वास्तवमा कसले परमप्रभुको दण्डलाई स्वीकार गर्दछ?

2

וְלֹא	לוֹ	תֹאַר	לֹא־	צִיָּה	מֵאֶרֶץ	וְכַשֹּׁרֶשׁ	לְפָנָיו	כְּיוֹנֵק	וַיַּעַל
र–थिएन	त्यसलाई	त्यसको	थिएन–रूप	नै	सुक्खा–भूमि–बाट	र–जरा–जस्तै	उहाँको–अगाडि	कोपिला–जस्तै	र–बढ्यो
H3808		H8389	H3808	H6723	H0776	H8328	H6440	H3126	H5927

וְנֶחְמְדֵהוּ׃	מַרְאֶה	וְלֹא־	וְנִרְאֵהוּ	הָדָר
र–चाह्यौं–त्यसलाई	रूप	र–थिएन	र–हेर्यौं–त्यसलाई	शोभा
	H4758	H3808	H7200	H1926

ऊ एक सानो पालुवा जस्तो परमप्रभुको अगडी हुर्कियो। उ सुख्खा भूइँमा उम्रिरहेको एउटा जरा जस्तै थियो। उसमा त्यस्तो खास गौरव थिएन। उसमा विशेष कुरा देखिँदैन थियो। यदि हामीहरूले उसलाई हेर्यौं भने हामी त्यस्तो केही खास कुरा देख्ने छैनौ जसले ऊ प्रति हामी आकृष्ट नै हुने कारणै देखिन्दैन।

3

מִמֶּנּוּ	פָּנִים	וּכְמַסְתָּר	חֳלִי	וְיֹדֻעַ	מַכְאֹבוֹת	אִישׁ	אִישִׁים	וַחֲדַל	נִבְזֶה
त्यस–बाट	अनुहार	र–लुकाएर	रोग	र–जान्ने	पीडाहरूको	मानिस	मानिसहरूद्वारा	र–त्यागिएको	तुच्छिएको
	H6440	H4564	H2483	H3045	H4341	H0376	H0376	H2310	H0959

חָשַׁבְנֻהוּ׃	וְלֹא	נִבְזֶה
हामीले–त्यसलाई	र–गनेनौं	तुच्छिएको
H2803	H3808	H0959

मानिसहरूले उसलाई हाँसोको पात्र बनाए अनि आफ्नो साथीहरूले उसलाई छाडिदिए। ऊ पीडा नै पीडाले भरिएको मानिस थियो। ऊ राम्रो प्रकारले निको हुनेछ भनेर जान्दथे। मानिसहरूले उसलाई हेर्न दिएनन्। हामीले उसलाई ध्यानै दिएनौं।

4

נָגוּעַ	חֲשַׁבְנֻהוּ	וַאֲנַחְנוּ	סְבָלָם	וּמַכְאֹבֵינוּ	נָשָׂא	הוּא	חֳלָיֵנוּ	אָכֵן
धक्का–लागेको	ठान्यौं–त्यसलाई	तर–हामीले	सहनुभयो	र–हाम्रा–पीडाहरू	बोक्नुभयो	उहाँले	हाम्रा–रोगहरू	वास्तवमा
H5060	H2803	H0587	H5445	H4341	H5375	H1931	H2483	H0403

וּמְעֻנֶּה׃	אֱלֹהִים	מֻכֶּה
र–दुःखित	परमेश्वरद्वारा	प्रहार–गरिएको
	H0430	H5221

तर उसले हाम्रा कष्टहरू आफ्नै ठान्यो। उसले हाम्रा यातनाहरूको भारी उठायो अनि हामीले सोच्यौं उसलाई परमेश्वरले दण्ड दिनुभयो। हामीले सोच्यौ उसले गरेको दुष्टकर्मको लागि परमेश्वरले दण्ड दिनुभयो।

5

שְׁלוֹמֵנוּ	מוּסַר	מֵעֲוֹנֹתֵינוּ	מְדֻכָּא	מִפְּשָׁעֵנוּ	מְחֹלָל	וְהוּא
हाम्रो-शान्तिको	शास्ति	हाम्रा-अधर्महरूका-कारणले	कुचलिएको	हाम्रा-अपराधहरूका-कारणले	घाइते-भयो	तर-उहाँ
H7965	H4148	H5771	H1792	H6588		H1931

לָנוּ׃	נִרְפָּא־	וּבַחֲבֻרָתוֹ	עָלָיו
हाम्रो	निको-भयो	र-त्यसको-घाउहरूद्वारा	त्यसमाथि
	H7495	H2250	

तर हामीले गरेको भूल कामहरूका लागि उसलाई पीडा सहन बाध्य गराइयो। उसलाई हाम्रो दोषकोलागि श्राप दिइयो। हाम्रो ऋणको निम्ति उसलाई सजाय दिइयो। उसको पीडाले नै हामीलाई क्षमा गरियो।

6

עֲוֹן	אֵת	בּוֹ	הִפְגִּיעַ	וַיהוָה	פְּגֵינוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תָּעִינוּ	כַּצֹּאן	כֻּלָּנוּ
अधर्म	यो	त्यसमाथि	लादनुभयो	र-परमप्रभुले	फर्कियौं	आफ्नो-बाटोमा	प्रत्येक	भर्कियौं	भेडाहरू-जस्तै	हामी-सबै
H5771	H0853		H6293	H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605

כֻּלָּנוּ׃
हामी-सबैको
H3605

हामी सबै भेडा जस्तै लक्ष्यविहीन घुमिरह्यौं। हामी सबै आ-आफ्ना बाटो तिर लाग्यौ। परमप्रभुले हाम्रो दोषहरू माफ गरिदिनु भयो अनि हामीले आफ्ना सबै दोष उहाँमाथि थुपार्यौं।

7

וּכְרָחֵל	יוּבָל	לַטֶּבַח	כַּשֶּׂה	פִּיו	יִפְתַּח־	וְלֹא	נַעֲנָה	וְהוּא	נִגַּשׂ
र-भेडी-जस्तै	लगिन्छ	काट्न	भेडा-जस्तै	आफ्नो-मुख	खोल्नुभएन	तर	दुःख-भोग्नुभयो	र-उहाँ	अत्याचार-गरियो
H7353	H2986	H2874	H7716	H6310		H3808		H1931	H5065

פִּיו׃	יִפְתָּח	וְלֹא	נֶאֱלָמָה	גֹּזְזֶיהָ	לִפְנֵי
आफ्नो-मुख	खोल्नुभएन	र	मौन-रह्यो	खोस्रा-गर्नेहरूको	अगाडि
H6310		H3808	H0481	H1494	H6440

उसलाई चोट पुर्याएर दण्ड दिइयो। तर उसले कहिल्यै विरोध गरेन्। मार्नलाई लगेको भेंडा जस्तै उसले केही पनि भनेन। ऊ ऊन काट्दा पनि चुपचाप रहने भेंडाको पाठो जस्तो भयो। उसले आफ्नै बचाउको लागि कहिल्यै मुख खोलेन्।

8

נִגְזַר	כִּי	יְשׁוּחֲחַ	מֵי	דּוֹרוֹ	וְאֶת־	לֻקָּח	וּמִמִּשְׁפָּט	מֵעֹצֶר
काटियो	किनकि	विचार-गर्ने-छ	कसले	पुस्तामा	र-त्यसको	लिइयो	र-न्याय-बाट	थिचोमिचो-बाट
H1504		H7878	H4310	H1755	H0853	H3947	H4941	H6115

לָמוֹ׃	נֶגַע	עַמִּי	מִפֶּשַׁע	חַיִּים	מֵאֶרֶץ
तिनीहरूलाई	प्रहार	मेरो-जनताको	अपराध-कारणले	नै	जिउनेहरूको-भूमि-बाट
	H5061		H6588		H0776

मानिसहरूले जबरजस्ती गरेर उसलाई लगे। अनि तिनीहरूले उसलाई निष्पक्ष प्रकारले न्याय गरेनन्। कसैले पनि उसको परिवारको बारेमा केही भन्न सकेनन, किनभने बाँचिरहेका मानिसहरूका ठाउँबाट उसलाई लगेर गयो। मेरा मानिसहरूका पापहरूका खातिर उसलाई दण्ड दिइयो।

9

עָשָׂה	חָמָס	לֹא־	עַל	בְּמוֹתָיו	עָשִׁיר	וְאֶת־	קִבְרֹתָיו	רְשָׁעִים	אֶת־	וַיִּתֵּן
गरेको	हिंसा	गरेको-थिएन	यद्यपि	त्यसको-मृत्युमा	धनीसँग	र-यो	त्यसको-चिहान	दुष्टहरूसँग	यो	र-दिइयो
	H2555	H3808		H4194	H6223	H0854	H6913	H7563	H0854	H5414

בְּפִיו׃	מִרְמָה	וְלֹא	
त्यसको-मुखमा	छल	र	
H6310	H4820	H3808	

उ मर्यो र उसलाई धनीहरूको चिहानसँगै गाडियो। उसलाई दुष्ट मानिसहरूसँग गाडियो। उसले केही नराम्रो काम गरेन। उसले कहिल्यै झूटो बोलेन तर यस्ता दुर्घटनाहरू उमाथि भए।

זֶרַע יִרְאֶה נַפְשׁוֹ אָשָׁם תָּשִׂים אִם־ הֶחֱלִי דַכְּאוֹ חָפֵץ וַיהוָה 10
सन्तान देख्ने-छ त्यसको-प्राण दोष-बलि बनाउनुभयो यदि रोगित-बनाउनु कुच्ल्नु चाहनुभयो र-परमप्रभुले
H2233 H7200 H5315 H0817 H1792 H3068

יְצְלָח׃ בְּיָדוֹ יְהוָה וְחֵפֶץ יָמִים יַאֲרִיךְ
सफल-हुने-छ त्यसको-हातमा परमप्रभुको र-इच्छा दिनहरू लामो-बनाउने-छ
H3027 H3068 H2656 H3117 H0748

परमप्रभुले उसलाई श्राप दिने निर्णय गर्नु भयो। परमप्रभुले ऊ पीडित हुनै पर्छ भनेर निर्णय गर्नुभयो। यसकारण दासले स्वयंलाई मर्नको लागि समर्पण गरे। तर उसले लामो समय सम्म नयाँ जीवन बाँचे। उसले आफ्ना मानिसहरूलाई देख्नेछन्। परमप्रभुले उसबाट चाहे जस्तै उसले ती कुराहरू पूर्णगर्ने छ।

עַבְדִּי צַדִּיק יַצְדִּיק בְּדַעְתּוֹ יִשְׂבָּע יִרְאֶה נַפְשׁוֹ מֵעֲמָל 11
मेरो-दासले धर्मी धर्मी-ठहर्याउने-छ आफ्नो-ज्ञानद्वारा तृप्त-हुने-छ देख्ने-छ त्यसको-प्राणले त्यसको-प्राणको-कष्ट-बाट
H5650 H6662 H6663 H1847 H7646 H7200 H5315 H5999

יִסְבֹּל׃ הוּא וַעֲוֹנֹתָם רַבִּים
बोक्ने-छ त्यसैले र-तिनीहरूको-अधर्म धेरैजनालाई
H5445 H1931 H5771

मनमा उ कैयौं कुराहरूबाट पीडित हुनेछ तर उसले हुने असल कुराहरू देख्नेछ। उसले सिकेका कुराहरूबाट उ सन्तुष्ट हुनेछ। परमप्रभु भन्नु हुन्छ, “मेरो धर्मी दासले धेरैलाई दोषी बनाउनेछैन, उसले तिनीहरूका दोष बोकी लानेछ।

אֲשֶׁר תַּחַת שָׁלָל֙ יְחַלֵּק עֲצוּמִ֔ים וְאֶת־ בָּרַבִּים לוֹ אֶחֱלֶק־ לָכֵן 12
कि कारणले लूट भाग-दिने-छ नै र-शक्तिशालीहरूसँग धेरैजनासँग त्यसलाई भाग-दिनेछु त्यसैले
H8478 H7998 H6099 H0854

נָשָׂא רַבִּים חֵטְא־ וְהוּא֙ נִמְנָה פֹּשְׁעִ֔ים וְאֶת־ נַפְשׁוֹ לַמָּוֶת֙ הֶעֱרָה
बोक्नुभयो धेरैजनाको पाप र-त्यसैले गणियो नै र-अपराधीहरूसँग आफ्नो-प्राण मृत्यु-लागि खाली-गर्नुभयो
H5375 H2399 H1931 H4487 H6586 H0854 H5315 H4194 H6168

ס וְלַפֹּשְׁעִ֖ים יַפְגִּֽיעַ׃
— बिन्ती-गर्नुहुन्छ र-अपराधीहरूका-लागि
H6293 H6586

यसकारण मैले उसलाई मेरो मानिसहरू मध्ये पुरस्कार दिएँ। उसले ती सबै चीजहरू बलिया मानिसहरूसँग बाँड्नेछ। म उसैको लागि यो कुरा गरिरहेछु किनभने उसले मानिसहरूको लागि आफ्नो जीवन अर्पण गर्यो अनि मर्यो। मानिसहरूले भने उ एक अपराधी थियो। तर वास्तवमा के थियो भने उसले अन्य सबैका पापहरू स्वयंले बोक्यो। अनि जोसँग पापहरू छन् ती मानिसहरूकै लागि बोल्यो।”

Chapter 54

חֹלָה לֹא־ וְצַהֲלִי רִנָּה פִּצְחִי יָלְדָה לָא עֲקָרָה רָנִּי 1
नै प्रसव-वेदना-नभोगेको र-खुशीले-गाओस् आनन्दले गुन्जाओस् नै जन्माउनी-थिईनौ बाँझी गाओस्
H3808 H7440 H6476 H3205 H3808 H6135

יְהוָה׃ אָמַר בְּעוּלָה מִבְּנֵי שׁוֹמֵמָה בְּנֵי־ רַבִּים כִּי־
परमप्रभुले भन्नु-हुन्छ विवाहितकी छोराहरू-भन्दा एक्लीकी छोराहरू छन् किनकि-धेरै
H3068 H0559 H1166 H8074

“ए बाँझी स्त्रीहरू हो, खुशी होऊ! तिमीहरूका नानीहरू छैनन्, तर तिमीहरू खुशी हुनुपर्छ।” परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यो स्त्री जो एक्लै छे, लोग्ने भएका स्त्रीहरू भन्दा उसको धेरै नानीहरू हुनेछन्।”

הַאֲרִיכִי תַּחְשֹׂכִי אַל־ נְטֵה יַתְּדוֹתַיִךְ מְשְׁכְּנוֹתַיִךְ יְרִיעוֹת אָהֳלֵךְ מְקוֹם וְהַרְחִיבִי 2
लामो-बनाओस् रोक्न नरोकोस् तानोस् तिम्रो-बसोबासहरूको र-पर्दाहरू तिम्रो-पालको ठाउँ विस्तार-गर
H0748 H2820 H0408 H5186 H4908 H3407 H0168 H4725 H7337

חֲזָקִי׃ וְיתֵדֹתַיִךְ מֵיָתֵרַיִךְ
मज्बुत-बनाओस् र-तिम्रा-खुँटाहरू तिम्रा-डोरीहरू
H2388 H3489 H4340

“तिमीहरूका डेरालाई ठूलो बनाऊ, तिमीहरूका ढोकाहरू फराकिलो पार। तिमीहरूको घर बढाउन नरोक। तिम्रा डेरा ठूलो र बलियो बनाऊ।

3

וְעָרִים	יִירָשׁ	גּוֹיִם	וְזַרְעֲךָ	תַּפְרִיצִי	וּשְׂמֹאול	יָמִין	כִּי־	
र-उजाड-शहरहरूमा	उत्तराधिकार-पाउने-छ	जातिहरूलाई	र-तिम्रो-सन्तानले	फैलिने-छौ	बायाँ	र	किनकि-दायाँ	
	H3423		H2233	H6555	H8040	H3225		

יוֹשִׁיבוּ׃	נְשַׁמּוֹת
बस्ने-छन्	नै
H3427	H8074

किनभने तिमीहरू एकदम बडी हाल्नेछौ। तिम्रा छोरा-छोरीहरूले धेरै जातिहरूबाट मानिसहरू पाउनेछन्, तिम्रा छोरा-छोरीहरू फेरि त्यही शहरहरूमा बस्ने छ जुन ध्वंश भएका थिए।

4

תַּחְפִּירִי	לֹא	כִּי	תִכָּלְמִי	וְאַל־	תֵּבוֹשִׁי	לֹא	כִּי־	תִּירְאִי	אַל־	
तिमी	लज्जा-हुने-छैनौ	किनकि	हुने-छैनौ	र-अपमानित	तिमी	हुने-छैनौ	किनकि-लज्जित	तिमी	नडराओस्	
H2659	H3808		H3637	H0408	H0954	H3808		H3372	H0408	

עוֹד׃	תִּזְכְּרִי־	לֹא	אַלְמְנוּתַיִךְ	וְחֶרְפַּת	תִּשְׁכָּחִי	עֲלוּמַיִךְ	בָּשְׁת	כִּי
अब	फेरि-सम्झिने-छैनौ	सम्झने-छैनौ	तिम्रो-विधवापनको	र-अपमान	बिर्सने-छौ	तिम्रो-जवानीको	लज्जा	किनकि
H5750	H2142	H3808	H0491	H2781	H7911	H5934	H1322	

नडराऊ! तिमीहरू निराश हुनेछैनौ। मानिसहरूले तिमीहरूको विरूद्ध अनिष्ट कुराहरू गर्ने छैनन्। जब तिमीहरू जवान थियौ, तिमीहरू लज्जित थियो। तर तिमीहरूले अहिले त्यो लाज बिर्सयौ। तिमीहरूले त्यो लाज सम्झना गर्दैनौ। तिमीहरूले व्यक्त गर्यौ जतिबेला तिमीहरूका लोग्ने मेर।

5

אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	וְגֹאֲלֵךְ	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֹשַׂיִךְ	בְּעָלַיִךְ	כִּי
परमेश्वर	इस्राएलको	पवित्र	र-तिम्रो-छुटकारा	उहाँको-नाम	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	तिम्रो-स्रष्टा	तिम्रो-पति	किनकि
H0430	H3478	H6918		H8034		H3068		H1166	

יִקָּרֵא׃	הָאָרֶץ	כָּל־
बोलाइने-छ	पृथ्वीको	सबै
H7121	H0776	H3605

किनभने तेरा लोग्ने तेरा सृष्टिकर्त्ता हुनुहुन्छ। उहाँको नाउँ सेनाहरूका परमप्रभु हो! उहाँ इस्राएलको संरक्षक हुनुहुन्छ। उहाँ इस्राएलको एकजना परमपवित्र हुनुहुन्छ। अनि उहाँलाई सारा पृथ्वीका परमेश्वर भनिनेछ।

6

כִּי	נְעוּרִים	וְאֵשֶׁת	יְהוָה	קְרָאָךְ	רוּחַ	וַעֲצוּבַת	עֲזוּבָה	כְּאִשָּׁה	כִּי־
किनकि	जवानीको	र-पत्नी	परमप्रभुले	बोलाउनुभयो-तिमीलाई	आत्माको	र-दुःखी	परित्यक्त	जस्तै	किनकि-पत्नी
	H0802	H3068	H7121		H7307			H0802	

אֱלֹהָיִךְ׃	אָמַר	תִּמָּאֵס
तिम्रो-परमेश्वरले	भन्नुहुन्छ	त्यागिन्छ
H0430	H0559	

“तिमी त्यस्ती आइमाई थियो जसलाई लोग्नेले त्यागिसकेको थियो। तिमी एकदमै दुःखित थियौ, तर उहाँले तिमीलाई आफ्नो बनाउन बोलाउनु भयो। तिमी त्यस्ती आइमाई हौ जसले सानो उमेरमा विवाह गरेकी थिई। अनि उसको लोग्नेले परित्याग गरेको थियो। तर परमेश्वरले तिमीलाई आफ्नो बनाउन बोलाउनु भएको थियो।”

7

אֲקַבְּצֵךְ׃	גְּדֹלִים	וּבְרַחֲמִים	עֲזַבְתִּיךְ	קֶטֶן	בְּרֶגַע	
भेला-गर्नेछु-तिमीलाई	नै	तर-ठूलो-दयाले	त्यागें-तिमीलाई	लागि	छोटो-समयको	
H6908					H7281	

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “मैले तँलाई केही क्षणको निम्ति त्यागेको थिएँ। तिमीहरूलाई फेरि भेला गर्नेछु अनि धेरै दया दर्शाउनेछु।

8

עוֹלָם	וּבְחֶסֶד	מִמֵּךְ	רֶגַע	פָּנַי	הִסְתַּרְתִּי	קֶצֶף	בְּשֶׁצֶף	
नै	तर-सदाको-कृपाले	तिमी-बाट	छोटो-समयको-लागि	मेरो-अनुहार	लुकाएँ	नै	रिसको-बाढीमा	
H5769			H7281	H6440	H5641		H8241	

	יְהוָה׃	גֹּאֲלֵךְ	אָמַר	רַחֲמָתִיךְ	ס
	परमप्रभुले	तिम्रो-छुटकारा	भन्नु-हुन्छ	दया-गरें-तिमीलाई	—
	H3068		H0559	H7355	

म अत्यन्तै क्रोधित भएँ अनि तिमीहरूदेखि केही क्षणको लागि लुके। तर म तिमीहरूलाई सदा सर्वदा कृपाले सान्त्वना दिनेछु।" परमप्रभु तेरा उद्धारक भन्नुहुन्छ।

9

עַל־	עֽוֹד	נֹ֣חַ	מֵי־	מַעֲבַ֗ר	נִשְׁבַּ֤עְתִּי	אֲשֶׁר֙	לִ֣י	זֹ֣את	נֹ֔חַ	מֵ֥י	כִּי־
माथि	फेरि	नोहको	पानी	पार-नहोस्	शपथ-खाएँ	जसरी	मका-लागि	यो	नै	नोहको	किनकि-पानी
H5750	H5146	H4325		H7650			H2063	H5146	H4325		

בָּֽךְ׃	וּמִגְעַר־	עָלָ֑יִךְ	מִקְצֹ֖ף	נִשְׁבַּ֥עְתִּי	כֵּ֛ן	הָאָ֥רֶץ
तिमीलाई	र-हुलाकनु-नहोस्	तिमीमाथि	रिसाउनु-नहोस्	शपथ-खाएँ	त्यस्तै	पृथ्वी
	H1605		H7107	H7650		H0776

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, "सम्झ नूहको समयमा मैले संसारलाई जलप्रलयद्वारा दण्डित गरेको थिएँ। तर मैल नूहसँग वचन राखेको थिएँ कि म फेरि संसारलाई जलप्रलय द्वारा विध्वंश गर्ने छैन। त्यस्तै प्रकारले म तिमीहरूसँग करार बाँध्दछु कि कहिल्यै पनि म तिमीहरूसँग रिसाउने छैन अनि नराम्रा कुराहरू गर्ने छैन।"

10

וּבְרִ֖ית	יָמ֣וּשׁ	לֹ֤א־	מֵאִתֵּךְ֙	וְחַסְדִּ֔י	תְּמוֹטֶ֑נָה	וְהַגִּבְעוֹת֙	יָמ֣וּשׁוּ	הֶהָרִ֔ים	כִּ֤י
र-करार	नै	हट्ने-छैन	तिमी-बाट	तर-मेरो-कृपा	हल्लिन-सक्छन्	र-टाकराहरू	हट्न-सक्छन्	पहाडहरू	किनकि
H1285	H4185	H3808	H0854		H4131	H1389	H4185	H2022	

ס	יְהוָ֖ה׃	מְרַחֲמֵֽךְ׃	אָמַ֥ר	תָּמ֑וּט	לֹ֣א	שְׁלוֹמִ֔י
—	परमप्रभुले	दया-गर्ने-तिम्रो	भन्नु-हुन्छ	नै	हट्ने-छैन	शान्तिको
	H3068	H7355	H0559	H4131	H3808	H7965

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "पर्वतहरू हराउन सक्छन्, अनि डाँडाहरू धूलो हुनसक्छन्, तर मेरो दया तिमीहरूबाट अलग हुनेछैन्। म तिमीहरूसँग शान्ति कायम गर्नेछु अनि यसको कहिल्यै अन्त हुनेछैन्।" परमप्रभुले तिमीहरूमाथि दया दर्शाउनु हुन्छ। अनि उही परमेश्वरले यी कुराहरू भन्नुभयो।

11

אֲבַנַּ֔יִךְ	בַּפּוּךְ֙	מַרְבִּ֣יץ	אָנֹכִ֔י	הִנֵּ֥ה	נָחָמָ֖ה	לֹ֑א	סֹעֲרָ֣ה	עֲנִיָּ֔ה
तिम्रा-ढुङ्गाहरू	सुरमाले	जडान-गर्छु	म-नै	हेर	नै	सान्त्वना-नपाएकी	आँधीमा-बहिएकी	दुःखी	
H0068	H6320	H7257	H0595	H2009	H5162	H3808	H5590	H6041	

בַּסַּפִּירִֽים׃	וִיסַדְתִּ֖יךְ
नीलमणिहरूमा	र-जग-बसाउनेछु-तिमीलाई
H5601	H3245

"तिमी गरीब शहर! शत्रुहरू तूफान सरह तिमीहरूका विरूद्ध आई लागे। अनि कसैले पनि सान्त्वना दिएनन्। तर म फेरि तिमीलाई निर्माण गर्छु, ढुङ्गाहरूका भित्ताहरू सजाएर म सुन्दर ढुङ्गाले तिमीलाई बनाउनेछु। म बहुमूल्य ढुङ्गाहरू प्रयोग गरेर तिम्रो वरिपरिको पर्खालहरू बनाउनेछु।

12

לְאַבְנֵי־	גְּבוּלֵךְ֙	וְכָל־	אֶקְדָּ֔ח	לְאַבְנֵ֖י	וּשְׁעָרַ֑יִךְ	שִׁמְשֹׁתַ֣יִךְ	כָּדְכֹ֔ד	וְשַׂמְתִּ֥י
बहुमूल्य	तिम्रो-सीमाना	र-सबै	चम्किने	ढुङ्गाहरूले	र-तिम्रा-ढोकाहरू	तिम्रा-झ्यालहरू	माणिकले	र-बनाउनेछु
H0068	H1366	H3605	H0688	H0068	H8179	H8121	H3539	

חֵפֶץ׃
रत्नहरूको
H2656

भित्ताको माथिल्लो तहका ढुङ्गाहरू लालमाणिहरूले बनाउनेछु। मूलद्वार बहुमूल्य चम्कने रत्नहरूले सजाउनेछु। तिम्रा वरिपरिका भित्ताहरूमा बहुमूल्य रत्नहरू जडनेछु।

13

בָּנָֽיִךְ׃	שְׁלוֹם֙	וְרַ֣ב	יְהוָ֔ה	לִמּוּדַ֖י	בָּנָ֑יִךְ	וְכָל־
तिम्रा-छोराहरूको	शान्ति	र-महान्	परमप्रभुका	शिष्यहरू	तिम्रा-छोराहरू	र-सबै
	H7965		H3068	H3928		H3605

तिम्रा नानीहरूले परमेश्वरलाई पछ्याउनेछन् अनि उहाँले तिनीहरूलाई शिक्षा दिनुहुनेछ। तिम्रा नानीहरूले वास्तविक रूपमा शान्ति पाउनेछन्।

14

כִּ֚י	וּמֵמְחִתָּ֔ה	תִּירָ֖אִי	לֹ֣א	כִּי־	מֵעֹשֶׁק֙	רַחֲקִ֔י	תִּכּוֹנָ֑נִי	בִּצְדָקָ֣ה
किनकि	र-त्रास-बाट	नै	तिमी	किनकि-डराउनु-पर्दैन	अत्याचार-बाट	टाढा-रह	स्थापित-हुने-छौ	धार्मिकतामा
	H4288	H3372	H3808		H6233	H7368		H6666

אֵלָֽיִךְ׃	תִּקָּרֵ֖ב	לֹ֥א־
तिमीकहाँ	नै	नजिक-आउने-छैन
H0413	H7126	H3808

तिमी धार्मिकतामाथि निर्माण हुनेछौ। यसैले तिमी सुरक्षित हुनेछौ। केहीले पनि तिमीलाई चोट पुर्याउने छैन्। तिमी डराई रहनु पर्नेछैन्।

יִפֹּ֥ול׃	עָלַ֖יִךְ	אִתָּ֑ךְ	גָּ֣ר	מִי־	מֵאוֹתָ֔י	אֶפֶס	יָגֻ֥ור	גֹּ֖ור	הֵ֥ן	15
खस्ने-छ	तिमीमाथि	तिमीसँग	नै	जो-बस्ने-छ	म-बाट-होइन	तर	गरे-कोही	यदि-आक्रमण	हेर	
H5307		H0854		H4310	H0853				H2005	

मेरा कुनै पनि सैन्यले तिम्रो विरूद्धमा लडाइँ गर्ने छैन। यदि कुनै सैनिकले आक्रमण गर्यो भने तिमीले त्यस सैन्यलाई पराजित गर्नेछौ।

לְמַעֲשֵׂהוּ	כְּלִ֣י	וּמוֹצִ֔יא	פֶּ֖חָם	בְּאֵ֑שׁ	נֹפֵ֣חַ	חָרָ֔שׁ	בָּרָ֥אתִי	אָנֹכִ֛י	(הִנֵּה)	]הן[	16
त्यसको-कामको-लागि	हतियार	र-निकाल्ने	कोइला	आगोमा	फुक्ने	कामदार	सृजना-गरेँ	मैले	हेर	—	
H4639	H3627	H3318	H6352	H0784	H5301	H2796		H0595	H2009	H2005	

לְחַבָּֽל׃	מַשְׁחִ֖ית	בָּרָ֥אתִי	וְאָנֹכִ֛י	
ध्वस्त-गर्न	नाशकर्ता	सृजना-गरेँ	र-मैले	
	H7843		H0595	

"हेर, मैले लोहारलाई बनाएँ। उसले आगो फुक्छ र फलामलाई तातो बनाउँछ। त्यसपछि उसले तातो फलाम लिएर जस्तो चाहन्छ त्यस्तै हतियार बनाउँदछ। यस्तै प्रकारले मैले 'नाश गर्नेवाला' जसले धेरै थोकहरू नष्ट पार्दछ उसलाई पनि मैले नै सृजना गरेको हुँ।

אִתָּ֔ךְ	תָּקֹ֖ום־	לָשׁ֑וֹן	וְכָל־	יִצְלָ֣ח	לֹ֤א	עָלַ֙יִךְ֙	יוּצַ֔ר	כְּלִ֥י	כָּל־	17
तिम्रो-विरुद्धमा	उठ्ने	जिब्रो	र-सबै	नै	सफल-हुने-छैन	तिम्रो-विरुद्धमा	बनाइएको	हतियार	सबै	
H0854		H3956	H3605		H3808		H3335	H3627	H3605	

נְאֻם־	מֵאִתִּ֑י	וְצִדְקָתָ֖ם	יְהוָ֥ה	עַבְדֵ֣י	נַחֲלַ֔ת	זֹ֣את	תַּרְשִׁ֔יעִי	לַמִּשְׁפָּ֖ט	
घोषणा-गर्नुहुन्छ	म-बाट	र-तिनीहरूको-धार्मिकता	परमप्रभुका	दासहरूको	उत्तराधिकार	यो	दोषी-ठहर्याउने-छौ	न्यायमा	
H5002	H0854	H6666	H3068	H5650	H5159	H2063	H7561	H4941	

יְהוָֽה׃	ס	
परमप्रभुले	—	
H3068		

"मानिसहरूले तिम्रो विरूद्ध लडाइँ गर्न हतियारहरू बनाउँनेछन्, तर ती हतियारहरूले तिमीलाई पराजित गर्न सक्दैनन्। केही मानिसहरूले तिम्रो विरूद्ध कुराहरू गर्नेछन्, तर तिनीहरू जो तिम्रो विरूद्ध कुरा गर्छन् आफै दोषी रहेको प्रमाणित गर्नेछन्।" परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "परमप्रभुको दासले के पाउनेछ? तिनीहरूले मबाट माफ पाउनेछन्।

Chapter 55

וֶאֱכֹ֑לוּ	שִׁבְר֖וּ	לְכ֥וּ	כֶּ֛סֶף	לֹ֥ו	אֵין־	וַאֲשֶׁ֣ר	לַמַּ֔יִם	לְכ֥וּ	צָמֵ֖א	כָּל־	הֹ֥וי	1
र-खाओ	किन	आओ	चाँदी	उसलाई	छैन	र-जससँग	पानीमा	आओ	तिर्खाएकाहरू	सबै	ए	
H0398	H7666	H3212	H3701		H0369		H4325	H3212	H6771	H3605	H1945	

וְחָלָֽב׃	יַ֖יִן	מְחִ֥יר	וּבְלֹ֖וא	כֶּ֛סֶף	בְּלֹ֥וא־	שִׁבְר֖וּ	וּלְכ֥וּ
र-दूध	दाखमद्य	मूल्य	र-बिना	चाँदी	बिना	किन	र-आओ
H2461	H3196	H4242	H3808	H3701	H3808	H7666	H3212

"हे सबै, तिर्खाएका मानिसहरू, आऊ! तिम्रोलागी पानी यहाँछ, आएर पिऊ! पैसा छैन भनेर सुर्ता नगर। आऊ, अघाउञ्जेल सम्म खाऊ र पिऊ! तिमीहरूलाई पैसा चाहिन्दैन, खान र पिऊनुको ज्याला लाग्दैन।

אֵלַ֔י	שִׁמְעֹ֣ו	שִׁמְע֔וּ	לְשָׂבְעָ֑ה	בְּלֹ֥וא	וִיגִיעֲכֶ֖ם	לֶ֛חֶם	בְּלֹ֥וא־	כֶּ֖סֶף	תִּשְׁקְל֣וּ־	לָ֗מָּה	2
मलाई	सुन	ध्यानले-सुन	तृप्तिको-लागि	बिना	र-तिम्रो-परिश्रम	रोटी	बिना	चाँदी	तौल्छौ	किन	
H0413	H8085	H8085	H7654	H3808	H3018	H3899	H3808	H3701	H8254	H4100	

נַפְשְׁכֶ֔ם׃	בַּדֶּ֖שֶׁן	וְתִתְעַנַּ֥ג	טֹ֛וב	וְאִכְל֥וּ־
तिम्रो-प्राण	मोटाइमा	र-आनन्द-मान	असल	र-खाओ
H5315	H1880	H6026		H0398

तिमीहरू त्यस्तो चीजहरूमा पैसा बर्बाद गर्छौं जुन खास भोजन नै होइन? किन तिमीहरू त्यस्ता व्यर्थका कामहरू गर्छै जसले तिमीहरूलाई सन्तुष्टी दिँदैन? एकदमै ध्यान दिएर मेरा कुरा सुन अनि तिमीहरूले राम्रा भोजन खान पाउनेछौ। तिमीहरूले त्यस्तो राम्रा खाना खानेछौ जसले तिम्रो आत्मा तृप्त पार्नेछ।

עוֹלָם	בְּרִית	לָכֶם	וְאֶכְרְתָה	נַפְשְׁכֶם	וּתְחֵי	שִׁמְעוּ	אֵלַי	וּלְכוּ	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	3
अनन्त	करार	तिमीहरूसँग	र-म-बाँध्छु	तिम्रो-प्राण	र-बाँच्छ	सुन	मकहाँ	र-आओ	तिम्रो-कान	झुकाओ	
H5769	H1285		H3772	H5315	H2421	H8085	H0413	H3212	H0241	H5186	

הַנֶּאֱמָנִים׃	דָּוִד	חַסְדֵי
विश्वासयोग्य	दाऊदका	करुणाहरू
H0539	H1732	

मैले भनेका कुराहरूमा एकदमै ध्यान दिएर सुन्। मेरो कुरालाई ध्यान दिएर सुन तिमीहरूका प्राणहरू बाँच्नेछन्। मकहाँ आऊ र तिमीहरूसँग एक करार गर्नेछु जुन सदा-सर्वदा रहनेछ। यो करार त्यस्तो हुनेछ जुन मैले दाऊदसँग गरेको थिएँ। मैले दाऊदलाई प्रेम गर्नेछु अनि सदा ऊ प्रति उदार रहनेछु भनेर वचन दिएको थिएँ। अनि तिमीहरूले त्यो करारमाथि विश्वास गर्न सक्छौ।

לְאֻמִּים׃	וּמְצַוֵּה	נָגִיד	נְתַתִּיו	לְאוּמִּים	עֵד	הֵן	4
जातिहरूका-लागि	र-आज्ञाकार	अगुवा	मैले-दिएँ-उसलाई	जातिहरूका-लागि	साक्षी	हेर	
H3816	H6680	H5057	H5414	H3816	H5707	H2005	

मैले मेरो शक्ति-प्रमाण र सबै जातिहरूकालागि दाऊदलाई बनाएँ। मैले दाऊदलाई वचन दिएँ कि उ धेरै जातिहरूका शासक र सेनापति हुनेछ।”

לְמַעַן	יָרוּצוּ	אֵלַיִךְ	יְדָעוּךְ	לֹא־	וְגוֹי	תִּקְרָא	תֵּדַע	לֹא־	גּוֹי	הֵן	5
कारणले	दौडिन्छन्	तँकहाँ	तँलाई-चिन्दैन	जसले	र-जाति	तँ-बोलाउँछस्	तँ-चिन्दैनस्	जुन	जाति	हेर	
H4616	H7323	H0413	H3045	H3808		H7121	H3045	H3808		H2005	

ס	פְּאֵרֶךָ׃	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
—	उहाँले-तँलाई-महिमित-गर्नुभयो	किनभने	इस्राएलका	र-इस्राएलका-पवित्र	तेरो-परमेश्वर	परमप्रभु	
			H3478	H6918	H0430	H3068	

ती ठाउँहरूमा धेरै जातिहरू छन् जो तिमीहरू जान्दैनौ, तर तिमीहरू ती जातिहरूलाई डाक्नेछौ। ती जातिहरूले तिमीहरूलाई जान्दैनन् तर तिनीहरू दौडेर तिमीहरूकहाँ आउनेछन्। यस्तो घटना हुने छ किनभने परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले घटना चाहनुहुन्छ। इस्राएलका परमपवित्रले तिमीहरूलाई आदर गर्नुहुन्छ।

קָרוֹב׃	בְּהִיוֹתוֹ	קְרָאֻהוּ	בְּהִמָּצְאוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	6
हुनुहुँदा	उहाँ-नजिक	पुकार	उहाँ-भेटिनुहुँदा	परमप्रभुलाई	खोज	
H7138	H1961	H7121	H4672	H3068	H1875	

यसैले तिमीहरूले परमप्रभुलाई खोज्नु पर्छ एकदमै ढिलो हुनु अघि नै। तिमीहरूले उहाँलाई अहिले नै बोलाइहाल्नु पर्छ उहाँ नजिक भएको बेला।

יְהוָה	אֶל־	וְיָשָׁב	מַחְשְׁבֹתָיו	אָוֶן	וְאִישׁ	דַּרְכּוֹ	רָשָׁע	יַעֲזָב	7
परमप्रभुतिर	तिर	र-फर्कोस्	आफ्ना-विचारहरू	अधर्मी	र-मानिस	आफ्नो-बाटो	दुष्टले	त्याग्छ	
H3068	H0413	H7725	H4284	H0205	H0376	H1870	H7563		

לְסְלֹוחַ׃	יַרְבֶּה	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	וְאֶל־	וְיִרַחֲמֵהוּ
क्षमा-गर्नुहुन्छ	उहाँले-प्रशस्त	किनभने	हाम्रा-परमेश्वर	र-तिर	र-उहाँले-दया-गर्नुहुन्छ
H5545			H0430	H0413	H7355

दुष्ट मानिसहरूले पापमय जीवन बाँच्न छाड्नु पर्छ। तिनीहरूले नराम्रा कुराहरू सोच्न छाडनु पर्छ। तिनीहरू परमप्रभुकहाँ फेरि एकपल्ट आउनु पर्छ। तब परमप्रभुले उनीहरूलाई सान्त्वना दिनुहुनेछ। ती मानिसहरू परमप्रभुकहाँ आउनु पर्नेछ किनभने हाम्रो परमेश्वरले क्षमा गर्नुहुन्छ।

יְהוָה׃	נְאֻם	דְּרָכָי	דַּרְכֵיכֶם	וְלֹא	מַחְשְׁבֹתֵיכֶם	מַחְשְׁבֹתַי	לֹא	כִּי	8
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	मेरा-बाटोहरू	तिम्रा-बाटोहरू	र-होइनन्	तिम्रा-विचारहरू	मेरा-विचारहरू	होइनन्	किनभने	
H3068	H5002	H1870	H1870	H3808	H4284	H4284	H3808		

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूका विचारहरू मेरा विचारहरू जस्ता छैनन्। तिमीहरूका चालहरू मेरा चालहरू जस्ता छैनन्।

וּמַחְשְׁבֹתָי	מִדַּרְכֵיכֶם	דְּרָכַי	גָּבְהוּ	כֵּן	מֵאָרֶץ	שָׁמַיִם	גָּבְהוּ	כִּי־	9
र-मेरा-विचारहरू	तिम्रा-बाटोहरूभन्दा	मेरा-बाटोहरू	उच्च-छन्	त्यसरी	पृथ्वीभन्दा	आकाश	उच्च-छन्	किनभने	
H4284	H1870	H1870	H1361		H0776	H8064	H1361		

מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃
तिम्रा-विचारहरूभन्दा
H4284

आकाश पृथ्वी भन्दा अल्गो छ। त्यस्तै प्रकारले, मेरा चालहरू पनि तिमीहरूका भन्दा फराकिला छन् अनि मेरा विचारहरू पनि तिमीहरूका विचारहरू भन्दा अग्ला छन्।" परमप्रभु स्वयंले यी कुराहरू भन्नुभयो।

אִם־	כִּי	יָשׁוּב	לֹא	וְשָׁמָּה	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְהַשֶּׁלֶג	הַגֶּשֶׁם	יֵרֵד	כַּאֲשֶׁר	כִּי	10
कि	जबसम्म	फर्कदैन	फर्कदैन	र-त्यहाँ	आकाशबाट	बाट	र-हिउँ	वर्षा	झर्छ	जसरी	किनभने	
		H7725	H3808	H8033	H8064		H7950	H1653	H3381			

לָאֹכֶל׃	וְלֶחֶם	לַזּוֹרֵעַ	וְזֶרַע	וְנָתַן	וְהִצְמִיחָה	וְהוֹלִידָה	הָאָרֶץ	הִרְוָה	אֶת־
खानेलाई	र-रोटी	छर्नेलाई	बीउ	र-दिन्छ	र-उमार्छ	र-जन्माउँछ	पृथ्वीलाई	—	सिँचेन
H0398	H3899	H2232	H2233	H5414	H6779	H3205	H0776	H0853	H7301

"पानी र हिँऊ आकाशबाट बर्षन्छ अनि तिनीहरू फर्केर आकाश तिर जाँदैन्। जब सम्म तिनीहरूले धर्तीलाई छोएर त्यसलाई भिजाउँदैन्। तब धर्तीले बिरूवामा टुसा उमार्दछ। ती टुसाहरूले किसानकोलागि अन्न उब्जाउँछन् अनि मानिसहरूले ती अन्न रोटी बनाई खान्छन्।

אִם־	כִּי	רֵיקָם	אֵלַי	יָשׁוּב	לֹא־	מִפִּי	יֵצֵא	אֲשֶׁר	דְּבָרִי	יִהְיֶה	כֵּן	11
कि	जबसम्म	रित्तो	मकहाँ	फर्कदैन	फर्कदैन	मेरो-मुखबाट	निस्कन्छ	जुन	मेरो-वचन	हुनेछ	त्यसरी	
		H7387	H0413	H7725	H3808	H6310	H3318		H1697	H1961		

שְׁלַחְתִּיו׃	אֲשֶׁר	וְהִצְלִיחַ	חָפַצְתִּי	אֲשֶׁר	אֶת־	עָשָׂה
मैले-पठाएँ	जसको-लागि	र-सफल-भयो	मैले-इच्छा-गरेँ	जे	—	पूरा-गरेन
H7971					H0853	

यस्तै प्रकारले मेरा वचनहरूले मेरो मुख छाड्दछ अनि ती वचनहरूले केही नगरूञ्जेल सम्म फर्की आउँदैन्। मेरा वचनहरूले घटनाहरू घटाउने गर्छ जुन म चाहन्छु। मैले पठाएका ती वचनहरू आफ्नो काम गर्न सफल हुन्छन्।

רִנָּה	לִפְנֵיכֶם	יִפְצְחוּ	וְהַגְּבָעוֹת	הֶהָרִים	תִּוּבָלְוּן	וּבְשָׁלוֹם	תֵּצֵאוּ	בְּשִׂמְחָה	כִּי־	12
जयजयकार	तिमीहरूको-सामु	गाउँछन्	र-डाँडाहरू	पहाडहरू	डोऱ्याइनेछौ	र-शान्तिमा	निस्कनेछौ	आनन्दले	किनभने	
H7440	H6440	H6476	H1389	H2022	H2986	H7965	H3318	H8057		

כָּף׃	יִמְחֲאוּ־	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל־
हात	ताली-बजाउँछन्	मैदानका	रूखहरू	र-सबै
H3709	H4222		H6086	H3605

"तिमी खुशी साथ बाहिर जानेछौ अनि शान्त रहनेछौ। पर्वत र पहाडहरू प्रसन्न भएर नाच्न चाहनेछन्। खेतका सबै रूखहरूले ताली बजाउनेछन्।

לַיהוָה	וְהָיָה	הֲדַס	יַעֲלֶה	הַסִּרְפָּד	)וְתַחַת[	]תחת	בְּרוֹשׁ	יַעֲלֶה	הַנַּעֲצוּץ	תָּחַת	13
परमप्रभुको-लागि	र-हुनेछ	मेहँदी	उम्रनेछ	झारपातको	र-सट्टामा	—	सल्लो	उम्रनेछ	काँडेझाडीको	सट्टामा	
H3068	H1961	H1918	H5927	H5636	H8478	H8478	H1265	H5927	H5285	H8478	

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	עוֹלָם	לְאוֹת	לְשֵׁם
—	काटिनेछैन	काटिनेछैन	अनन्त	चिन्हको-लागि	नामको-लागि
	H3772	H3808	H5769	H0226	H8034

जहाँ पोथ्राहरू छन् त्यहा विशाल सल्लाका रूखहरू उम्रनेछन्। वनमारा घारीमा हिना वृक्षहरू उम्रनेछन्। ती कुराहरूले परमप्रभुको ख्याति बढाउने छ। ती कुराहरूले परमप्रभुको शक्तिको प्रमाण गर्दछ। यो चिन्ह कहिल्यै नाश हुने छैन्।"

Chapter 56

לָבוֹא	יְשׁוּעָתִי	קְרוֹבָה	כִּי־	צְדָקָה	וַעֲשׂוּ	מִשְׁפָּט	שִׁמְרוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
आउन	मेरो-उद्धार	नजिक-छ	किनभने	धार्मिकता	र-गर	न्याय	पाल	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H0935	H3444	H7138		H6666		H4941	H8104	H3068	H0559	H3541	

לְהִגָּלוֹת׃	וְצִדְקָתִי	
प्रकट-हुन	र-मेरो-धार्मिकता	
H1540	H6666	

परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो, “सबै मानिसहरूसित न्यायपूर्वक व्यवहार गर। ठीक कुराहरू मात्र गर। किन? किनभने मेरो मुक्ति तिमीहरूमा हुनेछ। मेरो धार्मिकता संसारभरि चाँडै प्रकट हुनेछ।

2

מֵחַלְּלוֹ	שַׁבָּת	שֹׁמֵר	בָּהּ	יַחֲזִיק	אָדָם	וּבֶן־	זֹאת	יַעֲשֶׂה־	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי
अपवित्र-नपारी	विश्राम-दिन	पालन-गर्ने	यसलाई	समात्छ	सन्तान	र-मानवको	यो	जसले-गर्छ	मानिस	धन्य
	H7676	H8104		H2388	H0120		H2063		H0582	H0835

ס	רָע׃	כָּל־	מֵעֲשׂוֹת	יָדוֹ	וְשֹׁמֵר
—	खराब	कुनै-पनि	नगरी	आफ्नो-हात	र-राख्ने
		H3605		H3027	H8104

त्यस मानिस जसले परमप्रभुको विश्राम दिन बारे नियमहरू मान्छ उसमा परमप्रभुको कृपा रहन्छ। अनि त्यस मानिस जसले कुनै पाप कर्म गर्दैन उ खुशी हुनेछ।”

3

יַבְדִּילַנִי	הַבְדֵּל	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	הַנִּלְוָה	הַנֵּכָר	בֶּן־	יֹאמַר	וְאַל־
अलग-गर्नुहुन्छ	अलग	भनेर	परमप्रभुतिर	तिर	जो-जोडिएको-छ	छोरा	परदेशीको	भनेर	र-नभनोस्
H0914	H0914	H0559	H3068	H0413		H5236		H0559	H0408

ס	יָבֵשׁ׃	עֵץ	אֲנִי	הֵן	הַסָּרִיס	יֹאמַר	וְאַל־	עַמּוֹ	מֵעַל
—	सुकेको	रूख	म	हेर	नपुंसकले	भनेर	र-नभनोस्	आफ्ना-जनता	बाट
	H3002	H6086	H0589	H2005	H5631	H0559	H0408		

יְהוָה	
परमप्रभुले	
H3068	

केही मानिसहरू जो यहूदी होइनन् आफै परमप्रभुसँग मिल्नेछन्। तिनीहरूले भन्नु पर्दैन, “परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूसित मलाई ग्रहण गर्नेछैनन्।” नपुंसकले यसो भन्नुपर्दैन, “म सुख्खा काठको एउटा टुक्रा हुँ, म कुनै नानी जन्माउन सक्दिनँ।”

4

שַׁבְּתוֹתַי	אֶת־	יִשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	לַסָּרִיסִים	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
मेरा-विश्राम-दिनहरू	—	पालन-गर्छन्	जसले	नपुंसकहरूलाई	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	भन्नुहुन्छ	किनभने-यसरी
H7676	H0853	H8104		H5631	H3068	H0559	H3541	

בְּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	חָפַצְתִּי	בַּאֲשֶׁר	וּבָחֲרוּ	
मेरो-करारलाई	र-समात्छन्	इच्छा-गरेको	जो-मैले	र-रोज्छन्	
H1285	H2388			H0977	

ती नपुंसकहरूले त्यस्ता कुराहरू भन्नु पर्दैन किनभने परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, “नपुंसक मध्ये केहीले विश्राम दिनको नियम अनुसरण गर्छन्। कार्यहरू त्यही गर्छन जो म इच्छा गर्छु अनि मेरो करार साँचो हृदयले अनुशरण गर्छन्।

5

וּמִבְחָרוֹת	מִבָּנִים	טוֹב	וְשֵׁם	יָד	וּבְחוֹמֹתַי	בְּבֵיתִי	לָהֶם	וְנָתַתִּי	
र-छोरीहरूभन्दा	छोराहरूभन्दा	असल	र-नाम	स्थान	र-मेरा-पर्खालहरूभित्र	मेरो-घरमा	तिनीहरूलाई	र-दिनेछु	
H1323			H8034	H3027	H2346			H5414	

ס	יִכָּרֵת׃	לֹא	אֲשֶׁר	לוֹ	אֶתֵּן־	עוֹלָם	שֵׁם
—	काटिनेछैन	काटिनेछैन	जुन	उसलाई	दिनेछु	अनन्त	नाम
	H3772	H3808			H5414	H5769	H8034

यसैले म तिनीहरूकोलागि स्मारक ढुङ्गा मेरो मन्दिरमा राखिदिनेछु। तिनीहरूका नाउँ मेरो शहरमा सम्झना गरिनेछ। हो, म ती नपुसंकहरूलाई केही चीज दिनेछु जुन नानीहरू भन्दा राम्रो हुन्छ। म तिनीहरूलाई नाउँ दिनेछु जुन सधैं रहनेछ। तिनीहरू मेरा मानिसहरूबाट अलग हुने छैनन्।”

6

יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	וְלְאַהֲבָה	לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	עַל־	הַנִּלְוִים	הַנֵּכָר	וּבְנֵי
परमप्रभुको	नाम	—	र-प्रेम-गर्न	सेवा-गर्न	परमप्रभुतिर	तिर	जो-जोडिएका-छन्	परदेशीका	र-छोराहरू
H3068	H8034	H0853	H0157	H8334	H3068			H5236	

בְּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	מֵחַלְּלוֹ	שַׁבָּת	שֹׁמֵר	כָּל־	לַעֲבָדִים	לוֹ	לִהְיוֹת
मेरो-करारलाई	र-समात्ने	अपवित्र-नपारी	विश्राम-दिन	पालन-गर्ने	हरेक	दासहरू	उहाँको	हुन
H1285	H2388		H7676	H8104	H3605	H5650		H1961

“कतिपय मानिसहरू जो यहूदीहरू होइनन उनीहरू परमप्रभुकहाँ आएर मिल्नेछन्। तिनीहरूले त्यसो गर्नेछन यसैले तिनीहरूले उहाँलाई सेवा गर्न सक्छन र परमप्रभुको नाउँलाई प्रेम गर्नेछन्। तिनीहरू उहाँका दासहरू हुनलाई आपसमा स्वयं मिल्नेछन्। तिनीहरूले शबथ विश्राम दिनलाई खास उपासनाको दिन भनेर राख्नेछन अनि लगातार मेरो कुरारलाई गहन प्रकारले अनुसरण गर्नेछन्।

7 וַהֲבִיאוֹתִים אֶל־ הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם
र-ल्याउनेछु तिर पहाड मेरो-पवित्र र-आनन्दित-पार्नेछु घरमा मेरो-प्रार्थनाको तिनीहरूका-होमबलि
H0935 H0413 H2022 H6944 H8055 H8605

וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל־ מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית־ תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל־
र-बलिदानहरू ग्रहणयोग्य-हुनेछन् माथि मेरो-वेदी किनभने मेरो-घर प्रार्थनाको घर भनिनेछ सबै
H2077 H7522 H4196 H3605 H8605 H7121 H3605

הָעַמִּים׃
जातिहरूको-लागि

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘म ती मानिसहरूलाई मेरो पवित्र पर्वतमा ल्याउनेछु। म तिनीहरूलाई मेरो प्रार्थनाको घरमा खुशी पार्नेछु। तिनीहरूले चढाएका होमबलि र बलिदानहरूले मलाई खुशी पार्नेछ। किन? किनभने मेरो मन्दिर सबै जातिहरूका निम्ति प्रार्थनाको घर हुनेछ।’”

8 נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה מְקַבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו לְנִקְבָּצָיו׃
भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभु भेला-गर्ने निर्वासितहरू इस्राएलका अझ भेला-गर्नेछु उसमाथि भेला-भएकाहरूमा
H5002 H0136 H3069 H6908 H3478 H5750 H6908 H6908

परमप्रभु मेरो मालिकले ती कुराहरू इस्राएलका मानिसहरूलाई भन्नुभयो। जसलाई आफ्नो देश छोडन बाध्य गराइयो। तर परमप्रभुले तिनीहरूलाई एकसाथ भेला गर्नुहुनेछ। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म ती मानिसहरूलाई फेरि एकपल्ट भेला गर्नेछु।”

9 כָּל חַיְתוֹ לֶאֱכֹל כָּל־ חַיְתוֹ בַיָּעַר׃ ס
सबै जनावरहरू खान आओ मैदानका जनावरहरू वनका —
H3605 H0398 H0857 H3605

जङ्गलमा भएका जङ्गली जानवरहरू, आउँछन् र खान्छन्।

10 צֹפָיו(עִוְרִים כֻּלָּם לֹא יָדָעוּ כְּלָבִים אִלְּמִים לֹא יוּכְלוּ
उसका-रखवालाहरू अन्धा सबै जान्दैनन् कुकुरहरू लाटा सक्दैनन् सक्दैनन्
H6822 H5787 H3605 H3045 H3611 H0483 H3808 H3201

חֹזִים שֹׁכְבִים אֹהֲבֵי לָנוּם׃
सपना-देख्ने पल्टिरहने निद्रा-मन-पराउने सुत्न
H1957 H7901 H0157 H5123

पहरादारहरू सबै अन्धा छन्। के गरिरहेका छन तिनीहरू स्वयं जान्दैनन्। तिनीहरू नभुक्ने कुकुरहरू जस्ता छन त्यसले भुक्दैनन्। तिनीहरू भूइँमा सुत्छन्। अहो! तिनीहरू सुत्न मन पराउँछन्।

11 וְהַכְּלָבִים עַזֵּי־ נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שָׂבְעָה וְהֵמָּה רֹעִים לֹא יָדְעוּ הָבִין
र-कुकुरहरू लोभी प्राण जान्दैनन् जान्दैनन् र-तिनीहरू गोठालाहरू जान्दैनन् जान्दैनन् बुझ्न
H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H1992 H7654 H3045 H3808 H0995

פָּנָה אִישׁ לְבִצְעוֹ מִקְצֵהוּ׃
हरेक फर्किए आफ्नो-बाटोमा सबै आफ्नो-लाभको-लागि सबै-तिरबाट
H0376 H6437 H1870 H3605 H1215

तिनीहरू भोको कुकुरहरू जस्ता छन्। तिनीहरू कहिल्यै सन्तुष्ट हुँदैनन्। गोठालाहरूले जान्दैनन तिनीहरू के गरिरहेछन्। तिनीहरूले आफ्ना भेंडाहरू मन पराउँछन् जो भडकिएर टाढा गएकाछन्। तिनीहरू लोभी छन्। तिनीहरू सबै जना आफूलाई सन्तुष्ट पार्न चाहन्छन्।

12 אֶתְיוּ אֶקְחָה־ יַיִן וְנִסְבְּאָה שֵׁכָר וְהָיָה כָזֶה יוֹם מָחָר גָּדוֹל יֶתֶר מְאֹד׃
आओ लिन्छु-म दाखमद्य र-पिउँछौं मद्य र-हुनेछ यस्तै दिन भोलि ठूलो अत्यन्त धेरै
H0857 H3947 H3196 H7941 H1961 H2088 H3117 H4279 H1419 H3966

तिनीहरू भन्नेछन्, “आऊ म केही मद ल्याउनेछु अनि हामीले केही निगार पनि लिनु सक्नेछौ। भोलि हामीले यस्तै गर्ने छौ किनभने हामीसँग यस्तो प्रशस्ती छ।”

Chapter 57

1 הַצַּדִּיק אָבָד וְאֵין אִישׁ עַל־לֵב וְאַנְשֵׁי־חֶסֶד מֵאֻסָּפִים בְּאֵין מֵבִין
धर्मी नष्ट-हुन्छ र-छैन कोही राख्ने आफ्नो हृदयमा र-करुणाका हटाइन्छन् बिना बुझ्ने
H6662 H0006 H0369 H0376 H5315 H0376 H5921 H3820 H0622 H0369 H0995

כִּי־מִפְּנֵי רָעָה נֶאֱסַף הַצַּדִּיק׃
किनभने विपत्तिको अगाडि हटाइन्छ धर्मी
H3588 H7451 H6440 H0622 H6662

धर्मी मानिसहरू गइसकेकाछन् तर यसमा कसैले पनि ध्यान दिएन्। मानिसहरू बुझ्दैनन के हुँदैछ। धर्मी मानिसहरू भेला भईरहनेछन्। मानिसहरू विपदहरू आइरहेछ भनी बुझ्दैनन्। तिनीहरूलाई थाहा सम्म छैन कि बचाऊको लागि धर्मी मानिसहरू भेला गरिएकोछ।

2 יָבוֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נְכֹחוֹ׃
आउँछ शान्ति विश्राम-गर्छन् आफ्नो ओछ्यानहरूमा हिंड्ने सोझोपनमा
H0935 H7965 H5117 H5921 H4904 H1980 H5228

तर ती मानिसहरूमा शान्ति आउनेछ अनि तिनीहरू आफ्नौ ओछ्यानमा आराम गर्नेछन्, किनभने तिनीहरू परमप्रभुले चाहेकै बाटोमा गए।

3 וְאַתֶּם קִרְבוּ־הֵנָּה בְּנֵי עֹנֵנָה זֶרַע מְנָאֵף וְתִזְנֶה׃
र-तिमीहरू नजिक-आओ यहाँ छोराहरू जादुगर्नीका सन्तान व्यभिचारी र-वेश्यावृत्ति-गर्ने
H0859 H7126 H2008 H1121 H6049 H2233 H5003 H2181

“बोक्सीहरूका छोरा-छोरीहरू, तिमीहरू यता आऊ। तिम्रो पिता व्यभिचारका दोषी छन्। अनि तिम्रा आमाले शारीरिक सहवासको निम्ति आफ्नो शरीर बेच्छे।

4 עַל־מִי תִתְעַנָּגוּ עַל־מִי תַאֲרִיכוּ פֶּה תַּרְחִיבוּ לָשׁוֹן הֲלוֹא־אַתֶּם יִלְדֵי־פֶשַׁע זֶרַע שֶׁקֶר׃
तिर तिमीहरू-ठट्टा-गर्छौ कसको तिर मुख चौडा-पार्छौ जिब्रो के-होइनौ तिमीहरू छोराहरू अपराधका सन्तान झुटका
H5921 H6026 H4310 H5921 H6310 H7337 H3956 H0859 H3206 H6588 H2233 H8267

तिमीहरू पापी र झूटो बेस्ने नानीहरू हौ। तिमीहरूले मसँग ठट्टा गर्यौ। तिमीहरूले आफ्नो अनुहार मदेखि अर्कोतिर फर्कायो। तिमीहरूले जिब्रो देखाउँदै मलाई खिसी गर्यौ।

5 הַנֶּחָמִים בָּאֵלִּים תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן שֹׁחֲטֵי הַיְלָדִים בַּנְּחָלִים תַּחַת סְעִפֵּי
उत्तेजित-हुने रूखहरूमाझ मुनि हरेक रूख हरियो बलि-दिने बालकहरू खोलाहरूमा मुनि चिराहरूमा
H2552 H0410 H8478 H3605 H6086 H7488 H7819 H3206 H5158 H8478 H5585

הַסְּלָעִים׃
चट्टानहरूका
H5553

तिमीहरू सबै हरियो रूख मनि झूटा देवताहरू पूज्न चाहन्छौ। तिमीहरूले नानीहरूको हत्या गर्छौ अनि प्रत्येक खोलामा अनि चट्टानै चट्टान भएको ठाउँहरूमा तिनीहरूको बलि चढाउँछौ।

6 בְּחַלְקֵי־נַחַל חֶלְקֵךְ הֵם גּוֹרָלֵךְ גַּם־הֵם לָהֶם שָׁפַכְתְּ נָסֶךְ הֶעֱלֵית מִנְחָה הַעַל אֵלֶּה אֶנָּחֵם׃
चिल्ला-ढुङ्गाहरूमा खोलाका तेरो-भाग ती पनि तेरो-चिट्ठा तिनीहरूलाई खन्याइस् अर्घबलि चढाइस् के अन्नबलि यसैबाट म-सन्तुष्ट-हुनु
H2511 H5158 H0428 H5921 H4503

तिमीहरू नदीहरूमा चिल्लो ढुङ्गाहरू पूज्न मन पराउँछौ। तिमीहरू दाखमदद्य चढाएर तिनीहरूलाई पूज्छौ। तिमीहरू तिनीहरूलाई बलि चढाउँछौ। तर तिमीहरूले ढुङ्गाहरू मात्र पाउनेछौ। के तिमीहरू सोच्छौ ती कुराहरूले मलाई खुशी पार्छ? अहँ! तिनीहरूले मलाई खुशी पार्दैनन्।

7 עַל הַר־גָּבֹהַ וְנִשָּׂא שָׂמְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ גַּם־שָׁם עָלִית לִזְבֹּחַ זָבַח׃
माथि पहाड अग्लो र-उठालिएको राखिस् तेरो-ओछ्यान पनि त्यहाँ चढिस् बलि-चढाउन बलि
H5921 H2022 H1364 H5375 H7760 H4904 H1571 H8033 H5927 H2076 H2077

तिमीहरू प्रत्येक पहाड र अग्ला डाँडाहरूमा आफ्नो ओछ्यान लगाउँछौ। तिमी प्रत्येक पहाड र अल्गो पर्वतमा जान्छौ र ती ठाँहरूमा बलि चढाउँछौ।

8

הָרִחַבְתְּ	וַתַּעֲלִי	גִּלַּית	מֵאֹתַי	כִּי	זִכְרוֹנֵךְ	שָׂמְתְּ	וְהַמְּזוּזָה	הַדֶּלֶת	וְאַחַר
चौडा-पारिस्	र-चढिस्	उघारिस्	मबाट	किनभने	तेरो-स्मरणचिन्ह	राखिस्	र-चौकोस	ढोका	र-पछाडि
H7337	H5927	H1540	H0854		H2146		H4201		

חָזִית׃	יָד	מִשְׁכָּבָם	אָהַבְתְּ	מֵהֶם	לָךְ	עָרִיתְ־	מִשְׁכָּבֵךְ
देखिस्	हात	तिनीहरूको-शय्या	प्रेम-गरिस्	तिनीहरूबाट	तँलाई	र-करार-गरिस्	तेरो-ओछ्यान
H2372	H3027	H4904	H0157	H1992		H3772	H4904

तब तिमीहरूले ती विछ्यौनाहरू बीचमा जान्छौ र ती देवताहरूलाई प्रेम गरेर मेरो विरूद्ध पाप गर्छौ। तिमीहरूले ती देवताहरूलाई प्रेम गर्छौ, तिमीहरू तिनीहरूका नाङ्गो शरीरहरू हेरेर खुशी हुन्छौ। तिमीहरू मसँग थियौ, तर तिनीहरूले मलाई त्याग्यौ तिनीहरूका हुनको लागि मलाई सम्झन सहयोग पुर्याउने कुराहरू तिमीहरूले लुकायौ। तिमीहरूले ती कुराहरू ढोका र चौखटहरू पछाडी लुकायौ। त्यसपछि तिमीहरू गयौ र ती झूटा देवताहरूसँग करार बाँध्यौ।

9

וַתַּשְׁפִּילִי	מֶרָחֹק	עַד־	צִרַיִךְ	וַתִּשְׁלְחִי	רְקָחָיִךְ	וַתַּרְבִּי	בַּשְּׂמֶן	לַמֶּלֶךְ	וַתָּשָׂרִי
र-झारिस्	टाढा	सम्म	तेरा-दूतहरू	र-पठाइस्	तेरा-सुगन्धहरू	र-बढाइस्	तेलले	राजातिर	र-यात्रा-गरिस्
H8213	H7350	H5704		H7971	H7547		H8081	H4428	H7788

שְׁאוֹל׃	עַד־	
पातालसम्म	सम्म	
H7585	H5704	

तिमीहरूले आफ्नो झूटा देवता मोलक अघि सुन्दर देखिनलाई आफ्ना तेलहरू र अत्तरहरू प्रयोग गर्यौ। तिमीहरूले आफ्ना सन्देशवाहकहरू टाढा ठाउँहरूमा पठायौ, तर तिनीहरू मृत्युको स्थानमा जानेछौ।

10

כֵּן	עַל־	מָצָאת	יָדֵךְ	חַיַּת	נוֹאָשׁ	אָמַרְתְּ	לֹא	יָגַעַתְּ	דַּרְכֵּךְ	בְּרֹב
त्यसकारण	त्यसकारण	पाइस्	तेरो-हातको	जीवन	निराश	भनिनस्	भनिनस्	थकित-भइस्	तेरा-बाटोहरू	धेरैमा
		H4672	H3027		H2976	H0559	H3808	H3021	H1870	H7230

חָלְיִת׃	לֹא
तँ-बिरामी-भइनस्	तँ-बिरामी-भइनस्
	H3808

तिमीहरूले ती कामहरू गर्नेलाई पूरा परिश्रम गर्यौ अनि कहिल्यै थाकेनौ। तिमीहरूले अतिरिक्त बल प्राप्त गर्यौ, किनभने तिमीहरू निराश र थकित भएनौ।

11

שָׂמְתְּ	לֹא־	זָכַרְתְּ	לֹא	וְאוֹתִי	תְּכַזְּבִי	כִּי	וַתִּירְאִי	דָּאַגְתְּ	מִי	וְאֶת־
राखिनस्	राखिनस्	सम्झिनस्	सम्झिनस्	र-मलाई	झुट-बोलिस्	किनभने	र-डराइस्	चिन्तित-भइस्	कसबाट	र
	H3808	H2142	H3808	H0853	H3576		H3372	H1672	H4310	H0853

תִּירְאִי׃	לֹא	וְאוֹתִי	וּמֵעוֹלָם	מַחְשֶׁהּ	אֲנִי	הֲלֹא	לִבֵּךְ	עַל־	
डराउँदिनस्	डराउँदिनस्	र-मलाई	र-धेरै-समयदेखि	मौन-बसें	म	के-म	हृदयमा	आफ्नो	
H3372	H3808	H0853	H5769	H2814	H0589	H3808			

तिमीहरूले मलाई सम्झना गरेनौ। तिमीहरूले मलाई हेर्दा पनि हेरेनौ। यसकारण तिमीहरू चिन्ता गर्ने को थियौ? कससँग डराएका थियौ, किन झूट बोल्यौ? हेर, म लामो समयदेखि चुपचाप छु अनि तिमीहरूले मलाई सम्मान गरेनौ।

12

יוֹעִילוּךְ׃	וְלֹא	מַעֲשָׂיִךְ	וְאֶת־	צִדְקָתֵךְ	אַגִּיד	אֲנִי
फाइदा-हुँदैनन्	र-फाइदा-हुँदैनन्	तेरा-कामहरू	र	तेरो-धार्मिकता	प्रकट-गर्नेछु	म
H3276	H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589

म तिमीहरूका असल कार्यहरू बारेमा अनि सम्पूर्ण धार्मिकताका बारेमा बोल्न सक्थें, तर ती सबै निरर्थक हुन्छन्।

13

בִּי	וְהַחוֹסֶה	הָבֶל	יִקַּח־	רוּחַ	יִשָּׂא־	כֻּלָּם	וְאֶת־	קִבּוּצַיִךְ	יַצִּילֵךְ	בְּזַעֲקֵךְ
ममा	तर-शरण-लिने	व्यर्थताले	लानेछ	हावाले	उडाउनेछ	ती-सबैलाई	र	तेरा-संग्रहहरूले	बचाऊन्	रुँदा
	H2620	H1892	H3947	H7307	H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199

קָדְשִׁי׃	הַר־	וְיִירַשׁ	אֶרֶץ	יִנְחַל־
मेरो-पवित्र	पहाड	र-अधिकार-गर्नेछ	देश	पाउनेछ
H6944	H2022	H3423	H0776	H5157

जब तिमीहरूलाई सहायताको खाँचो पर्यो तिमीहरूले ती झूटा देवताहरूलाई गुहार मग्यौ जुन मूर्तिहरू तिमीहरूले आफ्ना वरिपरि भेला गरेका थियौ। तिनीहरूलाई त्यही मूर्तिहरूले सघाओस्। तर म तिमीहरूलाई भन्छु बतासले तिनीहरू सबैलाई उडाई लैजानेछ। बतासको एक वेगले तिनीहरूलाई उडाई लैजानेछ। तर त्यो मानिस जो ममाथि आश्रित छ त्यसले त्यो जमीन पाउनेछ, त्यो म वचन दिन्छु। त्यस मानिसले मेरो पवित्र पर्वत पाउनेछ।”

14 וְאָמַר סְלוּ־סְלוּ פַּנּוּ־דָרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי׃ ס

र-भन्नेछ H0559 | बनाओ H5549 | बनाओ H5549 | तयार-पार H6437 | बाटो H1870 | हटाओ H4383 | अवरोध H4383 | बाटबाट H1870 | मेरा-जनताको — ס

बाटो शुद्ध पार, बाटो शुद्ध पार! मेरा मानिसहरूका लागि बाटो शुद्ध पार।

15 כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ

किनभने | यसरी H3541 | भन्नुहुन्छ H0559 | उच्च | र-महिमित H5375 | बस्ने H7931 | सदासर्वदा H5703 | र-पवित्र H6918 | उच्चमा H4791 | र-पवित्रमा H6918

אֶשְׁכֹּן וְאֶת־דַּכָּא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים׃

म-बस्छु H7931 | र-संगै H0854 | चूर-भएका | र-नम्र H8217 | आत्मा H7307 | जीवित-पार्न H2421 | आत्मा H7307 | नम्रहरूको H8217 | र-जीवित-पार्न H2421 | हृदय

चूर-भएकाहरूको H1792

परमेश्वर उच्च हुनुहुन्छ र माथि उठनु भएको छ। परमेश्वर सदा सर्वदा जीवित हुनुहुने परमेश्वरको नाउँ नै पवित्र हो। परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म उच्च र पवित्र ठाउँमा बस्दछु, साथै ती दुःखी र नम्र मानिसहरूसँग बस्दछु। जो हृदयमा नम्र हुँदछ तिनीहरूलाई म नयाँ जीवन प्रदान गर्दछु। जो हृदयमा पश्चाताप गर्छन तिनीहरूलाई पनि म नयाँ जीवन प्रदान गर्दछु।

16 כִּי לֹא לָעַד אָרִיב וְלֹא לְנֶצַח אֶקְצֹף כִּי־רוּחַ מִלְּפָנַי עָטָף וְנִשְׁמוֹת אֲנִי עָשִׂיתִי׃

किनभने | सधैंभरि | र-झगडा-गर्दिनँ | र | सदासर्वदा | रिसाउँदिनँ | किनभने | आत्मा | मेरो-सामुबाट

र-प्राणहरू H5397 | मैले H0589 | बनाएँ

म सर्वदा लडाइँ गर्ने छैन्। म सँधै नै क्रोधित भई रहन्न। यदि म लगातार क्रोधित भई रहें भने मैले प्रदान गरेका मानिसहरूका आत्माहरू मेरो समक्ष मर्नेछन्।

17 בַּעֲוֹן בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וָאַךֵּהוּ הַסְתֵּר וָאֶקְצֹף וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ׃

पापमा | उसको-लोभको | रिसाएँ | र-प्रहार-गरें | लुकेर | र-रिसाएँ | र-गयो | विद्रोही-भएर | बाटोमा | आफ्नो-हृदयको

H5771 | H1215 | H7107 | H5221 | H5641 | H7107 | H3212 | H7726 | H1870

ती मानिसहरूले पाप काम गरे अनि त्यसैले मलाई क्रोधित बनाए। यसैले मैले इस्राएललाई दण्ड दिएँ, उबाट मैले मुख फर्काएँ किनभने म रिसाएको थिएँ। अनि इस्राएलले मलाई त्यागेर गयो, उसले जता इच्छा गर्यो उतै गयो।

18 דְּרָכָיו רָאִיתִי וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם נֶחָמִים לוֹ וְלַאֲבֵלָיו׃

उसका-बाटोहरू | देखें | र-निको-पार्नेछु | र-डोऱ्याउनेछु | र-फिर्ता-दिनेछु | सान्त्वना | उसलाई | र-उसका-शोक-गर्नेहरूलाई

H1870 | H7200 | H7495 | H5148 | H7999 | H5150 | H0057

इस्राएल कहाँ गयो, मैले देखें। यसकारण मैले उसलाई क्षमा दिएँ। मैले उसलाई सान्त्वना दिएँ अनि उसलाई स्वास्थ्य पार्ने शब्दहरू भने। त्यसपछि ऊ र उसका मानिसहरूले उदासी अनुभव गरेनन्।

19 בּוֹרֵא נוּב] (נִיב) שְׂפָתָיִם שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו׃

सिर्जना-गर्ने | —] | फल (נִיב) | ओठहरूको | शान्ति | शान्ति | टाढाकालागि | र-नजिककालागि | भन्नुहुन्छ H0559 | परमप्रभुले H3068

र-निको-पार्नेछु H7495

तिनीहरूलाई मैले एक नयाँ वचन सिकाए: शान्ति। मेरा नजिक साथै टाढा रहेका मानिसहरूलाई म शान्ति प्रदान गर्नेछु, म ती मानिसहरूलाई क्षमा दिनेछु।” परमप्रभु स्वयंले ती कुराहरू भन्नुभयो।

רֶפֶשׁ	מֵימָיו	וַיִּגְרְשׁוּ	יוּכָל	לֹא	הַשְׁקֵט	כִּי	נִגְרָשׁ	כַּיָּם	וְהָרְשָׁעִים	20
हिलो	उसका-पानीहरूले	र-फाल्छन्	सक्दैनन्	सक्दैनन्	शान्त-हुन	किनभने	अशान्त	समुद्रजस्तै	तर-दुष्टहरू	
H7516	H4325	H1644	H3201	H3808	H8252		H1644	H3220	H7563	

וְטִיט׃	
र-माटो	
H2916	

तर दुष्ट मानिसहरू समुद्रको छाल उठेका जस्ता छन्। तिनीहरू शान्त र चुपचाप बस्न सक्तैनन्। तिनीहरू क्रोधित छन छाल उठेका समुद्र जस्ता त्यसले हिलो माटोहरू उछिटाउँछ।

ס	לָרְשָׁעִים׃	אֱלֹהָי	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	21
—	दुष्टहरूकालागि	मेरा-परमेश्वरले	भन्नुहुन्छ	शान्ति	छैन	
	H7563	H0430	H0559	H7965	H0369	

मेरा परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “दुष्ट मानिसहरूलाई त्यहाँ शान्ति छैन।”

Chapter 58

פִּשְׁעָם	לְעַמִּי	וְהַגֶּד	קוֹלֶךָ	הָרֵם	כַּשּׁוֹפָר	תַּחְשֹׂךְ	אַל־	בְּגָרוֹן	קְרָא	1
तिनीहरूको-अपराध	मेरा-जनतालाई	र-बता	तेरो-आवाज	उचाल्	तुरहीजस्तै	रोक्	नरोक्	गलाले	पुकार	
H6588		H5046			H7782	H2820	H0408	H1627	H7121	

חַטֹּאתָם׃	יַעֲקֹב	וּלְבֵית
तिनीहरूको-पापहरू	घरानालाई	र-याकूबको
	H3290	

तिमी जति सक्छौ त्यति चिच्याऊ, नरोकिकनँ चिच्याऊ। तुरही बजे जस्तै चिच्याऊ। मानिसहरूको दुष्टकर्मको विषयमा बताऊ। याकूबको परिवारलाई तिनीहरूका पापहरू बारे बताऊ।

עֲשָׂה	צְדָקָה	אֲשֶׁר־	כְּגוֹי	יֶחְפָּצוּן	דְּרָכַי	וְדַעַת	יִדְרֹשׁוּן	יוֹם	יוֹם	וְאוֹתִי	2
गरेको	धार्मिकता	जसले	जातिजस्तै	चाहन्छन्	मेरा-बाटोहरूको	र-ज्ञान	खोज्छन्	दिन	दिन	र-मलाई	
	H6666				H1870	H1847	H1875	H3117	H3117	H0853	

יֶחְפָּצוּן׃	אֱלֹהִים	קִרְבַת	צֶדֶק	מִשְׁפְּטֵי־	יִשְׁאָלוּנִי	עָזָב	לֹא	אֱלֹהָיו	וּמִשְׁפַּט
चाहन्छन्	परमेश्वरको	निकटता	धर्म	न्यायको	सोध्छन्-मलाई	त्याग्यो	त्यागेको-छैन	परमेश्वरको	र-न्याय
	H0430	H7132	H6664	H4941	H7592		H3808	H0430	H4941

तिनीहरू पाप गर्छन र पनि तिनीहरू आफै प्रत्येक दिन मलाई पूज्न आउँछन्। अनि तिनीहरू मेरो बाटो अप्राउन इच्छुक छन्। तिनीहरू धार्मिक-विधानमा बाँचेको अनि परमेश्वरका असल आज्ञा अनुसरण गरेका राष्ट्रले जस्तो व्यावहार गर्छन्। तिनीहरू मसित सही न्याय माग्छन्। तिनीहरू निष्पक्ष निर्णयको लागि परमेश्वरकहाँ जान्छन्।

בְּיוֹם	הֵן	תַּרְעֵב	וְלֹא	נַפְשֵׁנוּ	עִנִּינוּ	רָאִיתָ	וְלֹא	צַמְנוּ	לָמָּה	3
दिनमा	हेर	थाहा-पाउनुभएन	र-तँ	हाम्रो-प्राण	कष्ट-दियौं	देख्यौ	र-तँ	उपवास-गर्यौं	किन	
H3117	H2005	H3045	H3808	H5315		H7200	H3808	H6684	H4100	

תְּנַגֹּשׁוּ׃	עַצְבֵיכֶם	וְכָל־	תִּמְצְאוּ־	חֵפֶץ	צֹמְכֶם
जबर्जस्ती-गर्छौं	तिम्रा-मजदूरहरूलाई	र-सबै	पाउँछौ	इच्छा	तिम्रो-उपवासको
H5065	H6092	H3605	H4672	H2656	H6685

अब ती मानिसहरू भन्दछन्, “तपाईंलाई सम्मान गर्न हामीले उपवास बस्यौ। तर तपाईंले किन हामीलाई हेर्नुहुन्न? हामीले हाम्रो शरीरहरूलाई तपाईंको सम्मान गर्नु पीडा दियौ। तपाईंले किन हामीलाई हेरचाह गर्नुहुन्न?” तर परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूले विशेष दिनमा उपवास बसेर स्वयंलाई आनन्दित पार्यौ। अनि तिमीहरूले आफ्ना दासहरूलाई दण्ड दियौ।

4

תָּצ֣וּמוּ	לֹא־	רֶ֔שַׁע	בְּאֶגְרֹ֖ף	וּלְהַכּ֣וֹת	תָּצ֑וּמוּ	וּמַצָּ֣ה	לְרִ֔יב	הֵ֖ן	
उपवास–गर्दैनौ	उपवास–गर्दैनौ	दुष्टता	मुठ्ठीले	र–हिर्काउन	उपवास–गर्छौ	र–कलहको–लागि	झगडाको–लागि	हेर	
H6684	H3808	H7562	H0106	H5221	H6684	H4683	H7379	H2005	

קוֹלְכֶ֥ם׃	בַּמָּר֖וֹם	לְהַשְׁמִ֣יעַ	כַּיּ֑וֹם
तिम्रो–आवाज	माथि	सुनाउन	आजजस्तै
H6963	H4791	H8085	H3117

तिमीहरू भोको छौ, तर भोजनको लागि होइन्। तिमीहरू मानिसहरूलाई आफ्ना दुष्ट हातहरूले कुट्नलाई भोको छौ। जब तिमीहरूले भोजन खान छोडयौ त्यो मेरो लागि होइन्। तिमीहरूले आफ्ना आवाज मेरो स्तुति गाउन उपयोग गरेनौ।

5

רֹאשׁ֔וֹ	כְּאַגְמֹ֖ן	הֲלֹ֣כְף	נַפְשׁ֑וֹ	אָדָ֣ם	עֲנ֔וֹת	י֖וֹם	אֶבְחָר֥הוּ	צ֛וֹם	יִהְיֶ֥ה	הֲכָזֶ֖ה
शिर	नर्कटजस्तै	के–झुकाउने	आफ्नो–प्राण	मानिसले	कष्ट–दिनेको	दिन	मैले–रोजेको	उपवास	हुन्छ	के–यस्तो
H0100		H3721	H5315	H0120		H3117	H0977	H6685	H1961	H2088

לַיהוָֽה׃	רָצ֖וֹן	וְי֥וֹם	צ֛וֹם	תִּקְרָ֥א־	הֲלָזֶ֖ה	יַצִּ֣יעַ	וָאֵ֔פֶר	וְשָׁ֑ק
परमप्रभुको–लागि	ग्रहणयोग्य	र–दिन	उपवास	भन्नेछौ	के–यसलाई	ओछ्याउने	र–खरानी	र–टाटो
H3068	H7522	H3117	H6685	H7121	H2088	H3331	H0665	H8242

के तिमीले त्यो खास दिनहरूमा बसेका उपवास र शरीरलाई दिएको कष्ट हेर्न म चाहन्थे र? के म मानिसहरू उदास भएको हेर्न चाहन्छु भनेर तिमीहरू सोच्दछौ? के तिमीहरू सोच्दछौ कि म मानिसहरू मृत मानिसहरू झैं झुकेका र उदासी पोषाकहरू लगाएको हर्ने चाहन्छु? मानिसहरू खरानीमाथि बसेर आफ्नो शोक प्रदर्शन गरेको हेर्न म चाहन्छु? त्यसैको लागि त तिमीहरू त्यस खास दिनहरूमा उपवास बसेका थियौ। के तिमीहरू सोच्दछौ कि परमप्रभुले नै त्यस्ता चाहेका हुन?

6

וְשַׁלַּ֖ח	מוֹטָ֑ה	אֲגֻדּ֣וֹת	הַתֵּ֔ר	רֶ֖שַׁע	חַרְצֻבּ֥וֹת	פַּתֵּ֛חַ	אֶבְחָרֵ֥הוּ	צ֛וֹם	זֶ֥ה	הֲלוֹא֙
र–छोड्ने	जुवाको	गाँठोहरू	खोल्ने	दुष्टताका	बन्धनहरू	खोल्ने	मैले–रोजेको	उपवास	यो	के–होइन
H7971	H4133	H0092		H7562	H2784		H0977	H6685	H2088	H3808

תְּנַתָּקוּ׃	מוֹטָ֖ה	וְכָל־	חָפְשִׁ֑ים	רְצוּצִ֔ים
टुक्रा–पार्नेछौ	जुवा	र–सबै	स्वतन्त्र	थिचिएकाहरूलाई
H5423	H4133	H3605	H2670	H7533

“म कुन प्रकारको विशेष दिन चाहन्छु, भन्नेछ। एक दिन मानिसहरूलाई स्वतन्त्र पार्ने दिन्। म त्यस्तो दिन चाहन्छु ताकि त्यो दिन तिमीहरूले मानिसहरूको बोझा हटाइदिनेछौ। म त्यस्तो दिन चाहन्छु कि त्यस दिन तिमीहरूले मानिसहरूलाई संकटबाट छुटकारा दिलाइदिनेछौ। म त्यस्तो दिन चाहन्छु कि जब तिमीहरूले उनीहरूका काँधबाट बोझहरू हटाइदिनेछौ।

7

עֵרֹ֔ם	תִּרְאֶ֖ה	כִּי־	בָ֑יִת	תָּבִ֣יא	מְרוּדִ֔ים	וַעֲנִיִּ֖ים	לַחְמֶ֥ךָ	לָרָעֵ֛ב	פָּרֶ֥ס	הֲלוֹא֙
नाङ्गो	देख्छस्	जब	घरमा	ल्याउने	भट्किएका	र–गरिबहरू	तेरो–रोटी	भोकालाई	बाँड्ने	के–होइन
H6174	H7200			H0935	H4788	H6041	H3899	H7457	H6536	H3808

תִּתְעַלָּֽם׃	לֹ֖א	וּמִבְשָׂרְךָ֥	וְכִסִּיתוֹ֑
तँ–लुक्नेछैनस्	लुकाउनेछैनस्	र–आफ्नो–शरीरबाट	र–छोप्छस्
H5956	H3808	H1320	H3680

म चाहन्छु कि तिमीहरूले आफ्ना भोजन भोका मानिसहरूसँग बाँडेर खानेछौ। म चाहन्छु कि तिमीहरूले घर नभएका गरीब मानिसहरूलाई खोजेर आफ्नो घरहरूमा आश्रय दिनेछौ। जब तिमीहरूले नाङ्गो वस्त्रहीन मानिस देख्यौ भने त्यसलाई आफ्ना लुगाहरू दिनेछौ। ती मानिसहरूलाई सहयोग गर्न नचुक, तिनीहरू पनि तिमीहरू जस्तै नै हुन्।”

8

צִדְקֶ֖ךָ	לְפָנֶ֑יךָ	וְהָלַ֣ךְ	תִּצְמַ֔ח	מְהֵרָ֖ה	וַאֲרֻכָתְךָ֥	אוֹרְךָ֛	כַּשַּׁ֥חַר	יִבָּקַ֖ע	אָ֣ז	
तेरो–धार्मिकता	तेरो–अगाडि	र–हिंड्नेछ	उम्रनेछ	छिट्टै	र–तेरो–निको	तेरो–ज्योति	बिहानजस्तै	फुट्नेछ	तब	
H6664	H6440	H1980	H6779	H4120	H0724	H0216	H7837	H1234		

יַאַסְפֶּֽךָ׃	יְהוָ֖ה	כְּבוֹד֥	
तेरो–रक्षा–गर्नेछ	परमप्रभुको	महिमा	
H0622	H3068	H3519	

यदि तिमीहरूले त्यसो गर्यौ भने तिम्रो ज्योति प्रात कालमा चम्किने उज्यालो जस्तै हुनेछ। तिमीहरूका घाउहरू सबै निको हुनेछन्। तिमीहरूका “सद्भावना” तिमीहरू कै समक्ष हिंडनेछ अनि परमप्रभुको महिमाले तिनीहरूलाई पछ्याउँदै पछि पछि आउनेछ!

9

מִתְּוֹכְךָ	תָּסִיר	אִם־	הִנֵּנִי	וַיֹּאמַר	תְּשַׁוַּע	יַעֲנֶה	וַיהוָה	תִּקְרָא	אָז
तिम्रो-बीचबाट	हटाउनेछौ	यदि	म-यहाँ-छु	र-भन्नुहुन्छ	पुकार्छस्	जवाफ-दिनुहुन्छ	र-परमप्रभुले	पुकार्छस्	तब
H8432	H5493		H2009	H0559	H7768		H3068	H7121	

אָוֶן׃	וְדַבֶּר־	אֶצְבַּע	שְׁלַח	מוֹטָה
अधर्म	र-बोल्ने	औंला	थप्ने	जुवा
H0205	H1696	H0676	H7971	H4133

त्यसपछि तिमीहरूले परमप्रभुलाई पुकारनेछौ र परमप्रभुले तिमीहरूलाई जवाफ दिनुहुनेछ। तिमीहरू परमप्रभुलाई बोलाउनेछौ अनि उहाँले भन्नुहुनेछ, “म यहाँ छु।” तिमीहरूले मानिसहरूलाई कष्टहरू र बोझहरू थप्न बन्द गर्नुपर्छ। तिमीहरूले मानिसहरूलाई कट-वचन बोल्न र दोष दिनु छाडनु गर्न पर्छ।

10

וַאֲפֵלָתְךָ	אוֹרְךָ	בַּחֹשֶׁךְ	וְזָרַח	תִּשְׂבִּיעַ	נַעֲנָה	וְנֶפֶשׁ	נַפְשֶׁךָ	לָרָעֵב	וְתָפֵק
र-तेरो-अन्धकार	तेरो-ज्योति	अन्धकारमा	र-चम्कनेछ	तृप्त-पार्छौ	कष्ट-पाएको	र-प्राण	तेरो-प्राण	भोकालाई	र-दिन्छौ
H0653	H0216	H2822	H2224	H7646		H5315	H5315	H7457	H6329

כְּצָהֳרָיִם׃
मध्यान्हजस्तै

तिमीहरूले भोको मानिसहरूसँग दुःख अनुभव गर्नुपर्छ र तिनीहरूलाई भोजन दिनुपर्छ। कष्टमा परेका मानिसहरूलाई तिमीहरूले सहयोग दिनुपर्छ। तिनीहरूको खाँचो समाधान पारिदिनु पर्छ। तब तिमीहरूका ज्योति अँध्यारोमा चम्कनेछ। अनि तिमीहरूले दुःख पाउनेछैनौ। तिमीहरू मध्यदिनको उज्यालो सूर्योदय जस्तो हुनेछौ।

11

וְהָיִיתָ	יַחֲלִיץ	וְעַצְמֹתֶיךָ	נַפְשֶׁךָ	בְּצַחְצָחוֹת	וְהַשְׂבִּיעַ	תָּמִיד	יְהוָה	וְנָחֲךָ	
र-हुनेछौ	बलियो-पार्नेछ	र-तेरा-हाडहरू	तेरो-प्राण	सुक्खा-भूमिमा	र-तृप्त-पार्नेछ	सदासर्वदा	परमप्रभुले	र-डोऱ्याउनेछ	
H1961		H6106	H5315	H6710	H7646	H8548	H3068	H5148	

מֵימָיו׃	יְכַזְּבוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מַיִם	וּכְמוֹצָא	רָוֶה	כְּגַן
पानीहरू	सुक्दैन	कहिल्यै-सुक्दैन	जसको	पानी	र-पानीको-मूलजस्तै	सिंचित	बगैचाजस्तै
H4325	H3576	H3808		H4325	H4161	H7302	H1588

परमप्रभुले सधैं तिमीहरूलाई डोर्याउनु हुनेछ। उहाँले सुक्खा जमीनहरूमा पनि तिमीहरूको आत्मालाई सन्तुष्ट पार्नुहुनेछ। परमप्रभुले तिमीहरूका हड्डीरूमा शक्ति भरिदिनु हुनेछ। तिमीहरू प्रशस्त पानी भएको बगैंचा जस्तो हुनेछौ। तिमीहरू सदा-सर्वदा रहने पानीको श्रोत जस्तै हुनेछौ।

12

וְקָרָא	תְּקוֹמֵם	וְדוֹר	דּוֹר־	מוֹסְדֵי	עוֹלָם	חָרְבוֹת	מִמְּךָ	וּבָנוּ	
र-भनिनेछ	उठाउनेछौ	पुस्ता-पुस्ताको	पुस्ता-पुस्ताको	जगहरू	प्राचीनका	भत्किएका-ठाउँहरू	तिम्रो-बाट	र-बनाउनेछन्	
H7121		H1755	H1755	H4146	H5769	H2723		H1129	

לָשָׁבֶת׃	נְתִיבוֹת	מְשׁוֹבֵב	פֶּרֶץ	גֹּדֵר	לְךָ
बस्नेको-लागि	बाटोहरू	फिर्ता-ल्याउने	भत्किएको	मर्मत-गर्ने	तलाई
H3427		H7725	H6556	H1443	

तिमीहरूका शहरहरू धेरै वर्षदेखि नै ध्वंश भइसकेको हो। ती शहरहरू फेरि नयाँ गरी बनाउनेछौ। नयाँ शहरहरू तिमीहरूले त्यही पुरानो जगहरूमाथि नै बनाउनेछौ। तिमीहरूलाई “भत्केका पर्खालहरू निर्माण गर्ने” भनेर बोलाइनेछ तिमीहरूलाई, “बाटोहरू र घरहरू बनाउनेहरू भनेर बोलाउनेछ।”

13

וְקָרָאתָ	קֹדְשִׁי	בְיוֹם	חֶפְצֶיךָ	עֲשׂוֹת	רַגְלְךָ	מִשַּׁבָּת	תָּשִׁיב	אִם־	
र-भन्नेछौ	मेरो-पवित्र	दिनमा	तेरा-इच्छाहरू	गर्ने	तेरो-खुट्टा	विश्राम-दिनबाट	फिर्ता-ल्याउनेछौ	यदि	
H7121	H6944	H3117	H2656		H7272	H7676	H7725		

מִמְצֹא	דְּרָכֶיךָ	מֵעֲשׂוֹת	וְכִבַּדְתּוֹ	מִכָּבֵד	יְהוָה	לִקְדוֹשׁ	עֹנֶג	לַשַּׁבָּת
पाउनेबाट	तेरा-बाटोहरू	गर्नेबाट	र-सम्मान-गर्छौ	सम्मानित	परमप्रभुको	पवित्रको-लागि	आनन्द	विश्राम-दिनलाई
H4672	H1870		H3513	H3513	H3068	H6918	H6027	H7676

דָּבֶר׃	וְדַבֶּר	חֶפְצְךָ
शब्द	र-बोल्ने	तेरो-इच्छा
H1697	H1696	H2656

त्यस्ता कुराहरू हुनेछन जब तिमीहरूले विश्रामकोदिन परमेश्वरको नियमहरू विरूद्ध पाप गर्न बन्द गर्नेछौ। अनि त्यस्तो हुनेछ जब तिमीहरू ती कुरा गर्दैनौ जसले तिमीलाई प्रसन्नता दिन्छ। तिमीहरूले विश्राम दिनलाई आनन्दको दिन गर्नेछौं। तिमीहरूले परमप्रभुको विशेष दिनलाई आदर गर्नेछौ। तिमीहरूले त्यस विशेष दिनलाई अरू दिनहरूमा गरेको काम नगरेर सम्मान गर्नेछौ।

וְהַאֲכַלְתִּיךָ	אֶֽרֶץ	בָּמֳתֵי	עַל־	וְהִרְכַּבְתִּיךָ	יְהוָה	עַל־	תִּתְעַנַּג	אָז		14
र-खुवाउनेछु	पृथ्वीका	उच्च-ठाउँहरू	तिर	र-चढाउनेछु	परमप्रभुमा	तिर	आनन्द-मान्नेछौ	तब		
H0398	H0776	H1116		H7392	H3068		H6026			

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	פִּי	כִּי	אָבִיךָ	יַעֲקֹב	נַחֲלַת
—	बोल्यो	परमप्रभुको	मुख	किनभने	तिम्रो-पिताको	याकूबको	उत्तराधिकार
	H1696	H3068	H6310		H0001	H3290	H5159

त्यसपछि तिमीहरूले परमप्रभुलाई दयाको लागि बिन्ती गर्न सक्छौ। अनि उहाँले तिमीहरूलाई पृथ्वीमाथि अल्गो ठाउँहरूमा लैजानु हुनेछ। अनि उहाँले तिमीहरूलाई ती सबै चीजहरू दिनुहुनेछ जुन तिम्रो पुर्खा याकूबका थिए। परमप्रभु आफैले ती कुराहरू भन्नुभयो।

Chapter 59

מִשְׁמֽוֹעַ׃	אָזְנוֹ	כָּבְדָה	וְלֹא־	מֵהוֹשִׁיעַ	יְהוָה	יַד־	קָצְרָה	לְאׇ־	הֵן	1
सुन्नबाट	उहाँको-कान	गह्रो-भएको-छैन	र	बचाउनबाट	परमप्रभुको	हात	छोटो-भएको	छैन	हेर	
H8085	H0241	H3513	H3808	H3467	H3068	H3027		H3808	H2005	

हेर, तिमीहरूलाई बचाउनको निम्ति परमप्रभुको शक्ति नै प्रयाप्त छ। उहाँले सुन्नु हुनेछ जब तिमीहरूले उहाँको साथ माँग्छौ।

									2
וְחַטֹּאותֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	לְבֵין	בֵּינֵכֶם	מַבְדִּילִים	הָיוּ	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אִם־	כִּי	
र-तिम्रा-पापहरूले	तिम्रा-परमेश्वर	र-बीचमा	तिम्रो-बीचमा	अलग-गर्ने	भएको-छ	तिम्रा-अपराधहरूले	बरु	तर	
	H0430	H0996	H0996	H0914	H1961	H5771			

מִשְׁמֽוֹעַ׃	מִכֶּם	פָּנִים	הִסְתִּירוּ
सुन्नबाट	तिम्रोबाट	अनुहार	लुकाएको-छ
H8085		H6440	H5641

तर तिमीहरूको पापले गर्दा तिमीहरू र परमेश्वर माझ एउटा तगारो छ। परमप्रभुले तिम्रा पापहरू देख्नु हुन्छ अनि अनुहार अर्को तिर फुर्काउनु हुन्छ।

									3
שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	שִׂפְתוֹתֵיכֶם	בָּעָוֹן	וְאֶצְבְּעוֹתֵיכֶם	בַּדָּם	נְגֹאֲלוּ	כַּפֵּיכֶם	כִּי	
झुट	बोलेका-छन्	तिम्रा-ओठहरूले	अपराधले	र-तिम्रा-औंलाहरू	रगतले	दूषित-छन्	तिम्रा-हतेलाहरू	किनभने	
H8267	H1696	H8193	H5771	H0676	H1818	H1351	H3709		

תֶּהְגֶּה׃	עַוְלָה	לְשׁוֹנְכֶם	
भन्दैछ	अन्याय	तिम्रो-जिब्रोले	
H1897		H3956	

तिमीहरूका हातहरू मैला छन्, तिनीहरू रगतमा लतपतिएकाछन्। तिमीहरूले आफ्ना मुखबाट झूटो बोल्यौ। तिमीहरूका जिब्राहरूले दुष्ट कुराहरू भन्छन्।

										4
שָׁוְא	וְדַבֶּר־	תֹּהוּ	עַל־	בָּטֻחַ	בֶּאֱמוּנָה	נִשְׁפָּט	וְאֵין	בְּצֶדֶק	קֹרֵא	אֵין־
व्यर्थता	र-बोल्ने	शून्यतामा	तिर	भरोसा-गर्दै	विश्वासमा	न्याय-भएको	र-छैन	धार्मिकतामा	पुकार्ने	कोही-छैन
H7723	H1696	H8414		H0982	H0530	H8199	H0369	H6664	H7121	H0369

אָוֶן׃	וְהוֹלִיד	עָמָל	הָרוֹ
अधर्म	र-जन्म-दिने	कष्ट	गर्भ-धारण-गर्ने
H0205	H3205	H5999	H2029

कसैले पनि अरूहरूको बारेमा साँचो कुरा भन्दैन्। मानिसहरूले न्यायलयमा झुटो मामला दायर गर्छन अनि आफ्ना मुद्दाहरू जित्नको लागि झूटो तर्कहरू मा भर पर्दछन्। तिनीहरू परस्परमा झूटो बोल्दछन्। तिनीहरू कष्टले पूर्ण छन अनि पापलाई जन्म दिन्छन्।

5	בֵּיצֵי	צְפְעוֹנִי	בִּקְעוּ	וְקוּרֵי	עַכָּבִישׁ	יֵאָרֹגוּ	הָאֹכֵל	מִבֵּיצֵיהֶם	יָמוּת
	अण्डाहरू	विषालु-सर्पका	फुटाउन्छन्	र-जालाहरू	माकुराको	बुन्छन्	खाने	तिनीहरूका-अण्डाहरूबाट	मर्छ
	H1000	H6980	H1234	H6980	H5908	H0707	H0398	H1000	H4191

וְהַזּוּרֶה	תִּבָּקַע	אֶפְעֶה׃
र-फुटाइएको	फुट्छ	विषालु-सर्प
H2116	H1234	H0660

तिनीहरूले अनिष्ट कर्म जन्माउछन जसरी विषालु सर्पहरूले आफ्ना अण्डाबाट विषालु बच्चा निकाल्छन्। यदि तिमीहरूले तिनीहरू मध्ये एउटा अण्डा पनि खायौ भने मर्नेछौ। अनि यदि तिमीहरूले एउटा पनि अण्डा फुटायौ भने त्यहाँबाट विषालु साँप बाहिर निस्कनेछ। झूटा मानिसहरूले भनेका कुराहरू माकुराको जाल जस्तै हुन्छ।

6	מַעֲשֵׂיהֶם	בְּמַעֲשֵׂיהֶם	יִתְכַּסּוּ	וְלֹא	לְבֶגֶד	יִהְיוּ	לֹא־	קוּרֵיהֶם	
	तिनीहरूका-कामहरू	तिनीहरूका-कामहरूले	छोप्नेछैनन्	र	लुगाको-लागि	हुनेछैनन्	हुनेछैनन्	तिनीहरूका-जालाहरू	
	H4639	H4639	H3680	H3808		H1961	H3808	H6980	

בְּכַפֵּיהֶם׃	חָמָס	וּפֹעַל	אָוֶן	מַעֲשֵׂי־
तिनीहरूका-हतेलाहरूमा	हिंसाको	र-क्रिया	अधर्मका	कामहरू-हुन्
H3709	H2555	H6467	H0205	H4639

माकुराका जालहरूबाट लुगा बनाउन सकिदैन्। तिमीहरूले स्वयंलाई ती जालहरूसँग ढाक्न सक्दैनौ। कतिपय मानिसहरूले अधर्म कामहरू गर्छन् र आफ्ना हातहरूले अरूलाई चोट पुर्याउँछन्।

7	מַחְשְׁבוֹתֵיהֶם	מַחְשְׁבוֹת	נָקִי	דָּם	לִשְׁפֹּךְ	וְיִמַּהֲרוּ	יָרֻצוּ	לָרַע	רַגְלֵיהֶם
	तिनीहरूका-विचारहरू	विचारहरू	निर्दोष	रगत	बगाउन	र-हतार्छन्	दौड्छन्	खराबतिर	तिनीहरूका-खुट्टाहरू
	H4284	H4284		H1818	H8210		H7323		H7272

בִּמְסִלּוֹתָם׃	שֹׁד	וָשֶׁבֶר	אָוֶן
तिनीहरूका-राजमार्गहरूमा	विनाश	र-भङ्ग	अधर्मका
H4546	H7701	H7667	H0205

तिनीहरूले आफ्ना खुट्टाहरू पापमा दर्गुन चलाउँनछ। कुनै पनि निर्दोष मानिसलाई मार्नको लागि तिनीहरू हतारिन्छन्। तिनीहरूले दुष्टकुराहरू सोच्दछन्। उपद्रव एव चोरी गर्नु नै तिनीहरूको जीवनको बाटो हो।

8	עִקְּשׁוּ	נְתִיבוֹתֵיהֶם	בְּמַעְגְּלוֹתָם	מִשְׁפָּט	וְאֵין	יָדְעוּ	לֹא	שָׁלוֹם	דָּרְכּוֹ
	बाङ्गो-पारे	तिनीहरूका-रातोहरू	तिनीहरूका-पथहरूमा	न्याय	र-छैन	जान्दैनन्	जान्दैनन्	शान्तिको	बाटो
	H6140		H4570	H4941	H0369	H3045	H3808	H7965	H1870

שָׁלוֹם׃	יָדַע	לֹא	בּוֹ	דַּרְכָּהּ	כָּל	לָהֶם
शान्ति	जान्दैन	जान्दैन	यसमा	हिंड्ने	जो-कोही	तिनीहरूको-लागि
H7965	H3045	H3808		H1869	H3605	H1992

ती मानिसहरूले शान्तिको बाटो जान्दैनन्। ती मानिसहरू निष्पक्ष छैनन्। तिनीहरू कपटी जीवन जिउँछन्। अनि जो मानिसहरू त्यस्तो प्रकारले बाँच्दछन् तिनीहरूले कहिल्यै शान्ति पाउने छैनन्।

9	וְהִנֵּה־	לָאוֹר	נְקָוָּה	צְדָקָה	תַשִּׂיגֵנוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	מִשְׁפָּט	רָחָק	כֵּן	עַל־
	र-हेर	ज्योतिको-लागि	पर्खिन्छौं	धार्मिकता	हामीलाई	र-पुग्दैन	हाम्रोबाट	न्याय	टाढा-छ	त्यसकारण	त्यसकारण
	H2009	H0216		H6666	H5381	H3808		H4941	H7368		

נְהַלָּכְךָ׃	בָּאֲפֵלוֹת	לְנֹגַהּ	חֹשֶׁךְ
हिंड्छौं	अन्धकारहरूमा	उज्यालोहरूको-लागि	अन्धकार
H1980	H0653	H5054	H2822

सबै न्याय र धार्मिकता हराएर गयो। यहाँ हाम्रा सामु अन्धकार मात्र छ। यसर्थ उज्यालोकोलागि हामीले पर्खनु पर्छ। हामी चहकिलो प्रकाशको आशा गर्दछौं तर हामी सबैमा अन्धकार मात्र छ।

10 נְגַשָּׁהּ כָּעִוְרִים֙ בַּחוּצ֣וֹת כִּשְׁלוּ֔ נִגַּשָּׁ֖ה עֵינַ֑יִם וּכְאֵ֣ין קִ֔יר כַּעְוְרִ֖ים נִגַּשָּׁ֑ה
टटोल्छौं अन्धाहरूजस्तै भित्ता र-आँखा-नभएकाहरूजस्तै आँखा टटोल्छौं ठोक्कियौं मध्यान्हमा साँझजस्तै
H1659 H5787 H7023 H0369 H1659 H3782 H6379

כַּמֵּתִ֖ים בָּאֲשְׁמַנִּֽים׃
मरेकाजस्तै हरियाली-ठाउँहरूमा
H4191 H0820

हामी आँखाहरू नभएका मानिसहरू जस्ता छौं हामी अन्धाहरू झैं भित्ता छाम्दै हिँडछौं। हामी ठोकिन्दै लडछौं मानौ यो रात हो हामी दिनको उज्यालोमा पनि देख्न सक्तैनौ मध्यदिनमा हामी मृत मानिस जस्तै लडछौं।

11 נָהֲמָ֤ה כְדֻבִּים֙ כֻּלָּ֔נוּ וְכַיּוֹנִ֥ים נָהֹגָ֖ה נָהֹגָ֑ה נְקֹוָ֣ה לַמִּשְׁפָּ֔ט וְאֵ֖ין לִישׁוּעָ֥ה רָחֲקָ֖ה מִמֶּֽנּוּ׃
गुर्याउँछौं भालुहरूजस्तै हामी-सबै र-ढुकुरहरूजस्तै कुर्ने-गर्छौं कुर्ने-गर्छौं पर्खिन्छौं न्यायको-लागि र-छैन उद्धारको-लागि टाढा-छ हाम्रोबाट
H1993 H1677 H3605 H3123 H1897 H1897 H6664 H4941 H0369 H3444 H7368

हामी सबै अत्यन्त उदास छौं, ढुकुरहरू र भालूहरूले झैं हामी आवाजहरू निकालछौं। मानिसहरू कहिले निष्पक्ष हुन्छन् भन्ने समयलाई हामी पर्खिरहेका छौं। तर अझ सम्म त्यहाँ सत्य भन्ने नै छैन्। हामी सुरक्षित हुन पर्खिरहेका छौं तर मुक्ति भने अझै टाढा छ।

12 כִּי־ רַבּ֤וּ פְשָׁעֵ֙ינוּ֙ נֶגְדֶּ֔ךָ וְחַטֹּאותֵ֖ינוּ עָנְתָ֣ה בָּ֑נוּ כִּ֣י פְשָׁעֵ֤ינוּ אִתָּ֙נוּ֙ וַעֲוֹנֹתֵ֣ינוּ יְדַעֲנֽוּם׃
किनभने धेरै-छन् हाम्रा-अपराधहरू तपाईंअगाडि र-हाम्रा-पापहरूले साक्षी-दिएको-छ हाम्रो-विरुद्धमा किनभने हामी-सबै हाम्रा-अपराधहरू हामीले-जान्दछौं
H3588 H6588 H5048 H6588 H7727 H5749 H3588 H6588 H5771 H3045

किनभने हामीले धेरै पल्ट, गल्ती कुराहरू परमेश्वरका विरूद्ध गर्यौं। हाम्रा पापहरूले हामी गल्ती भएको देखाउँछ। हामी जान्दछौं त्यस्ता कामहरू गरेर हामी दोषी छौं।

13 פָּשֹׁ֤עַ וְכַחֵשׁ֙ וְנָסֹ֣וג מֵאַחֲרֵ֔ינוּ דַּבֶּ֥ר עֹ֖שֶׁק וְסָרָ֑ה הָרֹ֣ו וְהֹגֹ֔ו מִלֵּ֖ב דִּבְרֵי־ שָֽׁקֶר׃
अपराध-गर्ने र-इन्कार-गर्ने परमप्रभुविरुद्ध पछाडिबाट र-पछि-हट्ने हाम्रो-परमेश्वर बोल्ने अत्याचार र-विद्रोह गर्भ-धारण-गर्ने र-उच्चारण-गर्ने हृदयबाट शब्दहरू झुटका
H6586 H3584 H3068 H5253 H0430 H1696 H6233 H5627 H2029 H1897 H3820 H1697 H8267

हामीले पाप गर्यौं र परमप्रभुको विरोधमा कर्म गर्यौं। हामीले उहाँबाट मुख फर्कायौं र उहाँलाई त्याग्यौ। हामीले परमेश्वरको विरूद्ध पापपूर्ण कुराहरू गर्यौं। हामीले त्यस्ता कुभलो हुने कुराहरू मनमनै सोच्यौ त्यस्तो योजना बनायौं।

14 וְהֻסַּ֤ג אָחוֹר֙ מִשְׁפָּ֔ט וּצְדָקָ֖ה מֵרָחֹ֣וק תַּעֲמֹ֑ד כִּ֣י כָשְׁלָ֤ה בָרְחֹוב֙ אֱמֶ֔ת וְנְכֹחָ֖ה לֹ֥א תוּכַֽל׃ לָבֹֽוא׃
र-पछाडि-धकेलियो न्याय पछाडि र-धार्मिकता टाढा खडा-छ किनभने ठोक्कियो चौकमा सत्य आउन सक्दैन सक्दैन र-इमानदारी
H5253 H4941 H0268 H6666 H7350 H5975 H3588 H3782 H7339 H0571 H0935 H3201 H3808 H5229

न्याय हामीबाट फर्केर टाढा गयो। सत्य टाढा नै उभिन्छ। सत्यता भन्ने कुराहरू गल्लीहरूमा खसे। धार्मिकता भन्ने कुरा शहरमा प्रवेश गर्न निषेध भयो।

15 וַתְּהִי֙ הָאֱמֶ֣ת נֶעְדֶּ֔רֶת וְסָ֥ר מֵרָ֖ע מִשְׁתֹּולֵ֑ל וַיַּ֣רְא יְהוָ֔ה וַיֵּ֣רַע בְּעֵינָ֔יו וַתְּהִי֙ הָאֱמֶ֣ת נֶעְדֶּ֔רֶת וְסָ֥ר מֵרָ֖ע מִשְׁתֹּולֵ֑ל וַיַּ֣רְא יְהוָ֔ה וַיֵּ֣רַע בְּעֵינָ֔יו
र-भयो सत्य हराएको र-जो खराबबाट र-देख्यो परमप्रभुले र-नराम्रो-लाग्यो उहाँका-दृष्टिमा र-देख्यो फर्कने-लुटिन्छ खराबबाट र-जो हराएको सत्य र-भयो
H1961 H0571 H5493 H7451 H7200 H3068 H7489 H4185 H7200 H3068 H7489 H4185 H5493 H7451 H0571 H1961

מִשְׁפָּֽט׃ אֵ֖ין כִּי־
न्याय छैन किनभने
H4941 H0369

सत्य हराएर गयो। अनि मानिसहरू जसले राम्रो काम गर्न प्रयास गरे तिनीहरू लुटिए। परमप्रभुले हेर्नु भयो अनि उहाँले धार्मिकता कतै पाउन सक्नु भएन्। परमप्रभुले ती सबै मन पराउनु भएन।

16 וַיַּרְא כִּי־ אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵם כִּי אֵין מַפְגִּיעַ וַתּוֹשַׁע לוֹ

उहाँलाई	र-बचायो	मध्यस्थता-गर्ने	छैन	किनभने	र-चकित-हुनुभयो	कोही	छैन	किनभने	र-देख्यो
	H3467	H6293	H0369		H8074	H0376	H0369		H7200

וְצִדְקָתוֹ הִיא סָמָכָתְהוּ׃ זְרֹעוֹ

र-उहाँको-धार्मिकताले	यसले	सहारा-दियो	उहाँको-पाखुराले
H6666	H1931	H5564	H2220

परमप्रभुले हेर्नु भयो र कतै पनि कुनै मानिस नभएकोले उहाँ छक्क पर्नुभयो जससँग उभिएर बोल्न सकिन्छ। यसकारण परमप्रभुले आफ्नो शक्ति प्रयोग गर्नु भयो र साथै आफ्नै धार्मिकता चलाउनु भयो अनि मानिसहरूलाई उद्धार गर्नु भयो।

17 וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי נָקָם לְתַלְבֹּשֶׁת וַיַּעַט

र-लगायो	धार्मिकता	कवचजस्तै	र-टोप	उद्धारको	शिरमा	र-लगायो	लुगाहरू	बदलाको	पोशाक	र-ओढायो
H3847	H6666		H3553	H3444		H3847		H5359	H8516	

כַּמְעִיל קִנְאָה׃

चोगाजस्तै	जलन
H4598	H7068

परमप्रभुले युद्ध तयार गर्नुभयो। परमप्रभुले धार्मिकताको हतियार भिर्नु भयो। मुक्तिको टोपी लगाउनु भयो दण्डको पोषाक र प्रबल प्रेमको लुगा लगाउनु भयो।

18 כְּעַל כְּעַל גְּמֻלוֹת לְאֹיְבָיו חֵמָה לְצָרָיו גְּמוֹל לָאִיִּים יְשַׁלֵּם גְּמוֹל לְאֹיְבָיו

अनुसार	अनुसार	कर्महरूअनुसार	फिर्ता-दिनुहुन्छ	क्रोध	शत्रुहरूलाई	फल	वैरीहरूलाई	टापुहरूलाई	फल
		H1578		H2534		H1576	H0341	H0339	H1576

יְשַׁלֵּם׃

फिर्ता-दिनुहुन्छ

परमप्रभु आफ्ना शत्रुहरूमाथि क्रोधित हुनुहुन्छ। यसैले परमप्रभुले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ जसको हकदार तिनीहरू छन्। परमप्रभु आफ्ना शत्रुहरूसँग क्रोधित हुनुहुन्छ। यसकारण टाढा-टाढामा भएका सबै मानिसहरूलाई उहाँले दण्ड दिनुहुनेछ।

19 וְיָרְאוּ מִמַּעֲרָב וּמִמִּזְרַח־ יְהוָה שֵׁם אֶת־ כְּבוֹדוֹ כִּי־ יָבוֹא

र-डराउनेछन्	पश्चिमबाट	र-पूर्वबाट	परमप्रभुको	नाम	—	सूर्यको	—	उहाँको-महिमा	किनभने	आउनेछ
H3372	H4628	H4217	H3068	H8034	H0853	H8121	H0853	H3519		H0935

כַּנָּהָר צָר רוּחַ יְהוָה נֹסָה בּוֹ׃

नदीजस्तै	शत्रु	आत्मा	परमप्रभुको	उडाउनेछ	यसमा
H5104		H7307	H3068	H5127	

तब नै पश्चिमका मानिसहरू परमप्रभुसित डराउँछन् अनि उहाँलाई सम्मान गर्छन्। पूर्वका मानिसहरू डराउनेछन् अनि उहाँको महिमाको आदर गर्नेछन्। तेज बग्ने नदी प्रवल हावाले हुत्याए झैं गरी परमप्रभु झट्टै आउनु हुनेछ।

20 וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלִשָּׁבֵי פֶּשַׁע בְּיַעֲקֹב נְאֻם יְהוָה׃

र-आउनेछ	सियोनमा	छुटकारा	र-फर्कनेहरूलाई	अपराधबाट	याकूबमा	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले
H0935	H6726		H7725	H6588	H3290	H5002	H3068

तब सियोनमा मुक्तिदाता आउनेछ। उहाँ याकूबको सन्तानहरूकहाँ आउनु हुनेछ जसले पापगरे तर परमप्रभु कहाँ फर्केर आए।

וּדְבָרַי	עָלֶיךָ	אֲשֶׁר	רוּחִי	יְהוָה	אָמַר	אוֹתָם	בְּרִיתִי	זֹאת	וַאֲנִי		21
र-मेरा-वचनहरू	तिम्रोमाथि	जुन	मेरो-आत्मा	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	तिनीहरूसंगको	मेरो-करार	यो	र-म		
H1697			H7307	H3068	H0559	H0853	H1285	H2063	H0589		
זֶרַע	וּמִפִּי	זַרְעֲךָ	וּמִפִּי	מִפִּיךָ	יָמוּשׁוּ	לֹא־	בְּפִיךָ	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־		
सन्तानको	र-मुखबाट	तिम्रो-सन्तानको	र-मुखबाट	तिम्रो-मुखबाट	हट्नेछैनन्	हट्नेछैनन्	तिम्रो-मुखमा	राखेको-छु	जुन		
H2233	H6310	H2233	H6310	H6310	H4185	H3808	H6310				
					ס	עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	יְהוָה	אָמַר	זַרְעֲךָ
					—	लागि	र-सदासर्वदाको	अबदेखि	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	तिम्रो-सन्तानको
						H5769	H5704	H6258	H3068	H0559	H2233

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म ती मानिसहरूसँग करार गर्नेछु। म वचन दिँदछु कि मेरो आत्मा र वचनहरू जुन म तिमीहरूको मुखमा राख्नेछु त्यसले तिमीहरूलाई कहिल्यै त्याग्ने छैन। तिनीहरू तिमीहरूका छोरा छोरी र नाती पनाती सम्म रहनेछन्। तिनीहरू अहिले तिमीहरूसँग हुनेछन् र सर्वदा रहनेछन्।

Chapter 60

זָרַח׃	עָלַיִךְ	יְהוָה	וּכְבוֹד	אוֹרֵךְ	בָּא	כִּי	אוֹרִי	קוּמִי		1
चम्केको-छ	तिम्रोमाथि	परमप्रभुको	र-महिमा	तेरो-ज्योति	आएको-छ	किनभने	चम्क	उठ		
H2224		H3068	H3519	H0216	H0935		H0215			

“मेरो प्रकाश, यरूशलेम उठ! तेरो प्रकाश आइरहेछ! परमप्रभुको महिमा तिमीहरूमाथि चम्किने छ।

יְהוָה	יִזְרַח	וְעָלַיִךְ	לְאֻמִּים	וַעֲרָפֶל	אֶרֶץ	יְכַסֶּה־	הַחֹשֶׁךְ	הִנֵּה	כִּי־	2
परमप्रभु	चम्कनेछ	तर-तिम्रोमाथि	जातिहरूलाई	र-बादलले	पृथ्वी	छोप्नेछ	अन्धकारले	हेर	किनभने	
H3068	H2224		H3816	H6205	H0776	H3680	H2822	H2009		
							יֵרָאֶה׃	עָלַיִךְ	וּכְבוֹדוֹ	
							देखिनेछ	तिम्रोमाथि	र-उहाँको-महिमा	
							H7200		H3519	

अब अन्धकारले पृथ्वी ढाक्छ, अनि मानिसहरू अन्धकारमा पर्नेछन्। तर परमप्रभु तिमीहरूमाथि चम्कनु हुन्छ अनि उहाँको महिमा तिनीहरूमाथि देखा पर्नेछ।

זַרְחֵךְ׃	לְנֹגַהּ	וּמְלָכִים	לְאוֹרֵךְ	גּוֹיִם	וְהָלְכוּ	3
तेरो-उदयको	चम्किलोतिर	र-राजाहरू	तेरो-ज्योतितिर	जातिहरू	र-हिंड्नेछन्	
H2225	H5051	H4428	H0216		H1980	

तिमीहरूका जातिहरूकहाँ प्रकाश आउनेछ, राजाहरू तिमीहरूको चहकिलो प्रकाशमा आउनेछ।

מֵרָחוֹק	בָּנַיִךְ	לָךְ	בָּאוּ־	נִקְבְּצוּ	כֻלָּם	וְרֹאִי	עֵינַיִךְ	סָבִיב	שְׂאִי־	4
टाढाबाट	तिम्रा-छोराहरू	तिमीकहाँ	आएका-छन्	भेला-भएका-छन्	सबै	र-हेर	तिम्रा-आँखा	चारैतिर	उठाओ	
H7350			H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375	
					תֵּאָמַנָה׃	צַד	עַל־	וּבְנֹתַיִךְ	יָבֹאוּ	
					हुर्किएका-हुनेछन्	कखमा	तिर	र-तिम्रा-छोरीहरू	आउनेछन्	
					H0539	H6654		H1323	H0935	

आफ्नो वरिपरि हेर! देख्यौ मानिसहरू भेला भएर तिमीहरू तिरै आइरहेछ। ती टाढाबाट आइरहेका तिमीहरूकै छोराहरू हुन्। अनि तिमीहरूका छोरीहरू पनि उनीहरूसँगै आइरहेछन्।

יָם	הֲמוֹן	עָלַיִךְ	יֶהֱפַךְ	כִּי־	לִבֵּבֵךְ	וְרָחַב	וּפָחַד	וְנָהַרְתְּ	תִּרְאִי	אָז	5
समुद्रको	भीड	तिम्रोतिर	फिर्नेछ	किनभने	तिम्रो-हृदय	र-चौडा-हुनेछ	र-काँपनेछ	र-चम्कनेछौ	देख्नेछौ	तब	
H3220			H2015		H3824	H7337	H6342		H7200		
							לָךְ׃	יָבֹאוּ	גּוֹיִם	חֵיל	
							तिमीकहाँ	आउनेछ	जातिहरूको	सम्पत्ति	
								H0935		H2428	

“यो भविष्यमा पूरा हुनेछ। अनि त्यस समय, तिमीहरूले आफ्ना मानिसहरूलाई देख्नेछौ। अनि तिमीहरूका अनुहार खुशीले चम्किनेछन्। पहिला, तिमीहरू डराउनेछौ, तर पछि, तिमीहरू खुशीले उत्तेजित हुनेछौ। समुद्रहरू तरेर आएका सारा सम्पत्तिहरू तिमीहरू समक्ष राखिनेछन, जाति-जातिका सम्पत्तिहरू तिमीहरूकहाँ नै आउनेछन्।

6 שִׁפְעַ֤ת גְּמַלִּים֙ תְּכַסֵּ֔ךְ בִּכְרֵ֥י מִדְיָ֖ן וְעֵיפָ֑ה כֻּלָּ֥ם מִשְׁבָּ֖א יָבֹ֣אוּ זָהָ֣ב וּלְבוֹנָ֔ה וְתִהִלֹּ֥ת יְהוָ֖ה יְבַשֵּֽׂרוּ׃

שִׁפְעַת — बहुतै (H8229)
גְּמַלִּים — ऊँटहरूले (H1581)
תְּכַסֵּךְ — छोप्नेछ (H3680)
בִּכְרֵי — जवान (H1070)
מִדְיָן — मिद्यानका (H4080)
וְעֵיפָה — र-एफाका (H5891)
כֻּלָּם — सबै (H3605)
מִשְׁבָּא — शेबाबाट (H7614)
יָבֹאוּ — आउनेछन् (H0935)
זָהָב — सुन (H2091)
וּלְבוֹנָה — र-धूप (H3828)
יִשָּׂאוּ — बोक्नेछन् (H5375)
וְתִהִלֹּת — र-प्रशंसाहरू (H8416)
יְהוָה — परमप्रभुका (H3068)
יְבַשֵּׂרוּ׃ — घोषणा-गर्नेछन् (H1319)

मिद्यान र एपाबाट आएका ऊँटहरूले तिमीहरूका धर्ती पार गर्ने छन्। शेबाबाट आएका ऊँटहरूका लस्करले सुन र सुगन्धित वस्तु लिएर आउनेछन्। मानिसहरूले परमप्रभुको स्तुति गान गाउनेछन्।

7 כָּל־צֹ֤אן קֵדָר֙ יִקָּבְצ֣וּ לָ֔ךְ אֵילֵ֥י נְבָיוֹת֖ יְשָׁרְתוּנֵ֑ךְ יַעֲל֤וּ עַל־רָצ֙וֹן֙ מִזְבְּחִ֔י וּבֵ֥ית תִּפְאַרְתִּ֖י אַפְאֵֽר׃

כָּל־ — सबै (H3605)
צֹאן — भेडाहरू (H6629)
קֵדָר — केदारका (H6938)
יִקָּבְצוּ — भेला-हुनेछन् (H6908)
לָךְ — तिमीकहाँ
אֵילֵי — थुमाहरू
נְבָיוֹת — नेबायोतका (H5032)
יְשָׁרְתוּנֵךְ — सेवा-गर्नेछन् (H8334)
יַעֲלוּ — चढ्नेछन् (H5927)
עַל־ — तिर
רָצוֹן — ग्रहणयोग्य-रूपमा (H7522)
מִזְבְּחִי — मेरो-वेदी (H4196)
וּבֵית — र-घर
תִּפְאַרְתִּי — मेरो-महिमाको (H8597)
אַפְאֵר׃ — महिमित-पार्नेछु

केदारबाट आएका सारा भेंडा, मानिसहरूले जम्मा गर्नेछन, अनि तिमीहरूकहाँ ल्याइदिनेछन्, नबायोतका भेडाँहरूले तिम्रो सेवा गर्नेछन्। तिमीहरूले ती पशुहरू मेरो बेदीमा अर्पण गर्नेछौ। अनि म ती सबै ग्रहण गर्नेछु। म मेरो महिमाको मन्दिर पहिलेको भन्दा अझ सुन्दर बनाउने छु।

8 מִי־אֵ֖לֶּה כָּעָ֑ב וְכַיּוֹנִ֖ים תְּעוּפֶ֥ינָה אֶל־אֲרֻבֹּתֵיהֶֽם׃

מִי־ — को (H4310)
אֵלֶּה — यीनीहरू (H0428)
כָּעָב — बादलजस्तै (H5645)
תְּעוּפֶינָה — उड्छन्
וְכַיּוֹנִים — र-ढुकुरहरूजस्तै (H3123)
אֶל־ — तिर (H0413)
אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃ — तिनीहरूका-गुँडहरूतिर (H0699)

मानिसहरूलाई हेर! बादलहरू आकाशमा छिटो उडेजस्तै तिनीहरू तिमीहरू कहाँ आतुरिन्दै आइरहेछन् मानौ तिनीहरू ढुकुरहरू आफ्ना गुँडहरूमा जान उडिरहे जस्तै तिनीहरू आउँदैछन्।

9 כִּי־לִ֤י אִיִּים֙ יְקַוּ֔וּ וְאֳנִיּ֥וֹת תַּרְשִׁ֖ישׁ בָּרִאשֹׁנָ֑ה לְהָבִ֤יא בָנַ֙יִךְ֙ מֵרָח֔וֹק כַּסְפָּ֥ם וְזָהָ֖ם אִתָּ֑ם לְשֵׁם֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֔יִךְ וְלִקְדוֹשׁ֙ יִשְׂרָאֵ֔ל כִּ֥י פֵאֲרֵֽךְ׃

כִּי־ — किनभने (H4310)
לִי — मकहाँ
אִיִּים — टापुहरूले (H0339)
יְקַוּוּ — पर्खनेछन् (H6960)
וְאֳנִיּוֹת — र-जहाजहरू (H0591)
תַּרְשִׁישׁ — तर्शीशका (H8659)
בָּרִאשֹׁנָה — पहिले (H7223)
לְהָבִיא — ल्याउन (H0935)
בָנַיִךְ — तिम्रा-छोराहरू (H1121)
מֵרָחוֹק — टाढाबाट (H7350)
כַּסְפָּם — तिनीहरूको-चाँदी (H3701)
וְזָהָם — र-तिनीहरूको-सुन (H2091)
אִתָּם — तिनीहरूसँगै (H0854)
לְשֵׁם — नामको-लागि (H8034)
יְהוָה — परमप्रभु (H3068)
אֱלֹהַיִךְ — तिम्रो-परमेश्वर (H0430)
וְלִקְדוֹשׁ — र-पवित्रको-लागि (H6918)
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलको (H3478)
כִּי — किनभने
פֵאֲרֵךְ׃ — तिमीलाई-महिमित-पार्यो

टाढामा भएका देशहरूले मलाई पर्खिरहेछ। समान बोक्ने जहाजहरू समुद्रमा जान तयार छन्। ती जहाजहरू टाढामा भएका तिमीहरूका नानीहरू ल्याउनलाई तयार छन्। तिनीहरूले परमप्रभु तिम्रा परमेश्वरलाई जो इस्राएलका परमपवित्र हुनुहुन्छ, श्रद्धा प्रकट गर्न सुन र चाँदी बोकेर ल्याउनेछन्। परमप्रभुले तिमीहरूका लागि अचम्मका कामहरू गर्नुहुनेछ।

10 וּבָנ֤וּ בְנֵי־נֵכָר֙ חֹמֹתַ֔יִךְ וּמַלְכֵיהֶ֖ם יְשָׁרְתוּנֵ֑ךְ כִּ֤י בְקִצְפִּי֙ הִכִּיתִ֔יךְ וּבִרְצוֹנִ֖י רִחַמְתִּֽיךְ׃

וּבָנוּ — र-बनाउनेछन् (H1129)
בְנֵי־ — छोराहरू (H1121)
נֵכָר — परदेशीका (H5236)
חֹמֹתַיִךְ — तिम्रा-पर्खालहरू (H2346)
וּמַלְכֵיהֶם — र-तिनीहरूका-राजाहरूले (H4428)
יְשָׁרְתוּנֵךְ — सेवा-गर्नेछन् (H8334)
כִּי — किनभने
בְקִצְפִּי — क्रोधमा (H7110)
הִכִּיתִיךְ — प्रहार-गरें (H5221)
וּבִרְצוֹנִי — र-कृपामा (H7522)
רִחַמְתִּיךְ׃ — दया-गरें (H7355)

अन्य देशका छोरा-छोरीहरूले तिम्रा पर्खालहरू फेरि निर्माण गरिदिनेछन्। तिनीहरूका राजाहरूले तिमीहरूका सेवा गर्नेछन्। “जब म क्रोधित हुन्छु, म तिमीहरूलाई चोट पुर्याउँछु। तर अहिले, म तिमीहरूलाई दया देखाउँन चाहन्छु यसैले म तिमीहरूलाई सान्त्वना दिइरहेछु।

11

חֵיל	אֵלַיִךְ	לְהָבִיא	יְסֻגְּרוּ	לֹא	וָלַיְלָה	יוֹמָם	תָּמִיד	שְׁעָרַיִךְ	וּפְתֻחוּ
सम्पत्ति	तिमीकहाँ	ल्याउन	बन्द-हुनेछैनन्	बन्द-हुनेछैनन्	र-रात	दिन	सदासर्वदा	तिम्रा-ढोकाहरू	र-खुल्ला-हुनेछन्
H2428	H0413	H0935	H5462	H3808	H3915	H3119	H8548	H8179	

נְהוּגָם׃	וּמַלְכֵיהֶם	גּוֹיִם
डोऱ्याइएका	र-तिनीहरूका-राजाहरू	जातिहरूको
	H4428	

तिमीहरूका प्रवेशद्वारहरू सधैं खोलिनेछन्। ती द्वारहरू दिन तथा रातमा कहिल्यै बन्द हुने छैनन जातिहरू र राजाहरूले तिमीहरूलाई आफ्ना सम्पति ल्याइदिनेछ।

12

יֶחֱרָבוּ׃	חָרֹב	וְהַגּוֹיִם	יֹאבֵדוּ	יַעַבְדוּךְ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהַמַּמְלָכָה	הַגּוֹי	כִּי־
उजाड-हुनेछन्	पूर्णरूपमा	र-जातिहरू	नाश-हुनेछन्	तिमीलाई	सेवा-गर्दैन	जसले	र-राज्य	जाति	किनभने
			H0006	H5647	H3808		H4467		

कुनै कुनै जाति अथवा राष्ट्रले तिमीहरूको सेवा गर्दैनन् तर तिनीहरू नाश हुनेछन्।

13

מְקוֹם	לְפָאֵר	יַחְדָּו	וּתְאַשּׁוּר	תִּדְהָר	בְּרוֹשׁ	יָבוֹא	אֵלַיִךְ	הַלְּבָנוֹן	כְּבוֹד
ठाउँ	शोभा-पार्न	सङ्गै	र-सर्व	देवदार	सल्लो	आउनेछ	तिमीकहाँ	लेबानोनको	महिमा
H4725			H8391	H8410	H1265	H0935	H0413	H3844	H3519

אַכַּבֵּד׃	רַגְלַי	וּמְקוֹם	מִקְדָּשִׁי
सम्मान-पार्नेछु	मेरा-खुट्टाको	र-ठाउँ	मेरो-पवित्र-स्थानको
H3513	H7272	H4725	H4720

लबानोनका सबै महत्वपूर्ण कुराहरू तिमीहरूलाई दिइनेछ। मानिसहरूले देवदारू धूप्पी रूखहरू तिमीहरूलाई ल्याई दिनेछन्। ती रूखहरू मेरो पवित्र स्थान सुन्दर बनाउनको लागि प्रयोग गरिनेछ, यो मेरो सिंहासन समक्ष एउटा चौकी जस्तो हुनेछ। अनि म यसलाई ज्यादा श्रद्धा दिनेछु।

14

רַגְלַיִךְ	כַּפּוֹת	עַל־	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	מְעַנַּיִךְ	בְּנֵי	שְׁחוֹחַ	אֵלַיִךְ	וְהָלְכוּ	
तिम्रा-खुट्टाका	पैतालाहरूमा	तिर	र-दण्डवत्-गर्नेछन्	तिम्रा-अत्याचारीहरूका	छोराहरू	झुकेर	तिमीकहाँ	र-आउनेछन्	
H7272	H3709		H7812			H7817	H0413	H1980	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	צִיּוֹן	יְהוָה	עִיר	לָךְ	וְקָרְאוּ	מְנַאֲצַיִךְ	כָּל־	
इस्राएलको	पवित्रको	सियोन	परमप्रभुको	शहर	तिमीलाई	र-भन्नेछन्	तिम्रा-अपमान-गर्नेहरूले	सबै	
H3478	H6918	H6726	H3068			H7121	H5006	H3605	

विगतमा जुन मानिसहरूले तिमीहरूलाई चोट पुर्याए, ती मानिसहरू तिम्रो समक्ष झुक्ने छन्। विगतमा, जो मानिसहरूले तिमीहरूलाई घृणा गरे ती मानिसहरू तिम्रा खुट्टामा निउरिनेछन्। ती मानिसहरूले तिमीलाई ‘परमप्रभुका शहर’ ‘इस्राएलको परम पवित्र सियोन भन्ने छन्।’

15

דּוֹר	מְשׂוֹשׂ	עוֹלָם	לְגָאוֹן	וְשַׂמְתִּיךְ	עוֹבֵר	וְאֵין	וּשְׂנוּאָה	עֲזוּבָה	הֱיוֹתֵךְ	תַּחַת
पुस्ता	आनन्द	अनन्त	गौरवको-लागि	र-बनाउनेछु	पार-हुन्न	र-कोही	र-घृणित	परित्यक्त	हुनुको	सट्टामा
H1755	H4885	H5769	H1347			H0369	H8130		H1961	H8478

דּוֹר׃
पुस्ताको
H1755

“तिमीहरू फेरि एक्लै छाडिनेछैनौ। तिमीहरू फेरि हेला हुनेछैनौ। तिमीहरू फेरि रित्तो हुनेछैनौ। म तिमीहरूलाई सदा-सर्वदा महान् बनाउँनेछु। तिमी सदा सर्वदा खुशी हुनेछौ।

16

מוֹשִׁיעֵךְ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדַעַתְּ	תִּינָקִי	מְלָכִים	וְשַׁד	גּוֹיִם	חֵלֶב	וְיָנַקְתְּ
तिम्रो-उद्धारकर्ता	परमप्रभु	म	किनभने	र-जान्नेछौ	खानेछौ	राजाहरूको	र-सम्पत्ति	जातिहरूको	दूध	र-खानेछौ
H3467	H3068	H0589		H3045	H3243	H4428			H2461	H3243

יַעֲקֹב׃	אֲבִיר	וְגֹאֲלֵךְ
याकूबको	शक्तिशाली	र-तिम्रो-छुटकारा
H3290	H0046	

जाति जातिले तिमीहरूले चाहेका सबै कुराहरू दिनेछन्। यो आफ्ना आमाको दूध पिउने बालक जस्तो हुनेछ। तर तिमीले राजाहरूबाट धनहरू पाउनेछौ। तब तिमीले 'म परमप्रभु हुँ' भनेर चिन्नेछौ, जसले तिमीलाई बचाउँछ। तिमीले जान्नेछौ कि याकूबको शक्तिशाली परमेश्वरले तिमीलाई उद्धार गर्नु हुन्छ।

17

תַּחַת	הַנְּחֹשֶׁת	אָבִיא	זָהָב	וְתַחַת	הַבַּרְזֶל	אָבִיא	וְתַחַת	הָעֵצִים	וְתַחַת	נְחֹשֶׁת
सट्टामा	काँसाको	ल्याउनेछु	सुन	र-सट्टामा	फलामको	ल्याउनेछु	र-सट्टामा	काठको	र-सट्टामा	काँसा
H8478	H1270	H0935	H2091	H8478	H1270	H0935	H3701	H6086	H8478	

הָאֲבָנִים	בַּרְזֶל	וְשַׂמְתִּי	פְּקֻדָּתֵךְ	שָׁלוֹם	וְנֹגְשַׂיִךְ	צְדָקָה׃
ढुङ्गाको	फलाम	र-बनाउनेछु	तिम्रा-शासन	शान्ति	र-तिम्रा-शासकहरू	धार्मिकता
H0068	H1270		H6486	H7965	H5065	H6666

"तिमीमा अहिले काँसा छ, म सुन ल्याई दिनेछु। तिमीसँग अहिले फलाम छ, म तिमीलाई चाँदी ल्याई दिनेछु। म तिम्रो काठलाई काँसा बनाई दिनेछु। म दण्डलाई शान्तिमा परिवर्तन गरिदिने छु। जब मानिसहरूले तिमीलाई चोट पुर्याउँछ तर अहिले मानिसहरूले तिमीलाई राम्रो व्यवहार गर्नेछन्।

18

יְשׁוּעָה	וְקָרָאת	בִּגְבוּלָיִךְ	וְשֹׁבֶר	שֹׁד	בְּאַרְצֵךְ	חָמָס	עוֹד	יִשָּׁמַע	לֹא־
उद्धार	र-भन्नेछौ	तिम्रा-सीमानाहरूभित्र	र-भङ्ग	विनाश	तिम्रो-देशमा	हिंसा	फेरि	सुनिनेछैन	सुनिनेछैन
H3444	H7121	H1366	H7667	H7701	H0776	H2555	H5750	H8085	H3808

תְּהִלָּה׃	וּשְׁעָרַיִךְ	חוֹמֹתַיִךְ
प्रशंसा	र-तिम्रा-ढोकाहरू	तिम्रा-पर्खालहरू
H8416	H8179	H2346

त्यहाँ तिम्रो देशमा फेरि कहिल्यै अत्याचारको खबरहरू आउने छैनन्। मानिसहरूले फेरि कहिल्यै तिम्रो देशमा आक्रमण र चोरी गर्ने छैनन्। तिमीले आफ्नो भित्ताहरूको नाउँ 'मुक्ति' भनेर लेख्नेछौ। तिमीले आफ्नो प्रवेशद्वारको नाउँ 'स्तुति' राख्नेछौ।

19

לֹא־	הַיָּרֵחַ	וּלְנֹגַהּ	יוֹמָם	לְאוֹר	הַשֶּׁמֶשׁ	עוֹד	לָךְ	יִהְיֶה־	לֹא־
उज्यालो-दिनेछैन	चन्द्रमाले	र-चम्किलोको-लागि	दिनमा	ज्योतिको-लागि	सूर्य	फेरि	तिमीलाई	हुनेछैन	हुनेछैन
H3808	H3394	H5051	H3119	H0216	H8121	H5750		H1961	H3808

לְתִפְאַרְתֶּךָ׃	וֵאלֹהַיִךְ	עוֹלָם	לְאוֹר	יְהוָה	לָךְ	וְהָיָה־	לָךְ	יָאִיר
तिम्रो-शोभाको-लागि	र-तिम्रो-परमेश्वर	अनन्त	ज्योतिको-लागि	परमप्रभु	तिमीलाई	र-हुनेछ	तिमीलाई	उज्यालो-दिनेछैन
H8597	H0430	H5769	H0216	H3068		H1961		H0215

"घाम अब तिम्रो लागि दिनभरिको प्रकाश हुनेछैन्। चन्द्रमाको उज्यालो पनि तिम्रो लागि रातभरिको प्रकाश हुनेछैन्। किनभने परमप्रभुको प्रकाश नै सदा सर्वदा तिम्रो प्रकाश हुनेछ। तेरो परमेश्वर नै तेरो महिमा हुनुहुनेछ।

20

לָךְ	יִהְיֶה־	יְהוָה	כִּי	יֶאָסֵף	לֹא	וִירֵחֵךְ	שִׁמְשֵׁךְ	עוֹד	יָבוֹא	לֹא־
तिमीलाई	हुनुहुन्छ	परमप्रभु	किनभने	लुक्नेछैन	लुक्नेछैन	र-तिम्रो-चन्द्रमा	तिम्रो-सूर्य	फेरि	अस्ताउनेछैन	अस्ताउनेछैन
	H1961	H3068		H0622	H3808	H3391	H8121	H5750	H0935	H3808

אֶבְלֵךְ׃	יְמֵי	וְשָׁלְמוּ	עוֹלָם	לְאוֹר	
तिम्रो-शोकका	दिनहरू	र-सकिए	अनन्त	ज्योतिको-लागि	
H0060	H3117		H5769	H0216	

तिम्रो सूर्य कहिल्यै अस्ताउने छैन फेरि तिम्रो चन्द्रमा कहिल्यै अन्ध्यारो हुनेछैन किनभने परमप्रभु नै अनन्तको प्रकाश हुनुहुनेछ। अनि तिम्रो शोकका दिन अन्त हुनेछ।

21

מַעֲשֵׂה	)מַטָּעַי(	]מטעו[	נֵצֶר	אֶרֶץ	יִרְשׁוּ	לְעוֹלָם	צַדִּיקִים	כֻּלָּם	וְעַמֵּךְ
कार्य	मेरो-रोपाईको	—	कोपिलो	देश	अधिकार-गर्नेछन्	सदासर्वदा	धर्मीहरू	सबै	र-तिम्रा-जनता
H4639	H4302	H4302	H5342	H0776	H3423	H5769	H6662	H3605	

לְהִתְפָּאֵר׃	יָדַי
महिमित-हुनको-लागि	मेरा-हातहरूको
	H3027

"तिम्रा सारा मानिसहरू धार्मिक हुनेछन्। ती मानिसहरूले पृथ्वी फेरि प्राप्त गर्नेछन्। मैले ती मानिसहरू सृजना गरें। तिनीहरू अद्भूत बिरूवा हुन्, त्यो मैले आफ्नै हातले बनाएको हुँ।

22	הַקָּטֹן	יִהְיֶה	לְאֶלֶף	וְהַצָּעִיר	לְגוֹי	עָצוּם	אֲנִי	יְהוָה	בְּעִתָּהּ	אֲחִישֶׁנָּה׃
	सानो	हुनेछ	हजारको-लागि	र-सानो	जातिको-लागि	शक्तिशाली	म	परमप्रभु	समयमा	छिट्टै-पूरा-गर्नेछु
		H1961	H0505	H6810		H6099	H0589	H3068	H6256	

ס

—

स-साना परिवारहरू ठूलो परिवारमा परिणत हुनेछन्। स-साना परिवार एक दरिलो जाति हुनेछ। जब समय अनुकूल हुन्छ, म परमप्रभु चाँडै आउनेछु। म ती कुराहरू घटित गर्नेछु।”

Chapter 61

1	רוּחַ	אֲדֹנָי	יְהוִה	עָלָי	יַעַן	מָשַׁח	יְהוָה	אֹתִי	לְבַשֵּׂר	עֲנָוִים
	आत्मा	प्रभु	परमप्रभुको	ममाथि-छ	कारणले	अभिषेक-गर्यो	परमप्रभुले	मलाई	सुसमाचार-सुनाउन	दीनहरूलाई
	H7307	H0136	H3069		H3282	H4886	H3068	H0853	H1319	H6035

חֲבֹשׁ	לְנִשְׁבְּרֵי־	לֵב	לִקְרֹא	לִשְׁבוּיִם	דְּרוֹר	וְלַאֲסוּרִים	פְּקַח־	קוֹחַ׃
बाँध्न	भाँचिएका	हृदय	घोषणा-गर्न	बन्दीहरूलाई	स्वतन्त्रता	र-कैदीहरूलाई	खोल्ने	आँखा
H2280	H7665		H7121	H7617	H1865	H0631	H6495	H6495

שְׁלָחַנִי	לְנַחֵם	אֲבֵלִים׃							
पठाउनुभयो-मलाई	सान्त्वना-दिन	शोक-गर्नेहरूलाई							
H7971		H0057							

परमप्रभु, मेरो मालिकले आफ्नो आत्मा मभित्र हाल्नु भयो। परमेश्वरले मलाई गरीब मानिसहरूकहाँ सुसमाचार भन्न र पीडित मानिसहरूलाई सुख दिनकोलागि रोज्नु भयो। परमेश्वरले मलाई कैदीहरूलाई स्वतन्त्र हुनेछौ भन्नु र कैदीहरूलाई स्वतन्त्र पार्नु पठाउनु भयो।

2	לִקְרֹא	שְׁנַת־	רָצוֹן	לַיהוָה	וְיוֹם	נָקָם	לֵאלֹהֵינוּ	לְנַחֵם	כָּל־	אֲבֵלִים׃
	घोषणा-गर्न	वर्ष	कृपाको	परमप्रभुको	र-दिन	बदलाको	हाम्रा-परमेश्वरको	सान्त्वना-दिन	सबै	शोक-गर्नेहरूलाई
	H7121	H8141	H7522	H3068	H3117	H5359	H0430	H5162	H3605	H0057

परमेश्वरले मलाई त्यो समय घोषणा गर्न पठाउनु भयो जब परमप्रभुले आफ्नो करूणा प्रकट गर्नु हुनेछ। परमेश्वरले मलाई त्यो समय घोषणा गर्नु पठाउन भयो जब उहाँले पापीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। परमेश्वरले दु:खी मानिसहरूलाई सान्त्वना दिन मलाई पठाउनुभयो।

3	לָאֲבֵלֵי	צִיּוֹן	לָתֵת	לָהֶם	פְּאֵר	תַּחַת	אֶפֶר	שֶׁמֶן		
	सियोनका-शोक-गर्नेहरूलाई	सियोनका	दिनको-लागि	तिनीहरूलाई	शोभा	सट्टामा	खरानीको	तेल		
	H0057	H6726	H5414		H6287	H8478	H0665	H8081		

לְשׂוֹשׂ	תַּחַת	אֵבֶל	מַעֲטֵה	תְּהִלָּה	תַּחַת	רוּחַ	כֵּהָה	וְקָרְאָ	לָהֶם	אֵילֵי
आनन्दको	सट्टामा	शोकको	चोगा	प्रशंसाको	सट्टामा	आत्मा	मलिनको	र-भनिनेछन्	तिनीहरूलाई	रूखहरू
H8342	H8478	H0060	H4594	H8416	H8478	H7307	H3544	H7121		

לְהִתְפָּאֵר׃	יְהוָה	מַטָּע	הַצֶּדֶק	
महिमित-हुनको-लागि	परमप्रभुको	रोपाई	धार्मिकताका	
	H3068	H4302	H6664	

परमेश्वरले सियोनका दु:खी मानिसहरूका लागि मलाई पठाउनु भयो। उत्सवका लागि म तिनीहरूलाई तयार पार्नेछु। म तिनीहरूका टाउकोबाट खरानी पुछेर मुकुट लगाई दिनेछु। म तिमीहरूको दु:खमय जीवन हटाएर खुशीको तेल प्रदान गर्नेछु। म तिनीहरूको पीडा हटाएर उत्सवको निम्ति पोषाकहरू दिने छु। परमेश्वरले मलाई ती मानिसहरूलाई “धार्मिकताका वृक्षहरू” र “परमप्रभुको अद्भूत बोट” नाउँ दिनलाई पठाउनु भयो।

4	וּבָנוּ	חָרְבוֹת	עוֹלָם	שֹׁמְמוֹת	רִאשֹׁנִים	יְקוֹמֵמוּ	וְחִדְּשׁוּ	עָרֵי	חׇרֵב	
	र-बनाउनेछन्	भत्किएका-ठाउँहरू	प्राचीनका	उजाड	पहिलेका	उठाउनेछन्	र-नवीकरण-गर्नेछन्	शहरहरू	ध्वंसको	
	H1129	H2723	H5769	H8074	H7223		H2318			

שִׁמְמוֹת	דּוֹר	וָדוֹר׃	
उजाडहरू	पुस्ता	पुस्ताको	
H8074	H1755	H1755	

त्यस बेला, ध्वंश भएका पुराना शहरहरू फेरि निर्माण गरिनेछन्। ती शहरहरू पहिले जस्तै नयाँ बनिनेछन्। धेरै-धेरै वर्ष अघाडि भत्किाएका ती शहरहरू नयाँ जस्तै बनिनेछन्।

וְכֹרְמֵיכֶם׃	אִכָּרֵיכֶם	נֵכָר	וּבְנֵי	צֹאנְכֶם	וְרָעוּ	זָרִים	וְעָמְדוּ	5
र–तिम्रा–दाख–किसानहरू	तिम्रा–किसानहरू	परदेशीका	र–छोराहरू	तिम्रा–भेडाहरू	र–चराउनेछन्	परदेशीहरू	र–खडा–हुनेछन्	
H3755	H0406	H5236		H6629			H5975	

तब तिम्रा शत्रुहरू तिमीकहाँ आएर तिम्रो भेडाको हेरचाह गर्नेछ। शत्रुका नानीहरूले तिम्रा खेतहरू र बगैंचामा काम गरिदिनेछ।

גּוֹיִם	חֵיל	לָכֶם	יֹאמֵר	אֱלֹהֵינוּ	מְשָׁרְתֵי	תִקָּרֵאוּ	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	וְאַתֶּם	6
जातिहरूको	सम्पत्ति	तिमीलाई	भनिनेछ	हाम्रो–परमेश्वरका	सेवकहरू	भनिनेछौ	परमप्रभुका	पुजारीहरू	र–तिमीहरू	
	H2428		H0559	H0430	H8334	H7121	H3068	H3548		

תִּתְיַמָּרוּ׃	וּבִכְבוֹדָם	תֹּאכֵלוּ
गर्व–गर्नेछौ	र–तिनीहरूको–महिमामा	खानेछौ
H3235	H3519	H0398

तिमीहरूलाई “परमप्रभुका पूजाहारीहरू” र “हाम्रा परमेश्वरको सेवकहरू” भनेर बोलाइनेछौ। तिमीहरूले सारा पृथ्वीका जातिहरूबाट ल्याइएका धन-सम्पत्ति पाउनेछौ। अनि तिमीहरू त्यो पाएर गर्वित हुनेछौ।

בְּאַרְצָם	לָכֵן	חֶלְקָם	יָרֹנּוּ	וּכְלִמָּה	מִשְׁנֶה	בָּשְׁתְּכֶם	תַּחַת	7
तिनीहरूको–देशमा	त्यसकारण	तिनीहरूको–भाग	जयजयकार–गर्नेछन्	र–अपमानको	दोब्बर	तिम्रो–लज्जाको	सट्टामा	
H0776				H3639	H4932	H1322	H8478	

לָהֶם׃	תִּהְיֶה	עוֹלָם	שִׂמְחַת	יִרְּשׁוּ	מִשְׁנֶה
तिनीहरूको	हुनेछ	अनन्त	आनन्द	अधिकार–गर्नेछन्	दोब्बर
	H1961	H5769	H8057	H3423	H4932

बितेका दिनहरूमा ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई लज्जित पारे र सबै तिमीहरूको विरूद्ध नराम्रा कुराहरू गरे। तिमीहरू अन्य मानिसहरू भन्दा बढता लज्जित भयौ। यसैले तिमीहरूको देशमा तिमीहरूले अरूहरू भन्दा दुइगुणा बढी पाउनेछौ। तिमीहरूले मनाउनेछौ जुन अनन्तसम्म रहनेछ।

בֶּאֱמֶת	פְּעֻלָתָם	וְנָתַתִּי	בְּעוֹלָה	גָּזֵל	שֹׂנֵא	מִשְׁפָּט	אֹהֵב	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	8
सत्यमा	तिनीहरूको–फल	र–दिनेछु	अन्यायमा	लुट्ने	घृणा–गर्ने	न्याय	प्रेम–गर्ने	परमप्रभु	म	किनभने	
H0571	H6468	H5414		H1498	H8130	H4941	H0157	H3068	H0589		

לָהֶם׃	אֶכְרֹות	עוֹלָם	וּבְרִית
तिनीहरूसँग	बाँध्नेछु	अनन्त	र–करार
	H3772	H5769	H1285

यो खुशी किन यस्तो हुनेछ? किनभने म परमप्रभु हुँ र निष्पक्षता मन पराउछु। म चोरी र अरू सबै कुराहरूलाई घृणा गर्दछु जुन गल्ती हुन्छ। यसैले म मानिसहरूलाई उनीहरूको कर्मको ज्याला दिनेछु। म मेरा मानिसहरूसँग अनन्तको लागि करार गर्नेछु।

רְאֵיהֶם	כָּל־	הָעַמִּים	בְּתוֹךְ	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וְנוֹדָע	9
देख्नेहरूले	सबै	जनताहरूको	बीचमा	र–तिनीहरूको–वंशजहरू	तिनीहरूको–सन्तान	जातिहरूमाझ	र–जानिनेछ	
H7200	H3605		H8432	H6631	H2233		H3045	

ס	יְהוָה׃	בֵּרַךְ	זֶרַע	הֵם	כִּי	יַכִּירוּם
—	परमप्रभुले	आशिष–गरेका	सन्तान	तिनीहरू	किनभने	चिन्नेछन्
	H3068	H1288	H2233	H1992		

सारा जातिको मेरा प्रत्येक मानिसले चिन्नेछन्। मेरा जातिका नानीहरूले प्रत्येक मानिस चिन्ने छन्। कुनै पनि मानिसले तिनीहरूलाई देख्यो भने पक्कै परमेश्वरको आशीर्वाद परेकोछ भनेर जान्नेछन्।

בִּגְדֵי־	הִלְבִּישַׁנִי	כִּי	בֵאלֹהַי	נַפְשִׁי	תָּגֵל	בַּיהוָה	אָשׂושׂ	שׂושׂ		10
लुगाहरू	लगाउनुभयो–मलाई	किनभने	मेरो–परमेश्वरमा	मेरो–प्राण	खुशी–मनाउनेछ	परमप्रभुमा	आनन्दित–हुनेछु	अत्यन्तै		
	H3847		H0430	H5315	H1523	H3068	H7797	H7797		

תַּעֲדֶה	וְכַכַּלָּה	פְּאֵר	יְכַהֵן	כֶּחָתָן	יְעָטָנִי	צְדָקָה	מְעִיל	יֶשַׁע
शृङ्गार–गर्नेछिन्	र–दुलहीजस्तै	शोभा	शोभा–पार्नेछ	दुलाहाजस्तै	ओढाउनुभयो–मलाई	धार्मिकताको	चोगा	उद्धारका
	H3618	H6287	H3547	H2860	H3271	H6666	H4598	H3468

כֵּלִיָּה׃
आफ्ना–गहनाहरू
H3627

परमप्रभुले मलाई अत्यन्त खुशी पार्नुभयो। म सम्पूर्णमा परमेश्वरमा खुशी मनाउँनेछु। परमेश्वरले उद्धारको पोषाक मलाई लगाइदिनुभयो। ती पोषाकहरू अत्यन्तै सुन्दर छन् जुन विवाहको उपलक्ष्यमा मानिसहरू लगाउँछन्। परमप्रभुले धार्मिकताको पोषक मलाई लगाई दिनुभयो त्यो पोषक स्त्रीहरूले विवाहमा लगाउने जस्तो सुन्दर छ।

יְהוִה	אֲדֹנָי	וְכֵן	תַּצְמִיחַ	זְרוּעֶיהָ	וּכְגָנָּה	צִמְחָהּ	תּוֹצִיא	כָּאָרֶץ	כִּי	11
परमप्रभुले	प्रभु	त्यसरी	उमार्नेछ	आफ्ना-बीउहरू	र-बगैंचाजस्तै	आफ्नो-बिरुवा	उमार्नेछ	पृथ्वीजस्तै	किनभने	
H3069	H0136		H6779	H2221	H1593	H6780	H3318	H0776		

הַגּוֹיִם׃	כֹּל־	נֶגֶד	וּתְהִלָּה	צְדָקָה	יַצְמִיחַ
जातिहरूको	सबै	सामु	र-प्रशंसा	धार्मिकता	उमार्नेछ
	H3605	H5048	H8416	H6666	H6779

पृथ्वीले नै बिरूवा उर्माछ। मानिसहरूले त्यसको बीऊ बगैंचामा रोप्दछन्, अनि बगैंचाले त्यसलाई उमार्छ फलाउँछ। त्यसरी नै परमप्रभुले धार्मिकता उमार्नु हुन्छ। परमप्रभुले प्रत्येक जातिबाट महिमा लानुहुन्छ।

Chapter 62

עַד־	אֶשְׁקוֹט	לֹא	יְרוּשָׁלִַם	וּלְמַעַן	אֶחֱשֶׁה	לֹא	צִיּוֹן	לְמַעַן		1
जबसम्म	शान्त-हुनेछैनँ	शान्त-हुनेछैनँ	यरूशलेमको	र-कारणले	चुप-लाग्नेछैनँ	चुप-लाग्नेछैनँ	सियोनको	कारणले		
H5704	H8252	H3808	H3389	H4616	H2814	H3808	H6726	H4616		

יִבְעָר׃	כְּלַפִּיד	וִישׁוּעָתָהּ	צִדְקָהּ	כַּנֹּגַהּ	יֵצֵא	
बल्नेछ	मशालजस्तै	र-उसको-उद्धार	उसको-धार्मिकता	चम्किलोजस्तै	निस्कन्छ	
	H3940	H3444	H6664	H5051	H3318	

म सियोनलाई प्रेम गर्छु, यसैले म उसँग लगातार कुरा गर्ने गर्छु। म यरूशलेमलाई प्रेम गर्छु। यसैले म कुरा गर्नु रोकिने छैन्। जब सम्म धार्मिकता उज्यालो बत्ती झैं चम्कदैन तब सम्म म कुरामार्नेछु। जब सम्म मुक्ति उज्यालो ज्योति जस्तै बल्दैन म बात मार्नेछु।

אֲשֶׁר	חָדָשׁ	שֵׁם	לָךְ	וְקָרָא	כְּבוֹדֶךָ	מְלָכִים	וְכָל־	צִדְקֶךָ	גּוֹיִם	וְרָאוּ	2
जुन	नयाँ	नाम	तिमीलाई	र-भनिनेछ	तेरो-महिमा	राजाहरूले	र-सबै	तेरो-धार्मिकता	जातिहरूले	र-देख्नेछन्	
H2319	H8034			H7121	H3519	H4428	H3605	H6664		H7200	

יִקְּבֶנּוּ׃	יְהוָה	פִּי
राख्नेछ	परमप्रभुको	मुख
	H3068	H6310

तब समस्त जातिहरूले तेरो धार्मिकता देख्नेछन्। सबै राजाहरूले तेरो गौरव देख्नेछन्। त्यसपछि तिमीले नयाँ नाउँ पाउने छौ। परमप्रभु स्वयंले तिमीलाई त्यो नयाँ नाउँ दिनुहुनेछ।

אֱלֹהָיִךְ׃	בְּכַף־	מְלוּכָה	וּצְנִיף(	וצנוף]	יְהוָה	בְּיַד־	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת	וְהָיִית	3
तेरो-परमेश्वरको	हतेलामा	राजकीय	र-पागो	—	परमप्रभुको	हातमा	शोभाको	मुकुट	र-हुनेछौ	
H0430	H3709	H4410	H6797	H6801	H3068	H3027	H8597	H5850	H1961	

परमप्रभुले तिमीलाई देखेर अत्यन्त गर्वित हुनु हुनेछ। तिमी परमप्रभुको हातमा एक सुन्दर मुकुट जस्तै हुनेछौ।

כִּי	שְׁמָמָה	עוֹד	יֵאָמֵר	לֹא־	וּלְאַרְצֵךְ	עֲזוּבָה	עוֹד	לָךְ	יֵאָמֵר	לֹא־	4
किनभने	उजाड	फेरि	भनिनेछैन	भनिनेछैन	र-तिम्रो-देशलाई	परित्यक्त	फेरि	तिमीलाई	भनिनेछैन	भनिनेछैन	
		H5750	H0559	H3808	H0776		H5750		H0559	H3808	

בָּהּ	יְהוָה	חֶפְצִי־	כִּי־	בְעוּלָה	וּלְאַרְצֵךְ	בָּהּ	חֶפְצִי־	יִקָּרֵא	לָךְ
तिमीमा	परमप्रभुले	आनन्द-मान्नुहुन्छ	किनभने	विवाहित	र-तिम्रो-देशलाई	उसमा	मेरो-आनन्द	भनिनेछ	तिमीलाई
	H3068			H1166	H0776	H2657	H2657	H7121	

תִּבָּעֵל׃	וְאַרְצֵךְ	
विवाहित-हुनेछ	र-तिम्रो-देश	
H1166	H0776	

तिमीलाई ‘परमेश्वरले त्यागेका मानिसहरू’ फेरि कहिल्यै भनिने छैन। तिमीहरूका देशलाई फेरि कहल्यै यसो भन्ने छैन, ‘परमेश्वरले नाश गर्नु भएको देश।’ तिमीहरू डाकिनेछौ ‘परमेश्वरले प्रेम गर्नु भएका मानिसहरू’ भनी। तिमीहरूको देशलाई, ‘परमेश्वरको बेहुला’ + 62:4 बेहुला को अर्थ “विवाह गरेको” हो। भनिने छ। किनभने परमेश्वरले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ अनि तिमीहरूको देश उहाँकै सम्पत्ति हो।

כְּלֻּה	עַל־	חָתָן	וּמְשׂוֹשׂ	בָּנָיִךְ	יִבְעָלוּךְ	בְּתוּלָה	בָּחוּר	יִבְעַל	כִּי־	5
दुलहीमाथि	तिर	दुलाहाले	र-आनन्द	तिम्रा-छोराहरूले	विवाह-गर्नेछन्	कन्यालाई	युवकले	विवाह-गर्छ	किनभने	
H3618		H2860	H4885		H1166	H1330	H0970	H1166		

אֱלֹהָיִךְ׃	עָלַיִךְ	יָשִׂישׂ
तिम्रो-परमेश्वर	तिम्रोमाथि	आनन्दित-हुनुहुन्छ
H0430		H7797

जब कुनै जवान मानिसले एउटी स्त्रीलाई प्रेम गर्दछ, उसले त्यही स्त्रीलाई विवाह गर्छ। यस्तै प्रकारले, तिमीहरूका उद्धारक नै तिमीहरूका स्वामी पनि हुनु हुनेछ। एकजना मान्छे आफ्नी नयाँ दुलहीसँग अति खुशी हुँदछ। यस्तै प्रकारले तिम्रो परमेश्वर तिमीसँग खुशी हुनुहुनेछ।

תָּמִיד	הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַיּוֹם	כָּל־	שֹׁמְרִים	הִפְקַדְתִּי	יְרוּשָׁלַ͏ִם	חוֹמֹתַיִךְ	עַל־	6
सदासर्वदा	रात	र-सबै	दिन	सबै	रक्षकहरू	नियुक्त-गरें	यरूशलेमका	पर्खालहरूमाथि	तिर	
H8548	H3915	H3605	H3117	H3605	H8104		H3389	H2346		

לָכֶם׃	דֳּמִי	אַל־	יְהוָה	אֶת־	הַמַּזְכִּרִים	יֶחֱשׁוּ	לֹא
तिम्रो-लागि	विश्राम	नहोस्	परमप्रभुलाई	—	सम्झना-गर्नेहरू	चुप-लाग्नेछैनन्	चुप-लाग्नेछैनन्
	H1824	H0408	H3068	H0853	H2142	H2814	H3808

यरूशलेम, म तिम्रा पर्खालहरूमाथि रक्षकहरू खटाउनेछु। ती रक्षकहरू चुप लागेर बस्ने छैनन्। तिनीहरू रात दिन प्रार्थना गरिरहनेछन्। रक्षकहरू! तिमीहरूले परमप्रभुलाई प्रार्थना अवश्य गर्नुपर्छ। तिमीहरूले उहाँलाई आफ्ना वचनहरूको सम्झना गराउनु पर्छ। कहिल्यै प्रार्थना गर्न नचुक।

תְּהִלָּה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	יָשִׂים	וְעַד־	יְכוֹנֵן	עַד־	לֹו	דֳּמִי	תִּתְּנוּ	וְאַל־	7
प्रशंसा	यरूशलेमलाई	—	बनाउनुहुन्छ	र-जबसम्म	स्थापना-गर्नुहुन्छ	जबसम्म	उहाँलाई	विश्राम	देओ	र-नदेओ	
H8416	H3389	H0853		H5704		H5704		H1824	H5414	H0408	

בָּאָרֶץ׃
पृथ्वीमा
H0776

जबसम्म परमप्रभुले पृथ्वीमा यरूशलेम बनाउनु हुन्न तबसम्म तिमीहरूले उहाँलाई प्रार्थना गर्नु नै पर्छ।

עוֹד	דְּגָנֵךְ	אֶת־	אֶתֵּן	אִם־	עֵזֶּיךָ	וּבְזְרוֹעַ	בִּימִינוֹ	יְהוָה	נִשְׁבַּע	8
फेरि	तेरो-अन्न	—	दिनेछैनँ	म-दिन्नेछैनँ	पाखुराले	र-शक्तिशाली	आफ्नो-दाहिने-हातले	परमप्रभुले	शपथ-खायो	
H5750	H1715	H0853	H5414		H5797	H2220	H3225	H3068	H7650	

יָגַעַתְּ	אֲשֶׁר	תִּירוֹשֵׁךְ	נֵכָר	בְּנֵי־	יִשְׁתּוּ	וְאִם־	לְאֹיְבַיִךְ	מַאֲכָל
परिश्रम-गरिस्	जसको-लागि	तेरो-नयाँ-दाखमद्य	परदेशीका	छोराहरू	पिउनेछन्	र-यदि	तेरा-शत्रुहरूलाई	खानाको-रूपमा
H3021		H8492	H5236		H8354		H0341	H3978

בּוֹ׃
यसमा

परमप्रभुले शपथ ग्रहण गर्नुभयो। उहाँले प्रमाण स्वरूप आफ्नै शक्ति चलाउनु भयो अनि परमप्रभुले त्यो आफ्नो शक्ति त्यही वचनहरू कायम राख्न चलाउनु हुनेछ। परमप्रभुले भन्नुभयो, “म किरीया खाँन्छु कि अब कहिल्यै तिमीहरूका खाद्यान्न तिमीहरूका शत्रुहरूलाई दिइने छैन। म वचन दिँदछु कि तिमीहरूले बनाएका दाखरस तिम्रा शत्रुहरूले लैजाने छैनन्।

יִשְׁתְּהוּ	וּמְקַבְּצָיו	יְהוָה	אֶת־	וְהַלְלוּ	יֹאכְלֵהוּ	מְאַסְפָיו	כִּי	9
पिउनेछन्-यसलाई	र-एकत्रित-गर्नेहरूले	परमप्रभुलाई	—	र-प्रशंसा-गर्नेछन्	खानेछन्-यसलाई	जम्मा-गर्नेहरूले	किनभने	
H8354	H6908	H3068	H0853		H0398	H0622		

ס	קָדְשִׁי׃	בְּחַצְרוֹת
—	मेरो-पवित्र-स्थानका	आँगनहरूमा
	H6944	

जुन मानिसले अन्नहरू थुपारेकाछन् त्यसैले खानेछ, अनि त्यस मानिसले परमप्रभुको प्रशंसा गर्नेछ। जुन मानिसले दाखहरू थुपार्दछ, ती दाखहरूबाट उसले दाखरस पिउनेछ अनि ती कुराहरू मेरो पवित्र देशमा हुनेछ।”

מֵאֶבֶן	סַקְלוּ	הַמְסִלָּה	סֹלּוּ	סֹלּוּ	הָעָם	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּשְׁעָרִים	עִבְרוּ	עִבְרוּ	10
ढुङ्गाबाट	हटाओ	राजमार्ग	बनाओ	बनाओ	जनताको	बाटो	तयार-पार	ढोकाहरूबाट	पार-होओ	पार-होओ	
H0068	H5619	H4546	H5549	H5549		H1870	H6437	H8179			

הָעַמִּים׃	עַל־	נֵס	הָרִימוּ
जनताहरूको-माथि	तिर	झण्डा	उठाओ
		H5251	

मूल ढोकाहरूबाट आऊ! मानिसहरूकोलागि बाटो खुल्ला पारिदेऊ। बाटो तयार पार। बाटोको सारा ढुङ्गाहरू हटाई देऊ। मानिसहरूकोलागि चिन्ह स्वरूप डन्डा उठाऊ।

בָּא	יְשׁוּעָךְ	הִנֵּה	צִיּוֹן	לְבַת־	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	אֶל־	הִשְׁמִיעַ	יְהוָה	הִנֵּה	11
आउँछ	तेरो-उद्धार	हेर	सियोनका	छोरीलाई	भन	पृथ्वीको	छेउ	तिर	सुनाउनुभयो	परमप्रभुले	हेर	
H0935	H3468	H2009	H6726	H1323	H0559	H0776		H0413	H8085	H3068	H2009	

לְפָנָיו׃	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שְׂכָרוֹ	הִנֵּה
उहाँको-अगाडि	र-उहाँको-कार्य	उहाँसँगै	उहाँको-इनाम	हेर
H6440	H6468	H0854	H7939	H2009

सुन, परमप्रभु टाढा देशहरूमा बस्नेहरूसँग बोली रहनु भएकोछन “सियोनका मानिसहरूलाई बताऊ ‘हेर, तिमीहरूका मुक्तिदाता आउँदै हुनहुन्छ। उहाँले तिमीहरूको लागि पुरस्कार ल्याई रहनु भएकोछ उहाँले त्यो इनाम आफैसँग लिएर आउनु हुँदैछ।’”

עִיר	דְּרוּשָׁה	יִקָּרֵא	וְלֹא	יְהוָה	גְּאוּלֵי	הַקֹּדֶשׁ	עַם־	לָהֶם	וְקָרְאוּ	12
शहर	खोजिएको	भनिनेछ	र-तिमीलाई	परमप्रभुका	छुटाएकाहरू	पवित्रको	जनता	तिनीहरूलाई	र-भन्नेछन्	
	H1875	H7121		H3068		H6944		H1992	H7121	

ס	נֶעֱזָבָה׃	לֹא	
—	परित्यक्त-नभएको	परित्यक्त-नभएको	
		H3808	

उहाँका मानिसहरूलाई यसरी डाकिने छ “पवित्र मानिसहरू,” “परमप्रभुका सुरक्षित मानिसहरू।” अनि यरूशलेमलाई भनिने छ “परमेश्वरले चाहनु भएको शहर,” “परमेश्वरसँगै भएको शहर।”

Chapter 63

צֹעֶה	בְּלִבּוּשׁוֹ	הֲדוּר	זֶה	מִבָּצְרָה	בְּגָדִים	חֲמוּץ	מֵאֱדוֹם	בָּא	וְזֶה	מִי־	1
अगाडि-बढ्ने	आफ्नो-पोशाकमा	शोभायमान	यो	बोस्राबाट	लुगाहरू	रङ्गिएको	एदोमबाट	आउने	यो	को	
H6808	H3830	H1921	H2088	H1224			H0123	H0935	H2088	H4310	

לְהוֹשִׁיעַ׃	רַב	בִּצְדָקָה	מְדַבֵּר	אֲנִי	כֹּחַ	בְּרַב	
बचाउन	शक्तिशाली	धार्मिकतामा	बोल्ने	म	शक्तिको	प्रशस्ततामा	
H3467		H6666	H1696	H0589		H7230	

एदोमबाट को आइरहेछ? उ बोज्राबाट आउँदछ। अनि उसको पोशाकहरूमा चहकिलो रातो रंगका दागहरू छन्। उसको तेजस्वी उसकै पोशाकहरूमा छ। ऊ पराक्रमी स्वरूप महान शक्तिसँग आइरहेछ। उसले भन्दछ, “तिमीहरूलाई बचाउने मसँग शक्ति छ। अनि म सत्य बोल्छु।”

בְּגָת׃	כְּדֹרֵךְ	וּבְגָדֶיךָ	לִלְבוּשֶׁךָ	אָדֹם	מַדּוּעַ	2
दाखरसकुन्डमा	कुच्नेजस्तै	र-तेरा-लुगाहरू	तेरो-लुगामा	रातो	किन	
H1660	H1869		H3830		H4069	

“किन तिम्रो पोशाकहरू चकिलो रातो छ? तिनीहरू त्यस्ता मानिसहरूले लगाउने पोशाक हुन जो दाखहरूमाथि हिंडदछन् र त्यसको दाखरस बनाउँदछन्।”

3 וּפוּרָה דָּרַכְתִּי לְבַדִּי וּמֵעַמִּים אֵין־אִישׁ אִתִּי וְאֶדְרְכֵם בְּאַפִּי וְאֶרְמְסֵם בַּחֲמָתִי
दाखरसकुन्ड कुच्लें-मैले एक्लै र-जनताहरूबाट कोही छैन मसँगै र-कुच्लें क्रोधमा र-कुल्चें रिसमा
H6333 H1869 H0905 H5971 H0376 H0369 H0854 H1869 H0639 H7429 H2534

וְיֵז נִצְחָם עַל־בִּגְדַי וְכָל־מַלְבּוּשַׁי אֶגְאָלְתִּי׃
र-छिट्कियो तिनीहरूको-रगत तिर मेरा-लुगाहरू र-सबै मेरा-पोशाकहरू दूषित-पारें
H5332 H5221 H3605 H4403 H1351

उसले जवाफ दिन्छ, “मैले आफै अङ्गुरहरू कुल्चिए हिडदा पिस्दैछु। मलाई कसैले पनि सधाएन्। म रिसाएको थिएँ यसैले अङ्गुरहरूमाथि कुल्चिँदै हिडें। मेरो लुगामा अङ्गुरको रसको छिटाहरू उछिटिए पर्यो। यसैले मेरा लुगाहरू मैला भयो।

4 כִּי יוֹם נָקָם בְּלִבִּי וּשְׁנַת גְּאוּלַי בָּאָה׃
किनभने दिन बदलाको मेरो-हृदयमा र-वर्ष मेरो-छुटकाराको आएको-छ
H3117 H5359 H0935 H8141

मैले मानिसहरूलाई दण्ड दिने समय रोजें। मेरा निम्ति मेरो मानिसहरूलाई बचाउने र रक्षा गर्ने समय आइसकेकोछ।

5 וְאַבִּיטָ וְאֵין עֹזֵר וְאֶשְׁתּוֹמֵם וְאֵין סוֹמֵךְ תָּשָׁעָה לִּי זְרֹעִי וַחֲמָתִי
र-हेरें र-छैन सहायक र-चकित-हुनुभयो र-छैन सहारा-दिने र-बचायो मलाई मेरो-पाखुराले मेरो-रिसले
H5027 H0369 H5826 H8074 H0369 H5564 H3467 H0369 H2220 H2534

וְהִיא סָמְכָתְנִי׃
यसले मलाई-सहारा-दियो
H1931 H5564

मैले चारै तिर हेर्दें, तर कुनै मानिस पनि सघाउने देखिएन। मलाई कसैले नसघाएको देखेर छक्क परें। यसकारण मैले आफ्ना मानिसहरूलाई रक्षा गर्न आफ्नै शक्ति प्रयोग गरें। मरो आफ्नै क्रोधले मलाई प्रेरणा दियो।

6 וְאָבוּס עַמִּים בְּאַפִּי וַאֲשַׁכְּרֵם בַּחֲמָתִי וְאוֹרִיד לָאָרֶץ נִצְחָם׃ ס
र-कुचलें जनताहरूलाई क्रोधमा र-मत्त-पारें रिसमा र-झारें भूइंमा तिनीहरूको-रगत —
H0947 H5971 H0639 H7937 H2534 H3381 H0776 H5332

म रिसाएको बेला, मानिसहरूमाथि हिडें। म पागल भएको बेला मानिसहरूलाई दण्ड दिएँ। मैले तिनीहरूका रगत भूईंमा पोखाएँ।”

7 חַסְדֵי יְהוָה אַזְכִּיר תְּהִלֹּת יְהוָה כְּעַל כֹּל אֲשֶׁר־גְּמָלָנוּ יְהוָה
करुणाहरू परमप्रभुका प्रशंसाहरू सम्झनेछु परमप्रभुका परमप्रभुले अनुसार सबै र-जुन दिनुभयो-हामीलाई परमप्रभुले
H2617 H8416 H2142 H3068 H3068 H5921 H3605 H834 H1580 H3068

וְרַב־טוּב לְבֵית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־גְּמָלָם כְּרַחֲמָיו וּכְרֹב חֲסָדָיו׃
र-प्रशस्त असलपन घरानाको-लागि इस्राएलको जुन दिनुभयो-तिनीहरूलाई आफ्नो-दयाअनुसार र-प्रशस्त करुणाहरूअनुसार
H7230 H2898 H1004 H3478 H834 H1580 H7356 H7230 H2617

मैले परमप्रभुका दयापूर्ण कर्महरू सोचिरहेकोछु। म परमप्रभुको स्तुति गर्न सोचिरहेकोछु। परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई धेरै राम्रो चीजहरू दिनु भयो। परमप्रभु हाम्रो निम्ति साह्रै दयालु हुनुहुन्छ। परमप्रभुले हामीलाई दया देखाउनु भयो।

8 וַיֹּאמֶר אַךְ־עַמִּי הֵמָּה בָּנִים לֹא יְשַׁקְּרוּ וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ׃
र-भन्नुभयो निश्चय-नै मेरा-जनता छोराहरू झुट-बोल्दैनन् झुट-बोल्दैनन् र-भयो तिनीहरूको-लागि उद्धारकर्ता
H0559 H0389 H5971 H1121 H8266 H3808 H1961 H1992 H3467

परमप्रभुले भन्नुभयो, “तिनीहरू नै मेरा मानिसहरू हुन्। तिनीहरू मेरा खास मानिसहरू हुन्।” यसकारण परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई बचाउनु भयो।

9 בְּכָל־צָרָתָם לֹא[ ]לוֹ(צָר וּמַלְאַךְ פָּנָיו הוֹשִׁיעָם
सबै र-कष्टमा तिनीहरूको-कष्टमा — उहाँलाई-पनि कष्ट-भयो र-दूतले उहाँको-उपस्थितिको बचायो-तिनीहरूलाई
H3605 H6869 H3808 H6887 H4397 H6440 H3467

בְּאַהֲבָתוֹ וּבְחֶמְלָתוֹ הוּא גְאָלָם וַיְנַטְּלֵם וַיְנַשְּׂאֵם כָּל־יְמֵי עוֹלָם׃
प्रेममा र-दयामा उहाँले छुटायो-तिनीहरूलाई र-उठायो र-बोक्यो सबै दिनहरू प्राचीनका
H0160 H2551 H1931 H1350 H5190 H5375 H3605 H3117 H5769

मानिसहरूसँग धेरै कष्टहरू थिए, तर परमप्रभु उनीहरूका विरूद्ध थिएनन्। परमप्रभुले मानिसहरूलाई प्रेम गर्नुभयो। अनि उनीहरू प्रति दुःखी हुनुभयो। यसकारण परमप्रभुले उनीहरूलाई बचाउनु भयो, उहाँले तिनीहरूलाई बचाउनु आफ्ना खास स्वर्गदूतलाई पठाउनु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई उठाउनु भयो र बोक्नु भयो, अनि तिनीहरूलाई सदा-सर्वदा हेरचाह गर्नु भयो।

וְהֵ֣מָּה 10
तर-तिनीहरूले
H1992

מָרְי֔וּ
विद्रोह-गरे
H4784

וְעִצְּב֖וּ
र-दुखायो
H0853

אֶת־

רֽוּחַ
आत्मा
H7307

קָדְשֽׁוֹ
उहाँको-पवित्र
H6944

וַיֵּהְפֵּ֥ךְ
र-बदलियो
H2015

לָהֶ֖ם
तिनीहरूको-लागि

לְאוֹיֵ֑ב
शत्रुमा
H0341

הֽוּא
उहाँले
H1931

נִלְחַ֖ם־
लड्यो

בָּ֥ם׃
तिनीहरूविरुद्ध

तर मानिसहरू परमप्रभुको विरूद्ध उठे। तिनीहरूले पवित्र आत्मालाई दुःखित बनाए। यसकारण उनीहरू परमप्रभुको शत्रु भए परमप्रभुले ती मानिसहरू विरूद्ध लडाइँ गर्नु भयो।

וַיִּזְכֹּ֣ר 11
र-सम्झ्यो
H2142

יְמֵי־
दिनहरू
H3117

עוֹלָ֔ם
प्राचीनका
H5769

מֹשֶׁ֖ה
मोशा
H4872

עַמּ֑וֹ
उहाँका-जनता

אַיֵּ֗ה
कहाँ-छ
H0346

הַמַּעֲלֵ֤ם
निकाल्ने
H5927

מִן־
समुद्रबाट
H3220

אֶת־
—
H0854

רֹעֵ֣י
गोठाला

צֹאנֽוֹ
आफ्नो-भेडाको
H6629

אַיֵּ֗ה
कहाँ-छ
H0346

הַשָּׂ֤ם
राख्ने

בְּקִרְבּוֹ֙
उसको-बीचमा
H7130

אֶת־
—
H0853

רֽוּחַ
आत्मा
H7307

קָדְשֽׁוֹ׃
पवित्रको
H6944

तर धेरै वर्ष अघि के भएको थियो परमप्रभु अझै सोच्नु हुन्छ। उहाँ मोशा र मानिसहरूको बारेमा सोच्नु हुन्छ। परमप्रभु नै एकजना हुनुहुन्छ जसले मानिसहरूलाई समुद्रबाट ल्याउनु भयो। परमप्रभुले आफ्ना भेंडाहरू डोर्याउन आफ्नो गोठाला प्रयोग गर्नु भयो। तर परमप्रभु, जसले आफ्नो आत्मा तिनीहरूमा स्थापित गर्नु भयो, अहिले कहाँ हुनुहुन्छ?

מוֹלִ֣יךְ 12
डोऱ्याउने
H3212

לִימִ֣ין
दाहिनेतिर
H3225

מֹשֶׁ֔ה
मोशाको
H4872

זְרֽוֹעַ
पाखुरा
H2220

תִּפְאַרְתּ֑וֹ
महिमाको
H8597

בְּק֥וֹעַ
चिर्ने
H1234

מַ֖יִם
पानी
H4325

מִפְּנֵיהֶ֔ם
तिनीहरूको-अगाडि
H6440

לַעֲשׂ֥וֹת
बनाउन

לוֹ֙
आफ्नो-लागि

שֵׁ֣ם
नाम
H8034

עוֹלָֽם׃
अनन्त
H5769

परमप्रभुले मोशालाई दाहिने हातले डोर्याउनु भयो। मोशालाई डोर्याउनकोलागि परमप्रभुले आफ्नो अद्भुत शक्ति प्रयोग गर्नभयो। परमप्रभुले पानीलाई दुइ भागमा विभाजन गर्नु भयो ताकि मानिसहरू समुद्रबाट हिड्न सकुन्। त्यस्ता महान कुराहरू गरेर परमप्रभुले आफ्नो नाउँ प्रख्यात पार्नुभयो।

מוֹלִיכָ֖ם 13
डोऱ्याउने-तिनीहरूलाई
H3212

בַּתְּהֹמ֑וֹת
गहिराइहरूमा
H8415

כַּסּ֣וּס
घोडाजस्तै

בַּמִּדְבָּ֔ר
मरुभूमिमा

לֹ֥א
ठोक्किन्न
H3808

יִכָּשֵׁ֖לוּ׃
ठोक्किन्न
H3782

परमप्रभुले गहिरो समुद्रहरूबाट मानिसहरूलाई डोर्याउनु भयो। मानिसहरू नडुबीकन पानीमाथि हिंडे जसरी एउटा घोडा जङ्गलमा हिँडीरहेछ।

כַּבְּהֵמָ֖ה 14
पशुजस्तै
H0929

בַּבִּקְעָ֑ה
उपत्यकामा
H1237

תָּרֵ֣ד
झर्छ
H3381

רֽוּחַ
आत्मा
H7307

יְהוָ֔ה
परमप्रभुको
H3068

תְּנִיחֶ֣נּוּ
विश्राम-दियो-उहाँलाई
H5117

כֵּ֚ן
त्यसरी

נָהַ֣גְתָּ
डोऱ्याउनुभयो

עַמֶּ֔ךָ
आफ्नो-जनतालाई

לַעֲשׂ֥וֹת
बनाउन

לְךָ֖
आफ्नो-लागि

שֵׁ֣ם
नाम
H8034

תִּפְאָֽרֶת׃
महिमाको
H8597

एउटा गाई खेतमा हिँडदा सजिलै लड्दैन। यस्तै प्रकारले समुद्रमा हिँड्दा मानिसहरू लडेनन्। परमप्रभुको आत्माले मानिसहरूलाई विश्रामको ठाउँमा लादैं थियो। सब समय मानिसहरू सुरक्षित थिए। परमप्रभु, त्यही नै बाटो हो तपाईंले मानिसहरूलाई डोर्याउनु भयो अनि तपाईंको प्रशंसायोग्य नाउँ महिमीत पार्नुभयो।

הַבָּ֣ט 15
हेर
H5027

מִשְּׁמַ֗יִם
स्वर्गबाट
H8064

וּרְאֵ֙ה֙
र-देख
H7200

מְזְבֶּ֣ל
पवित्र-निवासबाट
H2073

קָדְשְׁךָ֔
तेरो-पवित्रता
H6944

וְתִפְאַרְתֶּ֑ךָ
र-तेरो-महिमाको
H8597

אַיֵּ֗ה
कहाँ-छ
H0346

קִנְאָתְךָ֙
तेरो-जलन
H7068

וּגְבוּרֹתֶ֔יךָ
र-तेरा-शक्तिहरू
H1369

הֲמ֥וֹן
भीड

מֵעֶ֖יךָ
तेरो-भित्रभागको
H4578

וְרַחֲמֶ֑יךָ
र-तेरा-दयाहरू

אֵלַ֖י
मतिर
H0413

הִתְאַפָּֽקוּ׃
रोक्ने-छन्
H0662

परमप्रभु, स्वर्गबाट तल हुर्नुहोस्। ती कुराहरू अब घटिरहेको देख्नुहुन्छ। तपाईंको महान र पवित्र स्वर्गको घरबाट तल हामीतिर हेर्नुहोस। तपाईंको प्रगाढ प्रेम हाम्रो लागि काहाँ छ? तपाईंको भित्री आत्माबाट आउने प्रवल शक्ति कहाँ छ? तपाईंको दया म प्रति छ? किन मबाट तपाईंको आफ्नो करूणामय प्रेम लुकाउनु हुन्छ?

אַתָּה	יַכִּירֵנוּ	לֹא	וְיִשְׂרָאֵל	יְדָעֻנוּ	לֹא	אַבְרָהָם	כִּי	אָבִינוּ	אַתָּה	כִּי־	16
तपाईं	हामीलाई	चिन्दैन	र-इस्राएलले	हामीलाई	जान्दैन	अब्राहामले	किनभने	हाम्रो-पिता	तपाईं	किनभने	
		H3808	H3478	H3045	H3808	H0085		H0001			

שְׁמֶךָ׃	מֵעוֹלָם	גְּאָלֵנוּ	אָבִינוּ	יְהוָה
तपाईंको-नाम	अनादिदेखि	हाम्रो-छुटकारा	हाम्रो-पिता	परमप्रभु
H8034	H5769		H0001	H3068

हेर्नुहोस! तपाईं हाम्रा पिता हुनुहुन्छ! अब्राहामले हामीलाई जान्दैनन्। याकूबले हामीलाई चिन्दैन। हे परमप्रभु तपाईं हाम्रा पिता हुनुहुन्छ। तपाईं मात्र हुनुहुन्छ जसले हामीलाई सधैं बचाउनु हुन्छ।

לָמָּה	תַּתְעֵנוּ	יְהוָה	מִדְּרָכֶיךָ	תַּקְשִׁיחַ	לִבֵּנוּ	מִיִּרְאָתֶךָ	שִׁוב	לְמַעַן	17
किन	भट्काउनुहुन्छ	परमप्रभु	तपाईंका-बाटोहरूबाट	कडा-पार्नुहुन्छ	हाम्रो-हृदय	तपाईंको-भयबाट	फर्क	कारणले	
H4100	H8582	H3068	H1870	H7188		H3374	H7725	H4616	

נַחֲלָתֶךָ׃	שִׁבְטֵי	עֲבָדֶיךָ
तपाईंको-उत्तराधिकारको	कुलहरू	तपाईंका-दासहरू
H5159	H7626	H5650

हे परमप्रभु, तपाईंले आफूबाट हामीलाई किन टाढा घचेटिरहनु भएको छ? तपाईंको अनुसरण गर्न हामीलाई किन वञ्चित गराउनु भयो? हामीकहाँ फर्केर आउनु होस परमप्रभु। हामी तपाईंका दासहरू हौं। हामीकहाँ आएर हामीलाई साथ दिनुहोस हाम्रा सन्तानहरू तपाईंकै सम्पत्ति हुन्।

מִקְדָּשֶׁךָ׃	בּוֹסְסוּ	צָרֵינוּ	קָדְשֶׁךָ	עַם־	יָרְשׁוּ	לַמִּצְעָר		18
तपाईंको-पवित्र-स्थान	कुचल्यो	हाम्रा-शत्रुहरूले	तपाईंको-पवित्र	जनता	अधिकार-गरे	थोरै-समयको-लागि		
H4720	H0947		H6944		H3423	H4705		

तपाईंका पवित्र मानिसहरू आफ्ना देशमा केही समय सम्म मात्र बसे। त्यसपछि हाम्रा शत्रुहरूले तपाईंको पवित्र मन्दिरमा कुल्चेर हिँडे।

שִׁמְךָ	נִקְרָא	לֹא־	בָּם	מָשַׁלְתָּ	לֹא־	מֵעוֹלָם	הָיִינוּ	19
तपाईंको-नाम	भनिएको-थिएन	भनिएको-थिएन	तिनीहरूमाथि	शासन-गर्नुभएन	शासन-गर्नुभएन	अनादिदेखि	भएका-थियौं	
H8034	H7121	H3808		H4910	H3808	H5769	H1961	

केही मानिसहरू तपाईंद्वारा शासित भएनन्। ती मानिसहरू तपाईंको नाउँ लिंदैनन्। अनि धेरै समय पहिला, हामी त्यस्ता खालका मानिसहरू थियौं।

Chapter 64

נָזֹלוּ׃	הָרִים	מִפָּנֶיךָ	יָדַדְתָּ	שָׁמַיִם	קָרַעְתָּ	לוּא־	עֲלֵיהֶם	1
बग्ने-थिए	पहाडहरू	तपाईंअगाडि	झर्नुभएको-थियो	आकाश	चिर्नुभएको-थियो	यदि-मात्र	तिनीहरूमाथि	
	H2022	H6440	H3381	H8064	H7167	H3863		

यदि तपाईंले आकाश च्याति पृथ्वीमा झार्नु भयो भने प्रत्येक कुराहरू परिर्वतित हुने थियो। पर्वतहरू तपाईं समक्ष पग्लने थिए।

מִפָּנֶיךָ	לְצָרֶיךָ	שִׁמְךָ	לְהוֹדִיעַ	אֵשׁ	תִּבְעֶה־	מַיִם	הֶמְסִים	אֵשׁ	כְּקַדַּח	2
तपाईंअगाडि	शत्रुहरूलाई	तपाईंको-नाम	जनाउन	आगोले	उमाल्नेछ	पानीलाई	उमाल्ने	आगोले	ज्वालाले-बल्ने	
H6440		H8034	H3045	H0784	H1158	H4325	H2003	H0784	H6919	

יִרְגָּזוּ׃	גּוֹיִם
काँप्ने-थिए	जातिहरू
H7264	

पर्वतहरू आगोको रापमा झारपातहरू जलिरहे जस्तो जल्ने थिए। पर्वतहरू आगोमाथि पानी जस्तै उम्लिने थिए। तब तपाईंका शत्रुहरूले तपाईंको बारेमा जान्नेथिए। तब सारा जातिहरू तपाईंलाई देख्दा डरले काम्ने थिए।

נָזֹלוּ׃	הָרִים	מִפָּנֶיךָ	יָדַדְתָּ	נִקְוָה	לֹא	נוֹרָאוֹת	בַּעֲשׂוֹתְךָ	3
बग्ने-थिए	पहाडहरू	तपाईंअगाडि	झर्नुभयो	अपेक्षा-नगरेका	अपेक्षा-नगरेका	भयानक-कामहरू	गर्नुभएको	
	H2022	H6440	H3381		H3808	H3372		

जब तपाईं अप्रत्यासित कार्य गर्नुहुन्छ, पर्वतहरू तपाईं अघि पग्लन्छन्।

יַעֲשֶׂה	זוּלָתְךָ	אֱלֹהִים	רָאְתָה	לֹא־	עַיִן	הָאֲזִינוּ	לָא	שָׁמְעוּ	לֹא־	וּמֵעוֹלָם	4
गर्नुहुन्छ	तपाईंबाहेक	परमेश्वर	देखेको-छैन	देखेको-छैन	आँखाले	चिनेनन्	चिनेनन्	सुनेनन्	सुनेनन्	र-अनादिदेखि	
	H2108	H0430	H7200	H3808		H0238	H3808	H8085	H3808	H5769	

לְמִחַכֵּה־	לוֹ׃
पर्खनेको-लागि	उहाँलाई
H2442	

तपाईंका मानिसहरूले साँच्चि नै तपाईंको कुरा कहिल्यै सुनेन्। तपाईंले बताएका कुराहरूमा कहिल्यै ध्यान दिएर सुनेन्। कसैले पनि तपाईं जस्तो परमेश्वर देखेका छैनन्। तपाईं बाहेक त्यहाँ त्यस्तो परमेश्वर हुनु हुन्न्। यदि मानिसहरूमा धैर्य भए अनि तपाईंको सहयोग पर्खेको भए, तिनीहरूका लागि तपाईंले महान कुराहरू गरिदिनुहुने थियो।

אַתָּה	הֵן־	יְזַכְּרוּךָ	בִּדְרָכֶיךָ	צְדָקָה	וְעֹשֵׂה	שָׂשׂ	אֶת־	פָּגַעְתָּ	5
तपाईं	हेर	सम्झनेछन्-तपाईंलाई	तपाईंका-बाटोहरूमा	धार्मिकता	र-गर्ने	आनन्दित	—	भेट्नुभयो	
	H2005	H2142	H1870	H6664		H7797	H0853	H6293	

וְנִוָּשֵׁעַ׃	עוֹלָם	בָּהֶם	וַנֶּחֱטָא	קָצַפְתָּ
र-बचाइनेछौं	धेरै-समयदेखि	ती-सबमा	र-पाप-गर्यौं	रिसाउनुभयो
H3467	H5769		H2398	H7107

तपाईं त्यस्ता मानिसहरूसित हुनुहुन्थ्यो जो काम गर्न मन पराउँथे। ती मानिसहरूले तपाईंले बताउनु भएको बाटो अनुसार गर्दै तपाईंलाई सम्झना गर्छन्। तर अतीतमा हामीले तपाईंको विरूद्ध पाप गर्यौं। यसैकारण तपाईं हामीसित क्रोधित हुनुभयो। अब हामीहरू कसरी बचाइन सक्नेछौं?

כָּעֶלֶה	וַנָּבֶל	צִדְקֹתֵינוּ	כָּל־	עֲדִים	וּכְבֶגֶד	כֻּלָּנוּ	כַּטָּמֵא	וַנְּהִי	6
पातजस्तै	र-ओइलियौं	हाम्रा-धार्मिकताहरू	सबै	रजस्वलाका	र-मैला-लुगाजस्तै	हामी-सबै	अशुद्धजस्तै	र-भयौं	
H5929		H6666	H3605	H5708		H3605	H2931	H1961	

יִשָּׂאֵנוּ׃	כָּרוּחַ	וַעֲוֹנֵנוּ	כֻּלָּנוּ
हामीलाई-उडाउन्छन्	हावाजस्तै	र-हाम्रा-अपराधहरूले	हामी-सबै
H5375	H7307	H5771	H3605

हामी सबै पापले अशुद्ध भएका छौं। हाम्रा असल कामहरू पनि शुद्ध छैनन्। तिनीहरू रगतका दागहरू भएका लुगाहरू जस्ता छन्। हामी ओइलएर झरेका पातहरू झैं छौं। हाम्रा पापहरूले हामीलाई बतासले झैं उडाइलैजानेछ।

מְנַבְּנוּ	פָּנֶיךָ	הִסְתַּרְתָּ	כִּי־	בָּךְ	לְהַחֲזִיק	מִתְעוֹרֵר	בְּשִׁמְךָ	קוֹרֵא	וְאֵין־	7
हाम्रोबाट	तपाईंको-अनुहार	लुकाउनुभयो	किनभने	तपाईंलाई	समात्न	जाग्ने	तपाईंको-नाममा	पुकार्ने	र-छैन	
	H6440	H5641			H2388	H5782	H8034	H7121	H0369	

עֲוֹנֵנוּ׃	בְיַד־	וַתְּמוֹגְגֵנוּ
हाम्रा-अपराधहरूको	हातमा	र-गालिनुभयो
H5771	H3027	H4127

हामी तपाईंलाई पूज्दैनौं। हामी तपाईंको नाउँमा विश्वास गर्दैनौं। हामी तपाईंलाई अनुसरण गर्न उत्साहित हुँदैनौं। यसकारण तपाईं हामीदेखि टाढा हुनु भएकोछ। हामी तपाईं समक्ष असहाय छौं, किनभने हामी पापै पापले भरिपूर्ण छौं।

יָדֶךָ	וּמַעֲשֶׂה	יֹצְרֵנוּ	וְאַתָּה	הַחֹמֶר	אֲנַחְנוּ	אָתָּה	אָבִינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	8
तपाईंको-हातको	र-कार्य	हाम्रो-कुम्भकार	र-तपाईं	माटो	हामी	तपाईं	हाम्रो-पिता	परमप्रभु	र-अब	
H3027	H4639	H3335			H0587		H0001	H3068	H6258	

כֻּלָּנוּ׃
हामी-सबै
H3605

तर परमप्रभु, तपाईं हाम्रो पिता हुनुहुन्छ। हामी हिलो जस्तै छौं अनि तपाईं कुमाले हुनुहुन्छ। तपाईंकै हातले हामीहरूलाई बनाउनु भयो।

9 אַל־ תִּקְצֹף יְהוָה עַד־ מְאֹד וְאַל־ לָעַד תִּזְכֹּר עָוֹן הֵן עַתָּה הַבֵּט־ נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ׃
नरिसाउनुस् रिसाउनुस् परमप्रभु अत्यन्तै अत्यन्तैसम्म र-सदासर्वदाको-लागि सदासर्वदा सम्झनुस् अपराध हेर
H0408 H7107 H3068 H3966 H5704 H0408 H5703 H2142 H5771 H2005
हामी-सबै तपाईंको-जनता कृपया हेर्नुस्
H3605 H4994 H5027

परमप्रभु, हामीसित अब यसरी क्रोधित भइ नरहनु होस। हाम्रा पापहरूलाई सँधै ध्यानमा नराखी भुलि दिनु होस। दया गरेर, हामीमाथि हेर्नुहोस् हामी तपाईंका मानिसहरू हौं।

10 עָרֵי קָדְשְׁךָ הָיוּ מִדְבָּר מִדְבָּר צִיּוֹן הָיְתָה מְדֻבָּר יְרוּשָׁלַם׃ שְׁמָמָה
शहरहरू तपाईंको-पवित्र भएको-छ मरुभूमि मरुभूमि सियोन भएको-छ यरूशलेम उजाड
H5892 H6944 H1961 H4057 H4057 H6726 H1961 H3389 H8077

तपाईंका पवित्र शहरहरू रित्तो छन्। ती शहरहरू उजाड र निर्जन छन्। सियोन निर्जन छ! यरूशलेम ध्वंश भइसक्यो।

11 בֵּית קָדְשֵׁנוּ וְתִפְאַרְתֵּנוּ אֲשֶׁר הָלְלוּךָ אֲבוֹתֵינוּ הָיָה לִשְׂרֵפַת אֵשׁ
घर हाम्रो-पवित्रताको र-महिमाको जहाँ प्रशंसा-गरेका-थिए हाम्रा-पिताहरूले भएको-छ आगोमा
H1004 H6944 H8597 H834 H1984 H1 H1961 H8316 H784

וְכָל־ מַחֲמַדֵּינוּ הָיָה לְחָרְבָּה׃
र-सबै हाम्रा-बहुमूल्य-वस्तुहरू भएको-छ विनाश
H3605 H4261 H1961 H2723

हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले तपाईंलाई हाम्रा पवित्र मन्दिरमा पूज्थे। हाम्रा मन्दिरहरू एकदम अचम्मका थिए, तर अहिले यो आगोमा जलेर गयो। हाम्रा सारा बहुमूल्य सम्पत्तिहरू विनाश भए।

12 הַעַל־ אֵלֶּה יְהוָה תִּתְאַפַּק תֶּחֱשֶׁה וְתְעַנֶּנוּ עַד־ מְאֹד׃ ס
के-यसैबाट यीनैबाट रोक्नुहुन्छ चुप-लाग्नुहुन्छ परमप्रभु र-कष्ट-दिनुहुन्छ अत्यन्तैसम्म
H1571 H0428 H0662 H2814 H3068 H6031 H5704 H3966 —

के यी सबै कुराहरूले हामीलाई तपाईंको प्रेमदेखि टाढा लानेछ? के तपाईं सधैं चूपचाप बस्नु हुन्छ? के तपाईं हामीलाई सधैं दण्ड दिनुहुन्छ?

Chapter 65

1 נִדְרַשְׁתִּי לְלוֹא נִמְצֵאתִי שָׁאֲלוּ לְלוֹא הִנֵּנִי הִנֵּנִי אָמַרְתִּי בְקֹשֵׁנִי לְלֹא
खोजिएँ तिनीहरूलाई-जसले भेटिएँ सोधेनन् तिनीहरूलाई-जसले हेर-म-यहाँ-छु भनें खोजेनन्-मलाई तिनीहरूलाई-जसले
H1875 H3808 H4672 H7592 H3808 H2009 H0559 H1245 H3808

בִּשְׁמִי׃ קֹרָא לֹא גּוֹי אֶל־ הִנֵּנִי הִנֵּנִי
मेरो-नाममा पुकारेन जसले जातिलाई एउटा हेर-म-यहाँ-छु
H8034 H7121 H3808 H1471 H0413 H2009

परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, “मैले ती मानिसहरूलाई सहयोग गरे जो मसँग सल्लाह गर्न आएनन्। जसले मलाई भेटे उनीहरूले मलाई खोज्न आएनन्। जसले मेरो नामै लिएनन्। त्यो जातिलाई मैले भने, ‘हेर, म यहाँ छु, मलाई हेर।’

2 פֵּרַשְׂתִּי יָדַי כָּל־ הַיּוֹם אֶל־ עַם סוֹרֵר הַהֹלְכִים דֶּרֶךְ לֹא־ טוֹב
पसारें मेरा-हातहरू सारा दिनभरि — विद्रोही मानिसहरूतिर हिँड्नेहरू बाटोमा जुन असल-छैन
H6566 H3027 H3605 H3117 H0413 H5971 H5637 H1980 H1870 H3808

אַחַר מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃
पछि-लाग्दै आफ्ना-विचारहरूका
H4284

“म ती मानिसहरूलाई स्वीकार गर्न तयार छु जो मेरो विरूद्धमा उठेकाछन्। मकहाँ तिनीहरू आऊन, भनेर म पर्खीरहेछु। तर तिनीहरू लगातार त्यसरी नै बाँचे जुन असल होइन्। तिनीहरूले आफ्ना मनले जे चाहे त्यही गरे।

3 הָעָם מानिसहरू | הַמַּכְעִסִים जसले-रिसाउँछन् | אוֹתִי मलाई | עַל־ मेरो | פָּנַי अनुहारमा | תָּמִיד निरन्तर | זִבְחִים बलिदान-चढाउँदै | בַּגַּנּוֹת बगैँचाहरूमा | וּמְקַטְּרִים र-धूप-बाल्दै | עַל־ —

הַלְּבֵנִים׃ इँटाहरूमाथि

ती मानिसहरू मसित छन अनि मलाई सधैं रिस उठाउँछन्। तिनीहरूले बलिहरू चढाउँछन् र आफ्नो विशेष बगैँचाहरूमा धूपहरू जलाउँछन्।

4 הַיֹּשְׁבִים बस्नेहरू | בַּקְּבָרִים चिहानहरूमा | וּבַנְּצוּרִים र-लुकेका-ठाउँहरूमा | יָלִינוּ रात-बिताउँछन् | הָאֹכְלִים खानेहरू | בְּשַׂר सुँगुरको | וּפרק | הַחַזִּיר मासु | וּמְרַק(र-घृणित

כְּלֵיהֶם׃ झोल-तिनीहरूका-भाँडाहरूमा | פִּגֻּלִים चीजहरूको

ती मानिसहरू चिहानहरू माझमा बस्दछन्। तिनीहरू मृत मानिसहरूबाट समाचार पर्खन्छन्। तिनीहरू मुर्दाहरू बीचमा बस्दछन्। तिनीहरू सुंगुरको मासु खान्छन्। तिनीहरूको काँटा र धुपौरोहरू सडेका मासुले गर्दा डरलाग्दो मैला छन्।

5 הָאֹמְרִים भन्नेहरू | קְרַב नजिक-आऊ | אֵלַיִךְ तिमीतिर | אַל־ नछोऊ | תִּגַּשׁ־ नआऊ | בִּי मलाई | כִּי किनभने | קְדַשְׁתִּיךְ म-पवित्र-छु-तिमीभन्दा | אֵלֶּה यिनीहरू | עָשָׁן धुवाँ-हुन्

הַיּוֹם׃ दिनभरि | כָּל־ सारा | יֻקֶּדֶת बल्ने | אֵשׁ आगो | בְּאַפִּי मेरो-नाकमा

तर ती मानिसहरूले अरूलाई भन्दछन, 'मेरो नजिक नआऊ! मैले तिमीहरूलाई शुद्ध नपारूञ्जेलसम्म मलाई नछोऊ।' ती मानिसहरू मेरो नाकको धूवाँ जस्तै छन्, अनि सब समय तिनीहरूको आगो बल्दछ।"

6 הִנֵּה हेर | כְתוּבָה लेखिएको-छ | לְפָנַי मेरो-अगाडि | לֹא म | אֶחֱשֶׁה चुप-लाग्दिनँ | כִּי जबसम्म | אִם־ — | שִׁלַּמְתִּי बदला-दिन्छु | וְשִׁלַּמְתִּי र-बदला-दिन्छु | עַל־ तिनीहरूको

חֵיקָם׃ कखमा

"हेर, यहाँ एक हिसाब छ त्यो तिर्नै पर्छ। यो हिसाबले तिमीहरू आफ्ना पापहरूका दोषी भएको दर्शाउछ। यो हिसाब नतिरूञ्जेल सम्म म चूपचाप बस्ने छैन अनि म दण्ड दिएर तिनीहरूलाई हिसाब तिर्न लगाउनेछु।

7 אֲשֶׁר जसले | יְהוָה परमप्रभुले | אָמַר भन्नुहुन्छ | יַחְדָּו सँगै | אֲבוֹתֵיכֶם — | וַעֲוֹנֹת र-तिमीहरूका-पुर्खाहरूका-अधर्महरू | עֲוֹנֹתֵיכֶם तिमीहरूका-अधर्महरू

פָּעֳלָתָם तिनीहरूका-कामहरू | וּמַדֹּתָי त्यसैले-म-नाप्छु | חֵרְפּוּנִי अपमान-गरे-मलाई | הַגְּבָעוֹת डाँडाहरूमा | וְעַל־ र | הֶהָרִים पहाडहरूमा | עַל־ — | קִטְּרוּ धूप-बालेका-थिए

ס — | חֵיקָם׃ कखमा | אֶל־(तिनीहरूको | עַל־[— | רִאשֹׁנָה पहिले-नै

तिमीहरूका पापहरू र तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूका पापहरू बराबरी छन्।" परमप्रभुले यसो भन्नुभयो, "पर्वतहरूमा धूपहरू जलाएर ती पापहरू गरे। तिनीहरूले ती पहाडहरूमा मलाई लज्जित पारे। अनि मैले तिनीहरूलाई प्रथम दण्ड दिएँ। तिनीहरूले पाउनुपर्ने दण्ड मैले दिएँ।"

8 וְכֹה יְהוָה אָמַר בְּהִשָּׁמַע יִתְּרוֹשׁ הָתִירוֹשׁ בָּאֶשְׁכּוֹל וְאָמַר אַל־תַּשְׁחִיתֻהוּ כִּי בְרָכָה בּוֹ עֲבָדַי לְמַעַן לְבִלְתִּי הַשְׁחֵית הַכֹּל׃

וְכֹה	יְהוָה	אָמַר	בְּהִשָּׁמַע	יִתְּרוֹשׁ	הָתִירוֹשׁ	בָּאֶשְׁכּוֹל	וְאָמַר	אַל־	תַּשְׁחִיתֻהוּ
यसरी	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	पाइन्छ	नयाँ-दाखमद्य	अङ्गुरको-झुप्पामा	र-कसैले-भन्छ	नष्ट		नगर-यसलाई
H3541	H3068	H0559	H4672	H8492	H0811	H0559	H0408		H7843
כִּי	בְרָכָה	בּוֹ	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	לְמַעַן	עֲבָדַי	לְבִלְתִּי	הַשְׁחֵית	הַכֹּל׃
किनभने	आशीर्वाद	छ-यसमा	त्यसरी-नै	म-गर्छु	मेरा	दासहरूका-निम्ति	सबैलाई	नष्ट-नगर्न	—
H3541	H1293			H6213	H4616	H5650	H1115	H7843	H3605

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “जब अङ्गुरका झुप्पाहरूमा दाखरस रहन्छ, मानिसहरूले त्यसबाट निचोरेर दाखरस निकाल्छन्। तर तिनीहरू अङ्गुर नष्ट गर्दैनन्। म आफ्ना सेवकहरूलाई त्यसै नै गर्नेछु। म तिनीहरूलाई पूरै ध्वंश पार्ने छैन।

9 וְהוֹצֵאתִי מִיַּעֲקֹב זֶרַע וּמִיהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרַי וּבְחִירַי וְיֵרְשׁוּהָ וְעֲבָדַי שָׁמָּה׃ יִשְׁכְּנוּ־

וְהוֹצֵאתִי	מִיַּעֲקֹב	זֶרַע	וּמִיהוּדָה	יוֹרֵשׁ	הָרַי	וּבְחִירַי	וְיֵרְשׁוּהָ	וְעֲבָדַי	שָׁמָּה׃	יִשְׁכְּנוּ־
म-निकाल्छु	याकूबबाट	सन्तान	र-यहूदाबाट	अधिकारी	मेरा-पहाडहरूका	मेरा-चुनिएकाहरूले	र-तिनीहरूले-अधिकार-गर्छन्	र-मेरा-दासहरूले	त्यहाँ	बस्छन्
H3318	H3290	H2233	H3063	H3423	H2022	H0972	H3423	H5650	H8033	H7931

म याकूबका सन्तानहरूबाट केही वंश राख्नेछु। यहूदाका मानिसहरूले मेरो पर्वत पाउने छौ। मेरो सेवकहरू त्यहाँ बस्नेछन्। म ती मानिसहरू छान्ने छु जो त्यहाँ बस्नेछ।

10 וְהָיָה הַשָּׁרוֹן לְנָוֵה־צֹאן וְעֵמֶק עָכוֹר לְרֵבֶץ בָּקָר לְעַמִּי דְּרָשׁוּנִי׃

וְהָיָה	הַשָּׁרוֹן	לְנָוֵה־	צֹאן	וְעֵמֶק	עָכוֹר	לְרֵבֶץ	בָּקָר	לְעַמִּי	דְּרָשׁוּנִי׃
र-हुनेछ	शारोन	भेडाहरूको	चरनभूमि	र-आकोरको-बेंसी	—	गाईबस्तुहरूको	विश्राम-स्थान	मेरा-मानिसहरूका-निम्ति	खोजे-मलाई
H1961	H8289		H6629	H6010	H5911	H7258	H1241		H1875
אֲשֶׁר	לְעַמִּי								
जसले	मेरा-मानिसहरूका-निम्ति								

तब शारोनका बेंसी भेंडाहरूलाई चर्ने चरन हुनेछ। आकोरका बेंसी आराम गर्ने ठाउँ हुनेछ। यी सम्पूर्ण थोकहरू मेरा मानिसहरूका लागि हुन् जसले मलाई खोज्दछन्।

11 וְאַתֶּם עֹזְבֵי יְהוָה הַשְּׁכְחִים אֶת־הַר קָדְשִׁי לַגַּד שֻׁלְחָן וְהַמְמַלְאִים לַמְנִי מְמָסָךְ׃

וְאַתֶּם	עֹזְבֵי	יְהוָה	הַשְּׁכְחִים	אֶת־	הַר	קָדְשִׁי	לַגַּד	שֻׁלְחָן	וְהַמְמַלְאִים	לַמְנִי	מְמָסָךְ׃
तर-तिमीहरू	परमप्रभुलाई-त्याग्नेहरू	—	बिर्सनेहरू	मेरो	पवित्र	पर्वतलाई	गदका-निम्ति	भोज	र-भर्नेहरू	मनीका-निम्ति	मिश्रित-मद्य
	H3068		H7913	H0853	H2022	H6944	H1408	H7979	H4390	H4507	H4469

“तर तिमीहरूले परमप्रभुलाई त्याग्यौ, यसैले तिमीहरू दण्डित हुनेछौ। तिमीहरूले मेरो पवित्र पर्वत भुल्यौ। तिमीहरूले भाग्यलाई मान्न थाल्यौ। तिमीहरूले झूटो देवताहरूको भाग्य-देवलाई मान्न थाल्यौ।

12 וּמָנִיתִי אֶתְכֶם לַחָרֶב וְכֻלְּכֶם לַטֶּבַח תִּכְרָעוּ יַעַן קָרָאתִי וְלֹא עֲנִיתֶם דִּבַּרְתִּי וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וַתַּעֲשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וַאֲשֶׁר לֹא־חָפַצְתִּי בָּחַרְתֶּם׃ פ

וּמָנִיתִי	אֶתְכֶם	לַחָרֶב	וְכֻלְּכֶם	לַטֶּבַח	תִּכְרָעוּ	יַעַן	קָרָאתִי	וְלֹא	עֲנִיתֶם	דִּבַּרְתִּי	וְלֹא	שָׁמַעְתֶּם	וַתַּעֲשׂוּ	הָרַע	בְּעֵינַי	וַאֲשֶׁר	לֹא־	חָפַצְתִּי	בָּחַרְתֶּם׃	פ
म-ठहराउँछु	तिमीहरूलाई	तरवारको-निम्ति	र-तिमीहरू-सबै	वधका-निम्ति	झुक्छौ	किनभने	मैले-बोलाएँ	र-तिमीहरूले	जवाफ-दिएनौ	मैले-बोलें	र-तिमीहरूले	सुनेनौ	र-जुन-कुरामा	जुन-दुष्ट-थियो	मेरो-दृष्टिमा	र-जुन-कुरामा	मलाई	मन-परेन	तिमीहरूले-रोज्यौ	—
H4487	H0853	H2719	H3605	H2874	H3766	H3282	H7121	H3808		H1696	H3808	H8085					H3808		H0977	

तर म तिमीहरूको भविष्यको निर्णय गर्दछु। अनि तिमीहरू तरवारद्वारा मारिनेछौ, सबै भनेर पनि निर्णय गर्दछु। तिमीहरू सबै नै मारिने छौ। किन? किनभने मैले तिमीहरूलाई बोलाएँ तर तिमीहरूले अस्वीकार गर्यौ, जवाफ दिएनौ। म तिमीहरूसँग बोलें अनि तिमीहरूले सुनेनौ। तिमीहरूले त्यही काम गर्यौ जुन मैले पापपूर्ण हो भनें। मैले मन नपराउने कामहरू नै तिमीहरूले गर्ने निर्णय गर्यौ।”

הִנֵּה	תִּרְעָבוּ	וְאַתֶּם	יֹאכֵלוּ	וְעַבָדַי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	13
हेर	भोकाउँछौ	तर-तिमीहरू	खान्छन्	मेरा-दासहरू	हेर	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण	
H2009	H7456		H0398	H5650	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

תֵּבֹשׁוּ׃	וְאַתֶּם	יִשְׂמְחוּ	עֲבָדָי	הִנֵּה	תִצְמָאוּ	וְאַתֶּם	יִשְׁתּוּ	עֲבָדָי	
लज्जित-हुन्छौ	तर-तिमीहरू	आनन्दित-हुन्छन्	मेरा-दासहरू	हेर	तिर्खाउँछौ	तर-तिमीहरू	पिउँछन्	मेरा-दासहरू	
H0954		H8055	H5650	H2009	H6770		H8354	H5650	

यसकारण परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो: “मेरा दासहरूले खानेछन्। तर तिमीहरू दुष्ट मानिसहरू भने भोको हुनेछौ। मेरा दासहरूले पिउनेछन् तर दुष्ट मानिसहरू तिर्खाउनेछन्। मेरा दासहरू खुशी हुनेछन्, तर दुष्ट मानिसहरू लज्जित हुनेछन्।

וּמִשֶּׁבֶר	לֵב	מִכְאֵב	תִּצְעֲקוּ	וְאַתֶּם	לֵב	מִטּוּב	יָרֹנּוּ	עֲבָדָי	הִנֵּה	14
र-आत्माको	दुःखले	हृदयको	चिच्याउँछौ	तर-तिमीहरू	आनन्दले	हृदयको	जयजयकार-गर्छन्	मेरा-दासहरू	हेर	
H7667		H3511	H6817			H2898		H5650	H2009	

תְּיֵלִילוּ׃	רוּחַ	
विलाप-गर्छौ	भग्नताले	
H3213	H7307	

मेरा दासहरू आनन्दले खुशी हुनेछन्, तर दुष्ट मानिसहरू दुःखले रूनेछन्। तिमीहरूका आत्माहरू टुटेका छन् अनि तिमीहरू दुःखी छौ।

יְהוִה	אֲדֹנָי	וְהֲמִיתְךָ	לְבִחִירָי	לִשְׁבוּעָה	שִׁמְכֶם	וְהִנִּיחָתָם		15
परमप्रभुले	प्रभु	र-मार्नुहुन्छ-तिमीलाई	मेरा-चुनिएकाहरूका-निम्ति	शापको-रूपमा	आफ्नो-नाम	र-तिमीहरूले-छोड्छौ		
H3069	H0136	H4191	H0972	H7621	H8034	H3240		

אַחֵר׃	שֵׁם	יִקְרָא	וְלַעֲבָדָיו	
नाम	अर्को	दिनुहुन्छ	तर-आफ्ना-दासहरूलाई	
H0312	H8034	H7121	H5650	

तिमीहरूको नाउँ मेरा दासहरूकालागि एक नराम्रो शब्द हुनेछ। परमप्रभु मेरो मालिकले तिमीहरूलाई मार्नु हुन्छ अनि उहाँले आफ्ना दासहरूलाई नयाँ नाउँले डाक्नु हुन्छ।

יִשָּׁבַע	בָּאָרֶץ	וְהַנִּשְׁבָּע	אָמֵן	בֵּאלֹהֵי	יִתְבָּרַךְ	בָּאָרֶץ	הַמִּתְבָּרֵךְ	אֲשֶׁר		16
शपथ-खान्छ	पृथ्वीमा	र-जसले-शपथ-खान्छ	परमेश्वरद्वारा	सत्यका	आशीर्वाद-लिन्छ	पृथ्वीमा	आशीर्वाद-लिन्छ	जसले		
H7650	H0776	H7650	H0543	H0430	H1288	H0776	H1288			

מֵעֵינָי׃	נִסְתְּרוּ	וְכִי	הָרִאשֹׁנוֹת	הַצָּרוֹת	נִשְׁכְּחוּ	כִּי	אָמֵן	בֵּאלֹהֵי
मेरा-आँखाबाट	लुकाइनेछन्	र-किनभने	—	पुराना-सङ्कटहरू	बिर्सिइनेछन्	किनभने	परमेश्वरद्वारा	सत्यका
	H5641		H7223		H7911		H0543	H0430

अहिले जो तिमीहरूले पृथ्वीको नाउँमा आशीर्वाद दिइरहेका छन्। तिनीहरूले भविष्यमा पनि परमेश्वर जसमाथि भरोसा गर्न सकिन्छ, उहाँको नाउँमा आशीर्वाद दिनेछन्। मानिसहरू जसले पृथ्वीमा कसम खाने गर्छन्, तिनीहरूले सत्यका परमेश्वरद्वारा त्यसो गर्छन्। किन? किनभने विगतका पीडाहरू बिर्सिसकेको हुनेछ। मेरा मानिसहरूले फेरि ती पीडाहरू कहिल्यै सम्झिने छैनन्।”

הָרִאשֹׁנוֹת	תִּזָּכַרְנָה	וְלֹא	חֲדָשָׁה	וָאָרֶץ	חֲדָשִׁים	שָׁמַיִם	בּוֹרֵא	הִנְנִי	כִּי־	17
पुरानाहरू	सम्झिइनेछैन	र	—	र-नयाँ-पृथ्वी	—	नयाँ-आकाश	सृष्टि-गर्दैछु	हेर-म	किनभने	
H7223	H2142	H3808	H2319	H0776	H2319	H8064		H2009		

לֵב׃	עַל־	תַּעֲלֶינָה	וְלֹא
मनमा	—	आउँदैनन्	र
		H5927	H3808

“म नयाँ आकाश र पृथ्वी बनाउनेछु। मानिसहरूले विगतका कुराहरू सम्झने छैनन्। तिनीहरूले ती कुनै पनि कुरा सम्झने छैन।

הִנְנִי	כִּי	בּוֹרֵא	אֲנִי	אֲשֶׁר	עַד	עֲדֵי־	וְגִילוּ	שִׂישׂוּ	אִם־	כִּי־	18
हेर-म	किनभने	सृष्टि-गर्दैछु	म	जुन-कुरामा	सर्वदा	सदा	र-खुशी-मनाओ	आनन्दित-होऊ	—	तर	
H2009			H0589		H5703	H5704	H1523	H7797			

מָשׂוֹשׂ׃	וְעַמָּהּ	גִּילָה	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	בּוֹרֵא
आनन्दको	र-त्यसका-मानिसहरूलाई	हर्षको	यरूशलेमलाई	—	सृष्टि-गर्दैछु
H4885		H1525	H3389	H0853	

मेरा मानिसहरू खुशी हुनेछन्। तिनीहरू सदा सर्वदा आनन्दित हुनेछन्। किनभने म नै बनाउनेछु, म यरूशलेमलाई आनन्दले भरिपूर्ण बनाउने छु अनि म तिनीहरूलाई आनन्दित मानिसहरू बनाउनेछु।

19 וְגַלְתִּי בִירוּשָׁלִַם וְשַׂשְׂתִּי בְעַמִּי וְלֹא־יִשָּׁמַע עוֹד בָּהּ קוֹל וְקוֹל בְּכִי וְזָעָקָה׃

וְגַלְתִּי	בִירוּשָׁלִַם	וְשַׂשְׂתִּי	בְעַמִּי	וְלֹא־	יִשָּׁמַע	עוֹד	בָּהּ	קוֹל
र-म-आनन्दित-हुन्छु	यरूशलेममा	र-हर्षित-हुन्छु	मेरा-मानिसहरूमा	र	सुनिनेछैन	फेरि	त्यसमा	रोदनको-स्वर
H1523	H3389	H7797		H3808	H8085	H5750		

וְקוֹל	זְעָקָה׃	
न-विलापको-स्वर	—	
	H2201	
בְּכִי		
—		
H1065		

“तब म यरूशलेमसँग आनन्दित हुनेछु। म मेरा मानिसहरूसँग खुशी हुनेछु। त्यहाँ फेरि कहिल्यै पनि कोलाहल, र कष्ट हुनेछैन्।

20 לֹא־יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עֻלַּל וְזָקֵן אֲשֶׁר לֹא־יְמַלֵּא אֶת־יָמָיו כִּי הַנַּעַר בֶּן־מֵאָה שָׁנָה יְקֻלָּל׃

לֹא־	יִהְיֶה	מִשָּׁם	עוֹד	עֻלַּל	וְזָקֵן	אֲשֶׁר	לֹא־	יְמַלֵּא	אֶת־	יָמָיו	כִּי	הַנַּעַר	בֶּן־
त्यहाँबाट	हुँदैन	—	अब-उसो	शिशु	न-बूढो	जसले	पूरा	गर्दैन	आफ्ना	दिनहरू	किनभने	बालक	सय
H3808	H1961	H8033	H5750	H5764	H2205		H3808	H4390	H0853	H3117		H5288	

מֵאָה	שָׁנָה	יְקֻלָּל׃							
—	वर्षमा	शापित-हुन्छ							
H3967	H8141	H7043							
בֶּן־	מֵאָה	שָׁנָה	יָמוּת	וְהַחוֹטֶא	בֶּן־	מֵאָה	שָׁנָה	יָמוּת	וְהַחוֹטֶא
सय	—	वर्षमा	मर्छ	र-पापी	सय	—	वर्षमा	मर्छ	र-पापी
	H3967	H8141	H4191	H2398		H3967	H8141	H4191	H2398

त्यहाँ त्यस शहरमा कुनै पनि यस्तो नानी हुने छैन जुन जन्मेर केही दिन मात्र बाँच्दछ। त्यस शहरमा छोटो आयु लिएर बाँच्ने कुनै मानिस हुनेछैन। प्रत्येक बालक लामो आयु लिएर बाँच्दछ अनि प्रत्येक मानिस धेरै लामो समयसम्म बाँच्नेछ। सय वर्ष सम्म बाँच्ने मानिसलाई जवान नै ठानिने छ। अनि जुन मानिस सय वर्ष सम्म पनि बाँच्दैन उसलाई श्रापित भएको ठानिन्छ।

21 וּבָנוּ בָתִּים וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ פִרְיָם׃

וּבָנוּ	בָתִּים	וְיָשָׁבוּ	וְנָטְעוּ	כְרָמִים	וְאָכְלוּ	פִרְיָם׃			
तिनीहरूले-बनाउँछन्	घरहरू	र-बस्छन्	तिनीहरूले-लगाउँछन्	दाखबारीहरू	र-खान्छन्	तिनका-फलहरू			
H1129		H3427	H5193	H3754	H0398	H6529			

“त्यस शहरमा, यदि कसैले घर बनाउँछ भने, त्यो मानिस त्यहीं बस्नेछ। यदि कसैले दाखहरूका बोट बगैंचामा रोप्दछ भने त्यस मानिसले त्यही बगैंचाबाट दाख फलहरू खानेछ।

22 לֹא יִבְנוּ וְאַחֵר יֵשֵׁב לֹא יִטְּעוּ וְאַחֵר יֹאכֵל כִּי־

לֹא	יִבְנוּ	וְאַחֵר	יֵשֵׁב	לֹא	יִטְּעוּ	וְאַחֵר	יֹאכֵל	כִּי־	
तिनीहरूले-बनाउँदैनन्	—	र-अर्कोले	बस्छ	तिनीहरूले-लगाउँदैनन्	—	र-अर्कोले	खान्छ	किनभने	
H3808	H1129	H0312	H3427	H3808	H5193	H0312	H0398		

כִּימֵי	הָעֵץ	יְמֵי	עַמִּי	וּמַעֲשֵׂה	יְדֵיהֶם	יְבַלּוּ	בְּחִירָי׃		
रूखका-दिनहरू-जस्तै	—	हुन्छन्	मेरा-मानिसहरूका-दिनहरू	र-आफ्ना-हातका	कामहरू	भोग्छन्	मेरा-चुनिएकाहरूले		
H3117	H6086	H3117		H4639	H3027	H1086	H0972		

कहिल्यै पनि एकजनाले घर बनाउने छैन अनि अर्को मानिस त्यसमा बस्ने छैन्। कहिल्यै पनि एकजनाले बगैंचा लगाउने छैन अनि अर्को मानिसले बगैंचाको फलफूल खाने छैन्। मेरा मानिसहरू रूखहरू बाचुञ्जेल सम्म बाँच्नेछन्। मैले रोजेका मानिसहरू आफूले बनाएका चीजहरू प्रसन्न भएर लिनेछन्।

23 לֹא יָגְעוּ לָרִיק וְלֹא יֵלְדוּ לַבֶּהָלָה כִּי זֶרַע בְּרוּכֵי יְהוָה וְצֶאֱצָאֵיהֶם אִתָּם׃

לֹא	יָגְעוּ	לָרִיק	וְלֹא	יֵלְדוּ	לַבֶּהָלָה	כִּי	זֶרַע	בְּרוּכֵי	יְהוָה	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	אִתָּם׃		
तिनीहरू	व्यर्थमा-परिश्रम-गर्दैनन्	—	र	जन्माउँदैनन्	विपत्तिका-निम्ति	किनभने	तिनीहरू-सन्तान-हुन्	परमप्रभुका	आशीर्वाद-पाएकाहरूका	र-तिनीहरूका-सन्तानहरू	तिनीहरूसँगै		
H3808	H3021	H7385	H3808	H3205	H0928		H2233	H1288	H3068	H6631	H0854		

הֵמָּה	
—	
H1992	

स्त्रीहरू मरेका नानी जन्माउनका लागि कहिल्ये पनि फेरि कष्ट गर्ने छैनन्। स्त्रीहरू नानी जन्माउने बेलामा के कस्तो घटना होला भनेर डराउने छैनन्। सारा मेरा मानिसहरू र उनीहरूका बालकहरू परमप्रभुकै आशिष परेका हुनेछन्।

24 וְהָיָה טֶרֶם־יִקְרָאוּ וַאֲנִי אֶעֱנֶה עוֹד הֵם מְדַבְּרִים וַאֲנִי אֶשְׁמָע׃

וְהָיָה	טֶרֶם־	יִקְרָאוּ	וַאֲנִי	אֶעֱנֶה	עוֹד	הֵם	מְדַבְּרִים	וַאֲנִי	אֶשְׁמָע׃		
र-हुनेछ	तिनीहरूले-पुकार्नु-अघि-नै	—	म	जवाफ-दिन्छु	अझ	तिनीहरू	बोल्दै-गर्दा	म	सुन्छु		
H1961	H2962	H7121	H0589		H5750	H1992	H1696	H0589	H8085		

तिनीहरूले भन्नु अघि नै म तिनीहरूको खाँचो के छ जान्दछु। अनि तिनीहरूले आफ्नो दावी राख्न अघि नै म तिनीहरूलाई सहायता गर्नेछु।

לַחְמוֹ	עָפָר	וְנָחָשׁ	תֶּבֶן	יֹאכַל־	כַּבָּקָר	וְאַרְיֵה	כְּאֶחָד	יִרְעוּ	וְטָלֶה	זְאֵב	25
भोजन-हुन्छ	धुलो	र-सर्पको	पराल	खान्छ	गोरु-जस्तै	र-सिंह	—	सँगै-चर्छन्	र-थुमा	ब्वाँसो	
H3899	H6083	H5175	H8401	H0398	H1241		H0259		H2924	H2061	

ס	יְהוָה׃	אָמַר	קָדְשִׁי	הַר	בְּכָל־	יַשְׁחִיתוּ	וְלֹא־	יָרֵעוּ	לֹא־
—	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	पर्वतमा	पवित्र	मेरो-सारा	नष्ट-गर्दैनन्	र	हानि-गर्दैनन्	तिनीहरूले
	H3068	H0559	H6944	H2022	H3605	H7843	H3808		H3808

ब्वाँसो र थुमा एउटै ठाउँमा एकसाथ खानेछन्। सिंहहरू र गोरूहरूसँगै पराल खानेछन्। मेरो पवित्र पर्वतमा कसैले कसैलाई डर देखाउने अनि चोट पुर्याउनेछैन्।” परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

Chapter 66

זֶה	אֵי־	רַגְלָי	הַדֹּם	וְהָאָרֶץ	כִּסְאִי	הַשָּׁמַיִם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
यो	कहाँ	मेरो-खुट्टाको	पाउ-टेक्ने-ठाउँ	र-पृथ्वी	मेरो-सिंहासन-हो	आकाश	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H2088	H0335	H7272	H1916	H0776	H3678	H8064	H3068	H0559	H3541	

מְנוּחָתִי׃	מָקוֹם	זֶה	וְאֵי־	לִי	תִּבְנוּ־	אֲשֶׁר	בַּיִת	
मेरो-विश्रामको	स्थान	यो	र-कहाँ	मलाई	बनाउनेछौ-तिमीहरू	जुन	घर	
H4496	H4725	H2088	H0335		H1129			

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “स्वर्ग मेरो सिंहासन हो, र पृथ्वी मेरो पाउदान हो। यसर्थ, के तिमीहरू मेरा निम्ति एउटा घर बनाउन सक्छौ? अहँ! तिमीहरूले सक्तैनौ। के तिमीहरू मेरो आरामकोलागि एउटा जग्गा बनाउनु सक्छौ? अहँ!

זֶה	וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	אֱלֹהִים	כָּל־	וַיִּהְיוּ	עָשְׂתָה	יָדִי	אֱלֹהִים	כָּל־	וְאֶת־	2
यसतिर	तर-म	परमप्रभुको	वचन	कुराहरू	यी-सबै	र-त्यसैले-भए	बनायो	मेरो-हातले	कुराहरू	यी-सबै	र	
H2088	H0413	H3068	H5002	H0428	H3605	H1961		H3027	H0428	H3605	H0853	

דְּבָרִי׃	עַל־	וְחָרֵד	רוּחַ	וְנָכֵה־	עָנִי	אֶל־	אַבִּיט	
मेरो-वचनमा	—	र-काम्ने	—	र-आत्तामा-चोट-लागेको	दीनतिर	गरिब-र	दृष्टि-गर्छु	
H1697		H2730	H7307	H5223	H6041	H0413	H5027	

म स्वयंले सम्पूर्ण चीजहरू बनाएँ। सबै चीजहरू यहाँ छन् किनभने तिनीहरू सबै मैले बनाएका हुन्।” परमप्रभुले नै ती कुराहरू भन्नुभयो। “मलाई बताऊ, कस्तो मानिसहरूलाई म हेरचाह गरूँ? मैले गरीब मानिसहरूलाई हेरचाह गरें, मैले एकदमै दु:खी भएका मानिसहरूको हेरचाह गरें, मैले मेरो वचन पालन गर्नेहरूलाई हेरचाह गरें।

כֶּלֶב	עֹרֵף	הַשֶּׂה	זוֹבֵחַ	אִישׁ	מַכֵּה־	הַשּׁוֹר	שׁוֹחֵט		3
—	कुकुरको-घाँटी-भाँच्ने-जस्तो	भेडालाई	भेडा-बलि-चढाउने	—	मानिस-हत्या-गर्ने-जस्तो	साँढेलाई	गोरु-मार्ने		
H3611	H6202	H7716	H2076	H0376	H5221	H7794			

הֵמָּה	גַּם־	אָוֶן	מְבָרֵךְ	לְבֹנָה	מַזְכִּיר	חֲזִיר	דַּם־	מִנְחָה	מַעֲלֵה
—	हो-तिनीहरूले	अधर्मलाई	आशीर्वाद-दिने	लोबानको	धूप-जलाउने	रगत-जस्तो	सुँगुरको	भेटीलाई	अन्नबलि-चढाउने
H1992	H1571	H0205	H1288	H3828	H2142	H2386	H1818	H4503	H5927

חָפְצָה׃	נַפְשָׁם	וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם	בִּדְרָכֵיהֶם	בָּחַרוּ
रुचि-राख्यो	तिनीहरूको-मनले	र-घृणित-कुराहरूमा	आफ्ना-बाटोहरूमा	रोजेका
	H5315	H8251	H1870	H0977

कतिपय मानिसहरूले बलिदानको नाउँमा साँढेहरू मार्छन्। तर तिनीहरूले मानिसहरूलाई पनि कुटछन्। ती मानिसहरूले बलिदानको नाउँमा थुमाहरू मार्दछन् तर तिनीहरूले कुकुरहरूको घाँटी भाँच्दछन्। ती मानिसहरूले धानहरू पनि अर्पण गर्दछन्। तर तिनीहरूले साथ साथै सुँगुरको रगतहरू चडाउँछन्। ती मानिसहरू धूपहरू जलाउँदछन् तर तिनीहरूले निरर्थक मूर्तिहरू पनि पूज्दछन्। ती मानिसहरू आफूले रोजेका बाटाहरू हिँड्छन् साथै डरलाग्दो मूर्तिहरू पनि मन पराउँछन्।

4

קָרְאתִי	יַעַן	לָהֶם	אָבִיא	וּמְגוּרֹתָם	בְּתַעֲלֻלֵיהֶם	אֶבְחַר	אֲנִי	גַּם־
मैले–बोलाएँ	किनभने	तिनीहरूमाथि	ल्याउँछु	र–तिनीहरूको–भयहरू	तिनीहरूमाथि–खेल्न	रोज्छु	—	हो–मले–पनि
H7121	H3282	H1992	H0935	H4035	H8586	H0977	H0589	H1571

וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי	הָרַע	וַיַּעֲשׂוּ	שָׁמֵעוּ	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עוֹנֶה	וְאֵין
र–जुनमा–मेरो	मेरो–दृष्टिमा	जुन–दुष्ट–थियो	र–तिनीहरूले–गरे	सुनेनन्	र–तिनीहरूले	मैले–बोलें	जवाफ–दिएन	र–कोही
				H8085	H3808	H1696		H0369

ס	בָּחָרוּ׃	חָפַצְתִּי	לֹא־
—	तिनीहरूले–रोजेका	परेन	मन
	H0977		H3808

यसैले तिनीहरूका आफ्नै छलकपट चलाउन भन्ने निर्णय गरें। मेरो तात्पर्य र मैले तिनीहरूलाई दण्ड दिएँ, तिमीहरूले आसाध्य डराउने चीजहरू चलाएँ। मैले ती मानिसहरूलाई बोलाएँ तर तिनीहरूले सुनेनन्। म तिमीहरूसित बोलें तर तिनीहरूले कानमा तेल हाले। यसैले म त्यही कुरा तिनीहरूकालागि गर्नेछु। तिनीहरूले त्यस्ता कामहरू गरे जुन मैले दुष्टपूर्ण काम भनें। तिनीहरूले मैले मन नपराएका कामहरू गरे।”

5

שֹׁמְעוּ	דְּבַר־	יְהוָה	הַחֲרֵדִים	אֶל־	דְּבָרוֹ	אָמְרוּ	אֲחֵיכֶם	שְׂנְאֵיכֶם
सुन	परमप्रभुको	वचन	जो–काम्नेहरू	उहाँको	वचनमा	भनेका–थिए	तिमीहरूका–दाजुहरू	तिमीहरूलाई–घृणा–गर्नेहरू
H8085	H1697	H3068	H2730	H0413	H1697	H0559	H0251	H8130

מְנַדֵּיכֶם	לְמַעַן	שְׁמִי	יִכְבַּד	יְהוָה	וְנִרְאֶה	בְּשִׂמְחַתְכֶם
तिमीहरूलाई–टाढा–पार्नेहरू	मेरो	नामका–निम्ति	महिमामय–होस्	परमप्रभु	र–तिमीहरूको–खुशीमा	देखिनेछौं
	H4616	H8034	H3513	H3068	H7200	H8057

וְהֵם	יֵבֹשׁוּ׃
तर–तिनीहरू	लज्जित–हुन्छन्
H1992	H0954

तिमीहरूले परमप्रभुका आज्ञाहरू पालन गर्छौं भने परमप्रभुले भन्नु भएका कुराहरू पनि सुन्नुपर्छ। “तिमीहरूका दाज्यू-भाइहरूले तिमीहरूलाई घृणा गरे, तिनीहरू तिमीहरूका विरोधी भए किनभने तिमीहरूले मलाई पछ्यायौ। तिमीहरूका दाज्यू-भाइहरूले भने, ‘हामी तिमीहरूकहाँ फर्केर आउनेछौ जब परमप्रभु सम्मानित हुनुहुन्छ।’ ती दुष्ट मानिसहरू दण्डित हुने नै छ।”

6

גְּמוּל	מְשַׁלֵּם	יְהוָה	קוֹל	מֵהֵיכָל	קוֹל	מֵעִיר	שָׁאוֹן	קוֹל
प्रतिफल	बदला–दिनुहुन्छ	—	परमप्रभुको–स्वर	मन्दिरबाट	स्वर	शहरबाट	हल्ला	गर्जनको–स्वर
H1576		H3068		H1964			H7588	

לְאֹיְבָיו׃
आफ्ना–शत्रुहरूलाई
H0341

सुन! ती शहर र मन्दिरबाट होहल्ला आइरहेछ। त्यो परमप्रभुले शत्रुहरूलाई दण्ड दिनु भइरहेको होहल्ला हो। परमप्रभुले तिनीहरूले पाउनु पर्ने दण्ड नै तिनीहरूलाई दिनु भइरहेछ। 7-8 “एकजना स्त्रीले प्रसव वेदना अनुभव नगरी नानी जन्माउँदिन। एकजना स्त्रीले जन्मेको छोरोको मुख हेर्न अघि प्रसव वेदनाको अनुभव गरेकी हुनुपर्छ। यस्तै प्रकारले कसैले पनि एकै दिनमा नयाँ संसार बनिएको देखेनन्। कुनै मानिसले पनि एकै दिनमा नयाँ जाति प्रारम्भ भएको सुनेन्। त्यो देशले प्रथम पीडा पाउनै पर्छ नयाँ शिशु जन्माउँदा जस्तै। प्रसव वेदनाको अनुभव पछि भूमिले उसको बालकलाई जन्म दिन्छ, एक नयाँ जाति।

7

וְהִמְלִיטָה	לָהּ	חֵבֶל	יָבוֹא	בְּטֶרֶם	יָלְדָה	תָּחִיל	בְּטֶרֶם	
र–जन्माइन्	तिनलाई	प्रसव–वेदना	आउनु–अघि	पीर–व्यथा–अघि–नै	—	तिनले–जन्म–दिइन्	पीर–व्यथा–अघि–नै	
H4422			H0935	H2962	H3205		H2962	

זָכָר׃
छोरो
H2145

8 מִי־ कसले H4310 שָׁמַע सुनेको-छ H8085 כָּזֹאת यस्तो-कुरा H2063 רָאָה देखेको-छ H7200 כָּאֵלֶּה यस्ता-कुराहरू H0428 הַיְוחַל के-एउटै-दिनमा-जन्मिन्छ אֶרֶץ देश H0776 בְּיוֹם एकै-दिनमा H3117 אֶחָד — H0259

אִם־ के-एकै-पटकमा יִוָּלֵד जन्मिन्छ H3205 גּוֹי जाति פַּעַם एकै H6471 אֶחָת पटकमा H0259 כִּי־ किनभने חָלָה प्रसव-वेदना-भयो גַּם־ र-जन्माइन् H1571 יָלְדָה — H3205 צִיּוֹן सियोनले H6726 אֶת־ आफ्ना H0853

בָּנֶיהָ׃
सन्तानहरूलाई

9 הַאֲנִי के-मले H0589 אַשְׁבִּיר जन्म-दिलाउने H7665 וְלֹא र-जन्म-नदिने H3808 אוֹלִיד गर्छु H3205 יֹאמַר भन्नुहुन्छ H0559 יְהוָה परमप्रभुले H3068 אִם־ के-म H0589 אֲנִי — H0589 וְעָצַרְתִּי र-बन्द-गर्छु H6113 הַמּוֹלִיד जन्माउने H3205 אָמַר भन्नुहुन्छ H0559

ס אֱלֹהָיִךְ׃
— तिम्रो-परमेश्वरले H0430

त्यसरी नै, म कसैलाई नानी नजन्माइ प्रसव वेदना अनुभव गर्ने अनुमति दिँदिन्।" परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, "म वचन दिन्छु, यदि तिमीलाई प्रसव वेदना अनुभव हुन्छ भने तब म नयाँ राष्ट्र जन्माउनलाई तिमीलाई रोक्ने छैन्।" तिमीहरूका परमेश्वरले यस्तो भन्नुभयो:

10 אִתָּהּ त्यससँग H0854 שִׂישׂוּ आनन्दित-होओ H7797 אֹהֲבֶיהָ त्यसलाई-प्रेम-गर्नेहरू H0157 כָּל־ सबै H3605 בָּהּ त्यसमा וְגִילוּ र-खुशी-मनाओ H1523 יְרוּשָׁלַ֫ם यरूशलेमसँग H3389 אֶת־ — H0854 שִׂמְחָה आनन्दित-होओ H8055

עָלֶיהָ׃ त्यसका-निम्ति הַמִּתְאַבְלִים शोक-मनाउनेहरू H0056 כָּל־ सबै H3605 מָשׂוֹשׂ हर्ष H4885

हे यरूशलेम! खुशी हौ। सारा मानिसहरू! जसले यरूशलेमलाई प्रेम गर्छ, खुशी हौ। दु:खका दिनहरू यरूशलेम प्रति घटे, यसैले कतिजना तिमीहरू दु:खी छौ।

11 וְהִתְעַנַּגְתֶּם र-आनन्दित-होओ H6026 תָּמֻצוּ तिमीहरूले-चुस्न H4711 לְמַעַן ताकि H4616 תַּנְחֻמֶיהָ सान्त्वनाको-स्तनबाट H8575 מִשֹּׁד त्यसको וּשְׂבַעְתֶּם र-तृप्त-होओ H7646 תִּינְקוּ तिमीहरूले-दूध-चुस्न H3243 לְמַעַן ताकि H4616

ס כְּבוֹדָהּ׃ महिमाबाट H3519 מִזִּיז त्यसको-प्रचुरताको

किन? तिमीहरूले दया प्राप्त गर्नेछौ जसरी स्तनबाट दूध आउँदछ। त्यस "दूधले" तिमीहरूलाई सन्तुष्ट प्रदान गर्नेछ। तिमीहरूले दूध पिउनेछौ, अनि तिमीहरूले साँचो रूपमा यरूशलेमको महिमाको आनन्द उठाउनेछौ।

12 כִּי־ किनभने H3541 כֹּה यसरी H3541 אָמַר भन्नुहुन्छ H0559 יְהוָה परमप्रभुले H3068 הִנְנִי हेर-म H2009 נֹטֶה־ बगाउँछु H5186 אֵלֶיהָ त्यसतिर H0413 כְּנָהָר नदी-जस्तो H5104 שָׁלוֹם शान्ति H7965 וְכִנַּחַל र-बाढी-जस्तो H7857 שׁוֹטֵף बग्ने H7857

תִּשָּׂעֶשָׁעוּ׃ लाड्छन् בִּרְכַּיִם — H1290 וְעַל־ र-घुँडामा תִּנָּשֵׂאוּ — H5375 צַד तिमीहरूलाई-बोक्छन् H6654 עַל־ काखमा וִינַקְתֶּם र-तिमीहरूले-दूध-चुस्छौ H3243 גּוֹיִם महिमा כְּבוֹד जातिहरूको H3519

परमप्रभुले भन्नुहुन्छ: "हेर, म तिमीहरूलाई शान्ति प्रदान गर्नेछु। यो शान्ति ठूलो नदी सरह बग्नेछ। पृथ्वीमा भएका सारा जातिहरूको धनसम्पत्ति बग्दै तिमीहरूकहाँ आउनेछ। त्यो धन दौलत बाढी जस्तो आउनेछ। तिमीहरू स-सना शिशुहरू जस्तै हुनेछौ। तिमीहरूले त्यो दूध पिउनेछौ, म तिमीहरूलाई उठाउनेछु, आफ्ना पाखुराहरूमा पक्रनेछ, अनि मेरो गोडाहरूमा उफार्नेछ।

13 כְּאִ֕ישׁ אֲשֶׁ֖ר אִמּ֣וֹ תְנַחֲמֶ֑נּוּ כֵּ֚ן אָנֹכִ֣י אֲנַחֲמְכֶ֔ם וּבִירוּשָׁלִַ֖ם תִּנָּחֲמֽוּ׃

כְּאִ֕ישׁ	אֲשֶׁ֖ר	אִמּ֣וֹ	תְנַחֲמֶ֑נּוּ	כֵּ֚ן	אָנֹכִ֣י	אֲנַחֲמְכֶ֔ם	וּבִירוּשָׁלִַ֖ם	תִּנָּחֲמֽוּ׃
जसरी-एक	जसलाई	आमाले	सान्त्वना-दिन्छिन्	त्यसरी-नै	म	सान्त्वना-दिन्छु-तिमीहरूलाई	र-यरूशलेममा	तिमीहरूलाई-सान्त्वना-पाउनेछौ
H0376	H0834	H0517	H5162	H0595	H0595	H5162	H3389	H5162

म तिमीहरूलाई एउटा आमाले आफ्नो बालकलाई गरेकी जस्तै सान्त्वना दिनेछु। अनि तिमीहरू यरूशलेममा हुनेछौ जब म तिमीहरूलाई सान्त्वना दिइरहेको हुनेछु।”

14 וּרְאִיתֶ֣ם וְשָׂשׂ֔ לִבְכֶ֖ם וְעַצְמוֹתֵיכֶ֣ם כַּדֶּ֔שֶׁא תִּפְרַ֖חְנָה וְנוֹדְעָ֣ה יַד־יְהוָ֑ה

וּרְאִיתֶ֣ם	וְשָׂשׂ֔	לִבְכֶ֖ם	וְעַצְמוֹתֵיכֶ֣ם	כַּדֶּ֔שֶׁא	תִּפְרַ֖חְנָה	וְנוֹדְעָ֣ה	יַד־יְהוָ֑ה
र-तिमीहरूले-देख्नेछौ	र-हर्षित-हुन्छ	तिम्रो-हृदय	र-तिमीहरूका-हाडहरू	घाँस-जस्तै	फुल्नेछन्	र-जानिनेछ	परमप्रभुको
H7200	H7797	H3824	H6106	H1877	H6524	H3045	H3027

וְזָעַ֥ם אֶת־אֹיְבָֽיו׃ עֶבְדָּ֖יו אֶת־יָדָ֑ה

וְזָעַ֥ם	אֶת־	אֹיְבָֽיו׃	עֶבְדָּ֖יו	אֶת־	יָדָ֑ה
र-रिसाउनुहुन्छ	आफ्ना	शत्रुहरूमाथि	दासहरूलाई	आफ्ना	हात
H2194	H0853	H0341	H5650	H0854	H3027

तिमीहरूले ती चीजहरू देख्नेछौ जसले तिमीहरूलाई साँचै आनन्दित तुल्याउनेछ। तिमीहरू स्वतन्त्र हुनेछौ र घाँस जस्तो बढ्नेछौ। परमप्रभुका सेवकहरूले उहाँको शक्ति देख्नेछन्, तर उहाँका शत्रुहरूले उहाँको रिस मात्र देख्नेछन्।

15 כִּֽי־הִנֵּ֤ה יְהוָה֙ בָּאֵ֔שׁ וְכַסּוּפָ֖ה מַרְכְּבֹתָ֑יו לְהָשִׁ֤יב בְּחֵמָה֙ אַפּ֔וֹ וְגַעֲרָת֖וֹ בְּלַהֲבֵי־אֵֽשׁ׃

כִּֽי־	הִנֵּ֤ה	יְהוָה֙	בָּאֵ֔שׁ	וְכַסּוּפָ֖ה	מַרְכְּבֹתָ֑יו	לְהָשִׁ֤יב	בְּחֵמָה֙	אַפּ֔וֹ	וְגַעֲרָת֖וֹ	בְּלַהֲבֵי־	אֵֽשׁ׃
किनभने	हेर	परमप्रभु	आगोमा	र-आँधी-जस्तो	उहाँका-रथहरू	फिर्ता-दिन	रिसमा	आफ्नो-क्रोध	र-उहाँको-हल्ला	आगो-ज्वालाहरूमा	—
H3588	H2009	H3068	H0784	H5492	H4818	H7725	H2534	H0639	H1606	H3851	H0784

हेर, परमप्रभु आगोसित आउँदै हुनुहुन्छ। परमप्रभुको सिपाहीहरू आँधी-बेहेरी झैं आउँदै छन्। परमप्रभुको आफ्ना क्रोधले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। परमप्रभुले क्रोधको राँको जलाएर तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ।

16 כִּ֣י בָאֵ֤שׁ יְהוָה֙ נִשְׁפָּ֔ט וּבְחַרְבּ֖וֹ אֶת־כָּל־בָּשָׂ֑ר וְרַבּ֖וּ חַלְלֵי־יְהוָֽה׃

כִּ֣י	בָאֵ֤שׁ	יְהוָה֙	נִשְׁפָּ֔ט	וּבְחַרְבּ֖וֹ	אֶת־	כָּל־	בָּשָׂ֑ר	וְרַבּ֖וּ	חַלְלֵי־	יְהוָֽה׃
किनभने	आगोद्वारा	परमप्रभुले	न्याय-गर्नुहुन्छ	र-उहाँको-तरवारद्वारा	सबै	—	मानवजातिलाई	र-धेरै	परमप्रभुद्वारा-मारिएकाहरू	—
H3588	H0784	H3068	H8199	H2719	H0854	H3605	H1320	H7231	H2491	H3068

परमप्रभुले मानिसहरूको न्याय गर्नुहुनेछ। तब परमप्रभुले मानिसहरूलाई आगो र उहाँको तरवारले नाश गर्नेहुनेछ। परमप्रभुले धेरैलाई नाश गर्नुहुनेछ।

17 הַמִּתְקַדְּשִׁ֣ים וְהַמְטַהֲרִ֗ים אֶל־הַגַּנּוֹת֙ אַחַ֣ר ׀ אַחַ֔ת בְּתוֹךְ֙ אֹכְלֵ֣י בְשַׂ֔ר הַשֶּׁ֥קֶץ וְהָעַכְבָּ֖ר וְהָעַכְבָּ֑ר יַחְדָּ֥ו יָסֻ֛פוּ נְאֻם־יְהוָֽה׃

הַמִּתְקַדְּשִׁ֣ים	וְהַמְטַהֲרִ֗ים	אֶל־	הַגַּנּוֹת֙	אַחַ֣ר ׀	אַחַ֔ת	בְּתוֹךְ֙	אֹכְלֵ֣י	בְשַׂ֔ר	הַשֶּׁ֥קֶץ	וְהָעַכְבָּ֖ר	וְהָעַכְבָּ֑ר	יַחְדָּ֥ו	יָסֻ֛פוּ	נְאֻם־	יְהוָֽה׃
पवित्र-बन्नेहरू	र-शुद्ध-हुनेहरू	—	बगैंचाहरूमा	पछि-लाग्दै	(एउटीको	बीचमा	खानेहरू	सुँगुरको	घृणित-कुरा	र-मूसालाई	र-घृणित-कुरा	सँगै	नष्ट-हुन्छन्	वचन	परमप्रभुको
H6942	H2891	H0413	H1593	H0259	H0259	H8432	H0398	H1320	H8263	H5909	H8263	H3162	H5486	H5002	H3068

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “ती मानिसहरूले आफ्नो विशेष बगैंचामा पूजा गर्न आफैलाई पवित्र बनाउन आफै धोई पखाली गरें। ती मानिसहरूले तिनीहरूका विशेष बगैंचाहरूमा एकैसाथ अनुसरण गरे। तब तिनीहरूले आफ्ना मूर्तिहरू पूजे। तर, परमप्रभुले ती सारा मानिसहरूलाई नाश गर्नुहुनेछ।ती मानिसहरूले सुँगुरहरू मूसाहरू र अन्य मैला कुराहरूको मासु खान्छन्। तर, सम्पूर्ण ती मानिसहरू नाश हुनेछन्।” परमप्रभु स्वयंले ती कुराहरू भन्नुभयो।

18 וְאָנֹכִ֗י מַעֲשֵׂיהֶם֙ וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶ֔ם בָּאָ֕ה לְקַבֵּ֖ץ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִ֣ם וְהַלְּשֹׁנ֑וֹת וּבָ֣אוּ וְרָא֔וּ אֶת־כְּבוֹדִֽי׃

וְאָנֹכִ֗י	מַעֲשֵׂיהֶם֙	וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶ֔ם	בָּאָ֕ה	לְקַבֵּ֖ץ	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִ֣ם	וְהַלְּשֹׁנ֑וֹת	וּבָ֣אוּ	וְרָא֔וּ	אֶת־	כְּבוֹדִֽי׃
र-म	तिनीहरूका-कामहरू	र-तिनीहरूका-विचारहरू	आउँदैछु	जम्मा-गर्न	सबै	—	जातिहरू	र-भाषाहरूलाई	र-तिनीहरू-आउन्छन्	र-देख्नेछन्	मेरो	महिमालाई
H0595	H4639	H4284	H0935	H6908	H0853	H3605	H1471	H3956	H0935	H7200	H0853	H3519

“म जान्दछु, ती मानिसहरूसँग नराम्रो विचारहरू थिए र नराम्रो कामहरू गरे। यसकारण म तिनीहरूलाई दण्ड दिन आइरहेकोछु। म सबै राष्ट्रहरू र मानिसहरू बटुल्नेछु। सबै मानिसहरूसँगै आउनेछन् अनि मेरो शक्ति देख्नेछन्।

19

פּוּל	תַּרְשִׁישׁ	הַגּוֹיִם	אֶל־	פְּלֵיטִים	מֵהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	אוֹת	בָּהֶם	וְשַׂמְתִּי
पूल	तर्शीश	जातिहरूतिर	—	बचेकाहरूलाई	तिनीहरूबाट	र-पठाउँछु	चिन्ह	तिनीहरूमा	र-म-राख्छु
H6322	H8659		H0413		H1992	H7971	H0226		

אֶת־	שְׁמֻעָו	לֹא־	אֲשֶׁר	הָרְחֹקִים	הָאִיִּים	וְיָוָן	תֻּבַל	קֶשֶׁת	מֹשְׁכֵי	וְלוּד
मेरो	—	सुनेका-छैनन्	जसले	—	टाढा-टापुहरू	र-यावान	तूबल	—	धनु-तान्नेहरू	र-लूद
H0853	H8085	H3808		H7350	H0339	H3120	H8422	H7198	H4900	H3865

בַּגּוֹיִם׃	כְּבוֹדִי	אֶת־	וְהִגִּידוּ	כְּבוֹדִי	אֶת־	רָאוּ	וְלֹא־	שִׁמְעִי
जातिहरूमा	महिमालाई	मेरो	र-तिनीहरूले-घोषणा-गर्छन्	महिमा	मेरो	—	र-देखेका-छैनन्	खबर
	H3519	H0853	H5046	H3519	H0853	H7200	H3808	

मैले केही मानिसहरूमा चिन्ह लगाएँ—म तिनीहरूलाई बचाउनेछु। म सुरक्षित मानिसहरू मध्ये केहीलाई तर्शीश राष्ट्र अनि लिबिया, लूदी (धनुधारीको देश) तूबल, याबान अनि टाढा-टाढा देशहरूमा पठाउनेछु। ती मानिसहरूले मेरा शिक्षाहरू कहिल्यै सुनेका छैनन्। ती मानिसहरूले मेरो महिमा कहिल्ये देखेका छैनन्। यसकारण यी सुरक्षित मानिसहरूले ती राष्ट्रहरूलाई मेरो बारेमा बताउनेछन्।

20

לַיהוָה	וּמִנְחָה	וְהַגּוֹיִם	מִכָּל־	אֲחֵיכֶם	כָּל־	אֶת־	וְהֵבִיאוּ	
परमप्रभुको-निम्ति	भेटीको-रूपमा	जातिहरूबाट	सबै	दाजुहरूलाई	—	तिम्रा-सबै	र-तिनीहरूले-ल्याउनछन्	
H3068	H4503		H3605	H0251	H3605	H0853	H0935	

אָמַר	יְרוּשָׁלִַם	קָדְשִׁי	הַר	עַל	וּבַכִּרְכָּרוֹת	וּבַפְּרָדִים	וּבַצַּבִּים	וּבָרֶכֶב	בַּסּוּסִים
भन्नुहुन्छ	यरूशलेममा	पर्वतमा	पवित्र	मेरो	र-द्रुत-ऊँटहरूमा	र-खच्चरहरूमा	र-पालकीहरूमा	र-रथहरूमा	घोडाहरूमा
H0559	H3389	H6944	H2022		H3753	H6505		H7393	

יְהוָה׃	בֵּית	טָהוֹר	בִּכְלִי	הַמִּנְחָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָבִיאוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה
—	परमप्रभुको-घरमा	भाँडोमा	शुद्ध	भेटीलाई	—	सन्तानहरूले	इस्राएलका	ल्याउनछन्	जसरी	परमप्रभुले
H3068		H2889	H3627	H4503	H0853	H3478		H0935		H3068

यसर्थ जीवित मानिसहरूले ती जातिहरूलाई मेरो विषयमा बताउनेछन्। तिनीहरूलाई मेरो पवित्र पर्वत, यरूशलेममा ल्याउनेछन्। तिनीहरूका दाज्यू-भाइ र दिदी-बहिनी, घोडाहरूमा गधाहरूमा र ऊँटहरूमा र साथै रथहरू अनि माल गाडीहरूमा चढेर आउँनेछन्। तिम्रा दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरू त्यस्ता उपहार जस्ता हुनेछन जस्तो इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुको मन्दिरमा सफा थालहरूमा ल्याउँदछ।

21

יְהוָה׃	אָמַר	לַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	אֶקַּח	מֵהֶם	גַּם־	
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	लेवीहरूको-निम्ति	पुजारीहरूको-निम्ति	म-लिन्छु	—	र-तिनीहरूबाट-पनि	
H3068	H0559	H3881	H3548	H3947	H1992	H1571	

म तिनीहरू मध्ये पूजाहारी र लेवीहरू छान्नेछु।” परमप्रभु स्वयंले यी कुराहरू भन्नुभयो।

22

עֹמְדִים	אֶעֱשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַחֲדָשָׁה	וְהָאָרֶץ	הַחֲדָשִׁים	הַשָּׁמַיִם	כַּאֲשֶׁר	כִּי
कायम-रहन्छन्	बनाउँछु	म	जुन	—	र-नयाँ-पृथ्वी	—	नयाँ-आकाश	जसरी	किनभने
H5975		H0589		H2319	H0776	H2319	H8064		

וְשִׁמְכֶם׃	זַרְעֲכֶם	יַעֲמֹד	כֵּן	יְהוָה	נְאֻם־	לְפָנַי
र-तिमीहरूको-नाम	तिमीहरूको-सन्तान	कायम-रहन्छ	त्यसरी-नै	परमप्रभुको	वचन	मेरो-अगाडि
H8034	H2233	H5975		H3068	H5002	H6440

“म नयाँ पृथ्वी बनाउनेछु। अनि सदा-सर्वदा रहने नयाँ आकाश र नयाँ पृथ्वी बनाउनेछन्। यस्तै प्रकारले, तिमीहरूका नाउँहरू र तिमीहरूका नानीहरू सदा-सर्वदा मसँग हुनेछन्।

23

בָּשָׂר	כָּל־	יָבוֹא	בְּשַׁבַּתּוֹ	שַׁבָּת	וּמִדֵּי	בְּחָדְשׁוֹ	חֹדֶשׁ	מִדֵּי־	וְהָיָה
मानवजाति	सबै	आउनेछन्	—	शब्बाथमा	र-प्रत्येक	—	नयाँ-चन्द्रमामा	प्रत्येक	र-हुनेछ
H1320	H3605	H0935	H7676	H7676	H1767	H2320	H2320	H1767	H1961

יְהוָה׃	אָמַר	לְפָנַי	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	मेरो-अगाडि	दण्डवत्-गर्न	
H3068	H0559	H6440	H7812	

सारा मानिसहरू प्रत्येक आराधनाको दिनमा मकहाँ उपासना गर्न आउनेछन् तिनीहरू प्रत्येक विश्राम दिन र प्रत्येक महिनाको प्रथमा दिन आउनेछन्। परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

24

כִּי	בִּי	הַפֹּשְׁעִים	הָאֲנָשִׁים	בִּפְגְרֵי	וְרָאוּ	וְיָצְאוּ	
किनभने	मविरुद्ध	जसले-विद्रोह-गरे	—	ति-मानिसहरूका-लाशहरूलाई	र-देख्नेछन्	र-तिनीहरू-बाहिर-जान्छन्	
		H6586	H0376	H6297	H7200	H3318	

לְכָל־	דֵּרָאוֹן	וְהָיָ֫ו	תִּכְבֶּה	לֹא	וְאִשָּׁם	תָּמוּת	לֹא	תוֹלַעְתָּם
सबै	घृणाको-पात्र	र-तिनीहरू	—	निभ्दैन	र-तिनीहरूको-आगो	—	मर्दैन	तिनीहरूको-किरा
H3605	H1860	H1961	H3518	H3808	H0784	H4191	H3808	

בָּשָׂר׃
मानवजातिको-निम्ति
H1320

“ती मानिसहरू मेरो पवित्र शहरमा हुनेछन्। अनि यदि तिनीहरू बाहिर गए भने तिनीहरूले मृत शरीरहरू देख्नेछन जसले मेरो विरूद्धमा पाप गरेका थिए। तिनीहरूका शरीरहरूमा कीराहरू लाग्नेछन् र ती कीराहरू कहिल्यै मर्ने छैनन्। आगोले ती शरीरहरू जलाउनेछ र त्यो आगो कहिल्यै निभ्ने छैन।”

Jeremiah

Chapter 1

1	דִּבְרֵי	יִרְמְיָהוּ	חִלְקִיָּהוּ	מִן־	הַכֹּהֲנִים	אֲשֶׁר	בַּעֲנָתוֹת	בְּאֶרֶץ	בִּנְיָמִן׃	
	dibrē	yirmᵉyāhû	ḥilqiyyāhû	min-	hakkōhănîm	ʾăšer	baʿănāṯôṯ	bᵉʾereṣ	binyāmin:	
	वचनहरू	यिर्मयाहका	हिल्कियाहका	मध्येका	पुजारीहरू	जो	अनातोतमा-थिए	देशमा	बिन्यामीनको	
	H1697	H3414	H2518	H4480	H3548	H834	H6068	H776	H1144	

यी सन्देशहरू हिल्कियाहको छोरो यर्मियाका हुन्। यर्मिया एक पूजाहारी परिवारका थिए जो अनातोत शहरमा बस्दथे। त्यो शहर बिन्यामीन वंशको अधीनमा छ।

2	אֲשֶׁר	הָיָה	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלָיו	בִּימֵי	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	אָמוֹן	יְהוּדָה
	ʾăšer	hāyāh	dᵉbar-	yᵉhwāh	ʾēlāyw	bîmê	yōʾšiyyāhû	ben-	ʾāmôn	yᵉhûdāh
	जसकहाँ	आयो	वचन	परमप्रभुको	उनीकहाँ	दिनहरूमा	योशियाह	छोरा	आमोनका	यहूदाका
	H834	H1961	H1697	H3068	H413	H3117	H2977	H1121	H526	H3063

לְמָלְכוֹ׃	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁלֹשׁ־
lᵉmָlᵉkô:	šānāh	ʿeśrēh	bišlōš-
उनको-राज्यको	वर्षमा	औँ	तेह्र
H4427	H8141	H6240	H7969

योशियाह यहूदाका राजा भएको समय देखि परमप्रभु यर्मियासित बात गर्न शुरू गर्नु भयो। योशियाहले सिंहासन आरोहण गरेको तेह्रौ वर्षमा यस्तो शुरू भयो।

3	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עֶשְׁתֵּי	תֹּם	עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	בִּימֵי	וַיְהִי
	šānāh	ʿeśrēh	ʿeštê	tōm	ʿad-	yᵉhûdāh	melek	yōʾšiyyāhû	ben-	yᵉhôyāqîm	bîmê	wayᵉhî
	वर्ष	औँ	एघार	पूरा-हुने	सम्म	यहूदाका	राजा	योशियाहका	छोरा	यहोयाकीम	दिनहरूमा	र-भयो
	H8141	H6240	H6249	H8552	H5704	H3063	H4428	H2977	H1121	H3079	H3117	H1961

ס	הַחֲמִישִׁי׃	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	גְּלוֹת	עַד־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לְצִדְקִיָּהוּ
—	hᵃḥămîšî:	baḥŏḏeš	yᵉrûšālaim	gᵉlôṯ	ʿad-	yᵉhûdāh	melek	yōʾšiyyāhû	ben-	lᵉṣiḏqiyyāhû
	पाँचौँ	महिनामा	यरूशलेमको	निर्वासित-हुनु	सम्म	यहूदाका	राजा	योशियाहका	छोरा	सिदकियाह
	H2549	H2320	H3389	H1540	H5704	H3063	H4428	H2977	H1121	H6667

योशियाहको छोरा यहोयाकीम यहूदाका राजा हुदाँ पनि परमप्रभुको वचन यर्मियालाई आयो। यहूदाका राजा सिद्कियाहको राज्यकालको एघारौंको वर्षको पाँचौं महीना सम्म यर्मियाकहाँ परमप्रभुको वचन आइरह्यो। यहोयाकीम योशियाहको छोरो थिए। सिद्कियाह पनि योशियाको छोरो थिए। त्यस समयमा यरूशलेममा बस्ने मानिसहरूलाई निवासन गराईयो।

4	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
	wayᵉhî	dᵉbar-	yᵉhwāh	ʾēlay	lēʾmōr:
	र-आयो	वचन	परमप्रभुको	मकहाँ	भन्दै
	H1961	H1697	H3068	H413	H559

परमप्रभुको यो सन्देश मकहाँ आयो:

5	בְּטֶרֶם	אצורך]	[אֶצָּרְךָ)	בַּבָּטֶן	יְדַעְתִּיךָ	וּבְטֶרֶם	תֵּצֵא	מֵרֶחֶם		
	bᵉṭerem	ʾeṣṣārᵉkā	babbāṭen	yᵉḏaʿtîkā	ûbᵉṭerem	tēṣēʾ	mēreḥem			
	अधि-नै	—	मैले-तिमीलाई-रचें	गर्भमा	मैले-तिमीलाई-चिनें	र-अघि-नै	तिमी-निस्क्यौ	कोखबाट		
	H2962	H3335	H3335	H990	H3045	H2962	H3318	H7358		

נְתַתִּיךָ׃	לַגּוֹיִם	נָבִיא	הִקְדַּשְׁתִּיךָ
nᵉtattîkā:	lagôyim	nābîʾ	hiqdaštîkā
मैले-तिमीलाई-नियुक्त-गरें	जातिहरूका-लागि	अगमवक्ता	मैले-तिमीलाई-पवित्र-गरें
H5414	H1471	H5030	H6942

“मैले तिमीलाई तिम्रो आमाको गर्भमा गर्भधारण गर्नुभन्दा अघिबाटै चिन्थें। तिमी जन्मनु अघिनै, म तिमीलाई जान्दथें। मैले तिमीलाई जाति-जातिहरूमा विशेष काम गराउनु अगमवक्ताको लागि रोजे।”

פ	:אָנֹכִי	נַעַר	כִּי־	דַבֶּר	יָדַעְתִּי	לֹא־	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וָאֹמַר
—	म-हुँ	बालक	किनभने	बोल्न	जान्दिनँ	म	हेर्नुहोस्	परमप्रभु	प्रभु	हाय	र-मैले-भनें
	H0595	H5288		H1696	H3045	H3808	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559

6

तब मैले भने, “तर हे सेनाहरूका परमप्रभु! कसरी बोल्नु म जान्दिन्। म एउटा बालक बाहेक केही होइन।”

אֲשֶׁר	כָּל־	עַל־	כִּי	אָנֹכִי	נַעַר	תֹּאמַר	אֶל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
जहाँ	सबै-ठाउँमा	जहाँ	किनभने	म-हुँ	बालक	भन	नगर	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
	H3605			H0595	H5288	H0559	H0408	H0413	H3068	H0559

7

:תְּדַבֵּר	אֲצַוְּךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	תֵּלֵךְ	אֶשְׁלָחֲךָ
तिमी-बोल्ने-छौ	म-तिमीलाई-आज्ञा-दिन्छु	जो	सबै	र	तिमी-जाने-छौ	म-तिमीलाई-पठाउँछु
H1696	H6680		H3605	H0853	H3212	H7971

तर परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “त्यसो नभन, ‘म खाली एउटा बालक हुँ।’ तिमी चारैतिर जानै पर्छ, जहाँ म तिमीलाई पठाउँछु। तिमीले सबै कुरा भन्नै पर्छ जो म तिमीलाई भन्नेछु।

:יְהוָה	נְאֻם־	לְהַצִּלֶךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תִּירָא	אַל־
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	तिमीलाई-बचाउन	म	तिमीसँग	किनभने	तिनीहरूको-सामु	डराउ	नगर
H3068	H5002	H5337	H0589	H0854		H6440	H3372	H0408

8

कसैसित नडराऊ। म तिमीसित छु, अनि म तिमीलाई उद्धार गर्नेछु।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

הִנֵּה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פִּי	עַל־	וַיִּגַּע	יָדוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
हेर	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	मुखमा	मेरो	र-छुनुभयो	हात	आफ्नो	परमप्रभुले	र-पठाउनुभयो
H2009	H0413	H3068	H0559	H6310		H5060	H3027	H0853	H3068	H7971

9

:בְּפִיךָ	דְּבָרַי	נָתַתִּי
तिम्रो-मुखमा	मेरा-वचनहरू	मैले-राखेको-छु
H6310	H1697	H5414

तब परमप्रभुले आफ्ना हातहरू तन्काएर मेरो मुखमा छुनु भयो। परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “यर्मिया, म मेरा वचनहरू तिम्रो मुखमा राख्दैछु।

לִנְתֹּושׁ	הַמַּמְלָכֹות	וְעַל־	הַגֹּויִם	עַל־	הַזֶּה	הַיֹּום	וְהִפְקַדְתִּיךָ	רְאֵה
उखेल्न	राज्यहरू	र-माथि	जातिहरू	माथि	यो	आज	मैले-तिमीलाई-नियुक्त-गरेको-छु	हेर
H5428	H4467				H2088	H3117		H7200

10

וְלִנְתֹּוץ	וּלְהַאֲבִיד	וְלַהֲרֹוס	לִבְנֹות	וְלִנְטֹועַ:	פ	
र-भत्काउन	र-नष्ट-गर्न	र-ढाल्न	बनाउन	र-रोप्न	—	
H5422	H0006	H2040	H1129	H5193		

आज म तिमीलाई राष्ट्रहरू र राज्य-राज्यहरूमाथिको कार्यभार सुम्पिदैछु। तिनीहरूलाई उखेल्न, भत्काउन, नाश पार्ने र भताभुङ्ग पार्ने, बनाउन र स्थापित गर्ने तिम्रो जिम्मामा छ।”

שָׁקֵד	מַקֵּל	וָאֹמַר	יִרְמְיָהוּ	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	לֵאמֹר	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי
बदामको	हाँगो	र-मैले-भनें	यिर्मयाह	देख्छौ	तिमीले	के	भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो
H8247	H4731	H0559	H3414	H7200		H4100	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

11

:רֹאֶה	אֲנִי
देख्दैछु	म
H7200	H0589

परमप्रभुको सन्देश मकहाँ आयो। यो सन्देश परमप्रभुबाट नै आएको थियो: “यर्मिया, तिमीले के देख्छौं?” मैले परमप्रभुलाई भनें, “म हाडे बदामको काठबाट बनिएको एउटा लट्ठी देख्छु।”

12 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֵלַ֖י הֵיטַ֣בְתָּ לִרְא֑וֹת כִּ֤י אֲנִי֙ שֹׁקֵ֣ד עַל־דְּבָרִ֔י לַעֲשׂוֹתֽוֹ׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई देख्न राम्रो-गर्यौं किनभने म सचेत-छु मेरो वचन-माथि पूरा-गर्न
H0559 H3068 H0413 H7200 H3190 H0589 H8245 H5921 H1697 H6213

פ
—

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “तिमीले ठीकै देख्यौ। मेरो सन्देशलाई म नियालि रहेछ अनि म यो गर्नेछु।”

13 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֣י שֵׁנִ֑ית לֵאמֹ֗ר מָה־אַתָּה֙ רֹאֶ֔ה וָאֹמַ֕ר נָפ֥וּחַ סִיר֖ אָנֹכִ֣י רֹאֶ֑ה וּפָנֶ֥יו מִפְּנֵ֖י צָפֽוֹנָה׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मकहाँ दोस्रो-पटक भन्दै के तिमीले देख्छौ र-मैले-भनें भाँडो उमलेको उत्तरको तर्फबाट र-त्यसको-मुख देख्दैछु म
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559 H4100 H0859 H7200 H0559 H5301 H6828 H6440 H6440 H7200 H0589

परमप्रभुको सन्देश मकहाँ फेरि आयो। परमप्रभुको सन्देश यस्तो थियो “यर्मिया, तिमीले के देख्यौ?” मैले परमप्रभुलाई भनें, “मैले उम्लिरहेको एउटा भाँडामा पानी देखें। त्यो भाँडा उत्तर पट्टि ढल्किरहेको छ।”

14 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י מִצָּפ֖וֹן תִּפָּתַ֣ח הָרָעָ֑ה עַל֙ כָּל־יֹשְׁבֵ֖י הָאָֽרֶץ׃
र-भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई उत्तरबाट खुल्ने-छ विपत्ति माथि सबै बासिन्दाहरू देशका
H0559 H3068 H0413 H6828 H6605 H4941 H5921 H3605 H3427 H0776

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “केही भयानक उत्तरदेखि आउने छ। त्यो यस देशमा बस्ने सम्पूर्ण मानिसहरूमाथि घट्नेछ।

15 כִּ֣י הִנְנִ֗י קֹרֵ֤א לְכָל־מִשְׁפְּחוֹת֙ מַמְלְכ֣וֹת צָפ֔וֹנָה נְאֻם־יְהוָ֔ה וּבָ֣אוּ וְנָתְנ֣וּ אִ֤ישׁ כִּסְאוֹ֙ פֶּ֣תַח שַׁעֲרֵ֣י יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וְעַל֙ כָּל־חוֹמֹתֶ֣יהָ סָבִ֔יב וְעַל֙ כָּל־עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה׃
र-आउने-छन् परमप्रभुले घोषणा-गर्नुहुन्छ उत्तरका राज्यहरूका कुलहरूलाई सबै बोलाउँदैछु हेर-म किनभने
H0935 H3068 H5002 H6828 H4467 H4940 H3605 H7121 H2009 H3588

वरिपरि पर्खालहरू-त्यसका सबै र-माथि यरूशलेमका ढोकाहरूका प्रवेशमा आफ्नो-सिंहासन हरेकले र-राख्ने-छन्
H5439 H2346 H3605 H5921 H3389 H8179 H6607 H3678 H0376 H5414

यहूदाका सहरहरू सबै र-माथि
H3063 H5892 H3605 H5921

म चाँडै उत्तर राज्यहरूका सम्पूर्ण मानिसहरूलाई बोलाउनेछु।” परमप्रभुले ती कुराहरू भन्नुभयो। “ती राज्यहरूका राजाहरू आउनेछन् अनि यरूशलेमको प्रवेशद्वारको छेउमा आफ्ना सिंहासनहरू बसाउनेछन्। तिनीहरूले यरूशलेम शहरका पर्खालहरूमाथि आक्रमण गर्नेछन्। तिनीहरूले यहूदाका सबै शहरहरूमाथि आक्रमण गर्ने छन्।

16 וְדִבַּרְתִּ֥י מִשְׁפָּטַ֖י אוֹתָ֑ם עַל֙ כָּל־רָעָתָ֔ם אֲשֶׁ֤ר עָזְב֙וּנִי֙ וַיְקַטְּר֣וּ לֵאלֹהִ֔ים אֲחֵרִ֖ים וַיִּשְׁתַּחֲו֥וּ לְמַעֲשֵׂ֖ה יְדֵיהֶֽם׃
र-म-सुनाउने-छु मेरा-न्यायहरू तिनीहरूलाई बारेमा सबै जसले तिनीहरूको-दुष्टता र-धूप-बाले मलाई-त्यागे र-दण्डवत्-गरे अरू देवताहरूलाई तिनीहरूका-हातका कामहरूलाई
H1696 H4941 H0853 H5921 H3605 H7451 H6213 H5647 H0312 H0430 H3027 H4639 H7812

अनि म मेरा मानिसहरूका विरूद्ध न्यायको उद्घोषणा गर्नेछु। म यसो गर्ने नै छु किनभने तिनीहरू दुष्ट मानिसहरू हुन्। तिनीहरू मेरो विरोधी भएका छन्। मेरा मानिसहरूले मलाई छाडे। तिनीहरूले अन्य देवताहरूलाई बलि चढाए। तिनीहरूले आफ्नै हातले बनाएका मूर्तिहरूलाई दण्डवत् गरे।

17 וְאַתָּ֣ה תֶאְזֹ֗ר מָתְנֶ֙יךָ֙ וְקַמְתָּ֔ וְדִבַּרְתָּ֥ אֲלֵיהֶ֖ם אֵ֣ת כָּל־אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֑י אָמַ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם אַל־תֵּחַ֖ת מִפְּנֵיהֶ֑ם פֶּן־אֲחִתְּךָ֖ לִפְנֵיהֶֽם׃
र-तिमी कस तिम्रो-कम्मर उठ र-बोल तिनीहरूलाई यो सबै जो म
H0859 H0247 H4975 H6965 H0853 H3605 H0834 H0595

नत्र तिनीहरूको-सामु म-तिमीलाई-भय-देखाउने-छु तिनीहरूको-सामु भय-खाऊ नगर तिमीलाई-आज्ञा-दिन्छु
H6435 H2865 H6440 H2865 H0408 H6680

“यर्मिया तिमी चाहिँ, तैयार हौ उठ र मानिसहरूलाई भन। मैले दिएको प्रत्येक आदेश तिनीहरूलाई भन। मानिसहरूसित नडाराऊ, नत्र म तिमीलाई भयभीत पार्नेछु।

18 וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר וּלְעַמּוּד בַּרְזֶל וּלְחֹמוֹת
र-म हेर तिमीलाई-बनाएको-छु आज सहर-जस्तो किल्ला र-स्तम्भ-जस्तो फलामको र-पर्खाल-जस्तो
H0589 H2009 H5414 H3117 H0776 H4013 H5982 H1270 H2346

הָאָרֶץ׃ וּלְעַם לְכֹהֲנֶיהָ לְשָׂרֶיהָ יְהוּדָה לְמַלְכֵי הָאָרֶץ כָּל־ עַל־ נְחֹשֶׁת
देशका र-जनता त्यसका-पुजारीहरू त्यसका-हाकिमहरू यहूदाका राजाहरू देश सारा विरुद्ध काँसाको
H0776 H3548 H8269 H3063 H4428 H0776 H3605

आज म तिमीलाई फलामको खम्बा झैं अनि काँसाको पर्खाल झैं बलियो र दृढ शहर बनाउनेछु। यहूदाको राज्यमा राजाहरू, नेताहरू, पूजाहारीहरू र सर्वसाधारण मानिस प्रत्येकको सामुन्ने तिमी उभिन सक्नेछौ।

19 וְנִלְחֲמוּ וְלֹא־ אֵלֶיךָ יוּכְלוּ כִּי־ לָךְ אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה
र-लड्ने-छन् तर तिम्रो-विरुद्ध जित्न-सक्ने-छैनन् किनभने तिमीलाई तिमीसँग म परमप्रभुले
H0413 H3808 H3201 H0854 H0589 H5002 H3068

פ לְהַצִּילֶךָ׃
— तिमीलाई-बचाउन
H5337

ती सबै मानिसहरू तिम्रो विरूद्धमा लड्नेछन् तर तिनीहरूले तिमीलाई पराजित गराउने छैनन्। किन? किनभने म तिमीसँग छु, अनि म तिमीलाई बचाउने छु।” यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो।

Chapter 2

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमेश्वरको यो सन्देश मकहाँ आयो:

2 הָלֹךְ וְקָרָאתָ֣ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר כֹּה יְהוָה זָכַרְתִּי לָךְ
जाऊ र-घोषणा-गर कानहरूमा यरूशलेमका भन्दै यसरी परमप्रभुले मैले-सम्झेको-छु तिमीलाई
H1980 H7121 H0241 H3389 H0559 H3541 H3068 H2142

לְכָתֵךְ אַהֲבַת כְּלוּלֹתָיִךְ נְעוּרַיִךְ חֶסֶד לֹא בְּאֶרֶץ בַּמִּדְבָּר אַחֲרַי
तिम्रो-हिँड्नु प्रेम तिम्रो-विवाहको तिम्रो-जवानीको विश्वासयोग्य-प्रेम नभएको देशमा उजाड-भूमिमा मपछि
H3212 H0160 H3623 H0160 H2232 H0776

זְרוּעָה׃
बोटबिरुवा
H2232

“जाऊ अनि यरूशलेमका मानिसहरूलाई यो सन्देश भन: “‘जब तिमीहरू युवा अवस्थामा थियौ, त्यस बेला तिमीहरूको म प्रति विश्वास अनि एउटी बेहुलीको झैं म प्रतिको माया मलाई सम्झना छ। तिमीहरूले मलाई मरूभूमि भरि र बीऊ छ्नलाई नजोतिएको जमीन भरि पछ्यायौ।

3 קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל־ אֹכְלָיו יֶאְשָׁמוּ רָעָה
पवित्र-थियो इस्राएल परमप्रभुको-लागि पहिलो-फल उहाँको-उब्जनीको सबै खानेहरूले दोष-पाउनेछन् विपत्ति
H6944 H3478 H3068 H7225 H8393 H3605 H0398 H0816

פ יְהוָה׃ נְאֻם־ אֲלֵיהֶם תָּבֹא
— परमप्रभुले घोषणा-गर्नुहुन्छ तिनीहरूमाथि आउनेछ
H3068 H5002 H0413 H0935

इस्राएलका मानिसहरू परमेश्वरका निम्ति पवित्र उपहार थिए। तिनीहरू परमेश्वरले बटुल्नु भएको प्रथम फल थिए। अनि ज-जसले तिनीहरूलाई नोक्साम पुर्याए उनीहरूलाई दोषी साबित गरियो अनि तिनीहरूमाथि कष्ट आइपर्यो।'" यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको थियो।

4 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה בֵּית יַעֲקֹב וְכֹל־ מִשְׁפְּחוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
सुन वचन־ परमप्रभुको घराना याकूबको र-सबै कुलहरू घराना इस्राएलको
H8085 H1697 H3068 H3290 H3605 H4940 H1004 H3478

हे याकूबका घरानाहरू हो, परमप्रभुको सन्देशमा कान थाप। हे इस्राएलका सबै परिवार समूहहरू हो, परमप्रभुको सन्देश सुन।

5 כֹּה אָמַר יְהוָה מַה־ מָּצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם בִּי עָוֶל כִּי רָחֲקוּ מֵעָלַי וַיֵּלְכוּ
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले के पाए तिम्रा-पिताहरूले मम अन्याय कि टाढा-गए र-हिँडे
H3541 H0559 H3068 H4100 H4672 H0001 H0996 H5766 H3212
וַיֵּהְבָלוּ׃ הַהֶבֶל אַחֲרֵי
र-व्यर्थ-भए व्यर्थताको पछि
H1891 H1892

परमप्रभुले के भन्नुहुन्छ त्यो यो हो: "तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले ममाथि के दोष पाए ताकि तिनीहरूले मलाई छाडिदिए? तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले मूल्यहीन मूर्तिहरू पूजे अनि तिनीहरू स्वयं नै मूल्यहीन बनिए।

6 וְלֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַמּוֹלִיךְ אֹתָנוּ
र-भनेनन् तिनीहरूले कहाँ-छ परमप्रभु निकाल्नुहुनेले हामीलाई देशबाट मिश्रको डोऱ्याउनुहुने हामीलाई
H3808 H0559 H0346 H3068 H5927 H0776 H4714 H3212 H0853
בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ עֲרָבָה וְשׁוּחָה בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצַלְמָוֶת בְּאֶרֶץ לֹא־ עָבַר בָּהּ
उजाड-भूमिमा देशमा मरुभूमि र-खाडल देशमा सुक्खा र-मृत्युको-छाया देशमा कहिल्यै हिँडेको-नभएको त्यहाँ
H0776 H6160 H7745 H0776 H6723 H6757 H0776 H3808
אִישׁ וְלֹא־ יָשָׁב אָדָם שָׁם׃
कुनै-मानिस र-कहिल्यै बसेको-नभएको कुनै-मानिस त्यहाँ
H0376 H3808 H3427 H0120 H8033

तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले भनेनन्, 'परमप्रभुले हामीलाई मिश्र बाहिर ल्याउनु भयो। परमप्रभुले हामीलाई अँध्यारो र जङ्गलको बाटो देखि डोर्याउँदै ल्याउनु भयो। परमप्रभुले हामीलाई सुखा र उजाड भूमिमा डोर्याउन भयो। परमप्रभुले हामीलाई अंन्धकार र भयानक जग्गामा जहाँ कुनै मानिस बस्दैन र जुन ठाउँमा मानिसहरू यात्रा गर्दैनन्। त्यहाँ डोर्याउनु भयो। तिनीहरूले सोधेनन्, परमप्रभु कहाँ हुनुहुन्छ?'"

7 וָאָבִיא אֶתְכֶם אֶל־ אֶרֶץ הַכַּרְמֶל לֶאֱכֹל פִּרְיָהּ וְטוּבָהּ
र-मैले-ल्याएँ तिमीहरूलाई तर्फ देश फलदायी-भूमिको खानलाई त्यसको-फल र-त्यसको-असलपन
H0935 H0853 H0413 H0776 H3759 H0398 H6529 H2898
וַתְּטַמְּאוּ אַרְצִי אֶת־ וְנַחֲלָתִי שַׂמְתֶּם לְתוֹעֵבָה׃
र-तिमीहरूले-अशुद्ध-पार्यौ मेरो-देश यो र-मेरो-उत्तराधिकार तिमीहरूले-बनायौ घृणित-कुरा
H0935 H0853 H0776 H5159 H8441

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, "मैले तिमीहरूलाई राम्रो ठाउँमा ल्याएँ, त्यस्तो ठाउँ जहाँ धेरै असल कुराहरूले परिपूर्ण छ। मैले त्यसो गरेको कारण तिमीहरूले त्यहाँ उब्जने फल र अन्नहरू खान सक्नेछौ। तर तिमीहरूले मेरो धर्ती खाली 'अशुद्ध गर्‌यौ।' मैले तिमीहरूलाई त्यो जमीन दिएँ, तर तिमीहरूले त्यसलाई नराम्रो जग्गा बनायौ।

8 הַכֹּהֲנִים לֹא אָמְרוּ אַיֵּה יְהוָה וְתֹפְשֵׂי הַתּוֹרָה לֹא יְדָעוּנִי
पुजारीहरूले सोधेनन् तिनीहरूले कहाँ-छ परमप्रभु र-व्यवस्था-सम्हाल्नेहरूले शिक्षा मलाई चिनेनन्
H3548 H3808 H0559 H0346 H3068 H8610 H8451 H3808 H3045
וְהָרֹעִים פָּשְׁעוּ בִי וְהַנְּבִיאִים נִבְּאוּ בַבַּעַל וְאַחֲרֵי לֹא־ יוֹעִלוּ
र-शासकहरूले विद्रोह-गरे मविरुद्ध र-अगमवक्ताहरूले अगमवाणी-गरे बाल-द्वारा र-पछि काम-नलाग्ने कुराहरू
H6586 H0996 H5030 H5012 H1168 H0310 H3808 H3276
הָלֵכוּ׃
हिँडे
H1980

“पूजाहारीहरूले सोधेनन्, ‘परमप्रभु कहाँ हुनुहुन्छ?’ मानिसहरू जसले व्यवस्था जान्दछन् मलाई जान्न चाहेनन्। इस्राएलका मानिसहरूका शासकहरू मेरो विरूद्ध खडा भए। अगमवक्ताहरूले झूटा देवता बालको नाउँमा अगमवाणी गरे। तिनीहरूले महत्वहीन मूर्तिहरूलाई दण्डवत गरे।”

בְּנֵיכֶם	בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אָרִיב	עָד	לָכֵן	9
तिम्रा-छोराहरूसँग	छोराहरू	र	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	तिमीहरूसँग	म-मुद्दा-चलाउनेछु	अझ	त्यसकारण	
		H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750		

אָרִיב׃	
म-मुद्दा-चलाउनेछु	
H7378	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यसकारण म तिमीहरू र तिमीहरूका छोरा-नातिहरू विरूद्ध फेरि दोषारोपण गर्नेछु।

הֵן	וּרְאוּ	מְאֹד	וְהִתְבּוֹנְנוּ	שִׁלְחוּ	וְקֵדָר	וּרְאוּ	כִּתִּיִּם	אִיִּי	עִבְרוּ	כִּי	10
के	र-हेर	धेरै	र-राम्ररी-विचार-गर	पठाऊ	र-केदारमा	र-हेर	कित्तीमका	टापुहरू	पार-गर	किनभने	
H2005	H7200	H3966	H0995	H7971	H6938	H7200	H3794	H0339			

כָּזֹאת׃	הָיְתָה
यस्तो	भएको-छ
H2063	H1961

समुद्र तरेर कित्तीमका टापुहरूमा जाऊ। कसैलाई केदारको भूमिमा पठाऊ। एकदमै होशियारी साथ हेर, कसैले त्यस्तो प्रकारको काम कहिले गरेको थियो कि?

כְּבוֹדוֹ	תֵּמִיר	וְעַמִּי	אֱלֹהִים	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	גּוֹי	הֲהֵימִיר	11
आफ्नो-महिमा	साटे	तर-मेरा-मानिसहरूले	देवता	हुँदैनन्	र-तिनीहरू	देवताहरू	कुनै-जातिले	के-साट्यो	
H3519	H4171		H0430	H3808	H1992	H0430		H4171	

יוֹעִיל׃	בְּלוֹא
कुरासँग	काम-नलाग्ने
H3276	H3808

के कुनै जातिले नयाँ देवताहरू पूज्न सकूँ भनेर? आफ्ना पूराना देवताहरू कहिल्यै पूज्न छाडे? अँह। अनि तिनीहरूका देवताहरू वास्तविक देवताहरू हुँदैहोइनन्। तर मेरो मानिसहरू तिनीहरूका महिमामय परमेश्वरलाई पूज्न छाडेर, महत्वहीन मूर्तिहरूलाई पूज्न थाले।

יְהוָה׃	נְאֻם־	מְאֹד	חָרְבוּ	וְשַׂעֲרוּ	זֹאת	עַל־	שָׁמַיִם	שֹׁמּוּ	12
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	अत्यन्तै	सुक्खा-हो	र-काम्पिदेऊ	यसमाथि	यसमा	आकाशहरू	चकित-हो	
H3068	H5002	H3966			H2063		H8064	H8074	

“यस्ता कुराहरू घट्ता आकाशहरूलाई आघात होस्। भीषण भयले थर्थरियोस्।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको थियो।

לַחֲצָב	חַיִּים	מַיִם	וּמְקוֹר	עָזְבוּ	אֹתִי	עַמִּי	עָשָׂה	רָעוֹת	שְׁתָּיִם	כִּי־	13
खन्न	जीवनको	पानी	मूल	त्यागे	मलाई	मेरा-मानिसहरूले	गरे	खराब-काम	दुईवटा	किनभने	
H2672		H4325	H4726		H0853				H8147		

הַמָּיִם׃	יָכֹלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	נִשְׁבָּרִים	בֹּארֹת	בֹּארוֹת	לָהֶם
पानी	समात्न-सक्दैनन्	समात्न-सक्दैनन्	जसले	फुटेका	इनारहरू	इनारहरू	आफ्ना-लागि
H4325	H3557	H3808		H7665	H0877	H0877	

“मेरा मानिसहरूले दुइवटा कुकर्महरू गरे। तिनीहरू म देखि टाडिए म जीवित पानीको श्रोत हूँ अनि तिनीहरू आफैले आफ्ना पानीको कुवाहरू खन्छन्। तिनीहरू अन्य देवताहरू प्रति फर्किए। तर तिनीहरूका कुवाहरू फुटे अनि पानी थाम्न सक्दैन्।

לָבֵז׃	הָיָה	מַדּוּעַ	הוּא	בַּיִת	יְלִיד	אִם־	יִשְׂרָאֵל	הָעֶבֶד	14
लुटको-सामान	भयो	किन	ऊ	घरको	घरमा-जन्मेको	के	इस्राएल	के-दास	
H0957	H1961	H4069	H1931		H3211		H3478	H5650	

“के इस्राएलका मानिसहरू कमारो भए? के तिनीहरू त्यस्ता मानिस जस्तो भए जो दास भएर जन्मेको थियो? किन मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूबाट धन-सम्पत्ति लान्छन्?

15 עָלָיו֙ יִשְׁאֲגוּ֙ כְּפִרִ֔ים נָתְנ֖וּ קוֹלָ֑ם וַיָּשִׁ֤יתוּ אַרְצוֹ֙ לְשַׁמָּ֔ה עָרָ֖יו נִצְּת֥וּ]
उसमाथि गर्जन्छन् जवान-सिंहहरू दिन्छन् आफ्नो-आवाज र-बनाए उसको-देश उजाड उसका-सहरहरू —
H5921 H7580 H3715 H5414 H6963 H7896 H0776 H8047 H3341

מִבְּלִ֥י יֹשֵֽׁב׃ נִצָּתוּ)
बिना कुनै-बासिन्दा जलाइएका-छन्
H3427 H1097 H3341

इस्राएलका शत्रुहरू इस्राएलमाथि जवान सिंहहरू झैं गर्जन्छन्। तिनीहरूले इस्राएल भूमिलाई उजाड पारिदिए। तिनीहरूले इस्राएलका शहरहरू जलाइदिए, यसर्थ त्यहाँ कोही बस्दैन।

16 גַּם־ בְּנֵי־ נֹ֖ף וְתַחְפַּנְחֵ֑ס יִרְע֖וּךְ קָדְקֹֽד׃
साथै छोराहरूले नोपको तहपन्हेसले तिम्रो-शिर-चराउँछन् टाउको
H1571 H5297 H8471 H8471 H7462 H6936

नोप र तहपन्नेसबाट आएका मानिसहरूले तिम्रो शिरको शीर्षभाग चकनाचुर पारिदिए।

17 הֲלוֹא־ זֹ֥את תַּעֲשֶׂה־ לָּ֖ךְ עָזְבֵ֣ךְ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהַ֔יִךְ בְּעֵ֖ת מוֹלִיכֵֽךְ׃
के-गर्दैन यो तिमीले-गर्छौ तिमीलाई तिम्रो-त्याग्नु परमप्रभु तिम्रो-परमेश्वरलाई बेलामा तिमीलाई
H3808 H2063 H6213 H3807 H3068 H0853 H5800 H0430 H6256 H3212

בַּדָּֽרֶךְ׃
बाटोमा
H1870

यो समस्या तिम्रो आफ्नै दोषले हो। परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई ठीक बाटोमा डोर्याइरहनु हुँदै थियो, तर तिमीहरूले उहाँबाट अर्को पट्टि फर्कियौ।

18 וְעַתָּ֣ה מַה־ לְּךָ֣ לְדֶ֣רֶךְ מִצְרַ֔יִם לִשְׁתּ֖וֹת מֵ֣י שִׁח֑וֹר וּמַה־ לְּךָ֣ לְדֶ֣רֶךְ אַשּׁ֔וּר לִשְׁתּ֖וֹת מֵ֥י נָהָֽר׃
र-अब के-काम तिमीलाई बाटो मिश्रको पिउन पानी शीहोरको र-के-काम तिमीलाई बाटो अश्शूरको पिउन पानी नदीको
H6258 H4100 H3807 H1870 H4714 H8354 H4325 H7883 H4100 H3807 H1870 H0804 H8354 H4325 H5104

यहूदाका मानिसहरू यस विषयमा सोच अब नील नदीबाट पानी पिउन किन मिश्र जान्छौ? परात नदीको पानी पिउन किन अश्शूर जान्छौ?

19 תְּיַסְּרֵ֣ךְ רָעָתֵ֔ךְ וּמְשֻׁבוֹתַ֖יִךְ תּוֹכִחֽוּךְ׃ וּדְעִ֤י וּרְאִי֙ כִּֽי־ רַ֣ע וָמָ֔ר עָזְבֵ֥ךְ אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהָ֑יִךְ וְלֹֽא־ פַחְדָתִ֥י אֵלַ֛יִךְ נְאֻם־ אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה צְבָאֽוֹת׃
तिम्रो-दुष्टताले तिम्रो-धर्मत्यागले तिमीलाई-सिकाउनेछ र-जान र-हेर कति खराब र-कडा
सजाय-दिनेछ तिम्रो-त्याग्नु परमप्रभु तिम्रो-परमेश्वरलाई र-नभएको मेरो-भय तिमीमा घोषणा-गर्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभु सेनाहरूका
H3256 H7451 H4878 H3198 H3045 H7200 H4751 H3069 H0430 H3808 H6343 H0413 H5002 H0136 H3068

तिमीहरूले नराम्रा कामहरू गर्यौ अनि ती नराम्रा कुराहरूले तिमीहरूलाई केवल दण्ड मात्र ल्याउनेछ। संकटहरू तिमीकहाँ आउनेछ। अनि त्यस संकटले तिमीहरूलाई शिक्षा दिनेछ। यस विषयमा विचार गर। तब तिमीहरूले बुझ्नेछौ परमेश्वरबाट कि विमुख हुँदा कति नराम्रो हुँदोरहेछ। मलाई सम्मान नगर्नु र मबाट नडराऊनु नै गल्ती हो।” यो सन्देश मेरो मालिक सेनाहरूका परमेश्वरबाट आएको थियो।

20 כִּי מֵעוֹלָם עָבַרְתִּי עֻלֵּךְ שָׁבַרְתִּי מוֹסְרוֹתַיִךְ וַתֹּאמְרִי לֹא
किनभने पुरानो-कालदेखि तिम्रो-जुवा मैले-भाँचेको-थिएँ तिम्रा-बन्धनहरू तर-तिमीले-भन्यौ म
H3588 H5769 H5923 H7665 H4147 H0559 H3808

אֶעֱבֹר( ) [אעבד] כִּי עַל־ כָּל־ גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת ׀ כָּל־ עֵץ רַעֲנָן אַתְּ
सेवा-गर्दिनँ — किनभने माथि हरेक अग्लो डाँडा हरेक र-मुनि रूख हरियो तिमी
H5674 H5647 H3588 H5921 H3605 H1364 H1389 H3605 H8478 H6086 H7488 H859

זֹנָה׃ צֹעָה
वेश्या-जस्तो ढल्किन्छौ
H2181 H6808

“हे यहूदाका मानिसहरू हो! धेरै अघि तिमीहरूले जुवा हटा यौ। मैले तिमीहरूलाई जुन डोरीले नियन्त्रण गर्थें त्यो तिमीहरूले छिनायौ। तिमीहरूले मलाह भन्यौ, ‘म तपाईंको सेवा गर्दिन।’ तिमी प्रत्येक अग्लो पर्वतमाथि र प्रत्येक हरियो रूखमनि सुत्ने वेश्या झैं हौ।

21 וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שֹׂרֵק כֻּלֹּה זֶרַע אֱמֶת סוֹרֵי לִי נֶהְפַּכְתְּ וְאֵיךְ
र-मैले तिमीलाई-रोपेको-थिएँ उत्कृष्ट-दाखको सबै बीउ सत्यको शाखाहरू मलाई बदलिन्छौ तर-कसरी
H0595 H5193 H7796 H3605 H2233 H0571 H5494 H3655 H0349

נָכְרִיָּה׃ הַגֶּפֶן
अनौठो दाखको
H5237 H1612

यहूदा, मैले तिमीलाई एक खास दाखको झ्याँगलाई जस्तै रोपेको थिये। तिमीहरू सबै नै असल बीऊ जस्तै थियौ। कसरी तिमी भिन्दै प्रकारको दाखको झ्याँग भयो जसले नराम्रो फल फलाउँदछ?

22 כִּי אִם־ תִּכְבְּסִי בֹּרִית וְתַרְבִּי־ לָךְ בֹּרִית נִכְתָּם עֲוֹנֵךְ לְפָנַי
किनभने यदि धुन्छौ खारमा र-धेरै-प्रयोग-गर्छौ साबुन दागिएको-छ तिमी-अपराध मेरो-सामु
H3588 H518 H3526 H5427 H7235 H1287 H3799 H5771 H6440

יְהוִה׃ נְאֻם אֲדֹנָי
परमप्रभुले घोषणा-गर्नुहुन्छ प्रभु
H3068 H5002 H0136

तिमीले आफ्नो शरीर धेरै साबुनहरू दलेर खारयुक्त पानीले नुहाए पनि, अझ म तिम्रा अपराधहरूको दाग देख्नु सक्छ।” यो सन्देश मेरा मालिक परमप्रभुबाट आँउछ।

23 אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא נִטְמֵאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא הָלַכְתִּי רְאִי דַרְכֵּךְ בַּגֵּיא
कसरी तिमी-भन्छौ म अशुद्ध-भइनँ पछि बाल-देवताहरूका म हिँडिनँ हेर तिम्रो-बाटो बेसीमा
H0349 H0559 H3808 H2930 H310 H1980 H7200 H1870 H1516

דְּרָכֶיהָ׃ מְשָׁרֶכֶת קַלָּה בִכְרָה עָשְׂית מֶה דְּעִי
आफ्ना-बाटोहरूमा यताउता-दौडने चपल युवा-ऊँटनी तिमीले-गर्यौ के जान
H1870 H8308 H7031 H1072 H6213 H4100 H3045

“हे यहूदाका मानिसहरू हो! तिमीहरूले कसरी मलाई भन्न सक्छौं, ‘म मैला छैन, मैले बाल मूर्तिहरू पूजेको छैन।’ तिमीहरूको कर्महरूलाई बेंसीमा हेर। तिमीहरूले जे गरेका छौं त्यो स्वीकार गर। तिमीहरू यता र उता दुगुर्ने फुर्ति ऊँठहरू जस्ता छौ।

24 פֶּרֶה ׀ לִמְּדָה לְמִדְבָּר בְּאַוַּת ׀ נַפְשָׁהּ( ) שָׁאֲפָה רוּחַ תַּאֲנָתָהּ מִי
जंगली-गधी सिकेको उजाड-भूमिको चाहनामा — सुँघ्छे आफ्नो-प्राणको हावा त्यसको-समय कसले
H6501 H3928 H4057 H5315 H5315 H7602 H8264 H7307 H6256 H4310

יִמְצָאוּנָהּ׃ בְּחָדְשָׁהּ יִיעָפוּ לֹא מְבַקְשֶׁיהָ כָּל־ יִשְׁבֶּנָּה
भेट्टाउनेछन् त्यसको-ऋतुमा थाक्दैनन् थाक्दैनन् खोज्नेहरू सबै फर्काउन-सक्छ
H4672 H2320 H3286 H3808 H1245 H3605 H7725

तिमीहरू निर्जन स्थानमा बस्ने जङ्गली गधा जस्तौ छौं। काम-वासनाको समयमा त्यसले हावाबाट गन्ध लिन्छे। त्यो त्यति कामातुर रहन्छे कि उसलाई फर्काउनु कसैले सक्तैन। काम-वासनाले उन्मत्त भएको समयमा उसलाई खोज्ने प्रत्येक बन-गधैनीले सजिलै भेट्न सक्छ।

25 מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף וּגְרוֹנֵךְ)וגורנך(מִצְּמָאָה וַתֹּאמְרִי נוֹאָשׁ לֹוא כִּי־

מनगे रगुलेख मियहेफ ुगरोनेख)ुगरोनेख(मिसमाआ वतोमेरी नोआश लोअ कि־

H4513 H7272 H1637 H1627 H6773 H0559 H2976 H3808

אָהַבְתִּי זָרִים וְאַחֲרֵיהֶם אֵלֵךְ׃

आहाबती जारिम वेअहरेहेम एलेख׃

H0157 H2114 H0310 H3212

खुट्टाहरू नाङ्गो नहुञ्जेल अनि घाँटी नसुकुञ्जेल दौडिन छोड। तर तिमीहरू भन्छौ, 'आशा छैन कारण मैले अन्य देवताहरूलाई प्रेम गरेको छु अनि म तिनीहरूकै अनुसरण गर्नेछु।'

26 כְּבֹשֶׁת נֶבְכוּ כִּי יִמְצָא כֵּן הֹבִישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה מַלְכֵיהֶם

कबोशेत नेभकु कि यिमसा केन होबिशु बेत यिसरेल हेमा मलकेहेम

H1322 H1590 H4672 H3651 H0954 H1004 H3478 H1992 H4428

וְכֹהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם׃ שָׂרֵיהֶם

वेकोहानेहेम ुनभियेहेम׃ सारेहेम

H8269 H3548 H5030

“जसरी चोर पक्रा पर्दा लज्जित हुन्छ त्यसरी नै इस्राएलका घराना लज्जित भए। तिनीहरूका राजाहरू र शासकहरू, पूजाहारीहरू र अगमवक्ताहरू लज्जित हुनेछन्।

27 אֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אַתָּה וְלָאֶבֶן]ילדתני[אַתְּ הוֹלִידְתָּנוּ)ילדתנו(כִּי־ פָּנוּ אֵלַי

ओमरिम लाएत आबि अता वेलाएभेन]ילדתני[अत होलिदतानु(कि־ फानु एलाय

H0413 H6437 H3205 H3205 H0068 H0001 H6086 H0559

וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃ קוּמָה יֹאמְרוּ רָעָתָם וּבְעֵת פָּנִים וְלֹא עֹרֶף

वेहोसियेनु׃ कुमा योमरु रातम ुबेअत फानिम वेलो ओरेफ

H3467 H6256 H6440 H3808 H6203

ती मानिसहरूले काठका टुक्राहरूसँग बात मार्छन अनि भन्छन्, 'तिमी मेरा पिता हौ।' ती मानिसहरू ढुङ्गासँग कुरा गर्छन् अनि भन्छन्, 'तिमीले मलाई जन्म दियौ।' तिनीहरू आफ्नो ढाड मपट्टि फर्काउछन्, तर अनुहार चाँहि होइन। तर जब तिनीहरू अप्ठेरामा पर्छन, तिनीहरू मलाई भन्छन्, 'आऊ अनि हामीलाई बचाऊ।'

28 וְאַיֵּה לְךָ עָשִׂיתָ אֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ לְךָ יָקוּמוּ אִם־ יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת

वेअये लेख आसिता आशेर एलोहेख लेख योकुमु इम־ योशियुख बेअत

H0346 H0430 H0834 H6213 H0518 H3467 H6256

יְהוּדָה׃ סְ עָרֶיךָ מִסְפַּר כִּי־ רָעָתֶךָ

यहूदा׃ स आरेख मिसपार कि रातेख

H3063 H4557 H3588 H7451

तर तिमीहरू आफैले बनाएका त्यो कहाँ छन्? कतै आवश्यक परेको समयमा तिमीहरूलाई बचाँउछन कि? यहूदा तिमीसित जति शहरहरू छन् त्यति नै मूर्तिहरू पनि छन्।

29 יְהוָה׃ נְאֻם־ בִּי מָרְדוּ כֻּלְּכֶם אֵלָי רִיבוּ תָּ לָמָּה

यहोवा׃ नेउम बि मारदु कुलकेम एलाय रिबु ता लामा

H4100 H7378 H0413 H3605 H6588 H5002 H3068

“तिमीहरू सबै मसित किन वहश गर्छौ? तिमीहरू सबैले मसित विद्रोह गर्छौ?” परमेश्वरबाट आएको वचन यही हो।

30 חַרְבְּכֶם אָכְלָה נְבִיאֵיכֶם כַּאֲרִיֵה מַשְׁחִית׃ בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקְחוּ אָכְלָה חַרְבְּכֶם

तिम्रो-तरवारले खायो तिनीहरूले तिनीहरूले-लिएनन् अनुशासन तिम्रा-छोराहरूलाई यी मैले-प्रहार-गरें व्यर्थमा

H2719 H0398 H3947 H3808 H4148 H0853 H5221 H7723

विनाशकारी सिंह-जस्तो तिम्रा-अगमवक्ताहरूलाई

H7843 H5030

"मैले तिमीहरूका नानीहरूलाई दण्ड दिएँ। तर त्यो वेकार भयो कारण तिनीहरूले त्यो ग्रहण गरेनन्। जो अगमवक्तहरू तिमीहरूकहाँ आएका थिए तिनीहरूलाई तिमीहरूले तरवारले काटयौ। संहार गर्ने सिंहले झैं तिमीहरूले अगमवक्ताहरूलाई मार्यौ।"

31

אֶרֶץ	אִם	לְיִשְׂרָאֵל	הָיִיתִי	הַמִּדְבָּר	יְהוָה	דְּבַר־	רְאוּ	אַתֶּם	הַדּוֹר
देश	वा	इस्राएलका-लागि	म-भएँ	के-उजाड-भूमि	परमप्रभुको	वचन	हेर	तिमीहरू	ए-पुस्ता
H0776		H3478	H1961		H3068	H1697	H7200		H1755

אֵלֶיךָ׃	עוֹד	נָבוֹא	לוֹא־	רַדְנוּ	עַמִּי	אָמְרוּ	מַדּוּעַ	מַאפֵלָיָה
तिमीकहाँ	फेरि	आउनेछैनौं	अब	हामी-स्वतन्त्र-छौं	मेरा-मानिसहरूले	भन्छन्	किन	अन्धकारको
H0413	H5750	H0935	H3808	H7300		H0559	H4069	H3991

यस पुस्ताका मानिसहरू, परमप्रभुको सन्देश तर्फ ध्यान देऊ। "के म इस्राएली मानिसहरूको लागि मरूभूमि जस्तै भएको थिएँ? के म तिनीहरूका लागि अन्धकार र डरलाग्दो भूमि भएको थिएँ? मेरा मानिसहरू भन्छन्, 'हामी आफ्नो बाटोमा जान स्वतन्त्र छौं। हामी तिमीकहाँ फर्की आउने छैनौ, परमप्रभु।' किन तिनीहरूले त्यस्ता कुराहरू भन्छन्?

32

יָמִים	שְׁכֵחוּנִי	וְעַמִּי	קִשְׁרֶיהָ	כַּלָּה	עֶדְיָהּ	בְּתוּלָה	הֲתִשְׁכַּח	
दिनहरू	मलाई-बिर्सिदिए	तर-मेरा-मानिसहरूले	आफ्नो-पट्टी	दुलहीले	आफ्ना-गहनाहरू	कन्याले	के-बिर्सन्छे	
H3117	H7911		H7196	H3618	H5716	H1330	H7911	

מִסְפָּר׃	אֵין
अनगिन्ती	गन्ती-नभएका
H4557	H0369

तरूणीले आफ्ना गर-गहनाहरू भुल्दैनन्। एउटा दुलहीले आफ्ना वस्त्र भुल्दैन। तर मेरो मानिसहरूले मलाई धेरै चोटी भुलेका छन्।

33

]למדתי	הָרָעוֹת	אֶת־	גַּם	לָכֵן	אַהֲבָה	לְבַקֵּשׁ	דַּרְכֵּךְ	תֵּיטִבִי	מַה־
—	खराब-कुराहरू	यी	पनि	त्यसकारण	प्रेम	खोज्न	तिम्रो-बाटो	तिमी-सजाउँछौ	कति
H3925		H0853	H1571		H0160	H1245	H1870	H3190	H4100

דְּרָכָיִךְ׃	אֶת־	לִמְּדִתְּ)
तिम्रा-बाटोहरूमा	यी	तिमीले-सिकायौ
H1870	H0853	H3925

"हे यहूदा! झूटा देवताहरूको माया कसरी खोज्नु त्यो तिमी साँच्चै नै जान्दछौ। वास्तवमा खराब स्त्रीहरूले तिम्रा तरिकाहरू पनि सिक्छन्।

34

מִצָּאתִים	בַּמַּחְתֶּרֶת	לֹא־	נְקִיִּם	אֶבְיוֹנִים	נַפְשׁוֹת	דַּם	נִמְצְאוּ	בִכְנָפַיִךְ	גַּם
तिनीहरूलाई	सिँध-हान्दा	तिमीले-भेटेनौ	निर्दोष	गरिबहरूको	प्राणहरूको	रगत	भेटिन्छ	तिम्रा-लुगाहरूमा	साथै
H4672	H4290	H3808		H0034	H5315	H1818	H4672	H3671	H1571

אֱלֹהֶיהָ׃	כָּל־	עַל־	כִּי
कारणहरूले	सबै	यी-सबै	तर
H0428	H3605		

तिमीले ती गरीब र निर्दोष मानिसहरूलाई तिम्रो घर फोर्दै गरेका भेट्न सकेनौ तापनि तिम्रो हातमा तिनीहरूको रगत छ।

35

אוֹתָךְ	נִשְׁפָּט	הִנְנִי	מִמֶּנִּי	אַפּוֹ	שָׁב	אָךְ	נִקֵּיתִי	כִּי	וַתֹּאמְרִי
तिमीलाई	न्याय-गर्नेछु	हेर-म	मबाट	उहाँको-क्रोध	फर्किसकेको-छ	निश्चय	निर्दोष-छु	म	तर-तिमीले-भन्छौ
H0853	H8199	H2009		H0639	H7725	H0389	H5352		H0559

חָטָאתִי׃	לֹא	אָמַרְתְּ	עַל־
पाप-गरिनँ	मैले	तिम्रो-भन्नु	कारणले
H2398	H3808	H0559	

तर तिमी अझ भन्छौ, 'म निर्दोष छु। परमेश्वर मसँग क्रोधित हुनुहुन्न।' यसकारण म तिम्रो न्याय गर्नेछु कारण तिमी भन्छौ कि 'मैले पाप गरेको छैन।'

36

כַּאֲשֶׁר־	תֵּבוֹשִׁי	מִמִּצְרַיִם	גַּם	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	לְשַׁנּוֹת	מְאֹד	תְּזֹלְלִי	מַה־
जसरी	तिमी-लज्जित-हुनेछौ	मिश्रबाट-पनि	साथै	तिम्रो-बाटो	यो	बदल्न	अत्यन्तै	तिमी-भटकिन्छौ	कति
H0954		H4714	H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100

מֵאַשּׁוּר׃	בֹּשֶׁת
अश्शूरबाट	तिमी-लज्जित-भयौ
H0804	H0954

तिमी लक्ष्य सजिलै बद्लिन्छौ! तिमी अश्शूर पट्टि फर्क्यौ अनि तिनीहरूले तिमीलाई लज्जित बनाए। यसकारण, तिमी मिश्रपट्टि फर्क्यौ अनि तिनीहरूले पनि तिमीलाई लज्जित तुल्याए।

יְהוָה	מָאַס	כִּי־	רֹאשֵׁךְ	עַל־	וְיָדַיִךְ	תָּצְאִי	זֶה	מֵאֵת	גַּם	37
परमप्रभुले	इन्कार-गर्नुभयो	किनभने	तिम्रो-शिर	माथि	र-तिम्रा-हातहरू	तिमी-जानेछौ	यो	यहाँबाट-पनि	साथै	
H3068					H3027	H3318	H2088	H0854	H1571	

לָהֶם׃	תַּצְלִיחִי	וְלֹא	בְּמִבְטַחַיִךְ
तिनीहरूमा	तिमी-सफल-हुनेछैनौ	र	तिम्रा-भरोसाहरूलाई
		H3808	H4009

यसर्थ यो सत्य हो कि तिमीले मिश्र पनि त्याग्ने छौ। अनि तिमी लज्जाले आफ्ना अनुहार लुकाउनेछौ। तिमीले भरोसा राखेका देशहरूलाई परमेश्वरले इन्कार गर्न भएको छ, यसर्थ तिम्रो जीवनमा उन्नतिको लागि तिनीहरूले तिमीलाई सहयोग गर्न सक्तैनन्।

Chapter 3

אַחֵר	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	מֵאִתּוֹ	וְהָלְכָה	אִשְׁתּוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	יְשַׁלַּח	הֵן	לֵאמֹר	1
अर्को	मानिसको	र-भएको	उसबाट	र-त्यो-जाने	आफ्नी-पत्नीलाई	यो	कुनै-मानिसले	त्यागेमा	हेर	भन्दै	
H0312	H0376	H1961	H0854	H1980	H0802	H0853	H0376	H7971	H2005	H0559	

רֵעִים	זָנִית	וְאַתְּ	הַהֵיא	הָאָרֶץ	תֶּחֱנַף	חָנוֹף	הֲלוֹא	עוֹד	אֵלַיְהָ	הֲיָשׁוּב	
मित्रहरू	व्यभिचार-गर्यौ	तर-तिमी	त्यो	देश	अशुद्ध-हुनेछैन	अशुद्ध-हुने	के-होइन	फेरि	उसकहाँ	के-फर्कनेछ	
H7453	H2181		H1931	H0776	H2610	H2610	H3808	H5750	H0413	H7725	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	וְשַׁוֹב	רַבִּים
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	मकहाँ	तर-फर्क	धेरैसँग
H3068	H5002	H0413	H7725	

“यदि एकजना मानिसले आफ्नी पत्नीसित छुटानाम गर्छ र त्यस पत्नीले अर्को मानिससित विवाह गरी भने के त्यो पहिलो मानिस त्यही स्त्रीसित फेरि सम्बन्ध राख्न आँउछ? अँह, यदि त्यस स्त्रीकहाँ त्यो पहिलो पुरूष फर्की आए, जमीन नै एकदमै दूषित हुनेछ। तिमी धेरै प्रेमीहरूसित वेश्या झैं व्यवहार गरिरहेका छौ, अनि अब तिमी मकहाँ फर्की आउनु चाहन्छौ।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

עַל־	)שְׁכֻבְתְּ(	]שנלת[	לֹא	אֵיפֹה	וּרְאִי	שְׁפָיִם	עַל־	עֵינַיִךְ	שְׂאִי־	2
माथि	तिम्रो-शरीर-वेचिएको	—	छैन	कहाँ	र-हेर	उजाड-ठाउहरू	माथि	तिम्रा-आँखा	उठाऊ	
	H7901	H7693	H3808	H0375	H7200	H8205			H5375	

בִּזְנוּתַיִךְ	אֶרֶץ	וַתַּחֲנִיפִי	בַּמִּדְבָּר	כָּעֲרָבִי	לָהֶם	יָשַׁבְתְּ	דְּרָכִים	
तिम्रो-व्यभिचारद्वारा	देशलाई	र-तिमीले-अशुद्ध-पार्यौ	उजाड-भूमिमा	अरबी-जस्तो	तिनीहरूको-लागि	तिमी-बस्यौ	बाटोहरूमा	
H2184	H0776	H2610				H3427	H1870	

וּבְרָעָתֵךְ׃
र-तिम्रो-दुष्टताद्वारा

“माथि पहाडको चुचुराहरू हेर, के त्यहाँ कुनै ठाउँ छ जहाँ तिम्रा प्रेमिकाहरूसँग तिमीले प्रेम रचेका छैनौ? अरबी मरूभूमिमा फिरन्ते झैं आफ्नो प्रेमीहरूको प्रतीक्षा तिमी बाटोको किनारमा पर्खेका थियौ। तिमीले भूमि ‘दूषित’ पार्यौ। किनभने तिमीले थुप्रै नराम्रा कामहरू गर्यौ। साथै तिमी मप्रति अभक्त भयौ।

מֵאָנְתְּ	לָךְ	הָיָה	זוֹנָה	אִשָּׁה	וּמֵצַח	הָיָה	לֹוא	וּמַלְקוֹשׁ	רַבִּים	וַיִּמָּנְעוּ	3
तिमीले-इन्कार-गर्यौ	तिम्रो	भयो	वेश्याको	स्त्री	र-अनुहार	थियो	भएन	र-बहारको-पानी	वर्षाहरू	र-रोकियो	
H3985		H1961	H2181	H0802	H4696	H1961	H3808	H4456	H7241	H4513	

הַכְּלֵם׃
लाज-मान्न
H3637

तिमीले पाप गर्यौ, यसकारण पानी परेन। त्यहाँ पानी पर्ने समयमा कुनै पानी परेन तर अझ तिमी लज्जित हुन अस्वीकर गर्छौ। तिम्रो अनुहार हेर्दा एउटा वेश्याको अनुहारमा हेरे जस्तो हुन्छ जो निलज्ज हुन्छे। तिमी पनि आफूले जे गर्यौ त्यसको लागि निर्लज्ज छौ।

4 הֲלָוֹא (קָרֻאת) [קראתי] מֵעַתָּה אֲבִי לִי אַלּוּף נְעוּרַי אָתָּה׃
के-होइन अबदेखि — तिमीले-पुकार्यौ मलाई मेरो-बुबा मार्गदर्शक मेरो-जवानीको तिमी-हौ
H3808 H6258 H7121 H7121 H0001

तर अहिले तिमीले मलाई पुकारिरहेछौ, ‘पिता’? तिमीले भन्यौ, ‘तपाईं मेरो युवावस्था देखिको मित्र हुनुहुन्छ।’

5 הֲיִנְטֹר לְעוֹלָם אִם־ יִשְׁמֹר לָנֶצַח הִנֵּה [דברתי] (דִּבַּרְתְּ) וַתַּעֲשִׂי
के-रिस-राख्ने-छ सदाको-लागि वा सधैं-राख्ने-छ सदाको-लागि हेर — तिमीले-बोल्यौ र-गर्यौ
H5201 H5769 H5331 H8104 H2009 H1696 H1696

פ וַתּוּכָל׃ הָרָעוֹת
— र-सफल-भयौ खराब-कुराहरू
H3201

तिमीले पनि भन्यौ, ‘परमेश्वर मसित सधैं क्रोधित रहनु हुँदैन। परमेश्वरको रीस धेरै बेर रहने छैन।’ “यहूदा, तिमीले यी त कुराहरू भन्यौ, तर तिमीले सके जति दुष्ट कामहरू गर्यौ।”

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַמֶּלֶךְ הֲרָאִית אֲשֶׁר עָשְׂתָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל
र-भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई दिनहरूमा योशियाह राजाका के-देख्यौ जो गरी फिर्ती इस्राएलले
H0559 H3068 H0413 H3117 H2977 H4428 H7200 H0834 H4878 H3478

הֹלְכָה עַל־ כָּל־ הַר גָּבֹהַּ וְאֶל־ כָּל־ תָּחַת עֵץ רַעֲנָן וַתִּזְנִי־ שָׁם׃
गई त्यो माथि हरेक पहाड अग्लो र-तल मुनि रूख हरियो र-व्यभिचार-गरी त्यहाँ
H1980 H1931 H5921 H3605 H2022 H1364 H0413 H8478 H3605 H6086 H2181 H8033

योशियाह राजाले यहूदामा राज गरेको समयमा परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “यर्मिया, इस्राएलले गरेको पाप तिमीले देख्यौ? तिमीले देख्यौ कि उ मप्रति अविश्वासी छ। तिनले प्रत्येक पहाडमाथि अनि हरियो रूख मनि व्यभिचार गरिरहेकी थिई।

7 וְאָמַר אַחֲרֵי עֲשׂוֹתָהּ אֶת־ כָּל־ אֵלֶּה תָּשׁוּב אֵלַי וְלֹא־ שָׁבָה [ותראה]
र-भैले-भनें पछि यी-सबै-गरेपछि यो सबै कुराहरू मकहाँ फर्किन्छ फर्किन तर-फर्किन फर्कनेछ
H0559 H0310 H6213 H0853 H3605 H0428 H0413 H7725 H3808 H7725

(וַתֵּרֶא) בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה׃
र-देखी विश्वासघाती त्यसकी-बहिनी यहूदाले
H7200 H0901 H0269 H3063

भैले आफैलाई भनें, ‘उसले यी सब पाप कर्म गरिसके पछि, मकहाँ फर्किन्छ होला।’ तर मकहाँ आएन। अनि इस्राएलले गरेको उसको अविश्वासी बाहिनी यहूदाले देखी।

8 וָאֶרְאֶה כִּי עַל־ כָּל־ אֹדוֹת אֲשֶׁר נָאֲפָה מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל שִׁלַּחְתִּיהָ
र-भैले-देखें कि कारणले सबै कारणहरू जसमा व्यभिचार-गरी फिर्ती इस्राएलले मैले-त्यसलाई-पठाएं
H7200 H3588 H5921 H3605 H0182 H0834 H5003 H4878 H3478 H7971

וָאֶתֵּן אֶת־ סֵפֶר כְּרִיתֻתֶּיהָ אֶל־ בֵּגֶד יְהוּדָה לֹא יָרְאָה וַתֵּלֶךְ גַּם־ הִיא׃
र-दिएं यो पत्र त्यसको-इजाजतपत्र त्यसलाई तर-नगरी डराई विश्वासघाती यहूदा त्यसकी-बहिनीले
H5414 H0853 H5612 H3748 H0413 H3808 H3372 H0898 H3063 H0269

וַתֵּלֶךְ וַתִּזֶן גַּם־ הִיא׃
र-गई र-व्यभिचार-गरी पनि त्यो
H3212 H2181 H1571 H1931

इस्राएल अविश्वासी थिए अनि तिनले चाल पाई कि मैले उसलाई टाढो पठाएँ। इस्राएलले चाल पाइ कि उसले व्यभिचार पाप गरेकीले मैले उसित छुटानाम गरें। तर यसले उसको अविश्वासी बहिनीलाई कुनै डर भएन। यहूदा पनि बाहिर गई अनि वेश्या झैं कर्म गर्नु लागि।

9 וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ וַתְּחֱנֵף אֶת־ הָאָרֶץ וַתִּנְאַף אֶת־ הָאֶבֶן וְאֶת־ הָעֵץ׃
र-भयो हल्का-कारणले त्यसको-व्यभिचारको र-अशुद्ध-पारी यो देशलाई र-व्यभिचार-गरी यो ढुंगा र-यो रूखसँग
H1961 H7043 H2184 H2610 H0853 H0776 H5003 H0853 H0068 H0853 H6086

यहूदाले आफू वेश्या झैं कर्म गरिरहेको कुनै ध्यान नै दिएन। यसकारण उसले आफ्नो देश ‘अशुद्ध’ बनाई। उसले चट्टान र काठले बनिएका मूर्तिहरू पूजा गरेर व्यभिचारी पाप गरी।

בְּכָל־	יְהוּדָה	אֲחוֹתָהּ	בֹּגֵדָה	אֵלַי	שָׁבָה	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	וְגַם־	10
आफ्नो-सबै	यहूदा	त्यसकी-बहिनी	विश्वासघाती	मकहाँ	फर्की	फर्किन	यो	यो-सबैमा	र-यो-सबैमा-पनि	
H3605	H3063	H0269	H0901	H0413	H7725	H3808	H2063	H3605	H1571	

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	בְּשֶׁקֶר	אִם־	כִּי	לִבָּהּ
—	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	झूटमा	केवल	बरु	हृदयले
	H3068	H5002	H8267			

इस्राएलकी अविश्वासी बहिनी यहूदा मकहाँ मन खोलेर आएन। उसले खुल्ला हृदयले आए की झैं निहुँ गरी।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

יְהוּדָה׃	מִבֹּגֵדָה	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	נַפְשָׁהּ	צִדְקָה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		11
यहूदाले	विश्वासघातीभन्दा	इस्राएलले	फिर्ती	आफैंलाई	धर्मी-ठहराई	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो		
H3063	H0898	H3478	H4878	H5315	H6663	H0413	H3068	H0559		

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “विश्वासहीन इस्राएल अविश्वासी यहूदा जस्ता खराब छैन।

נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	מְשֻׁבָה	שׁוּבָה	וְאָמַרְתָּ	צָפוֹנָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְקָרָאתָ	הָלֹךְ	12
घोषणा-गर्नुहुन्छ	इस्राएल	फिर्ती	फर्क	र-भन	उत्तरतर्फ	यीनीहरू	वचनहरू	यी	र-घोषणा-गर	जाऊ	
H5002	H3478	H4878	H7725	H0559	H6828	H0428	H1697	H0853	H7121	H1980	

לֹא	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־	בָּכֶם	פָּנַי	אַפִּיל	לֹא־	יְהוָה
म	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	म-हुँ	दयालु	किनभने	तिमीहरूमाथि	मेरो-अनुहार	गिराउने-छैनँ	म	परमप्रभुले
H3808	H3068	H5002	H0589	H2623			H6440	H5307	H3808	H3068

לְעוֹלָם׃	אֶטּוֹר
सदाको-लागि	रिस-राख्नेछैनँ
H5769	H5201

यर्मिया, उत्तर दिशा तिर अघि बढ अनि यो सन्देश घोषणा गर: “‘हे इस्राएलका विश्वासहीन मानिसहरू हो, फर्की आऊ।’ यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको थियो। ‘तिनीमाथि आँखा तर्न बन्द गर्छु। म कृपालु छु।’ यो सन्देश परमप्रभुबाट आएका हो: ‘म अब उसो तिमीसित रीस गर्ने छैन।

אֶת־	וַתְּפַזְּרִי	פָּשָׁעַתְּ	אֱלֹהַיִךְ	בַּיהוָה	כִּי	עָוֹנֵךְ	דְּעִי	אַךְ		13
यो	र-छर्यौ	तिमीले-विद्रोह-गर्यौ	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु-विरुद्ध	कि	तिम्रो-अपराध	जान	तर		
H0853	H6340	H6586	H0430	H3068		H5771	H3045	H0389		

שְׁמַעְתֶּם	לֹא־	וּבְקוֹלִי	רַעֲנָן	עֵץ	כָּל־	תַּחַת	לַזָּרִים	דְּרָכַיִךְ
तिमीहरूले	तिमीहरूले-सुनेनौ	र-मेरो-आवाज	हरियो	रूख	हरेक	मुनि	अन्यहरूलाई	तिम्रा-बाटोहरू
H8085	H3808			H6086	H3605	H8478		H1870

יְהוָה׃	נְאֻם־
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ
H3068	H5002

तिमीले आफ्नो खराब कर्म स्वीकार्नु पर्छ। तिमीले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको विरूध अपराध गरेका छौ। प्रत्येक हरियो रूखमनि तिमीले पराई देवताहरू पज्यौ। तिमीले मेरो कुरा सुनेका छैनौं।’” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

וְלֻקַחְתִּי	בָּכֶם	בְּעָלְתִּי	אָנֹכִי	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	שׁוֹבָבִים	בָּנִים	שׁוּבוּ	14
र-म-लिनेछु	तिमीहरूमाथि	तिम्रो-मालिक-हुँ	म	किनभने	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	भटकिएका	छोराहरू	फर्क	
H3947		H1166	H0595		H3068	H5002	H7726		H7725	

צִיּוֹן׃	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	מִמִּשְׁפָּחָה	וּשְׁנַיִם	מֵעִיר	אֶחָד	אֶתְכֶם
सियोनमा	तिमीहरूलाई	र-ल्याउनेछु	कुलबाट	र-दुई	सहरबाट	एक	तिमीहरूलाई
H6726	H0853	H0935	H4940	H8147		H0259	H0853

“हे विश्वासहीन सन्तान हो, मकहाँ फर्की आऊ।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।“म तिमीहरूका मालिक हुँ। हरेक शहरबाट तिमीहरू मध्ये एकजना र हरेक परिवारबाट दुइजना छान्नेछु अनि तिनीहरूलाई म सियोनमा लैजानेछु।

וְהַשְׂכִּיל׃	דֵּעָה	אֶתְכֶם	וְרָעוּ	כִּלְבָבִי	רֹעִים	לָכֶם	וְנָתַתִּי			15
र-बुद्धिद्वारा	ज्ञानद्वारा	तिमीहरूलाई	र-चराउनेछन्	मेरो-हृदय-अनुसार	गोठालाहरू	तिमीहरूलाई	र-दिनेछु			
	H1844	H0853					H5414			

तिमीहरूका निम्ति मेरै जस्तो मन भएको शासकहरू दिनेछु। तिनीहरूले तिमीहरूलाई ज्ञान र समझशक्ति सिकाउनेछन्।

16 וְהָיָה כִּי־תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵמָּה נְאֻם־יְהוָה לֹא־
र-हुनेछ जब जबि देशमा दिनहरूमा ती-दिनहरूमा घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले भन्नेछैनन्
H1961 H6509 H0776 H3117 H1992 H5002 H3068 H3808

יֹאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וְלֹא תַעֲלֶה עַל־לֵב וְלֹא יִזָּכְרוּ־בוֹ
तिनीहरूले फेरि सन्दूक करारको परमप्रभुको र-नहुनेछन् आउनेछ मनमा हृदय र-नहुनेछन् सम्झनेछन्
H0559 H5750 H0727 H1285 H3068 H3808 H5927 H3808 H2142

וְלֹא יֵעָשֶׂה עוֹד׃ בָּהֶם וְלֹא יִפָּקֵדוּ וְלֹא יֵעָשֶׂה עוֹד׃
त्यसलाई र-नहुनेछन् खोज्नेछन् र-नहुनेछन् बनाइनेछ फेरि
H3808 H3808 H5750

त्यस समयमा देशमा तिमीहरूको संख्या बढनेछ।" यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो। "त्यस समयमा, परमेश्वरसित भएको करारको सन्दूक विषयमा चर्चा हुने छैन, तिनीहरूले यस विषयमा सोच्ने छैनन्। अथवा सम्झने छैनन् अथवा उम्काउने छैनन्। अनि तिनीहरूले अर्को सन्दूक बनाउने छैनन्।

17 בָּעֵת הַהִיא יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְוּוּ אֵלֶיהָ כָּל־הַגּוֹיִם
समयमा त्यस भन्नेछन् यरूशलेमलाई सिंहासन परमप्रभुको र-एकत्रित-हुनेछन् त्यहाँ सबै जातिहरू
H6256 H1931 H7121 H3389 H3678 H3068 H0413 H3605

לְשֵׁם יְהוָה לִירוּשָׁלַם וְלֹא־יֵלְכוּ עוֹד אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע׃
नामको-लागि परमप्रभुको यरूशलेममा र-हिँड्नेछैनन् जानेछन् फेरि पछि हठ आफ्नो-हृदयको खराब
H8034 H3068 H3389 H3808 H3212 H5750 H7307

ס
—

त्यस समयमा तिनीहरूले यरूशलेमलाई 'परमप्रभुको सिंहासन' भनी स्वीकार्ने छन्। परमप्रभुको सम्मान दिनलाई सबै राजाहरू यरूशलेममा आउनेछन्। तिनीहरूले आफ्नो अट्टेरी दुष्ट हृदयलाई अब उसो मान्ने छैनन्।

18 בַּיָּמִים הָהֵמָּה תֵּלַכְנָה בֵּית־יְהוּדָה אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבְאוּ יַחְדָּו מֵאֶרֶץ
दिनहरूमा ती-दिनहरूमा जानेछन् यहूदाको घराना इस्राएलको र-आउनेछन् सँगै देशबाट
H3117 H1992 H3212 H3063 H1004 H3478 H0935 H3161 H0776

צָפוֹן עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם׃
उत्तरको माथि देश जुन मैले-उत्तराधिकार-दिएं यो तिम्रा-पिताहरूलाई
H6828 H0776 H0834 H5157 H0853 H0001

ती दिनहरूमा, यहूदाका परिवारहरू इस्राएलका परिवारमा सम्मिलित हुनेछ। तिनीहरू उत्तरमा भएको भूमिबाट सँगै आउनेछन। तिनीहरू मैले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको भूमिमा आउनेछन।" 19-20 यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो: "म तिमीहरूलाई आफ्नै नानीहरूलाई झैं व्यवहार गर्नु चाहन्छु। म तिमीहरूलाई अन्य जातिहरू भन्दा पनि अझ राम्रो भूमि दिनु चाहन्छु। तिमीहरूले मलाई 'पिता' भन्नेछौ अनि सधैं मेरो अनुसरण गर्नेछौ। तर तिमीहरू आफ्नो लोग्नेहरूसित अविश्वासी रहेका पत्नी मानिसहरू जस्तै भयौ। हे इस्राएलका परिवार, तिमीहरू म प्रति अविश्वासनीय भएका छौ।" यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो।

19 וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׁיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן־לָךְ חֶמְדָּה אֶרֶץ צְבִי
र-मैले भनें कसरी तिमीलाई-राख्नेछु छोराहरूमा र-दिनेछु देश रमणीय उत्तराधिकार शोभाको
H0595 H0559 H0349 H7896 H0094 H5414 H0776 H2532 H5159

צִבְאוֹת גּוֹיִם וְאָמַר אָבִי תִּקְרְאִי־ [תקראו־] לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא תָשׁוּבוּ [תשובו]
सेनाहरू जातिहरूको र-मैले-भनें बुबा — मलाई र-मपछिबाट फर्क्ने-छैनौ —
H7725 H3808 H7725 H7121 H0001 H7121 H7121 H3808 H7725

תָּשׁוּבִי׃ (תְּשׁוּבִי׃)
तिमी-फर्कनेछौ
H7725

20 אָכֵן בָּגְדָה אִשָּׁה מֵרֵעָהּ וְכֵן בָּגְדָתָם בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל
साँच्चै विश्वासघात-गरी स्त्रीले आफ्नो-साथीबाट त्यसरी तिमीहरूले-विश्वासघात-गर्यौ मसँग घराना इस्राएलको
H0403 H0898 H0802 H7453 H3651 H0898 H1004 H3478

נְאֻם־יְהוָה׃
घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले
H5002 H3068

21 קוֹל עַל־שְׁפָיִם נִשְׁמָע בְּכִי תַחֲנוּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֶעֱוּוּ אֶת־
आवाज माथि उजाड-ठाउहरूमा सुनिन्छ रोदन बिन्तीहरू छोराहरूका इस्राएलका किनभने बिगारे यो
H6963 H5921 H8205 H8085 H1065 H8469 H1121 H3478 H3588 H5753 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃ שָׁכְחוּ אֶת־ דַּרְכָּם
आफ्नो-परमेश्वरलाई परमप्रभु यो बिर्से आफ्नो-बाटो
H0430 H3068 H0853 H7911 H1870

नाङ्गो डाँडाहरूमा तिमीहरूले रोइरहेको सुन्न सक्छौ। इस्राएलका मानिसहरू दयाको निम्ति रोइरहेछन् र प्रार्थना गरिरहेछन्। तिनीहरू एकदमै दुष्ट भए। तिनीहरूले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई बिर्सेका छन्।

22 שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנֵּנוּ בָאנוּ לָךְ כִּי אַתָּה
फर्क छोराहरू भटकिएका म-निको-गर्नेछु तिम्रा-धर्मत्यागहरू हेर-हामी आएका-छौं तिमीकहाँ किनभने तिमी-नै
H7725 H1121 H7726 H7495 H4878 H2009 H0857 H3588 H0859

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
परमप्रभु हाम्रो-परमेश्वर
H3068 H0430

“हे विशवसहीन छोराहरू हो, मकहाँ फर्की आऊ। तिमीहरूको विश्वासहीनता म हटाइदिनेछु।” “मानिसहरूले भन्ने पर्छ, ‘हामी तपाईं कहाँ आउँदैछौ तपाईं परमप्रभु हाम्रो परमेश्वर हुनुहुन्छ।

23 אָכֵן שֶׁקֶר לַגְּבָעוֹת הָמוֹן הָרִים בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃
साँच्चै झूटको-लागि पहाडहरूबाट हल्ला डाँडाहरूको परमप्रभुमा हाम्रो-परमेश्वरमा मुक्ति इस्राएलको
H0403 H8267 H1389 H1995 H2022 H3068 H0430 H8668 H3478

डाँडाहरूमाथि मूर्ति पूजन एउटा मूर्खता थियो। पर्वतमा होहल्ला गर्ने दलहरू सबै गल्ती थिए। निसन्देह इस्राएलको उद्धार परमप्रभु परमेश्वरबाट आउँछ।

24 וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה אֶת־ יְגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת־ צֹאנָם
र-लाज खायो यो परिश्रम हाम्रा-पिताहरूको हाम्रो-जवानीदेखि यो तिनीहरूका-भेडा
H1322 H0398 H0853 H3018 H0001 H0853 H6629

וְאֶת־ בְּקָרָם בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם׃
र-यो तिनीहरूका-गाईबस्तु यो तिनीहरूका-छोराहरू र-यो तिनीहरूका-छोरीहरू
H0853 H1241 H0853 H1121 H0853 H1323

हामीहरू युवास्था देखि नै झूटो देवताले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूको सम्पत्ति नष्ट पारिदिए। तिनीहरूका भेडा, गाई-गोरूका बथानहरू अनि छोरा छोरीहरू पनि लगिदिए।

25 נִשְׁכְּבָה בָּשְׁתֵּנוּ כְלִמָּתֵנוּ כִּי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ חָטָאנוּ
हामी-पल्टिऔं र-ढाकोस् हाम्रो-लाजमा र-अपमानले किनभने परमप्रभु-विरुद्ध हाम्रो-परमेश्वर हामीले-पाप-गर्यौं
H7901 H3680 H1322 H3639 H3588 H3068 H0430 H2398

וַאֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ וְעַד־ הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה
र-हाम्रा-पिताहरूले हाम्रो-जवानीदेखि र-सम्म आजको यो-दिन हामीले र-सुनेनौं आवाज परमप्रभु
H0001 H3117 H5704 H2088 H8085 H3808 H6963 H3068

אֱלֹהֵינוּ׃ ס
हाम्रो-परमेश्वरको —
H0430

आफ्नौ लाजले हामी डुबौ अनि हामीलाई अपमानले छोपोस्। किनभने हामीले परमप्रभु हाम्रो परमेश्वरको विरूद्ध पाप गर्यौं। हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले पाप गरे अनि हाम्रो बाल्यकालबाट अहिले सम्म हामीले हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेका छैनौं।'"

Chapter 4

שִׁקּוּצֶיךָ	תָּסִיר	וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נְאֻם־	וְיִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־		1
तिम्रा-घृणित-मूर्तिहरू	हटाउने-छौ	र-यदि	फर्क	मकहाँ	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	इस्राएल	फर्क्ने-छौ	यदि		
H8251	H5493		H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725			
								תָּנוּד׃	וְלֹא	מִפָּנַי	
								तिमी	र-भटक्ने-छैनौ	मेरो-सामुबाट	
								H5110	H3808	H6440	

परमप्रभुले भन्नुभयो, "हे इस्राएलका मानिसहरू! यदि तिमीहरू मकहाँ फर्की आउनु चाहन्छौ भने आऊ। तिमीहरूका मूर्तिहरू मेरो सामनेबाट हटाइदेऊ। मदेखि नबरालिओ।

גּוֹיִם	בָּהּ	וְיִתְבָּרְכוּ	וּבְצִדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	בֶּאֱמֶת	יְהוָה	חַי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ			2
जातिहरूले	उहाँमा	र-आशीष-पाउनेछन्	र-धार्मिकतामा	न्यायमा	सत्यमा	परमप्रभु	जीवित-हुनुहुन्छ	र-शपथ-खाने-छौ			
		H1288	H6666	H4941	H0571	H3068		H7650			
									יִתְהַלָּלוּ׃	וּבוֹ	
									घमण्ड-गर्नेछन्	र-उहाँमा	
									H1984		

'यदि परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ,' भनी शपथ खान्छौ र त्यसलाई सरलता, इमान्दारी अनि धार्मिकतासित पालन गर्छौ भने, जाति-जातिहरू परमप्रभुको नाउँद्वारा जाति-जातिहरू आफै धन्य हुनेछन् अनि उहाँ तिनीहरूका परमेश्वर हुँ भनी गर्व गर्नु हुनेछ।"

נִיר	לָכֶם	נִירוּ	וְלִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	לְאִישׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־		3
नयाँ-भूमि	तिमीहरूको-लागि	जोत	र-यरूशलेमलाई	यहूदाका	मानिसहरू	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने		
H5215		H5214	H3389	H3063	H0376	H3068	H0559	H3541			
								קוֹצִים׃	אֶל־	תִּזְרְעוּ	וְאַל־
								काँडाहरूमा	मा	बीउ-छर्नू	र-नगर
								H6975	H0413	H2232	H0408

परमप्रभुले यही कुराहरू यहूदा र यरूशलेमलाई भन्नुभयो: "तिम्रा खेतहरू जोत! काँढाहरू माझ बीऊहरू नछर।

יְרוּשָׁלִָם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	אִישׁ	לְבַבְכֶם	עָרְלוֹת	וְהָסִרוּ	לַיהוָה	הִמֹּלוּ			4
यरूशलेमका	र-बासिन्दाहरू	यहूदाका	मानिसहरू	तिम्रो-हृदयको	खलडीपन	र-हटाऊ	परमप्रभुको-लागि	खतना-गर			
H3389	H3427	H3063	H0376	H3824	H6190	H5493	H3068				
מַעַלְלֵיכֶם׃	רַע	מִפְּנֵי	מִכַּבֶּה	וְאֵין	וּבָעֲרָה	חֲמָתִי	כָּאֵשׁ	תֵּצֵא	פֶּן־		
तिम्रा-कामहरूको	खराबी	कारणले	निभाउने	र-कुनै-छैन	र-बल्नेछ	मेरो-क्रोध	आगो-जस्तो	निस्कोस्	नत्र		
H4611	H7455	H6440	H3518	H0369		H2534	H0784	H3318	H6435		

परमप्रभु अघि आफ्नै खतना गर अनि हृदयको अपवित्रता आफै हटाऊ। हे यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरू हो! तिमीहरू परिर्वतित भएनौ भने मेरो क्रोध अग्नि झैं फैलिनेछ। कसैले पनि त्यो आगो नियन्त्रण गर्न सक्ने छैन। यो तिमीहरूको दुष्टकार्यको कारण यस्तो हुनेछ।"

מַלְאוּ	קִרְאוּ	בָּאֶרֶץ	שׁוֹפָר	)תִּקְעוּ֙(	|ותקעו|	וְאִמְרוּ֙	הַשְׁמִיעוּ	וּבִירוּשָׁלִַם	בִּיהוּדָה	הַגִּידוּ	5
भर	पुकार	देशमा	तुरही	बजाऊ	—	र-भन	सुनाऊ	र-यरूशलेममा	यहूदामा	सुनाऊ	
H4390	H7121	H0776	H7782	H8628	H8628	H0559	H8085	H3389	H3063	H5046	
									הַמִּבְצָר׃	עָרֵי	אֶל־
									किल्लाका	सहरहरू	मा
									H4013		H0413

וְנָבוֹאָה	הֵאָסְפוּ	וְאִמְרוּ		
र-प्रवेश-गरौं	भेला-होऊ	र-भन		
H0935	H0622	H0559		

“यहूदाका मानिसहरूलाई यो सन्देश देऊ: यरूशलेम शहरका प्रत्येक मानिसलाई भन: ‘राज्यका चारैतिर तुरही फुक।’ चिच्याउँदै कराउँदै भन, ‘सँगै आऊ। सुरक्षाको लागि हामी सबै बलियो शहरहरू तिर भाग्यौं।’

וְשֶׁבֶר	מִצָּפוֹן	מֵבִיא	אָנֹכִי	רָעָה	כִּי	תַּעֲמֹדוּ	אֶל־	הָעִיזוּ	צִיּוֹנָה	נֵס	שְׂאוּ־
र-विनाश	उत्तरबाट	ल्याउँदैछु	म	विपत्ति	किनभने	रोकिनु	नगर	भाग	सियोनतर्फ	झण्डा	उठाऊ
H7667	H6828	H0935	H0595			H5975	H0408	H5756	H6726	H5251	H5375

6

גָּדוֹל׃	
ठूलो	

सियोन तिर संकेतको झण्डा उठाऊ। नपर्ख, आफ्नो जीवनको लागि भाग! यसै गर किनभने म उत्तरतिरबाट महा विपत्ति र ठूलो सत्यनाश ल्याउनेछु।”

אַרְצֵךְ	לְשִׁמָּה	מִמְקֻמָו	נָצָא	נָסַע	גּוֹיִם	וּמַשְׁחִית	מָסְבְּכוֹ	אַרְיֵה	עָלָה	7
तिम्रो-देशलाई	बनाउन	आफ्नो-ठाउँबाट	निस्क्यो	हिँड्यो	जातिहरूको	र-विनाशक	आफ्नो-झाडीबाट	सिंह	उठ्यो	
H0776		H4725	H3318	H5265		H7843	H5441		H5927	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	תֵּצֵא	עָרַיִךְ	לְשַׁמָּה
बासिन्दा	बिना	नष्ट-हुनेछन्	तिम्रा-सहरहरू	उजाड
H3427	H0369			H8047

एउटा “सिंह” आफ्नो ओडारबाट बाहिर आएको छ। जाति-जातिहरूलाई नष्ट गर्ने आएको छ। तिम्रा भूमि सर्वनाश पार्नु त्यो आफ्नो ठाँउबाट बाहिर आएको छ। तिम्रा शहरहरू नष्ट पार्नेछ अनि त्यहाँ कोही पनि बास गर्ने छैन।

אַף־	חֲרוֹן	שֹׁב	לֹא־	כִּי	וְהֵילֵילוּ	סִפְדוּ	שַׂקִּים	חִגְרוּ	זֹאת	עַל־	8
क्रोध	ज्वलन्तो	फर्किन	फर्केको-छैन	किनभने	र-विलाप-गर	शोक-गर	भागेका-लुगाहरू	लगाऊ	यो	यसकारण	
H0639	H2740	H7725	H3808		H3213	H5594	H8242	H2296	H2063		

יְהוָה	מִמֶּנּוּ׃	פ	
परमप्रभुको	हामीबाट	—	
H3068			

यसकारण भाङ्रा लगाऊ, शोक गर अनि विरक्तकर स्वरमा चिच्याऊ। किनभने परमप्रभु अझैं हामीसित रीसाउनु भएको छ।

הַשָּׂרִים	וְלֵב	הַמֶּלֶךְ	לֵב־	יֹאבַד	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה	9
हाकिमहरूको	र-हृदय	राजाको	हृदय	नष्ट-हुनेछ	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	त्यस	दिनमा	र-हुनेछ	
H8269		H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

יִתְמָהוּ׃	וְהַנְּבִיאִים	הַכֹּהֲנִים	וְנָשַׁמּוּ
आश्चर्य-मान्नेछन्	र-अगमवक्ताहरू	पुजारीहरू	र-छक्क-पर्नेछन्
H8539	H5030	H3548	H8074

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “जब यस्ता घट्ना घट्छ, राजा अनि उसका अधिकारीहरूको हृदय दुर्बल हुनेछ, पूजाहारीहरू भयभीत हुन्छन् अनि अगमवक्तहरू अचम्मित हुनेछन्।”

הַזֶּה	לָעָם	הִשֵּׁאתָ	הַשֵּׁא	אָכֵן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָהָהּ	וָאֹמַר	10
यो	मानिसहरूलाई	तपाईंले-छल्नुभयो	धोका-दिनुभयो	साँच्चै	परमप्रभु	प्रभु	हाय	र-मैले-भनें	
H2088		H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559	

הַנָּפֶשׁ׃	עַד־	חֶרֶב	וְנִגְּעָה	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁלוֹם	לֵאמֹר	וְלִירוּשָׁלִָם
प्राण	सम्म	तरवार	तर-आइपुगेको-छ	तिमीहरूलाई	हुनेछ	शान्ति	भन्दै	र-यरूशलेमलाई
H5315	H5704	H2719	H5060		H1961	H7965	H0559	H3389

तब मैले भने, “हे परमप्रभु मेरो मालिक! तपाईंले साँच्चै यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरूलाई धोका दिनुभयो। तपाईंले भन्नुभएको थियो, ‘तिमीहरूले शान्ति पाउनेछौ।’ तर तिनीहरूकै घाँटीहरूमा तरवारले हानियो!”

11 בָּעֵת֙ הַהִ֣יא ׀ יֵאָמֵ֣ר לָעָ֣ם־ הַזֶּ֗ה וְלִירוּשָׁלִַ֤ם רוּחַ֙ צָ֣ח ׀ שְׁפָיִ֣ים בַּמִּדְבָּ֣ר בַּת־ עַמִּ֔י לֹ֥א לִזְרֹ֖ות וְלֹ֥א לְבָֽר׃

समयमा त्यस भनिनेछ मानिसहरूलाई र–यरूशलेमलाई यी हावा तातो उजाड–ठाउहरूको उजाड–भूमिमा
H6256 H1931 H0559 H7307 H3389 H2088 H8205 H6703

छोरी मेरो–मानिसहरूको नभएको छाप्न नभएको र–नभएको छुट्याउन
H1323 H1870 H3808 H2219 H3808 H3808 H1305

त्यस समयमा यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरूलाई सम्झाइनेछ, “मेरो मानिसहरू विरूद्ध नाङ्गो डाँडाहरूबाट तातो हावा बहने छ तर तिनीहरूलाई निफन्न अथवा सफा पार्नु होइन।

12 עַתָּ֥ה גַם־ אֲנִ֖י אֲדַבֵּ֣ר מִשְׁפָּטִ֑ים אוֹתָֽם׃

अब म बोल्नेछु न्यायहरू तिनीहरूलाई
H6258 H0589 H1571 H1696 H4941 H0853

मलाई आउनेछ यीनीहरूभन्दा पूर्ण हावा
H0935 H0428 H4392 H7307

यो हावा त्यो भन्दा पनि बलियो हुनेछ अनि यो मबाट आउँछ। अब, यहूदाका मानिसहरूका विरूद्ध म मेरो न्याय घोषणा गर्नेछु।”

13 הִנֵּ֣ה כַעֲנָנִ֣ים יַעֲלֶ֔ה וְכַסּוּפָ֖ה מַרְכְּבוֹתָ֑יו קַלִּ֤ו מִנְּשָׁרִים֙ סוּסָ֔יו אֽוֹי־ לָ֥נוּ כִי־ שֻׁדַּ֖דְנוּ׃

हेर बादल–जस्तो उठ्नेछ र–आँधी–जस्तो उहाँका–रथहरू चाँडो–छन् चीलहरूभन्दा उहाँका–घोडाहरू हाय
H2009 H5927 H6051 H7307 H4818 H7043 H5404 H5704

हामीलाई किनभने हामी–नष्ट–भयौं
H0188

हेर! शत्रु बादल झैं आउँदैछ। उसको रथ हुरी झैं चल्छ, घोडाहरू चीलहरू भन्दा छिटा छन्। हामीलाई छिक्कार छ, हामी नष्ट भयौं।

14 כַּבְּסִ֤י מֵרָעָה֙ לִבֵּ֣ךְ יְרוּשָׁלִַ֔ם לְמַ֥עַן תִּוָּשֵׁ֖עִי עַד־ מָתַ֑י תָּלִ֣ין בְּקִרְבֵּ֔ךְ אָוֶ֖ן מַחְשְׁבֹֽות׃

धोऊ दुष्टताबाट तिम्रो–हृदय यरूशलेम ताकि तिमी–बच्ने–छौ कति रहने–छ तिम्रो–भित्र योजनाहरू
H3526 H7451 H3389 H3467 H4616 H4970 H7130 H4284

तिम्रो–अन्यायका
H0205

हे यरूशलेमका मानिसहरू! आफ्नो हृदयबाट पापहरू धोई पखाल ताकि तिमीहरू बाच्नेछौ कहिल्ये सम्म आफ्नो दुष्टयाँइसित अड्किरहनेछौ।

15 כִּ֚י קֹ֣ול מַגִּ֔יד וּמַשְׁמִ֖יעַ מִדָּ֣ן וּמַגִּ֔יד אָ֖וֶן מֵהַ֣ר אֶפְרָֽיִם׃

किनभने आवाज सुनाउनेले र–सुनाउनेले दानबाट सुनाउनेले विपत्ति पहाडबाट एफ्राइमको
H5046 H1835 H8085 H0205 H2022 H0669

दानका सन्देशवाहकको आवाज सुन। एप्रैमबाट उसले नराम्रो खबर घोषणा गर्छ:

16 הַזְכִּ֣ירוּ לַגֹּויִם֮ הִנֵּה֒ הַשְׁמִ֣יעוּ עַל־ יְרוּשָׁלִַ֗ם נֹצְרִים֙ בָּ֣אִים מֵאֶ֣רֶץ מֶרְחָ֔ק וַיִּתְּנ֥וּ עַל־ עָרֵ֖י יְהוּדָ֥ה קֹולָֽם׃

सम्झाऊ जातिहरूलाई हेर सुनाऊ माथि यरूशलेम घेराहरू आउने–छन् देशबाट टाढाको र–दिन्छन्
H2142 H2009 H8085 H5341 H3389 H0935 H0776 H4801 H5414

माथि सहरहरू यहूदाका आफ्नो–आवाज
H3063

“जाति-जातिहरूलाई खबर गर। यरूशलेमभरि मानिसहरूमा यो खबर फैलाऊ। टाढोबाट घेरा हाल्ने सैन्य आइरहेको छ। यी शत्रुहरूले यहूदा शहरहरू विरूद्ध लडाइँ घोषित गरिरहेका छन्।

17 כְּשֹׁמְרֵ֣י שָׂדַ֔י הָיוּ֙ עָלֶ֔יהָ מִסָּבִ֖יב כִּי־ אֹתִ֣י מָרָ֑תָה נְאֻם־

खेतका–रखवाला–जस्तो उसमाथि चारैतिरबाट किनभने मविरुद्ध तिमीले–विद्रोह–गर्यौं घोषणा–गर्नुहुन्छ
H8104 H5921 H5439 H3588 H0853 H4784 H5002

परमप्रभुले
H3068

तिमीहरूले मेरो विरूद्धमा विद्रोह गरेकाले खेतालाहरूले खेत सुरक्षित पारे झैं शत्रुहरूले यरूशलेमलाई घेरेकाछन्!" यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो।

נָגַע	כִּי	מָר	כִּי	רָעָתֵךְ	זֹאת	לָךְ	אֱלֹהִי	עָשׂוּ	וּמַעֲלָלַיִךְ	דַּרְכֵּךְ	18
पुग्यो	किनभने	तितो	किनभने	तिम्रो-दुष्टता	यो	तिमीलाई	यी-कुराहरू	गरे	र-तिम्रा-कामहरूले	तिम्रो-बाटो	
H5060		H4751			H2063		H0428		H4611	H1870	

עַד־	לִבֵּךְ׃	ס
सम्म	तिम्रो-हृदय	—
H5704		

"तिमीहरूले जुन प्रकारले काम गर्यौ अनि जुन तरिकाले बसो-बास गर्यौ त्यसले यो विपद निम्त्यायो। यो तिम्रो लागि सजाय हो। यो तीक्त छ र तिम्रो मुटु छुन्छ।"

לֹא	לִבִּי	לִי	הֹמֶה־	לִבִּי	קִירוֹת	(אוֹחִילָה)	[אחולה]	וּמֵעַי	וּמֵעַי		19
चुप-रहन्न	मेरो-हृदय	मलाई	धक्धक-गर्दैछ	मेरो-हृदयका	भित्ताहरू	म-पीडामा-छु	—	मेरो-भित्री	मेरो-भित्री		
H3808			H1993		H7023	H3176		H4578	H4578		

מִלְחָמָה׃	תְּרוּעַת	נַפְשִׁי	(שָׁמַעְתְּ)	[שמעתי]	שׁוֹפָר	קוֹל	כִּי	אַחֲרִישׁ
युद्धको	युद्धको-हाकारा	मेरो-प्राणले	सुन्यौ	—	तुरहीको	आवाज	किनभने	सक्दिनँ
H4421	H8643	H5315	H8085	H8085	H7782			

हाय मेरो वेदना, मेरो वेदना! म मनोव्यथामा छु!हे मेरो हृदय! मेरो मुटुले मभित्र प्रहार गरिरहेछ। म चूपचाप बस्न सक्तिनँ, किनभने मैले तुरहीले सुनेको छु अनि तुरहीले, सैन्यलाई युद्ध तर्फ बोलाइरहेछ।

אָהָלַי	שֻׁדַּד	פִּתְאֹם	הָאָרֶץ	כָּל־	שֻׁדְּדָה	כִּי	נִקְרָא	שֹׁבֶר	עַל־	שֶׁבֶר	20
मेरा-पालहरू	नष्ट-भए	अचानक	देश	सारा	नष्ट-भयो	किनभने	घोषणा-गरिन्छ	विनाश	माथि	विनाशमाथि	
H0168	H7703	H6597	H0776	H3605	H7703		H7121	H7667		H7667	

יְרִיעֹתָי׃	רֶגַע
मेरा-पर्दाहरू	छिनमा
H3407	H7281

ध्वंसपछि ध्वंस नै आउँछ। सम्पूर्ण भूमि ध्वंस भयो। हटात मेरा पालहरू पनि ध्वंस भए। मेरा पर्दाहरू च्यातिए अनि झारिए।

ס	שׁוֹפָר׃	קוֹל	אֶשְׁמְעָה	נֶּס	אֶרְאֶה־	מָתַי	עַד־	21
—	तुरहीको	आवाज	सुन्नु-पर्नेछ	झण्डा	देख्नु-पर्नेछ	कति	कहिले-सम्म	
	H7782		H8085	H5251	H7200	H4970	H5704	

परमप्रभु, कहिले सम्म मैले युद्धको झण्डाहरू हेर्नु नै पर्छ? कहिले सम्म मैले युद्धको तुरहीहरू सुन्नै पर्छ?

וְלֹא	הֵמָּה	סְכָלִים	בָּנִים	יָדָעוּ	לֹא	אוֹתִי	עַמִּי	אֱוִיל	וְכִי		22
र-बुद्धिमान्-छैनन्	तिनीहरू-हुन्	मूर्ख	छोराहरू	तिनीहरूले	चिन्दैनन्	मलाई	मेरा-मानिसहरू	मूर्ख-छन्	किनभने		
H3808	H1992	H5530		H3045	H3808	H0853		H0191			

יָדָעוּ׃	לֹא	וּלְהֵיטִיב	לְהָרַע	הֵמָּה	חֲכָמִים	הֵמָּה	נְבוֹנִים
तिनीहरूले	जान्दैनन्	तर-असल-गर्न	खराब-गर्न	तिनीहरू-हुन्	चतुर	तिनीहरू-हुन्	तिनीहरू
H3045	H3808	H3190		H1992	H2450	H1992	H0995

परमेश्वरले भन्नुभयो, "मेरा मानिसहरू मूर्ख छन्। तिनीहरूले मलाई चिन्दैनन्। तिनीहरू अज्ञानी नानीहरू हुन्। तिनीहरू बुझ्दैनन्। तिनीहरू दुष्टाई गर्नमा सिपालु छन्, तर तिनीहरू असल काम कसरी गर्नु जान्दैनन्।"

אוֹרָם׃	וְאֵין	הַשָּׁמַיִם	וְאֶל־	וָבֹהוּ	תֹהוּ	וְהִנֵּה־	הָאָרֶץ	אֶת־	רָאִיתִי	23
तिनीहरूको-ज्योति	र-थिएन	आकाशहरूमा	र-तर्फ	र-रित्तो	शून्य	र-हेर	पृथ्वीलाई	यो	मैले-देखें	
H0216	H0369	H8064	H0413	H0922	H8414	H2009	H0776	H0853	H7200	

मैले पृथ्वीमा हेर। यो खाली थियो; यसमा केही पनि थिएन्। मैले आकाशमा हेरें अनि यसको प्रकाश धीमा भइसकेको थियो। + 4:23 मैले पृथ्वीमा ... थियो यर्मियाले पृथ्वीमा मानिस राख्नु भन्दा पहिलेको समयसित आफ्नो देशको तुलना गरिरहेका छन्।

הִתְקַלְקָלוּ׃	הַגְּבָעוֹת	וְכָל־	רֹעֲשִׁים	וְהִנֵּה	הֶהָרִים	רָאִיתִי	24
हल्लिएका-थिए	डाँडाहरू	र-सबै	काम्पिरहेका-थिए	र-हेर	पहाडहरू	मैले-देखें	
H7043	H1389	H3605	H7493	H2009	H2022	H7200	

मैले पर्वतहरूलाई हेर अनि तिनीहरू कामिरहेका थिए। सारा पहाडहरू हल्लिरहेका थिए।

25 רָאִ֙יתִי֙ וְהִנֵּ֣ה אֵ֔ין הָֽאָדָ֖ם וְכָל־ע֣וֹף הַשָּׁמַ֑יִם נָדָֽדוּ׃
मैले-देखें | र-हेर | थिएन | मानिस | र-सबै | चराहरू | आकाशका | भागिसकेका-थिए
H7200 | H2009 | H0369 | H0120 | H3605 | H5775 | H8064 | H5074

मैले हेर, तर त्यहाँ कोही पनि थिएन। अकाशका सारा चरा-चुरूङ्गीहरू उडिसकेका थिए।

26 רָאִ֙יתִי֙ וְהִנֵּ֣ה הַכַּרְמֶ֔ל הַמִּדְבָּ֖ר וְכָל־עָרָ֑יו נִתְּצ֛וּ מִפְּנֵ֥י יְהוָ֖ה מִפְּנֵ֥י אַפּֽוֹ׃ ס
मैले-देखें | र-हेर | फलदायी-भूमि | उजाड-भूमि | र-सबै | त्यसका-सहरहरू | ढालिएका-थिए | परमप्रभुको | कारणले | क्रोधको | —
H7200 | H2009 | H3759 | H4057 | H3605 | H5892 | H5422 | H3068 | H6440 | H0639 | H5

मैले हेर, अनि मलिलो भूमि मरूभूमि भयो। त्यस भूमिमा भएका सबै शहरहरू नाश भए। यो परमप्रभुले नै गर्नुभयो, उहाँको क्रोधको प्रतिफल हो यो।

27 כִּי־כֹ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה שְׁמָמָ֥ה תִֽהְיֶ֖ה הָאָ֣רֶץ כֻּלָּ֑הּ וְכָלָ֖ה לֹ֥א אֶֽעֱשֶֽׂה׃
किनभने | यसरी | भन्नुहुन्छ | परमप्रभुले | उजाड | हुनेछ | देश | सारा | तर-पूर्ण-विनाश | गर्नेछैनँ | म
H3541 | H0559 | H3068 | H8077 | H1961 | H0776 | H3605 | H3617 | H3808

परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो “सारा देश नै नष्ट हुनेछ। तर म पूर्ण रूपले यो भूमिलाई ध्वंस गर्ने छैन।

28 עַל־זֹ֣את תֶּאֱבַ֣ל הָאָ֔רֶץ וְקָדְר֥וּ הַשָּׁמַ֖יִם מִמָּ֑עַל עַל֙ כִּי־דִבַּ֣רְתִּי זָמָ֔תִּי וְלֹ֥א נִחַ֖מְתִּי וְלֹ֥א אָשׁ֖וּב מִמֶּֽנָּה׃
यसकारण | यो | पृथ्वीले | शोक-गर्नेछ | र-कालो-हुनेछन् | आकाशहरू | माथि | कारणले | किनभने | मैले-बोलें | मैले | र-पछताएंन | र-फर्किनँ | योबाट
H5921 | H2063 | H0776 | H0056 | H6937 | H8064 | H4605 | H5921 | H3588 | H1696 | H5162 | H3808 | H7725 | H4480

त्यसै कारण त्यो भूमि रूनेछ अनि माथि आकाश कालो हुनेछ। म बोलें अनि परिवर्तन हुने छैन्। मैले निर्णय लिएँ अनि मेरो मन बद्लिने छैन्।”

29 מִקּ֤וֹל פָּרָשׁ֙ וְרַמַּ֣ה קֶ֔שֶׁת בְּרֹ֥חַ֙ כָּל־הָעִ֔יר בָּ֖אוּ בְּעָבִ֑ים וּבַכְּפִ֣ים עָל֔וּ כָּל־הָעִ֖יר עֻזָּבָ֥ה וְאֵין־יוֹשֵׁ֖ב בָּהֶ֥ן אִֽישׁ׃
आवाजबाट | घोडसवार | र-धनुषमान् | धनु | भाग्दैछ | सबै | सहर | गए | झाडीहरूमा | र-चट्टानहरूमा | चढे
H6963 | H6571 | H7232 | H7198 | H1272 | H3605 | H5892 | H0935 | H5645 | H3710 | H5927

प्रत्येक शहरले घोडसवारी र धनुर्धारीहरूको आवाज सुन्नेछ अनि भाग्नेछ! केही मानिसहरू पोथ्राहरूमा लुक्नेछन्, कतिपय मानिसहरू चट्टानहरूमाथि चढ्नेछन्। प्रत्येक शहर शून्य हुनेछ। त्यहाँ कोही पनि बस्ने छैन।

30 וְאַתְּ֙ שָׁדֻ֔וד מַה־תַּעֲשִׂ֖י כִּי־תִלְבְּשִׁ֣י שָׁנִ֑י כִּי־תַעֲדִ֣י עֲדִי־זָהָ֔ב כִּי־תְרַקְּעִ֥י בַפּ֖וּךְ עֵינַ֑יִךְ לַשָּׁ֥וְא תִתְיַפִּ֖י מְאָסוּ־בָ֥ךְ מְאַהֲבַ֖יִךְ נַפְשֵׁ֥ךְ יְבַקֵּשׁוּ׃
[ואתין | —
)וְאַתְּ | र-तिमी | שָׁדַד | नष्ट-भएकी | מַה־ | के | תַּעֲשִׂי | गर्ने-छौ | כִּי־ | किनभने | תִּלְבְּשִׁי | लगाउने-छौ | שָׁנִי | रातो-लुगा | תַּעֲדִי | सजाउने-छौ | עֲדִי־ | गहना
H0859 | H7703 | H4100 | H6213 | H3588 | H8144 | H3847 | H3588 | H6213 | H5716

זָהָב | כִּי־ | תְּקָרְעִי | בַּפּוּךְ | עֵינַיִךְ | לַשָּׁוְא | תִּתְיַפִּי | מְאַסוּ־ | בָךְ | עֹגְבִים | נַפְשֵׁךְ
सुनको | किनभने | चिर्ने-छौ | काजलले | तिम्रा-आँखा | व्यर्थमा | सजाउने-छौ | त्यागे | तिमीलाई | प्रेमीहरूले | तिम्रो-प्राण
H2091 | H3588 | H7167 | H6320 | H5869 | H7723 | H3302 | H3988 | H0000 | H5689 | H5315

יְבַקֵּשׁוּ׃
खोज्ने-छन्
H1245

यहूदा तिमी ध्वंश भएकाछौ, यसकारण अहिले तिमी के गरिरहेका छौ? तिमी किन तिम्रो सब भन्दा राम्रो रातो वस्त्र लगाईरहेका छौ? किन तिमी तिम्रो सुनका गरगहनाहरू लगाई रहेछौ? तिमी किन आफैलाई सुन्दर पारिरहेकाछौ? खाली यो समयको बर्बादी हो। तिम्रा प्रेमीहरूले तिमीलाई घृणा गर्छन। तिनीहरू तिम्रो ज्यान लिनु खोज्दैछन्।

צִיּוֹן	בַּת־	קוֹל	כְּמְבַכִּירָה	צָרָה	שָׁמַעְתִּי	כְּחוֹלָה	קוֹל	כִּי	31
सियोनको	छोरी	आवाज	पहिलो-पटक-जन्म-दिनेको-जस्तो	व्यथा	मैले-सुनें	प्रसूति-भोग्नेको-जस्तो	आवाज	किनभने	
H6726	H1323		H1069		H8085				

פ	לְהֹרְגִים׃	נַפְשִׁי	עָיְפָה	כִּי־	לִי	נָא	אֽוֹי־	כַּפָּיהָ	תִּפְרֹשׂ	תִּתְנַפַּח
—	हत्याराहरूका-सामु	मेरो-प्राण	थकित-छ	किनभने	मलाई	अब	हाय	आफ्ना-हत्केला	फैलाउन्छे	हप्किन्छे
	H2026	H5315	H5888			H4994	H0188	H3709	H6566	H3306

एउटी स्त्रीलाई प्रसुती पीडाको समयको जस्तै आवाज मैले सुनेको छु। पहिलो पल्ट प्रसुती पीडामा परेकी स्त्रीको आवाज झैं थियो। त्यो सियोनकी छोरीले हावाको लागि कष्टश्वास फेर्दै र मुद्दतको लागि हात फैलाउँदै गरेको आवाज थियो। “हाय! म बेहोश हुनु लागेकि छु अनि हत्याराहरू मेरा वरिपरि छन्।”

Chapter 5

שׁוֹטְטוּ	בִּרְחֹבוֹתֶיהָ	וּרְאוּ־	יְרוּשָׁלִַם	בְּחוּצוֹת	אִם־	תִּמְצְאוּ	1
दौड	त्यसका-चौकहरूमा	र-हेर	यरूशलेमका	गल्लीहरूमा	यदि	भेट्टाउन-सक्छौ	
	H7339	H7200	H3389	H2351		H4672	

וּבַקְּשׁוּ	וּדְעוּ	נָא	וּרְאוּ־	יֶשׁ	עֹשֶׂה	מִשְׁפָּט	מְבַקֵּשׁ	אֱמוּנָה	וְאֶסְלַח	לָהּ׃
र-खोज	र-जान	अब	र-हेर	छ	गर्ने	न्याय	खोज्ने	विश्वासयोग्यता	र-म-क्षमा-गर्नेछु	त्यसलाई
H1245	H3045	H4994	H7200	H3426		H4941	H1245	H0530	H5545	

אִישׁ	אִם־	יֶשׁ	מְבַקֵּשׁ	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	אֱמוּנָה	
एक्जना-मानिस	यदि	छ	खोज्ने	न्याय	गर्ने	विश्वासयोग्यता	
H0376		H3426	H1245	H4941		H0530	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यरूशलेमका सडकहरूमा हिंड। वरिपरि हेर र ती कुराहरूको विषयमा सोच। यसका सार्वजनिक ठाँउहरू खोज। यदि यस्तो मानिस जसले जो इमान्दार छ अनि जसले सत्यको खोजी गर्छ र तिमीले त्यस्तो मानिस भेट्टायौ भने म यरूशलेमलाई माफ गर्नेछु।

וְאִם	חַי־	יְהוָה	יֹאמְרוּ	לָכֵן	לַשֶּׁקֶר	יִשָּׁבֵעוּ׃	2
र-यद्यपि	जीवित-हुनुहुन्छ	परमप्रभु	भन्छन्	त्यसकारण	झूटोमा	शपथ-खान्छन्	
		H3068	H0559		H8267	H7650	

मानिसहरू शपथ खान्छन् र भन्छन्, ‘परमेश्वर जीवित हुनुहुन्छ।’ तर तिनीहरू झूटा शपथ खान्छन्।”

יְהוָה	עֵינֶיךָ	הֲלוֹא	לֶאֱמוּנָה	הִכִּיתָה	אֹתָם	וְלֹא־	חָלוּ	3
परमप्रभु	तपाईंका-आँखा	के-होइनन्	विश्वासयोग्यतातर्फ	तपाईंले-प्रहार-गर्नुभयो	तिनीहरूलाई	तर-दुखाएनन्	तिनीहरूले	
H3068		H3808	H0530	H5221	H0853	H3808		

מוּסָר	חָזְקוּ	פְּנֵיהֶם	מִסֶּלַע	כִּלִּיתָם	מֵאֲנוּ	קָחַת	לָשׁוּב׃
अनुशासन	कडा-बनाए	तिनीहरूका-अनुहार	चट्टानभन्दा	तपाईंले-नष्ट-गर्नुभयो	तिनीहरूले-इन्कार-गरे	लिन	फर्क्न
H4148	H2388	H6440	H5553	H3615	H3985	H3947	H7725

מֵאֲנוּ	
तिनीहरूले-इन्कार-गरे	
H3985	

हे परमप्रभु! म जान्दछु कि तपाईंप्रति मानिसहरू निष्ठावान् भएको चाहनु हुन्छ। तपाईंले यहूदाका मानिसहरूलाई हिर्काउनु भयो तर तिनीहरूले अनुभव गरेनन्। तपाईंले तिनीहरूलाई नष्ट गर्नुभयो, तर तिनीहरूले त्यसबाट शिक्षा पाएनन् तिनीहरू साह्रै हठी थिए। तिनीहरूले जीवन परिवर्तन गर्न अस्वीकार गरे।

יְהוָה	דֶּרֶךְ	יָדְעוּ	לֹא	כִּי	נוֹאֲלוּ	הֵם	דַּלִּים	אַךְ־	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
परमप्रभुको	बाटो	तिनीहरूले	जान्दैनन्	किनभने	मूर्ख-थिए	हुन्	गरिब	तिनीहरू-त	भनें	र-मैले	
H3068	H1870	H3045	H3808		H2973	H1992	H1800	H0389	H0559	H0589	

אֱלֹהֵיהֶם׃	מִשְׁפַּט	
आफ्नो-परमेश्वरको	न्याय	
H0430	H4941	

तर मैले परमप्रभुलाई भनें, “यिनीहरू गरीबहरू मात्र छन्। तिनीहरू मूर्ख छन्। तिनीहरू परमप्रभुले देखाउनु भएको बाटो चिन्दैनन् अर्थात् तिनीहरू आफ्नो परमेश्वरको इच्छा बुझ्दैनन्।

5 אֲלַכָּה־ לִי אֶל־ הַגְּדֹלִים וַאֲדַבְּרָה אוֹתָם כִּי הֵמָּה יָדְעוּ דֶּרֶךְ יְהוָה
म–जानेछु म ठूलाहरू र–बोल्नेछु तिनीहरूलाई किनभने तिनीहरूले बाटो परमप्रभुको
H3212 H0413 H1696 H0853 H3588 H1992 H1870 H3068

מִשְׁפַּט אֱלֹהֵיהֶם אַךְ הֵמָּה יַחְדָּו שָׁבְרוּ עֹל נִתְּקוּ מוֹסֵרוֹת׃
न्याय आफ्नो–परमेश्वरको तर तिनीहरूले–पनि सँगै भाँचेका–थिए तोडेका–थिए बन्धनहरू
H4941 H0430 H0389 H1992 H3162 H7665 H5923 H5423 H4147

यसकारण म यहूदाका अग्रजहरूकहाँ जानेछु र तिनीहरूसँग कुरा गर्नेछु कारण परमप्रभुले देखाउनु भएको बाटो तिनीहरूले चिन्दछन् आफ्नो परमप्रभुको व्यवस्था बुझ्दछन्।" तर तिनीहरू सबैले परमप्रभुको सेवाबाट अलग रहन एक भएका थिए।

6 עַל־ שֹׂקֵד נָמֵר יִשְׁקֳדֵם עֲרָבוֹת זְאֵב מִיַּעַר אֲרִיֵה הִכָּם כֵּן עַל־
माथि लुक्ने चितुवा तिनीहरूलाई–नष्ट–गर्नेछ मैदानको ब्याघ्रो जंगलबाट सिंहले मार्नेछ त्यसैले यसकारण
H5921 H3588 H6160 H7703 H5246 H8245

עָצְמוּ פִּשְׁעֵיהֶם רַבּוּ כִּי יָטֶרֶף מֵהֵנָּה יֹצֵא כָּל־ עָרֵיהֶם
बढेका–छन् तिनीहरूका–अपराधहरू धेरै–छन् किनभने टुक्रा–पार्नेछ त्यहाँबाट निस्कनेहरू सबै तिनीहरूका–सहरहरू
H6105 H6588 H7231 H3588 H2963 H2007 H3318 H3605 H5892

מְשׁוּבוֹתֵיהֶם׃)]משבותיהם[
तिनीहरूका–धर्मत्यागहरू —
H4878 H4878

तिनीहरू परमेश्वरको विरूद्ध उठे। यसकारण जङ्गलबाट आएका सिंहले तिनीहरूलाई आक्रमण गर्नेछ, मरूभूमिबाट आएका ब्वाँसोले तिनीहरूलाई मार्नेछ। एउटा चितुवा तिनीहरूकै शहरहरूमा लुकेकोछ। त्यस चितुवाले शहरबाट बाहिरा जो आउँछ त्यसलाई टुक्रा-टुक्रा पार्नेछ। तिनीहरूको भाग्य यस्तै हुनेछ कारण तिनीहरूले घरिघरि पाप गरे अनि धरै पल्ट परमप्रभुबाट टाढा गए।

7 בְּלֹא עֲזָבוּנִי וַיִּשְׁבְּעוּ בָּנַיִךְ לְךָ)אֶסְלַח־( ]אסלוח־[לָזֹאת אֵי
नभएका–द्वारा मलाई–त्यागे तिम्रा–छोराहरूले तिमीलाई म–क्षमा–गर्नेछु — यसको–लागि कसरी
H3808 H5545 H5545 H5545 H2063 H0335

יִתְגֹּדָדוּ׃ זוֹנָה וּבֵית וַיְנָאֲפוּ אוֹתָם וָאַשְׁבֵּעַ אֱלֹהִים
भेला–हुन्छन् वेश्याको र–घरमा तर–व्यभिचार–गरे तिनीहरूलाई र–मैले–तृप्त–पारें देवताहरू
H1413 H2181 H5003 H0853 H7646 H0430

परमेश्वरले भन्नुभयो, "यहूदा, मैले तिमीलाई क्षमा गर्नु पर्ने एउटा सही कारण भन। तिम्रा छोरा-छोरीहरूले मलाई परित्याग गरे। तिनीहरूले मूर्तिहरूका कसम खाए जो साँचो देवताहरू होइनन्। मैले तिनीहरूले इच्छा गरेको प्रत्येक चीज दिएँ। तर तिनीहरू मेरा विश्वासघाती भए। तिनीहरू भीडको साथ वेश्याहरूकहाँ भेला भए।

8 סוּסִים מְיֻזָּנִים מַשְׁכִּים הָיוּ אִישׁ אֶל־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ יִצְהָלוּ׃
घोडाहरू राम्रो–खुवाएका बिहानमा–हिँड्ने थिए हरेकले तर्फ पत्नी आफ्नो–छिमेकीको हिन्हिन्–गर्छन्
H5483 H4911 H7925 H1961 H0376 H0413 H0802 H7453

तिनीहरू पोसिएका खूब र घोडाहरू काम-वासनाले मस्त भएका जस्तै छन्। तैपनि तिनीहरूले आफ्नै छिमेकीका पत्नीहरूलाई डाक्दैछन्।

9 הַעַל־ אֵלֶּה אִם־ לוֹא אֶפְקֹד בְּגוֹי אֲשֶׁר־ כָּזֶה יְהוָה וְאִם־
के–यी–कुराहरूमा यी–कुराहरू म–दण्ड–नदिने म–दण्ड घोषणा–गर्नुहुन्छ परमप्रभुले र–के जातिमा यस्तो
H3588 H0428 H3808 H6485 H5002 H3068 H0834 H2088

נַפְשִׁי׃ תִּתְנַקֵּם בְּגוֹי כָּזֹאת לֹא ס
मेरो–प्राण बदला–नलिने मेरो–प्राणले —
H5315 H5358 H3808

यी कर्महरूको लागि के म सजाय नदिऊँ?" यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो। "हो! म त्यस्ता जातिहरूलाई सजाय दिनेछु।

10 עֲלוּ בְּשָׁרוֹתֶיהָ וְשַׁחֵתוּ וְכָלָה תַּעֲשׂוּ אַל־ נִתְּשׁוֹתֶיהָ כִּי לוֹא לִיהוָה׃ הֵמָּה
चढ त्यसका–पर्खालहरूमा र–नष्ट–गर तर–पूर्ण–विनाश नगर त्यसका–शाखाहरू किनभने हुँदैनन् परमप्रभुका तिनीहरू
H5927 H8284 H7843 H3617 H0408 H5493 H5189 H3588 H3808 H3068 H1992

"यहूदाको दाखका बोटहरूको एक किनार लागेर जाऊ, दाखका काट।(तर सम्पूर्ण प्रकारले नष्ट नगर।) तिनीहरूका सबै हाँगाहरू काटी फाल। किनभने ती हाँगाहरू परमप्रभुको सम्पत्ति होइनन्।

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בִּי	בָּגְדוּ	בָּגוֹד	כִּי	11
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	यहूदाको	र-घराना	इस्राएलको	घराना	मसँग	विश्वासघात-गरे	विश्वासघात-नै	किनभने	
H3068	H5002	H3063		H3478			H0898	H0898		

इस्राएलका परिवारहरू अनि यहूदा सम्पूर्णरूपले म प्रति अविश्वासी भए।" यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

וְרָעָֽב	וְחֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	וְלֹא־	הִוא	לֹא־	וַיֹּאמְרוּ	בַּיהוָה	כִּחֲשׁוּ	12
र-अनिकाल	र-तरवार	विपत्ति	हामीमाथि	आउनेछ	र-आउनेछैन	उहाँ	होइन	र-भने	परमप्रभुलाई	इन्कार-गरे	
H7458	H2719			H0935	H3808	H1931	H3808	H0559	H3068	H3584	

נִרְאֶֽה׃	לוֹא
हामीले	देख्नेछैनौं
H7200	H3808

"तर तिनीहरूले परमप्रभुलाई अस्वीकार गरे, तिनीहरूले विषयमा भने, 'परमप्रभुले हामीलाई केही गर्नु हुने छैन। कुनै नराम्रो घटना घटने छैन। हामीले युद्ध देख्नु पर्ने हामी भोकै बस्नु पर्नेछ।'

ס	לָהֶם׃	יֵעָשֶׂה	כֹּה	בָהֶם	אֵין	וְהַדִּבֵּר	לְרוּחַ	יִהְיוּ	וְהַנְּבִיאִים	13
—	तिनीहरूलाई	गरिनेछ	यसरी	तिनीहरूमा	छैन	र-वचन	हावा-जस्तो	हुनेछन्	र-अगमवक्ताहरू	
			H3541		H0369		H7307	H1961	H5030	

झूटा अगमवक्ताहरू सुख्खा हावा मात्र हुन्। परमेश्वरको वचन तिनीहरूमा छैन। तिनीहरूमाथि यही हुनेछ।"

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	דַּבֶּרְכֶם	יַעַן	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	14
यो	वचन	यो	तिमीहरूले-बोल्यौ	कारणले	सेनाहरूका	परमेश्वर	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण	
H2088	H1697	H0853	H1696	H3282		H0430	H3068	H0559	H3541		

וַאֲכָלָתַם׃	עֵצִים	הַזֶּה	וְהָעָם	לְאֵשׁ	בְּפִיךָ	דְּבָרַי	נֹתֵן	הִנְנִי
र-खानेछ	दाउरा	यो	र-मानिसहरू	आगो-जस्तो	तिम्रो-मुखमा	मेरा-वचनहरू	राख्दैछु	हेर-म
H0398	H6086	H2088		H0784	H6310	H1697	H5414	H2009

परमप्रभु सेनाहरूका परमेश्वरले यी कुराहरू भन्नुभयो "ती मानिसहरूले भने म तिनीहरूलाई दण्ड दिने छैन तिनीहरूलाई। यसकारण यर्मिया, मैले तिमीलाई दिएका वचनहरू आगो जस्तै हुनेछन्, अनि ती मानिसहरू दाउरा जस्तै हुने छन्। त्यो आगोले तिनीहरूलाई पूर्ण रूपले भस्म पार्नेछ।"

וּגוֹי	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מְמֶרְחָק	גּוֹי	עֲלֵיכֶם	מֵבִיא׀	הִנְנִי	15
जाति	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	इस्राएलको	घराना	टाढाबाट	जाति	तिमीहरूमाथि	ल्याउँदैछु	हेर-म	
	H3068	H5002	H3478		H4801			H0935	H2009	

תִּשְׁמַע	וְלֹא	לְשֹׁנוֹ	תֵדַע	לֹא־	גּוֹי	הִוא	מֵעוֹלָם׀	גּוֹי	הוּא	אֵיתָן
तिमीले	र-बुझ्दैनौ	त्यसको-भाषा	तिमीले	जान्दैनौ	जाति	यो-हो	पुरानो-कालको	जाति	यो-हो	शक्तिशाली
H8085	H3808	H3956	H3045	H3808		H1931	H5769		H1931	H0386

דַּבֵּר׃	מַה־
बोल्छ	के
H1696	H4100

हे इस्राएलको घराना हो! यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो, "म तिमीहरूमाथि आक्रमण गराउनु एउटा जाति धेरै टाढाबाट ल्याउँदैछु। यो एउटा सामर्थी जाति हो। यो एउटा प्राचीन जाति हो। त्यसको भाषा तिमीहरूले जान्दैनौ। तिनीहरूले के भन्छन् त्यो तिमीहरू बुझ्दैनौ।

גִּבּוֹרִים׃	כֻּלָּם	פָּתוּחַ	כְּקֶבֶר	אַשְׁפָּתָו	16
योद्धाहरू	तिनीहरू-सबै	खुल्ला	खुल्ला-चिहान-जस्तो	त्यसको-तर्कस	
H1368	H3605		H6913	H0827	

तिनीहरूका काँड राख्ने तरकस खुल्ला चिहान जस्तो छ। तिनीहरू सबै शक्तिशाली योद्धाहरू हुन्।

17 וְאָכְלָ֞ה קְצִירְךָ֣ וְלַחְמֶ֗ךָ יֹאכְל֤וּ בָנֶ֙יךָ֙ וּבְנוֹתֶ֔יךָ וְאָכַ֥ל צֹאנְךָ֖ וּבְקָרֶ֑ךָ וְאָכַ֤ל גַּפְנְךָ֙ וּתְאֵנָתֶ֔ךָ יְרֹשֵׁ֥שׁ מִבְצָרֶ֖יךָ אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֑ה בָּטַ֣ח בָּהֶ֔נָּה בֶּחָ֖רֶב׃

ए–खानेछ तिम्रो–बाली तिम्रो–रोटी खानेछन् तिम्रा–छोराहरू तिम्रा–छोरीहरूलाई खानेछ तिम्रा–भेडा ए–तिम्रा–गाईबस्तु
H0398 H7235 H3899 H0398 H1121 H1323 H0398 H6629 H1241

खानेछ तिम्रो–दाख तिम्रो–नेभाराहरू नष्ट–पार्नेछ सहरहरू तिम्रा–किल्लाका जसमा तिमी भरोसा–राख्छौ तिनीहरूमा
H0398 H1612 H8384 H7567 H5892 H4013 H0834 H0859 H0982 H2007

तरवारद्वारा
H2719

तिनीहरूले तिमीहरूका सबै अन्नहरू र खाद्य जिनिसहरू खाइदिनेछन्। तिनीहरूले तिमीहरूका सबै छोरा-छोरीहरू ध्वंस पार्नेछन्। तिनीहरूले तिमीहरूका भेंडाको बथान र गाईका बथानहरू अनि दाखका बोटहरू र नेभाराहरू खाइदिनेछन्। तिनीहरूले तिमीहरूका पक्का शहरहरू जसमा तिमीहरू भरोसा गर्थ्यौं तलवारले ध्वंस पार्नेछन्।”

18 כִּ֣י בַיָּמִ֣ים הָהֵ֗מָּה נְאֻם־יְהוָה֙ לֹ֣א אֶֽעֱשֶׂ֥ה אִתְּכֶ֖ם כָּלָֽה׃

तीनिहरूमा दिनहरूमा र–पनि घोषणा–गर्नुहुन्छ परमप्रभुले गर्नेछैनँ म तिमीहरूसँग पूर्ण–विनाश
H1992 H3117 H1571 H5002 H3068 H3808 H0854 H3617

यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो, “जब ती संकटका दिनहरू तिमीहरूमाथि आइपर्नेछ, म सम्पूर्ण रूपले ध्वंस पार्नेछैन।

19 וְהָיָ֗ה כִּֽי־תֹאמְר֤וּ אֵלֶ֙יהָ֙ יְהוָ֔ה עָשָׂ֥ה מָּ֛ה כָּל־אֵ֖לֶּה אֵלֵ֑ינוּ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶ֗ם כַּאֲשֶׁ֤ר עֲזַבְתֶּם֙ אוֹתִ֔י וַתַּעַבְד֥וּ אֱלֹהֵ֖י נֵכָ֑ר בְּאַרְצְכֶ֗ם כֵּ֚ן תַּעַבְד֣וּ זָרִ֔ים בְּאֶ֖רֶץ לֹ֥א לָכֶֽם׃ ס

तिनीहरूले तिमीहरूलाई हाम्रो–परमेश्वरले हामीलाई यो हामीलाई किन किन–कारणले परमप्रभु गर्नुभयो जब भन्छौ र–तिमीले–भन्ने–छौ
H1961 H0559 H4100 H8478 H3068 H0430 H0853 H0834 H0559 H0413

यी–कुराहरू र–सेवा–गर्यौं देवताहरू परदेशी मलाई तिमीहरूले–त्याग्यौ जसरी तिनीहरूलाई र–तिमीले–भन्ने–छौ तिम्रो–देशमा नभएको देशमा अन्यहरूलाई सेवा–गर्ने–छौ त्यसरी तिम्रो–देशमा
H0428 H0559 H0413 H0853 H5647 H0430 H5236 H0776 H3808 H0776 H5647 H3651 H0776

यहूदाका मानिसहरूले तिमीलाई सोध्ने छन्, ‘यर्मिया, परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीमाथि त्यस्तो हानीकारक कार्यहरू किन गर्ने?’ तिमीले तिनीहरूलाई उत्तर देऊ, ‘किनभने तिमीहरूले उहाँलाई त्यागेका छौ। तिमीहरूले आफ्नै भूमिमा विदेशी मूर्तिहरूका सेवा गर्यौं यसकारण, त्यो भूमिमा जुन तिम्रो होइन त्यसमा विदेशीहरूलाई अब सेवा पुरयाउनेछौ।’”

20 הַגִּ֣ידוּ זֹּ֤את בְּבֵית֙ יַעֲקֹ֔ב וְהַשְׁמִיעוּ֖הָ בִּֽיהוּדָ֑ה לֵאמֹֽר׃

सुनाऊ यो घरानामा याकूबको र–सुनाऊ यहूदामा भन्दै
H5046 H2063 H1004 H3290 H8085 H3063 H0559

परमप्रभुले भन्नुभयो, “यो सन्देश याकूबका परिवारहरूलाई देऊ, यो सन्देश यहूदाका राज्यमा फैलाऊ

21 שִׁמְעוּ־נָ֣א זֹ֤את עַם־סָכָל֙ וְאֵ֣ין לֵ֔ב עֵינַ֥יִם לָהֶ֖ם וְלֹ֣א יִרְאֽוּ׃ אָזְנַ֥יִם לָהֶ֖ם וְלֹ֣א יִשְׁמָֽעוּ׃

सुन अब यो मानिसहरू मूर्ख र–बिना बुद्धिको आँखा तिनीहरूले तिनीहरूलाई–छन् तर–देख्दैनन्
H8085 H4994 H2063 H5530 H0369 H3820 H3808 H7200

कान तिनीहरूलाई–छन् तर–सुन्दैनन् तिनीहरूले
H0241 H3808 H8085

यो सन्देश सुन, ‘तिमी मूर्ख मानिसहरूसँग चेत नै छैन्, तिमीहरूका आँखाहरू छन् तर तिमीहरू देख्दैनौ। तिमीहरूका कानहरू छन् तर तिमीहरू सुन्दैनौ।’”

22 הַאוֹתִי לֹא־ תִירָאוּ נְאֻם־ יְהוָה מִפָּנַי אִם לֹא חָחִילוּ אֲשֶׁר־
के-मलाई डराउन्नौं घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले मेरो-सामु वा काम्पिने-छैनौ तिमीहरूले जसले
H0853 H3808 H5002 H3068 H6440 H3808 H3372 H3068 H6440 H3808 H2342

שָׂמְתִי חוֹל גְּבוּל לַיָּם חָק־ עוֹלָם וְלֹא יַעַבְרֻנֵהוּ וְלֹא יִתְגָּעֲשׁוּ וְלֹא
मैले-राखें बालुवा सीमाना समुद्रको-लागि नियम सदाकालको त्यसलाई र-पार्नेछैन र-थर्किन्छन् तर-सक्दैनन्
H3808 H1607 H5769 H3808 H3220 H2706 H1366 H2344 H7760 H3808

וְלֹא יַעַבְרֻנֵהוּ׃ וְלֹא נַלָּיו וְהָמוּ וְיֻכָלוּ׃
त्यसलाई तर-पार्नेछैनन् त्यसका-छालहरू र-गर्जन्छन् तिनीहरूले
H3808 H1530 H1993 H3201

परमप्रभुले भन्नुभयो, “तिमीहरू किन मसित डराउँदैनौ? तिमीहरू मेरो अघि डरले काम्दैनौ? अँह। त्यो म नै हुँ जसले सागरको लागि सीमाना झैं तट बनाएँ। सागरले बालुवा ननागोस भनी मैले यो एउटा स्थायी नियम बनाएँ। सागरमा छालहरू उठेर आउँछन् तर तिनीहरूले नष्ट पार्न सक्तैनन्। छालहरू गर्जन्छन् तर तट नाघ्न सक्तैनन्।

23 וַיֵּלֵכוּ׃ סָרוּ וּמוֹרֶה סוֹרֵר לֵב הָיָה הַזֶּה וְלָעָם
र-गए तिनीहरू-फर्के र-विद्रोही विद्रोही हृदय भयो यो र-मानिसहरूलाई
H3212 H5493 H4784 H5637 H1961 H2088

यी मानिसहरू अप्ठेरा र विद्रोही छन्। तिनीहरूले मसित विद्रोह गरे अनि मलाई छोडिदिए।

24 וְלֹא־ וְנִירָא בִלְבָבָם אָמְרוּ לֹא־ אֶת־ נָא וְיֹרֶה]
र-भनेनन् आफ्नो-हृदयमा तिनीहरूले र-भनेनन् यो अब डराउँ आफ्नो-हृदयमा तिनीहरूले र-भनेनन् —
H3808 H3824 H3372 H4994 H0853 H3068 H0559 H3808 H3138

יוֹרֶה) וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ שְׁבֻעוֹת חֻקּוֹת קָצִיר יִשְׁמָר־ לָנוּ׃
बहारको-पानी र-शरदको-पानी आफ्नो-समयमा हप्ताहरू नियमहरू बालीको राख्नुहुन्छ हामीलाई
H3138 H4456 H6256 H7620 H2708 H7105 H8104

तर तिनीहरूले कहिल्यै भनेनन्, ‘आऊ, हामी हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरको डर बोकौ अनि उहाँको सम्मान गरौं। उहाँले वाली उठाउने समय निर्धारण गरिदिनु हुन्छ। उहाँले हामीलाई शरद ऋतु र वसन्तको वर्षा ठीक समयमा दिनुहुन्छ।’

25 עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִטּוּ־ אֵלֶּה וְחַטֹּאותֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃
तिम्रा-अपराधहरूले तिम्रा-पापहरूले यी-कुराहरू फर्काए असल रोके तिमीहरूबाट
H5771 H5771 H0428 H5186 H2896 H4513

हे यहूदाका मानिसहरू हो! तिमीहरूले खराब काम गर्यौं र यही कारणले वर्षाकाल र बाली उठाउने समय कहिल्यै आउँदैन। तिम्रो पापहरूले तिमीलाई असल वस्तुहरूको आनन्दमय भोगबाट वञ्चित गरायो।

26 כִּי־ נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים יָשׁוּר כְּשַׁךְ יְקוּשִׁים הַצִּיבוּ מַשְׁחִית
किनभने भेटिन्छ मेरा-मानिसहरूमा दुष्टहरू लुक्ने-छन् जस्तो-झैं जालहरू-थाप्छन् राख्छन् विनाशकारी
H4672 H7563 H7789 H7918 H3353 H5324 H4889

אֲנָשִׁים יֹקְדוּ׃
मानिसहरूलाई समाते-छन्
H0376 H3920

मेरा मानिसहरू माझमा दुष्ट मानिसहरू छन्। जो पासो थाप्छन् र चराको शिकार गर्नेहरू झैं लुक्छन्। तर तिनीहरूले मानिसहरूलाई नै पासोमा पार्छन।

27 כִּכְלוּב כֵּן עַל־ מְרִמָּה מְלֵאִים בָּתֵּיהֶם כֵּן עֹוף מָלֵא כְּכֹלוּבֵ
पंजरा-जस्तो भरिएको-छ चराहरू त्यसरी तिनीहरूका-घरहरू भरिएका-छन् छलमा यसकारण त्यसैले ठूला-भए
H3619 H4392 H5775 H3651 H4820 H4392 H3651 H1431

וַיַּעֲשִׁירוּ׃
र-धनी-भए
H6238

चराहरूले भरिएको पिँजडा जस्तै दुष्ट मानिसहरूका घरहरू झूटा कुराहरूले भरिएको हुन्छ। तिनीहरूका मिथ्या कर्मले तिनीहरूलाई धनी र शक्तिशाली बनायो।

עָתְֹם	דִּין	דָּנוּ	לֹא־	דִּין	רָע	דִּבְרֵי־	עָבְרוּ	גַּם	עָשְׁתּוּ	שָׁמְנוּ	28
ठुहुराको	मुद्दा	तिनीहरूले	चलाएनन्	मुद्दा	खराबको	कुराहरू	नाघे	साथै	चिल्लो-भए	मोटा-भए	
H3490	H1779	H1777	H3808	H1779		H1697		H1571		H8080	

שָׁפָֽטוּ׃	לֹא	אֶבְיוֹנִים	וּמִשְׁפָּט	וְיַצְלִֽיחוּ
तिनीहरूले	चलाएनन्	गरिबहरूको	र-न्याय	र-सफल-हुन्छन्
H8199	H3808	H0034	H4941	

तिनीहरू आफ्नो दुष्टकर्मले मोटाअनि ठूला मानिसहरू बनिएका छन्। तिनीहरूको दुष्टयाईले सीमा नाघिसकेकोछ। तिनीहरू टुहुरा-टुहुरीहरूका निम्ति बोल्दैनन्। तिनीहरू गरीबहरूको पक्षमा निष्पक्ष न्याय गर्दैनन्।

כָּזֹֽאת	אֲשֶׁר־	בְּגוֹי	אִם	יְהוָה	נְאֻם־	אִפָּקֵד	לֹא־	אֱלֹהָ	הַעַל־		29
यो	यस्तो	जातिमा	वा	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	म-दण्ड	म-दण्ड-नदिने	यी-कुराहरू	के-यी-कुराहरूमा		
H2088				H3068	H5002		H3808	H0428			

ס	נַפְשִׁי׃	תִּתְנַקֵּם	לֹא	
—	मेरो-प्राण	बदला-नलिने	मेरो-प्राणले	
	H5315	H5358	H3808	

के मैले ती यहूदाका मानिसहरूलाई तिनीहरूका दुष्टाईंका निम्ति दण्ड नदिनु?" यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो। "के म यस्तो जातिको विरूद्ध प्रतिकार खोज्दै नखोजौं?"

בָּאָֽרֶץ׃	נִהְיְתָה	וְשַׁעֲרוּרָה	שַׁמָּה	30
देशमा	भइरहेको-छ	र-डरलाग्दो	भयानक	
H0776	H1961		H8047	

"परमप्रभु भन्नुहुन्छ, डरलाग्दो र भयानक एउटा घटना यस देशमा घट्यो।

וְעַמִּי	יְדֵיהֶם	עַל־	יִרְדּוּ	וְהַכֹּהֲנִים	בַּשֶּׁקֶר	נִבְּאוּ־	הַנְּבִיאִים		31
र-मेरा-मानिसहरूले	हातद्वारा	आफ्नै	शासन-गर्छन्	र-पुजारीहरूले	झूटमा	अगमवाणी-गर्छन्	अगमवक्ताहरूले		
	H3027			H3548	H8267	H5012	H5030		

לְאַחֲרִיתָהּ׃	תַּעֲשׂוּ	וּמָה־	כֵּן	אָהֲבוּ	
अन्तमा	गर्ने-छौ	र-के	यसरी	मन-पराउन्छन्	
H0319		H4100		H0157	

अगमवक्ताहरूले झूटो अगमवाणी दिन्छन्। पूजाहारीहरूले आफू खुशी शासन गर्छन अनि मेरा मानिसहरूले त्यसलाई त्यसरी नै मन पराउँछन्। जब अन्त आउँछ तिमीहरूले के गर्नेछौ?

Chapter 6

הַכָּרֶם־בָּ֔ית	וְעַל־	שׂוֹפָ֖ר	תִּקְע֣וּ	וּבְתְקוֹעַ֑	יְרוּשָׁלִַ֗ם	מִקֶּ֙רֶב֙	בִּנְיָמִ֔ן	בְּנֵ֣י	וְהָעֻ֔זוּ	1
बेथ-हक्केरेममा	र-माथि	तुरही	फुक	र-तकोआमा	यरूशलेमको	बीचबाट	बिन्यामीनका	हे-छोराहरू	भागो	
H1021		H7782	H8628	H8620	H3389	H7130	H1144		H5756	

נָּ֖וֹל׃	וְשֶׁ֥בֶר	מִצָּפ֛וֹן	נִשְׁקָ֥פָה	רָעָ֖ה	כִּ֣י	מַשָּׂ֑את	שְׂא֣וּ
विनाश	र-ठूलो	उत्तरबाट	देखिन्छ	विपत्ति	किनकि	संकेत-झण्डा	उठाओ
	H7667	H6828	H8259			H4864	H5375

"हे बिन्यामिनी हो! आफ्नो सुरक्षाको लागि भाग। यरूशलेमको शहरदेखि भाग। तको शहरमा युद्धको तुरही फुक बेथक्के-रेमको शहरमा चेताउनीको झण्डा उठाऊ। ती कुराहरू गर किनभने उत्तरदिशाबाट महासर्वनाश आईरहेछ। डरलाग्दो सर्वनाश तिमीहरू कहाँ आईरहेछ।

צִיּ֖וֹן׃	בַּת־	דִּמִּ֥יתִי	וְהַמְעֻנָּ֖ה	הַנָּוָֽה׃		2
सियोनकी	छोरी	मैले-नाश-गरें	र-कोमल	सुन्दर		
H6726	H1323	H1820	H6026	H5000		

सियोनकी छोरी! तिमी हरियो मैदान जस्तै सुन्दरी छौ।

סָבִיב	אֹהָלִים	עָלֶיהָ	תָּקְעוּ	וְעֶדְרֵיהֶם	רֹעִים	יָבֹאוּ	אֵלֶיהָ	3
चारैतिर	पालहरू	उनको-वरिपरि	तिनीहरूले-खडा-गर्नेछन्	र-तिनका-बगालहरू	गोठालाहरू	आउनेछन्	उनीकहाँ	
H5439	H0168		H8628	H5739		H0935	H0413	

יָדוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	רָעוּ
ठाउँमा	आफ्नो	हरेकले	तिनीहरूले-चराउनेछन्
H3027	H0853	H0376	

गोठालाहरू यरूशलेमा भेडाका बथानहरू लिएर आउँदछन्, तिनीहरूले आफ्नो पालहरू यसको वरिपरि बनाउँछन् प्रत्येक गोठालोले आफ्ना भेडा बथानको हेरचाह गर्छन्।

כִּי	הַיּוֹם	פָּנָה	כִּי־	לָנוּ	אוֹי	בַּצָּהֳרָיִם	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	מִלְחָמָה	עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ	4
किनकि	दिन	ढल्यो	किनकि	हामीलाई	हाय	दिउँसोमा	र-चढौं	उठ	युद्ध	उनीविरुद्ध	तयार-गर	
	H3117	H6437			H0188		H5927		H4421		H6942	

עֶרֶב׃	צִלְלֵי־	נָטוּ
साँझका	छायाहरू	लम्बिन्छन्
H6153	H6752	H5186

“यरूशलेमको विरूद्ध युद्ध गर्न तैयार हौ। उठ! मध्य-दिनमा हामी शहर आक्रमण गर्नेछौं। तर अति ढिलो भइसकेको छ। साँझको छाँयाहरू फैलिरहेका छन्।

ס	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְנַשְׁחִיתָה	בַלָּיְלָה	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	5
—	उसका-दरबारहरू	र-नाश-गरौं	रातमा	र-चढौं	उठ	
	H0759	H7843	H3915	H5927		

यसकारण उठ! हामी राती शहर आक्रमण गर्नेछौ। आऊ, यरूशलेमको पक्का महलहरू ध्वंस पारौं।”

סֹלְלָה	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	וְשִׁפְכוּ	עֵצָה	כִּרְתוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כִּה	כִּי	6
घेराबन्दी-ढिस्का	यरूशलेमको	विरुद्ध	र-खन्याओ	रूखहरू	काट	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुभयो	यसरी	किनकि	
H5550	H3389		H8210	H6097	H3772		H3068	H0559	H3541		

בְּקִרְבָּהּ׃	עֹשֶׁק	כֻּלָּהּ	הָפְקֵד	הָעִיר	הִיא
यसको-बीचमा	अत्याचार	यसको-सबैमा	दण्डनीय-छ	शहर	यो
H7130	H6233	H3605			H1931

यही रीतले सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ “रूखहरू काट र त्यही रूखहरूले यरूशलेमको वरिपरि छेकने घेराहरू बनाऊ। अत्याचार बाहेक त्यस शहरमा केही छैन। यसलाई सजाय भोगाउनै पर्छ।

הַכָּהּ	יִשָּׁמַע	וָשֹׁד	חָמָס	רָעָתָהּ	תֶּקֶרָה	כֵּן	מֵימֶיהָ	(בֵּירָהּ)	[בור]	כְּהָקִיר	7
यसमा	सुनिन्छ	र-विनाश	हिंसा	आफ्नो-दुष्टता	बगाउँछ	त्यसरी	आफ्नो-पानी	बगाउँछ	—	जसरी-इनार	
	H8085	H7701	H2555				H4325	H0953			

וּמַכָּה׃	חֳלִי	תָּמִיד	פָּנַי	עַל־
र-घाउ	रोग	निरन्तर	अगाडि	मेरो
H4347	H2483	H8548	H6440	

एउटा कुवाले आफ्नो पानी ताजा राख्छ। त्यस्तै प्रकारले, यरूशलेमले आफ्नो दुष्टता ताजा राख्छ। सधैं शहरमा दंगा र ध्वंशको विषयमा सुन्छु। म सधैं यरूशलेममा विराम चोटहरू देख्छु।

אֶרֶץ	שְׁמָמָה	אֲשִׁימֵךְ	פֶּן־	מְמֻךְ	נַפְשִׁי	תֵּקַע	פֶּן־	יְרוּשָׁלִַם	הִוָּסְרִי	8
भूमि	उजाड	म-बनाउनेछु-तिमीलाई	नत्र	तिमीबाट	मेरो-प्राण	अलग-हुनेछ	नत्र	यरूशलेम	सुधारिन	
H0776			H6435		H5315	H3363	H6435	H3389	H3256	

נוֹשָׁבָה׃	לְוֹא	פ	
नबसेको	कसैले	—	
H3427	H3808		

चेताउनी तर्फ ध्यान देऊ, यरूशलेम। यदि तिमीहरूले सुनेनौ भने म तिमीहरूपट्टि पिठ्युँ फर्काउनेछु। म तिम्रो भूमि रित्तो मरूभूमि जस्तै पारिदिने छु। कोही पनि त्यहाँ बस्न योग्य हुनेछैन्।”

הָשֵׁב	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	כַּנֶּפֶן	יְעוֹלְלוּ	עוֹלֵל	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
फेरि-हात-लगाऊ	इस्राएलको	बाँकीलाई	दाखको-बोटझैँ	टिप्नेछन्	पूर्ण-रूपमा	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुभयो	यसरी
H7725	H3478	H7611	H1612				H3068	H0559	H3541

9

סַלְסְלוֹת׃	עַל־	כְּבוֹצֵר	יָדְךָ
हाँगाहरूमा	माथि	दाख-टिप्नेझैँ	तिम्रो-हात
H5552		H1219	H3027

यही प्रकारले सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “खेतमा दाख बटुले झैं इस्राएलमा बाकी रहेका मानिसहरू भेला गर। दाखहरू टिप्नेले झैं दाखको बोटहरू फेरि नियाल।”

אָזְנָם	עֲרֵלָה	הִנֵּה	וְיִשְׁמָעוּ	וְאָעִידָה	אַדַבְּרָה	מִי	עַל־		
तिनीहरूको-कान	खतनारहित-छ	हेर	ताकि-तिनीहरूले-सुनून्	र-चेतावनी-दिऊँ	म-बोलूँ	कसको-अगाडि	कसलाई		
H0241	H6189	H2009	H8085		H1696	H4310			

10

לְחֶרְפָּה	לָהֶם	הָיָה	יְהוָה	דְּבַר־	הִנֵּה	לְהַקְשִׁיב	יוּכְלוּ	וְלֹא			
अपमान	तिनीहरूको-लागि	भएको-छ	परमप्रभुको	वचन	हेर	ध्यान-दिन	तिनीहरू-सक्दैनन्	र			
H2781		H1961	H3068	H1697	H2009	H7181	H3201	H3808			

בוֹ׃	יַחְפְּצוּ־	לֹא
यसमा	तिनीहरू-रुचाउँदैनन्	तिनीहरूले-चाहँदैनन्
		H3808

म कोसित बोल्नु? मैले कसलाई चेताउनी दिनु? कसले मेरो कुरा सुन्छ? इस्राएलका मानिसहरूले आफ्ना कानहरू थुनेका छन्। यसकारण तिनीहरूले मेरो चेताउनी सुन्दैनन्। परमप्रभुको वचन तिनीहरूका निम्ति शरमपूर्ण हुन्छ। तिनीहरू उहाँका कुरा सुन्नु चाहँदैनन्।

בַּחוּץ	עוֹלָל	עַל־	שְׂפַךְ	הָכִיל	נִלְאֵיתִי	מָלֵאתִי	וַיהוָה	חֲמַת	וְאֶת	
बाटोमा	बालकहरू	माथि	खन्याओ	रोकेर-राख्न	म-थकित-भएँ	म-भरिएको-छु	परमप्रभुको	रिसले	र	
H2351	H5768		H8210	H3557	H3811	H4392	H3068	H2534	H0853	

11

עִם־	זָקֵן	יִלָּכֵדוּ	אִשָּׁה	עִם־	אִישׁ	גַּם־	כִּי־	יַחְדָּו	בַּחוּרִים	סוֹד	וְעַל
सँग	बूढा	समातिनेछन्	स्त्री	सँग	पुरुष	पनि	किनकि	सँगसँगै	युवकहरूको	समूह	र-माथि
	H2205	H3920	H0802		H0376	H1571			H0970	H5475	

יָמִים׃	מְלֵא
उमेरभरिको	पूरा
H3117	H4390

यसकारण म परमप्रभुको क्रोधले भरिएको छु। म त्यसलाई लिएर थाकिसकेको छु। “परमप्रभुको क्रोध गल्लीहरूमा खेलिरहेका नानीहरूमाथि पोखाऊ। जवानहरूमाथि परमेश्वरको क्रोध खनाऊ। लोग्ने-स्वास्नी एकै साथ सबै पक्राऊ पर्नेछन्। सबै बूढा-पाकाहरू पक्राउ पर्नेछन्।

יָדִי	אֶת־	אַטָּה	כִּי־	יַחְדָּו	וְנָשִׁים	שָׂדוֹת	לַאֲחֵרִים	בָּתֵּיהֶם	וְנָסַבּוּ		
हात	मेरो	म-पसार्नेछु	किनकि	सँगसँगै	र-पत्नीहरू	खेतहरू	अरूहरूकहाँ	तिनीहरूका-घरहरू	र-सर्नेछन्		
H3027	H0853	H5186			H0802		H0312		H5437		

12

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	עַל־
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	देशका	बासिन्दाहरूको	विरुद्ध
H3068	H5002	H0776	H3427	

तिनीहरूका घरहरू अन्य मानिसहरूलाई दिइनेछ। तिनीहरूका खेतहरू र पत्नीहरू अन्य मानिसहरूलाई दिइनेछ। म यस भूमिका मानिसहरूमाथि मेरो हात उठाउनेछु।” यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो।

כֻּלּוֹ	כֹּהֵן	וְעַד־	וּמִנָּבִיא	בָּצַע	בּוֹצֵעַ	כֻּלּוֹ	גְּדוֹלָם	וְעַד־	מִקְטַנָּם	כִּי	
सबैले	पुजारीसम्म	लिएर	र-अगमवक्तादेखि	लाभको	लोभ-गर्छन्	सबैले	ठूलासम्म	लिएर	सानादेखि	किनकि	
H3605	H3548	H5704	H5030	H1215	H1214	H3605		H5704			

13

שָׁקֶר׃	עֹשֶׂה
छल	गर्छन्
H8267	

“इस्राएलका सबै मानिसहरू लोभी छन्। माथिल्लो तहदेखि तल्लो तहसम्मका इस्राएली मानिसहरू घुसको लागि मरिमेटछन्। अनि अगमवक्ता देखिलिएर पूजाहारीहरूसम्म झूटो बोल्छन्।

וְאֵין	שָׁלֹום	וְשָׁלֹום	לֵאמֹר	נְקֵלָּה	עַל־	עַמִּי	שֶׁבֶר	אֶת־	וַיְרַפְּאוּ	14
तर–छैन	शान्ति	शान्ति	भन्दै	मात्र	सतही–रूपमा	मेरा–मानिसहरूको	घाउ	को	र–तिनीहरूले–निको–पारे	
H0369	H7965	H7965	H0559	H7043			H7667	H0853	H7495	

שָׁלֹום׃
शान्ति
H7965

अगमवक्ताहरू र पूजाहारीहरूले तिनीहरूका घाउहरूमा मलमपट्टी गर्नु पर्छ। तर तिनीहरूले ती घाऊहरूलाई कोट्याको जस्तो मात्र ठाने। तिनीहरू भन्छन्, ‘प्रत्येक कुरो ठीक छ अनि प्रत्येक जग्गामा शान्ति छ,’ जब कि त्यहाँ शान्ति छैन।

יֵבֹושׁוּ	לֹא־	בֹּושׁ	גַּם־	עָשׂוּ	תֹּועֵבָה	כִי	הִכָּישׁוּ	15
तिनीहरू–लाजमा–परेनन्	तिनीहरू–लज्जित–भएनन्	लज्जित–हुन	तर	तिनीहरूले–गरे	घृणित–काम	किनकि	लाजमा–परे	
H0954	H3808	H0954	H1571		H8441		H3001	

פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת־	בַּנֹּפְלִים	יִפָּלוּ	לָכֵן	יָדָעוּ	לֹא	הַכְלִים	גַּם־
म–तिनीहरूलाई–दण्ड–दिँदा	त्यस–समयमा	ढल्नेहरूसँगै	तिनीहरू–ढल्नेछन्	यसकारण	जानेनन्	तिनीहरूले	शर्ममा–पर्न	र
	H6256	H5307	H5307		H3045	H3808	H3637	H1571

ס	יְהוָה׃	אָמַר	יִכָּשְׁלוּ
—	परमप्रभुले	भन्नुभयो	तिनीहरू–ठेस–खानेछन्
	H3068	H0559	H3782

पूजाहारीहरू र अगमवक्ताहरू आफूले गरेका नराम्रा कुराहरूले लज्जित हुनु पर्ने। तर तिनीहरू एकदमै लज्जित छैनन्। तिनीहरू कसरी लज्जित हुनु पर्ने जान्दैनन्। यसकारण तिनीहरू अरूसितै दण्डित हुनु पर्छ। जब म मानिसहरूलाई सजाय दिन्छु तिनीहरू भूँईमा फ्याँकिनु पर्छ।” परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो।

אֵי־	עוֹלָם	לִנְתִבוֹת	וְשַׁאֲלוּ	וּרְאוּ	דְּרָכִים	עַל־	עִמְדוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	16
कहाँ	पथहरूको–बारेमा	पुराना	र–सोध	र–हेर	बाटाहरू	माथि	खडा–होओ	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	
H0335	H5769		H7592	H7200	H1870		H5975	H3068	H0559	H3541	

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	לְנַפְשֹׁכֶם	מַרְגּוֹעַ	וּמְצָאוּ	בָּהּ	וּלְכוּ־	הַטּוֹב	דֶּרֶךְ	זֶה
हामी	तर–तिनीहरूले–भने	तिमीहरूको–प्राणको–लागि	विश्राम	र–पाउनेछौ	त्यसमा	र–हिँड	असल	बाटो	यो
H3808	H0559	H5315	H4771	H4672		H3212		H1870	H2088

נֵלֵךְ׃
हिँड्दैनौं
H3212

परमेश्वरले ती कुराहरू भन्नुभयो, “दोबाटोमा उभ अनि हेर। सोध पूरानो बाटो कहाँ छ। सोध कहाँ असल बाटो छ, अनि त्यो बाटोमा हिंड्। यदि तिमीले त्यसो गर्यौं, तिमी स्वयंले विश्राम पाउनेछौ। तर तिमीहरूले भन्यौ, ‘हामी असल बाटोमा हिडने छैनौ।’

נַקְשִׁיב׃	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	שׁוֹפָר	לְקוֹל	הַקְשִׁיבוּ	צֹפִים	עֲלֵיכֶם	וַהֲקִמֹתִי	17
ध्यान–दिँदैनौं	हामी	तर–तिनीहरूले–भने	तुरहीको	आवाजमा	ध्यान–देओ	पहरेदारहरू	तिमीहरूमाथि	र–म–खडा–गर्नेछु	
H7181	H3808	H0559	H7782		H7181	H6822			

तिमीहरूमाथि निगाह राख्न मैले एकजना चौकीदार रोजेको छु। मैले तिनीहरूलाई बताएँ, ‘युद्धको तुरहीको आवाज सुन।’ तर तिनीहरूले भने, ‘हामी सुन्ने छैनौ।’

בָּם׃	אֲשֶׁר־	אֶת־	עֲדָה	וּדְעִי	הַגּוֹיִם	שִׁמְעוּ	לָכֵן	18
तिनीहरूलाई	हुनेछ	के	हे–सभा	र–जान	हे–जातिहरू	सुन	यसकारण	
		H0853	H5712	H3045		H8085		

यसर्थ, सारा जाति-जातिहरू, सुन! तिनीहरूको साक्षी-प्रमाण विषयमा ध्यान देऊ।

19 שִׁמְעִי הָאָרֶץ הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא רָעָה אֶל־הָעָם הַזֶּה פְּרִי מַחְשְׁבוֹתָם
सुन हे-पृथ्वी हेर म ल्याउँदैछु विपत्ति माथि मानिसहरू यी फल तिनीहरूका-योजनाहरूको
H8085 H0776 H2009 H0595 H0935 H0413 H2088 H6529 H4284

כִּי עַל־דְּבָרַי לֹא הִקְשִׁיבוּ וְתוֹרָתִי וַיִּמְאָסוּ־בָהּ׃
किनकि मेरा वचनहरूमा तिनीहरूले ध्यान-दिएनन् र-मेरो-व्यवस्था तिनीहरूले-इन्कार-गरे यसलाई
H3808 H1697 H7181 H8451

हे पृथ्वीका मानिसहरू हो! यसमा ध्यान देऊ! यहूदाका मानिसहरूको लागि म ध्वंस ल्याइरहेको छु किनभने तिनीहरूले नराम्रो कर्मका निम्ति योजना बनाएका छन् अनि तिनीहरूले मेरो सन्देशहरूलाई ध्यान दिएनन् अनि मेरा शिक्षाहरू अस्वीकार गरे।”

20 לְמָה־זֶּה לִי מְלוֹנָה מִשְּׁבָא וְקָנֶה הַטּוֹב מֵאֶרֶץ מֶרְחָק עוֹלוֹתֵיכֶם
किन यो मलाई धूप शेबाबाट आउँछ र-मिठो अगरबत्ती टाढाको देशबाट तिमीहरूका-होमबलिहरू
H4100 H2088 H3828 H7614 H0935 H7070 H3045 H0776 H4801

לֹא לְרָצוֹן וְזִבְחֵיכֶם לֹא־עָרְבוּ לִי׃ ס
मलाई मनपर्दैनन् र-तिमीहरूका-बलिदानहरू मलाई रुचाउँदैनन् मैले —
H3808 H7522 H2077 H3808 H6149

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “किन मेरो लागि शबाको देशबाट सुगन्धित धूपहरू ल्यायौ? किन तिमीहरूले सुगन्धित मेरो निम्ति सुदुर देशबाट बेंत ल्यायौ? तिमीहरूले गरेका बलिहरूले मलाई खुशी बनाउँदैन। तिम्रो बलिदानहरूले मलाई सन्तुष्ट पार्दैन्।”

21 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶל־הָעָם הַזֶּה מִכְשֹׁלִים וְכָשְׁלוּ
यसकारण यसरी भन्नुभयो परमप्रभुले हेर-म राख्दैछु अगाडि यी मानिसहरू ठेस-लाग्ने-ढुङ्गाहरू र-ठोक्किनेछन्
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0413 H2088 H4383 H3782

אָבוֹת וּבָנִים יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעַ וְיאבדו[וְאָבְדוּ]׃ פ
बुबाहरू छिमेकी र-साथी — नाश-हुनेछन् — तिनमा सँगसँगै र-छोराहरू
H1001 H7934 H7453 H0006 H0006

यसकारण, त परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ, “म यहूदाका मानिसहरूलाई समस्याहरू दिनेछु। तिनीहरू ढुङ्गाहरू जस्तो हुनेछन् जसले मानिसहरूलाई पतन गराउनेछ। बाबु छोराहरू तिनीहरूमाथि ठोकिने छन्, मित्रहरू र छिमेकीहरू मर्नेछन्।”

22 כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם בָּא מֵאֶרֶץ צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל יֵעוֹר
यसरी भन्नुभयो परमप्रभुले हेर एउटा-जाति आउँदैछ देशबाट उत्तरको र-ठूलो राष्ट्र उठ्नेछ
H3541 H0559 H3068 H2009 H0035 H0776 H6828 H1471 H5782

מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ׃
पृथ्वीको-छेउबाट टाढाबाट
H3411 H0776

परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ, “हेर, सेना उत्तरबाट आईरहेछ। घेरै टाढा-टाढा ठाउँहरूबाट एउटा महान जाति पृथ्वीमा आइरहेछ।

23 קֶשֶׁת וְכִידֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמָה
धनु र-बर्छा तिनीहरूले-समात्छन् निर्दयी उनीहरू-छन् र दया-गर्दैनन् तिनीहरूको-आवाज समुद्रझैँ गर्जन्छ
H7198 H3591 H0394 H2388 H1931 H3808 H7355 H3220 H1993

עָלַיִךְ בַּת־צִיּוֹן׃ לַמִּלְחָמָה כְּאִישׁ עָרוּךְ יֹרְכָבוּ סוּסִים וְעַל־
तिम्रो-विरुद्ध हे-छोरी सियोनकी युद्धको-लागि योद्धाझैँ तयार तिनीहरू-सवार-हुन्छन् घोडाहरू र-माथि
H5921 H1323 H6726 H4421 H0376 H6186 H7392 H5483

परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ, “हेर, सेना उत्तरबाट आईरहेछ। घेरै टाढा-टाढा ठाउँहरूबाट एउटा महान जाति पृथ्वीमा आइरहेछ।

24 שָׁמַעְנוּ שְׁמֻעָהּ יָדֵינוּ רָפוּ צָרָה הֶחֱזִיקַתְנוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃
हामीले-सुन्यौं समाचार हाम्रा-हातहरू शिथिल-भए कष्टले समात्यो-हामीलाई पीडा प्रसूतिको-जस्तो
H8085 H8089 H7503 H3027 H6869 H2388 H2479 H3205

सेनाहरूले तिनीहरूसित धनु काँड र भालाहरू ल्याउँछन्। तिनीहरू निष्ठुर छन्। तिनीहरूमा दया छैन। तिनीहरूका घोडाहरूको आवाज जस्तै छ। हे सियोनकी छोरी! यी सेनाहरू युद्धका निम्ति तत्पर छन् र तिमीमाथि आक्रमण गर्नु आइरहेकाछन्।”

हामीले ती सेनाहरूको बारेमा सुनेका छौं। हाम्रा हातहरू भयले दुर्बल भएका छन्। प्रसुती वेदनामा परेकी स्त्रीलाई जस्तै हामीलाई दुःख र पीडाले घेरेको छ।

25 אַל־ (תצאי) (בַּשָּׂדֶה) וּבַדֶּרֶךְ אַל־ (תלכי) (תֵּלֵכוּ) כִּי חֶרֶב לְאוֹיֵב מָגוֹר
नजाओ बाहिर मैदानमा र-बाटोमा नहिँड — नजाओ किनकि तरवार शत्रुको त्रास
H0408 H3318 H3318 H1870 H0408 H3212 H1980 H2719 H0341 H4032

מִסָּבִיב׃
चारैतिरबाट
H5439

खेतमा नजाऊ। सडकतिर नआऊ किनभने शत्रुहरूसित तरवारहरू छन् अनि जहीं-तहीं विपद छ।

26 בַּת־ עַמִּי חֲגָרִי־ שָׁק וְהִתְפַּלְשִׁי בָּאֵפֶר אֵבֶל יְחִיד עֲשִׂי
हे-छोरी मेरा-मानिसहरूकी लगाऊ भाङ्ग्रा र-लोट खरानीमा शोक-गर एकमात्र-छोराको-जस्तो गर
H1323 H5971 H2296 H8242 H6428 H0665 H0060 H3173

מַר־ עָלֶינוּ׃ הַשֹּׁדֵד יָבֹא פִּתְאֹם כִּי תַמְרוּרִים מִסְפֵּד לָךְ
आम्रो-माथि लुट्ने आउनेछ अचानक किनकि तीव्र-विलाप कराउनु आफ्नो-लागि
H4843 H7703 H0935 H6597 H8563 H4553

मेरा मानिसहरू हो! दुःख प्रकट गर्ने पोषाक लगाऊ, अनि खरानीमाथि लडी-बडी गर। यस्तो प्रकारले विलाप गर कि मानौं तिम्रो भएको एउटै मात्र बालक मरेको छ, किनभने विनाश अतिशीघ्र हामीमाथि आउनेछ।

27 בָּחוֹן נְתַתִּיךְ בְּעַמִּי מִבְצָר וְתֵדַּע וּבְחַנְתָּ אֶת־ דַּרְכָּם׃
परीक्षक मैले-तिमीलाई-नियुक्त-गरें मेरा-मानिसहरूमा किल्लाझैं र-तिमीले-जान्नेछौ र-परीक्षा-गर्नेछौ तिनीहरूको चालचलन
H0969 H5414 H1870 H4013 H3045 H0974 H0853 H1870

27 “यर्मिया, मैले तिमीलाई मेरा मानिसहरू माझ कसी लाउने मानिस बनाँए। तिनीहरूलाई परीक्षा गर्नेछौ र तिनीहरूको जीवन विषयमा चाल पाउनेछौ।

28 כֻּלָּם סָרֵי הֹלְכֵי רָכִיל נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל הֵמָּה׃
ती-सबै कट्टर विद्रोहीहरू हिँड्नेहरू चुगलीमा काँसा र-फलाम हुन्-तिनीहरू
H3605 H5493 H5637 H1980 H7400 H5178 H1270 H1992

מַשְׁחִיתִים כֻּלָּם
भ्रष्ट-गर्नेहरू ती-सबै
H7843 H3605

तिनीहरू सबै विद्रोही हुन र चारैतिर असन्तुष्टी मच्चाइरहेका छन्। तिनीहरू सबै काँसा र फलाम जस्तै छन् तिनीहरू विनाशकहरू हुन्।

29 נָתַךְ מַפֶּחָ (מאשתם) (מֵאֵשׁ) (תָּם) לַשָּׁוְא צָרַף צָרוֹף וְרָעִים לֹא
धौंकनी-जल्यो भट्टी — आगोबाट सकियो व्यर्थमा शुद्ध-गर्छ शोधनकर्ताले र-दुष्टहरू छुट्टिएनन्
H2787 H4647 H0800 H0784 H8552 H7723 H6884 H6884 H7451 H3808

נִתָּקוּ׃
अलग-भएनन्
H5423

खँलातिले आगो तेज पार्छ र अशुद्धी हटाउँछ तर मेरा मानिसहरूलाई केही गर्नु सकिदैन कारण तिनीहरूबाट खराबी हटाउनु सकिदैन।

30 כֶּסֶף נִמְאָס קָרָאוּ לָהֶם כִּי־ מָאַס יְהוָה בָּהֶם׃ פ
त्यागिएको-चाँदी इन्कार-गरिएको भनिन्छ तिनीहरूलाई किनकि इन्कार-गर्नुभयो परमप्रभुले — तिनीहरूलाई
H3701 H3988 H7121 H3988 H3068

तिनीहरूलाई ‘खोटो चाँदी’ भनिनेछ। तिनीहरूलाई त्यो नाउँ दिइने छ किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई अस्वीकार गर्नु भयो।”

Chapter 7

1 דָּבָר הַנֶּהְיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
वचन आयो कहाँ यिर्मयाहकहाँ बाट परमप्रभु भन्दै
H1697 H0935 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

यो यर्मियालाई परमप्रभुको सन्देश हो:

2 עֲמֹד בְּשַׁעַר בֵּית יְהוָה וְקָרָאתָ שָּׁם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר־
वचन सुन र-भन यो वचन यो त्यहाँ र-घोषणा-गर परमप्रभुको भवन ढोकामा खडा-हो
H1697 H8085 H0559 H2088 H1697 H0853 H8033 H7121 H3068 H8179 H5975

ס יְהוָה כָּל־יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃
— परमप्रभु सबै यहूदाका आउनेहरू ढोकाहरूबाट यी दण्डवत्-गर्न परमप्रभुलाई
H3068 H3605 H3063 H0935 H8179 H0428 H7812 H3068

"यर्मिया, परमेश्वरको मन्दिरको प्रवेश द्वारमा उभ। यो सन्देश प्रवेश द्वारमा प्रचार गर: "'हे यहूदाका मानिसहरू! परमप्रभुको वचन सुन। परमप्रभुको पूजा गर्न जो पनि यी फाटकहरूबाट आउँछ; यो वचन सुन,

3 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם
भन्नुभयो परमप्रभु सेनाहरूका परमेश्वर इस्राएलका सुधार तिमीहरूका-बाटाहरू र-तिमीहरूका-कामहरू
H0559 H3068 H0430 H3478 H3190 H1870 H4611

וַאֲשַׁכְּנָה אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
र-म-बसाउनेछु तिमीहरूलाई ठाउँमा यसमा
H7931 H0853 H4725 H2088

सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले यही भन्नुहुन्छ, "तिमीहरू आफ्नो जीवन शैली परिवर्तन गर अनि राम्रा कर्महरू गर। म तिमीहरूलाई यस भूमिमा बस्न दिनेछु।"

4 אַל־תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל
नगर भरोसा तिमीहरूले माथि वचनहरू झूटका भन्दै मन्दिर परमप्रभुको मन्दिर
H0408 H0982 H0413 H1697 H8267 H0559 H1964 H3068 H1964

יְהוָה הֵמָּה׃
परमप्रभुको यी-हुन्
H3068 H1992

कतिपय मानिसहरूले झूटो कुराहरू गर्छन त्यो विश्वास नगर। तिनीहरू भन्छन्, "यो परमप्रभुको मन्दिर हो, परमप्रभुको मन्दिर, परमप्रभुको मन्दिर हो।"

5 כִּי אִם־הֵיטֵיב תֵּיטִיבוּ אֶת־דַּרְכֵיכֶם וְאֶת־מַעַלְלֵיכֶם אִם־עָשׂוֹ
किनकि यदि साँच्चै सुधार-गर्छौ को र तिमीहरूका-बाटाहरू तिमीहरूका-कामहरू यदि साँच्चै
H3190 H3190 H0853 H1870 H0853 H4611 H0376

מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃
न्याय बीचमा मानिस र-बीचमा छिमेकीको
H4941 H0996 H0376 H0996 H7453

यदि तिमीहरूले आफ्ना जीवन परिवर्तन गरेर असल कर्महरू गर्यौ भने, म तिनीहरूलाई यस ठाउँमा बस्न दिनेछु। तिमीहरू परस्परमा इमान्दार हुन पर्छ।

6 גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאַל־תַּעֲשֹׁקוּ לֹא וְדָם נָקִי אַל־תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי
परदेशी टुहुरा र-विधवालाई अत्याचार नगर र-रगत निर्दोषको नबगाओ ठाउँमा यसमा र-पछि
H1616 H3490 H0490 H6231 H3808 H1818 H5355 H0408 H8210 H4725 H2088

אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְרַע לָכֶם׃
देवताहरू अरूका हानिको-लागि तिमीहरूको
H0430 H0312 H7451 H3212

लुकेको नजाओ नहिँड अरूका देवताहरू

तिमीहरू परदेशीहरूसँग इमान्दार हुनु पर्छ। तिमीहरूले विधवाहरू एवं टुहुरा-टुहुरीहरूसित ठीक कुराहरू गर्न पर्छ। निर्दोष मानिसहरूलाई नमार। अन्य देवताहरूका अनुयायी नबन्। किनभने तिनीहरूले तिमीहरूका जीवन नष्ट पारिदिने छन्।

7 וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן
तब-म-बसाउनेछु तिमीहरूलाई ठाउँमा यसमा देशमा जुन मैले-दिएँ तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई सदाको-लागि
H7931 H0853 H4725 H2088 H0776 H0834 H5414 H0001 H4480

עוֹלָם וְעַד־עוֹלָם׃
सदाकाल र-सम्म सदाकाल
H5769 H5704 H5769

यदि तिमीहरूले मेरो आज्ञा-पालन गर्यौं भने, म तिमीहरूलाई यस ठाउँमा बस्न दिने छु। म यो भूमि सधैं भरि तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिनेछु।

8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
हेर तिमीहरू भरोसा-गर्दैछौ तिमीहरूले माथि वचनहरू झूटका जसले फाइदा-दिँदैन
H2009 H0982 H0859 H1697 H8267 H1115 H3276

"'हेर, तिमीहरू झूटो कुराहरूमाथि भरोसा गरिरहेका छौ जुन अनर्थका छन्।

9 הֲגָנֹב רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבֵעַ לַשֶּׁקֶר וְקַטֵּר לַבָּעַל וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
के-चोरी हत्या र-व्यभिचार र-झूटो-शपथ झूटो र-धूप-बाल्ने बाललाई र-हिँड्ने पछि देवताहरू अरूका
H0589 H7523 H5003 H7650 H8267 H7641 H1980 H0312 H0430

אֲשֶׁר לֹא־ יְדַעְתֶּם׃
जसलाई तिमीहरूले चिन्दैनौ
H3808 H3045

के तिमी चोरी गर्छौ, हत्या अनि व्यभिचार गर्छौ! के तिमी झूटो शपथ लिनेछौ? के बाललाई पूज्छौ? तिमीहरूले नजानेका देवताहरू पूज्छौ?

10 וּבָאתֶם וְעָמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו וַאֲמַרְתֶּם
र-आउँछौ र-खडा-हुन्छौ मेरो-अगाडि भवनमा यसमा जसमाथि राखिएको-छ मेरो-नाम यसमाथि र-भन्छौ
H0935 H5975 H6440 H1004 H2088 H7121 H8034 H5921 H0559

נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה׃
हामी-बचेका-छौं ताकि गर्न यो सबै घृणित-कामहरू यी
H5337 H4616 H6213 H0853 H3605 H8441 H0428

यदि तिमीहरूले त्यस्ता पापहरू गर्यौं भने, मेरो समक्ष मेरो घरमा जुन मेरो नाउँले डाकिन्छ त्यहाँ उभिन सक्छौं भनेर सम्झिन्छौ? के तिमीहरू समझन्छौ कि मेरो समक्ष उभिएर यसो भन्न सक्छौ, "हामी सुरक्षित छौं," त्यस्ता डरलाग्दा दुष्टयाईं गरिरहनलाई?

11 הֶעָרִיץ הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם
तिमीहरूका-आँखामा पनि लुटेराहरूको भवन यो जसमाथि राखिएको-छ मेरो-नाम यसमाथि
H4631 H1571 H6530 H1961 H2088 H7121 H8034 H5921

גַּם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
मैले हेर देखेको-छु भन्नुहुन्छ परमप्रभुले —
H0595 H2009 H7200 H5002 H3068

यो मन्दिर मेरो नाउँद्वारा डाकिन्छ। के यो घर तिमीहरूका लागि डाकाहरू लुक्ने ठाउँ बाहेक केही होइन जस्तो लाग्छ? म तिमीहरूलाई नियाली रहेछु।'" यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको थियो।

12 וְלֵכוּ־ נָא אֶל־ מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילֹה אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי שָׁם כִּי
किनकि जाओ अब मेरो-ठाउँमा कहाँ शीलोमा जुन मैले-बसाएको-थिएँ मेरो-नाम त्यहाँ
H3212 H4994 H0413 H4725 H7887 H0834 H7931 H8034 H8033

לְחַטַּאת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलका मेरा-मानिसहरू दुष्टताको कारणले यसलाई मैले-गरेँ जो त्यो र-हेर पहिला
H3478 H5971 H6440 H3651 H6213 H0834 H0853 H7200 H7223

"'यहूदाका मानिसहरू शीलो अब शहरमा जाऊ। त्यो ठाउँमा जाऊ जहाँ मैले मेरो नाममा प्रथम घर बनाएँ। इस्राएलका मानिसहरूले पनि पाप कामहरू गरे। जाऊ र त्यहाँ हेर, मैले के गरें किनभने तिनीहरूले पाप कामहरू गरे।

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־ יְהוָה וָאֲדַבֵּר
र-अब किनकि तिमीहरूले-गरेका यो सबै कामहरू यी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले र-मैले-बोलेँ
H6258 H3282 H6213 H0853 H3605 H4639 H0428 H5002 H3068 H1696

וְלֹא תְעִיתֶם׃ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא אֶתְכֶם וְלֹא תַעֲנוּ
तिमीहरूले-जवाफ-दिएनौ र तिमीहरूलाई र-मैले-बोलाएँ तिमीहरूले-सुनेनौ र तर
H6030 H3808 H0853 H7121 H8085 H3808 H6030

אֵלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבֵּר וְלֹא תִשְׁמְעוּ
तिमीहरूलाई बिहानै-उठेर र-बोलेर तर
H0413 H7925 H1696 H3808

किनभने तिमीहरूले यी सब गरयौ, परमप्रभु भन्नुहुन्छ, किनभने मैले तिमीहरूलाई तत्कालै भने, तर तिमीहरूले ध्यान दिएनौ अनि मैले बोलाएँ तर जवाफ दिएनौ।

14 וְעָשִׂיתִי לְבַיִת אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ וְלַמָּקוֹם
र-म-गर्नेछु भवनलाई जसमाथि राखिएको-छ मेरो-नाम यसमाथि जसमा तिमीहरू भरोसा-गर्छौ र-ठाउँलाई यसमा
H7121 H8034 H0834 H0982 H4725

אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלֹו׃
जुन मैले-दिएँ तिमीहरूलाई र-तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई जसरी मैले-गरेँ शीलोलाई
H5414 H0001 H0834 H6213 H7887

यसकारण यरूशलेममा अवस्थित मेरो नाउँद्वारा बनिएको घर ध्वंस पार्नेछु। म त्यो घरलाई शीलो भत्काए झैं ध्वंस पारिदिनेछु। अनि यरूशलेममा अवस्थित त्यो घर जुन मेरो नाउँद्वारा डाकिन्छ त्यसमा तिमीहरू भरोसा गर्छौ। मैले त्यो ठाउँ तिमीहरू र तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएँ।

15 וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם
तिमीहरूलाई बाट मेरो-उपस्थिति जसरी मैले-फ्याँकेँ को सबै तिमीहरूका-भाइहरूलाई
H0853 H7993 H0834 H6440 H4480 H0853 H7993

כָּל־זֶרַע אֶפְרָיִם׃ ס
सबै सन्तान एफ्राइमका —
H3605 H2233 H0669

म तिमीहरूलाई मेरो नजरबाट जबरजस्ती हटाउनेछ, जसरी मैले तिमीहरूका दाज्यू-भाइहरू, एप्रैमका सबै मानिसहरूलाई गरें।'

16 וְאַתָּה אַל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בַּעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה
र-म-प्याँक्नेछु प्रार्थना लागि मानिसहरू यी र-नउठाओ नउठाओ तिनीहरूको-लागि विनती र-प्रार्थना
H7993 H6419 H1157 H5971 H0408 H5375 H1157 H7440 H8605

וְאַל־תִּפְגַּע־בִּי כִּי־אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃
र-नगर मलाई बिन्ती किनकि म-सुन्दिनँ सुन्ने तिमीलाई
H0408 H6293 H3588 H0369 H8085 H0853

“सम्मान, यर्मिया यहूदाका मानिसहरूका लागि प्रार्थना नगर। तिनीहरूको निम्ति बिन्ती अथवा प्रार्थना नगर। तिनीहरूका सहायताका निम्ति मलाई अन्तर बिन्ती नगर। म तिनीहरूका निम्ति तिम्रो प्रार्थना सुन्ने छैन।

17 הַאֵינְךָ רֹאֶה מָה הֵמָּה עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
के-देख्दैनस् के हेर्दैछस् मे तिनीहरूले गरिरहेका-छन् शहरहरूमा यहूदाका र-बाटाहरूमा यरूशलेमका
H0369 H7200 H4100 H1992 H6213 H3063 H2351 H3389

यहूदाका शहरहरू र यरूशलेमका गल्लीहरूमा तिनीहरूले के गरिरहेका छन् तिमी देख्न सक्तैनौ?

18 הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מְבַעֲרִים אֶת־הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים לָשׁוֹת בָּצֵק לַעֲשׂוֹת
छोराहरूले बटुल्दैछन् काठहरू र-बुबाहरूले बाल्दैछन् यो आगो र-स्त्रीहरूले मुछदैछन् पीठो बनाउन
H3950 H6086 H0001 H1197 H0853 H0784 H0802 H3888 H1217 H6213

לְמֶלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃
स्वर्गकी-रानीको-लागि आकाशकी र-खन्याउँदैछन् अर्घ्यबलि देवताहरूको-लागि अरूका ताकि मलाई-रिसाउन
H4446 H8064 H5262 H0430 H0312 H4616 H3707

छोरा-छोरीहरूले दाउरा बटुल्छन् अनि बाबुहरू आगो सल्काउछन्। स्वर्गकी रानीलाई मिठो रोटी चढाउँन स्त्रीहरू पिठो मुसिरहेका छन्। अरू देवताहरूलाई खुशी पार्न अर्घबलि चढाउन छन् मलाई रीस उठाउन तिनीहरू यसो गर्छन्।

19 הֲאֹתִי הֵם נְאֻם־יְהוָה הֲלוֹא אֹתָם לְמַעַן בֹּשֶׁת פְּנֵיהֶם׃
के-मलाई तिनीहरूले रिसाउँदैछन् परमप्रभुले भन्नुहुन्छ होइन-कि आफैलाई ताकि लज्जा तिनीहरूको-अनुहारको
H0853 H1992 H3707 H3068 H5002 H3808 H0853 H4616 H1322 H6440

ס
—

तर म त्यो होइन जसलाई यहूदाका मानिसहरूले चोट पुर्याइरहेका छन्।” यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो, “तिनीहरू आफैलाई चोट पुर्याका छन्। तिनीहरूले आफैलाई लज्जित तुल्याइरहेका छन्।”

20 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַפִּי וַחֲמָתִי נִתָּכֶת אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה
यसकारण यसकारण भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले हेर मेरो-क्रोध र-रिस खन्याइनेछ माथि ठाउँमा यसमा
H3541 H3068 H0559 H0136 H3069 H2009 H0639 H2534 H5413 H0413 H4725 H2088

עַל־ הָאָדָם וְעַל־ הַבְּהֵמָה וְעַל־ עֵץ הַשָּׂדֶה וְעַל־ פְּרִי הָאֲדָמָה וּבְעֵרָה וְלֹא
माथि मानिस र-माथि पशु र-माथि रूख मैदानको फल भूमिको र-यो-बल्नेछ र
H0120 H0929 H6086 H3808

תִכְבֶּה׃ ס
निभ्ने-छैन —
H3518

यसकारण सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ “म यो ठाउँमा, यहाँका मानिसहरू, पशुहरू, खेतका वृक्षहरू अनि अन्नहरू माथि मेरो रीस पोखाउने छु। मेरो रीस बलिरहेको आगो जस्तै हुनेछ। त्यो कसैले निभाउनु सक्नेछैन।”

21 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹלוֹתֵיכֶם סְפוּ עַל־
परमेश्वर सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुभयो यसरी इस्राएलका तिमीहरूका-होमबलि थप माथि
H0430 H6635 H3068 H0559 H3541 H3478 H5595

וְאִכְלוּ זִבְחֵיכֶם בָּשָׂר׃
र-खाओ तिमीहरूका-बलिदानहरू मासु
H0398 H2077 H1320

सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ: “तिमीहरूका बलिदानहरूमा तिमीहरूका होमबलि थप अनि उत्सर्गमा चडाएका मासुहरू खाऊ।

22 כִּי לֹא־ דִבַּרְתִּי אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בְּיוֹם הוֹצִיאִי[ )הוֹצִיאִי(אֹתָם
किनकि मैले सँग दिनमा मैले-आज्ञा-दिइनँ र तिमीहरूका-पुर्खाहरू मैले-निकालेको —
H3808 H6680 H3117 H3318 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עוֹלָה וְזֶבַח׃ דִּבְרֵי עַל־
देशबाट मिश्रको होमबलि र-बलिदानको कुराहरू बारेमा
H0776 H4714 H5930 H2077 H1697

तिनीहरूलाई
H0853

मैले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई मिश्रदेखि बाहिर ल्याएँ। मैले तिनीहरूलाई होमबलि चढाउनु अथवा बलि चढाउन भनिन नता केही आज्ञा दिइन।

23 כִּי אִם־ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וְהָיִיתִי
बरु यो यो वचन यो मैले-आज्ञा-दिएँ तिनीहरूलाई भन्दै सुन मेरो-सोरमा र-म-हुनेछु
H1961 H0853 H1697 H2088 H6680 H0853 H0559 H8085 H0876

לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ־ לִי לְעָם וַהֲלַכְתֶּם בְּכָל־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
तिमीहरूको-लागि परमेश्वर र-तिमीहरू हुनेछौ मेरो मानिसहरू र-हिँड सबै बाटोमा जुन
H0430 H1961 H0853 H1980 H3605 H1870

אֶצַוֶּה אֶתְכֶם יִיטַב לָכֶם׃
म-आज्ञा-दिन्छु तिमीहरूलाई ताकि भलो-होस् तिमीहरूको-लागि
H6680 H0853 H4616 H3190

मैले केवल तिनीहरूलाई आज्ञा दिएँ, ‘मेरो आज्ञा पालन गर अनि म तिमीहरूको परमेश्वर हुनेछु अनि तिमीहरू मेरो मानिसहरू हुनेछौ तिमीहरूको हितका निम्ति मेरा सबै आज्ञाहरू पालन गर।’

24 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־ הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיֵּלְכוּ בְּמֹעֲצוֹת בִּשְׁרִרוּת לִבָּם
तर तिनीहरूले-सुनेनन् र थुमेनन् कान आफ्नो र-तिनीहरू-हिँडे योजनाहरूमा हठमा मनको
H3808 H5186 H0853 H0241 H3212 H4156 H8307

הָרָע וַיִּהְיוּ לְאָחוֹר וְלֹא לְפָנִים׃
दुष्ट र-तिनीहरू-भए पछाडि र अगाडि-होइन
H1961 H0268 H3808 H6440

“तर तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले मेरो कुराको वास्ता गरेनन्। तिनीहरू हठी थिए अनि तिनीहरूको दुष्ट हृदयले जे मन परायो त्यही गरे। तिनीहरू अघि बढेनन वरू पछि सरे।

25 לְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶשְׁלַח
देखि दिन जब निस्के तिमीहरूका-पुर्खाहरू देशबाट मिश्रको सम्म दिन यो र-मैले-पठाएँ
H3117 H3117 H3318 H0001 H0776 H4714 H5704 H3117 H2088 H7971

אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עַבְדַי הַנְּבִיאִים יוֹם הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ׃
तिमीहरूकहाँ सबै मेरा सेवकहरू अगमवक्ताहरू दिनहुँ बिहानै-उठेर र-पठाउँदै
H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H3117 H7925 H7971

तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले मिश्र छाडेको दिनदेखि आज सम्म मेरा सेवकहरू तिमीहरूकहाँ पठाएँ। मेरा सेवकहरू अगमवक्ताहरू थिए। मैले तिनीहरूलाई दिन दिनै पठाँए।

26 וְלֹא שָׁמְעוּ אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־ אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם
र तर सुनेनन् मलाई र थुमेनन् आफ्नो कान र-कडा-बनाए आफ्नो घाँटी
H3808 H3808 H8085 H0413 H3808 H5186 H0853 H0241 H7185 H0853 H6203

הֵרֵעוּ מֵאֲבוֹתָם׃
तिनीहरूले-गरे-नराम्रो पुर्खाहरूभन्दा
H0001

तर तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले मेरो कुरा सुन्दै सुनेनन्। तिनीहरू अत्यन्त हठी थिए अनि आफ्ना पिताहरूले भन्दा नीच भन्दा नीच कामहरू गरे।

27 וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ
र-तिमीले-भन्नेछस् तिनीहरूलाई सबै यी वचनहरू तर तिमीलाई
H1696 H0413 H3605 H0853 H1697 H0428 H3808 H8085 H0413

וְקָרָאתָ לָהֶם וְלֹא יַעֲנוּכָה׃
र-तिमीले-बोलाउनेछस् तिनीहरूलाई तर तिनीहरूले-जवाफ-दिने-छैनन्
H7121 H0413 H3808

“यर्मिया, तिमीले यहूदाका मानिसहरूलाई ती कुराहरू भन्नेछौ। तर तिनीहरूले तिम्रा कुराहरू सुन्ने नै छैनन्। तिमीले तिनीहरूलाई डाक्ने छौ, तर तिनीहरूले जवाफ दिने छैनन्।

28 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָיו
र-भन तिनीहरूलाई यो जसले जाति सुनेन सुनेनन् सोरमा परमप्रभुको तिनीहरूका-परमेश्वरको
H0559 H0413 H2088 H3808 H8085 H3068 H0430

וְלֹא קִבְּלוּ מוּסָר אָבְדָה הֶאֱמוּנָה וְנִכְרְתָה מִפִּיהֶם׃ ס
र विश्वास नाश-भयो अनुशासन तिनीहरूले-लिएनन् र-काटिएको-छ तिनीहरूको-मुखबाट —
H3808 H0530 H0006 H4148 H3947 H3772 H6310

29 נְזִי וְהַשְׁלִיכִי עַל־ שְׁפָיִם קִינָה כִּי מָאַס יְהוָה
काट र-फ्याँक र-उठाओ माथि उजाड-पहाडहरूमा विलाप किनकि इन्कार-गर्नुभयो परमप्रभुले
H1494 H7993 H5375 H5145 H8205 H7015 H3068

וַיִּטֹּשׁ אֶת־ דּוֹר עֶבְרָתוֹ׃
र-त्यागनुभयो यो पिढी आफ्नो-क्रोधको
H5203 H0853 H1755 H5678

“यर्मिया, आफ्नो केश काट र त्यसलाई फ्याकिदेऊ। पहाडको थुम्कामा चढ र शोक गीत गाऊ। किनभने परमेश्वरले यो वंश जसले उहाँलाई रीस उठायो त्यसलाई अस्वीकार र त्याग गर्नु भएको छ।

30 כִּי־ בְנֵי־ עָשׂוּ גָּרֵי יְהוּדָה יְהוָה נְאֻם־ בְּעֵינָי הָרַע שָׂמוּ
किनकि छोराहरूले गरे यहूदाका परमप्रभुले भन्नुहुन्छ मेरा-आँखामा दुष्ट-काम तिनीहरूले-राखे
H3063 H3068 H5002

שְׁקוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא־ שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃
तिनीहरूका-घृणित-मूर्तिहरू भवनमा जसमाथि राखिएको-छ मेरो-नाम यसमाथि अशुद्ध-पार्न
H8251 H7121 H8034

त्यसै गर किनभने यहूदाका मानिसहरूले पाप कामहरू गरिरहेको मैले देखेको छु।" यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो "तिनीहरूले आफ्नो मूर्तिहरू स्थापित गरेका छन्। अनि म ती मूर्तिहरू घृणा गर्दछु। तिनीहरूले मूर्तिहरू मेरो नाउँद्वारा डाकिने घरमा स्थापित गरे। तिनीहरूले मेरो घर 'अशुद्ध' पारे।

31 וּבָנוּ֙ בָּמ֣וֹת הַתֹּ֔פֶת אֲשֶׁ֖ר בְּגֵ֣יא בֶן־ הִנֹּ֑ם לִשְׂרֹ֤ף אֶת־ בְּנֵיהֶם֙
र-तिनीहरूले-बनाए पूजास्थलहरू तोपेतमा जुन उपत्यकामा छोराको हिन्नोमको जलाउन आफ्ना छोराहरू
H1129 H1116 H8612 H1516 H1121 H2011 H8313 H0853 H1323

וְלֹ֥א צִוִּיתִ֖י וְלֹ֣א עָלְתָ֑ה עַל־ לִבִּי׃ ס
र मैले आज्ञा-दिइनँ र आएन माथि मेरो-मन —
H3808 H6680 H3808 H5927

אֲשֶׁ֥ר בָּאֵ֛שׁ בְּנֹתֵיהֶ֖ם וְאֶת־
जुन आगोमा छोरीहरू र
H0834 H0784 H1323 H0853

32 לָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְלֹא־ עוֹד֙ הַתֹּ֔פֶת וְגֵ֖יא
यसकारण हेर दिनहरू आउँदैछन् भन्नुहुन्छ परमप्रभुले र तोपेत अब र-उपत्यका
H3117 H2009 H0935 H5002 H3068 H3808 H5750 H8612 H1516

הַטֶּ֑בַח וְקָבְר֣וּ בְתֹ֔פֶת מָק֖וֹם׃ מֵאֵ֥ין
हत्याको र-गाडिनेछन् तोपेतमा ठाउँ-नभएसम्म ठाउँ
H2028 H6912 H8612 H4725 H0369

הַהֲרֵגָ֥ה גֵּ֛יא אִם־ כִּי בֶן־ הִנֹּ֑ם
हत्याको उपत्यका तर बरु छोराको हिन्नोमको
H1516 H2011

यसर्थ, म तिमीहरूलाई चेताउनी गर्छु। दिनहरू आइरहेछ," यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो, "जब मानिसहरूले यस ठाउँलाई तोपेत अथवा बेन-हिन्नोनको उपत्यका भनेर डाक्ने छैन। होइन्, तिनीहरूले यसलाई हत्याको बेंसी भनेर डाक्नेछन्। तिनीहरूले यो नाउँ दिने छन। जब सम्म त्यहाँ एउटा चिहानको लागि मात्र पनि जग्गा रहनेछैन तब सम्म मानिसहरूले लाशहरू तोपेतमा गाडनेछन्।

33 וְהָיְתָ֣ה נִבְלַ֤ת הָעָם֙ הַזֶּ֔ה לְמַאֲכָ֖ל לְעֹ֣וף הַשָּׁמַ֑יִם וְלִבְהֵמַ֖ת הָאָ֥רֶץ וְאֵ֥ין
र-हुनेछ लाश मानिसहरू यीका भोजन चराहरूको-लागि आकाशका र-पशुहरूको-लागि पृथ्वीका र-कोही-छैन
H1961 H5038 H5971 H2088 H3978 H5775 H8064 H0929 H0776 H0369

מַחֲרִֽיד׃
तर्साउने
H2729

लाशहरू चरा चुरूङ्गी र जंगली पशुहरूको खाद्य बनिनेछ। त्यहाँ चराहरू र जानवरहरूलाई धपाउनु कोही पनि जीवित रहनेछैन।

34 וְהִשְׁבַּתִּ֣י מֵעָרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וּמֵחֻצוֹת֙ יְרוּשָׁלַ֔ם קוֹל֙ שָׂשׂ֣וֹן וְקוֹל֙ שִׂמְחָ֔ה קוֹל֙ חָתָ֣ן וְקוֹל֙ כַּלָּ֔ה כִּ֥י לְחָרְבָּ֖ה תִּהְיֶ֣ה הָאָ֑רֶץ׃
र-म-बन्द-गर्नेछु शहरहरूबाट यहूदाका र-बाटाहरूबाट यरूशलेमका हर्षको र-सोर आनन्दको सोर दुलाहाको र-सोर दुलहीको किनकि हुनेछ देश
H7673 H5892 H3063 H2351 H3389 H8342 H6963 H8057 H6963 H2860 H3618 H3588 H1961 H0776

म यहूदाका शहरहरूमा र यरूशलेमका गल्लीहरूमा आनन्द र खुशीयालीको ध्वनि अन्त गरिदिनेछु। यहूदा अथवा यरूशलेममा हर्ष र आनन्दको सोर अन्त गरिदिने छु। दुलहा र दुलहीको आवाज निस्कने छैन। त्यो भूमि उजाड हुनेछ।"

Chapter 8

1 בָּעֵת֙ הַהִ֣יא נְאֻם־יְהוָ֔ה [ויציאו] — H3318 יְהוָ֔ה H3068 נְאֻם־ H5002 הַהִ֣יא H1931 בָּעֵת֙ H6256
(יוֹצִיאוּ) H3318 אֶת־ H0853 מַלְכֵ֥י H4428 יְהוּדָ֛ה H3063 עַצְמ֥וֹת H6106
וְאֶת־ H0853 עַצְמ֣וֹת H6106 שָׂרָ֑יו H8269 עַצְמ֥וֹת H6106 וְאֶת־ H0853
וְאֶת־ H0853 עַצְמ֣וֹת H6106 הַכֹּהֲנִ֔ים H3548 וְאֶת־ H0853 הַנְּבִיאִ֖ים H5030
עַצְמ֥וֹת H6106 יוֹשְׁבֵ֣י H3427 יְרוּשָׁלִָ֑ם H3389 מִקִּבְרֵיהֶֽם׃ H6913

यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको हो “त्यस बेला मानिसहरूले यहूदाका राजाहरू र मुख्य शासकहरूको हड्डीहरू, अगमवक्ताहरू र पूजाहारीहरूका हड्डीहरू र यरूशलेमका समस्त मानिसहरूका हड्डीहरू उनीहरूका चिहानहरूबाट लैजानेछन्।

2 וְשִׁטְח֣וּם H7849 לַשֶּׁ֗מֶשׁ H8121 וְלַיָּרֵ֙חַ֙ H3394 וּלְכֹ֖ל H3605 צְבָ֣א H6635 הַשָּׁמַ֑יִם H8064 אֲשֶׁ֤ר H834 וַאֲשֶׁר֙ H834
עָבְד֣וּם H5647 וַאֲשֶׁ֤ר H834 הָלְכ֣וּ H1980 אַחֲרֵיהֶם֙ H310 וַאֲשֶׁ֤ר H834 דָּרְשׁ֣וּם H1875 וַאֲשֶׁ֤ר H834 הִשְׁתַּחֲו֣וּ H7812 לָהֶ֔ם
לֹ֥א H3808 יֵאָסְפ֖וּ H0622 וְלֹ֣א H3808 יִקָּבְר֑וּ H6912 לְדֶ֙מֶן֙ H1828 עַל־ H5921 פְּנֵ֣י H6440 הָאֲדָמָ֔ה H0127 יִהְי֖וּ׃ H1961

तिनीहरूले सबै हड्डीहरू घाम, जुन र ताराहरू मुनि मैदानमा फिँजाउनेछन्। यरूशलेमका मानिसहरूले घाम, जुन अनि ताराहरूलाई माया गर्थे। तिनीहरूले तिनीहरूलाई सेवा र अनुसरण गरे। तिनीहरूले तिनीहरूसित परमर्श गरे अनि तिनीहरूको अघि घुँडा टेकेर पूजा गरे। फेरि कसैले पनि हड्डीहरू बटुल्ने छैन अनि पुर्ने छैन। यही कारणले हड्डीहरू मैदानमा फिजाएको गाईको गोबर जस्तै हुनेछ।

3 וְנִבְחַ֣ר H0977 מָ֔וֶת H4194 מֵחַיִּ֖ים H2416 לְכֹ֣ל H3605 הַשְּׁאֵרִ֑ית H7611 הַנִּשְׁאָרִ֗ים H7604 מִן־ H4480 בְּכֹל֙ H3605
הַמְּקֹמ֔וֹת H4725 הָאֵ֣לֶּה H428 הַנִּשְׁאָרִ֗ים H7604 שָׁ֣ם H8033 נְאֻם֙ H5002 יְהוָ֣ה H3068 צְבָא֔וֹת׃ H6635 ס H5705
אֲשֶׁ֥ר H834 הִדַּחְתִּ֖ים H5080 שָֽׁם׃ H8033

“म यहूदाका मानिसहरूलाई आफ्नो घरपरिवार छाडन बाध्य गराउनेछु। ती मानिसहरूलाई विदेशमा लगिनेछ। यहूदाका केही मानिसहरू जो लडाँईमा मरेनन् तिनीहरूले लडाइँमा मरेको भए हुन्थ्यो भन्ने इच्छा गर्नेछन्।” यो परमप्रभुको सन्देश हो।

4 וְאָמַרְתָּ֣ H0559 אֲלֵיהֶ֗ם H0413 כֹּ֚ה H3541 אָמַ֣ר H0559 יְהוָה֮ H3068 הֲיִפְּל֣וּ H5307 וְלֹ֣א H3808 יָקֻ֑מוּ H6965 אִם־ H518 יָשׁ֖וּב׃ H7725

“यर्मिया, यो यहूदाका मानिसहरूलाई भन: ‘परमप्रभु यी कुराहरू भन्नुहुन्छ: “‘तिमी जान्दछौ कि जब एकजना मानिस तल झर्छ फेरि माथि उठ्छ यदि एकजना मानिस विग्रन्छ भने, फेरि सप्रिनेछ।

5 מַדּ֣וּעַ H4069 שׁוֹבְבָ֗ה H7725 הָעָם֙ H5971 הַזֶּ֣ה H2088 יְרוּשָׁלִַ֔ם H3389 מְשֻׁבָ֖ה H4878 נֶ֣צַח H5331 הַחֲזִ֑יקוּ H2388 בַּתַּרְמִ֔ית H8496
מֵאֲנ֖וּ H3985 לָשֽׁוּב׃ H7725

यहूदाका मानिसहरूले भूल बाटो समाते। तर किन यी मानिसहरू निरन्तर गल्ती बाटोमा गईरहेछन्? तिनीहरू आफ्नै झूटा कुराहरू विश्वास गर्छन। तिनीहरू फर्की आउन अस्वीकार गर्छन।

עַל־	נִחַם	אִישׁ	אַיִן	יְדַבֵּרוּ	כֵּן	לוֹא־	וָאֶשְׁמָע	הִקְשַׁבְתִּי	6
आफ्नो	पछुताप-गर्दैन	मानिसले	कोही-छैन	तिनीहरूले-बोल्दैनन्	सही	ठीक-छैन	र-सुनें	मैले-ध्यान-दिएँ	
	H5162	H0376	H0369	H1696		H3808	H8085	H7181	

שׁוֹטֵף	כְּסוּס	)בְּמֵרוּצָתָם(	]במרוצתם[	שָׁב	כֻּלֹּה	עָשִׂיתִי	מֶה	לֵאמֹר	רָעָתוֹ
दौड्ने	घोडाझैं	तिनीहरूको-दौडमा	—	फर्कनेछन्	सबैले	मैले-गरें	के	भन्दै	दुष्टताको-बारेमा
H7857		H4794	H4794	H7725	H3605		H4100	H0559	

בַּמִּלְחָמָה׃
युद्धमा
H4421

मैले तिनीहरूलाई खुब होशियारीसित हेरेको छु अनि सुनेको छु। तिनीहरू सही कुरा बोल्दैनन्। तिनीहरू आफूले गरेको पापमा दु:खी छैनन् अनि भन्दैनन्, मैले के गरें? युद्ध भूमिमा दौडिरहेको घोडाहरू जस्तै तिनीहरू आफ्नै बाटोमा हिँडिरहेका छन्।

שָׁמְרוּ	וְעָגוּר	)וְסִיס(	]וסוס[	וְתֹר	מוֹעֲדֵיהָ	יָדְעָה	בַּשָּׁמַיִם	חֲסִידָה	גַּם־	7
पालना-गर्छन्	र-गाउँतोलीले	र-गौथली	—	र-ढुकुर	आफ्नो-समयहरू	चिन्छ	आकाशमा	सारस-चरीले	पनि	
H8104	H5693	H5483		H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571	

יְהוָה׃	מִשְׁפַּט	אֶת	יָדְעוּ	לֹא	וְעַמִּי	בְּאָנָה	עֵת	אֶת־
परमप्रभुको	नियम	यो	जान्दैनन्	जान्दैनन्	तर-मेरा-मानिसहरूले	आउनेको	समय	यो
H3068	H4941	H0853	H3045	H3808		H0935	H6256	H0853

आकाशमा उडने चरा-चुरूङ्गीहरूले पनि आफ्नो ठीक समय जान्दछन्, अनि साँरस, ढुकुर, गौंथली कर्याङ्ग-कुरूङ्गहरूले आफ्नो नयाँ घरमा जाने समय जान्दछन् तर मेरा मानिसहरू जान्दैनन् परमेश्वरले उनीहरूबाट के चाहनु हुन्छ।

לַשֶּׁקֶר	הִנֵּה	אָכֵן	אָתָּנוּ	יְהוָה	וְתוֹרַת	אֲנַחְנוּ	חֲכָמִים	תֹּאמְרוּ	אֵיכָה	8
झूटो-लागि	हेर	निश्चय	हाम्रो-सँग-छ	परमप्रभुको	र-व्यवस्था	हामी	बुद्धिमान्	तिमीहरूले-भन्छौ	कसरी	
H8267	H2009	H0403	H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559		

סֹפְרִים׃	שֶׁקֶר	עֵט	עָשָׂה
शास्त्रीहरूको	झूटो	लेखनीले	बनायो
	H8267	H5842	

"'तिमीहरू भन्छौ, "हामीसँग परमेश्वरको शिक्षाहरूछन् यसर्थ हामी ज्ञानी छौं!" तर यो सत्य होइन, किनभने शास्त्रीहरूले आफ्ना कलमलाई झूटो बनाएका छन्।

וְחָכְמַת־	מָאָסוּ	יְהוָה	בִּדְבַר־	הִנֵּה	וַיִּלְכְּדוּ	חַתּוּ	חֲכָמִים	הֹבִישׁוּ	9
र-बुद्धि	तिनीहरूले-इन्कार-गरे	परमप्रभुको	वचन	हेर	र-फसे	त्रासित-भए	बुद्धिमान्हरू	लज्जित-भए	
H2451		H3068	H1697	H2009	H3920	H2865	H2450	H0954	

ס	לָהֶם׃	מֶה	
—	तिनीहरूको-लागि	के	
		H4100	

"ज्ञानी मानिसहरूले" परमप्रभुको वचनहरू सुन्न अस्वीकार गरे। यसकारण तिनीहरू वास्तवमा "ज्ञानी मानिसहरू" होइनन्। ती "ज्ञानी मानिसहरूलाई" जालमा फसाइएका छन्, अपमान गराइएका छन् र लज्जित पारिएका छन्।

מִקָּטֹן	כִּי	לְיוֹרְשִׁים	שְׂדוֹתֵיהֶם	לַאֲחֵרִים	נְשֵׁיהֶם	אֶת־	אֶתֵּן	לָכֵן	10
सानादेखि	किनकि	अधिकारीहरूलाई	तिनीहरूका-खेतहरू	अरूहरूलाई	तिनीहरूका-पत्नीहरू	यो	म-दिनेछु	यसकारण	
		H3423		H0312	H0802	H0853	H5414		

שָׁקֶר׃	עֹשֶׂה	כֻּלֹּה	כֹּהֵן	וְעַד־	מִנָּבִיא	בֹּצֵעַ	בֹּצֵעַ	כֻּלֹּה	גָּדוֹל	וְעַד־
छल	गर्छन्	सबैले	पुजारीसम्म	लिएर	अगमवक्तादेखि	लाभको	लोभ-गर्छन्	सबैले	ठूलासम्म	लिएर
H8267		H3605	H3548	H5704	H5030	H1215	H1214	H3605		H5704

यसकारण, म तिनीहरूका पत्नीहरू अरूहरूलाई दिनेछु। म तिनीहरूका खेतहरू नयाँ मालिकहरूलाई दिनेछु। सम्पूर्ण इस्राएलका मानिसहरूले घुस लिन्छन्। सबै मानिसहरू-तल्लो दर्जादेखि माथिल्लो दर्जा सम्माका एउटै व्यवहारका छन्। तिनीहरू अगमवक्ताहरूदेखि पूजाहारीहरूसम्म सबै कपट व्यवहार गर्छन्।

שָׁלֹום	וְשָׁלֹום	לֵאמֹר	נְקֵלָה	עַל־	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	אֶת־	וַיְרַפְּאוּ		11
शान्ति	शान्ति	भन्दै	मात्र	सतही-रूपमा	मेरा-मानिसहरूको	छोरी	घाउ	यो	र-तिनीहरूले-निको-पारे		
H7965	H7965	H0559	H7043			H1323	H7667	H0853	H7495		
										וְאֵין׃	
										शान्ति	
										H7965	

मेरो मानिसहरूका गहिरो घाउहरूलाई तिनीहरूले केही जस्तो मानेनन्। तिनीहरू भन्छन्, “यो ठीकै छ, प्रत्येक कुरो नै ठीकै छ।” तर वास्तवमा केही पनि ठीक छैन।

לֹא־	בֹּושׁ	גַּם־	עָשׂוּ	תֹּועֵבָה	כִּי	הִכָּלְמוּ					12
तिनीहरू-लज्जित-भएनन्	लज्जित-हुन	तर	तिनीहरूले-गरे	घृणित-काम	किनकि	लज्जित-हुनुपर्छ					
H3808	H0954	H1571		H8441		H3001					
בְּעֵת	בַּנֹּפְלִים	יִפֹּלוּ	לָכֵן	יָדָעוּ	לֹא	וְהִכָּלֵם	יֵבֹשׁוּ				
समयमा	ढल्नेहरूसँगै	तिनीहरू-ढल्नेछन्	यसकारण	तिनीहरूले	शर्ममा-पर्न	र	तिनीहरू-लाजमा-परेनन्				
H6256	H5307	H5307		H3045	H3808	H3637	H0954				
ס	יְהוָה׃	אָמַר	יִכָּשְׁלוּ		פְּקֻדָּתָם						
—	परमप्रभुले	भन्नुभयो	तिनीहरू-ठेस-खानेछन्		तिनीहरूको-दण्डको						
	H3068	H0559	H3782		H6486						

तिनीहरू आफ्ना नराम्रा कामहरूदेखि लज्जित हुनै पर्छ। तर तिनीहरू पटक्कै लज्जित छैनन्। कसरी लज्जित हुनु तिनीहरू जान्दैनन्। यसर्थ जब म तिनीहरूलाई सजाय दिनेछु तिनीहरू अरू मानिसहरूसितै तल झर्छन।’” परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ।

תְּאֵנִים	וְאֵין	בַּגֹּפֶן	עֲנָבִים	אֵין	יְהוָה	נְאֻם־	אָסֵיפַם		אָסֹף		13
अन्जीरहरू	र-छैनन्	दाखको-बोटमा	दाखहरू	छैनन्	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	म-नाश-गर्नेछु-तिनीहरूलाई		निश्चय		
H8384	H0369	H1612	H6025	H0369	H3068	H5002	H5486		H0622		

हामीले व्यर्थमा शान्ति पाउने आशा गर्यौं। हामीले निको हुने आशा गर्यौं तर डर मात्र हात लाग्यो।

16 מִדָּן נִשְׁמַע נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת הִנְבִּיאוּ אַבִּירָיו רָעֲשָׁה כָּל־הָאָרֶץ
दानबाट सुनिन्छ फुर्कनी तिनका-घोडाहरूको आवाजले हिन्बिन्बाउने तिनका-बलियाहरूको कम्पियो सबै देश
H1835 H8085 H5042 H4684 H0047 H7493 H3605 H0776

וַיָּבֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר יֹשְׁבֵי מִפְּנֵי חֶרֶב כִּי־בָאָה׃ ס
र-तिनीहरू-आएर र-तिनीहरूले-खाए देश र-यसको-पूर्णता शहर र-बासिन्दाहरू यसमा — ס
H0935 H0398 H0776 H4393 H5892 H3427

दानबाट शत्रुहरूका घोडाहरूको स्वाँ-स्वाँ आवाज हामी सुन्छौं। घोडाहरूको हिनहिनाइले सम्पूर्ण जमीन काम्छ। यो जमीन र यसमा भएका प्रत्येक वस्तु नष्ट पार्न शत्रुहरू आएका छन्। तिनीहरू यो शहर यसमा बसो-बास गर्ने सबै मानिसहरू ध्वंस पार्न आएका छन्।'"

17 כִּי הִנְנִי מְשַׁלַּח בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם לָחַשׁ וְנִשְׁכוּ
किनकि हेर-म पठाउँदैछु तिमीहरूमाझ सर्पहरू विषालु जसको छैन मन्त्र तिनीहरूको-लागि र-टोक्नेछन्
H2009 H7971 H5175 H6620 H0369 H3908

נְאֻם־יְהוָה׃ ס
भन्नुहुन्छ परमप्रभुले — ס
H5002 H3068

אֶתְכֶם
तिमीहरूलाई
H0853

"हेर, म तिमीलाई आक्रमण गराउन विषालु साँपहरू पठाउँदैछु। ती साँपहरूलाई नियन्त्रणमा राख्नु सकिदैन। तिनीहरूले तिमीलाई डस्नेछन्।" यो सन्देश परमप्रभुको हो।

18 מַבְלִיגִיתִי עֲלַי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוָּי׃
मेरो-शोक माथि दुख माथि मेरो-मन बिरामी-छ
H4010 H5921 H3015 H5921 H3824 H1742

हे परमेश्वर, शोकले मलाई ढाक्छ र मेरो हृदय दुर्बल भएको छ।

19 הִנֵּה־קוֹל שַׁוְעַת בַּת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים הֲיהוָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם־
हेर सोर कराउनीको छोरी मेरा-मानिसहरूको देशबाट टाढाको के-परमप्रभु हुनुहुन्न सियोनमा कि
H2009 H6963 H7775 H1323 H5971 H4801 H3068 H0369 H6726

מַלְכָּהּ אֵין בָּהּ הַכְעִסוּנִי בִּפְסִלֵיהֶם בְּהַבְלֵי נֵכָר׃
यसको-राजा हुनुहुन्न यसमा किन तिनीहरूले-रिसाए तिनीहरूका-मूर्तिहरूले व्यर्थहरूले विदेशीका
H4428 H0369 H1931 H4069 H3707 H6456 H1892 H5236

मेरा मानिसहरूको चित्कार टाढाबाट सुन। तिनीहरू भन्छन्, "के परमप्रभु अझै सियोनमा हुनुहुन्छ? के सियोनका राजा अझ त्यहाँ हुनुहुन्छ?" तर परमेश्वर भन्नुहुन्छ, "यहूदाका मानिसहरूले बेकारका विदेशी देवताहरूलाई पूजे। तिनीहरूले मलाई क्रोधित पारे। तिनीहरूले किन त्यसो गरे?"

20 עָבַר קָצִיר כָּלָה סָכִיוּ קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לוֹא נוֹשָׁעְנוּ׃
बित्यो खेती-मौसम सकियो ग्रीष्म र-हामी तरपनि उद्धार-भएनौं
H5674 H7105 H3615 H7019 H0587 H3808 H3467

अनि मानिसहरू भन्छन्, "फसल कटनीको समय बितिहाल्यो। ग्रीष्मकाल समाप्त भयो। अनि अझ हामी सुरक्षित भएका छैनौं।"

21 עַל־שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי הָשְׁבָּרְתִּי קָדַרְתִּי שַׁמָּה הֶחֱזָקָתְנִי׃
माथि घाउ छोरी मेरा-मानिसहरूको म-टुक्रिएको-छु म-शोकमा-छु त्रासले समात्यो-मलाई
H5921 H7667 H1323 H5971 H7665 H6937 H8047 H2388

मेरा मानिसहरूले मलाई चकनाचूर पारेकाले म चकनाचूर भएको छु। म शोकाकुल छु अनि त्रासले मलाई घेर्छ।

22 הֲצָרִי אֵין־בְּגִלְעָד אִם־רֹפֵא אֵין כִּי לֹא עָלְתָה אֲרֻכַת בַּת־
के-मलम छैन गिलादमा कि वैद्य छैन त्यहाँ तब-किन आएन आएन निको छोरी
H6875 H0369 H1568 H0376 H7495 H0369 H8033 H3588 H5927 H3808 H0724 H1323

עַמִּי׃
मेरा-मानिसहरूको
H5971

निसन्देह गिलादमा केही औषधी छ। निसन्देह गिलादमा वैद्य छ यसकारण किन मेरा मानिसहरूको चोट निको हुँदैन्?

Chapter 9

אֶת	וְלַיְלָה	יוֹמָם	וְאֶבְכֶּה	דִּמְעָה	מְקוֹר	וְעֵינִי	מַיִם	רֹאשִׁי	יִתֵּן	מִי־	1
यी	र-रात	दिन	र-म-रोउन्थें	आँसुको	मूल	र-मेरा-आँखा	पानी	मेरो-शिर	दिन्थ्यो	कसले	
H0853	H3915	H3119	H1058	H1832	H4726		H4325		H5414	H4310	

עַמִּי׃	בַּת־	חַלְלֵי
मेरा-मानिसहरूकी	छोरी	मारिएकाहरूको-लागि
	H1323	

यदि मेरो शिर पानीले भरिएको हुन्थ्यो अनि यदि मेरो आँखाहरू आँसूको फोहोरा हुन्थ्यो भने म ती मेरा मानिसहरूका निम्ति जो मारिएका छन् रात दिन रूने थिएँ।

										2
מֵאִתָּם	וְאֵלְכָה	עַמִּי	אֶת־	וְאֶעֶזְבָה	אֹרְחִים	מְלוֹן	בַּמִּדְבָּר	יִתְּנֵנִי	מִי־	
तिनीहरूबाट	र-जान्थें	मेरा-मानिसहरू	यो	र-म-छोड्नेथें	यात्रीहरूको	सराइ	उजाडमा	मलाई-दिन्थ्यो	कसले	
H0854	H3212		H0853		H0732	H4411		H5414	H4310	

בֹּגְדִים׃	עֲצֶרֶת	מְנָאֲפִים	כֻּלָּם	כִּי
विश्वासघातीहरूको	जमात	व्यभिचारीहरू	ती-सबै	किनकि
H0898	H6116	H5003	H3605	

यदि मरूभूमिमा यात्री झैं रात बिताउने ठाँउ मेरो भए म मेरा मानिसहरूलाई छाडिदिने थिएँ र तिनीहरूबाट टाढो गएको हुन्थे। किनभने तिनीहरू परमेश्वरप्रति अविश्वासी छन्। तिनीहरू सबै उहाँका विरोधमा उठे।

									3
גִּבְּרוּ	לֶאֱמוּנָה	וְלֹא	שֶׁקֶר	קַשְׁתָּם	לְשׁוֹנָם	אֶת־	וַיְדַרְכוּ		
बलिया-भए	विश्वासयोग्यताको-लागि-होइन	र	झूटो	तिनीहरूको-धनुझैं	जिब्रो	आफ्नो	र-तिनीहरूले-झुकाउन्छन्		
H1396	H0530	H3808	H8267	H7198	H3956	H0853	H1869		

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָדָעוּ	לֹא־	וְאֹתִי	יָצְאוּ	וְרָעָה	אֶל־	מֵרָעָה	כִּי	בָּאָרֶץ
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	चिन्दैनन्	तिनीहरूले	र-मलाई	तिनीहरू-गए	दुष्टतामा	अर्को	एउटा-दुष्टताबाट	किनकि	देशमा
H3068	H5002	H3045	H3808	H0853	H3318		H0413			H0776

ס
—

"ती मानिसहरू आफ्नो जिब्रो धनु झैं बङ्गाउँछन् अनि झूटो कुराहरू मुखबाट काँड झैं निकाल्छन्। त्यस ठाँउमा सत्य दृढ भई बढेको होइन। यी मानिसहरू एउटा खराब कर्म देखि अर्कोमा आफै सर्छन। तिनीहरूले मलाई चिन्दैनन्।" परमप्रभुले यसो भन्नुभयो।

											4
אָח	כָּל־	כִּי	תִבְטָחוּ	אַל־	אָח	כָּל־	וְעַל־	הִשָּׁמְרוּ	מֵרֵעֵהוּ	אִישׁ	
भाइ	हरेक	किनकि	भरोसा	नगर	भाइ	कुनै	र-माथि	सावधान-होओ	आफ्नो-साथीबाट	मानिसले	
H0251	H3605		H0982	H0408	H0251	H3605		H8104	H7453	H0376	

יַהֲלֹךְ׃	רָכִיל	רֵעַ	וְכָל־	יַעְקֹב	עָקֹב
हिँड्छ	चुगलीमा	साथी	र-हरेक	धोका-दिन्छ	धोका-दिने
H1980	H7400	H7453	H3605	H6117	H6117

"आफ्ना छिमेकीहरूलाई नियाल। कुनै सम्बन्धीलाई विश्वास नगर। किनभने हरेक सम्बन्धी कपटी छ। हरेक छिमेकीले तिम्रो पछाडी निन्दा गर्दछ।

										5
דַּבֶּר־	לְשׁוֹנָם	לְמָדוּ	יַדְבְּרוּ	לֹא	וֶאֱמֶת	יְהַתֵּלוּ	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ		
झूटो	आफ्नो-जिब्रोलाई	तिनीहरूले-सिकाए	बोल्दैनन्	तिनीहरूले	र-सत्य	छल-गर्छन्	आफ्नो-साथीसँग	र-मानिसले		
H1696	H3956	H3925	H1696	H3808	H0571		H7453	H0376		

נִלְאוּ׃	הַעֲוֺת	שֶׁקֶר	
थकित-भए	दुष्ट-गर्नमा	बोल्न	
H3811		H8267	

हरेक मानिसले आफ्नो छिमेकीसित झूटा बोल्छ। कसैले पनि साँचो बोल्दैन। यहूदाका मानिसहरूले आफ्नो जिब्रोलाई झूटो बोल्न प्रशिक्षण गराउँछन्। तिनीहरूले नथाकुञ्जेल सम्म पाप गरे।

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹתִי	דַּעַת־	מֵאֲנוּ	בְּמִרְמָה	מִרְמָה	בְּתוֹךְ	שִׁבְתְּךָ	6
—	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	मलाई	चिन्न	तिनीहरूले-इन्कार-गरे	छलद्वारा	छलको	बीचमा	तिम्रो-बसाई	
	H3068	H5002	H0853	H3045	H3985	H4820	H4820	H8432	H3427	

एउटा नराम्रो कुराले अर्को नराम्रो कुरालाई पछ्यायो। अनि झूटोले झूटै पछ्यायो। मानिसहरूले मलाई चिन्नु अस्वीकार गरे।" परमप्रभुले ती कुराहरू भन्नुभयो।

אֵיךְ	כִּי־	וּבְחַנְתִּים	צוֹרְפָם	הִנֵּנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	7
कसरी	किनकि	र-परीक्षा-गर्नेछु	तिनीहरूलाई-शुद्ध-गर्नेछु	हेर-म	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुभयो	यसरी	यसकारण	
		H0974	H6884	H2009		H3068	H0559	H3541		

עַמִּי׃	בַּת־	מִפְּנֵי	אֶעֱשֶׂה
मेरा-मानिसहरूको	छोरी	कारणले	गरूँ
	H1323	H6440	

सेनाहरूका परमप्रभु भन्नहुन्छ, "म तिनीहरूलाई शुद्ध पार्छु र परीक्षा गर्छु। + 9:7 म तिनीहरूलाई ... गर्छु शुद्ध परिणाम जान्नलाई एकजना कर्मीले धातु आगोमा गाल्छ। त्यसरी नै म यहूदाका मानिसहरूलाई जाँच्नेछु। मेरोमा अन्य तरिका छैन। मेरा मानिसहरूले पाप गरे।

יְדַבֵּר	רֵעֵהוּ	אֶת־	שָׁלוֹם	בְּפִיו	דֹּבֵר	מִרְמָה	לְשׁוֹנָם	)שְׁחוּט(	]שוחט[	חֵץ	8
बोल्छ	साथीसँग	आफ्नो	शान्ति	मुखले	बोल्छ	छल	तिनीहरूको-जिब्रो	मार्ने	—	तीर	
H1696	H7453	H0854	H7965	H6310	H1696	H4820	H3956	H7819		H2671	

אָרְבּוֹ׃	יָשִׂים	וּבְקִרְבּוֹ
घात	राख्छ	तर-भित्रमा
H0696		H7130

यहूदाका मानिसहरूको जिब्रो काँड जस्तै तीखा छन्। तिनीहरू मुखले झूटो बोल्दछन्। हरेक मानिस आफ्ना छिमेकीहरूसँग दयापूर्ण बात गर्छन तर तिनीहरूले आफ्नो छिमेकीहरूलाई धरापमा पार्ने भित्री योजनाहरू बनाँउछन्।

לֹא	כָזֹּה	אֲשֶׁר־	בְּגוֹי	אִם	יְהוָה	נְאֻם־	בָּם	אֶפְקֹד־	לֹא־	אֱלֹהִי	הֲעַל־	9
तिनीहरूले	यो	यस्तो	जातिमा	के	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	तिनीहरूलाई	दण्ड-दिन्नँ	मैले	यीहरू	के-माथि	
H3808	H2088				H3068	H5002			H3808	H0428		

ס	נַפְשִׁי׃	תִּתְנַקֵּם
—	मेरो-प्राणले	बदला-लिने-छैन
	H5315	H5358

मैले यहूदाका मानिसहरूलाई दण्ड दिनै पर्छ।" यो परमेश्वरबाट आएको सन्देश हो, "के मैले यसप्रकारको जातिलाई सजाय दिनु पर्दैन?"

נִצְּתוּ	כִּי	קִינָה	מִדְבָּר	נְאוֹת	וְעַל־	נָהִי	בְּכִי	אֶשָּׂא	הָהָרִים	עַל־	10
जलेका-छन्	किनकि	विलाप	उजाडको	चरनहरू	र-माथि	र-विलाप	रोदन	म-उठाउनेछु	पहाडहरू	माथि	
H3341		H7015		H4999		H5092	H1065	H5375	H2022		

נָדְדוּ	בְהֵמָה	וְעַד־	הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף	מִקְנֶה	קוֹל	שָׁמְעוּ	וְלֹא	עֹבֵר	אָיִשׁ	מִבְּלִי־
भागेर	पशुसम्म	लिएर	आकाशका	चराहरूदेखि	पशुको	सोर	सुनिन्न	र	हिँड्ने-छैन	मानिस	कोही
H5074	H0929	H5704	H8064	H5775	H4735		H8085	H3808		H0376	H1097

הָלָכוּ׃
गए
H1980

म पर्वतहरूलाई चिच्याएर कराउनेछु। म उजाड भूमिका निम्ति शोकमय गीत गाउनेछु कारण ती पर्वतहरू र मैदानहरू नष्ट गराइएका छन् र त्यहाँबाट कोही पनि हिँडदैनन्। गाई-गोरूहरू रामेको आवाजहरू अब त्यहाँ सुन्न सकिनदैन्। चराचुरूङ्गी सबै उडेर, गइसके अनि पशुहरू पनि गइसके।

11 וְנָתַתִּי אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם לְגַלִּים חֻפ֣וֹת תַּנִּ֔ים וְאֶת־ עָרֵ֥י יְהוּדָ֖ה אֶתֵּ֑ן מִבְּלִ֖י יוֹשֵֽׁב׃ ס

H5414 H0853 H3389 H1530 H4583 H5414 H0853 H3063 H1097 H3427

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म यरूशलेमलाई अशुद्धको थुप्रोमा परिवर्तन गर्नेछु। यो स्यालहरूको घर हुनेछ। म यहूदाका शहरहरू विनाश गर्नेछु ताकि त्यहाँ कोही बस्ने छैन।”

12 מִי־ הָאִ֣ישׁ הֶחָכָ֗ם וְיָבֶן֙ זֹּ֔את וַאֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖ר פִּי־ יְהוָ֑ה וְיַגֵּ֣ד אֹתָ֔הּ עַל־ מָ֣ה אָבְדָ֤ה הָאָ֙רֶץ֙ נִצְּתָ֣ה כַמִּדְבָּ֔ר מִבְּלִ֖י עֹבֵ֥ר׃ ס

H4310 H0376 H2450 H0995 H0853 H2063 H6310 H1696 H0413 H3068 H5046 H4100 H0006 H0776 H3341 H1097

के त्यहाँ यी चीजहरू बुझ्ने कोही ज्ञानी मानिसहरू छन्? त्यहाँ कोही छन् ज-जसलाई परमप्रभुले भन्नु भएको छ र ज-जसले सन्देश व्याख्या गर्नु सक्छ? किन यस भूमि ध्वंस पारियो अनि सूखा मरूभूमिमा परिणत गरियो, जहाँ कोही पनि जाँदैन्?

13 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה עַל־ עָזְבָ֞ם אֶת־ תּוֹרָתִ֤י אֲשֶׁר־ נָתַ֙תִּי֙ לִפְנֵיהֶ֔ם וְלֹא־ שָׁמְע֥וּ בְקוֹלִ֖י וְלֹא־ הָלְכ֣וּ בָֽהּ׃

H0559 H3068 H5414 H6440 H3808 H0853 H8451 H5414 H8085 H0559 H3068 H0853 H8451 H6440 H3808 H1980

परमप्रभुले भन्नुभयो, “किनभने मैले तिनीहरूलाई दिएको शिक्षा त्यागे अनि मेरा उपदेशहरू सुन्दैनन् अनि मैले देखाएका मार्गमा हिड्दैनन्।

14 וַיֵּלְכ֖וּ אַחֲרֵ֣י שְׁרִרוּת֑ לִבָּ֗ם אֲשֶׁ֤ר לִמְּדוּם֙ אֲבוֹתָֽם׃

H3212 H8307 H0376 H1696 H3925 H0001

ס

यहूदाका मानिसहरूले आफ्नै तरिकाको जीवन शैली लिए। तिनीहरू हठी थिए। तिनीहरूले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले जो सिकाएका थिए त्यही बाललाई पूजा गरे।”

15 לָכֵ֞ן כֹּ֣ה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הִנְנִ֥י מַאֲכִילָ֖ם אֶת־ הָעָ֣ם הַזֶּ֑ה לַ֥עֲנָ֖ה וְהִשְׁקִיתִ֥ים מֵי־ רֹֽאשׁ׃

H0001 H3478 H2009 H6635 H0430 H3068 H0559 H3541 H3939 H8248 H4325 H7219

यसकारण सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म तिनीहरूलाई तीतो भोजन खाने र विषालु पानी पिउने बनाउनेछु।

16 וַהֲפִצוֹתִ֤ים אֹתָם֙ בַּגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יָדְע֖וּ הֵ֣מָּה וַאֲבוֹתָ֑ם וְשִׁלַּחְתִּ֤י אַחֲרֵיהֶם֙ אֶת־ הַחֶ֔רֶב עַ֖ד כַּלּוֹתִ֥י אוֹתָֽם׃ פ

H0001 H3045 H1992 H3808 H0853 H3615 H5704 H2719 H0853 H7971 H0001 H1992 H3808 H0853 H3615 H5704 H2719 H0853

म इस्राएलका मानिसहरूलाई अन्य जातिहरूमा जुन न त तिनीहरू न त तिनीहरूको पिता-पुर्खाहरूले जान्दथे तितर-बितर पारिदिनेछु। तिनीहरू सम्पूर्ण रूपले ध्वंस नहुञ्जेलसम्म म तिनीहरूको पछि तरवार पठाउनेछु।”

17

וְאֶל־	וּתְבוֹאֶינָה	לַמְקוֹנְנוֹת	וְקִרְאוּ	הִתְבּוֹנְנוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
र	र-तिनीहरू-आउन्	विलाप-गर्नेहरूलाई	र-बोलाओ	विचार-गर	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुभयो	यसरी
H0413	H0935	H6969	H7121	H0995		H3068	H0559	H3541

וְתָבוֹאנָה׃	שִׁלְחוּ	הַחֲכָמוֹת
र-तिनीहरू-आउन्	पठाओ	बुद्धिमती-स्त्रीहरूलाई
H0935	H7971	H2450

यही नै सेनाहरूका परमेश्वर भन्नुहुन्छ “अब, यी कुराहरूबारे विचार गर। ती स्त्रीहरूलाई बोलाऊ जसलाई अन्त्येष्टि क्रियामा रूनलाई पैसा दिइन्छ। ती मानिसहरूलाई पठाऊ जो त्यस् काममा निपुण छन्।

18

וְתַמַּהֵרְנָה	וְתִשֶּׂנָה	עָלֵינוּ	נֶהִי	וְתֵרַדְנָה	עֵינֵינוּ	דִּמְעָה	וְעַפְעַפֵּינוּ
र-तिनीहरू-छिट्टै-गरून्	र-उठाउन्	हाम्रोमाथि	विलाप	र-बगोस्	हाम्रा-आँखाहरूबाट	आँसु	र-हाम्रा-पलकहरूबाट
	H5375		H5092	H3381		H1832	H6079

יִזְלוּ־	מָיִם׃
बगोस्	पानी
H5140	H4325

‘तिनीहरूले हतार गरून र हाम्रा निम्ति रोइदिउन। तब हाम्रा आँखाहरू आँसूले भरिनेछन्, अनि पानीका मुहानहरू बाहिर आउनेछन्।’

19

כִּי־	מְאֹד	בֻּשְׁנוּ	שֻׁדַּדְנוּ	אֶרֶץ	מִצִּיּוֹן	נִשְׁמַע	נְהִי	קוֹל	כִּי
किनकि	अत्यन्त	हामी-लज्जित-भयौं	हामी-नाश-भयौं	कसरी	सियोनबाट	सुनिन्छ	विलापको	सोर	किनकि
	H3966	H0954	H7703		H6726	H8085	H5092		

ס	מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃	הִשְׁלִיכוּ	כִּי	אָרֶץ	עָזָבְנוּ	
—	हाम्रा-बसोबासहरू	तिनीहरूले-फ्याँके	किनकि	देश	हामीले-त्याग्यौं	
	H4908	H7993		H0776		

“विलापको स्वरहरू सियोन्बाट सुनियो ‘हामी साँचि नै ध्वंस्त भयौं। हामी लज्जित छौं कि हामीले आफ्नो भूमि त्याग्नु नै पर्छ, किनभने हाम्रो घरहरू भत्काइयो। अहिले हाम्रा घरहरू ढुङ्गाका टुक्राहरू मात्र भएका छन्।’”

20

פִּיו	דְּבַר־	אָזְנְכֶם	וְתִקַּח	יְהוָה	דְּבַר־	נְשִׁים	שְׁמַעְנָה	כִּי־
उहाँको-मुखको	वचन	तिमीहरूको-कानले	र-ग्रहण-गरोस्	परमप्रभुको	वचन	स्त्रीहरू	सुन	किनकि
H6310	H1697	H0241	H3947	H3068	H1697	H0802	H8085	

קִינָה׃	רְעוּתָהּ	וְאִשָּׁה	נֶהִי	בְּנוֹתֵיכֶם	וְלַמְּדָנָה	
विलाप	आफ्नो-छिमेकीलाई	र-र-स्त्रीले	विलाप	तिमीहरूका-छोरीहरूलाई	र-सिकाओ	
H7015	H7468	H0802	H5092	H1323	H3925	

अब, यहूदाका स्त्रीहरू, परमप्रभुबाट आएको वचन ध्यान् दिएर सुन। परमप्रभुको मुखारबिन्दबाट आएको शब्दहरू सुन। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूका छोरीहरूलाई कसरी चिच्चाएर रूने भन्ने सिकाऊ। हरेक स्त्रीले यो शोक-गीत गाउन सिक्नै पर्छ:

21

מָוֶת	עָלָה	כִּי־	מֵחוּץ	עוֹלָל	לְהַכְרִית	בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ	בָּא	בְּחַלוֹנֵינוּ
मृत्यु	चढ्यो	किनकि	बाटोबाट	बालकहरूलाई	नाश-गर्न	हाम्रा-दरबारहरूमा	पस्यो	हाम्रा-झ्यालहरूबाट
H4194	H5927		H2351	H5768	H3772	H0759	H0935	H2474

מֵרְחֹבוֹת׃	בַּחוּרִים
चौकहरूबाट	युवकहरूलाई
H7339	H0970

‘हाम्रा झ्यालहरूबाट मृत्यु पसेको छ। हाम्रा किल्लाहरूमा मृत्यु आयो। यसले गल्लीहरूमा हाम्रा नानीहरूलाई र हाम्रा जवानहरूलाई शहरहरूबाट लग्यो।’”

22

וּכְעָמִיר	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	כְּדֹמֶן	הָאָדָם	נִבְלַת	וְנָפְלָה	יְהוָה	נְאֻם־	כֹּה	דַּבֵּר
र-पूलाझैं	मैदानको	सतहमा	माथि	मलझैं	मानिसको	लाश	र-खस्नेछ	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	भन
H5995		H6440		H1828	H0120	H5038	H5307	H3068	H5002	H3541	H1696

ס	מְאַסֵּף׃	וְאֵין	הַקֹּצֵר	מֵאַחֲרֵי
—	बटुल्ने	र-छैन	कटनीकर्ता	कटनी-गर्नेको-पछि
	H0622	H0369		

यी कुराहरूको घोषणा गर: “परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘मतृ शरीरहरू भूँईमा गोबर जस्तै छरिएको हुनेछ। तिनीहरूका शरीरहरू जसरी कृषकहरूले खेतमा बाली काटेर सुताई राख्छन् जसलाई उठाउने कोही हुँदैनन् त्यस्तै मैदानमा लडिरहेका हुनेछन्।’”

23 וְכֹה אָמַר יְהוָה יִגְבּוֹר אַל־יִתְהַלֵּל וְאַל־יִגְבַּר חָכָם בְּחָכְמָתוֹ אַל־יִתְהַלֵּל עָשִׁיר בְּעָשְׁרוֹ׃
यसरी भन्नुभयो परमप्रभुले बलवान्ले घमण्ड-गरोस् र-नगरोस् आफ्नो-बुद्धिमा बुद्धिमान्ले घमण्ड-गरोस् धनीले आफ्नो-धनमा
H3541 H0559 H3068 H1368 H0408 H2451 H2450 H0408 H6223 H6239

בְּזֹאת אִם־יִתְהַלֶּל הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בָּאָרֶץ כִּי־בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־יְהוָה׃ ס
— परमप्रभुले भन्नुहुन्छ म-रुचाउँछु कृपा न्याय र-धार्मिकता पृथ्वीमा यीहरूमा किनकि
H3068 H5002 H0428 H0776 H6666 H4941

24 यदि घमण्ड-गर्नेले बुझ्नेमा र-चिन्नेमा मलाई किनकि म परमप्रभु
H3063 H3045 H0853 H3045 H0589 H3068

तर यदि कसैले गर्व भने, उसले यस विषयमा गर्व गरोस्। म परमप्रभुलाई चिन्छु र जान्दछु र उहाँ नै परमप्रभु हुनुहुन्छ जसले पृथ्वीमा न्याय, दया र धर्मिकताको व्यवहार गर्नुहुन्छ। किनभने म यी कुराहरूमा नै आनन्द लिन्छु।”

25 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־כָּל־מוּל בְּעָרְלָה׃
हेर दिनहरू आउँदैछन् भन्नुहुन्छ परमप्रभुले र-म-दण्ड-दिनेछु माथि सबै खतनानामा-मात्र खतनानामा
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6485 H3605 H4135

यो परमेश्वरबाट आएको सन्देश हो: “समय आइरहेको छ जब म ती सम्पूर्ण मानिसहरू जसले खाली शारीरिक खतना गरेका छन् उनीहरूलाई दण्ड दिनेछु।

26 עַל־מִצְרַיִם וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־אֱדוֹם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן וְעַל־מוֹאָב וְעַל־כָּל־קְצוּצֵי פֵאָה הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר כִּי כָל־הַגּוֹיִם עֲרֵלִים וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל עֲרֵלֵי־לֵב׃ ס
माथि मिश्र र-माथि यहूदा र-माथि एदोम र-माथि छोराहरू अम्मोनका र-माथि मोआब र-माथि — मनको इस्राएलको अखतनाको
H3478 H6189 H4714 H3063 H0123 H5983 H4124 H3605 H6189 H3605 H3427 H6285 H7112 H3605

म ती मानिसहरूका बारेमा भनिरहेछु जो मिश्र देश, यहूदा, एदोम, अम्मोन, मोआबका बसिन्दा हुन अनि तिनीहरू सबै जो जंगलमा बस्छन्। ती सारा देशहरूमा बस्ने मानिसहरू वास्तवमा खतना गरिएको थिएन अनि इस्राएलबाट आउने मानिसहरूका खतना तिमीहरूको हृदयमा गरिएको थिएन।”

Chapter 10

1 שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
सुन यो वचन परमप्रभुले बोल्नुभयो जुन तिमीहरूलाई घराना इस्राएलको
H8085 H0853 H1697 H3068 H1696 H834 H5921 H1004 H3478

हे इस्राएलका मानिसहरू, परमप्रभुको वचन सुन।

2 כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל־תִּלְמָדוּ וּמֵאֹתוֹת הַשָּׁמַיִם אַל־תֵּחַתּוּ כִּי־יֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃
यसरी भन्नुभयो परमप्रभुले बाटो जातिहरूको सिक्नु नसिक्नु र-संकेतहरूदेखि आकाशका नडराओ तिनबाट जातिहरू त्रस्छन् किनकि त्रसाओ
H3541 H0559 H3068 H1870 H1980 H3925 H0226 H8064 H0408 H1992 H1471 H2865 H3588 H2865

परमप्रभुले यही भन्नुहुन्छ: “अन्य जातिहरूबाट आएका मानिसहरू जस्तै नबाँच्। आकाशका विशेष चिन्हहरूसित नडराऊ। अन्य जातिका मानिसहरूले अकाशमा जे देख्छन् तिनीहरू डराँछन्। तर तिमीहरू त्यस्ता कुराहरूमा डराउनु पर्दैन।

3

יְדֵי־	מַעֲשֵׂה	כָּרְתּוֹ	מִיַּעַר	עֵץ	כִּי־	הֶבֶל	הֵוּא	הָעַמִּים	חֻקּוֹת	כִּי־
हातहरूको	काम	काटिएको	जङ्गलबाट	रूख	किनकि	व्यर्थ	हो	मानिसहरूको	रीतिहरू	किनकि
H3027	H4639	H3772		H6086		H1931	H1892		H2708	

בְּמַעֲצָד׃	חָרָשׁ
बाँचोले	कारिगरको
H4621	H2796

अन्य मानिसहरूका रीति-रिवाजहरू महत्वहीन छन्। तिनीहरू जंगलमा रूख काट्छन् शिल्पीकारले आफ्नो बञ्चरोले आकारमा बनाँउछ।

4

יְפִיק׃	וְלוֹא	יְחַזְּקוּם	וּבְמַקָּבוֹת	בְּמַסְמְרוֹת	יְיַפֶּהוּ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף
त्यो-हल्दैन	तर	भक्कम-बनाउँछन्	र-हथौडाहरूले	किलाहरूले	सजाउँछन्	र-सुनले	चाँदीले
H6328	H3808	H2388	H4717	H4548	H3302	H2091	H3701

तिनीहरूले चाँदी र सुन लगाएर प्रतिमाहरू सुन्दर बनाँउछन्। तब तिनीहरूले मार्तोलहरू र काँटीहरू मूर्तिहरू अडाउनलाई प्रयोग गर्छन् ताकि ती मूर्तिहरू तल नझरोस्।

5

יִצְעָדוּ	לֹא	כִּי	יִנָּשׂוֹא	נָשׂוֹא	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	הֵמָּה	מִקְשָׁה	כְּתֹמֶר
हिँड्न-सक्दैनन्	तिनीहरूले	किनकि	बोकिन्छ	बोक्नु	बोल्दैनन्	र	तिनीहरू-छन्	बनाएका	खजूरको-रूखझैं
H6805	H3808		H5375	H5375	H1696	H3808	H1992	H4749	H8560

ס	אוֹתָם׃	אֵין	הֵיטִיב	וְגַם־	יָרֵעוּ	לֹא	כִּי־	מֵהֶם	תִּירְאוּ	אַל־
—	तिनीहरूसँग	छैन	भलाई-गर्न	र-पनि	हानि-गर्दैनन्	तिनीहरूले	किनकि	तिनीहरूबाट	तिनीहरूदेखि	नडराओ
	H0853	H0369	H3190	H1571		H3808		H1992	H3372	H0408

मूर्तिहरू खेतमा राखेको तर्साउने पुतला जस्तै हुन्। तिनीहरू बोल्दैनन्। तिनीहरूलाई बोक्न पर्छ किनभने तिनीहरू हिंड्न सक्तैनन्। तिनीहरूलाई आदर नगर! तिनीहरूले नोक्सान अथवा सहायता गर्नु सक्तैन।”

6

בִּגְבוּרָה׃	שִׁמְךָ	וְגָדוֹל	אַתָּה	גָּדוֹל	יְהוָה	כָּמוֹךָ	מֵאֵין
शक्तिमा	तिम्रो-नाम	र-महान्	तिमी-हुनुहुन्छ	महान्	परमप्रभु	तिमीजस्तो	छैन
H1369	H8034				H3068	H3644	H0369

हे परमप्रभु, तपाईं जस्तो कोही पनि छैन! तपाईं महान हुनुहुन्छ, अनि तपाईंको नाउँ महान र शक्तिशाली छ।

7

חַכְמֵי	בְכָל־	כִּי	יָאֱתָה	לְךָ	כִּי	הַגּוֹיִם	מַלְכָּךְ	יִרָאֲךָ	לֹא	מִי
बुद्धिमानहरू	सबैमाझ	किनकि	यो-उचित-छ	तिमीलाई	किनकि	जातिहरूका	राजा	तिमीदेखि	नडराउने	कसले
H2450	H3605		H2969				H4428	H3372	H3808	H4310

כָּמוֹךָ׃	מֵאֵין	מַלְכוּתָם	וּבְכָל־	הַגּוֹיִם
तिमीजस्तो	छैन	तिनीहरूको-राज्यमा	र-सबैमाझ	जातिहरूका
H3644	H0369	H4438	H3605	

हे परमेश्वर प्रत्येकले तपाईंलाई आदर गर्नै पर्छ। तपाईं सबै जातिहरूका महाराजा हुनुहुन्छ। तपाईं सम्मानको योग्य हुनुहुन्छ। अन्य राज्यहरूमा धेरै ज्ञानी मानिसहरू छन् तर तपाईं समान कोही पनि ज्ञानी छैन।

8

הֽוּא׃	עֵץ	הַבָלִים	מוּסַר	וְיִכָּסְלוּ	יִבְעֲרוּ	וּבְאַחַת
हो	काठ	व्यर्थहरूको	अनुशासन	र-ज्ञानहीन-छन्	मूर्ख-भए	र-एकै-कुरामा
H1931	H6086	H1892	H4148	H3688		H0259

अन्य जातिका मानिसहरू लठुवा र मूर्ख छन्। तिनीहरूका शिक्षा काठको महत्वहीन मूर्तिहरूबाट आउँछन्।

9

תְּכֵלֶת	צוֹרֵף	וִידֵי	חָרָשׁ	מַעֲשֵׂה	מֵאוּפָז	וְזָהָב	יוּבָא	מִתַּרְשִׁישׁ	מְרֻקָּע	כֶּסֶף
नीलो-लुगा	सुनारको	र-हातहरू	कारिगरको	काम	ओफाजबाट	र-सुन	ल्याइन्छ	तर्शीशबाट	पिटिएको	चाँदी
H8504	H6884	H3027	H2796	H4639	H0210	H2091	H0935	H8659	H7554	H3701

כֻּלּוֹ׃	חֲכָמִים	מַעֲשֵׂה	לְבוּשָׁם	וְאַרְגָּמָן
सबै-तिनीहरू	निपुणहरूको	काम	तिनीहरूको-लुगा	र-बैजनी
H3605	H2450	H4639	H3830	H0713

तिनीहरूले मूर्तिहरू बनाउनु तर्शीशबाट चाँदी अनि उपज देशबाट सुन ल्याउछन्। मूर्तिकार र सुनारहरूले मूर्तिहरू बनाउँछन् र नीलो र बैंजनी लुगाहरू लगाइदिन्छन्। निपुण “शिल्पीहरूले” यी सब “चीजहरू” बनाँउछन्।

10 וַיהוָה תר-परमप्रभु אֱלֹהִים परमेश्वर אֱמֶת सत्य הוּא- उहाँ-हुनुहुन्छ אֱלֹהִים परमेश्वर חַיִּים जीवित וּמֶלֶךְ र-राजा עוֹלָם सदाकालको מִקְצְפּוֹ उहाँको-क्रोधले תִּרְעַשׁ कम्पिन्छ

וְלֹא- र יָכְלוּ सह्न-सक्दैनन् גּוֹיִם जातिहरूले זַעְמוֹ: उहाँको-रिस ס —

הָאָרֶץ पृथ्वी

11 כְּדָנָה यसरी תֹּאמְרוּן भन्नेछौ לְהֹם तिनीहरूलाई אֱלָהַיָּא देवताहरू דִּי- जसले שְׁמַיָּא आकाश וְאַרְקָא र-पृथ्वी עֲבַדוּ बनाएनन् לָא बनाएनन् מֵאַרְעָא पृथ्वीबाट יֶאבָדוּ नाश-हुनेछन् מִן- र-बाट תְּחוֹת मुनि שְׁמַיָּא आकाशको אֱלָהּ: यी ס —

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यो सन्देश मानिसहरूमा घोषित गर, ‘यी झूटा देवताहरूले आकाश र पृथ्वी बनाएनन। पृथ्वी र आकाश मुनि तिनीहरू लोप हुन्छन्।’”

12 עֹשֶׂה बनाउनुभयो אֶרֶץ पृथ्वी בְּכֹחוֹ आफ्नो-शक्तिले מֵכִין स्थापना-गर्नुभयो תֵּבֵל संसार בְּחָכְמָתוֹ आफ्नो-बुद्धिले וּבִתְבוּנָתוֹ र-आफ्नो-समझले נְטָה तान्नुभयो שָׁמַיִם: आकाश

परमेश्वर नै हुनुहुन्छ, जसले पृथ्वीलाई आफ्नो शक्तिले सृष्टि गर्नुभयो। परमेश्वरले आफ्नो ज्ञानले संसारलाई रच्नु भयो अनि उहाँले आफ्नो समझ द्वारा आकाशलाई फैलाउनुभयो।

13 לְקוֹל सोरमा תִּתּוֹ उहाँले-दिनुहुन्छ הֲמוֹן बाहुल्य מַיִם पानीको בַּשָּׁמַיִם आकाशमा וַיַּעַל र-उहाँले-चढाउनुहुन्छ נְשִׂאִים बादलहरू מִקְצֵה छेउबाट [אֶרֶץ] — (הָאָרֶץ) पृथ्वीको

בְּרָקִים बिजुलीहरू לַמָּטָר वर्षाको-लागि עֹשֶׂה बनाउनुभयो וַיּוֹצֵא र-निकाल्नुभयो רוּחַ हावा מֵאֹצְרֹתָיו: आफ्नो-भण्डारबाट

उहाँको वचनको आवाजले आकाशमा पानी गर्जन्छ। पृथ्वीको अन्तबाट उहाँले बादल आउने बनाउनु हुन्छ। उहाँले वर्षा सित बिजुली ल्याउनु हुन्छ। उहाँले आफ्नो भण्डारबाट बतास ल्याउनु भयो।

14 נִבְעַר मूर्ख-छ כָּל- सबै אָדָם मानिस מִדַּעַת ज्ञानबाट הֹבִישׁ लज्जित-भयो כָּל- सबै צוֹרֵף सुनार מִפֶּסֶל मूर्तिदेखि כִּי किनकि שֶׁקֶר झूटो

נִסְכּוֹ तिनीहरूको-ढालिनेको-मूर्ति וְלֹא- र רוּחַ सास בָּם: तिनीहरूमा-छैन

15 תֵּבֵל व्यर्थ הֶמָּה तिनीहरू-हुन् מַעֲשֵׂה काम תַּעְתֻּעִים ठगीको בְּעֵת समयमा פְּקֻדָּתָם तिनीहरूको-दण्डको יֹאבֵדוּ: नाश-हुनेछन्

ती मूर्तिहरू महत्वहीन हुन्। तिनीहरू केवल खिसीका पात्र हुन्। न्यायको समयमा ती मूर्तिहरू सड्नेछन्।

שֵׁבֶט	וְיִשְׂרָאֵל	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־	16
लाठी	र-इस्राएल	उहाँ-हुनुहुन्छ	सबैको	रचनाकर्ता	किनकि	याकूबको	भाग	यीहरूजस्तो	यस्ता-होइन	
H7626	H3478	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ
—	उहाँको-नाम	सेनाहरूका	परमप्रभु	उहाँको-उत्तराधिकारको
	H8034		H3068	H5159

तर याकूबका परमप्रभु ती मूर्तिहरू जस्ता हुनुहुन्न। परमप्रभुले सबै थोक बनाउनु भयो अनि परमप्रभुले इस्राएल परिवारलाई परमप्रभुले उहाँको आफ्नै मानिसहरू भनी रोज्नु भयो। परमेश्वरको नाउँ “सेनाहरूका परमप्रभु” हो।

ס	בַּמָּצוֹר׃	)יֹשֶׁבֶת(	]ישבתין[	כְּנַעֲתֵךְ	מֵאֶרֶץ	אִסְפִּי	17
—	घेराबन्दीमा	बस्ने	—	तिम्रो-सामान	देशबाट	बटुल	
	H4692	H3427	H3427	H3666	H0776	H0622	

घेरामा परेका तिमी मानिसहरू, प्रत्येक चीज पोको पार अनि जानलाई तत्पर हौ।

הַזֹּאת	בַּפָּעַם	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	קוֹלֵעַ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	18
यो	पटकमा	देशका	बासिन्दाहरू	यो	फ्याँक्नेछु	हेर-म	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	किनकि	
H2063	H6471	H0776	H3427	H0853		H2009	H3068	H0559	H3541		

ס	יִמְצָאוּ׃	לְמַעַן	לָהֶם	וַהֲצַרוֹתִי
—	तिनीहरूले-थाहा-पाउन्	ताकि	तिनीहरूलाई	र-संकष्टमा-पार्नेछु
	H4672	H4616	H1992	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ “यस समय म यहूदाका मानिसहरूलाई देशबाट बाहिर निकाली दिनेछु। म तिनीहरूमाथि संकटहरू ल्याइदिनेछु ताकि तिनीहरूलाई पक्राइनेछ।”

וְאֶשָּׂאֵנוּ׃	חֳלִי	זֶה	אַךְ	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	מַכָּתִי	נַחְלָה	שִׁבְרִי	עַל־	לִי	אוֹי	19
र-म-सह्नेछु	रोग	यो	यो-मात्र	भनें	र-मैले	मेरो-घाउ	गम्भीर-छ	टुटेकोमाथि	मेरो	मलाई	हाय	
H5375	H2483	H2088	H0389	H0559	H0589	H4347		H7667			H0188	

धिक्कार छ मलाई! मैले नराम्रो घतले चोट पाएँ। म साह्रै घाइते छु यद्यपि मैले स्वयंलाई भने, “यो मेरो बीमार हो जसको लागि म पीडित हुनै पर्छ।”

עוֹד	נִטֶּה	אֵין־	וְאֵינָם	יְצָאֻנִי	בָּנַי	נִתָּקוּ	מֵיתָרַי	וְכָל־	שֻׁדַּד	אָהֳלִי	20
फेरि	टान्ने	छैन	र-छैनन्	गए-मबाट	मेरा-छोराहरू	टुटेका-छन्	मेरा-डोरीहरू	र-सबै	नाश-भयो	मेरो-पाल	
H5750	H5186	H0369	H0369	H3318		H5423	H4340	H3605	H7703	H0168	

יְרִיעוֹתָי׃	וּמֵקִים	אָהֳלִי
मेरा-पर्दाहरू	र-उठाउने	मेरो-पाल
H3407		H0168

मेरो पाल भत्काइयो। सारा डोरीहरू चुँडाइयो। मेरा छोराछोरीहरूले मलाई त्यागे। तिनीहरू गए। मेरो पाल फैलाउन अथवा पालको पर्दा उठाउन यहाँ केही पनि छैन।

לֹא	כֵן	עַל־	דָּרְשׁוּ	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	הָרֹעִים	נִבְעֲרוּ	כִּי	21
तिनीहरूले	तेसैले	यसकारण	खोजेनन्	तिनीहरूले	परमप्रभुलाई	र	गोठालाहरू	मूर्ख-भए	किनकि	
H3808			H1875	H3808	H3068	H0853				

ס	נָפוֹצָה׃	מַרְעִיתָם	וְכָל־	הִשְׂכִּילוּ
—	छरिएको-छ	तिनीहरूको-बगाल	र-सबै	सफलता-पाएनन्
		H4830	H3605	

गोठालाहरू मूर्ख छन् अनि परमप्रभु खोज्ने प्रयास गर्दैनन्। यसकारण तिनीहरू सफल भएनन् यसकारण तिनीहरूका बथानहरू तितर-बितर भए अनि हराए।

יְהוּדָה	עָרֵי	אֶת־	לְשַׁמָּה	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	נָדוֹל	וְרַעַשׁ	בָּאָה	הִנֵּה	שְׁמוּעָה	קוֹל	22
यहूदाका	शहरहरू	यो	बनाउन	उत्तरको	देशबाट	भूकम्प	र-ठूलो	आउँदैछ	हेर	समाचारको	सोर	
H3063		H0853		H6828	H0776		H7494	H0935	H2009	H8052		
								ס	תַּנִּים׃	מְעוֹן	שְׁמָמָה	
								—	स्यालहरूको	बासस्थान	उजाड	
										H4583		

सुन्, एउटा ठूलो हल्ला सुन! हेर त्यो हल्ला उत्तरदेखि आइरहेछ। यसले यहूदाका शहरहरू नष्ट पार्नेछ। यहूदा एक रित्तो मरूभूमि झैं हुनेछ। यो स्यालहरूका गुफा हुनेछ।

צַעֲדוֹ׃	אֶת־	וְהָכִין	הֹלֵךְ	לְאִישׁ	לֹא־	דַּרְכּוֹ	לָאָדָם	לֹא	כִּי	יְהוָה	יָדַעְתִּי	23
कदम	आफ्नो	र-निर्देशन-गर्ने	हिँड्ने	मानिसको	छैन	बाटो	मानिसको	छैन	कि	परमप्रभु	म-जान्दछु	
H6806	H0853		H1980	H0376	H3808	H1870	H0120	H3808		H3068	H3045	

हे परमप्रभु! म जान्दछु कि मानिसले आफ्नो जीवन नियन्त्रण गर्दैन। एउटा मानिसले आफ्नै पाइला ठीकसित राख्न सक्तैन।

תַּמְעִטֵנִי׃	פֶּן־	בְּאַפְּךָ	אַל־	בְּמִשְׁפָּט	אַךְ־	יְהוָה	יַסְּרֵנִי		24
मलाई-घटाउनुहोस्	नत्र	तिम्रो-क्रोधमा	नगर	न्यायमा	तर	परमप्रभु	अनुशासन-देउ		
H4591	H6435	H0639	H0408	H4941	H0389	H3068	H3256		

हे परमप्रभु! निष्पक्ष भएर, हामीलाई सुधार्नुहोस्। क्रोधमा हामीलाई सजाय नदिनुहोस् नत्र तपाईले हामीलाई नाश पार्नु हुनेछ।

בִּשְׁמֶךָ	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּחוֹת	וְעַל	יְדָעוּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	עַל־	חֲמָתְךָ	שְׁפֹךְ		25
तिम्रो-नाममा	जसले	परिवारहरू	र-माथि	चिन्दैनन्	तिमीलाई	जसले	जातिहरू	माथि	तिम्रो-क्रोध	खन्याओ		
H8034		H4940		H3045	H3808				H2534	H8210		
נָוֵהוּ	וְאֶת־	וַיְכַלְּהוּ	וַאֲכָלֻהוּ	יַעֲקֹב	אֶת־	אָכְלוּ	כִּי־	קָרָאוּ	לֹא			
उसको-बसोबासलाई	र	र-नाश-गरे	र-खाए	याकूबलाई	यो	तिनीहरूले-खाए	किनकि	पुकारेनन्	पुकार्दैनन्			
	H0853	H3615	H0398	H3290	H0853	H0398		H7121	H3808			
								פ	הֶשַּׁמּוּ׃			
								—	उजाड-पारे			
									H8074			

तपाईको क्रोध ती जातिहरूमाथि पोखाउनु होस् जसले तपाईलाई चिन्दैनन् अनि ती मानिसहरूमाथि पोखाउनु होस् ज-जसले तपाईको नाउँ लिदैनन्। ती जातिहरूले याकूबको परिवारलाई ध्वंस पारे। तिनीहरूले इस्राएललाई पूर्णरूपले ध्वंस पारे। तिनीहरूले इस्राएलको देश ध्वंस पारे।

Chapter 11

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר־	1
भन्दै	परमप्रभु	बाट	यिर्मयाहकहाँ	कहाँ	आयो	जुन	वचन	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

यर्मियाकहाँ आएको सन्देश यही हो। यो सन्देश परमप्रभुबाट आयो

יֹשְׁבֵי	וְעַל־	יְהוּדָה	אִישׁ	אֶל־	וְדַבַּרְתָּם	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	שִׁמְעוּ	2
बासिन्दाहरू	र-माथि	यहूदाका	मानिसहरूलाई	लाई	र-भन	योको	करार	वचनहरू	यो	सुन	
H3427		H3063	H0376	H0413	H1696	H2063	H1285	H1697	H0853	H8085	
										יְרוּשָׁלִָם׃	
										यरूशलेमका	
										H3389	

“यर्मिया, यस करारको वचनहरू सुन। यहूदाका मानिसहरूलाई यी कुराहरू बताऊ। यी कुराहरू यरूशलेमा बस्ने मानिसहरूलाई भन।

וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּה־ יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אָר֥וּר הָאִ֖ישׁ אֲשֶׁ֣ר לֹא־ 3
र-भन इस्राएलको शरापित-होस् मानिस जसले सुन्दैन
H0559 H3478 H0779 H0376 H3808

יִשְׁמַ֕ע אֶת־ דִּבְרֵ֖י הַבְּרִ֣ית הַזֹּֽאת׃
यो सुन्दैन करार यो
H8085 H1285 H1697 H0853 H2063

यही त परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर, भन्नुहुन्छ ‘जसले यो करारलाई पालन गर्दैन् त्यो मानिसमाथि नराम्रो कुरो परी आउनेछ।

אֲשֶׁ֨ר צִוִּיתִ֜י אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶ֗ם בְּי֣וֹם הוֹצִיאִי־ אוֹתָם֮ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַיִם֒ 4
तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई मैले-आज्ञा-दिएँ यो मैले-निकाल्दा तिनीहरूलाई देशबाट मिश्रको
H0001 H6680 H0853 H3117 H3318 H0853 H0776 H4714

מִכּ֣וּר הַבַּרְזֶ֗ל לֵאמֹר֙ שִׁמְעוּ֙ בְּקוֹלִ֔י וַעֲשִׂיתֶ֖ם אוֹתָ֑ם כְּכֹ֨ל אֲשֶׁר־ אֲצַוֶּ֣ה
भट्टीबाट भन्दै सुन मेरो-सोरमा र-पालना-गर तिनीहरूलाई सबैजस्तो जुन म-आज्ञा-दिन्छु
H3564 H1270 H0559 H8085 H0853 H3605 H0853 H6680

אֶתְכֶ֔ם וְהָיִיתֶ֥ם לִ֖י לְעָ֑ם וְאָנֹכִ֣י אֶֽהְיֶ֔ה לָכֶ֖ם לֵאלֹהִֽים׃
तिमीहरूलाई मेरो र-तिमीहरू-हुनेछौ म र-म हुनेछु तिमीहरूको-लागि परमेश्वर
H0853 H1961 H0595 H1961 H0853 H0430

म त्यो करार विषयमा कुरा गरिरहेछु जुन मैले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूसँग गरेको थिएँ। त्यो करार मैले त्यसबेला गरेको थिएँ जब मैले तिनीहरूलाई मिश्रबाट ल्याएँ। मिश्र धेरै संकटहरूको ठाउँ थियो। यो फलाम गलाउने भट्टी झैं थियो।’ मैले तिनीहरूलाई भने ‘मेरा आज्ञा पालन गर अनि मैले आदेश दिएको कुराहरू गर। यदि तिमीहरूले त्यसो गर्यौं भनें, तिमीहरू मेरो मानिसहरू हुनेछौ र म तिमीहरूको परमेश्वर हुनेछु।’

לְמַ֣עַן הָקִ֗ים אֶת־ הַשְּׁבוּעָה֙ אֲשֶׁר־ נִשְׁבַּ֣עְתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶ֔ם לָתֵ֥ת לָהֶ֖ם אֶ֣רֶץ 5
ताकि पूरा-गर्न यो शपथ जुन मैले-खाएँ तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई दिन तिनीहरूलाई देश
H4616 H0853 H7621 H0834 H7650 H0001 H5414 H1992 H0776

זָבַ֥ת חָלָ֖ב וּדְבָ֑שׁ כַּיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה וָאֹמַ֕ר וָאַעַ֖ן וָאֹמֵ֥ר אָמֵ֛ן יְהוָ֖ה׃ ס
बग्ने दूध र-महको आजको-दिनजस्तो यो र-भनें र-मैले-जवाफ-दिएँ आमेन परमप्रभु —
H2100 H2461 H1706 H2088 H3117 H0559 H0543 H3068

“तब मैले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई मह र दूध बगिरहने मलिलो जमीन दिन्छु भनी गरेको प्रतिज्ञा सधैं बचाई राख्नेछु अनि आज तिमीहरू त्यही जमीनमा छौ।” मैले उत्तर दिएँ, “आमेन, हे परमप्रभु।”

וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י קְרָ֣א בְכָל־ עָרֵ֔י יְהוּדָ֖ה וּבְחֻצ֣וֹת 6
र-भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई घोषणा-गर सबै यो वचनहरू यी शहरहरूमा यहूदाका र-बाटाहरूमा
H2351 H3063 H1697 H0428 H0853 H7121 H0413 H3068 H0559

יְרוּשָׁלַ֖ם לֵאמֹ֑ר שִׁמְעוּ֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י הַבְּרִ֣ית הַזֹּ֔את וַעֲשִׂיתֶ֖ם אוֹתָֽם׃
यरूशलेमका भन्दै सुन यो वचनहरू करार योको र-पालना-गर तिनीहरूलाई
H3389 H0559 H8085 H0853 H1697 H1285 H2063 H6213 H0853

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “यर्मिया, यस सन्देश यहूदाका शहरहरू र यरूशलेमको गल्ली-गल्लीहरूमा प्रचार गर। सन्देश यो हो यस करारका कुरा सुन र पालन गर।

כִּ֣י הָעֵ֤ד הַעִדֹּ֙תִי֙ בַּאֲבוֹתֵיכֶ֔ם בְּי֣וֹם הַעֲלוֹתִ֔י אוֹתָם֙ מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם 7
किनकि गम्भीरतासँग मैले-चेतावनी-दिएँ तिमीहरूका-पुर्खाहरूलाई मैले-निकाल्दा तिनीहरूलाई देशबाट मिश्रको
H0001 H5749 H0853 H5927 H3117 H0776 H4714

וְעַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה הַשְׁכֵּ֥ם וְהָעֵ֖ד לֵאמֹ֑ר שִׁמְעוּ֙ בְּקוֹלִֽי׃
लिएर दिन यो बिहानै-उठेर र-चेतावनी-दिँदै भन्दै सुन मेरो-सोरमा
H5704 H3117 H2088 H7925 H0559 H8085

הָרָע	לִבָּם	בִּשְׁרִירוּת	אִישׁ	וַיֵּלְכוּ	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	8
दुष्ट	मनको	हठमा	हरेकले	र-तिनीहरू-हिँडे	कान	आफ्नो	थुमेनन्	र	तिनीहरूले-सुनेनन्	तर	
		H8307	H0376	H3212	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808	

וְלֹא	לַעֲשׂוֹת	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	הַבְּרִית־	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וָאָבִיא
तर	पालना-गर्न	मैले-आज्ञा-दिएँ	जुन	यो	करारको	वचनहरू	सबै	यो	तिनीहरूमाथि	र-मैले-ल्याएँ
H3808		H6680		H2063	H1285	H1697	H3605	H0853		H0935

ס	עָשׂוּ׃
—	तिनीहरूले-गरेनन्

तर तिनीहरू हठी थिएँ मेरो कुराहरूलाई कुनै महत्व नै दिएनन्। अनि तिनीहरूको दुष्ट मनले जे चितायो त्यही गरे। मैले तिनीहरूलाई करार-पत्रमा रहेका आज्ञाहरू पुरा गर्न आदेश दिएँ तर तिनीहरू मानेनन्, यसकारण त्यस करार-पत्रमा भनिएको सबै सजायहरू तिनीहरूलाई दिएँ।”

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	נִמְצָא־	קֶשֶׁר	בְּאִישׁ	יְהוּדָה	וּבְיוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלִָם׃	9
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	मलाई	भेटिएको-छ	षड्यन्त्र	मानिसहरूमाझ	यहूदाका	र-बासिन्दाहरूमाझ	यरूशलेमका	
H0559	H3068	H0413	H4672	H7195	H0376	H3063	H3427	H3389	

फेरि परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “यर्मिया, म जान्दछु यहूदाका र यरूशलेममा बस्ने मानिसहरूले एक गुप्त योजना बनाएका छन्।

דִּבְרַי	אֶת־	לִשְׁמוֹעַ	מֵאֲנוּ	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים	אֲבוֹתָם	עֲוֹנֹת	עַל־	שָׁבוּ	10
मेरा-वचनहरू	यो	सुन्न	इन्कार-गरे	जसले	पहिलाका	पुर्खाहरूको	पापहरू	माथि	तिनीहरू-फर्के	
H1697	H0853	H8085	H3985		H7223	H0001	H5771		H7725	

יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	הֵפֵרוּ	לְעָבְדָם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	הָלְכוּ	וַתַּעֲבְדֵם
यहूदाको	र-घरानाले	इस्राएलको	घरानाले	तोडे	सेवा-गर्न	अरूका	देवताहरू	पछि	गए	र-तिनीहरू
H3063		H3478			H5647	H0312	H0430		H1980	H1992

ס	אֲבוֹתָם׃	אֶת־	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	
—	तिनीहरूका-पुर्खाहरू	सँग	मैले-बाँधें	जुन	मेरो-करार	यो	
	H0001	H0854	H3772		H1285	H0853	

ती मानिसहरूले जुन तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले गरेका थिए त्यही पापहरू नै दोहोर्याइरहेका छन्। तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले मेरो आदेश अनुसार हिडन अस्वीकार गरे। तिनीहरूले अरू देवताहरू पूजे अनि तिनीहरूलाई सेवा गरे। इस्राएल अनि यहूदाका सन्ताहरूले करार भङ्ग गरे जुन मैले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूसँग गरेको थिएँ।”

יוּכְלוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	רָעָה	אֲלֵיהֶם	מֵבִיא	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	11
सक्ने-छैनन्	तिनीहरू-छुट्न	जसबाट	विपत्ति	तिनीहरूमाथि	ल्याउँदैछु	हेर-म	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	यसकारण	
H3201	H3808			H0413	H0935	H2009	H3068	H0559	H3541		

אֲלֵיהֶם׃	אֶשְׁמַע	וְלֹא	אֵלַי	וְזָעֲקוּ	לָצֵאת	מִמֶּנָּה	
तिनीहरूलाई	सुन्ने-छैनन्	तर-म-सुन्ने-छैनन्	मकहाँ	र-तिनीहरूले-कराउनेछन्	निस्कन	यसबाट	
H0413	H8085	H3808	H0413	H2199	H3318		

यसकारण, परमप्रभु भन्नुहुन्छ “म यहूदाका मानिसहरूमाथि आपद ल्याइरहेको छु। तिनीहरू उम्कन पाउने छैनन तिनीहरूले मलाई मद्दतको लागि गुहार्ने छन्, तर म तिनीहरूको पुकारमा ध्यान दिँदिन।

הֵם	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אֶל־	וְזָעֲקוּ	יְרוּשָׁלִַם	וְיוֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	עָרֵי	וְהָלְכוּ	12
तिनीहरूले	जसलाई	देवताहरूलाई	कहाँ	र-कराउनेछन्	यरूशलेमका	र-बासिन्दाहरू	यहूदाका	शहरहरू	र-जानेछन्	
H1992		H0430	H0413	H2199	H3389	H3427	H3063		H1980	

רָעָתָם׃	בְּעֵת	לָהֶם	יוֹשִׁיעוּ	לֹא־	וְהוֹשֵׁעַ	לָהֶם	מְקַטְּרִים
तिनीहरूको-विपत्तिको	समयमा	तिनीहरूलाई	उद्धार-गर्ने-छैनन्	तिनीहरूले-कदापि	तर-उद्धार-गर्न	तिनीहरूलाई	धूप-बाल्दैछन्
	H6256		H3467	H3808	H3467		

यहूदाका मानिसहरू साथै यरूशलेमका मानिसहरू गई तिनीहरूका देवताहरूलाई गुहार्नेछन् जसलाई तिनीहरू धूप चढाउँछन्। तर ती देवताहरूले आवश्यक परेको बेलामा तिनीहरूलाई मद्दत पुर्याउन सक्षम हुने छैनन्।

13 כִּ֣י מִסְפַּ֤ר עָֽרֶיךָ֙ הָי֣וּ אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוּדָ֔ה וּמִסְפַּ֖ר חֲצ֣וֹת יְרוּשָׁלַ֑͏ִם
किनकि संख्याजस्तो त्यस्तै-थिए तिम्रा-शहरहरूको यहूदा र-संख्याजस्तो बाटाहरू यरूशलेमका
H4557 H1961 H0430 H3063 H4557 H2351 H3389

מִזְבְּח֥וֹת לַבֹּ֖שֶׁת מִזְבְּח֣וֹת לְקַטֵּ֥ר לַבָּ֖עַל׃ ס
तिमीहरूले-खडा-गर्यौं वेदीहरू लज्जाको-लागि वेदीहरू धूप-बाल्न बाललाई —
H4196 H1322 H4196

“हे यहूदाका मानिसहरू! तिमीहरूसंग जति शहरहरू छन त्यति नै मूर्तिहरू छन्। लज्जापूर्ण बाल देवताको पूजा गर्न यरूशलेम शहरमा जति गल्लीहरू छन् त्यति नै वेदीहरू छन्।

14 וְאַתָּ֣ה אַל־ תִּתְפַּלֵּ֣ל בְּעַד־ הָעָ֣ם הַזֶּ֗ה וְאַל־ תִּשָּׂ֤א בַעֲדָם֙ רִנָּ֣ה וּתְפִלָּ֔ה
र-तिमी नगर प्रार्थना लागि मानिसहरू यी नउठाओ र-नउठाओ तिनीहरूको-लागि विनती र-प्रार्थना
H0408 H6419 H1157 H5375 H0408 H7440 H8605

ס כִּ֣י אֵינֶ֔נִּי בְּעֵ֥ת שַׁמְּע֖וֹ בְּעֵ֣ת קָרְאָ֑ם בְּעַ֥ד אֵלֵ֖י רָֽעָתָֽם׃
— किनकि म-सुन्दिनँ सुन्ने समयमा तिनीहरूले-पुकार्दा तिनीहरूको मलाई विपत्तिको-लागि
H0369 H8085 H6256 H7121 H1157 H0413

“यर्मिया, यहूदाका मानिसहरूका निम्ति प्रार्थना नगर। तिनीहरूका निम्ति वकालत नगर। तिनीहरूले संकटको समय जतिबेला सहायताका निम्ति प्रार्थना गर्छन म ध्यान दिँदिन।

15 מָ֚ה לִּֽידִידִ֣י בְּבֵיתִ֔י עֲשׂוֹתָ֥הּ הָֽרַבִּ֖ים הַמְזִמָּתָ֑הּ וּבְשַׂר־ עָבְרוּ֙ מֵעָלַ֣יִךְ כִּֽי
के मेरो-प्रियलाई मेरो-घरमा गरेकी-छ योजनाहरू धेरैहरूसँग र-मासु जानेछ तिमीबाट किनकि
H4100 H4209 H1320 H6944

תַּעֲלֹֽזִי׃ אָ֖ז רָעָתֵ֥כִי
उल्लास-गर्छ्यौं तब तिम्रो-दुष्टताले
H5937

“उसले धेरै डरलाग्दो कामहरू गरेको जान्दा जान्दै किन मैले मेरी प्रयसीलाई मेरा घरमा आदर गर्नु? यहूदा, के प्रतिज्ञाहरू र पशु बलिहरूले मात्र तिमीहरूलाई विनाशबाट बचाउनु सक्छ भन्ने तिमी सोच्छौ?”

16 זַ֣יִת רַֽעֲנָ֗ן יְפֵ֤ה פְרִי־ תֹּ֙אַר֙ קָרָ֣א יְהוָ֔ה שְׁמֵ֖ךְ וְלִקּ֣וֹל הֲמוּלָ֑ה גְּדֹלָ֔ה
जैतूनको-रूख हरियो सुन्दर-फलको फल रूपको भन्नुभयो परमप्रभुले तिम्रो-नाम आवाजमा हल्लाको ठूलो
H2132 H3303 H6529 H8389 H7121 H3068 H8034 H1999

הִצִּ֥ית אֵ֛שׁ עָלֶ֖יהָ וְרָע֥וּ דָלִיּוֹתָֽיו׃
बाल्यो आगो यसमाथि र-भाँचिए त्यसका-हाँगाहरू
H3341 H0784 H1808

परमप्रभुले तिमीलाई नाउँ दिनुभयो। उहाँले तिमीलाई राम्रो फल लागेको सुन्दर जैतूनको वृक्ष भनी बोलाउनु भयो। तर शक्तिशाली आँधी गजर्नसितै परमप्रभुले त्यस वृक्षलाई आगोमा जलाउनु हुनेछ अनि त्यसका हाँगाहरू जल्नेछ।

17 וַיהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ הַנּוֹטֵ֣עַ עָלַ֣יִךְ דִּבֶּ֗ר רָעָ֤ה בְּגִלַּ֙ל֙ רָעַ֣ת בֵּית־ יִשְׂרָאֵ֣ל
र-परमप्रभु सेनाहरूका रोप्नेले तिमीलाई बोल्नुभयो विपत्ति कारणले दुष्टताको घरानाले इस्राएलको
H3068 H5193 H0853 H1696 H1558 H7451 H1004 H3478

ס לְהַכְעִסֵ֨נִי֙ לְקַטֵּ֣ר לָבָ֔עַל׃ לָהֶ֖ם עָשׂ֣וּ אֲשֶׁ֤ר יְהוּדָה֙ וּבֵ֣ית
— मलाई-रिसाउन धूप-बालेर बाललाई आफैलाई-लागि गरे जसले यहूदाको र-घरानाले
H3707 H1992 H3063

सेनाहरूका परमप्रभुले तिमीलाई रोप्नु भयो अनि उहाँले भन्नुभयो कि ध्वंस आउनेछ किनभने इस्राएल र यहूदाका मानिसहरूले बाललाई सुगन्धित धूपहरू चढाएर अनिष्ट कामहरू गरे जुन कामले मलाई क्रोधित गरायो।

18 וַיהוָ֣ה הֹודִיעַ֔נִי וָאֵדָ֑עָה אָ֖ז הִרְאִיתַ֥נִי מַעַלְלֵיהֶֽם׃
र-परमप्रभुले मलाई-जनाउनुभयो र-मैले-जानें तब उहाँले-देखाउनुभयो-मलाई तिनीहरूको-कामहरू
H3068 H3045 H3045 H7200 H4611

परमप्रभुले मलाई देखाउनु भयो अनि मैले चाल पाएँ। उहाँले तिनीहरूका खराब कामहरू मलाई देखाउनु भयो।

19 וַאֲנִי֙ כְּכֶ֣בֶשׂ אַלּ֔וּף יוּבַ֖ל לִטְבֹ֑וחַ וְלֹא־יָדַ֙עְתִּי֙ עָלַ֣י חָשְׁב֔וּ

וַאֲנִי֙	כְּכֶ֣בֶשׂ	אַלּ֔וּף	יוּבַ֖ל	לִטְבֹ֑וחַ	וְלֹא־	יָדַ֙עְתִּי֙	עָלַ֣י	חָשְׁב֔וּ
र-म	भेडाझैं	नरम	लगिएको	वधको-लागि	र-मैले	जानिनँ	मेरो-विरुद्ध	तिनीहरूले-बनाए
H0589	H3532	H0002	H2986	H2873	H3808	H3045		H2803

מַחֲשָׁבֹ֖ות נַשְׁחִיתָ֣ה עֵ֑ץ בְּלַחְמֹ֗ו וְנִכְרְתֵ֙נוּ֙ מֵאֶ֣רֶץ חַיִּ֔ים וְשִׁמְ֥ו לֹא־ יִזָּכֵ֖ר עֹֽוד׃

מַחֲשָׁבֹ֖ות	נַשְׁחִיתָ֣ה	עֵ֑ץ	בְּלַחְמֹ֗ו	וְנִכְרְתֵ֙נוּ֙	מֵאֶ֣רֶץ	חַיִּ֔ים	וְשִׁמְ֥ו	לֹא־	יִזָּכֵ֖ר
योजनाहरू	नाश-गरौं	रूख	यसको-फलसहित	र-काटौं	देशबाट	जीवितहरूको	र-उसको-नाम	कदापि	सम्झिने-छैन
H4284	H7843	H6086	H3899	H3772	H0776		H8034	H3808	H2142

עֹוד׃
फेरि
H5750

मार्नलाई ल्याइएको एउटा निर्दोष थुमाझैं म थिएँ। तिनीहरू मेरो विरूद्ध छन् भनी म जान्दिनथें। तिनीहरूले मेरो बारेमा यी कुराहरू भने: “यो रूख यसका फलहरूसितै नष्ट पारिदिऊँ। यसलाई मारिदिउँ ताकि मानिसहरूले यसलाई भुल्नेछन्।”

20 וַיהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות שֹׁפֵ֖ט צֶ֣דֶק בֹּחֵ֑ן כְּלָיֹ֖ות וָלֵ֣ב רֹאֵ֔ה אֵרָאֶ֖ה נְקָמָתְךָ֣ מֵהֶ֑ם

וַיהוָ֣ה	צְבָאֹ֔ות	שֹׁפֵ֖ט	צֶ֣דֶק	בֹּחֵ֑ן	כְּלָיֹ֖ות	וָלֵ֣ב	רֹאֵ֔ה	אֵרָאֶ֖ה	נְקָמָתְךָ֣	מֵהֶ֑ם
तर-परमप्रभु	सेनाहरूका	न्यायकर्ता	धार्मिक	परीक्षा-गर्ने	मृगौलाहरू	र-मन	मैले-देखूँ	मैले-बदला	तिम्रो-बदला	तिनीहरूबाट
H3068	H8199	H6664		H0974	H3629		H7200		H5360	H1992

ס כִּ֥י אֵלֶ֛יךָ גָּלִ֖יתִי אֶת־ רִיבִֽי׃

ס	כִּ֥י	אֵלֶ֛יךָ	גָּלִ֖יתִי	אֶת־	רִיבִֽי׃
—	किनकि	तिमीकहाँ	मैले-सुम्पें	यो	मेरो-मुद्दा
		H0413	H1540	H0853	H7379

“तर हे परमप्रभु! तपाईं एक निष्पक्ष न्यायकर्त्ता हुनुहुन्छ। तपाईं मानिसहरूका हृदय र इच्छाहरू जाँच गर्नु हुन्छ। तपाईंले तिनीहरूलाई दिने सजाय मलाई जान्न दिनुहोस् कारण मैले मेरो मामला तपाईंलाई सुम्पेको छु।”

21 לָכֵ֞ן כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה עַל־ אַנְשֵׁי֙ עֲנָתֹ֔ות הַמְבַקְשִׁ֖ים אֶת־ נַפְשְׁךָ֣ לֵאמֹ֑ר

לָכֵ֞ן	כֹּה־	אָמַ֣ר	יְהוָ֗ה	עַל־	אַנְשֵׁי֙	עֲנָתֹ֔ות	הַמְבַקְשִׁ֖ים	אֶת־	נַפְשְׁךָ֣	לֵאמֹ֑ר
यसकारण	यसरी	भन्नुभयो	परमप्रभुले	विरुद्ध	मानिसहरू	अनातोतका	जसले-खोज्छन्	तिम्रो	प्राण	भन्दै
H3541	H0559	H3068		H0376		H6068	H1245	H0853	H5315	H0559

ס הִנְנִ֤י פֹקֵד֙ עֲלֵיהֶ֔ם הַבָּחוּרִ֖ים יָמֻ֣תוּ בַחֶ֑רֶב בְּנֵיהֶ֣ם וּבְנֹותֵיהֶ֔ם יָמֻ֖תוּ בָּרָֽעָב׃

ס	הִנְנִ֤י	פֹקֵד֙	עֲלֵיהֶ֔ם	הַבָּחוּרִ֖ים	יָמֻ֣תוּ	בַחֶ֑רֶב	בְּנֵיהֶ֣ם	וּבְנֹותֵיהֶ֔ם	יָמֻ֖תוּ	בָּרָֽעָב׃
—	हेर-म	दण्ड-दिनेछु	तिनीहरूमाथि	युवकहरू	मर्नेछन्	तरवारले	छोराहरू	र-छोरीहरू	मर्नेछन्	अनिकालले
	H2009			H0970	H4191	H2719			H4191	H7458

22 וְלֹא־ תִהְיֶ֥ה שְׂרִידָ֖ה לָהֶ֑ם כִּ֣י אָבִ֗יא רָעָה֙ אֶל־ אַנְשֵׁ֣י עֲנָתֹ֔ות שְׁנַ֖ת פְּקֻדָּתָֽם׃

וְלֹא־	תִהְיֶ֥ה	שְׂרִידָ֖ה	לָהֶ֑ם	כִּ֣י	אָבִ֗יא	רָעָה֙	אֶל־	אַנְשֵׁ֣י	עֲנָתֹ֔ות	שְׁנַ֖ת	פְּקֻדָּתָֽם׃
र-बाँकी	हुनेछैन	हुनेछैन	तिनीहरूको-लागि	किनकि	म-ल्याउनेछु	विपत्ति	माथि	मानिसहरू	अनातोतका	वर्ष	तिनीहरूको-दण्डको
H7611	H3808	H1961			H0935		H0413	H0376	H6068	H8141	H6486

सेनाहरूका परमप्रभुले भन्नुभयो, “म तिनीहरूलाई दण्ड दिनेछु। जवान मानिसहरू युद्धमा मर्नेछन्। तिनीहरूका छोरा-छोरीहरू भोकै मर्नेछन्।

23 וּשְׁאֵרִ֖ית לֹא־ תִהְיֶ֣ה לָהֶ֑ם כִּ֣י אָבִ֗יא רָעָה֙ אֶל־ אַנְשֵׁ֣י עֲנָתֹ֔ות שְׁנַ֖ת פְּקֻדָּתָֽם׃

וּשְׁאֵרִ֖ית	לֹא־	תִהְיֶ֣ה	לָהֶ֑ם	כִּ֣י	אָבִ֗יא	רָעָה֙	אֶל־	אַנְשֵׁ֣י	עֲנָתֹ֔ות	שְׁנַ֖ת	פְּקֻדָּתָֽם׃
र-बाँकी	हुनेछैन	हुनेछैन	तिनीहरूको-लागि	किनकि	म-ल्याउनेछु	विपत्ति	माथि	मानिसहरू	अनातोतका	वर्ष	तिनीहरूको-दण्डको
H7611	H3808	H1961			H0935		H0413	H0376	H6068	H8141	H6486

अनातोतबाट आएका मानिसहरू कसैलाई पनि छाडिनेछैन। कोही पनि बाँच्नेछैन। किनभने जब म तिनीहरूलाई दण्ड भोगाउँछु म तिनीहरूमाथि विपद खनाइदिनेछु।”

Chapter 12

מַדּ֣וּעַ	אוֹתָ֤ךְ	אֲדַבֵּר֙	מִשְׁפָּטִ֔ים	אַךְ֙	אֵלֶ֣יךָ	אָרִ֔יב	כִּ֚י	יְהוָ֔ה	אַתָּ֖ה	צַדִּ֑יק
किन	तपाईंसँग	म–बोल्छु	न्यायका–कुराहरू	तैपनि	तपाईंसँग	म–उजुर–गर्छु	जब	परमप्रभु	तपाईं	धर्मी
H4069	H0853	H1696	H4941	H0389	H0413	H7378		H3068		H6662

בֶּ֣גֶד׃	בֹּגְדֵ֔י	כֹּ֖ל	שָׁלְוָ֑ה	צָלְחָ֣ה	רְשָׁעִ֔ים	דֶּ֖רֶךְ
विश्वासघातमा	विश्वासघात–गर्नेहरू	सबै	सुखमा–छन्	सफल–हुन्छ	दुष्टहरूको	मार्ग
	H0898	H3605	H7951		H7563	H1870

1

हे परमप्रभु! यदि मैले तपाईंसँग वकालत गरें भने, तपाईं सँधै धार्मिक नै हुनुहुन्छ। तापनि मलाई केही भन्न दिनुहोस् जुन सही देखिँदैन। किन दुष्ट मानिसहरू सफल हुन्छन्? किन दुष्ट मानिसहरू सम्पन्न जीवन जिउँछन्?

אַתָּ֤ה	קָרוֹב֙	פִּ֣י	עָשׂ֔וּ	גַּם־	יָלְכ֖וּ	שׂ֣רְשׁ֑וּ	גַּם־	נָטַ֣עְתָּם֮	
तपाईं	नजिक	फल	तिनीहरूले–उमार्छन्	अनि	तिनीहरू–बढ्छन्	जरा–गाडे	अनि	तपाईंले–तिनीहरूलाई–रोप्नुभयो	
	H7138	H6529		H1571	H3212	H8327	H1571	H5193	

וְרָחֹ֖וק	בְּפִיהֶ֑ם	מִכִלְיוֹתֵיהֶֽם׃	
तर–टाढा	तिनीहरूको–मुखमा	तिनीहरूको–मृगौलाबाट	
H7350	H6310	H3629	

2

तपाईंले तिनीहरूलाई रोप्नु भयो अनि तिनीहरू शक्तिशाली भए। तिनीहरू बढछन् अनि फल दिन्छन्। तपाईं तिनीहरूका सम्मुख हुनुहुन्छ तर हृदयदेखि भने टाढा।

כְּצֹ֣אן	הַתִּקְּמֹ֔	אִתָּ֖ךְ	לִבִּ֑י	וּבָחַנְתָּ֣	תִּרְאֵ֤נִי	יְדַעְתָּ֙נִי֙	יְהוָ֔ה	וְאַתָּ֖ה	
भेडाझैं	तिनीहरूलाई–तान्नुहोस्	तपाईंप्रति	मेरो–हृदय	र–जाँच्नुहुन्छ	मलाई–देख्नुहुन्छ	मलाई–चिन्नुहुन्छ	परमप्रभु	तर–तपाईं	
H6629	H5423	H0854		H0974	H7200	H3045	H3068		

ס	הַרְגָּֽה׃	לְי֣וֹם	וְהַקְדִּשֵׁ֔ם	לְטִבְחָֽה׃	
—	हत्याको	दिनको–लागि	र–तिनीहरूलाई–अलग–गर्नुहोस्	बधको–लागि	
	H2028	H3117	H6942	H2878	

3

तर हे परमप्रभु तपाईं मेरो हृदयलाई चिन्नु हुन्छ। तपाईंले मलाई देख्नु भएको छ अनि मेरो मनलाई जाँच्नु भएको छ। तिनीहरूलाई थुमाहरूलाई कसाइले अघि ताने झैं तान्नुहोस्। हत्या गरिने दिनको लागि तिनीहरूलाई अलग राख्नु होस्।

בָּ֤ה	יֹשְׁבֵי־	מֵרָעַ֙ת֙	יִיבַ֣ש	הַשָּׂדֶ֔ה	כָּל־	וְעֵ֖שֶׂב	הָאָ֑רֶץ	תֶּאֱבַ֣ל	מָתַ֤י	עַד־
त्यसमा	बासिन्दाहरूको	दुष्टताको–कारण	सुक्नेछ	खेतको	सबै	र–घाँस	देशले	शोक–गर्नेछ	—	कहिले–सम्म
	H3427		H3001		H3605	H6212	H0776	H0056	H4970	H5704

אַחֲרִיתֵ֔נוּ׃	אֶת־	יִרְאֶ֖ה	לֹ֣א	אָמְר֑וּ	כִּ֚י	וָע֣וֹף	בְּהֵמ֔וֹת	סָפְתָ֖ה
हाम्रो–अन्त	—	उहाँले	देख्नुहुन्न	तिनीहरूले–भने	किनकि	र–पक्षीहरू	पशुहरू	नष्ट–भए
H0319	H0853	H7200	H3808	H0559		H5775	H0929	H5595

4

कहिले सम्म जमीन सूख्खा रहन्छ? कहिले सम्म घाँस ओइलिन्छ? त्यहाँ बस्ने मानिसहरूको दुष्टयाईले गर्दा सब चरा-चुरूङ्गीहरू अनि पशुहरू लोप भइसके। तैपनि ती दुष्ट मानिसहरू भनिरहेका छन्, “यर्मियाले हामीमाथि के घट्छ देख्ने छैन।”

אֶת־	תִּתְחָרֵ֔ה	וְאֵ֖יךְ	וַיַּלְאִ֑וךָ	רַצְתָּה֙	וְרַגְלִ֔ים	אֶת־	כִּ֚י		
—	तिमी–प्रतिस्पर्धा–गर्छौ	तब–कसरी	र–तिनीहरूले–तिमीलाई–थकाए	तिमीले–दौडियौ	—	पैदलसँगै	किनकि		
H0854	H8474		H3811	H7323	H7273	H0854			

הַיַּרְדֵּֽן׃	בִּגְא֣וֹן	תַּעֲשֶׂ֔ה	וְאֵ֖יךְ	בּוֹטֵ֑חַ	אַתָּה֙	שָׁל֣וֹם	וּבְאֶ֣רֶץ	הַסּוּסִ֔ים
—	यर्दनको–जंगलमा	तिमी–गर्छौ	तब–कसरी	भरोसा–गर्छौ	तिमी	शान्तिको	र–देशमा	घोडाहरूसँग
H3383	H1347			H0982		H7965	H0776	

5

“यर्मिया, यदि तिमी मानिसहरूसंग दुगुर्दा थाक्यौ भने कसरी घोडाहरूसित दगुर्न सक्छौ? यदि तिमीले शान्तिमय ठाउँमा भरोसा गर्यो भने डरलाग्दो जग्गामा तिमी के गर्नेछौ? यर्दन नदीको किनारमा बढदै गरेको काँडे झाडीहरूमा तिमी के गर्ने छौ?

6	כִּי	גַם־	אַחֶיךָ	וּבֵית־	אָבִיךָ	הֵמָּה	גַם־	בָּגְדוּ	בָּךְ	הֵמָּה	קָרְאוּ
	किनकि	तिम्रा	दाजुभाइहरूले-पनि	र-तिम्रो-बाबुको-घरानाले	—	तिनीहरूले-पनि	—	विश्वासघात-गरे	तिम्रो-विरुद्ध	—	चिच्याए
		H1571	H0251		H0001	H1992	H1571	H0898		H1992	H7121
	אַחֲרֶיךָ	מָלֵא	אַל־	תַּאֲמֵן	בָּם	כִּי־					
	तिम्रो-पछि	ठूलो-स्वरले	नगर	विश्वास	तिनीहरूमा	यद्यपि					
		H4392	H0408	H0539							
	גַּם־	בָּךְ									
	तिनीहरूले-पनि	तिम्रो-विरुद्ध									
	H1571										

11 שָׁמָ֣ה לִשְׁמָמָ֔ה אָבְלָ֖ה עָלַ֣י שְׁמֵמָ֑ה נָשַׁ֤מָּה כָל־ הָאָ֙רֶץ֙ כִּ֣י אֵ֣ין אִ֔ישׁ עַל־ לֵֽב׃

त्यसलाई-बनायो उजाड शोक-गर्छ मेरो-अगाडि भग्नावशेष-भई विरान-भयो सारा देश किनकि कोही-छैन
H7760 H8074 H3605 H0776 H3588 H0369
त्यसलाई-बनायो उजाड शोक-गर्छ मेरो-अगाडि भग्नावशेष-भई विरान-भयो सारा देश किनकि कोही-छैन
H8074 H3605 H0776 H3588 H0369
मानिस राख्ने — हृदयमा
H0376 H7760 H3820

तिनीहरूले मेरो खेत मरूभूमि बनाइदिए। यो सूखा र अनुर्बर छ र मेरो लागि रून्छ। सम्पूर्ण भूमि नै उजाड भएकोछ, तर कसैले वास्ता गर्दैन।

12 עַל־ כָּל־ שָׁמְמ֖וּ בַּמִּדְבָּ֑ר בָּֽאוּ֙ שְׁדֻדִ֣ים חֶ֤רֶב יְהוָה֙ אָכְלָ֣ה מִקְצֵ֣ה אֶ֔רֶץ וְעַד־ קְצֵ֖ה הָאָ֑רֶץ אֵ֥ין שָׁל֖וֹם לְכָל־ בָּשָׂ֥ר׃ ס

सबै — उजाड-टाकुराहरूमा मरुभूमिमा आए विनाशकहरू तरवार किनकि निल्छ
H3605 H8205 H3605 H7703 H2719 H3068 H0398
एक-छेउबाट देशको र-अर्को छेउसम्म देशको छैन शान्ति कुनै-पनि प्राणीको-लागि —
H7097 H0776 H7093 H0369 H7965 H3605 H1320

मरूभूमिको पहाडमाथि ध्वंशकहरू आउँछन्। यो भूमिको एक कुनादेखि अर्को कुना सम्म परमप्रभुको तरवारले सम्पूर्ण नष्ट पार्नेछ। कुनै जीवित वस्तु सुरक्षित रहने छैन।

13 זָרְע֣וּ חִטִּ֔ים וְקֹצִ֖ים קָצָ֑רוּ נָחֲל֣וּ לֹא־ יוֹעִ֔לוּ וּבֹשׁ֣וּ תְּבוּאֹתֵיכֶ֔ם מֵחֲר֥וֹן אַף־ יְהוָֽה׃ ס

तिनीहरूले-रोपे गहुँ तर-काँडा काटे तिनीहरूले-कष्ट-पाए तर लाभ-भएन र-लज्जित-होओ
H2232 H2406 H6975 H7114 H3808 H3276 H0954
तिमीहरूका-उब्जनीबाट भयंकर-रिसको-कारण क्रोध परमप्रभुको —
H8393 H2740 H0639 H3068

मानिसहरूले गहूँ रोप्ने छन् तर तिनीहरूले काँढाहरूको बाली काट्नेछन्। तिनीहरू महनेत अधिक गर्छन् तर त्यसबाट केही पाउँदैनन्। आफ्नो परिश्रमको फलमा तिनीहरू आफै लज्जित अनुभव गर्नेछन। परमप्रभुको क्रोधले यी सब चीजहरू हुनेछ।”

14 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה עַל־ כָּל־ שְׁכֵנַ֤י הָרָעִים֙ הַנֹּגְעִ֣ים בַּנַּחֲלָ֔ה אֲשֶׁ֣ר הִנְחַ֔לְתִּי אֶת־ עַמִּ֖י אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל הִנְנִ֤י נֹתְשָׁם֙ מֵעַ֣ל אַדְמָתָ֔ם וְאֶת־ בֵּ֥ית יְהוּדָ֖ה נָתַ֥שְׁתִּי מִתּוֹכָֽם׃

यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले विषयमा सबै छिमेकीहरू सम्पत्तिलाई जो
H3541 H0559 H3068 H3605 H7934 H5159
तिनीहरूको-बिचबाट म-उखेल्नेछु यहूदाको घरानालाई र
H8432 H5428 H3063 H1004 H0853
तिनीहरूको-भूमिबाट बाहिर तिनीहरूलाई-उखेल्दैछु हेर-म इस्राएललाई — मेरा-जनहरूलाई — मैले-दिएँ
H0127 H5428 H2009 H3478 H0853 H5971 H0853 H5157

यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “मैले मेरा इस्राएली मानिसहरूलाई दिएको भूमि नजिक बसो-बास गर्ने दुष्ट मानिसहरूलाई के गर्नेछु म तिमीलाई भन्नेछु। म ती मानिसहरूलाई तिनीहरूको ठाँउबाट उखेल्नेछु अनि तिनीहरूबाट यहूदा छुट्टाउनेछु।

15 וְהָיָ֗ה אַחֲרֵי֙ נָתְשִׁ֣י אוֹתָ֔ם אָשׁ֖וּב וְרִחַמְתִּ֑ים וַהֲשִׁבֹתִ֗ים אִ֚ישׁ לְנַחֲלָת֔וֹ וְאִ֖ישׁ לְאַרְצֽוֹ׃

र-हुनेछ पछि मैले-उखेलिसकेपछि म-फर्कनेछु तिनीहरूलाई र-कृपा-गर्नेछु-तिनीहरूलाई र-फर्काउनेछु-तिनीहरूलाई
H1961 H0310 H5428 H0853 H7725 H7355 H7725
हरेक आफ्नो-सम्पत्तिमा र-हरेक आफ्नो-देशमा
H0376 H5159 H0376 H0776

जब ती मानिसहरूलाई देश निकाला गर्नु शेष हुन्छ, तिमीहरूमाथि दया राख्नेछु। म प्रत्येक मानिसलाई उसको आफ्नै पैतृक भूमिमा ल्याउनेछु।

16 וְהָיָה אִם־ יִלְמְדוּ֙ לָמֹד֙ דַּרְכֵ֣י עַמִּ֔י לְהִשָּׁבֵ֖עַ בִּשְׁמִ֑י חַי־
यदि र-हुनेछ H1961 साँच्चै H3925 तिनीहरूले-सिक्छन् H3925 — H0853 मार्गहरू H1870 मेरा-जनहरूका H5971 शपथ-खान H7650 मेरो-नाममा H8034 जीवित-हुनुहुन्छ

יְהוָ֔ה כַּאֲשֶׁ֣ר לִמְּד֔וּ לְהִשָּׁבֵ֖עַ בַּבָּעַ֑ל וְנִבְנ֖וּ בְּת֥וֹךְ עַמִּֽי׃
जसरी H3068 परमप्रभु H3068 तिनीहरूले-सिकाए H3925 — H0853 मेरा-जनहरूलाई H5971 शपथ-खान H7650 बालको-नाममा H1168 तब-तिनीहरू-स्थापित-हुनेछन् H1129 बिचमा H8432 मेरा-जनहरूका H5971

यदि ती मानिसहरूले मेरा मानिसहरूलाई बालको नाउँमा शपथ गर्न सिकाए झैं मेरो नाउँमा ‘परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ’ भन्न साँचो रूपमा सिके भने म तिनीहरूलाई मेरा मानिसहरूको बीचमा स्थापित गराउछु।

17 וְאִם־ לֹ֣א יִשְׁמְע֔וּ וְנָתַשְׁתִּ֖י אֶת־ הַגּ֣וֹי הַה֑וּא נָתוֹשׁ֙ וְאָבֵ֣ד נְאֻם־
तर-यदि H518 सुन्दैनन् H3808 — H8085 तब-म-उखेल्नेछु H5428 — H0853 त्यो-जातिलाई H1471 — H1931 पूर्ण-रूपमा-उखेल्नेछु H5428 र-नष्ट-गर्नेछु H0006 वचन H5002

יְהוָֹה׃ ס
परमप्रभुको H3068 — H5705

यदि कुनै राज्यले मेरो आज्ञा पालन गरेन भने त्यस जातिलाई चुडनेछु र सम्पूर्ण रूपले ध्वंस पार्नेछु।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

Chapter 13

1 כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הָלֹ֣וךְ וְקָנִיתָ֔ לְךָ֖ אֵז֣וֹר פִּשְׁתִּ֑ים וְשַׂמְתָּ֥ו עַל־
भन्नुभयो H559 परमप्रभुले H3068 मलाई H413 जाऊ H1980 र-किन H7069 सनको H6593 कम्मरपट्टी H232 तिम्रो-लागि H0 र-बाँध H7896 —

מָתְנֶ֖יךָ וּבַמַּ֥יִם לֹ֣א תְבִיאֵֽהוּ׃
तिम्रो-कम्मरमा H4975 तर-पानीमा H4325 नहाल H3808 — H935

परमप्रभुले मलाई जे भन्नुभयो त्यो यही हो: “यर्मिया, जाऊ अनि सुतीको लुगा किनेर। तिम्रो कम्मरमा वरिपरि बाँध। यसलाई भिज्न नदेऊ।”

2 וָאֶקְנֶ֥ה אֶת־ הָאֵז֖וֹר כִּדְבַ֣ר יְהוָ֑ה וָאָשֶׂ֖ם עַל־ מָתְנָֽי׃ ס
र-मैले-किनें H7069 — H853 कम्मरपट्टी H232 वचनअनुसार H1697 परमप्रभुको H3068 र-मैले-बाँधें H0 — H5921 मेरो-कम्मरमा H4975 —

यसकारण परमप्रभुको आज्ञा अनुसार मैले सुती लुगा ल्याएँ अनि कम्मरमा वरिपरि बाँधे।

3 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֣י שֵׁנִ֑ית לֵאמֹֽר׃
र-आयो H1961 वचन H1697 परमप्रभुको H3068 मकहाँ H413 दोस्रो-पटक H8145 भन्दै H559

त्यसपछि दोस्रो पल्ट परमप्रभुको सन्देश मकहाँ आयो।

4 קַ֣ח אֶת־ הָאֵז֣וֹר אֲשֶׁ֣ר קָנִ֔יתָ אֲשֶׁ֥ר עַל־ מָתְנֶ֖יךָ וְק֣וּם לֵ֔ךְ
लेऊ H3947 — H853 कम्मरपट्टी H232 जो H834 तिमीले-किन्यौ H7069 जो H834 — H5921 तिम्रो-कम्मरमा-छ H4975 र-उठ H6965 जाऊ H3212

פְּרָ֥תָה וְטָמַנְתּ֖וֹ שָׁ֑ם בִּנְקִ֥יק הַסָּֽלַע׃
फरात-नदीमा H6578 र-त्यसलाई-लुकाऊ H2934 त्यहाँ H8033 चट्टानको-दरारमा H5357 — H5553

सन्देश यस्तो थियो “यर्मिया, तिमीले किनेका पटुका बाँध र परात नदीमा जाऊ। अनि त्यो पटुका चट्टानहरू चर्केको ठाउँमा लुकाऊ।”

אוֹתִי׃	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	בִּפְרָת	וָאֶטְמְנֵהוּ	וָאֵלֵךְ	5
मलाई	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	जसरी	फरातमा	र-मैले-लुकाएँ	र-मैले-गएँ	
H0853	H3068	H6680		H6578	H2934	H3212	

यसकारण म परात नदीतर्फ लागें परमप्रभुले दिनुभएको आदेश अनुसार पटुका लुकाँए।

מִשָּׁם	וְקַח	פְּרָתָה	לֵךְ	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	רַבִּים	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	6
त्यहाँबाट	र-लेऊ	फरात-नदीमा	जाऊ	उठ	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	धेरै	दिनहरू	अन्तमा	र-भयो	
H8033	H3947	H6578	H3212		H0413	H3068	H0559		H3117	H7093	H1961	

שָׁם׃	לִטָּמְנוֹ־	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הָאֵזוֹר	אֶת־
त्यहाँ	लुकाउन	मैले-तिमीलाई-आदेश-दिएँ	जो	कम्मरपट्टी	—
H8033	H2934	H6680		H0232	H0853

धेरै दिन पछि, परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “अब यर्मिया, परात नदीतर्फ जाऊ। पटुका ल्याऊ जुन मैल तिमीलाई त्याहाँ लुकाउनु भनेको थिए।”

טְמַנְתָּיו	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	הָאֵזוֹר	אֶת־	וָאֶקַּח	וָאֶחְפֹּר	פְּרָתָה	וָאֵלֵךְ	7
मैले-लुकाएको-थिएँ	जहाँ	ठाउँबाट	—	कम्मरपट्टी	—	र-मैले-लिएँ	र-मैले-खनें	फरात-नदीमा	र-मैले-गएँ	
H2934		H4725		H0232	H0853	H3947	H2658	H6578	H3212	

פ	לַכֹּל׃	יִצְלַח	לֹא	הָאֵזוֹר	נִשְׁחֲתָה	וְתִגְּהֶ֥	שָׁמָּה
—	केहीको-लागि-पनि	थिएन	कामको	कम्मरपट्टी	सडेको-थियो	र-हेर	त्यहाँ
	H3605		H3808	H0232	H7843	H2009	H8033

यसकारण म परात नदीमा गएँ अनि जहाँ मैले पटुका लुकाएको थिएँ त्यो ठाँउमा खनें। मैले पटुका पाएँ तर त्यो मक्किएर काम नलाग्ने भएको थियो।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

त्यसपछि परमप्रभुको सन्देश मकहाँ आयो।

הָרָע׃	יְרוּשָׁלִַם	גְּאוֹן	וְאֶת־	יְהוּדָה	גְּאוֹן	אֶת־	אַשְׁחִית	כָּכָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
ठूलो	यरूशलेमको	गर्व	र	यहूदाको	गर्व	—	म-नष्ट-गर्नेछु	यसरी-नै	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	
	H3389	H1347	H0853	H3063	H1347	H0853	H7843	H3602	H3068	H0559	H3541	

परमप्रभुले यसो भन्नुभयो, “त्यसरी नै म यहूदाको गर्व र यरूशलेमको महागर्व ध्वंस पार्नेछु।

בִּשְׁרִרוּת	הַהֹלְכִים	דְּבָרַי	אֶת־	לִשְׁמוֹעַ	וְהַמְאֲנִים	הָרָע	הַזֶּה	הָעָם		10
हठमा	जो-हिँड्छन्	मेरा-वचनहरू	—	सुन्न	जसले-इन्कार-गर्छन्	दुष्ट	यो	जनता		
H8307	H1980	H1697	H0853	H8085	H3987		H2088			

וְיִהְי	לָהֶם	וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת	לְעָבְדָם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ	לִבָּם
र-हुनेछ	तिनीहरूलाई	र-दण्डवत-गर्न	तिनीहरूको-सेवा-गर्न	अरू	देवताहरू	पछि	र-गए	आफ्नो-हृदयको
H1961	H1992	H7812	H5647	H0312	H0430		H3212	

לַכֹּל׃	יִצְלָח	לֹא־	אֲשֶׁר	הַזֶּה	כָּאֵזוֹר	
केहीको-लागि-पनि	छैन	कामको	जो	—	यो-कम्मरपट्टीजस्तै	
H3605		H3808		H2088	H0232	

यी दुष्ट मानिसहरूले मेरा वचनहरू सुन्न अस्वीकार गर्छन। तिनीहरू हठी छन्। तिनीहरू अन्य देवताहरूको अनुसरण गर्छन र तिनीहरूको पूजा गर्छन्। ती मानिसहरू पटुका झैं नष्ट हुनेछन्।

11 כִּי כַאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל־מָתְנֵי אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי אֶת־
जसरी किनकि कम्मरपट्टी टाँसिन्छ कम्मरमा मानिसको त्यसरी मैले-टाँसेको-थिएँ मकहाँ —
H1692 H0413 H0853

כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־בֵּית יְהוּדָה נְאֻם־יְהוָה לִי לִהְיוֹת
सारा घराना इस्राएलको र सारा घराना यहूदाको वचन परमप्रभुको मलाई हुनको-लागि
H3605 H0853 H3605 H3063 H5002 H3068 H1961

לְעָם וְלִשֵּׁם וְלִתְהִלָּה וְלִתִפְאֶרֶת וְלֹא שָׁמֵעוּ׃
जनताको-रूपमा र-नामको-लागि र-प्रशंसाको-लागि र-गौरवको-लागि तर सुनेनन्
H8034 H8416 H8597 H3808 H8085

एकजना मानिसले आफ्नो कम्मरमा पटुका कस्सेर बाँध्छ। त्यस्तै प्रकारले, म यहूदाका र इस्राएलका मानिसहरूलाई कस्सेर बाँध्नेछु।” यो सन्देश परमप्रभुबाट हो। “मैले त्यसो गरेको कारण ती मानिसहरूलाई म पट्टि खिच्न र आफ्नो नाउँ प्रशंसा र महिमाका निम्ति आफ्नो मानिसहरू बनाउनु हो तर तिनीहरूले सुनेनन्।”

12 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּל־
र-भन तिनीहरूलाई र-भन यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका हरेक
H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3605

הַנֵּבֶל יִמָּלֵא יַיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הֲיָדֹעַ נֵדַע לֹא כִּי כָל־
कलश भरिनेछ दाखमद्यले र-तिनीहरूले-भन्नेछन् तिमीलाई के-हामीलाई-थाहा-छैन — — कि हरेक
H3605 H3196 H4390 H0559 H0413 H3045 H3808 H3045 H3605

הַנֵּבֶל יִמָּלֵא יַיִן׃
कलश भरिन्छ दाखमद्यले
H4390 H3196

“तिनीहरूलाई यो सन्देश भन: ‘परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले भन्नु भएको छ हरेक दाख-मशक दाखरसले भर्नु पर्छ।’ ती मानिसहरूले तिमीलाई भन्छन्, ‘वास्तवमा हामी जान्दछौं हरेक दाख-मशक दाखरसले भर्नु पर्छ।’

13 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְמַלֵּא אֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
र-भन तिनीहरूलाई यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले हेर-म भर्नेछु — सबै बासिन्दाहरूलाई देशका
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H2009 H4390 H0853 H3605 H3427 H0776

וְאֶת־הַכֹּהֲנִים וְאֶת־כָּל־הַנְּבִיאִים וְאֶת־כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם׃
र पुजारीहरूलाई र सिंहासनमा राजाहरूलाई जो-बस्छन् दाऊदको-लागि — र सिंहासनमा पुजारीहरूलाई र मात्तपनले यरूशलेमका बासिन्दाहरूलाई सबै र अगमवक्ताहरूलाई
H0853 H3548 H0853 H3678 H4428 H3427 H1732 H0853 H2063 H7943 H3389 H3427 H3605 H0853 H5030

तब तिमीहरू तिनीहरूलाई भन्नेछौ, ‘यही नै त परमप्रभुले भन्नुहुन्छ यस देशमा भएका सबै असाहयहरूलाई म जङ्याँह जस्तो बनाउने छु। म ती राजाहरूको बारेमा भनिरहेछु जो दाऊदको राजगद्दीमा बस्छन्। म ती पूजाहारीहरू, अगमवक्ताहरू र यरूशलेममा बस्नेहरु सबै मानिसहरूका बारेमा भनिरहेको छु।

14 וְהִפַּצְתִּים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְהָאָבוֹת וְהַבָּנִים יַחְדָּו נְאֻם־יְהוָה
र-म-तिनीहरूलाई-टुक्रा-पार्नेछु एक-अर्कासँग र-छोराहरू बुबाहरू — — एक-अर्कासँग परमप्रभुको वचन
H0376 H0413 H0251 H0001 H2550 H0408 H2347 H3808 H7355 H7843

לֹא־אֶחְמֹל וְלֹא־אָחוּס וְלֹא אֲרַחֵם מֵהַשְׁחִיתָם׃ ס
म दया-गर्दिनँ र कृपा-गर्दिनँ र करुणा-गर्दिनँ तिनीहरूलाई-नष्ट-गर्नबाट —
H3808 H2550 H3808 H2347 H3808 H7355 H7843

तिनीहरूलाई एक-अर्कामा चकनाचूर पार्नेछु, बाबु छोराहरूमा पनि आपसमा चक्नाचुर हुनेछन्’ परमप्रभु भन्नुहुन्छ ‘तिनीहरूका निम्ति म दु:खी हुने छैन अनि म तिनीहरूमाथि क्षमा गर्ने छैन। यहूदाका मानिसहरूलाई ध्वंस पार्नु म रोकिने छैन्।’”

15 שִׁמְעוּ וְהַאֲזִינוּ אַל־תִּגְבָּהוּ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃
सुन र-कान-थाप नहो घमण्डी किनकि परमप्रभुले बोल्नुभयो
H8085 H0238 H0408 H1361 H3068 H1696

सुन र ध्यान देऊ। परमप्रभु तिमीहरूसित बोल्नु भयो। अंहकारी नहौ।

וּבְטֶרֶם	יַחְשִׁךְ	בְּטֶרֶם	כָּבוֹד	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	תְּנוּ	16
र–अगाडि–नै	उहाँले–अँध्यारो–पार्नुभन्दा	अगाडि–नै	महिमा	तिमीहरूका–परमेश्वरलाई	परमप्रभु	देओ	
H2962	H2821	H2962	H3519	H0430	H3068	H5414	

לְאוֹר	וְקֹוִיתֶם	נָשֶׁף	הָרֵי	עַל־	רַגְלֵיכֶם	יִתְנַגֵּף
उज्यालो	र–तिमीहरूले–पर्खिरहन्छौ	साँझको	पहाडहरूमा	—	—	तिम्रा–खुट्टाले–ठोक्कर–खानुभन्दा
H0216		H5399	H2022		H7272	H5062

לַעֲרָפֶל׃	וְשִׁית)	ישית]	לְצַלְמָוֶת	וְשָׂמָהּ
गाढा–अन्धकार	र–बनाउनुहुनेछ	—	मृत्युको–छाया	तर–उहाँले–बनाउनुहुनेछ
H6205	H7896	H7896	H6757	

परमेश्वर आफ्ना परमप्रभुलाई सम्मान् गर। उहाँलाई प्रशंसा गर नत्रता उहाँले अन्धकार ल्याउनु हुनेछ। तिमीहरू अन्धकारको पहाडहरूमा झर्न अगि प्रशंसा गर, यहूदाका मानिसहरू तिमीहरूले उज्यालोको आशा गरिरहेछौ। तर परमप्रभुले डरलाग्दो अन्धकार ल्याउनु हुनेछ। उसँले उज्यालोलाई बद्लेर बाक्लो अन्धकार बनाउनु हुनेछ।

וְתֵרַד	תִּרְמַע	וְדָמֹעַ	גֵּוָה	מִפְּנֵי	נַפְשִׁי	תִּבְכֶּה־	בְּמִסְתָּרִים	תִּשְׁמַעוּהָ	לֹא	וְאִם	17
र–झर्नेछ	बग्नेछ	र–आँसु	गर्वको	कारणले	मेरो–प्राणले	रुन्छ	गोप्य–ठाउँमा	—	सुन्दैनौ	र–यदि	
H3381	H1830	H1830	H1466	H6440	H5315	H1058	H4565	H8085	H3808		

ס	יְהוָה׃	עֵדֶר	נִשְׁבָּה	כִּי	דִמְעָה	עֵינִי
—	परमप्रभुको	बगाल	कैदमा–गयो	किनकि	आँसु	मेरो–आँखाबाट
	H3068	H5739	H7617		H1832	

यहूदाका मानिसहरू यदि तिमीहरूले परमप्रभुको कुरालाई ध्यान दिएनौ भने। म लुक्छु अनि रून्छु। तिम्रो गर्वले मलाई रूने बनाउँछ। म धेरै जोडले रूनेछु। मेरो आँखाबाट आँसु बाढी झैं बग्नेछ? किनभने परमेश्वरको भेंडाको बथान + 13:17 भेंडाको बथान “परमप्रभुका मानिसहरू” वा “यहूदाका मानिसहरू।” पक्राऊ पर्नेछ।

עֲטֶרֶת	מַרְאֲשֹׁתֵיכֶם	יָרַד	כִּי	שְׁבוּ	הַשְׁפִּילוּ	וְלַגְּבִירָה	לְמֶלֶךְ	אִמְרִי	18
मुकुट	तिमीहरूको–शिरबाट	खस्यो	किनकि	—	तल–बस	र–राजमाउलाई	राजालाई	भन	
H5850	H4761	H3381		H3427	H8213	H1377	H4428	H0559	

תִּפְאַרְתְּכֶם׃
तिमीहरूको–शोभाको
H8597

यी कुराहरू राजा र राज-मातालाई भन, “राजगद्दीबाट तल झर तिमीहरूको गौरवशाली मुकुट तिमीहरूको शिरबाट खसेको छ।”

שְׁלֵמִים׃	הָגְלָת	כֻּלָּהּ	יְהוּדָה	הָגְלָת	פְּתֻחַ	וְאֵין	סְגִרוּ	הַנֶּגֶב	עָרֵי	19
पूर्ण–रूपमा	निर्वासित–भयो	सबै	यहूदा	निर्वासित–भयो	खोल्ने	र–कोही–छैन	बन्द–भए	नेगेवका	शहरहरू	
H7965	H1540	H3605	H3063	H1540		H0369	H5462	H5045		

ס
—

नेगब मरूभूमिमा भएको शहरहरूका प्रवेशद्वारहरू बन्द छन, अनि कसैले पनि तिनीहरूलाई खोल्न सक्तैनन्। यहूदाका सम्पूर्ण मानिसहरूलाई निर्वासन गरियो। तिनीहरूलाई कैदी जस्तै लगियो।

נִתַּן־	הָעֵדֶר	אַיֵּה	מִצָּפוֹן	הַבָּאִים	וּרְאֵה)	וראי]	עֵינֶיכֶם	שְׂאִי)	שאי]	20
दिइएको	बगाल	कहाँ–छ	उत्तरबाट	आउनेहरूलाई	र–हेर	—	तिमीहरूका–आँखा	उठाओ	—	
H5414	H5739	H0346	H6828	H0935	H7200	H7200		H5375	H5375	

תִּפְאַרְתֶּךָ׃	צֹאן	לָךְ
तिम्रो–शोभाको	भेडा	तिमीलाई
H8597	H6629	

हे यरूशलेम, हेर! शत्रुहरू उत्तरबाट आइरहेकाछन्। परमप्रभुले दिनुभएको सुन्दर बथान, तिम्रो ती भेडाका बथानहरू कहाँ छन्?

אַלֻּפִים	עָלַיִךְ	אֹתָם	לִמַּדְתְּ	וְאַתְּ	עָלַיִךְ	יִפְקְדוּ	כִּי־	תֹאמְרִי	מַה־	21
नायकहरू	तिमीमाथि	तिनीहरूलाई	सिकायौ	र-तिमीले-नै	तिमीमाथि	दण्ड-दिनुहुन्छ	जब	तिमी-भन्छ्यौ	के	
		H0853	H3925					H0559	H4100	

לֵדָה׃	אֵשֶׁת	כְּמוֹ	יֹאחֲזוּךְ	חֲבָלִים	הֲלֹוא	לְרֹאשׁ
जन्म-दिने	स्त्री	जसरी	समात्दैन-तिमीलाई	प्रसव-वेदनाले	के	शासकको-रूपमा
H3205	H0802	H3644	H0270		H3808	

यदि बथानको विषयमा परमप्रभुले सोध्नु भए तिमी के भन्नेछौ? तिमीहरूले सिकाउनु पर्थ्यो। तिमीहरूले अगुवाई गरिरहेको हुनु पर्ने। के तिमी सुत्केरी पीडामा परेकी स्त्रीहरू झैं छैनौ?

נִגְלוּ	עֲוֹנֵךְ	בְּרֹב	אֱלֹהֶיהָ	קָרָאנִי	מַדּוּעַ	בִּלְבָבֵךְ	תֹאמְרִי	וְכִי	22
उघारियो	तिम्रो-अधर्मको-कारण	ठूलो	यी-कुराहरू	मलाई-भए	किन	तिम्रो-हृदयमा	तिमी-भन्छ्यौ	र-यदि	
H1540	H5771	H7230	H0428	H7122	H4069	H3824	H0559		

עֲקֵבַיִךְ׃	נֶחְמְסוּ	שׁוֹלָיִךְ	
तिम्रो-कुर्कुच्चामा	हिंसा-भयो	तिम्रो-लुगाको-शेष	
H6119	H2554	H7757	

यदि तिमीहरू स्वयंलाई सोधे, “किन मलाई यस्तो नराम्रो कुराहरू भयो?” ती कुराहरू तिमीहरूकै पापको कारणले, तिम्रो पोशाकहरू च्यातियो अनि तिमीहरू अपमानित भयौ।

לְהֵיטִיב	תּוּכְלוּ	אַתֶּם	גַּם־	חֲבַרְבְּרֹתָיו	וְנָמֵר	עוֹרוֹ	כּוּשִׁי	הֲיַהֲפֹךְ	23
भलो-गर्न	सक्छौ	—	तिमीहरू-पनि	आफ्ना-थोप्लाहरू	र-चितुवाले	आफ्नो-छाला	कूशीले	के-बदल्छ	
H3190	H3201		H1571	H2272	H5246	H5785	H3569	H2015	

הָרֵעַ׃	לִמְּדֵי
खराबी-गर्न	अभ्यस्त-भएकाहरू
	H3928

जसरी एउटा चितुवाले आफ्नो छालाको थोप्ले दागहरू बद्लाउनु सक्तैन त्यसरी नै एकजना कालो वर्णको मानिसले आफ्नो वर्ण बद्लिन सक्तैन। यसर्थ तिमी दुष्टकर्मीहरू कहिल्यै परिवर्तन हुन र असल गर्न सक्तैनौ।

מִדְבָּר׃	לְרוּחַ	עֹבֵר	כְּקַשׁ־	וַאֲפִיצֵם	24
उजाडको	हावामा	उड्ने	भुसजस्तै	र-म-तिनीहरूलाई-छरिदिनेछु	
	H7307		H7179		

“मरूभूमिको हावाले भूस उढाए झैं म तिनीहरूलाई तितर-बितर पारिदिनेछु।

וַתִּבְטְחִי	אוֹתִי	שָׁכַחַתְּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	נְאֻם־	מֵאֹתַי	מִדַּיִךְ	מְנָת־	גּוֹרָלֵךְ	זֶה	25
र-भरोसा-गर्यौ	मलाई	तिमीले-बिर्सियौ	किनकि	परमप्रभुको	वचन	मबाट	—	तिम्रो-नाप	तिम्रो-भाग्य	यो-हो	
H0982	H0853	H7911		H3068	H5002	H0854	H4055	H4490	H1486	H2088	

בַּשָּׁקֶר׃
झूटमा
H8267

मेरो योजनाभित्र गाभिएको यो तिम्रो भाग्य हो।” “यस्तो संयोक किन घट्यो? किनभने तिमीहरूले मलाई त्याग्यौ अनि झूटो देवताहरूमाथि भरोसा गर्यौ। यो सब परमप्रभुले भन्नु भयो।

קְלוֹנֵךְ׃	וְנִרְאָה	פָּנַיִךְ	עַל־	שׁוֹלָיִךְ	חָשַׂפְתִּי	אֲנִי	וְגַם־	26
तिम्रो-लज्जा	र-देखियो	तिम्रो-अनुहारमाथि	—	तिम्रो-लुगाको-शेष	माथि-उठाएँ	—	र-म-पनि	
H7036	H7200	H6440		H7757	H2834	H0589	H1571	

यरूशलेम, म तिम्रो लुगा अनुहार सम्म तानी दिनेछु ताकि प्रत्येकले तिम्रो लाज देखोस्।

27 נְאֲפֶיךְ וּמְצַהֲלוֹתַיִךְ זְנוּתֵךְ עַל־ גְּבָעוֹת בַּשָּׂדֶה רָאִיתִי
तिम्रो-व्यभिचार र-तिम्रो-कामुक-हिंसा तिम्रो-वेश्यावृत्तिको — पहाडहरूमा खेतमा मैले-देखें
H5004 H4684 H2154 H2184 H1389 H7200

אַחֲרֵי תִּטְהָרִי׃ עָד מָתַי לֹא יְרוּשָׁלַ͏ִם לָךְ אוֹי שְׁקוּצַיִךְ פ
कहिलेसम्म — अझ शुद्ध-हुनेछैनौ यरूशलेम तिमीलाई हाय तिम्रो-घृणित-कुराहरू —
H2891 H5750 H4970 H3808 H3389 H0188 H8251

मैले तिमीहरूलाई घिनलाग्दा काम गरेको देखेको छु। मैले तिमीहरूलाई वेश्यावृति झैं पहाडमा र मैदानमा आफ्नी प्रेमिकाहरूलाई अति आनन्दसित व्यभिचार काममा मस्त भएको देखेको छु।”

Chapter 14

1 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ עַל־ דִּבְרֵי הַבַּצָּרוֹת׃
जो आयो वचन परमप्रभुको — यिर्मयाहकहाँ विषयमा कुराहरू खडेरीको
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0560 H1697 H1226

खडेरीको बारेमा यर्मियाकहाँ आएको परमप्रभुको वचन यही हो:

2 אָבְלָה יְהוּדָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻמְלְלוּ קָדְרוּ לָאָרֶץ וְצִוְחַת יְרוּשָׁלַ͏ִם עָלָתָה׃
शोक-गर्छ यहूदाले र-यसका-ढोकाहरू थकित-भए कालो-भए भूमिमा र-चित्कार यरूशलेमको माथि-उठ्यो
H0056 H8179 H0535 H6937 H0776 H6682 H3389 H5927

“यहूदा शोक गर्छ, उसको प्रवेशद्वारहरू कमजोर भएको छन्। मानिसहरू भूइँमा लडेर शोक मनाउँछन अनि यरूशलेमको चित्कार आकासिन्छ।

3 וַאֲדֹנֵיהֶם שָׁלְחוּ צעוריהם (צְעִירֵיהֶם) לַמָּיִם עַל־ בָּאוּ גֵּבִּים
र-तिनीहरूका-प्रभुहरूले पठाए — आफ्ना-सेवकहरूलाई पानीको-लागि तिनीहरू-आए खालडोहरूमा
H0117 H7971 H6810 H4325 H0935

רֵיקָם שָׁבוּ כְּלֵיהֶם בֹּשׁוּ וְהָכְלְמוּ וְחָפְּוּ רֹאשָׁם׃
रित्तै तिनीहरूका-भाँडाहरू तिनीहरू-फर्के लज्जित-भए र-अपमानित-भए र-छोपे आफ्नो-शिर
H7387 H3627 H7725 H0954 H3637 H2645

מַיִם לֹא־ מָצְאוּ
— पाएनन् पानी
H4325 H4672 H3808

मानिसहरूका नायकहरूले आफ्ना नोकरहरूलाई पानी लिनुलाई पठाए। नोकरहरू इनारमा गए तर तिनीहरूले पानी पाएनन्। नोकरहरू रित्तो जगहरू लिएर फर्की आए। यसकरण तिनीहरू लज्जित अनि अपमानित भए। तिनीहरूले लाजले आफ्नो अनुहार लुकाए।

4 עַל־ כִּי לֹא הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ בֹּשׁוּ אִכָּרִים חָפְּוּ רֹאשָׁם׃
किनकि परेन वर्षा देशमा लज्जित-भए किसानहरू छोपे आफ्नो-शिर
H3808 H1653 H0776 H0954 H0406 H2645

בַּעֲבוּר הָאֲדָמָה חַתָּה כִּי לֹא הָיָה גֶשֶׁם בָּאָרֶץ
कारणले भूमि डराई-भयो किनकि परेन वर्षा देशमा
H5668 H0127 H2865 H3808 H1961 H1653 H0776

अनावृष्टि भएको कारण किसानहरूले खेतमा हलो जोतेनन्। यसर्थ तिनीहरूले लाजले आफ्नो मुख छोपे।

5 כִּי גַם־ אַיֶּלֶת בַּשָּׂדֶה יָלְדָה וְעָזֹב כִּי לֹא הָיָה דֶּשֶׁא׃
किनकि यहाँ-सम्म मृगीले मैदानमा जन्म-दिइ त्याग्यो किनकि — घाँस
H3588 H1571 H0365 H7704 H3205 H5800 H3588 H1961 H1877

माऊ मृगले सम्म आफूले भखर जन्माएको पाठा-पाठीहरू छोडछे। त्यहाँ घाँस नभएकोले त्यसले त्यसो गरकी हो।

6 וּפְרָאִים עָמְדוּ עַל־ שְׁפָיִם שָׁאֲפוּ רוּחַ כִּלּוּ כַּתַּנִּים עֵינֵיהֶם
र-जंगली-गधाहरू उभिए — उजाड-टाकुराहरूमा हाफ्ने हावा स्यालहरूझैं थकित-भए तिनीहरूका-आँखा
H6501 H5975 H7904 H8205 H7307 H8577 H3615

כִּי־ אֵין עֵשֶׂב׃
किनकि छैन घाँस
H3588 H0369 H6212

जंगली गधाहरूले स्यालहरूले झैं पहाडमा उभिएर हावा लिदैंछन्। चर्ने खँकमा हरियो नभएको कारण तिनीहरूको आँखा तिर्मिराउँछन्।”

כִּי־	שִׁמְךָ	לְמַעַן	עֲשֵׂה	יְהוָה	בְּנוּ	עָוֹנֵנוּ	אִם־	7
किनकि	तपाईंको-नामको	खातिर	गर्नुहोस्	परमप्रभु	हाम्रो-विरुद्ध	हाम्रो-विरुद्ध-साक्षी-दिन्छन्	हाम्रा-पापहरूले	यद्यपि	
	H8034	H4616		H3068			H5771		

וּמְשׁוּבֹתֵינוּ	לְךָ	חָטָאנוּ׃	
हाम्रा-भ्रष्टाचारहरू	तपाईं-विरुद्ध	हामीले-पाप-गर्यौं	
H4878		H2398	

רַפְּאוֹ	
धेरै-छन्	
H7231	

“हे परमप्रभु! हाम्रो अर्ध मेले हामीलाई देखे तापनि आफ्नो नाउँको गौरवका निम्ति केही गर्नु होस्। हामी भन्छौं कि हामीले धेरै पल्ट तपाईंलाई त्यागेका हौं अनि तपाईंको विरूद्ध पापहरू गरेका छौं।

וּכְאֹרֵחַ	בָּאָרֶץ	כְּגֶר	תִּהְיֶה	לָּמָּה	צָרָה	בְּעֵת	מוֹשִׁיעוֹ	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	8
र-यात्रीझैं	देशमा	परदेशीझैं	तपाईं-हुनुहुन्छ	किन	—	संकटको-समयमा	त्यसको-उद्धारक	इस्राएलको	आशा	
H0732	H0776	H1616	H1961	H4100		H6256	H3467	H3478		

לָלוּן׃	נָטָה
रात-काट्न	बित्ने
	H5186

हे परमेश्वर! तपाईं इस्राएलको आशा हुनुहुन्छ। संकटको समयमा धेरै चोटी तपाईंले इस्राएललाई बचाउनु भएको छ। तर अहिले यस ठाउँमा तपाईं विदेशी झैं देखिनु हुन्छ। तपाईंलाई रात बिताउने यात्री झैं लाग्छ।

בְּקִרְבֵּנוּ	וְאַתָּה	לְהוֹשִׁיעַ	יוּכַל	לֹא־	כְּגִבּוֹר	נִדְהָם	כְּאִישׁ	תִּהְיֶה	לָּמָּה	9
हाम्रो-बिचमा-हुनुहुन्छ	तर-तपाईं	बचाउन	सक्दैन	जसले	योद्धाझैं	स्तब्ध	मानिसझैं	तपाईं-हुनुहुन्छ	किन	
H7130		H3467	H3201	H3808	H1368	H1724	H0376	H1961	H4100	

ס	תַּנְחֵנוּ׃	אַל־	נִקְרָא	עָלֵינוּ	וְשִׁמְךָ	יְהוָה	
—	हामीलाई-त्याग्नुहोस्	नहो	बोलाइन्छ	हाम्रो-माथि	र-तपाईंको-नाम	परमप्रभु	
	H3240	H0408	H7121		H8034	H3068	

किन तपाईं भ्रममा परेको मानिस झैं देखिनु हुन्छ? तपाईंले कसैलाई पनि बचाउँनु हातमा नरहेका सेना झैं हुनुहुन्छ। तर हे परमप्रभु, तपाईं हाम्रो साथमा हुनुहुन्छ। हामी तपाईंको नाउँले बोलाइन्छौं। हामीलाई असहाय नछोडनु होस्।”

לֹא	רַגְלֵיהֶם	לָנֽוּעַ	אָהֲבוּ	כֵּן	הַזֶּה	לָעָם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	10
रोकेनन्	आफ्ना-खुट्टाहरूलाई	भट्किन	तिनीहरूले-मन-पराईन्	यसरी-नै	यो	जनतालाई	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसो	
H3808	H7272	H5128	H0157		H2088		H3068	H0559	H3541	

חַטֹּאתָם׃	וְיִפְקֹד	עֲוֹנָם	יִזְכֹּר	עַתָּה	רָצָם	לֹא	וַיהוָה	חָשָׂכוּ	
तिनीहरूका-पापहरू	र-दण्ड-दिनेछ	तिनीहरूको-अधर्म	सम्झनेछ	अब	तिनीहरूलाई	स्वीकार्नुभएन	र-परमप्रभुले	—	
		H5771	H2142	H6258	H7521	H3808	H3068	H2820	

ס
—

यसर्थ परमप्रभुले मानिसहरूलाई भन्नुहुन्छ। “तिनीहरूले मलाई त्याग्नु र टाढा जान मन पराउँछन्। मलाई त्याग्नु तिनीहरू आफैलाई रोक्दैनन्। यही कारणले परमप्रभुले तिनीहरूलाई स्वीकार गर्नु भएन। होइन, परमप्रभुले तिनीहरूको दुष्टकर्म स्मरण गर्नुहुन्छ र तिनीहरूको पापले गर्दा सजाय दिनु हुनेछ।”

לְטוֹבָה׃	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
भलाईको-लागि	योको-लागि	जनता	—	प्रार्थना-गर	नहो	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
	H2088		H1157	H6419	H0408	H0413	H3068	H0559	

तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “यर्मिया, यी मानिसहरूको लागि मलाई प्रार्थना नगर।

יַעֲלוּ	וְכִי	רִנָּתָם	אֵל־	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִי	יָצֻמוּ		כִּי			12
तिनीहरूले-चढाउन्छन्	र-जब	तिनीहरूको-पुकार	—	—	म-सुन्दिनँ	तिनीहरूले-उपवास-बसे-पनि		किनकि			
H5927		H7440	H0413	H8085	H0369	H6684					
מִכְלָה	אָנֹכִי	וּבַדֶּבֶר	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	כִּי	רֹצֶצֶת	אֵינֶנִי	וּמִנְחָה	עֹלָה		
नष्ट-गर्दैछु	म	र-महामारीले	र-अनिकालले	तरवारले	किनकि	तिनीहरूलाई	म-स्वीकार्दिनँ	र-अन्नबलि	होमबलि		
H3615	H0595	H1698	H7458	H2719		H7521	H0369	H4503			
								ס	אוֹתָם׃		
								—	तिनीहरूलाई		
									H0853		

यहूदाका मानिसहरूले उपवास गर्न सक्लान अनि मलाई प्रार्थना गर्लान, तर म तिनीहरूका प्रार्थनाहरू सुन्ने छैन्। यदि तिनीहरूले होमबली र अन्नबलि चढाए तापनि म ती मानिसहरूलाई स्वीकार गर्ने छैन। म यहूदाका मानिसहरूलाई युद्धले ध्वंस गर्ने छु। म तिनीहरूका भोजन लगिदिने छु, अनि यहूदाका मानिसहरू भोको हुनेछन। अनि म तिनीहरूलाई डरलाग्दो रोगहरूले विनाश गरी दिनेछु।”

חֶרֶב	תִּרְאוּ	לֹא־	לָהֶם	אֹמְרִים	הַנְּבִאִים	הִנֵּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָהָהּ	וָאֹמַר	13
—	देख्नेछैनौ	तरवार	तिनीहरूलाई	भन्दैछन्	अगमवक्ताहरूले	हेर्नुहोस्	परमेश्वर	परमप्रभु	हाय	र-मैले-भनें	
H2719	H7200	H3808		H0559	H5030	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	
ס	הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	לָכֶם	אֶתֵּן	שְׁלוֹם	אֱמֶת	כִּי־	לָכֶם	יִהְיֶה	לֹא־	וְרָעָב
—	यो	ठाउँमा	तिमीहरूलाई	म-दिनेछु	साँचो	शान्ति	किनकि	तिमीहरूलाई	—	हुनेछैन	र-अनिकाल
	H2088	H4725		H5414	H0571	H7965			H1961	H3808	H7458

तर मैले परमप्रभुलाई भनें, “हे परमप्रभु मेरो मालिक! अगमवक्ताहरूले तिनीहरूलाई भन्छन्, ‘तिमीहरूलाई शत्रुहरूको तरवारले चोट लाग्ने छैन। तिमीहरू अनिकाल ग्रस्त हुनेछैनौ। परमप्रभुले तिमीहरूलाई यस भूमिमा शान्ति प्रदान गर्नु हुनेछ।’”

וְלֹא	שֻׁלַּחְתִּים	לֹא	בִשְׁמִי	נִבְּאִים	הַנְּבִאִים	שֶׁקֶר	אֲלֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		14
र	पठाएको-छैनँ	मैले	मेरो-नाममा	अगमवाणी-गर्दैछन्	अगमवक्ताहरूले	झूटो	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो		
H3808	H7971	H3808	H8034	H5012	H5030	H8267	H0413	H3068	H0559		
ותרמות]	וֶאֱלִיל)	ואלול]	וְקֶסֶם	שֶׁקֶר	חֲזוֹן	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִים		
—	र-मूर्तिपूजा	—	र-जोतिष	झूटो	दर्शन	तिनीहरूलाई	बोलेको-छैनँ	र	आज्ञा-दिएको-छैनँ		
	H0457	H0434	H7081	H8267	H2377	H0413	H1696	H3808	H6680		
								ס	לָכֶם׃	מִתְנַבְּאִים	הֵמָּה	לִבָּם	וְתַרְמִית)
								—	तिमीहरूलाई	अगमवाणी-गर्दैछन्	तिनीहरूले	आफ्नो-हृदयको	र-छलकपट
										H5012	H1992		H8649

तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “यर्मिया! अगमवक्ताहरूले मेरो नाउँमा झूटो प्रचार गरिरहेका छन्। मैले ती अगमवक्ताहरूलाई पठाइन। मैले तिनीहरूलाई न आदेश दिएँ न त तिनीहरूसित बात नै मारें। ती अगमवक्ताहरूले झूटो दर्शन, महत्वहीन मन्त्र-तन्त्र कुराको र तिनीहरूका आफ्नै भूल विचारहरू तिमीहरूलाई दिइरहेका छन्।

לֹא־	וַאֲנִי	בִשְׁמִי	הַנְּבִאִים	הַנִּבְּאִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן		15
पठाएको	र-मैले	मेरो-नाममा	जो-अगमवाणी-गर्छन्	अगमवक्ताहरू	—	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	त्यसकारण		
H3808	H0589	H8034	H5012	H5030		H3068	H0559	H3541			
וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	לֹא	וְרָעָב	חֶרֶב	אֹמְרִים	וְהֵמָּה	שֻׁלַּחְתִּים	
र-अनिकालले	तरवारले	यो	देशमा	—	हुनेछैन	र-अनिकाल	तरवार	भन्दैछन्	र-तिनीहरूले	छैनँ	
H7458	H2719	H2063	H0776	H1961	H3808	H7458	H2719	H0559	H1992	H7971	
								הַהֵמָּה׃	הַנִּבְּאִים	יִתַּמּוּ	
								ती-नै	अगमवक्ताहरू	सिद्धिनेछन्	
								H1992	H5030	H8552	

यसकारण यस्तै अगमवक्ताहरूको बारेमा भन्छु कि तिनीहरूले मेरो नाउँमा प्रचार गरिरहेका छन्। मैले ती अगमवक्ताहरूलाई पठाएको होइन। ती अगमवक्ताहरूले भने, ‘कुनै शत्रुले पनि आफ्ना तरवारहरूसित यस राज्यमा कहिले आक्रमण गर्ने छैन। यस देशमा कोही पनि कहिल्यै भोको रहने छैन्।’ ती अगमवक्ताहरू भोकले मर्नेछन् अनि शत्रुको तरवारद्वारा मारिने छन।

16 וְהָעָם אֲשֶׁר־ נְבִאִים הֵמָּה לָהֶם יֶהְגּוּ מֻשְׁלָכִים בְּחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם וּמִפְּנֵי
र-जनता जसलाई तिनीहरूले अगमवाणी-गरे तिनीहरूलाई फालिनेछन् ग्याकिएका गल्लीहरूमा यरूशलेमका कारणले
H1992 H5012 H1992 H1961 H7993 H2351 H3389 H6440

וְשָׁפַכְתִּי וּבְנֹתֵיהֶם וּבְנֵיהֶם נָשֵׁיהֶם הֵמָּה לָהֶמָּה מְקֻבֵּר וְאֵין וְהַחֶרֶב הָרָעָב
र-म-खन्नेछु र-छोरीहरू छोराहरू पत्नीहरू तिनीहरू तिनीहरूलाई गाड्ने र-कोही-छैन र-तरवारको अनिकालको
H8210 H1323 H0802 H1992 H1992 H6912 H0369 H2719 H7458

רָעָתָם׃ אֶת־ עֲלֵיהֶם
तिनीहरूको-दुष्टता — तिनीहरूमाथि
H0853

जुन मानिसहरूसित अगमवक्ताहरू बोले तिनीहरूलाई यरूशलेमको गल्लीमा फ्याकिनेछ। ती मानिसहरू भोक र तरवारद्वारा शेष हुनेछन्। त्यहाँ तिनीहरूलाई दफन गर्नेहरू केही पनि हुने छैन, तिनीहरूका पत्नीहरू अथवा तिनीहरूका छोरा-छोरीहरू पनि हुनेछैनन्। म तिनीहरूलाई तिनीहरूका दुष्ट कर्महरूका निम्ति दण्ड दिनेछु।

17 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם וְאַל־
र-भन तिनीहरूलाई — वचन यो झर्नेछन् मेरा-आँखाहरूले आँसु रात र-दिन र-नरोक्नुपर्दैन
H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3381 H5869 H1832 H3915 H3119 H0408

מְאֹד׃ נַחְלָה מַכָּה עַמִּי בַת־ בְּתוּלַת נִשְׁבְּרָה גְּדוֹל שֶׁבֶר כִּי תִדְמֶינָה
अत्यन्तै निको-गहरो घाउले मेरा-जनहरूको छोरी कुमारी विनाश-भयो ठूलो विनाश किनकि —
H3966 H5061 H4347 H5971 H1323 H1330 H7665 H7667 H3588 H1820

“तिनीहरूमा यी वचनहरू घोषणा गर: ‘मेरा आँखाहरू आँसुले भरिएका छन्। रात दिन मेरा आँशु बगिरहन् छन्। म मेरा मानिसहरूको महाध्वंस र तिनीहरूको गहिरो चोटहरूको लागि लगातार रात-दिन रोइरहेको छु।

18 אִם־ אֵצֵאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־ חָרֶב וְאִם־ בָּאתִי הָעִיר וְהִנֵּה
यदि म-निस्कें मैदानमा र-हेर्नुहोस् तरवारले-मारिएकाहरू र-हेर्नुहोस् म-पसें शहरमा र-हेर्नुहोस्
H3318 H7704 H2009 H2719 H0935 H2009

וְלֹא יָדָעוּ׃ אֶרֶץ אֶל־ סָחֲרוּ כֹּהֵן נַם־ נָבִיא נַם־ כִּי־ רָעָב תַּחֲלוּאֵי
र जान्दैनन् देशमा — भउंताउँछन् पुजारी र अगमवक्ता — किनकि — अनिकालका-रोगीहरू
H3808 H3045 H0776 H0413 H5503 H3548 H1571 H5030 H1571 H7458 H8463

ס
—

यदि म देशभित्र गएँ भने म तरवारद्वारा मारिएका मानिसहरू देख्छु। यदि म शहरभित्र पसें भने म बिरामीहरू जसको खाने कुराहरू छैन तिनीहरूलाई देख्छु। पूजाहारीहरू र अगमवक्ताहरू त्यही भूमिबाट जान्छन तर तिनीहरूले बुझ्दैनन्।’”

19 הַמְאָס מָאַסְתָּ יְהוּדָה אֶת־ אִם־ בְּצִיּוֹן נָעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ
के-तपाईंले-पूर्ण-रूपमा त्याग्नुभयो यहूदालाई — वा सियोनलाई घृणा-गर्नुभयो तपाईंको-प्राणले किन
H3988 H3988 H3063 H0853 H0518 H6726 H1602 H5315 H4069

הִכִּיתָנוּ וְאֵין לָנוּ מַרְפֵּא נִקְוָה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב וּלְעֵת מַרְפֵּא
हामीलाई-प्रहार-गर्नुभयो र-छैन हाम्रो-लागि निको शान्तिको हामीले-पर्खियौं तर-छैन भलो र-समयमा निकोको
H5221 H0369 H4832 H7965 H6960 H0369 H2896 H6256 H4832

בְּעָתָה׃ וְהִנֵּה
त्रास र-हेर्नुहोस्
H1205 H2009

हे परमप्रभु, के तपाईंले यहूदा राज्यलाई सम्पूर्णरूपले त्याग्नु भयो? हे परमेश्वर, के तपाईंले सियोनलाई घृणा गर्नुहुन्छ? तपाईंले यस्तो प्रकारले हामीलाई घात गर्नुभयो कि फेरि हामी ठीक हुन सक्तैनौं। हामी शान्तिको प्रतीक्षा गरिरहेका छौं, तर कुनै लाभ भएको छैन। हामी निको हुने समय पर्खिरहेका छौ, तर त्रास मात्र पो आउँछ।

20 יְהוָה רָשְׁעֵנוּ עֲוֹן אֲבוֹתֵינוּ כִּי חָטָאנוּ לָךְ׃
परमप्रभु हाम्रो-दुष्टता अधर्म हाम्रा-पितृहरूको किनकि हामीले-पाप-गर्यौं तपाईं-विरुद्ध
H3068 H7562 H5771 H0001 H3588 H2398 H3045

हे परमप्रभु, हामी जान्दछौ कि हामी दुष्ट मानिसहरू हौं। हामी जान्दछौ कि हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले अधर्म कामहरू गरे। हो, हामीले तपाईंको विरूद्ध पाप गर्यौं।

זְכֹר	כְּבוֹדֶךָ	כִּסֵּא	תְּנַבֵּל	אַל־	שִׁמְךָ	לְמַעַן	תְּנַאֵץ	אַל־	21
सम्झनुहोस्	तपाईंको-महिमाको	सिंहासन	अपमान-गर्नुहोस्	नहो	तपाईंको-नामको	खातिर	तिरस्कार-गर्नुहोस्	नहो	
H2142	H3519	H3678		H0408	H8034	H4616	H5006	H0408	

אִתָּנוּ׃	בְּרִיתְךָ	תָּפֵר	אַל־
हाम्रोसँगको	तपाईंको-करार	तोड्नुहोस्	नहो
H0854	H1285		H0408

हे परमप्रभु, तपाईंको नाउँको लागि हामीलाई तिरस्कार नगर्नुहोस्। महिमामय सिंहासनमाथि अपमान नल्याउनु होस्। हामीसित रहेको तपाईंको करार भंग नपार्नुहोस्।

אַתָּה־	הֲלֹא	רְבִבִים	יִתְּנוּ	הַשָּׁמַיִם	וְאִם־	מַנְשִׁמִּים	הַגּוֹיִם	בְּהַבְלֵי	22
तपाईं-नै	के	झरीहरू	दिन्छ	आकाशले	वा	वर्षा-दिने	—	जातिहरूका-व्यर्थ-मूर्तिहरूमा	
	H3808	H7241	H5414	H8064		H1652		H1892	

הוּא׃	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וּנְקַוֶּה־	לָךְ	כִּי־	אַתָּה	עָשִׂיתָ	אֶת־	כָּל־	אֱלֶה׃
उहाँ	परमप्रभु	हाम्रा-परमेश्वर	र-हामीले-आशा-गर्छौं	तपाईंमा	किनकि	तपाईंले-नै	बनाउनुभयो	—	यी-सबै	—
H1931	H3068	H0430						H0853	H3605	H0428

פ
—

विदेशी मूर्तिहरूसँग पानी पार्ने शक्ति छैन। आकाशले पानी वर्षाउने शक्ति पाँउदैन। हे परमप्रभु, हाम्रा परमेश्वर! तपाईं नै हाम्रो आशा हुनुहुन्छ। तपाईं मात्र एकजना हुनुहुन्छ जसले यी सब कर्महरू गर्नुसक्छ।

Chapter 15

אֵל־	נַפְשִׁי	אֵין	לְפָנַי	וּשְׁמוּאֵל	מֹשֶׁה	יַעֲמֹד	אִם־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
—	मेरो-प्राणको-इच्छा	छैन	मेरो-साम्ने	र-शमूएल	मोशा	उभिए	यद्यपि	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0413	H5315	H0369	H6440	H8050	H4872	H5975		H0413	H3068	H0559	

וְיֵצְאוּ׃	פָּנַי	מֵעַל־	שַׁלַּח	הַזֶּה	הָעָם
र-जान्	—	मेरो-साम्नेबाट	पठाऊ	योप्रति	जनता
H3318	H6440		H7971	H2088	

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो “यर्मिया, यदि यहाँ मोशा र शमूएलले मलाई प्रार्थना गरेको भए पनि म ती मानिसहरूको लागि दुःखी हुने थिइन। यहूदाका मानिसहरूलाई मदेखि टाढा पठाऊ। तिनीहरूलाई जाऊ भन।

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	נֵצְא	אָנָּה	אֵלֶיךָ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה	2
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	तिनीहरूलाई	र-भन	जाने	कहाँ	तिमीलाई	तिनीहरूले-भन्नेछन्	जब	र-हुनेछ	
H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3318	H0575	H0413	H0559		H1961	

וַאֲשֶׁר	לָרָעָב	לָרָעָב	וַאֲשֶׁר	לַחֶרֶב	לַחֶרֶב	וַאֲשֶׁר	לַמָּוֶת	לַמָּוֶת	אֲשֶׁר
र-जो	अनिकालमा	अनिकालको-लागि	र-जो	तरवारमा	तरवारको-लागि	र-जो	मृत्युमा	मृत्युको-लागि	जो
	H7458	H7458		H2719	H2719		H4194	H4194	

לַשֶּׁבִי׃	לַשֶּׁבִי
कैदमा	कैदको-लागि

ती मानिसहरूले तिमीलाई सोध्न सक्छन्, ‘हामी कहाँ जाने?’ तब तिनीहरूलाई भन यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “‘मैले कसैलाई मर्नको लागी छानेको छु, ती मर्नु पर्नेहरू मरून, तरवारले मारिनु पर्नेहरू तरवारले नै मारिउन, अनिकालमा परिनु पर्नेहरू अनिकालमा नै परून अनि कैदी हुनु पर्नेहरूलाई कैद नै गरिनेछ।

וְאֶת־ र H0853 לַהֲרֹג — H2026 הַחֶרֶב तरवार–मार्न H2719 אֶת־ — H0853 יְהוָה परमप्रभुको H3068 נְאֻם־ वचन H5002 מִשְׁפָּחוֹת प्रकारका–दण्ड H4940 אַרְבַּע चार H0702 עֲלֵיהֶם तिनीहरूमाथि ופָקַדְתִּי र–म–नियुक्त–गर्नेछु 3

וּלְהַשְׁחִית׃ र–नष्ट–गर्न H7843 לֶאֱכֹל खान H0398 הָאָרֶץ पृथ्वीका H0776 בְּהֵמַת पशुहरू H0929 וְאֶת־ र H0853 הַשָּׁמַיִם आकाशका H8064 עוֹף पक्षीहरू H5775 וְאֶת־ र H0853 לְסְחֹב — H5498 הַכְּלָבִים कुकुरहरू–घस्न H3611

म चार प्रकारको ध्वंसकहरू तिनीहरूका विरूद्ध पठाउने छु।’ यो परमेश्वरबाट आएको सन्देश हो। ‘म तिनीहरूलाई मार्नु तरवारहरू लिएका शत्रुहरू पठाउनेछु। तिनीहरूलाई घिस्याउन कुकुरहरू पठाउनेछु। म तिनीहरूका शरीरहरू खाओस् र नाश गरोस भनेर आकाशका चराहरू र जानवरहरू पठाउनेछु।

בֶּן־ छोरा H4519 מְנַשֶּׁה मनश्शे H1558 בְּגִלַּל कारणले H0776 הָאָרֶץ पृथ्वीका H4467 מַמְלְכוֹת राज्यहरू H3605 לְכֹל सबै–लागि H2189)לְזַעֲוָה(त्रासको–विषय]לזועה[— H5414 וּנְתַתִּים र–म–बनाउनेछु–तिनीहरूलाई 4

יְחִזְקִיָּהוּ हिजकियाहका H2396 מֶלֶךְ राजा H4428 יְהוּדָה यहूदाको H3063 עַל कारणले אֲשֶׁר־ जो עָשָׂה उसले–गर्यो בִּירוּשָׁלִָם׃ यरूशलेममा H3389

यहूदाका राजा हिजकियाहका छोरो मनश्शेले यरूशलेममा जे गरेको छ। त्यसको लागि पृथ्वीका मानिसहरूका निम्ति यहूदाका मानिसहरूलाई म एक डरलाग्दो उदाहरण बनाई प्रस्तुत गर्नेछु।’

כִּי किनकि H3588 מִי־ कसले H4310 יַחְמֹל दया–गर्छ H2550 עָלַיִךְ तिमीमाथि יְרוּשָׁלִַם यरूशलेम H3389 וּמִי र–कसले H4310 יָנוּד शोक–गर्छ H5110 לָךְ तिम्रो–लागि וּמִי र–कसले H4310 יָסוּר फर्कनेछ H5493 לִשְׁאֹל सोध्न H7592 לְשָׁלֹם׃ कुशलको–लागि H7965 לָךְ׃ तिम्रो 5

“यरूशलेमको शहरमा कुनै मानिस पनि तिम्रो लागि दु:खी हुने छैन। कुनै मानिस पनि तिम्रो निम्ति दु:खी साथै रूने छैन कुनै मानिसले पनि तिमीलाई कस्तो छौ भनेर सम्म सोध्ने छैन्।

אַתְּ तिमीले H0859 נָטַשְׁתְּ त्यागयौ H5203 אֹתִי मलाई H0853 נְאֻם־ वचन H5002 יְהוָה परमप्रभुको H3068 אָחוֹר पछाडि H0268 תֵּלְכִי तिमी–गईनौ H3212 וָאַט र–मैले–बढाएँ H5186 אֶת־ — H0853 יָדִי मेरो–हात H3027 עָלַיִךְ׃ तिमी–विरुद्ध 6

וָאַשְׁחִיתֵךְ र–मैले–तिमीलाई–नष्ट–गरें H7843 נִלְאֵיתִי म–थकित–भएं H3811 הִנָּחֵם׃ दया–गर्न H5162 6

यरूशलेम, तिमीले मलाई त्याग्यौ।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको छ। “तिमी जाऊ। यसकारण म तिमीलाई नष्ट पार्छु। तिमीलाई दया देखाउँदा देखाउँदा म थाकिसकें।

וָאֲזָרֵם र–मैले–तिनीहरूलाई–छर्के H2219 בְּמִזְרֶה छालनीले H4214 בִּשְׁעָרֵי ढोकाहरूमा H8179 הָאָרֶץ देशका H0776 שִׁכַּלְתִּי मैले–सन्तानहीन–बनाएँ אִבַּדְתִּי मैले–नष्ट–गरें H0006 אֶת־ — H0853 עַמִּי मेरा–जनहरूलाई 7

שָׁבוּ׃ — H7725 לֹוא־ फर्केनन् H3808 מִדַּרְכֵיהֶם तिनीहरूका–मार्गहरूबाट H1870

म तिनीहरूलाई अलकत्रा सोर्ने काँटाले यस ठाउँको शहरका फाटकहरूमा तितर-बितर पारिदिनेछु। मेरा मानिसहरू परिवर्तन भएनन यसर्थ म तिनीहरूलाई ध्वंस पार्नेछु। म तिनीहरूका नानीहरू लैजानेछु।

עָצְמוּ־ भए–धेरै H6105 לִי मलाई H0408 מֵחוֹל समुद्रको–बालुवाभन्दा H2344 אַלְמְנֹתָו तिनीहरूका–विधवाहरू H0490 יַמִּים — H3220 הֵבֵאתִי मैले–ल्याएं H0935 לָהֶם तिनीहरूमाथि H1992 אֵם आमामाथि H0517 עַל־ — 8

וּבְהָלוֹת׃ र–त्रासहरू H0928 עִיר शहरमा פִּתְאֹם अचानक–नै H6597 עָלֶיהָ त्यसमाथि הִפַּלְתִּי मैले–खसालें H5307 בַּצָּהֳרַיִם मध्यान्हमा שֹׁדֵד विनाशक H7703 בָּחוּר युवाको H0970

धेरै स्त्रीहरूले तिनीहरूका लोग्नेहरू हराउने छन्। त्यहाँ बेशी विधवाहरू हुनेछन् म समुद्रका बालुवाहरू भन्दा मध्यदिनको विनाश ल्याउने छु, त्यो विनाशकले यहूदाका जवान मानिसहरूका आमाहरूलाई आक्रमण गर्नेछ। म यहूदाका मानिसहरूमाथि पीडा र त्रास ल्याइदिने छु, म यस्तो घटना अतिशीघ्र नै घटाउनेछु।

9

יוֹמָם	בְּעֹד	שִׁמְשָׁהּ	)בָּא(	]באה[	נַפְשָׁהּ	נָפְחָה	הַשִּׁבְעָה	יֹלֶדֶת	אֻמְלָלָה
दिनमा	अझै	उनको-सूर्य	अस्तायो	—	उनको-प्राण	निस्तेज-गर्दै	सातजनाको	जन्म-दिने	थकित-भईन्
H3119	H5750	H8121	H0935	H0935	H5315	H5301	H7651	H3205	H0535

נְאֻם־	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	אֶתֵּן	לַחֶרֶב	וּשְׁאֵרִיתָם	וְחָפְרָה	בֹּושָׁה
वचन	—	शत्रुहरूका-साम्ने	म-दिनेछु	तरवारको-लागि	र-तिनीहरूका-शेषलाई	र-लाजमा-परेका	लज्जित-भईन्
H5002	H0341	H6440	H5414	H2719	H7611	H2659	H0954

ס	יְהוָה׃	
—	परमप्रभुको	
	H3068	

शत्रुले तरवारहरू सहित आक्रमण गर्ने छ, अनि मानिसहरूलाई मार्ने छ। तिनीहरूले यहूदाका बाँकी रहेकाहरूलाई मार्नेछ। सातजना छोराहरूकी आमा थकित हुन्छे अनि मर्छे। उसका निम्ति मध्यदिनमा सूर्य अस्ताउँछ। उसलाई अपमानित र लज्जित पारिनेछ। बाँकी रहेका मानिसहरू शत्रुहरूको अघि युद्धमा मारिनेछन्," परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

10

לְכָל־	מָדוֹן	וְאִישׁ	רִיב	אִישׁ	יְלִדְתַּנִי	כִּי	אִמִּי	לִי	אֽוֹי־
सारा-लागि	झगडाको	र-मानिस	विवादको	मानिस	तपाईले-मलाई-जन्माउनुभयो	किनकि	हे-मेरी-आमा	मलाई	हाय
H3605	H4066	H0376	H7379	H0376	H3205		H0517		H0188

ס	מְקַלְלָנִי׃	כֻּלֹּה	בִּי	נָשֹׁוּ־	וְלֹא־	נָשִׁיתִי	לֹא־	הָאָרֶץ
—	सराप-दिन्छन्-मलाई	सबैले	मबाट	कसैले-रिण-लियो	र-न	मैले-रिण-लिएं	न	देशको
	H7043	H3605		H5383	H3808	H5383	H3808	H0776

हे मेरी आमा, मलाई तपाईंले जन्म दिनु भएको निम्ति म दुःखी छु। यस देशमा म त्यो मानिस हुँ जो दोष र घृणाको पात्र बनिएको छ, मैले कतैबाट ऋण लिएको अथवा दिएको छैन। तर प्रत्येक मानिसले मलाई सराप्छन्।

11

וְלוֹא	אִם־	לְטוֹב	)שֵׁרִיתִיךָ(	]שרותך[	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	
साँच्चै	यदि	भलाईको-लागि	मैले-तिम्रो-भलो-गरेको-छैनँ	—	साँच्चै	यदि	परमप्रभुले	भन्नुभयो	
H3808			H8281	H8293	H3808		H3068	H0559	

הָאוֹיֵב׃	אֶת־	צָרָה	וּבְעֵת	רָעָה	בְּעֵת־	בְּךָ	הִפְגַּעְתִּי
शत्रुलाई	—	—	र-क्लेशको-समयमा	—	संकटको-समयमा	तिम्रो-खातिर	मैले-बिन्ती-गराएं
H0341	H0853		H6256		H6256		H6293

परमप्रभुले भन्नुभयो, "मैले संकष्टको समयमा निश्चय, तिमीलाई बल दिएको छु। मैले तिम्रा निम्ति संकटको समयमा शत्रुहरूसित मध्यस्थ गरेकोछु।"

12

הֲיֵרֹעַ	וּבַרְזֶל	בַּרְזֶל	מִצָּפוֹן	וּנְחֹשֶׁת׃
के-टुक्रा-पार्छ	फलाम	—	उत्तरको	र-काँसा
	H1270	H1270	H6828	

"यर्मिया! उत्तरबाट कसैले पनि फलाम भाँच्नु सक्तैन न त कसैले काँसा नै टुक्रा-टुक्रा पार्नु सक्छ।

13

חַטֹּאותֶיךָ	וּבְכָל־	בִּמְחִיר	לָא	אֶתֵּן	לָבַז	וְאוֹצְרוֹתֶיךָ	חֵילֶךָ	
तिम्रा-पापहरूको-कारण	र-सबै	—	मूल्य-बिना	म-दिनेछु	लूटको-लागि	र-तिम्रो-भण्डारहरू	तिम्रो-सम्पत्ति	
	H3605	H4242	H3808	H5414	H0957	H0214	H2428	

וּבְכָל־	גְּבוּלֶיךָ׃		
र-सबै	तिम्रा-सीमानाभित्र		
H3605	H1366		

तिम्रो देशमा तिमीले गरेको पापले गर्दा तिम्रो भण्डारको सम्पत्ति लूटको समान झैं गरी अरूलाई दिनेछु।

בְּאַפִּי	קֶדֶחָה	אֵשׁ	כִּי־	יָדָעְתָּ	לֹא	בְּאֶרֶץ	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	וְהַעֲבַרְתִּי	14
मेरो-रिसमा	बलेको-छ	आगो	किनकि	चिन्दैनौ	जो-तिमीले	देशमा	तिम्रा-शत्रुहरूलाई	—	र-म-पठाउनेछु	
H0639	H6919	H0784		H3045	H3808	H0776	H0341	H0853		

ס	תּוּקָד׃	עֲלֵיכֶם
—	त्यो-दह्कनेछ	तिमीहरूमाथि
	H3344	

हे यहूदाका मानिसहरू! म तिमीहरूलाई तिमीहरूकै शत्रुहरूको दास बनाउनेछु। तिमीहरू त्यस्तो भूमिमा दासहरू हुनेछौ जुन तिमीहरू कहिल्यै जानेका छैनौ। मेरो क्रोध तातो आगो जस्तो छ र तिमीहरू त्यसमा जल्ने छौ।”

מֵרַדְפַי	לִי	וְהִנָּקֵם	וּפְקֹדֵנִי	זָכְרֵנִי	יְהוָה	יָדַעְתָּ	אַתָּה	15
मेरा-सताउनेहरूबाट	मलाई	र-मेरो-बदला-लिनुहोस्	र-मलाई-खोज्नुहोस्	मलाई-सम्झनुहोस्	परमप्रभु	जान्नुहुन्छ	तपाईं	
H7291		H5358		H2142	H3068	H3045		

חֶרְפָּה׃	עָלֶיךָ	שְׂאֵתִי	דַּע	תִּקָּחֵנִי	אַפְּךָ	לְאֶרֶךְ	אַל־
अपमान	तपाईंको-खातिर	मैले-सहें	जान्नुहोस्	मलाई-लिनुहोस्	—	तपाईंको-धैर्यमा	नहो
H2781		H5375	H3045	H3947	H0639	H0750	H0408

हे परमप्रभु! मलाई सम्झना गर्नुहोस् र मेरो हेरचाह गर्नुहोस्। मेरा निम्ति ती मानिसहरू विरूद्ध बदला लिनुहोस् ज-जसले मेरो खेदो गर्छन्। तिनीहरूसित धर्य-धारण नगर्नु होस्। जब तपाईं उनीहरूसित धर्य धारण गरिरहनु भएको छ भने मलाई नलानु होस्। हे परमप्रभु याद गर्नु होस् मैले तपाईंका निम्ति कति लाज बोक्नु पर्यो?

וּלְשִׂמְחַת	לְשָׂשׂוֹן	לִי	דְּבָרְךָ)	[דבריך	וַיְהִי	וָאֹכְלֵם	דְּבָרֶיךָ	נִמְצְאוּ	16
र-खुशीको-लागि	आनन्दको-लागि	मलाई	तपाईंको-वचन	—	र-भयो	र-मैले-खाएं	तपाईंका-वचनहरू	भेटियो	
H8057	H8342		H1697	H1697	H1961	H0398	H1697	H4672	

ס	צְבָאוֹת׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עָלַי	שִׁמְךָ	נִקְרָא	כִּי־	לִבִּי
—	सेनाहरूका	परमेश्वर	परमप्रभु	ममाथि	तपाईंको-नाम	बोलाइन्छ	किनकि	मेरो-हृदयको
	H0430		H3068		H8034	H7121		H3824

तपाईंको सन्देश मकहाँ आयो। हे सेनाहरूका परमप्रभु तपाईंको सन्देशले मलाई अत्यन्त आनन्द तुल्यायो। तपाईंको नाउँमा मलाई बोलाइँदा म खुशी भएँ।

יָשַׁבְתִּי	בָּדָד	יָדְךָ	מִפְּנֵי	וָאֶעְלֹז	מְשַׂחֲקִים	בְּסוֹד־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	17
म-बसें	एक्लै	तपाईंको-हातको	कारणले	र-रमाईलो-भईनँ	—	हाँस्नेहरूको-सभामा	—	म-बसिनँ	
H3427	H0910	H3027	H6440	H5937	H7832	H5475	H3427	H3808	

ס	מִלֵּאתָנִי׃	זַעַם	כִּי־
—	मलाई-भर्नुभयो	रिसले	किनकि
	H4390	H2195	

जब तिनीहरू हाँसीरहेका अनि ठट्टा गरिरहेका थिए म कहिल्यै भीडमा बसिन। म एक्लै बसें कारण तपाईंको दैविक हात ममाथि थियो अनि तपाईंले म भित्र क्रोध भरिदिनु भएको थियो।

לִי	תִּהְיֶה	הָיוֹ	הֵרָפֵא	מֵאֲנָה	אֲנוּשָׁה	וּמַכָּתִי	נֶצַח	כְּאֵבִי	הָיָה	לָמָּה	18
मलाई	तपाईं-हुनुहुन्छ	साँच्चै	निको-हुन	इन्कार-गर्छ	असाध्य	र-मेरो-घाउ	निरन्तर	मेरो-पीडा	भयो	किन	
	H1961	H1961	H7495	H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100	

ס	נֶאֱמָנוּ׃	לֹא	מַיִם	אַכְזָב	כְּמוֹ	
—	नभएको	भरोसा-लायक	पानी	धोका	झैं	
	H0539	H3808	H4325	H0391	H3644	

किन मलाई कष्ट भइरहन्छ? मेरो घाउ गहिरो छ जुन निको हुनलाई गाह्रो मानिरहेको छ? मेरा निम्ति तपाईं सुकेको खोल्सा हुनुहुन्छ, एउटा खोल्सा जसमाथि भरोसा नै छैन।

19

וְאִם־	תָּעֻמֹּד	לְפָנַי	וַאֲשִׁיבְךָ	תָּשׁוּב	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
र-यदि	उभिन्छौ	मेरो-साम्ने	र-म-फर्काउनेछु-तिमीलाई	तिमी-फर्क्यौ	यदि	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	त्यसकारण
	H5975	H6440	H7725	H7725		H3068	H0559	H3541	

וְאַתָּה	תֵּאֵלִיךְ	הֵמָּה	יָשֻׁבוּ	תְּהְיֶה	כְּפִי	מְוֹלֵל	יֵקָר	תּוֹצִיא
तर-तिमी	तिमीकहाँ	तिनीहरू-नै	तिनीहरू-फर्कनेछन्	तिमी-हुनेछौ	मेरो-मुखजस्तै	हीनबाट	बहुमूल्य	तिमीले-निकाल्यौ
	H0413	H1992	H7725	H1961	H6310		H3368	H3318

לֹא־	תָשׁוּב	אֲלֵיהֶם׃
फर्कनेछैनौ	—	तिनीहरूतिर
H3808	H7725	H0413

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “यर्मिया, यदि तिमी फर्कियौ भने म तिमीलाई लिनेछु र तिमीले मेरो सेवा गर्नेछौ। यदि तिमीले महत्वपूर्ण कुराहरू गर्यौ, अनि महत्वहीन शब्दहरू बोलेनौ भने तिमी मेरा प्रवक्ता हुन सक्छौ। यर्मिया! यहूदाका मानिसहरू बद्लिनु पर्छ अनि तिमीकहाँ आउँनु पर्छ तर तिमी तिनीहरूकहाँ जानु हुँदैन।

20

אֵלֶיךָ	וְנִלְחֲמוּ	בְצוּרָה	נְחֹשֶׁת	לְחוֹמַת	הַזֶּה	לָעָם	וְנָתַתִּיךָ	
तिमी-विरुद्ध	र-तिनीहरूले-युद्ध-गर्नेछन्	दृढ	काँसाको	परखाल	यो	जनता-लागि	र-म-बनाउनेछु-तिमीलाई	
H0413		H1219		H2346	H2088		H5414	

יְהוָה׃	נְאֻם־	וּלְהַצִּילֶךָּ	לְהוֹשִׁיעֲךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לָךְ	וְיִכְלוּ	וְלֹא־
परमप्रभुको	वचन	र-छुटाउन	बचाउन	म	तिम्रोसँग	किनकि	तिमीमाथि	—	तर-सक्नेछैनन्
H3068	H5002	H5337	H3467	H0589	H0854			H3201	H3808

म तिमीलाई बलियो बनाउनेछु र ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई काँसाको पर्खाल जस्तै बलियो सम्झनेछन्। यहूदाका मानिसहरू तिमीसित लडनेछन्। तर तिनीहरूले तिमीलाई परास्त गर्नु सक्तैनन कारण म तिमीसित रहनेछु, म तिमीलाई सहायता गर्नेछु र बचाउँनेछु” परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

21

פ	עָרְצֵי׃	מִכֶּף	וּפְדִתִיךָ	רָעִים	מִיַּד	וְהִצַּלְתִּיךָ	
—	अत्याचारीहरूको	मुठ्ठीबाट	र-म-मुक्त-गर्नेछु-तिमीलाई	दुष्टहरूको	हातबाट	र-म-छुटाउनेछु-तिमीलाई	
	H6184	H3709	H6299		H3027	H5337	

“म तिमीलाई दुष्ट मानिसहरूबाट जोगाउने छु। ती मानिसहरूले तिमीलाई डर देखाउँछन् तर म तिमीलाई ती मानिसहरूबाट मुक्त पारेर ल्याउनेछु।”

Chapter 16

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
र-आयो	वचन	परमप्रभुको	मकहाँ	भन्दै	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

परमप्रभुको यो सन्देश मकहाँ आयो:

2

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	וּבָנוֹת	בָּנִים	לְךָ	יִהְיוּ	וְלֹא־	אִשָּׁה	לְךָ	תִקַּח	לֹא־
यो	ठाउँमा	र-छोरीहरू	छोराहरू	तिम्रो-लागि	हुनेछन्	र-नहो	पत्नी	तिम्रो-लागि	लिनु	नहो
H2088	H4725	H1323			H1961	H3808	H0802		H3947	H3808

“यर्मिया, यहाँ तिमीले विवाह गर्न हुँदैन्। तिमीसँग यस ठाउँमा कुनै छोरा-छोरी हुनु हुँदैन।”

3

הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	הַיִלּוֹדִים	הַבָּנוֹת	וְעַל־	הַבָּנִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
यो	ठाउँमा	जो-जन्मिन्छन्	छोरीहरूको	र	छोराहरू	विषयमा	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	किनकि
H2088	H4725	H3205	H1323				H3068	H0559	H3541	

אוֹתָם	הַמּוֹלִדִים	אֲבוֹתָם	וְעַל־	אוֹתָם	הַיִלְדוֹת	אִמֹּתָם		וְעַל־
तिनीहरूलाई	जो-जन्माउने-छन्	तिनीहरूका-बुबाहरू	र	तिनीहरूलाई	जो-जन्म-दिन्छन्	तिनीहरूका-आमाहरू		र
H0853	H3205	H0001		H0853	H3205	H0517		

הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ
यो	देशमा
H2063	H0776

परमप्रभुले ती छोरा-छोरीहरूको विषयमा भन्नुभयो जो यहूदाको भूमिमा जन्मिएका छन्। अनि परमेश्वरले ती नानीहरूका आमा-बाबुहरूको बारेमा त्यस्तो भन्नुभयो,

4

פְּנֵי	עַל־	לְדָמֶן	יִקָּבֵרוּ	וְלֹא	יִסָּפְדוּ	לֹא	יָמֻתוּ	תַּחֲלֻאִים	מְמוֹתֵי
सतहमा	—	मलझैं	गाडिनेछैनन्	र	शोक-मनाइनेछैन	तिनीहरूको-लागि	—	रोगका	मर्नेछन्-मृत्युले
H6440		H1828	H6912	H3808	H5594	H3808	H4191	H8463	H4463

לְעוֹף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	וְהָיְתָה	יִכֻּלוּ	וּבָרָעָב	וּבַחֶרֶב	יִהְיוּ	הָאֲדָמָה
पक्षीहरू	खानाको-लागि	तिनीहरूको-लाश	र-हुनेछ	तिनीहरू-सिद्धिनेछन्	र-अनिकालले	र-तरवारले	हुनेछन्	भूमिको
H5775	H3978	H5038	H1961	H3615	H7458	H2719	H1961	H0127

ס	הָאָרֶץ׃	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	
—	पृथ्वीका	र-पशुहरू	आकाशका	
	H0776	H0929	H8064	

"ती मानिसहरूले डरलाग्दो मृत्यु मर्ने छन्। कोही पनि तिनीहरूका लागि रूने छैन। कसैले पनि तिनीहरूलाई दफन गर्ने छैन। तिनीहरूको शरीरहरू गोबरहरू जस्तो भूइँमा लडिरहनेछ। ती मानिसहरू शत्रुहरूको तरवारले मर्नेछन्, अथवा भोकले मर्नेछन्। तिनीहरूका मृत शरीरहरू आकाशमा उड्ने चराहरू र पृथ्वीमा बस्ने जनावरहरूको लागि भोजन हुनेछ।"

5

וְאַל־	לִסְפֹּד	תֵּלֵךְ	וְאַל־	מַרְזֵחַ	בֵּית	תָּבוֹא	אַל־	יְהוָה	אָמַר	כִּי־
र-नहो	शोक-मनाउन	जानु	र-नहो	शोकको	घरमा	पस्नु	नहो	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	किनकि
H0408	H5594	H3212	H0408	H4798		H0935	H0408	H3068	H0559	H3541

יְהוָה	נְאֻם־	הַזֶּה׀	הָעָם־	מֵאֵת	שְׁלוֹמִי	אֶת־	אָסַפְתִּי	כִּי־	לָהֶם	תָּנֻד
परमप्रभुको	वचन	योबाट	जनता	—	मेरो-शान्ति	—	मैले-फिर्ता-लिएं	किनकि	तिनीहरूलाई	दया-देखाउनु
H3068	H5002	H2088		H0854	H7965	H0853	H0622			H5110

הָרַחֲמִים׃	וְאֶת־	הַחֶסֶד	אֶת־
दया	र	कृपा	—
	H0853		H0853

यसर्थ परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "यर्मिया, तिमी त्यो घरमा नजाऊ जहाँ मृत मानिसको अन्त्येष्टीको भोज भैरहेको छ। मृतकको लागि विलाप गर्नु अनि रूनु नजाऊ कारण मैले त्यस मानिसबाट मेरो शान्ति, आशीर्वाद, मेरो माया अनि दया फर्काएको छु," परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

6

לָהֶם	יִסָּפְדוּ	וְלֹא־	יִקָּבֵרוּ	לֹא	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	וּקְטַנִּים	גְּדֹלִים	וּמֵתוּ
तिनीहरूको-लागि	शोक-मनाइनेछैनन्	र	—	गाडिनेछैनन्	यो	देशमा	र-साना	ठूला	र-मर्नेछन्
H1992	H5594	H3808	H6912	H3808	H2063	H0776			H4191

לָהֶם׃	יִתְגֹּדַד	וְלֹא	יִקָּרַח	לָהֶם׃
तिनीहरूको-लागि	छाला-चिर्नेछैनन्	र	टाउको-खौर्नेछैनन्	तिनीहरूको-लागि
H1992	H1413	H3808	H7139	H1992

"यहूदाको भूमिमा ठूलो तथा साना सबै मानिसहरू मर्नेछन्। कसैले पनि तिनीहरूलाई दफ्नाउने छैन, न त तिनीहरूका निम्ति रूने नै छन्। कसैले पनि तिनीहरूका निम्ति केश तथा दाह्री खौरने छैनन्।

7

יַשְׁקוּ	וְלֹא־	מֵת	עַל־	לְנַחֲמוֹ	אֵבֶל	עַל־	לָהֶם	יִפְרְסוּ	וְלֹא־
पिलाउनेछैनन्	र	मृतको-लागि	—	सान्त्वना-दिन	शोकमा	—	तिनीहरूलाई	भाग-गर्नेछैनन्	र
H8248	H3808	H4191		H5162	H0060			H6536	H3808

אִמּוֹ׃	וְעַל־	אָבִיו	עַל־	תַּנְחוּמִים	כּוֹס	אוֹתָם׀
आमाको-लागि	र	बुबाको-लागि	—	सान्त्वनाको	कटोरा	तिनीहरूलाई
H0517		H0001		H8575		H0853

शोक गर्नेहरूलाई कसैले भोजन दिने छैनन्। तिनीहरूका बाबु अथवा आमा मर्दा सान्त्वना दिनलाई कसैले तिनीहरूलाई एक प्याला दाखरस पनि दिने छैनन्।

8

ס	וְלִשְׁתּוֹת׃	לֶאֱכֹל	אוֹתָם	לָשֶׁבֶת	תָּבוֹא	לֹא־	מִשְׁתֶּה	וּבֵית־
—	र-पिउन	खान	तिनीहरूसँग	बस्न	पस्नु	नहो	भोजको	र-घरमा
	H8354	H0398	H0853	H3427	H0935	H3808	H4960	

“यर्मिया, त्यस्तो घरमा नजाऊ जहाँ मानिसहरू उत्सव मनाई रहेका हुन्छन्। त्यो घरमा पिउन, खान र बस्न नजाऊ।

9

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מַשְׁבִּית מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה
यो ठाउँबाट — बन्द-गर्दैछु हेर-म इस्राएलका परमेश्वर सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसो किनकि
H2088 H4725 H2009 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

לְעֵינֵיכֶם וּבְיָמֵיכֶם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה׃
तिमीहरूका-आँखामा-नै र-तिमीहरूका-दिनमा-नै आनन्दको र-स्वर खुशीको स्वर दूलहाको र-स्वर दुलहीको
H3117 H8342 H8057 H2860 H3618

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर यी कुराहरू भन्नुहुन्छ ‘अति शीघ्र नै तिमीले आफ्नो जीवनकाल नै देख्नेछौ कि म यो ठाउँमा आनन्दको ध्वनिहरू र दुलहा-दुलहीको आवाजहरू बन्द गरिदिनेछु।’

10

וְהָיָה כִּי תַגִּיד לָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ
जब तिमीले-सुनाउनेछौ जनतालाई यो — सबै वचनहरू यी र-भन्नेछन्
H1961 H5046 H2088 H0853 H3605 H1697 H0428 H0559

אֵלֶיךָ מַדּוּעַ דִּבֶּר יְהוָה עָלֵינוּ כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וּמֶה עֲוֹנֵנוּ
तिमीलाई किन परमप्रभुले हाम्रो-विरुद्ध सबै — ठूलो खराबी यो र-के हाम्रो-अधर्म
H0413 H4100 H1696 H3068 H0853 H3605 H7451 H2063 H4100 H5771

וּמֶה חַטָּאתֵנוּ אֲשֶׁר חָטָאנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
र-के हाम्रो-पाप जो हामीले-गर्यौं परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वर-विरुद्ध
H4100 H2403 H834 H2398 H3068 H0430

“यर्मिया, तिमीले यहूदाका मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन अनि मानिसहरूले तिमीलाई सोध्ने छन्, ‘किन परमप्रभुले त्यस्ता डरलाग्दो कुराहरू हामीलाई भन्नु भएको छ? हामीले के भूल गरेका छौ? हामीले हाम्रो परमेश्वरको विरूद्ध के पाप गरेकाछौ?’

11

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם עַל־אֲשֶׁר עָזְבוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֹתִי נְאֻם־יְהוָה וַיֵּלְכוּ
र-भन तिनीहरूलाई कारणले जो तिमीहरूका-पितृहरूले-त्यागे — वचन परमप्रभुको र-गए
H0559 H0413 H3282 H834 H1 H853 H5002 H3068 H3212

וַיַּעַבְדוּם וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם וְאֹתִי עָזְבוּ וְאֶת־תּוֹרָתִי לֹא שָׁמָרוּ׃
र-तिनीहरूको-सेवा-गरे र-दण्डवत-गरे तिनीहरूलाई र-मलाई त्यागे र तिनीहरूको-व्यवस्था — पालन-गरेनन्
H5647 H7812 H0853 H5800 H853 H8451 H3808

तब तिमीले ती मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन्नै पर्छ ‘कारण तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले मलाई त्यागेकाछन्।’ परमप्रभुले घोषणा गर्नु हुन्छ, ‘अनि अन्य देवताहरूको अनुसरण गरी तिनीहरूको सेवा गरे अनि अर्चना गरे। तिनीहरूले मलाई त्यागिदिए अनि मेरा व्यवस्थाहरू मान्न अस्वीकार गरे।

12

וְאַתֶּם הֲרֵעֹתֶם לַעֲשׂוֹת מֵאֲבוֹתֵיכֶם וְהִנְּכֶם הֹלְכִים אִישׁ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת
र-तिमीहरूले झन-खराब-गर्यौं तिमीहरूका-पितृहरूभन्दा गर्नमा र-हेर-तिमीहरू हरेक पछि हठ
H8307 H376 H1980 H2009 H0001 H6213 H7451 H853

לִבְּכֶם הָרָע מִשְׁמֹעַ אֵלָי׃
आफ्नो-हृदयको दुष्ट नसुन्न-गरी मलाई —
H3820 H7451 H8085 H413

तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले भन्दा तिमीहरूले अझ बढी पाप गरेकाछौ। तिमीहरू अत्यन्त हठी छौ अनि तिमीहरूले त्यस्ता कुराहरू मात्र गर्यो जुन तिमीहरूका मनले सुझाव दियो। तिमीहरूले मेरो आज्ञा पालन गरेका छैनौ।

13 וְהִטַלְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתֶּם אַתֶּם וַאֲבֹתֵיכֶם וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֶת־אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם וָלָיְלָה אֲשֶׁר לֹא־אֶתֵּן לָכֶם חַנִּינָה׃ ס

र-म-फ्याक्नेछु र-दिनेछनेनँ र-मा र-रात दिन अरूलाई देवताहरू — त्यहाँ र-सेवा-गर्नेछौ र-तिमीहरूका-पितृहरूले कृपा तिमीहरूलाई —

H2904 H0853 H0776 H2063 H0776 H4480 H3808 H3045 H3808 H0776 H0430 H0312 H3119 H3915 H3808 H8033 H5647 H0001 H2594 H5414

यसकारण म तिमीहरूलाई देशबाट निकाली दिनेछु। म तिमीहरूलाई तिमीहरू तथा तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले पनि नदेखेको विदेशमा जानु बाध्य गराउनेछु। त्यस देशमा तिमीहरू रात-दिन अरू देवताहरू पूज्नेछौ। म तिमीहरूलाई कहिल्यै सहायता गर्ने छैन।’

14 לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאָמֵר עוֹד חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

त्यसकारण हेर दिनहरू आउँदैछन् वचन परमप्रभुको र-भनिनेछैन अब-उप्रान्त जीवित-हुनुहुन्छ परमप्रभु

H3068 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3808 H5750 H0559 H3068

छोराहरूलाई — इस्राएलका देशबाट मिस्रको जसले ल्याउनुभयो

H0853 H3478 H0776 H4714 H0853 H5927

“मानिसहरू शपथ खान्छन् र भन्छन्, ‘परमप्रभु जसरी बाँच्नु हुन्छ। उहाँले मिश्रदेशबाट इस्राएलका मानिसहरूलाई बाहिर निकालेर ल्याउनु भयो।’ तर समय आउँदैछ जति बेला मानिसहरूले यी वचनहरू भन्नेछैनन्।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

15 כִּי אִם־חַי־יְהוָה אֲשֶׁר הֶעֱלָה וְאֲשֶׁר הֵבִיא אֶת־זֶרַע בֵּית יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צָפוֹן וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁמָּה וְהֵשַׁבְתִּים עַל־אַדְמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם׃ ס

तर जीवित-हुनुहुन्छ परमप्रभु जसले ल्याउनुभयो — छोराहरूलाई इस्राएलका देशबाट उत्तरको

H6828 H0776 H3478 H0853 H5927 H3068 H2009 H3605 H0127 H0001 H5414 H0776 H5080 H7725

र-सबै देशहरूबाट जहाँ उहाँले-तिनीहरूलाई-निकालेको-थियो त्यहाँ र-म-फर्काउनेछु-तिनीहरूलाई — तिनीहरूको-भूमिमा जो मैले-दिएँ तिनीहरूका-पितृहरूलाई

मानिसहरूले शपथ ग्रहण गर्नेछन्, “परमप्रभु जसरी बाँच्नु हुन्छ। परमप्रभु जसले इस्राएलका मानिसहरूलाई भूमिको उत्तरी भाग र अन्य सबै भागहरूबाट ल्याउनु भएको हो, तिनीहरू त्यहाँबाट धपाइएका थिए।” मानिसहरू ले यी वचनहरू भन्नेछन् किनभने मैले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको जमीनमा म तिनीहरूलाई फर्काई ल्याउनेछु।

16 הִנְנִי שֹׁלֵחַ]לְדוּגִים[ )לְדַיָּגִים(רַבִּים נְאֻם־יְהוָה וְדָיָגוּם וְאַחֲרֵי־כֵן אֶשְׁלַח לְרַבִּים צַיָּדִים וְצָדּُום מֵעַל כָּל־הָהָר וּמֵעַל כָּל־הַגְּבָעָה וּמִנְקִיקֵי הַסְּלָעִים׃

हेर-म पठाउनेछु — धेरै-माछामार्नेहरूलाई वचन परमप्रभुको र-तिनीहरूले-माछा-मार्नेछन् र-त्यसपछि

H2009 H7971 H1728 H1771 H4480 H3068 H1770 H7971 H6719 H3605 H2022 H3605 H4480 H3605 H5553 H5357 H1389

म धेरै जालहारीहरूलाई पठाउँनेछु। तिनीहरूले यहूदाका मानिसहरूलाई समात्नेछन्। तब म धेरै शिकारीहरूलाई पठाउनेछु, जसले तिनीहरूलाई पहाडमाथि प्रत्येक पर्वत अनि चर्केको चट्टानहरूमा शिकार गर्नेछन्।

17 כִּי עֵינַי עַל־כָּל דַּרְכֵיהֶם לְא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנָי וְלְא
किनकि मेरा-आँखा — सबै तिनीहरूका-मार्गहरूमाथि लुकेका-छैनन् — मेरो-साम्नेबाट र
H3605 H5869 H1870 H3808 H5641 H6440 H3808

נִצְפַּן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינָי׃
लुकेको-छैन तिनीहरूको-अधर्म साम्नेबाट मेरा-आँखाका
H6845 H5771 H5048 H5869

तिनीहरूले गर्ने प्रत्येक कुरा म हेर्छु। यहूदाका मानिसहरूले कुनै कुरा म देखि लुकाउन सक्तैनन्। तिनीहरूले मबाट पाप लुकाउन सक्तैनन्।

18 וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חַלְלָם אֶת־
र-म-फिर्ता-दिनेछु पहिले दोब्बर तिनीहरूको-अधर्म र-तिनीहरूको-पाप कारणले अपवित्र-बनाए —
H7999 H7223 H4932 H5771 H2403 H5921 H0853

שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ נַחֲלָתִי מְעַנְתֹתַי׃ ס
तिनीहरूका-घृणित-कुराहरूका र-तिनीहरूका-घृणाहरूले भरे मेरो-सम्पत्ति —
H8251 H8441 H4390 H5159 H0853

म यहूदाका मानिसहरूले गरेका अधर्म कामहरूका निम्ति पुन क्षतिपूर्ण गर्नेछु। म तिनीहरूलाई प्रत्येक पापको दोबर दण्ड दिनेछु। म तिनीहरूलाई त्यसो गर्नेछु किनभने तिनीहरूले मेरो भूमि घृणित मूर्तिहरूद्वारा दूषित पारि दिए अनि तिनीहरूले मेरो देश तिनीहरूका घृणित मूर्तिहरूले भरिदिए।”

19 יְהוָה עֻזִּי וּמָעֻזִּי וּמְנוּסִי בְּיוֹם צָרָה אֵלֶיךָ גּוֹיִם יָבֹאוּ מִקְצוֵי
परमप्रभु मेरो-बल मेरो-किल्ला र-मेरो-शरण संकटको-दिनमा — तपाईंकहाँ जातिहरू आउनेछन् छेउहरूबाट
H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H6862 H0413 H0935 H7097

אָרֶץ וְיֹאמְרוּ אַךְ־שֶׁקֶר נָחֲלוּ אֲבוֹתֵינוּ הֶבֶל וְאֵין־בָּם מוֹעִיל׃
पृथ्वीको र-भन्नेछन् साँच्चै झूटो-थियो हाम्रा-पितृहरूले — व्यर्थता र-छैन तिनीहरूमा लाभ
H0776 H0559 H0389 H8267 H5157 H0001 H1892 H0369 H3276

हे परमप्रभु, तपाईं मेरो बल र मेरो संरक्षण हुनुहुन्छ। तपाईं संकटको बेलामा दौडेर जाने एक सुरक्षित ठाउँ हुनुहुन्छ। सारा पृथ्वीका कुना-कुनारीट जातिहरू तपाईंकहाँ आउँछन्। तिनीहरू भन्छन्, “हाम्रा पिता-पुर्खाहरूकहाँ झूटा देवताहरू थिए। तिनीहरूले ती महत्वहीन मूर्तिहरू पूजे, जुन मूर्तिहरूले तिनीहरूलाई मद्दत गर्दैन।

20 הֲיַעֲשֶׂה־לּוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים׃
के-बनाउनेछ आफ्नै-लागि मानिसले देवताहरू तर-तिनीहरू होइनन् देवता
H6213 H0120 H0430 H1992 H3808 H0430

के कुनै मानिसले वास्तविक देवताहरू बनाउनुसक्छ? अहँ तिनीहरू वास्तविक देवताहरू होइनन्।”

21 לָכֵן הִנְנִי מוֹדִיעָם הַפַּעַם אוֹדִיעֵם אֶת־יָדִי וְאֶת־
त्यसकारण हेर-म जनाउनेछु-तिनीहरूलाई यो-पटकमा — म-जनाउनेछु-तिनीहरूलाई मेरो-हात र
H3651 H2009 H3045 H6471 H2063 H3045 H3027 H0853

גְּבוּרָתִי וְיָדְעוּ כִּי־שְׁמִי יְהוָה׃ ס
मेरो-शक्ति र-तिनीहरूले-जान्नेछन् कि मेरो-नाम परमप्रभु-हो —
H1369 H3045 H3588 H8034 H3068

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यसर्थ जसले मूर्तिहरू बनाउँछन्। तिनीहरूलाई अघिबाटै म मेरो शक्ति र बल विषयमा बताउनेछु। तब तिनीहरूले जान्नेछन कि मेरो नाउँ परमप्रभु हो।”

Chapter 17

1 חַטַּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בַּרְזֶל בְּצִפֹּרֶן שָׁמִיר חֲרוּשָׁה עַל־
पाप यहूदाको लेखिएको-छ कलमले फलामको नखले हीराको खोपिएको-छ —
H2403 H3063 H3789 H5842 H1270 H6856 H8068 H2751 H5921

לוּחַ לִבָּם וְלִקַּרְנוֹת מִזִּבְחוֹתֵיכֶם׃
पट्टीमा तिनीहरूको-हृदयको र-सिंगहरूमा तिमीहरूका-वेदीहरूको
H3871 H3824 H7161 H4196

“यहूदाका मानिसहरूका पापहरू तिनीहरूका हृदयको पाटीमा अनि तिनीहरूका वेदीको सिँगहरूमा तिखो फलामले लेखिएको थियो।

עַל	רַעֲנָן	עֵץ	עַל־	וַאֲשֵׁרֵיהֶם	מִזְבְּחוֹתָם	בְּנֵיהֶם	כְּזִכָּר	2
—	हरिया	रूखहरूमुनि	—	र-अशेरा-थामहरू	आफ्ना-वेदीहरू	तिनीहरूका-छोराहरूले	जसरी-सम्झन्छन्	
		H6086		H0842	H4196		H2142	

גִּבְעוֹת	הַגְּבֹהוֹת׃
डाँडाहरूमा	अग्ला
H1389	H1364

तिनीहरूका नानीहरूले झूटा देवताहरूका बेदीहरू संझ्छन्। तिनीहरूले काठको स्तम्भहरू सम्झन्छन् जुन अशिराहलाई समप्रित गरेको थियो। तिनीहरूले यी कुराहरू हरियो रूखहरू मनी अनि पहाडहरूमाथि सम्झन्छन्।

בְּחַטָּאת	בָּמֹתֶיךָ	אֶתֵּן	לָבַז	אוֹצְרוֹתֶיךָ	כָּל־	חֵילְךָ	הֶהָרִי	3
पापको-कारण	तिम्रा-उच्च-ठाउँहरू	म-दिनेछु	लूटको-लागि	तिम्रो-भण्डारहरू	सबै	तिम्रो-सम्पत्ति	मेरो-पहाड	
	H1116	H5414	H0957	H0214	H3605	H2428	H2042	

בְּכָל־	גְּבוּלֶיךָ׃
सबै	तिम्रो-सीमानाभित्र
H3605	H1366

म मेरो पहाड, तिमीहरूका सम्पत्ति अनि मूल्यवान वस्तुहरू लूटेको समान झैं अरूलाई दिनेछु। तिमीहरूले तिमीहरूको सम्पूर्ण देशमा पापको दाम स्वरूप म ती चीजहरू दिनेछु।

אֶת־	וְהַעֲבַדְתִּיךָ	לָךְ	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	מְנַחֲלָתְךָ	וּבְךָ	וְשָׁמַטְתָּה	4
—	र-म-तिमीलाई-दास-बनाउनेछु	तिमीलाई	मैले-दिएँ	जो	तिम्रो-सम्पत्ति	र-तिमीबाट	र-तिमीले-छोड्नेछौ	
H0853	H5647		H5414		H5159		H8058	

עַד־	בְּאַפִּי	קָדַחְתֶּם	אֵשׁ	כִּי־	יָדַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ	אֹיְבֶיךָ
सदाको-लागि	मेरो-रिसमा	तिमीहरूले-जलायौ	आगो	किनकि	चिन्दैनौ	तिमीले	जो	देशमा	तिम्रा-शत्रुहरूलाई
H5704	H0639	H6919	H0784		H3045	H3808		H0776	H0341

עוֹלָם	תּוּקָד׃	ס
—	दह्कनेछ	—
H5769	H3344	

तिमीहरूले मैले दिएको भूमि उम्काउनेछौ। विदेशमा तिमीहरूले शत्रुहरूको सेवा गर्नेछौ कारण तिमीहरूले मेरो क्रोधलाई तातो आगो झैं बनायौ जुन सदा सर्वदाका निम्ति बलिरहनेछ।”

זְרֹעוֹ	בָּשָׂר	וְשָׂם	בָּאָדָם	יִבְטַח	אֲשֶׁר	הַגֶּבֶר	אָרוּר	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	5
आफ्नो-बल	शरीरलाई	र-बनाउन्छ	मानवमा	भरोसा-गर्छ	जसले	मानिस	शरापित-छ	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	
H2220	H1320		H0120	H0982		H1397	H0779	H3068	H0559	H3541	

וּמִן־	יְהוָה	יָסוּר	לִבּוֹ׃
र	परमप्रभुबाट	हट्नेछ	उसको-हृदय
	H3068	H5493	

परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो “जुन मानिसले अरू मानिसमाथि भरोसा गर्छ अनि शारीरिक शक्तिमाथि विश्वास गर्छ र परमप्रभुबाट आफ्नो हृदय टाढो लैजान्छ त्यसलाई धिक्कार।

בַּמִּדְבָּר	חֲרֵרִים	וְשָׁכַן	טּוֹב	יָבוֹא	כִּי־	יִרְאֶה	וְלֹא	בָּעֲרָבָה	כְּעַרְעָר	וְהָיָה	6
मरुभूमिमा	सुक्खा-ठाउँहरूमा	र-बस्नेछ	भलो	आउन्छ	जब	—	र-देख्नेछैन	मरुभूमिमा	झाडीझैं	र-हुनेछ	
	H2788	H7931		H0935		H7200	H3808	H6160	H6176	H1961	

אֶרֶץ	מְלֵחָה	וְלֹא	תֵשֵׁב׃	ס
देशमा	नुनिलो	र-कोही	बस्दैन	—
H0776	H4420	H3808	H3427	

ती मानिसहरू मरूभूमिमा उम्रने पोथ्रा झैं हुनेछन् अनि उन्नति तिनीहरूले देख्ने छैनन्। तिनीहरूले असल देख्दैनन् जब यो आउँछ।

בָּרוּךְ	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר	יִבְטַח	בַּיהוָה	וְהָיָה	יְהוָה	מִבְטַחוֹ׃	7
धन्य-छ	मानिस	जसले	भरोसा-गर्छ	परमप्रभुमा	र-हुनेछ	परमप्रभु	उसको-आश्रय	
H1288	H1397		H0982	H3068	H1961	H3068	H4009	

त्यो मानिस धन्य हो जसले परमप्रभुमाथि भरोसा गर्छ, जसले उहाँमाथि विश्वास राख्छ।

וְלֹא	שָׁרָשָׁיו	יְשַׁלַּח	יובל	וְעַל־	מַיִם	עַל־	שָׁתוּל	וְכִעֵץ	וְהָיָה	8
र-डराउन्दैन	आफ्ना-जराहरू	फैलाउन्छ	खोलातिर	र	पानीको-किनारमा	—	रोपिएको	रूखझैं	र-हुनेछ	
H3808	H8328	H7971	H3105		H4325		H8362	H6086	H1961	

יִדְאָג	לֹא	בַּצֹּרֶת	וּבִשְׁנַת	רַעֲנָן	עָלֶהוּ	וְהָיָה	חֹם	יָבֹא	כִּי־	(יִרְאֶה)	[ירא]
—	चिन्ता-गर्दैन	खडेरीको	र-वर्षमा	हरियो	यसको-पात	र-हुन्छ	गर्मी	आउन्छ	जब	देख्नेछैन	—
H1672	H3808	H1226	H8141		H5929	H1961	H2527	H0935		H7200	H3372

וְלֹא	יָמִישׁ	מֵעֲשׂוֹת	פֶּרִי׃
र-बन्द-गर्दैन	—	फल-फलाउनबाट	—
H3808	H4185		H6529

त्यो मानिस पानीको छेवमा रोपिएको रूख जस्तै हुनेछ जसले खोल्सा सम्म आफ्नो जराहरू फैलाएको हुन्छ। यसकारण त्यो वृक्ष गरम कालमा डराउदैन। यसका पातहरू खडेरी पर्दा पनि हरियै रहन्छन् अनि यसमा फल फल्नु छोडदैन।

יְדָעֶנּוּ׃	מִי	הוּא	וְאָנֻשׁ	מִכֹּל	הַלֵּב	עָקֹב	9
बुझ्नेछ-त्यसलाई	कसले	त्यो-हो	र-असाध्य	सबैभन्दा	हृदय	कपटी-छ	
H3045	H4310	H1931	H0605	H3605			

“मानिसको हृदय अन्य कुनै चीज भन्दा कपटपूर्ण हुन्छ। त्यो कहिल्यै निको नहुने हुन्छ। यसलाई कसैले बुझ्न सक्तैन।

[כדרכו]	לְאִישׁ	וְלִתְנֻת	כִּלְיוֹת	בֹּחֵן	לֵב	חֹקֵר	יְהוָה	אֲנִי	10
—	हरेक-मानिसलाई	र-दिन	मृगौलाहरू	परीक्षा-गर्दछु	हृदय	जाँच्दछु	परमप्रभुले	म	
H1870	H0376	H5414	H3629	H0974		H2713	H3068	H0589	

(כִּדְרָכָיו)	כִּפְרִי	מַעֲלָלָיו׃	ס
आफ्ना-मार्गअनुसार	आफ्ना-कामको-फलअनुसार	—	—
H1870	H6529	H4611	

तर म हुँ, म एकजना मानिसको हृदय देख्न र निर्णय लिनु अनि उसको कर्म र योग्यता अनुसार फल दिन्छु।

[ימו]	בַּחֲצִי	בְּמִשְׁפָּט	וְלֹא	עֹשֶׁר	עָשָׂה	יָלַד	וְלֹא	דָגַר	קֹרֵא	11
—	आधा	—	तर-न्यायबिना	धन	कमाउने	जन्माउँदैन	तर-आफैले	अण्डा-सेक्नेछ	तीतराले	
H3117	H2677	H4941	H3808	H6239		H3205	H3808	H1716	H7124	

(יָמָיו)	יַעַזְבֻנוּ	וּבְאַחֲרִיתוֹ	יִהְיֶה	נָבָל׃	
आफ्नो-दिनहरूमा	त्यसले-त्याग्नेछ	र-अन्तमा	हुनेछ	मूर्ख	
H3117		H0319	H1961	H5036	

एकजना मानिस जसले आफ्नो अधिकार बाहिरबाट सम्पत्ति पाँउछ त्यो अण्डा नपारी चिङना काडने चरा जस्तै हो। उसले आफ्नो सम्पत्ति जीवनको आधा अथवा अन्तिममा हराउँछ अनि उ मूर्ख बनिन्छ।”

מִקְדָּשֵׁנוּ׃	מְקוֹם	מֶרְאשֹׁן	מָרוֹם	כְּבוֹד	כִּסֵּא	12
हाम्रो-पवित्र-स्थानको	ठाउँ	शुरुदेखि-नै	उच्च	महिमाको	सिंहासन	
H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678	

आदिदेखि हाम्रो मन्दिर परमप्रभुको लागि महिमामय सिंहासन भएको हो। यो एकदमै मुख्य पवित्र स्थान हो।

יִכָּתְבוּ	בָּאָרֶץ	(וְסוּרַי)	[יסורי]	יֵבֹשׁוּ	עֹזְבֶיךָ	כָּל־	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	13
लेखिनेछन्	पृथ्वीमा	र-फर्कनेहरू	—	लज्जित-हुनेछन्	तपाईलाई-त्याग्नेहरू	सबै	परमप्रभु	इस्राएलको	आशा	
H3789	H0776	H5494	H3249	H0954		H3605	H3068	H3478		

ס	יְהוָה׃	אֶת־	חַיִּים	מְקוֹר	עָזְבוּ	כִּי
—	परमप्रभुलाई	—	जीवन्त	स्रोत	तिनीहरूले-त्यागे	किनकि
	H3068	H0853		H4726		

हे परमप्रभु! तपाईं इस्राएलको आशा हुनुहुन्छ, तिनीहरू सब जसले छोडछन्, पछि तिनीहरू लज्जित हुनेछन्। भूमिमा जसले तपाईंलाई छोडनेछन्। तिनीहरूको नाउँ माटोमा लेखिनेछ + 17:13 नाउँ माटोमा लेखिनेछ यसको अर्थ यो हुन सक्छ कि “एक मानिस चाँडै मर्नेवाला छ।” जसको नाउँ सूचिमा लेखिएको छ। अथवा बालुवामा लेखिएको नाम मेटिए झैं त्यस मानिसको जीवन छिट्टै शेष हुनेछ। किनभने तिनीहरूले परमप्रभुलाई, जीवित जलश्रोतलाई त्यागे।

14

רְפָאֵנִי	יְהוָה	וְאִוָּשֵׁעָה	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֶרָפֵא	אֱלֹי	תְּהִלָּתִי	כִּי	אָתָּה׃
निको-पार्नुहोस्-मलाई	परमप्रभु	र-म-बच्नेछु	बचाउनुहोस्-मलाई	र-म-निको-हुनेछु	मलाई	मेरो-प्रशंसा	किनकि	तपाईं-हुनुहुन्छ
H7495	H3068	H3467	H3467	H7495	H0413	H8416		

हे परमप्रभु, यदि तपाईंले मलाई निको पार्नुभयो भने, म साँच्चि नै निको हुनेछु यदि तपाईंले मलाई बचाउनु भयो भने, म साँच्चि नै बाँच्ने छु। परमेश्वर, म तपाईंको गुण गाउँछु।

15

הִנֵּה־	הֵמָּה	אֹמְרִים	אֵלָי	אַיֵּה	דְּבַר־	יְהוָה	יָבוֹא	נָּא׃
हेर्नुहोस्	तिनीहरूले	भन्दैछन्	मलाई	कहाँ-छ	वचन	परमप्रभुको	आउन्दिन्	त
H2009	H1992	H0559	H0413	H0346	H1697	H3068	H0935	H4994

तिनीहरूले मलाई सोच्छन्, “परमप्रभुबाट आएको वचन कहाँ छ? आउन देऊ!”

16

וַאֲנִי	לֹא־	אַחַשְׁתִּי	מֵרֹעֶה	אַחֲרֶיךָ	וְיוֹם	אָנוּשׁ	לֹא	הִתְאַוֵּיתִי	אַתָּה
र-म	हटिनँ	गोठाला-हुनबाट	—	तपाईंको-पछि	र-दिनलाई	विपत्तिको	चाहना-गरिनँ	—	तपाईं
H0589	H3808	H0213	—	H0310	H3117	H0605	H3808	H0183	

יָדָעְתָּ	מוֹצָא	שְׂפָתַי	נֹכַח	פָּנֶיךָ	הָיָה׃
जान्नुहुन्छ	निस्कने	मेरो-ओठबाट	साम्ने	तपाईंको-मुखमा	थियो
H3045	H4161	H8193	H5227	H6440	H1961

परमप्रभु, म तपाईंको गोठोला बनिनुबाट भागेर गईन्। मैले शोकपूर्ण दिनको कहिल्यै इच्छा गरिन। तपाईं जान्नुहुन्छ तपाईंको मैले अघि के भनेको थिएँ यो तपाईंको सामु छ।

17

אַל־	תִּהְיֶה־	לִי	לְמִחְתָּה	מַחְסִי־	אָתָּה	בְּיוֹם	רָעָה׃
नहो	हुनुहोस्	मलाई	त्रासको	मेरो-शरण	तपाईं-हुनुहुन्छ	विपत्तिको-दिनमा	—
H0408	H1961		H4288	H4268		H3117	

मलाई डर नदेखाउनु होस्। तपाईं मेरो विपत्तिको दिनमा शरण स्थान हुनुहुन्छ।

18

יֵבֹשׁוּ	רֹדְפָי	וְאַל־	אֵבֹשָׁה	אָנִי	יֵחַתּוּ	הֵמָּה	וְאַל־	אֶחָתָּה	אֲנִי
लज्जित-होउन्	मेरा-सताउनेहरू	तर-नहो	लज्जित-होउन्	म	त्रसित-होउन्	तिनीहरू	तर-नहो	त्रसित-होउन्	म
H0954	H7291	H0408	H0954	H0589	H2865	H1992	H0408	H2865	H0589

הָבֵיא	עֲלֵיהֶם	יוֹם	רָעָה	וּמִשְׁנֶה	שִׁבָּרוֹן	שָׁבְרֵם׃	ס
ल्याउनुहोस्	तिनीहरूमाथि	दिन	विपत्तिको	र-दोब्बर	विनाश	तिनीहरूलाई-तोड्नुहोस्	—
H0935		H3117		H4932	H7670	H7665	

मलाई खेदनेहरूलाई लाज होस्, तर मलाई लज्जित नपार्नुहोस्। तिनीहरूलाई डर देखाउनु होस् तर मलाई होइन। तिनीहरूमाथि ध्वंसको दिन आवोस्। तिनीहरूलाई ध्वंस पार्नु होस्। तिनीहरूलाई फेरि ध्वंस पनि पार्नु होस्।

19

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	אֵלַי	הָלֹךְ	וְעָמַדְתָּ	בְּשַׁעַר	בְּנֵי־	]עם[	)הָעָם(
यसो	भन्नुभयो	परमप्रभुले	मलाई	जाऊ	र-उभिनु	ढोकामा	छोराहरूको	—	जनताको
H3541	H0559	H3068	H0413	H1980	H5975	H8179			H5971

בּוֹ	מַלְכֵי	יְהוּדָה	וַאֲשֶׁר	יֵצְאוּ	בּוֹ	וּבְכֹל	שַׁעֲרֵי	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
त्यसबाट	राजाहरू	यहूदाका	र-जसबाट	निस्कन्छन्	त्यसबाट	र-सबै	ढोकाहरूमा	यरूशलेमका
	H4428	H3063		H3318		H3605	H8179	H3389

परमप्रभुले यी कुराहरू मलाई भन्नुभयो “यर्मिया, प्रवेशद्वारमा जाऊ जहाँबाट यहूदाका राजाहरू भित्र जान्छन् अनि बाहिरा आउँछन् त्यहाँ खडा भई बस्। त्यसपछि यरूशलेमको अन्य प्रवेश द्वारहरूमा जाऊ।”

20 וְאָמַרְתָּ֗ אֲלֵיהֶם֙ שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה מַלְכֵ֥י יְהוּדָ֖ה וְכָל־ יְהוּדָ֑ה וְכָל־ יֹשְׁבֵ֥י
र-भन तिनीहरूलाई सुन वचन परमप्रभुको राजाहरू यहूदाका र-सबै यहूदा र-सबै बासिन्दाहरू
H0559 H0413 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3605 H3063 H3605 H3427

הָאֵ֖לֶּה׃ בַּשְּׁעָרִ֔ים הַבָּאִ֖ים יְרוּשָׁלָ֑͏ִם ס
यी ढोकाहरूबाट जो-पस्छन् यरूशलेमका —
H0428 H8179 H0935 H3389

मानिसहरूलाई यी वचनहरू भन “परमप्रभुका वचनहरूमा कान थाप। हे यहूदाका राजा अनि यहूदाका मानिसहरू, अनि यरूशलेमका बासिन्दाहरू। प्रत्येक मानिस जो यो फाटकबाट पस्छन् मेरो कुरा सुन।

21 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִשָּׁמְר֥וּ בְנַפְשֹׁתֵיכֶ֖ם וְאַל־ תִּשְׂאוּ֙ מַשָּׂ֔א בְּי֥וֹם
यसो भन्नुहुन्छ होशियार-गर तिमीहरूको-प्राणको-खातिर र-नहो बोक्नु भारी शब्बातको-दिनमा
H3541 H0559 H3068 H8104 H0408 H5375 H4853 H3117

יְרוּשָׁלִָ֑͏ם בְּשַׁעֲרֵ֖י וַהֲבֵאתֶ֥ם הַשַּׁבָּֽת׃
यरूशलेमका ढोकाहरूबाट र-ल्याउनु —
H3389 H8179 H0935 H7676

परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुहुन्छ ‘तिमीहरूका जीवनका निम्ति विश्राम दिनमा कुनै भारी नबोक। यरूशलेमको प्रवेशद्वार भएर विश्राम दिनमा भारी नल्याऊ।

22 וְלֹא־ תוֹצִ֥יאוּ מַשָּׂ֛א מִבָּתֵּיכֶ֖͏ם בְּי֣וֹם הַשַּׁבָּ֑ת וְכָל־ מְלָאכָ֣ה לֹ֣א תַעֲשׂ֔וּ
र-नहो निकाल्नु भारी तिमीहरूका-घरहरूबाट शब्बातको-दिनमा — र-कुनै-पनि काम नगर —
H3808 H3318 H4853 H6686 H3117 H7676 H3605 H4399 H3808

וְקִדַּשְׁתֶּ֖͏ם בְּי֣וֹם הַשַּׁבָּ֗ת כַּאֲשֶׁ֤ר צִוִּיתִי֙ אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶ֔͏ם׃
र-पवित्र-मान्नु दिनलाई शब्बातको जसरी मैले-आज्ञा-दिएं — तिमीहरूका-पितृहरूलाई
H6942 H0853 H3117 H7676 H6680 H0853 H0001

विश्राम दिन आफ्ना घरबाट कुनै भारी ननिकाल। त्यसदिन कुनै काम नगर। तिमीहरूले त्यो दिन पवित्र राख्नेछौ जस्तो मैले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई आदेश दिएको थिएँ।

23 וְלֹ֣א שָׁמְע֗וּ וְהִטּ֤וּ אֶת־ אָזְנָם֙ וַיַּקְשׁ֣וּ אֶת־ עָרְפָּ֔͏ם
तर र थापेनन् तिनीहरूले-सुनेनन् र-तिनीहरूले-कडा-बनाए — आफ्नो-कान — आफ्नो-घाँटी
H3808 H3808 H5186 H8085 H7185 H0853 H0241 H0853 H6203

לְבִלְתִּ֖י שְׁמֹ֣עַ (שְׁמֹוֹעַ) [שומע] מ֥וּסָֽר׃
नसुन्न-गरी — सुन्न ग्रहण-गर्न शिक्षा
H1115 H8085 H8085 H3947 H4148

तर तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले आज्ञा पालन गरेनन्। तिनीहरूले ममा कुनै ध्यान दिएनन्। तिम्रा पिता-पुर्खाहरू अत्यन्त हठी थिए। कुनै संशोधन तिनीहरू सुन्दैनथे अथवा ग्रहण गर्दैनथे।’”

24 וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁמֹ֤עַ תִּשְׁמְעוּן֙ אֵלַ֔י נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְלִבְלְתִּ֞י הָבִ֤יא מַשָּׂא֙ בְּשַׁעֲרֵ֣י
र-हुनेछ यदि सुँच्चै तिमीहरूले-सुन्छौ मलाई वचन परमप्रभुको नल्याउन-गरी ल्याउन भारी ढोकाहरूबाट
H1961 H0518 H8085 H8085 H0413 H5002 H3068 H1115 H0935 H4853 H8179

עֲשׂ֣וֹת [בה] לְבִלְתִּ֞י הַשַּׁבָּ֗ת בְּי֣וֹם וּלְקַדֵּ֤שׁ הַשַּׁבָּת֙ בְּי֣וֹם הַזֹּ֔את הָעִ֖יר
कुनै-पनि — नगरी-गरी शब्बातको दिनलाई — र-पवित्र-मान्नु — शब्बातको-दिनमा यो शहरको
H6213 H1115 H7676 H3117 H0853 H6942 H7676 H3117 H2063

(בּוֹ) כָּל־ מְלָאכָ֑ה׃
त्यसमा कुनै काम
H3605 H4399

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “‘तर यदि तिमीहरूले मेरो कुरा सुनेर विश्रामको दिन शहरका मूल-द्वारहरूबाट कुनै भारी भित्र ल्याएनो र विश्राम दिनलाई पवित्र मानी कुनै पनि काम गरेनौ भने।

דָּוִד כִּסֵּא עַל־ יֹשְׁבִים וְשָׂרִים וּמְלָכִים הַזֹּאת הָעִיר בְּשַׁעֲרֵי וּבָאוּ 25
दाऊदको सिंहासनमा — जो-बस्छन् र-राजकुमारहरू राजाहरू यो शहरको ढोकाहरूबाट तब-पस्नेछन्
H1732 H3678 H3427 H8269 H4428 H2063 H8179 H0935

יְרוּשָׁלִַם וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה אִישׁ וְשָׂרֵיהֶם הֵמָּה וּבַסּוּסִים בָּרֶכֶב וְרֹכְבִים
यरूशलेमका र-बासिन्दाहरू यहूदाका मानिसहरू र-तिनीहरूका-राजकुमारहरू तिनीहरू र-घोडाहरूमा रथमा चढ्नेहरू
H3389 H3427 H3063 H0376 H8269 H1992 H7393 H7392

לְעוֹלָם׃ הַזֹּאת הָעִיר־ וְיָשְׁבָה
सदाको-लागि यो शहर र-बस्नेछ
H5769 H2063 H3427

"'यदि तिमीले मेरो आदेश पालन गर्यौ भने, तब राजाहरू अनि राजकुमारहरू जो दाऊदका सिंहासनमा बस्छन् यरूशलेमको प्रवेशद्वारबाट आउँनेछन्। ती राजाहरू रथहरू र घोडाहरूमाथि चढेर आउनेछन्। यहूदाका मानिसहरू र यरूशलेमका बासिन्दाहरूका नायकहरू ती राजाहरूसित आउँनेछन्। सदा सर्वदा यरूशलेमले यस प्रवेशद्वारमा मानिसहरूलाई स्वागत गर्नेछन्।

וּמִן־ הַשְּׁפֵלָה וּמִן־ בִּנְיָמִן וּמֵאֶרֶץ יְרוּשָׁלִַם וּמִסְבִיבוֹת יְהוּדָה מֵעָרֵי־ וּבָאוּ 26
र भेग्लाबाट र बिन्यामीनको र-देशबाट यरूशलेमको र-चारैतिरबाट यहूदाका शहरहरूबाट र-आउनेछन्
H8219 H1144 H0776 H3389 H5439 H3063 H0935

תּוֹדָה וּמְבִאֵי וּלְבוֹנָה וּמִנְחָה וְזֶבַח עוֹלָה מְבִאִים הַנֶּגֶב וּמִן־ הָהָר׀
धन्यवाद-बलि र-ल्याउनेहरू र-धूप र-अन्नबलि र-बलिदान होमबलि ल्याउनेहरू नेगेवबाट र पहाडबाट
H8426 H0935 H3828 H4503 H2077 H0935 H5045 H2022

יְהוָה׃ בֵּית
परमप्रभुको घरमा
H3068

यहूदाका शहरहरूबाट मानिसहरू यरूशलेम आउनेछन्। यरूशलेम वरिपरिका सु-साना गाऊँहरूबाट मानिसहरू यरूशलेम आउनेछन्। मानिसहरू बिन्यामीन परिवारहरूको जमीनबाट राफेलको पहाडीदेशबाट अनि नेगेबबाट आउनेछन्। ती मानिसहरूले होमबलि, मेलबलि, अन्नबलि, र धूप र धन्यवादको बलिहरू परमप्रभुको मन्दिरमा ल्याउनेछन्।

וּבָא מַשָּׂא שְׂאֵת וּלְבִלְתִּי הַשַּׁבָּת יוֹם אֶת־ לְקַדֵּשׁ אֵלַי תִּשְׁמְעוּ לֹא וְאִם־ 27
र-पस्नु भारी बोक्नु र-नबोक्नु-गरी शब्बातको दिनलाई — पवित्र-मान्न मलाई — सुन्दैनौ तर-यदि
H0935 H5375 H1115 H7676 H3117 H0853 H6942 H0413 H8085 H3808

אַרְמְנוֹת וְאָכְלָה בִּשְׁעָרֶיהָ אֵשׁ וְהִצַּתִּי הַשַּׁבָּת בְּיוֹם יְרוּשָׁלִַם בִּשַׁעֲרֵי
महलहरू र-दह्कनेछ त्यसका-ढोकाहरूमा आगो तब-म-लगाउनेछु — शब्बातको-दिनमा यरूशलेमका ढोकाहरूबाट
H0759 H0398 H8179 H0784 H3341 H7676 H3117 H3389 H8179

פ ׀ תִּכְבֶּה׃ וְלֹא
— — र-निभ्नेछैन यरूशलेमका
H3518 H3808 H3389

"'तर यदि तिमीहरूले मेरो कुरा सुनेनौ भने; यदि तिमीहरूले विश्रामको दिनमा यरूशलेमभित्र भारीहरू ल्यायौ भने, तिमीहरूले यस दिनलाई पवित्र दिन मानेका हुँदैनौ। यसकारण म आगो सल्काउनु शुरू गर्नेछु जुन निभाउन सकिन्दैन। त्यो आगो यरूशलेमको प्रवेशद्वारहरू देखि शुरू हुनेछ, अनि यरूशलेमको राजमहलहरू जलाउनेछ।'"

Chapter 18

הַדָּבָר׀ הָיָה אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ אֶל־ יְהוָה מֵאֵת לֵאמֹר׃ 1
वचन जो आयो यिर्मयाहकहाँ- परमप्रभुबाट भन्दै:
H1697 H0834 H1961 H3414 H0413 H3068 H0559

यर्मियाकहाँ आएको यो परमप्रभुको सन्देश हो

קוּם וְיָרַדְתָּ בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה אַשְׁמִיעֲךָ אֶת־ דְּבָרָי׃ 2
उठ र-जा कुमालेको कुमालेको-घरमा र-त्यहाँ म-तँलाई-सुनाउँछु मेरा- वचनहरू।
H6965 H3381 H3335 H1004 H8085 H0853 H1697

“कुमालेको घरमा जाऊ अनि म त्यहाँ तिमीलाई मेरा बचनहरू सुनाउनेछु।”

3 וְאֵרֵד בֵּית הַיּוֹצֵר וְהִנֵּה־ (והנהו) (והוא) עֹשֶׂה מְלָאכָה עַל־ הָאָבְנָיִם׃
ए म–गएँ कुमालेको–घरमा कुमालेको कुमालेको–हरमा — — र–हेर–ऊ काम चाकमा– चाकमा।
H3381 H3335 H2009 H2009 H1931 H4399 H0070

यसकारण म कुमालेको घरतिर गएँ। कुमालेले चक्रमा माटो लिएर काम गरिरहेको मैले देखें।

4 וְנִשְׁחֶתֶת הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר וְשָׁב
र–बिग्रियो भाँडो जो ऊ बनाइरहेको–थियो माटोमा कुमालेको–हातमा कुमालेको त्यसपछि–ऊ–फर्कियो
H7843 H3627 H1931 H6213 H3027 H3335 H7725

וַיַּעֲשֵׂהוּ כִּלְי אַחֵר כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינֵי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת׃ פ
र–बनायो अर्को भाँडो अर्को जसरी ठीक–लाग्यो कुमालेको–दृष्टिमा कुमालेको बनाउन। —
H6213 H3627 H0312 H3474 H3335 H6213

उसले नरम माटोबाट एउटा हाँडी बनाउँदैथ्यो। तर हाँडीमा केही भूल रह्यो। यसर्थ उसले त्यो विगार्यो अनि उसलाई जुन माटो सही लाग्यो त्यसैबाट अर्को एउटा हाँडी बनायो।

5 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי מֵאמֹר׃
तब–आयो म–गएँ परमप्रभुको–वचन परमप्रभुको मकहाँ भन्दै:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब परमेश्वरको सन्देश मकहाँ आयो

6 הֲכַיּוֹצֵר הַזֶּה לֹא־ אוּכַל לַעֲשׂוֹת לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל
के–यो–कुमालेले–जस्तै यसले गर्न–सक्दिनँ–र गर्न–सक्दिनँ इस्राएलको हे–इस्राएलको–घराना तिमीहरूलाई गर्न
H3335 H2088 H3808 H3201 H3478

הִנֵּה כַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר כֵּן־ אַתֶּם בְּיָדִי
हेर माटोझैँ परमप्रभुको परमप्रभुको–वाणी– त्यसरी–नै तिमीहरू मेरो–हातमा–छौ
H2009 H3068 H5002 H3335 H3027

בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
हे–इस्राएलको। —
H3478

“इस्राएलका घराना, तिमीहरू जान्दछौ कि म, परमेश्वर तिमीहरूसँग पनि त्यस्तै काम गर्न सक्छु। तिमीहरू कुमालेको हातको माटो जस्तै छौं। अनि म कुमाले जस्तो हुँ।

7 רֶגַע אֲדַבֵּר עַל־ גּוֹי וְעַל־ מַמְלָכָה לִנְתוֹשׁ וְלִנְתוֹץ וְלַהֲאַבִיד׃
र–नष्ट–गर्ने। म–बोल्छु जातिको कुनै–जातिको–विषयमा– कुनै–राज्यको–विषयमा उखाड्ने राज्यको र–भत्काउने र–ध्वंस
H0006 H1696 H1471 H5428 H4467 H5422

एक समयमा एउटा जाति अथवा एउटा राज्यको बारेमा बोल्न सक्नेछु अनि भन्नेछु कि म यसलाई तान्नेछु र ध्वंस पार्नेछु।

8 וְנִחַמְתִּי עָלָיו מֵרָעָתוֹ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלָיו וְשָׁב מֵעַל רָעָתִי׃
तर–फर्कियो–भने त्यो–जाति त्यो मैले–बोलेको–थिएँ जसको–विषयमा आफ्नो–दुष्टताबाट तब–म–पछुताउँछु
H7725 H1471 H1696 H1931 H7451 H834 H1696 H5162

ס לַעֲשׂוֹת הָרָעָה אֲשֶׁר חָשַׁבְתִּי עַל־ לוֹ׃
— त्यसलाई। गर्ने मैले–सोचेको–थिएँ जुन विपत्तिको त्यो–विपत्तिको–विषयमा–
H2803

तर त्यस राज्यका मानिसहरूले आफ्ना हृदय र जीवन शैली परिवर्तन गर्न सक्छन्। तिमीहरूले अधर्म कामहरू गर्न छाड्लान्। तब म पनि मेरो मन बदलनु सकौला। अनि ध्वंस पार्ने मेरो प्रस्ताव नलिउँला।

9 וְרָגַע אֲדַבֵּר מ-बोल्छु H1696 עַל־ कुनै-जातिको-विषयमा- H5921 גּוֹי जातिको H1471 וְעַל־ र-कुनै-राज्यको-विषयमा H5921 מַמְלָכָה राज्यको H4467 לִבְנֹת बनाउने H1129 וְלִנְטֹעַ׃ र-रोप्ने। H5193

अर्को एक समय आउन सक्ला जब म एउटा राज्य अथवा जातिको बारेमा यसलाई खडा र स्थापित गराउँछु।

10 וְעָשָׂה तर-गऱ्यो-भने — הרעה] [הָרַע) दुष्टता H7451 בְּעֵינַי मेरो-दृष्टिमा H5869 לְבִלְתִּי र-सुनेन H1115 שְׁמֹעַ सुनेन H8085 בְּקוֹלִי मेरो-आवाज H6963 וְנִחַמְתִּי׀ तब-म-पछुताउँछु H5162

ס — אוֹתוֹ׃ त्यसलाई। H853 לְהֵיטִיב भलाइ-गर्ने H3190 אָמַרְתִּי मैले-भनेको-थिएँ H559 אֲשֶׁר जुन H834 הַטּוֹבָה भलाइको H2896 עַל־ त्यो-भलाइको-विषयमा-

तर यस्तो हुन सक्छ कि त्यो राज्यका मानिसहरूले नराम्रा कर्महरू गर्न सक्छन अनि मेरा आज्ञाहरू उल्लंघन गर्न सक्छन। तब राम्रा कामहरू जो मैले गर्न योजना गरको थिएँ त्यस विषयमा मेरो मन परिवर्तन गर्नेछु।

11 וְעַתָּה र-अब H6258 אֱמֹר־ भन- H559 נָא कृपया H4994 אֶל־ यहूदाका-मानिसहरूलाई- H413 אִישׁ־ मानिसहरूलाई- H376 יְהוּדָה यहूदाका H3063 וְעַל־ र-यरूशलेमका-बासिन्दाहरूलाई

עֲלֵיכֶם तिमीहरूको-विरुद्ध יוֹצֵר तयार-गर्दैछु H3335 אָנֹכִי म H595 הִנֵּה हेर H2009 יְהוָה परमप्रभु H3068 אָמַר भन्नुहुन्छ H559 כֹּה परमप्रभु-यसो H3541 לֵאמֹר भन: H559 יְרוּשָׁלִַם यरूशलेमका H3389 יוֹשְׁבֵי बासिन्दाहरूलाई H3427

הָרָעָה दुष्ट מִדַּרְכּוֹ आफ्नो-दुष्ट-बाटोबाट H1870 אִישׁ हरेक-मानिस H376 נָא कृपया H4994 שׁוּבוּ फर्क H7725 מַחְשַׁבְתֵּה योजना। H4284 עֲלֵיכֶם तिमीहरूको-विरुद्ध וְחֹשֶׁב र-सोच्दैछु H2803 רָעָה विपत्ति

וְהֵיטִיבוּ र-सुधार H3190 דַּרְכֵיכֶם तिमीहरूका-बाटाहरू H1870 וּמַעַלְלֵיכֶם׃ र-तिमीहरूका-कामहरू। H4611

“यसकारण यर्मिया, अब यहूदाका मानिसहरू र यरूशलेममा बस्ने मानिसहरूलाई भन ‘यही नै परमेश्वर भन्नुहुन्छ म तिनीहरूको लागि सकष्टहरू तैयार पारिरहेछु अनि तिनीहरूका विरूद्ध योजनाहरू बनाइरहेछु। यसकारण तिनीहरूले अनिष्ट कामहरू गर्नु वन्द गरोस्। प्रत्येक मानिस परिर्वतन होऊ र असल कुराहरू गर।’

12 וְאָמְרוּ तर-तिनीहरूले-भन्छन् H559 נוֹאָשׁ निराशा! H2976 כִּי־ किनभने- H3588 אַחֲרֵי हाम्रा-आफ्ना H310 נֵלֵךְ हिँड्छौं H3212 מַחְשְׁבוֹתֵינוּ योजनाहरूको-पछि H4284 וְאִישׁ र-हरेक-मानिस H376 שְׁרִרוּת हठ-अनुसार H8307

ס — נַעֲשֶׂה׃ गर्छौं। H6213 הָרָע दुष्ट לִבּוֹ־ आफ्नो-मनको-

तर यहूदाका मानिसहरूले जवाफ दिन्छन्। ‘निर्थक हो प्रयास गर्नु हामी जे चाहन्छौं त्यही गर्नेछौ। हामी अट्टेरी अनि दुष्ट हृदयले जे सुझाव दिन्छ त्यही गर्छौं।’”

13 לָכֵן त्यसकारण H3651 כֹּה परमप्रभु-यसो H3541 אָמַר भन्नुहुन्छ H559 יְהוָה परमप्रभु H3068 שַׁאֲלוּ־ सोध- H7592 נָא कृपया H4994 בַּגּוֹיִם जातिहरूमा H1471 מִי कसले H4310 שָׁמַע सुनेको-छ H8085 כָּאֵלֶּה यस्तो? H0428 שַׁעֲרֻרִת भयानक-काम H8186

עָשְׂתָה गरेकी-छे H6213 מְאֹד अत्यन्त H3966 בְּתוּלַת कन्या-इस्राएलले H1330 יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलले। H3478

यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “अन्य जातिहरूलाई यो सोध: ‘के तिमीहरू कसैले कन्या छोरी इस्राएलले गरे झैं दुष्ट कर्महरू गरेको सुनेका छौ?’ अनि इस्राएल परमेश्वरको लागि अति प्रिय हो। इस्राएल परमेश्वरको लागि नव-वधु जतिकै हो।

14

קֹרִים	זָרִים	מַיִם	יִנָּתֵשׁוּ	אִם־	לְבָנוֹן	שָׂלְגִ	שָׂדַי	מִצּוּר	הֲיַעֲזֹב
चिसा	विदेशी	पानीहरू	उखेलिन्छन्	के-सुक्छन्-र	लेबनानको?	हिउँ	मैदानको	चट्टानको-शिखरबाट	के-बिलाउँछ-र
H7119		H4325	H5428		H3844	H7950		H6697	

נוֹזְלִים׃
बगिरहेका?
H5140

तिमीहरू जान्दछौ कि लबानोन पर्वतहरूबाट हिऊँ कहिल्यै अल्पिदैन अनि बगिरहने चिसो पानी कहिल्यै सुक्दैन।

15

בְּדַרְכֵיהֶם	וַיַּכְשִׁלוּם	יְקַטְּרוּ	לַשָּׁוְא	עַמִּי	שְׁכֵחָנִי	כִּי־	
तिनीहरूका-बाटाहरूमा	र-ठोकर-खुवायो-तिनीहरूलाई	धूप-बाल्छन्।	व्यर्थतामा	मेरा-मानिसहरूले	बिर्सेका-छन्-मलाई	तर-	
H1870	H3782		H7723		H7911		

סְלוּלָה׃	לֹא	דֶּרֶךְ	נְתִיבוֹת	לְלֶכֶת	עוֹלָם	שְׁבִילֵי
नबनाइएको।	नबनाइएको	बाटोमा	सानो-बाटोहरूमा	हिँड्न	पुराना	पुराना-पथहरू
H5549	H3808	H1870		H3212	H5769	H7635

तर मेरा मानिसहरूले मलाई बिर्सिए। तिनीहरूले अन्य देवताहरूलाई बलिहरू चढाए। तिनीहरू पूरानो पथबाट पल्टिए। अहिले तिनीहरू राम्रा सडकहरू छाडेर किनाराका पथहरू पछ्याउँछन्।

16

עָלֶיהָ	עוֹבֵר	כֹּל	עוֹלָם	שְׁרִיקוֹת)	]שרוקת[	לְשַׁמָּה	אַרְצָם	לְשִׁמּוּם
त्यसमा	बाटो-हिँड्ने	हरेक	सदाको	सदाको-घृणाको-विषय	—	उजाड	तिनीहरूको-देश	बनाउने-गरी
		H3605	H5769	H8292	H8292	H8047	H0776	

בְּרֹאשׁוֹ׃	וְיָנִיד	יִשֹּׁם
आफ्नो-शिर।	र-हल्लाउँछ	स्तब्ध-हुन्छ
	H5110	H8074

तिनीहरूको भूमि जन शून्य एक निन्दाको वस्तु हुनेछ। त्यहाँबाट जाने पथिकहरू दु:खित हुन्छन् अनि तिनीहरू आफ्नो टाउको हल्लाउँनेछन्।

17

פָּנִים	וְלֹא־	עֹרֶף	אוֹיֵב	לִפְנֵי	אָפִיצֵם	קָדִים	כְּרוּחַ־	
अनुहार	र-अनुहार-होइन	पिठ्यूँ	शत्रुको	शत्रुको-सामु	म-तिनीहरूलाई-छरपष्ट-पार्छु	पूर्वीय	पूर्वीय-बतासझैं	
H6440	H3808	H6203	H0341	H6440		H6921	H7307	

ס	אֵידָם׃	בְּיוֹם	אֶרְאֵם
—	विनाशको।	तिनीहरूको-विनाशको-दिनमा	म-देखाउँछु-तिनीहरूलाई
	H0343	H3117	H7200

पूर्वबाट बतासले उडाएको चीजहरू जस्तै म यहूदाका मानिसहरूलाई छरपष्ट पारिदिनेछु। तिनीहरूले मलाई मुद्दत गर्न गएको देख्ने छैनन् तर मैले तिनीहरूलाई छाडेर गएको देख्नेछन्।”

18

תֹּאבַד	לֹא־	כִּי	מַחֲשָׁבוֹת	יִרְמְיָהוּ	עַל־	וְנַחְשְׁבָה	לְכוּ	וַיֹּאמְרוּ	
नष्ट-हुँदैन	नष्ट-हुँदैन-	किनभने	योजनाहरू	यिर्मयाहको	यिर्मयाहको-विरुद्ध-	र-षड्यन्त्र-गरौं	आओ	तब-तिनीहरूले-भने	
H0006	H3808		H4284	H3414		H2803	H3212	H0559	

בַלָּשׁוֹן	וְנַכֶּהוּ	לְכוּ	מִנָּבִיא	וְדָבָר	מֵחָכָם	וְעֵצָה	מִכֹּהֵן	תּוֹרָה
जिब्रोले	र-आक्रमण-गरौं-उसलाई	आओ	अगमवक्ताबाट।	न-वचन	बुद्धिमान्बाट	न-सल्लाह	पुजारीबाट	व्यवस्था
H3956	H5221	H3212	H5030	H1697	H2450	H6098	H3548	H8451

דְּבָרָיו׃	כָּל־	אֵל־	נַקְשִׁיבָה	וְאַל־	
वचनहरूमा।	कुनै-पनि-	उसको-कुनै-पनि-	ध्यान-नदेऔं	र-ध्यान-नदेऔं	
H1697	H3605	H0413	H7181	H0408	

तब यर्मियाका शत्रुहरूले भने, “यर्मियाको विरूद्ध योजनाहरू तैयार गरौं। पूजाहारीले दिएको व्यवस्था अथवा ज्ञानीबाट पाइएको सल्लाह अथवा अगमवक्ताको सन्देश नाश हुनेछैन। यसकारण उसको बारेमा झूटा कुराहरू प्रचार गरौं ताकि ऊ नाश होस्। उसले भनेको कुराहरू प्रति ध्यान नदिऊँ।”

19 הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלָי וּשְׁמַע לְקוֹל יְרִיבָי׃
ध्यान-दिनुहोस् हे-परमप्रभु मलाई र-सुन्नुहोस् मेरा-विरोधीहरूको-आवाज विरोधीहरूको।
H7181 H3068 H0413 H8085 H3401

हे परमप्रभु ध्यान दिनुहोस्! अनि सुन्नुहोस् मेरा शत्रुहरू के भन्दैछन्।

20 הֲיְשֻׁלַּם תַּחַת־טוֹבָה כִּי־כָרוּ שׁוּחָה
के-बदला-दिइन्छ भलाइको दुष्टता? किनभने- तिनीहरूले-खाडल-खनेका-छन् खाडल
H8478 H7451 H3738 H7745

לְהָשִׁיב טוֹבָה עָלֵיהֶם לְדַבֶּר לְפָנֶיךָ עָמְדִי זְכֹר וְזָכֹר לְנַפְשִׁי
फर्काउनलाई भलाइ तिनीहरूको-पक्षमा बोल्नलाई तपाईंको-सामु म-खडा-भएको सम्झनुहोस् मेरो-प्राणको-लागि।
H7725 H6440 H1696 H5975 H2142 H5315

מֵהֶם׃ חֲמָתְךָ אֶת־
तिनीहरूबाट। क्रोध तपाईंको-
H1992 H2534 H0853

के मानिसहरूले असलको सट्टामा खराब फर्काउनु पर्छ? अँह सम्झना गर, म तपाईं समक्ष उभिएँ अनि तिनीहरूका निम्ति तिमीमा भएको क्रोध हटाउँन तपाईंसित वकालत गरें। तर तिनीहरूले मलाई जालमा फसाउँन प्रयास गरिरहेकाछन्।

21 לָכֵן יְדֵי־עַל וְהַגֵּרֵם בְּנֵיהֶם לָרָעָב אֶת־תֵּן
त्यसकारण हातमा- तरवारको- र-तिनीहरूलाई-सुम्पिनुहोस् अनिकालमा छोराछोरीहरूलाई तिनीहरूका- दिनुहोस्
H3651 H3027 H5064 H7458 H0853 H5414

יִהְיוּ וְאַלְמְנוֹתֵיהֶם נְשֵׁיהֶם שַׁכְלוֹת וְתִהְיֶנָה חֶרֶב
होऊन् र-तिनीहरूका-पतिहरू-होऊन् र-विधवा छोराहीन पत्नीहरू र-तिनीहरूका-पत्नीहरू-होऊन् तरवारको
H1961 H0376 H0490 H7909 H0802 H1961 H2719

בַּמִּלְחָמָה׃ חֶרֶב מִכִּי־ בַּחוּרֵיהֶם מָוֶת הֲרֻגֵי
युद्धमा। तरवारले तरवारले-हानिएका- तिनीहरूका-जवानहरू मृत्युले मृत्युले-मारिएका
H4421 H2719 H5221 H0970 H4194 H2026

यसकारण तिनीहरूका नानीहरू भोक भोकै मरून्। शत्रुका तरवारहरूले तिनीहरू परास्त हउन। तिनीहरूका पत्नीहरू छोरा-छोरी बिहीन होऊन्। यहूदाका मानिसहरू मृत्यु तिर धकेलिउन्। तिनीहरूका पत्नीहरू विधवाहरू होऊन्। जवानहरू युद्ध-भूमिमा मारिउन्।

22 תִּשָּׁמַע זְעָקָה מִבָּתֵּיהֶם כִּי־ תָּבִיא פִּתְאֹם
सुनियोस् चित्कार तिनीहरूका-घरहरूबाट जब- तपाईंले-ल्याउनुहुन्छ आक्रमणकारी-सेना अचानक।
H8085 H2201 H3318 H0935 H1416 H6597

לְרַגְלָי׃ טָמְנוּ פַּחִים לְלָכְדֵנִי (שׁוּחָה) [שיחה] כָּרוּ כִּי־
मेरा-खुट्टाहरूका-लागि। लुकाएका-छन् र-पासोहरू मलाई-समात्न खाडल — तिनीहरूले-खनेका-छन् किनभने-
H7272 H2934 H6341 H3920 H7745 H7882

जब हटात तिमी तिनीहरूका विरूद्ध शत्रुहरू ल्याउँछौ तिनीहरूको घरमा ठूलो चित्कार होस्। यी आपदहरू आइलागुन् किनभने तिनीहरूले मलाई फसाउनु खाडल खने अनि मेरो खुट्टा समात्न पासो लुकाए।

23 וְאַתָּה יְהוָה יָדַעְתָּ אֶת־כָּל־עֲצָתָם עָלַי לְמָוֶת אַל־
तर-तपाईं हे-परमप्रभु जान्नुहुन्छ सबै- तिनीहरूका-सबै- मेरो-विरुद्ध मलाई-मार्ने। क्षमा-नगर्नुहोस्
H0408 H4194 H6098 H3605 H0853 H3045 H3068

וְהִיו] תֶּמְחִי אַל־ מִלְפָנֶיךָ וְחַטָּאתָם עֲוֹנָם עַל־ תְּכַפֵּר אַל־
— नमेट्नुहोस्। नमेट्नुहोस्- तपाईंको-सामुबाट र-तिनीहरूको-पाप अधर्म तिनीहरूको- क्षमा-नगर्नुहोस्
H1961 H0408 H6440 H5771

ס בָּהֶם׃ עֲשֵׂה בְּעֵת אַפְּךָ לְפָנֶיךָ מְכִשְׁלִים (וְיִהְיוּ)
— तिनीहरूसँग। व्यवहार-गर्नुहोस् क्रोधको तपाईंको-क्रोधको-समयमा तपाईंको-सामु। ठोकर-खाएका र-तिनीहरू-होऊन्
H0639 H6256 H6440 H3782 H1961

हे परमप्रभु, मलाई मार्ने तिनीहरूका योजनाहरू तपाईं जान्नुहुन्छ। तिनीहरूका अपराधहरू क्षमा नगर्नु होस्। तिनीहरूका पापहरू नमेटिदिनो होस्। मेरा शत्रुहरूलाई ध्वंस गर्नु होस्। जब तपाईं क्रोधित हुनुहुन्छ। ती मानिसहरूलाई दण्ड दिनु होस्।

Chapter 19

1

כֹּה	יְהוָה	אָמַר	הָלוֹךְ	וְקָנִיתָ	בַקְבֻק	יוֹצֵר	חָרֶשׂ	וּמִזִקְנֵי
परमप्रभु-यसो	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	जा	र-किन	सुराही	कुमालेको	माटोको।	र-मानिसहरूका-बुढाहरूबाट
H3541	H3068	H0559	H1980	H7069	H1228	H3335	H2789	H2205

הָעָם	וּמִזִקְנֵי	הַכֹּהֲנִים׃
मानिसहरूका	र-पुजारीहरूका-बुढाहरूबाट	पुजारीहरूका।
	H2205	H3548

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “यर्मिया, जाऊ अनि कुमालेकोबाट माटोको भाँडो किन। मानिसहरूका केही प्रमुखहरू र पूजाहारीहरू कहाँ लैजाऊ।

2

]החרסות[	שַׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר	הִנֹּם	בֶּן־	גֵּיא	אֶל־	וְיָצָאתָ
—	ढोका	ढोकामा-छ	जुन	हिन्नोमको	बेन-	उपत्यकामा	बेन-हिन्नोमको-उपत्यकामा-	र-जा
H2777	H8179	H6607		H2011		H1516	H0413	H3318

אֵלֶיךָ׃	אַדַּבֵּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	אֶת־	שָׁם	וְקָרָאתָ	הַחַרְסִית)	
तिमीलाई।	म-भन्छु	जुन-	वचनहरू	मैले-	त्यहाँ	र-घोषणा-गर	माटोको-ढोकाको	
H0413	H1696		H1697	H0853	H8033	H7121	H2777	

बेन हिन्नोमको बेंसीमा जाऊ, जुन खपटे प्रवेशद्वारको नजिकै छ बेन मैले तिमीलाई जे भनेको छु त्यस ठाउँमा ती कुराहरू तिनीहरूलाई घोषणा गर्नु पर्छ।

3

יְרוּשָׁלִָם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	וְאָמַרְתָּ	
यरूशलेमका	र-यरूशलेमका-बासिन्दाहरू!	यहूदाका	यहूदाका-राजाहरू	परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	सुन	र-भन	
H3389	H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	

רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
विपत्ति	ल्याउँदैछु	हेर-म	इस्राएलका	इस्राएलका-परमेश्वर	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	सेनाहरूका-परमप्रभु-यसो
	H0935	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

אָזְנָיו׃	תִּצַלְנָה	שִׁמְעָה	כָּל־	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	
कानहरू।	त्यसको-कानहरू-भन्भनाउँछन्	सुन्छ	जोकोही-सुन्छ	जसको-विषयमा	यो	ठाउँमा	यो-ठाउँमाथि-	
H0241	H6750	H8085	H3605		H2088	H4725		

अनि भन, ‘परमप्रभुको वचन सुन, हे यहूदाका राजाहरू अनि यरूशलेमका मानिसहरू हो, सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर यसो भन्नुहुन्छ, म यस ठाउँमा सर्वनाश ल्याउँदैछु अनि यो सुनेर हरेक मानिस आश्चर्यचकित हुनेछ।

4

הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיְנַכְּרוּ	עֲבָדֻנִי	אֲשֶׁר	וַיַּעַן		
यो	ठाउँ	यो-ठाउँलाई-	र-परायो-बनाएका-छन्	तिनीहरूले-मलाई-त्यागेका-छन्	जुन	किनभने		
H2088	H4725	H0853				H3282		

הֵמָּה	יְדָעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	בּוֹ	וַיְקַטְּרוּ־	
तिनीहरू-न-	चिनेका-थिएनन्	चिनेका-थिएनन्-	जो	अरू	अरू-देवताहरूलाई	त्यसमा	र-धूप-बालेका-छन्	
H1992	H3045	H3808		H0312	H0430			

דָּם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	וּמָלְאוּ	יְהוּדָה	וּמַלְכֵי	וַאֲבוֹתֵיהֶם	
निर्दोषको-रगतले	यो	ठाउँ	यो-ठाउँलाई-	र-भरेका-छन्	यहूदाका	र-यहूदाका-राजाहरूले-न	तिनीहरूका-पूर्खाहरू-न	
H1818	H2088	H4725	H0853	H4390	H3063	H4428	H0001	

נְקִיִם׃
निर्दोषको।

म ती कुराहरू हुन दिनेछु किनभने यहूदाका मानिसहरूले मलाई त्यागेका छन्। तिनीहरूले यो ठाउँ विदेशी मूर्तिहरूले भरेकाछन्। यहूदाका मानिसहरूले अन्य देवताहरूलाई बलिहरू चढाए जसलाई न तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरू न यहूदाका राजाहरूले चिनेका छन्। अनि तिनीहरूले यो ठाउँ निर्दोष रगतले भरिदिए।

5

עֹלֹות	בָּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם	אֶת־	לְשָׂרֵף	הַבַּעַל	בָּמֹות	אֶת־	וּבָנֹו	
होमबलिको-रूपमा	आगोमा	छोराछोरीहरूलाई	आफ्ना-	जलाउन	बालको	उच्च-स्थानहरू	बालको-	र-बनाएका-छन्	
	H0784		H0853	H8313		H1116	H0853	H1129	

לִבִּי׃	עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	וְלֹא	צִוִּיתִי	לֹא־	אֲשֶׁר	לַבָּעַל
मनमा।	मेरो-	आएको	न-आएको	भनेको	न-भनेको	आदेश-दिएको	मैले-न-आदेश-दिएको-थिएँ	जुन	बाललाई
		H5927	H3808	H1696	H3808	H6680	H3808		

פ

—

आफ्नो नानीहरू बाललाई आगोमा चढाउनु तिनीहरूले अल्गा ठाउँहरू बनाए। मैले तिनीहरूलाई यसो गर्नु भनिन। मैले तिनीहरूलाई आफ्नो नानीहरू बलिदान गर्नु भनिन। मैले यस्तो कुराहरू सोचिन पनि।

6

לַמָּקֹום	יִקָּרֵא	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	
ठाउँलाई	भनिनेछ	यो-ठाउँलाई-अब-न-भनिनेछ	परमप्रभुको	परमप्रभुको-वाणी-	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर-	त्यसकारण	
H4725	H7121	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

גֵּיא	אִם־	כִּי	הַגֹּם	בֶּן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת	עֹוד	הַזֶּה	
संहारको-उपत्यका	बरु-	तर	हिन्नोमको	बेन-	र-बेन-हिन्नोमको-उपत्यका	तोफेत	अब-उप्रान्त	यो	
H1516			H2011		H1516	H8612	H5750	H2088	

הַהֲרֵגָה׃
संहारको।
H2028

अहिले मानिसहरूले यस ठाउँलाई तोपेत्त र बेन-हिन्नोनको खाडी भन्छन्। तर, म तिमीहरूलाई यो चेताउनी दिन्छु। यो परमप्रभुको सन्देश हो त्यस्तो दिनहरू आइरहेछ, जब मानिसहरूले यसलाई हत्याको खाडी भन्नेछन।

7

בַּחֹרֵב	וְהִפַּלְתִּים	הַזֶּה	בַּמָּקֹום	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	עֲצַת	אֶת־	וּבַקֹּתִי	
तरवारले	र-ढाल्छु-तिनीहरूलाई	यो	यो-ठाउँमा	यरूशलेमको	यहूदार	योजना	यहूदार-	र-म-व्यर्थ-पार्छु	
H2719	H5307	H2088	H4725	H3389	H3063	H6098	H0853		

אֶת־	וְנָתַתִּי	נַפְשָׁם	מְבַקְּשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי			
तिनीहरूका-	र-म-दिन्छु	प्राण।	प्राण-खोज्नेहरूको	र-तिनीहरूको-प्राण-खोज्नेहरूको-हातद्वारा	शत्रुहरूको	शत्रुहरूको-सामु			
H0853	H5414	H5315	H1245	H3027	H0341	H6440			

הָאָרֶץ׃	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעֹוף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	
पृथ्वीका।	र-पृथ्वीका-पशुहरूलाई	आकाशका	आकाशका-चराहरूलाई	खानाको-लागि	लाशहरूलाई	
H0776	H0929	H8064	H5775	H3978	H5038	

यस ठाउँमा, म यहूदा र यरूशलेमका योजनाहरू नष्ट पारिदिनेछु। म तिनीहरूलाई आफ्नो शत्रुहरूको तरवार अघि पर्ने बनाउनेछु तिनीहरूको सम्मुख पारिदिनेछु जसले तिनीहरूको जीवन खोजिरहेका छन्। म तिनीहरूको लाशहरू जंगली जनावर र चरा चुरूङ्गिहरूको आहार बनाइदिन्छु।

8

יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר	כֹּל	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְשַׂמְתִּי
स्तब्ध-हुन्छ	त्यसमा	बाटो-हिँड्ने	जोकोही	र-घृणाको-वस्तु।	उजाड	यो	शहरलाई	यो-शहरलाई-	र-म-बनाउँछु
H8074			H3605	H8322	H8047	H2063		H0853	

מַכֹּתֶהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	
प्रहारहरूमा।	सबै-	त्यसका-सबै-	र-सीटी-बजाउँछ	
H4347	H3605		H8319	

म पूर्णरूपले यस शहरलाई ध्वंश पारिदिनेछु अनि यरूशलेम भएर जाने पथ-यात्रीहरू यसको विनाशमा व्याकुल भएर टाउँको हल्लाउनेछन्।

9 וְהָאֲכַלְתִּים בְּשַׂר בְּנֹתֵיהֶם וְאֶת בְּשַׂר בְּנֵיהֶם בְּשַׂר תְּאֻכַלְנָה׃
र-म-खुवाउँछु-तिनीहरूलाई र-छोरीहरूको- छोराहरूको छोरीहरूको-मासु छोराहरूको-मासु
H0398 H0853 H1320 H0853 H1320 H1323

וְאִישׁ בְּשַׂר־רֵעֵהוּ יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק יָצִיקוּ לָהֶם׃
र-हरेक-मानिस आफ्नो-साथीको- मासु-खान्छन्। घेरामा र-संकटमा शत्रुहरूले-दिन्छन् तिनीहरूलाई
H0376 H1320 H7453 H0398 H4692 H4689 H6693

10 וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם אֹיְבֵיהֶם וְלָעֵינוּ הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים אוֹתָךְ׃
र-प्राण-खोज्नेहरूले शत्रुहरूले तिनीहरूको-आँखामा मानिसहरूको जो-तिमीसँग-गएका तिमीसँग।
H1245 H0341 H0376 H1980 H0853

וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבָּק הַזֶּה לְעֵינֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת־
तब-फोड सुराहीलाई तिनीहरूको-आँखामा मानिसहरूको र-भन परमप्रभु सेनाहरूका यसरी-नै म-भाँच्छु यो-मानिसहरूलाई-
H7665 H1228 H0376 H0559 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559 H0853

11 הָעָם הַזֶּה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֹּר אֶת־כְּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר לֹא־יוּכַל עוֹד לְהֵרָפֵא
मानिसहरूलाई यो र-यो-शहरलाई- जसरी-नै भाँच्छ कुमालेको- भाँडो कुमालेको जुन
H2088 H2088 H0853 H2063 H7665 H0853 H3627 H3335 H0834

וּבְתֻפְתְּ יִקְבְּרוּ מֵאֵין מָקוֹם׃
र-तोफेतमा गाडिन्छन् ठाउँ-नहुँदाको-कारणले ठाउँ
H8612 H6912 H0369 H4725

לִקְבּוֹר׃
गाड्न।
H6912

त्यस समयमा यी वचनहरू भन ‘सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ म यहूदाको राज्य र यरूशलेमको शहर, जसरी कसैले कुमालेको भाँडा फुटाउँछ र त्यो जोडिन हुनु सक्तैन। मृत शरीरहरू तोपेतमा दपनाइनेछ जब सम्म त्यहाँ जग्गा शेष हुँदैन।

12 כֵּן־אֶעֱשֶׂה לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־יְהוָה וּלְיוֹשְׁבָיו וְלָתֶת אֶת־הָעִיר הַזֹּאת כְּתֹפֶת׃
म-गर्छु यो-ठाउँलाई परमप्रभुको परमप्रभुको-वाणी- र-त्यसका-बासिन्दाहरूलाई र-बनाउने-गरी यसरी-नै
H0853 H2063 H8612

13 וְהָיוּ בָתֵּי יְרוּשָׁלַם וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה כְּמְקוֹם הַתֹּפֶת׃
र-हुन्छन् यरूशलेमका यरूशलेमका-घरहरू र-यहूदाका-राजाहरूका-घरहरू राजाहरूका यहूदाका तोफेतको-ठाउँझैं
H1961 H3389 H4428 H3063 H4725

אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־גַּגֹּתֵיהֶם לְכֹל צְבָא הַשָּׁמָיִם וְהִסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃ פ
जुन धूप-बालेका-छन् आफ्ना- सबै-आकाशका- छतहरूमाथि सबै-घरहरूको-लागि- घरहरूको
H0834 H6999 H5921 H1406 H3605 H1004

र-अर्घ-चढाइन्छन् अर्घहरू अरू-देवताहरूलाई अरू। —
H5262 H0430 H0312

‘यरूशलेमका घरहरू र यहूदाको राजाका महलहरू तोपेतको ठाउँहरू जस्तै “अशुद्ध” पार्नेछु। यस्तो चीजहरू किन हुन्छ? किनभने मानिसहरूले ती घरहरूका छानामाथि झूटो देवताहरू पूजे। तिनीहरूले ताराहरू पूजे र तिनीहरूका सम्मानमा होमबलि समर्पित गरे। तिनीहरूले अरू देवताहरूलाई अर्घबलि चढाए।’”

14

וַיַּעֲמֹד	לְהַנָּבֵא	שָׁם	יְהוָה	שְׁלָחָוֹ	אֲשֶׁר	מֵהַתֹּפֶת	יִרְמְיָהוּ	וַיָּבֹא	
र–खडा–भयो	अगमवक्ता–बोल्न	त्यहाँ	परमप्रभुले	परमप्रभुले–पठाएका–थिए	जहाँ	तोफेतबाट	यिर्मयाह	तब–आयो	
H5975	H5012	H8033	H3068	H7971		H8612	H3414	H0935	

ס	הָעָם׃	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בֵּית־	בַּחֲצַר
—	मानिसहरूलाई:	सबै–	सबै–	र–भन्यो	परमप्रभुको	मन्दिरको–	परमप्रभुको–मन्दिरको–आँगनमा
		H3605	H0413	H0559	H3068		

तब यर्मिया तोपेतबाट गए जहाँ परमेश्वरले उसलाई प्रचार गर्न भन्नु भएको थियो। यर्मिया परमेश्वरको मन्दिर तिर गए अनि मन्दिरको चोकमा उभिए। यर्मियाले सबै मानिसहरूलाई भने

15

)מֵבִיא(	]מבין[	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
ल्याउँदैछु	—	हेर–म	इस्राएलका	इस्राएलका–परमेश्वर	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	सेनाहरूका–परमप्रभु–यसो	
H0935	H0935	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־
जुन	विपत्ति	सबै–	सबै–	शहरहरूमाथि	सबै–	र–त्यसका–सबै–	यो	शहरमा	यो–शहरमा–
		H3605	H0853		H3605		H2063		H0413

אֶת־	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	עָרְפָּם	אֶת־	הִקְשׁוּ	כִּי	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי	
मेरा–	सुनेनन्	र–सुनेनन्	घाँटी	आफ्नो–घाँटी	तिनीहरूले–कडा–बनाएका–छन्	किनभने	त्यसमाथि	मैले–बोलेको–थिएँ	
H0853	H8085	H1115	H6203	H0853	H7185			H1696	

דְּבָרָי׃
वचनहरू।
H1697

“यो सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुभएको हो ‘म यरूशलेममा र यसको वरिपरिका गाउँहरूमा धेरै प्रकारका नराम्रा कुराहरू घटाउनेछु। यो हुने छ किनभने तिनीहरू मेरो आदेशहरू पालन गर्न एकदमै अट्टेरी गर्छन्। म चाँडै ती कुराहरू घटाउने छु।’”

Chapter 20

1

יְהוָה	בְּבֵית	נָגִיד	פָּקִיד	וְהוּא־	הַכֹּהֵן	אִמֵּר	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	וַיִּשְׁמַע
परमप्रभुको	परमप्रभुको–मन्दिरमा	अधिकारी–थियो	निरीक्षक	र–ऊ	पूजाहारी	इम्मेरको	छोरा	पश्खूरले	तब–सुने
H3068		H5057	H6496	H1931	H3548	H0564		H6583	H8085

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	נִבָּא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־
सबै	वचनहरू	यी	अगमवाणी–गरिरहेको–थियो	यिर्मयाले	कि
H0428	H1697	H0853	H5012	H3414	H0853

पशहूर नाउँ भएको एकजना पूजाहारी थिए। उनी परमेश्वरको मन्दिरको मुख्य अधिकारी थिए। पशहूर इम्मेरको छोरो थिए। पशहूरले यर्मियाले ती कुराहरू प्रचार गरेका सुने।

2

אֲשֶׁר	הַמַּהְפֶּכֶת	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת	פַּשְׁחוּר	וַיַּכֶּה
जो	काठमा	माथिको	उनलाई	र–राखे	अगमवक्तालाई	यिर्मया	उनी	पश्खूरले	तब–पिटे
	H4115		H0853	H5414	H5030	H3414	H0853	H6583	H5221

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר
परमप्रभुको	परमप्रभुको–मन्दिरमा	जो	माथिल्लो	बिन्यामीन	बिन्यामीनको–ढोकामा
H3068				H1144	H8179

यसकारण उसले यर्मिया अगमवक्तलाई कुटे अनि ठिँगुरामा हाले। यो बिन्यामीनको ढोकाको माथिल्लो प्रवेशद्वारमा भएको थियो।

3

יִרְמְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַמַּהְפֶּכֶת	מִן־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	פַּשְׁחוּר	וַיֹּצֵא	מִמַּהְפֶּכֶת	וַיְהִי
यिर्मयाले	उनलाई	र-भने	काठबाट	बाट	यिर्मयालाई	उनी	पश्खूरले	र-निकाले	भोलिपल्ट	र-भयो
H3414	H0413	H0559	H4115		H3414	H0853	H6583	H3318	H4283	H1961

פ	מִסָּבִיב׃	מָגוֹר	אִם־	כִּי	שְׁמֶךָ	יְהוָה	קָרָא	פַּשְׁחוּר	לֹא
—	मिस्साबीब	मागोर	बरु	तर	तिम्रो-नाम	परमप्रभुले	राख्नुभएको-छ	पश्खूर	होइन
	H4036	H4036			H8034	H3068	H7121	H6583	H3808

अर्को दिन पशहूरले यर्मियालाई ठिँगुरोबाट मुक्त गरिदिए। तब यर्मियाले पशहूरलाई भने, “परमेश्वरले तिमीलाई दिएको नाउँ पशहूर होइन। अहिले तिमीलाई परमप्रभुले दिनुभएको नाउँ हो, ‘डरले घेरिएको।’

4

אֹהֲבַיִךְ	וּלְכָל־	לָךְ	לְמָגוֹר	נֹתֵנְךָ	הִנֵּנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	
साथीहरूलाई	र-तिम्रा-सबै	तिमीलाई	त्रासको-कारण	तिमीलाई-बनाउँछु	हेर-म	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
H0157	H3605			H5414	H2009	H3068	H0559	H3541		

אֹתָן	יְהוּדָה	כָּל־	וְאֶת־	רֹאִים	וְעֵינַיִךְ	אֹיְבֵיהֶם	בְּחֶרֶב	וְנָפָלוּ	
म-दिनेछु	यहूदालाई	सबै	र-सम्पूर्ण	देख्नेछन्	र-तिम्रा-आँखाले	शत्रुहरूको	शत्रुहरूको-तरवारले	र-तिनीहरू-मारिनेछन्	
H5414	H3063	H3605	H0853	H7200		H0341	H2719	H5307	

בְּחֶרֶב׃	וְהִכָּם	בָּבֶלָה	וְהִגְלָם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד
तरवारले	र-मार्नेछ	बाबेलमा	र-उसले-निर्वासनमा-लैजानेछ	बाबेलको	बाबेलको-राजाको	हातमा
H2719	H5221	H0894	H1540	H0894	H4428	H3027

यो तिम्रो नाउँ हो किनभने परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘म तिमी स्वयंलाई आतङ्क बनाई दिनेछु। म चाँडै तिम्रा मित्रहरूका निम्ति तिमीलाई एक आतङ्क बनाइदिनेछु। शत्रुहरूले आफ्नो तरवारद्वारा तिम्रा साथीहरूलाई मारिरहेको तिमीहरूले देख्नेछौ म यहूदाका मानिसहरूलाई बाबेलका राजाकहाँ सुम्पने छु। उसले यहूदाका मानिसहरूलाई बाबेलमा अनि सेनाले आफ्ना तरवारहरूले यहूदाका मानिसहरूलाई मार्ने छन्।

5

כָּל־	וְאֶת־	יְגִיעָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הַיְאֹת	הָעִיר	חֹסֶן	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּי
सबै	र-यसका	परिश्रमहरू	सबै	र-यसका	यसको	यस-शहरको	सम्पत्ति	सबै	यी	र-म-दिनेछु
H3605	H0853	H3018	H3605	H0853	H2063		H2633	H3605	H0853	H5414

אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אֹתָן	יְהוּדָה	מַלְכֵי	אוֹצְרוֹת	כָּל־	וְאֶת	יְקָרָהּ
शत्रुहरूका	हातमा	म-दिनेछु	यहूदाको	यहूदाका-राजाहरूका	भण्डारहरू	सबै	र	बहुमूल्य-वस्तुहरू
H0341	H3027	H5414	H3063	H4428	H0214	H3605	H0853	H3366

בָּבֶלָה׃	וְהֵבִיאוּם	וּלְקֹחַם	וּבְזָזוּם
बाबेलमा	र-पुर्याउनेछन्	र-लैजानेछन्	र-तिनीहरूले-लुट्नेछन्
H0894	H0935	H3947	H0962

शहरका सम्पत्तिहरू, यसका नाफा, सबै बहुमूल्य वस्तुहरू र यहूदाका राजाहरूका सम्पत्तिहरू तिनीहरूकै शत्रुहरूलाई नै दिनेछु। शत्रुहरू यी सबै सम्पत्तिहरू बाबेलको राजधानीमा लानेछन्।

6

תָּמוּת	וְשָׁם	תָּבוֹא	וּבָבֶל	בַּשָּׁבִי	תֵּלֵכוּ	בֵּיתֶךָ	יֹשְׁבֵי	וְכָל	פַּשְׁחוּר	וְאַתָּה
मर्नेछौ	र-त्यहाँ	तिमी-जानेछौ	र-बाबेलमा	कैदमा	जानेछौ	तिम्रो-घरका	बासिन्दाहरू	र-सबै	पश्खूर	र-तिमी
H4191	H8033	H0935	H0894		H3212		H3427	H3605	H6583	

ס	בַּשָּׁקֶר׃	לָהֶם	נִבֵּאתָ	אֲשֶׁר־	אֹהֲבֶיךָ	וְכָל־	אַתָּה	תִּקָּבֵר	וְשָׁם
—	झूटमा	तिनीहरूलाई	तिमीले-अगमवाणी-गर्यौ	जसलाई	साथीहरू-तिम्रा	र-सबै	तिमी	गाडिनेछौ	र-त्यहाँ
	H8267	H1992	H5012		H0157	H3605		H6912	H8033

तिमी र तिम्रो घरमा बस्ने मानिसहरू सबैलाई टाढा लगिने छ। तिमीहरूलाई बाबेल राज्यमा जान वाध्य गराइनेछ। अनि तिमीहरू विदेशी राज्यमा मर्नेछौ अनि त्यहाँ तिमीहरू दफ्नाइनेछौ। तिमीले तिम्रा साथीहरूलाई मिथ्या कुराहरू प्रचार गरेकाछौ। तर तिम्रा सारा मित्रहरू पनि मर्नेछन् र बाबेलमा दफन गरिनेछन्।’”

7

וַתּוּכָל	חֲזַקְתָּנִי	וָאֶפְתֶּה	יְהוָה	פִּתִּיתַנִי
र-तपाईंले-जित्नुभयो	तपाईं-मभन्दा-बलियो-हुनुहुन्थ्यो	र-म-मोहित-भएँ	परमप्रभु	ए-परमप्रभु-तपाईंले-मलाई-मोहित-पार्नुभयो
H3201	H2388		H3068	

לִי׃	לְעֵג	כֻּלָּהּ	הַיּוֹם	כָּל־	לִשְׂחוֹק	הָיִיתִי
मलाई	गिल्ला-गर्छन्	सबैले	दिनभरि	सारा	हाँसोको-पात्र	म-भएँ
	H3932	H3605	H3117	H3605	H7814	H1961

हे परमप्रभु! तपाईंले मलाई धोका दिनुभयो, अनि म धोकामा परे। तपाईं बलियो हुनुहुन्छ, यसर्थ तपाईंले मलाई जित्नु भयो। मानिसहरू मसित हाँदछन् अनि दिनभरि मलाई हाँसोको पात्र बनाँउछन्।

8 כִּי־ מִדֵּי אֲדַבֵּר אֶזְעָק חָמָס וָשֹׁד אֶקְרָא דְבַר־ יְהוָה לִי לְחֶרְפָּה וּלְקֶלֶס כָּל־ הַיּוֹם׃

8	כִּי־	מִדֵּי	אֲדַבֵּר	אֶזְעָק	חָמָס	וָשֹׁד	אֶקְרָא	דְבַר־
	किनभने	जतिबेला	म-बोल्छु	म-चिच्याउँछु	हिंसा	र-विनाश	म-पुकार्छु	परमप्रभुको-वचन
		H1767	H1696	H2199	H2555	H7701	H7121	H1697

יְהוָה	לִי	לְחֶרְפָּה	וּלְקֶלֶס	כָּל־	הַיּוֹם׃
परमप्रभुको	मलाई	अपमानको-कारण	र-खिल्लीको	सारा	दिनभरि
H3068		H2781	H7047	H3605	H3117

जब जब म बोल्छु, चिच्याउँछु, म हिंसा र विनाशको विरोधमा चिच्याइरहेछु। म मानिसहरूलाई त्यो सन्देश भन्छु जुन परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो। तर मानिसहरूले सधैं मसित खिसी गर्छन् र मेरो हाँसो उढाउछन्।

9 וְאָמַרְתִּי לֹא־ אַזְכִּירֶנּוּ וְלֹא־ אֲדַבֶּר עוֹד בִּשְׁמוֹ וְהָיָה בְלִבִּי כְּאֵשׁ

9	וְאָמַרְתִּי	לֹא־	אַזְכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	אֲדַבֶּר	עוֹד	בִּשְׁמוֹ	וְהָיָה	בְלִבִּי	כְּאֵשׁ
	र-मैले-भनें	म-उहाँलाई	सम्झन्न	र-अब	म-बोल्दिनँ	फेरि	उहाँको-नाममा	तर-त्यो-भयो	मेरो-हृदयमा	आगोजस्तै
	H0559	H3808	H2142	H3808	H1696	H5750	H8034	H1961		H0784

עָצֶר	בְּעַצְמֹתָי	וְנִלְאֵיתִי	כָּלְכֵל	וְלֹא	אוּכָל׃		
बन्द-गरिएको	मेरा-हड्डीहरूमा	र-म-थाकेँ	सहनमा	र-म	सक्दिनँ		
H6113	H6106	H3811	H3557	H3808	H3201		

कहिले काँही म स्वयंलाई भन्छु, “म परमप्रभु विषयमा सबै भुल्नेछु अनि म अब उप्रान्त परमेश्वरको नाउँमा बोल्ने छैन।” तर जब म त्यसो भन्छु, परमप्रभुको वचनहरू मेरो हड्डीभित्र आगो जलिरहे झैं म भित्र बल्छ। यसले मलाई थकाउछ अनि म सहन सक्तिन।

10 כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב הַגִּידוּ וְנַגִּידֵהוּ כָּל אֱנוֹשׁ

10	כִּי	שָׁמַעְתִּי	דִבַּת	רַבִּים	מָגוֹר	מִסָּבִיב	הַגִּידוּ	וְנַגִּידֵהוּ	כָּל	אֱנוֹשׁ
	किनभने	मैले-सुनें	कुकुर्मुत्ता	धेरैको	मागोर	मिस्साबीब	सुनाओ	र-हामी-उजुर-गरौं	सबै	मानिसहरू
		H8085	H1681		H4032	H5439	H5046	H5046	H3605	H0582

שְׁלוֹמִי	שִׁמְרֵי	צַלְעִי	אוּלַי	יְפֻתֶּה	וְנוּכְלָה	לּוֹ	
मेरा-शान्ति-साथीहरू	प्रतीक्षा-गर्नेहरू	मेरो-ठेस-खान्छ-कि	सायद	उ-मोहित-होला	र-हामी-जित्नेछौं	उसलाई	
H7965	H8104	H6761	H0194		H3201		

וְנִקְחָה	נִקְמָתֵנוּ	מִמֶּנּוּ׃	
र-हामी-बदला-लिनेछौं	हाम्रो-बदला	उसबाट	
H3947	H5360		

म मेरो विषयमा मानिसहरू जही-तही कानेखुशी गरेको सुन्छु, तिनीहरू भन्छन्, “चारैतिर आतंक छ! यो घोषणा गरौं। मेरा साथीहरू पनि मलाई भ्रममा पार्न पर्खिरहेका छन्। यी मानिसहरू भन्छन् सायद उसलाई छक्काउनु अनि हामी जित्न सक्छौ। तब ऊ माथि हामी बद्‌ला लिनेछौं।”

11 וַיהוָה עִמָּדִי כִּגִבּוֹר עָרִיץ עַל־ כֵּן רֹדְפַי יִכָּשְׁלוּ

11	וַיהוָה	עִמָּדִי	כִּגִבּוֹר	עָרִיץ	עַל־	כֵּן	רֹדְפַי	יִכָּשְׁלוּ
	तर-परमप्रभु	मेरा-अत्याचारीहरू	शक्तिशाली-योद्धाजस्तै	भयानक	त्यसकारण	यसैले	मेरा-अत्याचारीहरू	ठेस-खानेछन्
	H3068		H1368	H6184			H7291	H3782

וְלֹא	יְכָלוּ	בָּשׁוּ	מְאֹד	כִּי־	לֹא	הִשְׂכִּילוּ	כְּלִמַּת	
र-तिनीहरू	जित्न-सक्नेछैनन्	तिनीहरू-अत्यन्तै-लज्जित-हुनेछन्	अत्यन्तै	किनभने	तिनीहरू	सफल-भएनन्	अनन्त-अपमान	
H3808	H3201	H0954	H3966		H3808		H3639	

עוֹלָם	לֹא	תִשָּׁכֵחַ׃	
अनन्त	कहिल्यै	बिर्सिने-छैन	
H5769	H3808	H7911	

तर परमप्रभु मसँग बलियो सिपाही जस्तो हुनुहुन्छ। यसकारण मानिसहरू जो मेरो पछि लागेकाछन् तिनीहरू लट्‌पटिनेछन् अनि मलाई जित्नु सक्ने छैनन्। तिनीहरू हारको सम्मुख हुनु पर्नेछ, लज्जित हुनेछन् र यो कहिल्यै भुलिनेछैन।

12 יְהוָה צְבָאוֹת בֹּחֵן צַדִּיק רֹאֵה כְלָיוֹת וָלֵב אֱרָאֶה

12	יְהוָה	צְבָאוֹת	בֹּחֵן	צַדִּיק	רֹאֵה	כְלָיוֹת	וָלֵב	אֱרָאֶה
	हे-सर्वशक्तिमान्-परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्	जाँच्ने	धर्मीलाई	देख्ने	मृगौलाहरू	र-हृदय	मलाई-देखाउनुहोस्
	H3068		H0974	H6662	H7200	H3629		H7200

נְקָמָתְךָ	מֵהֶם	כִּי	אֵלֶיךָ	גִּלִּיתִי	אֶת־	רִיבִי׃		ס
तपाईंको-प्रतिशोध	तिनीहरूमाथि	किनभने	तपाईंमा	मैले-सुम्पेको-छु	मेरो	मुद्दा		—
H5360	H1992		H0413	H1540	H0853	H7379		

हे सेनाहरूका परमप्रभु! तपाईंले के सही जाँच्नु हुन्छ अनि मानिसको इच्छाहरू र हृदयहरूको परीक्षा गर्नुहुन्छ। मैले तिनीहरूको विरोधमा नालिश प्रश्तुत गरेकोछु। तिनीहरूमाथि तपाईंको प्रतिकार हेरौं।

13 שִׁירוּ לַיהוָה הַלְלוּ אֶת־יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת־נֶפֶשׁ אֶבְיוֹן
गाओ परमप्रभुको-स्तुतिमा प्रशंसा-गर उहाँलाई परमप्रभुलाई किनभने उहाँले-बचाउनुभयो यो प्राण गरिबको
H7891 H3068 H0853 H3068 H0853 H5337 H5315 H0034

מִיַּד מְרֵעִים׃ ס
हातबाट दुष्टहरूका —
H3027

परमप्रभुको स्तुति गाऊ। परमप्रभुको प्रशंसा गर। किनभने परमप्रभुले गरीब मानिसहरूलाई दुष्ट मानिसहरूबाट बचाउँनु हुन्छ।

14 אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יְלָדַתְנִי בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר־יְלָדַתְנִי אִמִּי
श्रापित-होस् त्यो-दिन जुन-दिन म-जन्मैं त्यसमा जुन-दिनमा जसमा मेरी-आमाले मेरी-आमाले-मलाई-जन्माइन् मेरी-आमाले
H0779 H3117 H3205 H3117 H3205 H0517

אַל־יְהִי בָרוּךְ׃
नहोस् त्यो आशीर्वादित
H0408 H1961 H1288

म जन्मेको दिन श्रापित होस्। त्यो दिनलाई धन्य नमान जुन दिन म आमासँग थिएँ।

15 אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בִּשַּׂר אֶת־אָבִי לֵאמֹר יֻלַּד־לְךָ בֵּן זָכָר
श्रापित-होस् त्यो-मानिस जसले समाचार-दियो मेरो बुबालाई भनेर जन्मेको-छ तिमीलाई छोरा पुरुष
H0779 H0376 H1319 H0853 H0001 H0559 H3205 H1121 H2145

שַׂמֵּחַ שִׂמְּחֵהוּ׃
आनन्दित-पार्दै उनलाई-आनन्द
H8055 H8055

त्यो मानिस श्रापित होस् जसले मेरा बाबुलाई म जन्मेको खबर सुनायो उसले भन्यो, “तिमीले एउटा छोरो पायौ।” उसले मेरो बाबुलाई अत्यन्त खुशी बनायो जब उसले मेरो बाबुलाई त्यो खबर सुनायो।

16 וְהָיָה כָּעָרִים אֲשֶׁר־הָפַךְ יְהוָה וְלֹא נִחָם וְיִשְׁמַע
र-होस् त्यो-मानिस त्यो शहरहरूजस्तो जसलाई पल्टाउनुभयो परमप्रभुले र-दया गर्नुभएन र-सुनोस्-उसले
H1961 H0376 H1931 H5assistant H3068 H2015 H3808 H5162 H8085

זְעָקָה בַבֹּקֶר וּתְרוּעָה בְּעֵת מִלְחָמָה׃
चित्कार बिहानमा र-युद्धको-आवाज मध्यान्हको-समयमा मध्यान्हमा
H2201 H1242 H8643 H6256 H4421

त्यो मानिस परमेश्वरले ध्वंस गर्नु भएको शहरहरू जस्तै होस्। ती शहरहरूमाथि परमप्रभुको दया छैन। त्यस मानिसले बिहान कष्टको आवाज सुनोस्, अनि मध्य दिनमा युद्धको चिच्याहट सुनोस्।

17 אֲשֶׁר לֹא־מוֹתָתְנִי מֵרֶחֶם וַתְּהִי־לִי אִמִּי קִבְרִי וְרַחְמָהּ הֵרַת
जसले मलाई गर्भमै मार्नुभएन र-हुन्थिइन् मेरी-आमा मेरो-चिहान र-उनको-गर्भ सधैंभरि-गर्भवती
H3808 H4191 H7358 H1961 H0517 H6913 H7358

עוֹלָם׃
सदासर्वदा
H5769

किनभने जब म आमाको गर्भमा थिएँ त्यस मानिसले मलाई मारेन। यदि त्यसले मलाई त्यस बेला मारेको भए मेरी आमा मेरो चिहान हुने थिइन। तिनी सधैंको लागि गर्भवती रहने थिइन।

18 לָמָּה זֶּה יָצָאתִי מֵרֶחֶם לִרְאוֹת עָמָל וְיָגוֹן וְיִכְלְּוּ בַבּשֶׁת יָמָי׃ פ
किन यसो गर्भबाट म-निस्कैं देख्नलाई कष्ट र-शोक र-बिल्नेछन् लज्जामा मेरा-दिनहरू —
H4100 H2088 H7358 H3318 H7200 H5999 H3015 H3615 H1322 H3117

यी सब शोकहरू र संकटहरू भोग्न अनि लज्जित भएर दिन बिताउन मेरी आमाको गर्भबाट म किन जन्मे?

Chapter 21

אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֵלָיו	בִּשְׁלֹחַ	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
उनी	सिद्कियाले	राजा	उनीकहाँ	पठाउँदा	परमप्रभुको	बाट	यिर्मयाकहाँ	कहाँ	आयो	जो	वचन	
H0853	H6667	H4428	H0413	H7971	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
			לֵאמֹר׃	הַכֹּהֵן	מַעַשְׂיָה	בֶּן־	צְפַנְיָה	וְאֶת־	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	
			भनेर	पूजाहारी	मासेयाको	छोरा	सपन्या	र-उनी	मल्कियाको	छोरा	पश्खूर	
			H0559	H3548	H4641		H6846	H0853	H4441		H6583	

यर्मियाकहाँ परमप्रभुबाट आएको यो सन्देश हो। यो सन्देश त्यस बेला आएको थियो जब सिदकियाह यहूदाका राजाले पशहूर नाउँका एक मानिस र सपन्याह नाउँका एक पूजाहारी यर्मियाकहाँ पठाएका थिए। पशहूर मलिकयाह नाउँ भएको एक मानिसको छोरो थियो। सपन्याह मासेयाह नाउँका एक मानिसको छोरो थियो। पशहूर र सपन्याहले यर्मियालाई सन्देश ल्याएका थिए।

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	כִּי	יְהוָה	אֶת־	בַּעֲדֵנוּ	נָא	דְּרָשׁ־				2
बाबेलको	बाबेलको-राजा	नेबुकदनेस्सर	किनभने	परमप्रभुसँग	यो	परमप्रभुसँग-हाम्रा-निम्ति	कृपया	हाम्रा-निम्ति				
H0894	H4428	H5019		H3068	H0853	H1157	H4994	H1875				
וְיַעֲלֶה	נִפְלְאֹתָיו	כְּכָל־	אוֹתָנוּ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	עָלֵינוּ	נִלְחָם				
र-उहाँले-फर्काओस्	आश्चर्यकार्यहरू-अनुसार	उहाँका-सबै	हाम्रो-निम्ति	परमप्रभुले	गर्नुहुनेछ	सायद	हाम्रो-विरुद्ध	लडिरहेको-छ				
H5927	H6381	H3605	H0854	H3068		H0194						
							ס	מֵעָלֵינוּ׃				
							—	हाम्रो-माथिबाट				

पशहूर र सपन्याहले यर्मियालाई भने, “हाम्रा निम्ति परमप्रभुलाई प्रार्थना गरिदेऊ। के हुने छ भनेर परमप्रभुलाई सोधी देऊ। हामी जान्न चाहन्छौ। किनभने बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले हामीलाई आक्रमण गरिरहेछन्। हुनसक्छ उहाँले बितेका दिनहरूमा गर्नु भए जस्तै परमप्रभुले हाम्रो लागि महान कार्यहरू गरिदिनु हुनेछ। हुनसक्छ परमप्रभुले हामीलाई आक्रमण गर्न नबूकदनेस्सरलाई रोक्नु हुनेछ र फर्की जानेछ।”

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	אֲלֵיהֶם	כֹּה	תֹאמְרֻן	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ׃		3
र-भने	यिर्मयाले	तिनीहरूलाई	यसरी	भन्नू	उनीकहाँ	सिद्कियालाई		
H0559	H3414	H0413	H3541	H0559	H0413	H6667		

तर यर्मियाले पशहूर र सपन्याहलाई भने। उनले भने, “राजा सिदकियाहलाई भन

הַמִּלְחָמָה	כְּלֵי	אֶת־	מֵסֵב	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־			4
युद्धको	युद्धका-हतियारहरू	यो	फर्काउने-छु	हेर-म	इस्राएलले	इस्राएलका-परमेश्वर	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी			
H4421	H3627	H0853	H5437	H2009	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541			
וְאֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־	בָּם	נִלְחָמִים	אֹתָם	אֲשֶׁר	בְּיֶדְכֶם	אֲשֶׁר			
र-उनी	बाबेलको	बाबेलको-राजा	यो	तिनीहरू-विरुद्ध	लडिरहेका-छौ	तिमीहरू	जसले	तिम्रो-हातमा-छन्	जो			
H0854	H0894	H4428	H0854					H3027				
		תּוֹךְ	אֶל־	אוֹתָם	וְאָסַפְתִּי	לַחוֹמָה	מִחוּץ	עֲלֵיכֶם	הַצָּרִים	הַכַּשְׂדִּים		
		बीचमा	माझ	तिनीहरूलाई	र-म-भेला-गर्नेछु	परखालको	परखालबाट	तिम्रो-विरुद्ध	घेरा-हाल्नेहरू	कल्दीहरू		
		H8432	H0413	H0853	H0622	H2346	H2351			H3778		
								הַזֹּאת׃	הָעִיר			
								यसको	यस-शहरको			
								H2063				

‘यही नै परमेश्वर, इस्राएलका परमप्रभुले भन्नुहुन्छ: तिमीहरूसँग युद्धका हतियारहरू छन्। तिमीहरूले ती हतियारहरू आफू स्वंयलाई बचाउन बाबेलका राजा र बाबेलवासीहरू विरूद्ध चलाइरहेछौ। तर म ती हतियारहरू तिनीहरू कै विरूद्धमा चलाउनेछु। “‘बाबेलका सैन्य शहर वरिपरिका पर्खालहरू बाहिर छन्। त्यो सैन्य शहर वरिपरि छ। म चाँडै त्यो सैन्य यरूशलेमभित्र ल्याउनेछु।

5 וְנִלְחַמְתִּי אֲנִי בָּכֶם בְּיָד נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה וּבְאַף וּבְחֵמָה
म-आफैं र-म-आफैं तिम्रो-विरुद्ध फैलाएको बलियो-हातले र-शक्तिशाली-पाखुराले र-क्रोधमा र-रिसमा
H0589 H0854 H3027 H5186 H2220 H2389 H0639 H2534

גְּדוֹל׃ וּבְקֶצֶף
प्रचण्ड-रिसमा र-ठूलो

म स्वयं मेरा शक्तिशाली हात र बलियो हतियार लिएर तिमीहरूसित लड्नेछु।

6 וְהִכֵּיתִי אֶת־יוֹשְׁבֵי הָעִיר הַזֹּאת וְאֶת־הָאָדָם וְאֶת־הַבְּהֵמָה
र-म-मार्नेछु यो यस-शहरका-बासिन्दाहरूलाई शहरको यसको र-यो मानिसहरू र-यो पशुहरूलाई
H5221 H0853 H3427 H2063 H0853 H0120 H0853 H0929

דֶּבֶר גְּדוֹל יָמֻתוּ׃
ठूलो-महामारीले ठूलो मर्नेछन्
H1698 H1419 H4191

म यरूशलेमका बसिन्दा दुवै मानिस तथा पशुहरूलाई मार्नेछु। तिनीहरू महा रूढीले मर्नेछन्।’”

7 וְאַחֲרֵי־כֵן נְאֻם־יְהוָה אֶתֶּן אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־
र-त्यसपछि यसरी परमप्रभुको-वचन म-दिनेछु उनी सिद्किया यहूदाको-राजा र-उनी
H0853 H3063 H4428 H6667 H0853 H5414 H3068 H5002

עֲבָדָיו וְאֶת־הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת מִן־הַדֶּבֶר מִן־הֶחָרֶב
उनका-दासहरू र-उनी जनतालाई बाँकी-रहेकाहरू शहरमा यसको बाट महामारी बाट तरवार
H5650 H0853 H0853 H5971 H7604 H2063 H1698 H2719

וּמִן־הָרָעָב בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל וּבְיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד
र-बाट अनिकाल हातमा नेबुकदनेस्सर बाबेलको-राजा बाबेलको र-हातमा शत्रुहरूको र-हातमा
H7458 H3027 H5019 H0894 H4428 H0341 H3027

מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהִכָּם לְפִי־חָרֶב לֹא־יִשָּׂא לוֹ וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא יָחוּס׃
प्राण-खोज्नेहरूको र-हातमा शत्रुहरूको तरवार र-उनले-मार्नेछ प्राण न र-न करुणा-गर्नेछ र-न दया-गर्नेछ
H1245 H3027 H0341 H2719 H6310 H5221 H5315 H3808 H2550 H3808 H2347

8 וְאֶל־הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם אֶת־
र-यस जनतालाई भन्नू यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले हेर-म राख्दैछु तिम्रो-सामु यो
H0413 H2088 H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H6440 H0853

דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת־דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃
जीवनको र-यो मृत्युको-बाटो मृत्युको
H1870 H0853 H1870 H4194

“यरूशलेमका मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन: ‘परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, मैले तिनीहरूलाई जीवनको बाटो र मृत्युको बाटो बताएकोछु।

9 הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר וְהַיּוֹצֵא
यस-शहरमा-बस्ने शहरमा यसको मर्नेछ तरवारले र-अनिकालले र-महामारीले तर-निस्कने
H3427 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 H3318

וְנָפַל עַל־הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם וְחָיָה (וְחָיָה) יִהְיֶה־ לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל׃
र-समर्पण-गर्ने माथि घेरा-हाल्ने तिम्रो-विरुद्ध — र-हुनेछ उसलाई उसको-प्राण लूटजस्तो
H5307 H3778 H6696 H2421 H2421 H1961 H0000 H5315 H7998

ती जो यरूशलेममा बस्दछन् तिनीहरू तरवार, अनिकाल र रूढीले मारिन्छन्। तर जो यरूशलेमबाट बाहिर जान्छन् र आक्रमण गरिरहेका बाबेलका सैन्यलाई। आफै सुम्पिन्छन्, तिनीहरू बाँच्नेछन्।

נְאֻם־	לְטוֹבָה	וְלֹא	לְרָעָה	הַזֹּאת	בָּעִיר	פָּנַי	שַׂמְתִּי	כִּי	10
परमप्रभुको-वचन	भलाइको-निम्ति	र-होइन	अनिष्टको-निम्ति	यसको	शहरमा	मेरो-मुख	मैले-लगाएको-छु	किनभने	
H5002		H3808		H2063		H6440			

ס	:בָּאֵשׁ	וּשְׂרָפָהּ	תִּנָּתֵן	בָּבֶל	מֶלֶךְ	בְּיַד־	יְהוָה
—	आगोमा	र-आगोले-जलाउनेछ	दिइनेछ	बाबेलको	बाबेलको-राजाको	हातमा	परमप्रभुको
	H0784	H8313	H5414	H0894	H4428	H3027	H3068

मैले यरूशलेम शहरका मानिसहरूलाई नोक्सानमा पार्न निर्णय लिएँ। म शहरलाई भलाइ गर्दिन।' यो परमप्रभुको सन्देश हो: 'म यरूशलेम शहरलाई बाबेलका राजाकहाँ सुम्पनेछु। उसले यसलाई आगोले भस्म पार्नेछ।'"

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וּלְבֵית	11
परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	सुन	यहूदाको	राजाको	र-यहूदाका-राजाको-घरानालाई	
H3068	H1697	H8085	H3063	H4428		

"यी कुराहरू यहूदाका शाही परिवारहरूलाई भन, 'परमप्रभुका वचनहरूलाई महत्व देऊ।

מִיַּד	גָּזוּל	וְהַצִּילוּ	מִשְׁפָּט	לַבֹּקֶר	דִּינוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	בֵּית	12
लुट्नेको-हातबाट	लुटिएकालाई	र-छुट्टाओ	न्याय	बिहानै	न्याय-गर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	दाऊदको	घराना	
H3027	H1497	H5337	H4941	H1242	H1777	H3068	H0559	H3541	H1732		

רַע	מִפְנֵי	מִכַּבֶּה	וְאֵין	וּבָעֲרָהּ	חֲמָתִי	כְּאֵשׁ	תֵּצֵא	פֶּן־	עוֹשֶׁק
दुष्टता	अगाडिबाट	निभाउने	र-कोही-छैन	र-बल्नेछ	मेरो-रिस	आगोजस्तो	निस्कोस्	नभए	अत्याचारीको
H7455	H6440	H3518	H0369		H2534	H0784	H3318	H6435	H6231

)מַעַלְלֵיכֶם׃(	]מעלליהם[
तिम्रा-कामहरूको	—
H4611	H4611

हे दाऊदको घराना! परमप्रभु भन्नुहुन्छ: मानिसहरूलाई निष्पक्ष न्याय गर र अत्याचारमा परेकाहरूलाई अत्याचारीहरूबाट संरक्षण गर। यदि तिमीहरूले त्यसो गरेनौ भने रीसले म निभाउनु नसकिने आगो झैं हुनेछु। यो साँचो हुनेछ कारण तिमीहरूले धेरै दुष्कर्महरू गरेकाछौ।'

הָאֹמְרִים	יְהוָה	נְאֻם־	הַמִּישֹׁר	צוּר	הָעֶמֶק	יֹשֶׁבֶת	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	13
भन्नेहरू	परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	समतलको	चट्टान	उपत्यकाको	उपत्यकामा-बस्ने	तिम्रो-विरुद्ध-छु	हेर-म	
H0559	H3068	H5002	H4334	H6697	H6010	H3427	H0413	H2009	

:בִּמְעוֹנֹתֵינוּ	יָבוֹא	וּמִי	עָלֵינוּ	יֵחַת	מִי־	
हाम्रा-बसोबासहरूमा	प्रवेश-गर्नेछ	र-को	हाम्रो-विरुद्ध	आउनेछ	को-हामी-विरुद्ध	
H4585	H0935	H4310		H5181	H4310	

"हे यरूशलेम! म तिम्रो विरूद्धमा छु। तिमी मैदानमा भञ्जयाङ माथिको पहाडमाथि बस्छौ। तिमी यरूशलेमका मानिसहरू भन्छौ, 'कसैले तिमीहरूलाई आक्रमण गर्न र तिमीहरूको शक्तिशाली शहर जित्न सक्तैन।' तर परमप्रभुबाट आएको वचनहरूलाई ध्यान देऊ।"

וְהִצָּתִי	יְהוָה	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	כִּפְרִי	עֲלֵיכֶם	וּפָקַדְתִּי	14
र-म-लगाउनेछु	परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	तिम्रा-कामहरू	तिम्रा-कामहरूको-फल-अनुसार	तिम्रो-विरुद्ध	र-म-दण्ड-दिनेछु	
H3341	H3068	H5002	H4611	H6529			

ס	:סְבִיבֶיהָ	כָּל־	וְאָכְלָה	בְיַעְרָהּ	אֵשׁ	
—	चारैतिरको	सबै	र-खानेछ	यसको-वनमा	आगो	
	H5439	H3605	H0398		H0784	

"तिमीले पाउनु पर्ने दण्ड पाउने नै छौ। म तिमीहरूका जङ्गलमा आगो लगाउन थाल्ने छु। त्यो आगोले तिमीहरू वरिपरि भएका सारा चीजहरू जलाई दिनेछ।"

Chapter 22

1 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה בֵּ֥ית־ רֵ֛ד יְהוָ֥ה אָמַ֖ר כֹּֽה׃
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले जाउ घरानामा यहूदाको–राजाको यहूदाको ई–बोल र–बोल त्यहाँ यो वचन
H3541 H0559 H3068 H3381 H4428 H3063 H1696 H8033 H0853 H1697

הַזֶּֽה׃
यो
H2088

परमप्रभुले भन्नुभयो “यर्मिया, राजाको महलमा जाऊ। यहूदाका राजा कहाँ जाऊ र त्यहाँ यो सन्देशको प्रचार गर

2 וְאָמַרְתָּ֗ שְׁמַע֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה הַיֹּשֵׁ֥ב עַל־ כִּסֵּ֖א דָּוִ֑ד
र–भन सुन परमप्रभुको–वचन परमप्रभुको–राजा यहूदाका–राजा यहूदाको बस्ने माथि दाऊदको–सिंहासनमा
H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H5650 H1732

ס הָאֵֽלֶּה׃ בַּשְּׁעָרִ֣ים הַבָּאִ֗ים וְעַמֶּךָ֙ וַעֲבָדֶ֔יךָ אַתָּ֖ה תִּמִּֽי׃
— यी–सबै ढोकाहरूमा प्रवेश–गर्नेहरू र–तिम्रा–जनता र–तिम्रा–दासहरू तिमी दाऊदको
H0428 H8179 H0935 H5650

‘परमप्रभुबाट आएको यो सन्देश सुन, दाऊदको सिंहासनमा बस्ने हे यहूदाका राजा, तिम्रा अधिकारीहरू अनि यी ढोकाहरूबाट पस्ने मानिसहरू।

3 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה עֲשׂ֥וּ מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָ֑ה וְהַצִּ֤ילוּ גָזוּל֙ מִיַּ֣ד עָשׁ֔וּק וְגֵ֥ר יָת֛וֹם וְאַלְמָנָ֖ה אַל־ תּוֹנ֣וּ וְאַל־ תֶּחְמְס֗וּ חָמָס֙ וְדָ֣ם נָקִ֔י אַל־ תִּשְׁפְּכ֖וּ בַּמָּקֹ֥ום הַזֶּֽה׃
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले गर न्याय र–धार्मिकता र–छुट्टाओ लुटिएकालाई लुट्ने–हातबाट अत्याचारीको र–परदेशी टुहुरा विधवालाई अत्याचार–गर हिंसा–गर र–निर्दोषको निर्दोष नगर रगत–बहाओ यस–ठाउँमा यसमा
H3541 H0559 H3068 H6213 H5337 H6666 H4941 H1616 H3490 H0490 H3238 H2554 H1818 H5355 H0408 H8210 H4725 H2088

परमप्रभु भन्नुहुन्छ निष्पक्ष र धार्मिक हौ। अत्याचारमा पारेकाहरूलाई अत्याचारीबाट रक्षा गर। विदेशमा जन्मेका नागरिकहरू टुहुरा-टुहुरी अथवा विधवाहरूमाथि नराम्रो नगर। निर्दोष मानिसहरूलाई नमार।

4 כִּ֣י אִם־ עָשֹׂ֣ו תַּעֲשׂ֗וּ אֶת־ הַדָּבָ֥ר הַזֶּ֛ה וּבָ֥אוּ בִשְׁעָרֵ֖י הַבַּ֣יִת הַזֶּ֑ה מְלָכִ֣ים יֹשְׁבִ֤ים לְדָוִד֙ עַל־ כִּסְאֹ֔ו רֹכְבִ֥ים בָּרֶ֖כֶב וּבַסּוסִ֑ים הֽוּא וְעַמֹּ֖ו וְעַבְדָּֽיו׃
यदि किनभने साँच्चै गर्यौ यो वचन यो तिमीहरूले–गर्यौ तब–प्रवेश–गर्नेछन् यस–भवनका–ढोकाहरूबाट र–दाऊदको–सिंहासनमा माथि बस्नेहरू राजाहरू यसको भवनको उनी र–उनका–जनता र–उनका–दासहरू
H3588 H6213 H0853 H1697 H0935 H8179 H3427 H4428 H2088 H1931 H5971 H5650

5 כִּ֣י אִם־ לֹ֣א תִשְׁמְע֗וּ אֶת־ הַדְּבָרִים֙ הָאֵ֔לֶּה נִשְׁבַּ֥עְתִּי בִ֖י נְאֻם־ יְהוָ֑ה כִּ֤י לְחָרְבָּה֙ יִהְיֶ֣ה הַבַּ֔יִת הַזֶּֽה׃ ס
यदि किनभने हुनेछ विरानो यो–भवन यो तर–यदि तिमीहरूले आज्ञा पालन गर्यौ भने, राजाहरू जो दाऊदको सिंहासनमाथि बस्दछन् अधिकारीहरू सहित रथहरू र घोडाहरूमाथि बसी यी प्रवेशद्वारहरूबाट बस्नेछन्।

5 וְאִם֙ לֹ֣א תִשְׁמְע֗וּ אֶת־ הַדְּבָרִים֙ הָאֵ֔לֶּה נִשְׁבַּ֥עְתִּי בִ֖י נְאֻם־ יְהוָ֑ה כִּ֤י לְחָרְבָּה֙ יִהְיֶ֣ה הַבַּ֔יִת הַזֶּֽה׃ ס
तर–यदि तिमीहरूले नसुन्यौ यो वचनहरू शपथ–खाएको–छु मैले यी–सबै वचनहरू यो तिमीहरूले तर–यदि परमप्रभुको परमप्रभुको–वचन
H0559 H8085 H0853 H1697 H0428 H3068 H5002 H7650

— यो–भवन हुनेछ विरानो किनभने
H2088 H1961 H2723

यदि तिमीहरूले ती आज्ञाहरू पालन गरेनौ भने, परमप्रभु भन्नुहुन्छ म आफ्नै नाउँमा शपथ लिन्छु म यो राजमहल ध्वंस पार्नेछु।'"

6

לִי	אַתָּה	גִּלְעָד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
मलाई	तिमी-छौ	गिलाद	यहूदाको	यहूदाको-राजाको	घराना	बारेमा	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने
		H1568	H3063	H4428			H3068	H0559	H3541	

):נוֹשָׁבוּ(	]נושבה[	לֹא	עָרִים	מְדְבָּר	אֲשֶׁיתִךְ	לֹא	אִם־	הַלְּבָנוֹן	רֹאשׁ
बस्ती-नभएका	—	जसमा	शहरहरू	उजाड	तिमीलाई-बनाउनेछु	मैले-होइन	यदि	लेबानोनको	शिखरजस्तै
H3427	H3427	H3808			H7896	H3808		H3844	

यसैले परमप्रभु यहूदाको राजाको राजमहलको विषयमा भन्नुहुन्छ: "तँ ता मेरो निम्ति गिलादको जंगल र लबानोनको पहाड जस्तै छस्। तर म तँलाई मरूभूमिमा परिणत गरिदिन्छु। कोही बसो-बास गर्ने नभएको शहर झैं तँलाई म उजाड बनाइदिन्छु।

7

אֲרָזֶיךָ	מִבְחַר	וְכָרְתוּ	וְכֻלָּיו	אִישׁ	מַשְׁחִתִים	עָלֶיךָ	וְקִדַּשְׁתִּי	
देवदारहरू	तिम्रा-उत्तम	र-तिनीहरूले-काट्नेछन्	र-उनका-हतियारहरू	प्रत्येक	विनाशकहरू	तिम्रो-विरुद्ध	र-म-खटाउनेछु	
H0730	H4005	H3772	H3627	H0376	H7843		H6942	

:הָאֵשׁ	עַל־	וְהִפִּילוּ
आगोमा	माथि	र-ढाल्नेछन्
H0784		H5307

म राजदरबार ध्वंस गर्नलाई हतियार सहित मानिस पठाउने छु। ती ध्वंसकहरूले तेरा देवदारको रूखहरू काट्नेछन् र आगोमा फ्याँकनेछन्।

8

עַל־	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וְאָמְרוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל	רַבִּים	גּוֹיִם	וְעָבְרוּ
किन	आफनो	आफनो-छिमेकीलाई	प्रत्येक	र-भन्नेछन्	यसको	यस-शहरको	माथि	धेरै	जातिहरूले	र-धेरै
H7453		H0413	H0376	H0559	H2063					

:הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	לָעִיר	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מָּה
यसको	ठूलो-शहर	यस-ठूलो-शहरलाई	यसरी	परमप्रभुले	गर्यो	के
H2063			H3602	H3068		H4100

"धेरै राज्यका मानिसहरू यही शहर भएर जानेछन्। तिनीहरूले एकार्कामा सोध्नेछन्, 'किन परमप्रभुले त्यस्तो डरलाग्दो कुरा यरूशलेम प्रति गर्नुभयो? यरूशलेम त्यस्तो महान शहर थियो।'

9

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ	
तिनीहरूको-परमेश्वर	परमप्रभुको	परमप्रभुको-करार	यो	त्यागयो	जसले	किनभने	र-तिनीहरूले-भन्नेछन्	
H0430	H3068	H1285	H0853				H0559	

ס	וַיַּעַבְדוּם:	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וַיִּשְׁתַּחֲווּ
—	र-सेवा-गरे	अरू	अरू-देवताहरूलाई	र-दण्डवत्-गरे
	H5647	H0312	H0430	H7812

त्यो प्रश्नको उत्तर यो हुनेछ 'परमेश्वरले यरूशलेम ध्वंस पार्नुभयो किनभने तिनीहरूले तिनीहरूका परमेश्वर परमप्रभुसित रहेको करार त्यागे। तिनीहरूले अरू देवताहरूलाई पूजा गरे अनि तिनीहरूको सेवा गरे।'"

10

לֹא	כִּי	לַהֹלֵךְ	בָּכוֹ	בְּכוּ	לוֹ	תָּנֻדוּ	וְאַל־	לַמֵּת	תִּבְכּוּ	אַל־
उ-फर्किने-छैन	किनभने	जानेलाई	रोई	रोओ	उसलाई	गर	र-नशोक	मरेकालाई	मरेकाको-निम्ति	नरोओ
H3808		H1980	H1058	H1058		H5110	H0408	H4191	H1058	H0408

ס	מוֹלַדְתּוֹ:	אֶרֶץ	אֶת־	וְרָאָה	עוֹד	יָשׁוּב
—	जन्मभूमि	जन्मभूमिको-देश	यो	र-देख्नेछैन	फेरि	फेरि
	H4138	H0776	H0853	H7200	H5750	H7725

मरेको राजाको लागि नरून्। उसको लागि विलाप नगर्नु, बरू त्यो राजाको लागि रून् जसले यो ठाउँ नै छोडन बाध्य भएको छ। उसको निम्ति रून् किनभने ऊ कहिल्यै फर्की आउने छैन्। ऊ आफ्नो स्वदेश फेरि देख्ने छैन।

הַמֹּלֵךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	שַׁלֻּם	אֶל־	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	כִּי	11
राज्य-गर्ने	यहूदाको	यहूदाको-राजा	योशियाको	छोरा	शल्लूम	उनीकहाँ	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	किनभने	
	H3063	H4428	H2977		H7967	H0413	H3068	H0559	H3541		

שָׁם	יָשׁוּב	לֹא־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	יָצָא	אֲשֶׁר	אָבִיו	יֹאשִׁיָּהוּ	תַּחַת
त्यहाँ	फर्कनेछैन	फर्किने-छैन	यो	यस-ठाउँ	बाट	निस्केको-थियो	जो	आफनो-बुबाको	योशिया	सट्टामा
H8033	H7725	H3808	H2088	H4725		H3318		H0001	H2977	H8478

עֽוֹד׃
फेरि
H5750

यही कुरा शल्लूम (यहोआहाज) योशियाहको छोराको विषयमा परमप्रभु भन्नुहुन्छ। शल्लूम योशियाह राजाको मृत्यु पछि यहूदाका राजा भए। “यहोआहाज यरूशलेमबाट निस्की टाढा गए। उनी यरूशलेम फेरि कहिल्यै फर्की आउँदैनन्।

יִרְאֶה	לֹא־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְאֶת־	יָמוּת	שָׁם	אֹתוֹ	הִגְלוּ	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	כִּי	12
देख्नेछैन	कहिल्यै	यो	देश	र-यो	मर्नेछ	त्यहाँ	उनीलाई	निर्वासनमा-लगियो	जहाँ	ठाउँमा	किनभने	
H7200	H3808	H2063	H0776	H0853	H4191	H8033	H0853	H1540		H4725		

ס	עֽוֹד׃
—	फेरि
	H5750

यहोआहाज त्यो ठाउँमा मर्ने छ जहाँ मिश्रावासीले उनलाई लगेर गए। उनले यो देश फेरि हेर्ने छैनन्।”

מִשְׁפָּט	בְּלֹא	וַעֲלִיּוֹתָיו	צֶדֶק	בְּלֹא־	בֵיתוֹ	בֹּנֶה	הוֹי			13
अन्याय	अन्यायले	र-आफना-माथिल्ला-कोठाहरू	अधर्म	अधर्मले	घर	आफनो-घर-बनाउनेलाई	धिक्कार-होस्			
H4941	H3808	H5944	H6664	H3808		H1129	H1945			

לוֹ׃	יִתֵּן־	לֹא	וּפֹעֲלוֹ	חִנָּם	יַעֲבֹד	בְּרֵעֵהוּ
उसलाई	दिने	न	र-उसको-कमाइको	मुफ्तमा	काम-गराउने	आफनो-छिमेकीबाट
	H5414	H3808	H6467	H2600	H5647	H7453

“हाय त्यसलाई जसले आफ्नो मानिसहरूलाई तिनीहरूको श्रमको ज्याला नदिई बे-ईमान्दरीले महल बनायो, अझ ठगेर तला थप्यो।

חַלּוֹנָי	לוֹ	וְקֹרַע	מְרֻוָחִים	וַעֲלִיּוֹת	מִדּוֹת	בַּיִת	לִי	אֶבְנֶה־	הָאֹמֵר		14
झ्यालहरू	उसलाई	र-काट्ने	खुल्ला	र-माथिल्ला-कोठाहरू	ठूलो	घर	मलाई	म-बनाउनेछु-मलाई	भन्ने		
H2474		H7167	H7304	H5944				H1129	H0559		

בַּשָּׁשַׁר׃	וּמְשׁוֹחַ	בָּאֳרֶז	וְסָפוּן
सिन्दूरले	र-रातो-रङले-रङ्गाउने	देवदारले	र-धुवाई-पनि
H8350	H4886	H0730	H5603

“उसले भन्छ, ‘आफ्नो लागि म एउटा ठूलो महल बनाउनेछु। मेरो माथिल्लो तलामा ठूल-ठूला कोठाहरू हुनेछन्।’ उसले देवदारूका पल्लाले झ्यालहरू बनाउँछ रातो रंग लाउँछ।

וְעָשָׂה	וְשָׂתָה	אָכַל	הֲלֹוא	אָבִיךָ	בָּאָרֶז	מִתַּחֲרֶה	אַתָּה	כִּי	הֲתִמְלֹךְ	15
र-गरेनन्	र-पिएनन्	खाएनन्	के-उनले	तिम्रो-बुबाले	देवदारमा	प्रतिस्पर्धा-गर्छौं	तिमी	किनभने	के-तिमी-राज्य-गर्छौं	
	H8354	H0398	H3808	H0001	H0730	H8474				

לוֹ׃	טוֹב	אָז	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט
उनलाई	असल-थियो	तब	र-धार्मिकता	न्याय
			H6666	H4941

“देवदारूले बनाएको तिम्रो विशाल महलले तिमीलाई महान राजा बनाउदैन। तिम्रा पिता खान र पिउनमा सन्तुष्ट थिए। उनले के ठीक र निष्पक्ष थियो त्यही गरे। यसर्थ प्रत्येक कुरो नै तिनको राम्रै भयो।

16 דָּן֙ תִּרְנֶ֣ה עֲנִ֔י וְאֶבְיוֹן֙ אָ֣ז טּ֔וֹב הֲלוֹא־הֽוּא֙ הֵ֣יא הַדַּ֔עַת אֹתִ֖י
उनले-गरेनन् न्याय-मुद्दा गरिबको र-दीनदुखीको तब असल-थियो के-यो-होइन यो ज्ञान मलाई
H1777 H1779 H6041 H0034 H3808 H1931 H1847 H0853

נְאֻם־יְהוָֽה׃
परमप्रभुको परमप्रभुको-वचन
H3068 H5002

तिनले गरीब र असाहय मानिसहरूलाई मद्दत गरे। यसकारण प्रत्येक कुरा तिनको लागि राम्रै भयो। 'मलाई चिन्नु नै यसको अर्थ हो।' परमप्रभुले भन्नुभयो।

17 כִּ֣י תֹ֔ר עֵינֶ֖יךָ וְלִבְּךָ֑ עַל־בִּצְעֶ֣ךָ עַל־אִם־ הַנָּקִ֥י דַם־
तर-तिम्रा बरु र-हृदय आँखा छैन र-माथि तिम्रो-लोभमा माथि मात्र निर्दोष निर्दोषको-रगत
H1369 H1215 H1818

ס לַעֲשׂ֥וֹת׃ הַמְּרוּצָ֖ה וְעַל־ הָעֹ֥שֶׁק וְעַל־ לִשְׁפּ֥וֹךְ
— गर्नलाई हिंसा र-माथि अत्याचार र-माथि बहाउनलाई
H4835 H6233 H8210

"तिम्रो आँखाहरूले तिमीलाई के लाभदायक छ त्यो मात्र देख्छ। तिमी निर्दोष मानिसहरूलाई मार्न, मानिसहरूलाई टुहनु र चक्नाचूर पार्न मात्र चिन्ता गर्छौ।"

18 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָה֮ אֶל־ יְהוֹיָקִ֣ים בֶּן־ יֹאשִׁיָּ֣הוּ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָה֒
त्यसकारण यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले बारेमा यहोयाकीम छोरा योशियाको यहूदाको-राजा यहूदाको
H3541 H0559 H3068 H0413 H3079 H2977 H4428 H3063

לֹֽא־ יִסְפְּדוּ־ לוֹ֙ הוֹי֙ וְהוֹי֙ אָחִ֔וֹת לֹֽא־ יִסְפְּדוּ־ לוֹ֙ הוֹי֙ וְהוֹי֙ אָד֔וֹן
शोक-गर्नेछैनन् विलाप-गर्नेछैनन् उनलाई धिक्कार र-धिक्कार हे-मेरो-दाजु हे-मेरी-दिदी शोक-गर्नेछैनन् विलाप-गर्नेछैनन् उनलाई धिक्कार र-धिक्कार हे-मालिक
H3808 H5594 H1945 H1945 H0251 H0269 H3808 H5594 H1945 H1945 H0113

הֽוֹדֽ׃
उनको-महिमा
H1935

यसर्थ परमप्रभुले योशियाहका छोरो राजा यहोयाकीमको विषयमा भन्नुहुन्छ, "यहोयाकीमको लागि यहूदाका मानिसहरू रूने छैनन, 'हाय मेरो दाज्यू! हाय मेरी बहिनी! म यहोयाकीमको लागि अत्यन्तै दु:खीत छु।' भनी तिनीहरू कसैले पनि परस्परमा कुरा गर्ने छैनन्। यहूदाका मानिसहरू यहोयाकीमको लागि रूने छैनन्। तिनीहरूले उनको विषयमा भन्ने छैनन्, 'हाय मेरा मालिक! हाय, मेरा महाराज! तिम्रो मृत्युमा म अत्यन्तै दु:खी छु।'

19 קְבוּרַ֣ת חֲמ֔וֹר יִקָּבֵ֕ר סָח֥וֹב וְהַשְׁלֵ֖ךְ מֵהָלְאָ֑ה לְשַׁעֲרֵ֥י יְרוּשָׁלִָֽם׃
गधाको-शवजस्तै गधाको गाडिनेछ घिस्यारा-तानिएर र-फ्याकिएर पर-पारि यरूशलेमका-ढोकाहरूबाहिर यरूशलेमको
H6900 H2543 H6912 H5498 H7993 H1973 H8179 H3389

ס
—

यरूशलेमका मानिसहरूले यहोयाकीमलाई गधालाई जस्तै दफ्नाउनेछन्। तिमीहरूले उसको टाउको र शरीर तान्नेछन् अनि यरूशलेमको मूल-ढोकाको बाहिर फ्याँक्नेछन्।

20 עֲלִ֤י הַלְּבָנוֹן֙ וְצַעֲקִ֔י וּבַבָּשָׁ֖ן תְּנִ֣י קוֹלֵ֑ךְ וְצַעֲקִ֖י מֵעֲבָרִ֥ים כִּ֣י נִשְׁבְּר֔וּ
चढ लेबानोनमा र-चिच्याउ र-बाशानमा देउ तिम्रो-आवाज र-चिच्याउ अबारीमबाट किनभने भाँचिएका-छन्
H5927 H3844 H6817 H1316 H5414 H6817 H5682 H3605

כָּל־ מְאַהֲבָֽיִךְ׃
तिम्रा-सबै प्रेमीहरू
H3605 H0157

"यहूदा, लबानोनको पर्वतमाथि जाऊ र जोडले चिच्याऊ। बाशान क्षेत्रमा जोडले कराऊ। अबारीमको पर्वतहरूमा चिच्याऊ किनभने तिम्रो 'प्रेमीहरूलाई' ध्वंश पारिनेछ।

21 דִּבַּרְתִּי אֵלַיִךְ בְּשַׁלְוֹתָיִךְ אָמַרְתְּ לֹא אֶשְׁמָע זֶה דַרְכֵּךְ מִנְּעוּרַיִךְ כִּי
मैले–बोलें तिम्रो–समृद्धिमा तिमीले–भन्यौ होइन म–सुन्न यो–थियो तिम्रो–बाटो तिम्रो–बाल्यकालदेखि किनभने
H1696 H7962 H0559 H3808 H8085 H2088 H1870

בְּקוֹלִי׃ שָׁמַעַתְּ לֹא־
मेरो–आवाज सुन्यौ तिमीले–नसुन्यौ
H8085 H3808

“हे यहूदा, तिमीले आफै सुरक्षित विचार गर्यौ। तर मैले तिमीलाई सावधानी रहन चेताउनी दिएँ। तर तिमीले भन्यौ, ‘म ध्यान दिदिन्।’ तिमीले त्यही जीवन शैली अप्रायौ जुन तिम्रो युवावस्थालमा थियो। तिम्रो युवावस्थालदेखि नै तिमीले मलाई मान्न अस्वीकार गर्यौ।

22 כָּל־ רֹעַיִךְ תִּרְעֶה־ רוּחַ חֻרִּי וְיִלְּכוּ בַשִּׁבְיִ כִּי אָז
तिम्रा–सबै गोठालाहरूलाई चर्नेछ–हुरीले हुरी जानेछन् कैदमा किनभने तब
H3605 H7462 H7307 H3212

רָעָתֵךְ׃ מִכֹּל וְנִכְלַמְתְּ וָבוּשְׁתְּ מִכֹּל
दुष्टताबाट तिम्रो–सबै र–अपमानित–हुनेछौ तिमी–लज्जित–हुनेछौ
H3605 H3637 H0954

हे यहूदा! तिम्रा भेडा गोठालाहरूलाई बतासले उडाई लानेछ। तिम्रा प्रेमीहरू कैदी बनिनेछन। तिमीलाई अपमान गरिनेछ र पक्कै पनि तिम्रा दोषपूर्ण कर्महरूले तिमीलाई लज्जित पार्नेछ।

23 יֹשַׁבְתִּי] מְקֻנַּנְתְּ(בַּלְּבָנוֹן מְקֻנַּנְתִּי] בְּבֹא־ נֶחַנְתְּ מַה־ בָּאֲרָזִים
— बस्ने(लेबानोनमा —] गुँड–बनाउने(आउँदा करा‌उनेछौ–तिमीलाई कति देवदारहरूमा
H3427 H3427 H3844 H7077 H7077 H0935 H4100 H0730

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל חֳבָלִים לָךְ
प्रसूति–वेदनाजस्तै व्यथा पीडाहरू तिमीलाई
H3205

“हे लबानोनका बासिन्दा जो देवदारूहरूको माझमा बास गर्छन्, जब तिमीले व्यथा पाउनेछौ तिमी चिच्याउनेछौ। प्रसव पीडामा परेकी स्त्री झैं व्यथाले तिमी लडबडी गर्नेछौ।”

24 חַי־ אֲנִי מְאֻמ־ נְאֻם יְהוָה כִּי אִם־ יְהֹיָה כָּנְיָהוּ בֶן־
मेरो–जीवनको–शपथजस्तै म परमप्रभुको–वचन परमप्रभुको यद्यपि यदि हुन्थ्यो कोन्या छोरा
H0589 H5002 H3068 H1961 H3659

מִשָּׁם כִּי יְמִינִי יַד עַל־ חוֹתָם יְהוּדָה מֶלֶךְ יְהוֹיָקִים
त्यहाँबाट तरपनि दाहिने मेरो–दाहिने–हातमा माथि छाप यहूदाको यहूदाको–राजा यहोयाकीमको
H8033 H3225 H3027 H2368 H3063 H4428 H3079

אֶתְּקָנֵךְ׃
म–तिमीलाई–टानेर–थें
H5423

“जस्तो म निश्चित रूपमा बस्छु,” यो परमप्रभुको सन्देश हो, “म यस्तो तिम्रो लागि गर्नेछु। यहोयाकीमको छोरो यहूदाको राजा, यहोयाकीन यदि तिमी मेरो दाहिने हातको छाप-औठी हुँदो हौ त म तिमीहरूलाई थुतेर फ्याँक्ने थिएँ।

25 וּנְתַתִּיךְ בְּיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשֵׁךְ וּבְיַד אֲשֶׁר־ אַתָּה מִפְּנֵיהֶם יָגוֹר
र–म–तिमीलाई–दिनेछु हातमा प्राण–खोज्नेहरूको र–हातमा जसलाई तिमी डराउने–छौ तिनीहरूबाट
H5414 H3027 H5315 H1245 H3027 H3016 H6440

הַכַּשְׂדִּים׃ וּבְיַד בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר וּבְיַד
कल्दीहरूको र–हातमा बाबेलको बाबेलको–राजा नेबुकदनेस्सर र–हातमा
H3778 H3027 H0894 H4428 H5019 H3027

यहोयाकीन, म तिमीलाई बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरलाई र बाबेलवासीहरूलाई सुम्पिनेछु। यी ती मानिसहरू नै हुन जसले तिम्रो प्राण खोजिरहेकाछन् र जोसित तिमी भयभित छौ।

אַחֶרֶת	הָאָרֶץ	עַל	יְלַדְתִּךְ	אֲשֶׁר	אִמְּךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	וְהֶטַלְתִּי	26
अर्को	अर्को-देशमा	माथि	जन्माइन्-तिमीलाई	जसले	आमालाई	र-तिम्री	तिमीलाई	र-म-तिमीलाई-फ्याक्नेछु	
H0312	H0776		H3205		H0517	H0853	H0853	H2904	

תָּמוּתוּ׃	וְשָׁם	שָׁם	יְלַדְתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר
मर्नेछौ	र-त्यहाँ	त्यहाँ	जन्मिएनौ	तिमीहरू	जहाँ
H4191	H8033	H8033	H3205	H3808	

म तिमी र तिम्रो आमालाई अर्को देशमा फ्याँकिदिने छु जहाँ तिमीहरू दुवै जन्मेका थिएनौ। तिमी र तिम्रो आमा त्यो देशमा मर्नेछौ।

לֹא	שָׁמָּה	שָׁם	לָשׁוּב	נַפְשָׁם	אֶת־	מְנַשְּׂאִים	הֵם	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	וְעַל־	27
फर्कनेछैनन्	त्यहाँ	त्यहाँ	फर्कनलाई	प्राणलाई	आफनो	फर्कन-चाहन्छन्	तिनीहरू	जहाँ	देशमा	र-यो	
H3808	H8033	H8033	H7725	H5315	H0853	H5375	H1992		H0776		

יָשׁוּבוּ׃	ס
फर्कनेछैनन्	—
H7725	

तिनीहरू आफ्नो भूमिमा फर्किने इच्छा गर्छन् तर तिनीहरूलाई अनुमति दिइनेछैन।”

מַדְוֹעַ	בּוֹ	חֻפְּץ	אֵין	כְּלִי	אִם־	כָּנְיָהוּ	הַזֶּה	הָאִישׁ	נִפּוּץ	נִבְזֶה	הַעֶצֶב	28
किन	उसमा	नराखेको	कुनै-रुचि	भाँडोजस्तो	के	कोन्या	यो	मानिस	छरिएको	तिरस्कृत	तुच्छो	
H4069		H2656	H0369	H3627		H3659	H2088	H0376		H0959		

יָדָעוּ׃	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל־	הָאָרֶץ	וְהִשְׁלְכוּ	וְזַרְעוֹ	הֲוּא	הֻטַלוּ
चिन्नेछन्	चिन्दैनन्	जुन	माथि	देशमा	र-फ्याकिएका-छन्	र-उनको-सन्तान	उनी	फ्याकिएका-छन्
H3045	H3808			H0776	H7993	H2233	H1931	H2904

के कोन्याह + 22:28 कोन्याह यहोयाकीनलाई कोन्याह पनि भनिन्छ। कसैले आफलको फुटेको भाँडा जस्तो हो जसलाई कसैले मन पराउँदैन? किन यहोयाकीन र उसको नानीहरू फ्याँकिए? किन तिनीहरू नजानेको देशमा फ्याँकिए?

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	אֶרֶץ	אֶרֶץ	אֶרֶץ	ס	29
परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	सुन	हे-पृथ्वी	हे-पृथ्वी	हे-पृथ्वी	—	
H3068	H1697	H8085	H0776	H0776	H0776		

ए देश, ए देश! परमप्रभुको सन्देश ध्यान दिएर सुन्।

יִצְלַח	לֹא־	גֶּבֶר	עֲרִירִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	אֶת־	כִּתְבוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכָה	30
सफल-हुने	सफल-नहुने	पुरुष	निःसन्तान	यो	मानिस	यो	लेख	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
	H3808	H1397	H6185	H2088	H0376	H0853	H3789	H3068	H0559	H3541	

כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אִישׁ	מִזַּרְעוֹ	יִצְלַח	לֹא	כִּי	בְיָמָיו
दाऊदको-सिंहासन	माथि	बस्ने	कोही-पनि	उनको-सन्तानबाट	सफल-हुनेछैन	कोही	किनभने	आफनो-दिनहरूमा
H3678		H3427	H0376	H2233		H3808		H3117

בִּיהוּדָה׃	עוֹד	וּמֹשֵׁל	דָּוִד
यहूदामा	फेरि	र-शासन-गर्ने	दाऊदको
H3063	H5750	H4910	H1732

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “यहोयाकीनको बारेमा लेख ‘उ एकजना मानिस हो जसको कुनै नानीहरू छैन। यहोयाकीन आफ्नो जीवन कालमा सफल हुनेछैन। अनि उसको एउटै पनि सन्तान दाऊदको सिंहासनमा बस्ने छैन। कुनै पनि उसको सन्तानले यहूदामा शासन गर्ने छैन्।’”

Chapter 23

יְהוָה׃	נְאֻם־	מַרְעִיתִי	צֹאן	אֶת־	וּמְפִצִּים	מְאַבְּדִים	רֹעִים	הוֹי	1
परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	मेरो-खर्ककी	भेडाहरूलाई	यो	र-छरिएर-लाउने	नाश-गर्ने	गोठालाहरू	धिक्कार-होस्	
H3068	H5002	H4830	H6629	H0853		H0006		H1945	

“त्यो भेडा गोठालाहरूलाई धिक्कार जसले मेरा भेडाहरूलाई ध्वंस र तितर-बितर पार्छ।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो।

אֶת־	הָרֹעִים	הָרֹעִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	2
यो	चराउने	गोठालाहरू	बारेमा	इस्राएलले	इस्राएलका-परमेश्वर	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण	
H0853				H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

אֹתָם	פְּקַדְתֶּם	וְלֹא	תַּדְּחוּם	צֹאנִי	אֶת־	הַפְּצֹתֶם	אֹתָם	עַמִּי	
तिनीहरूलाई	हेरचाह-नगर्यौं	र-हेरचाह-गर्यौ	र-त्याग्यौ	मेरा-भेडाहरूलाई	यो	छरिएर-लायौ	तिमीहरूले	मेरो-जनतालाई	
H0853		H3808	H5080	H6629	H0853				

יְהוָה׃	נְאֻם־	מַעַלְלֵיכֶם	עַ֣ל	אֶת־	עֲלֵיכֶם	פֹּקֵד	הִנְנִי	
परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	तिम्रा-कामहरूको	दुष्टता	यो	तिम्रो-विरुद्ध	दण्ड-दिनेछु	हेर-म	
H3068	H5002	H4611	H7455	H0853			H2009	

ती गोठालाहरू (नेताहरू) मेरा मानिसका उत्तरदायीहरू हुन्। अनि इस्राएलका परमेश्वरले, यी कुराहरू ती गोठालाहरूलाई भन्नुहुन्छ “तिमी गोठालाहरूले मेरो बगाललाई चारै तर्फ भगाई दियौ। तिनीहरूलाई भाग्न वाध्य पार्यौ। अनि तिमीहरूले तिनीहरूलाई हेरचाह गरेनौ। तर मैले तिम्रो हेरचाह गरें। तिमीले गरेका दुष्ट कामहरूका निम्ति म दण्ड दिनेछु।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो।

אֹתָם	הַדַּחְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	מִכֹּל	צֹאנִי	שְׁאֵרִית	אֶת־	אֶקְבֹּץ	וַאֲנִי	3
तिनीहरूलाई	मैले-त्याग्नें	जहाँ	देशहरूबाट	सबैबाट	मेरो-भेडाहरूको	बाँकी-रहेकाहरू	यो	भेला-गर्नेछु	र-म-आफैं	
H0853	H5080		H0776	H3605	H6629	H7611	H0853	H6908	H0589	

וְרָבוּ׃	וּפָרוּ	נְוֵהֶן	עַל־	אֹתָן	וְהֲשִׁבֹתִי	שָׁם	
र-बढ्नेछन्	र-फल्नेछन्	तिनीहरूको	तिनीहरूको-खर्कमा	तिनीहरूलाई	र-फर्काउनेछु	त्यहाँ	
	H6509			H0853	H7725	H8033	

“अब मैले अन्य देशहरू तिर खेदिएका बगाल भेला पार्छु र तिनीहरूलाई चर्ने र्खकमा ल्याउँछु। जब म मेरा बगाललाई चर्ने र्खकमा ल्याउँछु तिनीहरू लाभदायक बनिन्छन र संख्या बढछ।

יֵחַתּוּ	וְלֹא־	עוֹד	יִירְאוּ	וְלֹא־	וְרָעִים	רֹעִים	עֲלֵיהֶם	וְהֵקִמֹתִי		4
त्रासिने	र-त्रासिनेछैनन्	फेरि	डराउनेछैनन्	र-तिनीहरू	र-चराउनेछन्	गोठालाहरू	तिनीहरूमाथि	र-म-खटाउनेछु		
H2865	H3808	H5750	H3372	H3808						

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	יִפָּקְדוּ	וְלֹא
—	परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	हराउने	र-हराउनेछैनन्
	H3068	H5002		H3808

म मेरा बगालको लागि नयाँ गोठाहरूलाई राख्नेछु। तिनीहरूले मेरो बगालको हेरचाह गर्नेछन्। अनि मेरा बगाल डराउने अथवा भयमीत हुने छैन। मेरो कुनै पनि बगाल हराउँने छैन।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो।

צַדִּיק	צֶמַח	לְדָוִד	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	5
धार्मिक	धार्मिक-शाखा	दाऊदको-निम्ति	र-म-खटाउनेछु	परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर	
H6662	H6780	H1732		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

בָּאָרֶץ׃	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	וְהִשְׂכִּיל	מֶלֶךְ	וּמָלַךְ	
पृथ्वीमा	र-धार्मिकता	न्याय	र-गर्नेछ	र-बुद्धिमान्-हुनेछ	राजा	र-राज्य-गर्नेछ	
H0776	H6666	H4941			H4428		

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “अब समय आइरहेछ कि म दाऊदको कुलमा एउटा धार्मिक ‘शाखा’ स्थापित गर्नेछु। उसको ज्ञानले शासन चलाउनेछ र धर्म र न्याय गर्नेछ।

אֲשֶׁר־	שְׁמוֹ	וְזֶה־	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	בְּיָמָיו		6
जसले	उनको-नाम	र-यो-हो	सुरक्षामा	सुरक्षित-बस्नेछ	र-इस्राएलले	यहूदाले	उद्धार-पाउनेछ	उनका-दिनहरूमा		
	H8034	H2088	H0983	H7931	H3478	H3063	H3467	H3117		

ס	צִדְקֵנוּ׃	וְיהוָה	יִקְרְאוֹ	
—	हाम्रो-धार्मिकता	परमप्रभु	उनीलाई-बोलाउनेछन्	
	H6664	H3068	H7121	

त्यस समयमा, यहूदाका मानिसहरूलाई बचाइनेछ, अनि इस्राएलले सुरक्षित जीवन जिउनेछ। उहाँको नाउँ यो हुनेछ परमप्रभु हाम्रो धार्मिकता हुनुहुन्छ।

חַי־	עוֹד֙	יֹאמְר֔וּ	וְלֹא־	יְהוָ֖ה	נְאֻם־	בָּאִ֣ים	יָמִ֑ים	הִנֵּה־	לָכֵ֞ן	7
जीवित-हुनुहुन्छ	फेरि	भन्नेछैनन्	र-अब	परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर	त्यसकारण	
	H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	הֶעֱלָ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	יְהוָה֙
मिस्रको	मिस्रको-देशबाट	इस्राएलको	इस्राएलका-सन्तानहरूलाई	यो	उठाउनुभयो	जसले	परमप्रभु
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927		H3068

“यसकारण ती दिनहरू आइरहेछन्,” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो, “जब मानिसहरूले भन्नेछैनन्, ‘जसरी परमप्रभु जीवित हुनुहुन्छ अनि यो उहाँ नै हुनहुन्छ जसले इस्राएलका मानिसहरूलाई मिश्र भूमिबाट बाहिर ल्याउनु भयो।’

בָּ֣יִת	זֶ֣רַע	אֶת־	הֵבִ֗יא	וַאֲשֶׁ֤ר	הֶעֱלָה֙	אֲשֶׁ֣ר	יְהוָ֔ה	חַי־	אִם־	כִּי	8
घराना	वंश	यो	ल्याउनुभयो	र-जसले	उठाउनुभयो	जसले	परमप्रभु	जीवित-हुनुहुन्छ	यसरी	बरु	
	H2233	H0853	H0935		H5927		H3068				

עַל־	וְיָשְׁב֖וּ	שָׁ֑ם	הַדַּחְתִּ֣ים	אֲשֶׁ֤ר	הָאֲרָצ֔וֹת	וּמִכָּל֙	צָפ֣וֹנָה	מֵאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵ֔ל
आफनो-माथि	र-बस्नेछन्	त्यहाँ	मैले-त्याग्नें	जहाँ	देशहरूबाट	र-सबैबाट	उत्तरको	उत्तरको-देशबाट	इस्राएलको
	H3427	H8033	H5080		H0776	H3605	H6828	H0776	H3478

אַדְמָתָֽם׃	ס	
भूमिमा	—	
H0127		

तर मानिसहरूले केही नयाँ कुरा भन्ने छन्। तिनीहरूले भन्ने छन्, ‘जसरी परमेश्वर जीवित हुनुहुन्छ, परमेश्वर मात्र हुन जसले इस्राएलका मानिसहरूलाई उत्तर-भूमिबाट ल्याउनु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई सम्पूर्ण राज्यहरूबाट ल्याउनु भयो जहाँ उहाँले तिनीहरूलाई पठाउनु भएको थियो।’ त्यसपछि इस्राएलका मानिसहरू तिनीहरूका आफ्नै भूमिमा बस्नेछन्।”

הָיִ֣יתִי׀	עַצְמוֹתַ֗י	כָּל־	רָחֲפ֤וּ	בְקִרְבִּי֙	לִבִּ֔י	נִשְׁבָּ֖ר	לַנְּבִאִ֑ים		9
म-भएँ	हड्डीहरू	मेरा-सबै	काम्पिरहेछन्	मभित्र	मेरो-हृदय	भाँचिएको-छ	अगमवक्ताहरूको-विषयमा		
H1961	H6106	H3605		H7130		H7665	H5030		

וּמִפְנֵי֙	יְהוָ֔ה	מִפְּנֵי֙	יַ֣יִן	עָבָ֔רוֹ	וּכְגֶ֖בֶר	שִׁכּ֑וֹר	כְּאִ֣ישׁ	
र-अगाडिबाट	परमप्रभुको	अगाडिबाट	दाखमद्य	दाखमद्यले	भिजिएको	र-पुरुषजस्तो	मत्त-मानिसजस्तो	
H6440	H3068	H6440	H3196		H1397	H7910	H0376	

קָדְשֽׁוֹ׃	דִּבְרֵ֥י
पवित्र	उहाँको-पवित्र-वचनहरूको
H6944	H1697

अगमवक्ताहरूलाई सन्देश अन्तस्करणमा मेरो हृदय भाँचेको छ। मेरो सबै हड्डीहरू कामिरहेकाछन्। यो परमप्रभुको र उहाँको पवित्र वचनको कारणले हो। म मतवाला मानिस जस्तै भएकोछु।

הָאָ֔רֶץ	אָבְלָ֖ה	אָלָ֑ה	מִפְּנֵי֙	כִּי־	הָאָ֔רֶץ	מָלְאָ֣ה	מְנָאֲפִ֗ים	כִּ֣י	10
देशले	शोक-मनाउने-छ	श्राप	श्रापको-कारणले	किनभने	देशलाई	भरिएको-छ	व्यभिचारीहरूले	किनभने	
H0776	H0056	H0423	H6440		H0776	H4390	H5003		

כֵּֽן׃	לֹא־	וּגְבוּרָתָ֖ם	רָעָ֑ה	מֵרֽוּצָתָ֖ם	וַתְּהִ֥י	מִדְבָּ֛ר	נְאוֹת֙	יָבְשׁ֔וּ
ठीक	ठीक-छैन	र-तिनीहरूको-शक्ति	दुष्ट	तिनीहरूको-दौड	र-भएको-छ	उजाडको	खर्कहरू	सुकेका-छन्
	H3808	H1369		H4794	H1961		H4999	H3001

यहूदाका भूमि यस्ता मानिसहरूले भरिएकोछ जो व्यभिचारीहरू छन्। यसर्थ परमप्रभुले यस भूमिलाई श्राप दिनुभयो अनि खर्क मरूभूमिमा परिणत भएकोछ। अगमवक्ताहरू दुष्ट छन्। ती अगमवक्ताहरूले आफ्ना प्रभाव र शक्ति गल्ती गरी प्रयोग गर्दछन्।

מַעֲלָלָ֖י	בְּבֵיתִ֑י	נְאֻם־	חָנֵ֔פוּ	כֹּהֵ֣ן	גַּם־	נָבִ֔יא	גַּם־	כִּי־	11
मैले-भेट्टिएं	मेरो-मन्दिरमा	मेरो-मन्दिरमा-पनि	अपवित्र-छन्	पूजाहारी	पूजाहारी-पनि	अगमवक्ता	अगमवक्ता-पनि	किनभने	
H4672		H1571	H2610	H3548	H1571	H5030	H1571		

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	רָעָתָ֖ם
परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	तिनीहरूको-दुष्टता
H3068	H5002	

“अगमवक्ता अनि पूजाहारी दुवै पापीहरू छन्। तिनीहरूको दुष्टयाई मैले मेरो मन्दिरमा देखेकोछु। यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

12

וְגַם	יִדְחוּ	בָּאֲפֵלָה	כַּחֲלַקְלַקּוֹת	לָהֶם	דַּרְכָּם	יְהִיֶה	לָכֵן
र-लड्नेछन्	तिनीहरू-धक्का-दिइनेछन्	अन्धकारमा	चिल्लो-ठाउँहरूजस्तो	तिनीहरूलाई	तिनीहरूको-बाटो	हुनेछ	त्यसकारण
H5307		H0653	H2519	H1992	H1870	H1961	

יְהוָה׃	נְאֻם־	פְּקֻדָּתָם	שְׁנַת	רָעָה	עֲלֵיהֶם	אָבִיא	כִּי־	בָּהּ
परमप्रभुको	परमप्रभुको-वचन	दण्डको	तिनीहरूको-दण्डको-वर्ष	विपत्ति	तिनीहरूमाथि	म-ल्याउनेछु	किनभने	त्यसमा
H3068	H5002	H6486	H8141			H0935		

यसकारण, म तिनीहरूलाई मेरो सन्देश दिन रोक्नेछु। तिनीहरूको बाटो अन्धकारले ढाकेको चिप्लो हुनेछ अनि तिनीहरू कालो अन्धकारमा झर्नेछन्। म ती पूजाहारीहरू र अगमवक्ताहरूमाथि विपद ल्याइ सजाय दिनेछु।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो।

13

אֶת־	וַיִּתְעוּ	בַּבַּעַל	הִנִּבְּאוּ	תִּפְלָה	רָאִיתִי	שֹׁמְרוֹן	וּבִנְבִיאֵי	
यो	र-भ्रमाएनन्	बालद्वारा	तिनीहरूले-अगमवाणी-गरेनन्	मूर्खता	मैले-देखें	सामरियाको	र-सामरियाका-अगमवक्ताहरूमा	
H0853	H8582		H5012	H8604	H7200	H8111	H5030	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	עַמִּי	
—	इस्राएललाई	यो	मेरो-जनता	
	H3478	H0853		

“मैले सामरियामा अगमवक्ताहरूलाई अगमवाणी दिएर नराम्रो काम गरिरहेकोछु। बाल देवताको नाउँमा तिमीहरूले इस्राएलका मानिसहरूलाई पथभ्रष्ट गराए।

14

בַּשֶּׁקֶר	וְהָלְכוּ	נֹאֲפִים	שַׁעֲרוּרָה	רָאִיתִי	יְרוּשָׁלִַם	וּבִנְבִאֵי	
र-बलियो-बनाएनन्	र-झूटमा-हिँड्ने	व्यभिचार	भयानक-कुरा	मैले-देखें	यरूशलेमको	र-यरूशलेमका-अगमवक्ताहरूमा	
H8267	H1980	H5003		H7200	H3389	H5030	

לִי	הָיוּ־	מֵרָעָתָו	אִישׁ	שָׁבוּ	לִבְלְתִּי־	מְרֵעִים	יְדֵי	וְחִזְקוּ
मलाई	भएका-छन्	आफनो-दुष्टताबाट	प्रत्येक	फर्केनन्	फर्कन-नदिने	दुष्टहरूको	हातहरू	र-बलियो-बनाउनेछन्
	H1961		H0376	H7725	H1115		H3027	H2388

ס	כַּעֲמֹרָה׃	וְיֹשְׁבֶיהָ	כִּסְדֹּם	כֻּלָּם
—	गमोराजस्तै	र-यसका-बासिन्दाहरू	सदोमजस्तै	तिनीहरू-सबै
	H6017	H3427	H5467	H3605

मैले यहूदाका अगमवक्ताहरू डरलाग्दो कामहरू गरिरहेको देखेकोछु। तिनीहरूलाई व्यभिचारपूर्ण कर्ममा लिप्त छन्। तिनीहरू झूटो बोल्छन् अनि दुष्ट मानिसहरूलाई सहयोग दिन्छन्। त्यही कारणले मानिसहरूले दुष्ट काम गर्न रोकिदैनन्। तिनीहरू सदोमका मानिसहरू जस्ता छन्। अब यरूशलेम मेरो निम्ति गोमोरा जस्तै भएकोछ।”

15

אוֹתָם	מַאֲכִיל	הִנְנִי	הַנְּבִאִים	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
तिनीहरूलाई	खुवाउनेछु	हेर-म	अगमवक्ताहरूलाई	माथि	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण
H0853	H0398	H2009	H5030			H3068	H0559	H3541	

יְרוּשָׁלִַם	נְבִיאֶי	מֵאֵת	כִּי	רֹאשׁ	מֵי־	וְהִשְׁקִתִים	לַעֲנָה	
यरूशलेमको	यरूशलेमका-अगमवक्ताहरूबाट	बाट	किनभने	विषयुक्त	विषयुक्त-पानी	र-पिउनेछु	तितो-पानी	
H3389	H5030	H0854		H7219	H4325	H8248	H3939	

פ	הָאָרֶץ׃	לְכָל־	חֳנֻפָּה	יָצְאָה
—	देशमा	सबै	अपवित्रता	फैलिएको-छ
	H0776	H3605	H2613	H3318

यसकारण सेनाहरूका परमप्रभुले ती अगमवक्ताहरूका बारेमा भन्नुहुन्छ “म ती अगमवक्ताहरूलाई तितो भोजन खाने र विष हालेको पानी पिउने बनाउनेछु किनभने यरूशलेमका अगमवक्ताहरू देखि सम्पूर्ण देश नै दूषित पार्दैछन्।”

16 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ נְסוּן תִּשְׁמְעוּ עַל־ בארेमा
H3541 H0559 H3068 H0408 H8085 H1697
יְהוָה: מִפִּי לֹא יַדַּבְּרוּ לִבָּם
H3068 H6310 H3808 H1696
הַנִּבְאִים הַנִּבְאִים לָכֶם מַהְבְּלִים הֵמָּה אֶתְכֶם חֲזוֹן
H5030 H5012 H1891 H1992 H0853 H2377

सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ “ती अगमवक्ताहरूका कुरामा ध्यान नदेऊ ती अगमवक्ताहरूले तिमीहरूलाई मूर्ख बनाउने कोशिश गरिरहेकाछन्। ती अगमवक्ताहरूले जुन दर्शनहरू बताइरहेका छन् ती सब तिनीहरूको आफ्नै सृष्टिहरू हुन्। तिनीहरूले ती दर्शनहरू परमप्रभुबाट प्राप्त गरेका होइनन्।

17 אֹמְרִים אָמוֹר לְמְנַאֲצַי דֹּבֵר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם כֹּל וְכֹל הֹלֵךְ
H0559 H0559 H5006 H1696 H3068 H7965 H1961 H3605 H1980
רָעָה: עָלֵיכֶם תָּבוֹא לֹא־ אָמְרוּ לִבּוֹ בִּשְׁרִרוּת
H7451 H5921 H0935 H3808 H0559 H3820 H8307

कतिपय मानिसहरूले परमेश्वरबाट आएको सन्देशलाई उपेक्षा गर्दछन्। अत ती अगमवक्ताहरूले ती मानिसहरूलाई बेग्ला बेग्लै सन्देश दिन्छन्। तिनीहरूले मलाई जसले निन्दा गर्छन् तिनीहरूलाई भन्छन्, परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, ‘तिमीले शान्ति पाउँछौ।’ तिनीहरूले ज-जसको हृदय कठोर छ तिनीहरूलाई भन्छन्, ‘तिमीहरूमाथि अनिष्ट हुने छैन्।’

18 כִּי מִי־ עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וַיִּרְא וַיִּשְׁמַע אֶת־ דְּבָרוֹ מִי־
H4310 H5975 H5475 H3068 H7200 H8085 H0853 H1697 H4310
דְּבָרִי וַיִּשְׁמָע: (דְּבָרוֹ) [דברי] הִקְשִׁיב
H7181 H1697 H8085 ס

तर ती मध्ये कुनै पनि अगमवक्ताहरू दैवीय महासभामा उभिने होइन। ती मध्ये कसैले पनि परमप्रभुको संदेश न देखेको छन्, सुनेको नै छ।

19 הִנֵּה סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל רֹאשׁ רִשְׁעִים
H2009 H5492 H3068 H2534 H3318 H5591 H7218 H7563
יָחוּל:

अब परमप्रभुबाट हुने दण्ड तूफान जस्तो आउने छ। परमप्रभुको क्रोध आँधी-तूफान जस्तो हुनेछ। यो ती दुष्ट मानिसहरूका टाउकोहरूमाथि भुमरीको झोक्का ठोकिनेछ।

20 לֹא יָשׁוּב אַף־ יְהוָה עַד־ עֲשֹׂתוֹ וְעַד־ הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ
H3808 H7725 H0639 H3068 H5704 H6213 H5704 H4209
בִּינָה: בָּהּ תִּתְבּוֹנְנוּ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים
H0998 H0995 H3117 H0319

आफ्ना मनले चिताएको योजनाहरू सिद्ध नहोउञ्जेल परमप्रभुको रीस थामिने छैन। आउने दिनहरूमा तिमीहरूले त्यो छलङ्ग बुझ्नेछौ।

21 לֹא־ שָׁלַחְתִּי וְהֵם הַנִּבְאִים אֹת־ לֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם נִבָּאוּ׃
मैले-नपठाएं यो पठाएको-थिइनँ र-तिनीहरू अगमवक्ताहरूलाई यो मैले-नबोलें तर-तिनीहरू अगमवाणी-गरेनन्
H3808 H0853 H7971 H1992 H5030 H1992 H3808 H7323 H1697 H0413
H5012

मैले ती अगमवक्ताहरूलाई पठाएको होइन। तर तिनीहरू भागेर गए। तिनीहरू सँग बोलेको छैन। तर तिनीहरूले अगमवाणी दिए।

22 וְאִם־ עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת־ עַמִּי וְיָשִׁבוּם מִדַּרְכָּם הָרָע וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃ ס
तर-यदि खडा-भएका-थिए मेरो-सभामा र-सुनाएका-थिए मेरा-वचनहरू मेरो-जनतालाई तब-फर्काउन्थे तिनीहरूको-दुष्ट-बाटोबाट दुष्ट र-दुष्टताबाट तिनीहरूको-कामहरू —
H5975 H5475 H8085 H1697 H0853 H7725 H1870 H7451 H4611

तर यदि तिनीहरू मेरो महासभामा बसेका भए, तिनीहरूले मेरो यहूदाका मानिसहरूलाई मेरो सन्देशहरू भन्ने थिए। तिनीहरूले ती मानिसहरूलाई नराम्रो कामहरू गर्न देखि रोक्न सक्थे।"

23 הַאֱלֹהֵי אֲנִי נְאֻם־ יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק׃
नजिकको-परमेश्वर म परमप्रभुको-वचन परमप्रभुको र-होइन टाढाको-परमेश्वर टाढाको
H0430 H0589 H5002 H3068 H3808 H0430 H7350

"म परमेश्वर हुँ, जो नजिक छु," परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "म त्यो परमेश्वर होइन जो टाढोमा छ।

24 אִם־ יִסָּתֵר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא־ אֶרְאֶנּוּ נְאֻם־ יְהוָה הֲלוֹא אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם־ יְהוָה׃
यदि लुक्नेछ कोही लुक्नेछ-ठाउँहरूमा र-म देख्नेछु देख्ने-छुइन परमप्रभुको परमप्रभुको-वचन र-यो आकाश म भर्ने-छु परमप्रभुको-वचन
H0853 H3808 H3068 H5002 H7200 H3808 H0589 H4565 H0376 H5641 H0853 H0776 H0589 H4390 H5002 H3068

मैले देख्न सक्तिन भन्ने विचारमा एउटा मानिसले आफैलाई लुकाउन सक्ला। तर यो मूर्खता हो। के म स्वर्ग र पृथ्वी भर्दिन र?" परमप्रभुले यसो भन्नुभयो:

25 שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־ אָמְרוּ הַנִּבְאִים הַנִּבְאִים בִּשְׁמִי שֶׁקֶר לֵאמֹר חָלַמְתִּי חָלָמְתִּי׃
मैले-सुनें यो जो भनेका-छन् र-अगमवक्ताहरूले अगमवाणी-गर्ने मेरो-नाममा झूटो भनेर सपना-देखें सपना-देखें
H8085 H0853 H0834 H5030 H5012 H8034 H8267 H0559 H2492

"त्यहाँ त्यस्ता अगमवक्ताहरू छन् जसले मेरो नाउँ झूटा प्रचार गरिरहेछन्। तिनीहरू भन्छन्, 'मैले सपना देखेको छु। मैले सपना देखेको छु।' मैले तिनीहरूले त्यस्तो कुराहरू गरेको सुनें।

26 עַד־ מָתַי הֵישׁ בְּלֵב הַנִּבְאִים הַנִּבְאֵי הַשֶּׁקֶר וּנְבִיאֵי תַרְמִת לִבָּם׃
कहिलेसम्म कहिले छ हृदयमा अगमवक्ताहरूको झूटा-अगमवाणी-गर्ने झूटोको र-अगमवक्ताहरू हृदयको
H5704 H4970 H3426 H0376 H5030 H8267 H5012 H5030 H8267 H5030 H8645 H3824

कहिले सम्म यी अगमवक्ताहरूले झूटो र आफ्नो माया प्रचार गरिरहने?

27 הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת־ עַמִּי שְׁמִי בַּחֲלֹמוֹתָם אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ
योजना-गर्नेहरू बिसाउन-लाउने यो मेरो-जनतालाई मेरो-नाम आफ्ना-सपनाहरूद्वारा जो प्रत्येक
H2803 H7911 H0853 H8034 H2472 H0854 H0376

לְרֵעֵהוּ אֲבוֹתָם שָׁכְחוּ בַּבַּעַל׃ שְׁמִי אֶת־ כַּאֲשֶׁר
आफनो-छिमेकीलाई बिर्सेका-थिए तिनीहरूको-पूर्खाहरूले बालद्वारा मेरो-नाम यो जसरी
H7453 H7911 H0001 H8034 H0853

ती अगमवक्ताहरूले मेरो नाउँ मानिसहरूबाट भुलाउनु प्रयास गरिरहेकाछन् जसरी आफ्ना पिता-पुर्खाहरूले सपनाहरू भनेर भुलेका थिए। तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले बाल देवतालाई पूजे।

28 הַנָּבִיא אֲשֶׁר־ אִתּוֹ חֲלוֹם יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי יִדַּבֵּר אִתּוֹ דְּבָרִי
अगमवक्ता जससँग सपना-छ सपना-सुनाओस् सपना सपना र-जससँग मेरो-वचन बोलोस् छ मेरो-वचन
H5030 H0854 H2472 H2472 H2472 H1697 H1696 H0854 H1697

יְהוָה׃ נְאֻם־ הַבָּר אֶת־ לַתֶּבֶן מַה־ אֱמֶת
परमप्रभुको परमप्रभुको-वचन अन्नसँग यो परालालाई के-थियो सत्यमा
H3068 H5002 H0854 H8401 H4100 H0571

पराल गहुँ भन्दा भिन्दै हुन्छ। अगमवक्ताहरूले जसकहाँ सपना छ त्यही सपना विषयमा बोलुन्। जसकहाँ मेरा वचनहरू छन् साँचो गरी भनुन।

29 ס כֹּה דְּבָרַי כָּאֵשׁ נְאֻם־ יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ סָלַע׃
— यसरी मेरो-वचन आगोजस्तै विरुद्धमा-छु परमप्रभुको र-हथौडीजस्तो चूर्ण-पार्ने चट्टानलाई
H3541 H1697 H0784 H0854 H3068 H6360 H7553

मेरो सन्देश आगो जस्तै छ।" यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो, "यो मार्तोल जस्तो छ जसले ढुङ्गा चुरचुर पारेर फुटाउँदछ।"

30 לָכֵן הִנְנִי עַל־ הַנְּבִאִים נְאֻם־ יְהוָה מִנַּנְּבִי דְּבָרַי אִישׁ מֵאֶת
त्यसकारण हेर-म विरुद्धमा-छु अगमवक्ताहरूको परमप्रभुको-वचन परमप्रभुको चोर्नेहरू मेरा-वचनहरू प्रत्येक बाट
H2009 H5030 H5002 H3068 H1589 H1697 H0376 H0854

רֵעֵהוּ׃
आफनो-छिमेकीको
H7453

"यसर्थ म झूटा अगमवक्ताहरूको विरूद्धमा छु।" यो सन्देश परमप्रभुको हो "ती अगमवक्ताहरूले मेरा शब्दहरू एका-अर्काबाट चोरिरहेका छन्।

31 הִנְנִי עַל־ לָשׁוֹן לְשׁוֹנָם הַלֹּקְחִים נְאֻם־ יְהוָה הַנְּבִיאִם נְאֻם־ וַיִּנְאֲמוּ
हेर-म विरुद्धमा-छु जिब्रो आफनो-जिब्रो-चलाउनेहरू परमप्रभुको परमप्रभुको-वचन अगमवक्ताहरूको र-भन्दैछन्
H2009 H3956 H3947 H3068 H5002 H5030 H5001

נְאֻם׃
वचन
H5002

म झूटो अगमवक्ताहरूको विरूद्ध छु।" यो सन्देश परमप्रभुको हो, "तिनीहरूले आफ्नै शब्दहरू चलाउछन् र मेरोबाट आएको सन्देश भनेर बहाना गर्दछन्।

32 הִנְנִי עַל־ נִבְּאֵי חַלְמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם־ יְהוָה
हेर-म विरुद्धमा-छु झूटा-सपनाहरूको-अगमवक्ताहरूको झूटा-सपनाहरू झूटो परमप्रभुको-वचन परमप्रभुको
H2009 H5012 H2472 H8267 H5002 H3068

וַיַּתְעוּ אֶת־ עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם וּבְפַחֲזוּתָם וְאָנֹכִי לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְהוֹעֵיל לֹא־ יוֹעִילוּ לָעָם־
र-भ्रमाएनन् यो मेरो-जनतालाई आफनो-झूटहरूले र-आफनो-उज्जलताले र-मैले र-तिनीहरूले-सुनाएनन् यस-जनतालाई
H8582 H0853 H8267 H6350 H0595 H7971 H3808 H6680 H3276 H3808 H3276

נְאֻם־ יְהוָה׃ הַזֶּה
परमप्रभुको-वचन परमप्रभुको यसको
H5002 H3068 H2088

म झूटा अगमवक्ताहरूका विरूद्ध छु जसले झूटो सपनाहरू प्रचार गर्छन्।" यो परमप्रभुको सन्देश हो। "तिनीहरूले मेरा मानिसहरूलाई झूटो शिक्षा दिदैं कुबाटो तिर लैजादैछन्। न त मैले तिनीहरूलाई पठाए न मेरो पक्षमा बोल्नु भनी आदेश दिएँ। तिनीहरूले कदापि यहूदाका मानिसहरूलाई सहयोग गर्न सक्तैनन्।" यो परमप्रभुको सन्देश हो।

33 וְכִי־ יִשְׁאָלְךָ֣ הָעָ֗ם יס-जनताले הַזֶּ֤ה यसको הַנָּבִיא֙ अगमवक्ताले אוֹ־ वा כֹהֵ֔ן पूजाहारीले אוֹ־ वा לֵאמֹ֖ר भनेर מַשָּׂ֣א भारी מַה־ के-हो
र-जब सोध्नेछ यस यसको अगमवक्ताले वा पूजाहारीले वा भनेर भारी के-हो
H7592 H2088 H5030 H3548 H0559 H4100

יְהוָֹה׃ נְאֻם־ מַשָּׂ֣א וְנָטַשְׁתִּ֖י אֶתְכֶ֑ם אֶל־ מַה־ אֵ֥ת אֲלֵיהֶ֛ם וְאָמַרְתָּ֥ יְהוָֹ֖ה
परमप्रभुको परमप्रभुको-वचन भारी र-म-त्याग्नेछु तिमीहरूलाई के-हो यो तिनीहरूलाई र-तिमीले-भन्नू परमप्रभुको
H3068 H5002 H5203 H0853 H4100 H0853 H0413 H0559 H3068

"यहूदाका मानिसहरू अथवा अगमवक्ताहरू, अथवा पूजाहारीहरूले तिमीलाई सोध्न सक्छ, 'परमप्रभुले के के भारी बोकाउनु भयो?' तब तिमीहरूले तिनीहरूलाई उत्तर दिन्छौ र भन्छौ, 'तिमीहरू अत्यन्तै गहुँ बोझ हौ र म तिमीहरूलाई फ्याँक्नेछु।' यो परमप्रभुको सन्देश हो।

34 וְהַנָּבִיא֙ र-अगमवक्ता וְהַכֹּהֵ֔ן र-पूजाहारी וְהָעָ֗ם र-जनता אֲשֶׁ֤ר जसले יֹאמַר֙ भन्छ מַשָּׂ֣א भारी יְהוָ֔ה परमप्रभुको וּפָקַדְתִּ֤י र-म-दण्ड-दिनेछु עַל־ माथि הָאִ֣ישׁ त्यस-मानिस
H5030 H3548 H0376 H0559 H3068 H0376

בֵּיתֽוֹ׃ וְעַל־ הַהֽוּא׃
उसको-घराना र-माथि त्यसको
H1931

"यदि अगमवक्ता अथवा पूजाहारी अथवा कुनै मानिसले परमप्रभुको बोझ विषयमा कुरा गर्छ भने, 'म उसका परिवार र उसलाई सजाय दिनेछु।'

35 כֹּ֥ה यसरी תֹאמְר֛וּ भन्नू אִ֥ישׁ प्रत्येकले עַל־ माथि רֵעֵ֖הוּ आफनो-छिमेकीलाई וְאִ֣ישׁ र-प्रत्येकले אֶל־ आफनो-दाजुलाई אָחִ֑יו आफनो מֶה־ के-जवाफ-दिनुभयो
H3541 H0559 H0376 H7453 H0376 H0413 H0251 H4100

יְהוָֹ֖ה׃ דִּבֶּ֥ר परमप्रभुले וּמַה־ र-के עָנָ֣ה जवाफ-दियो יְהוָ֔ה परमप्रभुले
H3068 H1696 H4100 H3068

यो कुरा तिमीहरू एकार्कालाई भन्नेछौ 'परमप्रभुले के जवाफ दिनुभयो?' अथवा 'उहाँले के भन्नुभयो'?

36 וּמַשָּׂ֣א र-भारी יְהוָ֔ה परमप्रभुको תִּזְכְּרוּ־ सम्झनू-नहोस् לֹ֣א नसम्झनूहोस् עֽוֹד फेरि כִּ֤י किनभने הַמַּשָּׂא֙ भारी יִהְיֶ֣ה हुनेछ לְאִ֣ישׁ प्रत्येक-मानिसलाई דְּבָר֔וֹ उसको-वचन
र-भारी परमप्रभुको फेरि सम्झनू-नहोस् नसम्झनूहोस् किनभने भारी हुनेछ प्रत्येक-मानिसलाई उसको-वचन
H3068 H5750 H2142 H3808 H1961 H0376 H1697

צְבָאוֹת֙ יְהוָ֣ה חַיִּ֔ים אֱלֹהִ֖ים דִּבְרֵ֣י אֵ֤ת וַהֲפַכְתֶּם֙
सर्वशक्तिमान् सर्वशक्तिमान्-परमप्रभु जीवित जीवित-परमेश्वरका वचनहरू यो र-तिमीहरूले-विकृत-पारेका-छौ
H3068 H0430 H1697 H0853 H2015

אֱלֹהֵ֖ינוּ׃
हाम्रो-परमेश्वरको
H0430

तर तिमीले फेरि 'परमप्रभुको बोझ' भन्ने छैनौ किनभने 'बोझ' प्रत्येकको आफ्नै शब्द बनिएको हो। तर तिनीहरूलाई भन, 'तिनीहरूले जीवित परमेश्वर, सेनाहरूका परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको वचन बङ्गाएको छौ।'

37 כֹּ֥ה यसरी תֹאמַ֛ר भन्नू אֶל־ उनीकहाँ הַנָּבִ֖יא अगमवक्तालाई מֶה־ के-जवाफ-दिनुभयो עָנָ֣ךְ जवाफ-दियो יְהוָ֔ה परमप्रभुले וּמַה־ र-के דִּבֶּ֥ר बोल्नुभयो יְהוָֹ֖ה׃ परमप्रभुले
H3541 H0559 H0413 H5030 H4100 H6030 H3068 H4100 H1696 H3068

"यदि परमप्रभुको सन्देश तिमी सिक्न चाहन्छौ भने, अगमवक्तालाई सोध, 'परमप्रभुले तिमीलाई के जवाफ दिनु भयो?' अथवा 'परमप्रभुले के भन्नुभयो?'

38 וְאִם־ מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמְרוּ֙ לָכֵ֣ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה יַ֥עַן כִּ֛י אַתֶּ֥ם אִמַּרְתֶּ֖ם אֶת־הַמַּשָּׂ֣א יְהוָ֑ה וָאֶשְׁלַ֤ח אֲלֵיכֶם֙ לֵאמֹ֔ר לֹ֥א תֹאמְר֖וּ מַשָּׂ֑א
तर-यदि भारी परमप्रभुको भन्छौ त्यसकारण परमप्रभुले भन्नुहुन्छ भन्नुहुन्छ यसरी किनभने परमप्रभुले भारी नभन्नू नभन्नूहोस् भनेर तिमीहरूलाई र-मैले-पठाएं
H0559 H3282 H3068 H0559 H3541 H0559 H3068 H0853 H3808 H0559 H0413

39 לָכֵן֙ הִנְנִ֣י וְנָשִׂ֤יתִי וְנָטַשְׁתִּי֙ אֶתְכֶ֔ם וְאֶת־ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לָכֶ֑ם וַאֲבוֹתֵיכֶם֙ מֵעַ֣ל פָּנָֽי׃
त्यसकारण हेर-म र-म-तिमीहरूलाई-बिर्सनेछु तिमीहरूलाई र-म-त्याग्नेछु तिमीहरूलाई र-यो मैले-दिएं र-तिम्रा-पूर्खाहरूलाई मेरो-मुखबाट माथिबाट
H2009 H5382 H0853 H5203 H0853 H5377 H5414 H0853 H0001 H6440 H4605

तर तिमीले नभन परमप्रभुबाट के भारी बोझ थियो। यदि तिमीले यो शब्द प्रयोग गर्यौ भने परमप्रभुले तिमीलाई यी शब्दहरू भन्नु हुनेछ ‘तिमीले मेरो वचनलाई परमप्रभुको भारी नभन्नु पर्थ्यो। मैले तिमीलाई यो शब्द नभन्नु भनें।

मैले तिमीहरू र तिम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको शहर र तिमीलाई माथि उचालेर म देखि पर फ्याँक्ने छु।

40 וְנָתַתִּ֤י עֲלֵיכֶם֙ חֶרְפַּ֣ת עוֹלָ֔ם וּכְלִמּ֥וֹת עוֹלָ֖ם אֲשֶׁ֣ר לֹא־ תִשָּׁכֵֽחַ׃ ס
र-म-ल्याउनेछु तिम्रो-विरुद्ध अनन्त-अपमान अनन्तको र-अनन्त-लज्जा अनन्तको जो कहिल्यै बिर्सिने-छैन —
H5414 H5769 H3640 H5769 H2781

म तिनीहरूमाथि सदा-सर्वदा रहने लाज ल्याउनेछु। आफ्नो बेइज्जिती तिमीहरू कहिल्यै भुल्ने छैनौं।’”

Chapter 24

1 הֶרְאַנִי֙ יְהוָ֔ה וְהִנֵּ֥ה שְׁנֵי֙ דּוּדָאֵ֣י תְאֵנִ֔ים שָׂמ֖וּעִ֣ים לִפְנֵ֣י הֵיכַ֣ל
परमप्रभुले-मलाई-देखाउनुभयो दुईवटा डालाहरू नेभाराका राखिएका-थिए अगाडि मन्दिरको
H7200 H8147 H1736 H8384 H3259 H6440 H1964

יְהוָ֑ה אַחֲרֵי֙ הִגְלָ֣ה נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶ֗ל אֶת־ יְכָנְיָ֤הוּ בֶן־ יְהוֹיָקִים֙ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה וְאֶת־ שָׂרֵ֥י יְהוּדָ֖ה וְאֶת־ הֶחָרָ֣שׁ וְהַמַּסְגֵּ֑ר מִירוּשָׁלִָ֔ם וַיְבִאֵ֖ם בָּבֶֽל׃
परमप्रभुको पछि निर्वासनमा-लगेपछि राजा नबूकदनेस्सरले बाबेलका राजा यकन्याहू छोरा यहोयाकीमका हाकिमहरू र यहूदाका कारीगरहरू र लोहारहरूलाई यरूशलेमबाट लगे
H3068 H0310 H1540 H4428 H5019 H0894 H0853 H3204 H1121 H3079 H8269 H0853 H3063 H0853 H2796 H4525 H3389 H0935

परमप्रभुले उहाँको मन्दिर अघाडी राखिएको दुइ डालो नेभारा देखाउनु भयो। (मैले यो दर्शन यहूदाका राजा यहोयाकीमका छोरा बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले यरूशलेमबाट निर्वासिन गराएर लगे पछि देखेको हो। यहोयाकीन र तिनका अधिकारीहरूलाई निपुण शिल्पकार र धातुकारहरूसितै लगियो।)

2 הַתְּאֵנִ֣ים הָאֶחָ֣ד טֹבֹ֣ת ׀ מְאֹ֗ד כִּתְאֵנֵי֙ הַבִּכּוּרֹ֔ות וְהַדּ֥וּד הָאֶחָ֖ד רָעִ֣ות מְאֹ֑ד אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תֵאָכַ֖לְנָה מֵרֹֽעַ׃ ס
पहिलो-फलका एउटामा र-अर्को-डालामा एउटा-डालामा नेभाराहरू असल धेरै पहिले-पाक्ने-नेभाराझैं
H1073 H0259 H1731 H1731 H8384 H3966 H2896 H8384 H0259 H1731 H7455 H0398 H3808 H3966 H7451 H8384

एउटा डालोभित्र धेरै असल नेभाराहरू थिए। ती नेभाराहरू त्यस्ता थिए जुन समय अघाडि नै पाकेका थिए। तर अर्का डालोमा कुहेको नेभाराहरू थिए। तिनीहरू खान लायकका थिएनन्।

הַטֹּבוֹת	הַתְּאֵנִים	תְּאֵנִים	וָאֹמַר	יִרְמְיָהוּ	רֹאֶה	אַתָּה	מָּה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
राम्रा	असल-नेभाराहरू	नेभाराहरू	र-मैले-भनें	यर्मिया	देख्छौ	तिमीले	के	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
	H8384	H8384	H0559	H3414	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

פ	מֵרֹעַ׃	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	רָעוֹת	וְהָרָעוֹת	מְאֹד	טֹבוֹת
—	नराम्रोपनले	सकिँदैन	खान	जुन	धेरै	नराम्रा	र-नराम्राहरू	धेरै	धेरै-राम्रा
	H7455	H0398	H3808		H3966			H3966	

परमप्रभुले मलाई सोध्नु भयो, “तिमीले के देख्छौ, यर्मिया?” मैले जवाफ दिएँ, “अरू डालोमा म नेभाराहरू देख्छु। असल नेभाराहरू एकदमै असल छन् अनि अर्को डालोमा नराम्रो नेभाराहरू एकदमै नराम्रा छन जो खाने लायक छैनन्।”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब परमप्रभुको यो सन्देश मकहाँ आयो

אֶת־	אַכִּיר	כֵּן־	הָאֵלֶּה	הַטֹּבוֹת	כַּתְּאֵנִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	5
—	म-हेर्नेछु	त्यसैगरी	यी	राम्रा	यी-असल-नेभाराहरूझैँ	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H0853			H0428		H8384	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

לְטוֹבָה׃	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גָּלוּת
भलाइको-लागि	कल्दीहरूको	देश	यसबाट	यस-ठाउँ	बाट	मैले-पठाएँ	जसलाई	यहूदाका	निर्वासितहरूलाई
	H3778	H0776	H2088	H4725		H7971		H3063	H1546

परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ, “यहूदाका मानिसहरूलाई आफ्ना देशबाट कैदी झैं लगियो। तिनीहरूका शत्रुहरूले तिनीहरूलाई बाबेलमा लगे। तिनीहरू असल नेभाराहरू जस्ता छन।

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	וְהִשְׁבֹתִים	לְטוֹבָה	עֲלֵיהֶם	עֵינִי	וְשַׂמְתִּי	6
यसमा	यस-देश	मा	र-फर्काउनेछु-तिनीहरूलाई	भलाइको-लागि	तिनीहरूमाथि	मेरो-दृष्टि	र-म-राख्नेछु	
H2063	H0776		H7725					

אֶתּוֹשׁ׃	וְלֹא	וּנְטַעְתִּים	אֶהֱרֹס	וְלֹא	וּבְנִיתִים	
उखेल्ने	र-होइन	र-रोप्नेछु-तिनीहरूलाई	भत्काउने	र-होइन	र-बनाउनेछु-तिनीहरूलाई	
H5428	H3808	H5193	H2040	H3808	H1129	

म तिनीहरूलाई दया देखाउनेछु। म तिनीहरूलाई यहूदाको भूमिमा फर्काई ल्याउनेछु। म तिनीहरूलाई विकास गराउनेछु, नष्ट हुन दिँदिन। म तिनीहरूलाई चुडाउँदिन तर तिनीहरूलाई जगाउँछु ताकि तिनीहरूको विकास हुन सकोस्।

וְנָתַתִּי	לֵּב	לָהֶם	דֵּעַת	לָדַעַת	אֹתִי	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	וְהָיוּ־	לִי	לְעָם	וְאָנֹכִי	7
र-दिनेछु	हृदय	तिनीहरूलाई	चिन्ने	मलाई	कि		म-नै	परमप्रभु-हुँ	र-हुनेछन्	मेरा	प्रजा	र-म	
H5414								H3068	H1961			H0595	

ס	לִבָּם׃	בְּכָל־	אֵלַי	יָשֻׁבוּ	כִּי־	לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה
—	हृदयले	आफ्नो-सारा	मकहाँ	फर्कनेछन्	किनभने	परमेश्वर	तिनीहरूका	हुनेछु
		H3605	H0413	H7725		H0430		H1961

म तिनीहरूलाई म नै परमप्रभु हुँ भनेर चिन्ने योग्यता दिन्छु। तिनीहरू मेरा मानिसहरू हुनेछन् अनि म तिनीहरूका परमेश्वर हुँ, किनभने तिनीहरू पूर्ण-हृदयहरूले म तर्फ फर्कनेछन्।

8

כֵּן	יְהוָה	אָמַר	וְכָה	כִּי־	מֵרַע	תֵּאָכֶלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	וְכַתְּאֵנִים
त्यसैगरी	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	साँच्चै	नराम्रोपनले	सकिँदैन	खान	जुन	नराम्रा	र-नराम्रा-नेभाराहरूझैँ
	H3068	H0559	H3541		H7455	H0398	H3808			H8384

יְרוּשָׁלִַם	שְׁאֵרִית	וְאֵת	שָׂרֶיהָ	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	אֹתָן
यरूशलेमका	बाँकी-रहेकाहरू	र	तिनका-हाकिमहरू	र	यहूदाका	राजा	सिदकियाहू	—	म-बनाउनेछु
H3389	H7611	H0853	H8269	H0853	H3063	H4428	H6667	H0853	H5414

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	וְהַיֹּשְׁבִים	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	הַנִּשְׁאָרִים		
मिश्रमा	देश	र-बस्नेहरूलाई	यसमा	यस-देशमा	बाँकी-रहेकाहरू		
H4714	H0776	H3427	H2063	H0776	H7604		

“तर यहूदाका राजा सिदकियाह कुहेको नेभारा जस्तौ हुनेछ जुन खान लायक हुँदैन। सिदकियाह, उसका अधिकारीहरू, यरूशलेममा छाडिएका मानिसहरू जो यो देशमा रहिरेका छन् अनि तिनीहरू जो मिश्रमा बसिरहेका छन् तिनीहरू कुहेको नेभाराहरू जस्तै हुन्।

9

לְחֶרְפָּה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְרָעָה	לְזַעֲוָה(	]לזועה	וּנְתַתִּים	
अपमानको-लागि	पृथ्वीका	राज्यहरूमा	सबै	विपत्तिको-लागि	त्रासको-विषय	—	र-बनाउनेछु-तिनीहरूलाई	
H2781	H0776	H4467	H3605		H2189	H2113	H5414	

שָׁם׃	אַדִּיחֵם	אֲשֶׁר־	הַמְּקֹמוֹת	בְּכֹל־	וְלִקְלָלָה	לְשִׁנִינָה	וְלִמְשָׁל	
त्यहाँ	म-तिनीहरूलाई-धपाउनेछु	जहाँ	ठाउँहरूमा	सबै	र-सरापको-लागि	हाँसोको-लागि	र-उखानको-लागि	
H8033	H5080		H4725	H3605	H7045	H8148	H4912	

म तिनीहरूलाई जम्मै राज्यहरूमा डरलाग्दो र नराम्रो चीज बनाउनेछु। मैले तिनीहरूलाई जहाँ-जहाँ छरपस्ट पारेकोछु त्यहाँ तिनीहरूलाई अपमान, गिल्ला र श्राप का निम्ति पात्र बनाउँनेछु।

10

תֻּמָּם	עַד־	הַדֶּבֶר	וְאֶת־	הָרָעָב	אֶת־	הַחֶרֶב	אֶת־	בָּם	וְשִׁלַּחְתִּי	
तिनीहरू-सिद्धिँदैनन्	जबसम्म	महामारी	र	अनिकाल	—	तरवार	—	तिनीहरूमाझ	र-पठाउनेछु	
H8552	H5704	H1698	H0853	H7458	H0853	H2719	H0853		H7971	

פ	וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	מֵעַל	
—	र-तिनीहरूका-पुर्खाहरूलाई	तिनीहरूलाई	मैले-दिएको-थिएँ	जुन	भूमि	बाट	
	H0001	H1992	H5414		H0127		

म तरवार, अनिकाल अनि रूढी तिनीहरूका निम्ति पठाउनेछु। जब सम्म तिनीहरू निमटन्न हुँदैनन् तिनीहरू र तिनीहरूका पिता-पुर्खालाई मैले दिएको देशमा तरवार, अनिकाल र देशान पठाउनेछु। त्यस पछि मेलै तिनीहरू र तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको जग्गामा तिनीहरू रहने छैनन्।”

Chapter 25

1

הָרְבִעִית	בַּשָּׁנָה	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
चौथो	वर्षमा	यहूदाको	जनता	सबै	बारेमा	यर्मियाकहाँ	बारेमा	आयो	जुन	वचन
H7243	H8141	H3063		H3605		H3414		H1961		H1697

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	הָרִאשׁוֹנִית	הַשָּׁנָה	הִיא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים
बाबेलको	राजा	नबूकदनेस्सरको	पहिलो	वर्ष	यो	यहूदाको	राजा	योशियाहूको	छोरा	यहोयाकीमको
H0894	H4428	H5019	H7224	H8141	H1931	H3063	H4428	H2977		H3079

यो सन्देश जुन यर्मियाकहाँ आयो त्यो यहूदाका सबै मानिसहरूको विषयमा सम्बन्धित छ। यो योशियाहको पुत्र यहोयाकीम यहूदाको राज-सिंहासनमा बसेको चौथो वर्षमा भएको हो। यो नबूकदनेस्सरले बाबेलको राजमुकुट पहिरिएको प्रथम वर्षमा भएको हो।

2

יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
बासिन्दाहरू	सबै	र	यहूदाको	जनता	सबै	बारेमा	अगमवक्ताले	यर्मिया	भन्नुभयो	जुन
H3427	H3605	H0413	H3063		H3605		H5030	H3414	H1696	

לֵאמֹר׃	יְרוּשָׁלִַם	
भन्दै	यरूशलेमका	
H0559	H3389	

यसैले त्यही अगमवक्ता यर्मियाले यहूदाका जम्मै मानिसहरू र यरूशलेमका बासिन्दाहरूलाई भने

3 מִן־ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה
देखि तेह्र वर्षदेखि योशियाहूको छोरा राजा यहूदाको र-सम्म दिन यस
H4480 H7969 H8141 H2977 H1121 H0526 H4428 H3063 H5704 H3117 H2088

זֶה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלָי וָאֲדַבֵּר אֲשְׁכִּים
यो तेइस वर्ष आयो वचन परमप्रभुको मकहाँ र-मैले-बोलें बिहानै-उठेर
H2088 H7969 H6242 H8141 H1961 H1697 H3068 H0413 H1696 H7925

וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃
र-होइन तिमीहरूले-सुन्यौ
H3808 H8085

यहूदाका राजा आमोनका पुत्र योशियाहको राज्यकालको तेह्रौं वर्षदेखि आजको दिनसम्म अर्थात् तेइस वर्षसम्म परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो र मैले घरिघरि तिमीहरूलाई भनिरहेकोछु। तर तिमीहरूले यसलाई ध्यान नै दिएनौ।

4 וְשָׁלֹחַ יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עַבְדָּיו הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ
र-पठाउनुभयो परमप्रभुले तिमीहरूकहाँ सबै आफ्ना-दासहरू अगमवक्ताहरूलाई बिहानै-उठेर र-पठाउनुभयो
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925 H7971

וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא הִטִּיתֶם אֶת־ אָזְנְכֶם לִשְׁמֹעַ׃
र-होइन तिमीहरूले-सुन्यौ र-होइन थप्यौ — आफ्ना-कान सुन्नलाई
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H8085

परमप्रभुले घरिघरि आफ्ना दास अगमवक्ता तिमीहरूकहाँ पठाउनु भएकोछ। तिमीहरूले तिनीहरूको कुरा सुनेनौ अथवा तिनीहरूलाई कुनै ध्यानै दिएनौ।

5 לֵאמֹר שׁוּבוּ־ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיכֶם וְשׁבוּ
भन्दै फर्काउ कृपया प्रत्येक-मानिस आफ्नो-दुष्ट-बाटोबाट दुष्ट र-नराम्रोबाट तिम्रा-कर्महरूबाट र-बस
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455 H4611 H3427

עַל־ אַדְמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־ וְעַד־ עוֹלָם
मा भूमि जुन दिनुभयो परमप्रभुले तिमीहरूलाई र-तिम्रा-पुर्खाहरूलाई देखि सदासर्वदा र-सम्म
H5921 H0127 H0834 H5414 H3068 H0001 H4480 H5769 H5704

עוֹלָם׃
सदासर्वदा
H5769

ती अगमवक्ताहरूले भने, “तिमीहरूले आफ्ना जीवन शैली परिर्वतन गर। कुकर्महरू गर्नदेखि आफूलाई पर राख। जीवन परिवर्तन गर र यस देशमा जुन परमप्रभुले तिमी र तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई सदा-सर्वदाका निम्ति दिनु भएकोछ त्यहाँ बसो बासो गर।

6 וְאַל־ תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא־
र-नजाओ पछि अरू-देवताहरूको देवताहरू अरू सेवा-गर्न र-दण्डवत्-गर्न तिनीहरूलाई र-नरिसाओ
H0408 H3212 H0310 H0430 H5647 H7812 H3808

תַכְעִיסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא אָרַע לָכֶם׃
मलाई तिम्रा-हातका-कामले तिम्रा-हातहरूका र-होइन हानि-पुर्याउने तिमीहरूलाई
H3707 H4639 H3027 H3808 H0853

अन्य देवताहरूको पछि नलाग। तिनीहरूका सेवा वा पूजा नगर। मानिस निर्मित मूर्तिहरू पूजा नगर। यसले मलाई रीस उठाउनेछ। यदि तिमीहरूले मानेनौ भने तब म तिमीहरूलाई नोक्सान गर्नेछु।”

7 וְלֹא־ שְׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם־ יְהוָה לְמַעַן הַכְעִסוּנִי (הַכְעִסוּנִי) בְּמַעֲשֵׂה
र-होइन तिमीहरूले-सुन्यौ मलाई वचन-हो परमप्रभुको यसरी — मलाई-रिसाउन तिम्रा-हातका-कामले
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707 H3707 H4639

יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם׃ ס
तिम्रा-हातहरूको हानिको-लागि तिमीहरूलाई —
H3027

परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, “तर तिमीहरूले मेरो कुरा मानेनौ। तिमीहरूका मूर्तिहरूले मलाई उत्तेजित पार्यौ अनि आफैमा नोक्सान ल्यायौ।”

8

דְּבָרָי׃	אֶת־	שְׁמַעְתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	יַּעַן	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
मेरा-वचनहरू	—	तिमीहरूले-सुन्यौ	होइन	जुन	किनभने	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण
H1697	H0853	H8085	H3808		H3282		H3068	H0559	H3541	

यसकारण सेनाहरूका परमेश्वरले यसो भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूले मेरो सन्देशहरूमा ध्यानै नदिएका हुनाले,

9

נְבוּכַדְרֶאצַּר	וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	צָפוֹן	מִשְׁפָּחוֹת	כָּל־	אֶת־	וְלָקַחְתִּי	שִׁלַּחַ	הִנְנִי
नबूकदनेस्सर	र	परमप्रभुको	वचन-हो	उत्तरको	कुलहरू	सबै	—	र-ल्याउनेछु	पठाउँदैछु	हेर-म
H5019	H0413	H3068	H5002	H6828	H4940	H3605	H0853	H3947	H7971	H2009

יֹשְׁבֶיהָ	וְעַל־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	וְהַבְּאֹתִים	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
यसका-बासिन्दाहरू	र-विरुद्धमा	यस	यस-देश	विरुद्धमा	र-ल्याउनेछु-तिनीहरूलाई	मेरो-दास	बाबेलको	राजा
H3427		H2063	H0776		H0935	H5650	H0894	H4428

לְשַׁמָּה	וְשַׁמֹּתִים	וְהַחֲרַמְתִּים	סָבִיב	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְעַל
विरानो	र-बनाउनेछु-तिनीहरूलाई	र-सम्पूर्ण-नाश-गर्नेछु-तिनीहरूलाई	चारैतिरका	यी	जातिहरू	सबै	र-विरुद्धमा
H8047			H5439	H0428		H3605	

עוֹלָם׃	וּלְחָרְבוֹת	וְלִשְׁרֵקָה
सदाको-लागि	र-सदाको-खण्डहर	र-त्रासको
H5769	H2723	H8322

यसकारण म उत्तरका सबै कुलहरूका मानसिहरूलाई र मेरो दास बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरलाई ल्याउनेछु, र तिनीहरूलाई यो देश र यसका बासिन्दा र यसका चारैतिरका सबै जातिहरूको विरूद्धमा ल्याउनेछु। म ती सारा देशहरूलाई बिलकुलै ध्वंस गर्नेछु। म ती भूमिहरू सदालाई सूखा मरूभूमि जस्तो बनाई दिनेछु अनि तिनीहरूलाई डरलाग्दो गाली र एक स्थायी अपमानको पात्रमा परिणत गर्नेछु।

10

קוֹל	כַּלָּה	וְקוֹל	חָתָן	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	מֵהֶם	וְהַאֲבַדְתִּי
स्वर	दुलहीको	र-स्वर	दुलहाको	स्वर	खुशीको	र-स्वर	आनन्दको	स्वर	तिनीहरूबाट	र-नाश-गर्नेछु
	H3618		H2860		H8057		H8342		H1992	H0006

נֵר׃	וְאוֹר	רֵחַיִם
दियोको	र-बत्तीको-ज्योति	जाँतोको
	H0216	H7347

म ती ठाउँहरू हर्ष र उत्साहका खुशीहरूलाई शेष पारिदिनेछु। त्यहाँ अब-उप्रान्त नव दुल्हा-दुल्हीका खुशी र आनन्दका दिनहरू हुने छैन। म मानिसहरूले पिस्ने जाँतोका आवाज सम्म उठाउँनेछु। म बत्तीको उज्यालोलाई लगिदिनेछु।

11

מֶלֶךְ־	אֶת־	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וְעָבְדוּ	לְשַׁמָּה	לְחָרְבָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	כָּל־	וְהָיְתָה
राजा	—	यी	जातिहरूले	र-सेवा-गर्नेछन्	विरानो	खण्डहर	यो	यस-देश	सबै	र-हुनेछ
H4428	H0853	H0428		H5647	H8047	H2723	H2063	H0776	H3605	H1961

שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	בָּבֶל
वर्षसम्म	सत्तरी	बाबेलको
H8141	H7657	H0894

त्यो सम्पूर्ण क्षेत्र नै मरूभूमि जस्तो उजाड हुनेछ। यी सबै जातिहरूका मानिसहरूले सत्तरी वर्ष सम्म बाबेलका राजाको सेवा गर्नेछन्।

12

הַהוּא	הַגּוֹי	וְעַל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עַל־	אֶפְקֹד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	כִּמְלֹאות	וְהָיָה
त्यो	जाति	र-विरुद्धमा	बाबेलको	राजा	विरुद्धमा	दण्ड-दिनेछु	वर्ष	सत्तरी	पूरा-भएपछि	र-हुनेछ
H1931			H0894	H4428			H8141	H7657	H4390	H1961

לְשִׁמָּמוֹת	אֹתוֹ	וְשַׂמְתִּי	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	וְעַל־	עֲוֹנָם	אֶת־	יְהוָה	נְאֻם־
सदाको-विरानो	त्यसलाई	र-बनाउनेछु	कल्दीहरूको	देश	र-विरुद्धमा	तिनीहरूको-अपराध	—	परमप्रभुको	वचन-हो
	H0853		H3778	H0776		H5771	H0853	H3068	H5002

עוֹלָם׃
सदाको-लागि
H5769

“तर सत्तरी वर्ष बिती सके पछि म बाबेलका राजालाई दण्ड दिनेछु। म बाबेलका जातिहरूलाई पनि दण्ड दिने छु।” यो परमेश्वरको सन्देश हो “म बाबेलवासीहरूको भूमिलाई पनि उनीहरूको पापहरूको कारण दण्ड दिनेछु। म त्यो भूमि सदाको लागि बाँझो बनाई दिनेछु।

13 [והבאתי] (וְהֵבֵאתִי) עַל־ הָאָרֶץ הַהִוא אֶת־ כָּל־ דְּבָרַי אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי
— H0935 र-ल्याउनेछु H0935 यस-देश H0776 त्यस H1931 — H0853 सबै H3605 मेरा-वचनहरू H1697 जुन H1696 मैले-भनें

עַל־ יִרְמְיָהוּ נְבֻאָה אֲשֶׁר־ הַוָּה בַּסֵּפֶר הַכָּתוּב אֶת־ כָּל־ עָלֶיהָ
विरुद्धमा H3414 यर्मियाले H5012 अगमवाणी-गरे जुन H2088 यस पुस्तकमा H3789 लेखिएका-कुराहरू H3605 सबै H0853 — यसको-विरुद्धमा

כָּל־ הַגּוֹיִם׃
सबै H3605 जातिहरूको

मैले त्यस देशको विषयमा जे भनेकोछु र यर्मियाले विरोधमा यसको जे अगमवाणी गरेकोछ अनि पुस्तकमा जे लिखिएकोछ म त्यो देशकोको विरूद्ध सबै ल्याउनेछु।

14 כִּי עָבְדוּ־ בָם גַּם־ הֵמָּה גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים
दासत्वमा-राखे H5647 पनि H1571 तिनीहरूले-नै H1992 धेरै-जातिहरूले ठूला H7227 र-राजाहरूले H4428 महान्

וְשִׁלַּמְתִּי לָהֶם כְּפָעֳלָם כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם׃ ס
र-बदला-दिनेछु तिनीहरूको-काम-अनुसार H6467 र-तिनीहरूका-हातको-काम H4639 अनुसार H3027 — H5750

बाबेलका मानिसहरूले धेरै राज्यहरू र महाराजहरूको सेवा गर्नु पर्नेछ। तिनीहरूले गरेको अनिष्ट कामका निम्ति तिनीहरूलाई सजाय दिइनेछ।”

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלַי קַח אֶת־ כּוֹס הַיַּיִן הַחֵמָה
परमेश्वर H0430 परमप्रभु H3068 भन्नुभयो H0559 यसरी H3541 किनभने H3588 इस्राएलका H3478 मलाई H0413 लेओ H3947 — H0853 कटोरा H3563 दाखमद्यको H3196 क्रोधको H2534

וְהִשְׁקִיתָה אֹתוֹ אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אוֹתָךְ׃
र-पिलाओ H8248 यो H0853 — H0853 सबै H3605 जातिहरूलाई जसकहाँ H0834 म H0595 पठाउँदैछु H7971 तिमीलाई H0853

וְשָׁתּוּ וְהִתְגָּעֲשׁוּ וְהִתְהוֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינָתָם׃
र-पिउन् H8354 र-डगमगाउन् H1607 र-बाउलाउन् H1984 अगाडि H6440 तरवारको H2719 जुन H0834 म H0595 पठाउँदैछु H7971 तिनीहरूबीचमा H0996

तिनीहरूले यो पिउनेछन्। त्यसपछि तिनीहरू धरमराउनेछन् र पागल मानिस जस्तो व्यवहार गर्नेछन। तिनीहरूले तरवारको कारण त्यसो गर्छन् जुन तिनीहरूको विरूद्ध म पठाउँदैछु।”

17 וָאֶקַּח אֶת־ הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ שְׁלָחַנִי
र-लिएँ H3947 — H0853 कटोरा H3563 हातबाट H3027 परमप्रभुको H3068 र-पिलाएँ H8248 सबै H3605 जातिहरूलाई जसकहाँ H0834 पठाउनुभयो-मलाई H7971

יְהוָה אֲלֵיהֶם׃
परमप्रभुले H3068 तिनीहरूकहाँ H0413

यसर्थ मैले परमेश्वरको हातबाट त्यो कचौरा दाखरस लिएँ। म ती जातिहरूमा गएँ अनि त्यो कचौराबाट मैले दाखरस पियाँए।

18 אֹתָם לָתֵת שָׂרֶיהָ אֶת־ מְלָכֶיהָ וְאֶת־ יְהוּדָה עָרֶי וְאֶת־ יְרוּשָׁלַם אֶת־
तिनीहरूलाई बनाउन हाकिमहरूलाई — राजाहरू र यहूदाका शहरहरू र यरूशलेम —
H0853 H5414 H8269 H0853 H4428 H0853 H3063 H0853 H3389 H0853

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם וְלִקְלָלָה לְשַׁמָּה לְחָרְבָּה
यसमा आजको-दिनजस्तै र-सरापको त्रासको विरानो खण्डहर
H2088 H3117 H7045 H8322 H8047 H2723

मैले यो दाखरस यरूशलेम र यहूदाका शहरहरूमा खनाइदिएँ। मैले यहूदाका राजाहरू र अगुवाहरूलाई त्यो कचौराबाट दाखरस पिउँन लगाँए। तिनीहरू आज जस्तो देखन्छन, मरूभूमि झैं उजाड, डरलाग्दो चीज अनि खिल्ली र श्रापको पात्र बनाउन मैले तिनीहरूलाई पिलाएँ।

19 כָּל־ וְאֶת־ שָׂרָיו וְאֶת־ עֲבָדָיו וְאֶת־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ פַּרְעֹה אֶת־
सबै र तिनका-हाकिमहरू र तिनका-दासहरू र मिश्रको राजा फिरौन —
H3605 H0853 H8269 H0853 H5650 H0853 H4714 H4428 H6547 H0853

עַמּוֹ׃
तिनको-जनतालाई

मैले मिश्रका राजा फिरऊन, तिनका अधिकारीहरू, महत्वपूर्ण नायकहरू, उनका सबै मानिसलाई परमप्रभुको रीसको दाखरस पिउनु लगाँए।

20 אֶרֶץ מַלְכֵי כָּל־ וְאֵת הָעֻוץ אֶרֶץ מַלְכֵי כָּל־ וְאֶת הָעֵרֶב וְכָל־ וְאֵת
देश राजाहरू सबै र उजको देश राजाहरू सबै र मिश्रित-जनहरू सबै र
H0776 H4428 H3605 H0853 H5780 H0776 H4428 H3605 H0853 H3605 H0853

אַשְׁדּוֹד׃ שְׁאֵרִית וְאֵת עֶקְרוֹן וְאֶת־ עַזָּה וְאֶת־ אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־ פְּלִשְׁתִּים
अश्दोदका बाँकी-रहेकाहरू र एक्रोन र गाजा र अश्केलोन र पलिश्तीहरूका
H0795 H7611 H0853 H6138 H0853 H5804 H0853 H0831 H0853 H6430

मैले अरबका जम्मै बासिन्दाहरू, ऊजका सबै राजाहरू, पलिश्तीहरूका सबै राजाहरू जसमा अश्कलोन, गाजा, एक्रोन, अश्दोदमा बाँकी रहेका जम्मै मानिसलाई परमप्रभुको रीसको दाखरस पिउनु लगाँए।

21 עַמּוֹן׃ בְּנֵי וְאֶת־ מוֹאָב וְאֶת־ אֱדוֹם אֶת־
अम्मोनका छोराहरू र मोआब र एदोम —
H5983 H0853 H4124 H0853 H0123 H0853

अनि मैले एदोम, मोआब र अम्मोनिहरूका सबै राजाहरू पनि गाभिन्छन्, सबैलाई परमप्रभुको रीसको दाखरस पिउनु लगाँए।

22 אֲשֶׁר הָאִי מַלְכֵי וְאֵת צִידוֹן מַלְכֵי כָּל־ וְאֵת צֹר מַלְכֵי־ כָּל־ וְאֵת
जुन टापुहरूको राजाहरू र सीदोनका राजाहरू सबै र सोरका राजाहरू सबै र
H0339 H4428 H0853 H6721 H4428 H3605 H0853 H6865 H4428 H3605 H0853

הַיָּם׃ בְּעֵבֶר
समुद्रको पारि
H3220 H5676

मैले सोर र सीदोनका सबै राजाहरू र जम्मै मानिसलाई परमप्रभुको रीसको दाखरस पिउनु लगाँए। अनि समुद्रका टापुहरूका राजाहरूलाई यो पिउन लगाँए।

23 פְּאָה׃ קְצוּצֵי כָּל־ וְאֵת בּוּז וְאֶת־ תֵּימָא וְאֶת־ דְּדָן וְאֶת־
पाखुराहरू कोना-काटेका सबै र बूज र तेमा र ददान र
H6285 H7112 H3605 H0853 H0938 H0853 H8485 H0853 H0853

בַּמִּדְבָּר׃ הַשֹּׁכְנִים הָעֵרֶב מַלְכֵי כָּל־ וְאֵת עֲרָב מַלְכֵי כָּל־ וְאֵת
मरुभूमिमा बस्ने मिश्रित-जनहरूको राजाहरू सबै र अरबको राजाहरू सबै र
H7931 H4428 H3605 H0853 H4428 H3605 H0853

मैले अरब देशका र सीमान्तका सारा राजाहरू जो मरूभूमिमा बस्छन्,

וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	זִמְרִי	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	עֵילָם	וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	מָדָי׃
र	सबै	राजाहरू	जिम्रीको	र	सबै	राजाहरू	एलामको	र	सबै	राजाहरू	मादीको
H0853	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428		H0853	H3605	H4428	H4074

25

जिम्री, एलाम र मादैका सारा राजाहरूलाई पनि यो पिउन लगाँए।

וְאֵת	כָּל־	מַלְכֵי	הַצָּפוֹן	הַקְּרֹבִים	וְהָרְחֹקִים	אִישׁ	אֶל־	אָחִיו	וְאֵת	כָּל־	
र	सबै	राजाहरू	उत्तरको	नजिकका	र–टाढाका	एक–अर्को	सँग	अर्कोको	र	सबै	
H0853	H3605	H4428	H6828	H7138	H7350	H0376	H0413	H0251	H0853	H3605	

אַחֲרֵיהֶם׃	יִשְׁתֶּה	שֵׁשַׁךְ	וּמֶלֶךְ	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	הַמַּמְלָכוֹת
तिनीहरूपछि	पिउनेछ	शेशक	र–राजा	भूमिको	अनुहारको	माथि	जुन	पृथ्वीका	राज्यहरू
	H8354	H8347	H4428	H0127	H6440			H0776	H4467

26

मैले सारा उत्तरका राजाहरू नजिक र टाढामा भएका राज्यहरूलाई यो पिउनु लगाँए। मैले सबै पृथ्वीका राजाहरूलाई परमप्रभुको क्रोधको कचौराबाट दाखरस पिउन लगाँए। तर “शीशकका” + 25:26 “शौशक” बाबेलको गुप्ती नाउँ। राजाले पनि अन्य जातिहरूले पिए पश्चात पिउनेछन्।

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	סְ	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	שְׁתוּ	וְשִׁכְרוּ	
र–भन्नेछौ	तिनीहरूलाई	—	यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सेनाहरूका	परमेश्वर	इस्राएलका	पिओ	र–मत्योओ	
H0559	H0413		H3541	H0559	H3068	H0430	H0430	H3478	H8354	H7937	

בֵּינֵיכֶם׃	שִׁלְחַ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַחֶרֶב	מִפְּנֵי	תָּקוּמוּ	וְלֹא	וְנִפְלוּ	וּקְיוּ
तिमीहरूबीचमा	पठाउँदैछु	म	जुन	तरवारको	अगाडि	फेरि	र–नउठो	र–लडो	र–वाकवाकी–गरो
H0996	H7971	H0595		H2719	H6440		H3808	H5307	H7006

27

“यर्मिया! सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले के भन्नुहुन्छ, ती जातिहरूलाई भनिदेऊ यसकारण परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, ‘पिऊ, मात, वान्त गर र लड अनि नउठ किनभने म तिमीहरूका माझमा तरवार पठाइरहेछु।’

כֹּה	אֱלֹהֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	לִשְׁתּוֹת	מִיַּדְךָ	הַכּוֹס	לָקַחַת־	יְמָאֲנוּ	כִּי	וְהָיָה	
यसरी	तिनीहरूलाई	तब–भन्नेछौ	पिउन	तिम्रो–हातबाट	कटोरा	लिन	तिनीहरूले–इन्कार–गरे	यदि	र–हुनेछ	
H3541	H0413	H0559	H8354	H3027		H3947	H3985		H1961	

תִּשְׁתְּו׃	שָׁתוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר
पिउने–छौ	अवश्य–नै	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ
H8354	H8354		H3068	H0559

28

“ती मानिसहरूले तिम्रो हातबाट कचौरा लिन अस्वीकार गर्छन। तिनीहरूले यसलाई पिउन अस्वीकार गर्छन। तर तिमीले तिनीहरूलाई भन्नेछौ, ‘सेनाहरूका परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुहुन्छ तिमीहरूले अवश्य नै यो कचौराबाट पिउनेछौ।

וְאַתֶּם	לְהָרַע	מֵחֵל	אָנֹכִי	עָלֶיהָ	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר	בָּעִיר	הִנֵּה	כִּי	
र–तिमीहरू	विपत्ति–ल्याउन	शुरू–गर्दैछु	म	यसमाथि	मेरो–नाम	राखिएको–छ	जसमा	शहरमा	हेर	किनभने	
			H0595		H8034	H7121			H2009		

הִנָּקֵה	תִנָּקוֹ	לֹא	כִּי	חֶרֶב	אֲנִי	קֹרֵא	עַל־	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ
छुट्टै	छुट्नेछौ	होइन	किनभने	तरवार	म	बोलाउँदैछु	विरुद्धमा	सबै	बासिन्दाहरू	पृथ्वीका
H5352	H5352	H3808		H2719	H0589	H7121		H3605	H3427	H0776

נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃	
वचन–हो	परमप्रभु	सेनाहरूका	
H5002	H3068		

29

मैले यरूशलेममाथि जसलाई मेरो नाउँले कहलाइन्छ अनि सायद तिमीहरूले दण्ड पाउँदैनौ भनेर सोचिरहेका होलाऊ, विपत्ति ल्याउन थालिसकेकोछु। म पृथ्वीमा भएका सारा मानिसहरू प्रति आक्रमण गर्न तरवारलाई बोलाउनेछु।’” यो सेनाहरूका परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो।

30 וְאַתָּה֙ תִּנָּבֵ֣א אֲלֵיהֶ֔ם אֵ֖ת כָּל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֑לֶּה וְאָמַרְתָּ֣ אֵלֵיהֶ֔ם יְהוָ֖ה מִמָּר֣וֹם יִשְׁאָ֔ג וּמִמְּעוֹן֙ קָדְשׁ֔וֹ יִתֵּ֖ן קוֹלֽוֹ׃ שָׁאֹ֤ג יִשְׁאַג֙ עַל־נָוֵ֔הוּ הֵידָ֖ד כְּדֹרְכִ֑ים עַל־כָּל־יֹשְׁבֵ֖י הָאָֽרֶץ׃

“यर्मिया! तिनीहरूलाई भन्छन्: ‘परमप्रभु उँभोबाट गर्जनु हुन्छ। उहाँ आफ्नो पवित्र मन्दिरबाट गर्जनु हुन्छ। परमप्रभु उहाँको भूमिका मानिसहरूलाई जोरसित गर्जनु हुन्छ। उहाँ दाखरस बनाउनेले अङ्गुर किच्चाउँदा गरेको आवाज झैं चिच्चयाउनु हुन्छ। ती चिच्चयाहटहरू पृथ्वीका सबै बासिन्दाहरू सम्म पुग्छ।

31 כִּ֣י רִ֤יב לַֽיהוָה֙ עִם־גּוֹיִ֔ם נִשְׁפָּ֖ט הוּא֙ לְכָל־בָּשָׂ֔ר הָרְשָׁעִ֖ים נָתַ֣ן לַחֶ֑רֶב נְאֻם־יְהוָֽה׃ ס

त्यो हल्लाको प्रतिध्वनि पृथ्वीको आखिर सम्म पुग्छ। पृथ्वीका मानिसहरूका विरूद्धमा परमप्रभुको एउटा अभियोग छ। उहाँले मानिसहरूलाई न्याय र दुष्टहरूलाई तरवारले मार्नु हुनेछ।’” परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

32 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔ הִנֵּ֥ה רָעָ֖ה יֹצֵ֣את מִגּ֣וֹי אֶל־גּ֑וֹי וְסַעַר֙ גָּד֔וֹל יֵעֹ֖ר מִיַּרְכְתֵ־אָֽרֶץ׃

यसकारण सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ “हेर, महा सर्वनाश एक देशदेखि अर्को देशमा फैलिनेछ। पृथ्वीको सुदूर कुनाहरूबाट एक सर्वनाशक आँधी आइरहेछ।”

33 וְהָי֤וּ חַלְלֵי֙ יְהוָ֣ה בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא מִקְצֵ֥ה הָאָ֖רֶץ וְעַד־קְצֵ֣ה הָאָ֑רֶץ לֹ֤א יִסָּפְדוּ֙ וְלֹ֣א יֵאָסְפ֔וּ וְלֹ֥א יִקָּבֵ֖רוּ לְדֹ֥מֶן עַל־פְּנֵ֖י הָאֲדָמָ֥ה יִהְיֽוּ׃

परमप्रभुले मार्नु भएको मानिसहरूको लाशहरू पृथ्वीको एक कुनादेखि अर्को कुनासम्म छरिएर रहनेछ। मर्नेहरूका निम्ति शोक मनाउने कोही हुँदैन। लाशहरू बटुलिदैन न त दफन नै गरिन्छ। ती लाशहरू खेतमा गोबर झैं छरपस्ट रहन्छन्।

34 הֵילִ֤ילוּ הָרֹעִים֙ וְזַעֲק֔וּ וְהִתְפַּלְּשׁ֖וּ אַדִּירֵ֣י הַצֹּ֑אן כִּ֤י מָלְא֙וּ יְמֵיכֶ֣ם לְטִבְחָ֔וֹת וּנְפַלְתֶּ֖ם כִּכְלִ֥י חֶמְדָּֽה׃

हे गोठालाहरू हेर, विलाप गर! हे बथानका नायकहरू हो, खरानीमा लडीबडी गर। किनभने तिमीहरूका हत्या हुने र चिच्चाउने अनि तितर-बितर हुने समय आएको छ। तिमीहरू झर्नेछौ र दामी जग झैं फुट्नेछौ।

35 וְאָבַ֤ד מָנ֙וֹס֙ מִן־הָרֹעִ֔ים וּפְלֵיטָ֖ה לְאַדִּירֵ֣י הַצֹּֽאן׃

गोठालाहरूले आफै लुक्ने ठाँउ पाउने छैनन्। बथानका मालिकहरूले भाग्न सक्तैनन्।

אֶת־	יְהוָה	שֹׁדֵד	כִּי־	הַצֹּאן	אַדִּירֵי	וְיִלֶּלֶת	הָרֹעִים	צַעֲקַת	קוֹל	36
—	परमप्रभुले	नाश-गर्दैछन्	किनभने	बगालको	प्रमुखहरू	र-विलापको	गोठालाहरूको	कराहटको	स्वर	
H0853	H3068	H7703		H6629	H0117	H3215		H6818		

מַרְעִיתָם׃
तिनीहरूको-खर्क
H4830

म गोठालाहरूका हाऊ-हाऊ शब्दहरू र बथानका मलिकहरूका चित्कार सुन्छु। परमप्रभुले तिनीहरूको खर्क नै ध्वंस पार्नु भयो।

יְהוָה׃	אַף־	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַשָּׁלוֹם	נְאוֹת	וְנִדְמוּ	37
परमप्रभुको	क्रोध	ज्वालाको	अगाडि	शान्तिको	शान्तिका-खर्कहरू	र-शान्त-हुनेछन्	
H3068	H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

शान्तमय खर्कहरू नष्ट गरिए। परमप्रभुको भीषण क्रोधले यस्तो गरेको हो।

הַיּוֹנָה	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	לְשַׁמָּה	אַרְצָם	הָיְתָה	כִּי־	סֻכּוֹ	כַכְּפִיר	עָזַב	38
अत्याचारको	ज्वालाको	अगाडि	विरानो	तिनीहरूको-देश	भयो	किनभने	आफ्नो-गुहा	सिंहझैं	छोड्नुभयो	
H3238	H2740	H6440	H8047	H0776	H1961		H5520			

פ	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּמִפְּנֵי
—	उहाँको-क्रोधको	ज्वालाको	र-अगाडि
	H0639	H2740	H6440

परमप्रभु हिसंक सिंह ओडारबाट निस्केको जस्तै हुनुहुन्छ। परमप्रभुको बल्दै गरेको रीस र अत्याचारीहरूको रीसले तिनीहरूको देश उजाड निर्जन बनिएकोछ।

Chapter 26

מֵאֵת	הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	מַמְלְכוּת	בְּרֵאשִׁית	1
बाट	यो	वचन	आयो	यहूदाको	राजा	योशियाहूको	छोरा	यहोयाकीम	राज्यको	शुरूमा	
H0854	H2088	H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4468	H7225	

יְהוָה	לֵאמֹר׃
परमप्रभुको	भन्दै
H3068	H0559

योशियाहका छोरो यहूदाका राजा यहोयाकीमको शासनकालको शुरूमा यो वचन परमप्रभुबाट आयो।

עָרֵי	כָּל־	עַל־	וּדְבַרְתָּ	יְהוָה	בֵּית־	בַּחֲצַר	עֲמֹד	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	2
शहरहरू	सबै	बारेमा	र-भन	परमप्रभुको	भवन	आँगनमा	उभिने-गर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
	H3605		H1696	H3068			H5975	H3068	H0559	H3541	

צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	יְהוָה	בֵּית־	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	הַבָּאִים	יְהוּדָה
मैले-आज्ञा-दिएँ	जुन	वचनहरू	सबै	—	परमप्रभुको	भवन	दण्डवत्-गर्न	आउनेहरूलाई	यहूदाका
H6680		H1697	H3605	H0853	H3068		H7812	H0935	H3063

דָּבָר׃	תִּגְרַע	אַל־	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר
शब्द	घटाउने	नगर	तिनीहरूलाई	भन्न
H1697	H1639	H0408	H0413	H1696

परमप्रभुले भन्नुभयो “यर्मिया, परमप्रभुको मन्दिर चोकमा तिमी उभ र यो वचन भन। मन्दिरमा आराधना गर्न आउने यहूदाका सबै बासिन्दाहरूलाई भन। मैले भनेको प्रत्येक कुरा उनीहरूलाई भन। मेरो सन्देशको कुनै भाग पनि नछोड।

3 אוּלַי יִשְׁמְעוּ וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְנִחַמְתִּי אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר
सायद सुन्नेछन् र-फर्कनेछन् प्रत्येक-मानिस आफ्नो-दुष्ट-बाटोबाट दुष्ट र-मन-फिर्नेछु बारेमा विपत्ति जुन
H0194 H8085 H7725 H0376 H1870 H5162 H0413

אָנֹכִי חֹשֵׁב לַעֲשׂוֹת לָהֶם מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃
म सोचिरहेको-छु गर्न तिनीहरूलाई अगाडि नराम्रोपन तिनीहरूका-कामहरूको
H0595 H2803 H6440 H7455 H4611

यो हुनसक्छ, तिनीहरूले सुन्नेछन् अनि मेरो सन्देश पालन गर्नेछन् र तिनीहरू खराब काम गर्नुबाट रोकिनेछन्। यदि तिनीहरू परिवर्तन भए भने म मेरो तिनीहरूलाई तिनीहरूको दुष्टकर्मका निम्ति सजाय दिन जुन योजना तयार पारेकोछु त्यो बदलिनेछु।

4 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה יֹאמַר יְהוָה אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי
र-भन्नेछौ तिनीहरूलाई यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले यदि होइन सुन्छौ मलाई हिँड्न मेरो-नियमहरू
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3808 H8085 H0413 H3212 H8451

אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם׃
जुन मैले-दिएँ तिमीहरूअगाडि
H5414 H6440

तिमीले तिनीहरूलाई भन्नेछौ, ‘यही नै परमप्रभु भन्नुहुन्छ यदि तिमीहरूले मेरा कुराहरू सुनेनौ अनि मैले तिमीहरू अघि राखेको शिक्षाहरू।

5 לִשְׁמֹעַ עַל־דִּבְרֵי עַבְדַּי הַנְּבִאִים אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ אֲלֵיכֶם וְהַשְׁכֵּם
सुन्न बारेमा वचनहरू मेरा-दासहरू अगमवक्ताहरूको जसलाई म पठाउँदैछु तिमीहरूकहाँ बिहानै-उठेर
H8085 H5650 H1697 H5030 H7971 H0595 H0413 H7925

וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃
र-पठाउँदै तर-होइन तिमीहरूले-सुन्यौ
H7971 H3808 H8085

मेरा दास अगमवक्ताहरू जसलाई मैले तिमीहरूकहाँ समय समयमा पठाएको थिए तर तिनीहरूका वचनहरू अनुसरण गरेनौ, तिमीहरूले तिनीहरूको कुराहरू सुनेनौ।

6 וְנָתַתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה כְּשִׁלֹה וְאֶת־הָעִיר הזאת [הַזֹּאת] לְקִלָלָה
र-बनाउनेछु — भवन यो शिलोझैँ र शहर — यो सरापको
H5414 H0853 H1004 H2088 H7887 H0853 H5892 H2088 H7045

לְכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ ס
जातिहरूको-लागि पृथ्वीको —
H3605 H0776

तब म यो मन्दिरलाई शिलोह + 26:6 शिलोह त्यो शहर जहाँ एलिको समयमा करारको सुन्दूक राखिएको थियो। (हेर्नुहोस् 1 शामुएल 2:8 र यर्मिया 7:12-14) जस्तै बनाउनेछु अनि पृथ्वीभरिको मानिसहरूका निम्ति यो शहर एक श्राप झैं बनाउनेछु।’”

7 וַיִּשְׁמְעוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־הָעָם אֶת־יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים
र-सुने पुजारीहरूले र-अगमवक्ताहरूले र-सबै जनताले — यर्मियालाई बोल्दै-गरेको — वचनहरू
H8085 H3548 H5030 H3605 H0853 H3414 H1696 H0853 H1697

הָאֵלֶּה בְּבֵית יְהוָה׃
यी भवनमा परमप्रभुको
H0428 H1004 H3068

पूजाहारीहरू, अगमवक्ताहरू अनि सारा मानिसहरूले यर्मियाले परमेश्वरको मन्दिरमा भनेको ती शब्दहरू सुने।

8 וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְדַבֵּר אֶל־
र-भयो सकिएपछि यर्मियाले बोल्ने — सबै जुन आज्ञा-दिनुभयो परमप्रभुले भन्न —
H1961 H3615 H3414 H1696 H0853 H3605 H6680 H3068 H1696 H0413

כָּל־הָעָם וַיִּתְפְּשׂוּ אֹתוֹ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים וְכָל־הָעָם לֵאמֹר מוֹת תָּמוּת׃
सबै जनताले र-समाते उनलाई पुजारीहरूले र-अगमवक्ताहरूले र-सबै जनताले भन्दै अवश्य-नै मर्नुपर्छ
H3605 H0428 H8610 H0853 H3548 H5030 H3605 H0559 H4191 H4191

परमप्रभुले दिनुभएको आदेश अनुसार यर्मियाले सबै कुराहरू मानिसहरूलाई भनी समाप्त गरे। तब पूजाहारीहरू, अगमवक्ताहरू र सारा मानिसहरूले यर्मियालाई समाते अनि भने, “तिमी निश्चय नै मर्नेछौ।

9 מַדּוּעַ נִבֵּיתָ בְשֵׁם־יְהוָה לֵאמֹר כְּשִׁלֹה תִּהְיֶה הַזֹּאת וְהָעִיר הַזֹּאת תֶּחֱרַב מֵאֵין יוֹשֵׁב וַיִּקָּהֲלוּ כָל־הָעָם אֶל־יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה׃

9 किन नाममा परमप्रभुको अगमवाणी-गर्यो शिलोझैं भन्दै यो भवन हुनेछ यो र-शहर उजाड-हुनेछ कोही-नभई बासिन्दा र-भेला-भए सबै जनता यर्मियाको-विरुद्धमा भवनमा परमप्रभुको

कसरी तिमीले परमप्रभुको नाउँमा यति नराम्रो कुरा गर्ने आँट गर्यौ? कसरी परमप्रभुको यो मन्दिर शीलोहमा ध्वंस भए जस्तो हुनेछ भन्ने आँट कसरी गर्यौ? कुन आँटले तिमीले यरूशलेम निर्जन मरूभूमि झैं हुनेछ भन्यौ?” परमप्रभुको मन्दिरमा सबै मानिसहरू यर्मियाको विरूद्ध भेला भए।

10 וַיִּשְׁמְעוּ שָׂרֵי יְהוּדָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעֲלוּ מִבֵּית־הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ פֶּתַח שַׁעַר־יְהוָה הֶחָדָשׁ׃ ס

10 र-सुने हाकिमहरूले यहूदाका वचनहरू यी र-गए राजदरबारबाट राजाको भवनमा — नयाँ परमप्रभुको द्वार ढोकामा र-बसे परमप्रभुको

जब यहूदाका शासकहरूले ती अप्रिय घटनाहरूको बारेमा कुराहरू सुने तिनीहरू राजाको राजदरवारबाट बाहिर निस्के। तिनीहरू परमेश्वरको मन्दिर भएतिर उक्लिए। त्यहाँ, तिनीहरूले नयाँ प्रवेशद्वारमा आफ्ना ठाउँ लिए।

11 וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים אֶל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר מִשְׁפַּט־מָוֶת הָאִישׁ הַזֶּה כִּי נִבָּא אֶל־הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃

11 र-भने पुजारीहरूले र-अगमवक्ताहरूले हाकिमहरूलाई र सबै जनतालाई मृत्युदण्डको भने यस मानिस यस शहर विरुद्धमा अगमवाणी-गर्यो किनभने यस शहर विरुद्धमा आफ्ना-कानले तिमीहरूले-सुन्यौ जसरी

त्यसपछि पूजाहारीहरू र अगमवक्ताहरूले शासकहरू र सारा अन्य मानिसहरूलाई यसो भने। तिनीहरूले भने, “यर्मिया मारिनु पर्छ। उनले यरूशलेमको बारेमा नराम्रो कुराहरू भने। तपाईंहरूले उनले त्यस्तो कुराहरू भनेको सुनेकाछौं।”

12 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר יְהוָה שְׁלָחַנִי לְהִנָּבֵא עַל־הַבַּיִת הַזֶּה וְעַל־הָעִיר הַזֹּאת אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃

12 र-भन्यो यर्मियाले र-अगमवाणी-गर्न भवन विरुद्धमा यस शहर विरुद्धमा र-विरुद्धमा यस शहर सबै जुन वचनहरू — यस शहर सबै हाकिमहरू र सबै जनतालाई भन्दै परमप्रभुले पठाउनुभयो-मलाई

तब यर्मियाले यहूदाका सबै प्रशासकहरू र मानिसहरूसँग बात गरे। “परमप्रभुले मलाई यो मन्दिर र शहर बारे यी सबै कुराहरू जो तिमीहरूले सुन्यौ, भन्न पठाउनु भयो।

13 וְעַתָּה הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְשִׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיִנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עֲלֵיכֶם׃

13 र-अब सुधार-गर तिम्रा-बाटोहरू र-कामहरू र-सुन स्वरमा परमप्रभु र-मन-फिर्नेछन् तिम्रो-परमेश्वरको तिमीहरूको-विरुद्धमा भन्नुभयो

तिमीहरूले आफ्नो मन अनि कार्य बद्लिन नै पर्छ। तिमीहरूले आफ्नो परमप्रभु परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्नु नै पर्छ। यदि तिमीहरूले त्यसो गर्यौं भने उहाँले आफ्नो मनलाई बद्लनु हुनेछ र खराब कामहरू जो उहाँले तिमीहरूका विरूद्ध उद्घोषणा गर्नु भएको छ त्यो टर्नेछ।

14	וַאֲנִי	הִנֵּנִי	בִּידֵכֶם	עֲשׂוּ־	לִי	כַּטּוֹב	וְכַיָּשָׁר	בְּעֵינֵיכֶם׃	
	र-म	हेर	तिम्रो-हातमा-छु	गर	मलाई	राम्रोझैं	र-ठिकझैं	तिम्रो-दृष्टिमा	
	H0589	H2009	H3027				H3477		

मेरो विषयको कुरा र म तिमीहरूकै हातमा छु। तिमीहरूलाई जे ठीक लाग्छ त्यही गर।

15	וְאַךְ	יָדֹעַ	תֵּדְעוּ	כִּי	אִם־	מְמִתִים	אַתֶּם	אֹתִי	כִּי־	דָם	נָקִי
	तर	निश्चित-नै	जान	कि	यदि	मार्छौं	तिमीहरूले	मलाई	साँच्चै	रगत	निर्दोषको
	H0389	H3045	H3045			H4191		H0853		H1818	

שְׁלָחַנִי	בֶּאֱמֶת	כִּי	יְשִׁבְיָהּ	וְאֶל־	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	עֲלֵיכֶם	נֹתְנִים
पठाउनुभयो-मलाई	साँच्चै-नै	किनभने	यसका-बासिन्दाहरूमाथि	र	यस	शहर	र	आफूमाथि	ल्याउने-छौ
H7971	H0571		H3427	H0413	H2063		H0413		H5414

ס	הָאֱלֹהִים׃	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	בְּאָזְנֵיכֶם	לְדַבֵּר	עֲלֵיכֶם	יְהוָה
—	यी	वचनहरू	सबै	—	तिम्रो-कानमा	भन्न	तिमीहरूकहाँ	परमप्रभुले
	H0428	H1697	H3605	H0853	H0241	H1696		H3068

तर यदि तिमीहरूले मलाई मार्यौं भने, एउटा कुराको लागि निश्चित हौ। कि तिमीहरू एक निर्दोष मानिसको हत्यारा हुनेछौ। तिमीहरूले यो शहर र यसमा बस्ने सबै मानिसहरूलाई दोषी बनाउँनेछौ। किनभने उहाँ परमप्रभु नै हुनुहुन्छ जसले मलाई ती वचनहरू तिमीहरूलाई भन्न पठाउनु भयो जो तिमीहरूले सुन्यौ।”

16	וַיֹּאמְרוּ	הַשָּׂרִים	אֶל־	הָעָם	וְכָל־	הַנְּבִיאִים	אֵין־	לָאִישׁ	הַזֶּה	
	र-भने	हाकिमहरूले	—	जनताले	र-सबै	अगमवक्ताहरूलाई	छैन	मानिस	यसलाई	
	H0559	H8269	H0413		H3605	H5030	H0369	H0376	H2088	

מִשְׁפַּט־	מָוֶת	כִּי	בְּשֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃	דִּבֶּר	אֵלֵינוּ
मृत्युदण्डको	मृत्यु	किनभने	नाममा	परमप्रभु	हाम्रो-परमेश्वरको	बोल्नुभयो	हामीलाई
H4941	H4194		H8034	H3068	H0430	H1696	H0413

त्यसपछि सबै प्रशासकहरू र मानिसहरू बोले। ती मानिसहरूले पूजाहारीहरू र अगमवक्ताहरूलाई भने, “यर्मियालाई मार्नु हुँदैन। जति कुराहरू यर्मियाले हामीलाई भने ती सबै परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरबाट आएको हो।”

17	וַיָּקֻמוּ	אֲנָשִׁים	מִזִּקְנֵי	הָאָרֶץ	וַיֹּאמְרוּ	אֶל־	כָּל־	קְהַל	הָעָם	לֵאמֹר׃
	र-उठे	मानिसहरू	देशका-बुढाहरूमध्येबाट	देशका	र-भने	—	सबै	सभा	जनताको	भन्दै
	H0376	H2205		H0776	H0559	H0413	H3605	H6951		H0559

तब कतिपय बूढा-पाकाहरू उठे र सबै मानिसहरूलाई भने।

18	[מִיכָיהוּ	(מִיכָה	הַמּוֹרַשְׁתִּי	הָיָה	נִבָּא	בִּימֵי	חִזְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר
	—	मीका	मोरेशती	थियो	अगमवाणी-गर्दैथियो	दिनहरूमा	हिज्कियाहू	राजा	यहूदाको	र-भन्यो
	H4320	H4320	H4183	H1961	H5012	H3117	H2396	H4428	H3063	H0559

תֵּחָרֵשׁ	שָׂדֶה	צִיּוֹן	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	אֶל־
जोतिनेछ	खेत	सियोन	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	भन्दै	यहूदाको	जनता	सबै	—
		H6726		H3068	H0559	H3541	H0559	H3063		H3605	H0413

וִירוּשָׁלַ͏ִם	עִיִּים	תִּהְיֶה	הַבָּיִת	וְהַר	לְבָמוֹת	יָעַר׃	
र-यरूशलेम	खण्डहर	हुनेछ	भवनको	र-पहाड	जङ्गलको-उच्चाइहरूझैं	जङ्गलको	
H3389	H5856	H1961		H2022	H1116		

तिनीहरूले भने, “यहूदाका राजा हिजकियाहको शासनकालमा मारसेतबाट मीका नाउँ भएका एकजना अगमवक्ता आएका थिए। मीकाले यहूदाका सबै मानिसहरूलाई यी कुराहरू भने, ‘सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ: सियोन ध्वंस हुने छ। यो जोतेको खेतझैं हुनेछ। यरूशलेम ढुङ्गाको थाक हुनेछ। परमप्रभुको मन्दिर भएको डाँडा, जगंल र बनमाराहरूको रित्तो डाँडा बनिनेछ।’i

19 הֲהָמֵת יָמֻתָה֙ חִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה וְכָל־יְהוּדָ֖ה לֹא־הֲלֹ֣אוֹ יָרֵ֑א אֶת־יְהוָ֖ה וַיְחַל֙ אֶת־פְּנֵ֣י יְהוָ֔ה וַיִּנָּחֵ֖ם יְהוָ֑ה אֶל־הָרָעָ֕ה אֲשֶׁר־דִּבֶּ֥ר עֲלֵיהֶ֖ם וַאֲנַ֛חְנוּ עֹשִׂ֥ים גְּדוֹלָ֖ה עַל־נַפְשׁוֹתֵ֥ינוּ׃

יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	הֲלֹא	יְהוּדָה	וְכָל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	הֲֽמֵתָה֙	הֲהָמֵת
परमप्रभुसँग	—	डरायो	कि-होइन	यहूदाले	र-सबै	यहूदाको	राजा	हिज्किया‌हू	मार्नुभयो-उनलाई	के-मार्यो
H3068	H0853	H3373	H3808	H3063	H3605	H3063	H4428	H2396	H4191	H4191

דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	אֶל־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	וַיְחַל
भन्नुभयो	जुन	विपत्ति	बारेमा	परमप्रभुले	र-मन-फिर्नुभयो	परमप्रभुको	अनुहार	—	र-बिन्ती-गर्यो
H1696			H0413	H3068	H5162	H3068	H6440	H0853	

נַפְשׁוֹתֵינוּ׃	עַל־	גְּדוֹלָה	רָעָה	עֹשִׂים	וַאֲנַחְנוּ	עֲלֵיהֶם
हाम्रो-प्राणको	विरुद्धमा	ठूलो	ठूलो-विपत्ति	गर्दैछौं	र-हामीले	तिनीहरूको-विरुद्धमा
H5315					H0587	

“यहूदाका राजा हिजकियाहले मीकालाई मारेनन्। यहूदाका कुनै मानिसले मीकालाई मारेन। हिजकियाह परमप्रभुदेखि डराए अनि उहाँको दया याचना गरे। अनि परमप्रभुले तिनीहरूको विरोधमा भन्नु भएको कुराहरू विषयमा आफ्नो मन बद्‌लिनु भयो। तर हामीहरूले हाम्रो आफ्नो जीवनमाथि महाविपद ल्याउन आटेकाछौं।”

20 וְגַם־אִ֣ישׁ הָיָ֗ה מִתְנַבֵּא֙ בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה אוּרִיָּ֖הוּ בֶּן־שְׁמַעְיָ֑הוּ מִקִּרְיַ֣ת הַיְעָרִ֔ים וַיִּנָּבֵ֗א עַל־הָעִ֤יר הַזֹּאת֙ וְעַל־הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את כְּכֹ֖ל דִּבְרֵ֥י יִרְמְיָֽהוּ׃

וְגַם־	אִישׁ	הָיָה	מִתְנַבֵּא	בְּשֵׁם	יְהוָה	אוּרִיָּהוּ	בֶּן־	שְׁמַעְיָהוּ			
र-पनि	एक-मानिस	थियो	अगमवाणी-गर्दैथियो	नाममा	परमप्रभुको	उरियाहू	छोरा	शमआयाहूको			
H1571	H0376	H1961	H5012	H8034	H3068			H8098			

הַיְעָרִים	מִקִּרְיַת	וַיִּנָּבֵא	עַל־	הָעִיר	הַזֹּאת	וְעַל־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	כְּכֹל	דִּבְרֵי
कियर्त-यआरीमबाट		र-अगमवाणी-गर्यो	विरुद्धमा	शहर	यस	र-विरुद्धमा	देश	यस	सबैजस्तो	वचनहरू
H7157					H2063		H0776	H2063	H3605	H1697

יִרְמְיָהוּ׃
यर्मियाका
H3414

विगतमा त्यहाँ शमायाहको छोरो उरियाह नाउँ गरेका किर्यत्यारीमबाट आएका एकजना मानिस थिए। उसले यर्मियाले झैं यो शहर र यस भूमि विरूद्धमा परमप्रभुको सन्देश प्रचार गरे।

21 וַיִּשְׁמַ֤ע הַמֶּ֙לֶךְ֙ יְהוֹיָקִ֔ים וְכָל־גִּבּוֹרָ֖יו וְכָל־הַשָּׂרִ֑ים אֶת־דְּבָרָ֣יו וַיְבַקֵּ֣שׁ הַמֶּ֔לֶךְ הֲמִיתֹ֖ו וַיִּשְׁמַ֤ע אוּרִיָּהוּ֙ וַיִּירָ֔א וַיִּבְרַ֖ח וַיָּבֹ֥א מִצְרָֽיִם׃

וַיִּשְׁמַע	הַמֶּלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	וְכָל־	גִּבּוֹרָיו	וְכָל־	הַשָּׂרִים	אֶת־	דִּבְרָיו	וַיְבַקֵּשׁ		
र-सुन्यो	राजा	यहोयाकीमले	र-सबै	योद्धाहरूले	र-सबै	हाकिमहरूले	—	उनका-वचनहरू	र-खोज्यो		
H8085	H4428	H3079	H3605	H1368	H3605	H8269	H0853	H1697	H1245		

הַמֶּלֶךְ	הֲמִיתֹו	וַיִּשְׁמַע	אוּרִיָּהוּ	וַיִּירָא	וַיִּבְרַח	וַיָּבֹא	מִצְרָיִם׃
राजाले	उनलाई-मार्न	र-सुन्यो	उरियाहूले	र-डरायो	र-भाग्यो	र-गयो	मिश्रमा
H4428	H4191	H8085		H3372	H1272	H0935	H4714

राजा यहोयाकीम र उनका सैनिक अधिकारीहरू अनि यहूदाका प्रमुखहरूले ऊरियाहले गरेको प्रचार सुने। तिनीहरू क्रोधित भए। राजा यहोयाकीमले ऊरियाहलाई मार्न चाहन्थे। तर ऊरियाहले त्यो कुरा चाल पाए। ऊरियाह डराए र मिश्र देशमा भागेर गए।

22 וַיִּשְׁלַ֤ח הַמֶּ֙לֶךְ֙ יְהוֹיָקִ֔ים אֲנָשִׁ֖ים מִצְרַ֑יִם אֶת֙ אֶלְנָתָ֣ן בֶּן־עַכְבֹּ֔ור וַאֲנָשִׁ֥ים אִתֹּ֖ו אֶל־מִצְרָֽיִם׃

וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹיָקִים	אֲנָשִׁים	מִצְרַיִם	אֵת	אֶלְנָתָן	בֶּן־	עַכְבֹּור	וַאֲנָשִׁים	אִתּוֹ
र-पठायो	राजा	यहोयाकीमले	मानिसहरू	मिश्रमा	—	एल्नातान	छोरा	अक्बोरको	र-मानिसहरू	उनसँग
H7971	H4428	H3079	H0376	H4714	H0853	H0494		H5907	H0376	H0854

מִצְרָיִם׃	אֶל־
मिश्रमा	—
H4714	H0413

तर राजा यहोयाकिमले एलनातान नाउँ भएका एक मानिस र अन्य मानिसहरूलाई मिश्रमा पठाए। एलनातान अकबोरको छोरा थियो।

23 וַיֹּוצִיאוּ֙ אֶת־אוּרִיָּ֣הוּ מִמִּצְרַ֔יִם וַיְבִאֻ֖הוּ אֶל־הַמֶּ֣לֶךְ יְהוֹיָקִ֑ים אֲשֶׁר־הִכָּ֥ה בֶחָ֖רֶב וַיַּשְׁלֵ֤ךְ אֶת־נִבְלָתֹו֙ אֶל־קִבְרֵ֣י בְנֵי־הָעָֽם׃

וַיֹּוצִיאוּ	אֶת־	אוּרִיָּהוּ	מִמִּצְרַיִם	וַיְבִאֻהוּ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	יְהוֹיָקִים	אֲשֶׁר־	הִכָּה	בֶחָרֶב	
र-निकाले	—	उरियाहूलाई	मिश्रबाट	र-ल्याए	—	राजा	यहोयाकीमकहाँ		तरवारले		
H3318	H0853		H4714	H0935	H0413	H4428	H3079			H2719	

וַיַּשְׁלֵךְ	אֶת־	נִבְלָתוֹ	אֶל־	קִבְרֵי	בְנֵי	הָעָם׃	
र-फाल्यो	—	उनको-शव	—	चिहानहरूमा	सामान्य-जनताका	जनताको	
H7993	H0853	H5038	H0413	H6913			

तिनीहरूले ऊरियाहलाई मिश्रबाट ल्याए अनि यहोयाकीमलाई सुम्पिए। यहोयाकीमले ऊरियाहलाई तरवारले मार्नु भन्ने हुकुम दिए। ऊरियाहको मृत शरीर साधारण मानिसहरू गाडने चिहानमा फ्याँकिदिए।

24 אַךְ יַד אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן הָיְתָה אֶת־יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת־אֹתוֹ בְיַד־הָעָם לַהֲמִיתֻהוּ׃ פ

हातमा	उनलाई	सुम्पिने	नदिन	यर्मियाको	सँग	थियो	शापानको	छोरा	अहीकाम	हात	तर
H3027	H0853	H5414	H1115	H3414	H0854	H1961			H0296	H3027	H0389

—	मार्नलाई	जनताको
	H4191	

अब शापानको छोरो अहीकामले यर्मियालाई सुरक्षा दिए। यसर्थ तिनले तिनलाई मानिसहरूको हातबाट बचाए।

Chapter 27

1 בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃

शुरूमा	राज्यको	यहोयाकीम	छोरा	योशियाहूको	राजा	यहूदाको	आयो	वचन	यो	—
H7225	H4467	H3079		H2977	H4428	H3063	H1961	H1697	H2088	H0413

यर्मियाकहाँ	बाट	परमप्रभुको	भन्दै
H3414	H0854	H3068	H0559

यहूदामा सिदकियाहको शासनकालको चौथो वर्षमा + 27:1 सिदकियाहको ... वर्षमा हिब्रूमा यो यस प्रकार भनिएको छ: “यहोयाकीमको शासनकालको शुरूमा।” परमप्रभुको यो वचन यर्मियाकहाँ अयो। सिदकियाह योशिहका छोरो थिए।

2 כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וְנָתַתָּם עַל־צַוָּארֶךָ׃

यसरी	भन्ने	परमप्रभुले	मलाई	बनाओ	आफूलाई	डोरीहरू	र-जुवाहरू	माथि	आफ्नो-घाँटीमा
H3541	H0559	H3068	H0413			H4147	H4133		
							H5414		

परमप्रभुले भन्नुभयो, “यर्मिया, यी फीता र डण्डहरूबाट एउटा जुवा बनाऊ र तिम्रो काँधमा लगाऊ।

3 וְשִׁלַּחְתָּם אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ צֹר וְאֶל־מֶלֶךְ צִידוֹן בְּיַד הַמַּלְאָכִים הַבָּאִים יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃

र	अम्मोनको	छोराहरू	राजा	र	मोआबको	राजा	र	एदोमको	राजा	—	र-पठाओ	राजा	सोरको	र	सीदोनको	हातद्वारा	दूतहरू	आउने	यरूशलेम	—	सिदकियाहू	राजा
H0413	H5983		H4428	H0413	H4124	H4428	H0413	H0123	H4428	H0413	H7971	H4428	H6865	H0413	H6721	H3027	H4397	H0935	H3389	H0413	H6667	H4428

यहूदाको-कहाँ	
H3063	

त्यसपछि एदोम, मोआब, अम्मोन, सोर र सीदोमका राजाहरूकहाँ यी राजाहरूका दूतहरू जो यहूदाका राजा सिदकियाहलाई भेट्न यरूशलेममा आएका छन् तिमीहरूको माध्यम यी समाचार पठाऊ।

4 וְצַוִּיתָ אֹתָם אֶל־אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־אֲדֹנֵיכֶם׃

र-आज्ञा-दिनेछौ	तिनीहरूलाई	—	तिनीहरूका-मालिकहरूलाई	भन्दै	यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सेनाहरूका	भन्नेछौ	—	तिम्रा-मालिकहरूलाई	परमेश्वर	इस्राएलका	यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सेनाहरूका
H6680	H0853	H0413	H0113	H0559	H3541	H0559	H3068		H0559	H0413	H0113	H0430	H3478	H3541	H0559	H3068						

तिनीहरूका मालिकहरूलाई यी खबरहरू पुर्याऊ भनी तिनीहरूलाई भन तिनीहरूलाई भन, ‘सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ तिम्रा मालिकहरूलाई भन कि

5 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶת־ הָאָרֶץ אֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאָרֶץ בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי הַנְטוּיָה וְנָתַתִּיהָ לַאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינָי׃

मैले–दृष्टिमा ठिक–लाग्यो जसलाई र–दिएँ फैलाइएको र–मेरो–पसारिएको–पाखुराले ठूलो मेरो–शक्तिले

H0595 H6440 H0776 H0853 H0120 H0853 H0776 H0853 H0929 H0853 H6440 H0776

मैले पृथ्वीमा सारा पशुहरू बनाएँ। यो मैले मेरो महान शक्ति र बलिष्ठ पाखुराले गरें। म यो पृथ्वी जसलाई चाहन्छु त्यसैलाई दिन सक्छु।

6 וְעַתָּה אָנֹכִי נָתַתִּי אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְגַם אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעָבְדוֹ׃

र–अब मैले दिएको–छु सबै यी हातमा नबूकदनेस्सर राजा बाबेलको र–मेरो–दास र–पनि जनावरहरू दिएको–छु उसलाई सेवा–गर्न

H6258 H0595 H5414 H3605 H0776 H3027 H5019 H4428 H0894 H5650 H1571 H0853 H2416 H5414 H3651 H0853 H5647

अहिले तिमीहरूका सबै देशहरू मैले बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरलाई दिएको छु। उनी मेरा दास हुन। मैले जङ्गली पशुहरू सम्मलाई पनि उसको आज्ञा पालन गर्ने बनाउँछु।

7 וְעָבְדוּ אֹתוֹ כָּל־ הַגּוֹיִם וְאֶת־ בְּנוֹ וְאֶת־ בֶּן־ בְּנוֹ עַד עֵת בֹּא־ אַרְצוֹ גַּם־ הוּא וְעָבְדוּ בוֹ גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדֹלִים׃

र–सेवा–गर्नेछन् उसलाई सबै जातिहरूले र उसको–छोरा र छोराको छोरालाई सम्म समय

H5647 H0853 H3605 H1471 H0853 H1121 H0853 H5704 H6256

सारा जातिहरूले नबूकदनेस्सर, उनको छोरो र उनको नातिको सेवा गर्नेछन्। त्यसपछि बाबेल परास्त हुने समय आउनेछ। धेरै राज्यहरू र महान राजाहरूले बाबेललाई आफ्नो कमारो बनाउँनेछन।

8 וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־ יַעַבְדוּ אֹתוֹ אֶת־ נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וְאֶת־ עֻלּוֹ אֶת־ צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אֶתְפֹּקֵד עַל־ הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה עַד־ תֻּמִּי אֹתָם בְּיָדוֹ׃

र–हुनेछ र–राज्य जाति सबै उसलाई सेवा–गर्नेछ होइन जुन र–महामारीले र–अनिकालले तरवारले बाबेलको राजा जुवामा आफ्नो–घाँटी र तिनीहरूलाई

H1961 H4467 H1471 H3605 H0853 H5647 H3808 H0834 H1698 H7458 H2719 H0894 H4428 H5923 H0853 H3808 H0853 H0853 H0853 H0834 H3027

“‘तर अहिले केही जातिहरू यस्ता हुनेछन् कि तिनीहरू बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरलाई सेवा गर्न अस्वीकार गर्नेछन्। यदि कुनै जातिले आफ्नो घिच्रोमा जुवा राख्न अस्वीकार गरे म त्यसलाई तरवार, अनिकाल र डरलाग्दो बीमारहरू मार्फत सजाय दिनेछु,’” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो। “‘जब सम्म त्यो जातिलाई उसको पक्षबाट ध्वंश पार्दिन तब सम्म म यसो गर्नेछु।

9 וְאַתֶּם אַל־ תִּשְׁמְעוּ אֶל־ נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־ קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־ חַלְמֹתֵיכֶם וְאֶל־ עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־ כַּשָּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר־ הֵם אֹמְרִים לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ אֶת־ מֶלֶךְ בָּבֶל׃

र–तिमीहरूले नसुन तिम्रा–अगमवक्ताहरूको तिम्रा–भाकल–देख्नेहरू र तिम्रा–सपनाहरू र ज्योतिषीहरू र जादूगरहरूको–कुरा जसले तिनीहरूले भन्दै भन्दैछन् होइन सेवा–गर्नेछौ

H0408 H8085 H0413 H5030 H0413 H7080 H0413 H2472 H0413 H3786 H0834 H1992 H0559 H0559 H0413 H3808 H5647 H0853 H4428 H0894

यसर्थ तिमीहरू अगमवक्ताहरू जोखना हेर्नेहरू, दर्शन देख्नेहरू, ज्योतिषिहरू र जादूगरी गर्नेहरू जसले तिमीहरूलाई भन्छन्, “तिनीहरूले बाबेलका राजाको सेवा गर्नेछैनौ,” तिमीहरूलाई ध्यान नदेऊ।

אַדְמַתְכֶם	מֵעַל	אֶתְכֶם	הַרְחֵיק	לְמַעַן	לָכֶם	נִבְּאִים	הֵם	שֶׁקֶר	כִּי	10
तिम्रो-भूमि	बाट	तिमीहरूलाई	टाढा-गर्न	यसरी	तिमीहरूलाई	अगमवाणी-गर्दैछन्	तिनीहरूले	झूटो	किनभने	
H0127		H0853	H7368	H4616		H5012	H1992	H8267		

וַאֲבַדְתֶּם׃	אֶתְכֶם	וְהִדַּחְתִּי
र-नाश-हुनेछौ	तिमीहरूलाई	र-धपाउनेछु-म
H0006	H0853	H5080

तर ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई झूटो अगमवाणी दिनेछन् यसले गर्दा म तिमीहरूलाई तिनीहरूका देशबाट टाढो लखेट्नेछु र तिमीहरू मनेछौ।

וְהִנַּחְתִּיו	וַעֲבָדוֹ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּעֹל	צַוָּארוֹ	אֶת־	יָבִיא	אֲשֶׁר	וְהַגּוֹי	11
र-छोड्नेछु-त्यसलाई	र-सेवा-गर्नेछ	बाबेलको	राजा	जुवामा	आफ्नो-घाँटी	—	राख्नेछ	जसले	र-जाति	
H3240	H5647	H0894	H4428	H5923		H0853	H0935			

בָּהּ׃	וְיָשַׁב	וַעֲבָדָהּ	יְהוָה	נְאֻם־	אַדְמָתוֹ	עַל־	
यसमा	र-बस्नेछ	र-खेती-गर्नेछ	परमप्रभुको	वचन-हो	आफ्नो-भूमिमा	माथि	
	H3427	H5647	H3068	H5002	H0127		

“‘ती जातिहरू ज-जसले बाबेलका राजाको सार्वभौमिकतालाई ग्रहण गर्नेछ। अनि उसको सेवा गर्नेछ, जब सम्म चाहन्छन् म तिनीहरूलाई तिनीहरूकै भूमिमा विकास हुन दिन्छु,’” परमप्रभुले घोषणा गर्नुहुन्छ।

אֶת־	הָבִיאוּ	לֵאמֹר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	דִּבַּרְתִּי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּה	וְאֶל־	12
—	राखो	भन्दै	यी	वचनहरू	सबै	मैले-भनें	यहूदाकोलाई	राजा	सिदकियाहू	र	
H0853	H0935	H0559	H0428	H1697	H3605	H1696	H3063	H4428	H6667	H0413	

וְחָיוּ׃	וְעַמּוֹ	אֹתוֹ	וְעִבְדוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּעֹל	צַוְּארֵיכֶם
र-बाँचो	र-उसको-जनतालाई	उसलाई	र-सेवा-गर	बाबेलको	राजा	जुवामा	तिम्रो-घाँटीहरू
H2421		H0853	H5647	H0894	H4428	H5923	

मैले सिदकियाह यहूदाका राजालाई भनें, “सिदकियाह तिमीले बाबेलका राजाको जुवा तिम्रो घिच्रोमा राख्नै पर्छ, यदि तिमीले बाबेलका राजा र उसको मानिसहरूका अस्वीकार गर्यौ भने तिमी बाँच्नेछौ।

אֶל־	יְהוָה	דֶּבֶר	כָּאֲשֶׁר	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	וְעַמָּךְ	אַתָּה	תָּמוּתוּ	לָמָּה	13
विरुद्धमा	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जसरी	र-महामारीले	अनिकालले	तरवारले	र-तिम्रो-जनता	तिमी	मर्नेछौ	किन	
H0413	H3068	H1696		H1698	H7458	H2719			H4191	H4100	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	אֶת־	יַעֲבֹד	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי
बाबेलको	राजा	—	सेवा-गर्नेछ	होइन	जसले	जाति
H0894	H4428	H0853	H5647	H3808		

यदि तिमीले बाबेलका राजालाई सेवा गर्न राजी भएनौ भने तिमी र तिम्रा मानिसहरू शत्रुको तरवार भोक अनि भयानक रोगहरूबाट मर्नेछौ। बाबेलका राजालाई सेवा गर्न अस्वीकार गर्ने कुनै पनि जातिको सम्बन्धमा परमप्रभुले यसो भन्नुभयो।

תַעַבְדוּ	לֹא	לֵאמֹר	אֲלֵיכֶם	הָאֹמְרִים	הַנִּבְאִים	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	וְאֶל־	14
सेवा-गर्नेछौ	होइन	भन्दै	तिमीहरूलाई	भन्नेहरूको	अगमवक्ताहरूको	वचनहरू	—	सुन	र-नसुन	
H5647	H3808	H0559	H0413	H0559	H5030	H1697	H0413	H8085	H0408	

לָכֶם׃	נִבְּאִים	הֵם	שֶׁקֶר	כִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־
तिमीहरूलाई	अगमवाणी-गर्दैछन्	तिनीहरूले	झूटो	किनभने	बाबेलको	राजा	—
	H5012	H1992	H8267		H0894	H4428	H0853

तर तिमीहरूलाई झूटो अगमवक्ताहरूले भनिरहेका छन् ‘तिमीहरू बाबेलका राजालाई सेवा गर्नेछैनौ।’ “तिनीहरू तिमीहरूसित झूटो बोलिरहेकाछन्। यसकारण तिमीहरूले तिनीहरूको कुरा नसुन।”

15 כִּי לֹא־שְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר לְמַעַן
यसरी झूटो मेरो-नाममा अगमवाणी-गर्दैछन् र-तिनीहरूले परमप्रभुको वचन-हो मैले-पठाएको होइन किनभने
H4616 H8267 H8034 H5012 H1992 H3068 H5002 H7971 H3808

הַנִּבְּאִים וַאֲבַדְתֶּם אַתֶּם וְנִבְּאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם׃
तिमीहरूलाई अगमवाणी-गर्ने र-अगमवक्ताहरू तिमीहरू र-नाश-हुनेछौ तिमीहरूलाई धपाउनेछु-म
H5012 H5030 H0006 H0853 H5080

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मैले त्यस्ता अगमवक्ताहरूलाई पठाएको होइन, तर तिनीहरू मेरो नाउँमा झूटो अगमवाणी कहिरहेका छन्। यसकारण यहूदाका मानिसहरूलाई सुदूर ठाँउमा पठाँउनेछु। तिमीहरू सङ्नेछौ अनि त्यसरी नै ती अगमवक्ताहरू जसले तिमीहरूकहाँ अगमवाणी कहने तिनीहरू पनि नष्टछन्।”

16 וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־כָּל־הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־
र जनता योलाई मैले-भनें सबै र पुजारीहरू र नसुन
H0413 H3605 H2088 H1696 H0559 H3541 H0559 H3068 H0408

תִּשְׁמְעוּ דִּבְרֵי נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים לָכֶם לֵאמֹר הִנֵּה כְלֵי בֵּית־
सुन कुरा वचनहरू तिम्रा-अगमवक्ताहरूको अगमवाणी-गर्ने तिमीहरूलाई भन्दै हेर भाँडाहरू भवन
H8085 H0413 H1697 H5030 H5012 H0559 H2009 H3627

יְהוָה מְהֵרָה עַתָּה כִּי שֶׁקֶר לָהֶם נִבְּאִים הֵמָּה לָכֶם׃
परमप्रभुको फिर्ता-आउनेछन् अब छिट्टै बाबेलबाट किनभने झूटो तिनीहरूले अगमवाणी-गर्दैछन् तिमीहरूलाई
H7725 H6258 H4120 H0894 H8267 H1992 H5012

तब मैले ती पूजाहारीहरू अनि ती प्रजालाई सूचना दिएँ, “परमप्रभु भन्नुहुन्छ ‘ती झूटा अगमवक्ताहरूको कुरा नसुन जसले बाबेलबाट परमप्रभुको मन्दिरमा जम्मै समानहरू झट्टै फर्काईदैछ।’ तिनीहरूले झूटो बोलिरहेका छन्।

17 אַל־תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְחְיוּ לָמָּה תֵּהֶיֶה הַזֹּאת הָעִיר
नसुन सुन तिनीहरूलाई सेवा-गर — राजा बाबेलको र-बाँचो किन हुनेछ यो शहर
H0408 H8085 H5647 H0413 H0894 H2421 H4100 H1961 H2063

חָרְבָּה׃
खण्डहर
H2723

ती अगमवक्ताहरूका कुरामा ध्यान नदेऊ। बाबेलका राजालाई सेवा गर अनि बाँच। यो शहर किन ध्वंस होस?

18 וְאִם־נְבִאִים הֵם וְאִם־יֶשׁ דְּבַר־יְהוָה אִתָּם יִפְגְּעוּ־נָא בַּיהוָה
र-यदि अगमवक्ता हुन् र-यदि छ वचन परमप्रभुको तिनीहरूसँग बिन्ती-गरून् कृपया परमप्रभुलाई
H5030 H1992 H3426 H1697 H3068 H0854 H6293 H4994 H3068

צְבָאוֹת לְבִלְתִּי־בֹאוּ הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בְּבֵית־יְהוָה וּבֵית מֶלֶךְ יְהוּדָה
सेनाहरूका नजाओस् जाओस् भाँडाहरू बाँकी-रहेका भवनमा परमप्रभुको र-राजदरबारमा राजा यहूदाको
H0935 H1115 H3627 H3498 H1697 H3063 H4428

וּבִירוּשָׁלִַם׃ בָּבֶלָה׃ פ
र-यरूशलेममा बाबेलमा —
H3389 H0894

यदि ती मानिसहरू अगमवक्ता हुन भने अनि परमप्रभुको वचन तिनीहरूसँग छ भने, तिनीहरूले परमप्रभुलाई, राजाको महलमा रहेका, परमप्रभुको मन्दिरमा रहेका, र यरूशलेममा रहेका जुन चीजहरू अहिले सम्म छोडिएकाछन् बाबेलमा ल्याउन नसकियोस भनी प्रार्थना गरून्।”

19 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־הָעַמֻּדִים וְעַל־הַיָּם וְעַל־הַמְּכֹנָות
किनभने यसरी परमप्रभु सेनाहरूकाले बारेमा खाम्बाहरू र-बारेमा समुद्र र-बारेमा आधारहरू
H3541 H0559 H3068 H0413 H5982 H3220 H0413 H4350

וְעַל־יֶתֶר הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בָּעִיר הַזֹּאת׃
र-बारेमा बाँकी-रहेका भाँडाहरू बाँकी-रहेका शहरमा यसमा
H0413 H3627 H3498 H3627 H2063

सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “ती चीजहरूको बारेमा जुन अझै यरूशलेममा छाडिएका छन् त्यहाँ मन्दिरमा विशाल काँसाको स्तम्भहरू, गुडने आधारहरू र अन्य चीजहरू छन्। बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले ती सबैहरू यरूशलेममा छाडे।

בֶּן־	יְכָנְיָה	אֶת־	בָּגְלוּתוֹ	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לְקָחָם	לֹא־	אֲשֶׁר		20
छोरा	यकन्याहू	—	निर्वासनमा-लगेपछि	बाबेलको	राजा	नबूकदनेस्सर	लगे-नबूकदनेस्सरले	होइन	जुन		
H3204		H0853	H1540	H0894	H4428	H5019	H3947	H3808			

ס	וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	חֹרֵי	כָּל־	וְאֶת	בָּבֶלָה	מִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים
—	र-यरूशलेमको	यहूदाका	प्रतिष्ठितहरू	सबै	र	बाबेलमा	यरूशलेमबाट	यहूदाको	राजा	यहोयाकीमको
	H3389	H3063	H2715	H3605	H0853	H0894	H3389	H3063	H4428	H3079

बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले जब यहोयाकीमको छोरा यहूदाका राजा यहोयकीन र यहूदा र यरूशलेमका जम्मै भारादारहरूलाई देश निष्कासन गरी बाबेलमा लगेका थिए, त्यस समय ती समानहरू बाबेल लगेनन्।

בַּיִת	הַנּוֹתָרִים	הַכֵּלִים	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	21
भवन	बाँकी-रहेका	भाँडाहरू	बारेमा	इस्राएलका	परमेश्वर	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
H3498		H3627		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וּבֵית	יְהוָה
र-यरूशलेममा	यहूदाको	राजा	र-राजदरबार	परमप्रभुको
H3389	H3063	H4428		H3068

सेनाहरूका, परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर, परमेश्वरका मन्दिरमा छाडिएका अनि राजाका महल र यरूशलेममा छाडिएका चीजहरूको बारेमा भन्नुहुन्छ ती सम्पूर्ण समानहरू पनि बाबेल तर्फ लगिए।

יְהוָה	נְאֻם־	אֹתָם	פָּקְדִי	יוֹם	עַד	יִהְיוּ	וְשָׁמָּה	יוּבָאוּ	בָּבֶלָה	22
परमप्रभुको	वचन-हो	तिनीहरूलाई	म-हेर्ने	दिन	सम्म	रहनेछन्	र-त्यहाँ	लगिनेछन्	बाबेलमा	
H3068	H5002	H0853		H3117	H5704	H1961	H8033	H0935	H0894	

פ	הַזֹּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַהֲשִׁיבֹתִים	וְהַעֲלִיתִים
—	यसमा	ठाउँ	—	र-फर्काउनेछु-तिनीहरूलाई	र-माथि-ल्याउनेछु-तिनीहरूलाई
	H2088	H4725	H0413	H7725	H5927

‘ती सारा समानहरू बाबेलमा लगिन्छ र जब सम्म तिनीहरूको निम्ति आउँदिन तब सम्म ती समानहरू त्यही रहन्छ।’ यो सन्देश परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘तब म ती समानहरू फर्काई ल्याउँनेछु। म ती समानहरू यो ठाउँमा फर्काई राख्नेछु।’”

Chapter 28

הָרְבִעִית	)בַּשָּׁנָה(	]בשנת[	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּה	מַמְלֶכְתּ	בְּרֵאשִׁית	הַהִיא	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	1
चौथो	वर्षको	वर्षमा	यहूदाका	राजा	सिदकियाह	राज्यको	सुरुमा	त्यस	त्यही-वर्षमा	र-भयो	
H7243	H8141	H8141	H3063	H4428	H6667	H4467	H7225	H1931	H8141	H1961	

בְּבֵית	מִגִּבְעוֹן	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	עַזּוּר	בֶּן־	חֲנַנְיָהּ	אֵלַי	אָמַר	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ
भवनमा	गिबोनबाट	जो	अगमवक्ताले	अज्जूरका	छोरा	हनन्याहले	मलाई	भने	पाँचौं	महिनामा
	H1391		H5030	H5809			H0413	H0559	H2549	H2320

לֵאמֹר׃	הָעָם	וְכָל־	הַכֹּהֲנִים	לְעֵינָי	יְהוָה
भनेर	मानिसहरूका	र-सबै	पुजारीहरू	आँखाका-अगाडि	परमप्रभुको
H0559		H3605	H3548		H3068

त्यही साल नै जब सिदकियाह यहूदाका राजा भएको चौथो वर्षको पाँचौ महीनामा अज्जूरको छोरो अगमवक्ता हनन्याहले परमप्रभुको मन्दिरमा सबै पूजाहारीहरू र अन्य मानिसहरूको उपस्थितिमा मसित भने। हनन्याह गिबोनका बासिन्दा थिए। हनन्याहले भने,

מֶלֶךְ	עֹל	אֶת־	שָׁבַרְתִּי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
राजाको	जुवा	–	मैले-भाँचिदिएँ	भनेर	इस्राएलका	परमेश्वरले	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H4428	H5923	H0853	H7665	H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

בָּבֶל׃
बेबिलोनको
H0894

“सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका मानिसहरूका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ ‘बाबेलका राजाले यहूदाका मानिसहरूको काँधमा राखेको जुवा म भाच्नेछु।

3

בֵּית	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי	יָמִים	שְׁנָתַיִם	וּבְעוֹד
भवनका	भाँडाहरू	सबै	–	यस	ठाउँ	–मा	फर्काउँछु	म	दिनभित्र	दुई–वर्ष	अझ
	H3627	H3605	H0853	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589	H3117	H8141	H5750

בָּבֶל׃	וַיְבִיאָם	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	לְקַח	אֲשֶׁר	יְהוָה
बेबिलोनमा	र–लगे	यस	ठाउँ	–बाट	बेबिलोनका	राजा	नबूकदनेस्सरले	लगे	जुन	परमप्रभुका
H0894	H0935	H2088	H4725		H0894	H4428	H5019	H3947		H3068

दुइ वर्ष बित्दा नबित्दै म बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले परमप्रभुको मन्दिरबाट जति सरसामानहरू लगेका थिए ती सबै फर्काई ल्याउनेछु।

4

הַבָּאִים	יְהוּדָה	גָּלוּת	כָּל־	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	יְכָנְיָה	וְאֶת־
गएकाहरू	यहूदाका	निर्वासितहरू	सबै	र–	यहूदाका	राजा	यहोयाकीमका	छोरा	यकोन्याह	र–
H0935	H3063	H1546	H3605	H0853	H3063	H4428	H3079		H3204	H0853

עַל	אֶת־	אֶשְׁבֹּר	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	מֵשִׁיב	אֲנִי	בָּבֶלָה
जुवा	–	म–भाँच्नेछु	किनभने	परमप्रभुको	वचन	यस	ठाउँ	–मा	फर्काउँछु	म	बेबिलोनमा
H5923	H0853	H7665		H3068	H5002	H2088	H4725	H0413	H7725	H0589	H0894

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ
बेबिलोनको	राजाको
H0894	H4428

म यहोयकीमका छोरो यहूदाका राजा यहोयाकीनलाई यस ठाउँमा फर्काइ ल्याउने छु। म ती सारा यहूदाका मानिसहरूलाई फर्काई ल्याउनेछु जसलाई नबूकदनेस्सरले आफ्ना घरहरू छोड्न बाध्य गराएर बाबेलतिर पठाएका थिए।’ परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘यसकारण म बाबेलका राजाको जुवा भाँचिदिनेछु।’”

5

וּלְעֵינֵי	הַכֹּהֲנִים	לְעֵינֵי	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר
र–आँखाका–अगाडि	पुजारीहरू	आँखाका–अगाडि	अगमवक्तालाई	हनन्याह	–लाई	अगमवक्ताले	यिर्मयाह	र–भने
	H3548		H5030		H0413	H5030	H3414	H0559

יְהוָה׃	בְּבֵית	הָעֹמְדִים	הָעָם	כָּל־
परमप्रभुको	भवनमा	उभिरहेकाहरूका	मानिसहरूका	सबै
H3068		H5975		H3605

तब अगमवक्ता यर्मियाले पूजाहारीहरू र अन्य मानिसहरू जो परमप्रभुको मन्दिरमा उभिरहेका थिए तिनीहरूको सम्मुख अगमवक्ता हनन्याहलाई जवाफ दिए।

6

דְּבָרֶיךָ	אֶת־	יְהוָה	יָקֵם	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן	אָמֵן	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר
तिम्रा–वचनहरू	–	परमप्रभुले	पूरा–गरून्	परमप्रभुले	गरून्	त्यसै	आमीन	अगमवक्ताले	यिर्मयाह	र–भने
H1697	H0853	H3068		H3068			H0543	H5030	H3414	H0559

אֶל־	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	וְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	כְּלֵי	לְהָשִׁיב	נִבֵּאתָ	אֲשֶׁר
–मा	बेबिलोनबाट	निर्वासितहरू	र–सबै	परमप्रभुका	भवनका	भाँडाहरू	फर्काउन	तिमीले–अगमवाणी–गर्यौ	जुन
H0413	H0894	H1473	H3605	H3068		H3627	H7725	H5012	

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם
यस	ठाउँ
H2088	H4725

अगमवक्ता यर्मियाले हनन्याहलाई भने, “आमेन। म आशा गर्दछु परमप्रभुले साँच्चि नै त्यो गर्नु हुनेछ परमप्रभुले तिमीले बोलेका वचनहरू पूरा गर्नु हुनेछ। म आशा गर्दछु परमप्रभुले उहाँको मन्दिरबाट जम्मै सामानहरू र मानिसहरू पनि बाबेलबाट यस ठाउँमा फर्काई ल्याउनु हुनेछ।

7

הָעָם׃	כָּל־	וּבְאָזְנֵי	בְּאָזְנֶיךָ	דַּבֵּר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	נָא	שְׁמַע־	אַךְ־
मानिसहरूको	सबै	र–कानमा	तिम्रा–कानमा	बोल्दैछु	म	जुन	यो	वचन	कृपया	सुन	तर
	H3605	H0241	H0241	H1696	H0595		H2088	H1697	H4994	H8085	H0389

“हनन्याह तर मैले भनेका कुराहरू सुन। मैले भनेका कुराहरू तिमीहरू सबै मानिसहरूले सुन।

8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וְלִפָנֶיךָ מִן־הָעוֹלָם וַיִּנָּבְאוּ
अगमवक्ताहरू जो थिए मभन्दा-अगाडि र-तिमीभन्दा-अगाडि देखि पुरानो-कालदेखि र-अगमवाणी-गरे
H5030 H1961 H6440 H6440 H5769 H5012

עַל־אֲרָצוֹת רַבּוֹת וְעַל־מַמְלָכוֹת גְּדֹלוֹת לְמִלְחָמָה וּלְרָעָה וּלְדֶבֶר׃
देशहरू धेरै र-विरुद्ध राज्यहरू ठूला युद्धको र-विपत्तिको र-महामारीको
H0776 H4467 H4421 H7451 H1698

हनन्याह त्यहाँ तिमी र म अगमवक्ता हुन भन्दा धेरै अघि नै अगमवक्ताहरू थिए। तिनीहरूले युद्ध, अनिकाल, भयानक रूढी धेरै देशहरू र महान राज्यहरूमा आउनेछ भनेर प्रचार गरेका थिए।

9 הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנָּבֵא לְשָׁלוֹם בְּבֹא דְּבַר הַנָּבִיא יִוָּדַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר־
जसले अगमवक्ता शान्तिको अगमवाणी-गर्छ आउँदा वचन अगमवक्ताको चिनिन्छ अगमवक्ता जसलाई
H5030 H7965 H5012 H0935 H1697 H5030 H3045 H5030

שְׁלָחוֹ יְהוָה בֶּאֱמֶת׃
पठाउनुभयो परमप्रभुले साँच्चैमा
H7971 H3068 H0571

तर यदि एकजना अगमवक्ताले शान्तिको अगमवाणी दिन्छ र उसको अगमवाणी सत्य हुन्छ तब मानिसहरूले जान्ने छन् कि परमप्रभुले उसलाई नै पठाउनु भएको हो।”

10 וַיִּקַּח חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא וַיִּשְׁבְּרֵהוּ׃
हनन्याहले र-लिए जुवा -बाट घाँटी यिर्मयाह अगमवक्ताको र-भाँचिदिए
H3947 H4133 H0853 H5030 H3414 H5030 H7665

यर्मियाले आफ्नो काँधमा जूवा भिरि रहेका थिए। तब अगमवक्ता हनन्याहले यर्मियाको काँधबाट जूवा निकाली दिए। हनन्याहले त्यो जुवा भाँचिदिए।

11 וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אֶשְׁבֹּר אֶת־עֹל נְבוּכַדְנֶאצַּר
हनन्याहले र-भने आँखाका-अगाडि सबै -बाट घाँटी जातिहरूको
H3947 H0559 H3605 H0853 H5923 H5019 H4428 H1121 H3605 H5750 H8141 H3117 H4133 H6086 H1471

מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּבֹל שְׁנָתַיִם יָמִים מֵעַל צַוַּאר כֹּל הַגּוֹיִם וַיֵּלֶךְ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְדַרְכּוֹ׃ פ
राजा बेबिलोनको अझ दुई-वर्ष दिनभित्र -बाट घाँटी सबै जातिहरूको र-गए यिर्मयाह अगमवक्ता आफ्नो-बाटोमा ।
H4428 H0894 H5750 H8141 H3117 H4133 H6086 H3605 H3212 H3414 H5030 H1870 H6

तब हनन्याह अरू जम्मै मानिसहरूको उपस्थितिमा जोरले कराए अनि भने, “त्यो यो हो जुन परमप्रभु भन्नुहुन्छ ‘त्यसरी नै नबूकदनेस्सर बाबेलका राजाको जूवा म सबै जातिहरूको काँधबाट दुइ वर्ष भित्रमा भाँचि दिन्छु।’” त्यस पछि अगमवक्ता यर्मियाले परमप्रभुको मन्दिर छोडे अनि बाहिर गए।

12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה אַחֲרֵי שְׁבֹּר חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל
र-भयो वचन परमप्रभुको -कहाँ यिर्मयाह पछि भाँचेको हनन्याह अगमवक्ताले -बाट जुवा
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H7665 H2609 H5030 H0853 H4133

צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
घाँटी यिर्मयाह अगमवक्ताको भनेर
H6086 H3414 H5030 H0559

जब हनन्याहले अगमवक्ता यर्मियाको काँधबाट जुवा निकालेर भाँचिदिए परमप्रभुको वचन यर्मियालाई आयो।

13 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה עֵץ מוֹטוֹת
जाऊ र-भन -लाई हनन्याहलाई भनेर यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले काठका-जुवाहरू काठका
H1980 H0559 H0413 H2607 H0559 H3541 H0559 H3068 H4133 H6086

תַּחְתִּיִּים וְעָשִׂיתָ תַּחְתֵּיהֶן מוֹטוֹת בַּרְזֶל׃
फलामका जुवाहरू तिनीहरूको-सट्टामा र-बनाउनेछौ तिमीले-भाँच्यौ
H1270 H4133 H8478 H6213 H7665

परमप्रभुले यर्मियालाई भन्नुभयो, “जाऊ अनि परमप्रभुले जे भन्नुहुनछ हनन्याहलाई भन ‘तिमीले काठको जुवाहरू भाँचिदियौ। तर म काठको सट्टामा फलामको जुवाहरू बनाउनेछु।

14 כִּי־ יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל עֹ֖ל בַּרְזֶ֑ל נָתַ֥תִּי
כी- परमप्रभु सर्वशक्तिमान् इस्राएलका परमेश्वरले जुवा फलामको मैले-राखेको-छु
H3541 H3068 H0559 H0430 H3478 H5923 H1270 H5414

עֹ֚ל עֲבָדִ֣ים הָאֵ֔לֶּה לַעֲבֹ֕ד אֶת־ נְבֻכַדְנֶאצַּ֖ר מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֑ל
-माथि सेवा-गर्नलाई यी जातिहरूको सबै घाँटी बेबिलोनको राजा नबूकदनेस्सर -
H0894 H4428 H5019 H0853 H5647 H0428 H3605

וְצַוָּאר֙ כָּל־ הַגּוֹיִ֔ם הָאֵ֖לֶּה עַבְדֻֽהוּ׃ וְגַם־ אֶת־ חַיַּ֥ת הַשָּׂדֶ֖ה נָתַ֥תִּי לוֹ׃
र- जातिहरूको यी सेवा-गर्नलाई - मैदानका जनावरहरू मैले-दिएको-छु उसलाई
H3605 H0428 H5647 H0853 H1571 H5414

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ म सारा जातिहरूका काँधमा फलामको जूवा लगाइदिनेछु ताकि तिनीहरूले बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरको सेवा गरून। तिनीहरू राजा नबूकदनेस्सरका दास-दासीहरू हुनेछन्। म उसलाई जङ्गली जानवर माथि पनि राज गर्ने क्षमता प्रदान गर्नेछु।’”

15 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָה֙ הַנָּבִ֣יא אֶל־ חֲנַנְיָ֔ה שְׁמַע־ נָ֖א חֲנַנְיָ֑ה לֹא־ שְׁלָחֲךָ֣
र- यिर्मयाह हनन्याह -लाई अगमवक्ताले हनन्याह कृपया सुन होइन पठाउनुभएको
H0559 H3414 H5030 H0413 H2088 H8085 H4994 H3808 H7971

יְהוָ֔ה וְאַתָּ֕ה הִבְטַחְתָּ֥ אֶת־ הָעָ֖ם הַזֶּ֥ה עַל־ שָֽׁקֶר׃
परमप्रभुले र-तिमीले भरोसा- - यी -माथि झूटमा
H3068 H0982 H0853 H2088 H0413 H8267

तब अगमवक्ता यर्मियाले अगमवक्ता हनन्याहलाई भने, “सुन हनन्याह। परमेश्वरले तिमीलाई पठाएको होइन। तर तिमीले यहूदाका मानिसहरूलाई झूटो कुरामा विश्वास गर्नलगायौ।

16 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה יְהוָ֖ה הִנְנִ֣י מְשַׁלֵּחֲךָ֑ מֵעַ֖ל פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֔ה הַשָּׁנָ֥ה אַתָּ֖ה מֵ֥ת
त्यसकारण यसरी परमप्रभुले हेर-म हटाउँदैछु-तिमीलाई सतह -बाट पृथ्वीको यस-वर्ष तिमी
H4191 H3541 H3068 H2009 H7971 H6440 H0127 H8141

כִּֽי־ סָרָ֥ה דִבַּ֖רְתָּ עַל־ יְהוָֽה׃ פ
किनभने विद्रोह तिमीले-बोल्यौ -विरुद्ध परमप्रभुको ।
H4191 H5627 H1696 H0413 H3068

यसकारण परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ, ‘चाँडै म तिमीलाई यस पृथ्वीबाट हटाई दिनेछु, हनन्याह। तिमी यही वर्ष मर्नेछौ। किनभने तिमीले मानिसहरूलाई परमेश्वरको विरूद्ध भडकायौ।’”

17 וַיָּ֥מָת חֲנַנְיָ֛ה הַנָּבִ֖יא בַּשָּׁנָ֣ה הַהִ֑יא בַּחֹ֥דֶשׁ הַשְּׁבִיעִֽי׃
र-मरे हनन्याह अगमवक्ता वर्षमा त्यही महिनामा सातौं
H4191 H5030 H8141 H1931 H2320 H7637

अगमवक्ता हनन्याह त्यही वर्षको सातौं महीनामा मरे।

Chapter 29

1 וְאֵ֙לֶּה֙ דִּבְרֵ֣י הַסֵּ֔פֶר אֲשֶׁ֨ר שָׁלַ֜ח יִרְמְיָ֣ה הַנָּבִ֗יא מִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ אֶל־ יֶ֣תֶר
र-यी पत्रका जुन पठाए यिर्मयाह अगमवक्ताले यरूशलेमबाट -लाई बाँकी-रहेका
H0428 H1697 H7971 H3414 H5030 H3389 H0413 H3498

זִקְנֵ֣י הַגּוֹלָ֔ה וְאֶל־ הַכֹּהֲנִ֖ים וְאֶל־ הַנְּבִיאִ֑ים וְאֶל־ כָּל־ הָעָ֛ם אֲשֶׁ֥ר הֶגְלָ֖ה
बूढाहरू निर्वासितहरूको र- पुजारीहरू र- अगमवक्ताहरू र- सबै मानिसहरूलाई जसलाई निर्वासनमा-पठाए
H2205 H1473 H0413 H3548 H0413 H5030 H0413 H3605 H0428 H1540

נְבוּכַדְנֶאצַּ֛ר מִירוּשָׁלַ֥͏ִם בָּבֶֽלָה׃
नबूकदनेस्सरले यरूशलेमबाट बेबिलोनमा
H5019 H3389 H0894

अगमवक्ता यर्मियाले यरूशलेमबाट बूढा-प्रधानहरू, पूजाहारीहरू, अगमवक्ताहरू अनि यहूदाका सबै मानिसहरू जसलाई नबूकदनेस्सरले यरूशलेमबाट बाबेलमा ल्याएका थिए तिनीहरूलाई एउटा पत्र पठाए।

2 אַחֲרֵי צֵאת יְכָנְיָה־ הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה וְהַסָּרִיסִים וְשָׂרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם וְהֶחָרָשׁ
पछि जाने यकोन्याह राजा र-राजमाता र-नपुंसकहरू प्रधानहरू यहूदा र-यरूशलेमका र-शिल्पकारहरू
H2796 H3389 H3063 H8269 H5631 H1377 H4428 H3204 H3318

וְהַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלִָם׃
र-बन्दीहरू यरूशलेमबाट
H4525 H3389

(यो पत्र राजा यहोयाकीन, राजमाता, नपुंसकहरू अनि यहूदा र यरूशलेमका शासकहरू, कारीगरहरू, लोहारहरू जसलाई यरूशलेमबाट ल्याएका थिए सबैलाई पठाए।)

3 בְּיַד אֶלְעָשָׂה בֶן־ שָׁפָן וּגְמַרְיָה בֶן־ חִלְקִיָּה אֲשֶׁר שָׁלַח צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־
हातद्वारा एलासाह छोरा शापानका र-गमर्याह छोरा हिल्कियाहका जसलाई पठाए सिदकियाह राजा
H3027 H0501 H1587 H8226 H2518 H7971 H6667 H4428

יְהוּדָה אֶל־ נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בָּבֶלָה לֵאמֹר׃ ס
यहूदाका -कहाँ नबूकदनेस्सर राजा बेबिलोनको बेबिलोनमा भनेर ।
H3063 H0413 H5019 H4428 H0894 H0894 H0559

यहूदाका राजा सिदकियाहले शापानका छोरो एलासा र हिल्कियाहका छोरो गर्मयाहलाई बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरकहाँ पठाए। यर्मियाले ती मानिसहरूलाई बाबेलमा पत्र लैजानु भने। पत्रको अर्न्त विषय यस्तो थियो:

4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־ הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान् परमेश्वरले इस्राएलका सबै- निर्वासितहरूलाई जसलाई
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H3605 H1473

הִגְלֵיתִי מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃
मैले-निर्वासनमा-पठाएँ यरूशलेमबाट बेबिलोनमा
H1540 H3389 H0894

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले यरूशलेम देखि बाबेल सम्म कैद भएका ती मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन्नु भएको थियो

5 בְּנוּ בָתִּים וְשָׁבוּ וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת־ פִּרְיָן׃
घरहरू-बनाओ घरहरू बस र-बगैंचाहरू-रोप बारीहरू र-खाओ - तिनीहरूको-फल
H1129 H3427 H5193 H1593 H0398 H0853 H6529

“घरहरू बनाऊ र त्यसमा बस्। बारीहरू बनाऊ र बिरूवाहरू रोप र फलहरू खाऊ।

6 קְחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ בָנִים וּבָנוֹת וְקְחוּ לִבְנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת־
विवाह-गर पत्नीहरू र-जन्माओ छोराहरू र-छोरीहरू विवाह-गरिदेओ छोराहरूको-लागि पत्नीहरू र-
H3947 H0802 H1323 H3205 H1121 H3947 H0802 H0853

בְּנֹתֵיכֶם תְּנוּ לַאֲנָשִׁים וְתִלַּדְנָה בָנִים וּבָנוֹת וּרְבוּ־ שָׁם וְאַל־ תִּמְעָטוּ׃
छोरीहरूलाई दिओ पुरुषहरूलाई र-जन्माउन् छोराहरू र-छोरीहरू र-बढ्दै-जाओ त्यहाँ र-न घट्दै-जाओ
H1323 H5414 H0376 H3205 H1121 H1323 H8033 H0408 H4591

विवाह-बारी गरेर छोरा-छोरीहरू जन्माऊ। आफ्ना छोराहरूको लागि बुहारीहरू रोज। त्यसो गर्दा तिनीहरूले पनि छोरा-छोरीहरू जन्माउनेछन्। त्यहाँ सन्तान बढाऊ, नघटाऊ।

7 וְדִרְשׁוּ אֶת־ שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם שָׁמָּה וְהִתְפַּלְלוּ
र-खोज - शान्ति शहरको जहाँ मैले-निर्वासनमा-पठाएँ तिमीहरूलाई त्यहाँ र-प्रार्थना-गर
H1875 H0853 H7965 H5892 H0834 H1540 H0853 H8033 H6419

בַּעֲדָהּ כִּי בִשְׁלוֹמָהּ יִהְיֶה לָכֶם שָׁלוֹם׃ פ
त्यसका-निम्ति त्यसको-शान्तिमा हुनेछ तिमीहरूको शान्ति ।
H1157 H7965 H1961 H3068 H0413

शहरमा पनि असल कार्यहरू गर जसका निम्ति मैले तिनीहरूलाई पठाएँ। जहाँ तिमीहरू बसिरहेकाछौ त्यस शहरका निम्ति परमप्रभुसित प्रार्थना गर। किनभने यदि त्यहाँ शान्ति छाए तिमीहरू पनि शान्तिसित बस्नु सक्छौ।”

8 כִּי֙ כֹ֣ה | אָמַ֔ר | יְהוָ֖ה | צְבָאוֹת֙ | אֱלֹהֵ֣י | יִשְׂרָאֵ֔ל | אַל־ | יַשִּׁיאוּ֙ | לָכֶ֔ם

किनभने	यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्	परमेश्वरले	इस्राएलका	न	छल्ने-देओस्
	H3541	H0559	H3068	H6635	H0430	H3478	H0408	H5377

נְבִיאֵיכֶ֣ם | אֲשֶׁר־ | בְּקִרְבְּכֶ֔ם | וְקֹסְמֵיכֶ֖ם | וְאַל־ | תִּשְׁמְע֑וּ | אֶל־ | חֲלֹמֹתֵיכֶ֖ם

तिम्रा-अगमवक्ताहरूले	जो	तिमीहरूको-बीचमा	र-तिम्रा-भविष्यवक्ताहरूले	र-न	सुन	–	सपनाहरूलाई
H5030		H7130	H7080	H0408	H8085	H0413	H2472

אֲשֶׁ֥ר | אַתֶּ֛ם | מַחְלְמִ֥ים׃

जुन	तिमीहरूले	देख्दैछौ

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ “तिमीहरूका अगमवक्ताहरू र मंत्र-तंत्रहरू गर्नेहरूले तिमीहरूलाई धोका नदिऊन्। तिनीहरूले देखेका सपनाका कुराहरूमा ध्यानै नदेऊ।

9 כִּ֣י בְשֶׁ֔קֶר | הֵ֖ם | נִבְּאִ֣ים | לָכֶ֑ם | בִּשְׁמִ֔י | לֹ֥א | שְׁלַחְתִּ֖ים | נְאֻם־ | יְהוָֽה׃

किनभने	झूटमा	तिनीहरूले	अगमवाणी-गर्दैछन्	तिमीहरूलाई	मेरो-नाममा	होइन	पठाएको	वचन	परमप्रभुको
	H8267	H1992	H5012		H8034	H3808	H7971	H5002	H3068

ס
।

तिनीहरूले मेरो नाउँमा झूटो अगमवाणी कहिरहेका छन। अनि तिनीहरूले भनिरहेका छन्। तर मैले तिनीहरूलाई पठाएको होइन।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको छ।

10 כִּי־ כֹ֣ה | אָמַ֣ר | יְהוָ֗ה | כִּ֚י | לְפִ֣י | מְלֹ֣את | לְבָבֶ֣ל | שִׁבְעִ֣ים | שָׁנָ֔ה

किनभने	यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभुले	जब	अनुसार	पूरा-हुनेछ	बेबिलोनमा	सत्तरी	वर्ष
	H3541	H0559	H3068		H6310	H4390	H0894	H7657	H8141

אֶפְקֹ֥ד | אֶתְכֶ֖ם | וַהֲקִמֹתִ֣י | עֲלֵיכֶ֑ם | אֶת־ | דְּבָרִ֤י | הַטּוֹב֙ | לְהָשִׁ֣יב | אֶתְכֶ֔ם | אֶל־ | הַמָּקוֹם֙

म-फेरि-हेर्नेछु	तिमीहरूलाई	र-पूरा-गर्नेछु	तिमीहरूको-लागि	–	मेरो-वचन	असलो	फर्काउन	तिमीहरूलाई	–मा	ठाउँ
	H0853			H0853	H1697		H7725	H0853	H0413	H4725

הַזֶּֽה׃

यस
H2088

परमप्रभु यो भन्नुहुन्छ “बाबेल सत्तरी वर्ष सम्म शक्तिशाली रहनेछ। त्यसपछि म तिमीहरूकहाँ आउनेछु र तिमीहरूलाई यस ठाउँमा फर्काई ल्याउने मेरो प्रतिज्ञा पूरा गर्नेछु।

11 כִּ֣י אָנֹכִ֗י | יָדַ֙עְתִּי֙ | אֶת־ | הַמַּחֲשָׁבֹ֔ת | אֲשֶׁ֥ר | אָנֹכִ֖י | חֹשֵׁ֣ב | עֲלֵיכֶ֑ם | נְאֻם־ | יְהוָ֔ה

किनभने	म	जान्दछु	–	योजनाहरू	जुन	म	सोच्दैछु	तिमीहरूको-लागि	वचन	परमप्रभुको
	H0595	H3045	H0853	H4284		H0595	H2803		H5002	H3068

וְתִקְוָֽה׃ | אַחֲרִ֖ית | לָכֶ֑ם | לָתֵ֥ת | לְרָעָ֛ה | וְלֹ֥א | שָׁלֹ֖ום | מַחְשְׁבֹ֣ות

र-आशा	भविष्य	तिमीहरूलाई	दिनलाई	अनिष्टका	र-होइन	शान्तिका	योजनाहरू
	H0319		H5414		H3808	H7965	H4284

म यसो भन्छु किनभने तिमीहरूका निम्ति मैले बनाएका योजनाहरू म जान्दछु।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो, “मसँग तिमीहरूको लागि राम्रो योजनाहरू छ। म तिमीहरूलाई चोट पुर्याउने योजना बनाउदिन। मैले तिमीहरूलाई आशा र असल भविष्य दिने योजना गरेको छु।

12 וּקְרָאתֶ֣ם | אֵלַ֔י | וְהִתְפַּלַּלְתֶּ֖ם | וְאֶשְׁמַ֥ע | אֲלֵיכֶֽם׃

र-पुकार्नेछौ	मलाई	र-प्रार्थना-गर्नेछौ	र-सुन्नेछु	तिमीहरूलाई
H7121	H0853	H6419	H8085	H0413

וְהֵשַׁבְתִּ֥י | אֶת־ | שְׁבוּתְכֶ֖ם | וְקִבַּצְתִּ֣י | אֶתְכֶ֗ם | מִכָּל־ | הַגֹּויִם֙ | וּמִכָּל־ | הַמְּקֹמֹ֔ות

र-फर्काउनेछु	–	तिमीहरूको-बन्धन	र-जम्मा-गर्नेछु	तिमीहरूलाई	सबै	राष्ट्रहरूबाट	र	सबै
	H0853	H7622		H0853	H3605	H1471	H3605	H4725

त्यसपछि तिमीहरूले मलाई बोलाउनेछौ, मकहाँ आऊ अनि मलाई प्रार्थना गर। म तिमीहरूलाई प्रार्थनाको उत्तर दिनेछु।

וּבִקַּשְׁתֶּם	אֹתִי	וּמְצָאתֶם	כִּי	תִדְרְשֻׁנִי	בְכָל־	לִבַּבְכֶם׃	13
र–खोज्नेछौ	मलाई	र–भेट्टाउनेछौ	किनभने	खोज्नेछौ	सम्पूर्ण–	हृदयले	
H1245	H0853	H4672		H1875	H3605	H3824	

तिमीहरूले मलाई खोज्नेछौ। अनि जब तिमीहरू आफ्ना तनमन लगाएर मलाई खोज्नेछौ, तिमीहरूले मलाई पाउनेछौ।

וְנִמְצֵאתִי	לָכֶם׀	נְאֻם־	יְהוָה	וְשַׁבְתִי	אֶת־	]שביתכם[	)שְׁבוּתְכֶם(	וְקִבַּצְתִי	14
र–भेटिनेछु	तिमीहरूलाई	वचन	परमप्रभुको	र–फर्काउनेछु	–	बन्दीत्व	तिम्रो	र–जम्मा–गर्नेछु	
H4672		H5002	H3068	H7725	H0853	H7622	H7622	H6908	

נְאֻם־	שָׁם	אֶתְכֶם	הִדַּחְתִי	אֲשֶׁר	הַמְקֹמוֹת	וּמִכָּל־	הַגּוֹיִם	מָכָל־	אֶתְכֶם
वचन	त्यहाँ	तिमीहरूलाई	ताडेको–थिएँ	जहाँ	ठाउँहरूबाट	र–सबै–	जातिहरूबाट	सबै–	तिमीहरूलाई
H5002	H8033	H0853	H5080		H4725	H3605		H3605	H0853

מִשָּׁם׃	אֶתְכֶם	הֲגְלֵיתִי	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֶתְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי	יְהוָה
त्यहाँबाट	तिमीहरूलाई	मैले–निर्वासनमा–पठाएँ	जहाँबाट	ठाउँ	–मा	तिमीहरूलाई	र–फर्काउनेछु	परमप्रभुको
H8033	H0853	H1540		H4725	H0413	H0853	H7725	H3068

म तिमीहरूलाई भेट गर्न अनुमित दिनेछु।" यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो "म तिमीहरूलाई कैदबाट छुटाई ल्याउनेछु। म तिमीहरूलाई सबै जाति-जातिहरू र ठाउँ-ठाउँहरूदेखि भेला गर्नेछु जहाँ मैले तिमीहरूलाई पठाएको थिएँ।" यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो। "अनि तिमीहरूलाई यस ठाँउमा फर्काई ल्याउनेछु।"

ס	בָּבֶלָה׃	נְבִאִים	יְהוָה	לָנוּ	הֵקִים	אֲמַרְתֶּם	כִּי	15
।	बेबिलोनमा	अगमवक्ताहरू	परमप्रभुले	हाम्रो–लागि	खडा–गरिदिनुभयो	तिमीहरूले–भन्यौ	किनभने	
	H0894	H5030	H3068			H0559		

तिमीहरूले भनेका छौ, "तर परमप्रभुले हामीलाई यहाँ बाबेलमा अगमवक्ताहरू दिनु भएको छ।"

כֹּל־	וְאֶל־	דָּוִד	כִּסֵּא	אֶל־	הַיּוֹשֵׁב	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	16
सबै	र–	दाऊदको	सिंहासन	–माथि	बस्ने	राजा	–बारेमा	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
H3605	H0413	H1732	H3678	H0413	H3427	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541		

בַּגּוֹלָה׃	אִתְּכֶם	יָצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	אֶחֵיכֶם	הַזֹּאת	בָּעִיר	הַיּוֹשֵׁב	הָעָם
निर्वासनमा	तिमीहरूसँगै	गए	होइन–	जो	तिम्रा–दाजुभाइहरू	यस	शहरमा	बस्ने	मानिसहरूलाई
H1473	H0854	H3318	H3808		H0251	H2063		H3427	

तर तिमीहरूका आफन्तहरू जो बाबेलमा लागिएका थिएनन् तिनीहरूको विषयमा परमप्रभु यी कुराहरू भन्नुहुन्छ। म अहिले त्यो राजा जो दाऊदको राजसिंहासनमा बसेका छन् र ती मानिसहरू जो अझ सम्म यरूशलेम शहरमा छन् तिनीहरूको विषयमा भन्दैछु।

הָרָעָב	אֶת־	הַחֶרֶב	אֶת־	בָּם	מְשַׁלֵּחַ	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	17
अनिकाल	–	तरवार	–	तिनीहरूका–विरुद्ध	पठाउँदैछु	हेर–म	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H7458	H0853	H2719	H0853		H7971	H2009		H3068	H0559	H3541	

מֵרֹעַ׃	תֵאָכֵלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הַשָּׁעָרִים	כַּתְּאֵנִים	אוֹתָם	וְנָתַתִי	הַדֶּבֶר	וְאֶת־
नराम्रोहुनुबाट	खान–सकिन्न	होइन–	जो	जुन	नराम्रो–नेभाराहरूजस्तै	तिनीहरूलाई	र–बनाउनेछु	महामारी	र–
H7455	H0398	H3808		H8182	H8384	H0853	H5414	H1698	H0853

सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "म तरवार, अनिकाल, र भयानक रूढीहरू ती मानिसहरूका विरूद्ध पठाउँदैछु जो यरूशलेममा बसिरहेका छन्। तिनीहरूलाई खान नसकिने कुहेका नेभाराहरू जस्ता बनाउने छु।

18 וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בְּרָעָב וּבַדֶּבֶר וּנְתַתִּים [לְזוּעָה] (לְזַעֲוָה) וְלִכְלֹ
र-लगातार-गर्नेछु तिनीहरूको-पछि तरवारले अनिकालले र-महामारीले र-बनाउनेछु त्रासको दहशतमा सबै
H7291 H0310 H2719 H7458 H1698 H5414 H2113 H2189 H3605

מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ לְאָלָה וּלְשַׁמָּה וּלְשֵׁרֶקָה וּלְחֶרְפָּה בְּכָל־ הַגּוֹיִם
राज्यहरूका पृथ्वीको श्रापको-लागि र-विरानताको-लागि र-सिस्कारीको-लागि र-अपमानको-लागि सबै- जातिहरूमा
H4467 H0776 H0423 H8047 H8322 H2781 H3605

אֲשֶׁר־ הִדַּחְתִּים שָׁם׃
जहाँ मैले-ताडेको-थिएँ त्यहाँ
H8033 H5080

म तिनीहरूलाई तरवार, अनिकाल अनि भयानक रूढीहरूले खेद्नेछु। म तिनीहरूलाई पृथ्वीका राजधानीहरूको सामुन्ने डरलाग्दो दृश्य बनाइदिनेछु, समस्त जातिहरू जहाँ म तिनीहरूलाई पठाउँछु त्यहाँ श्राप, डर, घृणा, खिसी र निन्दाको पात्र बनाउनेछु।

19 יְהוָה אֲשֶׁר־ נְאֻם־ דִּבְרֵי אֶל־ שִׁמְעוּ לֹא־ אֲשֶׁר־ תָּחַת אֲלֵיהֶם שָׁלַחְתִּי אֲשֶׁר־
परमप्रभुको वचन मेरा-वचनहरू – सुने होइन- जसले कारण तिनीहरूकहाँ मैले-पठाएँ जुन
H3068 H5002 H1697 H0413 H8085 H3808 H8478 H0413 H7971

יְהוָה׃ נְאֻם־ שִׁמְעֲתֶם וְלֹא וְשָׁלֹחַ הַשְׁכֵּם הַנְּבִאִים עֶבְדֵי אֶת־
परमप्रभुको वचन तिमीहरूले-सुन्यौ र-होइन र-पठाईरहँ बिहानै-उठेर अगमवक्ताहरूलाई सेवकहरू –
H3068 H5002 H8085 H3808 H7971 H7925 H5030 H5650 H0853

यरूशलेममा बस्ने ती मानिसहरूले मेरो कुराहरू प्रति ध्यान नदिंदा मैले तेस्तो अनिष्ट कुराहरू तिनीहरू प्रति घटाउन लगाएको हो।” यो परमेश्वरबाट आएको सन्देश हो। “किनभने तिनीहरूले मेरा वचनहरू सुनेनन् जब मैले सेवक, अगमवक्ताहरू घरिघरि तिनीहरूकहाँ पठाएँ। तिनीहरूले कुनै ध्यान नै दिएनन्।” मेरो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

20 וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה כָּל־ שְׁבִי הַגּוֹלָה אֲשֶׁר־ שִׁלַּחְתִּי מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃ ס
र-तिमीहरूले सुन परमप्रभुको सबै- निर्वासितहरू जसलाई मैले-पठाएँ यरूशलेमबाट बेबिलोनमा ।
H1992 H8085 H3068 H3605 H1473 H7971 H3389 H0894

“तिमीहरू कैदीहरू हौ। मैले तिमीहरूलाई यरूशलेमबाट बाबेल जानलाई वाध्य पारें। यसकारण परमप्रभुबाट आएको सन्देशलाई ध्यान दिएर सुन।”

21 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־ אַחְאָב בֶּן־ קוֹלָיָהוּ וְאֶל־
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान् इस्राएलका परमेश्वरले अहाब छोरा कोलायाहका र-
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0256 H1121 H6964 H0413

אֹתָם נֹתֵן מַעֲשִׂיָּהוּ בֶן־ צִדְקִיָּהוּ הַנִּבְאִים לָכֶם בִּשְׁמִי שֶׁקֶר הִנְנִי
तिनीहरूलाई सुम्पनेछु मासेयाहका छोरा सिदकियाहू जो-अगमवाणी-गर्दैछन् तिमीहरूलाई मेरो-नाममा झूट हेर-म
H0853 H5414 H4641 H1121 H6667 H5012 H8034 H8267 H2009

לְעֵינֵיכֶם׃ וְהִכָּם בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר בְּיַד־
तिम्रा-आँखाअगाडि र-मार्नेछ बेबिलोनको राजा नबूकदरेस्सर हातमा
H5221 H0894 H4428 H5019 H3027

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर कोलायाहको छोरो आहाब र मासेयाहको छोरो सिदकियाहको बारेमा भन्नुहुन्छ “यी दुइ जना मानिसहरू मेरो नाउँमा तिमीहरूकहाँ झूटो प्रचार गरिरहेका छन्। यसर्थ दुवै अगमवक्ताहरूलाई बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरलाई म सुम्पने छु अनि उनले तिनीहरूलाई तिमीहरूकै सामुन्ने मार्नेछन्।

22 יְהוָה יִשְׂמְךָ לֵאמֹר בְּבָבֶל בָּבֶל אֲשֶׁר יְהוּדָה גָּלוּת לְכֹל קְלָלָה מֵהֶם וְלֻקַּח
परमप्रभुले बनाओस् भनेर बेबिलोनमा जो यहूदाका निर्वासित सबै-लागि श्राप तिनीहरूबाट र-लिइनेछ
H3068 H0559 H0894 H3063 H1546 H3605 H7045 H1992 H3947

בָּאֵשׁ׃ בָּבֶל מֶלֶךְ־ קָלָם אֲשֶׁר־ וּכְאָחָב כִּצִדְקִיָּהוּ
आगोमा बेबिलोनको राजा पोले जसलाई र-अहाबजस्तै सिदकियाहूजस्तै
H0784 H0894 H4428 H7033 H0834 H0256 H6667

सम्पूर्ण यहूदी कैदीहरूले तिनीहरूलाई श्राप दिनेछन्। 'परमप्रभुले तिमीहरूलाई सिदकियाह र आहाबलाई जस्तै व्यवहार गरून् जसलाई बाबेलका राजाले आगोमा डढाएको थियो।'

23 אֲשֶׁר עָשׂוּ נְבָלָה בְיִשְׂרָאֵל וַיְנָאֲפוּ אֶת־נְשֵׁי רֵעֵיהֶם
जसले तिनीहरूले-गरे नीच-काम इस्राएलमा र-व्यभिचार-गरे – पत्नीहरू आफ्ना-छिमेकीहरूका
H3282 H3808 H5039 H3478 H5003 H0853 H0802 H7453

וְדָבְרוּ דָבָר בִּשְׁמִי שֶׁקֶר אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִם וְאָנֹכִי הוּא הַיּוֹדֵעַ (וְהַיּוֹדֵעַ) וָעֵד נְאֻם־יְהוָה׃ ס
र-बोले वचन मेरो-नाममा झूटो जुन होइन मैले-आज्ञा-दिइनँ र-म जान्ने जान्दछु र-साक्षी परमप्रभुको । ।
H1696 H1697 H8034 H8267 H0834 H3808 H6680 H0595 H3045 H3045 H5707 H3068 H5002

ती दुवैजना अगमवक्ताहरूले इस्राएलमा खराब कामहरू गरे। तिनीहरूले आफ्ना छिमेकीकी पत्नीहरूसँग व्यभिचार गरे अनि तिनीहरूले मेरो नाउँमा झूटो बोले। म जान्दछु तिनीहरूले के गरे। म आफै साक्षी छु।" मैले तिनीहरूलाई त्यसो गर भनेर आज्ञा दिएको छैन।

24 וְאֶל־שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר לֵאמֹר׃
र- शमायाहू नेहेलामीलाई भन भनेर
H0413 H8098 H5161 H0559 H0559

नेहेलामबाट शमायाहलाई तिमीले भन्नु पर्छ।

25 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּשִׁמְךָ סְפָרִים אֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם וְאֶל־צְפַנְיָה בֶן־מַעֲשֵׂיָהוּ הַכֹּהֵן וְאֶל־כָּל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר׃
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान् परमेश्वरले इस्राएलका भनेर तिमीले जसले पठायौ
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H0834 H7971

सपन्याह छोरा मासेयाहका र- पत्रहरू आफ्नै-नाममा सबै- -कहाँ मानिसहरू जो र- यरूशलेममा र- पुजारीहरूलाई भनेर
H6846 H4641 H0413 H5612 H8034 H3605 H0413 H5971 H0834 H3389 H0413 H3548 H0559

26 יְהוָה בֵּית פְּקֻדִים לִהְיוֹת לְכָל־כֹּהֵן יְהוֹיָדָע תַּחַת כֹּהֵן נְתָנְךָ יְהוָה
परमप्रभुले तिमीलाई-नियुक्त-गर्यो पुजारी सट्टामा यहोयादाह हुन निरीक्षकहरू भवनमा परमप्रभुको
H3068 H5414 H3548 H8478 H3077 H1961 H6496 H1004 H3068

उसलाई -मा र- ठोकमा पुजारीको साङ्लोमा
H0853 H0413 H4115 H3548 H6729

र-राख्नेछौ र-अगमवाणी-गर्ने बाउला मानिस सबै-
H5414 H5012 H7696 H0376 H3605

शमायाह, तिमीले सपन्याहलाई चिट्ठीमा भनेकाछौ, 'सपन्याह, परमेश्वरले तिमीलाई यहोयादाको ठाउँमा पूजाहारी बनाएका छौ। तिमीले परमप्रभुको मन्दिरको परिदर्शन गर्नु पर्छ अनि जसले पागल झैं कर्म गर्छ र अगमवाणी दिन्छ त्यसता कुनै पनि मानिसलाई पक्रनु पर्छ। तिमीले त्यसलाई ठिँगुरोमा ठोक्नु पर्छ र उसको घिच्रोमा साङ्गलोले बाँध्नु पर्छ।

27 וְעַתָּה לָמָּה לֹא גָעַרְתָּ בִּירְמְיָהוּ הָעֲנָתֹתִי הַמִּתְנַבֵּא לָכֶם׃
र-अब किन हो इन हकार्यौ यिर्मयाहूलाई अनातोतको जो-अगमवाणी-गर्दैछन् तिमीहरूलाई
H6258 H4100 H3808 H1605 H3414 H6069 H5012

अहिले यर्मियाले अगमवक्ता जस्तो व्यवहार गरिरहेछ। यसर्थ उसलाई तिमी किन नपक्रने?

28 כִּי־ עַל־ כֵּן שָׁלַח אֱלֵינוּ בָּבֶל לֵאמֹר בְּבֶל הִיא אַרְכָּה בְּנוּ בָתִים
किनभने – त्यसै उसले-पठायो हामीकहाँ बेबिलोनमा भनेर लामो घरहरू-बनाओ घरहरू
H3588 H5921 H3651 H7971 H0413 H0894 H0559 H0752 H1129 H0853

וְשֶׁבוּ וְנִטְּעוּ גַּנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־ פְּרִיהֶן׃
र-बस र-बगैँचाहरू-रोप बारीहरू र-खाओ – तिनीहरूको-फल
H3427 H5193 H1593 H0398 H0853 H6529

यर्मियाले यसो भन्दै यो समाचार हामीलाई बाबेलमा पठाएका थिए, तिमीहरू बाबेलमा धेरै समय सम्म बस्नेछौ। यसकारण घरहरू बनाऊ र त्यही बस्। जमीन कमाऊ र त्यसका उब्जनी खाऊ।'"

29 וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת־ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃ פ
र-पढे सपन्याह पुजारीले पत्र – यो कानमा यिर्मयाहू अगमवक्ताको ।
H7121 H6846 H3548 H0853 H2088 H0241 H3414 H5030

पूजाहारी सपन्याह पूजाहारीले यर्मियालाई पत्र पढेर सुनाए।

30 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
र-भयो वचन परमप्रभुको –कहाँ यिर्मयाहूलाई भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

तब परमेश्वरबाट यर्मिया कहाँ वचन आई पुग्यो

31 שְׁלַח עַל־ כָּל־ הַגּוֹלָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־ שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי
पठाओ –माथि सबै- निर्वासितहरूलाई भनेर यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले –बारेमा शमायाह नेहेलामीको
H7971 H5921 H3605 H1473 H0559 H3541 H0559 H3068 H0413 H8098 H5161

יַעַן אֲשֶׁר נִבָּא לָכֶם שְׁמַעְיָה וַאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו וַיַּבְטַח אֶתְכֶם
कारण जसले अगमवाणी-गर्यो तिमीहरूलाई शमायाहले र-मैले होइन पठाएको-थिइनँ र-भरोसा-दिलायो तिमीहरूलाई
H3282 H834 H5012 H0413 H8098 H0589 H3808 H7971 H0982 H0853

עַל־ שֶׁקֶר׃
–माथि झूटमा
H8267

"यर्मिया, यो सन्देश बाबेलमा रहेका कैदीहरूलाई पठाऊ यसकारण नहेलाम परिवारका शमायाहको बारे परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ, 'शमायाहले तिमीलाई अगमवाणी दिएको छ तर मैले उसलाई पठाएको होइन। शमायाहले तिमीहरूलाई झूटा कुराहरूमा भरोसा गरायो।

32 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד עַל־ שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי וְעַל־ זַרְעוֹ
त्यसकारण यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले हेर-म दण्ड-दिनेछु –माथि शमायाह नेहेलामीलाई र--माथि
H3651 H3541 H0559 H3068 H2009 H6485 H5921 H8098 H5161 H5921

לֹא יִהְיֶה לוֹ אִישׁ וּיוֹשֵׁב בְּתוֹךְ־ הָעָם הַזֶּה וְלֹא־ יִרְאֶה בְּטוֹב אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה־ לְעַמִּי נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ סָרָה דִבֶּר עַל־
उसलाई कुनै-पनि बस्ने बीचमा- मानिसहरू यी र-होइन- देख्नेछैन मेरो-मानिसहरूका-लागि वचन परमप्रभुको किनभने विद्रोह बोल्यो –विरुद्ध
H3808 H0376 H3427 H8432 H5971 H2088 H3808 H7200 H5971 H4397 H5002 H3068 H3588 H5627 H1696 H5921

ס יְהוָה׃
। परमप्रभुको
H3068

यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ म उसको परिवार र उसलाई सजाय दिनेछु। म पूर्णरूपले उसको परिवारलाई नष्ट पारि दिनेछु। अनि उसले असल कुराहरूमा जुन म मेरो मानिसहरूका निम्ति गर्नेछु देख्नु पाउने छैन।'" यो परमप्रभुको सन्देश हो "'म शमायाहलाई दण्ड दिनेछु किनभने उसले मानिसहरूलाई परमप्रभुको विरूद्ध भडकाएको छ।'"

Chapter 30

1 הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־הָיָ֣ה אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֣ה לֵאמֹ֑ר׃
हनेर परमप्रभुबाट बाट यिर्मयाहकहाँ कहाँ आयो जो वचन
H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

परमेश्वरबाट यो वचन यर्मियाकहाँ आएको हो।

2 כֹּֽה־אָמַ֞ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לֵאמֹר֙ כְּתָב־לְךָ֣ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִ֔ים אֲשֶׁר־
यसरी परमप्रभु भन्नुभयो इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुभयो लेख तिमीलाई सबै वचनहरू जो
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H3789 H7014 H3605 H1697

דִּבַּ֥רְתִּי אֵלֶ֖יךָ אֶל־סֵֽפֶר׃
मैले-बोलेको-छु तिमीलाई एउटा पुस्तकमा
H1696 H0413 H0413

परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुभयो “यर्मिया, मैले भनेका सबै कुराहरू एउटा पुस्तकमा लेख।

3 כִּ֣י הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֔ים נְאֻם־יְהוָ֖ה וְשַׁבְתִּ֣י אֶת־שְׁב֣וּת עַמִּ֤י יִשְׂרָאֵל֙
किनभने हेर दिनहरू आउँदैछन् वचन परमप्रभुको र-फर्काउनेछु को बन्धनलाई मेरो-जनताको इस्राएल
H3588 H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H7725 H0853 H7622 H5971 H3478

וְיִהוּדָ֑ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה וַהֲשִׁבֹתִ֖ים אֶל־הָאָ֥רֶץ אֲשֶׁר־נָתַ֖תִּי לַאֲבוֹתָ֑ם
र-यहूदाको भन्नुभयो परमप्रभुले र-फर्काउनेछु-तिनीहरूलाई देशमा जो मैले-दिएँ तिनीहरूका-पिताहरूलाई
H3063 H0559 H3068 H7725 H0776 H0834 H5414 H0001

וִירִשֻׁ֖הָ׃ פ
र-तिनीहरूले-अधिकार-गर्नेछन्
H3423

यसो गर किनभने समय आउनेछ जब म यहूदा र इस्राएलका मेरा मानिसहरूलाई कैदबाट छुटाउनेछु अनि तिनीहरूलाई त्यस देशमा ल्याउनेछु जुन मैले तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको थिएँ। तब मेरो मानिसहरू यो देशमा मालिक बनिनेछन्।”

4 וְאֵ֛לֶּה הַדְּבָרִ֥ים אֲשֶׁר־דִּבֶּ֛ר יְהוָ֖ה אֶל־יִשְׂרָאֵ֣ל וְאֶל־יְהוּדָ֑ה׃
र-यी वचनहरू जो बोल्नुभयो परमप्रभुले बारेमा इस्राएलको र-बारेमा यहूदाको
H0428 H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H3478 H0413 H3063

परमेश्वरले यो सन्देश इस्राएल अनि यहूदाका मानिसहरूका बारेमा भन्नु भएको हो।

5 כִּֽי־כֹ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה קֹ֣ול חֲרָדָ֔ה שָׁמָ֖עְנוּ פָּחַ֥ד וְאֵ֖ין שָׁלֽוֹם׃
किनभने परमप्रभुले भन्नुभयो यसरी आवाज त्रासको हामीले-सुन्यौं भय र-छैन शान्ति
H3588 H3541 H0559 H3068 H7481 H2731 H8085 H6343 H0369 H7965

उहाँले भन्नुभयो “मानिसहरू डरले रोएका हामीले सुनिरहेका छौ। मानिसहरू तर्सेका छन्, त्यहाँ शान्ति छैन।

6 שַׁאֲלוּ־נָ֖א וּרְא֣וּ אִם־יֹלֵ֣ד זָכָ֑ר מַדּ֨וּעַ֙ רָאִ֣יתִי כָל־גֶּ֔בֶר יָדָ֖יו עַל־
सोध कृपया र-हेर के जन्माउँछ पुरुष किन मैले-देखेँ हरेक बलवानको हातहरू माथि
H7592 H4994 H7200 H3205 H2145 H4069 H7200 H3605 H1397 H3027

חֲלָצָ֔יו כַּיּוֹלֵדָ֖ה וְנֶהֶפְכ֣וּ כָל־פָּנִ֑ים לִֽירָקֽוֹן׃
कम्मरमा प्रसव-पीडामा-जस्तै र-फेरियो सबै अनुहारहरू पहेंलोमा
H2504 H3205 H2015 H3605 H6440 H3420

“यो प्रश्न सोध, र यसलाई हेर: के एकजना पुरूषले नानी जन्माउनु सक्छ? निश्चय सक्तैन। तब म किन प्रत्येक म बसिरहेको लोग्ने मानिसलाई भूँडीमाथि हात राखी निहुरिएर प्रसव पीडामा परेकी स्त्रीलाई झैं देख्छु। किन हरेक मानिसको अनुहार मरेको मानिस झैं पहेंलो भएको छ?

לְיַעֲקֹב	הִיא	צָרָה	וְעֵת־	כְּמֹהוּ	מֵאֵין	הַהִוא	הַיּוֹם	גָּדוֹל	כִּי	הוֹי	7
याकूबको-लागि	हो-त्यो	सङ्कष्टको	र-समय	जस्तो	जस्तो-कोही-छैन	त्यो	दिन	ठूलो	किनभने	हाय	
H3290	H1931		H6256	H3644	H0369	H1931	H3117			H1945	

וּמִמֶּנָּה	יִוָּשֵׁעַ׃
तर-त्यसबाट	बचाइनेछ
	H3467

“हाय! त्यो आउने समय कति डरलाग्दो हुनेछ! कुनै समय पनि त्यस्तो डरलाग्दो हुने छैन। याकूबको निम्ति यो अनि दुःखको दिन हुनेछ, तर याकूबलाई बचाइनेछ।

צַוָּארֶךָ	מֵעַל	עֻלּוֹ	אֶשְׁבֹּר	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה		8
तिम्रो-घाँटीबाट	बाट	उसको-जुवा	म-भाँच्नेछु	सेनाहरूको	परमप्रभु	वचन	त्यस	दिनमा	र-हुनेछ		
		H5923	H7665		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961		

זָרִים׃	עוֹד	בּוֹ	יַעַבְדוּ־	וְלֹא־	אֲנַתֵּק	וּמוֹסְרוֹתֶיךָ
विदेशीहरूले	फेरि	उसलाई	दास-बनाउँदैनन्	र-अब	म-तोड्नेछु	र-तिम्रा-बन्धनहरू
	H5750		H5647	H3808	H5423	H4147

“त्यस बेला,” सेनाहरूका परमप्रभुबाट आएको यो सन्देश हो “म तिमीहरूको काँधबाट जुवाहरू निकालिदिन्छु अनि भाँचिदिनेछु। तिमीहरूलाई बाँधेको बन्धन फुकाइदिनेछु। विदेशीहरूले अब कहिल्यै तिनीहरूलाई दास बनाउनेछैन।

אֲקִים	אֲשֶׁר	מַלְכָּם	דָּוִד	וְאֵת	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת	וְעָבְדוּ	9
म-खडा-गर्नेछु	जसलाई	तिनीहरूका-राजालाई	दाऊद	र	तिनीहरूका-परमेश्वरलाई	परमप्रभु	को	तर-सेवा-गर्नेछन्	
	H4428		H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H5647	

ס	לָהֶם׃
।	तिनीहरूका-लागि
	H1992

तिनीहरूले परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई अनि तिनीहरूका राजा दाऊदलाई सेवा गर्नेछन्। म त्यो तिनीहरूको राजा पठाइदिनेछु।

הִנֵּנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	תֵּחַת	וְאַל־	יְהוָה	נְאֻם־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	וְאַתָּה	10
हेर-म	किनभने	इस्राएल	भय	र-नगर	परमप्रभुको	वचन	याकूब	मेरो-दास	डराउनु	नगर	र-तिमी	
H2009		H3478	H2865	H0408	H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408		

וְשָׁקַט	יַעֲקֹב	וְשָׁב	שִׁבְיָם	מֵאֶרֶץ	זַרְעֲךָ	וְאֶת־	מֵרָחוֹק	מוֹשִׁיעֲךָ	
र-चैन-पाउनेछ	याकूब	र-फर्कनेछ	तिनीहरूको-कैदको	देशबाट	तिम्रो-सन्तानलाई	र	टाढाबाट	बचाउनेछु-तिमीलाई	
H8252	H3290	H7725		H0776	H2233	H0853	H7350	H3467	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְשַׁאֲנַן
डराउने	र-कोही-छैन	र-सुरक्षित-हुनेछ
H2729	H0369	H7599

“यसकारण हे याकूब मेरो दास! नडराऊ।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो। “हे इस्राएल! नडराऊ! म तिमीलाई ती सुदूरका देशहरूबाट जोगाएर ल्याउँछु अनि तिमीहरूका सन्तानहरूलाई कैदी बनाउने देशहरूबाट जोगाउनेछु। याकूब फर्कनेछ अनि फेरि शान्ति पाउनेछ र मेरा मानिसहरूलाई भय देखाउनु शत्रु रहेनछैन।

בְּכָל־	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי	לְהוֹשִׁיעֶךָ	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־		11
सबै	पूर्ण-विनाश	म-गर्नेछु	किनभने	बचाउनलाई-तिमीलाई	परमप्रभुको	वचन	म-छु	तिमीसँग	किनभने		
H3605	H3617			H3467	H3068	H5002	H0589	H0854			

כָּלָּה	אֶעֱשֶׂה	לֹא־	אִתְּךָ	אָךְ	שָׁם	הַפְצוֹתִיךָ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם
कहिल्यै	पूर्ण-विनाश	म-गर्दिनँ	तिमीलाई	तर	त्यहाँ	मैले-तिमीलाई-छर्रे	जहाँ	जातिहरूको
H3617		H3808	H0853	H0389	H8033			

פ	אֲנַקֶּךָּ׃	לֹא	וְנַקֵּה	לַמִּשְׁפָּט	וְיִסַּרְתִּיךָ	
।	तिमीलाई	म-छोड्दिनँ	र-निर्दोष	न्यायमा	तर-अनुशासन-दिनेछु-तिमीलाई	
	H5352	H3808	H5352	H4941	H3256	

हे इस्राएल र यहूदका मानिसहरू, म तिमीहरूसँग छु।" यो परमेश्वरबाट आएको सन्देश हो। "म तिमीहरूको रक्षा गर्नेछु। मैले तिमीहरूलाई जुन देशहरूमा तितर-बितर पारें ती सब नष्ट पार्नेछु तर तिमीहरूलाई नष्ट पार्दिन। यद्यपि तिमीहरूले तिमीहरूको अनिष्ट कर्मको लागि सजाय भोग्ने पर्नेछ तर म तिमीहरूलाई ठीकसित अनुशासित पार्ने छु।"

12 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָנוּשׁ לְשִׁבְרֵךְ נַחְלָה מַכָּתֵךְ׃
כिनभने यसरी भन्नुभयो परमप्रभुले निको-नहुने तिम्रो-चोटको गम्भीर तिम्रो-घाउ
H3541 H3068 H0605 H7667 H1779

परमेश्वर भन्नुहुन्छ "तिमीहरूको घाउ गहिरो र जाति हुनलाई निकै चर्को पर्छ।

13 אֵין דִּין פִּתְאֹם לְמָזּוֹר רְפוּאוֹת תְּעָלָה אֵין לָךְ׃
कोही-छैन मुद्दा-लड्ने तिम्रो-मुद्दामा निको-हुनलाई उपचारको औषधि छैन तिम्रो-लागि
H0369 H1777 H1779 H4205 H7499 H0369

तिमीहरूका निम्ति बोलिदिने कोही छैन। तिमीहरूको घाउ निको पार्न कुनै औषधी पाँउदैनौ।

14 כָּל מְאַהֲבַיִךְ שְׁכֵחוּךְ לֹא אוֹתָךְ יִדְרֹשׁוּ כִּי מַכַּת אוֹיֵב
सबै तिमीहरूले बिर्सेका-छन्-तिमीलाई खोज्दैनन् तिमीलाई बिर्सेका-छन्-तिमीलाई तिम्रा-प्रेमीहरूले प्रहारले शत्रुको
H3605 H0157 H7911 H0853 H3808 H1875 H4347 H0341

מוּסַר אַכְזָרִי עַל רֹב עֲוֹנֵךְ עָצְמוּ חַטֹּאתָיִךְ׃
अनुशासन निर्दयी कारण धेरै तिम्रो-अधर्मको बढेका-छन् तिम्रा-पापहरू
H4148 H0394 H5921 H7230 H5771 H6105 H2403

तिमीहरूका प्रेमीहरूले + 30:14 प्रेमीहरू को अर्थ यहूदाका मित्र राष्ट्रहरू। तिमीहरूलाई भूलेका छन् अनि अहिले तिमीहरूको चिन्ता गर्दैनन्। म तिमीहरूलाई शत्रु सरह घात पुर्याउनेछु। तिमीहरूका धेरै दुष्टकर्महरू र अनगन्ती पापहरूको कारणले म तिमीहरूलाई कडा दण्ड दिनेछु।

15 מַה תִּזְעַק עַל מַכְאֹבֵךְ אָנוּשׁ שִׁבְרֵךְ עַל רֹב עֲוֹנֵךְ עָצְמוּ
किन चिच्याउँछौ बारेमा तिम्रो-चोटको निको-नहुने तिम्रो-पीडा धेरै तिम्रो-अधर्मको बढेका-छन्
H4100 H2199 H5921 H7667 H0605 H4341 H7230 H5771 H6105

חַטֹּאתָיִךְ עָשִׂיתִי אֵלֶּה לָךְ׃
तिम्रा-पापहरू मैले-गरें यी-कुराहरू तिमीलाई
H2403 H6213 H0428 H0

इस्राएल र यहूदा तिमीहरूका कष्टदायक घाउका निम्ति किन रोइरहेका छौ? त्यसको कुनै उपचार नै छैन। मैले तिमीहरूको धेरै दुष्ट कार्यहरू र अनगन्ती पापहरूको कारणले तिमीहरूलाई यस्तो पारेको छु।

16 לָכֵן כָּל אֹכְלַיִךְ יֵאָכְלוּ וְכָל צָרַיִךְ כֻּלָּם בַּשֶּׁבִי יֵלֵכוּ וְהָיוּ
त्यसकारण सबै खाइनेछन् तिमीलाई-खानेहरू र-सबै तिम्रा-शत्रुहरू ती-सबै कैदमा जानेछन् र-हुनेछन्
H3605 H0398 H0398 H3605 H3605 H3212 H1961

לָבַז שְׁאִסַּיִךְ בִּזּוּזַיִךְ אֶתֵּן לָבָז׃
लुटमा तिमीलाई-लुट्नेहरूलाई म-दिनेछु लुटिएका तिमीलाई-लुट्नेहरू र-सबै तिम्रो-घाउहरूबाट
H0957 H7601 H0962 H5414 H4933 H3605

यसकारण ती सबै ज-जसले तिमीहरूलाई नष्ट पार्छन तिनीहरूलाई पनि नष्ट परिनेछ। तिम्रा शत्रुहरू सबैलाई कैद गराइन्छ। ती जाति-जातिहरू ज-जसले तिमीहरूलाई नष्ट बनाएका छन। तिनीहरू आफै नष्ट हुनेछन। ती सबै ज-जसले तिमीहरूलाई लुटेका छन् अरूले तिनीहरूलाई लुटनेछन्।

17 כִּי אַעֲלֶה אֲרֻכָה נְאֻם יְהוָה מִמַּכּוֹתַיִךְ אֶרְפָּאֵךְ
किनभने ल्याउनेछु-म निको वचन परमप्रभुको र-तिम्रा-घाउहरूबाट म-निको-पार्नेछु-तिमीलाई
H3588 H5927 H0724 H5002 H3068 H4347 H7495

נִדָּחָה קָרְאוּ לָךְ הִיא צִיּוֹן דֹּרֵשׁ אֵין לָהּ׃ ס
निकालिएकी भनिन् तिमीलाई हो-त्यो सियोन खोज्ने कोही-छैन उनको-लागि ।
H5080 H7121 H0859 H1931 H6726 H1875 H0369 H0

अनि म तिमीहरूका स्वास्थ्य निको पारिदिनेछु। अनि म तिमीहरूका घाउ निको पार्ने छु।" यो परमप्रभुको सन्देश हो, "किनभने अन्य मानिसहरूले तिमीहरूलाई कसैले पनि सियोनको वास्ता गर्दैन भन्दै बहिष्कार गरिएको भनेका छन्।"

18 וְכֹ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנְנִי־ שָׁב֙ שְׁבוּת֣ אָהֳלֵ֔י יַעֲקֹ֖ב וּמִשְׁכְּנֹתָ֑יו

וְכ֣ה — र–यसरी
אָמַ֣ר — भन्नुभयो
יְהוָ֗ה — परमप्रभुले
הִנְנִי־ — हेर–म
שָׁב֙ — फर्काउनेछु
שְׁבוּת֣ — बन्धनलाई
אָהֳלֵ֔י — पालहरूको
יַעֲקֹ֖ב — याकूबका
וּמִשְׁכְּנֹתָ֑יו — र–उसका–बासस्थानहरूमाथि

H3541 H0559 H3068 H2009 H7725 H7622 H0168 H3290 H4908

וְנִבְנְתָ֤ה עִיר֙ עַל־ תִּלָּ֔הּ וְאַרְמ֖וֹן עַל־ מִשְׁפָּטֹ֥ו יֵשֵֽׁב׃

וְנִבְנְתָ֤ה — र–बनाइनेछ
עִיר֙ — सहर
עַל־ — माथि
תִּלָּ֔הּ — आफ्नो–भग्नावशेषमाथि
וְאַרְמ֖וֹן — र–दरबार
עַל־ — माथि
מִשְׁפָּטֹ֥ו — आफ्नो–ठाउँमा
יֵשֵֽׁב׃ — बस्नेछ

H1129 H5921 H8510 H0759 H5921 H4941 H3427

אֲרַחֵ֑ם — दया–गर्नेछु

H7355

परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “हेर, याकूबका मानिसहरूको भाग्य पुर्नहाल गर्न म जाँदैछु। डेराहरूप्रति दयाममा दया नगर मेरो याकूबको पालहरूमाथि दया रहने छ। ध्वंश भएको ठाउँमा शहर फेरि बनिनेछ अनि राजाको महल ठीक ठाउँमा नै बनिनेछ।

19 וְיָצָ֣א מֵהֶ֗ם תּוֹדָ֛ה וְקֹ֥ול מְשַׂחֲקִ֖ים וְהִרְבֵּתִ֑ים וְלֹ֥א יִמְעָֽטוּ׃

וְיָצָ֣א — र–निस्कनेछ
מֵהֶ֗ם — तिनीहरूबाट
תּוֹדָ֛ה — धन्यवाद
וְקֹ֥ול — र–आवाज
מְשַׂחֲקִ֖ים — हाँस्नेहरूको
וְהִרְבֵּתִ֑ים — र–बढाउनेछु–तिनीहरूलाई
וְלֹ֥א — र–घट्नेछैनन्
יִמְעָֽטוּ׃ — तिनीहरू

H3318 H1992 H8426 H7832 H1288 H3808 H4591

וְהִכְבַּדְתִּ֔ים וְלֹ֥א יִצְעָֽרוּ׃

וְהִכְבַּדְתִּ֔ים — र–आदर–दिनेछु–तिनीहरूलाई
וְלֹ֥א — र–तुच्छ–हुनेछैनन्
יִצְעָֽרוּ׃ — तिनीहरू

H3513 H3808 H6819

तिनीहरूबाट धन्यवादको स्तुतिगान र आनन्दको स्वर गुञ्जिनेछ। म तिमीहरूलाई धेरै छोरा-छोरीहरूका निम्ति आशीर्वाद दिनेछु। तिमीहरू कम्ती हुनेछैनन्। म तिनीहरूमा गौरव ल्याउनेछु र तिनीहरूलाई कैसेले तिरस्कार गर्नु पाउने छैनन्।

20 וְהָיָ֣ו בָנָ֗יו כְּקֶ֙דֶם֙ וַעֲדָתֹ֣ו לְפָנַ֔י תִּכֹּ֖ון וּפָקַדְתִּ֣י עַל־ כָּל־

וְהָיָ֣ו — र–हुनेछन्
בָנָ֗יו — उसका–छोराहरू
כְּקֶ֙דֶם֙ — पहिलेझैं
וַעֲדָתֹ֣ו — र–उसको–सभा
לְפָנַ֔י — मेरो–अगाडि
תִּכֹּ֖ון — स्थापित–हुनेछ
וּפָקַדְתִּ֣י — र–दण्ड–दिनेछु
עַל־ — सबै
כָּל־ — उसलाई

H1961 H1121 H6440 H5712 H3559 H6485 H5921 H3605

לַחֲצָֽיו׃

לַחֲצָֽיו׃ — थिच्नेहरूलाई

H3905

तिनीहरूका बाल-बच्चाहरूले उहिलेका जस्तो समय पाउनेछन्। तिनीहरूको समुदाय मेरो अघि स्थापित हुनेछ। जसले तिनीहरूमाथि अत्याचार गर्छ म तिमीहरूलाई दण्ड भोगाउनेछु।

21 וְהָיָ֣ה אַדִּירֹ֗ו מִמֶּ֙נּוּ֙ וּמְשֹׁלֹ֣ו מִקִּרְבֹּ֔ו יֵצֵ֖א וְהִקְרַבְתִּ֑יו

וְהָיָ֣ה — र–हुनेछ
אַדִּירֹ֗ו — उसको–शासक
מִמֶּ֙נּוּ֙ — उसैबाट
וּמְשֹׁלֹ֣ו — र–उसको–अधिपति
מִקִּרְבֹּ֔ו — उसकै–बीचबाट
יֵצֵ֖א — निस्कनेछ
וְהִקְרַבְתִּ֑יו — र–म–नजिक–ल्याउनेछु–उसलाई

H1961 H0117 H4480 H4910 H7130 H3318 H7126

וְנִגַּ֣שׁ אֵלָ֔י כִּ֚י מִי־ הוּא־ זֶ֣ה עָרַ֤ב לִב�ֹּו֙ אֶת־ גִּשְׁתִּ֔י נְאֻם־ יְהוָֽה׃

וְנִגַּ֣שׁ — र–ऊ–नजिक–आउनेछ
אֵלָ֔י — मकहाँ
כִּ֚י — किनभने
מִי־ — को
הוּא־ — हो
זֶ֣ה — यो
עָרַ֤ב — जसले–जोखिममा–राखेको–छ
לִבֹּו֙ — मनलाई
אֶת־ — आफ्नो
גִּשְׁתִּ֔י — नजिक–आउन
נְאֻם־ — वचन
יְהוָֽה׃ — परमप्रभुको

H5066 H0413 H3588 H4310 H1931 H2088 H6148 H0853 H5066 H0413 H5002 H3068

तिनीहरू मध्येकै एक मानिस तिनीहरूका शासक हुनेछ। त्यो मानिस उसका मानिसहरूबाट हुनेछ। म उसलाई मेरो नजिक ल्याउनेछु र उ मेरो नजिक आउनेछ। यदि मैले उसलाई नबोलाए कसले मेरो अघि आउने सहास गर्छ, परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

22 וְהְיִיתֶ֥ם לִ֙י֙ לְעָ֔ם וְאָנֹכִ֖י אֶֽהְיֶ֣ה לָכֶ֑ם לֵאלֹהִֽים׃ ס

וְהְיִיתֶ֥ם — र–तिमीहरू–हुनेछौ
לִ֙י֙ — मेरो
לְעָ֔ם — जनता
וְאָנֹכִ֖י — र–म
אֶֽהְיֶ֣ה — हुनेछु
לָכֶ֑ם — तिमीहरूको
לֵאלֹהִֽים׃ — परमेश्वर
ס — ।

H1961 H5971 H3588 H1961 H0430

तिमीहरू मेरो प्रजा हुनेछौ। अनि म तिमीहरूका परमेश्वर हुनेछु।”

23 הִנֵּ֣ה סַעַ֤ר יְהוָה֙ חֲמָ֔ה יָצְאָ֖ה סַ֣עַר מִתְגֹּוֵ֑רָר עַל־ רֹ֥אשׁ רְשָׁעִ֖ים יָחִֽיל׃

הִנֵּ֣ה — हेर
סַעַ֤ר — आँधी
יְהוָה֙ — परमप्रभुको
חֲמָ֔ה — रिस
יָצְאָ֖ה — निस्कियो
סַ֣עַר — तुफान
מִתְגֹּוֵ֑רָר — घुम्ने
עַל־ — माथि
רֹ֥אשׁ — शिर
רְשָׁעִ֖ים — दुष्टहरूको
יָחִֽיל׃ — खस्नेछ

H2009 H5591 H3068 H2534 H3318 H5591 H1642 H5921 H7218 H7563 H2342

हेर! परमप्रभुको आँधी! उहाँको क्रोध बाहिर जान्छ! यो गर्जिरहेको आँधी हो! त्यो दुष्ट मानिसको शिरमा बज्रिनेछ।

הַקִּימוֹ	וְעַד־	עֲשׂתָו	עַד־	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	יָשׁוּב	לֹא		24
स्थापित-नगर्नुभएसम्म	र-जबसम्म	उहाँले-पूरा-नगर्नुभएसम्म	जबसम्म	परमप्रभुको	क्रोध	रिस	फर्कनेछैन	फर्कँदैन		
	H5704		H5704	H3068	H0639	H2740	H7725	H3808		

בָּהּ׃	תְּתִבּוֹנְנוּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	לִבּוֹ	מְזִמּוֹת	
यसलाई	तिमीहरू-बुझ्नेछौ	दिनहरूमा	अन्तिम	उहाँको-मनका	योजनाहरू	
	H0995	H3117	H0319		H4209	

परमप्रभुको क्रोध तबसम्म शेष हुदैन जबसम्म उहाँले गर्नु भएको योजना सम्पन्न गर्नु हुन्न। त्यो दिन कहिले आउनेछ। पछिका दिनहरूमा तिमीहरूले यो सब बुझ्नेछौ।

Chapter 31

יֱהִיו־	וְהָיָה	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁפָּחוֹת	לְכֹל	לֵאלֹהִים	אֶהְיֶה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	בָּעֵת	1
हुनेछन्	र-तिनीहरू	इस्राएलका	कुलहरूका	सबै	परमेश्वर	म-हुनेछु	परमप्रभुको	वचन	त्यस	समयमा	
H1961	H1992	H3478	H4940	H3605	H0430	H1961	H3068	H5002	H1931	H6256	

ס	לְעָם׃	לִי	
।	जनता	मेरो	

परमेश्वरले यी कुराहरू भन्नुभयो, “त्यस बेला म इस्राएलका घरनामा परमप्रभु हुनेछु। अनि तिनीहरू मेरो प्रजा हुनेछन्।”

הָלוֹךְ	חָרֶב	שְׂרִידֵי	עַם	בַּמִּדְבָּר	חֵן	מָצְאוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
गएर	तरवारको	बाँचेका-मानिसहरूले	जनताले	उजाड-स्थानमा	अनुग्रह	पायो	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	
H1980	H2719	H8300			H2580	H4672	H3068	H0559	H3541	

יִשְׂרָאֵל׃	לְהַרְגִּיעוֹ
इस्राएललाई	विश्राम-दिन
H3478	

परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो: “मानिसहरू जो शत्रुको तरवारबाट जोगिएका छन् तिनीहरूले मरूभूमिमा पनि विश्राम पाउँनेछन् अनि इस्राएल त्यहाँ शान्तिको खोजीमा जानेछ।”

כֵּן	עַל־	אַהֲבַתִּיךְ	עוֹלָם	וְאַהֲבַת	לִי	נִרְאָה	יְהוָה	מֵרָחֹק	3
यसैले	त्यसकारण	मैले-प्रेम-गरेँ-तिमीलाई	प्रेमले	र-अनन्तको	मलाई	देखा-पर्नुभयो	परमप्रभु	टाढाबाट	
		H0157	H5769	H0160		H7200	H3068	H7350	

חָסֶד׃	מְשַׁכְתִּיךְ
करुणामा	तानेँ-तिमीलाई
	H4900

टाढाबाट परमप्रभु आफ्ना मानिसहरू अघि देखा पर्नु हुन्छ। परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मैले तिमीहरूलाई त्यस्तो प्रेमले प्रेम गरें जुन सर्वदा रहीरहन्छ। यसर्थ मैले तिमीहरूलाई मेरो विश्वासयोग्यता कायम राखेको छु।

וְיָצָאת	תֻּפַּיִךְ	תַּעְדִי	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	וְנִבְנֵית	אֶבְנֵךְ	עוֹד		4
र-निस्कनेछौ	तिम्रा-खञ्जडीहरू	सजाउनेछौ	फेरि	इस्राएलकी	कन्या	र-बनाइनेछौ	म-बनाउनेछु-तिमीलाई	फेरि		
H3318	H8596		H5750	H3478	H1330	H1129	H1129	H5750		

מְשַׂחֲקִים׃	בְּמִחוֹל
आनन्द-मनाउनेहरूको	नाचमा
H7832	H4234

हे कुमारी इस्राएल! म तिमीलाई पुर्ननिर्माण गर्नेछु। तिमी पुन एक राजधानी हुनेछौ। तिमीहरूले फेरि आफ्नो खैजडी उठाउने छौ अनि तिमीहरू अन्य मानिसहरूसँग नाच्नेछौ।

וְחִלָּלוּ׃	נְטָעִים	נָטְעוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּהָרֵי	כְּרָמִים	תִּטְּעִי	עוֹד	5
र-भोग-गर्नेछन्	रोप्नेहरूले	रोप्नेछन्	सामरियाका	पहाडहरूमा	दाखका-बारीहरू	तिमीले-रोप्नेछौ	फेरि	
	H5193	H5193	H8111	H2022	H3754	H5193	H5750	

तिमीहरूले दाखरसको खेती फेरि सामरियाको पहाड वरिपरि लाउनेछौ। जसले खेती लाउनेछन् तिनीहरूले दाखको फल खानेछन्।

יְהוָה	אֶל־	צִיּוֹן	וְנַעֲלֶה	קוּמוּ	אֶפְרַיִם	בְּהַר	נֹצְרִים	קָרְאוּ	יוֹם	יֵשׁ־	כִּי	6
परमप्रभु	तिर	सियोन	र–चढौं	उठ	एफ्राइमको	पहाडमा	पहरेदारहरूले	पुकार्नेछन्	दिन	आउनेछ	किनभने	
H3068	H0413	H6726	H5927		H0669	H2022	H5341	H7121	H3117	H3426		

	אֱלֹהֵינוּ׃	פ
	हाम्रा–परमेश्वरकहाँ	।
	H0430	

त्यहाँ त्यस्तो समय हुने छ जब चौकीदारले यो सन्देश जोडले भन्ने छ ‘आऊ, सियोन माथितिर जाँऊ परमप्रभु हाम्रो परमेश्वरलाई पूज्नको लागि।’ एप्रैमको पहाडी देश सम्मका चौकीदाहरूले त्यो सन्देश जोडले भन्नेछन्।”

בְּרֹאשׁ	וְצַהֲלוּ	שִׂמְחָה	לְיַעֲקֹב	רָנּוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־		7
जातिहरूको–शिरमा	र–जयजयकार–गर	आनन्दले	याकूबका–लागि	गाओ	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	किनभने		
		H8057	H3290		H3068	H0559	H3541			

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁאֵרִית	אֶת	עַמֶּךָ	אֶת־	יְהוָה	הוֹשַׁע	וְאִמְרוּ	הַלְלוּ	הַשְׁמִיעוּ	הַגּוֹיִם
इस्राएलको	शेषांशलाई	को	तिम्रो–जनतालाई	को	परमप्रभुले	बचाउ	र–भन	प्रशंसा–गर	सुनाओ	जातिहरूमा
H3478	H7611	H0853		H0853	H3068	H3467	H0559		H8085	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “आनन्दित हौ अनि याकूबका निम्ति गाऊ। इस्राएलको राज्यहरूमा महानताका निम्ति हल्ला गर। प्रशंसाको गीत गाऊ अनि यसो भन्दै चिच्याऊ ‘हे परमप्रभु! तपाईंका मानिसहरू जो इस्राएलबाट जीवित छोडिएका छन् तिनीहरूलाई सुरक्षा गर्नु होस्।’

אֶרֶץ	מִיַּרְכְתֵי־	וְקִבַּצְתִּים	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	מֵבִיא	הִנְנִי		8
पृथ्वीको	पृथ्वीका–छेउहरूबाट	र–भेला–गर्नेछु–तिनीहरूलाई	उत्तरको	उत्तरको–देशबाट	तिनीहरूलाई	ल्याउनेछु	हेर–म		
H0776	H3411	H6908	H6828	H0776	H0853	H0935	H2009		

הֵנָּה׃	יָשׁוּבוּ	גָּדוֹל	קָהָל	יַחְדָּו	וְיוֹלֶדֶת	הָרָה	וּפִסֵּחַ	עִוֵּר	בָּם
यहाँ	फर्कनेछन्	ठूलो	समूह	सँगै	र–जन्माउने	गर्भवती	र–लङ्गडो	अन्धो	तिनीहरूमा
H2008	H7725		H6951		H3205		H6455	H5787	

हेर, म तिनीहरूलाई उत्तरबाट र टाढा-टोढा देशहरूबाट ल्याउनेछु अनि भेला पार्नेछु। तिनीहरू मध्ये कतिपय मानिसहरू अन्धा र लङ्गडाहरू छन्। कतिपय स्त्रीहरू गर्भवती छन् अनि तिनीहरू मध्ये कति जना प्रसव पीडामा छन्। तर धेरै धेरै मानिसहरू फर्की आउनेछन्।

מַיִם	נַחֲלֵי	אֶל־	אוֹלִיכֵם	אוֹבִילֵם	וּבְתַחֲנוּנִים	יָבֹאוּ	בִּבְכִי			9
पानीको	नदीहरूको	तिर	म–लेजानेछु–तिनीहरूलाई	म–डोर्याउनेछु–तिनीहरूलाई	र–बिन्तीहरूमा	आउनेछन्	रोदनमा			
H4325		H0413	H3212	H2986	H8469	H0935	H1065			

וְאֶפְרַיִם	לְאָב	לְיִשְׂרָאֵל	הָיִיתִי	כִּי־	בָּהּ	יִכָּשְׁלוּ	לֹא	יָשָׁר	בְּדֶרֶךְ
र–एफ्राइम	पिता	इस्राएलको–लागि	म–भएको–छु	किनभने	त्यसमा	ठेस–खानेछैनन्	ठोक्कर–खानेछैनन्	सिधा	बाटोमा
H0669	H0001	H3478	H1961			H3782	H3808	H3477	H1870

	הוּא׃	בְּכֹרִי	ס
	हो	मेरो–जेठो	।
	H1931	H1060	

तिनीहरू रूँदै आउनेछन्। तर म तिनीहरूलाई सान्त्वना दिनेछु र पानीको झरनातिर डोर्याई लानेछु। म तिनीहरूलाई सोझो बाटो डोर्याउनेछु ताकि तिनीहरू लड्ने छैनन्। म तिनीहरूलाई यस्तो पथ डोर्याउने छु किनभने इस्राएलको निम्ति म पिता हुँ, अनि एप्रैम मेरो जेठो छोरो हो।

יִשְׂרָאֵל	מְזָרֵהוּ	וְאִמְרוּ	מִמֶּרְחָק	בָּאִיִּים	וְהַגִּידוּ	גּוֹיִם	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	10
इस्राएललाई	छर–पर–गर्नेले	र–भन	टाढाबाट	टापुहरूमा	र–घोषणा–गर	जातिहरू	परमप्रभुको	वचन	सुन	
H3478	H2219	H0559	H4801	H0339	H5046		H3068	H1697	H8085	

	עֶדְרוֹ׃	כְּרֹעֶה	וּשְׁמָרוֹ	יְקַבְּצֶנּוּ
	आफ्नो–बगाललाई	गोठालाले–जस्तै	र–राख्नेछ	भेला–गर्नेछ
	H5739		H8104	H6908

"हे जातिहरू हो, परमप्रभुबाट आएको वचनलाई ध्यान लगाएर सुन यो सन्देश समुद्र उता सुदूर भूमिहरूमा फिजाऊ, 'परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई जतातपै तितर-बितर पार्नु भएकोछ तर उहाँले उनीहरूलाई फेरि भेला गरेर ल्याउनु हुनेछ र भेडा गोठालाले आफ्नो भेडा बथानहरू सुरक्षा गरे झैं सुरक्षी गर्नुहुनेछ।'

11	כִּי־	פָדָה	יְהוָה	אֶת־	יַעֲקֹב	וּגְאָלוֹ	מִיַּד	חָזָק	מִמֶּנּוּ׃
	किनभने	छुटकारा–गर्नुभयो	परमप्रभुले	को	याकूबलाई	र–उद्धार–गर्नुभयो–उसलाई	हातबाट	बलियोको	उसभन्दा
		H6299	H3068	H0853	H3290		H3027	H2389	

परमप्रभुले याकूबलाई मोल तिरेर उकास्नु हुन्छ र याकूब भन्दा बलियाहरूबाट उद्धार पार्नु हुन्छ।

12	וּבָאוּ	וְרָנְנוּ	בִּמְרוֹם־	צִיּוֹן	וְנָהֲרוּ	אֶל־	טוּב	יְהוָה	עַל־	דָּגָן
	र–आउनेछन्	र–गाउनेछन्	उच्च–स्थानमा	सियोनको	र–बग्नेछन्	तिर	भलाइ	परमप्रभुको	अन्नमाथि	दानामाथि
	H0935		H4791	H6726		H0413	H2898	H3068		H1715

וְעַל־	תִּירֹשׁ	וְעַל־	יִצְהָר	וְעַל־	בְּנֵי־	צֹאן	וּבָקָר	וְהָיְתָה	נַפְשָׁם
र–माथि	नयाँ–दाखरसमाथि	र–माथि	तेलमाथि	र–माथि	बच्चा–को	भेडा	र–गाईवस्तुमाथि	र–हुनेछ	तिनीहरूको–प्राण
	H8492		H3323			H6629	H1241	H1961	H5315

כְּגַן	רָוֶה	וְלֹא־	יוֹסִיפוּ	לְדַאֲבָה	עוֹד׃	
सिंचित–बगैंचा–जस्तै	हरियो	र–थप्नेछैनन्	अब–कहिल्यै	दुःख–गर्न	फेरि	
H1588	H7302	H3808	H3254	H1669	H5750	

इस्राएलका मानिसहरू सियोनको टाकुरामा आउने छन् र खुशीले चिच्याउने छन्। तिनीहरूका अनुहारहरू परमप्रभुको उदारताले चम्किनेछ। असल कुराहरूका बारे जुन परमेश्वरले तिनीहरूलाई दिनुहुन्छ। परमेश्वरले तिनीहरूलाई अन्न, नयाँ दाखरस, भद्राक्षेको तेल, थुमाहरू र गाई-गोरूहरू दिनु हुनेछ। तिनीहरूको हृदय पानीले भिजेको बारी जस्तो हुनेछ। इस्राएलका मानिसहरूलाई सकष्टहरूले अब पिरोलिने छैनन्।

13	אָז	תִּשְׂמַח	בְּתוּלָה	בְּמָחוֹל	וּבַחֻרִים	וּזְקֵנִים	יַחְדָּו	וְהָפַכְתִּי	אֶבְלָם
	तब	आनन्द–मनाउनेछिन्	कन्याले	नाचमा	र–तरुणहरू	र–बूढाहरू	सँगै	र–फेर्नेछु–म	तिनीहरूको–शोकलाई
		H8055	H1330	H4234	H0970	H2205		H2015	H0060

לְשָׂשׂוֹן	וְנִחַמְתִּים	וְשִׂמַּחְתִּים	מִיגוֹנָם׃
आनन्दमा	र–सान्त्वना–दिनेछु–तिनीहरूलाई	र–आनन्दित–बनाउनेछु–तिनीहरूलाई	तिनीहरूको–शोकबाट
H8342	H5162	H8055	H3015

तब इस्राएलका तरूणीहरू आनन्दले मग्न हुँदै नाच्नेछन्। अनि जवान र बूढा मानिसहरू त्यो नाचगानमा सम्मिलित हुने छन्। म तिनीहरूका उदासीपनलाई हर्ष र अनन्दामा परिवर्त्तन गरिदिन्छु। म इस्राएलका मानिसहरूलाई शोकको सट्टामा आनन्द र सान्त्वना दिनेछु।

14	וְרִוִּיתִי	נֶפֶשׁ	הַכֹּהֲנִים	דָּשֶׁן	וְעַמִּי	אֶת־	טוּבִי	יִשְׂבְּעוּ	נְאֻם־	יְהוָה׃
	र–तृप्ति–पार्नेछु	प्राण	पुजारीहरूको	बोसोले	र–मेरो–जनता	को	मेरो–भलाइले	तृप्त–हुनेछन्	वचन	परमप्रभुको
	H7301	H5315	H3548	H1880		H0853	H2898	H7646	H5002	H3068

ס
।

म पूजाहारीहरूलाई असल असल कुराहरूले परिपूर्ण पार्नेछु। मेरा मानिसहरू मैले दिएका उपहारहरूले सन्तुष्ट हुनेछन्।" परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो.

15	וְכֹה	אָמַר	יְהוָה	קוֹל	בְּרָמָה	נִשְׁמָע	נְהִי	תַמְרוּרִים	בְּכִי	רָחֵל	מְבַכָּה
	यसरी	भन्नुभयो	परमप्रभुले	आवाज	रामामा	सुनिन्छ	विलाप	करुणा	तितो–रोदनको	राहेलले	रोइरहेकी–छिन्
	H3541	H0559	H3068		H7414	H8085	H5092	H8563	H1065	H7354	H1058

עַל־	בָּנֶיהָ	כִּי	אֵינֶנּוּ׃		לְהִנָּחֵם	מֵאֲנָה	בָּנֶיהָ	עַל־	ס
बारेमा	आफ्ना–छोराहरूको	किनभने	छैनन्–तिनीहरू		सान्त्वना–पाउन	इन्कार–गर्छिन्	आफ्ना–छोराहरूको	बारेमा	।
			H0369		H5162	H3985			

परमप्रभु भन्नुहुन्छ: "रामामा एउटा चर्को रूवाई शोकको आवाज सुनियो। एकदमै नराम्रो रूवाई र दुःखको आवाज। राहेल आफ्ना नानीहरूका लागि रूनेछिन राहेललाई सान्त्वना दिनु सकिदैन किनभने उनका नानीहरू मरेका छन्।"

16 וְכֹה אָמַר יְהוָה מְנָעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדְּמָעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ אוֹיֵב׃

וְכֹה	אָמַר	יְהוָה	מְנָעִי	קוֹלֵךְ	מִבֶּכִי	וְעֵינַיִךְ	מִדְּמָעָה	כִּי	יֵשׁ
यसरी	भन्नुभयो	परमप्रभुले	रोक	तिम्रो-आवाजलाई	रोदनबाट	र-तिम्रा-आँखालाई	आँसुबाट	किनभने	छ
H3541	H0559	H3068	H4513	H6963	H1065	H5869	H1832	H3588	H3426

שָׂכָר	לִפְעֻלָּתֵךְ	נְאֻם־	יְהוָה	וְשָׁבוּ	מֵאֶרֶץ	אוֹיֵב׃
इनाम	तिम्रो-परिश्रमको-लागि	वचन	परमप्रभुको	र-फर्कनेछन्	देशबाट	शत्रुको
H7939	H6468	H5002	H3068	H7725	H0776	H0341

तर परमप्रभु भन्नुहुन्छ “रून बन्द गर र आफ्ना आँखाहरू आँसुले नभर। तिमीहरू तिमीहरूको कामको निम्ती पुरष्कृत हुनेछौ। किनभने तिम्रो काम फलवन्त हुनेछ। तिनीहरू आफ्ना शत्रुको देशबाट फर्किनेछन्।

17 וְיֵשׁ־תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם־יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים לִגְבוּלָם׃ ס

וְיֵשׁ־	תִּקְוָה	לְאַחֲרִיתֵךְ	נְאֻם־	יְהוָה	וְשָׁבוּ	בָנִים	לִגְבוּלָם׃	ס
र-छ	आशा	तिम्रो-भविष्यको-लागि	वचन	परमप्रभुको	र-फर्कनेछन्	छोराहरू	आफ्नो-सीमानामा	।
H3426	H8615	H0319	H5002	H3068	H7725	H1121	H1366	

तिमीहरूको आशा छ।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो। “तिमीहरूका नानीहरू आफ्नै देशमा फर्कनेछन्।

18 שָׁמֹעַ שָׁמַעְתִּי אֶפְרַיִם מִתְנוֹדֵד יִסַּרְתַּנִי וְאִוָּסֵר כְּעֶגֶל לֹא לָמֻד הֲשִׁיבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְהוָה אֱלֹהָי׃

שָׁמֹעַ	שָׁמַעְתִּי	אֶפְרַיִם	מִתְנוֹדֵד	יִסַּרְתַּנִי	וְאִוָּסֵר	כְּעֶגֶל	לֹא	לָמֻד	הֲשִׁיבֵנִי	וְאָשׁוּבָה	כִּי	אַתָּה	יְהוָה	אֱלֹהָי׃
निश्चय-नै	मैले-सुनेँ	एफ्राइमलाई	विलाप-गर्दै	तिमीले-अनुशासन-दिनुभयो-मलाई	र-म-अनुशासित-भएँ	नसिकाइएको-बाछो-जस्तै	ना-नै	सिकाइएको	फर्काउ	र-म-फर्कनेछु	किनभने	तिमी	परमप्रभु	मेरो-परमेश्वर-हुनुहुन्छ
H8085	H8085	H0669	H5110	H3256	H3256	H5695	H3808	H3925	H7725	H7725	H3588	H0859	H3068	H0430

मैले एप्रैमले यसो भन्दै रोएको सुनेकोछु। ‘हे परमप्रभु तपाईंले साँच्चि नै मलाई दण्ड दिनुभयो अनि मेरो शिक्षा पाएँ। म बाछा जस्तै थिए जसलाई सिकाउनु सकिदैन। मलाई फर्काई ल्याउनु होस् अनि म तपाईंकहाँ फर्की आउनेछु। तपाईं मेरो लागि साँच्चि कै परमप्रभु परमेश्वर हुनुहुन्छ।

19 כִּי־אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי וְאַחֲרֵי הִוָּדְעִי סָפַקְתִּי עַל־יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי וְגַם־נִכְלַמְתִּי כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃

כִּי־	אַחֲרֵי	שׁוּבִי	נִחַמְתִּי	וְאַחֲרֵי	הִוָּדְעִי	סָפַקְתִּי	עַל־	יָרֵךְ	בֹּשְׁתִּי	וְגַם־	נִכְלַמְתִּי	כִּי	נָשָׂאתִי	חֶרְפַּת	נְעוּרָי׃
किनभने	पछि	मेरो-फर्किनेको	म-पछुतायो	र-पछि	चिनिएको	मैले-टिपेँ	माथि	जाङ्घलाई	म-लज्जित-भएँ	र-अपमानित-पनि	भएँ	किनभने	मैले-बोकेँ	अपमान	मेरो-जवानीको
H3588	H0310	H7725	H5162	H0310	H3045	H5606	H5921	H3409	H0954	H1571	H3637	H3588	H5375	H2781	H5271

परमप्रभु, म तपाईं देखि भडकिएर टाढा भएँ। तर आफूले गरेका अनिष्ट कुराहरूबाट मैले शिक्षा पाएँ। यसकारण मैले मेरो हृदय र जीवन बद्लिएँ आफू युवावस्थामा हुँदा आज्ञानतावश गरेको कामहरूले गर्दा म लज्जित र व्याकुल भएँ।’”

20 הֲבֵן יָקִיר לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשֻׁעִים כִּי־מִדֵּי דַבְּרִי בּוֹ זָכוֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל־כֵּן הָמוּ מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם־יְהוָה׃ ס

הֲבֵן	יָקִיר	לִי	אֶפְרַיִם	אִם	יֶלֶד	שַׁעֲשֻׁעִים	כִּי־	מִדֵּי	דַבְּרִי	בּוֹ	זָכוֹר	אֶזְכְּרֶנּוּ	עוֹד	עַל־	כֵּן	הָמוּ	מֵעַי	לוֹ	רַחֵם	אֲרַחֲמֶנּוּ	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
के	प्यारो	मेरो-लागि	एफ्राइम	के	छोरो	आनन्दको	किनभने	जति	म-बोल्छु	उसको-बारेमा	निश्चय-नै	म-सम्झनेछु-उसलाई	अझै	त्यसकारण	यसैले	तर्सन्छ	मेरा-अन्तर्भावनाहरू	उसको-लागि	निश्चय-नै	म-दया-गर्नेछु-उसमाथि	वचन	परमप्रभुको	।
H0518	H3357	H0669	H0669	H0518	H3206	H8191	H3588	H1767	H1696	H0103	H2142	H2142	H5750	H5921	H3651	H1993	H4578	H0103	H7355	H7355	H5002	H3068	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरू जान्दछौ कि एप्रैम मेरो प्यारो छोरो हो, म त्यो बालकलाई विशेष प्रेम गर्छु, हो, मैले प्राय एप्रैमलाई निन्दा गरें, तर म अझ उसैको बारेमा सोच्दछु, म उसलाई साँच्चै माया गर्छु। अनि म साँच्चि नै उसलाई सान्त्वना दिन चाहनन्छु।”

21 שִׂימִי לָךְ צִיֻּנִים תַּמְרוּרִים לִבֵּךְ לְמַסְלָה דֶּרֶךְ הָלָךְ שׁוּבִי בְתוּלַת יִשְׂרָאֵל שׁוּבִי אֶל־עָרַיִךְ אֵלֶּה׃

שִׂימִי	לָךְ	צִיֻּנִים	תַּמְרוּרִים	לִבֵּךְ	לְמַסְלָה	דֶּרֶךְ	הָלָךְ	שׁוּבִי	בְתוּלַת	יִשְׂרָאֵל	שׁוּבִי	אֶל־	עָרַיִךְ	אֵלֶּה׃	הלכתין	הָלָכְתְּ	שׁוּבִי	בְתוּלַת	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	שׁוּבִי	עָרַיִךְ	אֵלֶּה׃
राख	तिम्रो-लागि	संकेत-स्तम्भहरू	तितो-सङ्कतहरू	तिम्रो-मनलाई	बाटोमा	बाटो	तिम्रो-लागि	लगाओ	कन्या	इस्राएलकी	फर्क	तिर	आफ्ना-शहरहरूमा	यीनीमा	गईको	तिमीले	फर्क	कन्या	इस्राएलकी	तिर	फर्क	आफ्ना-शहरहरूमा	यीनीमा
H7896	H0000	H6725	H8564	H3824	H4546	H1870	H0000	H7896	H1330	H3478	H7725	H0413	H5892	H0428	H1980	H1980	H7725	H1330	H3478	H0413	H7725	H5892	H0428

“बाटो देखाउने चिन्हहरू र दिशा निर्देशकहरू ठीक गर। घरतिर डोर्याउने बाटोमा चिन्ह लगाऊ। बाटो नियाल। आफूले छाडेका बाटे याद गर। हे कन्ये इस्राएल, घर फर्क। आफ्ना शहरहरू तिर फर्केर आऊ।

22 עַד־ מָתַי֙ תִּתְחַמָּקִ֔ין הַשּׁוֹבֵבָ֖ה בַּת־ חֹרִ֑י כִּי־ בָרָ֤א יְהוָה֙ חֲדָשָׁ֔ה בָּאָ֖רֶץ נְקֵבָ֥ה תְסוֹבֵ֖ב גָּֽבֶר׃ ס

कहिलेसम्म भट्किनेछौ विद्रोही छोरी किन परमप्रभुले नयाँ-कुरो सिर्जना-गर्नुभयो पृथ्वीमा स्त्रीले घेर्नेछिन् पुरुषलाई ।

हे अविश्वासी छोरी, कहिलेसम्म तिमी मबाट यता उता गरिरहन्छौ? “परमेश्वरले पृथ्वीमा एउटा नयाँ कुरो सृजना गर्नुहुन्छ एक स्त्रीले लोग्ने मानिसलाई सुरक्षा दिनेछ।”

23 כֹּה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ עוֹד֩ יֹאמְר֨וּ אֶת־ הַדָּבָ֜ר הַזֶּ֗ה בְּאֶ֤רֶץ יְהוּדָה֙ וּבְעָרָ֔יו בְּשׁוּבִ֖י אֶת־ שְׁבוּתָ֑ם יְבָרֶכְךָ֙ יְהוָ֣ה נְוֵה־ צֶ֔דֶק הַ֖ר הַקֹּֽדֶשׁ׃

यसरी भन्नुभयो परमप्रभु सेनाहरूको परमेश्वरले इस्राएलका यो वचन यो देशमा
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5750 H0559 H1697 H2088 H0776

यहूदाको र-उसका-शहरहरूमा मैले-फर्काउँदा को तिनीहरूको-बन्दीपनालाई आशिष-दिउन् परमप्रभुले
H3063 H7725 H0853 H7622 H1288 H3068

पवित्रको पहाड धार्मिकताको धार्मिकताको-बासस्थान
H6944 H2022 H6664

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ “म ती मानिसहरूलाई फर्काई ल्याउनेछु जसलाई कैदी बनाएर टाढा लगिएका थिए। त्यस बेला, यहूदाको देशमा भएका मानिसहरू अनि यसका शहरहरूले पुन एकपल्ट यी शब्दहरू प्रयोग गर्नेछन्। ‘हे धार्मिकताको वासस्थान, हे पवित्र पर्वत, परमेश्वरको आशिष तिमीहरूमा रहोस्।’

24 וְיָשְׁבוּ֩ בָּ֨הּ יְהוּדָ֜ה וְכָל־ עָרָ֣יו יַחְדָּ֗ו אִכָּרִים֙ וְנָסְע֣וּ בַעֲדָֽר׃

र-बस्नेछन् त्यहाँ यहूदा र-सबै उसका-शहरहरू सँगै किसानहरू र-हिंड्नेछन् बगालसँगै
H3427 H3063 H3605 H5892 H0406 H5265 H5739

“मानिसहरू यहूदामा र यसका शहरहरूमा एक साथ बस्नेछन्, खेतीवाल अनि जो आफ्नो भेडाका बथानहरूसित वरिपरि घुमिहिडछन्।

25 כִּ֚י הִרְוֵ֣יתִי נֶ֣פֶשׁ עֲיֵפָ֔ה וְכָל־ נֶ֥פֶשׁ דַּאֲבָ֖ה מִלֵּֽאתִי׃

किनभने तृप्ति-दिएँ-मैले प्राण थकितको र-हरेक प्राण दुःखीको भरिपूर्ण-बनाएँ
H7301 H5315 H5889 H3605 H5315 H1669 H4390

थाकेकाहरूलाई म आराम र कमजोरहरूलाई बल दिनेछु।”

26 עַל־ זֹ֖את הֵקִיצֹ֣תִי וָאֶרְאֶ֑ה וּשְׁנָתִ֖י עָרְבָ֥ה לִֽי׃ ס

माथि यो म-बिउँझैं र-देखें र-मेरो-निद्रा मिठो मलाई-थियो ।
H2063 H6974 H7200 H8142 H6149

यो सुन पछि म, उठेर चारैतिर हेरे। त्यो निद्रा आनन्दमय थियो।

27 הִנֵּ֨ה יָמִ֜ים בָּאִ֗ים נְאֻם־ יְהוָה֙ וְזָרַעְתִּ֣י אֶת־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל וְאֶת־ בֵּ֖ית יְהוּדָ֑ה

यहूदाको घराना र-को इस्राएलको घराना को र-म-रोप्नेछु परमप्रभुको वचन आउँदैछन् दिनहरू हेर
H3063 H0853 H3478 H0853 H2232 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009

זֶ֥רַע אָדָ֖ם וְזֶ֣רַע בְּהֵמָֽה׃

बीउ मानिसको र-बीउ पशुहरूको
H2233 H0120 H2233 H0929

“हो दिनहरू आईरहेछ,” यो परमेश्वरको सन्देश “जब म इस्राएल र यहूदाका परिवारलाई उन्नति साथ भनेर मद्दत गर्नेछु। म तिनीहरूका नानीहरू र पशु प्राणीहरू बढाउनेछु।

וּלְהָרֵעַ וּלְהַאֲבִיד וְלַהֲרֹס וְלִנְתֹּוץ לִנְתֹּושׁ עֲלֵיהֶם שָׁקַדְתִּי כַּאֲשֶׁר וְהָיָה 28
र-हानि-पुर्याउन र-नाश-गर्न र-ध्वस्त-पार्न र-ढाल्न उखेल्न तिनीहरूमाथि मैले-चौकसी-गरेँ जसरी र-हुनेछ
H0006 H2040 H5422 H5428 H8245 H1961

יְהוָה׃ נְאֻם־ וְלִנְטֹועַ לִבְנֹות עֲלֵיהֶם אֶשְׁקֹד כֵּן
परमप्रभुको वचन र-रोप्न बनाउन तिनीहरूमाथि म-चौकसी-गर्नेछु त्यसरी-नै
H3068 H5002 H5193 H1129 H8245

बितेका दिनमा, मैले तिमीहरूलाई उखाल्न, तल झार्न च्यात-च्युत पार्न ध्वंस पार्न र नोक्सान गर्न नियाले। तर अहिले तिनीहरूलाई निमार्ण गर्न र तिनीहरूको र जग बासाउन म तिनीहरूलाई नियाली रहेछु।" यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो।

בָּנִים וְשִׁנֵּי בֹסֶר אָכְלוּ אָבֹות עֹוד יֹאמְרוּ לֹא־ הָהֵם בַּיָּמִים 29
छोराहरूको र-दाँतहरू अमिलो-दाख खाए पिताहरूले फेरि भन्नेछन् भन्नेछैनन्-अब तीनीमा दिनहरूमा
H8127 H1155 H0398 H0001 H5750 H0559 H3808 H1992 H3117

תִּקְהֶיְנָה׃
कोचियाउनेछन्
H6949

"ती दिनहरूमा, ती दिनहरूमा मानिसहरूले भन्ने छैनन: 'पिता-पुर्खाहरूले अमीलो अङ्गुर खाए अनि नानीहरूले अमीलो स्वाद पाए।'

תִּקְהֶיְנָה הַבֹּסֶר הָאֹכֵל הָאָדָם כָּל־ יָמוּת בַּעֲוֹנֹו אִישׁ אִם־ כִּי 30
कोचियाउनेछन् अमिलो-दाखलाई खानेले मानिसले हरेक मर्नेछ आफ्नै-अधर्ममा हरेक-मानिस तर बरु
H6949 H1155 H0398 H0120 H3605 H4191 H5771 H0376

ס שִׁנָּיו׃
। उसका-दाँतहरू
H8127

तर हरेक मानिस आफ्नो दुष्टताको कारणले मर्नेछ। त्यो मानिस जसले अमीलो अङ्गुरहरू खाँदछ र अमीलै स्वाद पाउँदछ।"

יְהוּדָה בֵּית וְאֶת־ יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶת־ וְכָרַתִּי יְהוָה נְאֻם־ בָּאִים יָמִים הִנֵּה 31
यहूदाको घराना र-को इस्राएलको घराना को र-म-बाँध्नेछु परमप्रभुको वचन आउँदैछन् दिनहरू हेर
H3063 H0854 H3478 H0854 H3772 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009

חֲדָשָׁה׃ בְּרִית
नयाँ करार
H2319 H1285

परमप्रभुले ती कुराहरू भन्नुभयो, "त्यो समय आईरहेछ जब म यहूदा र इस्राएलका परिवारहरूसँग गरेर नयाँ करार स्थापित गर्नेछु।

בְּיָדָם הֶחֱזִיקִי בְּיֹום אֲבֹותָם אֶת־ כָּרַתִּי אֲשֶׁר כַּבְּרִית לֹא 32
तिनीहरूको-हातबाट मैले-समाएँ दिनमा तिनीहरूका-पिताहरूसँग को मैले-बाँधेँ जो करारजस्तो जस्तो-होइन
H3027 H2388 H3117 H0001 H0854 H3772 H1285 H3808

בָּעַלְתִּי וְאָנֹכִי בְּרִיתִי אֶת־ הֵפֵרּו הֵמָּה אֲשֶׁר־ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ לְהֹוצִיאָם
पति-भएँ तर-म मेरो-करारलाई को तोडे तिनीहरूले जो मिस्रको देशबाट तिनीहरूलाई-बाहिर-निकाल्न
H1166 H0595 H1285 H0853 H1992 H4714 H0776 H3318

יְהוָה׃ נְאֻם־ בָּם
परमप्रभुको वचन तिनीहरूमाथि
H3068 H5002

यो उनीहरूका पिता-पुर्खाहरूसँग मैले गरेको करार जस्तो हुनेछैन। मैले त्यसबेला त्यो करार गरेको थिएँ जब मैले तिनीहरूलाई तिनीहरूको हात समातेर मिश्रबाट निकाली ल्याएको थिएँ। म तिनीहरूका मालिक थिएँ तापनि तिनीहरूले मेरो करार भंग गरेका थिए।" यो सन्देश परमप्रभुको थियो।

נְאֻם־ הָהֵם֙ הַיָּמִים֙ אַחֲרֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בֵּ֖ית אֶת־ אֶכְרֹ֑ת אֲשֶׁר֙ הַבְּרִ֣ית זֹ֔את כִּ֚י 33
वचन तीनीमा दिनहरू पछि इस्राएलसँग घराना को म–बाँध्नेछु जो करार यो किनभने
H5002 H1992 H3117 H3478 H0854 H3772 H1285 H2063

וְהָיִיתִי֙ אֶכְתֹּ֣ב לָהֶ֔ם וְעַל־ בְּקִרְבָּ֑ם תִּתִּי֙ אֶת־ נָתַ֣תִּי יְהוָ֔ה
र–म–हुनेछु म–लेख्नेछु तिनीहरूको–मनमा र–माथि तिनीहरूको–भित्रमा मेरो–नियम को म–राख्नेछु परमप्रभुको
H1961 H3789 H7130 H8451 H0853 H5414 H3068

לְעָ֑ם לִ֖י יִהְיוּ־ וְהֵ֣מָּה לֵֽאלֹהִ֔ים לָהֶ֖ם׃
जनता मेरो हुनेछन् र–तिनीहरू परमेश्वर तिनीहरूको
H1961 H1992 H0430

“म भविष्यमा यही करार इस्राएलका मानिसहरूसित गर्नेछु। म मेरो शिक्षाहरू तिनीहरूका विवेकमा राख्नेछु अनि तिनीहरूका हृदयमा लेख्नेछु। म तिनीहरूका परमप्रभु हुनेछ अनि तिनीहरू मेरा मानिसहरू हुनेछन्।

אָחִ֔יו אֶת־ וְאִ֣ישׁ רֵעֵ֗הוּ אֶת־ אִישׁ֙ עוֹד֙ יְלַמְּד֤וּ וְלֹֽא 34
आफ्नो–भाइलाई को र–हरेक–मानिसले आफ्नो–छिमेकीलाई को हरेक–मानिसले फेरि सिकाउनेछैनन् र–अब
H0251 H0853 H0376 H7453 H0853 H0376 H5750 H3925 H3808

נְאֻם־ גְּדוֹלָ֑ם וְעַד־ לְמִקְטַנָּ֖ם אוֹתִ֔י יֵדְע֣וּ כוּלָּ֙ם כִּֽי־ יְהוָ֔ה אֶת־ דְּע֥וּ לֵאמֹ֖ר
वचन ठूलासम्म र–सम्मसक्त सानादेखि मलाई चिन्नेछन् सबैले किनभने परमप्रभुलाई को चिन भनेर
H5002 H5704 H0853 H3045 H3605 H3068 H0853 H3045 H0559

ס עֽוֹד׃ אֶזְכֹּ֥ר־ לֹ֛א וּלְחַטָּאתָ֖ם לַעֲוֹנָ֑ם אֶסְלַ֣ח כִּ֥י יְהוָ֔ה
। फेरि सम्झनेछुनैन म–सम्झनेछुनैन र–तिनीहरूको–पापलाई तिनीहरूको–अधर्मलाई म–क्षमा–गर्नेछु किनभने परमप्रभुको
H5750 H2142 H3808 H5771 H5545 H3068

तिनीहरूका शाखा-सन्तानहरू र छिमेकीहरूलाई परमेश्वरको बारेमा सिकाउनु पर्दैन् किनभने मानिस ठूलो होस् अथवा सानो, प्रत्येकले मलाई चिन्छ।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो। “म तिनीहरूको कुकर्महरू क्षमा गरिदिनेछु, म तिनीहरूका पापहरूलाई याद गर्ने छैन।”

וְכוֹכָבִ֔ים יָרֵ֣חַ חֻקֹּ֗ת יוֹמָם֙ לְא֣וֹר שֶׁ֤מֶשׁ נֹתֵ֣ן יְהוָ֔ה אָמַ֖ר כֹּ֥ה 35
र–ताराहरूको चन्द्रमाको नियमहरू दिनमा दिनको–ज्योतिको–लागि सूर्य दिने परमप्रभुले भन्नुभयो यसरी
H3556 H3394 H2708 H3119 H0216 H8121 H5414 H3068 H0559 H3541

שְׁמֽוֹ׃ צְבָאֽוֹת֙ יְהוָ֔ה נָלָ֖יו וַיֶּהֱמ֥וּ הַיָּ֛ם רֹגַ֥ע לָ֑יְלָה לְא֣וֹר
उहाँको–नाम–हो सेनाहरूको परमप्रभु उसका–छालहरू र–गर्जन्छ समुद्रलाई हल्लाउने रातमा रातिको–ज्योतिको–लागि
H8034 H6635 H3068 H1530 H1993 H3220 H7322 H3915 H0216

यहाँले दिनमा सूर्य उदाउने गराउनु हुन्छ, अनि रातमा चन्द्र र ताराहरू उदाउने गराउनु हुन्छ। यहाँले समुद्रलाई उत्तेजित र छालहरूलाई गर्जने पार्नु हुन्छ। सेनाहरूका परमप्रभु यहाँको नाउँ हो। परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो:

יִשְׂרָאֵ֔ל זֶ֣רַע גַּם֙ יְהוָ֔ה נְאֻם־ מִלְּפָנַ֑י הָאֵ֣לֶּה הַחֻקִּ֗ים יָמ֙וּשׁוּ֙ אִם־ 36
इस्राएलको बीउ तब–मात्र परमप्रभुको वचन मेरो–अगाडिबाट यीनी नियमहरू हट्नेछन् यदि
H3478 H2233 H1571 H3068 H5002 H6440 H0428 H2706 H4185

ס ׀ יָמֻ֥תוּ לְפָנַ֖י כָּל־ הַיָּמִ֔ים׃
। होइनबाट सबै मेरो–अगाडि जाति
H1961 H3605 H6440 H3117

परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुहुन्छ, “यदि मैले मेरो आफ्नो नियन्त्रण सूर्य, चन्द्र, तारा र समुद्रमाथि हटाएँ भने मात्र इस्राएलका भावी सन्तानहरू एक जातिमा परिणत हुन रोकनेछन्।”

לְמָטָה	אֶרֶץ	מוֹסְדֵי־	וְיֶחְקְרוּ	מִלְמַעְלָה	שָׁמַיִם	יִמָּדּוּ	אִם־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	37
तलतिर	पृथ्वीको	जगको-जग	र-खोजिन्छन्	माथिबाट	आकाशलाई	नापिन्छन्	यदि	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	
H4295	H0776	H4146	H2713	H4605	H8064	H4058		H3068	H0559	H3541	

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	עַל־	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	בְּכָל־	אֶמְאַס	אֲנִי־	גַּם־	
परमप्रभुको	वचन	तिनीहरूले-गरे	जो	सबै	कारण	इस्राएलको	बीउ	सबै	त्याग्नेछु	म-पनि	तब-मात्र	
H3068	H5002			H3605		H3478	H2233	H3605		H0589	H1571	

ס
।

परमप्रभु भन्नुहुन्छ “म इस्राएलका भावी सन्ताहनरूलाई कहिल्यै अस्वीकार गर्नेछैन। त्यो त्यसबेला मात्र घटन सक्ला यदि मानिसहरूले माथि आकाश नाप्न सक्यो अनि पृथ्वी मुनीका सारा रहस्यहरू जान्न सक्यो भने। त्यसबेला मात्र म इस्राएलका सन्तानहरूलाई तिनीहरूले गरेको कुकर्महरूका निम्ति अस्वीकार गर्नेछु।” यो सन्देश परमेश्वरबाट आएको थियो।

חֲנַנְאֵל	מִמִּגְדָּל	לַיהוָה	הָעִיר	וְנִבְנְתָה	יְהוָה	נְאֻם־	)בָּאִים(	יָמִים	הִנֵּה		38
हनन्एलको	धरहराबाट	परमप्रभुको-लागि	सहर	र-बनाइनेछ	परमप्रभुको	वचन	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर		
H2606	H4026	H3068		H1129	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

הַפִּנָּה׃	שַׁעַר	
कुनाको	ढोकासम्म	
H6438	H8179	

यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो, “ती दिनहरू आईरहेछन् जब यरूशलेमको शहर परमप्रभुको लागि पुनःर्निर्माण गरिनेछ। हनानेलको धरहरादेखि कुनाको प्रवेशद्वारसम्म नै सम्पूर्ण शहर पुनःर्निर्माण गरिनेछ।

גָּעָתָה׃	וְנָסַב	גַּרְבָ	גִּבְעַת	עַל	נֻגְּדוֹ	הַמְדֶּה	)קָו(	]קוה[	עוֹד	וְיָצָא	39
गोआतातिर	र-घुम्नेछ	गारेबको	पहाड	माथि	सामुने	नाप्ने-रस्सीको	डोरी	नाप्ने	फेरि	र-निस्कनेछ	
H1601	H5437	H1619	H1389		H5048		H6957	H6961	H5750	H3318	

जोखिने रेखा कुना त्यहाँदेखि सोझै गारेब डाँडासम्म जानेछ अनि त्यहाँबाट घुमेर गोआ नाउँका ठाउँसम्म जानेछ।

קִדְרוֹן	נַחַל	עַד־	)הַשְּׁדֵמוֹת(	]השרמות[	וְכָל־	וְהַחֻשִׁן	וְהַפְּגָרִים	]הַפְּגָרִים[	הָעֵמֶק	וְכָל־	40
किद्रोनको	नाला	सम्मसक्त	खेतहरूको	खेतहरू	र-सबै	र-खरानीको	लाशहरूको		बेँसी	र-सबै	
H6939		H5704	H7709	H8309	H3605	H1880	H6297		H6010	H3605	

וְלֹא־	יִנָּתֵשׁ	לְאׄ־	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	מִזְרָחָה	הַסּוּסִים	שָׁעַר	פִּנַּת	עַד־		
र-ना	उखेलिनेछैन	उखेलिनेछैन	परमप्रभुको-लागि	पवित्र	पूर्वतिर	घोडाको-विद्युततिर	ढोकाको	कुना	सम्मसक्त		
H3808	H5428	H3808	H3068	H6944	H4217		H8179	H6438	H5704		

ס	לְעוֹלָם׃	עוֹד	יֶהֱרָס	
।	सदासर्वदाको-लागि	फेरि	ढालिनेछैन	
	H5769	H5750	H2040	

समस्त बेंसी जहाँ लाशहरू र खरानी फ्याँकिन्छन् परमप्रभुको लागि पवित्र हुनेछ। पूर्वका सबै मैदानहरू-किद्रोन खोल्चाबाट घोडे ढोकाको कुनासम्म नै परमप्रभुका निम्ति पवित्र हुनेछ। त्यो भूमि फेरि कहिल्यै उखालिने र भत्काइने छैन।”

Chapter 32

לְצִדְקִיָּהוּ	הָעֲשִׂרִית	)בַּשָּׁנָה(	]בשנת[	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
सिदकियाहको	दसौं	वर्षमा	—	परमप्रभुबाट	बाट	यिर्मयाहकहाँ	कहाँ	आयो	जुन	वचन	
H6667	H6224	H8141	H8141	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה־	הַשָּׁנָה	הִיא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	
नबूकदनेस्सरको	वर्ष	वर्ष	अठार	वर्ष	त्यो	यहूदाको	राजा	
H5019	H8141	H6240	H8083	H8141	H1931	H3063	H4428	

यहूदामा सिदकियाहको शासनकालको दशौं वर्षमा यो सन्देश परमप्रभुबाट यर्मियाहकहाँ आयो। सिदकियाहको दशौं वर्ष नबूकदनेस्सरको राज्यकालको अठारौं वर्ष थियो।

2

הָיָה	הַנָּבִיא	וְיִרְמְיָהוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	צָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל	וְאָז
थियो	अगमवक्ता	र-यिर्मयाह	यरूशलेमलाई	विरुद्ध	घेरा-हालिरहेको-थियो	बाबेलको	राजाको	सेना	र-त्यसबेला
H1961	H5030	H3414	H3389			H0894	H4428	H2428	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	בֵּית־	אֲשֶׁר	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	כָּלוּא
यहूदाको	राजाको	भवनमा	जुन	पहरेदारको	आँगनमा	कैद-गरिएको
H3063	H4428			H4307		H3607

त्यस बेला, बाबेलका राजाका सैन्याले यरूशलेमको शहर वरिपरि घेरा हालेर राखेका थिए अनि यर्मियालाई प्रहरीको चोकमा कैद गरिएको थियो जुन चोक यहूदाका राजाको महल थियो।

3

לֵאמֹר	נִבָּא	אַתָּה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	כֹּלְאוֹ	אֲשֶׁר
भनेर	अगमवाणी-बोल्छौ	तिमी	किन	भनेर	यहूदाका	राजा	सिदकियाहले	कैद-गरेका-थिए	जुनमा
H0559	H5012		H4069	H0559	H3063	H4428	H6667	H3607	

וּלְכָדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
र-उसले-कब्जा-गर्नेछ	बाबेलका	राजाको	हातमा	यो	सहर	यो	दिनेछु	हेर-म	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी
H3920	H0894	H4428	H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541

यहूदाका राजा सिदकियाहले यर्मियालाई त्यस ठाउँमा यसो भन्दै थुनेका थिए “परमप्रभुले यो शहर बाबेलका राजालाई दिनुहुनेछ अनि उसले यसलाई नियन्त्रणमा राख्छ भनी तिमीले किन अगमवाणी गरेको?

4

בְּיַד	יִנָּתֵן	הִנָּתֵן	כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִיַּד	יִמָּלֵט	לֹא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְצִדְקִיָּהוּ
हातमा	सुम्पिनेछन्	अवश्य-नै	किनभने	कल्दीहरूको	हातबाट	बच्नेछैनन्	छुट्नेछैनन्	यहूदाका	राजा	र-सिदकियाह
H3027	H5414	H5414		H3778	H3027	H4422	H3808	H3063	H4428	H6667

תִּרְאֶינָה׃	)עֵינָיו(	]עינו[	אֶת־	וְעֵינָיו	פִּיו	עִם־	פָּיו	וְדִבֶּר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
देख्नेछन्	आँखा	—	उनको	र-आँखाले	मुखसँग	संग	मुख	र-बोल्नेछ	बाबेलका	राजाको
H7200	H5869		H0853		H6310		H6310	H1696	H0894	H4428

यहूदाका राजा सिदकियाह बाबेलका सैन्यदेखि बाँच्ने छैन। तर निसन्देह उसलाई बाबेलका राजाकहाँ सुम्पिइनेछ। अनि सिदकियाह बाबेलका राजा सँग आमने-सामने बोल्ने छ। सिदकियाहले उसलाई आफ्नै आँखाले देख्नेछ।

5

יְהוָה	נְאֻם־	אֹתוֹ	פָּקַדְתִּי	עַד־	יְהִיֶה	וְשָׁם	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	יוֹלֵךְ	וּבָבֶל
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	उनलाई	भेट्छु	जबसम्म	रहनेछ	र-त्यहाँ	सिदकियाहलाई	उनलाई	लैजानेछ	र-बाबेलमा
H3068	H5002	H0853		H5704	H1961	H8033	H6667	H0853	H3212	H0894

פ	תִּצְלָיחוּ׃	לֹא	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	תִּלָּחֲמוּ	כִּי
—	हुनेछैनौ	सफल	कल्दीहरूको	विरुद्ध	लड्छौ	किनभने
		H3808	H3778	H0854		

बाबेलका राजाले सिदकियाहलाई बाबेलमा लैजानेछ। जहाँ मैले कार्वाही नगरूञ्जेल सम्म उ रहेनछ। यहूदाका सैन्यले बाबेलका सैन्यसित लडाइँ गर्नेछन् तर तिनीहरू सफल हुँदैनन्।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो।

6

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
भनेर	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	आयो	यिर्मयाहले	र-भने
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H3414	H0559

कैदमा भएको बेला यर्मियाले भन्यो, “यो सन्देश परमप्रभुबाट मकहाँ आयो।

7

שָׁדֵי	אֶת־	לְךָ	קְנֵה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	בָּא	דֹּדְךָ	שַׁלֻּם	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	הִנֵּה
मेरो-खेत	यो	तिमीले	किन	भनेर	तिमीकहाँ	आउँदैछ	तिम्रो-काका	शल्लूमका	छोरा	हनमेल	हेर
	H0853		H7069	H0559	H0413	H0935	H1730	H7967		H2601	H2009

לִקְנוֹת׃	הַנְּאֻלָּה	מִשְׁפַּט	לְךָ	כִּי	בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר
किन्न	छुटकाराको	अधिकार	तिमीसँग	किनभने	अनातोतमा-छ	जुन
H7069	H1353	H4941			H6068	

‘यर्मिया, तिम्रो काका शल्लूमको छोरो हनमेल तिमीकहाँ आउँदैछ। हनमेलले तिमीलाई एउटा प्रस्ताव दिनेछ कि “तिमीले अनातोत शहरको छेउमा भएको क्षेत्र किन्नु पर्नेछ कारण हनमेल उसको एकदम निकट सन्तान हो। अनि हनमेलको त्यो ठाँउ किन्ने जिम्मावारी र अधिकार तिम्रो हो।”’

8 וַיָּבֹא אֵלַי חֲנַמְאֵל בֶּן־דֹּדִי כִּדְבַר יְהוָה אֶל־הֶחָצֵר וַיֹּאמֶר הַמַּטָּרָה
र-आए मकहाँ हनमेल छोरा मेरा-काकाका वचनअनुसार परमप्रभुको त्यो आँगनमा र-भने पहरेदारको
H0935 H0413 H2601 H1730 H1697 H3068 H0413 H0559 H4307

לְךָ֗ כִּי־קִנְיָמִין בְּאֶרֶץ וְאָשָׁר בַּעֲנָתוֹת אֲשֶׁר־שָׂדִי אֶת־נָא קְנֵה אֵלַי
तिमीसँग किनभने बिन्यामीनको देशमा जुन अनातोतमा-छ जुन मेरो-खेत यो कृपया किन मलाई
H1144 H0776 H6068 H0834 H7704 H0853 H4994 H7069 H0413

כִּי דְבַר־יְהוָה הוּא׃ וָאֵדַע כִּי דְבַר־יְהוָה הוּא׃ לְךָ קְנֵה־לִי הַגְּאֻלָּה וּלְךָ מִשְׁפַּט הַיְרֻשָּׁה
कि वचन परमप्रभुको हो र-मैले-बुझें कि किन छुटकाराको र-तिम्रो अधिकार उत्तराधिकारको
H3588 H1697 H3068 H1931 H3045 H3588 H7069 H1353 H4941 H3425

“तब परमप्रभुले भन्नु भए अनुसार नै घटना हुन गयो। मेरो काकाको छोरो हनमेल मकहाँ प्रहरीको चोकमा आयो। हनमेलले मलाई भन्यो, ‘यर्मिया, बिन्यामीन क्षेत्रभित्र अनातोत शहरको छेउमा भएको मेरो जमीन किन्नुहोस्। त्यो जमीन तपाईंकै लागि किन्नुहोस् यो किन्ने यसलाई विमुक्त पार्ने अधिकार तपाईंको हो। यो तपाईंकै लागि किन्नु होस्।’” यसर्थ मैले जाने कि यो सन्देश परमप्रभुबाट थियो।

9 וָאֶקְנֶה אֶת־הַשָּׂדֶה מֵאֵת חֲנַמְאֵל בֶּן־דֹּדִי אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת וָאֶשְׁקְלָה־לוֹ
र-मैले-किनें त्यो खेत बाट हनमेलबाट मेरा-काकाका छोरा जुन अनातोतमा-छ र-मैले-तौलें
H7069 H0853 H7704 H0834 H6068 H8254

אֶת־הַכֶּסֶף שִׁבְעָה שְׁקָלִים וַעֲשָׂרָה׃ הַכֶּסֶף אֶת־לוֹ
उनलाई त्यो चाँदी सात शेकेल र-दश चाँदी
H3701 H0853 H3701 H7651 H8255 H6235

मैले मेरो काकाको छोरो हनमेलबाट अनातोतमा जमीन किनें। मैले उसको लागि सत्र शेकेल + 32:9 सत्र शेकेल अर्थात 200 ग्राम। चाँदी ओजन गरें।

10 וָאֶכְתֹּב בַּסֵּפֶר וָאֶחְתֹּם וָאָעֵד עֵדִים וָאֶשְׁקֹל הַכֶּסֶף בְּמֹאזְנָיִם׃
र-मैले-लेखें र-छाप-लगाएँ र-साक्षी-राखें साक्षीहरू र-तौलें चाँदी तराजुमा
H3789 H2856 H5707 H8254 H3701 H3976

मैले जमीनको तमसुकमा सही गरें। अनि मोहर लगाए तमसुक मसित रह्यो। मैले कतिपय मानिसहरू त्यो जमीन किन्दा साक्षी बस्नेहरू पनि पाएँ। मैले चाँदीहरू मापदण्ड अनुसार ओजन गरें।

11 וָאֶקַּח אֶת־סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶת־הֶחָתוּם וְהַחֻקִּים וְאֶת־הַגָּלוּי׃
र-मैले-लिएँ त्यो लेखपत्र किनबेचको त्यो छाप-लगाइएको आज्ञाहरू र-नियमहरू र-त्यो खुला
H3947 H0853 H5612 H4687 H2856 H0853 H4736 H5612 H0853 H1540

तब तमसुक लिएँ दुवै व्यवहार र शर्त्तहरू सहित मोहर लगाएको अनि मोहर नलगाइएको तमसुकको मैले लिए प्रतिलिपि।

12 וָאֶתֵּן אֶת־הַסֵּפֶר הַמִּקְנָה אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ בֶּן־מַחְסֵיָהוּ לְעֵינֵי
र-मैले-दिएँ त्यो लेखपत्र किनबेचको लाई बारूकलाई छोरा नेरियाहका छोरा महसेयाहका आँखाअगाडि
H5414 H0853 H5612 H0413 H4736 H1263 H5374 H1121 H4271 H5869

כָּל־הַיְהוּדִים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃ וּלְעֵינֵי הָעֵדִים הַכֹּתְבִים בְּסֵפֶר הַמִּקְנָה לְעֵינֵי כָּל־ חֲנַמְאֵל דֹּדִי
यहूदीहरूका बस्ने आँगनमा पहरेदारको साक्षीहरूका लेख्ने किनबेचको आँखाअगाडि सबै हनमेल मेरा-काकाका
H3064 H3427 H2691 H7070 H3789 H4736 H5869 H3605 H2601 H1730

अनि मैले तिनीहरू बारूकलाई दिएँ। बारूक नेरियाहको छोरो हो। मोहर लगाइएको तमसुकमा मैले जमीन किन्दा गरिएको सबै शर्त्तहरू समावेश थियो। जब मेरो काकाको छोरा हनमेल र अन्य मानिसहरू त्यहाँ थिए मैले बारूकलाई त्यो तमसुक दिएँ। ती साक्षीहरूले पनि तमसुकमा सही गरे। त्यहाँ चोकमा यहूदाका धेरै मानिसहरू थिए अनि तिनीहरूले मैले बारूकलाई तमसुक दिएको देखे।

13 וָאֲצַוֶּה אֶת־בָּרוּךְ לִעֵינֵיהֶם לֵאמֹר׃
र-मैले-आज्ञा-दिएँ उनलाई बारूकलाई तिनीहरूका-आँखाअगाडि भनेर
H6680 H0853 H1263 H5869 H0559

मैले ती सबै मानिसहरूकै समक्ष बारूकलाई भने,

סֵפֶר֙	אֵת֙	הָאֵ֔לֶּה	הַסְּפָרִ֖ים	אֶת־	לָקֹוחַ֙	יִשְׂרָאֵ֣ל	אֱלֹהֵ֔י	צְבָאֹ֖ות	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר֙	כֹּה־	14
लेखपत्र	यो	यी	लेखपत्रहरू	यी	लेउ	इस्राएलका	परमेश्वर	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
	H0853	H0428		H0853	H3947	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

חָרֵ֣שׁ	בִּכְלִי־	וּנְתַתָּ֔ם	הַזֶּ֔ה	הַגְּלוּיִ֑	סֵפֶר֙	וְאֶת֙	הֶחָתוּם֙	וְאֶת֙	הַזֶּ֔ה	הַמִּקְנָ֖ה
भाँडामा	माटोको-भाँडामा	र-राख	यो	खुला	लेखपत्र	र-यो	छाप-लगाइएको	र-यो	यो	किनबेचको
H2789	H3627	H5414	H2088	H1540		H0853	H2856	H0853	H2088	H4736

ס	רַבִּ֥ים׃	יָמִ֖ים	יַעַמְד֥וּ	לְמַ֛עַן	
—	धेरै	दिनहरू	टिकून्	ताकि	
		H3117	H5975	H4616	

“सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘तमसुकको दुवै प्रतिलिपिहरू मोहर लगाइएको अनि मोहर नलगाइएको तिनीहरूलाई माटोको भाँडामा राख यसो गर ताकि यो जमीनका तमसुकहरू लामो समय सम्म सुरक्षित हुनेछ।’

וְשָׂדֹ֥ות	בָּתִּ֖ים	יִקָּנ֥וּ	עֹ֛וד	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֱלֹהֵ֣י	צְבָאֹ֖ות	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר	כִּ֥ה	כִּי	15
र-खेतहरू	घरहरू	किनिनेछन्	फेरि	इस्राएलका	परमेश्वर	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
		H7069	H5750	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

פ	הַזֹּֽאת׃	בָּאָ֖רֶץ	וּכְרָמִֽים׃	
—	यस	देशमा	र-दाखबारीहरू	
	H2063	H0776	H3754	

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ ‘भविष्यमा मेरो मानिसहरूले फेरि एकपल्ट घरहरू खेत दाखका खेतहरू र यस बारीहरू किन्नेछन्।’”

בֶּן־	בָּרוּךְ֒	אֶל־	הַמִּקְנָ֔ה	סֵפֶר֙	אֶת־	תִּתִּ֣י	אַחֲרֵ֣י	יְהוָ֗ה	אֶל־	וָאֶתְפַּלֵּ֖ל	16
छोरा	बारूकलाई	लाई	किनबेचको	लेखपत्र	त्यो	दिएपछि	पछि	परमप्रभुप्रति	प्रति	र-मैले-प्रार्थना-गरें	
	H1263	H0413	H4736		H0853	H5414		H3068	H0413	H6419	

לֵאמֹ֑ר׃	נֵרִיָּ֣ה
भनेर	नेरियाहका
H0559	H5374

नेरियाहको छोरो बारूकलाई त्यो जमीनको तमसुक दिइसके पछि मैले परमप्रभुसंग प्रार्थना गरें:

בְּכֹחֲךָ֔	הָאָ֖רֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַ֑יִם	אֶת־	עָשִׂ֣יתָ	אַתָּ֤ה	הִנֵּה֙	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֕י	אָהָ֖הּ	17
तपाईंको-ठूलो-शक्तिद्वारा	पृथ्वी	र-यो	आकाश	यो	बनाउनुभयो	तपाईंले	हेर्नुहोस्	परमप्रभु	प्रभु	हाय	
	H0776	H0853	H8064	H0853			H2009	H3069	H0136	H0162	

דָּבָֽר׃	כָּל־	מִמְּךָ֖	יִפָּלֵ֥א	לֹא־	הַנְּטוּיָ֔ה	וּבִזְרֹעֲךָ֣		הַגָּדֹ֖ול
कुरा	कुनै-पनि	तपाईंबाट	असम्भव-छैन	कुनै-पनि	पसारिएको	र-तपाईंको-पसारिएको-पाखुराद्वारा		ठूलो
H1697	H3605		H6381	H3808	H5186	H2220		

“हे परमप्रभु परमेश्वर, तपाईंले तपाईंको महान-शक्तिद्वारा अनि तपाईंको विस्तृत स्वर्ग र पृथ्वी बनाउनु भयो अनि तपाईंको लागि केही असम्भव छैन्।

בְּנֵיהֶם	חֵיק	אֶל־	אָבֹות	עֲוֹן	וּמְשַׁלֵּם֙	לָאֲלָפִ֔ים	חֶסֶד֙	עֹשֶׂ֣ה		18
तिनीहरूका-सन्तानका	काखमा	मा	पितापुर्खाहरूको	पापको	र-बदला-दिनुहुन्छ	हजारौं-पुस्तासम्म	करुणा	दया-गर्नुहुन्छ		
	H2436	H0413	H0001	H5771		H0505				

שְׁמֹֽו׃	צְבָאֹ֖ות	יְהוָ֑ה	הַגִּבֹּ֣ור	הַגָּדֹ֔ול	הָאֵ֗ל	אַחֲרֵיהֶם֙	
उहाँको-नाम-हो	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	शक्तिशाली	ठूलो	त्यो-परमेश्वर	पछि	
H8034		H3068	H1368		H0410		

हे परमप्रभु, तपाईं हजारौं मानिसहरूका लागि कृपालु हुनुहुन्छ तर तपाईंले पिता-पुर्खाहरूको पापको भागी नानीहरूलाई दण्ड दिनुभयो। हे महान एवं शक्तिशाली परमेश्वर, तपाईंको नाउँ सेनाहरूका परमप्रभु हो।

19 גְּדֹ֣ל | וְרַ֣ב | הָעֲצָ֔ה | הָעֲלִילִיָּ֑ה | אֲשֶׁר־ | עֵינֶ֣יךָ | פְּקֻח֗וֹת | עַל־ | כָּל־ | דַּרְכֵ֣י | בְנֵ֣י
ठूलो | र-शक्तिशाली | योजनामा | कार्यहरूमा | जसका | आँखा | खुला-छन् | माथि | सबै | मार्गहरूमाथि | मानिसका
H6098 | H5950 | H6491 | H3605 | H1870

אָדָ֔ם | לָתֵ֖ת | לְאִ֣ישׁ | כִּדְרָכָ֑יו | וְכִפְרִ֖י | מַעֲלָלָֽיו׃
सन्तानका | दिनलाई | प्रत्येकलाई | आफ्ना-मार्गअनुसार | र-आफ्ना-कर्महरूको | फलअनुसार
H0120 | H5414 | H0376 | H1870 | H6529 | H4611

तपाईंको विचार महान छ अनि महान कर्महरू गर्नुहुन्छ। हे परमप्रभु! तपाईंले मानिसहरूले जे गर्छन् हेर्नु हुन्छ अनि तिनीहरूको कर्म अनुसार फल दिनुहुन्छ।

20 אֲשֶׁר־ | שַׂ֤מְתָּ | לְיָדְעָ֙ה֙ | בְּאֶ֣רֶץ־ | וּמֹפְתִ֗ים | אֹתוֹת֙ | וּבְיִשְׂרָאֵ֔ל
जसले | राख्नुभयो | चिन्हहरू | देशमा | र-अचम्महरू | चिन्हहरू | र-इस्राएलमा
H0226 | H0776 | H4159 | H4714 | H3478

עַד־ | מִצְרַ֔יִם | כַּיּ֥וֹם | הַזֶּ֑ה | וַתַּ֣עַשׂ־ | לְךָ֖ | כַּיּ֥וֹם | שֵׁ֛ם | הַזֶּֽה׃
सम्म | मिस्रको | आज | यो-दिनसम्म | र-बनाउनुभयो | आफ्नो-लागि | आजको | नाम | दिनजस्तो
H5704 | H4714 | H3117 | H2088 | H8034 | H3117 | H2088

וּבָאָדָ֖ם | וּבְמוֹפְתִ֔ים
र-मानिसहरूमा | र-अचम्महरूद्वारा
H0120 | H4159

हे परमप्रभु! तपाईंले शक्तिशाली र मिश्र भूमिमा गर्नुभयो अहिले सम्म इस्राएलमा र अन्य मानिसहरूको बीचमा आश्चर्यचकित कर्महरू गरिरहनु भएको छ। तपाईं आफैले आज प्रसिद्ध पार्नु भएकोछ।

21 וַתֹּצֵ֤א | אֶת־ | עַמְּךָ֙ | יִשְׂרָאֵ֔ל | מֵאֶ֥רֶץ | מִצְרַ֖יִם | בְּאֹתוֹת֙ | וּבְמוֹפְתִ֔ים
र-निकाल्नुभयो | र-तपाईंका | जनता | अर्थात् | इस्राएललाई | देशबाट | मिस्रबाट | चिन्हहरूद्वारा | र-अचम्महरूद्वारा
H3318 | H0853 | H0853 | H0776 | H3478 | H4714 | H0226 | H4159

גָּדֽוֹל׃ | וּבְמוֹרָ֖א | נְטוּיָ֑ה | וּבְאֶזְרוֹעַ֙ | חֲזָקָ֔ה | וּבְיָ֖ד
ठूलो | र-ठूलो-भयद्वारा | पसारिएको | र-पसारिएको-पाखुराद्वारा | शक्तिशाली | र-बलियो-हातद्वारा
H5186 | H0248 | H2389 | H3027

तपाईंले आफ्नो आलौकिक शक्ति प्रयोग गरी मिश्रबाट इस्राएलका मानिसहरू ल्याउनु भयो। तपाईंले यी कुराहरू तपाईंका शक्तिशाली हात विस्तृत पाखुरा अनि कार्यहरूद्वारा यस्तो गर्नुभयो।

22 לָתֵ֤ת | לַאֲבוֹתָם֙ | נִשְׁבַּ֣עְתָּ | אֲשֶׁר־ | הַזֹּ֣את | הָאָ֔רֶץ | אֶת־ | לָהֶ֖ם | וַתִּתֶּן־
दिन | तिनीहरूका-पिताहरूलाई | शपथ-खानुभएको-थियो | जुन | यो | देश | यो | तिनीहरूलाई | र-दिनुभयो
H5414 | H0001 | H7650 | H2063 | H0776 | H0853 | H5414

וּדְבָ֥שׁ׃ | חָלָ֖ב | זָבַ֥ת | אֶ֛רֶץ | לָהֶֽם׃
र-मह | दूध | बग्ने | देश | तिनीहरूलाई
H1706 | H2461 | H2100 | H0776

“परमप्रभु, तपाईंले यो देश इस्राएलका मानिसहरूलाई दिनुभयो। यो त्यही देश हो जुन तपाईंले धेरै अघि तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई सुम्पिने वचन दिनु भएको थियो। यो अति असल देश हो। यो धेरै कुराहरू भएको राम्रो देश हो।

23 וַיָּבֹ֣אוּ | וַיִּרְשׁ֗וּ | וְלֹ֣א | שָׁמְע֤וּ | בְקוֹלֶךָ֙ |]ובתורתך[|)וּבְתוֹרָתְךָ֛(
र-तिनीहरू-आए | र-अधिकार-गरे | तर | सुनेनन् | तपाईंको-सोरमा | — | र-तपाईंको-व्यवस्थामा
H0935 | H3423 | H3808 | H8085 | H8451 | H8451

לֹ֣א | עָשׂ֔וּ | אֲשֶׁ֥ר | צִוִּיתָ֖ה | לָהֶ֑ם | לַעֲשׂ֣וֹת | לֹ֥א | וַתַּקְרֵ֖א | הָרָעָ֥ה | הַזֹּ֖את | לָהֶֽם׃
हिँडेनन् | पालन-गरेनन् | जे | सबै | जुन | आज्ञा-दिनुभएको-थियो | तिनीहरूलाई | गर्न | गरेनन् | तसर्थ-ल्याउनुभयो | विपत्ति | यो | तिनीहरूमाथि
H3808 | H1980 | H0853 | H3605 | H6680 | H3808 | H7122 | H7451 | H3605 | H0853 | H0853

इस्राएलका मानिसहरू यस देशमा आए अनि त्यसलाई बनाए। तर तिनीहरूले तपाईंको आज्ञा पालन गरेनन अथवा तिनीहरूले तपाईंको शिक्षा अनुसरण गरेनन् अथवा तपाईंको आज्ञा पालन तिनीहरूले गरेनन्। यसकारण तपाईंले इस्राएलका मानिसहरूमाथि यी सारा संकटहरू ल्याउनु भयो।

24 הִנֵּה֙ הַסֹּלְלוֹת֙ בָּ֣אוּ עִ֔יר לְלָכְדָ֖הּ וְהָעִ֣יר נִתְּנָ֗ה בְּיַד֙ הַכַּשְׂדִּ֣ים הַנִּלְחָמִ֔ים מִפְּנֵ֣י הַחֶ֔רֶב וְהַדֶּ֖בֶר וְהָרָעָ֣ב נָפְלָ֑ה וַאֲשֶׁ֤ר דִּבַּ֙רְתָּ֙ הָיָ֔ה וְהִנְּךָ֖ רֹאֶ֥ה׃

हेर्नुहोस् दमकलहरू आइपुगेका-छन् सहरमा कब्जा-गर्न र-सहर हातमा दिइसकेको-छ कल्दीहरूको लड्नेहरू
H2009 H5550 H0935 H3920 H5414 H3027 H3778

यसविरुद्ध कारणले तरवार र-महामारीको र-अनिकाल भन्नुभयो र-जे पूरा-भयो र-तपाईंले-देखिरहनुभएको-छ
H6440 H2719 H7458 H1698 H1697 H1961 H2009

देखिरहनुभएको-छ
H7200

“अनि अहिले, बाबेलवासीहरूले त्यो शहर कब्जा गर्न घेरेर राखेकाछन्। तिनीहरूले आफ्ना तरवारहरूद्वारा अनिकाल फैलाएर अनि भयानक रोगहरू फैलाएर यरूशलेममाथि विजय प्राप्त गर्नेछन्। त्यो शहर अहिले बाबेल सेनाहरूको आक्रमणमा छ। हे परमप्रभु! तपाईंले यस्तो होस् भन्नु भएकोले यस्तो भएकोछ।

25 וְאַתָּ֣ה אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה אֲלֵי֙ אֱמַ֣רְתָּ לִּ֔י קְנֵה־לְךָ֥ הַשָּׂדֶ֖ה בַּכֶּ֑סֶף וְהָעֵדִ֖ים עֵ֣ד וְהָעִ֔יר נִתְּנָ֖ה בְּיַד־הַכַּשְׂדִּֽים׃

र-तपाईंले भन्नुभयो साक्षीहरू र-सहर किन परमप्रभु हे-प्रभु मलाई भन्नुभयो र-तपाईंले
H6559 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

कल्दीहरूको हातमा दिइसकेको-छ
H3778 H3027 H5414

खेत आफ्नो-लागि किन परमप्रभु हे-प्रभु मलाई भन्नुभयो र-तपाईंले
H7704 H3701 H7069 H3069 H0136 H0413 H0559

“हे परमप्रभु मेरो मालिक यो शहर कल्दीहरूको भए ता पनि यी सबै घटनाहरू घटिसके। तर अहिले मलाई भनिरहनु भएको छ। तर मलाई तपाईं भनी रहनु भएको छ, ‘यर्मिया, जमीन चाँदीले किन् अनि कतिपय मानिसहरूलाई साक्षी चुन।’ तपाईंले यो मलाई यस्तो भन्नुहुन्छ। बाबेलका सेनाले त्यो शहर अधीन पार्न तैयार भैरहेको बेला।”

26 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃

र-आयो वचन परमप्रभुको कहाँ यिर्मयाहकहाँ भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

त्यसपछि परमप्रभुको वचन यर्मियाकहाँ आई पुग्यो

27 הִנֵּ֣ה אֲנִ֔י יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י כָל־בָּשָׂ֑ר הֲמִמֻּנִּ֖י יִפָּלֵ֥א כָל־דָּבָֽר׃

हेर म परमप्रभु परमेश्वर सबै प्राणीका के-मबाट असम्भव-छ कुनै कुरा
H2009 H0589 H3068 H0430 H3605 H1320 H4480 H6381 H3605 H1697

“यर्मिया, म परमप्रभु हुँ। म सबै जीवधारीका परमेश्वर हुँ। के मेरो निम्ति कुनै कुरा असम्भव छैन।”

28 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י נֹתֵ֛ן אֶת־הָעִ֥יר הַזֹּ֖את בְּיַד֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים וּבְיַד֙ נְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֔ל וְלָכְדָ֖ה׃

त्यसकारण भन्नुहुन्छ परमप्रभुले हेर-म दिँदैछु यो सहर यो हातमा कल्दीहरूको र-हातमा
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H2063 H3027 H3778 H3027

नबूकदनेस्सर राजा बाबेलका र-उसले-कब्जा-गर्नेछ
H5019 H4428 H0894 H3920

परमप्रभुले तब भन्नुभयो, “म यरूशलेम शहर बाबेलका सेना र बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरलाई सुम्पिरहेको छु। ती सेनाले शहर आफ्नो अधीनमा लिनेछन्।

29 וּבָ֣אוּ הַכַּשְׂדִּ֗ים הַנִּלְחָמִים֙ עַל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את וְהִצִּ֥יתוּ אֶת־הָעִ֖יר הַזֹּ֑את וְשָׂרְפ֤וּ בָאֵשׁ֙ אֶת־הַבָּתִּ֔ים וְאֵת֙ אֲשֶׁ֣ר קִטְּרוּ֩ עַל־גַּגּוֹתֵיהֶ֜ם לַבַּ֗עַל וְהִסְכוּ֙ נְסָכִ֔ים לֵאלֹהִ֖ים אֲחֵרִ֑ים לְמַעַן֙ הַכְעִסֵֽנִי׃

र-आउनेछन् कल्दीहरू लड्नेहरू विरुद्ध सहरको यसको सहरमा यो र-आगो-लगाउनेछन् यसको
H0935 H3778 H3778 H5921 H2063 H5341 H0853 H3027 H2063

आगोले र-जलाउनेछन् घरहरू र-ती जहाँ धूप-बाले माथि छतहरूमा बाललाई र-अर्घ-बगाए अर्घ-बलि
H0784 H8313 H0853 H1004 H7004 H5921 H1406 H1168 H5258

देवताहरूलाई अरू तांकि मलाई-रिसाउन
H0430 H0312 H4616 H3707

बाबेल सेनाले यरूशलेम शहरमाथि आक्रमण गरिरहेकाछन् तिनीहरू भित्र पस्नेछन् र आगो लाउनेछन्। तिनीहरूले जलाएर नै यो शहर भत्काउनेछन्। शहरमा यस्ता मानिसहरू छन् जो झूटा देवता बाललाई छानामाथि बाल्छन् अनि अर्घ बलिहरू अर्पण गर्छन् अनि मलाई रीस उठाउँछन्। बाबेल सेनाले यी घरहरू जलाएर खरानी पार्नेछन्।

30 כִּי־ הָיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אַךְ עֹשִׂים הָרַע בְּעֵינָי
किनभने भएका-छन् सन्तान इस्राएलका र-सन्तान यहूदाका केवल गर्दै-आएका-छन् खराब मेरा-दृष्टिमा
H1961 H3478 H3063 H0389

נְאֻם־ יְהוָה: יְדֵיהֶם בְּמַעֲשֵׂה מַכְעִסִים אֹתִי אַךְ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כִּי מְנַעֲרֹתֵיהֶם
परमप्रभुले आफ्ना-हातका कार्यद्वारा मलाई रिसाउँदै-आएका-छन् केवल इस्राएलका सन्तान किनभने जवानीदेखि-नै भन्नुहुन्छ
H3068 H3027 H4639 H0853 H3707 H0389 H3478 H5002

31 כִּי הָיוּם לְמִן־ הַזֹּאת הָעִיר לִי לְאַפִּי וְעַל־ עַל־ הָיְתָה חֲמָתִי
किनभने मेरो क्रोध र-मेरो रिसको-कारण भएको-छ सहर मेरो-लागि यो तब-देखि दिनदेखि
H1961 H2534 H0639 H2063 H3117

אֲשֶׁר בָּנוּ אוֹתָהּ וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה מֵעַל לַהֲסִירָהּ מִפָּנָי:
जुन बनाए यसलाई र-सम्म दिनसम्म आजको बाट हटाउनलाई मेरो-अनुहारबाट
H1129 H0853 H5704 H3117 H2088 H5493 H6440

“यरूशलेम शहर बनिएको समयदेखि अहिलेसम्म यस शहरका मानिसहरूले मलाई क्रोधित बनाए। यो शहरले मलाई क्रोधित पार्यो यसर्थ मेरो दृश्यबाट यसलाई हटाउनै पर्छ।

32 עַל כָּל־ רָעַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ הֵמָּה לְהַכְעִסֵנִי
कारणले सबै दुष्टताको सन्तानका इस्राएलका र-सन्तान यहूदाका जुन गरे तिनीहरू मलाई-रिसाउनलाई
H3605 H3478 H1121 H3063 H1992 H3707

הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם כֹּהֲנֵיהֶם וּנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ יְהוּדָה
तिनीहरूका-राजाहरू तिनीहरूका-हाकिमहरू तिनीहरूका-पुजारीहरू र-तिनीहरूका-अगमवक्ताहरू र-मानिसहरू यहूदाका
H4428 H8269 H3548 H5030 H0376 H3063

וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם: וַיִּפְנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים וְלַמֵּד וְלַמֵּד אֹתָם הַשְׁכֵּם וְאַיֵּם וְאֵינֶם שֹׁמְעִים
र-बासिन्दाहरू यरूशलेमका र-फर्काए मतिर ढाड अनुहार र-सिकाएँ तिनीहरूलाई र-सिकाएँ बिहान-उठेर तर-तिनीहरूले सुनेनन्
H3427 H3389 H6437 H0413 H6203 H6440 H3925 H0853 H3925 H7925 H0369 H8085

לְקַחַת מוּסָר: לְטַמְּאוֹ: עָלָיו שְׁמִי נִקְרָא־ אֲשֶׁר־ בַּבַּיִת שִׁקּוּצֵיהֶם וַיָּשִׂימוּ
ग्रहण-गर्न अनुशासन अशुद्ध-पार्न माथि मेरो-नाम राखिएको-छ जसमाथि भवनमा आफ्ना-घृणित-मूर्तिहरू र-राखे
H3947 H4148 H8034 H7121 H8251

“ती मानिसहरूले मलाई पिठ्यूँ देखाए। मैले तिनीहरूलाई घरि घरि शिक्षा दिन कोशिश गरें तर तिनीहरूले चाहेनन् मैले तिनीहरूलाई सुधार्ने प्रयास गरें, मेरो कुरामा ध्यानै दिएनन् तिनीहरूले मेरो अनुशासन ग्रहण गरेनन्।

34

ती मानिसहरूले दिक्क लाग्दा मूर्तिहरू मेरो मन्दिरमा सजाए अनि त्यसलाई दूषित पारे।

35 וַיִּבְנוּ֙ אֶת־ र–बनाए H1129 | אֶת־ ती H0853 | בָּמֹ֣ות डाँडाहरू H1116 | הַבַּ֔עַל बालका | וַאֲשֶׁ֖ר जुन | בְּנֵ֣יא बेँसीमा H1516 | בֶּן־ छोरा | הִנֹּ֑ם हिन्नोमको H2011 | לְהַעֲבִ֣יר हिँडाउनलाई H5674 | אֶת־ आफ्ना H0853 | בְּנֵיהֶ֗ם छोराहरू
לַעֲשׂ֤וֹת गर्न | לִבִּי֙ मनमा | עַל־ मेरो | עָלְתָ֣ה आयो H5927 | וְלֹ֣א र–न–त H3808 | צִוִּ֔יתִים मैले H6680 | לֹ֥א־ आज्ञा–दिइनँ H3808 | אֲשֶׁ֖ר जुन | לַמֹּ֣לֶךְ मोलेकको–लागि H4432 | בְּנֹותֵיהֶ֑ם छोरीहरूलाई H1323
ס — | יְהוּדָֽה׃ यहूदालाई H3063 | אֶת־ अर्थात् H0853 | (הַחַטָּיא֙ पाप–गराउन H2398 | [החטין — H2398 | לְמַ֣עַן ताकि H4616 | הַזֹּ֔את यो H2063 | הַתּוֹעֵבָ֖ה घृणित–काम H8441

“बेन-हिन्नोमको बेंसीमा ती मानिसहरूले मोलेकलाई आफ्ना छोरा-छोरीहरू बलि चढाएर झूटा देवता बाललाई पूज्न उच्च स्थानको निर्माण गरे। मैले तिनीहरूलाई कहिले पनि त्यस्तो भयानक कार्यहरू गर भनेर आज्ञा गरिनँ यहूदाका मानिसहरूले यस्तो पापपूर्ण कामहरू गर्छन् भनेर कहिल्यै पनि मेरो मनमा लागेको थिएन।

36 וְעַתָּ֗ה र–अब H6258 | לָכֵן֙ त्यसकारण | כֹּ֣ה־ यसरी H3541 | יְהוָ֤ה परमप्रभु H3068 | אָמַר֙ भन्नुहुन्छ H0559 | אֱלֹהֵ֣י परमेश्वर H0430 | יִשְׂרָאֵ֔ל इस्राएलका H3478 | אֶל־ बारेमा H0413 | הָעִ֥יר सहरको | הַזֹּ֖את यसको H2063 | וְאֲשֶׁ֣ר जुन | אַתֶּ֑ם तिमीहरू
וּבְדֶ֖בֶר र–महामारीद्वारा H1698 : | וּבָרָעָ֥ב र–अनिकालद्वारा H7458 | בַּחֶ֛רֶב तरवारद्वारा H2719 | בְּבֶ֥לָה बाबेलका H0894 | מֶֽלֶךְ־ राजाको H4428 | בְּיַד֙ हातमा H3027 | נִתְּנָ֣ה दिइयो H5414 | אֹמְרִ֔ים भन्छौ H0559

“तिमीहरू भनिरहेका छौ, ‘बाबेलका राजाले तरवारले अनिकाल र रूढीले यरूशलेम आफ्नो अधीनमा पार्ने छ।’ तर परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर यो शहरको विषयमा भन्नुहुन्छ,

37 הִנְנִי֩ हेर–म H2009 | מְקַבְּצָ֨ם भेला–गर्दैछु H6908 | מִכָּל־ सबैबाट H3605 | הָאֲרָצֹ֜ות देशहरूबाट H0776 | אֲשֶׁ֨ר जहाँ | הִדַּחְתִּ֤ים तिनीहरूलाई–खेदें H5080 | שָׁם֙ त्यहाँ H8033 | בְּאַפִּ֣י मेरो–क्रोधमा H0639 | וּבַחֲמָתִ֔י र–मेरो–रिसमा H2534 | וּבְקֶ֖צֶף र–ठूलो
לָבֶ֑טַח सुरक्षितरूपमा H0983 : | וְהֹשַׁבְתִּ֖ים र–बसाउनेछु H3427 | הַזֶּ֥ה यसमा H2088 | הַמָּקֹ֛ום ठाउँमा H4725 | אֶל־ यस H0413 | וַהֲשַׁבֹתִ֥ים र–फर्काउनेछु H7725 | גָּדֹֽול׃ कहरमा

‘म तिनीहरूलाई तिनीहरूको भूमिमा फर्काई ल्याउनेछु। म ती मानिसहरूसँग रीसाएको समयमा तिनीहरूलाई तितर-बितर पारेको ठाउँहरूबाट भेला पार्नेछु। तर म तिनीहरूलाई यो ठाउँमा फर्काई ल्याउनेछु। म ती मानिसहरूलाई त्यस्तै पार्नेछु। म तिनीहरूको जीवनलाई शान्त र सुरक्षित बनाउनेछु।

38 וְהָי֥וּ र–हुनेछन् H1961 | לִ֖י मेरा | לְעָ֑ם जनता | וַאֲנִ֣י र–म H0589 | אֶהְיֶ֥ה हुनेछु H1961 | לָהֶ֖ם तिनीहरूको | לֵאלֹהִֽים׃ परमेश्वर H0430

तिनीहरू मेरो मानिसहरू हुनेछन् अनि म तिनीहरूका परमप्रभु हुनेछु।

39 וְנָתַתִּ֣י र–दिनेछु H5414 | לָהֶ֗ם तिनीहरूलाई | לֵ֚ב एउटै–हृदय | אֶחָ֣ד एउटै H0259 | וְדֶ֣רֶךְ र–एउटै–मार्ग H1870 | אֶחָ֔ד एउटै H0259 | לְיִרְאָ֖ה डराउनलाई H3372 | אֹתִ֑י मलाई H0853 | כָּל־ सबै H3605 | הַיָּמִ֔ים दिनहरू H3117 | לְטֹ֖וב भलाइको–लागि
אַחֲרֵיהֶֽם׃ पछि | וְלִבְנֵיהֶ֥ם र–तिनीहरूका–सन्तानको | לָהֶֽם׃ तिनीहरूको

म तिनीहरूलाई संयुक्त हृदय र पथ दिनेछु ताकि तिनीहरू र आफ्ना आफ्ना बाल-बच्चाको भलाईको निम्ति मलाई सधैं सम्मान गर्नेछन्।

40 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא־אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהֵיטִיב
र–बाँध्नेछु तिनीहरूसँग करार अनन्तको जसबाट फर्कनेछैनँ तिनीहरूको–पछिबाट भलाइ–गर्नबाट
H3772 H1285 H5769 H3808 H7725 H3190

וְאֶת־יִרְאָתִי אֶתֵּן בְּלִבָּם לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלָי׃
र–मेरो भय दिनेछु तिनीहरूको–हृदयमा ताकि हटून्–नहोस् मबाट
H0853 H3374 H5414 H3824 H1115 H5493

"'म तिनीहरूसित एक स्थायी करार गर्नेछु। यो करार बमोजिम म तिनीहरूको सधैं भलाई गर्नेछु। तिनीहरूले मलाई आदर गर्ने बनाउनेछु। यसकारण तिनीहरूले मलाई कहिल्यै त्याग्ने छैनन्।

41 וְשַׂשְׂתִּי עֲלֵיהֶם לְהֵיטִיב אוֹתָם וּנְטַעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת בֶּאֱמֶת בְּכָל־לִבִּי
र–आनन्द–मानेर तिनीहरूमाथि भलाइ–गर्नेछु तिनीहरूको र–आनन्द–मानेर यसमा देशमा सत्यसँग आफ्नो–पूरै हृदयले
H7797 H2895 H0853 H5193 H0776 H2063 H0571 H3605

וּבְכָל־נַפְשִׁי׃ ס
र–आफ्नो–पूरै प्राणले —
H3605 H5315

तिनीहरूलाई भलाई गर्नुमा म खुशी रहेनछु। म निश्चय तिनीहरूलाई यस देशमा रोप्ने छु र हुर्काउने छु। म आफ्नो जम्मै हृदय र मनले त्यसो गर्ने छु।'"

42 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי עַל־הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־הָרָעָה
किनभने यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले जसरी ल्याएँ माथि जनतामाथि यो सबै विपत्ति
H3541 H0559 H3068 כַּאֲשֶׁר H0935 H0413 H2088 H0853 H3605

הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת כֵּן אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֲנִי דֹבֵר עֲלֵיהֶם׃
ठूलो यो त्यसरी म ल्याउँदैछु तिनीहरूमाथि त्यो सबै भलाइ जुन म बोलिरहेको–छु तिनीहरूको–बारेमा
H2063 H3651 H0595 H0935 H5921 H0853 H3605 H2896 H0595 H1696

यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ "मैले तिनीहरूमाथि ठूलो विपत्ति ल्याएँ। त्यसरी नै मैले जो प्रतिज्ञा गरेको छु तिनीहरूको लागि उपकारी थोकहरू ल्याउँनेछु।

43 וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא מֵאֵין אָדָם וּבְהֵמָה
र–किनिनेछन् खेतहरू देशमा यसमा जुन भन्छौ उजाड हो बिना मानिस र–पशु
H7069 H7704 H0776 H2063 H0834 H0559 H8074 H1931 H0369 H0120 H0929

נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃
दिइयो हातमा कल्दीहरूको
H5414 H3027 H3778

तिमीहरूले भनिरहेका छौ कि 'बाबेलका सेनाले यो देश परास्त गर्यो अनि यो ता मानिस र पशुहरू बिना एक मरूभूमि भएको छ।' तर याद गर मानिसहरूले एकपल्ट फेरि यस ठाउँमा जमीन किन्नेछन्।

44 בְּאֶרֶץ עֵדִים וְהָעֵד וְחָתוֹם וּבַסֵּפֶר וְכָתוֹב וְקִנּוּ בַכֶּסֶף שָׂדוֹת
देशमा साक्षीहरू र–साक्षी–राख्नेछन् र–छाप–लगाउनेछन् लेखपत्रमा र–लेख्नेछन् किनिनेछन् चाँदीले खेतहरू
H0776 H5707 H2856 H3789 H7069 H3701

הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הָהָר וּבְעָרֵי יְהוּדָה וּבְעָרֵי יְרוּשָׁלַם וּבִסְבִיבֵי בִנְיָמִן
तराईका र–सहरहरूमा पहाडका र–सहरहरूमा यहूदाका र–सहरहरूमा यरूशलेमको र–वरिपरि बिन्यामीनको
H8219 H2022 H3063 H3389 H5439 H1144

וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב כִּי־אָשִׁיב אֶת־שְׁבוּתָם נְאֻם־יְהוָה׃ פ
र–सहरहरूमा नेगेवका किनभने फर्काउनेछु तिनीहरूको भाग्य भन्नुहुन्छ परमप्रभुले —
H5045 H7725 H0853 H7622 H5002 H3068

तिनीहरूले पैसाहरू दिएर खेतहरू किन्नेछन्। तिनीहरूले जमीनको तमसुकमा हस्ताक्षर गर्नेछन् र साक्षीहरूको उपस्थितिमा मोहर लगाउनेछन्। मानिसहरूले फेरि साक्षीहरूको उपस्थितिमा बिन्यामीनको देशमा यरूशलेम वरिपरिका ठाउँहरूमा, यहूदाको शहरहरूमा पहाडी देशमा, पश्चिमी बेंसीहरू अन्तर्गत, अनि नेगेबमा जमीनहरू किन्ने छन्। त्यस्तो हुने नै छ किनभने म तिनीहरूलाई पुर्नस्थापना गर्नेछु।” यो परमप्रभुको सन्देश हो।

Chapter 33

הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	עָצוּר	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	שֵׁנִית	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
पहरेदारको	आँगनमा	थुनिएको-थियो	अझै	र-ऊ	दोस्रो-पटक	यिर्मयाहकहाँ	कहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H4307		H6113	H5750	H1931	H8145	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	
										לֵאמֹר׃	
										भनेर	
										H0559	

परमप्रभुको सन्देश दोस्रो पल्ट यर्मियाकहाँ आयो। यर्मिया अझ प्रहरीहरूका चोकमा बन्द थियो।

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	לַהֲכִינָהּ	אוֹתָהּ	יוֹצֵר	יְהוָה	עֹשֶׂהָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־		2
उहाँको-नाम-हो	परमप्रभु	स्थापित-गर्नलाई	यसलाई	गढ्नुहुने	परमप्रभु	बनाउनुहुने	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी		
H8034	H3068		H0853	H3335	H3068		H3068	H0559	H3541		

“परमप्रभुले पृथ्वी बनाउनु भयो अनि यसलाई सुरक्षित राख्नु भयो। उहाँको नाउँ परमप्रभु हो। परमप्रभु भन्नुहुन्छ,

ס	יְדַעְתָּם׃	לֹא	וּבְצֻרוֹת	גְּדֹלוֹת	לְךָ	וַאֲגַדֶּדָה	וְאֶעֱנֶךָּ	אֵלַי	קְרָא		3
—	तिमीले	जान्दैनौ	र-लुकेका-कुराहरू	ठूला	तिमीलाई	र-बताउनेछु	र-उत्तर-दिनेछु	मलाई	पुकार		
	H3045	H3808	H1219			H5046		H0413	H7121		

‘यहूदा, मलाई प्रार्थना गर, अनि म जवाफ दिनेछु। म तिमीलाई महत्वपूर्ण गुप्त कुराहरू भन्नेछु। यी कुराहरू तिमीले पहिले कहिले सुनेका छैनौ।’

בָּתֵּי	וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר	בָּתֵּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	4
घरहरूको	र-बारेमा	यसको	सहरको	घरहरूको	बारेमा	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
		H2063				H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

הַחָרֶב׃	וְאֶל־	הַסֹּלְלוֹת	אֶל־	הַנִּתָּצִים	יְהוּדָה	מַלְכֵי			
तरवारको	र-प्रति	दमकलहरू	प्रति	भत्काइएका	यहूदाका	राजाहरूका			
H2719	H0413	H5550	H0413	H5422	H3063	H4428			

परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर हुनुहुन्छ: ‘परमेश्वरले ती कुराहरू यरूशलेमका घरहरू, जुन घेरामचान र लडाइँको प्रतिरोधमा ध्वंस भएको थियो त्यस बारेमा र यहूदाका जग्गाहरू र राजाको महलहरू बारेमा भन्नुहुन्छ।

הִכֵּיתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	פִּגְרֵי	אֶת־	וּלְמַלְאָם	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	לְהִלָּחֵם	בָּאִים		5
प्रहार-गरेको-छु	जसलाई	मानिसका	लाशहरूले	ती	र-भर्नलाई	कल्दीहरूको	विरुद्ध	लड्नलाई	आउँदैछन्		
H5221		H0120	H6297	H0854	H4390	H3778	H0853		H0935		

רָעָתָם׃	כָּל־	עַל	הַזֹּאת	מֵהָעִיר	פָּנַי	הִסְתַּרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וּבַחֲמָתִי	בְּאַפִּי
दुष्टताको	सबै	कारणले	यसबाट	सहरबाट	अनुहार	लुकाएको-छु	र-जसको	र-मेरो-रिसमा	मेरो-क्रोधमा
	H3605		H2063		H6440	H5641		H2534	H0639

“‘यस शहरको दुष्टकर्मले गर्दा म अब उसो यसको रक्षा गर्ने छैन। यरूशलेमको विरूद्ध युद्ध लड्न बाबेलका सैन्य आउनेछ र मेरो क्रोधले मारेको लाशहरूले यो शहर भनिनेछ।

שָׁלוֹם	עֲתֶרֶת	לָהֶם	וְגִלֵּיתִי	וּרְפָאתִים	וּמַרְפֵּא	אַרְכָה	לָהּ	מַעֲלֵה־	הִנְנִי		6
शान्ति	प्रचुरता	तिनीहरूलाई	र-प्रकट-गर्नेछु	र-निको-पार्नेछु	र-निको	उपचार	यसलाई	ल्याउनेछु	हेर-म		
H7965	H6283	H1992	H1540	H7495	H4832	H0724		H5927	H2009		

וֶאֱמֶת׃	
र-सत्यको	
H0571	

"'तर म शहरमा पुन आरोग्यता र स्वस्थ्य ल्याउनेछु। म तिनीहरूलाई सुस्वास्थमा राख्नेछु। म शान्ति र सुरक्षा ल्याउनेछु।

7 וְהֵשַׁבְתִּי֙ אֶת־שְׁבוּת֣ יְהוּדָ֔ה וְאֶת־שְׁבוּת֖ יִשְׂרָאֵ֑ל וּבְנִתִּ֖ים כְּבָרִאשֹׁנָֽה׃

וַהֲשֵׁבֹתִי	אֶת־	שְׁבוּת	יְהוּדָה	וְאֶת	שְׁבוּת	יִשְׂרָאֵל	וּבְנִתִּים	כְּבָרִאשֹׁנָה׃
र-फर्काउनेछु	तिनीहरूको	भाग्य	यहूदाको	र-तिनीहरूको	भाग्य	इस्राएलको	र-बनाउनेछु	पहिले-जस्तै
H7725	H0853	H7622	H3063	H0853	H7622	H3478	H1129	H7223

म यहूदा र इस्राएलबाट लटिएका समानहरूको पुन बहाली गराउनेछु। म तिनीहरूलाई विगतको जस्तै बनाई दिनेछु।

8 וְטִהַרְתִּים֙ מִכֹּל־(לכול־) עֲוֹנָ֔ם אֲשֶׁר־חָטְאוּ־ לִ֖י וְסָלַחְתִּי֙ לְכֹל־(לכול־) עֲוֹנֹתֵיהֶ֔ם אֲשֶׁר־חָטְא֥וּ לִ֛י וַאֲשֶׁר־פָּשְׁעוּ־ בִ֖י׃

וְטִהַרְתִּים	מִכֹּל־	עֲוֹנָם	אֲשֶׁר	חָטְאוּ־	לִי	וְסָלַחְתִּי	לְכֹל־	עֲוֹנֹתֵיהֶם	
र-शुद्ध-पार्नेछु	सबैबाट	अधर्मबाट	जसमा	पाप-गरे	मविरुद्ध	र-क्षमा-गर्नेछु	—	अधर्महरू	
H2891	H3605	H5771		H2398		H5545	H3605	H5771	
			אֲשֶׁר	וַאֲשֶׁר	לִי	חָטְאוּ־	בִי׃		
			जसमा	र-जसमा	मविरुद्ध	पाप-गरे	मविरुद्ध		
						H2398	H6586		

मेरो विरोधमा तिनीहरूले गरेको पाप धोई पखाल्नेछु। तिनीहरूले मेरो विरूद्ध गरेको सबै पाप र विद्रोहहरू क्षमा गर्नेछु।

9 וְהָיְתָה֩ לִ֨י לְשֵׁ֜ם לְשָׂשׂ֣וֹן לְתִהלָּ֗ה וּלְתִפְאֶ֙רֶת֙ לְכֹל֙ גּוֹיֵ֣י הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֣ר

וְהָיְתָה	לִי	לְשֵׁם	לְשָׂשׂוֹן	לְתִהלָּה	וּלְתִפְאֶרֶת	לְכֹל	גּוֹיֵי	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר
र-हुनेछ	मेरो-लागि	नामको-लागि	आनन्दको	प्रशंसाको-लागि	र-गौरवको-लागि	सबैमा	जातिहरू	पृथ्वीका	जसले
H1961		H8034	H8342	H8416	H8597	H3605		H0776	

יִשְׁמְעוּ֙ אֶת־כָּל־הַטּוֹבָ֣ה אֲשֶׁ֣ר אֲנֹכִ֗י עֹשֶׂ֤ה אוֹתָם֙ וּפָחֲד֣וּ וְרָגְז֔וּ עַל־כָּל־הַטּוֹבָ֥ה וְעַל־כָּל־הַשָּׁל֖וֹם אֲשֶׁ֣ר אֲנֹכִ֑י עֹשֶׂ֥ה לָֽהּ׃ ס

יִשְׁמְעוּ	אֶת־	כָּל־	הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	עֹשֶׂה	אוֹתָם	וּפָחֲדוּ	וְרָגְזוּ	עַל־	כָּל־
सुन्नेछन्	यो	सबै	भलाइ	जुन	म	गर्दैछु	तिनीहरूलाई	र-डराउनेछन्	र-काम्नेछन्	कारणले	सबै
H8085	H0853	H3605			H0595		H0853	H6342	H7264		H3605
				אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	עֹשֶׂה	לָהּ׃	ס			
				जुन	म	गर्दैछु	यसलाई	—			
					H0595						

הַטּוֹבָה	וְעַל	כָּל־	הַשָּׁלוֹם	אֲשֶׁר	אֲנֹכִי	עֹשֶׂה	לָהּ׃	
भलाइ	र-कारणले	सबै	शान्तिको	जुन	म	गर्दैछु	यसलाई	
		H3605	H7965		H0595			

जब मैले गरेको भलाइ कार्यहरू यस शहरका बसिन्दाहरूले सुन्छन्। तब पृथ्वीका जम्मै जातिहरू अघि यस शहरले मकहाँ प्रशंसा र महिमा ल्याउनेछ। जब ती जातिहरूले मैले यो शहरवासीहरूका निम्ति गरेको शान्ति र उन्नतिका कुराहरू सुन्छन तिनीहरू भयभीत हुनेछन् अनि काम्नेछन्।'

10 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה עוֹד֙ יִשָּׁמַ֔ע בַּמָּקוֹם־ הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֑ם אֹמְרִ֣ים חָרֵ֣ב הוּא֩ מֵאֵ֨ין אָדָ֜ם וּמִבְּהֵמָ֗ה בְּעָרֵי֙ יְהוּדָ֣ה וּבְחֻצ֔וֹת יְרוּשָׁלַ֖ם הַנְשַׁמּ֣וֹת מֵאֵ֣ין אָדָ֔ם וּמֵאֵ֥ין בְּהֵמָֽה׃

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	עוֹד	יִשָּׁמַע	בַּמָּקוֹם־	הַזֶּה	אֲשֶׁר	אַתֶּם	אֹמְרִים	חָרֵב	הוּא			
यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	फेरि	सुनिनेछ	ठाउँमा	यसमा	जुन	तिमीहरू	भन्छौ	उजाड	यो-हो			
H3541	H0559	H3068	H5750	H8085	H4725	H2088			H0559		H1931			
										מֵאֵין	אָדָם	וּמִבְּהֵמָה	בְּעָרֵי	יְהוּדָה
										बिना	मानिस	र-बिना	सहरहरूमा	यहूदाका
										H0369	H0120	H0929		H3063
										וּמֵאֵין	יוֹשֵׁב	בְּהֵמָה׃		
										र-बिना	बासिन्दा	पशु		
										H0369	H3427	H0929		

מֵאֵין	אָדָם	מֵאֵין	הַנְשַׁמּוֹת	יְרוּשָׁלַם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בְּהֵמָה	וּמֵאֵין	אָדָם	מֵאֵין
बिना	मानिस	बिना	सुनसान-भएका	यरूशलेमका	र-गल्लीहरूमा	यहूदाका	सहरहरूमा	पशु	र-बिना	मानिस	बिना
H0369	H0120	H0369	H8074	H3389	H2351	H3063		H0929	H0369	H0120	H0369

"यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ, 'तिमीहरू भनिरहेकाछौ, हाम्रो देश मानिस र पशुहरू बिनाको उजाड ठाउँ हो।' अहिले यरूशलेमका गल्लीहरू र यहूदाका शहरहरू मानिसहरू र पशुहरू बिना ध्वंस भएको छ।

11 קוֹל֩ שָׂשׂ֨וֹן וְקוֹל֜ שִׂמְחָ֗ה קוֹל֙ חָתָ֣ן וְקוֹל֔ כַּלָּ֖ה קוֹל֙ אֹמְרִ֣ים הוֹד֔וּ אֶת־יְהוָ֥ה צְבָאוֹת֖ כִּי־ טוֹב֙ כִּי־ לְעוֹלָ֣ם חַסְדּ֔וֹ מְבִאִ֥ים תּוֹדָ֖ה בֵּ֣ית יְהוָ֑ה כִּ֣י אָשִׁ֤יב אֶת־שְׁבוּת֙ הָאָ֔רֶץ כְּבָרִאשֹׁנָ֖ה אָמַ֥ר יְהוָֽה׃ ס

קוֹל	שָׂשׂוֹן	וְקוֹל	שִׂמְחָה	קוֹל	חָתָן	וְקוֹל	כַּלָּה	קוֹל	אֹמְרִים	הוֹדוּ								
सोर	आनन्दको	र-सोर	खुशीको	सोर	दुलहाको	र-सोर	दुलहीको	सोर	भन्नेहरूको	धन्यवाद-देओ								
	H8342		H8057		H2860		H3618		H0559	H3034								
										מְבִאִים	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	כִּי־	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־
										ल्याउनेहरूको	उहाँको-करुणा	सदासर्वदा	किनभने	परमप्रभु	असल-हुनुहुन्छ	किनभने	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	यो
										H0935		H5769		H3068				H3068	H0853
										אָמַר	כְּבָרִאשֹׁנָה	הָאָרֶץ	שְׁבוּת־	אֶת־	אָשִׁיב	כִּי־	יְהוָה	בֵּית	תּוֹדָה
										भन्नुहुन्छ	पहिले-जस्तै	देशको	भाग्य	तिनीहरूको	फर्काउनेछु	किनभने	परमप्रभुको	भवनमा	धन्यवाद-बलि
										H0559	H7223	H0776	H7622	H0853	H7725		H3068		H8426

ס		יְהוָה׃
—		परमप्रभुले
		H3068

तर चाँडै यो ठाउँमा आनन्दको मिठो, दुलहा-दुलहीहरूको खुशीयाली र परमप्रभुमा प्रशंसाको आवाजहरूले प्रतिध्वनित हुनेछ। ती मानिसहरूले भन्ने छन्,: ‘सेनाहरूका परमप्रभुको प्रशंसा गर। परमेश्वर भलो हुनुहुन्छ। उहाँ सधैं कृपालु हुनुहुन्छ।’ तिनीहरूले मन्दिरमा धन्यवाद बलि चढाउनेछन कारण यस ठाउँबाट जे जे लुटिएको थियो म त्यो पुन बहाली गराउनेछु अनि अघि जस्तो थियो त्यस्तै बनाउनेछु।” परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

וְעַד־	אָדָם	מֵאֵין־	הֶחָרֵב	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וְיִהְיֶה	עֹוד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	12
र–बिना	मानिस	बिना	उजाड	यसमा	ठाउँमा	हुनेछ	फेरि	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H5704	H0120	H0369		H2088	H4725	H1961	H5750		H3068	H0559	H3541	

צֹאן׃	מַרְבְּצִים	רֹעִים	נָוֶה	עָרָיו	וּבְכָל־	בְּהֶמָה
भेडाहरूलाई	बसाउने	गोठालाहरूको	बासस्थान	सहरहरूमा	र–सबै	पशु
H6629	H7257				H3605	H0929

सेनाहरूका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “मानिसहरू अथवा पशु प्राणीहरू नभएर अहिले यो ठाउँ उराठलाग्दो छ। तर यहूदाका सबै शहरहरूमा भेडा गोठालाहरूले भेडा बथानहरू चराउने र ती बथानहरूले थकाई मार्ने खर्कहरू हुनेछन्।

יְרוּשָׁלִַם	וּבִסְבִיבֹתֶי	בִּנְיָמִן	וּבְאֶרֶץ	הַנֶּגֶב	וּבְעָרֵי	הַשְּׁפֵלָה	בְּעָרֵי	הָהָר	בְּעָרֵי			13
यरूशलेमको	र–वरिपरि	बिन्यामीनको	र–देशमा	नेगेवका	र–सहरहरूमा	तराईका	सहरहरूमा	पहाडका	सहरहरूमा			
H3389	H5439	H1144	H0776	H5045		H8219		H2022				

ס	יְהוָה׃	אָמַר	מוֹנֶה	יְדֵי	עַל־	הַצֹּאן	תַּעֲבֹרְנָה	עֹד	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי
—	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	गन्तीगर्नेको	हातमा	हातबाट	भेडाहरू	बित्नेछन्	फेरि	यहूदाका	र–सहरहरूमा
	H3068	H0559	H4487	H3027		H6629		H5750	H3063	

पहाडी देशमा, पश्चिमी बेंसीमा, नेगेबमा, बिन्यामीनको शहरहरूमा, अनि यरूशलेम र यहूदाको वरिपरि सबै शहरहरूमा भेडाका बथानहरू हुनेछन् अनि भेडा गोठालाहरू र भेडाहरू गन्ती गर्नेछन्,” परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹב	הַדָּבָר־	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	14
प्रति	बोलेको–छु	जुन	असल	वचन	यो	र–पूरा–गर्नेछु	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर	
H0413	H1696			H1697	H0853		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

יְהוּדָה׃	בֵּית	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	
यहूदाको	घराना	र–प्रति	इस्राएलको	घराना	
H3063			H3478		

यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो “मैले इस्राएल र यहूदाका मानिसहरूको लागि विशेष प्रतिज्ञा गरेकोछु, समय आइरहेछ, म ती वचनहरू पूरा गर्नेछु।

וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	צְדָקָה	צֶמַח	לְדָוִד	אַצְמִיחַ	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵם	בַּיָּמִים		15
र–धार्मिकता	न्याय	र–गर्नेछ	धार्मिकताको	हाँगा	दाऊदको–लागि	उमार्नेछु	समयमा	र–त्यस	त्यसबेला	ती–दिनमा		
H6666	H4941		H6666	H6780	H1732	H6779	H1931	H6256	H1992	H3117		

בָּאָרֶץ׃
देशमा
H0776

त्यसबेला, म दाऊदको परिवारमा एउटा धार्मिकताको शाखा उत्पन्न गराउनेछु। उसले यो देशमा न्याय ल्याउनेछ।

לָהּ	יִקָּרֵא־	אֲשֶׁר־	וְזֶה	לְבֶטַח	תִּשְׁכֹּן	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	הָהֵם	בַּיָּמִים	16
उनलाई	बोलाइनेछ	जसको	र–यो	सुरक्षित	बस्नेछ	र–यरूशलेम	यहूदा	बचाइनेछ	त्यसबेला	ती–दिनमा	
	H7121		H2088	H0983	H7931	H3389	H3063	H3467	H1992	H3117	

ס	צִדְקֵנוּ׃	וְיהוָה	
—	हाम्रो–धार्मिकता	परमप्रभु	
	H6664	H3068	

यो शाखाको समयमा यहूदाका मानिसहरू सुरक्षित हुने छन् अनि तिनीहरू यरूशलेममा मुक्त रहनेछन्। यो शाखाको नाउँ हो: ‘परमप्रभु हाम्रा धार्मिकता हुनुहुन्छ।’”

17 כִּי־ כֹה יֹאמַר יְהוָה לֹא־יִכָּרֵת לְדָוִד אִישׁ יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
किनभने यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले कहिल्यै-टुट्नेछैन दाऊदको-लागि मानिस बस्ने माथि सिंहासन
H3541 H0559 H3068 H3808 H3772 H0376 H3427 H3678

בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃
घरानाको इस्राएलको
H3478

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “दाऊदको परिवारबाट एकजना मानिस सधैं सिंहासनमा बस्नेछ र इस्राएलका परिवारमाथि शासन गर्नेछ।

18 וְלַכֹּהֲנִים֙ הַלְוִיִּ֔ם לֹא־יִכָּרֵ֥ת אִ֛ישׁ מִלְּפָנַ֖י מַעֲלֶ֣ה עוֹלָ֑ה וּמַקְטִ֣יר מִנְחָ֔ה
र-पुजारीहरूलाई लेवीहरू कहिल्यै-टुट्नेछैन मानिस मेरो-सामु चढाउने होमबलि र-बाल्ने अन्नबलि
H3548 H3881 H3772 H0376 H6440 H5927 H5930 H4503

וְעֹשֶׂה־ זֶּ֖בַח כָּל־ הַיָּמִֽים׃ ס
र-गर्ने बलिदान सबै दिनहरू —
H2077 H3605 H3117

अनि पूजाहारीहरू जो लेवी परिवारहरूबाट हुनेछन् तिनीहरू त्यहाँ मेरो अघि होमबलिहरू, अन्न बलिहरू र अरू बलिहरू चढाउन उभिन्छन्।”

19 וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको कहाँ यिर्मयाहकहाँ भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

यो सन्देश परमप्रभुबाट यर्मिया कहाँ आयो।

20 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אִם־ תָּפֵ֕רוּ אֶת־ בְּרִיתִ֖י הַיּ֑וֹם וְאֶת־ בְּרִיתִ֣י הַלָּ֔יְלָה
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले यदि तोड्न-सक्छौ यो दिनको मेरो-करार र-यो रातको मेरो-करार
H3541 H0559 H3068 H0518 H0853 H3117 H1285 H0853 H3915 H1285

וְלִבְלְתִּ֥י הֱי֛וֹת יוֹמָ֥ם וְלַ֖יְלָה בְּעִתָּֽם׃
र-नहोस् हुन दिन र-रात आफ्नो-समयमा
H1115 H1961 H3119 H3915 H6256

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मसँग रात र दिनको करार छ। त्यो सदा-सर्वदा चलिरहनेछ। यदि तिमीहरूले यसलाई परिवर्तन गर्न सक्छौ भने ताकि दिन र रात आफ्नो तोकिएको समयमा नआवोस्।

21 גַּ֣ם־ בְּרִיתִ֗י תֵּפֵר֙ אֶת־ דָּוִ֣ד עַבְדִּ֔י מִֽהְיוֹת־ לוֹ֙ בֵּ֣ן מֹלֵ֔ךְ עַל־
तब-मात्र मेरो-करार तोडिनेछ साथ दाऊदसँग मेरो-सेवक नहोस् उनको छोरा राज्य-गर्ने माथि
H1571 H1285 H0854 H1732 H5650 H1961 H0518 H4427

כִּסְא֑וֹ וְאֶת־ הַלְוִיִּ֥ם הַכֹּהֲנִ֖ים מְשָׁרְתָֽי׃
उनको-सिंहासन र-साथ लेवीहरू पुजारीहरू मेरा-सेवकहरू
H3678 H0854 H3881 H3548 H8334

तब तिमीहरूले मेरा सेवक दाऊद र लेवीसँग पनि मेरो करार बद्लिन सक्छौ। दाऊदका सन्तानहरू अब राजा हुनेछैन र लेवीका परिवारबाट पूजाहारी हुनेछैन।

22 כְּצְבָ֣א הַשָּׁמַ֗יִם לֹ֤א יִסָּפֵר֙ וְלֹ֣א יִמַּ֔ד חוֹל֙ הַיָּ֔ם כֵּ֥ן
जसरी आकाशको सेना गन्ती-गर्न-सकिँदैन र-नापिन्न नापिन्न बालुवा समुद्रको त्यसरी
H0834 H8064 H6635 H3808 H4058 H2344 H3220 H3651

אַרְבֶּ֛ה אֶת־ זֶ֥רַע דָּוִ֖ד עַבְדִּ֑י וְאֶת־ הַלְוִיִּ֥ם מְשָׁרְתַ֖י אֹתִֽי׃ ס
बढाउनेछु यो सन्तान दाऊदको मेरो-सेवक र-यो लेवीहरू सेवकहरू मेरा —
H0853 H2233 H1732 H5650 H0853 H3881 H8334 H0853

तर म मेरो दास दाऊदका सन्तानहरूलाई र लेवीका परिवारहरूलाई जसले मेरो सेवा गरिरहेका छन् संख्या वृद्धि गराउनेछु। तिनीहरूको सन्तानको संख्या आकाशमा ताराहरू र सागरको किनारमा बालुवाको कण झैं अनगन्ती हुनेछ।”

23 וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको कहाँ यिर्मयाहकहाँ भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

यर्मियाले यो सन्देश परमप्रभुबाट प्राप्त गरे।

24 הֲלֹוא֙ רָאִ֣יתָ מָּה־ הָעָ֔ם הַדֹּבְרִ֖ו לֵאמֹ֑ר שְׁתֵּ֣י הַמִּשְׁפָּחֹ֗ות אֲשֶׁ֤ר בָּחַר֙ יְהוָ֔ה וַיִּמְאָסֵ֖ם וְאֶת־ עַמִּ֣י יִנְאָצ֑ון מֵֽהְיֹ֥ות גֹּ֛וי עֹ֖וד לִפְנֵיהֶֽם׃ ס

— तिनीहरूका-सामु जाति अब नहोस् अपमान-गर्दछन् मेरा-जनता र-यो र-त्यागेको-छ तिनीहरूलाई

H6440 H5750 H1961 H5006 H5971 H0853 H3988 H1471

“यर्मिया, तिमीले सुन्यौ, मानिसहरूले के भनिरहेछन्? ती मानिसहरूले भनिरहेका छन्, ‘परमप्रभुले यहूदा र इस्राएलका परिवारहरूलाई जसलाई चुन्नुभएको थियो ती दुइलाई त्याग गर्नु भयो। तिनीहरूले मेरा मानिसहरूलाई घृणा गर्छन अनि तिनीहरूलाई एउटा जाति भनी भन्नु चाहँदैनन्।’”

25 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה אִם־ לֹ֤א בְרִיתִי֙ יֹומָ֣ם וָלָ֔יְלָה חֻקֹּ֖ות שָׁמַ֣יִם וָאָ֑רֶץ לֹ֥א שָׂ֖מְתִּי׃

राखेको-छैन राखेको-छैन

H3808 H3808

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यदि मैले रात र दिनसँग करार नराखेको भए अनि यदि मैले आकाश र पृथ्वीको लागि नियमहरू तैयार नबनाएको भए।

26 גַּם־ זֶ֣רַע יַעֲקֹ֗ב וְדָוִד֙ עַבְדִּ֔י אֶמְאַ֕ס מִקַּ֖חַת מִזַּרְעֹ֑ו מֹשְׁלִ֣ים אֶל־ זֶ֣רַע אַבְרָהָ֔ם יִשְׁחָ֖ק וְיַעֲקֹ֑ב כִּי־ אָשִׁ֥יב (אשוב) שְׁבוּתָ֖ם וְרִחַמְתִּֽים׃ ס

तब-मात्र सन्तान याकूबको दाऊदको मेरो-सेवक लिनबाट त्याग्नेछु उनको-सन्तानबाट शासकहरू माथि सन्तान

H1571 H2233 H3290 H1732 H5650 H3947 H3988 H2233 H4910 H0413 H2233

किनभने र-याकूबको इसहाक अब्राहाम भाग्य तिनीहरूको फर्काउनेछु — र-दया-गर्नेछु

H3588 H3290 H3446 H0085 H7622 H0853 H7725 H7725 H7355

तब याकूबका सन्तानहरू अस्वीकार गर्न सक्छु। अनि मेरो दास दाऊदका सन्तानहरूलाई अब्राहाम, इसहाक र याकूबको वंशहरूमाथि राज्य गर्नदिने छैन। तर तिनीहरूबाट जो खोसिएको छ त्यो पुन बहाल गरिनेछ र तिनीहरूमाथि दया गरिनेछ।”

Chapter 34

1 הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁר־ הָיָה֙ אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֑ה בְּנְבוּכַדְרֶאצַּ֣ר מֶֽלֶךְ־ בָּבֶל֮ וְכָל־ חֵיל֣וֹ וְכָל־ מַמְלְכֹ֣ות הָאָ֗רֶץ מִֽמְשֶׁלֶת֙ יָדֹ֔ו וְכָל־ הָעַמִּ֖ים נִלְחָמִ֥ים עַל־

वचन जुन आयो कहाँ यिर्मयाहकहाँ बाट परमप्रभुबाट र-नबूकदनेस्सर राजा बाबेलका र-सबै

H1697 H0834 H0413 H3414 H0854 H3068 H5019 H4428 H0894 H3605

सेना उनको-हातमुनिको र-सबै राज्यहरू देशका शासनको जनताहरू लड्दै-थिए विरुद्ध

H2428 H3027 H3605 H4467 H0776 H4475 H5971 H3605 H3791 H5921

यरूशलेम र-विरुद्ध सबै उनका-सहरहरू भनेर

H3389 H5921 H3605 H5892 H0559

परमप्रभुबाट यर्मियाकहाँ सन्देश आयो। सन्देश त्यतिबेला आयो जब बाबेलका राजा नबूकदनेस्सर, यरूशलेम र त्यसका वरिपरिका शहरहरूका विरूद्ध लडाइँ गरिरहेका थिए। नबूकदनेस्सरसँग उसका सारा सेना अनि आफूले शासन गरेका राज्यहरूका सेना र मानिसहरू थिए।

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
र–भन यहूदाका राजा सिदकियाहलाई प्रति र–भन जाउ इस्राएलका परमेश्वर परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी
H0559 H3063 H4428 H6667 H0413 H0559 H1980 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

אֲשֶׁר יֹשֵׁב עַל־ כִּסֵּא דָוִד וְרֹכֵב עַל־ הַמֶּרְכָּבָה וְהַפָּרָשִׁים הוּא וַעֲבָדָיו וְעַמּוֹ
जो बस्ने दाऊदको सिंहासन र चढ्ने रथ घोडचढी उनी र–उनका सेवक उनका मानिस
H0834 H3427 H05921 H1732 H05921 H7393 H0835 H5971 H0853 H5971

בָּבֶל מֶלֶךְ־ הַזֹּאת הָעִיר עַל־ אֶת־ נֹתֵן הִנְנִי יְהוָה אָמַר כֹּה יֹשְׁבֵי וְאַתָּה
बाबेलका राजाको हातमा यो सहर यो दिनेछु हेर–म परमप्रभुले भन्नुहुन्छ यसरी उनलाई
H0894 H4428 H3027 H2063 H0853 H5414 H2009 H3068 H0559 H3541 H0413

בָּאֵשׁ׃ וּשְׂרָפָהּ
आगोले र–जलाउनेछ
H0784 H8313

परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “यर्मिया यहूदाका राजाकहाँ जाऊ अनि तिनलाई भन ‘सिदकियाह, परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ म यरूशलेमको यो शहर बाबेलका राजालाई दिइरहेको छु जसले यसलाई जलाएर खरानी पार्नेछ।

3 וְאַתָּה לֹא תִמָּלֵט מִיָּדוֹ כִּי תָפֹשׂ תִּתָּפֵשׂ וְהִנָּתֵן תִּנָּתֵן וּבְיָדוֹ
र–तिमी छुट्नेछैनौ र–उनको–हातबाट किनभने अवश्य–नै समातिनेछौ दिइनेछौ र–उनको–हातमा
H5414 H3027 H8610 H8610 H3027 H4422 H3808

וְעֵינֶיךָ עֵינֵי מֶלֶךְ־ אֶת־ תִּרְאֶינָה וְהַפֶּה וּפִיהוּ אֶת־ יְדַבֵּר
र–तिम्रा–आँखाले आँखा राजाको यो देख्नेछन् र–उनको–मुखले यो बोल्नेछ
H1696 H6310 H0854 H6310 H7200 H0894 H4428 H5869

בָּבֶלָה׃ וּבָבֶל תָּבוֹא׃
र–बाबेलमा जानेछौ
H0894 H0935

सिदकियाह बाबेलका राजा देखि तिमी उम्कने छैनौ। तिमीलाई निसन्देह पक्रिने छ र उसलाई सुम्पने छ। तिमीले आफ्नै आँखाहरूले बाबेलका राजालाई देख्नेछौ आमने सामने कुरा गर्नेछौ। तब तिमीलाई बाबेलमा लैजानेछन्।

4 אַךְ שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה כֹּה־ אָמַר יְהוָה עָלָיִךְ
तर–पनि सुन वचन परमप्रभुको सिदकियाह राजा यहूदाका यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले तिम्रो–बारेमा
H0389 H8085 H1697 H3068 H6667 H4428 H3063 H3541 H0559 H3068

בַּחֶרֶב׃ תָּמוּת לֹא
तरवारले मर्नेछैनौ मर्नेछैनौ
H2719 H4191 H3808

यहूदाका राजा सिदकियाह परमप्रभुको वचन सुन। परमप्रभुले तिमीहरूलाई भन्नुहुन्छ, तिमी युद्धमा मारिने छैनौ।

5 בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּכְמִשְׂרְפוֹת אֲבוֹתַיִךְ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־ הָיוּ
शान्तिमा मर्नेछौ र–दहनसंस्कारअनुसार तिम्रा–पिताहरूको राजाहरू पहिलेका जो तिम्रो–अगाडि–थिए
H7965 H4191 H4955 H0001 H4428 H7223 H0834 H1961

לָךְ הִסְפִּדוּ־ לֹא וְהוֹי אֲדוֹן הֵם־ כִּי דָבָר
तिम्रो–लागि शोक–मनाउनेछन् र–हाय हे–मालिक र–हाय तिम्रो–लागि जलाउनेछन् त्यसरी किनभने वचन
H1697 H3588 H1945 H0113 H5594 H0559 H3588 H1697

יְהוָה׃ נְאֻם־ דִּבַּרְתִּי אֲנִי־ סְ
परमप्रभुले भन्नुहुन्छ बोलेको–छु मैले —
H3068 H5002 H1696 H0589

तिमी शान्तिसित मर्नेछौ। मानिसहरूले तिम्रो पिता-पुर्खाहरूलाई जस्तै ती राजाहरू जो तिमी भन्दा अघि आए तिम्रो लागि धूप जलाउनेछन्। तिनीहरूले तिम्रा निम्ति शोक मनाउनेछन् र दु:खीत भएर भन्नेछन्। “हे! प्रभु।” मैले म कुरा तपाईंसँग भनेकोछु।’” यो सन्देश परमप्रभुबाट आएको हो।

6 וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
र–बोले यिर्मयाह प्रति सिदकियाहलाई राजा यहूदाका यो सबै वचनहरू यी
H1696 H3414 H0413 H6667 H4428 H3063 H0853 H3605 H1697 H0428

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेममा
H3389

तब यर्मिया अगमवक्ताले परमेश्वरको यी सबै वचन यरूशलेममा सिदकियाहलाई भने।

7 וְחֵיל מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַל־ יְרוּשָׁלַם עַל־ נִלְחָמִים וְעַל כָּל־ עָרֵי יְהוּדָה הַנּוֹתָרוֹת
वाँकी-रहेका यहूदाका सहरहरूमा सबै र-विरुद्ध यरूशलेम विरुद्ध लड्दै-थियो बाबेलका राजाको र-सेना
H3498 H3063 H3605 H3389 H0894 H4428 H2428

פ מִבְצָר׃ עָרֵי יְהוּדָה בְּעָרֵי נִשְׁאֲרוּ הֵנָּה כִּי עֲזֵקָה וְאֶל־ לָכִישׁ אֶל־
— दुर्गको सहरहरू यहूदाका सहरहरूमा बाँकी-रहेका-थिए यी-नै किनभने अजेका र-अर्थात् लाकीश अर्थात्
H4013 H3063 H7604 H2007 H5825 H0413 H3923 H0413

बाबेलका राजाले यरूशलेम अनि यहूदाको बाँकी रहेका गढीमा भएका शहरहरू लाकीश र अजेकाको विरूद्ध लडे। यी मात्र यहूदाको देशमा पर्खालले बारेका थियो।

8 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת֙ הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ
वचन आयो जुन कहाँ यिर्मयाहकहाँ बाट परमप्रभुबाट पछि बाँधेको-थियो राजा सिदकियाहले
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H0310 H4428 H6667

דְּרוֹר׃ לָהֶם לִקְרֹא בִּירוּשָׁלַם אֲשֶׁר הָעָם כָּל־ אֶת־ בְּרִית
स्वतन्त्रता तिनीहरूलाई घोषणा-गर्न यरूशलेममा-थिए जो जनता सबै साथ करार
H1865 H1992 H7121 H3389 H0834 H5971 H3605 H0854 H1285

राजा सिदकियाहले यरूशलेमका मानिसहरूसँग हिब्रू कमाराहरूलाई मुक्ति दिनलाई करार गरेका थिए। एउटा सिदकियाहले करार गरेपछि सन्देश परमप्रभुबाट यर्मियाकहाँ आयो।

9 לְשַׁלַּח לְחָפְשִׁים וְהָעִבְרִיָּה וְהָעִבְרִי שִׁפְחָתוֹ אֶת־ וְאִישׁ עַבְדּ֔וֹ אֶת־ אִישׁ
प्रत्येकले छोड्नलाई स्वतन्त्र र-हिब्रू हिब्रू दासीलाई आफ्ना र-प्रत्येकले दासलाई आफ्ना प्रत्येकले
H7971 H2670 H5680 H5680 H8198 H0853 H0376 H5650 H0853 H0376

אִישׁ׃ אָחִיהוּ בִיהוּדִי בָּם עֶבֶד־
कसैले-पनि भाइलाई यहूदी तिनीहरूलाई दासत्वमा-राख्ने
H0376 H0251 H3064 H5647

प्रत्येक मानिसले आफ्ना हिब्रू-कमाराहरूलाई स्वतंन्त्र पार्नु पर्ने हो। प्रत्येक हिब्रू कमारा-कमारीहरू स्वतंत्र गराउनु पर्ने हो। कसैले पनि यहूदा समुदायबाट कमारो नबनावोस्।

10 וַיִּשְׁמְעוּ֙ כָּל־ וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ בָּאוּ בַּבְּרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־
र-सुने सबै र-सबै जनताले जो प्रवेश-गरेका-थिए करारमा छोड्नलाई प्रत्येकले आफ्ना
H8085 H3605 H3605 H5971 H0935 H1285 H7971 H0376 H0853

וַיִּשְׁמְעוּ עוֹד בָּם עֶבֶד־ לְבִלְתִּי חָפְשִׁים שִׁפְחָתוֹ אֶת־ וְאִישׁ עַבְדּ֔וֹ
र-सुने अब तिनीहरूलाई दासत्वमा-राख्ने ताकि-नहोस् स्वतन्त्र दासीलाई आफ्ना र-प्रत्येकले दासलाई
H8085 H5750 H5647 H1115 H2670 H8198 H0853 H0376 H5650

וַיְשַׁלֵּחוּ׃
र-छोडिदिए
H7971

यसकारण यहूदाका शासकहरू र मानिसहरूले यो करार स्वीकार गरे। प्रत्येक मानिसले आफ्ना कमारा-कमारीहरू स्वतन्त्र बनाउनेछ। प्रत्येक मानिस राजी भए र सबै कमारा-कमारीहरू स्वतंत्र गरिदिए।

11 וַיָּשֻׁבוּ֙ אַחֲרֵי־ כֵּן וַיָּשִׁבוּ֙ אֶת־ הָעֲבָדִים֙ וְאֶת־ הַשִּׁפְחוֹת אֲשֶׁר שִׁלְּחוּ חָפְשִׁים
र-फर्के पछि यसरी र-फर्काए ती दासहरू र-ती दासीहरूलाई जसलाई छोडिदिएका-थिए स्वतन्त्र
H7725 H0310 H3651 H7725 H0853 H5650 H0853 H8198 H0834 H7971 H2670

ס וַיִּכְבְּשׁוּם׃ (וַיַּכְבִּישׁוּם) לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃
— र-दबाए दासहरूमा र-दासीहरूमा
H3533 H3533 H5650 H8198

तर त्यसपछि, मानिसहरू ज-जसकहाँ आफ्ना कमारा-कमारीहरू थिए तिनीहरूले आफ्ना मन बद्‌ले। यसकारण फेरि तिनीहरू आफैले स्वतन्त्र पारेका मानिसहरू ल्याए अनि तिनीहरूलाई आफ्नो कमारा-कमारीलाई बनाए।

12 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको कहाँ यिर्मयाहकहाँ बाट परमप्रभुबाट भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

तब परमप्रभुबाट सन्देश यर्मियाकहाँ आयो

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִאִי
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वर इस्राएलका मैले बाँधें करार साथ तिम्रा-पितापुर्खाहरूसँग दिनमा निकालें
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0595 H3772 H1285 H0854 H0001 H3117 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר׃
देशबाट मिस्रको घरबाट दासत्वको भनेर
H0776 H4714 H1004 H5650 H0559

“यही नै परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू मिश्रमा कमारा-कमारीहरू थिए मैले उनीहरूलाई मिश्रबाट निकालें अनि कमारापनबाट पनि निकालें र तिनीहरूलाई एउटा करार गरे।

14 מִקֵּץ שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו הָעִבְרִי אֲשֶׁר־ יִמָּכֵר לְךָ וַעֲבָדְךָ
अन्तमा सात वर्षपछि छोड्नुपर्छ प्रत्येकले आफ्ना भाइलाई हिब्रू जो बेचिन्छ तिमीलाई र-सेवा-गर्छ
H7093 H7651 H8141 H7971 H0376 H0853 H0251 H5680 H4376 H0413 H5647

וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ וְלֹא־ יַעַנְךָ אֲבוֹתֶיךָ וְלֹא שָׁמְעוּ אֵלַי׃
र-छोड्नेछौ स्वतन्त्र तिम्रो-नजिकबाट र-सुनेनन् तिम्रा-पिताहरूले र-तानेनन् तानेनन्
H7971 H2670 H4480 H3808 H8085 H0001 H0413 H3808

שֵׁשׁ שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ אָזְנָם׃ וְהִטּוּ אֶת־
छ वर्ष र-छोड्नेछौ तिम्रो-नजिकबाट स्वतन्त्र र-सुनेनन् तिम्रा-पिताहरूले मलाई र-तानेनन् तानेनन्
H8337 H8141 H7971 H4480 H2670 H3808 H8085 H0001 H0413 H3808

कानलाई कान आफ्ना
H0241 H0853 H5186

यो करार अनुसार प्रत्येक मानिसले आफ्ना हिब्रू कमाराहरूलाई प्रत्येक सातौं वर्षको आरम्भमा स्वतंन्त्र दिनु पर्छ। प्रत्येक हिब्रू कमारा-कमारी छ वर्षको सेवा पछि स्वतन्त्र हुनु पर्छ। तर तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले मेरो कुरामा ध्यान दिएनन्।

15 וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ
र-फर्केका-थियौ तिमीहरू आज र-गर्यौ ठिक त्यो घोषणा-गरेर मेरा-दृष्टिमा स्वतन्त्रता प्रत्येकले
H7725 H0853 H3477 H7121 H1865 H0376

לְרֵעֵהוּ וַתִּכְרְתוּ בְרִית לְפָנַי בַּבַּיִת אֲשֶׁר־ נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו׃
आफ्नो-छिमेकीलाई र-बाँध्यौ करार मेरो-सामु भवनमा जसमाथि राखिएको-छ मेरो-नाम माथि
H7453 H3772 H1285 H6440 H1004 H0834 H7121 H8034

भर्खरै तिमीहरू आफूले गरेको कामका निम्ति पश्चाताप गर्यौ अनि मेरो नजरमा के सही हो त्यो गर्यौ। जुन मन्दिर मेरो नाउँले प्रसिद्ध छ त्यसमा तिमीहरूले मेरो समक्ष एउटा करार गर्यौ अनि हिब्रू कमारा-कमारीहरूलाई स्वतन्त्र दिने घोषणा गर्यौ।

16 וַתָּשֻׁבוּ וַתְּחַלְּלוּ אֶת־ שְׁמִי אִישׁ אֶת־ עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־ שִׁפְחָתוֹ
र-फर्क्यौ र-अपवित्र-पार्यौ मेरो-नामलाई र-फर्काएपछि प्रत्येकले दासलाई आफ्ना र-प्रत्येकले दासीलाई
H7725 H2490 H8034 H7725 H0376 H5650 H0853 H0376 H8198

לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃ לָכֶם לִהְיוֹת אֹתָם וַתִּכְבְּשׁוּ לִנְפָשֹׁת חָפְשִׁים שִׁלַּחְתֶּם אֲשֶׁר־
जसलाई छोडिदिएका-थियौ स्वतन्त्र तिनीहरूको-इच्छाअनुसार दबायौ तिनीहरूलाई हुनलाई तिम्रो-लागि दासहरूमा
H0834 H7971 H2670 H5315 H3533 H0853 H1961 H0000 H5650

ס
—
र-दासीहरूमा
H8198

तर फेरि, तिमीहरूले आफ्ना मन बद्लियौ। तिमीहरूले मेरो नाउँको बेइज्जत गर्यौ। तिमीहरूले मुक्ति दिएका कमारा-कमारीहरूलाई फर्काई ल्यायौ र बलपूर्वक तिनीहरूलाई कमारा-कमारी बनायौ।’

17 לָכֵן֙ כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אַתֶּ֥ם לֹא־ שְׁמַעְתֶּ֖ם אֵלַ֑י לִקְרֹ֥א דְרוֹר֙ אִ֣ישׁ
त्यसकारण यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले तिमीहरूले सुनेनौ मलाई घोषणा–गर्न स्वतन्त्रता प्रत्येकले
H3541 H0559 H3068 H3808 H0413 H7121 H1865 H0376

לְאָחִ֖יו וְאִ֣ישׁ לְרֵעֵ֑הוּ הִנְנִ֤י קֹרֵא֙ לָכֶ֣ם דְּרוֹר֔ נְאֻם־ יְהוָ֖ה אֶל־
आफ्नो–भाइलाई र–प्रत्येकले आफ्नो–छिमेकीलाई हेर–म घोषणा–गर्दैछु तिमीहरूलाई स्वतन्त्रता भन्नुहुन्छ परमप्रभुले प्रति
H0251 H0376 H7453 H2009 H7121 H0853 H1865 H5002 H3068 H0413

הַחֶ֔רֶב וְאֶל־ הַדֶּ֖בֶר וְאֶל־ הָרָעָ֑ב אֶתְכֶם֙ וְנָתַתִּ֣י]לזועה[ )לְזַעֲוָ֔ה(לְכֹ֖ל
तरवारलाई प्रति महामारीलाई र–प्रति अनिकाललाई र–बनाउनेछु तिमीहरूलाई — त्रासको–वस्तु सबैलाई
H2719 H0413 H1698 H0413 H7458 H5414 H0853 H2113 H2189 H3605

מַמְלְכ֖וֹת הָאָֽרֶץ׃
राज्यहरू पृथ्वीका
H4467 H0776

“यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘तिमीहरूले मेरो कुराको पालन गरेनौ। तिमीहरूले आफ्ना मित्र अनि छिमेकीहरूलाई स्वतंत्र पारेनौ। यसकारण तरवार, अनिकाल र भयानक महामारीद्वारा मारिनको लागि म तिमीहरूलाई मुक्ति घोषणा गर्छु। म तिमीहरूको अवस्था यति दर्दनाक बनाउनेछु कि तिमीहरूको अवस्था देखी सम्पूर्ण पृथ्वी नै भयभीत हुनेछ।

18 וְנָתַתִּ֗י אֶת־ הָֽאֲנָשִׁים֙ הָעֹבְרִ֣ים אֶת־ יְצוּעָ֔י אֲשֶׁ֥ר לֹא־ הֵקִ֖ימוּ דִּבְרֵ֑י
र–दिनेछु ती प्रति उल्लंघन–गर्नेहरू मानिसहरूलाई यो तरवारलाई पूरा–गरे पूरा–गरेनन् जसले वचनहरू
H5414 H0853 H0376 H5674 H0853 H1285 H3808 H7756 H1697

בְּתָרָֽיו׃ בֵּין֙ וַיַּעַבְר֣וּ לִשְׁנַ֔יִם כָּרְת֖וּ אֲשֶׁ֥ר הָעֵגֶל֙ לְפָנַ֔י כָּרְת֖וּ אֲשֶׁ֥ר הַבְּרִֽית׃
टुक्राहरूको बीचमा र–भित्रबाट–हिँडे दुई–टुक्रामा काटे जुन बाछो मेरो–सामु बाँधे जुन करारको
H1335 H0996 H5674 H8147 H3772 H3772 H5695 H6440 H3772 H1285

ज-जसले त्यो करार भंग गरेछन् अनि ज-जसले मेरो अघि गरेका प्रतिज्ञाहरू लत्याएका छन् तिनीहरूसित त्यही व्यवहार गर्नेछु जस्तो एउटी बाछीलाई दुइ फ्याक पार्छन् र ती दुइ टुक्राहरूको माझमा हिँडछन्। + 34:18 एउटी बाछी ... हिडछन् यो एउटा उत्सव हो जुन मानिसहरूले सम्झौता गर्दा गर्ने गर्छन्। सम्झौता गर्ने मानिसहरू काटिएको पशुको टक्राहरू माझबाट हिँडछन् तिनी केही भन्दै हिँडछन् जस्तै, “यदि मैले सम्झौता मानिनँ भने मेरो पनि यस्तै अवस्था होस्।”

19 וְכֹ֣ל עַם־ הָאָ֗רֶץ הָעֹבְרִים֙ שָׂרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וְשָׂרֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑ם הַסָּרִיסִ֣ים וְהַכֹּהֲנִ֔ים
र–सबै जनता देशका भित्रबाट–हिँड्नेहरू हाकिमहरू यहूदाका र–हाकिमहरू यरूशलेमका नपुंसकहरू र–पुजारीहरू
H3605 H5971 H0776 H8269 H3063 H8269 H5631 H3548

בֵּ֖ין בִּתְרֵ֥י הָעֵגֶֽל׃
बीचमा टुक्राहरू बाछोका
H0996 H1335 H5695

ती मानिसहरू जो त्यो बाछाको दुइफ्याक माझबाट हिँडे तिनीहरू यहूदा र यरूशलेमका शासकहरू, त्यो देशका मानिसहरू अनि नपुंसकहरू र पूजाहारीहरू थिए।

20 וְנָתַתִּ֗י אוֹתָם֙ בְּיַד֙ אֹיְבֵיהֶ֔ם וּבְיַד֙ מְבַקְשֵׁ֣י נַפְשָׁ֔ם וְהָיְתָ֥ה נִבְלָתָ֖ם
र–दिनेछु तिनीहरूलाई हातमा शत्रुहरूको र–हातमा जीवनको प्राण–खोज्नेहरूको र–हुनेछ तिनीहरूका–लाश
H5414 H0853 H3027 H0341 H3027 H5315 H1245 H1961 H5038

לְמַאֲכָ֖ל לְעֹ֣וף הַשָּׁמַ֑יִם וּלְבֶהֱמַ֖ת הָאָֽרֶץ׃
खानाको–लागि चराहरूलाई आकाशको र–पशुहरूलाई पृथ्वीको
H3978 H5775 H8064 H0929 H0776

यसकारण ती मानिसहरू तिनीहरूका शत्रुहरूलाई सुम्पनेछु जसले तिनीहरूलाई मार्न चाहन्छन्। ती मानिसका लाशहरू चरा-चुरूङ्गीहरूका लागि खाद्य अनि पशुहरूको शिकार हुनेछ।

וּבְיַד אֹיְבֵיהֶם בְּיַד אֶתֵּן שָׂרָיו וְאֶת־ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ צִדְקִיָּהוּ וְאֶת־ 21
र–हातमा शत्रुहरूको हातमा दिनेछु उनका–हाकिमहरूलाई र–यो यहूदाका राजा सिदकियाह र–यो
H3027 H0341 H3027 H5414 H8269 H0853 H3063 H4428 H6667 H0853

מְבַקְּשֵׁי נַפְשָׁם וּבְיַד חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל הָעֹלִים מֵעֲלֵיכֶם׃
प्राण–खोज्नेहरूको जीवनको सेना राजाको बाबेलका फर्कनेहरूको तिमीहरूबाट
H1245 H5315 H2428 H4428 H0894 H5927

म यहूदाका राजा सिदकियाहलाई र उसका मानिसहरूलाई तिनीहरूका शत्रुहरूकहाँ सुम्पिनेछु जसले तिनीहरूलाई मार्न चाहन्छन्। ती सेनाहरू यरूशलेमबाट गइसकेका भएता पनि म तिनीहरूलाई बाबेलका राजाको सेनाहरूकहाँ सुम्पिनेछु।

וְנִלְחֲמוּ עָלֶיהָ וְלָכְדוּהָ הַזֹּאת הָעִיר אֶל־ וְהֵשִׁבֹתִים יְהוָה נְאֻם־ מְצַוֶּה הִנְנִי 22
र–लड्नेछन् यसविरुद्ध यस सहरको प्रति र–फर्काउनेछु परमप्रभुले भन्नुहुन्छ आज्ञा–दिनेछु हेर–म
H2063 H0413 H7725 H3068 H5002 H6680 H2009

פ וְיָשְׁבוּ׃ מֵאֵין שְׁמָמָה אֶתֶּן יְהוּדָה עָרֵי וְאֶת־ בָּאֵשׁ וּשְׂרָפָהּ וּלְכָדוּהָ
— बासिन्दा बिना उजाड बनाउनेछु यहूदाका सहरहरू र–यो आगोले र–जलाउनेछन् र–कब्जा–गर्नेछन्
H3427 H0369 H8313 H0784 H0853 H3063 H5414 H4875 H3920

तर म आदेश दिनेछु अनि बाबेलका सेनाहरू फर्की आउनेछन्।’ यो परमप्रभुको सन्देश हो: ‘ती सेनाहरूले यरूशलेम विरूद्ध युद्ध गर्नेछ। बाबेलका सेनाहरूले यो शहर कब्जा गर्नेछन् र यसलाई जलाई खरानी बनाउनेछन्। म यहूदाका शहर ध्वंस पार्नेछु र यसलाई कोही नबस्ने निर्जन मरूभूमिमा परिणत गरिदिनेछु।’”

Chapter 35

יֹאשִׁיָּהוּ בֶּן־ יְהוֹיָקִים בִּימֵי יְהוָה מֵאֵת יִרְמְיָהוּ אֶל־ הָיָה אֲשֶׁר־ הַדָּבָר 1
योशियाहको छोरा यहोयाकीम दिनहरूमा परमप्रभुबाट बाट यिर्मयाहकहाँ कहाँ आयो जुन वचन
H2977 H3079 H3117 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

לֵאמֹר׃ יְהוּדָה מֶלֶךְ
भनेर यहूदाका राजा
H0559 H3063 H4428

योशियाहको छोरो यहोयाकीम यहूदाका राजा भएको बेला, परमप्रभुबाट यो सन्देश यर्मिया कहाँ आयो। यो परमप्रभुको सन्देश थियो:

אַחַת אֶל־ יְהוָה בֵּית וַהֲבֵאוֹתָם אוֹתָם וְדַבֵּרְתָּ הָרֵכָבִים בֵּית אֶל־ הָלוֹךְ 2
एउटा प्रति परमप्रभुको भवनमा र–ल्याउ तिनीहरूलाई र–बोल रेखाबीहरूको घराना प्रति जाउ
H0259 H0413 H3068 H0935 H0853 H1696 H0413 H1980

וְהִשְׁקִיתָ אוֹתָם יָיִן׃
र–खुवाओ तिनीहरूलाई दाखरस
H8248 H0853 H3196

“यर्मिया, रेकाबीहरूका परिवारकहाँ जाऊ। परमप्रभुको मन्दिरको एउटा छेउको कोठामा तिनीहरूलाई निम्त्याऊ। अनि तिनीहरूलाई दाखरस खुवाऊ।”

וְאֶת־ אֶחָיו וְאֶת־ חֲבַצִּנְיָה בֶּן־ יִרְמְיָהוּ בֶּן־ יַאֲזַנְיָה אֶת־ וָאֶקַּח 3
सबै र–उनका दाजुहरू र–उनका हबस्सिन्याहको छोरा यिर्मयाहको छोरा याअजन्याह यो र–मैले–लिएँ
H3605 H0853 H0251 H0853 H2262 H3414 H2970 H0853 H3947

כָּל־ בֵּית הָרֵכָבִים׃ וְאֶת־ בָּנָיו
सबै घराना र–यो छोराहरू
H3605 H0853

यसर्थ मैले यर्मियाको + 35:3 यर्मिया यो अर्को मानिस (यर्मिया) हो। छोरो याजन्याह जो हबसिन्याहको नाति हो र उसका दाज्यू-भाइहरू र सबै छोराहरू पनि ल्याएँ। मैले रेकाबीहरूका सम्पूर्ण परिवारलाई पनि ल्याएँ।

4 וָאָבֹא אִתָּם בֵּית יְהוָה אֶל־לִשְׁכַּת בְּנֵי חָנָן בֶּן־יִגְדַלְיָהוּ אִישׁ

र-ल्याएँ तिनीहरूलाई भवनमा परमप्रभुको प्रति कोठामा छोराहरूको हानान छोरा यिग्दल्याहको मानिस

H0935 H0853 H0413 H3957 H2605 H3068 H3068 H1121 H3012 H0376

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־אֵצֶל לִשְׁכַּת הַשָּׂרִים מִמַּעַל לִשְׁכַּת מַעֲשֵׂיָהוּ בֶן־שַׁלֻּם

परमेश्वरको जुन नजिकै कोठामा हाकिमहरूको माथि कोठामा मासेयाह छोरा शल्लूमको

H0430 H0834 H0681 H3957 H8269 H4605 H3957 H4641 H1121 H7967

שֹׁמֵר הַסָּף׃

द्वारपालको ढोकाको

H8104

त्यसपछि मैले तिनीहरूलाई मन्दिरभित्र ल्याएँ। हामीहरू हानान जो यिग्दल्याहको छोरो हुन तिनको छोराहरूको कोठामा गयौं हानान परमप्रभुको एकजना भक्त थियो। त्यो कोठाको छेउमा अधिकारीहरूको थियो। यो कोठा शल्लूमको छोरो मासेयाह ढोकेको कोठाको छेउमा थियो। मासेयाह परमप्रभुको मन्दिरको ढोके थियो।

5 וָאֶתֵּן לִפְנֵי בְנֵי הָרֵכָבִים גְּבִעִים מְלֵאִים יַיִן וְכִסּוֹת וָאֹמַר

र-राखें सामु छोराहरूको रेखाबीहरूको कटोराहरू भरिएका दाखरस र-कचौराहरू र-भनें

H5414 H6440 H1121 H7394 H1375 H4392 H3196 H3699 H0559

יַיִן׃ שְׁתוּ־ אֲלֵיהֶם

दाखरस पिओ तिनीहरूलाई

H3196 H8354 H0413

तब मैले रेकाबी परिवारको अघाडि एक घैंटो दाखरस र केही कचौराहरू राखिदिएँ। अनि मैले तिनीहरूलाई “पिउनु भनें।”

6 וַיֹּאמְרוּ לֹא נִשְׁתֶּה־ יַיִן כִּי יוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אָבִינוּ צִוָּה עָלֵינוּ

र-भने पिउनेछैनौं पिउनेछैनौं दाखरस किनभने योनादाब छोरा रेखाबको हाम्रा-पिताले आज्ञा-दिनुभयो हामीलाई

H0559 H3808 H8354 H3196 H3122 H1121 H7394 H0001 H6680 H5921

עוֹלָם׃ עַד־ וּבְנֵיכֶם אַתֶּם יַיִן תִּשְׁתּוּ־ לֹא לֵאמֹר

सदासर्वदा सदासर्वदा र-तिम्रा-सन्तानहरू तिमीहरू दाखरस पिउनु-हुन्न पिउनु-हुन्न भनेर

H5769 H5704 H3196 H8354 H3808 H0559

तब रेकाबी मानिसहरूले जवाफ दिए, “हामी कहिले पनि दाखरस पिउने छैनौं किनभने हाम्रा पिता-पुर्खा रेकाबको छोरो योनादाबले, हामीलाई यस्तो आज्ञा दिए ‘तिमीहरू र तिमीहरूका सन्तानहरूले कहिल्यै दाखरस पिउनु हुँदैन।

7 וּבַיִת לֹא־ תִבְנוּ וְזֶרַע לֹא־ תִזְרָעוּ וְכֶרֶם לֹא־ תִטָּעוּ וְלֹא־ יִהְיֶה לָכֶם

र-घर बनाउनु-हुन्न नबनाओ र-बीउ नबोओ नरोप्नु र-दाखबारी नछर्नु नरोप्नु र-नहोस् हुनेछ तिमीहरूलाई

H1129 H3808 H2233 H3808 H5193 H3808 H3754 H2232 H3808 H1961

כִּי בְּאָהָלִים תֵּשְׁבוּ כָּל־ יְמֵיכֶם לְמַעַן תִּחְיוּ יָמִים רַבִּים עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה

किनभने तम्बूहरूमा बस्नु सबै दिनहरू ताकि बाँच्नु-होस् दिनहरू धेरै माथि सत्हमा भूमिको

H0168 H3427 H3605 H3117 H4616 H2421 H3117 H7227 H6440 H0127

אַתֶּם גָּרִים שָׁם׃

तिमीहरू बासिन्दा-हुन्छौ त्यहाँ

H8033

उनले अझ भनेका छन् घरहरू निर्माण नगर्नु। बिऊ नरोप्नु अथवा दाख नरोप्नु। तिमीहरूले यी मध्ये कुनै एक पनि नगर्नु। केवल तम्बूहरूमा बस्नु। यदि तिमीहरूले त्यसो गर्यौं भने, जो तिमीहरू डुलुवाहरू थियौ यस देशमा धेरै कालसम्म रहने छौ।’

8 וַנִּשְׁמַע לְקוֹל יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אָבִינוּ כֹּל אֲשֶׁר צִוָּנוּ לְבִלְתִּי

र-मान्यौं सोरमा यहोनादाब छोरा रेखाबको हाम्रा-पिताको सबैमा जुन आज्ञा-दिनुभयो ताकि-नहोस्

H8085 H6963 H3082 H1121 H7394 H0001 H3605 H0834 H6680 H1115

וּבְנֹתֵינוּ׃ בָּנֵינוּ נָשֵׁינוּ אֲנַחְנוּ יָמֵינוּ כָּל־ יַיִן שְׁתוֹת־

र-हाम्रा-छोरीहरू हाम्रा-छोराहरू हाम्रा-पत्नीहरू हामीहरू दिनहरूमा सबै दाखरस पिउने

H1323 H0802 H0587 H3117 H3605 H3196 H8354

रेकाबका छोरो हाम्रा पिता-पुर्खा योनादाबले दिनुभएको प्रत्येक आज्ञा हामीले पालन गरेकाछौ। हामी कहिले मदपान गर्दैनौं। हाम्रा पत्नीहरू, छोराहरू र छोरीहरूले कहिले दाखरस पिउँदैनन्।

9	וּלְבִלְתִּי	בְּנוֹת	בָּתִּים	לִשְׁבְתָּנוּ	וְכֶרֶם	וְשָׂדֶה	וָזֶרַע	לֹא	יִהְיֶה־	לָנוּ׃
	र-ताकि-नहोस्	बनाउने	घरहरू	बस्नलाई	र-दाखबारी	र-खेत	र-बीउ	हुनेछैन	हुनेछैन	हाम्रो
	H1115	H1129	H1004	H3427	H3754	H2233	H2233	H3808	H1961	

हामी बस्ने घरहरू कहिले बनाउँदैनौं। अनि हाम्रो आफनै दाखबारी र खेतहरू छैनन्। हामी कहिल्यै अन्न रोप्दैनौं।

10	וְנִשְׁכַּב	בָּאֳהָלִים	וַנִּשְׁמַע	וַנַּעַשׂ	כְּכֹל	אֲשֶׁר־	צִוָּנוּ	יוֹנָדָב	אֲבִינוּ׃	
	र-बस्यौं	तम्बूहरूमा	र-मान्यौं	र-गर्यौं	सबैअनुसार	जुन	आज्ञा-दिनुभयो	योनादाब	हाम्रा-पिताले	
	H3427	H0168	H8085	H3605	H3605	H3605	H6680	H3122	H0001	

हामी तम्बूहरूमा बस्छौं अनि हाम्रा पिता-पुर्खा योनादाबले आज्ञा गरेको प्रत्येक कुरा पालन गर्छौं।

11	וַיְהִי	בַּעֲלוֹת	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶל־	הָאָרֶץ	וַנֹּאמֶר	בֹּאוּ	וְנָבוֹא
	र-भयो	चढि-आउँदा	नबूकदनेस्सर	राजा	बाबेलको	प्रति	देशमा	र-भन्यौं	आओ	र-जाओं
	H1961	H5927	H5019	H4428	H0894	H0413	H0776	H0559	H0935	H0935

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃	וַנֵּשֶׁב	אֲרָם	חֵיל	וּמִפְּנֵי	הַכַּשְׂדִּים	חֵיל	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִָם
—	यरूशलेममा	र-बस्यौं	अरामको	सेना	र-कारणले	कल्दीहरूको	सेना	कारणले	यरूशलेम
	H3389	H3427	H0758	H2428	H6440	H3778	H2428	H6440	H3389

तर जब बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले यहूदामाथि आक्रमण गरे, हामी यरूशलेम गयौं। हामीले एक-अर्का माझ भन्यौं, 'हामी यरूशलेमको शहरभित्र प्रवेश गर्नै पर्छ ताकि हामी बाबेल र अरामीहरूका सेनाहरूबाट छुटकारा पाउन सक्छौं।' यसकारण हामी यरूशलेममा बस्यौं।"

12	וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	לֵאמֹר׃
	र-आयो	वचन	परमप्रभुको	कहाँ	यिर्मयाहकहाँ	भनेर
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H0559

तब परमप्रभुको वचन यर्मियाकहाँ आयो:

13	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הָלֹךְ	וְאָמַרְתָּ	לְאִישׁ	יְהוּדָה
	यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्	परमेश्वर	इस्राएलका	जाउ	र-भन	मानिसहरूलाई	यहूदाको
	H3541	H0559	H3068	H0430	H0430	H3478	H1980	H0559	H0376	H3063

יְהוָה׃	נְאֻם־	דְּבָרַי	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	מוּסָר	תִּקְחוּ	הֲלוֹא	יְרוּשָׁלִָם	וּלְיוֹשְׁבֵי
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	मेरा-वचनहरू	प्रति	सुन्नलाई	अनुशासन	ग्रहण-गर्दैनौ	के	यरूशलेमको	र-बासिन्दाहरूलाई
H3068	H5002	H1697	H0413	H8085	H4148	H3947	H3808	H3389	H3427

"सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ 'यर्मिया, जाऊ अनि यो सन्देश यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरूलाई भन के तिमीहरूले शिक्षा नलिने अनि मेरो आदेश पालन नगर्ने?'

14	הוּקַם	יְהוֹנָדָב	דִּבְרֵי	אֶת־	בְּנָיו	בֶּן־	רֵכָב	אֲשֶׁר־	צִוָּה	אֶת־
	पूरा-गरियो	यहोनादाबको	वचनहरू	यो	छोराहरूलाई	छोरा	रेखाबको	जसले	आज्ञा-दिएको-थियो	आफ्ना
	H0853	H3082	H1697	H0853			H7394		H6680	H0853

מִצְוַת	אֶת	שָׁמְעוּ	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	שָׁתוּ	וְלֹא	יַיִן	שְׁתוֹת־
आज्ञा	यो	माने	किनभने	यो-दिनसम्म	आज	सम्म	सुनेनन्	र-पिएनन्	दाखरस	पिउने
H4687	H0853	H8085		H2088	H3117	H5704	H8354	H3808	H3196	H8354

לְבִלְתִּי	שְׁתוֹת־	יַיִן	וְלֹא	שְׁמַעְתֶּם	אֵלָי׃	וְדִבַּר	הַשְׁכֵּם	אֲלֵיכֶם	דִּבַּרְתִּי	וְאֶשְׁכֹּי	אֲבִיהֶם
ताकि-नहोस्	पिउने	दाखरस	र-पिएनन्	सुनेनौ	मलाई	र-बोलेर	बिहान-उठेर	तिमीहरूलाई	बोलेको-छु	र-मैले	आफ्ना-पिताको
H1115	H8354	H3196	H3808	H8085	H0413	H1696	H7925	H0413	H1696	H0595	H0001

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, 'रेकाबको छोरो योनादाबले आफ्ना छोराहरूलाई दाखरस नखानु भनेर आदेश गरे अनि त्यो आदेश पालन गरियो। आज पर्यन्त योनादाबका सन्तानहरूले आफ्ना पिता-पुर्खाहरूका आज्ञा पालन गरे। तिनीहरू दाखरस पिउँदैनन्। तर मैले तिमीहरूलाई एकोहोरो भनिरहेकोछु तर तिमीहरूले मेरो आज्ञाहरू पालन गरेका छैनौ।

15 וָאֶשְׁלַ֤ח ר–पठाएं אֲלֵיכֶם֙ तिमीहरूकहाँ אֶת־ यो כָּל־ सबै עַבְדַ֣י सेवकहरू הַנְּבִאִ֔ים अगमवक्ताहरू וְהַשְׁכֵּ֖ם बिहान–उठेर וְשָׁלֹ֣חַ र–पठाउँदै לֵאמֹ֑ר भनेर שֻׁבוּ־ फर्क נָ֣א कृपया

H4994 H7725 H0559 H7971 H7925 H5030 H5650 H3605 H0853 H0413 H7971

וְאַל־ र–नजानुहोस् תֵּלְכ֣וּ पछि אַחֲרֵ֗י पछि מַֽעַלְלֵיכֶם֙ कामहरू וְהֵיטִ֣יבוּ र–आफ्ना–कर्महरू–सुधार्नुहोस् אִישׁ֙ प्रत्येकले הָרָעָ֔ה खराब מִדַּרְכּ֖וֹ आफ्नो–खराब–मार्गबाट

H3212 H0408 H4611 H3190 H1870 H0376

וְלַאֲבֹתֵיכֶ֑ם र–तिम्रा–पिताहरूलाई לָכֶ֗ם तिमीहरूलाई נָתַ֤תִּי दिएको–छु אֲשֶׁר־ जुन הָאֲדָמָה֙ भूमि אֶל־ प्रति וּשְׁבוּ֙ र–फर्क לְעָבְדָ֔ם सेवा–गर्न אֲחֵרִ֖ים अरू אֱלֹהִ֥ים देवताहरू

H0001 H5414 H0127 H0413 H3427 H5647 H0312 H0430

אֵלָ֔י मलाई וְשִׁמְעֻתֶ֖ם सुनेनौ וְלֹ֣א र–सुनेनौ אָזְנְכֶ֑ם कानलाई אֶת־ यो הַטִּ֣יתֶם तिम्रो–कान וְלֹ֣א र–तानेनौ׃

H0413 H8085 H3808 H0241 H0853 H5186 H3808

मैले मेरा दास अगमवक्ताहरू तिमीहरूकहाँ घरिघरि पठाएकोछु। अगमवक्ताहरूले तिमीहरूलाई भनेकाछन्, “तिनीहरू प्रत्येकले खराब कामबाट अलग रहनु पर्छ। तिमीहरू सबै असल हुनै पर्छ। तिमीहरूले अरू देवताहरूको अनुसरण र सेवा गर्नु हुँदैन। यदि मेरो आज्ञा पालन गरे यो देश जुन मैले तिमीहरू र तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएकोछु यहाँ बस्नेछौ।” तर तिमीहरूले मेरो कुरा सुनेनौ।

16 אֲשֶׁ֨ר जुन אֲבִיהֶ֜ם आफ्ना–पिताको מִצְוַ֣ת आज्ञा אֶת־ यो כָּל־ रेखाबको בֶּן־ छोरा יְהוֹנָדָ֗ב यहोनादाबको בְּנֵי֙ छोराहरूले הֵקִ֣ימוּ पूरा–गरे כִּי֩ किनभने

H0001 H4687 H0853 H7394 H3082

ס — שָׁמְעוּ֙ सुनेनन् לֹ֣א सुनेनन् הַזֶּ֔ה यसले וְהָעָ֖ם र–जनता צִוָּ֑ם आज्ञा–दिनुभयो אֵלָ֖י׃ मलाई

H8085 H3808 H2088 H6680 H0413

योनादाबका सन्तानहरूले आफ्ना पिता-पुर्खाहरूले दिएका आज्ञा पालन गरे तर यी मानिसहरूले मेरो आज्ञा पालन गरेका छैनन्।’

17 לָכֵ֗ן त्यसकारण כֹּ֤ה־ यसरी אָמַ֨ר भन्नुहुन्छ יְהוָה֙ परमप्रभु צְבָא֣וֹת सेनाहरूको אֱלֹהֵ֣י सर्वशक्तिमान् יִשְׂרָאֵ֔ל इस्राएलका הִנְנִ֥י हेर–म מֵבִ֖יא ल्याउनेछु אֶל־ माथि

H3541 H3068 H0559 H0430 H6635 H0430 H3478 H2009 H0935 H0413

עֲלֵיהֶ֑ם तिनीहरूविरुद्ध דִּבַּ֣רְתִּי बोलेको–छु אֲשֶׁ֥ר जुन הָרָעָ֖ה विपत्ति כָּל־ सबै אֵ֛ת त्यो יְרוּשָׁלַ֥ם यरूशलेमका וְיֹשְׁבֵ֖י बासिन्दाहरू כָּל־ सबै וְאֶל र–माथि יְהוּדָ֑ה यहूदा

H1696 H3605 H0853 H3389 H3427 H3605 H0413 H3063

עָנ֖וּ׃ उत्तर–दिएनन् וְלֹ֣א र–उत्तर–दिएनन् לָהֶ֔ם तिनीहरूलाई וָאֶקְרָ֣א र–बोलाएं שָׁמְע֔וּ सुनेनन् וְלֹ֣א र–सुनेनन् אֲלֵיהֶ֔ם तिनीहरूलाई דִּבַּ֥רְתִּי बोलेको–छु יַ֖עַן किनभने

H3808 H7121 H8085 H3808 H0413 H1696 H3282

“यसकारण सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘मैले यहूदा र यरूशलेमका बासिन्दाहरूकहाँ सबै संकटहरू ल्याउदैछु जुन अघि मैले चेताउनी दिएको थिएँ। म ती मानिसहरूसँग बोलें, अनि तिनीहरूले मेरो कुरा सुन्न अस्वीकार गरे। मैले तिनीहरूलाई डाके तर तिनीहरूले जवाफ दिएनन्।’”

18 יַ֚עַן किनभने כֹּ֣ה־ यसरी אָמַ֣ר भन्नुहुन्छ יְהוָ֔ה परमप्रभु צְבָא֖וֹת सर्वशक्तिमान् אֱלֹהֵ֣י परमेश्वर יִשְׂרָאֵ֑ל इस्राएलका הָרֵ֣כֻבִ֔ים रेखाबीहरूको אֶל־ भने יִרְמְיָ֣הוּ यिर्मयाहले כֹּ֤ה־ यसरी אָמַר֙ भन्नुहुन्छ וּלְבֵ֣ית र–घरानालाई

H3282 H3478 H0430 H6635 H3068 H0559 H3541 H3414 H0559

וַתַּעֲשׂ֔וּ र–गर्यौं מִצְוֹתָ֖יו आज्ञाहरू כָּל־ सबै אֶת־ यो וַתִּשְׁמְר֣וּ र–पालन–गर्यौं אֲבִיכֶ֑ם तिम्रो–पिताको יְהוֹנָדָ֗ב यहोनादाब מִצְוַת֙ आज्ञा עַל־ माथि שְׁמַעְתֶּ֣ם मान्यौ אֲשֶׁ֥ר जसले

H6213 H4687 H3605 H0853 H8104 H0001 H3082 H4687 H8085

ס — אֶתְכֶ֖ם׃ तिमीहरूलाई צִוָּ֑ה आज्ञा–दिनुभयो אֲשֶׁר־ जुन כְּכֹ֖ל सबैअनुसार

H0853 H6680 H3605

तब यर्मियाले रेकाबी मानिसहरूलाई भने, “सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘तिमीहरूले आफ्ना पिता-पुर्खाहरूका आज्ञा पालन गर्यौं। तिमीहरूले योनादाबको उपदेशहरू अनुसरण गर्यौं। उनले जो आदेश दिएका थिए त्यो तिमीहरूले पालन गर्यौं।’

19

אִישׁ	יִכְרֻת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
मानिस	कहिल्यै-टुट्नेछैन	इस्राएलका	परमेश्वर	सेनाहरूको	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण
H0376	H3772	H3808	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

פ	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְפָנַי	עֹמֵד	רֵכָב	בֶּן־	לְיוֹנָדָב
—	दिनहरू	सबै	मेरो-सामु	खडा-रहने	रेखाबको	छोरा	योनादाबको-लागि
	H3117	H3605	H6440	H5975	H7394		H3122

यसकारण सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ: 'यसकारण त्यहाँ रेकाबका छोरो योनादाबका सन्तान सधैं रहनेछ जसले मेरो सेवा गर्छ।'"

Chapter 36

1

הַזֶּה	הַדָּבָר	הָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִיעִת	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
यो	यो-वचन	आयो	यहूदाको	राजा	योशियाहूको	छोरा-	यहोयाकीमको	चौथो	त्यस-वर्षमा	र-भयो
H2088	H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141	H1961

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־
भन्दै:	परमप्रभुबाट	बाट	यिर्मयाहकहाँ	कहाँ-
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413

योशियाहको छोरो यहोयाकीम यहूदाका राजा भएको चौथो वर्षमा परमप्रभुको यो सन्देश यर्मियाहकहाँ आयो। यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश थियो

2

אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אֵלֶיהָ	וְכָתַבְתָּ	סֵפֶר	מְגִלַּת־	לְךָ	קַח־
तिमीलाई	मैले-भनेँ	जुन-	वचनहरू	सबै-	सबै	त्यसमा	र-लेख	पुस्तक	मुठ्ठो-	तिमीले	ले-
H0413	H1696		H1697	H3605	H0853	H0413	H3789		H4039		H3947

אֵלֶיךָ	דִּבַּרְתִּי	מִיּוֹם	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְעַל־	יְהוּדָה	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	עַל־
तिमीलाई	मैले-बोलेँ	त्यस-दिनदेखि	जातिहरूको	सबै-	र-बारेमा-	यहूदाको	र-बारेमा-	इस्राएलको	बारेमा-
H0413	H1696	H3117		H3605		H3063		H3478	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	וְעַד	יֹאשִׁיָּהוּ	מִימֵי
यस।	यस-दिन	र-सम्म	योशियाहूका	दिनहरूदेखि
H2088	H3117	H5704	H2977	H3117

"यर्मिया, मैले तिमीलाई भनेको जम्मै सन्देशहरू बेहेरूवामा लेख। मैले तिमीलाई इस्राएल, यहूदा र अन्य सारा जातिहरूका बारेमा भनेको छु। योशियाह राजा भए यता आज सम्मको ती सारा शब्दहरू जुन मैले भनेकोछु लेख।

3

לַעֲשׂוֹת	חֹשֶׁב	אֻלַי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	יְהוּדָה	בֵּית	יִשְׁמְעוּ	אוּלַי
गर्न	सोचिरहेको-छु	म	जुन	विपत्ति	सबै-	सबै	यहूदाको	घराना	सुन्नेछन्	कदाचित्
	H2803	H0595			H3605	H0853	H3063		H8085	H0194

לַעֲוֹנָם	וְסָלַחְתִּי	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	יָשׁוּבוּ	לְמַעַן	לָהֶם
तिनीहरूको-अधर्म	र-म-क्षमा-गर्नेछु	दुष्ट	आफ्नो-बाटोबाट	हरेक-मानिस	फर्कून्	ताकि	तिनीहरूलाई
H5771	H5545		H1870	H0376	H7725	H4616	

וּלְחַטָּאתָם׃	ס
र-तिनीहरूको-पाप।	—

हुनसक्छ यहूदाका परिवारले गरेका दुर्ष्टकमहरू विरूद्ध मैले गरिरहेको योजना बारे यहूदाका मानिसहरूले सुन्नेछन् अनि हुनसक्छ तिनीहरू दुष्ट कामहरू गर्नदेखि रोकिनेछन्। यदि तिनीहरूले त्यसो गरे भने म तिनीहरूले गरेका अपराधहरू र पाप क्षमा गरिदिनेछु।"

4

אֵת	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	בָּרוּךְ	וַיִּכְתֹּב	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיִּקְרָא
सबै	यिर्मयाहको	मुखबाट	बारूकले	र-लेख्यो	नेरियाहको	छोरा-	बारूकलाई	लाई-	यिर्मयाहले	र-बोलायो
H0853	H3414	H6310	H1263	H3789	H5374		H1263	H0853	H3414	H7121

סֵפֶר׃	מְגִלַּת־	עַל־	אֵלָיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־
पुस्तकमा।	मुठ्ठो-	मा-	उसलाई	उहाँले-भन्नुभएको-थियो	जुन-	परमप्रभुका	वचनहरू	सबै-
	H4039		H0413	H1696		H3068	H1697	H3605

यसकारण यर्मियाले नेरियाहको छोरो बारूकलाई बोलाए। बारूकले यर्मियालाई परमप्रभुले भन्नु भएको सबै कुराहरू यर्मियाको लेख्न-आदेशमा बेहेरूवामा लेखे।

בָּיִת	לָבֹוא	אוּכַל	לֹא	עָצוּר	אֲנִי	לֵאמֹר	בָּרוּךְ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיְצַוֶּה	5
भवनमा	जान	म-	सक्दिनँ	रोकिएको-छु	म	भन्दै	बारूकलाई	लाई-	यिर्मयाहले	र-आदेश-दियो	
	H0935	H3201	H3808	H6113	H0589	H0559	H1263	H0853	H3414	H6680	

יְהוָה׃	
परमप्रभुको।	
H3068	

यर्मियाले बारूकलाई भने, “मलाई परमप्रभुको मन्दिरमा जाने अनुमति छैन।

בְּאָזְנֵי	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶת־	מִפִּי	כָּתַבְתָּ־	אֲשֶׁר־	בַּמְּגִלָּה	וְקָרָאתָ	אַתָּה	וּבָאתָ	6
कानमा	परमप्रभुका	वचनहरू	सबै-	मुखबाट	तिमीले-लेखेका-	जुन-	मुट्ठोमा	र-पढ	तिमी	र-तिमी-जाऊ	
H0241	H3068	H1697	H0853	H6310	H3789		H4039	H7121		H0935	

הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל־	בְּאָזְנֵי	וְגַם	צוֹם	בְּיוֹם	יְהוָה	בֵּית	הָעָם
आउनेहरूको	यहूदाका	सबै-	कानमा	र-पनि	उपवासको	दिनमा	परमप्रभुको	भवनमा	मानिसहरूको
H0935	H3063	H3605	H0241	H1571	H6685	H3117	H3068		

מֵעָרֵיהֶם תִּקְרָאֵם׃	
तिनीहरूका-शहरहरूबाट तिमीले-पढ।	
H7121	

यसकारण म चाहन्छु कि तिमी परमप्रभुको मन्दिरमा उपासको दिन जाऊ अनि तिनीहरूका शहरहरूबाट आएका यहूदाका मानिसहरूलाई मेरो निर्देशनमा तिमीले बेहेरूवामा लेखेको परमप्रभुको सन्देशहरू पढेर सुनाऊ।

הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּחִנָּתָם	תִּפֹּל	אוּלַי			7
दुष्ट	आफ्नो-बाटोबाट	हरेक-मानिस	र-तिनीहरू-फर्कनेछन्	परमप्रभुको	सामु	तिनीहरूको-बिन्ती	खस्नेछ	कदाचित्			
	H1870	H0376	H7725	H3068	H6440	H8467	H5307	H0194			

הַזֹּה׃	הָעָם	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַחֵמָה	הָאַף	גָּדוֹל	כִּי־
यी।	यी-मानिसहरू	विरुद्ध-	परमप्रभुले	परमप्रभुले-भन्नुभएको-छ	जुन-	र-रिस	क्रोध	ठूलो	किनभने-
H2088		H0413	H3068	H1696		H2534	H0639		

हुनसक्छ कि मानिसहरूले परमप्रभुलाई सहयोगको लागि गुहार्नेछन् अनि हरेकले दुष्ट कामहरू गर्न देखि जोगिनेछन्। किनभने परमप्रभुले यी मानिसहरूमाथि महा रीस र क्रोध पोखाउँने भनी घोषणा गर्नु भएको छ।”

											8
לִקְרֹא	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	וַיַּעַשׂ		
पढ्न	अगमवक्ताले	यिर्मयाहले	आदेश-दिनुभएको-थियो	जुन-	अनुसार-सबै	नेरियाहको	छोरा-	बारूकले	र-गऱ्यो		
H7121	H5030	H3414	H6680		H3605	H5374		H1263			

ס	יְהוָה׃	בֵּית	יְהוָה	דִּבְרֵי	בַּסֵּפֶר
—	परमप्रभुको।	भवनमा	परमप्रभुका	वचनहरू	पुस्तकमा
	H3068		H3068	H1697	

यसकारण नेरियाहको छोरो बारूकले अगमवक्ता यर्मियाले अह्राएका प्रत्येक कुरा गरे। बारूकले बेहेरूवामा लेखिएका परमप्रभुको कुरा परमप्रभुको मन्दिरमा पढे।

											9
הַתְּשִׁעִי	בַּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הַחֲמִשִּׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי		
नवौं	महिनामा	यहूदाको	राजा-	योशियाहूको	छोरा-	यहोयाकीमको	पाँचौं	वर्षमा	र-भयो		
H8671	H2320	H3063	H4428	H2977		H3079	H2549	H8141	H1961		

הַבָּאִים	הָעָם	וְכָל־	בִּירוּשָׁלִַם	הָעָם	כָּל־	יְהוָה	לִפְנֵי	צוֹם	קָרְאוּ
आउनेहरू	मानिसहरू	र-सबै-	यरूशलेममा	मानिसहरूले	सबै-	परमप्रभुको	सामु	उपवास	तिनीहरूले-घोषणा-गरे
H0935		H3605	H3389		H3605	H3068	H6440	H6685	H7121

בִּירוּשָׁלִַם׃	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	
यरूशलेममा।	यहूदाका	शहरहरूबाट	
H3389	H3063		

योशियाहको छोरा यहोयाकीमको राज्यकालको पाँचौ वर्षको नवौं महीनामा यरूशलेमका अनि यहूदाका शहरबाट यरूशलेममा आएका सबै मानिसहरूले परमप्रभुको नाउँमा उपवास बस्ने घोषणा गरे।

10 וַיִּקְרָ֣א בָרֻ֗וךְ בַּסֵּ֤פֶר אֶת־דִּבְרֵי֙ יִרְמְיָ֣הוּ בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה בִּלְשְׁכַ֖ת גְּמַרְיָ֣הוּ בֶן־ (ויקרא ברוך בספר את־דברי ירמיהו בבית יהוה בלשכת גמריהו בן־)
र-पढ्यो बारूकले पुस्तकमा सबै- वचनहरू यिर्मियाहका भवनमा परमप्रभुको कोठामा गमर्यहूको छोरा-
H7121 H1263 H0853 H1697 H3414 H3068 H3957 H1587

שָׁפָ֑ן בְּחֲצַ֞ר הֶֽחָדָ֣שׁ שַׁ֣עַר בֵּית־ יְהוָ֗ה אֶל־ כָּל־ בְּאָזְנֵ֥י הָעָֽם׃ (שפן בחצר החדש שער בית־ יהוה אל־ כל־ באזני העם׃)
शापानको शाास्त्रीको चोकमा माथिल्लो ढोकामा द्वार भवन- परमप्रभुको नयाँ कानमा सबै- मानिसहरूको।
H8227 H6607 H8179 H3068 H2319 H0241 H3605

त्यसबेला, बारूकले परमप्रभुको मन्दिरमा भेला भएका मानिसहरूको उपस्थितिमा यर्मियाका वचनहरू बेहेरूवाबाट पढे। तिनले परमप्रभुको मन्दिरको नयाँ प्रवेशद्वार छेउमा रहेको मथिल्लो आँगनमाथिको शापनको छोरो गमर्याहको कोठाबाट बेहेरूवा पढे। गमर्याह एकजना सचिव थिए।

11 וַיִּשְׁמַ֣ע מִיכָ֣יְהוּ בֶן־ גְּמַרְיָ֣הוּ בֶן־ שָׁפָ֗ן אֵת֙ כָּל־ דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה מִן־ (וישמע מיכיהו בן־ גמריהו בן־ שפן את כל־ דברי יהוה מן־)
र-सुन्यो मीकायाहूले छोरा- गमर्याहूको छोरा- शापानको सबै- सबै- परमप्रभुका बाट
H8085 H4321 H1587 H1121 H8227 H3605 H0853 H3068 H4480

הַסֵּֽפֶר׃ (הספר׃)
पुस्तकबाट।

गमर्याहको छोरो अर्थात् शापानको नाति मिकायाहले बेहेरूवाबाट पढिएको परमप्रभुको सन्देशहरू सुने।

12 וַיֵּ֣רֶד בֵּית־ הַמֶּ֡לֶךְ לִשְׁכַּ֣ת הַסֹּפֵר֩ וְהִנֵּ֨ה־ שָׁ֜ם כָּל־ הַשָּׂרִ֗ים יוֹשְׁבִ֤ים (וירד בית־ המלך לשכת הספר והנה־ שם כל־ השרים יושבים)
र-ओर्लियो भवन- राजाको कोठामा शास्त्रीको र-हेर्नुहोस्- त्यहाँ सबै- हाकिमहरू बसिरहेका-थिए
H3381 H4428 H3957 H5612 H2009 H8033 H3605 H8269 H3427

אֶלִישָׁמָ֣ע הַסֹּפֵ֡ר וּדְלָיָ֣הוּ בֶן־ שְׁמַעְיָ֣הוּ וְאֶלְנָתָ֣ן בֶּן־ עַכְבּ֣וֹר וּגְמַרְיָ֣הוּ בֶן־ שָׁפָ֑ן (אלישמע הספר ודלויהו בן־ שמעיהו ואלנתן בן־ עכבור וגמריהו בן־ שפן)
एलीशामा शास्त्री र-दलायाहू छोरा- शमायाहूको र-एल्नातान छोरा- अक्बोरको र-गमर्याहू छोरा- शापानको
H0476 H5612 H1806 H1121 H8098 H0494 H1121 H5907 H1587 H1121 H8227

וְכָל־ הַשָּׂרִ֔ים׃ חֲנַנְיָ֥הוּ בֶן־ וְצִדְקִיָּ֖הוּ (וכל־ השרים׃ חננויהו בן־ וצדקיהו)
र-सबै- हाकिमहरू। हनन्याहूको छोरा- र-सिदकियाहू
H3605 H8269 H2605 H1121 H6667

जब मीकायाहले बेहेरूवाबाट परमप्रभुका सन्देश सुने, उनी राज महलको सचिवको कोठामा गए। सम्पूर्ण शाही अधिकारीहरू त्यहाँ राजाको दरबारमा बसिरहेका थिए। ती अधिकारीहरू हुन् सचिव एलीशामा, शमायाहको छोरो दलायाह, अकबोरको छोरो एलनातान, शापानको छोरो गमर्याह, हनन्याहको छोरो सिदकियाह अनि अन्य अधिकारीहरू पनि त्यहाँ थिए।

13 וַיַּגֶּ֣ד בָּרֻ֗וךְ לָהֶם֙ מִיכָ֣יְהוּ אֵת֩ כָּל־ הַדְּבָרִ֨ים אֲשֶׁ֜ר שָׁמַ֣ע בְּקָרְא֣ (ויגד ברוך להם מיכיהו את כל־ הדברים אשר שמע בקרא)
र-बतायो बारूकले तिनीहरूलाई मीकायाहूले सबै- सबै उसले-सुनेको-थियो पढ्दा
H5046 H1263 H3605 H0853 H4321 H8085 H7121

בַּסֵּ֖פֶר בְּאָזְנֵ֥י הָעָֽם׃ (בספר באזני העם׃)
पुस्तकमा कानमा मानिसहरूको।
H0241

जब बारूकले मानिसहरूलाई बेहेरूवाबाट पढी सुनाएको मिकायाहले जे सुनेका थिए तिनले प्रत्येक कुरो नै ती अधिकारीहरूलाई भने।

14 וַיִּשְׁלַ֣ח | יְהוּדִ֣י | בֶּן־ | נְתַנְיָ֣הוּ | בֶן־ | שֶׁלֶמְיָ֣הוּ | בֶּן־ | כּוּשִׁ֗י | אֶל־ | בָּר֤וּךְ | לֵאמֹר֙ | בְּיָדְךָ֣ | קְרָ֣א | הָעָ֔ם | בְּאָזְנֶ֖י | בָּ֑הּ | קָרָ֣אתָ | אֲשֶׁ֔ר | הַמְּגִלָּ֥ה | בְּיָדְךָ֖ | וַיָּבֹ֥א | בְּיָד֛וֹ | הַמְּגִלָּ֖ה | אֶת־ | נֵרִיָּ֣הוּ | בֶּן־ | בָּר֑וּךְ | וַיֵּלֶךְ׃ | אֲלֵיהֶֽם׃

H8018 H1121 H5418 H1121 H3065 H0853 H1263 H0413 H8269 H3605 H7971 H3027 H3947 H5971 H0241 H0853 H7121 H0834 H4039 H0559 H3570 H1121 H0413 H0935 H3027 H4039 H0853 H5374 H1121 H1263 H3947 H3212

तब सबै अधिकारीहरूले यहूदीलाई (नतन्याहको छोरो शेलेम्याहको नाती अनि कूशीको पनाति) बारूककहाँ पठाए। यहूदीले बारूकलाई भने, “तिमीले जुन बेहेरूवा मानिसहरू समक्षपढ्यौ त्यो लिएर मसित आऊ।” नेरियाहको छोरो बारूकले बेहेरूवा लिए अनि तिनीहरूकहाँ गए।

15 וַיֹּאמְרוּ֩ | אֵלָ֨יו | שֶׁב | נָ֜א | וּקְרָ֣אֶה | בְאָזְנֵינוּ֮ | וַיִּקְרָ֣א | בָּר֣וּךְ | בְּאָזְנֵיהֶֽם׃

H0559 H0413 H3427 H4994 H7121 H0241 H7121 H1263 H0241

तब ती अधिकारीहरूले बारूकलाई भने, “बस अनि हाम्रो लागि पढ र सुनाऊ।” यसर्थ तिनीहरूलाई बारूकले पढेर सुनाए।

16 וַיְהִ֗י | כְּשָׁמְעָם֙ | אֶת־ | כָּל־ | הַדְּבָרִ֔ים | פָּחֲד֥וּ | אִישׁ | אֶל־ | רֵעֵ֖הוּ | וַיֹּאמְר֑וּ | הַמְּגִלָּ֖ה | אֶת־ | כָּל־ | הַדְּבָרִ֥ים | אֶל־ | בָּר֖וּךְ | בְּיַד־ | הַנָּגִ֣יד | לַמֶּ֔לֶךְ | וְאֶת־ | הַמְּגִלָּ֛ה | נַגִּ֥יד | בְּאָזְנֵ֖י | הַמֶּ֑לֶךְ | וַיֹּאמְר֣וּ | אֶל־ | בָּר֔וּךְ | נַגֵּ֥ד | לָ֖נוּ | אֵ֣יךְ | כָּתַ֗בְתָּ | אֶת־ | כָּל־ | הַדְּבָרִ֔ים | מִפִּֽיו׃

H0559 H7453 H0413 H0376 H6342 H1697 H3605 H0853 H8085 H1961 H0428 H1697 H3605 H0853 H4428 H5046 H5046 H1263 H0413 H0853 H3605 H0853 H3789 H4994 H5046 H0559 H7592 H1263 H0853 H6310 H0428 H1697

ती शाही अधिकारीहरूले बेहेरूवाबाट सारा सन्देशहरू सुने। तब तिनीहरू डराए, अनि एका अर्कालाई प्रति हेरा-हेर गरे। तिनीहरूले बारूकलाई भने, “हामीले बेहेरूवामा भएका सबै सन्देशहरू राजा यहोयाकीमलाई भन्नै पर्छ।”

17 וְאֶת־ | כָּל־ | הַדְּבָרִ֔ים | מִפִּֽיו׃

H0853 H3605 H1697 H6310

त्यसपछि अधिकारीहरूले बारूकलाई एउटा प्रश्न गरे, “बारूक, हामीलाई भन, तिमीले बेहेरूवामा लेखिएका सन्देशहरू कहाँबाट पायौ? के त्यो यर्मियाले भनेका कुराहरू लेखेका हौ?”

18 וַיֹּאמֶר֩ | לָהֶ֨ם | בָּר֜וּךְ | מִפִּ֣יו | יִקְרָ֗א | אֵלַ֤י | כָּל־ | הַדְּבָרִים֙ | הָאֵ֔לֶּה

H0559 H1263 H6310 H7121 H0413 H0853 H3605 H1697 H0428

וַאֲנִ֕י | עַל־ | הַסֵּ֖פֶר | בַּדְיוֹ׃ | פ

H0589 H3789 H0413 H1773

“हजूर”, बारूकले जवाफ दिए। “यर्मियाले भन्यो, अनि मैले सारा सन्देशहरू बेहेरूवामा मसीले लेखें।”

19 וַיֹּאמְר֤וּ | הַשָּׂרִים֙ | אֶל־ | בָּר֣וּךְ | לֵ֔ךְ | הִסָּתֵ֥ר | אַתָּ֖ה | וְיִרְמְיָ֑הוּ | וְאִ֣ישׁ | אַל־ | יֵדַ֖ע | אֵיפֹ֥ה

H0559 H8269 H0413 H1263 H3212 H5641 H0859 H3414 H0376 H0408 H3045 H0375

אַתֶּֽם׃

H0859

तिमीहरू।

तब शाही अधिकारीहरूले बारूकलाई भने, “तिमी र यर्मिया भाग्नु पर्छ र लुक्नु पर्छ। तिमीहरू कहाँ लुक्छौ कसैलाई पनि नभन्नु।”

20 וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ חָצֵרָה הַמְּגִלָּה וְאֶת־הִפְקְדוּ בְלִשְׁכַת הַסֹּפֵר אֱלִישָׁמָע וַיַּגִּידוּ
र–गए कहाँ– राजाकहाँ चोकमा मुट्ठो र–त्यो– तिनीहरूले–राखे कोठामा शास्त्रीको एलीशामा र–बताए
H0935 H0413 H4428 H2691 H4039 H0853 H3957 H0476 H5046

בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים׃
कानमा राजाको सबै कुरा भने।
H0241 H4428 H0853 H3605 H1697

तब शाही अधिकारीहरूले बेहेरूवा सचिव, एलीशामाको कोठामा राखे। तिनीहरू राजा यहोयाकीमकहाँ चोकमा गए र बेहेरूवामा भएको सबै कुरा भने।

21 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־יְהוּדִי לָקַחַת אֶת־הַמְּגִלָּה וַיִּקָּחֶהָ מִלִּשְׁכַת אֱלִישָׁמָע הַסֹּפֵר
र–पठायो राजाले लाई– यहूदीलाई ल्याउन त्यो– मुट्ठो र–उसले–ल्यायो कोठाबाट एलीशामा शास्त्रीको
H7971 H4428 H0853 H3065 H3947 H0853 H4039 H3947 H3957 H0476

וַיִּקְרָאֶהָ יְהוּדִי בְּאָזְנֵי הַמֶּלֶךְ וּבְאָזְנֵי כָּל־הַשָּׂרִים הָעֹמְדִים מֵעַל הַמָּלֶךְ׃
र–पढ्यो यहूदीले कानमा राजाको र–कानमा सबै– हाकिमहरूको उभिरहेका नजिक राजाको।
H7121 H3065 H0241 H4428 H0241 H3605 H8269 H5975 H5921 H4428

यसकारण राजा यहोयाकीमले त्यो बेहेरूवा ल्याउनु यहूदीलाई पठाए। यहूदीले सचिव, एलीशामाको कोठाबाट त्यो बेहेरूवा ल्याए। तब यहूदीले त्यो बेहेरूवा राजालाई र तिनको नजिकै उभिएका सेवकहरूलाई पढेर सुनाए।

22 וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בֵּית הַחֹרֶף הַחֹדֶשׁ בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁיעִי וְאֶת־הָאָח לְפָנָיו מְבֹעָרֶת׃
र–राजा भवनमा हिउँदको महिनामा नवौं र–त्यो– आगो उहाँको–सामु बलिरहेको–थियो।
H4428 H1004 H3427 H2779 H2320 H8671 H0853 H0254 H6440 H1197

यो नवौं महीना चलिरहेको थियो, अनि राजा हिउँदमा बस्ने महलमा बसिरहको थिए। राजा यहोयाकीमको सम्मुख अगेनामा आगो दन्दन् बलिरहेको थियो।

23 וַיְהִי כִּקְרוֹא יְהוּדִי שְׁלֹשׁ דְּלָתוֹת וְאַרְבָּעָה וְקָרָעָהּ בְּתַעַר הַסֹּפֵר וְהַשְׁלֵךְ אֶל־
र–भयो पढ्दा यहूदीले तीन स्तम्भहरू र–चार उसले–काट्यो छुरीले शास्त्रीको र–फाल्यो मा–
H1961 H7121 H3065 H7969 H0702 H7167 H8593 H5612 H7993 H0413

הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאָח עַד־תֹּם כָּל־הַמְּגִלָּה עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאָח׃
आगोमा जुन मा– आगोमा सकिनु सबै– मुट्ठो मा– आगोमा जुन मा– आगोमा।
H0784 H0834 H5921 H0784 H8552 H3605 H4039 H5921 H0784 H0834 H5921 H0254

यहूदीले बेहेरूवा पढन शुरू गरे। जब उसले तीन वा चार पृष्ठ पढद्थे, राजाले ती पढिसकेका पंक्ति एउटा सानो छुरीले काट्थे अनि अगेनोमा हाली दिन्थे र जब सम्म पुरै बेहेरूवा अगेनोमा जलेर नष्ट भएन तब सम्म तिनले त्यसै गरे।

24 וְלֹא קָרְעוּ וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא־קָרְעוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם לְמֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֶת
र–डराएनन् तिनीहरू र–फाटेनन् आफ्ना– लुगाहरू राजा र–सबै– सेवकहरू सुन्नेहरू सबै
H3808 H6342 H3808 H0853 H1732 H4428 H3605 H5650 H8085 H0853

כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
सबै– कुराहरू यी।
H3605 H1697 H0428

राजा यहोयाकीम र उनका सेवकहरू जसले बेहेरूवाबाट यी वचनहरू सुने तिनीहरू न त डराए न तिनीहरूले आफ्नो लुगा नै च्याते।

25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגְּעוּ בַּמֶּלֶךְ לִבְלְתִּי שָׂרַף אֶת־הַמְּגִלָּה וְלֹא
र–पनि एल्नातान र–दलायाहू र–गमर्याहूले बिन्ती–गरे राजालाई नगर्नको–लागि जलाउन त्यो– मुट्ठो र–तर–
H1571 H0494 H1806 H1587 H6293 H4428 H8313 H0853 H4039 H3808

שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃
सुनेनन् तिनीहरूको–कुरा।
H8085 H0413

एलानातान, दलायाह र गमर्याहले राजा यहोयाकीमलाई त्यो बेहेरूवा नजलाउनु होस् भनेर विन्ती गरे। तर राजाले तिनीहरूको बिन्ती सुनेनन्।

26

וְאֶת־	עַזְרִיאֵל	בֶּן־	שְׂרָיָהוּ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	יְרַחְמְאֵל	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַוֵּה
र-लाई-	अज्रीएलको	छोरा-	सरायाहूलाई	र-लाई-	राजाको	छोरा-	यरहमेललाई	लाई-	राजाले	र-आदेश-दियो
H0853	H5837		H8304	H0853	H4429		H3396	H0853	H4428	H6680

הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וְאֶת	הַסֹּפֵר	בָּרוּךְ	אֶת־	לָקַחַת	עַבְדְּאֵל	בֶּן־	שֶׁלֶמְיָהוּ
अगमवक्तालाई	यिर्मयाहलाई	र	शास्त्रीलाई	बारूकलाई	लाई-	समात्न	अब्देलको	छोरा-	शेलेम्याहूलाई
H5030	H3414	H0853		H1263	H0853	H3947	H5655		H8018

ס	יְהוָה׃	וַיַּסְתִּרֵם
—	परमप्रभुले।	तर-लुकायो
	H3068	H5641

राजा यहोयाकीमले आफ्नो छोरो यरहमेल, अज्रिएलको छोरो सरायाह र अबदीलको छोरो शेलेम्याहलाई सचिव बारूक र अगमवक्ता यर्मियालाई पक्रन हुकूम दिए। तर परमप्रभुले तिनीहरूलाई लुकाउनु भएको थियो।

27

וְאֶת־	הַמְּגִלָּה	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	שָׂרַף	וְאַחֲרֵי	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
र-त्यो-	मुट्ठो	त्यो-	राजाले	जलाउनु	पछि	यिर्मयाहकहाँ	कहाँ-	परमप्रभुको	वचन-	र-आयो
H0853	H4039	H0853	H4428	H8313		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	בָּרוּךְ	כָּתַב	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים
भन्दै:	यिर्मयाहको	मुखबाट	बारूकले	लेखेको-थियो	जुन	कुराहरू
H0559	H3414	H6310	H1263	H3789		H1697

यर्मियाले भनेको अनि बारूकले लेखेको सन्देशहरू भएको बेहेरूवा राजाले जलाई सके पछि परमप्रभुको सन्देश यर्मियाकहाँ आयो।

28

אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	עָלֶיהָ	וּכְתֹב	אַחֶרֶת	מְגִלָּה	לְךָ	קַח־	שׁוּב
जुन	पहिलेका	कुराहरू	सबै-	सबै	त्यसमा	र-लेख	अर्को	मुट्ठो	तिमीले	ले-	फेरि
H7223		H1697	H3605	H0853		H3789	H0312	H4039		H3947	H7725

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנָה	הַמְּגִלָּה	עַל־	הָיוּ
यहूदाको।	राजा-	यहोयाकीमले	जलायो	जुन	पहिलो	मुट्ठोमा	मा-	थिए
H3063	H4428	H3079	H8313		H7223	H4039		H1961

परमप्रभुले भन्नुभयो, “यर्मिया, अर्को एउटा बेहेरूवा लियर यहूदाका राजा यहोयाकीमले जलाएको पहिलो बेहेरूवामा जुन सन्देशहरू थिए सबै लेख।

29

הַמְּגִלָּה	אֶת־	שָׂרַפְתָּ	אַתָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	תֹּאמַר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	וְעַל־
मुट्ठो	त्यो-	जलाइस्	तैंले	परमप्रभुले	भन्नुभयो	यसरी	भन	यहूदाको	राजा-	यहोयाकीम	र-बारेमा-
H4039	H0853	H8313		H3068	H0559	H3541	H0559	H3063	H4428	H3079	

אֶת־	וְהַשְׁחִית	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	יָבוֹא	בֹּא־	לֵאמֹר	עָלֶיהָ	כָּתַבְתָּ	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	הַזֹּאת
यो-	र-नष्ट-गर्नेछ	बाबेलको	राजा-	आउनेछ	निश्चय-	भन्दै	त्यसमा	तैंले-लेख्यौ	किन	भन्दै	यो
H0853	H7843	H0894	H4428	H0935	H0935	H0559		H3789	H4069	H0559	H2063

ס	וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	וְהִשְׁבִּית	הַזֹּאת	הָאָרֶץ
—	र-पशु।	मानिस	त्यसबाट	र-हटाउनेछ	यो	देश
	H0929	H0120			H2063	H0776

यहूदाका राजा यहोयाकिमको सम्बन्धमा तिमीले भन्नेछौ: ‘त्यसपछि परमप्रभुले भन्नुभयो, “तिमीले बेहेरूवा जलायौ कारण तिमीले सोच्यौ, बाबेलको राजा निश्चय आउनेछ र यो देश ध्वंस पारि मानिसहरू र पशुहरू काट्नेछ भनी सन्देशहरू किन तिमीले लेख्यौ?”

30

יוֹשֵׁב	לוֹ	יִהְיֶה־	לֹא־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹיָקִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
बस्ने	उसको	कोही-	हुनेछैन-	यहूदाको	राजा	यहोयाकीम	बारेमा-	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी-	यसकारण
H3427		H1961	H3808	H3063	H4428	H3079		H3068	H0559	H3541	

בַּלָּיְלָה׃	וְלַקֶּרַח	בַּיּוֹם	לַחֹרֶב	מְשֻׁלֶּכֶת	תִּהְיֶה	וְנִבְלָתוֹ	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־
रातको।	र-जाडोमा	दिनको	घाममा	फालिएको	हुनेछ	र-उसको-लाश	दाऊदको	सिंहासनमा	मा-
H3915	H7140	H3117		H7993	H1961	H5038	H1732	H3678	

यसकारण, परमप्रभुले यहूदाका राजा यहोयाकीमाको बारेमा भन्नुहुन्छ: यहोयाकीमका सन्तानहरू दाऊदको सिंहासनमा अब उसो बस्नेछैन। जब यहोयाकीम मर्दछ, उसको लाश भूइँमा फ्याँकिनेछ र दिनको गरम र रात चिसोमा त्यहीं रहनेछ।

וְהַבְאֹתַי	עָוֹנָם	אֶת־	עֲבָדָיו	וְעַל־	זַרְעוֹ	וְעַל־	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי	31
र-ल्याउनेछु	अधर्म	तिनीहरूको-	उसका-सेवकहरू	र-विरुद्ध-	उसको-सन्तान	र-विरुद्ध-	उसलाई	र-दण्ड-दिनेछु	
H0935	H5771	H0853	H5650		H2233				

אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	אֶת	יְהוּדָה	אֲשֶׁר	וְאֶל־	יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	וְעַל־	עֲלֵיהֶם
जुन-	विपत्ति	सबै-	सबै	यहूदाका	मानिसहरू	र-माथि-	यरूशलेमका	बासिन्दाहरू	र-माथि-	तिनीहरूमाथि
		H3605	H0853	H3063	H0376	H0413	H3389	H3427		

ס	שָׁמֵעוּ׃	וְלֹא	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי
—	सुनेनन्।	तर-	तिनीहरूलाई	मैले-भनें
	H8085	H3808	H0413	H1696

म, परमप्रभुले, यहोयाकीम र उसका नानीहरूलाई दण्ड दिनेछु। उसका अधिकारीहरूलाई पनि दण्ड दिनेछु। कारण तिनीहरू दुष्ट छन् म तिनीहरूमाथि डरलाग्दो विपत्ति ल्याउनेछु भनी मैले चेताउनी दिएको छु। त्यो दुर्भाग्य तिनीहरूमाथि मात्र होइन तर यरूशलेम र यहूदामा बस्ने सम्पूर्ण जातिलाई पनि असर गर्नेछ। मेरो चेताउनी अनुसार जम्मै अधर्मकामहरू तिनीहरूमाथि पार्नेछु तर तिनीहरूले मेरो कुरा सुन्ने छैनन्।'"

וַיִּכְתֹּב	הַסֹּפֵר	נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	וַיִּתְּנָהּ	אַחֶרֶת	מְגִלָּה	וְלָקַח	וְיִרְמְיָהוּ	32
र-लेख्यो	शास्त्रीलाई	नेरियाहूको	छोरा-	बारूकलाई	लाई-	र-दियो	अर्को	मुट्ठो	लियो	र-यिर्मयाहले	
H3789		H5374		H1263	H0413	H5414	H0312	H4039	H3947	H3414	

יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	עָלֶיהָ
यहूदाको	राजा-	यहोयाकीमले	जलायो	जुन	पुस्तकका	वचनहरू	सबै-	सबै	यिर्मयाहको	मुखबाट	त्यसमा
H3063	H4428	H3079	H8313			H1697	H3605	H0853	H3414	H6310	

ס	כָּהֵמָּה׃	רַבִּים	דְּבָרִים	עֲלֵיהֶם	נוֹסָף	וְעוֹד	בָּאֵשׁ
—	त्यस्तै।	धेरै	कुराहरू	तिनीहरूमा	थपियो	र-अझ	आगोमा
	H1992		H1697		H3254	H5750	H0784

त्यसपछि यर्मियाले अर्को एउटा बेहेरूवा लिए अनि त्यो नेरियाहको छोरो सचिव बारूकलाई दिए। जस्तै यर्मियाले बोले, बारूकले परमप्रभुको त्यही सन्देशहरू बेहेरूवामा लेखे जुन राजा यहोयाकीमले आगोमा जलाई दिएका थिए। ती सन्देशहरू बाहेक अन्य धेरै त्यस्तै शब्दहरू दोस्रो बेहेरूवामा थपिएका थिए।

Chapter 37

אֲשֶׁר	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ	תַּחַת	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	וַיִּמְלֹךְ־	1
जसलाई	यहोयाकीमको	छोरा-	कोन्याहूको	सट्टामा	योशियाहूको	छोरा-	सिदकियाहूले	राजा	र-राज्य-गऱ्यो-	
	H3079		H3659	H8478	H2977		H6667	H4428		

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִמְלִיךְ	
यहूदाको।	देशमा	बाबेलको	राजा-	नबूकदनेस्सरले	राजा-बनाएको-थियो	
H3063	H0776	H0894	H4428	H5019		

नबूकदनेस्सर बाबेलका राजा थिए। उनले यहोयाकीमको छोरो कोन्याहको सट्टामा सिदकियाहलाई यहूदाका राजा नियुक्त गरे। सिदकियाह योशियाहको छोरो थिए।

אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶל־	הָאָרֶץ	וְעַם	וַעֲבָדָיו	הוּא	שָׁמַע	וְלֹא	2
जुन	परमप्रभुका	वचनहरू	तर्फ-	देशका	र-मानिसहरूले	र-उसका-सेवकहरूले	उसले	मान्यो	र-सुनेनन्	
	H3068	H1697	H0413	H0776		H5650	H1931	H8085	H3808	

הַנָּבִיא׃	יִרְמְיָהוּ	בְּיַד	דִּבֶּר	
अगमवक्ताको।	यिर्मयाह	द्वारा	भन्नुभएको-थियो	
H5030	H3414	H3027	H1696	

तर सिदकियाहले परमप्रभुको सन्देश प्रति ध्यानै दिएन जुन सन्देश परमप्रभुका अगमवक्ता यर्मियालाई प्रचार गर्न भनी दिनुभएको थियो। अनि सिदकियाहको कर्मचारीहरू र यहूदाका मानिसहरूले परमप्रभुको सन्देशलाई ध्यानै दिएनन्।

3 וַיִּשְׁלַח֩ הַמֶּ֨לֶךְ צִדְקִיָּ֜הוּ אֶת־ יְהוּכַ֣ל בֶּן־ שֶׁלֶמְיָ֗ה וְאֶת־ צְפַנְיָ֤הוּ בֶן־ מַעֲשִׂיָּה֙ הַכֹּהֵ֔ן אֶל־ יִרְמְיָ֥הוּ הַנָּבִ֖יא לֵאמֹ֑ר הִתְפַּלֶּל־ נָ֣א בַעֲדֵ֔נוּ אֶל־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵֽינוּ׃

राजा सिदकियाहले शेलेप्याहको छोरो यहूकल नाउँका मानिस अनि मासेयाहको छोरो पूजाहारी सपन्याहलाई अगमवक्ता यर्मियाकहाँ यसो भनी पठाए। यो सन्देश तिनीहरूले यर्मियाकहाँ ल्याए, “हाम्रा निम्ति परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरसित प्रार्थना गरिदिनु होस्।”

4 וְיִרְמְיָ֖הוּ בָּ֣א וְיֹצֵ֑א בְּתוֹךְ֙ הָעָ֔ם וְלֹא־ נָתְנ֥וּ אֹת֖וֹ בְּבֵ֥ית הַכְּלִיא֛׃

(הַכְּלֽוֹא׃)

त्यसबेला, यर्मियालाई कैदमा राखिएको थिएन, यसकारण उनी जता चाहन्थे त्यतै जान सक्दथे।

5 וְחֵ֣יל פַּרְעֹ֗ה יָצָ֤א מִמִּצְרַיִם֙ וַיִּשְׁמְע֔וּ הַכַּשְׂדִּ֖ים הַצָּרִ֣ים עַל־ יְרוּשָׁלַ֑͏ִם אֶת־ שִׁמְעָ֖ם וַיֵּעָל֥וּ מֵעַ֖ל יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ פ

फिरऊनको सेना मिश्रदेखि बाहिर आएको थियो। मिश्रका सेना तिनीहरूतिर अघि बढिरहेको सन्देश सुनेर बाबेलका सेनाहरू जो यरूशलेमलाई घेरा हाल्दै थिए त्यहाँबाट गए।

6 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֶל־ יִרְמְיָ֣הוּ הַנָּבִ֔יא לֵאמֹֽר׃

परमप्रभुबाट अगमवक्ता यर्मियाकहाँ सन्देश आयो:

7 כֹּה־ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל כָּ֚ה תֹּאמְר֣וּ אֶל־ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה הַשֹּׁלֵ֖חַ אֶתְכֶ֥ם לִדְרֹשֵׁ֛נִי הִנֵּ֥ה חֵֽיל־ פַּרְעֹ֖ה הַיֹּצֵ֣א לָכֶ֑ם לְעֶזְרָ֖ה שָׁ֥ב לְאַרְצ֖וֹ מִצְרָֽיִם׃

“परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘यहूकल अनि सपन्याह! यहूदाका राजा सिदकियाहले तिमीलाई मकहाँ प्रश्नहरू सोध्न पठाएका छन्। राजा सिदकियाहलाई यसो भन मिश्रका सेना जो तिमीलाई सघाउन आइरहेका थिए, फर्की जानेछन्।

8 וְנִלְחֲמ֣וּ עַל־ הָעִ֣יר הַזֹּאת֮ וְלָכְדָ֣ה וּשְׂרָפֻ֣הָ בָאֵ֔שׁ׃ ס

त्यसपछि, बाबेलका सेना फर्केर यता आउनेछन्। तिनीहरूले यरूशलेममा आक्रमण गर्नेछन्। त्यसपछि बाबेलबाट आएका सेनाले यरूशलेमलाई आफ्नो अधीनमा पारी जलाईदिनेछ।

הַכַּשְׂדִּים	מֵעָלֵינוּ	יֵלְכוּ	הָלוֹךְ	לֵאמֹר	נַפְשֹׁתֵיכֶם	תַּשָּׁאוּ	אַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	9
कल्दीहरू	हाम्रोमाथिबाट	जानेछन्	निश्चय-	भन्दै	आफैंलाई	छल्नुहोस्	नगर-	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H3778		H3212	H1980	H0559	H5315	H5377	H0408	H3068	H0559	H3541	
								יֵלֵכוּ׃	לֹא	כִּי־	
								जानेछैनन्।	होइनन्	किनभने-	
								H3212	H3808		

परमप्रभु भन्नुहुन्छ “बाबेलका सेना निश्चय हामीबाट फर्केर जानेछन भनी सोचेर तिमीहरू आफैलाई मूर्ख नबनाऊ।” तिनीहरू जाने छैनन्।

בָּם	וְנִשְׂאֲרוּ	אִתְּכֶם	הַנִּלְחָמִים	כַּשְׂדִּים	חֵיל	כָּל־	הִכִּיתֶם	אִם־	כִּי		10
तिनीहरूमा	र-बाँकी-रहे	तिमीहरूसँग	लड्नेहरू	कल्दीहरूको	सैन्य	सबै-	तिमीहरूले-हराउने	यदि-	किनभने		
	H7604	H0854		H3778	H2428	H3605	H5221				
בְּאִישׁ׃	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְשָׂרְפוּ	יָקוּמוּ	בְּאָהֳלוֹ	אִישׁ	מְדֻקָּרִים	אֲנָשִׁים		
आगोमा।	यो	शहर	यो-	र-जलाउनेछन्	उठ्नेछन्	आफ्नो-पालमा	हरेक-मानिस	घाइतेहरू	मानिसहरू		
H0784	H2063		H0853	H8313		H0168	H0376	H1856	H0376		

यदि तिमीहरूले सम्पूर्ण बाबेली सेनालाई जितेता पनि केही घाइते सेनाहरू तम्बूमा छाडिए भने ती घाइते सेनाहरू उठनेछन् र यरूशलेमलाई जलाई दिनेछन्।’”

ס	פַּרְעֹה׃	חֵיל	מִפְּנֵי	יְרוּשָׁלִָם	מֵעַל	הַכַּשְׂדִּים	חֵיל	בְּהֵעָלוֹת	וְהָיָה		11
—	फारोको।	सैन्य	कारणले	यरूशलेम	बाट	कल्दीहरूको	सैन्य	फर्कदा	र-भयो		
	H6547	H2428	H6440	H3389		H3778	H2428	H5927	H1961		

जब बाबेलका सेना मिश्रका फिरऊनका सेनासित लडाइँ गर्नलाई यरूशलेम पुगे

הָעָם׃	בְּתוֹךְ	מִשָּׁם	לַחֲלֹק	בִּנְיָמִן	אֶרֶץ	לָלֶכֶת	מִירוּשָׁלִַם	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּצֵא		12
मानिसहरूको।	बीचमा	त्यहाँबाट	भाग-लिन	बिन्यामीनको	देशमा	जान	यरूशलेमबाट	यिर्मयाह	र-निस्कियो		
	H8432	H8033		H1144	H0776	H3212	H3389	H3414	H3318		

यर्मियाले यरूशलेमबाट बिन्यामीनको देश तर्फ यात्रा गर्न इच्छा गरे। उनी त्यहाँ आफ्नो सम्पत्तिको अंश लिनलाई गईरहेका थिए।

שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	יִרְאִיָּה	וּשְׁמוֹ	פְּקֻדֹת	בַּעַל	וְשָׁם	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר	הוּא	וַיְהִי־	13
शेलेम्याहको	छोरा-	यिरइय्याह	र-उसको-नाम	गस्तीको	पहरादार	र-त्यहाँ	बिन्यामीनको	द्वारमा	उनी	र-थियो-	
H8018		H3376	H8034	H6488	H1167	H8033	H1144	H8179	H1931	H1961	
נִבָּל׃	אַתָּה	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּתְפֹּשׂ	חֲנַנְיָה	בֶּן־	
भाग्दैछौ।	तिमी	कल्दीहरूतिर	तर्फ-	भन्दै	अगमवक्तालाई	यिर्मयाहलाई	लाई-	र-समात्यो	हनन्याहको	छोरा-	
H5307		H3778	H0413	H0559	H5030	H3414	H0853	H8610			

तर जब तिनी यरूशलेमको बिन्यामीन प्रवेशद्वारमा पुगे प्रहरीहरूका अध्यक्षले तिनलाई पक्रे। त्यो अध्यक्षको नाउँ यिरियाह हो। यिरियाह शेलेम्याहका छोरा थियो। शेलेम्याह हनन्याहको छोरो थियो। अध्यक्ष यिरियाहले यर्मियालाई पक्रे अनि भने, “यर्मिया! तिमी हामीलाई छोडेर कल्दीहरूको पक्षमा गइरहेका छौ।”

יִרְאִיָּה	וַיִּתְפֹּשׂ	אֶלְיוֹ	שְׁמַע	וְלֹא	הַכַּשְׂדִּים	עַל־	נִפֹּל	אֵינֶנִּי	שֶׁקֶר	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	14
यिरइय्याहले	र-समात्यो	उसलाई	सुनेनन्	तर-	कल्दीहरूतिर	तर्फ-	भाग्दै	म-छैन	झूटो	यिर्मयाहले	र-भन्यो	
H3376	H8610	H0413	H8085	H3808	H3778		H5307	H0369	H8267	H3414	H0559	
										יְרִמְיָהוּ	וַיִּבְאֲהוּ	
										यिर्मयाहलाई	र-ल्यायो	
										H3414	H0935	

הַשָּׂרִים׃	אֶל־										
हाकिमहरूकहाँ।	कहाँ-										
H8269	H0413										

यर्मियाले यिरियाहलाई भने, “त्यो सत्य होइन। म कल्दीहरूकहाँ सम्मिलित हुन गएको होइन।” तर यिरियाले तिनको कुरा सुनेन अनि तिनलाई यरूशलेमको अधिकारीहरूकहाँ लगे।

בֵּית	הָאֲסוּר	בֵּית	אוֹתוֹ	וְנָתְנוּ	אֹתוֹ	וְהִכּוּ	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הַשָּׂרִים	וַיִּקְצְפוּ	15
भवनमा	बन्दीघरको	भवनमा	उसलाई	र-राखे	उसलाई	र-कुटे	यिर्मयाहको	विरुद्ध-	हाकिमहरू	र-रिसाए	
	H0612		H0853	H5414	H0853	H5221	H3414		H8269	H7107	
										יְהוֹנָתָן	
										यहोनातान	
										H3083	

הַכֶּלֶא׃	לְבֵית	עָשׂוּ	אֹתוֹ	כִּי־	הַסֹּפֵר						
झ्यालखाना।	बन्दीघरको-	बनाएका-थिए	त्यसलाई	किनभने-	शास्त्रीको						
H3608			H0853								

ती शाही अधिकारीहरू यर्मियासंग अति क्रोधित थिए। तिनीहरूले यर्मियालाई कुट्ने आदेश दिए। त्यसपछि तिनीहरूले यर्मियालाई जोनाथनको घरमा कैद गरे। जोनाथान एकजना सचिव थिए। जोनाथनको घरलाई तिनीहरूले झ्यालखाना बनाएका थिए।

16 כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל־ מא בֵּית הַבּוֹר וְאֶל־ הַחֲנִיּוֹת וַיָּשֶׁב־ שָׁם יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים׃ פ

किनभने यिर्मयाह आयो मा- खाडलको र-मा- कोठाहरूमा र-बस्यो- त्यहाँ यिर्मयाह दिनहरू धेरै। —

H0935 H3414 H0413 H0413 H0953 H2588 H3427 H8033 H3414 H3117

तिनीहरूले यर्मियालाई एक तहखानाको सानो कोठामा राखे। यर्मिया त्यहाँ धेरै समय सम्म बसे।

17 וַיִּשְׁלַח֮ הַמֶּלֶךְ֒ צִדְקִיָּהוּ֒ וַיִּקָּחֵ֣הוּ וַיִּשְׁאָלֵ֣הוּ הַמֶּלֶךְ֮ בְּבֵיתוֹ֒ וַיֹּ֣אמֶר הֵיֵ֔שׁ

र-पठायो राजा सिदकियाहूले र-ल्यायो र-सोध्यो आफ्नो-भवनमा र-भन्यो के-छ

H7971 H4428 H6667 H3947 H7592 H1004 H0559 H3426

ס דְּבַר־ מֵאֵת יְהוָה֒ וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָהוּ֮ יֵ֣שׁ וַיֹּ֣אמֶר בִּיַד־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל תִּנָּתֵ֖ן׃

— बाट परमप्रभुको? र-भन्यो छ यिर्मयाहले र-भन्यो हातमा राजा- बाबेलको सुम्पिनेछौ।

H1697 H0854 H3068 H0559 H3426 H3414 H0559 H3027 H4428 H0894 H5414

त्यसपछि राजाले यर्मियालाई उनको राजाको महलमा ल्याउन पठाए। सिदकियाहले गुप्त रूपमा यर्मियालाई सोधे, “के परमप्रभुबाट केही सन्देश छ?” यर्मियाले जवाफ दिए, “ज्यू छ। तपाईंलाई बाबेलका राजाकहाँ सुम्पिनेछन्।”

18 וַיֹּ֣אמֶר יִרְמְיָ֗הוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ֮ צִדְקִיָּהוּ֒ מֶה֩ חָטָ֨אתִי לְךָ֜ וְלַעֲבָדֶ֗יךָ

र-भन्यो यिर्मयाहले राजा तर्फ- सिदकियाहूकहाँ के- पाप-गरेँ तपाईंसँग र-तपाईंका-सेवकहरूसँग

H0559 H3414 H4428 H0413 H6667 H4100 H2398 H0853 H5650

וְלָעָ֣ם הַזֶּ֔ה כִּי־ נָתַתֶּ֖ם אוֹתִ֑י בְּבֵ֣ית אֶל־ הַכֶּֽלֶא׃

र-यी-मानिसहरू यो किनभने- मलाई तपाईंले-राख्नुभयो भवनमा मा- झ्यालखानाको?

H2088 H3588 H5414 H0853 H1004 H0413 H3608

तब यर्मियाले राजा सिदकियाहलाई सोधे, “मैले के भूल गरेकोछु? तपाईं र तपाईंका अधिकारीहरू विरूद्ध अथवा यरूशलेमका मानिसहरूमाथि के अपराध गरें ताकि तपाईंले मलाई झ्यालखानमा राख्नु भयो?

19 וְאַיֵּ֞ה֮ נְבִיאֵיכֶם֒ אֲשֶׁר־ נִבְּא֣וּ לָכֶם֮ לֵאמֹר֒ לֹא־ יָבֹ֣א מֶ֣לֶךְ־

राजा- राजा आउनेछैन- भन्दै तपाईंलाई अगमवाणी-गरे जसले- तपाईंका-अगमवक्ताहरू र-कहाँ-छन् — राजा-

H4428 H0935 H3808 H0559 H5012 H0834 H5030 H0346 H0335 H4428

עֲלֵיכֶם֒ וְעַל֙ הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את׃

तपाईंमाथि र-माथि देश यो?

H5921 H0776 H2063

तिम्रा अगमवक्ताहरू अहिले कहाँ छन्? ती अगमवक्ताहरूले अगमवाणी गरेका थिए कि ‘बाबेलका राजाले तपाईं अथवा यहूदाको देशमाथि आक्रमण गर्ने छैन।’

20 וְעַתָּ֣ה שְׁמַע־ נָ֣א אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ תִּפָּ֥ל נָ֖א תְּחִנָּתִ֑י וְאַל־ תְּשִׁבֵנִי֙ בֵּ֣ית

र-अब सुन्नुहोस्- कृपया मेरा-मालिक राजा खसोस्- कृपया मेरो-बिन्ती तपाईंको-सामु र-नगर-

H6258 H8085 H0113 H4428 H5307 H4994 H8467 H6440 H0408

יְהוֹנָתָ֔ן וְלֹ֥א תָמ֖וּת שָֽׁם׃

भवनमा यहोनातान शास्त्रीको र-नमर्नेछु म त्यहाँ।

H1004 H3083 H3808 H4191 H8033

पठाउनुहोस्-मलाई

H7725

तर अहिले मेरो प्रभु, यहूदाका राजा, दया गरेर मेरो कुरा मान्नुहोस् अनि मलाई सचिव जोनाथनको घरमा नपठाउनु होस्, नत्र म त्यहाँ मर्नेछु।”

21

כִּכַּר־	לֹו	וְנָתֹן	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּפְקְדוּ	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַוֶּה
रोटी-	उसलाई	र-दिने	पहराको	चोकमा	यिर्मयाहलाई	लाई-	र-राखे	सिदकियाहूले	राजा	र-आदेश-दियो
H3603		H5414	H4307		H3414	H0853		H6667	H4428	H6680

יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	מִן־	הַלֶּחֶם	כָּל־	תֹּם	עַד־	הָאֹפִים	מִחָוץ	לַיּוֹם	לֶחֶם
यिर्मयाह	र-बस्यो	शहरमा	बाट-	रोटी	सबै-	सकिनु	सम्म-	परोटी-पकाउनेहरूको	बाहिरबाट	दिनहुँ	रोटी
H3414	H3427			H3899	H3605	H8552	H5704	H0644	H2351	H3117	H3899

הַמַּטָּרָה׃	בַּחֲצַר
पहराको।	चोकमा
H4307	

यसकारण राजा सिदकियाहले यर्मियालाई प्रहरीहरूको चोकमा राख्ने हुकूम दिए। तिनीहरूले उनलाई शहरमा जम्मै रोटी नसकूञ्जेलसम्म दिनहुँ एउटा-एउटा रोटी दिए। यसकारण यर्मिया प्रहारीहरूको चोकमा बसे।

Chapter 38

1

וּפַשְׁחוּר	שֶׁלֶמְיָהוּ	בֶּן־	וְיוּכַל	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	וּגְדַלְיָהוּ	מַתָּן	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וַיִּשְׁמַע
र-पश्हूरले	शेलेम्याहूको	छोरा-	र-यूकलले	पश्हूरको	छोरा-	र-गदल्याहूले	मत्तानको	छोरा-	शपत्याहले	र-सुन्यो
H6583	H8018		H3116	H6583			H4977		H8203	H8085

לֵאמֹר׃	הָעָם	כָּל־	אֶל־	מְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ	אֲשֶׁר	הַדִּבְרִים	אֶת־	מַלְכִּיָּה	בֶּן־
भन्दै:	मानिसहरूलाई	सबै-	तर्फ-	भन्दै-थियो	यिर्मयाहले	जुन	कुराहरू	सबै-	मल्कियाहको	छोरा-
H0559		H3605	H0413	H1696	H3414		H1697	H0853	H4441	

ס
—

कतिपय शाही अधिकारीहरूले जस्तै मत्तानको छोरो शपत्याह, पशहूरको छोरो गदल्याह, शेलेम्याहको छोरो यूकल अनि मल्कियाहको छोरो पशहूरले यर्मियाले सबै मानिसहरूलाई यसो भन्दैगरेको सुने,

2

וְהַיֹּצֵא	וּבַדֶּבֶר	בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	יָמוּת	הַזֹּאת	בָּעִיר	הַיֹּשֵׁב	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
तर-निस्कने	र-महामारीले	अनिकालले	तरवारले	मर्नेछ	यो	शहरमा	बस्ने	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी
H3318	H1698	H7458	H2719	H4191	H2063		H3427	H3068	H0559	H3541

ס	וָחָי׃	לְשָׁלָל	נַפְשׁוֹ	לוֹ	וְהָיְתָה־	)וְחָיָה	]יחיה[	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־
—	र-बाँच्नेछ।	लूटजस्तै	प्राण	उसको	र-हुनेछ-	बाँच्नेछ	—	कल्दीहरूतिर	तर्फ-
	H2421	H7998	H5315		H1961	H2421	H2421	H3778	H0413

“कि परमप्रभु भन्नुहुन्छ ‘जो यरूशलेममा बसे तिनीहरू तरवारहरूले अथवा अनिकालले अथवा डरलाग्दो रूढीले मर्नेछन् तर ज-जसले सैन्य समक्ष आत्मसमर्पण गर्नेछ तिनीहरू जीवित रहनेछन् उसले जीवन युद्ध परितोषक रूपमा पाउनेछ र मर्नेछैन।’

3

וְלִכְדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	חֵיל	בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	תִּנָּתֵן	הִנָּתֹן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
र-कब्जा-गर्नेछ।	बाबेलको	राजा-	सैन्य	हातमा	यो	शहर	दिइनेछ	निश्चय-	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी
H3920	H0894	H4428	H2428	H3027	H2063		H5414	H5414	H3068	H0559	H3541

अनि यही हो जो परमप्रभु भन्नुहुन्छ ‘यरूशलेमको शहरलाई निसन्देह बाबेलको राजाकहाँ सुम्पिइनेछ। तिनीहरूले यसलाई कब्जा गर्नेछन्।’”

4 וַיֹּאמְרוּ֙ הַשָּׂרִ֣ים אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ נָ֣א יוּמַ֔ת הָאִ֥ישׁ הַזֶּ֖ה כִּי־עַל־כֵּ֑ן
र-भने हाकिमहरूले राजालाई मारोस्- कृपया यो- मानिस यो- किनभने- कारणमा- यसरी
H0559 H8269 H0413 H4428 H4191 H4994 H0853 H0376 H2088 H0369 H3605

הוּא־דֹרֵ֣שׁ לְרָעַ֣ת הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה הָאִ֥ישׁ כִּֽי־הָאֶלֶּ֖ה כַּדְּבָרִ֑ים אֲלֵיהֶ֣ם לְדַבֵּ֔ר הָעָ֥ם כָּל־
यसले- कमजोर-बनाउँछ हातहरू- हातहरू मानिसहरूका युद्धको बाँकी-रहेका शहरमा यो र-सबै हातहरू
H1931 H7503 H0853 H3027 H0376 H4421 H7604 H2063 H0853 H3027

הַיֹּשֵׁ֣ב בָּעִ֣יר הַזֹּ֗את וְאֶת־כָּל־הָעָם֙ בַּחֶ֣רֶב וּבָרָעָ֣ב וּבַדֶּ֔בֶר וְאֶת־כָּל־הָעָ֔ם הַנִּמְצָ֥א בְּתוֹךְ־הָעִ֖יר הַזֹּ֑את
बसिरहेको-थियो द्वारमा बिन्यामीनको। र-राजा खाडलमा मा- यिर्मयाहलाई
H3427 H8179 H1144 H4428 H1931 H0413 H3414

וְיָצָ֣א אֶל־הַכַּשְׂדִּ֗ים וְחָיָ֤ה נַפְשׁוֹ֙ וְהָיְתָ֣ה לּ֔וֹ לְשָׁלָ֖ל וְחָיָ֥ה נַפְשׁ֛וֹ וְלֹ֥א יָמ֖וּת כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה
र-निस्कियो राजाको भवनबाट मेलेक एबेद- र-भन्यो
H3318 H4428 H1931 H5663 H5663 H0559

הָעִ֣יר הַזֹּ֔את בְּיַד־חֵ֖יל מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל וְנִלְכְּדָ֖ה וְלָכַ֥ד אֹתָֽהּ׃
भन्दै: राजालाई तर्फ- र-बोल्यो राजाको भवनबाट मेलेक एबेद- र-निस्कियो
H0559 H4428 H0413 H1696 H4428 H5663 H5663 H3318

तब यर्मियाले भनेका कुराहरू सुनेपछि शाही अधिकारीहरू राजा सिदकियाहकहाँ गए। तिनीहरूले राजालाई भने, “यर्मियालाई मार्नै पर्छ किनभने उसले यस्ता कुराहरू गरेर शहरमा भएका सिपाहीहरूलाई हतोत्साही बनाइरहेको छ। यर्मियाहले यस्तो कुरा गरेर प्रत्येक मानिसलाई हतोत्साही बनाइरहेको छ। यर्मियाहले हामीलाई राम्रो होस् भन्ने चाँहदैन। उसले यरूशलेमका मानिसहरू नष्ट भएको हेर्न चाहन्छ।”

5 וַיֹּ֣אמֶר צִדְקִיָּ֗הוּ הִנֵּה־הוּא֙ בְּיֶדְכֶ֔ם כִּֽי־אֵ֥ין הַמֶּ֖לֶךְ עָלֵיכֶ֑ם יוּכַ֥ל אֶתְכֶֽם׃
र-भन्यो सिदकियाहूले हेर्नुहोस्- उनी तिम्रो-हातमा किनभने- छैन राजाले सक्ने तिमीहरूलाई
H0559 H6667 H2009 H1931 H3027 H0369 H4428 H3201 H0853

केही।
H1697

यसकारण राजा सिदकियाहले ती अधिकारीहरूलाई भने, “यर्मिया तिमीहरूको नियन्त्रणमा छ। म तिनीहरूलाई रोक्न केही गर्नु सक्तिन।”

6 וַיִּקְח֣וּ אֶת־יִרְמְיָ֗הוּ וַיַּשְׁלִכוּ֩ אֹת֨וֹ אֶל־בּ֜וֹר מַלְכִּיָּ֣הוּ בֶן־הַמֶּ֗לֶךְ אֲשֶׁ֤ר
र-लिए लाई- यिर्मयाहलाई र-फाले उसलाई मा- खाडलमा मल्किय्याहूको छोरा- राजाको जुन
H3947 H0853 H3414 H7993 H0853 H0413 H1004 H4441 H1004 H4429

בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה וַיִּשְׁלְח֥וּ יִרְמְיָ֖הוּ בַּחֲבָלִ֑ים וּבַבּ֣וֹר אֵין־מַ֔יִם כִּ֥י אִם־
चोकमा पहराको र-झारे यिर्मयाहलाई डोरीहरूले र-खाडलमा थिएन- पानी तर केवल-
H2744 H4307 H7971 H3414 H2744 H0369 H4325 H3588 H0518

ס
—

טִ֖יט וַיִּטְבַּ֣ע יִרְמְיָ֑הוּ בַּטִּֽיט׃
हिलो र-डुब्यो यिर्मयाह हिलोमा।
H2916 H2883 H3414 H2916

त्यसपछि ती अधिकारीहरूले यर्मियालाई लगे अनि राजाको छोरो मल्कियाहको पानीको इनारमा फ्याँकिदिए। त्यो इनार प्रहारी चोकामा थियो। ती अधिकारीहरूले डोरी लगाएर यर्मियालाई इनारको मुनी झारे। इनारमा पानी थिएनँ, तर हिलो थियो अनि त्यो हिलोमा यर्मिया भासिए।

7 וַיִּשְׁמַ֣ע עֶבֶד־מֶ֣לֶךְ כּוּשִׁ֣י אִ֣ישׁ סָרִ֗יס וְהוּא֙ בְּבֵ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ כִּֽי־נָתְנ֥וּ אֶת־יִרְמְיָ֖הוּ בַּבּ֑וֹר
र-सुन्यो एबेद- मेलेकले कूशी मानिस नपुंसक र-उनी भवनमा राजाको किनभने- राखेको-थियो लाई-
H8085 H5663 H5663 H3569 H0376 H5631 H1931 H1004 H4428 H1004 H5414 H0853

בִּנְיָמִֽן׃
बिन्यामीनको।
H1144

तर एबेदमेलेक नाउँका एकजना कूशी मानिस जो राजमहलमा नपुंसक थिए तिनले सुने कि अधिकारीहरूले यर्मियालाई पानीको इनारमा हालिदिए। 8-9 राजा सिदकियाह त्यस समय बिन्यामीनको प्रवेशद्वारमा बसिरहेका थिए। तिनी राजदरवारबाट गए। तिनले राजालाई भने, “मेरो प्रभु महाराज! ती अधिकारीहरूले यर्मियासित दुष्टकर्म गरिरहेका छन्। तिनीहरूले यर्मियालाई भोकै मरोस भनी पानीको इनारमा फ्याँकिदिए किनभने शहरमा रोटी छैन।”

8 וַיֵּצֵ֥א עֶבֶד־מֶ֖לֶךְ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֑לֶךְ וַיְדַבֵּ֥ר אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹֽר׃
र-निस्कियो एबेद- मेलेक भवनबाट राजाको र-बोल्यो मा- राजालाई भन्दै:
H3318 H5663 H4428 H1696 H0413 H4428 H0559

9 אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ הָרֵעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל־ אֲשֶׁר עָשׂוּ לִירְמְיָהוּ הַנָּבִיא
मेरा-मालिक राजा दुष्ट-गरे मानिसहरूले यी सबै- जुन गरे यिर्मयाहलाई अगमवक्तालाई
H0113 H4428 H7489 H0376 H0428 H0853 H3605 H0834 H6213 H3414 H5030

אֶת אֲשֶׁר־ הִשְׁלִיכוּ אֶל־ הַבּוֹר וַיָּמָת תַּחְתָּיו מִפְּנֵי הָרָעָב כִּי אֵין עוֹד לֶחֶם בָּעִיר׃
जुन- उसलाई- फाले मा- खाडलमा र-मर्नेछ त्यहाँमा कारणले भोकको किनभने छैन अब रोटी शहरमा।
H0853 H0834 H7993 H0413 H0953 H4191 H8478 H6440 H7458 H3588 H0369 H5750 H3899 H1004

10 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־ עֶבֶד־ אֶבֶד מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים
र-आदेश-दियो राजाले लाई एबेद- मेलेक कूशीलाई भन्दै ले तिम्रो-हातमा यहाँबाट तीस-जना
H6680 H4428 H0853 H5663 H5663 H3569 H0559 H3947 H3027 H2088 H7970

אֲנָשִׁים וְהַעֲלִיתָ אֶת־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן־ הַבּוֹר בְּטֶרֶם יָמוּת׃
मानिसहरू र-निकाल लाई- यिर्मयाहलाई अगमवक्तालाई बाट- खाडलबाट मर्नु-अघि मरोस्।
H0376 H5927 H0853 H3414 H5030 H0953 H4191 H2962

तब राजा सिदकियाहले कूशवासी एबेदमेलेकलाई आदेश दिए “एबेदमेलेक यहाँबाट तीनजना मानिसहरू लैजाऊ अनि मर्न अघि नै यर्मियालाई इनारबाट निकाल।”

11 וַיִּקַּח עֶבֶד־ אֶבֶד מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי בֵּית־ אֶל־ הַמֶּלֶךְ תַּחַת מִגְנָזֵי וַיָּבֹא
र-लियो एबेद- मेलेकले त्यी- मानिसहरूलाई आफ्नो-हातमा र-गयो भवन- मा- राजाको मुनि
H3947 H5663 H5663 H0853 H0376 H3027 H0935 H1004 H0413 H4428 H8478

וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוֹיֵ הסחבות ― סְחָבוֹת) וּבְלוֹיִ מְלָחִים וַיְשַׁלְּחֵם אֶל־ יִרְמְיָהוּ
र-लियो त्यहाँबाट पुराना- ― चिथ्राहरू र-पुराना- लुगाहरू र-झार्‍यो कहाँ- यिर्मयाहकहाँ
H3947 H8033 H0853 H5499 H5499 H1094 H4418 H7971 H0413 H3414

הָאוֹצָר וַיִּקַּח וַיְשַׁלְּחֵם מְלָחִים וּבְלוֹיִ סְחָבוֹת) בַּחֲבָלִים׃
भण्डारमा र-लियो त्यहाँबाट पुराना- चिथ्राहरू लुगाहरू र-झार्‍यो डोरीहरूले।
H0214 H3947 H8033 H0853 H5499 H5499 H1094 H4418 H7971 H0413 H2256

यसकारण एबेदमेलेकले आफूसँग तीनजना मानिसहरू लगेर गए। तर सर्व प्रथम उनी राजदरबारको भण्डार तर्फ गए अनि तिनले त्यहाँबाट पुराना र च्यातिएका लुगाहरू लगे। त्यसपछि डोरीमा ती थोत्रे लुगाहरू बाँधेर इनारमाभित्र यर्मियातिर झारिदिए।

12 וַיֹּאמֶר עֶבֶד־ אֶבֶד מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־ תַּחַת מִגְנָזֵי וְהַמְּלָחִים הַסְּחָבוֹת בְּלוֹיֵ נָא שִׂים
र-भन्यो एबेद- मेलेक कूशीले तर्फ- मुनि र-लुगाहरू चिथ्राहरू पुराना- कृपया राख
H0559 H5663 H5663 H3569 H0413 H8478 H4418 H5499 H1094 H4994

יִרְמְיָהוּ תַּחַת אַצִּלוֹת אֶת־ לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ יִרְמְיָהוּ כֵּן׃
यिर्मयाहले मुनि काखीमा लाई- डोरीहरूमा र-गर्‍यो यिर्मयाहले त्यसै।
H3414 H8478 H0679 H0853 H2256 H3414 H6213 H3414 H3651

कूशवासी एबेदमेलेकले यर्मियालाई भने, “यी पुराना लुगाहरू आफ्नो काखीमा चेप। जब डोरीद्वारा तिमीलाई माथि तानिने छ तिम्रो काखीमा यसले पैडको काम गर्नेछ। अनि तानिन्दा डोरीहरूले तिम्रो काखीमा चोट पार्नेछैन।” यसकारण यर्मियाले एबेदमेलेकले भने जस्तै गरे

13 וַיִּמְשְׁכוּ יִרְמְיָהוּ אֶת־ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן־ הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב חָצֵר בַּחֲבָלִים
र-ताने लाई- यिर्मयाहलाई डोरीहरूले र-निकाले उसलाई बाट- खाडलबाट र-बस्यो यिर्मयाह चोकमा
H4900 H0853 H3414 H5927 H0953 H3427 H3414 H2691

ס הַמַּטָּרָה׃
― पहराको।
H4307

ती मानिसहरूले डोरीहरूद्वारा यर्मियालाई तानेर पानीको इनारबाट बाहिर निकाले। अनि यर्मिया प्रहारीहरूको चोकमा बसे।

14 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ וַיִּקַּ֤ח אֶת־ יִרְמְיָ֙הוּ֙ הַנָּבִ֔יא אֵלָ֖יו אֶל־ מָבוֹא֙
र-पठायो राजा सिदकियाहूले लाई- र-ल्यायो यर्मियाहलाई अगमवक्तालाई आफूकहाँ मा- प्रवेशद्वारमा
H7971 H4428 H6667 H3947 H0853 H3414 H5030 H0413 H0413 H3996

הַשְּׁלִישִׁ֑י אֲשֶׁ֤ר בְּבֵית֙ יְהוָ֔ה וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ יִרְמְיָ֣הוּ שֹׁאֵ֔ל אֲנִ֥י מִמְּךָ֖ אִתָּ֑ךְ דָּבָ֖ר
तेस्रो भवनमा जुन र-भन्यो राजाले र-भन्यो सोध्दैछु म तिमीलाई कुरा
H7992 H0559 H4428 H0413 H3414 H7592 H0589 H0853 H1697

אַל־ נגר- H0408
תְּכַחֵ֥ד लुकाउनुहोस् H3582
מִמֶּ֖נִּי मबाट H4480
דָּבָֽר׃ कुरा। H1697

तब राजा सिदकियाहले यर्मियालाई ल्याउनु कसैलाई पठाए। त्यो मानिसले परमप्रभुको मन्दिरको तेस्रो द्वारमा यर्मियालाई ल्यायो। तब राजाले भने, “यर्मिया, म तिमीलाई केही प्रश्नहरू सोध्नेछु। मबाट केही पनि नलुकाऊ।”

15 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ צִדְקִיָּ֣הוּ הַגֶּ֔ד אִם־ כִּ֥י אֲנִ֖יד לְךָ֑ הֲלוֹא֙ הָמֵ֣ת תְּמִיתֵ֔נִי וְכִ֥י
र-भन्यो यर्मियाहले सिदकियाहूलाई तर्फ- मैले-बताउँ यदि के- निश्चय- मार्नुहुन्छ मलाई?
H0559 H3414 H6667 H0413 H5046 H3588 H0408 H4191 H4191

אִיעֲצְךָ֖ לֹ֣א תִשְׁמַ֑ע אֵלָֽי׃ मलाई। H0413
र-यदि-सल्लाह-दिएँ H3289
לֹ֣א सुन्नुहुन्न H3808
תִשְׁמַ֑ע मान्नुहुन्न H8085

यर्मियाले सिदकियाहलाई भने, “यदि मैले उत्तर दिए भने तपाईंले मलाई मार्नु हुन्छ होला। अनि यदि मैले तपाईंलाई परामर्श दिएँ भने पनि सुन्नु हुने छैन।”

16 וַיִּשָּׁבַ֣ע הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ יִרְמְיָ֙הוּ֙ בַּסֵּ֔תֶר לֵאמֹ֖ר חַי־ יְהוָ֑ה אֵת֙]
र-शपथ-खायो राजा सिदकियाहूले यर्मियाहलाई गोप्य-रूपमा भन्दै जीवित- परमप्रभुको —
H7650 H4428 H6667 H0413 H3414 H5315 H3068 H0559 H2416 H0853

עָשָׂ֣ה אֲשֶׁ֔ר לָ֖נוּ הָאֹ֣וא יוֹ֑ הַנֶּ֣פֶשׁ הַזֹּ֔את אֵת־ עָשָׂ֣ה וְאִם־ אֲמִיתֶ֔ךָּ אִם־ הַזֹּ֣את הַנֶּ֔פֶשׁ אֵת־ לָ֖נוּ בְּיָד֑ וְאִם־ אֶתֶּנְךָ֖ הָאֲנָשִׁ֥ים
बनायो- जसले हाम्रो-लागि यो- प्राण यो र-म-हुन्न मार्नेछु म-हुन्न दिनेछु र-म-हुन्न हातमा मानिसहरूको
H6213 H0834 H0853 H5315 H2063 H0518 H4191 H0408 H5414 H0518 H3027 H0376

ס — נַפְשֶׁךָ׃ प्राण। H5315
אֵת־ तिम्रो- H0853
מְבַקְשִׁ֖ים खोज्दैछन् H1245
אֲשֶׁ֥ר जसले
הָאֵ֛לֶּה यी H0428

तर राजा सिदकियाहले गुप्त रूपमा यर्मियासित कसम खाए र भने, “म परमप्रभु जसले हामीलाई सृष्टि गर्नु भयो अनि हामीलाई जीवन दिनुभयो, जस्तो जीवित हुनुहुन्छ त्यस्तै कसम खान्छु, म तिमीलाई न त मार्नेछु न तिमीलाई ज-जसले मार्न खोजिरहेका छन् तिनीहरूलाई नै सुम्पिन्छु।”

17 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֶל־ צִדְקִיָּ֣הוּ כֹּה־ אָמַ֞ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙
र-भन्यो यर्मियाहले सिदकियाहूलाई तर्फ- यसरी- भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूको परमेश्वर इस्राएलको
H0559 H3414 H6667 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H0430 H3478

אִם־ יָצֹ֣א תֵצֵ֗א אֶל־ שָׂרֵי֙ מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֔ל וְחָיְתָ֥ה נַפְשֶׁ֖ךָ וְהָעִ֣יר הַזֹּ֑את לֹ֥א
यदि- निस्केर निस्किन्छौ तर्फ- सेनापतिहरू राजा- बाबेलका र-बाँच्नेछ तिम्रो-प्राण र-शहर यो हुनेछैन
H3318 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H2421 H5315 H2063 H3808

וּבֵיתֶ֖ךָ׃ र-तिम्रो-घराना। H1004
וְחָיְתָ֥ה र-बाँच्नेछौ H2421
אַתָּ֛ה तिमी H859
בָּאֵ֑שׁ आगोमा H0784
תִּשָּׂרֵֽף׃ जलाइने H8313

तब यर्मियाले राजा सिदकियाहलाई भने, “सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, ‘यदि तिमीले बाबेलका राजाको अधिकारीहरू अघि आत्मा समर्पण गर्यौ भने, तिमी र तिम्रो परिवार सुरक्षित रहनेछन् अनि यरूशलेम जलेर भस्म हुनेछैन।

וְאִם	לֹא־	תֵּצֵא	אֶל־	שָׂרֵי	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וְנִתְּנָה	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	18
तर–यदि	निस्किन्छौ–	निस्केनेछौ	तर्फ–	सेनापतिहरू	राजा	बाबेलका	र–दिइनेछ	शहर	यो	हातमा	
	H3808	H3318	H0413	H8269	H4428	H0894	H5414		H2063	H3027	

הַכַּשְׂדִּים	וּשְׂרָפוּהָ	בָּאֵשׁ	וְאַתָּה	לֹא־	תִמָּלֵט	מִיָּדָם׃	ס	
कल्दीहरूको	र–जलाउनेछन्	आगोमा	र–तिमी	बच्ने–	छैनौ	तिनीहरूको–हातबाट।	—	
H3778	H8313	H0784		H3808	H4422	H3027		

तर यदि तिमीले आत्मा समर्पण गर्न अस्वीकार गर्यौ भने यरूशलेम बेबीलियोनका सेनालाई सुम्पिइने छ। तिनीहरूले यरूशलेमलाई जलाएर भस्म पार्ने छन्, अनि तिमी पनि तिनीहरूबाट जोगिने छैनौ।’”

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	אֲנִי	דֹּאֵג	אֶת־	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר	נָפְלוּ	19
र–भन्यो	राजा	सिदकियाहूले	तर्फ–	यिर्मयाहलाई	म	चिन्तित–छु	त्यो–	यहूदीहरूको	जसले	भागेका–छन्	
H0559	H4428	H6667	H0413	H3414	H0589	H1672	H0853	H3064		H5307	

אֶל־	הַכַּשְׂדִּים	פֶּן־	יִתְּנוּ	אֹתִי	בְּיָדָם	וְהִתְעַלְּלוּ־	בִי׃	פ	
तर्फ–	कल्दीहरूतिर	नहोस्–	तिनीहरूले–दिऊन्	मलाई	तिनीहरूको–हातमा	र–दुर्व्यवहार–गरून्–	मलाई।	—	
H0413	H3778	H6435	H5414	H0853	H3027				

तर राजा सिदकियाहले यर्मियालाई भने, “तर म यहूदाका मानिसहरूसँग डराउँछु जसले अघिबाटै बाबेलका सेनाको पक्ष लिइसकेकाछन्। म डराउँछु कारण तिनीहरूले मलाई यहूदाका मानिसहरूलाई सुम्पनेछन् अनि तिनीहरूलाई मसित अति निम्न प्रकारले व्यवहार गर्ने अनुमति दिन्छन्।”

וַיֹּאמֶר	יִרְמְיָהוּ	לֹא	יִתְּנוּ	שְׁמַע־	נָא	בְּקוֹל	יְהוָה	לַאֲשֶׁר	אֲנִי	דֹבֵר	20
र–भन्यो	यिर्मयाहले	दिइन्न	दिउन्नेछैनन्	सुन्नुहोस्–	कृपया	स्वरमा	परमप्रभुको	जुन–	म	भन्दैछु	
H0559	H3414	H3808	H5414	H8085	H4994		H3068		H0589	H1696	

וְיִיטַב	לְךָ	וּתְחִי	נַפְשֶׁךָ׃
र–राम्रो–हुनेछ	तपाईंलाई	र–बाँच्नेछ	तिम्रो–प्राण।
H3190		H2421	H5315

तर यर्मियाले जवाफ दिए, “सिपाहीहरूले तिमीलाई ती यहूदाका मानिसहरूलाई दिने छैनन्। राजा सिदकियाह, परमप्रभुको आज्ञा पालन गर, मैले भनेको कुराहरू मान। तब सबै कुराहरू तिम्रा निम्ति राम्रै हुनेछ, अनि तिम्रो जीवन सुरक्षित रहनेछ।

וְאִם־	מָאֵן	אַתָּה	לָצֵאת	זֶה	הַדָּבָר	אֲשֶׁר	הֶרְאַנִי	יְהוָה׃	21
र–यदि–	इन्कार–गर्छौ	तिमी	निस्कन	यो	वचन	जुन	देखायो	परमप्रभुले।	
	H3986		H3318	H2088	H1697		H7200	H3068	

तर यदि तिमीले बाबेलका सेना समक्ष आत्मासमर्पण गर्न अस्वीकार गर्यौ भने, यो जो परमप्रभुले मलाई देखाउनु भएको त्यो हुनेछ।

וְהִנֵּה	כָל־	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	נִשְׁאַרוּ	בְּבֵית	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה	מוּצָאוֹת	אֶל־	22
र–हेर्नुहोस्	सबै–	स्त्रीहरू	जुन	बाँकी–रहेका–थिए	भवनमा	राजा–	यहूदाका	निकालिनेछन्	तर्फ–	
H2009	H3605	H0802		H7604		H4428	H3063	H3318	H0413	

שָׂרֵי	מֶלֶךְ	בָּבֶל	וְהִנָּה	אָמְרוֹת	הִסִיתוּךָ	וְיָכְלוּ	לְךָ	אַנְשֵׁי	שְׁלֻמֶּךָ
सेनापतिहरू	राजा	बाबेलका	र–तिनीहरूले	भन्दैछन्	भर्काए	र–जिते	तिमीलाई	मानिसहरूले	तिम्रो–शान्तिका
H8269	H4428	H0894	H2007	H0559	H5496	H3201		H0376	H7965

הָטְבְּעוּ	בַבֶּיץ	רַגְלֶיךָ	נָסֹגוּ	אָחוֹר׃
डुबायो	हिलोमा	तिम्रो–खुट्टा	फर्के	पछाडि।
H2883	H1206	H7272	H5472	H0268

सारा स्त्रीहरू जो यहूदाको राजाको दरबारमा छोडिएका थिए तिनीहरूलाई बाबेलको राजाका मुख्य अधिकारीहरूकहाँ ल्याइने छ। ती स्त्रीहरूले भन्ने छन्,: ‘तिम्रा साथीहरू तिमी भन्दा बलिया छन्, तिम्रा मित्र जातिहरूले तिमीलाई धोका दिए अनि तिमीलाई जितेकाछन्। तिम्रो खुट्टा हिलोमा भास्सियो अनि तिमीलाई तिनीहरूले एक्लै छोडेर गए।’

23 וְאֶת־ רֹכֶל־ נָשֶׁיךָ בָּנֶיךָ מְוֹצְאִים אֶל־ הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה תִּמָּלֵט לֹא־
र-तिम्रा- सबै- पत्नीहरू छोराहरूलाई निकालिनेछन् तर्फ- कल्दीहरूतिर र-तिमी छैनौ बच्ने-
H0853 H3605 H0802 H3027 H3318 H0413 H3778 H3808 H4422

בָּאֵשׁ׃ תִּשָּׂרֵף הַזֹּאת הָעִיר וְאֶת־ בָּבֶל מֶלֶךְ־ בְּיַד כִּי מִיְדָם
आगोमा। जलाउनेछौ यो शहर र-यो- बाबेलको राजा- हातमा किनभने तिनीहरूको-हातबाट
H0784 H8313 H2063 H0853 H8610 H0894 H4428 H3027 H3027

פ
—

“तिम्रा सबै पत्नी र छोरा-छोरीहरू बाहिर ल्याइए अनि बाबेलका सेनालाई सुम्पिइयो। तिमी स्वयं पनि बाबेल सेनाबाट उम्कन पाउने छैनौ। तिमी बाबेलका राजाद्वारा लगिनेछौ अनि यरूशलेम जलेर भस्म हुनेछ।”

24 וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל־ יֵדַע בַּדְּבָרִים־ הָאֵלֶּה וְלֹא תָמוּת׃
र-भन्यो सिदकियाहूले तर्फ- यिर्मयाहलाई कसैले-पनि नगर- थाहा कुराहरू- यी र-मर्ने- छैनौ।
H0559 H6667 H0413 H3414 H0376 H0408 H3045 H1697 H0428 H3808 H4191

तब सिदकियाहले यर्मियालाई भने, “हाम्रो बातचीच कसैले थाहा नपाउँन नत्र तिमी मर्नेछौ।

25 וְכִי־ יִשְׁמְעוּ הַשָּׂרִים דְּבַרְתִּי מִלֵּי אֹתָךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ הַגֶּידָה־
र-यदि- हाकिमहरूले सुन्छन् मैले-बोलें कि- तिमीसँग र-आउनेछन् तिमीकहाँ र-भन्नेछन् बताऊ-
H8269 H8085 H1696 H0854 H0935 H0413 H0559 H5046

נָא לָנוּ הַמֶּלֶךְ אֶל־ דָּבָרְתָּ מַה־ וּמַה־ נְּמִיתֶךָ וְלֹא מִמֶּנּוּ תְכַחֵד אַל־ עַל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ דִּבַּרְתָּ מַה־ וּמַה־ נְּמִיתֶךָ וְלֹא מִמֶּנּוּ תְכַחֵד אַל־ עַל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ דִּבַּרְתָּ מַה־ לָנוּ נָא
कृपया हामीलाई के- मैले-भन्यौ तर्फ- राजालाई नगर- लुकाउनुहोस् हामीबाट र-मार्नेछौं तिमीलाई र-के- राजालाई नगर- लुकाउनुहोस् हामीबाट र-मार्नेछौं तिमीलाई र-के- राजालाई तर्फ- मैले-भन्यौ के- हामीलाई
H4994 H4100 H4428 H0408 H3582 H3808 H4191 H4100 H4428 H0413 H1696 H4100

דִּבַּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃
भन्यो तिमीलाई राजाले?
H1696 H0413 H4428

ती अधिकारीहरूले मैले तिमी सँग गरेको कुरा थाहापाउने छन्। तब तिनीहरू तिमीकहाँ आएर सोध्नेछन्, ‘यर्मिया, हामीलाई बताऊ राजा सिदकियाहले तिमीलाई के भन्यो। अनि तिमीले राजालाई के भन्यौ सबै नै हामीलाई भन। ईमान्दारी साथ सारा कुरा हामीलाई भन नत्र तिमीलाई हामी मार्ने छौ।’

26 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם לְבִלְתִּי הַשִּׁיבֵנִי יְרֻבַּעְתִּי לְפָנֶיךָ תְּחִנָּתִי אֲנִי מִבֵּית־ אֶל־ יְהוֹנָתָן יָמוּת שָׁם׃ פ
र-भन तिनीहरूलाई बिन्ती-चढाउँदैछु- म मेरो-बिन्ती सामु राजाको नपठाउनुहोस्-मलाई- फर्काउन
H0559 H0413 H0589 H8467 H6440 H4428 H1115 H7725

भवनमा यहोनातानको मर्न त्यहाँ। —
H1004 H3083 H4191 H8033

यदि तिनीहरूले त्यसो भने, तिनीहरूलाई भन् ‘मैले राजालाई नम्र निवेदन गरेको छु कि मलाई जोनाथनको घरमा नफकाइयोस् यदि मलाई त्यहाँ पठाउनु भयो भने, म मर्नेछु।’”

27 וַיָּבֹאוּ כָּל־ יִרְמְיָהוּ אֶל־ הַשָּׂרִים כָּל־ וַיִּשְׁאֲלוּ אֹתוֹ וַיַּגֶּד לָהֶם כְּכָל־
र-आए सबै- यिर्मयाहकहाँ कहाँ- हाकिमहरू सबै- र-सोधे उसलाई र-बतायो तिनीहरूलाई अनुसार-सबै-
H0935 H3605 H3414 H0413 H8269 H3605 H7592 H0853 H5046 H1992 H3605

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיַּחֲרְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא נִשְׁמַע הַדָּבָר׃
कुराहरू यी जुन आदेश-दिएको-थियो राजाले र-चुप-लागे उसबाट किनभने थाहा- भिएनन् कुरा।
H1697 H0428 H0834 H6680 H4428 H2790 H4480 H3808 H8085 H1697

פ
—

तब यस्तो भयो कि ती शाही अधिकारीहरू आए अनि यर्मियालाई प्रश्न गरे। यसकारण यर्मियाले तिनीहरूलाई राजाले दिएको आज्ञा अनुसार सबै कुराहरू भने। तब ती अधिकारीहरूले यर्मियालाई एक्लै छाडेर गए किनभने कसैले पनि यर्मिया र राजा माझ भएको कुराहरू चाल पाएका थिएनन्।

כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	ס	יְרוּשָׁלִָם	נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר־	יוֹם	עַד־	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב	28
जस्तो-	र-भयो	—	यरूशलेम	कब्जा-गरियो	जुन-	दिन	सम्म-	पहराको	चोकमा	यिर्मयाह	र-बस्यो	
	H1961		H3389	H3920		H3117	H5704	H4307		H3414	H3427	

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	נִלְכְּדָה	
—	यरूशलेम।	कब्जा-गरियो	
	H3389	H3920	

यसकारण यरूशलेमलाई अधीनमा लिनेदिन सम्मै यर्मिया प्रहारीहरूको चोकमानै बसे।

Chapter 39

מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בָּא	הָעֶשְׂרִי	בַּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	לְצִדְקִיָּהוּ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	1
राजा-	नबूकदनेस्सर	आयो	दशौं	महिनामा	यहूदाको	राजा-	सिदकियाहूको	नवौं	वर्षमा	
H4428	H5019	H0935	H6224	H2320	H3063	H4428	H6667	H8671	H8141	

ס	עָלֶיהָ׃	וַיָּצֻרוּ	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	חֵילוֹ	וְכָל־	בָּבֶל
—	त्यसलाई।	र-घेरा-हाले	यरूशलेममा	कहाँ-	उसको-सैन्य	र-सबै-	बाबेलको
			H3389	H0413	H2428	H3605	H0894

यरूशलेमलाई कसरी परास्त पारियो यहाँ वर्णन गरिएको छ यहूदाका राजा सिदकियाहको शासनकालको नवौं वर्षको दशौं महीनामा बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले आफ्ना सम्पूर्ण सेना लिएर यरूशलेमको विरूद्ध अघि बढे अनि त्यसलाई घेराव हाले।

הָעִיר׃	הָבְקָעָה	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	הָרְבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְצִדְקִיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּעַשְׁתֵּי־	2
शहर।	भत्किियो	दिनमा	नौं	चौथो	महिनामा	सिदकियाहूको	वर्षमा	वर्ष	एघारौं-	
	H1234	H2320	H8672	H7243	H2320	H6667	H8141	H6240	H6249	

अनि सिदकियाह राजा भएको एघारौं वर्षको चौथो महीनाको नवौं दिनमा, शहरको पर्खाल भत्काइयो।

סַמְגַּר־	אֶצֶר	שַׂר־	נֶרְגַל	הַתָּוֶךְ	בְּשַׁעַר	וַיֵּשְׁבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׂרֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ	3
सम्गर-	एसेरको	सेनापति-	नेर्गल	बीचको	द्वारमा	र-बसे	बाबेलका	राजा-	सेनापतिहरू	सबै	र-आए	
H5562	H5371	H5371	H5371	H8432	H8179	H3427	H0894	H4428	H8269	H3605	H0935	

שְׁאַרִית	וְכָל־	מָג	רַב־	אֶצֶר	שַׂר־	נֶרְגַל	סָרִיס	רַב־	סְכִים	שַׂר־	נְבוֹ
बाँकी	र-सबै-	ज्योतिषीको	प्रमुख-	एसेरको	सेनापति-	नेर्गल	नपुंसकको	प्रमुख-	सेकीमको	सेनापति-	नेबूको
H7611	H3605	H7248	H7248	H5371	H5371	H5371	H7249	H7249	H8310	H8310	H5562

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	
बाबेलका।	राजा	सेनापतिहरू	
H0894	H4428	H8269	

बाबेलका राजाका जम्मै भारद्वारहरू भित्र आए अनि मध्य प्रवेशद्वारमा बसे। ती त्यहाँ आउने अधिकारीहरूको नाउँ यस प्रकार छ, नेर्गल-सरेसेर, समगरनबो, मुख्य अधिकारी र्ससकीम, रब-सारीस, उच्च अधिकारी नेर्गल-सरेसर, रबमाग र अन्य मुख्य अधिकारीहरू पनि थिए।

וַיֵּצְאוּ	וַיִּבְרְחוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	4
र-निस्किए	र-भागे	युद्धका	मानिसहरू	र-सबै	यहूदाको	राजा-	सिदकियाहूले	देखे	जब	र-भयो	
H3318	H1272	H4421	H0376	H3605	H3063	H4428	H6667	H7200		H1961	

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּצְא	הַחֹמֹתָיִם	בֵּין	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	גַּן	דֶּרֶךְ	הָעִיר	מִן־	לַיְלָה
मैदानतिर।	बाटोमा	र-निस्कियो	परखालहरूको	बीच	द्वारमा	राजाको	बगैंचा	बाटोमा	शहरबाट	बाट-	रातमा
H6160	H1870	H3318	H2346	H0996	H8179	H4428	H1588	H1870			H3915

यहूदाका राजा सिदकियाहले बाबेलका अधिकारीहरूलाई देखे। यसकारण उनी आफ्ना सिपाहीहरू सहित राजाको बगैंचाको फाटकबाट राती भागे अनि दुइ पर्खालको बीच भएर यरूशलेम शहरबाट बाहिर आए। तिनीहरू अराबा तिर लगे।

וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־ כַּשְׂדִּים אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂגוּ אֶת־ צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וַיִּקְחוּ 5
र-खेदे सैन्य- तिनीहरूको-पछि र-भेट्टिए लाई- सिदकियाहूलाई मैदानहरूमा यरीहोको र-लिए
H7291 H2428 H6160 H3405 H3947
אֹתוֹ וַיַּעֲלֻהוּ אֶל־ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר
उससँग र-ल्याए कहाँ- नबूकदनेस्सर राजा- बाबेलको रिब्लाहमा देशमा हमातको र-सुनायो
H0854 H5927 H0413 H5019 H4428 H0894 H7247 H0776 H2574 H1696
אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים׃
उससँग न्याय।
H0854 H4941

कल्दीहरूका सिपाहीहरूले सिदकियाह र उनका सिपाहीहरूलाई खेद्दै गए अनि त्यति बेला सिपाहीहरू सिदकियाह सँगै यरीहोको मैदानमा पक्राऊ परे। तिनीहरूले सिदकियाहलाई बाबेलका राजा नबूकदनेस्सर जो हमात देशको रिबला शहरमा थिए त्यहाँ पुर्याए। रिबला शहरमा बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले सिदकियालाई कस्तो व्यवहार गर्नु पर्ने, बताए।

חֹרֵי כָּל־ וְאֵת לְעֵינָיו בִּרְבְלָה צִדְקִיָּהוּ בְּנֵי אֶת־ בָּבֶל מֶלֶךְ וַיִּשְׁחַט 6
प्रभूहरू सबै- र-सबै उसका-आँखाअघि रिब्लाहमा सिदकियाहूका छोराहरू लाई- बाबेलको राजाले र-मार्‍यो
H2715 H3605 H0853 H7247 H6667 H0894 H4428
בָּבֶל׃ מֶלֶךְ שָׁחַט יְהוּדָה
बाबेलको। राजाले मार्‍यो यहूदाका
H0894 H4428

रिबला शहरमा बाबेलका राजाले सिदकियाहका छोरो र सबै मुख्य मानिसहरूलाई तिनकै उपस्थितिमा मारे।

בָּבֶלָה׃ אֹתוֹ לְבָיא נְחֻשְׁתַּיִם בְּצִנְחֹתֵרוּ וַיַּאַסְרֵהוּ עִוֵּר צִדְקִיָּהוּ עֵינֵי וְאֶת־ 7
बाबेलमा। उसलाई ल्याउन काँसाका-सिक्रीहरूले र-बाँध्यो फोड्यो सिदकियाहूका आँखाहरू र-आँखा
H0894 H0853 H0935 H0631 H5786 H6667 H0853

तब नबूकदनेस्सरले सिदकियाहको आँखा निकालिदिए र उसलाई बाबेलमा ल्याउन साङ्गलाले बाँधे।

וְאֶת־ בָּאֵשׁ הַכַּשְׂדִּים שָׂרְפוּ הָעָם בֵּית וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ בֵּית וְאֶת־ 8
र-परखालहरू- आगोमा कल्दीहरूले जलाए मानिसहरूको भवन र-भवन राजाको भवन र-भवन
H0853 H0784 H3778 H8313 H0853 H4428 H0853
חוֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם נָתָצוּ׃
परखालहरू यरूशलेमका भत्काए।
H2346 H3389 H5422

बाबेलका सेनाले राजाको महल अनि यरूशलेमको मानिसहरूको घरहरू जलाइदिए। अनि तिनीहरूले यरूशलेमको पर्खालहरू भत्काइदिए।

וְאֶת עָלָיו נָפְלוּ אֲשֶׁר הַנֹּפְלִים וְאֶת־ בָּעִיר הַנִּשְׁאָרִים הָעָם יֶתֶר וְאֶת 9
र-बाँकी उसतर्फ भागेका-थिए जसले भाग्नेहरू र-भाग्नेहरू- शहरमा रहेकाहरू मानिसहरू बाँकी र-बाँकी
H0853 H5307 H5307 H0853 H7604 H1800 H0853
בָּבֶל׃ טַבָּחִים רַב־ אֲדָן נְבוּזַר־ הֵגְלָה הַנִּשְׁאָרִים הָעָם יֶתֶר
बाबेलमा। अङ्गरक्षकहरूको प्रमुख- अगुवाई नबूजरादानले- निर्वासनमा-लग्यो रहेकाहरूलाई मानिसहरू बाँकी
H0894 H2876 H5018 H5018 H1540 H7604

नबूजरदान बाबेलका राजाको विशेष सैनिकका कप्तान थिए। उनले शहरमा छोडिएका बाँकी मानिसहरूलाई ज-जसले समर्पण गरेका थिए अनि अन्य जो रहेकाहरूलाई कैदी बनाई बाबेलमा ल्याए।

רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הִשְׁאִיר מְאוּמָה לָהֶם אֵין־ אֲשֶׁר הַדַּלִּים הָעָם וּמִן־ 10
प्रमुख- नबूजरादानले छोड्यो केही-पनि तिनीहरूसँग थिएन- जसको गरीबहरू मानिसहरू तर-बाट-
H5018 H7604 H3972 H0369 H1800
הַהוּא׃ בַּיּוֹם וַיְגֵבִים כְּרָמִים לָהֶם וַיִּתֵּן יְהוּדָה בְּאֶרֶץ טַבָּחִים
त्यस। दिनमा र-खेतहरू दाखबारीहरू तिनीहरूलाई र-दियो यहूदाको देशमा अङ्गरक्षकहरूको
H1931 H3117 H3010 H3754 H5414 H3063 H0776 H2876

तर कप्तान नबूजरदानले यहूदाका गरीब मानिसहरू ज-जसको यहूदा देशमा केही थिएन तिनीहरूलाई छोडिदिए। यसर्थ उनले ती मानिसहरूलाई दाखबारी र खेतहरू दिए।

11 וַיְצַו נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים אֶת־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃

וַיְצַו	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־	טַבָּחִים	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	עַל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	
र-आदेश-दियो	नबूजरादान	प्रमुख-	अङ्गरक्षकहरूको	द्वारा	यिर्मयाहको	बारेमा-	बाबेलको	राजा-	नबूकदनेस्सरले	
H6680	H5019		H2876	H3027	H3414		H0894	H4428	H5019	

לֵאמֹר׃	
भन्दै:	
H0559	

तर नबूकदनेस्सरले यर्मियाको बारेमा नबूजरदानलाई केही आज्ञा दिए। नबूजरदान नबूकदनेस्सरका खास रक्षकहरूको कप्तान थिए। आदेश यही थियो

12 קָחֵנוּ וְעֵינֶיךָ עָלָיו וְאַל־ תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי־ אִם־ עֲשֵׂה עִמּוֹ כֵּן כַּאֲשֶׁר יְדַבֶּר אֵלֶיךָ׃

קָחֵנוּ	וְעֵינֶיךָ	עָלָיו	שִׂים	וְאַל־	תַּעַשׂ	לוֹ	מְאוּמָה	כִּי־	אִם־		
ले-उसलाई	र-तिम्रो-आँखाले	उसमाथि	राख	र-नगर-	गर	उसलाई	केही-पनि	बरु	—		
H3947				H0408			H3972				
עֲשֵׂה	עִמּוֹ׃	כֵּן	אֵלֶיךָ	יְדַבֶּר	כַּאֲשֶׁר						
गर	उससँग।	त्यसै	तिमीलाई	बोल्छ	जस्तै-						
			H0413	H1696							

“यर्मियालाई लैजाऊ र उसको हेरचाह गर। उसलाई नोक्सान नपार। उसले जे माग्छ देऊ।”

13 וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים וּנְבוּשַׁזְבָן רַב־ סָרִיס וְנֵרְגַל שַׂר־אֶצֶר רַב־ מָג וְכֹל רַבֵּי מֶלֶךְ־ בָּבֶל׃

וַיִּשְׁלַח	נְבוּזַרְאֲדָן	רַב־	טַבָּחִים	וּנְבוּשַׁזְבָן	רַב־	סָרִיס	וְנֵרְגַל	שַׂר־אֶצֶר	רַב־	מָג	וְכֹל	
र-पठायो	नबूजरादानले	प्रमुख-	अङ्गरक्षकहरूको	र-नबूशज्बानले	प्रमुख-	नपुंसकको	र-नेर्गल-शरेसेरले		प्रमुख-ज्योतिषीको		र-सबै	
H7971	H5018		H2876	H5021	H7249	H7249	H5371		H7248		H3605	

רַבֵּי	מֶלֶךְ־	בָּבֶל׃		
प्रमुखहरू	राजा-	बाबेलका।		
	H4428	H0894		

यसर्थ राजाका विशेष रक्षकहरूका कप्तान नबूजरदानले नबु-शजबान, रब-सारीस, रब-माग, समगरनबो, मुख्य अधिकारी सर्सकीम, नेर्गलसरसेर र सबै मुख्य अधिकारीहरू अनि बाबेल सेनाका हाकिमहरूलाई यर्मियाकहाँ पठाए।

14 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְחוּ אֶת־ יִרְמְיָהוּ מֵחֲצַר הַמַּטָּרָה וַיִּתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־

וַיִּשְׁלְחוּ	וַיִּקְחוּ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	מֵחֲצַר	הַמַּטָּרָה	וַיִּתְּנוּ	אֹתוֹ	אֶל־	גְּדַלְיָהוּ	בֶּן־		
र-पठाए	र-लिए	लाई-	यिर्मयाहलाई	चोकबाट	पहराको	र-दिए	उसलाई	कहाँ-	गदल्याहूकहाँ	छोरा-		
H7971	H3947	H0853	H3414		H4307	H5414	H0853	H0413				

אֲחִיקָם	בֶּן־	שָׁפָן	לְהוֹצִיאֵהוּ	אֶל־	הַבַּיִת	וַיֵּשֶׁב	בְּתוֹךְ	הָעָם׃	ס
अहीकामको	छोरा-	शापानको	निकाल्न	तर्फ-	घरमा	र-बस्यो	बीचमा	मानिसहरूको।	—
H0296				H0413		H3427	H8432		

तिनीहरूले यर्मियालाई प्रहारीको चोक बाहिर निकाले। बाबेल सेनाका हाकिमहरूले यर्मियालाई अहीकामको छोरो अनि शापानको नाति गदल्याहको देखरेखमा राखे। गदल्याहलाई दिइएको आदेश अनुसार यर्मियालाई घर लग्यो, यसर्थ उनी आफ्ना मानिसहरूसंगै बसे।

15 וְאֶל־ יִרְמְיָהוּ הָיָה דְבַר־ יְהוָה בְּהִיתָּו בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה עָצוּר לֵאמֹר׃

וְאֶל־	יִרְמְיָהוּ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	בְּהִיתָּו	בַּחֲצַר	הַמַּטָּרָה	עָצוּר	לֵאמֹר׃
र-कहाँ-	यिर्मयाहकहाँ	आयो	वचन-	परमप्रभुको	थिँदा-उनी	चोकमा	पहराको	रोकिएको-थियो	भन्दै:
H0413	H3414	H1961	H1697	H3068	H1961		H4307	H6113	H0559

मन्दिरको चोकमा जब प्रहारीहरूले यर्मियाहलाई देखरेख गरिरहेका थिए। परमप्रभुबाट तिनलाई एउटा सन्देश आयो। यो सन्देश यसप्रकार थियो

16 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ לְעֶבֶד־ מֶלֶךְ כּוּשִׁי הַכּוּשִׁי לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

הָלוֹךְ	וְאָמַרְתָּ	לְעֶבֶד־	מֶלֶךְ	כּוּשִׁי	הַכּוּשִׁי	לֵאמֹר	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל
जाऊ	र-भन	एबेद-मेलेकलाई		कूशीलाई		भन्दै	यसरी-	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सेनाहरूको	परमेश्वर	इस्राएलको
H1980	H0559	H5663		H3569		H0559	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478

הִנְנִי	מֵבִיא	מביא	אֶת־	דְּבָרַי	אֶל־	הָעִיר	הַזֹּאת	לְרָעָה	וְלֹא	לְטוֹבָה		
हेर्नुहोस्	ल्याउँदैछु	—	मेरा-	वचनहरू	मा-	शहर	यो	विपत्तिको-लागि	र-होइन	भलाईको-लागि		
H2009		H0935	H0853	H1697	H0413		H2063		H3808			

וְהָיוּ	לְפָנֶיךָ	בַּיּוֹם	הַהוּא׃			
र-हुनेछन्	तिम्रो-सामु	दिनमा	त्यस।			
H1961	H6440	H3117	H1931			

“यर्मिया तिमी कूशी मानिस एबेद-मेलेककहाँ जाऊ र यो सन्देश भन, ‘सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर यसो भन्नुहुन्छ, अति चाँडै म यरूशलेममा मेरो सन्देश सत्य बनाउने काम गर्छु। यो सन्देश सर्वनाश र नराम्रो कुराहरूबाट सत्य हुनेछ। तिमीले तिम्रै आँखाले प्रत्येक कुरो साँचो भएको देख्नेछौ।

17 וְהִצַּלְתִּיךָ֙ בַּיּ֣וֹם־ הַה֔וּא נְאֻם־ יְהוָ֑ה וְלֹ֥א תִנָּתֵ֖ן בְּיַד־ הָאֲנָשִׁ֥ים אֲשֶׁר־ אַתָּ֖ה
र-बचाउनेछु दिनमा- त्यस वचन- परमप्रभुको र-दिइनेछैनौ हातमा मानिसहरूको जसले- तिमी
H5337 H3117 H1931 H5002 H3068 H3808 H5414 H3027 H0376

מִפְּנֵיהֶֽם׃ יָגֹ֖ור
तिनीहरूसामु। डराउँछौ
H6440 H3016

तर म त्यस दिन तिमीलाई जोगाउने छु, एबेद-मेलेक।’ यो परमप्रभुको सन्देश हो: ‘जुन मानिसहरूसित तिमी डराउँछौ म तिमीलाई ती मानिसहरूसँग सुम्पने छैन्।

18 כִּי־ מַלֵּ֤ט אֲמַלֶּטְךָ֙ וּבַחֶ֣רֶב לֹ֣א תִפֹּ֔ל וְהָיְתָ֥ה לְךָ֖ נַפְשְׁךָ֑ לְשָׁלָ֔ל כִּי־ בָטַ֥חְתָּ
किनभने- निश्चय- बचाउनेछु र-तरवारले मर्ने- छैनौ र-हुनेछ तिम्रो-प्राण लूटजस्तै किनभने
H4422 H4422 H2719 H3808 H5307 H1961 H5315 H7998

בִּ֖י נְאֻם־ יְהוָֽה׃ ס
ममाथि वचन- परमप्रभुको। —
H0982 H5002 H3068

भरोसा-गऱ्यौ

तिमी तरवारले मारिने छैनौ। म तिम्रो रक्षा गर्छु। तिमीले ममाथि भरोसा गरेकाले तिमीले तिम्रो जीवन युद्ध पारितोषक रूपमा पाउनेछौ।’” यो सन्देश परमप्रभुको हो।

Chapter 40

1 הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֨ר־ הָיָ֤ה אֶל־ יִרְמְיָהוּ֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה אַחֲרֵ֣י שַׁלַּ֔ח אֹתֹ֥ו נְבוּזַרְאֲדָ֖ן
वचन जुन आयो — यिर्मयाहकहाँ बाट परमप्रभुको पछि छोडिदिनु उनलाई नबूजरदानले
H1697 H1961 H0413 H3414 H0854 H3068 H7971 H0853 H5018

רַב־ טַבָּחִ֑ים אֲשֶׁ֨ר בְּתֹ֤וךְ כָּל־ שְׁבִ֙י֙ יְרוּשָׁלַ֣ם וִיהוּדָ֔ה הַמֻּגְלִ֖ים בָּבֶֽלָה׃
प्रधान अङ्गरक्षकले बाट रामामा लिँदा उनलाई बीचमा सबै बाबेलतिर
H1697 H2876 מִן־ H7414 H3947 H0853 H8432 H3605 H0894

निर्वासितहरू यरूशलेम र-यहूदाका निर्वासनमा-लगिएका

विशेष रक्षकहरूका कप्तान नबूजरदानले जब यर्मियालाई रामामा कैद मुक्त गरेका थिए तिनीकहाँ परमप्रभुबाट एउटा सन्देश आयो। तिनले यर्मियाहलाई यरूशलेम र यहूदाका मानिसहरूलाई कैदी बनाई बाबेलमा लगिरहेकाहरूसितै साङ्गलोले बाँधिएको भेटे।

2 וַיִּקַּ֤ח רַב־ טַבָּחִים֙ לִירְמְיָ֣הוּ וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֣יךָ דִּבֶּ֔ר אֶת־ הָרָעָ֖ה הַזֹּֽאת׃
र-लियो प्रधान अङ्गरक्षकले यिर्मयाहलाई र-भन्यो उनलाई परमप्रभु तिम्रा-परमेश्वरले घोषणा-गर्नुभयो —
H3947 H7227 H3414 H0559 H0413 H3068 H0430 H1696 H0853

यो-विपत्ति यस-ठाउँमाथि — यो यस
H7451 H4725 H0413 H2063 H2088

जब नबूजरदानले यर्मियालाई भेटे, उनी तिनीसँग बात गरे। उनले भने, “यर्मिया, परमप्रभु तिम्रो परमेश्वरले यस ठाउँमा विपत्ती आउनेछ भनेर घोषणा गर्नुभयो।

3 וַיָּבֵ֣א וַיַּ֣עַשׂ יְהוָ֗ה כַּאֲשֶׁ֤ר דִּבֶּר֙ חֲטָאתֶ֣ם לַיהוָ֔ה
र-ल्याउनुभयो र-गर्नुभयो परमप्रभुले जसरी भन्नुभएको-थियो किनकि तिमीहरूले-पाप-गर्यौ परमप्रभुको-विरुद्धमा
H0935 H6213 H3068 H1696 H3588 H2398 H3068

וְלֹ֥א שְׁמַעְתֶּ֖ם בְּקֹולֹ֑ו וְהָיָ֥ה לָכֶ֖ם הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃ (דבר) (הַדָּבָ֖ר)
र-आज्ञा-मानेनौ सुनेनौ उहाँको-आवाज र-भयो तिमीहरूलाई — यो यो-कुरा
H3808 H8085 H6963 H1961 H3588 H1697 H2088

अनि अहिले परमप्रभुले जे भन्नु भएको थियो प्रत्येक कुरो गर्नुभयो। यो सर्वनाश आइलाग्यो कारण परमप्रभुको विरूद्ध यहूदाका मानिसहरूले पाप गरेका थिए। तिमीहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरेनौ। यसकारण तिनीहरूलाई यस्तो भयो।

4 וְעַתָּה הִנֵּה הַיּוֹם מִן־הָאזְקִים אֲשֶׁר עַל־יָדֶךָ אִם־
र-अब हेर आज बाट साङ्लाहरू जुन माथि तिम्रा-हातमा यदि
H6258 H2009 H3117 H0246 H3027

טוֹב רָע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי מָשֹׁם אָבֹא וְאָשִׁים עֵינִי עָלֶיךָ וְאִם־
राम्रो नराम्रो तिम्रो-दृष्टिमा आउनु मसँग आऊ र-म-राख्नेछु मेरो-नजर तिमीमाथि र-यदि
H0935 H0854 H0935 H0894 H0853 र-यदि

טוֹב וְאֶל־ לְפָנֶיךָ הָאָרֶץ כָּל־ רְאֵה הַטּוֹב בָּבֶל לָבוֹא־ בְּעֵינֶיךָ
राम्रो र तिम्रो-सामु-छ देश सम्पूर्ण हेर नआऊ बाबेलमा आउनु तिम्रो-दृष्टिमा
H0413 H6440 H0776 H3605 H7200 H2308 H0894 H0935

לָךְ׃ שָׁמָּה לָלֶכֶת בְּעֵינֶיךָ הַיָּשָׁר
जाऊ त्यहाँ जानु तिम्रो-दृष्टिमा ठिक-लाग्ने
H3212 H8033 H3212 H3477

तर अब म तिमीलाई मुक्त गरिदिनेछु। म तिमीलाई साङ्लाबाट मुक्त पार्छु। यदि तिमी इच्छा गर्छौ भने म सँग बाबेलतिर जाऊँ, म तिम्रो राम्रो देख-रेख गर्ने छु। तर यदि तिमी मसँग आउँन चाहँदैनौ भने नआऊ। हेर, सारा देश नै तिम्रो सम्मुख छ अनि तिमी जहाँ जान चाहन्छौ त्यहाँ जाऊ।

5 וְעוֹדֶנּוּ לֹא־ יָשׁוּב וְאֶל־ אֵלָיו אֲשֶׁר֙ שָׁפָן בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָה
र-अझ नफर्कदै फर्कनु र-फर्क — गदल्याहकहाँ छोरा अहीकामका छोरा शापानका जसलाई
H5750 H3808 H7725 H7725 H0413 H0296

אֶל־ אוֹ֩ הָעָם בְּתוֹךְ אִתּוֹ֙ וְשָׁב יְהוּדָה בְּעָרֵי בָּבֶל מֶלֶךְ־ הִפְקִיד
— वा मानिसहरूको बीचमा उनीसँग र-बस यहूदाका सहरहरूमा बाबेलका राजाले नियुक्त-गर्नुभयो
H0413 H8432 H0854 H3427 H3063 H0894 H4428

כָּל־ וּמַשְׂאֵת אֲרֻחָה טַבָּחִים רַב־ לָוֹ וְיִתֶּן־ לֵךְ לָלֶכֶת בְּעֵינֶיךָ הַיָּשָׁר
जहाँ-पनि र-उपहार भोजन अङ्गरक्षकले प्रधान उनलाई र-दियो जाऊ जानु तिम्रो-दृष्टिमा ठिक
H3605 H4864 H0737 H2876 H5414 H3212 H3212

וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃
र-पठाइदियो
H7971

अथवा शापानको नाति अहीकामको छोरो गदल्याहकहाँ जाऊ। बाबेलका राजाले गदल्याहलाई यहूदाको राज्यपाल नियुक्त गरेका छन्। जाऊ गदल्याहकहाँ तिम्रा मानिसहरू माझ बस अथवा तिम्रो इच्छा अनुसार तिमी जहाँ चाहन्छौ त्यहीं जाऊ।" त्यसपछि नबूजरदारले यर्मियालाई केही भोजन र उपहार प्रदान गरे अनि बिदा गरे।

6 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־ גְּדַלְיָה בֶּן־ אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ֙ בְּתוֹךְ הָעָם
र-आयो यिर्मयाह — गदल्याहकहाँ छोरा अहीकामका मिस्पामा र-बस्यो उनीसँग बीचमा मानिसहरूको
H0935 H3414 H0413 H1436 H4708 H0296 H3427 H8432

ס הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ׃
— बाँकी-रहेका देशमा
H7604 H0776

यसकारण यर्मिया अहीकामको छोरो गदल्याहकहाँ मिस्पामा गए। यर्मिया गदल्याहसँग मानिसहरू माझ बसे जो यहूदाको देशमा छाडिएका थिए।

7 וַיִּשְׁמְעוּ֙ כָּל־ שָׂרֵ֣י הַחֲיָלִ֔ים אֲשֶׁ֖ר בַּשָּׂדֶ֑ה הֵ֚מָּה וְאַנְשֵׁיהֶ֔ם כִּֽי־
सुने सबै सेनापतिहरूले जो मैदानमा-थिए तिनीहरू र-तिनका-मानिसहरूले कि
H8085 H3605 H8269 H2428 H0834 H1992 H0376

הִפְקִ֤יד בָּבֶל֙ מֶ֣לֶךְ־ אֶת־ גְּדַלְיָ֣הוּ בֶן־ אֲחִיקָ֔ם בָּאָ֖רֶץ וְכִ֣י אֹתּ֑וֹ
नियुक्त-गर्नुभयो राजाले बाबेलका — गदल्याहलाई छोरा अहीकामका देशमा र-कि उनलाई
H6485 H4428 H0853 H1121 H0296 H0776 H3588 H0853

וְנָשִׁ֣ים וְטַ֔ף וּמִדַּלַּ֖ת הָאָ֑רֶץ מֵאֲשֶׁ֣ר לֹא־ הָגְל֣וּ
र-स्त्रीहरू र-बालबालिकाहरू र-गरिबहरूलाई देशका जो निर्वासनमा निर्वासनमा-लगिएका-थिएनन्
H0802 H2945 H1800 H0776 H0834 H3808 H1540

אֲנָשִׁ֖ים בָּבֶֽלָה׃
पुरुषहरू बाबेलमा
H0376 H0894

यरूशलेम ध्वंस भए पश्चात केही सैन्य, अधिकारीहरू अनि तिनीहरूका मानिसहरू जो खेतमा बसिरहेका थिए, चाल पाए कि बाबेलका राजाले गरीब, र बाबेलमा कैदी बनाई नलगिएका मानिसहरूको कल्याणार्थ अहिकमेको छोरो गदल्याहलाई राज्यपाल नियुक्त गरेका छन्।

8 וַיָּבֹ֣אוּ אֶל־ גְּדַלְיָ֗הוּ הַמִּצְפָּתָה֮ וְיִשְׁמָעֵאל֩ בֶּן־ נְתַנְיָ֨הוּ וְיוֹחָנָ֜ן וְיוֹנָתָ֣ן בְּנֵי־
र-आए — गदल्याहकहाँ मिस्पामा र-इश्माएल छोरा नतन्याहका र-योहानान र-योनातान छोराहरू
H0935 H0413 H1436 H4708 H3458 H1121 H5418 H3110 H3129

וְיַזַנְיָ֣הוּ בֶן־ הַנְּטֹפָתִ֗י)עֵיפָ֤י( ]עופִי[וּבְנֵי֙ תַּנְחֻמֶ֔ת בֶּן־ וְיִשְׂרָיָ֖ה קָרְחַ֑ח
र-यजन्याह छोरा नतोपाथी एपैका — र-छोराहरू तन्हूमेतका छोरा र-सरायाह कारेहका
H3153 H1121 H5200 H5778 H5778 H1121 H8576 H1121 H8304 H7143

הַמַּעֲכָתִ֔י הֵ֚מָּה וְאַנְשֵׁיהֶֽם׃
माकाथीका तिनीहरू र-तिनका-मानिसहरू
H4602 H1992 H0376

यसकारण ती सिपाहीहरू मिस्पामा गदल्याहकहाँ आए। ती सिपाहीहरू थिए नतन्याहको छोरो इश्माएल, कारेहका दुइ छोराहरू योहानान अनि जोनाथन, पन्हूमेतको छोरो सरायाह, नतोफाबासी एपेकाका छोराहरू, अनि माकाबासीको छोरो याजन्याह र यिनीहरूका सबैका मानिसहरू।

9 וַיִּשָּׁבַ֣ע לָהֶ֗ם גְּדַלְיָ֤הוּ בֶן־ אֲחִיקָם֙ בֶּן־ שָׁפָ֔ן וּלְאַנְשֵׁיהֶ֖ם לֵאמֹ֑ר
र-शपथ-खायो तिनीहरूलाई गदल्याहले छोरा अहीकामका छोरा शापानका र-तिनका-मानिसहरूलाई भनेर
H7650 H3588 H0296 H1121 H1961 H3588 H7511 H0376 H0559

אַל־ תִּירְא֗וּ וַעֲבְד֤וּ אֶת־ מֶ֙לֶךְ֙ בָּבֶ֔ל וְיִיטַ֥ב לָכֶֽם׃
नडराऊ नडराऊ सेवा-गर — राजाको बाबेलका र-भलो-हुनेछ तिमीहरूलाई
H0408 H3372 H5647 H0853 H4428 H0894 H3190 H3588

अहीकामका छोरो गदल्याहले ती सिपाहीहरूले सुरक्षित अनुभव गरून भनी तिनीहरूसित शपथ लिएका थिए गदल्याहले यही नै भने “यही ठाउँमा बस अनि बाबेलका राजालाई सेवा गर र यो तिमीहरूका निम्ति भलो हुनेछ।

10 וְאֲנִ֗י הִנְנִי֙ יֹשֵׁ֣ב לְפָנֵ֔י לַעֲמֹ֖ד בַּמִּצְפָּ֑ה וְאַתֶּ֗ם אֲלֵינוּ֙ יָבֹ֣אוּ אֲשֶׁ֣ר
र-म हेर-म बस्नेछु सामु खडा-हुन मिस्पामा कल्दीहरूको आउँछन् जो र-तिमीहरू
H0589 H2009 H3427 H6440 H5975 H4709 H3778 H0935 H0834 H0413

בְּעָרֵיכֶם֙ אֲשֶׁר־ תִּשְׁבְּר֔וּ וְשִׁמְנ֖וּ וְקַ֣יִץ וְיַ֑יִן אִסְפ֣וּ
तिम्रा-सहरहरूमा जुन र-बस र-राख र-तेल र-ग्रीष्मकालीन-फलहरू दाखमद्य जम्मा-गर
H3427 H8081 H7019 H3196 H0622

בִּכְלֵיכֶ֔ם וְיִשְׁבְּתֶ֖ם בְּעָרֵיכֶ֥ם אֲשֶׁר־ תִּפְשְׂתֶֽם׃
तिम्रा-भाँडाहरूमा र-बस तिमीहरूले-अधिकार-गरेका-छौ
H3627 H3427 H8610

बाबेलवासीहरू अघि जो हामीकहाँ आउँछन तिमीहरूको प्रतिनिधित्व गर्न म आफै मिस्पामा बस्नेछु। दाखरस, ग्रीष्मऋतुका फल, तेल जम्मा गर अनि भाँडामा राख। तिनीहरूले आफ्नो अधीनमा लिएको शहरहरूमा बस्।”

11 וְגַם כָּל־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־ בְּמוֹאָב וּבְבְנֵי־ עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וַאֲשֶׁר בְּכָל־
पनि सबै यहूदीहरूले जो मोआबमा र-अम्मोनका र-एदोममा सन्तानहरूमा र-जो सबै
H1571 H3605 H3064 H4124 H5983 H0123 H3605

הַפְּקֵיד וְכִי לִיהוּדָה שְׁאֵרִית בָּבֶל מֶלֶךְ־ נָתַן כִּי־ שָׁמְעוּ הָאֲרָצוֹת׃
नियुक्त-गर्नुभयो र-कि यहूदामा बाँकी-रहेकाहरूलाई बाबेलका राजाले दिनुभयो कि सुने देशहरूमा-थिए
H3063 H7611 H0894 H4428 H5414 H8085 H0776

שָׁפָן׃ בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ אֶת־ עֲלֵיהֶם
शापानका छोरा अहीकामका छोरा गदल्याहलाई — तिनीहरूमाथि
H0296 H0853

यहूदाका मानिसहरू जो मोआब, अम्मोन र एदोमका अनि अन्य देशहरूमा थिए तिनीहरूले चाल पाए कि बाबेलका राजाले बाँचेका मानिसहरूलाई यहूदामा छोडेका छन् र शापानको नाति अहीकामको छोरा गदल्याहलाई त्यस ठाउँका राज्यपाल नियुक्त गरे।

12 וַיָּשֻׁבוּ כָּל־ הַיְּהוּדִים מִכָּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־ שָׁם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ־
र-फर्के सबै यहूदीहरू सबै ठाउँहरूबाट जहाँ तितरबितर-भएका-थिए त्यहाँ र-आए यहूदाको-देशमा
H7725 H3605 H3064 H4725 H3605 H4708 H5080 H8033 H0935 H0776

פ מְאֹד׃ הַרְבֶּה וְקַיִץ יַיִן וַיַּאַסְפוּ הַמִּצְפָּתָה גְּדַלְיָהוּ אֶל־ יְהוּדָה
— अत्यन्त धेरै र-ग्रीष्मकालीन-फलहरू दाखमद्य र-बटुले मिस्पामा गदल्याहकहाँ — यहूदा
H3966 H7019 H3196 H0622 H4708 H0413 H3063

यसर्थ यहूदाका मानिसहरू जो विभिन्न ठाउँमा छरिएर बसेका थिए यहूदामा फर्के अनि मिस्पामा गदल्याहलाई भेटे। तिनीहरूले धेरै मद र ग्रीष्म ऋतुका फलहरू बटुले।

13 וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בָּאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ
र-योहानान छोरा कारेहका र-सबै सेनापतिहरू जो मैदानमा-थिए आए — गदल्याहकहाँ
H3110 H7143 H8269 H2428 H0935 H0413

הַמִּצְפָּתָה׃
मिस्पामा
H4708

कारेहका छोरो योहानान अनि यहूदाका हाकिमहरू जो खेतमा थिए गदल्याहकहाँ मिस्पामा आए।

14 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַּעֲלִיס מֶלֶךְ־ בְּנֵי־ עַמּוֹן שָׁלַח
र-भने उनलाई के-तिमीलाई-थाहा-छ जान्दछौ कि बालीसले राजाले अम्मोनका सन्तानहरूका पठायो
H0559 H0413 H3045 H3045 H1185 H4428 H5983 H7971

גְּדַלְיָהוּ לָהֶם הֶאֱמִין וְלֹא־ נֶפֶשׁ לְהַכֹּתְךָ נְתַנְיָה בֶּן־ יִשְׁמָעֵאל אֶת־
गदल्याहले तिनीहरूलाई विश्वास-गरेनन् र-विश्वास-गरेनन् प्राण तिमीलाई-मार्न नतन्याहका छोरा इश्माएललाई —
H0853 H3458 H5418 H5221 H5315 H3808 H0539

אֲחִיקָם׃ בֶּן־
अहीकामका छोरा
H0296

योहानान र अन्य मानिसहरू आएर गदल्याहलाई भने, “तिमीलाई थाह छ कि अम्मोनवंशी राजा बालीसले तिमीलाई मार्न चाहन्छ? उसले नतन्याहको छोरो तिम्रो हत्याको लागि इश्माएललाई पठायो।” तर अहीकामको छोरो गदल्याहले ती कुराहरू विश्वास गरेनन्।

15

נָ֣א
कृपया
H4994

אֵלְכָ֗ה
म-जाऊँ
H3212

וְאַכֶּ֛ה
र-मारूँ
H5221

לְאִישׁ־
—
H0376

בֶּ֥ן
छोरा
H1121

וְיוֹחָנָ֖ן
र-योहानानले
H3110

קָרֵ֣חַ
कारेहका
H7143

אָמַ֤ר
भन्यो
H0559

אֶל־
—
H0413

גְּדַלְיָ֙הוּ֙
गदल्याहलाई
H1436

בַּמִּצְפָּ֔ה
मिस्पामा
H4709

לֵאמֹ֑ר
भनेर
H0559

לָ֣מָּה
किन
H4100

יַכֶּ֗כָּה
उसले-तिमीलाई-मारोस्
H5221

יִשְׁמָעֵאל
इश्माएललाई
H3458

בֶּן־
छोरा
H1121

נְתַנְיָה֙
नतन्याहका
H5418

וְאִ֣ישׁ
र-कसैले
H0376

לֹ֣א
पनि
H3808

יֵדָ֔ע
थाहा-पाउँदैन
H3045

וְנָפְצ֥וּ
र-तितरबितर-हुन्छन्
H6327

כָל־
सबै
H3605

יְהוּדָ֖ה
यहूदा
H3063

הַנִּקְבָּצִ֣ים
भेला-भएकाहरू
H6908

אֵלֶ֑יךָ
तिमीकहाँ
H0413

וְאָבְדָ֗ה
र-नष्ट-हुनेछ
H0006

שְׁאֵרִית֙
बाँकी-रहेकाहरू
H7611

יְהוּדָ֔ה׃
यहूदाका
H3063

נֶ֖פֶשׁ
प्राण
H5315

तब कारेहका छोरो योहानानले गुप्त रूपमा मिस्पामा गदल्याहलाई भेटे अनि उनलाई भने, “नतन्याहको छोरो इश्माएललाई मार्ने। कसैले पनि यस बारेमा केही पनि जान्दैनन्। तपाईंलाई मार्न उसलाई स्वतन्त्रता दिनु हुँदैन। यदि यस्तो भयो भेन यहूदाका मानिसहरू जो भेला भएकाछन् तितर-बितर हुनेछन् अनि यहूदाका सन्तान ध्वंश हुनेछ।”

16

וַיֹּ֣אמֶר
र-भन्यो
H0559

גְּדַלְיָ֣הוּ
गदल्याहले
H1436

בֶּן־
छोरा
H1121

אֲחִיקָ֡ם
अहीकामका
H0296

אֶל־
—
H0413

יוֹחָנָן֩
योहानानलाई
H3110

בֶּן־
छोरा
H1121

קָרֵ֨חַ
कारेहका
H7143

אֶל־
नगर
H0408

תַּעֲשֶׂ֜ה)
यो-काम
H6213

[תעש]
—

אַתָּה֙
तिमी
H0859

דֹּבֵ֣ר
बोल्दैछौ
H1696

אֶל־
बारेमा
H0413

יִשְׁמָעֵאל׃
इश्माएलको
H3458

ס
—

שֶׁ֖קֶר
झूटो
H8267

כִּ֥י
किनकि
H3588

הַזֶּ֛ה
यो
H2088

הַדָּבָ֥ר
यो-कुरा
H1697

אֶת־
—
H0853

तर अहीकामको छोरो गदल्याहले कारेहको छोरो योहानानलाई भने, “इश्माएललाई नमार। जुन कुराहरू तिमीहरूले इश्माएलको बारेमा बताएका छौ ती सबै असत्य हो।”

Chapter 41

1

וַיְהִי֙
र-भयो
H1961

בַּחֹ֣דֶשׁ
सातौं-महिनामा
H2320

הַשְּׁבִיעִ֔י
सातौं
H7637

בָּ֣א
आयो
H0935

יִשְׁמָעֵאל֩
इश्माएल
H3458

בֶּן־
छोरा
H1121

נְתַנְיָ֨ה
नतन्याहको
H5418

בֶּן־
छोरा
H1121

אֱלִישָׁמָ֜ע
एलीशामाको
H0476

מִזֶּ֣רַע
राजकीय-वंशबाट
H2233

הַמְּלוּכָ֗ה
राजघरानाको
H4410

וְרַבֵּ֤י
र-प्रमुखहरू
H7227

הַמֶּ֙לֶךְ֙
राजाका
H4428

וַעֲשָׂרָ֣ה
र-दश
H6235

אֲנָשִׁ֔ים
जना-मानिसहरू
H0376

אִתּ֖וֹ
उनीसँग
H0854

וְאֶל־
—
H0413

גְּדַלְיָ֥הוּ
गदल्याहकहाँ
H1436

בֶּן־
छोरा
H1121

אֲחִיקָ֖ם
अहीकामको
H0296

הַמִּצְפָּ֑תָה
मिस्पामा
H4709

וַיֹּאכְל֥וּ
र-खाए
H0398

שָׁ֖ם
त्यहाँ
H8033

לֶ֥חֶם
रोटी
H3899

יַחְדָּ֖ו
सँगै
H3162

בַּמִּצְפָּֽה׃
मिस्पामा
H4709

सातौं महीनामा, एलीशाको नाति नतन्याहको छोरो इश्माएल, अहीकामको छोरो गदल्याहकहाँ उसको दशजना मानिसहरूसित आई पुग्यो। ती मानिसहरू मिस्पाको शहरमा आए। इश्माएल राज-परिवारको सदस्य थिए। उनी राजा यहूदाका हाकिमहरू मध्ये एकजना थिए। इश्माएल अनि उसका मानिसहरूले गदल्याहसँग भोजन गरे।

2

וַיָּ֣קָם
र-उठ्यो
H6965

יִשְׁמָעֵ֣אל
इश्माएल
H3458

בֶּן־
छोरा
H1121

נְתַנְיָ֗ה
नतन्याहको
H5418

וַעֲשָׂרֶת֙
र-दश
H6235

הָאֲנָשִׁ֣ים׀
जना-मानिसहरू
H0376

אֲשֶׁר־
जो
H0834

הָי֣וּ
थिए
H1961

אִתּ֔וֹ
उनीसँग
H0854

וַיַּכּ֥וּ
र-प्रहार-गरे
H5221

אֶת־
—
H0853

גְּדַלְיָ֖הוּ
गदल्याहलाई
H1436

בֶּן־
छोरा
H1121

אֲחִיקָ֣ם
अहीकामको
H0296

בַּהֶ֑רֶג
तरवारले
H2719

וַיָּמֶת֙
र-मार्यो
H4191

אֹת֔וֹ
उनलाई
H0853

אֲשֶׁר־
जसलाई
H0834

הִפְקִ֥יד
नियुक्त-गर्नुभयो
H6485

מֶֽלֶךְ־
राजाले
H4428

שָׁפָ֖ן
शापानको
H8227

בֶּן־
छोरा
H1121

אֲחִיקָ֣ם
अहीकामको
H0296

בֶּן־
छोरा
H1121

גְּדַלְיָ֔הוּ
गदल्याहलाई
H1436

בָּאָ֖רֶץ׃
देशमा
H0776

בָּבֶֽל
बाबेलका
H0894

जब तिनीहरूले खाईरहेका थिए, इश्माएल र उसका मानिसहरू उठे अनि शापानको नाति अहीकामको छोरो गदल्याहलाई तरवारले मारे। गदल्याह ती मानिस हुन जसलाई राजाले बाबेलका राज्यपाल नियुक्त गरेका थिए।

3 וְאֶת־ כָּל־ הַיְהוּדִים אֲשֶׁר־ הָיוּ אִתּוֹ אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה וְאֶת־ הַכַּשְׂדִּים
र सबै यहूदीहरूलाई जो थिए उनीसँग — गदल्याहसँग मिस्पामा र कल्दीहरूलाई
H0853 H3605 H1961 H0854 H0854 H4709 H0853 H3778

אֲשֶׁר נִמְצְאוּ־ שָׁם אֶת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַכָּה מָרְיוֹ אֶת יִשְׁמָעֵאל׃
जो भेटिए त्यहाँ — योद्धा-मानिसहरूलाई मार्यो इश्माएलले
H4672 H8033 H0853 H0376 H5221 H4421 H3458

इश्माएलले यहूदावासी मानिसहरू अनि कल्दी सिपाहीहरू जो गदल्याहसँग मिस्पा शहरमा थिए। तिनीहरूलाई पनि मारे। 4-5 गदल्याहको हत्या भए पछि त्यही दिन। कसैले यस विषयमा चाल पाउन अघि नै आफै दाह्री काटेका अनि लुगाहरू च्यातेका अनि तिनीहरू आफै काटिएकाहरू अन्नबलिहरू, अनि धूपहरू लिएर परमप्रभुको मन्दिरमा पूजा गर्न 80 जना मानिसहरू मिस्पामा आए। तिनीहरू शेकेम, शीलो र सामरियाबाट आएका थिए। ती कुनै पनि मानिसहरूलाई गदल्याहको हत्या भएको तिनीहरूलाई थाहा थिएन।

4 וַיְהִי בַיּוֹם הַשֵּׁנִי לְהָמִית אֶת־ גְּדַלְיָהוּ וְאִישׁ לֹא יָדָע׃
र-भयो दोस्रो-दिन मारेपछि — गदल्याहलाई र-कसैले पनि थाहा-पाएन
H1961 H3117 H8145 H4191 H0853 H0376 H3808 H3045

5 וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשְּׁכֶם מִשִּׁלוֹ וּמִשֹּׁמְרוֹן שְׁמֹנִים אִישׁ גִּלְּחֵי מְגֻלַּחֵי וּקְרֵעֵי
र-आए मानिसहरू शेकेमबाट शीलोबाट र-सामरियाबाट अस्सी जना खौरिएका-दाह्री र-च्यातिएका
H0935 H0376 H7927 H7887 H8111 H8084 H0376 H1548 H2206 H7167

בְּגָדִים וּמִתְגֹּדְדִים וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה בְּיָדָם לְהָבִיא בַּיִת יְהוָה׃
लुगाका र-घाउ-लगाएका र-अन्नबली र-धूप तिनका-हातमा ल्याउन मन्दिरमा परमप्रभुको
H1413 H4503 H3828 H3027 H0935 H0376 H3068

6 וַיֵּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה לִקְרָאתָם מִן־ הַבָּכֶה הָלוֹךְ הָלַךְ וּבָכֶה וַיְהִי
र-निस्क्यो इश्माएल छोरा नतन्याहको तिनीहरूलाई-भेट्न बाट मिस्पाबाट हिँड्दै हिँड्दै र-रुँदै र-भयो
H3318 H3458 H1121 H5418 H7125 H4709 H1980 H1980 H1058 H1961

וַיְהִי כִּפְגֹּשׁ אֹתָם אֲלֵיהֶם בְּאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם׃ ס
भेट्दा तिनीहरूलाई र-भन्यो तिनीहरूलाई आउनुहोस् — गदल्याहकहाँ छोरा अहीकामको —
H6298 H0559 H0853 H0413 H0935 H0413 H1121 H0296

इश्माएलले मिस्पा छाडे अनि ती 80 जना मानिसहरू भेट्न गए। तिनी ती 80 जना मानिसहरूसँग भेट्न जाँदा रोए। तिनले ती 80 जना मानिसहरूलाई भेटे अनि अहीकामका छोरो गदल्याहलाई भेट्न मसित जाऊँ भने।

7 וַיְהִי כְּבוֹאָם בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה אֶל־
र-भयो भित्र-पसेपछि बीचमा सहरको र-काट्यो-तिनीहरूलाई इश्माएलले छोरा नतन्याहको —
H1961 H0935 H0413 H8432 H3458 H1121 H5418 H0413

אֹתָם׃ וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ הִוא הַבּוֹר תּוֹךְ
उनीसँग-थिए जो र-मानिसहरू उसले खाडलको बीचमा
H0854 H0834 H0376 H1931 H0953 H8432

तिनीहरू शहरमा पुगेका मात्र थिए, इश्माएल र उनका मानिसहरूले ती 80 जना मानिसहरूलाई मार्न थाले अनि इनारमा फ्याँकी दिए।

8 וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ־ בָם וַיֹּאמְרוּ אֶל־ יִשְׁמָעֵאל אֶל־ תְּמִתֵנוּ אַל־ כִּי־ יֶשׁ־
र-दश जना-मानिसहरू भेटिए तिनीहरूमा र-भने — इश्माएललाई नमार हामीलाई किनकि छन्
H6235 H0376 H4672 H0935 H0413 H3458 H0408 H4191 H3426

בְּתוֹךְ הֵמִיתָם וְלֹא וַיֶּחְדַּל וּדְבָשׁ וְשֶׁמֶן וּשְׂעֹרִים וְחִטִּים בַּשָּׂדֶה מַטְמֹנִים לָנוּ
बीचमा तिनीहरूलाई र-मारेन र-रोक्यो र-मह र-तेल र-जौ गहुँ मैदानमा लुकाइराखेका-सम्पत्ति हाम्रा
H8432 H4191 H3808 H2308 H1706 H8081 H8184 H2406 H7704 H4301

אֲחֵיהֶם׃
तिनका-भाइहरूको
H0251

तर ती मध्ये दशजना मानिसहरूले इश्माएललाई भने, “हामीलाई नमार। हामीले कतिथोकहरू जमीनमा लुकाएका छौं। हामीसँग गहुँ, जौ तेल र मह छन्। हामी ती थोकहरू तिमीहरूलाई दिनेछौ।” यसकारण इश्माएल थामिए अनि तिनीहरूलाई मारेनन्।

9 וְהַבּוֹר אֲשֶׁר הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמָעֵאל אֶת־כָּל־הַפְּגָרִים אֲשֶׁר הִכָּה הָאֲנָשִׁים אֵת גְּדַלְיָהוּ הוּא אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא מִפְּנֵי בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מִלֵּא חֲלָלִים׃ נְתַנְיָהוּ בֶּן־יִשְׁמָעֵאל

10 וְאֶת־כָּל־הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר שָׂם נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים לְגְדַלְיָהוּ וַיִּשְׁבְּ וַיִּשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַיֵּלֶךְ לַעֲבֹר עַל־בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס

इश्माएलले मिस्पा शहरका सारा मानिसहरूलाई आफ्नो कब्जामा पारे अनि अम्मोनी मानिसहरूको देश पार गरे। ती मानिसहरूमा राजाको छोरीहरू अनि अन्य जे मानिसहरू त्यहाँ छाडिएका थिए। तिनीहरू थिए, बाबेलका राजाका विशेष रक्षकहरू कप्तानले, नबूजरदान गदल्याहलाई ती मानिसहरूको हेरचाह गर्न भनी नियुक्त गरेका थिए।

11 וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה׃

कारेहको छोरो योहानान अनि सेनाका हाकिमहरू जो उनीसँग थिए, इश्माएलले गरेका दुष्टयाइँको बारेमा सुने।

12 וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ לְהִלָּחֶם עִם־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַיִּמְצָאוּ אֹתוֹ אֶל־מַיִם רַבִּים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃

यसकारण तिनीहरूले तिनीहरूसित रहेका सारा सैन्य नतन्याहको छोरो इश्माएलसित लडन लगे। तिनीहरूले इश्माएललाई गिबोन शहरको ठूलो दहनेर नजिकै भेटे।

13 וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְאֶת־עֲשָׂרָה הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה׃

र-भयो देख्दा सबै सेनापतिहरू उनीसँग-थिए जो फौजका र-खुसी-भए
H1961 H7200 H3605 H8269 H0854 H2428 H8055

र सबै जो उनीसँग-थिए योहानानलाई कारेहको छोरा इश्माएलसँग-थिए
H0853 H3605 H0854 H3110 H7143 H3458

मानिसहरूले
H0376

कैदीहरू जसलाई इश्माएलले लगेर गएका थिए उनीहरूले योहानान र तिनका साथमा भएका सेनाका सबै हाकिमहरूलाई देखे। तिनीहरू अति खुशी भए।

14 וַיָּסֹבּוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־הַמִּצְפָּה וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ׃

र-फर्के सबै मानिसहरू जसलाई बन्दी-बनाएको-थियो मिस्पाबाट बाट र-गए
H5437 H3605 H0376 H7617 H4709 H3212

योहानानकहाँ छोरा कारेहको
H3110 H7143

यसर्थ ती मानिसहरू जसलाई इश्माएलले मिस्पाबाट कैदी बनाएर लगेका थिए कारेहको छोरो योहानानकहाँ गए।

15 וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס

र-इश्माएल छोरा नतन्याहको आठ जना-मानिसहरूसँग सामुबाट र-गयो योहानानको
H3458 H1121 H5418 H8083 H0376 H6440 H3212 H3110

अम्मोनका सन्तानहरूतिर
H1121 H5983

तर इश्माएल र उनका आठजना मानिसहरू योहानानबाट बाँचे अनि अम्मोन मानिसहरूकहाँ भागे।

16 וַיִּקַּח יוֹחָנָן וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֵת כָּל־שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר הֵשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה מִן־הַמִּצְפָּה אַחֲרֵי הַכֹּתוֹ אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֶת־הַגִּבֹּרִים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַסָּרִיסִים אֲשֶׁר הֵשִׁיב מִגִּבְעוֹן׃

र-लियो योहानानले छोरा कारेहको र-सबै जो उनीसँग-थिए सेनापतिहरू फौजका जना-मानिसहरूसँग
H3947 H3110 H1121 H7143 H3605 H0854 H8269 H2428 H0376

बाँकी-रहेका जसलाई मानिसहरूलाई फिर्ता-ल्यायो बाट इश्माएलको छोरा नतन्याहको मिस्पाबाट बाट
H7611 H3478 H4714 H7725 H0376 H0854 H3458 H1121 H5418 H4709 H4480

पछि मारेको र-नपुंसकहरू र-बालबालिका
H0310 H5221 H5631 H2945

यसकारण कारेहको छोरो योहानान अनि उसका सेनाका हाकिमहरूले कैदीहरूलाई मुक्त पारे जसलाई इश्माएलले गदल्याहको हत्या गरे पछि ती मानिसहरूलाई मिस्पाबाट कैदी बनाई लगेका थिए। तिनीहरूमा सिपाहीहरू, पत्नी मानिसहरू, नानीहरू अनि नपुंसकहरू थिए। योहानानले तिनीहरूलाई गिबोन शहरबाट ल्याए। 17-18 योहानान र अन्य सेनाका हाकिमहरू कल्दीहरूसँग डराएका थिए। बाबेलका राजाले यहूदाका राज्यपालका रूपमा अहीकामको छोरो गदल्याहलाई नियुक्त गरेका थिए। यसकारण तिनीहरूले मिश्र जान यात्रा शुरू गरे अनि बेतलेहेम छेउ गेरूथ-किम्हाममा शिबिर हाले।

17 וַיֵּלְכוּ וַיָּשְׁבוּ בְּגֵרוּת [כמוהם] (כִּמְהָם) אֲשֶׁר־אֵצֶל לָחֶם בֵּית לָלֶכֶת לָבוֹא מִצְרָיִם׃

र-गए र-बसे बसोबास-गरेर [कमोहम] — किमहाममा नजिकै जो बेतलेहेममा जान प्रवेश-गर्न
H3212 H3427 H1628 H3643 H3643 H681 H834 H1035 H3212 H935

मिश्रमा
H4714

אֶת־ — H0853
נְתַנְיָה नतन्याहको H5418
בֶּן־ छोरा
יִשְׁמָעֵאל इश्माएलले H3458
הִכָּה मार्यो H5221
כִּי־ किनकि
מִפְנֵיהֶם तिनीहरूबाट H6440
יָרְאוּ डराए H3372
כִּי किनकि
הַכַּשְׂדִּים कल्दीहरूको H3778
מִפְּנֵי डरले H6440 18

ס —
בָּאָרֶץ׃ देशमा H0776
בָּבֶל बाबेलका H0894
מֶלֶךְ־ राजाले H4428
הִפְקִיד नियुक्त-गर्नुभयो
אֲשֶׁר־ जसलाई
אֲחִיקָם अहीकामको H0296
בֶּן־ छोरा
גְּדַלְיָהוּ गदल्याहलाई

Chapter 42

וְכָל־ र-सबै H3605
הוֹשַׁעְיָה होशैयाहको H1955
בֶּן־ छोरा
וְיִזַנְיָה र-यजन्याह H3153
קָרֵחַ कारेहको H7143
בֶּן־ छोरा
וְיוֹחָנָן र-योहानान H3110
הַחֲיָלִים फौजका H2428
שָׂרֵי सेनापतिहरू H8269
כָּל־ सबै H3605
וַיִּגְּשׁוּ र-आए H5066 1

גָּדוֹל׃ ठूलासम्म
וְעַד־ र H5704
מִקָּטֹן सानादेखि
הָעָם मानिसहरू

तिनीहरू गेरूथ किम्हाममा भएको बेला, योहानान र होशायाहको छोरो याजन्याह यर्मिया अगमवक्ताकहाँ गए। जम्मै सेनाका हाकिमहरू र सानोदेखि ठूला दर्जा सम्मका मानिसहरू योहानान र याजन्याहसित गए।

בַּעֲדֵנוּ हाम्रा-निम्ति H5704
וְהִתְפַּלֵּל र-प्रार्थना-गर्नुहोस् H6419
לְפָנֶיךָ तपाईं-सामु H6440
תְּחִנָּתֵנוּ बिन्ती H8467
נָא कृपया H4994
תִּפֹּל־ परोस्-हाम्रो H5307
הַנָּבִיא अगमवक्ता H5030
יִרְמְיָהוּ यिर्मयाहलाई H3414
אֶל־ — H0413
וַיֹּאמֶר־ र-भने H0559 2

מְעַט थोरै H4592
נִשְׁאַרְנוּ हामी-बाँकी-रह्यौं H7604
כִּי־ किनकि
הַזֹּאת यो H2063
הַשְּׁאֵרִית बाँकी-रहेकाहरूको H7611
כָּל־ सबै H3605
בְּעַד निम्ति H1157
אֱלֹהֶיךָ तपाईंका-परमेश्वरसँग H0430
יְהוָה परमप्रभुसँग H3068
אֶל־ — H0413

אֹתָנוּ׃ हामीलाई H0853
רֹאוֹת देख्दैछ H7200
עֵינֶיךָ तपाईंका-आँखाले
כַּאֲשֶׁר जसरी
מֵהַרְבֶּה धेरैबाट

ती सबै जनाले अगमवक्ता यर्मियालाई भने, “हाम्रो नम्र बिन्ति ग्रहण गर्नुहोस् र हाम्रा निम्ति तथा बाँचेका यी मानिसहरूको लागि परमप्रभु तपाँईका परमेश्वरसित प्रार्थना गरिदिनु होस्। एकपल्ट हामीहरू बहुसंख्यामा थियौ तर अहिले तपाईं देख्नु हुन्दैछ हामी केही मात्र बाँचेका छौं।

וְאֶת־ र H0853
בָּהּ त्यसमा
גֻּלְּךָ־ हामी-हिँड्नुपर्छ H3212
אֲשֶׁר जसमा
הַדֶּרֶךְ बाटो H1870
אֶת־ — H0853
אֱלֹהֶיךָ तपाईंका-परमेश्वरले H0430
יְהוָה परमप्रभुले H3068
לָנוּ हामीलाई
וְיַגֶּד־ र-बताइदिउन् H5046 3

נַעֲשֶׂה׃ हामीले-गर्नुपर्छ
אֲשֶׁר जो
הַדָּבָר काम H1697

यर्मिया, परमप्रभु तपाईंको परमेश्वरसित प्रार्थना गरिदिनु होस् ताकि हामी कहाँ जानु पर्ने अनि हामीले के गर्नु पर्ने हो।”

יְהוָה परमप्रभुसँग H3068
אֶל־ — H0413
מִתְפַּלֵּל प्रार्थना-गर्दैछु H6419
הִנֵּנִי हेर-म H2009
שָׁמַעְתִּי सुनें H8085
הַנָּבִיא अगमवक्ताले H5030
יִרְמְיָהוּ यिर्मयाह H3414
אֲלֵיהֶם तिनीहरूलाई H0413
וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559 4

אֶתְכֶם तिमीहरूलाई H0853
יְהוָה परमप्रभुले H3068
יַעֲנֶה जवाफ-दिनुहुन्छ
אֲשֶׁר־ जो
הַדָּבָר वचन H1697
כָּל־ सबै H3605
וְהָיָה र-हुनेछ H1961
כִּדְבָרֵיכֶם तिम्रा-बचनअनुसार H1697
אֱלֹהֵיכֶם तिमीहरूका-परमेश्वरसँग H0430

דָּבָר׃ कुरा H1697
מִכֶּם तिमीहरूदेखि
אֶמְנַע लुकाउनेछैन H4513
לֹא־ केही-पनि H3808
לָכֶם तिमीहरूलाई
אַגִּיד बताउँनेछु H5046

तब अगमवक्ता यर्मियाले उत्तर दिए, “तिमीहरूले के गर्नु पर्ने भनेको हो मैले बुझें। तिमीहरूले भनें झैं म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरसित प्रार्थना गरिदिने छु। परमप्रभुले भन्नु भएको सबै कुराहरू म तिमीहरूलाई भन्नेछु। कुनै थोकहरू पनि म तिमीहरूदेखि लुकाउने छैन।”

5

אִם־ यदि
וְנֶאֱמָן र-विश्वासयोग्य H0539
אֱמֶת सत्य H0571
לְעֵד साक्षी H5707
בָּנוּ हाम्रा-बीचमा
יְהוָה परमप्रभु H3068
יְהִי हुनुभयोस् H1961
יִרְמְיָהוּ यिर्मयाहलाई H3414
אֶל־ — H0413
אָמְרוּ भने H0559
וְהָמָּה र-तिनीहरूले H1992

נַעֲשֶׂה׃ गर्नेछौं
כֵּן त्यसरी-नै
אֵלֵינוּ हामीलाई H0413
אֱלֹהֶיךָ तपाईंका-परमेश्वरले H0430
יְהוָה परमप्रभुले H3068
יִשְׁלָחֲךָ पठाउनुहुन्छ H7971
אֲשֶׁר जो
הַדָּבָר वचन H1697
כְּכֹל־ सबै-कुराअनुसार H3605
לֹא नगरौं H3808

तब ती मानिसहरूले यर्मियालाई भने, “यदि हामीले परमप्रभु तपाईंका परमेश्वरले चाहनु भए जस्तै कामहरू गरेनौं भने हाम्रा निम्ति परमप्रभु साँचो र विश्वासी साक्षी रहुन् हुन्छ। हामी जान्दछौ परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले के गर्नु पर्ने तिमीहरूलाई भन्न हामीलाई पठाउन्।

6

אִם־ चाहे
טוֹב राम्रो
וְאִם־ वा-चाहे
רָע नराम्रो
וּבְקוֹל आवाजलाई
יְהוָה परमप्रभुको H3068
אֱלֹהֵינוּ हाम्रा-परमेश्वरको H0430
אֲשֶׁר जसकहाँ
[אנו] — H0580
)אֲנַחְנוּ(हामी H0587
שֹׁלְחִים पठाउँदैछौं H7971

יְהוָה परमप्रभुको H3068
בְּקוֹל आवाजलाई
נִשְׁמַע मान्नेछौं-हामी H8085
כִּי किनकि
לָנוּ हाम्रो-निम्ति
יִיטַב־ भलो-हुनेछ H3190
אֲשֶׁר जसले
לְמַעַן ताकि H4616
נִשְׁמַע मान्नेछौं H8085
אֵלָיו उहाँकहाँ H0413
אֹתְךָ तपाईंलाई H0853

ס —
אֱלֹהֵינוּ׃ हाम्रा-परमेश्वरको H0430

परमप्रभुको आदेश चाहे हाम्रो हितमा होस् अथवा नहोस् हामी पालन गर्नेछौ ताकि जब हामी परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको सबै आदेश पालन गर्छौं सब कुरो हाम्रो हितमा हुनेछ। हामी तिमीलाई ती सन्देश लिनका लागि परमेश्वर कहाँ पठाई रहेछौं। तब असल कुराहरू हामी प्रति हुने छ। हो, हामी परमेश्वरको सारा कुराहरू पालन गर्ने नै छौं।”

7

וַיְהִי र-भयो H1961
מִקֵּץ अन्त्यमा H7093
עֲשֶׂרֶת दश H6235
יָמִים दिनपछि H3117
וַיְהִי र-आयो H1961
דְּבַר־ वचन H1697
יְהוָה परमप्रभुको H3068
אֶל־ — H0413
יִרְמְיָהוּ׃ यिर्मयाहकहाँ H3414

दश दिनको अन्त्यमा, यर्मियाकहाँ परमप्रभुबाट सन्देश आयो।

8

וַיִּקְרָא र-बोलायो H7121
אֶל־ — H0413
יוֹחָנָן योहाननालाई H3110
בֶּן־ छोरा
קָרֵחַ कारेहको H7143
וְאֶל र H0413
כָּל־ सबै H3605
שָׂרֵי सेनापतिहरू H8269
הַחֲיָלִים फौजका H2428
אֲשֶׁר जो
אִתּוֹ उनीसँग-थिए H0854

וּלְכָל־ र-सबै H3605
עַם मानिसहरूलाई
הָ सानादेखि
לְמִקְטָן र H5704
וְעַד־ ठूलासम्म
גָּדוֹל׃

तब यर्मियाले कारेहका छोरो योहानान र तिनका साथमा भएका सेनाका सबै हाकिमहरू अनि साना ठूला दर्जाका सबै मानिसहरूलाई डाके।

9

וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559
אֲלֵיהֶם तिनीहरूलाई H0413
כֹּה־ यसरी H3541
אָמַר भन्नुहुन्छ H0559
יְהוָה परमप्रभु H3068
אֱלֹהֵי परमेश्वर H0430
יִשְׂרָאֵל इस्राएलको H3478
אֲשֶׁר जसकहाँ
שְׁלַחְתֶּם तिमीहरूले-पठायौ H7971
אֹתִי मलाई H0853
אֵלָיו उहाँकहाँ H0413

לְהַפִּיל चढाउन H5307
תְּחִנַּתְכֶם तिम्रो-बिन्ती H8467
לְפָנָיו׃ उहाँको-सामु H6440

तब यर्मियाले तिनीहरूलाई भने, “परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरको सन्देश यही हो। तिमीहरूले मलाई उहाँ कहाँ पठायौ। मैले परमप्रभुलाई तिमीहरूले जे चाहन्थ्यौ त्यही सोधें। परमप्रभु भन्नुहुन्छ

10 אִם־ יָדְעָה שָׁוְא֣ וְנָטַעְתִּי֮ אֶהֱרֹס֒ וְלֹ֣א
यदि साँच्चै बस्नेछौ बरेमा उखाल्नेछैन र-उखेल्नेछैन तिमीहरूलाई
H3427 H7725 H0413 H5428 H3808 H0853

לָכֶ֔ם עָשִׂ֖יתִי רָעָ֣ה אֲשֶׁ֑ר נִחַמְתִּי֙ אֶל־ כִּי֙ אֶתֹּ֔וש וְלֹ֥א אֶתְכֶֽם׃
तिमीहरूलाई मैले-गरें जो विपत्तिबाट पछुताप-भएकोछु किनकि उखाल्नेछैन र-उखेल्नेछैन तिमीहरूलाई
H5162 H3808 H0853

‘यदि तिमीहरू साँचै यस देशमा बसथ्यौ भने, म तिमीहरूलाई बलियो बनाउँछु। म तिमीहरूलाई नष्ट गर्ने छैन। म तिमीहरूलाई जोगाउनेछु अनि तिमीहरूलाई उखाल्ने छैन कारण तिमीहरूका निम्ति मैले गरेको नराम्रो काममा म दु:खित छु।

11 מִמֶּנּ֖וּ תִּירְא֣וּ אַל־ מִפְּנֵיהֶ֗ם יְרֵאִים֙ אַתֶּ֣ם אֲשֶׁר־ בָּבֶ֔ל מֶ֥לֶךְ מִפְּנֵי֙ תִּירְא֣וּ אַל־
उसदेखि नडराऊ नडराऊ उसदेखि डराउँदैछौ तिमीहरू जसदेखि बाबेलको राजाको राजादेखि नडराऊ नडराऊ
H3372 H0408 H6440 H3373 H0894 H4428 H6440 H3372 H0408

מִיָּדֹ֑ו אֶתְכֶם֙ וּלְהַצִּ֣יל לְהוֹשִׁיעַ֔ אֶתְכֶ֖ם אֲנִ֥י אִתְּכֶ֛ם כִּי־ יְהוָ֖ה נְאֻם־
उसको-हातबाट तिमीहरूलाई र-छुटाउन तिमीहरूलाई बचाउन म तिमीहरूसँग किनकि परमप्रभुको भन्नुहुन्छ
H3027 H0853 H5337 H0853 H3467 H0589 H0854 H3068 H5002

तिमीहरू बाबेलका राजासित भयभित छौ। तर अब उसँग नडराऊ। म तिमीहरूसित छु अनि म तिमीहरूलाई उबाट बचाउने छु।

12 אַדְמָתְכֶֽם׃ אֶל־ אֶתְכֶם֙ וְהֵשִׁ֤יב אֶתְכֶם֙ וְרִחַ֣ם רַחֲמִ֔ים לָכֶ֖ם וְאֶתֵּ֥ן
तिम्रो-भूमिमा — तिमीहरूलाई र-फर्काउनेछ तिमीहरूमाथि र-दया-गर्नेछ करुणा तिमीहरूलाई र-दिनेछु
H0127 H0413 H0853 H7725 H0853 H7355 H5414

म तिमीहरूलाई दया दर्शाउनेछु। बाबेलका राजाले पनि तिमीहरू प्रति दयादृष्टि राख्नेछन् अनि उसले तिमीहरूलाई आफ्नो देशमा आउने अनुमति दिनेछन्।’

13 יְהוָ֔ה בְּקֹ֣ול שְׁמַ֔עַ לְבִלְתִּ֖י הַזֹּ֣את בָּאָ֑רֶץ נֶשֶׁ֣ב לֹ֥א אַתֶּ֛ם אֹמְרִ֥ים וְאִם־
परमप्रभुको आवाज सुन्दैछौं नमानेर यो यस-देशमा बस्नेछौं बस्दैनौं तिमीहरू भन्दैछौ र-यदि
H3068 H8085 H1115 H2063 H0776 H3427 H3808 H0559

אֱלֹהֵיכֶֽם׃
तिम्रा-परमेश्वरको
H0430

यदि तिमीहरू भन्छौ, ‘हामी यस देशमा बस्ने छौ,’ तब तिमीहरूले परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेनौ।

14 מִלְחָמָ֔ה נִרְאֶ֣ה לֹא־ אֲשֶׁ֤ר נָבוֹא֙ מִצְרַ֣יִם אֶ֔רֶץ כִּ֥י לֹא֙ לֵאמֹ֔ר
युद्ध नदेख्नेछौं देख्नेछैनौं-हामी जहाँ जानेछौं मिश्रको देशमा किनकि होइन भनेर
H4421 H7200 H3808 H0935 H4714 H0776 H3808 H0559

נֶשֶׁ֣ב׃ וְשָׁ֖ם נִרְעָ֑ב לֹא־ וְלַלֶּ֥חֶם נִשְׁמַ֛ע לֹ֥א שׁוֹפָ֖ר וְקֹ֥ול
बस्नेछौं र-त्यहाँ भोकाएर-हुनेछैनौं भोकाएर-हुनेछैनौं र-रोटीको-निम्ति सुन्दैनौं तुरहीको र-तुरहीको-आवाज
H3427 H8033 H7456 H3808 H3899 H8085 H3808 H7782

तिमीहरूले भन्न सक्छौ, ‘हामी मिश्रमा जानेछौं जहाँ हामी युद्धको सम्मुखिन हुनु पर्दैन, मिश्रमा हामीले युद्धको तुरहीहरू सुन्नु पर्दैन, हामी भोक भोकै बस्नुपर्दैन।’

15 צְבָאֹ֑ות יְהוָ֣ה אָמַ֞ר כֹּ֣ה יְהוּדָ֗ה שְׁאֵרִית֙ יְהוָ֔ה דְּבַר־ שִׁמְעוּ֙ לָכֵ֣ן וְעַתָּ֖ה
सेनाहरूको परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी यहूदाहरू बाँकी-रहेका परमप्रभुको वचन सुन त्यसकारण र-अब
H3068 H0559 H3541 H3063 H7611 H3068 H1697 H8085 H6258

לָגֻ֔ור וּבָאתֶ֖ם מִצְרַ֣יִם לָבֹ֤א פְּנֵיכֶם֙ תְּשִׂמ֣וּן שָׂ֔ום אַתֶּ֖ם אִם־ יִשְׂרָאֵ֛ל אֱלֹהֵ֥י
बस्न र-जान्छौ मिश्रमा जान तिम्रो-मुख निश्चय-गर्छौं निश्चय-गरेर तिमीहरू यदि इस्राएलको परमेश्वर
H0935 H4714 H0935 H6440 H7760 H3478 H0430

שָֽׁם׃
त्यहाँ
H8033

यदि तिमीहरूले ती कुराहरू भन्छौ भने, तब परमप्रभुको सन्देश ध्यान दिएर सुन्, हे यहूदामा बाँचेर रहेका मानिसहरू! सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, 'यदि तिमीहरू मिश्रमा जाने निर्णय लिन्छौ अनि त्यहाँ बस्छौ भने यो तिनीहरूलाई हुनेछ।

16 וְהָיְתָה֙ הַחֶ֣רֶב אֲשֶׁר־אַתֶּ֔ם יְרֵאִ֖ים מִמֶּ֑נָּה תַּשִּׂ֣יג אֶתְכֶ֔ם שָׁ֖ם בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם

र-हुनेछ तरवार जसदेखि तिमीहरू डराउँदैछौ त्यसदेखि समात्नेछ तिमीहरूलाई देशमा मिश्रको

H1961 H2719 H834 H3372 H4480 H8033 H5381 H853 H776 H4714

וְשָׁ֖ם תָּמֻ֥תוּ׃ וְהָרָעָ֣ב אֲשֶׁר־אַתֶּ֣ם דֹּאֲגִ֣ים מִמֶּ֗נּוּ שָׁ֚ם יִדְבַּ֣ק אַחֲרֵיכֶ֔ם מִצְרַ֔יִם

र-त्यहाँ मर्नेछौ र-अनिकाल चिन्तित-छौ त्यसदेखि त्यहाँ लाग्नेछ तिमीहरूको-पछि मिश्रमा र-त्यहाँ

H8033 H4191 H7458 H1672 H4480 H8033 H1692 H310 H4714 H8033

तिमीहरू तरवारसित डराउँछौ, तर तिमीहरूलाई त्यहाँ तरवारले परास्त गर्ने नै छ। तिमीहरू भोकको चिन्ता गर्छौ तर, यसले तिमीहरूलाई मिश्रमा पनि पछ्याउनेछ अनि तिमीहरू त्यहाँ मर्नेछौ।

17 וְהָיוּ֙ כָּל־הָ֣אֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁר־שָׂ֥מוּ אֶת־פְּנֵיהֶ֖ם לָב֣וֹא מִצְרַ֑יִם לָגֻ֣ור שָׁ֔ם וּבַחֶ֣רֶב בָּרָעָ֔ב יָמֻ֖תוּ

र-हुनेछन् सबै मानिसहरू जसले निश्चय-गरे — तिनको-मुख जान मिश्रमा बस्न त्यहाँ मर्नेछन्

H1961 H3605 H120 H376 H834 H7760 H853 H6440 H935 H4714 H1481 H8033 H4191

וּבַדֶּ֖בֶר וּבָרָעָ֣ב יִהְיֶ֣ה לָהֶ֑ם וְלֹא־יִהְיֶ֤ה לָהֶם֙ שָׂרִ֣יד וּפָלִ֔יט מִפְּנֵ֖י הָרָעָ֥ה אֲשֶׁר־אָנֹכִ֖י מֵבִ֥יא עֲלֵיהֶֽם׃ ס

र-महामारीले र-हुनेछैन र-हुनेछैन तिनीहरूलाई बँचेको र-भागेको सामुदेखि विपत्ति जो — तिनीहरूमाथि ल्याउँदैछु मैले

H1698 H1961 H3808 H8300 H6412 H7458 H2719 H935 H589

अनिकालले तरवारले

प्रत्येक मानिस जो मिश्र गएर बस्ने निर्णय लिन्छ, तरवार, अनिकाल र भयानक रोगबाट मर्नेछ। अनि कोही पनि मानिस मैले ल्याएको त्यो भयानक अनिष्टबाट बाँच्ने छैन।'

18 כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֜ר יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֮ אֱלֹהֵי֣ יִשְׂרָאֵל֒ כַּאֲשֶׁ֨ר נִתַּ֜ךְ אַפִּ֤י וַחֲמָתִי֙ עַל־יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔ם כֵּ֖ן תִּתַּ֣ךְ חֲמָתִ֑י בְּבֹאֲכֶ֣ם בְּמִצְרָ֔יִם וְהֵיִיתֶ֣ם לְאָלָ֔ה וְלִשַּׁמָּ֖ה וְלִקְלָלָ֣ה וְלִחְרָפָ֑ה וְלֹא־תִרְא֥וּ עֹ֖וד אֶת־הַמָּקֹֽום׃

किनकि यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूको परमेश्वर इस्राएलको जसरी खनियो मेरो-क्रोध मेरो-रिस र-मेरो-रिस

כִּי H3588 כֹּה H3541 אָמַר H559 יְהוָה H3068 צְבָאוֹת H6635 אֱלֹהֵי H430 יִשְׂרָאֵל H3478 כַּאֲשֶׁר H834 נִתַּךְ H5413 אַפִּי H639 וַחֲמָתִי H2534

तिनीहरूमाथि बासिन्दाहरूमाथि यरूशलेमको त्यसरी-नै खनिनेछ मेरो-रिस मैले मेरो क्रोध देखाएँ। त्यसरी नै जो मिश्र जाँदैछन् तिनीहरूमाथि क्रोध

עַל־ יֹשְׁבֵי֙ יְרוּשָׁלַ֔ם כֵּ֖ן תִּתַּ֣ךְ חֲמָתִ֑י בְּבֹאֲכֶ֣ם בְּמִצְרָ֔יִם וְהֵיִיתֶ֣ם

माथि बासिन्दाहरूमाथि यरूशलेमको त्यसरी-नै खनिनेछ मेरो-रिस मैले मेरो क्रोध देखाएँ। त्यसरी नै जो मिश्र जाँदैछन् तिनीहरूमाथि क्रोध

H5921 H3427 H3389 H3651 H2534 H5413 H1004 H935 H4714 H1961

לְאָלָ֣ה לִשַּׁמָּ֔ה וְלִקְלָלָ֖ה וְלִחְרָפָ֑ה וְלֹא־תִרְא֥וּ עֹ֖וד אֶת־הַמָּקֹֽום׃

शापको-वस्तु विरानको-वस्तु र-श्रापको-वस्तु र-अपमानको-वस्तु र-देख्नेछैनौं देख्नेछौ फेरि — यो

H423 H8047 H7045 H2781 H3808 H7200 H5750 H853 H4725

वर्षाउनेछु। तिमीहरू श्राप, श्राप, अपराध र निन्दाको पात्र बनिनेछौ अनि तिनीहरूले यहूदा फेरि कहिल्यै देख्ने छैनौ।'

19 יְדֹ֣עַ תֵּדְע֗וּן כִּ֣י אַתֶּם֮ עָשִׂ֣יתֶם בְּנַפְשֹׁתֵיכֶם֒ כִּ֣י אַתֶּ֣ם שְׁלַחְתֶּ֗ם אֹתִי֙ אֶל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם לֵאמֹ֑ר הִתְפַּלֵּ֣ל בַּעֲדֵ֔נוּ אֶל־יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וְכֹ֥ל אֲשֶׁר־יֹאמַ֖ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ הַגֶּ֥ד לָ֖נוּ וְנַעֲשֶֽׂה׃

जान-दैछौ निश्चय-जान मिश्र मिश्रमा नजाऊ यहूदाका बाँकी-रहेकाहरू तिमीहरूबारेमा परमप्रभुले भन्नुभयो

H3045 H3045 H4714 H935 H408 H3063 H7611 H5921 H3068 H1696

आज तिमीहरूलाई चेतावनी-दिएकोछु कि

H3117 H853 H5749 H3588

“यहूदामा बाँचेका मानिसहरू हो, परमप्रभुले तिमीहरूलाई भन्नु भएको छ ‘मिश्रमा नजाऊ।’ तिमीहरू निश्चय जान्दछौ कि म तिमीहरूलाई चेताउनी दिँदैछु।

20 כִּי הִתְעֵיתֶם (בְּנַפְשֹׁתֵיכֶם) [התעתים] כִּי אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל־יְהוָה
כिनकि तिम्रै-प्राणहरूदेखि भ्रममा-पार्यो — किनकि तिमीहरूले पठायौ मलाई — परमप्रभुसँग
H8582 H8582 H5315 H8582 H7971 H0853 H0413 H3068

אֱלֹהֵינוּ וְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר
हाम्रा-परमेश्वरसँग र-जे-सब जो भन्नुहुन्छ
H0430 H3605 H0559

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֵּן הַגֶּד־לָנוּ וְנַעֲשֵׂינוּ׃
परमप्रभुसँग हाम्रा-परमेश्वरले त्यसरी-नै बताइदिनुहोस् हामीलाई र-गर्नेछौं
H3068 H0430 H5046

तिमीहरूले गल्ती गरिरहेका छौ जुन गल्ती तिमीहरूकै मृत्युको कारण बनिनेछ। तिमीहरूले मलाई परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरकहाँ पठायौ र भन्यौ, ‘हाम्रो लागि परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरसंग प्रार्थना गरिदेऊ अनि परमप्रभुले भन्नुभएको प्रत्येक कुरा हामीलाई भनिदिनु अनि हामी त्यो मान्नेछौं।’

21 וְעַתָּה הִגַּדְתִּי לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא־שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלְכֹל אֲשֶׁר־
तिमीहरूलाई आज र-सुनेनौ मान्यौ परमप्रभुको तिमीहरूका-परमेश्वरको र-सबै-कुरा जो
H5046 H3117 H3808 H8085 H3068 H0430 H3605

שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
पठाउनुभयो-मलाई तिमीहरूकहाँ
H7971 H0413

यसकारण आज मैले तिमीहरूलाई परमप्रभुबाट सन्देश भनेको छु। तर तिमीहरूले मैले बताएको कुनै कुरामा पनि परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेका छैनौ।

22 וְעַתָּה דָּעֹ֣ו תֵּדְע֗וּ כִּ֤י בַחֶ֙רֶב֙ בָּרָעָ֣ב וּבַדֶּ֔בֶר תָּמ֖וּתוּ בַּמָּקֹ֑ום אֲשֶׁ֥ר
र-अब निश्चय-जान जान-दैछौ कि तरवारले अनिकालले र-महामारीले मर्नेछौ जहाँ
H6258 H3045 H3045 H2719 H7458 H1698 H4191 H4725

חֲפַצְתֶּ֥ם לָגֻ֛ור שָׁ֖ם׃ ס
जान-चाहेका-छौ बस्न त्यहाँ —
H0935 H8033

यसर्थ निश्चित हौ कि तिमीहरूले बुझ्छौ। तिमीहरू मिश्रमा गई बस्न चाहन्छौ। तर मिश्रमा तिमीहरूमाथि यी घटनाहरू हुनेछ। तिमीहरू तरवार, अनिकाल अथवा भयानक रूढीले मार्नेछौ।”

Chapter 43

1 וַיְהִי֩ כְּכַלּ֨וֹת יִרְמְיָ֜הוּ דִּבְּרֵי֗ יְהוָה֙
र-भयो सकिन्नुभयो यिर्मयाहले बोल्नु सबै — मानिसहरूलाई सबै — वचनहरू परमप्रभुको
H1961 H3615 H3414 H1696 H3605 H0413 H3605 H0853 H1697 H3068

אֱלֹהֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
तिनीहरूका-परमेश्वरको तिनीहरूलाई सबै — वचनहरू
H0430 H0413 H3605 H0853 H1697

אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ ס
जसद्वारा पठाउनुभयो परमप्रभुले तिनीहरूका-परमेश्वरले तिनीहरूलाई सबै — वचनहरू यीनीहरू —
H7971 H3068 H0430 H0413 H3605 H0853 H1697 H0428

यसकारण परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरबाट आएको सन्देश यर्मियाले मानिसहरूलाई भनी सिध्याए। परमप्रभुले मानिसहरूलाई भन्नु भनी यर्मियालाई भन्नु भएको प्रत्येक कुरो तिनले भने।

2 וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶּן־הוֹשַׁעְיָה וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־הַזֵּדִים הָאֲנָשִׁים
र-भन्यो अजर्याहले छोरा र-योहानान छोरा कारेहको र-सबै अहङ्कारी घमण्डी-मानिसहरू
H0559 H5838 H1121 H3110 H1955 H1121 H7143 H3605 H2086 H0376

אֵלֹהֵינוּ אֹמְרִים אֵל־ יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אַתָּה מְדַבֵּר עַל־ לֹא שְׁלָחֲךָ יְהוָה
हाम्रा-परमेश्वरले भनेर — यिर्मयाहलाई झूटो तिमी बोल्दैछौ पठाउनुभएको-छैन पठाउनुभयो परमप्रभुले
H0430 H0559 H0413 H3414 H8267 H0859 H1696 H3808 H7971 H3068

לֵאמֹר לֹא־ תָבֹאוּ מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם׃
भनेर नजाऊ मिश्रमा बस्न त्यहाँ
H0559 H3808 H0935 H4714 H1481 H8033

होशायाहको छोरो अजर्याह, कारेहको छोरो योहानान, अनि सबै अभिमानी मानिसहरू घमण्डी र हठी थिए। तिनीहरूले यर्मियालाई भने, “यर्मिया तिमी झूटो छौ! परमप्रभु हामीहरूका परमेश्वरले हामीलाई ‘तिमीहरू मिश्रमा बस्नु जानु भन्नु भनी तिमीलाई सुझाउ दिनु भएको छैन।’

3 כִּי בָרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה כְּסִיתַ אֹתָךְ לְמַעַן תֵּת אֹתָנוּ בְּיַד־
किनकि बारूकले छोरा नेरीयाहको उकसाउँदैछ तिमीलाई दिन हाम्रो-विरुद्धमा ताकि हातमा
H3588 H1263 H1121 H5374 H5496 H0853 H5414 H4616 H3027

הַכַּשְׂדִּים לְהָמִית אֹתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֹתָנוּ בָּבֶל׃
कल्दीहरूको मार्न हामीलाई र-निर्वासनमा-लग्न हामीलाई बाबेलमा
H3778 H4191 H0853 H1540 H0853 H0894

यर्मिया, हामी सोच्छौ कि नेरियाहको छोरो बारूकले हाम्रो विरूद्ध तिमीलाई अनुप्रेरित गरिरहेको छ। उसले चाहन्छ कि तिमीले हामीलाई बाबेलका मानिसहरूलाई सुम्पिदेऊ। उसले तिमीलाई त्यही काम गराउन चाहन्छ ताकि तिनीहरूले हामीलाई मार्न सकुन्। अथवा उसले तिमीबाट त्यसो गर्न चाहन्छ ताकि तिनीहरूले हामीलाई कैदीहरू बनाउन सक्छन् र बाबेल लैजान्छन्।”

4 וְלֹא־ שָׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים וְכָל־ הָעָם בְּקוֹל
र-सुनेन मान्यो योहानानले छोरा कारेहको र-सबै सेनापतिहरू र-सबै फौजका मानिसहरूले आवाजलाई
H3808 H8085 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H3605 H5971

יְהוָה לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
परमप्रभुको बस्न देशमा यहूदाको
H3068 H3427 H0776 H3063

यसर्थ, कारेहको छोरो योहानान, सेना हाकिमहरू, अनि सारा मानिसहरूले परमप्रभुको आज्ञा उल्लंघन गरे। परमप्रभुले तिनीहरूलाई यहूदामा बस्न भनी आज्ञा दिनु भएको थियो।

5 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֵת כָּל־ שְׁאֵרִית יְהוּדָה
र-लियो योहानानले छोरा कारेहको र-सबै सेनापतिहरू फौजका — सबै बाँकी-रहेकाहरूलाई यहूदाका
H3947 H3110 H1121 H7143 H3605 H8269 H2428 H0853 H3605 H7611 H3063

אֲשֶׁר־ שָׁבוּ מִכָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ־ שָׁם לָגוּר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
जो फर्केका-थिए सबै जातिहरूबाट जहाँ तितरबितर-भएका-थिए त्यहाँ बस्न देशमा यहूदाको
H0834 H7725 H3605 H1471 H5080 H8033 H1481 H0776 H3063

परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्नुको सट्टा, योहानन र सेना हाकिमहरूले ती रहेका मानिसहरूलाई मिश्रमा लगे। बितेका दिनहरूमा शत्रुहरूले ती बाँचेका रहल मानिसहरूलाई अन्य देशहरूमा लगेका थिए तर तिनीहरू यहूदामा फर्केर आए।

6 אֶת־ כָּל־ וְאֵת הַמֶּלֶךְ בְּנוֹת וְאֶת־ הַטַּף בְּנֵי־ וְאֶת־ הַנָּשִׁים וְאֶת־ הַגְּבָרִים אֶת־
— पुरुषहरू र स्त्रीहरू र बालबालिकाहरू र छोरीहरू राजाका र सबै
H0853 H1397 H0853 H0802 H0853 H2945 H0853 H1323 H4428 H0853 H3605

אֲחִיקָם בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ אֶת־ טַבָּחִים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הִנִּיחַ אֲשֶׁר הַנֶּפֶשׁ
अहीकामको छोरा गदल्याहसँग — अङ्गरक्षकले प्रधान नबूजरदानले छोडेको-थियो जसलाई प्राणीहरूलाई
H0296 H1121 H1436 H0854 H2876 H7227 H5018 H3240 H0834 H5315

נֵרִיָּהוּ׃ בֶּן־ בָּרוּךְ וְאֶת־ הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ וְאֵת שָׁפָן בֶּן־
नेरीयाहको छोरा बारूकलाई र अगमवक्ता यिर्मयाह र शापानको छोरा
H5374 H1121 H1263 H0853 H5030 H3414 H0853 H8227 H1121

अहिले, योहानान र सबै सैन्य हाकिमहरूले सम्पूर्ण लोग्नेमानिसहरू, स्त्रीमानिसहरू, नानीहरू, राजकुमारीहरू अनि सबै अरू मानिसहरू जसलाई बाबेल राजाको विशेष रक्षाहरूका कप्तान नबूजरदानले गदल्याहको जिम्मामा छोडेका थिए तिनीहरूलाई मिश्रमा लगे। योहानानले अगमवक्ता यर्मिया अनि नेरियाहको छोरो बारूकलाई पनि लगे।

וַיָּבֹאוּ	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	כִּי	לֹא	שָׁמְעוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיָּבֹאוּ	עַד־	תַּחְפַּנְחֵס׃	ס
र–गए	देशमा	मिश्रको	किनकि	सुनेनन्	मान्यो	आवाजलाई	परमप्रभुको	र–आए	सम्म	तहपन्हेसमा	—
H0935	H0776	H4714	H3808	H8085	H3068		H3068	H0935	H5704	H8471	

7

ती मानिसहरूले परमप्रभुलाई ध्यानै दिएनन्। यसकारण ती सबै मानिसहरूलाई मिश्र लगे। तिनीहरू तहपनेस शहरमा गए।

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	בְּתַחְפַּנְחֵס	לֵאמֹר׃	
र–आयो	वचन	परमप्रभुको	—	यिर्मयाहकहाँ	तहपन्हेसमा	भनेर	
H1961	H1697	H3068	H0413	H3414	H8471	H0559	

8

तहपनेस शहरमा, यर्मियाले परमप्रभुबाट सन्देश प्राप्त गरे

בֵּית־	בְּפֶתַח	אֲשֶׁר	בְּמַלְבֻּן	בַּמֶּלֶט	וּטְמַנְתָּם	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	בְּיָדֶךָ	קַח
भवनको	द्वारमा	जो	ईंटाको-चुल्होमा	चुन-माटोमा	र-लुकाऊ	ठूला	ढुङ्गाहरू	तिम्रो-हातमा	लिऊ
	H6607		H4404	H4423	H2934		H0068	H3027	H3947

יְהוּדִים׃	אֲנָשִׁים	לְעֵינֵי	בְּתַחְפַּנְחֵס	פַּרְעֹה
यहूदीका	मानिसहरू	आँखाअगाडि	तहपन्हेसमा	फिरौनको
H3064	H0376		H8471	H6547

9

“परमप्रभुले यर्मियालाई भने, ठूलठूलो ढुङ्गाहरू हातमा ल्याऊ र तिनीहरूलाई ल्याऊ र फिरऊनको तहपनेस महलको हिलो र ईंटालेमा छापेको सडकमा गाडी देऊ। यहूदाका मानिसहरूले हेरिरहँदा नै तिमीहरूले त्यसो गर।

וְלָקַחְתִּי	שִׁלַּחְתִּי	הִנֵּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
र–ल्याउनेछु	पठाउँदैछु	हेर–म	इस्राएलको	परमेश्वर	सेनाहरूको	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	तिनीहरूलाई	र–भन
H3947	H7971	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

הָאֵלֶּה	לָאֲבָנִים	מִמָּעַל	כִּסְאוֹ	וְשַׂמְתִּי	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	אֶת־
यीनीहरू	ढुङ्गाहरूमाथि	माथि	उसको-सिंहासन	र–राख्नेछु	मेरो–दास	बाबेलको	राजा	नबूकदनेस्सरलाई	—
H0428	H0068	H4605	H3678		H5650	H0894	H4428	H5019	H0853

עֲלֵיהֶם׃	)שְׁפִרִירוֹ(	]שפרורו[	אֶת־	וְנָטָה	טָמַנְתִּי	אֲשֶׁר
तिनीहरूमाथि	उसको-शाही-तम्बू	—	—	र–तान्नेछ	मैले–लुकाएं	जो
	H8237	H8237	H0853	H5186	H2934	

10

तब ती मानिसहरूलाई यसो भन कि ‘सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले भन्नुहुन्छ म बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरलाई जो मेरो दास हो यहाँ बोलाउनेछु। अनि उसको सिंहासन यहाँ मैले ढुङ्गा लुकाएको ठाउँमा खडा गराउँछु नबूकदनेस्सरले आफ्नो राज-छत्र ती ढुङ्गाहरू माथि फैलाउनेछ।

וַאֲשֶׁר	לַמָּוֶת	לַמָּוֶת	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְהִכָּה	)וּבָא(	]ובאה[
र–जो	मृत्युमा	मृत्युको–निम्ति	जो	मिश्रको	देशलाई	—	र–प्रहार–गर्नेछ	र–आउनेछ	—
	H4194	H4194		H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935

לַחֶרֶב׃	לַחֶרֶב	וַאֲשֶׁר	לַשִּׁבְי	לַשִּׁבְי
तरवारमा	तरवारको–निम्ति	र–जो	बन्दीमा	बन्दीको–निम्ति
H2719	H2719			

11

नबूकदनेस्सर यहाँ आउनेछ र मिश्रमाथि आक्रमण गर्नेछ। उसले जो मर्नु पर्नेछ तिनीहरूका लागि मृत्यु ल्याउनेछ। उसले तिनीहरूलाई कैद-स्थिति ल्याउनेछ जो कैदमा पर्नु पर्नेछ। अनि उसले तिनीहरूको लागि तरवार ल्याउनेछ जो तरवारले मारिनु पर्नेछ।

אֶת־	וְעָטָהּ	וְשָׁבָם	וּשְׁרָפָם	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	בְּבָתֵּי	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי		
—	र–ओढ्नेछ	र–बन्दी–बनाउनेछ	र–जलाउनेछ	मिश्रको	देवताहरूको	मन्दिरहरूमा	आगो	र–आगो–लगाउनेछु		
H0853		H7617	H8313	H4714	H0430		H0784	H3341		

בְּשָׁלוֹם׃	מִשָּׁם	וְיֵצֵא	בִּגְדוֹ	אֶת־	הָרֹעֶה	יַעְטֶה	כַּאֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
शान्तिमा	त्यहाँबाट	र–जानेछ	उसको–लुगा	—	गोठालाले	ओढ्नेछ	जसरी	मिश्रको	देशलाई
H7965	H8033	H3318		H0853				H4714	H0776

12

नबूकदनेस्सरले मिश्रका झूटो देवताहरूको मन्दिरहरूमा आगो जलाउनेछ। उसले ती मन्दिरहरू जलाउनेछ र ती मूर्तिहरू लैजानेछ। जसरी एकजना गोठालाले आफ्नो पोषाक सफा पार्छ। त्यसरी नै, नबूदकनेस्सरले मिश्रलाई सफा पार्ने छ। तब उसले मिश्रालाई सुरक्षित छाडिदिनेछु।

מִצְרַ֑יִם	אֱלֹהֵי־	בָּתֵּי	וְאֶת־	מִצְרַ֑יִם	בְּאֶ֣רֶץ	אֲשֶׁ֔ר	שֶׁמֶשׁבֵּ֖ית	מַצְּבוֹת֙	אֶת־	וְשָׁבַ֣ר		13
मिश्रको	देवताहरूको	मन्दिरहरू	र	मिश्रको	देशमा	जो	बेत-शेमेशका	स्तम्भहरू	—	र-भाँच्नेछ		
H4714	H0430		H0853	H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665		
									ס	בָּאֵ֥שׁ׃	יִשְׂרֹ֖ף	
									—	आगोले	जलाउनेछ	
										H0784	H8313	

नबूकदनेस्सरले मिश्रको सूर्य देवको मन्दिरमा रहेको स्मृति ढुङ्गाहरू नष्ट गर्नेछ जुन मिश्रमा सूर्य-देवताको मन्दिरमा छ। उसले मिश्रका जम्मै मन्दिरहरू र देवताहरूलाई आगो लगाइदिनेछन्।’”

Chapter 44

בְּאֶ֣רֶץ	הַיֹּשְׁבִ֗ים	הַיְּהוּדִ֔ים	כָּל־	אֶל	יִרְמְיָ֗הוּ	אֶל־	הָיָה֙	אֲשֶׁ֣ר	הַדָּבָ֔ר		1
मिस्र-देशमा	बस्नेहरूका-निम्ति	यहूदीहरूका-निम्ति	—	सबै	—	यिर्मयाकहाँ	आयो	जो	वचन		
H0776	H3427	H3064	H3605	H0413	H3414	H0413	H1961		H1697		
ס	לֵאמֹ֑ר׃	פַּתְרֹ֖וס	וּבְאֶ֣רֶץ	וּבְנֹ֔ף	וּבְתַחְפַּנְחֵ֖ס	בְּמִגְדֹּ֥ל	הַיֹּשְׁבִ֛ים	מִצְרַ֥יִם			
—	भनेर	देशमा	र-पत्रोसको	र-नोपमा	र-तहपन्हेसमा	मिग्दोलमा	बस्नेहरू	—			
	H0559	H6624	H0776	H5297	H8471		H3427	H4714			

परमप्रभुको सन्देश यर्मियाकहाँ आयो। यो सन्देश मिश्रमा बस्ने मिग्दोल, तहपनेस, मेम्फिस र माथिल्लो मिश्रमा बस्ने यहूदाका मानिसहरूका लागि थियो।

הָרָעָ֔ה	כָּל־	אֵת֙	רְאִיתֶ֣ם	אַתֶּ֔ם	יִשְׂרָאֵל֙	אֱלֹהֵ֣י	צְבָא֔וֹת	יְהוָ֖ה	אָמַ֣ר	כֹּה־		2
विपत्ति	—	ती-सबै	देख्यौ	तिमीहरूले	परमेश्वरले	इस्राएलका	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी		
	H3605	H0853	H7200		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		
חָרְבָּה֙	וְהֶחָנָ֔ם	יְהוּדָ֑ה	עָרֵ֣י	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַ֗ם	עַל־	הֵבֵ֤אתִי֙	אֲשֶׁ֣ר			
ती-उजाड-भएका-छन्	र-हेर	शहरहरूमाथि	सबै	यहूदाका	र	माथि	यरूशलेम	मैले-ल्याएँ	जो			
H2723	H2009	H3063		H3605		H3389		H0935				
								יוֹשֵׁ֖ב׃	בָּהֶ֥ם	וְאֵ֛ין	הַזֶּ֥ה	הַיּֽוֹם
								बस्दैन	तिनमा	र-कोही	—	आज
								H3427		H0369	H2088	H3117

“सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ: ‘मैले ल्याएका महा-आपतहरू तिमीहरूले यरूशलेम र यहूदाका शहरहरूमा देखेका छौ। ती शहरहरू भग्नावशेषमा मात्र छन् र त्यहाँ कोही मानिस बस्दैन।

לַעֲבֹ֔ד	לְקַטֵּ֖ר	לָלֶ֣כֶת	לְהַכְעִסֵ֑נִי	עָשׂוֹ֙	אֲשֶׁ֣ר	רָעָתָ֔ם	מִפְּנֵ֥י				3
सेवा-गर्न	धूप-बाल्न	जाएर	मलाई-रिस-उठाउन	तिनीहरूले-गरे	जो	—	तिनीहरूका-दुष्टताको-कारणले				
H5647		H3212	H3707				H6440				
				וַאֲבֹתֵיכֶֽם׃	אַתֶּ֖ם	הֵ֣מָּה	יְדָעֽוּם֙	לֹ֣א	אֲשֶׁ֤ר	אֱלֹהִים֙	אֲחֵרִ֔ים
				र-तिमीहरूका-पिताहरूले	तिमीहरू	तिनीहरू	—	चिन्दैनथे	जसलाई	देवताहरूको	अरू
				H0001		H1992	H3045	H3808		H0312	H0430

ती ठाउँहरू ध्वंस गरिए किनभने तिनीहरूमा बस्ने मानिसहरूले दुष्ट कामहरू गरे। ती मानिसहरूले अन्य देवताहरूलाई बलिदानहरू चढाए जसलाई न तिनीहरू न तिमीहरू न तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले जान्दथे, अनि तिनीहरूलाई पूजा गरेर त्यसले मलाई रीस उठायो।

												4
אַל־	לֵאמֹ֣ר	וְשָׁלֹ֣חַ	הַשְׁכֵּ֤ם	הַנְּבִיאִים֙	עַבָּדַ֔י	כָּל־	אֵת־	אֲלֵיכֶ֖ם	וָאֶשְׁלַ֥ח			
कृपया	भनेर	पठाउँदै	बिहान-उठेर	अगमवक्ताहरूलाई	दासहरू	सबै	मेरा	तिमीहरूकहाँ	र-मैले-पठाएँ			
H0408	H0559	H7971	H7925	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971			
						שְׂנֵאתִי׃	אֲשֶׁ֥ר	הַתּוֹעֵבָ֖ה	הַזֹּ֣את	דִּבַּר־	אֵת֙	תַּעֲשׂ֔וּ	נָ֣א
						म-घृणा-गर्छु	जसलाई	काम	—	घृणित	यो	—	नगर
						H8130		H2063	H8441	H1697	H0853		H4994

मैले घरिघरि तिमीहरूकहाँ अगमवक्ताहरू जो मेरो दासहरू हुन पठाँए। अगमवक्ताहरूले “यस्ता भयानक पापहरू जुन म घृणा गर्छु नगर्नु भनी तिमीहरूलाई आग्रह गरे।”

קַטֵּר	לְבִלְתִּי	מֵרָעָתָם	לָשׁוּב	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלָא		5
देवताहरूलाई	अरू	आफ्नो-दुष्टताबाट	फर्कन	—	आफ्नो	कान-लगाएनन्	र	सुनेनन्	तर-तिनीहरूले		
	H1115		H7725	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808		

אֲחֵרִים׃	לֵאלֹהִים
—	धूप-नबाल्न
H0312	H0430

तर तिनीहरूले तिनीहरूका नराम्रा कार्यहरूबाट फर्कन मानेनन् तिनीहरूको आग्रहमा कुनै ध्यानै दिए। तिनीहरूले अन्य देवताहरूलाई बलिदानहरू छाडेनन्।

וַתִּהְיֶינָה	יְרוּשָׁלִָם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וַתִּבְעַר	וְאַפִּי	חֲמָתִי	וַתִּתַּךְ			6
र-ती	गल्लीहरूमा	र-यरूशलेमका	—	यहूदाका-शहरहरूमा	बल्यो	र-रिस	क्रोध	यसकारण-मेरो			
H1961	H3389	H2351	H3063			H0639	H2534	H5413			

לְחָרְבָּה	לְשִׁמָּמָה	כַּיּוֹם	הַזֶּה׃	ס
उजाड	र-भग्नावशेष-भए	आजसम्म	—	—
H2723		H3117	H2088	

यही कारण मैले मेरो क्रोध यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरूमाथि देखाएँ। मैले यहूदाका शहरहरू र यरूशलेमका गल्लीहरूलाई दण्ड दिएँ। मेरो क्रोधको कारणले यरूशलेम र यहूदाका शहरहरू भग्नावशेषमा परिणत भयो अनि आज ती शहरहरू जुन शून्य छन्।’

עֹשִׂים	אַתֶּם	לָמָּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְעַתָּה	7
गर्दैछौ	तिमीहरूले	किन	परमेश्वरले	इस्राएलका	—	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	र-अब	
		H4100	H3478	H0430		H0430	H3068	H0559	H3541	H6258	

עוֹלֵל	וְאִשָּׁה	אִישׁ־	לָכֶם	לְהַכְרִית	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה	רָעָה
बालबालिका	र-स्त्री	पुरुष	तिमीहरूबाट	नाश-गर्न	प्राणहरूको-विरुद्ध-अनिष्ट	आफ्नै	—	यस्तो-ठूलो
H5768	H0802	H0376		H3772	H5315	H0413		

שְׁאֵרִית׃	לָכֶם	הוֹתִיר	לְבִלְתִּי	יְהוּדָה	מִתּוֹךְ	וְיוֹנֵק		
कोही-पनि	तिमीहरूका-निम्ति	नराख्न	बाँकी	बिचबाट	यहूदाको	र-दुधे-बच्चा		
H7611		H3498	H1115	H3063	H8432	H3243		

“यसकारण, सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ: ‘मूर्तिपूजा गरेर किन तिमीहरूले स्वयंमा यति विध्न नोक्सान ल्याइ रहेकाछौ? तिमीहरू किन यहूदा देखि किन पुरूष, स्त्री, बालक र शिशुहरूलाई अगल गरिरहेका छौ। किन तिमीहरू आफ्नै निम्ति पनि भावी सन्तानहरू राख्दैनौ?

אֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	לְקַטֵּר	יְדֵיכֶם	בְּמַעֲשֵׂי	לְהַכְעִסֵנִי			8
जहाँ	देशमा	मिस्र	धूप-बालेर	देवताहरूलाई	अरू	कामहरूले	तिमीहरूका-हातका	मलाई-रिस-उठाउन			
	H4714	H0776	H0312	H0430		H3027	H4639	H3707			

וּלְחֶרְפָּה	לִקְלָלָה	תִּהְיוּתְכֶם	וּלְמַעַן	לָכֶם	הַכְרֵית	לְמַעַן	שָׁם	לָגוּר	בָּאִים	אַתֶּם
र-अपमान	सराप	तिमीहरू	र	—	नाश-गर्न	तिमीहरू-आफैंलाई	त्यहाँ	बस्न	गएका-छौ	तिमीहरू
H2781	H7045	H1961	H4616		H3772	H4616	H8033		H0935	

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	בְּכֹל
हुन	जातिहरूमा	पृथ्वीका-सबै
H0776		H3605

अहिले मिश्रमा झूटो देवता तिमीहरूले पुज्दै मलाई रीस उठाउँदै बसिरहेका छौ। तिमीहरू आफैले आफैलाई ध्वंस पारिरहेका छौ। तिमीहरू आफैले आफैलाई अन्य जाति-जातिहरूको सम्मुख श्राप र खिसीको पात्र बनाएका छौ।

9 הַֽשְׁכַּחְתֶּ֞ם אֲבוֹתֵיכֶ֣ם רָעֹות֮ וְאֶת־ נְשֵׁיכֶם֒ רָעַתְכֶם֙ וְאֶת֙ נָשָׁ֔יו
के-तिमीहरूले-बिर्स्यौ तिमीहरूका पिताहरूका दुष्टताहरू र यहूदाका राजाहरूका दुष्टताहरू र तिमीहरू तिनका पत्नीहरूका-दुष्टताहरू र तिमीहरूकै-दुष्टताहरू र पत्नीहरूका-दुष्टताहरू
H7911 H0001 H0853 H0853 H3063 H4428 H0853 H0802 H0853 H0802

וְאֶת־ עָשׂ֔וּ אֲשֶׁ֣ר נְשֵׁיכֶ֗ם רָעַ֤ת וְאֶת֙ וְאֶת֙ יְרוּשָׁלִָֽם׃ וּבְחֻצ֖וֹת יְהוּדָ֑ה בְּאֶ֣רֶץ
तिनीहरूले-गरे जो पत्नीहरूका-दुष्टताहरू तिमीहरूका र तिमीहरूका र गल्लीहरूमा र-यरूशलेमका देशमा यहूदा
H0853 H0802 H0853 H0802 H3389 H2351 H3063 H0776

10 הָלְכ֣וּ וְלֹא־ יְרָא֔וּ וְלֹ֣א הַזֶּ֗ה הַיּ֤וֹם עַד֙ דֶּכְאוּ֙ לֹ֣א
तिनीहरू-हिँडेनन् र तिनीहरूले-डराएनन् र — — — तिनीहरू-नम्र-भएनन् आजसम्म
H1980 H3808 H3372 H3808 H2088 H3117 H5704 H1792 H3808

ס אֲבוֹתֵיכֶֽם׃ וְלִפְנֵ֣י לִפְנֵיכֶ֗ם נָתַ֤תִּי אֲשֶׁר־ וּבְחֻקַּ֣י בְּתוֹרָתִ֔י
— पिताहरूका-सामु र-तिमीहरूका तिमीहरूका-सामु मैले-दिएँ जो र-मेरा-विधिहरूमा मेरो-व्यवस्थामा
H0001 H6440 H6440 H5414 H2708 H8451

अहिले सम्म यहूदाका मानिसहरूले आफूलाई विनम्र बनाएका छैनन्। तिनीहरूले कुनै प्रकारको सम्मान म प्रति देखाएका छैनन्। ती मानिसहरूले मेरो शिक्षाहरू अनुसरण गरेनन्। तिनीहरूले व्यवस्था र विधिहरू पालन गरेनन् जुन मैले तिमीहरू अनि तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूका निम्ति बनाएको थिएँ।'

11 פָּנֵ֖י שָׁ֑ם הִנְנִ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהֵ֣י צְבָאוֹת֙ יְהוָ֤ה אָמַר֙ כֹּה־ לָכֵ֛ן
मेरो-मुहार म-लगाउँछु हेर परमेश्वरले इस्राएलका सर्वशक्तिमान् परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी यसकारण
H6440 H2009 H3478 H0430 H6635 H3068 H0559 H3541

יְהוּדָֽה׃ כָּל־ אֶת־ וּלְהַכְרִ֥ית לְרָעָ֑ה בָּכֶֽם
यहूदालाई — सारा र-नाश-गर्न अनिष्टका-निम्ति तिमीहरूको-विरुद्ध
H3063 H3605 H0853 H3772

"यसकारण, सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर यसो भन्नुहुन्छ: 'मैले तिमीहरूमाथि भयानक घटनाहरू घटुन् भनेर निर्णय गरें। म यहूदाका सारा परिवारलाई नष्ट गर्नेछु।

12 לָגֽוּר מִצְרַ֖יִם אֶ֣רֶץ־ לָבֹ֑וא פְּנֵיהֶ֣ם שָׂמ֗וּ אֲשֶׁר־ יְהוּדָ֔ה שְׁאֵרִ֣ית אֶת־ וְלָקַחְתִּ֖י
बस्न देशमा मिस्र जान — मन-लगाए जसले — बाँकी-रहेकाहरूलाई यहूदाका र-म-लिन्छु
H4714 H0776 H0935 H6440 H3063 H7611 H0853 H3947

מִקְטֹ֣ן יִֽהְי֔וּ וְתַמּ֣וּ יִפְּל֑וּ בַּחֶ֣רֶב בָּרָעָ֖ב יָמ֣וּתוּ מִצְרַ֖יִם בְּאֶ֣רֶץ כֹּ֗ל וְתַמּ֣וּ שָׁ֔ם
सानादेखि तिनीहरू-सिद्धिनेछन् अनिकालले तरवारले तिनीहरू-पर्नेछन् देशमा मिस्र नाश-हुनेछन् र-ती-सबै त्यहाँ
H8552 H7458 H2719 H5307 H4714 H0776 H3605 H8552 H8033

וְלִקְלָלָ֣ה לְשַׁמָּ֔ה לְאָלָ֖ה וְהָי֑וּ יָמ֣וּתוּ בָּרָעָ֖ב וּבַחֶ֣רֶב גָּד֔וֹל וְעַד־
र-गाली त्रास सराप र-तिनीहरू-हुनेछन् तिनीहरू-मर्नेछन् र-अनिकालले तरवार — ठूलासम्म
H7045 H8047 H0423 H1961 H4191 H7458 H2719 H5704

וּלְחֶרְפָּֽה׃
र-अपमान
H2781

यहूदामा केही बाँचेकाहरू जसले मिश्रमा जाने र बस्ने निर्णय लिएका छन् तिनीहरू सबै मिश्रमा मर्नेछन्। तिनीहरू साना देखि ठूला तिनीहरू स्तरका सबै तरवार र अनिकालले मर्नेछन्। तिनीहरू श्राप, त्रास, हाँसो अनि अपमानको पात्र हुनेछन्।

13 וּפָקַדְתִּי עַל־ הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל־ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
र-म-दण्ड-दिनेछु मिस्र-देशमा बस्नेहरूलाई — जसरी मैले-दण्ड-दिएँ यरूशलेमलाई —
H3389 H0776 H3427 H4714

בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר׃
तरवार अनिकाल र-महामारीले
H2719 H7458 H1698

जो मानिसहरू मिश्रमा बस्न गएका छन् तिनीहरूलाई दण्ड दिनेछु। म तरवारहरू, अनिकाल, भयानक हैजा फैलाएर तिनीहरूमाथि दण्ड दिनेछु। म तिनीहरूलाई यरूशलेमको शहरलाई दण्डित पारे जस्तै गर्नेछु।

14 וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר־ שָׁם בְּאֶרֶץ
र-कोही हुनेछैन उम्कनेहरू वा-बाँचनेहरू यहूदाका जो-आएका-छन् त्यहाँ मिस्र
H3808 H1961 H6412 H7611 H0935 H8033 H0776

מִצְרַיִם וְלִשְׁוֹב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר־ הֵמָּה מְנַשְּׂאִים נַפְשָׁם לָשׁוּב שָׁם לָשֶׁבֶת
देशमा र-फर्कन यहूदा देशमा जहाँ तिनीहरू चाहन्छन् आफ्नो प्राण फर्कन त्यहाँ बस्न
H4714 H7725 H0776 H3063 H0834 H1992 H5375 H5315 H7725 H8033

כִּי אִם־ לֹא יָשׁוּבוּ סְ פְּלֵטִים׃
किनभने तिनीहरू-फर्कनेछैनन् — केही उम्कनेहरू
H3808 H7725

यहूदामा जीवितहरू रहेका जो मिश्रमा फर्कन्छन् तिनीहरू मध्ये म कसैलाई पनि जीवित राख्दिन। तिनीहरू मध्ये कसैले यहूदामा फर्की बस्ने इच्छा गरे पनि केही बाहेक कोही पनि बाँच्ने छैनन्।'"

15 וַיַּעֲנוּ אֶת־ יִרְמְיָהוּ כָּל־ הָאֲנָשִׁים הַיֹּדְעִים כִּי־ מְקַטְּרוֹת
र-जवाफ-दिए यिर्मयालाई — सबै मानिसहरूले जान्नेहरू कि तिनीहरूका-पत्नीहरूले-धूप-बाल्थे
H0853 H3414 H3605 H0376 H3045

נָשֵׁיהֶם וְלֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְכָל־ הַנָּשִׁים הָעֹמְדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־ הָעָם הַיֹּשְׁבִים
— अरू देवताहरूलाई र-सबै स्त्रीहरू उभिएका-थिए ठूलो भेलामा र-सबै मानिसहरू बस्नेहरू
H0802 H0430 H0312 H3605 H5975 H6951 H1484 H3605 H3427

בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס לֵאמֹר׃
मिस्र देशमा पत्रोसमा भने
H0776 H4714 H6624 H0559

यहूदाका पत्नी मानिसहरू जो मिश्रमा बस्न फर्केका थिए तिनीहरूले अन्य देवताहरूलाई बलिदानहरू चढाउथे अनि त्यो सत्य तिनीहरूका लोग्नेहरूले जान्दथे तर तिनीहरूले आफ्ना पत्नीहरूलाई त्यसो गर्न रोकेनन्। त्यहाँ यहूदाका एक ठूलो हुद्दा भेला हुन्थे। तिनीहरू दक्षिणी मिश्रमा बस्ने यहूदाका मानिसहरू थिए। ती अन्य देवताहरूलाई बलिदानहरू चढाउने स्त्रीहरूका पतिहरूले यर्मियाहलाई भने,

16 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃
तपाईले-भन्नुभएको वचन — — परमप्रभुको-नाउँमा हामी सुन्दैनौं तपाईको-कुरा
H1697 H1696 H0413 H8034 H3068 H0369 H8085 H0413

"परमप्रभुबाट आएको सन्देश जो तिमीले हामीलाई सुनायौ त्यो हामी मान्दैनौं।

17 כִּי עָשָׂה נַעֲשֶׂה־אֵת כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יֵצֵא מִפִּינוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת
किनभने हामी–अवश्य गर्नेछौँ ती–सबै — कुराहरू जो निस्क्यो हाम्रो–मुखबाट धूप–बाल्न स्वर्गकी
H3588 H6213 H0853 H3605 H1697 H3318 H6310 H7004 H4446

שָׁמַיִם וְהַסֵּךְ־לָהּ נְסָכִים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבֹתֵינוּ מְלָכֵינוּ
रानीको–निम्ति र–अर्घ्य तिनलाई चढाउन जसरी हामीले–गर्‍यौँ हामी र–हाम्रा–पिताहरू हाम्रा–राजाहरू
H8064 H5258 H3722 H5262 H3651 H6213 H587 H1 H4428

וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם וַנִּשְׂבַּע־לֶחֶם וַנְּהִי טוֹב
र–हाम्रा–अधिकारीहरूले यहूदाका शहरहरूमा र–यरूशलेमका गल्लीहरूमा र–हामी–तृप्त–भयौँ रोटीले र–हामी सुखी–थियौँ
H8269 H3063 H2351 H3389 H7646 H3899 H1961 H2896

וְרָעָה לֹא רָאִינוּ׃
र–विपत्ति देखेनौँ —
H7451 H3808 H7200

हामीले स्वर्गकी रानीलाई बलिदानहरू चढाउछौ भनी प्रतिज्ञा गरेका छौं र हामीले जे प्रतिज्ञा गरेका छौं त्यही गर्ने छौं। हामी बलिदानहरू चढाएउँछौ अनि उनको पूजामा हामी उनलाई अर्घबलि खनाउछौं। पहिले पनि हामीले यसै गरेका थियौं हाम्रा पिता-पुर्खाहरू, हाम्रा राजाहरू तथा हाम्रा अधिकारीहरूले विगतमा त्यसै गरे। यहूदा शहर र यरूशलेमको गल्लीहरूमा पनि हामीले त्यसै गरयौं। त्यस समयमा हामीले स्वर्गकी रानीको पूजा गर्यौं र हामीसँग प्रशस्त भोजनहरू थियो। हामी सफल भयौं हामीलाई केही भएको थिएन्।

18 וּמִן־אָז חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ־לָהּ נְסָכִים
तर–जबदेखि — हामीले–छोड्यौँ धूप–बाल्न स्वर्गकी रानीको–निम्ति र–अर्घ्य तिनलाई चढाउन
H4480 H227 H2308 H7004 H4446 H8064 H5258

וּבְחֶרֶב וּבָרָעָב תָּמְנוּ׃
र–तरवार र–अनिकालले हामी–सिद्धियौँ
H2719 H7458 H8552

तर त्यसपछि हामीले स्वर्गकी रानीलाई बलिदानहरू छोडयौ। उनमाथि हामीले अर्घबलि चढाउन छाडयौ। जब हामीले उनलाई त्यसरी पूज्न छाडयौ प्रत्येक कुरोको अभाव हुन थाल्यो। हामी तरवार र अनिकालले मारियौ।"

19 וְכִי־אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הֲמִבַּלְעֲדֵי
र–जब हामी धूप–बाल्छौँ स्वर्गकी रानीको–निम्ति र–अर्घ्य तिनलाई चढाउँछौँ के–हाम्रा–पतिहरूको
H3588 H587 H6999 H4446 H8064 H5258 H1107

אֲנָשֵׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ כַּוָּנִים וְלַהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים׃ פ
हामीले–बनायौँ तिनको–निम्ति पिठा र–अर्घ्य तिनलाई चढायौँ —
H6213 H3561 H3651 H5258

तब स्वास्नीमानिसहरूले यर्मियालाई भने, "हामीहरूले जे गर्दै थियौ र जब हामीले स्वर्गकी रानीलाई बलिहरू चढायौं अनि अर्घबलिहरू अपर्ण गर्यौं, हाम्रा पतिहरूले जान्देथे। पूजा गर्नु भनी जब हामीले स्वर्गकी रानीको निम्ति तिनको मूर्ति भएको केकहरू बनायौ हाम्रा पतिहरूले जान्दथे।"

20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הָעָם עַל־הַגְּבָרִים וְעַל־הַנָּשִׁים וְעַל־כָּל־
र-यिर्मयाले भने सबै — मानिसहरूलाई पुरुषहरू र स्त्रीहरू र सबै
H559 H3414 H413 H3605 H5971 H1397 H5921 H802 H5921 H3605

הָעָם הָעֹנִים אֹתוֹ דָּבָר לֵאמֹר׃
मानिसहरूलाई — जसले–उनलाई जवाफ–दिए भनेर
H5971 H853 H1697 H559

तब यर्मियाले जम्मै मानिसहरू पुरूषहरू, स्त्रीहरू र ज-जसले तिनलाई उत्तर दिएका थिए तिनीहरूलाई भने।

יְרוּשָׁלִַם	וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה׀	בְּעָרֵי	קְטַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַקְּטֹר	אֶת־	הֲלוֹא	21
गल्लीहरूमा	र-यरूशलेमका	—	यहूदाका-शहरहरूमा	तिमीहरूले-बाल्यौ	जो	—	धूप	के-त्यो	
H3389	H2351	H3063				H7002	H0853	H3808	

אֹתָם׀	הָאָרֶץ	וְעַם	וְשָׂרֵיכֶם	מַלְכֵיכֶם	וַאֲבוֹתֵיכֶם	אַתֶּם	
के-तिनलाई	मानिसहरूले	र-देशका	र-तिमीहरूका-अधिकारीहरू	तिमीहरूका-राजाहरू	र-तिमीहरूका-पिताहरू	तिमीहरू	
H0853	H0776		H8269	H4428	H0001		

לִבּוֹ׃	עַל־	וַתַּעֲלֶה	יְהוָה	זָכַר	
मनमा	उहाँको	र-त्यो-उठ्यो	परमप्रभुले	सम्झेन	
		H5927	H3068	H2142	

यर्मियाले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरू, राजाहरू र भारद्वारहरू अनि यहूदाको शहर र यरूशलेमको गल्लीहरूको देशका मानिसहरूले गरेका अर्पणहरू विषयमा परमप्रभुले राम्ररी जान्नु हुन्छ।

מַעַלְלֵיכֶם	רַע	מִפְּנֵי	לָשֶׂאת	עוֹד	יְהוָה	יוּכַל׀	וְלֹא־		22
—	दुष्ट-कामहरूका-कारणले	तिमीहरूका	—	अब	—	सहन-सक्नुभएन	र-परमप्रभुले		
H4611	H7455	H6440	H5375	H5750	H3068	H3201	H3808		

וּלְשַׁמָּה	לְחָרְבָּה	אַרְצְכֶם׀	וַתְּהִי	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבֹת	מִפְּנֵי
र-भग्नावशेष	उजाड	—	र-तिमीहरूको-देश	—	—	घृणित-कामहरूका-कारणले	तिमीहरूले-गरेका
H8047	H2723	H0776	H1961			H8441	H6440

הַזֹּה׃	כְּהַיּוֹם	יוֹשֵׁב	מֵאֵין	וְלִקְלָלָה	
—	आजसम्म	नबस्ने	कोही-पनि	र-सराप	
H2088	H3117	H3427	H0369	H7045	

तिनीहरूले गरेका कुकर्महरू परमप्रभुले जुन घृणा गर्नुहुन्छ अब सहनुहुन्न। यही कारणले तिमीहरूको देशमा कोही पनि बस्दैन र आज जस्तो छ, त्यो श्रापित, उजाड र बाँझो भएको छ.

בְּקוֹל	שְׁמַעְתֶּם׀	וְלֹא	לַיהוָה	חֲטָאתֶם	וַאֲשֶׁר	קְטַרְתֶּם	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי׀	23
आवाज	परमप्रभुको	र	—	परमप्रभुको-विरुद्ध-पाप-गरेकाले	र	—	धूप-बालेकाले	तिमीहरूले	
	H8085	H3808	H3068	H2398				H6440	

קָרְאת	כֵּן	עַל־	הַלַּכְתֶּם	לֹא	וּבְעֵדוֹתָיו	וּבְחֻקָּתָיו	וּבְתוֹרָתוֹ	יְהוָה
यो-विपत्ति-आइपऱ्यो	—	यसकारण	—	हिँडेनौ	र-साक्षीहरूमा	र-विधिहरू	र-उहाँको-व्यवस्था	सुनेनौ
H7122			H1980	H3808	H5715	H2708	H8451	H3068

ס	הַזֹּאת׃	כַּיּוֹם	הַזֹּאת	הָרָעָה	אֶתְכֶם	
—	—	आजसम्म	—	—	तिमीहरूमाथि	
	H2088	H3117	H2063		H0853	

सारा ती दुष्ट कुराहरू हुन गएको कारण तिमीहरूले झूटा देवताहरू प्रति गरेको बलिदानहरूले गर्दा हो। तिमीहरूले परमप्रभुको विरूद्ध पाप गर्यौ। तिमीहरूले परमप्रभुको आज्ञा पालन गरेनौ। तिमीहरूले उहाँले दिनु भएको विधि र व्यवस्था अनुसरण गरेनौ। यसकारण आज यो महासर्वनाश आइलाग्यो।”

יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְאֶל	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	24
सुन	वचन	परमप्रभुको	स्त्रीहरूलाई	सबै	र	मानिसहरूलाई	—	सबै	भने	र-यिर्मयाले	
H3068	H1697	H8085	H0802	H3605	H0413		H3605	H0413	H3414	H0559	

ס	מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	כָּל־	
—	छ	मिस्र-देशमा	जो	यहूदा	सारा	
	H4714	H0776		H3063	H3605	

तब यर्मियाले ती स्वास्नीमानिसहरू सहित जम्मै पुरूष मानिसहरूलाई भने, “यहूदाका सारा मानिसहरू जो अहिले मिश्रमा छौ; परमप्रभुको सन्देश सुन,

25 כֹּה־ אָמַר יְהוָה֙ צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר אַתֶּ֣ם וּנְשֵׁיכֶ֑ם

यसरी H3541 भन्नुहुन्छ H0559 परमप्रभु H3068 सर्वशक्तिमान् H0430 इस्राएलका H3478 परमेश्वरले H0559 भनेर H0853 तिमीहरू र-तिमीहरूका-पत्नीहरूले H0802

וַתְּדַבֵּרְנָה֙ בְּפִיכֶ֔ם וּבִידֵיכֶ֖ם מִלֵּאתֶ֣ם לֵאמֹ֑ר אֵ֤ת־ הָמֵ֙ר נֵדָרֵ֣ינוּ נַעֲשֶׂ֣ה עָשֹׂ֔ה

बोल्यौ H1696 तिमीहरूको-मुखले H6310 र-तिमीहरूका-हातले H3027 पूरा-गर्न्छौं H4390 भनेर H0559 हाम्रा H0853 भाकलहरू H5088 पूरा-गर्नेछौं हामी-अवश्य

אֲשֶׁ֣ר נָדַרְנוּ֮ לִקְטֵר֣ לִמְלֶכֶת֒ וְלַהַסֵּ֣ךְ נְסָכִ֔ים הָקֵ֖ם תָּקִ֑ימְנָה

जो हामीले-गर्‍यौं H5087 धूप-बाल्न स्वर्गकी H4446 रानीको-निम्ति H8064 र-अर्घ्य तिनलाई चढाउन H5262 अवश्य पूरा-गर

פ :נִדְרֵיכֶ֖ם אֵ֥ת־ תַּעֲשֶׂ֣ינָה וְעָשֹׂ֔ה נִדְרֵיכֶ֖ם אֵ֥ת־

तिमीहरूका H0853 भाकलहरू H5088 गर र-अवश्य भाकलहरू H5088 तिमीहरूका H0853

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ ‘तिमीहरू र तिमीहरूका पत्नीहरूले जे गर्छु भनेका थियौ त्यही गर। “हामी हाम्रा प्रतिज्ञा पूरा गर्छौं, भेटीहरू र अर्घबलि स्वर्गकी रानीलाई चढाउछौ।” यसर्थ तिमीहरूको काममा अघि बढ अनि तिमीहरूको प्रतिज्ञा पूरा गर। तिमीहरूको प्रतिज्ञा राख।’

26 לָכֵן֙ שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה כָּל־ יְהוּדָ֖ה הַיֹּשְׁבִ֣ים בְּאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם הִנְנִי֙

सुन H8085 परमप्रभुको H1697 वचन H3068 सारा H3605 यहूदा H3063 बस्नेहरू H3427 मिस्र H0776 देशमा H4714 हेर H2009

בְּשְׁמִ֣י הַגָּד֔וֹל אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אִם־ יִהְיֶ֥ה עוֹד֙ שְׁמִ֣י נִקְרָ֔א וּבְפִ֖י כָּל־

मेरो H8034 महान्-नाउँमा भन्नुहुन्छ H0559 परमप्रभुले H3068 मेरो H1961 नाउँ H5750 फेरि कहिल्यै H8034 पुकारिनेछैन H7121 कुनै-पनि H6310 —

מִצְרָ֑יִם :אֲדֹנָ֖י יְהוִ֥ה חַי־ אֹמֵ֛ר יְהוּדָ֥ה אִ֖ישׁ בְּכָל־ אֶ֥רֶץ

देशमा H4714 मिस्र H0776 सारा H3605 शपथ H3069 परमेश्वरको-जीवनको H0136 परमप्रभु H0559 भन्दै H3063 मुखबाट यहूदी-मानिसको H0376

तर, परमप्रभुको सन्देश सुन, मिश्रमा बसिरहेका यहूदाका मानिसहरू म परमप्रभु भन्छु कि: ‘म आफ्नो महान नाउँमा प्रतिज्ञा गर्छु कि आजदेखि उता मिश्रमा बस्ने यहूदाका मानिसहरू कसैले पनि निश्चित रूपमा “परमप्रभु हुनुहुन्छ।” भनी मेरो नाउँ लिने छैन।

27 הִנְנִי֙ שֹׁקֵ֣ד עֲלֵיהֶ֔ם לְרָעָ֖ה וְלֹ֣א לְטוֹבָ֑ה וְתַמּוּ֙ כָּל־ אִ֣ישׁ

हेर H2009 म-निगरानी-गर्छु H8245 अनिष्टका-निम्ति तिनीहरूमाथि र-होइन भलाइका-निम्ति र-सबै — यहूदी-मानिसहरू

יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר בְּאֶֽרֶץ־ מִצְרַ֖יִם בַּחֶ֣רֶב וּבָרָעָ֑ב עַד־ כְּלוֹתָֽם׃

— H3063 जो H0376 मिस्र H0776 देशमा-छन् H4714 तरवार H2719 र-अनिकालले H7458 सिद्धिनेछन् H5704 —

म ती मिश्रमा बासो-बास गर्ने यहूदाका मानिसहरूलाई नियाली रहेको छु। म तिनीहरूको रक्षाको लागि होइन तर ध्वंस पार्नको लागि नियाली रहेको छु। मिश्रमा बस्ने यहूदाका मानिसहरू अनिकाल र तरवारद्वारा मारिनेछन्, जबसम्म तिनीहरू पूरा खतम हुँदैनन् तबसम्म लगातार मरि नै रहनेछन्।

28 וְיָדְע֣וּ מִסְפָּ֗ר מְתֵ֤י יְהוּדָה֙ אֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם מֵאֶ֖רֶץ מִן־ יִשְׁבוּ֙ פְּלִיטֵ֣י

र-तरवारबाट H7725 फर्कनेछन् उम्कनेहरू H2719 देशबाट H0776 यहूदा H3063 देशमा थोरै H4962 सङ्ख्यामा H4557 जान्नेछन् H3045

דְּבַר־ מִי֙ וְיָדְע֔וּ לָג֖וּר שָׁ֑ם הַבָּאִ֣ים מִצְרַ֔יִם לְאֶ֣רֶץ יְהוּדָ֗ה שְׁאֵרִית֙ כָּל־

यहूदाका H3605 सबै H7611 बाँकी-रहेकाहरू H3063 जो-आएका-छन् H0935 मिस्र H0776 देशमा H4714 बस्न त्यहाँ H8033 कसको-वचन H1697 —

וּמֵהֶ֖ם :מִמֶּ֥נִּי יִקֹּ֑ום

मेरो H4310 खडा-हुन्छ

कि-तिनीहरूको H1992

तरवारबाट बाँचेकाहरू थोरै मात्र यहूदामा फर्कन्छन् अनि जो यहूदामा बाँचेका छन् र मिश्रमा बस्नजान्छन् तिनीहरूले बुझ्नेछन् कि मेरो वचन कि तिनीहरूको वचन साँचो हुनेछ?

29 וְזֹאת־ לָכֶם הָאוֹת כִּי־ פָקֵד אָנֹכִי עֲלֵיכֶם בַּמָּקוֹם
र-यो तिमीहरूका-निम्ति चिन्ह-हो म-दण्ड-दिन्छु कि — तिमीहरूको
H2063 H0226 H5002 H3068 H0589 H4725

הַזֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי קוֹם יָקוּמוּ דְּבָרַי עֲלֵיכֶם לְרָעָה׃ ס
ठाउँमा ताकि तिमीहरूले-जान कि अवश्य पूरा-हुनेछन् मेरा-वचनहरू तिमीहरूको-विरुद्ध अनिष्टका-निम्ति —
H2088 H4616 H3045 H1697

तब म तिमीहरूलाई प्रमाण दिनेछु,' यो परमप्रभुको सन्देश हो, 'म मिश्रमा तिमीहरूलाई दण्ड दिनेछु अनि तिमीहरूले जान्नेछौ कि तिमीहरूलाई नोक्सान पुर्याउने मेरो वचन साँचो ठहरिनेछ।'

30 וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־ פַּרְעֹה חָפְרַע מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם בְּיַד
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले हेर म-दिनेछु फारो होप्रा मिस्रका राजालाई उसका
H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H0853 H6548 H6548 H4428 H4714 H3027

אֹיְבָיו וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי אֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
र शत्रुहरूको-हातमा उसको-प्राण-खोज्नेहरूको हातमा जसरी मैले-दिएँ सिदकियाह राजालाई यहूदाका —
H0341 H3027 H1245 H5315 H5414 H0853 H6667 H4428 H3063

בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ אֹיְבוֹ וּמְבַקֵּשׁ נַפְשׁוֹ׃ ס
बाबेलका राजाको — र-उसको-प्राण हातमा-जो-उसको-शत्रु-थियो खोज्नेहरूको-हातमा —
H5019 H4428 H0894 H1245 H0341 H5315

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, 'म जे भन्छु त्यो हुनेछ। मैले यहूदाका राजा सिदकियाह जो उसको शत्रु अनि जसले उसलाई मार्न खोजिरहेको थियो बाबेलको राजा नबूकदनेस्सरलाई दिएँ। मिश्रको राजा फिरऊन होप्रोलाई उसका शत्रुहरू जसले मार्न खाजिरहेका छन्, तिनीहरूलाई सुम्पिनेछु।'"

Chapter 45

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה בִּכְתְבוֹ
वचन जो भने यर्मिया अगमवक्ताले बारूखलाई नेरियाको छोरालाई बारूख जब-उसले-लेख्यो
H1697 H0834 H1696 H3414 H5030 H0413 H1263 H5374 H3789

אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה עַל־ סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים
यी वचनहरू एउटा पुस्तकमा यर्मियाको मुखबाट चौथो वर्षमा यहोयाकीम
H0853 H1697 H0428 H5612 H6310 H3414 H8141 H7243 H3079

בֶּן־ יֹאשִׁיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לֵאמֹר׃ ס
योशियाहको छोरा राजा भनेर
H2977 H4428 H3063 H0559

यहूदाका राजा योशियाहको छोरो यहोयाकीमको राज्यकालको चौथो वर्षमा अगमवक्ता यर्मियाले बारूकलाई यी कुराहरू भने। उसले यर्मियाको बेहेरूवामा ती कुराहरू लेखे यर्मियाले बारूकलाई जे भने त्यो यही हो।

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ׃
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले तिम्रो-बारेमा बारूख
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5921 H1263

"परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वरले तिमीलाई यसो भन्नुहुन्छ, बारूक, तिमीले भनेका छौ, यो मेरो लागि अति नराम्रो हो।

3 אָמַרְתָּ אַוָּי־ נָא לִי כִּי־ יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל־ מַכְאֹבִי יָגַעְתִּי
तिमीले-भन्यौ हाय मलाई किनभने — परमप्रभुले-थप्नुहुन्छ शोक मेरो-पीडामाथि म-थकिएँ
H0559 H0188 H0403 H3588 H3254 H3015 H5921 H4341 H3021

בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא מָצָאתִי׃ ס
मेरो-सस्कारमा र-विश्राम पाइन — —
H0585 H4496 H3808 H4672

‘परमप्रभुले मेरो पीडा सहित मलाई दु:ख दिनु भएको छ। म अत्यन्त थकित छु। मेरो पीडाको कारणले गर्दा म थकित मात्र होइन गलेको पनि छु। म आराम पाउन सक्तिन।’

4

וְאֶת	הוֹלֵךְ	אֲנִי	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	תֹּאמַר	וְכֹה
र–जो	ढाल्दैछु	म	बनाएँ	जो–मैले	हेर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	—	उनलाई–भन	यसरी
H0853	H2040	H0589	H1129		H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541

הֵיא׃	הָאָרֶץ	כָּל־	וְאֶת־	נֹתֵשׁ	אֲנִי	נָטַעְתִּי	אֲשֶׁר־
—	पृथ्वीमा	सारा	र–यो	उखेल्दैछु	म	रोपेँ	मैले
H1931	H0776	H3605	H0853	H5428	H0589	H5193	

यर्मिया, बारूकलाई यो भने, परमप्रभुले यसो भन्नुहुन्छ ‘मैले बनाएको सबै कुरा भत्काईदिनेछु। अनि मैले जे रोपेको छु उखेल्नेछु। यहूदाको जतातै म त्यसो गर्ने छु।’

5

עַל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי׀	כִּי	תְבַקֶּשׁ	אַל־	גְּדֹלוֹת	לְךָ֙	תְּבַקֶּשׁ־	וְאַתָּה	
सबै	विपत्ति	म–ल्याउँदैछु	हेर	किनभने	—	नखोज	ठूला–कुराहरू	आफ्नो–निम्ति	खोज्छौ	र–तिमी	
		H0935	H2009		H1245	H0408			H1245		

עַל	לְשָׁלָל	נַפְשְׁךָ֔	אֶת־	לְךָ֖	וְנָתַתִּי	יְהוָ֑ה	נְאֻם־	בְּשָׂ֣ר	כָּל־
तिमी–जाने	लूटको–रूपमा	प्राण	तिम्रो	तिमीलाई	तर–म–दिनेछु	—	परमप्रभुको–वाणी	प्राणीहरूमाथि	—
	H7998	H5315	H0853		H5414	H3068	H5002	H1320	H3605

ס	שָׁ֖ם׃	תֵּלֵ֥ךְ־	אֲשֶׁ֛ר	הַמְקֹמ֥וֹת	כָּל־
—	त्यहाँ	जानेछौ	जहाँ	ठाउँहरूमा	सबै
	H8033	H3212		H4725	H3605

परमप्रभुले भन्नुभयो, ‘बारूक तिमीले आफ्नै लागि ठूलो कुरा खोजिरहेका छौ। तर ती चीजहरू नखोज किनभने म सम्पूर्ण मानिसहरूमाथि भयानक कष्ट ल्याउनेछु।’ परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो। ‘तिमी धेरै ठाउँमा जानु पर्नेछ। तर तिमी जहाँ जान्छौ म तिमीलाई बाँच्ने मौका दिन्छु।’”

Chapter 46

1

הַגּוֹיִם׃	עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר
बारेमा	जातिहरूको	अगमवक्ताकहाँ	—	यिर्मया	वचन	परमप्रभुको	आयो	जो
		H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

ती वचनहरू जो परमप्रभुबाट अगमवक्ता यर्मियाकहाँ आए धेरै जाति-जातिहरूको विषयमा छ।

2

פְּרָת	נְהַר־	עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	נְכוֹ	פַּרְעֹה	חֵיל	עַל־	לְמִצְרַיִם
किनारमा	नदीको	फ्रात	थियो	जो	राजाको	मिस्रका	नेको	—	सेना	फारो	मिस्रको–बारेमा
H6578	H5104		H1961		H4714	H4428	H6549	H6549	H2428		H4714

בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	יְהוֹיָקִים	הָרְבִיעִית	בִּשְׁנַת	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּכַרְכְּמִשׁ
योशियाहको	यहोयाकीम	वर्षमा	चौथो	राजाले	बाबेलका	नबूकदनेस्सर	पराजित–गरे	जसलाई	कर्केमिशमा	
	H3079	H7243		H8141	H0894	H4428	H5019	H5221		H3751

יְהוּדָֽה׃	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	
राजाको	यहूदाको	छोरा	
H3063	H4428	H2977	

यो सन्देश मिश्र देशको विषयमा हो। यो सन्देश मिश्रदेशका राजा फिरऊन नेकोका सेनाको बारेमा छ। उसको सेना यूफ्रेटिस नदीको किनार कर्कशमा भन्ने शहरमा पराजित भएको थियो। जब बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले फिरऊन नेकोको सेनालाई कर्कशमा पराजित गरे। त्यसबेला योशियाहको छोरो यहोयाकाम यहूदाका राजा भएको चार वर्ष पुगेको थियो। यो मिश्रलाई परमप्रभुको सन्देश हो।

3

לַמִּלְחָמָה׃	וּגְשׁוּ	וְצִנָּה	מָגֵן	עִרְכוּ	
युद्धको–निम्ति	र–अगाडि–बढ	र–परिचा	ढाल	तयार–गर	
H4421	H5066		H4043		

“तिम्रो ठूलो र सानो ढालहरू तैयार पार। युद्धको लागि अघि बढ।

4 אִסְרוּ֙ הַסּוּסִ֔ים וְעֲל֖וּ הַפָּרָשִׁ֑ים וְהִתְיַצְּב֣וּ בְכֹובָ֔עִים מָרְק֖וּ הַחֲנִיתִ֑ים לִבְשׁ֖וּ הַֽסִּרְיֹנֹֽת׃

अस्रू हस्सीम वेअलू हपारशीम वेहित्यज्बू बकोबाअीम मारकू हहनीतीम लिब्शू हसिरियोनोत:

जोत्नु घोडाहरूलाई र-चढ घोडासवारहरू र-खडा-होउ टोपीहरूले-सजिएर चमकाउ भालाहरू लगाउ कवचहरू

H0631 H5927 H6571 H3320 H3553 H4838 H7420 H3847 H5630

घोडाहरू तैयार पार सिपाहीहरू आफ्नो घोडाहरूमाथि चढेर युद्धभूमिमा जाऊ। लडाइँको टोपहरू लगाऊ। भालाहरू तीखो पार र झिलम लगाऊ।

5 מַדּ֣וּעַ רָאִ֗יתִי חֲתִתִ֤ים נִסֹּגִים֙ וְגִבֹּורֵיהֶ֣ם אֲחֹ֔ור נִכֶּ֖תּוּ וּמָנֹ֣וס לֹ֑א נֶ֥סוּ בָ֖רַח וְלֹ֥א

किन मैले-देखेँ तिनीहरू पछाडि-हट्दैछन् त्रस्त-हुन् तिनीहरू मैले-देखेँ र

H4069 H7200 H1992 H2865 H5472 H0268 H1368 H3782 H4498 H5127 H3808

פָּנָ֥ו הִבָּ֛יטוּ מָגֹ֖ור מִסָּבִ֑יב נְאֻם־יְהוָֽה׃

हिब्बनू मागोर मिसबिब नाउम-याहवे:

फर्केनन् चारैतिरबाट त्रास परमप्रभुको वाणी

H6437 H4032 H5439 H5002 H3068

मैले के देखें? सिपाहीहरू भयभीत छन् अनि भागिरहेका छन्। ती वीर सेनाहरू परास्त भइरहेका छन्। पछि नहेरी तिनीहरू हतारिएर भागिरहेका छन्। त्यहाँ वरिपरि त्रास छ।” परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो।

6 אַל־יָנ֤וס הַקַּל֙ וְאַל־יִמָּלֵ֣ט הַגִּבֹּ֔ור צָפֹ֖ונָה עַל־יַ֣ד נְהַר־פְּרָ֑ת כָּשְׁל֥וּ וְנָפְל֖וּ׃

अल-यानुस हकल वेअल-यिमालेट हगिबोर सफोनाह अल-याद नेहर-परात

छिटोले भाग्न-सक्दैन हल्का र उत्तरतिर उम्कन-सक्दैन फ्रात-नदीको किनारमा

H0408 H5127 H7031 H1368 H6828 H3027 H5104 H6578

वेनाफलू काशलू

र-लड्दैछन् तिनीहरू-ठोक्रिए

H5307 H3782

“फुर्तीला धाक्कहरू पनि भाग्न सक्तैनन्। बलियो सिपाहीहरू पनि उम्कन सक्तैनन्। तिनीहरू सबै ठेस लागेर लडने छन्। उत्तरमा यूफ्रेटिस् नदीको किनारमा यस्तो घटनाहरू हुनेछन्।

7 מִי־זֶ֥ה כַיְאֹ֖ר יַעֲלֶ֑ה כַּנְּהָרֹ֥ות יִתְנַעֲשׁ֖וּ מֵימָֽיו׃

मि-जे कय्-यालेह कन्नहारोत यित्नाअशू मेमायो:

को हो नील-नदीझैं उठ्ने नदीहरूझैं-जसको पानीहरू उर्लिन्छन्

H4310 H2088 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325

नील नदी जस्तै को आइरहेछ? को त्यस्तो तीव्र नदीहरू झैं आइरहेछ?

8 מִצְרַ֤יִם כַּיְאֹר֙ יַעֲלֶ֔ה וְכַנְּהָרֹ֖ות יִתְנַעֲשׁ֣וּ מָ֑יִם וַיֹּ֣אמֶר אָעֲלֶ֤ה אְכַסֶּה־אֶ֙רֶץ֙

मिस्र नील-नदीझैं उठ्छ र-नदीहरूझैं उर्लिन्छन् पानीहरू भन्छ म-उठ्नेछु र-ढाक्नेछु पृथ्वीलाई

H4714 H2975 H5927 H5104 H1607 H4325 H0559 H5927 H3680 H0776

עִ֖יר וְיֹשְׁבֵ֥י בָֽהּ׃

אबिदा वेयोशबे बाह:

नाश-गर्नेछु र-त्यसका शहर बासिन्दाहरूलाई

H0006 H3427 H5892

यो मिश्र हो जो नील नदी झैं आइरहेछ। यो मिश्र हो जो त्यो तीव्र नदीहरू झैं उर्लेर आईरहेछ। मिश्रले भन्दछ, ‘म आउने छु अनि पृथ्वीलाई ढाक्नेछु। म शहरहरू र त्यहाँ बस्ने मानिसहरूलाई नाश पार्नेछु।’

9 עֲל֣וּ הַסּוּסִ֗ים וְהִתְהֹלְל֤וּ הָרֶ֙כֶב֙ וְיֵצְא֣וּ הַגִּבֹּורִ֔ים כּ֥וּשׁ וּפוּטֹ֖ תֹּפְשֵׂ֣י מָגֵ֑ן וְלוּדִּ֖ים דֹּרְכֵ֥י קֶֽשֶׁת׃

अलू हसुसीम वेहित्हल्लू हरेकेब वेयित्सअू हगिबोरीम कुश वेफुट तोफसे मागेन वेलुदीम दोर्केइ केशेत:

चढ घोडाहरू र-दौडाउ रथहरू र-निस्कून् वीरहरू कूश र पूटबाट ढाल-बोक्नेहरू र-लूदीहरू

H5927 H5618 H7393 H3318 H1368 H3566 H6316 H8610 H4043 H3866

तान्नेहरू धनु-समात्नेहरू

H1869 H8610

हे घोड-सवारी सिपाहीहरू, अघिबढ! हे रथ हाँक्नेहरू, चाँडो हाँक! हे वीर सिपाहीहरू, अघि बढ! कूश र पूटबाट आएका सिपाहीहरू, जो आफ्ना ढालहरू बोक। लूदबाट आएका सिपाहीहरू धनु समाल।

10 וְהַיּוֹם֙ הַה֣וּא לַאדֹנָ֔י יְהוִ֥ה צְבָא֖וֹת יוֹם֙ נְקָמָ֔ה לְהִנָּקֵ֖ם מִצָּרָ֑יו וְאָכְלָ֤ה חֶ֙רֶב֙ וְשָׂבְעָ֣ה וְרָוְתָ֔ה מִדָּמָ֖ם כִּי־זֶ֣בַח לַאדֹנָ֤י יְהוִה֙ בְּאֶ֣רֶץ צָפ֔וֹן אֶל־נְהַר־פְּרָֽת׃

10 उहाँका-शत्रुहरूबाट बदला-लिनको बदलाको दिन-हो सर्वशक्तिमान्को परमप्रभुको परमेश्वर — र-त्यो-दिन
H5358 H5360 H3117 H3069 H0136 H1931 H3117

परमप्रभुको परमेश्वर बलिदान-हो किनभने नुहाउनेछ र-तिनीहरूको-रगतमा र-तृप्त-हुनेछ — र-तरवारले-खानेछ
H3069 H0136 H2077 H1818 H7301 H7646 H2719 H0398

— नदीको-किनारमा फ्रात देशमा उत्तरको सर्वशक्तिमान्को
H6578 H5104 H0413 H6828 H0776

“तर त्यस समय, हाम्रो मालिक सेनाहरूका परमप्रभु, परमेश्वरले आफ्नो शत्रुहरूमाथि बद्‌ला लिनुहुनेछ। त्यो बद्‌ला लिने दिन हुनेछ। तरवारले मार्नेछ अनि सन्तुष्ट हुनेछ। तिनीहरूको रगतले तरवार भरिनेछ। यो उत्तर देशको यूफ्रेटिस नदीको किनारमा मेरो मालिक, सेनाहरूका परमप्रभु निम्ति बलि हुनेछ।

11 עֲלִ֤י גִלְעָד֙ וְקְחִ֣י צֳרִ֔י בְּתוּלַ֖ת בַּת־מִצְרָ֑יִם לַשָּׁ֥וְא הִרְבִּ֖יתְ רְפֻא֥וֹת תְּעֲלָ֖ה אֵ֥ין לָֽךְ׃

11 जाउ गिलादमा र-ल्याउ मलम कुवारी मिस्रकी छोरी व्यर्थ-नै तिमीले-बढायौ औषधिहरू
H5927 H1568 H3947 H6875 H1330 H1323 H4714 H7723 H7235 H7499

निको छैन तिम्रो-निम्ति
H5927 H0369 H0000

“हे मिश्र देशकी कन्ये-छोरी! गिलाद जाऊ अनि औषधि ल्याऊ। अनि सबै औषधिहरू जो तिमीले लगाउँछौ त्यो व्यर्थको हुनेछन्। तिमी निको हुने छैनौ।

12 שָׁמְע֤וּ גּוֹיִם֙ קְלוֹנֵ֔ךְ וְצִוְחָתֵ֖ךְ מָלְאָ֣ה הָאָ֑רֶץ כִּֽי־גִבּ֤וֹר בְּגִבּוֹר֙ כָּשְׁל֣וּ יַחְדָּ֔יו נָפְל֖וּ שְׁנֵיהֶֽם׃ פ

12 जातिहरूले-सुने तिम्रो-अपमान — भरि-दियो पृथ्वीलाई वीरहरू वीरहरू कि-किनभने ठोक्रिए सँगै-दुवैजना लडे —
H8085 H7036 H1471 H4390 H0776 H1368 H1368 H3782 H3162 H5307 H8147

तिम्रो अपमान विषयमा जाति-जातिहरूले सुन्नेछन्। तिम्रो रूवाँई सारा पृथ्वीभरि सुनिने छ। एउटा ‘वीर सिपाही’ अर्को ‘वीर सिपाहीमाथि’ पल्टिनेछ अनि दुवै ‘वीर सिपाहीहरू’ एकैचोटी लडछन्।”

13 הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ הַנָּבִ֖יא לָב֣וֹא נְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר מֶ֥לֶךְ בָּבֶ֖ל לְהַכּ֣וֹת אֶת־אֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם׃

13 वचन जो भन्नुभयो परमप्रभुले यिर्मया — आउने-बारेमा राजाले बेबिल
H1697 H0834 H1696 H3068 H0413 H3414 H5030 H0935 H5019 H4428

आक्रमण-गर्न देशलाई मिस्र — र
H5221 H0776 H0853 H4714 H0000

यो सन्देश अगमवक्ता यर्मियाकहाँ परमप्रभुबाट आयो जब नबूकदनेस्सर मिश्रमाथि आक्रमण गर्न अघि बढिरहेको थियो।

14 הַגִּ֤ידוּ בְמִצְרַ֙יִם֙ וְהַשְׁמִ֣יעוּ בְמִגְדּ֔וֹל וְהַשְׁמִ֖יעוּ בְּנֹ֣ף וּבְתַחְפַּנְחֵ֑ס אִמְר֤וּ הִתְיַצֵּב֙ וְהָכֵ֔ן כִּ֥י אָכְלָ֖ה חֶ֥רֶב סְבִיבֶֽיךָ׃

14 घोषणा-गर मिस्रमा मिग्दोलमा र-सुनाउ नोपमा र-तहपन्हेसमा भन खडा-होउ र-तयार-होउ
H5046 H4714 H8085 H8085 H5297 H8471 H0559 H3320 H3559

तिम्रो-चारैतिरलाई तरवारले-निल्छ किनभने —
H5439 H2719 H0398 H0000

“यो सन्देश मिश्र, मिग्दोल, मेमफिस र तहपन्हेसमा घोषणा गर र यसो भन्, ‘युद्धको लागि तैयार हौ किनभने तिम्रो वरिपरि तरवारले खाँदैछ।’

15 מַדּ֤וּעַ נִסְחַף֙ אַבִּירֶ֔יךָ לֹ֥א עָמַ֖ד כִּ֣י יְהוָ֑ה הֲדָפֽוֹ׃

15 किन बहाइ-गयो तिम्रो-बलवान् खडा-हुन-सकेन — किनभने परमप्रभुले-उसलाई धकेल्नुभयो
H4069 H5502 H0047 H3808 H5975 H3068 H1920

तिम्रो गोरू किन फ्याँकिएको छ? त्यो कि उभिन सक्तैन? किनभने परमप्रभुले तिनीहरूलाई तल घचेटि दिनुहुनेछ।

16 הִרְבָּה כּוֹשֵׁל — उहाँले-धेरैलाई-ठोक्रियो
גַּם־ र
נָפַל लड्यो
אִישׁ एक-अर्कोमाथि
אֶל־ —
רֵעֵהוּ —
וַיֹּאמְרוּ र-तिनीहरूले-भने
וְנָשֻׁבָה र-फर्कौं
וְקוּמָה उठौं
מִפְּנֵי अत्याचारी-तरवारबाट
חֶרֶב —
הַיּוֹנָה׃ —
מְולַדְתֵּנוּ देशमा
אֶרֶץ जन्मभूमिको
וְאֶל־ र-हाम्रो
עַמֵּנוּ जनताकहाँ
אֶל־ हाम्रो

धेरै सिपाहीहरू ठोक्किनेछन् अनि लडनेछन्। तब तिनीहरू परस्परमा भन्नेछन्, ‘उठ, हाम्रा आफ्ना मानिसहरूकहाँ जाऊँ। हामी हाम्रा अत्याचारीहरूको तरवार भन्दा टाढो आफ्ना देशमा फर्कौं, हामी भाग्नै पर्छ किनभने हाम्रा शत्रुहरूले हामीलाई परास्त गरे।’

17 קָרְאוּ त्यहाँ
שָׁם तिनीहरूले-पुकारे
פַּרְעֹה फारो
מֶלֶךְ־ मिस्रको
מִצְרַיִם राजा
שָׁאוֹן हल्ला-मात्र-हो
הֶעֱבִיר उसले-गुमायो
הַמּוֹעֵד׃ समय

मिश्रको राजा फिरऊनलाई ‘चर्को हल्ला जसले आफ्नो नाउँमा बोलाऊ मौका गुमायो।’”

18 חַי־ मेरो-जीवनको
אֲנִי शपथ
נְאֻם־ राजाको-वाणी
הַמֶּלֶךְ — परमप्रभु
יְהוָה सर्वशक्तिमान्
צְבָאוֹת नाउँ-हो
שְׁמוֹ अवश्य
כִּי ताबोरझैं
כְּתָבוֹר पहाडहरूमा
בָּהָרִים
וּכְכַרְמֶל र-कर्मेलझैं
בַּיָּם समुद्रमा
יָבוֹא׃ उ-आउनेछ

जास्तो म जीवित छु। राजा भन्छन्, “यो राजाको नाउँ हो सेनाहरूका परमप्रभु आउनु हुनेछ। उनी याबेर पर्वत अनि समुद्रको किनारको कर्मेल पर्वत जस्तै महान हुनेछ।

19 כְּלֵי निर्वासनको
גוֹלָה सामानहरू
עֲשִׂי तयार-गर
לָךְ आफैंलाई
יוֹשֶׁבֶת निवासी
בַּת־ मिस्रकी
מִצְרָיִם छोरी
כִּי־ किनभने
נֹף नोप
לְשַׁמָּה विरान-हुनेछ
תִּהְיֶה —
וְנִצְתָּה र-जलाइनेछ
מֵאֵין कोही-पनि
יוֹשֵׁב׃ नबस्ने
ס —

हे मिश्रकी छोरी! आफ्ना सामानहरू बाँधबुध गर, दासत्वको लागि तैयार हौं, किनभने मेमफिस शहर ध्वंस हुनेछ, ती सहरहरू नष्टहुनेछन्। जन शून्य बेकामे भूमि हुनेछ।

20 עֶגְלָה सुन्दर
יְפֵה־ क्षोर-हो
פִיָּה —
מִצְרַיִם मिस्र
קֶרֶץ डांस
מִצָּפוֹן उत्तरबाट
בָּא आइरहेको-छ
בָּא׃ आइरहेको-छ

“मिश्र एउटी सुन्दरी गाई जस्तै हो, तर एउटा डाँस उत्तरबाट उसकहाँ आइरहेछ।

21 שְׂכִירֶיהָ तिनका-भाडाका
בְּקִרְבָּהּ तिनको-बिचमा
כְּעֻגְלֵי मोटाएका-बाछाहरूझैं
מִרְבֵּק —
גַּם־ तिनीहरू-पनि
הֵמָּה —
הִפְנוּ फर्के
נָסוּ भागे
יַחְדָּיו सँगै
לֹא खडा-हुन
עָמְדוּ सकेनन्
כִּי किनभने
יוֹם तिनीहरूको-विपत्तिको
אֵידָם दिन
בָּא आइपुग्यो-छ
עֲלֵיהֶם तिनीहरूमाथि
עֵת समय
פְּקֻדָּתָם׃ तिनीहरूको-दण्डको

मिश्रका भाडाका सिपाहीहरू पोसिएका गोरूहरू झैं तिनीहरू सबै पीठ फर्काएर भागे। तिनीहरू आक्रमणकारीहरू समक्ष एक क्षण टिक्न सकेनन्। तिनीहरूको नाशको समय आईरहेछ। तिनीहरू दण्डित हुनेछन्।

22

קוֹלָהּ	כַּנָּחָשׁ	יֵלֵךְ	כִּי־	בְחַיִל	יֵלֵכוּ	וּבְקַרְדֻּמוֹת	בָּאוּ	לָהּ
तिनको-आवाज	सर्पझैं	जान्छ	किनभने	सेनासहित	तिनीहरू-आउनेछन्	र-बन्चरोहरूले	आउनेछन्	तिनको-विरुद्ध
	H5175	H3212		H2428	H3212	H7134	H0935	

כְּחֹטְבֵי	עֵצִים׃
रूख-काट्नेहरूझैं	—
H2404	H6086

मिश्र साँपको झैं आवाज गर्दै सुल्किरहेको छ किनभने उसको शत्रुहरू तेजले आएकाछन्। शत्रुले मिश्रलाई बन्चरोहरूले रूख काटे झैं आक्रमण गर्नेछ।”

23

כָּרְתָוּ	יַעְרָהּ	נְאֻם־	יְהוָה	כִּי	לֹא	יֶחְקָר	כִּי	רַבּוּ
तिनीहरूले-काट्नेछन्	तिनको-जङ्गल	परमप्रभुको-वाणी	—	यद्यपि	खोजिन-सकिन्न	—	किनभने	तिनीहरू-बढे
H3772		H5002	H3068		H3808	H2713		H7231

מֵאַרְבֶּה	וְאֵין	לָהֶם	מִסְפָּר׃
सलहभन्दा-धेरै	र-तिनीहरूको	कुनै	गन्ती-छैन
H0697	H0369	H1992	H4557

परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “तिनीहरूले उसको जंगल बाक्लो भए पनि फाँडनेछन्। शत्रुका सेनाहरू सलह झैं छन् अनि कसैले गन्न सक्तैन।

24

הֹבְיְשָׁה	בַּת־	מִצְרָיִם	נִתְּנָה	בְּיַד	עַם־	צָפוֹן׃
लज्जित-भई	मिस्रकी	छोरी	तिनी-सुम्पिएकी-छे	उत्तरको-जनताको	हातमा	—
H3001	H1323	H4714	H5414	H3027		H6828

मिश्रकी छोरी लज्जित हुनेछ। उत्तर दिशाबाट आएका शत्रुले उसलाई पराजित गर्नेछ।”

25

אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנְנִי	פוֹקֵד	אֶל־	אָמוֹן	מִנֹּא
भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्	इस्राएलका	परमेश्वरले	हेर	म-दण्ड-दिनेछु	आमोनलाई	—	नोबाट
H0559	H3068		H0430	H3478	H2009		H0413	H0528	H4996

וְעַל־	מִצְרַיִם	וְעַל־	אֱלֹהֶיהָ	וְעַל־	מְלָכֶיהָ	וְעַל־	פַּרְעֹה	וְעַל	פַּרְעֹה
र	मिस्रलाई	र	तिनका-देवताहरूलाई	र	तिनका-राजाहरूलाई	र	फारोलाई	र	फारोलाई
	H4714		H0430		H4428		H6547		H6547

הַבֹּטְחִים	בּוֹ׃
उसमा-भरोसा-राख्नेहरूलाई	—
H0982	

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म थेबेसको आमोनलाई दण्ड दिनेवाला छु। अनि म फिरऊन, मिश्र र त्यसका देवताहरूलाई दण्ड दिनेछु। म मिश्रका राजाहरूलाई र फिरऊनमाथि भरोसा गर्नेहरूलाई दण्ड दिनेछु।

26

וְנָתַתִּים	בְּיַד	מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם	וּבְיַד	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	
र-म-तिनीहरूलाई-सुम्पिनेछु	तिनीहरूको-प्राण-खोज्नेहरूको	हातमा	—	र	नबूकदनेस्सर	बाबेलको	राजाको	
H5414	H3027	H1245	H5315	H3027	H5019	H4428	H0894	

וּבְיַד־	עֲבָדָיו	וְאַחֲרֵי־	כֵן	תִּשְׁכֹּן	כִּימֵי־	קֶדֶם	נְאֻם־	יְהוָה׃
र-उसका	दासहरूको-हातमा	र-त्यसपछि	—	मिस्रमा-बस्ती-हुनेछ	पुराना-दिनहरूझैं	—	परमप्रभुको-वाणी	—
H3027	H5650		—	H7931	H3117		H5002	H3068

ס
—

म तिनीहरूलाई बाबेलको राजा नबूकदनेस्सर र उसको सेवकहरूको हातमा सुम्पिनेछु जसले तिनीहरूलाई मार्न खोजिरहेका छन्।” “यस ध्वंस पछि मिश्रमा फेरि अघि झैं मानिसहरू बसो-बास गर्नेछन्।” परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो।

מוֹשִׁיעֲךָ	הִנֵּנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	תֹּחַת	וְאַל־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	וְאַתָּה	27
מ–उद्धार–गर्नेछु	हेर	किनभने	इस्राएल	नत्रसाउ	र	याकूब	मेरा–दास	—	नडराउ	र–तिमी	
H3467	H2009		H3478	H2865	H0408	H3290	H5650	H3372	H0408		

וְשַׁאֲנַן	וְשָׁקַט	יַעֲקֹוב	וְשָׁב	שִׁבְיָם	מֵאֶרֶץ	זַרְעֶךָ	וְאֶת־	מֶרְחָוק
र–सुरक्षित–हुनेछ	र–शान्तिमा–बस्नेछ	फर्कनेछ	र–याकूब	देशबाट	तिनीहरूको–बन्दीको	वंशलाई	र–तिम्रो	तिमीलाई–टाढाबाट
H7599	H8252	H3290	H7725		H0776	H2233	H0853	H7350

ס	מַחֲרִיד׃	וְאֵין	
—	डराउनेछैन	र–कोही–पनि	
	H2729	H0369	

“हे याकूब, मेरो दास! नडराऊ। हे इस्राएल, होतोत्साही नबन। म तिमीहरू र तिम्रो नानीहरूलाई ती सुदूर र तिमीहरूलाई कैदी बनाउने ठाउँबाट बचाउनेछु। याकूब फर्कनेछ अनि शान्ति र सुरक्षा पाउने छ अनि कसैले पनि उसलाई भयभित पार्नेछैन।”

כִּי	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	אַתָּה	28
किनभने	—	म–तिमीसँग–छु	किनभने	—	परमप्रभुको–वाणी	याकूब	मेरा–दास	—	नडराउ	तिमी	
	H0589	H0854		H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408		

אֶעֱשֶׂה	לֹא־	וְאֹתְךָ	שָׁמָּה	הִדַּחְתִּיךָ	אֲשֶׁר	וְהַגּוֹיִם	בְּכָל־	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה
गर्नेछैनन्	पूर्ण–नाश	तर–तिमीलाई	त्यहाँ	मैले–तिमीलाई–छर्ने	जहाँ	—	जातिहरूलाई	सबै	म–पूर्ण–नाश–गर्नेछु
	H3808	H0853	H8033	H5080			H3605	H3617	

ס	אֲנַקֶּךָּ׃	לֹא	וְנַקֵּה	לַמִּשְׁפָּט	וְיִסַּרְתִּיךָ	כָּלָה
—	छोड्नेछैनन्	कहिल्यै	तर–दण्डबिना	न्यायमा	तर–म–तिमीलाई–अनुशासन–गर्नेछु	—
	H5352	H3808	H5352	H4941	H3256	H3617

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हे याकूब, मेरो दास! नडराऊ। म तिमीसँग छु। मैले तिमीलाई जहाँ पठाएको थिए ती जाति-जातिहरू सबै ध्वंस पार्नेछु। तर म तिमीलाई पूर्णरूपले ध्वंस गर्ने छैन। तिमीले गरेको गल्तीको सजाय तिमीले पाउनु नै पर्छ, आवश्यकता अनुसार म तिमीलाई सुधार्नेछु र तिमीलाई सजाय नदिइ मुक्त पार्नेछैन।”

Chapter 47

בְּטֶרֶם	פְּלִשְׁתִּים	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
फारोले	बारेमा	पलिश्तीहरूको	अगमवक्ताकहाँ	—	यिर्मया	वचन	परमप्रभुको	आयो	जो	
H2962	H6430	H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

ס	עַזָּה׃	אֶת־	פַּרְעֹה	יַכֶּה
अघि	—	गाजालाई	—	आक्रमण–गर्नुभन्दा
	H5804	H0853	H6547	H5221

यो सन्देश पलिश्ती मानिसहरूका बारेमा अगमवक्ता यर्मियालाई परमप्रभुबाट आयो। यो सन्देश फिरऊनले गाजा शहरमा आक्रमण गर्न अघि नै आएको थियो।

וְיִשְׁטְפוּ	שׁוֹטֵף	לְנַחַל	וְהָיוּ	מִצָּפוֹן	עֹלִים	מַיִם	הִנֵּה־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	2
र–डुबाउनेछ	खोला–हुनेछ	बाढी–आउने	र–ती	उत्तरबाट	उठ्दैछन्	पानीहरू	हेर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H7857	H7857		H1961	H6828	H5927	H4325	H2009	H3068	H0559	H3541	

וְהֵילִל	הָאָדָם	וְזָעֲקוּ	בָּהּ	וְיֹשְׁבֵי	עִיר	וּמְלוֹאָהּ	אֶרֶץ	
र–विलाप–गर्नेछन्	मानिसहरू	र–चित्कार–गर्नेछन्	बासिन्दाहरूलाई	र–त्यसका	शहर	र–त्यसमा–भएको–सबैलाई	देश	
H3213	H0120	H2199		H3427		H4393	H0776	

הָאָרֶץ׃	יוֹשֵׁב	כֹּל	
देशका	बासिन्दाहरू	सबै	
H0776	H3427	H3605	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “हेर, शत्रुका सिपाहीहरू उत्तरमा भेला भइरहेकाछन्। तिनीहरू किनारमा छालले हिर्काउँदै उर्लेको नदी जस्तै आउनेछन्। तिनीहरूले बाढीले झैं सारा देश शहरहरू र त्यहाँ बस्ने मानिसहरू ढाक्नेछन्। त्यस देशका मानिसहरूले विलौना गर्नेछन् तथा गुहार माग्नेछन्।

נַּלְגַּלָּיו	הֲמוֹן	לִרְכֹּבוֹ	מֵרַעַשׁ	אֲבִירָיו	פַּרְסוֹת	שַׁעֲטַת	מִקּוֹל	3
चक्काहरूको–आवाजले	घोडाको	गड्गडाहटबाट	रथहरूको	—	टापहरूको–आवाजले	खुराको	घोडाहरूका–खुरको	
H1534		H7393	H7494	H0047	H6541	H8161		

יָדָיִם׃	מֵרִפְיוֹן	בָּנִים	אֶל־	אָבוֹת	הִפְנוּ	לֹא־
—	हातहरूको–निर्बलताले	—	छोराहरूतिर	—	फर्केनन्	पिताहरूले
H3027	H7510		H0413	H0001	H6437	H3808

तिनीहरूले घोडाहरू दौडेको टापहरू सुन्न छन्, तिनीहरूले रथहरू दौडाइएको तेज आवाजहरू सुन्नेछन्, तिनीहरूले चक्काको गुड्लिकिएको आवाज सुन्ने छन्। बाबुहरू आफ्ना नानीहरू जोगाउन असमर्थ हुनेछन्। तिनीहरू अति नै कमजोर हुनेछन्।

וּלְצִידוֹן	לְצֹר	לְהַכְרִית	פְּלִשְׁתִּים	כָּל־	אֶת־	לְשָׁדוֹד	הַבָּא	הַיּוֹם	עַל־	4
र–सीदोनबाट	सोर	नाश–गर्न	पलिश्तीहरूलाई	—	सबै	लूट–गर्न	आउनेछ	—	त्यो–दिनको–कारणले	
H6721	H6865	H3772	H6430	H3605	H0853	H7703	H0935	H3117		

שְׁאֵרִית	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	יְהוָה	שֹׁדֵד	כִּי־	עֹזֵר	שָׁרִיד	כָּל
बाँकी–रहेकाहरू	—	पलिश्तीहरूलाई	—	परमप्रभुले–नाश–गर्नुहुन्छ	किनभने	सहायकहरू	बाँकी–रहेका	सबै
H7611	H6430	H0853	H3068	H7703		H5826	H8300	H3605

כַּפְתּוֹר׃	אִי
टापुका	कप्तोर
H3731	H0339

सोर अनि सिदोनलाई सहायता गर्न सक्ने त्यहाँ रहेका प्रत्येक जिउँदालाई टुक्राउनको लागि पलिश्तीलाई सर्वनाश पार्ने समय आएको छ। पलिश्तीहरू र कप्तोर टापुमा रहेका मानिसहरू सबैलाई परमप्रभुले ध्वंस गर्नु हुनेछ।

עַד־	עִמְקָם	שְׁאֵרִית	אַשְׁקְלוֹן	נִדְמְתָה	עַוָּה	אֶל־	קָרְחָה	בָּאָה	5
कहिलेसम्म	बाँकी–रहेकाहरू	तिनीहरूको–उपत्यकाको	अश्केलोन	नाश–भयो	—	गाजामाथि	खियाउनुपना	आइपुग्यो–छ	
H5704	H6010	H7611	H0831	H1820	H5804	H0413	H7144	H0935	

מָתַי	תִּתְגּוֹדָדִי׃	ס
—	तिमी–आफैंलाई–चिर्नेछौ	—
H4970	H1413	

गाजाका मानिसहरूले आफ्नो केश खौरन्छन्। अश्कलोनका मानिसहरू चूपचाप रहन्छन्। हे बेंसीमा बाँच्नेहरू हो! कहिलेसम्म तिमीहरू स्वयंलाई काट्नेछौ?

תִּתְעַרְךְ	אַל־	הֶאָסְפִי	תִּשְׁקְטִי	לֹא	אָנָה	עַד־	לַיהוָה	חֶרֶב	הוֹי	6
—	नगर	फिर्ता–जाउ	—	शान्त–हुनेछैनौ	—	कहिलेसम्म	—	परमप्रभुको–तरवार	हाय	
H8593	H0413	H0622	H8252	H3808	H0575	H5704	H3068	H2719	H1945	

וְדֹמִי׃	הֵרָגְעִי
र–चुप–लाग	शान्त–होउ

“हे परमप्रभुको तरवार, तिमी मुक्त भएकै छैनौ। कहिले सम्म तिमी लडाइँ गरिरहेने छौ? आफ्नो छापभित्र फर्केर जाऊ। रोक शान्त हौ।

הַיָּם	חוֹף	וְאֶל־	אַשְׁקְלוֹן	אֶל־	לָהּ	צִוָּה־	וַיהוָה	תִּשְׁקְטִי	אֵיךְ	7
किनारतिर	समुद्रको	र	—	अश्केलोनतिर	त्यसलाई	आदेश–दिनुभयो	तर–परमप्रभुले	शान्त–हुनेछ	कसरी	
H3220	H2348	H0413	H0831	H0413		H6680	H3068	H8252		

שָׁם	יְעָדָהּ׃	ס
त्यहाँ	उहाँले–तोक्नुभयो	—
H8033	H3259	

तर कसरी परमप्रभुको तरवार शान्त हुनसक्छ? परमप्रभुले यसलाई आज्ञा दिनु भएको छ। उहाँले अश्कलोन र समुद्री किनारमा भएका शहरहरूलाई आक्रमण गर्नु आज्ञा दिनु भएको छ।”

Chapter 48

לְמוֹאָב	כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	הוֹי	אֶל־	נְבוֹ	כִּי	1
मोआबको-बारेमा	यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्	परमेश्वर	इस्राएलका	हाय	नबोलाई	नबो	किनकि	
H4124	H3541	H0559	H3068		H0430	H3478	H1945	H0413			

וָחֻתָּה׃	הַמִּשְׂגָּב	הֹבִישָׁה	קִרְיָתָיִם	נִלְכְּדָה	הֹבִישָׁה	שֻׁדַּד
र-भक्कियो	गढी	लज्जित-भयो	किर्यातायिम	कब्जा-गरियो	लज्जित-भयो	उजाडियो
H2865		H3001	H7156	H3920	H3001	H7703

यो सन्देश मोआब देशसित सर्म्पकित छ। सेनाहरूका परमप्रभु इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ: “पर्वत नबोको दुर्भाग्य सामुन्ने छ। यो ध्वंस हुनेछ। किर्यातैमको शहर लज्जित हुनेछ अनि कब्जामा पर्नेछ। ती बलिया किल्लाहरू लज्जित तथा हतोत्साही हुनेछन्।

וְנַכְרִיתֶנָּה	לְכִי	רָעָה	עָלֶיהָ	חָשְׁבוּ	בְּחֶשְׁבּוֹן	מוֹאָב	תְּהִלַּת	עוֹד	אֵין	2
र-हामी-नष्ट-गरौं	आओ	विपत्ति	त्यसको-विरुद्ध	योजना-बनाए	हेश्बोनमा	मोआबको	प्रशंसा	फेरि	अब	
H3772	H3212			H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369	

חָרֶב׃	תֵּלֵכִי	אַחֲרַיִךְ	תִּדֹּמִי	מַדְמֵן	גַּם־	מִגְוִי
तरवार	आउनेछ	तेरो-पछि	शान्त-हुनेछौ	मद्मेन	मद्मेन-पनि	जातिबाट
H2719	H3212			H4086	H1571	

मोआबलाई फेरि प्रशंसा गरिने छैन। हेशबोनमा मानिसहरूले मोआबको पराजयको युक्ति रचे। तिनीहरूले भने, ‘आऊ, हामी मिलेर त्यस ठाउँलाई नष्टपारौं ताकि अब उसो एउटा जाति नरहोस्।’ हे मदमेन, तिमीलाई पनि चूपचाप पारिन्छ। तरवारले तिम्रो खेदो गर्नेछ।

גָּדוֹל׃	וְשֶׁבֶר	שֹׁד	מֵחָרוֹנָיִם	צְעָקָה	קוֹל	3
ठूलो	र-भग्नावशेष	विनाश	होरोनायिमबाट	चिच्याहट	चिच्याहटको-सोर	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

होरोनैमबाट आएको चिच्याहट सुन। तिनीहरू लुटपाट र विध्वंसले गर्दा चिच्याई रहेकाछन्।

צְעִירֶיהָ׃)	(צעוריה	זְעָקָה	הִשְׁמִיעוּ	מוֹאָב	נִשְׁבְּרָה	4
त्यसका-बालबालिकाहरू	त्यसका-सानाहरूले	रुवाबासी	सुनाओ	मोआब	भक्कियो	
H6810	H6810	H2201	H8085	H4124	H7665	

मोआब नष्ट हुने नै छ। उसका स-साना बालकहरू गुहार माग्दै रूने छन्।

חוֹרֹנָיִם	בְּמוֹרַד	כִּי	בֶּכִי	יַעֲלֶה־	בִּבְכִי	הַלּוּחִית)(	הלחות]	מַעֲלֵה	כִּי	5
होरोनायिमको	ओरालोमा	किनकि	रुवाबासी	चढ्छन्	रोएर	लूहीत	लूहीतको	चढाइमा	किनकि	
H2773	H4174		H1065	H5927	H1065	H3872	H3872	H4608		

שָׁמֵעוּ׃	שֶׁבֶר	צַעֲקַת־	צָרֵי
सुने	भग्नावशेष	विनाशको-चिच्याहट	शत्रुहरूले
H8085	H7667	H6818	

मोआबका मानिसहरू रूँदै लूहीतको उकालो बाटो जान्छन्। होरोनैम तिर जाने ओह्रालो बाटोमा ध्वंसको परितापमा क्रन्दन सुनिन्छ।

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֲרוֹעֵר	וְתִהְיֶינָה	נַפְשְׁכֶם	מַלְּטוּ	נֻסוּ	6
मरुभूमिमा	उजाडमा-रूखझैं	र-तिमीहरू-हुनेछौ	आफ्नो-प्राण	बचाओ	भाग	
	H6176	H1961	H5315	H4422	H5127	

भाग जाऊ! भाग आफ्नो प्राण बचाऊ, मरूभूमिको जंगलमा हुने पोथ्रा झैं बन।

7 כִּי֩ יַעַן֙ בְּטַחֲךָ֜ בְּמַעֲשֶׂ֣יךָ וּבְאֹצְרוֹתֶ֗יךָ גַּם־אַתְּ֙ תִּלָּכֵ֔דִי וְיָצָ֤א כְמוֹשׁ֙ (בַּגּוֹלָ֔ה כֹּהֲנָ֖יו וְשָׂרֶ֑יו יחד) (יַחְדָּֽיו׃ כמיש) וְיָצָ֣א

कबजा-हुनेछस् तँ तँ-पनि र-आफ्ना-खजानाहरूमा आफ्ना-कामहरूमा भरोसा-गरिस् तेरो-कारणले किनकि
H3920 H1571 H0214 H4639 H0982 H3282

एकसाथ सँगसँगै र-त्यसका-हाकिमहरू त्यसका-पुजारीहरू निर्वासनमा कमोश कमोश र-कमोश-जानेछ
H3162 H8269 H3548 H1473 H3645 H3645 H3318

“तिमीहरूले आफ्नो काम र धनमा भरोसा गर्यौ। यसकारण तिमीहरू कैदमा पर्यौ। उसका अधिकारीहरू र पूजाहारीहरूसितै कमोशलाई देश निष्कासन गरियो।

8 וְנִשְׁמַד֙ הָעֶמֶק֔ וְאָבַד֙ תִּמָּלֵ֣ט לֹ֔א וְעִיר֙ עִ֣יר כָּל־אֶל־שְׁדֵ֔ד וְיָבֹ֥א

र-ध्वस्त-हुनेछ बँसी र-नष्ट-हुनेछ उम्कनेछैन बच्नेछैन र-सहर सहरमा सबै हरेक लुटेरा र-आउनेछ
H8045 H6010 H0006 H4422 H3808 H0005 H3605 H0413 H7703 H0935

יְהוָ֖ה׃ אָמַ֣ר אֲשֶׁ֑ר הַמִּישֹׁ֖ר

परमप्रभुले भन्नुभयो जसरी समथर-भूमि
H3068 H0559 H4334

प्रत्येक शहर ध्वंस पारिनेछ अनि कुनै एउटा शहर पनि बाँकी राखिनेछैन। हरेक खाल्टाहरू समतल पारिनेछ, समतल भुमी नष्ट हुनेछ। परमप्रभुले भन्नु भएको कुरा पुरा हुनेछ। अनि समतल देश ध्वंस पारिनेछ।

9 תְּנוּ־מֵ֥ין תִּהְיֶ֖ינָה לְשַׁמָּ֑ה וְעָרֶ֖יהָ תֵּצֵ֥אנָה כִּי֙ נָצָ֣א לְמוֹאָ֔ב צִ֥יץ

दिनुहोस् पखेटा मोआबलाई उड्दै उड्नेछ किनकि उजाडमा हुनेछन् कोही-नभएर
H5414 H4124 H5323 H3318 H8047 H1961 H0369

בָּהֶֽן׃ יוֹשֵׁ֥ב

तिनमा बासिन्दा
H2004 H3427

मोआबमा खेत बारि भरि नून छरिदेऊ किनभने यो निश्चय नष्ट हुनेछ अनि बासिन्दा कोही नभएर मोआब शून्य मरूभूमि हुनेछ।

10 מִדָּֽם׃ חַרְבּ֖וֹ מִנֵּ֥עַ וְאָר֛וּר רְמִיָּ֖ה יְהוָ֑ה מְלֶ֥אכֶת עֹשֶׂ֖ה אָר֥וּר

रगतबाट आफ्नो-तरवार रोक्ने र-श्रापित-होस् ढिलासँग परमप्रभुको काम गर्ने श्रापित-होस्
H1818 H2719 H4513 H0779 H7423 H3068 H4399 H0779

श्रापित होस् त्यो मानिस जसले परमप्रभुको काम गर्न विलम्ब गरिरहेछ। धिक्कार छ त्यस मानिसलाई जसले ती मानिसहरू मार्न आफ्नो तरवार चलाँउदैन।

11 הוֹרֵ֖ק וְלֹא־וְשֻׁמָּ֑ם אֶל־הוּא֙ וְשֹׁקֵ֣ט מִנְעוּרָ֔יו מוֹאָ֖ב שַׁאֲנַ֥ן

खन्याइएन र-खन्याइएन मैलमा आफ्नो त्यो र-शान्त-रह्यो आफ्नो-जवानीदेखि मोआब निश्चिन्त-रह्यो
H7324 H3808 H8105 H0413 H1931 H8252 H4124 H7599

בּ֔וֹ טַעְמ֖וֹ עָמַ֑ד כֵּ֣ן עַל־הָלַ֖ךְ לֹא֙ וּבַגּוֹלָ֔ה כֵּלָ֣יו אֶל־מִכְלֵ֥י

त्यसमा त्यसको-स्वाद रह्यो यसैले यसैकारण गयो गएन र-निर्वासनमा भाँडोमा अर्को एउटा-भाँडोबाट
H2940 H5975 H3651 H5921 H1980 H3808 H1473 H3627 H0413 H3627

ס׃ נָֽמָר׃ לֹא֙ וְרֵיחֹ֔

— बदलिएन बदलिएन र-त्यसको-गन्ध
H4171 H3808 H7381

“मोआबले अनिष्ट कहिल्यै देखेको छैन। मोआब ढुग्रोमा रहेको र एउटा भाँडादेखि अर्को भाँडामा नसारिएको दाखरस जस्तै छ। उ कैदी भएर कहिले पनि बसेको छैन यसकारण उ पहिल्यै जस्तै ताजा नै छ अनि उसको स्वादमा बद्‌ली आएको छैन।”

12 לָכֵ֗ן הִנֵּ֤ה יָמִים֙ בָּאִ֣ים נְאֻם־יְהוָ֔ה וְשִׁלַּחְתִּי־לוֹ֙ צֹעִ֔ים

त्यसकारण हेर दिनहरू आउँदैछन् घोषणा-गर्नुहुन्छ र-म-पठाउनेछु त्यसकहाँ खन्याउनेहरू
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H7971 H0369 H6808

וְנִבְלֵיהֶ֖ם יְרִיקוּ֑ וְכֵלָ֣יו צֹעֲעִ֔ים׃ יְנַפֵּֽצוּ׃

र-त्यसका-माटाका-घैंटीहरू रित्याउनेछन् र-त्यसका-भाँडाहरू र-खन्याउनेछन् चकनाचूर-पार्नेछन्
H7324 H3627 H6808

तब परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हेर, समय आइरहेछ जब म उसलाई तिम्रो भाँडाबाट खन्याउन अनि खाली भाँडाहरू टुक्रा-टुक्रामा परिणत गराउन मानिसहरू पठाउनेछु।”

13 וּבֹ֣שׁ מוֹאָ֔ב מִכְמֹ֖וֹשׁ כַּאֲשֶׁ֑ר בֹּ֣שׁוּ בֵית־יִשְׂרָאֵ֔ל מִבֵּ֥ית אֵ֖ל מִבְטַחָֽם׃

וּבֹ֣שׁ	מוֹאָ֔ב	מִכְמֹ֖וֹשׁ	כַּאֲשֶׁ֑ר	בֹּ֣שׁוּ	בֵית־	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִבֵּ֥ית	אֵ֖ל	מִבְטַחָֽם׃
र-लज्जित-हुनेछ	मोआब	कमोशको-कारण	जसरी	लज्जित-भए	घराना	इस्राएलका	बेतेलको-कारण		आफ्नो-भरोसाबाट
H0954	H4124	H3645		H0954		H3478	H1008		H4009

तब, मोआबका मानिसहरू कमोशले गर्दा लज्जित हुनेछन्। जसरी इस्राएलका मानिसहरूले झूटा देवता बेतेललाई विश्वास गरेका थिए। त्यही झूटा देवताले महत नगर्दा तिनीहरू लज्जित भए।

14 אֵ֚יךְ תֹּאמְר֔וּ גִּבֹּרִ֥ים אֲנַ֖חְנוּ וְאַנְשֵׁי־חַ֑יִל לַמִּלְחָמָֽה׃

אֵ֚יךְ	תֹּאמְר֔וּ	גִּבֹּרִ֥ים	אֲנַ֖חְנוּ	וְאַנְשֵׁי־	חַ֑יִל	לַמִּלְחָמָֽה׃		
कसरी	भन्छौ	वीरहरू	हामी	र-युद्धका	बलवान	मानिसहरू-हौं		
	H0559	H1368	H0587	H0376	H2428	H4421		

“तिमीहरू कसरी भन्न सक्छौ, ‘हामी बलिया सिपाहीहरू हौं अथवा हामी वीर योद्धाहरू हौं।’

15 שֻׁדַּ֣ד מוֹאָ֔ב וְעָרֶ֖יהָ עָלָ֑ה וּמִבְחַ֤ר בָּחוּרָיו֙ יָרְד֣וּ לַטָּ֔בַח נְאֻם־הַמֶּ֖לֶךְ יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃ שְׁמֽוֹ׃

שֻׁדַּ֣ד	מוֹאָ֔ב	וְעָרֶ֖יהָ	עָלָ֑ה	וּמִבְחַ֤ר	בָּחוּרָיו֙	יָרְד֣וּ	לַטָּ֔בַח	נְאֻם־	הַמֶּ֖לֶךְ	יְהוָ֥ה צְבָאֽוֹת׃ שְׁמֽוֹ׃
उजाडियो	मोआब	र-त्यसका-सहरहरू	माथि-गए	र-उत्तम	जवानहरू	ओर्लिए	कत्लमा	घोषणा-गर्नुहुन्छ	राजा	परमप्रभु सर्वशक्तिमान् जसको-नाम
H7703	H4124		H5927	H4005	H0970	H3381	H2874	H5002	H4428	H3068 H6635 H8034

शत्रुहरूले मोआबमाथि आक्रमण गर्नेछन् र शहरभित्र पसेर तिनीहरूलाई ध्वंस पार्नेछन्। उसका खास जवान मानिसहरू हत्या गरेर मारिनेछन्।” यो सन्देश महाराजाको हो, उहाँको नाउँ सेनाहरूका परमप्रभु हो।

16 קָר֣וֹב אֵיד־מוֹאָ֔ב לָב֖וֹא וְרָעָתֹ֥ו מִהֲרָ֖ה מְאֹֽד׃

קָר֣וֹב	אֵיד־	מוֹאָ֔ב	לָב֖וֹא	וְרָעָתֹ֥ו	מִהֲרָ֖ה	מְאֹֽד׃		
नजिक-छ	विपत्ति	मोआबको	आउन	र-त्यसको-दुर्भाग्य	चाँडै	अत्यन्तै		
H7138	H0343	H4124	H0935		H3966			

“मोआबको अन्त नजिकै छ। मोआबलाई चाँडै ध्वंस पारिनेछ।

17 נֻ֣דוּ לוֹ֮ כָּל־סְבִיבָיו֒ וְכָל־יֹדְעֵ֣י שְׁמ֔וֹ אִמְר֖וּ אֵיכָ֣ה נִשְׁבַּ֑ר מַטֵּה־עֹ֖ז מַקֵּ֥ל תִּפְאָֽרָה׃

נֻ֣דוּ	לוֹ֮	כָּל־	סְבִיבָיו֒	וְכָל־	יֹדְעֵ֣י	שְׁמ֔וֹ	אִמְר֖וּ	אֵיכָ֣ה	נִשְׁבַּ֑ר	מַטֵּה־	עֹ֖ז מַקֵּ֥ל תִּפְאָֽרָה׃
शोक-मनाओ	त्यसको-लागि	सबै	वरिपरिका	र-सबै	जान्नेहरू	त्यसको-नाम	भन	कसरी	भाँचियो	बलियो	राजदण्ड शोभायमान लाठी
H5110		H3605	H5439	H3605	H3045	H8034	H0559		H7665	H4294	H5797 H4731 H8597

मोआबका वरिपरि बस्ने मानिसहरू तिमीहरू सबैले त्यो देशको लागि विलाप गर्नुपर्नेछ। तिमीहरू जान्दछौ मोआब कति प्रसिद्ध छ। यसर्थ त्यसको लागि रूनु ‘मोआबको शक्तिशाली अनि महिमामय राजदण्ड पूर्णरूपले टुक्रियो।’

18 רְדִ֤י מִכְבּוֹד֙ וְ֣ישבי֔ן בַּת־יוֹשֶׁ֖בֶת דִּיבֹ֑ן כִּי־שֹׁדֵ֥ד מוֹאָ֖ב עָלָ֥ה בָךְ֙ שִׁחֵ֖ת מִבְצָרֶֽיךְ׃

רְדִ֤י	מִכְבּוֹד֙	וְ֣ישבי֔ן	בַּת־	יוֹשֶׁ֖בֶת	דִּיבֹ֑ן	כִּי־	שֹׁדֵ֥ד	מוֹאָ֖ב	עָלָ֥ה	בָךְ֙	שִׁחֵ֖ת	מִבְצָרֶֽיךְ׃
ओर्ल	महिमाबाट	र-बस	छोरी	बसोबासिनी	दीबोनकी	किनकि	लुटेरा	मोआबको	आयो	तँमाथि	ध्वस्त-पारे	तेरा-गढीहरू
H3381	H3519	H3427	H1323	H3427	H1769		H7703	H4124	H5927		H7843	H4013

“तिमीहरू दीबोनमा बसिरहेका छौ। आफ्नो सम्मानपूर्ण ठाउँबाट झरेर आऊ सुखा जमीनमा बस किनभने विनाश आइरहेछ अनि उसले तिमीहरूको दरिलो शहरहरू भत्काइदिनेछ।

19 אֶל־ דֶּרֶךְ עִמְדִי וְצַפִּי־הֵר יוֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר שֹׁאֲלִי־סוֹת אִמְרִי מַה־ וְנִמְלְטָה נָס׃ भागेकालाई र-उम्केकीलाई भन के सोध अरोएरकी बसोबासिनी र-हेर खडा-हो बाटोमा बाटोमा
H0413 H1870 H5975 H6822 H3427 H6177 H7592 H0559 H4100 H4422 H5127

נְהִיָתָה׃
भयो
H1961

“हे अरोएरमा बस्ने मानिसहरू हो। बाटोको किनारमा उभ र हेर पुरूष मानिसहरू भागिरहेका हेर स्त्री मानिसहरू भागिरहेका हेर तिनीहरूलाई के भयो सोध।

20 הֹבִישׁ מוֹאָב חַתָּה כִּי־ הֵילִילוּ(ו) [הילילו] [וועקו] (וְזַעֲקוּ) הַגִּידוּ בְאַרְנֹון
लज्जित-भयो मोआब भत्किियो किनकि विलाप-गर विलाप-गर र-चिच्याओ र-चिच्याओ घोषणा-गर अर्नोनमा
H3001 H4124 H2865 H3213 H3213 H2199 H2199 H5046 H0769

כִּי שֻׁדַּד מוֹאָב׃
कि उजाडियो मोआब
H7703 H4124

“मोआब धराशायी भएको छ लाजले पूर्ण भएको छ। विलौना गर अनि रोऊ। अर्नोन नदीमा गएर घोषणा गर कि मोआब ध्वंस भयो।

21 וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל־ אֶרֶץ הַמִּישֹׁר חֹלון אֶל־ וְאֶל־ יַהְצָה וְעַל־
र-न्याय आयो समथर-भूमिको देशमा समथर-भूमिमा होलोन होलोनमा र-यहसामा यहसा र-मेफाअतमा
H4941 H0935 H0776 H0413 H4334 H2473 H0413 H0413 H3096

[מופעת] (מֵיפָעַת׃)
मेफाअत मेफाअत
H4158 H4158

समतल देशमाथि न्याय हुने समय आएको छ। होलोन, यहसा र मेपात शहरहरूमा न्याय गरिने समय आएकोछ।

22 וְעַל־ דִּיבֹון וְעַל־ נְבֹו וְעַל־ בֵּית דִּבְלָתָיִם׃
र-दीबोनमा दीबोन र-नबोमा नबो र-बेत-दिब्लातायिमा बेत-दिब्लातायिममा
H1769 H0413 H1015

दीबोन, नबो बेत-दिबलातैम शहरहरूमा न्याय गरिने समय आएकोछ।

23 וְעַל קִרְיָתָיִם וְעַל־ גָּמוּלבֵּית וְעַל־ בֵּית מְעֹון׃
र-किर्यातायिममा किर्यातायिम र-बेत-गामूलमा बेत-गामूल र-बेत-मोनमा बेत-मोन
H7156 H1014 H1010

किर्यातैम, बेतगामूल, बेत-मोन शहरहरूमा न्याय गरिने समय आएकोछ।

24 וְעַל־ קְרִיֹות וְעַל־ בָּצְרָה וְעַל כָּל־ אַרְצֹות מוֹאָב הָרְחֹקֹות וְהַקְרֹבֹות׃
र-करियोतमा करियोत र-बोस्रामा बोस्रा र सबै देश मोआबका टाढाका र-नजिकका
H7152 H1224 H0776 H3605 H7350 H4124 H7138

करियोत र बोज्रा र छेउ, टाढाका अनि नजिकका मोआब सबै शहरहरूमा न्याय गरिने समय आएकोछ।

25 נִגְדְּעָה קֶרֶן מוֹאָב וּזְרֹעֹו נִשְׁבָּרָה נְאֻם יְהוָה׃
काटियो सिङ मोआबको पाखुरा भाँचियो घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले
H1438 H7161 H4124 H2220 H7665 H5002 H3068

मोआबको सिंग काटियो अनि मोआबको पाखुरा भाँचिएको छ।” परमप्रभुले यो कुरा भन्नुभयो।

26 הַשְׁכִּירֻהוּ כִּי אֶל־ יְהוָה הִגְדִּיל וְסָפַק מוֹאָב בְּקִיאֹו
मातोमा-पार किनकि परमप्रभुको-विरुद्ध ठूलो-गर्‍यो र-मोआब-लडबडाओस् मोआब आफ्नो-बान्तामा
H7937 H3068 H1431 H4124

וְהָיָה לִשְׂחֹק גַּם־ הוּא׃
र-त्यो-हुनेछ हाँसोको-पात्र त्यो-पनि आफैं
H1961 H7814 H1571 H1931

“मोआबले सम्झाएको थियो कि ऊ परमप्रभु भन्दा महान हो। अत मोआबलाई पागल हुञ्जेलसम्म सजाय देऊ। मोआब लडेर आफ्नै वान्तामा लटपटिने छ। मोआब मानिसहरूको हाँसोको पात्र हुनेछ।

27 וְאִם לֹוא הָיָה הַשְׂחֹק לְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־אִם בְּגַנָּבִים נִמְצָאתָה (נִמְצָא)
र-के होइन हाँसोको-पात्र थियो तेरो-लागि इस्राएल के चोरहरूमाझ भेटियो भेटिएको-थियो
H3808 H7814 H1961 H3478 H1590 H4672 H4672

כִּי־מִדֵּי דַבֶּרְךָ בּוֹ תִתְנוֹדָד׃
किनकि जतिखेर तैंले-बोलिस् त्यसको-बारेमा शिर-हल्लाउँथिस्
H3588 H4480 H1697 H1931 H5110

“मोआब तिमीले इस्राएलको हाँसो उढायौ इस्राएललाई एउटा चोरका समूहले पकडे। प्रत्येक पल्ट तिमीहरूले इस्राएलको बारेमा बोल्दा आफ्नो टाउको हल्लायौ अनि इस्राएलभन्दा असल छु भनी बहाना गर्यौ।

28 עִזְבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ בַּסֶּלַע יֹשְׁבֵי מוֹאָב וִהְיוּ כְיוֹנָה תְּקַנֵּן בְּעִבְרֵי פִי־
छोड सहरहरू र-बस चट्टानमा बासिन्दाहरू मोआबका र-हो ढुकुरझैं गुँड-बनाउने किनारमा मुखको
H5800 H5892 H7931 H5553 H3427 H4124 H1961 H3123 H7077 H5676 H6310

פָּחַת׃
खाडलको
H6354

मोआबका मानिसहरू हो आफ्नो शहरहरू छोड। जाऊ ढुङ्गाहरूमा बस, ढुकुर जस्तो हौ जसले ओढारको मुखमा आफ्नो गुँड बनाउँछ।”

29 שָׁמַעְנוּ גְאוֹן־מוֹאָב גֵּאֶה מְאֹד גְּבְהָהּ וּגְאוֹנֹו וְגַאֲוָתֹו וְרֻם
सुन्यौं घमण्ड मोआबको अत्यन्त-घमण्डी अत्यन्तै त्यसको-अहंकार र-त्यसको-गर्व र-त्यसको-दम्भ र-उच्चता
H8085 H1347 H4124 H1343 H3966 H1363 H1347 H1346 H7312

לִבֹּו׃
त्यसको-हृदयको

“हामीले मोआबको घमण्ड सुनेकाछौं, उ अत्यन्तै घमण्डी थियो। र उसले आफै ठूलो हुँ भन्ने ठान्थ्यो। उ आफैं गर्वाम्बित थियो। उ अतिनै घमण्डी थियो।”

30 אֲנִי יָדַעְתִּי נְאֻם־יְהוָה כֵּן לֹא־כֵן בַּדָּיו לֹא־עָשׂוּ כֵּן לֹא־תַעֲשֶׂינָה׃
म जान्दछु घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले त्यसका-डींगहरू व्यर्थ-छ तर-त्यो त्यसको-क्रोध लागेनन् कुनै-काम
H0589 H5002 H3068 H1419 H0907 H3808 H6213 H3808

म जान्दछु घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले त्यसका-डींगहरू व्यर्थ-छ तर-त्यो त्यसको-क्रोध लागेनन् कुनै-काम
H0589 H5002 H3068 H1419 H0907 H3808 H6213 H3808

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मोआब कति रीसाह छ म जान्दछु, उसले आफ्नै प्रशंसाको गीत गाउँछ। तर उ झूटो अंहकार गर्छ ऊ आफूले भनेको कुराहरू गर्न सक्तैन।

31 עַל־כֵּן עַל־מֹואָב אֲיֵלִיל וְלִמֹואָב כֻּלֹּה אֶזְעָק אֶל־קִיר־חֶרֶשׂ אֲנָשָׁי׃
यसैले मोआबको-लागि विलाप-गर्छु मोआब सम्पूर्ण चिच्याउँछु कीर-हेरेसका मानिसहरूका-लागि
H3651 H4124 H3213 H3605 H2199 H0413 H0376

यसैले मोआबको-लागि विलाप-गर्छु मोआब सम्पूर्ण चिच्याउँछु कीर-हेरेसका मानिसहरूका-लागि
H3651 H4124 H3213 H3605 H2199 H0413 H0376

יֶהְגֶּה׃
सुस्केरा-हाल्छ
H1897

यसर्थ म मोआबका मानिसहरूको लागि विलाप गर्दछु, म सम्पूर्म मोआबको लागि रून्छु। म कीर-हेरेसका मानिसहरूका लागि शोक गर्छु।

32 מִבְכִּי יַעְזֵר גֶּפֶן שִׂבְמָה נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ יָם עַד יַעְזֵר נָגְעוּ
याजेरको-रुवाइभन्दा-बढी याजेर दाखलता सिब्माको तेरा-हाँगाहरू पुगे समुद्रपारि सम्म याजेरसम्म पुगे समुद्र
H1065 H3270 H1612 H7643 H5189 H5674 H3220 H5704 H3270 H5060 H3220

בְּקֵיצֵךְ וְעַל־קִצְרֵךְ שָׁדֵד לֻטָּרָה נָפָל׃
ग्रीष्म-फल र-तेरो दाख-बालीमा लुटेरा आइपऱ्यो
H7019 H5921 H1210 H7703 H5307

म याजेरको मानिसहरूसित याजेरकै लागि शोक गर्छु। हे सिब्माका दाखका बोट, बिगतमा तिम्रा दाखका बोटहरू चारैतिर फैलिदै समुद्र पारी याजेर शहरसम्म फैलिएको थियो। तर विनाशले तिनीहरूका फल र दाखहरू लग्यो।

מִקְבֵּים	וְיַיִן	מוֹאָב	וּמֵאֶרֶץ	מִכַּרְמֶל	וָגִיל	שִׂמְחָה	וְנֶאֱסְפָה	33
कोलहरूबाट	र-दाखमद्य	मोआब	र-मोआबको-देशबाट	फलवन्त-बगैंचाबाट	र-हर्ष	आनन्द	र-हराइसक्यो	
H3342	H3196	H4124	H0776	H3759		H8057	H0622	

הֵידָד׃	לֹא	הֵידָד	הֵידָד	יְדַרֵךְ	לֹא־	הִשְׁבַּתִּי	
जयजयकार	होइन	जयजयकार	जयजयकार	कुल्चँदैन	कसैले	म-बन्द-गरिदिएँ	
H1959	H3808	H1959	H1959	H1869	H3808		

मोआबको विस्तृत दाखबारीहरूबाट खुशी र आनन्द लगिएकोछ। मैले अङ्गुर निचोर्दा रस निक्लन बन्द गरिदिएँ। यसर्थ आनन्दको स्वरले तिनीहरूले अङ्गुर निचोर्दैनन्। स्वर छ तर आनन्दको स्वर होइन।

עַד־	מִצֹּעַר	קוֹלָם	נָתְנוּ	יַהַץ	עַד־	אֶלְעָלֶה	עַד־	חֶשְׁבּוֹן	מִזַּעֲקַת	34
होरोनायिमसम्म	सोअरदेखि	आवाज	उठायो	याहस	याहससम्म	एलाले	एलालेसम्म	हेश्बोन	हेश्बोनको-चिच्याहटबाट	
H5704	H6820		H5414	H3096	H5704	H0500	H5704	H2809	H2201	

יִהְיוּ׃	לִמְשַׁמּוֹת	נִמְרִים	מֵי	נַם־	כִּי	שְׁלִשִׁיָּה	עֶגְלַת	חֹרֹנַיִם
हुनेछन्	सुनसान-ठाउँ	निम्रीम	पानी	निम्रीमका-पनि	किनकि	शलीशियाह	एग्लत	होरोनायिम
H1961	H4923	H5249	H4325	H1571		H7992		H2773

“मानिसहरू हेशबोनदेखि एलाले अनि जहाजसम्म कराउँदैछन्। मानिसहरू विलाप गरी रहेका छन्। तिनीहरूको विलाप सोअर, होरोनैम, एग्लथ-शेलीशिया शहरहरूबाट सुनिन्छ। निम्रीमको पानी सुक्यो।

לֵאלֹהֶיהָ׃	וּמַקְטִיר	בָּמָה	מַעֲלֶה	יְהוָה	נְאֻם־	לְמוֹאָב	וְהִשְׁבַּתִּי	35
आफ्ना-देवताहरूलाई	र-धूप-बाल्ने	उच्चस्थानमा	चढ्ने	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	मोआबमा	र-म-बन्द-गर्नेछु	
H0430		H1116	H5927	H3068	H5002	H4124		

म मोआबलाई उच्च स्थानहरूमा तिनीहरूको देवताहरूलाई सुगन्धित धूप बाल्न र बलि चढाउनु रोक्छु।” परमप्रभुले यो कुरा भन्नुभयो।

קִיר־	אַנְשֵׁי	אֶל־	וְלִבִּי	יֶהֱמֶה	כַּחֲלִלִים	לְמוֹאָב	לִבִּי	כֵּן	עַל־	36
कीर	कीर-हेरेसका	कीर-हेरेसका	र-मेरो-हृदय	कराउँछ	बाँसुरीझैं	मोआबको-लागि	मेरो-हृदय	यसैले	यसैकारण	
H7025	H0376	H0413		H1993	H2485	H4124				

אָבָדוּ׃	עָשָׂה	יִתְרַת	כֵּן	עַל־	יֶהֱמֶה	כַּחֲלִילִים	חֶרֶשׂ
नष्ट-भयो	गरेको	बचत	यसैले	यसैकारण	कराउँछ	बाँसुरीझैं	हेरेस
H0006		H3502			H1993	H2485	H7025

“म मोआब र किरहरेसतका मानिसहरूको लागि उदास छु। मेरो हृदय बासुरीको शोक धुन जस्तै रून्छ किनभने तिनीहरूको जोगाड गरेको धन-सम्पति सबै नष्ट भयो।

גִּדֻּעַת	יָדַיִם	כָּל־	עַל	גְּרֻעָה	זָקָן	וְכָל־	קָרְחָה	רֹאשׁ	כָּל־	כִּי	37
चिराहरू-छन्	हातहरूमा	सबै	सबै	काटिएको-छ	दाह्री	र-हरेक	खुइलिएको-छ	शिर	हरेक	किनकि	
H1417	H3027	H3605		H1639	H2206	H3605	H7144		H3605		

שָׂק׃	מָתְנַיִם	וְעַל־	
भाङ्ग्रा	कम्मरहरूमा	र-कम्मरमा	
H8242	H4975		

प्रत्येक मानिसको केश खौरेको छ। प्रत्येकले दाह्री काटेको छ। + 48:37 प्रत्येक ... काटेकोछ मरेर गएकाहरूको लागि शोक जाहेर गर्न मानिसहरूले यसो गरेका हुन्। प्रत्येकको हातहरू काटिएको छ। प्रत्येकले आफ्ना कम्मरमा उदासीनताको धोती बेरेको छ।

אֶת־	שָׁבַרְתִּי	כִּי־	מִסְפֵּד	כֻּלֹּה	וּבְרְחֹבֹתֶיהָ	מוֹאָב	נַּגּוֹת	כָּל־	עַל	38
(वस्तु)	म-भाँचिदिएँ	किनकि	विलाप-छ	सबैतिर	र-त्यसका-चोकहरूमा	मोआबका	छतहरूमा	सबै	सबै	
H0853	H7665		H4553	H3605	H7339	H4124	H1406	H3605		

יְהוָה׃	נְאֻם־	בְּוּ	חֻפַּץ	אֵין־	כִּכְלִי	מוֹאָב	
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	नभएको	चाहना	कुनै	अनावश्यक-भाँडोझैं	मोआबलाई	
H3068	H5002		H2656	H0369	H3627	H4124	

घरका धुरीहरूमा तथा मोआब गल्लीहरूमा मरेर गएकाहरूको लागि मानिसहरू जता-ततै विलाप गरिरहेका छन्। समस्त भूमि नै उदासीनताले छाएको छ किनभने मोआबलाई मैले कसैलाई नचाहिने माटोको भाँडालाई झैं चकानाचूर पारेको छु।” परमप्रभुले यो कुरा भन्नुभयो।

לִשְׁחָק	מוֹאָב	וְהָיָה	בּוּשׁ	מוֹאָב	עֶרֶף	הֻפְּנָה־	אֵיךְ	הֵילִילוּ	חַתָּה	אֵיךְ
हाँसोको-पात्र	मोआब	र-मोआब-हुनेछ	लाजमा	मोआबले	ढाड	फर्कायो	कसरी	विलाप-गर	भत्किियो	कसरी
H7814	H4124	H1961	H0954	H4124	H6203	H6437		H3213	H2865	

39

וְלִמְחִתָּה	לְכָל־	סְבִיבָיו׃	ס	
र-त्रासको-कारण	सबै	वरिपरिकाका-लागि	—	
H4288	H3605	H5439		

“मोआब तितर-बितर भएका छन्। मानिसहरू विलाप गरिरहेका छन्। मोआब लाजले वरिपरि घुम्छ। मानिसहरूले मोआबको खिल्ली उडाइरहे छन् ऊ आफ्नो वरिपरि प्रत्येकका निम्ति डरको पात्र बनेको छ।”

מוֹאָב׃	אֶל־	כְּנָפָיו	וּפֹרֵשׂ	יִדְאֶה	כַּנָּשֶׁר	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־
मोआब	मोआबमाथि	आफ्ना-पखेटाहरू	र-फैलाउनेछ	झम्टिनेछ	चिलझैं	हेर	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	किनकि
H4124	H0413	H3671	H6566	H1675	H5404	H2009	H3068	H0559	H3541	

40

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हेर! एउटा चील आकाशबाट बेगहानेर आइररहेको छ। यसले आफ्नो पखेटाहरू मोआब भरि फैलाई रहेछ।

הַהוּא	בַּיּוֹם	מוֹאָב	גִּבּוֹרֶי	לֵב	וְהָיָה	נִתְפָּשָׂה	וְהַמְּצָדוֹת	הַקְּרִיּוֹת	נִלְכְּדָה	
त्यस-दिन	त्यस-दिनमा	मोआबका	वीरहरूको	हृदय	र-हुनेछ	समातिए	र-गढीहरू	सहरहरू	कब्जा-गरियो	
H1931	H3117	H4124	H1368		H1961	H8610	H4679	H7152	H3920	

41

מְצֵרָה׃	אִשָּׁה	כְּלֵב
प्रसव-वेदनामा-भएकी	स्त्रीको	हृदयजस्तो
	H0802	

शहरहरू कब्जा गरिनेछ, बलिया किल्लाहरू घेरामा पर्नेछन्। त्यस समयमा मोआबका शक्तिशाली सिपाहीहरूको मुटु प्रसव वेदनामा परेकी स्त्रीको जस्तो हुनेछ।

הִגְדִּיל׃	יְהוָה	עַל־	כִּי	מֵעָם	מוֹאָב	וְנִשְׁמַד
ठूलो-गर्‍यो	परमप्रभु	परमप्रभुको-विरुद्ध	किनकि	जातिबाट	मोआब	र-मोआब-नष्ट-हुनेछ
H1431	H3068				H4124	H8045

42

मोआब देश ध्वंस गराइनेछ। किनभने उसले सम्झन्थ्यो कि ऊ परमप्रभु भन्दा महान छ।”

יְהוָה׃	נְאֻם־	מוֹאָב	יוֹשֵׁב	עָלַיִךְ	וָפַח	וָפַחַת	פַּחַד	
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	मोआबको	बासिन्दा	तँमाथि	र-पासो	र-खाडल	त्रास	
H3068	H5002	H4124	H3427			H6354	H6343	

43

परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नु हुन्छ: “मोआबका मानिसहरू हो! तिमीहरूको लागि डर, गहिरो खाडलहरू र पासोहरू छन्।

יִלָּכֵד	הַפַּחַת	מִן־	וְהָעֹלֶה	הַפַּחַת	אֶל־	יִפֹּל	הַפַּחַד	מִפְּנֵי	הַנָּס)	הניס|
समातिनेछ	खाडलबाट	बाहिर	र-खाडलबाट	खाडल	खाडलमा	खस्नेछ	त्रास	त्रासबाट	भाग्ने	त्रासबाट
H3920	H6354		H5927	H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211

44

יְהוָה׃	נְאֻם־	פְּקֻדָּתָם	שְׁנַת	מוֹאָב	אֶל־	אֵלֶיהָ	אָבִיא	כִּי־	בַּפַּח
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	तिनको-दण्डको	वर्ष	मोआब	मोआबमाथि	त्यसमाथि	म-ल्याउनेछु	किनकि	पासोमा
H3068	H5002	H6486	H8141	H4124	H0413	H0413	H0935		

मानिसहरू डराउने छन् र भाग्ने छन्, तर तिनीहरू गहिरो खाडलहरूमा पर्नेछन्। यदि तिनीहरू कसैले त्यहाँबाट उक्लिए भने पासोहरूमा फँस्नेछन् किनभने म मोआबमाथि दण्डको वर्ष ल्याउनेछु।” परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो।

מִבֵּין	וְלֶהָבָה	מֵחֶשְׁבּוֹן	יָצָא	אֵשׁ	כִּי־	נָסִים	מִכֹּחַ	עָמְדוּ	חֶשְׁבּוֹן	בְּצֵל
बीचबाट	र-ज्वाला	हेश्बोनबाट	निस्क्यो	आगो	किनकि	भागेकाहरू	बलहीन	खडा-भए	हेश्बोनको	छायामा
H0996	H3852	H2809	H3318	H0784		H5127		H5975	H2809	H6738

45

שָׁאוֹן׃	בְּנֵי	וְקָדְקֹד	מוֹאָב	פְּאַת	וַתֹּאכַל	סִיחוֹן		
कोलाहलका	छोराहरूको	र-टाउको	मोआबको	किनारा	र-खायो	सीहोनको		
H7588		H6936	H4124	H6285	H0398	H5511		

"हेशबोनको छाँयामा शरणार्थीहरू नरहेको देखिन्छ। तिनीहरू रहेनन् कारण हेशबोनबाट आगो र सिहोनबाट ज्वाला गएको छ। यसले मोआबको निधार र ती अहिले आनन्द मनाउँदै गर्नेहरूको शिरलाई काटेर नास पारिदिनेछ।

וּבְנֹתֵיךְ	בַּשֶּׁבִי	בָּנָיִךְ	לֶקַחְוּ	כִּי־	כְמֹוֹשׁ	עַם־	אָבַד	מוֹאָב	לְךָ	אוֹי־
र-तेरा-छोरीहरू	कैदमा	तेरा-छोराहरू	लगिए	किनकि	कमोशको	जाति	नष्ट-भयो	मोआब	तँलाई	हाय
H1323			H3947		H3645		H0006	H4124		H0188

46

:בַּשְּׁבִיָּה	
कैदमा	
H7633	

ए मोआब! तिमीलाई शोक! कमोशका मानिसहरू नष्ट भएको छन्। तिम्रा छोरा-छोरीहरूलाई कैदी बनाएर लगिन्छ।

מִשְׁפָּט	הֵנָּה	עַד־	יְהוָה	נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשַׁבְתָּי
न्याय	यहाँ	यहाँसम्म	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	दिनहरूमा	अन्तिम	मोआबको	भाग्य	तर-म-फर्काउनेछु
H4941	H2008	H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725

47

מוֹאָב׃	ס
मोआबको	—
H4124	

"तर समय आउनेछ, म मोआबबाट लागिएको फर्काउनेछु।" यो सन्देश परमप्रभुबाट थियो। यसकारण मोआबमाथि लादिएको सजाय पूर्ण भयो।

Chapter 49

אִם־	לְיִשְׂרָאֵל	אֵין	הַבָּנִים	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַמּוֹן	לִבְנֵי	
के	इस्राएलको	छैनन्	के-सन्तानहरू	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	अम्मोन	अम्मोनका-सन्तानहरूको-बारेमा	
	H3478	H0369		H3068	H0559	H3541	H5983		

1

בְּעָרֶיו	וְעַמּוֹ	גָּד	אֶת־	מַלְכָּם	יָרַשׁ	מַדּוּעַ	לוֹ	אֵין	יוֹרֵשׁ	
त्यसका-सहरहरूमा	र-त्यसको-जनता	गादलाई	(वस्तु)	मल्कामले	कब्जा-गऱ्यो	किन	त्यसको	छैन	उत्तराधिकारी	
		H1410	H0853	H4428	H3423	H4069		H0369	H3423	

:יָשֵׁב	
बस्छन्	
H3427	

यो सन्देश अम्मोनवासीहरूसित सम्बन्धित छ परमप्रभु भन्नुहुन्छ: "अम्मोनवासी हो, के तिमीहरू ठान्छौ कि इस्राएलका मानिसहरूका नानीहरू छैनन्? के तिनीहरूका अभिभावकहरू जमीनको उत्तराधिकारीहरू छैनन्? तब किन मल्कामले गादको जमीन लियो? किन उसको मानिसहरू उसका शहरहरूमा बस्छन्?"

בְּנֵי־	רַבַּת	אֶל־	וְהִשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן
सन्तानहरूको	रब्बाह	अम्मोनका	र-म-सुनाउनेछु	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर	त्यसकारण
	H7237	H0413	H8085	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

2

תְּצַנֶּינָה	בָּאֵשׁ	וּבְנֹתֶיהָ	שְׁמָמָה	לְתֵל	וְהָיְתָה	מִלְחָמָה	תְּרוּעַת	עַמּוֹן
जलाउनेछन्	आगोमा	र-त्यसका-छोरी-सहरहरू	उजाड	उजाडको-टिला	र-त्यो-हुनेछ	ललकार	युद्धको	अम्मोन
H3341	H0784	H1323		H8510	H1961	H4421	H8643	H5983

יְהוָה׃	אָמַר	יְרָשָׁיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְיָרַשׁ	
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	आफ्ना-कब्जाकर्ताहरूलाई	(वस्तु)	इस्राएल	र-इस्राएलले-कब्जा-गर्नेछ	
H3068	H0559	H3423	H0853	H3478	H3423	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "अम्मोनको रब्बाले युद्धको स्वर सुन्ने समय आउनेछ। रब्बा एउटा नष्ट पहाड हुनेछ। वरिपरिका सबै गाउँहरू जलाइनेछन् र जसले तिनीहरूलाई बलपूर्वक निकालेका थिए तिनीहरूलाई इस्राएलका मानिसहरूले बाहिर निकाल्नेछन्।" यो सन्देश परमप्रभुबाट थियो।

3 הֵילִ֣ילִי ׀ כִּ֣י שֻׁדְּדָ֣ה־ עַ֗י צְעַ֙קְנָה֙ בְּנ֣וֹת רַבָּ֔ה חֲגֹ֥רְנָה שַׂקִּ֖ים סְפֹּ֣דְנָה
विलाप-गर किनकि उजाडियो आई चिच्याओ छोरीहरू रब्बाहका भाङ्ग्रा-लगाओ भाङ्ग्रा विलाप-गर
H3213 H2809 H7703 H5857 H6817 H1323 H7237 H2296 H8242 H5594

וְהִתְשׁוֹטַטְנָה֙ בַּגְּדֵר֔וֹת כִּ֣י מַלְכָּ֗ם בַּגּוֹלָ֤ה יֵלֵךְ֙ כֹּהֲנָ֣יו וְשָׂרָ֔יו
र-बारहरूमा-इतरातास-गर बारहरूमा किनकि मल्काम निर्वासनमा जानेछ त्यसका-पुजारीहरू र-त्यसका-हाकिमहरू
H1448 H4428 H1473 H3212 H3548 H8269

יַחְדָּֽיו׃
एकसाथ

“हे हेशबोनका मानिसहरू! विलाप गर। किनभने ऐ शहर ध्वंस भएको छ। हे रब्बामा बस्ने अम्मोनी स्त्रीहरू शोक प्रकट गर्ने लुगाहरू लगाऊ। विलाप गर अनि पर्खालतिर दगुर। मल्कम आफ्नो पूजाहारी र अधिकारीहरूसित निष्कासन हुन्छ।

4 מַה־ תִּתְהַלָּלִ֖י בָּעֲמָקִ֑ךְ זָ֚ב עִמְקֵ֣ךְ הַשּׁוֹבֵבָ֔ה הַבַּטְּחָה֙ בְּאֹצְרֹתַ֔יִךְ
किन घमण्ड-गर्छौ उपत्यकाहरूमा बगिरहेको उपत्यका तेरो-उपत्यका विद्रोही भरोसा-गर्ने आफ्ना-खजानाहरूमा
H4100 H0413 H2100 H6010 H7728 H0982 H0214

מִ֥י יָבֹ֖וא אֵלָֽי׃
को आउनेछ ममाथि
H4310 H0935 H0413

तिमीहरूले आफ्नो शक्तिमा घमण्ड गर्यौ। तर तिमीहरूको शक्ति क्षय भएर गइरहेको छ। हे अविश्वासी छोरी! तिमीले आफ्नो सम्पत्तिमा भरोसा गर्यौ अनि ठान्यौ कि कसैले पनि तिमीमाथि आक्रमण गर्नेछैन्।”

5 הִנְנִ֨י מֵבִ֜יא עָלַ֣יִךְ פַּ֗חַד נְאֻם־ אֲדֹנָ֛י יְהוִ֥ה צְבָאֹ֖ות מִכָּל־ סְבִיבָ֑יִךְ
हेर-म ल्याउनेछु त्रास तँमाथि प्रभु घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान् तेरो-सबै वरिपरिबाट
H2009 H0935 H6343 H5002 H0136 H3069 H6635 H3605 H5439

וְנִדַּחְתֶּ֣ם אִ֣ישׁ לְפָנָ֔יו אֵ֥ין מְקַבֵּ֖ץ לַנֹּדֵֽד׃
र-तिमीहरू-खेदिनेछौ प्रत्येक आफ्नो-अगाडि र-कोही जम्मा-गर्ने भागेकाहरूलाई-छैन
H5080 H0376 H6440 H0369 H6908 H5074

6 וְאַחֲרֵי־ כֵ֞ן אָשִׁ֣יב ׀ אֶת־ שְׁבִ֣ות עַמֹּ֗ון בְּנֵי־ נְאֻם־ יְהוָֽה׃
र-त्यसपछि म-फर्काउनेछु (वस्तु) भाग्य अम्मोनका-सन्तानहरूको अम्मोन घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले
H7725 H0853 H7622 H5983 H5002 H3068

ס
—

“त्यसपछि अम्मोनीहरूबाट जे खोसिएको थियो ती सबै कैदीहरूलाई फर्काएर ल्याउनेछु।” यो सन्देश परमप्रभुबाट आयो।

7 לֶֽאֱדֹ֔ום כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָאֹ֑ות הַאֵ֤ין עֹוד֙ חָכְמָ֔ה אָבְדָ֥ה עֵצָ֖ה בִּתֵּימָ֑ן נִשְׁחֲתָ֖ה חָכְמָתָֽם׃
एदोमको-बारेमा यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले के-छैन अब बुद्धि हरायो सल्लाह तेमानमा बुद्धि तिनको-बुद्धि
H0123 H3541 H0559 H3068 H6635 H0369 H5750 H2451 H0006 H6098 H8487 H2451

מִבָּנִ֖ים נִסְרְחָ֥ה סבדכו
सन्तानहरूबाट सडेको
H0995 H5628

यो सन्देश एदोनसित सम्बन्धित छ। सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “के तेमानमा केही ज्ञान बाँचेको छैन? के मानिसहरूको विवेकबाट परामर्श नष्ट भएर गयो? के तिनीहरूले आफ्नो विवेक हराए?

8 נָסוּ֩ פָּנ֨וּ עָמְק֜וּ לָשֶׁ֣בֶת יֹשְׁבֵ֗י דְּדָ֙ן כִּ֣י אֵ֤יד עֵשָׂו֙ הֵבֵ֣אתִי
भाग फर्क गहिरो-गुफामा-गएर-बस बास्निदाहरू ददानका किनकि विपत्ति एसावको म-ल्याएँ
H5127 H6437 H6009 H3427 H3427 H0343 H6215 H0935

עֵ֥ת פְּקֻדָּתִ֖יו׃
समय म-दण्ड-दिएँ
H6256

हे ददानका मानिसहरू हो, भाग, लुक! किनभने म एसावलाई उसको कर्मको लागि दण्ड दिने छु।

9 אִם־ בְּצִרִ֤ים בָּ֙אוּ֙ לְךָ֔ לֹ֥א יַשְׁאִ֖ירוּ עוֹלְלֹ֑ות אִם־ גַּנָּבִ֣ים בַּלָּ֔יְלָה הִשְׁחִ֖יתוּ
यदि दाख-टिप्रेहरू आए तेरो-निम्ति छोड्नेछैनन् थोरै-फल यदि चोरहरू रातमा नष्ट-गर्थे
H1219 H0935 H3808 H7604 H5955 H1590 H3915 H7843

דַּ֥יָּם׃
तिनको-लागि-पुग्थ्यो
H1767

“जब मानिसहरूले अङ्गुर फल बटुल्छन्, तिनीहरूले केही छाडछन्। जब राती चोरहरू आउँछन् तिनीहरूलाई जति चाहिन्छ त्यति मात्र लैजान्छन्।

10 כִּי־ אֲנִ֞י חָשַׂ֣פְתִּי אֶת־ עֵשָׂו֮ גִּלֵּ֣יתִי֒ אֶת־ מִסְתָּרָ֣יו וְנֶחְבָּ֔ה לֹ֥א תוּכָ֖ל
किनकि मैले उघारिदिएँ (वस्तु) एसावलाई प्रकट-गरिदिएँ (वस्तु) त्यसका-लुक्ने-ठाउँहरू र-लुक्न सक्दैन
H3808 H2834 H0589 H6215 H1540 H0853 H4565 H2247 H3808

וְאֵינֶ֑נּוּ׃ וְאֶחָ֖יו וְשָׁכְנָ֥יו וְזַרְעֹ֛ו שֹׁדַ֥ד יוּכָ֖ל
र-त्यो-छैन र-छिमेकीहरू र-त्यसका-दाजुभाइहरू त्यसको-सन्तान नष्ट-भयो सक्नेछैन
H0369 H7934 H0251 H2233 H7703 H3201

तर एसावबाट म प्रत्येक कुराहरू लैजानेछु। म यसका गुप्त ठाउँहरूको पनि पत्तो लाउने छु अनि उ मबाट लुक्न पाउने छैन। उसका नानीहरू, आफन्त र छिमेकीहरू सारा सडनेछन् अनि एसाव अस्तिवहिन हुनेछ।

11 עָזְבֶ֤ה יְתֹמֶ֙יךָ֙ אֲנִ֣י אֲחַיֶּ֔ה וְאַלְמְנֹתֶ֖יךָ עָלַ֥י תִּבְטָֽחוּ׃ ס
छोड तेरा-टुहुराहरूलाई मैले बँचाउनेछु र-तेरा-विधवाहरूले ममाथि भरोसा राखून् —
H3490 H0589 H2421 H0490 H0982

आफ्ना अनाथहरूलाई छाडिदेऊ, म तिनीहरूलाई सुरक्षा दिनेछु। तिमीहरूका विधवाहरूले ममाथि भरोसा राखुन्।”

12 כִּי־ כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנֵּ֗ה אֲשֶׁר־ לֹ֤א מִשְׁפָּטָם֙ לִשְׁתּ֣וֹת כֹּ֔וס אַתָּ֥ה שָׁתֹ֖ו נִקֹּ֣ה תִנָּקֶ֑ה
किनकि यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले हेर जसलाई न्याय पिउन कटोरा निश्चय-पिउनेछन्
H3541 H0559 H3068 H2009 H0369 H4941 H8354 H3563 H8354

לֹ֥א תִנָּקֶ֖ה כִּ֥י שָׁתֹ֛ה תִּשְׁתֶּֽה׃
छुट्नेछैनौ छुट्नेछैनौ किनकि निश्चय-पिउनै पिउनेछौ
H3808 H5352 H3588 H8354 H8354

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “कतिपय मानिसहरू दण्डका पात्र छैनन्, तर तिनीहरू पीडित भए। तर एदोम तिमी दण्डको पात्र हौ। यसर्थ तिमी निश्चय दण्डित हुनेछौ। तिमी यसबाट मुक्त हुने छैनौ।”

13 כִּי֩ בִ֨י נִשְׁבַּ֜עְתִּי נְאֻם־ יְהוָ֗ה כִּ֣י לְשַׁמָּ֤ה לְחֶרְפָּה֙ לְחָרְבָ֔ה תִּהְיֶ֣ינָה בָצְרָ֔ה וְכָל־ עָרֶ֖יהָ עֹלָֽם׃ תִּהְיֶ֥ינָה וְלִקְלָלָ֖ה לְחָרְבֹ֑ות
किनकि मेरो-नाउँमा सौगन्ध-खाएको-छु घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले उजाडमा अपमानमा सुक्नामा
H3588 H0996 H7650 H5002 H3068 H8047 H2781 H2717

हुनेछन् त्यसका-सहरहरू र-सबै बोसा हुनेछ र-श्रापमा सदाको-भग्नावशेष सदाको-लागि
H1961 H5892 H3605 H1224 H1961 H7045 H2723 H5769

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म आफै यो प्रतिज्ञा गर्छु कि बोज्रा ध्वंस हुनेछ अनि एक खिसीको पात्र हुनेछ। यो बेकामे र अभिशाप हुनेछ। ब्रोजा वरिपरिका जम्मै शहरहरू सदा-सर्वदाको निम्ति नष्ट हुनेछन्।”

עָלֶיהָ	וּבֹאוּ	הֻתְקִבְצוּ	שָׁלְוּחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	שְׁמוּעָה
त्यसको-विरुद्ध	र-आओ	जम्मा-हो	पठाइएको-छ	जातिहरूमा	र-दूत	परमप्रभु	परमप्रभुबाट	मैले-सुनें	सन्देश
	H0935	H6908	H7971			H3068	H0854	H8085	H8052

14

לַמִּלְחָמָה׃	וְקוּמוּ
युद्धको-लागि	र-उठ
H4421	

मैले परमप्रभुबाट यो सन्देश सुनेको छु: उहाँले ती जातिहरूलाई भन्न समाचारवाहक पठाउनु हुनेछ, उक्त संदेश यो होः “आफ्ना सिपाहीहरूलाई भेला गर! र युद्धकोलागि तयार होऊ! अनि एदोम विरूद्ध अघि बढ!

בָּאָדָם׃	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	כִּי־
मानिसहरूमा	तुच्छ	जातिहरूमा	म-बनाएको-छु-तेरो	सानो	हेर	किनकि
H0120	H0959		H5414		H2009	

15

एदोम, म तिमीलाई जाति-जातिहरू मध्ये एकदमै निम्न पार्नेछु। प्रत्येक मानिसले तिमीलाई घृणा गर्नेछन्।

מְרוֹם	תְּפִשְׂךָ	הַסֶּלַע	בְּחַגְוֵי	שְׁכְנִי	לִבֶּךָ	זְדוֹן	אֹתָךְ	הִשִּׁיא	תְּפִלַּצְתְּךָ
उच्चता	समात्ने	चट्टानमा	चट्टानका-खोपाहरूमा	बस्ने	तेरो-हृदयको	घमण्डले	तेरो-लाई	छल्यो	तेरो-भयानकताले
H4791	H8610	H5553	H2288	H7931		H2087	H0853	H5377	H8606

16

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ	מִשָּׁם	קִנְּךָ	כַּנָּשֶׁר	תַּגְבִּיהַ	כִּי־	גִּבְעָה
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	म-खसाल्छु-तेरो-लाई	त्यहाँबाट	आफ्नो-गुँड	चिलझैं	उच्चो-बनाउनेछस्	किनकि	डाँडामा
H3068	H5002	H3381	H8033	H7064	H5404	H1361		H1389

एदोम! तिमीहरूले अन्य जाति-जातिहरूलाई भयभित पार्यौ, अनि स्वयंलाई महान ठानेका छौं। तर तिमीहरू आफैलाई मूर्ख बनायौ। तिम्रा घमण्डले तिमीलाई धोका दियो। तिमी फुटेको चट्टानमा बस्छौ, उच्च पहाडहरूमा बस्छौ। तर यदि तिमीले आफ्ना घर चीलको गुँड भन्दा माथि बनायौ भने पनि म तिमीलाई तल झार्नेछु।” यो परमप्रभुले भन्नुभएको हो।

כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר	כֹּל	לְשַׁמָּה	אֱדוֹם	וְהָיְתָה
सबै	त्यसका-सबै	र-सीटी-बजाउनेछ	छक्क-पर्नेछ	त्यसमाथि	हिंड्ने	सबै	उजाड	एदोम	र-एदोम-हुनेछ
H3605		H8319	H8074			H3605	H8047	H0123	H1961

17

מַכּוֹתֶהָ׃
प्रहारहरूमाथि
H4347

“एदोम शोकको दृश्य बनिने छ अनि मानिसहरू जसले उजाड शहर देख्छन् आश्चर्यचकित हुन्छन् अनि यसका घाउहरूमा खिसी गर्नेछन्।

אִישׁ	שָׁם	יֵשֵׁב	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	וּשְׁכֻנֶיהָ	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	כְּמַהְפֵּכַת
मानिस	त्यहाँ	बस्नेछैन	कोही	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	र-त्यसका-छिमेकीहरूझैं	र-गमोरा	सदोम	सदोमको-उल्टो-पल्टीझैं
H0376	H8033	H3427	H3808	H3068	H0559	H7934	H6017	H5467	H4114

18

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא־	
सन्तान	मानिसको	त्यसमा	बस्नेछैन	र-कोही	
H0120				H3808	

एदोम शहर, सदोम र गमोरा अनि वरिपरिका शहरहरू जस्तै परास्त हुनेछन् अनि त्यहाँ कोही पनि बस्ने छैन्।” परमप्रभुले यसो भन्नुभयो।

אַרְגִּיעָה	כִּי־	אֵיתָן	נָוֶה	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	מִגְאוֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה
एकैछिनमा	किनकि	दृढ	चरनमा	स्थायी	यर्दन	यर्दनको-घना-जङ्गलबाट	चढ्नेछ	सिंहझैं	हेर
		H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009

19

וּמִי	כָּמוֹנִי	מִי	כִּי	אֶפְקֹד	אֵלֶיהָ	בָּחוּר	וּמִי	מֵעָלֶיהָ	אַרִיצֶנּוּ
र-को	मजस्तो-छ	को	किनकि	नियुक्त-गर्छु	त्यसमाथि	छानिएको	र-को	त्यसबाट	म-खेद्नेछु-त्यसलाई
H4310	H3644	H4310			H0413	H0977	H4310		H7323

ס	לְפָנָי׃	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי־	יִעְדֶּנִי
—	मेरो-साम्ने	खडा-हुन्छ	जो	गोठालो	त्यो	र-को	मलाई-चुनौती-दिन्छ
	H6440	H5975			H2088	H4310	H3259

“यर्दन नदी नजिक बाक्लो जङ्गलबाट कहिले काहीं निस्कने अनि जहाँ मानिसहरू आफ्नो खेतमा भेडा र गाई वस्तुहरू राख्छन् म त्यहाँ जाने सिंह जस्तै हुँ। म एदोममा जान्छु। म मानिसहरूलाई खेदो ल्याउनेछु। जसलाई म मन पराउँछु उसलाई यहाँ नियुक्त गर्छु। म जस्तो को छ? कसले मलाई चुनौती दिन सक्छ? कुनै गोठाला मेरो अघि उभिनै सक्तैन।”

אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו	אֱדוֹם	אֶל־	יָעַץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	20
जो	र-त्यसका-योजनाहरू	एदोम	एदोमको-विरुद्ध	बनाउनुभयो	जो	परमप्रभुको	योजना	सुन	त्यसकारण	
	H4284	H0123	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085		

הַצֹּאן	צְעִירֵי	יִסְחָבוּם	לֹא	אִם־	תֵּימָן	יֹשְׁבֵי	אֶל־	חָשַׁב
भेडाको-बगाललाई	साना	तिनीहरूले-घिसार्नेछन्	तान्नेछन्	निश्चय	तेमान	बासिन्दाहरूको-विरुद्ध	तेमानका	चिन्तुभयो
H6629	H6810	H5498	H3808		H8487	H3427	H0413	H2803

נְוֵהֶם׃	עֲלֵיהֶם	יַשִּׁים	לֹא	אִם־
तिनको-चरन	तिनको-माथि	बनाउनेछ	उजाड्नेछैन	निश्चय
		H8074	H3808	

एदोमका मानिसहरूका निम्ति परमप्रभुले बनाउनु भएको योजना सुन। सुन, तेमानका मानिसहरूका निम्ति परमप्रभुले के निर्णय लिनु भएको छ। तिनीहरूले थुमाहरू घिस्यार्नेछन्। उसले तिमीहरूको खेत सम्पूर्ण नष्ट पार्नेछ।

קוֹלָהּ׃	נִשְׁמַע	סוּף	בְּיַם־	צְעָקָה	הָאָרֶץ	רָעֲשָׁה	נִפְּלָם	מִקּוֹל	21
त्यसको-आवाज	सुनियो	लाल-सागर	लाल-सागरमा	चिच्याहट	पृथ्वी	थर्कियो	पतनको	तिनको-पतनको-आवाजले	
	H8085	H5488	H3220	H6818	H0776	H7493	H5307		

एदोमका पतनको आवाजले पृथ्वी थर्किनेछ। तिनीहरूका विलाप लाल समुद्र सम्मै सुनिनेछ।

לֵב	וְהָיָה	בָּצְרָה	עַל־	כְּנָפָיו	וְיִפְרֹשׂ	וְיִדְאֶה	יַעֲלֶה	כַּנֶּשֶׁר	הִנֵּה	22
हृदय	र-हुनेछ	बोस्रा	बोस्रामाथि	आफ्ना-पखेटाहरू	र-फैलाउनेछ	र-झम्टिनेछ	चढ्नेछ	चिलझैं	हेर	
	H1961	H1224		H3671	H6566	H1675	H5927	H5404	H2009	

ס	מְצֵרָה׃	אִשָּׁה	כְּלֵב	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲדוֹם	גִּבּוֹרֵי
—	प्रसव-वेदनामा-भएकी	स्त्रीको	हृदयजस्तो	त्यस-दिन	त्यस-दिनमा	एदोमका	वीरहरूको
		H0802		H1931	H3117	H0123	H1368

अक्कासिने चील उँभो बेगले तल झरी आफ्नो पखेटा बोज्रामाथि फिँजाउनेछ। त्यस समयमा, एदोमका सिपाहीहरूको हृदय प्रसव वेदनामा परेकी स्त्रीको जस्तो हुनेछ।

בַּיָּם	נָמֹגוּ	שָׁמְעוּ	רָעָה	שְׁמֻעָה	כִּי־	וְאַרְפָּד	חֲמָת	בֻּוֹשָׁה	לְדַמֶּשֶׂק	23
समुद्रमाझैं	तिनीहरू-द्रविए	सुने	नराम्रो	समाचार	किनकि	र-अर्पाद	हमात	लज्जित-भयो	दमस्कसको-बारेमा	
H3220	H4127	H8085		H8052		H0774	H2574	H0954	H1834	

יוּכָל׃	לֹא	הַשְׁקֵט	דְּאָגָה
सक्दैन	सक्दैन	शान्त-हुन	चिन्ता
H3201	H3808	H8252	H1674

यो सन्देश दमिशक शहरसित सम्पर्कित छ: “हमात र अर्पादका शहरहरू भयभीत छन् किनभने तिनीहरूले कुल्छिनको खबर सुनेका छन्। तिनीहरू डरले पग्लिए। तिनीहरू शान्त हुन नसक्ने समुद्र झैं कष्टमा छन्।

כַּיּוֹלֵדָה׃	אֲחָזַתָּה	וְחַבָלִים	צָרָה	הֶחֱזִיקָה	וְרֶטֶט	לָנוּס	הִפְנְתָה	דַּמֶּשֶׂק	רָפְתָה	24
प्रसव-पीडामा-भएकीझैं	समातियो	र-पीडा	संकट	समात्यो	र-कम्पन	भाग्न	फर्कियो	दमस्कस	कमजोर-भयो	
H3205	H0270			H2388	H7374	H5127	H6437	H1834	H7503	

दमिशक शहर कमजोर भयो। मानिसहरू भाग्न चाहन्छन्। आंतकले तिनीहरूलाई समातेको छ। तिनीहरूले शोक र प्रसव वेदनामा परेकी स्त्रीले झैं वेदना अनुभव गरिरहेका छन्।

מְשׂוֹשִׂי׃	קִרְיַת	)תְּהִלָּת(	]תהלה[	עִיר	עֻזָּבָה	לֹא־	אֵיךְ	25
मेरो-आनन्दको	नगर	प्रशंसा	प्रशंसाको	सहर	छोडियो	छोडिएन	कसरी	
H4885	H7151	H8416	H8416			H3808		

“मानिसहरूले प्रसिद्ध शहर, ‘आनन्दको शहरलाई’ किन छोडेका छैनन्।

26 לָכֵן יִפְּלוּ בַחוּרֶיהָ בִּרְחֹבֹתֶיהָ וְכָל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִדַּמּוּ בַּיּוֹם
त्यसकारण खस्नेछन् त्यसका-जवानहरू त्यसका-चोकहरूमा र-सबै योद्धाहरू शान्त-पारिनेछन् त्यस-दिनमा
H5307 H0970 H7339 H3605 H0376 H4421 H3117

הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
त्यस-दिन घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले
H1931 H5002 H3068

यसकारण जवानहरू शहरको सार्वजनिक स्थलहरूमा। उसका सारा सिपाहीहरू त्यही समयमा मारिनेछन्।” सेनाहरूका परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुहुन्छ।

27 וְהִצֹּתִי אֵשׁ בְּחוֹמַת דַּמֶּשֶׂק וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־הֲדָד׃ ס
र-म-लगाउनेछु आगो परखालहरूमा दमस्कसको र-त्यसले-खानेछ राजमहलहरू बेन-हददका —
H3341 H0784 H2346 H1834 H0398 H0759 H1130

“म दमिशकको पर्खालहरूमा आगो लगाईदिनेछु। त्यो आगोले बेनहददका किल्लाहरू पूर्ण रूपले जलाइदिनेछ।”

28 וּלְקֵדָר וְלִמַמְלְכוֹת חָצוֹר אֲשֶׁר הִכָּהּ נְבוּכַדְרֶאצַּר [נבוכדראצור] (נְבוּכַדְרֶאצַּר) מֶלֶךְ־
केदारको-बारेमा र-राज्यहरूको हासोर जसलाई पराजित-गऱ्यो नबूकदनेस्सर नबूकदनेस्सर राजा
H6938 H4467 H2674 H5221 H5019 H5020 H4428

בָּבֶל יַכֶּה יְהוָה קוּמוּ עֲלוּ אֶל־קֵדָר וְשָׁדְדוּ אֶת־בְּנֵי קֶדֶם׃
बाबेलको परमप्रभुले उठ चढ केदारमाथि केदार र-लूटमाट-गर (वस्तु) पूर्वका-सन्तानहरूलाई
H0894 H3068 H0559 H3541 H0894 H0413 H6938 H7703 H0853

यो सन्देश केदार र हासोरको परिवार समूहको विषयमा छ। बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले तिमीहरूलाई पराजित पारे, परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “जाऊ र केदारलाई आक्रमण गर। पूर्व दिशाका मानिसहरूलाई ध्वंस पार।

29 אָהֳלֵיהֶם וְצֹאנָם יִקָּחוּ יְרִיעוֹתֵיהֶם וְכָל־כֵּלֵיהֶם וּגְמַלֵּיהֶם יִשְׂאוּ לָהֶם
तिनका-पालहरू तिनका-भेडाहरू लिइनेछन् तिनका-पर्दाहरू र-सबै तिनका-सामानहरू र-तिनका-ऊँटहरू लानेछन्
H0168 H6629 H3947 H3407 H3605 H3627 H1581 H5375

וְקָרְאוּ עֲלֵיהֶם מָגוֹר מִסָּבִיב׃
र-चिच्याउनेछन् तिनमाथि चारैतिरबाट त्रास
H7121 H5921 H4032 H5439

तिनीहरूको पालहरू, भेडाका बगालहरू, पालका पर्दाहरू र तिनीहरूका चीजहरू लगिनेछ। शत्रुले तिनीहरूका ऊँटहरू लगेर जानेछन्। मानिसहरू तिनीहरू प्रति चिच्याउने छन्। डरलाग्दा कुराहरू चारैतिर भई रहेको छ।

30 נֻסוּ נְדוּ מְאֹד הֶעְמִיקוּ לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי חָצוֹר נְאֻם־יְהוָה כִּי־
भाग भत्क अत्यन्तै गहिरो-गुफामा-गएर-बस बस्न बासिन्दाहरू हासोरका घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले किनकि
H5127 H5110 H3966 H6009 H3427 H3427 H2674 H5002 H3068

עֲלֵיכֶם (עליהם) וְחָשַׁב עָצָה עָלֶיהָ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יָעַץ׃
तिम्रो-विरुद्ध तिमरो-विरुद्ध र-चिन्तुभयो योजना बाबेलको राजा नबूकदनेस्सर तिम्रो-विरुद्ध योजना-बनायो
H5921 H2803 H6098 H0894 H4428 H5019 H3289

מַחֲשָׁבָה׃
योजना
H4284

भाग! छिटो भाग! हे हासोरका मानिसहरू, लुक्ने ठाउँहरू खोज किनभने बाबेलको राजाले तिमीहरूलाई परास्त पार्नु एउटा युक्ति साँधेकोछ।” यो सन्देश परमप्रभुबाट हो।

31 קוּמוּ עֲלוּ אֶל־גּוֹי שַׁאֲנַן יוֹשֵׁב לָבֶטַח נְאֻם־יְהוָה לֹא־לוֹ דְלָתַיִם וּבְרִיחַ לְבַדָּד יִשְׁכְּנוּ׃

उठ चढ शान्तिमा जातिमाथि शान्त बस्ने निर्भयमा घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले न-ढोका द्वार
बस्छन् एक्लै तिनको छेक र-न-छेक

H7931 H0910 H1280 H3808 H0413 H7961 H3427 H0983 H5002 H3068 H3808

“एउटा देश छ जसले आफू सुरक्षित छु भन्ने सम्झन्छ। तिमीहरूको न कुनै फाटक छ न त बार नै छ। तिनीहरू एक्लो बस्छन्। यसकारण उठ अनि तिनीहरूमाथि जाई लाग।”

32 וְהָיוּ גְמַלֵּיהֶם לָבַז וַהֲמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל וְזֹרֵתִים לְכָל־רוּחַ קְצוּצֵי פֵאָה וּמִכָּל־עֲבָרָיו אָבִיא אֶת־אֵידָם נְאֻם־יְהוָה׃

र-तिनका-ऊँटहरू-हुनेछन् लूटमा तिनका-पशुहरू र-ठूलो-संख्या शिकारमा र-म-छर्नेछु-तिनीहरूलाई
म-ल्याउनेछु तिरहरूबाट र-तिनको-सबै-तिरबाट पाखुरा कानको-पाखुरा-काटेका हावातिर सबै तिनको-विपत्ति (वस्तु)
परमप्रभुले घोषणा-गर्नुहुन्छ

H0935 H5676 H3605 H6285 H7112 H7307 H3605 H0343 H0853 H3068 H5002

“शत्रुहरूले तिनीहरूका ऊँटहरू अनि गाई वस्तुहरू लैजानेछन्। आफ्नो केश कुना मिलाएर चिटिक्क पारी काट्ने मानिसहरूलाई म हावामा तितर-बितर पारिदिनेछु। सबै तिरबाट म तिनीहरूमाथि संकटहरू ल्याइदिनेछु।” यो परमप्रभुको सन्देश हो।

33 וְהָיְתָה חָצוֹר לְמְעוֹן תַּנִּים שְׁמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־יֵשֵׁב וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃ ס

र-हासोर-हुनेछ स्यालहरूको-बासस्थान स्यालहरू उजाड सदाको-लागि सदाको-लागि कोही बस्नेछैन
सन्तान मानिसको त्यसमा बस्नेछैन र-कोही मानिस त्यहाँ

H1961 H2674 H4583 H8565 H5769 H5704 H3808 H3427 H0120 H1121 H0120 H3808 H0376 H8033

“हासोरको देश स्यालहरूको बास-स्थान बनिनेछ। त्यहाँ एकजना मानिस पनि बस्ने छैन साथै त्यहाँबाट कोही हिडडुल गर्ने छैन। सधैका निम्ति यो एक शून्य उजाड मरूभूमि जस्तै हुनेछ।”

34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לְנַבְּאָה עַל־גּוֹיִם אֶל־בָּבֶל וְעַל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים בִּרְאשִׁית מַלְכוּת צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר׃

जो आयो वचन परमप्रभुको आयो अगमवक्ताकहाँ यिर्मियाहू आयो एलामको-बारेमा एलाम सुरुमा
राज्यका सिद्कियाह राजा यहूदाको भनेर

H1961 H1697 H3068 H0413 H5030 H3414 H0413 H0410 H5722 H7225 H4438 H6667 H3063 H0559

सिदकियाह यहूदाका राजा भएको प्रारम्भिक कालमा अगमवक्ता यर्मियाले परमप्रभुबाट एउटा सन्देश प्राप्त गरे। यो सन्देश एलामको विषयमा थियो।

35 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת־קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם׃

यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले हेर-म भाँच्नेछु (वस्तु) धनु एलामको प्रमुख बलको

H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H7665 H0853 H7198 H5857 H7225 H1369

सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हेर, म एलामको धनु भाँचिदिनेछु। धनु एलामको सबभन्दा श्रेष्ठ हतियार हो।

וְזֵרִתִּים	הַשָּׁמַיִם	קְצוֹת	מֵאַרְבַּע	רוּחוֹת	אַרְבַּע	עֵילָם	אֶל־	וְהֵבֵאתִי	36
र-म-छर्नेछु-तिनीहरूलाई	आकाशका	छेउहरूबाट	आकाशका-चार	हावाहरू	चार	एलाम	एलाममाथि	र-म-ल्याउनेछु	
H2219	H8064	H7098	H0702	H7307	H0702		H0413	H0935	

עולם]	נִדְחֵי	שָׁם	יָבוֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	יִהְיֶה	וְלֹא־	הָאֵלֶּה	הָרֻחוֹת	לְכָל
एलामका	निर्वासितहरू	त्यहाँ	त्यहाँ	न-आउने	जहाँ	जाति	हुनेछैन	र-हुनेछैन	यी	हावाहरूतिर	सबै
	H5080	H8033	H0935	H3808			H1961	H3808	H0428	H7307	H3605

עֵילָם׃)	
एलाम	
H5867	

म आकाशको चारै कुनाबाट एलामको विरूद्ध हावा ल्याउनेछु। म एलामको मानिसहरूलाई पृथ्वीको सबै ठाउँहरूमा जहाँ चारैदिशाबाट हावा बहन्छ, त्यहाँ छरपष्ट पारिदिन्छु, कैदीहरूलाई हरेक जातिमा खेदी पठाउनेछु।

וְלִפְנֵי	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	עֵילָם	אֶת־	וְהַחִתַּתִי		37
र-तिनको-प्राण-खोज्नेहरूको-साम्ने	तिनका-शत्रुहरू	तिनका-शत्रुहरूको-साम्ने	एलामलाई	(वस्तु)	र-म-त्रसाउनेछु		
H6440	H0341	H6440		H0853	H2865		

יְהוָה	נְאֻם־	אַפִּי	חָרוֹן	אֶת־	רָעָה	וְעֲלֵיהֶם	וְהֵבֵאתִי	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	ज्वाला	मेरो-रिसको	(वस्तु)	विपत्ति	तिनमाथि	र-म-ल्याउनेछु	तिनको-प्राण	प्राण-खोज्नेहरू	
H3068	H5002	H0639	H2740	H0853			H0935	H5315	H1245	

אוֹתָם׃	כָּלוֹתִי	עַד	הַחֶרֶב	אֶת־	אַחֲרֵיהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	
तिनीहरूलाई	म-नष्ट-नपारेसम्म	जबसम्म	तरवार	(वस्तु)	तिनको-पछि	र-म-पठाउनेछु	
H0853	H3615	H5704	H2719	H0853		H7971	

म एलामलाई तिनीहरूका शत्रुहरू जसले तिनीहरूलाई मार्नु खोजिरहेकाछन् तिनीहरूकै अघि चक्नाचूर पारिदिनेछु। म एलाममाथि डरलाग्दो सङ्कटहरू ल्याउनेछु। मेरो उग्र रीस म तिनीहरूलाई देखाउनेछु।” यो परमप्रभुबाट आएको सन्देश हो। “म तिनीहरूलाई खेद्न तरवार पठाउँनेछु अनि त्यो तरवारले तिनीहरू सबैलाई शेष नपारञ्जेल सम्म खेद्नेछ।

יְהוָה׃	נְאֻם־	וְשָׁרֵים	מֶלֶךְ	מִשָּׁם	וַהַאֲבַדְתִּי	בְּעֵילָם	כִּסְאִי	וְשַׂמְתִּי	38
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	र-हाकिमहरूलाई	राजा	त्यहाँबाट	र-म-नष्ट-गर्नेछु	एलाममा	मेरो-सिंहासन	र-म-राख्नेछु	
H3068	H5002	H8269	H4428	H8033	H0006		H3678		

म मेरो सिंहासन एलाममा स्थापित गर्नेछु र त्यहाँका राजा अनि भारद्वारहरूलाई ध्वंस पार्नेछु।” यो परमप्रभुको सन्देश हो।

עֵילָם	שְׁבוּת)(	שבית]	אֶת־	אֲשִׁיב)(	אשוב]	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְהָיָה	39
एलामको	भाग्य	भाग्य	(वस्तु)	म-फर्काउनेछु	म-फर्काउनेछु	दिनहरूमा	अन्तिम	र-अन्तिम-दिनहरूमा-हुनेछ	
	H7622	H7622	H0853	H7725	H7725	H3117	H0319	H1961	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־
—	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ
	H3068	H5002

“तर पछिल्ला दिनमा, एलामबाट जे लुटिएको छ त्यो पुनर्वहाल गर्नेछु।” यो परमप्रभुले भन्नुभयो।

Chapter 50

יִרְמְיָהוּ	בְּיַד	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	אֶל־	בָּבֶל	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
यिर्मियाहू	मार्फत	कस्दीहरू	देश	कस्दीहरूको	बाबेल	बाबेलको-बारेमा	परमप्रभुले	भन्नुभयो	जो	वचन	
H3414	H3027	H3778	H0776	H0413	H0894	H0413	H3068	H1696		H1697	

הַנָּבִיא׃
अगमवक्ताद्वारा
H5030

यो सन्देशमा परमप्रभुले अगमवक्ता यर्मियाको मुखबाट बाबेल र यसको देश विषयमा भन्नुभयो।

בָּבֶל	נִלְכְּדָה	אָמְרוּ	תְכַתֵּדוּ	אַל־	הַשְׁמִיעוּ	נֵס	וְשִׂאוּ־	וְהַשְׁמִיעוּ	בַּגּוֹיִם	הַגִּידוּ	2
बाबेल	कब्जा-भयो	भन	लुकाओ	न-लुकाओ	सुनाओ	झण्डा	र-उचाल	र-सुनाओ	जातिहरूमा	घोषणा-गर	
H0894	H3920	H0559	H3582	H0408	H8085	H5251	H5375	H8085		H5046	

גִּלּוּלֶיהָ׃	חַתּוּ	עֲצֻבֶּיהָ	הֹבִישׁוּ	מְרֹדָךְ	חַת	בֵּל	הֹבִישׁ
त्यसका-देवताहरू	भत्किए	त्यसका-मूर्तिहरू	लज्जित-भए	मरोदाक	भत्कियो	बेल	लज्जित-भयो
H1544	H2865	H6091	H3001	H4781	H2865	H1078	H3001

“प्रत्येक जाति-जातिलाई यो घोषण गर, झण्डा उठाऊ र सन्देश प्रचार गर। सम्पूर्ण सन्देश सुनाऊ र भन, ‘बाबेलको राज्य कब्जा गरिनेछ। बाल देवता लाजको पात्र हुनेछ। मरोदक देवता भयभीत हुनेछ। बाबेलका मूर्तीहरू लज्जित हुनेछन्। उसका देवताका मूर्तिहरू त्रासित हुनेछन्।’

וְלֹא־	לְשַׁמָּה	אַרְצָהּ	אֶת־	יָשִׁית	הוּא־	מִצָּפוֹן	גּוֹי	עָלֶיהָ	עָלָה֙	כִּי	3
र-कोही	उजाड	त्यसको-देशलाई	(वस्तु)	बनाउनेछ	त्यसले	उत्तरबाट	जाति	त्यसको-विरुद्ध	चढ्नेछ	किनकि	
H3808	H8047	H0776	H0853	H7896	H1931	H6828			H5927		

הָלָכוּ׃	נָדוּ	בְהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	בָּהּ	יוֹשֵׁב	יִהְיֶה
गए	भत्के	पशु	पशुसम्म	मानिसदेखि	त्यसमा	बासिन्दा	हुनेछैन
H1980	H5110	H0929	H5704	H0120		H3427	H1961

उत्तर दिशाबाट आएर एउटा जातिले बाबेलमाथि आक्रमण गर्नेछ। त्यो जातिले बाबेललाई, जन-शून्य मरूभूमि तुल्य पार्ने छ, कुनै मानिस पनि त्यहाँ बस्ने छैन्। दुवै मानिस जाति र पशुहरू त्यहाँबाट भागेर जानेछन्।”

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָבֹאוּ	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא֩	וּבָעֵת	הָהֵ֨מָּה	בַּיָּמִים		4
इस्राएल	इस्राएलका-सन्तानहरू	आउनेछन्	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	ती-समय	र-ती-समयमा	ती-दिन	ती-दिनहरूमा		
H3478		H0935	H3068	H5002	H1931	H6256	H1992	H3117		

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְאֶת־	יֵלֵכוּ	וּבָכוֹ	הָלוֹךְ	יַחְדָּו	יְהוּדָה	וּבְנֵי־	הֵמָּה
आफ्ना-परमेश्वर	परमप्रभु	र-परमप्रभु	जानेछन्	र-रुँदै	हिंड्दै	एकसाथ	यहूदा	र-यहूदाका-सन्तानहरू	तिनीहरू
H0430	H3068	H0853	H3212	H1058	H1980		H3063		H1992

יְבַקֵּשׁוּ׃
खोज्नेछन्
H1245

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यसबेला इस्राएलका मानिसहरू अनि यहूदाका मानिसहरू एकैजुट हुनेछन्। तिनीहरू संग-संगै रूने छन्। अनि सँगै, तिनीहरू आफ्ना परमेश्वरलाई खोज्न जानेछन्।

עוֹלָם	בְּרִית	יְהוָה	אֶל־	וְנִלְווּ	בָּאוּ	פְּנֵיהֶם	הֵנָּה	דֶּרֶךְ	יִשְׁאֲלוּ	צִיּוֹן	5
करार	सदाको	परमप्रभु	परमप्रभुसँग	र-जोडिनुहोस्	आओ	आफ्ना-मुहार	यहाँतिर	बाटो	सोध्नेछन्	सियोनतिर	
H5769	H1285	H3068	H0413		H0935	H6440	H2008	H1870	H7592	H6726	

ס	תִּשָּׁכֵחַ׃	לֹא
—	बिर्सिनेछैन	न-बिर्सिने
	H7911	H3808

ती मानिसहरूले सियोनमा कसरी जाने, सोध्ने छन्। तिनीहरू त्यही दिशातर्फ जान थाल्नेछन्। ती मानिसहरूले भन्ने छन्, ‘आऊ, हामी परमेश्वरकहाँ सम्मिलित हौ। एक त्यस्तो करार गरौ जुन सदा-सर्वदा रहनेछ। एक त्यस्तो करार गरौ जुन कहिल्यै भूलिने छैन्।’

שׁוֹבְבִים]	הָרִים	הִתְעוּם	רֹעִים	עַמִּי	הָיוּ)(	הִיה]	אִבְּדוֹת	צֹאן		6
भ्रमाईदिए	पहाडहरूमा	भरमाए	तिनका-गोठालाहरूले	मेरा-जनता	थिए	थिए	हराएका	भेडा		
H7726	H2022	H8582			H1961	H1961	H0006	H6629		

רִבְצָם׃	שָׁכְחוּ	הָלְכוּ	גִּבְעָה֙	אֶל־	מֵהָר	שׁוֹבְבִים)(	
आफ्नो-बासस्थान	बिर्से	गए	डाँडा	डाँडातिर	पहाडबाट	भ्रमाए	
H7258	H7911	H1980	H1389	H0413	H2022	H7725	

“मेरो मानिसहरू हराएका भेंडा जस्तै भएका छन्। तिनीहरूका गोठालाहरूले तिनीहरूलाई कुमार्गमा डोर्याए। तिनीहरूका अगुवाहरूले तिनीहरूलाई पर्वत र पहाडहरूमा लक्ष्यहीन घुमी हिडने बनाए। यसर्थ तिनीहरूले आफ्ना मूल वासस्थान पनि बिर्सिए।

חָטְאוּ	אֲשֶׁר	תַּחַת	נְאשָׁם	לֹא	אָמְרוּ	וְצָרֵיהֶם	אֲכָלוּם	מוֹצְאֵיהֶם	כָּל־	7
पाप-गरे	तिनीहरूले	किनकि	छैनौं	हामी-दोषी	भने	र-तिनका-शत्रुहरूले	खाए	भेट्नेहरूले	सबै	
H2398		H8478	H0816	H3808	H0559		H0398	H4672	H3605	

ס	יְהוָה׃	אֲבוֹתֵיהֶם	וּמִקְוֵה	צֶדֶק	נְוֵה־	לַיהוָה	
—	परमप्रभु	तिनका-पुर्खाहरूको	र-आशा	धार्मिकताको-चरन	धार्मिकताको	परमप्रभु-विरुद्ध	
	H3068	H0001		H6664		H3068	

ज-जसले मेरो मानिसहरूलाई भेटे तिनीहरूलाई चोट पुर्याए। तिनीहरूका शत्रुहरूले भने, ‘हामीले गल्ती काम गरेका छैनौ किनभने ती मानिसहरूले परमेश्वरको विरूद्ध पाप गरे जो तिनीहरूका साँचो आश्रय (घर) थियो। तिनीहरूका पिताहरूले विश्वास गरेका परमप्रभु परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो।’

כְּעַתּוּדִים	וְהָיוּ	(צֵאוּ)	[יצאו]	כַּשְׂדִּים	וּמֵאֶרֶץ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	נָדוּ		8
बोकाझैं	र-हो	निस्क	निस्क	कस्दीहरू	र-कस्दीहरूको-देशबाट	बाबेल	बाबेलको-बीचबाट	भत्क		
H6260	H1961	H3318	H3318	H3778	H0776	H0894	H8432	H5110		

צֹאן׃	לִפְנֵי־
भेडा	भेडाहरूको-अगाडि
H6629	H6440

“बाबेलबाट भाग। कल्दीहरूका भूमि छाडिदेऊ। बगालको अघि साँढ भेडा जस्तै होऊ।

גְּדֹלִים	גּוֹיִם	קְהַל־	בָּבֶל	עַל־	וּמַעֲלֶה	מֵעִיר	אָנֹכִי	הִנֵּה	כִּי	9
ठूला	जातिहरू	ठूला-जातिहरूको-संघ	बाबेल	बाबेलको-विरुद्ध	र-चढाउनेछु	उठाउनेछु	मैले	हेर	किनकि	
		H6951	H0894		H5927	H5782	H0595	H2009		

מַשְׂכִּיל	כִּגְבּוֹר	חִצָּיו	תִּלְכֹּד	מִשָּׁם	לָהּ	וְעֶרְכוּ	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ
निपुण	बीरझैं	त्यसका-बाणहरू	कब्जा-हुनेछ	त्यहाँबाट	त्यसको-विरुद्ध	र-सैन्य-सजाउनेछन्	उत्तर	उत्तरको-देशबाट
H1368		H2671	H3920	H8033			H6828	H0776

רֵיקָם׃	יָשׁוּב	לֹא
रित्तो	फर्कनेछैन	खाली
H7387	H7725	H3808

म उपद्रव मच्चाउनेछु र उत्तरबाट धेरै जातिहरू ल्याउनेछु। यी जातिहरूको समूह बाबेलको विरूद्ध युद्ध लड्न अघि आउनेछन्। तिनीहरूले बाबेललाई आफ्नो अधीनमा पार्नेछन्। तिनीहरूको काँड सिपालु लडाकुहरू झैं छन् र एउटै काँड पनि व्यर्थ जाँदैन्।

יְהוָה׃	נְאֻם־	יִשְׂבְּעוּ	שֹׁלְלִיהָ	כָּל־	לְשָׁלָל	כַּשְׂדִּים	וְהָיְתָה		10
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	तृप्त-हुनेछन्	लूटनेहरूले	सबै	शिकारमा	कस्दी	र-कस्दी-हुनेछ		
H3068	H5002	H7646		H3605	H7998	H3778	H1961		

ती शत्रुहरूले कल्दी मानिसहरूको सारा सम्पत्तिहरू लैजाने छन्। लूटेको सम्पत्तिले तिनीहरू पूर्ण हुनेछन्।” परमप्रभुले ती कुराहरू भन्नुभयो।

נַחֲלָתִי	שֹׁסֵי	(תַּעֲלְזוּ)	[תעלזי]	כִּי	(תִּשְׂמְחוּ)	[תשמחי]	כִּי			11
मेरो-उत्तराधिकार	लूटनेहरू	उल्लासित-थियौ	उल्लासित-थियौ	किनकि	आनन्दित-थियौ	तिमीहरू-आनन्दित-थियौ	किनकि			
H5159	H8154	H5937	H5937		H8055	H8055				

כָּאֲבִרִים׃	(וְתִצְהֲלוּ)	[ותצהלי]	דָּשָׁה	כְּעֶגְלָה	(תָּפוּשׁוּ)	[תפושי]	כִּי	
घोडाहरूझैं	र-हिह्लसायो	र-हिह्लसाए	खलामा-दाउने	बाछीझैं	उछिङ्गल-थियौ	उछिङ्गल-थियौ	किनकि	
H0047	H6670		H1877		H6335			

“बाबेल, तिमी उत्तेजित र खुशी छौ। किनभने तिमीले मेरो पैतृक सम्पत्ति लूट्यौ। तिमी हरि्यो घाँसमाथि कोरली गाई झैं नाचिरहेकाछौ। तिमीहरू घोडाहरू झैं हिन्न लागिरहेका छौं।

צִיָּה	מִדְבָּר	גּוֹיִם	אַחֲרִית	הִנֵּה	יוֹלַדְתְּכֶם	חָפְרָה	מְאֹד	אִמְּכֶם	בּוֹשָׁה	12
सुक्खा	मरुभूमि	जातिहरूको	अन्तिममा	हेर	जन्म-दिने	अपमानित-भईन्	अत्यन्तै	तिम्रो-आमा	लज्जित-भईन्	
H6723			H0319	H2009	H3205	H2659	H3966	H0517	H0954	

וַעֲרָבָה׃
र-उजाड-भूमि
H6160

तर तिमीहरूकी आमा जसले तिमीलाई जन्म दिईन तिनी धेरै लज्जित हुनेछन्। बाबेल सबै जाति-जातिहरू माझ नगन्य हुनेछ। उ उदास र सूखा मरूभूमि हुनेछ।

13

עַל־	עֹבֵר	כֹּל	כֻּלָּהּ	שְׁמָמָה	וְהָיְתָה	תֵּשֵׁב	לֹא	יְהוָה	מִקֶּצֶף
बाबेलमाथि	हिंड्ने	सबै	सम्पूर्ण	उजाड	र-त्यो-हुनेछ	बस्नेछैन	बस्नेछैन	परमप्रभु	परमप्रभुको-क्रोधको-कारण
		H3605	H3605		H1961	H3427	H3808	H3068	

מַכּוֹתֶיהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	בָּבֶל
प्रहारहरूमाथि	सबै	त्यसका-सबै	र-सीटी-बजाउनेछ	छक्क-पर्नेछ	बाबेल
H4347	H3605		H8319	H8074	H0894

परमप्रभुले आफ्नो क्रोध देखाउनु हुनेछ। बाबेल पूर्ण रूपले उजाड हुनेछ अनि त्यहाँ कोही पनि बस्ने छैन। प्रत्येक यात्री जो बाबेल भएर जान्छ त्यो अचम्बित हुनेछ र त्यसको घाउहरू देखेर खिसी गर्नेछ।

14

אֶל־	אֵלֶיהָ	יְדוּ	קֶשֶׁת	דַּרְכִּי	כָּל־	סָבִיב	וּבָבֶל	עַל־	עִרְכוּ
न-छोड	त्यसमाथि	हान	धनु	धनु-तान्नेहरू	सबै	चारैतिरबाट	बाबेल	बाबेलको-विरुद्ध	सैन्य-सजाओ
H0408	H0413	H3034	H7198	H1869	H3605	H5439	H0894		

חָטָאָה׃	לַיהוָה	כִּי	חֵץ	אֶל־	תַּחְמְלוּ
पाप-गर्‍यो	परमप्रभु-विरुद्ध	किनकि	बाण	बाणमा	बाणहरूलाई
H2398	H3068		H2671	H0413	H2550

“बाबेलसित युद्धको लागि तैयार हौ। बाबेलमाथि काँडहरू हान, तिमीहरूको एउटा काँड पनि नजोगाऊ, किनभने यसले परमप्रभु विरूद्ध पाप गरेको छ।

15

]אשׁוּתיהּ[	נָפְלוּ	יָדָהּ	נָתְנָה	סָבִיב	עָלֶיהָ	הָרִיעוּ
त्यसको-जगहरू	खसे	आफ्नो-हात	त्यसले-आत्मसमर्पण-गर्‍यो	चारैतिरबाट	त्यसको-विरुद्ध	जयजयकार-गर
H0803	H5307	H3027	H5414	H5439		H7321

כַּאֲשֶׁר	בָּהּ	הִנְקִמוּ	הִיא	יְהוָה	נִקְמַת	כִּי	חוֹמוֹתֶיהָ	נָהֲרְסוּ	(אֲשִׁיּוֹתֶיהָ
जसरी	त्यसबाट	बदला-लिनुहोस्	यो-हो	परमप्रभुको	बदला	किनकि	त्यसका-परखालहरू	ढल्किए	त्यसका-जग
	H5358		H1931	H3068	H5360		H2346	H2040	H0803

לָהּ׃	עֲשׂוּ־	עָשְׂתָה
त्यसलाई	गर	त्यसले-गर्‍यो

सिपाहीहरूले बाबेललाई घेरे अनि विजय ध्वनि सुनाऊ। बाबेलले आत्मासमर्पण गरेकोछ। उसका पर्खालहरू र धरहराहरू धराशायी गराइयो। यो परमप्रभुबाट प्रतिशोध हो। ऊमाथि वैरशुद्धि गर। अन्य जातिहरूलाई उसले के गर्यो तिमीहरू उसलाई त्यसै गर।

16

הַיּוֹנָה	חֶרֶב	מִפְנֵי	קָצִיר	בְּעֵת	מַגָּל	וְתִפֶּשׂ	מִבָּבֶל	זוֹרֵעַ	כִּרְתוּ
अत्याचारी-तरवार	तरवारको	अत्याचारी	कटनी	कटनीको-समयमा	हँसिया	र-समाल्ने	बाबेलबाट	बिउने	नाश-गर
H3238	H2719	H6440		H6256	H4038	H8610	H0894	H2232	H3772

ס	יָנֻסוּ׃	לְאַרְצוֹ	וְאִישׁ	יִפְנוּ	עַמּוֹ	אֶל־	אִישׁ
—	भाग्नेछन्	आफ्नो-देशतिर	र-प्रत्येक	फर्कनेछन्	आफ्नो-जनता	आफ्नो-जनतातिर	प्रत्येक
	H5127	H0776	H0376	H6437		H0413	H0376

तिनीहरूलाई अन्न रोप्न नदेऊ। तिनीहरूलाई बाली काटन नदेऊ। अहिले शत्रुका सिपाहीहरू आएका छन्। प्रत्येक मानिस र तिनीहरू आफ्नो-आफ्नो गाऊँमा जाउन, आफ्नो-आफ्नो देशमा जाउन।

17

הָאַחֲרוֹן	וְזֶה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֲכָלוֹ	הָרִאשׁוֹן	הִדִּיחוּ	אֲרָיוֹת	יִשְׂרָאֵל	פְּזוּרָה	שֶׂה
पछिल्लोले	र-यो	अश्शूरको	राजा	खायो	पहिले	खेदे	सिंहहरूले	इस्राएल	छरिएको	भेडा
H0314	H2088	H0804	H4428	H0398	H7223	H5080		H3478	H6340	H7716

ס	בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	עִצְּמוֹ
—	बाबेलको	राजा	नबूकदनेस्सर	हाड-चबायो
	H0894	H4428	H5019	

“इस्राएल भेंडाको बथान जस्तो छ जो देशभरि नै छरिएका थिए। इस्राएल भेडाको बथान जस्तो छ जसलाई सिंहले खेद्दै सबै ठाँउमा छरपष्ट पारेकोछ। जसले उसलाई पहिला खानेसिंह अश्शूरको राजा हो। अन्तिम सिंह जसले उसका हड्डीहरू तोड्यो त्यो बाबेलका राजा नबूकदनेस्सर हो।

מֶלֶךְ	אֶל־	פֹּקֵד	הִנֵּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	18
राजा	राजालाई	दण्ड-दिनेछु	हेर-म	इस्राएलका	परमेश्वर	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	त्यसकारण	
H4428	H0413		H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	אֶל־	פָּקַדְתִּי	כַּאֲשֶׁר	אַרְצוֹ	וְאֶל־	בָּבֶל
अश्शूरको	राजा	राजालाई	म-दण्ड-दिएँ	जसरी	त्यसको-देश	र-त्यसको-देशलाई	बाबेलको
H0804	H4428	H0413			H0776	H0413	H0894

यसकारण सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ: ‘म बाबेलका राजा र उसको देशलाई दण्ड दिनेछु, त्यही तरीकाले जसरी मैले अश्शूरका राजालाई दण्ड दिएको थिएँ।

וְהַבָּשָׁן	הַכַּרְמֶל	וְרָעָה	נָוֵהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְשֹׁבַבְתִּי	19
र-बाशानमा	कर्मेलमा	र-चर्नेछ	त्यसको-चरन	त्यसको-चरनमा	इस्राएललाई	(वस्तु)	र-म-फर्काउनेछु	
H1316	H3760			H0413	H3478	H0853	H7725	

נַפְשׁוֹ׃	תִּשְׂבַּע	וְהַגִּלְעָד	אֶפְרַיִם	וּבְהַר	
त्यसको-प्राण	तृप्त-हुनेछ	र-गिलादमा	एफ्राइम	र-एफ्राइमको-पहाडमा	
H5315	H7646	H1568	H0669	H2022	

“‘म इस्राएललाई फेरि फर्काएर आफ्नै ठाउँमा ल्याउने छु। तिनीहरूले कर्मेल र बाशानको चरण भूमिमा खुवाउनेछन्। तिनीहरू खाएर तृप्त हुनेछन्। तिनीहरूले एप्रैम र गिलादका डाँडाहरूमा खाएर तृप्त हुनेछन्।’”

יִשְׂרָאֵל	עֲוֹן	אֶת־	יְבֻקַּשׁ	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵם	בַּיָּמִים	20
इस्राएलको	अपराध	(वस्तु)	खोजिनेछ	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	ती-समय	र-ती-समयमा	ती-दिन	ती-दिनहरूमा	
H3478	H5771	H0853	H1245	H3068	H5002	H1931	H6256	H1992	H3117	

לַאֲשֶׁר	אֶסְלַח	כִּי	תְמָצֶאינָה	וְלֹא	יְהוּדָה	חַטַּאת	וְאֶת־	וְאֶיְנֻנּוּ
म-बाँकी-राखेकाहरूलाई	म-क्षमा-दिनेछु	किनकि	भेट्टिनेछैनन्	र-भेट्टिनेछैनन्	यहूदाको	पापहरू	र-पाप	र-पाइनेछैन
	H5545		H4672	H3808	H3063		H0853	H0369

אַשְׁאִיר׃
बाँकी-राख्नेछु
H7604

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यस बेला, तिनीहरूले इस्राएलको अधर्म खोज्ने प्रयास गर्नेछन् तर तिनीहरूले कुनै अधर्म पाउने छैनन तिनीहरूले यहूदाको पापहरू खोज्ने प्रयास गर्नेछन् तर तिनीहरूले कुनै पापहरू पाउने छैनन किनभने जसलाई मैले बचाँए तिनीहरूको पाप क्षमा गरेकोछु।”

חֲלֹב	פְּקוֹד	יוֹשְׁבֵי	וְאֶל־	עָלֶיהָ	עֲלֵה	מְרָתַיִם	הָאָרֶץ	עַל־	21
मार-र-पूर्ण-नाश-गर	प्कोद	बासिन्दाहरूको-विरुद्ध	र-प्कोदका	त्यसको-विरुद्ध	चढ	मरातायिमका	देश	देशमाथि	
	H6489	H3427	H0413		H5927	H4850	H0776		

ס	צִוִּיתִיךְ׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	וַעֲשֵׂה	יְהוָה	נְאֻם־	אַחֲרֵיהֶם	וְהַחֲרֵם	
—	म-आज्ञा-दिएँ	जस्तो	सबैजस्तो	र-गर	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	तिनको-पछि	र-सम्पूर्ण-नाश-गर	
	H6680		H3605		H3068	H5002			

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मरातैमको देशलाई आक्रमण गर। पकोदमा बस्ने मानिसहरूमाथि आक्रमण गर। तिनीहरूमाथि आक्रमण गर तिनीहरूलाई मार अनि सर्वनाश पार। मैले जुन कुरो दिएँ ती सब गर।

נָדוֹל׃	וְשֶׁבֶר	בָּאָרֶץ	מִלְחָמָה	קוֹל	22
ठूलो	र-भग्नावशेष	देशमा	युद्धको	आवाज	
	H7667	H0776	H4421		

“सारा देशभरि नै युद्धको कोलाहल सुनिन सक्छ। यो विनाशको कोलाहल हो।

בַּגּוֹיִם׃	בָּבֶל	לְשַׁמָּה	הָיְתָה	אֵיךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	פַּטִּישׁ	וַיִּשָּׁבֵר	נִגְדַּע	אֵיךְ	23
जातिहरूमा	बाबेल	उजाडमा	भयो	कसरी	पृथ्वीको	सबै	हथौडा	र-भाँचियो	काटियो	कसरी	
	H0894	H8047	H1961		H0776	H3605	H6360	H7665	H1438		

त्यो देश जसले सारा पृथ्वीलाई नै मार्तोलले हिर्कायो, त्यो कटिएको छ र टुक्रिएको छ। बाबेल जाति-जातिहरू माझ प्राणीहीन भएकोछ।

24

נִמְצֵאת	יָדֵעַתְּ	לֹא	וְאַתְּ	בָּבֶל	נִלְכַּדְתְּ	וְגַם־	לָךְ	יָקַשְׁתִּי
भेटियो	जान्नैनौ	जान्नैनौ	र-तँ	बाबेल	कब्जा-गरियो	र-कब्जा-पनि-गरियो	तेरो-निम्ति	म-पासो-थापें
H4672	H3045	H3808		H0894	H3920	H1571		H3369

הִתְגָּרִית׃	בַּיהוָה	כִּי	נִתְפַּשְׂתְּ	וְגַם־
लड्यो	परमप्रभु-विरुद्ध	किनकि	समातियो	र-समातियो-पनि
H1624	H3068		H8610	H1571

हे बाबेल, मैले तिमीलाई पासो थापें अनि तिमीले थाहा पाउन अघि नै पक्राउ पर्यौ। तिमी परमेश्वरको विरूद्ध लड्यौ, यसकारण तिमी बन्दी भयौ।

25

מְלֶאכָה	כִּי־	זַעְמוֹ	כְּלֵי	אֶת־	וַיּוֹצֵא	אוֹצָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	פָּתַח
काम	किनकि-यो	हतियारहरू	क्रोधका	(वस्तु)	र-निकाल्यो	आफ्नो-शस्त्रागार	(वस्तु)	परमप्रभुले	खोल्यो
H4399		H2195	H3627	H0853	H3318	H0214	H0853	H3068	

כַּשְׂדִּים׃	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי	הִיא
कस्दीहरू	कस्दीहरूको-देशमा	सर्वशक्तिमान्को	परमप्रभु	प्रभु	हो
H3778	H0776		H3069	H0136	H1931

परमप्रभुले आफ्नो अस्त्र-घर उघार्नु भयो अनि क्रोधको हात-हतियार निकाल्नु भयो। मेरो मालिक, सेनाहरूका परमप्रभुले ती हतियारहरू निकाल्नु भयो किनभने उहाँले कल्दीहरूका देशमा आफ्नो काम गर्नु थियो।

26

וְהַחֲרִימוּהָ	עֲרֵמִים	כְּמוֹ־	סְלוּהָ	מַאֲבֻסֶיהָ	פִּתְחוּ	מִקֵּץ	לָהּ	בֹּאוּ־
र-पूर्ण-नाश-गर	थुप्रा	थुप्राझैं	थुपार्नुहोस्-त्यसलाई	त्यसका-भण्डारहरू	खोल	छेउबाट	त्यसमाथि	आओ
	H6194	H3644	H5549	H3965		H7093		H0935

שְׁאֵרִית׃	לָהּ	תְּהִי־	אַל־
बाँकी	त्यसको	हुनुहोस्	न-बाँकी-राख
H7611		H1961	H0408

“सुदूरदेशबाट पनि बाबेलको विरूद्ध आऊ। अन्न-भण्डारहरू तोडी देऊ, अन्नको थुप्रो झैं बाबेललाई थुपार अनि बाबेललाई पूर्ण ध्वंस पार र कसैलाई पनि बाँच्न नदेऊ।

27

עֵת	יוֹמָם	בָּא	כִּי־	עֲלֵיהֶם	הוֹי	לַטֶּבַח	יֵרְדוּ	פָּרֶיהָ	כָּל־	חִרְבוּ
समय	तिनको-दिन	आयो	किनकि	तिनमाथि	हाय	कत्लमा	ओर्लिन्	त्यसका-गोरुहरूलाई	सबै	मार
H6256	H3117	H0935			H1945	H2874	H3381	H6499	H3605	

		פְּקֻדָּתָם׃
ס	—	तिनको-दण्डको
		H6486

सारा साँढेहरू मार। तिनीहरूलाई कसाइकहाँ जानदेऊ। तिनीहरूलाई धिक्कार! तिनीहरूका निम्ति दण्ड पाउने समय आएकोछ।

28

נִקְמַת	אֶת־	בְּצִיּוֹן	לְהַגִּיד	בָּבֶל	מֵאֶרֶץ	וּפְלֵטִים	נָסִים	קוֹל
बदला	(वस्तु)	सियोनमा	सियोनमा-घोषणा-गर्न	बाबेल	बाबेलको-देशबाट	र-बचेकाहरूको	भागेकाहरूको	आवाज
H5360	H0853	H6726	H5046	H0894	H0776		H5127	

הֵיכָלוֹ׃	נִקְמַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
त्यसको-मन्दिरको	बदला	हाम्रा-परमेश्वरको	परमप्रभुको
H1964	H5360	H0430	H3068

मानिसहरू बाबेलबाट भागिरहेका छन्। मानिसहरू जो बाबेलबाट बाँचेर आएकाछन् तिनीहरू भन्दैछन्, ‘परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले उहाँको र उहाँको मन्दिरको लागि प्रतिशोध लिनु भएकोछ।’

29 הַשְׁמִיעוּ֙ אֶל־ בָּבֶ֔ל רַבִּ֖ים כָּל־ דֹּרְכֵ֣י קָ֑שֶׁת חֲנ֤וּ עָלֶ֙יהָ֙ סָבִ֔יב
सुनाओ बाबेलको-विरुद्ध बाबेल धेरैजनालाई सबै धनु-तान्नेहरू धनु घेराओ त्यसको-विरुद्ध चारैतिरबाट
H8085 H0413 H0894 H7227 H3605 H1869 H7198 H2583 H5439

אַל־ יְהִי֙ פְּלֵטָ֔ה (לָ֖הּ) שַׁלְּמ֣וּ לָ֑הּ כְּפָעֳלָ֖הּ כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־ עָשְׂתָ֖ה
न-होस् हुनुहोस् त्यसको बाँकी बदला-दिनुहोस् त्यसलाई त्यसको-कामअनुसार सबैजस्तो जस्तो त्यसले-गऱ्यो
H0408 H1961 H6413 H3605 H6467

יִשְׂרָאֵ֔ל׃ קְד֣וֹשׁ אֶל־ זֵדָ֔ה יְהוָ֖ה אֶל־ כִּ֥י לָ֑הּ עֲשׂ֖וּ־
इस्राएलको पवित्र इस्राएलको-पवित्रको-विरुद्ध अहंकार-गऱ्यो परमप्रभु परमप्रभुको-विरुद्ध किनकि त्यसलाई गर
H3478 H6918 H0413 H2102 H3068 H0410 H3588 H0413

“काँडहरू हान्ने मानिसहरूलाई बोलाऊ, तिनीहरूलाई बाबेलमाथि काँड हान्नु भन। शहर घेराबन्दी गर भन। कसैलाई पनि नछोड। तिनीहरूका कुकर्मका फल देऊ। अन्य जातिहरूलाई जसो गरेकी थिई त्यसै गर, किनभने इस्राएलका एक मात्र पवित्र परमप्रभु विरूद्ध बाबेलले विद्रोह गरेको हो।

30 לָכֵ֗ן יִפְּל֤וּ בַֽחוּרֶ֙יהָ֙ בִּרְחֹבֹתֶ֔יהָ וְכָל־ אַנְשֵׁ֥י מִלְחַמְתָּ֖הּ יִדְּמ֑וּ בַּיּ֣וֹם
त्यसकारण खस्नेछन् त्यसका-जवानहरू त्यसका-चोकहरूमा र-सबै योद्धाहरू युद्धका शान्त-पारिनेछन् त्यस-दिनमा
H3117 H5307 H0970 H7339 H3605 H0376 H4421 H1826

הַהֽוּא׃ נְאֻם־ יְהוָ֖ה ס
त्यस-दिन घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले —
H1931 H5002 H3068

त्यस समय बाबेलका जवानहरूलाई गल्लीहरूमा मारिनेछ र सेनाहरू मर्नेछन्।” परमप्रभुले यो कुरा भन्नुभयो।

31 הִנְנִ֤י אֵלַ֙יִךְ֙ זָד֔וֹן נְאֻם־ אֲדֹנָ֖י יְהוִ֣ה צְבָאֽוֹת֮ כִּ֣י בָ֣א יוֹמֵךְ֒ עֵ֚ת
हेर-म तेरो-विरुद्ध-छु अहंकारी घोषणा-गर्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले किनकि आयो तेरो-दिन समय
H2009 H0413 H2087 H5002 H0136 H3069 H6635 H0935 H3117 H6256

פָּקַדְתִּֽיךְ׃
म-दण्ड-दिएँ-तेरो

“बाबेल तिमी अति अंहकारी छौ अनि म तिम्रो विरूद्ध छु।” हाम्रो मालिक, सेनाहरूका परमप्रभुले भन्नुहुन्छ, “तिम्रो दिन आएकोछ म तिमीलाई दण्ड दिनेछु।

32 וְכָשַׁל֙ זָד֔וֹן וְנָפַ֖ל וְאֵ֣ין לָ֑וֹ וְהִצַּתִּי֙ אֵ֣שׁ בְּעָרָ֔יו מִקְּצֶ֖יהָ כָּל־ סְבִיבֹתָֽיו׃ ס
र-ठोक्किनेछ अहंकारी र-खस्नेछ र-कोही त्यसलाई र-म-लगाउनेछु आगो उठाउने-छैन त्यसका-सहरहरूमा
H3782 H2087 H5307 H0369 H3341 H0784 H4480 H7138 H3605 H5439 —

र-त्यसले-खानेछ सबै र-ठोक्किनेछ
H0398 H3605 H3782

घमण्डी बाबेल ठोकिएर लडनेछ अनि कसैले पनि उनलाई उठाउने छैन। म उसको शहरहरूमा आगो लगाउनेछु अनि उसको वरिपरि भएका प्रत्येक कुरो नै जल्नेछ।”

33 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת עֲשׁוּקִ֖ים בְּנֵ֣י־ יִשְׂרָאֵ֑ל וּבְנֵי־ יְהוּדָ֣ה יַחְדָּ֗ו וְכָל־ שֹׁבֵיהֶם֙ הֶחֱזִ֣יקוּ בָּ֔ם מֵאֲנ֖וּ שַׁלְּחָֽם׃
यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले अत्याचारित-छन् इस्राएलका-सन्तानहरू इस्राएल र-यहूदाका-सन्तानहरू
H3541 H0559 H3068 H6231 H3478

यहूदा एकसाथ र-सबै कैदमा-राख्नेहरूले दृढतासँग-समाते तिनलाई मानेनन् छोड्न
H3063 H3063 H3605 H7617 H2388 H3985 H7971

सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “इस्राएल र यहूदाका मानिसहरूलाई शत्रुहरूले बन्दी बनाई लगियो। तिनीहरूलाई कैद गर्नेहरूले तिनीहरूलाई पक्रेर राखेका छन् र मुक्त पार्न अस्वीकार गरे।

34 וְגֹאֲלָם
तिनको-उद्धारक
H1350

יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב רִיב יָרִיב אֶת־ לְמַעַן
परमप्रभु सर्वशक्तिमान् त्यसको-नाम निश्चय-मुद्दा लड्नेछ (वस्तु) ताकि
H3068 H6635 H8034 H7378 H0853 H7379

חָזָק יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ רִיב רִיב יָרִיב אֶת־ לְמַעַן
बलियो-छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान् त्यसको-नाम निश्चय-मुद्दा लड्नेछ (वस्तु) ताकि
H2389 H3068 H6635 H8034 H7378 H0853 H7379

הָאָרֶץ אֶת־ הִרְגִּיעַ וְהִרְגִּיז לְיֹשְׁבֵי בָּבֶל׃
पृथ्वीलाई (वस्तु) शान्ति-दिनुहोस् र-अशान्ति-दिनुहोस् बाबेलका-बासिन्दाहरूलाई बाबेल
H0776 H0853 H7264 H3427 H0894

तर तिनीहरूका उद्धारक शक्तिशाली हुनुहुन्छ। उहाँको नाउँ सेनाहरूका परमप्रभु हो। उहाँले तिनीहरूको मामलामा वकालत हुनेछ र पृथ्वीलाई आराम दिनुहुनेछ। तर बाबेलमा बस्ने मानिसहरूलाई उहाँले शान्ति दिनु हुनेछैन।”

35 חֶרֶב עַל־ כַּשְׂדִּים נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ יֹשְׁבֵי בָבֶל
तरवार कस्दीहरूको-विरुद्ध कस्दीहरू घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले र-बाबेलका बासिन्दाहरूको-विरुद्ध बाबेल
H2719 H3778 H5002 H3068 H0413 H3427 H0894

וְאֶל־ שָׂרֶיהָ וְאֶל־ חַכָמֶיהָ׃
र-त्यसका-हाकिमहरूको-विरुद्ध त्यसका-हाकिमहरू र-त्यसका-बुद्धिमानहरूको-विरुद्ध त्यसका-बुद्धिमानहरू
H0413 H8269 H0413 H2450

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “बाबेलका बासिन्दाहरू, राजाका हाकिमहरू र ज्ञानीहरूको निम्ति विरूद्ध तरवार छ।

36 חֶרֶב אֶל־ גִּבּוֹרֶיהָ וְנֹאָלוּ חֶרֶב אֶל־ בַּדִּים וְחָתּוּ׃
तरवार झूटा-अगमवक्ताहरूको-विरुद्ध झूटा-अगमवक्ताहरू र-मूर्ख-बनून् तरवार त्यसका-वीरहरूको-विरुद्ध त्यसका-वीरहरू
H2719 H0413 H0907 H2973 H2719 H0413 H1368

र-त्रस्त-हुनून्
H2865

हे तरवार! अगमवक्ताहरूलाई हिर्काऊ ताकि तिनीहरू मूर्ख बनुन्, बाबेलका सिपाहीहरूलाई मार ताकि तिनीहरू भयभीत हुन्।

37 חֶרֶב אֶל־ סוּסָיו וְאֶל־ רִכְבּוֹ
तरवार घोडाहरूको-विरुद्ध त्यसका-घोडाहरू र-त्यसका-रथहरूको-विरुद्ध त्यसका-रथहरू
H2719 H0413 H0413 H7393

אֶל־ כָּל־ הָעֵרֶב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ וְהָיוּ לְנָשִׁים
सबै-मिश्रित-जनताको-विरुद्ध सबै-मिश्रित-जनता जो त्यसको-बीचमा-छ र-तिनीहरू-हुनेछन् स्त्रीहरूझैं
H0413 H3605 H6154 H0834 H8432 H1961 H0802

חֶרֶב אֶל־ אוֹצְרֹתֶיהָ וּבֻזּוּ׃
तरवार त्यसका-खजानाहरूको-विरुद्ध त्यसका-खजानाहरू र-लूटिनेछन्
H2719 H0413 H0214 H0962

तरवार, बाबेलका घोडाहरू, रथहरूलाई मार। अन्य देशका भाडाका सिपाहीहरूलाई मार ताकि तिनीहरू स्त्रीहरू जस्तो डराउन। तरवार, बाबेलको गाडधनहरूमाथि जाइलाग ताकि तिनीहरू लुटिउन्।

38 חֹרֶב אֶל־ מֵימֶיהָ וְיָבֵשׁוּ כִּי אֶרֶץ פְּסִלִים הִיא
खडेरी त्यसका-पानीहरूको-विरुद्ध त्यसका-पानीहरू र-सुक्नेछन् किनकि मूर्तिहरूको मूर्तिहरू देश-हो
H2719 H0413 H4325 H3001 H3588 H0776 H6456 H1931

וּבְאֵימִים יִתְהֹלָלוּ׃
र-भयानक-मूर्तिहरूमा बौलाउनेछन्
H0367

तरवार! पानीको मुहानहरू काट ताकि मुहानहरू सुकुन। किनभने बाबेलमा धेरै मूर्तिहरू छन् अनि तिनीहरू मूर्तिका निम्ति पागल हुन्छन्।

39 לָכֵ֣ן | בַּעֲל֤וֹת | בְּנוֹת֙ | הָֽ | וְיָשְׁב֣וּ | אִיִּ֔ים | אֶת־ | צִיִּ֖ים | יְשָׁבְו֣וּ | לְבָ֑ן
त्यसकारण | बस्नेछन् | जङ्गली-जनावरहरू | संगै | द्वीपका-जनावरहरू | र-बस्नेछन् | त्यसमा | उल्लूहरूका | उल्लू | र-कोही
H3427 | H0854 | H6728 | H3427 | H0338 | H3427 | H1323 | H3284 | H3808

וְדָר֖וֹר׃ | דְּר֥וֹר | עַד־ | תִּשְׁכֹּ֔ן | וְלֹ֣א | לָנֶ֑צַח | עוֹד֙ | תֵּשֵׁ֔ב
पुस्तासम्म | पुस्ता | पुस्तादेखि | बस्नेछैन | र-कोही | सदाको-लागि | फेरि | बस्नेछैन
H1755 | H1755 | H5704 | H7931 | H3808 | H5331 | H5750 | H3427

बाबेल फेरि मानिसहरूले भरिने छैन। जङ्गली कुकुरहरू, शुतुरमूर्गहरू, र अन्य पशु-प्राणीहरू त्यहाँ बस्नेछन्, तर त्यहाँ फेरि कोही मानिस रहने छैन।

40 נְאֻם־ | שְׁכֵנֶ֖יהָ | וְאֶת־ | עֲמֹרָ֔ה | וְאֶת־ | סְדֹ֣ם | אֶת־ | אֱלֹהִ֔ים | כְּמַהְפֵּכַ֤ת
घोषणा-गर्नुहुन्छ | त्यसका-छिमेकीहरूलाई | र | गमोरा | र | सदोम | (वस्तु) | परमेश्वरले | सदोमको-उल्टो-पल्टीझैं
H5002 | H7934 | H0853 | H6017 | H0853 | H5467 | H0853 | H0430 | H4114

יְהוָ֑ה | לֹא־ | יֵשֵׁ֥ב | שָׁ֖ם | אִ֥ישׁ | וְלֹא־ | יָג֥וּר | בָּ֛הּ | בֶּן־ | אָדָ֖ם׃
परमप्रभुले | कोही | बस्नेछैन | त्यहाँ | मानिस | र-कोही | बस्नेछैन | त्यसमा | मानिसको | सन्तान
H3068 | H3808 | H3427 | H8033 | H0376 | H3808 | H3427 | H1992 | H0120

परमेश्वरले सदोम र गमोरालाई पूर्ण रूपले ध्वंस पार्नु भयो अनि त्यसका वरिपरिका शहरहरू पनि ध्वंस पारिदिनु भयो। अनि ती शहरहरूमा अब कोही पनि बस्ने छैन। त्यस्तै प्रकारले, कुनै मानिस बाबेलमा बस्ने छैन्। अनि कोही मानिस त्यहाँ बस्न जाने छैन।परमप्रभु परमेश्वरले यो कुरा भन्नु भयो।

41 הִנֵּ֣ה | עָ֤ם | בָּא֙ | מִצָּפ֔וֹן | וְג֣וֹי | גָּד֔וֹל | וּמְלָכִ֥ים | רַבִּ֖ים | יֵעֹ֣רוּ | מִיַּרְכְתֵי־
हेर | जाति | आउनेछ | उत्तरबाट | र-ठूलो-जाति | ठूलो | र-धेरै-राजाहरू | धेरै | जाग्नेछन् | पृथ्वीका-छेउबाट
H2009 | H5971 | H0935 | H6828 | H1471 | H1419 | H4428 | H7227 | H5782 | H3411

אָֽרֶץ׃
पृथ्वी
H0776

“हेर! उत्तर दिशाबाट मानिसहरू आइरहेका छन्। एक शक्तिशाली जाति र धेरै राजाहरू पृथ्वी वरिपरिबाट आइरहेका छन्।

42 קֶ֥שֶׁת | וְכִידֹ֖ן | יַחֲזִ֑יקוּ | אַכְזָרִ֥י | הֵ֛מָּה | וְלֹ֥א | יְרַחֵ֖מוּ | קוֹלָ֣ם | כַּיָּ֔ם | יֶהֱמֶ֗ה
धनु | र-भाला | समात्नेछन् | क्रूर | तिनीहरू | र-दया-गर्दैनन् | दया-गर्दैनन् | तिनको-आवाज | समुद्रझैं | गर्जनेछ
H7198 | H3591 | H2388 | H0394 | H1992 | H3808 | H7355 | H6963 | H3220 | H1993

בָּבֶֽל׃ | בַּת־ | עָלַ֖יִךְ | לַמִּלְחָמָ֔ה | כְּאִ֣ישׁ | עָרֻ֤וךְ | יִרְכָּבוּ֙ | סוּסִ֔ים | וְעַל־
बाबेलकी | छोरी | तेरो-विरुद्ध | युद्धको-लागि | मानिसझैं | सज्जिएको | चढ्नेछन् | घोडाहरू | र-घोडाहरूमा
H0894 | H1323 | H4421 | H0376 | H6186 | H7392 | H5483 | H7482

तिनीहरूका सेनाहरूसँग धनुहरू र भालाहरू छन्। सिपाहीहरू निष्ठुर छन्। तिनीहरूमा दया छैन। सैनिकहरू घोडाहरूमा चढेर आउनेछन् अनि तिनीहरूको अवाज समुद्रको गर्जन जस्तै छ। तिनीहरू तिम्रो विरूद्धमा युद्ध गर्न तैयारभई पंक्तिमा बसेका छन। हे बाबेलकी छोरी।

43 שָׁמַ֣ע | מֶֽלֶךְ־ | בָּבֶ֗ל | אֶת־ | שִׁמְעָם֙ | וְרָפ֣וּ | יָדָ֔יו | צָרָ֖ה | הֶחֱזִיקַ֥תְהוּ | חִ֛יל
सुन्यो | राजा | बाबेलको | (वस्तु) | तिनको-समाचार | र-शिथिल-भए | त्यसका-हातहरू | संकट | समात्यो | प्रसव-पीडा
H8085 | H4428 | H0894 | H0853 | H8052 | H7503 | H3027 | H6869 | H2388 | H2479

כַּיּוֹלֵדָֽה׃
प्रसव-पीडामा-भएकीझैं
H3205

बाबेलका राजा ती सेनाहरूका गडगडाहट आवाज सुनेर डराए। उनका हातहरू चल्न छाडे। उसलाई डरले घेर्यो, अनि उसलाई प्रसव वेदनामा परेकी स्त्रीलाई झैं कष्ट भयो।”

אַרְגָּעָה	כִּי־	אִיתָן׀	נָוֶה	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	מִגְאוֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה		44
एकैछिनमा	किनकि	दृढ	चरनमा	स्थायी	यर्दन	यर्दनको-घना-जङ्गलबाट	चढ्नेछ	सिंहझैं	हेर		
		H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009		
וּמִי	כָמֹנִי	מִי	כִּי	אֶפְקָד	אֵלֶיהָ	בָּחוּר	וּמִי	מֶעֳלֶיהָ	אֵרִיצֵם׃(	ארוצם׀	
र-को	मजस्तो-छ	को	किनकि	नियुक्त-गर्छु	त्यसमाथि	छानिएको	र-को	त्यसबाट	म-खेद्नेछु	तिनीहरूलाई	
H4310	H3644	H4310			H0413	H0970	H4310		H7323	H7323	
				לְפָנָי׃	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי־	יוֹעֲדֵנִי	
				मेरो-साम्ने	खडा-हुन्छ	जो	गोठालो	त्यो	र-को	मलाई-चुनौती-दिन्छ	
				H6440	H5975			H2088	H4310	H3259	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म एउटा त्यस्तो सिंह हुँ जो कहिले काँही यर्दन नदी छेऊको घना जंगलबाट बाहिर निस्कन्छ। म हटात उसका मानिसहरूलाई खेदो गर्नेछु। म त्यसमाथि कसैलाई पनि नियुक्त गर्नेछु। म जस्तो को छ? मलाई कसले बोलाउन सक्छ। गोठालाको हो जो मेरो अघि उभिन सक्छ?”

אֲשֶׁר	וּמַחְשְׁבוֹתָיו	בָּבֶל	אֶל־	יָעַץ	אֲשֶׁר	יְהוָה	עֲצַת־	שִׁמְעוּ	לָכֵן		45
जो	र-त्यसका-योजनाहरू	बाबेल	बाबेलको-विरुद्ध	बनाउनुभयो	जो	परमप्रभुको	योजना	सुन	त्यसकारण		
	H4284	H0894	H0413	H3289		H3068	H6098	H8085			
אִם־	הַצֹּאן	צְעִירֵי	יִסְחָבוּם׀	לֹא	אִם־	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	אֶל־	חָשָׁב		
निश्चय	भेडाको-बगाललाई	साना	तिनीहरूले-घिसार्नेछन्	तान्नेछन्	निश्चय	कस्दीहरू	देश	कस्दीहरूको	चिल्तुभयो		
	H6629	H6810	H5498	H3808		H3778	H0776	H0413	H2803		
				נָוֵה׃	עֲלֵיהֶם	יַשִּׁים	לֹא				
				तिनको-चरन	तिनको-माथि	बनाउनेछ	उजाड्नेछैन				
						H8074	H3808				

बाबेलको विरूद्ध परमप्रभुको रच्नुभएको योजना सुन। “बगालको स-साना थुमाहरू घिस्याएर लगिनेछ र परमप्रभुले तिनीहरूको चरणभूमि सम्पूर्ण ध्वंस पार्नु हुनेछ।

ס	נִשְׁמָע׃	בַּגּוֹיִם	וּזְעָקָה	הָאָרֶץ	נִרְעֲשָׁה	בָּבֶל	נִתְפְּשָׂה	מִקּוֹל	46
—	सुनियो	जातिहरूमा	र-चिच्याहट	पृथ्वी	थर्कियो	बाबेल	कब्जा-गरियो	कब्जा-हुनेको-आवाजले	
	H8085		H2201	H0776	H7493	H0894	H8610		

बाबेलको पतन हुनेछ, अनि त्यो पतनको आवाजले पृथ्वी थर्काउनेछ। हरेक जातिहरूका मानिसहरूले बाबेलको विनाशको बारेमा सुन्ने छन्।”

Chapter 51

רוּחַ	קָמַי לֵב	יֹשְׁבִי	וְאֶל־	בָּבֶל	עַל־	מֵעִיר	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
आत्मा	लेब-कामै	बासिन्दाहरू	र-विरुद्ध	बेबिलोन	विरुद्ध	उत्तेजित-गर्दैछु	हेर-म	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H7307		H3427	H0413	H0894		H5782	H2009	H3068	H0559	H3541	
										מַשְׁחִית׃	
										विनाशकारी	
										H7843	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म एक शक्तिशाली हावा बाबेल र ‘लेब कामीका’ + 51:1 लेब कामी हिब्रू भाषामा “कल्दी” को अर्को नाउँ वा “बेबिलोनीहरूको” अर्को नाउँ। बासिन्दाहरू माथि बहाउनेछु।

הָיוּ	כִּי־	אַרְצָהּ	אֶת־	וְיִבְקְקוּ	וְזֵרוּהָ	זָרִים׀	וּלְבָבֶל	וְשִׁלַּחְתִּי		2
हुनेछन्	किनभने	त्यसको-देश	—	र-खाली-पार्नेछन्	र-तिनीहरूले-निफन्नेछन्	विदेशीहरू	बेबिलोनमा	र-पठाउनेछु		
H1961		H0776	H0853		H2219		H0894	H7971		
						רָעָה׃	בְּיוֹם	מִסָּבִיב	עָלֶיהָ	
						—	विपत्तिको-दिनमा	चारैतिरबाट	त्यसको-विरुद्ध	
							H3117	H5439		

म बाबेलमा विदेशीहरू पठाउनेछु अनि तिनीहरूले नबेललाई हावामा तितर-बितर पार्नेछ र उसको जमीन ध्वंस पार्नेछ। तिनीहरू सर्वनाशको दिन प्रत्येक दिशाबाट आउनेछन्।

אֶל־	תַּחְמְלוּ	וְאַל־	בְּסִרְנֹו	יִתְעַל	וְאֶל־	קַשְׁתּוֹ	הַדֹּרֵךְ	]ידרך[	יִדְרָךְ	אֶל־	3
—	दया	र-नगर	आफ्नो-कवचमा	उठ्दैन	र-नगरोस्	आफ्नो-धनु	धनुर्धारीले	—	तन्काउँदैन	विरुद्ध	
H0413	H2550	H0413	H5630	H5927	H0408	H7198	H1869	H1869	H1869	H0413	

צְבָאָהּ׃	כָּל־	הַחֲרִימוּ	בַּחֻרֶיהָ	
त्यसको-सेना	सबै	सर्वनाश-गर	त्यसका-युवाहरूलाई	
	H3605		H0970	

बाबेलका सिपाहीहरूले धनु काँडहरू चलाउने छैनन् ती सिपाहीहरूले कवच सम्म लगाउने छैन। बाबेलका तन्हेदेहरूमाथि दया नराख। उसको सेनाहरूलाई पूर्ण रूपमा ध्वंस पार।

בְּחוּצוֹתֶיהָ׃	וּמְדֻקָּרִים	כַּשְׁדִּים	בְּאֶרֶץ	חֲלָלִים	וְנָפְלוּ	4
त्यसका-गल्लीहरूमा	र-घोपिएकाहरू	—	कल्दीहरूको-देशमा	मारिएकाहरू	र-ढल्नेछन्	
H2351	H1856	H3778	H0776		H5307	

बाबेलका सिपाहीहरू कल्दीका भूमिमा मारिनेछन् तिनीहरू बाबेलका गल्लीहरूमा नराम्रो घतले घाइते हुनेछन्।”

כִּי	צְבָאוֹת	מֵיְהוָה	מֵאֱלֹהָיו	וְיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַלְמָן	לֹא־	כִּי			5
यद्यपि	सर्वशक्तिमान्बाट	परमप्रभु	आफ्ना-परमेश्वरबाट	र-यहूदा	इस्राएल	त्यागिएको	छैन	किनभने			
		H3068	H0430	H3063	H3478	H0488	H3808				

יִשְׂרָאֵל׃	מִקְּדוֹשׁ	אָשָׁם	מָלְאָה	אַרְצָם
दृष्टिमा	इस्राएलको-पवित्र-जनको	अपराधले	भरिएको-थियो	तिनीहरूको-देश
H3478	H6918	H0817	H4390	H0776

इस्राएलका एकमात्र पवित्रको अघि तिनीहरूको भूमि दोषले भरिएको भए पनि सेनाहरूका परमप्रभुले इस्राएल र यहूदालाई एक्लै छोडनु हुन्न। तर तिनीहरूले उहाँलाई छोडिदिएका छन्।

											6
כִּי	בַּעֲוֹנָהּ	תִּדְמוּ	אַל־	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	וּמַלְּטוּ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	וְנָסוּ		
किनभने	त्यसको-पापमा	नष्ट	नहोओ	आफ्नो-प्राण	हरेकले	र-बचाओ	—	बेबिलोनको-बीचबाट	भाग		
	H5771		H0408	H5315	H0376	H4422	H0894	H8432	H5127		

לָהּ׃	מְשֻׁלָּם	הִוּא	נִגְמוֹל	לַיהוָה	הִיא	נְקָמָה	עֵת
त्यसलाई	तिर्दै-हुनुहुन्छ	उहाँले	बदला	परमप्रभुको	हो-यो	प्रतिशोधको	समय
		H1931	H1576	H3068	H1931	H5360	H6256

बाबेलदेखि भाग। प्राण बचाऊ। बाबेलको पापको कारणले ध्वंस नहोऊ। यो समय परमप्रभुले बद्ला लिने समय हो। उसले गरेको कर्म अनुसार उहाँले बद्ला लिनुहुनेछ।

										7
מְיֵינָהּ	הָאָרֶץ	כָּל־	מְשֻׁכֶּרֶת	יְהוָה	בְּיַד־	בָּבֶל	זָהָב	כּוֹס־		
त्यसको-मद्यबाट	पृथ्वीलाई	सारा	मातियो-बनाउने	—	परमप्रभुको-हातमा	बेबिलोन-थियो	—	सुनको-कचौरा		
H3196	H0776	H3605	H7937	H3068	H3027	H0894	H2091			

גּוֹיִם׃	יִתְהֹלְלוּ	כֵּן	עַל־	גּוֹיִם	שָׁתָו
जातिहरू	बौलाए	—	त्यसैले	जातिहरूले	पिए
					H8354

बाबेल परमेश्वरको हातमा एक सुनको कचौरा थियो। बाबेलले सारा पृथ्वीलाई मतायो। सारा जाति-जातिहरूले बाबेलको मद्धपान गरे। यसकारण तिनीहरू पागल भए।

										8
אוּלַי	לְמַכְאוֹבָהּ	צֳרִי	קְחוּ	עָלֶיהָ	הֵילִילוּ	וַתִּשָּׁבֶר	בָּבֶל	נָפְלָה	פִּתְאֹם	
सायद	त्यसको-पीडाको-निम्ति	मलहम	ल्याओ	त्यसको-निम्ति	विलाप-गर	र-भाँचियो	बेबिलोन	ढल्यो	अचानक	
H0194	H4341	H6875	H3947		H3213	H7665	H0894	H5307	H6597	

תֵּרָפֵא׃
निको-होला
H7495

तर बाबेल एक्कासि पतन हुनेछ अनि टुक्रिनेछ। उसको लागि विलाप गर अनि उसको घाउमा मलहम लगाऊ। हुन सक्छ ऊ निको हुन्छे।

9

אִישׁ	וְנֵלֵךְ	עִזְבֻהָ	נִרְפָּתָה	וְלֹא	בָּבֶל	אֶת־	(רְפָאנוּ)	[רפאנו]
हरेक	र-जाऔं	छोड-त्यसलाई	निको	तर-भएन	बेबिलोनलाई	—	हामीले-उपचार-गर्यौं	—
H0376	H3212		H7495	H3808	H0894	H0853	H7495	H7495

שְׁחָקִים׃	עַד־	וְנִשָּׂא	מִשְׁפָּטָהּ	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	נָגַע	כִּי־	לְאַרְצוֹ
—	बादलसम्म	र-उठ्यो	त्यसको-न्याय	आकाशसम्म	—	पुग्यो	किनभने	आफ्नो-देशमा
H7834	H5704	H5375	H4941	H8064	H0413	H5060		H0776

हामीले बाबेललाई निको पार्ने कोशिश गर्यौं, तर त्यो निको हुन सकेन यसकारण हामीले त्यसलाई छोडौ अनि हामी आफ्नै देशमा जाऊ। किनभने उहाँको न्याय स्वर्ग पुग्नेछ अनि बादलसम्म पुग्नेछ।

10

יְהוָה	מַעֲשֹׂה	אֶת־	בְּצִיּוֹן	וּנְסַפְּרָה	בֹּאוּ	צִדְקֹתֵינוּ	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא
परमप्रभु	कार्य	—	सियोनमा	र-सुनाऔं	आओ	हाम्रो-धार्मिकता	—	परमप्रभुले	प्रकट-गर्नुभयो
H3068	H4639	H0853	H6726		H0935	H6666	H0853	H3068	H3318

אֱלֹהֵינוּ׃
हाम्रा-परमेश्वरको
H0430

परमप्रभुले हामीलाई विजय हासिल गराउनु भयो। आऊ, हामी सियोन जाऊ र परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको कार्यहरूका विषयमा मानिसहरूलाई भनौं।

11

מָדַי	מַלְכֵי	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	הַשְּׁלָטִים	מִלְאוּ	הַחִצִּים	הָבֵרוּ
—	मादीका-राजाहरूको	आत्मा	—	परमप्रभुले	उत्तेजित-गर्नुभयो	ढालहरू	भर	काँडहरू	तिखा-बनाओ
H4074	H4428	H7307	H0853	H3068	H5782	H7982	H4390	H2671	H1305

נִקְמַת	הִיא	יְהוָה	נִקְמַת	כִּי־	לְהַשְׁחִיתָהּ	מְזִמָּתוֹ	בָּבֶל	עַל־	כִּי־
बदला	हो-यो	परमप्रभुको	बदला	किनभने	नाश-गर्ने	उहाँको-योजना-छ	बेबिलोनको	विरुद्ध	किनभने
H5360	H1931	H3068	H5360		H7843	H4209	H0894		

הֵיכָלוֹ׃
उहाँको-मन्दिरको
H1964

काँडहरू तीखो पार। ढालहरू लगाऊ। परमप्रभुले मादीहरूका राजाहरूलाई उस्काउनु भएको छ। किनभने उहाँले बाबेललाई ध्वंस गर्न चाहनु हुन्छ। बाबेलका सेनाले यरूशलेममा परमप्रभुको मन्दिर भत्काएका थिए। यसकारण परमप्रभुले तिनीहरूलाई दण्ड दिनुभयो जुन तिनीहरूले पाउनु नै पर्ने थियो।

12

הָכִינוּ	שֹׁמְרִים	הָקִימוּ	הַמִּשְׁמָר	הַחֲזִיקוּ	נֵס	שְׂאוּ־	בָּבֶל	חוֹמֹת	אֶל־
तयार-गर	रक्षकहरू	खडा-गर	पहरा	बलियो-बनाओ	झण्डा	उठाओ	बेबिलोनका	पर्खालहरू	विरुद्ध
	H8104		H4929	H2388	H5251	H5375	H0894	H2346	H0413

אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	אֵת	עָשָׂה	גַּם־	יְהוָה	זָמַם	גַּם־	כִּי	הָאֹרְבִים
—	भन्नुभयो	जो	—	पूरा-गर्नुभयो	पनि	परमप्रभुले	योजना-गर्नुभयो	पनि	किनभने	घाती-लगाउनेहरू
H0413	H1696		H0853		H1571	H3068	H2161	H1571		H0693

בָּבֶל׃	יֹשְׁבֵי
बेबिलोनका	बासिन्दाहरूको-विरुद्ध
H0894	H3427

बाबेलको पर्खालहरूका विरूद्ध झण्डा माथि उठाऊ। अझ प्रहरीहरू ल्याऊ। तिनीहरूका ठीक ठीक ठाउँमा चौकीदार राख। धरापहरू थाप किनभने परमप्रभुले त्यही गर्नुहुन्छ जुन उहाँले योजना बनाउनु भएकोछ।

13

אַמָּת	קִצֵּךְ	בָּא	אֹוצָרֹת	רַבַּת	רַבִּים	מַיִם	עַל־	(שֹׁכֶנְתִּי)	[שכנתי]
नाप	तेरो-अन्त्य	आयो	खजानाहरू-भएकी	प्रशस्त	—	धेरै-पानीहरूमाथि	—	बस्ने	—
	H7093	H0935	H0214			H4325		H7931	H7931

בִּצְעֵךְ׃
तेरो-लोभको
H1215

बाबेल, तिमी धेरै पानी भएको छेवमा छौ तिमी सम्पत्तिले सम्पन्न छौ। तर तिम्रो अन्त आएको छ। यो तिम्रो ध्वंस हुने बेला हो।

כִּלֵּ֥ךְ	אָדָ֖ם	מִלֹּאתֵ֑ךְ	אִם־	כִּ֣י	בְּנַפְשׁ֔וֹ	צְבָא֥וֹת	יְהוָ֖ה	נִשְׁבָּ֥ע	14
सलहको-झैं	मानिसहरूले	तँलाई-भर्नेछु	—	निश्चय-नै	आफ्नो-प्राणकी	सर्वशक्तिमान्ले	परमप्रभुले	शपथ-खानुभयो	
H3218	H0120	H4390			H5315		H3068	H7650	

ס	הִיֵּֽד׃	עָלָ֔יִךְ	וְעָנ֣וּ
—	जयजयकार	तेरो-विरुद्ध	र-तिनीहरूले-चिच्याउनेछन्
	H1959		

सेनाहरूका परमप्रभुले यो प्रतिज्ञा आफ्नो नाउँ लिएर गर्नुभयो: “बाबेल म तिमीलाई धेरै शत्रुहरूले परिपूर्ण पारिदिनेछु। तिनीहरू सलहहरू जतिकै हुनेछन्। तिनीहरूले तिम्रो विरूद्ध युद्ध जित्नेछन् र तिनीहरू तिमीमाथि उभिएर विजय गान गाउने छन्।”

שָׁמַ֖יִם׃	נָטָ֣ה	וּבִתְבוּנָתֹ֑ו	בְּחָכְמָתֹ֔ו	תֵּבֵ֣ל	מֵכִ֔ין	בְּכֹחֹ֑ו	אֶ֣רֶץ	עֹשֶׂ֥ה	15
आकाश	फैलाउनुभयो	र-आफ्नो-समझले	आफ्नो-बुद्धिले	संसार	स्थापित-गर्नुहुने	आफ्नो-शक्तिले	पृथ्वी	बनाउनुहुने	
H8064	H5186	H8394	H2451	H8398			H0776		

परमप्रभुले आफ्नो महान शक्ति प्रयोग गर्नुभयो अनि पृथ्वी सृष्टि गर्नु भयो। उहाँले आफ्नो ज्ञानले पृथ्वीलाई स्थापित गर्नु भयो र उहाँले आफ्नो सुझ बुद्धिले आकाशलाई फैलाउनु भयो।

בְּרָקִ֖ים	אֶ֣רֶץ	מִקְצֵה־	נְשִׂאִ֔ים	וַיַּ֣עַל	בַּשָּׁמַ֑יִם	מַ֣יִם	הֲמ֣וֹן	תִּתֹּ֔ו	לְקֹ֖ול	16
बिजुली	—	पृथ्वीको-छेउबाट	बादलहरू	र-उठाउनुहुन्छ	आकाशमा	पानीको	गर्जन	दिनुहुन्छ	उहाँको-आवाजमा	
	H0776			H5927	H8064	H4325		H5414		

מֵאֹצְרֹתָ֖יו׃	רֹ֣וחַ	וַיֹּצֵ֤א	עֹשֶׂ֙ה֙	לַמָּטָ֔ר	
आफ्ना-भण्डारहरूबाट	हावा	र-निकाल्नुहुन्छ	बनाउनुहुन्छ	वर्षाको-निम्ति	
H0214	H7307	H3318		H4306	

जब उहाँ गर्जनुहुन्छ आकाश पनि गर्जन्छ उहाँले पृथ्वीको अन्तबाट कुइरो निस्केर माथि आउने पार्नुहुन्छ। उहाँले वर्षासँग बिजुली चम्काउनुहुन्छ। उहाँले आफ्नो भण्डारबाट बतास निकाल्नुहुन्छ।

נִסְכֹּ֑ו	שֶׁ֖קֶר	כִּ֥י	מִפֶּ֛סֶל	צֹ֥רֵף	כָּל־	הֹבִ֖ישׁ	מִדַּ֣עַת	אָדָ֔ם	כָּל־	נִבְעַ֖ר	17
त्यसको-ढालिएको-मूर्ति	झूटो-छ	किनभने	मूर्तिबाट	सुनार	हरेक	लज्जित-हुन्छ	ग्यानबाट	मानिस	सबै	मूर्ख-छ	
H5262	H8267		H6459	H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּ֥ם׃	רֽוּחַ	וְלֹא־
तिनीहरूमा	सास	र-छैन
	H7307	H3808

तर हरेक मानिसहरू मूर्ख र बुद्धिहीन छन्। परमेश्वरले के गर्नुभयो सो जान्दैनन्, हरेक मानिस जसले मूर्ति बनाउछ उसलाई लज्जित पारिन्छ किनभने उसको मूर्तिहरू मूल्यहीन हुन्। तिनीहरूमा जीवन छैन।

יֹאבֵֽדוּ׃	פְּקֻדָּתָ֖ם	בְּעֵ֣ת	תַּעְתֻּעִ֑ים	מַעֲשֵׂ֣ה	הֵ֔מָּה	הֶ֖בֶל	18
नाश-हुनेछन्	—	तिनीहरूको-दण्डको-समयमा	ठगिको	कार्य	छन्-तिनीहरू	व्यर्थ	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

तिनीहरू मूल्याहीन छन्, छलको काम मात्र गर्छन्। जब तिनीहरूलाई सजाय दिइन्छ तिनीहरू सङ्नेछन्।

וְשֵׁ֣בֶט	הֹוא֮	הַכֹּ֣ל	יֹוצֵ֣ר	כִּי־	יַעֲקֹ֔ב	חֵלֶ֖ק	כְּאֵ֑לֶּה	לֹ֣א־	19
र-राजदण्ड	उहाँ-हुनुहुन्छ	सबै-कुराको	बनाउने	किनभने	याकूबको	भाग	—	यस्ता-होइन	
H7626	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמֹֽו׃	צְבָא֥וֹת	יְהוָ֖ה	נַחֲלָתֹֽו׃
—	नाम-हो	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	उहाँको-उत्तराधिकारको
	H8034		H3068	H5159

याकूबका परमेश्वर यी मूर्तिहरू जस्ता मूल्यहीन हुनुहुन्न। मानिसहरूले परमेश्वर बनाएनन्। परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरू बनाउनुभयो। उहाँले आफ्नो उत्तराधिकारी जाति सहित प्रत्येक चीज बनाउनु भयो। उहाँको नाउँ सेनाहरूका परमप्रभु हो।

20 מַפֵּץ־ אַתָּה לִּי כְלֵי מִלְחָמָה וְנִפַּצְתִּי בְךָ גּוֹיִם וְהִשְׁחַתִּי בְךָ
हत्यार-हौ तिमी मेरो-निम्ति हतियार युद्धको र-मैले-चुर्नेछु तिम्रो-द्वारा जातिहरूलाई र-नाश-गर्नेछु तिम्रो-द्वारा
H4661 H4467 H3627 H4421 H7843

מַמְלָכוֹת׃
राज्यहरूलाई
H4467

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “बाबेल! तिमी मेरो डण्डा हौं, मेरो युद्धको हतियार। मैले त्यस जाति जातिहरूलाई टुक्राउनु र ध्वंश पार्नुलाई चलाएँ।

21 וְנִפַּצְתִּי בְךָ וְרָכְבוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֶכֶב וְרֹכְבוֹ׃
र-चुर्नेछु तिम्रो-द्वारा र-त्यसका-सवार र-चुर्नेछु तिम्रो-द्वारा रथ र-त्यसको-सारथी
H7392 H7393 H7392

मैले तिमीलाई घोडा र सवारीमा प्रहार गर्न चलाएँ। मैले तिमीलाई रथ र सारथीहरू धूलो पार्न प्रहार गरें।

22 וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִישׁ וְאִשָּׁה וְנִפַּצְתִּי בְךָ זָקֵן וְנָעַר וְנִפַּצְתִּי בְךָ בָּחוּר
र-चुर्नेछु तिम्रो-द्वारा पुरुष र-स्त्री र-चुर्नेछु तिम्रो-द्वारा बूढा र-जवान र-चुर्नेछु तिम्रो-द्वारा युवक
H0376 H0802 H2205 H5288 H0970

וּבְתוּלָה׃
र-कन्या
H1330

मैले तिमीलाई पुरूष र स्त्री माथि प्रहार गर्न चलाएँ। मैले तिमीलाई, जवान र वृद्ध मानिसहरूमाथि प्रहार गर्न चलाएँ। मैले तिमीलाई युवा-युवती माथि प्रहार गर्न चलाएँ।

23 וְנִפַּצְתִּי בְךָ אִכָּר וְצִמְדּוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ וְעֶדְרוֹ וְנִפַּצְתִּי בְךָ רֹעֶה וְאִתּוֹ
र-चुर्नेछु र-त्यसको-जोडी-बलद किसान तिम्रो-द्वारा र-चुर्नेछु तिम्रो-द्वारा र-त्यसको-बगाल गोठाला तिम्रो-द्वारा र-चुर्नेछु
H6776 H0406 H5739

וְסָגָנִים׃ פַּחוֹת בְךָ
र-अधिकारीहरू राज्यपालहरू तिम्रो-द्वारा
H5461 H6346

मैले तिमीलाई गोठालो र भेडावथान माथि प्रहार गर्न चलाएँ। मैले तिमीलाई किसानहरू र गाईहरूमाथि प्रहार गर्न चलाएँ। मैले तिमीलाई राज्यपालहरू र मुख्य हाकिमहरूमाथि प्रहार गर्न चलाएँ।

24 וְשִׁלַּמְתִּי לְבָבֶל וּלְכֹל יוֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים אֵת כָּל־ רָעָתָם אֲשֶׁר־ עָשׂוּ
र-बदला-दिनेछु बेबिलोनलाई र-सबै बासिन्दाहरूलाई कल्दीका — सबै दुष्टताको जो तिनीहरूले-गरे
H0894 H3778 H0853 H3605 H3427 H3605

בְּצִיּוֹן לְעֵינֵיכֶם נְאֻם יְהוָה׃ ס
सियोनमा तिम्रो-आँखाको-सामु भन्नुहुन्छ परमप्रभुले —
H6726 H5002 H3068

तर म बाबेल र सबै कल्दीहरूलाई तिनीहरूले सियोन विरूद्ध गरेका जम्मै अनिष्ट कार्यहरू फर्काइदिनेछु।” परमप्रभु ती कुराहरू भन्नुहुन्छ।

25 הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר הַמַּשְׁחִית נְאֻם־ יְהוָה וְהַמַּשְׁחִית אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ
हेर-म तेरो-विरुद्धमा-छु विनाशकारी-पहाड विनाश-गर्ने भन्नुहुन्छ परमप्रभुले विनाश-गर्ने — सबै पृथ्वीलाई
H2009 H0413 H2022 H4889 H7843 H5002 H3068 H0853 H3605 H0776

וְנָטִיתִי עָלֶיךָ יָדִי וְגִלַּלְתִּיךָ מִן־ הַסְּלָעִים וְנִתַּתִּיךָ
र-मेरो-हात-पसार्नेछु तेरो-विरुद्ध — र-गल्याउनेछु-तिमीलाई चट्टानहरूबाट र-बनाउनेछु-तिमीलाई
H5186 H3027 H0853 H1556 H5553 H5414

לְהַר שְׂרֵפָה׃
जलेको-पहाड
H2022 H8316

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “बाबेल! हे पर्वत ध्वंस छ जसले सारा भूमि नै ध्वंस पार्छ म तिम्रो विरोधमा छु। म तिम्रो विरोधमा मेरो हात उठाउँछु। म तिमीलाई भिरालो चट्टानबाट तल झारी दिनेछु म तिमीलाई डढेको पर्वत बनाईदिनेछु।

26

שְׁמָמוֹת	כִּי־	לְמוֹסָדוֹת	וְאֶבֶן	לְפִנָּה	אֶבֶן	מִמְּךָ	יִקָּחוּ	וְלֹא־
सदाको-उजाड	किनभने	जगको-निम्ति	र-ढुङ्गा	कुनाको-निम्ति	ढुङ्गा	तिम्रोबाट	कसैले	र-लिइने-छैनन्
H4146		H0068	H6438	H0068		H3947	H3808	

יְהוָה׃	נְאֻם־	תִּהְיֶה	עוֹלָם
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	हुनेछ	सदासर्वदाको-निम्ति
H3068	H5002	H1961	H5769

आफ्नो मन्दिरको लागि कुने ढुङ्गा अथवा घडेरी बनाउनको लागि मानिसहरूले तिमीहरूबाट ढुङ्गाहरू लिनेछैनन्। किनभने तिमी सधैंका निम्ति काममा नआउने भूमि हुनेछौ।” परमप्रभुले घोषणा गर्नु भयो।

27

הַשְׁמִיעוּ	גּוֹיִם	עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ	בַּגּוֹיִם	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	בָּאָרֶץ	נֵס	שְׂאוּ־
सुनाओ	जातिहरूलाई	त्यसको-विरुद्ध	पवित्र-गर	जातिहरूमा	तुरही	बजाओ	देशमा	झण्डा	उठाओ
H8085			H6942		H7782	H8628	H0776	H5251	H5375

סוּס	הַעֲלוּ־	טִפְסָר	עָלֶיהָ	פִּקְדוּ	וְאַשְׁכְּנַז	מַנִּי	אֲרָרַט	מַמְלְכוֹת	עָלֶיהָ
घोडाहरू	चढाओ	सेनापति	त्यसको-विरुद्ध	नियुक्त-गर	र-अश्केनज	मिन्नी	अरारात	राज्यहरूलाई	त्यसको-विरुद्ध
	H5927	H2951			H0813	H4508	H0780	H4467	

סָמָר׃	כִּילֶק
काँडे-ठाडिएका	सलहझैं
H5569	H3218

“भूमिमा युद्धको झण्डा उठाऊ। सबै जाति-जातिहरूमा युद्धको तुरही फुक। जातिहरूलाई बाबेलको विरूद्ध लडाइँ गर्नलाई तैयार पार। अरारत, मिन्नी र अशकनज राज्यहरूलाई बाबेलको विरूद्ध लडाइँ गर्न डाक। उसको विरोधमा सेना संचालन गर्न एकजना कप्तान नियुक्त गर। संख्यामा सलहसरह घोडाहरू त्यहाँ पठाऊ।

28

כָּל־	וְאֶת־	פַּחוֹתֶיהָ	אֶת־	מָדַי	מַלְכֵי	אֶת־	גּוֹיִם	עָלֶיהָ	קַדְּשׁוּ
सबै	र	त्यसका-राज्यपालहरू	—	—	मादीका-राजाहरू	—	जातिहरू	त्यसको-विरुद्ध	पवित्र-गर
H3605	H0853	H6346	H0853	H4074	H4428	H0853			H6942

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	אֶרֶץ	כָּל־	וְאֶת	סְגָנֶיהָ
त्यसको-शासनको	देश	सबै	र	अधिकारीहरू
H4475	H0776	H3605	H0853	H5461

उसको विरूद्ध लडाइँ गर्न जाति-जातिहरू तयार पार। मादीका राजाहरूलाई, राज्यपालहरू, सारा मुख्य हाकिमहरू र तिनीहरू जसले बाबेल विरूद्ध शासन गरे ती जम्मै देशहरूलाई तैयार पार।

29

אֶת־	לָשׁוּם	יְהוָה	מַחְשְׁבוֹת	בָּבֶל	עַל־	קָמָה	כִּי	וַתָּחֹל	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ
—	बनाउने	परमप्रभुका	योजनाहरू	बेबिलोनको	विरुद्ध	उठ्यो	किनभने	र-थर्कियो	पृथ्वी	र-काँप्यो
H0853		H3068	H4284	H0894					H0776	H7493

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	לְשַׁמָּה	לְבָבֶל	אָרֶץ
—	बासिन्दा-नभएको	उजाड	बेबिलोनलाई	देश
H3427	H0369	H8047	H0894	H0776

जब बाबेललाई जन शून्य, उजाड भूमि बनाउन परमप्रभुको काम धर्ती थर-थराउनेछ अनि बेदनामा परे झैं माडिनेछ।

30

הָיוּ	גְּבוּרָתָם	נָשְׁתָּה	בַּמְּצָדוֹת	יָשְׁבוּ	לְהִלָּחֵם	בָּבֶל	גִּבּוֹרֵי	חָדְלוּ
भए	तिनीहरूको-शक्ति	सुक्यो	किल्लाहरूमा	बसिरहे	लड्न	—	बेबिलोनका-योद्धाहरूले	छोडिदिए
H1961	H1369	H5405	H4679	H3427		H0894	H1368	H2308

בְּרִיחֶיהָ׃	נִשְׁבְּרוּ	מִשְׁכְּנֹתֶיהָ	הִצִּיתוּ	לְנָשִׁים
त्यसका-ढोकाहरू	भाँचिए	त्यसका-बासस्थानहरूमा	आगो-लगाइयो	स्त्रीहरूझैं
H1280	H7665	H4908	H3341	H0802

बाबेलका सिपाहीहरूले लडाइँ गर्न बन्द गरे। तिनीहरू आफ्नै दृढ किल्लाहरूमा पसे। तिनीहरू थकित भए। तिनीहरू स्त्री जस्तै भए। बाबेलका घरहरू जलिरहेका छन्। अनि प्रवेशद्वारहरू भत्काइएका छन्।

לְמֶלֶךְ	לְהַגִּיד	מַגִּיד	לִקְרַאת	וּמַגִּיד	רָץ	רָץ	לִקְרַאת־	רָץ	31
बेबिलोनको-राजालाई	समाचार-दिन	—	भेट्न-समाचारदाता	र-समाचारदाता	—	—	भेट्न-दौडिरहेछ	दौडिरहेछ	
H4428	H5046	H5046	H7125	H5046	H7323	H7323	H7125	H7323	

מִקְצֵה׃	עִירוֹ	נִלְכְּדָה	כִּי־	בָבֶל
चारैतिरबाट	त्यसको-सहर	कब्जा-भयो	किनभने	—
		H3920		H0894

एक सन्देशवाहकको पछि अर्को सन्देशवाहक जान्छ अनि सम्पूर्ण शहर कब्जामा पर्यो भन्ने खबर बाबेलका राजाकहाँ पुर्याइन्छ।

נִבְהֲלוּ׃	הַמִּלְחָמָה	וְאַנְשֵׁי	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	הָאֲגַמִּים	וְאֶת־	נִתְפָּשׂוּ	וְהַמַּעְבָּרוֹת	32
त्रासिए	—	र-युद्धका-मानिसहरू	आगोले	आगो-लगाइयो	डलहरूमा	र	कब्जा-गरिए	र-घाटहरू	
H0926	H4421	H0376	H0784	H8313	H0098	H0853	H8610		

ס
—

चाँचरहरू घेरामा परे; सिमसारहरू आगो लगाइए; सिपाहीहरू भयग्रस्त भए।”

עֵת	כִּגְרֶן	בָּבֶל	בַּת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	33
समय	खलाझैं	बेबिलोन-छ	छोरी	इस्राएलका	परमेश्वर	सर्वशक्तिमान्	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
H6256	H1637	H0894	H1323	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

לָהּ׃	הַקָּצִיר	עֵת־	וּבָאָה	מְעַט	עוֹד	הִדְרִיכָהּ
त्यसको-निम्ति	कटनीको	समय	र-आउनेछ	छिट्टै	अलिकती	दाइने-बेलाको
		H6256	H0935	H4592	H5750	H1869

सेनाहरूका परमप्रभु, इस्राएलहरूका परमेश्वर यसो भन्नुहुन्छ “बाबेल धान कुट्ने ढिकी जस्तै भएकी छ। बालीको समय मानिसहरूले धान कुटेर असल र भुस छुट्याउँछन्। अनि बाबेलमा धान कुट्ने समय चाँडै आइरहेछ।”

[הציננו	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	(הֲמָמַנִי	[הממנו	(אֲכָלָנִי	[אכלנו	34
—	बेबिलोनको	राजा	नेबुकदनेस्सरले	अस्तव्यस्त-बनायो-मलाई	—	खायो-मलाई	—	
H3322	H0894	H4428	H5019	H2000	H2000	H0398	H0398	

כְּרֵשׁוֹ	מִלָּא	כַּתַּנִּין	(בְּלָעַנִי	[בלענו	רִיק	כְּלִי	(הִצִּיגַנִי	
त्यसको-पेट	भर्यो	अजगरझैं	निल्यो-मलाई	—	—	रित्तो-भाँडो	रित्तो-भाँडोझैं-राख्यो-मलाई	
H3770	H4390		H1104	H1104	H7385	H3627	H3322	

(הֱרִיחָנִי׃	[הדיחנו	מֵעֲדָנָי	
त्याग्यो-मलाई	—	मेरा-स्वादिष्ट-खानाले	
H1740	H1740		

सियोनका मानिसहरूले भन्नेछन्, “बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले हामीलाई खायो। हामीलाई चोट पुर्यायो। हाम्रा मानिसहरूलाई टाढा पुर्यायो। उसले हामीलाई खाली भाँडाजस्तै बनायो। हाम्रा असल-असल थोकहरू सबै लग्यो। राक्षसलेझैं उसले हामीलाई निल्यो। हाम्रो राम्रो भोजनले उसले आफ्ने पेट भर्यो। तब उसले हामीलाई बाहिर थुक्यो।

יֹשְׁבֵי	אֶל־	וּדְמִי	צִיּוֹן	יֹשֶׁבֶת	תֹּאמַר	בָּבֶל	עַל־	וּשְׁאֵרִי	חֲמָסִי	35
बासिन्दाहरू	विरुद्ध	र-मेरो-रगत	सियोनले	बस्ने	भन्छिन्	बेबिलोनमा-परोस्	विरुद्ध	र-मेरो-शरीर	मेरो-हिंसा	
H3427	H0413	H1818	H6726	H3427	H0559	H0894		H7607	H2555	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	תֹּאמַר	כַּשְׂדִּים
—	यरूशलेमले	भन्छिन्	कल्दीका
	H3389	H0559	H3778

बाबेलले हामीमाथि डरलाग्दो र निन्दनीय कामहरू गर्यो। अब हामी बाबेलमाथि त्यही अनिष्टहरू भएको हेर्न चाहन्छौ।" सियोनका मानिसहरू यो कुरा भन्छन्, "हाम्रो रगत बाबेलका मानिसहरूमाथि परोस्। तिनीहरूले बिगतमा जे गरेका थिए तिनीहरूमाथि त्यस्तै दण्ड होस्।" यरूशलेमका वासिन्दाहरूले यो कुरा भन्छन्।

36 לָכֵן | כֹּה | אָמַר | יְהוָה | הִנְנִי־ | רָב | אֶת־ | רִיבֵךְ | וְנָקַמְתִּי | אֶת־ | נְקָמָתֵךְ
त्यसैले | यसरी | भन्नुहुन्छ | परमप्रभुले | हेर-म | लड्ने-छु | — | तेरो-मुद्दा | र-बदला-लिनेछु | — | तेरो-प्रतिशोध
H3541 | H0559 | H3068 | H2009 | H7378 | H0853 | H7379 | H5358 | H0853 | H5360

וְהַחֲרַבְתִּי | אֶת־ | יַמָּהּ | וְהֹבַשְׁתִּי | אֶת־ | מְקוֹרָהּ׃
र-सुकाउनेछु | — | त्यसको-समुद्र | र-सुकाउनेछु | — | त्यसको-मूल
H0853 | H3220 | H3001 | H0853 | H4726

यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ: "यहूदा! म तिमीहरूको मामला लिनेछु र प्रतिशोध गर्नेछु। म बाबेलको समुद्र सुकाइदिनेछु अनि झरनाहरू सुकाइदिनेछु।

37 וְהָיְתָה | לְבָבֶל | לְגַלִּים | מְעוֹן־ | תַּנִּים | שַׁמָּה | וּשְׁרֵקָה | מֵאֵין | יוֹשֵׁב׃
र-बन्नेछ | बेबिलोन | ढुङ्गाहरूको-थुप्रो | बासस्थान | स्यालहरूको | विरानो | र-तिरस्कारको | बासिन्दा-नभएको | —
H1961 | H0894 | H1530 | H4583 | H8322 | H8047 | H8322 | H0369 | H3427

बाबेल मन्दिरहरूका धराशायीको थुप्रो मात्र भएको छ अनि त्यो जङ्गली कुकुरहरू बस्ने ठाउँ हुनेछ। मानिसहरू ढुङ्गाहरूको राश हेर्न डराउनेछन्। बाबेलको विषयमा सोचेर मानिसहरू टाउँको हल्लाउने छन्। यो कोही नबस्ने सुनसान ठाँउ बनिनेछ।

38 יַחְדָּו | כַּכְפִירִים | יִשְׁאֲגוּ | נָעֲרוּ | כְּגוֹרֵי | אֲרָיוֹת׃
सँगै | जवान-सिंहहरूझैं | गर्जनेछन् | गुर्राउनेछन् | सिंहका-बच्चाहरूझैं | —
H3162 | H3715 | H7580 | H5286 | H1484

"बाबेलका मानिसहरू गर्जने जवान सिंह जस्तै छन्। तिनीहरू डमरूहरूझै गर्जिन्छन्।

39 בְּחַמָּם | אָשִׁית | אֶת־ | מִשְׁתֵּיהֶם | וְהִשְׁכַּרְתִּים | לְמַעַן | יַעֲלֹזוּ | וְיָשְׁנוּ
तिनीहरू-तातिन्जेलमा | तयार-गर्नेछु | — | तिनीहरूको-भोज | र-मात्याउनेछु-तिनीहरूलाई | ताकि | आनन्दित-हुन् | र-सुतुन्
H2527 | H7896 | H0853 | H4960 | H7937 | H4616 | H5937 | H3462

שְׁנַת־ | עוֹלָם | וְלֹא | יָקִיצוּ | נְאֻם | יְהוָה׃
सदाको-निद्रा | — | र-नबिउझुन् | — | भन्नुहुन्छ | परमप्रभुले
H8142 | H5769 | H3808 | H6974 | H5002 | H3068

जब तिनीहरू उत्तेजित हुन्छन् म तिनीहरूलाई एक प्रीति भोज दिनेछु। म तिनीहरूलाई मताउनेछु। तिनीहरू हाँस्ने छन् खुशी मनाउनेछन्। तिनीहरू कहिल्यै नउठ्नलाई निदाउँनेछन्।" तिनीहरू कहिल्यै उठ्ने छैनन्। परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो।

40 אוֹרִידֵם | כְּכָרִים | לְטִבְחָה | כְּאֵילִים | עִם־ | עַתּוּדִים׃
ओराल्नेछु-तिनीहरूलाई | थुमाहरूझैं | वधको-निम्ति | भेडाहरूझैं | सँगै | बोकाहरू
H3381 | H3733 | H2873 | H352 | H5973 | H6260

"बाबेल भेडा-भेडी र बाख्राहरू झैं काटिनलाई पर्खिरहको हुनेछन्। तिनीहरूलाई म कसाइखानमा डोर्याउनेछु।

41 אֵיךְ | נִלְכְּדָה | שֵׁשַׁךְ | וַתִּתָּפֵשׂ | תְּהִלַּת | כָּל־ | הָאָרֶץ | אֵיךְ | הָיְתָה | לְשַׁמָּה | בָּבֶל
कसरी | कब्जा-भयो | शेशक | र-समातियो | प्रशंसा | सारा | पृथ्वीको | कसरी | भयो | विरानो | बेबिलोन
H0349 | H3920 | H8347 | H8610 | H8416 | H3605 | H0776 | H0349 | H1961 | H8047 | H0894

בַּגּוֹיִם׃
जातिहरूमा

"शीशक परास्त हुनेछ। सारा पृथ्वीको गौरवको र प्रशंसाको पात्र बाबेल कैद गरिनेछ। अन्य जातिहरूका मानिसहरूले बाबेलमा हेर्नेछन् अनि त्यस देशको सर्वनाश देखेर तिनीहरू भयग्रस्त हुनेछन्।

42 עָלָה | עַל־ | בָּבֶל | הַיָּם | בַּהֲמוֹן | גַּלָּיו | נִכְסָתָה׃
चढ्यो | विरुद्ध | बेबिलोन | समुद्र | त्यसका-लहरहरूको-गर्जनमा | — | ढाकियो
H5927 | H0894 | H3220 | H1530 | H3680

समुद्र उर्लेर बाबेलमाथि उठ्नेछ ढाकिने छ। यसको गर्जने छालहरूले उसलाई ढाकी दिन्छ।

43

אִישׁ	כָּל־	בָּהֵן	יֵשֵׁב	לֹא־	אֶרֶץ	וַעֲרָבָה	צִיָּה	אֶרֶץ	לְשַׁמָּה	עָרֶיהָ	הָיוּ
मानिस	कुनै	त्यसमा	—	जहाँ-नबस्छ	देश	र-मरुभूमि	सुक्खा	देश	विरानो	त्यसका-सहरहरू	भए
H0376	H3605		H3427	H3808	H0776	H6160	H6723	H0776	H8047		H1961

אָדָם׃	בְּן־	בָּהֵן	יַעֲבֹר	וְלֹא־
मानव	कोही	त्यसबाट	यात्रा-गर्दैन	र-नहिँड्छ
H0120		H2004		H3808

बाबेलका शहरहरू ध्वंश पारिनेछन। बासिन्दाहरू बिना ती शहरहरू सुख्खा मरूभूमि र उदास हुनेछन, बाबेल देशबाट मानिसहरू यात्रा गर्नेछैन्।

44

וְלֹא־	מִפְּיו	בִלְעוֹ	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	בְּבָבֶל	בֵּל	עַל־	וּפָקַדְתִּי	
र-बग्ने-छैनन्	त्यसको-मुखबाट	त्यसले-निल्नेको	—	र-निकाल्नेछु	बेबिलोनमा	बेल	विरुद्ध	र-दण्ड-दिनेछु	
H3808	H6310	H1105	H0853	H3318	H0894	H1078			

נָפָלָה׃	בָּבֶל	חוֹמַת	גַּם־	גּוֹיִם	עוֹד	אֵלָיו	יִנְהֲרוּ
ढल्यो	बेबिलोनको	पर्खाल	पनि	जातिहरू	अब	त्यसतिर	बह्ने-छैनन्
H5307	H0894	H2346	H1571		H5750	H0413	

म बाबेलको बाललाई दण्ड दिनेछु। उसले जे-जे निलेको छ त्यसलाई उल्टी गराउँछु। बाबेलमा जाति-जातिहरूका मानिसहरू अब उसो आउने छैनन्। बाबेलको पर्खाल ढल्नेछ।

45

יְהוָה׃	אַף־	מֵחֲרוֹן	נַפְשׁוֹ	אֶת־	אִישׁ	וּמַלְּטוּ	עַמִּי	מִתּוֹכָהּ	צְאוּ
परमप्रभुको	—	भयङ्कर-क्रोधबाट	आफ्नो-प्राण	—	हरेकले	र-बचाओ	मेरा-मानिसहरू	त्यसको-बीचबाट	निस्क
H3068	H0639	H2740	H5315	H0853	H0376	H4422		H8432	H3318

हे मेरो मानिसहरू हो। बाबेलका शहरबाट बाहिर निस्क, आफ्नो प्राण बचाउन भाग। परमप्रभुको भयानक रीसदेखि भाग।

46

הַשְּׁמוּעָה	בַּשָּׁנָה	וּבָא	בָּאָרֶץ	הַנִּשְׁמַעַת	בַּשְּׁמוּעָה	וְתֵרֹאוּ	לְבַבְכֶם	יֵרַךְ	וּפֶן־
समाचार	वर्षमा	र-आउनेछ	देशमा	सुनिने	समाचारले	र-डराओ	तिम्रो-मन	कमजोर	र-नहोस्
H8052	H8141	H0935	H0776	H8085	H8052	H3372	H3824	H7401	H6435

מֹשֵׁל׃	עַל־	וּמֹשֵׁל	בָּאָרֶץ	וְחָמָס	הַשְּׁמוּעָה	בַּשָּׁנָה	וְאַחֲרֵיו
शासक	विरुद्ध	र-शासक	देशमा	र-हिंसा	समाचार	वर्षमा	र-त्यसपछि
H4910		H4910	H0776	H2555	H8052	H8141	

“हे मेरा मानिसहरू हो, नडराऊ। उडान्त कुराहरू फैलिनेछ तर नडराऊ। यो वर्षमा एउटा उडान्त कुरा आउनेछ; अनि अर्को वर्षमा अर्को आउनेछ, यस भूमिमा हिंसाको उडन्त खबरहरू र शासकहरूको विरूद्ध शासकहरू लड्ने उडन्त कुरा हुनेछ।

47

תֵּבוֹשׁ	אַרְצָהּ	וְכָל־	בָּבֶל	פְּסִילֵי	עַל־	וּפָקַדְתִּי	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן	
लज्जित-हुनेछ	त्यसको-देश	र-सबै	बेबिलोनका	मूर्तिहरू	विरुद्ध	र-दण्ड-दिनेछु	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर	त्यसैले	
H0954	H0776	H3605	H0894	H6456			H0935	H3117	H2009		

בְּתוֹכָהּ׃	יִפְּלוּ	חֲלָלֶיהָ	וְכָל־	
त्यसको-बीचमा	ढल्नेछन्	मारिएकाहरू	र-सबै	
H8432	H5307		H3605	

निसन्देह समय आउने छ जब म बाबेलका झूटा देवताहरूलाई सजाय दिनेछु अनि बाबेलका सारा देश लाजले पानी हुनेछ। बाबेलका गल्लीहरूमा धेरै लाशहरू लडिरहेका हुनेछन्।

48

יָבוֹא־	מִצָּפוֹן	כִּי	בָהֶם	אֲשֶׁר	וְכֹל	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	בָּבֶל	עַל־	וְרִנְּנוּ
आउनेछन्	उत्तरबाट	किनभने	तिनीहरूमा-छ	जो	र-सबै	र-पृथ्वीले	आकाश	—	बेबिलोनमाथि	र-गाउनेछन्
H0935	H6828				H3605	H0776	H8064	H0894		

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַשּׁוֹדְדִים	לָהּ
परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	लुटेराहरू	त्यसतिर
H3068	H5002	H7703	

तब स्वर्ग र पृथ्वी अनि त्यहाँ भएका सबै बाबेलका बारेमा आनन्दले कराउने छन् किनभने ध्वंसकहरू बाबेलसित लड्न उत्तर दिशाबाट आउनेछन्।”
परमप्रभुले यो कुरा भन्नुभयो।

49

כָּל־	חַלְלֵי	נָפְלוּ	לְבָבֶל	גַּם־	יִשְׂרָאֵל	חַלְלֵי	לִנְפֹּל	בָּבֶל	גַּם־
सारा	मारिएकाहरू	ढले	बेबिलोनको-निम्ति	पनि	इस्राएलका	मारिएकाहरू	ढल्नु-पर्छ	बेबिलोन-पनि	पनि
H3605		H5307	H0894	H1571	H3478		H5307	H0894	H1571

הָאָרֶץ׃
पृथ्वीका
H0776

“बाबेलले इस्राएलबाट आएका मानिसहरू मारे। बाबेलले पृथ्वीमा भएका प्रत्येक ठाउँबाट आएका मानिसहरू मारे। यसकारण बाबेलको पतन हुनै पर्छ।

50

תַּעֲלֶה	וירושלם	יְהוָה	אֶת־	מֵרָחוֹק	זִכְרוּ	תַּעֲמְדוּ	אַל־	הִלְכוּ	מֵחֶרֶב	פְּלֵטִים
मनमा-राख	र-यरूशलेम	परमप्रभुलाई	—	टाढाबाट	सम्झ	नतिष्ठ	नरोक	जाओ	तरवारबाट	बचेकाहरू
H5927	H3389	H3068	H0853	H7350	H2142	H5975	H0408	H1980	H2719	

לִבְבְכֶם׃ עַל־
तिम्रो-मनमा —
H3824

तिमीहरूलाई तरवारहरूबाट बचाइएकोछ। एकदम चाँडो बाबेल छोड नपर्ख। तिमीहरू घेरै टाढा ठाउँमा छौ परमप्रभु र यरूशलेमलाई सम्झ।

51

עַל־	זָרִים	בָּאוּ	כִּי	פָּנֵינוּ	כְלִמָּה	כִסְּתָה	חֶרְפָּה	שָׁמַעְנוּ	כִּי־	בֹּשְׁנוּ
विरुद्ध	विदेशीहरू	आए	किनभने	हाम्रो-अनुहार	लज्जाले	छोप्यो	अपमान	सुन्यौं	किनभने	लज्जित-भयौं
		H0935		H6440	H3639	H3680	H2781	H8085		H0954

ס יְהוָה׃ בֵּית מִקְדְּשֵׁי
— परमप्रभुको भवन पवित्र-स्थानहरू
H3068 H4720

“हामी यहूदाका मानिसहरू लज्जित गराइएका छौं। हामी अपमानित भएकाछौं र तिरस्कारले हाम्रा अनुहारहरू ढाकिन्छ किनभने विदेशीहरू परमप्रभुको मन्दिरको पवित्र ठाउँहरूमा पसे।”

52

וּבְכָל־	פְּסִילֶיהָ	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן
र-सबै	त्यसका-मूर्तिहरू	विरुद्ध	र-दण्ड-दिनेछु	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	आउँदैछन्	दिनहरू	हेर	त्यसैले
H3605	H6456					H0935	H3117	H2009	

חָלָל׃ יֵאָנֵק אַרְצָהּ
घाइतेहरू कराउनेछन् त्यसको-देशमा
H0602 H0776

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “समय आइरहेछ, जब म बाबेलका मूर्तिहरूलाई न्याय-दण्ड दिनेछु। त्यो देशका चारैतिर चोटहरूमा रूनेछन्।

53

יָבֹאוּ	מֵאִתִּי	עֻזָּהּ	מְרוֹם	תְּבַצֵּר	וְכִי	הַשָּׁמַיִם	בָּבֶל	תַּעֲלֶה	כִּי־
आउनेछन्	मेरो-तर्फबाट	त्यसको-शक्ति	उच्च	बलियो-बनाउँछ	र-यद्यपि	आकाशसम्म	बेबिलोन	चढ्छ	यद्यपि
H0935	H0854	H5797	H4791	H1219		H8064	H0894	H5927	

ס יְהוָה׃ נְאֻם־ לָהּ שׁדְדִים
— परमप्रभुले भन्नुहुन्छ त्यसतिर लुटेराहरू
H3068 H5002 H7703

स्वर्गसम्म बाबेल बढ्न सक्छ। उसले उसका किल्लाहरू बलियो बनाइदिनेछ। तर उसको विरूद्ध ध्वंसक पठाउनेछु।” परमप्रभुले यो कुरा भन्नुभयो।

54

כַּשְׂדִּים׃	מֵאֶרֶץ	נְדֹוֹל	וְשֶׁבֶר	מִבָּבֶל	זְעָקָה	קוֹל
—	कल्दीहरूको-देशबाट	ठूलो	र-विनाश	बेबिलोनबाट	चित्कारको	आवाज
H3778	H0776		H7667	H0894	H2201	

“हामी बाबेलमा मानिसहरूले विलाप गरिरहेका सुन्न सक्छौ। बाबेलको देशमा मानिसहरूले ध्वंश पारिरहेको आवाज हामी सुन्छौ।

55 כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ בָּבֶל וְאִבֵּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל וְהָמְיוּ
र–नाश–गर्नुहुन्छ बेबिलोनलाई — परमप्रभुले नाश–गर्दैछन् किनभने ठूलो आवाज त्यसबाट र–गर्जनेछन्
H0006 H0894 H0853 H3068 H7703 H1993

קוֹלָם׃ שְׁאוֹן נֹתֵן רַבִּים כְּמַיִם גַּלֵּיהֶם
तिनीहरूको–आवाजको शोर दिइयो — धेरै–पानीझैं त्यसका–लहरहरू
H7588 H5414 H4325 H1530

परमप्रभुले बाबेललाई ध्वंस गरिदिनु हुन्छ उहाँले त्यो शहरको कोलाहललाई बन्द गरिदिनु हुनेछ, शत्रुहरू समुद्रका छालहरू जस्तै गर्जेर आउनेछन्। पृथ्वीभरि मानिसहरूले त्यो गर्जन सुन्नेछन्।

56 כִּי־ בָא עָלֶיהָ עַל־ בָּבֶל וְנִלְכְּדוּ שׁוֹדֵד גִּבּוֹרֶיהָ חִתְּתָה
आउँदैछ त्यसको–विरुद्ध विरुद्ध बेबिलोनमा र–समातिए लुटेरा त्यसका–योद्धाहरू भाँचियो
H0935 H0894 H3920 H7703 H1368 H2865

יְהוָה שַׁלֵּם גְּמֻלוֹת כִּי אֵל יְשַׁלֵּם׃
परमप्रभु–हुनुहुन्छ पूरी बदलाको परमेश्वर किनभने तिनीहरूका–धनुहरू तिर्नेछन्
H3068 H1578 H0410 H7198

सेना आउने छ अनि बाबेल ध्वंस पार्नेछ। बाबेलका सिपाहीहरू तितर-बितर हुनेछन् तिनीहरूका धनुहरू भाँचिने छन्। किनभने परमप्रभु परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले परिशोधन माँग गर्नुहुन्छ। उहाँले निश्चय तिनीहरूलाई चुक्त पारिदिनु हुनेछ।

57 וְהִשְׁכַּרְתִּי שָׂרֶיהָ וַחֲכָמֶיהָ פַּחוֹתֶיהָ וְסִגְנֶיהָ וְגִבּוֹרֶיהָ וְיָשְׁנוּ שְׁנַת־
र–मात्याउनेछु त्यसका–शासकहरू र–बुद्धिमानहरू राज्यपालहरू र–अधिकारीहरू र–योद्धाहरूलाई र–सुत्नेछन् सदाको–निद्रा
H7937 H8269 H2450 H6346 H5461 H1368 H3462 H8142

ס נְאֻם־ הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ וְלֹא יָקִיצוּ עוֹלָם
— भन्नुहुन्छ राजा परमप्रभु सर्वशक्तिमान् नाम–हो र–नबिउझनेछन् —
H5002 H4428 H3068 H6635 H8034 H3808 H5769

म बाबेलका ज्ञानी मानिसहरू र मुख्य हाकिमहरूलाई मताईदिनेछु म राज्यपालहरू, हाकिमहरू र सिपाहीहरूलाई पनि दाखरसमा डुबाइ दिनेछु। तब तिनीहरू सबै सदा-सर्वदाका निम्ति सुत्नेछन् तिनीहरू कहिल्यै बिउँझने छैनन्।” महाराजाले यी कुराहरू भन्नुभयो। उहाँको नाउँ सेनाहरूका परमप्रभु हो।

58 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת חֹמוֹת בָּבֶל הָרְחָבָה עָרְעֹר תִּתְעָרְעָר
भन्नुहुन्छ यसरी परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले पर्खालहरू बेबिलोनका चौडा पूर्णरूपले ढलाइनेछन्
H0559 H3541 H3068 H2346 H0894 H7342 H6209 H6209

וּלְאֻמִּים רִיק בְּדֵי־ עַמִּים וְיִגְעוּ יִצָּתוּ בָאֵשׁ הַגְּבֹהִים וּשְׁעָרֶיהָ
र–राष्ट्रहरू — व्यर्थको–निम्ति जनताहरू र–परिश्रम–गर्छन् जलाइनेछन् आगोले अग्ला र–त्यसका–ढोकाहरू
H3816 H7385 H1767 H5971 H3021 H3341 H0784 H1364 H8179

ס וְיָעֵפוּ׃ אֵשׁ בְּדֵי־
— र–थकित–हुनेछन् — आगोको–निम्ति
H3286 H0784 H1767

सेनाहरूका परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “बाबेलको बाक्लो, बलियो पर्खाल झारिनेछ। उसको अग्लो प्रवेशद्वारहरू जलाइनेछ। बाबेलका मानिसहरू व्यर्थमा कठोर परिश्रम गर्दछन्। जाति-जातिहरूको परिश्रम खाली आगोको लागि हुनेछ।”

59 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶת־ שְׂרָיָה בֶן־ נֵרִיָּהוּ בֶן־
जो आदेश–दिनुभयो यिर्मिया अगमवक्ताले — सरायाहलाई छोरा नेरियाहको छोरा
H0834 H6680 H3414 H5030 H0853 H8304 H5374

לְמֶלְכּוֹ הָרְבִעִית בִּשְׁנַת בָּבֶל יְהוּדָה מֶלֶךְ־ צִדְקִיָּהוּ אֶת־ בְּלֶכְתּוֹ מַחְסֵיָהּ
त्यसको–शासनको — चौथो–वर्षमा बेबिलोनमा यहूदाको राजा सिदकियाह — जाँदा महसेयाहको
H7243 H8141 H0894 H3063 H4428 H6667 H0854 H3212 H4271

מְנוּחָה׃ שַׂר וּשְׂרָיָה
विश्रामको प्रमुख र–सरायाह
H4496 H8269 H8304

यो सन्देश अगमवक्ता यर्मियाले नेरियाहको छोरो मासेयाहको नाति सरायाहलाई दिए। सरायाह यहूदाका राजा सिदकियाहसँग बाबेल तर्फ गए। यस बेला सिदकियाहको शासनकालको चौथो वर्ष थियो। अहिले सरायाह राजभवनका मुख्य प्रभारी थिए।

60 וַיִּכְתֹּב יִרְמְיָהוּ אֶת־כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־תָּבוֹא אֶל־אֶל־בָּבֶל סֵפֶר אֶחָד
र-लेख्यो यिर्मियाले — विपत्ति जो आउने-थियो विरुद्ध बेबिलोन एउटै — H3789 H3414 H0853 H3605 H0935 H0413 H0894 H0259

אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַכְּתֻבִים אֶל־עַל־בָּבֶל׃
— सबै र-वचनहरू यी-सबै लेखिएका विरुद्ध बेबिलोनको H3605 H1697 H0428 H3789 H0413 H0894

यर्मियाले त्यो पुस्तकमा ती सम्पूर्ण भयानक कुराहरू जुन बाबेलमा घट्नेवाला थिए सबै लेखिदिएका थिए।

61 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־שְׂרָיָה כְּבֹאֲךָ בָּבֶל וְרָאִיתָ וְקָרָאתָ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
र-भन्नुभयो यिर्मियाले सरायाहलाई तिमी-पुग्दा बेबिलोनमा र-देख्नेछौ र-पढ्नेछौ — सबै वचनहरू H0559 H3414 H8304 H0935 H0894 H7200 H7121 H0853 H3605 H1697

הָאֵלֶּה׃
यी
H0428

यर्मियाले सरायाहलाई भने, “जब तिमी बाबेलमा जान्छौ यी वचनहरू जोरले पढ्नु।

62 וְאָמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דִּבַּרְתָּ אֶל־עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי־הְיוֹת בּוֹ
र-भन्नेछौ परमप्रभु तपाईले भन्नुभयो — यस-ठाउँको-विरुद्ध नाश-गर्न ताकि-नहोस् त्यसमा H0559 H3068 H0413 H0559 H4725 H2088 H3772 H1115 H1961

אָדָם וְעַד־בְּהֵמָה כִּי שְׁמָמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה׃
मानिसदेखि र-पशुसम्म — किनभने सदाको-उजाड सदासर्वदाको-निम्ति हुनेछ H0120 H5704 H0929 H3427 H8077 H5769 H1961

तब भन, ‘हे परमप्रभु! तपाईले यो बाबेल ध्वंस गरिदिन्छु भन्नु भएको छ अनि यहाँ मानिसहरू र पशुहरू कोही पनि यसमा बसो-बासो गर्ने छैनन्।’

63 וְהָיָה כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֹׁר עָלָיו אֶבֶן וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל־
र-हुनेछ तिम्रो-पढिसकेपछि पढ्न — पुस्तक यो बाँध्नेछौ त्यसमा ढुङ्गा र-फाल्नेछौ-त्यसलाई — H1961 H3615 H7121 H0853 H0853 H7194 H6030 H0068 H7993 H0413

תּוֹךְ פְּרָת׃
बीचमा फ्रातको
H8432 H6578

यो पढिसके पछि, यसलाई ढुङ्गमा बाँधेर यूफ्रेटिस नदीमा फ्याँकिदेऊ।

64 וְאָמַרְתָּ כָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל וְלֹא־תָקוּם מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵבִיא
र-भन्नेछौ यसरी डुब्नेछ बेबिलोन र-नउठ्नेछ — विपत्तिको-कारणले — म जो ल्याउँदैछु H0559 H3602 H8257 H0894 H3808 H6440 H0595 H0834 H0935

עָלֶיהָ וְיָעֲפוּ עַד־הֵנָּה דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃ ס
त्यसको-विरुद्ध र-थकित-हुनेछन् — यहाँसम्म वचनहरू यिर्मियाका — H3286 H5704 H2008 H1697 H3414

त्यसपछि भन, ‘यसको विरोधमा म जुन सर्वनाश ल्याउनेछु जसले गर्दा बाबेल त्यसरी भासिनेछ त्यो कदापि माथि उठ्न सक्नेछैन।’” यर्मीयाका सन्देश यहाँ समाप्त हुन्छ।

Chapter 52

מָלַךְ	שְׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְאַחַת	בְּמָלְכֹו	צִדְקִיָּהוּ	שְׁנָה	וְאַחַת	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
राज्य–गर्यो	वर्ष	—	र–एगार	राजा–भएको–बेला	सिदकियाह	वर्षको	र–एक	बीस	छोरो	
	H8141	H6240	H0259		H6667	H8141	H0259	H6242		

מִלִּבְנָה׃	יִרְמְיָהוּ	בַּת־	(חֲמוּטַל)	[חמיטל]	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ͏ִם
लिब्नाबाट	यिर्मियाहकी	छोरी	हमूटल	—	त्यसकी–आमाको	र–नाम	यरूशलेममा
H3841	H3414	H1323	H2537	H2537	H0517	H8034	H3389

सिदकियाह यहूदाका राजा हुँदा उनी 12 वर्ष मात्रका थिए। सिदकियाहले यरूशलेममा एघार वर्ष राज्य गरे। उनकी आमाको नाउँ हमूतल हो तिनी यर्मियाकी छोरी थिइन्। हमतूलका परिवार लिब्ना शहरका थिए।

יְהוֹיָקִים׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
यहोयाकीमले	गरे	जो	सबैजस्तो	परमप्रभुको	दृष्टिमा	खराब	र–गर्यो	
H3079			H3605	H3068				

यहोयाकीमले गरे जस्तै सिदकियाहले परमप्रभुको दृष्टिमा नै अनिष्ट कार्य गरे।

אוֹתָם	הִשְׁלִיכוֹ	עַד־	וִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	הָיְתָה	יְהוָה	אַף	עַל־	וְכִי	3
तिनीहरूलाई	त्यागनुभयो–उहाँले	जबसम्म	र–यहूदामा	यरूशलेममा	भयो	परमप्रभुको	क्रोध	विरुद्ध	किनभने	
H0853	H7993	H5704	H3063	H3389	H1961	H3068	H0639			

בָּבֶל׃	בְּמֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּמְרֹד	פָּנָיו	מֵעַל
बेबिलोनको	राजा–विरुद्ध	सिदकियाहले	र–विद्रोह–गर्यो	आफ्नो–उपस्थिति	बाहिरबाट
H0894	H4428	H6667	H4775	H6440	

डरलाग्दा घटनाहरू यरूशलेम र यहूदामा भयो किनभने परमप्रभु तिनीहरूसित रिसाउनु भएको थियो। अन्तमा, परमप्रभुले आफ्नो दृष्टिबाट यरूशलेम र यहूदाका मानिसहरूलाई फ्याँकिदिनु भयो। सिदकियाहले बाबेलको राजा विरूद्ध विद्रोह गरे।

נְבוּכַדְרֶאצַּר	בָּא	לַחֹדֶשׁ	בָּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכֹו	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	4
नेबुकदनेस्सर	आयो	महिनाको	दशौं–दिनमा	दशौं	महिनामा	त्यसको–शासनको	नौं–वर्षमा	वर्षमा	र–भयो	
H5019	H0935	H2320	H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961	

וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיָּחֲנוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הָוֹא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
र–बनायो	त्यसको–विरुद्ध	र–छाउनी–हाल्यो	यरूशलेम	विरुद्ध	त्यसको–सेना	र–सबै	उहाँ	बेबिलोनको	राजा
H1129		H2583	H3389		H2428	H3605	H1931	H0894	H4428

סָבִיב׃	דָּיֵק	עָלֶיהָ
चारैतिर	घेरा	त्यसको–विरुद्ध
H5439	H1785	

यसर्थ सिदकियाहको शासनकालको नवौ वर्षको दशौं महीनाको दशौं दिन बाबेलका राजा नबूकदनेस्सर आफ्ना सम्पूर्ण सेना लिएर यरूशलेम विरूद्ध अघि बढे। बाबेलका सेनाले यरूशलेम बाहिर शिबिर बनाएका थिए। तिनीहरूले शहरको वरिपरि घेरा पर्खालहरू बनाए।

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	5
सिदकियाहको	राजा	वर्ष	—	एक–देखि	जबसम्म	घेरामा	सहर	र–रह्यो	
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

शहर घेराव सिदकियाहको राज्यकालको एघारौं वर्षसम्म रह्यो।

הָאָרֶץ׃	לְעַם	לֶחֶם	הָיָה	וְלֹא־	בָּעִיר	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	הָרְבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	6
—	देशका–जनताको–निम्ति	रोटी	—	र–थिएन	सहरमा	अनिकालले	र–थपियो	महिनाको	नौं–दिनमा	चौथो	महिनामा	
H0776		H3899	H1961	H3808		H7458	H2388	H2320	H8672	H7243	H2320	

चौथो महीनाको नवौं दिनमा शहरमा महा अनिकाल पर्यो। त्यस देशमा मानिसहरूका निम्ति भोजन थिएन।

שָׁעַר	דֶּרֶךְ	לַיְלָה	מֵהָעִיר	וַיֵּצְאוּ	יִבְרַחוּ׃	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הָעִיר	וַתִּבָּקַע	7
ढोका	बाटो	राति	सहरबाट	र-निस्के	भागे	—	युद्धका-मानिसहरू	र-सबै	सहर	र-भाँचियो	
H8179	H1870	H3915		H3318	H1272	H4421	H0376	H3605		H1234	

וַיֵּלְכוּ	סָבִיב	הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	הַמֶּלֶךְ	גַּן	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין־
र-गए	चारैतिर-थिए	सहरको	विरुद्ध	र-कल्दीहरू	राजाको	बगैंचा	नजिकै	जो	—	दुइ-पर्खालबीचको
H3212	H5439			H3778	H4428	H1588			H2346	H0996

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ
अराबातिर	बाटो
H6160	H1870

शहरको पर्खालमा प्वाल बनाएको थियो। यरूशलेमका सेना भागे। तिनीहरूले शहर राता-रात त्यागे। राजाको बगैंचाको दुइ पर्खालहरूको माझको प्रवेशद्वारबाट तिनीहरू गए। अहिले बाबेलीहरूले शहरलाई घेरेका थिए। तिनीहरू आराबातिर भागे।

יִרְחוּ	בְּעַרְבַת	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	וַיַּשִּׂיגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחֲרֵי	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ		8
—	यरीहोको-मैदानमा	सिदकियाहलाई	—	र-भेट्यो	राजाको	पछि	—	कल्दीका-सेना	र-पछि-लागे		
H3405	H6160	H6667	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291		

מֵעָלָיו׃	נָפְצוּ	חֵילוֹ	וְכָל־
त्यसबाट	छरिए	त्यसको-सेना	र-सबै
		H2428	H3605

तर राजा सिदकियाहलाई बाबेलका सेनाले खेदे। तिनीहरूले यरीहोको मैदानमा तिनलाई समाते। सिदकियाहका सबै सिपाहीहरू भागे।

חֲמָת	בְּאֶרֶץ	רִבְלָתָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְּפְשׁוּ	9
हमातको	देश	रिब्लाहमा	बेबिलोनकोकहाँ	राजा	—	उहाँलाई	र-लगे	राजालाई	—	र-समाते	
H2574	H0776	H7247	H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	

מִשְׁפָּטִים׃	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר
न्याय	त्यससँग	र-बोल्यो
H4941	H0854	H1696

बाबेलका सेनाले राजा सिदिकयाहलाई पक्रे अनि तिनीहरूले उसलाई हमातको देश रिब्लामा बाबेलका राजाकहाँ ल्याए। रिब्लामा बाबेलका राजाले राजा सिदकियाहमाथि आफ्नो निर्णय सुनाए।

כָּל־	אֶת־	וְגַם	לְעֵינָיו	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁחַט	10
सबै	—	र-पनि	त्यसका-आँखाको-सामु	सिदकियाहका	छोराहरू	—	बेबिलोनकोले	राजा	र-वध्यो	
H3605	H0853	H1571		H6667		H0853	H0894	H4428		

בְּרִבְלָתָה׃	שָׁחַט	יְהוּדָה	שָׂרֵי
रिब्लाहमा	वध्यो	यहूदाका	शासकहरू
H7247		H3063	H8269

रिब्लामा बाबेलका राजाले सिदकियाहको छोरोहरू तिनको उपस्थितिमा मारिदिए। सिदकियाहलाई उनका छोराहरू उपस्थितिमा मारिएको हेर्न वाध्य पारियो। तिनीहरूले यहूदाका सारा हाकिमहरूलाई पनि मारिदिए।

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיִּבְאֵהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־		11
बेबिलोनकोले	राजा	र-ल्यायो-त्यसलाई	काँसाको-सिक्रीले	र-बाँध्यो-त्यसलाई	फुट्यो	सिदकियाहका	आँखाहरू	र		
H0894	H4428	H0935		H0631	H5786	H6667		H0853		

מוֹתוֹ׃	יוֹם	עַד־	הַפְקֻדֹת	בֵּית־(	]בבית־[	וַיִּתְּנֵהוּ	בָּבֶלָה
त्यसको-मृत्युको	दिन	जबसम्म	कैदखानाको	घर	—	र-राख्यो-त्यसलाई	बेबिलोनमा
H4194	H3117	H5704	H6486	H1004		H5414	H0894

त्यसपछि बाबेलका राजाले सिदकियाहलाई अन्धा बनाए। उसले सिदकियाहलाई साङ्गलाले बाँधे अनि तिनलाई बाबेलमा लगेर तिनको मृत्यु सम्म कैदमा राखे।

12 וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי לָעָשׂוֹר הִיא שְׁנַת תְּשַׁע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּר
र-महिनामा पाँचौं दशौं-दिनमा यो वर्ष उन्नाइस — वर्ष राजा नेबुकदनेस्सर
H2320 H2549 H6218 H1931 H8141 H8672 H6240 H8141 H4428 H5019

מֶלֶךְ־ בָּבֶל בָּא נְבוּזַרְאֲדָן רַב־ טַבָּחִים עָמַד לִפְנֵי מֶלֶךְ־ בָּבֶל
राजा बेबिलोनको आयो नेबुजरदान प्रमुख अङ्गरक्षकहरूको खडा-भयो सामु राजा बेबिलोनको
H4428 H0894 H0935 H5018 H2876 H5975 H6440 H4428 H0894

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेममा
H3389

राजा नबूकदनेस्सरको राज्यकालको उन्नाईसौं वर्षको पाँचौ महीनाको दशौं दिनमा बाबेलका राजाका विशेष रक्षकहरूको कप्तान नबूजरदान यरूशलेममा आए।

13 וְאֶת־ יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־ כָּל־ בָּתֵּי הַמֶּלֶךְ בֵּית וְאֶת־ יְהוָה בֵּית־ אֶת־ וַיִּשְׂרֹף
र यरूशलेमका घरहरू सबै र राजाको भवन र परमप्रभुको भवन — र-जलायो
H0853 H3389 H3605 H0853 H4428 H1004 H0853 H3068 H1004 H0853 H8313

כָּל־ בָּאֵשׁ׃ שָׂרַף הַגָּדוֹל בֵּית כָּל־
आगोले जलायो ठूला भवन सबै
H0784 H8313 H1419 H1004 H3605

नबूजरदानले परमप्रभुको मन्दिरमा आगो लगाइदियो। उनले राजाको महल, सबै साधरण र महत्वपूर्ण घरहरूमा आगो लगाइदियो।

14 וְאֶת־ כָּל־ חֹמוֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ חֵיל כַּשְׂדִּים אֲשֶׁר אֶת־
र सबै पर्खालहरू चारैतिर भत्काए सेना कल्दीका जो —
H0853 H3605 H2346 H3389 H5439 H5422 H2428 H3778 H0834 H0854

רַב־ טַבָּחִים׃
प्रमुख-अङ्गरक्षकको
H2876

बाबेलका सम्पूर्ण सेना जो तिनीहरूका कप्तानसित थिए, तिनीहरूले यरूशलेमको वरिपरिको पर्खालहरू तोडिदिए।

15 וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְיֶתֶר וְאֶת־ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר
र-गरिबहरूमध्येबाट जनताको बाँकी र जनता सहरमा र सर्नेहरूलाई जो
H1800 H5971 H3498 H0853 H5971 H7604 H0853 H5307 H0834

רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הֶגְלָה אֻמָּן יֶתֶר וְאֶת בָּבֶל מֶלֶךְ אֶל־ נָפְלוּ
प्रमुख नेबुजरदान निर्वासनमा-लग्यो कारिगरहरूलाई बाँकी र बेबिलोनको-तिर राजा — सरेका-थिए
H7227 H5019 H1540 H0640 H3498 H0853 H0894 H4428 H0413 H5307

טַבָּחִים׃
अङ्गरक्षकले
H2876

कप्तान नबूजरदानले केही गरीब मानिसहरू अनि शहरमा बाँकी रहेका मानिसहरूलाई कैद गरे अनि बाबेलका राजासित समर्पण भइसकेकाहरूलाई बाबेल लगे। उनले कुशल कारीगरहरूलाई पनि कैद गरेर लगे।

16 וּלְיוֹגְבִים׃ לְכֹרְמִים טַבָּחִים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הִשְׁאִיר הָאָרֶץ מִדַּלּוֹת
र-किसानहरूको-निम्ति दाख-बारीका-निम्ति अङ्गरक्षकले प्रमुख नेबुजरदान छोड्यो देशका र-गरिबहरूमध्ये
H3009 H3755 H2876 H7227 H5019 H7604 H0776 H7227

तर नबूजरदानले कतिपय गरीब मानिसहरूलाई खेती र दाखबारीमा काम गर्नलाई छोडी दिए।

17 וְאֶת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־ יְהוָה וְאֶת־ הַמְכֹנָה וְאֶת־ הַנְּחֹשֶׁת יָם
र खाम्बाहरू काँसाका जो भवनमा-थिए परमप्रभुको र आधारहरू र काँसाको समुद्र
H0853 H5982 H5178 H0834 H1004 H3068 H0853 H4350 H0853 H5178 H3220

וְאֶת־ נְחֹשְׁתָם כָּל־ בָּבֶלָה׃ שִׁבְּרוּ כַּשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת־ כָּל־
र काँसा सबै बेबिलोनमा भाँचे कल्दीहरूले र-लगे — सबै
H0853 H5178 H3605 H0894 H7665 H3778 H5375 H0853 H3605

בְּבֵית־ יְהוָה אֲשֶׁר
भवनमा-थियो परमप्रभुको जो
H1004 H3068 H0834

बाबेलीहरूले परमप्रभुको मन्दिरको काँसाको खम्बाहरू त्यसको घेडेरीहरू, काँसाको ट्याँकी तोडे अनि काँसा बाबेलमा लगे।

18 וְאֶת־ र H0853 הַכַּפּוֹת कचौराहरू H3709 וְאֶת־ र H0853 הַמִּזְרָקֹת छर्के-भाँडाहरू H4219 וְאֶת־ र H0853 הַמְּזַמְּרוֹת चिम्टाहरू H4212 וְאֶת־ र H0853 הַיָּעִים फावराहरू H3257 וְאֶת־ र H0853 הַמְּחִתּוֹת कराहीहरू וְאֶת־ र H0853

לָקָחוּ׃ लगे H3947 בָּהֶם तिनीहरूमा יְשָׁרְתוּ सेवामा-प्रयोग-हुने H8334 אֲשֶׁר־ जो הַנְּחֹשֶׁת काँसाका H5178 כְּלֵי सामानहरू H3627 כָּל־ सबै H3605

बाबेलका सेनाले मन्दिरबाट भाँडाहरू, बेलचाहरू, सलेदो काट्नेहरू, धुपौरोहरू, ठूलो बाटाहरू, कचौराहरू, अनि सारा काँसाका भाँडाहरू जो मन्दिरको काममा चलाइन्थ्यो सबै लगे।

19 הַמְנַרֹּת समाजदानहरू H4501 וְאֶת־ र H0853 הַסִּירוֹת कराहीहरू וְאֶת־ र H0853 הַמִּזְרָקוֹת छर्के-भाँडाहरू H4219 וְאֶת־ र H0853 הַמַּחְתּוֹת धूपदानीहरू H4289 וְאֶת־ र H0853 הַסִּפִּים द्वारका-चौकोसहरू וְאֶת־ र H0853

רַב־ प्रमुख-अङ्गरक्षकले לָקַח लग्यो H3947 כֶּסֶף चाँदी H3701 כֶּסֶף चाँदीका H3701 וַאֲשֶׁר־ र-जो זָהָב सुन H2091 זָהָב सुनका H2091 אֲשֶׁר जो הַמְנַקִּיּוֹת जलपात्रहरू H4518 וְאֶת־ र H0853 הַכַּפּוֹת कचौराहरू H3709 וְאֶת־ र H0853

טַבָּחִים׃ — H2876

राजाका कप्तानका विशेष प्रहरीहरूले साना-साना धूपदानीहरू, अभिषेक गर्ने बोलहरू, भाँडाहरू सामदानहरू, चम्चाहरू जुन सुन र चाँदीबाट बनाइएका थिए अनि अर्घ बलिहरूको लागि प्रयोग गरिन्थ्यो सबै लगे।

20 הַמְכֹנָה आधारहरूको H4350 תַּחַת मुनि H8478 אֲשֶׁר־ जो נְחֹשֶׁת काँसाका עָשָׂר — H6240 שְׁנֵים־ बाह्र-वटा H8147 וְהַבָּקָר र-बलदहरू H1241 אֶחָד एउटा H0259 הַיָּם समुद्र H3220 שְׁנַיִם दुईवटा H8147 וְהָעַמּוּדִים खाम्बाहरू H5982

כָּל־ सबै H3605 לִנְחֹשְׁתָם काँसाको-निम्ति מִשְׁקָל तौल H4948 הָיָה — H1961 לֹא־ थिएन H3808 יְהוָה परमप्रभुको H3068 לְבֵית भवनको-निम्ति שְׁלֹמֹה शलोमोनले H8010 הַמֶּלֶךְ राजा H4428 עָשָׂה बनाए אֲשֶׁר जो

הָאֵלֶּה׃ यी H0428 הַכֵּלִים सामानहरू H3627

ती दुइ खम्बाहरू, एउटा ठूलो काँसाको खड्कुँलो, बाह्रवटा काँसाको गोरूहरू अनि सार्ने नसकने आधारहरू जो राजा सुलेमानले परमप्रभुको मन्दिरको लागि बनाएका थिए। ती सबै काँसाले बनाएका चीजहरू तौल गरी नसक्नुको थियो।

21 עֶשְׂרֵה — H6240 שְׁתֵּים־ बाह्र H8147 וְחוּט र-धागो H2339 הָאֶחָד एउटाको H0259 הָעַמּוּד खाम्बाको H5982 קוֹמַת(ן) उचाइ H6967 [קומה] — H6967 אַמָּה हातको עֶשְׂרֵה — H6240 שְׁמֹנֶה अठार H8083 וְהָעַמּוּדִים र-खाम्बाहरू H5982

נָבוּב׃ खोक्रो-थियो אַצְבָּעוֹת औंलाको H0676 אַרְבַּע चार H0702 וְעָבְיוֹ र-मोटाइ H5672 יְסֻבַּנּוּ घेर्ने-थियो H5437 אַמָּה हातको

प्रत्येक काँसाका स्तम्भहरू 18 हात उँचाई, 12 हात गोलाई र 4 अंगुल मोटाई अनि बीचमा खोक्रो भएको थियो।

22 וְרִמֹּנִים र-अनारहरू H7416 וּשְׂבָכָה र-जाली H7639 אַמּוֹת हातको חָמֵשׁ पाँच H2568 הָאַחַת एउटाको H0259 הַכֹּתֶרֶת शीर्षको-टोपीको H3805 וְקוֹמַת र-उचाइ H6967 נְחֹשֶׁת काँसाको עָלָיו त्यसमाथि וְכֹתֶרֶת र-शीर्षको-टोपी H3805

וְרִמֹּנִים׃ र-अनारहरू H7416 הַשֵּׁנִי दोस्रोमा-पनि H8145 לָעַמּוּד खाम्बाको H5982 וְכָאֵלֶּה र-यस्तै H0428 נְחֹשֶׁת काँसाको הַכֹּל सबै H3605 סָבִיב चारैतिर H5439 הַכֹּתֶרֶת शीर्षको-टोपीमाथि H3805 עַל־ — H5921

प्रत्येक स्तम्भको शिरहरू काँसाले बनिएका अनि 5 हात अग्ला थिए। यो काँसाले सजिएको जाली र काँसाले दारीमदाना बुट्टाहरूले वरिपरि सजिएको थियो। अन्य स्तम्भ पनि दारीमदाना जस्तै बुट्टाले सजिएका थिए।

23 וַיִּהְיוּ֙ הָרִמֹּנִ֔ים תִּשְׁעִ֥ים וְשִׁשָּׁ֖ה רוּחָ֑ה כָּל־ הָרִמֹּנִ֛ים מֵאָ֥ה עַל־ הַשְּׂבָכָ֖ה סָבִֽיב׃

וַיִּהְיוּ֙	הָרִמֹּנִ֔ים	תִּשְׁעִ֥ים	וְשִׁשָּׁ֖ה	רוּחָ֑ה	כָּל־	הָרִמֹּנִ֛ים	מֵאָ֥ה	עַל־	הַשְּׂבָכָ֖ה	סָבִֽיב׃
र-थिए	अनारहरू	छयानब्बे	र-छ	चारैतिर	सबै	अनारहरू	सय	—	जालीमाथि	चारैतिर
H1961	H7416	H8673	H8337	H7307	H3605	H7416	H3967	—	H7639	H5439

त्यस्का छेव-छैवमा 96 वटा दारिमहरू थिए। त्यहाँ जालीको घेरा वरिपरि जम्मा 100 वटा दारिमहरू थिए।

24 וַיִּקַּ֣ח כֹּהֵן֩ הָרֹאשׁ֙ וְאֶת־ צְפַנְיָ֜ה כֹּהֵ֣ן הַמִּשְׁנֶ֗ה וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת֙ שֹׁמְרֵ֣י הַסַּֽף׃

וַיִּקַּ֣ח	כֹּהֵן֩	הָרֹאשׁ֙	וְאֶת־	צְפַנְיָ֜ה	כֹּהֵ֣ן	שְׁנִיָּ֗ה	אֶת־	טַבָּחִ֔ים	רַב־			
र-लग्यो	दोस्रो-पुजारी	—	र	सपन्याह	प्रधान-पुजारी	सरायाह	—	—	प्रमुख-अङ्गरक्षकले			
H3947	H3548	—	H0853	H6846	H3548	H8304	H0853	H2876				
										וְאֶת־	שְׁלֹשֶׁת֙	שֹׁמְרֵ֣י הַסַּֽף׃
										र	तीन	द्वारका-रक्षकहरू
										H0853	H7969	H8104

राजाको खास रक्षकहरूको अधिकारीले सरायाह र सपन्याहलाई कैदी बनाएर लगे। सरायाह मुख्य पूजाहारी र सपन्याह दोस्रो पूजाहारी थिए। त्यस बाहेक तीनजना ढोकेहरूलाई पनि कैदीहरू बनाएर लगे।

25 וּמִן־ הָעִ֗יר לָקַ֞ח סָרִ֤יס אֶחָד֙ אֲשֶׁר־ הָיָ֣ה פְקִיד֙ עַל־ אַנְשֵׁ֣י מִלְחָמָ֔ה וְשִׁבְעָ֣ה אֲנָשִׁ֔ים מְרֹאֵ֖י פְּנֵ֣י הַמֶּ֑לֶךְ הַנִּמְצְאִ֞ים בְּתוֹךְ֙ הָעִ֔יר וְאֶת־ סֹפֵ֣ר שַׂר־ הַצָּבָ֗א הַמַּצְבֵּ֤א אֶת־ עַם־ הָאָ֙רֶץ֙ וְשִׁשִּׁ֣ים אִ֔ישׁ מֵעַ֥ם הָאָ֖רֶץ הַנִּמְצְאִ֥ים בְּתוֹךְ֙ הָעִֽיר׃

וּמִן־	הָעִ֗יר	לָקַ֞ח	סָרִ֤יס	אֶחָד֙	אֲשֶׁר־	הָיָ֣ה	פְקִיד֙	עַל־	אַנְשֵׁ֣י	מִלְחָמָ֔ה	וְשִׁבְעָ֣ה	אֲנָשִׁ֔ים	מְרֹאֵ֖י	פְּנֵ֣י	הַמֶּ֑לֶךְ	הַנִּמְצְאִ֞ים	בְּתוֹךְ֙	הָעִ֔יר	וְאֶת־	סֹפֵ֣ר	שַׂר־	הַצָּבָ֗א	הַמַּצְבֵּ֤א	אֶת־	עַם־	הָאָ֙רֶץ֙	וְשִׁשִּׁ֣ים	אִ֔ישׁ	מֵעַ֥ם	הָאָ֖רֶץ	הַנִּמְצְאִ֥ים	בְּתוֹךְ֙	הָעִֽיר׃
र	सहर	लग्यो	नपुंसक-अधिकारी	एउटा	जो	थियो	अधिकारी	विरुद्ध	युद्धका-मानिसहरूको		र-सात	मानिसहरू	राजाका-सल्लाहकारहरूमध्ये	अनुहार	राजाको	जो	सहरमा	भेटिए	र	लेखक	प्रमुख	सेनाको	भर्ती-गर्ने	—	जनता	देशको	र-साठी	मानिस	देशका-जनताबाट	—	सहरको	बीचमा	भेटिएकाहरू
H0853	H5892	H3947	H5631	H0259	H0834	H1961	H6496	H0413	H0376		H7651	H0376	H7200	H6440	H4428	H0834	H5892	H4672	H0853	H5608	H8269	H7262	H6633	H0853	H5971	H0776	H8346	H0376	H5971	H0776	H8432	H4672

तिनले यरूशलेममा भेटिएका राजाका सेनाहरूका अफिसर अनि राजाका सातजना सल्लाहकारहरूलाई पनि लगे। तिनले अधिकारीहरूका सचिव जसले मानिसहरूको नाउँ सेनामा लेखाँउथे तिनलाई, त्यस ठाउँमा भेटिएका मानिसहरू र शहरमा भेटिएका साठी जना पुरूषहरूलाई पनि लगे। 26-27 विशेष रक्षकका कप्तान नबूजरदानले तिनीहरूलाई बाबेलका राजा जो रिब्लामा थिए तिनकहाँ पुर्याए। रिब्ला हमात देशमा छन्। राजाले तिनीहरू सबैलाई मार्ने आदेश दिए। यसर्थ तिनले तिनीहरूलाई मारे। यसरी यहूदाका मानिसहरूलाई कैदी जस्तै आफ्नो देशबाट बाहिर लगियो।

26 וַיַּכֵּ֣ם נְבוּזַרְאֲדָ֣ן רַב־ טַבָּחִ֔ים וַיִּלָּ֥קְחֵ֖ם אֶל־ מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֑ל רִבְלָֽתָה׃

וַיַּכֵּ֣ם	נְבוּזַרְאֲדָ֣ן	רַב־	טַבָּחִ֔ים	וַיִּלָּ֥קְחֵ֖ם	אֶל־	מֶ֣לֶךְ	בָּבֶ֑ל			
र-लग्यो	नेबुजरदान	प्रमुख	अङ्गरक्षकले	तिनीहरूलाई	—	राजा	बेबिलोनकोकहाँ			
H3947	H5018	H7262	H2876	H0853	H0413	H4428	H0894			
								וַיַּכֵּ֣ם	נְבוּזַרְאֲדָ֣ן	רַב־
								तिनीहरूलाई	नेबुजरदान	प्रमुख
								H0853	H5018	H7262

										רִבְלָֽתָה׃
										रिब्लाहमा
										H7247

27 וַיַּכֵּ֣ם מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל וַיְמִתֵ֖ם בְּרִבְלָ֣ה בְּאֶ֣רֶץ חֲמָ֑ת וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֹֽו׃

וַיַּכֵּ֣ם	מֶ֣לֶךְ	בָּבֶ֔ל	וַיְמִתֵ֖ם	בְּרִבְלָ֣ה	בְּאֶ֣רֶץ	חֲמָ֑ת	וַיִּגֶל֙	יְהוּדָ֔ה	מֵעַ֖ל	אַדְמָתֹֽו׃
र-मार्यो	राजा	बेबिलोनकोले	र-मार्यो-तिनीहरूलाई	रिब्लाहमा	देश	हमातको	र-निर्वासित-भयो	यहूदा	बाहिरबाट	आफ्नो-भूमिको
H5221	H4428	H0894	H4191	H7247	H0776	H2574	H1540	H3063	H5921	H0127

28 זֶה הָעָם אֲשֶׁר נְבוּכַדְרֶאצַּר הֶגְלָה בִּשְׁנַת־ שֶׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
यो जनता जसलाई निर्वासनमा–लग्यो नेबुकदनेस्सरले वर्षमा सातौं यहूदीहरू तीन–हजार —
H2088 H5971 H1540 H5019 H8141 H7651 H3064 H7969 H0505

וְעֶשְׂרִים׃ וּשְׁלֹשָׁה
र–बीस र–तेइस
H6242 H7969

नबूकदनेस्सरले यसरी मानिसहरूलाई कैद बनाएर लगे अनि तिनीहरूको संख्या यही हो: नबूकदनेस्सर राजा भएको सातौं वर्षमा, 3,023 मानिसहरू यहूदाबाट लगियो।

29 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מִירוּשָׁלִַם נֶפֶשׁ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וּשְׁנָיִם׃
वर्षमा अठार नेबुकदनेस्सरको यरूशलेमबाट प्राणहरू आठ–सय तीस र–दुई
H8141 H8083 H5971 H3389 H5019 H6240 H8083 H5315 H7970 H8147

नबूकदनेस्सरको राज्यकालको अठारौं वर्षमा 832 यहूदीहरूलाई यरूशलेमको बाहिर लगियो।

30 בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לִנְבוּכַדְרֶאצַּר הֶגְלָה נְבוּזַרְאָדָן רַב־ טַבָּחִים יְהוּדִים נֶפֶשׁ
वर्षमा तेइस र–बीस नेबुकदनेस्सरको निर्वासनमा–लग्यो नेबुजरदान प्रमुख अङ्गरक्षकले यहूदीहरू प्राणहरू
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018 H7227 H2876 H3064 H5315

פ׃ מֵאוֹת שֵׁשׁ וְשֶׁשׁ אֲלָפִים אַרְבַּע אַרְבָּעִת נֶפֶשׁ כָּל־ וַחֲמִשָּׁה אַרְבָּעִים מֵאוֹת שֶׁבַע
— सय र–छ — चार–हजार प्राणहरू सबै र–पैंतालीस चालीस — सात–सय
H3967 H8337 H0505 H0702 H5315 H3605 H2568 H0705 H3967 H7651

नबूकदनेस्सरको राज्यकालको तेईसौं वर्षमा प्रहारीहरूका कप्तान नबूजरदानले 745 यहूदीहरूलाई निर्वासनमा लग्यो। जम्मा 4,600 यहूदीहरूलाई कैदी बनाएर लगियो।

31 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ
र–भयो सैतीसौं वर्षमा निर्वासनको यहोयाकीन राजा यहूदाको बाह्रौं — महिनामा
H1961 H7970 H8141 H7651 H3078 H4428 H3063 H8147 H6240 H2320

אֶת־ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֱוִיל מְרֹדַךְ בְּבֶל בִּשְׁנַת מַלְכוּתוֹ
— पच्चीसौं र–पच्चीस महिनाको उठायो एवील–मेरोदकले बेबिलोनकोले वर्षमा त्यसको–शासनको
H0853 H6242 H2568 H2320 H5375 H0192 H4428 H0894 H8141 H4438

):הַכֶּלְוּא( ]הכליא[מִבֵּית אוֹתוֹ וַיּוֹצֵא יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וַיִּתֵּן רֹאשׁ
बन्दीखानाको — घरबाट त्यसलाई र–निकाल्यो यहोयाकीन राजा यहूदाको र–दियो शिर
H3628 H3628 H0853 H3318 H3078 H4428 H3063 H5414 H7218

यहूदाका राजा यहोयाकीनले बाबेलमा सैतीस वर्ष कैदी जीवन बिताए। यहोयाकीनको कैदीकालको सैंतीस वर्षमा बाबेलका राजा एवील-मरोदकले अति दया साथ यहोयाकीनलाई कैदबाट मुक्त गराए। यो त्यही वर्ष थियो जब एवील-मरोदकका राजा भएका थिए।

32 וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן אֶת־ כִּסְאוֹ מִמַּעַל לְכִסְאָ֣ מלכים[ )הַמְּלָכִים(
र–बोल्यो त्यससँग असल र–दियो — त्यसको–सिंहासन माथि सिंहासनमाथि — राजाहरूको
H1696 H0854 H2896 H5414 H0853 H3678 H4605 H3678 H4428 H4428

אֲשֶׁר אִתּוֹ בְּבָבֶל׃
जो त्यससँग बेबिलोनमा–थिए
H0834 H0854 H0894

एवील-मरोदकले यहोयाकीनसँग प्रेमपर्वक बात गरे। अनि उनले यहोयाकीनलाई बाबेलमा उनीसंग रहेका अन्य राजाहरूलाई भन्दा उच्च स्थानको सम्मान दिए।

33 וְשִׁנָּה אֶת — בִּגְדֵי לוּגָו כָּלְאוֹ וְאָכַל לֶחֶם וַיְהִי כָּל־ יְמֵי
र–फेर्यो — लुगा त्यसको–बन्दीको र–खायो रोटी सबै निरन्तर त्यसको–सामु
H8138 H0853 H0899 H3608 H0398 H3899 H3605 H8548 H6440 H3117

חַיָּיו׃
त्यसको–जीवनभरि

यसकारण यहोयाकीनले आफ्ना कैदी पोषाक खोलेर उतारे। त्यसपछि उसले भोजन पनि राजाकै टेबलमा खाए।

יוֹם	דְּבַר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	מֵאֵת	לוֹ	נְתִנָה־	תָּמִיד	אֲרֻחַת	וַאֲרֻחָתוֹ		34
दिनको	दैनिक	बेबिलोनकोले	राजा	राजाको-तर्फबाट	त्यसलाई	दिइन्थ्यो	निरन्तर	नियमित-भोजन	र-त्यसको-भोजन		
H3117	H1697	H0894	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737		

חַיָּיו׃	יְמֵי	כֹּל	מוֹתוֹ	יוֹם	עַד־	בְּיוֹמוֹ
त्यसको-जीवनभरि	दिनहरू	सबै	त्यसको-मृत्युको	दिन	जबसम्म	भाग
	H3117	H3605	H4194	H3117	H5704	H3117

प्रत्येक दिन बाबेलका राजाले यहोयाकीनलाई भत्ता दिन थाले। यो यहोयाकीनको मृत्यु पर्यन्त लगातार चलिरह्यो।

Lamentations

Chapter 1

בַּגּוֹיִם	רַבָּתִי	כִּאַלְמָנָה	הָיְתָה	עָם	רַבָּתִי	הָעִיר	בָּדָד	יָשְׁבָה	וְאֵיכָה	1
जातिहरूमा	महान्	विधवाजस्तै	भएकी-छ	मानिसहरूको	जनले-भरिपूर्ण	सहर	एक्लै	बसिरहेकी-छ	कसरी	
		H0490	H1961				H0910	H3427		

ס	לָמַס׃	הָיְתָה	בַּמְּדִינוֹת	שָׂרָתִי	
—	बेगारिनी	भएकी-छ	प्रान्तहरूमा	शासिका	
	H4522	H1961	H4082	H8282	

हाय! यरूशलेम मानिसहरूको भीडले भरिएको शहर थियो। तर अहिले यो शहर नित्तान्त शुन्य भएको छ। यरूशलेम एक समयमा संसारको प्रख्यात शहरहरूमध्ये एक थियो, तर अहिले यो एउटी शोकाकुल विधवा जस्तो भएको छ। यो शहर एक समयमा संसारका शहरहरूको बीचमा एउटी राजकुमारी जस्ती थिई। तर अहिले यो नोकर जस्तो भएको छ।

מִכֹּל־	מְנַחֵם	לָהּ	אֵין־	לֵחָיֶהָ	עַל	וְדִמְעָתָהּ	בַּלַּיְלָה	תִּבְכֶּה	בָכוֹ	2
सबै	सान्त्वना-दिने	उसलाई	छैन	उसका-गालाहरूमा	माथि	र-उसका-आँसुहरू	रातमा	रुन्छे	निरन्तर	
H3605	H5162		H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058	

ס	לְאֹהֲבֶיהָ׃	לָהּ	הָיוּ	בָּהּ	בָּגְדוּ	רֵעֶיהָ	כָּל־	אֹהֲבֶיהָ
—	शत्रुहरू	उसका	भए	उसलाई	विश्वासघात-गरे	उसका-साथीहरूले	सबै	उसका-प्रेमीहरूबाट
	H0341		H1961		H0898	H7453	H3605	H0157

त्यो रातभरी साह्रै दु:ख मानी रून्छे। उसको गालामा आँसुको धारा बगिरहन्छ। उसलाई सान्त्वना दिने अहिले कोही पनि छैन यद्यपी एक समयमा विभिन्न जातिका मानिसहरू यसका साथीहरू हुने गर्थे। उसका सारा मित्रहरूले उसपट्टि पिठयूँ फर्काए। तिनीहरू अहिले उसको शत्रुहरू भएका छन्।

מָצְאָה	לֹא	בַּגּוֹיִם	יָשְׁבָה	הֵיא	עָבְדָה	וּמֵרֹב	מֵעֹנִי	יְהוּדָה	גָּלְתָה	3
उसले-पाइनँ	पाइनँ	जातिहरूमाझ	बसिरहेकी-छ	उनी	दासत्वबाट	र-ठूलो	कष्टबाट	यहूदा	निर्वासनमा-गई	
H4672	H3808		H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	H3063	H1540	

ס	הַמְּצָרִים׃	בֵּין	הִשִּׂיגוּהָ	רֹדְפֶיהָ	כָּל־	מָנוֹחַ
—	सङ्कटहरूका	बीचमा	उसलाई-समाते	उसका-पछि-लाग्नेहरूले	सबै	विश्राम
	H4712	H0996	H5381	H7291	H3605	H4494

यहूदा अति नै पीडीत भए अनि यहूदलाई कैद बनाइयो। यहूदा अन्य जातिहरू माझमा बस्थे। तर उनले कतै शान्ति पाएनन्। मानिसहरू जसले उनलाई खेदे अनि समाते तिनीहरूले उसलाई साँघुरो खाडलमा समाते।

שְׁמֵמִין	שְׁעָרֶיהָ	כָּל־	מוֹעֵד	בָּאֵי	מִבְלִי	אֲבֵלוֹת	צִיּוֹן	דַּרְכֵי	4
उजाड-छन्	उसका-ढोकाहरू	सबै	चाडमा	आउनेहरू	कोही-नआउँदा	शोकमग्न-छन्	सियोनका	बाटोहरू	
H8074	H8179	H3605	H4150	H0935	H1097	H0057	H6726	H1870	

ס	לָהּ׃	מַר־	וְהִיא	נוּגוֹת	בְּתוּלֹתֶיהָ	נֶאֱנָחִים	כֹּהֲנֶיהָ
—	दु:खमा-छ	तीतो	र-उनी	दुखित-छन्	उसका-कन्याहरू	सुस्केरा-हाल्छन्	उसका-पुजारीहरू
		H4751	H1931	H3013	H1330	H0584	H3548

सियोन जाने बाटो एकदम उदास छ। तिनीहरू दु:खी छन् किनभने विदाको समयमा त्यहाँ कोही पनि आँउदैनन। सियोनका सारा प्रवेशद्वारहरू भत्काईए। सियोनका सारा पूजाहारीहरू सुस्केरा मार्छन् सियोनका तरूनी केटीहरूलाई उठाएर लगियो। अनि यी सबै कुराहरूले सियोनप्रति आघात पर्छ।

עַל	הוֹגָהּ	יְהוָה	כִּי־	שָׁלּוּ	אֹיְבֶיהָ	לְרֹאשׁ	צָרֶיהָ	הָיוּ	5
कारण	उसलाई-दुःख-दिनुभयो	परमप्रभुले	किनभने	सफल-भए	उसका-विरोधीहरू	मुख्य	उसका-शत्रुहरू	भए	
H3013		H3068		H7951	H0341			H1961	

ס	צָר׃	לִפְנֵי־	שְׁבִי	הָלְכוּ	עוֹלָלֶיהָ	פְּשָׁעֶיהָ	רַב־	
—	शत्रुको	अगाडि	कैदमा	गए	उसका-बालकहरू	उसका-अपराधहरूको	धेरै	
		H6440		H1980	H5768	H6588	H7230	

यरूशलेमका शत्रुहरू विजय भएका छन्। उनीहरू सफल भएका छन्। यरूशलेमले थुप्रै पापहरू गरेकाले परमप्रभुले दण्ड दिनुभएको छ। उसका नानीहरू शत्रुहरूद्वारा पक्रेर टाढा लगिए।

כְּאַיָּלִים	שָׂרֶיהָ	הָיוּ	הַדָּרָהּ	כָּל־	צִיּוֹן	מִבַּת־(	]בת־[	]מן־[	וַיֵּצְאוּ	6
हरिणजस्ता	उसका-राजकुमारहरू	भए	उसको-वैभव	सबै	सियोनबाट	बाट-छोरी	—	—	र-गयो	
H0354	H8269	H1961	H1926	H3605	H6726	H1323	H1323		H3318	

ס	רוֹדֵף׃	לִפְנֵי	כֹּחַ	בְּלֹא־	וַיֵּלְכוּ	מִרְעֶה	מָצְאוּ	לֹא־	
—	पछ्याउनेको	अगाडि	बल	बिना	र-हिँडे	चरन	पाएनन्	नपाउने	
	H7291	H6440		H3808	H3212	H4829	H4672	H3808	

छोरी, सियोनको सुन्दरता लोप भएको छ। यसका राजकुमारीहरू चर्ने मैदान नपाएको मृगहरू जस्तै थिए। दुर्बल भएर तिनीहरू खेद्नेहरूका अघि-अघि भागे।

הָיוּ	אֲשֶׁר	מַחֲמֻדֶּיהָ	כָּל	וּמְרוּדֶיהָ	עָנְיָהּ	יְמֵי	יְרוּשָׁלַם	זָכְרָה	7
थिए	जो	आफ्ना-बहुमूल्य-थोकहरू	सबै	र-भटकाइका	आफ्ना-कष्टका	दिनहरू	यरूशलेम	सम्झन्छे	
H1961		H4262	H3605	H4788	H6040	H3117	H3389	H2142	

לָהּ	עוֹזֵר	וְאֵין	צָר	בְּיַד־	עַמָּהּ	בִּנְפֹּל	קֶדֶם	מֵימֵי
उसलाई	सहायता-गर्ने	र-कोही-छैन	शत्रुको	शत्रुको-हातमा	उसका-मानिसहरू	खस्दा	पहिलेको	प्राचीन-दिनहरूदेखि
	H5826	H0369		H3027		H5307		H3117

ס	מִשְׁבַּתָּהּ׃	עַל	שָׂחֲקוּ	צָרִים	רָאֻהָ	
—	उसको-विनाशमा	माथि	गिल्ला-गरे	शत्रुहरूले	देखे-उसलाई	
	H4868		H7832		H7200	

यरूशलेमले आफ्नो घर गुमाएको अनि चोट पाएको, अतीतमा उसित राम्रा-राम्रा चीचहररू भएको सम्झन्छे। उसका मानिसहरूलाई शत्रुहरूले बन्दी बनाएको र आफूलाई मद्दत गर्ने कोही नभएको अवस्था सम्झन्छे। जब उसलाई आफ्नो शत्रुहरूले देखे तिनीहरू हाँसे किनभने ऊ ध्वंश भएकी थिई।

מְכַבְּדֶיהָ	כָּל־	הָיְתָה	לִנְידָה	כֵּן	עַל־	יְרוּשָׁלַם	חָטְאָה	חֵטְא	8
उसलाई-आदर-गर्नेहरूले	सबै	भएकी-छ	अशुद्ध	यसैले	त्यसकारण	यरूशलेमले	गरेकी-छ	महान-पाप	
H3513	H3605	H1961	H5206			H3389	H2398	H2399	

ס	אָחוֹר׃	וַתָּשָׁב	נָאֲנָחָה	הֵיא	גַּם־	עֶרְוָתָהּ	רָאוּ	כִּי־	הִזִּילוֹתָהּ
—	पछाडि	र-फर्किन्	सुस्केरा-हालिन्	आफैं	उनी-पनि	उसको-नग्नता	देखे	किनभने	उसलाई-तुच्छ्याए
	H0268	H7725	H0584	H1931	H1571	H6172	H7200		H2107

यरूशलेमले धेरै पापहरू गरेकी थिई। अनि त्यसैले गर्दा ऊ ध्वंश भएकी छे। यो देखेर मानिसहरूले मुन्टो फर्काउँछन्। विगतका दिनहरूमा ती मानिसहरूले उसलाई माया गर्थे। तर अहिले उनीहरू उसलाई घृणा गर्छन्। उनीहरूले घृणा गर्छन् किनभने तिनीहरूले दुर्व्यवहार गरेकाछन् यरूशलेम रोइरहेकी छे र मुख फर्काउँछे।

מְנַחֵם	אֵין	פֹּלְאִים	וַתֵּרֶד	אַחֲרִיתָהּ	זָכְרָה	לֹא	בְּשׁוּלֶיהָ	טֻמְאָתָהּ	9
सान्त्वना-दिने	छैन	अचम्मको-रूपमा	र-खसिन्	आफ्नो-अन्त्य	उसले-सम्झिनँ	सम्झिनँ	उसको-लुगामा	उसको-अशुद्धता	
H5162	H0369	H6382	H3381	H0319	H2142	H3808	H7757	H2932	

ס	אוֹיֵב׃	הִגְדִּיל	כִּי	עָנִיִּי	אֶת־	יְהוָה	רְאֵה	לָהּ
—	शत्रुले	घमण्ड-गर्छ	किनभने	कष्ट	मेरो	हे-परमप्रभु	हेर्नुहोस्	उसलाई
	H0341	H1431		H6040	H0853	H3068	H7200	

यरूशलेमको वस्त्रहरू कलंकित भएकाछन्। भविष्यमा हुन सक्ने कुरोलाई उसले सोचिन्। उसको दुर्दिनलाई यसको पतन भयंङ्कर भयो। उसलाई सान्त्वना दिने कोही मानिस त्यहाँ भएनन्। ऊ भन्छे, “परमप्रभु, हेर्नुहोस् म कति दुःखित छु। हेर्नुहोस् मेरा शत्रुहरू कसरी आफूलाई महान सोचि रहेकाछन्।”

בָּאוּ	גוֹיִם	רָאֲתָה	כִּי־	מַחֲמַדֶּיהָ	כָּל־	עַל	צָר	פָּרַשׂ	יָדוֹ	10
पसे	जातिहरू	उसले-देखिन्	किनभने	उसका-बहुमूल्य-थोकहरूमा	सबै	माथि	शत्रुले	फैलायो	आफ्नो-हात	
H0935		H7200		H4261	H3605			H6566	H3027	

ס	לָהּ׃	בַּקָּהָל	יָבֹאוּ	לֹא־	צִוִּיתָה	אֲשֶׁר	מִקְדָּשֶׁהּ	
—	—	तपाईको-सभामा	पस्नु-नहुने	नपस्ने	तपाईले-आज्ञा-दिनुभएको-थियो	जसलाई	उसको-पवित्रस्थानमा	
		H6951	H0935	H3808	H6680		H4720	

शत्रुहरूले आफ्ना हात फैलाएका छन्। तिनीहरूले उसका सबै बहुमूल्य चीजहरू लगेका छन्। हे परमप्रभु! विदेशी जातिहरू उसको मन्दिरभित्र पसेको देखी तपाईंले भन्नुभएको थियो कि ती मानिसहरू हामीहरूसंग मिसिनु हुँदैन।

(מַחֲמַדֵּיהֶם)	]מחמודיהם[	נָתְנוּ	לֶחֶם	מְבַקְשִׁים	נֶאֱנָחִים	עַמָּהּ	כָּל־		11
आफ्ना-बहुमूल्य-थोकहरू	—	दिए	रोटी	खोज्दै	सुस्केरा-हाल्छन्	उसका-मानिसहरू	सबै		
H4261	H4262	H5414	H3899	H1245	H0584		H3605		

ס	זוֹלֵלָה׃	הָיִיתִי	כִּי	וְהַבִּיטָה	יְהוָה	רְאֵה	נֶפֶשׁ	לְהָשִׁיב	בְּאֹכֶל
—	तुच्छ	म-भएकी-छु	किनभने	र-ध्यान-दिनुहोस्	हे-परमप्रभु	हेर्नुहोस्	प्राण	फर्काउन	खानाको-सट्टा
		H1961		H5027	H3068	H7200	H5315	H7725	H0400

यरूशलेमका सारा मानिसहरू विलाप गरिरहेकाछन्। उसका सबै मानिसहरू भोजन खोज्दैछन्। तिनीहरूले आफ्नो सारा सुन्दर चीजहरू खाने कुराहरूसित साट्दैछन्। तिनीहरूले यसो गर्दैछन् ताकि तिनीहरू बाँच्न सकुन्। यरूशलेम भन्छे, “हेर्नुहोस्, परमप्रभु मलाई हेर्नुहोस्। म तुच्छ ठानिन्छु।

מַכְאוֹב	יֵשׁ	אִם־	וּרְאוּ	הַבֵּיטוּ	דַּרְכִּי	עִבְרֵי	כָּל־	אֵלַיכֶם	לֹוא	12
पीडा	कुनै	के-छ	र-देख	हेर	हे-बाटोका	बाटो-हिँड्नेहरू	सबै	तिमीहरूलाई	के-होइन	
H4341	H3426		H7200	H5027	H1870		H3605	H0413	H3808	

ס	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	בְּיוֹם	יְהוָה	הוֹגָה	אֲשֶׁר	לִי	עוֹלַל	אֲשֶׁר	כְּמַכְאֹבִי
—	क्रोधको	उग्र	दिनमा	परमप्रभुले	दुःख-दिनुभयो	जसले	मलाई	गरियो	जो	मेरो-पीडाजस्तो
	H0639	H2740	H3117	H3068	H3013					H4341

यताबाट भएर जाने सबै मानिसहरू, तिमीहरू पर्वाह गर्दैनौ। तर म प्रति हेर्नुहोस् के मेरो जस्तो पीडा कसैको छ? जुन मलाई आई पर्यो? के त्यहाँ मेरो जस्तै पीडा परमप्रभुले अरू कसैलाई दिनु भएको छ र? उहाँले मलाई क्रोधको समयमा दण्ड दिनु भएको हो।

הֱשִׁיבֵנִי	לְרַגְלָי	רֶשֶׁת	פָּרַשׂ	וַיִּרְדֶּנָּה	בְּעַצְמֹתָי	אֵשׁ	שָׁלַח־	מִמָּרוֹם		13
फर्काउनुभयो-मलाई	मेरा-खुट्टाहरूमा	जालो	फैलाउनुभयो	र-जितियो	मेरा-हड्डीहरूमा	आगो	पठाउनुभयो	माथिबाट		
H7725	H7272	H7568	H6566		H6106	H0784	H7971	H4791		

ס	דָּוָה׃	הַיּוֹם	כָּל־	שֹׁמֵמָה	נְתָנַנִי	אָחוֹר	
—	बिरामी	दिनभरि	सारा	उजाड	बनाउनुभयो-मलाई	पछाडि	
	H1739	H3117	H3605	H8076	H5414	H0268	

परमप्रभुले माथिबाट आगो पठाउनु भयो। त्यो आगो मेरो हड्डीहरू भित्र पस्यो। उहाँले मेरो खुट्टातिर जाल फिजाउनु भयो। उहाँले मलाई फर्काउनु भयो र मलाई बाँझो भूमि तुल्य बनाउँनु भुयो। म दिनभरि शिथिल भएँ।

הִכְשִׁיל	צָוָּארִי	עַל־	עָלוּ	יִשְׂתָּרְגוּ	בְּיָדוֹ	פִּשְׁעַי	עֹל	נִשְׂקַד		14
कमजोर-बनाउनुभयो	मेरो-घाँटीमा	माथि	चढे	गाँसिए	उहाँको-हातले	मेरा-अपराधहरूको	जुवा	बाँधियो		
H3782			H5927	H8276	H3027	H6588	H5923	H8244		

ס	קוּם׃	אוּכַל	לֹא־	בִּידֵי	אֲדֹנָי	נְתָנַנִי	כֹּחִי	
—	उठ्न	म-सक्दिनँ	उठ्न-नसक्नेको	हातमा	प्रभुले	दिनुभयो-मलाई	मेरो-बल	
		H3201	H3808	H3027	H0136	H5414		

“मेरा पापहरू जुवाजस्तै बाँधिएका छन्। ती पापहरू परमप्रभुकै हातद्वारा बाँधिएका छन्। परमप्रभुको जुवा मेरो गर्दनमाथि छ। परमप्रभुले मलाई कमजोर बनाउनु भएको छ। जुन मानिसहरूको विरूद्ध म उठ्न सक्तिनँ परमप्रभुले मलाई नै ती मानिसहरूकहाँ सुम्पिनुभएको छ।

15

בַּחוּרָי	לִשְׁבֹּר	מוֹעֵד	עָלַי	קָרָא	בְקִרְבִּי	אֲדֹנָי	וַאֲבִירַי	כֹּל־	סִלָּה
मेरा-युवाहरूलाई	भाँच	सभा	मेरो-विरुद्ध	बोलाउनुभयो	मेरो-बीचबाट	प्रभुले	मेरा-वीरहरूलाई	सबै	हटाउनुभयो
H0970	H7665	H4150		H7121	H7130	H0136	H0047	H3605	

ס	יְהוּדָה׃	בַּת־	לִבְתוּלַת	אֲדֹנָי	דָּרַךְ	גַּת	
—	यहूदाकी	छोरी	कन्या	प्रभुले	मिचियो	दाखमद्यको-कोल	
	H3063	H1323	H1330	H0136	H1869	H1660	

“शहरमा भएका मेरा बलिया सिपाहीहरूलाई परमप्रभुले रद्द गर्नु भएको थियो। अनि परमप्रभुले मेरो विरोधमा मानिसहरूको एक समूह पठाउनु भयो। उहाँले ती मानिसहरू मेरा जवान सिपाहीहरूलाई मार्न पठाउनुभयो। कोलमा परमप्रभुले यहूदाकी छोरीलाई दाख पेले झैं पेल्नुभयो।

16

כִּי־	מַיִם	נֵרְדָה	עֵינִי	וְעֵינִי	בוֹכִיָּה	אֲנִי	וְאֵלֶּה	עַל־	
किनभने	पानी	बग्छ	मेरो-आँखाबाट	मेरो-आँखा	रुन्छु	म	यिनीहरूका-कारण	यी-कुराहरूको-कारण	
	H4325	H3381			H1058	H0589	H0428		

אוֹיֵב׃	גָּבַר	כִּי	שׁוֹמֵמִים	בָּנַי	הָיְוּ	נַפְשִׁי	מֵשִׁיב	מְנַחֵם	מִמֶּנִּי	רָחַק
शत्रु	प्रबल-भयो	किनभने	उजाड	मेरा-छोराछोरी	भए	मेरो-प्राण	फर्काउने	सान्त्वना-दिने	मबाट	टाढा-छ
H0341	H1396		H8074		H1961	H5315	H7725	H5162		H7368

ס
—

“म यी सारा घटनाहरूको शोक मनाइ रहेको छु। मेरो आखाँहरूबाट आँसुको धारा बग्छन्। तर त्यहाँ मलाई सान्त्वना दिन मेरो नजीक कोही छैन। मलाई सान्त्वना दिन सक्ने त्यहाँ कोहि छैन। मेरा नानीहरू बाँझो भूमि जस्तै छन्। तिनीहरू यस्ता भए किनभने तिनीहरूका शत्रुले तिनीहरूलाई जिते।”

17

לְיַעֲקֹב	יְהוָה	צִוָּה	לֹה	מְנַחֵם	אֵין	בְּיֶדֶיהָ	צִיּוֹן	פָּרְשָׂה	
याकूबका-विरुद्ध	परमप्रभुले	आज्ञा-दिनुभयो	उसलाई	सान्त्वना-दिने	छैन	आफ्ना-हातहरू	सियोनले	फैलाउँछे	
H3290	H3068	H6680		H5162	H0369	H3027	H6726	H6566	

ס	בִּינֶיהָם׃	לְנִדָּה	יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	צָרֶיו	סְבִיבָיו	
—	तिनीहरूका-बीचमा	अशुद्ध-वस्तु	यरूशलेम	भएकी-छ	उसका-शत्रुहरू	उसका-वरिपरि	
	H0996	H5079	H3389	H1961		H5439	

सियोनले आफ्ना हातहरू फैलाई तर त्यहाँ उसलाई सान्त्वना दिन कोही पनि आएनन्। परमप्रभुले याकूबका शत्रुहरूलाई आदेश दिनुभएको थियो। परमप्रभुले शहर वरिपरि तिनीहरूलाई घेर्ने आदेश दिनु भएको थियो। यरूशलेम उसका ती शत्रुहरू माझ केही मात्रामा कलंकित भई।

18

(הָעַמִּים)	[עמים]	כָּל־	נָא	שִׁמְעוּ־	מָרְיָתִי	פִּיהוּ	כִּי	יְהוָה	הוּא	צַדִּיק
जातिहरू	—	सबै	कृपया	सुन	मैले-उल्लङ्घन-गरेँ	उहाँको-आज्ञा	किनभने	परमप्रभु	हुनुहुन्छ	धर्मी
		H3605	H4994	H8085	H4784	H6310		H3068	H1931	H6662

ס	בַּשִּׁבְי׃	הָלְכוּ	וּבַחוּרָי	בְּתוּלֹתַי	מַכְאֹבִי	וּרְאוּ	
—	कैदमा	गए	र-मेरा-युवाहरू	मेरा-कन्याहरू	मेरो-पीडा	र-हेर	
		H1980	H0970	H1330	H4341	H7200	

अब यरूशलेमले भन्छे, “मैले परमप्रभुको आदेश उल्लंघन गरें। यसर्थ परमप्रभुलाई ती कुराहरू गर्ने अधिकार छ। यसकारण तिमीहरू सबैले सुने। हेर मेरा पीडाहरू। मेरा सबै तरूणी र तन्देरिहरूलाई कैदी बनाइयो।

19

כִּי־	נָּעוּ	בָּעִיר	וְזִקְנַי	כֹּהֲנַי	רַמּוּנִי	הֲמָמָה	לַמְאַהֲבַי	קָרָאתִי	
किनभने	मरे	सहरमा	र-मेरा-बूढापाकाहरू	मेरा-पुजारीहरू	धोका-दिए-मलाई	तिनीहरूले	मेरा-प्रेमीहरूलाई	पुकारेँ	
	H1478		H2205	H3548		H1992	H0157	H7121	

ס	נַפְשָׁם׃	אֶת־	וְיָשִׁיבוּ	לָמוֹ	אָכְלוּ	בִקְשׁוּ	
—	प्राण	आफ्नो	र-बचाउन	आफूलाई	खाना	खोजे	
	H5315	H0853	H7725		H0400	H1245	

मैले आफ्ना प्रेमीहरूलाई बोलाएँ। तर तिनीहरूले मलाई धोका दिए। मेरा पूजाहारीहरू र मेरा ज्ञानी मानिसहरू यही शहरमा मरे। तिनीहरू खानाको खोजीमा थिए। तिनीहरूले आफूलाई जिउँदो राख्न चाहन्थे।

20 רְאֵ֤ה יְהוָה֙ כִּי־צַ֣ר לִ֔י מֵעַ֖י חֳמַרְמָ֑רוּ נֶהְפַּ֤ךְ לִבִּי֙ בְּקִרְבִּ֔י כִּ֥י מָר֖וֹ מָרִ֑יתִי מִח֛וּץ שִׁכְּלָ֥ה־חֶ֖רֶב בַּבַּ֥יִת כַּמָּ֖וֶת׃ ס

20 हेर्नुहोस्‌ हे-परमप्रभु किनभने म उल्टिएको-छ मेरो-भित्र मेरो-हृदय म विचलित-छन्‌ मेरा-आन्द्राहरू सङ्कटमा-छु किनभने अत्यन्तै विद्रोही-भएँ बाहिर छोराछोरी-मार्छ तरवार भित्र-घरमा मृत्युजस्तै —

20 רְאֵ֤ה יְהוָה֙ כִּי־צַ֣ר לִ֔י מֵעַ֖י חֳמַרְמָ֑רוּ נֶהְפַּ֤ךְ לִבִּי֙ בְּקִרְבִּ֔י כִּ֥י מָר֖וֹ מָרִ֑יתִי מִח֛וּץ שִׁכְּלָ֥ה־חֶ֖רֶב בַּבַּ֥יִת כַּמָּ֖וֶת׃ ס

20 हेर्नुहोस्‌ हे-परमप्रभु किनभने म उल्टिएको-छ मेरो-भित्र मेरो-हृदय म विचलित-छन्‌ मेरा-आन्द्राहरू सङ्कटमा-छु किनभने अत्यन्तै विद्रोही-भएँ बाहिर छोराछोरी-मार्छ तरवार भित्र-घरमा मृत्युजस्तै —

“हे परमप्रभु मलाई हेर्नुहोस्‌! म दु:खमा परेकोछु! मेरो प्राण अस्वस्थ छ। मेरो हृदय अस्वस्थ छ किनभने म विद्रोही भएको छु। मेरा नानीहरू सडकमा तरवारले काटिएर मारिए। घर भित्र मृत्युशोक व्याप्त छ।

21 שָׁמְע֣וּ כִּי֩ נֶאֱנָחָ֨ה אָ֜נִי אֵ֤ין מְנַחֵם֙ לִ֔י כָּל־אֹיְבַ֖י שָׁמְע֣וּ רָעָתִ֑י שָׂשׂ֥וּ כִי־אַתָּ֖ה עָשִׂ֑יתָ הֵבֵ֤אתָ יוֹם־קָרָ֙אתָ֙ וְיִֽהְיוּ֙ כָּמֹ֔נִי׃ ס

21 सुने किनभने सुस्केरा-हाल्छु म छैन मेरो-सान्त्वना-दिने मलाई सबै मेरा-शत्रुहरूले सुने मेरो-विपत्ति

21 שָׁמְע֣וּ כִּי֩ נֶאֱנָחָ֨ה אָ֜נִי אֵ֤ין מְנַחֵם֙ לִ֔י כָּל־אֹיְבַ֖י שָׁמְע֣וּ רָעָתִ֑י שָׂשׂ֥וּ כִי־אַתָּ֖ה עָשִׂ֑יתָ הֵבֵ֤אתָ יוֹם־קָרָ֙אתָ֙ וְיִֽהְיוּ֙ כָּמֹ֔נִי׃ ס

21 सुने किनभने सुस्केरा-हाल्छु म छैन मेरो-सान्त्वना-दिने मलाई सबै मेरा-शत्रुहरूले मेरो-विपत्ति

“मेरो कुरा सुन, किनभने म पीडाले रूँदै छु। मलाई सान्त्वना दिने कोही पनि छैन। सबै शत्रुहरूले मेरो दुर्बलताहरूको बारेमा थाहा पाइसकेकाछन। तिनीहरू सुखी छन्‌। किनभने तपाईंले मलाई यस्तो गर्नु भयो। तिनीहरू सुखी छन्‌ तपाईंले भन्नुभयो कि मेरा शत्रुहरूलाई तपाईंले दण्ड दिनुहुनेछ। अब तपाईंले जे भन्नुभएको थियो त्यो गर्नुहोस्‌। अब त्यही गर्नुहोस्‌। मेरा शत्रुहरू पनि अहिले मेरो जुन अवस्था छ त्यही अवस्थामा होउन्‌।

22 תָּבֹ֤א כָל־רָעָתָם֙ לְפָנֶ֔יךָ וְעוֹלֵ֖ל לָ֣מוֹ כַּאֲשֶׁ֣ר עוֹלַ֔לְתָּ לִ֖י עַ֣ל כָּל־פְּשָׁעָ֑י כִּ֤י רַבּוֹת֙ אַנְחֹתַ֔י וְלִבִּ֖י לָחֳלָֽיוּ׃ פ

22 आओस्‌ सबै तपाईको-दुष्टता तिनीहरूलाई जसरी मलाई गर्नुभयो र-गर्नुहोस्‌ तपाईको-सामु किनभने मेरा-अपराधहरूको धेरै-छन्‌ मेरा-सुस्केराहरू र-मेरो-हृदय बिरामी-छ —

22 תָּבֹ֤א כָל־רָעָתָם֙ לְפָנֶ֔יךָ וְעוֹלֵ֖ל לָ֣מוֹ כַּאֲשֶׁ֣ר עוֹלַ֔לְתָּ לִ֖י עַ֣ל כָּל־פְּשָׁעָ֑י כִּ֤י רַבּוֹת֙ אַנְחֹתַ֔י וְלִבִּ֖י לָחֳלָֽיוּ׃ פ

22 आओस्‌ सबै तपाईको-दुष्टता तिनीहरूलाई जसरी मलाई गर्नुभयो र-गर्नुहोस्‌ तपाईको-सामु किनभने मेरा-अपराधहरूको धेरै-छन्‌ मेरा-सुस्केराहरू र-मेरो-हृदय बिरामी-छ —

“मेरा शत्रुहरू कति दुष्ट छन्‌, हेर्नुहोस्‌, तपाईंले उनीहरूसित त्यस्तो व्यवहार गर्न सक्नु हुनेछ, मैले जस्तो पाप गरेको थिए मसित त्यस्तो व्यवहार गर्नु भएको थियो, यस्तौ गर्नु होस्‌ किनभने मेरो हृदय निर्बल छ, म व्यावस्थामा कराइरहेकीछु, व्यावस्था बारम्बार कराइरहेकीछु।”

Chapter 2

1 אֵיכָ֤ה ׀ יָעִ֣יב בְּאַפּ֗וֹ אֲדֹנָי֙ בַּת־צִיּ֔וֹן הִשְׁלִ֥יךְ מִשָּׁמַ֖יִם אֶ֣רֶץ תִּפְאֶ֑רֶת וְלֹֽא־זָכַ֥ר הֲדֹם־רַגְלָ֖יו בְּי֣וֹם אַפּֽוֹ׃ ס

1 कसरी ढाक्नुभयो आफ्नो-क्रोधमा प्रभुले छोरी सियोनको फ्याँक्नुभयो स्वर्गबाट भूमिमा गौरव —

1 אֵיכָ֤ה ׀ יָעִ֣יב בְּאַפּ֗וֹ אֲדֹנָי֙ בַּת־צִיּ֔וֹן הִשְׁלִ֥יךְ מִשָּׁמַ֖יִם אֶ֣רֶץ תִּפְאֶ֑רֶת וְלֹֽא־זָכַ֥ר הֲדֹם־רַגְלָ֖יו בְּי֣וֹם אַפּֽוֹ׃ ס

1 कसरी ढाक्नुभयो आफ्नो-क्रोधमा प्रभुले छोरी सियोनको फ्याँक्नुभयो स्वर्गबाट भूमिमा गौरव —

हाय! कसरी परमप्रभुले सीयोनकी छोरीलाई बादलले ढाक्नु भएको छ, उहाँले कसरी इस्राएलको गौरवलाई, आकाशदेखि भूँईमा खसाल्नु भएकोछ! परमप्रभुले, जब आफ्नो रिस देखाउनु भयो उहाँले इस्राएलमा राखिएको पाउदानलाई + 2:1 पाउदान “परमेश्वरको खुट्टा राख्ने स्थान (कुर्सि)।” यसको अर्थ त्यो ठाउँ जहाँ परमेश्वर उहाँका मानिसहरूसँग बस्नुहुन्छ। अथवा “यरूशलेमको मन्दिर” वा यो मन्दिरमा राखिएको करारको सन्दूक हो जहाँ परमेश्वर करूब स्वर्गदूतमाथि राजा झैं विराजमान हुनुहुन्थ्यो। पर्वाह गर्नु भएन।

2 בִּלַּ֤ע אֲדֹנָי֙ וְלֹ֣א (וְלֹ֣א) חָמָ֔ל אֶת־כָּל־נְא֥וֹת יַעֲקֹ֖ב הָרָ֑ס הָרַ֤ס בְּעֶבְרָתוֹ֙ מִבְצְרֵ֣י בַת־יְהוּדָ֔ה הִגִּ֥יעַ לָאָ֖רֶץ חִלַּ֣ל מַמְלָכָ֥ה וְשָׂרֶֽיהָ׃

2 निल्नुभयो प्रभुले — र-दया-गर्नुभएन दया-गर्नुभएन भत्काउनुभयो याकूबका खर्कहरू सबै — छोरी यहूदाका झार्नुभयो भूमिमा अपवित्र-बनाउनुभयो राज्य र-यसका-राजकुमारहरू

2 בִּלַּ֤ע אֲדֹנָי֙ וְלֹ֣א (וְלֹ֣א) חָמָ֔ל אֶת־כָּל־נְא֥וֹת יַעֲקֹ֖ב הָרָ֑ס הָרַ֤ס בְּעֶבְרָתוֹ֙ מִבְצְרֵ֣י בַת־יְהוּדָ֔ה הִגִּ֥יעַ לָאָ֖רֶץ חִלַּ֣ל מַמְלָכָ֥ה וְשָׂרֶֽיהָ׃

2 निल्नुभयो प्रभुले — र-दया-गर्नुभएन दया-गर्नुभएन भत्काउनुभयो याकूबका खर्कहरू सबै — छोरी यहूदाका झार्नुभयो भूमिमा अपवित्र-बनाउनुभयो राज्य र-यसका-राजकुमारहरू

ס
—

परमप्रभुले याकूबको घर भत्काउनु भयो। उहाँले बडो निर्दयतापूर्वक यसो गर्नु भयो। रिस उठेको बेला उहाँले यहूदाकी छोरीको किल्ला पनि ध्वंश पार्नु भयो। परमप्रभुले यहूदाको राज्य र यसका शासकलाई धूलोमा मिलाउनु भयो।

מִפְּנֵי	יְמִינוֹ	אָחוֹר	הֵשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	קֶרֶן	כֹּל	אַף	בָּחֳרִי	גָּדַע	3
अगाडिबाट	आफ्नो-दाहिने-हात	पछाडि	फिर्ता-लिनुभयो	इस्राएलको	बल	सबै	क्रोधमा	उग्र	काट्नुभयो	
H6440	H3225	H0268	H7725	H3478		H3605	H0639	H2750	H1438	

ס	סָבִיב׃	אָכְלָה	לֶהָבָה	כְּאֵשׁ	בְּיַעֲקֹב	וַיִּבְעַר	אוֹיֵב
—	चारैतिर	खायो	ज्वाला	आगोजस्तो	याकूबमा	र-बल्नुभयो	शत्रुको
	H5439	H0398	H3852	H0784	H3290		H0341

परमप्रभु रिसाउनु भयो यसर्थ उहाँले इस्राएलको सम्पूर्ण शक्ति ध्वंश पार्नुभयो। उहाँले इस्राएलको सैनिक सामर्थलाई लानु भयो। वहाँले त्यसो गर्नु भयो। जतिबेला शत्रुहरू प्रवेश गरेका थिए। उहाँले याकूबलाई आगोको ज्वाला झैं जलाई दिनुभयो। उनी चारै तिर बल्ने आगो जस्तै भए।

מַחֲמַדֵּי־	כֹּל	וַיַּהֲרֹג	כִּדְּר	יְמִינוֹ	נָצַב	כְּאוֹיֵב	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ		4
प्रिय	सबै	र-मार्नुभयो	विरोधीजस्तो	आफ्नो-दाहिने-हात	खडा-हुनुभयो	शत्रूजस्तै	आफ्नो-धनु	तान्नुभयो		
H4261	H3605	H2026		H3225	H5324	H0341	H7198	H1869		

ס	חֶמְתּוֹ׃	כָּאֵשׁ	שָׁפַךְ	צִיּוֹן	בַּת־	בְּאֹהֶל	עָיִן
—	आफ्नो-रिस	आगोजस्तो	खन्याउनुभयो	सियोनको	छोरी	पालमा	आँखाका
	H2534	H0784	H8210	H6726	H1323	H0168	

परमप्रभुले आफ्ना शत्रुहरूले झैं आफ्नो धनुमा ताँदो चढाउनुभयो। उहाँले दाहिने हातले काँड तयार पार्नुभयो। उहाँले यहूदाका सबै राम्रा मानिसहरूलाई मार्नु भयो। परमप्रभुले उनको आफ्नो शत्रुलाई झैं हत्या गर्नुभयो। परमप्रभुले आफ्नो रिस सियोनको पालमाथि खनाउनु भयो।

מִבְצָרָיו	שִׁחֵת	אַרְמְנוֹתֶיהָ	כֹּל־	בִּלַּע	יִשְׂרָאֵל	בִּלַּע	כְּאוֹיֵב	וַאדֹנָי	הָיָה	5
उसका-किल्लाहरू	नष्ट-गर्नुभयो	उसका-दरबारहरू	सबै	निल्नुभयो	इस्राएललाई	निल्नुभयो	शत्रुजस्तो	प्रभु	हुनुभयो	
H4013	H7843	H0759	H3605	H1104	H3478	H1104	H0341	H0136	H1961	

ס	וַאֲנִיָּה׃	תַּאֲנִיָּה	יְהוּדָה	בְּבַת־	וַיֶּרֶב
—	र-विलाप	शोक	यहूदामा	छोरी	र-बढाउनुभयो
	H0592	H8386	H3063	H1323	

परमप्रभु शत्रु जस्तै हुनु भएकोछ। उहाँले इस्राएलका सबै राजमहलहरू र सबै किल्लाहरू निल्नु भएकोछ। उहाँले यहूदाको छोरीलाई, यस्तो दु:खी र मृत्युमा रून्ने बनाउनु भयो।

מוֹעֵד	בְּצִיּוֹן	וְיהוָה	שִׁכַּח	מוֹעֲדוֹ	שִׁחֵת	שֻׂכּוֹ	כַּגַּן	וַיַּחְמֹס		6
चाड	सियोनमा	परमप्रभुले	बिर्साउनुभयो	आफ्नो-सभास्थल	नष्ट-गर्नुभयो	आफ्नो-मण्डप	बगैंचाजस्तो	र-उजाड्नुभयो		
H4150	H6726	H3068	H7911	H4150	H7843	H7900	H1588	H2554		

ס	וְכֹהֵן׃	מֶלֶךְ	אַפּוֹ	בְּזַעַם־	וַיִּנְאַץ	וְשַׁבָּת
—	र-पुजारीलाई	राजा	क्रोधमा	आफ्नो-उग्र	र-तिरस्कार-गर्नुभयो	र-विश्रामदिन
	H3548	H4428	H0639	H2195	H5006	H7676

परमप्रभुले आफ्नो पाल यसरी उखाल्नु भयो, मानौ त्यो एउटा बगैंचा हो। जुन ठाँउमा मानिसहरू भेला भएर उहाँको पूजा गर्थे, उहाँले त्यस ठाउँलाई ध्वंश पार्नु भएको छ। उनीहरू कुनै विशेष पवित्र दिन सियोनमा विशेष सम्मेलन गर्थे। परमप्रभुले मानिसहरूलाई भुल्न लगाउनु भयो। परमप्रभुले राजा र पूजाहारीलाई त्याग्नु भयो। किनभने उहाँ रिसाउनु भएको थियो र त्याग्नु भएको हो।

חוֹמַת	אוֹיֵב	בְּיַד־	הִסְגִּיר	מִקְדָּשׁוֹ	נֵאַר	מִזְבְּחוֹ	וַאדֹנָי	זָנַח		7
पर्खालहरू	शत्रुको	हातमा	सुम्पनुभयो	आफ्नो-पवित्रस्थान	अस्वीकार-गर्नुभयो	आफ्नो-वेदी	प्रभुले	त्याग्नुभयो		
H2346	H0341	H3027	H5462	H4720	H5010	H4196	H0136			

ס	מוֹעֵד׃	כְּיוֹם	יְהוָה	בְּבֵית־	נָתְנוּ	קוֹל	אַרְמְנוֹתֶיהָ
—	चाडमा	चाडकै-दिनजस्तो	परमप्रभुको	भवनमा	उठाए	सोर	उसका-दरबारहरूका
	H4150	H3117	H3068		H5414		H0759

परमप्रभुले आफ्नो वेदी त्याग गर्नु भयो, उहाँले आफ्नो उपासनाको पवित्र स्थान पनि त्याग्नु भयो। उहाँले शत्रुलाई यरूशलेम राजप्रसादहरूका पर्खाल पनि ढाल्न लगाउनु भयो। परमप्रभुको भवनमा शत्रुहरू आनन्दले चित्कार गर्न लागे। उनीहरूको चित्कारले छुट्टीको जस्तो परिवेश बनिएको थियो।

הֵשִׁיב	לֹא־	לָהּ	נָטָה	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	לְהַשְׁחִית	וְיהוָה	חָשַׁב	8
हटाउनुभएन	फिर्ता-लिनुभएन	नाम्रे-डोरी	तान्नुभयो	सियोनको	छोरी	पर्खाल	नष्ट-गर्न	परमप्रभुले	निर्णय-गर्नुभयो	
H7725	H3808		H5186	H6726	H1323	H2346	H7843	H3068	H2803	

ס	אֵמֶל֖וּ׃	יַחְדָּ֑ו	וְחוֹמָ֔ה	חֵ֚ל	וַיֶּאֱבַ֣ל־	מְבַלַּ֔ע	יָדָ֖ו	
—	दुर्बल-भए	सँगसँगै	र-भित्री-पर्खाल	बाह्य-पर्खाल	र-शोक-मनाउँछ	नष्ट-गर्नबाट	आफ्नो-हात	
	H0535		H2346	H2426	H0056	H1104	H3027	

परमप्रभुले सियोनकी छोरीको पर्खाललाई ध्वंश गर्ने योजना गर्नुभयो। त्यसकारण उहाँले ती पर्खालहरू ध्वंश गर्नु पर्ने ठाउँमा चिन्ह लगाउन गजले नाप्नु भयो। त्यस पछि तिनीहरू सबै भत्के।

וְשָׂרֶ֖יהָ	מַלְכָּ֣הּ	בְּרִיחֶ֑יהָ	וְשִׁבָּ֔ר	אִבַּ֚ד	שְׁעָרֶ֣יהָ	בָּאָ֔רֶץ	טָבְע֖וּ	9
र-राजकुमारहरू	उसका-राजा	उसका-बारहरू	र-भाँच्नुभयो	नष्ट-गर्नुभयो	उसका-ढोकाहरू	भूमिमा	धस्किए	
H8269	H4428	H1280	H7665	H0006	H8179	H0776	H2883	

ס	מֵיְהוָ֖ה׃	חָזֹ֑ון	מָצְא֣וּ	לֹא־	נְבִיאֶ֔יהָ	גַּם־	תּוֹרָ֔ה	אֵ֣ין	בַּגֹּויִ֖ם
—	परमप्रभुबाट	दर्शन	भेटेनन्	पाएनन्	अगमवक्ताहरूलाई-पनि	उसका	व्यवस्था	छैन	जातिहरूमा-छन्
	H3068	H2377	H4672	H3808	H5030	H1571	H8451	H0369	

यरूशलेमका सबै फाटकहरू भूइँमा भासिए। यहाँले फाटकका सबै डण्डाहरू टुक्र्याई धुलो पार्नुभयो। उहाँका राजा र राजकुमारहरू अरू कुनै राष्ट्रमा छन्। उनीहरूलाई अब शिक्षा दिइने छैन। र यरूशलेमका अगमवक्ताहरूले पनि परमप्रभुबाट कुनै दर्शन पाएनन्।

חָגְר֣וּ	רֹאשָׁ֔ם	עַל־	עָפָ֖ר	הֶֽעֱל֑וּ	צִיּ֔וֹן	בַּת־	זִקְנֵ֣י	יִדְמ֔וּ	לָאָ֖רֶץ	יָשְׁב֥וּ	10
लगाउँछन्	आफ्ना-शिरमा	माथि	धूलो	छर्छन्	सियोनका	छोरी	बूढापाकाहरू	चुपचाप	भूमिमा	बस्छन्	
H2296			H6083	H5927	H6726	H1323	H2205		H0776	H3427	

ס	יְרוּשָׁלִָ֑ם׃	בְּתוּלֹ֣ת	רֹאשָׁ֔ן	לָאָ֖רֶץ	הוֹרִ֣ידוּ	שַׁקִּ֔ים
—	यरूशलेमका	कन्याहरू	आफ्ना-शिर	भूमिमा	झुकाउँछन्	भाङ्ग्रा
	H3389	H1330		H0776	H3381	H8242

सियोनका सुबै बूढा-प्रधानहरू भूइँमा बसिरहेका छन्। उनीहरू भूइँमा चुपचाप बसिरहेका छन्। उनीहरूले आफ्नो टाउकोमा धूलो हाले अनि बोराको लुगा लगाएका छन्। यरूशलेमका तरूणीहरू दु:खले टाउको भूइँमा झुकाएकाछन्।

שֶׁבֶר	עַל־	כִּבְדִּ֔י	לָאָ֖רֶץ	נִשְׁפַּ֣ךְ	מֵעַ֑י	חֳמַרְמְר֣וּ	עֵינַ֔י	בַּדְּמָעֹ֖ות	כָּלּ֥וּ	11
विनाश	कारण	मेरो-कलेजो	भूमिमा	खसियो	मेरा-आन्द्राहरू	विचलित-छन्	मेरा-आँखाहरू	आँसुले	थकित-भए	
H7667		H3516	H0776	H8210	H4578			H1832	H3615	

ס	קִרְיָֽה׃	בִּרְחֹבֹ֣ות	וְיוֹנֵ֔ק	עוֹלֵ֖ל	בָּעֻטֵּ֑ף	עַמִּ֔י	בַּת־
—	सहरका	चोकहरूमा	र-दुधे-बच्चा	बालक	मूर्छा-पर्दा	मेरा-मानिसहरूको	छोरी
	H7151	H7339	H3243	H5768			H1323

मेरो आँखा रोएर राता भएका छन् र फुलेका छन्। मेरो हृदय दु:खीरहेकोछ। मेरो हृदय भूइँमा खनिए झैं अनुभव गर्छु। मेरा मानिसहरू नष्ट भएकाले मलाई यस्तो अनुभव भएको हो। नानीहरू र दूधे शिशुहरू मूर्छा पर्दैछन्। उनीहरू शहरका गल्लीहरूमा मूर्छा पर्दैछन्।

עִיר	בִּרְחֹבֹ֣ות	כֻּחָלָ֔ל	בְּהֹֽתְעַטְּפָ֖ם	וְיַ֣יִן	דָּגָ֑ן	אַיֵּ֔ה	יֹאמְר֖וּ	לְאִמֹּתָ֑ם		12
सहरका	चोकहरूमा	घाइतेजस्तो	मूर्छा-पर्दा	र-दाखमद्य	अन्न	कहाँ-छ	भन्छन्	आफ्ना-आमाहरूलाई		
	H7339			H3196	H1715	H0346	H0559	H0517		

ס	אִמֹּתָֽם׃	חֵ֚יק	אֶל־	נַפְשָׁ֔ם	בְּהִשְׁתַּפֵּ֖ךְ
—	आफ्ना-आमाहरूको	काख	तिर	आफ्ना-प्राण	बग्दा
	H0517	H2436	H0413	H5315	H8210

जब आफ्ना आमाहरूका काखमा नानीहरूको प्राण शिथिल हुँदै जान्छ तिनीहरू आफ्ना आमालाई सोध्छन्, “रोटी र दुध कहाँ छन्?”

13

לָךְ׀	אַשְׁוֶה־	מָּה	יְרוּשָׁלִַם	הַבַּת׀	לָךְ	אַדְמֶה־	מָּה	אָעִיד־ךְ	מָה־
तिमीलाई	बराबर-गरूँ	के	यरूशलेमकी	हे-छोरी	तिमीसँग	तुलना-गरूँ	के	गवाही-दिऊँ-तिमीलाई	के
		H4100	H3389	H1323		H1819	H4100		H4100

מִי	שִׁבְרֵךְ	כַּיָּם	גָּדוֹל	כִּי־	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	וַאֲנַחֲמֵךְ
कसले	तिम्रो-भाँचिएकोपन	समुद्रजस्तो	विशाल	किनभने	सियोनकी	छोरी	हे-कन्या	र-सान्त्वना-दिऊँ-तिमीलाई
H4310	H7667	H3220			H6726	H1323	H1330	H5162

ס	לָךְ׃	יִרְפָּא־
—	तिमीलाई	निको-गर्लान्
		H7495

सियोनको छोरी तिमीहरूलाई म कोसित तुलना गरूँ? हे सियोनकी कन्या-छोरी तिमीलाई म कोसित तुलना गरू? म तिमीहरूलाई कसरी सुख शान्ति दिनसक्छु। तिमीहरूको विनाश समुद्र झैं विशाल छ। तिमीहरूलाई कसले जाती पार्न सक्छ?

14

לְהָשִׁיב	עֲוֹנֵךְ	עַל־	גָּלְוֹ	וְלֹא־	וְתָפֵל	שָׁוְא	לָךְ׀	חָזוּ	נְבִיאַיִךְ
फर्काउन	तिम्रो-पाप	बारेमा	खोलेनन्	र-प्रकट-गरेनन्	र-व्यर्थ	झूटो	तिम्रो-लागि	देखे	तिम्रा-अगमवक्ताहरूले
H7725	H5771		H1540	H3808		H7723		H2372	H5030

ס	וּמַדּוּחִם׃	שָׁוְא	מַשְׂאוֹת	לָךְ׀	וַיַּחֲזוּ	)שְׁבוּתֵךְ(	]שביתך[
—	र-भ्रामक	झूटा	भविष्यवाणीहरू	तिम्रो-लागि	र-देखे	तिम्रो-भाग्य	—
	H4065	H7723	H4864		H2372	H7622	H7622

तेरा अगमवक्ताहरूले तेरोलागि केहि देखेका थिए। तर उनीहरूको दर्शनहरू झूटो थियो। सुधारका निम्ति तिनीहरूले तेरो दोष देखाएनन। तिनीहरूले तेरो विषयमा प्रचार गरे तर तिनीहरूले तँलाई शुद्ध मूर्ख बनाए।

15

רֹאשֵׁם	וַיָּנִעוּ	שָׂרְקוּ	דֶּרֶךְ	עֹבְרֵי	כָּל־	כַּפַּיִם	עָלַיִךְ	סָפְקוּ
आफ्ना-शिर	र-शिर-हल्लाउँछन्	सिस्काउँछन्	बाटोका	बाटो-हिँड्नेहरू	सबै	हातहरू	तिम्रो-विरुद्ध	ताली-बजाउँछन्
	H5128	H8319	H1870		H3605	H3709		

הָאָרֶץ׃	לְכָל־	מָשׂוֹשׂ	יְפִי	כְּלִילַת	שְׂאֽוּמְרוּ	הָעִיר	הַזֹּאת	יְרוּשָׁלִָם	בַּת	עַל־
पृथ्वीको	सारा	आनन्द	सुन्दरताको	सम्पूर्ण	जसलाई-भन्थे	सहर-हो	के-यो	यरूशलेमको	छोरी	माथि
H0776	H3605	H4885	H3308	H3632	H0559		H2063	H3389	H1323	

ס
—

त्यो बाटो हिड्ने कुनै पनि मानिसले, अचम्मले थप्पडी मार्छन्। तिनीहरूले यरूशलेमका छोरीलाई सिट्टी बजाउँछन् र टाउको हल्लाउँछन्। उनीहरूले सोध्छन, “के जुन शहरलाई मानिसहरूले ‘परम सुन्दर शहर’ र ‘सारा पृथ्वीको आनन्द भन्ने गर्थे, यही शहर हो?’”

16

אָמְרוּ	שֵׁן	וַיְחָרְקוּ־	שָׂרְקוּ	אֹויְבַיִךְ	כָּל־	פִּיהֶם	עָלַיִךְ	פָּצוּ
भन्छन्	दाँत	र-दाँत-किटकिटाउँछन्	सिस्काउँछन्	तिम्रा-शत्रुहरूले	सबै	आफ्ना-मुख	तिम्रो-विरुद्ध	खोल्छन्
H0559	H8127	H2786	H8319	H0341	H3605	H6310		H6475

ס	רָאִינוּ׃	מָצָאנוּ	שְׁקִוִּינֶהוּ	הַיּוֹם	זֶה	אַךְ	בָּלַעְנוּ
—	देख्यौं	भेट्टायौं	हामीले-पर्खेको	त्यो-दिन-हो	यो-नै	साँच्चै	निलिदियौं
	H7200	H4672		H3117	H2088	H0389	H1104

तेरा सबै शत्रुहरू तँलाई खिसि गर्छन। तिनीहरू सिट्टी बजाउँछन् र दाह्रा किट्दै भन्छन्, “हामी पूर्णरूपले ध्वंश भएका छौं। साँच्चै, आज त्यही दिन हो जुन दिनको आशा हामीले गरेका थियौं। अन्तमा हामीले आज त्यही देखिरहेका छौं जो हामीले सोचेका थियौं।”

17 עָשָׂה יְהוָה אֲשֶׁר בִּצַּע אִמְרָתוֹ אֲשֶׁר זָמָם
परमप्रभुले गर्नुभयो जो योजना-गर्नुभएको-थियो आफ्नो-वचन जो पूरा-गर्नुभयो
H3068 H6680 H1214 H2161

מִימֵי־ קֶדֶם הָרַס וְלֹא חָמָל וַיְשַׂמֵּח עָלַיִךְ אוֹיֵב
प्राचीन-दिनहरूदेखि नै भत्काउनुभयो र-दया-गर्नुभएन र-खुशी-बनाउनुभयो तिम्रो-विरुद्ध शत्रुलाई
H3117 H2040 H3808 H2550 H8055 H0341

הֵרִים קֶרֶן צָרָיִךְ׃ ס
उठाउनुभयो बल तिम्रा-विरोधीहरूको —

परमप्रभुले त्यही काम गर्नुभयो जो उहाँले परिकल्पना गर्नुभएको थियो। उहाँले त्यही काम गर्नुभयो जो उहाँले हामीहरूलाई गर्छु भन्नु भएको थियो। वहाँले त्यहि गर्नु भयो जो धैरे समय वहाँले गर्नु चाहानुहुन्थ्यो। उहाँले कुनै दया नदेखिईकन ध्वंश गर्नु भयो। तिम्रो यो अवस्था देखेर तिम्रो शत्रुहरू अत्यन्तै खुशी भए। उहाँले तिम्रो शत्रुहरूलाई अत्यन्तै बलियो बनाउनुभयो।

18 צָעַק לִבָּם אֶל־ אֲדֹנָי חוֹמַת בַּת־ צִיּוֹן הוֹרִידִי כַנַּחַל דִּמְעָה יוֹמָם
पुकार्छ तिनीहरूको-हृदय प्रभुलाई तिर हे-पर्खाल छोरी सियोनको बगाउ खोलाजस्तो आँसु दिन
H6817 H3820 H0136 H0413 H2346 H1323 H6726 H3381 H3722 H1832 H3119

אַל־ תִּתְּנִי פּוּגַת לָךְ תִּדְּם בַּת־ עֵינֵךְ׃ ס
नदेऊ-आफैलाई आराम तिमीलाई नरोकि नथाम छोरी तिम्रो-आँखाको —
H5414 H6314 H1823 H0408 H1669 H1323

וְלַיְלָה אַל־ נוּמִי קוּמִי רֹנִּי בַלַּיְלָה (בליל) שִׁמְרוֹת אַשְׁמֻרוֹת לִרְאשׁ שְׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ נְכַח פְּנֵי
र-रात नदेऊ उठ पुकार — प्रहरहरूको सुरुमा रातमा पानीजस्तो तिम्रो-हृदय सामु अनुहार
H3915 H0408 H6965 H7442 H3915 H3915 H8210 H4325 H3824 H5227 H6440

עוֹלָלַיִךְ הָעֻטְפִים בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל־ שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ נְכַח פְּנֵי
तिम्रा-बालकहरूको भोकले-मूर्छित भोकमा शिरमा हरेक प्राण लागि तिम्रा-हातहरू उहाँतिर उठा प्रभुको
H5768 H7365 H7458 H7218 H3605 H5315 H5921 H3709 H0413 H5375 H0136

חוּצוֹת׃ ס
गल्लीको —
H2351

19 קוּמִי רֹנִּי בַלַּיְלָה (בליל) שִׁמְרוֹת אַשְׁמֻרוֹת לִרְאשׁ שְׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ נְכַח פְּנֵי
उठ पुकार — रातमा सुरुमा प्रहरहरूको खन्या पानीजस्तो तिम्रो-हृदय सामु अनुहार
H6965 H7442 H3915 H3915 H7218 H8210 H4325 H3824 H5227 H6440

עוֹלָלַיִךְ הָעֻטְפִים בְּרָעָב בְּרֹאשׁ כָּל־ שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ נְכַח פְּנֵי
तिम्रा-बालकहरूको भोकले-मूर्छित भोकमा शिरमा हरेक प्राण लागि तिम्रा-हातहरू उहाँतिर उठा प्रभुको
H5768 H7365 H7458 H7218 H3605 H5315 H5921 H3709 H0413 H5375 H0136

חוּצוֹת׃ ס
गल्लीको —
H2351

उठ! राती रोऊ! रातको प्रत्येक पहरको शुरूमा रोऊ। हृदयलाई परमप्रभुको समीप पोखाऊ। परमप्रभुसँग प्रार्थनाको लागि हात उचाल। आफ्ना नानीहरूको जीवनका निम्ति प्रार्थना गर। भोकले बेहोस भएका नानीहरूलाई जीवनदान दिने प्रार्थना गर। उनीहरू शहरका बाटो-घाटोमा खाना बिनानै बेहोस हुँदैछन्।

20 רְאֵה יְהוָה הַבִּיטָה לְמִי עוֹלָלָה זֹּאת אִם־ תֹּאכַלְנָה נָשִׁים פִּרְיָם
हे-परमप्रभु र-विचार-गर्नुहोस् कसलाई गर्नुभयो बालक यसरी खानेछन् के स्त्रीहरूले आफ्ना-फल
H3068 H7200 H4310 H5027 H3541 H5768 H0398 H0802 H6529

הֲיֵהָרֵג בְּמִקְדַּשׁ אֲדֹנָי כֹּהֵן וְנָבִיא׃ ס
मारिनेछन् के पवित्रस्थानमा प्रभुको पुजारी र-अगमवक्ता —
H2026 H0834 H2949 H4720 H0136 H3548 H5030

עֹלֲלֵי טִפְּחִים בַּחוּצוֹת לָאָרֶץ חָרוּץ נַעַר וְזָקֵן יָחַד בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרַי נָפְלוּ בַחָרֶב הָרַגְתָּ בְּיוֹם
बच्चाहरू हर्काइएका गल्लीहरूमा भूमिमा पल्टिए बालक र-बूढा सँगै मेरा-कन्याहरू र-मेरा-युवाहरू ढले तरवारले मार्नुभयो दिनमा
H5768 H2949 H2351 H0776 H7901 H5288 H2205 H3162 H1330 H0970 H5307 H2719 H2026 H3117

הָרַגְתָּ לֹא חָמָלְתָּ׃ ס
मार्नुभयो दया-गर्नुभएन —
H2026 H3808 H2550

गल्लीहरूमा जवानहरू र बूढा मानिसको लाशहरू लडिरहेकाछन्। तरूणी अनि तन्देरीहरू तरवारले बराबरी काटिए। परमप्रभु जब तपाईं रिसाउनु भयो तब तिनीहरूलाई मार्नु भयो। कुनै दया नदेखाइकन तपाईंले तिनीहरूको नष्ट गर्नु भयो।

יְהוָה	אַף־	בְּיוֹם	הָיָה	וְלֹא	מְסָבִיב	מְגוּרַי	מוֹעֵד	כְּיוֹם	תִּקְרָא׃	22
परमप्रभुको	क्रोधको	दिनमा	रहेन	र-बाँकी-रहेन	चारैतिरबाट	मेरा-त्रासहरू	सभामा	चाडकै-दिनजस्तो	बोलाउनुभयो	
H3068	H0639	H3117	H1961	H3808	H5439	H4032	H4150	H3117	H7121	

פ	כִלָּם׃	אֹיְבִי	וְרִבִּיתִי	טִפָּחְתִּי	אֲשֶׁר־	וְשָׁרִיד	פָּלִיט
—	नष्ट-गरे	मेरा-शत्रुहरूले	र-पालैं	मैले-हुर्काएँ	जसलाई	र-बाँच्ने	भाग्ने
	H3615	H0341		H2946		H8300	

तपाईंले चारैतिरबाट मकहाँ आतङ्कलाई निम्ताउनु भयो। तपाईंले आतंकलाई कुनै पर्वका दिन जस्तै गरेर निम्ताउनु भयो। कुनै त्यक्ति पनि परमप्रभुको क्रोधबाट बाँच्न सकेन जसलाई हुर्काइ बढाई गरेकी थिएँ मेरा शत्रुहरूले तिनीहरूलाई मारे।

Chapter 3

עֶבְרָתוֹ׃	בְּשֵׁבֶט	עֳנִי	רָאָה	הַגֶּבֶר	אֲנִי	1
उहाँको-रिसको	उहाँको-छडीबाट	कष्ट	देखेको-छु	मानिस-हुँ	म	
H5678	H7626	H6040	H7200	H1397	H0589	

म एक मानिस छु जसले पीडाको अनुभव गरेको छ। परमप्रभुले हामीलाई एउटा लाठीले कुट्नु भयो। अनि जे भयो मैले त्यो देखें।

אוֹר׃	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּלֶךְ	נָהַג	אוֹתִי	2
उज्यालो	र-उज्यालोमा-होइन	अन्धकारमा	र-हिँडाउनुभयो	डोर्याउनुभयो	मलाई	
H0216	H3808	H2822	H3212		H0853	

परमप्रभुले मलाई डोर्याउनु भयो र ज्योति नभएको कालो अँध्यारोमा ल्याउनु भयो।

ס	הַיּוֹם׃	כָּל־	יָדוֹ	יַהֲפֹךְ	יָשֻׁב	בִּי	אַךְ	3
—	दिनभरि	सारा	आफ्नो-हात	उल्टाउनुहुन्छ	फर्काउनुहुन्छ	म-विरुद्ध	वास्तवमा	
	H3117	H3605	H3027	H2015	H7725		H0389	

परमप्रभुको हात मेरो विरूद्ध उठ्यो, उहाँले दिन भरि घरी-घरी यस्तो गर्नु भयो।

עַצְמוֹתָי׃	שִׁבַּר	וְעוֹרִי	בְשָׂרִי	בָּלָה	4
मेरा-हड्डीहरू	भाँच्नुभयो	र-मेरो-छाला	मेरो-शरीर	जिर्ण-बनाउनुभयो	
H6106	H7665	H5785	H1320	H1086	

उहाँले मेरो मासु र छाला तान्नु भयो। उहाँले मेरा हड्डीहरू भाँचि दिनुभो।

וּתְלָאָה׃	רֹאשׁ	וַיַּקֵּף	עָלַי	בָּנָה	5
र-थकान	शिर	र-घेर्नुभयो	म-विरुद्ध	बनाउनुभयो	
H8513	H7219			H1129	

परमप्रभुले मलाई घेर्नु भयो अनि सबै तिरबाट आक्रमण गर्नु भयो। उहाँले मेरो वरीपरी समस्या र तिक्तता ल्याउनु भयो।

ס	עוֹלָם׃	כְּמֵתֵי	הוֹשִׁיבַנִי	בְּמַחֲשַׁכִּים	6
—	सदाको	पुराना-मृतकहरूजस्तो	बसाल्नुभयो-मलाई	अन्धकार-ठाउँहरूमा	
	H5769	H4191	H3427	H4285	

धेरै समय देखि मृत रहेको मानिस झैं उहाँले मलाई अँध्यारोमा बस्न बाध्या पार्नुभयो।

נְחָשָׁתִי׃	הִכְבִּיד	אִצֵּא	וְלֹא	בַּעֲדִי	גָּדַר	7
मेरा-सिकलीहरू	गह्रो-बनाउनुभयो	निस्किनु	र-निस्किनु-सकिनँ	मलाई-वरिपरि	घेर्नुभयो	
	H3513	H3318	H3808	H1157	H1443	

परमप्रभुले मलाई बन्द गरेर राख्नु भयो, म उम्कनँ सकिनँ। उहाँले मलाई गह्रुङ्गो साङ्गलाले बाँध्नुभएको थियो।

תְּפִלָּתִי׃	שָׁתַם	וַאֲשַׁוֵּעַ	אֶזְעַק	כִּי	גַּם	8
मेरो-प्रार्थना	रोक्नुभयो	र-सहायता-माग्छु	पुकार्छु	जब	पनि	
H8605		H7768	H2199		H1571	

मैले विलाप गर्दै गुहार मागें तर परमप्रभुले मेरो प्रार्थना सुन्नु नै भएन।

ס	:עִוָּה	נְתִיבֹתַי	בִּגְזִית	דְּרָכַי	גָּדַר	9
—	टेडो-बनाउनुभयो	मेरा-हिँड्ने-बाटोहरू	काटेको-ढुङ्गाले	मेरा-बाटोहरू	बन्द-गर्नुभयो	
			H1496	H1870	H1443	

उहाँले मेरो बाटो ढुङ्गाको पर्खाल बनाएर छेकिदिनु भयो। उहाँले मेरो मार्ग ध्वंश गर्नु भयो।

	:בְּמִסְתָּרִים	)אֲרִי(	[אריה]	לִי	הוּא	אֹרֵב	דֹּב	10
	लुकेको-ठाउँमा	सिंह	—	मलाई	उहाँ	लुकेर-बस्ने	भालु	
	H4565				H1931	H0693	H1677	

परमप्रभुले एउटा भालू सरह मलाई आक्रमण गर्न तयार हुनुहुन्थ्यो। उहाँ एक लुकि बस्ने सिंह जस्तै हुनुहुन्थ्यो।

:שֹׁמֵם	שָׂמַנִי	וַיְפַשְּׁחֵנִי	סוֹרֵר	דְּרָכַי	11
उजाड	बनाउनुभयो-मलाई	र-चिर्नुभयो-मलाई	भटकाउनुभयो	मेरा-बाटोहरूबाट	
H8076		H6582	H5493	H1870	

परमप्रभुले मेरो बाटो नै ढाकि दिनु भयो। उहाँले मलाई टुक्रा-टुक्रा पार्नु भयो, उहाँले मलाई उजाड ठाउँ जस्तो बनाउनु भयो।

ס	:לַחֵץ	כַּמַּטָּרָא	וַיַּצִּיבֵנִי	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ	12
—	बाणको-लागि	निशानाजस्तो	र-खडा-गर्नुभयो-मलाई	आफ्नो-धनु	तान्नुभयो	
	H2671	H4307	H5324	H7198	H1869	

उहाँले आफ्नो धनु तयार पार्नु भयो। उहाँले आफ्नो काँडले मलाई ताँदो बनाउनुभयो।

:אַשְׁפָּתוֹ	בְּנֵי	בְּכִלְיוֹתָי	הֵבִיא	13
आफ्नो-भर्कोसका	बाणहरू	मेरा-मिर्गौलाहरूमा	पसाउनुभयो	
H0827		H3629	H0935	

उहाँले मलाई भुँडीमा हिर्काउनु भयो। उहाँले मलाई काँडले हिर्काउनु भयो।

:הַיּוֹם	כָּל־	נְגִינָתָם	עַמִּי	לְכָל־	שְׂחֹק	הָיִיתִי	14
दिनभरि	सारा	तिनीहरूको-गीत	मेरा-मानिसहरूलाई	सबै	हासो-खेल	भएँ	
H3117	H3605	H5058		H3605	H7814	H1961	

म सारा मानिसहरूको समक्ष हाँसोको पात्र बनेको छु। सारा दिन तिनीहरूले मेरो खिल्ली उडाउँदै गीतहरू गाइरहे।

ס	:לַעֲנָה	הִרְוָנִי	בַּמְּרוֹרִים	הִשְׂבִּיעַנִי	15
—	विषले	थाम्नुभयो-मलाई	तितो-थोकहरूले	खुवाउनुभयो-मलाई	
	H3939	H7301	H4844	H7646	

परमप्रभुले मलाई दण्ड-स्वरूप विष पिउन दिनुभयो। उहाँले कपको वीटसम्म भर्नु भयो र तितो चिराईतो मिलाएर त्यो सबै पिउन लगाउनुभयो।

:בָּאֵפֶר	הִכְפִּישַׁנִי	שִׁנָּי	בֶּחָצָץ	וַיַּגְרֵס	16
खरानीमा	खरानी-बनाउनुभयो-मलाई	मेरा-दाँतहरू	बजरीले	र-चुर्नुभयो	
H0665	H3728	H8127	H2687	H1638	

परमप्रभुले मेरो दाँतहरू ढुङ्गामा ठेलेर भाँचिदिनु भयो, उहाँले मलाई दलदलमा धकेली दिनुभयो।

:טוֹבָה	נַפְשִׁי	מִשָּׁלוֹם	וַתְּזֻנַּח	17
भलाइ	बिर्सें	मेरो-प्राण	शान्तिबाट	र-टाढा-राख्नुभयो	
	H5382	H5315	H7965		

मैले सोचें अब फेरि मैले कहिल्यै शान्ति पाउने छैन्। मसंग भएका सबै राम्रा कुराहरू मैले भूलें।

ס	:מֵיְהוָה	וְתוֹחַלְתִּי	נִצְחִי	אָבַד	וָאֹמַר	18
—	परमप्रभुबाट	र-मेरो-आशा	मेरो-शक्ति	नाश-भयो	र-भनें	
	H3068	H8431	H5331	H0006	H0559	

मैले आफैलाई भनें, “परमप्रभुबाट सहयोग पाउँने आशा अब म गर्दिन्।”

זְכָר־	עָנְיִי	וּמְרוּדָי	לַעֲנָה	וָרֹאשׁ׃	19
सम्झनुहोस्	मेरो-कष्ट	र-मेरो-भटकाइ	विष	र-तितो-थोक	
H2142	H6040	H4788	H3939	H7219	

परमप्रभु मलाई सम्झनु होस् म अति उदास छु। अनि मेरो घर छैन। त्यो तीतो विष सम्झनु होस् जुन तपाईंले मलाई दिनु भएको थियो।

זָכוֹר	תִּזְכּוֹר	[ותשיח]	(וְתָשׁוֹחַ)	עָלַי	נַפְשִׁי׃	20
निरन्तर	सम्झनुहुन्छ	—	र-झुकिन्छ	म-माथि	मेरो-प्राण	
H2142	H2142	H7743	H7743		H5315	

म राम्रो प्रकारले मेरा कष्टहरू सम्झन्छु र अति उदास छु।

זֹאת	אָשִׁיב	אֶל־	לִבִּי	עַל־	כֵּן	אוֹחִיל׃	ס	21
यो-कुरा	फर्काउँछु	मेरो	हृदयमा	यसकारण	यसैले	आशा-राख्छु	—	
H2063	H7725	H0413				H3176		

तर त्यसपछि अन्य केही कुरा सोचें। तब ममा आशा जाग्यो। मैले के सोचें भन्दा

חַסְדֵי	יְהוָה	כִּי	לֹא־	תָמְנוּ	כִּי	לֹא־	כָלּוּ	רַחֲמָיו׃	22
कृपाहरू	परमप्रभुका	किनभने	सकिएका-छैनन्	सकिएका-छैनन्	किनभने	सकिएका-छैनन्	टुङ्गिएका-छैनन्	उहाँको-दयाहरू	
	H3068		H3808	H8552		H3808	H3615		

परमप्रभुको महान प्रेम र कृपा-दृष्टि कहिल्यै समाप्त हुँदैन। उहाँको संवेदना कहिल्यै समाप्त हुँदैन।

חֲדָשִׁים	לַבְּקָרִים	רַבָּה	אֱמוּנָתֶךָ׃	23
नयाँ-छन्	हरेक-बिहान	महान्-छ	तपाईंको-विश्वसनीयता	
H2319	H1242		H0530	

हरेक बिहान उहाँले यसलाई नयाँ रूपमा देखाउनु हुन्छ। परमप्रभु, तपाईं अत्यन्त सत्य र विश्वासयोग्य हुनुहुन्छ।

חֶלְקִי	יְהוָה	אָמְרָה	נַפְשִׁי	עַל־	כֵּן	אוֹחִיל	לוֹ׃	ס	24
मेरो-भाग	परमप्रभु-हुन्	भन्छ	मेरो-प्राणले	यसकारण	यसैले	आशा-राख्छु	उहाँमा	—	
	H3068	H0559	H5315			H3176			

म आफैलाई भन्छु, “परमप्रभु नै मेरो परमेश्वर हुनुहुन्छ अनि म उहाँमाथि विश्वास गर्दछु।”

טוֹב	יְהוָה	לְקַוָּו	לְנֶפֶשׁ	תִּדְרְשֶׁנּוּ׃	25
असल-छन्	परमप्रभु	उहाँको-पर्खिनेहरूलाई	प्राणलाई	खोज्नेलाई	
	H3068		H5315	H1875	

परमप्रभु ती मानिसहरूका लागि असल हुनुहुन्छ जसले प्रतीक्षा गर्दछ। परमप्रभु ती मानिसहरूका लागि असल हुनुहुन्छ जसले उहाँलाई खोज्दछ।

טוֹב	וְיָחִיל	וְדוּמָם	לִתְשׁוּעַת	יְהוָה׃	26
असल-छ	र-पर्खिनु	र-चुपचाप-गर्नु	उद्धारको-लागि	परमप्रभुको	
	H3175	H1748	H8668	H3068	

ती मानिसहरूको लागि राम्रो हो। परमप्रभुले चुपचाप रक्षागर्न प्रतिक्षा गर्नु हुन्छ!

טוֹב	לַגֶּבֶר	כִּי־	יִשָּׂא	עֹל	בִּנְעוּרָיו׃	ס	27
असल-छ	मानिसको-लागि	जब	बोक्छ	जुवा	जवानीमा	—	
	H1397		H5375	H5923			

मानव जातिको लागि बाल्य अवस्था देखि परमप्रभुको जुवा बोक्नु असल कुरा हो।

יֵשֵׁב	בָּדָד	וְיִדֹּם	כִּי	נָטַל	עָלָיו׃	28
बसोस्	एक्लै	र-चुप-लागोस्	किनभने	राखिएको-छ	उसमाथि	
H3427	H0910			H5190		

जब परमप्रभुले उसलाई जुवा लगाई दिनु हुन्छ। त्यो मानिस एक्लो र चुपचाप बस्नु पर्छ।

29	יִתֵּן	בָּעָפָר	פִּיהוּ	אוּלַי	יֵשׁ	תִּקְוָה׃
	राखोस्	धूलोमा	आफ्नो-मुख	सायद	छ	आशा
	H5414	H6083	H6310	H0194	H3426	

त्यो मानिसले परमप्रभुको अगाडि आफ्नो अनुहार जमीन तिर निहुराएर घोप्टीनुपर्छ। हुनसक्छ, त्यहाँ अझ आशा होला।

30	יִתֵּן	לְמַכֵּהוּ	לֶחִי	יִשְׂבַּע	בְּחֶרְפָּה׃	ס
	देओस्	हिर्काउनेलाई	गाला	थामिओस्	अपमानले	—
	H5414	H5221	H3895	H7646	H2781	

त्यो मानिसलाई कसैले हिर्काउँदा अर्को गाला पनि फर्काउनु पर्छ। मानिसहरूलाई अपमान गर्न दिनुपर्छ।

31	כִּי	לֹא	יִזְנַח	לְעוֹלָם	אֲדֹנָי׃
	किनभने	सदाको-लागि	त्याग्नु-हुन्न	सदाको-लागि	प्रभुले
		H3808		H5769	H0136

त्यो मानिसले त्यो कुरा याद गर्नु पर्छ कि परमप्रभुले मानिसहरूलाई सदा रद्द गर्नु हुन्न।

32	כִּי	אִם־	הוֹגָה	וְרִחַם	כְּרֹב	]חסדו[	)חֲסָדָיו׃(
	किनभने	यद्यपि	दुःख-दिनुभयो	दया-पनि-गर्नुहुन्छ	प्रचुरताअनुसार	—	उहाँका-कृपाहरूको
			H3013	H7355	H7230		

जब परमप्रभुले दण्ड दिनुहुन्छ, उहाँसँग दया पनि हुन्छ। उहाँसँग दया छ किनभने उहाँको महान प्रेम र करूणा अपार छ।

33	כִּי	לֹא	עִנָּה	מִלִּבּוֹ	וַיָּגֶה	בְּנֵי־	אִישׁ׃	ס
	किनभने	इच्छाले-गर्दैन	दुःख-दिनुहुन्न	आफ्नो-हृदयबाट	र-दुःख-दिनुहुन्छ	सन्तानहरूलाई	मानवका	—
		H3808			H3013		H0376	

परमप्रभु मानिसहरूलाई दण्ड दिन चाहनुहुन्न। उहाँ मानिसहरूलाई दुःखी बनाउन चाहनुहुन्न।

34	לְדַכֵּא	תַּחַת	רַגְלָיו	כָּל	אֲסִירֵי	אָרֶץ׃
	कुच्ल्न	आफ्ना-खुट्टामुनि	आफ्ना-खुट्टाहरू	सबै	बन्दीहरू	पृथ्वीका
	H1792	H8478	H7272	H3605	H0615	H0776

परमप्रभु यी कुराहरू मनपारउनु हुन्न। उहाँले पृथ्वीका सारा कैदीहरूलाई आफ्नो खुट्टाले कुल्चन चाहनुहुन्न।

35	לְהַטּוֹת	מִשְׁפַּט־	גֶּבֶר	נֶגֶד	פְּנֵי	עֶלְיוֹן׃
	टेर्न	न्याय	मानिसको	अगाडि	अनुहार	सर्वोच्चको
	H5186	H4941	H1397	H5048	H6440	

उहाँले सर्वोच्च परमेश्वर सामु मानिसहरूले मानिसहरूलाई अन्याय गरेको चाहनुहुन्न।

36	לְעַוֵּת	אָדָם	בְּרִיבוֹ	אֲדֹנָי	לֹא	רָאָה׃	ס
	बिगार्न	मानिसको	उसको-मुद्दामा	प्रभुले	देख्नु-हुन्न	देख्नुहुन्न	—
	H5791	H0120	H7379	H0136	H3808	H7200	

मानिसलाई धोका दिएको मनपराउनु हुन्न। यस्तो कुराहरू परमप्रभुले पटक्कै मनपराउनु हुन्न।

37	מִי	זֶה	אָמַר	וַתְּהִי	אֲדֹנָי	לֹא	צִוָּה׃
	को	यो	भन्छ	र-हुन्छ	प्रभुले	आज्ञा-दिनुभएन-भने	आज्ञा-दिनुभएन
	H4310	H2088	H0559	H1961	H0136	H3808	H6680

परमप्रभुले आज्ञा नगरूञ्जेलसम्म कसैले पनि एस्तो घट्ना होस् भनेर भन्न सक्तैन।

38	מִפִּי	עֶלְיוֹן	לֹא	תֵצֵא	הָרָעוֹת	וְהַטּוֹב׃
	मुखबाट	सर्वोच्चको	आउँदैन	निस्किन्छ	विपत्तिहरू	र-भलाइ
	H6310		H3808	H3318		

सर्वोचय परमप्रभुले नै असल र खराब दुवै घटनाहरू गराउन सक्नु हुन्छ।

ס	):חַטָּאָיו(	]חטאו[	עַל־	גֶּבֶר	חָי	אָדָם	יִתְאוֹנֵן	מַה־
—	आफ्ना-पापहरूको	—	बारेमा	मानिसले	जीवित	मानिस	गुनगुन-गर्छ	किन
	H2399	H2399		H1397		H0120	H0596	H4100

39

जब परमप्रभुले उसको पापहरूको लागि दण्ड दिनु हुन्छ। कुनै जीउँदो मानिसले विरोध गर्न सक्तैन

:יְהוָה	עַד־	וְנָשׁוּבָה	וְנַחְקֹרָה	דְּרָכֵינוּ	נַחְפְּשָׂה	
परमप्रभुकडे	तिर	र-फर्कौं	र-खोजौं	हाम्रा-बाटोहरू	जाँचौं	
H3068	H5704	H7725	H2713	H1870	H2664	

40

जाँचौं र हेरौं हामीले के-के गर्यौं। त्यसपछि परमप्रभु तर्फ फर्कौं।

:בַּשָּׁמָיִם	אֵל	אֶל־	כַּפֵּינוּ	אֶל־	לְבָבֵנוּ	נִשָּׂא
स्वर्गमा	परमेश्वर	तिर	हातहरू	तिर	हाम्रा-हृदयहरू	उठाऔं
H8064	H0410	H0413	H3709	H0413	H3824	H5375

41

हामी हाम्रा हृदय र हातहरू स्वर्गका परमप्रभुको तर्फ उठाऔं, अनि

ס	:סָלָחְתָּ	לֹא	אַתָּה	וּמָרִינוּ	פָּשָׁעְנוּ	נָחְנוּ	
—	क्षमा-गर्नुभएन	क्षमा-गर्नुभएन	तपाईले	र-विद्रोह-गर्यौं	अपराध-गर्यौं	हामीले	
	H5545	H3808		H4784	H6586	H5168	

42

उहाँलाई भनौं, “हामीले पाप गर्यौं र बागी भर्यौं त्यसैकारण तपाईंले हामीलाई क्षमा दिनु भएन।”

:חָמָלְתָּ	לֹא	הָרַגְתָּ	וַתִּרְדֹּפֵנוּ	בְאַף	סַכֹּתָה	
दया-गर्नुभएन	दया-गर्नुभएन	मार्नुभयो	र-खेद्नुभयो-हामीलाई	क्रोधले	ढाक्नुभयो	
H2550	H3808	H2026	H7291	H0639		

43

तपाईंले स्वयंलाई क्रोधले ढाक्नु अनि हामीलाई खेद्नु भयो। तपाईंले हामीलाई निष्ठुरी प्रकारले मार्नु भयो।

:תְּפִלָּה	מֵעֲבוֹר	לָךְ	בֶּעָנָן	סַכֹּתָה	
प्रार्थना	पार-हुनबाट	आफैंलाई	बादलले	ढाक्नुभयो	
H8605			H6051		

44

तपाईंले स्वयंलाई बादलले ढाक्नु भयो त्यसकारण कुनै पनि उपासकहरू तपाईंकहाँ पुग्न सकेनन्।

ס	:הָעַמִּים	בְּקֶרֶב	תְּשִׂימֵנוּ	וּמָאוֹס	סְחִי	
—	जातिहरूका	बीचमा	बनाउनुभयो-हामीलाई	र-घृणा	फोहोर	
		H7130		H3973	H5501	

45

तपाईंले हामीलाई अन्य जातिहरू प्रति मैला कसिङ्गर र फोहरी बनाउनु भयो।

:אֹיְבֵינוּ	כֹּל־	פִּיהֶם	עָלֵינוּ	פָּצוּ	
हाम्रा-शत्रुहरूले	सबै	आफ्ना-मुख	हाम्रो-विरुद्ध	खोल्छन्	
H0341	H3605	H6310		H6475	

46

हाम्रा सारा शत्रुहरू हामीसँग क्रोधित भएर बोले।

:וְהַשָּׁבֶר	הַשֹּׁאת	לָנוּ	הָיָה	וָפַחַת	פַּחַד	
र-ध्वंस	विनाश	हाम्रो	भयो	र-खाडल	डर	
H7667	H7612		H1961	H6354	H6343	

47

हामी अत्यन्तै त्रासीत भर्यौं र हाम्रो विनाश भयो।

ס	:עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	עֵינִי	תֵּרַד	פַּלְגֵי־	מַיִם
—	मेरा-मानिसहरूको	छोरी	विनाश	कारण	मेरो-आँखा	बग्छ	धाराहरू	पानीका
		H1323	H7667			H3381	H6388	H4325

48

मेरा आँखाहरूबाट आँसुका धारा बगे। मेरो मानिसहरूको सर्वनाश देखेर म रोएँ।

49	עֵינִי	נִגְּרָה	וְלֹא	תִדְמֶה	מֵאֵין	הֲפֻגוֹת׃
	मेरो–आँखा	बग्छ	र–थाम्दैन	रोकिनदैन	बिना	विश्रामको
	H5064	H3808	H1820	H0369	H2014	

मेरा आँखाबाट निरन्तर आँसु बगिरहे।

50	עַד־	יַשְׁקִיף	וְיִרְאֶה	יְהוָה	מִשָּׁמָיִם׃
	जबसम्म	हेर्नुहुन्छ	र–देख्नुहुन्छ	परमप्रभुले	स्वर्गबाट
	H5704	H8259	H7200	H3068	H8064

परमप्रभु म लगातार रूने छु, जबसम्म माथिबाट तपाईंले हामीलाई हेर्नुहुन्न। म लगातार रूँने छु जबसम्म तपाईंले स्वर्गबाट हामीलाई हेर्नुहुन्न।

51	עֵינִי	עוֹלְלָה	לְנַפְשִׁי	מִכֹּל	בְּנוֹת	עִירִי׃	ס
	मेरो–आँखाले	दुःख–दिन्छ	मेरो–प्राणलाई	सबैबाट	छोरीहरूको	मेरो–सहरको	—
			H5315	H3605	H1323		

मेरा सबै शहरहरू रोएको देखेर मेरो आँखाहरूले मलाई दुःखी तुल्यायो।

52	צוֹד	צָדוּנִי	כַּצִּפּוֹר	אֹיְבַי	חִנָּם׃
	निरन्तर	लखेटे–गरे–मलाई	चराजस्तो	मेरा–शत्रुहरूले	बिना–कारण
			H6833	H0341	H2600

हामीलाई घृणा गर्ने कुनै कारणै नभाएकाहरूले हामीलाई मात्र चरालाई झैं खेदाए।

53	צָמְתוּ	בַבּוֹר	חַיָּי	וַיַּדּוּ־	אֶבֶן	בִּי׃
	नष्ट–पारे	खाल्डोमा	मेरो–जीवन	र–फाले	ढुङ्गा	ममाथि
	H6789			H3034	H0068	

म जीउँदोलाई तिनीहरूले खाडलमा फ्याँकी दिए। तिनीहरूले ममाथि ढुङ्गाहरू वर्षाए।

54	צָפוּ־	מַיִם	עַל־	רֹאשִׁי	אָמַרְתִּי	נִגְזָרְתִּי׃	ס
	छोप्नुभयो	पानीले	मेरो–शिरमाथि	मेरो–शिरमा	भनें	अन्त्य–भएँ	—
	H6687	H4325			H0559	H1504	

मेरो टाउको सम्म पानी आई पुग्यो। मैले आफैलाई भनें, “म खत्तम भएँ।”

55	קָרָאתִי	שִׁמְךָ	יְהוָה	מִבּוֹר	תַּחְתִּיּוֹת׃
	पुकारें	तपाईंको–नाम	हे–परमप्रभु	गहिरो–खाल्डोबाट	गहिराइहरूबाट
	H7121	H8034	H3068		H8482

हे परमप्रभु, मैले तपाईंको नाउँ डाकें। मैले खाडलको पींदबाट तपाईंलाई पुकारें।

56	קוֹלִי	שָׁמַעְתָּ	אַל־	תַּעְלֵם	אָזְנְךָ	לְרַוְחָתִי	לְשַׁוְעָתִי׃
	मेरो–सोर	सुन्नुभयो	नछोप्नुहोस्	लुकाउनुहोस्	तपाईंको–कान	मेरो–राहतको–पुकारबाट	मेरो–सहायताको–पुकारबाट
		H8085	H0408	H5956	H0241	H7309	H7775

तपाईंले मेरो आवाज सुन्नुभयो। कान नथुन्नु होस् र मलाई उद्धार गर्नुहोस् अनि मलाई बचाउनु होस्।

57	קָרַבְתָּ	בְּיוֹם	אֶקְרָאֶךָּ	אָמַרְתָּ	אַל־	תִּירָא׃	ס
	नजिक–आउनुभयो	दिनमा	मैले–पुकार्दा	भन्नुभयो	नडराउ	नडराउ	—
	H7126	H3117	H7121	H0559	H0408	H3372	

मैले सहायताका निम्ति गुहारेकै दिन तपाईं आउनुभयो। तपाईंले मलाई भन्नुभयो, “नडराऊ।”

58	רַבְתָּ	אֲדֹנָי	רִיבֵי	נַפְשִׁי	נָאַלְתָּ	חַיָּי׃
	लड्नुभयो	हे–प्रभु	मेरो–प्राणको–मुद्दाहरू	मेरो–प्राण	छुटाउनुभयो	मेरो–जीवन
	H7378	H0136	H7379	H5315		

परमप्रभु, तपाईंले मेरो प्रतिरक्षा गर्नुभयो। तपाईंले मेरो जीवन पुन फर्काई दिनु भयो।

רָאִיתָה	יְהוָה	עַוָּתָתִי	שְׁפְטָה	מִשְׁפָּטִי׃	59
देख्नुभयो	हे-परमप्रभु	ममाथि-भएको-अन्याय	न्याय-गर्नुहोस्	मेरो-मुद्दा	
H7200	H3068	H5792	H8199	H4941	

हे परमप्रभु, तपाईंले मेरो कष्ट देख्नु भएको छ। अब मेरो न्याय गरीदिनु होस्।

רָאִיתָה	כָּל־	נִקְמָתָם	כָּל־	מַחְשְׁבֹתָם	לִי׃	ס
देख्नुभयो	सबै	तिनीहरूको-बदला	सबै	तिनीहरूको-योजनाहरू	म-विरुद्ध	—
H7200	H3605	H5360	H3605	H4284		

मेरो विरूद्धमा तिनीहरूले बनाएको सबै प्रतिशोधका योजनाहरू तपाईंले देख्नु भयो।

שָׁמַעְתָּ	חֶרְפָּתָם	יְהוָה	כָּל־	מַחְשְׁבֹתָם	עָלָי׃	61
सुन्नुभयो	तिनीहरूको-अपमान	हे-परमप्रभु	सबै	तिनीहरूको-योजनाहरू	म-विरुद्ध	
H8085	H2781	H3068	H3605	H4284		

हे परमप्रभु तिनीहरूले मेरो अपमान गरेको सुन्नु भयो। मेरो विरूद्धमा दुष्ट योजनाहरू गरेको तपाईंले देख्नु भयो।

שִׂפְתֵי	קָמַי	וְהֶגְיוֹנָם	עָלַי	כָּל־	הַיּוֹם׃	62
ओठहरू	म-विरुद्ध-उठ्नेहरूका	र-तिनीहरूको-भनाइ	म-विरुद्ध	सारा	दिनभरि	
H8193		H1902		H3605	H3117	

मेरा शत्रुहरूका शब्द र विचारहरू सारा समय मेरो विरूद्धछन्।

שִׁבְתָּם	וְקִימָתָם	הַבִּיטָה	אֲנִי	מַנְגִּינָתָם׃		ס
तिनीहरूको-बस्ने	र-उठ्ने	हेर्नुहोस्	म	तिनीहरूको-गीत-हुँ		—
H3427	H7012	H5027	H0589	H4485		

जब तिनीहरू उठ बस गर्छन। हेर्नुहोस् तब मेरो खिल्ली उडाउँदैछन्।

תָּשִׁיב	לָהֶם	גְּמוּל	יְהוָה	כְּמַעֲשֵׂה	יְדֵיהֶם׃
फिर्ता-दिनुहोस्	तिनीहरूलाई	बदला	हे-परमप्रभु	तिनीहरूको-कामअनुसार	तिनीहरूका-हातहरूको
H7725		H1576	H3068	H4639	H3027

हे परमप्रभु! तिनीहरूले गरेको कर्म अनुसार तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहोस्। तिनीहरूले जे गरे त्यसको लागि दण्ड भोगाउनुहोस्।

תִּתֶּן	לָהֶם	מְגִנַּת־	לֵב	תַּאֲלָתְךָ	לָהֶם׃	65
दिनुहोस्	तिनीहरूलाई	हृदयको	अन्धोपन	तपाईंको-शराप	तिनीहरूलाई	
H5414	H1992	H4044		H8381	H1992	

तिनीहरू माथि आफ्नो श्राप स्वरूप कठोर हृदय दिनुहोस्।

תִּרְדְּפֵם	בְּאַף	מִתַּחַת	שְׁמֵי	יְהוָה׃	וְתַשְׁמִידֵם		פ
खेद्नुहोस्	क्रोधमा	मुनिबाट	आकाशहरू	परमप्रभुका	र-नष्ट-गर्नुहोस्-तिनीहरूलाई		—
H7291	H0639	H8478	H8064	H3068	H8045		

तिनीहरूलाई क्रोधमा खेद्नु होस्, तिनीहरूको सर्वनाश गर्नुहोस्, हे परमप्रभु आकाश मुनी देखि तिनीहरूलाई सर्वनाश गर्नुहोस्।

Chapter 4

אֵיכָה	יוּעַם	זָהָב	יִשְׁנֶא	הַכֻּתֳּם	הַטּוֹב	תִּשְׁתַּפַּכְנָה	אַבְנֵי־	קֹדֶשׁ	בְּרֹאשׁ	כָּל־	1
कसरी	धुमिलो-भयो	सुन	बदलियो	खालिस-सुन	असलको	छरिएका-छन्	ढुङ्गाहरू	पवित्रताका	शिरमा	हरेक	
H6004	H2091	H8132	H3800	H2869	H8210	H0068	H6944	H3605			

חוּצוֹת׃	ס	
गल्लीको	—	
H2351		

हेर सुन कसरी फिका भयो। हेर असली सुन कसरी बद्लियो। त्यहाँ चारैतिर छरिएका हीरामोतीहरू छन्। तिनीहरू प्रत्येक गल्छेडाहरूमा छरिएका छन्।

2 בְּנֵי צִיּוֹן הַיְקָרִים הַמְסֻלָּאִים בַּפָּז אֵיכָה נֶחְשְׁבוּ לְנִבְלֵי־חֶרֶשׂ מַעֲשֵׂה

मैरा	माटोको	माटोका–भाँडाजस्तो	गणिन्छन्	कसरी	सुनमा	खालिस–सुनजस्ता	बहुमूल्य	सियोनका	छोराछोरीहरू
H4639	H2789		H2803		H6337	H5537	H3368	H6726	

ס יוֹצֵר׃ יְדֵי

—	कुम्भकारको	हातहरू
	H3335	H3027

सियोनका मानिसहरू बहुमूल्य रत्नहरू जस्तै थिए। तिनीहरूलाई सुनझैं कदर गरिन्थ्यो। तर अहिले तिनीहरूका शत्रुहरूले तिनीहरूलाई कुमालेले बनाएका माटोका पुराना भाँडाहरू जस्तै ठानिरहेका छन्।

3 גַּם־תַּנִּין חָלְצוּ שַׁד הֵינִיקוּ גּוּרֵיהֶן עַמִּי בַּת־ לְאַכְזָר כְּיַעֲנִים בַּמִּדְבָּר׃

पनि	—[תनין]	स्यालहरूले(תַּנִּים)	खोल्छन्	स्तन	दूध–खुवाउँछन्	आफ्ना–बच्चाहरूलाई	छोरी	मेरा–मानिसहरूको			
H1571	H8568	H8568			H3243	H1482	H1323				

ס — उजाडस्थानमा כְּיַעֲנִים(כי[] —[ענים] मरुभूमिका–शुतुरमुर्गजस्तो H3283 H3283 निर्दयी H0393

स्यालहरूले पनि आफ्नो छाउराहरूलाई दूध चुसाएर हुर्काउँछन्, तर मेरा मानिसकी छोरी निष्ठुरी छन्। उनी मरूभूमिमा हुने शतुमुर्ग जस्तै छन्।

4 דָּבַק לְשׁוֹן יוֹנֵק בַּצָּמָא עוֹלְלִים שָׁאֲלוּ פֹּרֶשׂ אֵין לָהֶם׃

टाँसिन्छ	जिब्रो	दुधे–बच्चाको	तिर	तालुमा	तिर्खाले	बालकहरूले	माग्छन्	रोटी	बाँड्ने	छैन	तिनीहरूलाई
H1692	H3956	H3243	H0413	H2441	H6772	H5768	H7592	H3899	H6566	H0369	H1992

ס —

दूध खाने शिशुको जिब्रो तिर्खाले तालुमा टाँसिन्छ। नानीहरूले रोटी मागिरहेका छन्, तर तिनीहरूलाई कसैले पनि दिइरहेका छैनन्।

5 הָאֹכְלִים לְמַעֲדַנִּים שֹׁמְמוּ בַּחוּצוֹת גֻּלְעֲתָה הָאֹמְנִים חִבְּקוּ תּוֹלָע עֲלֵי

खानेहरू	स्वादिष्ट–खाना	उजाड–भए	गल्लीहरूमा	सुन्दर–कपडामा–हुर्काइएका	रातो	लाल–रङ्गमा	अङ्गाले–छन्	
H0398	H4574	H8074	H2351	H0539			H2263	

ס אַשְׁפַּתּוֹת׃

—	फोहोरका–थुप्रोहरू
	H0830

ती मानिसहरू जो स्वादिष्ट खाना खान्थे, गल्लीमा भोकले मरिरहेकाछन्। ती मानिसहरू जो राता लुगाहरू पहिरिएर हुर्के तिनीहरूले घुरान-पेटीबाट मैलाहरू टिप्दैछन्।

6 וַיִּגְדַּל עֲוֹן בַּת־ עַמִּי מֵחַטָּאת סְדֹם הַהֲפוּכָה כְּמוֹ־רֶגַע

र–ठूलो–भयो	पाप	छोरी	मेरा–मानिसहरूको	पापभन्दा	सदोमको	उल्टिएको	एकक्षणमाजस्तो	एकक्षण
H1431	H5771	H1323			H5467	H2015	H3644	H7281

ס יָדַיִם׃ בָּהּ חָלוּ וְלֹא־

—	हातहरूले	यसमा	परिश्रम–गरेनन्	र–कुनै–नपरिश्रम–गरेनन्
	H3027			H3808

मेरा मानिसका छोरीहरूको पाप सदोम र गोमोरको भन्दा ठूलो छ। सदोम र गोमोर सजिलै सर्वनाश भए। त्यो मानिसको हातबाट सर्वनाश भएको होइन।

7 זַכּוּ נְזִירֶיהָ מִשֶּׁלֶג צָחֲוּ מֵחָלָב אָדְמוּ עֶצֶם מִפְּנִינִים סַפִּיר גִּזְרָתָם׃

शुद्ध–थिए	उसका–नजीरहरू	हिउँभन्दा	चमकिलो–थिए	दूधभन्दा	रातो–थिए	सरीर	मूङ्गाभन्दा	नीलमणिजस्तो	
H2141	H5139	H7950	H6705	H2461	H0119	H6106	H6443	H5601	

ס —

	तिनीहरूको–रूप
	H1508

यहूदका कतिपय मानिसहरूले विषेश प्रकारले परमप्रभुलाई समर्पण गरे। ती मानिसहरू अति पवित्र थिए। तिनीहरू हिँऊँभन्दा पनि सफा र दुध भन्दा पनि सेता थिए। तिनीहरूका शरीर मुँगा भन्दा पनि राता थिए। तिनीहरूका दाह्री नीलमणि ढुंङ्गा जस्तै थिए।

עַל־	עוֹרָם	צָפַד	בַּחוּצוֹת	נִכְרוּ	לֹא	תָאֳנָם	מִשְׁחוֹר	חָשַׁךְ		8
माथि	तिनीहरूको–छाला	टाँसिएको–छ	गल्लीहरूमा	चिनिन्नन्	चिनिने–छैनन्	तिनीहरूको–रूप	कालोपनभन्दा	कालो–भयो		
	H5785	H6821	H2351		H3808	H8389	H7815	H2821		

ס	כָּעֵץ׃	הָיָה	יָבֵשׁ	עַצְמָם
—	काठजस्तो	भएको–छ	सुकियो	तिनीहरूको–हड्डी
	H6086	H1961	H3001	H6106

अहिले तिनीहरूको अनुहारहरू लालटिनको मोसोभन्दा काला छन्। तिनीहरूलाई गल्लीहरूमा पार भएर जाँदा कसैले पनि चिन्दैन। तिनीहरूका छाला हड्डीसंग टाँसिएर चाउरी परेका छन। तिनीहरूका छाला काठझैं खस्रा छन।

מְדֻקָּרִים	יָזוֹבוּ	שֶׁהֵם	רָעָב	מֵחַלְלֵי	חֶרֶב	חַלְלֵי־	הָיוּ	טוֹבִים	9
घोचिएका	भगेर–बग्छन्	किनभने–तिनीहरू	भोकको	भोकले–मर्नेभन्दा	तरवार	तरवारले–मर्ने	थिए	राम्रो–छन्	
H1856	H2100	H1992	H7458		H2719		H1961		

ס	שָׂדָי׃	מִתְנוּבַת	
—	खेतको	उपजहरूबाट	
		H8570	

जो भोकले मर्नेहरू भन्दा तरवारले काटिएर मर्नेहरू भाग्यमानी हुन्। खानको कमीले मर्नेहरू भन्दा चोटबाट रगत बगेर मर्नेहरू अझ भाग्यमानी हुन्।

בַּת־	בְּשֶׁבֶר	לֻמּוּ	לְבָרוֹת	הָיוּ	יַלְדֵיהֶן	בִּשְׁלוּ	רַחֲמָנִיּוֹת	נָשִׁים	יְדֵי	10
छोरी	विनाशमा	आफूलाई	खाना	भए	आफ्ना–छोराछोरीहरूलाई	पकाए	दयालु	दयालु–स्त्रीहरूका	हातहरू	
H1323	H7667		H1262	H1961	H3206	H1310	H7362	H0802	H3027	

ס	עַמִּי׃	
—	मेरा–मानिसहरूको	

एक समयमा माया गर्ने आइमाईहरूले आफ्ना नानीहरूका लागि खाना पकाउँथे। पछिबाट ती नानीहरू नै तिनीहरूका आमाहरूका एकमात्र आहार बने। यी सबै कुराहरू भए जब मेरो मानिसहरूलाई नष्ट पारिएको थियो।

בְּצִיּוֹן	אֵשׁ	וַיַּצֵּת־	אַפּוֹ	חָרוֹן	שָׁפַךְ	חֲמָתוֹ	אֶת־	יְהוָה	כִּלָּה	11
सियोनमा	आगो	र–सल्काउनुभयो	क्रोध	उग्र	खन्याउनुभयो	आफ्नो–रिस	—	परमप्रभुले	पूरा–गर्नुभयो	
H6726	H0784	H3341	H0639	H2740	H8210	H2534	H0853	H3068	H3615	

ס	יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וַתֹּאכַל	
—	उसका–जगहरू	र–खायो	
	H3247	H0398	

परमप्रभुले आफ्ना सारा क्रोध प्रकट गर्नुभयो र उहाँले आफ्नो क्रोध पोखाउनु भयो। उहाँले सियोनमा आगो लगाउनु भयो। आगोले सियोन्को जगहरू धराशायी गरिदियो।

צַר	יָבֹא	כִּי	תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	)כֹּל(	]וכל[	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	הֶאֱמִינוּ	לֹא	12
शत्रु	पस्नेछ	कि	संसारका	बासिन्दाहरू	सबै	—	पृथ्वीका	राजाहरू	विश्वास–गरेनन्	विश्वास–गरेनन्	
	H0935		H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בִּשַׁעֲרֵי	וְאוֹיֵב	
—	यरूशलेमको	ढोकाहरूमा	र–विरोधी	
	H3389	H8179	H0341	

यरूशलेमका फाटकहरूबाट शत्रुहरू प्रवेश गर्ने छन् भन्ने कसैले विश्वास गर्न सक्दैन थे।

13

דָּם	בְּקִרְבָּהּ	הַשֹּׁפְכִים	כֹּהֲנֶיהָ	עֲוֹנוֹת	נְבִיאֶיהָ	מֵחַטֹּאת
रगत	उसको-बीचमा	बगाउनेहरू	उसका-पुजारीहरूको	अपराधहरू	उसका-अगमवक्ताहरूको	पापहरूको-कारण
H1818	H7130	H8210	H3548	H5771	H5030	

צַדִּיקִים׃	ס	
धर्मीहरूको	—	
H6662		

यी सबै कुराहरू यरूशलेमका अगमवक्ताहरू र पूजाहारीहरूको पापको कारणले गर्दा अनि त्यहाँका निर्दोष जनतलाई जसले मारे ती मानिसहरूको कारणले गर्दा, भएका थियो।

14

בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃	יִגְּעוּ	יוּכְלוּ	בְּלִא	בְּדָם	נְגֹאֲלוּ	בָּחוּצוֹת	עִוְרִים	נָעוּ
तिनीहरूको-लुगाहरू	छुन्-सक्दैनन्	सक्दैनन्	कोही-नसक्नेले	रगतले	अशुद्ध-भए	गल्लीहरूमा	अन्धाजस्तै	भटकिए
H3830	H5060	H3201	H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128

ס
—

अगमवक्ताहरू र पूजाहारीहरू अन्धा मानिस सरह गल्लीहरूमा हिंड्दथे। तिनीहरू रगतले लत्पत् भएका थिए। एका अर्कामा लुगा छुन पनि घिनाउँथे।

15

נָעוּ	גַּם־	נָצוּ	כִּי	תִּגְּעוּ	אַל־	סוּרוּ	סוּרוּ	לָמוֹ	קָרְאוּ	טָמֵא	סוּרוּ
भटकिए	पनि	भागे-तिनीहरू	किनभने	नछुनुहोस्	नछुनुहोस्	हट्	हट्	तिनीहरूलाई	पुकारे	अशुद्ध	हट्
H5128	H1571			H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493

אָמְרוּ	בַגּוֹיִם	לֹא	יוֹסִיפוּ	לָגוּר׃	ס	
भने	जातिहरूमा	फेरि-नबस्नेछन्	बस्नेछन्	तिनीहरू	—	
H0559		H3808	H3254			

तिनीहरू चिच्याए, “भाग! भाग! हामीलाई नछोऊ!” तिनीहरू भन्छन्, “तिनीहरू बेगारी भई घुम्नु पर्छ। उनीहरू यहाँ रहन सक्दैनन्।”

16

לֹא	כֹּהֲנִים	פְּנֵי	לְהַבִּיטָם	יוֹסִיף	לֹא	חָלְקָם	יְהוָה	פְּנֵי
आदर-गरेनन्	पुजारीहरूको	अनुहार	तिनीहरूलाई-हेर्न	फेरि-हेर्नेछन्	हेर्नेछैन	छुट्याउनुभयो-तिनीहरूलाई	परमप्रभुको	अनुहार
H3808	H3548	H6440	H5027	H3254	H3808		H3068	H6440

נָשָׂאוּ	זקנים]	[וְזִקְנִים)	לֹא	חָנָּנוּ׃	ס
आदर-गरेनन्	—	र-बूढापाकाहरूलाई	दया-गरेनन्	दया-गरेनन्	—
H5375	H2205	H2205	H3808		

परमप्रभु स्वयंले ती मानिसहरूलाई नष्ट गर्नुभयो उ हाँले तिनीहरूको हेरचाह गर्नुभएन। उहाँले पूजाहारीहरूको आदर गर्नुभएन यहूदका बूढा-प्रधानहरूसँग उहाँको मैत्रीभाव थिएन्।

17

צִפִּינוּ	בְּצִפִּיָּתֵנוּ	הָבֶל	עֶזְרָתֵנוּ	אֶל־	עֵינֵינוּ	תִּכְלֶינָה	עוֹדֵינוּ)	[עודינה
आशा-गर्यौं	हाम्रो-आशामा	व्यर्थ	हाम्रो-सहायता	तिर	हाम्रा-आँखाहरू	थकित-हुन्छन्	अझै-पनि	—
H6822	H6836	H1892	H5833	H0413		H3615	H5750	H5750

יוֹשִׁעַ׃	לֹא	גּוֹי	אֶל־	ס
बचाउने-थिएन	उद्धार-नगर्ने	जाति	तिर	—
H3467	H3808		H0413	

सहायताको निम्ति हेर्दा हेर्दा हाम्रो आँखाहरू टट्टाए। तर कतैबाट सहायता आएन। हामीले स्वयंलाई बचाउँन कुनै एक जातिलाई हेर्यौं। तर कुनै जाति पनि आएन।

18

כִּי־	יָמֵינוּ	מָלְאוּ	קִצֵּינוּ	קָרֵב	בְּרְחֹבֹתֵינוּ	מִלְכֶּת	צָעֲדֵינוּ	צָדוּ
किनभने	हाम्रा-दिनहरू	पूरा-भए	हाम्रो-अन्त्य	नजिक-आयो	हाम्रा-चोकहरूमा	हिँड्नबाट	हाम्रा-पाइलाहरू	लखेटे-गरे
	H3117	H4390	H7093	H7126	H7339	H3212	H6806	

בָּא	קִצֵּינוּ׃	ס	
आयो	हाम्रो-अन्त्य	—	
H0935	H7093		

हाम्ना शत्रुहरूले सारा समय हामीलाई घात पारीरहे। हामी गल्लीमा सम्म निस्कन सकेनौं। हाम्रो अन्त्य नजीक आई सक्यो। हाम्रो समय पूरा भैसक्यौ।

דְּלָקֻנוּ	הֶהָרִים	עַל־	שָׁמָיִם	מִנִּשְׁרֵי	רְדָפֵינוּ	הָיוּ	קַלִּים	19
खेदे-हामीलाई	पहाडहरूमा	माथि	आकाशका	आकाशका-चीलहरूभन्दा	हाम्रा-खेद्नेहरू	थिए	छिटो-थिए	
H1814	H2022		H8064	H5404	H7291	H1961	H7031	

ס	לָנוּ׃	אָרְבוּ	בַּמִּדְבָּר	
—	हाम्रो-लागि	घात-बसे	उजाडस्थानमा	
		H0693		

ती मानिसहरू जसले हामीलाई खेदे तिनीसहरू आकाशमा उड्ने चील भन्दा तेज थिए। ती मानिसहरूले हामीलाई पर्वतहरू सम्म खेदे हामीलाई समात्न भनेर मरूभूमिमा लुकेर ढुकी बसे।

אָמַרְנוּ	אֲשֶׁר	בְּשִׁחִיתוֹתָם	נִלְכָּד	יְהוָה	מְשִׁיחַ	אַפֵּינוּ	רוּחַ	20
हामीले-भन्थ्यौं	जसको-बारेमा	तिनीहरूको-खाल्डोहरूमा	पकडियो	परमप्रभुको	अभिषिक्त	हाम्रो-नाकको	स्वासप्रश्वास	
H0559		H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307	

ס	בַּגּוֹיִם׃	נָחְיֶה	בְּצִלּוֹ	
—	जातिहरूमाझ	बाँच्नेछौं	उहाँको-छायामा	
		H2421	H6738	

राजा हाम्रो लागि अत्यन्त प्रमुख थिए उनी हाम्रा प्राणका स्वास जस्तै थिए। तर राजालाई तिनीहरूले पासोमा पारे परमप्रभुबाटनै चुनिएका राजा थिए। हामीले राजाको विषयमा भन्यौं, “हामी उहाँको छायाँसँग बाँच्नेछौं उहाँले हामीलाई अन्य जातिहरूबाट जोगाउनु हुनेछ।”

עָלָיְךְ	גַּם־	עוּץ	בְּאֶרֶץ	)יוֹשֶׁבֶת(	]יושבתי[	אֱדוֹם	בַּת־	וְשִׂמְחִי	שִׂישִׂי	21
तिमीमाथि	पनि	ऊजको	भूमिमा	बस्ने	—	एदोमकी	छोरी	र-आनन्दित-होऊ	खुशी-मना	
	H1571	H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

ס	וְתִתְעָרִי׃	תִּשְׁכְּרִי	כּוֹס	תַּעֲבָר־	
—	र-नङ्गो-हुनेछौ	मत्याउनेछौ	कटोरा	पार्नेछ	
	H6168	H7937			

एदोमका मानिसहरू खुशी बन, ऊज भूमिमा बस्नेहरू खुशी बन। तर याद गर, परमप्रभुको कचौरा तिमीहरूका वरिपरि आउने छ। जब तिमी त्यो कचौराबाट पिउछौ तिमीहरू मातिने छौं। अनि आफैंलाई नाङ्गो पार्ने छौ।

יוֹסִיף	לְא	צִיּוֹן	בַּת־	עֲוֹנֵךְ	תַּם־			22
फेरि-निर्वासनमा-पठाउनेछैन	फेरि-निर्वासनमा-पठाउनेछैन	सियोनकी	छोरी	तिम्रो-पापको-सजाय	पूरा-भयो			
H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552			

פ	חַטֹּאתָיִךְ׃	עַל־	גָּלָה	אֱדוֹם	בַּת־	עֲוֹנֵךְ	פָּקַד	לְהַגְלוֹתֵךְ
—	तिम्रा-पापहरू	माथि	खोल्नुहुन्छ	एदोमकी	छोरी	तिम्रो-पाप	दण्ड-दिनुहुन्छ	तिमीलाई-निर्वासनमा-पठाउनेछैन
			H1540	H0123	H1323	H5771		H1540

हे सियोन तिमीहरूका दण्ड पूर्ण भयो, तिमीहरू फेरि कैदखानामा छैनौ। तर हेर परमप्रभुले एदोमका मानिसहरूलाई तिमीहरूको पापको दण्ड दिनुहुनेछ। उहाँले तिमीहरूका पाप उदाङ्गो पार्नु हुनेछ।

Chapter 5

חֶרְפָּתֵנוּ׃	אֶת־	וּרְאֵה	)הַבִּיטָה(	]הביטה[	לָּנוּ	הָיָה	מֶה־	יְהוָה	זְכָר	1
हाम्रो-अपमान	—	र-देख्नुहोस्	हेर्नुहोस्	—	हामीलाई	भएको-छ	के	हे-परमप्रभु	सम्झनुहोस्	
H2781	H0853	H7200	H5027	H5027		H1961	H4100	H3068	H2142	

हे परमप्रभु, याद गर्नुहोस्, हामीमा के घटेको थियो। हाम्रो अपमान हेर्नु होस्।

לְנָכְרִים׃	בָּתֵּינוּ	לְזָרִים	נֶהֶפְכָה	נַחֲלָתֵנוּ	2
विदेशीहरूलाई	हाम्रा-घरहरू	परदेशीहरूलाई	उल्टियो	हाम्रो-उत्तराधिकार	
H5237			H2015	H5159	

हाम्रो भूमि प्रदेशीहरूको हातमा सुम्पिदिए हाम्रा घरहरू विदेशीहरूलाई सुम्पिदिए।

3	יְתוֹמִים	הָיִינוּ	[אין]	(וְאֵין)	אָב	אִמּוֹתֵינוּ	כְּאַלְמָנוֹת׃
	टुहुरा	भयौं	—	र-छैन	बुबा	हाम्रा-आमाहरू	विधवाजस्ता
	H3490	H1961	H0369	H0369	H0001	H0517	H0490

हामी अनाथ भयौं। हाम्रा पिता छैनन्। हाम्रा आमाहरू विधवा जस्ती भएकि छिन्।

4	מֵימֵינוּ	בְּכֶסֶף	שָׁתִינוּ	עֵצֵינוּ	בִּמְחִיר	יָבֹאוּ׃
	हाम्रो-पानी	पैसाले	पियौं	हाम्रा-दाउरा	मूल्यमा	आउँछन्
	H4325	H3701	H8354	H6086	H4242	H0935

हामीले पिउने पानी पनि किन्नु परेको छ। हामीले दाउराको पनि ज्याला तिर्नु परेको छ।

5	עַל	צַוָּארֵנוּ	נִרְדָּפְנוּ	יָגַעְנוּ	[לא]	(וְלֹא)	הוּנַח	לָנוּ׃
	माथि	हाम्रो-घाँटीमा	खेदियौं	थकित-भयौं	—	र-विश्राम-दिइनन्	दिइनन्	हामीलाई
			H7291	H3021	H3808	H3808	H5117	

हामीलाई भञ्जयाङमा जुवा बोकेर लैजान जोर गरिइएकोछ। हामी थकित छौं र हामीलाई विश्राम छैन।

6	מִצְרַיִם	נָתַנּוּ	יָד	אַשּׁוּר	לִשְׂבֹּעַ	לָחֶם׃
	मिस्रलाई	दियौं	हात	अश्शूरलाई	तृप्त-हुन	रोटीले
	H4714	H5414	H3027	H0804	H7646	H3899

रोटी पाउनका लागि हामीले मिश्रसँग एउटा सम्झौता गर्यौं। हामीले अश्शूरसंग एउटा सम्झौता गर्यौं।

7	אֲבֹתֵינוּ	חָטְאוּ	[אינם]	(וְאֵינָם)	[אנחנו]	(וַאֲנַחְנוּ)	עֲוֹנֹתֵיהֶם	סָבָלְנוּ׃
	हाम्रा-पूर्खाहरूले	पाप-गरे	—	र-छैनन्	—	र-हामीले	तिनीहरूका-पापहरूको	भार-बोक्छौं
	H0001	H2398	H0369	H0369	H0587	H0587	H5771	H5445

हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले पाप गरेका थिए अनि तिनीहरू मरेका छन्। तिनीहरूको पापको कर्म अहिले हामीले भोगी रहेका छौं।

8	עֲבָדִים	מָשְׁלוּ	בָּנוּ	פֹּרֵק	אֵין	מִיָּדָם׃
	दासहरूले	शासन-गर्छन्	हामीमाथि	छुटाउने	छैन	तिनीहरूको-हातबाट
	H5650	H4910		H6561	H0369	H3027

जो ठीक हाम्रा नोकरहरू थिए तिनीहरू हाम्रा शासक भएका छन्। कसैले पनि हामीलाई तिनीहरूबाट बचाउन सकेनन्।

9	בְּנַפְשֵׁנוּ	נָבִיא	לַחְמֵנוּ	מִפְּנֵי	חֶרֶב	הַמִּדְבָּר׃
	हाम्रो-प्राणको-जोखिममा	ल्याउँछौं	हाम्रो-रोटी	कारण	तरवार	उजाडस्थानको
	H5315	H0935	H3899	H6440	H2719	

हामीले आहार खोज्नको लागि प्राणघातक उजाड ठाउँमा होम्रो जीवन खतरामा पार्यौं।

10	עוֹרֵנוּ	כְּתַנּוּר	נִכְמְרוּ	מִפְּנֵי	זַלְעֲפוֹת	רָעָב׃
	हाम्रो-छाला	भट्टीजस्तो	जल्छ	कारण	तापहरू	भोकको
	H5785	H8574	H3648	H6440	H2152	H7458

हाम्रा छाला चुल्हा जस्तै तातेको छ। भोकको अतिशयाले गर्दा हामीलाई असाध्य ज्वरो आएको छ।

11	נָשִׁים	בְּצִיּוֹן	עִנּוּ	בְּתֻלֹת	בְּעָרֵי	יְהוּדָה׃
	स्त्रीहरूलाई	सियोनमा	अपमानित-गरियो	कन्याहरूलाई	सहरहरूमा	यहूदाको
	H0802	H6726		H1330		H3063

शत्रुहरूले सियोनका स्त्रीहरूमाथि व्यभिचार गरेका छन्। तिनीहरूले यहूदाका शहरहरूमा तरूणीहरूलाई व्यभिचार गरेका छन्।

12	שָׂרִים	בְּיָדָם	נִתְלוּ	פְּנֵי	זְקֵנִים	לֹא	נֶהְדָּרוּ׃
	राजकुमारहरूलाई	हातले	झुन्डाइयो	अनुहार	बूढापाकाहरूलाई	आदर-गरिएन	आदर-गरिएन
	H8269	H3027	H8518	H6440	H2205	H3808	H1921

हाम्रा राजकुमारहरूलाई शत्रुले झुण्ड्याएर मारेका छन्। तिनीहरूले हाम्रा बूढा-प्रधानहरूलाई सम्मान गरेका छैनन्।

כָּשֵׁלוּ׃	בָּעֵץ	וּנְעָרִים	נָשָׂאוּ	טְחוֹן	בַּחוּרִים	13
ठोक्किए	दाउरामुनि	र-केटाहरू	बोके	जाँतो-पिस्ने	युवाहरूले	
H3782	H6086	H5288	H5375	H2911	H0970	

हाम्रा जवान छोराहरू शत्रुको कमारा छन् अनि हाम्रा छोराहरूका खुट्टा शत्रुहरूको भारी कामले लर्‌वरिन्छन्।

מִנְגִּינָתָם׃	בַּחוּרִים	שָׁבְתוּ	מִשְׁעָר	זְקֵנִים		14
आफ्नो-सङ्गीतबाट	युवाहरू	गए	ढोकाबाट	बूढापाकाहरू		
H5058	H0970		H8179	H2205		

बूढा-प्रधानहरू शहरका मूल ढोकाहरूमा भेला हुन छाडीदिए। जवान मानिसहरूले संगीत बजाउन छाडीदिए।

מְחֹלָלָי׃	לְאֵבֶל	נֶהְפַּךְ	לִבֵּנוּ	מְשׂוֹשׂ	שָׂבַת	15
हाम्रो-नाच	शोकमा	बदलियो	हाम्रो-हृदयको	आनन्द	रोकियो	
H4234	H0060	H2015		H4885		

अब हाम्रो हृदयमा आनन्दको चिन्ह समेत पनि रहेन। हाम्रा नाचहरू शोक गीतमा परिवर्तन भएका छन्।

חָטָאנוּ׃	כִּי	לָנוּ	נָא	אֽוֹי־	רֹאשֵׁנוּ	עֲטֶרֶת	נָפְלָה	16
पाप-गर्यौं	किनभने	हामीलाई	नै	हाय	हाम्रो-शिरको	मुकुट	खस्यो	
H2398			H4994	H0188		H5850	H5307	

मुकुट हाम्रो टाउकोबाट झरेर गयो। हामीले गरेको पापको कारणले, हामीमा खराब समय आएकोछ।

עֵינֵינוּ׃	חָשְׁכוּ	אֱלֹהִי	עַל־	לִבֵּנוּ	דָּוֶה	הָיָה	זֶה	עַל־	17
हाम्रा-आँखाहरू	अन्धो-भए	यी-कुराहरूको	कारण	हाम्रो-हृदय	बिरामी	भएको-छ	यसको	कारण	
	H2821	H0428			H1739	H1961	H2088		

ती कुराहरूको कारणले गर्दा, हाम्रा आँखाहरूले स्पष्ट देख्न छोड्यो।

פ	בּוֹ׃	הִלְכוּ־	שׁוּעָלִים	שֹׁשָׁמֵם	צִיּוֹן	הַר־	עַל	18
—	यसमा	हिँड्छन्	स्यालहरू	उजाड-भएको-छ	सियोनको	पहाड	माथि	
		H1980	H7776	H8074	H6726	H2022		

सियोन पर्वत बाँझोभूमि भयो। स्यालहरू सियोन पर्वतको वरिपरि दगुंछन्।

וָדוֹר׃	לְדֹר	כִּסְאֶךָ	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	יְהוָה	אַתָּה	19
पुस्तामा	पुस्ता-पुस्ताको-लागि	तपाईंको-सिंहासन	विराजमान-हुनुहुन्छ	सदाको-लागि	हे-परमप्रभु	तपाईं	
H1755	H1755	H3678	H3427	H5769	H3068		

तर हे परमप्रभु। तपाईंले हामीमाथि सदैव शासन गर्नुभएको छ। तपाईंको सिंहासन सदाको लागि रहन्छ।

יָמִים׃	לְאֹרֶךְ	תַּעַזְבֵנוּ	תִּשְׁכָּחֵנוּ	לָנֶצַח	לָמָּה	20
दिनहरूको	लामो-समयको-लागि	त्याग्नुहुन्छ-हामीलाई	बिर्सनुहुन्छ-हामीलाई	सदाको-लागि	किन	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

हे परमप्रभु, हामीलाई तपाईंले सदाको लागि बिर्से जस्तो देखियो। तपाईंले त्यस्तो लामो समयदेखि हामीलाई एक्लै छाडनु भयो।

כְּקֶדֶם׃	יָמֵינוּ	חַדֵּשׁ	)וְנָשׁוּבָה(	]ונשוב[	אֵלֶיךָ	יְהוָה	הֲשִׁיבֵנוּ	21
पहिलेजस्तो	हाम्रा-दिनहरू	नयाँ-बनाउनुहोस्	र-हामी-फर्कौं	—	तपाईंतिर	हे-परमप्रभु	फर्काउनुहोस्-हामीलाई	
	H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

हे परमप्रभु, हामीलाई फेरि फर्काई तपाई कहाँ ल्याउनु होस्। हामीआनन्दले तपाई कहाँ फर्कने छौं। हामीहरूको जीवन पहिलेको जस्तै बनाईदिनु होस्।

מְאֹד׃	עַד־	עָלֵינוּ	קָצַפְתָּ	מְאַסְתָּנוּ	מָלֵא	אִם־	כִּי	22
धेरै	अत्यन्तै	हाम्रो-विरुद्ध	रिसाउनुभएको-छ	त्याग्नुभएको-छ-हामीलाई	पूर्णतया	यद्यपि	किनभने	
H3966	H5704		H7107					

तपाई हामीप्रति अति क्रोधित हुनुहुन्थ्यो। के तपाईले हामीलाई पूर्ण प्रकारले इन्कार गर्नु भयो?

Ezekiel

Chapter 1

עַל־	הַגּוֹלָה	בְּתוֹךְ־	וַאֲנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בָּרְבִיעִי	שָׁנָה	בִּשְׁלֹשִׁים	וַיְהִי	1
माथि	निर्वासितहरूको	बीचमा	र–म	महिनाको	पाँचौं–दिनमा	चौथो–महिनामा	वर्षमा	तीसौं	र–भयो	
H1473	H8432	H0589	H2320	H2568	H7243	H8141	H7970	H1961		

אֱלֹהִים׃	מַרְאוֹת	וָאֶרְאֶה	הַשָּׁמָיִם	נִפְתְּחוּ	כְּבָר	נְהַר־	
परमेश्वरका	दर्शनहरू	र–मैले–देखें	आकाशहरू	खोलिए	कबार	नदी	
H0430		H7200	H8064		H3529	H5104	

יוֹיָכִין׃	הַמֶּלֶךְ	לְגָלוּת	הַחֲמִישִׁית	הַשָּׁנָה	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	2
यहोयाकीनको	राजा	निर्वासनको	पाँचौं	वर्ष	त्यो	महिनाको	पाँचौं–दिनमा	
H3112	H4428	H1546	H2549	H8141	H1931	H2320	H2568	

עַל־	כַּשְׂדִּים	בְּאֶרֶץ	הַכֹּהֵן	בּוּזִי	בֶּן־	יְחֶזְקֵאל	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָיָה	3
माथि	कल्दीहरूको	देशमा	पुजारी	बूजीको	छोरा	इजकिएल	तिर	परमप्रभुको	वचन	आयो	निश्चय	
H3778	H0776	H3548	H0941		H3168	H0413	H3068	H1697	H1961	H1961		

יְהוָה׃	יַד־	שָׁם	עָלָיו	וַתְּהִי	כְּבָר	נְהַר־
परमप्रभुको	हात	त्यहाँ	उहाँमाथि	र–थियो	कबार	नदी
H3068	H3027	H8033		H1961	H3529	H5104

וְנֹגַהּ	מִתְלַקַּחַת	וְאֵשׁ	גְּדוֹל	עָנָן	הַצָּפוֹן	מִן־	בָּאָה	סְעָרָה	רוּחַ	וְהִנֵּה	וָאֵרֶא	4
र–चमक	चम्किरहेको	र–आगो	ठूलो	बादल	उत्तरबाट	बाट	आउँदै	आँधीको	हावा	र–हेर	र–मैले–देखें	
H5051	H3947	H0784		H6051	H6828		H0935		H7307	H2009	H7200	

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	הַחַשְׁמַל	כְּעֵין	וּמִתּוֹכָהּ	סָבִיב	לוֹ	
आगोको	बीचबाट	अम्बर	जस्तो–दृष्टि	र–त्यसको–बीचबाट	वरिपरि	त्यसलाई	
H0784	H8432	H2830		H8432	H5439		

मैले उत्तर दिशाबाट आँधी-बेहरी आउँदै गरेको देखें। त्यो बाक्लो बादल थियो अनि बादलको चारै तिर उज्यालो थियो र यसबाट आगो बलिरहेको थियो। त्यस आगोको बीचमा टल्किएको तातो धातु + 1:4 तातो धातु हामीलाई यसको अर्थ हिब्रू भाषामा निश्चित छैन। यो शायद “बिलिएको तामा” अथवा “तृणमणि” हुनु सक्छ। (हेर्नुहोस् 27 पद) झैं केही देखिन्थ्यो।

לָהֵנָּה׃	אָדָם	דְּמוּת	מַרְאֵיהֶן	וְזֶה	חַיּוֹת	אַרְבַּע	דְּמוּת	וּמִתּוֹכָהּ	5
तिनीहरूलाई	मानिसको	स्वरूप	तिनीहरूको–रूप	र–यो	प्राणीहरूको	चार	स्वरूप	र–त्यसको–बीचबाट	
H2007	H0120	H1823	H4758	H2088		H0702	H1823	H8432	

बादल भित्रबाट चारवटा जीवित प्राणीहरू झैं केही देखा पर्यो, त्यो हेर्दा मानिसको रूप जस्तै देखिन्थ्यो।

לָהֶם׃	לְאַחַת	כְּנָפַיִם	וְאַרְבַּע	לְאַחַת	פָּנִים	וְאַרְבָּעָה	6
तिनीहरूका	एउटालाई	पखेटाहरू	र–चार	एउटालाई	अनुहारहरू	र–चार	
	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	

तर हरेक प्राणीको चारवटा अनुहारहरू अनि चारवटा पखेटाहरू थिए।

7 וְנֹגְפִים עֹגֶל רֶגֶל כְּכַף רַגְלֵיהֶם וְכַף יְשָׁרָה רֶגֶל וְרַגְלֵיהֶם
र-चम्किरहेका बाछोको खुट्टा जस्तो-तल तिनीहरूका-खुट्टाहरूको र-तल सोझो खुट्टा र-तिनीहरूका-खुट्टाहरू
H5340 H5695 H7272 H3709 H7272 H3709 H3477 H7272 H7272

קֶלֶל׃ נְחֹשֶׁת כְּעֵין
चम्किलो काँसा जस्तो-दृष्टि
H7044

तिनीहरूको खुट्टाहरू सीधा थियो अनि पैताला बाछाको खुर जस्तो थियो। अनि त्यो टल्काइ राखेको काँसा जस्तै टल्किन्थ्यो।

8 רִבְעֵיהֶם אַרְבַּעַת עַל כַּנְפֵיהֶם מִתַּחַת אָדָם)וידי(|וידו|
तिनीहरूका-पक्षहरूमा चार माथि तिनीहरूका-पखेटाहरूको मुनि मानिसका र-हातहरू [र-हातहरू]
H7253 H0702 H3671 H8478 H0120 H3027 H3027

לְאַרְבַּעְתָּם׃ וְכַנְפֵיהֶם וּפְנֵיהֶם
चारैलाई र-तिनीहरूका-पखेटाहरू र-तिनीहरूका-अनुहारहरू
H0702 H3671 H6440

तिनीहरूको पखेटा मुनि चारैतिर मानिसको हातहरू थियो अनि ती चारै जनाको चारवटा चेहराहरू अनि चारवटा पंखेटाहरू थियो।

9 עֵבֶר אֶל־ אִישׁ בְּלֶכְתָּן יִסַּבּוּ לֹא־ כַּנְפֵיהֶם אֲחוֹתָהּ אֶל־ אִשָּׁה חֻבָּרֶת
दिशा तिर प्रत्येक हिँड्दा फर्कदैनन् हुँदैनन् तिनीहरूका-पखेटाहरू अर्कोतिर तिर एउटा जोडिएका
H5676 H0413 H0376 H3212 H5437 H3808 H3671 H0269 H0413 H0802 H2266

יֵלֵכוּ׃ פָּנָיו
जान्छन् आफ्नो-अनुहारको
H3212 H6440

पंखेटाले एका-अर्कालाई छुन्थ्यो। जब तिनीहरू हिंडथे, यता-उता फर्कदैन थिए अनि त्यसै दिशापट्टि हिंडथे जता हेरिरहेको हुन्थे।

10 וּדְמוּת וּפְנֵי־ לְאַרְבַּעְתָּם הַיְמִין אֶל־ אַרְיֵה וּפְנֵי פְּנֵי אָדָם פְּנֵי פְּנֵיהֶם
र-स्वरूप र-अनुहार चारैलाई दाहिनेतिर तिर सिंहको र-अनुहार मानिसको अनुहार तिनीहरूका-अनुहारहरू
H1823 H6440 H0702 H3225 H0413 H0691 H6440 H0120 H6440 H6440

לְאַרְבַּעְתָּן׃ נֶשֶׁר וּפְנֵי־ לְאַרְבַּעְתָּן מִהַשְּׂמְאוֹל שׁוֹר
चारैलाई गरुडको र-अनुहार चारैलाई बायाँतिरबाट गोरुको
H0702 H5404 H6440 H0702 H8040 H7794

हरेक प्राणीको चारवटा मुख थियो। अघाडी पट्टिको अनुहार मानिसको जस्तो थियो। दाहिने पट्टि सिंहको अनुहार जस्तो थियो। देब्रेपट्टि गोरूको जस्तो अनुहार थियो, अनि पछाडि पट्टिको अनुहार चीलको जस्तो थियो।

11 אִישׁ חֻבָּרוֹת שְׁתַּיִם לְאִישׁ מִלְמָעְלָה פְּרֻדוֹת וְכַנְפֵיהֶם וּפְנֵיהֶם
अर्कोसँग जोडिएका दुई प्रत्येकको माथिबाट फैलिएका र-तिनीहरूका-पखेटाहरू र-तिनीहरूका-अनुहारहरू
H0376 H2266 H8147 H0376 H4605 H6504 H3671 H6440

גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃ אֵת מְכֻסּוֹת שְׁתַּיִם
तिनीहरूका-शरीरहरू को ढाकिरहेका र-दुई
H1472 H0853 H3680 H8147

प्राणीहरूको पखेटा तिनीहरूमाथि फैलिएका थियो, तिनीहरूले आफ्नो दुइवटा पखेटाले आफ्नो छेउको प्राणीको दुइवटा पखेटालाई छोएको हुन्थ्यो तथा दुइवटालाई आफ्नो शरीर छोप्नका निम्ति प्रयोग गरिएको थियो।

12 יֵלֵכוּ לָלֶכֶת הָרוּחַ שָׁמָּה יִהְיֶה־ אֲשֶׁר אֶל יֵלֵכוּ פָּנָיו עֵבֶר אֶל־ וְאִישׁ
जान्छन् जान आत्मा त्यहाँ हुन्छ जहाँ तिर जान्छन् आफ्नो-अनुहारको दिशा तिर र-प्रत्येक
H3212 H3212 H7307 H8033 H1961 H0834 H0413 H3212 H6440 H5676 H0413 H0376

בְּלֶכְתָּן׃ יִסַּבּוּ לֹא
हिँड्दा फर्कदैनन् हुँदैनन्
H3212 H5437 H3808

जब ती प्राणीहरू हिँड्थे तिनीहरू फर्कन्दैन थिए। ती त्यसै दिशामा हिंड्थे जुन दिशा पट्टि तिनीहरू फर्केका थिए। तिनीहरू त्यहीं जान्थे जहाँ तिनीहरूलाई हावाले लिएर जान्थ्यो।

הִיא	הַלַּפִּדִים	כְּמַרְאֵה	בְּעֵרוֹת	אֵשׁ	כְּנַחֲלֵי־	מַרְאֵיהֶם	הַחַיּוֹת	וּדְמוּת	13
त्यो	मसालहरूको	जस्तो-दृष्टि	बलिरहेको	आगोको	जस्तो-दहकिरहेको	तिनीहरूको-रूप	प्राणीहरूको	र-स्वरूप	
H1931	H3940	H4758		H0784	H1513	H4758		H1823	

בָּרָק׃	יוֹצֵא	הָאֵשׁ	וּמִן־	לְאֵשׁ	וְנֹגַהּ	הַחַיּוֹת	בֵּין	מִתְהַלֶּכֶת
बिजुली	निस्कँदैथियो	आगोबाट	र-बाट	आगोलाई	र-चमक	प्राणीहरूको	बीचमा	हिँडिरहेको
	H3318	H0784		H0784	H5051		H0996	H1980

हरेक प्राणीलाई यस्तो देखिन्थ्यो, ती प्राणीहरूको बीचको भाग बल्दै गरेको कोईलाको आगो जस्तै देखिएको हुन्थ्यो। यो आगो सानो-सानो राँको जस्तै ती प्राणीहरूको बीचमा बलिरहेको थियो। आगो चहकिलो थियो अनि त्यसबाट बिजुली निस्कन्थ्यो।

הַבָּזָק׃	כְּמַרְאֵה	וָשׁוֹב	רָצוֹא	וְהַחַיּוֹת	14
बिजुलीको	जस्तो-दृष्टि	र-फर्किरहेका	दौडिरहेका	र-प्राणीहरू	
H0965	H4758	H7725	H7519		

ती प्राणीहरू बिजुली चम्के जस्तै यतादेखि उता बेग सँगदौडन्थे। 15-16 जति बेला मैले प्राणीहरूलाई हेरिरहेको थिएँ मैले चारवटा पाङ्ग्राहरू देखें। प्रत्येक प्राणीका निम्ति एउटा पाङ्ग्रा थियो। पाङ्ग्राले जमीनलाई छोएको थियो अनि सबै पाङ्ग्रा एक समान थिए। पाङ्ग्रा हेर्दा पहेंलो शुद्धमणि जस्तो थियो, अनि तिनीहरूको बनावट पाङ्ग्रा भित्र पाङ्ग्रा जस्तै थियो।

פָּנָיו׃	לְאַרְבַּעַת	הַחַיּוֹת	אֶצֶל	בָּאָרֶץ	אֶחָד	אוֹפַן	וְהִנֵּה	הַחַיּוֹת	וָאֵרֶא	15
अनुहारहरूको	चार	प्राणीहरूको	छेउमा	भूमिमा	एउटा	पाङ्ग्रा	र-हेर	प्राणीहरूलाई	र-मैले-देखें	
H6440	H0702		H0681	H0776	H0259	H0212	H2009		H7200	

וּמַרְאֵיהֶם	לְאַרְבַּעְתָּן	אֶחָד	וּדְמוּת	תַּרְשִׁישׁ	כְּעֵין	וּמַעֲשֵׂיהֶם	הָאוֹפַנִּים	מַרְאֵה	16
र-तिनीहरूको-रूप	चारैको	एउटा	र-स्वरूप	पुखराजको	जस्तो-दृष्टि	र-तिनीहरूको-बनावट	पाङ्ग्राहरूको	रूप	
H4758	H0702	H0259	H1823	H8658		H4639	H0212	H4758	

הָאוֹפָן׃	בְּתוֹךְ	הָאוֹפָן	יִהְיֶה	כַּאֲשֶׁר	וּמַעֲשֵׂיהֶם
पाङ्ग्राको	बीचमा	पाङ्ग्रा	हुन्छ	जसरी	र-तिनीहरूको-बनावट
H0212	H8432	H0212	H1961		H4639

בְּלֶכְתָּן׃	יִסֹּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	בְּלֶכְתָּם	רִבְעֵיהֶן	אַרְבַּעַת	עַל־	17
हिँड्दा	फर्कँदैनन्	हुँदैनन्	जान्छन्	हिँड्दा	तिनीहरूका-पक्षहरूमा	चार	माथि	
H3212	H5437	H3808	H3212	H3212	H7253	H0702		

त्यो पाङ्ग्रा कुनै दिशामा पनि घुम्न सक्थ्यो, तर ती जीवित प्राणीहरू हिंडदा यत्ता उत्ता घुम्न सक्दैन थिए।

עֵינָיִם	מְלֵאֹת	וְגַבֹּתָם	לָהֶם	וְיִרְאָה	לָהֶם	וְגֹבַהּ	וְגַבֵּיהֶן	18
आँखाहरूले	भरिएका	र-तिनीहरूका-घेराहरू	तिनीहरूलाई	र-भयानक	तिनीहरूलाई	र-उचाइ	र-तिनीहरूका-घेराहरू	
	H4392	H1354	H1992	H3374	H1992	H1363	H1354	

לְאַרְבַּעְתָּן׃	סָבִיב
चारैलाई	वरिपरि
H0702	H5439

त्यो पाङ्ग्रा अग्लो डरलाग्दो सुइरोले घेरिएको थियो। त्यसको चारै पाङ्ग्राहरू आँखै-आँखाले घेरिएका थिए।

הָאוֹפַנִּים׃	יִנָּשְׂאוּ	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַחַיּוֹת	וּבְהִנָּשְׂא	אֶצְלָם	הָאוֹפַנִּים	יֵלְכוּ	הַחַיּוֹת	וּבְלֶכְתָּ	19
पाङ्ग्राहरू	उठ्छन्	भूमिबाट	बाट	प्राणीहरू	र-उठ्दा	तिनीहरूसँगै	पाङ्ग्राहरू	जान्छन्	प्राणीहरू	र-हिँड्दा	
H0212	H5375	H0776			H5375	H0681	H0212	H3212		H3212	

पाङ्ग्रा सधैं प्राणीहरूसँग हिँडथ्यो। यदि प्राणी माथि हावामा गयो भने पाङ्ग्रा पनि संगै जान्थ्यो।

20

יִנָּשְׂאוּ	וְהָאוֹפַנִּים	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁמָּה	יֵלֵכוּ	לָלֶכֶת	הָרוּחַ	שָׁם	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	עַל
उठ्छन्	र-पाङ्ग्राहरू	जान	आत्मा	त्यहाँ	जान्छन्	जान	आत्मा	त्यहाँ	हुन्छ	जहाँ	तिर
H5375	H0212	H3212	H7307	H8033	H3212	H3212	H7307	H8033	H1961		

בָּאוֹפַנִּים׃	הַחַיָּה	רוּחַ	כִּי	לְעֻמָּתָם
पाङ्ग्राहरूमा	प्राणीको	आत्मा	किनभने	तिनीहरूसँगै
H0212		H7307		H5980

तिनीहरू त्यहीं जान्थे जहाँ हावाले लिएर जान्थ्यो अनि पाङ्ग्रा पनि तिनीहरूसितै जान्थ्यो किनभने यी प्राणीहरूको हावा पाङ्ग्राहरू थियो।

21

הָאוֹפַנִּים	יִנָּשְׂאוּ	הָאָרֶץ	מֵעַל	וּבְהִנָּשְׂאָם	יַעֲמֹדוּ	וּבְעָמְדָם	יֵלֵכוּ	בְּלֶכְתָּם
पाङ्ग्राहरू	उठ्छन्	भूमिबाट	बाट	र-तिनीहरू-उठ्दा	रोकिन्छन्	र-तिनीहरू-रोकिँदा	जान्छन्	तिनीहरू-हिँड्दा
H0212	H5375	H0776		H5375	H5975	H5975	H3212	H3212

בָּאוֹפַנִּים׃	הַחַיָּה	רוּחַ	כִּי	לְעֻמָּתָם
पाङ्ग्राहरूमा	प्राणीको	आत्मा	किनभने	तिनीहरूसँगै
H0212		H7307		H5980

यसकारण प्राणी चल्दा पाङ्ग्रा पनि चल्थ्यो, अनि प्राणी रोकिए पाङ्ग्रा पनि रोकिन्थ्यो। यदि पाङ्ग्रा हावामा माथि गए ती प्राणीहरू पनि जान्थ्यो, किनभने हावा पाङ्ग्राहरूमा थियो।

22

עַל־	נָטוּי	הַנּוֹרָא	הַקֶּרַח	כְּעֵין	רָקִיעַ	הַחַיָּה	רָאשֵׁי	עַל־	וּדְמוּת
माथि	फैलिएको	भयावह	बरफ	जस्तो-दृष्टि	गगनमण्डल	प्राणीको	शिरहरू	माथि	र-स्वरूप
	H5186	H3372	H7140		H7549				H1823

מִלְמָעְלָה׃	רָאשֵׁיהֶם
माथिबाट	तिनीहरूका-शिरहरू
H4605	

प्राणीहरूको शिरमाथि आश्चर्यजनक चीज थियो। यो एउटा उल्टा बटुका जस्तै थियो। बटुका बरफ जस्तै स्वच्छ थियो।

23

מְכֻסֹּת	שְׁתָּיִם	לְאִישׁ	אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	יְשָׁרוֹת	כַּנְפֵיהֶם	הָרָקִיעַ	וְתַחַת
ढाकिरहेका	दुई	प्रत्येकलाई	अर्कोतिर	तिर	एउटा	सोझा	तिनीहरूका-पखेटाहरू	गगनमण्डलको	र-मुनि
H3680	H8147	H0376	H0269	H0413	H0802	H3477	H3671	H7549	H8478

גְּוִיֹּתֵיהֶם׃	אֵת	לָהֶנָּה	מְכֻסֹּת	שְׁתָּיִם	וּלְאִישׁ	לָהֶנָּה	
तिनीहरूका-शरीरहरू	को	तिनीहरूलाई	ढाकिरहेका	दुई	र-प्रत्येकलाई	तिनीहरूलाई	
H1472	H0853	H2007	H3680	H8147	H0376	H2007	

यो बटुकाको तल प्रत्येक प्राणीको सीधा पखेटा थियो त्यो अर्को प्राणीसम्म पुगेको थियो। प्रत्येक प्राणीले यसको दुइवटा फिँजिएको पंखेटाहरू अनि अर्को दुइवटा पखेटाहरूले यसको शरीर छोपेको थियो।

24

שַׁדַּי	כְּקוֹל־	רַבִּים	מַיִם	כְּקוֹל	כַּנְפֵיהֶם	קוֹל	אֶת־	וָאֶשְׁמַע		
सर्वशक्तिमान्को	जस्तो-आवाज	ठूलो	पानी	जस्तो-आवाज	तिनीहरूका-पखेटाहरूको	आवाज	को	र-मैले-सुनें		
H7706			H4325		H3671		H0853	H8085		

כַּנְפֵיהֶן׃	תְּרַפֶּינָה	בְּעָמְדָם	מַחֲנֵה	כְּקוֹל	הֲמוֹלָה	קוֹל	בְּלֶכְתָּם	
आफ्ना-पखेटाहरू	तिनीहरूले-झुकाउँछन्	रोकिँदा	सेनाको	जस्तो-आवाज	हल्लाको	आवाज	हिँड्दा	
H3671	H7503	H5975	H4264		H1999		H3212	

जब-जब त्यो प्राणीहरू हिँड्थ्यो, त्यसको पखेटाको ध्वनि बडो तेजसँगआउँथ्यो। त्यो ध्वनि समुद्रको गर्जन जस्तै हुन्थ्यो। त्यो सर्वशक्तिमान परमेश्वरको छेउमा निस्कने वाणी समान थियो। त्यो कुनै सेना समूहको स्वर जस्तै थियो। जब ती प्राणीहरू हिँड्न छोडथे त्यति बेला आफ्नो पखेटा तल झर्थ्यो।

25

תְּרַפֶּינָה	בְּעָמְדָם	רֹאשָׁם	עַל־	אֲשֶׁר	לָרָקִיעַ	מֵעַל	קוֹל	וַיְהִי־	
तिनीहरूले-झुकाउँछन्	रोकिँदा	तिनीहरूका-शिरमाथि	माथि	जुन	गगनमण्डलको	माथिबाट	आवाज	र-भयो	
H7503	H5975				H7549			H1961	

כַּנְפֵיהֶן׃
आफ्ना-पखेटाहरू
H3671

ती प्राणीहरूले हिँड्न बन्द गर्थे, आफ्नो पखेटाहरू तल झर्थे अनि त्यँहा फेरि डरलाग्दो आवाज हुन्थ्यो। त्यो आवाज बटुकाबाट हुन्थ्यो जुन तिनीहरूको शिरमाथि थियो।

כִּסֵּא	דְּמוּת	סַפִּיר	אֶבֶן־	כְּמַרְאֵה	רֹאשָׁם	עַל־	אֲשֶׁר	לָרָקִיעַ	וּמִמַּעַל	26
सिंहासनको	स्वरूप	नीलमणिको	पत्थर	जस्तो-दृष्टि	तिनीहरूका-शिरमाथि	माथि	जुन	गगनमण्डलको	र-माथि	
H3678	H1823	H5601	H0068	H4758				H7549	H4605	

מִלְמָעְלָה׃	עָלָיו	אָדָם	כְּמַרְאֵה	דְּמוּת	הַכִּסֵּא	דְּמוּת	וְעַל	
माथिबाट	उहाँमाथि	मानिसको	जस्तो-दृष्टि	स्वरूप	सिंहासनको	स्वरूप	र-माथि	
H4605		H0120	H4758	H1823	H3678	H1823		

त्यो बटुकाको माथि केही थियो जुन एउटा सिंहासन जस्तो देखिन्थ्यो। यो नीलमणि जस्तै नीलो थियो, त्यहाँ कोही थियो जुन त्यो सिंहासनमाथि बसेको मानिस जस्तै देखिन्थ्यो।

מָתְנָיו	מִמַּרְאֵה	סָבִיב	לָהּ	בֵּית־	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	חַשְׁמַל	כְּעֵין	וָאֵרֶא	27
उहाँको-कम्मर	दृष्टिबाट	वरिपरि	त्यसलाई	घर	आगो	जस्तो-दृष्टि	अम्बर	जस्तो-दृष्टि	र-मैले-देखें	
H4975	H4758	H5439			H0784	H4758	H2830		H7200	

סָבִיב׃	לוֹ	וְנֹגַהּ	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	רָאִיתִי	וּלְמַטָּה	מָתְנָיו	וּמִמַּרְאֵה	וּלְמָעְלָה
वरिपरि	त्यसलाई	र-चमक	आगो	जस्तो-दृष्टि	मैले-देखें	र-तल	उहाँको-कम्मर	र-दृष्टिबाट	र-माथि
H5439		H5051	H0784	H4758	H7200	H4295	H4975	H4758	H4605

मैले त्यसको कम्मरमाथि हेरे। त्यो चहकिलो काँसा जस्तो देखिन्थ्यो। त्यसको चारैतिर आगोको ज्वाला निस्किरहेको थियो। मैले त्यसको कम्मरदेखि मुन्तिर हेरें, त्यहाँ पनि आगो जस्तै निक्लिरहेको थियो जुन त्यसको चारैतिर आगो जस्तै जग्मगाई रहेको थियो।

הוּא	סָבִיב	הַנֹּגַהּ	מַרְאֵה	כֵּן	הַגֶּשֶׁם	בְּיוֹם	בֶּעָנָן	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַקֶּשֶׁת	כְּמַרְאֵה	28
त्यो	वरिपरि	चमकको	दृष्टि	यसरी	वर्षाको	दिनमा	बादलमा	हुन्छ	जुन	इन्द्रेणीको	जस्तो-दृष्टि	
H1931	H5439	H5051	H4758		H1653	H3117	H6051	H1961		H7198	H4758	

מְדַבֵּר׃	קוֹל	וָאֶשְׁמַע	פָּנַי	עַל־	וָאֶפֹּל	וָאֵרֶא	יְהוָה	כְּבוֹד־	דְּמוּת	מַרְאֶה
बोल्नेको	आवाज	र-मैले-सुनें	मेरो-अनुहार	माथि	र-म-ढलें	र-मैले-देखें	परमप्रभुको	महिमा	स्वरूप	दृष्टि
H1696		H8085	H6440		H5307	H7200	H3068	H3519	H1823	H4758

ס
।

त्यसको चारैतिर उज्यालो प्रकाश बादलमा इन्द्रेणीको आकार जस्तै थियो। त्यो परमप्रभुको महिमा जस्तो थियो। जब मैले त्यो देखें र म पृथ्वीमा लर्डें। मैले भूँईमा टाउको घोप्टो पारें अनि मैले कोही बोलिरहेको जस्तो स्वर सुनें।

Chapter 2

אֹתָךְ׃	וְאַדַּבֵּר	רַגְלֶיךָ	עַל־	עֲמֹד	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	1
तिमीसँग	र-म-बोल्छु	तिम्रा-खुट्टाहरूमा	माथि	उठ	मानिसको	छोरा	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो	
H0853	H1696	H7272		H5975	H0120		H0413	H0559	

त्यस आवाजले भन्यो, “हे मानिसको छोरो, खडा हौ र म तिमीसित कुरा गर्नेछु।”

וָאֶשְׁמַע	רַגְלַי	עַל־	וַתַּעֲמִדֵנִי	אֵלַי	דֹּבֵר	כָּאֲשֶׁר	רוּחַ	בִּי	וַתָּבֹא	2
र-मैले-सुनें	मेरा-खुट्टाहरूमा	माथि	र-उभ्याउनुभयो-मलाई	मलाई	बोल्नुभयो	जसरी	आत्मा	ममा	र-आयो	
H8085	H7272		H5975	H0413	H1696		H7307		H0935	

פ	אֵלָי׃	מְדַבֵּר	אֵת	
।	मलाई	बोल्नुहुनेलाई	को	
	H0413	H1696	H0853	

जब उहाँले मसित बात गर्नुभयो, तब उहाँको आत्मा म भित्र पस्यो र मलाई खडा गरायो। अनि मैले त्यस मानिसलाई मसित कुरा गरेको सुनें।

3

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	אֹותְךָ	אֲנִי	שֹׁולֵחַ	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
तिर	इस्राएलका	छोराहरू	तिर	तिमीलाई	म	पठाउँदैछु	मानिसको	छोरा	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो
H0413	H3478		H0413	H0853	H0589	H7971	H0120		H0413	H0559

עַד־	בִּי	פָּשְׁעוּ	וַאֲבוֹתָם	הֵמָּה	בִּי	מָרְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמּוֹרְדִים	גּוֹיִם
सम्म	ममाथि	अपराध-गरे	र-तिनीहरूका-पुर्खाहरूले	तिनीहरू	ममाथि	विद्रोह-गरे	जसले	विद्रोह-गर्नेहरू	जातिहरू
H5704		H6586	H0001	H1992		H4775		H4775	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עֶצֶם
यो	दिन	आजकै
H2088	H3117	H6106

उहाँले मलाई भन्नुभयो, “मानिसको छोरो, म तिमीलाई इस्राएलको परिवारसँगकेही भन्नका निम्ति पठाउँदैछु। तिनीहरू बागीहरूको जाति हुन्। लगातार मेरो विरूद्ध बागी भएकाछन् तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरू पनि मेरो विरूद्धमा बागी भएको थिए। तिनीहरू र तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले मेरो विरूद्धमा अपराधहरू गरे अनि आज सम्म तिनीहरू त्यसै गर्दैछन्।

4

אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	אֹותְךָ	שֹׁולֵחַ	אֲנִי	לֵּב	וְחִזְקֵי־	פָּנִים	קְשֵׁי	וְהַבָּנִים
तिनीहरूलाई	र-भन्नेछौ	तिनीहरूतिर	तिमीलाई	पठाउँदैछु	म	हृदयका	र-कडा	अनुहारका	कठोर	र-छोराहरू
H0413	H0559	H0413	H0853	H7971	H0589		H2389	H6440	H7186	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुभयो	यसरी
H3069	H0136	H0559	H3541

म तिमीलाई तिनीहरू विरूद्ध केही भन्नको निम्ति पठाउँदैछु। तर तिनीहरू एकदमै हठी छन्। तिनीहरू कठोर हृदयका छन्। तर तिमीले तिनीहरूसँग कुरा गर्नु पर्नेछ। तिमीले भन्नु पर्छ, ‘परमप्रभु हाम्रा मालिकले यो कुराहरू भन्नुहुँदैछ।’

5

כִּי	וְיָדְעוּ	הֵמָּה	מְרִי	בֵּית	כִּי	יֶחְדָּלוּ	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	וְהֵמָּה
कि	र-जान्नेछन्	तिनीहरू	विद्रोहको	घर	किनभने	नसुनून्	र-चाहे	सुनून्	चाहे	र-तिनीहरू
	H3045	H1992	H4805			H2308		H8085		H1992

פ	בְּתוֹכָם׃	הָיָה	נָבִיא
।	तिनीहरूको-बीचमा	थियो	अगमवक्ता
	H8432	H1961	H5030

तिनीहरूले तिम्रो कुरा सुन्नेछन् वा सुन्नेछैनन् किनभने तिनीहरू बिद्रोहीहरू हुन्। तर तिमीले ती कुराहरू भन्नुपर्छ ताकि उनीहरूले बुझ्न सकुन् कि तिनीहरूको माझमा एक जना अगमवक्ता छन्।

6

כִּי	תִּירָא	אַל־	וּמִדִּבְרֵיהֶם	מֵהֶם	תִּירָא	אַל־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	
किनभने	डराउनु	नगर	र-तिनीहरूका-कुराहरूसँग	तिनीहरूसँग	डराउनु	नगर	मानिसको	छोरा	र-तिमी	
H3372		H0408	H1697	H1992	H3372	H0408	H0120			

תִּירָא	אַל־	מִדִּבְרֵיהֶם	יוֹשֵׁב	אַתָּה	עַקְרַבִּים	וְאֶל־	אֹותָךְ	וְסַלּוֹנִים	סָרָבִים
डराउनु	नगर	तिनीहरूका-कुराहरूसँग	बसिरहेका-छौ	तिमी	बिच्छीहरू	र-माथि	तिमीसँग	र-झारहरू	काँढाहरू
H3372	H0408	H1697	H3427		H6137	H0413	H0853	H5544	H5621

הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית	כִּי	תֵחָתֶּ	אַל־	וּמִפְּנֵיהֶם
तिनीहरू	विद्रोहको	घर	किनभने	त्रसित-हुनु	नगर	र-तिनीहरूका-अनुहारहरूसँग
H1992	H4805			H2865	H0408	H6440

“हे मानिसको छोरो! तिनीहरू सँगनडराऊ। तिनीहरू जे भन्छन् त्यसको निम्ति नडराऊ। यो साँचो हो तिनीहरू तिम्रो विरूद्ध हुनेछन् अनि तिमीलाई चोट पुर्याउन चाहन्छन्। तिनीहरू काँडा जस्तै हुनेछन्। तिमीलाई यस्तो लाग्ने छ कि तिमी बिच्छीहरूको बीचमा बसेका छौ। तर तिनीहरूले जे जति भन्नेछन्, त्यसका निम्ति नडराऊ। तिनीहरू विद्रोहीहरू हुन्।

7 וְדִבַּרְתָּ֙ אֶת־דְּבָרַ֔י אֲלֵיהֶ֖ם אִם־יִשְׁמְעוּ֙ וְאִם־יֶחְדָּ֔לוּ כִּ֥י מְרִ֖י הֵֽמָּה׃
र-बोल्नेछौ को मेरा-वचनहरू तिनीहरूलाई सुनून् चाहे र-चाहे नसुनून् किनभने विद्रोही तिनीहरू
H1696 H0853 H1697 H0413 H8085 H0408 H2308 H4805 H1992

פ
।

तिमीले तिनीहरूसँगयी सबै कुराहरू भन्नुपर्छ, जुन मैले तिमीसँगभन्दछु। तिमीले भनेको तिनीहरूले सुन्न पनि सक्छन् अथवा सक्तैनन् पनि, किनभने तिनीहरू विद्रोहीहरू हुन्।

8 וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם שְׁמַע֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־אֲנִ֣י מְדַבֵּ֤ר אֵלֶ֙יךָ֙ אַל־תְּהִי־מֶ֣רִי כְּבֵ֣ית הַמֶּ֔רִי פְּצֵ֥ה פִ֖יךָ וֶאֱכֹ֑ל אֵ֚ת אֲשֶׁר־אֲנִ֣י נֹתֵ֔ן אֵלֶ֖יךָ׃
र-तिमी छोरा मानिसको सुन को म जुन तिमीलाई बोल्दैछु तिमीलाई नहुनु बन्नु विद्रोही
H0120 H8085 H0853 H0589 H1696 H0413 H0408 H1961 H4805

विद्रोहको जस्तो-घर विद्रोहीहरू खोल तिम्रो-मुख र-खाऊ को म जुन दिन्दैछु तिमीलाई
H4805 H6475 H6310 H0398 H0853 H0589 H5414 H0413

“हे मानिसको छोरो! तिमीले ती कुराहरू सुन्नु पर्छ, जुन कुरा म तिमीलाई भन्छु। ती बागी मानिसहरू जस्तै मेरो विरूद्ध नहोऊ। आफ्नो मुख खोल, जुन कुरा म तिमीलाई भन्छु त्यो स्वीकार गर अनि ती कुराहरू मानिसहरूलाई भन। यी सबै वचनहरू मान।”

9 וָאֵרְאֶ֕ה וְהִנֵּ֥ה־יָ֖ד שְׁלוּחָ֣ה אֵלָ֑י וְהִנֵּ֥ה־בָ֙הּ֙ מְגִלַּ֣ת־סֵ֔פֶר׃
र-मैले-देखें र-हेर हात र-हेर मतिर पठाइएको त्यसमा मुठ्ठो पुस्तकको
H7200 H2009 H3027 H2009 H0413 H7971 H1931 H4039

अनि जब मैले एउटा हात आफूतिर बढदै गरेको देखें। त्यो एउटा मुठ्ठो पारेर बेहेरिएको लामो पुस्तक जसमा केही लेखेर समातेको थियो।

10 וַיִּפְרֹ֥שׂ אוֹתָ֖הּ לְפָנָ֑י וְהִ֤יא כְתוּבָה֙ פְּנִ֣ים וְאָח֔וֹר וְכָת֥וּב אֵלֶ֖יהָ
र-उहाँले-फैलाउनुभयो त्यसलाई मेरो-सामु र-त्यो लेखिएको थियो अगाडि र-पछाडि र-लेखिएको-थियो त्यसमा
H6566 H0853 H6440 H1931 H3789 H6440 H0268 H3789 H0413

ס
।

קִנִ֥ים וְהֶגֶ֖ה וָהִ֑י׃
विलाप र-शोक र-हाय
H7015 H1899 H1958

मैले त्यो बेहेरिएको पत्र खोलें अनि त्यसको छेउ अनि पछाडि पट्टि केही कुराहरू लेखिएको थियो। त्यसमा सबै प्रकारको विलाप, शोक र दु:खका गीत, कथाहरू अनि चेताउनीहरू थिए।

Chapter 3

1 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י בֶּן־אָדָם֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־תִּמְצָ֔א אֱכֹ֖ל אֱכֹ֣ל אֵ֔ת־הַזֹּאת֙ הַמְגִלָּ֣ה הַזֹּ֔את וְלֵ֖ךְ דַּבֵּ֑ר אֶל־בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵֽל׃
र-उहाँले-भन्नुभयो मलाई छोरा मानिसको को म पाउनेछौ खाऊ खाऊ को जुन को यो मुठ्ठो को
H0559 H0413 H0120 H0853 H4672 H0398 H0398 H0853 H2063 H4039 H0853

र-जाऊ बोल तिर घर इस्राएलको
H3212 H1696 H0413 H1004 H3478

परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो! जुन तिमीले देख्दै छौ, त्यो खाऊ। यो बेहेरिएको पत्र खाऊ अनि गएर इस्राएलका परिवारहरूलाई यी कुराहरू भन।”

2 וָאֶפְתַּ֣ח אֶת־פִּ֔י וַיַּאֲכֶל֥נִי אֶת־הַמְגִלָּ֖ה הַזֹּֽאת׃
र-मैले-खोलें को मेरो-मुख र-उहाँले-खुवाउनुभयो-मलाई को यो
H0853 H6310 H0398 H0853 H4039 H2063

यसकारण मैले मेरो मुख खोलें अनि उहाँले त्यो बेहेरिएको पत्र मेरो मुखमा राखिदिनु भयो।

הַמְגִלָּה	אֶת	תְמַלֵּא	וּמֵעֶיךָ	תַאֲכֵל	בְטֶנְךָ	אָדָם	בֶן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	3
मुठ्ठो	को	भरोस्	र-तिम्रा-आन्द्राले	खाओस्	तिम्रो-पेटले	मानिसको	छोरा	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो	
H4039	H0854	H4390	H4578	H0398	H0990	H0120		H0413	H0559	

פ	לְמָתוֹק׃	כִּדְבַשׁ	בְּפִי	וַתְהִי	וָאֹכְלָה	אֵלֶיךָ	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת
।	मीठो	जस्तो-मह	मेरो-मुखमा	र-भयो	र-मैले-खाएं	तिमीलाई	दिन्दैछु	म	जुन	यो
	H4966	H1706	H6310	H1961	H0398	H0413	H5414	H0589		H2063

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरा! म तिमीलाई यो बेहेरिएको पत्र दिँदैछु। यसलाई निल! यो बेहेरिएको पत्र तिम्रो शरीरमा भरियोस्।” यसकारण मैले त्यो बेहेरिएको पत्र खाँए। त्यो मेरो मुखमा मह जस्तै मीठो भयो।

וְדַבַּרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	בֹּא	לֶךְ־	אָדָם	בֶן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	4
र-बोल्नेछौ	इस्राएलको	घर	तिर	आउ	जाऊ	मानिसको	छोरा	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो	
H1696	H3478		H0413	H0935	H3212	H0120		H0413	H0559	

אֲלֵיהֶם׃	בִּדְבָרָי
तिनीहरूलाई	मेरा-वचनहरूद्वारा
H0413	H1697

तब परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरा! इस्राएलको परिवारमा जाऊ। मैले भनेको कुराहरू तिनीहरूलाई भन।

בֵּית	אֶל־	שָׁלוּחַ	אַתָּה	לְשׁוֹן	וְכִבְדֵי	שָׂפָה	עִמְקֵי	עַם	אֶל־	לֹא	כִּי	5
घर	तिर	पठाइएका	तिमी	जिब्रोको	र-गाह्रो	ओठको	गहिरो	जनता	तिर	होइन	किनभने	
	H0413	H7971		H3956	H3515	H8193	H6012		H0413	H3808		

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलको
H3478

मैले तिमीलाई कतै विदेशहरू पठाएको होइन, जसको भाषा तिमी बुझ्दैनौ। तिमीले अर्को भाषा सिक्नु पर्नेछैन। मैले तिमीलाई इस्राएलको परिवारकहाँ पठाउँदैछु।

תִשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	לְשׁוֹן	וְכִבְדֵי	שָׂפָה	עִמְקֵי	רַבִּים	עַמִּים	אֶל־	וְלֹא	6
सुन्नेछौ	होइन	जसको	जिब्रोको	र-गाह्रो	ओठको	गहिरो	धेरै	जनताहरू	तिर	होइन	
H8085	H3808		H3956	H3515	H8193	H6012			H0413	H3808	

אֵלֶיךָ׃	יִשְׁמְעוּ	הֵמָּה	שְׁלַחְתִּיךָ	אֲלֵיהֶם	לֹא	אִם־	דִּבְרֵיהֶם
तिमीलाई	सुन्ने-थिए	तिनीहरूले	पठाएको-थिएँ-तिमीलाई	तिनीहरूतिर	होइन	यदि	तिनीहरूका-कुराहरू
H0413	H8085	H1992	H7971	H0413	H3808		H1697

मैले तिमीलाई विभिन्न देशहरूमा पठाएको होइन जहाँका मानिसहरू यस्तो भाषाहरू बोल्छन् जुन तिमीले बुझ्दैनौं। यदि तिमी तिनीहरूकहाँ गई कुरा गर्छौं तब तिनीहरूले तिम्रो कुरा सुन्नेछन्।

כִּי	אֵלַי	לִשְׁמֹעַ	אֹבִים	אֵינָם	כִּי־	אֵלֶיךָ	לִשְׁמֹעַ	יֹאבוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	7
किनभने	मलाई	सुन्न	चाहन्दैनन्	तिनीहरू	किनभने	तिमीलाई	सुन्न	चाहनेछ	हुँदैन	इस्राएलको	र-घर	
	H0413	H8085	H0014	H0369		H0413	H8085	H0014	H3808	H3478		

הֵמָּה׃	לֵב	וּקְשֵׁי־	מֻצַּח	חֲזֵקֵי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־
तिनीहरू	हृदयको	र-कठोर	निधारको	कडा	इस्राएलको	घर	सबै
H1992		H7186	H4696	H2389	H3478		H3605

अहँ! मैले तिमीलाई इस्राएलको परिवारकहाँ पठाउँदैछु। किनकि इस्राएलका सारा घराना नै अट्टेरी, ढीठ र कठोर मनका छन् अनि इस्राएलका मानिसहरूले तिम्रो कुरा सुन्न इच्छा गर्ने छैनन्। तिनीहरूले मेरो कुरा सुन्ने छैनन्।

8 הִנֵּה נָתַתִּי פָנֶיךָ חֲזָקִים לְעֻמַּת וְאֶת־פְּנֵיהֶם מִצְחֲךָ
हेर मैले-बनाएको-छु तिम्रो-अनुहार दृढ विरुद्धमा र-को तिनीहरूका-अनुहारहरूको तिम्रो-निधार
H2009 H5414 H6440 H2389 H5980 H0853 H6440 H4696

חָזָק לְעֻמָּת מִצְחָם׃
दृढ विरुद्धमा तिनीहरूको-निधारको
H2389 H5980 H4696

तर म तिमीलाई त्यति नै हठी बनाउनेछु जति तिनीहरू छन्। उनीहरूको जस्तै तिम्रो हृदय त्यति नै कठोर हुनेछ।

9 כְּשָׁמִיר חָזָק מִצֹּר נָתַתִּי מִצְחֲךָ לֹא־נְהֻנוּ דִּרְאוּנוּ אוֹתָם וְלֹא־תֵחַת
जस्तो-हीरा दृढ चकमकभन्दा मैले-बनाएको-छु तिम्रो-निधार नहुनु डराउनु तिनीहरूसँग र-नहुनु त्रसित-हुनु
H8068 H2389 H6864 H5414 H4696 H3808 H3372 H0853 H3808 H2865

כִּי בֵית־מְרִי הֵמָּה׃ מִפְּנֵיהֶם פ
किनभने घर विद्रोहको तिनीहरू तिनीहरूका-अनुहारहरूसँग ।
H6440 H1992 H4805

हीरा, अग्नि चट्टान भन्दा पनि कडा हुन्छ, त्यस्तै प्रकारले तिम्रो हृदय पनि उनीहरूको भन्दा कठोर हुन्छ, तिमी उनीहरू भन्दा पनि हठी हुनेछौ, तिमी उनीहरूसँग डराउनेछैनौ। तिमी उनीहरूसँग नडराऊ जो सधैं मेरो विरूद्धमा गएका छन्।”

10 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם אֵת־כָּל־דְּבָרַי אֲשֶׁר אֲדַבֶּר־אֵלֶיךָ קַח
र-उहाँले-भन्नुभयो मलाई छोरा मानिसको को सबै मेरा-वचनहरू जुन म-बोल्छु तिमीलाई ग्रहण-गर
H0559 H0413 H0120 H0853 H3605 H1697 H0834 H1696 H0413 H3947

בְּלִבְּךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע׃
तिम्रो-हृदयमा र-तिम्रा-कानहरूले सुन
H3824 H0241 H8085

तब परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरा! तिमीले मेरो प्रत्येक कुरा जुन म भन्दैछु सुन्नु पर्छ अनि ती कुराहरू याद राख्नु पर्छ।

11 וְלֵךְ בֹּא אֶל־הַגּוֹלָה אֶל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ
र-जाऊ आउ तिर निर्वासितहरूतिर छोराहरू तिम्रो-जनताका र-बोल्नेछौ तिनीहरूलाई र-भन्नेछौ
H3212 H0935 H0413 H1473 H0413 H1121 H5971 H1696 H0413 H0559

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־יִשְׁמְעוּ וְאִם־יֶחְדָּלוּ׃
यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले चाहे सुनून् र-चाहे नसुनून्
H3541 H0559 H0136 H3069 H0834 H8085 H0834 H2308

तब सबै तिम्रा मानिसहरू कहाँ जाऊ, जो कैदमा छन्। तिनीहरू कहाँ जाऊ अनि भन, ‘परमप्रभु हाम्रा मालिकले यी कुराहरू भन्नुहुन्छ।’ वास्ता नगर्नेहरूलाई यी कुराहरू भन चाहे तिनीहरूले सुन्छ अथवा सुन्दैनन्।”

12 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בָּרוּךְ כְּבוֹד־
र-आत्मालेउठाउनुभयो-मलाई आत्माले सुनें मेरो-पछाडि आवाज ठूलो धन्य महिमा
H5375 H7307 H8085 H7494 H0876 H1419 H1288 H3519

יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ׃
परमप्रभुको आफ्नो-ठाउँबाट
H3068 H4725

तब मलाई एउटा हावाले माथि उठायो। तब मैले आफ्नो पछाडीबाट एउटा आवाज सुनें। यो आवाज मेघको गर्जन जस्तो थियो। त्यसले भन्यो, “परमप्रभुको महिमा धन्य छ जहाँ कहीं यो जान्छ।”

13 וְקוֹל לְעֻמָּתָם הָאוֹפַנִּים וְקוֹל אַחוֹתָהּ אֶל־אֶשָּׁה אֶל־הַחַיּוֹת מַשִּׂיקוֹת כַּנְפֵי וְקוֹל
र-आवाज तिनीहरूसँगै पाङ्ग्राहरूको र-आवाज अर्कोतिर तिर एउटा छुने प्राणीहरूको पखेटाहरू र-आवाज
H5980 H0212 H0269 H0269 H0413 H0802 H5060 H2416 H3671 H0876

רַעַשׁ גָּדוֹל׃
भूकम्पको ठूलो
H7494 H1419

र-आवाज
H0876

अब ती प्राणीहरूले तिनीहरूको पंखेटा हल्याउन शुरू गरे। जब पंखेटाहरूले एक-अर्कालाई छुन्थे, अनि पाङ्ग्राहरू तिनीहरू तर्फ सर्थे, तिनीहरूले मेघ गर्जे झैं आवाज निकाल्थे।

14 וְרוּחַ֙ נְשָׂאַ֣תְנִי֔ וַתִּקָּחֵ֖נִי וָאֵלֵ֑ךְ מַר֙ בַּחֲמַ֣ת רוּחִ֔י וְיַד־יְהוָ֥ה עָלַ֖י חָזָקָֽה׃

וְרוּחַ	נְשָׂאַתְנִי	וַתִּקָּחֵנִי	וָאֵלֵךְ	מַר	בַּחֲמַת	רוּחִי	וְיַד־	יְהוָה	
र-आत्माले	उठाउनुभयो-मलाई	र-लानुभयो-मलाई	र-म-गएं	दुखी	रिसमा	मेरो-आत्माको	र-हात	परमप्रभुको	
H7307	H5375	H3947	H3212	H4751	H2534	H7307	H3027	H3068	

עָלַי	חָזָקָה׃
ममाथि	बलियो
	H2388

आत्माले मलाई उठाएर माथि टाढो लग्यो। मैले त्यो स्थान छोडे। म साह्रै दु:खी थिएँ अनि मेरो आत्मा अत्यन्त खिन्न थियो, तर परमप्रभुको शक्ति म भित्र अत्यन्त प्रबल थियो।

15 וָאָבוֹא֙ אֶל־הַגּוֹלָ֔ה תֵּ֖ל אָבִ֑יב הַיֹּשְׁבִ֣ים אֶל־נְהַר־כְּבָ֗ר וְאֶל־מוֹשָׁבָם֙ (וָאֵשֶׁב) [ואשר] שָׁ֣ם יָמִ֔ים שִׁבְעַ֖ת מְשֹׁמֵ֥ם בְּתוֹכָֽם׃

וָאָבוֹא	אֶל־	הַגּוֹלָה	תֵּל	אָבִיב	הַיֹּשְׁבִים	אֶל־	נְהַר־	כְּבָר	[ואשר]	(וָאֵשֶׁב)	שָׁם	יָמִים	שִׁבְעַת	מְשֹׁמֵם	בְּתוֹכָם׃
र-म-आएं	तिर	निर्वासितहरूतिर	टेल	आबीब	बस्नेहरू	तिर	नदी	कबार	[र-बसें]	र-म-बसें	त्यहाँ	दिन	सात	आश्चर्यचकित	तिनीहरूको-बीचमा
H0935	H0413	H1473	H8512	H8512	H3427	H0413	H5104	H3529		H3427	H8033	H3117	H7651	H8074	H8432

וָאֵשֶׁב	שָׁם	יוֹשְׁבִים	הֵמָּה			
र-म-बसें	त्यहाँ	बस्ने	तिनीहरू			
H3427	H8033	H3427	H1992			

म ती कैदीहरू भए कहाँ गएँ जो कबार नदीको तेलाबीबमा + 3:15 तेलाबीब यो भूमि इस्राएलको बाहिर थियो। यो नाउँ को अर्थ “झर्नाको पहाड” हुन्छ। बस्दै थिए। म त्यहाँ सात दिन सम्म तिनीहरूको बीचमा छक्क अनि खिन्न भएर बसिरहें।

16 וַיְהִ֗י מִקְצֵ֛ה שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים וַיְהִי־דְבַר־יְהוָ֥ה אֵלַ֖י לֵאמֹֽר׃ פ

וַיְהִי	מִקְצֵה	שִׁבְעַת	יָמִים	פ	וַיְהִי־	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
र-भयो	अन्त्यमा	सात	दिनको	।	र-आयो	वचन	परमप्रभुको	मतिर	भन्दै
H1961		H7651	H3117		H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

सात दिन पछि परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

17 בֶּן־אָדָ֕ם צֹפֶ֥ה נְתַתִּ֖יךָ לְבֵ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל וְשָׁמַעְתָּ֤ מִפִּי֙ דָּבָ֔ר וְהִזְהַרְתָּ֥ אוֹתָ֖ם מִמֶּֽנִּי׃

בֶּן־	אָדָם	צֹפֶה	נְתַתִּיךָ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַעְתָּ	מִפִּי	דָּבָר	וְהִזְהַרְתָּ	אוֹתָם	מִמֶּנִּי׃
छोरा	मानिसको	रखवाला	मैले-नियुक्त-गरेको-छु-तिमीलाई	घरलाई	इस्राएलको	र-सुन्नेछौ	मेरो-मुखबाट	वचन	र-चेतावनी-दिनेछौ	तिनीहरूलाई	मबाट
	H0120	H6822	H5414		H3478	H8085	H6310	H1697		H0853	

“हे मानिसको छोरो! म तिमीलाई इस्राएलको प्रहरी बनाउँदैछु। म ती सबै नराम्रो घटनाहरू बताउनेछु जुन उनीहरूमाथि घट्नेछ, अनि तिमीले इस्राएलको ती घटनाहरूको बारेमा चेतावनी दिनुपर्नेछ।

18 בְּאָמְרִ֤י לָֽרָשָׁע֙ מ֣וֹת תָּמ֔וּת וְלֹ֥א הִזְהַרְתּ֖וֹ וְלֹ֣א דִבַּ֑רְתָּ לְהַזְהִ֤יר רָשָׁע֙ מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָשָׁ֔ה לְחַיֹּתֹ֑ו הוּא֙ בַּעֲוֹנֹ֣ו יָמ֔וּת וְדָמֹ֖ו מִיָּדְךָ֥ אֲבַקֵּֽשׁ׃

בְּאָמְרִי	לָרָשָׁע	מ֣וֹת	תָּמ֔וּת	וְלֹ֥א	הִזְהַרְתּ֖וֹ	וְלֹ֣א	דִבַּ֑רְתָּ	לְהַזְהִ֤יר	רָשָׁע֙	מִדַּרְכּ֣וֹ	הָרָשָׁ֔ה	לְחַיֹּתֹ֑ו	הוּא֙	בַּעֲוֹנֹ֣ו	יָמ֔וּת	וְדָמֹ֖ו	מִיָּדְךָ֥	אֲבַקֵּֽשׁ׃
मैले-भन्दा	दुष्टलाई	निश्चय	मर्नेछौ	र-तिमीले-होइन	चेतावनी-दिएको	र-होइन	बोलेको	चेतावनी-दिन	दुष्टलाई	आफ्नो-बाटोबाट	दुष्टताको	बाँचाउन	उहाँ	आफ्नो-पापमा	मर्नेछ	र-उसको-रगत	तिम्रो-हातबाट	खोज्नेछु
H0559	H7563	H4191	H4191	H3808	H3808	H3808	H1696	H7563	H7563	H1870	H7563	H2421	H1931	H5771	H4191	H1818	H3027	H1245

यदि मैले, ‘यो नराम्रो मानिस मर्नेछ भनें।’ भनें तिमीले त्यो चेताउनी पनि उसलाई दिनुपर्छ। तिमीले उसलाई भन्नु पर्छ, आफ्नो जिन्दगी बद्ली गर अनि नराम्रो काम गर्न छोड। यदि तिमीले त्यो मानिसलाई चेताउनी दिएनौं भने त्यो मर्नेछ। किनकि त्यसले पाप गरेको छ। तर म तिमीलाई त्यसको मृत्युको उत्तरदायी बनाउँछु। किन? किनकि तिमी त्यसकहाँ गएनौ अनि त्यसको जीवन बचाएनौ।

19 וְאַתָּ֗ה הִזְהַרְתָּ֙ אֶת־רָשָׁ֔ע וְלֹ֥א שָׁ֖ב מֵרִשְׁעֹ֑ו וְה֣וּא בַּעֲוֹנֹ֔ו יָמ֖וּת וְאֶת־נַפְשְׁךָ֥ הִצָּֽלְתָּ׃ ס

וְאַתָּה	הִזְהַרְתָּ	כִּי־	רָשָׁע	וְלֹא־	שָׁב	מֵרִשְׁעֹו	וְה֣וּא	הָרָשָׁה	וּמִדַּרְכֹּו	הוּא֙	בַּעֲוֹנֹ֔ו	יָמ֖וּת	וְאֶת־	נַפְשְׁךָ֥	הִצָּֽלְתָּ׃	ס
र-तिमी	चेतावनी-दिएको	यदि	दुष्टलाई	र-होइन	फर्केन	आफ्नो-दुष्टताबाट	उहाँ	दुष्टताको	र-आफ्नो-बाटोबाट		आफ्नो-पापमा	मर्नेछ	र-तिमीले	आफ्नो-प्राण	जोगाएको-छौ	।
H1931	H7563		H7563	H3808	H7725	H7562	H1931	H7563	H1870		H5771	H4191	H0853	H5315	H5337	

“यो पनि हुन सक्छ तिमीले कुनै मानिसलाई चेताउनी दियौ, त्यसलाई त्यसको जीवन मार्ग बद्ली गर्नका निम्ति सम्झायौ अनि नराम्रो काम नगर्नु भन्यौ। यदि त्यसले तिम्रो कुरा सुनेन भने त्यो मर्नेछ। त्यो मर्नेछ किनकि त्यसले पाप गरेको छ। तर तिमीले उसलाई चेताउनी दियौ यसकारण तिमीले आफ्नो जीवन बचायौ।

20 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקֹו וְעָשָׂה עָוֶל וְנָתַתִּי מִכְשֹׁול לְפָנָיו הוּא יָמוּת
ר–फर्किंदा धर्मी आफ्नो–धार्मिकताबाट र–गर्छ अन्याय ठेस ठहाँ–सामु मर्नेछ
H7725 H6662 H6664 H6213 H5414 H6440 H1931 H4191

כִּי לֹא הִזְהַרְתֹּו בְּחַטָּאתֹו וְלֹא יָמוּת וְלֹא תִזָּכַרְנָה צִדְקֹתָו אֲשֶׁר
किनभने होइन चेतावनी–दिएको आफ्नो–पापमा मर्नेछ र–होइन उहाँका–धार्मिकताहरू जुन
H3808 H2142 H4191 H3808 H6666

עָשָׂה מֵתֶת דָּמֹו עָלָיו יִהְיֶה׃ וְאַבְקֵשׁ
गरेको–थियो र–उसको–रगत तिम्रो–हातबाट खोज्नेछु
H1818 H3027 H1245

“यो पनि हुन सक्छ कि कुनै राम्रो मानिस राम्रो भइरहनु छोड्छ। किनभने मैले त्यसको पछि केही यस्तो राखेकोछु जसले त्यसलाई पाप गर्न लगाउँछ। त्यसले नराम्रो काम गर्न शुरू गर्छ यसकारण त्यो मर्नेछ। उसले गरेको असल कर्महरू उसको पक्षमा सम्झना गरिनेछैन। त्यो मर्नेछ किनभने त्यसले पाप गर्यो र तिमीले उसलाई चेताउनी दिएनौ। म तिमीलाई उसको मृत्युको उत्तरदायी सम्झनेछु।

21 וְאַתָּה כִּי הִזְהַרְתָּ צַדִּיק לְבִלְתִּי חֲטֹא צַדִּיק וְהוּא לֹא־יֶחֱטָא חָיֹו
र–तिमी यदि चेतावनी–दिएको धर्मीलाई नगर्न पाप धर्मी र–उहाँले होइन पाप–गरेको निश्चय
H6662 H2398 H1115 H6662 H1931 H3808 H2398 H2421

נַפְשְׁךָ הִצָּלְתָּ׃ ס אֶת־ וְאַתָּה נָזָהָר כִּי יֶחְיֶה׃
आफ्नो–प्राण को र–तिमीले चेतावनी–पाएको किनभने बाँच्नेछ
H5315 H0853 H2421

“तर यदि तिमीले त्यो राम्रो मानिसलाई चेताउनी दियौ अनि त्यसलाई पाप गर्न बन्द गर्नु भन्यौ अनि त्यसले पाप गर्न बन्द गर्यो भने त्यो मानिस मर्नेछैन। किन? किनभने तिमीले उसलाई चेताउनी दियौं अनि उसले सुन्यो। यस प्रकारले तिमीले आफ्नो जीवन बचायौ।”

22 וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד־ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קוּם צֵא הַבִּקְעָה וְאֵל־
र–थियो ममाथि त्यहाँ हात परमप्रभुको र–उहाँले–भन्नुभयो मलाई उठ जाऊ तिर भेगला
H1961 H5921 H8033 H3027 H3068 H0559 H0413 H6965 H3318 H0413 H1237

אִתָּךְ׃ אֲדַבֵּר וְשָׁם אֹותָךְ׃
तिमीसँग म–बोल्छु र–त्यहाँ
H0854 H1696 H8033

तब परमप्रभुको शक्ति मकहाँ आयो। उहाँले मलाई भन्नुभयो, “उठ, अनि बेंसीमा जाऊ। म तिमीसित त्यहाँ कुरा गर्नेछु।”

23 וָאָקוּם וָאֵצֵא אֶל־ הַבִּקְעָה וְהִנֵּה־ שָׁם כְּבוֹד־ יְהוָה עֹמֵד כַּכָּבֹוד אֲשֶׁר
र–म–उठें र–म–गएं तिर भेगला र–हेर त्यहाँ महिमा परमप्रभुको खडा–हुनुहुन्छ जस्तो–महिमा जुन
H6965 H3318 H0413 H1237 H2009 H8033 H3519 H3068 H5975 H3519 H3519

רָאִיתִי עַל־ נְהַר־ כְּבָר וָאֶפֹּל עַל־ מָתַי פָּנָיו׃
मैले–देखेको–थिएं माथि नदी कबार र–म–ढलें माथि मेरो–अनुहार
H7200 H5921 H5104 H3529 H5307 H5921 H6440

यसकारण म उठें अनि बेंसीमा गएँ। परमप्रभुको महिमा त्यहाँ त्यसरी नै प्रकट भयो जस्तो मैले कबार नदीको किनारमा देखेको थिएँ। यसकारण मैले मेरो अनुहार भूइँतिर निहुराएँ।

24 וַתָּבֹא־ בִּי רוּחַ וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־ רַגְלָי וַיְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֵלַי
र–आयो ममा आत्मा र–उभ्याउनुभयो–मलाई मेरा–खुट्टाहरूमा माथि र–बोल्नुभयो र–भन्नुभयो मलाई
H0935 H7307 H5975 H5921 H7272 H1696 H0559 H0413

בְּתוֹךְ בֵּיתֶךָ׃ הִסָּגֵר בֹּא
बीचमा तिम्रो–घरको बन्द–होऊ आउ
H8432 H5462 H0935

तर एउटा हावा आयो अनि यसले मलाई मेरो खुट्टामा उभ्यायो परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “घर जाऊ, अनि आफैं घरभित्र ढोका थुनेर बस।

25 וְאַתָּה र-तिमी H0120 בֶּן־ छोरा H0120 אָדָם मानिसको H0120 הִנֵּה हेर H2009 נָתְנוּ राख्नेछन् H5414 עָלֶיךָ तिमीमाथि H5688 עֲבֹתִים डोरीहरू H5688 וַאֲסָרוּךְ र-बाँध्नेछन्-तिमीलाई H0631 בָּהֶם तिनीहरूद्वारा H3808 וְלֹא र-होइन H3808

תֵצֵא जानेछौ H3318 בְתוֹכָם׃ तिनीहरूको-बीचमा H8432

हे मानिसको छोरा! मानिसहरू डोरी लिएर आउनेछन् अनि तिमीलाई बाँध्नेछन्। तिनीहरूले तिमीलाई बाहिरका अरू मानिस भएकोमा जान दिनेछैनन्।

26 וְלִשׁוֹנְךָ र-तिम्रो-जिब्रो H3956 אֶדְבַּק टाँसिदिन्छु H1692 חִכְּךָ तिम्रो-तालु H2441 אֶל־ तिर H0413 וְנֶאֱלַמְתָּ र-तिमी-लाटो-हुनेछौ H0481 וְלֹא־ र-होइनन् H3808 תִּהְיֶה हुनेछौ H1961 לָהֶם तिनीहरूलाई H0376 אִישׁ मानिस H0376 מוֹכִיחַ हतकारने H3198

כִּי किनभने H3541 בֵּית घर H1004 מְרִי विद्रोहको H4805 הֵמָּה׃ तिनीहरू H1992

म तिम्रो जिब्रो तिम्रो तालुमा टँसाई दिनेछु। तिमीले बात गर्न सक्नेछैनौ। यसकारण तिनीहरूले कोही मानिसलाई पनि यस्तो भेट्टाउने छैनन् जसले तिनीहरूलाई शिक्षा दिन सकोस् कि तिनीहरूले पाप गरिरहेका छन्। किन? किनकि तिनीहरू सँधै मेरो विरूद्धमा गइरहेका छन्।

27 וּבְדַבְּרִי र-म-बोल्दा H1696 אֶפְתַּח खोल्नेछु H6310 פִּיךָ तिम्रो-मुख H0853 אֶת־ को H0853 אוֹתְךָ तिमीसँग H0853 וְאָמַרְתָּ र-भन्नेछौ H0559 אֲלֵיהֶם तिनीहरूलाई H0413 כֹּה यसरी H3541 אָמַר भन्नुभयो H0559 אֲדֹנָי प्रभु H0136 יְהוִה परमप्रभुले H3069

וְהַשֹּׁמֵעַ सुन्नेले H8085 יִשְׁמָע सुनोस् H8085 וְהֶחָדֵל र-नसुन्नेले H2310 יֶחְדָּל नसुनोस् H2308 כִּי किनभने H3541 בֵּית घर H1004 מְרִי विद्रोहको H4805 הֵמָּה׃ तिनीहरू H1992 ס ।

तर जब म तिमीसित कुरा गर्छु त्यसबेला तिमीलाई म बोल्ने बनाउँनेछु। तर तिमीले भन्नु पर्छ, ‘परमप्रभु हाम्रा मालिकले यी कुराहरू भन्नु हुन्छ।’ यदि कसैले सुन्न चाहन्छ भने उसले सुनोस्। यदि होइन भने, मलाई तिरस्कार गरोस्। किनभने तिनीहरू विध्वंशकारीहरू हुन्।

Chapter 4

1 וְאַתָּה र-तिमी H0120 בֶן־ छोरा H0120 אָדָם मानिसको H0120 קַח־ लिऊ H3947 לְךָ तिमीलाई H3843 וּנְתַתָּה र-राख H5414 אוֹתָהּ त्यसलाई H0853 לִפְנֶיךָ तिम्रो-सामु H6440 וְחַקּוֹתָ र-खोप H2710 עָיר शहर H5892 עָלֶיהָ त्यसमाथि H5921

יְרוּשָׁלִָם׃ यरूशलेम H3389 אֶת־ को H0853

“हे मानिसको छोरो! एउटा ईंटाँका पाटा लिएर। त्यसमा एउटा नक्सा बनाऊ। एउटा शहरको अर्थात यरूशलेमको एउटा नक्सा बनाऊ।

2 וְנָתַתָּה र-राख H5414 עָלֶיהָ त्यसमाथि H5921 וּבָנִיתָ र-बनाऊ H1129 עָלֶיהָ त्यसमाथि H5921 דָּיֵק माटो-गारो H1785 וְשָׂפַכְתָּ र-खन्नु H8210 עָלֶיהָ त्यसमाथि H5921 סֹלְלָה ढलान H5550 וְנָתַתָּה र-राख H5414 עָלֶיהָ त्यसमाथि H5921 מָצוֹר घेरा H4692

סָבִיב׃ वरिपरि H5439 כָּרִים मेढाहरू H3733 עָלֶיהָ त्यसमाथि H5921 וְשִׂים־ र-राख H7760 מַחֲנוֹת सेनाहरू H4264

अनि त्यस्तो काम गर मानौं त्यस शहरलाई चारैतिरबाट तिम्रो सेनाले घेरेको छ। शहरको चारैतिर एउटा माटोको पर्खाल यस्तो प्रकारले बनाऊ जसबाट आक्रमण गर्न सहायता होस्। शहरको द्वार सम्म पुग्ने गरी एउटा कच्चा बाटो बनाऊ, त्यसलाई भत्काउने मूढाहरू ल्याऊ अनि शहरको चारैतिर सैनिकहरूको छाउनी लगाऊ।

וּבֵ֣ין בֵּינְךָ֗ בַּרְזֶ֙ל֙ קִ֣יר אוֹתָ֔הּ וְנָתַתָּ֖ה בַּרְזֶ֑ל מַחֲבַ֤ת לְךָ֙ קַח־ וְאַתָּ֔ה 3
र–बीचमा तिम्रो–बीचमा फलामको भित्ता त्यसलाई र–राख फलामको तावा तिमीलाई लिऊ र–तिमी
H0996 H0996 H1270 H7023 H0853 H5414 H1270 H4227 H3947

אֹ֑ות עָלֶ֣יהָ וְצַרְתָּ֖ בַּמָּצֹ֥ור וְהָיִ֛תָה אֵלֶ֥יהָ פָּנֶ֖יךָ אֶת־ וְהֻכִינֹתָ֣הּ הָעִ֔יר
चिन्ह त्यसमाथि र–घेर्नेछौ घेरामा र–हुनेछ त्यसतिर तिम्रो–अनुहार को र–तिम्रो–अनुहार–तिर–लगाऊनेछौ शहरको
H0226 H4692 H1961 H0413 H6440 H0853

ס יִשְׂרָאֵ֑ל לְבֵ֣ית הֵ֖יא
। इस्राएलको घरलाई त्यो
H3478 H1931

अनि अब एउटा फलामको कराई ल्याऊ अनि तिमी आफू र शहरको बीचमा राख। यो एउटा फलामको पर्खाल जस्तै हुनेछ। जसले तिमी र शहरलाई अलग राख्छ। तिमीले यस्तो प्रकारले प्रदर्शन गर कि तिमी त्यो शहरको विरूद्धमा छौ। तिमीले त्यो शहरलाई घेर अनि त्यसमाथि आक्रमण गर। किन? किनभने यो इस्राएलको परिवारका निम्ति एउटा उदाहरण हुनेछ। यसबाट यो प्रर्दशित हुनेछ कि म यरूशलेमलाई नष्ट गर्नेछु।

עָלָ֑יו יִשְׂרָאֵל֙ בֵּ֣ית עֲוֹ֣ן אֶת־ וְשַׂמְתָּ֞ הַשְּׂמָאלִ֗י צִדְּךָ֙ עַל־ שָׁכַ֣בְתָּ וְאַתָּ֔ה 4
त्यसमाथि इस्राएलको घर पाप को र–राख बायाँतिरको तिम्रो–पाखुरा माथि सुत र–तिमी
H3478 H5771 H0853 H8042 H6654 H7901

עֲוֹנָֽם׃ אֶת־ תִּשָּׂ֖א עָלָ֥יו תִּשְׁכַּ֛ב אֲשֶׁ֥ר הַיָּמִ֖ים מִסְפַּ֣ר
तिनीहरूको–पाप को बोक्नेछौ त्यसमाथि सुत्नेछौ जति दिनहरूको सङ्ख्या
H5771 H0853 H5375 H7901 H3117 H4557

“त्यसपछि, तिम्रो देब्रेपट्टि ढल्क। तिमीले इस्राएलीहरूको पापहरूका तिम्रो दण्ड कार्यद्वारा अवश्यै देखाउनु पर्छ। तिनीहरूको पापहरूको निम्ति दण्ड जति वर्ष सम्म दण्ड भोग्नु पर्ने छ त्यति दिन सम्म तँ देब्रेपट्टि कोल्टे परेर ढल्की रहनु पर्छ।

וְתִשְׁעִ֑ים מֵאֹ֣ות שְׁלֹ֣שׁ־ יָמִ֗ים לְמִסְפָּ֙ר עֲוֹנָ֔ם שְׁנֵ֣י אֶת־ לְךָ֙ נָתַ֤תִּי וַאֲנִי֙ 5
र–नब्बे सय तीन दिनहरू सङ्ख्यामा तिनीहरूको–पापको वर्षहरू को तिमीलाई दिएको–छु र–मैले
H8673 H3967 H7969 H3117 H4557 H5771 H8141 H0853 H5414 H0589

יִשְׂרָאֵ֖ל בֵּ֣ית עֲוֹ֣ן וְנָשָׂאתָ֥ יֹֽום׃
इस्राएलको घर पाप र–बोक्नेछौ दिन
H3478 H5771 H5375 H3117

तिमीले यस्तो प्रकारले इस्राएली मानिसहरूको पाप 390 दिनसम्म सहनु पर्छ। यस प्रकार म तिमीलाई बताउँदैछु इस्राएल एक दिन एकवर्षको बराबर लामो समयसम्म दण्डीत हुनेछ।

אֶת־ וְנָשָׂאתָ֥ שֵׁנִ֖ית)הַיְמָנִ֑ו([הימינו] צִדְּךָ֙ עַל־ וְשָׁכַבְתָּ֞ וְכִלִּיתָ֣ 6
को र–बोक्नेछौ फेरि दाहिनेतिरको [दाहिनेतिरको] तिम्रो–पाखुरा माथि र–सुत्नेछौ यी को र–सकिंदा
H0853 H5375 H8145 H3233 H6654 H7901 H0428 H0853 H3615

לָֽךְ׃ נְתַתִּיו֙ לַשָּׁנָ֣ה לַשָּׁנָ֔ה יֹ֚ום יֹ֔ום אַרְבָּעִ֥ים יְהוּדָ֑ה בֵּית־ עֲוֹן
तिमीलाई दिएको–छु–त्यसलाई वर्षको–लागि वर्षको–लागि दिन दिन चालीस यहूदाको घर पाप
H5414 H8141 H3117 H8141 H3117 H3117 H0705 H3063 H5771

“तब तिमी तिम्रो दाहिनेपट्टि फर्किएर चालिस दिन सम्म लडिरहने छौ। यस्तै प्रकारले यहूदाको पापको सजाय चालिस दिन सम्म तिमीले देखाउँनेछौ। एक दिन बराबर एक वर्ष हुन्छ। म तिमीलाई बताउँदैछु कि कहिले सम्म यहूदा दण्डीत हुनेछ।”

עָלֶ֔יהָ וְנִבֵּאתָ֖ חֲשׂוּפָ֑ה וּזְרֹעֲךָ֙ פָּנֶ֣יךָ תָּכִ֗ין יְרוּשָׁלִַ֔ם מָצֹ֖ור וְאֶל־ 7
त्यसविरुद्ध र–अगमवाणी–गर्नेछौ उघाडिएको र–तिम्रो–पाखुरा तिम्रो–अनुहार लगाउनेछौ यरूशलेमको घेरा र–तिर
H5012 H2834 H2220 H6440 H3389 H4692 H0413

परमेश्वरले फेरि भन्नुभयो, “अब आफ्नो पाखुरा घुमाऊ अनि आफ्नो हातलाई ईंटामाथि राख। यस्तो देखाउ मानौ तिमीले यरूशलेम शहरमाथि आक्रमण गरिरहेछौ। यो देखाउनको निम्ति गर कि तिमी मेरो अगमवक्ताको रूपमा मानिसहरूसँग बात गरिरहेका छौ।

8 וְהִנֵּה֙ נָתַ֣תִּי עָלֶ֔יךָ עֲבוֹתִ֖ים וְלֹא־תֵהָפֵ֣ךְ מִצִּדְּךָ֑ אֶל־צִדֶּ֔ךָ עַד־כַּלּוֹתְךָ֖ יְמֵ֥י מְצוֹרֶֽךָ׃

וְהִנֵּה	נָתַ֣תִּי	עָלֶ֔יךָ	עֲבוֹתִ֖ים	וְלֹא־	תֵהָפֵ֣ךְ	מִצִּדְּךָ֑	אֶל־	צִדֶּ֔ךָ	עַד־
र–हेर	मैले–राखेको–छु	तिमीमाथि	डोरीहरू	र–होइनन्	फर्कनेछौ	एउ–पाखुराबाट	तिर	अर्को–पाखुरा	सम्म
H2009	H5414		H5688	H3808	H2015	H6654	H0413	H6654	H5704

כַּלּוֹתְךָ֖	יְמֵ֥י	מְצוֹרֶֽךָ׃
सकिन्छौ	दिनहरू	तिम्रो–घेराको
H3615	H3117	H4692

हेर, म तिमीलाई डोरीले बाँधिराख्नेछु। जब सम्म घेराको दिन समाप्त हुँदैन तिमी यता उता फर्कन सक्ने छैनौ।”

9 וְאַתָּ֣ה קַח־לְךָ֗ חִטִּין֙ וּשְׂעֹרִ֔ים וּפֹ֖ול וַעֲדָשִׁ֑ים וְדֹ֣חַן וְכֻסְּמִ֔ים וְנָתַתָּ֖ה אוֹתָ֑ם

וְאַתָּ֣ה	קַח־	לְךָ֗	חִטִּין֙	וּשְׂעֹרִ֔ים	וּפֹ֖ול	וַעֲדָשִׁ֑ים	וְדֹ֣חַן	וְכֻסְּמִ֔ים	וְנָתַתָּ֖ה	אוֹתָ֑ם
र–तिमी	लिऊ	तिमीलाई	गहुँ	र–जौ	र–सिमी	र–मसुरो	र–बाजरा	र–कोदो	र–राख	तिनीहरूलाई
	H3947		H2406	H8184	H6321	H5742	H1764	H3698	H5414	H0853

בִּכְלִ֣י	אֶחָ֔ד	וְעָשִׂ֥יתָ	אוֹתָ֛ם	לְךָ֖	לְלֶ֣חֶם	מִסְפַּ֑ר	הַיָּמִ֗ים	אֲשֶׁר־	אַתָּה֙	שֹׁכֵ֣ב
भाँडामा	एउटा	र–बनाउनेछौ	तिनीहरूलाई	तिमीलाई	रोटीको–लागि	सङ्ख्या	दिनहरू	जति	तिमी	सुतिरहेका–छौ
H3627	H0259		H0853		H3899	H4557	H3117			H7901

תֹּאכְלֶ֑נּוּ	יֹ֚ום	וְתִשְׁעִ֣ים	מֵאֹ֔ות	שְׁלֹ֣שׁ־	צְדָדְךָ֖	עַל־
खानेछौ–त्यसलाई	दिन	र–नब्बे	सय	तीन	तिम्रो–पाखुरा	माथि
H0398	H3117	H8673	H3967	H7969	H6654	

परमेश्वरले यसो पनि भन्नुभयो, “तिमीले रोटी पकाउनको निम्ति केही समान ल्याउनु पर्नेछ। केही गहूँ, जौं, सिमी, दाल कोदो, फापर, यो सबैलाई एउटै भाँडामा हालेर पिँध अनि पिठो बनाऊ। तिमीले यो पिठो रोटी बनाउनका निम्ति प्रयोग गर्नुपर्छ। तिमीले खाली यो रोटी मात्र 390 दिन सम्म कोल्टे परेर खानु पर्छ।

10 וּמַאֲכָלְךָ֗ אֲשֶׁ֤ר תֹּאכֵלֶ֙נּוּ֙ בְּמִשְׁקָ֣ל עֶשְׂרִ֔ים לַיֹּ֖ום מֵעֵ֣ת עַד־עֵ֑ת שֶׁ֥קֶל יִֽהְיֶ֖ה תֹּאכְלֶֽנּוּ׃

וּמַאֲכָלְךָ֗	אֲשֶׁ֤ר	תֹּאכֵלֶ֙נּוּ֙	בְּמִשְׁקָ֣ל	עֶשְׂרִ֔ים	שֶׁ֥קֶל	לַיֹּ֖ום	מֵעֵ֣ת	עַד־	עֵ֑ת
र–तिम्रो–खाना	जुन	खानेछौ–त्यसलाई	तौलमा	बीस	शेकेल	दिनको	समयबाट	सम्म	समय
H3978		H0398	H4946	H6242	H8255	H3117	H6256	H5704	H6256

תֹּאכְלֶֽנּוּ׃	
खानेछौ–त्यसलाई	
H0398	

तिमीले तिम्रो आफ्नै निम्ति खाने कुराहरू तौलनु पर्छ। प्रत्येक दिनको निम्ति बीस शेकेल। अनि तिमीले दिनको तोकिएको समयमा मात्र खानु पर्छ।

11 וּמַ֥יִם תִּשְׁתֶּ֖ה בְּמִשֹּׁ֣רֶת שִׁשִּׁ֑ית הַהִ֣ין מֵעֵ֤ת עַד־עֵת֙ תִּשְׁתֶּֽה׃

וּמַ֥יִם	תִּשְׁתֶּ֖ה	בְּמִשֹּׁ֣רֶת	שִׁשִּׁ֑ית	הַהִ֣ין	מֵעֵ֤ת	עַד־	עֵת֙	תִּשְׁתֶּֽה׃
र–पानी	पिउनेछौ	नापमा	छैटौं	हीनको	समयबाट	सम्म	समय	पिउनेछौ
H4325	H8354	H4884	H8345	H1969	H6256	H5704	H6256	H8354

अनि तिमीले दिनमा एक हिनको छैटौं भाग मात्र पानी पिउन सक्छौ।

12 וְעֻגַ֣ת שְׂעֹרִ֔ים תֹּאכְלֶ֑נָּה וְהִיא֙ בְּגֶ֣לְלֵי֙ צֵ֣אַת הָאָדָ֔ם תְּעֻגֶ֖נָּה לְעֵינֵיהֶֽם׃

וְעֻגַ֣ת	שְׂעֹרִ֔ים	תֹּאכְלֶ֑נָּה	וְהִיא֙	בְּגֶ֣לְלֵי֙	צֵ֣אַת	הָאָדָ֔ם	תְּעֻגֶ֖נָּה	לְעֵינֵיהֶֽם׃
र–रोटी	जौको	खानेछौ–त्यसलाई	र–त्यो	गोबरबाट	दिसा	मानिसको	पकाउनेछौ	तिनीहरूका–आँखाहरूको–सामु
H5692	H8184	H0398	H1931	H1561	H6627	H0120	H5746	

ס

प्रतिदिन तिमीले आफ्नो रोटी पकाउनु पर्छ। तिमीले मानिसको मल बाल्नु पर्छ अनि त्यो बल्दै गरेको मलमा रोटी पकाउनु पर्छ। तिमीले यो रोटी मानिसको आँखाको सामने खानु पर्छ।”

13 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה כָּכָה֙ יֹאכְלוּ֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־לַחְמָ֖ם טָמֵ֑א בַּגֹּויִ֔ם אֲשֶׁ֨ר אַדִּיחֵ֧ם שָׁ֛ם׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֗ה	כָּכָה֙	יֹאכְלוּ֙	בְּנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶת־	לַחְמָ֖ם	טָמֵ֑א	בַּגֹּויִ֔ם
र–परमप्रभुले–भन्नुभयो	परमप्रभुले	यसरी	खानेछन्	छोराहरू	इस्राएलका	को	तिनीहरूको–रोटी	अशुद्ध	जातिहरूमा
H0559	H3068	H3602	H0398		H3478	H0853	H3899	H2931	

אֲשֶׁ֨ר	אַדִּיחֵ֧ם	שָׁ֛ם׃
जहाँ	मैले–तिनीहरूलाई–निकाल्नेछु	त्यहाँ
	H5080	H8033

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “यसले यो देखाउँछ कि इस्राएलका परिवारले विदेशमा अशुद्ध भोजन खानेछन् अनि मैले तिनीहरूलाई इस्राएल छोड्नु अनि विदेशहरूमा जान बाध्य गरें।”

14 וְאָמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה נַפְשִׁי לֹא מְטֻמָּאָה וּנְבֵלָה וְטְרֵפָה לֹא־
r–मैले–भनें हाय प्रभु परमप्रभु हेर्नुहोस् मेरो–प्राण होइन अशुद्ध–भएको मरेको–र चिरेको–र होइन
H0559 H0162 H0136 H0069 H2009 H5315 H3808 H0004 H2966 H3808

אָכַלְתִּי מִנְּעוּרַי וְעַד־עָתָּה וְלֹא־ בָא בְּפִי בְּשַׂר פִּגּוּל׃ ס
खाएको–छु मेरो–जवानीदेखि अहिले र–सम्म र–होइन आएको–छ मेरो–मुखमा मासु घृणित ।
H0398 H4480 H6258 H5704 H3808 H0935 H6310 H1320 H6292

त्यसपछि मैले आश्चर्य भएर भनें, “तर हे परमप्रभु मेरो मालिक! मैले अशुद्ध भोजन कहिले खाइनँ। मैले कहिले जनावरको मासु खाइन जुन कुनै रोगले मरेको होस् या कुनै जङ्गली जनावरले मारेको होस्। मैले बाल्यकालदेखि अहिले सम्म कुनै दिन पनि अपवित्र मासु खाइनँ। मेरो मुखमा त्यस्तो नराम्रो मासु पसेको छैन।”

15 וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה נָתַתִּי לְךָ אֶת־ צפוין [צְפִיעֵי (גֹּלֶל הַבָּקָר תָּחַת גֶּלְלֵי
र–उहाँले–भन्नुभयो मलाई हेर मैले–दिएको–छु तिमीलाई को [गोबर] गोबर गाईको सट्टा गोबर
H0559 H0413 H7200 H5414 H0853 [H6832] H6832 H1241 H8478 H1561

עֲלֵיהֶם׃ לַחְמְךָ אֶת־ וְעָשִׂיתָ הָאָדָם ס
तिनीहरूमाथि तिम्रो–रोटी को र–बनाउनेछौ मानिसको ।
H3899 H0853 H0120

तब परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “ठीक छ! म तिमीलाई रोटी पकाउनुको निम्ति गाईको गोबर प्रयोग गर्न दिनेछु। तिमीले मानिसहरूको सुकेको दिसाको प्रयोग गर्न आवश्यक छैन।”

16 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם הִנְנִי שֹׁבֵר מַטֵּה־ לֶחֶם בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְאָכְלוּ־ לֶחֶם
र–उहाँले–भन्नुभयो मलाई छोरा मानिसको हेर–म भाँच्दैछु लाठो रोटीको यरूशलेममा र–खानेछन् रोटी
H0559 H0413 H1121 H0120 H2009 H7665 H4294 H3899 H3389 H0398 H3899

יִשְׁתּוּ׃ וּבְשִׁמָּמוֹן בְּמִשְׂרָה וּמַיִם וּבִדְאָגָה בְּמִשְׁקָל
पिउनेछन् र–आतङ्कमा नापमा र–पानी र–चिन्तामा तौलमा
H8354 H8078 H4884 H4325 H1674 H4948

तब परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो, म यरूशलेममा भोजनको लागि उब्जनी नष्ट पार्दै छु। मानिसकहाँ भोजन कम्ती रहनेछ। तिनीहरू आफ्नो भोजनको अभावले साह्रै चिन्तित हुनेछन् अनि तिनीहरूले पिउने पानी पनि नापेर (जोखेर) मात्र पिउँने छन्।

17 לְמַעַן וְיַחְסְרוּ לֶחֶם וָמַיִם וְנָשַׁמּוּ אִישׁ וְאָחִיו וְנָמַקּוּ בַעֲוֹנָם׃
यसरी रोटी र–पानीको र–आश्चर्यचकित–हुन्छन् मानिस र–आफ्नो–भाइ र–गल्नेछन् आफ्नो–पापमा
H4616 H3899 H4325 H8074 H0376 H0251 H4743 H5771

פ
।

किनभने मानिसहरूको निम्ति प्रयाप्त भोजन अनि पानी हुँदैन। मानिसहरू एक अर्कालाई हेरेर डराउनेछन् किनकि तिनीहरूले आफ्नो पापको कारण एउटाले अर्कोलाई नष्ट भएको देख्नेछन्।

Chapter 5

1 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם קַח־ לְךָ֣ וְלֵ֔ךְ חֶ֖רֶב חַדָּ֑ה תַּ֣עַר הַגַּלָּבִ֔ים תִּקָּחֶ֖נָּה לְךָ֣
र–तिमी छोरा मानिसको लिऊ तिमीलाई तर्वार तीखो छुरा हजामहरूको लिनेछौ–त्यसलाई
H0120 H3947 H2719 H2299 H8593 H1532 H3947

וְהַעֲבַרְתָּ֣ עַל־ רֹאשְׁךָ֣ וְעַל־ זְקַ֣ן מִצְחֶ֑ךָ וְלָקַחְתָּ֣ לְךָ֣ מֹאזְנֵ֣י תַרְאֵ֔ה וְחִלַּקְתָּ֖ם מִשְׁקָֽל׃
र–लगाउनेछौ माथि तिम्रो–टाउको र–माथि तिम्रो–दाह्री तिमीलाई र–लिनेछौ तराजूहरू तौलको
H3947 H2206 H3976 H4948

र–विभाजन–गर्नेछौ–तिनीहरूलाई

2 שְׁלִשִׁ֗ית בָּאֵ֤וּר תַּבְעִיר֙ בְּתוֹךְ֙ הָעִ֔יר כִּמְלֹ֖את יְמֵ֣י הַמָּצֹ֑ור וְלָקַחְתָּ֣ אֶת־ הַשְּׁלִשִׁ֔ית
एक–तिहाई आगोमा जलाउनेछौ बीचमा शहरको पूरा–हुँदा दिनहरू घेराको र–लिनेछौ को एक–तिहाई
H7992 H0853 H3947 H4692 H3117 H4390 H8432 H8313 H7992

וְהִכִּיתָ֣ בַחֶ֔רֶב סְבִיבוֹתֶ֖יהָ וְהַשְּׁלִשִׁ֑ית תְּזָרֶ֣ה לָרֽוּחַ֙ וְחֶ֣רֶב אָרִ֔יק אַחֲרֵיהֶ֖ם׃
प्रहार–गर्नेछौ तर्वारले त्यसको–वरिपरि र–एक–तिहाई छर्नेछौ हावामा र–तर्वार निकाल्नेछु तिनीहरूको–पछि
H5221 H2719 H5439 H7992 H2219 H7307 H2719 H7324

3 וְלָקַחְתָּ֣ מִשָּׁ֔ם מְעַ֖ט תִּרְאֶ֑ה וְצַרְתָּ֣ בִּמְסְפָּ֔ר אוֹתָ֖ם בִּכְנָפֶֽיךָ׃
र–लिनेछौ त्यहाँबाट थोरै सङ्ख्यामा र–बाँध्नेछौ तिनीहरूलाई तिम्रो–लुगामा
H3947 H8033 H4592 H4557 H0853 H3671

तर त्यति बेला तिमी जानुपर्छ अनि त्यो कपालको केही भाग ल्याउनु पर्छ। त्यो कपालहरू ल्याएर, त्यसलाई छोप अनि त्यसको रक्षा गर। यसले देखाउँछ कि म आफ्नो मानिसहरू मध्ये कतिलाई बचाउँनेछु।

4 וּמֵהֶ֣ם תִּקַּ֔ח וְהִשְׁלַכְתָּ֖ אוֹתָ֣ם אֶל־ תֹּ֣וךְ הָאֵ֑שׁ וְשָׂרַפְתָּ֣ בָאֵ֔שׁ מִמֶּ֖נּוּ תֵּצֵ֣א־ אֵ֔שׁ אֶל־ כָּל־ בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
र–तिनीहरूबाट अझै लिनेछौ तिनीहरूलाई र–फाल्नेछौ बीचमा आगोको र–जलाउनेछौ तिनीहरूलाई
H1992 H5750 H3947 H0853 H7993 H8432 H0784 H8313 H0853

त्यसबाट आगोमा निस्कनेछ–आगो तिर सबै घर इस्राएलको ।
H4480 H0784 H3318 H0413 H3605 H1004 H3478

अनि अब केही ज्यादा कपालहरू ल्याऊ अनि तिनीहरूलाई आगोमाथि फ्याँकिदेऊ। यसले त्यो देखाउँछ आगो त्यहाँबाट शुरू हुनेछ अनि इस्राएलको सम्पूर्ण परिवारलाई जलाई दिनेछ।”

5 כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה זֹ֖את יְרוּשָׁלַ֑ם בְּתוֹךְ֙ הַגֹּויִ֔ם שַׂמְתִּ֖יהָ וּסְבִיבוֹתֶ֥יהָ
यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले यो यरूशलेम बीचमा जातिहरूको राखेको–छु–त्यसलाई र–त्यसको–वरिपरि
H3541 H0559 H0136 H3069 H2063 H3389 H8432 H1471 H5439

אֲרָצֹ֔ות׃
देशहरू
H0776

त्यति बेला परमप्रभु मेरा मालिकले मलाई भन्नुभयो, “त्यो ईंटा यरूशलेम हो। मैले यरूशलेम शहरलाई अन्य राष्ट्रहरूको बीचमा राखेको छु। यस समय इस्राएलको चारैतिर अन्य देशहरू छन्।

6 וַתֶּ֣מֶר אֶת־ הָאֲרָצֹ֗ות מִן־ חֻקֹּתַ֣י וְאֶת־ הַגֹּויִם֮ מִן־ לְרִשְׁעָה֒ מִשְׁפָּטַ֣י אֶת־ וַתֶּ֣מֶר
र–त्यसले–बदल्यो को मेरा–न्यायहरू दुष्टतामा मेरा–विधिहरू र–को जातिहरू भन्दा देशहरू भन्दा
H4784 H0853 H4941 H7564 H2708 H0853 H1471 H0776

סְבִיבוֹתֶ֖יהָ אֲשֶׁ֣ר כִּ֤י בְמִשְׁפָּטַי֙ מָאֲסוּ֙ וְחֻקֹּתַ֣י לֹא־ הָלְכ֔וּ בָהֶ֑ם׃ ס
त्यसको–वरिपरि जुन किनभने मेरा–न्यायहरूलाई अस्वीकार–गरे र–मेरा–विधिहरूमा होइन हिँडे तिनीहरूमा ।
H5439 H1471 H4941 H3988 H2708 H3808 H1980 H1992

यरूशलेमका मानिसहरूले मेरो नियमहरू र विधिहरू प्रति विद्रोह गरे। तिनीहरू अन्य कुनै पनि राष्ट्र भन्दा एकदमै नराम्रो छन्। तिनीहरूले मेरो नियमहरू त्यति ज्यादा विरोध गरे जति चारैतिरको अन्य देशहरूले विरोध गरेनन्। तिनीहरूले मेरो आदेशहरू सुन्नु अस्वीकार गरिदिए। तिनीहरूले मेरो विधिहरू र विधानहरू पालन गरेनन्।”

7 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה־ אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה יַ֚עַן הֲמֹנְכֶ֣ם מִן־ הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁ֖ר
त्यसकारण यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले किनभने तिमीहरूको-हल्ला भन्दा जातिहरू जुन
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282

בְּחֻקּוֹתַ֣י תֵּלֵ֔כוּ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֥י לֹא־ עֲשִׂיתֶ֖ם וּכְמִשְׁפְּטֵ֣י
मेरा-विधिहरूमा हिँडेका र-को मेरा-न्यायहरू होइन गरेका-छौ र-जस्तो-न्यायहरू
H2708 H1980 H0853 H4941 H3808 H4941

סְבִיבוֹתֵיכֶ֑ם הַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁ֥ר לֹא־ עֲשִׂיתֶֽם׃ ס
तिम्रो-वरिपरि जातिहरूको जुन होइन गरेका-छौ ।
H5439 H3808

यसकारण परमप्रभु मेरो मालिकले भन्नुभयो, “म तिमीहरूमाथि भयंकर विपत्ती ल्याइदिनेछु। किन? किनभने तिमीहरूले मेरो नियम पालन गरेनौ। तिमीहरूले मेरो नियमहरू तिमीहरूको चारै तिर बस्ने मानिसहरूले भन्दा पनि ज्यादा भङ्ग गर्यौ। तिमीहरूले त्यो काम पनि गर्यौ जुन तिनीहरूले गल्ती भन्छन्।”

8 לָכֵ֕ן כֹּ֥ה אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה הִנְנִ֚י עָלַ֣יִךְ גַּם־ אֲנִ֔י וְעָשִׂ֥יתִי בְתוֹכֵ֖ךְ
त्यसकारण यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले हेर-म तिमीविरुद्ध पनि म र-गर्नेछु तिम्रो-बीचमा
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H1571 H0589 H8432

מִשְׁפָּטִ֔ים לְעֵינֵ֖י הַגּוֹיִֽם׃
न्यायहरू जातिहरूका-आँखाहरूमा जातिहरूको
H4941

यसकारण परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “म पनि तिमीहरूको विरूद्धमा छु, म तिमीहरूलाई यस्तो दण्ड दिनेछु जसलाई अर्को मानिसले पनि देख्न सकोस्।

9 וְעָשִׂ֤יתִי בָךְ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁ֣ר לֹא־ עָשִׂ֔יתִי וְאֵ֥ת אֲשֶׁר־ לֹא־ אֶעֱשֶׂ֖ה כָּמֹ֥הוּ עוֹד֙ יַ֚עַן
र-गर्नेछु तिमीमा को होइन जुन र-को गरेको-छु होइन गर्नेछु जस्तो फेरि किनभने
H0589 H8432 H0853 H3808 H0853 H3808 H3644 H5750 H3282

תּוֹעֲבֹתַ֣יִךְ כָּל־ סׄ
तिम्रा-घृणाहरूको-कारणले सबै ।
H8441 H3605

म तिमीहरूलाई यस्तो गर्नेछु जुन मैले अघि कहिले गरेको थिइनँ। अनि म त्यो भयानक काम फेरि कहिले पनि गर्नेछैन। किनभने तिमीहरूले धेरै डरलाग्दा कार्यहरू गरेकाछौ।

10 לָכֵ֕ן בָּךְ֙ וְעָשִׂ֣יתִי אֲבוֹתָ֔ם יֹאכְל֥וּ בָנִ֖ים וּבָנִ֑ים בְּתוֹכֵ֣ךְ בָּנִ֔ים יֹאכְל֖וּ אָבֹ֑ות
त्यसकारण तिमीमा र-गर्नेछु बुबाहरूलाई खानेछन् र-छोराहरूले तिम्रो-बीचमा छोराहरूलाई खानेछन् बुबाहरूले
H0001 H0398 H8432 H0398 H0001

וְעָשִׂ֤יתִי בָךְ֙ שְׁפָטִ֔ים וְזֵרִיתִ֥י אֶת־ כָּל־ שְׁאֵרִיתֵ֖ךְ לְכָל־ רֽוּחַ׃ פׄ
न्याय को र-छर्नेछु तिम्रो-बाँकीलाई सबै-तिर हावामा ।
H8201 H2219 H0853 H3605 H7611 H3605 H7307

यरूशलेमका मानिसहरू भोकले यति तडपिने छन् कि आमा-बाबुले तिनीहरूको आफ्नै छोरा-छोरीहरू खाने छन् अनि छोरा-छोरीहरूले तिनीहरूको आफ्नै आमा बाबुहरू खाने छन्। म तिनीहरूलाई यस्तो प्रकारले दण्ड दिनेछु, अनि जो जति बाँचेको हुन्छन् तिनीहरूलाई म हावामा तितर-बितर पारिदिनेछु।”

11 לָכֵן חַי־ אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא יַעַן מִקְדָּשַׁי
त्यसकारण जीवित म घोषणा प्रभु परमप्रभुको यदि होइन किनभने मेरो-पवित्र-स्थान
H3282 H0853 H3808 H3069 H0136 H5002 H0589 H2416 H4720

אֶת־ כָּל־ טִמְּאֹתֶיהָ בְּכָל־ שִׁקּוּצַיִךְ תּוֹעֲבֹתָיִךְ וְגַם־ אֲנִי לֹא וְלֹא־ תָחוֹס עָיִנִי וְגַם־ אֲנִי לֹא אֶחְמוֹל׃
को सबै-द्वारा अशुद्ध-पार्यौं सबै-द्वारा तिम्रा-घृणाहरू तिम्रा-घृणाहरू र-सबै-द्वारा तिम्रा-घृणाहरू म र-पनि र-होइन दया-गर्नेछ मेरो-आँखाले म र-पनि र-होइन तर्स-गर्नेछु
H0853 H2930 H3605 H8251 H3605 H8441 H1571 H0589 H1639 H3808 H2347 H5869 H0589 H1571 H3808 H2550

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “यरूशलेम, म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर भन्दैछु म तँलाई दण्ड दिनेछु। म प्रतिज्ञा गर्दैछु कि म तँलाई दण्ड दिनेछु। किन? किनभने तैंले मेरो पवित्र स्थानको विरूद्धमा भयंकर पाप गरिस्। तैले घृणित काम गरेर मेरो स्थान मैला बनाइ दिइस्। म तँलाई दण्ड दिनेछु। म तँमाथि दया गर्ने छैन्। म तेरो निम्ति दु:खको अनुभव गर्ने छैन्।

12 יִפְּלוּ בַחֶרֶב בְּתוֹכֵךְ יִכְלוּ וּבָרָעָב יָמוּתוּ בַּדֶּבֶר שִׁלִּשִׁיתֵךְ וְהַשְּׁלִשִׁית
खस्नेछन् तर्वारद्वारा तिम्रो-बीचमा नष्ट-हुनेछन् र-अनिकालमा मर्नेछन् महामारीमा तिम्रो-एक-तिहाई र-एक-तिहाई
H5307 H2719 H8432 H3615 H7458 H4191 H1698 H7992 H7992

בְּתוֹכֵךְ יִפֹּלוּ חֲלָלִים לָךְ סָבִיב נָתַתִּי אֹתָם לְזַעֲוָה לְכָל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אָלָה וְחֶרְפָּה תִּהְיֶה בָךְ לְמוֹסָר וּלְשַׁמָּה לְגוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ לְעֵינֵי כָּל־ עוֹבֵר׃
तिम्रो-बीचमा खस्नेछन् मारिएका तिम्रो-वरिपरि दिएँ तिनीहरूलाई घृणा-गर्नेछ सबै-राज्यहरू पृथ्वीका श्राप र-अपमान तिम्रो-लागि हुनेछ चेतावनी र-विस्मय जातिहरूलाई जुन तिम्रो-वरिपरि आँखाहरूमा सबै बाटोहिँड्नेको
H5307 H2491 H5439 H5414 H0776 H0423 H2781 H0853 H3605 H4467 H8047 H5439 H5869 H3605 H5674

13 וְכָלָה אַפִּי וְהַנַחוֹתִי חֲמָתִי בָם וְנֶחָמְתִּי וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְאָתִי בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי בָם׃
र-पूरा-हुनेछ मेरो-क्रोध र-शान्त-गर्नेछु मेरो-रिस तिनीहरूमाथि र-सन्तुष्ट-हुनेछु र-जान्नेछन् कि म परमप्रभुले मेरो-जलनमा बोलेको-छु मेरो-रिस पूरा-गर्दा मेरो-रिस तिनीहरूमाथि
H3615 H2534 H5162 H3045 H3588 H0589 H3068 H7068 H1696 H2534 H3615 H2534 H3588

तब मात्र म तिनीहरू प्रति क्रोधित हुन रोकिनेछु। तिनीहरूले नराम्रो कार्यहरू गरेकोमा म आफैले तिनीहरूमाथि बदला लिन तिनीहरूलाई घटाउनेछु। तब तिनीहरूले सम्झनेछन् म परमप्रभुले तिनीहरूको विरूद्धमा उत्साहित भएर काम गरेको छु।”

14 וְאֶתְּנֵךְ חָרְבָּה וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ לְעֵינֵי כָּל־ עוֹבֵר׃
र-बनाउनेछु-तिमीलाई उजाड र-अपमान जातिहरूमा जुन तिम्रो-वरिपरि आँखाहरूमा सबै बाटोहिँड्नेको
H5414 H2723 H2781 H1471 H5439 H5869 H3605

परमेश्वरले भन्नुभयो, “यरूशलेम म तँलाई नष्ट गर्छु। तँ ढुङ्गाको थुप्रो बाहेक अरू केही हुने छैनस्। चारैतिरका मानिसहरूले तेरो हाँसो उडाउने छन्। प्रत्येक मानिस जुन तेरो छेउबाट जान्छ त्यसले तेरो हाँसो उडाउँछ।

15 וְהָיִתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ בַּעֲשׂוֹתִי בָךְ שְׁפָטִים בְּאַף בְּחֵמָה וּבְתֹכְחוֹת חֵמָה יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃
र-हुनेछ र-निन्दा अपमान र-चेतावनी र-आतङ्क जातिहरूलाई जुन तिम्रो-वरिपरि गर्दा-मैले न्याय तिमीमा क्रोधमा र-रिसमा र-हत्कारहरूद्वारा रिसको म परमप्रभुले बोलेको-छु
H1961 H2781 H1422 H4148 H4923 H1471 H5439 H6213 H8201 H0639 H2534 H8433 H8433 H3068 H0589 H2534 H3068 H1696

चारैतिरका जातिहरूले तेरो हाँसो उडाउँने छन्, तर त्यसबाट तिनीहरूले शिक्षा पाउँनेछन्। तिनीहरूले देख्नेछन्, म क्रोधित थिएँ अनि मैले तिमीहरूलाई दण्ड दिएँ। म एकदमै क्रोधित थिएँ। मैले तिमीहरूलाई चेताउनी दिएको थिएँ। म, परमप्रभुले तिमीहरूलाई भनेको थिएँ म के गर्नेछु।

16 בְּשַׁלְּחִי֙ אֶת־ חִצֵּ֣י הָרָעָ֔ב הָֽרָעִ֖ים אֲשֶׁר־ אֲשַׁלֵּ֣ח לְמַשְׁחִ֑ית וְהָי֣וּ אֲשֶׁר֩ בָּהֶ֨ם לְמַשְׁחִ֜ית וְהָיָ֣ה עֲלֵיכֶ֗ם רָעָב֙ וְרָעָ֔ב וְלֶ֥חֶם מַטֵּה־ לָכֶ֖ם וְשָׁבַרְתִּ֥י עֲלֵיכֶ֛ם אֹסֶ֥ף לְשַׁחֶתְכֶ֖ם וְרָעָ֑ב אוֹתָ֕ם וְלֶ֥חֶם׃

पठाउनेछु जुन विनाशको-लागि थिए जुन तिनीहरूमाथि खराब अनिकालको तीरहरू को पठाउँदा
H7971 H4889 H1961 H7458 H2671 H0853 H7971

रोटीको लाठो तिमीहरूलाई र-भाँचेछु तिमीहरूमाथि थप्नेछु र-अनिकाल तिमीहरूलाई-नष्ट-गर्न तिनीहरूलाई
H3899 H4294 H7665 H3254 H7458 H7843 H0853

मैले भनेको थिएँ कि म तिमीहरूमाथि भयंकर अनिकालको समय पठाइदिनेछु। मैले तिमीसित भनेको थिएँ, म ती चीजहरू पठाउँनेछु जसले तिमीलाई नाश गर्छ अनि तिमीसित भनेको थिएँ म तिम्रो भोजनको आपूर्ति खोस्नेछु, अनि त्यो अनिकालको समय घरि-घरि आउनेछ।

17 וְשִׁלַּחְתִּ֨י עֲלֵיכֶ֜ם רָעָ֣ב וְחַיָּ֗ה וְשִׁכְּלֻךְ֙ וְדֶ֣בֶר וְדָ֔ם וְעָבַרְתִּ֥י בָךְ֙ דֶּ֣בֶר וְדָ֔ם וְחֶ֥רֶב אָבִ֖יא עָלַ֑יִךְ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה דִּבַּ֖רְתִּי׃ פ

। बोलेको-छु परमप्रभुले म तिमीमाथि ल्याउनेछु र-तर्वार तिमी माथि पार-हुनेछ
H1696 H3068 H0589 H0935 H2719 H1818 H1698

मैले तिमीसँग भनेको थिएँ कि म तिमीहरू भएको ठाउँमा अनिकाल या जङ्गली जनावर पठाउँनेछु, जसले तिम्रो नानीहरू मार्नेछ। मैले तिमीसित भनेको थिएँ कि पुरै शहरमा रोग अनि मृत्यु फैलिनेछ अनि म ती सैनिक शत्रुहरू तिम्रो विरूद्धमा लड्नका निम्ति ल्याउँदैछु। म परमप्रभुले यी सबै कुराहरू घट्नेछ भनेको थिएँ अनि तिनीहरू घट्नेछन्।”

Chapter 6

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

र-आयो वचन परमप्रभुको मतिर भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

त्यसपछि परमप्रभुको वचन फेरि मकहाँ आयो।

2 בֶּן־ אָדָ֕ם שִׂ֥ים פָּנֶ֖יךָ אֶל־ הָרֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְהִנָּבֵ֖א אֲלֵיהֶֽם׃

छोरा मानिसको तिम्रो-अनुहार तिर पहाडहरू इस्राएलको र-अगमवाणी-गर तिनीहरूलाई
H0120 H6440 H0413 H2022 H3478 H5012 H0413

उहाँले भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो, इस्राएलको पर्वतहरूपट्टि फर्क। मेरो निम्ति तिनीहरूको विरूद्ध भन।

3 וְאָמַרְתָּ֗ הָרֵי֙ יִשְׂרָאֵ֔ל שִׁמְע֖וּ דְּבַר־ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה כֹּה־ אָמַ֞ר אֲדֹנָ֤י יְהוִה֙ לֶֽהָרִ֣ים וְלַגְּבָע֔וֹת וְלָאֲפִיקִ֖ים וְלַגֵּאָיוֹת֙ (וְלַנְּחָלִ֔ים) הִנְנִ֥י אֲנִ֖י מֵבִ֑יא וְהִשַּׁמּוֹתִ֖י בָּמֽוֹתֵיכֶֽם׃

र-भन्नेछौ पहाडहरू इस्राएलका सुन वचन प्रभु परमप्रभुको यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले
H0559 H2022 H3478 H8085 H1697 H0136 H3069 H3541 H0559 H0136 H3069

र-टाकुराहरूलाई खोलाहरूलाई [र-उपत्यकाहरूलाई] र-उपत्यकाहरूलाई म हेर-म ल्याउँदैछु
H1389 H0650 H1516 H1516 H0589 H2009 H0935

तिम्रा-डाँडाहरू र-नष्ट-गर्नेछु तर्वार तिमीहरूमाथि
H1116 H0006 H2719 H5921

तो पर्वतहरूसित यसो भन, ‘हे इस्राएलको पर्वतहरू! परमप्रभु मेरो मालिकको तर्फबाट यो संदेश सुन। परमप्रभु मेरा मालिक पहाडहरू, पर्वतहरू, बेंसीहरू अनि खोल्चाहरूसँग यसो भन्नुहुन्छ! ध्यान देऊ। म (परमेश्वर) शत्रुलाई तिम्रो विरूद्धमा लडनका निम्ति ल्याउँदैछु। म तिम्रो उच्च स्थानहरू नष्ट गरिदिनेछु।

4 וְנָשַׁמּוּ֙ מִזְבְּחוֹתֵיכֶ֔ם וְנִשְׁבְּר֖וּ חַמָּנֵיכֶ֑ם וְהִפַּלְתִּי֙ חַלְלֵיכֶ֔ם לִפְנֵ֖י גִּלּוּלֵיכֶֽם׃

र-उजाड-हुनेछन् तिम्रा-मूर्तिहरूको
H8074 H1544

र-भाँचिनेछन् तिम्रा-वेदीहरू र-खसाल्नेछु तिम्रा-धूप-स्तम्भहरू तिम्रा-मारिएकाहरूलाई सामु
H7665 H4196 H5307 H2553 H2491 H6440

तिम्रो वेदीहरू भत्काएर टुक्रा-टुक्रा पारिदिनेछु। तिम्रो सुगन्धित धूप चढाउने वेदीहरू पनि भत्काइ दिनेछु। अनि म तिम्रो लाशहरू तिम्रो अपवित्र मूर्तिहरूको अघाडी फ्याँकिदिनेछु।

5 וְנָתַתִּי֙ פִּגְרֵ֣י בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֔ל לִפְנֵ֖י גִּלּוּלֵיהֶ֑ם וְזֵרִיתִ֥י אֶת־עַצְמוֹתֵיכֶ֖ם סְבִיבֹ֥ות מִזְבְּחֹותֵיכֶֽם׃

וְנָתַתִּי	פִּגְרֵי	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	גִּלּוּלֵיהֶם	וְזֵרִיתִי	אֶת־	עַצְמוֹתֵיכֶם	
र-राख्नेछु	लाशहरू	को	छोराहरू	इस्राएलका	सामु	तिनीहरूका-मूर्तिहरूको	र-छर्नेछु	को	तिम्रा-हाडहरू	
H5414	H6297	H0853	H1121	H3478	H6440	H1544	H2219	H0853	H6106	
סְבִיבֹות	מִזְבְּחֹותֵיכֶם׃									
वरिपरि	तिम्रा-वेदीहरूको									
H5439	H4196									

म इस्राएलका मानिसहरूको लाशहरू तिनीहरूको अपवित्र मूर्तिहरूको अघि फ्याँकिदिनेछु। म तिमीहरूको हड्डीहरू तिमीहरूको वेदीहरूको चारैतिर तितर बितर पारिदिनेछु।

6 בְּכֹל֙ מוֹשְׁבֹותֵיכֶ֔ם הֶעָרִ֖ים תֶּחֳרַבְנָה֑ וְהַבָּמֹות֙ תִּישָׁמְנָ֣ה לְמַ֔עַן יֶחֶרְב֣וּ וְיֶאְשְׁמ֔וּ גִּלּוּלֵיכֶ֖ם וְנִשְׁבָּת֣וּ וְנִגְדְּע֔וּ חַמָּנֵיכֶ֖ם וְנִמְחֽוּ׃ מַעֲשֵׂיכֶֽם׃

בְּכֹל	מוֹשְׁבֹותֵיכֶם	הֶעָרִים	תֶּחֳרַבְנָה	וְהַבָּמֹות	תִּישָׁמְנָה	לְמַעַן	יֶחֶרְבוּ	וְיֶאְשְׁמוּ		
सबैमा	तिम्रा-बसोबासहरूमा	शहरहरू	उजाड-हुनेछन्	र-डाँडाहरू	नष्ट-हुनेछन्	यसरी	उजाड-हुनेछन्	र-दोषी-हुन्छन्		
H3605	H4186	H5892	H3456	H1116	H3456	H4616	H2717	H0816		
גִּלּוּלֵיכֶם	וְנִשְׁבְּתוּ	וְנִגְדְּעוּ	חַמָּנֵיכֶם	וְנִמְחוּ	מַעֲשֵׂיכֶם׃					
तिम्रा-मूर्तिहरू	र-नष्ट-हुन्छन्	र-काटिनेछन्	तिम्रा-धूप-स्तम्भहरू	र-मेटिनेछन्	तिम्रा-कामहरू					
H1544	H7665	H1438	H2553	H4229	H4639					

जहाँ-जहाँ तिमीहरूका मानिसहरू बस्छन् त्यहाँ नराम्रा कुराहरू ल्याई दिनेछु। तिनीहरू शहरहरूमा खाली ढुङ्गाको थुप्रोमा परिणत हुनेछन्। तिनीहरूको उच्च स्थान नष्ट हुनेछ। किनकि ती पूजा स्थानहरूको प्रयोग फेरि हुन नसकोस्। ती सबै वेदीहरू नष्ट गरिनेछ। मानिसहरूले फेरि ती अपवित्र मूर्तिहरू पूज्ने छैनन्। त्यो सुगन्धि धूपको वेदीहरू स-साना टुक्रा पारिनेछ। तिमीहरूले जे बनायौ त्यो पूर्ण रूपमा नष्ट पारिनेछ।

7 וְנָפַ֣ל חָלָ֔ל בְּתֹוכְכֶ֖ם וִידַעְתֶּ֥ם כִּי־אֲנִ֖י יְהוָֽה׃

וְנָפַל	חָלָל	בְּתוֹכְכֶם	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
र-खस्नेछ	मारिएको	तिम्रो-बीचमा	र-जान्नेछौ	कि	म	परमप्रभु
H5307	H2491	H8432	H3045	H3588	H0589	H3068

म्रा मानिसहरू मर्नेछन् अनि तिमीले थाहा पाउनेछौ कि परमप्रभु म नै हुँ।'"

8 וְהוֹתַרְתִּי֙ בְּהְיוֹת֣כֶם בַּגּוֹיִ֔ם בְּהִזָּרוֹתֵיכֶ֖ם בָּאֲרָצֹֽות׃

וְהוֹתַרְתִּי	בְּהְיוֹת	לָכֶם	פְּלִיטֵי	חֶרֶב	בַּגּוֹיִם	בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם	בָּאֲרָצוֹת׃
र-बचाउनेछु	हुँदा	तिम्रो-बीचमा	बचेकाहरू	तर्वारबाट	जातिहरूमा	छरिंदा-तिमीहरू	देशहरूमा
H3498	H1961			H2719		H2219	H0776

परमेश्वरले भन्नुभयो, "तर म तिमीहरूका कतिपय मानिसहरूलाई बाँच्न दिनेछु। ती केही समय सम्म विदेशमा बस्नेछन्। म तिनीहरूलाई तितर-बितर पार्नेछु अनि विदेशमा बस्नका निम्ति बाध्य पार्नेछु।

9 וְזָכְרוּ֩ פְלִיטֵיכֶ֨ם אֹותִ֜י בַּגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבְּו־שָׁם֙ אֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֔רְתִּי אֲשֶׁ֥ר זָנָ֛תָה אַחֲרַ֖י וְאֶת־עֵינֵיהֶ֑ם הַזֹּנֹ֣ות לִבָּ֔ם אֲשֶׁ֥ר זָנֹ֖ו אַחֲרֵ֣י גִּלּוּלֵיהֶ֔ם וְנָקְט֥וּ בְּפְנֵיהֶ֖ם אֶל־הָרָעֹ֑ות אֲשֶׁ֥ר עָשֹׂ֖ו לְכָל־תֹּועֲבֹתֵיהֶֽם׃

וְזָכְרוּ	פְלִיטֵיכֶם	אוֹתִי	בַּגּוֹיִם	אֲשֶׁר	נִשְׁבּוּ־	שָׁם	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּרְתִּי		
र-सम्झनेछन्	तिम्रा-बचेकाहरूले	मलाई	जातिहरूमा	जहाँ	बन्दी-बनाइएका-थिए	त्यहाँ	जसरी	मैले-भाँचेको-छु		
H2142	H6412	H0853	H1471	H0834	H7617	H8033	H0834	H7665		
אַחֲרַי	הַזֹּנָּה	עֵינֵיהֶם	וְאֶת	מֵעָלַי	סָרָ	אֲשֶׁר־	הַזֹּנָה	לִבָּם	אֶת־	
पछि	व्यभिचारी	तिनीहरूका-आँखाहरू	र-को	मबाट	फर्केको-थियो	जुन	व्यभिचारी	तिनीहरूको-हृदय	को	
H0310	H2181		H0853		H5493		H2181		H0853	
תֹּועֲבֹתֵיהֶם׃	לְכָל	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	אֶל־	בְּפְנֵיהֶם	וְנָקְטוּ	גִּלּוּלֵיהֶם		
तिनीहरूका-घृणाहरूमा	सबै	गरेका-थिए	जुन	खराबीहरू	तिर	आफ्नैमाथि	र-घृणा-मान्नेछन्	तिनीहरूका-मूर्तिहरूको		
H8441	H3605	H6213	H0834	H7451	H0413	H6440	H6962	H1544		

त्यसपछि ती बाँचेका मानिसहरूलाई बन्दी बनाइनेछ। तिनीहरूलाई विदेशमा बस्नको निम्ति बाध्य पारिनेछ। तर ती बाँचेका मानिसहरूले मलाई सम्झनेछन्। मैले तिनीहरूको आत्मालाई + 6:9 आत्मालाई साहित्यिक रूपले "हृदय"पनि भनिन्छ। खण्डित पारें। जुन पाप तिनीहरूले गरे त्यसको निम्ति तिनीहरू स्वंयले आफैंलाई धृणा गर्ने छन्। बितेको समयमा जो मबाट विमुख भएर टाढा गएका थिए, तिनीहरू आफ्नो नराम्रो मूर्तिहरूको पछि लागेका थिए। तिनीहरू त्यस प्रकारको स्त्रीहरू जस्तै थिए जो आफ्नो पतिलाई छोडेर अर्को पुरूषको पछि लाग्छे। तिनीहरूले भयंकर पाप गरेका थिए।

10 וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה לֹא־אֶל־חִנָּם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם הָרָעָה הַזֹּאת׃
र-जान्नेछन् कि म परमप्रभु होइन तिर व्यर्थमा बोलेको-छु गर्न तिनीहरूलाई खराबी यो
H3045 H0589 H3068 H3808 H0413 H2600 H1696 H3709 H7451 H2063

פ
।

तर तिनीहरूले बुझ्नेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ अनि तिनीहरूले यो पनि थाहा पाउनेछन् यदि मैले केही गर्छु भन्ने ठानें भने त्यो गर्छु। तिनीहरूले बुझ्नेछन् यो सबै आपतहरू तिनीहरूमाथि आइलाग्यो ती सबै मैले गराएको हुँ।”

11 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי אָמַר בְּרַגְלְךָ וְהַכֵּה כַּפְּךָ וְתִרְקַע בְּחַרְבִּי־חֶלְאָה הַכֵּה יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר בְּרַגְלְךָ וְהַכֵּה כַּפְּךָ וְתִרְקַע בְּחַרְבִּי־חֶלְאָה הַכֵּה
यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले हान तिम्रो-हत्केलाले तिम्रो-खुट्टाले र-ठोक्कर-हान तिम्रो-हत्केलाले हान
H3541 H0559 H0136 H0113 H3709 H7554 H7272 H3709 H5221 H3069 H0136 H0559 H0253 H0559 H0413

בֵּית יִשְׂרָאֵל כָּל־תּוֹעֲבוֹת רָעוֹת הַבָּתִּים אֲשֶׁר בְּתוֹכָם בַּחֶרֶב וְהָרָעָב יִפֹּלוּ׃ וְהָרָחוֹק בַּדֶּבֶר יָמוּת וְהַקָּרוֹב בַּחֶרֶב יִפּוֹל וְהַנִּשְׁאָר וְהַנָּצוּר בָּרָעָב יָמוּת וְכִלֵּיתִי חֲמָתִי בָּם׃
घर इस्राएलको घृणाहरू खराब सबै जुन तर्वारद्वारा अनिकालद्वारा र-बाँकी-रहेको र-घेरिएको र-नजिकको तर्वारद्वारा खस्नेछ महामारीद्वारा मर्नेछ अनिकालद्वारा मर्नेछ तिनीहरूमाथि मेरो-रिस र-पूरा-गर्नेछु
H1004 H8441 H3605 H2719 H7458 H5341 H7604 H7138 H2719 H5307 H1698 H4191 H7458 H4191 H2534 H3615

टाढाका मानिसहरू रोगबाट मर्नेछन्। छेउका मानिसहरू तरवार द्वारा मारिनेछन्। शहरमा छाडिएका मानिसहरू भोकले मर्नेछन्। त्यसपछि म क्रोधित हुन छाड्नेछु।

13 וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהֹיוֹת חַלְלֵיהֶם בְּתוֹךְ גִּלּוּלֵיהֶם סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיהֶם עַל־כָּל־גִּבְעָה רָמָה בְּכֹל ׀ רָאשֵׁי הֶהָרִים וְתַחַת כָּל־עֵץ
र-जान्नेछौ म परमप्रभु हुँदा मारिएकाहरू बीचमा तिनीहरूका-मूर्तिहरूको वरिपरि
H3045 H0589 H3068 H1961 H2491 H8432 H1544 H5439

עָבֹת וְתַחַת כָּל־אֵלָה רְעֲנָן מְקוֹם אֲשֶׁר נָתְנוּ־שָׁם כָּל־בָּתֵּי נִיחֹחַ לְכֹל גִּלּוּלֵיהֶם׃
घना रूख सबै र-मुनि हरियो स्थान जहाँ त्यहाँ चढाए सुगन्ध मीठो सबै तिनीहरूका-मूर्तिहरूलाई
H5687 H0424 H3605 H8478 H7488 H4725 H8033 H5414 H7381 H5207 H3605 H1544

अनि तब मात्र तिमीहरूले थाहा पाउने छौ कि म परमप्रभु हुँ। तिमीले यो त्यति बेला सम्झने छौ जब तिमी आफ्नो लाश अपवित्र मूर्तिहरूको छेऊ अनि वेदीहरूको चारैतिर देख्नेछौ। ती शरीरहरू तिमीहरूका प्रत्येक पूजा स्थानहरूका ठाउँमा प्रत्येक पहाड तथा प्रत्येक हरियो फल नलाग्ने रूख अनि त्यस रूखको मुनि लाश हुनेछ। ती सबै ठाँउमा तिमीहरूले आफ्नो बलि चढाएकाछौ।

14 וְנָטִיתִי יָדִי עָלֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּמְשֹׁמָמָה מִמִּדְבַּר דִּבְלָתָה בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ
र-मैले-पसार्नेछु र-बनाउनेछु को र-विरान उजाड देश तिनीहरूमाथि मेरो-हात को र-जान्नेछन् म परमप्रभु ।
H5186 H5414 H0853 H0776 H8074 H4923 H3027 H5921 H0853 H3045 H0589 H3068 H6440

तर म आफ्नो हात तिमीहरूमाथि उठाउँनेछु अनि तिमी र तिम्रा मानिसहरू जहाँ बस्छन म दण्ड दिनेछु। म तिम्रो देश नष्ट पारिदिने छु! यो दिब्ला मरूभूमि भन्दा पनि सुनसान हुनेछ। त्यस पछि तिनीहरूले जान्ने छन् म नै परमप्रभु हुँ।”

Chapter 7

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मतिर भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब परमप्रभुको सन्देश मकहाँ आयो।

2 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ קֵץ בָּא עַל־ אַרְבַּע (אַרְבָּעֹת) כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
र-तिमी छोरा यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले इस्राएलको भूमिलाई अन्त्य आयो अन्त्य माथि [चार] चार कुनाहरू देशको
H0776 H3671 H0702 H0702 H0120 H3541 H0136 H3069 H3478 H0127 H7093 H0935 H7093 H0559

उहाँले भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरा, अब परमप्रभु मेरो मालिकको सन्देश यस प्रकार छ। यो सन्देश इस्राएल देशको निम्ति हो: “अन्त्य! अन्त्य आइरहेको छ। सारा देश नष्ट हुनेछ।

3 עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָּךְ וּשְׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכָיִךְ וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֶת כָּל־ תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
अब अन्त्य तिमीमाथि र-पठाउनेछु मेरो-क्रोध तिमीलाई र-न्याय-गर्नेछु-तिमीलाई तिम्रा-बाटोहरूअनुसार र-दिनेछु सबै घृणाहरू
H6258 H7093 H7971 H0639 H8199 H1870 H5414 H3605 H8441

अब तिम्रो अन्त्य आएको छ। म देखाउँने छु कि म तिमीहरू प्रति कति क्रोधित छु। म तिमीलाई त्यो नराम्रो कर्मका निम्ति दण्ड दिनेछु जुन तिमीले गरेका छौ। तिमीले जुन डरलाग्दो काम गरेका छौ म तिमीलाई त्यसको दण्ड तिराउँने छु।

4 וְלֹא־ עֵינִי תָחוֹס עָלַיִךְ וְלֹא אֶחְמוֹל כִּי דְרָכַיִךְ עָלַיִךְ תִּתֵּן וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
र-होइन दया-गर्नेछ मेरो-आँखाले तिमीमाथि र-होइन तर्स-गर्नेछु तिम्रा-बाटोहरू किनभने तिमीमाथि दिन्छु । परमप्रभु म कि र-जान्नेछौ हुनेछन् तिम्रो-बीचमा र-तिम्रा-घृणाहरू
H3808 H2347 H3808 H2550 H1870 H3588 H5921 H5414 H3068 H0589 H3045 H1961 H8432 H8441

म तिमीहरूलाई दया देखाउने छैंईन म तिमीहरू प्रति टिठाउँने छैन। म तिमीहरूलाई तिमीहरूको नराम्रो कामको निम्ति दण्ड दिने छु। तिमीहरूले डरलाग्दो काम गरेका छौ। अब तिमीले बुझ्नेछौ म नै परमप्रभु हुँ।”

5 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֲסוֹן אַחַת רָעָה רָעָה הִנֵּה בָּאָה׃
यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले विपत्ति विपत्ति एउटा हेर आउँदैछ
H3541 H0559 H0136 H3069 H7451 H0259 H2009 H0935

परमप्रभु मेरा मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो, “एक पछि अर्को गर्दै आपत आउँनेछ।

6 בָּא הַקֵּץ בָּא הַקֵּץ הֵקִיץ עָלַיִךְ הִנֵּה בָּאָה׃
आयो अन्त्य आयो अन्त्य जाग्यो तिम्रो-विरुद्ध हेर आउँदैछ
H0935 H7093 H0935 H6974 H0413 H2009 H0935

अन्त आइरहेछ अनि यो एकदमै छिटो आउनेछ।

הֵד	וְלֹא־	מְהוּמָה	הַיּוֹם	קָרוֹב	הָעֵת	בָּא	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	אֵלַיִךְ	הַצְּפִירָה	בָּאָה	7
प्रतिध्वनि	र-होइन	हल्लाको	दिन	नजिकै	समय	आयो	देशको	बस्ने	तिमीतिर	दुर्भाग्य	आउँदैछ	
H1906	H3808	H4103	H3117	H7138	H6256	H0935	H0776	H3427	H0413	H6843	H0935	

הָרִים׃	
पहाडहरूको	
H2022	

तिमी इस्राएलका मानिसहरू, के तिमीहरूले चेताउनीको ध्वनी सुनिरहेकोछौ? शत्रुहरू आउँदैछन्। त्यो दण्डको समय चाँढै आउँदैछ। शत्रुहरूको खैलाबैला झन चर्को हुँदै पर्वतमाथि पुग्दैछ।

וּשְׁפַטְתִּיךְ	בְּךְ	אַפִּי	וְכִלֹּתִי	עָלַיִךְ	חֲמָתִי	אַשְׁפֹּךְ	מִקְרוֹב	עַתָּה	8
र-न्याय-गर्नेछु-तिमीलाई	तिमीमाथि	मेरो-क्रोध	र-पूरा-गर्नेछु	तिमीमाथि	मेरो-रिस	खन्नेछु	छिट्टै	अब	
H8199		H0639	H3615		H2534	H8210	H7138	H6258	

תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃	כָּל־	אֵת	עָלַיִךְ	וְנָתַתִּי	כְּדַרְכַּיִךְ
तिम्रा-घृणाहरू	सबै	को	तिमीमाथि	र-दिनेछु	तिम्रा-बाटोहरूअनुसार
H8441	H3605	H0853		H5414	H1870

म चाँडै नै देखाउँनेछु कि म कति क्रोधित छु। म तिम्रो विरूद्ध मेरो सारा क्रोध प्रकट गर्नेछु। म ती नराम्रो कामको निम्ति दण्ड दिनेछु जुन तिमीले गरेकाछौ। तिमीलाई तिमीले गरेको डरलाग्दो कार्यको निम्ति ज्याला दिन लगाउनेछु।

וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ	אֶתֵּן	עָלַיִךְ	כְּדַרְכַּיִךְ	אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־	9
र-तिम्रा-घृणाहरू	दिन्छु	तिमीमाथि	तिम्रा-बाटोहरूअनुसार	तर्स-गर्नेछु	र-होइन	मेरो-आँखाले	दया-गर्नेछ	र-होइन	
H8441	H5414		H1870	H2550	H3808		H2347	H3808	

מַכֶּה׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדַעְתֶּם	תִּהְיֶיךָ	בְּתוֹכֵךְ
प्रहार-गर्ने	परमप्रभु	म	कि	र-जान्नेछौ	हुनेछन्	तिम्रो-बीचमा
H5221	H3068	H0589		H3045	H1961	H8432

म तिमीहरूप्रति अलिकति पनि दया देखाउने छैन। म तिमीलाई छोडने छैन। तिमीहरूको नराम्रो कामको निम्ति तिमीलाई दण्ड दिँदैछु। तिमीहरूले जुन डरलाग्दो काम गरेकाछौ, अब तिमीले थाहा पाउने छौ म नै परमप्रभु हुँ।

הַזֹּרֵן׃	פָּרַח	הַמַּטֶּה	צָץ	הַצְּפָרָה	יָצְאָה	בָּאָה	הִנֵּה	הַיּוֹם	הִנֵּה	10
घमण्डले	फलेको-छ	लाठो	फुलेको-छ	दुर्भाग्य	निस्केको-छ	आउँदैछ	हेर	दिन	हेर	
H2087		H4294		H6843	H3318	H0935	H2009	H3117	H2009	

“दण्डको त्यो समय आई पुग्यो। दण्ड फूलहरू फूल्न शुरू भए जस्तै शुरू हुनेछ; के तिमीले चेताउनीको ध्वनी सुन्दैछौ? परमेश्वरले संकेत दिनु भएकोछ। फूल फूल्नु लागे झैं दण्ड आरम्भ हुँदैछ। घमण्डी राजा नबूकदनेस्सर तयार छ।

וְלֹא	מֵהֲמוֹנָם	וְלֹא	מֵהֶם	לֹא־	רֶשַׁע	לְמַטֵּה־	קָם	וְהֵחָמָס	11
र-होइन	तिनीहरूको-भीडबाट	र-होइन	तिनीहरूबाट	होइन	दुष्टताको	लाठो	उठेको-छ	हिंसा	
H3808		H3808	H1992	H3808	H7562	H4294		H2555	

בָּהֶם׃	נַהַ	וְלֹא־	מֵהֲמֹנָם
तिनीहरूमाथि	विलाप	र-होइन	तिनीहरूको-शोरबाट
	H5089	H3808	H1991

त्यो हिंस्रक मानिस दुष्ट मानिसहरूलाई दण्ड दिन तयारी भइरहेको छ। ऊ तिनीहरू मध्येको एकजना होइन। ऊ तिनीहरूको भीडबाट एक जना होइन। ऊ तिनीहरूको सन्तान मध्येको पनि एक होइन। ऊ तिनीहरूको अगुवाहरू मध्यको पनि होइन।

כִּי	יִתְאַבֵּל	אַל־	וְהַמּוֹכֵר	יִשְׂמָח	אַל־	הַקּוֹנֶה	הַיּוֹם	הִנֵּיעַ	הָעֵת	בָּא	12
किनभने	शोक-मानोस्	नगरोस्	र-बेच्नेले	आनन्द-मानोस्	नगरोस्	किन्नेले	दिन	पुगेको-छ	समय	आयो	
	H0056	H0408	H4376	H8055	H0408	H7069	H3117	H5060	H6256	H0935	

הֲמוֹנָהּ׃	כָּל־	אֶל־	חָרוֹן	
त्यसको-भीडमाथि	सबै	तिर	क्रोध	
	H3605	H0413	H2740	

“दण्डको समय आई पुगेको छ। त्यो दिन आई पुग्यो। जसले ती चीजहरू किन्छन, तिनीहरू खुशी नहुन्। ती जो खिन्न चीजहरू बेच्छन तिनीहरू पनि खुशी नहुन। किनभने डरलाग्दा दण्ड प्रत्येक मानिसमाथि आउँनेछ।

13 כִּי־ חֲזוֹן חַיָּתָם בַּחַיִּים וְעוֹד יָשׁוּב לֹא הַמִּמְכָּר אֶל־ הַמּוֹכֵר כִּי
दर्शन किनभने तिनीहरूको-जीवन जीवितमा र-अझै फर्कनेछ होइन बिक्रीतिर तिर बेच्नेले किनभने
H2377 H5750 H7725 H3808 H4465 H0413 H4376

יִתְחַזָּקוּ׃ לֹא חַיָּתוֹ בַּעֲוֹנוֹ וְאָיִשׁ יָשׁוּב לֹא הֲמוֹנָהּ כָּל־ אֶל־
बलियो-हुनेछन् होइन आफ्नो-जीवन आफ्नो-पापमा र-मानिस फर्कनेछ होइन त्यसको-भीडमाथि सबै तिर
H2388 H3808 H5771 H0376 H7725 H3808 H3605 H0413

मानिस जसले उसको सम्पत्ति बेच्छ यो उसले फिर्ता पाउने छैन। यद्यपि मानिस जीवित रहेता पनि उसले उसको सम्पत्ति फिर्ता पाउँने छैन। किनभने यो दर्शन सम्पूर्ण समूहका मानिसहरूका निम्ति हो। यसलाई फिर्ता लिन सक्तैन। प्रत्येक मानिसले उसको पापहरूको कारण उसको ज्यान सम्म बचाउनु सक्तैन।

14 כָּל־ אֶל־ חֲרוֹנִי כִּי לַמִּלְחָמָה הֹלֵךְ וְאֵין הַכֹּל וְהָכֵין בַּתָּקְעוּ תָּקְעוּ
सबै तिर मेरो-क्रोध किनभने युद्धमा जाने र-छैन सबै र-तयार-गरेका-छन् तुरहीमा फुकेका-छन्
H3605 H0413 H2740 H4421 H1980 H0369 H3605 H8619 H8628

הֲמוֹנָהּ׃
त्यसको-भीडमाथि

“तिनीहरूले मानिसहरूलाई चेताउनी दिन तुरही बजाउने छन्। मानिसहरू युद्ध गर्नको निम्ति तयार रहन्छन्। तर तिनीहरू युद्ध गर्न निस्कने छैनन्। किनभने तिनीहरू सबैसित अत्यनतै क्रोधित छु।

15 בָּעִיר וַאֲשֶׁר מָוֶת בַּחֶרֶב בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר מִבֶּית וְהָרָעָב וְהַדֶּבֶר בַּחוּץ הַחֶרֶב
शहरमा र-जो मर्नेछ तर्वारद्वारा मैदानमा जो भित्र र-अनिकाल र-महामारी बाहिर तर्वार
H4191 H2719 H7458 H1698 H2351 H2719

יֹאכְלֻנּוּ׃ וָדֶבֶר רָעָב
खानेछ-त्यसलाई र-महामारीले अनिकाल
H0398 H1698 H7458

तरवार लिएर शत्रुहरू शहरको बाहिर छन्। रोग अनि भोक शहर भित्र छ। यदि कोही पनि शत्रुको मैदानमा गयो भने शत्रुको सेनाले त्यसलाई मार्नेछ। यदि उ शहरमा बस्यो भने रोग र भोकले उसलाई नष्ट पार्नेछ।

16 הֲמוֹת כֻּלָּם הַגְּאָיוֹת כְּיוֹנֵי הֶהָרִים אֶל־ וְהָיוּ פְּלֵיטֵיהֶם וּפָלְטוּ
करा उँदै सबै उपत्यकाहरूको जस्तो-ढुकुरहरू पहाडहरूमा तिर र-हुनेछन् तिनीहरूका-बचेकाहरू र-भाग्नेछन्
H1993 H3605 H1516 H3123 H2022 H0413 H1961 H6403

בַּעֲוֹנוֹ׃ אִישׁ
आफ्नो-पापमा मानिस
H5771 H0376

“तर कति मानिसहरू बाँचेर निस्कने छन्। ती बाँचेका मानिसहरू भागेर पहाडमाथि जानेछन्। तर तिनीहरू सुखी हुने छैनन्। तिनीहरू आफ्नो पापले गर्दा दु:खी हुनेछन्। तिनीहरू चिच्याउने छन् अनि ढुकुरले जस्तै दु:खले भरिएको आवाज निकाल्नेछन्।

17 כָּל־ יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָיִם׃
सबै हातहरू शिथिल-हुन्छन् र-सबै घुँडाहरू बग्नेछन् पानीजस्तो
H3605 H3027 H7503 H3605 H1290 H3212 H4325

मानिसहरू यति थकित र खिन्न हुनेछन् कि तिनीहरू आफ्नो हात पनि उठाउँनु सक्ने छैनन्। तिनीहरूको खुट्टा पानी जस्तै हुनेछ।

18 וּבְכָל־ בּוּשָׁה פָּנִים כָּל־ וְאֶל פַּלָּצוּת אוֹתָם וְכִסְּתָה שַׂקִּים וְחָגְרוּ
र-सबै लज्जा अनुहारहरूमा सबै र-तिर कम्पनले तिनीहरूलाई र-ढाक्नेछ भाङ्ग्राहरू र-लगाउनेछन्
H3605 H0955 H6440 H3605 H0413 H6427 H0853 H3680 H8242 H2296

קָרְחָה׃ רֹאשֵׁיהֶם
खाल्डो तिनीहरूका-शिरहरूमा
H7144

तिनीहरूले भाङ्गरा लगाउँने छन् अनि डरले काम्ने छन्। तिमीहरू प्रत्येकको अनुहारमा लाज देख्ने छौ। तिनीहरूले शोक देखाउनको निम्ति आफ्नो टाउको खौराउँने छन्।

19 וּזְהָבָם כַּסְפָּם יִהְיֶה לִנְדָּה וּזְהָבָם יַשְׁלִיכוּ בַּחוּצוֹת כַּסְפָּם
र-तिनीहरूको-सुन तिनीहरूको-चाँदी हुनेछ अशुद्ध-जस्तो र-तिनीहरूको-सुन फाल्नेछन् बाटोहरूमा तिनीहरूको-चाँदी
H2091 H3701 H1961 H5079 H2091 H7993 H2351 H3701

יִשְׂבְּעוּ לֹא נַפְשָׁם יְהוָה עֶבְרַת בְּיוֹם לְהַצִּילָם יוּכָל לֹא־
तृप्त-हुनेछन् होइन तिनीहरूको-प्राण परमप्रभुको क्रोधको दिनमा जोगाउन-तिनीहरूलाई सक्नेछ होइन
H7646 H3808 H5315 H3068 H5678 H3117 H5337 H3201 H3808

:הָיָה עֲוֹנָם מִכְשׁוֹל כִּי־ יִמַּלְאוּ לֹא וּמֵעֵיהֶם
भएको-थियो तिनीहरूको-पापको ठेस किनभने भर्नेछन् होइन र-तिनीहरूका-आन्द्राहरू
H1961 H5771 H4383 H4390 H3808 H4578

तिनीहरूले तिनीहरूको चाँदीको मूर्तिहरू सडकमा फ्याँकिदिने छन्। तिनीहरूको आफ्नो सुनको मूर्तिहरू अशुद्ध चीज जस्तै हुनेछन्। किन? किनकि जब परमप्रभुले क्रोध प्रकट गर्नु भयो त्यति बेला मूर्तिहरूले तिनीहरूलाई बचाउँन सकेन्। ती मूर्तिहरू मानिसका निम्ति पतनको जाल अतिरिक्त अरू थिएनन्। ती मूर्तिहरूले मानिसहरूलाई खाने कुरा दिन सकेनन्। ती मूर्तिहरूले तिनीहरूको पेटमा अन्न पुर्याएनन्।

20 וְצִבְיֵ עֶדְיוֹ לִנְאוֹן שָׂמָהוּ וְצַלְמֵי תּוֹעֲבֹתָם שִׁקּוּצֵיהֶם עָשׂוּ
र-शोभा त्यसको-गहनाको घमण्डको-लागि बनाए र-मूर्तिहरू तिनीहरूका-घृणाहरूको तिनीहरूका-घृणाहरू बनाए
H6754 H1347 H5716 H8441 H8251

:לִנְדָּה לָהֶם נְתַתִּיו כֵּן עַל־ בְּוֹ
अशुद्ध-जस्तो तिनीहरूलाई दिएको-छु-त्यसलाई यसरी माथि त्यसमा
H5079 H5414

“ती मानिसहरूले तिनीहरूको सुन्दर गहना उपयोग गरेर मूर्ति बनाए। तिनीहरूले त्यो मूर्तिमाथि घमण्ड गरे। तिनीहरूले तिनीहरूको डरलाग्दो मूर्तिहरू बनाए। तिनीहरूले अपवित्र चीजहरूको बनाए। त्यसकारण म तिनीहरूलाई अशुद्ध चीज जस्तै फ्याँकिदिनेछु।

21 וְנְתַתִּיו בְּיַד־ הַזָּרִים לָבַז וּלְרִשְׁעֵי הָאָרֶץ לְשָׁלָל]וחללה[
र-दिन्छु-त्यसलाई हातमा परदेशीहरूको लूटको-लागि र-दुष्टहरूलाई देशको लूटको-लागि [र-अपवित्र-पारे]
H5414 H3027 H0957 H7563 H0776 H7998

):וְחִלְלוּהוּ(
र-अपवित्र-पारे
H2490

म तिनीहरूलाई विदेशीहरूको हातमा छोडिदिनेछु। ती विदेशीहरूले तिनीहरूको हाँसो उडाउनेछन्। ती विदेशीहरूले तिनीहरू मध्ये कतिलाई मार्नेछन अनि कतिलाई बन्दी बनाउँनेछन्।

22 וְהַסְבּוֹתִי פָּנַי מֵהֶם וְחִלְלוּ אֶת־ צְפוּנֵי וּבָאוּ־ בָהּ פְּרִיצִים
र-फेर्नेछु मेरो-अनुहार तिनीहरूबाट र-अपवित्र-पार्नेछन् को मेरो-लुकेको-स्थान र-पस्नेछन् त्यसमा लुटेराहरू
H5437 H6440 H1992 H2490 H6845 H0935 H0853

פ וְחִלְלוּהָ:
। र-अपवित्र-पार्नेछन्-त्यसलाई

म आफ्नो अनुहार तिनीहरूदेखि फर्काउनेछु तिनीहरूलाई हेर्नेछैन्। ती विदेशीहरूले मेरो मन्दिर भत्काउनेछन् तिनीहरू त्यो पवित्र भवनको गुप्त भागमा जान्छन् अनि त्यसलाई अपवित्र बनाउँनेछन्।

23 עֲשֵׂה הָרְתֻּוק כִּי הָאָרֶץ מָלְאָה מִשְׁפַּט דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה חָמָס:
बनाऊ सिकलो किनभने देश भरिएको-छ न्याय रगतको र-शहर भरिएको-छ हिंसाले
H7569 H0776 H4390 H4941 H1818 H4390 H2555

“कैदीहरूकानिम्ति साङ्गली तयार पार! किन? किनभने धेरै मानिसहरूलाई अरू मानिसहरू मारेको खातिर दण्ड दिनेछ। त्यहाँ शहरका प्रत्येक ठाउँहरूमा अत्याचार फैलिने छ।

24 וְהֵבֵאתִי רַעֵי גּוֹיִם וְיָרְשׁוּ אֶת־בָּתֵּיהֶם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן עַזִּים וְנֶחֱלוּ מִקְדְּשֵׁיהֶם׃

וְהֵבֵאתִי	רַעֵי	גּוֹיִם	וְיָרְשׁוּ	אֶת־	בָּתֵּיהֶם	וְהִשְׁבַּתִּי	גְּאוֹן	
र–ल्याउनेछु	खराबहरू	जातिहरूको	र–तिनीहरूले–अधिकार–गर्नेछन्	को	तिनीहरूका–घरहरू	र–बन्द–गर्नेछु	घमण्ड	
H0935			H3423	H0853			H1347	
עַזִּים	וְנֶחֱלוּ	מִקְדְּשֵׁיהֶם׃						
बलियाहरूको	र–अपवित्र–हुनेछन्	तिनीहरूका–पवित्र–स्थानहरू						
H5794		H6942						

म अरू देशहरूबाट दुष्ट मानिसहरू ल्याउँनेछु। अनि ती दुष्ट मानिसहरूले सबै इस्राएलका मानिसहरूका घरहरू पाउँनेछन्। म सबै शक्तिशाली मानिसहरूलाई घमण्डी हुनुबाट रोक्नेछु। अरू देशहरूका ती मानिसहरूले तिमीहरूको पूजा गर्ने सबै स्थानहरू लिनेछन्।

25 קֶפֶד־בָּא וּבִקְּשׁוּ שָׁלוֹם וְאֵין׃

קֶפֶד־	בָּא	וּבִקְּשׁוּ	שָׁלוֹם	וְאֵין׃
भयानक–विनाश	आउँदैछ	र–खोज्नेछन्	शान्ति	र–छैन
H7089	H0935	H1245	H7965	H0369

“तिमीहरू मानिसको डरले काम्ने छौ। तिमीहरू शान्ति खोज्नेछौ तर त्यहाँ पाउँने छैनौं।

26 הַוָּה עַל־הַוָּה תִּהְיֶה וְשִׁמוּעָה עַל־שִׁמוּעָה תִּהְיֶה וְחָזוֹן מִנָּבִיא וְתוֹרָה תֹּאבַד מִכֹּהֵן וְעֵצָה מִזְּקֵנִים׃

הַוָּה	עַל־	הַוָּה	תִּהְיֶה	שִׁמוּעָה	עַל־	שִׁמוּעָה	תָּבוֹא	הַוָּה	עַל־
विपत्ति	माथि	विपत्ति	हुनेछ	समाचार	तिर	र–समाचार	आउनेछ	विपत्ति	माथि
H1943		H1943	H1961	H8052	H0413	H8052	H0935	H1943	
וְתוֹרָה	תֹּאבַד	מִכֹּהֵן	וְעֵצָה	מִזְּקֵנִים׃					
र–शिक्षा	नष्ट–हुनेछ	पुजारीबाट	र–सल्लाह	बूढाहरूबाट					
H8451	H0006	H3548	H6098	H2205					

तिमीले एक पछि एक गर्दै दु:खको कथा सुन्ने छौ। तिमीले नराम्रो खबर बाहेक अरू केही सुन्ने छैनौ। तिमीले अगमवक्ताको खोजी गरेर दर्शन सोध्नेछौ, तर तिमीहरूले केही पनि पाउने छैनौ। पूजाहारीसँग तिमीहरूलाई दिने व्यवस्थाको शिक्षा केही पनि हुने छैन अनि बूढा-प्रधानहरूसँग तिमीलाई दिने राम्रो सल्लाह हुनेछैन।

27 הַמֶּלֶךְ יִתְאַבָּל וְנָשִׂיא יִלְבַּשׁ שְׁמָמָה וְיְדֵי עַם־הָאָרֶץ תִּבְהָלְנָה כְּמַעֲשֵׂיהֶם אֶעֱשֶׂה לָאֹתָם וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם אֶשְׁפֹּט וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ

הַמֶּלֶךְ	יִתְאַבָּל	וְנָשִׂיא	יִלְבַּשׁ	שְׁמָמָה	וְיְדֵי	עַם־	הָאָרֶץ	תִּבְהָלְנָה	כְּמַעֲשֵׂיהֶם	אֶעֱשֶׂה
राजाले	शोक–मान्नेछ	र–राजकुमारले	लगाउनेछ	विरानता	र–हातहरू	जनता	देशको	कम्पनेछन्	तिनीहरूलाई	गर्नेछु
H4428	H0056		H3847		H3027		H0776	H0926		
לָאֹתָם	וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם	אֶשְׁפֹּט	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ			
तिनीहरूलाई	र–तिनीहरूका–न्यायहरूद्वारा	न्याय–गर्नेछु–तिनीहरूलाई	र–जान्नेछन्	कि	म	परमप्रभु	।			
H0853	H4941	H8199	H3045		H0589	H3068				

तिमीहरूको राजा तिनीहरूको निम्ति रूनेछन् जो मरिसकेको छ। अगुवाहरूले शोक वस्त्र लगाउने छन्। साधरण मानिसहरू अत्यन्तै डराउँनेछन्। किन? किनकि म त्यसको बदला लिन्छु जुन तिनीहरूले गरेका छन्। म तिनीहरूलाई निश्चय दण्ड दिनेछु। त्यति बेला तिनीहरूले सम्झने छन् कि म नै परमप्रभु हुँ।”

Chapter 8

1 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית בַּשִּׁשִּׁי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ אֲנִי יוֹשֵׁב בְּבֵיתִי וְזִקְנֵי יְהוּדָה יוֹשְׁבִים לְפָנָי וַתִּפֹּל עָלַי שָׁם יַד אֲדֹנָי יְהוִה׃

וַיְהִי	בַּשָּׁנָה	הַשִּׁשִּׁית	בַּשִּׁשִּׁי	בַּחֲמִשָּׁה	לַחֹדֶשׁ	אֲנִי	יוֹשֵׁב	בְּבֵיתִי	וְזִקְנֵי
र–भयो	वर्षमा	छैटौं	छैटौं–महिनामा	पाँचौं–दिनमा	महिनाको	म	बसिरहेको–थिएं	मेरो–घरमा	र–बूढाहरू
H1961	H8141	H8345	H8345	H2568	H2320	H0589	H3427		H2205
יְהוּדָה	יוֹשְׁבִים	לְפָנָי	וַתִּפֹּל	עָלַי	שָׁם	יַד	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	
यहूदाका	बसिरहेका	मेरो–सामु	र–पर्यो	ममाथि	त्यहाँ	हात	प्रभु	परमप्रभुको	
H3063	H3427	H6440	H5307		H8033	H3027	H0136	H3069	

एक दिन म आफ्नो घरमा बसिरहेका थिएँ अनि यहूदाको बूढा-प्रधानहरू त्यँहा मेरो छेउमा बसेका थिए। यो देशबाट निकालिएको छैटौं वर्षको छैटौं महिनाको पाचौं दिनको कुरा हो। अचानक परमप्रभु मेरो मालिकको शक्ति मकहाँ आयो।

2

וּמִמָּתְנָיו	אֵשׁ	וּלְמַטָּה	מָתְנָיו	מִמַּרְאֵה	אֵשׁ	כְּמַרְאֵה־	דְּמוּת	וְהִנֵּה	וָאֵרְאֶה
र–उहाँको–कम्मरबाट	आगो	र–तल	उहाँको–कम्मर	दृष्टिबाट	आगो	जस्तो–दृष्टि	स्वरूप	र–हेर	र–मैले–देखें
H4975	H0784	H4295	H4975	H4758	H0784	H4758	H1823	H2009	H7200

הַחַשְׁמַלָה׃	כְּעֵין	זֹהַר	כְּמַרְאֵה־	וּלְמַעְלָה
अम्बरको	जस्तो–दृष्टि	चमक	जस्तो–दृष्टि	र–माथि
H2830		H2096	H4758	H4605

मैले देखें त्यो आगो जस्तै थियो। एउटा मानिसको शरीर जस्तै देखिँदै थियो। कम्मरमुनि त्यो आगो जस्तै थियो। कम्मरमाथि त्यो आगोले टल्काएको पीतल जस्तै चहकिलो थियो।

3

וְרוּחַ	אֹתִי	וַתִּשָּׂא	רֹאשִׁי	בְּצִיצִת	וַיִּקְחֵנִי	יָד	תַּבְנִית	וַיִּשְׁלַח	
आत्माले	मलाई	र–उठाउनुभयो	मेरो–टाउकोको	कपालको–क्यापबाट	र–समात्यो–मलाई	हातको	स्वरूप	र–पसार्यो	
H7307	H0853	H5375		H6734	H3947	H3027	H8403	H7971	

פֶּתַח	אֶל־	אֱלֹהִים	בְּמַרְאוֹת	יְרוּשָׁלְמָה	אֹתִי	וַתָּבֵא	הַשָּׁמַיִם	וּבֵין	הָאָרֶץ	בֵּין־
द्वार	तिर	परमेश्वरका	दर्शनहरूमा	यरूशलेममा	मलाई	र–ल्याउनुभयो	आकाशको	र–बीचमा	भूमिको	बीचमा
H6607	H0413	H0430		H3389	H0853	H0935	H8064	H0996	H0776	H0996

הַמַּקְנֶה׃	הַקִּנְאָה	סֵמֶל	מוֹשַׁב	שָׁם	אֲשֶׁר־	צְפוֹנָה	הַפְּתוֹנָה	הַפְּנִימִית	שָׁעַר
जल्ने	ईर्ष्याको	मूर्ति	स्थान	त्यहाँ	जहाँ	उत्तरतिर	फर्कने	भित्रीको	ढोका
H7069	H7068	H5566	H4186	H8033		H6828	H6437	H6442	H8179

तब मैले केही हात जस्तै देखिने पसारेको देखें। त्यो हातले मेरो टाउकाको कपाल समातेर मलाई उठायो। तब बतासले मलाई हावामा उचाल्यो अनि मलाई यरूशलेम लिएर गयो। परमेश्वरको दर्शनमा हातले मलाई उत्तर तिर फर्केको मन्दिरको भित्री ढोकामा पुर्‍यायो। परमप्रभुलाई डाह गराउने मूर्ति त्यहाँ थियो।

4

בַּבִּקְעָה׃	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	כַּמַּרְאֶה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	כְּבוֹד	שָׁם	וְהִנֵּה־	
भेगलामा	मैले–देखेको–थिएं	जुन	जस्तो–दृष्टि	इस्राएलको	परमेश्वर	महिमा	त्यहाँ	र–हेर	
H1237	H7200		H4758	H3478	H0430	H3519	H8033	H2009	

त्यहाँ इस्राएलका परमेश्वरको महिमा थियो। मैले त्यस्तो महिमीत दर्शनको कबारको महिमा थियो। मैले त्यस्तो महिमीत दर्शन कबारको खोल्चामा देखे।

5

וָאֶשָּׂא	צְפוֹנָה	דֶּרֶךְ	עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא־	בֶּן־	אָדָם	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
र–मैले–उठाएं	उत्तरतिर	बाटोमा	तिम्रो–आँखाहरू	कृपया	उठाऊ	छोरा	मानिसको	मलाई	र–उहाँले–भन्नुभयो
H5375	H6828	H1870		H4994	H5375		H0120	H0413	H0559

בַּבֹּאָה׃	הַזֶּה	הַקִּנְאָה	סֵמֶל	הַמִּזְבֵּחַ	לְשַׁעַר	מִצָּפוֹן	וְהִנֵּה	צְפוֹנָה	דֶּרֶךְ	עֵינַי
प्रवेशमा	यो	ईर्ष्याको	मूर्ति	वेदीको	ढोकातिर	उत्तरबाट	र–हेर	उत्तरतिर	बाटोमा	मेरा–आँखाहरू
H0872	H2088	H7068	H5566	H4196	H8179	H6828	H2009	H6828	H1870	

परमप्रभु मसित बोल्नुभयो। उहाँले भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो। उत्तर पट्टि हेर!” यसकारण मैले उत्तर पट्टि हेरें। अनि त्यहाँ मूल ढोकाको वेदी द्वारको उत्तरपट्टि त्यो मूर्ति थियो, जुन प्रति परमेश्वरको डाह, हुन्थ्यो।

6

תּוֹעֵבוֹת	עֹשִׂים	)הֵם(	)מָה(	]מהם[	אַתָּה	הֹרֶאֶה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
घृणाहरू	गर्दैछन्	तिनीहरू	के	[के]	तिमी	देख्दैछौ	मानिसको	छोरा	मलाई	र–उहाँले–भन्नुभयो
H8441		H1992	H4100	H4480		H7200	H0120		H0413	H0559

תָּשׁוּב	וְעוֹד	מִקְדָּשִׁי	מֵעַל	לְרָחֳקָה	פֹּה	עֹשִׂים	וְיִשְׂרָאֵל	בָּית־	אֲשֶׁר	גְּדֹלוֹת
फेरि	र–अझै	मेरो–पवित्र–स्थान	बाट	टाढा–पार्न	यहाँ	गर्दैछन्	इस्राएलले	घर	जुन	ठूला
H7725	H5750	H4720		H7368	H6311		H3478			

תִּרְאֶה	תּוֹעֵבוֹת	גְּדֹלוֹת׃	ס	
देख्नेछौ	घृणाहरू	ठूला	।	
H7200	H8441			

तब परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “मानिसको छोरा! के तिमीले देख्यौ इस्राएलका मानिसहरूले कति डरलाग्दा कुराहरू गरिरहेका छन्? तिनीहरूले त्यो चीज यहाँ मेरो मन्दिरको छेउमा बनाएकोछ। यदि तिमी मसँग आयौ भने त्यो भन्दा पनि अझै भयंकर चीजहरू देख्नेछौ।”

7

בַּקִּיר׃	אֶחָד	חֹר־	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	הֶחָצֵר	פֶּתַח	אֶל־	אֹתִי	וַיָּבֵא
भित्तामा	एउटा	छेदो	र–हेर	र–मैले–देखें	आँगनको	द्वार	तिर	मलाई	र–ल्याउनुभयो
H7023	H0259	H2356	H2009	H7200		H6607	H0413	H0853	H0935

यसकारण म चोकको प्रवेशद्वारमा गएँ अनि मैले भित्तामा एउटा प्वाल देखें।

פֶּתַח	וְהִנֵּה	בַּקִּיר	וָאֶחְתֹּר	בַּקִּיר	נָא	חֲתָר־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
द्वार	र-हेर	भित्तामा	र-मैले-खनें	भित्तामा	कृपया	खन्नेछौ	मानिसको	छोरा	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो
H6607	H2009	H7023	H2864	H7023	H4994	H2864	H0120		H0413	H0559

אֶחָד׃
एउटा
H0259

8

परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो। त्यो भित्ताको प्वाल भित्र पस।” यसकारण म भित्ताको प्वाल भएर गएँ अनि यहाँ मैले एउटा ढोका देखें।

פֹּה׃	עֲשֵׂה	הֵם	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	הַתּוֹעֵבוֹת	אֶת־	וּרְאֵה	בָּא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
यहाँ	गर्दैछन्	तिनीहरू	जुन	खराब	घृणाहरू	को	र-हेर	आउ	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो
H6311		H1992			H8441	H0853	H7200	H0935	H0413	H0559

9

तब परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “भित्र जाऊ, अनि ती डरलाग्दा दुष्ट कामहरू हेर, जुन मानिसहरूले यहाँ गरिरहेका छन्।”

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי	כָּל־	וְכָל	שֶׁקֶץ	וּבְהֵמָה	רֶמֶשׂ	תַּבְנִית	כָּל־	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	וָאָבוֹא
इस्राएलको	घर	मूर्तिहरू	र-सबै	घृणा	र-पशुहरू	कीराहरू	स्वरूप	सबै	र-हेर	र-मैले-देखें	र-म-पसें
H3478		H1544	H3605	H8263	H0929	H7431	H8403	H3605	H2009	H7200	H0935

סָבִיב׃	וְסָבִיב	הַקִּיר	עַל־	מְחֻקֶּה
वरिपरि	वरिपरि	भित्ता	माथि	खोपिएको
H5439	H5439	H7023		H2707

10

यसकारण म भित्र गएँ अनि हेरें। मैले त्यहाँ सबै किसिमको घस्ने जन्तुहरू, घिनलाग्दा पशुहरू र इस्राएलको घरानाका सबै मूर्तिहरूका चित्रहरू बनाएको देखें, जसको विषयमा सोच्न पनि घिन लाग्छ। ती इस्राएलका मानिसहरूले पूज्ने देव-मूर्तिहरू अपवित्र थिए। त्यहाँ ती जनावरहरूको चित्र प्रत्येक भित्तामा चारैतिर खोपेको थियो।

בְּתוֹכָם	עֹמֵד	שָׁפָן	בֶּן־	וְיַאֲזַנְיָהוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	מִזְקְנֵי	אִישׁ	וְשִׁבְעִים	
तिनीहरूको-बीचमा	खडा-थियो	शापानको	छोरा	र-याजन्याहू	इस्राएलको	घर	बूढाहरूबाट	मानिस	र-सत्तरी	
H8432	H5975			H2970	H3478		H2205	H0376	H7657	

עֹלֶה׃	הַקְּטֹרֶת	עֲנַן־	וַעֲתַר	בְּיָדוֹ	מִקְטַרְתּוֹ	וְאִישׁ	לִפְנֵיהֶם	עֹמְדִים
उठ्दै-थियो	धूपको	बादल	र-घना	आफ्नो-हातमा	आफ्नो-धूपादानी	र-मानिस	तिनीहरूको-सामु	खडा-थिए
H5927	H7004	H6051		H3027	H4730	H0376	H6440	H5975

11

तब मैले ध्यान दिएँ कि शापानको छोरा याजन्याह अनि इस्राएलका सत्तरीजना बूढा-प्रधानहरू त्यस स्थानमा पूजा गर्नेहरूसित थिए। त्यहाँ तिनीहरू मानिसहरूको ठीक छेउमा थिए। अनि प्रत्येक अगुवाहरूको हातमा आ-आफ्नो सुगन्धित धूपको थाल थियो। बल्दै गरेको धूपको धूवाँ हावामा उडदै थियो।

בַּחֹשֶׁךְ	עֹשִׂים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	זִקְנֵי	אֲשֶׁר	אָדָם	בֶּן־	הָרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
अन्धारोमा	गर्दैछन्	इस्राएलको	घर	बूढाहरू	जुन	मानिसको	छोरा	देख्यौ	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो
H2822		H3478		H2205		H0120		H7200	H0413	H0559

יְהוָה	עָזַב	אֹתָנוּ	רֹאָה	יְהוָה	אֵין	אֹמְרִים	כִּי	מַשְׁכִּיתָו	בְּחַדְרֵי
परमप्रभुले	छोडेको-छ	हामीलाई	देख्दैछ	परमप्रभुले	छैन	भन्दैछन्	किनभने	आफ्नो-चित्रको	कोठाहरूमा
H3068		H0853	H7200	H3068	H0369	H0559		H4906	H2315

אִישׁ	אֶת־	הָאָרֶץ׃	
मानिस	को	देश	
H0376	H0853	H0776	

12

तब परमेश्वरले मसित भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो के तिमी देख्दैछौ इस्राएलको बूढा-प्रधानहरू अँध्यारोमा के गर्दारहेछन्? प्रत्येक मानिमसँग आ-आफ्नो झूटो देवताका निम्ति एउटा विशेष कोठा छ। तिनीहरू आपसमा यसो भनेर कुरा गर्छन्, ‘परमप्रभुले हामीलाई देख्नु हुँदैन र परमप्रभुले यस देशलाई छोडिसक्नु भएको छ।’”

עֹשִׂים׃	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת	תִּרְאֶה	תָּשׁוּב	עוֹד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
गर्दैछन्	तिनीहरू	जुन	ठूला	घृणाहरू	देख्नेछौ	फेरि	अझै	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो	
	H1992			H8441	H7200	H7725	H5750	H0413	H0559	

13

तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “यदि तिमी मसँग आयौ भने ती मानिसहरूले गर्दै गरेको डरलाग्दो कामहरू तिमीले देख्नेछौ।”

14

וְהִנֵּה־	הַצָּפוֹנָה	אֶל־	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	פֶּתַח	אֶל־	אֹתִי	וַיָּבֵא
र–हेर–त्यहाँ	उत्तरतिरको	तिर	जुन	परमप्रभुको	घर	ढोका	द्वार	तिर	मलाई	र–ल्याउनुभयो
H2009	H6828	H0413		H3068		H8179	H6607	H0413	H0853	H0935

ס	הַתַּמּוּז׃	אֶת־	מְבַכּוֹת	יֹשְׁבוֹת	הַנָּשִׁים	שָׁם
।	तम्मूज	को	रोइरहेका	बसिरहेका	स्त्रीहरू	त्यहाँ
	H8542	H0853	H1058	H3427	H0802	H8033

तब परमेश्वरले मलाई परमप्रभुको मन्दिरको प्रवेश द्वारमा लिएर जानुभयो। यो द्वार उत्तरपट्टि थियो। त्यहाँ मैले स्त्रीहरू बसेर रूँदै गरेको देखे। तिनीहरू झूटा देवता तम्मूजको विषयमा शोक मनाइरहेका थिए।

15

מֵאֵלֶּה׃	גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת	תִּרְאֶה	תָּשׁוּב	עוֹד	אָדָם	בֶּן־	הָרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
यीभन्दा	ठूला	घृणाहरू	देख्नेछौ	फेरि	अझै	मानिसको	छोरा	देख्यौ	मलाई	र–उहाँले–भन्नुभयो
H0428		H8441	H7200	H7725	H5750	H0120		H7200	H0413	H0559

परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो, के तिमीले ती भयंकर कुराहरू देखिरहेकाछौ? मेरो साथमा आऊ अनि तिमीले यो भयंकर चीजहरू देख्नेछौ?”

16

יְהוָה	הֵיכַל	פֶּתַח	וְהִנֵּה־	הַפְּנִימִית	יְהוָה	בֵּית־	חֲצַר	אֶל־	אֹתִי	וַיָּבֵא
परमप्रभुको	मन्दिर	द्वार	र–हेर	भित्रीको	परमप्रभुको	घर	आँगन	तिर	मलाई	र–ल्याउनुभयो
H3068	H1964	H6607	H2009	H6442	H3068			H0413	H0853	H0935

הֵיכַל	אֶל־	אֲחֹרֵיהֶם	אִישׁ	וַחֲמִשָּׁה	כְּעֶשְׂרִים	הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	הָאוּלָם	בֵּין
मन्दिर	तिर	तिनीहरूका–पिठहरू	मानिस	र–पच्चीस	कोही–पच्चीस	वेदीको	र–बीचमा	द्वारमण्डपको	बीचमा
H1964	H0413	H0268	H0376	H2568	H6242	H4196	H0996	H0197	H0996

לַשָּׁמֶשׁ׃	קֵדְמָה	מִשְׁתַּחֲוִיתֶם	וְהֵמָּה	קֵדְמָה	וּפְנֵיהֶם	יְהוָה
सूर्यलाई	पूर्वतिर	दण्डवत्–गर्दै–थिए	र–तिनीहरू	पूर्वतिर	र–तिनीहरूका–अनुहारहरू	परमप्रभुको
H8121		H7812	H1992		H6440	H3068

तब उहाँले मलाई परमप्रभुको मन्दिरको भित्री चोकमा लिएर जानुभयो। त्यस ठाउँमा मैले पच्चीस जना मानिसहरू तल निहुरेर पूजा गर्दै गरेको देखें। त्यो दलान अनि वेदीको बीचमा थियो। तर तिनीहरू गलत दिशातिर फर्केर उभिएका थिए। तिनीहरूको ढाड पवित्रस्थान पट्टि थियो। तिनीहरू सूर्यको पूजा गर्नका निम्ति तल निहुरिएका थिए!

17

הַתּוֹעֵבוֹת	אֶת־	מֵעֲשֹׂות	יְהוּדָה	לְבֵית	הַנָּקֵל	אָדָם	בֶּן־	הָרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
घृणाहरू	को	गर्नुबाट	यहूदाको	घरलाई	सानो–कुरा	मानिसको	छोरा	देख्यौ	मलाई	र–उहाँले–भन्नुभयो
H8441	H0853		H3063		H7043	H0120		H7200	H0413	H0559

לְהַכְעִיסֵנִי	וַיָּשֻׁבוּ	חָמָס	הָאָרֶץ	אֶת־	מָלְאוּ	כִּי־	פֹּה	עֲשׂוֹת־	אֲשֶׁר
मलाई–रिसाउन	र–फेरि–गर्नेछन्	हिंसाले	देश	को	भरेका–छन्	किनभने	यहाँ	गरेका–छन्	जुन
H3707	H7725	H2555	H0776	H0853	H4390		H6311		

אַפָּם׃	אֶל־	הַזְּמוֹרָה	אֶת־	שֹׁלְחִים	וְהִנָּם
आफ्नो–नाक	तिर	हाँगा	को	राख्दैछन्	र–हेर–तिनीहरू
H0639	H0413	H2156	H0853	H7971	H2009

तब परमेश्वरले भन्नुभयो, “मानिसको छोरा, तिमी यो देख्दैछौ? यहूदाका मानिसहरूले त्यो मेरो मन्दिरलाई यति महत्वहीन सम्झन्छन् कि तिनीहरूले यस्तो डरलाग्दा कुराहरू गर्छन्। यो देश हिंसाले भरिएको छ। तिनीहरूले मलाई निरन्तर रीस उठाउने काम गर्छन्। हेर, तिनीहरूले आफ्नो नाकमा मूर्खहरूले झैं कुण्डल पनि घुसार्छन्।

18

בְּאָזְנָי	וְקָרָאוּ	אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָּחוֹס	לֹא־	בְּחֵמָה	אֶעֱשֶׂה	אֲנִי	וְגַם־
मेरो–कानमा	र–कराउनेछन्	तर्स–गर्नेछु	र–होइन	मेरो–आँखाले	दया–गर्नेछ	होइन	रिसमा	गर्नेछु	म	र–पनि
H0241	H7121	H2550	H3808		H2347	H3808	H2534		H0589	H1571

אוֹתָם׃	אֶשְׁמַע	וְלֹא	גָדֹול	קוֹל
तिनीहरूलाई	सुन्नेछु	र–होइन	ठूलो	आवाज
H0853	H8085	H3808		

म तिनीहरूमाथि आफ्नो क्रोध प्रकट गर्नेछु, म तिनीहरूमाथि कुनै दया राख्ने छैन। म तिनीहरूको निम्ति दु:ख अनुभव गर्ने छैन। तिनीहरू मलाई उच्च स्वरले बोलाउँने छन्, तर म सुन्न अस्वीकार गरिदिनेछु।”

Chapter 9

כְּלִי	וְאִישׁ	הָעִיר	פְּקֻדּוֹת	קָרְבוּ	לֵאמֹר	נְדוֹל	קוֹל	בְּאָזְנַי	וַיִּקְרָא	1
हतियार	र-हरेक-मानिस	शहरका	दण्डकर्ताहरू	नजिक-आओ	भनेर	ठूलो	सोर	मेरो-कानमा	र-पुकारे	
H3627	H0376		H6486	H7126	H0559			H0241	H7121	
								בְּיָדוֹ׃	מַשְׁחִתּוֹ	
								आफ्नो-हातमा	विनाशको	
								H3027	H4892	

तब परमेश्वरले शहरमा दण्ड दिनको निम्ति उत्तरदायी प्रमुखहरूलाई ठूलो स्वरले बोलाउनुभयो प्रत्येक प्रमुखको हातमा उसको आफ्नों ध्वंशक हतियार थियो।

וְאִישׁ	צָפוֹנָה	מֶפֶנֶה	וְאֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	שַׁעַר	מִדֶּרֶךְ־	וּבָאִים	אֲנָשִׁים	שִׁשָּׁה	וְהִנֵּה	2
र-हरेक-मानिस	उत्तरतिर	फर्किएको-छ	जुन	माथिल्लो	ढोका	बाटोबाट	आउँदै-थिए	मानिसहरू	छ	र-हेर	
H0376	H6828	H6437			H8179	H1870	H0935	H0376	H8337	H2009	
בַּדִּים	לָבֻשׁ	בְּתוֹכָם	אֶחָד	וְאִישׁ־	בְּיָדוֹ	מַפָּצוֹ	כְּלִי			
मलमलको-वस्त्र	लगाएको	तिनीहरूको-बीचमा	एक	र-एक-मानिस	आफ्नो-हातमा	चकनाचुरको	हतियार			
H0906	H3847	H8432	H0259	H0376	H3027	H4660	H3627			
הַנְּחֹשֶׁת׃	מִזְבַּח	אֶצֶל	וַיַּעַמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	בְּמָתְנָיו	הַסֹּפֵר	וְקֶסֶת			
काँसाको	वेदी	छेउमा	र-खडा-भए	र-तिनीहरू-आए	आफ्नो-कम्मरमा	लेखकको	र-लेखनीको-दवात			
	H4196	H0681	H5975	H0935	H4975		H7083			

तब मैले छ जना मानिसहरू माथिल्लो ढोकाबाट सडकमा आउँदै गरेको देखें। त्यो ढोका उत्तरपट्टि थियो। प्रत्येक मानिसले आफैलाई नाश गर्ने हतियार आ-आफ्नो हातमा लिएका थिए। ती मानिसहरू मध्ये एक जनाले सूती लुगा लगाएको थियो। उसले कम्मरमा मसीदानी भिरेको थियो। तिनीहरू मन्दिरभित्र गएर काँसाको वेदीको छेउमा उभिए।

מִפְתָּן	אֶל	עָלָיו	הָיָה	אֲשֶׁר	הַכְּרוּב	מֵעַל	נַעֲלָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וּכְבוֹד	3
दलिन	तर्फ	त्यसमाथि	थियो	जसमाथि	करूब	बाट-माथि	माथि-उठ्यो	इस्राएलका	परमेश्वरको	र-महिमा	
H4670	H0413		H1961		H3742		H5927	H3478	H0430	H3519	
בְּמָתְנָיו׃	הַסֹּפֵר	קֶסֶת	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	הַלָּבֻשׁ	הָאִישׁ	אֶל־	וַיִּקְרָא	הַבָּיִת		
आफ्नो-कम्मरमा	लेखकको	दवात	जसको	मलमलको-वस्त्र	लगाएको	मानिसलाई	तर्फ	र-बोलाउनुभयो	मन्दिरको		
H4975		H7083		H0906	H3847	H0376	H0413	H7121			

ס
—

तब इस्राएलका परमेश्वरको महिमा करूब स्वर्गदूतहरू कहाँ गयो जहाँ उहाँ हुनुहुन्थ्यो। तब महिमा मन्दिरको ढोकामा गयो। जब त्यो संघारमा उभियो तब महिमाले जसले सूतीको लुगा लगाएर लेखेको लेख्ने साधानहरू लिएको थियो त्यस मानिसलाई बोलायो।

תָּו	וְהִתְוִיתָ	יְרוּשָׁלִָם	בְּתוֹךְ	הָעִיר	בְּתוֹךְ	עֲבֹר	)אֵלָיו(	|אלו|	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
चिन्ह	र-लगाइदेऊ	यरूशलेमको	बीचमा	शहरको	बीचमा	हिँड	त्यसलाई	—	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H8420	H8427	H3389	H8432		H8432		H0413	H0413	H3068	H0559	
הַנַּעֲשׂוֹת	הַתּוֹעֵבוֹת	כָּל־	עַל	וְהַנֶּאֱנָקִים	הַנֶּאֱנָחִים	הָאֲנָשִׁים	מִצְחָוֹת	עַל־			
गरिएका	घृणित-कामहरूका	सबै	बारेमा	र-विलाप-गर्ने	सुस्केरा-हाल्ने	मानिसहरूका	निधारहरूमा	माथि			
	H8441	H3605		H0602	H0584	H0376	H4696				
								בְּתוֹכָהּ׃			
								त्यसको-बीचमा			
								H8432			

तब परमप्रभुले उसलाई भन्नुभयो, “यरूशलेम शहरबाट भएर जाऊ। त्यो शहरमा मानिसहरू तिनीहरूप्रति गरिएको डरलाग्दो चीजहरूको विषयमा दुःखी छन् अनि आपतमा छन्, तिनीहरू प्रत्येकको निधारमा एउटा चिन्ह लगाई देऊ।” 5-6 तब मैले परमेश्वरले अरू छ जना मानिसहरूसित कुरा गरेको सुनें, “म चाहन्छु कि तिमी प्रथम मानिसलाई अनुसरण गर। तिमीले ती सबै मानिसहरूलाई मार जसको निधारमा चिन्ह छैन्। यो केही नसोच कि बूढा-मानिस, युवक, युवती, नानी अथवा आमाहरू हुन् भनेर। तिनीहरू माझ जसको निधारमा चिन्ह छैन प्रत्येकलाई मार्न तिमीले तिम्रो हतियारहरू प्रयोग गर्नु पर्छ। कुनै दया नदेखाऊ। तिनीहरूलाई नछोड यहाँ मेरो मन्दिरबाट शुरू गर।” यसकारण तिनीहरूले मन्दिर भित्रको बूढा-पाकाहरूबाट शुरू गरे।

5 וְלָאֵלֶּה֙ אָמַ֣ר בְּאָזְנָ֔י עִבְר֖וּ אַחֲרָ֣יו בָּעִ֑יר וְהַכּ֔וּ אַל־(על־)תָּחֹ֥ס עֵינֵיכֶ֖ם(עיניכם) וְאַל־תַּחְמֹֽלוּ׃

ר-तिनीहरूलाई भन्नुभयो मेरो-कानमा हिँड शहरमा त्यसको-पछि र-मार — नगर तरस — तिम्रो-आँखाले र-नगर दया

H0428 H0559 H0241 H5647 H0776 H5221 H0408 H2347 H0408 H5869 H0408 H2550

6 זָקֵ֥ן בָּח֛וּר וּבְתוּלָ֥ה וְטַ֖ף וְנָשִׁ֑ים תַּהַרְג֣וּ לְמַשְׁחִ֔ית וְעַל־כָּל־אֲשֶׁ֥ר אִ֖ישׁ אַל־תִּגָּ֑שׁוּ וּבְמִקְדָּשִׁ֖י תָּחֵ֣לּוּ וַיָּחֵ֔לּוּ בָּאֲנָשִׁ֖ים הַזְּקֵנִ֥ים אֲשֶׁ֖ר לִפְנֵ֥י הַבָּֽיִת׃

बूढा जवान र-कन्या र-बालबालिका र-स्त्रीहरू मार विनाशको-लागि र-माथि कुनै-पनि जसमाथि

H2205 H0970 H1330 H2945 H0802 H2026 H4889 H5921 H3605 H0376

बूढाहरू जो माथि चिन्ह नजिक नजाओ र-मेरो-पवित्रस्थानबाट सुरु-गर र-तिनीहरूले-सुरु-गरे मानिसहरूबाट

H2205 H0834 H5921 H8420 H0408 H5066 H4720 H2490 H2026 H0376

अगाडि मन्दिरको

H6440 H1004

7 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם טַמְּא֤וּ אֶת־הַבַּ֙יִת֙ וּמַלְא֣וּ אֶת־הַחֲצֵר֔וֹת חַלְלִ֖ים יְצֵ֑אוּ וַיֵּצְא֖וּ וְהַכּ֥וּ בָעִֽיר׃

र-भन्नुभयो तिनीहरूलाई अशुद्ध-पार यो मन्दिर र-भर आँगनहरू मारिएकाहरूले जाओ-बाहिर र-तिनीहरू-गए र-मारे शहरमा

H0559 H0413 H2930 H0853 H1004 H4390 H2691 H2351 H3318 H3318 H5221 H5892

परमेश्वरले उसलाई भन्नुभयो, “यो मन्दिरलाई अपवित्र बनाइदेऊ। यो चोकहरू लाशले भरिदेऊ!” यसकारण तिनीहरू गए अनि तिनीहरूले शहरमा मानिसहरू मार्न थाले।

8 וַיְהִ֗י כְּהַכּוֹתָם֙ וְנֶאשְׁאָ֣ר אֲנִ֔י וָאֶפֹּ֥לָה עַל־פָּנַ֖י וָאֶזְעַ֑ק וָאֹמַ֗ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הַאַתָּ֥ה מַשְׁחִ֖ית אֶת־כָּל־שְׁאֵרִ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל בְּשָׁפְכְּךָ֙ אֶת־חֲמָתְךָ֔ עַל־יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃

र-भयो जब-तिनीहरूले-मारे म र-म-बाँकी-रहें र-म-खसें माथि मेरो-अनुहार र-चिच्याएँ र-भनें हाय

H1961 H3605 H7604 H0589 H5307 H6440 H2199 H0559 H0162

र-हे-प्रभु परमप्रभु के-विनाश-गर्दैहुनुहुन्छ यो सबै इस्राएलको बाँकीलाई यो तपाईं तपाईंको-रिस-खन्याउँदा

H0136 H3069 H7843 H0853 H3605 H7611 H3478 H0853 H8210 H0853

यरूशलेम माथि तपाईंको-क्रोध

H3389 H5921 H2534

जब ती मानिसहरूले, मानिसहरूलाई मार्न गए, त्यति बेला म त्यहीं उभिरहें। मैले मेरो शिर भूईतिर निहुराएर कराए, “परमप्रभु मेरो मालिक तपाईं यरूशलेमको विरूद्ध क्रोध प्रकट गर्नका निम्ति तपाईंले इस्राएलमा बाँचेका सबै मानिसहरू मार्दैहुनु हुन्छ?”

9 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֵלַי֒ עֲוֹן֩ בֵּית־יִשְׂרָאֵ֨ל וִיהוּדָ֜ה גָּד֣וֹל׀ בִּמְאֹ֗ד מְאֹד֙ וַתִּמָּלֵ֣א הָאָ֔רֶץ דָּמִ֔ים וְהָעִ֖יר רֹ֣גֶל מָ֑לְאָה כִּ֤י אָמְרוּ֙ יְהוָ֣ה עָזַ֔ב וַיהוָ֖ה לֹ֣א יִרְאֶֽה׃

परमेश्वरले भन्नुभयो, “इस्राएल अनि यहूदाका परिवारले अत्यन्तै पाप गरेका छन्। यस देशमा सम्पूर्ण मानिसहरूको हत्या भइरहेकोछ अनि यो शहर अपराधले भरिएकोछ। किन? किनभने मानिसहरू स्वंय भन्छन्, ‘परमप्रभुले यो देश छोडेर जानु भयो। उहाँले हामीलाई यी कामहरू गरिरहेको हेर्न सक्नु हुन्न।’

10 וְגַם־אֲנִי֙ לֹא־תָח֣וֹס עֵינִ֔י וְלֹ֥א אֶחְמֹ֖ל דַּרְכָּ֑ם בְּרֹאשָׁ֖ם נָתָ֥תִּי׃

म दया देखाउँने छैन्। म तिनीहरूका निम्ति अफसोस अनुभव गर्ने छैन। तिनीहरू स्वंयले यो बोलाएका हुन्, म यिनीहरूलाई मात्र दण्ड दिंदैछु जसको यिनीहरू पात्र हुन्।”

11 וְהִנֵּ֣ה הָאִ֗ישׁ הַלָּבֻשׁ֙ בַּבַּדִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר הַדֶּ֖שֶׁת בְּמָתְנָ֑יו אֲשֶׁ֤ר שַׂ֙מְתָּ֙ לֵאמֹ֔ר עָשִׂ֖יתִי כַּאֲשֶׁ֥ר צִוִּיתָֽנִי׃ ס

तब सूती लुगा लगाए र लेखकको लेख्ने साधनहरू लिने मानिस बोल्यो। उसले भन्यो, “मैले त्यो गरे जुन तपाईंले आज्ञा दिनु भएको थियो।”

Chapter 10

1 וָאֵרְאֶ֗ה וְהִנֵּה֙ בָּרָקִ֣יעַ אֲשֶׁ֔ר עַל־רֹ֣אשׁ הַכְּרֻבִ֔ים כְּמַרְאֵ֥ה סַפִּ֖יר כְּאֶ֣בֶן דְּמ֑וּת נִרְאָ֥ה עֲלֵיהֶֽם׃ כִּסֵּֽא׃

तब मैले त्यो बटुका देखें जुन करूब स्वर्गदूतको शिरमाथि थियो। बटुका नीलमणि जस्तै स्वच्छ नीलो थियो। त्यहाँ बटुकामाथि सिंहासन जस्तो केही चीज देखिन्थ्यो।

2 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶל־הָאִישׁ֣ הַלָּבוּשׁ֒ בַּבַּדִּ֔ים וַיֹּ֕אמֶר בֹּ֚א אֶל־בֵּינ֣וֹת לַגַּלְגַּ֔ל אֶל־תַּ֥חַת מְבִינ֖וֹת אֵ֑שׁ מַלֵּ֤א חָפְנֶ֙יךָ֙ גַּחֲלֵי־אֵ֔שׁ מִבֵּ֖ין לַכְּרֻבִ֑ים וּזְרָ֖ק עַל־הָעִ֥יר וַיָּבֹ֖א לְעֵינָֽי׃

तब सिंहासनमा बस्ने मानिसले मिहिन सूती लुगा लगाएको मानिससित भन्नुभयो, “करूब स्वर्गदूतको मुनि रहेको पाङ्ग्राहरूको माझमा आऊ। करूब स्वर्गदूतको बीचबाट जलिरहेको कोइला हातमा लेऊ। जल्दै गरेको कोइलाहरू लैजाऊ अनि तिनीहरूलाई यरूशलेमको शहरमाथि फ्याँकिदेऊ।” मैले हेरिरहेको थिए मानिस भित्र गयो।

3 וְהַכְּרֻבִים עָמְדִים מִימִין לַבַּיִת בְּבֹאוֹ הָאִישׁ וְהֶעָנָן מָלֵא אֶת־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃
र-करूबहरू खडा-थिए दाहिनेतिर मन्दिरको पस्दा मानिस र-बादलले भरियो यो आँगन भित्री
H3742 H5975 H3225 H0935 H0376 H6051 H4390 H0853 H2691 H6442

जब त्यो मानिस भित्र पस्यो करूब स्वर्गदूत त्यस समय मन्दिरको दक्षिणपट्टि उभिरहेको थियो, भित्री चोक बादलले भरियो।

4 וַיָּרָם כְּבוֹד־ יְהוָה מֵעַל הַכְּרוּב עַל מִפְתַּן הַבַּיִת וַיִּמָּלֵא הַבַּיִת אֶת־ הֶעָנָן
र-उठ्यो महिमा परमप्रभुको बाट-माथि करूब तर्फ दलिन मन्दिरको र-भरियो यसले बादल
H3519 H3068 H4605 H3742 H5921 H4670 H1004 H0853 H5645

וְהֶחָצֵר מָלְאָה אֶת־ נֹגַהּ כְּבוֹד יְהוָה׃
र-आँगन भरियो यसले चमक महिमा परमप्रभुको
H2691 H4390 H0853 H5051 H3519 H3068

तब परमप्रभुको महिमा करूब स्वर्गदूतबाट अलग भएर मन्दिरको ढोकामा गयो। बादल मन्दिरमा भरियो अनि परमप्रभुको महिमाले चोक पूरै भरियो।

5 וְקוֹל כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים נִשְׁמַע עַד־ הֶחָצֵר הַחִיצֹנָה כְּקוֹל אֵל־ שַׁדַּי בְּדַבְּרוֹ׃
र-आवाज पखेटाहरूको करूबहरूको सुनियो सम्म आँगन बाहिरी जस्तो-आवाज परमेश्वरको बोल्दाको
H7706 H0410 H6963 H2435 H5704 H8085 H3742 H3671 H7706 H1696

तब मैले करूब स्वर्गदूतको जोडसित पंखेटा फट्फटाएको आवाज चोकमा सुनें। चोकमा फट्फटाहट बढो जोडसित थियो। सर्वशक्तिमान परमेश्वर बोल्नु भए झैं त्यो फट्फटाहटको आवाज जोडेले सुनिन्थ्यो।

6 וַיְהִי לֵאמֹר בְּצַוֹּתוֹ אֶת־ הָאִישׁ לְבֻשׁ־ לַהַלְבֻּשׁ בֵּין הַבַּדִּים מִבֵּינוֹת לַגַּלְגַּל אֵשׁ קַח
र-भयो आज्ञा-दिँदा यो मानिसलाई लगाएको चक्रको बीचबाट आगो ल भनेर मलमलको-वस्त्र
H1961 H6680 H0853 H0376 H3847 H1534 H0996 H0784 H3947 H0559 H0906

וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד אֵצֶל הָאוֹפָן׃ וַיַּעֲמֹד אֵצֶל מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים
र-त्यो-पस्यो र-खडा-भयो छेउमा पाङ्ग्राको बीचबाट करूबहरूको
H0935 H5975 H0681 H0212 H0996 H3742

परमेश्वरले मिहिन सूतीको लुगा लगाउने मानिसलाई आज्ञा दिनुभयो। परमेश्वरले उसलाई पाङ्ग्राहरूको बीचमा जाने आज्ञा दिनुभयो अनि करूब स्वर्गदूतको मुनिबाट बल्दै गरेको कोइला ल्याउन लगाउनु भयो। यसकारण ऊ पाङ्ग्राहरूको बीचमा पस्यो अनि पाङ्ग्राहरू मध्ये एउटा पाङ्ग्राको छेउमा उभियो।

7 וַיִּשְׁלַח הַכְּרוּב אֶת־ יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים אֶל־ הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת הַכְּרֻבִים
र-पसार्यो करूबले यो आफ्नो-हात बीचबाट करूबहरूको तर्फ आगो जो बीचमा करूबहरूको
H7971 H3742 H0853 H3027 H0996 H3742 H0413 H0784 H0834 H0996 H3742

וַיִּתֵּן אֶל־ חָפְנֵי לְבֻשׁ הַבַּדִּים וַיִּקַּח וַיֵּצֵא׃
र-दियो तर्फ हत्केलाहरूमा लगाएको मलमलको-वस्त्र र-टयसले-लियो र-बाहिर-गयो
H5414 H0413 H2651 H3847 H0906 H3947 H3318

करूब स्वर्गदूतले आफ्नो हात पसारे अनि करूब स्वर्गदूतको क्षेत्रको बीचमा बल्दै गरेको अलिकति कोइला लिएर गयो। उसले त्यो कोइला त्यस मानिसको हातमा राखिदियो।

8 וַיֵּרָא לַכְּרֻבִים תַּבְנִית יַד־ אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃
र-देखियो करूबहरूमा आकार हात मानिसको मुनि तिनीहरूका-पखेटाहरू
H7200 H3742 H8403 H3027 H0120 H8478 H3671

(करूब स्वर्गदूतको पंखेटाको मुनि यस्तो चीज थियो जुन हेर्दा मानिसको हात जस्तै देखिन्थ्यो।)

9 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבָּעָה אוֹפַנִּים אֵצֶל הַכְּרוּבִים אוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וְאוֹפַן הַכְּרוּבִים אֵצֶל אֵצֶל אוֹפַנִּים אַרְבָּעָה וְהִנֵּה וְהִנֵּה מַרְאֵה תַּרְשִׁישׁ׃ אֶחָד אֶחָד הַכְּרוּב הָאוֹפַנִּים כְּעֵין אֶבֶן וּמַרְאֵה אֶחָד הַכְּרוּב אֵצֶל אֶחָד

र-हेर र-मैले-हेरें र-पाङ्ग्रा एउटा करूब छेउमा एउटा पाङ्ग्रा करूबहरूको छेउमा पाङ्ग्राहरू चार र-हेर र-मैले-हेरें र-पाङ्ग्रा एउटा करूब छेउमा एउटा पाङ्ग्रा करूबहरूको छेउमा पाङ्ग्राहरू चार र-हेर र-मैले-हेरें
H2009 H7200 H0212 H0259 H3742 H0681 H0259 H0212 H3742 H0681 H0212 H0702 H2009 H7200

तर्शीशको ढङ्गा जस्तो-आँखा पाङ्ग्राहरूको र-दर्शन एउटा करूब छेउमा एउटा
H8658 H0068 H5869 H0212 H4758 H0259 H3742 H0681 H0259

तब मैले देखें कि त्यहाँ चारवटा पाङ्ग्राहरू थिए। प्रत्येक करूब स्वर्गदूतको छेउमा एउटा पाङ्ग्रा थियो। अनि त्यो पाङ्ग्रा स्वच्छ पहेलो रंगको थियो।

10 וּמַרְאֵיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפָן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃

र-तिनीहरूको-दर्शन रूप एउटै चारैलाई जसरी हुन्छ पाङ्ग्राको भित्र पाङ्ग्रा
H4758 H1823 H0259 H0702 H0834 H1961 H8432 H0212

त्यहाँ चारवटा पाङ्ग्राहरू थिए अनि सबै पाङ्ग्राहरू एक समानका थिए। त्यो यस्तो देखिन्थ्यो कि मानौं एउटा पाङ्ग्रा अर्को पाङ्ग्राभित्र थियो।

11 בְּלֶכְתָּם אֶל־ אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם יֵלֵכוּ לֹא יִסָּבוּ בְּלֶכְתָּם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִפְנֶה

र-तर्फ चार दिशाहरूमा हिँड्थे हिँड्दा किनकि ठाउँ जहाँ फर्कन्छ हिँड्दा घुम्थे होइन हिँड्थे दिशाहरूमा चार र-तर्फ हिँड्दा
H0413 H0702 H7253 H3212 H3808 H5437 H3212 H3477 H4725 H3588 H3212 H5437 H3808 H3212 H7253 H0702 H0413 H3212

אַחֲרָיו הָרֹאשׁ בְּלֶכְתָּם׃ יִסָּבוּ לֹא יֵלֵכוּ

त्यसको-पछि शिर हिँड्दा घुम्थे होइन हिँड्थे
H0310 H7218 H3212 H5437 H3808 H3212

जब पाङ्ग्राहरू हिँड्थे, तिनीहरू कुनै पनि दिशामा जान सक्थे। तर तिनीहरू पछि फर्कन्दैन थिए। तिनीहरू जति बेला हिँड्थे सबै एकै साथ हिँड्थे। त्यो त्यस दिशामा हिँड्थ्यो जता त्यसको मुख फर्केको हुन्थ्यो। पछि नहेरी तिनीहरू हिँड्थे।

12 וְכָל־ בְּשָׂרָם וְגַבֵּהֶם וִידֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים מְלֵאִים עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם

र-सबै शरीर र-पिठ्यूँ र-हातहरू र-पखेटाहरू र-पाङ्ग्राहरू भरिएका-थिए आँखाहरूले वरिपरि चारैको
H3605 H1320 H1354 H3027 H3671 H0212 H4392 H5869 H5439 H0702

אוֹפַנֵּיהֶם׃

तिनीहरूका-पाङ्ग्राहरू
H0212

त्यसको सम्पूर्ण शरीरमा नै आँखा थियो। त्यसको पीठ, हात, त्यसको पखेटा अनि पाङ्ग्रामा आँखा थियो। हो चारै पाङ्ग्रामा आँखा थियो।

13 לָאוֹפַנִּים הַגַּלְגַּל קוֹרָא לָהֶם בְּאָזְנָי׃

पाङ्ग्राहरूलाई घुमिरहेको-चक्र बोलाइन्थ्यो तिनीहरूलाई मेरो-कानमा
H0212 H1534 H7121 H0241

ती पाङ्ग्राहरूलाई, “हुरूरू घुम्ने पाङ्ग्रा” भनेको मैले सुनें। 14-15 प्रत्येक करूब स्वर्गदूतको चारवटा अनुहारहरू थिए। पहिलो अनुहार करूबको थियो। दोस्रो अनुहार मानिसको थियो। तेस्रो अनुहार सिंहको थियो अनि चौथो गरूडको थियो। (तब मलाई थाहा भयो कि ती करूब स्वर्गदूत तिनीहरू नै थिए जुन मैले कबार नदीमा दर्शनमा देखेको थिँए।) तब करूबहरू हावामाथि उडे।

14 וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד הָאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד וְהַשֵּׁנִי פְּנֵי וּפְנֵי הַכְּרוּב הַשְּׁלִישִׁי פְּנֵי־ נָשֶׂר׃ וְהָרְבִיעִי אַרְיֵה פְּנֵי

र-चार अनुहार हरेकको पहिलोको अनुहार र-अनुहार करूबको दोस्रोको अनुहार मानिसको
H0702 H6440 H0259 H6440 H3742 H6440 H8145 H6440 H0120

र-तेस्रोको अनुहार सिंहको र-चौथोको अनुहार गरुडको
H7992 H6440 H0738 H7243 H6440 H5404

15 וַיֵּרֹמּוּ הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר־ כְּבָר׃

र-उठे करूबहरू यो-नै प्राणी जो मैले-देखेको-थिएँ नदी कबारमा
H7426 H3742 H1931 H2416 H0834 H7200 H5104 H3529

16 וּבְלֶכְתָּ֙ הַכְּרוּבִ֔ים יֵלְכ֥וּ הָאוֹפַנִּ֖ים אֶצְלָ֑ם וּבְשָׂאֵת֙ הַכְּרוּבִ֔ים אֶת־כְּנָפֵיהֶ֖ם לָר֥וּם

ब्रेलेख्त हाक्करूबिम येल्कू हाओफानिम एत्सलाम उब्सास हाक्करूबिम एत्-केनफेहेम लारूम

र-हिँड्दा करूबहरू हिँड्थे पाङ्ग्राहरू तिनीहरूसँगै र-उठाउँदा करूबहरू आफ्ना-पखेटाहरू माथि-उड्न

H1980 H5375 H3742 H0853 H3671

לֹ֣א יָסֹ֗בּוּ הָאוֹפַנִּים֙ גַּם־הֵ֔ם מֵאֶצְלָֽם׃

लो योसबू हाओफानिम गम्-हेम मेएत्सलाम

H3808 H5437 H0212 H1571 H1992 H0681

होइन घुम्थे पाङ्ग्राहरू पनि तिनीहरू तिनीहरूबाट

H3212 H3742 H3212 H0776 H5921

तिनीहरूसित पाङ्ग्रा पनि उड्थ्यो। पाङ्ग्राले आफ्नो दिशा त्यस बेला सम्म बदली गरेन जति बेला सम्म करूब स्वर्गदूतहरूले पखेटा खोलेर हावामा उडेनन्।

17 בְּעָמְדָ֖ם יַעֲמֹ֑דוּ וּבְרוֹמָ֣ם יֵרוֹמֻ֔ן כִּ֚י רוּחַ֙ הַחַיָּ֔ה בָּהֶֽם׃

बेआम्दाम याअम्दू उब्रोमाम येरोमुन कि रूहा हाहायाह बाहेम

र-उठ्दा रोकिँदा रोकिन्थे र-उठ्दा आत्मा प्राणीको तिनीहरूमा

H5975 H5975 H7426 H7307

किनकि तिनीहरूसँगै उठ्थे

H3588 H0853

यदि करूब स्वर्गदूतहरू शान्तिसँग उभिए पाङ्ग्रा पनि उभिबस्थ्यो। किन? किनकि त्यसमा प्राणीहरूको आत्माको शक्ति थियो।

18 וַיֵּצֵ֣א כְּב֣וֹד יְהוָ֔ה מֵעַ֖ל מִפְתַּ֣ן הַבָּ֑יִת וַיַּעֲמֹ֖ד עַל־הַכְּרוּבִֽים׃

वैएत्सा केबोद येहोवा मेआल मिफ्तान हाबायित वैया'अम्द अल्-हाक्करूबिम

र-निस्क्यो महिमा परमप्रभुको दलिन बाट-माथि र-अड्यो माथि करूबहरूमाथि

H3318 H3519 H3068 H4670 H5921 H5975 H5921 H3742

त्यसपछि परमप्रभुको महिमा मन्दिरको सँघारबाट उठ्यो अनि करूब स्वर्गदूतहरूको स्थानमाथि गएर रोकियो।

19 וַיִּשְׂאוּ֩ הַכְּרוּבִ֨ים אֶת־כְּנָפֵיהֶ֜ם וַיֵּרֹמּ֣וּ מִן־הָאָ֗רֶץ לְעֵינַי֙ בְּצֵאתָ֔ם וְהָאוֹפַנִּ֖ים יַחְדָּ֑ו

वैयिस्'ऊ हाक्करूबिम एत्-केनफेहेम वैयेरोमु मिन्-हा'आरेत्स लेएनाय बेत्सेआतम वेहाओफानिम याख्दाव

र-उठाए करूबहरूले आफ्ना-पखेटाहरू उडे मेरा-आँखाअगाडि निस्कँदा र-उडे पृथ्वी बाट आफ्ना-पखेटाहरू र-पाङ्ग्राहरू

H5375 H3742 H3671 H7426 H0776 H4480 H5869 H3318 H3671 H0853 H3742 H5375

לְעֻמָּתָ֖ם וַיַּעֲמֹ֑דוּ וְעָמְד֣וּ בְּפֶ֣תַח שַׁ֤עַר בֵּית־יְהוָה֙ הַקַּדְמוֹנִ֔י וּכְב֥וֹד אֱלֹהֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל עֲלֵיהֶ֥ם מִלְמָֽעְלָה׃

लेउम्मातम वैयाअम्दू वेआम्दू बेफेतह शा'अर बेत्-येहोवा हाक्करूबिम केबोद एलोहे-यिस्रा'एल अलेहेम मिल्मा'एला

सँगसँगै र-अड्यो ढोका प्रवेशद्वार मन्दिरको परमप्रभुको पूर्वी र-महिमा इस्राएलको माथिबाट तिनीहरूमाथि

H3318 H5975 H8179 H6607 H1004 H3068 H6931 H3519 H0430 H3478 H4605

त्यसपछि करूब स्वर्गदूतहरूले आफ्नो पखेटा खोलेर हावामा उडे। मैले उनलाई मन्दिर छोडदै गरेको देखें। पाङ्ग्रा उनकै साथमा गयो। त्यसपछि उनी परमप्रभुको मन्दिरको पूर्वी ढोकामा गएर बसे। इस्राएलको परमेश्वरको महिमा हावामा तिनीहरूमाथि थियो।

20 הַחַיָּה֙ אֲשֶׁ֣ר רָאִ֔יתִי תַּ֖חַת אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בִּנְהַר־כְּבָ֔ר כִּ֥י וָאֵדָּ֖ע הֵֽמָּה׃

हाहायाह अशेर राइति ताहत एलोहे-यिस्रा'एल बिन्हर्-केबार कि वा'एद्दा हेमाह

प्राणी जो मैले-देखेको-थिएँ मुनि परमेश्वरको इस्राएलको नदी कबारमा र-मैले-जानें हुन्

H2416 H834 H7200 H8478 H0430 H3478 H5104 H3529 H3045 H1992

यो-नै

H1931

करूबहरू

H3742

त्यसपछि मैले इस्राएलको परमेश्वरको महिमाको तल प्राणीहरूको कबार नदीको दर्शनमा याद गरे अनि मैले अनुभव गरे कि त्यो प्राणी करूब स्वर्गदूत थियो।

21 אַרְבָּעָ֥ה אַרְבָּעָ֖ה לְאֶחָ֣ד לְאֶחָ֑ד וְאַרְבַּ֥ע כְּנָפִ֖ים וּדְמ֣וּת יְדֵ֣י אָדָ֔ם תַּ֖חַת כַּנְפֵיהֶֽם׃

अर्बा'आ अर्बा'आ लेएखाद लेएखाद वेअर्बा केनफिम उदमुत येदे आदाम ताहत कनफेहेम

चार चार हरेकको हरेकको र-चार पखेटाहरू हातहरू मानिसका मुनि तिनीहरूका-पखेटाहरू

H0702 H0702 H0259 H0259 H0702 H3671 H3027 H0120 H8478 H3671

र-रूप

H1823

प्रत्येक प्राणीको चारवटा मुख औ चारवटा पंखेटा थिए। पंखेटाको तल यस्तो चीज थियो जुन चीज मानिसको हात जस्तो देखिन्थ्यो।

22 וּדְמ֣וּת כְּבֹ֣ר נְהַר־ עַל־ רָאִ֗יתִי אֲשֶׁ֤ר הַפָּנִים֙ הָֽמָּה֙ פְּנֵיהֶ֔ם
र-रूप तिनीहरूका-अनुहार ती-नै अनुहारहरू जो मैले-देखेको-थिएँ माथि नदी कबारको
H1823 H6440 H1992 H6440 H7200 H5104 H3529

מַרְאֵיהֶ֑ם וְאוֹתָ֣ם אִ֤ישׁ אֶל־ עֵבֶר֙ פָּנָ֣יו יֵלֵ֔כוּ׃
तिनीहरूको-दर्शन र-तिनीहरू हरेक तर्फ दिशा आफ्नो-अनुहारको हिँड्थे
H4758 H0853 H0376 H0413 H5676 H6440 H3212

करूब स्वर्गदूतको त्यही चारवटा मुख थियो जुन कबार नदीको दर्शनमा प्राणीहरूको थियो अनि त्यो सिधै अघाडि त्यस दिशा तर्फ हेर्थे जुन दिशा तर्फ तिनीहरू गइरहेका हुन्थे।

Chapter 11

1 וַתִּשָּׂאֵ֨נִי֙ ר֣וּחַ וַתָּבֵ֤א אֹתִי֙ אֶל־ שַׁ֣עַר בֵּית־ יְהוָ֔ה הַקַּדְמוֹנִ֖י הַפּוֹנֶ֣ה קָדִ֑ימָה
र-उठायो आत्माले र-ल्यायो मलाई तर्फ ढोका मन्दिरको परमप्रभुको पूर्वी फर्किएको पूर्वतिर
H5375 H0853 H0935 H0413 H8179 H3068 H6931 H6437 H6921

וְהִנֵּ֣ה בֶן־ יַאַזַנְיָ֗ה אֹת֙ בְּתוֹכָ֔ם וְאֶרְאֶ֕ה אִ֖ישׁ וַחֲמִשָּׁ֣ה עֶשְׂרִ֑ים הַשַּׁ֣עַר בְּפֶ֔תַח
र-हेर छोरा याअजन्या यो तिनीहरूको-बीचमा र-मैले-देखें मानिस र-पच्चीस बीस ढोकाको प्रवेशद्वारमा
H2009 H1121 H3270 H0853 H8432 H7200 H0376 H2568 H6242 H8179 H6607

פ עַזּ֖וּר בֶּן־ פְּלַטְיָ֥הוּ בְנָיָ֛הוּ שָׂרֵ֥י הָעָ֖ם׃
— अज्जूरको र-यो छोरा पलट्याहू बनायाहूको नेताहरू जनताका
H5809 H0853 H1121 H6410 H1141 H8269 H5971

तब हावाले मलाई परमप्रभुको मन्दिरको पूर्वी ढोकामा लग्यो। त्यस ढोका पूर्वपट्टि फर्केको थियो, जताबाट सूर्य उदय हुन्थ्यो। मैले त्यस मूल ढोकाको प्रवेशमा पच्चीस जना मानिसहरू देखें। अज्जूरको छोरा याजन्याह तिनीहरूसित थिए अनि बनायाहको छोरा पलत्याह दुवै जना मानिसहरूको अगुवा त्यहाँ थिए।

2 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗י בֶּן־ אָדָם֙ אֵ֣לֶּה הָאֲנָשִׁ֗ים הַחֹשְׁבִ֤ים אָ֙וֶן֙ וְהַיֹּעֲצִ֣ים עֲצַת־ רָ֔ע
र-भन्नुभयो मलाई हे-छोरा मानिसको यी-नै मानिसहरू सोच्ने अधर्म र-सल्लाह-दिने सल्लाह खराब
H0559 H0413 H0120 H0428 H0376 H2803 H0205 H3289 H6098

בָּעִ֖יר הַזֹּֽאת׃
शहरमा यो
H2063

त्यसपछि परमेश्वर मसित बोल्नु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो। यिनीहरू ती मानिसहरू हुन् जसले शहरमा नराम्रो योजनाहरू बनाउँछन्। तिनीहरूले मानिसहरूलाई नराम्रो काम गर्न उस्काउँछन्।

3 הָאֹמְרִ֔ים לֹ֥א בְקָר֖וֹב בָּתִּ֣ים הַסִּ֑יר הֵ֣יא בְּנ֥וֹת חֲנָתֵ֖נוּ הַבָּשָֽׂר׃
भन्ने होइन छिट्टैमा बनाउने घरहरू यो-नै कराही र-हामी मासु
H0559 H3808 H7138 H1129 H1931 H2587 H1320

तिनीहरू भन्छन्, ‘हामीहरू फेरि चाँडै आफ्नो घर बनाउदैनौं? यो शहर एउटा भाँडा हो र हामी मासु हौ।’ + 11:3 यो शहर ... मासु हौं यसको अर्थ हो तिनीहरू यरूशलेममा सुरक्षित छन् जस्तो मासु भाँडाभित्र सुरक्षीत रहन्छ।

4 לָכֵ֖ן הִנָּבֵ֣א עֲלֵיהֶ֔ם הִנָּבֵ֖א בֶּן־ אָדָֽם׃
त्यसकारण भविष्यवाणी-भन तिनीहरूको-विरुद्धमा भविष्यवाणी-भन हे-छोरा मानिसको
H5012 H5012 H0120

तिमीले मानिसहरूसँग मेरो निम्ति कुरा गर्नुपर्छ। मानिसको छोरो जाऊ र मानिसहरूलाई अगमवाणी गर।”

5 וַתִּפֹּ֥ל עָלַ֛י רוּחַ֙ יְהוָ֔ה וַיֹּ֥אמֶר אֵלַ֖י אֱמֹ֑ר כֹּ֥ה־ אָמַ֛ר יְהוָ֖ה כֵּ֣ן
र-खस्यो आत्मा परमप्रभुको र-भन्नुभयो मलाई भन यसरी भन्नुभयो परमप्रभुले यसरी
H5307 H7307 H3068 H0559 H0413 H0559 H3541 H0559 H3068

יְדַעְתִּ֖יהָ׃ אֲנִ֥י רוּחֲכֶ֛ם וּמַעֲלוֹת֙ יִשְׂרָאֵ֔ל בֵּ֣ית אֲמַרְתֶּ֑ם
जान्दछु म तिम्रो-आत्माको र-विचारहरू इस्राएलको घराना तिमीहरूले-भनेका-छौ
H3045 H0589 H7307 H3478 H1004 H0559

तब परमप्रभुका आत्मा ममाथि आउनु भयो र मलाई भन्नुभयो, “तिनीहरूलाई भन परमप्रभुले यी सबै कुरा भन्नु हुँदैछ इस्राएलका घरानाहरू, तिमीहरूले ठूलो योजना बनाउँदैछौ। तर मलाई थाहा छ तिमीहरूले के सोचिरहेकाछौ।

פ	חָלָל׃	חוּצֹתֶיהָ	וּמְלֵאתֶם	הַזֹּאת	בָּעִיר	חַלְלֵיכֶם	הִרְבֵּיתֶם	6
—	मारिएकाहरूले	त्यसका-गल्लीहरू	र-भर्यौ	यो	शहरमा	तिम्रा-मारिएकाहरू	तिमीहरूले-बढायो	
		H2351	H4390	H2063				

तिमीले यो शहरको धेरै मानिसहरू मार्यौ। तिमीले सडकको गल्लीहरू मारिएका मानिसहरूको लाशले भरिदियौ।

הֵמָּה	בְתוֹכָהּ	שַׁמְתֶּם	אֲשֶׁר	חַלְלֵיכֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	7
ती-नै	त्यसको-बीचमा	तिमीहरूले-राख्यौ	जो	तिम्रा-मारिएकाहरू	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुभयो	यसरी	त्यसकारण	
H1992	H8432				H3069	H0136	H0559	H3541		

מִתּוֹכָהּ׃	הוֹצִיא	וְאֶתְכֶם	הַסִּיר	וְהָיִא	הַבָּשָׂר	
त्यसबाट	निकाल्नेछु	र-तिमीहरूलाई	कराही	र-यो	मासु	
H8432	H3318	H0853		H1931	H1320	

अब हाम्रा परमप्रभु यसो भन्नु हुन्छ, ‘यी सबै लाशहरू मासु हो अनि शहर भाँडा हो। तर उनी (नबूकदनेस्सर) आउनेछन अनि तिमीहरूलाई यो सुरक्षाको भाँडाबाट लिएर जानेछन्।

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲלֵיכֶם	אָבִיא	וְחֶרֶב	יְרֵאתֶם	חֶרֶב	8
परमप्रभुको	प्रभु	वचन	तिमीहरूमाथि	ल्याउनेछु	र-तरवार	तिमीहरूले-डरायौ	तरवार	
H3069	H0136	H5002		H0935	H2719	H3372	H2719	

तिमी तरवारसँग भयभीत छौ। तर म तिम्रो विरूद्ध तरवार लिएर आउँदैछु।’” परमप्रभु हाम्रो मालिकले यी सबै कुरा भन्नुभयो। यसकारण यो घट्ने छ।

שְׁפָטִים׃	בָּכֶם	וְעָשִׂיתִי	זָרִים	בִּיד־	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	מִתּוֹכָהּ	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי	9
न्याय	तिमीहरूमाथि	र-गर्नेछु	विदेशीहरूको	हातमा	तिमीहरूलाई	र-दिनेछु	त्यसबाट	तिमीहरूलाई	र-निकाल्नेछु	
H8201				H3027	H0853	H5414	H8432	H0853	H3318	

परमेश्वरले यो पनि भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई यो शहरबाट बाहिर निकाल्नेछु अनि तिमीहरूलाई अपरिचितहरूको हातमा सुम्पिदिनेछु। म तिमीहरूलाई दण्ड दिनेछु!

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעתֶם	אֶתְכֶם	אֶשְׁפּוֹט	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	עַל־	תִּפָּלוּ	בַּחֶרֶב	10
परमप्रभु	म-नै	कि	र-जान्नेछौ	तिमीहरूलाई	न्याय-गर्नेछु	इस्राएलको	सीमाना	माथि	खस्नेछौ	तरवारले	
H3068	H0589		H3045	H0853	H8199	H3478	H1366		H5307	H2719	

तिमीहरू तरवारद्वारा मारिनेछौ। म तिमीहरूलाई त्यहाँ इस्राएलमा दण्ड दिनेछु, यसकारण तिमीहरूले सम्झनेछौ कि त्यो म हुँ जसले तिमीहरूलाई दण्ड दिँदैछु, म परमप्रभु हुँ।

אֶל־	לִבְשָׂר	בְתוֹכָהּ	תִּהְיוּ	וְאַתֶּם	לְסִיר	לָכֶם	תִּהְיֶה	לֹא־	הִיא	11
माथि	मासु	त्यसको-बीचमा	हुनेछौ	र-तिमीहरू	कराही	तिमीहरूको-लागि	हुनेछैन	होइन-हुनेछैन	यो	
H0413	H1320	H8432	H1961				H1961	H3808	H1931	

אֶתְכֶם׃	אֶשְׁפּט	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל
तिमीहरूलाई	न्याय-गर्नेछु	इस्राएलको	सीमाना
H0853	H8199	H3478	H1366

हो, यो स्थान पकाउँने कराही हुनेछ अनि तिमीहरू यसमा मासु हुनेछौ जुन भुटिन्छ! म तिमीहरूलाई यहाँ इस्राएलमा दण्ड दिनेछु!

עֲשִׂיתֶם	לֹא	וּמִשְׁפָּטַי	הֲמַלְכֻתֶּם	לֹא	בְּחֻקַּי	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעתֶם	12
पालन-गर्यौ	होइन	र-न्यायहरू	हिँड्यौ	होइन	विधिहरूमा	जसका	परमप्रभु	म-नै	कि	र-जान्नेछौ	
	H3808	H4941	H1980	H3808	H2706		H3068	H0589		H3045	

עֲשִׂיתֶם׃	סְבִיבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וּכְמִשְׁפָּטַי
पालन-गर्यौ	तिमीहरूको-वरिपरिका	जो	जातिहरूको	र-न्यायहरूअनुसार
	H5439			H4941

त्यसपछि तिमीहरूले जान्नेछौ कि म नै परमप्रभु हुँ। त्यो मेरो नियम थियो जुन तिमीले तोड्यौ। तिमीले मेरो नियमहरू पालन गरेनौ। तिमीले आफ्नो चारैतिरको राष्ट्रका मानिसहरू जस्तै बस्ने निर्णय गर्यौ।”

13 וַיְהִי רַעַשׁ גָּדוֹל קוֹל־
ר-भयो ठूलो सोर
H1961 H0559 H0413 H3068 H1697

אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה עֹשֶׂה אֶת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל׃
हे-प्रभु हाय र-भनें तपाईं गर्दै-हुनुहुन्छ यो बाँकी इस्राएलको
H0136 H0162 H0559 H0853 H7611 H3478

פ
—

मैले परमेश्वरको निम्ति बोल्न समाप्त गर्ने साथ, बनायाहको छोरा पलत्याह मरे। म पृथ्वीमा लडे। मैले पृथ्वीमा टाउको टेकें र भनें, “हाय! परमप्रभु मेरा मालिक के तपाईं इस्राएलका सबै बाँचेका मानिसहरूलाई सम्पूर्ण रूपले नाश गर्न तयार हुनुहुन्छ?”

14 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मलाई भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तर त्यसपछि परमप्रभुको वचन मैले प्राप्त गरें। उहाँले भन्नुभयो,

15 בֶּן־ אָדָם הֵא יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם הָרֵחָקוּ מֵעַל יְהוָה לָנוּ הִיא
हे-छोरा मानिसको तिम्रा-दाजुहरू तिम्रा-दाजुहरू मानिसहरू टाढा-जाओ बाट-माथि परमप्रभुको हाम्रो-लागि यो
H0120 H0251 H0251 H0376 H7368 H3389 H3427 H0776 H3068 H1931

אֲשֶׁר אָמְרוּ לָהֶם נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃ ס
जसलाई भने तिनीहरूलाई बासिन्दाहरूले यरूशलेमका टाढा-जाओ बाट-माथि परमप्रभुको हाम्रो-लागि यो
H0559 H0776 H5414 H4181

“मानिसको छोरो! तिमी इस्राएलको परिवारको आफ्ना दाजू-भाइहरूलाई सम्झना गर जसलाई आफ्नो देश छोडनलाई बाध्य गरिएको थियो। तर म तिनीहरूलाई फर्काई ल्याउँनेछु। तर यहाँ यरूशलेमका बासिन्दाहरूले भन्दैछन्, ‘तिनीहरू परमप्रभुबाट टाढो गए। यो भूमि हामीलाई दिइसकेकोछ यो हाम्रो हो।’

16 לָכֵן אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי הִרְחַקְתִּים בַּגּוֹיִם וְכִי הֲפִיצוֹתִים
त्यसकारण भन भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले यद्यपि मैले-टाढा-पठाएँ जातिहरूमा र-यद्यपि छर्पट्ट-गरें
H0559 H0559 H0136 H0136 H3069 H3541 H0559 H7368 H0559

וְכִי אֲפִיצֵם בָּאוּ שָׁם׃ ס
र-यद्यपि छर्पट्ट-गरें गए यहाँ
H0559 H0935 H8033

אֲשֶׁר־ בָּאוּ בָּאֲרָצוֹת מְעַט לְמִקְדָּשׁ לָהֶם וַיֶּאֱהֵי בָּאֲרָצוֹת׃
जहाँ देशहरूमा सानो पवित्रस्थान तिनीहरूको-लागि र-म-भएँ देशहरूमा
H0776 H4592 H4720 H1961 H0776

“यसकारण मानिसहरूसँग भन परमप्रभु हाम्रा मालिक भन्नु हुन्छ, ‘यो साँचो हो कि मैले आफ्नो मानिसहरूलाई टाढो भूमिहरूमा जानको निम्ति बाध्य गरें। मैले नै तिनीहरूलाई धेरै देशहरूमा तितर-बितर पारें। ती भूमिहरूमा म तिनीहरूको निम्ति केही समय मन्दिर हुनेछ।

17 לָכֵן אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־ יָסַרְתִּי אֶתְכֶם וְקִבַּצְתִּי מִן־ הָעַמִּים
त्यसकारण भन भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले र-भेला-गर्नेछु तिमीहरूलाई बाट जनताहरूबाट
H0559 H0559 H0136 H0136 H3069 H3541 H0559 H6908 H0853 H0853

וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
र-दिनेछु तिमीहरूलाई यो भूमि इस्राएलको
H5414 H0853 H0127 H3478

וְאָסַפְתִּי אֶתְכֶם מִן־ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר נְפֹצוֹתֶם בָּהֶם וְנָתַתִּי לָכֶם אֶת־
र-जम्मा-गर्नेछु तिमीहरूलाई बाट देशहरू जहाँ छर्पट्ट-भयौ तिनीहरूमा र-दिनेछु तिमीहरूलाई यो
H0622 H0853 H0776 H0853 H4散 H5414 H0853

यसकारण तिमीले तिनीहरूलाई भन्नु पर्छ कि परमप्रभु तिनीहरूको मालिकले तिनीहरूलाई फेरि फर्काएर ल्याउँनु हुन्छ। मैले तिमीहरूलाई धेरै देशहरूमा छरिदिएँ। तर म तिमीहरूलाई एक ठाँउमा जम्मा गर्नेछु अनि ती देशहरूबाट तिमीहरूलाई फर्काएर ल्याउँनेछु। म इस्राएलको प्रदेश तिमीहरूलाई फेरि दिनेछु।

18 וּבָאוּ־ וְהֵסִירוּ אֶת־ שֶׁמָּה שִׁקּוּצֶיהָ כָּל־ וְאֶת־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ כָּל־ מִמֶּנָּה׃
र-तिनीहरू-आउनेछन् र-हटाउनेछन् त्यहाँ यो सबै र-यो घृणित-मूर्तिहरू सबै त्यसबाट
H0935 H5493 H8033 H0853 H3605 H0853 H8251 H3605 H8441

अनि जब हाम्रा मानिसहरू फर्कन्छन् त्यसबेला तिनीहरूले त्यो सबै डरलाग्दा कुहिएको देव-मूर्तिहरू जुन अहिले यहाँ छ नष्ट गरिदिनेछन्।

19 וְנָתַתִּי לָהֶם֙ אֶחָד֙ לֵ֣ב וְר֤וּחַ חֲדָשָׁה֙ אֶתֵּ֣ן בְּקִרְבְּכֶ֔ם וַהֲסִרֹתִי֙ לֵ֣ב הָאֶ֔בֶן
र-दिनेछु तिनीहरूलाई एउटा हृदय र-आत्मा नयाँ दिनेछु तिम्रो-भित्रमा र-हटाउनेछु हृदय ढुङ्गाको
H5414 H0259 H7307 H2319 H5414 H7130 H5414 H0068

מִבְשָׂרָ֑ם וְנָתַתִּי֙ לֵ֣ב בָּשָׂ֔ר׃ לָהֶם֙
तिनीहरूको-शरीरबाट र-दिनेछु हृदय मासुको तिनीहरूलाई
H1320 H5414 H1320

म तिनीहरूलाई एकैसाथ ल्याउँनेछु अनि तिनीहरूलाई एउटै मानिस जस्तै बनाउँनेछु। म तिनीहरूमा नँया आत्मा भर्नेछु। म तिनीहरूको ढुङ्गाको हृदय तोडेर त्यो ठाँउमा साँचो हृदय भरिदिनेछु।

20 לְמַ֣עַן בְּחֻקֹּתַ֤י תֵּלֵכוּ֙ וְאֶת־ מִשְׁפָּטַ֣י תִּשְׁמְר֔וּ וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֹתָ֑ם וְהָיִ֥יתֶם לִ֖י לְעָ֔ם
ताकि मेरा-विधिहरूमा हिँड्नू र-यो मेरा-न्यायहरू पालन-गरून् र-गरून् ती र-हुनेछन् मेरो-लागि जनता
H4616 H2708 H3212 र-यो H0853 H4941 H8104 H6213 H0853 H1961 H0853

וַאֲנִ֖י אֶהְיֶ֥ה לָהֶ֛ם לֵאלֹהִ֑ים׃
र-म हुनेछु तिनीहरूको-लागि परमेश्वर
H0589 H1961 H0430

तब तिनीहरूले मेरो विधिहरू पालन गर्नेछन्। तिनीहरूले मेरो नियमहरू पालन गर्नेछन्, तिनीहरूले त्यो काम गर्नेछन् जुन म गर्न लगाउँछु। तिनीहरू साँच्चै मेरो प्रजा हुनेछन् अनि म तिनीहरूका परमेश्वर हुनेछु।'"

21 וְאֶל־ לֵ֣ב שִׁקּוּצֵיהֶ֣ם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶ֗ם לִבָּם֙ הֹלֵ֣ךְ דַּרְכָּ֔ם בִּרְאֹשָׁ֑ם
र-तर्फ हृदय घृणित-मूर्तिहरूको र-घृणित-कामहरूको तिनीहरूको-हृदय हिँड्छ तिनीहरूको-चाल तिनीहरूकै-शिरमा
H0413 H8251 H8441 H3820 H1980 H1870

נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוָ֔ה׃ נָתַ֥תִּי
फिर्ता-दिनेछु वचन प्रभु परमप्रभुको
H5414 H5002 H0136 H3069

त्यसपछि परमेश्वरले भन्नुभयो, "तर यस समय उहाँको हृदय डरलाग्दा कुहिएको मूर्ति भइसकेको छ। मैले ती मानिसहरूलाई तिनीहरूको नराम्रो कामको निम्ति दण्ड दिनुपर्छ जुन तिनीहरूले गरेका छन्।" मेरा स्वामी परमप्रभु मेरा मालिकले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

22 וַיִּשְׂאוּ֙ הַכְּרוּבִ֔ים וְאֹפַנִּ֖ים כְּנֶגְדָּ֑ם וּכְב֣וֹד אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לְעֻמָּתָ֖ם
र-उठाए करूबहरूले आफ्ना-पखेटाहरू र-पाङ्ग्राहरू यी सँगसँगै र-महिमा परमेश्वरको इस्राएलको
H5375 H3742 H3671 H0212 H0853 H5980 H3519 H0430 H3478

עֲלֵיהֶ֖ם מִלְמָֽעְלָה׃
तिनीहरूमाथि माथिबाट
H4605

तबपछि करूब स्वर्गदूतले आफ्नो पंखेटा फट्फटायो अनि हावामाथि उड्यो। पाङ्ग्रा तिनीहरूसितै गयो। इस्राएलका परमेश्वरको महिमा तिनीहरूमाथि थियो।

23 וַיַּ֥עַל כְּב֣וֹד יְהוָ֗ה מֵעַל֙ תּ֣וֹךְ הָעִ֔יר וַיַּעֲמֹ֕ד עַל־ הָהָ֖ר אֲשֶׁ֥ר מִקֶּ֖דֶם לְעִֽיר׃
र-उठ्यो महिमा परमप्रभुको बाट-माथि बीच शहरको र-अड्यो माथि पहाड जो पूर्वतिर शहरको
H5927 H3519 H3068 H4605 H8432 H5975 H5921 H2022 H6924 H6440

परमप्रभुको महिमामाथि हावामा उठ्यो अनि उसले यरूशलेम छोडि दियो। अनि केही क्षणको लागि यरूशलेमको पूर्वी पहाडमा गएर बस्यो।

24

אֱלֹהִים	בְּרוּחַ	בַּמַּרְאָה	הַגּוֹלָה	אֶל־	כַּשְׂדִּימָה	וַתְּבִיאֵנִי	נְשָׂאַתְנִי	וְרוּחַ
परमेश्वरको	आत्माद्वारा	दर्शनमा	निर्वासितहरूको	तर्फ	कल्दीमा	र-ल्यायो-मलाई	उठायो-मलाई	र-आत्माले
H0430	H7307	H4758	H1473	H0413	H3778	H0935	H5375	H7307

רָאִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַמַּרְאֶה	מֵעָלַי	וַיַּעַל
मैले-देखेको-थिएं	जो	दर्शन	मबाट-माथि	र-उठ्यो
H7200		H4758		H5927

तब वतासले मलाई हावामाथि उठायो अनि फेरि बाबेल पुरायो, ती मानिसहरूकहाँ पुरायो जुन मानिसहरूलाई इस्राएल छोड्नुको निम्ति बाध्य गराइएको थियो। त्यसपछि दर्शनमा परमेश्वरको आत्मा हावामा उठाउनुभयो अनि मलाई छोडियो। मैले ती सबै चीजहरू परमेश्वरको दर्शनमा देखें।

25

פ	הֶרְאָנִי׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְּרֵי	כָּל־	אֶת	הַגּוֹלָה	אֶל־	וָאֲדַבֵּר
—	देखाउनुभयो-मलाई	जो	परमप्रभुका	कुराहरू	सबै	यो	निर्वासितहरूलाई	तर्फ	र-मैले-भनें
	H7200		H3068	H1697	H3605	H0853	H1473	H0413	H1696

त्यसपछि मैले निर्वासित मानिसहरूसँग कुरा गरें। मैले ती सबै कुराहरू बताएँ जुन परमप्रभुले मलाई देखाउनु भएको थियो।

Chapter 12

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
भनेर	मलाई	परमप्रभुको	वचन	र-आयो
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

त्यसपछि परमप्रभुको वचन मलाई प्राप्त भयो। उहाँले भन्नुभयो,

2

וְלֹא	לִרְאוֹת	לָהֶם	עֵינַיִם	אֲשֶׁר	יֹשֵׁב	אַתָּה	הַמֹּרִי	בֵּית־	בְּתוֹךְ
र-होइन	देख्नलाई	तिनीहरूसँग	आँखाहरू	जससँग	बस्दछौ	तिमी	विद्रोही	घरानाको	बीचमा
H3808	H7200				H3427		H4805		H8432

אָדָם	בֶּן־	הֵם׃	מְרִי	בֵּית	כִּי	שֹׁמְעוּ	וְלֹא	לִשְׁמֹעַ	לָהֶם	אָזְנַיִם	רָאוֹ
मानिसको	हे-छोरा	हुन्	विद्रोही	घराना	किनकि	सुनेनन्	र-होइन	सुन्नलाई	तिनीहरूसँग	कानहरू	देखेनन्
H0120		H1992	H4805			H8085	H3808	H8085		H0241	H7200

“हे मानिसको छोरो, तिमी विद्रोही मानिसहरूसँग बस्छौ। तिनीहरू सधैं मेरो विरूद्धमा गएका छन्। हेर्नको निम्ति तिनीहरूका आँखा छन्, जे जति मैले तिनीहरूको निम्ति गरें। तर तिनीहरूले त्यो देख्दैनन्। सुन्ने कान छन्, जे जति मैले तिनीहरूलाई गर्नु भनें तिनीहरूले सुनेनन्। किन? किनकि ती विद्रोहीहरू हुन्।

3

לְעֵינֵיהֶם	יוֹמָם	וּגְלֵה	גֹלָה	כְּלֵי	לְךָ	עֲשֵׂה	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
तिनीहरूका-आँखाअगाडि	दिनमा	र-जाओ	निर्वासनको	सामानहरू	आफ्नो-लागि	तयार-गर	मानिसको	हे-छोरा	र-तिमी
	H3119	H1540	H1473	H3627			H0120		

בֵּית	כִּי	יִרְאוּ	אוּלַי	לְעֵינֵיהֶם	אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	מִמְּקוֹמְךָ	וְגָלִיתָ
घराना	किनकि	तिनीहरूले-देखून्	सायद	तिनीहरूका-आँखाअगाडि	अर्को	ठाउँ	तर्फ	तिम्रो-ठाउँबाट	र-जाओ
		H7200	H0194		H0312	H4725	H0413	H4725	H1540

הֵמָּה׃	מְרִי
हुन्	विद्रोही
H1992	H4805

यसकारण, हे मानिसको छोरो! आफ्नो समान तयार पार। यस्तो व्यावहार गर मानौ तिमी कुनै टाढो देशमा गइरहेकोछौ। यो यस्तो प्रकारले गर कि मानिसहरूले हेरेको हेरेकै छन सम्भव छ तिनीहरूले तिमीमाथि ध्यान दिनेछन्, तर ती मानिसहरू एकदमै विद्रोही हुन्।

4

בָּעֶרֶב	תֵּצֵא	וְאַתָּה	לְעֵינֵיהֶם	יוֹמָם	גֹּלָה	כִּכְלֵי	כֵּלִיךָ	וְהוֹצֵאתָ
साँझमा	जाओ	र-तिमी	तिनीहरूका-आँखाअगाडि	दिनमा	निर्वासनको	जस्तो-सामानहरू	तिम्रो-सामानहरू	र-निकाल
H6153	H3318			H3119	H1473	H3627	H3627	H3318

גֹּלָה׃	כְּמוֹצָאֵי	לְעֵינֵיהֶם
निर्वासनको	जस्तो-निस्कने	तिनीहरूका-आँखाअगाडि
H1473	H4161	

"दिउँसोको समयमा तिमी आफ्नो समान यस्तो प्रकारले बाहिर निकाल कि मानिसहरूले तिमीलाई हेरेको हेरेकै हुउन्। त्यसपछि साँझमा यस्तो देखावटी गर कि तिमी टाढा देशमा एउटा बन्दी जस्तै जाँदैछौ।

5	לְעֵינֵיהֶם	חֲתָר־	לְךָ	בַּקִּיר	וְהוֹצֵאתָ	בּוֹ׃
	तिनीहरूका-आँखाअगाडि	खन-पार	आफ्नो-लागि	परखालमा	र-निकाल	त्यसबाट
		H2864		H7023	H3318	

मानिसको आँखाको अगाडी पर्खालमा प्वाल बनाऊ अनि त्यो पर्खालको प्वालबाट बाहिर जाऊ।

6	לְעֵינֵיהֶם	עַל־	כָּתֵף	תִּשָּׂא	בָּעֲלָטָה	תּוֹצִיא	פָּנֶיךָ	תְּכַסֶּה	וְלֹא	תִרְאֶה
	तिनीहरूका-आँखाअगाडि	माथि	काँध	बोक	अन्ध्यारोमा	निकाल	तिम्रो-अनुहार	छोप	र-होइन	देख्नेछौ
		H3802	H5375		H5939	H3318	H6440	H3680	H3808	H7200

יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	נְתַתִּיךָ	מוֹפֵת	כִּי־	הָאָרֶץ	אֶת־
इस्राएलको	घरानाको-लागि	बनाएको-छु-तिमीलाई	चिन्ह	किनकि	देश	यो
H3478		H5414	H4159		H0776	H0853

राती आफ्नो समान काँधमा राख अनि त्यस स्थान छोडीदेऊ। आफ्नो मुख छोप, जसद्वारा तिमीले देख्न नपरोस् कि तिमी कहाँ गई रहेकाछौ। यो काम तिमीले यस्तो प्रकारले गर कि कसैले देख्न नसकोस्। किन? किनकि म तिमीलाई इस्राएलको परिवारको लागि एउटा उदाहरणको रूपमा प्रयोग गर्दैछु।"

7	וָאֶעֱשֶׂ	כֵּן	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתִי	כֵּלַי	הוֹצֵאתִי	כְּכֵלִי	גּוֹלָה	יוֹמָם	וּבָעֶרֶב
	र-मैले-गरें	यसरी	जसरी	आज्ञा-दिइयो	मेरो-सामानहरू	निकालें	जस्तो-सामानहरू	निर्वासनको	दिनमा	र-साँझमा
				H6680	H3627	H3318	H3627	H1473	H3119	H6153

חָתַרְתִּי־	לִי	בַּקִּיר	בְּיַד	בָּעֲלָטָה	הוֹצֵאתִי	עַל־	כָּתֵף	נָשָׂאתִי	לְעֵינֵיהֶם׃
खन-पारें	आफ्नो-लागि	परखालमा	हातले	अन्ध्यारोमा	निकालें	माथि	काँध	बोकें	तिनीहरूका-आँखाअगाडि
H2864		H7023	H3027	H5939	H3318		H3802	H5375	

פ
—

यसैकारण मैले आज्ञा गरे अनुसार गरे। दिउँसो मैले आफ्नो समान उठाएँ अनि यस्तो देखावटी गरे मानौ म कुनै टाढो देश जाँदैछु। त्यो साँझ मैले आफ्नो हातको उपयोग गरें अनि भित्तामा प्वाल बनाए। राती मैले आफ्नो समान काँधमा राखें अनि गएँ। मैले यो सब यसप्रकारले गरें कि सबैले मलाई देखोस्।

8	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	בַּבֹּקֶר	לֵאמֹר׃
	र-आयो	वचन	परमप्रभुको	मलाई	बिहानमा	भनेर
	H1961	H1697	H3068	H0413	H1242	H0559

भोलि पल्ट बिहान मैले परमप्रभुको वचन प्राप्त गरें। उहाँले भन्नुभयो,

9	בֶּן־	אָדָם	הֲלֹא	אָמְרוּ	אֵלֶיךָ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	הַמֶּרִי	אַתָּה	עֹשֶׂה׃
	हे-छोरा	मानिसको	के-होइन	भनेनन्	तिमीलाई	घराना	इस्राएलले	घरानाको	विद्रोहीको	तिमी	गर्दैछौ
		H0120	H3808	H0559	H0413		H3478		H4805		

"हे मानिसको छोरो, के इस्राएलका ती विद्रोहीहरूले तिमीलाई सोधे तिमीले के गर्दैछौ भनेर?

10	אֱמֹר	אֲלֵיהֶם	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הַנָּשִׂיא	הַמַּשָּׂא	הַזֶּה	לִ	וְכָל־	בֵּית
	भन	तिनीहरूलाई	यसरी	भन्नुभयो	प्रभु	परमप्रभुले	राजकुमार	भारी	यो		र-सबै	घराना
	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069			H2088		H3605	

יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	הֵמָּה	בְתוֹכָם׃		בִּירוּשָׁלַ͏ִם
इस्राएलको	जो	तिनीहरू	त्यसको-बीचमा		यरूशलेममा
H3478		H1992	H8432		H3389

तिनीहरूलाई भन कि परमप्रभु तिनीहरूका मालिकले यो कुरा बताउनु भयो। यो दुःखको संन्देश यरूशलेमका बूढा-प्रधानहरू अनि यरूशलेममा बस्ने इस्राएलका सबै मनिसहरूको विषयमा हो।

11	אֱמֹר	אֲנִי	מוֹפֶתְכֶם	כַּאֲשֶׁר	עָשִׂיתִי	כֵּן	יֵעָשֶׂה	לָהֶם	בַּגּוֹלָה	בַּשִּׁבְי	יֵלֵכוּ׃
	भन	म-नै	तिम्रो-चिन्ह	जसरी	मैले-गरें	यसरी	गरिनेछ	तिनीहरूलाई	निर्वासनमा	बन्दीमा	जानेछन्
	H0559	H0589	H4159						H1473		H3212

तिनीहरूलाई भन, ‘म तिमीहरू सबैका लागि उदाहरण हुँ। मैले जे-जे गरें त्यो तिमीहरू सबैको निम्ति वास्तविक हुनेछ।’ तिनीहरू कैदीहरू जस्तो जान बाध्य हुनेछन्।

יַחְתְּרוּ	בַקִּיר	וְיֵצֵא	בָּעֲלָטָה	יִשָּׂא	כָּתֵף	אֶל־	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר־	וְהַנָּשִׂיא	12
खन्नेछन्	परखालमा	र-निस्कनेछ	अन्ध्यारोमा	बोक्नेछ	काँध	माथि	तिनीहरूको-बीचमा	जो	र-राजकुमार	
H2864	H7023	H3318	H5939	H5375	H3802	H0413	H8432			

הָאָרֶץ׃	אֶת־	הִוא	לַעֲיִן	יִרְאֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	יְכַסֶּה	פָּנָיו	בְּוֹ	לְהוֹצִיא
देश	यो	उसले	आँखाले	देख्नेछैन	होइन	कि	यसकारण	छोप्नेछ	आफ्नो-अनुहार	त्यसबाट	निकाल्न
H0776	H0853	H1931		H7200	H3808		H3282	H3680	H6440		H3318

तिमीहरूका अगुवाहरूले आफ्नो सामन उस्कै काँधमा लैजानेछन्। उसले भित्तामा प्वाल बनाई गुप्त रूपमा भागेर जाने छन्। उसले आफ्नो मुख छोप्नेछ ताकि उ कहाँ जादैछ आफ्नो आँखाले देख्दैन।

אֶרֶץ	בָּבֶלָה	אֹתוֹ	וְהֵבֵאתִי	בְּמְצוּדָתִי	וְנִתְפָּשׂ	עָלָיו	רִשְׁתִּי	אֶת־	וּפָרַשְׂתִּי	13
देश	बाबेलमा	त्यसलाई	र-ल्याउनेछु	मेरो-पासोमा	र-पक्रिनेछ	त्यसमाथि	मेरो-जाल	यो	र-फैलाउनेछु	
H0776	H0894	H0853	H0935		H8610		H7568	H0853	H6566	

יָמוּת׃	וְשָׁם	יִרְאֶה	לֹא־	וְאוֹתָהּ	כַּשְׂדִּים
मर्नेछ	र-त्यहाँ	देख्नेछैन	होइन	र-त्यसलाई	कल्दीहरूको
H4191	H8033	H7200	H3808	H0853	H3778

उसले भाग्ने कोशिश गर्नेछ, तर म (परमेश्वरर) उसलाई समातिहाल्नेछु। ऊ मेरो जालमा फँस्नेछ अनि म उसलाई कल्दीहरूको देश बाबेलमा लिएर जानेछु। तर उसले यो देख्न सक्तैन् त्यो त्यहाँ मर्नेछ।

וְחֵרֶב	רֽוּחַ	לְכָל־	אֶזְרָה	אֲגַפָּיו	וְכָל־	(עֶזְרוֹ)	[עזרה]	סְבִיבֹתָיו	אֲשֶׁר	וְכָל֨	14
र-तरवार	दिशामा	सबै	छर्पट्ट-गर्नेछु	सैन्यहरू	र-सबै	सहायक	—	त्यसको-वरिपरिका	जो	र-सबै	
H2719	H7307	H3605	H2219	H0102	H3605	H5828	H5828	H5439		H3605	

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק
तिनीहरूको-पछि	खिच्नेछु
	H7324

म राजाका मानिसहरूलाई बाध्य गर्नेछु कि तिनीहरू इस्राएलको चारै तिर विदेशमा बस्न। म उनको सेनालाई तितर-बितर पार्नेछु अनि शत्रुको सेना उनको पछि लाग्नेछ।

בָּאֲרָצוֹת׃	אוֹתָם	וְזֵרִיתִי	בַּגּוֹיִם	אוֹתָם	בַּהֲפִיצִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	15
देशहरूमा	तिनीहरूलाई	र-खेदर्दा	जातिहरूमा	तिनीहरूलाई	छर्पट्ट-गर्दा	परमप्रभु	म-नै	कि	र-जान्नेछन्	
H0776	H0853	H2219		H0853		H3068	H0589		H3045	

त्यसपछि तिनीहरूले बुझ्छन् कि म नै परमप्रभु हुँ। तिनीहरूले सम्झनेछन् कि मैले नै तिनीहरूलाई देशबाट तितर-बितर पारें। तिनीहरूले सम्झने छन् कि मैले तिनीहरूलाई अरू देशहरूमा जान बाध्य पारें।

לְמַעַן	וּמִדֶּבֶר	מֵרָעָב	מֵחֶרֶב	מִסְפָּר	אַנְשֵׁי	מֵהֶם֙	וְהוֹתַרְתִּי		16
ताकि	र-महामारीबाट	अनिकालबाट	तरवारबाट	थोरै	मानिसहरू	तिनीहरूबाट	र-बाँकी-राख्नेछु		
H4616	H1698	H7458	H2719	H4557	H0376	H1992	H3498		

כִּי־	וְיָדְעוּ	שָׁם	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	בַּגּוֹיִם	תּוֹעֲבֹתֵיהֶם	כָּל־	אֶת־	יְסַפְּרוּ
कि	र-जान्नेछन्	त्यहाँ	गए	जहाँ	जातिहरूमा	घृणित-कामहरू	सबै	यो	तिनीहरूले-वर्णन-गरून्
	H3045	H8033	H0935			H8441	H3605	H0853	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי
—	परमप्रभु	म-नै
	H3068	H0589

“तर म कतिपय मानिसहरूलाई जीवित राख्नेछु। तिनीहरू रोग, अनिकाल र युद्धद्वारा मर्ने छैनन्। म तिनीहरूलाई यसकारण जीवित राख्नेछु कि तिनीहरू अन्य मानिसहरूसँग त्यो घिनलाग्दो कामको बारेमा भन्न नसकुन् जुन तिनीहरूले मेरो विरूद्ध गरे। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउनेछन् म नै परमप्रभु हुँ।”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	17
भनेर	मलाई	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

तब फेरि परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो र त्यसले भन्यो,

18 בֶּן־ אָדָם לַחְמְךָ בְרַעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בִּרְגָזָה וּבִדְאָגָה תִּשְׁתֶּה׃
हे-छोरा मानिसको तिम्रो-रोटी कम्पनसहित खाओ र-तिम्रो-पानी कम्पनसहित र-चिन्तासहित पिउ
H1121 H0120 H3899 H7494 H4325 H7269 H1674 H8354

“हे मानिसको छोरो, तिमीले यस्तो गर्नुपर्छ मानौं तिमी भयभीत छौ। तिमी जब खान्छौ काम्नु पर्छ। तिमीले पानी पिउँदा चिन्तित अनि भयभीत भए झैं हुनुपर्छ।

19 וְאָמַרְתָּ אֶל־ עַם הָאָרֶץ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לַחְמָם בִּדְאָגָה יֹאכֵלוּ וּמֵימֵיהֶם בְּשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ לְמַעַן תִּשָּׁם
र-भन तर्फ जनता देशको यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले बासिन्दाहरूलाई यरूशलेमका माथि उजाड-होस्
H0559 H0413 H0776 H3541 H0559 H0136 H3069 H3427 H3389 H0413 H3456

אַדְמָתָ֔ הַיּוֹשְׁבִים בָּהּ׃ מֵחֲמַס כָּל־ מְלֹאָהּ מִמְּלֹאָהּ עַל־ אַרְצָהּ׃
त्यसको-देश त्यसको-भर्पूर्णताबाट हिंसाको-कारणले सबै बासिन्दाहरूको त्यसमा
H0776 H4393 H2555 H3605 H3427

तिमीले यी साधारण जनतासित भन्नुपर्छ। तिमीले भन्नुपर्छ, ‘परमप्रभु हाम्रो मालिक यरूशलेमको बासिन्दाहरू अनि इस्राएलको अन्य भागका मानिसहरूसँग यसो भन्नुहुन्छ। मानिसहरू, तिमीहरूले खाना खाँदा अफसोसमा पार्नुपर्छ। तिमीहरू पानी पिउँदा साह्रै भयभीत हुनेछौ। किनकि त्यहाँ बसो-बास गर्नेहरूको हिंसाले गर्दा तिमीहरूको देशको सबै सामानहरू नष्ट हुनेछ।

20 וְהֶעָרִים הַנּוֹשָׁבוֹת תֵּחָרַבְנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה תִּהְיֶה וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
र-शहरहरू बसोबास-भएका उजाड-हुनेछन् र-देश विरान हुनेछ र-जान्नेछौ कि म-नै परमप्रभु —
H3427 H0776 H2720 H3045 H0589 H3068

तिमीहरूको शहरमा यति बेला धेरै मानिसहरू बस्दैछन् तर त्यो शहर नष्ट भएर जान्छ। तिम्रो पुरै देश नष्ट भएर जानेछ। त्यसपछि तिमीले बुझ्नेछौ कि म नै परमप्रभु हुँ।’”

21 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मलाई भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब परमप्रभुको वचन मलाई प्राप्त भयो। उहाँले भन्नुभयो,

22 בֶּן־ אָדָם הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַאֲרִכוּ
हे-छोरा मानिसको के उखान यो माथि इस्राएलको भन्ने लम्बिनेछन्
H1121 H0120 H4100 H4912 H2088 H0127 H3478 H0559 H0748

חָזוֹן׃ כָּל־ וְאָבַד הַיָּמִים
दर्शन सबै र-नाश-हुनेछ दिनहरू
H2377 H3605 H0006 H3117

“हे मानिसको छोरो, इस्राएल देशको विषयमा मानिसहरूले यो उखान किन सुनाउँछन: ‘विपत्ति चाँढै आउँदैन, दर्शन कहिल्यै हुँदैन।’

23 וְלֹא־ הַזֶּה הַמָּשָׁל אֶת־ הִשְׁבַּתִּי יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ אֲלֵיהֶם אֹמַר לָכֵן
र-होइन यो उखान यो रोक्नेछु परमप्रभुले प्रभु भन्नुभयो यसरी तिनीहरूलाई भन त्यसकारण
H3808 H2088 H4912 H0853 H7673 H3069 H0136 H0559 H3541 H0413 H0559

הַיָּמִים קָרְבוּ וְדִבַּר אֲלֵיהֶם כִּי אִם־ בְּיִשְׂרָאֵל עוֹד יִמְשְׁלוּ אֹתוֹ
दिनहरू नजिक-आएका-छन् र तिनीहरूलाई भन बरु बरु इस्राएलमा फेरि यसलाई प्रयोग-गर्नेछैनन्
H3117 H7126 H1696 H0413 H3478 H5750 H0853

חָזוֹן׃ כָּל־ וְדִבַּר
दर्शनको सबै र-वचन
H2377 H3605 H1697

“ती मानिसहरूसँग भन कि परमप्रभु तिनीहरूका मलिकले यो उखान पढन बन्द गरिदिनु हुन्छ। तिनीहरू इस्राएलको बारेमा यो कुरा कहिल्यै पनि भन्दैनन्। अब तिनीहरू यो उखान सुनाउँछन्: ‘विपत्ति चाढै आउँछ, दर्शन पूरा हुनेछ।’

24

יִשְׂרָאֵֽל׃	בֵּ֖ית	בְּתוֹךְ֙	חָלָ֔ק	וּמְקֹ֣סֶם	שָׁוְא֙	חָזׇ֔ון	כָּל־	עֽוֹד֙	יִֽהְיֶ֔ה	לֹ֣א	כִּֽי־
इस्राएलको	घराना	बीचमा	चापलुसी	र-भविष्यवाणी	झूटो	दर्शन	कुनै	फेरि	हुनेछैन	होइन	किनकि
H3478		H8432	H2509	H4738	H7723	H2377	H3605	H5750	H1961	H3808	

“यो सत्य हो कि इस्राएलमा कहिल्यै पनि झूटो दर्शन हुँदैन। अब यस्तो जादु गर्नेहरू भविष्यमा हुँदैनन्, जसले यस्तो अगमवाणी गर्छ त्यो साँचो हुँदैन।

25

עֽוֹד֙	תִּמָּשֵׁ֔ךְ	לֹ֣א	וְיֵעָשֶׂ֑ה	דָּבָ֗ר	אֲדַבֵּר֙	אֲשֶׁ֣ר	אֶת־	אֲדַבֵּר֙	יְהוָ֔ה	אֲנִ֖י	וְכִֽי
फेरि	ढिला-हुनेछैन	होइन	र-पूरा-हुनेछ	वचन	बोल्नेछु	जो	जो	बोल्नेछु	परमप्रभु	म-नै	किनकि
H5750	H4900	H3808		H1697	H1696		H0853	H1696	H3068	H0589	

פ	יְהוָֽה׃	אֲדֹנָ֣י	נְאֻ֔ם	וַעֲשִׂיתִ֖יו	דָּבָ֑ר	אֲדַבֵּ֣ר	הַמֹּרִ֔י	בֵּ֣ית	בְּיֹמֵיכֶ֔ם	כִּֽי
—	परमप्रभुको	प्रभु	वचन	र-पूरा-गर्नेछु	वचन	बोल्नेछु	विद्रोहीको	घराना	तिम्रा-दिनमा	किनकि
	H3069	H0136	H5002		H1697	H1696	H4805		H3117	

किन? किनभने म परमप्रभु हुँ। अनि म त्यही भन्छु, जुन मलाई भन्न मन लाग्छ! अनि त्यही घट्नेछ अनि म घटना काललाई लामो तान्न दिनेछैन। ती विपत्तिहरू चाडै आउँदैछन् तिम्रो आफ्नो जीवनकाल मानै। विद्रोही मानिसहरू! जब म केही भन्छु त्यो पूरा गरेनै छाडछु।” परमप्रभु मेरो मालिकले यी सबै कुरा भन्नुभयो।

26

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֥י
भनेर	मलाई	परमप्रभुको	वचन	र-आयो
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

तब परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

27

לְיָמִ֖ים	חֹזֶ֑ה	הִוא֙	אֲשֶׁר־	הֶחָזׇ֔ון	אָמְרִ֥ים	יִשְׂרָאֵ֛ל	בֵּית־	הִנֵּ֥ה	אָדָ֖ם	בֶּן־
दिनहरूको-लागि	देख्दछ	उसले	जो	दर्शन	भन्दैछन्	इस्राएलले	घरानाको	हेर	मानिसको	हे-छोरा
H3117	H2372	H1931		H2377	H0559	H3478		H2009	H0120	

נִבָּֽא׃	הִוא֙	רְחוֹקֹ֔ות	וּלְעִתִּ֖ים	רַבִּֽים
भविष्यवाणी-गर्दछ	उसले	टाढाको	र-समयहरूको-लागि	धेरै
H5012	H1931	H7350	H6256	

“हे मानिसको छोरा, इस्राएलका मानिसहरू सोच्छन् जे दर्शन म तिमीलाई दिन्छु त्यो भविष्यमा घट्नेछ। तिनीहरू सम्झनछन् जुन विपत्तिहरूको विषयमा तिमी कुरा गर्छौं त्यो आज भन्दा धेरै वर्ष पछि घट्नेछ।

28

כָּל־	עֽוֹד֙	תִּמָּשֵׁ֔ךְ	לֹא־	יְהוִ֖ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַ֑ר	כֹּ֚ה	אֲלֵיהֶ֔ם	אֱמֹ֖ר	לָכֵ֣ן
कुनै-पनि	फेरि	ढिला-हुनेछैन	होइन	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुभयो	यसरी	तिनीहरूलाई	भन	त्यसकारण
H3605	H5750	H4900	H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

ס	יְהוִֽה׃	אֲדֹנָ֣י	נְאֻ֔ם	וְיֵעָשֶׂ֑ה	דָּבָ֗ר	אֲדַבֵּר֙	אֲשֶׁ֣ר	דְּבָרָ֖י
—	परमप्रभुको	प्रभु	वचन	र-पूरा-हुनेछ	वचन	बोल्नेछु	जो	मेरा-वचनहरू
	H3069	H0136	H5002		H1697	H1696		H1697

यसकारण तिमीले उनीहरूलाई भन्नुपर्छ, ‘परमप्रभु मेरो मालिक भन्नु हुन्छ म अझ ज्यादा ढीलो गर्न सक्तिन्, यदि म हुनेछ भन्छु, त्यो भएरनै छाडनेछ।’” परमप्रभु मेरो मालिकले यी सबै कुरा भन्नुभयो।

Chapter 13

1

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֥י
भनेर	मलाई	परमप्रभुको	वचन	र-आयो
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

त्यसपछि परमप्रभुको वचन मलाई प्राप्त भयो। उहाँले भन्नुभयो,

2

בֶּן־	אָדָם	הִנָּבֵא	אֶל־	נְבִיאֵי	יִשְׂרָאֵל	הַנִּבְּאִים	וְאָמַרְתָּ	לִנְבִיאֵי
हे-छोरा	मानिसको	भविष्यवाणी-भन	विरुद्धमा	अगम्बक्ताहरू	इस्राएलका	भविष्यवाणी-गर्ने	र-भन	अगम्बक्ताहरूलाई
	H0120	H5012	H0413	H5030	H3478	H5012	H0559	H5030

מִלִּבָּם	שִׁמְעוּ	דְּבַר־	יְהוָה׃
आफ्नै-मनबाटका	सुन	वचन	परमप्रभुको
	H8085	H1697	H3068

“हे मानिसको छोरो, तिमीले इस्राएलको अगमवक्ताहरूसित मेरो विषयमा कुरा गर्नु पर्छ। ती अगमवक्ताहरूसित मेरो विषयमा कुरा गर्नु पर्छ। ती अगमवक्ताहरूले वास्तवमा मेरो निम्ति कुरा गरेकोछैन्। ती अगमवक्ताहरू त्यही भन्छन जुन उनीहरूले भन्न खोज्दैछन्। यसकारण तिमीले उसँग कुरा गर्नु पर्छ। उसँग यो कुरा भन, ‘परमप्रभुबाट प्राप्त भएको यो वचन सुन!

3

אַחַר	הוֹלְכִים	אֲשֶׁר	הַנְּבָלִים	הַנִּבְיאִים	עַל־	הוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
पछि	हिँड्ने	जो	मूर्ख	अगम्बक्ताहरू	माथि	धिक्कार	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुभयो	यसरी
H1980			H5036	H5030		H1945	H3069	H0136	H0559	H3541

רוּחָם	וּלְבִלְתִּי	רָאוּ׃
आफ्नै-आत्माको	र-होइन	देखेका
H7307	H1115	H7200

परमप्रभु मेरो मालिक यो वचन दिनुहुन्छ। मूर्ख अगमवक्ताहरू! तिमीहरूमाथि आपत आई लाग्ने छ। तिमीहरू आफ्नो आत्माको अनुसरण गरि रहेका छौ। तिमीहरूसँग त्यो भनेका छैनन् जुन तिमीले साँच्चै दर्शनहरूमा देख्छौ।

4

כְּשֻׁעָלִים	בָּחָרְבוֹת	נְבִיאֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	הָיוּ׃
जस्तो-सियालहरू	भग्नावशेषहरूमा	तिम्रा-अगम्बक्ताहरू	इस्राएल	भएका-छन्
H7776	H2723	H5030	H3478	H1961

“‘इस्राएलीहरू तिमीहरूका अगमवक्ताहरू त्यो सुनसान भत्केको ठाउँहरूमा बस्ने स्यालहरू जस्तै भएकाछन्।

5

בְּיוֹם	בַּמִּלְחָמָה	לַעֲמֹד	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	גָּדֵר	וַתִּגְדְּרוּ	בַּפְּרָצוֹת	עֲלִיתֶם	לֹא
दिनमा	युद्धमा	खडा-हुन	इस्राएलको	घरानाको	माथि	परखाल	र-बनायो	भङ्गहरूमा	चढ्यौ	होइन
H3117	H4421	H5975	H3478			H1447	H1443	H6556	H5927	H3808

יְהוָה׃	
परमप्रभुको	
H3068	

तिमीहरूले शहरको भत्केको पर्खालको नजिक सैनिकहरू बस्न दिएनौ। तिमीहरूले इस्राएलको परिवारको रक्षाको निम्ति पर्खालहरू बनाएनौ। यसकारण परमप्रभुको निम्ति जब तिमीहरूलाई दण्ड दिने समय आउँछ त्यतिबेला तिमीहरू युद्धमा हार्नेछौ।

6

שְׁלָחָם	לֹא	וַיהוָה	יְהוָה	נְאֻם־	הָאֹמְרִים	כָּזָב	וְקֶסֶם	שָׁוְא	חָזוּ
पठाएको	होइन	र-परमप्रभुले	परमप्रभुको	वचन	भन्ने	झूटो	र-भविष्यवाणी	झूटो	देखेका-छन्
H7971	H3808	H3068	H3068	H5002	H0559	H3577	H7081	H7723	H2372

דָּבָר׃	לְקַיֵּם	וְיִחֲלוּ
वचन	पूरा-हुन	र-आशा-गर्थे
H1697		H3176

“‘झूटा अगमवक्ताहरूले भने, तिनीहरूले दर्शन देखेकाछन्। तिनीहरूले तिनीहरूको तन्त्र मन्त्र गरेर भने कि घटनाहरू हुन्छन्। तर तिनीहरूले झूटो बोले। तिनीहरूले भने परमप्रभुले तिनीहरूलाई पठाउनु भयो तर तिनीहरूले झूटो बोले। झूटोलाई साँचो बनाउँने प्रयास आजसम्म पनि गर्दैछन्।

7

וַאֲנִי	יְהוָה	נְאֻם־	וְאֹמְרִים	אֲמַרְתֶּם	כָּזָב	וּמִקְסָם	חֲזִיתֶם	שָׁוְא	מַחֲזֵה־	הֲלֹוא
र-मैले	परमप्रभुको	वचन	र-भन्दैछौ	भन्यौ	झूटो	र-भविष्यवाणी	देख्यौ	झूटो	दर्शन	के-होइन
H0589	H3068	H5002	H0559	H0559	H3577	H4738	H2372	H7723	H4236	H3808

דִּבַּרְתִּי׃	ס		
बोलेको	—		
H1696			

"'झूटा अगमवक्ताहरू! जुन दर्शन तिमीहरूले देख्यौ, त्यो सत्य थिएन। तिमीले आफै जादू गर्यौ अनि भन्यौ केही घट्ने वाला छ तर तिमीले मानिसहरूसँग झूटो भन्यौ। तिमी भन्छौ यो परमप्रभुको कथन हो, तर मैले तिमीहरूसँग कुरै गरिन।'"

לָכֵן	כָּזָב	וַחֲזֵיתֶם	שָׁוְא	דַּבֶּרְכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	8
त्यसकारण	झूटो	र-देख्यौ	झूटो	तिमीहरूले-बोल्यौ	यसकारण	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुभयो	यसरी	त्यसकारण	
	H3577	H2372	H7723	H1696	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲלֵיכֶם	הִנְנִי
परमप्रभुको	प्रभु	वचन	तिमीहरूको-विरुद्धमा	हेर-म-छु
H3069	H0136	H5002	H0413	H2009

यसकारण परमप्रभु मेरो मालिक अब साँच्चै केही बोल्नुहुन्छ उहाँ भन्नुहुन्छ, "तिमीले झूटो भन्यौ। तिमीहरूले दर्शनमा जे देखेको थियौ, त्यो सत्य होइन्। यसकारण म अब तिमीहरूको विरूद्धमा छु।" परमप्रभु मेरो मालिकले यो कुरा भन्नुभयो।

עַמִּי	בְּסוֹד	כָּזָב	וְהַקֹּסְמִים	שָׁוְא	הַחֹזִים	הַנְּבִיאִים	אֶל־	יָדִי	וְהָיְתָה	9
मेरा-जनताको	सभामा	झूटो	र-भविष्यवाणी-गर्ने	झूटो	देख्ने	अगम्बक्ताहरू	विरुद्धमा	मेरो-हात	र-हुनेछ	
	H5475	H3577	H7080	H7723	H2374	H5030	H0413	H3027	H1961	

יָבֹאוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	וְאֶל־	יִכְּתֻבוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וּבְכָתָב	יִהְיוּ	לֹא־
पस्नेछैनन्	होइन	इस्राएलको	भूमि	र-तर्फ	लेखिनेछैनन्	होइन	इस्राएलको	घरानाको	र-लेखामा	हुनेछन्	होइन
H0935	H3808	H3478	H0127	H0413	H3789	H3808	H3478		H3791	H1961	H3808

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם
परमप्रभु	प्रभु	म-नै	कि	र-जान्नेछौ
H3069	H0136	H0589		H3045

परमप्रभुले भन्नुभयो, "म ती अगमवक्ताहरूलाई दण्ड दिनेछु जसले असत्य दर्शन देखे अनि झूटा बोले। म तिनीहरूलाई आफ्नो मानिसदेखि अलग पार्नेछु। तिनीहरूको नाम इस्राएलको परिवारको सूचिमा रहनेछैन्। तिनीहरू फेरि इस्राएल प्रदेशमा कहिल्यै जाने छैनन्। त्यसपछि तिमीले जान्ने छौ कि म परमप्रभु अनि मालिक हुँ।

בֶּנֶה	וְהוּא	שָׁלוֹם	וְאֵין	שָׁלוֹם	לֵאמֹר	עַמִּי	אֶת־	הִטְעוּ	וּבְיַעַן	יַעַן	10
बनाउँदछ	र-त्यसले	शान्ति	र-छैन	शान्ति	भनेर	मेरा-जनतालाई	यो	भ्रममा-पारे	र-यसकारण	यसकारण	
H1129	H1931	H7965	H0369	H7965	H0559		H0853	H2937	H3282	H3282	

תָּפֵל׃	אֹתוֹ	טָחִים	וְהֵמָּם	חַיִץ
कमजोर-लिपले	त्यसलाई	लेप्दैछन्	र-हेर-तिनीहरूले	कमजोर-परखाल
	H0853		H2009	H2434

"ती झूटो अगमवक्ताहरूले घरिघरि मानिसहरूसँग झूटो भने। अगमवक्ताहरूले भने शान्ति हुन्छ अनि त्यहाँ कुनै शान्ति भएन। मानिसहरूको पर्खाल दृढ गर्नुँछ अनि युद्धको तयारी गर्नुछ। तर भत्केको पर्खालमा एउटा पातको तरह लेप लगाइरहेछन्।

אֶלְגְּבִישׁ	אַבְנֵי	וְאַתֶּנָּה	שׁוֹטֵף	גֶּשֶׁם	וְהָיָה	וְיִפֹּל	תָּפֵל	טָחִי	אֶל־	אֱמֹר	11
असिनाका	ढुङ्गाहरू	र-तिमीहरू	मूसलधारे	वर्षा	आउनेछ	र-खस्नेछ	कमजोर-लिप	लेप्नेहरूलाई	तर्फ	भन	
H0417	H0068		H7857	H1653	H1961	H5307			H0413	H0559	

תִּבָּקֵעַ׃	סְעָרוֹת	וְרוּחַ	תִּפְּלֶנָּה	
फुटाउनेछ	तूफानको	र-आँधीको	खस्नेछन्	
H1234		H7307	H5307	

तिनीहरूलाई भन म असिना र पानी पठाउँनेछु। प्रचण्ड आँधी-बेह्री चल्नेछ अनि बाढी आउनेछ, अनि पर्खाल ढल्नेछ।

ס	טָחְתֶּם׃	אֲשֶׁר	הַטִּיחַ	אַיֵּה	אֲלֵיכֶם	יֵאָמֵר	הֲלוֹא	הַקִּיר	נָפַל	וְהִנֵּה	12
—	लेप्यौ	जो	लिप	कहाँ	तिमीहरूलाई	भनिनेछैन	के-होइन	परखाल	खस्यो	र-हेर	
			H2915	H0346	H0413	H0559	H3808	H7023	H5307	H2009	

पर्खाले तल ढल्नेछ। मानिसहरूले अगमवक्ताहरूलाई सोध्नेछन्, 'त्यो चूना लगाएको के भयो, जुन तिमीले पर्खालमा लगाएका थियौ?'"

13 לָכֵן֙ כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֔ה וּבְקַעְתִּ֖י רֽוּחַ־סְעָרֹ֑ות בְּחֲמָתִ֗י וְגֶ֨שֶׁם שֹׁטֵ֤ף בְּאַפִּי֙ וְאַבְנֵי־אֶ֔לְגָּבִישׁ בְּחֵמָ֖ה לְכָלֹֽה׃

לָכֵן (lākēn) — therefore — H3541
כֹּה (kōh) — thus — H3541
אָמַר (ʾāmar) — says — H0559
אֲדֹנָי (ʾădōnāy) — Lord — H0136
יְהוִה (yəhwih) — GOD — H3069
וּבְקַעְתִּי (ûbəqaʿtî) — I will break forth — H1234
רֽוּחַ־סְעָרֹות (rûaḥ-səʿārôt) — a stormy wind — H7307
בְּחֲמָתִי (bəḥămāthî) — in my wrath — H2534
וְגֶשֶׁם (wəgešem) — and there shall be an overflowing rain — H1653
שֹׁטֵף (šōṭēp) — overflowing — H7857
בְּאַפִּי (bəʾappî) — in my anger — H639
וְאַבְנֵי־אֶלְגָּבִישׁ (wəʾabnê-ʾelgābîš) — and hailstones — H0068 H0417
בְּחֵמָה (bəḥēmāh) — in my fury — H2534
לְכָלֹה׃ (ləkālōh) — to consume it — H3617

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “म क्रोधित छु, म तिमीहरूको विरूद्ध आँधी-बेह्री पठाउँछु। म क्रोधित छु अनि म घनघोर वर्षा पठाउँछु। म क्रोधित छु अनि आकाशबाट असिना खसाउँनेछु। अनि तिमीहरूलाई पूर्ण रूपमा नष्ट पार्नेछु।

14 וְנָגַ֣עְתִּי֮ אֶל־הַקִּיר֒ אֲשֶׁ֣ר טָחְתֶ֣ם תָּפֶל֮ וְהִנַּעְתִּיהוּ֒ אֶל־הָאָ֔רֶץ וְנִגְלָ֖ה יְסֹדֹ֑ו וְנָפְלָ֣ה וְכִלִּיתֶ֣ם בְּתוֹכָ֗הּ וְיָדַעְתֶּם֙ כִּ֣י אֲנִ֔י יְהוָֽה׃

וְהָרַסְתִּי (wəhārastî) — I will break down — H2040
אֶת־ (ʾet-) — — H0853
הַקִּיר (haqqîr) — the wall — H7023
אֲשֶׁר־ (ʾăšer-) — that — H0834
טָחְתֶם (ṭāḥətem) — you have daubed — H2902
תָּפֶל (tāpel) — with untempered mortar — H8602
וְהִנַּעְתִּיהוּ (wəhinnaʿtîhû) — and I will make it fall — H5060
אֶל־ (ʾel-) — to — H0413
הָאָרֶץ (hāʾāreṣ) — the ground — H0776
וְנִגְלָה (wənigəlāh) — so that it shall be discovered — H1540
יְסֹדֹו (yəsōdô) — the foundation — H3247
וְנָפְלָה (wənāfəlāh) — and it shall fall — H5307
וְכִלִּיתֶם (wəkhillîtem) — and you shall be consumed — H3615
בְּתוֹכָהּ (bəthôkāh) — in the midst — H8432
וְיָדַעְתֶּם (wəyādaʿtem) — and you shall know — H3045
כִּי־ (kî-) — that — H3588
אֲנִי (ʾănî) — I — H0589
יְהוָה׃ (yəhwāh) — am the LORD — H3068

तिमी पर्खालमा चुना लगाउँछौ। तर म पूरै पर्खाल नष्ट पारिदिनेछु। म त्यसलाई भत्काई दिनेछु। पर्खाल तिमीमाथि ढल्नेछ अनि तिमीले जान्नेछौ म नै परमप्रभु हुँ।

15 וְכִלִּיתִ֤י חֲמָתִי֙ בַּקִּ֔יר וּבַטָּחִ֖ים אֹתֹ֑ו וְאֹמַ֣ר לָכֶ֗ם אֵין־הַקִּ֤יר וְאֵין֙ הַטָּחִ֔ים אֹתֹֽו׃

וְכִלִּיתִי (wəkhillîtî) — I will accomplish — H3615
אֶת־ (ʾet-) — — H0853
חֲמָתִי (ḥămāthî) — my wrath — H2534
בַּקִּיר (baqqîr) — upon the wall — H7023
וּבַטָּחִים (ûbaṭṭāḥîm) — and upon them that daubed it — H2902
אֹתֹו (ʾōthô) — — H0853
וְאֹמַר (wəʾōmar) — and will say — H0559
לָכֶם (lākem) — to you — H3588
אֵין־הַקִּיר (ʾên-haqqîr) — the wall is not — H0369 H7023
וְאֵין (wəʾên) — neither are there — H0369
הַטָּחִים (haṭṭāḥîm) — they that daubed it — H2902
אֹתֹו׃ (ʾōthô) — — H0853

अब म पर्खालमाथि अनि मानिसहरूमाथि मेरो क्रोध छाडिदिनेछु जसले यसलाई लेप लगाए। तब तिमीलाई भन्नेछु, ‘अब कुनै पर्खाल रहेन र कुनै मजदूरले यसमाथि लेप लगाउनेछैन्।’

16 נְבִיאֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הַנִּבְּאִים֙ אֶל־יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וְהַחֹזִ֥ים לָ֖הּ חֲזֹ֣ון שָׁלֹ֑ום וְאֵין־שָׁלֹ֔ום נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִֽה׃ פ

נְבִיאֵי (nəbîʾê) — the prophets — H5030
יִשְׂרָאֵל (yiśrāʾēl) — of Israel — H3478
הַנִּבְּאִים (hannibbəʾîm) — which prophesy — H5012
אֶל־ (ʾel-) — concerning — H0413
יְרוּשָׁלִַם (yərûšālim) — Jerusalem — H3389
וְהַחֹזִים (wəhaḥōzîm) — and which see — H2374
לָהּ (lāh) — for her — H3588
חֲזֹון (ḥăzôn) — visions — H2377
שָׁלֹום (šālôm) — of peace — H7965
וְאֵין (wəʾên) — there is no — H0369
שָׁלֹום (šālôm) — peace — H7965
נְאֻם (nəʾum) — saith — H5002
אֲדֹנָי (ʾădōnāy) — the Lord — H0136
יְהוִה׃ (yəhwih) — GOD — H3069
פ — —

“यो सबै इस्राएलको झूटो अगमवक्तहरूको निम्ति हुनेछ। ती अगमवक्ताहरू यरूशलेमका मानिसहरूसँग बात गर्छन। ती अगमवक्ताहरू भन्छन् शान्ति हुन्छ तर कतै शान्ति छैन्।” परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुभयो।

17 וְאַתָּה֙ בֶּן־אָדָ֔ם הִתְנַבֵּ֖א אֶל־בְּנ֣וֹת עַמֶּ֑ךָ הַמִּתְנַבְּאֹ֣ות מִלִּבָּ֔ם וְהִנָּבֵ֖א עֲלֵיהֶֽן׃

וְאַתָּה (wəʾattāh) — and you — H0859
בֶּן־ (ben-) — son — H1121
אָדָם (ʾādām) — of man — H0120
הִתְנַבֵּא (hitnabbēʾ) — prophesy — H5012
אֶל־ (ʾel-) — against — H0413
בְּנוֹת (bənôt) — the daughters — H1323
עַמֶּךָ (ʿammekā) — of your people — H5971
הַמִּתְנַבְּאֹות (hammitnabbəʾôt) — which prophesy — H5012
מִלִּבָּם (milibbām) — out of their own heart — H3820
וְהִנָּבֵא (wəhinnābēʾ) — and prophesy — H5012
עֲלֵיהֶן׃ (ʿălêhen) — against them — H5921

परमप्रभुले भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो! इस्राएलमा स्त्री अगमवादिनीहरू खोज। त्यो स्त्री अगमवादिनीहरू मेरो निम्ति बोल्दैनन्। तिनले त्यही भन्छन, जुन तिनीहरूलाई भन्न मन पर्छ। यसकारण तिमीले मेरो लागि उसको विरूद्ध बोल्नु पर्छ। तिमीले यसो भन्नु पर्छ।

וְאָמַרְתָּ֞ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הוֹי֙ לְמִתְפָּרוֹת֙ כְּסָתוֹת֙ עַל־כָּל־אַצִּילֵ֣י
र–भन भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले धिक्कार सिउनेहरूलाई तकियाहरू माथि सबै कुहिनाहरू
H0559 H0559 H0136 H0069 H1945 H8609 H3704 H0605 H0679

יָדַ֔י וְעֹשׂוֹת֙ לְצוֹדֵ֣ד נְפָשׁ֔וֹת הַמִּסְפָּחוֹת֙ עַל־רֹ֣אשׁ כָּל־קוֹמָ֔ה
मेरो–हातका र–बनाउने टोपीहरू माथि शिर सबै उचाइको
H3027 H4555 H3605 H6967

לְנַפְשׁ֖וֹת תְּצוֹדֵ֣דְנָה לְעַמִּ֑י וּנְפָשׁ֥וֹת לָכֶ֖נָּה תְּחַיֶּֽינָה׃
शिकार–गर्दछौ मेरा–जनताको र–प्राणहरू आफ्नो–लागि जिउँदै–राख्दैछौ
H5315 H2421 H5315 H2421

‘परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ: विपत तिमी स्त्रीहरूमाथि आइलाग्नेछ। तिमीहरूले प्रत्येक मानिसको पाखुराहरूमा जादूको पाटा सिलाइ दिन्छौ। तिमीले मानिसको शिरमा बाँध्न फेटा बनाउँछौ। तिमीहरू भन्छौ कि ती चीजहरूमा मानिसहरूको जीवन नियन्त्रण गर्ने तन्त्र-मन्त्रको शक्ति छ।” के तिमी सोच्छौ कि तिमीहरू आफ्नो आत्माहरू जीवित राख्न र मेरो मानिसहरूका आत्माहरूलाई मार्नु सक्छौ।

וַתְּחַלְּלֻ֕נָה אֹתִ֖י אֶל־עַמִּ֑י בִּשְׁעָלֵ֣י שְׂעֹרִ֔ים וּבְפִתֻּתֵ֖י לֶ֥חֶם
र–अपवित्र–पार्यौ मलाई तर्फ मेरा–जनताको–बीचमा मुठ्ठीभर–जौहरूको र–टुक्राहरूको
H2490 H0853 H0413 H5971 H8184 H6654

לַהֲמִ֣ית נְפָשׁ֗וֹת֙ אֲשֶׁ֣ר לֹא־תָמ֔וּתְנָה וּלְחַיּ֥וֹת נְפָשׁ֖וֹת אֲשֶׁ֣ר לֹא־תִחְיֶ֑ינָה
मार्न जो होइन प्राणहरू र–जिउँदै–राख्न मर्नुपर्ने जो होइन प्राणहरू
H4191 H3808 H2421 H4191 H3808 H5315

בְּכַזַּבְכֶּ֖ם לְעַמִּ֣י שֹׁמְעֵ֑י כָּזָ֖ב׃ ס
तिम्रो–झूटबोल्नेमा मेरा–जनतालाई सुन्ने झूटो —
H3576 H8085 H3577

तिमी नै एकजना हौ जसले मानिसहरूलाई म महत्वहीन हुँ भनी सोच्न लगाउँछौ। तिमीहरू एक मुठी जौ र रोटीको केही टुक्राको लागि तिनीहरूलाई मेरो विरूद्धमा हिडाउँछौ। तिमीहरू मेरो मानिसहरूसँग झूटो बोल्छौ। तिनीहरू झूटो सुन्न मन पराउँछन्। तिमीहरू ती मानिसलाई मार्छौ जसलाई जीवित रहन्छ अनि तिमीहरू त्यस्ता मानिसहरूलाई जीवित राख्न चाहन्छौं जसलाई मार्नु जरूरी छ।

לָכֵ֞ן כֹּ֣ה ׀ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הִנֵּ֤נִי אֶל־כְּסָתוֹתֵיכֶם֙ אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֣ם
त्यसकारण यसकारण प्रभु परमप्रभुले हेर–म–छु विरुद्धमा तिम्रा–तकियाहरू जसले तिमीहरूले
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H3704

שָׁ֔ם אֶת־הַנְּפָשׁ֖וֹת לְפֹרֵחֹ֑ת וְקָרַעְתִּי֙ מִמַּ֣עַל לְזְרוֹעֹתֵיכֶ֔ם וְשִׁלַּחְתִּי֙
त्यहाँ यी उड्नेहरूजस्तो ती र–चिर्नेछु बाट–माथि तिम्रा–पाखुराहरू र–छोड्नेछु
H8033 H0853 H6524 H0853 H7167 H4480 H2220 H7971

אֶת־נְפָשׁ֖וֹת לְפֹרֵחֹֽת׃ וְקָרַעְתִּי֙ אֶת־מִצְדְּדוֹתֵיכֶ֔ם וְהִצַּלְתִּי֙ אֶת־עַמִּ֔י
उड्नेहरूजस्तो प्राणहरूलाई यी शिकार–गर्दछौ तिमीहरूले जो प्राणहरू यी
H6524 H5315 H0853 H4686 H0853 H5971

מִיָּדְכֶ֑ן וְלֹא־יִהְי֥וּ עוֹד֙ בְּיֶדְכֶ֔ן לְמִצּוֹדָ֖ה וְיָדַעְתֶּ֥ן כִּ֛י אֲנִ֥י יְהוָ֖ה׃
म–नै परमप्रभु कि र–जान्नेछौ पासोको–लागि तिम्रो–हातमा फेरि हुनेछन् र–होइन तिम्रो–हातबाट
H3068 H0589 H3588 H3045 H4686 H3027 H5750 H1961 H3808 H3027

यसकारण परमप्रभु मेरो मालिक तिमीहरूसित यसो भन्नुहुन्छ म ती जादूका बूटीहरूको विरूद्धमा छु जो मानिसहरूलाई फँसाउँन तिमी प्रयोग गर्छौ, तर म तिनीहरूलाई स्वतन्त्र पार्नेछु। म ती बूटीहरू तिनीहरूका पाखुराबाट चुडाइदिनेछु अनि तिमीहरूलाई मुक्त गराइदिनेछ। तिनीहरू जालबाट मुक्त गरिएका पक्षीहरू जस्तै हुनेछन्।

וְקָרַעְתִּי֙ אֶת־מִסְפְּחֹתֵיכֶ֔ם וְהִצַּלְתִּי֙ אֶת־עַמִּ֔י מִיֶּדְכֶ֑ן וְלֹא־יִהְי֥וּ עוֹד֙
र–चिर्नेछु तिम्रा–टोपीहरू र–छुटाउनेछु यो यी मेरा–जनतालाई तिम्रो–हातबाट हुनेछन् फेरि
H7167 H4555 H5337 H0853 H5971 H4686 H3027 H3808 H1961 H5750

בְּיֶדְכֶ֑ן וְיָדַעְתֶּ֥ן כִּ֛י אֲנִ֥י יְהוָ֖ה׃
तिम्रो–हातमा पासोको–लागि कि म–नै परमप्रभु
H3027 H4686 H3588 H0589 H3068

म तिमीहरूको घुम्टो च्यातिदिनेछु अनि मेरो मानिसहरूलाई तिम्रो शक्तिबाट बचाउँनेछु। तिनीहरू तिम्रो जालबाट भाग्नेछन् अनि तिमीले बुझ्नेछौ म नै परमप्रभु हुँ।’

22 יַעַן הַכְאוֹת לֵב־ צַדִּיק שֶׁקֶר וַאֲנִי לֹא הִכְאַבְתִּיו וּלְחַזֵּק יְדֵי רָשָׁע לְבִלְתִּי־

होइन	दुष्टको	हातहरू	र–दृढ–पार्न	दुखाएको	होइन	र–मैले	झूटोले	धर्मीको	हृदय	दुखायो	यसकारण
H1115	H7563	H3027	H2388	H3510	H3808	H0589	H8267	H6662			H3282

שׁוּב מִדַּרְכּוֹ מֵרָע לְהַחֲיֹתוֹ׃

फर्कन	आफ्नो–बाटोबाट	खराब	बाँचाउन
H7725	H1870		H2421

“‘स्त्री अगमवादिनीहरू तिमीहरू झूटो बोल्छौ। तिम्रो झूटले राम्रो मानिसहरूलाई दु:ख पुर्याउँछ म ती राम्रो मानिसहरूलाई दु:ख दिन चाहँदिन। तिमी नराम्रो मानिसलाई सहायता गर्छौ अनि तिनीहरूलाई उत्साहित पार्छौ। तिमी तिनीहरूलाई आफ्नो जीवन बदलि गर भन्दैनौ। तिमी तिनीहरूको जीवन रक्षा गर्दैनौ।

23 לָכֵן לֹא שָׁוְא תֶּחֱזֶינָה וְקֶסֶם לֹא תְקַסֵּמְנָה עוֹד וְהִצַּלְתִּי אֶת־ עַמִּי

त्यसकारण	झूटो	होइन	देख्नेछौ	र–भविष्यवाणी	होइन	गर्नेछौ	फेरि	र–छुटाउनेछु	यो	मेरा–जनतालाई
	H7723	H3808	H2372	H7081	H3808	H7080	H5750	H5337	H0853	

מִיֶּדְכֶן וְיָדַעְתֶּן כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃

तिम्रो–हातबाट	र–जान्नेछौ	कि	म–नै	परमप्रभु
H3027	H3045		H0589	H3068

तिमीले अब भविष्यमा व्यर्थको दर्शनहरू देख्ने छैनौ। तिमीले भविष्यमा जादू गर्ने छैनौ। म मेरो मानिसलाई तिमीहरूको शक्तिदेखि बचाउँने छु अनि तिमीहरूले थाह पाउनेछौ, म नै परमप्रभु हुँ।’”

Chapter 14

1 וַיָּבֹאוּ אֵלַי אַנְשִׁים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי׃ פ

—	मेरो–अगाडि	र–बसे	इस्राएलका	ज्येष्ठहरूबाट	मानिसहरू	मकहाँ	र–आए
	H6440	H3427	H3478	H2205	H0376	H0413	H0935

इस्राएलका केही बढा-प्रधानहरू मकहाँ आए। तिनीहरू मसँग बात गर्न बसे।

2 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

र–आयो	वचन	परमप्रभुको	मलाई	भनेर
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो उहाँले भन्नुभयो,

3 בֶּן־ אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה גִּלּוּלֵיהֶם עַל־ לִבָּם וּמִכְשׁוֹל עֲוֹנָם

हे–छोरा	मानिसको	मानिसहरू	यी	राखेका–छन्	मूर्तिहरू	माथि	आफ्नो–हृदयमा	र–ठोकर–ढुङ्गा	अधर्मको
	H0120	H0376	H0428	H5927	H1544			H4383	H5771

לְהֶם׃ אִדָּרֵשׁ הַאִדָּרֵשׁ פְּנֵיהֶם נָכַח נָתְנוּ ס

—	तिनीहरूलाई	सोधिनेछु	के–सोधिनेछु	आफ्नो–अनुहार	अगाडि	राखेका–छन्
		H1875	H1875	H6440	H5227	H5414

“हे मानिसको छोरो! यी मानिसहरू तिमीसित बात गर्न आएकाछन्। तिनीहरू चाहन्छन् तिमीले मसँग सल्लाह लेउन्। तर ती मानिसहरूले आज सम्म आफ्ना घिनलाग्दो मूर्तिहरू राखेकै छन्। तिनीहरू ती चीजहरू राख्छन् जसले तिनीहरूलाई पाप गराउँछन्। तिनीहरू आज सम्म त्यही मूर्ति पूजा गरिरहेकाछन्। यसकारण, तिनीहरू मकहाँ सल्लाह लिन किन आउँछन्? के मैले उनीहरूको प्रश्नहरूको उत्तर दिनुपर्छ? अहँ!

אִישׁ	אִישׁ	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְאָמַרְתָּ	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֹותָם	דַּבֵּר־	לָכֵן	4
हरेक	हरेक	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुभयो	यसरी	तिनीहरूलाई	र–भन	तिनीहरूलाई	बोल	त्यसकारण	
H0376	H0376	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H0853	H1696		

יָשִׂים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל	לִבּוֹ	אֶל־	גִּלּוּלָיו	אֶת־	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית
राख्नेछ	अधर्मको	र–ठोकर–ढुङ्गा	आफ्नो–हृदयमा	तर्फ	मूर्तिहरू	यो	राख्नेछ	जसले	इस्राएलको	घरानाबाट
	H5771	H4383		H0413	H1544	H0853	H5927		H3478	

)בָּא(	]בה[	לֹו	נֵעָנֵיתִי	יְהוָה	אֲנִי	הַנָּבִיא	אֶל־	וּבָא	פָּנָיו	נָכַח
आएको	—	त्यसलाई	जवाफ–दिनेछु	परमप्रभु	म–नै	अगम्बक्ताकहाँ	तर्फ	र–आउनेछ	आफ्नो–अनुहार	अगाडि
H0935				H3068	H0589	H5030	H0413	H0935	H6440	H5227

גִּלּוּלָיו׃	בְּרֹב
मूर्तिहरूको–कारण	धेरैका
H1544	H7230

तर म तिनीहरूलाई उत्तर दिन्छु। तिमीले तिनीहरूलाई भन्नु पर्छ, ‘परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ यदि कोही इस्राएलीहरू अगमवक्ताकहाँ जान्छ अनि मदेखि सल्लाह माग्छ भने यदि त्यो मानिसले उसका मूर्तिहरू राखेकोछ भने त्यो मानिसको प्रश्नको उत्तर म आफै दिनेछु। यदि उसले ती चीजहरू जसले तिनीहरूलाई पाप कर्महरू गराउन उकास्छ अनि यदि उसले मूर्तिहरूको पूजा गर्छ भने म उसित कुरा गर्नेछु।

מֵעָלַי	נָזֹרוּ	אֲשֶׁר	בְּלִבָּם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	תִּפֹּשׂ	לְמַעַן	5
मबाट	टाढा–भएका–छन्	जो	तिनीहरूको–हृदयमा	इस्राएललाई	घरानाको	यो	पक्रिन	ताकि	
				H3478		H0853	H8610	H4616	

ס	כֻּלָּם׃	בְּגִלּוּלֵיהֶם
—	सबै	मूर्तिहरूको–कारणले
	H3605	H1544

किन? किनकि म तिनीहरूको हृदय छुन चाहन्छु। म देखाउन चाहन्छु कि म तिनीहरूलाई प्रेम गर्छु, यद्यपि तिनीहरूले मलाई आफ्नो घिनलाग्दो मूर्तिहरूको निम्ति छोडिदिए।’

וְהָשִׁיבוּ	שׁוּבוּ	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	וְאָמַר	לָכֵן	6
र–फर्काओ	फर्क	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुभयो	यसरी	इस्राएललाई	घरानाको	तर्फ	भन	त्यसकारण	
H7725	H7725	H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H0559		

פְּנֵיכֶם׃	הָשִׁיבוּ	תּוֹעֲבֹתֵיכֶם	כָּל־	וּמֵעַל	גִּלּוּלֵיכֶם	מֵעַל
तिम्रो–अनुहार	फर्काओ	घृणित–कामहरू	सबै	र–बाट–माथि	मूर्तिहरू	बाट–माथि
H6440	H7725	H8441	H3605		H1544	

“यसकारण इस्राएलका परिवारसँग यी सब भन। तिनीहरूलाई भन, ‘परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ! मकहाँ फर्केर आऊ अनि आफ्नो घिनलाग्दो मूर्तिहरू छोडिदेऊ। ती सबै डरलाग्दा झूटो देवताहरूबाट तिमी फर्क

וְיִנָּזֵר	בְּיִשְׂרָאֵל	נָגוּר	אֲשֶׁר־	וּמִן־הַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	אִישׁ	כִּי	7
र–टाढा–हुन्छ	इस्राएलमा	बस्दछन्	जो	र–परदेशीहरूबाट	इस्राएलको	घरानाबाट	हरेक	हरेक	किनकि	
	H3478			H1616	H3478		H0376	H0376		

פָּנָיו	נָכַח	יָשִׂים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל	לִבּוֹ	אֶל־	גִּלּוּלָיו	וְיַעַל	מֵאַחֲרַי
आफ्नो–अनुहार	अगाडि	राख्नेछ	अधर्मको	र–ठोकर–ढुङ्गा	आफ्नो–हृदयमा	तर्फ	मूर्तिहरू	र–राख्नेछ	मबाट
H6440	H5227		H5771	H4383		H0413	H1544	H5927	

בִּי׃	לֹו	נֵעָנֵה־	יְהוָה	אֲנִי	בִּי	לֹו	לִדְרָשׁ־	הַנָּבִיא	אֶל־	וּבָא
मबाट	त्यसलाई	जवाफ–दिनेछु	परमप्रभु	म–नै	मबाट	त्यसको–लागि	सोध्न	अगम्बक्ताकहाँ	तर्फ	र–आउनेछ
			H3068	H0589			H1875	H5030	H0413	H0935

यदि कुनै इस्राएलीहरू अथवा इस्राएलमा बस्ने विदेशीहरू सल्लाहमा निम्ति मकहाँ आए म उसलाई उत्तर दिनेछु। यदि उसले घिनलाग्दो मूर्तिहरू राखे ता पनि म उसलाई उत्तर दिन्छु। यदि उसले ती चीजहरू राख्छ जसले उसलाई पाप गराउँछ। यदि उसले तब सम्म ती मूर्तिहरूको पूजा गर्छ। म उसलाई यस्तो उत्तर दिन्छु।

8 וְנָתַתִּי פָנַי בָּאִישׁ הַהוּא לְאוֹת וְלִמְשָׁלִים וְהִכְרַתָּיו
र-फर्काउनेछु मेरो-अनुहार मानिसतर्फ त्यो चिन्ह र-उखानहरूको-लागि र-काट्नेछु-त्यसलाई
H5414 H6440 H0376 H1931 H0226 H8074 H3772

מִתּוֹךְ עַמִּי וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
बीचबाट मेरा-जनताको र-जान्नेछौ कि म-नै परमप्रभु —
H8432 H3045 H0589 H3068

म त्यस मानिसको विरोधी हुनेछु। उसलाई नष्ट गरिदिन्छु। त्यो अरू मानिसहरूको निम्ति उदाहरण बनिनेछ। मानिसहरूले उसको हाँसो उडाउँनेछन्। म तिनीहरूलाई आफ्नो मानिसहरूबाट बाहिर निकल्नेछु। त्यसपछि तिमीले जान्ने छौ म नै परमप्रभु हुँ।

9 וְהַנָּבִיא כִּי־יִפְתֶּה יְהוָה וְדִבֶּר דָּבָר אֲנִי יְהוָה פִּתִּיתִי אֶת הַהוּא
र-अगम्बक्ता यदि भुलाइनेछ परमप्रभुले र-बोल्नेछ वचन म-नै भुलाएको-छु यो त्यो
H5030 H3588 H6601 H3068 H1696 H1697 H0589 H3068 H0853 H1931

הַנָּבִיא וְנָטִיתִי אֶת יָדִי עָלָיו וְהִשְׁמַדְתִּיו מִתּוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
अगम्बक्ता र-पसार्नेछु हात मेरो त्यसमाथि र-नाश-गर्नेछु-त्यसलाई बीचबाट मेरा-जनता इस्राएलको
H5030 H5186 H3027 H5921 H8045 H8432 H5971 H3478

यदि अगमवक्ता धेरै मूर्ख भई आफ्नो उत्तर दियो भने म उसलाई देखाई दिन्छु कि उ कति मूर्ख छ, म उसको विरूद्ध आफ्नो शक्ति प्रयोग गर्छु। म उसलाई नष्ट गरिदिन्छु अनि आफ्ना मानिसहरूलाई इस्राएलबाट बाहिर निकाल्नेछु।

10 וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם כַּעֲוֹן הַדֹּרֵשׁ כָּעֲוֹן הַנָּבִיא יִהְיֶה׃
र-बोक्नेछन् आफ्नो-अधर्म जस्तो-अधर्म सोध्नेको जस्तो-अधर्म अगम्बक्ताको हुनेछ
H5375 H5771 H5771 H1875 H5771 H5030 H1961

यस्तै प्रकारले त्यो मानिस जुन राय लिन आएको थियो अनि अगमवक्ता जसले उत्तर दियो दुवैले एउटै दण्ड पाउँनेछन्।

11 לְמַעַן לֹא־יִתְעֶה עוֹד בֵּית־יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרַי וְלֹא־יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּכָל־
ताकि होइन भ्रमण-गरून् फेरि घरानाको इस्राएलले मबाट र-होइन अशुद्ध-हून् फेरि सबै
H4616 H3808 H8582 H5750 H1004 H3478 H310 H3808 H2930 H5750 H3605

פִּשְׁעֵיהֶם וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
अपराधहरूले र-हुनेछन् मेरो-लागि जनता र-म हुनेछु तिनीहरूको-लागि परमेश्वर वचन प्रभु परमप्रभुको
H6588 H1961 H3807 H5971 H0589 H1961 H3808 H0430 H5002 H0136 H3069

פ
—

किनकि यसप्रकारले त्यो अगमवक्ताले मेरो मानिसहरूलाई मदेखि टाढो लिएर जान बन्द गरिदिन्छ। यसप्रकारले मेरा मानिसहरूले आफ्नो पापबाट अपवित्र हुनु बन्द गरिदिन्छन्। तब तिनीहरू मेरो विशेष मानिस हुनेछन अनि म तिनीहरूको परमेश्वर बनिन्छु।'" परमप्रभु मेरो मालिकले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

12 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मलाई भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

13 בֶּן־אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא־לִי מְעָל־מָעַל וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ
हे-छोरा मानिसको देश यदि पाप-गर्नेछ मविरुद्धमा विश्वासघातको विश्वासघात र-पसार्नेछु हात मेरो त्यसमाथि
H0120 H0776 H3588 H2398 H4603 H4604 H5186 H3027

וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה־לֶחֶם וְהִשְׁלַחְתִּי־בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
र-भाँच्नेछु त्यसको-लागि आधार रोटीको र-पठाउनेछु अनिकाल त्यसमा र-काट्नेछु त्यसबाट मानिस र-पशु
H7665 H4294 H3899 H7971 H7458 H3772 H120 H929

"हे मानिसको छोरो! म आफ्नो त्यो राष्ट्रलाई दण्ड दिन्छु जसले मलाई छोड्छ अनि मेरो विरूद्ध पापहरू गर्छ। म तिनीहरूको भोजनको आपूर्ति बन्द गरिदिन्छु। म अनिकाल उत्पन्न गरिदिन सक्छु अनि त्यस देशबाट मानिस अनि पशुहरू बाहिर गरिदिन सक्छु।

14 וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ]דנאל[(דָּנִיֵּאל) וְאִיּוֹב הֵמָּה
र-भएपनि तीन मानिसहरू यी त्यसको-बीचमा नोह — दानियेल र-अय्यूब तिनीहरूले
H1961 H7969 H0376 H0428 H8432 H5146 H1840 H1840 H0347 H1992

בְּצִדְקָתָם נַפְשָׁם יְנַצֵּלוּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
आफ्नो-धार्मिकताद्वारा आफ्नै-प्राण छुटाउने-थिए वचन प्रभु परमप्रभुको
H6666 H5315 H5337 H5002 H0136 H3069

म त्यस देशलाई दण्ड दिन्छु त्यहाँ नूह, दानियल अनि अय्यूब नै किन नबसुन्, उनीहरू आफ्नो जीवन आफ्नो धार्मिकताद्वारा बचाउँन सक्छन् तर तिनीहरूले सम्पूर्ण देशलाई बचाउँन सक्तैनन्।" परमप्रभु मेरा मालिकले यी सबै कुरा भन्नुभयो।

15 לוּ־חַיָּה מְבֻלֵּי שְׁמָמָה וְהָיְתָה וְשִׁכְלָתָה בָּאֶרֶץ אַעֲבִיר רָעָה
यदि जनावर खराब हिँड्ने-लगाउँछु देशमा र-सन्तानहीन-पारे विरान बिना कोही-हिँड्ने
H3863 H2416 H1961 H1961 H0776 H5674 H1097

מִפְּנֵי הַחַיָּה׃
कारणले जनावरको
H6440

परमेश्वरले भन्नुभयो, "अथवा म त्यो पुरै देशमा जंगली जनावरहरू पठाइदिन्छु अनि ती जनावरहरूले सबै मानिसहरूलाई मार्न सक्छन। जंगली जनावरहरूको कारणले त्यस देश भएर कसैले पनि यात्रा गर्नसक्तैनन्।

16 בָּנִים אִם־ יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם אָנִי חַי־ בְּתוֹכָהּ הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשֶׁת
छोराहरू यदि परमप्रभुको प्रभु वचन म जीवित त्यसको-बीचमा यी मानिसहरू तीन
H3069 H0136 H5002 H0589 H8432 H0428 H0376 H7969

שְׁמָמָה׃ תִּהְיֶה וְהָאָרֶץ יִנָּצְלוּ לְבַדָּם הֵמָּה יַצִּילוּ בָנוֹת וְאִם־
विरान हुनेछ र-देश छुट्ने-थिए मात्रै तिनीहरू छुटाउने-थिए छोरीहरू वा-यदि
H1961 H0776 H5337 H0905 H1992 H5337 H1323

यदि नूह, दानियल अनि अय्यूब त्यहाँ बस्थे भने म ती तीनै जनालाई बचाउने थिँए। ती तीनै जना स्वंयले आफूलाई बचाउँनु सक्छन्। तर म मेरो तीनैजना स्वंयले आफूलाई बचाउँनु सक्छन्। तर म मेरो जीवनको शपथ खाएर भन्छु कि तिनीहरूले आफ्नो बाहेक अरूको जीवनसितै आफ्नो छोरा-छोरी पनि बचाउँन सक्ने थिएनन्। त्यो नराम्रो देश नष्ट गरिनेछ।" परमप्रभु मेरो मालिकले यी सबै कुरा भन्नुभयो।

17 אוֹ חֶרֶב אָבִיא עַל־ הָאָרֶץ הַהִיא וְאָמַרְתִּי חֶרֶב תַּעֲבֹר בָּאָרֶץ וְהִכְרַתִּי
वा तरवार ल्याउनेछु देश त्यो र-भन्नेछु तरवार हिँड्ने-लगोस् देशमा र-काट्नेछु
H0176 H2719 H0935 H0776 H1931 H0559 H2719 H5674 H0776 H3772

מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
त्यसबाट मानिस र-पशु
H4480 H0120 H0929

परमेश्वरले भन्नुभयो, "अथवा त्यस देशको विरूद्ध लड्नका निम्ति म शत्रुका सेना पठाउँन सक्छु। ती सैनिकले त्यो देश नष्ट पारिदिन्छन्। म त्यस देशको सबै मानिसहरू अनि जनावरहरूलाई बाहिर निकालिदिन्छु।

18 וּשְׁלֹשֶׁת הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה לֹא יַצִּילוּ
र-तीन यी त्यसको-बीचमा जीवित म वचन प्रभु परमप्रभुको होइन छुटाउने-थिए
H7969 H0428 H8432 H2416 H0589 H5002 H0136 H3068 H3808 H5337

יְנַצֵּלוּ לְבַדָּם הֵם כִּי וּבָנוֹת בָּנִים׃
छुट्ने-थिए मात्रै तिनीहरू बरु र-छोरीहरू छोराहरू
H5337 H0905 H1992 H5674 H1323

यदि नूह, दानियल अनि अय्यूब त्यहाँ बस्थे भने ती तीनजना राम्रो मानिसहरूलाई बचाउँथें। ती तीन जनाले आफ्नो जीवन स्वंय बचाउँन सक्छन्। म मेरो जीवनको शपथ खाएर भन्छु कि अरू मानिसहरूको जीवन तिनीहरूले बचाउँन सक्तैनन् यहाँ सम्म कि आफ्नो छोरा-छोरीको जीवन पनि बचाउँन सक्ने थिएन। त्यो देश सम्पूर्ण रूपमा नष्ट गरिइनेछ।" परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

19 וְאוֹ דֶּבֶר אֶשְׁלַח אֶל־הָאָרֶץ הַהִיא וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בְּדָם לְהַכְרִית
वा महामारी पठाउनेछु देश त्यो र-खन्नेछु मेरो-क्रोध त्यसमाथि रगतमा काट्न
H0176 H1698 H7971 H0776 H1931 H8210 H2534 H5921 H1818 H3772

מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
त्यसबाट मानिस र-पशु
H4480 H0120 H0929

परमेश्वरले भन्नुभयो, “अथवा म त्यस देशको विरूद्ध रूढी (महामारी) पठाउँन सक्छु। म तिनीहरूमाथि आफ्नो क्रोध बर्षाउन सक्छु। म सबै मानिस अनि जनावरहरूलाई त्यस देशबाट हटाउन सक्छु।

20 וְנֹחַ [דנאל] (דָּנִיֵּאל) וְאִיּוֹב חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־
र-नोह — दानियेल र-अय्यूब जीवित म वचन प्रभु परमप्रभुको यदि
H5146 H1840 H1840 H0347 H2416 H0589 H5002 H0136 H3068 H0518

בְּתוֹכָהּ בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם הֵמָּה יַצִּילוּ בָּת אִם־ בֵּן
त्यसको-बीचमा छोरी वा-यदि छोरा तिनीहरूले छुटाउने-थिए छोरी वा-यदि छोरा
H8432 H1121 H1323 H1992 H5337 H1323 H518 H1121

פ נַפְשָׁם׃ יַצִּילוּ בְצִדְקָתָם
— आफ्नै-प्राण छुटाउने-थिए आफ्नो-धार्मिकताद्वारा
H5315 H5337 H6666

यदि नूह, दानियेल अनि अय्यूब त्यहाँ बस्थे भने पनि म ती तीनजना राम्रो मानिसहरूलाई बचाउँथें किनकि ती तीनैजना राम्रा मानिसहरू हुन्। ती तीनैजना आफ्नो जीवन स्वंय बचाउन सक्छन्। तर म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर भन्छु अरू मानिसहरूको जीवन तिनीहरूले बचाउँन सक्तैनन्, यहाँ सम्म ताकि आफ्ना छोरा-छोरीको जीवन पनि बचाउँनु सक्तैनन।” परमप्रभु मेरो मालिकले यी सबै कुरा भन्नुभयो।

21 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אַף כִּי־ חֶרֶב הָרָעִים וְשִׁפְטַי אַרְבָּעַת
किनकि यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले झन्-पनि कि तरवार खराब दण्डहरू चार
H3541 H0559 H0136 H3069 H0637 H3588 H2719 H7451 H0702

וּבְהֵמָה׃ אָדָם מִמֶּנָּה לְהַכְרִית יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ שִׁלַּחְתִּי וָדֶבֶר רָעָה וְחַיָּה וְרָעָב
र-पशु मानिस त्यसबाट काट्न यरूशलेम तर्फ पठाएं र-महामारी खराब र-जनावर र-अनिकाल
H0929 H0120 H4480 H3772 H3389 H0413 H7971 H1698 H7451 H2416 H7458

परमप्रभु मेरो मालिकले भन्नुभयो, “यसैकारण सोच यरूशलेमका निम्ति यो कति नराम्रो हुन्छ, म त्यस शहरको विरूद्ध यी चारैवटा दण्ड पठाइदिन्छु! म शत्रुका सेना, अनिकाल, महामारी, अनि जङ्गली जनावरहरू त्यस शहरको विरूद्ध पठाउँछु। म त्यस देशको सबै मानिसहरू अनि जनावरहरूलाई बाहिर निकालिदिन्छु।

22 וְהִנֵּה נוֹתֶרֶת־ פְּלֵטָה בָּהּ הַמּוֹצְאִים וּבָנוֹתֶ֫יהָ בָּנִים הִנָּם יוֹצְאִים אֲלֵיכֶם
र-हेर बाँकी-रहेको-छ भाग्यशाली त्यसमा निकालिने र-छोरीहरू छोराहरू हेर-तिनीहरू निस्किने-छन् तिमीहरूकहाँ
H2009 H3498 H6413 H1931 H3318 H1323 H1121 H2009 H3318 H0413

וּרְאִיתֶם אֶת־ וְאֶת־ דַּרְכָּם עֲלִילוֹתָם וְנִחַמְתֶּם עַל־ אֲשֶׁר הֲרָעָה הֵבֵאתִי
यो र-देख्नेछौ तिनीहरूको-चाल र-यो कार्यहरू र-सान्त्वना-पाउनेछौ माथि जो विपत्ति ल्याएं
H0853 H7200 H1870 H0853 H5949 H5162 H5921 H0834 H7451 H0935

עָלֶיהָ׃ הֵבֵאתִי אֲשֶׁר כָּל־ אֵת יְרוּשָׁלַ͏ִם עַל־
त्यसमाथि ल्याएं जो सबै यो यरूशलेम माथि
H0935 H0834 H3605 H0853 H3389 H5921

केही मानिसहरू त्यो देशबाट भाग्नेछन्। तिनीहरू आफ्ना छोरा-छोरी लिएर तिमीहरूकहाँ सहायताको लागि आउनेछन्। तब तिमीहरूले थाहा पाउनेछौ कि यी मानिसहरू साँच्चै कति नराम्रा छन्। म जुन आपत यरूशलेममा ल्याउँनेछु त्यो न्यायसगत हो भन्ने तिमीलाई विश्वास गराइनेछ अनि तिमीहरूले सान्तवना पाउनेछौ।

23 כִּי וְנִחַמְתֶּם אֶתְכֶם תִּרְאוּ כִּי־ אֶת־ וְאֶת־ דַּרְכָּם עֲלִילוֹתָם וְיָדַעְתֶּם
कि र-सान्त्वना-दिनेछन् तिमीहरूलाई देख्नेछौ किनकि यो र-यो तिनीहरूको-चाल कार्यहरू र-जान्नेछौ
H3045 H5162 H0853 H7200 H3588 H0853 H1870 H0853 H5949 H3045

פ אֲשֶׁר כָּל־ אֵת עָשִׂיתִי לֹא חִנָּם עָשִׂיתִי בָּהּ אֲשֶׁר נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
— जो सबै यो गरेको-थिइनँ ब्यर्थमा होइन त्यसमा गरें वचन प्रभु परमप्रभुको
H0834 H3605 H0853 H6213 H2600 H3808 H1931 H6213 H5002 H0136 H3068

तिमीहरूले तिनीहरूको बस्ने ढंग अनि तिनीहरूले गर्ने नराम्रो काम देख्नेछौ। त्यसपछि तिमीले सम्झने छौ कि तिनीहरूलाई दण्ड दिने उचित कारण मसँग थियो।" परमप्रभु मेरो मालिकले यो कुराहरू भन्नुभयो।

Chapter 15

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मलाई भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־ אָדָם מַה־ יִּהְיֶה עֵץ־ הַגֶּפֶן מִכָּל־ עֵץ הַזְּמוֹרָה אֲשֶׁר הָיְתָה בַּעֲצֵי
हे-छोरा मानिसको के काठ दाखको सबै-भन्दा रूख हाँगा जो थियो रूखहरूमा
H0120 H4100 H6086 H1612 H3605 H6086 H2156 H1961 H6086

הַיָּעַר׃
जङ्गलको

"हे मानिसको छोरो! के दाखको बोटको दाउरा जङ्गलको कुनै अर्को रूखको काठको सानो हाँगाभन्दा अधिक राम्रो हुन्छ? अहँ।

3 הֲיֻקַּח מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת לְמְלָאכָה אִם־ יִקְחוּ מִמֶּנּוּ יָתֵד לְתְלוֹת עָלָיו
के-लिइन्छ त्यसबाट काठ बनाउन कामको-लागि वा-के लिन्छन् त्यसबाट खिला टाँग्न त्यसमा
H3947 H4399 H6086 H3947 H3489 H8518

כָּל־ כְּלִי׃
कुनै-पनि भाँडो
H3605 H3627

के तिमीहरू दाखको बोटको दाउरा कुनै काममा उपयोग गर्न सक्छौ? अहँ! के तिमीहरू त्यसबाट केही चीज बनाउँनको निम्ति काठ निकाल्न सक्छौ? अँहँ!

4 הִנֵּה לָאֵשׁ נִתַּן לְאָכְלָה יוֹ אֶת שְׁנֵי קְצוֹתָיו אָכְלָה הָאֵשׁ וְתוֹכוֹ נָחָר
हेर आगोलाई दिइएको-छ जलाउन यो दुई टुक्राहरू जलायो आगोले र-बीचको करियो
H2009 H0784 H5414 H0402 H0853 H8147 H7098 H0398 H0784 H8432 H2787

הֲיִצְלַח לְמְלָאכָה׃
के-उपयोगी-छ कामको-लागि
H4399

यो आगो बाल्नु मात्र प्रयोग गरिन्छ। सुकेको दाउरा छेउबाट बल्छ? बल्दैन, बीचको भाग आगोले जलेर कालो हुन्छ, तर दाउरा पूर्ण रूपमा जल्दैन्। के तिमी त्यो जलेको दाउराबाट कुनै चीज बनाउँन सक्छौ?

5 הִנֵּה בִּהְיוֹתוֹ שָׁלֵם לֹא יֵעָשֶׂה לְמְלָאכָה אַף כִּי־ אֵשׁ אֲכָלַתְהוּ וְנֶחָר
हेर साबुत-हुँदा पूरा होइन बनाइन्थ्यो कामको-लागि झन्-पनि कि आगोले खायो-त्यसलाई र-करियो
H2009 H1961 H8549 H3808 H6086 H0637 H4399 H0784 H0398 H2787

עוֹד לְמְלָאכָה׃ ס
फेरि कामको-लागि —
H5750 H4399

यदि बल्नु भन्दा पहिला तिमीले त्यस दाउराको केही चीज बनाउँन सक्छौ भने पनि निश्चय नै त्यो जलिसके पछि त्यसबाट केही बनाउँन सक्तैनौ!

6 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כַּאֲשֶׁר עֵץ־ הַגֶּפֶן בְּעֵץ הַיַּעַר אֲשֶׁר־ נָתַתִּיו
त्यसकारण यसरी भन्नुभयो प्रभु परमप्रभुले जसरी काठ दाखको रूखमा जङ्गलको जो दिएं-त्यसलाई
H3541 H0559 H0136 H3069 H6086 H1612 H6086 H3427 H5414

לָאֵשׁ לְאָכְלָה כֵּן נָתַתִּי אֶת־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
आगोलाई जलाउन यसरी दिएको-छु यो बासिन्दाहरूलाई यरूशलेमको
H0784 H0402 H5414 H0853 H3427 H3389

यसैले दाखको बोटको दाउराको टुक्रा जङ्गलको ती कुनै पनि दाउराको टुक्राको बराबर छ। मानिसहरू त्यो दाउराको टुक्रा आगोमा हाल्छन् अनि आगोले त्यसलाई जलाउँछ। त्यस्तै प्रकारले, म यरूशलेमका मानिसहरूलाई आगोमा फ्याँक्छु!" परमप्रभु मेरो मालिकले यो सबै कुराहरू भन्नुभयो।

וְיָדַעְתֶּם	תֹּאכְלֵם	וְהָאֵשׁ	יָצָאוּ	מֵהָאֵשׁ	בָּהֶם	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי		7
र-जान्नेछौ	खानेछ-तिनीहरूलाई	र-आगोले	निस्के	आगोबाट	तिनीहरूविरुद्धमा	मेरो-अनुहार	यो	र-फर्काउनेछु		
H3045	H0398	H0784	H3318	H0784		H6440	H0853	H5414		

בָּהֶם׃	פָּנַי	אֶת־	בְּשׁוּמְמִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־
तिनीहरूविरुद्धमा	मेरो-अनुहार	यो	फर्काउँदा	परमप्रभु	म-नै	कि
	H6440	H0853		H3068	H0589	

"म तिनीहरूलाई दण्ड दिनेछु, अनि तिनीहरू आगोबाट उम्के तापनि त्यसले तिनीहरूलाई अझै जलाउनेछ। अनि तिमीहरूले म नै परमप्रभु हुँ भनी जान्नेछन्। मैले तिनीहरूलाई दण्ड दिएँ भनेर जान्नेछन्।

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מַעַל	מָעֲלוּ	יַעַן	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	8
—	परमप्रभुको	प्रभु	वचन	गरे	विश्वासघात	यसकारण	विरान	देश	यो	र-बनाउनेछु	
	H3069	H0136	H5002	H4604	H4603	H3282		H0776	H0853	H5414	

म त्यस देशलाई पुरै नष्ट गर्नेछु किनभने झुठा देवताहरूको आरधना गर्न तिनीहरूले मलाई धोका दिए।" यो सबै कुरा परमप्रभु मेरो मालिकले भन्नुभयो।

Chapter 16

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
भन्दै:	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

त्यसपछि परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	הוֹדַע	אָדָם	בֶּן־	2
घृणित-कामहरू।	उसका	यरूशलेमलाई	लाई	जनाइदे	मानिस	हे-मानिसको-छोरा	
H8441	H0853	H3389	H0853	H3045	H0120		

"हे मानिसको छोरो! यरूशलेमका मानिसलाई त्यो डरलाग्दो नराम्रो कामको लागि जनाइदेऊ जुन तिनीहरूले गरेकाछन्।

הַכְּנַעֲנִי	מֵאֶרֶץ	וּמֹלְדֹתַיִךְ	מְכֹרֹתַיִךְ	לִירוּשָׁלִַם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	3
कनानीको	कनान-देशबाट	र-तेरो-जन्म	तेरो-उत्पत्ति	यरूशलेमलाई:	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	र-भन	
	H0776	H4138	H4351	H3389	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

חִתִּית׃	וְאִמֵּךְ	הָאֱמֹרִי	אָבִיךְ	
हित्ती।	र-तेरी-आमा	एमोरी	तेरो-बुबा	
H2850	H0517	H0567	H0001	

तिमीले भन्नु पर्छ, 'परमप्रभु मेरो मालिक यरूशलेमका मानिसहरूलाई यो संदेश दिनुहुन्छ, आफ्नो इतिहास हेर। तिमी कनानमा जन्मेका थियौ। तिम्रो बाबु एक एमोरी अनि आमा हित्ती हुन।

לֹא־	וּבְמַיִם	שָׁרֵךְ	כָּרַת	לֹא־	אֹתָךְ	הוּלֶּדֶת	בְּיוֹם	וּמוֹלְדוֹתַיִךְ		4
धोइएन	र-पानीले	तेरो-नाराको-डोरी	काटियो	काटिएन	तिमीलाई	जन्म-हुँदा	तेरो-जन्मेको-दिनमा	र-तेरो-जन्मको-बारेमा		
H3808	H4325	H8270	H3772	H3808	H0853	H3205	H3117	H4138		

חָתֻלֹת׃	לֹא	וְהָחְתֻּל	הַמְלֻחָה	לֹא	וְהַמְלֵחַ	לְמִשְׁעִי	רָחֲצַת
बेरिएकी।	बेरिएनौ	र-कपडाले-बेरियो	नुनले-मलिएकी	नमलिएकी	र-नुन-मलियो	शुद्ध-गर्नलाई	धोइयौ
H2853	H3808	H2853		H3808		H4935	H7364

यरूशलेम जुन दिन उत्पन्न भयो, तिम्रो नाभीको नाल काट्ने कोही पनि थिएन। कसैले पनि तिम्रो शरीरमा नुन मलिदिएन, अनि तिमीलाई सफा तुल्याउन कसैले पनि नुहाई दिएन। कसैले तिमीलाई लुगा लगाई दिएनन्।

עָלַיִךְ	לְחֶמְלָה	מֵאֱלֹהַּ	אַחַת	לָךְ	לַעֲשׂוֹת	עַיִן	עָלַיִךְ	חָסָה	לֹא־	5
तिमीमाथि	करुणा-देखाउनलाई	यी-कुराहरू	एउटा-पनि	तिमीलाई	गर्नलाई	आँखाले	तिमीमाथि	दया-गरेन	कसैको	
	H2550	H0428	H0259					H2347	H3808	

אֹתָךְ׃	הֻלַּדְתְּ	בְּיוֹם	נַפְשֵׁךְ	בִּגְעַל	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	אֶל־	וַתֻּשְׁלְכִי	
तिमीलाई।	जन्म-भएको	तेरो-जन्मेको-दिनमा	तेरो-प्राण	घृणाको-साथ	खुला-मैदानमा	सतहमा	मैदानको	र-फालिएकी-थियौ	
H0853	H3205	H3117	H5315	H1604		H6440	H0413	H7993	

यरूशलेम, तिमी एक्लै थियौ। कसैले पनि तिमीप्रति दया देखाएन, न त कसैले तिमीलाई हेरचाह नै गर्यो। हे! यरूशलेम तिमी जन्मिएको दिन, तिम्रो आमा-बाबुले तिमीलाई खेतमा राखिदिए। जब तिमी जन्मियौ तिमी रगतमा लपेटिएका थियौ।

וָאֹמַר	חֲיִי	בְּדָמַיִךְ	לָךְ	וָאֹמַר	בְּדָמַיִךְ	מִתְבּוֹסֶסֶת	וָאֶרְאֶךָּ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבָר	6
र-भनें	बाँच!	तेरो-रगतमा	तिमीलाई	र-भनें	तेरो-रगतमा	लोटिरहेकी	र-देखें-तिमीलाई	तिमीबाट	र-म-पार-हिँडें	
H0559	H2421	H1818		H0559	H1818	H0947	H7200			

חֲיִי׃	בְּדָמַיִךְ	לָךְ
बाँच!	तेरो-रगतमा	तिमीलाई
H2421	H1818	

"'त्यसपछि म (परमेश्वर) त्यताबाट गएँ। मैले त्यहाँ तिमीलाई रगतमा लटपटिएको अवस्थामा भेट्टाएँ। तिमी रगतमा लटपटिरहेको थियौ, तर मैले भनें "जीवित होऊ!" हो, तिमी रगतमा लटपटिएको थियौ, अनि मैले भनें, "जीवित हौऊ!"

בַּעֲדֵי	וַתָּבְאִי	וַתִּגְדְּלִי	וַתִּרְבִּי	נְתַתִּיךְ	הַשָּׂדֶה	כְּצֶמַח	רְבָבָה			7
सबैभन्दा-राम्रो	र-आयौ	र-ठूलो-भयौ	र-बढ्यौ	बनाएँ-तिमीलाई	खेतको	मैदानको-बिरुवाझैं	लाखौंको-संख्यामा			
H5716	H0935	H1431		H5414		H6780	H7233			

וְעֵרֻיָּה׃	עֹרֹם	וְאַתְּ	צַמֻּחַ	וּשְׂעָרֵךְ	נָכֹנוּ	שָׁדַיִם	עֲדָיִים	
र-उघारी-थियौ।	नाङ्गी	र-तिमी	उम्रियो	र-तेरो-कपाल	बनिसकेका-थिए	स्तनहरू	गहनाहरूमा	
H6181	H5903		H6779	H8181			H5716	

मैले तिमीलाई खेतमा बिरूवा सियारे जस्तै सेवा गरेर बढाएँ। तिमी बढ्दै गयौ। तिमी जवान स्त्री बनियौ, तिम्रो मासिक-धर्म आरम्भ भयो, तिम्रो स्तन बढ्यो, तिम्रो कपाल बढ्न थाल्यो। तर त्यसबेला सम्म तिमी वस्त्रहीन र नाङ्गै थियौ।

כְּנָפִי	וָאֶפְרֹשׂ	דֹּדִים	עֵת	עִתֵּךְ	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶךָּ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבָר		8
मेरो-पखेटा	र-पखेटा-फैलाएँ	प्रेमको	प्रेमको-समय	तेरो-समय	र-हेर	र-देखें-तिमीलाई	तिमीबाट	र-म-पार-हिँडें		
H3671	H6566	H1730	H6256	H6256	H2009	H7200				

אֲדֹנָי	נְאֻם	אֹתָךְ	בִּבְרִית	וָאָבוֹא	לָךְ	וָאֶשָּׁבַע	עֶרְוָתֵךְ	וָאֲכַסֶּה	עָלַיִךְ
प्रभु	यो-वचन-हो	तिमीसँग	करारमा	र-प्रवेश-गरें	तिमीसँग	र-शपथ-खाएँ	तेरो-नग्नता	र-ढाकिदिएँ	तिमीमाथि
H0136	H5002	H0853	H1285	H0935		H7650	H6172	H3680	

לִי׃	וַתְּהִי	יְהוִה
मेरी।	र-तिमी-भयौ	परमप्रभुको
	H1961	H3069

मैले तिमी प्रति दृष्टि घुमाएँ। मैले देखें तिमी प्रेमको लागि तयार थियौ। यसकारण मैले तिमीलाई लुगा लगाई दिएँ अनि तिम्रो नग्नता छोपिदिएँ। मैले तिमीसित विवाह गर्ने वचन दिएँ। मैले तिमीसँग वाचा बाँधे र शपथ खाएँ अनि तिमी मेरी भयौ।'" परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

בַּשָּׁמֶן׃	וָאֲסֻכֵךְ	מֵעָלַיִךְ	דָּמַיִךְ	וָאֶשְׁטֹף	בַּמַּיִם	וָאֶרְחָצֵךְ		9
तेलले।	र-तेल-लगाइदिएँ	तिमीबाट	तेरो-रगत	र-धोइदिएँ	पानीमा	र-नुहाइदिएँ-तिमीलाई		
H8081	H5480		H1818	H7857	H4325	H7364		

"'मैले तिमीलाई पानीले नुहाई दिएँ। मैले तिम्रो रगत धोई दिएँ अनि तिम्रो शरीरमा तेल मालिश गरिदिएँ।

מֶשִׁי׃	וָאַכְסֵךְ	בַּשֵּׁשׁ	וָאֶחְבְּשֵׁךְ	תָּחַשׁ	וָאֶנְעֲלֵךְ	רְקָמָה	וָאַלְבִּישֵׁךְ		10
रेशमले।	र-ढाकिदिएँ	मलमलले	र-बेरिदिएँ	छाला	र-जुत्ता-लगाइदिएँ	कसिदा-लुगा	र-लगाइदिएँ-तिमीलाई		
H4897	H3680		H2280	H8476		H7553	H3847		

मैले तिमीलाई एउटा राम्रो लुगा अनि नरम छालाको जुत्ता दिएँ। मैले तिमीलाई एउटा मिहीन मलमलको अनि एउटा रेशमको लुगा दिएँ।

11

וְאֶעְדֵּךְ	עֶדִי	וְאֶתְּנָה	צְמִידִים	עַל־	יָדַיִךְ	וְרָבִיד	עַל־	גְּרוֹנֵךְ׃
र–सजाइदिएँ–तिमीलाई	गहनाले	र–दिएँ	चुरा	तेरो	हातहरूमा	र–हार	तेरो	घाँटीमा।
	H5716	H5414			H3027	H7242		H1627

तब मैले तिमीलाई केही गर-गहना दिएँ। मैले तिम्रो हातहरूमा चुरा लगाइ दिएँ अनि तिम्रो गलामा माला लगाइदिएँ।

12

וָאֶתֵּן	נֶזֶם	עַל־	אַפֵּךְ	וַעֲנִילִים	עַל־	אָזְנָיִךְ	וַעֲטֶרֶת	תִּפְאֶרֶת	בְּרֹאשֵׁךְ׃
र–दिएँ	नाकको–बुलाकी	तेरो	नाकमा	र–कानको–बालीहरू	तेरो	कानमा	र–सुन्दर	शोभाको	मुकुट–शिरमा।
H5414	H5141		H0639	H5694		H0241	H5850	H8597	

मैले तिमीलाई नाकमा एउटा मुन्द्री, कानमा झुम्का अनि शिरमा राम्रो शिरपेच लगाइदिएँ।

13

וַתַּעְדִּי	זָהָב	וְכֶסֶף	וּמַלְבּוּשֵׁךְ	[ששן]	(שֵׁשׁ)	וָמֶשִׁי	וְרִקְמָה	וְדִבַשׁ	וְשֶׁמֶן	
र–सजायौ	सुन	र–चाँदीले	र–तेरो–लुगा	मलमल	मलमल	र–रेशम	र–कसिदा	र–मह	र–तेल	
	H2091	H3701	H4403			H4897	H7553	H1706	H8081	

[אכלתין]	(אָכַלְתְּ)	וַתִּיפִי	בִּמְאֹד	מְאֹד	וַתִּצְלְחִי	לִמְלוּכָה׃	
खायौ	खायौ	र–अति–सुन्दर–भयौ	अत्यन्तै	अत्यन्तै	र–सफल–भयौ	राज्य–गर्नलाई।	
H0398	H0398	H3302	H3966	H3966		H4410	

तिमी सुन, चाँदीको गर-गहना अनि रेशमको लुगामा बुट्टा गरेको लगाउँदा सुन्दर देखियौ। तिमीले राम्रो खाना खायौ। तिमी अत्याधिक सुन्दरी थियौ अनि तिमी रानी बनियौ

14

וַיֵּצֵא	לָךְ	שֵׁם	בַּגּוֹיִם	בְּיָפְיֵךְ	כִּי	כְלִיל	הָוְיָה	בְּהַדְרִי	אֲשֶׁר־
र–फैलियो	तेरो	नाम	जातिहरूमा	तेरो–सौन्दर्यको–कारण	किनभने	पूर्ण	त्यो–थियो	मेरो–वैभवमा	जुन
H3318		H8034		H3308		H3632	H1931	H1926	

שַׂמְתִּי	עָלַיִךְ	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
राखिदिएको–थिएँ	तिमीमाथि	यो–वचन–हो	प्रभु	परमप्रभुको।
		H5002	H0136	H3069

तिम्रो सुन्दरताले गर्दा तिमी विख्यात भयौ। यो सब यसकारण भयो किनकि मैले तिमीलाई ज्यादा राम्री बनाए।’” परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

15

וַתִּבְטְחִי	בְיָפְיֵךְ	וַתִּזְנִי	עַל־	שִׁמֵּךְ	וַתִּשְׁפְּכִי	אֶת־	תַּזְנוּתַיִךְ	עַל־	
र–तर–भरोसा–गर्यौ	तेरो–सौन्दर्यमा	र–वेश्यावृत्ति–गर्यौ	तेरो	नामको–कारण	र–खन्यायौ	तेरो	व्यभिचार	हरेक	
H0982	H3308	H2181		H8034	H8210	H0853	H8457		

כָּל־	עוֹבֵר	לוֹ־	יֶהִי׃
सबै	बाटो–हिँड्नेमाथि	जोसुकैलाई	दिइस्।
H3605			H1961

परमेश्वरले भन्नुभयो, “तर तिमीले आफ्नो सौन्दर्यतामा भरोसा गर्न आरम्भ गर्यौ। तिमीले आफ्नो यशको उपयोग गर्यौ अनि तिमीले मलाई धोका दियौ। तिमीले एउटा वेश्याले जस्तो व्यवहार गर्यौ अनि तिमीले त्यस्तो प्रत्येकसित गर्यौ जो तिम्रो छेउमा आयो। तिमीले तिनीहरू सबैलाई आफ्नो शरीर अर्पित गर्यौ।

16

וַתִּקְחִי	מִבְנָדַיִךְ	וַתַּעֲשִׂי־	לָךְ	בָּמוֹת	טְלֹאֹת	וַתִּזְנִי	עֲלֵיהֶם	לֹא
र–लियौ	तेरो–लुगाहरूबाट	र–बनायौ	आफूलाई	डाँडा–पूजास्थलहरू	रङ्गीचङ्गी	र–वेश्यावृत्ति–गर्यौ	तीमाथि	हुनुपर्ने
H3947				H1116	H2921	H2181		H3808

בָּאוֹת	וְלֹא	יִהְיֶה׃	
थिएन	र–हुनेछैन	कहिल्यै।	
H0935	H3808	H1961	

तिमीले आफ्नो सुन्दर लुगा लियौ अनि त्यसको उपयोग आफ्नो पूजाको स्थानमा सजाउन गर्यौ। तिमीले त्यस ठाँउमा एउटा वेश्याले जस्तो काम गर्यौ। तिमीले आफूलाई प्रत्येक मानिससँग अर्पित गर्यौ जो त्यहाँ आयो!

17 וַתִּקְּחִי כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וַתַּעֲשִׂי־לָךְ תְּמוּנֵי זָכָר וַתִּזְנִי־בָם׃

र-लियौ तेरो-शोभाका मेरो-सुनबाट र-मेरो-चाँदीबाट जुन दिएको-थिएँ तिमीलाई र-बनायौ आफूलाई
H3947 H3627 H8597 H2091 H3701 H5414 H6440 H6754 H2145 H2181 तिनीहरूसँग।

तब मैले दिएको सुन्दर गर-गहना लियौ अनि त्यो सुन-चाँदी मानिसहरूको मूर्तिहरू बनाउँनमा प्रयोग गर्यौ। तिमीले तिनीहरूलाई वेश्याले झैं पूज्यौ।

18 וַתִּקְּחִי אֶת־בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסֵּם וְשַׁמְנִי וּקְטָרְתִּי לִפְנֵיהֶם׃

र-लियौ तेरो कसिदाका-लुगाहरू कसिदा र-ढाकिदियौ-तिनलाई र-मेरो-तेल र-मेरो-धूप राख्यौ राख्यौ तिनीहरूका-अगाडि।
H3947 H0853 H6440 H7553 H3680 H8081 H7004 H5414 H5414

त्यसपछि तिमीले सुन्दर लुगा लियौ अनि ती मूर्तिलाई लगाई दियौ। तिमीले सुगन्धि धूप अनि बत्ती लियौ जुन मैले तिमीलाई दिएको थिएँ, अथवा त्यसलाई ती देवमूर्तिहरू अगाडी चढायौ।

19 וְלַחְמִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָךְ סֹלֶת וְשֶׁמֶן וּדְבַשׁ הֶאֱכַלְתִּיךְ וְנִתַּתָּיהוּ לִפְנֵיהֶם׃

र-मेरो-रोटी जुन दिएको-थिएँ तिमीलाई मैदा र-तेल र-मह खुवाएको-थिएँ-तिमीलाई र-चढायौ
H3899 H0834 H5414 H5560 H8081 H1706 H0398 H5414 तिनीहरूका-अगाडि।

परमप्रभुको। प्रभु यो-वचन-हो र-त्यसो-भयो सुगन्धको-लागि मीठो तिनीहरूका-अगाडि
H3069 H0136 H5002 H1961 H5207 H7381 H6440

मैले तिमीलाई रोटी, मह अनि भद्राक्षको तेल दिएँ। तर तिमीले त्यो खाना आफ्नो मूर्तिलाई दियौ। तिमीले ती आफ्नो असत्य देवताहरूलाई प्रसन्न पार्नका निम्ति सुगन्धको रूपमा भेटी चढायौ। तिमीले ती झूटा देवताहरूसँग वेश्या जस्तो व्यवहार गर्यौ।” परमप्रभु मेरो मालिकले यो कुरा भन्नुभयो।

20 וַתִּקְּחִי אֶת־בָּנַיִךְ וְאֶת־בְּנוֹתַיִךְ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי וַתִּזְבְּחִים לָהֶם הַמְעַט מִזְּנוּתָיִךְ׃

र-लियौ तेरा छोराहरू र-तेरा छोरीहरू जुन जन्माएकी-थियौ मलाई र-बलिदान-चढायौ तिनीहरूलाई
H3947 H0853 H1121 H1323 H0834 H3205 H0853 H2076 H0834

के-थोरो-थियो तेरो-व्यभिचार तेरो-व्यभिचार? खानलाई
H4592 H2181 H8457 H0398

परमेश्वरले भन्नुभयो, “तिमीले मेरोलागि जन्मेको सबै छोरा-छोरीहरू मूर्तिहरू अघि बलि चढायौ। के तिम्रा मूर्तिहरूसित यस्तो वेश्यावृति गर्नु सानो कुरो हो?

21 וַתִּשְׁחֲטִי אֶת־יְלָדַי וַתִּתְּנִי בְהַעֲבִיר אוֹתָם לָהֶם׃

मेरा र-वध-गर्यौ छोराहरूलाई र-दियौ आगोमा-हिँडाएर तिनीहरूलाई तिनीहरूका-लागि।
H0853 H7819 H5414 H1121 H5674 H0853

तिमीले मेरो छोराहरूको हत्या गर्यौ अनि तिनीहरूलाई ती झूटा देवताहरूकोमा चढायौं।

22 וְאֶת־כָּל־תּוֹעֲבֹתַיִךְ וְתַזְנוּתַיִךְ לֹא זָכַרְתְּ אֶת־יְמֵי נְעוּרַיִךְ בִּהְיוֹתֵךְ עֵרֹם וְעֶרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת הָיִית׃

र-तेरा-सबै सबै घृणित-कामहरू र-व्यभिचारहरूमा सम्झिनौ सम्झ्यौ ती जवानीका-दिनहरू
H0854 H3605 H8441 H8457 H3808 H2142 H0853 H3117

तेरो-जवानीको जब-तिमी-थियौ नाङ्गै र-उघारी लोटिरहेकी तेरो-रगतमा थियौ।
H5315 H5903 H6181 H0947 H1818 H1961

तिमीले मलाई छोड्यौ अनि त्यो डरलाग्दा काम गर्यौ। तिमीले आफ्नो समयको कहिल्यै पनि याद गरेनौ जब तिमी बाल्यावस्थामा थियौ तिमीले याद गरेनौ, जतिबेला मैले तिमीलाई भेट्टाँए त्यति बेला तिमी नाङ्गै थियौं अनि रगतमा लटपटिरहेको थियौं।

23 וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל־רָעָתֵךְ אוֹי אוֹי הַחַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

र-भयो पछि तेरो-सबै दुष्टता हाय हाय तिमीलाई! यो-वचन-हो प्रभु परमप्रभुको।
H1961 H0310 H3605 H7451 H0188 H0188 H0559 H0136 H3069

“ती सबै नराम्रा चीजहरू पछि, हे यरूशललेम! यो तिमीलाई एकदमै नराम्रो हुन्छ।” परमप्रभु मेरा मालिकले यो कुराहरू भन्नुभयो।

24

וַתִּבְנִי־	לָךְ	גֹּב	וַתַּעֲשִׂי־	לָךְ	רָמָה	בְּכָל־	רְחוֹב׃	
र–बनायौ	आफूलाई	टिलो	र–बनायौ	आफूलाई	उच्च–स्थान	हरेक	चोकमा।	
H1129		H1354			H7413	H3605	H7339	

“ती सबै कुराहरू पछि तिमीले त्यो असत्य देवताको पूजा गर्न उच्च स्थानहरू बनायौ। तिमीले प्रत्येक बाटोको चोकमा झूटो देवताको पूजाका निम्ति उच्चस्थान बनायौ।

25

וַתְּפַשְּׂקִי	יָפְיֵךְ	אֶת־	וַתְּתַעֲבִי	רָמָתֵךְ	בָּנִית	רֵאשׁ	דַּרֵךְ	כָּל־	אֶל־
र–खुट्टा–फैलायौ	सौन्दर्यलाई	तेरो	र–बिगार्यौ	तेरो–उच्च–स्थानहरू	बनायौ	बाटोको–शिरमा	बाटोको	सबै	हरेक
H6589	H3308	H0853	H8581	H7413	H1129		H1870	H3605	H0413

(תַּזְנוּתָיִךְ׃)	[תזנתך]	אֶת־	וַתַּרְבִּי	עוֹבֵר	לְכָל־	רַגְלַיִךְ	אֶת־
व्यभिचार।	व्यभिचार	तेरो	र–बढायौ	बाटो–हिँड्नेलाई	हरेक	खुट्टाहरू	तेरो
H8457	H8457	H0853			H3605	H7272	H0853

तिमीले प्रत्येक दोबाटोमा आफ्नो उच्च स्थान बनायौ। तिमीले आफ्नो सुन्दरतालाई तुच्छ देखायौ। तिमीले प्रत्येक बाटो भएर हिँड्ने मानिसहरूलाई फँसाउनका निम्ति यसो गर्यौ। तिमीले आफ्नो खुट्टा देखियोस् भनी फरियामाथि उठायौ अनि त्यसपछि तिमीले ती मानिसहरूसँग वेश्याहरूले झैं व्यवहार गर्न थाल्यौ।

26

תַּזְנוּתֵךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי	בָּשָׂר	גְּדֹלֵי	שְׁכֵנַיִךְ	מִצְרַיִם	בְּנֵי־	אֶל־	וַתַּזְנִי
व्यभिचार	तेरो	र–बढायौ	शरीरका	ठूलो	तेरो–छिमेकीहरू	मिश्र	सन्तानहरूसँग	मिश्रका	र–वेश्यावृत्ति–गर्यौ
H8457	H0853		H1320	H1432	H7934	H4714		H0413	H2181

לְהַכְעִיסֵנִי׃	
मलाई–रिस–उठाउन।	
H3707	

तब तिमी त्यो छिमेकी मिश्रकहाँ गयौ, जसको लिङ्ग एकदमै ठूलो थियो। तिमीले मलाई क्रोधित पार्नको लागि त्योसँग धेरै पल्ट शारीरिक सम्बन्ध स्थापित गर्यौ।

27

שְׂנֵאוֹתַיִךְ	בְּנֶפֶשׁ	וָאֶתֵּנֵךְ	חֻקֵּךְ	וָאַגְרַע	עָלַיִךְ	יָדִי	נָטִיתִי	וְהִנֵּה
इच्छामा	तेरा–शत्रुहरूको	र–सुम्पिदिएँ–तिमीलाई	तेरो–अंश	र–घटाइदिएँ	तिमीमाथि	मेरो–हात	म–उठाएँ	र–हेर
H8130	H5315	H5414	H2706	H1639		H3027	H5186	H2009

זִמָּה׃	מִדַּרְכֵּךְ	הַנִּכְלָמוֹת	פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת
चालबाट।	तेरो–लम्पट	जो–लज्जित–थिए	छोरीहरू	पलिश्तीका
H2154	H1870	H3637	H6430	H1323

यसकारण मैले तिमीलाई दण्ड दिएँ। मैले तिमीलाई दिएको जमीनको एक भाग लिएँ। मैले तिमीलाई तिनीहरूको हातमा सुम्पिदिएँ जसले तिमीलाई घृणा गर्छन्। तिम्रो ब्यावहारले गर्दा पलिश्तीहरूका छोरीहरू पनि लज्जित भए।

28

וְגַם	וַתִּזְנִּים	שָׂבְעְתֵךְ	מִבִּלְתִּי	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	וַתִּזְנִי
र–त्यसपछि–पनि	र–वेश्यावृत्ति–गर्यौ	तिमी–तृप्त–हुन	तृप्त–नभएर	अश्शूर	सन्तानहरूसँग	अश्शूरका	र–वेश्यावृत्ति–गर्यौ
H1571	H2181	H7654	H1115	H0804		H0413	H2181

שָׂבָעַתְ׃	לֹא
भएनौ।	तृप्त
H7646	H3808

त्यसपछि तिमीले अश्शूरहरूसित शारीरिक सम्बन्ध गर्यौ। तर तिमीलाई पर्याप्त भएन। तिमी कहिल्यै पनि सन्तुष्ट भएनौ।

29

לֹא	בְּזֹאת	וְגַם־	כַּשְׂדִּימָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	תַּזְנוּתֵךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי
तृप्त	यसमा–पनि	र–त्यसमा–पनि	कल्दीसम्म	कनान	कनानको–भूमि	कनान–देशतिर	व्यभिचार	तेरो	र–बढायौ
H3808	H2063	H1571	H3778		H0776	H0413	H8457	H0853	

שָׂבָעַתְ׃	
भएनौ।	
H7646	

यसकारण तिमी कनान पट्टि फर्कियौ अनि त्यसपछि बाबेल पट्टि। तब पनि तिमी सन्तुष्ट भएनौ।

אֱלֹה	כָּל־	אֶת־	בַּעֲשׂוֹתֵךְ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	לִבָּתֵךְ	אָמְלָה	מָה	30
कामहरू	सबै	यी	तिमीले-यी-सबै-गर्दा	परमप्रभुको	प्रभु	यो-वचन-हो	तेरो-हृदय	कमजोर	कति	
H0428	H3605	H0853		H3069	H0136	H5002	H3826	H0535	H4100	

שַׁלָּטֶת׃	זוֹנָה	אִשָּׁה־	מַעֲשֵׂה
बेशरमको!	वेश्याको	निर्लज्ज	कामहरू-गर्नु
H7986	H2181	H0802	H4639

तिमी साह्रै कमजोर छौ। तिमीले ती सबै मानिसहरू र राज्यहरूलाई पाप गर्न लगायौ। तिमीले ठीक एउटी वेश्याले जस्तै काम गर्यौ।” यी कुराहरू परमप्रभु मेरो मालिकले भन्नुभयो।

רְחֹוב	בְּכָל־	)עָשִׂית(	]עשׂית[	וְרָמָתֵךְ	דַּרְכֵּךְ	כָּל־	בְּרֹאשׁ	גָּבְהֵךְ	בְּבִנְוֹתַיִךְ	31
चोकमा	हरेक	बनायौ	बनायौ	र-तेरो-उच्च-स्थान	बाटोको-शिरमा	सबै	हरेक	तेरो-टिलो	तिमीले-बनाउँदा	
H7339	H3605	H6213		H7413	H1870	H3605		H1354	H1129	

אֶתְנָן׃	לְקַלֵּס	כַּזּוֹנָה	)הָיִית(	]היית[	וְלֹא־
ज्याला।	घृणा-गर्ने	वेश्याजस्तो	भइस्	भइस्	र-भएनौ
H0868	H7046	H2181	H1961	H1961	H3808

“तिमीले प्रत्येक दोबाटोहरूमा उच्च स्थानहरू बनायौ। अनि तिमीले बाटोको हरेक गल्लीको कुनामा पूजाको स्थान बनायौ। अनि वेश्याले झैं, त्यसबाट फाइदा हुने चासो पनि गरिनौ।

זָרִים׃	אֶת־	תִּקַּח	אִישָׁהּ	תַּחַת	הַמְנָאֶפֶת	הָאִשָּׁה	32
अपरिचितहरूलाई।	अरू	लिन्छे	पतिको	आफ्नो-पतिको-सट्टा	स्त्री	व्यभिचारिणी	
	H0853	H3947	H0376	H8478	H5003	H0802	

तिमी व्यभिचारी स्त्री हौ। तिमीले आफ्नो पतिको भन्दा विदेशीहरूसँग शारीरिक संम्बन्ध राख्न ज्यादा राम्रो मान्यौ।

וַתִּשְׁחָדִי	מְאַהֲבַיִךְ	לְכָל־	נָדָנַיִךְ	אֶת־	נָתַתְּ	וְאַתְּ	נֵדֶה	יִתְּנוּ־	זֹנוֹת	לְכָל־	33
र-घूस-दियौ	प्रेमीहरूलाई	सबै	उपहारहरू	तेरो	दियौ	तर-तिमीले	उपहार	दिन्छन्	वेश्याहरूलाई	सबै	
H7809	H0157	H3605	H5083	H0853	H5414		H5078	H5414	H2181	H3605	

בְּתַזְנוּתָיִךְ׃	מִסָּבִיב	אֵלַיִךְ	לָבוֹא	אוֹתָם	
तेरो-व्यभिचारमा।	चारैतिरबाट	तिमीकहाँ	आउन	तिनीहरूलाई	
H8457	H5439	H0413	H0935	H0853	

प्राय वेश्याहरू शारीरिक सम्बंधको लागि मानिसलाई ज्याला तिर्नु बाध्य गर्दछन्। तर तिमीले आफ्नो प्रेमीहरू लोभाउन स्वंय भेटी दिन्छौ, अनि तिनीहरूलाई शारीरिक सम्बंधको निम्ति आमन्त्रित गर्छौ। तिमीले आफ्नो चारैतिर सबैलाई आफूसँग शारीरिक सम्बंधको लागि आमन्त्रित गर्यौ।

וּבְתִתָּךְ	זוֹנָה	לֹא	וְאַחֲרַיִךְ	בְּתַזְנוּתַיִךְ	הַנָּשִׁים	מִן־	הֶפֶךְ	בָּךְ	וַיְהִי־	34
र-तिमीले-ज्याला-दिँदा	खोजेन	कसैले	र-तिमीपछि	तेरो-व्यभिचारमा	स्त्रीहरूभन्दा	अरू	उल्टो	तिमीमा	र-भयो	
H5414	H2181	H3808		H8457	H0802		H2016		H1961	

לְהֶפֶךְ׃	וַתְּהִי	לָךְ	נִתַּן־	לֹא	וְאֶתְנָן	אֶתְנָן
उल्टो।	र-भयौ	तिमीलाई	दिइएन	दिइएन	तर-ज्याला	ज्याला
H2016	H1961		H5414	H3808	H0868	H0868

तिमी प्राय सबै वेश्याहरूको ठीक विपरीत छौ। प्राय वेश्याहरू पुरूषहरूलाई ज्याला तिर्नको लागि बाध्य गर्छन्। तर तिमीले पुरूषहरूलाई आफुसँग शारीरिक सम्बन्धको ज्याला तिर्ने गर्छौ।”

פ	יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	זוֹנָה	לָכֵן	35
—	परमप्रभुको!	वचन	सुन	ए-वेश्या	यसकारण	
	H3068	H1697	H8085	H2181		

हे वेश्या! परमप्रभुको वचन सुन।

36 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הִשָּׁפֵךְ נְחֻשְׁתֵּךְ וַתִּגָּלֶה עֶרְוָתֵךְ בְּתַזְנוּתַיִךְ

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	הִשָּׁפֵךְ	נְחֻשְׁתֵּךְ	וַתִּגָּלֶה	עֶרְוָתֵךְ	בְּתַזְנוּתַיִךְ
यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले:	किनभने	खन्याइयो	तेरो–कामुकता	र–उघारियो	तेरो–नग्नता	तेरो–व्यभिचारमा
H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H8210	H5178	H1540	H6172	H8457

עַל־ גִּלּוּלַיִךְ וּמִאַהֲבֵיךְ וְעַל כֹּל־ תּוֹעֲבוֹתַיִךְ וְכִדְמֵי בָנַיִךְ אֲשֶׁר נָתַתְּ

עַל־	גִּלּוּלַיִךְ	מִאַהֲבֵיךְ	וְעַל	כֹּל־	תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	וְכִדְמֵי	בָנַיִךְ	אֲשֶׁר	נָתַתְּ
तेरा	घृणित–मूर्तिहरू	प्रेमीहरूमाथि	र	सबै	तेरो–घृणित–कामहरू	र–तेरा–छोराहरूको	रगतमा	जुन	दियौ
H5178	H1544	H0157		H3605	H8441	H1818	H1121		H5414

לָהֶם׃
तिनीहरूलाई।

परमप्रभु मेरो मालिकले यो कुरा भन्नुहुन्छ “तिमीले तिम्रो पैसा खर्च गरायौ अनि आफ्नो प्रेमीहरू तथा झूटा देवताहरूलाई आफ्नो नाङ्गो शरीर हेर्न दियौं तथा तिमीसित शारीरिक सम्बन्ध गर्नदियौ। तिमीहरूले तिनीहरूको नानीहरू मार्यौं अनि तिनीहरूको रगत बगायौ। त्यो ती झूटा देवताहरूलाई तिम्रो भेटी थियो।

37 לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־ כָּל־ מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר עָרַבְתְּ עֲלֵיהֶם וְאֶת־ כָּל־

לָכֵן	הִנְנִי	מְקַבֵּץ	אֶת־	כָּל־	מְאַהֲבַיִךְ	אֲשֶׁר	עָרַבְתְּ	עֲלֵיהֶם	וְאֶת־	כָּל־
यसकारण	हेर–म	भेला–गर्दैछु	तेरा	सबै	प्रेमीहरूलाई	जससँग	रमाएकी–थियौ	तिनीहरूसँग	र–ती	सबै
	H2009	H6908	H0853	H3605	H0157		H6149		H0853	H3605

אֲשֶׁר אָהַבְתְּ אֶת כָּל עַל אֲשֶׁר שָׂנֵאת וְקִבַּצְתִּי עָלַיִךְ מִסָּבִיב וְגִלֵּיתִי

אֲשֶׁר	אָהַבְתְּ	אֶת	כָּל	עַל	אֲשֶׁר	שָׂנֵאת	וְקִבַּצְתִּי	עָלַיִךְ	מִסָּבִיב	וְגִלֵּיתִי
जसलाई	प्रेम–गर्यौ		सबै	सँगै	जसलाई	घृणा–गर्यौ	र–भेला–गर्नेछु	तिमीमाथि	चारैतिरबाट	र–उघार्नेछु
	H0157		H3605			H8130	H6908		H5439	H1540

עֶרְוָתֵךְ׃ כָּל־ אֶת־ וְרָאוּ אֲלֵהֶם עֶרְוָתֵךְ׃
नग्नता। सबै तेरो र–देख्नेछन् तिनीहरूलाई तेरो–नग्नता
H6172 H3605 H0853 H7200 H0413 H6172

यसकारण, म तिम्रो सबै प्रेमीहरूलाई एकै ठाँउमा जम्मा गर्छु। म ती सबैलाई ल्याउँछु जोसँग तिमीले प्रेम गर्यौं तथा जुन मानिसहरूलाई घृणा गर्यौं। म ती सबैलाई एकै साथ लिएर आउँछु अनि तिनीहरूलाई तिम्रो नग्नता देखाउँछु। तिनीहरूले तिम्रो पुरै नग्नता देख्नेछन्।

38 חֲמָה דָּם וּנְתַתִּיךְ דָּם וְשִׁפְכַת נֹאֲפוֹת מִשְׁפְּטֵי וּשְׁפַטְתִּיךְ

חֲמָה	דָּם	וּנְתַתִּיךְ	דָּם	וְשִׁפְכַת	נֹאֲפוֹת	מִשְׁפְּטֵי	וּשְׁפַטְתִּיךְ	
क्रोध	रगत	र–बनाउनेछु–तिमीलाई	रगत	र–रगत–बगाउनेको	व्यभिचारिणीहरूको	न्यायहरू	र–न्याय–गर्नेछु–तिमीलाई	
H2534	H1818	H5414	H1818	H8210	H5003	H4941	H8199	

וְקִנְאָה׃
र–डाहको।
H7068

त्यसपछि म तिमीलाई दण्ड दिन्छु। म तिमीलाई कुनै हत्यारिनी अनि त्यस स्त्रीलाई जस्तै दण्ड दिन्छु जसले व्यभिचारी पाप गरेकी छ। तिमी त्यस्तै दण्डित हुनेछौ मानौ कुनै क्रोधित तथा ईष्यालु पतिले आफ्नी पत्नीलाई दण्ड दिए जस्तै।

39 וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גַּבֵּךְ וְנִתְּצוּ רָמוֹתַיִךְ וְהִפְשִׁיטוּ

וְנָתַתִּי	אוֹתָךְ	בְּיָדָם	וְהָרְסוּ	גַּבֵּךְ	וְנִתְּצוּ	רָמוֹתַיִךְ	וְהִפְשִׁיטוּ	
र–सुम्पनेछु	तिमीलाई	तिनीहरूको–हातमा	र–भत्काउनेछन्	तेरो–टिलो	र–भत्काउनेछन्	तेरो–उच्च–स्थानहरू	र–फुकाल्नेछन्	
H5414	H0853	H3027	H2040	H1354	H5422	H7413	H6584	

וְעָרְיָה׃ עֲיִרֵי וְהִנִּיחוּךְ תִּפְאַרְתֵּךְ כְּלֵי וְלָקְחוּ בְּגָדַיִךְ אוֹתָךְ

וְעָרְיָה׃	עֲיִרֵי	וְהִנִּיחוּךְ	תִּפְאַרְתֵּךְ	כְּלֵי	וְלָקְחוּ	בְּגָדַיִךְ	אוֹתָךְ	
र–उघारी।	नाङ्गी	र–छोड्नेछन्–तिमीलाई	गहनाहरू	तेरो–शोभाका	र–लैजानेछन्	तेरो–लुगाहरू	तिमीबाट	
H6181	H5903	H3240	H8597	H3627	H3947		H0853	

म तिमीलाई ती सबै प्रेमीहरूलाई प्राप्त गर्न दिन्छु। तिनीहरूले तिम्रो सबै उच्च स्थानहरू नष्ट पारिदिनेछन्। तिनीहरूले तिम्रो पूजा स्थानहरू जलाई दिनेछन्। तिनीहरूले तिम्रो लुगाहरू च्याति दिनेछन् तथा तिम्रो सुन्दर गर-गहनाहरू लिनेछन्। तिनीहरूले तिमीलाई वस्त्रहीन अनि नाङ्गै छोडिदिनेछन् जस्तो तिमीलाई मैले भेट्टाएको बेलामा थियौ।

40 וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאֶבֶן וּבְתָקְעוּ בְּחַרְבוֹתָם׃

וְהֶעֱלוּ	עָלַיִךְ	קָהָל	וְרָגְמוּ	אוֹתָךְ	בָּאֶבֶן	וּבְתָקְעוּ	בְּחַרְבוֹתָם׃	
र–ल्याउनेछन्	तिमीमाथि	भीड	र–ढुङ्गाले–हान्नेछन्	तिमीलाई	ढुङ्गाले	र–काट्नेछन्	तरवारहरूले।	
H5927		H6951	H7275	H0853	H0068	H1333	H2719	

तिनीहरूले आफूसँग विशाल जनसमूह लिएर आउनेछ, अनि तिमीलाई मार्नका निम्ति ढुङ्गा हान्नेछन् त्यसपछि तिमीलाई टुक्रा-टुक्रा पार्नेछन्।

רַבּוֹת	נָשִׁים	לְעֵינֵי	שְׁפָטִים	בָּךְ	וְעָשׂוּ־	בָּאֵשׁ	בָּתַּיִךְ	וְשָׂרְפוּ	41
धेरै	स्त्रीहरूको-आँखामा	अनेक	दण्डहरू	तिमीमाथि	र-गर्नेछन्	आगोले	तेरो-घरहरू	र-जलाउनेछन्	
	H0802		H8201			H0784		H8313	

עוֹד׃	תִּתְּנִי־	לֹא	אֶתְּנָן	וְגַם־	מְזוֹנָה	וְהִשְׁבַּתִּיךְ
फेरि।	दिनेछैनौ	अब	ज्याला	र	वेश्यावृत्तिबाट	र-रोकिदिनेछु-तिमीलाई
H5750	H5414	H3808	H0868	H1571	H2181	

अनि तिनीहरूले तिम्रो घरहरू आगोले जलाई दिनेछन् अनि तिमीलाई धेरै स्त्रीहरूको सामुने दण्ड दिनेछन्। म तिमीलाई तिम्रो वेश्यावृति देखि रोक्नेछु र तिमीले अरू ज्याला पाउने छैनौ।

עוֹד׃	אֶכְעַס	וְלֹא	וְשָׁקְטָתִי	מִמֵּךְ	קִנְאָתִי	וְסָרָה	בָּךְ	חֲמָתִי	וְהָנַחְתִּי	42
फेरि।	रिसाउनेछैन	र-अब	र-चुप-हुनेछु	तिमीबाट	मेरो-डाह	र-हट्नेछ	तिमीमा	मेरो-क्रोध	र-शान्त-पार्नेछु	
H5750	H3707	H3808	H8252		H7068	H5493		H2534	H5117	

त्यसपछि म क्रोधित अनि डाही हुन छोडिदिनेछु। म शान्त हुनेछु। म फेरि क्रोधित हुनेछैन।

לִי	וַתִּרְגְּזִי־	נְעוּרַיִךְ	יְמֵי	אֶת־	זְכַרְתִּ֗(	]זכרתי	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	43
मलाई	र-रिस-उठायौ	तेरो-जवानीको	जवानीका-दिनहरू	ती	सम्झ्यौ	सम्झ्यौ	सम्झेनौ	तिमीले	किनभने	
	H7264		H3117	H0853	H2142	H2142	H3808		H3282	

יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	נָתַתִּי	בְּרֹאשׁ	וַדַּרְכֵּךְ	הֵא	אֲנִי	וְגַם־	אֶלֶּה	בְּכָל־
परमप्रभुको	प्रभु	यो-वचन-हो	फर्काइदिएँ	तेरो-शिरमा	तेरो-मार्ग	हेर	म-पनि	र	कामहरूले	यी-सबैले
H3069	H0136	H5002	H5414		H1870	H1887	H0589	H1571	H0428	H3605

תּוֹעֵבֹתָיִךְ׃	כָּל־	עַל	הַזִּמָּה	אֶת־	)עָשִׂית(	]עשיתי	וְלֹא
घृणित-कामहरूमाथि।	तेरो-सबै	सबै	लम्पटपन	यो	गर्यौ	गर्यौ	र-गरेनौ
H8441	H3605		H2154	H0853	H6213		H3808

यी सबै कुराहरू किन हुन्छन्? किनकि तिमीले त्यो याद राखेनौ कि तिमीमाथि जवानी हुँदा के गर्यौ। तिमीले त्यो सबै नराम्रो पापहरू गर्यौ अनि मलाई क्रोधित बनायौ। यसकारण ती नराम्रो कामको निम्ति मैले तिमीलाई दण्ड दिनु पर्यो। तर तिमीले अझै ज्यादा डरलाग्दो योजनाहरू बनायौ।" परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

בְּתָהּ׃	כְּאִמָּהּ	לֵאמֹר	יִמְשֹׁל	עָלַיִךְ	הַמֹּשֵׁל	כָּל־	הִנֵּה	44
उस्तै-छोरी!	जस्ती-आमा	भन्दै:	उखान-बोल्नेछ	तिमीको-बारेमा	उखानहरू-बोल्नेले	सबै	हेर	
H1323	H0517	H0559				H3605	H2009	

"तिम्रो विषयमा कुरा गर्ने सबैसित अर्को एउटा कुरा पनि होला। तिनीहरू भन्छन, 'जस्तो आमा त्यस्तै छोरी।'

אַתְּ	אֲחוֹתֵךְ	וַאֲחוֹת	וּבְנֶיהָ	אִישָׁהּ	גֹּעֶלֶת	אֶת	אִמֵּךְ	בַּת־		45
तिमी-हौ	तेरी-बहिनीहरूकी	र-बहिनी	र-सन्तानलाई	आफ्नो-पति	घृणा-गर्ने	तिमी-हौ	तेरी-आमाकी	आमाकी-छोरी		
	H0269	H0269		H0376	H1602		H0517	H1323		

אֱמֹרִי׃	וַאֲבִיכֶן	חִתִּית	אִמְּכֶן	וּבְנֵיהֶן	אַנְשֵׁיהֶן	גֹּעֲלוּ	אֲשֶׁר
एमोरी।	र-तिम्रो-बुबा	हित्ती	तिम्रो-आमा	र-सन्तानहरूलाई	आफ्ना-पतिहरू	घृणा-गरे	जसले
H0567	H0001	H2850	H0517		H0376	H1602	

तिमी आफ्नो आमाको छोरी हौ। तिमीले आफ्नो पति र नानीहरूलाई ध्यान दिँदैनौ। तिमी ठीक आफ्नो बहिनी बराबर छौ। तिमी दुवै जनाले आफ्नो पति र नानीहरूलाई घृणा गर्छौ। तिमीहरू ठीक आफ्नो आमा-बाबु जस्तो छौ। तिम्रो आमा हित्ती अनि बाबु एमोरी थिए।

וַאֲחוֹתֵךְ	שְׁמְאוֹלֵךְ	עַל־	הַיּוֹשֶׁבֶת	וּבְנוֹתֶיהָ	הִיא	שֹׁמְרוֹן	הַגְּדוֹלָה	וַאֲחוֹתֵךְ		46
र-तेरी	बायाँतिर	तेरो	बस्ने	र-उसकी-छोरीहरू	ऊ	शमरोन	जेठी-बहिनी	र-तेरी		
H0269	H8040		H3427	H1323	H1931	H8111		H0269		

וּבְנוֹתֶיהָ׃	סְדֹם	מִימִינֵךְ	הַיּוֹשֶׁבֶת	מִמֵּךְ	הַקְּטַנָּה
र-उसकी-छोरीहरू।	सदोम	तेरो-दाहिनेतिर	बस्ने	तिमीभन्दा-सानी	कान्छी-बहिनी
H1323	H5467	H3225	H3427		

तिम्रो ठूलो दिदी सामरिया थिई ऊ तिम्रो उत्तरदिशामा आफ्नो छोरीहरूसँग बस्थी अनि तिम्रो सानो बहिनी सदोम थिई। उ आफ्नो छोरीहरूसँग (शहरहरू) तिम्रो दक्षिणमा बस्थी!

47 וְלֹא בִּדְרָכֶיהָ הָלַכְתְּ וּכְתוֹעֲבֹתֵיהֶן]עשיתי[ )עָשִׂית(כִּמְעַט קָטֹן
र-तिनीहरूको मार्गहरूमा हिँडेनौ र-घृणित-कामहरूमा गर्यौ गर्यौ थोरै समयमा
H3808 H1870 H1980 H8441 H6213 H4592 H6985

וַתַּשְׁחֵתִי מֵהֶן בְּכָל־דְּרָכַיִךְ׃
र-भ्रष्ट-भयौ तिनीहरूभन्दा-बढी तेरो-सबै मार्गहरूमा।
H7843 H2004 H3605 H1870

तिमीले त्यो सबै डरलाग्दा पाप काम गर्यौ जुन तिनीहरूले गरे। तर तिमीले त्यो काम पनि गर्यौ जुन तिनीहरूले गरेको भन्दा नराम्रो थियो।

48 חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־עָשְׂתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ הִיא
म मेरो-जीवनको-शपथ यो-वचन-हो प्रभु परमप्रभुको गरेन गरिन् सदोमले तेरी-बहिनी उसले
H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H6213 H0269 H1931

וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית אַתְּ וּבְנוֹתָיִךְ׃
र-उसकी-छोरीहरूले जस्तो तिमीले र-तेरी-छोरीहरूले।
H1323 H3605 H6213 H0859 H1323

म परमप्रभु अनि मालिक हुँ। म सदा जीवित छु अनि आफ्नो जीवनको शपथ खाएर भन्छु कि तिम्रो बहिनी सदोम अनि उसको छोरीहरूले कहिल्यै पनि त्यति नराम्रो काम गरेनन् जति तिम्रो छोरीहरूले गरे।”

49 הִנֵּה־זֶה הָיָה עֲוֹן סְדֹם אֲחוֹתֵךְ גְּאוֹן שִׂבְעַת־לֶחֶם וְשַׁלְוַת הָיְתָה לָהּ וְלִבְנוֹתֶיהָ וְיַד־עָנִי וְאֶבְיוֹן לֹא הֶחֱזִיקָה׃
हेर यो थियो पाप सदोम तेरी-बहिनीको: घमण्ड भरपेट खानपान र-आरामको थियो उसमा र-उसकी-छोरीहरूमा र-गरिब दीन सहायता गरिनन्।
H2009 H2088 H1961 H5771 H5467 H0269 H1347 H7653 H3899 H7962 H8252 H1961 H3027 H6041 H3808 H2388

परमप्रभुले भन्नुभयो, “तिम्रो बहिनी सदोम अनि उसको छोरीहरू घमण्डी थिए। तिनीहरूसित आवश्यकता भन्दा ज्यादा खाने कुरा थियो अनि तिनीहरूसित समय पनि ज्यादा थियो। तिनीहरूले दीन अनि असहाय मानिसहरूलाई सहायता गर्दैनथिए।

50 וַתִּגְבַּהְנָה וַתַּעֲשֶׂינָה תּוֹעֵבָה לְפָנָי וָאָסִיר כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי׃ ס
र-अहंकारी-भइन् र-गरिन् घृणित-काम मेरो-सामु र-हटाइदिएँ तिनीहरूलाई जसरी मैले-देखें। —
H1361 H6213 H8441 H6440 H5493 H0853 H7200

सदोम अनि उसको छोरीहरू अत्याधिक घमण्डी भए र मेरो अघि डरलाग्दा पाप गर्न थाले। जब मैले ती कामहरू गरेको देखें, मैले दण्ड दिएँ।”

51 וְשֹׁמְרוֹן לֹא־חָטְאָה כַּחֲצִי חַטֹּאתַיִךְ מֵהֶנָּה וַתַּרְבִּי אֶת־תּוֹעֵבוֹתַיִךְ
र-शमरोनले र-आधा तेरो-पापहरू पनि गरेन तेरो र-बढायौ घृणित-कामहरू तिनीहरूभन्दा
H8111 H2677 H2398 H3808 H2398 H0853 H8441 H2007

וַתְּצַדְּקִי אֶת־אֲחוֹתַיִךְ)אחותך[בְּכָל־תּוֹעֵבוֹתַיִךְ אֲשֶׁר]עשיתי)עָשִׂית׃(
र-निर्दोष-ठहरायौ बहिनीहरूलाई तेरो बहिनीहरू तेरो-सबै घृणित-कामहरूले जुन गर्यौ। गर्यौ
H6663 H0853 H0269 H3605 H8441 H6213

परमेश्वरले भन्नुभयो, “सामरियाले तिमीले गरेको पाप भन्दा आधा मात्र पाप गर्यो। सामरियाले भन्दा अधिक डरलाग्दा पाप तिमीले गर्यौ! आफ्नो बहिनीहरूले भन्दा अधिक डरलाग्दा पाप गर्यौ! सदोम अनि सामरियाको तुलना गर्दा तिनीहरूलाई तिमी भन्दा राम्रो लाग्छ।

52 גַּם־אַתְּ שְׂאִי כְלִמָּתֵךְ פְּלִלְתְּ לַאֲחוֹתֵךְ בְּחַטֹּאתַיִךְ אֲשֶׁר־הִתְעַבְתְּ
र-तिमी-पनि उठा तेरो-लाज वकालत-गर्यौ तेरी-बहिनीहरूको-लागि तेरो-पापहरूमा जसमा
H1571 H5375 H3639 H6419 H0269 H0834 H0853

מִמֶּךְ תִּמְעֲבִי וְגַם־אַתְּ בּוֹשִׁי וְשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ בְּצַדְּקֹתָהּ אֶת־אֲחוֹתֵךְ׃
तिमीभन्दा निर्दोष-ठहरिन्छन् तिमीभन्दा र-तिमी-पनि लज्जित-होऊ र-उठा तेरो-लाज तिमीले-निर्दोष-ठहराउँदा तेरी-बहिनीहरूलाई।
H4480 H6663 H2004 H0954 H1571 H5375 H3639 H6663 H0269

यसकारण तिमी लज्जित हुनुपर्छ। तिमीले तिम्रो दिदी बहिनीहरूलाई तिमी भन्दा धार्मिक देखिने बनायौ। तिमीले भयंकर पापहरू गरेकीछौ यसकारण तिमी लज्जित हुनुपर्छ।”

53 וְשַׁבְתִּי֙ שְׁבִיתָ֣ן שְׁבִיתַ֔ת סְדֹ֖ם וּבְנוֹתֶ֑יהָ וְשַׁבְתִּי֙ שְׁבִיתַ֣ת שֹׁמְר֔וֹן וּבְנוֹתֶ֖יהָ וְשַׁבְתִּי֙ שְׁבִיתוֹתַ֣יִךְ בְּתוֹכָֽהּ׃

וְשַׁבְתִּי֙	שְׁבִיתָ֣ן	שְׁבִיתַ֔ת	סְדֹ֖ם	וּבְנוֹתֶ֑יהָ	וְשַׁבְתִּי֙	שְׁבִיתַ֣ת	שֹׁמְר֔וֹן	וּבְנוֹתֶ֖יהָ	וְשַׁבְתִּי֙	שְׁבִיתוֹתַ֣יִךְ	בְּתוֹכָֽהּ׃
र-फर्काउनेछु	तिनीहरूको	अर्थात्	बन्दीपन	सदोमको	र-उसकी-छोरीहरूको	बन्दीपन	शमरोनको	र-उसकी-छोरीहरूको	र	बन्दीपन	तिनीहरूको-बीचमा।
H7725	H0853	H7622	H5467	H1323	H7622	H7622	H8111	H1323	H7622	H7622	H8432

परमेश्वरले भन्नुभयो, “मैले सदोम अनि त्यसको चारैतिरको शहरहरू नष्ट पारिदिएँ। मैले सामरिया अनि त्यसको चारैतिरको शहरहरू नष्ट पारें। यरूशलेम म तिमीलाई नष्ट पार्नेछु। तर म ती शहरहरू फेरि बनाउँनेछु। यरूशलेम म तिमीलाई फेरि बनाउँनेछु।

54 לְמַ֣עַן תִּשְׂאִ֣י כְלִמָּתֵ֗ךְ וְנִכְלַמְתְּ֛ מִכֹּ֥ל אֲשֶׁר־עָשִׂ֖ית בְּנַחֲמֵ֣ךְ אֹתָֽן׃

לְמַ֣עַן	תִּשְׂאִ֣י	כְלִמָּתֵ֗ךְ	וְנִכְלַמְתְּ֛	מִכֹּ֥ל	אֲשֶׁר־	עָשִׂ֖ית	בְּנַחֲמֵ֣ךְ	אֹתָֽן׃
ताकि	उठाओस्	तेरो-लाज	र-लज्जित-हुनेछौ	सबैबाट	जुन	गर्यौ	तिनीहरूलाई-सान्त्वना-दिँदा	तिनीहरूलाई।
H4616	H5375	H3639	H3637	H3605			H5162	H0853

म तिमीलाई आराम दिनेछु। त्यसबेला तिमीले डरलाग्दा पापहरू याद गर्नेछौ जुन तिमीले गरेका थियौ अनि तिमी लज्जित हुनेछौ।

55 וַאֲחוֹתַ֗יִךְ סְדֹ֤ם וּבְנוֹתֶ֙יהָ֙ תָּשֹׁ֣בְנָה לְקַדְמָתָ֔ן וְשֹׁמְר֥וֹן וּבְנוֹתֶ֖יהָ תָּשֹׁ֣בְנָה לְקַדְמָתָ֑ן וְאַתְּ֙ וּבְנוֹתַ֣יִךְ תְּשֻׁבֶ֔ינָה לְקַדְמָתָֽן׃

וַאֲחוֹתַ֗יִךְ	סְדֹ֤ם	וּבְנוֹתֶ֙יהָ֙	תָּשֹׁ֣בְנָה	לְקַדְמָתָ֔ן	וְשֹׁמְר֥וֹן	וּבְנוֹתֶ֖יהָ	תָּשֹׁ֣בְנָה	לְקַדְמָתָ֑ן	וְאַתְּ֙	וּבְנוֹתַ֣יִךְ	תְּשֻׁבֶ֔ינָה	לְקַדְמָתָֽן׃
र-तेरी-बहिनीहरू	सदोम	र-उसकी-छोरीहरू	फर्कनेछन्	पहिलेको-अवस्थामा	र-शमरोन	र-उसकी-छोरीहरू	फर्कनेछन्	पहिलेको-अवस्थामा	र-तिमी	र-तेरी-छोरीहरू	फर्कनेछौ	पहिलेको-अवस्थामा।
H0269	H5467	H1323	H7725	H6927	H8111	H1323	H7725	H6927		H1323	H7725	H6927

यस्तो प्रकारले तिमी अनि तिम्रो बहिनीहरू फेरि बनाइनेछन्। सदोम अनि उसको चारैतिरको शहरहरू, सामरिया अनि त्यसको चारैतिरको शहरहरू तथा तिमी अनि तिम्रो चारैतिरको शहरहरू फेरि बनाइनेछन्।”

56 וְלֹ֣וא הָיְתָ֤ה אֲחוֹתֵךְ֙ סְדֹ֔ם לִשְׁמוּעָ֖ה בְּפִ֑יךְ בְּיֹ֖ום גְּאוֹנֵֽךְ׃

וְלֹ֣וא	הָיְתָ֤ה	אֲחוֹתֵךְ֙	סְדֹ֔ם	לִשְׁמוּעָ֖ה	בְּפִ֑יךְ	בְּיֹ֖ום	גְּאוֹנֵֽךְ׃
र-थिएन	थिइन	तेरी-बहिनी	सदोम	चर्चा-विषय	तेरो-मुखमा	तेरो-घमण्डको	दिनहरूमा।
H3808	H1961	H0269	H5467	H8052	H6310	H3117	H1347

परमेश्वरले भन्नुभयो, “बितेका दिनहरूमा तिमी घमण्डी थियौ अनि तिम्रो बहिनी सदोमको हाँसो उडाउथ्यौ। तर तिमीले त्यस्तो फेरि गर्न सक्तैनौ।

57 בְּטֶ֣רֶם תִּגָּלֶ֔ה כְּעֵ֖ת חֶרְפַּ֣ת בְּנ֣וֹת אֲרָ֑ם וְכָל־סְבִיבוֹתֶ֔יהָ פְּלִשְׁתִּ֖ים הַשָּׁאטֹ֥ות בָּֽךְ׃ אֹתָ֥ךְ מְסָבִֽיב׃

בְּטֶ֣רֶם	תִּגָּלֶ֔ה	כְּעֵ֖ת	חֶרְפַּ֣ת	בְּנ֣וֹת	אֲרָ֑ם	וְכָל־	סְבִיבוֹתֶ֔יהָ	פְּלִשְׁתִּ֖ים	הַשָּׁאטֹ֥ות	בָּֽךְ׃	אֹתָ֥ךְ	מְסָבִֽיב׃
तेरो-दुष्टता	प्रकट-हुनुअघि	जस्तो	उघारिनुभन्दा-पहिले	अरामका	छोरीहरूको	र-सबै	वरिपरिका	छोरीहरू	जसले-तुच्छ-ठानिन्		तिमीलाई	चारैतिरबाट।
H2962	H1540	H3644		H1323	H0758	H3605	H5439	H6430	H7590		H0853	H5439

तिमीलाई सजाय दिनु भन्दा पहिला आफ्नो छिमेकीहरूद्वारा हाँसो उडाउँन शुरू गर्नु भन्दा पहिला तिमीले त्यो गरेकी थियौ। एदोमको छोरीहरू तथा पलिश्तीले अहिले तिम्रो हाँसो उडाइरहेकाछन्।

58 זִמָּתֵךְ֙ וְלִכְעָתֵ֔ךְ אַתְּ֖ נָשָׂ֣אתְ תֹּועֲבֹתַ֑יִךְ אֶת־ אֲשֶׁר־ עָשִׂ֖ית כֹּ֥ה אָמַ֛ר אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ ס

זִמָּתֵךְ֙	וְלִכְעָתֵ֔ךְ	אַתְּ֖	נָשָׂ֣אתְ	תֹּועֲבֹתַ֑יִךְ	אֶת־	אֲשֶׁר־	עָשִׂ֖ית	כֹּ֥ה	אָמַ֛ר	אֲדֹנָ֥י	יְהוִֽה׃	ס
लम्पटपन	र-तेरो	घृणित-कामहरूको	बोकिरहेकी-छौ	तिमीले	र-तेरो	जसले	गर्यौ	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुको।	—
H2154	H0853	H8441	H5375		H0853							

अब तिमीले जुन भयंकर पाप गर्यौ त्यसका निम्ति कष्ट उठाउँनु पर्छ।” परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो।

59 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה וְעָשִׂ֖יתִי אֹתָ֑ךְ כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֛ית אֲשֶׁר־ בָּזִ֥ית אָלָ֖ה לְהָפֵ֥ר בְּרִֽית׃

כִּ֣י	כֹ֤ה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	וְעָשִׂ֖יתִי	אֹתָ֑ךְ	כַּאֲשֶׁ֥ר	עָשִׂ֛ית	אֲשֶׁר־	בָּזִ֥ית	אָלָ֖ה	לְהָפֵ֥ר	בְּרִֽית׃
किनभने	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले:	म-गर्नेछु	तिमीसँग	जसरी	गर्यौ	जसले	तुच्छ-ठान्यौ	शपथलाई	तोडेर	करार।
	H3541	H0559	H0136	H3069	H6213	H0853				H0959	H0423		H1285

परमप्रभु मेरो मालिकले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो, “तिमीले आफ्नो विवाहको प्रतिज्ञा भंग गर्यौ। तिमीले हाम्रो करारको आदर गरेनौ।

בְּרִית	לָךְ	וַהֲקִמוֹתִי	נְעוּרָיִךְ	בִּימֵי	אוֹתָךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וְזָכַרְתִּי	60
सनातन	तिमीलाई	र-स्थापना-गर्नेछु	दिनहरूमा	तेरो-जवानीका	तिमीसँगको	करार	मेरो	म	तर-सम्झनेछु	
H1285				H3117	H0853	H1285	H0853	H0589	H2142	

עוֹלָם׃
करार।
H5769

तर मलाई त्यो करार याद छ जुन त्यस समय गरिएको थियो, जुन समय तिमी नानी थियौ। मैले तिमीसँग करार गरेको थिएँ जुन सधैं रहने थियो।

אֶל־	מִמֵּךְ	הַגְּדֹלוֹת	אַחוֹתַיִךְ	אֶת־	בְּקַחְתֵּךְ	וְנִכְלַמְתְּ	דְּרָכַיִךְ	אֶת־	וְזָכַרְתְּ	61
र	तिमीभन्दा	जेठीहरू	बहिनीहरूलाई	तेरी	जब-लिनेछौ	र-लज्जित-हुनेछौ	मार्गहरू	तेरो	र-सम्झनेछौ	
H0413			H0269	H0853	H3947	H3637	H1870	H0853	H2142	

מִבְּרִיתֵךְ׃ וְלֹא לְבָנוֹת לָךְ אֶתְהֶן וְנָתַתִּי מִמֶּךְ הַקְּטַנּוֹת
तेरो-करारबाट-होइन। तर-तेरो-करारबाट-होइन छोरीहरूझैँ तिमीलाई तिनीहरूलाई र-दिनेछु तिमीभन्दा कान्छीहरू
H1285 H3808 H1323 H0853 H5414

म तिम्रो बहिनीहरू तिमी भएकहाँ ल्याउँनेछु अनि म तिनीहरूलाई तिम्रो छोरीहरू बनाउँनेछु। यो हाम्रो करारमा थिएन, तर म यो तिम्रा निम्ति गर्नेछु। त्यति बेला तिमी ती डरलाग्दा पापहरू याद गर्नेछौ, जुन तिमीले गर्यौ अनि तिमी लज्जित हुनेछौ।

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וַהֲקִמוֹתִי		62
परमप्रभु-हुँ।	म-नै	कि	र-जान्नेछौ	तिमीसँग	करार	मेरो	म	र-स्थापना-गर्नेछु		
H3068	H0589		H3045	H0854	H1285	H0853	H0589			

यसकारण म तिमीसित मेरो करार बाँध्नेछु र तिमीले जान्नेछौ कि म नै परमप्रभु हुँ।

כִּלְמָתֵךְ	מִפְּנֵי	פֶּה	פִּתָּחוֹן	עוֹד	לָךְ	יְהִיֶה־	וְלֹא	וָבֹשְׁתְּ	תִּזְכְּרִי	לְמַעַן	63
कारणले	तेरो-लाजको	ठाउँ	मुख-खोल्ने	फेरि	तिमीलाई	हुनेछैन	र-अब	र-लज्जित-हुनेछौ	सम्झनेछौ	ताकि	
H3639	H6440	H6310	H6610	H5750		H1961	H3808	H0954	H2142	H4616	

ס
—
יְהוָה׃ אֲדֹנָי נְאֻם עָשִׂית אֲשֶׁר לְכָל־ לָךְ בְּכַפְּרִי־
परमप्रभुको। प्रभु यो-वचन-हो गर्यौ जुन तेरो-सबै तिमीलाई जब-म-क्षमा-गर्नेछु
H3069 H0136 H5002 H3605

तिमीले गरेका ती सबै नराम्रा कर्महरूको निम्ति मैले क्षमा दिएँ। अब तिमीले त्यो सम्झना गर्ने छौ अनि लज्जित हुनेछौ। तिमीले केही पनि भन्न सक्ने छैनौ।” परमप्रभु मेरो मालिकले ती सबै कुराहरू भन्नुभयो।

Chapter 17

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
भन्दै:	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

त्यसपछि परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	אֶל־	מָשָׁל	וּמְשָׁל	חִידָה	חִוֵּר	אָדָם	בֶּן־	2
इस्राएल।	घरानालाई	इस्राएलको	दृष्टान्त	र-दृष्टान्त-सुना	पहेली	सोध	मानिस	हे-मानिसको-छोरा	
H3478		H0413	H4912		H2420	H2330	H0120		

“हे मानिसको छोरो, इस्राएलका घरानालाई यो कथा सुनाऊ! तिनीहरूलाई प्रश्न गर यसको अर्थ के हो?

הָאֹבֵר	אֶרֶךְ	הַכְּנָפַיִם	גְּדוֹל	הַגָּדוֹל	הַנֶּשֶׁר	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ	3
पखेटाको	लामो	पखेटाहरू-भएको	ठूला	ठूलो	ठूलो-चील	परमप्रभुले:	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	र-भन	
H0083	H0750	H3671			H5404	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

הָאָרֶז׃ צַמֶּרֶת אֶת־ וַיִּקַּח הַלְּבָנוֹן אֶל־ בָּא הָרִקְמָה לוֹ אֲשֶׁר־ הַנּוֹצָה מָלֵא
रूखको। टुप्पो देवदारको र-लियो लेबानोन लेबानोनमा आयो रङ्गीचङ्गी थियो जससँग पखहरूले भरिपूर्ण
H0730 H6788 H0853 H3947 H3844 H0413 H0935 H7553 H5133 H4392

तिनीहरूलाई भन, यो त्यही हो जुन परमप्रभु मेरा मालिकले भन्नुहुन्छ: "'एउटा विशाल चील विशाल पखेटासित लबानोन आउँदैछ। चीलको धेरै रंगहरू भएको लामो लामो प्वाँखहरू थिए। त्यो लबानोनमा आयो अनि देवदारू रूखको टुप्पा लग्यो।

בְּעִיר	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	וַיְבִיאֵהוּ	קָטָף	יְנִיקוֹתָיו	רֹאשׁ	אֶת	4
व्यापारीहरूको-शहरमा	कनान	देशमा	व्यापारीहरूको	र-ल्यायो-त्यसलाई	टिप्यो	कोमल-बिट्टहरू	टुप्पोको	उसको	
		H0776	H0413	H0935	H6998	H3242		H0853	

שָׂמוֹ׃	רֹכְלִים
राख्यो।	व्यापारीहरूको
	H7402

त्यो गरूडले त्यो विशाल देवदारूको (लबानोन) रूखको टुप्पो चुडाँयो अनि कनान लिएर गयो। गरूडले व्यापारीको शहरमा त्यो रोप्यो।

רַבִּים	מַיִם	עַל־	קָח	זֶרַע	בִּשְׂדֵה־	וַיִּתְּנֵהוּ	הָאָרֶץ	מִזֶּרַע	וַיִּקַּח	5
धेरै	पानीको	प्रशस्त	राख्यो	बीउको	रोपनीको-खेतमा	र-राख्यो-त्यसलाई	भूमिको	त्यस-देशको-बीउबाट	र-लियो	
	H4325		H3947	H2233		H5414	H0776	H2233	H3947	

שָׂמוֹ׃	צַפְצָפָה
राख्यो।	बेँसको-रूखझैँ
	H6851

त्यसपछि गरूडले केही बिऊहरू (मानिसहरू) कनानबाट केही भाग लिएर गयो। त्यसले त्यो मलिलो जमीनमा रोप्यो। त्यसले प्रशस्त पानी भएको छेउमा रोप्यो।

תַּחְתָּיו	וְשָׁרְשָׁיו	אֵלָיו	דָּלִיּוֹתָיו	לִפְנוֹת	קוֹמָה	שִׁפְלַת	סְרַחַת	לְגֶפֶן	וַיְהִי	וַיִּצְמַח	6
मुनि	र-जराहरू	उसतिर	उसका-हाँगाहरू	फर्काउन	उचाईको	होचो	फैलिएको	दाखा-बोट	र-भयो	र-उम्रियो	
H8478	H8328	H0413	H1808	H6437	H6967	H8217	H5628	H1612	H1961	H6779	

פֹּארוֹת׃	וַתִּשְׁלַח	בַּדִּים	וַתַּעַשׂ	לְגֶפֶן	וַתְּהִי	יִהְיוּ
डालहरू।	र-निस्कास्यो	हाँगाहरू	र-बनायो	दाखा-बोट	र-भयो	थिए
	H7971	H0905		H1612	H1961	H1961

बिऊ उम्रियो अनि त्यो दाखको बोट बनियो। यो बोट राम्रो थियो। बोट अग्लो थिएन। तर यो एउटा ठूलो क्षेत्रभरि ढाक्ने गरी फैलियो। दाखको काण्ड बढ्यो अनि लामो भएर हाँगाहरू र पातहरू पलायो।

הַגֶּפֶן	וְהִנֵּה	נוֹצָה	וְרַב־	כְּנָפִים	גְּדוֹל	גָּדוֹל	אֶחָד	נֶשֶׁר־	וַיְהִי	7
यो-दाखा-बोटले	र-हेर	पखहरूको	र-धेरै	पखेटाहरू-भएको	ठूला	ठूलो	एउटा	अर्को-ठूलो-चील	र-थियो	
H1612	H2009	H5133		H3671			H0259	H5404	H1961	

מַטָּעָהּ׃	מֵעֲרֻגוֹת	אוֹתָהּ	לְהַשְׁקוֹת	לֹו	שִׁלְּחָה־	וְדָלִיּוֹתָיו	עָלָיו	שָׂרָשֶׁיהָ	כָּפְנָה	הַזֹּאת
रोपेको।	क्यारीहरूबाट	त्यसलाई	पानी-दिन	उसतिर	पठायो	र-हाँगाहरू	उसतिर	जराहरू	फर्कायो	यो
H4302	H6170	H0853	H8248		H7971	H1808		H8328	H3719	H2063

त्यसपछि अर्को ठूलो पखेटा भएको गरूडले दाखको बोट देख्यो। गरूडको लामो पंखेटा थियो। दाखको बोटले चाहन्थ्यो कि यो नयाँ गरूडले उसको देख रेख गरोस्। यसकारण त्यसले आफ्नो जराहरू त्यो गरूड भए पट्टि फैलायो। यसको हाँगाहरू गरूड भएको पट्टि फैलिन थाल्यो। यसको हाँगाहरू त्यो खेतदेखि टाढो सम्म फैलिन थाल्यो, जहाँ यो रोपेको थियो। दाखको बोटले चाहन्थ्यो नयाँ गरूडले उसलाई पानी हालोस्।

וְלָשֵׂאת	עָנָף	לַעֲשׂוֹת	שְׁתוּלָה	הָיא	רַבִּים	מַיִם	אֶל־	טוֹב	שָׂדֶה	אֶל־	8
र-फल-दिन	हाँगा	हाँगाहरू-निस्कास्न	रोपिएको-थियो	त्यो	धेरै	पानीको	प्रशस्त	असल	खेतमा	राम्रो	
H5375	H6057		H8362	H1931		H4325	H0413			H0413	

ס	אַדֶּרֶת׃	לְגֶפֶן	לִהְיוֹת	פְּרִי
—	दाखा-बोट।	शोभायमान	भई-हुन	फल
	H0155	H1612	H1961	H6529

दाखको बोट अर्को मलिलो खेतमा सारियो। यो प्रशस्त पानी भएको भूमिमा रोपिएको थियो। यसले हाँगाहरू अनि फल दिन सक्थ्यो। यो एउटा साह्रै राम्रो दाखको बोट हुन सक्थ्यो।'"

9 אֱמֹר֙ כֹּ֣ה אָמַ֔ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה תִּצְלָ֤ח הַֽלוֹאֹ֙ תְּחַלְּחָ֔ה שָׁרָשֶׁ֖יהָ יִנַּתֵּ֑ק וְ֠אֶת־
भन यसरी प्रभु परमप्रभुले: फल्नेछ? हान्नुहुन्छ भन्नुहुन्छ जराहरू उखेल्नेछ र-त्यसको
H0559 H3541 H0136 H3069 H6789 H0559 H8328 H5423 H0853

פִּרְיָ֤הּ יִקּוֹסֵס֙ כָּל־ טַרְפֵּ֣י נִבֵּ֔שׁ וְיָבֵ֖שׁ תִּיבָּ֑שׁ וְלֹא־ בִזְרֹ֣עַ גְּדוֹלָ֔ה וּבְעַ֖ם־
फल झार्नेछ सबै नयाँ-पातहरू र-सुक्नेछ सुक्नेछ र-ठूलो बाहुलीले ठूलो र-धेरै
H6529 H7082 H3605 H2964 H3001 H3001 H3808 H2220

מְשָׁרְשֶׁ֥יהָ׃ אוֹתָ֖הּ לִמַּשְׂאֹ֥ות עֹשֶׂ֖ה רָ֑ב
जराहरूबाट। त्यसलाई उखेल्न मानिसहरूले
H8328 H0853 H5375

परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो, “के तिमी सम्झन्छौ कि बोट सफल हुन्छ? अहँ! नयाँ गरूडले बोटलाई जमीनदेखि उखेलिदिन्छ अनि पक्षीले बोटलाई जरासँगै उखेलिदिन्छ। त्यसले सबै दाख खान्छ। त्यसपक्षि नयाँ पातहरू सुक्छ अनि मर्छ। त्यो बोट एकदमै कमजोर हुन्छ। त्यो बोटलाई जरैसँग उखाल्नका निम्ति शक्तिशाली अस्त्र-शस्त्र अथवा शक्तिशाली देशको आवश्यकता पर्दैन।

10 וְהִנֵּ֣ה שְׁתוּלָ֔ה הֲתִצְלָ֖ח הֲלוֹאֹ֙ כְּנֹ֣עַת בָּ֔הּ לִקְרַאת֙ רוּחַ֙ הַקָּדִ֔ים תִּיבַּ֖שׁ תִּיבַּ֑שׁ עַל־
र-हेर रोपिएको-थियो फल्नेछ? के-जब छुनेछ त्यसलाई पूर्वी हावाले सुक्नेछ सुक्नेछ जहाँ
H2009 H8362 H6789 H3808 H5060 H7307 H6921 H3001 H3001

פ עֶרְגֹ֥ת צִמְחָ֖הּ תִּיבָּ֑שׁ׃
— क्यारीहरूमा उम्रेको सुक्नेछ।
H6170 H6780 H3001

के त्यो बोट त्यहाँ बढ्छ जहाँ रोपेको छ? अँहँ! गरम पूर्वीय बतास चल्ने छ; अनि बोट सुकेर मर्नेछ। यो त्यहीं मर्छ जहाँ रोपेको थियो।”

11 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भन्दै:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो उहाँले भन्नुभयो,

12 אֱמָר־ נָ֣א לְבֵ֣ית הַמֶּ֗רִי הֲלֹ֣א יְדַעְתֶּ֔ם מָה־ אֵ֖לֶּה אֱמֹ֑ר הִנֵּ֣ה בָבֶ֗ל בָּ֚א
भन अब विद्रोही-घरानालाई विद्रोहीको के-जान्दैनौ के-हो यो-कुराहरू? भन: हेर आयो
H0559 H4994 H1004 H4805 H3045 H4100 H0428 H0559 H2009 H0935

מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֔ל וַיִּקַּ֖ח יְרוּשָׁלַ֑͏ִם וְ֠אֶת־ שָׂרֶ֨יהָ אֹתָ֤ם וַיָּבֵא֙ אִתּ֔וֹ אֶל־
बाबेलको-राजा बाबेल र-लियो यरूशलेममा र-त्यसका अधिकारीहरू तिनीहरूलाई र-ल्यायो आफूसँग
H4428 H0894 H3947 H3389 H0853 H8269 H0853 H0935 H0853 H0413

בָּבֶֽלָה׃
बाबेलमा।
H0894

“यो कुराको व्याख्या इस्राएलका मानिसहरूको बीचमा गर, तिनीहरू सधैं मेरो विरूद्धमा जान्छन्। तिनीहरूलाई यो भन, पहिलो गरूड (नबूकदनेस्सर) बाबेलको राजा हो। उ यरूशलेममा आयो अनि राजा तथा अन्य प्रमुखहरूलाई लिएर गयो। उसले तिनीहरूलाई बाबेल लिएर आयो।

13 וַיִּקַּ֖ח מִזֶּ֣רַע הַמְּלוּכָ֑ה וַיַּכְרֹ֥ת אִתּ֛וֹ בְּרִ֥ית וַיָּבֵ֖א אֹתוֹ֙ אֶת־ וְ֠אֵילֵי
र-लियो राजवंशबाट राजवंशको र-बाँध्यो उससँग करार र-ल्यायो उसलाई र-देशका प्रमुखहरूलाई
H3947 H2233 H4410 H3772 H0854 H1285 H0935 H0853 H0853 H0423 H0853 H0352

הָאָ֥רֶץ לָקָֽח׃
भूमिको लग्यो।
H0776 H3947

त्यसपछि नबूकदनेस्सरले राजाको परिवारको एउटा मानिससँग सन्धि गर्यो। नबूकदनेस्सरले त्यस मानिसलाई शपथ गर्नका निम्ति वाध्य पार्यो। यस प्रकार त्यस नबूकदनेस्सरले मानिसलाई राजभक्त राख्ने शपथ गर्यो। नबूकदनेस्सरले यो मानिसलाई यहूदाको नयाँ राजा बनायो। त्यसपछि उसले सबै शक्तिशाली मानिसलाई यहूदाबाट बाहिर निकाल्यो।

14 לִֽהְיוֹת֙ מַמְלָכָ֣ה שְׁפָלָ֔ה לְבִלְתִּ֖י הִתְנַשֵּׂ֑א לִשְׁמֹ֥ר אֶת־ בְּרִיתֹ֖ו לְעָמְדָֽהּ׃
होस्-ताकि राज्य निम्न-रहोस् र-न-उठोस् उठ्न-सकोस् पालना-गर्न उसको करार टिकाओस्।
H1961 H4467 H8217 H1115 H5375 H8104 H0853 H1285 H5975

यस प्रकार यहूदा एक दुर्बल राज्य बनियो, जुन राजा नबूकदनेस्सरको विरूद्ध उठ्न सक्तैनथ्यो। यहूदाको नयाँ राजासँग नबूकदनेस्सरले जुन संधि गरेको थियो त्यो पालन गर्नका निम्ति त्यो मानिस बाध्य भयो।

15 וַיִּמְרָד־ בֹּו לִשְׁלֹחַ מַלְאָכָיו מִצְרַיִם לֶתֶת־ לֹו סוּסִים וְעַם־ רָב
तर-विद्रोह-गर्यो उसविरुद्ध पठाउन आफ्नो-दूतहरू मिश्रमा दिनलाई उसलाई घोडाहरू र-धेरै मानिसहरू
H4775 H7971 H4397 H4714 H5414

הֲיִצְלָח הֲיִמָּלֵט הָעֹשֶׂה זֹּאת וְהַפֵּר בְּרִית וְנִמְלָט׃
के-सफल-हुनेछ? के-भाग्नेछ? यस्तो-गर्नेले यी-कुराहरू र-तोड्यो करार र-भाग्नेछ।
H4422 H0428 H1285 H4422

तर यो नयाँ राजाले कुनै न कुनै प्रकारले नबूकदनेस्सरको विरूद्ध विद्रोह गर्ने प्रयत्न गर्यो। उसले सहायताको लागि मिश्रमा राजदूतहरू पठायो। नयाँ राजाले धेरै घोडा अनि सैनिक मागे। यस्तो दशामा के तिमी सम्झन्छौ कि यहूदाको राजा सफल हुन्छ? के तिमी सम्झन्छौ कि नयाँ राजासँग प्रयाप्त शक्ति हुन्छ अनि उसले करार भङ्ग गरी दण्डबाट बाँच्न सक्छ?”

16 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לֹא בִּמְקֹום הַמֶּלֶךְ הַמַּמְלִיךְ
मेरो-जीवनको-शपथ म यो-वचन-हो प्रभु परमप्रभुको निश्चय जहाँ-छ राजाले राजा-बनाउनेले
H0589 H5002 H0136 H3069 H3808 H4725 H4428

אֹתֹו בְּרִיתֹו אֶת־ הֵפַר וַאֲשֶׁר אָלָתֹו אֶת־ בָּזָה אֲשֶׁר אֹתֹו
उसलाई जसको तुच्छ-ठान्यो उसको शपथ र-जसको तोड्यो त्यसको करार उसँगै बाबेलको-बीचमा बाबेल
H0853 H0959 H0853 H0423 H0853 H1285 H0854 H8432 H0894

יָמוּת׃
मर्नेछ।
H4191

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर वचन दिन्छु कि यो नँया राजा बाबेलमा मर्नेछ। नबूकदनेस्सरले त्यो मानिसलाई यहूदाको नयाँ राजा बनायो। तर त्यो मानिसले नबूकदनेस्सरसँग भएको शपथ तोड्यो। यो नयाँ राजाले त्यो सन्धि तोडयो।

17 וְלֹא בְחַיִל גָּדֹול וּבְקָהָל רָב יַעֲשֶׂה פַּרְעֹה אֹותֹו בַּמִּלְחָמָה יֵעָשֶׂה סֹלְלָה בְּשָׁפְכָ֣ד
ठूलो सैन्यले र-ठूलो भीडले गर्नेछैन उसलाई फिरौनले युद्धमा गर्नेछैन ढलान दरबन्दी-खन्दै
H3808 H2428 H6951 H1995 H6547 H4421 H8210 H5550

נְפָשֹׁות׃ לְהַכְרִית דָּיֵק וּבְבְנֹות
प्राणहरू। नाश-गर्न घेराबन्दी र-बनाउँदै
H5315 H3772 H1785 H1129

मिश्रको राजा यहूदाको राजाको रक्षा गर्नमा समर्थ हुँदैन। उसले धेरै संख्यामा सैनिक पठाउँन सक्छ, तर मिश्रको महान शक्तिले यहूदाको रक्षा गर्न सक्तैन। नबूकदनेस्सरको सेनाहरूले शहरमा अधिकार गर्नका निम्ति कच्चा बाटो अनि माटोको पर्खाल बनाउँछन्। धेरै संख्यामा मानिसहरू मर्नेछन्।

18 וּבְזֶה לְהָפֵר בְּרִית וְהִנֵּה נָתַן יָדֹו וְכָל־ אֵלֶּה עָשָׂה לֹא
र-तुच्छ-ठान्यो तोडेर करार र-हेर र-हात दिएको-थियो र-सबै कुराहरू गर्यो भाग्नेछैन
H0959 H0423 H1285 H2009 H5414 H3027 H3605 H0428 H6213 H3808

יִמָּלֵט׃ ס
उ।
H4422

तर यहूदाको राजा बाँचेर निक्लन सक्तैन। किन? किनकि उसले आफ्नो सन्धिको उपेक्षा गर्यो। उसले नबूकदनेस्सरलाई दिएको शपथ भङ्ग गर्यो।”

19 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַי־ אָנִי אִם־ לֹא אָלָתִי אֲשֶׁר
यसकारण यसकारण भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले: मेरो-जीवनको-शपथ म निश्चय निश्चय-नै मेरो-शपथ जुन
H3541 H0559 H0136 H3069 H0589 H3808 H0423

בְּרִיתִי וּבְרִיתֹו אֲשֶׁר הֵפִיר וְנָתַתִּיו בְּרֹאשֹׁו׃
र-मेरो-करार र-फर्काउनेछु तोड्यो जुन तुच्छ-ठान्यो उसको-शिरमा।
H1285 H6331 H5414 H0959

परमप्रभु मेरो मालिकले यो प्रतिज्ञा गर्नुभयो “म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर प्रतिज्ञा गर्छु कि म यहूदाको राजालाई दण्ड दिन्छु। किन? किनकि उसले मेरो चेताउनीहरूको उपेक्षा गर्यो। उसले हाम्रो करार भङ्ग गर्यो।

20

אֹתוֹ׃	וְנִשְׁפַּטְתָּי	בָּבֶלָה	וַהֲבִיאוֹתִיהוּ	בִּמְצוּדָתִי	וְנִתְפָּשׂ	רִשְׁתִּי	עָלָיו	וּפָרַשְׂתִּי
उसँग	र-न्याय-गर्नेछु	बाबेलमा	र-ल्याउनेछु-उसलाई	मेरो-पासोमा	र-समातिनेछ	मेरो-जाल	उसमाथि	र-फैलाउनेछु
H0854	H8199	H0894	H0935		H8610	H7568		H6566

בִּי׃	מָעַל־	אֲשֶׁר	מַעֲלוֹ	שָׁם
मसँग।	विश्वासघात-गर्यो	जुन	विश्वासघात	त्यहाँ
	H4603		H4604	H8033

म आफ्नो जाल फैलाउँछु अनि उ त्यसमा फँस्नेछ। म उसलाई बाबेलमा ल्याउँछु अनि हाम्रो मामला त्यहीं फैसला हुनेछ, किनभने उसले मलाई धोका दियो।

21

לְכֹל־	וְהַנִּשְׁאָרִים	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	אֲנַפָּיו׀	בְּכֹל־	מִבְרְחָיו)	[מברחו	כֹּל־	וְאֶת
सबै	र-बाँकी-रहेकाहरू	पतन-हुनेछन्	तरवारले	सैन्यहरूमा	सबै	भागिरहेकाहरू	भागिरहेका	सबै	र-उसका
H3605	H7604	H5307	H2719	H0102	H3605	H4015	H4015	H3605	H0853

ס	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ֙	יְפָרְשׂוּ	רוּחַ
—	बोलेको-थिएँ।	परमप्रभुले	म-नै	कि	र-जान्नेछौ	छरिनेछन्	दिशामा
	H1696	H3068	H0589		H3045	H6566	H7307

म उसको सेनाहरू नष्ट पारिदिन्छु। म उसको सर्वश्रेष्ट सैनिकहरू नष्ट पारिदिन्छु अनि बाँचेका मानिसहरूलाई हावामा उडाइदिन्छु। तब तिमीले जान्नेछौ कि म नै परमप्रभु हुँ अनि मैले यो कुराहरू तिमीसित गरें।”

22

מֵרָאשׁ	וְנָתָתִי	הָרִמָּה	הָאֶרֶז	מִצַּמֶּרֶת	אָנִי	וְלָקַחְתִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר
उसको-टुप्पोको	र-रोप्नेछु	अग्लो	रूखको	अग्लो-देवदारको	म-आफै	र-लिनेछु	परमप्रभुले:	प्रभु	भन्नुहुन्छ
	H5414		H0730	H6788	H0589	H3947	H3069	H0136	H0559

כֹּה	יָנִקוֹתָיו	רַךְ	אֶקְטֹף	וְשָׁתַלְתִּי	אָנִי	עַל	הַר־	גָּבֹהַ	וְתָלוּל׃
यसरी	कोमल-बिट्टहरूबाट	कोमल	टिप्नेछु	र-रोप्नेछु-म	म-आफै	अग्लो	पर्वतमा	अग्लो	र-खडा।
	H3127	H7390	H6998	H8362	H0589		H2022	H1364	H8524

परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो: “म लामो देवदार वृक्षको एउटा हाँगा लिन्छु। म बृक्षको टुप्पाको एउटा सानो हाँगा लिन्छु। अनि म स्वंय त्यसलाई अग्लो पर्वतमा रोप्छु।

23

לְאֶרֶז	וְהָיָה	פֹּרִי	וְעָשָׂה	עָנָף	וְנָשָׂא	אֶשְׁתֶּלְנּוּ	יִשְׂרָאֵל׃	מְרוֹם	בְּהַר
शोभायमान	र-भएर-हुनेछ	फल	र-फल्नेछ	हाँगा	र-फाल्नेछ	रोप्नेछु-त्यसलाई	इस्राएलको	अग्लो	इस्राएलको-अग्लो
H0730	H1961	H6529		H6057	H5375	H8362	H3478	H4791	H2022

תִּשְׁכֹּנָה׃	דָּלִיּוֹתָיו	בְּצֵל	כָּנָף	כָּל־	צִפּוֹר	כֹּל	תַּחְתָּיו	וְשָׁכְנוּ	אַדִּיר
बस्नेछन्।	उसको-हाँगाहरूको	छायामा	पखेटाका	सबै	चरा	सबै	त्यसमुनि	र-बस्नेछन्	देवदार
H7931	H1808	H6738	H3671	H3605	H6833	H3605	H8478	H7931	H0117

म स्वंयले यसलाई इस्राएलको अग्लो पर्वतमा रोप्नेछु। यो हाँगा एउटा सुन्दर रूखमा परिणत हुनेछ। यसको हाँगा निक्लन्छ अनि यसले फल दिन्छ देवदारको रूखमा परिणत हुन्छ। अनि यसका हाँगामा सबै प्रकारका चराहरूले गुँड बनाउँनेछन्।

24

עֵץ	וְהִשְׁפַּלְתִּי׀	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	כָּל־	וְיָדְעוּ֙
अग्लो-रूख	होचो-रूखलाई-निहुरो-बनाएँ	परमप्रभुले	म-नै	कि	मैदानको	खेतका-रूखहरूले	सबै	र-जान्नेछन्
H6086	H8213	H3068	H0589			H6086	H3605	H3045

וְהִפְרַחְתִּי	לֵחָ	עֵץ	הוֹבַשְׁתִּי׀	שָׁפָל	עֵץ	הִגְבַּהְתִּי׀	גָּבֹהַ
र-सुकेको-रूखलाई-फुलाएँ	हरियो	हरियो-रूख	हरियो-रूखलाई-सुकाएँ	निहुरो	निहुरो-रूख	होचो-रूखलाई-उठाएँ	अग्लो
	H3892	H6086	H3001	H8217	H6086	H1361	H1364

פ	וְעָשִׂיתִי׃	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	יָבֵשׁ	עֵץ
—	र-गर्नेछु।	बोलेको-छु	परमप्रभुले	म-नै	सुकेको	सुकेको-रूख
		H1696	H3068	H0589	H3002	H6086

“तब अर्को वृक्षले थाहा पाउँछ कि म अग्लो रूखलाई भूईमा लडाई दिन्छु अनि म सानो रूखलाई बढाउँछु। त्यसलाई लामो बनाउँछु म हरियो रूखलाई सुकाई दिन्छु। म सुकेको रूखलाई हरियो बनाई दिन्छु म परमप्रभु हुँ। यदि मैले गर्छु भने पछि त्यो निश्चय गर्नेछु।”

Chapter 18

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
भन्दै: मकहाँ परमप्रभुको वचन र-आयो
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो,

2 מַה־ לָּכֶם אַתֶּם מֹשְׁלִים אֶת־ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
के-हो तिमीहरूलाई तिमीहरूले यो-दृष्टान्त-भन्छौ यो दृष्टान्त इस्राएलको भूमिमा इस्राएलको यो भन्दै:
H4100 H0853 H4912 H2088 H0127 H3478 H0559

אָבוֹת אָכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי הַבָּנִים תִּקְהֶיָנָה׃
बुबाहरूले खाए खट्टा-दाख र-छोराहरूको दाँत झिलाइन्छ?
H0001 H0398 H1155 H8127 H6949

“तिमीहरूले इस्राएलको भूमिमा बस्ने मानिसहरूको विषयमा यो उखान दोहर्याइरहेका छौ। तिमी भन्छौ: ‘आमा-बाबुहरूले अमिलो अङ्गुर खाए, तर नानीहरूले अमिलो स्वाद पाए।’”

3 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ יִהְיֶה עוֹד לָכֶם מְשֹׁל בְּיִשְׂרָאֵל׃ הַזֶּה הַמָּשָׁל
म यो-वचन-हो प्रभु परमप्रभुको अब-फेरि हुनेछैन अरू तिमीहरूलाई भन्न इस्राएलमा। यो यो-दृष्टान्त
H0589 H5002 H0136 H3069 H1961 H5750 H3478 H2088 H4912

तर परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर प्रतिज्ञा गर्छु कि इस्राएलका मानिस अब भविष्यमा यो उखानलाई कहिल्यै साँचो सम्झँदैनन्!

4 הֶן כָּל־ הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כְּנֶפֶשׁ הָאָב וְכֶנֶפֶשׁ הַבֵּן לִי־ הֵנָּה הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת תָּמוּת׃ ס
हेर सबै प्राणहरू मेरो हुन् बुबाको र-छोराको-प्राणझैं बुबाको-प्राणझैं मेरो हुन् मर्नेछ। — त्यसै पाप-गर्छ जुन-प्राणीले
H2005 H3605 H5315 H0001 H5315 H0001 H5315 H2007 H4191 H1931 H2398 H5315

म सबै मनिसहरूलाई एउटै व्यवहार गर्छु। यो महत्वपूर्ण हुँदैन कि त्यो आमा-बाबु होस् अथवा सन्तान। जसले पाप गर्छन् ती मानिसहरू मर्नेछन्!

5 וְאִישׁ כִּי־ יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
र-कोही-मानिस यदि हुन्छ धर्मी र-गर्छ न्याय र-धार्मिकता:
H0376 H3588 H1961 H6662 H6213 H4941 H6666

“यदि कोही मानिस राम्रो हुन चाहन्छ भने उसलाई जुन न्याय र सही छ त्यो गर्न देऊ।

6 אֶל־ הֶהָרִים לֹא אָכַל וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא גִלּוּלֵי בֵית יִשְׂרָאֵל אֶל־ גִּלּוּלֵי לֹא נָטָא וְאֵת־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא טִמֵּא וְאֶל־ אִשָּׁה נִדָּה לֹא יִקְרָב׃
पहाडमाथि पहाडहरूमा खाँदैन खान र-आँखा उठाउँदैन उठाउँदैन मूर्तिहरूतिर घरानाको इस्राएलको आफ्नो-छिमेकीको पत्नीलाई र-छिमेकीको स्त्री र-रजस्वला पार्दैन अशुद्ध माहावारीमा नजिक आउँदैन:
H0413 H0398 H3808 H2022 H0413 H5375 H3808 H1544 H3478 H7453 H0802 H0853 H0802 H0413 H3808 H5079 H3808 H7126

त्यो धर्मी मानिस पहाडमाथि जाँदैन अनि असत्य देवताहरूलाई चढाएको खानाबाट कुनै भाग पनि बाँढ्दैन। त्यो इस्राएलको नराम्रो देवताहरूको मूर्तिहरूको स्तुति गर्दैन। उसले आफ्नो छिमेकीको पत्नीसँग व्यभिचारको पाप गर्दैन्। उसले आफ्नो पत्नीसँग उसको रजस्वलाको समयमा शारीरिक सम्बन्ध राख्दैन।

לְרָעֵב	לַחְמוֹ	יִגְזָל	לֹא	גְּזֵלָה	יָשִׁיב	חוֹבֹ	חַבֹּלְתּוֹ	יוֹנֶה	לֹא	וְאִישׁ	7
भोकलाई	आफ्नो-रोटी	डकैती-गर्दैन	गर्दैन	डकैती	फर्काउनेछ	धितो	धितोको-सहारा	गर्दैन	अन्याय	र-कसैलाई	
H7457	H3899	H1497	H3808	H1500	H7725	H2326		H3238	H3808	H0376	

בָּגֶד׃	יְכַסֶּה־	וְעֵירֹם	יִתֵּן
लुगा:	लुगा-लगाउने	र-नाङ्गोलाई	दिन्छ
	H3680	H5903	H5414

असल मानिसले मानिसहरूबाट लाभ उठाउँदैन्। यदि कसैले उदेखि ऋण लिन्छ भने उसले बन्धक राखेर ऋण दिन्छ र ऋणी मानिसले ऋण चुक्ता गर्दा बन्धकी फकाई दिन्छ। राम्रो मानिसले भोको मानिसहरूलाई खाना दिन्छ अनि नाङ्गो मानिसहरूलाई लुगा दिन्छ।

אֱמֶת	מִשְׁפָּט	יָדוֹ	יָשִׁיב	מֵעָוֶל	יִקַּח	לֹא	וְתַרְבִּית	יִתֵּן	לֹא־	בַּנֶּשֶׁךְ	8
सत्य	न्यायको-न्याय	हात	फर्काउनेछ	अन्यायबाट	लिन्छन्	लिनेछैन	र-नाफा	दिन्छन्	दिनेछैन	साहुमा	
H0571	H4941	H3027	H7725		H3947	H3808	H8636	H5414	H3808	H5392	

לְאִישׁ׃	אִישׁ	בֵּין	יַעֲשֶׂה־
मानिसबीच:	मानिस	मानिसहरू	गर्छ
H0376	H0376	H0996	

यदि कसैले ऋण लिनु चाह्यो भने राम्रो मानिसले उसलाई ऋण दिन्छ, उसले त्यो ऋणको ब्याज लिंदैन। राम्रो मानिस कुटिल हुनु सक्तैन। उ प्रत्येक मानिससँग राम्रो व्यवहार गर्छ, उसलाई मानिसहरूले विश्वास गर्छन्।

יִחְיֶה	חָיֹה	הוּא	צַדִּיק	אֱמֶת	לַעֲשׂוֹת	שָׁמַר	וּמִשְׁפָּטַי	יְהַלֵּךְ	בְּחֻקּוֹתַי		9
बाँच्नेछ	निश्चय-नै	त्यो-छ	धर्मी	सत्यताले:	गर्न	पालना-गर्छ	र-मेरो-न्यायहरू	हिँड्छ	मेरो-विधिहरूमा		
H2421	H2421	H1931	H6662	H0571		H8104	H4941	H1980	H2708		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	
परमप्रभुको।	प्रभु	यो-वचन-हो	
H3069	H0136	H5002	

उ मेरो विधिहरूको पालन गर्छ। उसले मेरो निर्णयहरू सम्झन्छ अनि राम्रो एवं विश्वासनीय हुन सिक्छ। किनकि उ राम्रो मानिस हो, यसकारण उ जीवित रहन्छ।

מֵאֲלֶה׃	מֵאָחִד	אָח	וְעָשָׂה	דָּם	שֹׁפֵךְ	פָּרִיץ	בֵּן־	וְהוֹלִיד		10
यीमध्ये:	यीमध्ये-कुनै-एउटा	दाजु	र-गर्छ	रगत	रगत-बगाउने	हिंसक	हिंसक-छोरा	तर-जन्माउनेछ		
H0428	H0259	H0251		H1818	H8210	H6530		H3205		

“तर त्यस मानिसको कुनै छोरा यस्तो हुन सक्छ, जो ती राम्रो कामहरूमध्ये कुनै पनि गर्दैन। त्यसले चीजहरू चोर्न सक्छ तथा मानिसहरूको हत्या गर्न सक्छ।

וְאֶת־	אָכַל	הֶהָרִים	אֶל־	גַּם	כִּי	עָשָׂה	לֹא	אֱלֹהֶיהָ	כָּל־	אֶת־	11
र-छिमेकीको	खान्छ	पहाडहरूमा	पहाडमाथि	उल्टै	बरु	गर्दैन	गर्दैन	कुराहरू	सबै	यी	
H0853	H0398	H2022	H0413	H1571			H3808	H0428	H3605	H0853	

וְהוּא	עִשָּׁה		
र-उसले	गर्दैन		
H1931			

טָמֵא׃	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת
अशुद्ध-पार्छ:	आफ्नो-छिमेकीको	पत्नीलाई
	H7453	H0802

छोरोले यी नराम्रो कामहरूमध्ये कुनै पनि काम गर्न सक्छ। उ पहाडहरूमा जान सक्छ अनि झूटो देवताहरूलाई चढाएको भोजनबाट हिस्सा बाँड्न सक्छ। त्यो पापी छोरोले आफ्नो छिमेकोको पत्नीसँग व्यभिचार कर्म गर्न सक्छ।

הַגִּלּוּלִים	וְאֶל־	יָשִׂיב	לֹא	חֻבָּל	גָּזָל	גְּזֵלוֹת	הוֹנָה	וְאֶבְיוֹן	עָנִי		12
मूर्तिहरूमा	र-मूर्तिहरूतिर	फर्काउँदैन	फर्काउँदैन	धितो	डकैती-गर्छ	डकैतीहरू	शोषण-गर्छ	र-दरिद्रलाई	गरिब		
H1544	H0413	H7725	H3808		H1497	H1500	H3238	H0034	H6041		

עָשָׂה׃	תּוֹעֵבָה	עֵינָיו	נָשָׂא
गर्छ:	घृणित-काम	आँखा	उठाउन्छ
	H8441		H5375

उसले गरीब र असहाय मानिससँग नराम्रो व्यवहार गर्न सक्छ। उसले मानिससँग अनुचित लाभ उठाउन सक्छ। उसले बन्धक राखेको बस्तु ऋण चुक्ता भइसक्दा पनि नफर्काउन सक्छ। त्यो पापी छोरोले नराम्रो मूर्तिहरूसित प्रार्थना गर्न सक्छ अथवा अर्को डरलाग्दो पाप पनि गर्न सक्छ।

הָאֱלֹהִ֔	הַתּוֹעֵבֹ֖ות	כָּל־	אֵ֣ת	יֶחְיֶ֑ה	לֹ֣א	וָחָ֗י	לָקַ֙ח֙	וְתַרְבִּ֣ית	נָתַ֔ן	בַּנֶּ֖שֶׁךְ	13
यी	घृणित-कामहरू	सबै	यी	बाँच्नेछैन	बाँच्नेछैन	र-बाँच्नेछ?	लिन्छ	र-नाफा	दिन्छ	साहुमा	
H0428	H8441	H3605	H0853	H2421	H3808	H2425	H3947	H8636	H5414	H5392	

יִהְיֶ֖ה׃	בּ֑וֹ	דָּמָ֣יו	יוּמָ֔ת	מ֥וֹת	עָשָׂ֛ה
शिरमा-हुनेछ।	उसको	उसको-रगत	मर्नेछ	निश्चय-नै	गर्छ
H1961		H1818	H4191	H4191	

कुनै मानिसलाई त्यो पापी छोरोबाट ऋण लिने आश्यकता पर्न सक्छ, तर ऊ त्यो मानिसलाई ऋणको ब्याज तिर्नु बाध्य पार्छ। यसकारण त्यो पापी छोरो जीवित रहँदैन। उसले भयंकर पाप गर्यो। यसकारण त्यो मारिन सक्छ अनि आफ्नो मृत्युको निम्ति स्वंय उत्तरदायी हुन्छ।

וְלֹ֣א	וַיַּרְא֗	עָשָׂה֙	אֲשֶׁ֣ר	אָבִ֔יו	חַטֹּאת֙	כָּל־	אֶת־	וַיַּ֤רְא	בֵּן֙	הוֹלִ֣יד	וְהִנֵּ֔ה	14
र-गर्दैन	र-देख्छ	गर्छ	जुन	बुबाको	पापहरू	सबै	आफ्नो-बुबाको	र-देख्छ	छोरा	जन्माउनेछ	र-हेर	
H3808	H7200			H0001		H3605	H0853	H7200		H3205	H2009	

כֵּ֔ן׃	יַעֲשֶׂ֖ה
त्यस्तै:	गर्दैन
H2004	

“सम्भवत त्यो पापी छोरोको पनि एउटा छोरा हुनुसक्छ। तर यो छोरोले आफ्नो बाबुद्वारा गरिएको पाप कर्महरू देख्न सक्छ अनि ऊ आफ्नो बाबु जस्तै हुन मान्दैन। राम्रो मानिसले मानिसहरूसित राम्रो व्यवहार गर्छ।

יִשְׂרָאֵל֙	בֵּ֣ית	גִּלּוּלֵ֔י	אֶל־	נָשָׂ֣א	לֹ֣א	וְעֵינָ֞יו	אָכַ֤ל	לֹא֙	הֶהָרִ֔ים	עַל־	15
इस्राएलको	घरानाको	मूर्तिहरूतिर	इस्राएलका	उठाउँदैन	उठाउँदैन	र-आँखा	खाँदैन	खान	पहाडहरूमा	पहाडमाथि	
H3478		H1544	H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022		

טָמֵֽא׃	לֹ֣א	רֵעֵ֔הוּ	אֵ֖שֶׁת	אֶת־
पार्दैन:	अशुद्ध	आफ्नो-छिमेकीको	पत्नीलाई	छिमेकीको
	H3808	H7453	H0802	H0853

त्यो मानिस पहाडहरूमा जाँदैन्, झूटो देवताहरूलाई चढाएको खानामा भाग लिँदैन। त्यसले इस्राएलको झूटो मूर्तिहरू सित प्रार्थना गर्दैन। ऊ आफ्नो छिमेकीको पत्नीसँग व्यभिचारी पाप गर्दैन्।

לְרָעֵ֖ב	לַחְמ֑וֹ	גָּזָ֣ל	לֹ֣א	וּגְזֵלָ֔ה	חָבָ֖ל	לֹ֣א	חֲבֹ֑ל	הוֹנָ֣ה	לֹ֣א	וְאִישׁ֙	16
भोकलाई	आफ्नो-रोटी	गर्दैन्-डकैती	गर्दैन	र-डकैती	लिन्छन्	लिनेछैन	धितो	गर्दैन	अन्याय	र-कसैलाई	
H7457	H3899	H1497	H3808	H1500		H3808		H3238	H3808	H0376	

בָּגָ֔ד׃	כִּסֶּ֖ה־	וְעֵרֹ֣ום	נָתָ֑ן
लुगा:	लुगा-लगाउने	र-नाङ्गोलाई	दिन्छ
	H3680	H5903	H5414

त्यो राम्रो छोराले मानिसहरूबाट अनुचित लाभ उठाउँदैन्। यदि कुनै मानिसले उसबाट ऋण लियो भने त्यो राम्रो मानिसले चीज बन्धक राख्छ अनि त्यस मानिसलाई ऋण दिन्छ अनि जब त्यो मानिसले ऋण भुक्तान गर्छ त्यतिबेला त्यो राम्रो मानिसले बन्धक राखेको चीज फर्काउँछ। राम्रो मानिसले भोकाएकोलाई भोजन दिन्छ अनि तिनीहरूलाई वस्त्र पनि दिन्छ जसलाई त्यसको आवश्यकता छ।

הָלַ֔ךְ	בְּחֻקֹּתַ֖י	עָשָׂ֑ה	מִשְׁפָּטַ֣י	לָקַ֙ח֙	לֹ֣א	וְתַרְבִּ֣ית	נֶ֔שֶׁךְ	יָדֹ֖ו	הֵשִׁ֑יב	מֵעָנִ֣י	17
हिँड्छ	मेरो-विधिहरूमा	पालना-गर्छ	मेरो-न्यायहरू	लिन्छन्	लिनेछैन	र-नाफा	साहु	हात	फर्काउनेछ	गरिबबाट	
H1980	H2708		H4941	H3947	H3808	H8636	H5392	H3027	H7725	H6041	

יִחְיֶ֖ה׃	חָיֹ֥ה	אָבִ֛יו	בַּעֲוֹנ֥	יָמ֖וּת	לֹ֣א	הֹ֑וא	
बाँच्नेछ।	निश्चय-नै	बुबाको	बुबाको-पापमा	मर्नेछैन	मर्नेछैन	त्यो	
H2421	H2421	H0001	H5771	H4191	H3808	H1931	

उसले गरीबलाई सहायता गर्छ यदि कुनै मानिस ऋण लिन चाहन्छ भने त्यो राम्रो छोरोले ऋण दिन्छ अनि उसले त्यसको ब्याज लिँदैन। राम्रो छोराले मेरो नियमहरू पालन गर्छ अनि मेरो नियमहरू अनुसार चल्छ। त्यो राम्रो छोरा आफ्नो आमा बाबुको पापले मर्दैन। त्यो राम्रो छोरा बाँचिरहन्छ।

18 אָבִ֗יו כִּי־ עָשַׁק֙ עֹ֔שֶׁק גָּזַ֥ל גָּזֵ֖ל אָ֣ח דָּג֑וּ וַאֲשֶׁר־ לֹא־ טֹ֥וב עָשָׂ֖ה
बुबाले जसले शोषण शोषण-गर्यो डकैती डक्यो दाजु र-जुन राम्रो-थिएन राम्रो गर्यो
H0001 H6231 H6233 H1497 H1499 H0251 H3808

בְּתֹ֣וךְ עַמָּ֔יו וְהִנֵּ֥ה־ מֵ֖ת בַּעֲוֹנֹ֥ו׃
आफ्नो-जनताको बीचमा र-हेर मर्छ आफ्नो-पापमा।
H8432 H5971 H2009 H4191 H5771

उसको बाबुले मानिसहरूबाट फाइदा उठाउन सक्छ अनि तिनीहरूहबाट चीजहरू पनि चोर्न सक्छ। उसले केही राम्रो काम गर्न सक्तैन्। किनभने त्यो बाबु आफ्नो पापहरूले गर्दा मर्छ। तर छोरोलाई उसको बाबुको पापको निम्ति दण्ड दिनु हुदैन।

19 וַאֲמַרְתֶּ֗ם מַדֻּ֤עַ לֹא־ נָשָׂ֙א הַבֵּ֣ן בֵּ֔ן וְהַבֵּ֖ן הָאָ֑ב בַּעֲוֹן֙ צִדְקָ֣ה מִשְׁפָּ֔ט
र-तिमीहरूले-सोध्छौ किन बोक्छ बोक्नेछैन छोराले बुबाको? बुबाको-पाप र-धार्मिकता न्याय
H0559 H4069 H5375 H3808 H1121 H1 H5771 H6666 H4941

וְחֻקֹּתַ֥י חָקַ֖ק שָׁמַ֣ר וַיַּעֲשֶׂ֑ה אֹתָ֛ם חָיֹ֥ה יִחְיֶ֖ה׃
बाँच्नेछ। निश्चय-नै तिनीहरूलाई र-पालना-गर्छ पालना-गर्छ विधिहरू सबै मेरो गर्छ
H2421 H2421 H0853 H6213 H8104 H2708 H3605 H0853 H6213

“तिमी सोध्न सक्छौ, ‘छोराले बाबुको पापहरूका निम्ति किन दण्डदायी हुँदैन?’ यसको कारण यो हो कि छोरा राम्रो छ अनि उसले राम्रो काम गरेकोछ! उसले एकदमै सावधानीसँग मेरो नियमहरू पालन गरेको छ। यसकारण उ बाँचिरहन्छ।

20 הַנֶּ֣פֶשׁ הַחֹטֵ֔את הִ֥יא תָמֻ֖ות בֵּ֣ן לֹא־ וְאָ֤ב לֹא֙
जुन-प्राणीले पाप-गर्छ त्यसै मर्नेछ छोराले बोक्नेछैन र-बुबाले बोक्नेछैन
H5315 H2398 H1931 H4191 H1121 H3808 H1 H3808

בְּעָוֹן֙ הַבֵּ֣ן צִדְקַ֥ת הַצַּדִּ֖יק עָלָ֑יו וְרִשְׁעַ֥ת תִּהְיֶ֖ה עָלָֽיו׃ (הָרָשָׁ֔ע) [רשע]
छोराको-पाप धार्मिकता धर्मीको उसमाथि र-दुष्टता हुनेछ उसमाथि दुष्टको दुष्टको
H5771 H6666 H6662 H5921 H7564 H1961 H5921 H7563 H7563

ס תִּהְיֶֽה׃
— हुनेछ।
H1961

जुन मानिसले पाप गर्छ, त्यही मानिस मारिन्छ। एउटा छोरो आफ्नो बाबुको पापले दण्डित हुँदैन। अनि अर्को बाबु आफ्नो छोरोको पापको लागि दण्ड पाउँदैन। एउटा धर्मी मानिसको धार्मिकता केवल उसको निजी हुन्छ अनि नराम्रो गरेको फल पनि उसकै मात्र हुन्छ।

21 וְהָרָשָׁ֗ע כִּ֣י יָשׁוּב֮ מִכָּל־ [חטאתו] (חַטֹּאתָ֒יו) אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֒ה וְ(שָׁמַ֤ר) אֶת־
तर-दुष्टले यदि फर्कछ आफ्नो-सबै पापहरू पापहरूबाट जुन गरेको-थियो र-पालना-गर्छ मेरो
H7563 H3588 H7725 H3605 H2403 H6213 H834 H6213 H853

חֻקֹּתַ֣י וְעָשָׂ֔ה מִשְׁפָּ֖ט וּצְדָקָ֑ה חָיֹ֥ה יִחְיֶ֖ה לֹ֥א יָמֽוּת׃
विधिहरू र-गर्छ न्याय र-धार्मिकता निश्चय-नै बाँच्नेछ मर्नेछैन मर्नेछ
H2708 H6213 H4941 H6666 H2421 H2421 H3808 H4191

“यस्तो स्थितिमा यदि कुनै नराम्रो मानिसले आफ्नो जीवन क्रम परिर्वतन गर्छ भने त्यो बाँच्नेछ। पाप कर्म छोडे पछि त्यो मानिस मर्दैन। त्यसले धेरै सावधानीसँग मेरो विधिहरू पालन गर्न आरम्भ गर्ने गर्छ। ऊ न्यायशील अनि राम्रो हुन सक्छ।

22 כָּל־ פִּשְׁעֵ֣יו אֲשֶׁר־ עָשָׂ֗ה לֹא֙ יִזָּכְר֣וּ לֹ֔ו בְּצִדְקָתֹ֥ו אֲשֶׁר־ עָשָׂ֖ה יִחְיֶֽה׃
उसको-सबै अपराधहरू जुन गरेको-थियो सम्झिनेछैन सम्झिनेछन् उसलाई आफ्नो-धार्मिकतामा जुन गर्छ बाँच्नेछ।
H3605 H6588 H834 H6213 H3808 H2142 H0 H6666 H834 H6213 H2421

परमेश्वरले उसले गरेको सबै पापहरू याद राख्नु हुँदैन। परमेश्वरले केवल उसको धार्मिकता मात्र याद राख्नु हुन्छ, यसकारण त्यो मानिस जीवित रहन्छ।”

וְחָיָה׃	מִדְּרָכָיו	בְּשׁוּבוֹ	הֲלוֹא	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	רָשָׁע	מוֹת	אֶחְפָּץ	הֶחָפֵץ	23
बाँच्नेछ?।	आफ्नो-मार्गहरूबाट	फर्कदा	के-बरु	परमप्रभुको	प्रभु	यो-वचन-हो	दुष्ट	मृत्युमा	गर्छु-र	के-इच्छा	
H2421	H1870	H7725	H3808	H3069	H0136	H5002	H7563	H4194			

ס
—

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “म नराम्रो मानिसहरू मर्न दिन चहाँदिन। म तिनीहरू आफ्नो जीवनको दुष्ट चालबाट फर्केको चाहन्छु ताकि तिनीहरू बाँच्न सकुन्।

הָרָשָׁע	עֲשֹׂה	אֲשֶׁר־	הַתּוֹעֵבוֹת	כְּכֹל	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	וּבְשׁוּב		24
दुष्टले	गर्छ	जुन	घृणित-कामहरू	सबै	अन्याय	र-गर्छ	आफ्नो-धार्मिकताबाट	धर्मीले	र-यदि		
H7563			H8441	H3605			H6666	H6662	H7725		
בְּמַעֲלוֹ	תִּזָּכַרְנָה	לֹא	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	(צִדְקֹתָיו)	[צדקתו]	כָּל־	וָחָי	יַעֲשֶׂה		
विश्वासघातमा	सम्झिनेछन्	सम्झिनेछैन	गर्यो	जुन	धार्मिकताहरू	धार्मिकताहरू	उसका-सबै	र-बाँच्नेछ?	गर्नेछ		
H4604	H2142	H3808			H6666	H6666	H3605	H2425			

त्यो मानिसले देख्यो कि ऊ कति नराम्रो थियो अनि मकहाँ आयो। उसले ती नराम्रो पापहरू गर्न छोडिदियो जुन उसले भूतकालमा गरेको थियो यसकारण ऊ बाँच्नेछ। ऊ मर्नेछैन!"

29 וְאָמְרוּ֙ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֑י לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דַּרְכֵּיכֶ֥ם הַלֹּ֛א דַּרְכֵּיכֶ֥ם לֹ֖א יִתָּכֵֽן׃

ר-भन्छन् ghराना इस्राएलकोले: ठीक-छैन ठीक-छैन मार्ग परमप्रभुको ठीक-छैनन् ठीक-छैनन् के-मेरो-मार्गहरू ठीक-छैनन्? ठीक-छैनन् मार्गहरू के-तिम्रो इस्राएलको? घराना

H0559 H1004 H3478 H3808 H8505 H0136 H1870 H3808 H8505 H3808 H1870 H3808 H3478 H1004

इस्राएलका मानिसहरूले भने, "परमप्रभु हाम्रा मालिक न्यायपूर्ण हुनुहुन्न।" परमेश्वरले भन्नुभयो, "मेरा मार्गहरू अन्यायी छैनन्। यो त तिमीहरूका मार्गहरू हुन जुन न्याय सङ्गत छैनन्।

30 לָכֵ֗ן אִ֤ישׁ כִּדְרָכָיו֙ אֶשְׁפֹּ֣ט אֶתְכֶ֔ם בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שׁ֥וּבוּ וְהָשִׁ֖יבוּ מִכָּל־פִּשְׁעֵיכֶ֑ם וְלֹֽא־יִהְיֶ֥ה לָכֶ֛ם לְמִכְשׁ֥וֹל עָוֹֽן׃

पाप। ठोक्कर-बन्ने तिमीहरूलाई हुनेछैन र-हुनेछैन अपराधहरूबाट तिम्रो-सबै र-फर्काओ फर्क परमप्रभुको आआफ्नो-मार्गअनुसार हरेक-मानिसलाई यसकारण

H5771 H4383 H3808 H1961 H6588 H3605 H7725 H7725 H3069 H1870 H0376

किन? किनकि इस्राएलको परिवारलाई, म प्रत्येक मानिससँग त्यही प्रकारले न्याय गर्नेछु जस्तो त्यो मानिसले कर्म गर्ने छ।" परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो "यसकारण मसित आऊ! पाप गर्न छोड! ती डरलाग्दा चीजहरूले (मूर्ति) तिमीलाई पाप गर्नु नलावोस्।

31 הַשְׁלִ֤יכוּ מֵעֲלֵיכֶם֙ אֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיכֶ֣ם אֲשֶׁר־פְּשַׁעְתֶּם־בָּ֔ם וַעֲשׂ֥וּ לָכֶ֖ם לֵ֣ב חָדָ֑שׁ וְר֣וּחַ חֲדָשָׁ֔ה וְלָמָּה֙ תָּמֻ֔תוּ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל׃

इस्राएल? घराना मर्छौ र-किन नयाँ र-आत्मा नयाँ नयाँ तिम्रोलागि र-बनाओ तिनमा गर्यौ जुन अपराधहरू सबै तिम्रो तिम्रोबाट फालिदेओ

H3478 H1004 H4191 H4100 H2319 H7307 H2319 H3605 H6586 H6588 H3605 H0853 H7993

ती सबै डरलाग्दा चीजहरू जुन तिमीले बनायौ, फ्याँकि देऊ, तिनीहरूले तिमीलाई खाली पाप गराउँछ। आफ्नो हृदय र आत्मा बद्लिगर! इस्राएलका मानिसहरू, तिमी आफूलाई किन मर्न दिन चाहन्छौ?

32 כִּ֣י לֹ֤א אֶחְפֹּץ֙ בְּמ֣וֹת הַמֵּ֔ת נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה וְהָשִׁ֖יבוּ וִחְיֽוּ׃

र-बाँच। यसकारण-फर्काओ परमप्रभुको प्रभु यो-वचन-हो मर्नेको मृत्युमा इच्छा-गर्दिनँ इच्छा-गर्दिनँ किनभने

H2421 H7725 H3069 H0136 H5002 H4191 H4194 H2654 H3808

פ

म तिमीलाई मार्न चाहदिन्। दया गरि फर्केर आऊ अनि बाँच!" यो सबै कुरा परमप्रभु मेरो मालिकले भन्नुभयो।

Chapter 19

1 וְאַתָּ֖ה שָׂ֣א קִינָ֑ה אֶל־נְשִׂיאֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

र-तिमी उठा विलाप इस्राएलका राजकुमारहरूको-बारेमा इस्राएल।

H0413 H7015 H5375

परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, "तिमीले इस्राएलको नेताहरूको विषयमा दु:खको गीत गाउनु पर्छ:

2 וְאָמַרְתָּ֙ מָ֣ה אִמֶּ֔ךָ לְבִיָּ֖א בֵּ֣ין כְּפִרִ֑ים בְּתוֹךְ֙ כְּפִרִ֣ים רָבְצָ֔ה רָבְּתָ֖ה גּוּרֶֽיהָ׃

आफ्नो-बाच्छाहरू। हुर्कायीन् बीचमा जुवा-सिंहहरूको बसेकी-थिईन् सिंहहरू सिंहहरूको-बीचमा सिंहनी तेरी-आमा के-थिईन् र-भन

H1482 H7257 H0996 H0517 H4100 H0559 H8432 H7257

"'कस्तो सिंहिनी तिम्री आमा? ऊ सिंहहरू बीच एउटा सिंहिनी थिई। ऊ जवानसिंहहरूको बीच ढल्केर बस्थी अनि आफ्नो डमरूहरूलाई हुर्काउने गर्थी।

3	וַתָּעַל	אֶחָד	מִגְּרֵיהָ	כְּפִיר	הָיָה	וַיִּלְמַד	טֶרֶף־	טָרַף	אָדָם	אָכָל׃
	र-हुर्कायीन्	एउटालाई	आफ्नो-बाच्छाहरूबाट	जुवा-सिंह	भयो	र-सिक्यो	शिकार-फाल्न	शिकार	मानिसलाई	खायो।
	H5927	H0259	H1482	H3925	H1961	H2963	H2964	H0120	H0398	

ती डमरूहरूमध्ये एउटालाई त्यसले हुर्काई। त्यो एउटा शक्तिशाली बलियो सिंह बनियो। त्यसले शिकार गर्न सिक्यो। त्यसले एउटा मानिसलाई मार्यो अनि खायो।

4	וַיִּשְׁמְעוּ	אֵלָיו	גּוֹיִם	בְּשַׁחְתָּם	נִתְפָּשׂ	וַיְבִאֻהוּ	בָּחַחִים	אֶל־	אֶרֶץ
	र-सुने	उसको-बारेमा	जातिहरूले	तिनीहरूको-खाल्डोमा	समातियो	र-ल्याए	बल्चियाले	मिश्रको-देशमा	देश
	H8085	H0413		H7845	H8610	H0935	H2397	H0413	H0776

מִצְרָיִם׃
मिश्र।
H4714

"'जाति-जातिहरूले त्यसले गर्जेको सुने अनि तिनीहरूले त्सलाई आफ्नो जालमा फँसाए। तिनीहरूले त्यसको मुखमा बल्छी लगाए अनि जवान सिंहलाई मिश्र देशमा लिएर आए।

5	וַתֵּרֶא	כִּי	נּוֹחֲלָה	אָבְדָה	תִּקְוָתָהּ	וַתִּקַּח	אֶחָד	מִגְּרֵיהָ	כְּפִיר
	र-देखिन्	कि	आशा-हरायो	गुमायो	उसको-आशा	र-लिईन्	अर्को-एउटालाई	आफ्नो-बाच्छाहरूबाट	जुवा-सिंह
	H7200		H3176	H0006		H3947	H0259	H1482	

שָׂמֶתְהוּ׃
बनाइन्।

"'आमा सिंहिनीलाई आशा थियो कि त्यो डमरू प्रमुख बन्नेछ। तर अहिले तिनका सबै आशा हराए। यसकारण आफ्नो डमरूहरू मध्ये उसले अर्को एउटा लिई। त्यसलाई उसले एउटा सिंह हुने प्रशिक्षण दिई।

6	וַיִּתְהַלֶּךְ	בְּתוֹךְ־	אֲרָיוֹת	כְּפִיר	הָיָה	וַיִּלְמַד	טֶרֶף־	טָרַף	אָדָם	אָכָל׃
	र-हिँड्यो	सिंहहरूको	बीचमा	जुवा-सिंह	भयो	र-सिक्यो	शिकार-फाल्न	शिकार	मानिसलाई	खायो।
	H1980	H8432			H1961	H2963	H2964	H0120	H0398	

त्यो जवान सिंहहरूसँग शिकार गर्न गयो। त्यो जवान सिंह एउटा बलवान सिंह भयो। उसले आफ्नो शिकार पक्रन सिक्यो। उसले एउटा मानिस मार्यो अनि त्यसलाई खायो।

7	וַיֵּדַע	אַלְמְנוֹתָיו	וְעָרֵיהֶם	הֶחֳרִיב	וַתֵּשַׁם	אֶרֶץ	וּמְלֹאָהּ	מִקּוֹל
	र-चिन्यो	उसकी-विधवाहरूलाई	र-तिनीहरूका-शहरहरू	ध्वस्त-पार्यो	र-उजाड-भयो	देश	र-त्यसको-भराइ	आवाजको
	H3045	H0490			H3456	H0776	H4393	

שַׁאֲנָתוֹ׃
गर्जनबाट।
H7581

उसले महलहरूमा आक्रमण गर्यो, उसले शहरहरू नष्ट पार्यो। त्यो देशको प्रत्येक मानिस त्यति बेला साह्रै डराउँथे जतिबेला त्यसको गर्जन सुन्थे।

8	וַיִּתְּנוּ	עָלָיו	גּוֹיִם	מִמְּדִינוֹת	סָבִיב	וַיִּפְרְשׂוּ	עָלָיו	רִשְׁתָּם	בְּשַׁחְתָּם
	र-आए	उसमाथि	जातिहरूले	प्रदेशहरूबाट	चारैतिरबाट	र-फैलाए	उसमाथि	आफ्नो-जाल	तिनीहरूको-खाल्डोमा
	H5414			H4082	H5439	H6566		H7568	H7845

נִתְפָּשׂ׃
समातियो।
H8610

त्यसपछि उसको चारैतिर भएका राष्ट्रहरूले जाल फिँजाए अनि तिनीहरूले त्यलाई खाल्डामा पारे।

9 וַיִּתְּנֵהוּ בַסּוּגַר בְּחַחִים וַיְבִאֻהוּ אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל בְּמְצֻדוֹת לְמַעַן
र–राखे पिंजरामा बल्चियाले र–ल्याए बाबेलको–राजाकहाँ राजा बाबेल ल्याए–उसलाई किल्लाहरूमा ताकि
H5414 H5474 H2397 H0935 H0413 H4428 H0894 H0935 H4616

לֹא־ יִשְׁמַע עוֹד קוֹלוֹ מֵהָרֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
अब–न–सुनियोस् सुनियोस् उसको–आवाज फेरि इस्राएलका पहाडहरूमा इस्राएल। —
H3808 H8085 H5750 H0413 H2022 H3478

तिनीहरूले त्यसलाई खोरमा हाले अनि बन्द गरिदिए। तिनीहरूले त्यसलाई आफ्नो जालमा बन्द गरे यसप्रकारले तिनीहरूले त्यसलाई बाबेलको राजाकहाँ लिएर गए। अब त्यसको गर्जन तिमीहरूले, इस्राएलको पर्वतमा सुन्नेछैनौ।

10 אִמְּךָ כַּגֶּפֶן בְּדָמְךָ עַל־ מַיִם שְׁתוּלָה פֹּרִיָּהּ וַעֲנָפָה
तेरी–आमा दाखा–बोटझैं तेरो–रगतमा पानीको प्रशस्त किनारमा–रोपिएको–थिईन् फलदायी र–हाँगाहरू–भएकी–थिईन्
H0517 H1612 H1818 H4325 H8362 H6509 H6058

הָיְתָה מִמַּיִם רַבִּים׃
थिईन् प्रशस्त–पानीको–कारणले धेरै।
H1961 H4325

"'तिम्री आमा पानीको छेउको दाखको बोट जस्तै थिई। त्योसँग प्रशस्त पानी थियो। यसकारण त्यसले फल लाग्ने हाँगाहरू उत्पन्न गरी।

11 וַיְהִי־ לָהּ מַטּוֹת עֹז לִשְׁבְטֵי מֹשְׁלִים וַתִּגְבַּהּ קוֹמָתָהּ
र–थिए उसमा लाठीहरू बलको शासकहरूको राजदण्डहरूको–लागि शासकहरूको र–उच्च–भयो उसको–उचाई
H1961 H4294 H5797 H7626 H4910 H1363 H6967

וַתֵּרֶא בְּרֹב דָּלִיּוֹתֶיהָ׃ בְּגָבְהָהּ בְּעָבְתִים וַיִּין בֵּין עַל־
र–देखियो धेरै उसको–उचाईमा हाँगाहरूको बीचमा घना
H7200 H7230 H1363 H5688 H0996 H1808

त्यसपछि उसले एउटा ठूलो हाँगा उत्पन्न गर्यो, त्यो हाँगा टेक्ने लौरो जस्तो थियो। त्यो हाँगा राजाको राजदण्ड जस्तो थियो। बोट अग्लो अनि अग्लो हुँदै गयो। यसको धेरै हाँगाहरू थिए अनि त्यसले बादलहरू छुन थाल्यो।

12 מַטֵּה לַחֹתְכֵי וְיָבֵשׁוּ הִתְפָּרְקוּ פֹּרְיָהּ הוֹבִישׁ הַקָּדִים וְרוּחַ הֻשְׁלְכָה לָאָרֶץ בְּחֵמָה וַתֻּתָּשׁ
लाठी र–सुके टुटिए उसको–फल सुकायो हावाले र–पूर्वी फालियो भूमिमा क्रोधमा तर–उखेलियो
H4294 H3001 H6561 H6529 H3001 H6921 H7307 H7993 H0776 H2534 H5428

וְאֵשׁ אָכְלָתְהוּ׃ עֻזָּהּ
आगोले उसको–बलको खायो।
H0784 H5797 H0398

तर बोटलाई जरैसँग उखेलिदियो, अनि त्यसलाई जमीनमा फ्याँकि दियो। गरम पूर्वीय बतास चल्न थाल्यो अनि त्यसको फलहरू सुकाई दियो, शक्तिशाली हाँगाहरू भाँचिए अनि त्यसलाई आगोमा फ्याँकि दियो।

13 וְעַתָּה שְׁתוּלָה בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ צִיָּה וּצְמָא׃
र–अब रोपिएको–छ उजाड–भूमिमा सुक्खाको–भूमिमा तिर्खाको र–प्यासको।
H6258 H8362 H0776 H6723 H6772

"'तर त्यो दाखको बोट अब मरूभूमिमा रोपियो, यो एकदमै सुक्खा र पानी नभएको ठाउँ थियो।

14 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִמַּטֵּה בְּדָלֶיהָ פָּרְיָהּ אָכְלָה וְלֹא־ הָיְתָה בָהּ מַטֵּה־ עֹז
र–निस्कियो आगो उसको–लाठीको हाँगाहरूबाट उसको–फललाई खायो र–रहेन रह्यो उसमा लाठी बलको
H3318 H0784 H4294 H0905 H6529 H0398 H3808 H1961 H4294 H5797

שֵׁבֶט מֹשֵׁל לִקִינָה וַתְּהִי הֵיא קִינָה לְמִשְׁלוֹל׃ פ
राजदण्ड शासन–गर्नलाई विलाप यो–हो र–भयो विलाप। —
H7626 H4910 H7015 H1931 H1961 H7015

विशाल हाँगामा आगो फैलियो, आगोले त्यसको हाँगाहरू र फलहरू भस्म पारयो। यसकारण, कुनै हाँगाको शक्तिशाली लौरो रहेन। कुनै राजाको राजदण्ड थिएन।' यो मृत्युको बारेमा दु:खको गीत थियो अनि यो मृत्युको बारेमा दु:खको गीतको रूपमा गाइयो।"

Chapter 20

לְדֶרֶשׁ	יִשְׂרָאֵל	מִזְקֵנֵי	אֲנָשִׁים	בָּאוּ	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	בַּחֲמִשִׁי	הַשְּׁבִיעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	1
सोध्न	इस्राएलका	बूढाहरूबाट	मानिसहरू	आए	महिनाको	दसौं-दिनमा	पाँचौंमा	सातौं	वर्षमा	र-भयो	
H1875	H3478	H2205	H0376	H0935	H2320	H6218	H2549	H7637	H8141	H1961	

ס	לְפָנַי׃	וַיֵּשְׁבוּ	יְהוָה	אֶת־
—	मेरो-अगाडि	र-बसे	परमप्रभुलाई	–
	H6440	H3427	H3068	H0853

एकदिन परमप्रभुलाई एउटा प्रश्न गर्न इस्राएलका बूढा-प्रधानहरू मध्ये कतिजना मकहाँ आए। यो पाँचौं महीनाको दशौं दिन अनि देशबाट निकालिएको सातौं वर्ष थियो। बूढा-प्रधानहरू मेरो अघि बसेका थिए।

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	2
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन-	र-भयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

त्यसपछि परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो, उहाँले भन्नुभयो,

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֱלֹהֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	דַּבֵּר־	אָדָם	בֶּן־	3
प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	तिनीहरूलाई	र-भन	इस्राएलका	बूढाहरूलाई	–	बोल	—	हे-मानिसको-छोरा	
H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3478	H2205	H0854	H1696	H0120		

לָכֶם	אֲדָרֵשׁ	אִם־	אֲנִי	חַי־	בָּאִים	אַתֶּם	אֹתִי	הֲלִדְרֹשׁ	יְהוִה
तिमीहरूलाई	म-सोधिनँ	—	—	जस्तो-म-जीवित-छु	आएका-हौ	तिमीहरू	मलाई	के-सोध्न	परमप्रभुले
	H1875		H0589		H0935		H0853	H1875	H3069

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ
H3069	H0136	H5002

“हे मानिसको छोरो, इस्राएलका बूढा- प्रधानहरूसँग कुरा गर। तिनीहरूलाई भन, ‘परमप्रभु मेरो मालिकले, यो कुरा बताउनु हुन्छ के तिमीहरू मेरो सल्लाह माग्न आएका हौ? यदि तिमीहरू आएका हौ भने म तिमीलाई यो दिँदिन। परमप्रभु मेरा मालिकले यो कुराहरू भन्नुभयो।’

תּוֹעֲבֹת	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	הֲתִשְׁפֹּט	אֹתָם	הֲתִשְׁפֹּט	4
घृणित-कामहरू	–	—	हे-मानिसको-छोरा	के-तिमी-न्याय-गर्छौ	तिनीहरूको	के-तिमी-न्याय-गर्छौ	
H8441	H0853	H0120		H8199	H0853	H8199	

הוֹדִיעֵם׃	אֲבוֹתָם
जनाइदेऊ	तिनीहरूका-पितापहरूका
H3045	H0001

हे मानिसहरूको छोरो! के तँ तिनीहरूको न्याय गर्नेछस्? के तँ तिनीहरूको न्याय गर्नेछस्? तिमीले तिनीहरूलाई ती डरलाग्दा पापहरूको विषयमा बताउनु पर्छ जुन तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरूले गरेका थिए।

יָדִי	וָאֶשָּׂא	בְיִשְׂרָאֵל	בָּחַרְתִּי	בְיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֱלֹהֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	5
मेरो-हात	र-मैले-उठाएँ	इस्राएललाई	मैले-छानेको	दिनमा	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो-	तिनीहरूलाई	र-भन	
H3027	H5375	H3478	H0977	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

לָהֶם	יָדִי	וָאֶשָּׂא	מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	לָהֶם	וָאוֹדַע	יַעֲקֹב	בֵּית	לְזֶרַע	
तिनीहरूलाई	मेरो-हात	र-मैले-उठाएँ	मिश्रको	देशमा	तिनीहरूलाई	र-मैले-चिनाएँ	याकूबको	घरानाको	सन्तानलाई	
	H3027	H5375	H4714	H0776		H3045	H3290		H2233	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	לֵאמֹר	
तिमीहरूका-परमेश्वर-हुँ	परमप्रभु	म	भन्दै	
H0430	H3068	H0589	H0559	

तिमीले तिनीहरूलाई भन्नुपर्छ, ‘परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ जुन दिन मैले इस्राएललाई छाने, मैले आफ्नो हात याकूबको परिवारको विरूद्ध उठाएँ अनि मैले तिनीहरूलाई मिश्रमा भाकल गरें। मैले आफ्नो हात उठाएँ अनि भनें, “म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।”

אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לָהֶם	יָדִי	נָשָׂאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	6
जुन-	देश	-तर्फ	मिश्रको	देशबाट	निकाल्न	तिनीहरूलाई	मेरो-हात	मैले-उठाएँ	त्यो	त्यस-दिन	
	H0776	H0413	H4714	H0776	H3318		H3027	H5375	H1931	H3117	

הָאֲרָצוֹת׃	לְכָל־	הָיא	צְבִי	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	לָהֶם	תַּרְתִּי
देशहरूको	सबै-	त्यो	शोभा	र-मह	दूध	बग्ने	तिनीहरूका-लागि	मैले-खोजेको-थिएँ
H0776	H3605	H1931		H1706	H2461	H2100		H8446

त्यसदिन मैले तिमीलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउँने प्रतिज्ञा गरेको थिएँ अनि मैले तिमीलाई त्यस प्रदेशमा ल्याँए जुन मैले तिमीलाई दिँदै थिए। त्यो एउटा राम्रो देश थियो जुन धेरै राम्रो चीजहरूले भरिएको थियो। यो सबै देशहरू मध्ये ज्यादै राम्रो थियो।

אַל־	מִצְרַיִם	וּבְגִלּוּלֵי	הַשְׁלִיכוּ	עֵינָיו	שִׁקּוּצֵי	אִישׁ	אֱלֹהֵם	וָאֹמַר		7
न-	मिश्रका	र-मूर्तिहरूले	फाल्नू	आफ्ना-आँखाका	घृणित-मूर्तिहरू	हरेकले	तिनीहरूलाई	र-मैले-भनें		
H0408	H4714	H1544	H7993		H8251	H0376	H0413	H0559		

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	תִּטַּמְּאוּ
तिमीहरूका-परमेश्वर-हुँ	परमप्रभु	म	अशुद्ध-बनाओ
H0430	H3068	H0589	

“‘मैले इस्राएलको परिवारसित तिनीहरूको डरलाग्दा मूर्तिहरू फ्याँकि दिनु भनें। मैले त्यो मिश्रको नराम्रो प्रतिमाहरूसित तिनीहरूलाई नराम्रो नहुनको लागि भनें। “म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।”

שִׁקּוּצֵי	אֶת־	אִישׁ	אֱלֵי	לִשְׁמֹעַ	אָבוּ	וְלֹא	בִּי	וַיִּמְרוּ־		8
घृणित-मूर्तिहरू	-	हरेकले	मलाई	सुन्न	—	र-चाहेनन्	मेरो-विरुद्ध	र-तिनीहरूले-विद्रोह-गरे		
H8251	H0853	H0376	H0413	H8085	H0014	H3808		H4784		

חֲמָתִי	לִשְׁפָּךְ	וָאֹמַר	עָזָבוּ	לֹא	מִצְרַיִם	גִּלּוּלֵי	וְאֶת־	הִשְׁלִיכוּ	לֹא	עֵינֵיהֶם
मेरो-क्रोध	खन्याउन	र-मैले-भनें	—	छोडेनन्	मिश्रका	मूर्तिहरू	र-	—	फालेनन्	तिनीहरूका-आँखाका
H2534	H8210	H0559		H3808	H4714	H1544	H0853	H7993	H3808	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	בָּהֶם	אַפִּי	לְכַלּוֹת	עֲלֵיהֶם
मिश्रको	देश	बीचमा	तिनीहरूमा	मेरो-रिस	पूरा-गर्न	तिनीहरूमाथि
H4714	H0776	H8432		H0639	H3615	

तर तिनीहरू मेरो विरूद्ध भए अनि मेरो एक शब्द पनि सुनेनन्। तिनीहरूले आफ्नो डरलाग्दा मूर्तिहरू फ्याँकेनन्। उनीहरूले आफ्नो नराम्रो मूर्तिहरू मिश्रमा छोडेनन्। यसकारण मैले तिनीहरूलाई मिश्रमा नष्ट गर्ने निर्णय गरें अर्थात् आफ्नो क्रोधको पूरै शक्तिको अनुभव गर्न खोजें।

בְּתוֹכָם	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הַחֵל	לְבִלְתִּי	שְׁמִי	לְמַעַן	וָאַעַשׂ	9
बस्थे	तिनीहरू	जसका-बीचमा-	जातिहरूका	दृष्टिमा	अपवित्र	नहोस्-भनेर	मेरो-नाउँको	निम्ति	र-मैले-गरें	
H8432	H1992					H1115	H8034	H4616		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם	לְעֵינֵיהֶם	אֲלֵיהֶם	נוֹדַעְתִּי	אֲשֶׁר
मिश्रको	देशबाट	निकाल्न	तिनीहरूको-दृष्टिमा	तिनीहरूलाई	मैले-आफूलाई-प्रकट-गरें	जुन
H4714	H0776	H3318		H0413	H3045	

तर मैले तिनीहरूलाई नष्ट गरिनँ। मैले मानिसहरूलाई पहिला नै भनिसकेको थिएँ कि म आफ्नो मानिसहरूलाई मित्रबाट बाहिर लिएर जान्छु। म आफ्नो राम्रो नाम बद्नाम गर्न चाँहादिन। यसकारण मैले तिनीहरूको सामु इस्राएलीहरूलाई नष्ट गरिनँ।

הַמִּדְבָּר׃	אֶל־	וָאֲבִאֵם	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	וָאוֹצִיאֵם	10
उजाड-ठाउँमा	-तर्फ	र-ल्याएँ	मिश्रको	देशबाट	र-मैले-निकालें	
	H0413	H0935	H4714	H0776	H3318	

मैले इस्राएलको परिवारलाई मिश्रबाट बाहिर ल्याएँ। मैले तिनीहरूलाई मरूभूमिमा लिएर गएँ।

11 וָאֶתֶּן־לָהֶם֙ חֻקּוֹתַ֔י וְאֶת־מִשְׁפָּטַ֖י הוֹדַעְתִּי֑ אוֹתָ֗ם אֲשֶׁ֤ר יַעֲשֶׂה־גֶּ֙בֶר֙ וָחַ֣י בָּהֶ֔ם׃
וָאֶתֶּן — तिनीहरूलाई र-मैले-दिएँ H5414
לָהֶם֙ — तिनीहरूलाई H0853
אֶת־ – H0853
חֻקּוֹתַ֔י — मेरा-विधिहरू H2708
וְאֶת־ र- H0853
מִשְׁפָּטַ֖י — मेरा-नियमहरू H4941
הוֹדַעְתִּי֑ — जनाइदिएँ H3045
אוֹתָ֗ם — तिनीहरूलाई H0853
אֲשֶׁ֤ר — जुन
יַעֲשֶׂה־ — पालन-गर्छ
גֶּ֙בֶר֙ — मानिसले H0120
וָחַ֣י — र-बाँच्छ H2425
בָּהֶ֔ם׃ — तिनमा
אוֹתָ֗ם — ती H0853
הָאָדָ֔ם — मानिसले H0120

त्यसपछि मैले तिनीहरूलाई आफ्नो नियम दिएँ। मैले उनीहरूलाई सारा नियमहरू बताएँ। यदि कोही मानिसले यो नियमहरू पालन गर्यो भने ऊ बाँच्नेछ।

12 וְגַם֙ אֶת־שַׁבְּתוֹתַ֔י נָתַ֖תִּי לָהֶ֑ם לִהְיוֹת֙ לְאוֹת֙ בֵּינִ֣י וּבֵינֵיהֶ֔ם לָדַ֖עַת כִּ֥י
וְגַם֙ — र-साथै H1571
אֶת־ – H0853
שַׁבְּתוֹתַ֔י — मेरा-शबाथहरू H7676
נָתַ֖תִּי — दिएँ H5414
לָהֶ֑ם — तिनीहरूलाई
לִהְיוֹת֙ — हुन H1961
לְאוֹת֙ — चिन्ह H0226
בֵּינִ֣י — मेरो-र H0996
וּבֵינֵיהֶ֔ם — तिनीहरूको-बीचमा H0996
לָדַ֖עַת — जान्नलाई H3045
כִּ֥י — कि
אֲנִ֖י יְהוָ֑ה מְקַדְּשָׁ֖ם׃
אֲנִ֖י — म H0589
יְהוָ֑ה — परमप्रभु H3068
מְקַדְּשָׁ֖ם׃ — तिनीहरूलाई-पवित्र-बनाउने H6942

मैले प्रत्येक सात दिने दिनहरूको विश्राम विषयमा तिनीहरूलाई बताएँ। मेलै तिनीहरूलाई मेरो पवित्र दिन तिनीहरू अनि मेरो बीचको एक विशेष संकेत जस्तै दिएँ। म परमेश्वर हुँ अनि मैले तिनीहरूलाई आफ्नो बिशेष मानिसहरू बनाँउदै छु भनी तिनीहरूलाई बताई दिएँ।

13 וַיַּמְרוּ־בִ֤י בֵית־יִשְׂרָאֵל֙ בַּמִּדְבָּ֔ר בְּחֻקּוֹתַ֖י לֹא־הָלָ֑כוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַ֙י מָאָ֔סוּ
וַיַּמְרוּ־ तर-विद्रोह-गरे H4784
בִ֤י — मेरो-विरुद्ध
בֵית־ — घराना-
יִשְׂרָאֵל֙ — इस्राएलका H3478
בַּמִּדְבָּ֔ר — उजाड-ठाउँमा
בְּחֻקּוֹתַ֖י — मेरा-विधिहरूमा H2708
לֹא־ हिँडेनन् H3808
הָלָ֑כוּ — — H1980
וְאֶת־ र- H0853
מִשְׁפָּטַ֙י — मेरा-नियमहरू H4941
מָאָ֔סוּ — अत्यन्त H3966
אֲשֶׁ֤ר יַעֲשֶׂה־ — पालन-गर्छ
אֹתָם֙ — ती H0853
הָאָדָ֔ם — मानिसले H0120
וָחַ֣י — र-बाँच्छ H2425
בָּהֶ֔ם — तिनमा
וְאֶת־ र- H0853
שַׁבְּתוֹתַ֖י — मेरा-शबाथहरू H7676
חִלְּלוּ֑ — अपवित्र-पारे
וָאֹמַ֗ר לִשְׁפֹּךְ֩ חֲמָתִ֨י עֲלֵיהֶ֜ם בַּמִּדְבָּ֗ר לְכַלּוֹתָֽם׃
וָאֹמַ֗ר — र-मैले-भनें
לִשְׁפֹּךְ֩ — खन्याउन H8210
חֲמָתִ֨י — मेरो-क्रोध H2534
עֲלֵיהֶ֜ם — तिनीहरूमाथि
בַּמִּדְבָּ֗ר — उजाड-ठाउँमा
לְכַלּוֹתָֽם׃ — नाश-गर्न H3615

"'तर इस्राएलको परिवार मरूभूमिमा मेरो विरूद्धमा उठ्यो। तिनीहरूले मेरो नियमहरू अनुसरण गरेनन्। तिनीहरूले मेरो विधिहरू पालन गर्न अस्वीकार गरे। मानिसहरू जसले यी विधिहरू पालन गर्छन ती जीवित रहनेछन्। तर तिनीहरूले मेरो विशेष विश्रामका दिनहरू यस्तो व्यवहार गरे मानौं यसको केही तात्पर्य नै छैन। मैले मरूभूमिमा तिनीहरूलाई नष्ट गर्ने निर्णय गरें। आफ्नो क्रोधको पूरै शक्तिको अनुभव तिनीहरूलाई गराउन खोजें।

14 וָאֶעֱשֶׂ֥ה לְמַעַ֖ן שְׁמִ֑י לְבִלְתִּ֣י הֵחֵ֔ל לְעֵינֵ֖י הַגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֤ר הוֹצֵאתִים֙
וָאֶעֱשֶׂ֥ה — र-मैले-गरें
לְמַעַ֖ן — निम्ति H4616
שְׁמִ֑י — मेरो-नाउँको H8034
לְבִלְתִּ֣י — नहोस्-भनेर H1115
הֵחֵ֔ל — अपवित्र
לְעֵינֵ֖י — दृष्टिमा
הַגּוֹיִ֑ם — जातिहरूका
אֲשֶׁ֤ר — जसका
הוֹצֵאתִים֙ — बाहिर-निकालेको-थिएँ H3318
לְעֵינֵיהֶ֔ם׃ — तिनीहरूको-दृष्टिमा

तर मैले तिनीहरूलाई नष्ट गरिन। अन्य राष्ट्रले मलाई इस्राएललाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउँदै गरेको देख्यो। म आफ्नो राम्रो नाम समाप्त गर्न चाहँदिन। यसकारण मैले ती राष्ट्रहरूको सामने इस्राएललाई नष्ट गरिन्।

15 וְגַם־אֲנִ֤י נָשָׂאתִי֙ יָדִ֔י לָהֶ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר לְבִלְתִּ֣י הָבִ֔יא אֶל־הָאָ֙רֶץ֙
וְגַם־ र-साथै- H1571
אֲנִ֤י — मैले H0589
נָשָׂאתִי֙ — उठाएँ H5375
יָדִ֔י — मेरो-हात H3027
לָהֶ֖ם — तिनीहरूलाई
בַּמִּדְבָּ֑ר — उजाड-ठाउँमा
לְבִלְתִּ֣י — नल्याउने-भनेर H1115
הָבִ֔יא — ल्याउन H0935
אֶל־ -तर्फ H0413
הָאָ֙רֶץ֙ — देश H0776
אֲשֶׁר־ जुन-
נָתַ֤תִּי — मैले-दिएको-थिएँ H5414
זָבַת֙ — बग्ने H2100
חָלָ֣ב — दूध H2461
וּדְבַ֔שׁ — र-मह H1706
הִ֥יא — त्यो H1931
צְבִ֖י — शोभा
לְכָל־ सबै- H3605
הָאֲרָצֽוֹת׃ — देशहरूको H0776

मैले मरूभूमिमा ती मानिसहरूसित एउटा शपथ ग्रहण गरें। मैले शपथ खाएँ कि मैले तिनीहरूलाई त्यस प्रदेशमा ल्याउँदिन। जुन म उनलाई दिंदैछु। त्यो धेरै चीजहरूले भरिएको छ। एउटा राम्रो प्रदेश थियो। यो सबै देश भन्दा ज्यादा सुन्दर थियो।

16 יַעַן בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת־חֻקּוֹתַי לֹא־הָלָכוּ בָּהֶם וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ כִּי אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ׃

יַעַן	בְּמִשְׁפָּטַי	מָאָסוּ	וְאֶת־	חֻקּוֹתַי	לֹא־	הָלְכוּ	בָּהֶם	וְאֶת־	שַׁבְּתוֹתַי
किनभने	मेरा-नियमहरू	इन्कार-गरे	र-	मेरा-विधिहरूमा	हिँडेनन्	—	तिनमा	र-	मेरा-शबाथहरू
H3282	H4941		H0853	H2708	H3808	H1980		H0853	H7676

חִלֵּלוּ	כִּי	אַחֲרֵי	גִּלּוּלֵיהֶם	לִבָּם	הֹלֵךְ׃
अपवित्र-पारे	किनकि	पछि	तिनीहरूका-मूर्तिहरूको	तिनीहरूको-हृदय	लाग्थ्यो
			H1544		H1980

"'मैले त्यसो गरें कारण इस्राएलका मानिसहरूले मेरा नियमहरू पालन गर्नु इन्कार गरे! तिनीहरूले मेरो विधि-विधानहरूको अनुसरण गरेनन्। तिनीहरूले मेरो विश्राम दिनहरूमा यस्तो गरे मानौं तिनीहरूलाई कुनै महत्व थिएन। तिनीहरूले यो सबै काम गरे यसकारण किनभने तिनीहरूको हृदय तिनीहरूको मूर्तिहरूलाई सर्मपण गरेका थिए।

17 וַתָּחָס עֵינִי עֲלֵיהֶם מֵֽשַׁחֲתָם וְלֹא־עָשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה בַּמִּדְבָּר׃

וַתָּחָס	עֵינִי	עֲלֵיהֶם	מֵֽשַׁחֲתָם	וְלֹא־	עָשִׂיתִי	אוֹתָם	כָּלָה	בַּמִּדְבָּר׃
तर-दया-गरी	मेरो-आँखाले	तिनीहरूमाथि	नाश-गर्नबाट	र-गरिनँ	—	तिनीहरूको	अन्त	उजाड-ठाउँमा
H2347			H7843	H3808		H0853	H3617	

तर मलाई तिनीहरू प्रति दया जाग्यो, यसकारण मैले तिनीहरूलाई नष्ट गरिन्।

18 וְאָמַר אֶל־בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחֻקֹּתֵיכֶם אַל־תֵּלֵכוּ וְאֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם אַל־תִּשְׁמְרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל־תִּטַּמָּאוּ׃

וְאָמַר	אֶל־	בְּנֵיהֶם	בַּמִּדְבָּר	בְּחֻקֹּתֵי	אֲבֹתֵיכֶם	אַל־	תֵּלֵכוּ	וְאֶת־	מִשְׁפְּטֵיהֶם	אַל־	תִּשְׁמְרוּ	וּבְגִלּוּלֵיהֶם	אַל־	תִּטַּמָּאוּ׃
र-मैले-भनें	–	तिनीहरूका-छोराहरूलाई	उजाड-ठाउँमा	विधिहरूमा	तिमीहरूका-पिताहरूका	न-	हिँड	र-	तिनीहरूका-नियमहरू	न-	पालन-गर	र-तिनीहरूका-मूर्तिहरूले	न-	अशुद्ध-बनो
H0559	H0413			H2706	H0001	H0408	H3212	H0853		H0408	H8104	H1544	H0408	

मैले तिनीहरूको नानीहरूसँग कुरा गरें, "मैले तिनीहरूलाई भनें, आफ्नो आमा-बाबु जस्तो नहुनु। तिनीहरूको नराम्रो मूर्तिहरूबाट आफूलाई नराम्रो नबनाऊ। तिनीहरूको नियमको अनुसरण नगर। तिनीहरूको आदेशहरू पालन नगर।

19 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקֹּתַי לְכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ׃

אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	בְּחֻקֹּתַי	לְכוּ	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַי	שִׁמְרוּ	וַעֲשׂוּ
म	परमप्रभु	तिमीहरूका-परमेश्वर-हुँ	मेरा-विधिहरूमा	हिँड	र-	मेरा-नियमहरू	पालन-गर	र-आचरण-गर
H0589	H3068	H0430	H2708	H3212	H0853	H4941	H8104	

אוֹתָם׃
ती
H0853

म परमप्रभु हुँ। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ। मेरो विधिहरू पालन गर। मेरो विधिहरू मान। त्यो काम गर जुन म गर भन्छु।

20 וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי קַדֵּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

וְאֶת־	שַׁבְּתוֹתַי	קַדֵּשׁוּ	וְהָיוּ	לְאוֹת	בֵּינִי	וּבֵינֵיכֶם	לָדַעַת	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
र-	मेरा-शबाथहरू	पवित्र-मान	र-हुनेछन्	चिन्ह	मेरो-र	तिमीहरूको-बीचमा	जान्नलाई	कि	म	परमप्रभु	तिमीहरूका-परमेश्वर-हुँ
H0853	H7676	H6942	H1961	H0226	H0996	H0996	H3045		H0589	H3068	H0430

यो प्रर्दशित गर कि मेरो विश्रामको दिन तिम्रो निम्ति महत्वपूर्ण छ। याद राख कि तिनीहरू तिम्रो र हाम्रो बीच विशेष प्रतीक होस्। म परमप्रभु हुँ अनि यो पवित्र दिनले यो संकेत गर्छ कि म तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।"

21 וַיַּמְרוּ־בִי הַבָּנִים לֹא־בְחֻקֹּתַי הָלָכוּ וְאֶת־מִשְׁפָּטַי לֹא־שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָּם בַּמִּדְבָּר׃

וַיַּמְרוּ־	בִי	הַבָּנִים	לֹא־	בְחֻקֹּתַי	הָלָכוּ	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַי	לֹא־	שָׁמְרוּ	לַעֲשׂוֹת	אוֹתָם	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה	הָאָדָם	וָחַי	בָּהֶם	אֶת־	שַׁבְּתוֹתַי	חִלֵּלוּ	וָאֹמַר	לִשְׁפֹּךְ	חֲמָתִי	עֲלֵיהֶם	לְכַלּוֹת	אַפִּי	בָּם	בַּמִּדְבָּר׃
तर-विद्रोह-गरे	मेरो-विरुद्ध	छोराहरूले	हिँडेनन्	मेरा-विधिहरूमा	—	र-	मेरा-नियमहरू	पालन-गरेनन्	—	गर्न	ती	जुन	पालन-गर्छ	मानिसले	र-बाँच्छ	तिनमा	–	मेरा-शबाथहरू	अपवित्र-पारे	र-मैले-भनें	खन्याउन	मेरो-क्रोध	तिनीहरूमाथि	पूरा-गर्न	मेरो-रिस	तिनीहरूमा	उजाड-ठाउँमा
H4784			H3808	H2708	H1980	H0853	H4941	H3808	H8104		H0853			H0120	H2425		H0853	H7676		H0559	H8210	H2534		H3615	H0639		

"'तर ती नानीहरू मेरो विरूद्ध भए। तिनीहरूले मेरा व्यवस्थाहरू पालन गरेनन्। तिनीहरूले मेरो आदेशहरू मानेनन्। तिनीहरूले त्यो काम गरेनन् जुन मैले भनें, त्यो राम्रो नियम थियो। यदि कसैले उहाँको नियम पालन गर्छ त्यो जीवित रहन्छ। तिनीहरूले मेरो विश्रामको विशेष दिनहरूमा यस्तो काम गरे मानौ तिनीहरूले त्यसको महत्व राख्दैन्। यसकारण मैले तिनीहरूलाई मरूभूमि पूर्ण रूपमा नष्ट गर्ने निश्चय गरें जसबाट तिनीहरूले मेरो क्रोधको पुरै शक्ति अनुभव गर्न सकुन्।

הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הַחֵל	לְבִלְתִּי	שְׁמִי	לְמַעַן	וָאֶעֱשׂ	יָדִי	אֶת־	וָאָשִׁבְתִּי	22
जातिहरूका	दृष्टिमा	अपवित्र	नहोस्–भनेर	मेरो–नाउँको	निम्ति	र–गरें	मेरो–हात	–	तर–मैले–फिर्ता–लिएँ	
			H1115	H8034	H4616		H3027	H0853	H7725	

לְעֵינֵיהֶם׃	אוֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	
तिनीहरूको–दृष्टिमा	तिनीहरूलाई	बाहिर–निकालेको–थिएँ	जसका–सामु–	
	H0853	H3318		

तर मैले आफैलाई रोकें। अन्य राष्ट्रहरूले मलाई इस्राएललाई मिश्रबाट बाहिर ल्याउँदै गरेको देखे। जसबाट मेरो नाम अपवित्र नहोस्। यसकारण मैले ती अन्य देशहरूको सामुन्ने इस्राएललाई नष्ट गरिन्।

בַּגּוֹיִם	אֹתָם	לְהָפֵיץ	בַּמִּדְבָּר	לָהֶם	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲנִי	גַּם־	23
जातिहरूमा	तिनीहरूलाई	छरपष्ट–गर्न	उजाड–ठाउँमा	तिनीहरूलाई	मेरो–हात	–	उठाएँ	मैले	साथै–	
	H0853				H3027	H0853	H5375	H0589	H1571	

בָּאֲרָצוֹת׃	אוֹתָם	וּלְזָרוֹת	
देशहरूमा	तिनीहरूलाई	र–तितर–बितर–गर्न	
H0776	H0853	H2219	

यसकारण मैले मरूभूमिमा तिनीहरूलाई अझै एउटा वचन दिएँ। मैले तिनीहरूलाई विभिन्न राष्ट्रहरूमा तितर-बितर हुने अनि दोस्रो अनेकौं देशहरूमा पठाउने प्रतिज्ञा गरें।

חִלְּלוּ	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	מָאָסוּ	וְחֻקּוֹתַי	עָשׂוּ	לֹא־	מִשְׁפָּטַי	יַעַן		24
अपवित्र–पारे	मेरा–शबाथहरू	र–	इन्कार–गरे	र–मेरा–विधिहरू	—	पालन–गरेनन्	मेरा–नियमहरू	किनभने		
	H7676	H0853		H2708		H3808	H4941	H3282		

עֵינֵיהֶם׃	הָיוּ	אֲבוֹתָם	גִּלּוּלֵי	וְאַחֲרֵי
तिनीहरूका–आँखा	लाग्थे	तिनीहरूका–पिताहरूका	मूर्तिहरू	र–पछि
	H1961	H0001	H1544	

"'इस्राएलका मानिसहरूले मेरो आदेशको पालन गरेनन्। तिनीहरूले मेरो नियमहरू पालन गर्न अस्वीकार गरे। तिनीहरूले मेरो विश्रामको विशेष दिनहरूमा यस्तो गरे मानौ तिनीहरू त्यसको महत्व राख्दैनन्। तिनीहरूले आफ्नो पिता-पुर्खाहरूको अपवित्र मूर्तिहरूको पूजा गरे।

יִחְיוּ	לֹא	וּמִשְׁפָּטִים	טוֹבִים	לֹא	חֻקִּים	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	25
बाँच्न–सक्दैनथे	जसमा	र–नियमहरू	असल–थिएनन्	जो	विधिहरू	तिनीहरूलाई	दिएँ	मैले	र–साथै–	
H2421	H3808	H4941		H3808	H2706		H5414	H0589	H1571	

בָּהֶם׃
तिनीहरू

यसकारण मैले तिनीहरूलाई त्यो नियम दिए, जुन राम्रो थिएन। मैले तिनीहरूलाई त्यो आदेश दिए जसद्वारा तिनीहरूले जीवन प्राप्त गर्नु सक्ने थिएनन्।

לְמַעַן	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־	בְּהַעֲבִיר	בְּמַתְּנוֹתָם	אוֹתָם	וָאֲטַמְּא			26
ताकि	गर्भको	जेठो	सबै–	अगाडि–बाट–पार–गराउँदा	तिनीहरूका–भेटीहरूमा	तिनीहरूलाई	र–मैले–अशुद्ध–बनाएँ			
H4616			H3605		H4979	H0853				

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	אֲשֶׁר	יֵדְעוּ	אֲשֶׁר	לְמַעַן	אַשְׁמָּם
—	परमप्रभु–हुँ	म	कि	तिनीहरूले–जानून्	—	ताकि	तिनीहरूलाई–विरान–पारूँ
	H3068	H0589		H3045		H4616	H8074

मैले तिनीहरूले आफ्नो भेटीद्वारा आफैंलाई अपवित्र बनाउँन दिएँ। तिनीहरूले आफ्नो प्रथम सन्तान सम्म बलि चढाउँन थाले। यस्तो प्रकारले मैले तिनीहरूलाई नष्ट गर्न चाहें। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाए म नै परमप्रभु हुँ।'

27 לָכֵן דַּבֵּר בֵּית־יִשְׂרָאֵל אֶל־ בֶּן־ אָדָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר
तिनीहरूलाई यसकारण बोल घरानालाई इस्राएलको – हे-मानिसको-छोरा — र-भन यसो भन्नुहुन्छ
H1696 H0413 H3478 H0120 H0559 H3541 H0559

אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ אוֹתִי מַעַל בִּי בְּמַעַלָם אֲבוֹתֵיכֶם אֲדֹנָי יְהוִה עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ אוֹתִי מַעַל בִּי בְּמַעַלָם אֲבוֹתֵיכֶם
प्रभु परमप्रभुले अझ यसमा निन्दा-गरे मलाई तिमीहरूका-पिताहरूले विश्वासघात-गर्दा मेरो-विरुद्ध अपराध तिमीहरूका-पिताहरूले विश्वासघात-गर्दा मेरो-विरुद्ध अपराध
H0136 H3069 H5750 H2063 H1442 H0853 H0001 H4603 H0004 H4604

28 וְאַבִיאֵם אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לָהֶם
तिनीहरूलाई त्यो दिन मेरो-हात – मैले-उठाएको-थिएँ जुन देशमा –तर्फ र-मैले-ल्याएँ
H0935 H0413 H0776 H0853 H5375 H3027 H5414 H0853

וַיִּרְאוּ כָל־ גִּבְעָה רָמָה וְכָל־ עֵץ עָבֹת וַיִּזְבְּחוּ־ שָׁם אֶת־
र-हेरेक-डाँडा अग्लो र-हरेक- रूख हरियो र-तिनीहरूले-बलि-चढाए त्यहाँ –
H7200 H3605 H1389 H7086 H5687 H2076 H8033 H0853

וַיָּתְנוּ־ שָׁם כַּעַס קָרְבָּנָם וַיָּשִׂימוּ שָׁם רֵיחַ נִיחוֹחֵיהֶם וַיִּזְבְּחוּ
र-चढाए त्यहाँ रिस-उठाउने तिनीहरूका-भेटी र-राखे त्यहाँ सुगन्ध तिनीहरूका-मीठो र-बलिहरू
H5414 H8033 H3708 H7381 H8033 H5207 H2077

וַיַּסִיכוּ שָׁם אֶת־ נִסְכֵיהֶם׃
र-खन्याए त्यहाँ – तिनीहरूका-अर्घबलिहरू
H8033 H0853 H5262

तर यस्तो हुँदा हुँदै पनि मैले तिनीहरूलाई त्यो देशमा ल्याएँ जुन मैले तिनीहरूलाई दिन्छु भनि प्रतिज्ञा गरेको थिएँ। तिनीहरूले ती पहाडहरू अनि हरियो वृक्षहरूलाई देखे यसकारण तिनीहरूलाई त्यो सबै स्थानहरूमा पूजा गर्न गए। तिनीहरूले आफ्नो बलिदान अनि क्रोध भेटी + 20:28 क्रोध भेटी मानिसहरूले त्यस भोजलाई “मेलबलि” भने तर इजकिएले गील्ला गरे अनि भने ती भोजले परमेश्वरलाई क्रोधित बनाए। ती सबै स्थानहरूमा चढाए। तिनीहरूले आफ्नो त्यो बलिदान चढाए जुन मधुर सुगन्धवाला थियो अनि तिनीहरूले आफ्नो पेय भेटी पनि ती स्थानमा चढाए।

29 וְאָמַר אֲלֵהֶם מָה הַבָּמָה אֲשֶׁר־ אַתֶּם הַבָּאִים שָׁם וַיִּקָּרֵא שְׁמָהּ בָּמָה
तिनीहरूलाई के-हो पूजास्थल जहाँ- तिमीहरू जाने त्यहाँ र-बोलाइयो त्यसको-नाउँ बामाह
H0559 H0413 H4100 H1116 H0834 H0935 H8033 H7121 H8034 H1117

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
सम्म दिन आजको
H5704 H3117 H2088

मैले इस्राएलको मानिसहरूलाई सोधें, तिनीहरू त्यो उच्च-स्थानमा किन गई रहेछन्। यसरी आज सम्म पनि त्यसलाई अल्गो ठाउँ भनिन्छ।’” + 20:29 यसरी ... भनिन्छ अर्थात, “आजको दिनसम्म पनि त्यो ठाँउ ‘बामा’ वा ‘उच्चस्थान’ भनिन्छ।”

30 לָכֵן אֱמֹר אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַבְּדֶרֶךְ
के-बाटोमा परमप्रभुले प्रभु भन्नुहुन्छ यसो इस्राएलको घरानालाई – भन- यसकारण
H1870 H3069 H0136 H0559 H3541 H3478 H0413 H0559

אַתֶּם טְמֵאִים וְאַחֲרֵי שִׁקּוּצֵיהֶם אַתֶּם אַתֶּם טְמֵאִים וְאַחֲרֵי שִׁקּוּצֵיהֶם אַתֶּם
तिमीहरू अशुद्ध-बनिरहेका-छौ र-पछि तिनीहरूका-घृणित-मूर्तिहरूका तिमीहरू तिमीहरू अशुद्ध-बनिरहेका-छौ र-पछि तिनीहरूका-घृणित-मूर्तिहरूका तिमीहरू
H2181 H8251 H0001

זֹנִים׃
व्यभिचार-गरिरहेका-छौ
H2181

परमेश्वरले भन्नुभयो, “इस्राएलका मानिसहरूले त्यो सबै अपवित्र कामहरू गरे। यसकारण इस्राएलका मानिसहरूसित कुरा गर। तिनीहरूलाई भन, ‘परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ तिमीहरूले त्यो कामहरू गरेर आफैलाई अपवित्र बनायौ जुन तिम्रो पिता-पुर्खाहरूले गरेका थिए। तिमीले एउटी वेश्याको जस्तो काम गर्यौ। तिमी ती डरलाग्दा देवताहरूसित मलाई छोडेर गयौ जसको पूजा तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले गर्थे।

31 וּבְשְׂאֵת מַתְּנֹתֵיכֶם בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בָּאֵשׁ אַתֶּם אַתֶּם נִטְמְאִים
र-चढाउँदा तिमीहरूका-भेटीहरू अगाडि-बाट-पार-गराउँदा तिमीहरूका-छोराहरूलाई आगोमा तिमीहरू अशुद्ध-बनिरहेका-छौ
H5375 H4979 H0784

לְכֹל גִּלּוּלֵיכֶם וְעַד הַיּוֹם אֲנִי וַאֲדָרֵשׁ בֵּית יִשְׂרָאֵל
सबै- तिमीहरूका-मूर्तिहरूले आजको-दिन सम्म- र-म सोधिनँ हे-घराना इस्राएलको
H3605 H1544 H3117 H5704 H0589 H1875 H3478

לָכֶם׃ מְדָרֵשׁ אִם אֲדֹנָי יְהוִה נְאֻם אָנִי חַי
तिमीहरूलाई म-सोधिनँ — प्रभु परमप्रभुले भन्नुहुन्छ — र-ढुङ्गालाई
H1875 H0136 H3069 H5002 H0589 H0068

तिमीले त्यसरी नै उपहारहरू चढाइरहेछौ। तिमीले आफ्नो नानीहरूलाई आगोमा (असत्य देवताहरूको उपहार स्वरूप) हालिरहेकाछौ। तिमीले आफूलाई आज पनि अपवित्र मूर्तिहरूद्वारा अपवित्र बनाइरहेकाछौ। के तिमी साँच्चै सोच्छौ कि म तिमीलाई मकहाँ आएर आफ्नो सल्लाह माग्न दिन्छु? म परमप्रभु अनि मालिक हुँ। म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर प्रतिज्ञा गर्छु कि म तिम्रो प्रश्नको उत्तर दिँदिन अनि तिमीलाई सल्लाह पनि दिँदिन।

32 וְהָעֹלָה עַל רוּחֲכֶם הָיוֹ לְא תִהְיֶה וְאֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים נִהְיֶה
र-जो-मनमा-आउँछ – तिमीहरूको-मनमा कहिल्यै हुनेछैन — जहाँ- भन्छौ हामी-हुनेछौं
H5927 H7307 H1961 H3808 H1961 H0559 H1961

כְּגוֹיִם כַּמִּשְׁפְּחוֹת הָאֲרָצוֹת לְשָׁרֵת עֵץ וָאָבֶן׃
जातिहरू-जस्तै परिवारहरू-जस्तै देशहरूका सेवा-गर्दै काठ र-ढुङ्गालाई
H0136 H4940 H0776 H8334 H6086 H0068

तिमी भन्छौ तिमी अन्य देशहरू जस्तै हुने इच्छा गर्छौ। तिमी त्यो राष्ट्रको मानिसहरू जस्तै बस्ने इच्छा गर्छौ। तिनीहरू जस्तै काठ अनि ढुङ्गाको पूजा गर्छौ। तिमीले आफ्नो लागि जो सोच्छौ त्यो कदापि हुँदैन।'"

33 חַי אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם לֹא בְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
जस्तो-म-जीवित-छु भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले — निश्चय-नै हातले बलियो र-पाखुराले फैलाइएको
H0589 H5002 H0136 H3069 — H3808 H3027 H2389 H2220 H5186

וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה אֶמְלֹךְ עֲלֵיכֶם׃
र-क्रोधले खन्याइएको म-राज्य-गर्नेछु तिमीहरूमाथि
H2534 H8210

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, "आफ्नो जीवनको शपथ खाएर प्रतिज्ञा गर्छु कि म तिमीहरूमाथि राजाले जस्तै शासन गर्छु। म आफ्नो शक्तिशाली हातहरू उठाउँछु अनि तिमीहरूलाई दण्ड दिन्छु। म तिमीहरू विरूद्ध आफ्नो क्रोध प्रकट गर्छु!

34 וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִן הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
र-निकाल्नेछु तिमीहरूलाई बीचबाट- जातिहरूका र-भेला-गर्नेछु तिमीहरूलाई बीचबाट- देशहरूका जहाँ
H3318 H0853 H6908 H0853 H4480 H0776

וּבְחֵמָה שְׁפוּכָה׃ נְטוּיָה וּבִזְרוֹעַ חֲזָקָה בְּיָד בָּם נִפּוֹצֹתֶם
र-क्रोधले खन्याइएको फैलाइएको र-पाखुराले बलियो हातले तिमीहरू छरपष्ट-भएका-छौ
H2534 H8210 H5186 H2220 H2389 H3027

म तिमीहरूलाई ती अन्य राष्ट्रहरूबाट निकाल्नेछु। जहाँ तिमीहरूले अरू राष्ट्रका मानिसहरूको माझ छरिएर बसेकाछौ म तिमीहरूलाई बटुल्नेछु। म मेरो शक्तिशाली हात उठाएर यसो गर्नेछु अनि तिमीहरूलाई दण्ड दिनेछु। म मेरो क्रोध तिमीहरूका विरूद्ध खन्याउनेछु।

35 וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל מִדְבַּר הָעַמִּים וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתְּכֶם שָׁם פָּנִים אֶל
र-ल्याउनेछु तिमीहरूलाई –तर्फ उजाड-ठाउँ जातिहरूको र-न्याय-गर्नेछु तिमीहरूसँग त्यहाँ अनुहार –
H0935 H0853 H0413 H4057 H8199 H0854 H8033 H6440 H0413

פְּנֵים׃
अनुहार-सामु
H6440

म तिमीलाई मरूभूमिमा लिएर जान्छु, जहाँ अन्य राष्ट्रका मानिहरू बस्छन्। हामी आमने सामने खडा हुनेछौ अनि हाम्रो मुद्दा निर्णय गरिनेछ।

36	כַּאֲשֶׁר	נִשְׁפַּטְתִּי	אֶת־	אֲבוֹתֵיכֶם	בְּמִדְבַּר	אֶרֶץ	מִצְרָיִם	כֵּן	אִשְׁפֹּט
	जसरी	न्याय-गरेको-थिएँ	–	तिमीहरूका-पिताहरूसँग	उजाड-ठाउँमा	देश	मिश्रको	त्यसरी	न्याय-गर्नेछु
		H8199	H0854	H0001		H0776	H4714		H8199

אֶתְכֶם	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
तिमीहरूसँग	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले
H0854	H5002	H0136	H3069

म तिमीसँग त्यस्तै न्याय गर्नेछु जस्तो मैले तिम्रो पिता-पुर्खाहरूसित मिश्रको मरूभूमिमा गरेको थिएँ।" परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

37	וְהַעֲבַרְתִּי	אֶתְכֶם	תַּחַת	הַשָּׁבֶט	וְהֵבֵאתִי	אֶתְכֶם	בְּמָסֹרֶת	הַבְּרִית׃
	र-हिँडाउनेछु	तिमीहरूलाई	मुनि	लौरोको	र-ल्याउनेछु	तिमीहरूलाई	बन्धनमा	करारको
		H0853	H8478	H7626	H0935	H0853	H4562	H1285

"म तिमीलाई मेरो टाँगमुनी छिर्न लगाउनेछु अनि मसित रहेको करार मान्न बाध्य गराउँछु।

38	וּבָרוֹתִי	מִכֶּם	הַמֹּרְדִים	וְהַפֹּשְׁעִים	בִּי	מֵאֶרֶץ	מְגוּרֵיהֶם	אוֹצִיא
	र-अलग-गर्नेछु	तिमीहरूबाट	विद्रोहीहरूलाई	र-अपराधीहरूलाई	मेरो-विरुद्ध	देशबाट	तिमीहरूका-बसोबासको	निकाल्नेछु
	H1305		H4775	H6586		H0776	H4033	H3318

אוֹתָם	וְאֶל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יָבוֹא	וְיָדַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
तिनीहरूलाई	तर-	भूमिमा	इस्राएलको	पस्नेछैनन्	—	र-तिमीहरूले-जान्नेछौ	कि-	म	परमप्रभु-हुँ
H0853	H0413	H0127	H3478	H3808	H0935	H3045		H0589	H3068

म जो मेरो विरूद्धमा खडा हुन्छ अनि जसले मेरो विरूद्ध पाप गरेको छ तिनीहरू सबैलाई टाढा पठाउँनेछु। म तिनीहरू सबैलाई तिमीहरूको जन्म-भूमिबाट टाढा पठाउँनेछ। तिनीहरू इस्राएल भूमिमा फेरि कहिल्यै फर्केर आउँने छैनन्। तब तिमीले जान्ने छौ म नै परमप्रभु हुँ।"

39	וְאַתֶּם	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִישׁ	גִּלּוּלָיו	עִבְדוּ
	र-तिमीहरू	हे-घराना-	इस्राएलको	यसो-	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले	हरेकले	आफ्ना-मूर्तिहरूलाई	सेवा-गर
			H3478	H3541	H0559	H0136	H3069	H0376	H1544	H5647

וְאַחַר	אִם־	אֵינְכֶם	שֹׁמְעִים	אֵלָי	וְאֶת־	שֵׁם	קָדְשִׁי	לֹא	תְחַלְלוּ־	עוֹד
र-पछि	यदि-	तिमीहरूले-मान्दैनौ	सुन्दै	मलाई	तर-	नाउँ	मेरो-पवित्र	न-	अपवित्र-पार-	अरू
			H8085	H0413	H0853	H8034	H6944	H3808		H5750

בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם	וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃
तिमीहरूका-भेटीहरूले	र-तिमीहरूका-मूर्तिहरूले
H4979	H1544

हे इस्राएलका परिवार! अब सुन, परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ, "यदि कुनै मानिसले तिमीहरूको अपवित्र मूर्तिहरूको पूजा गर्ने इच्छा गर्यो भने, त्यसलाई जान देऊ अनि पूजा गर्न देऊ। तर पछि त्यसले नसोच्नु कि तिमीले मदेखि कुनै सल्लाह पाउँछु। तिमीले मेरो नाम भविष्यमा अझै ज्यादा अपवित्र पार्न सक्नेछैनौ। त्यस समय होइन, जब तिमी आफ्नो अपवित्र मूर्तिलाई भेटी दिन जारी राख्छौ।"

40	כִּי	בְּהַר־	קָדְשִׁי	וּבְהַר	מְרוֹם	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	שָׁם
	किनकि	मेरो-पवित्र-पर्वतमा	—	पर्वत-	उच्च	इस्राएलको	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले	त्यहाँ
		H2022	H6944	H2022	H4791	H3478	H5002	H0136	H3069	H8033

כָּל־	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כֻּלָּה	בָּאָרֶץ	שָׁם	אֶרְצֵם	וְשָׁם	אֶרְדְּשׁוּ	אֶת־	
सबै-	घराना	इस्राएलका	सम्पूर्ण	देशमा	त्यहाँ	म-स्वीकार-गर्नेछु	र-त्यहाँ	म-माग्नेछु	–	
H3605		H3478	H3605	H0776	H8033	H7521	H8033	H1875	H0853	

קָדְשֵׁיכֶם׃	בְּכָל־	מַשְׂאוֹתֵיכֶם	רֵאשִׁית	וְאֶת־	תְּרוּמֹתֵיכֶם
तिमीहरूका-पवित्र-वस्तुहरू	सबै-	तिमीहरूका-भेटीहरू	पहिलो-फल	र-	तिमीहरूका-उपहारहरू
H6944	H3605	H4864	H7225	H0853	H8641

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, "मानिसहरू मेरो पवित्र पर्वत-इस्राएलको अग्लो पर्वतमा मेरो सेवाको निम्ति आउनुपर्छ। इस्राएलको पुरै परिवार आफ्नो भूमिमा हुनेछन्, त्यहाँ तिनीहरूको देश हुनेछ। त्यो त्यही ठाँउ हो जहाँ तिमीहरू मलाई सल्लाह माग्नु आउनु सक्छौ अनि मलाई भेटी चढाउनु तिमीहरू त्यस स्थानमा आउँनु पर्छ। तिमीहरूले आफ्नो फसलको पहिलो भाग त्यो स्थानमा ल्याउनु पर्छ। तिमीहरूले आफ्नो सबै पवित्र भेटी त्यहीं ल्याउनु पर्छ।

41 בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶתְכֶם אֶתְכֶם אֶרְצָה אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־ הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי
र-भेला-गर्नेछु जातिहरूका बीचबाट- तिमीहरूलाई निकाल्दा तिमीहरूलाई म-स्वीकार-गर्नेछु सुमधुर सुगन्धित-
H6908 H0853 H3318 H0853 H7521 H5207 H7381

לְעֵינֵי בָּכֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּם נִפְצֹתֶם אֲשֶׁר הָאֲרָצוֹת מִן־ אֶתְכֶם
दृष्टिमा तिमीहरूमा र-म-पवित्र-ठहरिनेछु तिमीहरू छरपष्ट-भएका-छौ जहाँ देशहरूका बीचबाट- तिमीहरूलाई
H6942 H0776 H0853

הַגּוֹיִם׃
जातिहरूका

तब तिमीहरूको सुगन्धित बलिदानहरूमा म प्रसन्न हुनेछु। यो सबै त्यस बेला हुनेछ जब म तिमीलाई फर्काई ल्याउँनेछु। मैले तिमीहरूलाई विभिन्न राष्ट्रहरूमा छरपष्ट पारें। तर म तिमीहरूलाई फेरि एकै ठाँउमा भेला गर्छु अनि फेरि तिमीहरूलाई आफ्नो विशेष मानिसहरू बनाउँनेछु अनि सबै राष्ट्रले यो देख्नेछन्।

42 וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי אֶתְכֶם אֶל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֶל־
र-तिमीहरूले-जान्नेछौ म कि- परमप्रभु-हुँ ल्याउँदा तिमीहरूलाई -तर्फ भूमि इस्राएलको -तर्फ
H3045 H0589 H3068 H0935 H0853 H0127 H3478 H0413

אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־ יָדִי לָתֵת אוֹתָהּ לַאֲבוֹתֵיכֶם׃
जुन मैले-उठाएको-थिएँ - मेरो-हात दिन त्यो तिमीहरूका-पिताहरूलाई
H5375 H0853 H3027 H5414 H0853 H0001

तब तिमीले बुझ्छौ म नै परमप्रभु हुँ यो तिमीहरूले त्यस बेला थाहाँ पाउछौ जब म तिमीहरूलाई इस्राएलमा लिएर आउँछु। यो त्यही देश हो जुन मैले तिमीहरूको पिता-पुर्खाहरूलाई दिने वचन दिएको थिएँ।

43 וְזָכַרְתֶּם־ שָׁם אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר עֲלִילוֹתֵיכֶם בָּהֶם וְנִקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם כָּל־ בְּכָל־ עֲשִׂיתֶם׃
र-तिमीहरूले-सम्झनेछौ त्यहाँ - कि- जसमा तिमीहरूका-कामहरू तिनमा र-घृणा-गर्नेछौ आफैलाई सबै- सबै- गरेका-थियौ
H2142 H8033 H0853 H1870 H0853 H5949 H6962 H6440 H3605 H3605

तब तिमीले आफ्नो पाप र तिमीहरूका दुष्टताहरूलाई याद गर्नेछौ। जसले तिमीहरूलाई दोषी बनायो अनि तिमीहरू लज्जित भयौ।

44 וְיָדַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אִתְּכֶם לְמַעַן שְׁמִי לֹא
र-तिमीहरूले-जान्नेछौ म कि- परमप्रभु-हुँ गर्दा तिमीहरूसँग निम्ति मेरो-नाउँको अनुसार-होइन
H3045 H0589 H3068 H6440 H0854 H4616 H8034 H3808

כְּדַרְכֵּיכֶם הָרָעִים וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה׃
तिमीहरूका-बाटाहरू दुष्ट र-तिमीहरूका-कामहरू भ्रष्ट हे-घराना इस्राएलको भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले
H1870 H7451 H5949 H7843 H1004 H3478 H5002 H0136 H3069

פ
—

हे इस्राएलको परिवार! तिमीहरूले धेरै दुष्ट कामहरू गर्यौ। तिमीहरूलाई त्यो अपवित्र अभ्यासहरूको निम्ति नष्ट गरिनेछ। तर आफ्नो नामको खातिर म तिमीहरूलाई त्यो दण्ड दिनेछैन जसको पात्र तिमीहरू छौ। त्यसपछि तिमीले थाहा पाउँनेछौ कि म परमप्रभु हुँ।” परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

45 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-भयो वचन- परमप्रभुको मकहाँ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब परमप्रभुको यो वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

דָּרוֹם	אֶל־	וְהַטֵּף	תֵּימָנָה	דֶּרֶךְ	פְּנֵיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	46
दक्षिणमा	-तर्फ	र-प्रचार-गर	दक्षिणको	बाटो-तर्फ	तेरो-अनुहार	लगा	—	हे-मानिसको-छोरा	
H1864	H0413	H5197	H8486	H1870	H6440		H0120		

נֶגֶב׃	הַשָּׂדֶה	יַעַר	אֶל־	וְהִנָּבֵא
नेगेबको	मैदानको	वन	-विरुद्ध	र-अगमवाणी-बोल
H5045			H0413	H5012

“हे मानिसको छोरो! ध्यान दिएर दक्षिणपट्टि हेर अनि यहूदाको दक्षिण भाग नेगेव हेर। नेगेवको जङ्गलको + 20:46 नेगेव जङ्गलको परमेश्वरले गील्ला गरिरहनु भएको छ। “नेगेव” मरूभूमि क्षेत्र हो त्यहाँ जङ्गल छैन। विरूद्ध अगमवाणी गर।

מַצִּית־	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוָה	דִּבַּר־	שְׁמַע	הַנֶּגֶב	לַיַּעַר	וְאָמַרְתָּ	47
सल्काउँछु-	हेर-म	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो-	परमप्रभुको	वचन-	सुन	नेगेबको	वनलाई	र-भन	
H3341	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H3068	H1697	H8085	H5045		H0559	

לַהֶבֶת	תִּכְבֶּה	לֹא־	יָבֵשׁ	עֵץ	וְכָל־	לַח	עֵץ־	כָּל־	בּוֹ	וְאָכְלָה	אֵשׁ	וּבוֹ
ज्वाला	—	निभ्नेछैन	सुकेको	रूख	र-हरेक-	हरियो	रूख-	हरेक-	तिमीमा	र-जलाउनेछ	आगो	तिमीमा
H3852	H3518	H3808	H3002	H6086	H3605	H3892	H6086	H3605		H0398	H0784	

צָפוֹנָה׃	מִנֶּגֶב	פָּנִים	כָּל־	בָּהּ	וְנִצְרְבוּ־	שַׁלְהֶבֶת
उत्तरसम्म	दक्षिणदेखि	अनुहारहरू	सबै-	त्यसमा	र-पोलिनेछन्	भडकिलो
H6828	H5045	H6440	H3605		H6866	H7957

नेगेव जङ्गललाई भन, ‘परमप्रभुको समाचार सुन। परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नु भयो ध्यान देऊ, म तिम्रो जङ्गलमा आगो लगाउनेछु। आगोले प्रत्येक वृक्ष अनि प्रत्येक सुख्खा वृक्षलाई नाश पार्नेछ। त्यसको दन्केको ज्वाला निभ्नेछैन। दक्षिणबाट उत्तर सम्म सम्पूर्ण देश आगाले जलाइनेछ।

תִּכְבֶּה׃	לֹא	בְעַרְתִּיהָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָשָׂר	כָּל־	וְרָאוּ	48
—	निभ्नेछैन	बालेको-हुँ	परमप्रभुले	म	कि	मानिसले	सबै-	र-देख्नेछन्	
H3518	H3808		H3068	H0589		H1320	H3605	H7200	

त्यसपछि मानिसहरूले थाह पाउनेछन् कि मैले अर्थात परमप्रभुले आगो लगाएको हो। यो आगो निभाउँन सक्तैन।’”

פ	הוּא׃	מְשָׁלִים	מִמַּשָּׁל	הֲלֹא	לִי	אֹמְרִים	הֲמָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֲהָהּ	וְאָמַר	49
—	छ	बोलिरहेको	दृष्टान्त-मात्र	के-यो	मलाई	भन्छन्	तिनीहरू	परमप्रभु	प्रभु	हाय	र-भैले-भनें	
	H1931	H4912		H3808		H0559	H1992	H3069	H0136	H0162	H0559	

त्यसपछि मैले भनें, “हे परमप्रभु मेरो मालिक! यदि मैले यो कुराहरू मानिसहरूलाई भने-भनें उनीहरूले सम्झन्छन् कि मैले कथा सुनाउँदैछु। तिनीहरूले सोच्दैनन् कि यो साँचो हुनेछ।”

Chapter 21

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन-	र-भयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

यसकारण परमप्रभुको वचन फेरि मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

מִקְדָּשִׁים	אֶל־	וְהַטֵּף	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
पवित्र-स्थानहरूको	-विरुद्ध	र-प्रचार-गर	यरूशालेम	-तर्फ	तेरो-अनुहार	लगा	—	हे-मानिसको-छोरा	
H4720	H0413	H5197	H3389	H0413	H6440		H0120		

יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	אֶל־	וְהִנָּבֵא
इस्राएलको	भूमि	-विरुद्ध	र-अगमवाणी-बोल
H3478	H0127	H0413	H5012

“हे मानिसको छोरो, यरूशलेमपट्टि ध्यान देऊ अनि त्यसको पवित्र स्थानहरूको विरूद्ध केही भन। मेरो निम्ति इस्राएल देशको विरूद्ध केही भन।

3 וְאָמַרְתָּ֞ לְאַדְמַ֣ת יִשְׂרָאֵ֗ל כֹּ֚ה יסो אָמַ֣ר भन्नुहुन्छ יְהוָ֔ה परमप्रभुले הִנֵּ֥נִי हेर-म אֵלַ֖יִךְ तिमी-विरुद्ध-छु וְהוֹצֵאתִ֣י र-निकाल्नेछु חַרְבִּ֑י मेरो-तरवार
H0559 H0127 H3478 H3541 H0559 H0413 H3318 H2719

מִמֵּ֖ךְ तिमीबाट וְהִכְרַתִּ֥י र-नाश-गर्नेछु מִמֵּ֛ךְ तिमीबाट צַדִּ֥יק धर्मी וְרָשָֽׁע׃ र-दुष्टलाई מִתְעָרָ֥ה म्यानबाट
H8593 H3772 H6662 H7563

इस्राएल देशलाई भन, ‘परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभएको छ म तिमीहरूको विरूद्धमा छु! म आफ्नो तरवार म्यानबाट बाहिर निकाल्छु! तिमीहरूबाट दुवै राम्रो नराम्रो सबै मानिसहरू काटेर हटाउनेछु।

4 יַ֚עַן किनभने אֲשֶׁר־ मैले- הִכְרַ֣תִּי नाश-गर्नेछु בְּךָ֔ तिमीबाट מִמֵּ֖ךְ तिमीबाट צַדִּ֣יק धर्मी וְרָשָׁ֑ע र-दुष्टलाई לָכֵ֗ן यसकारण תֵּצֵ֤א निस्कनेछ חַרְבִּי֙ मेरो-तरवार מִתַּעְרָ֣ה म्यानबाट אֶל־ -विरुद्ध
H3282 H3772 H6662 H7563 H3318 H2719 H8593 H0413

צָפוֹן׃ उत्तरसम्म מִנֶּ֖גֶב दक्षिणदेखि בָּשָׂ֥ר मानिस כָּל־ सबै-
H6828 H5045 H1320 H3605

म राम्रो अनि नराम्रो दुवै मानिसहरू तिमीहरूबाट काटेर हटाउँछु। म आफ्नो तरवार म्यानबाट बाहिर निकाल्छु अनि दक्षिणबाट उत्तर सम्मका सबै मानिसहरूको विरूद्ध उपयोग गर्छु।

5 וְיָדְע֣וּ र-जान्नेछन् כָל־ सबै- בָּשָׂ֗ר मानिसले כִּ֚י कि אֲנִ֣י म יְהוָ֔ה परमप्रभुले הוֹצֵאתִ֖י निकालेको-छु חַרְבִּ֑י मेरो-तरवार מִתַּעְרָ֣ה म्यानबाट לֹ֥א फर्कनेछैन תָשֽׁוּב׃ —
H3045 H3605 H1320 H0589 H3068 H3318 H2719 H8593 H3808 H7725

עֽוֹד׃ फेरि ס —
H5750

तब सबै मानिसहरूले थाहा पाउनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ अनि तिनीहरूले थाहा पाउँनेछन् कि मैले नै तरवार म्यानबाट बाहिर निकाले। मेरो तरवार फेरि म्यानमा पस्ने छैन जबसम्म यो शेष हुदैन।’”

6 וְאַתָּ֣ה र-तिमी בֶן־ हे-मानिसको-छोरा אָדָ֗ם — הֶאָנָ֤ח सस्कार-गर בְּשִׁבְרֹון֙ टुट्ने-कम्मरमा מָתְנַ֣יִם कम्मर וּבְמִרְיֻרוּת֔ र-तितोपनमा הֵאָנַ֖ח सस्कार-गर לְעֵינֵיהֶֽם׃ तिनीहरूको-दृष्टिमा
H0584 H4814 H4975 H7670 H0584 H0120 H1121 H0584

परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो, दु:खमा परेको मानिसको जस्तो दु:खको आवाज निकाल। मानिसहरूको छेउमा कराऊ।

7 וְהָיָה֙ र-हुनेछ כִּי־ जब- יֹאמְר֣וּ तिनीहरूले-सोध्नेछन् אֵלַ֔יִךְ तिमीलाई עַל־ -बारेमा מָ֥ה के אַתָּ֖ה तिमी נֶאֱנָ֑ח सस्कार-गर्दैछौ וְאָמַרְתָּ֣ र-भन אֶל־ -बारेमा
H0559 H0413 H4100 H0584 H0559 H0413

כָּל־ सबै- וְכֹהֵ֣ה र-मूर्छित-हुनेछ יָדַ֔יִם हातहरू כָּל־ सबै- וְרָפ֖וּ र-शिथिल-हुनेछन् לֵ֑ב हृदय כָּל־ सबै- וְנָמֵ֣ס र-पग्लिनेछ בָּאָ֔ה आउँदैछ כִּי־ किनकि- שְׁמוּעָ֖ה समाचार
H3605 H3027 H3605 H7503 H3605 H4549 H0935 H8052

פ — יְהוִ֔ה परमप्रभुले אֲדֹנָ֖י प्रभु נְאֻם֙ भन्नुहुन्छ וְנִהְיָ֣תָה र-पूरा-हुनेछ בָּאָ֔ה आउँदैछ הִנֵּ֥ה हेर מַ֖יִם पानी-जस्तै תִּלָּכֵ֑נָה बग्नेछन् בִּרְכַּ֣יִם घुँडाहरू וְכָל־ र-सबै- רֽוּחַ आत्मा
H3069 H0136 H5002 H1961 H0935 H2009 H4325 H3212 H1290 H3605 H7307

तब तिनीहरूले तिमीलाई सोध्ने छन्, ‘तिमी किन दु:खको आवाज निकालिरहेका छौ?’ त्यस बेला तिमीले भन्नुपर्छ, ‘किनभने कष्टदायक समाचार आउँदै छ। प्रत्येकको हृदय डरले पग्लिने छ। सबै हातहरू कमजोर हुनेछन्। हरेकको आत्मा कमजोर हुनेछ। हरेकको घुँडा पानी जस्तै हुनेछ।’ ध्यान देऊ त्यो नराम्रो समाचार आउँदै छ। यी घटनाहरू घट्नेछन्।” परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभएको हो।

8 וַיְהִ֥י र-भयो דְבַר־ वचन- יְהוָ֖ה परमप्रभुको אֵלַ֥י मकहाँ לֵאמֹֽר׃ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

9

חֶרֶב	חֶרֶב	אֱמֹר	אֲדֹנָי	אֱמֹר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־
तरवार	तरवार	भन	प्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसो	र-भन	अगमवाणी-बोल	—	हे-मानिसको-छोरा
H2719	H2719	H0559	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120	

מְרוּטָה׃	וְגַם־	הוּחַדָּה
झल्किएको-छ	र-साथै-	तिखो-पारिएको-छ
H4803	H1571	

"हे मानिसको छोरो, मेरो निम्ति यी कुराहरू गर। यी कुराहरू भन, 'परमप्रभु मेरो मालिक यी कुराहरू भन्नुहुन्छ: "'ध्यान देऊ, एउटा तरवार, एउटा धारिलो तरवार हो, अनि तरवारमा सान लगाइएको छ।

10

אוֹ	מֹרָטָה	בָּרָק	לָהּ	הָיֶה־	לְמַעַן־	הוּחַדָּה	טָבַח	טִבְחַ	לְמַעַן
वा	झल्किएको-छ	चमक	त्यसलाई	होस्-	ताकि-	तिखो-पारिएको-छ	बध	बध-गर्न	ताकि
	H4803			H1961	H4616		H2874	H2873	H4616

עֵץ׃	כָּל־	מֹאֶסֶת	בְּנִי	שֵׁבֶט	נָשִׂישׂ
रूखलाई	सबै-	इन्कार-गर्ने	मेरो-छोराको	लौरो	हामी-आनन्दित-होओं
H6086	H3605			H7626	H7797

तरवार ज्यान लिनको निम्ति धारिलो बनाइएको छ। बिजुली जस्तै चम्काउनलाई यसमा सान लगाएर टल्काइएको छ। मेरो छोरा, तिमी त्यो लौरो देखि टाढो भाग्यौ जसले तिमीलाई दण्ड दिन्थ्यो। तिमीले त्यो काठको लौरोबाट दण्डित हुन अस्वीकार गर्यौ।

11

לָתֶת	מֹרָטָה	וְהִיא	חֶרֶב	הוּחַדָּה	הִיא־	בַּכַּף	לְתִפָּשׂ	לְמָרְטָה	אֹתָהּ	וַיִּתֵּן
दिन	झल्किएको-छ	र-यो	तरवार	तिखो-पारिएको-छ	यो-	हातमा	समात्न	झल्काउन	त्यो	र-दिइएको-छ
H5414	H4803	H1931	H2719		H1931	H3709	H8610	H4803	H0853	H5414

הוֹרֵג׃	בְּיַד־	אוֹתָהּ
मार्नेको	हातमा-	त्यो
H2026	H3027	H0853

यसकारण तरवारलाई टल्काइएको हो। अब यो प्रयोग गर्न सकिन्छ। तरवार धारिलो बनाइएको छ अनि सान लगाइएको छ। अब यो मार्नेको हातमा दिइसकेको छ।

12

בְּכָל־	הֵיא	בְּעַמִּי	הָיְתָה	הִיא־	כִּי־	אָדָם	בֶּן־	וְהֵילֵל	זְעָק	
सबै-	यो	मेरो-जनतामाथि	आएको-छ	यो	किनकि-	—	हे-मानिसको-छोरा	र-विलाप-गर	चित्कार-गर	
H3605	H1931		H1961	H1931		H0120		H3213	H2199	

סְפֹק	לָכֵן	עַמִּי	אֶת־	הָיוּ	חֶרֶב	אֶל־	מְגוּרֵי	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי
छाती-पिट	यसकारण	मेरो-जनतासँग	–	भएका-छन्	तरवारमा	–	त्रास-समर्पित	इस्राएलका	राजकुमारहरू
			H0854	H1961	H2719	H0413	H4048	H3478	

יָרֵךְ׃	אֶל־	
जाँघमा	–	
H3409	H0413	

"'हे मानिसको छोरो! चिच्याऊ अनि कराऊ। किन? किनकि तरवारको उपयोग मेरा मानिसहरू अनि इस्राएलको सबै शासकहरूको विरूद्धमा हुन्छ। ती अगुवाहरू मेरो मानिसहरूसितै तरवारद्वारा मारिनेछन्। यसकारण, तिमीले आफ्नो छाती पीट।

13

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִהְיֶה	לֹא	מֹאֶסֶת	שֵׁבֶט	גַּם־	אִם־	וּמָּה	בֹּחַן	כִּי
परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	—	हुनेछैन	इन्कार-गर्ने	लौरो	साथै-	यदि-	र-के	परीक्षा-हो	किनकि
H3069	H0136	H5002	H1961	H3808		H7626	H1571		H4100	H0974	

פ
—

किन? किनकि यो परीक्षा मात्र होइन तिमीले काठको लौरोद्वारा दण्डदायी हुन अस्वीकार गर्यौं यसकारण त्यसको अतिरिक्त तिमीलाई दण्ड दिनको निम्ति म के प्रयोग गरूँ? हो, तरवार नै'" परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

חֶרֶב	וְתִכָּפֶל	כֹּף	אֵל־	כֹּף	וְהָךְ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	14
तरवार	र-दोब्बर-होस्	हत्केलासँग	–	हत्केला	र-हत्केला-मार	अगमवाणी-बोल	—	हे-मानिसको-छोरा	र-तिमी	
H2719	H3717	H3709	H0413	H3709	H5221	H5012	H0120			

לָהֶם׃	הַחֹדֶרֶת	הַגְּדוֹל	חָלָל	חֶרֶב	הִיא	חַלָּלִים	חֶרֶב	שְׁלִשִׁתָה	
तिनीहरूमा	भित्र-पस्ने	ठूलोको	घायल	तरवार	यो	मारिएकाहरूको	तरवार	तेस्रो-पटक	
	H2314			H2719	H1931		H2719	H7992	

परमेश्वरले भन्नुभयो, "हे मानिसको छोरा! ताली बजाऊ अनि मेरो निम्ति मानिसहरूलाई यी कुराहरू भन, "तरवार दुइ पल्ट आवोस्, तीन पल्ट! यो तरवार मानिसहरू मार्नुका निम्ति हो। यो तरवार हो, ठूलो नर-संहारका निम्ति! यो तरवारले मानिसहरूलाई काट्नेछ!

נְתָתִי	שַׁעֲרֵיהֶם	כָּל־	עַל	הַמִּכְשֹׁלִים	וְהַרְבֵּה	לֵב	לָמוּג	וְלִמְעַן		15
राखेको-छु	तिनीहरूका-ढोकाहरूमा	सबै-	-विरुद्ध	ठोक्कर-खानेहरू	र-बढाइनेछ	हृदय	पग्लिनेछ	ताकि		
H5414	H8179	H3605		H4383			H4127	H4616		

לְטָבַח׃	מְעֻטָּה	לְבָרָק	עֻשְׂיָה	אָח	חֶרֶב	אִבְחַת־	
बधको-लागि	लपेटिएको-छ	चमकको-लागि	बनाइएको-छ	हाय	—	तरवारको-वार	
H2874	H4593			H0253	H2719	H0019	

तिनीहरूको हृदय डरले पग्लिनेछ, अनि धेरै मानिसहरू लड्नेछन्, धेरै ज्यादा मानिसहरू आफ्नो नगर-द्वारमा मर्नेछन्। तरवार बिजुलि जस्तै चम्कनेछ। यो मानिसहरू मार्नको निम्ति सान लगाएर टल्काइएको हो।

מְעָדוֹת׃	פְּנֵיךְ	אֲנָה	הַשְּׂמֹילִי	הָשָׂימִי	הֵימָנִי	הִתְאַחֲדִי	16
नियत-छ	तेरो-अनुहार	जहाँ	देब्रे-तर्फ	लाग	दाहिने-तर्फ	तिखो-बन	
H3259	H6440	H0575	H8041		H3231	H0258	

हे तरवार! धारिलो हो! तरवार दाहिनेपट्टि काट सीधै छेउमा काट देब्रे पट्टि काट, जाउ प्रत्येक स्थानमा जहाँ तेरो धारले जानका निम्ति छानेकोछ।

דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	חֲמָתִי	וַהֲנִחֹתִי	כַּפִּי	אֶל־	כַּפִּי	אַכָּה	אֲנִי	וְגַם־	17
बोलेको-छु	परमप्रभुले	म	मेरो-क्रोध	र-शान्त-पार्नेछु	मेरो-हातसँग	–	मेरो-हात	हान्नेछु	मैले	र-साथै-	
H1696	H3068	H0589	H2534	H5117	H3709	H0413	H3709	H5221	H0589	H1571	

פ
—

"तब म ताली बजाउनेछु अनि म मेरो क्रोध देखाउनु बन्दा गर्नेछु। म, परमप्रभुले नै भनेको हुँ।"

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	18
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन-	र-भयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

परमप्रभुको वचन फेरि मकहाँ आयो,

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	חֶרֶב	לָבוֹא	דְּרָכִים	שְׁנַיִם	וְלֶךְ	שִׂים־	בֶּן־	וְאַתָּה	19
बाबेलको	राजा-	तरवार	आउन	बाटोहरू	दुईवटा	आफैलाई	चिन्ह-लगाओ-	हे-मानिसको-छोरा	र-तिमी	
H0894	H4428	H2719	H0935	H1870	H8147			H0120		

בָּרֵא׃	עִיר	דֶּרֶךְ־	בְּרֹאשׁ	בָּרֵא	וְיַד	שְׁנֵיהֶם	יֵצְאוּ	אֶחָד	מֵאֶרֶץ
चिन्ह-लगा	शहर	बाटो-	शिरमा	चिन्ह-लगा	र-हात	दुवै	निस्कनेछन्	एउटै	देशबाट
		H1870			H3027	H8147	H3318	H0259	H0776

"हे मानिसको छोरो! दुइवटा बाटोको नक्शा बनाऊ त्यो बाबेलका राजाले तरवार इस्राएलमा ल्याउन छाने। दुवै बाटोहरू एउटै भूमिमा आउनु पर्छ। एउटा संकेत शहरको शुरूमा लगाउनु पर्छ।

בִּירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	וְאֶת־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	רַבָּת	אֶת	חֶרֶב	לָבוֹא	תָּשִׂים	דֶּרֶךְ	20
यरूशालेममा	यहूदाह	र–	अम्मोनको	छोराहरूका–	रब्बाह–तर्फ	–	तरवार	आउन	खोल	बाटो	
H3389	H3063	H0853	H5983		H7237	H0853	H2719	H0935		H1870	

בְּצוּרָה׃
किल्लाबन्दी
H1219

जुन बाटो तरवारले प्रयोग गर्छ त्यसलाई देखाउन संकेत प्रयोग गर। एउटा बाटोले रब्बा अम्मोनी शहर अनि अर्को यहूदा यरूशलेमको बलियो शहर तिर लैजान्छ।

לְקֶסֶם־	הַדְּרָכִים	שְׁנֵי	בְּרֹאשׁ	הַדֶּרֶךְ	אֶם	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עָמַד	כִּי־	21
भाकल–हेर्न–	बाटोहरूको	दुई	शिरमा	बाटोमा	मुख्य	–	बाबेलको	राजा–	रोकिएको–छ	किनकि–	
H7080	H1870	H8147		H1870	H0517	H0413	H0894	H4428	H5975		

בַּכָּבֶד׃	רָאָה	בַּתְּרָפִים	שָׂאַל	בָּחִצִּים	קִלְקֵל	קֶסֶם
कलेजोमा	हेरेको–छ	गृह–देवताहरूलाई	सोधेको–छ	काँडहरूले	हल्लाएको–छ	भाकल
H3516	H7200	H8655	H7592	H2671	H7043	H7081

यसले स्पष्ट पार्छ कि बाबेलको राजाले त्यो बाटोको योजना बनाउँदैछ, जसद्वारा उसले त्यस क्षेत्रमा आक्रमण गर्न सकोस्। बाबेलको राजा त्यो बिन्दु सम्म आइपुगिसकेकोछ जहाँ दुइवटा बाटो छुटिन्छ। बाबेलको राजाले जादूको संकेतको उपयोग भविष्य जान्नुको निम्ति गरेको हो। उसले केही बाण हल्लायो, उसले परिवारको मूर्तिहरूसँग प्रश्न गर्यो, उसले मारेको जनावरको कलेजो हेर्यो।

לְהָרִים	בְּרֶצַח	פֶּה	לִפְתֹּחַ	כָּרִים	לָשׂוּם	יְרוּשָׁלִַם	הַקֶּסֶם	וְהָיָה	בִּימִינוֹ	22
उठाउन	संहारमा	मुख	खोल्न	घेरा–यन्त्रहरू	राख्न	यरूशालेमको	भाकल	आएको–छ	दाहिने–हातमा	
	H7524	H6310				H3389	H7081	H1961	H3225	

דָּיֵק׃	לִבְנוֹת	סֹלְלָה	לִשְׁפֹּךְ	שְׁעָרִים	עַל־	כָּרִים	לָשׂוּם	בְּתְרוּעָה	קוֹל
घेरा–मिनार	र–बनाउन	ढलान	खन्याउन	ढोकाहरूमा	–विरुद्ध	घेरा–यन्त्रहरू	राख्न	रणनादमा	स्वर
H1785	H1129	H5550	H8210	H8179				H8643	

“संकेतले उसलाई दाहिनेपट्टिको बाटोबाट यरूशलेम पुग्छ भन्ने बताउँदैछ! उसले आफूसँग ध्वंस गर्ने हतियार ल्याउने योजना बनाएको छ। उसले आदेश दिनेछ अनि उसको सैनिकले ज्यान मार्न शरू गर्नेछ। उसले युद्ध घोषणा गर्छ। त्यस समयमा उसले शहरको चारैतिर माटोको पर्खाल बनाउँनेछ। उसले पर्खाल सम्म पुग्ने एउटा माटोको बाटो बनाउँनेछ। उसले शहरमा आक्रमण गर्नका निम्ति काठको धरहराहरू बनाउँनेछ।

לָהֶם	שְׁבוּעוֹת	שְׁבֵעֵי	בְּעֵינֵיהֶם	שָׁוְא	)כְּקֶסֶם־	]כקסום־	לָהֶם	וְהָיָה	23
तिनीहरूलाई	शपथहरू	शपथहरूको	तिनीहरूको–दृष्टिमा	झूटो	भाकल–जस्तै–	—	तिनीहरूलाई	र–हुनेछ	
	H7621	H7650		H7723	H7080	H7080		H1961	

פ	לְהִתָּפֵשׂ׃	עָוֹן	מַזְכִּיר	וְהוּא־	
—	समात्न–हुन	अपराध	सम्झना–दिन्छ	तर–उसले–	
	H8610	H5771	H2142	H1931	

इस्राएलका मानिसहरूको निम्ति त्यो जादूको चिन्हको केही अर्थ हुँदैन। तिनीहरूले त्यो वचनको पालन गर्छन जुन तिनीहरूलाई दिइएको छ। तर परमप्रभुले तिनीहरूको पाप याद राख्नु हुनेछ। अनि इस्राएलीहरू कैदी हुनेछन्।”

בְּהִגָּלוֹת	עֲוֹנְכֶם	הַזְכַּרְכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	24
प्रकट–गर्दा	तिमीहरूका–अपराध	सम्झना–दिन्छौ	किनभने	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो–	यसकारण	
H1540	H5771	H2142	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

בַּכָּף	הַזָּכְרֶכֶם	יַעַן	עֲלִילוֹתֵיכֶם	בְּכֹל	חַטֹּאותֵיכֶם	לִהָרָאוֹת	פִּשְׁעֵיכֶם
हातले	सम्झिएका–छौ	किनभने	तिमीहरूका–कामहरूमा	सबै	तिमीहरूका–पापहरू	देखाउँदा	तिमीहरूका–अपराधहरू
H3709	H2142	H3282	H5949	H3605		H7200	H6588

פ	תִּתָּפֵשׂוּ׃
—	समातिनेछौ
	H8610

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “तिमीले तिमीहरूको कुकर्महरू स्मरणीय पारेकाछौ। तिम्रो पापहरू पुरै प्रकाशमा आएको छ। तिमीले मलाई तिमी दोषी थियो भन्ने याद गर्न बाध्य गरायौ। यसकारण शत्रुले तिमीलाई आफ्नो हातमा लिनेछ।

ס	קֵץ׃	עֲוֹן	בְּעֵת	יוֹמָו	בָּא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיא	רָשָׁע	חָלָל	וְאַתָּה	25
—	अन्त	अपराधको	समयमा	दिन	आएको-छ	जसको-	इस्राएलका	राजकुमार	दुष्ट	घायल	र-तिमी	
	H7093	H5771	H6256	H3117	H0935		H3478		H7563			

अनि इस्राएलका दुष्ट शासकहरू! तिमीहरू मारिनेछौ, तिम्रो दण्डको समय आई सक्यो। अब अन्त छेउमा छ!”

הַשְּׁפֵלָה	זֹּאת	לֹא־	זֹאת	הָעֲטָרָה	וְהָרִים	הַמְצֻנָּפֶת	הָסִיר׀	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	26
नीचलाई	यो	होइन-	यो	मुकुट	र-उठा	पाग्रो	हटा	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	
H8217	H2063	H3808	H2063	H5850		H4701	H5493	H3069	H0136	H0559	H3541	

הַשְׁפִּיל׃	וְהַגְבֹּהַ	הַגְבֵּהַ
नीच-पार	र-उच्चलाई	उच्च-पार
H8213	H1364	H1361

परमप्रभु मेरो मालिक यो संदेश दिनुहुन्छ, “फेटा उठा। मुकुट उठा! परिवर्तनको समय आइपुग्यो। महत्वपूर्ण चीजहरू तल ल्याइनेछ अनि जो मानिसहरू महत्वपूर्ण छैनन् तिनीहरू महत्वपूर्ण बनिनेछन्।

לוֹ	אֲשֶׁר־	בָּא	עַד־	הָיָה	לֹא	זֹאת	גַּם־	אֲשִׁימֶנָּה	עֲוָה	עֲוָה	עֲוָה	27
उसलाई	जसको-	आउने	सम्म-	—	हुनेछैन	यो	साथै-	म-बनाउनेछु	उल्टो-पुल्टो	उल्टो-पुल्टो	उल्टो-पुल्टो	
	H0935	H5704	H1961	H3808	H2063	H1571		H5754	H5754	H5754		

פ	וּנְתַתִּיו׃	הַמִּשְׁפָּט
—	र-म-दिनेछु	न्यायको-अधिकार
	H5414	H4941

म त्यो शहरहरू पूर्णरूपमा नष्ट पार्नेछु। तर यो त्यस बेला सम्म हुँदैन जब सम्म उपयुक्त मानिस राजा हुँदैन। त्यसपछि म बाबेलको राजालाई शहरमाथि अधिकार गर्नदिन्छु।”

בְּנֵי	אֶל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	28
छोराहरू	-विरुद्ध	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	र-भन	अगमवाणी-बोल	—	हे-मानिसको-छोरा	र-तिमी	
	H0413	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120			

לְהָכִיל	מְרוּטָה	לְטֶבַח	פְּתוּחָה	חֶרֶב	חֶרֶב	וְאָמַרְתָּ	חֶרְפָּתָם	וְאֶל־	עַמּוֹן	
समाउन	झल्किएको-छ	बधको-लागि	खोलिएको-छ	तरवार	तरवार	र-भन	तिनीहरूको-अपमान	र-विरुद्ध-	अम्मोनको	
H0398	H4803	H2874		H2719	H2719	H0559	H2781	H0413	H5983	

בָּרָק׃	לְמַעַן
चमकको	ताकि
	H4616

परमेश्वरले भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो, मेरो निम्ति मानिसहरूलाई भन, ‘परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू अम्मोनका मानिसहरू अनि तिनीहरूको लज्जित देवतासँग भन्नुहुन्छ: “‘ध्यान देऊ, एउटा तरवार! एउटा तरवार म्यानबाट बाहिर छ। तरवार टल्काइएको छ! तरवार मार्नको निम्ति तयार छ! बिजुली जस्तो चम्काउनका निम्ति यसलाई टल्काइएको थियो!

חַלְלֵי	צוֹאֲרֵי	אֶל־	אוֹתָךְ	לָתֵת	כָּזָב	לָךְ	בְּקֶסֶם־	שָׁוְא	לָךְ	בַּחֲזוֹת	29
घायलहरूको	घाँटीहरूमा	–	तिमीलाई	दिन	झूटो	तिमीलाई	भाकल-हेर्दा-	झूटो	तिमीलाई	देख्दा	
		H0413	H0853	H5414	H3577		H7080	H7723		H2372	

קֵץ׃	עֲוֹן	בְּעֵת	יוֹמָם	בָּא	אֲשֶׁר־	רְשָׁעִים
अन्त	अपराधको	समयमा	दिन	आएको-छ	जसको-	दुष्टहरूका
H7093	H5771	H6256	H3117	H0935		H7563

“‘तिम्रो दर्शन व्यर्थ छ। तिम्रो जादूले तिमीलाई सहायता गर्नेछैन। यो झूठो अगमवाणी हो। अब ती दुष्ट मानिसहरूको घाँटीमा तरवार राखिन्छ। तिनीहरू चाँडै मर्नेछन्। अन्त्यको दिन आइपुगेको छ। तिनीहरूको पापको अन्तिम समय आइसकेकोछ।

30 הָשֵׁב אֶל־ תַּעְרָהּ בִּמְקוֹם נִבְרֵאת בְּאֶרֶץ מְכֹרֹתַיִךְ אֶשְׁפֹּט
फिर्ता-राख – म्यानमा स्थानमा सृजना-गरिएको-थियो देशमा तिम्रो-उत्पत्तिको म-न्याय-गर्नेछु
H7725 H0413 H8593 H4725 H0413 H4351 H8199

אֹתָךְ׃
तिमीलाई
H0853

"'अब तिम्रो तरवार (बाबेललाई) म्यानभित्र राख। बाबेल! म तिमीसित न्याय त्यही गर्छु तिमी जहाँ बसेकाछौ। अथवा त्यहीं देश जहाँबाट तिमी उत्पन्न भएका थियौ।

31 וְשָׁפַכְתִּי עָלַיִךְ זַעְמִי בְּאֵשׁ אֶפְיַח עֶבְרָתִי וּנְתַתִּיךְ עָלַיִךְ בְּיַד אַנָשִׁים
र-खन्याउनेछु तिमीमाथि मेरो-रिस आगोमा फुक्नेछु मेरो-क्रोधले र-सुम्पनेछु तिमीमाथि हातमा मानिसहरूको
H8210 H0413 H2195 H0784 H6315 H5678 H5414 H0413 H3027 H0376

מַשְׁחִית׃ חָרָשֵׁי בְּעַרִים
शिल्पी नाशकारीहरूको क्रूर
H4889 H2796

म तिम्रो विरूद्ध आफ्नो क्रोध खन्याउँछु। मेरो क्रोधले तिमीलाई तातो हावाले जस्तै जलाउँनेछ। म तिमीलाई क्रूर मानिसहरूको हातमा सुम्पिन्छु। ती मानिसहरू मानिसहरूलाई मार्नु सिपालु छन्।

32 לָאֵשׁ תִּהְיֶה לְאָכְלָה דָּמֶךָ יִהְיֶה בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לֹא תִזָּכְרִי כִּי אֲנִי
आगोलाई हुनेछौ खाना-बन्न तिम्रो-रगत हुनेछ बीचमा देशको सम्झिनेछैन — किनकि म
H0784 H1961 H0402 H1818 H1961 H8432 H0776 H3808 H2142 H0589

דִּבַּרְתִּי׃ פ יְהוָה
बोलेको-छु — परमप्रभुले
H1696 H3068

तिमी आगोका निम्ति दाउरा जस्तै हुनेछौ। तिम्रो रगत पृथ्वीमा बग्नेछ, फेरि मानिसले तिमीलाई कहिल्यै याद गर्ने छैनन्। म परमप्रभुले यो भनेको हुँ।'"

Chapter 22

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-भयो वचन- परमप्रभुको मकहाँ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मलाई प्राप्त भयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 וְאַתָּה בֶן־ אָדָם הֲתִשְׁפֹּט הֲתִשְׁפֹּט אֶת־ עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ
र-तिमी हे-मानिसको-छोरा — के-तिमी-न्याय-गर्छौ के-तिमी-न्याय-गर्छौ – शहरलाई रक्तको र-जनाइदेऊ
H0120 H8199 H8199 H0853 H1818 H3045

אֶת כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֶיהָ׃
– सबै- त्यसका-घृणित-कामहरू
H0853 H3605 H8441

"हे मानिसको छोरो! के तिमी न्याय गर्छौ? के तिमी हत्याराहरूको शहरसित न्याय गर्छौ? के तिमी तिनीहरूसित त्यो डरलाग्दो कुराहरूको विषयमा भन्छौ जुन तिनीहरूले गरे?

3 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עִיר שֹׁפֶכֶת דָּם בְּתוֹכָהּ לָבוֹא
र-भन यसो भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले शहर रक्त-बहाउने रगत आफ्नो-बीचमा आउने-लागि
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H5892 H1818 H8432 H0935

עִתָּהּ׃ וְעָשְׂתָה גִלּוּלִים עָלֶיהָ לְטָמְאָה׃
आफ्नो-समय र-बनाएको-छ मूर्तिहरू आफै-विरुद्ध अशुद्ध-हुन
H6256 H6213 H1544 H5921 H2930

तिमीले भन्नुपर्छ, 'परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ शहर हत्याराहरूले भरिएको छ। यसकारण यसको निम्ति दण्डको समय आइसकेको छ। त्यसले आफ्नो निम्ति अपवित्र मूर्तिहरू बनायौ अनि यी अपवित्र मूर्तिहरूले तिनीहरूलाई अपवित्र बनायो।

4

טָמֵאת	עָשִׂית	אֲשֶׁר־	וּבְגִלּוּלַיִךְ	אָשַׁמְתְּ	שָׁפַכְתְּ	אֲשֶׁר־	בְּדָמֵךְ
अशुद्ध-भएका-छौ	बनाएका-छौ	जुन-	र-तिम्रा-मूर्तिहरूले	दोषी-भएका-छौ	बहाएको-छौ	जुन-	तिम्रो-रगतमा
			H1544	H0816	H8210		H1818

חֶרְפָּה	נְתַתִּיךְ	כֵּן	עַל־	שְׁנוֹתָיִךְ	עַד־	וַתָּבוֹא	יָמַיִךְ	וַתַּקְרֵיבִי	
अपमान	बनाएको-छु	यसैले	-बारेमा	तिम्रा-वर्षहरू	सम्म-	र-आइपुगेका-छौ	तिम्रा-दिनहरू	र-नजिक-ल्याएको-छौ	
H2781	H5414			H8141	H5704	H0935	H3117	H7126	

הָאֲרָצוֹת׃	לְכָל־	וְקִלָּסָה	לַגּוֹיִם
देशहरूलाई	सबै-	र-उपहास	जातिहरूलाई
H0776	H3605	H7048	

"'यरूशलेमका मानिसहरू, तिमीहरूले धेरै मानिसहरू मार्यौ। तिमीहरूले अपवित्र मूर्तिहरू बनायौं। तिमीहरू दोषी छौ अनि तिमीहरूलाई दण्ड दिने समय आइसकेको छ। तिम्रो अन्त आइसकेको छ। अन्य राष्ट्रहरूले तिम्रो हाँसो उडाउनेछन्। ती देशहरू तिमीमाथि हाँस्नेछन्।

5

הַמְּהוּמָה׃	רַבַּת	הַשֵּׁם	טְמֵאַת	בָּךְ	יִתְקַלְּסוּ־	מִמֵּךְ	וְהָרְחֹקוֹת	הַקְּרֹבוֹת
हल्लाको	ठूलो	नाउँको	अशुद्ध	तिमीमाथि	उपहास-गर्नेछन्-	तिमीबाट	र-टाढाका	नजिकका
H4103		H8034	H2931		H7046		H7350	H7138

टाढा अनि नजिकका मानिसहरूले तिम्रो हाँसो उडाउँने छन्। तिमीले आफैलाई बदनाम गर्यौं। तिमी उपद्रोले भरीएका छौ।

6

דָּם׃	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	לִזְרֹעוֹ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	הִנֵּה
—	रक्त-बहाउन-	ताकि	तिमीमा	थिए	आफ्नो-शक्तिअनुसार	हरेकले	इस्राएलका	राजकुमारहरू	हेर
H1818	H8210	H4616		H1961	H2220	H0376	H3478		H2009

"'हेर! यरूशलेममा प्रत्येक शासकले आफूलाई शक्तिशाली बनाएकोछ जसद्वारा तिनीहरूले अन्य मानिसहरूलाई मार्न सक्छन्।

7

וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	בְּתוֹכֵךְ	בַּעֲשֶׁק	עָשׂוּ	לַגֵּר	בָּךְ	הֵקֵלּוּ	וְאֵם	אָב
र-विधवालाई	टुहुरो	तिमी-बीचमा	अन्यायले	गरेको-छ	परदेशीलाई	तिमीमा	तुच्छ-मानेको-छ	र-आमालाई	बुबा
H0490	H3490	H8432	H6233		H1616		H7043	H0517	H0001

בָּךְ׃	הוֹנוּ
तिमीमा	शोषण-गरेको-छ
	H3238

यरूशलेमका मानिसहरूले आफ्नो आमा बाबुको सम्मान गर्दैनन्। तिनीहरूले शहरहरूमा विदेशीहरूलाई सताउँछन तिनीहरूले टुहुरा-टुहुरी अनि विधुवाहरूलाई पनि त्यो स्थानमा ठग्छन्।

8

חִלַּלְתְּ׃	שַׁבְּתֹתַי	וְאֶת־	בָּזִיתְ	קָדָשָׁי
अपवित्र-पारेको-छौ	मेरा-शबाथहरू	र-	तुच्छ-मानेको-छौ	मेरा-पवित्र-वस्तुहरूलाई
	H7676	H0853	H0959	H6944

तिमीहरूले पवित्र चीजलाई घृणा गर्छौं। तिमीहरूले मेरो विश्रामको दिनलाई यस्तो मान्छौ मानौं त्यस दिनको कुनै महत्व छैन्।

9

בָּךְ	אָכְלוּ	הֶהָרִים	וְאֶל־	דָּם	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	רָכִיל
तिमीमा	खाएका-छन्	पर्वतहरूमा	र-	—	रक्त-बहाउन-	ताकि	तिमीमा	थिए	चुगली-खाने
	H0398	H2022	H0413	H1818	H8210	H4616		H1961	H7400

אֲנָשִׁי	זִמָּה	עָשׂוּ	בְתוֹכֵךְ׃
मानिसहरू	दुष्ट-काम	गरेका-छन्	तिमी-बीचमा
H0376	H2154		H8432

यरूशलेमका मानिसहरू अरू मानिसहरूको विषयमा झूटो बोल्छन्। यिनीहरूले यी निर्दोष मानिसहरूलाई मार्नका निम्ति गर्छन। मानिसहरू डाँडाहरूमाथि मूर्तिहरूलाई अपर्ण गरेका भोजहरू खान जान्छन्। "'यरूशलेममा मानिसहरूले धेरै व्यभिचारी पापहरू गर्दैछन्।

10

בָּךְ׃	עִנּוּ־	הַנִּדָּה	טְמֵאַת	בָּךְ	גִּלָּה־	אָב	עֶרְוַת־
तिमीमा	अपमान-गरेको-छ-	रजस्वलाकी-समयमा	अशुद्ध	तिमीमा	उघारेको-छ-	बुबाको	नग्नता-
		H5079	H2931		H1540	H0001	H6172

यरूशलेमका मानिसहरू आफ्नो पिताको पत्नीसँग व्यभिचार गर्छन्। यरूशलेमका मानिसहरू रजस्वलको समयमा पनि स्त्रीहरूसँग अशुद्ध सम्भोग गर्छन्।

כַּלָּתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עָשָׂה	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	וְאִישׁ		11
आफ्नो-बुहारीलाई	–	र-कोहीले	घृणित-काम	गरेको-छ	आफ्नो-छिमेकीको	पत्नी	–	र-कोहीले		
H3618	H0853	H0376	H8441		H7453	H0802	H0854	H0376		
בָּהּ׃	עִנָּה־		אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	בְּזִמָּה	טִמֵּא	
तिमीमा	अपमान-गरेको-छ-		बुबाको	छोरी-	आफ्नी-बहिनी	–	र-कोहीले	दुष्ट-काममा	अशुद्ध-पारेको-छ	
			H0001	H1323	H0269	H0853	H0376	H2154		

कसैले आफ्नो छिमेकीको पत्नीसित यस्तो डरलाग्दो पाप गर्छ। कसैले आफ्नो आफन्तहरूसँग पनि शरीरिक सम्बन्ध राख्छन् अनि उसलाई अपवित्र बनाउँछन् अनि कसैले आफ्नो बाबुकी छोरी अर्थात बहिनीसँग शारीरिक सम्बन्ध राख्छन्।

וַתְּבַצֵּעִי	לָקַחַתְּ	וְתַרְבִּית	נֶשֶׁךְ	דָּם	שָׁפְכִי־	לְמַעַן	בָּךְ	לָקְחוּ־	שֹׁחַד	12
र-शोषण-गरेको-छौ	लिएको-छौ	र-व्याज	साहू	—	रक्त-बहाउन-	ताकि	तिमीमा	लिएको-छ-	घूस	
H1214	H3947	H8636	H5392	H1818	H8210	H4616		H3947	H7810	
יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	שָׁכַחַתְּ	וְאֹתִי	בַּעֲשֹׁק	רֵעַיִךְ				
परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	बिर्सेको-छौ	र-मलाई	अन्यायले	तिम्रा-छिमेकीहरूलाई				
H3069	H0136	H5002	H7911	H0853	H6233	H7453				

यरूशलेममा तिमीहरूले, मानिसहरू मार्नको निम्ति पैसा लिन्छौ। तिमीहरूले ऋण दिन्छौ अनि त्यो ऋणको ब्याज लिन्छौ। तिनीहरू नाफा लिनकालागि आफ्ना छिमेकीहरूलाई दबाउँछौ। अनि तिमीहरूले मलाई बिर्सेकाछौ।’” परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

אֲשֶׁר	דָּמֶךָ	וְעַל־	עָשִׂית	אֲשֶׁר	בִּצְעֶךָ	אֶל־	כַּפֶּי	הִכֵּיתִי	וְהִנֵּה	13
जुन	तिम्रो-रगत	र-विरुद्ध-	गरेको-छौ	जुन	तिम्रो-अन्यायी-लाभ	-विरुद्ध	मेरो-हात	मैले-हानेको-छु	र-हेर	
	H1818				H1215	H0413	H3709	H5221	H2009	
בְּתוֹכֵךְ׃	הָיוּ									
तिमी-बीचमा	थियो									
H8432	H1961									

परमेश्वरले भन्नुभयो, “‘अब हेर! म तिनीहरूलाई देखेर ताली बजाउँनेछु। मानिसहरूलाई धोका दिएको अनि हत्या गरेकोमा तिमीहरूलाई दण्ड दिन्छु।

אוֹתָךְ	עֹשָׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	לַיָּמִים	יָדַיִךְ	תֶּחֱזַקְנָה	אִם־	לִבֵּךְ	הֲיַעֲמֹד	14
तिम्रो-साथ	गर्नेछु	मैले	जुन	दिनहरूमा	तिम्रा-हातहरू	बलियो-हुनेछ	वा-	तिम्रो-हृदयले	के-सहनेछ	
H0853		H0589		H3117	H3027	H2388			H5975	
וְעָשִׂיתִי׃	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי							
र-गर्नेछु	बोलेको-छु	परमप्रभुले	म							
	H1696	H3068	H0589							

के त्यसपछि तिमी वीर बन्छौ? जति बेला म तिमीहरूलाई ढण्ड दिन आउँनेछु के तिमी प्रयाप्त बलियो भएका हुन्छौ? अहँ म परमप्रभु हुँ। मैले यो भनिदिएँ अनि म त्यति गर्छु जुन मैले गर्छु भनें!

מִמָּךְ׃	טֻמְאָתֵךְ	וַהֲתַמֹּתִי	בָּאָרְצוֹת	וְזֵרִיתִיךְ	בַּגּוֹיִם	אוֹתָךְ	וְהִפֵּיצוֹתִי	15
तिमीबाट	तिम्रो-अशुद्धता	र-अन्त्य-गर्नेछु	देशहरूमा	र-तितर-बितर-गर्नेछु	जातिहरूमा	तिमीलाई	र-छर्पष्ट-गर्नेछु	
	H2932	H8552	H0776	H2219		H0853		

म तिमीलाई जाति जातिहरूको बीचमा पार्नेछु। म तिमीहरूलाई जाति-जातिहरूको बीचमा तितर-बितर पार्नेछु। म सबै अशुद्धता तिमीबाट निकालिदिनेछु।

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	גּוֹיִם	לְעֵינָי	בָּךְ	וְנִחַלְתְּ	16
—	परमप्रभु-हुँ	म	कि-	र-तिमीले-जान्नेछौ	जातिहरूका	दृष्टिमा	तिमी-आफैमा	र-तिमी-अपवित्र-हुनेछौ	
	H3068	H0589		H3045					

तर यरूशलेम तिमी अपवित्र हुन्छौ अनि अरू देशहरूले यो घटना देख्नेछ। त्यसपछि तिमीले थाहा पाउने छौ म नै परमप्रभु हुँ।’”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	17
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन-	र-भयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

18 בֶּן־ אָדָם ׀ הֲיוּ־ לִי בֵּית־ יִשְׂרָאֵל]לסוג[ )לְסֹיג(כֻּלָּם נְחֹשֶׁת וּבְדִיל
ר-टिन ताम्रा सबैजना मैल — इस्राएलको घराना- मलाई भएको-छ- — हे-मानिसको-छोरा
H0913 H3605 H5509 H5509 H3478 H1961 H0120

וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִגִּים כֶּסֶף חָיוּ׃ ס
र-फलाम र-सिसा बीचमा भट्टीको मैल चाँदीको भएका-छन् —
H1270 H5777 H8432 H3564 H5509 H3701 H1961

“हे मानिसको छोरो, ताँवा, फलाम, जस्ता, अनि सीसा चाँदीको तुलनामा बेकार छ। कारीगरले चाँदीलाई शुद्ध पार्न आगोमा हाल्छ। चाँदी गल्छ अनि कारीगरले यसलाई मैलाबाट अलग पार्छ। इस्राएल देश बेकारको मैला जस्तो भएको छ।

19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הֱיוֹת כֻּלְּכֶם לְסִגִּים לָכֵן הִנְנִי
यसकारण यसो भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले किनभने भएका-छौ मैल तिमीहरू-सबै यसकारण हेर-म
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1961 H5509 H3605 H2009

קֹבֵץ אֶתְכֶם אֶל־ תּוֹךְ יְרוּשָׁלִָם׃
भेला-गर्नेछु तिमीहरूलाई – बीचमा यरूशालेमको
H6908 H0853 H0413 H8432 H3389

यसैकारण परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नु हुन्छ, ‘तिमीहरू सबै बेकारको मैला जस्तो भएकाछौ। त्यसकारण म तिमीहरूलाई यरूशलेम भित्र भेला गराउनेछु।

20 אֵשׁ עָלָיו לְפַחַת־ כּוּר תּוֹךְ אֶל־ וּבְדִיל וְעוֹפֶרֶת וּבַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת כֶּסֶף קֻבְצַת
आगो त्यसमाथि फुक्न- भट्टीको बीचमा – र-टिन र-सिसा र-फलाम र-ताम्रा चाँदी जम्मा-गरिन्छ
H0784 H5301 H3564 H8432 H0413 H0913 H5777 H1270 H3701 H6910

אֶתְכֶם׃ וְהִתַּכְתִּי וְהִנַּחְתִּי וּבַחֲמָתִי בְּאַפִּי אֶקְבֹּץ כֵּן לְהַנִּיחַ
तिमीहरूलाई र-पगाल्नेछु र-राख्नेछु र-मेरो-क्रोधमा मेरो-रिसमा म-भेला-गर्नेछु त्यसरी पगाल्न
H0853 H5413 H3240 H2534 H0639 H6908 H5413

कारीगरले चाँदी, काँसा, फलाम, सीसा अनि जस्तालाई आगोमा हाल्छ। आगो एकदमै ठूलो बनाउँनको निम्ति फुकिन्छ। त्यसपछि यो धातुहरू सबै गल्न थाल्छ। यस्तै प्रकारले म तिमीलाई आफ्नो आगोमा हालेर पगाल्छु। त्यो मेरो आगो चाँहि क्रोध हो।

21 בְּתוֹכָהּ׃ וְנִתַּכְתֶּם עֶבְרָתִי בְּאֵשׁ עֲלֵיכֶם וְנָפַחְתִּי אֶתְכֶם וְכִנַּסְתִּי
त्यसको-बीचमा र-पगलिनेछौ मेरो-क्रोधको आगोमा तिमीहरूमाथि र-फुक्नेछु तिमीहरूलाई र-जम्मा-गर्नेछु
H8432 H5413 H5678 H0784 H5301 H0853 H3664

म तिमीलाई त्यो आगोमा हाल्छु अनि म आफ्नो क्रोधको आगो फुक्छु अनि तिमी पग्लिन थाल्छौ।

22 אֲנִי כִּי־ וְיָדַעְתֶּם בְּתוֹכָהּ תִּתָּכְכוּ כֵּן כּוּר בְּתוֹךְ כֶּסֶף כְּהִתּוּךְ
म कि- र-तिमीहरूले-जान्नेछौ त्यसको-बीचमा पगलिनेछौ त्यसरी भट्टीको बीचमा चाँदी जसरी-पगालिन्छ
H0589 H3045 H8432 H5413 H3564 H8432 H3701 H2046

פ עֲלֵיכֶם׃ חֲמָתִי שָׁפַכְתִּי יְהוָה
— तिमीहरूमाथि मेरो-क्रोध खन्याएको-छु परमप्रभुले
H2534 H8210 H3068

चाँदी आगोमा पग्लिन्छ अनि कारीगरले चाँदी हाल्छ अनि पगाल्छ। यस्तै प्रकारले शहरमा तिमी पग्लिन्छौ। त्यसपछि तिमीले थाहा पाउनेछौ कि म नै परमप्रभु हुँ अनि तिमीले सम्झनेछौ कि म नै तिम्रो विरूद्ध आफ्नो क्रोध निकाल्दैछु।’”

23 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
भयो वचन- परमप्रभुको मकहाँ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

24

גְּשָׁמָה	לֹא	הִיא	מְטֻהָרָה	לֹא	אֶרֶץ	אַתְּ	לָּהּ	אֱמָר־	אָדָם	בֶּן־
—	वर्षा-नपरेको	हौ	—	शुद्ध-नभएको	देश	तिमी	त्यसलाई	भन-	—	हे-मानिसको-छोरा
H1656	H3808	H1931	H2891	H3808	H0776			H0559	H0120	

בְּיוֹם׃ זָעַם	
दिनमा	क्रोधको
H3117	H2195

“हे मानिसको छोरो! यरूशलेमसित कुरा गर। उसलाई भन, तिमी भूमि हौ जुन सफा पारिएको छैन्। जब म क्रोधित हुन्छ तिमीमाथि पानी पर्नेछैन।

25

אָכְלוּ	נֶפֶשׁ	טֶרֶף	טֶרֶף	שׁוֹאֵג	כַּאֲרִי	בְּתוֹכָהּ	נְבִיאֶיהָ	קֶשֶׁר
खाएका-छन्	प्राणहरू	शिकार	छिन्ने	गर्जने	सिंह-जस्तै	त्यसको-बीचमा	आफ्ना-अगमवक्ताहरूको	षड्यन्त्र
H0398	H5315	H2964	H2963	H7580		H8432	H5030	H7195

בְּתוֹכָהּ׃	הִרְבּוּ	אַלְמְנוֹתֶיהָ	יִקָּחוּ	וְיקָר	חֶסֶן
त्यसको-बीचमा	बढाएका-छन्	विधवाहरू	लिएका-छन्	र-बहुमूल्य	धन-सम्पत्ति
H8432		H0490	H3947	H3366	H2633

यरूशलेममा अगमवक्ताहरूले नराम्रो योजना बनाइरहेछ ऊ त्यो सिंह जस्तो भएको छ, जब त्यसले आफूले पक्रेको जनावर खान्छ त्यस समय गर्जन्छ। ती अगमवक्ताहरूले धेरै जीवनहरू नष्ट गरेका छन्। तिनीहरूले धेरै बहुमल्य चीहहरू राखेका छन्। तिनीहरूले यरूशलेममा धेरै स्त्रीहरूलाई बिधुवा बनाए।

26

קֹדֶשׁ	בֵּין־	קָדְשִׁי	וְיַחֲלִלוּ	תּוֹרָתִי	חָמְסוּ	כֹּהֲנֶיהָ
पवित्र	बीचमा-	मेरा-पवित्र-वस्तुहरूलाई	र-अपवित्र-पारेका-छन्	मेरो-नियमलाई	हिंसा-गरेका-छन्	पुजारीहरूले
H6944	H0996	H6944		H8451	H2554	H3548

וּמִשַּׁבְּתוֹתַי	הוֹרֵיעוּ	לֹא	לְטָהֵר	הַטָּמֵא	וּבֵין־	הִבְדִּילוּ	לֹא	לְחֹל
र-मेरा-शबाथहरूबाट	—	जनाएको-छैनन्	र-शुद्धमा	अशुद्ध	र-बीचमा-	—	छुट्ट्याएको-छैनन्	र-साधारणमा
H7676	H3045	H3808	H2889	H2931	H0996	H0914	H3808	H2455

בְּתוֹכָם׃	וָאֵחַל	עֵינֵיהֶם	הֶעְלִימוּ
तिनीहरूको-बीचमा	र-म-अपवित्र-भएको-छु	तिनीहरूका-आँखा	लुकाएका-छन्
H8432			H5956

“पूजाहारीहरूले मेरो ब्यावस्था भङ्ग गरेका छन्। तिनीहरूले मेरो पवित्र चीजहरू अपवित्र बनाएका छन्। तिनीहरूले पवित्र र अपवित्र वस्तुहरूमा भेद राख्दैनन् अनि तिनीहरूले मानिसहरूलाई सफा र मैला बीचको भिन्नता सिकाउँदैनन्। तिनीहरूले मेरो विश्रामको दिनलाई सम्मान गर्न अस्वीकार गरे। म तिनीहरूको बिचमा अपमानित भएकोछु।

27

לְמַעַן	נְפָשׁוֹת	לְאַבֵּד	דָּם	לִשְׁפְּדֵי־	טֶרֶף	טֹרְפֵי	כִּזְאֵבִים	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרֶיהָ
ताकि	प्राणहरू	नाश-गर्न	रगत	रक्त-बहाउन	शिकार	छिन्ने	बँगालहरू-जस्तै	त्यसको-बीचमा	अधिकारीहरू
H4616	H5315	H0006	H1818	H8210	H2964	H2963	H2061	H7130	H8269

בָּצַע׃	בְּצַע
लाभ-कमाउन	अन्यायी-लाभको-लागि
H1215	H1214

“यरूशलेमका बूढा-प्रधानहरू आफूले पक्रेका पशुहरू खाँदै गरेका ब्वाँसाहरू जस्तै छन्। बूढा-प्रधानहरू फायदा लिनको लागि मानिसहरूलाई आक्रमण गर्छन् अनि मार्छन्।

28

אֹמְרִים	כָּזָב	לָהֶם	וְקֹסְמִים	שָׁוְא	חֹזִים	תָּפֵל	לָהֶם	טָחִו	וּנְבִיאֶיהָ
भन्दै	झूटो	तिनीहरूलाई	र-भाकल-गर्ने	झूटो	देख्ने	कमजोर	तिनीहरूलाई	लेपेका-छन्	र-अगमवक्ताहरूले
H0559	H3577			H7723	H2374				H5030

דָּבָר׃	לֹא	וַיהוָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
—	बोल्नु-भएको-छैन	तर-परमप्रभुले	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो
H1696	H3808	H3068	H3069	H0136	H0559	H3541

“अगमवक्ताहरूले मानिसहरूलाई चेताउनी दिदैनथे तिनीहरूले सत्यलाई लुकाउँथे। तिनीहरू त्यो कारीगार जस्तै हुन जसले पर्खाल दृढ बनाउँदैन केवल दूलोमा लेप लगाइदिन्छ। तिनीहरूको ध्यान केवल झूटोमाथि हुन्छ। तिनीहरूले आफ्नो जादूको उपयोग भविष्य जान्नका निम्ति गर्छन्। तर तिनीहरू खाली झूटो बोल्छन्। तिनीहरू भन्छन्, ‘परमप्रभु मेरो मालिकले यो कुरा भन्नुभयो।’ तर तिनीहरू खाली झूटो बोलिरहेछन् परमप्रभुले तिनीहरूसँग बात गर्नुभएन।

29 עַם הָאָרֶץ עָשְׁקוּ עֹשֶׁק וְגָזְלוּ גָּזֶל וְעָנִי וְאֶבְיוֹן הוֹנּוּ
जनताले देशको शोषण शोषण-गरेका-छन् लूट र-गरीब र-अभावग्रस्तलाई शोषण-गरेका-छन्
H5971 H0776 H6233 H6231 H1498 H6041 H0034 H3238

וְאֶת־גֵּר עָשְׁקוּ בְלֹא מִשְׁפָּט׃
र- परदेशीलाई शोषण-गरेका-छन् बिना न्याय
H0853 H1616 H6231 H3808 H4941

“सामन्य जनता एका-अर्कामा लाभ उठाउँछन्। तिनीहरू एका-अर्कालाई धोका दिन्छन अनि चोरी गर्छन। तिनीहरू गरीब अनि असहाय मानिसहरूसँग यस्तो व्यवहार गर्छन्। तिनीहरूले विदेशीहरूलाई पनि धोका दिन्छन्, मानौं तिनीहरूको विरूद्ध कुनै नियम छैन्।

30 וָאֲבַקֵּשׁ מֵהֶם אִישׁ גֹּדֵר־גֶּדֶר וְעֹמֵד גֶּדֶר לְפָנַי בְּעַד הָאָרֶץ לְבִלְתִּי שַׁחֲתָהּ וְלֹא מָצָאתִי׃
र-मैले-खोजें तिनीहरूबाट कोही-मानिस पर्खाल पर्खाल-बन्ने- र-उभिने भत्किएको-ठाउँमा पक्षमा
H1245 H1992 H0376 H1443 H1447 H6555 H5975 H6556 H6440 H1157

तर-भेट्टिनँ — नाश-नहोस्-भनेर देशको —
H3808 H7843 H1115 H0776 H4672

“देश रक्षाकोलागि पर्खाल बनाउन अथवा त्यही भत्केको भागमा उभिन एकजना मानिस मैले तिनीहरूको माझमा खोजें धाँदोमा उभिएर प्रार्थना गर्ने मानिस तर जसले त्यस्तो गर्न सक्थ्यो कुनै मानिस पनि पाउन सकिन।

31 וָאֶשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי כִּלִּיתִים דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי
र-खन्याएं तिनीहरूमाथि मेरो-रिस आगोमा मेरो-क्रोधले नाश-गरें तिनीहरूका-बाटो तिनीहरूको-शिरमाथि फर्काएं
H8210 H5921 H2195 H0784 H5678 H3615 H1870 H7218 H5414

פ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
— भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले
H5002 H0136 H3069

यसकारण म आफ्नो क्रोध प्रकट गर्छु, म तिनीहरूलाई पूर्ण रूपमा नष्ट गर्छु! अपवित्र कामको निम्ति म तिनीहरूलाई दण्ड दिन्छु। जुन तिनीहरूले गरे। यो सब तिनीहरूको दोष हो।” परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

Chapter 23

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-भयो वचन- परमप्रभुको मकहाँ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־אָדָם שְׁתַּיִם נָשִׁים בְּנוֹת אֵם־אַחַת הָיוּ׃
हे-मानिसको-छोरा — दुईजना स्त्रीहरू छोरीहरू आमा- एउटैकी थिए
H1121 H0120 H8147 H0802 H1323 H0517 H0259 H1961

“हे मानिसको छोरो! सामरिया र यरूशलेमको विषयमा यो कथा सुन! त्यहाँ दुइ बहिनी थिए! तिनीहरू एउटै आमाका छोरीहरू थिए।

3 וַתִּזֳנֶינָה בְּמִצְרַיִם בִּנְעוּרֵיהֶן זָנוּ שָׁמָּה מֹעֲכוּ שַׁדֵּיהֶן וְשָׁם עִשּׁוּ
र-व्यभिचार-गरे मिश्रमा जवानीमा व्यभिचार-गरे त्यहाँ थिचियो तिनीहरूका-स्तन र-त्यहाँ छोइयो
H2181 H4714 H5271 H2181 H8033 H4600 H8033 H6213

בְּתוּלֵיהֶן׃ דַּדֵּי
तिनीहरूको-कुमारीको दूध्ने-ठाउँहरू
H1331 H1717

तिनीहरू मिश्रमा त्यस बेला वेश्या भए जब सानो बहिनी एकदमै सानो थिई। मिश्रमा तिनीहरूले पहिलो प्रेम गरे अनि मानिसहरूले आफ्नो हातले तिनीहरूको स्तनलाई छुए।

4 וּשְׁמוֹתָן אָהָלָה הַגְּדוֹלָה וְאָהֳלִיבָה הַגְּדוֹלָה אֲחוֹתָהּ וַתִּהְיֶינָה לִי וַתֵּלַדְנָה בָּנִים
र-तिनीहरूका-नाउँहरू ओहोलाह जेठी र-ओहोलीबाह र-भइन् मेरी र-जन्माइन् छोराहरू
H8034 H0170 H0172 H0269 H1961 H3205

וּבְנוֹת וּשְׁמוֹתָן אָהָלָה שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלִַם וְאָהֳלִיבָה׃
र-छोरीहरू र-तिनीहरूका-नाउँहरू ओहोलाह शोमरोन र-यरूशालेम ओहोलीबाह
H1323 H8034 H0170 H8111 H3389 H0172

ठूली दिदीको नाम ओहोला थियो अनि उसको बहिनीको नाम ओहोलिबा थियो। तिनीहरू मेरो पत्नीहरू भए अनि हामीहरूका छोरा-छोरीहरू भए। (ओहोला चाहिँ सामरिया हो अनि ओहोलिबा चाहिँ यरूशलेम हो।)

5 וַתִּזֶן אָהָלָה עַל־מְאַהֲבֶיהָ וַתַּעְגַּב מֵרֵעֶיהָ עַל־אֶל־אַשּׁוּר קְרוֹבִים׃
र-व्यभिचार-गरी ओहोलाहले मेरो-मुनि र-कामना-गरी –तर्फ –तर्फ आफ्ना-प्रेमीहरूको अश्शूर नजिकका
H2181 H0170 H8478 H5689 H0413 H0804 H7138

“त्यसपछि ओहोला पतिब्रता रहिन तर एउटी वेश्या जस्तो हुन गई। उसले आफ्नो प्रेमिहरू प्रति मात्र चाख राख्न थाली।

6 לְבֻשֵׁי תְכֵלֶת פַּחוֹת וְסָגְנִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים׃
लगाउने नीलो राज्यपालहरू र-शासकहरू जवानहरू रूपवान सबैजना घोडचढीहरू चढ्ने घोडाहरू
H3847 H8504 H6346 H5461 H0970 H2531 H3605 H7392

उसले अश्शूरको सैनिकलाई तिनीहरूको वैजनी वस्त्र देखी तिनीहरू घोडाहरूमा चढने सबै जवान मानिसहरूले मन पराउँथे। तिनीहरू राजपालहरू अनि अधिकारीहरू थिए।

7 וַתִּתֶּן תַּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְחַר כֹּל בְּנֵי־אַשּׁוּר כֻּלָּם וּבְכָל אֲשֶׁר־עָגְבָה
आफ्नो-व्यभिचार तिनीहरूमाथि छानिएका छोराहरू- अश्शूरका सबैजना र-सबैमा जुन- कामना-गरी
H5414 H8457 H4005 H0804 H3605 H3605 H5689

בְּכָל־ גִּלּוּלֵיהֶם נִטְמָאָה׃
सबै- तिनीहरूका-मूर्तिहरूले अशुद्ध-भई
H3605 H1544

अनि ओहोलाले आफूलाई ती सबै मानिसहरूलाई सुम्पी दिए। ती सबै अश्शूरको सेनाहरूमा विशिष्ट छानिएका सैनिकहरू थिए। अनि ती सबैसित मोहित भई! उ ती अपवित्र मूर्तिहरूसित अपवित्र भई।

8 וְאֶת־ תַּזְנוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֹא עֻזָּבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ בִּנְעוּרֶיהָ וְהֵמָּה
र- आफ्नो-व्यभिचार मिश्रबाट छोडेनन् — किनकि त्यससँग सुतेका-थिए जवानीमा र-तिनीहरूले
H0853 H4714 H3808 H6168 H0853 H7901 H1992

עָלֶיהָ׃ תַּזְנוּתָם וַיִּשְׁפְּכוּ בְתוּלֶיהָ דַּדֵּי עִשּׁוּ
त्यसमाथि तिनीहरूको-व्यभिचार र-खन्याए त्यसको-कुमारीको दूध्ने-ठाउँहरू छोएका-थिए
H8457 H8210 H1331 H1717

यसको अतिरिक्त उसले मिश्रसित आफ्नो प्रेम-व्यापार छोडी। मिश्रले त्योसित त्यस बेला प्रेममा फस्यो जब ऊ कुमारी थिई। मिश्र उसको स्तन छुने पहिलो प्रेमी थियो। मिश्रले तिनीमाथि आफ्नो झूटो प्रेम गर्थ्यो।

9 לָכֵן נָתַתִּיהָ בְּיַד־ מְאַהֲבֶיהָ בְּיַד עָגְבָה
यसकारण सुम्पिदिएं हातमा- आफ्ना-प्रेमीहरूको हातमा छोराहरू अश्शूरका जसमाथि कामना-गरेको-थिई
H5414 H3027 H0157 H3027 H0804 H0834 H5689

עֲלֵיהֶם׃
तिनीहरूमाथि

यसकारण मैले त्यसको प्रेमीहरूलाई त्यसको कुमारी अवस्था भोग गर्न दिएँ। उसले अश्शूरहरूलाई चाहन्थी, यसकारण मैले उसलाई तिनीहरूसित छोडि दिएँ।

10

וַתְּהִי־	הָרָגוּ	בַּחֶרֶב	וְאוֹתָהּ	לָקָחוּ	וּבְנוֹתֶיהָ	בָּנֶיהָ	עֶרְוָתָהּ	גִּלּוּ	הֵמָּה
र-भई-	मारे	तरवारले	र-त्यसलाई	लिए	र-छोरीहरू	त्यसका-छोराहरू	त्यसको-नग्नता	उघारे	तिनीहरूले
H1961	H2026	H2719	H0853	H3947	H1323		H6172	H1540	H1992

ס	בָּהּ׃	עָשׂוּ	וּשְׁפוּטִים	לַנָּשִׁים	שֵׁם
—	त्यसमाथि	गरे	र-न्यायहरू	स्त्रीहरूलाई	नाउँ
			H8196	H0802	H8034

तिनीहरूले त्यसलाई बलात्कार गरे। तिनीहरूले त्यसको नानीहरू लिए अनि तिनीहरूलाई तरवारले मारे। तिनीहरूलाई दण्ड दिएँ अनि स्त्रीहरूले अहिले सम्म त्यसको कुरा गर्छन्।

11

תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	מִמֶּנָּה	עַגְבָתָהּ	וַתַּשְׁחֵת	אָהֳלִיבָה	אֲחוֹתָהּ	וַתֵּרֶא
आफ्नो-व्यभिचार	र-	त्यसभन्दा-बढी	आफ्नो-कामना	र-भ्रष्ट-पारी	ओहोलीबाहले	त्यसकी-बहिनी	र-देखी
H8457	H0853		H5691	H7843	H0172	H0269	H7200

אֲחוֹתָהּ׃	מִזְּנוּנֶיהָ
आफ्नी-बहिनीको	वेश्यावृत्तिभन्दा-बढी
H0269	H2183

“उसको सानो बहिनी ओहोलिबाले यी घटनाहरू घटेको देखी। तर ओहोलिबाले आफ्नो दिदी भन्दा ज्यादा पाप गरी। ऊ ओहोलिबा भन्दा अझ खराब वेश्या भई।

12

פָּרָשִׁים	מִכְלוֹל	לִבְשֵׁי	קְרֹבִים	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	עָגְבָה	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־
घोडचढीहरू	उत्तम	लगाउने	नजिकका	र-शासकहरू	राज्यपालहरू	कामना-गरी	अश्शूरका	छोराहरू	-तर्फ
	H4358	H3847	H7138	H5461	H6346	H5689	H0804		H0413

כֻּלָּם׃	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	סוּסִים	רֹכְבֵי
सबैजना	रूपवान	जवानहरू	घोडाहरू	चढ्ने
H3605	H2531	H0970		H7392

ऊ अश्शूरको राज्यपालहरू अनि अधिकारीहरूलाई चाहन्थी। उसले वैजनी सुन्दर वस्त्र घोडसवार सैनिकहरूलाई चाहन्थी। तिनीहरू सबै मनपर्दो जवान मानिसहरू थिए।

13

לְשִׁתֵּיהֶן׃	אֶחָד	דֶּרֶךְ	נִטְמְאָה	כִּי	וָאֵרֶא
दुवैको	एउटै	बाटो	अशुद्ध-भई	कि	र-मैले-देखें
H8147	H0259	H1870			H7200

मैले देखें ती दुवै स्त्रीहरू एउटै गल्ती गरे आफ्नो जीवन नष्ट गरिरहेका थिए।

14

]כשדיים[	צַלְמֵי	הַכָּיר	עַל־	מְחֻקָּה	אַנְשֵׁי	וַתֵּרֶא	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶל־	וַתֹּסֶף
—	मूर्तिहरू	भित्तामा	-	खोपिएको-चित्र	मानिसहरूका	र-देखी	आफ्नो-व्यभिचार	-तर्फ	र-बढाई
H3778	H6754	H7023		H2707	H0376	H7200	H8457	H0413	H3254

בַּשָּׁשַׁר׃	חֲקֻקִים	כַּשְׂדִּים(
रातो-रङमा	खोपिएको	कल्दीहरूका
H8350	H2710	H3778

“ओहोलिबा म प्रति धोकेबाज भई। बाबेलमा उसले मानिसहरूको चित्र पर्खालमा कोरिएको देखी। त्यो कल्दी मानिसहरूको रातो वस्त्र लगाएको चित्र थियो।

15

דְּמוּת	כֻּלָּם	שָׁלִשִׁים	מַרְאֵה	בְּרֹאשֵׁיהֶם	טְבוּלִים	סְרוּחֵי	בְּמָתְנֵיהֶם	אַזּוֹר	חֲגוֹרֵי
रूपमा	सबैजना	सेनापतिहरू	देखावटमा	शिरमा	पाग्रोहरू	झुन्डिएका	कम्मरमा	पेटी	कम्मरमा-बाँधेका
H1823	H3605					H5628	H4975	H0232	H2289

מוֹלַדְתָּם׃	אֶרֶץ	כַּשְׂדִּים	בָּבֶל	בְּנֵי־	
जन्मभूमिको	देश	कल्दीहरू	बाबेलका	छोराहरू-	
H4138	H0776	H3778	H0894		

तिनीहरूले कम्मरमा पेटी अनि शिरमा लामो फेटा बाधेका थिए। तिनीहरू सबै रथको अधिकारी जस्ता देखिन्थे। तिनीहरू सबै बाबेलको जन्मभूमिमा उत्पन्न पुरूष जस्तो ज्ञात हुन्थ्यो।

16

כַּשְׂדִּימָה׃	אֲלֵיהֶם	מַלְאָכִים	וַתִּשְׁלַח	עֵינֶיהָ	לְמַרְאֶה	עֲלֵיהֶם	(וַתַּעְגֻבָה)	[ותענב
कल्दीमा	तिनीहरूकहाँ	दूतहरू	र-पठाई	आँखाले	देखेर-	तिनीहरूमाथि	र-कामना-गरी	—
H3778	H0413	H4397	H7971		H4758		H5689	H5689

ओहोलिबाले तिनीहरूलाई चाहन्थी। उसले तिनीहरूलाई आमन्त्रित गर्नका निम्ति स्वर्गदूत पठाई।

17

בְּתַזְנוּתָם	אוֹתָהּ	וַיִּטַמְּאוּ	דֹּדִים	לְמִשְׁכַּב	בָּבֶל	בְּנֵי־	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹאוּ
तिनीहरूको-व्यभिचारले	त्यसलाई	र-अशुद्ध-पारे	प्रेमको	शय्यामा	बाबेलका	छोराहरू-	त्यसकहाँ	र-आए
H8457	H0853		H1730	H4904	H0894		H0413	H0935

מֵהֶם׃	נַפְשָׁהּ	וַתָּקַע	בָּם	וַתִּטְמָא־
तिनीहरूबाट	त्यसको-प्राण	र-टाढा-भई	तिनीहरूद्वारा	र-अशुद्ध-भई-
H1992	H5315	H3363		

यसकारण बाबेलवासीहरू त्यसको ओछ्यानमा सहवास गर्न आए र आफ्नो कामवासनाले त्यसलाई अशुद्ध पारे। तिनीहरूबाट भ्रष्ट भए पछि वाक्क भएर त्यसको मन तिनीहरू देखि हट्यो।

18

כַּאֲשֶׁר	מֵעָלֶיהָ	נַפְשִׁי	וַתָּקַע	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וַתִּגַל	תַּזְנוּתֶיהָ	וַתִּגַל
जसरी	त्यसबाट	मेरो-प्राण	र-टाढा-भई	आफ्नो-नग्नता	–	र-खुल्ला-पारी	आफ्नो-व्यभिचार	र-खुल्ला-पारी
	H5315		H3363	H6172	H0853	H1540	H8457	H1540

אַחוֹתָהּ׃	מֵעַל	נַפְשִׁי	נָקְעָה	
त्यसकी-बहिनीको	-बाट	मेरो-प्राण	टाढा-भएको-थियो	
H0269		H5315	H5361	

“ओहोलिबाले त्यो धोकेबाज हो भनी सबलाई देखाई उसले यति ज्यादा मानिसहरूलाई आफ्नो नाङ्गो शरीरको प्रयोग गर्न दिई कि मलाई ऊ प्रति त्यसै घृणा उत्पन्न भयो, जस्तो उसको बहिनी प्रति भएको थियो।

19

בְּאֶרֶץ	זְנוּתֶהָ	אֲשֶׁר	נְעוּרֶיהָ	יְמֵי	אֶת־	לְזָכֹר	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶת־	וַתַּרְבֶּה
देशमा	व्यभिचार-गरेको-थिई	जब	जवानीका	दिनहरू	–	सम्झने-लागि	आफ्नो-व्यभिचार	–	र-बढाई
H0776	H2181			H3117	H0853	H2142	H8457	H0853	

מִצְרָיִם׃
मिश्रको
H4714

ओहोलिबाले घरि-घरि मलाई धोका दिइरही अनि उसले आफ्नो प्रेम-व्यापार याद गरि जुन उसले युवावस्थामा मिश्रमा गरेकी थिई।

20

סוּסִים	וְזִרְמָת	בְּשָׂרָם	חֲמוֹרִים	בְּשַׂר־	אֲשֶׁר	פִּלַגְשֵׁיהֶם	עַל	וַתַּעְגֻבָה
घोडाहरूको	र-वीर्य-जस्तै	शरीर	गधाहरूको-जस्तै	शरीर-	जसको	तिनीहरूका-प्रेमीहरूको	-तर्फ	र-कामना-गरी
	H2231	H1320	H2543	H1320		H6370		H5689

זִרְמָתָם׃
वीर्य
H2231

उसले आफ्नो प्रेमीको गधाको जस्तो लिंग अनि वीर्य चाहिँ घोडाको झैं निस्केको सम्झना गरी।

21

ס	נְעוּרֶיהָ׃	שְׁדֵי	לְמַעַן	דַּדֵּיהָ	מִמִּצְרַיִם	בַּעֲשׂוֹת	נְעוּרֶיהָ	זִמַּת	אֶת	וַתִּפְקְדִי
—	जवानीका	दूध्ने-ठाउँहरू	ताकि	तिम्रो-स्तन	मिश्रले	गराउँदा	जवानीको	दुष्ट-काम	–	र-फर्की
			H4616	H1717	H4714			H2154	H0853	

“ओहोलिबा, तिमीले आफ्नो ती दिनहरू याद गर्यौ जब तिमी युवती थियौ, जब तिम्रो प्रेमीले तिम्रो स्तन छुन्थे अनि युवावस्थाका स्तन माडेका थिए।

22 לָכֵן אָהֳלִיבָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵעִיר מְאַהֲבַיִךְ עָלַיִךְ אֶת־

לָכֵן	אָהֳלִיבָה	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	מֵעִיר	מְאַהֲבַיִךְ	עָלַיִךְ	אֶת־
यसकारण	ओहोलीबाह	यसो-	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले	हेर-म	जगाउनेछु	तिम्रा-प्रेमीहरूलाई	तिमी-विरुद्ध	–
	H0172	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5782	H0157		H0853

מִסָּבִיב׃	עָלַיִךְ	וַהֲבֵאתִים	מֵהֶם	נַפְשֵׁךְ	נָקְעָה	אֲשֶׁר־	אֶת
चारैतिरबाट	तिमी-विरुद्ध	र-ल्याउनेछु	तिनीहरूबाट	तिम्रो-प्राण	टाढा-भएको-छ	जसबाट-	–
H5439		H0935	H1992	H5315	H5361		H0853

यसकारण ओहोलिबा, परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ ‘तिमीले आफ्नो प्रेमीहरूलाई घृणा गर्न थाल्यौ। तर म तिम्रो प्रेमीहरूलाई भन्छु कि तिनीहरूले तिमीलाई चारै तिरबाट घेर्नेछन्।

23 אוֹתָם אַשּׁוּר בְּנֵי כָּל־ וְקוֹעַ וְשׁוֹעַ פְּקוֹד כַּשְׂדִּים וְכָל־ בָּבֶל בְּנֵי

אוֹתָם	אַשּׁוּר	בְּנֵי	כָּל־	וְקוֹעַ	וְשׁוֹעַ	פְּקוֹד	כַּשְׂדִּים	וְכָל־	בָּבֶל	בְּנֵי
तिनीहरूसँग	अश्शूरका	छोराहरू	सबै-	र-कोआ	र-शोआ	पेकोद	कल्दीहरू	र-सबै-	बाबेलका	छोराहरू
H0853	H0804		H3605	H6970	H7772	H6489	H3778	H3605	H0894	

כֻּלָּם׃	סוּסִים	רֹכְבֵי	וּקְרוּאִים	שָׁלִשִׁים	כֻּלָּם	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	חֶמֶד	בַּחוּרֵי
सबैजना	घोडाहरू	चढ्ने	र-प्रसिद्धहरू	सेनापतिहरू	सबैजना	र-शासकहरू	राज्यपालहरू	रूपवान	जवानहरू
H3605		H7392	H7121		H3605	H5461	H6346	H2531	H0970

म ती सबै मानिसहरूलाई बाबेलमा विशेष गरी कल्दीहरूलाई ल्याउँनेछु। म पकोद शोअ अनि कोअबाट मानिसहरूलाई ल्याउनेछु अनि ती सबैलाई अश्शूरबाट ल्याउँछु। यस्तै प्रकार म सबै शासकहरू अनि अधिकारीहरूलाई ल्याउँछु। तिनीहरू सबै योग्य, रथहरूको विशेष योग्यताको निम्ति छानिएका घोडसवार थिए।

24 וְקוֹבַע וּמָגֵן צִנָּה עַמִּים וּבִקְהָל וְגַלְגַּל רֶכֶב הֹצֵן עָלַיִךְ וּבָאוּ

וְקוֹבַע	וּמָגֵן	צִנָּה	עַמִּים	וּבִקְהָל	וְגַלְגַּל	רֶכֶב	הֹצֵן	עָלַיִךְ	וּבָאוּ
र-टोप	र-छाल्ती	ढाल	जनताहरूको	र-समूहमा	र-चक्रहरू	रथ	हतियारहरू	तिमी-विरुद्ध	र-आउनेछन्
H6959	H4043			H6951	H1534	H7393	H2021		H0935

בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃	וּשְׁפָטוּךְ	מִשְׁפָּט	לִפְנֵיהֶם	וְנָתַתִּי	סָבִיב	עָלַיִךְ	יָשִׂימוּ
तिनीहरूको-न्यायअनुसार	र-न्याय-गर्नेछन्	न्याय	तिनीहरूलाई	र-दिनेछु	चारैतिर	तिमी-विरुद्ध	राख्नेछन्
H4941	H8199	H4941	H6440	H5414	H5439		

तिनीहरूको भीड तिम्रोमा आउने छ। तिनीहरू आफ्नो घोडामा अनि आफ्नो रथहरूमा आउनेछन्। तिनीहरू धेरै संख्यामा हुनेछन्। तिनीहरूसित भाला, तिनीहरूको ढाल अनि तिनीहरूको शिरमा सुरक्षा कवच हुनेछ। तिनीहरू तिम्रो चारै तिर जम्मा हुनेछन्। म तिनीहरूलाई बताउनेछु कि तिनीहरूले मसँग के गरे अनि तिनीहरूले आफ्नो तर्फबाट तिनीहरूलाई दण्ड दिनेछन्।

25 בַּחֶרֶב וְאַחֲרֶיתֵךְ יָסִירוּ וְאָזְנַיִךְ אַפֵּךְ בְּחֵמָה אוֹתָךְ וְעָשׂוּ בָּךְ קִנְאָתִי וְנָתַתִּי

בַּחֶרֶב	וְאַחֲרֶיתֵךְ	יָסִירוּ	וְאָזְנַיִךְ	אַפֵּךְ	בְּחֵמָה	אוֹתָךְ	וְעָשׂוּ	בָּךְ	קִנְאָתִי	וְנָתַתִּי
तरवारले	र-बाँकीहरू	काट्नेछन्	र-कानहरू	तिम्रो-नाक	क्रोधमा	तिमीसँग	र-गर्नेछन्	तिमीमाथि	मेरो-ईर्ष्या	र-दिनेछु
H2719	H0319	H5493	H0241	H0639	H2534	H0853			H7068	H5414

בָּאֵשׁ׃	תֵּאָכֵלוּ	וְאַחֲרֶיתֵךְ	יִקָּחוּ	וּבְנוֹתַיִךְ	בָּנַיִךְ	הֵמָּה	תִּפֹּולִי
आगोमा	जलाउनेछन्	र-बाँकीहरू	लिनेछन्	र-छोरीहरू	तिम्रा-छोराहरू	तिनीहरू	मर्नेछन्
H0784	H0398	H0319	H3947	H1323		H1992	H5307

म तिमीहरूलाई मेरो इर्ष्या शक्ति तिमीहरूको विरूद्ध देखाउनेछु। तिनीहरू अत्यन्तै क्रोधित हुनेछन् अनि तिमीहरूलाई चोट पुर्याउनेछन्। तिनीहरूले तिम्रो नाक अनि कान काट्नेछन्। तिनीहरूले तिमीहरूलाई तरवारले मार्नेछन्। त्यसपछि तिनीहरूले तिम्रो नानीहरू लिएर जानेछन् अनि तिनीहरूले ती नानीहरू जलाई दिनेछन्।

26 וְהִפְשִׁיטוּךְ אֶת־ בְּנָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִּפְאַרְתֵּךְ׃

וְהִפְשִׁיטוּךְ	אֶת־	בְּנָדַיִךְ	וְלָקְחוּ	כְּלֵי	תִּפְאַרְתֵּךְ׃	
र-उतार्नेछन्	–	तिम्रा-लुगाहरू	र-लिनेछन्	शोभाका-गहनाहरू	तिम्रो-सुन्दरताको	
H6584	H0853		H3947	H3627	H8597	

तिनीहरूले तिम्रो राम्रो लुगा गर-गहनाहरू लिनेछन।

27 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ וְאֶת־ זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלֹא־ תִשְׂאִי עֵינַיִךְ

וְהִשְׁבַּתִּי	זִמָּתֵךְ	מִמֵּךְ	וְאֶת־	זְנוּתֵךְ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	וְלֹא־	תִשְׂאִי	עֵינַיִךְ	
र-हटाउनेछु	तिम्रो-दुष्ट-काम	तिमीबाट	र-	तिम्रो-व्यभिचार	देशबाट	मिश्रको	र-उठाउनेछौ-नन्	आँखा	तिम्रा	
	H2154		H0853	H2184	H0776	H4714	H3808	H5375		

ס	עוֹד׃	תִּזְכְּרִי־	לֹא	מִמִּצְרַיִם	אֲלֵיהֶם		
—	फेरि	–	सम्झनेछैनो-नन्	र-मिश्र	तिनीहरूतर्फ		
	H5750	H2142	H3808	H4714	H0413		

अनि म तिम्रो मिश्रसित व्यविचार कार्यहरू रोकिदिनेछु। तिमीहरूले फेरि कहिल्यै तिनीहरूतिर फर्केर हेर्नेछैनौ। तिमीले फेरि कहिल्यै मिश्रलाई याद गर्ने छैनौ।'"

אֲשֶׁר־	בְּיַד	שְׂנֵאת	אֲשֶׁר	בְּיַד	נְתַתָּךְ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
जसबाट-	हातमा	घृणा-गर्छौ	जसलाई	हातमा	सुम्पिदिनेछु	हेर-म	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	किनकि
H3027	H8130		H3027	H5414	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

מֵהֶם׃	נַפְשֵׁךְ	נָקְעָה
तिनीहरूबाट	तिम्रो-प्राण	टाढा-भएको-छ
H1992	H5315	H5361

28

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, "म तिमीलाई ती मानिसहरूको हातमा दिँदैछु जसलाई तिमीले घृणा गर्छौ। म तिमीलाई ती मानिसहरूको हातमा दिन्छु जसलाई तिमीले घृणा गर्न थालेको थियौ।

וְנִגְלָה	וְעֶרְיָה	עִירֹם	וַעֲזָבוּךְ	יְגִיעֵךְ	כָּל־	וְלָקַחוּ	בִּשְׂנְאָה	אוֹתָךְ	וְעָשׂוּ
र-खुल्ला-हुनेछ	र-उज्याडो	नाङ्गो	र-छोड्नेछन्	तिम्रो-परिश्रम	सबै-	र-लिनेछन्	घृणामा	तिमीसँग	र-गर्नेछन्
H1540	H6181	H5903		H3018	H3605	H3947	H8135	H0853	

וְתַזְנוּתָיִךְ׃	וְזִמָּתֵךְ	זְנוּנַיִךְ	עֶרְוַת
र-व्यभिचार	र-दुष्ट-काम	व्यभिचारको	नग्नता
H8457	H2154	H2183	H6172

29

अनि तिनीहरूले देखाउँनेछन कि तिनीहरूले तिमीलाई कति घृणा गर्नेछ। तिनीहरूले तिम्रो प्रत्येक चीज लानेछन् जुन तिमीले कमाएकीछौ। तिनीहरूले तिमीलाई खाली हात र नाङ्गो छोडिदिन्छन्। मानिसहरूले तिम्रो पाप, वेश्यापना अनि लाज तिम्रो भक्तिहीन स्पष्ट देख्ने छन्।

נִטְמֵאת	אֲשֶׁר־	עַל	גּוֹיִם	אַחֲרֵי	בְּזְנוּתֵךְ	לָךְ	אֵלֶּה	עָשָׂה
अशुद्ध-भएको-छौ	जुन-	-बारेमा	जातिहरूको	पछि	व्यभिचार-गर्दा	तिमीलाई	यी-कुराहरू	गरिनेछन्
					H2181		H0428	

בְּגִלּוּלֵיהֶם׃	
तिनीहरूका-मूर्तिहरूद्वारा	
H1544	

30

यी चीजहरू तिमीमाथि आइलाग्यो किनभने तिमी आफैले आफैलाई वेश्या झैं राष्ट्रहरूको पछि गएर कलंकित बनायौ अनि तिमीहरूका घिनलाग्दा मूर्तिहरूले फोहोर बनायौ।

ס	בְּיָדֵךְ׃	כּוֹסָהּ	וְנָתַתִּי	הָלָכְתְּ	אֲחוֹתֵךְ	בְּדַרֵךְ
—	तिम्रो-हातमा	त्यसको-कटोरा	र-दिनेछु	हिँडेका-छौ	तिम्री-बहिनीको	बाटोमा
	H3027		H5414	H1980	H0269	H1870

31

तिमीले आफ्नो दिदी कै चालमा हिँड्यौ अनि त्यसरी नै गरिरहयौ। तिमीहरू आ-आफैले विषको कचौरा लियौं अनि त्यो आफ्नो हातमा उठाएर राख्यौ। तिमीले आफ्नो दण्ड स्वंय कमायौ।"

לִצְחֹק	תִּהְיֶה	וְהָרְחָבָה	הָעֲמֻקָּה	תִּשְׁתִּי	אֲחוֹתֵךְ	כּוֹס	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
हास्यको-लागि	हुनेछ	र-चौडो	गहिरो	पिउनेछौ	तिम्री-बहिनीको	कटोरा	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो
H6712	H1961	H7342	H6013	H8354	H0269		H3069	H0136	H0559	H3541

לְהָכִיל׃	מְרֻבָּה	וּלְלַעַג
समाउन	धेरै	र-उपहासको-लागि
H3557	H4767	H3933

32

परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुहुन्छ: "तिमीले आफ्नो दिदीको बिषको कचौरा पिउँनेछौ। यो विषको कचौरा लामो-गहिरो छ। त्यो कचौरामा धेरै बिष छ। मानिसहरू तिमीप्रति हाँस्नेछन् अनि हाँसो उडाउँनेछन्।

שִׁמְרוֹן׃	אֲחוֹתֵךְ	כּוֹס	וּשְׁמָמָה	שַׁמָּה	כּוֹס	תִּמָּלְאִי	וְיָגוֹן	שִׁכָּרוֹן
शोमरोनको	तिम्री-बहिनी	कटोरा	र-उजाडको	विनाश	कटोरा	भरिनेछौ	र-शोकले	मोहनी
H8111	H0269			H8047		H4390	H3015	H7943

33

तिमी मतवाला मानिस जस्तै लडबडाउनेछौ। तिमी ज्यादै अस्थीर हुनेछौ। यो ध्वंश अनि सर्वनाश हो। यो त्यही कचौरा जस्तै हो, जुन तिम्रो दिदी सामरियाले पिएकी थिई।

דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	תִנָּקִי	וְשָׁדַיִךְ	תִּגְרֶמִי	חַרְשָׂהּ	וְאֶת־	וּמָצִית	אוֹתָהּ	וְשִׁתִית	34
बोलेको-छु	मैले	किनकि	चिर्नेछौ	र-तिम्रा-स्तन	चाब्नेछौ	त्यसका-टुक्राहरू	र-	र-चुस्नेछौ	त्यो	र-पिउनेछौ	
H1696	H0589		H5423			H2789	H0853	H4680	H0853	H8354	

נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	ס
भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले	—
H5002	H0136	H3069	

तिमीले त्यही कचौराबाट विष पिउनेछौ। तिमीले त्यसको अन्तिम थोपा सम्म पिउँनेछौ। तिमीले कचौरा फ्याँकेर त्यसलाई टुक्रा-टुक्रा बनाउनेछौ अनि तिमीले आफ्नो छाती जथा भावी पिट्नेछौ। यो हुनेछ किनकि म परमप्रभु अनि मालिक हुँ अनि मैले यी कुराहरू भनें।

אַחֲרַי	אוֹתִי	וַתַּשְׁלִיכִי	אוֹתִי	שְׁכַחַתְּ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	35
पछि	मलाई	र-फालेको-छौ	मलाई	बिर्सेको-छौ	किनभने	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	यसकारण	
	H0853	H7993	H0853	H7911	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

גַּם־	אַתְּ	שְׂאִי	זִמָּתֵךְ	וְאֶת־	תַּזְנוּתָיִךְ׃	ס
पिठ्यूँमा	तिमी	बोक	दुष्ट-काम	र-	व्यभिचार	—
H1458		H5375	H2154	H0853	H8457	

“यस्तो प्रकारले परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो, ‘यरूशलेम, तिमीले मलाई बिर्सियौ। तिमीले मलाई फ्याँकि दियौ अनि पछाडी छोडिदियौ। यसकारण तिमीले मलाई छोडेको अनि वेश्या झैं बाँचेकोमा तिमीले दण्ड भोग्नु पर्नेछ। तिम्रो दुष्टयाँईका निम्ति तिमीले दण्ड भोग्नुपर्छ।’”

אָהֳלִיבָה	וְאֶת־	אָהֳלָה	אֶת־	הֲתִשְׁפּוֹט	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	36
ओहोलीबाहको	र-	ओहोलाह	-	के-तिमी-न्याय-गर्छौं	—	हे-मानिसको-छोरा	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H0172	H0853	H0170	H0853	H8199	H0120		H0413	H3068	H0559	

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃	אֶת	לָהֶן	וְהַגֵּד
तिनीहरूका-घृणित-कामहरू	-	तिनीहरूलाई	र-जनाइदेऊ
H8441	H0853		H5046

परमप्रभु मेरो मालिकले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो, के तिमी ओहोला अनि ओहोलिबाको न्याय गर्छौं? तब तिनीहरूलाई ती भयंकर कुराहरू भन जुन तिनीहरूले गरेका छन्।

אֶת־	וְגַם	נִאֲפוּ	גִּלּוּלֵיהֶן	וְאֶת־	בִּידֵיהֶן	וְדָם	נִאֲפוּ	כִּי	37
-	र-साथै	व्यभिचार-गरे	तिनीहरूका-मूर्तिहरूसँग	र-	तिनीहरूका-हातमा	र-रगत	व्यभिचार-गरे	किनकि	
H0853	H1571	H5003	H1544	H0854	H3027	H1818	H5003		

לְאָכְלָה׃	לָהֶם	הֶעֱבִירוּ	לִי	יָלְדוּ־	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶן
खाना-बन्न	तिनीहरूलाई	अगाडि-बाट-पार-गराए	मलाई	जन्माइन्-	जुन	आफ्ना-छोराहरूलाई
H0402				H3205		

तिनीहरूले व्यभिचारी पाप गरे। तिनीहरूले हत्या जस्तो अपराध गरे। तिनीहरूले वेश्या जस्तो काम गरे, तिनीहरूले आफ्नो अपवित्र मूर्तिहरूको लागि मलाई छोडिदिए। तिनीहरूले तिनीहरूको नानीहरूलाई बलिदान दिए जो मेरा निम्ति जन्माएका थिए। तिनीहरूले आफ्नो मूर्तिहरूलाई भोजन दिनका निम्ति यसो गरे।

שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	מִקְדָּשִׁי	אֶת־	טִמְּאוּ	לִי	עָשׂוּ	זֹאת	עוֹד	38
मेरा-शबाथहरू	र-	त्यो	त्यसै-दिन	मेरो-पवित्र-स्थान	-	अशुद्ध-पारे	मलाई	गरे	यो	अझ	
H7676	H0853	H1931	H3117	H4720	H0853				H2063	H5750	

חִלְּלוּ׃
अपवित्र-पारे

तिनीहरूले मेरो विश्रामको दिन अनि पवित्र स्थानहरूमा यस्तो काम गरे मानौं त्यसको कुनै महत्व छैन।

39 וּבְשַׁחֲטָם֙ אֶת־בְּנֵיהֶ֔ם לְגִלּוּלֵיהֶ֖ם וַיָּבֹ֣א אֶל־מִקְדָּשִׁ֑י מְקֻדַּשְׁ֣י בַּיּ֔וֹם הַהֽוּא׃
ר-बलि-चढाउँदा – आफ्ना-छोराहरूलाई मूर्तिहरूलाई र-आए – मेरो-पवित्र-स्थानमा त्यसै-दिन त्यो
H0853 H1544 H0935 H0413 H4720 H3117 H1931

וְהִנֵּה־כֹ֣ה עָשׂ֗וּ בְּת֙וֹךְ בֵּיתִ֔י׃
र-हेर- यसरी गरे बीचमा मेरो-घरको
H2009 H3541 H8432

40 וְאַף֙ כִּ֣י תִשְׁלַ֔חְנָה לַאֲנָשִׁ֖ים בָּאִ֑ים מִמֶּרְחָ֣ק תִּשְׁלַ֔חְנָה מַלְאָ֖ךְ שֻׁלַּ֣ח אֲשֶׁר֙ אֲלֵיהֶ֔ם הִנֵּ֖ה בָּ֑אוּ
र-अझ-साथै जब- पठाए मानिसहरूलाई आउने टाढाबाट पठाए जसलाई तिनीहरूकहाँ
H0637 H0935 H4801 H7971 H0376 H0935 H4397 H7971 H0413

עֵדִֽי׃ וְעָדִ֣ית עֵינַ֔יִךְ כָּחַ֖לְתְּ רָחַ֣צְתְּ לַאֲשֶׁ֑ר בָּ֣אוּ וְהִנֵּה־
गहनाले र-शृङ्गार-गरेको-छौ आँखामा काजल-लगाएको-छौ नुहाएको-छौ जसका-लागि आए र-हेर-
H5716 H6440 H7364 H0935 H2009

“तिनीहरूले अत्यन्तै टाढो ठाँउमा मानिसहरूलाई बोलाए। यी मानिसहरूका निम्ति तिमीले एउटा स्वर्गदूत पठायौ अनि तिनीहरू तिमीलाई हेर्न आए। तिमीले तिनीहरूको निम्ति नुहायौ, आफ्नो आँखा सिंगार्यौ अनि गर-गहनाहरू लगायौ।

41 וַתֵּשֵׁ֣ב עַל־מִטָּ֗ה כְּבוּדָּ֙ה֙ שֻׁלְחָ֣ן עָר֔וּךְ לְפָנֶ֖יהָ תָּשִׂ֣ים שַׁמְנִ֑י וְקִטְרְתִ֖י שָׂמְתְּ׃
र-बसेकी-छौ – शय्यामा शोभनीय र-टेबुल सजाइएको त्यसको-अगाडि र-मेरो-धूप र-मेरो-तेल राखेकी-छौ
H3427 H5921 H4296 H3519 H7979 H6440 H7004 H8081

עָלֶֽיהָ׃
त्यसमाथि

तिमी राम्रो ओछ्यानमा बस्यौ, जसको छेउमा टेबलमा राखिएको थियो। तिमीले मेरो सुगन्धित धूप अनि तेल त्यही टेबलमा राख्यौ।

42 וְקוֹל֙ הָמ֣וֹן בָּטֵ֔ל וְאֶל־אֲנָשִׁ֥ים מֵרֹ֖ב אָדָ֣ם מוּבָאִ֑ים]סובאים[ )סָבָאִ֔ים(
र-स्वर भीडको शान्त त्यसमा र- मानिसहरू धेरैबाट मानिसको ल्याइने — शबाबाट
H7961 H0413 H0376 H7230 H0120 H0935

רָאשֵׁיהֶֽן׃ עַל־ תִּפְאֶ֣רֶת וַעֲטָרֶ֔ת יְדֵיהֶ֖ן אֶל־ צְמִידִ֑ים וַיִּתְּנ֣וּ מִמִּדְבָּ֔ר
तिनीहरूको-शिरमा – शोभनीय र-मुकुट तिनीहरूका-हातमा – चुराहरू र-दिए उजाड-ठाउँबाट
H5921 H8597 H5850 H3027 H0413 H5414

“यरूशलेममा यस्तो आवाज सुनियो जुन मानिसहरूले भोज मनाइरहे जस्तो लाग्थ्यो। तिनीहरू मध्ये यरूशलेमबाट आउनेहरू पहिले नै मातेका थिए। तिनीहरू मरूभूमिबाट आए अनि स्त्रीहरूलाई चुरा अनि राम्रो राम्रो शिरवन्दीहरू दिए।

43 וָאֹמַ֕ר לַבְּלֵ֖ה נְאוּפִ֑ים עַ֚תָּה]עת[ )עַתָּה( ]יזנה[ )יִזְנ֔וּ(תַּזְנוּתֶ֖יהָ וְהִֽיא׃
र-मैले-भनें बूढीलाई व्यभिचारको — अब — व्यभिचार-गर्नेछन् आफ्नो-व्यभिचार र-त्यो
H0559 H1087 H5004 H6258 H6258 H2181 H2181 H8457 H1931

तर मैले त्यो स्त्रीसित बात गरें, जो व्यभिचार कर्मले शिथिल भएकी थिई। मैले उसलाई भनें, ‘के तिनीहरूसित लगातार व्यभिचार गरिरहन सक्छन, अनि उसले त्यससित व्यभिचार गरिरहन् सक्छे?’

44 וַיָּבֹ֕וא אֵלֶ֖יהָ כְּבֹ֣א אֶל־אִשָּׁ֣ה זוֹנָ֑ה כֵּ֚ן בָּ֣אוּ אֶל־אָהֳלִיבָ֣ה וְאֶל־אָהֳלִיבָ֔ה אֶל־נָשִׁ֖ים זוֹנ֥וֹת הֵֽמָּה׃
ר-गए त्यसकहाँ –तर्फ जसरी-जान्छन् –तर्फ स्त्री वेश्याको –तर्फ गए त्यसरी ओहोलाह र-तर्फ- ओहोलीबाह
H0935 H0413 H0935 H0413 H0802 H2181 H0935 H3651 H0170 H0413 H0172

दुष्ट-कामका स्त्रीहरू
H2154 H0802

तर ऊ त्योसित त्यसरी नै गईरहयो जसरी एउटा वेश्या भएकहाँ ऊ जान सक्थ्यो। हो, ऊ ती दुष्ट स्त्रीहरू ओहोला अनि ओहोलिबाकहाँ गइरह्यो।

45 וַאֲנָשִׁים צַדִּיקִם הֵמָּה יִשְׁפְּטוּ אוֹתָם מִשְׁפַּט נֹאֲפוֹת וּמִשְׁפַּט שֹׁפְכוֹת דָּם כִּי נֹאֲפֶת הֵנָּה וְדָם בְּיֵדֵיהֶן׃ ס

שֹׁפְכוֹת	וּמִשְׁפַּט	נֹאֲפוֹת	מִשְׁפַּט	אוֹתָם	יִשְׁפְּטוּ	הֵמָּה	צַדִּיקִם	וַאֲנָשִׁים	45
रक्त–बहाउनेहरूको	र–न्याय	व्यभिचारिणीहरूको	न्याय	तिनीहरूलाई	न्याय–गर्नेछन्	तिनीहरूले	धर्मी	र–मानिसहरू	
H8210	H4941	H5003	H4941	H0853	H8199	H1992	H6662	H0376	

ס	בְּיֵדֵיהֶן׃	וְדָם	הֵנָּה	נֹאֲפֶת	כִּי	דָּם
—	तिनीहरूका–हातमा	र–रगत	हुन्	व्यभिचारिणीहरू	किनकि	रगत
	H3027	H1818	H2007	H5003		H1818

“तर धार्मिक मानिसहरूले तिनीहरूको न्याय अपराधी भनी गर्नेछन्। ती स्त्रीहरूलाई तिनीहरूले अपवित्र अनि व्यभिचारिणीहरू भनी न्याय गर्नेछन्। किन? किनकि ओहोला अनि ओहोलिबाले व्यभिचार पाप गरेकाछन् अनि तिनीहरूले जुन स्त्रीहरूको हत्या गरका थिए तिनीहरूको रगतले तिनीहरूको हातहरू कलंकित छन्।”

46 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַעֲלֵה עֲלֵיהֶם קָהָל וְנָתֹן אֹתָן לְזַעֲוָה וְלָבָז׃

לְזַעֲוָה	אֹתָן	וְנָתֹן	קָהָל	עֲלֵיהֶם	הַעֲלֵה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	46
त्रासको–लागि	तिनीहरूलाई	र–दियोस्	समूह	तिनीहरू–विरुद्ध	ल्याओ	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	किनकि	
H2189	H0853	H5414	H6951		H5927	H3069	H0136	H0559	H3541		

וְלָבָז׃	
र–लूटको–लागि	
H0957	

परमप्रभु मेरो मालिकले यो कुरा भन्नुभयो, “मानिसहरूलाई एकै ठाउँमा भेला गर। त्यसपछि तिनीहरूले ओहोला अनि ओहोलिबालाई सजाय दिनेछन्। मानिसहरूको त्यो समूहले ती दुइ स्त्रीहरूलाई दण्ड दिनेछन् तथा तिनीहरूको हाँसो उडाउँनेछन्।

47 וּרְגָמוּ עֲלֵיהֶן אֶבֶן וּבְקָעוּם בְּחַרְבוֹתָם אוֹתָן יִשְׁחָטוּ בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יַהֲרֹגוּ וּבָתֵּיהֶן בָּאֵשׁ יִשְׂרֹפוּ׃

וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	בְּחַרְבוֹתָם	אוֹתָן	וּבָקְעוּ	קָהָל	אֶבֶן	עֲלֵיהֶן	וּרְגָמוּ	47
र–छोरीहरूलाई	छोराहरू	तरवारहरूले	तिनीहरूलाई	र–टुक्रा–पार्नेछन्	समूहले	ढुङ्गा	तिनीहरूमाथि	र–ढुङ्गाले–हिर्काउन्	
H1323		H2719	H0853		H6951	H0068		H7275	

יִשְׂרֹפוּ׃	בָּאֵשׁ	וּבָתֵּיהֶן	יַהֲרֹגוּ
जलाउनेछन्	आगोले	र–घरहरू	मार्नेछन्
H8313	H0784		H2026

तब त्यो समूहले तिनीहरूलाई ढुङ्गा हान्नेछन् अनि तिनीहरूलाई मार्नेछन्, तब त्यो समूहले आफ्नो तरवारले स्त्रीहरूलाई टुक्रा पार्नेछन् ती स्त्रीहरूको नानीहरूलाई मार्नेछन् अनि घर जलाई दिनेछन्।

48 וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּה מִן־הָאָרֶץ וְנִוָּסְרוּ כָּל־הַנָּשִׁים וְלֹא תַעֲשֶׂינָה כִּזִמַּתְכֶנָה׃

וְהִשְׁבַּתִּי	זִמָּה	מִן־	הָאָרֶץ	וְנִוָּסְרוּ	כָּל־	הַנָּשִׁים	וְלֹא	תַעֲשֶׂינָה	48
र–हटाउनेछु	दुष्ट–काम	बीचबाट–	देशको	र–चेतावनी–लिनेछन्	सबै–	स्त्रीहरूले	र–गर्नेछैनन्	—	
	H2154		H0776	H3256	H3605	H0802	H3808		

כִּזִמַּתְכֶנָה׃	
तिम्रो–दुष्ट–काम–जस्तै	
H2154	

यस्तो प्रकारले म यो देशको दुष्टतालाई अन्त गरिदिनेछु, अनि सबै स्त्रीहरूलाई चेताउनी दिनेछु कि तिनीहरूले अब यस्तो लज्जित काम नगरून् जुन तिमीहरूले गर्यौं।

49 וְנָתְנוּ זִמַּתְכֶנָה עֲלֵיכֶן וְחַטֹּאֵי גִלּוּלֵיכֶן תִּשָּׂאינָה וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

וְנָתְנוּ	זִמַּתְכֶנָה	עֲלֵיכֶן	וְחַטֹּאֵי	גִלּוּלֵיכֶן	תִּשָּׂאינָה	וִידַעְתֶּם	כִּי	אֲנִי	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	פ	49
र–फर्काउनेछन्	तिम्रो–दुष्ट–काम	तिमीहरूमाथि	र–पाप	मूर्तिहरूको	बोक्नेछौ	र–जान्नेछौ	कि	म	प्रभु	परमप्रभु–हुँ	—	
H5414	H2154		H2399	H1544	H5375	H3045		H0589	H0136	H3069		

तिनीहरूले तिमीलाई त्यो दुष्ट कामको निम्ति दण्ड दिनेछन जुन तिमीले गर्यौं अनि तिमीलाई तिम्रो आफ्नो मूर्तिको निम्ति पनि दण्ड दिइनेछ। त्यस बेला तिमीले थाहा पाउँनेछौ कि म नै परमप्रभु अनि मालिक हुँ।”

Chapter 24

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃
र-भयो वचन परमप्रभुको वर्षको मकहाँ नवौं महिनाको दशौं-दिनमा महिनाको भन्नुभयो:
H1961 H1697 H3068 H8141 H0413 H8671 H2320 H6224 H6218 H2320 H0559

परमप्रभु मेरो मालिकको वचन मकहाँ आयो। त्यो दिन देशबाट निकालिएको नवौं वर्षको दशौं महीनाको दशौं दिन थियो। उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־ אָדָם כְּתֹב־(כתוב־|) לְךָ אֶת־ יוֹם הַיּוֹם שֵׁם אֶת־ עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃
हे-मानिसको छोरा, (लेख-)[लेख-] आफ्नो-लागि यो नाम दिनको ठिक यसैको दिनको यो।
H0120 H3789 H3789 H0853 H8034 H3117 H0853 H6106 H3117 H2088

בָּבֶל מֶלֶךְ־ אֶל־ יְרוּשָׁלַם עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃
बेबिलोनका राजाले विरुद्ध यरूशलेमको ठिक दिनमा यसैमा।
H0894 H4428 H0413 H3389 H6106 H3117 H2088

"हे मानिसको छोरो! आजको दिन र आजैको दिनको नाम लेखिराख 'आजै बाबेलको राजाको सेनाले यरूशलेमलाई घेर्यो।'

3 וּמְשָׁל אֶל־ בֵּית־ הַמֹּרִי מָשָׁל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
र-सुनाऊ विद्रोहको घरानालाई दृष्टान्त र-भन तिनीहरूलाई यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वरले:
H0413 H4805 H4912 H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069

סִיר הַסִּיר וְגַם־ יְצֹק בּוֹ מַיִם׃
भाँडो राख र-पनि खन्याऊ त्यसमा पानी।
H8239 H8239 H1571 H3332 H1571 H4325

यो कुरा त्यो घरानालाई भन (इस्राएल) जुन परिवार आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गरिरहेछ। उसलाई यो कुराहरू भन। 'परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: "'भाँडा आगोमाथि राख, भाँडा राख अनि त्यसमा पानी हाल।

4 אֶפֶס גְּתָחֶיהָ נִתְחֶיהָ אֵלֶיהָ כָּל־ שֵׁבֶט טוֹב יָרֵךְ וְכָתֵף מִבְחַר עֲצָמִים מַלְא׃
जम्मा-गर असल टुक्रा पिँधा र-काँध, उत्तम हड्डीहरूले भर।
H0622 H5409 H0413 H3605 H1571 H3409 H3802 H4005 H6106 H4390

त्यसमा राम्रो-राम्रो टुक्राहरू हाल, फिला अनि कुमको मासुको टुक्राहरू हाल। भाँडा सर्वोत्तम हड्डीहरूले पूरा भर।

5 מִבְחַר הַצֹּאן לְקֻחָה וְגַם רְתָכֶיהָ דְּוּר תַּחְתֶּיהָ רַתָּח הָעֲצָמִים תַּחְתֶּיהָ בָּשְׁלוּ
उत्तम भेडाहरूबाट लिएर, र-पनि थुपारो तलतिर। हड्डीहरूको पकाऊ
H4005 H6629 H3947 H1571 H1571 H8478 H7570 H6106 H8478 H1310

עֲצָמֶיהָ בְּתוֹכָהּ׃ ס
हड्डीहरू त्यसभित्र। —
H6106 H8432

बगालको राम्रो-राम्रो पशुहरू उपयोग गर, भाडाको तल पूरा आगो लगाऊ, अनि मासुको टुक्राहरू पकाऊ। सुरूआलाई त्यस बेला सम्म पकाऊ जब सम्म हड्डीहरू राम्रोसँग पाक्दैन!'

6 לָכֵן כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אוֹי עִיר הַדָּמִים סִיר אֲשֶׁר חֶלְאָתָה
यसकारण यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वरले: धिक्कार शहर रक्तपातको! भाँडो जसको खिया
H3541 H0559 H0136 H3069 H0188 H1818 H5518 H2457

לֹא־ יָצְאָה מִמֶּנָּה לִנְתָחֶיהָ לִנְתָחֶיהָ הוֹצִיאָהּ לֹא־ נָפַל גּוֹרָל׃
त्यसबाट। निस्केन बाहिर र-त्यसको-खिया त्यसमा-छ, एक-एक-गरी निकाल, कुनै परेन चिट्ठा।
H4480 H3318 H3808 H2457 H5409 H5409 H3318 H3808 H5307 H1486

"'यसर्थ परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: यो यरूशलेमको निम्ति नराम्रो हुन्छ। यो हत्याराहरूले भरिएको शहरका निम्ति नराम्रो हुन्छ। यरूशलेम त्यो भाँडा जस्तै हो जसमा खियाको दाग छ अनि त्यो खियाको दाग जब सम्म हट्दैन त्यो भाँडा शुद्ध हुँदैन् यसकारण मासुको प्रत्येक टुक्रा भाँडाबाट बाहिर निकाल! त्यो मासु नखाँऊ। पूजाहारीलाई त्यो बेकामको मासुबाट एउटा टुक्रा पनि छान्न नदेऊ!

עַל־	שְׁפָכַתְהוּ	לֹא	שָׂמָתְהוּ	סֶלַע	צְחִיחַ	עַל־	הָיָה	בְּתוֹכָהּ	דָּמָהּ	כִּי	7
जमिनमा	खन्याइन	त्यसले	राख्यो,	ढुङ्गामा	चट्टानमाथि	खाली	थियो;	त्यसको-बिचमा	त्यसको-रगत	किनभने	
H8210		H3808		H5553	H6706		H1961	H8432	H1818		

עָפָר׃	עָלָיו	לְכַסּוֹת	הָאָרֶץ
माटो।	त्यसमाथि	ढाक्न-लायक	भूइँमा
H6083		H3680	H0776

यरूशलेम त्यो कलंकित दाग लागेको भाडा जस्तै हो। किन? किनकि त्यसले बगाएको रगत त्यहाँ अहिले सम्म छ! उसले खुल्ला चट्टानमा रगत हाली। उसले रगत भूईमा पोखाई अनि त्यसलाई धूलोले छोपीदिई।

לְהַעֲלוֹת	חֵמָה	לִנְקֹם	נְקָם	נָתַתִּי	אֶת־	דָּמָהּ	עַל־	צְחִיחַ	סֶלַע	לִבְלְתִּי	8
क्रोध-जगाउन	रिस	बदला-लिन	प्रतिशोध,	राखें-मैले	त्यसको	रगत	खाली	चट्टानको	ढुङ्गामाथि,	नढाकिने-गरी	
H5927	H2534	H5358	H5359	H5414	H0853	H1818		H6706	H5553	H1115	

הִכָּסוֹת׃	פ	
ढाकिनबाट।	—	
H3680		

मैले त्यसको रगत खुल्ला चट्टानमा हालें। यसकारण यो नछोपियोस्। मैले यसो गरें जसबाट मानिसहरू क्रोधित होस् अनि उसले निर्दोष मानिसहरूलाई हत्याको दण्ड दिओस्।

אַגְרִיל	אֲנִי	גַּם־	הַדָּמִים	עִיר	אוֹי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	9
ठूलो-बनाउँछु	आफैंले	म-पनि	रक्तपातको!	शहर	धिक्कार	परमेश्वरले:	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण	
H1431	H0589	H1571	H1818		H0188	H3069	H0136	H0559	H3541		

הַמְּדוּרָה׃
दाउरा-थाक।
H4071

"'यसकारण परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: हत्याराहरूले भरिएको यो शहरमा नराम्रो हुनेछ। म आगोको लागि दाउराको थुप्रो लगाई दिन्छु।

יֵחָרוּ׃	וְהָעֲצָמוֹת	הַמִּרְקָחָה	וְהַרְקַח	הַבְשֵׁר	הָתֵם	הָאֵשׁ	הַדֵּלֶק	הָעֲצִים	הַרְבֵּה	10
जलून्।	र-हड्डीहरू	मसलादार-बनाऊ,	र-मसला-हाल	मासु,	सिद्धियाऊ	आगो,	बाल	दाउरा	थप्प-गर	
H2787	H6106	H4841	H7543	H1320	H8552	H0784	H1814	H6086		

भाँडाको मुनि धेरै दाउरा लगाऊ। आगो बाल राम्रोसँग मासु पकाऊ। मसला मिलाऊ अनि हड्डीहरू बेस्सरी पकाऊ जब सम्म ती हड्डीहरू गल्दैनन्।

בְּתוֹכָהּ	וְנִתְכָּה	נְחֻשְׁתָּהּ	וְתָרָה	תֹּחַם	לְמַעַן	רֵקָה	גֶּחָלֶיהָ	עַל־	וְהַעֲמִידָהּ	11
त्यसभित्र	र-पग्लोस्	त्यसको-काँसा	र-दन्कोस्	तातोस्	ताकि	रित्तो,	अंगालाहरूमा	त्यसका	र-अब-राख	
H8432	H5413		H2787	H3179	H4616	H7386	H1513		H5975	

חֶלְאָתָהּ׃	תֹּתָם	טֻמְאָתָהּ
त्यसको-खिया।	सकिओस्	त्यसको-अशुद्धता,
H2457	H8552	H2932

तब भाँडालाई खाली कोईलामा छोडीदेऊ। यसलाई यति तातो हुनु देऊ कि यसको दाग पनि डडोस्। त्यहाँबाट अपवित्रता पूरै जाओस् अनि खिया नाश होस्।

חֶלְאָתָהּ׃	בְּאֵשׁ	חֶלְאָתָהּ	רַבַּת	מִמֶּנָּה	תֵּצֵא	וְלֹא־	הֶלְאָת	תְּאֻנִים	12
त्यसको-खिया!	आगोमा	त्यसको-खिया;	धेरै	त्यसबाट	निस्केन	र-बाहिर	श्रमले,	थकित-बनायो	
H2457	H0784	H2457			H3318	H3808	H3811	H8383	

"'यरूशलेमले आफ्नो दागलाई धनुको लागि कठोर परिश्रम गर्न सक्छ तर त्यो 'खिया' जाँदैन। आगोले (दण्डले) मात्र त्यो खिया हटाउँनु सक्छ!

לֹא	מִטֻּמְאָתֵךְ	טָהַרְתִּי	וְלֹא	טֻהַרְתִּי	יַעַן	זִמָּה	בְּטֻמְאָתֵךְ	13
अब	तेरो-अशुद्धताबाट	शुद्ध-भइनौ;	तर	मैले-शुद्ध-गरें-तिमीलाई	किनकि	लम्पटता-छ।	तेरो-अशुद्धतामा	
H3808	H2932	H2891	H3808	H2891	H3282	H2154	H2932	

בָּךְ׃	חֲמָתִי	אֶת־	הֲנִיחִי	עַד־	עוֹד	תִּטָּהֲרִי־
तँमाथि।	क्रोध	मेरो	शान्त-पारिदिन्छु	जबसम्म	फेरि,	शुद्ध-हुनेछैनौ
	H2534	H0853	H5117	H5704	H5750	H2891

"'तिमीले मेरो विरूद्ध पाप गर्यौ अनि पापले कलंकित भयौ मैले तिमीलाई नुहाई दिन खोजें, अनि तिमीलाई शुद्ध बनाउन चाहें। तर दाग बाहिर आएन। म तिमीलाई फेरि नुहाई दिन चाहाँदिन। जब सम्म मेरो तातो क्रोध तिमी प्रति समाप्त हुँदैन।

14

אֲנָחֶם	וְלֹא	אָחוּס	וְלֹא־	אֶפְרַע	לֹא־	וְעָשִׂיתִי	בָּאָה	דִּבַּרְתִּי׀	יְהוָה	אֲנִי
पछुताउँदिनँ।	र	दया-गर्दिनँ	र	छोड्दिनँ	म	र-गर्छु।	आउँछ	बोलेको-छु;	परमप्रभुले	म
H5162	H3808	H2347	H3808		H3808		H0935	H1696	H3068	H0589

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	שְׁפָטוּךְ	וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ׀	כִּדְרָכַיִךְ
—	परमेश्वरले।	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	न्याय-गरिनेछ-तँलाई,	र-तेरा-कामहरू-अनुसार	तेरा-चालहरू
	H3069	H0136	H5002	H8199	H5949	H1870

"'म परमप्रभु हुँ। मैले भनें, तिमीले दण्ड पाउनेछौ, अनि म यो गराउँछु। म दण्ड रोक्ने छैन। म तिम्रो निम्ति दु:खीत हुने छैन। म तिमीलाई अपवित्र कामहरूको निम्ति दण्ड दिन्छु, जो तिमीले गर्यौ। परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो।'"

15

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
भनेर:	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-भयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

त्यसपछि परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

16

וְלֹא	בְּמַגֵּפָה	עֵינֵיךְ	מַחְמַד	אֶת־	מִמְּךְ	לֶקַח	הִנְנִי	אָדָם	בֶּן־	
तर	महामारीद्वारा;	तेरा-आँखाको	प्रिय-वस्तु	त्यो	तिमीबाट	लिन-लागेको-छु	हेर-म	छोरा,	हे-मानिसको	
H3808	H4046		H4261	H0853		H3947	H2009	H0120		

דִּמְעָתֵךְ׃	תָּבוֹא	וְלֹא	תִבְכֶּה	וְלֹא	תִסְפֹּד
तेरा-आँसुहरू।	नआओस्	र	नरोऊ,	र	शोक-नगर
H1832	H0935	H3808	H1058	H3808	H5594

"हे मानिसको छोरा! तिमी आफ्नो पत्नीलाई ज्यादै प्रेम गर्छौ, तर म उसलाई तिमीदेखि टाढो लान्छु। तिम्रो पत्नी अचानक मर्नेछन्। तर तिमीले उसको मृत्युमाथि शोक गर्ने छैनौ। तिमी चिच्याउने छैनौ। आफैलाई रून नदेऊ।

17

וּנְעָלֶיךְ	עָלַיִךְ	חֲבוֹשׁ	פְּאֵרֵךְ	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֵבֶל	מֵתִים׀	דָּם	וְהֶאָנֵק	
र-तेरा-जुत्ताहरू	तँमाथि,	बाँध	तेरो-पगडी	नगर।	कुनै	शोक	मरेकाहरूको	मौन-गर;	चुपचाप-सुस्केर	
H5275		H2280	H6287		H3808	H0060	H4191		H0602	

תֹּאכֵל׃	לֹא	אֲנָשִׁים	וְלֶחֶם	שְׂפָתֶם	עַל־	תַּעְטֶה׀	וְלֹא	בְּרַגְלֶיךְ	תָּשִׂים
नखाऊ।	कुनै	मानिसहरूको	र-शोकको-रोटी	ओठ,	तेरो	नछोप	र	तेरा-खुट्टामा;	लगाऊ
H0398	H3808	H0376	H3899	H8222			H3808	H7272	

तर तिमीले आफ्नो शोकमा सुस्केरा हाल। आफ्नो मृतक पत्नीका निम्ति नरोऊ। तिमीले सधैं जस्तै साधारण लुगा लगाऊ। आफ्नो फेटा र जुत्ता लगाऊ। आफ्नो शोक प्रकट गर्न जुगाँ नछोप अनि एउटा मानिस मर्दा मानिसहरूले खाने भोजन नखाऊ।"

18

כַּאֲשֶׁר	בַּבֹּקֶר	וָאֲעַשׂ	בָּעֶרֶב	אִשְׁתִּי	וַתָּמָת	בַּבֹּקֶר	הָעָם׀	אֵל־	וָאֲדַבֵּר
जसरी	बिहान	र-मैले-गरें	साँझमा;	मेरी-पत्नी	र-मर्‍यो	बिहान,	मानिसहरूसँग	ती	र-मैले-बोलें
	H1242		H6153	H0802	H4191	H1242		H0413	H1696

צִוֵּיתִי׃
आज्ञा-दिइएको-थियो।
H6680

त्यसको अर्को बिहान, म मानिसहरूलाई भन्दै थिएँ। त्यही साँझ मेरी पत्नीको मृत्यु भयो। अर्को बिहान मैले त्यही गरें जुन परमेश्वरले मलाई आज्ञा दिनु भएको थियो!

19

כִּי	לָּנוּ	אֱלֹהִי	מָה־	לָּנוּ	תַּגִּיד	הֲלֹא־	הָעָם	אֵלַי	וַיֹּאמְרוּ
अर्थ-के-हो,	हाम्रो-लागि	यी-कुराहरूको	के	हामीलाई	बताउँदैनौ	के	मानिसहरूले:	मलाई	र-भने
	H0428		H4100		H5046	H3808		H0413	H0559

עֹשֶׂה׃	אַתָּה
गरिरहेका?	तिमीले

त्यसपछि मानिसहरूले मलाई सोधे, “तिमीले यो काम किन गरिरहेकाछौ? यसको अर्थ के हो?”

20 וְאָמַר֙ אֵלַ֣י הָיָ֔ה יְהוָ֖ה דְּבַר־ אֲלֵיהֶ֑ם לֵאמֹֽר׃
र-मैले-भनें परमप्रभुको वचन तिनीहरूलाई: भनेर:
H0559 H0413 H1961 H3068 H1697 H0413 H0559

मैले तिनीहरूलाई भने, “परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो, उहाँले भन्नुभयो,

21 וְאֱמֹ֗ר אֶת־ מְחַלֶּ֛ל הִנְנִ֥י יְהוִ֖ה אֲדֹנָ֣י אָמַ֑ר כֹּה־ יִשְׂרָאֵ֔ל לְבֵ֣ית
भन मेरो अपवित्र-पार्दैछु हेर-म परमेश्वरले: परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी इस्राएलको: इस्राएलको-घरानालाई,
H0559 H0853 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H3478

נַפְשְׁכֶ֗ם וּמַחְמַל֙ עֵינֵיכֶ֔ם מַחְמַ֣ד עֻזְּכֶ֔ם גְּאוֹן֙ מִקְדָּשִׁ֔י
तिमीहरूको-प्राणको; र-चाहना तिमीहरूका-आँखाको प्रिय-वस्तु तिमीहरूको-शक्तिको, गौरव पवित्र-स्थान,
H5315 H4263 H4261 H5797 H1347 H4720

וּבְנֵיכֶ֥ם וּבְנֽוֹתֵיכֶ֖ם אֲשֶׁ֣ר בַּחֶ֔רֶב עֲזַבְתֶּ֑ם יִפֹּֽלוּ׃
र-तिमीहरूका-छोराहरू र-तिमीहरूका-छोरीहरू जसलाई तरवारद्वारा तिमीहरूले-छोड्यौ मर्नेछन्।
H1323 H3478 H2719 H5307

इस्राएलको घरानालाई भन्नु, परमप्रभु मेरो मालिकले भन्नुभयो, ‘हेर, म मेरो स्थानलाई नष्ट गर्नेछु। तिमीहरूलाई त्यसको घमण्ड छ अनि तिमीहरूले यसको विषयमा प्रशंसाको गीत गाउँछौ। तिमीले त्यो स्थान हेर्न मन पराउँनेछौ। तिमी साँच्चै त्यो ठाँउलाई प्रेम गर्छौ। तर म त्यो ठाँउ नष्ट पार्नेछु अनि तिमीले त्यागेका नानीहरू मारिनेछन्।

22 וַעֲשִׂיתֶ֖ם כַּאֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֑יתִי עַל־ שָׂפָ֣ם לֹא־ תַעְטֹ֔ו וְלֶ֥חֶם אֲנָשִׁ֖ים לֹ֣א
र-तिमीहरूले-गर्नेछौ जसरी मैले-गरें; तिमीहरूको ओठ कुनै छोप्नेछैनौ, र-शोकको-रोटी मानिसहरूको कुनै
H3808 H0376 H3899 H8222 H3808 H5921 H6213 H4639

תֹּאכֵֽלוּ׃
खानेछैनौ।
H0398

तर तिमीले त्यही गर्नेछौ जुन मैले आफ्नो मृत पत्नीको विषयमा गरें। तिमीले आफ्नो शोक प्रकटको निम्ति जुगाँ छोप्ने छैनौ। तिमीले त्यो भोजन खाने छैनौ जुन प्राय कुनै मानिस मर्दा अरू मानिसहरूले खान्छन्।

23 וּפְאֵרְכֶם֙ עַל־ רָאשֵׁיכֶ֔ם וְנַעֲלֵיכֶם֙ בִּרְגְלֵיכֶ֔ם לֹ֣א תִסְפְּדִ֔ו וְלֹ֥א
र-तिमीहरूका-पगडीहरू तिमीहरूको शिरमा, र-तिमीहरूका-जुत्ताहरू तिमीहरूका-खुट्टामा; तिमीहरू शोक-गर्नेछैनौ
H6287 H5921 H7218 H5275 H7272 H3808 H5594

תִבְכּ֖וּ וְנָמַקְתֶּ֣ם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶ֑ם וְנֶהֱמֹתֶ֥ם אִ֛ישׁ אֶל־ אָחִֽיו׃
र तर-सड्नेछौ तिमीहरूको-अधर्ममा र-करानेछौ एक-आपसमा एक-अर्कोसँग आफ्ना-दाजुभाइसँग।
H3808 H4743 H5771 H5098 H0376 H0413 H0251

तिमीहरूले आफ्नो फेटा अनि जुत्ता लगाउँछौ। तिमीहरूले आफ्नो शोक प्रकट गर्ने छैनौ। तिमी रूने छैनौ। तर तिमी आफ्नो पापको कारणले नष्ट हुनेछौ, तिमी चुपचाप आफ्नो अफशोस् अरूसँग गर्नेछौ।

24 וְהָיָ֥ה יְחֶזְקֵ֖אל לָכֶ֣ם לְמוֹפֵ֑ת כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־ תַּעֲשׂ֖וּ עָשָׂ֔ה בְּבֹאָ֣ה
र-हुनेछ यहेजकेल तिमीहरूका-लागि चिन्हको, जे-जे उसले गऱ्यो तिमीहरूले-गर्नेछौ; जब-यो-आउँछ,
H1961 H3168 H4159 H3605 H3605 H6213 H0935

וְיֵדַעְתֶּ֖ם כִּ֣י אֲנִ֥י אֲדֹנָ֛י יְהוִ֖ה׃ ס
तब-तिमीहरूले-जान्नेछौ कि म-नै परमप्रभु परमेश्वर-हुँ। —
H3045 H3588 H0589 H0136 H3069

यसकारण इजकिएल तिम्रो निम्ति एउटा उदाहरण हो। तिमीले त्यही सब गर्नेछौ जुन उसले गर्यो। दण्डको समय आउँनेछ अनि तिमीहरूले थाहा पाउँनेछौ म नै परमप्रभु हुँ।’” 25-26 “हे मानिसको छोरा! म त्यो सुरक्षित भूमि यरूशलेम मानिसहरूबाट लिनेछु। त्यो सुन्दर भूमिले तिनीहरूलाई आनन्दित पारिरहेछ। तिनीहरूले त्यो स्थान हेर्न मन पराउँछन्। तिनीहरूले साँच्चै त्यो स्थानलाई प्रेम गर्छन्। तर त्यस समय म शहर अनि तिनीहरूको नानीहरू तिनीहरूबाट लिन्छु। बाँच्नेहरू मध्ये एकजनाले तिमी कहाँ नराम्रो समाचार लिएर आउनेछ।

מְשׂוֹשׂ	מָעוּזָּם	אֶת־	מִקְדָּשִׁי	קֻחְתִי	בְּיוֹם	הֵלּוֹא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	25
आनन्द	दुर्ग,	तिनीहरूको	तिनीहरूबाट	जब-म-लिन्छु	त्यस-दिनमा	के-होइन	छोरा,	हे-मानिसको	र-तिमी,	
H4885	H4581	H0853	H1992	H3947	H3117	H3808	H0120			

נַפְשָׁם	מַשָּׂא	וְאֶת־	עֵינֵיהֶם	מַחְמַד	אֶת־	תִּפְאַרְתָּם	
तिनीहरूको-प्राणको—	चाहना	र	तिनीहरूका-आँखाको,	प्रिय-वस्तु	तिनीहरूको	तिनीहरूको-महिमाको,	
H5315		H0853		H4261	H0853	H8597	

וּבְנוֹתֵיהֶם׃	בְּנֵיהֶם	
र-छोरीहरू—	तिनीहरूका-छोराहरू	
H1323		

אָזְנָיִם׃	לְהַשְׁמִעוֹת	אֵלֶיךָ	הַפָּלִיט	יָבוֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם		26
तिम्रा-कानमा।	सुनाउन	तिमीकहाँ,	भागेर-बाँचेको-मानिस	आउनेछ	त्यसै	त्यस-दिनमा		
H0241	H2045	H0413		H0935	H1931	H3117		

תֵּאָלֵם	וְלֹא	וּתְדַבֵּר	הַפָּלִיט	אֶת־	פִּיךָ	יִפָּתַח	הַהוּא	בַּיּוֹם	27
मौन-हुनेछैनौ	र	र-तिमीले-बोल्नेछौ	भागेर-बाँचेको-मानिससँग,	त्यो	तिम्रो-मुख	खुल्नेछ	त्यसै	त्यस-दिनमा	
H0481	H3808	H1696		H0853	H6310		H1931	H3117	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	לְמוֹפֵת	לָהֶם	וְהָיִיתָ	עוֹד	
—	परमप्रभु-हुँ।	म-नै	कि	र-तिनीहरूले-जान्नेछन्	चिन्ह,	तिनीहरूका-लागि	र-तिमी-हुनेछौ	फेरि;	
	H3068	H0589		H3045	H4159		H1961	H5750	

त्यस समय तिमी त्यो मानिससित बात गर्न सक्छौ। तिमी अब अझ अधिक चुप लागेर बस्न सक्तैनौ। यसकारण तिमी उसको उदाहरण बन्नेछौ। त्यति बेला तिनीहरूले थाहा पाउँनेछन् म, नै परमप्रभु हुँ।”

Chapter 25

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
भनेर:	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-भयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

עֲלֵיהֶם׃	וְהִנָּבֵא	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
तिनीहरूको-विरुद्धमा।	र-अगमवाणी-गर	सन्तानहरूतिर,	अम्मोनका	विरुद्ध	तेरो-अनुहार	फिर्काऊ	छोरा,	हे-मानिसको	
	H5012	H5983		H0413	H6440		H0120		

“हे मानिसको छोरो! अम्मोनका मानिसहरूलाई ध्यान देऊ अनि मेरा निम्ति तिनीहरूको विरूद्धमा केही भन।

יְהוֹה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	עַמּוֹן	לִבְנֵי	וְאָמַרְתָּ	3
परमेश्वरले:	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	परमेश्वरको।	परमप्रभु	वचन	सुन	सन्तानहरूलाई:	अम्मोनका	र-भन	
H3069	H0136	H0559	H3541	H3069	H0136	H1697	H8085	H5983		H0559	

אַדְמַת	וְאֶל־	נֶחֱלַל	כִּי־	מִקְדָּשִׁי	אֶל־	הֶאָח	אָמַרְתְּ	יַעַן	
इस्राएलको-भूमिको-बारेमा	र	अपवित्र-भयो,	किनकि	पवित्र-स्थानको-बारेमा	मेरो	आहा!	तिमीले-भन्यौ	किनभने	
H0127	H0413			H4720	H0413	H1889	H0559	H3282	

בַּגּוֹלָה׃	הָלְכוּ	כִּי	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶל־	נָשַׁמָּה	כִּי	יִשְׂרָאֵל
निर्वासनमा।	गए	किनकि	यहूदाको	यहूदाको-घरानाको-बारेमा	र	उजाड-भयो,	किनकि	इस्राएलको
H1473	H1980		H3063		H0413	H8074		H3478

अम्मोनका मानिसहरूसँग भन ‘परमप्रभु मेरो मालिकको वचन सुन! परमप्रभु मेरो मालिक भन्नु हुन्छ: तिमीहरू खुशी थियौ जति बेला मेरो पवित्र स्थान नष्ट भयो। तिमीहरू इस्राएल देशको विरूद्ध थियौ जब त्यो दूषित भयो। तिमी यहूदाको परिवारको विरूद्ध थियौ जब तिनीहरूलाई बन्दी जस्तै कैदी बनाएका थिए।

וְיִשְׁבְּוּ
र–तिनीहरूले–बसाल्नेछन्
H3427

לְמוֹרָשָׁה
सम्पत्तिको–रूपमा,
H4181

קֶדֶם
जनहरूलाई
לִבְנֵי־
पूर्वका
נְתָנָךְ
दिन्छु–तिमीलाई
H5414

הִנֵּנִי
हेर–म
H2009

לָכֵן 4
त्यसकारण

וְהֵמָּה
र–तिनीहरूले
H1992

פִּרְיֵךְ
तिम्रो–फल,
H6529

יֹאכְלוּ
खानेछन्
H0398

הֵמָּה
तिनीहरूले
H1992

מִשְׁכְּנֵיהֶם
तिनीहरूका–पालहरू;
H4908

בָּךְ
तिमीमा
וְנָתְנוּ
र–राख्नेछन्
H5414

בָּךְ
तिमीमा,

טִירוֹתֵיהֶם
तिनीहरूका–छाउनीहरू
H2918

חֲלָבֵךְ׃
तिम्रो–दूध।
H2461

יִשְׁתּוּ
पिउनेछन्
H8354

यसैकारण म तिमीहरूलाई पूर्वबाट आएका मानिसहरूलाई दिन्छु। तिनीहरूले तिमीहरूको भूमि लिनेछन्। तिनीहरूका सेनाहरूले तिमीहरूको देशमा डेरा हाल्नेछन्। उनीहरू तिमीहरूको बीचमा बस्नेछन्। उनीहरू तिमीहरूको फल खानेछन अनि तिमीहरूका दूध पिउनेछन्।

צֹאן
ठाउँ,
H6629

לְמִרְבַּץ־
भेडा–बस्ने
H4769

עַמּוֹן
सन्तानहरूलाई
H5983

בְּנֵי
अम्मोनका

וְאֶת־
र
H0853

גְּמַלִּים
लागि,
H1581

לְנָוֶה
ओठहरूको–चरन

רַבָּה
रब्बाहलाई
H7237

אֶת־
त्यो
H0853

וְנָתַתִּי 5
र–म–बनाउँछु
H5414

ס
—

יְהוָה׃
परमप्रभु–हुँ।
H3068

אֲנִי
म–नै
H0589

כִּי־
कि

וִידַעְתֶּם
र–तिमीहरूले–जान्नेछौ
H3045

"'म रब्बा शहरलाई ऊँटहरू चर्ने ठाँउ अनि अम्मोनको भूमिलाई भेडाहरूको खोर बनाइदिन्छु। त्यसबेला तिमीले जान्नेछौ म नै परमप्रभु हुँ।

בְּרֶגֶל
खुट्टाले,
H7272

וְרַקְּעָךְ
र–ठोक्यौ
H7554

יָד
हात,
H3027

מַחְאֶךָ
तिमीले–ताली–बजायौ
H4222

יַעַן
किनभने
H3282

יְהוִה
परमेश्वरले:
H3069

אֲדֹנָי
परमप्रभु
H0136

אָמַר
भन्नुहुन्छ
H0559

כֹּה
यसरी
H3541

כִּי 6
किनभने

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलको।
H3478

אַדְמַת
इस्राएलको–भूमिको
H0127

אֶל־
विरुद्ध
H0413

בְּנֶפֶשׁ
प्राणमा
H5315

שָׂאטְתְּ
घृणासँग
H7589

בְּכָל־
सबै
H3605

וַתִּשְׂמָח
र–आनन्दित–भयौ
H8055

परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ किनभने तिमीहरू खुशी थियौ अनि तिमीहरूले आफ्नो हातले ताली बजायौ अनि आफ्नो खुट्टा ठटायौ, अनि तिनीहरूले इस्राएलको भूमिलाई ठट्टा गर्न अनि खिल्ली उडाउन मज्जा मान्यौ।

)לְבַז(
(लूटको–रूपमा)
H0957

]לבז[
[लूटको–रूपमा]
H0897

וּנְתַתִּיךְ־
र–दिन्छु–तिमीलाई
H5414

עָלַיִךְ
तिमीको–विरुद्धमा

יָדִי
हात
H3027

אֶת־
मेरो
H0853

נָטִיתִי
बढाउँछु
H5186

הִנֵּנִי
हेर–म
H2009

לָכֵן 7
त्यसकारण

הָאֲרָצוֹת
देशहरूको;
H0776

מִן־
बाट

וְהַאֲבַדְתִּיךְ
र–नाश–गर्छु–तिमीलाई
H0006

הָעַמִּים
जातिहरूको,

מִן־
बाट

וְהִכְרַתִּיךְ
र–उच्छेद–गर्छु–तिमीलाई
H3772

לַגּוֹיִם
जातिहरूलाई,

ס
—

יְהוָה׃
परमप्रभु–हुँ।
H3068

אֲנִי
म–नै
H0589

כִּי־
कि

וְיָדַעְתְּ
र–तिमीले–जान्नेछौ
H3045

אַשְׁמֵידֵךְ
सर्वनाश–गर्छु–तिमीलाई,
H8045

यसकारण म तिमीलाई दण्ड दिन्छु। म जातिहरूलाई युद्धमा लुटिएको सामान झैं अन्य देशलाई दिनेछु। म तिमीहरूलाई जातिहरूको बीचबाट निकाल्नेछु तिमीहरू देशबाट लागिनेछौ। तिमीहरू टाढा देशमा मर्नेछौ। म तिमीहरूको देशलाई नष्ट पार्नेछु! त्यसपछि तिमीहरूले थाहा पाउँनेछौ म नै परमप्रभु हुँ।'"

הַגּוֹיִם
जातिहरू–जस्तै

כְּכָל־
सबै
H3605

הִנֵּה
हेर्नुहोस्,
H2009

וְשֹׁעֵיר
र–सेईरले:

מוֹאָב
मोआबले
H4124

אָמַר 8
भन्यो
H0559

יַעַן
किनभने
H3282

יְהוָה
परमेश्वरले:
H3069

אֲדֹנָי
परमप्रभु
H0136

אָמַר
भन्नुहुन्छ
H0559

כֹּה
यसरी
H3541

יְהוּדָה׃
यहूदा–हो।
H3063

בֵּית
यहूदाको–घराना

परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ “मोआब र सेइर एदोमले भन्छ, ‘यहूदाको घराना ठीक अन्य कुनै राष्ट्रहरू जस्तो छ।’

9

צְבִי	מִקְצֵהוּ	מֻעָרֵיו	מֵהֶעָרִים	מוֹאָב	כֶּתֶף	אֶת־	פִּתֵּחַ	הִנְנִי	לָכֵן
शोभा	त्यसको-छेउदेखि।	त्यसका-शहरहरूबाट	शहरहरूबाट,	मोआबको	सीमाना	त्यो	खोल्दैछु	हेर-म	त्यसकारण
				H4124	H3802	H0853		H2009	

וְקִרְיָתָיְמָה׃)	[וקריתמה]	מְעוֹן־בַּעַל	הַיְשִׁמֹּתבֵּית	אֶרֶץ
(र-किर्याताियम।)	[र-किर्याताियम]	बाल-मोन,	बेत-यशीमोत,	देश,
H7156	H7156	H1186	H1020	H0776

म मोआबको काँध काट्नेछु यी शहरहरू बेत्याशीमोत, बाल्मोन अनि किर्याताैम जुन त्यस देशको महिमा हुन म लिनेछु।

10

תִּזָּכֵר	לֹא־	לְמַעַן	לְמוֹרָשָׁה	וּנְתַתִּיהָ	עַמּוֹן	בְּנֵי	עַל־	קֶדֶם	לִבְנֵי־
सम्झिनेछैन	कहिल्यै	ताकि	सम्पत्तिको-रूपमा,	र-दिन्छु-त्यसलाई	सन्तानहरू,	अम्मोनका	सँगै	जनहरूलाई	पूर्वका
H2142	H3808	H4616	H4181	H5414	H5983				

בַּגּוֹיִם׃	עַמּוֹן	בְּנֵי־
जातिहरूमा।	सन्तानहरूलाई	अम्मोनका
	H5983	

त्यसपछि म यी शहरहरू पूर्वका मानिसहरूलाई दिन्छु। तिनीहरूले तिमीहरूको भूमि लिन्छन् अनि म अम्मोनका मानिसहरूलाई एउटा राष्ट्र हुनदिन्छु। त्यसपछि प्रत्येकले बिर्सिनेछ कि अम्मोनका मानिसहरू त्यही राष्ट्रका थिए।

11

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	שְׁפָטִים	אֶעֱשֶׂה	וּבְמוֹאָב
—	परमप्रभु-हुँ।	म-नै	कि	र-तिनीहरूले-जान्नेछन्	न्याय,	गर्छु	र-मोआबमा-पनि
	H3068	H0589		H3045	H8201		H4124

यस्तो प्रकारले म मोआबलाई दण्ड दिन्छु। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउँनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।”

12

יְהוּדָה	לְבֵית	נָקָם	בִּנְקֹם	אֱדוֹם	עֲשׂוֹת	יַעַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
यहूदाको	यहूदाको-घरानाको	प्रतिशोध	बदला-लिएर	एदोमले	गर्‍यो	किनभने	परमेश्वरले:	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी
H3063		H5359	H5358	H0123		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541

בָּהֶם׃	וְנִקְמוּ	אָשֹׁם	וַיֶּאְשְׁמוּ
तिनीहरूमा।	र-बदला-लिए	ठूलो	विरुद्ध-दोषी-भए
	H5358	H0816	H0816

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “एदोमका मानिसहरू यहूदाको घरानाको विरूद्ध खडा भएर तिनीहरूसँग बद्‌ला लिन खोजे। एदोमका मानिसहरू दोषी छन्।”

13

מִמֶּנָּה	וְהִכְרַתִּי	אֱדוֹם	עַל־	יָדִי	וְנָטִתִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
त्यसबाट	र-उच्छेद-गर्छु	एदोमको,	विरुद्ध	मेरो-हात	र-बढाउँछु	परमेश्वरले:	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण
	H3772	H0123		H3027	H5186	H3069	H0136	H0559	H3541	

יִכָּלוּ׃	בַּחֶרֶב	וּדְדָנָה	מִתֵּימָן	חָרְבָּה	וּנְתַתִּיהָ	וּבְהֵמָה	אָדָם
मर्नेछन्।	तरवारद्वारा	र-ददानसम्म	तेमानदेखि,	उजाड	र-बनाउँछु-त्यसलाई	र-पशुलाई;	मानिस
H5307	H2719		H8487	H2723	H5414	H0929	H0120

यसैकारण परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ “म एदोमलाई दण्ड दिन्छु। म एदोमको मानिसहरू अनि पशुहरूलाई नष्ट पार्छु। म एदोमको पूरै देश तेमानदेखि दान सम्म नष्ट पार्छु। एदोमीहरू युद्धमा मारिनेछन्।

14

בֶּאֱדוֹם	וְעָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּיַד	בֶּאֱדוֹם	נְקָמָתִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	
एदोममा	र-तिनीहरूले-गर्नेछन्	इस्राएलको-हातद्वारा,	इस्राएलको	मेरा-जनता	एदोममाथि	प्रतिशोध	मेरो	र-लिन्छु-म	
H0123		H3478		H3027	H0123	H5360	H0853	H5414	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נְקָמָתִי	אֶת־	וְיָדְעוּ	וְכַחֲמָתִי	כְּאַפִּי
—	परमेश्वरले।	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	प्रतिशोध,	मेरो	र-तिनीहरूले-जान्नेछन्	र-मेरो-रिस-अनुसार;	मेरो-क्रोध
	H3069	H0136	H5002	H5360	H0853	H3045	H2534	H0639

म आफ्ना मानिसहरू, इस्राएल एदोमको विरूद्ध उपयोग गर्छु। यस्तो प्रकारले इस्राएलका मानिसहरूले मेरा क्रोधलाई एदोमको विरूद्ध व्यवहार गर्छन्। त्यसपछि एदोमका मानिसहरूले बुझ्नेछन् मैले तिनीहरूलाई दण्ड दिएँ।" परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुभयो।

15 כֹּה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן עֲשׂ֣וֹת פְּלִשְׁתִּ֔ים בִּנְקָמָ֖ה וַיִּנְקְמ֣וּ בִנְקָמָ֑ה בְּשִׁאָט֙ נֶ֔קֶם לְמַשְׁחִ֖ית עוֹלָֽם׃

כֹּה	אָמַר֙	אֲדֹנָ֣י	יְהוִ֔ה	יַ֚עַן	עֲשׂ֣וֹת	פְּלִשְׁתִּ֔ים	בִּנְקָמָ֖ה	וַיִּנְקְמ֣וּ	בִנְקָמָ֑ה	בְּשִׁאָט֙	נֶ֔קֶם	לְמַשְׁחִ֖ית	עוֹלָֽם׃
यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	परमेश्वरले:	किनभने	गऱ्यो	पलिश्तीहरूले	बदलामा	र-बदला-लिए	प्रतिशोध	घृणासँग		विनाशको-लागि	अनन्त।
H3541	H0559	H0136	H3069	H3282		H6430	H5360	H5358	H5359	H7589		H4889	H5769

בְּנֶ֙פֶשׁ֙	אֵיבַ֣ת	עוֹלָ֔ם׃
प्राणमा	सदाको-शत्रुताको	
H5315	H0342	

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, "पलिश्तीहरूले पनि तिनीहरूसित बद्ला लिने प्रयत्न गरे। तिनीहरू ज्यादै निर्दयी थिए। तिनीहरूले घृणा र अवहेलना वाहेक अरू केही देखाउँदैनन्।"

16 וְהִכְרַתְּי֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים עַל־יָדִ֖י נוֹטָ֑ה הִנְנִ֙י יְהוִ֔ה אֲדֹנָ֣י אָמַ֔ר כֹּ֖ה לָכֵ֑ן

וְהִכְרַתְּי֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	עַל־	יָדִ֖י	נוֹטָ֑ה	הִנְנִ֙י	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֣י	אָמַ֔ר	כֹּ֖ה	לָכֵ֑ן
र-उच्छेद-गर्छु	पलिश्तीहरूको,	विरुद्ध	मेरो-हात	बढाउँछु	हेर-म	परमेश्वरले:	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण
H3772	H6430		H3027	H5186	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

הַיָּ֔ם׃	חֹ֖וף	שְׁאֵרִ֑ית	אֶת־	וְהַאֲבַדְתִּי֙	כְּרֵתִ֔ים	אֶת־
समुद्रको।	समुद्रको-तटको	बाँकी-भाग	त्यो	र-नाश-गर्छु	क्रेतीहरूलाई,	त्यो
H3220	H2348	H7611	H0853	H0006	H3774	H0853

यसैकारण परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, "म पलिश्तीहरूलाई दण्ड दिन्छु। हो म करेतीहरूबाट तिनीहरूलाई नष्ट पार्छु। म समुद्रको किनारमा बस्ने ती सबै मानिसहरूलाई सम्पूर्ण रूपमा नष्ट पार्छु।

17 וְעָשִׂיתִי֙ בָּהֶ֔ם נְקָמ֖וֹת גְּדֹלֹ֑ות בְּתוֹכְחֹ֣ות חֵמָ֔ה וְיָדְע֕וּ כִּ֥י אֲנִ֖י

וְעָשִׂיתִי֙	בָּהֶ֔ם	נְקָמ֖וֹת	גְּדֹלֹ֑ות	בְּתוֹכְחֹ֣ות	חֵמָ֔ה	וְיָדְע֕וּ	כִּ֥י	אֲנִ֖י
र-गर्छु-म	तिनीहरूमाथि	ठूलो-प्रतिशोध	भयङ्कर	क्रोधको-दण्डहरूद्वारा	रिसको;	र-तिनीहरूले-जान्नेछन्	कि	म-नै
		H5360			H2534	H3045		H0589

ס	בָּהֶֽם׃	נְקָמָתִ֖י	אֶת־	בְּתִתִּ֑י	יְהוָ֔ה	
—	तिनीहरूमाथि।	प्रतिशोध	मेरो	जब-दिन्छु-म	परमप्रभु-हुँ,	
		H5360	H0853	H5414	H3068	

म तिनीहरूलाई दण्ड दिन्छु। म तिनीहरूसँग बद्ला लिन्छु। म आफ्नो क्रोध द्वारा तिनीहरूलाई एउटा पाठ सिकाउँछु त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउनेछन् म नै परमप्रभु हुँ।"

Chapter 26

1 וַיְהִ֗י בְּעַשְׁתֵּי־עֶ֙שְׂרֵה֙ שָׁנָ֔ה בְּאֶחָ֖ד לַחֹ֣דֶשׁ הָיָ֤ה דְבַר־יְהוָה֙ אֵלַ֣י לֵאמֹֽר׃

וַיְהִ֗י	בְּעַשְׁתֵּי־	עֶ֙שְׂרֵה֙	שָׁנָ֔ה	בְּאֶחָ֖ד	לַחֹ֣דֶשׁ	הָיָ֤ה	דְבַר־	יְהוָה֙	אֵלַ֣י	לֵאמֹֽר׃
र-भयो	एघारौं-	वर्षको	वर्षमा,	पहिलो-दिनमा	महिनाको,	आयो	वचन	परमप्रभुको	मकहाँ	भनेर:
H1961	H6249	H6240	H8141	H0259	H2320	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

देशबाट निकालिएको एघारौं वर्षको महीनाको पहिलो दिनमा, परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־אָדָ֗ם יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר אָמְרָ֣ה צֹ֔ר עַל־יְרוּשָׁלַ֖͏ִם הֶאָ֑ח נִשְׁבְּרָ֣ה דַלְתֹ֔ות אֵלַ֖י נָסֵ֣בָּה אִמְלְאָ֔ה הָחֳרָֽבָה׃

בֶּן־	אָדָ֗ם	יַ֚עַן	אֲשֶׁ֣ר	אָמְרָ֣ה	צֹ֔ר	עַל־	יְרוּשָׁלַ֖͏ִם	הֶאָ֑ח	נִשְׁבְּרָ֣ה	דַלְתֹ֔ות	אֵלַ֖י	נָסֵ֣בָּה	אִמְלְאָ֔ה	הָחֳרָֽבָה׃
हे-मानिसको	छोरा,	किनभने	यसकारणकि	भन्यो	टायरले	विरुद्ध	यरूशलेमको:	आहा!	भाँचियो	ढोकाहरू		उजाड-भएकोले।	भरिनेछु-म	
	H0120	H3282		H0559	H6865		H3389	H1889	H7665				H4390	

הָעַמִּים׃	נָסֵ֣בָּה	אֵלָ֔י	אִמְלְאָ֔ה	הָחֳרָֽבָה׃
जनताहरूको;	फर्किएको-छ	मतिर;	भरिनेछु-म	
	H5437	H0413	H4390	

"हे मानिसको छोरा, टायर यरूशलेमको विषयमा कराऊ। 'चाँडै गर! मानिसहरूको रक्षा गर्ने शहर-द्वार ध्वंश भयो। शहर-द्वार मेरो निम्ति खुल्ला छ। यरूशलेम ध्वंश भयो। यसकारण म यसको धेरै बहुमूल्य समानहरू लिन सक्छु।'"

3 לָכֵן אֲמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צֹר וְהַעֲלֵיתִי עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים כְּהַעֲלוֹת הַיָּם לְגַלָּיו׃

त्यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ, हेर-म-छु तेरो-विरुद्धमा, हे-टायर! र-चढाउँछु तेरो-विरुद्धमा, जातिहरू धेरै, समुद्र त्यसको-तरङ्गहरू।

4 וְשִׁחֲתוּ חוֹמוֹת צֹר וְהָרְסוּ מִגְדְּלֶיהָ וְסָחִיתִי עֲפָרָהּ מִמֶּנָּה וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לְצְחִיחַ סָלַע׃

र-तिनीहरूले-नष्ट-गर्नेछन् परखालहरू टायरका, र-ढाल्नेछन् त्यसका-बुर्जाहरू। र-चुर्छु-म त्यसको-माटो त्यसबाट; र-बनाउँछु त्यसलाई खाली-चट्टानको ढुङ्गा।

परमेश्वरले भन्नुभयो, “शत्रुका सैनिकहरूले टायरको पर्खालहरू नष्ट पार्नेछन् अनि त्यसको खम्बाहरू लडाई दिनेछन्। म पनि त्यसको जमीनमाथिको भाग खुर्किनेछु। म टायरलाई चट्टानमा परिणत गर्नेछु।

5 חֲרָמִים מִשְׁטַח יִהְיֶה בְּתוֹךְ הַיָּם כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיְתָה לָבַז לַגּוֹיִם׃

जालहरूको जाल-सुकाउने-ठाउँ हुनेछ बिचमा समुद्रको, किनभने मैले बोलेको-छु, भन्नुहुन्छ परमप्रभु र-हुनेछ लूटको-रूपमा जातिहरूको-लागि।

टायर समुद्रको किनारमा माछा मार्ने ठाँउ मात्र हुनेछ। मैले यो भनेकोछु।” परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “टायर युद्धमा लुटिएको सामान झैं अन्य राष्ट्रहरूलाई दिइनेछ।

6 וּבְנוֹתֶיהָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּחֶרֶב תֶּהֳרַגְנָה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ פ

र-त्यसका-छोरी-शहरहरू जो मैदानमा-छन्, तरवारद्वारा मारिनेछन्; र-तिनीहरूले-जान्नेछन् कि म-नै परमप्रभु-हुँ।

मूल प्रदेशमा उसको छोरीहरू (सानो शहर) युद्धमा मारिनेछन्। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउँनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।”

7 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מֵבִיא אֶל־צֹר מִצָּפוֹן מֶלֶךְ־צֹר נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִמְּלָכִים סוּס וּבְרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים וְקָהָל וְעַם־רָב׃

किनभने परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी हेर-म ल्याउँछु टायरको, विरुद्ध राजा नबूकदनेस्सर उत्तरबाट, बेबिलोनको, राजाहरूको, घोडाहरू, र-रथहरू, र-घोडचढीहरू, र-समूह र-जनता ठूलो।

8 בַּחֶרֶב בְּנוֹתַיִךְ בַּשָּׂדֶה יַהֲרֹג וְנָתַן עָלַיִךְ דָּיֵק וְשָׁפַךְ עָלַיִךְ סֹלְלָה וְהֵקִים עָלַיִךְ צִנָּה׃

तरवारद्वारा तेरा-छोरी-शहरहरू मैदानमा मार्नेछ; र-राख्नेछ घेरा-बन्दी, तेरो-विरुद्धमा र-खन्नेछ द्योड, तेरो-विरुद्धमा र-उठाउनेछ ढाल।

नबूकदनेस्सरले मूल-प्रदेशमा तिम्रो छोरीहरूलाई (सानो शहर) मार्नेछ। त्यसले तिम्रो शहरमा आक्रमण गर्नका निम्ति किल्ला बनाउँनेछ! त्यसले तिम्रो शहरको चारैतिर कच्चा सडकहरू बनाउनेछ। त्यसले पर्खाल सम्म पुग्ने एउटा कच्चा बाटो बनाउँनेछ।

9	וּמְחִי	יִתֵּן	דְּלָתֹתַיִךְ	בְּחֹמוֹתָיִךְ	יִתֵּן	קָדְקֹדֹתָיו	בְּחַרְבוֹתָיו׃	
	र–प्रहार	ढाल्नेछ	र–तेरा–बुर्जाहरू	तेरा–परखालहरूमा,	लगाउनेछ	त्यसको–युद्ध–यन्त्रहरूको	त्यसका–तरवारहरूले।	
	H4239	H5422	H4026	H2346	H5414	H6904	H2719	

त्यसले तिम्रो पर्खालहरू भत्काउन काठको मूढाहरू लिएर आउँनेछ। तिम्रो किल्लाहरू भत्काउन उसले शक्तिशाली हतियारहरू उपयोग गर्नेछ।

10	מִשְׁפַּעַת	סוּסָיו	יְכַסֶּךָּ	אֲבָקָם	מִקּוֹל	פָּרָשׁ	וְגַלְגַּל	וָרֶכֶב
	बाहुल्यबाट	त्यसका–घोडाहरूको	ढाक्नेछ–तिमीलाई	तिनीहरूको–धूलोले;	आवाजबाट	घोडचढी,	र–पाङ्ग्रा,	र–रथको
	H8229	H3680	H0080			H6571	H1534	H7393

מְבֻקָּעָה׃	עִיר	כִּמְבוֹאֵי	בְּשַׁעֲרַיִךְ	בְּבֹאוֹ	חֹמוֹתַיִךְ	תִּרְעַשְׁנָה	
भाँचिएको।	शहरमा	जसरी–प्रवेश–गरिन्छ	तेरा–ढोकाहरूमा	जब–उ–प्रवेश–गर्छ	तेरा–परखालहरू,	काम्नेछन्	
H1234		H3996	H8179	H0935	H2346	H7493	

त्यसको घोडाहरूको संख्या यति ज्यादा हुनेछ कि तिनीहरूले उडाएको धूलोले तिमीलाई छोप्नेछ। जब बाबेलको राजा शहर द्वारबाट शहरमा प्रवेश गर्छन् तिम्रो पर्खालहरू घोडसवार सैनिकहरू, माल गाडीहरू अनि रथहरूको आवाजले हल्लिनेछन्। हो, त्यो तिम्रो शहरमा आउनेछ किनकि त्यसको पर्खाले भत्काइनेछ।

11	בְּפִרְסוֹת	סוּסָיו	יִרְמֹס	אֶת־	כָּל־	חוּצוֹתָיִךְ	עַמֵּךְ	בַּחֶרֶב
	खुरहरूद्वारा	त्यसका–घोडाहरूको,	कुल्चनेछ	त्यो	सबै	तेरा–गल्लीहरू;	तेरा–जनतालाई	तरवारद्वारा
	H6541		H7429	H0853	H3605	H2351		H2719

תֵּרֵד׃	לָאָרֶץ	עֻזֵּךְ	וּמַצֵּבוֹת	
खस्नेछन्।	भूइँमा	तेरो–शक्तिका	र–तेरा–शक्तिका–स्तम्भहरू	
H3381	H0776	H5797	H4676	

बाबेलको राजा तिम्रो शहरबाट घोडसवार गरेर निस्कनेछ। उसको घोडाको टापहरूले तिम्रो सबै सडकहरू कुल्चीमिल्ची पार्दै आउने छ। त्यसले तिम्रो मानिसहरूलाई तरवारले मार्नेछ। तिम्रो शहरको बलिया-बलिया खम्बाहरू जमीनमा ढल्नेछ।

12	וּבָתָּי	חוֹמוֹתַיִךְ	וְהָרְסוּ	רְכֻלָּתֵךְ	וּבָזְזוּ	חֵילֵךְ	וְשָׁלָלוּ	
	र–घरहरू	तेरा–परखालहरू,	र–ढाल्नेछन्	तेरो–व्यापारिक–सामानहरू,	र–चोर्नेछन्	तेरो–धन–सम्पत्ति,	र–लूट्नेछन्	
		H2346	H2040	H7404	H0962	H2428		

יָשִׂימוּ׃	מַיִם	בְּתוֹךְ	וַעֲפָרֵךְ	וְעֵצַיִךְ	וַאֲבָנַיִךְ	יִתֹּצוּ	חֶמְדָּתֵךְ
फाल्नेछन्।	पानीको	बिचमा	र–तेरो–माटो	र–तेरा–काठहरू,	र–तेरा–ढुङ्गाहरू,	भत्काउनेछन्;	तेरा–रमाइलाका
	H4325	H8432	H6083	H6086	H0068	H5422	

नबूकदनेस्सरको सैनिकहरूले तिम्रो सम्पत्ति लिएर जानेछन्। तिनीहरूले ती चीचहरू लिएर जानेछन् जुन चीजहरू तिमी बेच्न चाहन्थ्यौ, त्यसले तिम्रो पर्खालहरू नष्ट पार्नेछ अनि तिम्रो राम्रो-राम्रो घरहरू नष्ट पारिदिनेछ। त्यसले तिम्रो ढुङ्गा र काठले बनिएको घरहरू काठ-पातसितै समुद्रमा फ्याँकिदिनेछ।

13	וְהִשְׁבַּתִּי	הֲמוֹן	שִׁירָיִךְ	וְקוֹל	כִּנּוֹרָיִךְ	לֹא	יִשָּׁמַע	עוֹד׃
	र–बन्द–गर्छु	आवाज	तेरा–गीतहरूको,	र–ध्वनि	तेरा–वीणाहरूको	कहिल्यै	सुनिनेछैन	फेरि।
					H3658	H3808	H8085	H5750

यस प्रकारले म तिम्रा खुशीका गीतहरूको स्वर बन्द गरिदिन्छु। भविष्यमा मानिसहरूले तिम्रो वीणाको स्वर सुन्ने छैनन्।

14	וּנְתַתִּיךְ	לְצָחִיחַ	סֶלַע	מְשׁטַח	חֲרָמִים	תִּהְיֶה	לֹא	תִבָּנֶה	עוֹד
	र–बनाउँछु–तिमीलाई	खाली–चट्टानको	ढुङ्गा,	जाल–सुकाउने–ठाउँ	जालहरूको	हुनेछैस्;	कहिल्यै	बनाइनेछैन	फेरि।
	H5414	H6706	H5553			H1961	H3808	H1129	H5750

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	
—	परमेश्वरले।	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	बोलेको–छु,	परमप्रभुले	मैले	किनभने	
	H3069	H0136	H5002	H1696	H3068	H0589		

म तिमीलाई नाङ्गो चट्टानमा परिणत गरिदिनेछु। तिमी समुद्रको किनारमा माछाको जाल फैलाउने स्थान जस्तो मात्र हुनेछौ। तिमी फेरि कदाचित निर्माण हुने छैनौ। किनभने म परमप्रभुले यी कुराहरू भनें।” परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְצֹור וְהָלְאָה מִקֹּול מַפַּלְתֵּךְ בְּאָנְק חָלָל
भन्नुहुन्छ यसरी परमप्रभु परमेश्वरले टायरलाई: के-होइन आवाजबाट तेरो-पतनको, जब-कराउँछन् घाइतेहरू,
H0559 H3541 H0136 H0136 H3069 H6865 H3808 H4658 H0602

בֶּהָרֵג טִבְחָה בְתוֹכֵךְ יִרְעֲשׁוּ הָאִיִּים׃
जब-हत्या-हुन्छ हत्या तेरो-बिचमा, काम्नेछन् टापुहरू।
H2026 H2027 H8432 H7493 H0339

परमप्रभु मेरो मालिक टायरसित यसो भन्नुहुन्छ, “तिम्रो पतनको आवाजले समुद्र किनारका भूमिहरू हल्लिनेछन्। यो त्यस बेला हुनेछ जब तिम्रो चोट लागेका मानिसहरूले कष्टको स्वर निकाल्नेछन अनि मर्छन्।

16 וְיָרְדּוּ מֵעַל כִּסְאוֹתָם הַנְּשִׂיאֵי כָל וְהֵסִירוּ אֶת־
बाट तिनीहरूका-सिंहासनहरू, शासकहरू सबै र-हटाउनेछन् त्यो
H3381 H3678 H3605 H3220 H5493 H0853

מַעִילֵיהֶם מְעִיל רִקְמָתָם יִפְשְׁטוּ וְחֶרְדֹות עַל־ יֵשְׁבוּ לָאָרֶץ
तिनीहरूका-लबादाहरू, तिनीहरूको-बुट्टाको खोल्नेछन्; थर-थर भूइँमा बस्नेछन्, भूमिमा-
H4598 H7553 H6584 H2731 H3847 H0776

וְאֶת־ בִּגְדֵי לָבוּשׁ רִקְמָתָם יִלְבָּשׁוּ׃ עָלַיִךְ וְשָׁמְמוּ לְרִגְעִים לְרִגְעִים וְחָרְדוּ
र तिनीहरूको-बुट्टाको लुगाहरू लगाउनेछन्, तेरो-बारेमा। र-स्तब्ध-हुनेछन् प्रत्येक-पलमा, र-काम्नेछन्
H0853 H7553 H0899 H8074 H7281 H2729

17 הָעִיר מִימֵי נוֹשֶׁבֶת אָבַדְתְּ אַיֵּךְ לָךְ וְאָמְרוּ קִינָה עָלַיִךְ וְנָשְׂאוּ
शहर समुद्रबाट, बस्ने-वाली नाश-भयौस्-तिमी, कसरी तिमीलाई: र-भन्नेछन् विलाप तेरो-बारेमा र-गाउनेछन्
H3427 H3220 H0006 H0559 H7015 H5375

חִתִּיתָם נָתְנוּ אֲשֶׁר־ וְיוֹשְׁבֶיהָ הַיָּא בַיָּם חֲזָקָה הָיְתָה אֲשֶׁר הַהֻלָּלָה
त्रास हालेको-थिए जसले र-त्यसका-बासिन्दाहरूले त्यो समुद्रमा, शक्तिशाली थियो जो प्रशंसित,
H2851 H5414 H3427 H1931 H3220 H2389 H1961 H0834

לְכָל־ יוֹשְׁבֶיהָ׃
सबै बासिन्दाहरूमा।
H3605 H3427

तिनीहरूले तिम्रो विषयमा विलाप गीत गाउँनेछन्: “‘हे टायर! तिमी प्रसिद्ध शहर थियौ। समुद्र पारिबाट मानिसहरू तिमीसित बस्नआए। तिमी प्रसिद्ध थियौ। तर अहिले तिमी केही छैनौ। तिमी समुद्रमा शक्तिशाली थियौ अनि त्यस्तै तिमीसित बस्ने मानिसहरू पनि बलिया थिए। तिमीले मुख्य भूमिमा बस्ने सबै मानिसहरूलाई, भयभीत पार्यो।

18 עַתָּה תֵּחָרַדְנָה אִיִּים יוֹם מַפַּלְתֵּךְ וְנִבְהֲלוּ אִיִּים אֲשֶׁר־ בַּיָּם מִמֹּצָאתֵךְ׃
अब कामन्छन् टापुहरू दिन तेरो-पतनको; र-त्रासित-हुनेछन् टापुहरू जो समुद्रमा-छन् तेरो-अन्त्यबाट।
H6258 H2729 H0339 H3117 H4658 H0926 H0339 H0834 H3220 H3318

ס
—

अब जुन दिन तिम्रो पतन हुन्छ समुद्र किनारमा भएको देश डरले काम्न थाल्छ। तिमीले समुद्र किनारको सहायताले कति उपनिवेश बनायौ जब तिमी रहँदैनौ तिनी भयभीत हुन्छन्।’”

19 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כְּעָרִים אֲשֶׁר נֶחֱרֶבֶת עִיר בְּתִתִּי אֹתָךְ
किनभने यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु परमेश्वरले: जस्तै-शहरहरू जो उजाड, शहर तिमीलाई जब-बनाउँछु-म
H3541 H0559 H0136 H0136 H3069 H5892 H0834 H2720 H5892 H0853

בְּהַעֲלוֹת תְּהוֹם עָלַיִךְ הָרַבִּים׃ הַמָּיִם וְכִסּוּךְ אֶת־
जब-चढाउँछु-म गहिरो-पानी, तेरो-विरुद्धमा ठूला। पानीहरू र-ढाक्नेछन्-तिमीलाई त्यो
H5927 H8415 H0853 H5921 H7227 H4325 H3680

לֹא־ נוֹשָׁבוּ בְּהַעֲלוֹתִי אֶת־ עָלַיִךְ
बस्ने नभएका, जब-चढाउँछु-म त्यो तेरो-विरुद्धमा
H3808 H3427 H5927 H0853 H5921

परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “हे टायर म तिमीलाई नष्ट गर्छु अनि तिमी एउटा रित्तो शहर हुनेछौ। ती शहरहरूमा जस्तै त्यहाँ कोही पनि बस्ने छैन। म तिमीमाथि समुद्र बगाउँनेछु। ठूलो समुद्रले तिमीलाई छोप्नेछ।

20 וְהוֹרַדְתִּיךָ֙ אֶת־ יוֹרְדֵ֣י בֹ֔ור אֶל־ עַ֖ם עֹולָ֑ם וְהֹושַׁבְתִּיךְ֙ בְּתַחְתִּיֹּ֣ות אֶ֔רֶץ כֳּחָרְבֹ֥ות מֵעֹולָ֖ם אֶת־ יֹורְדֵ֣י בֹ֑ור לְמַ֥עַן לֹ֖א תֵּשֵׁ֥בִי וְנָתַ֛תִּי צְבִ֖י בְּאֶ֥רֶץ חַיִּֽים׃

र-झार्छु-म-तिमीलाई र-बसाल्छु-म-तिमीलाई ती खाडलमा-ओर्लनेहरूसँग खाडलमा, प्राचीनको अनन्तको, जनतासँग प्राचीनको खाडलमा-ओर्लनेहरूसँग ती पुरानाको प्राचीन-भङ्गावशेषहरूजस्तै तल्लो-ठाउँमा भूमिको कहिल्यै ताकि खाडलमा, खाडलमा-ओर्लनेहरूसँग ती पुरानाको प्राचीन-भङ्गावशेषहरूजस्तै तल्लो-ठाउँमा भूमिको र-दिन्छु-म नबस्नेस्; जीवनको। जीवितहरूको-भूमिमा शोभा

H3381 H0854 H3381 H0413 H3427 H2723 H8482 H0776 H5414 H3427 H0776

म तिमीलाई तल त्यो गहिरो पातालमा पठाईदिन्छु, जुन ठाँउमा मरेका मानिसहरूछन्। ती पहिले मरिसकेका मानिसहरूसँग तिमीले भेट गर्नेछौ। म तिमीहरूलाई ती सबै प्राचीन अनि खाली शहरहरू जस्तै पातालमा पठाउँछु। तिमीहरू ती मानिसहरूसँग रहनेछौ जो चिहानमा जान्छन् अनि त्यस बेला तिमीहरूसँग कोही पनि हुनेछैनन्। तिमी फेरि कहिल्यै जीवितहरूको देशमा बस्नेछैनौ!

21 נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה לְעֹולָ֖ם אֶתְּנֵ֣ךְ וְאֵינֵ֑ךְ וְתִבָּקְשִׁ֙י וְלֹא־ עֹ֥וד תִּמָּצְאִ֖י לְעֹולָ֥ם נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה׃ ס

भन्नुहुन्छ परमप्रभु सदाका-लागि, बनाउँछु-तिमीलाई, र-हुनेछैनौ-तिमी; र-खोजिनेछौ तर-कहिल्यै फेरि भेट्टिनेछैनौ भयानक-अन्त्य परमेश्वरले। परमप्रभु — ס

H5002 H5769 H1091 H3069 H0136

अरू मानिसहरू तिनीहरूसँग डराउँछन्। तिमीहरू निमित्यान्न हुनेछौ। मानिसहरूले तिमीहरूको खोजी गर्नेछन्, तर तिमीहरूलाई फेरि कहिल्यै भेट्टाउने छैनन्!” परमप्रभु मेरो मालिकले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

Chapter 27

1 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

र-भयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भनेर:

H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 וְאַתָּ֣ה בֶן־ אָדָ֗ם שָׂ֤א עַל־ צֹר֙ קִינָֽה׃

र-तिमी, हे-मानिसको छोरा, उठाऊ विरुद्ध टायरको विलाप।

H1961 H0120 H5375 H6865 H7015

“हे मानिसको छोरो! टायर शहरको विषयमा यो दु:खको गीत गाऊ।

3 וְאָמַרְתָּ֙ לְצֹ֔ור הַיֹּשֶׁ֖בֶת (הישבתי) עַל־ מְבוֹאֹ֑ות אֶל־ הָעַמִּ֣ים רֹכֶ֣לֶת אִ֔ים כֹּ֥ה אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה צֹ֣ר אַתְּ֔ה אָמַ֖רְתְּ אֲנִ֥י כְלִילַ֖ת יֹֽפִי׃

र-भन टायरलाई: [बस्ने-वाली] (बस्ने-वाली) थिर प्रवेशद्वारहरूमा व्यापारी समुद्रको, जनताहरूको विरुद्ध परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी टापुहरू धेरै। हे-टायर, तिमीले भन्यौ: म पूर्णताको सुन्दरता-हुँ।

H0559 H3427 H3997 H7402 H3220 H0413 H6865 H3069 H0136 H0559 H3541 H0339 H0589 H0559 H3632 H3308

टायरको विषयमा यसो भन: “‘टायर, तिमी समुद्रको द्वार हौं। तिमी धेरै राष्ट्रहरूका निम्ति व्यापारी हौ, समुद्र किनारको सहायताले तिमी धेरै देशहरूमा यात्रा गर्छौ। परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: टायर तिमी सोच्छौ कि तिमी यति ज्यादा सुन्दर छौ। तिमी सोच्छौ कि तिमी पूर्णत सुन्दर छौ।

4 בִּלֵּ֖ב יַמִּ֑ים גְּבוּלַ֙יִךְ֙ בְּנַ֣יִךְ כְּלָלֽוּךְ׃ יָפְיֵֽךְ׃

बिचमा समुद्रहरूको तेरा-सीमानाहरू-छन्; तेरा-निर्माताहरूले पूर्ण-बनाए तेरो-सुन्दरता।

H3220 H1366 H1129 H3634 H3308

भूमध्य सागर तिम्रो शहरको चारैतिर सीमाना बनाउँछ! तिम्रो निर्माताहरूले तिमीलाई पूर्णत सुन्दर बनाए। तिमी त्यो जहाजहरू जस्तै छौ जुन तिमीबाट यहाँ आउँछ।

5 בְּרוֹשִׁים מִשְׁנִיר֙ בָּנ֔וּ כָּל־ אֶת לָ֖ךְ לֻחֹתַ֣יִם אֳרֵ֑ז מִלְּבָנ֣וֹן לָקְח֔וּ לַעֲשׂ֥וֹת
सर्व-काठहरू सनीरबाट बनाए त्यो तिम्रो-लागि फलकहरू; सबै देवदार लेबानोनबाट लिएर, बनाउन
H1265 H8149 H1129 H0853 H3605 H3871 H0730 H3844 H3947

תֹּ֥רֶן עָלָֽיִךְ׃
स्तम्भ तिम्रो-लागि।
H8650

तिम्रा निर्माताहरूले तिम्रो सबै काठपातहरू बनाउनका निम्ति सेनीर पर्वतबाट सनौवर वृक्षको उपयोग गरे। तिनीहरूले तिम्रो मस्तूल बनाउनको निम्ति लबानोनबाट देवदार बनको प्रयोग गरे।

6 אַלּוֹנִים֙ מִבָּשָׁ֔ן עָשׂ֖וּ מִשּׁוֹטָ֑יִךְ קְרָשָׁ֣ךְ עָשׂ֥וּ שֵׁן־ בַּת־ אַשֻּׁרִ֔ים מֵאֵיֵ֖י
महीनकाठहरू बाशानबाट बनाए तेरा-पत्वारहरू; तेरो-पाटी बनाए- हातीदाँतको छोरी- अश्शूरी, टापुहरूबाट
H0437 H1316 H6213 H7175 H6213 H8127 H1323 H0839 H0339

כִּתִּיִּֽם׃) כתים] כִּתִּיִּֽם׃)
[कित्तीम] (कित्तीमको।)
H3794 H3794

तिमीहरूले तिम्रो जहाज खियाउने डण्डीहरू बाशानबाट ल्याइएको बञ्याँठका तक्ताहरूबाट बनाए। तिम्रो जहाजका कोठाहरू बनाउन तिनीहरूले साइप्रसका धूपीको रूखहरू प्रयोग गरे। तिनीहरूले त्यो कोठालाई हात्तीको दाँतले सिँगारे।

7 שֵׁשׁ־ בִּרְקָמָ֞ה מִמִּצְרַ֣יִם תְּכֵלֶ֗ת וְאַרְגָּמָן֙ מֵאֵיֵ֔י לְנֵ֣ס לָ֔ךְ לִהְיוֹת֙ מִפְרָשֵׂ֣ךְ הָיָ֔ה
मलमल- बुट्टाको मिस्रबाट नीलो र-बैजनी टापुहरूबाट झण्डा; तिम्रो-लागि हुन तेरो-पाल, थियो
H7553 H4714 H8504 H0713 H0339 H5251 H1961 H4666 H1961

אֱלִישָׁ֖ה מִכַסֵּ֑ךְ הָיָ֣ה
एलीशाको तेरो-छानो। थियो
H0473 H4374 H1961

तिम्रो जहाजको पालका निम्ति तिनीहरूले मिश्र देशमा बनिएको रंगीन सूती वस्त्रको प्रयोग गरे। तिम्रो छाप्रोको पर्दा निलो अनि बैंजनी रंगको थियो। तिनीहरू साइप्रसको समुद्र किनारमा आउँथे।

8 יֹשְׁבֵ֣י צִידוֹן֮ וְאַרְוַד֒ הָי֣וּ שָׁטָ֗יִךְ לָךְ֙ חֲכָמַ֣יִךְ צ֔וֹר לָ֖ךְ הָי֣וּ בָּ֑ךְ
बासिन्दाहरू सीदोनका र-अर्वादका थिए तिम्रो-लागि; पत्वारचालकहरू तेरा-बुद्धिमानहरू हे-टायर, तिम्रो-लागि थिए तिमीमा,
H3427 H6721 H0719 H1961 H7751 H1961 H2450 H6865 H1961 H1961

חֹבְלָֽיִךְ׃ הֵמָּ֖ה
तेरा-नाविकहरू। तिनीहरू-नै
H2259 H1992

सीदोन अनि अर्वादको निवासीहरू तिम्रो लागि नाविक भए। बुद्धिमान मानिस टायर तिम्रो जहाजको चालक भयो।

9 זִקְנֵ֣י גְבָ֗ל וַחֲכָמֶ֙יהָ֙ הָי֣וּ בָּ֔ךְ תָּיִ֖וּ כָּל־ אֳנִיּ֣וֹת הַיָּ֑ם
बुढाहरू गेबालका र-त्यसका-बुद्धिमानहरू थिए तिमीमा, मर्मत-गर्नेहरू तेरा-चिराहरूको; सबै जहाजहरू समुद्रका
H2205 H1380 H2450 H1961 H7751 H2388 H0919 H3605 H0591 H3220

וּמַלָּחֵיהֶ֖ם מַעֲרָבֵֽךְ׃ לַעֲרֹ֔ב בָּ֣ךְ הָי֣וּ
र-तिनीहरूका-नाविकहरू व्यापार-गर्न तिमीमा, थिए तेरा-व्यापारको।
H4419 H6148 H1961 H4627

गबालका बूढा-प्रधानहरू अनि बुद्धिमान मानिसहरू जहाज मुनिको तक्ताबाट पानी नछिर्ने गरी टाल-टुल गर्नुको निम्ति जहाजमा थिए। समुद्रको सारा जहाज अनि त्यसको चालकहरू तिमीसँग व्यापार वाणिज्य गर्नकोलागि आए।

10

בָּךְ	תִּלּוּ־	וְכוֹבַע	מָגֵן	מִלְחַמְתֶּךָ	אַנְשֵׁי	בְחֵילֶךָ	הָיוּ	וּפוּט	וְלוּד	פָּרַס
तिमीमा;	झुन्ड्याए-	र-टोप	ढाल	तेरा-युद्धको;	योद्धाहरू	तेरो-सेनामा,	थिए	र-पूत	र-लूद,	पारस,
	H8518	H3553	H4043	H4421	H0376	H2428	H1961	H6316	H3865	H6539

הֲדָרֶךָ׃	נָתְנוּ	הֵמָּה
तेरो-वैभव।	दिए	तिनीहरूले
H1926	H5414	H1992

"'फारस, लूद र पूतका मानिसहरू तिम्रो सेनामा थिए। तिनीहरू तिम्रो लडाकु सैनिकहरू थिए। तिनीहरूले आफ्नो ढाल अनि टोप तिम्रो पर्खालमा झुण्डाएका थिए। तिनीहरूले तिम्रो शहरको निम्ति सम्मान अनि यश कमाए।

11

הָיוּ	בְּמִגְדַּלְוֹתַיִךְ	וְגַמָּדִים	סָבִיב	חוֹמוֹתַיִךְ	עַל־	וְחֵילֶךָ	אַרְוַד	בְּנֵי
थिए;	तेरा-बुर्जाहरूमा	र-गम्मादीहरू	चारैतिर,	परखालहरूमा	तेरा	र-तेरा-सेना	अर्वादका	सन्तानहरू
H1961	H4026	H1575	H5439	H2346		H2428	H0719	

יָפְיֵךְ׃	כָּלְלוּ	הֵמָּה	סָבִיב	חוֹמוֹתַיִךְ	עַל־	תְּלִיּוּ	שִׁלְטֵיהֶם
तेरो-सुन्दरता।	पूर्ण-बनाए	तिनीहरूले	चारैतिर;	परखालहरूमा	तेरा	झुन्ड्याए	तिनीहरूका-ढालहरू
H3308	H3634	H1992	H5439	H2346		H8518	H7982

अर्वाद र हेलेकका मानिसहरूले तिम्रो शहरको चारैतिरका पर्खालमाथि रक्षकको रूपमा खडा थिए। गमादका मानिस तिम्रो ढुङ्गामा थिए। तिनीहरूले तिम्रो शहरको चारैतिरको पर्खालमाथि तिनीहरूको ढाल लगाए। तिनीहरूले तिम्रो सुन्दरतालाई पूर्णरूप दिए।

12

נָתְנוּ	וְעוֹפֶרֶת	בְּדִיל	בַּרְזֶל	בְּכֶסֶף	הוֹן	כָּל־	מֶרֹב	סְחַרְתֵּךְ	תַּרְשִׁישׁ
दिए	र-सिसाद्वारा	कलई,	फलाम,	चाँदी,	धनका;	सबै	बाहुल्यको	तेरो-व्यापारी-थियो	तर्शीश
H5414	H5777	H0913	H1270	H3701	H1952	H3605	H7230	H5503	H8659

עִזְבוֹנָיִךְ׃	
तेरो-व्यापारमा।	
H5801	

"'तर्शीश तिम्रो सर्वोत्तम ग्राहकहरू मध्ये एक थियो। उसले तिमीसित व्यापारकोलागि चाँदी, फलाम, टीन अनि सीसा तिमीले बेचेको चमत्कारी वस्तुहरूको बद्लीमा दियो।

13

נָתְנוּ	נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי	אָדָם	בְּנֶפֶשׁ	רֹכְלָיִךְ	הֵמָּה	וָמֶשֶׁךְ	תֻּבַל	יָוָן
दिए	काँसाको	र-भाँडाहरू	मानिसको	मानिसहरूको-प्राण	तेरा-व्यापारीहरू;	तिनीहरू-थिए	र-मेशेक,	तूबल,	यावान,
H5414		H3627	H0120	H5315	H7402	H1992	H4902	H8422	H3120

מַעֲרָבֵךְ׃	
तेरो-व्यापारमा।	
H4627	

याबान, तूबल, मेशेकका मानिसहरूले व्यापार गरे। तिनीहरूले बेचेको चीजको सट्टामा तिमीलाई काँसका भाँडा दिन्थे।

14

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וּפָרָשִׁים	וּפָרָדִים	סוּסִים	תּוֹגַרְמָה	מִבֵּית
तेरो-व्यापारमा।	दिए	र-घोडचढीहरू,	र-खच्चरहरू	घोडाहरू,	तोगर्माको,	घरानाबाट
H5801	H5414		H6505		H8425	

तोगर्मा राष्ट्रका मानिसहरूले घोडा, युद्धका घोडा अनि खच्चर तिमीले बेचेका चीजहरूको सट्टामा दिन्थे।

15

שֵׁן	קַרְנוֹת	יָדֵךְ	סְחֹרֶת	רַבִּים	אִיִּים	רֹכְלַיִךְ	דְּדָן	בְּנֵי
हातीदाँतको,	सिङ्गहरू	तेरो-हातको;	व्यापारी-थियो	धेरै	टापुहरू	तेरा-व्यापारीहरू-थिए;	ददानका	सन्तानहरू
H8127		H3027	H5506		H0339	H7402		

אַשְׁכָּרֵךְ׃	הֵשִׁיבוּ	)וְהַבְנִים(	]והובנים[
तेरो-भेटमा।	फिर्ता-दिए	(र-आबनुसको-काठ)	[र-आबनुसको-काठ]
H0814	H7725	H1894	H1894

रोडसका मानिसहरू तिमीसित व्यापार गर्थे। तिमीले आफ्नो चीजहरू धेरै ठाउँमा बेच्थ्यौ। मानिसहरूले तिम्रा चीजहरूको दाम तिर्न हात्तीको दाँत अनि काली काठ दिन्थे।

16 אֲרָם סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשָׂיִךְ בְּנֹפֶךְ אַרְגָּמָן וְרִקְמָה וּבוּץ וְרָאמֹת וְכַדְכֹּד
अराम तेरो-व्यापारी-थियो बाहुल्यको तेरा-उत्पादनहरूको; पन्ना, बैजनी, र-बुट्टा, र-मलमल, र-मूङ्गा, र-माणिक
H0758 H5503 H7230 H4639 H6306 H0713 H7553 H0948 H7215 H3539

נָתְנוּ בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃
दिए तेरो-व्यापारमा।
H5414 H5801

एदोमले तिमीसँग व्यापार गर्थो किनकि तिमीसँग धेरै राम्रा-राम्रा चीजहरू थिए। एदोमका मानिसहरूले तिमीले बेचेको चीजहरूको सट्टामा तिमीलाई फिरोजा नीलमणि, बैजुनी लुगा, बुट्टाले भरिएका लुगा, बुट्टा भरिएका सूती लुगा, मूंगा-मोती अनि रातो मलमल दिन्थे।

17 יְהוּדָה וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה רֹכְלֵיִךְ בְּחִטֵּי מִנִּית וּפַנַּג וּדְבַשׁ וְשֶׁמֶן
यहूदा र-देश इस्राएलको, तिनीहरू-थिए तेरा-व्यापारीहरू; गहुँहरूद्वारा मिन्नीतको, र-फन्नग, र-मह, र-तेल,
H3063 H0776 H3478 H1992 H7402 H2406 H4511 H6436 H1706 H8081

נָתְנוּ מַעֲרָבֵךְ׃ וָצֳרִי
दिए तेरो-व्यापारमा। र-बालसाम
H5414 H4627 H6875

"'यहूदा अनि इस्राएलका मानिसहरूले तिमीसँग व्यापार गरे। तिनीहरूले तिम्रो व्यापारको माल-समानको सट्टामा गहुँ, भद्राक्ष, अगौटे-नेभारा, मह, तेल र अत्तर दिए।

18 דַּמֶּשֶׂק סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב מַעֲשָׂיִךְ בְּרֹב בְּרֹב חֶלְבּוֹן וְיֵין חֶלְבּוֹן וְהוֹן כָּל־
दमस्कस तेरो-व्यापारी-थियो बाहुल्यको तेरा-उत्पादनहरूको, बाहुल्यको हेल्बोनको हेल्बोनको-दाखरस धनको; सबै
H1834 H5503 H7230 H4639 H7230 H2463 H3196 H1952 H3605

וְצֶמֶר׃ צָחַר
र-ऊन सेतो।
H6785 H6713

दमीश्क एउटा राम्रो ग्राहक थियो। उसले तिमीसँग भएको धेरै प्रकारको मूल्यवान चीजहरू हेलबनको दाखरस र सेतो उनको सट्टामा व्यापार गर्थो।

19 וְדָן וְיָוָן מְאוּזָּל בְּעִזְבוֹנַיִךְ נָתְנוּ בַּרְזֶל עָשׁוֹת קִדָּה וְקָנֶה בְּמַעֲרָבֵךְ
र-दान, र-यावानले उज्जालबाट, तेरो-व्यापारमा दिए; फलाम गढिएको, दालचीनी, र-खस्रो, तेरो-व्यापारमा
H2051 H3120 H0187 H5801 H5414 H1270 H6219 H6916 H7070 H4627

הָיָה׃
थियो।
H1961

जुन चीज तिमीले बेच्थ्यौ ती चीजहरू बेचेर उसले ऊजालाको दाखरस मगाउने व्यापार गर्थ्यो। उसले त्यो चीजहरूको निम्ति फलाम, तेजपात र ऊखु तिर्थ्यो।

20 דְּדָן רֹכַלְתֵּךְ בִּבְגָדֵי־ חֹפֶשׁ לִרְכְבָה׃
ददान तेरो-व्यापारी-थियो, चढ्ने-लुगाहरूद्वारा मुक्त सवारी-लागि।
H7402 H2667 H7396

ददानको राम्रो व्यापार थियो। उसले तिमीसँग घोडाको जीनको पोशाकको व्यापार गर्थ्यो।

21 עֲרַב וְכָל־ נְשִׂיאֵי קֵדָר הֵמָּה סֹחֲרֵי יָדֶךְ בִּכְרִים וְאֵילִים וְעַתּוּדִים
अरब र-सबै शासकहरू केदारका, तिनीहरू-थिए व्यापारीहरू तेरो-हातको; थुमाहरू, र-भेडाहरू, र-बोकाहरूमा
H6260 H3605 H6938 H1992 H5503 H3027

סֹחֲרַיִךְ׃ בָּם
तेरा-व्यापारीहरू। तिनीहरूमा
H5503

केदरका सबै अगुवाहरू अनि अरबका व्यापारीहरूले तिमीलाई भेडा अनि बाख्राहरू तिमीसँग बिक्री गरेको बस्तुको सट्टामा दिए।

22 רֹכְלֵי שְׁבָא וְרַעְמָה רֹכְלַיִךְ בְּרֹאשׁ כֹּל־בֹּשֶׂם וּבְכָל־אֶבֶן
व्यापारीहरू शेबाका र-रामाका, तेरा-व्यापारीहरू; उत्तमद्वारा सबै मसला, र-सबै ढङ्गा
H7402 H7614 H7484 H7402 H1992 H3605 H1314 H3605 H0068

יְקָרָה וְזָהָב נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃
बहुमूल्य, र-सुन, दिए तेरो-व्यापारमा।
H3368 H2091 H5414 H5801

शबा अनि रामाहका व्यापारीहरू पनि तिमीसँग व्यापार गर्थे। तिनीहरूले तिमीले बेचेको चीजको सट्टामा सर्वोत्तम मसाला, हरेक प्रकारको रत्न अनि सुन दिन्थे।

23 חָרָן וְכַנֵּה וְעֶדֶן רֹכְלֵי שְׁבָא אַשּׁוּר כִּלְמַד רֹכַלְתָּךְ׃
हारान, र-कन्नेह, र-एदेन, व्यापारीहरू शेबाका, अश्शूर, किल्माद, तेरा-व्यापारीहरू।
H2729 H3656 H7402 H7614 H0804 H3638 H7402

हारान, कन्नेह, अदन तथा शेबा, अश्शूर र किल्मदका व्यापारीहरूले पनि तिमीसँग व्यापार गर्थे।

24 בַּחֲבָלִים בִּרְמֵים וּבְנִנְזֵי וְרִקְמָה תְּכֵלֶת בְּגִלּוּמֵי בְּמַכְלֻלִּים רֹכְלַיִךְ הֵמָּה
डोरीहरूमा बहुरङ्गीका, र-भण्डारहरूमा र-बुट्टाको, नीलो थानहरू उत्तम-वस्त्रहरूमा, तेरा-व्यापारीहरू, तिनीहरू-थिए
H1264 H1595 H7553 H8504 H1545 H4360 H7402 H1992

בְּמַרְכֻלְתָּךְ׃ וַאֲרָזִים חֲבֻשִׁים
तेरो-व्यापारमा। र-देवदार-लगाएका बाँधिएका
H4819 H0729 H2280

तिनीहरूले सर्वोत्तम लुगाहरू, बुट्टा हानेको लुगा, नीलो धागोले बनाएको लुगा रंग-विरंगको गलैंचाहरू, राम्रो बाटेको डोरीहरू, देवदारूको काठले बनिएको सामानहरू दिन्थे। तिमीले तिनी सित यी चिजहरूको व्यापार गर्थी।

25 אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ שָׁרוֹתַיִךְ מַעֲרָבֵךְ וַתְּמָלְאִי וַתִּכָּבְדִי מְאֹד בְּלֵב־יַמִּים׃
जहाजहरू तर्शीशका काफलाहरू-थिए तेरो-व्यापारको; र-भरियौस्-तिमी र-गर्भ-भयौस् अत्यन्तै बिचमा समुद्रहरूको।
H0591 H8659 H7788 H4627 H4390 H3513 H3966 H3220

तिमीले बेचेका चीजहरू तर्शीशको जहाजहरूमा लगिन्थ्यो। "'टायर तिमी ती व्यापारी जहाज जस्तै थियौ, तिमी समुद्रमा बहुमूल्य समानहरू लिएर आउँथ्यौ।

26 בְּלֵב מַיִם בָּנַיִךְ הַשָּׁטִים הֵבִיאוּךְ רַבִּים רוּחַ בְּתוֹךְ שְׁבָרֵךְ הַקָּדִים אֹתָךְ
बिचमा पानीहरूमा ठूला ल्याए-तिमीलाई पत्वारचालकहरूले बतास तिमीलाई; भाँच्यो-तिमीलाई पूर्वी-हुरीले
H4325 H7227 H0935 H2683 H7307 H0853 H7665 H6921

יַמִּים׃
समुद्रहरूको।
H3220

तिम्रो नाविकहरूले, तिमीलाई विशाल अनि शक्तिशाली समुद्र पारि लिएर गयो, तर शक्तिशाली पूर्वी बतासले तिम्रो जहाजलाई समुद्रमा नष्ट पारिदिन्यो।

27 הוֹנֵךְ עִזְבוֹנַיִךְ וְרִכְלֵךְ מַלָּחַיִךְ וְחֹבְלֵיִךְ מַחֲזִיקֵי
तेरो-धन-सम्पत्ति, र-तेरो-व्यापार, तेरा-व्यापारिक-सामान, तेरा-नाविकहरू; र-तेरा-नाविकहरू, तेरा-चिरा-मर्मत-गर्नेहरू,
H1952 H5801 H4627 H4419 H2259 H2388

קְהָלֵךְ בְּתָךְ וּבְכָל־אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ אֲשֶׁר־בָּךְ וּבְכָל־קְהָלֵךְ
तेरो-समूहको, र-सबै तिमीमा-छन्, जो तेरा-युद्धका योद्धाहरू र-सबै तेरो-व्यापारको, र-व्यापारीहरू तेरो-चिराको
H6951 H3605 H4421 H0376 H3605 H4627 H6148 H0919

מַפַּלְתֵּךְ׃ בְּיוֹם בְּלֵב יַמִּים יִפָּלוּ בְּתוֹכֵךְ אֲשֶׁר
तेरो-पतनको। दिनमा बिचमा समुद्रहरूको खस्नेछन् तेरो-बिचमा-छ, जो
H4658 H3117 H3220 H5307 H8432

अनि तिम्रो सबै सम्पत्ति समुद्रमा डुब्नेछ। तिम्रो सम्पत्ति, तिम्रो व्यापार, किन्ने अनि बेच्ने चीजहरू, अनि तिम्रो नाविकहरू, तिम्रो मानिस जो तिम्रो जहाजको पिँध टाल-टुल गर्छन् तिम्रो मल्लाह, तिम्रो शहरको सबै सैनिक अनि तिम्रो नाविक सबै समुद्रमा डुब्नेछन्। यो त्यही दिन हुनेछ जुन दिन तिमी नष्ट हुनेछौ!

28 לְקוֹל זַעֲקַת חֹבְלֶיךָ יִרְעֲשׁוּ מִגְרְשׁוֹת׃
आवाजमा चित्कार तेरा-नाविकहरूको, काम्नेछन् चराहरू।
H4054 H7493 H2259 H2201

"'तिमीले आफ्नो व्यापारीहरूलाई धेरै टाढो पठायौ जब तिनीहरूले तिम्रो नाविकहरू चिच्याएको सुन्छन ती भूमिहरू डरले काम्नेछ!

29 וְיָרְדוּ מֵאֳנִיוֹתֵיהֶם כָּל תֹּפְשֵׂי מֶשׁוֹט מַלָּחִים כָּל חֹבְלֵי הַיָּם
र-ओर्लनेछन् तिनीहरूका-जहाजहरूबाट, सबै पत्वार-समात्नेहरू पत्वारको, नाविकहरू, सबै नाविकहरू, समुद्रका;
H3381 H0591 H8610 H3605 H4419 H3605 H2259 H3220

יַעֲמֹדוּ׃ הָאָרֶץ אֶל־
उभिनेछन्। भूमिमा भूमिमा
H5975 H0776 H0413

जहाजीहरू अनि चालकहरू सबैले तिम्रो जहाज छोड्नेछन् अनि समुद्रको किनारमा उभिनेछन।

30 וְהִשְׁמִיעוּ עָלַיִךְ בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מָרָה וְיַעֲלוּ עָפָר עַל־
र-सुनाउनेछन् तेरो-बारेमा आफ्नो-आवाजमा, र-चित्कार्नेछन् तितो-रूपमा; र-छार्नेछन् धूलो थिर
H8085 H5927 H2199 H4751 H5927 H6083

יִתְפַּלָּשׁוּ׃ בָּאֵפֶר רָאשֵׁיהֶם
लोट्नेछन्। खरानीमा तिनीहरूका-शिरमा,
H6428 H0665

ऊ तिम्रो विषयमा धेरै दुःखी हुन्छ! ऊ धुरू-धुरू रूँनेछ। उसले आफ्नो टाउकोमा धुलो हाल्नेछ। ऊ खरानीमा लडीबडी गर्नेछ।

31 וְהִקְרִיחוּ עָלַיִךְ קָרְחָה וְחָגְרוּ שַׂקִּים וּבָכוּ אֵלַיִךְ בִּמְרִי־נֶפֶשׁ מִסְפֵּד
र-खुरुसानी-गर्नेछन् तेरो-लागि खुरुसानी, र-लगाउनेछन् भाङ्ग्रा; र-रुनेछन् तेरो-लागि तितो- प्राणमा विलापको
H7139 H0413 H7144 H2296 H8242 H1058 H0413 H4751 H5315 H4553

מָר׃
तितो।
H4751

उसले तिम्रा निम्ति कपाल मुण्डन गर्नेछ। उसले शोक वस्त्र लगाउँनेछ! ऊ तिम्रा निम्ति धुरू-धुरू रूँनेछन्, चिच्याउनेछ ऊ आफ्नो मानिस मर्दा रोए झैं रूँनेछ।

32 וְנָשְׂאוּ עָלַיִךְ בִּנְיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ עָלַיִךְ מִי כִּצּוֹר כִּדְמָה
र-गाउनेछन् तेरो-लागि विलाप, र-विलाप-गर्नेछन् तेरो-बारेमा: को टायर-जस्तै-छ, मौन-भएको
H5375 H0413 H7015 H5204 H4310 H6865 H1822

בְּתוֹךְ הַיָּם׃
बिचमा समुद्रको?
H8432 H3220

"'तिनीहरू विलाप गरेर रोइरहेको समयमा तिम्रो विषयमा यो शोक गीत गाउँछन अनि रूँनेछन: "'कोही टायर जस्तो छैन! समुद्रको बीचमा टायर नष्ट गरिदियो।

33 בְּצֵאת מִימַּים עִזְבוֹנַיִךְ תְּשַׂבְּעִי עַמִּים רַבִּים בְּרֹב הוֹנַיִךְ
जब-निस्केथे समुद्रहरूबाट, तेरो-व्यापारिक-सामानहरू तिमीले-तृप्त-पार्यौ जनताहरू धेरै; बाहुल्यद्वारा तेरो-धन-सम्पत्ति
H3318 H3644 H5801 H7646 H5971 H7230 H1952

וּמַעֲרָבַיִךְ מַלְכֵי הֶעֱשַׁרְתְּ אָרֶץ׃
र-तेरो-व्यापारद्वारा राजाहरू धनी-बनायौस् पृथ्वीका।
H4627 H4428 H6238 H0776

तिम्रो व्यापारीहरू समुद्र पारि गए! तिमीले धेरै मानिसहरूलाई आफ्नो विशाल सम्पत्ति अनि विक्रय वस्तुबाट सन्तुष्ट पार्यौ तिमीले जमीनको राजाहरूलाई सम्पन्न बनायौं!

34

בְּתוֹכֵךְ	קְהָלֵךְ	וְכָל־	מַעֲרָבֵךְ	מַיִם	בְּמַעֲמַקֵּי־	מִימִים	נִשְׁבָּרַת	עֵת
तेरो–बिचमा	तेरो–समूह	र–सबै	तेरो–व्यापारिक–सामान	पानीको;	पानीको–गहिराइमा,	समुद्रहरूबाट	भाँच्योस्–तिमी	समयमा
H8432	H6951	H3605	H4627	H4325	H4615	H3220	H7665	H6256

נָפָלוּ׃
खसे।
H5307

तर अब तिमी समुद्र र गहिरो पानीबाट विच्छेद भयो। तिमीले बेच्ने सबै चीजहरू अनि तिम्रो सबै मानिसहरू नष्ट भईसके!

35

פָּנִים׃	רָעֲמוּ	שַׂעַר	שָׂעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	עָלָיִךְ	שָׁמְמוּ	הָאִיִּים	יֹשְׁבֵי	כֹּל
अनुहार।	विकृत–भए	थर्थरीले,	थर्थरिए	र–तिनीहरूका–राजाहरू	तेरो–बारेमा;	स्तब्ध–भए	टापुहरूका	बासिन्दाहरू	सबै
H6440	H7481			H4428		H8074	H0339	H3427	H3605

समुद्र किनारमा बस्ने सबै मानिसहरू तिम्रा निम्ति शोक-ग्रस्त छन्। तिनीहरूको राजा भयांनक रूपसँग डराउँछन् तिनीहरूको अनुहारमा आघात देखिदैंछ।

36

עַד־	וְאֵינֵךְ	הָיִית	בַלָּהוֹת	עָלַיִךְ	שָׁרְקוּ	בָּעַמִּים	סֹחֲרִים
सदाको	र–हुनेछैनौ–तिमी	भयोस्–तिमी,	भयानक–अन्त्य	तेरो–बारेमा;	सीटी–बजाए	जनताहरूमाका	व्यापारीहरू
H5704	H0369	H1961	H1091		H8319		H5503

עוֹלָם׃	ס
अनन्तका–लागि।	—
H5769	

अन्य देशको व्यापारीहरूले तिमीलाई खिसी गर्नेछन्। घटेको घटनामा मानिसहरू भयभीत हुनेछन्, किनकि तिम्रो अन्त्य आएकोछ। तिमी भविष्यमा रहनेछैनौं।’”

Chapter 28

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
भनेर:	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र–भयो
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो, उहाँले भन्नुभयो,

2

גְּבַהּ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	צֹר	לְנָגִיד	אֱמֹר׀	אָדָם	בֶּן־
घमण्डी–भयो	किनभने	परमप्रभुले:	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	टायर	टायरको–शासकलाई,	भन	छोरा,	हे–मानिसको
H1361	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	H6865	H5057	H0559	H0120	

וְאַתָּה	יַמִּים	בְּלֵב	יָשַׁבְתִּי	אֱלֹהִים	מוֹשַׁב	אֲנִי	אֵל	וַתֹּאמֶר	לִבְּךָ
तर–तँ	समुद्रहरूको;	समुद्रको–बीचमा	बसेको–छु–म	ईश्वरको	सिंहासनमा	हुँ–म,	ईश्वर	र–तैंले–भनिस्	तेरो–मन
	H3220		H3427	H0430	H4186	H0589	H0410	H0559	

אֱלֹהִים׃	כְּלֵב	לִבְּךָ	וַתִּתֵּן	אֵל	וְלֹא־	אָדָם
ईश्वरको।	ईश्वरको–मन–जस्तै	आफ्नो–मनलाई	तरपनि–तैंले–बनाइस्	ईश्वर,	र–होइनस्	मानिस–हौ
H0430			H5414	H0410	H3808	H0120

“हे मानिसको छोरो, टायरको राजालाई भन, ‘परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: “‘तिमी धेरै घमण्डी छौ! अनि तिमी भन्छौ, “म एउटा देवता हुँ! म समुद्रको माझमा देवताहरूको आसनमाथि बस्छु।” “‘तर तिमी एउटा मानिस मात्र हौ, परमेश्वर होइनौ। तिमी आफैंलाई एक देवता जतिकै सम्झन्छौ।

3

עֲמָמוֹךְ׃	לֹא	סָתוּם	כָּל־	מְדָנִיֵּאל)	]מדנאל	אַתָּה	חָכָם	הִנֵּה
तँबाट–लुकेको।	छैन	गोप्य–कुरा	कुनै–पनि	दानिएलभन्दा;	—	छौ–तँ	बुद्धिमान्	हेर,
H6004	H3808		H3605	H1840	H1840		H2450	H2009

तिमी सोच्छौ कि तिमी दानियल भन्दा बुद्धिमान छौ! तिमी सम्झन्छौ कि तिमीले सारा रहस्यहरू जानेकाछौ।

וְכֶסֶף	זָהָב	וַתַּעַשׂ	חַיִל	לְךָ	עָשִׂיתָ	וּבִתְבוּנָתְךָ	בְּחָכְמָתְךָ	4
र–चाँदी	सुन	र–जम्मा–गरिस्	धन–सम्पत्ति;	आफ्नो–लागि	कमाइस्–तैँले	र–तेरो–समझद्वारा	तेरो–बुद्धिद्वारा	
H3701	H2091		H2428			H8394	H2451	

בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃
आफ्ना–भण्डारहरूमा।
H0214

आफ्नो बुद्धि र ज्ञानबाट तिमीले सम्पत्ति कमायौं अनि तिमीले आफ्नो भण्डारमा सुन-चाँदी राख्यौं।

ס	בְּחֵילֶךָ׃	לְבָבֶךָ	וַיִּגְבַּהּ	חֵילֶךָ	הִרְבֵּיתָ	בִּרְכֻלָּתְךָ	חָכְמָתְךָ	בְּרֹב	5
—	तेरो–धनमा।	तेरो–मन	र–घमण्डी–भयो	तेरो–सम्पत्ति;	बढाइस्–तैँले	तेरो–व्यापारमा	बुद्धिद्वारा	तेरो–प्रचुर	
	H2428	H3824	H1361	H2428		H7404	H2451	H7230	

आफ्नो तीव्र बुद्धि अनि व्यापारले गर्दा तिमीले सम्पत्ति बढायौं अनि त्यो सम्पत्तिले गर्दा तिमी घमण्डी भयौं।

אֱלֹהִים׃	כְּלֵב	לְבָבֵךְ	אֶת־	תִּתֵּךְ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	6
ईश्वरको,	ईश्वरको–मन–जस्तै	मनलाई	आफ्नो	तैँले–बनाइस्	किनभने	परमप्रभुले:	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	यसकारण	
H0430		H3824	H0853	H5414	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

"'यसकारण परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ टायर, तिमीले सोच्यौं तिमी देवता जस्तै हौ।

וְהֵרֵיקוּ	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	עָלֶיךָ	מֵבִיא	הִנְנִי	לָכֵן	7
र–तिनीहरूले–खोल्नेछन्	राष्ट्रहरूका;	क्रूरतम–जातिहरू	विदेशीहरूलाई,	तेरो–विरुद्ध	ल्याउनेछु	हेर–म	यसकारण	
H7324		H6184			H0935	H2009		

יְפִיעָתֶךָ׃	וְחִלְּלוּ	חָכְמָתֶךָ	יְפִי	עַל־	חַרְבוֹתָם
तेरो–तेजस्वीपनलाई।	र–अपवित्र–पार्नेछन्	बुद्धिको,	सुन्दरताको	तेरो–विरुद्ध	आफ्ना–तरवारहरू
H3314		H2451	H3308		H2719

म विदेशीहरूलाई तिम्रो विरूद्धमा युद्ध गर्न लगाउँछु। तिनीहरू देश माझमा धेरै डरलाग्दा छन्, तिनीहरूले आफ्नो तरवार बाहिर निकाल्नेछन् अनि ती सुन्दर चीजहरूको विरूद्धमा चलाउनेछन् जुन तिमीले आफ्नो बुद्धिले कमायौं। तिनीहरूले तिम्रो गौरवलाई ध्वंश गरिदिनेछ।

יַמִּים׃	בְּלֵב	חָלָל	מְמוֹתֵי	וָמֵתָה	יוֹרִדוּךְ	לַשְׁחַת	8
समुद्रहरूको।	समुद्रको–बीचमा	मारिएकाको	मृत्युहरूले	र–मर्नेछौ–तँ	झार्नेछन्–तिमीलाई;	खाडलमा	
H3220			H4463	H4191	H3381	H7845	

तिनीहरूले तिमीलाई तल चिहानमा पुर्याउनेछन्। तिमी त्यो व्यापारी जस्तै हुनेछौ जो समुद्रमा मर्यो।

בְּיַד	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וְאַתָּה	הֲרֹגֵךְ	לִפְנֵי	אָנִי	אֱלֹהִים	תֹּאמַר	הֲאָמֹר	9
हातमा	ईश्वर	र–होइनस्	मानिस–मात्र–हौ	तर–तँ	तेरो–हत्यारालाई?	सामुन्ने	हुँ–म	ईश्वर	भन्नेछौ–तँ	के–साँच्चै	
H3027	H0410	H3808	H0120		H2026	H6440	H0589	H0430	H0559	H0559	

מְחַלְלֶיךָ׃
तिम्रा–घाँटीहरूका।

त्यो मानिसले तिमीलाई मार्नेछ। के अहिले सम्म तिमी भन्छौ, "म देवता हुँ?" त्यससमय उसले तिमीलाई आफ्नो अधिकारमा लिनेछ। त्यस समय तिमीले सम्झनेछौं कि तिमी मानिस मात्र हौं, परमेश्वर होइनौ।

אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	זָרִים	בְּיַד־	תָּמוּת	עֲרֵלִים	מוֹתֵי	10
प्रभु	भन्नुहुन्छ	बोलेको–छु,	मैले	किनभने	विदेशीहरूको;	हातबाट	मर्नेछौ–तँ	खतनारहितहरूको	मृत्युहरू	
H0136	H5002	H1696	H0589			H3027	H4191	H6189	H4194	

ס	יְהוִה׃
—	परमप्रभुले।
	H3069

तिमी परदेशीहरूको हातमा बेखतनाको मानिस झैं मर्नेछौ। यो हुने नै छ किनभने मैले यस्तो भनेकोछु।'" परमप्रभु मेरो मालिकले यी सब भन्नुभयो।

11 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र–भयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भनेर:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभु मेरो मालिकको वचन मलाई प्राप्त भयो। उहाँले भन्नुभयो,

12 בֶּן־ אָדָם שָׂא קִינָה עַל־ מֶלֶךְ צֹר וְאָמַרְתָּ לוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
हे–मानिसको छोरा, उठाऊ विलाप विरुद्ध राजाको टायरको र–भन उसलाई, यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु
H0120 H5375 H7015 H5428 H6865 H0559 H3541 H0559 H0136

יְהוָה אַתָּה חוֹתֵם תָּכְנִית מָלֵא חָכְמָה וּכְלִיל יֹפִי׃
परमप्रभुले: तँ–थिइस् पूर्णताको–छाप, सिद्धताको, भरिपूर्ण बुद्धिले र–सम्पूर्ण सुन्दरतामा।
H3069 H0859 H2856 H8508 H4392 H2451 H3632 H3308

"हे मानिसको छोरो, टायरको राजाको विषयमा दु:खपूर्ण गीत गाऊ। उसलाई भन, 'मेरो स्वामी परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: "'तिमी आदर्शवाद मानिस थियौं, तिमी बुद्धिले परिपूर्ण थियौ, तिमी पूर्णत सुन्दर थियौ।

13 בְּעֵדֶן גַּן־ אֱלֹהִים הָיִיתָ כָּל־ אֶבֶן יְקָרָה מְסֻכָתֶךָ פִּטְדָה וְיָהֲלֹם
अदनमा बगैंचामा परमेश्वरको थिइस्–तँ। सबै रत्नहरू बहुमूल्य तेरो–आवरण–थिए: माणिक, पुखराज र–हीरा,
H1588 H0430 H1961 H3605 H0068 H3368 H4540 H0124 H6357 H3095

תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיַשְׁפֵּה סַפִּיר נֹפֶךְ וּבָרֶקֶת וְזָהָב מִלֻּאכֶת תָּפֵיךָ וּנְקָבֶיךָ בָּךְ
बैडूर्य, सोहम र–यशब, नीलम, पद्मराग र–पन्ना र–सुन। कारीगरी तेरा–डफहरूको र–बाँसुरीहरूको तिमीमा
H8658 H7718 H3471 H5601 H5306 H1304 H2091 H4399 H8596 H5345

בְּיוֹם הִבָּרְאֵךְ כּוֹנָנוּ׃
सृष्टिको–दिनमा तेरो–सिर्जनाको तयार–गरियो।
H3117

तिमी अदनमा थियौं, परमेश्वरको बगैंचामा, तिमीसँग प्रत्येक बहुमूल्य रत्न थियो, माणिक, लालमणि, पुष्पराज, पन्ना, पीनमणि, हीरा, फिरोजा, गोमेद, आनिकस, जस्पर नीलम, हरितमणि अनि नीलमणि, अनि हेरक रत्नमा सुन जडिएको थियो। तिनीहरूलाई यो सुन्दरता दिएको थियो जुन दिन तिम्रो सृजना गरिएको थियो, तिनीहरू तिम्रो लागि तयार गरिए। परमेश्वरले तिमीलाई बलियो बनाउनुभएको थियो।

14 אַתְּ־ כְּרוּב מְמֻשָׁח הַסּוֹכֵךְ וּנְתַתִּיךָ בְּהַר קֹדֶשׁ אֱלֹהִים הָיִיתָ
तँ–थिइस् करूब, अभिषिक्त रक्षा–गर्ने; र–मैले–राखेँ–तिमीलाई पवित्र–पर्वतमा पवित्रताको परमेश्वरको थिइस्–तँ;
H0859 H3742 H4473 H5414 H2022 H6944 H0430 H1961

בְּתוֹךְ אַבְנֵי־ אֵשׁ הִתְהַלָּכְתָּ׃
बीचमा आगोका ढुङ्गाहरूका हिँड्यौ–तँ।
H8432 H0068 H0784 H1980

तिमी चुनिएका करूब स्वर्गदूत थियौं। तिम्रो पखेटा मेरो सिंहासन सम्म फैलिएको थियो अनि मैले तिमीलाई परमेश्वरको पवित्र पर्वतमा राखें। तिमी त्यो रत्नको बीचमा हिँड्यौ जुन आगो जस्तै दन्किरहेको थियो।

15 תָּמִים אַתָּה בִּדְרָכֶיךָ מִיּוֹם הִבָּרְאֶךָ עַד־ נִמְצְאָה עַוְלָתָה בָּךְ׃
सिद्ध थिइस्–तँ बाटोहरूमा दिनदेखि सृष्टि तेरो–सिर्जनाको जबसम्म पाइयो अधर्म तिमीमा।
H8549 H0859 H1870 H3117 H0430 H5704 H4672

16 בְּרֹב רְכֻלָּתְךָ מָלְאוּ תוֹכְךָ חָמָס וַתֶּחֱטָא וָאֲחַלֶּלְךָ מֵהַר
तेरो–प्रचुर व्यापारद्वारा भरियो तेरो–भित्र हिंसाले जबसम्म र–तैंले–पाप–गरिस्; र–मैले–अपवित्र–ठहराएँ–तिमीलाई पर्वतबाट
H7230 H7404 H4390 H8432 H2555 H2398 H0430 H2022

אֱלֹהִים אַבַּדְךָ הַסֹּכֵךְ כְּרוּב מִתּוֹךְ אַבְנֵי־ אֵשׁ׃
परमेश्वरको र–नाश–गरेँ–तिमीलाई, रक्षा–गर्ने, हे–करूब बीचबाट आगोका ढुङ्गाहरूको।
H0430 H0006 H3742 H8432 H0068 H0784

तिम्रो व्यापारले तिमीकहाँ धेरै सम्पत्ति ल्यायो तर त्यसले तिमीभित्र क्रुरता उत्पन्न गरायो अनि तिमीले पाप गर्यौं। यसकारण मैले तिमीसँग यस्तो व्यवहार गरें, मानौं तिमी अपवित्र चीज हौ। मैले तिमीलाई परमेश्वरको पर्वतमा फ्याँकिदिएँ। तिमी विशेष करूब स्वर्गदूतहरू मध्ये एक थियौ तिम्रो पखेटा मेरो सिंहासनमा फैलिएको थियो, तर मैले तिमीलाई आगो जस्तो चम्किने रत्नहरू छोड्न बाध्य गराएँ।

17 גָּבַהּ לִבְּךָ בְיָפְיֶךָ שִׁחַתָּ חָכְמָתְךָ עַל־יִפְעָתֶךָ עַל־אֶרֶץ נְתַתִּיךָ לִפְנֵי מְלָכִים לְרָאוֹת בָּךְ׃
घमण्डी–भयो लिबकि तेरो–मन तेरो–सुन्दरतामा; भ्रष्ट–पारिस्–तैंले तेरो–बुद्धिलाई तेजस्वीपनको; तेरो–कारणले पृथ्वीको भूमिमा राखिदिएँ–तिमीलाई राजाहरूको सामुन्ने हेर्नको–लागि तिमीमा।
H1361 H3308 H7843 H2451 H3314 H5414 H4428 H6440 H7993

तिमी आफ्नो सुन्दरताको कारण घमण्डी भयौं, तिम्रो घमण्डले तिम्रो बुद्धि नष्ट पार्यो, यसैकारण मैले तिमीलाई तल जमीनमा ल्याएँ अनि राजाहरूको अघि फ्याँकें ताकि तिनीहरू तिम्रो विनाश देख्न सकुन्।

18 מֵרֹב עֲוֹנֶיךָ בְּעַוְלַת רְכֻלָּתְךָ חִלַּלְתָּ מִקְדָּשֶׁיךָ וָאוֹצִא־אֵשׁ מִתּוֹכְךָ הִיא אֲכָלַתְךָ וָאֶתֶּנְךָ לְאֵפֶר עַל־הָאָרֶץ לְעֵינֵי כָּל־רֹאֶיךָ׃
तेरो–प्रचुर अधर्महरूद्वारा, अन्यायपूर्ण व्यापारद्वारा, अपवित्र–पारिस्–तैंले तेरा–पवित्रस्थानहरू; र–मैले–निकालें आगो त्यसैले तेरो–बीचबाट, भस्म–गर्‍यो–तिमीलाई, र–मैले–बनाएँ–तिमीलाई खरानीमा पृथ्वीको भूमिमाथि, आँखाहरूमा सबै हेर्नेहरूको।
H7230 H5771 H7404 H4720 H0784 H3318 H0398 H1931 H8432 H5414 H0665 H0776 H3605 H7200

तिमीले धेरै नराम्रो काम गर्यौं, तिमी अत्यन्तै कपटी व्यापारी थियौ। यसप्रकारले तिमीले पवित्र स्थानहरू अपवित्र बनायौ, यसैकारण मैले तिमीभित्र आगो ल्याई दिए, यसकारण तिमीलाई जलायो अनि तिमी जमीनमा खरानी भयौं। अब प्रत्येकले तिम्रो लाज देख्नेछन्।

19 כָּל־יוֹדְעֶיךָ בָּעַמִּים שֹׁמֵמוּ עָלֶיךָ בַלָּהוֹת הָיִיתָ וְאֵינְךָ עַד־עוֹלָם׃ פ
सबै चिन्नेहरू–तेरा जनताहरूमाका स्तब्ध–भए तेरो–बारेमा; भयानक–अन्त्य भयोस्–तिमी, र–हुनेछैनौ–तिमी सदाको — अनन्तका–लागि।
H3605 H3045 H8074 H5769 H1091 H1961 H0369 H5704

"'अरू देशको सबै मानिसहरू, तिमीमाथि जे घट्यो, त्यसको लागि शोक ग्रस्त थिए। तिमीमाथि जे घट्यो त्यो देखेर मानिसहरू भयभीत भए। तिमी अन्त भयौ।'"

20 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र–भयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भनेर:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मलाई प्राप्त भयो। उहाँले भन्नुभयो,

21 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־דֶּרֶךְ צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ׃
हे–मानिसको छोरा, फिर तेरो–मुख तर्फ सीदोनको र–अगमवाणी–बोल उसको–विरुद्ध।
H0120 H7760 H6440 H0413 H6721 H5012

"हे मानिसको छोरो, सीदोनमाथि ध्यान देऊ, अनि त्यस ठाँउको विरूद्धमा मेरो लागि केही भन।

22 וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צִידוֹן וְנִכְבַּדְתִּי בְתוֹכֵךְ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי בָהּ שְׁפָטִים וְנִקְדַּשְׁתִּי בָהּ׃
र–भन, यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले: हेर–म तेरो–विरुद्ध–छु, हे–सीदोन, र–महिमित–हुनेछु तेरो–बीचमा; र–जान्नेछन् कि म–नै परमप्रभु–हुँ, जब–म–गर्नेछु न्याय उसमा। र–पवित्र–ठहरिनेछु
H3068 H0559 H3541 H0559 H0136 H2009 H6721 H8432 H3045 H3068 H6213 H8201 H6942

भन, ‘परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: “‘सीदोन म तिम्रो विरूद्धमा छु। तिम्रा मानिसहरूले मलाई सम्मान गर्न सिक्नेछन्, म सीदोनलाई दण्ड दिन्छु, त्यसपछि मानिसहरूले सम्झने छन् कि म नै परमप्रभु हुँ। त्यसपछि तिनीहरूले सम्झनेछन् कि म पवित्र छु। अनि मलाई तिनीहरूले त्यो रूपमा लिनेछन्।

23 וְשִׁלַּחְתִּי־ בָהּ֙ דֶּ֣בֶר וְדָ֔ם בְּחוּצוֹתֶ֖יהָ חָלָ֣ל וְנִפְלָ֑ל בְּתוֹכָ֖הּ בְּחֶ֥רֶב
र-मैले-पठाउनेछु उसमा महामारी र-रगत उसका-गल्लीहरूमा; उसको-बीचमा, मारिएकाहरू र-ढल्नेछन् तरवारद्वारा
H7971 H1698 H1818 H2351 H8432 H2719

וְיָדְע֖וּ כִּי־ אֲנִ֥י יְהוָֹֽה׃ מְסָבֶ֔יב עָלֶ֑יהָ
र-जान्नेछन् कि म-नै परमप्रभु-हुँ। चारैतिरबाट; उसको-विरुद्ध
H3045 H0589 H3068 H5439

म सीदोनमा रोग अनि मृत्यु पठाउँछु, अनि मेरा मानिसहरू शहर भित्र मर्ने छन्। शहरहरूको बाहिर तरवारले त्यो मृत्यु ल्याउँनेछ। त्यसपछि उसले सम्झनेछ कि म परमप्रभु हुँ।’”

24 וְלֹא־ יִהְיֶ֤ה עוֹד֙ לְבֵ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל סִלּ֥וֹן מַמְאִ֖יר מַכְאֵ֣ב וְקוֹץ֙ מִכֹּ֣ל
र-हुनेछैन अब-उसो इस्राएलको-घरानाको-लागि काँढा दुखाउने पीडा-दिने र-झाडी ती-सबैबाट
H3808 H5750 H3478 H5544 H3992 H3510 H6975 H3605

סְבִיבֹתָ֔ם הַשָּׁאטִ֖ים בְּזֵיֵ֣ם אוֹתָ֑ם וְיָדְע֖וּ כִּ֥י אֲנִ֛י אֲדֹנָ֥י יְהוִֹֽה׃ ס
वरिपरिका तिरस्कार-गर्नेहरू तिनीहरूलाई; र-जान्नेछन् कि म-नै प्रभु परमप्रभु-हुँ। —
H5439 H7590 H0853 H3045 H0589 H0136 H3069

“‘अतीत कालमा, इस्राएललाई त्यसको चारैतिरका देशहरूले घृणा गर्थे। अब उसो तिनीहरूको वरीपरीका सबै देशहरूबाट कष्ट दिनलाई कुनै तीखा काँढाहरू अथवा सिउँडी रहने छैन। त्यसपछि तिनीहरूले जान्नेछन् म मात्र परमप्रभु तिनीहरूको मालिक हुँ।’”

25 כֹּה־ אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה בְּקַבְּצִי֙ אֶת־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל מִן־ הָעַמִּ֖ים
यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले: जब-म-भेला-गर्नेछु इस्राएलको घरानालाई जनताहरूबाट राष्ट्रहरूबाट
H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853 H3478

אֲשֶׁ֥ר נָפֹ֖צוּ בָּ֑ם וְנִקְדַּשְׁתִּ֤י בָהֶם֙ לְעֵינֵ֣י הַגּוֹיִ֔ם וְיָשְׁב֣וּ עַל־ אַדְמָתָ֔ם
जहाँ छरिएका-छन् तिनीहरूमा तब-पवित्र-ठहरिनेछु आँखामा राष्ट्रहरूका; र-बस्नेछन् आफ्नो भूमिमा,
H6942 H3427 H0127

אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לְעַבְדִּ֑י לְיַעֲקֹֽב׃ אֲשֶׁ֥ר
जुन मैले-दिएको-थिएँ मेरा-दास याकूबलाई।
H5414 H5650 H3290

परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “म इस्राएल परिवारलाई जो अन्य राष्ट्रहरूमा तितर-बितर भएकाछन् म तिनीहरूलाई भेला पार्नेछु। अनि ती राष्ट्रहरूले देख्नेछन् कि म पवित्र हुँ। त्यस समय इस्राएलका मानिसहरू त्यो देशमा बस्नेछन् जुन देश मेरो दास याकूबलाई दिएँ।

26 וְיָשְׁב֣וּ עָלֶ֔יהָ וּבָנ֥וּ בָתִּ֖ים וְנָטְע֣וּ כְרָמִ֑ים וְיָשְׁב֣וּ לָבֶ֔טַח
र-बस्नेछन् त्यसमाथि र-बनाउनेछन् घरहरू र-रोप्नेछन् दाखबारीहरू; र-बस्नेछन् सुरक्षितसँग
H3427 H5414 H1129 H1004 H3754 H3427 H0983

בְּעַשׂוֹתִ֤י שְׁפָטִים֙ בְּכָל־ הַשָּׁאטִ֣ים אֹתָ֔ם מְסָבִיבוֹתָ֑ם וְיָדְע֖וּ כִּ֥י אֲנִ֛י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיהֶֽם׃ ס
जब-म-गर्नेछु न्याय ती-सबैमा तिरस्कार-गर्नेहरू तिनीहरूलाई वरिपरिबाट; र-जान्नेछन् कि म-नै परमप्रभु तिनीहरूका-परमेश्वर-हुँ। —
H8201 H3605 H7590 H0853 H5439 H3045 H0589 H3068 H0430

तिनीहरू त्यो देशमा सुरक्षित रहनेछन्। तिनीहरूले घर बनाउँनेछन् अनि दाखको बोट लगाउनेछन्। म त्यसको चारैतिरको राष्ट्रहरूलाई दण्ड दिन्छु जसले तिनीहरूलाई घृणा गरे। त्यसपछि इस्राएलका मानिसहरू सुरक्षित रहनेछन्। अनि तिनीहरूले सम्झनेछन् कि म नै परमप्रभु तिनीहरूको परमेश्वर हुँ।”

Chapter 29

1 בַּשָּׁנָה֙ בָּעֲשִׂרִ֔ית בַּעֲשִׂרִ֖י לַחֹ֑דֶשׁ הָיָ֥ה דְבַר־ יְהוָ֖ה אֵלַ֥י
दशौं-वर्षमा दशौं, दशौं-महिनाको बाह्र-दिनमा महिनाको भयो वचन परमप्रभुको मकहाँ
H8141 H6224 H6224 H8147 H6240 H2320 H1961 H1697 H3068 H0413

לֵאמֹֽר׃
भनेर:
H0559

देशबाट निकालिएको दशौं वर्षको दशौं महीनाको बाह्रौं दिनमा परमप्रभु मेरा मालिकको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־ אָדָ֗ם שִׂ֤ים פָּנֶ֙יךָ֙ עַל־ פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־ מִצְרַ֔יִם וְהִנָּבֵ֖א עָלָ֑יו
हे-मानिसको छोरा, तेरो-मुख तर्फ फिरौनको राजा मिस्रको, र-अगमवाणी-बोल उसको-विरुद्ध
H0120 H6440 H5921 H6547 H4428 H4714 H5012 H5921

וְעַל־ מִצְרַ֖יִם כֻּלָּֽהּ׃
र मिस्रको सम्पूर्णको-विरुद्ध।
H4714 H3605

“हे मानिसको छोरो! मिश्रको राजा फिराऊन प्रति ध्यान देऊ। मेरा निम्ति त्यसको तथा मिश्रको विरूद्धमा केही बोल।

3 דַּבֵּ֣ר וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י עָלֶ֖יךָ פַּרְעֹ֣ה מֶֽלֶךְ־ מִצְרַ֑יִם
बोल र-भन, यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले: हेर-म तेरो-विरुद्ध-छु, हे-फिरौन राजा मिस्रको,
H1696 H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6547 H4428 H4714

הַתַּנִּ֔ים הָרֹבֵ֖ץ בְּתוֹךְ֙ יְאֹרָ֔יו אֲשֶׁ֣ר אָמַ֔ר לִ֖י יְאֹרִ֑י וַאֲנִ֖י עָשִׂ֥יתִנִי׃
ठूलो-अजगर विशाल पल्टिरहने बीचमा आफ्ना-नदीहरूको, जसले भन्छ मेरो नदी-हो र-मैले बनाएँ-मैले।
H8577 H7257 H8432 H3383 H0834 H0559 H4325 H3335 H0589

भन, ‘परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ: “‘हे मिश्रको राजा फिरऊन! म तिम्रो विरूद्धमा छु। तिमी नील नदीको किनारमा सुतिहरने ठूलो राक्षस (अजीङ्गर) हो। तिमीले भन्यौ, “यो मेरो नदी हो! यही नदी हो जुन मैले बनाएँ।” 4-5 “‘तर म तिम्रो बङ्गारामा बल्छी लगाउँनेछु। नील नदीको सबै माछाहरू तिम्रो कत्लाहरूमा टाँसिदिन्छु। तिम्रो कत्लाहरूमा टाँसिएका माछाहरूसितै तिमीलाई म नदीबाट बाहिर निकालिदिनेछु। म तिमीलाई सबै माछाहरूसितै मरूभूमिमा फ्याँकिदिनेछु अनि तिमी जमीनमा खस्नेछौ।

4 וְנָתַתִּ֣י חַחִים֮ בִּלְחָיֶ֣יךָ֒ וְהִדְבַּקְתִּ֞י דְּגַ֤ת יְאֹרֶ֙יךָ֙ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶ֔יךָ
र-मैले-लगाउनेछु —[חחיים] बल्छीहरू)חַחִים(तेरा-बङ्गारामा, र-टाँस्नेछु माछाहरू तेरा-नदीहरूको तेरा-कस्कसहरूमा;
H5414 H2397 H2397 H3895 H1692 H1710 H2975 H7193

וְהַעֲלִיתִ֖יךָ מִתּ֣וֹךְ יְאֹרֶ֑יךָ וְאֵת֙ כָּל־ דְּגַ֣ת יְאֹרֶ֔יךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶ֖יךָ תִּדְבָּ֥ק׃
र-तान्नेछु-तिमीलाई बीचबाट तेरा-नदीहरूको, र सबै माछाहरू तेरा-नदीहरूका तेरा-कस्कसहरूमा टाँसिनेछन्।
H5927 H8432 H3383 H0853 H3605 H1710 H2975 H7193 H1692

5 עַל־ פְּנֵ֣י הַשָּׂדֶ֗ה תֵּאָסֵף֙ וְלֹ֣א תֵאָסֵ֔ף לְחַיַּ֥ת הָאָ֖רֶץ וּלְעֹ֣וף הַשָּׁמָ֑יִם נְתַתִּ֖יךָ
मैदानमाथि खुल्ला तेरा-नदीहरूका; माछाहरू सबै र तिमीलाई उजाड-मरुभूमिमा, र-फाल्नेछु-तिमीलाई
H6440 H3605 H0853 H0853 H5203

לְאָכְלָֽה׃
खानाको-लागि।
H0402

चराहरूलाई र-आकाशका पृथ्वीको भूमिको-जनावरहरूलाई जम्मा-गरिनेछ; र-न उठाइनेछ न खस्नेछौ, मैदानमा
H8064 H5775 H0776 H6908 H3808 H0622 H3808 H5307

6 וְיָדְע֣וּ כָל־ יֹשְׁבֵ֣י מִצְרַ֔יִם כִּ֥י אֲנִ֖י יְהוָ֑ה יַ֚עַן הֱיוֹתָ֣ם מִשְׁעֶ֔נֶת לְבֵ֖ית יִשְׂרָאֵֽל׃
र-जान्नेछन् सबै बासिन्दाहरू मिस्रका कि म-नै परमप्रभु-हुँ; किनभने तिनीहरू-भएका-थिए नर्कतको-टेक नर्कतको-लठ्ठी
H3045 H3605 H3427 H4714 H3588 H0589 H3068 H3282 H1961 H4938 H7070 H3478

तब मिश्रमा बस्ने सबै मानिसहरूले जान्नेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ। "'म यो कामहरू किन गर्दैछु? किनकि इस्राएलका मानिसहरूले तिनीहरूको भरोसा मिश्रमाथि गरे तर मिश्रमाथि भरोसा गर्नु चाँहि पाल्लो घाँसको पातमा अडेस लाग्नु सरह हो।

7 בְּתָפְּשָׁם בְּךָ בכפך (בכפו) תִּרֹּוץ וּבָקַעְתָּ לָהֶם כָּל־ כָּתֵף
जब-तिनीहरूले-समाते तिमीलाई — हातमा चुर्किन्छौ, र-चिर्नेछौ-तिमी तिनीहरूको सबै काँधहरू;
H8610 H3709 H3709 H7533 H1234 H3605 H3802

וּבְהֵשָׁעֲנָם עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר וְהַעֲמַדְתָּ לָהֶם כָּל־ מָתְנָיִם׃ ס
र-जब-तिनीहरू-टेक्ने तिमीमा भाँचिन्छौ, र-थर्किन्छौ-तिमी तिनीहरूको सबै कम्मरहरू। —
H8172 H7665 H5976 H3605 H4975

इस्राएलका मानिसहरूले सहायताका निम्ति मिश्रमाथि भरोसा गरे। तर तिमीहरू घरल्याम्मै लड्यौ अनि तिनीहरूको काधँहरूमा चोट पुर्यायो। तिनीहरू सहायताको लागि तिमीमाथि भर परे। तर तिमी भाँच्चियौ र तिनीहरूको ढाडमा चोट पुर्यायौ।'"

8 מָמְךָ וְהִכְרַתִּי חֶרֶב עָלַיִךְ מֵבִיא הִנֵּנִי יְהוִֹה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לָכֵן
तिमीबाट र-नाश-गर्नेछु तरवार, तेरो-विरुद्ध ल्याउनेछु हेर-म परमप्रभुले: प्रभु भन्नुहुन्छ यसरी यसकारण
H3772 H2719 H0935 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

וּבְהֵמָה׃ אָדָם
र-पशुहरू। मानिस
H0929 H0120

यसैकारण, परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ: "म तिम्रो विरूद्धमा तरवार चलाउँछु! म तिम्रो सबै मानिसहरू अनि पशुहरूलाई नष्ट पार्छु।

9 וְהָיְתָה אֶרֶץ־ מִצְרַיִם לְשִׁמָּמָה וְחָרְבָה וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה יַעַן־ אָמַר
र-हुनेछ भूमि मिस्रको उजाड र-विरान, र-जान्नेछन् कि म-नै परमप्रभु; किनभने उसले-भन्यो,
H1961 H0776 H4714 H8077 H2723 H3045 H0589 H3068 H3282 H0559

עָשִׂיתִי׃ וַאֲנִי לִי יְאֹר
बनाएँ। र-मैले मेरो-हो नदी
H0589 H2975

मिश्र देश शून्य अनि नष्ट हुनेछ। त्यसपछि तिनीहरूले सम्झनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।" परमेश्वरले भन्नुभयो, "म त्यो काम किन गर्छु? किनकि तिमीले भन्यौ, 'यो मेरो नदी हो। मैले नै नदी बनाएको हुँ।'

10 לְחָרְבוֹת מִצְרַיִם אֶרֶץ אֶת־ וְנָתַתִּי יְאֹרֶיךָ וְאֶל־ אֵלֶיךָ הִנֵּנִי לָכֵן
विरानहरूको मिस्रको भूमि भूमि र-बनाउनेछु-मैले तेरा-नदीहरूको; र तेरो-विरुद्ध-छु हेर-म यसकारण
H2723 H4714 H0776 H0853 H5414 H2975 H0413 H0413 H2009

כּוּשׁ׃ גְּבוּל וְעַד־ סְוֵנֵה מִמִּגְדֹּל שְׁמָמָה חָרֵב
कूशको। सीमानासम्म र स्येनेसम्म मिग्दोलदेखि उजाड, खण्डहर
H1366 H5704 H5482

यसकारण म तिम्रो विरूद्धमा छु। म नील नदीको खोलाहरूको विरूद्धमा छु। म मिश्रलाई पूर्ण रूपमा नष्ट पार्छु। मिग्दोलदेखि आश्वान सम्म, जहाँ सम्म इथोपियाको सीमाना छ, उजाड भूमि हुनेछ।

11 וְלֹא בָהּ תַּעֲבָר־ לֹא בְּהֵמָה וְרֶגֶל אָדָם רֶגֶל בָּהּ תַּעֲבָר־ לֹא
र-बस्नेछैन त्यसमा; त्यसबाट हिँड्नेछैन पशुको र-खुट्टा मानिसको, खुट्टा त्यसमा त्यसबाट हिँड्नेछैन
H3808 H3808 H0929 H7272 H0120 H7272 H3808

שָׁנָה׃ אַרְבָּעִים תֵּשֵׁב
वर्षसम्म। चालीस कोही-त्यहाँ
H8141 H0705 H3427

मिश्र देश पशु तथा मानिस शून्य हुनेछ। कुनै पनि मानिस अथवा पशु चालीस वर्ष सम्म मिश्र भएर यात्रा गर्ने अथवा जीउने छैन्।

12 וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ עָרִים מְחֻרָבוֹת תִּהְיֶיןָ שְׁמָמָה אַרְבָּעִים שָׁנָה וַהֲפִצֹתִי אֶת־מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃ פ

| | | |

17 וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

וַיְהִי	בְּעֶשְׂרִים	וְשֶׁבַע	שָׁנָה	בָּרִאשׁוֹן	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָיָה	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי
र-भयो	सत्ताइसौं	र-सातौं	वर्षमा,	पहिलो-महिनाको	एक-तारिखमा	महिनाको,	भयो	वचन	परमप्रभुको	मकहाँ
H1961	H6242	H7651	H8141	H7223	H0259	H2320	H1961	H1697	H3068	H0413

לֵאמֹר׃	
भनेर:	
H0559	

देशबाट निकालिएको सत्ताईसौं वर्षको पहिलो महीनाको पहिलो दिन परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

18 בֶּן־ אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל הֶעֱבִיד אֶת־ חֵילוֹ עֲבֹדָה גְדֹלָה אֶל־ צֹר כָּל־ רֹאשׁ קָרְחָה וְכָל־ כָּתֵף מְרוּטָה לֹא־ הָיָה לוֹ וְשָׂכָר אֵין־ לוֹ וּלְחֵילוֹ עַל־ הָעֲבֹדָה אֲשֶׁר־ עָבַד עָלֶיהָ׃ ס

בֶּן־	אָדָם	נְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	הֶעֱבִיד	אֶת־	חֵילוֹ	עֲבֹדָה	גְדֹלָה	אֶל־	צֹר	כָּל־	רֹאשׁ	קָרְחָה	וְכָל־	כָּתֵף
हे-मानिसको	छोरा,	नेबुकादनेस्सरले	राजा	बाबेलको	लगायो	आफ्नो	सेनालाई	काममा	ठूलो	तर्फ	टायर;	सबै	शिरहरू	घोटा-भए,	र-सबै	काँधहरू
	H0120	H5019	H4428	H0894	H5647	H0853	H2428	H5656		H0413	H6865	H3605				H3802

לוֹ	הָיָה	לֹא־	וְשָׂכָר	מְרוּטָה	כָּתֵף	וְכָל־	מְקֻרָּח	רֹאשׁ	כָּל־	צֹר						
उसलाई	भएन	पाएन	तर-ज्याला	छाला-गएको;	काँधहरू	र-सबै	घोटा-भए,	शिरहरू	सबै	टायर;						
	H1961	H3808	H7939	H4803	H3802	H3605	H7139		H3605	H6865						

ס	עָלֶיהָ׃	עָבַד	אֲשֶׁר־	הָעֲבֹדָה	עַל־	מִצֹּר	וּלְחֵילוֹ									
—	उसको-विरुद्धमा।	गरेको-थियो	जुन	काममा	कामको-लागि	टायरबाट,	र-उसको-सेनालाई									
		H5647		H5656		H6865	H2428									

“हे मानिसको छोरो बाबेलको राजा नबूकदेस्सरले उसको सेनाहरूलाई टायरको विरूद्ध कठोर युद्ध गर्नु लगायो। तिनीहरूले प्रत्येक सैनिकको कपाल खौरिदिए। गरौं भारी काँधमा दलिँदा-दलिँदा, काँध पिल्सियो। टायरलाई जित्नुका निम्ति नबूकदनेस्सार अनि उसको सेनाले कठिन प्रयत्न गर्यो तर त्यो कठिन प्रयत्नबाट केही पनि पाउन सकेन।”

19 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נֹתֵן לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ אַרְצָהּ וְנָשָׂא הֲמוֹנָהּ וְשָׁלָל שְׁלָלָהּ וּבְזֹז וּבְזָזָהּ וְהָיְתָה שָׂכָר לְחֵילוֹ׃

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	נֹתֵן	לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	אֶת־	אַרְצָהּ	וְנָשָׂא	הֲמוֹנָהּ	וְשָׁלָל	שְׁלָלָהּ	וּבְזֹז
यसकारण	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले:	हेर-म	दिनेछु	नेबुकादनेस्सरलाई	राजा	बाबेलको	भूमि		ज्याला				
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H5414	H5019	H4428	H0894	H0853		H7939				

וּבְזֹז	וּבְזָזָהּ	וְהָיְתָה	שָׂכָר	לְחֵילוֹ׃												
र-लिनेछ	उसको-लूट,	र-हुनेछ	ज्याला	उसको-सेनाको-लागि।												
H0962	H0957	H1961	H7939	H2428												

यसकारण परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “म नबूकदनेस्सर मिश्रदेश दिनेछु बाबेलको राजालाई अनि उसले मिश्रका मानिसहरूलाई लैजानेछ। नबूकदनेस्सरले मिश्रका बहुमूल्य चीजहरू लिनेछन्। यो नबूकदनेस्सरको सेनाको ज्याला हुनेछ।

20 עָשׂוּ אֲשֶׁר בָּהּ נָתַתִּי לוֹ אֶת־ אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־ עָבַד בָּהּ כִּי לִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	אֶרֶץ	מִצְרַיִם	אֲשֶׁר־	אֶת־	לוֹ	נָתַתִּי	בָּהּ	עָבַד	אֲשֶׁר־	פְּעֻלָּתוֹ	כִּי	לִי	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	ס
गरेका-छन्	किनभने	मिस्रको,	भूमि	भूमि	उसलाई	दिएको-छु-मैले		त्यहाँ,	गऱ्यो-उसले	जुन	उसको-मेहनतको		मेरो-लागि,	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले।	—
		H4714	H0776	H0853		H5414			H5647		H6468			H5002	H0136	H3069	

मैले नबूकदनेस्सरलाई कठिन परिश्रम गरेंकोमा त्यसलाई मिश्रदेश पुरस्कारको स्वरूप दिएँ। किन? किनकि उनी र तिनका सेनाहरूले मेरो लागि कठिन परिश्रम गरे।” परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुभयो।

21 בַּיּוֹם הַהוּא אַצְמִיחַ קֶרֶן לְבֵית יִשְׂרָאֵל וּלְךָ אֶתֵּן פִּתְחוֹן־ בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ

בַּיּוֹם	הַהוּא	אַצְמִיחַ	קֶרֶן	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	וּלְךָ	אֶתֵּן	פִּתְחוֹן־	בְּתוֹכָם	וְיָדְעוּ	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃	פ
त्यस-दिनमा	त्यस	उम्राउनेछु-मैले	शक्ति	इस्राएलको-घरानाको-लागि	इस्राएल,	र-तिमीलाई	दिनेछु-मैले	खुल्ला	तिनीहरूको-बीचमा;	र-जान्नेछन्	कि	म-नै	परमप्रभु-हुँ।	—
H3117	H1931	H6779			H3478		H5414	H6610		H3045		H0589	H3068	

“त्यस दिन इस्राएलका परिवारलाई म शक्तिशाली बनाउँछु अनि तिम्रा मानिसहरूले मिश्रवासीहरूको हाँसो उडाउनेछन्। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।”

Chapter 30

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-भयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भनेर:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ फेरि आयो। उहाँले भन्नभयो,

2 הָהּ הֵילִילוּ יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה וְאֲמַרְתָּ הִנָּבֵא בֶּן־ אָדָם
हाय! विलाप-गर परमप्रभुले: प्रभु भन्नुहुन्छ यसरी र-भन, अगमवाणी-बोल छोरा, हे-मानिसको
H1929 H3213 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H5012 H0120

לַיּוֹם׃
त्यस-दिनको-लागि।
H3117

“हे मानिसको छोरा! मेरा निम्ति केही भन! भन, ‘परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ: “‘रोऊ अनि भन, “त्यो डरलाग्दा दिन आउँदै छ।”

3 כִּי־ קָרוֹב יוֹם וְקָרוֹב לַיהוָה יוֹם יוֹם עָנָן עֵת גּוֹיִם יִהְיֶה׃
किनभने नजिकै-छ दिन, र-नजिकै-छ दिन परमप्रभुको; दिन बादलको, समय राष्ट्रहरूको हुनेछ।
H7138 H3117 H7138 H3117 H3068 H3117 H6051 H6256 H1961

त्यो दिन नजीकै छ। हो परमप्रभुको न्याय गर्ने दिन नजीकै आउँदैछ। त्यो बादल लागेको दिन यो राष्ट्रहरूसँग न्याय गर्ने समय हुनेछ।

4 וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹל חָלָל בְּמִצְרַיִם וְלָקְחוּ
र-आउनेछ तरवार मिस्रमा, र-हुनेछ पीडा कूशमा जब-खस्नेछन् मारिएकाहरू मिस्रमा; र-लग्नेछन्
H0935 H2719 H4714 H1961 H2479 H0776 H5307 H2491 H4714 H3947

הֲמוֹנָהּ וְנֶהֶרְסוּ יְסוֹדֹתֶיהָ׃
उसको-सम्पत्ति, र-ढालिनेछन् उसका-जगहरू।
H2040 H3247

मिश्रको विरूद्धमा एउटा तरवार चलाइनेछ! कूशका मानिसहरू डरले काम्नेछन्! जब त्यहाँ मिश्रको पतन हुन्छ, बाबेलका सेनाले मिश्रका मानिसहरूलाई बन्दी जस्तै टाडा लगेर जानेछन्। कैदीहरू जस्तै पारेर टाडा लानेछन्। मिश्रको जगहरू भत्काइनेछन्।

5 כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־ הָעֵרֶב וְכוּב וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב
कूश र-पूट र-लूद र-सबै मिश्रित-जनता र-कूब र-छोराहरू भूमिको मित्रताको; तिनीहरूसँगै तरवारद्वारा
H3605 H3865 H6316 H3552 H0776 H1285 H0854 H2719

יִפֹּלוּ׃ פ
खस्नेछन्।
H5307

“‘धेरै मानिसहरूले मिश्रसँग शान्ति-संधि गरे। तर कूश, पूत, लूद, समस्त अरब देश, लिबिया अनि इस्राएलका सबै मानिसहरू नष्ट हुनेछन्।

6 כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סְמֻכֵי מִצְרַיִם וְיָרַד גְּאוֹן עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले: र-खस्नेछन् सहायकहरू मिस्रका, र-झर्नेछ घमण्ड उसको-शक्तिको; मिग्दोलदेखि
H3541 H0559 H3068 H5307 H5564 H4714 H3381 H1347 H5797 H4024

בַּחֶרֶב יִפְּלוּ בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
तरवारद्वारा खस्नेछन् त्यसमा, भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले।
H2719 H5307 H3068 H5002 H0136 H3069

סְוֵנֵה בַּחֶרֶב יִפְּלוּ־ בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
स्येनेसम्म तरवारद्वारा खस्नेछन् त्यसमा, भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले।
H5482 H2719 H5307 H5002 H0136 H3069

“‘परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ: हो, जसले मिश्रलाई सहायता गर्छ, त्यसको पतन हुन्छ। त्यसको युद्धको घमण्ड नाश हुन्छ। मिग्दोलदेखि आश्वार सम्मको लागि मिश्रका मानिसहरू युद्धमा मारिनेछन्। परमप्रभु मेरा मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो!

7

וְנָשַׁמּוּ	בְּתוֹךְ	אֲרָצוֹת	נְשַׁמּוֹת	וְעָרֶיהָ	בְּתוֹךְ־	עָרִים	נַחֲרָבוֹת	תִּהְיֶינָה׃	
र–उजाड–हुनेछन्	बीचमा	देशहरूको	उजाड–भएका;	र–उसका–शहरहरू	बीचमा	शहरहरू	ध्वस्त–भएकाको	हुनेछन्।	
H8074	H8432	H0776	H8074		H8432			H1961	

मिश्र ती देशहरूसित मिल्नेछ जुन नष्ट गरिएको छ। उसको शहरहरू ती शहरहरूसित मिल्नेछन् जो नष्ट पारिएकाथिए।

8

כָּל־	וְנִשְׁבְּרוּ	בְּמִצְרַיִם	אֵשׁ	בְּתִתִּי־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	
सबै	र–चूर्ण–हुनेछन्	मिस्रमा,	आगो	जब–म–लगाउनेछु	परमप्रभु;	म–नै	कि	र–जान्नेछन्	
H3605	H7665	H4714	H0784	H5414	H3068	H0589		H3045	

עֹזְרֶיהָ׃	
उसका–सहायकहरू।	
H5826	

म मिश्रमा आगो लगाउँछु अनि त्यसको सबै सहायकहरू नष्ट हुनेछन्। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाँउनेछन् म नै परमप्रभु हुँ।

9

בָּטַח	כּוּשׁ	אֶת־	לְהַחֲרִיד	בַּצִּים	מִלְפָנַי	מַלְאָכִים	יֵצְאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם
निश्चिन्त–भएको;	कूश	कूशलाई	त्रासाउन	डुङ्गाहरूमा	मेरो–सामुन्नेबाट	दूतहरू	जानेछन्	त्यस	त्यस–दिनमा
H0983		H0853	H2729	H6716	H6440	H4397	H3318	H1931	H3117

וְהָיְתָה	חַלְחָלָה	בָּהֶם	בְּיוֹם	מִצְרַיִם	כִּי	הִנֵּה	בָּאָה׃	ס
र–हुनेछ	पीडा	तिनीहरूमा	मिस्रको–दिनमा,	मिस्रको	किनभने	हेर	आउँदैछ।	—
H1961	H2479		H3117	H4714		H2009	H0935	

"'त्यस समयमा म समाचारवाहकहरू पठाउँछु। उसले जहाजहरूमा कूशको नराम्रो खबर पुर्याउन जान्छ। कूश अब आफूलाई सुरक्षित सम्झन थाल्छ। तर जब मिश्रलाई दण्ड दिनेछु त्यस बेला कूशका मानिसहरू डरले काम्नेछन्। त्यो समय आउँदैछ।'"

10

נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	מִצְרַיִם	הֲמוֹן	אֶת־	וְהִשְׁבַּתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
नेबुकादनेस्सर	हातद्वारा	मिस्रको,	भीडलाई	मिस्रको	र–अन्त्य–गर्नेछु–मैले	परमप्रभुले:	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी
H5019	H3027	H4714		H0853		H3069	H0136	H0559	H3541

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ־
बाबेलको।	राजा
H0894	H4428

परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: "म बाबेलको राजा नबूकदनेस्सरको प्रयोग गर्छु अनि म मिश्रका मानिसहरूलाई नष्ट पार्छु।

11

וְהֵרִיקוּ	הָאָרֶץ	לְשַׁחֵת	מְבוֹאִים	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	אִתּוֹ	וְעַמּוֹ	הֵמָּה	
र–खोल्नेछन्	भूमिलाई;	नाश–गर्न	ल्याइनेछन्	राष्ट्रहरूका	क्रूरतम–जातिहरू	उससँग	र–उसको–जनता	उसले	
H7324	H0776	H7843	H0935		H6184	H0854		H1931	

חָלָל׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמִלְאוּ	מִצְרַיִם	עַל־	חַרְבוֹתָם	
मारिएकाहरूले।	भूमिलाई	भूमि	र–भर्नेछन्	मिस्रको,	विरुद्ध	आफ्ना–तरवारहरू	
	H0776	H0853	H4390	H4714		H2719	

नबूकदनेस्सर अनि त्यसका मानिसहरू राष्ट्रहरूमा सर्वाधिक भंयकर छन्। म तिनीहरूलाई मिश्रदेश नष्ट गर्नका निम्ति लिएर आउँछु। तिनीहरूले मिश्रको विरूद्ध आफ्नो तरवार उठाउँनेछन्। त्यो देश लाशले भरिनेछ।

12

אֶרֶץ	וְהַשְׁמֹתִּי	רָעִים	בְּיַד־	הָאָרֶץ	אֶת־	וּמָכַרְתִּי	חָרָבָה	יְאֹרִים	וְנָתַתִּי
भूमि	र–उजाड–पार्नेछु	दुष्टहरूको;	हातमा	भूमिलाई	भूमि	र–बेच्नेछु–मैले	सुक्खा,	नदीहरूलाई	र–बनाउनेछु–मैले
H0776	H8074		H3027	H0776	H0853	H4376	H2724	H2975	H5414

וּמְלֹאָהּ	בְּיַד־	זָרִים	אֲנִי	יְהוָה	דִּבַּרְתִּי׃	בְּיַד־	אֲנִי	ס
र–उसको–पूर्तालाई	हातमा	विदेशीहरूको;	म–नै	परमप्रभुले	बोलेको–छु।			—
H4393	H3027		H0589	H3068	H1696			

म नील नदीलाई सुक्खा जमीन बनाइदिन्छु। तब म सूक्खा जमीन नराम्रो मानिसको हातमा दिन्छु। त्यो देश खाली पार्नका निम्ति म विदेशीहरूको उपयोग गर्नेछु। म, परमप्रभुले, यो कुराहरू भन्दैछु!"

13 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהַאֲבַדְתִּי גִלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים מִנֹּף
यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले: र-नाश-गर्नेछु-मैले र-अन्त्य-गर्नेछु-मैले देवताहरूलाई नोफबाट,
H3541 H0559 H0136 H3069 H0006 H1544 H0457 H5297

וְנָשִׂיא מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא יִהְיֶה־ עוֹד וְנָתַתִּי יִרְאָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
र-शासक भूमिबाट मिस्रको हुनेछैन अब-उसो; हुनेछ र-दिनेछु-मैले भय भूमिमा मिस्रको।
H0776 H4714 H3808 H1961 H5750 H5414 H3374 H0776 H4714

परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ: “म मिश्रमा मूर्तिहरू नष्ट पार्नेछु! म मूर्तिहरू नोपबाट बाहिर निकाल्छु। भविष्यका निम्ति मिश्र देशमा कुनै पनि शासक हुनेछैन, अनि म मिश्रबाट डर हटाउनेछु!

14 וְהַשְׁמֹתִי אֶת־ פַּתְרוֹס וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּצֹעַן וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּנֹא׃
र-उजाड-पार्नेछु पत्रोसलाई पत्रोस, र-लगाउनेछु आगो सोआनमा; र-गर्नेछु न्याय नोमा।
H8074 H0853 H6624 H5414 H0784 H6814 H8201 H4996

म पत्रोसलाई खाली गरीदिन्छु। म सोअनमा आगो लगाई दिन्छु अनि म नो शहरलाई दण्ड दिनेछु।

15 וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עַל־ סִין מָעוֹז גָּדְעוֹן וְהִכְרַתִּי אֶת־ הֲמוֹן נֹא׃
र-खन्नेछु-मैले मेरो-रिस सीनमाथि गढ-किल्ला सीन, र-नाश-गर्नेछु नोको भीडलाई नोको।
H8210 H2534 H4581 H5512 H3772 H0853 H4996

अनि म सीन नामक मिश्रको किल्लाको विरूद्ध आफ्नो क्रोध वर्षाउँनेछु! म नो शहरको मानिसहरू नष्ट पार्छु।

16 וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חִיל תָּחִיל (תָּחוּל) לְהֻבָּקַע תִּהְיֶה וְנֹא סִין
र-लगाउनेछु आगो मिस्रमा; वेदनामा — थर्किनेछ भाँचिने; हुनेछ र-नो सीन,
H5414 H0784 H4714 H2479 H2342 H1234 H1961 H4996

צָרֵי יוֹמָם׃ וְנֹף
शत्रुहरू दिनदिनै। र-नोफमा
H3119 H5297

म मिश्रमा आगो लगाउँछु। सीन नामक ठाँउ डरले पीडित हुन्छ, नो शहरमा सैनिकहरू लड्नेछन। अनि नोप शहरमा प्रत्येक दिन नयाँ कष्टमा हुनेछ।

17 בַּחוּרֵי אָוֶן וּפִי־ בֶסֶת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ וְהֵנָּה בַשְּׁבִי תֵּלַכְנָה׃
युवाहरू आवेनका र-पी-बेसेतका तरवारद्वारा खस्नेछन्, र-तिनीहरू बन्दीमा जानेछन्।
H0970 H0206 H6364 H2719 H5307 H2007 H7628 H3212

ओन अनि पी-बेसेतको युवकहरू युद्धमा मारिनेछन् अनि स्त्रीहरू पक्राउ पर्नेछन् अनि तिनीहरूलाई लगिनेछ।

18 וּבְתַחְפַּנְחֵס חָשַׁךְ הַיּוֹם בִּשְׁבָרִי־ שָׁם אֶת־ מֹטוֹת מִצְרַיִם וְנִשְׁבַּת־ בָּהּ
र-तहपन्हेसमा अँध्यारो-हुनेछ दिन, जब-म-भाँच्नेछु-त्यहाँ त्यहाँ जूवाहरू मिस्रको, र-अन्त्य-हुनेछ त्यसमा
H8471 H2821 H3117 H7665 H8033 H4133 H0853 H4714

גְּאוֹן עֻזָּהּ הֵיא עָנָן יְכַסֶּנָּה וּבְנוֹתֶיהָ בַּשְּׁבִי תֵּלַכְנָה׃
घमण्ड उसको-शक्तिको; त्यसलाई बादलले ढाक्नेछ, र-उसका-छोरीहरू बन्दीमा जानेछन्।
H1347 H5797 H1931 H6051 H3680 H1323 H7628 H3212

यो तहपबहेसमाको निम्ति अन्धकारको दिन हुनेछ जब म मिश्रको अधिकार तोडी दिन। तिनका घमण्डी शक्ति समाप्त हुनेछ। मिश्र कालो बादल द्वारा ढाकिने छ। अनि मिश्रि केटीहरूलाई कैदी बनाएर लानेछन्।

19 וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּמִצְרָיִם וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
र-गर्नेछु-मैले न्याय मिस्रमा; र-जान्नेछन् कि म-नै परमप्रभु-हुँ। —
H8201 H4714 H3045 H3588 H0589 H3068

यस्तो प्रकारले म मिश्रलाई दण्ड दिन्छु। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउनेछन् म नै परमप्रभु हुँ।”

20 וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה לַחֹדֶשׁ בִּשְׁבִעָה בָּרִאשׁוֹן שָׁנָה עֶשְׂרֵה וּבְאַחַת וַיְהִי
र-भयो एगारौं एगारौं महिनाको, सातौं-तारिखमा पहिलो-महिनाको वर्षमा, एगारौं र-भयो
H1961 H0259 H6240 H8141 H7223 H7651 H2320 H1961

דְּבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
वचन परमप्रभुको मकहाँ भनेर:
H1697 H3068 H0413 H0559

देशबाट निकालिएको एघारौं वर्षको प्रथम महिनाको सातौं दिनमा परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

21

לֹא־	וְהִנֵּה	שָׁבַרְתִּי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	זְרוֹעַ	אֶת־	אָדָם	בֶּן־
पट्टी–बाँधिएको–छैन	र–हेर	भाँचेको–छु–मैले;	मिस्रको	राजा	फिरौन	पाखुरा	फिरौनको	छोरा,	हे–मानिसको
H3808	H2009	H7665	H4714	H4428	H6547	H2220	H0853	H0120	

ס	בֶּחֱרֶב׃	לְתִפְּשׁ	לְחָזְקָהּ	לְחָבְשָׁהּ	חִתּוּל	לָשׂוּם	רְפָאוֹת	לָתֵת	חָבְשָׁה
—	बाट।	तरवार–समात्न	बलियो–बनाउन	बाँध्न	पट्टी	लगाउन	औषधि	दिन	त्यसलाई
	H2719	H8610	H2388	H2280	H2848		H7499	H5414	H2280

“हे मानिसको छोरो, मैले मिश्रको राजा फिराऊनको हात भाँचिदिएँ। कसैले पनि उसको हातमा पट्टी लगाई दिएन। उसको घाउ जाति भएन। यसकारण उसको हात तरवार समात्ने योग्य भएको हुँदैन।”

22

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וֶאֱמַר	כֹּה־	לָכֵן
मिस्रको–विरुद्ध–छु;	राजा	फिरौन	फिरौनको	हेर–म	परमप्रभुले:	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	यसकारण
H4714	H4428	H6547	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

הַחֶרֶב	אֶת־	וְהִפַּלְתִּי	הַנִּשְׁבֶּרֶת	וְאֶת־	הַחֲזָקָה	אֶת־	זְרֹעֹתָיו	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי
तरवारलाई	तरवार	र–खसाल्नेछु–मैले	भाँचिएको;	र	बलियो–वाला	बलियो	पाखुराहरूलाई,	उसका	र–भाँच्नेछु–मैले
H2719	H0853	H5307	H7665	H0853	H2389	H0853	H2220	H0853	H7665

מִיָּדוֹ׃
उसको–हातबाट।
H3027

परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “म मिश्रको राजा फिराऊनको विरूद्धमा छु। म त्यसको दुवै हातहरू भाँचिदिन्छु शक्तिशाली हात अनि अर्को भाँचिएको हात। त्यसको तरवारलाई त्यसको हातबाट तल झर्ने बनाउँछु।

23

בָּאֲרָצוֹת׃	וְזֵרִיתִם	בַּגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וְהֲפִצוֹתִי
देशहरूमा।	र–तिनीहरूलाई–तितर–बितर–गर्नेछु	राष्ट्रहरूमा	मिस्रीहरूलाई	मिस्रको	र–छर्नेछु–मैले
H0776	H2219		H4714	H0853	

म मिश्रीहरूलाई राष्ट्रहरूमा तितर-बितर पार्छु।

24

בְּיָדוֹ	חַרְבִּי	אֶת־	וְנָתַתִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי
उसको–हातमा;	तरवारलाई	मेरो	र–दिनेछु–मैले	बाबेलको,	राजा	पाखुराहरू	पाखुराहरू	र–बलियो–बनाउनेछु–मैले
H3027	H2719	H0853	H5414	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388

לְפָנָיו׃	חָלָל	נַאֲקוֹת	וְנָאַק	פַּרְעֹה	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי
उसको–सामुन्ने।	मारिएकाको	कराहटहरू	र–कराउनेछ	फिरौनको,	पाखुराहरू	पाखुराहरू	र–भाँच्नेछु–मैले
H6440		H5009	H5008	H6547	H2220	H0853	H7665

म बाबेलको राजाको हातहरू शक्तिशाली बनाउँछु। म आफ्नो तरवार उसको हातमा दिन्छु। तर म फिराऊनको हात भाँचिदिन्छु। त्यस बेला फिराऊन पीडाले चिच्याउने छ, राजाको चिच्याई एउटा मर्न आँटेको मानिसको जस्तो हुनेछ।

25

וְיָדְעוּ	תִּפֹּלְנָה	פַּרְעֹה	וּזְרֹעוֹת	בָּבֶל	מֶלֶךְ	זְרֹעוֹת	אֶת־	וְהַחֲזַקְתִּי
र–जान्नेछन्	खस्नेछन्;	फिरौनको	तर–पाखुराहरू	बाबेलको,	राजा	पाखुराहरू	पाखुराहरू	र–बलियो–बनाउनेछु–मैले
H3045	H5307	H6547	H2220	H0894	H4428	H2220	H0853	H2388

אֶרֶץ	אֶל־	אוֹתָהּ	וְנָטָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	חַרְבִּי	בְּתֵתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־
भूमि	तर्फ	त्यसलाई	र–चलाउनेछ	बाबेलको	राजा	हातमा	मेरो–तरवार	जब–म–दिन्छु	परमप्रभु,	म–नै	कि
H0776	H0413	H0853	H5186	H0894	H4428	H3027	H2719	H5414	H3068	H0589	

מִצְרָיִם׃
मिस्रको।
H4714

यसकारण म बाबेलको राजाको हातहरू शक्तिशाली बनाउँछु, तर फिराऊनको हातहरू काटिएर झर्नेछ। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाँउनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ। “म बाबेलको राजाको हातमा आफ्नो तरवार दिन्छु। त्यति बेला मिश्र देशको विरूद्धमा आफ्नो तरवार अघाडी बढाउँछु।

וְיֵדְעוּ בָּאָרְצוֹת אוֹתָם וְזֵרִיתִי בַּגּוֹיִם מִצְרַיִם אֶת־ וַהֲפִצוֹתִי 26
र-जान्नेछन् देशहरूमा; तिनीहरूलाई र-तिनीहरूलाई-तितर-बितर-गर्नेछु राष्ट्रहरूमा, मिस्रीहरूलाई मिस्रको र-छर्नेछु-मैले
H3045 H0776 H0853 H2219 H4714 H0853

ס יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־
— परमप्रभु-हुँ। म-नै कि
H3068 H0589

म मिश्रीहरूलाई राष्ट्रहरूमा तितर-बितर पार्छु। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।”

Chapter 31

בָּאֶחָד בַּשְּׁלִישִׁי שָׁנָה עֶשְׂרֵה בְּאַחַת וַיְהִי 1
मकहाँ परमप्रभुको वचन भयो महिनाको, एक-तारिखमा तेस्रो-महिनाको वर्षमा, एगारौं एगारौं र-भयो
H0413 H3068 H1697 H1961 H2320 H0259 H7992 H8141 H6240 H0259 H1961

לֵאמֹר׃
भनेर:
H0559

देशबाट निकालिएको एघारौं वर्षको तेस्रो महीनाको पहिलो दिन परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

הֲמוֹנֹו וְאֶל־ מִצְרַיִם מֶלֶךְ־ פַּרְעֹה אֶל־ אֱמֹר אָדָם בֶּן־ 2
को कससँग उसको-भीडलाई: र मिस्रको राजा फिरौन फिरौनलाई भन छोरा, हे-मानिसको
H4310 H0413 H0413 H4714 H4428 H6547 H0413 H0559 H0120

בְּגָדְלֶךָ׃ דָּמִיתָ
तिम्रो-महानतामा? तुलना-गर्छौं-तिमी
H1433 H1819

“हे मानिसको छोरो, मिश्रको राजा फिराऊन अनि त्यसको मानिसहरूलाई यसो भन: “‘तिमी अति नै महान छौ। तिमीलाई कोसित तुलना गर्न सकिन्छ?

וּבְין קוֹמָה וּגְבֹהַּ מֻצָּל וְחֹרֶשׁ עָנָף יְפֵה בַּלְּבָנוֹן אֶרֶז אַשּׁוּר הִנֵּה 3
र-बीचमा उचाइको; र-अग्लो छाँया-दिने र-घना हाँगाहरू-भएको सुन्दर लेबानोनमा, देवदार-थियो अश्शुर हेर,
H0996 H6967 H1362 H6751 H2793 H6057 H3303 H3844 H0730 H0804 H2009

צַמַּרְתּוֹ׃ הָיְתָה עֲבֹתִים
उसको-टुप्पो। थियो घना-पातहरूको
H6788 H1961 H5688

अश्शूर देशलाई हेर त्यो लबानोनमा एउटा देवदार झौं थियो। यसको सुन्दर-सुन्दर हागाँहरूलाई हेर। जङ्गलमा छायादार अनि एकदमै अग्लो देवदारूको रूख थियो! यसको टुप्पोले बादल छुन्थ्यो।

וְאֶת־ מַטָּעָהּ סְבִיבוֹת הֹלְכֵי נַהֲרֹתֶיהָ אֶת־ רִמְּמָתְהוּ תְּהוֹם גִּדְּלוּהוּ מַיִם 4
र-उसका उसको-रोपणीको, चारैतिर बग्दै-थिए नदीहरू उसका उच्च-पार्‍यो; गहिराइले ठूलो-बनायो पानीले
H0853 H4302 H5439 H1980 H5104 H0854 H8415 H1431 H4325

הַשָּׂדֶה׃ עֲצֵי כָּל־ אֵל שִׁלְחָהּ תְּעָלֹתֶיהָ
मैदानको। रूखहरू सबै सबैतिर पठायो नहरहरू
H6086 H3605 H0413 H7971

पानीको मूलले त्यसलाई पोषण गर्यो। नदीको पानीले त्यसलाई अग्लो बनायो! नदीहरू यस ठाँउको चारैतिरबाट बग्थे। जहाँ रूखहरू रोपिएका थियो। अरू मैदानको रूखहरूकोलागि यहींबाट पानीको नालाहरू जान्थे।

וַתֶּאֱרַכְנָה סַרְעַפֹּתָיו וַתִּרְבֶּינָה הַשָּׂדֶה עֲצֵי מִכֹּל קֹמָתוֹ גָּבְהָא כֵּן עַל־ 5
र-लामा-भए उसका-हाँगाहरू र-बढे मैदानका; रूखहरू सबैभन्दा उसको-उचाइ अग्लो-भयो त्यसकारण यसैले
H0748 H5634 H6086 H3605 H6967 H1361

בְּשַׁלְחוֹ׃ רַבִּים מַיִם פֹּארָתָיו(פארתו[
फैलाउँदा। प्रशस्त प्रचुर-पानीद्वारा उसका-डालहरू —
H7971 H4325 H6288 H6288

यसकारण खेतको अरू रूखहरू भन्दा यो नै सबै भन्दा अग्लो रूख थियो। अनि यसले धेरै हाँगा-बिँगाहरू फैलाएको थियो। त्यहाँ पानी प्रशस्त थियो यसकारण रूखले आफ्नो हाँगा-बिँगाहरू बाहिर फैलाएको थियो।

6

בְּסַעֲפֹתָיו קִנְנוּ כָּל־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וְתַחַת פְּאֹרֹתָיו יָלְדוּ כָּל חַיַּת
उसका-हाँगाहरूमा गुँड-बाँधे चराहरू सबै आकाशका, र-मुनि जन्माए सबै जनावरहरू
H5589 H7077 H5775 H3605 H8064 H8478 H3205 H3605

הַשָּׂדֶה וּבְצִלּוֹ יֵשְׁבוּ כָּל גּוֹיִם רַבִּים׃
मैदानका; र-उसको-छाँयामा बसे सबै राष्ट्रहरू ठूला-ठूला।
H6738 H3427 H3605

रूखको हाँगाहरूमा आकाशका सबै पक्षीहरूले आफ्ना गुँड बनाएका थिए! रूखको हाँगाहरूमुनि भूमिमा सबै जीव जन्तुले बच्चा जन्माउथे। सबै ठूला-ठूला राष्ट्रहरू त्यो रूखको छाहारीमा बस्थे।

7

וַיִּיְפְ בְּגָדְלוֹ בְּאָרְכּ דָּלִיּוֹתָיו כִּי־ הָיָה שָׁרְשׁוֹ אֶל־ מַיִם
र-सुन्दर-थियो लामा उसको-महानतामा, उसका-डालहरूको; किनभने थियो तर्फ प्रशस्त
H3302 H0753 H1433 H1961 H8328 H0413 H4325

רַבִּים׃
पानीहरूको।

यसकारण रूख आफ्नो महानता अनि लामो हाँगाहरूमा सुन्दर थियो। किन? किनकि यसको जराहरूमा यथेष्ट पानी थियो।

8

אֶרְזִים בְּגַן־ אֱלֹהִים לֹא־ עַמְּמֻהוּ בְּרוֹשִׁים לֹא דָמוּ אֶל־
देवदारहरू बगैँचामा परमेश्वरको; सल्लाहरूले तुलना-गर्न-सकेनन् उससँग बगैँचामा परमेश्वरको तुलना-गर्न-सकेनन् उसको
H0730 H3808 H6004 H1588 H0430 H1265 H3808 H1819 H0413

וְעַרְמֹנִים לֹא־ הָיוּ כְּפֹארָתָו כָּל־ עֵץ בְּגַן־ אֱלֹהִים
र-चिनारहरूले तुलना-गर्न-सकेनन् थिएनन् उसका-डालहरू-जस्ता; सबै रूखहरू बगैँचामा परमेश्वरको
H6196 H3808 H1961 H5589 H3605 H6086 H1588 H0430

בְּיָפְיוֹ׃ אֵלָיו דְּמָה לֹא־
उसको-सुन्दरतामा। उससँग तुलना-गर्न तुलना-गर्न-सकेनन्
H3308 H0413 H1819 H3808

परमेश्वरका बगैंचाको कुनै देवदारूको रूख पनि त्यस्तो थिएन जस्तो यो रूख थियो। सल्लाहको रूखले यति ज्यादा हाँगाहरू राख्दैन थियो। देवदारूको रूखले पनि यस्तो हाँगाहरू राख्दैन थियो। परमेश्वरको बगैंचाको कुनै पनि रूख, यति सुन्दर थिएन जति यो थियो।

9

בְּגַן אֲשֶׁר עֵדֶן עֲצֵי־ כָּל־ וַיְקַנְאֻהוּ דָּלִיּוֹתָיו בְּרֹב עֲשִׂיתִיו יָפֶה
बगैँचामा जुन अदनका रूखहरू सबै र-डाह-गरे डालहरूद्वारा; प्रचुर बनाएँ-मैले-उसलाई सुन्दर
H1588 H6086 H3605 H7065 H1808 H7230 H3303

הָאֱלֹהִים׃ ס
परमेश्वरको-थिए। —
H0430

मैले धेरै हाँगाहरूसहित यसलाई सुन्दर बनाएँ अनि परमेश्वरको बगैंचाको अदानका सबै रूखहरूले यो रूखको ईर्ष्या गर्थ्यो!'"

10

לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲשֶׁר גָּבְהָה בְּקוֹמָה וַיִּתֵּן
र-राख्यो उचाइमा, उच्च-भयोस्-तँ जसले किनभने परमप्रभुले: प्रभु भन्नुहुन्छ यसरी यसकारण
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H1361 H6967 H5414

צַמֶּרְתּוֹ בְּתוֹךְ עֲבוֹתִים בֵּין אֶל־ מָתְנָיו וְרָם לִבּוֹ בְּגָבְהוֹ׃
उसको-टुप्पोलाई माथि बीचमा घना-पातहरूको, र-घमण्डी-भयो उसको-मन उसको-उचाइमा,
H6788 H0413 H0996 H5688 H1363 H3824

यसकारण, परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ: "रूख अग्लो भएकोछ। यसले आफ्नो हाँगाहरू बादल सम्म पुर्याएकोछ। यो घमण्डी छ किनकि यो अग्लो छ।

11 וְאֶתְּנֵהוּ בְּיַד אֵיל גּוֹיִם עָשֹׂה יַעֲשֶׂה לּוֹ כִּרְשָׁעוֹ
र-सुम्पिदिएँ-मैले-उसलाई शक्तिशालीको राष्ट्रहरूको; गर्नेछ-उसले उसलाई उसको-दुष्टता-अनुसार;
H5414 H3027 H1644

גָּרַשְׁתָּהוּ׃
निकालेँ-मैले-उसलाई।

यसकारण मैले एकजना शक्तिशाली राजालाई यो रूख दिएँ। त्यो शाकले त्यस रूखलाई दुष्ट कामका निम्ति दण्ड दियो। मैले त्यो रूखलाई आफ्नो बगैंचाबाट बाहिर फ्याँकेँ।

12 וַיִּכְרְתֻהוּ זָרִים עָרִיצֵי גּוֹיִם וַיִּטְּשֻׁהוּ עַל־הָהָרִים וּבְכָל־גַּאֲוֹת נָפְלוּ
र-काटिदिए विदेशीहरूले क्रूरतम-जातिहरू राष्ट्रहरूका र-फालिदिए; माथि पर्वतहरूमा र-सबै बेँसीहरूमा खसे
H3772 H2184 H6184 H1516 H5203 H0413 H2022 H3605 H1516 H5307

וַיֵּרְדוּ עַמֵּי כָל־הָאָרֶץ מִצִּלּוֹ וַתִּשְׁבְּרֻנָה עַל־כָּל־הָרֵי וּבְכָל־גֵּאָיוֹן אַפִּיקֵי הָאָרֶץ מִצִּלּוֹ וַיֵּרְדוּ עַמֵּי
र-झरे उसको-छाँयाबाट पृथ्वीको; खोलाहरूमा सबै उसका-डालहरू र-भाँचिए माथि सबै पर्वतहरूमा उसका-डालहरू जनताहरू
H3381 H6738 H0776 H0650 H3605 H6701 H7665 H0413 H3605 H6701 H3381

וַיִּטְּשֻׁהוּ׃ הָאָרֶץ
र-त्यागिदिए। पृथ्वीका

विदेशीहरू बीचको सबै भन्दा कठोर जातिले यसलाई काटे। रूखको हाँगाहरू पर्वतमाथि अनि सम्पूर्ण बेंसीहरूमा झर्यो। त्यस देशमा बग्ने नदीहरूले त्यसको भाँचिएको टुक्राहरू बगाएर लग्यो। रूख मुनि शीतल भएन, यसकारण सबै मानिसहरूले त्यसलाई छोडिदिए।

13 עַל־מַפַּלְתּוֹ יִשְׁכְּנוּ כָּל־עוֹף הַשָּׁמָיִם וְאֶל־פְּארֹתָיו הָיוּ כָּל
माथि उसको-खसालीमा बस्नेछन् चराहरू आकाशका; र-माथि उसका-डालहरूमा सबै थिए
H4658 H7931 H5775 H8064 H0413 H6288 H3605 H1961

חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
जनावरहरू मैदानका।

अब त्यो भाँचिएको रूखमा आकाशका सबै पक्षी बस्नथाले अनि यसको लडेको हाँगामा जङ्गली पशुहरू हिँड्न थाले।

14 לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִגְבְּהוּ בְקוֹמָתָם עֲצֵי־כָל־מַיִם וְלֹא־יִתְּנוּ אֶת־
यसको-लागि कि उच्च उच्च-नहोस् आफ्नो-उचाइमा सबै रूखहरू पानीका, र-नदियोस् उनीहरूले आफ्नो
H4616 H3588 H1361 H3808 H6967 H3605 H6086 H4325 H3808 H5414 H0853

שֹׁתֵי כָּל־בְּגָבְהָם אֵלֵיהֶם יַעַמְדוּ וְלֹא־עֲבֹתִים בֵּין אֶל־צַמְרָתָם
पिउनेहरू सबै आफ्नो-उचाइमा तिनीहरूसँग उनीहरू-खडा र-नखडा-होस् घना-पातहरूको, बीचमा माथि टुप्पोलाई
H8354 H3605 H1363 H0413 H5975 H3808 H5688 H0996 H0413 H6788

אָדָם בְּנֵי בְּתוֹךְ תַּחְתִּית אֶרֶץ אֶל־אֶל־לַמָּוֶת נִתְּנוּ כָּלָּם כִּי־מָיִם
मानिसका छोराहरू बीचमा तल्लो-भागमा, भूमि भूमिको मृत्युलाई सुम्पिएका-छन् ती-सबै किनभने पानीका;
H0120 H8432 H8482 H0776 H0413 H4194 H5414 H3605 H3588 H4325

ס בּוֹר׃ יוֹרְדֵי אֶל־
— खाडलमा। खाडलमा-झर्नेहरूको। तर्फ
H3381 H0413

“अब फेरि कुनै पनि रूख त्यो पानीले घमण्ड गर्नेछैन। त्यो बादल सम्म पुग्न चाहँदैन। असल पानी लगाएका कुनै पनि रूख अग्लो बढेर जानेछैन। किनकि सबैलाई मृत्यु निश्चित भईसकेकोछ। ती सबै मृत्युको ठाँउ शेओल नामक मृत लोकमा जानेछन्। तिनीहरू अरू मानिसहरूसँग जानेछन जुन मरेर तल खाल्डामा गएकाछन्।”

15 אָמַר־כֹּה יְסֵרִי אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם רִדְתּוֹ שְׁאוֹלָה הֶאֱבַלְתִּי כִסֵּתִי עָלָיו
उसमाथि ढाकेँ–मैले शोक–मनाएँ; पाताला, उसको–ओराला जुन–दिन परमप्रभुले: प्रभु भन्नुहुन्छ यसरी
H3680 H0056 H7585 H3381 H3117 H3069 H0136 H0559 H3541

וָאֲקַדֵּר עָלָיו תְּהוֹם וָאֶמְנַע נַהֲרוֹתֶיהָ וַיִּכָּלְאוּ רַבִּים מָיִם בַּעֲדוֹ לְבָנוֹן וְכָל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה עָלָיו עָלְפָה׃
र–अँध्यारो–पारेँ–मैले उसको–कारणले गहिराइ, र–रोकेँ उसका–नदीहरूलाई, र–रोकिए प्रशस्त पानीहरू; उसको–कारणले मूर्छित–भए। लेबानोनलाई, र–सबै रूखहरू मैदानका
H6937 H8415 H5104 H4513 H3607 H4325 H5969 H3844 H3605 H6086

परमप्रभु मालिक भन्नुहुन्छ, “त्यस दिन जब त्यो रूख चिहानमा गयो, मैले मानिसहरूलाई शोक मनाउँन लाएँ। मैले त्यो रूखलाई गहिरो पानीमा चोपिदिएँ। मैले रूखको नदीहरू रोकिदिएँ अनि रूखकोलागि पानी बग्नु पनि रोकिदिएँ। मैले लबानोनलाई यसको निम्ति शोक मनाउन लगाएँ। खेतको सबै रूख यो ठूलो रूखको शोकले रोगी भए।

16 מִקּוֹל מַפַּלְתּוֹ הִרְעַשְׁתִּי גּוֹיִם בְּהוֹרִדִי שְׁאוֹלָה אֶת־יוֹרְדֵי בּוֹר עִם־יוֹרְדֵי אֶרֶץ וְנֻחֲמוּ בְּאֶרֶץ תַּחְתִּית כָּל־עֲצֵי עֵדֶן מִבְחַר וְטוֹב־
आवाजबाट उसको–पतनको कम्पाएँ–मैले राष्ट्रहरूलाई; जब–म–झारेँ पाताला उसलाई खाडलमा–झर्नेहरूसँगै झर्नेहरू
H4658 H7493 H3381 H7585 H0853 H0854 H3381

מָיִם׃ כָּל־שֵׁתִי לְבָנוֹן
पानीका। सबै पिउनेहरू लेबानोनका,
H4325 H3605 H8354 H3844

मैले रूखलाई ढालिदिएँ अनि रूख ढलेको आवाजको डरले राष्ट्रहरू कामे। मैले रूखलाई मृत्युको स्थानमा ल्याए। यो तिनीहरूसँग मिल्न तल खाल्डामा गयो। अतीतमा एदोनको सबै रूख अर्थात लबानोनको सर्वोत्तम रूखले त्यो पानी पिए। ती सबै रूखहरूले तल्लो संसारमा सान्त्वना प्राप्त गरे।

17 גַּם־הֵם יָרְדוּ אִתּוֹ שְׁאוֹלָה אֶל־חַלְלֵי חָרֶב וּזְרֹעוֹ יָשְׁבוּ בְצִלּוֹ בְּתוֹךְ גּוֹיִם׃
पनि तिनीहरू उससँगै झरे पाताला तर्फ तरवारद्वारा–मारिएकाहरूको र–उसको–पाखुराहरू बसेका–थिए बीचमा राष्ट्रहरूको।
H1571 H1992 H0854 H3381 H7585 H0413 H2719 H2220 H8432 H6738 H3427

हो, त्यो रूख पनि ठूलो रूखसँग मृत्युको चिहानमा गयो। तिनीहरू ती मानिसहरूसँग जम्मा भए, जो युद्धमा मारिएका थिए। त्यो ठूलो रूखले अरू रूखहरूलाई शक्तिशाली बनायो। त्यो रूख राष्ट्रमा, त्यो ठूलो रूखको छाँयामा बस्थ्यो।

18 אֶל־מִי זֶה דָּמִיתָ כָּכָה כָּבוֹד וּבְגֹדֶל בַּעֲצֵי־עֵדֶן וְהוּרַדְתָּ אֶת־עֲצֵי עֵדֶן תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ תּוֹךְ עֲרֵלִים תִּשְׁכַּב אֶת־פַּרְעֹה וְכָל־הֲמוֹנֹה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
को कसैँग तुलना–गर्छौ–तिमी यसरी महिमामा र–महानतामा र–झारिनेछौ–तिमी अदनका? रूखहरूमा तल्लो–भागमा; बीचमा खतनारहितहरूको सुत्नेछौ–तिमी फिरौन र–सबै उसको–भीड, भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले। —
H4310 H0413 H1819 H3602 H3519 H1433 H3381 H6086 H8482 H8432 H6189 H7901 H6547 H3605 H1931 H2719 H0854 H5002 H0136 H3069

“यसकारण, त्यहाँ अदनमा धेरै ठूला-ठूला अनि शक्तिशाली रूखहरूछन्। कुन रूखसँग मैले तिम्रो तुलना गर्नु? तिमी अदनको रूखसँग पाताल लोक जानेछौ। तिमीहरू खतना नभएका मानिसहरू अनि ती मृत्यु युद्ध भूमिमा मारिएकाहरूसित सम्मिलित हुनेछौ। “हो, यो फिराऊन अनि उसको सबै मानिसहरूसँग हुनेछ।” परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुभयो!

Chapter 32

דְּבַר־	הָיָה	לֶחֳדֶשׁ	בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵי־	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי	1
वचन	आयो	महिनाको	पहिलो-दिनमा	महिनामा	महिनाको	बाह्रौं	वर्षमा	वर्षको	बाह्रौं	र-भयो	
H1697	H1961	H2320	H0259	H2320	H6240	H8147	H8141	H6240	H8147	H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको
H0559	H0413	H3068

देशबाट निकालिएको बाह्रौं वर्षको बाह्रौं महीनाको पहिलो दिन परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

כְּפִיר	אֻלָּיו	וְאָמַרְתָּ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	עַל־	קִינָה	שָׂא	אָדָם	בֶּן־	2
जवान-सिंह	उसलाई	र-भन	मिश्रको	राजा	फारोको	बारेमा	विलाप	उठाऊ	मानिसको	हे-छोरा	
H0413	H0559	H4714	H4428	H6547		H7015	H5375	H0120			

וַתִּדְלַח־	בְּנַהֲרוֹתֶיךָ	וַתָּגָן	בַּיַּמִּים	כַּתַּנִּים	וְאַתָּה	נִדְמֵיתָ	גּוֹיִם
र-गह्रौं-बनायस्	तेरा-नदीहरूमा	र-तैंले-उछित्तियस्	समुद्रहरूमा	अजिङ्गर-जस्तो	र-तँ	तँ-सदृश-थियस्	जातिहरूको
H1804	H5104	H1518	H3220	H8565		H1819	

נַהֲרוֹתָם׃	וַתִּרְפְּס	בְּרַגְלֶיךָ	מַיִם
तिनका-नदीहरू	र-मथिदियस्	तेरा-खुट्टाहरूले	पानीहरू
H5104	H7515	H7272	H4325

“हे मानिसको छोरो! फिराऊन मिश्रको राजाको विषयमा यो दुःखको गीत गाऊ। उनलाई भन: “‘तिमीले सोचेको थियौ तिमी शक्तिशाली जवान सिंह हौ, घमण्डसँग देशहरूमा घुम्दै थियौ, तर साँच्चै तिमी एक अजिङ्गर जस्तै हौ, तिमी पानीको प्रवाहलाई ठेल्दै बाटो बनाउँछौ, अनि आफ्नो खुट्टाले पानी छ्याप्दै, नदीहरू माटै-माटो बनायौ। तिमीले मिश्रको नदीहरूलाई उत्तेजित पार्यौ।’”

רַבִּים	עַמִּים	בִּקְהַל	רִשְׁתִּי	אֶת־	עָלֶיךָ	וּפָרַשְׂתִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	3
धेरै	मानिसहरूको	भेलामा	जाल	मेरो	तेरोमाथि	र-म-फिंजाउनेछु	परमप्रभु	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
		H6951	H7568	H0853		H6566	H3069	H0136	H0559	H3541	

בְּחֶרְמִי׃	וְהֶעֱלִיתִךָ
मेरो-जालमा	र-तिनीहरूले-तँलाई-तानेर-निकाल्नेछन्
	H5927

परमप्रभु मेरा मालिक यी कुराहरू भन्नुहुन्छ: “मैले धेरै मानिसहरूलाई एकै ठाँउमा जम्मा पारेकोछु। अब म तिमीमाथि आफ्नो जाल फिजाँउछु। त्यसपछि तिनीहरूले तिमीलाई तान्नेछन्।

כָּל־	עָלֶיךָ	וְהִשְׂבַּעְתִּי	אַטִּילֶךָּ	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	בָּאָרֶץ	וּנְטַשְׁתִּיךָ		4
सबै	तेरोमाथि	र-म-बसाल्नेछु	म-तँलाई-फाल्नेछु	मैदानको	सतहमा	माथि	भूमिमा	र-म-तँलाई-छोडिदिनेछु		
H3605		H7931	H2904		H6440		H0776	H5203		

הָאָרֶץ׃	כָּל־	חַיַּת	מִמְּךָ	וְהִשְׂבַּעְתִּי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף
पृथ्वीका	सारा	जनावरहरू	तँबाट	र-तृप्त-पार्नेछु	आकाशका	चराहरू
H0776	H3605			H7646	H8064	H5775

त्यसपछि तिमीलाई सुख्खा जमीनमा झारिदिन्छु! म तिमीलाई खेतमा फ्याँकिदिन्छु। तिमीलाई खानका निम्ति म सबै पंक्षीहरू बोलाउँछु। म प्रत्येक ठाँउबाट जङ्गली पशुहरू तिमीलाई खान अनि पेट भर्नका निम्ति बोलाउँछु।

רָמוּתֶךָ׃	הַגְּאָיוֹת	וּמִלֵּאתִי	הֶהָרִים	עַל־	בְּשָׂרֶךָ	אֶת־	וְנָתַתִּי		5
तेरो-उचाइले	बेसीहरू	र-भर्नेछु	पहाडहरूमा	माथि	मासु	तेरो	र-राख्नेछु		
H7419	H1516	H4390	H2022		H1320	H0853	H5414		

म तिम्रो शरीरलाई पर्वतमाथि तितर-बितर पार्छु। म तिम्रो लाशले बेंसीहरू भरिदिन्छु।

וְהִשְׁקֵיתִי	אֶרֶץ	צָפְתֵּךְ	מִדַּמְךָ	אֶל־	הֶהָרִים	וַאֲפִקִים	יִמָּלְאוּן	מִמֶּךָּ׃	6
र-सिँचाउनेछु	देश	तेरो-बहावको	तेरो-रगतले	सम्म	पहाडहरूसम्म	र-खोलाहरू	भरिनेछन्	तँबाट	
H8248	H0776	H6824	H1818	H0413	H2022	H0650	H4390		

म तिम्रो रगतले पहाड भिजाउनेछु अनि भूमिमा सोसाउँछु। अनि खोला नालाहरू पनि त्यसैले भरिनेछन।

וְיָרֵחַ	אֲכַסֶּנּוּ	בֶּעָנָן	שֶׁמֶשׁ	כְּכִבְיֵהֶם	אֶת־	וְהִקְדַּרְתִּי	שָׁמַיִם	בְּכַבּוֹתְךָ	וְכִסֵּיתִי	7
र-चन्द्रमाले	म-ढाक्नेछु	बादलले	सूर्यलाई	ताराहरू	तिनका	र-अँध्यारो-पार्नेछु	आकाशहरू	तँलाई-निभाउँदा	र-ढाक्नेछु	
H3394	H3680	H6051	H8121	H3556	H0853	H6937	H8064	H3518	H3680	

אוֹרוֹ׃	יָאִיר	לֹא־
आफ्नो-ज्योति	चम्काउने	हुनेछैन
H0216	H0215	H3808

म तिमालाई लोप गराइदिन्छु म आकाशलाई छोपिदिन्छु अनि ताराहरूलाई अँध्यारो पारिदिन्छु। म सूर्यलाई बादलले ढाकिदिन्छु अनि चन्द्रमा चम्किने छैन।

אַרְצֵךְ	עַל־	חֹשֶׁךְ	וְנָתַתִּי	עָלַיִךְ	אַקְדִּירֵם	בַּשָּׁמַיִם	אוֹר	מְאוֹרֵי	כָּל־	8
तेरो-देशमा	माथि	अँध्यारो	र-ल्याउनेछु	तेरोमाथि	म-अँध्यारो-पार्नेछु	आकाशमा	उज्यालोका	ज्योतिहरू	सबै	
H0776		H2822	H5414		H6937	H8064	H0216	H3974	H3605	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
परमप्रभु	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ
H3069	H0136	H5002

म सबै चम्किने ज्योतिहरूलाई आकाशमा तिमीमाथि कालो बनाई दिन्छु। म तिम्रो सबै देशमा अँध्यारो पारिदिन्छु।” परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ।

אֲשֶׁר	אַרְצוֹת	עַל־	בַּגּוֹיִם	שִׁבְרְךָ	בַּהֲבִיאִי	רַבִּים	עַמִּים	לֵב	וְהִכְעַסְתִּי	9
जुन	देशहरूमा	माथि	जातिहरूमा	तेरो-विनाश	जब-म-ल्याउनेछु	धेरै	मानिसहरूको	मन	र-म-रिसाउनेछु	
	H0776			H7667	H0935				H3707	

יְדַעְתָּם׃	לֹא־
चिनेकै-छैनस्	तैले
H3045	H3808

“अनि जब म तिमी टुक्रिएका टुक्राहरू अन्य राष्ट्रहरू र देशहरूमा जुन तिमी चिन्दैनौ ल्याउनेछु, धेरै मानिसहरूको हृदयमा कष्ट पुराइदिनेछु।

בְּעוֹפְפִי	שַׂעַר	עָלַיִךְ	יִשְׁעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	רַבִּים	עַמִּים	עָלַיִךְ	וַהֲשִׁמוֹתִי	10
जब-म-चलाउनेछु	भयले	तेरोबारेमा	काँप्नेछन्	र-तिनका-राजाहरू	धेरै	मानिसहरूलाई	तेरोबारेमा	र-म-छक्क-पार्नेछु	
				H4428				H8074	

מַפַּלְתָּךְ׃	בְּיוֹם	לְנַפְשׁוֹ	אִישׁ	לִרְגָעִים	וְחָרְדוּ	פְּנֵיהֶם	עַל־	חַרְבִּי
तेरो-पतनको	दिनमा	आफ्नो-ज्यानको-लागि	हरेक-मानिस	हरेक-पलमा	र-काँप्नेछन्	तिनका-अनुहारमा	माथि	मेरो-तरवार
H4658	H3117	H5315	H0376	H7281	H2729	H6440		H2719

ס

म धेरै मानिसहरलाई तिम्रा विषयमा चकित पार्नेछु। तिनीहरूका राजा त्यस समय तिम्रो निम्ति भयभीत हुनेछन्, किनभने जब म उनको सामन्नेमा आफ्नो तरवार चलाउँछु दिनको प्रत्येक क्षणमा जब तिमी तल जान्छौ राजा डरले काम्नेछ। प्रत्येक राजा आफ्नो जीवनको निम्ति डराउनेछ।”

תְּבוֹאֶיךָ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	חֶרֶב	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כִּה	כִּי	11
तेरोमाथि-आउनेछ	बेबिलोनको	राजा	तरवार	परमप्रभु	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
H0935	H0894	H4428	H2719	H3069	H0136	H0559	H3541		

किन? किनकि परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ “बाबेलको राजाको तरवार तिम्रो विरूद्धमा युद्ध गर्नु आउँछ।

12

אֶת־	וְשָׁדְדוּ	כֹּלָּם	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	הַמּוֹנָךְ	אַפַּיִל	גִּבּוֹרִים	בְּחַרְבוֹת
त्यो	र-तिनीहरूले-लुट्नेछन्	ती-सबै	जातिहरूका	भयानक-जातिहरू	तेरो-भीड	म-ढाल्नेछु	वीरहरूका	तरवारहरूद्वारा
H0853	H7703	H3605		H6184		H5307	H1368	H2719

הַמּוֹנָהּ׃	כָּל־	וְנִשְׁמַד	מִצְרַיִם	גְּאוֹן
त्यसको-भीड	सबै	र-नष्ट-हुनेछ	मिश्रको	गर्व
	H3605	H8045	H4714	H1347

म ती सैनिकहरूको उपयोग गरेर तिम्रो मानिसहरूलाई युद्धमा मार्न लगाउँनेछु। ती सैनिकहरू देशमा सबै भन्दा डरलाग्दा देशहरूबाट आएको हुनेछन्। तिनीहरूले मिश्रको त्यो चीजहरूलाई नष्ट गरिदिनेछन् जसको घमण्ड मिश्रले गर्छ। मिश्रका मानिसहरूलाई नष्ट गरिदिइनेछ।

13

אָדָם	רֶגֶל־	תִּדְלָחֶם	וְלֹא	רַבִּים	מַיִם	מֵעַל	בְּהֵמָתָה	כָּל־	אֶת־	וְהַאֲבַדְתִּי
मानिसको	खुट्टा	गर्छौं-बनाउनेछैन	र-अब	ठूला	पानीहरू	छेउबाट	पशुहरू	त्यसका	सबै	र-म-नाश-गर्नेछु
H0120	H7272	H1804	H3808		H4325		H0929	H3605	H0853	H0006

תִּדְלָחֶם׃	לֹא	בְּהֵמָה	וּפַרְסוֹת	עוֹד
गर्छौं-बनाउने	हुनेछैन	पशुका	र-खुरहरू	फेरि
H1804	H3808	H0929	H6541	H5750

मिश्रका नदीहरूको किनारमा धेरै पशुहरूछन्। म ती पशुहरूलाई पनि नष्ट गरिदिन्छु। मानिसहरूले भविष्यमा आफ्नो खुट्टाले पानी मैला पार्नेछैनन्।

14

אֲדֹנָי	נְאֻם	אוֹלִיךְ	כַּשֶּׁמֶן	וְנַהֲרוֹתָם	מֵימֵיהֶם	אַשְׁקִיעַ	אָז	
प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	म-बगाउनेछु	तेल-जस्तै	र-तिनका-नदीहरूलाई	तिनका-पानीहरू	म-शान्त-पार्नेछु	तब	
H0136	H5002	H3212	H8081	H5104	H4325	H8257		

יְהוָה׃	
परमप्रभु	
H3069	

यस्तो प्रकारले म मिश्रको पानीलाई शान्त बनाइदिन्छु, म त्यसको नदीहरूलाई मन्द गति बगाउँनेछु, त्यो तेल जस्तै बग्ने छ।" परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो,

15

בְּהַכּוֹתִי	מְמִלֹּאָהּ	אֶרֶץ	וּנְשַׁמָּה	שְׁמָמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	בְּתִתִּי
जब-म-प्रहार-गर्नेछु	त्यसको-परिपूर्णताबाट	देशलाई	र-वीरान	उजाड	मिश्रलाई	देश	त्यो	जब-म-बनाउनेछु
H5221	H4393	H0776	H8074		H4714	H0776	H0853	H5414

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	בָּהּ	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	
परमप्रभु-हुँ	म-नै	कि	र-तिनीहरूले-जान्नेछन्	त्यसमा	बसोबास-गर्नेहरूलाई	त्यसमा	सबै	
H3068	H0589		H3045		H3427	H3605	H0853	

"म मिश्र देशलाई रित्तो बनाइदिन्छु, त्यसले प्रत्येक चीज हराउनेछ। म मिश्रमा बस्ने सबैलाई दण्ड दिन्छु। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउँनेछन् कि म नै परमप्रभु अनि मालिक हुँ!

16

מִצְרַיִם	עַל־	אוֹתָהּ	תְּקוֹנֵנָה	הַגּוֹיִם	בְּנוֹת	וְקוֹנְנוּהָ	הִיא	קִינָה	
मिश्रको	बारेमा	त्यसको-बारेमा	विलाप-गर्नेछन्	जातिहरूका	छोरीहरू	र-तिनीहरूले-विलाप-गर्नेछन्	यो-हो	विलाप	
H4714		H0853	H6969		H1323	H6969	H1931	H7015	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אוֹתָהּ	תְּקוֹנֵנָה	הֲמוֹנָהּ	כָּל־	וְעַל־
—	परमप्रभु	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	त्यसको-बारेमा	तिनीहरूले-विलाप-गर्नेछन्	त्यसको-भीडको	सबै	र-बारेमा
	H3069	H0136	H5002	H0853	H6969		H3605	

"यो एउटा विलापको गीत हो, जुन मानिसहरूले मिश्रका निम्ति गाउँछन्। अर्को देशहरूका छोरीहरूले (शहरहरू) मिश्रको विषयमा यो दु:खको गीत गाउनेछन्। तिनीहरूले यो मिश्र अनि त्यसको सबै मानिसहरूको विषयमा दु:खको गीत गाउँनेछन्।" परमप्रभु मेरो मालिकले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

17

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	आयो	महिनाको	महिनाको	पन्ध्रौं-दिनमा	वर्षमा	वर्षको	बाह्रौं	र-भयो
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	H6240	H2568	H8141	H6240	H8147	H1961

देशबाट निकालिएको बाह्रौं वर्षमा त्यही महीनाको पन्ध्रौं दिनमा परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

18 בֶּן־ אָדָם נְהֵה עַל־ הֲמוֹן מִצְרַיִם וְהוֹרִדֵהוּ אוֹתָהּ וּבְנוֹת גּוֹיִם
हे-छोरा मानिसको विलाप-गर बारेमा भीड मिश्रको र-ओराल त्यसलाई र-छोरीहरू जातिहरूका
H0120 H5091 H4714 H3381 H0853 H1323

אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֶל־ אֶרֶץ יוֹרְדֵי אֶת־ שָׁגוּ בּוֹר׃
शक्तिशाली तिर देश तल्लो सँगै ओर्लनेहरू खाडलमा
H0117 H0413 H0776 H8482 H0854 H3381

“हे मानिसको छोरो, मिश्रका मानिसहरूका निम्ति रूँनु। मिश्र अनि ती छोरीहरूलाई शक्तिशाली राष्ट्रहरूबाट चिहान सम्म पुर्याऊ। तिनीहरूलाई खाल्डोमा लैजाऊ जहाँ तिनीहरू ती मानिसहरूसित सम्मलित हुन्छ जो पहिले नै खाल्डामा गइसकेकाछन्।

19 מִמִּי נָעַמְתְּ תֻּשְׁכְּבִי וְהָשְׁכְּבָה אֶת־ שָׁגוּ עֲרֵלִים׃
कसभन्दा तँ-सुन्दर-छस् ओर्ल र-सुत सँगै खतनारहितहरूसँग
H4310 H5276 H3381 H7901 H0854 H6189

“मिश्र तिमी अरूभन्दा असल छैनौ। तल मृत्युको ठाँउमा जाऊ। जाऊ अनि बेखतनेहरूसित सुत।

20 בְּתוֹךְ חַלְלֵי־ חֶרֶב תִּפֹּלְנָה חֶרֶב נִתְּנָה מָשְׁכוּ אוֹתָהּ וְכָל־
बीचमा तरवारले-मारिएका तरवारको तिनीहरू-ढल्नेछन् तरवार दिइएको-छ तान त्यसलाई र-सबै
H8432 H2719 H5307 H2719 H5414 H4900 H0853 H3605

הֲמוֹנֶיהָ׃
त्यसका-भीडहरूलाई

“मिश्रलाई ती अरूहरू सबै मानिसहरूसँग जानुपर्छ जुन युद्धमा मारिएका थिए। शत्रुले उ अनि उसका मानिसहरूलाई टाडा तानेर लगे।

21 יְדַבְּרוּ־ לוֹ אֵלֵי גִּבּוֹרִים מִתּוֹךְ שְׁאוֹל אֶת־ יָרְדוּ עֹזְרָיו שָׁכְבוּ
बोल्नेछन् उसलाई प्रमुखहरू वीरहरूका बीचबाट पातालको सँगै तिनीहरू-ओर्लिसके उसका-सहायकहरू सुतिसके
H1696 H0410 H1368 H8432 H7585 H0854 H3381 H5826 H7901

חֶרֶב׃ חַלְלֵי־ הָעֲרֵלִים
तरवारको तरवारले-मारिएका खतनारहितहरू
H2719 H6189

“बलिया अनि शक्तिशाली नेताहरू युद्धमा मारिए। ती खतना नभएका मानिसहरू मृत्युको भूमिमा गए। तिनीहरू मिश्रसित अनि यसको सहायकहरू त्यस ठाउँबाट बात गर्नेछन्। 22-23 “अश्शूर अनि त्यसको सबै सेना मृत्युको ठाँउमा छन्। अश्शूरका ती सबै सैनिकहरू युद्धमा मरिएका थिए। तिनीहरूको चिहान अरूको चिहान वरिपरि छन्। तिनीहरूको चिहानहरू अत्यन्तै गहिरो खाडल भित्र छन्। अश्शूरका सबै सेनाहरू युद्धमा मारिएका थिए। अनि तिनीहरूको चिहानहरू उसको चिहानको चारैतिर छन्। जब तिनीहरू जीवित थिए तिनीहरूले मानिसहरूलाई भयभीत पार्थे।

22 שָׁם אַשּׁוּר וְכָל־ קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתָיו כֻּלָּם חַלְלִים הַנֹּפְלִים בֶּחָרֶב׃
त्यहाँ अश्शूर र-सबै त्यसको-समुदाय वरिपरि त्यसका-चिहानहरू ती-सबै मारिएका ढलेका तरवारले
H8033 H0804 H3605 H6951 H5439 H6913 H3605 H2719 H5307

23 אֲשֶׁר נִתְּנוּ קִבְרֹתֶיהָ בִּירֵכְתֵי־ בּוֹר וַתְּהִי קְהָלָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ
जसका राखिएका-छन् चिहानहरू गहिराइमा खाडलको र-छ त्यसको-समुदाय वरिपरि त्यसको-चिहानको
H5414 H6913 H3411 H1961 H6951 H5439 H6900

חַלְלִים כֻּלָּם נֹפְלֵי בַחֶרֶב אֲשֶׁר־ נִתְּנוּ חִתִּית בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
मारिएका ती-सबै ढलेका तरवारले जसले फैलाए त्रास देशमा जिउँदाहरूको
H2719 H5307 H3605 H2719 H5414 H2851 H0776

24

אֲשֶׁר־	בַּחֶרֶב	הַנֹּפְלִים	חֲלָלִים׀	כָּל־	קִבְרָתָהּ	סְבִיבוֹת	הַמּוֹנָהּ	וְכָל־	עִילָם	שָׁם
जो	तरवारले	ढलेका	मारिएका	ती-सबै	त्यसको-चिहानको	वरिपरि	त्यसको-भीड	र-सबै	एलाम	त्यहाँ
H2719	H5307		H3605	H6900		H5439		H3605		H8033

חַיִּים	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	תַּחְתִּיּוֹת	אֶרֶץ	אֶל־	עֲרֵלִים	יָרְדוּ
जिउँदाहरूको	देशमा	आफ्नो-त्रास	फैलाए	जसले	तल्लो	देश	तिर	खतनारहित	ओर्लिसके
	H0776	H2851	H5414		H8482	H0776	H0413	H6189	H3381

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	אֶת־	כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ
खाडलमा	ओर्लनेहरू	सँगै	आफ्नो-अपमान	र-तिनीहरूले-बोके
	H3381	H0854	H3639	H5375

“एलाम त्यहाँ छ अनि उसका सबै सेनाहरू उसको चिहानको चारैतिर छन्। तिनीहरू सबै युद्धमा मारिएका थिए। ती बेखतने मानिसहरू पृथ्वीको गहिरो भागमा गए। जब तिनीहरू जीवित थिए तिनीहरूले मानिसहरूलाई भयभीत पार्थे। तर तिनीहरूले तिनीहरूको लाज तिनीहरूसितै लिए र गहिरो खाडल भित्र गए।

25

קִבְרֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו	הַמּוֹנָהּ	בְּכָל־	לָהּ׀	מִשְׁכָּב	נָתְנוּ	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ	
त्यसका-चिहानहरू	वरिपरि	त्यसको-भीडसँग	सबै	त्यसलाई	शय्या	दिइएको-छ	मारिएकाहरूको	बीचमा	
H6913	H5439		H3605		H4904	H5414		H8432	

חַיִּים	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נִתַּן	כִּי־	חֳרֶב	חַלְלֵי־	עֲרֵלִים	כֻּלָּם
जिउँदाहरूको	देशमा	तिनको-त्रास	फैलाइएको-थियो	किनभने	तरवारको	तरवारले-मारिएका	खतनारहित	ती-सबै
	H0776	H2851	H5414		H2719		H6189	H3605

נָתָן׃	חֲלָלִים	בְּתוֹךְ	בּוֹר	יוֹרְדֵי	אֶת־	כְּלִמָּתָם	וַיִּשְׂאוּ	
राखिएको-छ	मारिएकाहरूको	बीचमा	खाडलमा	ओर्लनेहरू	सँगै	आफ्नो-अपमान	र-तिनीहरूले-बोके	
H5414		H8432		H3381	H0854	H3639	H5375	

तिनीहरूले एलाम र उसका सैनिकहरूका निम्ति ओछ्यान लगाइ दिए जो युद्धमा मारिए। एलामका सबै मानिसहरू उसको चिहानको वरिपरि छन्। सबै खतना नभएकाहरू जो युद्धमा मारिए जब तिनीहरू जीवित थिए तिनीहरूले मानिसहरूलाई भएभीत बनाए। तर अहिले तिनीहरू जालसित तल गहिरो खाल्डाभित्र गए। तिनीहरूलाई जो पहिले मारिएका थिए तिनीहरूसितै राखियो।

26

מְחֻלְלֵי	עֲרֵלִים	כֻּלָּם	קִבְרוֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתָיו	הַמּוֹנָהּ	וְכָל־	תֻּבַל׀	מֶשֶׁךְ	שָׁם
तरवारले-छेडिएका	खतनारहित	ती-सबै	त्यसका-चिहानहरू	वरिपरि	त्यसको-भीड	र-सबै	तूबल	मेशेक	त्यहाँ
	H6189	H3605	H6913	H5439		H3605	H8422	H4902	H8033

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	חִתִּיתָם	נָתְנוּ	כִּי־	חֳרֶב	
जिउँदाहरूको	देशमा	आफ्नो-त्रास	तिनीहरूले-फैलाए	किनभने	तरवारको	
	H0776	H2851	H5414		H2719	

“मेशेक, तूबल अनि त्यसको सम्पूर्ण सेनाहरू त्यहाँ छन्। तिनीहरूको चिहानहरू चारैतिर छन्। यी बेखतनाहरू सबै युद्धमा मारिएका थिए। जब यिनीहरू जीवित थिए तिनीहरूले मानिसहरूलाई भयभीत पार्थे।

27

שְׁאוֹל	יָרְדוּ־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֵלִים	נֹפְלִים	גִּבּוֹרִים	אֶת־	יִשְׁכְּבוּ׀	וְלֹא	
पातालमा	ओर्लिसके	जो	खतनारहितहरूबाट	ढलेका	वीरहरूसँग	ती	सँगसँगै	र-तिनीहरू-सुत्दैनन्	
H7585	H3381		H6189	H5307	H1368	H0854	H7901	H3808	

עֲוֹנָתָם	וַתְּהִי	רָאשֵׁיהֶם	תַּחַת	חַרְבוֹתָם	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	מִלְחַמְתָּם׀	בִּכְלֵי־
तिनका-अधर्महरू	र-छ	आफ्ना-शिरहरूको	मुनि	तरवारहरू	आफ्ना	र-राखिन्	युद्धका	आफ्ना-हतियारहरू
H5771	H1961		H8478	H2719	H0853	H5414	H4421	H3627

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	גִּבּוֹרִים	חִתִּית	כִּי־	עַצְמוֹתָם	עַל־	
जिउँदाहरूको	देशमा	वीरहरूको	त्रास	किनभने	तिनका-हड्डीहरूमा	माथि	
	H0776	H1368	H2851		H6106		

तर अब तिनीहरू धेरै अघि मारिएका शक्तिशाली मानिसहरूसित लडिरहेका छन्। तिनीहरू आफ्नो आफ्नो युद्धको हतियारहरूसितै गाडिएका छन। तिनीहरूको टाउको मुनि तिनीहरूका तरवारहरू राखिएको छन्। तर तिनीहरूको पापले तिनीहरूको हड्डी ढाकेको छ। किनभने जब तिनीहरू जीवित थिए तिनीहरूले मानिसहरूलाई आतंकित पार्थे।

28

חָרֵב׃	חַלְלֵי־	אֶת־	וְתִשְׁכַּב	תִּשָּׁבֵר	עֲרֵלִים	בְּתוֹךְ	וְאַתָּה	
तरवारको	तरवारले-मारिएका	सँगै	र-सुत्नेछस्	तँ-भाँचिनेछस्	खतनारहितहरूको	बीचमा	र-तँ-पनि	
H2719		H0854	H7901	H7665	H6189	H8432		

“मिश्र! तिमी पनि नष्ट हुनेछौ। तिमी ती बेखतनेहरूसँग पसारिने छौ। तिमी ती सैनिकहरूसँग सुत्नेछौ जो युद्धमा मारिएका छन्।

29

אֶת־	בְּגְבוּרָתָם	נִתְּנוּ	אֲשֶׁר־	נְשִׂיאֶיהָ	וְכָל־	מְלָכֶיהָ	אֱדוֹם	שָׁמָּה
सँगै	आफ्नो-शक्तिमा	राखिएका-छन्	जो	त्यसका-शासकहरू	र-सबै	त्यसका-राजाहरू	एदोम	त्यहाँ
H0854	H1369	H5414			H3605	H4428	H0123	H8033

בּוֹר׃	יֹרְדֵי	וְאֶת־	יִשְׁכְּבוּ	עֲרֵלִים	אֶת־	הֵמָּה	חֲרֶב	חַלְלֵי־
खाडलमा	ओर्लनेहरू	र-सँगै	सुत्नेछन्	खतनारहितहरूसँग	सँगै	तिनीहरू	तरवारको	तरवारले-मारिएका
	H3381	H0854	H7901	H6189	H0854	H1992	H2719	

“एदोम पनि त्यहीं छ। त्यसको राजा अनि अरू शासकहरूसित त्यहाँ छ। ती शक्तिशाली सैनिकहरू पनि छन्। तिनीहरू अब अरूहरूसँग पसारिएका छन्, जो युद्धमा मरेका थिए। ती बेखतनेहरूसित पसारिएका छन्। तिनीहरू ती मानिसहरूसँग पातालमा गएका छन्।

30

בְּחִתִּיתָם	חַלָלִים	אֶת־	יָרְדוּ	אֲשֶׁר־	צִדֹנִי	וְכָל־	כֻּלָּם	צָפוֹן	נְסִיכֵי	שָׁמָּה
आफ्नो-त्रासमा	मारिएकाहरूसँग	सँगै	ओर्लिसके	जो	सीदोनीहरू	र-सबै	ती-सबै	उत्तरका	शासकहरू	त्यहाँ
H2851		H0854	H3381		H6722	H3605	H3605	H6828		H8033

וַיִּשָּׂאוּ	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־	עֲרֵלִים	וַיִּשְׁכְּבוּ	בּוֹשָׁם	מִגְבּוּרָתָם	
र-तिनीहरूले-बोके	तरवारको	तरवारले-मारिएका	सँगै	खतनारहित	र-सुतिसके	लाजमा-परेका	आफ्नो-शक्तिबाट	
H5375	H2719		H0854	H6189	H7901	H0954	H1369	

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	אֶת־	כָּל־מָתָם	
खाडलमा	ओर्लनेहरू	सँगै	आफ्नो-अपमान	
	H3381	H0854	H3639	

“उत्तरका सबै शासकहरू त्यहीं छन्। त्यहाँ सीदोनको सबै सैनिकहरूछन्। तिनीहरूको शक्तिले मानिसहरू डराउँथे। तर तिनीहरू लज्जित थिए। ती खतना नभएका मानिसहरूसित अरू मानिसहरूसँग जो युद्धमा मारिएका थिए त्यहाँ सुत्ने छन्। तिनीहरू आफ्नो लाज आफूसँग लिएर तल गहिरो पातालमा गए।

31

חַלְלֵי־	(הֲמוֹנָו)	[המונה]	כָּל־	עַל־	וְנִחַם	פַּרְעֹה	יִרְאֵם	אוֹתָם
तरवारले-मारिएका	त्यसको-भीडको	त्यसको-भीडको	सबै	बारेमा	र-सान्त्वना-पाउनेछ	फारो	देख्नेछ	तिनीहरूलाई
			H3605		H5162	H6547	H7200	H0853

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	חֵילוֹ	וְכָל־	פַּרְעֹה	חֶרֶב	
परमप्रभु	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	त्यसको-सेना	र-सबै	फारो	तरवारको	
H3069	H0136	H5002	H2428	H3605	H6547	H2719	

“फिराऊनले ती मानिसहरूलाई देख्नेछन्, जो मृत्यु स्थलमा पुगेका छन् अनि उसका आफ्ना मानिसहरूलाई शान्ति हुनेछ। हो, फिराऊन अनि उसका सेनाहरू युद्धमा मारिने छन्।” परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुभयो।

32

עֲרֵלִים	בְּתוֹךְ	וְהֻשְׁכַּב	תַּיִם	בְּאֶרֶץ	(חִתִּיתִי)	[חתיתו]	אֶת־	נָתַתִּי	כִּי־
खतनारहितहरूको	बीचमा	र-सुताइनेछ	जिउँदाहरूको	देशमा	मेरो-त्रास	त्यसको-त्रास	मेरो	मैले-दिएँ	किनभने
H6189	H8432	H7901		H0776	H2851	H2851	H0853	H5414	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	הֲמוֹנָהּ	וְכָל־	פַּרְעֹה	חֶרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־
—	परमप्रभु	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	त्यसको-भीड	र-सबै	फारो	तरवारको	तरवारले-मारिएका	सँगै
	H3069	H0136	H5002		H3605	H6547	H2719		H0854

“जति बेला फिराऊन जीवित थियो, उसले मानिसहरूलाई भयभीत गरायो। तर अब उसलाई सबै खतना नभएकाहरूसित सुताइनेछ। फिराऊन अनि उसको सेनाहरू ती सबै अरू सैनिकहरूसँग सुत्ने छन्, जो युद्धमा मरिसकेका छन्।” परमप्रभु मेरो मलिकले यसो भन्नुभयो।

Chapter 33

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־ אָדָם דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי־ עַמְּךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶרֶץ כִּי־ אֹבִיא
म-ल्याउँछु कि देशमा तिनीहरूलाई र-भन तेरा-जनताका छोराहरू तिर बोल मानिसको हे-छोरा
H0935 H0776 H0413 H0559 H0413 H1696 H0120

אֹתָהּ וְנָתְנוּ מִקְצֵיהֶם אֶחָד אִישׁ הָאָרֶץ עַם־ וְלָקְחוּ חֶרֶב עָלֶיהָ
उसलाई र-नियुक्त-गर्छन् आफ्ना-सीमाहरूबाट मानिस एक-जना देशका जनताले र-लिन्छन् तरवार त्यसमाथि
H0853 H5414 H0259 H0376 H0776 H3947 H2719

לָהֶם׃ לְצֹפֶה
आफ्ना-लागि पहरेदारको-रूपमा
H6822

“हे मानिसको छोरो! आफ्नो मानिसहरूलाई भन। तिनीहरूलाई भन, ‘म शत्रुको सैनिकहरूलाई त्यस देशको विरूद्ध युद्धका निम्ति ल्याउन सक्छु। जब यस्तो हुन्छ त्यस बेला मानिसहरूले एउटा मानिसहरूलाई प्रहरीको रूपमा छान्न सक्छन्।

3 אֶת־ וְהִזְהִיר בַּשּׁוֹפָר וְתָקַע הָאָרֶץ עַל־ בָּאָה הַחֶרֶב אֶת־ וְרָאָה
त्यो र-चेतावनी-दिन्छ नरसिङ्गा र-बजाउँछ देशमाथि माथि आउँदै-गरेको तरवार त्यो र-उसले-देख्छ
H0853 H7782 H8628 H0776 H0935 H2719 H0853 H7200

הָעָם׃
जनतालाई

यदि प्रहरीले शत्रुको सैनिकहरू आउँदै गरेको देख्यो भने तुरही बजाएर मानिसहरूलाई सावधान गराउँछ।

4 וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ אֶת־ קוֹל הַשּׁוֹפָר וְלֹא נִזְהָר וַתָּבוֹא חֶרֶב וַתִּקָּחֵהוּ
र-सुन्छ सुन्ने त्यो आवाज नरसिङ्गाको र-होइन सचेत-हुँदैन र-आउँछ तरवार र-लैजान्छ-उसलाई
H8085 H8085 H0853 H7782 H3808 H0935 H2719 H3947

דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה׃
उसको-रगत उसकै-शिरमा हुनेछ
H1818 H1961

यदि यो मानिसले चेताउनी सुन्छ अनि त्यसको ध्यानै दिएन भने नसुनेको जस्तो गरे शत्रुहरूले उसलाई मार्ने छ। त्यो मानिस आफ्नो मृत्युका निम्ति स्वंय उत्तरदायी हुनेछ।

5 אֶת נִזְהָר וְהוּא יִהְיֶה בּוֹ דָּמוֹ נִזְהָר וְלֹא שָׁמַע הַשּׁוֹפָר קוֹל
त्यो सचेत-भएको-भए र-उसले हुनेछ उसैमा उसको-रगत सचेत-भयो र-होइन सुन्यो नरसिङ्गाको आवाज
H0853 H1931 H1961 H1818 H3808 H8085 H7782

נַפְשׁוֹ מָלָט׃
आफ्नो-प्राण बचाउँथ्यो
H5315 H4422

उसले तुरही सुन्यो तर चेताउनी नसुनेको जस्तो गर्यो। यसकारण उसको मृत्युका निम्ति ऊ स्वंय दोषी हुन्छ। यदि उसले चेताउनी प्रति ध्यान दिएको भए उसले आफ्नो जीवन बँचाउने थियो।

6 וְהַצֹּפֶה לֹא־ וְהָעָם בַּשּׁוֹפָר תָּקַע וְלֹא־ בָּאָה הַחֶרֶב אֶת־ יִרְאֶה כִּי־
र-पहरेदारले र-जनता नरसिङ्गा बजाउँछ र-होइन आउँदै-गरेको तरवार त्यो देख्छ कि
H6822 H3808 H7782 H8628 H3808 H0935 H2719 H0853 H7200

וְדָמוֹ נִלְקָח בַּעֲוֹנוֹ הוּא נֶפֶשׁ מֵהֶם וַתִּקַּח חֶרֶב וַתָּבוֹא נִזְהָר
र-उसको-रगत समातिन्छ आफ्नो-अधर्ममा त्यो-मानिस प्राण तिनीहरूबाट र-लैजान्छ तरवार र-आउँछ सचेत-हुन्छ
H1818 H3947 H5771 H1931 H5315 H1992 H3947 H2719 H0935

ס אֶדְרֹשׁ׃ הַצֹּפֶה מִיַּד־
— म-खोज्नेछु पहरेदारको हातबाट
H1875 H6822 H3027

"'तर हुनसक्छ त्यो प्रहारीले शत्रुको सैनिक आउँदै गरेको देखेर पनि तुरही बजाएन। त्यस प्रहारीले मानिसहरूलाई चेताउनी दिएन शत्रुले तिनीहरूलाई कैदी बनाएर लैजान्छ र तिनीहरू बीचका एक मानिसलाई मार्छ। त्यो मानिस मारिनेछ किनभने उसले पाप गरेकोछ। तर प्रहारी पनि त्यो मानिसको मृत्युका निम्ति जिम्मेवारी हुनेछ।'

וְאַתָּה	בֶּן־	אָדָם	צֹפֶה	נְתַתִּיךָ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַעְתָּ	7
र–तँ	छोरा	मानिसको	पहरेदार	म–तँलाई–नियुक्त–गरेको–छु	घरानाको–लागि	इस्राएलको	र–तैंले–सुन्नेछस्	
		H0120	H6822	H5414		H3478	H8085	

מִפִּי	דְּבָר	וְהִזְהַרְתָּ	אֹתָם	מִמֶּנִּי׃	
मेरो–मुखबाट	वचन	र–चेतावनी–दिनेछस्	तिनीहरूलाई	मेरो–तर्फबाट	
H6310	H1697		H0853		

"अब हे मानिसको छोरो, म तिमीलाई इस्राएलका घरानाको प्रहारी छान्दैछु। यदि तिमीले मेरो मुखबाट केही सन्देश सुन्यौ भने तिमीले मानिसहरूलाई चेताउनी दिनुपर्छ।

בְּאָמְרִי	לָרָשָׁע	רָשָׁע	מוֹת	תָּמוּת	וְלֹא	דִבַּרְתָּ	לְהַזְהִיר	רָשָׁע	מִדַּרְכּוֹ	8
जब–म–भन्छु	दुष्टलाई	दुष्ट	निश्चय	तँ–मर्नेछस्	र–तैंले–होइन	बोलिस्	चेतावनी–दिन	दुष्टलाई	आफ्नो–बाटोबाट	
H0559	H7563	H7563	H4191	H4191	H3808	H1696		H7563	H1870	

הוּא	רָשָׁע	בַּעֲוֹנוֹ	יָמוּת	וְדָמוֹ	מִיָּדְךָ	אֲבַקֵּשׁ׃
त्यो	दुष्ट	आफ्नो–अधर्ममा	मर्नेछ	र–उसको–रगत	तेरो–हातबाट	म–खोज्नेछु
H1931	H7563	H5771	H4191	H1818	H3027	H1245

म तिमीलाई भन्न सक्छु, 'यो पापी मानिस मर्नेछ।' त्यस बेला तिमीले त्यो मानिसकहाँ गएर मेरा निम्ति त्यो चेताउनी दिनु पर्छ। यदि तिमीले त्यो मानिसलाई चेताउनी दिएनौं अनि उसको जीवन बद्लि गर्नु भनेनौ भने त्यो मानिस मर्नेछ किनकि त्यसले पाप गर्यो। तर म तिमीलाई त्यसको मृत्युको जिम्मवारी बनाउँनेछु।

וְאַתָּה	כִּי־	הִזְהַרְתָּ	רָשָׁע	מִדַּרְכּוֹ	לָשׁוּב	מִמֶּנָּה	וְלֹא־	שָׁב	מִדַּרְכּוֹ	9
र–तँ	कि	चेतावनी–दिन्छस्	दुष्टलाई	आफ्नो–बाटोबाट	फर्कन	त्यसबाट	र–होइन	फर्कन्छ	आफ्नो–बाटोबाट	
			H7563	H1870	H7725		H3808	H7725	H1870	

הוּא	בַּעֲוֹנוֹ	יָמוּת	וְאַתָּה	נַפְשְׁךָ	הִצָּלְתָּ׃	ס
त्यो	आफ्नो–अधर्ममा	मर्नेछ	र–तैंले	आफ्नो–प्राण	बचाएको–छस्	—
H1931	H5771	H4191		H5315	H5337	

तर तिमीले त्यो दुष्ट मानिसलाई आफ्नो जीवन बद्लि गर्नको निम्ति अनि पाप बन्द गर्न भनेर चेताउनी दिएको भए अनि यदि त्यसले पाप बन्द गर्न अस्वीकार गरेको भए त्यो मानिस मर्नेथ्यो किनकि त्यसले पाप गर्यो। तर तिमीले तिम्रो जीवन बचायौ।"

כִּי־	לֵאמֹר	אֲמַרְתֶּם	כֵּן	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֵל־	אֱמֹר	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	10
कि	भन्दै	तिमीहरूले–भनेका–छौ	यसरी	इस्राएलको	घरानालाई	तिर	भन	मानिसको	छोरा	र–तँ	
H0559	H0559			H3478		H0413	H0559	H0120			

נָמַקְנוּ	וְאֵיךְ	נִחְיֶה׃	פְּשָׁעֵינוּ	וְחַטֹּאתֵינוּ	עָלֵינוּ	וּבָם
क्षय–हुँदैछौं	र–कसरी	हामी–बाँच्नेछौं	हाम्रा–अपराधहरू	र–हाम्रा–पापहरू	हाम्रामाथि–छन्	र–तिनमा
H4743		H2421	H6588			

אֲנַחְנוּ	אֵיךְ	נִמַּקִּים	בָּם	עָלֵינוּ	וְחַטֹּאתֵינוּ	פְּשָׁעֵינוּ
हामी	र–कसरी	क्षय–हुँदैछौं	र–तिनमा	हाम्रामाथि–छन्	र–हाम्रा–पापहरू	हाम्रा–अपराधहरू
H0587		H4743				H6588

"यसकारण हे मानिसको छोरो! इस्राएलका घरानालाई मेरा निम्ति केही भन। तिनीहरू भन्न सक्छन्, 'हामीहरूले पाप गर्यौं अनि आज्ञाहरू भङ्ग गर्यौं। हाम्रो पाप, हाम्रो सहने शक्तिबाट बाहिर छ। हामी ती पापहरूको कारणले बाँच्नको निम्ति के गर्नसक्छौं?'

הָרָשָׁע	בְּמוֹת	אֶחְפֹּץ	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְאֲנִי	חַי־	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר	11
दुष्टको	मृत्युमा	म–चाहन्छु	होइन	परमप्रभु	प्रभु	घोषणा–गर्नुहुन्छ	म	म–जिउँदो–छु	तिनीहरूलाई	भन	
H7563	H4194			H3069	H0136	H5002	H0589		H0413	H0559	

הָרָעִים	מִדַּרְכֵּיכֶם	שׁוּבוּ	שׁוּבוּ	וְתָיוּ	מִדַּרְכּוֹ	רָשָׁע	בְּשׁוּב	אִם־	כִּי
दुष्ट	आफ्ना–खराब–बाटाहरूबाट	फर्क	फर्क	र–बाँचोस्	आफ्नो–बाटोबाट	दुष्टले	फर्कोसमा	म–चाहन्छु	बरु
	H1870	H7725	H7725	H2421	H1870	H7563	H7725		

וְלָמָּה	תָּמוּתוּ	בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃		פ
र–किन	मर्नुपर्छ	घराना	इस्राएलको		—
H4100	H4191		H3478		

“तिमीले तिनीहरूलाई भन्नुपर्छ, ‘परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर प्रतिज्ञा गर्छु कि म मानिसहरू मर्दै गरेको हेर्न इच्छा गर्दिन, म चाँहदिन दुष्ट मानिसहरू मरून्। म ती पापी मानिसहरूलाई मकहाँ ल्याउँन चाहन्छु। म चाहन्छु कि तिनीहरू आफ्नो जीवन बद्लि गरून् जसबाट जीवित रहन सकुन्। यसकारण मकहाँ आऊ। नराम्रो काम गर्न छोडिदेऊ। हे इस्राएलका घराना हो, तिमीहरू किन मर्छौ?’

12

וְאַתָּה	בֶּן־	אָדָם	אֱמֹר	אֶל־	בְּנֵי־	עַמְּךָ	צְדָקַת	הַצַּדִּיק	לֹא
र–तँ	छोरा	मानिसको	भन	तिर	छोराहरू	तेरा–जनताका	धार्मिकताले	धार्मिकलाई	होइन
		H0120	H0559	H0413			H6666	H6662	H3808

תַּצִּילֶנּוּ	בְּיוֹם	פִּשְׁעוֹ	וְרִשְׁעַת	הָרָשָׁע	לֹא־	יִכָּשֶׁל	בְּהּ	בְּיוֹם	שׁוּבוֹ
बचाउनेछ	दिनमा	अपराधको	र–दुष्टताले	दुष्टलाई	होइन	ठोक्किनेछ	त्यसमा	दिनमा	फर्कने
H5337	H3117	H6588	H7564	H7563	H3808	H3782		H3117	H7725

וְצַדִּיק	מֵרִשְׁעוֹ		בְּיוֹם	בְּהּ	לְחָיוֹת	לֹא
र–धार्मिक	आफ्नो–दुष्टताबाट		दिनमा	त्यसमा	बाँच्न	सक्नेछ
H6662	H7562		H3117		H2421	H3201

	חַטֹּאתָו׃	בְּיוֹם	בְּהּ	לְחָיוֹת	יוּכַל	לֹא
	पाप–गर्ने	दिनमा	त्यसमा	बाँच्न	सक्नेछ	होइन
	H2398	H3117		H2421	H3201	H3808

“हे मानिसको छोरो! तिम्रो मानिसहरूलाई भन ‘यदि एउटा असल भन्दा असल कामले उसलाई सहातयता गर्ने छैन यदि उसले पाप गर्नु थाल्यो भने। अनि दुष्ट मानिसको दुष्टताले उसलाई पतन गराउने छैन, यदि उसले असल गर्न थाल्छ भने। धर्मी मानिसले यदि पाप गर्न थाले बाँच्न सक्तैन।’

13

בְּאָמְרִי	לַצַּדִּיק	חָיֹה	יִחְיֶה	וְהוּא־	עַל־	צִדְקָתוֹ	וְעָשָׂה	עָוֶל
जब–म–भन्छु	धार्मिकलाई	निश्चय	बाँच्नेछ	र–त्यसले	माथि	आफ्नो–धार्मिकतामा	र–गर्छ	अन्याय
H0559	H6662	H2421	H2421	H1931		H6666	H0982		H6666	

כָּל־	צדקתו]	צִדְקֹתָיו)	לֹא	תִזָּכַרְנָה	וּבְעַוְלוֹ	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	בּוֹ
सबै	उसका–धार्मिकताहरू	उसका–धार्मिकताहरू	होइन	सम्झिइनेछन्	र–आफ्नो–अन्यायमा	जुन	गर्छ	त्यसमा
H3605	H6666	H6666	H3808	H2142				

יָמוּת׃
मर्नेछ
H4191

“म धर्मी मानिसलाई भन्न सक्छु कि ऊ निश्चय नै बाँच्न सक्छ। तर यो पनि हुन सक्छ, कि त्यो धर्मी मानिसले सोच्न शुरू गर्छ कि अतीतमा उद्वारा भएको असल कामहरूले उसलाई रक्षा गर्छ। यसकारण उसले नराम्रो काम गर्न शुरू गर्न सक्छ। तर म उसको अतीतको धार्मिकताको याद राख्ने छैन! अँह ऊ त्यो पापको कारण मर्नेछ जुन उसले शुरू गरेकोछ।

14

וּבְאָמְרִי	לָרָשָׁע	מוֹת	תָּמוּת	וְשָׁב	מֵחַטָּאתוֹ	וְעָשָׂה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה׃
र–जब–म–भन्छु	दुष्टलाई	निश्चय	तँ–मर्नेछस्	र–फर्कन्छ	आफ्नो–पापबाट	र–गर्छ	न्याय	र–धार्मिकता
H0559	H7563	H4191	H4191	H7725			H4941	H6666

“अथवा यो पनि हुन सक्छ मैले कुनै पापी मानिसलाई भने कि उ मर्छ। तर उसले आफ्नो जीवन बदलि गर्न सक्छ। उसले पाप गर्न छोडन सक्छ अनि सही जीवन बिताउन शुरू गर्न सक्छ। ऊ राम्रो अनि असल रहनसक्छ।

15

עָוֶל	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	הָלַךְ	הַחַיִּים	בְּחֻקּוֹת	יְשַׁלֵּם	גְּזֵלָה	רָשָׁע	יָשִׁיב	חָבֹל
अन्याय	गर्ने	नगरी	हिँड्छ	जीवनका	विधिहरूमा	तिर्छ	लुटेको–कुरा	दुष्टले	फिर्ता–गर्छ	बन्धक
		H1115	H1980		H2708		H1500	H7563	H7725	

יָמוּת׃	לֹא	יִחְיֶה	חָיוֹ
मर्नेछ	होइन	बाँच्नेछ	निश्चय
H4191	H3808	H2421	H2421

उसले त्यो धरौटी फर्काउन सक्छ जुन उसले ऋण दिँदा लिएको थियो। उसले चोरेको चीजहरूका निम्ति क्षतिपूर्ति गर्न सक्छ। उसले त्यो विधिहरू पालन गर्नसक्छ जसबाट जीवन प्राप्ति हुन्छ। उसले नराम्रो काम गर्न छोड्छ। तब त्यो मानिस निश्चय नै जीवित रहनेछ। ऊ मर्नेछैन!

16

וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	לוֹ	תִזָּכַרְנָה	לֹא	חָטָא	אֲשֶׁר	חַטֹּאתָיו)	חטאתו]	כָּל־
र–धार्मिकता	न्याय	उसको–लागि	सम्झिइनेछन्	होइन	पाप–गर्यो	जुन	उसका–पापहरू	उसका–पापहरू	सबै
H6666	H4941		H2142	H3808	H2398				H3605

יִחְיֶה׃	חָיוֹ	עָשָׂה
बाँच्नेछ	निश्चय	गर्यो
H2421	H2421	

बितेका दिनहरूमा उसले गरेको पाप म याद गर्दिन। किन? किनकि ऊ अब ठीकसित बसेकोछ अनि उचित व्यवहार गर्छ। यसकारण ऊ जीवित रहन्छ!

17 וְאָמְרוּ֙ בְּנֵ֣י עַמְּךָ֔ לֹ֥א יִתָּכֵ֖ן דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֑י וְהֵ֣מָּה דַרְכָּ֔ם לֹ֥א יִתָּכֵֽן׃

र-भन्छन्	छोराहरू	तेरा-जनताका	होइन	ठिक-छ	बाटो	प्रभुको	र-तिनीहरूकै	आफ्नै-बाटो	होइन	ठिक-छ
H0559			H3808	H8505	H1870	H0136	H1992	H1870	H3808	H8505

“तर तिम्रा मानिसहरू भन्छन्, ‘यो उचित होइन! परमप्रभु मेरा मालिक त्यस्तो हुन सक्नु हुन्न।’ “तर तिनीहरू नै हुन् जो जीवित छैनन्! तिनीहरू नै हुन् जो बद्‌लिनु पर्छ!

18 בְּשׁ֣וּב־צַדִּ֗יק מִצִּדְקָתוֹ֙ וְעָשָׂ֣ה עָ֔וֶל וּמֵ֖ת עֲלֵיהֶ֑ם בְּעַוְלָת֥וֹ אֲשֶׁר־עָ֖שָׂה יָמ֥וּת בָּֽהֶם׃

त्यसमा	र-मर्छ	अन्याय	र-गर्छ	आफ्नो-धार्मिकताबाट	धार्मिक	जब-फर्कन्छ		
	H4191			H6666	H6662	H7725		

यदि कुनै धर्मी मानिसले धार्मिकता त्यागेर पाप गर्न शुरू गर्छ भने, त्यो मानिस मर्नेछ।

19 וּבְשׁ֣וּב רָשָׁ֗ע מֵרִשְׁעָתוֹ֙ וְעָשָׂ֣ה מִשְׁפָּ֔ט וּצְדָקָ֖ה הִ֣וא עַלֵּיהֶ֑ם אֶת־נַפְשׁ֖וֹ יְחַיֶּ֥ה׃

र-जब-फर्कन्छ	दुष्ट	आफ्नो-दुष्टताबाट	र-गर्छ	न्याय	र-धार्मिकता	तिनमा	त्यो	बाँच्नेछ
H7725	H7563	H7564		H4941	H6666		H1931	H2421

अनि यदि कुनै दुष्ट मानिसले खराब काम गर्न छोडिदिन्छ अनि न्याय अनि सही व्यवहार गर्न थाल्छ भने त्यो मानिस जीवित रहनेछ।

20 וַאֲמַרְתֶּ֗ם לֹ֤א יִתָּכֵן֙ דֶּ֣רֶךְ אֲדֹנָ֔י אִ֥ישׁ כִּדְרָכָ֖יו אֶשְׁפּ֑וֹט בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל אִתְּכֶ֥ם פ

र-तिमीहरूले-भन्छौ	होइन	ठिक-छ	बाटो	प्रभुको	हरेक-मानिसलाई	आ-आफ्ना-बाटाहरूअनुसार	म-न्याय-गर्नेछु		
H0559	H3808	H8505	H1870	H0136	H0376		H8199		

—	इस्राएलको	घराना	तिमीहरूको
	H3478		H0853

तर तिमीहरू अझै पनि भन्छौ परमप्रभुको बाटो उचित छैन। इस्राएलका मानिसहरू म प्रत्येक मानिसलाई उसको जीउने तरीका अनुसार न्याय गर्नेछु।”

21 וַיְהִי֙ בִּשְׁתֵּ֣י עֶשְׂרֵ֔ה שָׁנָ֖ה בַּעֲשִׂרִ֣י בַחֲמִשָּׁ֑ה לַחֹ֣דֶשׁ לִגְלוּתֵ֗נוּ בָּ֤א אֵלַי֙ הַפָּלִ֣יט מִירוּשָׁלַ֔͏ִם לֵאמֹ֖ר הֻכְּתָ֥ה הָעִֽיר׃

र-भयो	बाह्रौं	वर्षको	वर्षमा	दशौं-महिनामा	पाँचौं-दिनमा	महिनाको	हाम्रो-निर्वासनको	आयो	मकहाँ	भागेर-आएको-मानिस	यरूशलेमबाट	भन्दै	ध्वस्त-भयो	शहर
H1961	H8147	H6240	H8141	H6224	H2568	H2320	H1546	H0935	H0413		H3389	H0559	H5221	

देशबाट-निकालिएको बाह्रौं वर्षको, दशौं महीनाको पाँचौ दिनमा एउटा मानिस यरूशलेमबाट मकहाँ आयो। त्यो त्यहाँ भएको युद्धबाट भागेर आएको थियो। उसले भन्यो, “शहर (यरूशलेम) लग्यो!”

22 וְיַד־יְהוָ֞ה הָיְתָ֤ה עָלַי֙ בָּעֶ֣רֶב לִפְנֵ֣י בּ֣וֹא הַפָּלִ֔יט וַיִּפְתַּ֖ח אֶת־פִּ֑י עַד־בּוֹא֩ אֵלַ֨י בַּבֹּ֜קֶר וַיִּפָּתַ֤ח פִּי֙ וְלֹֽא־נֶאֱלַ֣מְתִּי עֽוֹד׃ פ

त्यो	र-खोल्नुभयो	भागेर-आएको-मानिसको	आउनु	अघि	साँझमा	ममाथि	थियो	परमप्रभुको	र-हात						
H0853			H0935	H6440	H6153	H0413	H1961	H3068	H3027						

—	फेरि	मौन-रहिनँ	र-अब	मेरो-मुख	र-खुल्यो	बिहानमा	मकहाँ	आउनु	सम्म	मेरो-मुख
	H5750	H0481	H3808	H6310		H1242	H0413	H0935	H5704	H6310

अब साँझमा कैदी मेरो अघि आउन भन्दा पहिले परमप्रभु मेरा मालिकको शक्ति मकहाँ आयो। परमेश्वरले मलाई बोल्ने योग्य बनाउनुभयो। जब त्यो मानिस मकहाँ आयो, परमप्रभुले मेरो मुख खोलि दिनुभयो अनि फेरि मलाई बोल्नदिनु भयो।

23 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֵלַ֥י לֵאמֹֽר׃

र-आयो	वचन	परमप्रभुको	मकहाँ	भन्दै
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

त्यस बेला परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

24

לֵאמֹר	אֲמָרִים	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	עַל־	הָאֵלֶּה	הֶחָרְבוֹת	יֹשְׁבֵי	אָדָם	בֶּן־
भन्दै	भन्दैछन्	इस्राएलको	भूमिमा	माथि	यी	भग्नावशेषहरूका	बसोबास-गर्नेहरू	मानिसको	हे-छोरा
H0559	H0559	H3478	H0127		H0428	H2723	H3427	H0120	

הָאָרֶץ	נִתְּנָה	לָנוּ	רַבִּים	וַאֲנַחְנוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וַיִּירַשׁ	אַבְרָהָם	הָיָה	אֶחָד
देश	दिइएको-छ	हामीलाई	धेरै-छौं	र-हामी	देशमाथि	त्यो	र-अधिकार-गरे	अब्राहाम	थिए	एक-जना
H0776	H5414			H0587	H0776	H0853	H3423	H0085	H1961	H0259

לְמוֹרָשָׁה׃	ס	
सम्पत्तिको-रूपमा	—	
H4181		

"हे मानिसको छोरो! इस्राएलको ध्वंश शहरमा इस्राएलीहरू बसिरहेका छन्। तिनीहरूले भन्दैछन्, 'अब्राहाम मात्र एउटा मानिस थियो अनि परमेश्वरले उसलाई सारा भूमि दिनुभयो। अब हामी धेरै छौ, यसकारण निश्चय नै यो हाम्रो भूमि हो। हामी यसलाई लिनेछौं।'

25

תֹּאכֵלוּ	וְהַדָּם	עַל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר	לָכֵן
तिमीहरू-खान्छौ	रगतसहित	माथि	परमप्रभु	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	तिनीहरूलाई	भन	त्यसकारण
H0398	H1818		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

תִּירָשׁוּ׃	וְהָאָרֶץ	תִּשְׂאוּ־	וְדָם	גִּלּוּלֵיכֶם	אֶל־	תִּשְׂאוּ	וְעֵינֵכֶם	
अधिकार-गर्छौ	र-देशमाथि	बगाउँछौ	र-रगत	आफ्ना-मूर्तिहरूतिर	तिर	उठाउँछौ	र-आफ्ना-आँखाहरू	
H3423	H0776	H8210	H1818	H1544	H0413	H5375		

"तिमीले भन्नु पर्छ कि परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नु हुन्छ, 'तिमीहरू रगत सरीको मासु खान्छौ। तिमीहरूले आफ्नो मूर्तिहरूसित सहायताको आशा गर्छौ। तिमीहरूले मानिस मार्छौ। यसकारण म तिमीहरूलाई यो जमीन किन दिन्छु?

26

רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עָשִׂיתֶן	חַרְבְּכֶם	עַל־	עַמְדְתֶּם	
आफ्ना-छिमेकीको	पत्नी	त्यो	र-हरेक-मानिसले	घृणित-कुरा	गर्छौं	आफ्ना-तरवारमा	माथि	भर-पर्छौं	
H7453	H0802	H0853	H0376	H8441		H2719		H5975	

וְהָאָרֶץ	תִּירָשׁוּ׃	ס	טְמֵאתֶם	
र-देशमाथि	अधिकार-गर्छौं	—	अशुद्ध-पार्छौं	
H0776	H3423			

तिमीहरू आफ्नो तरवारमा भर पर्छौं। तिमीहरू मध्ये प्रत्यकले डरलाग्दा पाप काम गर्छौं। तिमीहरू प्रत्येकले आफ्नो छिमेकीको पत्नीसित व्यभिचार गर्छौं। यसकारण तिमीले भूमि पाँउदैनौं।'

27

אֲשֶׁר	לֹא	אִם־	אֲנִי	חַי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵהֶם	תֹּאמַר	כֹּה־
जो	निश्चय	होइन	म	म-जिउँदो-छु	परमप्रभु	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	तिनीहरूलाई	भन	यसरी
H3808			H0589		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541

לְאָכְלוֹ	נְתַתִּיו	לַחַיָּה	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	בָּחֻרְבוֹת
खानको-लागि	म-दिनेछु-उसलाई	जनावरहरूलाई	मैदानको	सतहमा	माथि	र-जो	मर्नेछन्	तरवारले	भग्नावशेषहरूमा
H0398	H5414			H6440			H5307	H2719	H2723

יָמוּתוּ׃	בַּדֶּבֶר	וּבַמְּעָרוֹת	בַּמְּצָדוֹת	וַאֲשֶׁר
मर्नेछन्	महामारीले	र-गुफाहरूमा	किल्लाहरूमा	र-जो
H4191	H1698	H4631		

"'तिमीले भन्नुपर्छ कि परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ, "म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर प्रतिज्ञा गर्छु कि जुन मानिसहरू त्यो ध्वस्त शहरहरूमा बसिरहेकाछन् तिनीहरू तरवारद्वारा काटिनेछन्। यदि कुनै मानिस त्यो देशबाट बाहिर छ भने, म त्यसलाई जङ्गली पशुहरूलाई मार्न अनि खान लगाउँनेछु। यदि मानिसहरू किल्लामा अथवा गुफामा लुके भने रूढीले मर्नेछन्।

28

וְשָׁמְמוּ	עֻזָּהּ	גְּאוֹן	וְנִשְׁבְּתָה	וּמְשֹׁמָּה	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	
र-उजाड-हुनेछन्	त्यसको-शक्तिको	गर्व	र-समाप्त-हुनेछ	र-वीरान	उजाड	देशलाई	त्यो	र-म-बनाउनेछु	
H8074	H5797	H1347		H4923		H0776	H0853	H5414	

עוֹבֵר׃	מֵאֵין	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי
हिँड्ने	कोही-नभई	इस्राएलका	पहाडहरू
	H0369	H3478	H2022

त्यो देशले ती सबै चीजहरू गुमाउनेछ जसमाथि तिनीहरूलाई घमण्ड थियो। इस्राएलको पर्वत उजाड हुनेछ। त्यस ठाँउमा केही पनि हुनेछैन।

29 וְיָדְעוּ֙ כִּ֣י אֲנִ֔י יְהוָ֖ה בְּתִתִּ֣י אֶת־הָאָ֑רֶץ שְׁמָמָ֥ה וּמְשֹׁמָּ֖ה עַל כָּל־תּוֹעֲבֹתָ֥ם אֲשֶׁר־עָשׂ֖וּ׃ ס

29 र-तिनीहरूले-जान्नेछन् कि म-नै परमप्रभु-हुँ जब-म-बनाउनेछु त्यो देशलाई उजाड र-वीरान कारण तिनीहरूले-गरे जुन तिनका-घृणित-कामहरूको सबै

H3045 H0589 H3068 H5414 H0853 H0776 H8441 H3605

तिनीहरूले अत्यन्तै भंयकर पापहरू गरेकाछन्। यसकारण म त्यो देश उजाड अनि निर्जन पार्छु। त्यसबेला तिनीहरूले थाहा पाउनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।”

30 וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם בְּנֵי֙ עַמְּךָ֣ הַנִּדְבָּרִ֔ים בְּךָ֖ אֵצֶ֣ל הַקִּירֹ֑ות וּבְפִתְחֵ֖י

30 र-तँ छोरा मानिसको छोराहरू तेरा-जनताका कुरा-गर्दैछन् तेरो-बारेमा छेउमा पर्खालहरूको र-ढोकाहरूमा

H0120 H1696 H0681 H7023 H6607

נָ֣א בֹּאוּ־ לֵאמֹ֔ר אָחִ֖יו אִ֣ישׁ אֶת־ אֵ֣שׁ אַחַ֑ד אֶת־ חַ֖ד וְדִבְּרִ־ הַבָּתִּֽים׃

कृपया आऊ भन्दै आफ्नो-भाइसँग सँग हरेक-मानिसले अर्कोसँग सँग एक-जनाले र-बोल्छन् घरहरूका

H4994 H0935 H0559 H0251 H0854 H0376 H0259 H0854 H2297 H1696

יְהוָֽה׃ מֵאֵ֖ת הַיּוֹצֵ֥א הַדָּבָ֛ר מָ֥ה וְשִׁמְעוּ֙

परमप्रभुबाट बाट निस्कने वचन के र-सुन

H3068 H0854 H3318 H1697 H4100 H8085

“‘अब तिम्रो विषयमा, हे मानिसको छोरो! तिम्रो मानिसहरू पर्खालहरूमा झुक्छन् अनि आफ्नो दैलोमा खडा भएर तिम्रो विषयमा कुरा गर्छन्। उनीहरू एक-अर्कामा भन्छन्, “आऊ र हामी गएर परमप्रभु के भन्नुहुँदैछ सुनौं।”

31 וְיָבֹ֣אוּ אֵלֶ֗יךָ כְּמְבוֹא־ עָם֙ וְיֵשְׁב֤וּ לְפָנֶ֙יךָ֙ עַמִּ֔י וְשָׁמְע֖וּ אֶת־ דְּבָרֶ֣יךָ וְאֹתָ֥ם לֹ֥א יַעֲשׂ֖וּ כִּ֣י עֲגָבִ֤ים בְּפִיהֶם֙ הֵ֣מָּה מְלֵאִ֔ים בָּצַ֖ע אַחֲרֵ֥י לִבָּ֛ם הֹלֵ֥ךְ׃

31 र-तिनलाई वचनहरू तेरा र-सुन्छन् मेरा-जनता तेरो-सामु र-बस्छन् जनता जसरी-आउँछ तेरोमा र-आउँछन् जान्छ तिनका-मन आफ्ना-लाभको पछि गर्दैछन् तिनीहरू आफ्ना-मुखमा चाहना किनभने गर्नेछन् होइन

H0853 H1697 H0853 H8085 H6440 H3427 H3996 H0413 H0935 H1980 H1215 H1992 H6310 H5690 H3808

यसकारण उनीहरू तिमीकहाँ त्यसरी नै आउँछन् जसरी मेरो मानिसहरू आउँछन्। उनीहरू तिम्रो छेउमा मेरो मानिसहरू जस्तै बस्छन्। उनीहरूले तिम्रो सन्देश सुन्छन् तर उनीहरूले त्यो गर्दैनन् जुन तिमीले भन्छौ। उनीहरू त्यो मात्र भन्न चाहन्छन् जुन अनुभव गर्दा राम्रो हुन्छ। उनीहरू मानिसहरूलाई धोका दिन चाहन्छन् अनि अधिक धन कमाउँन चाहन्छन्।

32 וְהִנְךָ֙ כְּשִׁ֣יר עֲגָבִ֔ים יְפֵ֥ה קֹ֖ול וּמֵיטַ֣ב נָגֵ֑ן וְשָׁמְע֖וּ אֶת־ דְּבָרֶ֣יךָ וְאֹתָ֥ם לֹ֥א יַעֲשֽׂוּ׃

32 र-हेर प्रेम-गीत-जस्तो चाहनाको मिठो स्वर र-राम्रो बजाउने वचनहरू तेरा र-सुन्छन् तिनीहरूका-लागि छैनन् र-पालना-गर्ने तिनलाई

H2009 H5690 H3303 H6963 H2895 H5059 H8085 H1697 H0853 H0369

“‘तिमी यिनीहरूको दृष्टिमा प्रेमका गीतहरू गाउने गायक भन्दा अधिक छैनौ। तिम्रो स्वर राम्रो छ। तिमी आफ्नो बाजाहरू राम्रो बजाउँछौ। उनीहरूले तिम्रो वचन सुन्छन् तर त्यो अनुसार गर्दैनन् जुन तिमी भन्छौ।

33 וּבְבֹאָ֣ה הִנֵּ֔ה בָּ֖אָה וְיָדְע֑וּ כִּ֥י נָבִ֛יא הָיָ֥ה בְתוֹכָ֖ם׃ ס

33 र-जब-पूरा-हुन्छ हेर पूरा-हुँदैछ र-तिनीहरूले-जान्नेछन् कि अगमवक्ता थियो तिनीहरूको-बीचमा —

H0935 H2009 H0935 H3045 H5030 H1961 H8432

तर जुन चीजहरूको विषयमा तिमी गाउँछौ त्यो साँच्चै घट्नेछ अनि त्यस बेला मानिसहरूले सम्झनेछन् कि उनीहरूको बीच साँच्चै एक अगमवक्ता थिए।’”

Chapter 34

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא עַל־ רוֹעֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
हे-छोरा मानिसको अगमवाणी-गर विरुद्धमा गोठालाहरू इस्राएलका अगमवाणी-गर र-भन तिनीहरूलाई
H0120 H5012 H5012 H3478 H0559 H0413

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי רֹעֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רֹעִים
गोठालाहरूलाई असरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभु धिक्कार इस्राएलका जो चराउँदै
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H3478 H1961

הֲלוֹא הַצֹּאן יִרְעוּ הָרֹעִים׃
आफैलाई-नै के-होइन भेडाहरूलाई चराउनुपर्छ गोठालाहरूले
H0853 H3808 H6629 יִרְעוּ H7462

“हे मानिसको छोरो! मेरा निम्ति इस्राएलको गोठालाहरूको विरूद्ध केही कुरा भन। तिनीहरूसित मेरो निम्ति बात गर। तिनीहरूलाई भन कि परमप्रभु अनि मालिक यसो भन्नुहुन्छ, ‘इस्राएलको गोठालाहरू, तिमीहरूले तिमीहरूका मात्र पेट भरिरहेकोछौ। यो तिमीहरूका निम्ति एकदमै नराम्रो हुनेछ। तिमी गोठालाहरूको पेट किन भरिदिँदैनौ?

3 אֶת־ הַחֵלֶב תֹּאכֵלוּ וְאֶת־ הַצֶּמֶר תִּלְבָּשׁוּ הַבְּרִיאָה תִזְבָּחוּ הַצֹּאן לֹא תִרְעוּ׃
त्यो बोसो तिमीहरू-खान्छौ उन र-त्यो लगाउँछौ मोटाहरूलाई काट्छौ भेडाहरूलाई होइन चराउँछौ
H0853 H2459 H0398 H6785 H0853 H1277 H3847 H2076 H6629 H3808

4 אֶת־ הַנַּחְלוֹת לֹא חִזַּקְתֶּם וְאֶת־ הַחוֹלָה לֹא רִפֵּאתֶם וְלַנִּשְׁבֶּרֶת לֹא חִבַּשְׁתֶּם
त्यो दुर्बलहरूलाई होइन बलियो-बनायौ र-त्यो बिरामीलाई होइन निको-गर्यौ र-भाँचिएकोलाई होइन
H0853 H5080 H3808 H2388 H0853 H0853 H7495 H3808 H7665 H3808

וְאֶת־ הַנִּדַּחַת לֹא הֲשֵׁבְתֶּם וְאֶת־ הָאֹבֶדֶת לֹא בִקַּשְׁתֶּם וּבְחָזְקָה
र-कठोरताले खोज्यौ हराएकोलाई होइन र-त्यो फर्कायौ र-त्यो भट्किएकोलाई होइन खोज्यौ र-कठोरताले
H2394 H1245 H3808 H0006 H0853 H7725 H3808 H5080 H0853 H2280

וּבְפָרֶךְ׃ אֹתָם רְדִיתֶם
र-क्रूरताले तिनीहरूलाई तिमीहरूले-शासन-गर्यौ
H6531 H0853

तिमीहरूले कमजोरी र दुब्लो भेडाहरूलाई बलियो बनाएनौ। तिमीले चोट लागेको भेडालाई पट्टी बाँधिदिएनौ। कति भेडाहरू भड्केर टाढो गए तर तिमीले त्यसको खोजी गरेनौ अनि फर्काएर ल्याएनौ। तिमी त्यो हराएको भेडाको खोजीमा गएनौ। अहँ, तिमी निष्ठुर अनि कठोर भयौ।

5 וַתְּפוּצֶינָה הַשָּׂדֶה חַיַּת לְכָל־ לְאָכְלָה וַתִּהְיֶינָה רֹעֶה מִבְלִי וַתְּפוּצֶינָה׃
र-छरिन् मैदानको जनावरहरूको सबै शिकारको-लागि र-भइन् गोठालाको कोही-नभई र-छरिन्
H1097 H0402 H3605 H1961

“‘अनि अब भेडाहरू तितर-बितर भएका छन्, किनकि त्यहाँ कुनै गोठाला थिएनन्। त्यो प्रत्येक जङ्गली पशुको निम्ति भोजन बनियो। यसकारण भेडाहरू तितर-बितर भए।

6 הָאָרֶץ פְּנֵי כָּל־ וְעַל רָמָה גִּבְעָה כָּל־ וְעַל הֶהָרִים בְּכָל־ צֹאנִי יִשְׁגּוּ
देशको सतहमा सबै र-माथि अग्लोमा डाँडा सबै र-माथि पहाडहरूमा सबै मेरा-भेडाहरू भट्किन्
H0776 H6440 H3605 H1389 H3605 H2022 H3605 H6629 H7686

וְאֵין מְבַקֵּשׁ׃ וְאֵין דּוֹרֵשׁ וְאֵין צֹאנִי נָפֹצוּ
हेर्ने र-कोही-छैन खोज्ने र-कोही-छैन मेरा-भेडाहरू छरिन्
H1245 H0369 H1875 H0369 H6629

मेरा सबै भेडाहरू बाटो बिराएर पर्वतहरू अनि हरेक अल्गो पहाडहरूमाथि गए। मेरा भेडाहरू पृथ्वी भरी बाटो बिराएर छरिए। कोही पनि त्यसको खोजी गर्ने थिएनन्।'"

7 לָכֵן רֹעִים שִׁמְעוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
त्यसकारण गोठालाहरू सुन त्यो वचन परमप्रभुको
H3068 H1697 H0853 H8085

यसकारण तिमी गोठालाहरू हो, परमप्रभुको वचन सुन। परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ।

8 חַי־אֲנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לְא יַעַן הֱיוֹת־צֹאנִי׀
म म-जिउँदो-छु घोषणा-गर्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभु होइन निश्चय किनभने मेरा-भेडाहरू
H0589 H5002 H0136 H3069 H3808 H3282 H1961 H6629

לָבַז וַתִּהְיֶינָה לְאָכְלָה צֹאנִי לְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה מֵאֵין רֹעֶה וְלֹא־דָרְשׁוּ רֹעַי אֶת־צֹאנִי וַיִּרְעוּ רֹעִים אוֹתָם וְאֶת־צֹאנִי לֹא׃ ס
लुट्नेको-लागि र-भइन् शिकारको-लागि मेरा-भेडाहरू सबै जनावरहरूको मैदानको बिना गोठालाको र-होइन खोजे मेरा-गोठालाहरूले त्यो र-चराए भेडाहरूलाई र-त्यो आफैलाई-नै गोठालाहरूले र-चराए भेडाहरूलाई
H0957 H1961 H0402 H6629 H0369 H7462 H3808 H1875 H0853 H6629 H0853 H0853 H7462 H6629 H3808
चराए —

"म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर तिमीलाई प्रतिज्ञा दिलाउँछु। जङ्गली पशुहरूले मेरा भेडाहरूलाई समाते। हो, मेरो भेडाहरू सबै जङ्गली पशुहरूको निम्ति भोजन बनिए। किन? किनभने तिनीहरूको साँचो गोठाला थिएनन्। मेरो गोठालाले मेरो बगालको खोजी गरेनन्। ती गोठालाले भेडाहरूलाई मार्यो अनि आफै खायो। त्यसले मेरो भेडाहरूको पेट भरिदिएन।"

9 לָכֵן רֹעִים שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה׃
त्यसकारण गोठालाहरू सुन वचन परमप्रभुको
H3068 H1697 H8085

यसकारण हे गोठालाहरू हो, परमप्रभुको वचन सुन!

10 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־רֹעִים וְדָרַשְׁתִּי אֶת־צֹאנִי מִיָּדָם
भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभु हेर्नुहोस् तिर गोठालाहरू खोजी मेरो भेडाहरू तिनका-हातबाट
H0559 H0136 H3069 H2009 H0413 H1875 H0853 H6629 H3027

וְהִצַּלְתִּי אוֹתָם מֵהֱיוֹת לָהֶם לְמַאֲכָלֶת׃
र-म-उद्धार-गर्नेछु आफैलाई-नै भेडाहरूले चराउनेछन् र-होइन अब गोठालाहरूले आफैलाई-नै
H5337 H0853 H6629 H3808 H5750 H7462 H0853

כִּי־כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי וְדָרַשְׁתִּי אֶת־צֹאנִי וּבִקַּרְתִּים׃
किनभने भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभु हेर्नुहोस् र-खोज्नेछु मेरो भेडाहरूलाई र-हेरचाह-गर्नेछु
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H1875 H0853 H6629 H1239

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "म ती गोठालाहरूको विरूद्धमा छु। मेरो भेडाहरूको लागि तिनीहरूलाई उत्तरदायी ठहर्याउँछु। अब उसो म उनीहरूलाई गोठाला हुन दिँदिन। त्यसपछि गोठालाहरूले आफ्नो पेट भर्नु पनि पाउँदैनन्। म तिनीहरूको मुखबाट आफ्नो भेडाहरू बचाउनेछु। तब मेरा भेडाहरू उनीहरूको भोजन बन्नेछैनन्।"

11 כִּי־כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֲנִי וְדָרַשְׁתִּי אֶת־צֹאנִי וּבִקַּרְתִּים׃
किनभने भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभु हेर्नुहोस् म-आफैं मेरो भेडाहरूलाई र-हेरचाह-गर्नेछु
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H1875 H0853 H6629 H1239

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, "म आफै उनीहरूको गोठाला बन्नेछु। म आफ्नो भेडाहरूको खोजी गर्नेछु। म तिनीहरूलाई खोज्नेछु।

כֵּן נִפְרָשׁוֹת צֹאנוֹ בְּתוֹךְ־הֱיוֹתָו בְּיוֹם־עֶדְרֹו רֹעֶה כְּבַקְּרֹתָ 12
त्यसरी छरिएका आफ्ना-भेडाहरू बीचमा उसले-हुने-बेला दिनमा आफ्नो-बथानलाई गोठालाले जसरी-हेर्छ
H6629 H8432 H1961 H3117 H5739 H1243

שָׁם נְפֻצוּ אֲשֶׁר הַמְּקוֹמֹת מִכָּל־ אֶתְהֶם וְהִצַּלְתִּי צֹאנִי אֶת־ אַבֵּקֵר
त्यहाँ छरिएका-थिए जहाँ ठाउँहरूबाट सबै तिनीहरूलाई र-म-उद्धार-गर्नेछु भेडाहरूलाई मेरो म-हेर्नेछु
H8033 H4725 H3605 H0853 H5337 H6629 H0853 H1239

בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃
दिनमा बादलको र-अन्ध्यारोको
H3117 H6051 H6205

यदि कुनै गोठाला आफ्नो भेडासँग त्यस समयमा छ, जब उसको भेडा टाढा जान थाल्यो भने उसलाई खोज्न म जान्छु। यस्तै प्रकारले म आफ्नो भेडाहरूको खोजी गर्नेछु। म आफ्नो भेडालाई बचाउँनेछु म उनीहरूलाई त्यो ठाँउबाट फर्काएर ल्याउँछु जहाँबाट अँध्यारो अनि धुम्मिएको दिनमा तितर-बितर भएका थिए।

וְהוֹצֵאתִים וְקִבַּצְתִּים מִן־ הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן־ הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵיאתִים 13
र-म-निकाल्नेछु-तिनीहरूलाई जातिहरूको बीचबाट र-भेला-गर्नेछु-तिनीहरूलाई देशहरूको बीचबाट र-ल्याउनेछु-तिनीहरूलाई
H3318 H6908 H0776 H0935

אֶל־ אַדְמָתָם וּרְעִיתִים אֶל־ הָרֵי יִשְׂרָאֵל בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי
तिर आफ्नै-भूमिमा र-चराउनेछु-तिनीहरूलाई तिर इस्राएलका खोलाहरूमा र-सबै बसोबास-गर्ने-ठाउँहरूमा
H0413 H0127 H0413 H3478 H2022 H0413 H0650 H3605 H4186

הָאָרֶץ׃
देशको
H0776

म तिनीहरूलाई ती राष्ट्रहरूबाट फर्काएर ल्याउँछु। म तिनीहरूलाई देशहरूबाट जम्मा गर्छु। म तिनीहरूलाई तिनीहरूको आफ्नो देशमा ल्याउँछु। इस्राएलको पर्वतहरूमा खोलाहरूको किनारमा, सबै ठाउँहरूमा जहाँ मानिसहरू बस्छन, म तिनीहरूलाई खुवाउँछु।

שָׁם נְוֵהֶם יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל מְרוֹם־ וּבְהָרֵי אֹתָם אֶרְעֶה טוֹב בְּמִרְעֶה־ 14
त्यहाँ तिनको-खोर हुनेछ इस्राएलका उच्च र-पहाडहरूमा तिनीहरूलाई म-चराउनेछु चरनमा राम्रो
H8033 H1961 H3478 H4791 H2022 H0853 H1980 H4829

יִשְׂרָאֵל׃ הָרֵי אֶל־ תִּרְעֶינָה שָׁמֶן וּמִרְעֶה טוֹב בִּנְוֵה תִּרְבַּצְנָה
इस्राएलका पहाडहरू तिर चरन-गर्नेछन् भर्पूर र-हरियो राम्रो खोरमा आराम-गर्नेछन्
H3478 H2022 H0413 H8082 H4829 H7257

म तिनीहरूलाई घाँस भएको चउरमा लिएर जान्छु। तिनीहरू इस्राएलको पर्वतको अग्लो स्थानमा जानेछन्। तिनीहरू घाँसमा चर्नेछन् र सुत्नेछन्। तिनीहरू इस्राएलको पर्वतमाथि भरपुर घाँस भएको चउरमा चर्नेछन्।

יְהוָה׃ אֲדֹנָי נְאֻם אֵרְבִּיצֵם וַאֲנִי צֹאנִי אֶרְעֶה אֲנִי 15
परमप्रभु प्रभु घोषणा-गर्नुहुन्छ आराम-दिनेछु-तिनीहरूलाई र-म-आफैं मेरा-भेडाहरूलाई चराउनेछु म-आफैं
H3069 H0136 H5002 H7257 H0589 H6629 H0589

हो, म आफ्नो भेडालाई खुवाउँछु अनि तिनीहरूलाई विश्रामको ठाँउमा लिएर जान्छु।" परमप्रभु मेरा मालिकले यो सबै कुराहरू भन्नु भएको थियो।

הַחוֹלָה וְאֶת־ אֶחְבֹּשׁ וְלַנִּשְׁבֶּרֶת אָשִׁיב הַנִּדַּחַת וְאֶת־ אֲבַקֵּשׁ הָאֹבֶדֶת אֶת־ 16
बिरामीलाई र-त्यो पट्टि-बाँध्नेछु र-भाँचिएकोलाई फर्काउनेछु भट्किएकोलाई र-त्यो म-खोज्नेछु हराएकोलाई त्यो
H0853 H2280 H7665 H7725 H5080 H0853 H1245 H0006 H0853

בְּמִשְׁפָּט׃ אֶרְעֶנָּה אַשְׁמִיד הַחֲזָקָה וְאֶת־ הַשְּׁמֵנָה וְאֶת־ אַחֲזִק
न्यायले म-चराउनेछु-तिनीहरूलाई म-नाश-गर्नेछु बलियोलाई र-त्यो मोटीलाई र-त्यो बलियो-बनाउनेछु
H4941 H8045 H2389 H0853 H8082 H0853 H2388

"म हराएको भेडाको खोजी गर्नेछु। म ती भेडाहरूलाई फर्काएर ल्याउँछु जुन तितर-बितर भएका छन्। म ती भेडाहरू जसलाई चोट लागेकोछ मलम पट्टी लगाई दिन्छु। म कमजोर भेडालाई बलियो बनाउँछु। तर म ती मोटा अनि शक्तिशाली गोठालाहरूलाई नष्ट पारिदिन्छु। म तिनीहरूलाई दण्ड दिन्छु जसको तिनीहरू भागिदारछन्।"

17 וְאַתָּה֙ צֹאנִ֔י כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֔י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י שֹׁפֵ֛ט בֵּ֥ין־שֶׂ֖ה לְשֶׂ֑ה אֵ֖יל וְעַתּוּדִֽים׃

וְאַתָּה	צֹאנִי	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	שֹׁפֵט	בֵּין־	שֶׂה
र-तिमीहरू	मेरा-भेडाहरू	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभु	हेर्नुहोस्	म-न्याय-गर्नेछु	बीचमा	भेडा
	H6629	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H8199	H0996	H7716

לְשֶׂה	אֵיִל	וְלָעַתּוּדִים׃	
ठूला-भेडाहरू	र-बोकाहरूको		
	H6260		

परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “अनि तिमी मेरो भेडा, म प्रत्येक भेडालाई न्याय गर्छु। म भेडा अनि बाख्राको बीचमा न्याय गर्नेछु।

18 הַמְעַט֙ מִכֶּ֣ם הַמִּרְעֶ֔ה הַטּוֹב֙ תִּרְעֹ֣ו אֶת־הַנָּא֔וֶת וְיֶתֶר֙ מִרְעֵיכֶ֔ם תִּרְמְסוּ֙ בְּרַגְלֵיכֶ֔ם וּמֵימֵ֥י הַמְּצֻלִּ֖ים תִּשְׁתּ֑ו וְאֶת־הַנּוֹתָרִ֥ים בְּרַגְלֵיכֶ֖ם תִּרְפְּשֽׁון׃

הַמְעַט	מִכֶּם	הַמִּרְעֶה	הַטּוֹב	תִּרְעֹו	וְיֶתֶר	מִרְעֵיכֶם	תִּרְמְסוּ	בְּרַגְלֵיכֶם	וּמֵימֵי	הַמְּצֻלִּים	תִּשְׁתּו	וְאֶת	הַנּוֹתָרִים
के-थोरो-छ	तिमीहरूको-लागि	राम्रो	चरनमा	चर्नु	र-बाँकी	तिम्रो-चरन	तिमी-खुट्टाहरूले-कुल्छौ	तिम्रा-खुट्टाहरूले	र-थोपिएको	पानी	तिमीहरू-पिउँछौ	र-त्यो	बाँकी
H4592		H4829				H4829	H7429	H7272	H4950	H4325	H8354	H0853	H3498

בְּרַגְלֵיכֶם	תִּרְפְּשׁוּן׃				
तिम्रा-खुट्टाहरूले	गर्छौ-बनाउँछौ				
H7272	H7515				

तिमीहरूले राम्रो जमीनमा उम्रेको घाँसमा चर्न सक्छौ। यसकारण तिमीहरू त्यो घाँसलाई किन कुल्चिन्छौ जुन अर्को भेडाले खाने इच्छा गरेको हुन्छ। तिमीले पर्याप्त स्वच्छ पानी पिउन सक्छौ। यसकारण तिमीले रहेको पानी आफ्नो खुट्टाले किन मैला पार्छौ?

19 וְצֹאנִי֙ מִרְמַ֣ס רַגְלֵיכֶ֔ם תִּרְעֶ֖ינָה וּמִרְפָּ֣שׂ רַגְלֵיכֶ֑ם תִּשְׁתֶּֽינָה׃ ס

וְצֹאנִי	מִרְמַס	רַגְלֵיכֶם	תִּרְעֶינָה	וּמִרְפָּשׂ	רַגְלֵיכֶם	תִּשְׁתֶּינָה׃	ס
र-मेरा-भेडाहरू	कुल्चिएको	तिम्रा-खुट्टाहरूले	चर्छन्	र-गर्छौ-बनाइएको	तिम्रा-खुट्टाहरूले	पिउँछन्	—
H6629	H4823	H7272		H4833	H7272	H8354	

मेरो भेडाले त्यो घाँस अवश्यै खान्छ जुन तिम्रो खुट्टाहरूले कुल्चियौ अनि त्यो पानी पिउँछ जुन तिमीले खुट्टाहरूले फोहर पार्यौ?”

20 לָכֵן֙ כֹּ֣ה אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה אֲלֵיהֶ֕ם הִנְנִ֥י אֲנִ֖י וְשָׁפַטְתִּ֑י בֵּ֥ין בְּרִיָּ֖ה וּבֵ֥ין שֶׂ֖ה רָזָֽה׃

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	אֲלֵיהֶם	הִנְנִי־	אֲנִי	וְשָׁפַטְתִּי	בֵּין־	שֶׂה	בְּרִיָּה
त्यसकारण	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभु	तिनीहरूलाई	हेर्नुहोस्	म-आफैं	र-न्याय-गर्नेछु	बीचमा	भेडा	मोटो
	H3541	H0559	H0136	H3069	H0413	H2009	H0589	H8199	H0996	H7716	H1274

וּבֵין	שֶׂה	רָזָֽה׃	
र-बीचमा	भेडा	दुब्लो	
H0996	H7716	H7330	

यसकारण परमप्रभु मेरो मालिकले ऊसँग भन्नुहुन्छ “म मोटा अनि दुब्ला भेडाहरूको बीचमा न्याय गर्नेछु!

21 יַ֚עַן בְּצַ֣ד וּבְכָתֵ֔ף תֶּהְדֹּ֖פוּ כָּל־הַנַּחְלֹ֑ות וּבְקַרְנֵיכֶ֣ם תְּנַגְּח֔וּ כָּל־הַנַּחְלָ֖ות עַד־אֲשֶׁ֥ר הַפִּיצוֹתֶ֖ם אֹותָ֥נָה אֶל־הַחֻֽוצָה׃

יַעַן	בְּצַד	וּבְכָתֵף	תֶּהְדֹּפוּ	כָּל־	הַנַּחְלֹות	וּבְקַרְנֵיכֶם	תְּנַגְּחוּ	כָּל־	הַנַּחְלָות	עַד־	אֲשֶׁר	הַפִּיצוֹתֶם	אֹותָנָה	אֶל־	הַחֻוצָה׃
किनभने	कुल्लोले	र-काँधले	तिमीहरू-धकेल्छौ	सबै	टोक्छौ	र-आफ्ना-सिङहरूले	टोक्छौ	सबै	दुर्बलहरूलाई	जबसम्म	तिमीहरूले	छर्पायौ	तिनीहरूलाई	तिर	बाहिर
H3282	H6654	H3802	H1920	H3605	H5055					H5704			H0853	H0413	H2351

तिमी आफ्नो बगालबाट अनि आफ्नो काँधले धक्का दिएर अनि आफ्नो सींङले सबै कमजोर भेडाहरूलाई त्यस बेला सम्म घचेटिरह्यौ जब सम्म तिमीले तिनीहरूलाई टाढा जानका निम्ति बाध्य पारेनौ।

22 וְהֹושַׁעְתִּי֙ לְצֹאנִ֔י וְלֹא־תִהְיֶ֥ינָה עֹ֖וד לָבַ֑ז וְשָׁפַטְתִּי֙ בֵּ֣ין שֶׂ֔ה לְשֶׂ֖ה וּבֵ֥ין שֶׂ֖ה לָֽשֶׂה׃

וְהֹושַׁעְתִּי	לְצֹאנִי	וְלֹא־	תִהְיֶינָה	עֹוד	לָבַז	וְשָׁפַטְתִּי	בֵּין	שֶׂה	לְשֶׂה	וּבֵין	שֶׂה	לָשֶׂה׃
र-म-उद्धार-गर्नेछु	मेरा-भेडाहरूलाई	र-होइन	हुनेछन्	अब	लुट्ने-लागि	र-म-न्याय-गर्नेछु	बीचमा	भेडा	र-भेडा	बीचमा	भेडा	र-भेडा
H3467	H6629	H3808	H1961	H5750	H0957	H8199	H0996	H7716		H0996	H7716	H7716

यसकारण म आफ्नो भेडाहरूलाई बचाउँनेछु। तिनीहरू भविष्यमा जङ्गली पशुहरूद्वारा समातिने छैनन्। म एउटा भेडा अनि अर्को बीचमा न्याय गर्नेछु।

23 וַהֲקִמֹתִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם רֹ֖עֶה אֶחָ֑ד וְרָעָ֣ה אֹתָ֔ם אֶת־עַבְדִּ֥י דָוִ֖יד הֹ֣וא יִרְעֵ֑ם וְהָיָ֥ה לָהֶ֖ם לְרֹעֶֽה׃

וַהֲקִמֹתִי	עֲלֵיהֶם	רֹעֶה	אֶחָד	וְרָעָה	אֹתָם	אֶת־	עַבְדִּי	דָּוִיד	הֹוא	יִרְעֵם	וְהָיָה	לָהֶם	לְרֹעֶה׃	
र-खडा-गर्नेछु	तिनीहरूमाथि	गोठाला	एउटा	र-चराउनेछ	तिनीहरूलाई	त्यो	मेरो-दास	दाऊद	उसले	चराउनेछ	हुनेछ	तिनीहरूको-लागि	गोठाला	
			H0259		H0853	H0853	H5650	H1732	H1931		H1961			

וְהוּא־	יִהְיֶה	לָהֶן	לְרֹעֶה׃
र-त्यो-नै	हुनेछ	तिनीहरूको-लागि	गोठाला
H1931	H1961		

त्यसपछि म तिनीहरूमाथि एकजना गोठाला आफ्नो दास दाऊदलाई राख्नेछु। त्यसले तिनीहरूलाई आफै खुवाउँछ अनि तिनीहरूको गोठाला हुन्छ।

24 וַאֲנִי יְהוָה אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא בְתוֹכָם אֲנִי

ר-म परमप्रभु हुनेछु तिनीहरूको-लागि परमेश्वर ר-मेरो-दास दाऊद शासक तिनीहरूको-बीचमा म-नै

H0589 H8432 H1732 H5650 H0430 H1961 H3068 H0589

יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

परमप्रभुले बोलेको-छु

H3068 H1696

त्यसपछि म परमप्रभु अनि मालिक तिनीहरूको परमेश्वर भन्छु मेरो दास दाऊद तिनीहरू बीचमा शासक हुन्छ। म, परमप्रभुले यो कुरा भनें।

25 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם וְהִשְׁבַּתִּי חַיָּה־רָעָה מִן־הָאָרֶץ וְיָשְׁבוּ

र-म-बाँध्नेछु तिनीहरूसँग करार शान्तिको र-हटाउनेछु हिंस्रक खराब बीचबाट देशको र-बस्नेछन्

H3772 H1285 H7965 H2729 H7451 H0776 H3427

בַּמִּדְבָּר וְיָשְׁנוּ לָבֶטַח בַּיְעָרִים׃

उजाड-भूमिमा सुरक्षित-भएर र-सुत्नेछन् जङ्गलहरूमा

H3452 H0983 H3462

“म आफ्नो भेडाहरूसँग शान्तिको करार बाँध्नेछु। म हानिकारक पशुहरूलाई देशबाट बाहिर निकाल्छु। तब भेडाहरू मरूभूमिमा सुरक्षित रहनेछ अनि जंगलमा सुत्नेछ।

26 וְנָתַתִּי אוֹתָם וְסִבִיבוֹת גִּבְעָתִי בְּרָכָה וְהוֹרַדְתִּי הַגֶּשֶׁם בְּעִתּוֹ גִּשְׁמֵי

र-म-बनाउनेछु तिनीहरूलाई र-वरिपरि मेरो-डाँडाको आशीष र-पानी-ओराल्नेछु वर्षा आफ्नो-समयमा वर्षाहरू

H5414 H0853 H5439 H1389 H1293 H3381 H1653 H6256 H1653

בְּרָכָה יִהְיוּ׃

आशीषको हुनेछन्

H1293 H1961

म भेडाहरूलाई अनि आफ्नो पहाडको चारैतिरको ठाँउहरूलाई आशीर्वाद दिन्छु। म ठीक समयमा वर्षा गराउँछु। त्यो आशीर्वाद सहित वर्षा हुनेछ।

27 וְנָתַן עֵץ הַשָּׂדֶה פִּרְיוֹ וְהָאָרֶץ תִּתֵּן יְבוּלָהּ וְהָיוּ לָבֶטַח עַל־אַדְמָתָם

र-दिनेछ रूखले मैदानको आफ्नो फल र-भूमिले दिनेछ आफ्नो-उपज र-हुनेछन् माथि आफ्नै-भूमिमा

H5414 H6086 H7704 H6529 H0853 H0776 H5414 H2981 H1961 H5921 H0127

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשִׁבְרִי אֶת־מֹטוֹת עֻלָּם

र-जान्नेछन् कि म-नै परमप्रभु-हुँ जब-म-भाँच्नेछु त्यो डन्डाहरू तिनका-जुवाको

H3045 H3588 H0589 H3068 H7665 H0853 H4133 H5923

וְהִצַּלְתִּים הָעֹבְדִים בָּהֶם׃ מִיָּד

हातबाट दास-बनाउनेहरूको तिनमा र-छुटाएको-छु-तिनीहरूलाई

H3027 H5647

खेतमा उम्रिने बृक्षले आफ्नो फल दिन्छ। भूमिले आफ्नो फसल दिन्छ। यसकारण भेडाहरू आफ्नो प्रदेशमा सुरक्षित रहनेछन। म तिनीहरूमाथि राखेको जुवा भाँचिदिन्छु। म तिनीहरूलाई ती मानिसहरूको शक्तिबाट बचाउँछु जसले तिनीहरूलाई दास बनाएकोछ। त्यसपछि तिनीहरूले थाहा पाउनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।

28 וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד בַּז לַגּוֹיִם וְחַיַּת הָאָרֶץ לֹא תֹאכְלֵם

र-होइन हुनेछन् अब लुटेको-कुरा जातिहरूको-लागि र-जनावरहरू देशको होइन खानेछन्-तिनीहरूलाई

H3808 H1961 H5750 H0957 H1471 H2416 H0776 H3808 H0398

וְיָשְׁבוּ לָבֶטַח וְאֵין מַחֲרִיד׃

र-बस्नेछन् सुरक्षित-भएर र-कोही-छैन डराउने

H3427 H0983 H0369 H2729

उनीहरू पशुहरू जस्तै भविष्यमा अन्य राष्ट्रहरूद्वारा बन्दी बनाईनेछन्। ती पशुहरूले तिनीहरूलाई खानेछैन। तर तिनीहरू अब भविष्यमा सुरक्षित रहनेछन। कसैले उनीहरूलाई आतंकित पार्ने छैन।

29 וַהֲקִמֹתִי לָהֶם מַטָּע לְשֵׁם וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד אֲסֻפֵי בָּאֶרֶץ רָעָב

देशमा	अनिकालको	अनिकालले-ग्रस्त	अब	हुनेछन्	र-होइन	प्रसिद्धिको	रोपनी	तिनीहरूको-लागि	र-खडा-गर्नेछु
H0776	H7458	H0622	H5750	H1961	H3808	H8034	H4302		

וְלֹא־יִשְׂאוּ עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם׃

जातिहरूको	अपमान	अब	बोक्नेछन्	र-होइन
	H3639	H5750	H5375	H3808

म उनीहरूलाई कुनै यस्तो भूमि दिन्छु जसमा एउटा राम्रो बर्गेंचा हुन्छ। तब उनीहरू त्यस देशमा भोकले पीडित हुनेछैनन। तिनीहरू भविष्यमा राष्ट्रहरूबाट अपमानित हुन पाउँदैनन्।

30 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל

इस्राएलको	घराना	मेरा-जनता	र-तिनीहरू	तिनीहरूसँग	तिनको-परमेश्वर	परमप्रभु	म-नै	कि	र-जान्नेछन्
H3478		H5971	H1992	H0854	H0430	H3068	H0589		H3045

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

परमप्रभु	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	
H3069	H0136	H5002	

त्यसपछि उनीहरूले सम्झनेछन् कि म नै तिनीहरूका परमेश्वर परमप्रभु हुँ। तब उनीहरूले सम्झनेछन् कि म तिनीहरूसँग छु। इस्राएलका मानिसहरूले सम्झनेछन् कि ती मेरा मानिस हुन्!” परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुभयो।

31 וְאַתֶּן צֹאנִי צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ

र-तिमीहरू	भेडाहरू	मेरा-भेडाहरू	मेरो-चरनको	मानिसहरू	तिमी-हौ	म-नै	तिम्रो-परमेश्वर	घोषणा-गर्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभु
	H6629	H6629	H4830	H0120		H0589	H0430	H5002	H0136	H3069

“तिमी मेरो भेडा हौ, मेरो खर्कका भेडा, तिमीहरू मेरा मानिसहरू हौ, अनि म तिम्रो परमेश्वर हुँ।” परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो।

Chapter 35

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

र-आयो	वचन	परमप्रभुको	मकहाँ	भन्दै
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃

हे-छोरा	मानिसको	लगा	तेरो-मुहार	तिर	पहाड	सेईरको	र-अगमवाणी-गर	त्यसको-विरुद्धमा
	H0120		H6440		H2022		H5012	

“हे मानिसको छोरो! सेइर पर्वत तिर ध्यान देऊ अनि मेरो निम्ति त्यसको विरूद्धमा केही भन।

3 וְאָמַרְתָּ לּוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלֶיךָ הַר־שֵׂעִיר וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וּנְתַתִּיךָ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה׃

र-भन	त्यसलाई	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभु	हेर्नुहोस्	तेरो-विरुद्धमा	पहाड	सेईरको	र-म-बढाउनेछु		
H0559		H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0413	H2022		H5186		
										र-वीरान	उजाड	र-म-तँलाई-बनाउनेछु	तेरो-विरुद्धमा	मेरो-हात
										H4923		H5414		H3027

त्यसलाई भन, ‘परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ: “‘सेइर पर्वत, म तिम्रो विरूद्धमा छु! म तिमीलाई दण्ड दिन्छु, म तिमीलाई उजाड र निर्जन बनाइदिन्छु, अनि तिमी खाली हुनेछौ।

4 עָרֶיךָ חָרְבָּה אֹשִׁים וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

तेरा-शहरहरूलाई	भग्नावशेष	म-बनाउनेछु	र-तँ	उजाड	हुनेछस्	र-जान्नेछस्	कि	म-नै	परमप्रभु-हुँ
	H2723				H1961	H3045		H0589	H3068

म तिम्रा शहरहरू नष्ट गरिदिन्छु, अनि तिमी खाली हुनेछौ त्यसपछि तिमीले सम्झनेछौ म नै परमप्रभु हुँ।

5

חֶרֶב	יְדֵי־	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וַתַּגֵּר	עוֹלָם	אֵיבַת	לְךָ	הָיוֹת	יַעַן
तरवारको	हातहरू	माथि	इस्राएलका	छोराहरू	त्यो	र-सुम्पिदियस्	सदाको	शत्रुता	तेरो	थियो	किनभने
H2719	H3027		H3478		H0853	H5064	H5769	H0342		H1961	H3282

קֵץ׃	עֲוֹן	בְּעֵת	אֵידָם	בְּעֵת
अन्त्यको	अधर्म	समयमा	तिनको-विपत्तिको	समयमा
H7093	H5771	H6256	H0343	H6256

"'किन? किनकि तिमी सधैं मेरो मानिसहरूको विरूद्ध गयौ। तिमीले इस्राएलको बिरूद्ध आफ्नो तरवारको प्रयोग तिनीहरूको विपतिको आखिरी दण्डको समयमा गर्यौ।'"

6

אֶעֱשֶׂךָּ	לְדָם	כִּי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	לָכֵן	
म-तँलाई-बनाउनेछु	रगतको-लागि	निश्चय	परमप्रभु	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	म	म-जिउँदो-छु	त्यसकारण	
	H1818		H3069	H0136	H5002	H0589			

יִרְדָּפֶךָּ׃	וְדָם	שָׂנֵאתָ	דָּם	לֹא	אִם־	יִרְדָּפֶךָּ	וְדָם	
तेरो-पछि-लाग्नेछ	र-रगतले	तैंले-घृणा-गरिस्	रगतलाई	निश्चय	होइन	तेरो-पछि-लाग्नेछ	र-रगतले	
H7291	H1818	H8130	H1818	H3808		H7291	H1818	

यसकारण परमप्रभु मेरा मालिक भन्नु हुन्छ, "म आफ्नो जीवनको शपथ खाएर म त्यो प्रतिज्ञा गर्छु कि म तिमीलाई रक्तपातगर्न सुम्पिदिनेछु। रगतले पछ्याउनेछ। तिमीलाई मानिसहरू मार्न घृणा लाग्दैन, यसकारण, रगत तिम्रो पछि लाग्नेछ।

7

וָשָׁב׃	עֹבֵר	מִמֶּנּוּ	וְהִכְרַתִּי	וּשְׁמָמָה	לִשְׁמָמָה	שֵׂעִיר	הַר	אֶת־	וְנָתַתִּי
र-फर्कने	आउने-जाने	त्यसबाट	र-नाश-गर्नेछु	र-वीरान	उजाड-रूपमा	सेईरको	पहाड	त्यो	र-म-बनाउनेछु
H7725			H3772				H2022	H0853	H5414

म सेइर पर्वतलाई उजाड गरिदिन्छु। म ती प्रत्येक मानिसलाई मार्छु जो त्यो शहरबाट आउँछ अनि म त्यो प्रत्येक मानिसलाई मार्नेछु जो त्यो शहरमा जाने प्रयत्न गर्छ।

8

חַלְלֵי־	אַפִּיקֶיךָ	וְכָל־	וְגֵאוֹתֶיךָ	גִּבְעוֹתֶיךָ	חַלָלָיו	הָרָיו	אֶת־	וּמִלֵּאתִי	
तरवारले-मारिएका	तेरा-खोलाहरूमा	र-सबै	र-बेसीहरूमा	तेरा-डाँडाहरू	मारिएकाहरूले	पहाडहरू	त्यो	र-भर्नेछु	
	H0650	H3605	H1516	H1389		H2022	H0853	H4390	

בָּהֶם׃	יִפְּלוּ	חֶרֶב
तिनमा	ढल्नेछन्	तरवारको
	H5307	H2719

म त्यसको पर्वतहरू लाशले ढाकिदिनेछु। लाशले तिम्रो सारा पहाडहरू, तिम्रो बेंसीहरू अनि खोलाहरू ढाक्नेछ।

9

כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	תְּשֻׁבְנָה)	]תישבנה[	לֹא	וְעָרֶיךָ	אֶתֵּנְךָ	עוֹלָם	שְׁמָמוֹת
कि	र-जान्नेछौ	बसोबास-हुनेछन्	बसोबास-हुनेछन्	होइन	र-तेरा-शहरहरूमा	म-तँलाई-बनाउनेछु	सदाको	उजाड
	H3045	H7725	H3427	H3808		H5414	H5769	

יְהוָה׃	אֲנִי
परमप्रभु-हुँ	म-नै
H3068	H0589

म तिमीलाई सधैंको लागि खाली गरिदिन्छु। तिम्रो शहरहरूमा कोही पनि हुनेछैन। त्यसपछि तिमीले सम्झन्छौ कि म नै परमप्रभु हुँ।"

10

וְיָרַשְׁנוּהָ	תִּהְיֶינָה	לִי	הָאֲרָצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַגּוֹיִם	שְׁנֵי	אֶת־	אָמַרְתְּ	יַעַן
र-अधिकार-गर्नेछौं	हुनेछन्	मेरा-हुनेछन्	देशहरू	दुई	र-ती	जातिहरू	दुई	ती	तैंले-भनिस्	किनभने
H3423	H1961		H0776	H8147	H0853		H8147	H0853	H0559	H3282

יְהוָה׃	שָׁם	וַיהוָה
हुनुहुन्थ्यो	त्यहाँ	तर-परमप्रभु
H1961	H8033	H3068

तिमीले भन्यौ, “यी दुइ राष्ट्रहरू अनि देशहरू हाम्रा हुनेछन्। हामी यसलाई आफ्नो बनाउँछौ।” तर परमप्रभु त्यहाँ हुनुहुन्छ।

11

וּכְקִנְאָתְךָ֙	כְּאַפְּךָ֔	וְעָשִׂיתִי֙	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֖י	נְאֻ֣ם	אֲנִ֑י	חַי־	לָכֵ֗ן
र–तेरो–ईर्ष्याअनुसार	तेरो–रिसअनुसार	र–म–गर्नेछु	परमप्रभु	प्रभु	घोषणा–गर्नुहुन्छ	म	म–जिउँदो–छु	त्यसकारण
H7068	H0639		H3069	H0136	H5002	H0589		

אֶשְׁפְּטֶ֖ךָּ׃	כַּאֲשֶׁ֥ר	בָּ֛ם	וְנוֹדַ֥עְתִּי	בָּ֖ם	מִשְׁנְאָתֶ֑יךָ	עָשִׂ֣יתָה	אֲשֶׁ֤ר
म–तेरो–न्याय–गर्नेछु	जसरी	तिनीहरूमा	र–म–चिनिनेछु	तिनीहरूमा	तेरो–घृणाबाट	तैंले–गरिस्	जुन
H8199			H3045		H8135		

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “तिमीले मेरो मानिसहरूको ईष्या गर्यौ। तिमी उनीहरू प्रति क्रोधित थियौ अनि तिमीले मलाई घृणा गर्थ्यौ। यसकारण आफ्नो जीवनको शपथ खाएर म प्रतिज्ञा गर्छु कि म तिमीलाई त्यसरी नै दण्डित गर्छु जसरी तिमीले उनीहरूलाई चोट पुर्यायौ। म तिमीलाई दण्ड दिन्छु अनि आफ्नो मानिसहरूलाई सम्झिन दिन्छु कि म उनीहरूसँग छु।

12

אָמַ֔רְתָּ	אֲשֶׁ֥ר	נָאֲצוֹתֶ֖יךָ	כָּל־	אֶת־	שָׁמַ֣עְתִּי	יְהוָ֑ה	אֲנִי֙	כִּי־	וְיָדַעְתָּ֙
तैंले–भनिस्	जुन	तेरा–अपमानहरू	सबै	ती	मैले–सुनेको–छु	परमप्रभु–हुँ	म–नै	कि	र–जान्नेछस्
H0559			H3605	H0853	H8085	H3068	H0589		H3045

לְאָכְלָֽה׃	נִתְּנוּ֙	לָ֔נוּ	)שֻׁמָּמוּ(	]שממה[	וּלֵאמֹ֖ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	הָרֵ֣י	עַל־
खानको–लागि	दिइएको–छ	हामीलाई	उजाड–भएको–छ	उजाड–भएको–छ	भन्दै	इस्राएलका	पहाडहरू	विरुद्धमा
H0402	H5414		H8074	H8074	H0559	H3478	H2022	

त्यसपछि तिमीले पनि सम्झनेछैनौ कि मैले तिम्रो सबै अपमानहरू सुनें। तिमीले इस्राएल पर्वतको विरूद्ध धेरै नराम्रो कुराहरू भन्यौ। तिमीले भन्यौ, ‘इस्राएल नष्ट भएर गयो! हामीहरू त्यसलाई खाने कुरा जस्तो चबाउँछौ।’

13

ס	שָׁמָֽעְתִּי׃	אֲנִ֣י	דִּבְּרֵיכֶ֔ם	עָלַ֖י	וְהַעְתַּרְתֶּ֥ם	בְּפִיכֶ֑ם	עָלַ֣י	וַתַּגְדִּ֥ילוּ
—	सुनेको–छु	मैले	तिम्रा–कुराहरू	मेरो–विरुद्धमा	र–बढायौ	आफ्ना–मुखले	मेरो–विरुद्धमा	र–डाङ्गा–गर्यौ
	H8085	H0589	H1697		H6280	H6310		H1431

तिमी घमण्डी थियौ। तथा मेरो विरूद्ध तिमीले कुराहरू सुन्यौ। तिमीले धेरै पल्ट भन्यौ अनि जुन तिमीले भन्यौ, त्यसको प्रत्येक शब्द मैले सुनें। हो मैले तिमीलाई सुनें।”

14

לָֽךְ׃	אֶעֱשֶׂה־	שְׁמָמָ֖ה	הָאָ֑רֶץ	כָּל־	כְּשִׂמְחַ֥ת	יְהוָ֛ה	אֲדֹנָ֥י	אָמַ֖ר	כֹּ֥ה
तेरो–लागि	म–गर्नेछु	उजाडमा	पृथ्वीले	सबै	जसरी–खुशी–मान्छ	परमप्रभु	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी
			H0776	H3605	H8055	H3069	H0136	H0559	H3541

परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “त्यस समय सारा पृथ्वी प्रसन्न हुन्छ, जब म तिमीलाई नष्ट पार्छु।

15

אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	שְׁמָמָה	אֲשֶׁר־	עַל	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	לְנַחֲלָ֔ת	כְּשִׂמְחָתְךָ֙
म–गर्नेछु	त्यसरी	उजाड–भयो	जुन	कारण	इस्राएलको	घराना	सम्पत्तिमाथि	जसरी–तैंले–खुशी–मानिस्
		H8074			H3478		H5159	H8057

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	כִּי־	וְיָדְע֔וּ	כֻּלָּ֑הּ	אֱד֣וֹם	וְכָל־	שֵׂעִ֗יר	הַר־	תִּהְיֶ֤ה	שְׁמָמָה֙	לָֽךְ׃
परमप्रभु–हुँ	म–नै	कि	र–जान्नेछन्	त्यसको–सबै	एदोम	र–सबै	सेईर	पहाड	हुनेछ	उजाड	तेरो–लागि
H3068	H0589		H3045	H3605	H0123	H3605		H2022	H1961		

פ
—

तिमी त्यति बेला प्रसन्न थियौ जति बेला इस्राएल देश नष्ट भएको थियो। म तिमीसित त्यस्तै व्यवहार गर्छु। सेइर पर्वत अनि एदोमको पुरा देश नष्ट गरिदिनेछु। त्यस बेला तिमीले सम्झनेछौ कि म परमप्रभु हुँ।”

Chapter 36

1 וְאַתָּה בֶן־אָדָם הִנָּבֵא אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה׃

וְאַתָּה	בֶן־	אָדָם	הִנָּבֵא	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל
र-तिमी	हे-छोरा	मानिसको	अगमवाणी-बोल	प्रति	पहाडहरू	इस्राएलका	र-भन	इस्राएलका
		H0120	H5012	H0413	H2022	H3478	H0559	H3478

שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוָה׃
सुन	वचन	परमप्रभुको
H8085	H1697	H3068

“हे मानिसको छोरो, मेरो निम्ति इस्राएलको पर्वतहरूसित भन। इस्राएलको पर्वतहरू परमप्रभुको वचन सुन भन।

2 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אָמֶר הָאוֹיֵב הֶאָח וּבָמוֹת עוֹלָם לָמוֹרָשָׁה׃

כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	אָמֶר	הָאוֹיֵב	הֶאָח	וּבָמוֹת	עוֹלָם
यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले	किनभने	भन्छ	शत्रुले	आहा!	र-उच्च-स्थानहरू	सनातन
H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H0559	H0341	H1889	H1116	H5769

לָנוּ׃	הָיְתָה	לָמוֹרָשָׁה
हाम्रो	भएका-छन्	अधिकारमा
	H1961	H4181

तिनीहरूलाई भन कि परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ, ‘शत्रुले तिम्रो बारेमा यसो भन्यो हेर अब ती प्राचीन पर्वतहरू हाम्रो हुनेछन्।’

3 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן בְּיַעַן שֹׁמְמוֹת׃

לָכֵן	הִנָּבֵא	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	יַעַן	בְּיַעַן	שֹׁמְמוֹת
त्यसकारण	अगमवाणी-बोल	र-भन	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले	किनभने	किनकि-साँच्चै	उजाड-पारेर
	H5012	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H3282	H8074

וְשָׁאֵף	אֶתְכֶם	מִסָּבִיב	לִהְיוֹתְכֶם	מוֹרָשָׁה	לִשְׁאֵרִית	הַגּוֹיִם	וַתַּעֲלוּ	
र-निल्नुपरेको-छ	तिमीहरूलाई	चारैतिरबाट	तिमीहरू-हुनलाई	अधिकारमा	बाँकी-रहेका	जातिहरूको	र-तिमीहरू-चढ्यौ	
	H0853	H5439	H1961	H4181	H7611		H5927	

עַל־	שִׂפַת	לָשׁוֹן	וְדִבַּת־	עָם׃
माथि	ओठहरूमा	जिब्रोको	र-बदनाम	मानिसहरूको
	H8193	H3956	H1681	

“यसकारण मेरो लागि इस्राएलको पर्वतहरूलाई भन। भन कि परमप्रभु अनि मालिक यसो भन्नुहुन्छ, ‘शत्रुले तिमीलाई उजाड बनायो। उनीहरूले तिमीलाई चारै तिरबाट कुल्चियो। उनीहरूले यस्तो गरे यसकारण तिमी अरू राष्ट्रको अधिकारमा गयौ। तब तिम्रो बारेमा मानिसहरूले कुरा अनि कानेखुसी गरे।’”

4 לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוִה כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת וְלֶחֳרָבוֹת וְלֶעָרִים הַנֶּעֱזָבוֹת

לָכֵן	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	שִׁמְעוּ	דְבַר־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	יְהוִה	לֶהָרִים	וְלַגְּבָעוֹת	לָאֲפִיקִים	וְלַגֵּאָיוֹת	וְלֶחֳרָבוֹת	וְלֶעָרִים	הַנֶּעֱזָבוֹת
त्यसकारण	हे-पहाडहरू	इस्राएलका	सुन	वचन	परमेश्वरको	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	परमेश्वरले	पहाडहरूलाई	र-डाँडाहरूलाई	खोलाहरूलाई	र-बँसीहरूलाई	र-भग्नावशेषहरूलाई	र-सहरहरूलाई	त्यागिएका
	H2022	H3478	H8085	H1697	H0136	H0136	H0559	H3541	H3069	H2022	H1389	H0650	H1516	H2723		

הַשֹּׁמְמוֹת	וְלֶעָרִים	הַנֶּעֱזָבוֹת	אֲשֶׁר	מִסָּבִיב׃	ס	הַגּוֹיִם	לִשְׁאֵרִית	וּלְלַעַג	לְבַז	הָיְוָ	אֲשֶׁר
उजाड-भएका	र-सहरहरूलाई	त्यागिएका	जो	वरिपरि-छन्	—	जातिहरूको	बाँकी-रहेका	र-उपहासमा	लुटको-सामान	भएका-छन्	जुन
H8076				H5439			H7611	H3933	H0957	H1961	

यसकारण, हे इस्राएलका पर्वतहरू हो! परमप्रभु मेरा मालिकको वचन सुन। परमप्रभु मेरा मालिक पर्वतहरू, डाँडाहरू, धाराहरू, बेंसीहरू, खोल्साहरू, उजाड भएका भग्नावेशषहरू अनि छोडिएको शहरहरू जुन चारैतिरबाट अरू राष्ट्रहरूद्वारा लुटिएको अनि हाँसो उडाएको छ भन्छन्।

5 לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא בְּאֵשׁ קִנְאָתִי דִבַּרְתִּי עַל־יֶתֶר הַגּוֹיִם וְעַל־אֱדוֹם כֻּלָּא אֲשֶׁר נָתְנוּ־אֶת־אַרְצִי לָהֶם לְמוֹרָשָׁה בְּשִׂמְחַת כָּל־לֵבָב בְּשָׁאט נֶפֶשׁ לְמַעַן מִגְרָשָׁהּ לָבָז׃

לָכֵן	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	לֹא	בְּאֵשׁ	קִנְאָתִי	דִבַּרְתִּי	עַל־	יֶתֶר	הַגּוֹיִם	וְעַל־	אֱדוֹם	כֻּלָּא	אֲשֶׁר	נָתְנוּ־	אֶת־	אַרְצִי
त्यसकारण	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले	निश्चय-नै	साँचो	जलन्तो-आगोमा	मेरो-डाहको	बोलेको-छु	विरुद्ध	बाँकी-रहेका	जातिहरूको	र-विरुद्ध	एदोमको	सम्पूर्ण	दिए	जसले	–	मेरो-भूमि
	H3541	H0559	H0136	H3069		H3808	H0784	H7068	H1696		H7611			H0123	H3605	H5414		H0853	H0776

לָהֶם	לְמוֹרָשָׁה	בְּשִׂמְחַת	כָּל־	לֵבָב	בְּשָׁאט	נֶפֶשׁ	לְמַעַן	מִגְרָשָׁהּ	לָבָז׃										
आफूलाई	अधिकारमा	सम्पूर्ण-हृदयको-खुशीमा	सबै	मनले	घृणाको	प्राणले	ताकि	त्यसको-खर्कलाई	लुट्न										
H1992	H4181	H8057	H3605	H3824	H7589	H5315	H4616	H4054	H0957										

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “म सबै बाँकी रहेका राष्ट्रहरू र सबै एदोमकाहरूको विरूद्ध मेरो तीव्र ईच्छा र अनुभव मेरो पक्षमा बोलोस् तिनीहरूले मेरो देश आफ्नो लागि लिए अनि त्यस समयमा तिनीहरूको हृदय खुशी थियो। तिनीहरूले मेरो भूमिलाई यति साह्रो घृणा गरे कि तिनीहरूले यसलाई लुटिनु पर्ने जग्गाको रूपमा हेरे।”

לָכֵן	הִנָּבֵא	עַל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	לֶהָרִים	וְלַגְּבָעוֹת	לָאֲפִיקִים	6
त्यसकारण	अगमवाणी–बोल	बारेमा	भूमि	इस्राएलको	र–भन	पहाडहरूलाई	र–डाँडाहरूलाई	खोलाहरूलाई	
	H5012		H0127	H3478	H0559	H2022	H1389	H0650	

וְלַגְּאָיוֹת	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	בְקִנְאָתִי	וּבַחֲמָתִי	דִּבַּרְתִּי	כְּלִמַּת
र–बँसीहरूलाई	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले	हेर	मेरो–डाहमा	र–मेरो–रिसमा	बोलेको–छु	अपमान
H1516	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H7068	H2534	H1696	H3639

גּוֹיִם	נְשָׂאתֶם׃
जातिहरूको	सहेका–छौ
	H5375

“यसकारण, इस्राएल देशको विषयमा यसो भन। पर्वतहरू, पहाडहरू, खोलाहरू, अनि बेंसीहरूलाई यसो भन कि परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ, ‘म आफ्नो डाह अनि क्रोधलाई मेरो आफ्नो निम्ति बोल्न दिनेछु। किनभने यी राष्ट्रहरूबाट तिमीले अपमानको पीडा अनुभव गरेकाछौ।’”

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	אִם־	נָשָׂאתִי	אֶת־	יָדִי	אִם־	לֹא	7
त्यसकारण	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले	शपथ–खाएको–छु	मैले	–	मेरो–हात	निश्चय–नै	साँचो	
	H3541	H0559	H0136	H3069	H5375	H0589	H0853	H3027		H3808	

יִשָּׂאוּ׃	כְּלִמָּתָם	הֵמָּה	מְסָבִיב	לָכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם
बोक्नेछन्	आफ्नो–अपमान	तिनीहरू–नै	चारैतिरबाट	तिमीहरूको–वरिपरि	जो	जातिहरूले
H5375	H3639	H1992	H5439			

यसकरण, मेरो स्वामी परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ, “म प्रतिज्ञा गर्छु कि तिम्रो चारैतिरको राष्ट्रहरूले अपमानको कष्ट भोग्नेछन्।

לְעַמִּי	תִּשְׂאוּ	וּפְרִיכֶם	תִּתֵּנוּ	עַנְפְּכֶם	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	וְאַתֶּם	8
मेरा–मानिसहरूका–लागि	फल्नेछन्	र–आफ्ना–फलहरू	फलाउनेछौ	आफ्ना–हाँगाहरू	इस्राएलका	हे–पहाडहरू	तर–तिमीहरू	
	H5375	H6529	H5414	H6057	H3478	H2022		

לָבוֹא׃	קָרְבוּ	כִּי	יִשְׂרָאֵל
आउने–समय	नजिक–आइसकेको–छ	किनभने	इस्राएलका
H0935	H7126		H3478

“तर इस्राएलको पर्वतहरू, तिमीले तिम्रो रूखहरूलाई हाँगाहरू फैलाउनु अनि फलहरू इस्राएलकामेरो मानिसहरूका निम्ति फलाउनु पर्छ। मेरो मानिसहरू चाँडै आउँनेछन्।

וְנִזְרַעְתֶּם׃	וְנֶעֱבַדְתֶּם	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	אֲלֵיכֶם	הִנְנִי	כִּי	9
र–बिउ–छरिनेछ	र–जोतिनेछौ	तिमीहरूतिर	र–फर्कनेछु	तिमीहरूतिर	हेर–म	किनकि	
H2232	H5647	H0413	H6437	H0413	H2009		

म तिमीसित छु। म तिमालाई सहायता गर्नेछु। मानिसहरूले तिम्रो जमीन जोत्नेछन्। बिऊ उमार्नेछन्।

וְהֶחֳרְבוֹת	הֶעָרִים	וְנוֹשְׁבוּ	כֻּלָּהּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	אָדָם	עֲלֵיכֶם	וְהִרְבֵּיתִי	10
र–भग्नावशेषहरू	सहरहरूमा	र–बसोबास–हुनेछ	सबै	इस्राएलको	घराना	सम्पूर्ण	मानिसहरू	तिमीहरूमा	र–बढाउनेछु	
H2723		H3427	H3605	H3478		H3605	H0120			

תִּבָּנֶינָה׃
पुनर्निर्माण–हुनेछन्
H1129

तिमीमाथि असंख्य मानिसहरू हुनेछन्। इस्राएलको सारा परिवार अनि सबै मानिसहरू त्यहाँ बस्नेछन्। शहरहरूमा मानिसहरू बस्नेछन्। नष्ट भएका नयाँ स्थान जस्तै बनाइनेछन्।

11 וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם וּבְהֵמָה וְרָבוּ וּפָרוּ וְהוֹשַׁבְתִּי אֶתְכֶם

र–तिनीहरूले–बढ्नेछन्	र–फलिरहनेछन्	र–बसाउनेछु	तिमीहरूलाई	मानिसहरू	र–पशुहरू	तिमीहरूमा	र–बढाउनेछु
H6509	H6509	H3427	H0853	H0120	H0929	H0120	H3427

כְּקָדְמוֹתֵיכֶם וְהֵטַבְתִּי לָכֶם מֵרֵאשִׁתֵיכֶם וְיָדַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

पहिलेको–जस्तै	र–असल–गर्नेछु	सुरुदेखि–भन्दा–बढी	र–जान्नेछौ	कि	म–नै	परमप्रभु–हुँ		
H6927	H2895	H7221	H3045	H3588	H0589	H3068		

म तिमीलाई धेरै मानिसहरू अनि जनावरहरू दिनेछु। तिनीहरू बढनेछन् अनि त्यसका बच्चाहरू हुनेछन्। म पहिलो जस्तै मानिसहरू तिमीमा बस्नलाई ल्याउनेछु र तिम्रोलागि पहिले भन्दा अझ राम्रो गर्नेछु। तब तिमीले थाहा पाउनेछौ, म नै परमप्रभु हुँ।

12 וְהוֹלַכְתִּי אֶת־אָדָם עֲלֵיכֶם אֶת־יִשְׂרָאֵל עַמִּי וְיָרְשׁוּךָ

र–हिँडाउनेछु	तिमीहरूमाथि	मानिसहरूलाई	–	मेरा–मानिसहरू	इस्राएललाई	र–तिनीहरूले–अधिकार–गर्नेछन्	
H3212	H0120	H0853		H5971	H3478	H3423	

וְהָיִיתָ לָהֶם לִנְחֻלָה וְלֹא־תוֹסֵף עוֹד לְשַׁכְּלָם׃ ס

तिनीहरूको	उत्तराधिकार	र–फेरि–कहिल्यै	छोरा–नभएको	फेरि	बनाउनेछैनौ		
H3423	H5159	H3808	H3254	H5750	H7921		

हो, म मेरो मानिस, इस्राएललाई तिम्रो जमीनमा डोह्रयाउनेछु। तिनीहरूले तिमीमाथि अधिकार गर्नेछन् अनि तिमी तिनीहरूका हुनेछौ। तिमीले तिनीहरूलाई फेरि कहिल्यै बाँझो देख्ने छैनौं।”

13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אֲמָרִים לָכֶם אֹכֶלֶת אָדָם וּמְשַׁכָּלֹת גּוֹיֵךְ (אָתְּ) [אתי]

यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले	किनभने	भन्छन्	तिमीलाई	खाने	मानिसहरूलाई		तिमी
H3541	H0559	H0136	H3069	H3282	H0559	H0853	H0398	H0120		

הָיִית׃ [גוי] (גּוֹיֵךְ)

र–छोरा–नभएको–बनाउने		आफ्ना–जातिहरूलाई	भएकी–छेस्
			H1961

परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “हे इस्राएल देशका मानिसहरू तिमीहरूसित नराम्रो प्रकारले बोल्छन्। उनीहरू भन्छन्, तिमीले आफ्नो मानिसहरू नष्ट पार्यौं। तिनीहरू भन्छन् कि तिमीले तिनीहरूका नानीहरू टाढा लिएर गयौ।

14 לָכֵן אָדָם תֹּאכְלִי עוֹד וְגוֹיֵךְ (וְגוֹיֵךְ) [וגוי] לֹא־תוֹסִיפִי [תכשלי]

त्यसकारण	मानिसहरूलाई	फेरि	खानेछैनौ	अब		र–आफ्ना–जातिहरूलाई		फेरि	
	H0120	H3808	H0398	H5750				H3808	H3782

עוֹד לְשַׁכֵּל־ (תְּשַׁכְּלִי־) נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

छोरा–नभएको–बनाउनेछैनौ		अब	घोषणा–गर्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले
H7921		H5750	H5002	H0136	H3069

अब भविष्यमा तिमीले मानिसहरू नष्ट गर्नेछैनौ। तिमीले भविष्यमा नानीहरू टाढो लिएर जानेछैनौ।” परमप्रभु मेरा मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

15 וְלֹא־תַשְׁמִיעַ עוֹד אֵלַיִךְ כְּלִמַּת הַגּוֹיִם וְחֶרְפַּת עַמִּים לֹא תִשְׂאִי־

र–फेरि–कहिल्यै	सुनाउनेछैनँ	तिमीलाई	फेरि	अपमान	जातिहरूको	र–निन्दा	मानिसहरूको	फेरि	बोक्नुपर्नेछैन
H3808	H8085	H0413	H5750	H3639		H2781		H3808	H5375

עוֹד וְגוֹיֵךְ (וְגוֹיַיִךְ) [וגוי] עוֹד תַּכְשִׁלִי לֹא־ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

		र–आफ्ना–जातिहरूलाई		फेरि–कहिल्यै	ठोक्कर–खुवाउनेछैनौ	अब	घोषणा–गर्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले
				H3808	H3782	H5750	H5002	H0136	H3069

ס

“म ती अरू राष्ट्रहरूलाई तिमीलाई अझ अपमान गर्न दिनेछैन। तिमीहरू तिनीहरूद्वारा अवहेलित हुनेछौ। तिमीहरूले तिमीहरूको मानिसहरूलाई अब उसो नष्ट गर्ने छैनौ।” परमप्रभु मेरा मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो।

16 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

र–आयो	वचन	परमप्रभुको	मकहाँ	भनेर
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

त्यसपछि परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

17 בֶּן־ אָדָם אַנְשֵׁי בֵית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים עַל־ אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ
हे-छोरा मानिसको घराना इस्राएलको बस्दा आफ्नो भूमिमा तिनीहरूले-अशुद्ध-पारे त्यसलाई
H0120 H0376 H1004 H3427 H5921 H0127 H2930 H0853

בְּדַרְכָּם וּבְעֲלִילוֹתָם כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה דַרְכָּם לְפָנָי׃
आफ्ना-चालचलनले र-आफ्ना-कामहरूले ऋतुस्रावको-अशुद्धता-जस्तो महिनावारीको थियो तिनीहरूको-चालचलन मेरो-सामु
H1870 H5949 H2932 H5079 H1961 H1870 H6440

“हे मानिसको छोरो! इस्राएलको परिवार आफ्नो देशमा बसेका थिए। मेरो लागि तिनीहरू रजस्वला भएका स्त्रीहरू जस्तै थिए। तिनीहरूको दुष्ट कामहरूको कारण अशुद्ध भए।

18 וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עַל־ עַל־ הַדָּם אֲשֶׁר־ שָׁפְכוּ עַל־ הָאָרֶץ
त्यसैले-म-खन्याएँ मेरो-क्रोध तिनीहरूमाथि -को-कारणले रगत जो तिनीहरूले-बगाए त्यो भूमिमा
H8210 H2534 H5921 H1818 H8210 H5921 H0776

וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ׃
र-आफ्ना-मूर्तिहरूले अशुद्ध-पारे
H1544

तिनीहरूले जब त्यो देशमा मानिसहरूको हत्या गरे, त्यस जमीनमाथि रगत फैलाए। उनीहरूले आफ्नो मूर्तिहरूले देश मैला बनाए। यसकारण मैले तिनीहरूलाई देखाँए कि म कति क्रोधित थिएँ।

19 וָאֶפֶץ אֹתָם בַּגּוֹיִם יַיְזָרוּ בָּאֲרָצוֹת כִּדַרְכָּם וְכַעֲלִילוֹתָם
र-म-छरिदिएँ तिनीहरूलाई जातिहरूमा र-तिनीहरू-छरिए देशहरूमा तिनीहरूको-चालचलन र-कामहरू-अनुसार
H0853 H1471 H2219 H0776 H1870 H5949

שְׁפַטְתִּים׃
न्याय-गरेँ
H8199

मैले उनीहरूलाई राष्ट्रहरूमा तितर-बितर पारें अनि सबै देशमा फैलाएँ। मैले उनीहरूलाई त्यही दण्ड त्यस कामको लागि दिए जुन उनीहरूले गरेका थिए।

20 וַיָּבֹוא אֶל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי
र-तिनीहरू-आए -मा जातिहरू जहाँ गए त्यहाँ र-तिनीहरूले-अपवित्र-पारे – नाम मेरो-पवित्र
H0935 H0413 H1471 H0834 H8033 H2490 H0853 H8034 H6944

בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם־ יְהוָה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃
जब-भनियो तिनीहरूलाई परमप्रभुका मानिसहरू र-उहाँको-देशबाट निस्किएका-हुन्
H0559 H1992 H3068 H5971 H0776 H3318

उनीहरू ती राष्ट्रहरूमा गए अनि ती देशहरूमा उनीहरूले मेरो बदनाम गरे। कसरी? त्यहाँ राष्ट्रहरूले उनीहरूको विषयमा कुरा गरे। तिनीहरूले भने, ‘ती परमप्रभुका मानिसहरू हुन् तर तिनीहरूले उहाँको भूमि छोडनु पर्यो।’

21 וָאֶחְמֹל עַל־ שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלוּהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּגּוֹיִם
तर-मलाई-चिन्ता-भयो -को-बारेमा नाम मेरो-पवित्र जुन अपवित्र-पारेका-थिए घराना इस्राएलको जातिहरूमा
H2550 H5921 H8034 H6944 H0834 H2490 H1004 H3478 H1471

אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁמָּה׃ ס
जहाँ गएका-थिए त्यहाँ
H0834 H0935 H8033

22 לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי
म भन त्यसकारण घरानालाई इस्राएलको यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमेश्वरले होइन तिमीहरूका-खातिर
H0589 H4616 H3808 H3069 H0136 H0559 H3541 H3478 H0559

עֹשֶׂה בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־לְשֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם
गर्दैछु हे-घराना इस्राएलको तर बरु मेरो-नाम पवित्रको-खातिर जुन तिमीहरूले-अपवित्र-पार्यौ
H6944 H8034 H3478

בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאתֶם שָׁם׃
जातिहरूमा जहाँ तिमीहरू-गयौ त्यहाँ
H8033 H0935

यसकारण इस्राएलका घरानालाई भन कि परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ, ‘हे इस्राएलका घराना हो, तिमी जहाँ पनि गयौ मेरो पवित्र नामको बद्‌नाम गर्यौ। अब म केही गर्न गइरहेछु। म यो तिम्रो निम्ति गर्दिनँ। इस्राएल, म यो आफ्नो पवित्र नामको खातिर गर्नेछु।

23 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־שְׁמִי הַגָּדוֹל הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם
र-म-पवित्र-बनाउनेछु – मेरो-नाम महान् जुन-अपवित्र-पारिएको-छ जातिहरूमा जुन तिमीहरूले-अपवित्र-पार्यौ
H6942 H0853 H8034

בְּתוֹכָם וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה בְּהִקָּדְשִׁי
तिनीहरूको-बीचमा र-जान्नेछन् जातिहरूले कि म-नै परमप्रभु-हुँ घोषणा-गर्नुहुन्छ प्रभु परमेश्वरले
H8432 H3045 H3068 H0589 H5002 H0136 H3069

בָּכֶם לְעֵינֵיהֶם׃
तिमीहरूमा तिनीहरूका-आँखामा
H6942

म ती राष्ट्रहरूलाई देखाउँछु कि मेरो महान नाम साँच्चै पवित्र छ। तब ती राष्ट्रहरूले जान्नेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।’” परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नु भएको थियो।

24 וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל־הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵאתִי
र-लिनेछु तिमीहरूलाई बाट जातिहरूबाट र-भेला-गर्नेछु तिमीहरूलाई सबै देशहरूबाट र-ल्याउनेछु
H3947 H0853 H0853 H6908 H0853 H3605 H0776 H0935

אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַתְכֶם׃
तिमीहरूलाई -मा आफ्नो-भूमिमा
H0853 H0413 H0127

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तिमीलाई ती राष्ट्रहरूबाट बाहिर निकालेर एकै ठाँउमा जम्मा गर्छु अनि तिमीलाई तिम्रो आफ्नो देशमा ल्याउँछु।

25 וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל־
र-छर्कनेछु तिमीहरूमाथि पानी शुद्ध र-तिमीहरू-शुद्ध-हुनेछौ सबै तिमीहरूका-अशुद्धताहरूबाट र-सबै
H2236 H4325 H2889 H2891 H3605 H2932 H3605

גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃
तिमीहरूका-मूर्तिहरूबाट शुद्ध-पार्नेछु तिमीहरूलाई
H1544 H2891 H0853

त्यसपछि म तिमीहरूमाथि शुद्ध पानी छर्किदिनेछु अनि तिमीहरूलाई शुद्ध पार्छु। म तिमीहरूका सारा अशुद्धिहरू धुन्छु अनि ती घृणित मूर्तिहरूबाट उत्पन्न अशुद्धिहरू धुन्छु।”

26 וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי אֶת־לֵב
र-दिनेछु तिमीहरूलाई हृदय नयाँ र-आत्मा नयाँ राख्नेछु तिमीहरूभित्र र-हटाउनेछु – हृदय
H5414 H0853 H3820 H2319 H7307 H2319 H5414 H0853 H3824

הָאֶבֶן מִבְשַׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר׃
ढुङ्गाको तिमीहरूको-शरीरबाट र-दिनेछु तिमीहरूलाई हृदय मासुको
H0068 H1320 H5414 H3820 H1320

परमेश्वरदले भन्नुभयो, “म तिमीहरूमा एउटा नयाँ आत्मा पनि भर्छु अनि तिम्रो सोचाई पनि बद्‌लि गरिदिन्छु। म तिम्रो शरीरबाट ढुङ्गाको हृदय निकालेर मासुको हृदय दिन्छु।

27 וְאֶת־ רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי בְּחֻקַּי תֵּלֵכוּ וּמִשְׁפָּטַי
र–म मेरो–आत्मा राख्नेछु तिमीहरूभित्र र–गराउनेछु मेरा–विधिहरूमा हिँड्‌नेछौ र–मेरा–नियमहरू
H0853 H7307 H5414 H7130 H6213 H2706 H0853 H4941

תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃
पालन–गर्नेछौ र–गर्नेछौ
H8104

म तिमीहरूभित्र मेरो आत्मा हालिदिनेछु। म तिमीलाई बद्‌ली गर्छु जसद्वारा तिमी मेरो विधिहरू पालन गर्नेछौ। तिमी सावधानीसित मेरो नियमहरूको पालन गर्नेछौ।

28 וְיִשַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי
र–बस्नेछौ देशमा जुन दिएँ तिमीहरूका–पिता–पुर्खाहरूलाई र–तिमीहरू–हुनेछौ मेरा प्रजा र–म
H3427 H0776 H5414 H0001 H1961 H0595

אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
हुनेछु तिमीहरूका परमेश्वर
H1961 H0430

त्यसपछि तिमी त्यो देशमा बस्ने छौ जुन मैले तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिएको थिएँ। तिमीहरू मेरो प्रजा हुनेछौ अनि म तिमीहरू परमेश्वर हुनेछु।”

29 וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי לַדָּגָן וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ
सबै तिमीहरूलाई र–बचाउनेछु तिमीहरूका–अशुद्धताहरूबाट र–बोलाउनेछु अन्नलाई र–बढाउनेछु त्यसलाई
H3605 H0853 H3467 H2932 H7121 H0413 H1715 H0853

וְלֹא־ אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
र–दिनेछैनँ फेरि तिमीहरूमाथि अनिकाल
H3808 H5414 H7458

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई बचाउँछु अनि तिमीहरूलाई अशुद्ध हुनबाट पनि जोगाउँछु। म अन्नलाई उम्रनको लागि आज्ञा दिन्छु। म तिमीहरूको विरूद्ध अनिकाल ल्याउँने छैन।

30 וְהִרְבֵּיתִי אֶת־ פְּרִי הָעֵץ וּתְנוּבַת הַשָּׂדֶה לְמַעַן לֹא תִקְחוּ עוֹד חֶרְפַּת
र–बढाउनेछु – फल रूखको र–उब्जनी खेतको ताकि फेरि सहनुपर्दैन अब अपमान
H0853 H6529 H6086 H8570 H7704 H4616 H3808 H3947 H5750 H2781

רָעָב בַּגּוֹיִם׃
अनिकालको जातिहरूमा
H7458

म तिमीहरूको रूखहरूमा ज्यादा भन्दा ज्यादा फल अनि खेतमा धेरै अन्न उमारिदिन्छु। त्यसपछि तिमी अरू देश झैं भोकै बस्ने लाज फेरि कहिल्यै अनुभव गर्नेछैनौ।

31 וְזָכַרְתֶּם אֶת־ דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם לֹא־ טוֹבִים אֲשֶׁר
र–सम्झनेछौ – आफ्ना–मार्गहरू खराब र–आफ्ना–कामहरू थिएनन् असल जुन
H2142 H0853 H1870 H7451 H4611 H3808 H2896 H6962

וְנִקְטֹתֶם תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃ וְעַל עֲוֹנֹתֵיכֶם עַל בְּפְנֵיכֶם
र–घिन–लाग्नेछ आफ्ना–घृणित–कामहरूको र आफ्ना–अधर्महरूको –को–कारणले आफ्नै–आँखामा
H6962 H8441 H5771 H6440

तिमीहरूले त्यो नराम्रो काम याद गर्नेछौ जुन तिमीहरूले गर्यौं, तिमीहरूले याद गर्नेछौ त्यो काम राम्रो थिएन। त्यसपछि तिमीहरू आफ्नो पापहरू अनि जुन डरलाग्दा काम गर्यौं त्यसको लागि तिमी स्वंय आफूलाई घृणा गर्नेछौ।”

בֹּושׁוּ	לָכֶם	יִוְדְּעוּ	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲשֵׂה	אֲנִי־	לְמַעַנְכֶם	לֹא	32
लज्जित-होओ	तिमीहरूलाई	थाहा-होस्	परमेश्वरले	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	गर्दैछु	म	तिमीहरूका-खातिर	होइन	
H0954		H3045	H3069	H0136	H5002		H0589	H4616	H3808	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	מִדַּרְכֵיכֶם	וְהִכָּלְמוּ
—	इस्राएलको	हे-घराना	आफ्ना-मार्गहरूबाट	र-शर्मिन्दा-होओ
	H3478		H1870	H3637

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “म चाहन्छु कि तिमी यो याद राख मैले तिमीहरूको भलाईका निम्ति यो काम गरेको होइन। म त्यो आफ्नो राम्रो नामको निम्ति गर्दैछु। इस्राएलको परिवार, तिमीहरू आफ्नो बस्ने ढङ्गमा लज्जित अनि व्याकुल हुनु पर्ने।”

וְהוֹשַׁבְתִּי	עֲוֹנֹתֵיכֶם	מִכֹּל	אֶתְכֶם	טַהֲרִי	בְּיוֹם	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	33
र-बसाउनेछु	तिमीहरूका-अधर्महरूबाट	सबै	तिमीहरूलाई	शुद्ध-पार्नेछु	जुन-दिन	परमेश्वरले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H3427	H5771	H3605	H0853	H2891	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְנִבְנוּ	הֶעָרִים	אֶת־	הֶחֳרָבוֹת׃	
र-निर्माण-हुनेछन्	सहरहरूमा	–	भग्नावशेषहरू	
H1129		H0853	H2723	

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “जुन दिन म तिमीहरूका सबै पापहरूबाट तिमीहरूलाई शुद्ध पार्छु। म मानिसहरूलाई फेरि तिमीहरूको शहरहरूमा ल्याउँछु, यो नष्ट भएको शहरहरू फेरि बनाइनेछन्।

עֹבֵר׃	כָּל־	לְעֵינֵי	שְׁמָמָה	הָיְתָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	תָּעְבֵד	הַנְּשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ	34
बटुवाको	हरेक	आँखामा	उजाड	थियो	जो	बदलामा	जोतिनेछ	जो-वीरान-थियो	र-उजाड-भएको-भूमि	
	H3605			H1961		H8478	H5647	H8074	H0776	

उजाड भएको जमीन फेरि जोतिनेछ। यहाँबाट भएर जाने प्रत्येकलाई यो सर्वनाशको थुप्रो देखाइने छैन।

וְהַנְּשַׁמּוֹת	הֶחֳרֵבוֹת	וְהֶעָרִים	עֻדָּן	כְּגַן־	הָיְתָה	הַנְּשַׁמָּה	הַלָּזֹו	הָאָרֶץ	וְאָמְרוּ	35
र-उजाड	भत्किएका	र-सहरहरू	जस्तो	एदेनको-बगैंचा	भएको-छ	जो-उजाड-थियो	यो	भूमि	र-भन्नेछन्	
H8074				H1588	H1961	H8074	H1977	H0776	H0559	

יָשֵׁבוּ׃	בְּצוּרוֹת	וְהַנֶּהֱרָסוֹת	
बसोबास-छन्	किल्लाबन्दी-गरिएका	र-ध्वस्त-भएका	
H3427	H1219	H2040	

उनीहरूले भन्नेछन्, ‘बितेको दिनमा यो देश नष्ट भएको थियो। तर अब यो अदनको बगैंचा जस्तो भएकोछ। त्यो सर्वनाश अनि उजाड थियो, तर अब त्यो सुरक्षित भयो अनि त्यसमा मानिसहरू बस्छन्।’”

בָּנִיתִי	יְהוָה	אֲנִי	וְכִי	סְבִיבוֹתֵיכֶם	יִשָּׁאֲרוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ		36
निर्माण-गरेको-छु	परमप्रभुले	म-नै	कि	तिमीहरूको-वरिपरि	बाँकी-रहेका	जो	जातिहरूले	र-जान्नेछन्		
H1129	H3068	H0589		H5439	H7604			H3045		

ס	וְעָשִׂיתִי׃	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	הַנְּשַׁמָּה	נָטָעְתִי	הַנֶּהֱרָסוֹת	
—	र-गर्नेछु	बोलेको-छु	परमप्रभुले	म-नै	उजाड-भएकामा	रोपेको-छु	भत्किएकाहरू	
		H1696	H3068	H0589	H8074	H5193	H2040	

परमेश्वरले भन्नुभयो, “तब तिमीहरूको चारैतिरको राष्ट्रहरूले जान्नेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ अनि म फेरि ती स्थानहरू पूनःर्निर्माण गर्नेछु। मैले भूमिहरूमा रूखहरू रोपें जुन चाहिँ उजाड थियो। म परमप्रभु हुँ। मैले यी सबै भनें अनि मैले सबै गरें।”

לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית־	אִדָּרֵשׁ	זֹאת	עֹוד	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	37
गरिदिन	इस्राएलको	घरानाका-लागि	बिन्ती-सुनिनेछु	यो	अझै-पनि	परमेश्वरले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
	H3478		H1875	H2063	H5750	H3069	H0136	H0559	H3541	

אָדָם׃	כַּצֹּאן	אֹתָם	אַרְבֶּה	לָהֶם
मानिसहरू	भेडाझैँ	तिनीहरूलाई	बढाउनेछु	तिनीहरूका-लागि
H0120	H6629	H0853		

परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ “म यो पनि चाहन्छु कि इस्राएलको घरानाकहाँ आवोस अनि यी कुराहरू तिनीहरूका निम्ति मागुन्। म तिनीहरूलाई असंख्य मानिसहरू बनाउँछु। तिनीहरू भेडाको बगालहरू जस्तै हुन्छन्।

מְלֵאוֹת	הֶחֲרֻבוֹת	הֶעָרִים	תִּהְיֶינָה	כֵּן	בְּמוֹעֲדֶיהָ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	כְּצֹאן	קָדָשִׁים	כְּצֹאן	38
भरिएका	भत्किएका	सहरहरू	भरिनेछन्	त्यसरी-नै	चाडपर्वहरूमा	यरूशलेमको	भेडाझैँ	पवित्र	पवित्र-भेडाझैँ	
H4392			H1961		H4150	H3389	H6629	H6944	H6629	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	אָדָם	צֹאן
—	परमप्रभु-हुँ	म-नै	कि	र-जान्नेछन्	मानिसहरूले	भेडाझैँ
	H3068	H0589		H3045	H0120	H6629

यरूशलेममा विशेष चाडहरूको अवसरमा पवित्र बनाएको भेडा अनि बाख्राहरू भरिने छ। यस्तै प्रकारले शहरहरू अनि नष्ट भएका भूमिहरू मानिसको भीडले भरिन्छ। त्यतिबेला मानिसहरूले सम्झनेछन् म परमप्रभु हुँ।”

Chapter 37

וַיְנִיחֵנִי	יְהוָה	בְּרוּחַ	וַיּוֹצִאֵנִי	יְהוָה	יַד־	עָלַ֫י	הָיְתָה	1
र-राख्नुभयो-मलाई	परमप्रभुको	आत्माद्वारा	र-उहाँले-बाहिर-निकाल्नुभयो-मलाई	परमप्रभुको	हात	ममाथि	थियो	
H5117	H3068	H7307	H3318	H3068	H3027		H1961	

עֲצָמוֹת׃	מְלֵאָה	וְהִיא	הַבִּקְעָה	בְּתוֹךְ
हाडहरूले	भरिएको-थियो	र-त्यो	बेँसीको	बीचमा
H6106	H4392	H1931	H1237	H8432

परमप्रभुको शक्ति ममाथि आयो। परमप्रभुको आत्माले मलाई शहर बाहिर लिएर गयो अनि तल एउटा बेंसीको बीचमा राखिदियो। बेंसी मरेको मानिसको हाडहरूले भरिएको थियो।

הַבִּקְעָה	פְּנֵי	עַל־	מְאֹד	רַבּוֹת	וְהִנֵּה	סָבִיב	וְסָבִיב	עָלֵיהֶם	וְהֶעֱבִירַנִי	2
बेँसीको	सतहमा	-को	अत्यन्तै	धेरै	र-हेर	वरिपरि	वरिपरि	तिनीहरूमाथि	र-उहाँले-हिँडाउनुभयो-मलाई	
H1237	H6440		H3966		H2009	H5439	H5439			

מְאֹד׃	יְבֵשׁוֹת	וְהִנֵּה	
अत्यन्तै	सुकेका	र-हेर	
H3966	H3002	H2009	

बेंसीमा असंख्य हाडहरू थिए, परमप्रभुले मलाई हाडहरूको चारैतिर घुमाउनु भयो। मैले देखें हाडहरू साह्रै सुकेका थिए।

אַתָּה	יְהוָה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	הַתִּחְיֶינָה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַ֫י	וַיֹּאמֶר	3
तपाईं	परमेश्वर	प्रभु	र-मैले-भनें	यी	हाडहरू	बाँच्न-सक्छन्-कि	मानिसको	हे-छोरा	मलाई	र-भन्नुभयो	
	H3069	H0136	H0559	H0428	H6106	H2421	H0120		H0413	H0559	

יָדָעְתָּ׃
जान्नुहुन्छ
H3045

त्यसपछि परमप्रभु मेरो मालिकले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो! के यी हाडहरू जीवित हुनसक्छ?” मैले उत्तर दिएँ, “परमप्रभु मेरो मालिक! यस प्रश्नको उत्तर तपाईंले मात्र जान्नु हुन्छ।”

הָעֲצָמוֹת	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	עַל־	הַנָּבֵא	אֵלַ֫י	וַיֹּאמֶר	4
हे-सुक्खा-हाडहरू	तिनीहरूलाई	र-भन	यी	हाडहरू	-प्रति	अगमवाणी-बोल	मलाई	र-भन्नुभयो	
H6106	H0413	H0559	H0428	H6106		H5012	H0413	H0559	

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַיְבֵשׁוֹת	
परमप्रभुको	वचन	सुन	सुकेका	
H3068	H1697	H8085	H3002	

परमप्रभु मेरो मालिकले मलाई भन्नुभयो, “ती हाडहरू विषयमा मेरो लागि केही भन। ती हाडहरूसँग भन, ‘सुकेका हाडहरू! परमप्रभुको वचन सुन।

5

וְחְיִיתֶם׃	רוּחַ	בָּכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	הִנֵּה	הָאֱלֹהִים	לָעֲצָמוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
र-बाँच्नेछौ	प्राण	तिमीहरूमा	ल्याउँदैछु	मैले	हेर	यी	हाडहरूलाई	परमेश्वरले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी
H2421	H7307		H0935	H0589	H2009	H0428	H6106	H3069	H0136	H0559	H3541

परमप्रभु मेरो मालिक तिमीहरूसित यो भन्नु हुन्छ, म तिमीहरूमा सास आउँन दिनेछु अनि तिमी जीवित हुनेछौ।

6

וְנָתַתִּי	עוֹר	עֲלֵיכֶם	וְקָרַמְתִּי	בָשָׂר	עֲלֵיכֶם	וְהַעֲלֵתִי	גִּדִים	עֲלֵיכֶם	וְנָתַתִּי	
र-दिनेछु	छाला	तिमीहरूमाथि	र-छोप्नेछु	मासु	तिमीहरूमाथि	र-चढाउनेछु	नसाहरू	तिमीहरूमाथि	र-दिनेछु	
H5414	H5785		H7159	H1320		H5927	H1517		H5414	

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	וְחְיִיתֶם	רוּחַ	בָּכֶם
परमप्रभु-हुँ	म-नै	कि	र-जान्नेछौ	र-बाँच्नेछौ	प्राण	तिमीहरूमा
H3068	H0589		H3045	H2421	H7307	

म तिमीहरूमाथि नसा अनि माँसपेशीहरू लगाउँछु अनि म तिमीहरूलाई मासु र छालाले छोपिदिन्छु। त्यसपछि म तिमीहरूमा प्राण संचार गरिदिन्छु अनि तिमी फेरि जीवित भएर उठ्नेछौ। त्यतिबेला तिमीहरूले सम्झने छौ म नै परमप्रभु तिम्रा मालिक हुँ।’”

7

וַתִּקְרְבוּ	רַעַשׁ	וְהִנֵּה־	כְּהִנָּבְאִי	קוֹל	וַיְהִי־	צִוִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	וְנִבֵּאתִי
र-नजिक-आए	भूकम्प	र-हेर	अगमवाणी-बोल्दा	आवाज	र-भयो	आज्ञा-पाएको-थिएँ	जसरी	र-अगमवाणी-बोलें
H7126	H7494	H2009	H5012		H1961	H6680		H5012

עֲצָמוֹ׃	אֶל־	עֵצֶם	עֲצָמוֹת	
आफ्नो-हाडसँग	-तिर	हाड	हाडहरू	
H6106	H0413	H6106	H6106	

यसकारण मैले परमप्रभुको लागि त्यही कुरा गरेको जस्तो गर्न खोजें। जति बेला मैले केही भन्न आँटेको थिएँ प्रचण्ड ध्वनी सुनें! हाडहरू चल्नु थाले अनि हाडहरू, हाडहरूसित जोडिन थाले।

8

וְרוּחַ	מִלְמָעְלָה	עוֹר	עֲלֵיהֶם	וַיִּקְרָם	עָלָה	וּבָשָׂר	גִּדִים	עֲלֵיהֶם	וְהִנֵּה־	וָאֶרְאֶה
तर-प्राण	माथिबाट	छाला	तिनीहरूमाथि	र-छोपियो	चढ्यो	र-मासु	नसाहरू	तिनीहरूमाथि	र-हेर	र-हेरें
H7307	H4605	H5785		H7159	H5927	H1320	H1517		H2009	H7200

בָּהֶם׃	אֵין
तिनीहरूमा	थिएन
	H0369

मेरो आँखा अघाडी नसा, मांसपेशीहरू, मासु अनि छालाले हाडहरूलाई छोप्न शुरू गर्यो। तर शरीरहरू हल्लिएन, तिनीहरूमा प्राण थिएन।

9

אֶל־	וְאָמַרְתָּ	אָדָם	בֶּן־	הִנָּבֵא	הָרוּחַ	אֶל־	הִנָּבֵא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
-प्रति	र-भन	मानिसको	हे-छोरा	अगमवाणी-बोल	बतासलाई	-प्रति	अगमवाणी-बोल	मलाई	र-भन्नुभयो	
H0413	H0559	H0120		H5012	H7307	H0413	H5012	H0413	H0559	

בַּהֲרוּגִים	וּפְחֵי	הָרוּחַ	בְּאִי	רוּחוֹת	מֵאַרְבָּע	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	הָרוּחַ
मारिएकाहरूमाथि	र-फूक	हे-बतास	आइज	दिशाहरूबाट	चार	परमेश्वरले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	बतासलाई
H2026	H5301	H7307	H0935	H7307	H0702	H3069	H0136	H0559	H3541	H7307

וְיִחְיוּ׃	הָאֵלֶּה
र-बाँचून्	यी
H2421	H0428

तब परमप्रभु मेरा मालिकले मसँग भन्नुभयो, “मेरा लागि हावालाई अगमवाणी गर। हे मानिसको छोरो! मेरा निम्ति हावासित कुरा गर। हावासित भन कि परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुहुँदैछ, ‘हावा सबै दिशाबाट आऊ अनि ती लाशहरूलाई जीवन दिइनेछ। तिनीहरू भित्र सास भरि दिनेछु अनि तिनीहरू फेरि जीवित हुनेछन्।’”

וְהִנָּבֵאתִי כַּאֲשֶׁר צִוָּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיִּחְיוּ וַיַּעַמְדוּ עַל־
र–अगमवाणी–बोलें जसरी आज्ञा–दिनुभयो र–आयो तिनीहरूमा प्राण र–बाँचे र–उभिए –माथि
H5012 H6680 H0935 H7307 H2421 H5975 10

רַגְלֵיהֶם חַיִל גָּדוֹל מְאֹד־ מְאֹד׃ ס
आफ्ना–खुट्टाहरूमा सेना ठूलो अत्यन्तै अत्यन्तै —
H7272 H2428 H3966 H3966

उहाँले जस्तो बताउनु भएको थियो मैले त्यही प्रकारले हावासित कुरा गरें। अनि लाशहरूमा प्राण आयो। तिनीहर जीवित भए अनि उभिए। त्यहाँ धेरै मानिसहरू थिए, अनि त्यहाँ एउटा एकदमै ठूलो सैनिक बनियो।

הִנֵּה הֵמָּה יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל־ הָאֵלֶּה הָעֲצָמוֹת אָדָם בֶּן־ אֵלַי וַיֹּאמֶר׃ 11
हेर तिनीहरू–हुन् इस्राएलको घराना सम्पूर्ण यी हाडहरू मानिसको हे–छोरा मलाई र–भन्नुभयो
H2009 H1992 H3478 H1004 H3605 H0428 H6106 H0120 H0413 H0559

לָנוּ׃ נִגְזַרְנוּ תִקְוָתֵנוּ וְאָבְדָה עַצְמוֹתֵינוּ יָבְשׁוּ אֹמְרִים
हामी अलग–भर्यौं हाम्रो–आशा र–नष्ट–भयो हाम्रा–हाडहरू सुकिसके भन्दछन्
H1504 H0006 H6106 H3001 H0559

त्यसपछि परमप्रभु मेरा मालिकले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो! यी हाडहरू इस्राएलको पुरै घराना जस्तै हुन। इस्राएलका मानिसहरू भन्छन्, ‘हाम्रो हाडहरू सुकेका छन् हाम्रो आशा समाप्त भयो। हामी पूर्ण रूपले नष्ट गरिएकाछौं।’

פֹּתֵחַ אֲנִי הִנֵּה יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ הִנָּבֵא לָכֵן׃ 12
खोल्दैछु मैले हेर परमेश्वरले प्रभु भन्नुहुन्छ यसरी तिनीहरूलाई र–भन अगमवाणी–बोल त्यसकारण
H0589 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H0413 H0559 H5012

וְהֵבֵאתִי עַמִּי מִקִּבְרוֹתֵיכֶם אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתִי קִבְרוֹתֵיכֶם אֶת־
र–ल्याउनेछु हे–मेरा–मानिसहरू तिमीहरूका–चिहानहरूबाट तिमीहरूलाई र–निकाल्नेछु तिमीहरूका–चिहानहरू –
H0935 H6913 H0853 H5927 H6913 H0853

אַדְמַת אֶל־ אֶתְכֶם יִשְׂרָאֵל׃ ס
भूमि –मा तिमीहरूलाई इस्राएलको —
H0127 H0413 H0853 H3478

यसकारण उसित मेरो निम्ति कुरा गर। उसलाई भन परमप्रभु अनि मालिक यसो भन्नु हुन्छ, ‘मेरो मानिसहरू, म तिमीहरूका चिहानहरू खन्छु अनि तिमीहरूलाई बाहिर ल्याउँछु। त्यसपछि म तिमीहरूलाई इस्राएलको भूमिमा ल्याउँछु।

אֶתְכֶם וְהַעֲלוֹתִי קִבְרוֹתֵיכֶם אֶת־ בְּפִתְחֵי יְהוָה אֲנִי כִּי־ וִידַעְתֶּם 13
तिमीहरूलाई र–निकाल्दा तिमीहरूका–चिहानहरू – खोल्दा परमप्रभु–हुँ म–नै कि र–जान्नेछौ
H0853 H5927 H6913 H0853 H3068 H0589 H3045

עַמִּי׃ מִקִּבְרוֹתֵיכֶם
हे–मेरा–मानिसहरू तिमीहरूका–चिहानहरूबाट
H6913

मेरो मानिसहरू, म तिमीहरूका चिहानहरू खन्छु अनि तिमीहरूका चिहानहरूबाट तिमीहरूलाई बाहिर ल्याउँछु। त्यस बेला तिमी सम्झने छौ कि म नै परमप्रभु हुँ।

כִּי־ וִידַעְתֶּם אַדְמַתְכֶם עַל־ אֶתְכֶם וְהִנַּחְתִּי וְחִיִּיתֶם בָּכֶם רוּחִי וְנָתַתִּי 14
कि र–जान्नेछौ आफ्नो–भूमिमा –माथि तिमीहरूलाई र–बसाउनेछु र–बाँच्नेछौ तिमीहरूमा मेरो–आत्मा र–दिनेछु
H3045 H0127 H0853 H3240 H2421 H7307 H5414

פ יְהוָה׃ נְאֻם־ וְעָשִׂיתִי דִּבַּרְתִּי יְהוָה אֲנִי
— परमप्रभुले घोषणा–गर्नुहुन्छ र–गर्नेछु बोलेको–छु परमप्रभुले म–नै
H3068 H5002 H1696 H3068 H0589

म आफ्नो आत्मा तिमीहरूमा हालि दिनेछु अनि तिमीहरूलाई फेरि जीवित पार्छु। त्यसपछि तिमीहरूलाई म तिमीहरूको देशमा फेरि ल्याउँछु। त्यसपछि तिमीहरूले थाहा पाउनेछौ म परमप्रभु हुँ। तिमीहरूले जान्नेछौ मैले यो कुरा भनें अनि यस्तो हुने पारें।’” परमप्रभुले यसो भन्नु भएको भयो।

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 15
र–आयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको वचन फेरि मकहाँ आयो! उहाँले भन्नुभयो,

וְלִבְנֵי	לִיהוּדָה	עָלָיו	וּכְתָב	אֶחָד	עֵץ	לְךָ	קַח־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	16
र–छोराहरू	यहूदाको–लागि	त्यसमाथि	र–लेख	एउटा	काठ	आफ्नो–लागि	लिऊ	मानिसको	हे–छोरा	र–तिमी	
	H3063		H3789	H0259	H6086		H3947	H0120			

אֶפְרַיִם	עֵץ	לְיוֹסֵף	עָלָיו	וּכְתָב	אֶחָד	עֵץ	וּלְקַח	(חֲבֵרָיו	[חברון	יִשְׂרָאֵל
एफ्राइमको	काठ	योसेफको–लागि	त्यसमाथि	र–लेख	अर्को	काठ	र–लिऊ	उसका–साथीहरू	—	इस्राएलका
H0669	H6086	H3130		H3789	H0259	H6086	H3947	H2270	H2270	H3478

:חֲבֵרָיו)	[חברון	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־
उसका–साथीहरू	—	इस्राएलको	घराना	र–सम्पूर्ण
H2270	H2270	H3478		H3605

“हे मानिसको छोरा! एउटा लौरो ल्याऊ अनि त्यसमा यो वचन लेख ‘यो लौरो यहूदा अनि त्यसको मित्र इस्राएलको मानिसहरूका निम्ति हो।’ त्यसपछि अर्को लौरो ल्याऊ अनि त्यसमा, ‘एप्रैमको यो लौरो, यूसुफ अनि त्यस मित्र इस्राएलको मानिसहरूका निम्ति हो।’

בְּיָדֶךָ׃	לַאֲחָדִים	וְהָיוּ	אֶחָד	לְעֵץ	לְךָ	אֶחָד	אֶל־	אֶחָד	אֹתָם	וְקָרַב	17
तिम्रो–हातमा	एक	र–हुनेछन्	एउटै	काठ	तिम्रो–लागि	अर्कोसँग	–सँग	एक	तिनीहरूलाई	र–जोड	
H3027	H0259	H1961	H0259	H6086		H0259	H0413	H0259	H0853	H7126	

त्यसपछि दुइवटै लौरोहरू एउटा ठाँउमा जोड। तिम्रो हातमा एउटा लौरो हुनेछ।

אֵלֶיךָ	יֹאמְרוּ	בְּנֵי	עַמְּךָ	לֵאמֹר	הֲלוֹא־	תַּגִּיד	לָנוּ	מָה־	אֵלֶּה	וְכַאֲשֶׁר	18
यी	भन्नेछन्	छोराहरू	तिम्रा–मानिसहरूका	भनेर	के–होइन	बताउनेछौ	हामीलाई	के–हो		र–जब	
	H0559			H0559	H3808	H5046		H4100	H0428		

:לָךְ
तिम्रो–लागि

“तिम्रा मानिसहरूलाई यो स्पष्ट पार्नका निम्ति भन्छु कि यसको अर्थ के हो?

יוֹסֵף	עֵץ	אֶת־	לִקַּח	אֲנִי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֱלֹהִים	דַּבֵּר־	19
योसेफको	काठ	–	लिन्छु	मैले	हेर	परमेश्वरले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	तिनीहरूलाई	भन	
H3130	H6086	H0853	H3947	H0589	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H1696	

עָלָיו	אוֹתָם	וְנָתַתִּי	(חֲבֵרָיו	[חברון	יִשְׂרָאֵל	וְשִׁבְטֵי	אֶפְרַיִם	בְּיַד־	אֲשֶׁר		
त्यसमाथि	तिनीहरूलाई	र–राख्नेछु	उसका–साथीहरू	—	इस्राएलका	र–कुलहरू	एफ्राइमको	हातमा	जुन		
	H0853	H5414	H2270	H2270	H3478	H7626	H0669	H3027			

בְּיָדִי׃	אֶחָד	וְהָיוּ	אֶחָד	לְעֵץ	וַעֲשִׂיתָם	יְהוּדָה	עֵץ	אֶת־	
मेरो–हातमा	एक	र–हुनेछन्	एउटै	काठ	र–बनाउनेछु	यहूदाको	काठ	–	
H3027	H0259	H1961	H0259	H6086		H3063	H6086	H0854	

तिनीहरूलाई भन कि परमप्रभु अनि मालिक भन्नु हुन्छ, ‘म यूसुफको लौरो लिन्छु जुन इस्राएलको मानिसहरूको हो, जो एप्रैम अनि उसको मित्रको हातमा छ। त्यसपछि म त्यो लौरो यहूदाको लौरोसित राख्छु अनि त्यसलाई एउटै लौरो बनाउँछु। मेरो हातमा त्यो एउटा लौरो हुनेछ।’

לְעֵינֵיהֶם׃	בְּיָדֶךָ	עֲלֵיהֶם	תִּכְתָּב	אֲשֶׁר־	וְהָיוּ	20
तिनीहरूका–आँखामा	तिम्रो–हातमा	तिनीहरूमाथि	लेख्नेछौ	जसमा	र–हुनेछन्	
	H3027		H3789		H1961	

“तिनीहरूको आँखाको अघाडी लौरोहरू आफ्नो हातमा समात। तिमीहरूले लौरोहरूमा त्यो नामहरू लेखेका थियौं।

21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ לִקְחַ־אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

र–भन	तिनीहरूलाई	यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले	हेर	मैले	लिन्छु	–	छोराहरू	इस्राएलका
H1696	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009	H0589	H3947	H0853	H1121	H3478

וְהֵבֵאתִי אוֹתָם מִסָּבִיב אֹתָם וְקִבַּצְתִּי שָׁם הֲלוֹא־ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם מִבֵּין

बीचबाट	जातिहरूको	जहाँ	गएका–थिए	त्यहाँ	र–भेला–गर्नेछु	तिनीहरूलाई	चारैतिरबाट	र–ल्याउनेछु	तिनीहरूलाई
H0996	H1471	H0834	H1980	H8033	H6908	H0853	H5439	H0935	H0853

אֶל־ אַדְמָתָם׃

–मा	आफ्नो–भूमिमा	
H0413	H0127	

मानिसहरूलाई भन कि परमप्रभु अनि मालिक यसो भन्नुहुन्छ ‘म इस्राएलका मानिसहरूलाई त्यो राष्ट्रहरूबाट ल्याउँछु, जहाँ उनीहरू गएका छन्। म उनीहरूलाई चारैतिरबाट एकत्रित पार्छु। अनि तिनीहरूलाई तिनीहरूको आफ्नो देशमा ल्याउँछु।

22 וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם

र–बनाउनेछु	तिनीहरूलाई	एउटै	जाति	देशमा	पहाडहरूमा	इस्राएलका	र–राजा	एक	हुनेछ	सबैको
H6213	H0853	H0259	H1471	H0776	H2022	H3478	H4428	H0259	H1961	H3605

וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי גוֹיִם וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי מַמְלָכוֹת עוֹד׃

फेरि	राज्यहरूमा		र–फेरि	राजा	—	र–फेरि	जातिहरू	दुई	अब	हुनेछैनन्	विभाजित–हुनेछैनन्	अब	दुई
H5750	H4467		H3808	H4428	H1961	H3808	H1471	H8147	H5750	H1961	H2673	H5750	H8147

म तिनीहरूलाई इस्राएलको पर्वतहरूको देशमा एउटा राष्ट्र बनाउँछु। उनीहरू सबैको एउटा राजा हुनेछ त्यो दुईवटा राष्ट्रहरू बनिने छैन्। त्यो भविष्यमा राज्यमा बाँडिने छैन्।

23 וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל פִּשְׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אוֹתָם

र–बचाउनेछु	तिनीहरूलाई	अशुद्ध–हुनेछैनन्	अब	आफ्ना–मूर्तिहरूले	र–घृणित–कामहरूले	र–सबै	अपराधहरूले	र–फेरि	तिनीहरूलाई	
H3467	H0853	H2930	H5750	H1544	H8251	H3605	H6588	H7725	H0853	

וְטִהַרְתִּי וְהָיוּ־ לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃

र–म	हुनेछु	तिनीहरूको		परमेश्वर		सबै	बसोबासका–ठाउँहरूबाट	जहाँ	पाप–गरे	तिनीहरूले	र–शुद्ध–पार्नेछु	तिनीहरूलाई	र–हुनेछन्	मेरा	प्रजा
H0589	H1961	H0413		H0430		H3605	H4186	H0834	H2398	H1992	H2891	H0853	H1961		

तिनीहरू तिनीहरूको मूर्तिसित लगातार तिनीहरू आफैलाई अशुद्ध बनाउने छन् अनि डरलाग्दा प्रतिमा अथवा केही अरू अपराध। तर म तिनीहरूलाई रक्षा गर्नेछु अनि तिनीहरू सबैलाई ती भूमिहरूदेखि जम्मा गर्नेछु जहाँ तिनीहरूले पाप गरेका थिए।

24 וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלֵכוּ

र–मेरो–दास	दाऊद	राजा	तिनीहरूमाथि	र–गोठालो	एक	हुनेछ	सबैको	र–मेरा–नियमहरूमा	हिँड्नेछन्
H5650	H1732	H4428	H5921	H7462	H0259	H1961	H3605	H4941	H3212

וְחֻקַּתַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אוֹתָם׃

र–मेरा–विधिहरू	पालन–गर्नेछन्	तिनीहरू
H2708	H8104	H0853

“‘मेरो दास दाऊदले तिनीहरूमाथि राज गर्नेछन तिनीहरू सबै एउटा मात्र गोठाला हुनेछ। उनीहरू मेरो नियमहरूको साहारामा बस्नेछन् अनि मेरो विधिहरू पालन गर्नेछन्। तिनीहरूले मेरो काम गर्नेछन् म जे भन्छु त्यहीं गर्नेछन्।

25 וְיָשְׁבוּ־ עַל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר יָשְׁבוּ־ בָהּ
र-बस्नेछन् -माथि देशमा जुन दिएँ मेरो-दास याकूबलाई जहाँ त्यसमा
H3427 H0776 H5414 H5650 H3290 H3427

וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד־ עוֹלָם וְעַבְדִּי דָוִד נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם׃
र-छोराहरू र-छोराहरूका र-तिनीहरूका-छोराहरू सदा- सर्वदा तिनीहरू शासक तिनीहरूको सदासर्वदा
H1992 H0001 H3427 H5704 H5769 H5650 H1732 H5769

तिमीहरू त्यो भूमिमा बस्नेछन् जुन मैले आफ्नो दास याकूबलाई दिएको थियँ। तिनीहरूका पिता-पुर्खाहरू त्यो त्यस ठाँउमा बस्थे अनि मेरा मानिसहरू त्यहाँ बस्नेछन्। त्यो उनीहरूको नानीहरू अनि तिनीहरूको नाता-नातिनीहरू सदा-सर्वदा त्यहीं बस्नेछन् अनि मेरो दास दाऊद तिनीहरूको अगुवा भएर सदा-सर्वदा त्यहाँ बस्नेछ।

26 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שָׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וּנְתַתִּים וְהִרְבֵּיתִי
र-बाँधेछु तिनीहरूसँग करार शान्तिको करार सनातन हुनेछ तिनीहरूसँग र-स्थापित-गर्नेछु र-बढाउनेछु
H3772 H0853 H5414 H1961 H5769 H1285 H7965 H1285

וְנָתַתִּי אֶת־ מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם׃
र-राख्नेछु - मेरो-पवित्रस्थान तिनीहरूको-बीचमा सदासर्वदा
H0853 H5414 H4720 H8432 H5769

म तिनीहरूसित एक शान्ति करार बाँध्नेछु। यो सन्धि सधैं रहिरहनेछ। म तिनीहरूलाई तिनीहरूको देश दिनेछु। म तिनीहरूको संख्या वृद्धि गर्नेछु। म मेरो पवित्र स्थानलाई तिनीहरूको विषयमा सदा-सर्वदा राख्नेछु।

27 וְהָיָה מִשְׁכָּנִי עֲלֵיהֶם וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־ לִי לְעָם׃
र-हुनेछ मेरो-वासस्थान तिनीहरूमाथि र-हुनेछु तिनीहरूको परमेश्वर र-तिनीहरू हुनेछन् मेरा प्रजा
H1961 H4908 H1961 H0430 H1992 H1961

मेरो पवित्र पाल त्यहाँ उनीहरूको बीच हुन्छ। हो, म तिनीहरूको परमेश्वर अनि उनीहरू मेरो मानिसहरू हुनेछन्।

28 וְיֵדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־ יִשְׂרָאֵל בִּהְיוֹת מִקְדָּשִׁי
जातिहरूले कि म-नै परमप्रभु-हुँ पवित्र-पार्ने - इस्राएललाई जब-हुनेछ मेरो-पवित्रस्थान
H3045 H3588 H0589 H3068 H6942 H0853 H3478 H1961 H4720

בְּתוֹכָם לְעוֹלָם׃ ס
तिनीहरूको-बीचमा सदासर्वदा —
H8432 H5769

तब अरू राष्ट्रहरूले जान्नेछन् कि म परमप्रभु हुँ अनि तिनीहरूले यो जान्नेछन् कि म मेरो पवित्र भूमि सधैं इस्राएलमा राखेर, म तिनीहरूलाई मेरा विशेष मानिसहरू बनाउँदैछु।'"

Chapter 38

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भनेर
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

परमप्रभुको यो वचन मकहाँ आयो। उहाँले भन्नुभयो,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ גּוֹג אֶרֶץ הַמָּגוֹג רֹאשׁ נְשִׂיא מֶשֶׁךְ וְתֻבָל
हे-छोरा मानिसको फेर आफ्नो-मुख -तिर गोग देश मागोगको प्रधान मुखिया मेशेक र-तूबालको
H0120 H7760 H6440 H0413 H1463 H0776 H4031 H7218 H4902 H8422

וְהִנָּבֵא עָלָיו׃
र-अगमवाणी-बोल उसको-विरुद्धमा
H5012

“हे मानिसको छोरो! मागोगा देशमा गोगतिर ध्यान देऊ। त्यो मेशेक अनि तूबल राष्ट्रहरूको सर्वाधिक महत्वपूर्ण प्रमुख हो। गोगको विरूद्धमा मेरो लागि केही भन।

3

מֶשֶׁךְ	רֹאשׁ	נְשִׂיא	גּוֹג	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ
मेशेक	मुखिया	प्रधान	हे-गोग	तिम्रो-विरुद्धमा	हेर-म-छु	परमेश्वरले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	र-भन
H4902			H1463	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559

וְתֻבָל׃
र-तूबालको
H8422

उसलाई भन कि स्वामी परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘गोग तिमी मेशेक अनि तूबल राष्ट्रको सर्वाधिक महत्वपूर्ण प्रमुख हौं। तर म तिम्रो विरूद्धमा छु।

4

כָּל־	וְאֶת־	אוֹתְךָ֙	וְהוֹצֵאתִי֙	בִּלְחָיֶ֣יךָ	חַחִ֔ים	וְנָתַתִּי	וְשִׁוֹבַבְתִּ֖יךָ	
सबै	र	तिमीलाई	र-बाहिर-निकाल्नेछु	तिम्रो-बङ्गालामा	अङ्कुशहरू	र-राख्नेछु	र-फर्काउनेछु-तिमीलाई	
H3605	H0853	H0853	H3318	H3895	H2397	H5414	H7725	

וּמָגֵן	צִנָּה	רָב	קָהָל	כֻּלָּם	מְכֻלוֹל	לְבֻשֵׁי	וּפָרָשִׁים	סוּסִים	חֵילֶךָ
र-छाना	ढाल	ठूलो	समूह	सबै	पूर्ण-सज्जामा	कवच-लगाएका	र-घोडचढीहरू	घोडाहरू	तिम्रो-सेनालाई
H4043			H6951	H3605	H4358	H3847			H2428

כֻּלָּם׃	חֲרָבוֹת	תִּפְּשֵׁי
सबै	तरवारहरू	समात्ने
H3605	H2719	H8610

म तिमीलाई समात्छु अनि तिम्रो समस्त सेनालाई फर्काई ल्याउँछु। तिम्रो सेनाको सबै मानिसहरूलाई फर्काई ल्याउँछु। म सबै घोडा अनि घोडसवारहरूलाई फर्काई ल्याउँछु। म तिम्रो मुखमा बल्छी लगाउँनेछु अनि तिमीहरू सबैलाई फर्काई ल्याउँछु। सबै सैनिकले आफ्नो तरवारहरू अनि ढालहरू सहित आफ्नो सैनिक पोशाक लगाउँनेछन्।

5

וְכוֹבָע׃	מָגֵן	כֻּלָּם	אִתָּם	וּפוּט	כּוּשׁ	פָּרַס
र-शिरस्त्राण	ढाल	सबै	तिनीहरूसँग	र-पूट	कूश	पारस
H3553	H4043	H3605	H0854	H6316		H6539

फारस, कूश अनि पूतको सैनिक उनीहरूसँग हुन्छन्। ती सबैले तिनीहरूको ढाल तथा शिरमा टोप धारण गरको हुन्छ।

6

אֲגַפָּיו	כָּל־	וְאֶת־	צָפוֹן	יַרְכְתֵי	תּוֹגַרְמָה	בֵּית	אֲגַפֶּיהָ	וְכָל־	גֹּמֶר
उसका-सेनाहरू	सबै	र	उत्तरको	टाढा-छेउहरू	तोगर्माको	घराना	उसका-सेनाहरू	र-सबै	गोमेर
H0102	H3605	H0853	H6828	H3411	H8425		H0102	H3605	H1586

אִתָּךְ׃	רַבִּים	עַמִּים
तिम्रोसँग	ठूला	धेरै-जातिहरू
H0854		

त्यहाँ गोमेर उसको सबै सैनिकहरूसित हुनेछ। त्यहाँ तोगर्माको राष्ट्र सबै सैनिक समूहसँग हुनेछ जो उत्तर दिशाको टाडो ठाँउबाट आउँछ। त्यहाँ तिमीहरूसित धेरै राष्ट्रहरूका मानिसहरू हुनेछन्।

7

וְהָיֵ֥ית	עָלֶ֖יךָ	הִנָּקְהָלִ֑ים	קְהָלֶ֣ךָ	וְכָל־	אַתָּה֙	לְךָ֔	וְהָכֵ֣ן	הָכֵ֔ן
र-तिमी-हुनेछौ	तिम्रो-वरिपरि	भेला-भएका	तिम्रो-समूह	र-सबै	तिमी	आफ्नो-लागि	र-तयार-गर	तयारी-होओ
H1961		H6950	H6951	H3605				

לְהֶם׃	לְמִשְׁמָר׃
तिनीहरूको	रक्षक
	H4929

“‘तयार हौ, तिमी आफूलाई तयार पार अनि त्यो जो सेनाले तिमीहरूसँग एकता तिनीहरूलाई पनि गराइएकोछ। तिमीले निगरानी राख्नु पर्छ अनि तयार रहन पर्छ।

8 מִ֣שׁוֹבֶ֔בֶת וְאֶ֖רֶץ אֶל־ וְתָבֹ֑וא הַשָּׁנִ֗ים בְּאַחֲרִ֛ית תִּפָּקֵ֥ד רַבִּ֖ים מִיָּמִ֥ים
तरवारबाट-पुनर्स्थापित देश -मा आउनेछौ वर्षहरूको वर्षहरूको-अन्तमा बोलाइनेछौ लामो धेरै-दिनपछि
H7725 H0776 H0413 H0935 H8141 H0319 H3117

תָּמִ֔יד לְחָרְבָּ֣ה תִּֽהְיֶ֔ינָה אֲשֶׁר־ יִשְׂרָאֵ֛ל הָרֵ֥י עַל רַבִּ֖ים מֵעַמִּ֑ים מְקֻבָּצֹ֣ת מֵחֶ֔רֶב
सधैं उजाडमा थिए जुन इस्राएलका पहाडहरू -माथि ठूला धेरै-जातिहरूबाट भेला-गरिएको तरवारबाट
H8548 H2723 H1961 H3478 H2022 H6908 H2719

וְהִיא֙ מֵעַמִּ֔ים הוּצָ֖אָה וְיָשְׁב֣וּ לָבֶ֑טַח כֻּלָּֽם׃
र-त्यो जातिहरूबाट निकालिएको-थियो र-बस्दैछन् सुरक्षित-रूपमा सबै
H1931 H3318 H3427 H0983 H3605

लामो समय पछि म तिमीलाई सम्झनेछु। अब अन्तिम वर्षहरूमा तिमी त्यो प्रदेशमा आउनेछौ जुन युद्ध पछि पुनःर्निर्माण हुन्छ। मानिसहरू फेरि धेरै राष्ट्रहरूबाट भेला गराइएका छन्। बितेको दिनहरूमा इस्राएलको पर्वत घरी-घरी नष्ट गरिएको थियो। तर यी मानिसहरू राष्ट्रहरूबाट फर्किएकाछन् तिनीहरू सबै सुरक्षासाथ जीउनेछन्।

9 וְעָלִ֣יתָ כַּשּׁוֹאָ֗ה תָּבוֹא֙ כְּעָנָ֣ן לְכַסּ֔וֹת הָאָ֖רֶץ תִּֽהְיֶ֑ה אַתָּ֣ה וְכָל־ אֲגַפֶּ֔יךָ וְעַמִּ֖ים
र-चढ्नेछौ आँधीझैं आउनेछौ बादलझैं छोप्नलाई भूमिलाई हुनेछौ तिमी र-सबै तिम्रा-सेनाहरू र-धेरै-जातिहरू
H5927 H0935 H3680 H6051 H0776 H1961 H0102 H3605

רַבִּ֥ים אִתָּֽךְ׃ ס
ठूला तिम्रोसँग
H0853 —

तर तिमी तिनीहरूमाथि आक्रमण गर्न आउँनेछौ। तिमी तुफान जस्तै आउँनेछौ। तिमी देशलाई ढाक्दै गर्जने बादल जस्तै आउँछौ। तिमी अनि धेरै राष्ट्रहरूलाई तिम्रो सैनिकहरूको समूह, यी मानिसहरूमाथि आक्रमण गर्न आउँनेछन्।’”

10 לְבָבֶ֔ךָ עַל־ דְּבָרִ֖ים יַעֲל֣וּ הַה֑וּא בַּיּ֣וֹם וְהָיָ֥ה יְהוִ֛ה אֲדֹנָ֥י אָמַ֖ר כֹּֽה
तिम्रो-मनमा -माथि कुराहरू चढ्नेछन् त्यो त्यो-दिनमा र-हुनेछ परमेश्वरले प्रभु भन्नुहुन्छ यसरी
H3824 H1697 H5927 H1931 H3117 H1961 H3069 H0136 H0559 H3541

וְחָשַׁבְתָּ֖ מַחֲשֶׁ֥בֶת רָֽעָה׃
र-योजना-बनाउनेछौ योजना दुष्ट
H2803 H4284

परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ “त्यस समय तिम्रो मनमा एउटा विचार आउनेछ। तिमीले एउटा नराम्रो योजना बनाउन शुरू गर्नेछौ।

11 כֻּלָּ֔ם לָבֶ֣טַח יֹשְׁבֵ֗י הַשֹּׁקְטִים֙ אָבוֹא֙ פְּרָז֔וֹת אֶ֖רֶץ עַל־ אֶעֱלֶ֑ה וְאָמַרְתָּ֞
सबै सुरक्षित-रूपमा बस्नेहरू शान्तिमा-रहेका म-आउनेछु खुल्ला-गाउँहरूको देश -माथि म-चढ्नेछु र-भन्नेछौ
H3605 H0983 H3427 H8252 H0935 H6519 H0776 H5927 H0559

לָהֶ֔ם אֵ֣ין וּדְלָתַ֔יִם וּבְרִיחַ֖ חוֹמָ֣ה בְּאֵ֑ין יֹשְׁבִ֖ים
तिनीहरूलाई छैनन् र-ढोकाहरू र-छेकुनी परखाल बिना बस्दैछन्
H0369 H1280 H2346 H0369 H3427

तिमीले भन्छौ, ‘म त्यो देशमा आक्रमण गर्न जानेछु जसको शहर बिना पर्खालको छ। सुरक्षित छौं भनी उनीहरू सम्झन्छन् उनीहरूको रक्षाका निम्ति चारैतिर पर्खाल छैन। उनीहरूको दैलोमा ताला छैन, उनीहरूको दैलो पनि छैन।

12 וְאֶל־ נוֹשָׁבֹ֔ת חֳרָבוֹת֙ עַל־ יָדְךָ֔ לְהָשִׁ֖יב בַּ֣ז וְלָבֹ֑ז שָׁלָ֖ל לְשׁלֹ֥ל
र-विरुद्ध पुनर्बसोबास-गरिएका भग्नावशेषहरू -विरुद्ध तिम्रो-हात फर्काउनलाई लुट र-लुट्नलाई लुट लुट्नलाई
H0413 H3427 H2723 H3027 H7725 H0957 H0962 H7998

הָאָ֔רֶץ טַבּ֣וּר עַל־ יֹשְׁבֵ֗י וְקִנְיָ֛ן מִקְנֶ֥ה עָשָׂ֖ה מְגוֹיִ֑ם מְאֻסָּ֣ף עַ֖ם
पृथ्वीको नाभि -माथि बस्ने र-सम्पत्ति पशुधन प्राप्त-गर्ने जातिहरूबाट भेला-गरिएका मानिसहरू
H0776 H2872 H3427 H7075 H4735 H0622

म तिनीहरूलाई लुट्नेछु अनि सबै बहुमूल्य चीजहरू तिनीहरूबाट लिन्छु। म ती स्थानहरूको विरूद्धमा लडछु जे नष्ट भइसकेकोछ, तर अब मानिसहरू त्यहाँ बस्न थालेकाछन्। म तिनीहरूको विरूद्ध जानेछु जो अन्य राष्ट्रहरूबाट जम्मा भएका छन्। अब तिनीहरू पशु र सम्पतिको मालिक भएका छन्। उनीहरू संसारको केन्द्रमा बस्छन्।’

13

שְׁבָא וּדְדָן וְסֹחֲרֵי תַרְשִׁישׁ וְכָל־ יאמְרוּ בִּכְפִרֵיהָ לְךָ הֲלִשְׁלֹל שָׁלָל
शेबा र-ददान र-व्यापारीहरू र-तर्शीशका र-सबै भन्नेछन् उसका-युवा-सिंहहरूले तिमीलाई के-लुट्नलाई लुट
H7614 H1922 H5503 H8659 H3605 H0559 H3715 H7998

אַתָּה בָּא הֲלָבֹז הֲהָמוֹן עֲדָתְךָ קָהָל תַּלְטֵא וְלָשֵׂאת כֶּסֶף וְזָהָב לָקַחַת מִקְנֶה
तिमी आएको के-लुट्नलाई भेला-गरेका-छौ तिम्रो-समूहलाई लिनलाई चाँदी र-सुन लिनलाई पशुधन
H0935 H0962 H6950 H6951 H5375 H3701 H2091 H3947 H4735

וְקִנְיָן לִשְׁלֹל שָׁלָל גָּדוֹל׃ ס
र-सम्पत्ति लुट्नलाई लुट ठूलो —
H7075 H7998

“शेबा, ददान अनि तर्शीशका सबै व्यापारीहरू अनि सबै शहरहरू जजससित तिनीहरू व्यापार गर्छन, तिमीलाई सोध्नेछन्, ‘के तिमी बहुमूल्य चीजहरूमाथि अधिकार जमाउनु आएका हौ? के तिमी आफ्नो सैनिकहरूको समूहसित ती राम्रो चीजहरू सुन, चाँदी, गाई-वस्तु तथा सम्पत्ति लिएर जान आएका हौ? के तिमी ती सबै बहुमूल्य चीजहरू लिन आएका हौ?’”

14

לָכֵן הִנָּבֵא בֶּן־ אָדָם וְאָמַרְתָּ לְגוֹג כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהָלָאוּ
त्यसकारण अगमवाणी-बोल हे-छोरा मानिसको र-भन गोगलाई यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमेश्वरले के-होइन
H5012 H0120 H0559 H1463 H3541 H0559 H0136 H3069 H3808

בְּיוֹם הַהוּא בְּשֶׁבֶת עַמִּי יִשְׂרָאֵל לָבֶטַח תֵּדָע׃
त्यो-दिनमा त्यो जब-बस्दैछ मेरा-मानिसहरू इस्राएलका सुरक्षित-रूपमा जान्नेछौ
H3117 H1931 H3427 H5971 H3478 H0983 H3045

परमेश्वरले भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरा! मेरा निम्ति गोगलाई भन। उसलाई भन कि परमप्रभु अनि मालिक यसो भन्नुहुन्छ, ‘तिमी हाम्रो मानिसहरूलाई आक्रमण गर्नु आउँनेछौ। जब कि उनीहरू शान्तिपूर्वक अनि सुरक्षित बसिरहेका छन्।

15

רֹכְבֵי אֹתָךְ רַבִּים וְעַמִּים אַתָּה צָפוֹן מִיַּרְכָתֶי מִמְקוֹמְךָ וּבָאתָ
घोडाचढीहरू तिम्रोसँग ठूला र-धेरै-जातिहरू तिमी उत्तरको टाढा-छेउहरूबाट आफ्नो-ठाउँबाट र-आउनेछौ
H7392 H0854 H5971 H6828 H3411 H4725 H0935

סוּסִים כֻּלָּם קָהָל גָּדוֹל וְחַיִל רָב׃
घोडाहरूका सबै समूह ठूलो र-सेना शक्तिशाली
H3605 H6951 H2428

तिमी टाढो उत्तरको आफ्नो ठाँउबाट आउँछौ अनि तिमी बहुसंख्यक मानिसहरूलाई साथमा लिएर आउँछौ। ती सबै घोडसवार हुनेछन्। तिमी एउटा विशाल अनि शक्तिशाली सेना हुनेछौ।

16

וְעָלִיתָ עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים תִּהְיֶה
र-चढ्नेछौ -विरुद्ध मेरा-मानिसहरू इस्राएलका बादलझैं छोप्नलाई भूमिलाई दिनहरूको दिनहरूको-अन्तमा हुनेछ
H5927 H5971 H6051 H3680 H0776 H0319 H3117 H1961

וַהֲבִאוֹתִיךָ עַל־ אַרְצִי לְמַעַן דַּעַת הַגּוֹיִם אֹתִי בְּהִקָּדְשִׁי בְךָ
र-ल्याउनेछु-तिमीलाई -विरुद्ध मेरो-देश ताकि जानून् जातिहरूले मलाई जब-म-पवित्र-ठहरिन्छु तिम्रो-द्वारा
H0935 H0776 H4616 H3045 H0853 H6942

לְעֵינֵיהֶם גּוֹג׃ ס
तिनीहरूका-आँखामा हे-गोग —
H1463

तिमी मेरा मानिस इस्राएलको विरूद्ध युद्ध गर्न आउँनेछौ। तिमी देशलाई ढाक्ने र्गजिने बादल हुनेछौ। म पछिबाट आफ्नो देशको विरूद्ध युद्ध गर्नु तिमीलाई ल्याउँछु। त्यसपछि राष्ट्रहरूले मलाई सम्मान गर्नेछन् अनि जान्नेछन् कि म पवित्र हुँ। उनीहरूले देख्नेछन् कि म तिम्रो विरूद्ध के गर्छु।’”

17 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אָנֹכִי מַכֶּה כַּפִּי אֶל־כַּפִּי וְהִנַּחְתִּי חֲמָתִי וְאֶרְגְּעָה בָּעַרְתִּי׃

כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנֵּה	אָנֹכִי	מַכֶּה	כַּפִּי	אֶל־כַּפִּי	וְהִנַּחְתִּי	חֲמָתִי
यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमेश्वरले	त्यही	के-तिमी-नै	बोलेको-थिएं	जसको-बारेमा	दिनहरूमा	बोलेको-थिएं	हातद्वारा
H3541	H0559	H0136	H3069	H1931		H1696		H3117	H1696	H3027

וְאֶרְגְּעָה	בָּעַרְתִּי	אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתִּי	בַּיָּמִים	הַנִּבְאִים	יִשְׂרָאֵל	נְבִיאֵי	עַבְדַי	
मेरा-दासहरू	अगमवक्ताहरू	इस्राएलका	जसले-अगमवाणी-बोले	ती-दिनहरूमा	ती	वर्षहरू	ल्याउनलाई	तिमीलाई	
H5650	H5030	H3478	H5012	H3117	H1992	H8141	H0935	H0853	

עֲלֵיהֶם׃	ס	
तिनीहरूविरुद्ध	—	

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “अतीतमा मैले तिम्रो विषयमा जे भनेको थिएँ त्यस समय मानिसहरूले याद गर्नेछन्। उनीहरूले याद गर्नेछन् मैले आफ्ना दासहरू इस्राएलको अगमवक्ताहरूको उपयोग गरें। उनीहरूले याद गर्नेछन् इस्राएलका अगमवक्ताहरूले मेरो निम्ति अतीतमा कुरा गरे अनि भने कि म तिमीलाई उनिहरू विरूद्ध युद्ध गर्न ल्याउँछु।”

18 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בַּיּוֹם בֹּוא גוֹג עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי׃

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַהוּא	בַּיּוֹם	בֹּוא	גוֹג	עַל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל	נְאֻם	אֲדֹנָי
र-हुनेछ	त्यो-दिनमा	त्यो	जुन-दिन	आउनेछ	गोग	-विरुद्ध	भूमि	इस्राएलको	घोषणा-गर्नुहुन्छ	प्रभु
H1961	H3117	H1931	H3117	H0935	H1463		H0127	H3478	H5002	H0136

תַּעֲלֶה	חֲמָתִי	בְּאַפִּי׃	יְהוִה
चढ्नेछ	मेरो-क्रोध	मेरो-रिसमा	परमेश्वरले
H5927	H2534	H0639	H3069

परमप्रभु मेरो मालिकले भन्नुभयो, “त्यस समय गोग, इस्राएल देश विरूद्ध युद्ध गर्नु आउँनेछ। म आफ्नो क्रोध प्रकट गर्नेछु।

19 וּבְקִנְאָתִי בְּאֵשׁ־ עֶבְרָתִי דִּבַּרְתִּי אִם־ לֹא בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה רַעַשׁ גָּדוֹל׃

וּבְקִנְאָתִי	בְּאֵשׁ־	עֶבְרָתִי	דִּבַּרְתִּי	אִם־	לֹא	בַּיּוֹם	הַהוּא	יִהְיֶה	רַעַשׁ	גָּדוֹל
र-मेरो-डाहमा	जलन्तो-आगो	क्रोधको	बोलेको-छु	निश्चय-नै	साँचो	त्यो-दिनमा	त्यो	हुनेछ	भूकम्प	ठूलो
H7068	H0784	H5678	H1696		H3808	H3117	H1931	H1961	H7494	

עַל	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל׃
-माथि	भूमि	इस्राएलको
	H0127	H3478

क्रोध अनि उत्तेजनामा म यो प्रतिज्ञा गर्छु, म प्रतिज्ञा गर्दैछु कि इस्राएलमा एउटा ठूलो भूइँचालो आउँछ।

20 וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל־ הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־ הָאֲדָמָה וְכָל־ הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־ חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃

וְרָעֲשׁוּ	מִפָּנַי	דְּגֵי	הַיָּם	וְעוֹף	הַשָּׁמַיִם	וְחַיַּת	הַשָּׂדֶה	וְכָל־	הָרֶמֶשׂ	הָרֹמֵשׂ	עַל־	הָאֲדָמָה	וְכָל־	הָאָדָם	אֲשֶׁר	עַל־	פְּנֵי	הָאֲדָמָה	וְנֶהֶרְסוּ	הֶהָרִים	
र-कामनेछन्	मेरो-उपस्थितिमा	माछाहरू	समुद्रका	र-चराहरू	आकाशका	र-पशुहरू	मैदानका	र-सबै	घस्नेहरू		-माथि	भूमिमा	र-सबै	मानिसहरू	जो	-माथि	सतहमा	भूमिको	र-भत्कनेछन्	पहाडहरू		
H7493	H6440	H1709	H3220	H5775	H8064		H7704	H3605	H7431			H0127	H3605	H0120			H6440	H0127	H2040	H2022		

וְנָפְלוּ	הַמַּדְרֵגוֹת	כָּל־	חוֹמָה	לָאָרֶץ	תִּפּוֹל׃			
र-खस्नेछन्	भिरालहरू	र-सबै	परखाल	भूइंमा	खस्नेछ			
H5307	H4095	H3605	H2346	H0776	H5307			

त्यस समय सबै जीवित प्राणी डरले काम्ने छन्, समुद्रका माछाहरू, आकाशका चराहरू, खेतका जंगली पशुहरू अनि ती जमीनमा घस्ने सबै सानो-सानो प्राणीहरू डरले काम्नेछन्। पर्वत झर्नेछ अनि डाँडाहरू भत्किनेछ। प्रत्येक पर्खाल जमीनमा झर्नेछ।”

21 וְקָרָאתִי לְכָל־ עָלָיו חֶרֶב יְהוִה נְאֻם אֲדֹנָי חֶרֶב הָרֵעוּ לְאִישׁ בְּאָחִיו תִּהְיֶה׃

וְקָרָאתִי	לְכָל־	עָלָיו	חֶרֶב	נְאֻם	אֲדֹנָי	חֶרֶב	הָרֵעוּ	לְאִישׁ	בְּאָחִיו	תִּהְיֶה׃		
र-बोलाउनेछु	सबै	उसको-विरुद्धमा	तरवार	घोषणा-गर्नुहुन्छ	प्रभु	तरवार	मेरा-पहाडहरूमाथि	मानिसको	आफ्नो-भाइको-विरुद्धमा	हुनेछ		
H7121	H3605		H2719	H5002	H0136	H2719	H2022	H0376	H0251	H1961		

परमप्रभु मेरा मालिक भन्नुहुन्छ, “इस्राएलको पर्वतहरूमा, म गोगको विरूद्ध सबै किसिमको डर उत्पन्न गर्छु। त्यसको सैनिक यति भयभीत हुन्छन् कि तिनीहरूले एका अर्कामाथि आक्रमण गर्नेछन् अनि आफ्नो तरवारले एउटाले अर्कालाई मार्नेछन्।

וְנִפְרֹ֣ית	אֵ֠שׁ	אֶלְגְּבִ֨ישׁ	וְאַבְנֵ֜י	שׁוֹטֵ֗ף	וְגֶ֙שֶׁם֙	וּבָרָ֔ד	בְּדֶ֖בֶר	אִתּ֑וֹ	וְנִשְׁפַּטְתִּ֤י	22
र-गन्धक	आगो	आसिनाको	र-असिनाका-ढुङ्गा	मूसलधारे	र-बाढी	र-रगतद्वारा	महामारीद्वारा	उससँग	र-न्याय-गर्नेछु	
H1614	H0784	H0417	H0068	H7857	H1653	H1818	H1698	H0854	H8199	

אֹתֹ֔ו׃	אֲשֶׁ֥ר	רַבִּ֖ים	עַמִּ֑ים	וְעַל־	אֲנָפָ֣יו	וְעַל־	עָלָ֗יו	אַמְטִ֛יר
उससँग-छन्	जो	ठूला	धेरै-जातिहरूमाथि	र-उससँगका	सेनाहरूमाथि	र-उसका	उसमाथि	वर्षाउनेछु
H0854					H0102			H4305

म गोगलाई रोग अनि मृत्युको दण्ड दिन्छु। म गोग अनि धेरै राष्ट्रहरूको सैनिकमाथि असिना, आगो अनि गन्धकको वर्षा वर्षाउनेछु।

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	כִּ֣י־	וְיָדְע֣וּ	רַבִּ֔ים	גּוֹיִ֑ם	לְעֵינֵ֖י	וְנִוַּדַּעְתִּ֥י	וְהִתְקַדַּשְׁתִּ֛י	וְהִתְנַדַּלְתִּ֖י	23
परमप्रभु-हुँ	म-नै	कि	र-जान्नेछन्	धेरैका	जातिहरू	आँखामा	र-चिनिनेछु	र-पवित्र-ठहरिनेछु	र-महान्-बनाउनेछु	
H3068	H0589		H3045				H3045	H6942	H1431	

ס

त्यसपछि म देखाउँछु कि म कति महान छु, म प्रमाणित गर्छु कि म पवित्र छु। धेरै राष्ट्रहरूले मैले यो कुरा गरेको देख्नेछन् अनि जान्नेछन् कि म को हुँ। तब उनीहरूले थाहा पाउने छन् कि म परमप्रभु हुँ।

Chapter 39

יְהוָה֙	אֲדֹנָ֣י	אָמַ֔ר	כֹּ֚ה	וְאַתָּ֣ה	גֹּ֔וג	עַל־	הִנָּבֵ֖א	אָדָ֑ם	בֶּן־	וְאַתָּה	1
परमेश्वरले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	र-भन	गोगको	-विरुद्ध	अगमवाणी-बोल	मानिसको	हे-छोरा	र-तिमी	
H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H1463		H5012	H0120			

וְתֻבָֽל׃	מֶ֥שֶׁךְ	רֹ֖אשׁ	נְשִׂ֣יא	גֹּ֑וג	אֵלֶ֣יךָ	הִנֵּֽנִי
र-तूबालको	मेशेक	मुखिया	प्रधान	हे-गोग	तिम्रो-विरुद्धमा	हेर-म-छु
H8422	H4902			H1463	H0413	H2009

“हे मानिसको छोरो! गोगको विरूद्ध मेरा निम्ति केही भन। उसलाई भन कि परमप्रभु अनि मालिक यसो भन्नुहुन्छ, ‘गोग, तिमी मेशेक अनि तूबल देशहरूको सर्वाधिक महत्वपूर्ण प्रमुख हौ। तर म तिम्रो विरोधमा छु।

וְהַבְאוֹתִ֑יךָ	צָפ֔וֹן	מִיַּרְכְתֵּי֙	וְהַעֲלִיתִ֖יךָ	וְשִׁשְׁאתִ֥יךָ	וְשִׁבַּבְתִּ֖יךָ	2
र-ल्याउनेछु-तिमीलाई	उत्तरको	टाढा-छेउहरूबाट	र-माथि-चढाउनेछु-तिमीलाई	र-डोर्याउनेछु-तिमीलाई	र-फर्काउनेछु-तिमीलाई	
H0935	H6828	H3411	H5927	H8338	H7725	

יִשְׂרָאֵֽל׃	הָרֵ֥י	עַל־
इस्राएलका	पहाडहरू	-माथि
H3478	H2022	

म तिमीलाई समातेर फर्काई ल्याउँछ। म तिमीलाई उत्तरको डाडाँबाट ल्याउँछु। म तिमीलाई इस्राएलको पर्वतहरूको विरूद्ध युद्ध गर्नका निम्ति ल्याउँछु।

אַפִּ֖יל׃	יְמִינְךָ֥	מִיָּדְךָ֛	וְחִצֶּ֖יךָ	שְׁמֹאולֶ֥ךָ	מִיָּדְךָ֛	קַשְׁתְּךָ֥	וְהִכֵּיתִ֖י	3
खसाल्नेछु	तिम्रो-दाहिनेको	हातबाट	र-तिम्रा-काँडहरू	तिम्रो-देब्रेको	हातबाट	तिम्रो-धनु	र-खोस्नेछु	
H5307	H3225	H3027	H2671	H8040	H3027	H7198	H5221	

तर म तिम्रो धनुलाई तिम्रो देब्रे हातबाट तल खसालिदिन्छु। म तिम्रो दाहिने हातबाट तिम्रो काँड तल झारिदिन्छु।

אֹתָ֔ךְ	אֲשֶׁ֥ר	וְעַמִּ֖ים	אֲנָפֶ֑יךָ	וְכָל־	אַתָּה֙	תִּפֹּ֔ול	יִשְׂרָאֵ֖ל	הָרֵ֥י	עַל־	4
तिम्रोसँग	जो	र-जातिहरू	तिम्रा-सेनाहरू	र-सबै	तिमी	खस्नेछौ	इस्राएलका	पहाडहरू	-माथि	
H0854			H0102	H3605		H5307	H3478	H2022		

לְאָכְלָֽה׃	נְתַתִּ֖יךָ	הַשָּׂדֶ֥ה	וְחַ֛יַּת	כָּנָ֥ף	כָּל־	צִפֹּ֣ור
खानलाई	दिएको-छु-तिमीलाई	मैदानका	र-पशुहरू	पखेटाको	सबै	चरा
H0402	H5414			H3671	H3605	H6833

לְעֵ֥יט	
शिकारी-चराहरूलाई	
H5861	

तिमी इस्राएलको पर्वतमा मारिनेछौ। तिमी तिम्रो सैनिक समूह अनि तिमीसित भएको अरू सबै राष्ट्रहरू युद्धमा मारिनेछन्। म तिमीलाई हरेक किसिमको पक्षीहरू, जुन मांसहारी छन्, तथा सबै जंगली पशुहरूको भोजनको रूपमा दिन्छु।

5 עַל־ פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפֹּול כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
–माथि मैदानको खस्नेछौ किनकि मैले बोलेको–छु घोषणा–गर्नुहुन्छ प्रभु परमेश्वरले
H6440 H7307 H3588 H0589 H1696 H5002 H0136 H3068

तिमी खुल्ला मैदानमा मारिनेछौ। मैले यो भनिदिएकोछु।'" परमप्रभु मेरा मालिकले ती कुराहरू भन्नुभयो।

6 וְשִׁלַּחְתִּי־ אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי־ אֲנִי
र–पठाउनेछु आगो मागोगमा र–सुरक्षित–रूपमा टापुहरूका सुरक्षित–रूपमा र–जान्नेछन् कि म–नै
H7971 H0784 H4031 H3427 H0339 H0983 H3045 H0589

יְהוָה׃
परमप्रभु–हुँ
H3068

परमेश्वरले भन्नुभयो, "म मागोग अनि ती मानिसहरूलाई जुन समुद्रको किनारमा सुरक्षित बस्छन्, तिनीहरूको विरूद्ध आगो पठाइदिनेछु। त्यसपछि उनीहरूले थाहा पाउँनेछन् कि म नै परमप्रभु हुँ।

7 וְאֶת־ שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־ אַחֵל אֶת־
र नाम मेरो–पवित्र जनाउनेछु बीचमा मेरा–मानिसहरू इस्राएलका र–फेरि–कहिल्यै अपवित्र–पार्नेछैनँ –
H0853 H8034 H6944 H3045 H8432 H5971 H3478 H3808 H2490 H0853

שֵׁם קָדְשִׁי עֹוד וְיָדְעוּ הַגֹּויִם כִּי־ אֲנִי יְהוָה קָדֹושׁ בְּיִשְׂרָאֵל׃
नाम मेरो–पवित्र फेरि र–जान्नेछन् जातिहरूले कि म–नै परमप्रभु–हुँ पवित्र इस्राएलमा
H8034 H6944 H5750 H3045 H1471 H0589 H3068 H6918 H3478

म मेरो पवित्र नाम मेरो इस्राएलका मानिसहरूलाई प्रकट गराउँछु। म मेरो पवित्र नाम मानिसहरू अघि अझ धेरै नष्ट पार्ने दिनेछैन्। राष्ट्रहरूले थाहा पाउनेछन कि म परमप्रभु हुँ। तिनीहरूले जान्नेछन् कि म इस्राएलमा एकमात्र पवित्र छु।

8 הִנֵּה בָאָה וְנֶהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הִוא הַיֹּום אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃
हेर आइरहेको–छ र–पूरा–हुन्छ घोषणा–गर्नुहुन्छ प्रभु परमेश्वरले त्यही–हो दिन जुनको–बारेमा बोलेको–थिएं
H2009 H0935 H1961 H5002 H0136 H3068 H1931 H3117 H0834 H1696

त्यो समय आउने छ। यो घटने छ।" परमप्रभुले यी कुराहरू भन्नुभयो। "यो त्यही दिन हो, जुन दिनको विषयमा म भन्दैछु।

9 וְיָצְאוּ וְיָשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבָעֲרוּ בְּנֶשֶׁק וְהִשִּׂיקוּ מָגֵן וְצִנָּה בְּקֶשֶׁת
र–निस्कनेछन् र–बाल्नेछन् सहरहरूका इस्राएलका र–बाल्नेछन् हतियारहरूमा र–सल्काउनेछन् ढाल र–छाना धनुमा
H3318 H3427 H5892 H5402 H5400 H4043 H6793 H7198

וּבְמַקֵּל יָד וּבְרֹמַח וּבְעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃
र–लठ्ठीमा हातको र–भालामा र–बाल्नेछन् तिनीहरूमा आगो सात वर्ष
H4731 H3027 H7420 H1197 H784 H7651 H8141

"त्यस समय, इस्राएलको शहरमा बस्ने मानिसहरू ती खेतहरूमा जानेछन्। उनीहरूले शत्रुको हात-हतियारहरू जम्मा पार्नेछन् अनि जलाउनेछन्। ती सबै ढालहरू, धनु-काँडहरू अनि भालाहरू जलाउने छन्। उनीहरूले हात-हतियारहरू दाउराको रूपमा सात वर्ष सम्म प्रयोग गर्नेछन्।

10 כִּי הַיְעָרִים מִן־ בַּתַּבוּ וְלֹא וְחָטְבוּ הַשָּׂדֶה מִן־ עֵצִים יִשְׁאוּ וְלֹא־
किनकि जङ्गलबाट बाट फेरि र–काट्नेछैनन् मैदानबाट बाट काठहरू दाउरा र–बटुल्नेछैनन्
H3293 H4480 H2404 H3808 H7704 H4480 H6086 H5375 H3808

בָּזְזֵיהֶם אֶת־ וּבָזְזוּ שֹׁלְלֵיהֶם אֶת־ וְשָׁלְלוּ אֵשׁ יְבַעֲרוּ־ בַּנֶּשֶׁק
आफ्ना–लुट्नेहरूलाई – र–लुट्नेछन् आफ्ना–लुट्नेहरूलाई – र–लुट्नेछन् आगो बाल्नेछन् हतियारहरूले
H0962 H853 H0962 H7998 H853 H784 H1197

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
घोषणा–गर्नुहुन्छ प्रभु परमेश्वरले —
H5002 H0136 H3068

तिनीहरू मैदानबाट दाउरा जम्मा गर्दैनन् अथवा जंगलमा दाउराहरू काटन पर्नेछैन्, किनकि त्यो हात-हतियारहरू प्रयोग दाउराको रूपमा गरिनेछ। ती बहुमूल्य चीजहरू सैनिकहरूबाट खोस्नेछन् जुन तिनीहरूले चोर्न चाहन्थे। ती सैनिकहरूबाट राम्रो चीजहरू लिन्छन् जसले तिनीहरूबाट राम्रो चीजहरू लिएका थिए।" परमप्रभु मेरा मालिकले भन्नभयो।

11 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג מְקוֹם־שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֹבְרִים קִדְמַת
वृत्तमा त्यो दिनमा र-हुनेछ दिनेछु गोगलाई ठाउँ त्यहाँ चिहान इस्राएलमा बँसी बटुवाहरूको पूर्वतिर
H6926 H1516 H3478 H6913 H8033 H4725 H1463 H5414 H1931 H3117 H1961

יָּם וְחֹסֶמֶת הָיא אֶת־ וְקָבְרוּ שָׁם אֶת־ גּוֹג וְאֶת־ כָּל־
समुद्रको र-रोक्नेछ त्यसले – र-गाड्नेछन् त्यहाँ – गोगलाई र सबै
H3220 H2629 H0853 H6912 H8033 H0853 H1463 H0853 H3605

וְקָרְאוּ גֵּיא הֲמוֹן גּוֹג׃
र-नाम-राख्नेछन् बँसी समूह गोगको
H7121 H1516 H1996 H1996

परमेश्वरले भन्नुभयो, "त्यस समय गोगलाई गाडन इस्राएलमा एउटा ठाँउ छान्नेछु। त्यो खार समुद्रको पूर्वमा यात्रीहरूको बेंसीमा गाडिनेछ। यसले यात्रीहरूको बाटो रोक्नेछ। किन? किनकि गोग अनि त्यसको सारा सेनाहरू त्यस ठाँउमा गाडिनेछन्! मानिसहरूले यसलाई 'गोगको सेनाहरूको बेंसी भन्नेछन्।'

12 וּקְבָרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֲר אֶת־ הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃
र-गाड्नेछन्-तिनीहरूलाई घराना इस्राएलको ताकि शुद्ध-पार्न – देशलाई सात महिना
H6912 H3478 H4616 H2891 H0853 H0776 H7651 H2320

इस्राएलका परिवारले तिनीहरूको भूमि शुद्ध गर्नका निम्ति सात महीना सम्म गाडने छन्।

13 וְקָבְרוּ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם הִכָּבְדִי יוֹם נְאֻם
र-गाड्नेछन् सबै मानिसहरूले देशका र-हुनेछ तिनीहरूको-लागि प्रशंसा दिन घोषणा-गर्नुहुन्छ
H6912 H3605 H0776 H1961 H8034 H3117 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃
प्रभु परमेश्वरले
H0136 H3069

देशका साधारण मानिसहरूले शत्रुको सैनिकहरूलाई गाडनेछन्। इस्राएलका मानिसहरू त्यसदिन प्रसिद्ध हुनेछन् जुन दिन म आफ्नो सम्मान पाउँछु।" परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो।

14 וְאַנְשֵׁי תָמִיד יַבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים אֶת־ הָעֹבְרִים
र-मानिसहरूलाई निरन्तर छुट्याउनेछन् बटुवाहरू देशमा गाड्नेहरू – बटुवाहरूलाई –
H0376 H8548 H0914 H6912 H0853 H0776 H6912 H0853

לְטַהֲרָהּ הָאָרֶץ פְּנֵי עַל־ הַנּוֹתָרִים שִׁבְעָה־ מִקְצֵה חֳדָשִׁים יַחְקֹרוּ׃
शुद्ध-पार्नलाई भूमिको सतहमा -माथि बाँकी-रहेकाहरूलाई सात अन्तमा महिनासम्म खोज्नेछन्
H2891 H0776 H6440 H3498 H7651 H2320 H2713

परमेश्वरले भन्नुभयो, "मानिसहरूले मजदूरहरूलाई ती मरेको सैनिकहरू गाडनको निम्ति पूरा समय सम्म नोकरी दिनेछन्। यस्तो प्रकारले तिनीहरूले देशलाई पवित्र पार्नेछन्। ती मजदूरहरूले सात महीना सम्म काम गर्नेछन्। उनीहरू लाशहरू खोज्दै चारै तिर जानेछन्।

15 וְעָבְרוּ הָעֹבְרִים בָּאָרֶץ וְרָאָה עֶצֶם אָדָם וּבָנָה צִיּוּן עַד
र-हिँड्नेछन् बटुवाहरू देशमा र-देख्नेछन् हाड मानिसको र-राख्नेछन् चिन्ह जबसम्म
H6926 H0776 H7200 H6106 H0120 H1129 H6725 H5704

גּוֹג׃ הֲמוֹן גֵּיא אֶל־ הַמְקַבְּרִים אֹתוֹ קָבְרוּ אֶצְלוֹ
गोगको समूह बँसी –मा गाड्नेहरूले त्यसलाई गाड्नेछन् त्यसको-छेउमा
H1996 H1996 H1516 H0413 H6912 H0853 H6912 H0681

ती मजदूरहरू चारै तिर खोज्दै घुम्नेछन्। यदि तिनीहरूले कुनै हड्डी देखे भने त्यसको छेउमा एउटा चिन्ह लगाइराख्नेछन् जब सम्म खाडल खन्ने मानिस आउँदैन गोगको सैन्यको बेंसीमा हड्डी जब सम्म गाडिदैन त्यतिञ्जेल सम्म चिह्न रहनेछ।

16 וְגַם שֵׁם־ עִיר הֲמוֹנָה וְטִהֲרוּ הָאָרֶץ׃ ס
र-यसरी-पनि नाम सहरको हमोनाहो र-शुद्ध-पार्नेछन् देशलाई —
H1571 H8034 H1997 H2891 H0776

त्यो मृतक मानिसहरूको नगर चिहान (हामोनाह) कहलाइनेछ। यस्तो प्रकारले उनीहरूले देशलाई शुद्ध पार्नेछन्।”

17 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֱמֹר לְצִפּוֹר כָּל־כָּנָף וּלְכֹל
ר-तिमी हे-छोरा मानिसको यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमेश्वरले भन चरालाई पखेटाको र-सबै
H0120 H3541 H0559 H0136 H3069 H0559 H6833 H3605 H3671 H3605

חַיַּת הַשָּׂדֶה הֵקָבְצוּ וָבֹאוּ הֵאָסְפוּ מִסָּבִיב אֲנִי זֹבֵחַ זֹבֵחַ עַל־הָרֵי
पशुहरू मैदानका भेला-होओ र-आओ जम्मा-होओ चारैतिरबाट मैले मेरो-बलिदान -माथि
H2076 H6908 H0935 H0622 H5439 H0589 H2077 H5921

יִשְׂרָאֵל גָּדוֹל עַל זֶבַח לָכֶם וְאֶכַלְתֶּם בָּשָׂר וְשָׁתִיתֶם
इस्राएलका पहाडहरू ठूलो -माथि बलिदान तिमीहरूको-लागि र-खानेछौ मासु र-पिउनेछौ
H3478 H2022 H1419 H5921 H2076 H3605 H0398 H1320 H8354

דָּם׃
रगत
H1818

परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो! मेरो लागि पंक्षीहरू, अनि जङ्गली पशुहरूसँग केही भन। त्यसलाई भन, ‘यहाँ आऊ। यहाँ आऊ, एक ठाँउमा भेला हौ। आऊ यो बलि खाऊ जुन मैले तिमीहरूको निम्ति तयारी बनाई रहेको छु। त्यो इस्राएलको पर्वतमा एउटा विशाल बलिदान हुनेछ। आऊ, मासु खाऊ अनि रगत पिऊ।

18 בְּשַׂר גִּבּוֹרִים תֹּאכֵלוּ וְדַם־נְשִׂיאֵי הָאָרֶץ תִּשְׁתּוּ אֵילִים כָּרִים וְעַתּוּדִים פָּרִים
मासु वीरहरूको खानेछौ र-रगत शासकहरू पृथ्वीका पिउनेछौ भेडाहरू थुमाहरू र-बोकाहरू साँढहरू
H1320 H1368 H0398 H1818 H5387 H0776 H8354 H0352 H6260 H6499

מְרִיאֵי בָשָׁן כֻּלָּם׃
मोटाएका बाशानका सबै
H4806 H1316 H3605

तिमीले शक्तिशाली सैनिकहरूको मासु खानेछौ। तिमीहरूले संसारको प्रमुखहरूको रगत पिउनेछौ। तिनीहरू तिमीहरूका निम्ति भेडाहरू अनि बोकाहरू अनि बाशानका मोटो साढेहरू जस्तै हुन्।

19 וַאֲכַלְתֶּם־חֵלֶב לְשָׂבְעָה וּשְׁתִיתֶם דָּם לְשִׁכָּרוֹן מִזִּבְחִי אֲשֶׁר־זָבַחְתִּי
र-खानेछौ बोसो तृप्ति-हुनेछौ र-पिउनेछौ रगत मस्त-नभएसम्म मेरो-बलिदानबाट जुन चढाएको-छु
H0398 H2459 H7654 H8354 H1818 H7943 H2077 H0834 H2076

לָכֶם׃
तिमीहरूको-लागि

तिमी जति चाहन्छौ त्यति बोसो खान सक्छौ अनि तिमीले रगत त्यसबेला सम्म पिउन सक्छौ जति बेला सम्म तिम्रो पेट भरिदैन्। तिमीले मेरो बलि खानेछौ अनि पिउनेछौ जुन मैले तिम्रा निम्ति मारे।

20 וְשָׂבַעְתֶּם עַל־שֻׁלְחָנִי סוּס וָרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־אִישׁ מִלְחָמָה נְאֻם אֲדֹנָי
र-तृप्ति-हुनेछौ मेरो-भोजमा -माथि घोडा र-रथ वीर र-सबै योद्धाहरू युद्धका घोषणा-गर्नुहुन्छ प्रभु
H7646 H7979 H5921 H5483 H7393 H1368 H3605 H0376 H4421 H5002 H0136

יְהוִה׃
परमेश्वरले
H3069

मेरो टेबलमा तिमीले खानुका निम्ति अत्यन्तै ज्यादा मासु पाउनेछौ। त्यहाँ घोडा अनि रथ सवारहरू, शक्तिशाली सैनिक अनि अरू सबै लडने मानिस हुनेछन्।’” परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुभयो।

21 וְנָתַתִּי אֶת־כְּבוֹדִי בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָּל־הַגּוֹיִם אֶת־מִשְׁפָּטִי אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
र-राख्नेछु -मेरो-महिमा जातिहरूमा र-देख्नेछन् सबै जातिहरूले -मेरो-न्याय जुन गरेको-छु
H5414 H0853 H3519 H1471 H7200 H3605 H1471 H0853 H4941 H0834 H6213

וְאֶת־יָדִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בָהֶם׃
र तिनीहरूमाथि राखेको-छु जुन मेरो-हात
H0853 H3027 H0834 H7760 H1471

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म अरू राष्ट्रहरूलाई देखाउनेछु, मैले के गरें। उनीहरूले राष्ट्रलाई सम्मान गर्न शुरू गर्नेछन्। उनीहरूले मेरो शक्ति देख्नेछन जुन मैले शत्रुको विरूद्ध उपयोग गरे।

22 וְיָדְעוּ֙ כִּ֣י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵיהֶ֖ם מִן־הַיּ֣וֹם הַה֑וּא
र-जान्नेछ कि म-नै परमप्रभु-हुँ तिनीहरूको-परमेश्वर दिन त्यो-दिनदेखि त्यो
H3045 H3478 H0589 H3068 H0430 H3117 H1931

וָהָלְאָֽה׃
र-त्यसपछि
H1973

तब त्यस दिन पछि इस्राएलका घरानाले जान्नेछन् कि म नै परमेश्वर तिनीहरूका परमप्रभु हुँ।

23 וְיָדְע֣וּ הַגּוֹיִם֮ כִּ֣י בְעֲוֹנָם֒ גָּל֣וּ בֵית־יִשְׂרָאֵל֮ אֲשֶׁר֒
र-जान्नेछन् कि जातिहरूले आफ्नो-अधर्मको-कारणले निर्वासित-भए घराना इस्राएलको जो
H3045 H5771 H1540 H3478

וַיִּפְל֣וּ בְחֶ֔רֶב צָרֵיהֶ֖ם וָאֶתְּנֵ֥ם בְּיָדָ֑ם מֵהֶ֣ם פָּנַ֔י וָאַסְתִּ֖ר בְּי֥ מָעֲל֖וּ
र-खसे तिनीहरूका-शत्रुहरूको हातमा र-सुम्पें तिनीहरूबाट मेरो-अनुहार र-लुकाएँ ममा-विरुद्ध विश्वासघात-गरे
H5307 H3027 H5414 H1992 H6440 H5641 H4603

כְּטֻמְאָתָ֥ם וְכִפְשֵׁיעֵיהֶ֖ם עָשִׂ֣יתִי אֹתָ֑ם מֵהֶ֣ם פָּנַ֔י וָאַסְתִּ֖ר׃ ס
तिनीहरूको-अशुद्धता र-अपराधहरू-अनुसार गरें तिनीहरूलाई तिनीहरूबाट मेरो-अनुहार र-लुकाएँ —
H2932 H6588 H0853 H1992 H6440 H5641

सबै तरवारद्वारा
H3605 H2719

अनि राष्ट्रहरूले यो थाहा पाउनेछन् कि इस्राएलको परिवारलाई किन बन्दी जस्तै बनाएर अन्य जातिहरूमा लगें। तिनीहरूले जान्नेछन् मेरो मानिस, मेरो विरूद्धमा उठे। यसैकारण मैले उनीहरूलाई टाढो लगें। मैले तिनीहरूको शत्रुहरू तिनीहरूलाई हराउन दिएँ। यसकारण, मेरा मानिसहरू युद्धमा मारिए।

24 כְּטֻמְאָתָ֥ם וְכִפְשֵׁיעֵיהֶ֖ם עָשִׂ֣יתִי אֹתָ֑ם מֵהֶ֣ם פָּנַ֔י וָאַסְתִּ֖ר׃ ס
तिनीहरूको-अशुद्धता र-अपराधहरू-अनुसार गरें तिनीहरूलाई तिनीहरूबाट मेरो-अनुहार र-लुकाएँ —
H2932 H6588 H0853 H1992 H6440 H5641

उनीहरूले पाप गरे अनि आफैलाई अपवित्र बनाए। यसकारण मैले उनीहरूलाई त्यो कामको निम्ति दण्ड दिएँ, जुन उनीहरूले गरे। यसकारण मैले मेरो अनुहार तिनीहरूबाट लुकाए।”

25 לָכֵ֗ן כֹּ֚ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה עַתָּ֖ה אָשִׁ֣יב אֶת־[שבית] (שְׁבוּת) יַעֲקֹ֑ב
त्यसकारण यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमेश्वरले अब फर्काउनेछु – — बन्दीवास याकूबको
H3541 H0559 H0136 H3069 H6258 H7725 H0853 H7622 H7622 H3290

וְרִחַמְתִּ֖י כָּל־בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל וְקִנֵּאתִי֙ לְשֵׁ֣ם קָדְשִׁ֔י׃
र-दया-गर्नेछु सबै घराना इस्राएलको र-जोश-देखाउनेछु नामको-खातिर मेरो-पवित्र
H7355 H3605 H3478 H7065 H8034 H6944

यसकारण परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “अब म याकूबको परिवारमा सुदिन फर्काई ल्याउनेछु। मैले पुरै इस्राएलको परिवारमाथि दया गरेकोछु। म आफ्नो पवित्र नामको निम्ति म जोशिलो हुनेछु।

26 וְנָשׂ֣וֹא כְלִמָּתָ֗ם וְאֶת־כָּל־מַעֲלָם֙ אֲשֶׁ֣ר מָעֲל֣וּ בִ֔י בְּשָׁבְתָּ֥ם
र-बोक्नेछन् – आफ्नो-अपमान र सबै विश्वासघातता जुन गरेका-थिए मेरो-विरुद्ध जब-बस्नेछन्
H5375 H3639 H0853 H3605 H4604 H4603 H3427

עַל־ –माथि
H5921

אַדְמָתָ֖ם לָבֶ֣טַח וְאֵ֑ין מַחֲרִֽיד׃
आफ्नो-भूमिमा सुरक्षित-रूपमा र-कोही-छैन डराउने
H0127 H0983 H0369 H2729

मानिसहरू आफ्नो लाज अनि मेरो विरूद्धमा सारा समय भुल्नेछन्। उनीहरू आफ्नो देशमा सुरक्षित रहनेछन्। कसैले पनि तिनीहरूलाई भयभीत पार्नेछैन्।

27 בְּשׁוֹבְבִ֣י אוֹתָם֮ מִן־הָעַמִּים֒ וְקִבַּצְתִּ֣י אוֹתָם֮ מֵאַרְצוֹת֒ אֹיְבֵיהֶם֙
जब-फर्काउनेछु तिनीहरूलाई बाट जातिहरूको र-भेला-गर्नेछु तिनीहरूलाई देशहरूबाट तिनीहरूका-शत्रुहरूको
H7725 H0853 H4480 H5971 H6908 H0853 H0776 H0341

וְנִקְדַּשְׁתִּ֥י בָהֶ֖ם לְעֵינֵ֣י הַגּוֹיִ֑ם רַבִּֽים׃
र-पवित्र-ठहरिनेछु तिनीहरूमा आँखामा जातिहरू धेरैका
H6942 H8034 H5869 H1471

म मेरो मानिसहरूलाई अन्य देशहरूबाट ल्याउनेछु। तिनीहरूलाई म शत्रुहरूको देशमा भेला पार्नेछु। त्यति बेला धेरै राष्ट्रहरूले थाहा पाउनेछन् कि म कति पवित्र छु।

הַגּוֹיִם	-אֶל	אֹתָם	בְּהַגְלוֹתִי	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	28
जातिहरूमा	-मा	तिनीहरूलाई	निर्वासनमा-पठाएर-पनि	तिनीहरूको-परमेश्वर	परमप्रभु-हुँ	म-नै	कि	र-जान्नेछन्	
H0413		H0853	H1540	H0430	H3068	H0589		H3045	

שָׁם׃	מֵהֶם	עוֹד	אוֹתִיר	וְלֹא-	אַדְמָתָם	-עַל	וְכִנַּסְתִּים	
त्यहाँ	तिनीहरूबाट	अब	फेरि	र-छोड्नेछैनँ	आफ्नो-भूमिमा	-माथि	र-भेला-गरें-तिनीहरूलाई	
H8033	H1992	H5750	H3498	H3808	H0127		H3664	

तिनीहरूले सम्झनेछन कि म परमप्रभु तिनीहरूको परमेश्वर हुँ। किन? किनकि मैले तिनीहरूलाई घरबाट निकाले अनि अरू देशहरूमा बन्दीको रूपमा पठाएँ। त्यसपछि मैले तिनीहरूलाई एकै ठाँउमा भेला पारें अनि तिनीहरूको आफ्नो देशमा फेरि लिएर आएँ।

בֵּית	-עַל	רוּחִי	-אֶת	שָׁפַכְתִּי	אֲשֶׁר	מֵהֶם	פָּנַי	עוֹד	אַסְתִּיר	וְלֹא-	29
घराना	-माथि	मेरो-आत्मा	-	खन्याएँ	किनभने	तिनीहरूबाट	मेरो-अनुहार	अब	फेरि	र-लुकाउनेछैनँ	
H7307		H0853	H8210		H1992	H6440	H5750	H5641	H3808		

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל
—	परमेश्वरले	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	इस्राएलको
	H3069	H0136	H5002	H3478

म इस्राएलको घरानामाथि मेरो आत्मा खन्याउनेछु अनि त्यसपछि, म फेरि आफ्ना मानिसहरूबाट टाढा जानेछैन।" परमप्रभु मेरा मालिकले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

Chapter 40

עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הַשָּׁנָה	בְּרֹאשׁ	לָגְלוּתֵנוּ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	בְּעֶשְׂרִים	1
वर्ष	चौथौं	महिनाको	दशौं-दिनमा	त्यो-वर्षको	सुरुमा	हाम्रो-निर्वासनको	वर्षमा	र-पाँच	पच्चीसौं	
H6240	H0702	H2320	H6218	H8141		H1546	H8141	H2568	H6242	

יַד-	עָלַי	הָיְתָה	הַהִוא	הַיּוֹם	וּבְעֶצֶם	הָעִיר	הַכֻּתָּה	אֲשֶׁר	אַחַר	שָׁנָה
हात	ममाथि	थियो	यो	दिनमा	ठीक-त्यही	सहर	आक्रमण-गरिएको-थियो	जुन	पछि	वर्षमा
H3027		H1961	H2088	H3117	H6106		H5221			H8141

שָׁמָּה׃	אֹתִי	וַיָּבֵא	יְהוָה
त्यहाँ	मलाई	र-उहाँले-ल्याउनुभयो	परमप्रभुको
H8033	H0853	H0935	H3068

हामीहरूलाई देश निकाला गरिएको पच्चीसौं वर्षको आरम्भमा, दशौं महीनाको दशौं दिनमा, परमप्रभुको शक्ति मकहाँ आयो। यो यरूशलेम पक्राऊ परे पछिको चौधौं वर्षको दिन थियो। एक दर्शनमा परमप्रभुले मलाई त्यहाँ लिएर जानु भयो।

הָר	-אֶל	וַיַּנִּיחֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	-אֶל	הֱבִיאַנִי	אֱלֹהִים	בְּמַרְאוֹת		2
पहाड	माथि	र-मलाई-राख्नुभयो	इस्राएलको	देश	तर्फ	उहाँले-मलाई-ल्याउनुभयो	परमेश्वरका	दर्शनहरूमा		
H2022	H0413	H5117	H3478	H0776	H0413	H0935	H0430			

מִנֶּגֶב׃	עִיר	כְּמִבְנֵה-	וְעָלָיו	מְאֹד	גְּבֹהַ
दक्षिणतिर	शहरको	सहर-जस्तो-संरचना	र-त्यसमाथि	धेरै	अत्यन्त-अग्लो
H5045		H4011		H3966	H1364

दर्शनमा परमेश्वरले मलाई इस्राएल लिएर जानु भयो। उहाँले मलाई एउटा अति अल्गो पर्वतको छेउमा झार्नु भयो। पर्वतमा एउटा भवन थियो, जुन शहरको समान देखिन्थ्यो।

פִּשְׁתִּים	וּפְתִיל-	נְחֹשֶׁת	כְּמַרְאֵה	מַרְאֵהוּ	אִישׁ	וְהִנֵּה-	שָׁמָּה	אוֹתִי	וַיָּבֵא	3
डोरी	र-सनको	काँसाको	देखिन्थ्यो-जस्तै	जसको-रूप	एउटा-मानिस	र-हेर	त्यहाँ	मलाई	र-उहाँले-ल्याउनुभयो	
H6593	H6616		H4758	H4758	H0376	H2009	H8033	H0853	H0935	

בַּשָּׁעַר׃	עֹמֵד	וְהוּא	הַמִּדָּה	וּקְנֵה	בְיָדוֹ
ढोकामा	उभिएको-थियो	र-ऊ	लौरो	र-नाप्ने	उसको-हातमा
H8179	H5975	H1931		H7070	H3027

परमप्रभुले मलाई त्यहाँ लिएर जानु भयो। त्यहाँ एउटा मानिस थियो जो चम्काएको काँस जस्तै चम्किरहेको देखिन्थ्यो। त्यस मानिसले एउटा लुगा नाप्ने फिता अनि एउटा नाप्ने टाँगो आफ्नो हातमा लिएको थियो, त्यो मूल-ढोकामा उभिएको थियो।

וְשָׂ֫ם	שְׁמָע	וּבְאָזְנֶ֥יךָ	בְּעֵינֶ֑יךָ	רְאֵ֣ה	אָדָ֗ם	בֶּן־	הָאִישׁ	אֵלַי	וַיְדַבֵּ֣ר	4
र-ध्यान-दे	सुन	र-तेरा-कानले	तेरा-आँखाले	हेर	मानिसको-सन्तान	हे	त्यो-मानिसले	मलाई	र-बोले	
	H8085	H0241		H7200	H0120		H0376	H0413	H1696	

הֱבָאתָ֔ה	הַרְאוֹתְכָ֖ה	לְמַ֥עַן	כִּ֛י	אוֹתָ֥ךְ	מַרְאֶ֖ה	אֲנִ֣י	אֲשֶׁר־	לְכָל	לִבְּךָ֙
ल्याइएको-छ	तिमीलाई-देखाउन	यही-कारणले	किनभने	तिमीलाई	देखाउँदैछु	म	जो	सबैमा	तेरो-मनलाई
H0935	H7200	H4616		H0853	H7200	H0589		H3605	

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	לְבֵ֣ית	רֹאֶ֔ה	אַתָּ֖ה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	הַגָּ֥ה	הֵנָּ֛ה
इस्राएलको	घरानालाई	देख्दछौ	तिमीले	जो	सबै	(वस्तु-चिन्ह)	भन	यहाँ
H3478		H7200			H3605	H0853	H5046	H2008

त्यस मानिसले मलाई भन्नुभन्यो! “हे मानिसको छोरो, आफ्नो आँखा अनि कानको उपयोग गर। यी चीजहरूप्रति ध्यान देऊ अनि मेरो भनाई सुन। जुन म तिमीलाई देखाउँछु, त्यसमा ध्यान देऊ। किन? किनकि तिमीलाई यहाँ ल्याएको हो, यसकारण म तिमीलाई यी चीजहरू देखाउँनु सक्छु। तिमीले इस्राएलको परिवारलाई त्यो सबै बताउँनु जुन तिमीले यहाँ देख्दैछौ।”

אַמָּ֥ות	שֵׁשׁ־	הַמִּדָּ֖ה	קָנֶ֑ה	הָאִ֣ישׁ	וּבְיַד֮	סָבִיב֒	וְסָבִיב֙	לַבַּ֣יִת	מִח֔וּץ	חוֹמָ֥ה	וְהִנֵּ֛ה	5
हात	छ	लौरो	नाप्ने	त्यो-मानिसको	र-हातमा	चारैतिर	वरिपरि	मन्दिरको	बाहिर	पर्खाल	र-हेर	
	H8337		H7070	H0376	H3027	H5439	H5439		H2351	H2346	H2009	

אֶחָֽד׃	קָנֶ֥ה	וְקוֹמָ֖ה	אֶחָ֑ד	קָנֶ֣ה	הַבִּנְיָ֔ן	רֶ֚חַב	אֶת־	וַיָּ֣מָד	וְטִפַּ֖ח	בָּאַמָּ֥ה
एक	एक-लौरो	र-उचाइ	एक	एक-लौरो	भवनको	चौडाइ	(वस्तु-चिन्ह)	र-उसले-नाप्यो	र-एक-बित्ता	हातमा
H0259	H7070	H6967	H0259	H7070	H1146	H7341	H0853	H4058	H2948	

मैले एउटा पर्खाल देखें जसले मन्दिर चारैतिरबाट घेरेको थियो। त्यो मानिसको हातमा चीजहरू नाप्ने एउटा टाँगो थियो। त्यो टाँगो छ हातको लामो थियो। प्रत्येक हात एक हात र चार औंला लम्बाई थियो। यसकारण त्यस मानिसले पर्खालको चौडाई मोटो नाप्यो। त्यो एक हात चौडाईको थियो। त्यस मानिसले पर्खालको उचाई नाप्यो। यो एक टाँगो अग्लो थियो।

)בְּמַעֲלוֹתָיו(	]במעלותו[	וַיַּ֣עַל	הַקָּדִ֗ימָה	דֶּ֚רֶךְ	פָּנָ֣יו	אֲשֶׁ֣ר	שַׁ֤עַר	אֶל־	וַיָּבֹ֔וא	6
त्यसका-सीढीहरूमा	(केतीव)	र-उक्लियो	पूर्वतिर	बाटो	मुख	जसको	ढोकामा	तर्फ	र-ऊ-आयो	
		H5927	H6921	H1870	H6440		H8179	H0413	H0935	

אֶחָד	קָנֶה	אֶחָד	סַף	וְאֵת֙	רֶ֣חַב	אֶחָ֔ד	קָנֶ֖ה	הַשַּׁ֑עַר	סַף	אֶת־	וַיָּמָד
एक	एक-लौरो	अर्को	चौकठ	र	चौडाइ	एक	एक-लौरो	ढोकाको	चौकठ	(वस्तु-चिन्ह)	र-उसले-नाप्यो
H0259	H7070	H0259		H0853	H7341	H0259	H7070	H8179		H0853	H4058

רֹֽחַב׃
चौडाइ
H7341

त्यसपछि त्यो मानिस पूर्वी द्वारपट्टि गयो। त्यो मानिस त्यसको खुडकिलोमाथि चढयो अनि मूल-ढोकाको संघार नाप्यो। त्यो एक टाँगो बराबर चौडाको थियो।

וְסַף	אַמּ֥וֹת	חָמֵ֖שׁ	הַתָּאִ֑ים	וּבֵ֣ין	רֹ֚חַב	אֶחָ֔ד	וְקָנֶ֖ה	אֹ֣רֶךְ	אֶחָ֔ד	קָנֶ֖ה	וְהַתָּ֥א	7
र-चौकठ	हात	पाँच	कोठाहरूको	र-बीचमा	चौडाइ	एक	र-एक-लौरो	लम्बाइ	एक	एक-लौरो	र-कोठा	
		H2568	H8372	H0996	H7341	H0259	H7070	H0753	H0259	H7070	H8372	

אֶחָֽד׃	קָנֶ֥ה	מֵהַבַּ֖יִת	הַשָּׁעַ֑ר	אוּלָ֣ם	מֵאֵצֶ֔ל	הַשָּׁעַ֖ר
एक	एक-लौरो	भित्रतिर	ढोकाको	दलान	नजिक	ढोकाको
H0259	H7070		H8179	H0197	H0681	H8179

रक्षकको कोठा एक टाँगो लामो अनि एक टाँगो चौडाई थियो। कोठाको बीचको पर्खालको मोटाई पाँच हात थियो। मन्दिरतिर फर्काएको दलानको ढोकाको सँधार एक टाँगो लामो थियो।

אֶחָֽד׃	קָנֶ֥ה	מֵהַבַּ֖יִת	הַשָּׁעַ֑ר	אֻלָ֣ם	אֶת־	וַיָּמָד	8
एक	एक-लौरो	भित्रतिर	ढोकाको	दलान	(वस्तु-चिन्ह)	र-उसले-नाप्यो	
H0259	H7070		H8179	H0197	H0853	H4058	

तब त्यस मानिसले मन्दिरसँगको मूल-ढोकाको प्रशेव कक्ष नाप्यो जुन यो एक टाँगो चौडाको थियो।

9 וַיָּמָד אֶת־ הַשַּׁעַר אֶלֶם אַמּוֹת שְׁמֹנֶה וְאֵילָיו(|ואילו| אַמּוֹת שְׁתַּיִם)וְאֵילָיו׃ מִהַבָּיִת׃
र-उसले-नाप्यो (वस्तु-चिन्ह) ढोकाको दलान हात आठ (केतीव) हात दुई र-त्यसका-स्तम्भहरू भित्रतिर
H4058 H0853 H8179 H0197 H8083 H8147 ढोकाको र-दलान

यो आठ हात लामो थियो। तब त्यस मानिसले मूल-ढोकाको दलान नाप्यो। त्यो आठ हात थियो। त्यस मानिसले मूल-ढोकाको द्वारको स्तम्भहरू नाप्यो। हरेक द्वार स्तम्भ दुइ हात चौडाईको थियो। दलानको दैलो भित्रपट्टि थियो।

10 וְתָאֵי הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַקָּדִים שְׁלֹשָׁה מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה שְׁלֹשָׁה מִדָּה אַחַת לִשְׁלָשְׁתָּם
र-कोठाहरू बाटो पूर्वतिर तीनवटा यसपट्टि र-तीनवटा त्यसपट्टि नाप एउटै तिनवटैको
H8372 H8179 H6921 H7969 H6311 H7969 H6311 H4058 H0259 H7969

וּמִפֹּו׃ מִפֹּה לָאֵילָם אַחַת וּמִדָּה
र-त्यसपट्टि यसपट्टि स्तम्भहरूको एउटै र-नाप
H6311 H6311 H0259

मूल-ढोकाको प्रत्येक भित्तामा तीन-तीनवटा सानो-सानो कोठाहरू थिए। उसले प्रत्येक कोठा नाप्यो। ती कोठाहरू र दुवैतिरका स्तम्भहरू एकै नापका थिए।

11 וַיָּמָד אֶת־ פֶּתַח רֹחַב הַשַּׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַשַּׁעַר שְׁלֹושׁ עֶשְׂרֵה
र-उसले-नाप्यो (वस्तु-चिन्ह) चौडाइ प्रवेशद्वार ढोकाको दश हात लम्बाइ ढोकाको तेह्र (दश-तीन)
H4058 H0853 H7341 H6607 H8179 H6235 H0753 H8179 H7969 H6240

אַמּוֹת׃
हात

त्यस मानिसले मूल-ढोकाको दैलोको चौडाइ नाप्यो। यो दश हात चौडा अनि तेह्र हात लामो थियो।

12 וּגְבוּל לִפְנֵי הַתָּאוֹת אַמָּה אֶחָת וְאַמָּה־ אַחַת גְּבוּל מִפֹּה וְהַתָּא שֵׁשׁ־ אַמּוֹת
र-सिमाना अगाडि कोठाहरूको एक-हात एक र-एक-हात एक सिमाना यसपट्टि र-कोठा छ हात
H1366 H6440 H8372 H0259 H0259 H1366 H6311 H8372 H8337 H0259

מִפֹּו׃ וְשֵׁשׁ אַמּוֹת מִפֹּו׃
यसपट्टि हात र-छ त्यसपट्टि
H6311 H8337 H6311

प्रत्येक कोठाको छेउमा एउटा पर्खाल थियो, कोठा वर्गाकार थियो अनि प्रत्येक भित्ताको चौडा छ हात थियो।

13 וַיָּמָד אֶת־ הַשַּׁעַר מִגַּג הַתָּא לְנֹגַּו חֹר־ רֹחַב שִׁבְעִים וְחָמֵשׁ עֶשְׂרִים אַמּוֹת פֶּתַח
र-उसले-नाप्यो (वस्तु-चिन्ह) ढोका छतबाट कोठाको त्यसको-छतसम्म चौडाइ पच्चीस र-पाँच हात ढोका
H4058 H0853 H8179 H1406 H8372 H1406 H7341 H6242 H2568 H0259 H6607

פֶּתַח׃ נֶגֶד
ढोका सामुन्ने
H6607 H5048

त्यस मानिसले मूल-ढोकाको एउटा कोठाको छानाबाट अर्को कोठाको छाना सम्म नाप्यो। त्यो एउटा ढोकाबाट आर्को ढोका सम्म पच्चीस हात लामो थियो।

14 וַיַּעַשׂ אֶת־ אֵילִים שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל־ אֵיל הֶחָצֵר הַשַּׁעַר וְסָבִיב סָבִיב׃
र-उसले-बनायो (वस्तु-चिन्ह) स्तम्भहरू साठी हात र आँगनको ढोका वरिपरि चारैतिर
H6213 H0853 H0331 H8346 H0520 H0413 H0430 H8179 H5439 H5439

त्यस मानिसले प्रवेश द्वार पनि नाप्यो। यो बीस हात चौडाको थियो। प्रवेश द्वारको चारैतिर चोक थियो।

חֲמִשִּׁים	הַפְּנִימִי	הַשָּׁעַר	אֻלָּם	לִפְנֵי	עַל־	)הָאֵיתוֹן(	|היאתון|	הַשָּׁעַר	פְּנֵי	וְעַל	15
पचास	भित्री	ढोकाको	दलान	अगाडिसम्म	सम्म	प्रवेशमार्गको	(केतीव)	ढोकाको	अगाडि	र–बाट	
H2572	H6442	H8179	H0197	H6440		H2978	H2978	H8179	H6440		

אַמָּה׃
हात

प्रवेश द्वारको मूल-ढोका पुरै बाहिरपट्टि देखि मूल-ढोकाको भित्र सम्म नाप्दा पचास हात थियो।

סָבִיב	וְסָבִיב	לַשַּׁעַר	לִפְנִימָה	אֵלֵיהֶמָּה		וְאֶל	הַהָאֹם	אֶל־	אֲטֻמוֹת	וְחַלֹּנוֹת	16
चारैतिर	वरिपरि	ढोकाको	भित्रतर्फ	तिनीहरूका–स्तम्भहरूतर्फ		र	कोठाहरूमा	तर्फ	साँघुरा	र–झ्यालहरू	
H5439	H5439	H8179	H6441			H0413	H8372	H0413	H0331	H2474	

תְּמֹרִים׃	אַיִל	וְאֶל־	לִפְנִימָה	סָבִיב	וְסָבִיב	וְחַלֹּנוֹת	לָאֻלַּמּוֹת	וְכֵן	
खजूरका–रुखहरू	स्तम्भमा	र	भित्रतिर	चारैतिर	वरिपरि	र–झ्यालहरू	दलानहरूमा	र–त्यसरी–नै	
H8561		H0413	H6441	H5439	H5439	H2474	H0361		

रक्षाको कोठाहरूको सबै भागमा भित्र अनि चोकमा स-साना झ्यालहरूथिए। झ्यालहरूको चौडा भागहरू द्वार तिर फर्केको थियो। ढोकाको प्रत्येक द्वार स्तम्भम खजूरका बोटहरू खोपिएका थिए।

לֶחָצֵר	עָשׂוּי	וְרִצְפָּה	לִשְׁכוֹת	וְהִנֵּה	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי	17
आँगनमा	बनाइएको	र–फर्सी–बिछाइएको	कोठाहरू	र–हेर	बाहिरी	आँगन	तर्फ	र–उहाँले–मलाई–ल्याउनुभयो	
			H3957	H2009	H2435		H0413	H0935	

הָרִצְפָּה׃	אֶל־	לִשְׁכוֹת	שְׁלֹשִׁים	סָבִיב	וְסָבִיב	
फर्सीमा	माथि	कोठाहरू	तीस	चारैतिर	वरिपरि	
	H0413	H3957	H7970	H5439	H5439	

तब त्यो मानिसले मलाई बाहिरी चोकमा ल्यायो। पक्का बाटोको छेउमा तीसवटा कोठाहरू थिए। मैले कोठाहरू अनि ढुङ्गा छापिएकोबाटो देखें।

הַתַּחְתּוֹנָה׃	הָרִצְפָּה	הַשְּׁעָרִים	אֹרֶךְ	לְעֻמַּת	הַשְּׁעָרִים	כֶּתֶף	אֶל־	וְהָרִצְפָּה	18
तल्लो	फर्सी	ढोकाहरूको	लम्बाइ	बराबर	ढोकाहरूको	किनारमा	छेउमा	र–फर्सी	
H8481		H8179	H0753	H5980	H8179	H3802	H0413		

पक्का बाटो ढोकाहरूको छेउबाट गएको थियो। पक्का बाटो त्यति नै फराकिलो ढोकाहरू जस्तै थियो। यो तल्लो पक्का बाटो थियो।

אַמָּה	מֵאָה	מִחוּץ	הַפְּנִימִי	הֶחָצֵר	לִפְנֵי	הַתַּחְתּוֹנָה	הַשַּׁעַר	מִלִּפְנֵי	חֵל	וַיָּמָד	19
हात	एक–सय	बाहिर	भित्री	आँगन	अगाडि	तल्लो	ढोका	अगाडिबाट	चौडाइ	र–उसले–नाप्यो	
	H3967	H2351	H6442		H6440	H8481	H8179	H6440	H7341	H4058	

הַקָּדִים׃	וְהַצָּפוֹן	
पूर्व	र–उत्तरतिर	
H6921	H6828	

त्यसपछि त्यो मानिसले तलको मूल-ढोकाको छेउको भित्रपट्टिबाट लिएर चोकको पर्खाल छेउको भित्रीपट्टि सम्म नाप्यो। त्यो एक सय हात पूर्व अनि उत्तरमा थियो।

וְרָחְבּוֹ׃	אָרְכּוֹ	מָדַד	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	פְּנֵי	אֲשֶׁר	וְהַשַּׁעַר	20
र–त्यसको–चौडाइ	त्यसको–लम्बाइ	उसले–नाप्यो	बाहिरी	आँगनमा	उत्तरतिर	बाटो	मुख	जसको	र–ढोकाको	
H7341	H0753	H4058	H2435		H6828	H1870	H6440		H8179	

तब त्यस मानिसले उत्तर द्वारको लम्बाई अनि चौडाई नाप्यो। त्यो बाहिर चोकको चारैतिरको भित्तामा थियो।

21

וְאֵילָיו)	[ואלמו	וְאֵילוֹ]	מִפְּתוֹ	וּשְׁלֹשָׁה	מִפְּתוֹ	שְׁלֹשָׁה	וְתָאָיו)	[ותאו
ר-त्यसका-स्तम्भहरू	(केतीव)	(केतीव)	त्यसपट्टि	र-तीनवटा	यसपट्टि	तीनवटा	र-त्यसका-कोठाहरू	(केतीव)
H0361			H6311	H7969	H6311	H7969	H8372	H8372

חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אָרְכּוֹ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	הָרִאשׁוֹן	הַשַּׁעַר	כְּמִדַּת	הָיָה	וְאֵלַמָּיו)
पच्चीस	र-चौडाइ	त्यसको-लम्बाइ	हात	पचास	पहिलोको	ढोका	नापअनुसार	थिए	र-त्यसका-दलानहरू
H2568	H7341	H0753		H2572	H7223	H8179		H1961	H0361

בָּאַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים
हातमा	र-बीस
	H6242

यसको हरेक पट्टि तीन-तीन वटा कोठा थियो। यसको द्वार स्तम्भ अनि दलानको नाप एकै थियो, जुन पहिला मूल-ढोकाको थियो। मूल-ढोका पचास हात लामो अनि पच्चीस हात चौंडा थियो।

22

כְּמִדַּת	וְתָמְרֻיו)	[ותמרו	וְאֵלַמָּיו)	[ואלמו	וְחַלּוֹנָיו)	[וחלונו
नापअनुसार	र-त्यसका-खजूरका-रुखहरू		र-त्यसका-दलानहरू		र-त्यसका-झ्यालहरू	
	H8561	H8561	H0361	H0361	H2474	H2474

[ואילמו	בּוֹ	יַעֲלוּ־	שֶׁבַע	וּבִמַעֲלוֹת	הַקְּדָרִים	דֶּרֶךְ	פְּנֵיו	אֲשֶׁר	הַשַּׁעַר
(केतीव)	त्यसमा	माथि-चढ्ने	सीढीहरूबाट	र-सात	पूर्वतिर	बाटो	मुख	जसको	ढोका
H0361		H5927	H7651		H6921	H1870	H6440		H8179

לִפְנֵיהֶם׃	וְאֵלַמָּיו)
तिनीहरूको-अगाडि	र-त्यसका-दलानहरू
H6440	H0361

यसको झ्यालहरू यसको दलान अनि यसको खजूरको बोटहरूले सिँगारेका चित्रका नापहरू त्यही थियो जुन पूर्व पट्टिको मूल-ढोकामा थियो। मूल-ढोका सम्म सातवटा खुट्किला थिए। मूल-ढोकाको दलान भित्र थियो।

23

שַׁעַר	אֶל־	מִשַּׁעַר	וַיָּמָד	וְלַקָּדִים	לַצָּפוֹן	הַשַּׁעַר	נֶגֶד	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	וְשַׁעַר
ढोकासम्म	ढोकासम्म	ढोकादेखि	र-उसले-नाप्यो	र-पूर्वतिर	उत्तरतिर	ढोकाको	सामुन्ने	भित्री	आँगनमा	र-ढोका
H8179	H0413	H8179	H4058	H6921	H6828	H8179	H5048	H6442		H8179

אַמָּה׃	מֵאָה
हात	एक-सय
	H3967

भित्री चोकमा उत्तरको मूल-ढोका सम्म पुग्ने एउटा मूल-ढोका थियो। यो पूर्वको मूल-ढोका बराबर थियो। त्यस मानिसले एउटा मूल-ढोकाबाट अर्को मूल-ढोका सम्म नाप्यो। यो एउटा मूल-ढोकादेखि अर्को मूल-ढोका सम्म सय हात थियो।

24

[אילו	וּמָדַד	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	שַׁעַר	וְהִנֵּה־	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	וַיּוֹלִכֵנִי
(केतीव)	र-उसले-नाप्यो	दक्षिणतिर	बाटो	ढोका	र-हेर	दक्षिणतिर	बाटो	र-उहाँले-मलाई-डोऱ्याउनुभयो
	H4058	H1864	H1870	H8179	H2009	H1864	H1870	H3212

הָאֵלֶּה׃	כַּמִּדּוֹת	וְאֵילַמָּיו)	[ואילמו	אֵילָיו)
नै	ती-नापहरूअनुसार	र-त्यसका-दलानहरू	(केतीव)	त्यसका-स्तम्भहरू
H0428		H0361	H0361	

तब त्यो मानिसले मलाई दक्षिण पर्खालतिर लिएर गयो। मैले दक्षिणमा एउटा ढोका देखें। त्यस मानिसले छेवैको पर्खालहरू अनि दलान नाप्यो। त्यो नाप त्यति नै थियो जति अरू मूल-ढोकाहरूको थियो।

25

חֲמִשִּׁים	הָאֵלֶּה	כְּהַחַלֹּנוֹת	סָבִיב	וְסָבִיב	וּלְאֵילַמָּיו)	[ולאילמו	לוֹ	וְחַלּוֹנִים
पचास	ती	ती-झ्यालहरूजस्तै	चारैतिर	वरिपरि	र-त्यसका-दलानहरूमा	(केतीव)	त्यसमा	र-झ्यालहरू
H2572	H0428	H2474	H5439	H5439	H0361	H0361		H2474

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אַמָּה
हात	र-बीस	पच्चीस	र-चौडाइ	लम्बाइ	हात
	H6242	H2568	H7341	H0753	

यसको चारैतिर अरू मूल-ढोकाहरूको जस्तै झ्यालहरू थिए। मूल द्वारको नाप पचास हात लामो अनि पच्चीस हात चौडा थियो।

וְתִמֹרִים	לִפְנֵיהֶם	(וְאֵלְמָיו	[ואלמו	(עֲלוֹתָיו	[עלותו	שִׁבְעָה	וּמַעֲלוֹת	26
र-खजूरका-रुखहरू	तिनीहरूको-अगाडि	र-त्यसका-दलानहरू	(केतीव)	त्यसको-चढाइ	(केतीव)	सातवटा	र-सीढीहरू	
H8561	H6440	H0361	H0361			H7651		

:(אֵילָיו	[אילו	אֶל־	מִפְּתוֹ	וְאֶחָד	מִפְּתוֹ	אֶחָד	לוֹ
त्यसका-स्तम्भहरूमा	(केतीव)	माथि	त्यसपट्टि	र-एउटा	यसपट्टि	एउटा	त्यसमा
		H0413	H6311	H0259	H6311	H0259	

सातवटा खुट्किलाले यो मूल-ढोका सम्म पुर्याउँथ्यो। यसको दलान भित्र थियो। हरेक पट्टि एक-एकवटा द्वारस्तम्भमा खजूरको नक्शा थियो।

הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	הַשָּׁעַר	אֶל־	מִשָּׁעַר	וַיָּמָד	הַדָּרוֹם	דֶּרֶךְ	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	וְשָׁעַר	27
दक्षिणतिर	बाटो	ढोकासम्म	ढोकासम्म	ढोकादेखि	र-उसले-नाप्यो	दक्षिणतिर	बाटो	भित्री	आँगनमा	र-ढोका	
H1864	H1870	H8179	H0413	H8179	H4058	H1864	H1870	H6442		H8179	

:אַמּוֹת	מֵאָה
हात	एक-सय
	H3967

भित्र चोकमा दक्षिणपट्टि एउटा मूल-ढोका थियो। त्यस मानिसले दक्षिण पट्टिको एउटा मूल-ढोकाबाट अर्को मूल-ढोका सम्म नाप्यो। यो एक सय हातको थियो।

הַשָּׁעַר	אֶת־	וַיָּמָד	הַדָּרוֹם	בְּשָׁעַר	הַפְּנִימִי	חָצֵר	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי	28
ढोका	(वस्तु-चिन्ह)	र-उसले-नाप्यो	दक्षिणको	ढोकाबाट	भित्री	आँगन	तर्फ	र-उहाँले-मलाई-ल्याउनुभयो	
H8179	H0853	H4058	H1864	H8179	H6442		H0413	H0935	

הָאֱלֶה:	כַּמִּדּוֹת	הַדָּרוֹם
नै	ती-नापहरूअनुसार	दक्षिणको
H0428		H1864

त्यसपछि त्यो मानिसले मलाई दक्षिण मूल-ढोकाबाट भित्री चोकमा लिएर गयो। दक्षिणको मूल-ढोकाको नाप त्यति नै थियो जति अरू मूल-ढोकाहरूको थियो।

הָאֱלֶה	כַּמִּדּוֹת	(וְאֵלְמָיו	[ואלמו	(וְאֵילָיו	[ואילו	(וְתָאָיו	[ותאו	29
नै	ती-नापहरूअनुसार	र-त्यसका-दलानहरू	(केतीव)	र-त्यसका-स्तम्भहरू	(केतीव)	र-त्यसका-कोठाहरू	(केतीव)	
H0428		H0361	H0361			H8372	H8372	

וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	סָבִיב	וְסָבִיב	(וּלְאֵלְמָיו	[ולאלמו	לוֹ	וְחַלֹּנוֹת
र-चौडाइ	लम्बाइ	हात	पचास	चारैतिर	वरिपरि	र-त्यसका-दलानहरूमा	(केतीव)	त्यसमा	र-झ्यालहरू
H7341	H0753		H2572	H5439	H5439	H0361	H0361		H2474

:אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים
हात	र-पाँच	पच्चीस
	H2568	H6242

कोठाका छेउको पर्खालहरू अनि दलानको नाप बराबर थियो जति अरू मूल-ढोकाहरूको थियो। झ्यालहरू, मूल-ढोका अनि दलानको चारैपट्टि थियो। मूल-ढोकाकोहरू नाप पचास हात लामो अनि पच्चीस हात चौडा थियो।

:אַמּוֹת	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אַמָּה	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	אֹרֶךְ	סָבִיב	וְסָבִיב	וְאֵלְמֹות	30
हात	पाँच	र-चौडाइ	हात	र-बीस	पच्चीस	लम्बाइ	चारैतिर	वरिपरि	र-दलानहरू	
	H2568	H7341		H6242	H2568	H0753	H5439	H5439	H0361	

त्यसको चारैतिर त्यहाँ एउटा प्रवेश कोठा थियो। दलानहरू पच्चीस हात लामो अनि पाँच हात चौंडाको थियो।

וּמַעֲלוֹת	(אֵילָיו	[אילו	אֶל־	וְתִמֹרִים	הַחִצֹנָה	חָצֵר	אֶל־	וְאֵלְמָו	31
र-आठ	त्यसका-स्तम्भहरूमा	(केतीव)	माथि	र-खजूरका-रुखहरू	बाहिरी	आँगन	तर्फ	र-त्यसको-दलान	
			H0413	H8561	H2435		H0413	H0361	

מַעֲלֵיו:	[מעלו	שְׁמוֹנֶה
त्यसको-चढाइ	(केतीव)	सीढीहरू
H4608	H4608	H8083

प्रवेश कोठा बाहिर पट्टिको आँगन तिर थिए। यसको द्वार-स्तम्भहरूमाथि खजूरका बोटहरूका चित्र खोपिएको थियो। त्यहाँ जानलाई आठवटा खुड्किला थिए।

הַשַּׁעַר	אֶת־	וַיָּמָד	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הַפְּנִימִי	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי	32
ढोका	(वस्तु-चिन्ह)	र-उसले-नाप्यो	पूर्वतिर	बाटो	भित्री	आँगन	तर्फ	र-उहाँले-मलाई-ल्याउनुभयो	
H8179	H0853	H4058	H6921	H1870	H6442		H0413	H0935	

הָאֱלֹהִים׃	כַּמִּדּוֹת
नै	ती-नापहरूअनुसार
H0428	

त्यो मानिसले मलाई पूर्व पट्टिबाट भित्री चोकमा ल्यायो। उसले मूल-ढोका नाप्यो। त्यस मूल-ढोकाको नाप त्यही थियो। जुन अरू मूल-ढोकाको थियो।

הָאֱלֹהִים	כַּמִּדּוֹת	(וְאֵלַמָּיו	[ואלמו]	(וְאֵלָיו	[ואלו]	(וְתָאָיו	[ותאו]	33
नै	ती-नापहरूअनुसार	र-त्यसका-दलानहरू	(केतीव)	र-त्यसका-स्तम्भहरू	(केतीव)	र-त्यसका-कोठाहरू	(केतीव)	
H0428		H0361	H0361			H8372	H8372	

וְרֹחַב	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	אֹרֶךְ	סָבִיב	וְסָבִיב	וּלְאֵלַמָּיו)	[ולאלמו]	לוֹ	וְחַלּוֹנוֹת
र-चौडाइ	हात	पचास	लम्बाइ	चारैतिर	वरिपरि	र-त्यसका-दलानहरूमा	(केतीव)	त्यसमा	र-झ्यालहरू
H7341		H2572	H0753	H5439	H5439	H0361	H0361		H2474

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ
हात	र-बीस	पच्चीस
	H6242	H2568

पूर्वी द्वारको कोठाहरू, द्वार-स्तम्भहरू अनि दलानको नाप त्यही थियो जुन अरू मूल-ढोकाको थियो मूल-ढोका अनि दलानको चारैतिर झ्यालहरू थिए। पूर्वी मूल-ढोका पचास हात लामो अनि पच्चीस हात चौडा थियो।

אֵלָיו)	[אלו]	אֶל־	וְתִמֹרִים	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר	וְאֵלַמָּיו)	[ואלמו]	34
त्यसका-स्तम्भहरूमा	(केतीव)	माथि	र-खजूरका-रुखहरू	बाहिरी	आँगनतर्फ	र-त्यसका-दलानहरू	(केतीव)	
		H0413	H8561	H2435		H0361	H0361	

מַעֲלֹתָיו׃)	[מעלו]	מַעֲלוֹת	וּשְׁמֹנָה	וּמִפְּוֹ	מִפְּוֹ
त्यसको-चढाइ	(केतीव)	सीढीहरू	र-आठ	र-त्यसपट्टि	यसपट्टि
H4608	H4608		H8083	H6311	H6311

त्यसको प्रवेश कोठा बाहिरको आँगनतिर थिए। प्रत्येक स्तम्भमा खजूरको बोटको चित्रहरू खोपिएको थिए। यसको सिँढीमा आठवटा खुड्किला थिए।

הָאֱלֹהִים׃	כַּמִּדּוֹת	וּמָדַד	הַצָּפוֹן	שַׁעַר	אֶל־	וַיְבִיאֵנִי	35
नै	ती-नापहरूअनुसार	र-उसले-नाप्यो	उत्तरको	ढोका	तर्फ	र-उहाँले-मलाई-ल्याउनुभयो	
H0428		H4058	H6828	H8179	H0413	H0935	

त्यसपछि त्यो मानिसले मलाई उत्तरी द्वारमा ल्यायो। उसले त्यो नाप्यो। त्यसको नाप त्यही थियो जुन अरू मूल-ढोकाहरूको थियो अर्थात,

וְסָבִיב	לוֹ	וְחַלּוֹנוֹת	וְאֵלַמָּיו)	[ואלמו]	(וְאֵלָיו	[אלו]	(וְתָאָיו	[ותאו]	36
वरिपरि	त्यसमा	र-झ्यालहरू	र-त्यसका-दलानहरू	(केतीव)	त्यसका-स्तम्भहरू	(केतीव)	त्यसका-कोठाहरू	(केतीव)	
H5439		H2474	H0361	H0361			H8372	H8372	

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	אֹרֶךְ	סָבִיב
हात	र-बीस	पच्चीस	र-चौडाइ	हात	पचास	लम्बाइ	चारैतिर
	H6242	H2568	H7341		H2572	H0753	H5439

यसको कोठाहरू, द्वार-स्तम्भहरू अनि दलान त्यस्तै थिए। मूल-ढोकाको चारैतिर झ्यालहरू थिए। यो पचास हात लामो अनि पच्चीस हात चौडाको थियो।

מִפְּוֹ	אֵילָיו)	[אילו]	אֶל־	וְתִמֹרִים	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר	וְאֵילָיו)	[ואילו]	37
यसपट्टि	त्यसका-स्तम्भहरूमा	(केतीव)	माथि	र-खजूरका-रुखहरू	बाहिरी	आँगनतर्फ	र-त्यसका-स्तम्भहरू	(केतीव)	
H6311			H0413	H8561	H2435				

מַעֲלֹתָיו׃)	[מעלו]	מַעֲלוֹת	וּשְׁמֹנָה	וּמִפְּוֹ
त्यसको-चढाइ	(केतीव)	सीढीहरू	र-आठ	र-त्यसपट्टि
H4608	H4608		H8083	H6311

बाहिरको आगनतिर दलान थियो। प्रत्येक भित्तामाथि खजूरको बोटको चित्रहरू थिए अनि यसको सिँढीमा आठवटा खुड्किला थिए।

38 וְלִשְׁכָּה וּפִתְחָהּ הַשְּׁעָרִים בְּאֵילִים שָׁם יְדִיחוּ אֶת־ הָעֹלָה׃
र–कोठा र–त्यसको–ढोका ढोकाहरूको स्तम्भहरूमा त्यहाँ तिनीहरूले–धुन्थे (वस्तु–चिन्ह) होमबलि
H3957 H6607 H8179 H8033 H1740 H0853

एउटा कोठा थियो जसको ढोका मूल-ढोकाको प्रवेश कक्षको छेउमा थियो। यो त्यहाँ थियो जहाँ पूजाहारीले होमबलिको निम्ति पशुहरूलाई नुहाई दिन्थे।

39 וּבְאֻלָם שְׁנֵי שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה וּשְׁנֵי שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּו לִשְׁחֹט אֲלֵיהֶם הָעוֹלָה
र–दलानमा दुईवटा टेबलहरू यसपट्टि र–दुईवटा टेबलहरू त्यसपट्टि काट्नलाई तिनीहरूमाथि होमबलि
H0197 H8179 H8147 H7979 H6311 H8147 H7979 H6311 H0413

וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם׃
र–पापबलि र–दोषबलि
H0817

मूल-ढोकाको प्रवेश द्वारको दुवै पट्टि दुइ-दुइवटा टेबल थियो। पापका निम्ति होमबलि, दोषबलि अनि पापबलि अपराधका निम्ति भेटिको पशुहरू त्यही टेबलमाथि मारिन्थ्यो।

40 וְאֶל־ הַכְּתֶף הַכְּתֶף לְפֶתַח הַשַּׁעַר הַצָּפוֹנָה שְׁנֵים שֻׁלְחָנוֹת וְאֶל־
र किनारमा किनारमा प्रवेशद्वारमा ढोकाको उत्तरतिरको दुईवटा टेबलहरू र
H0413 H3802 H5927 H8179 H6828 H8147 H7979 H3802 H0413

שְׁנֵים שֻׁלְחָנוֹת׃ הַשַּׁעַר לְאֻלָם אֲשֶׁר הָאַחֶרֶת
दुईवटा टेबलहरू ढोकाको दलानमा जो अर्को
H8147 H7979 H8179 H0197 H0312

दलानको बाहिर जहाँ उत्तरी मूल-ढोका खोलिन्छ, त्यहाँ दुइवटा टेबल थियो अनि मूल-ढोकाको प्रवेश कक्षको अर्को तिर दुइवटा टेबल थियो।

41 אַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת שְׁמוֹנָה הַשַּׁעַר לְכֶתֶף מִפֹּה שֻׁלְחָנוֹת וְאַרְבָּעָה מִפֹּה שֻׁלְחָנוֹת אַרְבָּעָה
चारवटा टेबलहरू र–चारवटा यसपट्टि टेबलहरू किनारमा ढोकाको आठवटा टेबलहरू
H0702 H6311 H7979 H0702 H6311 H7979 H8179 H3802 H8083 H7979

אֲלֵיהֶם יִשְׁחֲטוּ׃
तिनीहरूमाथि बलिदान–गर्थे
H0413

मूल-ढोकाभित्र चारवटा टेबल थियो। चारवटा टेबल मूल-ढोकाको बाहिर थियो। सबै मिलाएर आठवटा टेबल थियो। पूजारीहरूले यी टेबलहरूमा बलिका निम्ति पशुहरू मार्थे।

42 וְאַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת לָעוֹלָה אַבְנֵי גָּזִית אֹרֶךְ אַמָּה אַמָּה וָחֵצִי אַחַת וְרֹחַב
र–चारवटा टेबलहरू होमबलिका–लागि काटिएका–ढुङ्गाका लम्बाइ एक–हात र–आधा एक र–चौडाइ
H0702 H7979 H0068 H1496 H0753 H0259 H2677 H0259 H7341

אַמָּה וְגָבַהּ אַמָּה אַמָּה וָחֵצִי אַחַת אַמָּה אֲשֶׁר יָנִיחוּ אֶת־ הַכֵּלִים
एक–हात र–उचाइ एक–हात र–आधा एक एक–हात र–तिनीहरूले–राख्थे (वस्तु–चिन्ह) हतियारहरू
H0259 H1363 H0259 H2677 H0259 H3240 H0853 H3627

וְהַזָּבַח׃ בָּם הָעוֹלָה אֶת־ יִשְׁחֲטוּ אֲשֶׁר
र–बलिदान तिनमा होमबलि (वस्तु–चिन्ह) तिनीहरूले–काट्थे जसले
H2077 H0853

होमबलिका निम्ति काटिएको ढुङ्गाको चारबाट टेबल थिए। यी टेबलहरू डेढ हात लामो, डेढ हात चौडा अनि एक हात अल्गो थियो। पूजाहारीले होमबलि अनि बलिदानका निम्ति जुन पशुहरू मार्थे, उसले मार्ने हतियारहरू त्यो टेबलमा राख्थे।

43 וְהַשְּׂפָתַיִם טֶפַח אֶחָד מוּכָנִים בַּבַּיִת וְסָבִיב וְסָבִיב הַשֻּׁלְחָנוֹת בְּשַׂר וְאֶל־ הַקָּרְבָּן׃
र–हुकहरू एक–बित्ता एक जडान–गरिएका भित्रभित्र वरिपरि चारैतिर र मासु टेबलहरूमा बलिको
H2948 H0259 H4634 H1004 H5439 H5439 H0413 H1320 H7979

चार औंला चौडा भएको बीट पुरै टेबलमा लगाएको थियो। भेटीका निम्ति मासु टेबलमाथि राखिन्थ्यो।

44 וּמִחוּצָה֙ לַשַּׁ֣עַר הַפְּנִימִ֔י לְשָׁכ֖וֹת שָׁרִ֑ים הַפְּנִימִי֙ לַשַּׁ֣עַר הַצָּפ֔וֹן וּפִתְחָ֖ם פְּנֵ֣י דָר֑וֹם אֶחָ֤ד אֶל־הַקָּדִים֙ פֹּתֵ֣חַ דֶּ֔רֶךְ הַדָּר֖וֹם אֶחָ֥ד אֶל־דֶּ֖רֶךְ הַצָּפֽוֹן׃

וּמִחוּצָה֙	לַשַּׁ֣עַר	הַפְּנִימִ֔י	לְשָׁכ֖וֹת	שָׁרִ֑ים	הַפְּנִימִי֙	לַשַּׁ֣עַר	הַצָּפ֔וֹן	וּפִתְחָ֖ם	פְּנֵ֣י	דָר֑וֹם
र–बाहिरतिर	ढोकाको	भित्री	कोठाहरू	गायकहरूका	भित्री	ढोकाको	उत्तरको	र–तिनीहरूको–मुख		दक्षिणतिर
H2351	H8179	H6442	H3957	H7891	H6442	H8179	H6828	H6440		H1864
אֶחָ֤ד	אֶל־הַקָּדִים֙	פֹּתֵ֣חַ	דֶּ֔רֶךְ	הַדָּר֖וֹם	אֶחָ֥ד	אֶל־דֶּ֖רֶךְ	הַצָּפֽוֹן׃			
एउटा	पूर्वको	ढोका	किनारमा	छेउमा	एउटा	बाटो	उत्तरतिर			
H0259	H6921	H8179	H3802	H0413	H0259	H1870	H6828			

भित्री चोकको मूल-ढोकाको बाहिर दुइवटा कोठाहरू थिए। एउटा उत्तरी मूल-ढोकासँग थियो। यसको दलान दक्षिणपट्टि थियो। अर्को कोठा दक्षिण मूल-ढोका पट्टि थियो। यसको दलान उत्तरपट्टि थियो।

45 וַיְדַבֵּ֣ר אֵלַ֔י זֹ֚את הַלִּשְׁכָּ֣ה אֲשֶׁר־פָּנֶ֔יהָ דֶּ֖רֶךְ הַדָּר֑וֹם לַכֹּהֲנִ֖ים שֹׁמְרֵ֥י

וַיְדַבֵּ֣ר	אֵלַ֔י	זֹ֚את	הַלִּשְׁכָּ֣ה	אֲשֶׁר־	פָּנֶ֔יהָ	דֶּ֖רֶךְ	הַדָּר֑וֹם	לַכֹּהֲנִ֖ים	שֹׁמְרֵ֥י
र–उहाँले–भन्नुभयो	मलाई	यो	कोठा	जसको	मुख	बाटो	दक्षिणतिर	पुजारीहरूका–लागि–हो	रक्षा–गर्नेहरू
H1696	H0413	H2090	H3957		H6440	H1870	H1864	H3548	H8104

מִשְׁמֶ֥רֶת	הַבָּֽיִת׃
सेवाको	मन्दिरको
H4931	

त्यस मानिसले मलाई भन्यो, “त्यो कोठा, जसको दलान दक्षिणपट्टि छ, यो त्यहाँ काम गरिरहेका अनि मन्दिरको सेवा गरिरहेका पूजाहारीहरूको लागि हो।

46 וְהַלִּשְׁכָּ֣ה אֲשֶׁר־פָּנֶ֗יהָ דֶּ֙רֶךְ֙ הַצָּפ֔וֹן לַכֹּהֲנִ֖ים שֹׁמְרֵ֣י מִשְׁמֶ֣רֶת הַמִּזְבֵּ֑חַ הֵ֚מָּה בְּנֵ֣י צָד֔וֹק הַקְּרֵבִ֥ים מִבְּנֵי־ אֶל־יְהוָ֖ה לְשָׁרְתֽוֹ׃

וְהַלִּשְׁכָּ֣ה	אֲשֶׁר־	פָּנֶ֗יהָ	דֶּ֙רֶךְ֙	הַצָּפ֔וֹן	לַכֹּהֲנִ֖ים	שֹׁמְרֵ֣י	מִשְׁמֶ֣רֶת	הַמִּזְבֵּ֑חַ	הֵ֚מָּה	בְּנֵ֣י	צָד֔וֹק	הַקְּרֵבִ֥ים	מִבְּנֵי־
र–कोठा	जसको	मुख	बाटो	उत्तरतिर	पुजारीहरूका–लागि–हो	रक्षा–गर्नेहरू	सेवाको	वेदीको	तिनीहरू–हुन्	सन्तानहरू	सादोकका	नजिक–आउनेहरू	सन्तानहरूमध्ये
H3957		H6440	H1870	H6828	H3548	H8104	H4931	H4196	H1992		H6659	H7131	

אֶל־	לֵוִ֔י	מִבְּנֵי־	יְהוָ֖ה	לְשָׁרְתֽוֹ׃
नजिक	लेवीका	सन्तानहरूमध्ये	परमप्रभुको	सेवा–गर्न
H0413	H3878		H3068	H8334

तर त्यो कोठा जसको दलान उत्तरपट्टि छ, त्यो त्यहाँ काम गरिरहेका पूजाहारीहरूका निम्ति हो जो आफ्नो काममा छन् अनि वेदीको सेवा गर्नेहरूका निम्ति हो। यी सबै पूजाहारीहरू सादोकका सन्तानहरू हुन्। सादोकको वंशज नै लेवी कुलका एक मात्र मानिस हो, जो परमप्रभुको सेवा आफैसित बलि ल्याएर गर्न सक्छ।”

47 וַיָּ֣מָד אֶת־הֶחָצֵ֗ר אֹ֚רֶךְ מֵאָ֣ה בְּמֵאָ֔ה רֹ֖חַב מֵאָ֣ה בְּמֵאָ֑ה אַמָּ֣ה רְבֻעַ֔ת וְהַמִּזְבֵּ֖חַ אַמָּ֥ה

וַיָּ֣מָד	אֶת־	הֶחָצֵ֗ר	אֹ֚רֶךְ	מֵאָ֣ה	בְּמֵאָ֔ה	רֹ֖חַב	מֵאָ֣ה	בְּמֵאָ֑ה	אַמָּ֣ה	רְבֻעַ֔ת	וְהַמִּזְבֵּ֖חַ	אַמָּ֥ה
र–उसले–नाप्यो	(वस्तु–चिन्ह)	आँगन	लम्बाइ	एक–सय	हात	र–चौडाइ	एक–सय	हात	हात	वर्गाकार	र–वेदी	हात
H4058	H0853		H0753	H3967		H7341	H3967			H7251	H4196	

לִפְנֵ֥י	הַבָּֽיִת׃
अगाडि	मन्दिरको
H6440	

त्यस मानिसले भित्रि चोक नाप्यो। चोक पूर्ण वर्गाकारको थियो। त्यो एक सय हात लामो अनि एक सय हात चौडाको थियो। वेदी मन्दिरको छेउमा थियो।

48 וַיָּבֵ֣א אֹתִי֮ אֶל־אֻלָּם֒ הַבַּ֔יִת וַיָּ֖מָד אֶת־אֵ֣לֶם הָאֻלָּ֑ם חָמֵ֥שׁ אַמּ֖וֹת מִפֹּ֥ה

וַיָּבֵ֣א	אֹתִי֮	אֶל־	אֻלָּם֒	הַבַּ֔יִת	וַיָּ֖מָד	אֶת־	אֵ֣לֶם	הָאֻלָּ֑ם	חָמֵ֥שׁ	אַמּ֖וֹת	מִפֹּ֥ה
र–उहाँले–मलाई–ल्याउनुभयो		तर्फ	दलान	मन्दिरको	र–उसले–नाप्यो		दलान	स्तम्भ	पाँच	हात	यसपट्टि
H0935		H0413	H0197		H4058		H0197		H2568		H6311

אַמּ֥וֹת	וְשָׁלֹ֖שׁ	מִפֹּ֥ה	אַמּ֥וֹת	שָׁלֹ֛שׁ	הַשַּׁ֥עַר	וְרֹ֣חַב	מִפֹּ֥ה	אַמּ֥וֹת	וְחָמֵ֥שׁ
हात	र–तीन	यसपट्टि	हात	तीन	ढोकाको	र–चौडाइ	त्यसपट्टि	हात	र–पाँच
H6311	H7969	H6311		H7969	H8179	H7341	H6311		H2568

त्यो मानिसले मलाई मन्दिरको दलानमा लिएर गयो अनि त्यसको हरेक द्वार-स्तम्भ नाप्यो। यहाँ प्रत्येक पट्टि पाँच हात थियो। मूल-ढोका चौध हात चौडाईको थियो। मूल-ढोका छेउको पर्खाल तीन हात प्रत्येक पट्टि थियो।

49 אֹרֶךְ֙ הָאֻ֔לָם דलानको लम्बाइ H0753 עֶשְׂרִ֥ים बीस H6242 אַמָּ֖ה हात H0413 וְר֣וֹחַב र–चौडाइ H7341 עַשְׂתֵּ֑י एघार H6249 עֶשְׂרֵ֣ה (दश–एक) H6240 אַמָּ֗ה हात H4058 וּבְמַעֲלוֹת֙ र–सीढीहरूबाट H5927 אֲשֶׁ֣ר जसबाट יַעֲל֔וּ माथि–चढ्थे אֵלָ֖יו त्यसमा H0413 עַמֻּדִ֣ים र–स्तम्भहरू H5982 אֶל־ छेउमा H0413 הָאֵילִ֑ים खम्बाहरूको אֶחָד֙ एउटा H0259 מִפֹּ֔ה यसपट्टि H6311 וְאֶחָ֖ד र–एउटा H0259 מִפֹּ֥ה त्यसपट्टि H6311 ׃ הַמִּפְתָּ֔ן

दलान बीस हात लामो अनि बाह्र हात चौंडाको थियो। दलान सम्म दश खुडकिलाहरू थिए। द्वार-स्तम्भको सहायताको लागि दुवैतिर स्तम्भ थियो।

Chapter 41

1 וַיְבִיאֵ֕נִי र–उहाँले–मलाई–ल्याउनुभयो H0935 הַהֵיכָ֖לָה भित्री–मन्दिर H1964 אֶל־ तर्फ H0413 וַיָּ֣מָד र–उसले–नाप्यो H4058 אֶת־ (वस्तु–चिन्ह) H0853 הָאֵילִ֑ים स्तम्भहरू שֵׁשׁ־ छ H8337 אַמּ֥וֹת हात H0520 רֹ֖חַב चौडाइ H7341 וַיָּ֣מָד र–उसले–नाप्यो H4058 רֹ֣חַב चौडाइ H7341 מִפֹּ֔ו यसपट्टि H6311 אַמּ֥וֹת־ हात H0520 וְשֵׁ֖שׁ र–छ H8337 מִפֹּ֑ו यसपट्टि H6311 ׃ הָאֹ֔הֶל पालको H0168

त्यो मानिसले मलाई मन्दिरको बाहिरी पवित्र स्थानमा ल्यायो। उसले यसको प्रत्येक स्तम्भ नाप्यो। त्यो सबैतिर छ हात मोटो थियो।

2 וְר֣וֹחַב र–चौडाइ H7341 הַפֶּ֔תַח प्रवेशद्वारको H6607 עֶ֖שֶׂר दश H6235 אַמּ֣וֹת हात H0520 וְכִתְפ֣וֹת र–किनाराहरू H3802 הַפֶּ֔תַח प्रवेशद्वारका H6607 חָמֵ֣שׁ पाँच H2568 אַמּ֣וֹת हात H0520 וַיָּ֣מָד र–उसले–नाप्यो H4058 מִפֹּ֔ו त्यसपट्टि H6311 וְחָמֵ֖שׁ र–पाँच H2568 מִפֹּ֑ו यसपट्टि H6311 ׃ אַמָּ֔ה हात אַרְבָּעִ֥ים चालीस אֹ֖רֶךְ त्यसको–लम्बाइ H0753 וַיָּ֣מָד र–उसले–नाप्यो H4058 רֹ֥חַב र–चौडाइ H7341 עֶשְׂרִ֖ים बीस H6242 אַמָּ֑ה हात H0520 ׃ אַמָּ֔ה हात

प्रवेश-द्वारको दश हात चौडा थियो। त्यसको बाहिरी छेउ चारैतिर पाँच हात थियो। त्यस मानिसले बाहिरी पवित्र स्थान नाप्यो। यो चालिस हात लामो अनि बीस हात चौडा थियो।

3 וּבָ֣א र–उ–गयो H0935 לִפְנִימָ֔ה भित्रतिर H6441 וַיָּ֣מָד र–उसले–नाप्यो H4058 אֵ֖יל स्तम्भ H0352 הַפֶּ֑תַח प्रवेशद्वारको H6607 שְׁתַּ֣יִם दुई H8147 אַמּ֣וֹת हात H0520 וְהַפֶּ֖תַח र–प्रवेशद्वार H6607 שֵׁ֥שׁ छ H8337 אַמּ֣וֹת हात H0520 רֹ֔חַב र–चौडाइ H7341 ׃ אַמּ֔וֹת हात שֶׁ֣בַע सात H7651 הַפֶּ֔תַח प्रवेशद्वारको H6607

तब त्यो मानिस भित्र गयो अनि प्रत्येक द्वार-स्तम्भ नाप्यो। प्रत्येक द्वार-स्तम्भ दुइ हात बाक्लो थियो। प्रवेशद्वारको छ हात चौडा थियो। प्रवेशद्वारको प्रत्येक पट्टिको पर्खाल सात हात फराकिलो थियो।

4 וַיָּ֣מָד र–उसले–नाप्यो H4058 אֶת־ (वस्तु–चिन्ह) H0853 אֹ֣רְכּ֔וֹ त्यसको–लम्बाइ H0753 עֶשְׂרִ֖ים बीस H6242 אַמָּ֑ה हात H0520 וְר֣וֹחַב र–चौडाइ H7341 עֶשְׂרִ֖ים बीस H6242 אַמָּ֑ה हात H0520 פְּנֵ֣י अगाडि H6440 אֶל־ सामुन्ने H0413 הַהֵיכָ֔ל मन्दिरको H1964 וַיֹּ֣אמֶר र–उसले–भन्नुभयो H0559 אֵלַ֔י मलाई H0413 זֶ֖ה यो H2088 קֹ֣דֶשׁ पवित्र H6944 הַקֳּדָשִׁ֑ים ׃ अति–पवित्रस्थान H6944

त्यसपछि त्यो मानिसले कोठाको लम्बाई नाप्यो। त्यो बीस हात लामो अनि बीस हात चौडा थियो। त्यस मानिसले मलाई भन्यो, “यो चाहिँ महापवित्र स्थान हो।”

5

סָבִֽיב׃	וְסָבִ֣יב	אַמּ֑וֹת	אַרְבַּ֥ע	הַצֵּלָ֖ע	וְרֹ֣חַב	אַמּ֑וֹת	שֵׁ֚שׁ	הַבַּ֔יִת	קִ֣יר־	וַיָּ֣מָד
चारैतिर	वरिपरि	हात	चार	छेउको-कोठा	र-चौडाइ	हात	छ	मन्दिरको	पर्खाल	र-उसले-नाप्यो
H5439	H5439		H0702	H6763	H7341		H8337		H7023	H4058

סָבִֽיב׃	לַבָּֽיִת
वरिपरि	मन्दिरको
H5439	

त्यसपछि त्यो मानिसले मन्दिरको पर्खाल नाप्यो। यो छ हात बाक्लो थियो। छेउको कोठा चार हात चौडा मन्दिरको चारै तिर थियो।

6

אֲשֶׁר־	בַּקִּ֣יר	וּבָאוֹת֙	פְּעָמִ֔ים	וּשְׁלֹשִׁ֖ים	שְׁלֹשׁ֑וֹשׁ	צֵלָ֣ע	אֶל־	צֵלָ֗ע	וְהַצְּלָעוֹת֙
जुन	पर्खालमा	र-तिनीहरू-पस्थे	पटक	र-तीस	तीस	कोठा	छेउमा	कोठा	र-छेउका-कोठाहरू
	H7023	H0935	H6471	H7970	H7969	H6763	H0413	H6763	H6763

בְּקִ֣יר	אַחוּזִ֔ים	יִהְי֥וּ	וְלֹא־	אֲחוּזִ֔ים	לְהֵנּ֖וֹת	סָבִ֣יב	וְסָבִ֑יב	לַצְּלָעוֹת֙	לַבַּ֣יִת
पर्खालमा	समातिएका	हुन्थे	र-नभई	समातिएका	हुनलाई	चारैतिर	वरिपरि	छेउका-कोठाहरूको-लागि	मन्दिरको
H7023	H0270	H1961	H3808	H0270	H1961	H5439	H5439	H6763	

הַבָּֽיִת׃
मन्दिरको

छेउको कोठामा तीनवटा विभिन्न तला थियो। त्यो एक अर्कोमाथि थियो। हरेक तलाहरूमा तीस कोठा थियो। छेउको कोठा चारैतिरको पर्खालमा अडिएको थियो। यसकारण मन्दिरको पर्खाल स्वंय कोठाहरूमा अडाएको थिएन।

7

לְמַעְלָה	הַבַּ֔יִת	מוֹסַב־	כִּ֣י	לַצְּלָעוֹת֙	לְמַעְלָה֙	לְמַעְלָה֙	וְנָסְבָ֣ה	וְרָחְבָ֔ה
माथि	मन्दिरको	घुमाउरो	किनभने	छेउका-कोठाहरूमा	माथि	माथि	र-घुम्दै	र-फराकिलो-हुँदै
H4605		H4141		H6763	H4605	H4605	H5437	H7337

הַתַּחְתּוֹנָ֔ה	וְכֵ֣ן	לְמַ֔עְלָה	לַבַּ֣יִת	רְחַב־	כֵּ֣ן	עַל־	לַבַּ֣יִת	סָבִ֣יב	וְסָבִ֑יב	לְמַעְלָה֙
तल्लो-तलाबाट	र-त्यसरी	माथि	मन्दिरको	चौडाइ	त्यसैले	यसकारण	मन्दिरमा	चारैतिर	वरिपरि	माथि
H8481		H4605		H7341				H5439	H5439	H4605

לַתִּיכוֹנָ֔ה׃	הָעֶלְיוֹנָ֔ה	עַל־	יַעֲלֶ֖ה
बिचको-तलामा	माथिल्लो-तलामा	माथि	माथि-चढ्ने
H8484			H5927

मन्दिरको चारैतिरको जोडिएको कोठाहरू, तल्लो तला भन्दा ज्यादा फराकिलो थियो। यस्तो हुनुको करण तल्लो तलाको भन्दा मन्दिरको अन्य प्रत्येक तला सानो थियो। त्यसैले अघिल्लो कोठाहरूको सतह तल्लो कोठाहरूको भन्दा फराकिलो थियो। सब भन्दा तल्लो तलामा जाने सिँढी बीचको तलाबाट गएको थियो।

8

הַקֶּ֔נֶה	מְלֹ֣א	הַצְּלָעוֹת֙	(מוֹסְדוֹת֙)	[מיסדות]	סָבִ֣יב	וְסָבִ֑יב	גְּבֹהַ֙	לַבַּ֣יִת	וְרָאִ֖יתִי
लौरो	पूरा	छेउका-कोठाहरूका	जगहरू	(केतीव)	चारैतिर	वरिपरि	उचाइ	मन्दिरको	र-मैले-देखें
H7070	H4393	H6763	H4143	H3245	H5439	H5439	H1363		H7200

אַצִּילָֽה׃	אַמּ֖וֹת	שֵׁ֥שׁ
कुहिनासम्म	हात	छ
H0679		H8337

मैले यो पनि देखें कि मन्दिरको चारैतिर जगहरू बसालिएका थिए। छेउको कोठाहरूको जग पुरा एक टाँगो अर्थात् छ हात लामो थियो।

9

בֵּ֔ית	מְנֻ֣חַ	וַאֲשֶׁ֙ר֙	אַמּ֔וֹת	חֲמֵ֣שׁ	הַחוּץ֙	אֶל־	לַצֵּלָ֔ע	אֲשֶׁר־	הַקִּ֖יר	רֹ֣חַב
बीचमा	खुला-ठाउँ	र-जुन	हात	पाँच	बाहिर	तर्फ	छेउको-कोठाको	जुन	पर्खालको	चौडाइ
	H3240			H2568	H2351	H0413	H6763		H7023	H7341

לַבָּֽיִת׃	אֲשֶׁ֥ר	צְלָעוֹת֙	
मन्दिरको	जुन	छेउका-कोठाहरूको	
		H6763	

छेउको कोठाको बाहिरी पर्खाल पाँच हात बाक्लो थियो। त्यहाँ मन्दिरको छेउको कोठाहरूको बीचमा एउटा खुल्ला क्षेत्र थियो।

10 וּבֵין הַלְּשָׁכוֹת רֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה סָבִיב סָבִיב לַבָּיִת וְסָבִיב׃
र-बीचमा कोठाहरूको चौडाइ बीस हात वरिपरि मन्दिरको वरिपरि वरिपरि चारैतिर
H0996 H3957 H7341 H6242 H5439 H5439 H5439

अनि पूजाहारीको कोठाहरूको बीच खुला क्षेत्र बीस हात मन्दिरको चारै तिर थियो।

11 וְרֹחַב לְדָרוֹם אֶחָד וּפֶתַח הַצָּפוֹן דֶּרֶךְ אֶחָד לְמִנְחָה פָּתַח לַמְּנָחָה הַצְּלָעָ וּפֶתַח
र-चौडाइ दक्षिणतर्फ एउटा र-ढोका उत्तरतर्फ बाटो एउटा ढोका खुला-ठाउँतर्फ छेउको-कोठाको र-ढोका
H7341 H1864 H0259 H6607 H6828 H1870 H0259 H6607 H3240 H6763 H6607

סָבִיב׃ וְסָבִיב אַמּוֹת חָמֵשׁ הַמְּנָחָה מְקוֹם
चारैतिर वरिपरि हात पाँच खुला-ठाउँको ठाउँ
H5439 H5439 H2568 H3240 H4725

छेउको कोठाहरूको दैलो आधार उठाएको आधारमा खोलिन्थ्यो एउटा दैलो उत्तर पट्टि फर्केको थियो अनि अर्को दक्षिणपट्टि फर्केको थियो। उठाएका आधारमाथि सबै छेउहरू पाँच हात चौडा थियो।

12 וְהַבִּנְיָן אֲשֶׁר־ אֶל־ פְּנֵי הַגִּזְרָה הַתּוֹצָאָה דֶּרֶךְ־ הַיָּם הַמַּעֲרָב רֹחַב שִׁבְעִים אַמָּה
र-भवन जुन तर्फ अगाडि छुट्याइएको-ठाउँको छेउमा बाटो पश्चिमतर्फ चौडाइ सत्तरी हात
H1146 H0413 H6440 H1508 H6285 H1870 H3220 H7341 H7657

וְקִירוֹתָיו חָמֵשׁ־ אַמּוֹת רֹחַב סָבִיב וְסָבִיב׃ תִּשְׁעִים אַמָּה׃ וְאֹרֶךְ
र-पर्खाल पाँच हात चौडाइ चारैतिर वरिपरि नब्बे हात र-लम्बाइ
H7023 H2568 H7341 H5439 H5439 H8673 H0753

पश्चिम पट्टिको भवनको चोकको छेउको मन्दिरको चौडा सत्तरी हात थियो। भवनको भिताको चारैतिर पाँच हात बाक्लो थियो। त्यसको लम्बाइचाहिं नब्बे हात थियो।

13 וְקִירוֹתֶיהָ וְהַבִּנְיָה וְהַגִּזְרָה אַמָּה מֵאָה אֹרֶךְ הַבַּיִת אֶת־ וּמָדַד
र-त्यसका-पर्खालहरू र-भवन र-छुट्याइएको-ठाउँ हात एक-सय लम्बाइ मन्दिर (वस्तु-चिन्ह) र-उसले-नाप्यो
H7023 H1140 H1508 H0753 H3967 H0853 H4058

אַמָּה׃ מֵאָה אֹרֶךְ
हात एक-सय लम्बाइ
H3967 H0753

त्यसपछि त्यो मानिसले मन्दिर नाप्यो। मन्दिर एक सय हात लामो थियो। भवन अनि यसको भितासँगको चोक पनि एक सय हात लामो थियो।

14 וְרֹחַב פְּנֵי הַבָּיִת וְהַגִּזְרָה הַתּוֹצָאָה לַקָּדִים מֵאָה אַמָּה׃
र-चौडाइ अगाडि मन्दिरको छुट्याइएको-ठाउँको पूर्वतिर एक-सय हात
H7341 H6440 H1508 H6921 H3967

मन्दिरको पूर्व अनि चोकहरूको चौडा सय हात थियो।

15 וְאֶת־ הַבִּנְיָן אֹרֶךְ־ אֶל־ פְּנֵי הַגִּזְרָה הַתּוֹצָאָה עַל־ אֲשֶׁר אַחֲרֶיהָ [וְאֶתּוֹקֵיהָא]
र-उसले-नाप्यो लम्बाइ तर्फ भवनको अगाडि छुट्याइएको-ठाउँको माथि जुन त्यसको-पछाडि (केतीव)
H4058 H0753 H0413 H1146 H6440 H1508 H0753

וְאֶתּוֹקֵיהָא) מִפְּנֵי וּמִפְּנֵי אַמָּה הַהֵיכָל וְהַתֵּיכָל הַפְּנִימִי וְאֶלַמֵּי הֶחָצֵר׃
र-त्यसका-बरण्डाहरू यसपट्टि र-त्यसपट्टि एक-सय र-भित्री-मन्दिर भित्री र-दलानहरू आँगनका
H6311 H6311 H3967 H1964 H6442 H0197

त्यस मानिसले त्यो भवनको लम्बाई नाप्यो जसको चोक मन्दिरको पछि फर्केको थियो तथा जसको भिताहरू दुवैपट्टि थियो। यो एक सय हात लामो थिए। महापवित्र स्थानको भित्री कोठा अनि चोकको दलानको कोठा काठले ढाकिएको थियो।

16 הַסִּפִּים וְהַחַלּוֹנִים הָאֲטֻמוֹת וְהָאֲתִיקִים סָבִיב לִשְׁלָשְׁתָּם נֶגֶד הַסָּף שְׁחִיף
चौकठहरू र-साँघुरा-झ्यालहरू बन्द र-बरण्डाहरू तिनवटैमा सामुन्ने चौकठको काठले-ढाकिएको
H2474 H0331 H7969 H5048 H5439 H7824

עֵץ וְסָבִיב וְסָבִיב עַד־ הַחַלֹּנוֹת וְהַחַלֹּנוֹת מְכֻסּוֹת׃
काठ वरिपरि चारैतिर सम्म झ्यालहरूसम्म ढाकिएका
H6086 H5439 H5439 H5704 H2474 H3680

सबै झ्यालहरू अनि ठोकाहरू वरिपरि काठले मोहोरिएको थियो। ढोकाबाट मन्दिरको काठको फल्याक भूइँदेखि झ्यालहरू सम्म थियो। भित्ताको भाग देखि

17 עַל־ מֵעַל הַפֶּתַח וְעַד־ הַבַּיִת וְלַחוּץ וְאֶל־ כָּל־ וְסָבִיב וְסָבִיב הַקִּיר
माथि माथि प्रवेशद्वारको सम्म मन्दिर भित्री र-बाहिरतिर र सबै वरिपरि चारैतिर पर्खालमा
H6607 H5704 H6442 H2351 H0413 H3605 H5439 H5439 H7023

מִדּוֹת׃ וּבַחִיצוֹן בַּפְּנִימִי
नापहरू र-बाहिरीमा भित्रीमा
H2435 H6442

ढोकामाथि सम्म थिए। भित्री कोठादेखि बाहिरसम्म काठमा चौखट लगाएको थियो। मन्दिरकोबाटोको भित्री कोठा तथा बाहिरी कोठामा करूब स्वर्गदूत र खजूरको चित्र खोपिएको थियो।

18 וְעָשׂוּי כְּרוּבִים וְתִמֹרָה בֵּין־ כְּרוּב כְּרוּב וּשְׁנֵי פָנִים
र-बनाइएको-थियो करूबहरू र-खजूरका-रुखहरू र-खजूरको-रुख करूबसम्म करूब र-दुईवटा अनुहार
H3742 H8561 H8561 H3742 H3742 H0996 H8561 H3742 H6440

לַכְּרוּב׃
करूबमा
H3742

दूईटा करूब स्वर्गदूतको बीचमा एउटा खजूरको बोट थियो। प्रत्येक करूब स्वर्गदूतको दुइवटा चेहेरा थिए।

19 וּפְנֵי אֶל־ אָדָם אֶל־ הַתְּמֹרָה מִפֹּה כְּפִיר אֶל־ הַתְּמֹרָה וּפְנֵי־
र-मानिसको-अनुहार मानिसको तर्फ खजूरको-रुख यसपट्टि जवान-सिंहको तर्फ खजूरको-रुख र-अनुहार
H6440 H0120 H0413 H8561 H6311 H3742 H0413 H8561 H6440

סָבִיב׃ וְסָבִיב הַבַּיִת כָּל־ אֶל־ עָשׂוּי מִפֹּה
चारैतिर वरिपरि मन्दिरमा सारा माथि बनाइएको-थियो त्यसपट्टि
H5439 H5439 H3605 H0413 H6311

दुइवटा मध्ये एउटा खजूरको बोट तिर हेरिरहेको अनुहार मानिसहरूको जस्तो थियो। अर्को चाँहि खजूरको बोटलाई हेरिरहेको अनुहार सिंहको जस्तो थियो। मन्दिरको चारैतिर सबै यस्तै खोपिएको थियो।

20 מֵהָאָרֶץ עַד־ מֵעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים הַתְּמֹרִים וְהַתְּמֹרִים עֲשׂוּיִם וְקִיר הַהֵיכָל׃
जमिनदेखि सम्म माथि प्रवेशद्वारको करूबहरू र-खजूरका-रुखहरू बनाइएका-थिए र-पर्खाल मन्दिरको
H0776 H5704 H6607 H3742 H8561 H6213 H7023 H1964

बीचको कोठाको पवित्र स्थानको सबै भित्तामा करूब स्वर्गदूतहरू तथा खजूरको बोटको चित्र खोपिएको थियो।

21 הַהֵיכָל מְזוּזַת רְבֻעָה וּפְנֵי הַקֹּדֶשׁ הַמַּרְאֶה כַּמַּרְאֶה׃
मन्दिरको चौकोस वर्गाकार र-अगाडि पवित्रस्थानको रूप उस्तै-रूपको
H1964 H4201 H7251 H6440 H6944 H4758 H4758

पवित्र स्थानको द्वार-स्तम्भ वर्गाकार थियो। महापवित्र स्थानको अघाडी पट्टि केही चीज थियो।

22 הַמִּזְבֵּחַ עֵץ שָׁלוֹשׁ אַמּוֹת גָּבֹהַּ אַמּוֹת שְׁתַּיִם־ וְאָרְכּוֹ וּמִקְצֹעוֹתָיו לוֹ
वेदी काठको तीन हात अग्लो हात दुई र-त्यसका-लम्बाइ र-त्यसका-कुनाहरू त्यसमा
H4196 H6086 H7969 H0753 H1364 H8147 H4740

יְהוָה׃ לִפְנֵי אֲשֶׁר הַשֻּׁלְחָן זֶה אֵלַי וַיְדַבֵּר עֵץ וְקִירֹתָיו וְאָרְכּוֹ
परमप्रभुको अगाडि जुन टेबल यो मलाई र-उसले-भन्नुभयो काठका र-त्यसका-पर्खालहरू र-त्यसको-लम्बाइ
H3068 H6440 H0834 H7979 H2088 H0413 H1696 H6086 H7023 H0753

त्यो वेदी जस्तो काठले बनाएको थियो। यो तीन हात अग्लो अनि दुइ हात लामो थियो। यसको कुनाहरू, त्यसका आधार अनि पाटाहरू काठको थिए। त्यस मानिसले मलाई भन्यो, “यो चाहिँ परमप्रभुको सामुन्ने राखिएको टेबल हो।”

23

וּשְׁתָּיִם	דְּלָתוֹת	לַהֵיכָל	וְלַקֹּדֶשׁ׃
र-दुईवटा	ढोकाहरू	मन्दिरको	र-पवित्रस्थानको
H8147		H1964	H6944

बाहिर पवित्र स्थान अनि महापवित्र स्थानको दुइपाटे द्वार थियो।

24

דְּלָתוֹת	וּשְׁתֵּי	אֶחָת	לְדֶלֶת	שְׁתַּיִם	דְּלָתוֹת	מוּסַבּוֹת	שְׁתַּיִם	לַדְּלָתוֹת	דְּלָתוֹת	וּשְׁתָּיִם
ढोकाहरू	र-दुईवटा	एउटा	ढोकाको-लागि	दुईवटा	ढोकाहरू	घुम्ने	दुईवटा	ढोकाहरूमा	ढोकाहरू	र-दुईवटा
	H8147	H0259		H8147		H4142	H8147			H8147

לָאַחֲרֹת׃	
अर्कोको-लागि	
H0312	

एउटा द्वार दुइवटा सानो सानो ढोकाले बनिएको थियो। प्रत्येक द्वार साँच्चै हल्लिएको द्वार जस्तै थियो।

25

עֲשׂוּיִם	כַּאֲשֶׁר	וְתִמֹרִים	כְּרוּבִים	הַהֵיכָל	דַּלְתוֹת	אֵל־	אֲלֵיהֶן	וַעֲשׂוּיָה
बनाइएका-थिए	जस्तै	र-खजूरका-रुखहरू	करूबहरू	मन्दिरका	ढोकाहरूमा	माथि	तिनीहरूमा	र-बनाइएको-थियो
		H8561	H3742	H1964		H0413	H0413	

מֵהַחוּץ׃	הָאוּלָם	פְּנֵי	אֵל־	עֵץ	וְעָב	לַקִּירוֹת
बाहिरतिर	दलानको	अगाडि	माथि	काठ	र-बाक्लो	पर्खालहरूमा
H2351	H0197	H6440	H0413	H6086	H5646	H7023

बाहिरी पवित्र स्थानका ढोकामा करूब स्वर्गदूतहरू अनि खजूरको बोटको चित्र खोपेको थियो। त्यो त्यस्तै थियो जस्तो भित्तामा खोपिएको थियो। बाहिरको दलानको बाहिरी भागमा कोठाको चित्र थियो।

26

הָאוּלָם	כִּתְפוֹת	אֵל־	וּמִפֹּו	מִפֹּו	וְתִמֹרִים	אֲטֻמוֹת	וְחַלּוֹנִים
दलानका	किनाराहरूमा	माथि	र-त्यसपट्टि	यसपट्टि	र-खजूरका-रुखहरू	बन्द	र-साँघुरा-झ्यालहरू
H0197	H3802	H0413	H6311	H6311	H8561	H0331	H2474

וְהָעֲבִים׃	הַבַּיִת	וְצַלְעוֹת	
र-बाक्ला-काठहरू	मन्दिरका	र-छेउका-कोठाहरू	
H5646		H6763	

अनि दलानको दुवैपट्टि झ्यालहरूको भित्तामा दलानको माथिल्लो छतमा तथा मन्दिरको चारैतिरको कोठामा खजूरको बोटको चित्र थियो।

Chapter 42

1

וַיּוֹצִאֵנִי	אֶל־	הֶחָצֵר	הַחִיצוֹנָה	הַדֶּרֶךְ	דֶּרֶךְ	הַצָּפוֹן	וַיְבִאֵנִי
र-उहाँले-मलाई-निकाल्नुभयो	तर्फ	आँगन	बाहिरी	बाटो	बाटो	उत्तरतिर	र-उहाँले-मलाई-ल्याउनुभयो
H3318	H0413		H2435	H1870	H1870	H6828	H0935

הַצָּפוֹן׃	אֶל־	הַבִּנְיָן	גֶּגֶד	וַאֲשֶׁר־	הַגְּזֵרָה	גֶּגֶד	אֲשֶׁר	הַלִּשְׁכָּה	אֶל־
उत्तरतिर	तर्फ	भवनको	सामुन्ने	र-जुन	छुट्याइएको-ठाउँको	सामुन्ने	जुन	कोठामा	तर्फ
H6828	H0413	H1146	H5048		H1508	H5048		H3957	H0413

तब त्यो मानिसले मलाई बाहिरी चोकमा लिएर गयो जो उत्तरतिर फर्केको थियो। उसले ती कोठाहरूमा लिएर गयो जुन भवनको चोकको पारिपट्टि थियो।

2

אַמּוֹת׃	חֲמִשִּׁים	וְרָחַב	הַצָּפוֹן	פֶּתַח	הַמֵּאָה	אַמּוֹת	אֹרֶךְ	פְּנֵי־	אֶל־
हात	पचास	र-चौडाइ	उत्तरतिरको	प्रवेशद्वार	एक-सयको	हात	लम्बाइ	अगाडि	तर्फ
	H2572	H7341	H6828	H6607	H3967		H0753	H6440	H0413

भवनको 100 हात लामो अनि 50 हात चौडा थियो। मानिसहरू यसको उत्तर पट्टिको आंगनबाट प्रवेश गर्थे।

3 נֶגֶד הָעֶשְׂרִים אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד רְצִפָּה אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אַתִּיק
बीसको सामुन्ने जुन आँगनमा भित्री र-सामुन्ने फर्सीको आँगनमा बाहिरी बरण्डा
H6242 H5048 H0834 H6442 H5048 H0834 H2435 H0861

אֶל־פְּנֵי אַתִּיק בַּשְּׁלִשִׁים׃
सामुन्ने बरण्डा तीनतलामा
H0413 H6440 H0861 H7992

भवन तीन तला अग्लो अनि बरण्डाहरू थिए। भवन अनि मन्दिरको बीचमा भित्री आँगन 20 हात लामो थियो। अर्कोपट्टि कोठा बाहिर चोकको ढुङ्ग ओछ्याएको पिडीतिर फर्केका थियो।

4 וְלִפְנֵי הַלִּשְׁכוֹת מַהֲלַךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת לֹחַב אֶל־הַפְּנִימִית דֶּרֶךְ אַמָּה אֶחָת
र-अगाडि कोठाहरूको बाटो दश हात चौडाइ तर्फ भित्रीतर्फ बाटो एक-हात एक
H6440 H3957 H4109 H6235 H0520 H0413 H6442 H1870 H0259

וּפִתְחֵיהֶם לַצָּפוֹן׃
र-तिनीहरूका-ढोकाहरू उत्तरतिर
H6607 H6828

त्यस कोठाको अर्को तिर एउटा लामो भित्री बाटो थियो। त्यो भित्र पुग्थ्यो। यो दश हात चौडा, एक सय हात लामो थियो। यो भवनको उत्तर पट्टि थियो। 5-6 माथिको कोठा अत्यन्तै साँघुरो थियो किनकि बरण्डाले बीच अनि तल्लो तलाको भन्दा बेशीठाँउ ओगटेको थियो। कोठा तीन तलामाथि थियो। बाहिरी चोकको जस्तै त्यसको स्तम्भ थिएन। यसकारण माथिल्लो कोठा बीचको कोठा अनि तल्लो तलाको कोठाहरू भन्दा ज्यादा पछाडी थियो।

5 וְהַלִּשְׁכוֹת הָעֶלְיוֹנֹת קְצֵרוֹת כִּי־יוּכְלוּ אַתִּיקִים מֵהֲנָּה מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּכֹנוֹת
र-माथिल्ला-कोठाहरू माथिल्ला साँघुरा किनभने लिन्थे बरण्डाहरूले तिनीहरूबाट तल्लाहरूबाट र-बिचकाहरूबाट
H3957 H5945 H7198 H3588 H0398 H0659 H2007 H8481 H8484

מִבִּנְיָן׃
भवनमा
H1146

6 כִּי מְשֻׁלָּשׁוֹת הֵנָּה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים כְּעַמּוּדֵי הַחֲצֵרוֹת עַל־כֵּן
किनभने तीनतला-भएका तिनीहरू र-थिएन स्तम्भहरू तिनीहरूसँग आँगनहरूका यसकारण
H3588 H8027 H7991 H2007 H0369 H5982 H5982 H6440 H5921

מִן־הָאָרֶץ׃ מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּכֹנוֹת מִן־הַנֶּאֱצָל
जमिनबाट तल्लाहरूबाट र-बिचकाहरूबाट साँघुरो-बनाइएको-थियो त्यसैले
H0776 H8481 H8484 H0680

7 וְגָדֵר אֲשֶׁר־לַחוּץ לְעֻמַּת הַלִּשְׁכוֹת דֶּרֶךְ הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־פְּנֵי הַלִּשְׁכוֹת
र-पर्खाल जुन बाहिरतिरको बराबर कोठाहरूको बाटो आँगन बाहिरी तर्फ अगाडि कोठाहरूको
H1447 H0834 H2351 H5980 H3957 H1870 H2691 H2435 H0413 H6440 H3957

אֲרֻכּוֹ חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
त्यसको-लम्बाइ पचास हात
H0753 H2572

त्यहाँ बाहिर एउटा भित्ता थियो। त्यो कोठाहरूको सामान्तरमा थियो। यो बाहिरी चोक सम्म जान्थ्यो। यो कोठाहरूको छेउ-छेउमा थियो। यो पचास हात बढेको थियो।

8 כִּי־אֹרֶךְ לַלִּשְׁכוֹת אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהִנֵּה אַמָּה
किनभने लम्बाइ कोठाहरूको जुन आँगनमा बाहिरी पचास हात र-हेर एक-सय
H3588 H0753 H3957 H0834 H2691 H2435 H2572 H0520 H2009 H0259

עַל־פְּנֵי הַהֵיכָל׃
मन्दिरको अगाडि माथि
H1964 H6440 H5921

बाहिरी चोकपट्टि फर्केको कोठाहरू पचास हात लामो अनि मन्दिर तिर फर्केका कोठाहरू एक सय हात लामो थिए।

9 |ומתחתה| (केतीव) H8478 |לשכות| (केतीव) H3957 (ומתחת) र-तलबाट H8478 (הלשכות) कोठाहरूको H3957 (המבוא) यी H0428 |המבוא| (केतीव) H3996 (המביא) प्रवेशमार्ग H0935 (מהקדים) पूर्वबाट H6921 בבאו पस्दा H0935

מהחצר आँगनबाट H2435 החיצנה: बाहिरी H2435 להנה तिनीहरूमा H2007

यो कोठाहरूको बीचमा प्रवेशद्वार थियो। जुन बाहिरी चोकबाट पूर्व सम्म जान्थ्यो।

10 ובחלם चौडाइमा H7341 ופנה पर्खाल H1444 החצר आँगनको H2435 דרך बाटो H1870 הקדים पूर्वतिर H6921 אל- तर्फ H0413 פני अगाडि H6440 החנה छुट्याइएको-ठाउँको H1508 אל- र-तर्फ H0413 פני अगाडि H6440 הבנין भवनको H1146

לשכות: कोठाहरू H3957

बाहिरी भित्ताको आरम्भमा दक्षिणपट्टि भवनको चोकको छेउ अनि भवनको भित्ताको बाहिर कोठाहरू थिए।

11 ודרך र-बाटो H1870 לפניהם तिनीहरूको-अगाडि H6440 כמראה रूपअनुसार H4758 הלשכות कोठाहरूको H3957 אשר जुन H0834 דרך बाटो H1870 הצפון उत्तरतिरको H6828 דרך त्यसरी-नै H0753 כארכן तिनीहरूको-लम्बाइजस्तै H0753

רחבן तिनीहरूको-चौडाइ H7341 וכל र-सबै H3605 מוצאיהן तिनीहरूका-निस्कासहरू H4161 וכמשפטיהן र-तिनीहरूका-व्यवस्थाअनुसार H4941 וכפתחיהן: र-तिनीहरूका-ढोकाहरूअनुसार H6607

यी कोठाहरूको छेउमा एउटा ठूलो द्वार थियो। त्यो उत्तर कोठाहरूको छेउमा थियो। दक्षिणको द्वारको लमाई चौडाइमा त्यति नै नापको थियो जति उत्तरको थियो। दक्षिणको नाप द्वार, रूपाकृत्ति अनि प्रवेश द्वारको दृष्टिबाट उत्तरका द्वारहरूको बराबर थियो।

12 וכפתחי र-ढोकाहरूअनुसार H6607 הלשכות कोठाहरूको H3957 אשר जुन H0834 דרך बाटो H1870 הדרום दक्षिणतिरको H1864 פתח ढोका H6607 בראש सुरुमा דרך बाटोको H1870 דרך बाटो H1870 בפני अगाडि H6440 הנגדית पर्खालको H1448

הנינה सुरक्षित H1903 דרך बाटो H1870 הקדים पूर्वतिर H6921 בבואן: पस्दा H0935

दक्षिणी कोठाहरूको तल एउटा द्वार थियो यो लामो भित्रीबाटो सम्म पुग्थ्यो। दक्षिणको कोठाको पारी एउटा छुट्याउने पर्खाल थियो।

13 ויאמר र-उसले-भन्नुभयो H0559 אלי मलाई H0413 צפון उत्तरको H6828 לשכות कोठाहरू H3957 הדרום दक्षिणको H1864 לשכות कोठाहरू H3957 אשר जुन H0834 אל- तर्फ H0413 פני अगाडि H6440 החנה छुट्याइएको-ठाउँको H1508

והנה र-तिनीहरू-हुन् H2007 הלשכות कोठाहरू H3957 הקדש पवित्रको H6944 אשר जहाँ H0834 יאכלו- खानेछन् H0398 שם त्यहाँ H8033 הכהנים पुजारीहरूले H3548 אשר- जो H0834 קרובים नजिक-आउने H7138 ליהוה परमप्रभुको H3068

קדשי अति-पवित्र H6944 הקדשים पवित्र-वस्तुहरू H6944 שם त्यहाँ H8033 וניחו तिनीहरूले-राख्नेछन् H3240 קדשי अति-पवित्र H6944 הקדשים पवित्र-वस्तुहरू H6944 והמנחה र-अन्नबलि H4503 והחטאת र-पापबलि H2403 והאשם र-दोषबलि H0817

קדש: पवित्र H6918 המקום त्यो-ठाउँ H4725 כי किनभने

त्यस मानिसले मलाई भन्यो, “चोकको पारिपट्टि दक्षिणको कोठाहरू अनि उत्तरको कोठाहरू पवित्र कोठाहरू हुन। ती पूजाहारीहरूले यी कोठाहरूमा अति पवित्र भोजन खाए। तिनीहरूले महापवित्र भेंटी त्यहाँ खाए। किनकि यो स्थान पवित्र हो। महापवित्र भेटीहरू यी हुन अन्नबलि, पापबलि र दोषबलि।

14 בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְשָׁם
पस्दा पुजारीहरूले बाहिर र-निस्कनु-हुँदैन पवित्रस्थानबाट तर्फ आँगन बाहिरी र-त्यहाँ
H0935 H3548 H3318 H3808 H6944 H0413 H2435 H8033

יַנִּיחוּ בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־יְשָׁרְתוּ בָהֶן כִּי־קֹדֶשׁ הֵנָּה יִלְבְּשׁוּ(ן)
तिनीहरूले-राख्नेछन् तिनीहरूका-लुगाहरू जसमा तिनीहरूले-सेवा-गर्थे तिनीहरूमा किनभने पवित्र तिनीहरू (केतीव)
H3240 H8334 H2007 H6944 H3847

וְקָרְבוּ אֶל־אֲשֶׁר לָעָם׃ וְלָבְשׁוּ(ן) בְּגָדִים אֲחֵרִים
र-नजिक-आउनेछन् तर्फ जुन जनताको-लागि र-लगाउनेछन् लुगाहरू अर्का
H7126 H0413 H3847 H0312

पूजाहारी पवित्र स्थानमा प्रवेश गर्छन। तर बाहिर चोकमा जानु भन्दा पहिला ऊ आफ्नो वस्त्र पवित्र स्थानमा राख्छ। किन? किनकि यो वस्त्र पवित्र छ। यदि पूजाहारीले चाह्यो भने उ त्यो मन्दिरको त्यस ठाँउमा जान सक्छ जहाँ अरूहरू बस्छन्। त्यसैले तिनीहरू त्यो कोठामा जानु पर्छ अनि अरू लुगा लगाउनुपर्छ।”

15 וְכִלָּה הַבַּיִת מִדּוֹת אֶת־הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר
र-सिद्धिएपछि भित्री मन्दिर नापहरू (वस्तु-चिन्ह) भित्री र-उहाँले-मलाई-निकाल्नुभयो बाटो ढोका जसको
H3615 H6442 H0853 H4058 H3318 H1870 H8179

פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּמְדָדוֹ סָבִיב׃ וְסָבִיב
मुख बाटो पूर्वतिर र-उसले-नाप्यो चारैतिर वरिपरि
H6440 H1870 H6921 H4058 H5439 H5439

त्यो मानिसले जब मन्दिर भित्रको क्षेत्रको नाप लिई सकेको थियो, त्यति बेला त्यो मूल-ढोकाबाट मलाई बाहिर ल्यायो जुन पूर्वपट्टि थियो। उसले बाहिर चारैतिर नाप्यो।

16 מָדַד רוּחַ הַקָּדִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה חֲמֵשׁ־מֵאוֹת (מאות) קָנִים בְּקָנֶה
उसले-नाप्यो दिशा पूर्वको नाप्ने-लौरोले लौरो पाँच (केतीव) सय लौरो नाप्ने-लौरोले
H4058 H7307 H6921 H7070 H2568 H3967 H7070 H4058

סָבִיב׃
वरिपरि
H5439

त्यस मानिसले टाँगोले पूर्वपट्टि नाप्यो। यो पाँच सय हात लामो थियो।

17 מָדַד רוּחַ הַצָּפוֹן הַקָּדִים חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה סָבִיב׃
उसले-नाप्यो दिशा उत्तरको पूर्वको पाँच सय लौरो नाप्ने-लौरोले लौरो वरिपरि
H4058 H7307 H6828 H2568 H3967 H7070 H4058 H5439

त्यसले उत्तरपट्टि नाप्यो। त्यो पाँचसय हात लामो थियो।

18 אֶת רוּחַ הַדָּרוֹם הַקָּדִים מָדָד חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה׃
(वस्तु-चिन्ह) दिशा दक्षिणको पूर्वको उसले-नाप्यो पाँच सय लौरो नाप्ने-लौरोले लौरो
H0853 H7307 H1864 H4058 H2568 H3967 H7070 H4058

उसले दक्षिणपट्टि नाप्यो। त्यो पाँच सय हात लामो थियो।

19 סָבַב אֶל־רוּחַ הַיָּם מָדָד חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בְּקָנֶה הַמִּדָּה׃
उसले-घुम्यो तर्फ दिशा पश्चिमको उसले-नाप्यो पाँच सय लौरो नाप्ने-लौरोले लौरो
H5437 H0413 H7307 H3220 H4058 H2568 H3967 H7070 H4058

त्यो पश्चिम पट्टि गयो अनि त्यहाँ नाप्यो। त्यो पाँच सय हात लामो थियो।

20 לְאַרְבַּע רוּחוֹת מִדָּדוֹ חֲוֹמָה לוֹ וְסָבִיב וְסָבִיב אֶרֶךְ חֲמֵשׁ וְרֹחַב חֲמֵשׁ מֵאוֹת חֲמֵשׁ

पाँच र-चौडाइ सय पाँच लम्बाइ चारैतिर वरिपरि त्यसमा पर्खाल उसले-नाप्यो दिशाहरूमा चारै

H2568 H7341 H3967 H2568 H0753 H5439 H5439 H2346 H4058 H7307 H0702

מֵאוֹת לְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחֹל׃

सय छुट्याउनलाई बीचमा पवित्र र-साधारण

H3967 H0914 H0996 H6944 H2455

उसले मन्दिरको चारै पट्टि नाप्यो। त्यो भित्ता चारैतिर गएको थियो। भित्ता पाँच सय हात लामो अनि पाँच सय हात चौडाको थियो। यसले पवित्र क्षेत्रलाई अपवित्र क्षेत्रबाट अलग राखेको थियो।

Chapter 43

1 וַיּוֹלִכֵנִי אֶל־הַשָּׁעַר הַשֹּׁעֵר אֲשֶׁר פְּנֵה דֶּרֶךְ דָּרֶךְ הַקָּדִים׃

र-उहाँले-मलाई-डोऱ्याउनुभयो तर्फ ढोकामा ढोका जुन फर्किएको-थियो बाटो पूर्वतिर

H3212 H0413 H8179 H8179 H6437 H1870 H6921

त्यो मानिसले मलाई मूल-ढोका सम्म लिएर गयो जुन मूल-ढोका सम्म पूर्व पट्टि खुल्ला थियो।

2 וְהִנֵּה כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּא מִדֶּרֶךְ הַקָּדִים וְקוֹלוֹ כְּקוֹל מַיִם רַבִּים וְהָאָרֶץ הֵאִירָה מִכְּבֹדוֹ׃

र-हेर महिमा परमेश्वरको इस्राएलको आउँदै-थियो बाटोबाट पूर्वतिर र-उहाँको-आवाज आवाजजस्तै पानीको ठूलो र-पृथ्वी चमकिरहेको-थियो उहाँको-महिमाले

H2009 H3519 H0430 H3478 H0935 H1870 H6921 र-उहाँको-आवाज H0776 H0215 H3519

त्यहाँ पूर्वबाट परमप्रभु इस्राएलको परमेश्वरको महिमा तल आयो। परमेश्वरको आवाज समुद्रको गर्जन बराबर उच्च थियो। परमेश्वरको महिमाबाट भूमि उज्जवल भयो।

3 וּכְמַרְאֶה הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר־רָאִיתִי כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר־רָאִיתִי בְּבֹאִי לְשַׁחֵת הָעִיר אֶת־ וְרָאִיתִי אֲשֶׁר נְהַר־ כְּבָר כְּבֹאִי אֶל־ וָאֶפֹּל פָּנָי׃

र-दर्शनजस्तै दर्शन जुन मैले-देखें दर्शनजस्तै म-आउँदा नाश-गर्न सहर (वस्तु-चिन्ह) र-दर्शनजस्तै दर्शन जुन मैले-देखें दर्शनजस्तै म-आउँदा मैले-देखें जुन नदी कबार माथि र-म-डिगें मेरो-मुखमा

H4758 H4758 H7200 H4758 H7200 H0935 H7843 H0853 H4758 H7200 H5104 H3529 H0413 H5307 H6440

दर्शन त्यस्तै थियो जब उहाँ शहर ध्वंश पार्न आउँदा मैले देखेको थिएँ। दर्शन त्यही थियो जुन मैले कबार नदीको किनारमा देखको थिएँ। मैले मेरो शिर भूइँतिर निहुराएर लम्पसार भएँ।

4 וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל־הַבַּיִת דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פְּנֵיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃

र-महिमा परमप्रभुको आयो तर्फ मन्दिरमा बाटो ढोका जसको मुख बाटो पूर्वतिर

H3519 H3068 H0935 H0413 H1870 H8179 H1870 H6440 H1870 H6921

परमप्रभुको महिमा मन्दिरमा मूल-ढोकाबाट आयो जुन पूर्वमा खोलिएको थियो।

5 וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה מָלֵא כְּבוֹד־

आत्माले र-आत्माले-उठायो र-मलाई-ल्याउनुभयो तर्फ आँगन भित्री र-हेर भरिएको-थियो महिमाले

H7307 H5375 H0935 H0413 H2009 H6442 H4390 H3519

יְהוָה אֶת־הַבָּיִת׃

परमप्रभुको मन्दिर

H3068

त्यसपछि आत्माले मलाईमाथि उठायो अनि भित्री चोकमा लिएर गयो। परमप्रभुको महिमाले मन्दिर भरियो।

6 וָאֶשְׁמַע מְדַבֵּר אֵלַי מִן־הַבַּיִת וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד אֶצְלִי׃

र-मैले-सुनें बोल्दै-गर्नुभयो मलाई मन्दिरबाट र-एउटा-मानिस थियो उभिएको मेरो-छेउमा

H8085 H1696 H0413 H0376 H1961 H5975 H0681

मैले मन्दिरभित्र कोही बोल्दै गरेको सुनें। मानिस मेरो छेउमा उभिरहेको थियो।

מְקוֹם	וְאֶת־	כִּסְאִי	מְקוֹם	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	7
ठाउँ	र	मेरो-सिंहासनको	ठाउँ	(वस्तु-चिन्ह)	मानिसको-सन्तान	हे	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो	
H4725	H0853	H3678	H4725	H0853	H0120		H0413	H0559	

וְלֹא	לְעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	שָׁם	אֲשֶׁר־	רִגְלַי	כַּפּוֹת
र-कहिल्यै	सदासर्वदाका-लागि	इस्राएलका	सन्तानहरू	बीचमा	त्यहाँ	म-बस्नेछु	जहाँ	मेरो-पाउका	खुट्टाहरूको
H3808	H5769	H3478		H8432	H8033	H7931	H7272	H3709	

וּמַלְכֵיהֶם	הֵמָּה	קָדְשִׁי	שֵׁם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	עוֹד
र-तिनीहरूका-राजाहरूले	तिनीहरूले	मेरो-पवित्रको	नाम	इस्राएलले	घराना	फेरि
H4428	H1992	H6944	H8034	H3478		H5750

יְטַמְּאוּ	בִּזְנוּתָם	וּבְפִגְרֵי	מַלְכֵיהֶם	בְּמוֹתָם׃
अपवित्र-पार्नेछैनन्	तिनीहरूको-व्यभिचारमा	र-लाशहरूले	तिनीहरूका-राजाहरूको	तिनीहरूका-मृत्युमा
	H2184	H6297	H4428	H1116

मन्दिरमा एउटा आवाजले मलाई भन्यो, “हे मानिसको छोरो! यो ठाउँ मेरो सिंहासनको ठाउँ मेरो पैतालाको लागि हो, म यस ठाँउमा इस्राएलका मानिसहरूसित सदा-सर्वदा रहनेछु। इस्राएलका सन्तानले मेरो नाम फेरि नष्ट गर्ने छैनन्। राजाहरू अनि तिनीहरूका मानिसहरूले व्यभिचार पापहरू गरेर अथवा तिनीहरूको राजाहरूको मृत शरीरहरू यस ठाउँमा गाडेर मेरो नामलाई बदनाम गर्नेछैन।

מְזוּזָתִי	אֶצֶל	וּמְזוּזָתָם	סִפִּי	אֶת־	סִפָּם	בְּתִתָּם	8
मेरो-चौकोसको	छेउमा	र-तिनीहरूको-चौकोस	मेरो-चौकोसको-छेउमा	(वस्तु-चिन्ह)	तिनीहरूको-चौकोस	तिनीहरूले-राख्दा	
H4201	H0681	H4201		H0854		H5414	

קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	וְטִמְּאוּ	וּבֵינֵיהֶם	בֵּינִי	וְהַקִּיר
मेरो-पवित्रको	नाम	(वस्तु-चिन्ह)	र-तिनीहरूले-अपवित्र-पारे	र-तिनीहरूको-बीचमा	मेरो-बीचमा	र-पर्खाल
H6944	H8034	H0853		H0996	H0996	H7023

בְּאַפִּי׃	אֹתָם	וָאֵכֶל	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	בְּתוֹעֲבוֹתָם
मेरो-क्रोधमा	तिनीहरूलाई	र-मैले-नष्ट-पारें	तिनीहरूले-गरे	जुन	तिनीहरूका-घृणित-कामहरूले
H0639	H0853	H0398			H8441

तिनीहरूले मेरो नाम आफ्नो सँघार मेरो सँघारसित बनाएर तथा आफ्नो द्वार-स्तम्भ मेरो द्वार-स्तम्भसँग बनाएर लज्जित पार्नेछैनन्। बितेका दिनहरूमा एउटा भित्ताले मात्र मलाई तिनीहरूबाट अलग गरेको थियो। यसकारण तिनीहरूले जति-जति बेला पाप अनि ती डरलाग्दा कामहरू गरे त्यस बेला मेरो नाम बदनाम गरे। यसकारण म क्रोधित भएँ अनि तिनीहरूलाई नष्ट गरे।

מִמֶּנִּי	מַלְכֵיהֶם	וּפִגְרֵי	זְנוּתָם	אֶת־	יִרְחֲקוּ	עַתָּה	9
मबाट	तिनीहरूका-राजाहरूको	र-लाशहरू	तिनीहरूको-व्यभिचार	(वस्तु-चिन्ह)	तिनीहरूले-टाढा-राखून्	अब	
	H4428	H6297	H2184	H0853	H7368	H6258	

ס	לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	וְשָׁכַנְתִּי	
(विराम)	सदासर्वदाका-लागि	तिनीहरूको-बीचमा	र-म-बस्नेछु	
	H5769	H8432	H7931	

अब तिनीहरूलाई व्यभिचार पापहरू टाढो हटाउन देऊ अनि आफ्नो राजाहरूको लाश मबाट टाढा लानु देऊ। तब म तिनीहरू बीच सदैव रहन्छु।

הַבַּיִת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	הַגֶּד	אָדָם	בֶּן־	אַתָּה	10
मन्दिर	(वस्तु-चिन्ह)	इस्राएलको	घरानालाई	(वस्तु-चिन्ह)	वर्णन-गर	मानिसको-सन्तान	हे	तिमी	
	H0853	H3478		H0853	H5046	H0120			

תָּכְנִית׃	אֶת־	וּמָדְדוּ	מְעוֹנוֹתֵיהֶם	וְיִכָּלְמוּ	
नक्सा	(वस्तु-चिन्ह)	र-तिनीहरूले-नापून्	तिनीहरूका-अपराधहरूबाट	र-तिनीहरू-लज्जित-हून्	
H8508	H0853	H4058	H5771	H3637	

“अब हे मानिसको छोरो! इस्राएलका परिवारलाई यस मन्दिरको विषयमा भन्। तब तिनीहरू आफ्नो पापहरू प्रति लज्जित हुनेछन्। तिनीहरूले मन्दिरको योजनाको बारेमा सिकनेछन्।

11 וְאִם־ र-यदि
H0518

נִכְלְמוּ तिनीहरू-लज्जित-हुन्
H3637

מִכֹּל सबैबाट
H3605

אֲשֶׁר־ जो

עָשׂוּ तिनीहरूले-गरे

צוּרַת रूप
H6699

הַבַּיִת मन्दिरको

תּוֹכְנִתּוֹ र-त्यसको-योजना
H8498

וְכָל־ र-सबै
H3605

חֻקֹּתָיו त्यसका-नियमहरू
H2708

כָּל־ सबै
H3605

וְאֶת र
H0853

צוּרָתוֹ त्यसका-रूपहरू
H6699

וְכָל־ र-सबै
H3605

וּמוֹבָאָיו र-त्यसका-प्रवेशहरू
H4126

וּמוֹצָאָיו र-त्यसका-निस्कासहरू
H4161

[צורתין (केतीव)
H6699

לְעֵינֵיהֶם तिनीहरूका-आँखाअगाडि

וּכְתֹב र-लेख
H3789

אוֹתָם तिनीहरूलाई
H0853

הוֹדַע जनाउ
H3045

(תורתיו) त्यसका-निर्देशनहरू
H8451

[תורתו (केतीव)
H8451

וְכָל־ र-सबै
H3605

(צוּרָתָיו) त्यसका-रूपहरू
H6699

וְעָשׂוּ र-पालन-गरून्

חֻקֹּתָיו त्यसका-नियमहरू
H2708

כָּל־ सबै
H3605

וְאֶת־ र
H0853

צוּרָתוֹ त्यसको-रूप
H6699

כָּל־ सबै
H3605

אֶת־ (वस्तु-चिन्ह)
H0853

וְיִשְׁמְרוּ र-तिनीहरूले-पालन-गरून्
H8104

אוֹתָם׃
तिनीहरूलाई
H0853

यदि तिनीहरूले गरेको नराम्रो कर्महरूमा लज्जित हुन्छन् भने मन्दिरको ढाँचा विषयमा बुझाइदेऊ। त्यो कसरी निमार्ण गरिन्छ यसको प्रवेशद्वारहरू कस्तो हुनेछ, निस्कने द्वारहरू अनि सबै आकृतिहरू जो त्यसमा हुनेछन् ती सबै तिनीहरूले सिकुन। तिनीहरूलाई यसको सबै नमूनाहरू अनि विधिहरूको विषयमा सिकाऊ अनि तिनीहरू लेखिदेऊ जसबाट ती सबै तिनीहरूले देख्न सकुन्। त्यसपछि तिनीहरू मन्दिरको सबै नमूनाहरू अनि सबै विधिहरू पालन गर्नेछन्। तब तिनीहरूले ती सबै गर्न सक्छन्।

12 זֹאת यो
H2063

הַתּוֹרָת नियम
H8451

עַל־ माथि

רֹאשׁ शिखरमा

הָהָר पहाडको
H2022

כָּל־ सबै
H3605

גְּבֻלּוֹ त्यसको-सीमाना
H1366

וְסָבִיב चारैतिर
H5439

סָבִיב वरिपरि
H5439

קֹדֶשׁ अति-पवित्र
H6944

הִנֵּה־ हेर
H2009

זֹאת यो
H2063

תּוֹרַת नियम
H8451

הַבָּיִת׃ मन्दिरको

קָדָשִׁים पवित्र-स्थान
H6944

मन्दिरको नियम यस्तो छ पर्वतको टाकुराका सारा क्षेत्र अति पवित्र हुनेछ। यो मन्दिरको नियम हो।

13 וְאֵלֶּה यी
H0428

מִדּוֹת नापहरू

הַמִּזְבֵּחַ वेदीको
H4196

בָּאַמּוֹת हातहरूमा

אַמָּה हात

אַמָּה हात

וָטֶפַח र-एक-बित्ता
H2948

וְחֵיק र-जग
H2436

הָאַמָּה हातको

וְאַמָּה־ र-हात

רֹחַב चौडाइ
H7341

גֵּב पिठ्युँ

וְזֶה र-यो
H2088

הָאֶחָד एक
H0259

זֶרֶת एक-बित्ता
H2239

סָבִיב वरिपरि
H5439

שְׂפָתָהּ त्यसको-किनारामा
H8193

אֶל־ तर्फ
H0413

וּגְבוּלָהּ र-त्यसको-किनारा
H1366

הַמִּזְבֵּחַ׃ वेदीको
H4196

“वेदीको नाप हात भन्दा लामो नाप प्रयोग गरेर यस प्रकरको छ वेदीको आधार वरिपरि त्यहाँ मैला नाली थियो त्यो चारै तिर एक हात गहिरो अनि एक हात चौडा थियो। यसको टाउकोमा चारैतिर एक बित्ता अल्गो बीट थियो। यही प्रकारले वेदीको उचाईमा, यस्तो थियो।

14 וּמֵחֵיק र-जगबाट
H2436

הָאָרֶץ जमिनको
H0776

עַד־ सम्म
H5704

הָעֲזָרָה ठल्लो-किनारा
H5835

הַתַּחְתּוֹנָה ठल्लो
H8481

שְׁתַּיִם दुई
H8147

אַמּוֹת हात

וְרֹחַב र-चौडाइ
H7341

אַחַת एक
H0259

אַמָּה एक-हात

הָאַמָּה׃ एक-हात

וְרֹחַב र-चौडाइ
H7341

אַמּוֹת हात

אַרְבַּע चार
H0702

הַגְּדוֹלָה ठूलो

הָעֲזָרָה ठूलो-किनारा
H5835

עַד־ सम्म
H5704

הַקְּטַנָּה सानो

וּמֵהָעֲזָרָה र-सानो-किनाराबाट
H5835

तल्लो किनार सम्म जगको नाप दुइ हात थियो। यो एक हात चौडा थियो। सानो किनारबाट ठूलो किनार सम्म यसको नाप चार हात थियो। यो एक हात चौडा थियो।

15 וְהָהָרְאֵל र-बलिदान-चूलो
H2025

אַרְבַּע चार
H0702

אַמּוֹת हात

וּמֵהָאֲרִיאֵל र-बलिदान-चूलोबाट
H0741

וּלְמַעְלָה र-माथि
H4605

הַקְּרָנוֹת सिङहरू

אַרְבַּע׃ चारवटा
H0702

वेदीमा आगोको स्थान चार हात अग्लो थियो। वेदीको चारै किनार सींङको आकारको थियो।

16

אַרְבָּעַת	אֶל	רָבּוּעַ	רֹחַב	עֶשְׂרֵה	בְּשִׁתִּים	אֹרֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	(וְהָאֲרִיאֵל)	[והאריאל]
चारै	माथि	वर्गाकार	चौडाइ	(दश-दुई)	बाह्रमा	लम्बाइ	(दश-दुई)	बाह्र	र-बलिदान-चूलो	(केतीव)
H0702	H0413	H7251	H7341	H6240	H8147	H0753	H6240	H8147	H0741	H0741

רְבָעָיו׃
किनाराहरूमा
H7253

वेदीमा आगोको स्थान बाह्र हात लामो अनि बाह्र हात चौडाको थियो। यो पुरै वर्गाकार थियो।

17

וְהַגֹּבוֹל	רְבָעֶיהָ	אַרְבַּעַת	אֶל	רֹחַב	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	אֹרֶךְ	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע	וְהָעֲזָרָה
र-किनारा	किनाराहरूमा	चारै	माथि	चौडाइ	(दश-चार)	चौधमा	लम्बाइ	(दश-चार)	चौध	र-किनारा
H1366	H7253	H0702	H0413	H7341	H6240	H0702	H0753	H6240	H0702	H5835

קְדֵרִים׃	פְּנוֹת	וּמַעֲלֹתֶיהָ	סָבִיב	אַמָּה	לָהּ	וְהַחֵיק־	הָאַמָּה	חֲצִי	אוֹתָהּ	סָבִיב
पूर्वतिर	फर्किएका	र-त्यसका-सीढीहरू	वरिपरि	एक-हात	त्यसमा	र-जग	हात	आधा	त्यसमा	वरिपरि
H6921	H6437		H5439			H2436		H2677	H0853	H5439

किनार पनि वर्गाकार थियो, चौध हात लामो अनि चौध हात चौडा। यसको किनार चारैपट्टि आधा हात गहिरो थियो। वेदी सम्म जाने खुड्किला पूर्व दिशामा थियो।”

18

חֻקּוֹת	אֱלֹהִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
नियमहरू	यी	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुभयो	यसरी	मानिसको-सन्तान	हे	मलाई	र-उहाँले-भन्नुभयो
H2708	H0428	H3069	H0136	H0559	H3541	H0120		H0413	H0559

דָּם׃	עָלָיו	וְלִזְרֹק	עוֹלָה	עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	הֵעָשׂוֹתָו	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ
रगत	त्यसमाथि	र-छर्कनलाई	होमबलि	त्यसमाथि	चढाउनलाई	त्यो-बनाइने-दिन	दिनमा	वेदीको
H1818		H2236			H5927		H3117	H4196

त्यसपछि त्यो मानिसले मलाई भन्यो, “हे मानिसको छोरो! परमप्रभु अनि मालिक यसो भन्नुहुन्छ ‘वेदीका निम्ति यी नियमहरू छन। जुन दिन होमबलि दिइन्छ यसमाथि रगत छर्किनु पर्नेछ।

19

אֵלַי	הַקְּרֹבִים	צָדוֹק	מִזֶּרַע	הֵם	אֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וְנָתַתָּה	
मतिर	नजिक-आउने	सादोकका	वंशबाट	तिनीहरू	जो	लेवीय	पुजारीहरूलाई	तर्फ	र-तिमीले-दिनेछौ	
H0413	H7138	H6659	H2233	H1992		H3881	H3548	H0413	H5414	

לְחַטָּאת׃	בֶּקָר	בֶּן־	פָּר	לְשָׁרְתֵנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם
पापबलिको-लागि	गाईको	सन्तान	गोरू	मेरो-सेवा-गर्न	परमप्रभुले	प्रभु	वचन
	H1241		H6499	H8334	H3069	H0136	H5002

त्यस दिन तिमी सादोकको परिवारको मानिसहरूलाई एउटा नयाँ बाछा पापबलिको रूपमा दिनेछु। यो मानिस लेवी कुल समूहको हो। तिनीहरू पूजाहारी हुनेछन। तिनीहरूले भेटी मानिसहरूकहाँ ल्याउँछन् अनि यस्तो प्रकारले मेरो सेवा गर्छन्।’” परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो।

20

פְּנוֹת	אַרְבַּע	וְאֶל־	קַרְנֹתָיו	אַרְבַּע	עַל־	וְנָתַתָּה	מִדֹּמוֹ	וְלָקַחְתָּ	
कुनाहरूमा	चारै	र-माथि	त्यसका-सिङहरूमा	चारै	माथि	र-लगाउनेछौ	त्यसको-रगतबाट	र-तिमीले-लिनेछौ	
H6438	H0702	H0413		H0702		H5414	H1818	H3947	

וְכִפַּרְתָּהוּ׃	אוֹתוֹ	וְחִטֵּאתָ	סָבִיב	הַגֹּבוֹל	וְאֶל־	הָעֲזָרָה
र-प्रायश्चित्त-गर्नेछौ	त्यसलाई	र-तिमीले-शुद्ध-पार्नेछौ	वरिपरि	किनारामा	र-माथि	किनाराको
	H0853	H2398	H5439	H1366	H0413	H5835

“तिमीले बाछाको अलिकति रगत लिनु अनि वेदीको चारै सींङहरूमा, किनारको चारै कुनामा अनि पट्टीको चारैतिर लगाऊ। यस्तो प्रकारले तिमीले वेदीलाई पवित्र पार्छौ।

21 וְלָקַחְתָּ֙ אֵ֣ת הַפָּ֔ר הַחַטָּ֖את וּשְׂרַפּ֑וֹ בְּמִפְקַ֤ד הַבַּ֙יִת֙ מִח֔וּץ

וְלָקַחְתָּ֙	אֵ֣ת	הַפָּ֔ר	הַחַטָּ֖את	וּשְׂרַפּ֑וֹ	בְּמִפְקַ֤ד	הַבַּ֙יִת֙	מִח֔וּץ
र-तिमीले-लिनेछौ	(वस्तु-चिन्ह)	गोरू	पापबलिको	र-त्यसलाई-जलाउनेछौ	निर्धारित-ठाउँमा	मन्दिरको	बाहिर
H3947	H0853	H6499	H2398	H8313	H4662		H2351

לְמִקְדָּֽשׁ׃
पवित्रस्थानबाहिर
H4720

तिमीले बाछालाई पापबलिको रूपमा लिनेछौ। गोरू पवित्र क्षेत्र बाहिर, मन्दिरको विशेष स्थानमा पालिनेछ।

22 וּבַיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֗י תַּקְרִ֤יב שְׂעִיר־עִזִּים֙ תָּמִ֔ים לְחַטָּ֑את וְחִטְּא֣וּ

וּבַיּ֣וֹם	הַשֵּׁנִ֗י	תַּקְרִ֤יב	שְׂעִיר־	עִזִּים֙	תָּמִ֔ים	לְחַטָּ֑את	וְחִטְּא֣וּ
र-दोस्रो-दिनमा	दोस्रो	तिमीले-चढाउनेछौ	बोका-बाख्रा	बाख्राको	निर्दोष	पापबलिको-लागि	र-तिनीहरूले-शुद्ध-पार्नेछन्
H3117	H8145	H7126		H5795	H8549		H2398

אֶת־הַמִּזְבֵּ֖חַ כַּאֲשֶׁ֥ר חִטְּא֖וּ בַּפָּֽר׃
वेदी जसरी शुद्ध-पारे गोरूले
H4196 H0853 H2398 H6499

“अर्को दिन तिमीहरूले एउटा निष्खोट बोको बलिदान दिनेछौ। यो पापबलि हुनेछ। पूजाहारीले वेदीलाई त्यस्तै प्रकारले शुद्ध पार्नेछ जस्तो प्रकारले उसले बाछालाई शुद्ध पार्यो।

23 בְּכַלּוֹתְךָ֙ מֵחַטֵּ֔א תַּקְרִ֖יב בֶּן־בָּקָ֣ר תָּמִ֑ים וְאַ֣יִל מִן־הַצֹּ֔אן

בְּכַלּוֹתְךָ֙	מֵחַטֵּ֔א	תַּקְרִ֖יב	בֶּן־	בָּקָ֣ר	תָּמִ֑ים	וְאַ֣יִל	מִן־	הַצֹּ֔אן
र-तिमीले-सिद्धिएपछि	शुद्धिकरणबाट	तिमीले-चढाउनेछौ	सन्तान	गोरू	निर्दोष	र-भेडा	बाट	बगालको
H3615	H2398	H7126		H6499	H8549			H6629

תָּמִֽים׃
निर्दोष
H8549

जब तिमीहरूले वेदीलाई शुद्ध पारी सकेको हुन्छौ तब तिमीहरूले एउटा निष्खोट बाछा अनि एउटा निष्खोट भेडाको पाठो बलिदान चढाउनु आवश्यक्ता पर्छ।

24 וְהִקְרַבְתָּ֣ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְהִשְׁלִ֧יכוּ הַכֹּהֲנִ֛ים עֲלֵיהֶ֖ם מֶ֑לַח

וְהִקְרַבְתָּ֣ם	לִפְנֵ֣י	יְהוָ֔ה	וְהִשְׁלִ֧יכוּ	הַכֹּהֲנִ֛ים	עֲלֵיהֶ֖ם	מֶ֑לַח
र-तिमीले-चढाउनेछौ	अगाडि	परमप्रभुको	र-पुजारीहरूले-छर्कनेछन्	पुजारीहरूले	तिनीहरूमाथि	नुन
H7126	H6440	H3068	H7993	H3548		H4417

וְהֶעֱל֥וּ אוֹתָ֛ם עֹלָ֖ה לַיהוָֽה׃
र-तिनीहरूले-चढाउनेछन् होमबलिको-रूपमा तिनीहरूलाई परमप्रभुको-लागि
H5927 H0853 H3068

त्यसपछि पूजाहारीले त्यसमा रगत छर्किनेछ। त्यसपछि पूजाहारीले बाछा अनि थुमा परमप्रभुलाई होमबलिको रूपमा बलि चढाउनेछ।

25 שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ תַּעֲשֶׂ֣ה שְׂעִיר־חַטָּ֔את יוֹם֙ לַיּ֔וֹם וּפַ֥ר בֶּן־בָּקָ֖ר וְאַ֣יִל מִן־הַצֹּ֑אן

שִׁבְעַ֤ת	יָמִים֙	תַּעֲשֶׂ֣ה	שְׂעִיר־	חַטָּ֔את	יוֹם֙	לַיּ֔וֹם	וּפַ֥ר	בֶּן־	בָּקָ֖ר	וְאַ֣יִל	מִן־
सात	दिनसम्म	तिमीले-चढाउनेछौ	बोका-बाख्रा	पापबलिको	दिनमा	दिनमा	र-गोरू	सन्तान	गाईको	र-भेडा	बाट
H7651	H3117				H3117		H6499		H1241		

תְּמִימִ֖ם יַעֲשׂ֑וּ הַצֹּ֔אן
तिनीहरूले-चढाउनेछन् निर्दोष बगालको
H8549 H6629

तब एउटा बोका प्रति दिन सात दिन सम्म पापबलिका निम्ति तयार पार। तिमीले एउटा नयाँ बहर अनि एउटा भेडा तयार पार्नेछौ। बहर र बाछी निष्खोट हुनुपर्छ।

26 שִׁבְעַ֤ת יָמִים֙ יְכַפְּר֣וּ אֶת־הַמִּזְבֵּ֔חַ וְטִהֲרֻ֖הוּ וּמִלְאוּ֥ אֶת־יָדָֽם׃

שִׁבְעַ֤ת	יָמִים֙	יְכַפְּר֣וּ	אֶת־	הַמִּזְבֵּ֔חַ	וְטִהֲרֻ֖הוּ	וּמִלְאוּ֥	אֶת־	יָדָֽם׃
सात	दिनसम्म	तिनीहरूले-प्रायश्चित्त-गर्नेछन्	(वस्तु-चिन्ह)	वेदी	र-शुद्ध-पार्नेछन्	र-पूर्ण-गर्नेछन्	त्यसलाई	(केतीव)
H7651	H3117		H0853	H4196	H2891	H4390	H0853	H3027

יָדָֽיו׃)
त्यसको-हातहरू
H3027

पूजाहारीहरूले वेदीको प्रायश्चित सात दिन सम्म गरेर यसलाई शुद्ध पार्दै सेवाकोलागि तयार राख्नु पर्छ।

27

יַעֲשׂוּ	וְהָלְאָה	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וְהָיָה׀	ס	הַיָּמִים	אֶת־	וְיכַלּוּ
तिनीहरूले–चढाउनेछन्	र–त्यसपछि	आठौं	दिनमा	र–हुनेछ	(विराम)	दिनहरू	(वस्तु–चिन्ह)	र–तिनीहरूले–सिद्धिएपछि
H1973		H8066	H3117	H1961		H3117	H0853	H3615

שַׁלְמֵיכֶם	וְאֶת־	עוֹלֹתֵיכֶם	אֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	הַכֹּהֲנִים
तिमीहरूका–मेलबलिहरू	र	तिमीहरूका–होमबलिहरू	(वस्तु–चिन्ह)	वेदीमा	माथि	पुजारीहरूले
H8002	H0853		H0853	H4196		H3548

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֶתְכֶם	וְרָצֵאתִי
(विराम)	परमप्रभुको	प्रभु	वचन	तिमीहरूलाई	र–म–तिमीहरूलाई–स्वीकार–गर्नेछु
	H3069	H0136	H5002	H0853	H7521

यसको सँग-सँगै सात दिन वेदी तयार पार्ने अनि यसलाई परमेश्वरलाई समप्रित गर्ने, पुरा हुन्छ। आठौं दिन अनि यसको अघाडी पूजाहारीले तिमीहरूका होमबलि अनि मेलबालि वेदीमा चढाउन सक्छ। त्यसपछि म स्वीकार गर्छु।" परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो।

Chapter 44

1

סָגוּר׃	וְהוּא	קֻדָּרִים	הַפֶּתַח	הַחִיצוֹן	הַמִּקְדָּשׁ	שַׁעַר	דֶּרֶךְ	אֹתִי	וַיָּשָׁב
बन्द–थियो	र–त्यो	पूर्वतिर	फर्किएको	बाहिरी	पवित्रस्थानको	ढोकाको	बाटो	मलाई	र–उहाँले–फर्काउनुभयो
H5462	H1931	H6921	H6437	H2435	H4720	H8179	H1870	H0853	H7725

त्यसपछि त्यस मानिसले मलाई फेरि पवित्र स्थानको बाहिरी मूल-ढोका जहाँ दलानको मुख पूर्वपट्टि थियो लिएर गयो। हामी मूल-ढोका-बाहिर थियौ अनि बाहिरी मूल-ढोका बन्द थियो।

2

לֹא־	וְאִישׁ	יִפָּתֵחַ	לֹא	יִהְיֶה	סָגוּר	הַזֶּה׀	הַשַּׁעַר	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
पनि	र–कुनै–मानिस	खोलिनेछैन	यो	हुनेछ	बन्द	यो	यो–ढोका	परमप्रभुले	मलाई	र–भन्नुभयो
H3808	H0376		H3808	H1961	H5462	H2088	H8179	H3068	H0413	H0559

סָגוּר׃	וְהָיָה	בּוֹ	בָּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	כִּי	בּוֹ	יָבֹא
बन्द	र–यो–रहनेछ	यसबाट	प्रवेश–गर्नुभयो	इस्राएलका	परमेश्वर	परमप्रभु	किनभने	यसबाट	प्रवेश–गर्नेछैन
H5462	H1961		H0935	H3478	H0430	H3068			H0935

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, "यो मूल-ढोका बन्द हुन्छ। यो खोलिने छैन्। कोही पनि यसबाट प्रवेश गर्न सक्ने छैन। किन? किनकि इस्राएलको परमप्रभु यसबाट प्रवेश गरिसक्नु भएकोछ। यसकारण यो बन्द हुनुपर्छ।

3

מִדֶּרֶךְ	יְהוָה	לִפְנֵי	לֶחֶם	לֶאֱכֹל־	בְּו	יֶשֶׁב־	הוּא	נָשִׂיא	הַנָּשִׂיא	אֶת־
बाटोबाट	परमप्रभुको	सामु	रोटी	खानको–लागि	यसमा	बस्नेछ	उ	शासक	शासकको–कुरा–छ	जहाँसम्म
H1870	H3068	H6440	H3899	H0398		H3427	H1931			H0853

יֵצֵא׃	וּמִדַּרְכּוֹ	יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אֵלֶם	
बाहिर–जानेछ	र–त्यसैबाट	भित्र–आउनेछ	ढोकाको	दलानको	
H3318	H1870	H0935	H8179	H0197	

मानिसहरूको शासक परमप्रभुसित भोजन गर्नेछन् यो द्वारमा बस्नेछन्। तिनी मूल-ढोकामा दलानको द्वारबाट प्रवेश गर्छन अनि त्यही बाटोबाट बाहिर जान्छन्।"

4

וְהִנֵּה	וָאֶרְא	הַבַּיִת׀	פְּנֵי	אֶל־	הַצָּפוֹן	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיְבִיאֵנִי	
र–हेर	र–मैले–देखें	मन्दिरको	अगाडि	तर्फ	उत्तरी	ढोकाको	बाटो	र–उहाँले–मलाई–भित्र–ल्याउनुभयो	
H2009	H7200		H6440	H0413	H6828	H8179	H1870	H0935	

פָּנָי׃	אֶל־	וָאֶפֹּל	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא
मेरो–मुहार	मा	र–म–ढल्कें	परमप्रभुको	भवन	सबै	परमप्रभुको	महिमाले	भरिएको–थियो
H6440	H0413	H5307	H3068		H0853	H3068	H3519	H4390

त्यसपछि त्यो मानिसले मलाई उत्तरी द्वारबाट मन्दिरको छेउमा ल्यायो। मैले परमप्रभुको महिमाले परमप्रभुको मन्दिर भरिँदै गरेको देखें। मैले आफ्नो शिर पृथ्वीमा राख्दै प्रणाम गरें।

5 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בֶּן־אָדָם שִׂים לִבְּךָ וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ וּבְאָזְנֶיךָ שְׁמָע
र-भन्नुभयो परमप्रभुले मलाई छोरा हे-मानिसको तेरो-मन लगाऊ र-हेर तेरा-आँखाले र-तेरा-कानले सुन
H0559 H3068 H0413 H0120 H7200 H0241 H8085

וְלִכָל־ יְהוָה בֵּית־ חֻקּוֹת לְכָל־ אֹתָךְ מְדַבֵּר אֲנִי אֲשֶׁר כָּל־ אֵת [תורתו]
र-सबै परमप्रभुका भवनका विधिहरू सबै तँलाई भन्दैछु म जो कुरा सबै व्यवस्थाहरू
H3605 H3068 H2708 H3605 H0853 H1696 H0589 H3605 H0853 H8451

הַמִּקְדָּשׁ׃ מוֹצָאֵי בְּכָל הַבַּיִת לְמְבוֹא לִבְּךָ וְשִׂמְתָּ (תּוֹרָתָיו)
पवित्रस्थानको निकासहरूमा सबै भवनको प्रवेशमा तेरो-मन र-ध्यान-दे उहाँका
H4720 H4161 H3605 H3996 H8451

परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “हे मानिसको छोरो, धेरै सावधानीसित हेर। तिम्रो आँखा अनि कानको प्रयोग गर। यी चीजहरू तिर हेर। म तिमीलाई मन्दिरको विषयमा सबै नियम र विधिहरू बताउँछु। सावधानी पूर्वक मन्दिरको प्रवेशद्वार अनि पवित्र स्थानबाट सबै निस्कनेद्वारहरू हेर।

6 וְאָמַרְתָּ אֶל־ מֶרִי בֵּית אֶל־ יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־
ती अर्थात् विद्रोहीहरूलाई घराना इस्राएलको यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले पुग्यो
र-भन H0559 तँलाई H0413 विद्रोहीहरूलाई H4805 घराना H1004 इस्राएलको H3478 यसरी H3541 भन्नुहुन्छ H0559 प्रभु H0136 परमप्रभुले H3069 पुग्यो H7227

לְכֶם׃ מִכֹּל־ הַתּוֹעֵבוֹתֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
तिमीहरूलाई यी-सबै घृणित-कामहरू हे-घराना इस्राएलको
H3478 H3605 H8441 H1004 H3478

तब बागी इस्राएलका घरानालाई यो खबर देऊ उनीहरूलाई भन, परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, ‘हे इस्राएलको घराना हो, मैले तिमीहरूले गरेका भयंकर कुराहरू आवश्यकता भन्दा ज्यादा सहें।

7 בְּהָבִיאֲכֶם בְּנֵי־ נֵכָר עֲרֵלֵי־ עֲרַל לֵב וְעַרְלֵי בָּשָׂר לִהְיוֹת
तिमीहरूले-भित्र-ल्याउँदा सन्तानहरू विदेशीका खतनारहित हृदयका र-खतनारहित शरीरका हुनको-लागि
H0935 H5236 H6189 H3820 H6189 H1320 H1961

וַיָּפֵרוּ בְּהַקְרִיבְכֶם לַחְמִי וְחֵלֶב וָדָם וַיְהִי בְּבִרִיתִי אֶת־ לְחַלְלוֹ בֵּיתִי בְּמִקְדָּשִׁי
र-तिनीहरूले-तोडे मेरो-पवित्रस्थानमा अपवित्र-पार्न मेरो भवनलाई तिमीहरूले-चढाउँदा मेरो भोजन बोसो र-रगत
H6565 H4720 H2490 H0853 H3899 H2459 H1818 H0853 H7126 H1004 H4720

תּוֹעֵבוֹתֵיכֶם׃ כָּל־ אֶל בְּרִיתִי אֶת־
घृणित-कामहरूद्वारा सबै यी-सबै करार मेरो
H8441 H3605 H0413 H1285 H0853

तिमीहरूले विदेशीहरूलाई मेरो मन्दिरमा ल्यायौ, तिनीहरूको साँच्चै खतना भएको थिएन। तिनीहरू पूर्णरूपले मप्रति समर्पित थिएनन्। यस्तो प्रकारले तिनीहरूले मलाई अपवित्र पारेका थिए। तिमीले आफ्नो करार भङ्ग गर्यौ, भयंकर पाप काम गर्यौ अनि त्यसपछि तिमीले मलाई रोटीको भेटी, बोसो अनि रगत चढायौ। यसरी मेरो मन्दिरलाई अशुद्ध पार्यौ।

8 וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשַׁי וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי
र-तिमीहरूले-पालन-गरेनौ जिम्मेवारी मेरा-पवित्र-वस्तुहरूको र-तिमीहरूले-नियुक्त-गऱ्यौ रक्षकहरू
H3808 H4931 H6944 H8104 H8104

לָכֶם׃ בְּמִקְדָּשִׁי מִשְׁמַרְתִּי
तिमीहरूकै-लागि मेरो-पवित्रस्थानमा मेरो-सेवाको
H4720 H4931

तिमीले मेरा पवित्र चीजहरूको हेरचाह गरेनौ। अहँ, तिमीहरूले विदेशीहरूलाई मेरो पवित्र स्थानको उत्तरदायी बनायौं।’”

9 כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כָּל־ בֶּן־ נֵכָ֖ר עֲרֵל־ לֵ֣ב וְעֲרֵל־ בָּשָׂ֑ר
यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले कुनै-पनि सन्तान विदेशीको खतनारहित हृदयको र-खतनारहित शरीरको
H3541 H0559 H0136 H3069 H3605 H5236 H6189 H3820 H6189 H1320

לְכָל־ בֶּן־ נֵכָ֖ר אֲשֶׁ֣ר בְּת֣וֹךְ בְּנֵ֑י
कुनै-पनि सन्तान विदेशीको जो बीचमा-छ सन्तानहरूका
H3605 H1121 H5236 H0834 H8432

לְכָל־ מִקְדָּשַׁ֗י בְּבֹא֤וֹ אֶל־ בֵּיתִי֙ לָא֔וּ
पवित्रस्थानमा मेरो आउनेछैन प्रवेश-गर्नेछैन
H4720 H0413 H0935 H3808

יִשְׂרָאֵ֖ל׃
इस्राएलका
H3478

परमप्रभु मेरो मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “एउटा विदेशी जसको खतना भएको छैन, मेरो मन्दिरमा आउँनु हुँदैन। ती विदेशीहरू पनि जो इस्राएलको परिवारहरू बीच स्थायी रूपले बसेका छन् तिनीहरूको पनि खतना अवश्य हुनुपर्छ अनि म प्रति पूर्ण समर्पित हुनुपर्छ, त्यस पश्चात ऊ मेरो मन्दिरमा आउनु पनि सक्छ।

10 כִּ֣י אִם־ הַלְוִיִּ֗ם אֲשֶׁ֨ר רָחֲקוּ֙ מֵעָלַ֣י בִּתְעוֹת֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֥ר תָּעוּ֙ מֵעָלַ֔י
तर लेवीहरू मबाट भटके जसले इस्राएलको भटकाइमा मबाट टाढा-भए जसले लेवीहरू निश्चय-नै तर
H8582 H3478 H8582 H7368 H3881

אַחֲרֵ֖י גִּלּוּלֵיהֶ֑ם וְנָשְׂא֥וּ עֲוֹנָֽם׃
पछि-लागेर तिनीहरूका-मूर्तिहरूका र-तिनीहरूले-बोक्नेछन् तिनीहरूको-अधर्म
H1544 H5375 H5771

अतीतमा लेवीहरूले मलाई त्यस बेला छोडिदिए जतिबेला इस्राएलीहरू मेरो विरूद्धमा गएका थिए। इस्राएलले मलाई आफ्नो मूर्तिहरू अनुसरण गर्नको लागि छोडिदियो। लेवीहरू आफ्नो पापको निम्ति दण्डित हुनेछन्।

11 וְהָי֗וּ מְשָׁרְתִים֙ בְּמִקְדָּשִׁ֔י פְּקֻדּ֥וֹת עַל־ שַׁעֲרֵ֖י בֵּ֣ית וּמְשָׁרְתִ֖ים אֶת־
र-तिनीहरू-हुनेछन् मेरो-पवित्रस्थानमा सेवकहरू निरीक्षकहरू मा ढोकाहरूमा भवनका र-सेवा-गर्नेहरू मा
H1961 H4720 H8334 H6486 H0413 H8179 H1004 H8334 H0853

הָעָ֑ם הֵ֣מָּה יִשְׁחֲט֤וּ אֶת־ הָעֹלָה֙ וְאֶת־ הַזֶּ֣בַח לָעָ֔ם וְהֵ֖מָּה יַעַמְד֥וּ
तिनीहरूले-नै काट्नेछन् होमबलि र-बलिदान र बलि जनताको-लागि र-तिनीहरू-नै खडा-हुनेछन्
H1992 H7819 H0853 H5930 H0853 H2077 H5971 H1992 H5975

לְפָנָ֖יו לְשָׁרְתָֽם׃
तिनीहरूका-सामु सेवा-गर्न
H6440 H8334

लेवीहरू मेरो पवित्र स्थानको सेवा गर्नका निम्ति छानिएका थिए। तिनीहरूले मन्दिरको मूल-ढोकाको चौकीदारी गरे। तिनीहरूले मन्दिरको सेवा गरे। तिनीहरूले बलिहरू तथा होमबलिहरूको पशुहरू मानिसहरूका निम्ति मारे। तिनीहरू मानिसहरूको सहायता गर्न अनि तिनीहरूको सेवाका निम्ति छानिएका थिए।

12 יַ֚עַן אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְת֔וּם אוֹתָ֖ם לִפְנֵ֣י גִלּוּלֵיהֶ֑ם וְהָי֤וּ לְבֵית־ יִשְׂרָאֵל֙
किनभने तिनीहरूले सेवा-गरे तिनीहरूलाई सामु तिनीहरूका-मूर्तिहरूको र-भए घरानाको-लागि इस्राएलको
H3282 H834 H8334 H853 H6440 H1544 H1961 H1004 H3478

לְמִכְשׁ֣וֹל עָוֹן֮ עַל־ כֵּן֒ נָשָׂ֤אתִי יָדִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם נְאֻם֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה
ठोकर-खुवाउने अधर्मको यसकारण नै मैले-उठाएँ मेरो-हात तिनीहरूको-विरुद्धमा वचन-हो प्रभु परमप्रभुको
H4383 H5771 H5921 H3651 H5375 H3027 H5921 H5002 H0136 H3069

וְנָשְׂא֥וּ עֲוֹנָֽם׃
र-तिनीहरूले-बोक्नेछन् तिनीहरूको-अधर्म
H5375 H5771

तर लेवीहरू मेरो विरूद्ध पाप गर्न मानिसहरूलाई सहायता गरे। तिनीहरूले मानिसहरूलाई आफ्नो मूर्तिहरू पूजा गर्न लगाए। यसकारण म तिनीहरू विरूद्ध प्रतिज्ञा गर्दैछु, ‘तिनीहरू आफ्नो पापका निम्ति दण्डदायी हुनेछन्।’” परमप्रभु मेरा मालिकले यो कुराहरू गर्नुभयो।

13 וְלֹא־ יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן לִי וְלָגֶשֶׁת אֶל־ כָּל־ קָדָשַׁי
र–तिनीहरू पुजारी–हुन मकहाँ नजिक–आउनेछैनन् र–नजिक–जान मेरो–लागि कुनै–पनि सबै मेरा–पवित्र–वस्तुहरूमा
H3808 H3547 H0413 H5066 H5066 H0413 H3605 H6944

וְנָשְׂאוּ כְלִמָּתָם וְתוֹעֲבוֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
र–तिनीहरूले–बोक्नेछन् तिनीहरूको–लाज र–घृणित–कामहरू जो तिनीहरूले–गरे
H5375 H3639 H8441 H0413

קָדְשֵׁי הַקָּדָשִׁים אֵל־
वस्तुहरूमा पवित्र अति
H6944 H6944 H0413

14 וְנָתַתִּי אוֹתָם מִשְׁמֶרֶת מִשְׁמֶרֶת שֹׁמְרֵי הַבַּיִת לְכֹל עֲבֹדָתוֹ וּלְכֹל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה
र–म–नियुक्त–गर्नेछु तिनीहरूलाई रक्षकहरू भवनको सबै सेवाको–लागि र–सबै जे गरिनेछ
H5414 H0853 H8104 H4931 H3605 H5656 H3605 H0834 H6213

בּוֹ׃ פ
— यसमा

तर म तिनीहरूलाई मन्दिर हेरचाह गर्ने काम दिनेछु। तिनीहरूले मन्दिरको काम गर्नेछन् अनि ती सबै काम गर्नेछन् जुन यहाँ गरिन्छ।

15 וּבְנֵי הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים צָדוֹק בְּנֵי אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֶת־ מִקְדָּשִׁי בִּתְעוֹת
तर–पुजारीहरू लेवीय सन्तानहरू सादोकका जसले पालन–गरे मेरो जिम्मेवारी पवित्रस्थानको भटकाइमा
H3548 H3881 H6659 H0834 H8104 H4931 H4720 H8582

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵעָלַי הֵמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתֵנִי וְעָמְדוּ לְפָנַי
सन्तानहरू इस्राएलका मबाट तिनीहरू–नै नजिक–आउनेछन् मकहाँ मेरो–सेवा–गर्न र–तिनीहरू–खडा–हुनेछन् मेरो–सामु
H3478 H4480 H1992 H7126 H0413 H8334 H5975 H6440

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
वचन–हो प्रभु परमप्रभुको
H5002 H0136 H3069

וְהֵם יַקְרִיבוּ לִי חֵלֶב וָדָם לִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
र–तिनीहरू–नै चढाउन मलाई बोसो र–रगत वचन–हो प्रभु परमप्रभुको
H7126 H0834 H2459 H1818 H5002 H0136 H3069

“सबै पूजाहारीहरू लेवी कुल समूहका हुन्। तर जब इस्राएलका मानिसहरू मेरो विरूद्धमा फर्के त्यतिबेला केवल सादोक परिवारका पूजाहारीहरूले मात्र मेरो पवित्र ठाँउको हेरचाह गरे। यसकारण सादोकको परिवारले मलाई भेटी ल्याउने छ। तिनीहरू मेरो अघाडी उभिनेछन् अनि आफ्नो बलि चढाएको पशुहरूको बोसो अनि रगत मलाई भेटी चढाउनेछन्।” परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो।

16 הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל־ מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־ שֻׁלְחָנִי לְשָׁרְתֵנִי
तिनीहरू–नै प्रवेश–गर्नेछन् पवित्रस्थानमा मेरो र–तिनीहरू–नै नजिक–आउनेछन् मेजमा मेरो
H1992 H0935 H4720 H0413 H1992 H7126 H7979 H0413 H8334

וְשָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי׃
र–तिनीहरूले–पालन–गर्नेछन् मेरो जिम्मेवारी
H8104 H0853 H4931

“तिनीहरू मेरो पवित्रस्थानमा प्रवेश गर्नेछन्। तिनीहरू मेरो टेबलको छेउमा मेरो सेवा गर्न आउँनेछन्। तिनीहरूले ती चीजहरूको हेरचाह गर्नेछन् जुन मैले तिनीहरूलाई दिएँ।

17 וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל־ שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי פִשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־
र–हुनेछ तिनीहरू–भित्र–आउँदा मा ढोकाहरूमा चोकको भित्री लुगाहरू सनको लगाउनेछन् र–चढ्नेछैन
H1961 H0935 H0413 H8179 H2691 H6442 H0906 H6593 H3847 H3808

בְּשָׁרְתָם בְּשַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה׃
सेवा–गर्दा ढोकाहरूमा चोकको भित्री र–भवनभित्र
H8334 H8179 H2691 H6442 H1004

צֶמֶר עֲלֵיהֶם לֹא יַעֲלֶה
ऊन तिनीहरूमाथि आउनेछैन
H6785 H5921 H5927

जब तिनीहरू भित्री चोकको मूल-ढोकामा प्रवेश गर्नेछन् त्यतिबेला तिनीहरूले बहुमूल्य लुगा लगाउनेछन्। जब तिनीहरू चोकको मूल-ढोकाभित्र मन्दिरको सेवा गर्छन, त्यस बेला तिनीहरूले ऊनीको लुगा लगाउँछन्।

18 פַּאֲרֵי פְּשִׁתִּים יִהְיוּ עַל־ רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי שִׁבְכָנִיָּא עַל־ יִהְיוּ פְּשִׁתִּים מָתְנֵיהֶם עַל־ לְא
पगडीहरू सनका हुनेछन् शिरमा तिनीहरूको र–जाँघिया सनका हुनेछन् तिनीहरूको कम्मरमा तिनीहरूको
H6287 H6593 H1961 H4370 H6593 H1961 H4975 H3808

יַחְגְּרוּ בַּיָּזַע׃
बाँध्नेछैनन् पसिना–आउने–कुरा
H2296 H3154

तिनीहरूले टाउकोमा सूतीको फेटा लगाउनेछन् अनि कम्मरमा सूतीको भित्री लुगा लाउनुपर्छ। तिनीहरूले त्यस्तो लुगा लगाउँदैनन् जसबाट पसिना आउँछ।

19 וּבְצֵאתָם֙ אֶל־ הַחִיצוֹנָה֙ הַחָצֵר֙ אֶל־ הַחִיצוֹנָה֙ הֶחָצֵר֙ אֶל־ הָעָ֔ם
र–तिनीहरू–बाहिर–जाँदा बाहिरी चोक अर्थात् बाहिरी चोक चोकमा जनताकहाँ
H3318 H2435 H0413 H2435 H0413 H0413

וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת֙ בְּגָדֵיהֶם֙ אֲשֶׁר־ בָּ֔ם מְשָׁרְתֵ֖ם הָמָּה֙ בִּגְדֵיהֶם֙ אֶת־ יִפְשְׁטוּ
र–राख्नेछन् तिनलाई कोठाहरूमा जसमा ती सेवा–गर्दै तिनीहरूले लुगाहरू आफ्ना तिनीहरूले–फुकाल्नेछन्
H3240 H0853 H3957 H8334 H1992 H0853 H6584

בְּבִגְדֵיהֶם׃ הָעָם֙ אֶת־ יְקַדְּשׁוּ֙ וְלֹא־ אַחֲרִ֔ים בְּגָדִ֖ים וְלָבְשׁוּ֙ הַקֹּ֑דֶשׁ
लुगाहरूद्वारा आफ्ना जनतालाई पार्नेछैनन् र–पवित्र–पार्नेछैनन् अर्को लुगाहरू र–लगाउनेछन् पवित्रका
H0853 H6942 H3808 H0312 H3847 H6944

तिनीहरूले मेरो सेवा गर्दा लगाएको लुगा बाहिरी चोकमा मानिसहरूको छेउमा जानु भन्दा पहिला खोल्छन्। त्यसपछि तिनीहरूले त्यो लुगा पवित्र कोठाहरूमा राख्छन्। तब तिनीहरूले अर्को लुगा लगाउँछन्। यस्तो प्रकारले तिनीहरूले मानिसहरूलाई त्यो पवित्र लुगा छुन दिँदैनन्।

20 וְרֹאשָׁם֙ לֹא֙ יְגַלֶּ֔חוּ וּפֶ֣רַע לֹא֙ יְנַלֵּ֔חוּ כָּסוֹם֙ יְשַׁלֵּ֔חוּ לֹא֙ יִכְסְמ֔וּ אֶת־ רָאשֵׁיהֶם׃
र–तिनीहरूको–शिर खौरो लामो र–कपाल गर्नेछैनन् सफा–गरी बढ्न–दिनेछैनन् आफ्ना शिरको–कपाल
H0853 H3697 H3697 H7971 H3808 H6545 H1548 H3808

“ती पूजाहारीहरूले आफ्नो शिरको केश खौराउँने छैनन् तर तिनीहरूले केश लामो हुन दिनेछन्। पूजाहारीहरूले आफ्नो शिरको केश छोट्याउँनु मात्र सक्छन्।

21 וְיַ֖יִן לֹא־ יִשְׁתּ֣וּ כֹהֵ֑ן בְּבוֹאָ֖ם אֶל־ הֶחָצֵ֥ר הַפְּנִימִֽית׃
र–दाखमद्य पिउनेछैनन् पुजारीले भित्र–जाँदा चोकमा भित्री
H3196 H3808 H3548 H0935 H0413 H6442

कुनै पनि पूजाहारीले त्यस समय दाखरस पिउन सक्नेछैनन् जति बेला तिनीहरू भित्री चोकमा जान्छन्।

22 וְאַלְמָנָ֣ה וּגְרוּשָׁ֣ה לֹא־ יִקְח֗וּ לְנָשִׁ֣ים לָהֶם֮ כִּ֣י אִם־ בְּתוּלֹ֣ת מִזֶּ֣רַע בֵּ֔ית
र–विधवा र–त्यागिएकी लिनेछैनन् लिनेछैनन् पत्नी आफ्नो–लागि तर केवल कन्याहरू वंशबाट घरानाको
H0490 H1644 H3808 H3947 H0802 H1330 H2233

יִקָּחוּ׃ מִכֹּהֵ֔ן אַלְמָנָ֣ה תִּהְיֶ֔ה אֲשֶׁ֖ר וְהָאַלְמָנָ֣ה יִשְׂרָאֵ֑ל
लिन–सक्छन् पुजारीको विधवा भएकी–छे जो र–विधवा इस्राएलको
H3947 H3548 H0490 H1961 H0490 H3478

पूजाहारीहरूले विधवा अथवा त्यागेकी स्त्रीसँग विवाह गर्न हुँदैन। तिनीहरूले इस्राएलको वंशका कन्याहरूसँग विवाह गर्नु पर्छ, अथवा त्यस्तो विधुवासँग विवाह गर्न सक्छन् जसको पति पूजाहारी थियो।

23 וְאֶת־ עַמִּי֙ יוֹרוּ֙ בֵּין֙ קֹ֣דֶשׁ לְחֹ֔ל וּבֵין־ לְטָהֹ֖ור יוֹדִיעֻֽם׃
र–मेरा जनतालाई सिकाउनेछन् बीचमा पवित्र र–सामान्य र–बीचमा अशुद्ध र–शुद्ध चिनाउनेछन्
H0853 H0996 H6944 H2455 H0996 H2931 H2889 H3045

“पूजाहारीहरूले मेरा मानिसहरूलाई पवित्र चीजहरू अनि अपवित्र चीजहरूको अन्तरको विषय शिक्षा दिनु पर्छ। तिनीहरूले मेरा मानिसहरूलाई जुन शुद्ध अनि अशुद्ध छन, त्यसको जानकारी दिनुमा सहायता दिन्छन्।

24

וְעַל־	רִיב	הֶמָּה	יַעַמְדוּ	לְמִשְׁפָּט(	בְּמִשְׁפָּטַי	ושפטהו]	
र–झगडामा	विवाद	तिनीहरू–नै	खडा–हुनेछन्	न्यायमा	मेरा–नियमहरूअनुसार	न्याय–गर्नेछन्	
	H7379	H1992	H5975	H4941	H4941	H8199	

יִשְׁפְּטוּהוּ)(	וְאֶת־	תּוֹרֹתַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	בְּכָל־	מוֹעֲדַי	יִשְׁמְרוּ	וְאֶת־	שַׁבְּתוֹתָי
तिनीहरूले	र–मेरा	व्यवस्थाहरू	र–मेरा	विधिहरू	सबै	मेरा–चाडहरूमा	पालन–गर्नेछन्	र–मेरा	शबाथहरू
H8199	H0853	H8451	H0853	H2708	H3605	H4150	H8104	H0853	H7676

יְקַדֵּשׁוּ׃
पवित्र–मान्नेछन्
H6942

पूजाहारीहरू न्यायलायमा न्यायाधीश हुन्छन्। तिनीहरूले मानिसहरूसँग न्याय गर्दा मेरो नियमहरू अनुसरण गर्छन। तिनीहरू मेरो विशेष व्यवस्थाको समयमा मेरो नियम विधि-विधानहरू पालन गर्नेछन्। तिनीहरूले मेरो विशेष विश्रामको दिनको सम्मान गर्नेछन् अनि त्यसलाई पवित्र राख्नेछन्।

25

וְאֶל־	מֵת	אָדָם	לֹא	יָבוֹא	לְטָמְאָה	כִּי	אִם־	לְאָב	וּלְאֵם
र–मरेको	मृत	मानिसकहाँ	जानेछैनन्	जानेछैन	अशुद्ध–हुन	तर	केवल	बुबाको–लागि	र–आमाको–लागि
H0413	H4191	H0120	H3808	H0935				H0001	H0517

וּלְבֵן	וּלְבַת	לְאָח	וּלְאָחוֹת	אֲשֶׁר־	לֹא־	הָיְתָה	לְאִישׁ
र–छोराको–लागि	र–छोरीको–लागि	दाजुभाइको–लागि	र–दिदीबहिनीको–लागि	जो	कहिल्यै	भएकी–थिइन	पतिकी
	H1323	H0251	H0269		H3808	H1961	H0376

יִטַּמָּאוּ׃
अशुद्ध–हुन–सक्छन्

तिनीहरू मानिसहरूको लाशहरूको छेउमा जानु हुदैन किनभने यसले तिनीहरूलाई अशुद्ध बनाउँछ। तर ती त्यस बेला आफूलाई अपवित्र गर्न सक्छन् यदि मर्ने मानिस बाबु-आमा, छोरा-छोरी, दाजू-भाइ अथवा अविवाहित दिदी-बहिनी हुन्छन्।

26

וְאַחֲרֵי	טָהֳרָתוֹ	שִׁבְעַת	יָמִים	יִסְפְּרוּ־	לוֹ׃
र–शुद्ध–भएपछि	उसको–शुद्धीकरणको	सात	दिन	गनिनेछन्	उसको–लागि
	H2893	H7651	H3117		

शुद्ध गरिए पछि पूजाहारीहरूले सात दिन सम्म प्रतिक्षा गर्नुपर्छ।

27

וּבְיוֹם	בֹּאוֹ	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	מָה	בַּקֹּדֶשׁ	יַקְרִיב	הַפְּנִימִית	הֶחָצֵר	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ
र–त्यस–दिन	उसले–प्रवेश–गर्दा	मा	पवित्रस्थानमा	अर्थात्	चोकमा	पवित्रस्थानमा	चढाउनेछ	भित्री	चोकमा	सेवा–गर्न	पवित्रस्थानमा
H3117	H0935	H0413	H6944	H0413		H6944	H7126	H6442		H8334	H6944

חַטָּאתוֹ	נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃
उसको–पापबलि	वचन–हो	प्रभु	परमप्रभुको
	H5002	H0136	H3069

त्यसपछि यो पवित्र स्थानमा आउँन सक्छन्। तर जुन दिन त्यो भित्री चोकको पवित्र स्थानमा सेवा गर्नु जान्छन् उसले पापबलि आफ्नो निम्ति चढाउनु पर्छ।" परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो।

28

וְהָיְתָה	לָהֶם	לְנַחֲלָה	אֲנִי	נַחֲלָתָם	וַאֲחֻזָּה	לֹא־	תִתְּנוּ	לָהֶם
र–यो–हुनेछ	तिनीहरूको–लागि	सम्पत्ति	म–नै	तिनीहरूको–सम्पत्ति	र–अंश	दिनेछैनौ	नदिनू	तिनीहरूलाई
H1961		H5159	H0589	H5159	H0272	H3808	H5414	

בְּיִשְׂרָאֵל	אֲנִי	אֲחֻזָּתָם׃
इस्राएलमा	म–नै	तिनीहरूको–अंश
H3478	H0589	H0272

"लेवीहरूको आफ्नो जमीनको विषयमा तिनीहरूको पैतृक सम्पत्ति म नै हुँ। इस्राएलमा लेवीका परिवारलाई कुनै पनि सम्पत्ति दिनुहुँदैन। म नै तिनीहरूको अधिकारी हुनेछु।

29

יִהְיֶה׃	לָהֶם	בְּיִשְׂרָאֵל	חֵרֶם	וְכָל־	יֹאכְלוּם	הֵמָּה	וְהָאָשָׁם	וְהַחַטָּאת	הַמִּנְחָה
हुनेछन्	तिनीहरूकै	इस्राएलमा	समर्पित–वस्तुहरू	र–सबै	खानेछन्	तिनीहरूले–नै	र–दोषबलि	र–पापबलि	अन्नबलि
H1961		H3478		H3605	H0398	H1992	H0817		H4503

तिनीहरूले अन्नबलि, पापबलि र दोषबलि खानका निम्ति पाउनेछन्। जे जति इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुलाई दिन्छन, त्यो तिनीहरूको हुनेछ।

תְּרוּמֹותֵיכֶם	מִכֹּל	כֹּל	תְּרוּמַת	וְכָל־	כֹּל	בְּכוּרֵי	כָּל־	וְרֵאשִׁית		30
तिमीहरूका-उठाइबलिहरूबाट	सबैबाट	सबैका	उठाइबलि	र-सबै	सबैका	प्रथम-फलहरू	सबै	र-पहिलो		
H8641	H3605	H3605	H8641	H3605	H3605	H1061	H3605	H7225		
בֵּיתֶךָ׃	אֶל־	בְּרָכָה	לְהָנִיחַ	לַכֹּהֵן	תִּתְּנוּ	עֲרִסֹותֵיכֶם	וְרֵאשִׁית	יִהְיֶה	לַכֹּהֲנִים	
तेरो-घरमा	माथि	आशिष्	उतार्नको-लागि	पुजारीलाई	दिनू	तिमीहरूको-पिठोको	र-पहिलो	हुनेछन्	पुजारीहरूकै	
H0413	H1293	H5117	H3548	H5414	H6182	H7225	H1961	H3548		

प्रत्येक तयारी फसलको प्रथम भाग पूजाहारीहरूका निम्ति हुनेछ। तिमीले आफ्नो मुछेको पिठोको प्रथम भाग पनि पूजाहारीहरूलाई दिनु। यसले तिमीहरूको घरानामा आशीर्वाद बर्साउने छ।

הַכֹּהֲנִים׃	יֹאכְלוּ	לֹא	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָעוֹף	מִן־	וּטְרֵפָה	נְבֵלָה	כָּל־	31
पुजारीहरूले	खानेछैनन्	खानेछैनन्	वा-पशु	र-पशुबाट	वा-चरा	चराबाट	र-च्यातिएको	मरेको-जनावर	कुनै-पनि	
H3548	H0398	H3808	H0929		H5775		H2966	H5038	H3605	

פ
—

पूजाहारीहरूले त्यो पंक्षी अथवा पशुहरूलाई खानु हुँदैन जसको स्वभाविक मृत्यु भएकोछ अथवा जङ्गली पशुहरूद्वारा टुक्रा-टुक्रा पारिएको हो।

Chapter 45

מִן־	קֹדֶשׁ	וְלַיהוָה	תְּרוּמָה	תָּרִימוּ	בְּנַחֲלָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וּבְהַפִּילְכֶם	1
बाट	पवित्र	परमप्रभुको-लागि	उठाइबलि	अलग-गर्नू	सम्पत्तिमा	भूमि	देशमा	र-तिमीहरूले-भाग-लगाउँदा	
	H6944	H3068	H8641		H5159	H0776	H0853	H5307	
בְּכָל־	הִוא	קֹדֶשׁ־	אֲלָפִים	עֲשָׂרָה	וְרֹחַב	אֹרֶךְ	אֲלָפִים	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	אֹרֶךְ	הָאָרֶץ
सबै	यो	पवित्र	हजार	दस	र-चौडाइ	लम्बाइमा	हजार	र-बीस	पच्चीस	लम्बाइ	भूमिबाट
H3605	H1931	H6944	H0505	H6235	H7341	H0753	H0505	H6242	H2568	H0753	H0776
								סָבִיב׃	גְּבוּלָהּ
								चारैतिर	सिमानामा
								H5439	H1366

“जब तिमीहरू पैतृक सम्पत्तिकोलागि जमीन भाग गर्छौ, त्यस समय जमीनको एक टुक्रा छुट्याऊ त्यो परमप्रभुको पवित्र हिस्सा हुनेछ। त्यो जमीन 25,000 हात लामो, अनि 10,000 हात चौडाको होस्। त्यो जमीन पवित्र हुनेछ।

וַחֲמִשִּׁים	סָבִיב	מְרֻבָּע	מֵאוֹת	בַּחֲמֵשׁ	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	הַקֹּדֶשׁ	אֶל־	מִזֶּה	יִהְיֶה	2
र-पचास	चारैतिर	वर्गाकार	सय	मा-पाँच	सय	पाँच	पवित्रस्थानको	लागि	यसबाट	यसबाट-हुनेछ	
H2572	H5439	H7251	H3967	H2568	H3967	H2568	H6944	H0413	H2088	H1961	
								סָבִיב׃	לוֹ	מִגְרָשׁ	אַמָּה
								चारैतिर	यसको-लागि	खुला-ठाउँ	हात
								H5439		H4054	

पाँच सय हात वर्गाकार क्षेत्र मन्दिरको निम्ति हुन्छ। मन्दिरको चारैतिर पचास हात चौडाको एउटा खुला क्षेत्र हुनेछ।

אֲלָפִים	עֲשָׂרֶת	וְרֹחַב	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה)	חמש]	אֹרֶךְ	תָּמוֹד	הַזֹּאת	הַמִּדָּה	וּמִן־	3
हजार	दस	र-चौडाइ	हजार	र-बीस	पच्चीस)	पच्चीस]	लम्बाइ	नाप्नू	यो	नापबाट	र-यस	
H0505	H6235	H7341	H0505	H6242	H2568	H2568	H0753	H4058	H2063			
							קָדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	הַמִּקְדָּשׁ	יִהְיֶה	וּבוֹ־	
							पवित्र	अति	पवित्रस्थान	हुनेछ	र-यसमा	
							H6944	H6944	H4720	H1961		

त्यस अति पवित्र-स्थानमा तिमीले 25,000 हात + 45:3 25,000 हात करीब एघार किलोमीटर! लामो अनि 10,000 हात + 45:3 10,000 हात करीब पाँच किलोमीटर! चौडा नाप्नेछौ। मन्दिर यस क्षेत्रमा हुन्छ। मन्दिरको क्षेत्र महापवित्र स्थान हुनेछ।

לְשָׁרֵת	הַקְּרֵבִים	יִהְיֶה	הַמִּקְדָּשׁ	מְשָׁרְתֵי	לַכֹּהֲנִים	הוּא	הָאָרֶץ	מִן־	קֹדֶשׁ	4
सेवा-गर्न	नजिक-आउनेहरू	हुनेछ	पवित्रस्थानका	सेवकहरू	पुजारीहरूको-लागि	यो	भूमिबाट	बाट	पवित्र	
H8334	H7131	H1961	H4720	H8334	H3548	H1931	H0776		H6944	

לַמִּקְדָּשׁ׃	וּמִקְדָּשׁ	לְבָתִּים	מָקוֹם	לָהֶם	וְהָיָה	יְהוָה	אֶת־	
पवित्रस्थानको-लागि	र-पवित्र-ठाउँ	घरहरूको-लागि	ठाउँ	तिनीहरूको-लागि	र-हुनेछ	परमप्रभुको	लागि	
H4720	H4720		H4725		H1961	H3068	H0853	

"यो पवित्र भागको भूमि मन्दिरको सेवक पूजाहारीहरूको लागि हुन्छ जहाँ तिनीहरू परमेश्वरको सामुने सेवा गर्न आउँछन्। त्यो जमीन पूजाहारीहरूको घर अनि मन्दिरको लागि हुन्छ।

מְשָׁרְתֵי	לַלְוִיִּם	(וְהָיָה)	[יהיה]	רְחַב	אֲלָפִים	וַעֲשָׂרֶת	אֹרֶךְ	אֲלֻפִּים	וְעֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה	5
सेवकहरू	लेवीहरूको-लागि	र-हुनेछ	हुनेछ	चौडाइ	हजार	र-दस	लम्बाइमा	हजार	र-बीस	र-पच्चीस	
H8334	H3881	H1961	H1961	H7341	H0505	H6235	H0753	H0505	H6242	H2568	

לִשְׁכֹת׃	עֶשְׂרִים	לַאֲחֻזָּה	לָהֶם	הַבָּיִת	
कोठाहरू	बीस	अंशमा	तिनीहरूको-लागि	भवनका	
H3957	H6242	H0272	H1992		

दोस्रो क्षेत्र 25,000 हात लामो अनि दश हात 10,000 चौडा ती लेवीहरूका निम्ति हुन्छ जो मन्दिरमा सेवा गर्छन्। यो जमीन पनि लेवीहरूको बस्ने शहरको निम्ति हुनेछ।

לְעֻמַּת	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	וְאֹרֶךְ	רֹחַב	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	תִּתְּנוּ	הָעִיר	וַאֲחֻזַּת	6
सँगसँगै	हजार	र-बीस	पच्चीस	र-लम्बाइ	चौडाइमा	हजार	पाँच	दिनू	शहरको	र-अंश	
H5980	H0505	H6242	H2568	H0753	H7341	H0505	H2568	H5414		H0272	

יִהְיֶה׃	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לְכָל־	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	
हुनेछ	इस्राएलको	घराना	सबै	पवित्र	उठाइबलिको	
H1961	H3478		H3605	H6944	H8641	

"तिमीले शहरलाई 5,000 हात चौडा अनि 25,000 हात लामो क्षेत्र दिनु। यो पवित्र क्षेत्रको सहारा हुन्छ। यो इस्राएलको पुरै परिवारको निम्ति हुन्छ।

תְּרוּמַת־	פְּנֵי	אֶל־	הָעִיר	וְלַאֲחֻזַּת	הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת	וּמִזָּה	מִזֶּה	וְלַנָּשִׂיא	7
उठाइबलिको	अगाडि	तर्फ	शहरको	र-अंशको	पवित्र	उठाइबलिको	र-उसपट्टि	यसपट्टि	र-शासकको-लागि	
H8641	H6440	H0413		H0272	H6944	H8641	H2088	H2088		

קָדִימָה	קֶדְמָה	וּמִפְאַת־	יָמָּה	יָם	מִפְאַת־	הָעִיר	אֲחֻזַּת	פְּנֵי	וְאֶל־	הַקֹּדֶשׁ
पूर्वतिर	पूर्वको	र-पूर्व-छेउबाट	पश्चिमतिर	पश्चिम	पश्चिम-छेउबाट	शहरको	अंशको	अगाडि	र-तर्फ	पवित्र
H6921		H6285	H3220	H3220	H6285		H0272	H6440	H0413	H6944

קָדִימָה׃	גְּבוּל	אֶל־	יָם	מִגְּבוּל	הַחֲלָקִים	אַחַד	לְעֻמּוֹת	וְאֹרֶךְ	
पूर्वतिर	सिमाना	देखि	पश्चिमी	सिमानाबाट	भागहरूको	एउटा	बराबर	र-लम्बाइ	
H6921	H1366	H0413	H3220	H1366		H0259	H5980	H0753	

पवित्र स्थानको दुवै छेउको एक हिस्सा अनि शहरको दुवैतिरबाट शासकले जमीन लिनेछ। यो पवित्र क्षेत्र अनि शहरको क्षेत्रको बीचमा हुन्छ। यो त्यही चौडाईको हुन्छ जुन चौडाई परिवार समूहरको भूमिको हुन्छ। यो लगातार पश्चिम सीमानाबाट पूर्वी सीमाना सम्म जानेछ।

נְשִׂיאַי	עוֹד	יוֹנוּ	וְלֹא־	בְיִשְׂרָאֵל	לַאֲחֻזָּה	לוֹ	יִהְיֶה־	לָאָרֶץ		8
मेरा-शासकहरूले	अब-उसो	अत्याचार-गर्नेछैनन्	र-अब	इस्राएलमा	अंशमा	उसको-लागि	हुनेछ	भूमिको-लागि		
H5750		H3238	H3808	H3478	H0272		H1961	H0776		

ס	לְשִׁבְטֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית־	יִתְּנוּ	וְהָאָרֶץ	עַמַּי	אֶת־	
—	तिनीहरूका-कुलहरूअनुसार	इस्राएलको	घरानालाई	दिनेछन्	र-भूमि	मेरा-जनताला‌ई	लागि	
	H7626	H3478		H5414	H0776		H0853	

यो भूमि इस्राएलको शासकको सम्पत्ति हुन्छ। यस्तो प्रकारले शासकले मेरो मानिसहरूको भावी जीवन कष्टमय बनाउन आवश्यक पर्दैन। तर त्यो भूमि इस्राएलीहरूको निम्ति तिनीहरूको परिवार समूहलाई दिइन्छ।”

9 כֹּה־ אָמַר יְהוִה אֲדֹנָי רַב־ לָכֶם נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל חָמָס וְשֹׁד הָסִירוּ

यसरी	भन्नुहुन्छ	प्रभु	परमप्रभुले	पुग्यो	तिमीहरूलाई	हे-शासकहरू	इस्राएलका	हिंसा	र-लूटपाट	हटाओ
H3541	H0559	H0136	H3069				H3478	H2555	H7701	H5493

וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲשׂוּ גָּרְשֹׁתֵיכֶם מֵעַל עַמִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

र-न्याय	र-धार्मिकता	गर	हटाओ	तिमीहरूको-निकाला	माथिबाट	मेरा-जनता	वचन-हो	प्रभु	परमप्रभुको
H4941	H6666			H1646			H5002	H0136	H3069

परमप्रभु मेरा मालिकले यसो भन्नुहुन्छ, “इस्राएलको शासकहरू धेरै भए। निर्दयी हुनु, मानिसहरूबाट समान चोर्न छोड। राम्रो बन अनि असल काम गर। हाम्रो मानिसहरूलाई घरदेखि बाहिर अनिच्छामा जान विवश नपार।” परमप्रभु मेरा मालिकले भन्नुभयो।

10 מֹאזְנֵי־ צֶדֶק וְאֵיפַת־ צֶדֶק וּבַת־ צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם׃

तिमीहरूकहाँ	हुनुपर्छ	न्यायको	र-इमान्दार-बात	न्यायको	र-इमान्दार-एपा	न्यायको	इमान्दार-तराजू	
	H1961	H6664	H1324	H6664	H0374	H6664	H3976	

“मानिसहरूलाई ठग्नु बन्द गर। सही बाटो अनि नापहरूको प्रयोग गर।

11 הָאֵיפָה וְהַבַּת אֶחָד תְּכֶן וְהַבַּת הָאֵיפָה מַעֲשֶׂר הַחֹמֶר יִהְיֶה לָשֶׁאת מַעֲשֶׂר הַחֹמֶר וַעֲשִׂרִית הַבָּת הַחֹמֶר

एपा	होमेरको	र-दशौं-भाग	बात	होमेरको	दशौं-भाग	समाउन	हुनेछ	एउटै	नाप	र-बात	एपा
H0374		H6224	H1324		H4643	H5375	H1961	H0259	H8506	H1324	H0374

מַתְכֻּנְתּוֹ׃ יִהְיֶה הַחֹמֶר אֶל־

यसको-नाप	हुनेछ	होमेर	अनुसार
H4971	H1961		H0413

एपा (सूखा चीजहरूको नाप) अनि बाथ (द्रवको नाप) एकै समान हुनु पर्छ। एक बाथ अनि एपा दुवै होमरको दशांश भाग बराबर हुनुपर्छ। त्यो नाप होमरमा आधारित हुन्छ।

12 וְהַשֶּׁקֶל עֶשְׂרִים עֵשְׂרֵה גֵרָה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים שְׁקָלִים עֲשָׂרֶה עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה שֶׁקֶל

र-शेकेल	बीस	गेरा	बीस	शेकेल	पच्चीस	र-बीस	शेकेल	दस	पच्चीस	शेकेल
H8255	H6242	H1626	H6242	H8255	H2568	H6242	H8255	H6235	H2568	H8255

לָכֶם׃ יִהְיֶה הַמָּנֶה

तिमीहरूको-लागि	हुनेछ	माना
	H1961	H4488

एक शेकेल बीस गेराको बराबर हुनुपर्छ। एक मीना साठी शेकेलको बराबर हुनुपर्छ। यो बीस शेकेल जम्मा, पच्चीस शेकेल जम्मा पन्ध्र शेकेल बराबर हुनुपर्छ।

13 זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שִׁשְׁית הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַכּוֹר וְהָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַחִטִּים וְשִׁשִּׁיתָם הָאֵיפָה

यो	उठाइबलि	जो	तिमीहरूले-उठाउनू	छैटौं-भाग	एपाको	होमेरबाट	गहुँको	र-छैटौं-भाग	एपाको
H2063	H8641			H8345	H0374		H2406	H8341	H0374

הַשְּׂעֹרִים׃ מֵחֹמֶר

जौको	होमेरबाट
H8184	

“यो विशेष भेटी हो, जुन तिमीहरूले दिनु पर्छ: एपाको छैटौं भाग गहुँको हरेक होमर छ बुशल गँहु लागि एपाको छैटौं भाग जौंको हरेक होमर;

14 וְחֹק כִּי־ חֹמֶר הַבָּתִים עֲשָׂרֶת הַכֹּר מִן־ בַּת מַעְשַׂר הַשֶּׁמֶן הַבָּת הַשֶּׁמֶן וְחֹק

र-नियम	तेलको	बात	तेलको	दशौं-भाग	बातको	बाट	कोरबाट	दस	बातहरू	होमेर	किनभने
H2706	H8081	H1324	H8081	H4643	H1324			H6235	H1324		

חֹמֶר׃ הַבָּתִים עֲשָׂרֶת

होमेर-हुन्	बातहरू	दस
	H1324	H6235

बाथको दशौं भाग भद्राक्षेको तेल हरेक कोर भद्राक्षेको तेलको लागि लेऊ। याद राख एक होमर बराबर दश बाथ हुन्छ अनि एक कोर बराबर दश बाथ हुन्छ!

15 וְשֶׂה־ אַחַת מִן־ הַצֹּאן מִן־ הַמָּאתַיִם מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל לְמִנְחָה
र-एउटा-भेडा एक बाट दुई-सयबाट हरियो-खर्कबाट इस्राएलको अन्नबलिको-लागि
H7716 H0259 H6629 H3967 H4503

וּלְעוֹלָה וְלִשְׁלָמִים לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
र-होमबलिको-लागि र-मेलबलिको-लागि प्रायश्चित्त-गर्न तिनीहरूको-लागि वचन-हो प्रभु परमप्रभुको
H8002 H3069 H0136 H5002

दुइसय भेडाहरूबाट एउटा भेडा इस्राएलको असल पानी लगाएको खकबाट ल्याऊ। “यो भेडा अन्नबलि, होमबलि अनि मेलबलि मानिसहरूलाई प्रायश्चित गर्नको निम्ति प्रयोग गरिन्छ।” परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ।

16 כֹּל הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־ זֹאת הַתְּרוּמָה לַנָּשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
सबै जनताले देशका दिनेछन् यो उठाइबलि शासकलाई इस्राएलमा
H3605 H0776 H1961 H0413 H8641 H2063 H3478

17 וְעַל־ הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ בַּחַגִּים וּבֶחֳדָשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת
र-शासकको ऊपर शासकको होमबलिहरू हुनेछ र-अन्नबलि र-अर्घबलि चाडहरूमा र-औंसीहरूमा र-शबाथहरूमा
H7676 H2320 H2282 H5262 H4503 H1961

בְּכָל־ מוֹעֲדֵי בֵית יִשְׂרָאֵל הוּא־ יַעֲשֶׂה אֶת־ הַחַטָּאת וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־
सबै चाडहरूमा घरानाको इस्राएलको उसले-नै तयार-गर्नेछ पापबलि पापबलि अन्नबलि र
H3605 H4150 H1004 H3478 H1931 H6213 H0853 H4503 H0853

וְאֶת־ הָעוֹלָה וְאֶת־ הַנֶּסֶךְ לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃ ס
होमबलि र प्रायश्चित्त-गर्न को-लागि घरानाको इस्राएलको —
H0853 H3722 H3615 H1157 H1004 H3478

तर शासकले विशेष पवित्र दिनमा आवश्यक चीज दिनुपर्छ। शासकलाई होमबलि, अन्नबलि अनि अर्घबलिको व्यवस्था उत्सवको दिन औंसीहरूको चाडहरू, शबाथहरूका निम्ति अनि इस्राएलको परिवारको सबै विशेष उत्सवका निम्ति गर्नुपर्छ। शासकले सबै पापबलि, अन्नबालि, होमबलि, मेलबलि त्यसले इस्राएलको परिवारलाई पवित्र पार्नको निम्ति उपयोग गरिन्छ।”

18 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח לְךָ בֶּן־ בָּקָר
यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले पहिलो-महिनामा एक-गते महिनाको लिनू साँढे बाच्छा गाईवस्तुको
H3541 H0559 H0136 H3068 H7223 H0259 H2320 H3947 H6499 H1121 H1241

וְחִטֵּאתָ אֶת־ הַמִּקְדָּשׁ׃ תָּמִים אֶת־ וְחִטֵּאתָ
र-शुद्ध-पार्नू लागि पवित्रस्थान निष्खोट
H2398 H0853 H4720 H8549

परमप्रभु मेरो मालिकले यी कुराहरू भन्नुभयो, “पहिलो महीनाको पहिलो दिनमा तिमीहरूले एउटा निष्खोट बहर लिनुपर्छ। तिमीले यो बहरको प्रयोग मन्दिरलाई शुद्ध पार्नको निम्ति गर्नु पर्छ।

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּם הַחַטָּאת וְנָתַן אֶל־ מְזוּזַת הַבַּיִת וְאֶל־ אַרְבַּע פִּנּוֹת
र-लिनेछ पुजारीले रगतबाट पापबलिको र-लगाउनेछ मा चौकोसमा भवनको र-मा चार कुनाहरूमा
H3947 H3548 H1818 H2403 H5414 H0413 H4201 H1004 H0413 H0702 H6438

הַמִּזְבֵּחַ וְעַל־ מְזוּזַת שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃
वेदीको र-मा चौकोसमा ढोकाको चोकको भित्री
H4196 H0413 H4201 H8179 H2691 H6442

पूजाहारीले पाप बलिबाट केही रगत लिन्छ, यसलाई मन्दिरको द्वार-स्तम्भ, वेदीको चारै कुनाको किनार अनि भित्री चोकको मूल-ढोकाको स्तम्भमा लगाउँछ।

20 וְכֵן תַּעֲשֶׂה גם בְּשִׁבְעָה בַּחֹדֶשׁ מֵאִישׁ שׁגֶה וּמִפֶּתִי וְכִפַּרְתֶּם אֶת־ הַבָּיִת׃
र-यसरी गर्नू सात-गतेमा महिनाको कसैले भुलमा-गरेको र-अबुझबाट र-प्रायश्चित्त-गर्नू लागि भवनको
H3651 H7651 H2320 H0376 H7686 H6615 H3722 H0853 H1004

तिमीले यही काम महीनाको सातौं दिनमा त्यो मानिसको निम्ति गर्नेछौ जसले अन्जानमा अथवा नजानी पाप गरेकोछ। यस्तो प्रकार तिमीले मन्दिरको निम्ति प्रायश्चित गर्नेछौ।

שִׁבְעֹ֣ת	יָ֔מִים	הַפֶּ֖סַח	לָכֶ֑ם	יִהְיֶ֣ה	לַחֹ֔דֶשׁ	יוֹם֙	עָשָׂ֣ר	בְּאַרְבָּעָ֔ה	בָּרִאשׁ֖וֹן	21
सात	चाड	निस्तार-चाड	तिमीहरूको-लागि	हुनेछ	महिनाको	दिनमा	दस	चौध	पहिलो-महिनामा	
H7620	H2282	H6453		H1961	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	

יֵאָכֵֽל׃	מַצּ֥וֹת	יָמִ֖ים
खाइनेछ	अखमिरी-रोटी	दिनसम्म
H0398	H4682	H3117

“पहिलो महीनाको चौधौं दिनमा तिमीहरूले निस्तार चाड अवश्यै मनाउनु पर्छ। आखमिरी रोटीको उत्सव त्यस समयमा आरम्भ हुन्छ। त्यो उत्सव सात दिन सम्म लगातार चलिरहनेछ।

חַטָּאת׃	פָּ֛ר	הָאָ֥רֶץ	עַם	כָּל־	וּבְעַד֙	בַּעֲדּ֔וֹ	הַהֽוּא	בַּיּ֣וֹם	הַנָּשִׂיא֙	וְעָשָׂ֞ה	22
पापबलि	साँढे	देशका	जनता	सबै	र-को-लागि	आफ्नो-निम्ति	त्यो	त्यस-दिन	शासकले	र-चढाउनेछ	
	H6499	H0776		H3605	H1157	H1157	H1931	H3117			

त्यस समय शासकले एउटा गोरू आफ्नोलागि तथा इस्राएलको मानिसहरूको निम्ति भेटी दिन्छ। गोरू पापबलिको निम्ति हुन्छ।

תְּמִימִ֔ם	אֵילִ֖ים	וְשִׁבְעַ֣ת	פָּרִ֑ים	שִׁבְעַ֣ת	לַיהוָ֗ה	עוֹלָ֜ה	יַעֲשֶׂ֤ה	הֶחָג֙	יְמֵי־	וְשִׁבְעַ֣ת	23
निष्खोट	भेडाहरू	र-सात	साँढेहरू	सात	परमप्रभुलाई	होमबलि	चढाउनेछ	चाडमा	दिनभरि	र-सात	
H8549		H7651	H6499	H7651	H3068			H2282	H3117	H7651	

לַיּ֑וֹם	עִזִּ֥ים	שְׂעִ֛יר	וְחַטָּ֥את	הַיָּמִ֖ים	שִׁבְעַ֣ת	לַיּ֑וֹם
प्रतिदिन	बाख्राको	बोका	र-पापबलि	दिनसम्म	सात	प्रतिदिन
H3117	H5795			H3117	H7651	H3117

उत्सवको सात दिनको अवधिमा शासकले निष्खोट सातवटा गोरू, सातवटा भेडाबलि चढाउँछ। यो परमप्रभुको निम्ति होमबलि हुन्छ। शासकले उत्सवको सात दिन प्रत्येक दिन एउटा बोका भेटी पापबलिको निम्ति चढाउनु पर्छ।

הִ֔ין	וְשֶׁ֖מֶן	יַעֲשֶׂ֣ה	לָאֵיפָ֑ה	וְאֵיפָ֣ה	לַפָּ֔ר	אֵיפָ֖ה	וּמִנְחָ֥ה	24
एक-हिन	र-तेल	चढाउनेछ	प्रत्येक-भेडाको-लागि	र-एक-एपा	प्रत्येक-साँढेको-लागि	एक-एपा	र-अन्नबलि	
H1969	H8081			H0374	H6499	H0374	H4503	

לָאֵיפָֽה׃
प्रत्येक-एपाको-लागि
H0374

शासकले प्रत्येक एउटा गोरूसँग अनि प्रत्येक एउटा भेडासित एक एपा अन्न भेटी चढाउनु पर्छ। शासकहरूले एक हीन + 45:24 एक हीन द्रवको नाप, एक हिनमा करीब “चार लीटर” वा “एक पाथी” हुन्छ। तेल हर एपा अन्नको लागि दिनुपर्छ।

כְּחַטָּאת֙	הַיָּמִ֔ים	שִׁבְעַ֣ת	כָּאֵ֔לֶּה	יַעֲשֶׂ֖ה	בֶּחָ֑ג	לַחֹ֣דֶשׁ	יוֹם֙	עָשָׂ֣ר	בַּחֲמִשָּׁה֙	בַּשְּׁבִיעִ֔י	25
पापबलि-जस्तै	दिनसम्म	सात	यस्तै	गर्नेछ	चाडमा	महिनाको	दिनमा	दस	पन्ध्र	सातौं-महिनामा	
	H3117	H7651	H0428		H2282	H2320	H3117	H6240	H2568	H7637	

ס	וְכַשֶּׁ֖מֶן׃	וְכַמִּנְחָ֑ה	כָּעֹלָ֔ה
—	र-तेल-जस्तै	र-अन्नबलि-जस्तै	होमबलि-जस्तै
	H8081	H4503	

शासकले यही कार्य झुप्रो-वासको चाड सात दिन सम्म गर्नुपर्छ। यो उत्सव सातौं महीनाको पन्ध्रौं दिनमा आरम्भ हुन्छ। यसमा पापबलि, होमबलि, अन्नबलिहरू अनि तेल बलि हुनेछ।”

Chapter 46

1 כֹּה־ אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה שַׁ֚עַר הַחָצֵ֣ר הַפְּנִימִ֔ית הַפֹּנֶ֖ה קָדִ֑ים יִהְיֶ֤ה סָגוּר֙ שֵׁ֣שֶׁת יְמֵ֣י הַֽמַּעֲשֶׂ֔ה וּבְי֥וֹם הַשַּׁבָּ֖ת יִפָּתֵ֑חַ וּבְי֥וֹם הַחֹ֛דֶשׁ יִפָּתֵ֖חַ׃

यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु मेरो मालिकले, भित्री चोकको पूर्वी मूल-ढोका छ दिन काम गर्ने दिनमा बन्द हुनेछ, तर शबाथको दिन र औंसीको दिन खोलिनेछ।

2 וּבָ֣א הַנָּשִׂ֗יא דֶּ֚רֶךְ אוּלָ֣ם הַשַּׁ֔עַר מִח֖וּץ וְעָמַ֣ד עַל־ מְזוּזַ֣ת הַשַּׁ֑עַר וְעָשׂ֤וּ הַכֹּהֲנִים֙ אֶת־ עֹלָתֹ֣ו וְאֶת־ שְׁלָמָ֔יו וְהִשְׁתַּחֲוָ֖ה עַל־ מִפְתַּ֣ן הַשָּׁ֑עַר וְיָצָ֣א וְהַשַּׁ֖עַר לֹ֥א יִסָּגֵ֖ר עַד־ הָעָֽרֶב׃

शासक मूल-ढोकाको प्रवेश कक्षबाट भित्र आउँछ अनि त्यस स्तम्भको छेउमा उभिनु पर्छ। तब पूजाहारीहरूले शासकको होमबलि अनि मेलबलि चढाउँछन। शासकले मूल-ढोकाको सँघारमा आराधना गर्नुपर्छ। त्यसपछि ऊ बाहिर जानेछ। तर मूल-ढोका साँझ सम्म बन्द हुँदैन।

3 וְהִשְׁתַּחֲוּ֙וּ עַם־ הָאָ֜רֶץ פֶּ֣תַח הַשַּׁ֗עַר הַה֤וּא בַּשַּׁבָּתֹ֙ות֙ וּבֶחֳדָשִׁ֔ים לִפְנֵ֖י יְהוָֽה׃

देशका मानिसहरू पनि परमप्रभुको सम्मुख जहाँ मूल-ढोका शबाथको दिन अनि औंसीको दिन खोलिन्छ, त्यहीं आराधना गर्छन।

4 וְהָעֹלָ֗ה אֲשֶׁר־ יַקְרִ֤ב הַנָּשִׂיא֙ לַיהוָ֔ה בְּי֥וֹם הַשַּׁבָּ֖ת שֵׁ֣שָׁה כְבָשִׂ֑ים תְּמִימִ֖ם וְאַ֥יִל תְּמִימִֽם׃

“शासकले शबाथ दिन होमबलि चढाउनु पर्छ। उसले निष्खोट छवटा थुमा अनि निष्खोट एउटा भेडा दिनुपर्छ।

5 וּמִנְחָה֙ אֵיפָ֣ה לָאַ֔יִל וְלַכְּבָשִׂ֖ים מַתַּ֣ת יָדֹ֑ו וְשֶׁ֥מֶן הִ֖ין לָאֵיפָֽה׃

उसले एक एपा अन्नबलि भेडासँग दिनु पर्छ। शासकले त्यति नै अन्नबलि भेडासँग दिनसक्छ, जति उसले दिन चाहन्छ। उसले एक हीन भद्राक्षको तेल हरेक एपा अन्नसित दिनुपर्छ।

6 וּבְי֣וֹם הַחֹ֔דֶשׁ פָּ֥ר בֶּן־ בָּקָ֖ר תְּמִימִ֑ם וְשִׁשָּׁ֤ה וְאַ֙יִל֙ כְּבָשִׂ֔ים תְּמִימִ֖ם יִהְיֽוּ׃

“औंसीको दिन उसले जवान निष्खोट एउटा गोरू भेटीका निम्ति दिनुपर्छ। उसले निष्खोट छवटा थुमा अनि एउटा भेडा, जसमा कुनै खोट छैन् भेटी दिन्छ।

7

תַּעֲשֶׂה	כַּאֲשֶׁר	וְלַכְּבָשִׂים	מִנְחָה	יַעֲשֶׂה	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה
हातले-दिन्छ	जसरी	र-थुमाहरूको-लागि	अन्नबलि	तयार-गर्नेछ	भेडाको-लागि	र-एक-एपा	साँढेको-लागि	र-एक-एपा
H5381		H3532	H4503			H0374	H6499	H0374

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ
प्रत्येक-एपाको-लागि	एक-हिन	र-तेल	उसको-हात
H0374	H1969	H8081	H3027

शासकले गोरूसँग एक एपा अन्नबलि अनि साँढे भेडासँग उसले जति धेरै अन्नबलि दिन चाहन्छ दिन सक्छ शासकले प्रत्येक एपा अन्नको निम्ति एक हीन भद्रक्षाको तेल दिनुपर्छ।

8

יֵצֵא׃	וּבְדַרְכּוֹ	יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אוּלָם	דֶּרֶךְ	הַנָּשִׂיא	וּבְבוֹא	
बाहिर-जानेछ	र-त्यसै-बाटो	भित्र-आउनेछ	ढोकाको	दलानको	बाटो	शासक	र-भित्र-आउँदा	
H3318	H1870	H0935	H8179	H0197	H1870		H0935	

“शासक पूर्वी मूल-ढोकाको दलानबाट मन्दिरको क्षेत्रमा आउनुपर्छ अनि उसले जति धेर अन्नबलि दिनु चाहन्छ ऊ त्यही बाटो जानुपर्छ।

9

לְהִשְׁתַּחֲוֹת	צָפוֹן	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	הַבָּא	בַּמּוֹעֲדִים	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאָרֶץ	עַם־	וּבְבוֹא
दण्डवत्-गर्न	उत्तरीको	ढोका	बाटो	आउने	चाडहरूमा	परमप्रभुको	सामु	देशका	जनताले	र-भित्र-आउँदा
H7812	H6828	H8179	H1870	H0935	H4150	H3068	H6440	H0776		H0935

שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	יֵצֵא	נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וְהַבָּא	נֶגֶב	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	יֵצֵא
ढोका	बाटो	बाहिर-जानेछ	दक्षिणीको	ढोका	बाटो	र-आउने	दक्षिणीको	ढोका	बाटो	बाहिर-जानेछ
H8179	H1870	H3318	H5045	H8179	H1870	H0935	H5045	H8179	H1870	H3318

]יצאו[	נִכְחוֹ	כִּי	בּוֹ	בָּא	אֲשֶׁר־	הַשַּׁעַר	דֶּרֶךְ	יָשׁוּב	לֹא	צָפוֹנָה
बाहिर-जानेछन्	सोझै-बाट	किनभने	त्यसबाट	आएको-थियो	जसबाट	ढोकाबाट	बाटो	फर्कनेछैनन्	फर्कनेछैन	उत्तरीतिर
H3318	H5226			H0935		H8179	H1870	H7725	H3808	H6828

)יֵצֵא׃(
बाहिर-जानेछ
H3318

“जब साधारण मानिसहरू परमप्रभुको अघि विशेष उत्सवमा आउँछन्, त्यस बेला जुन मानिस पूजा गर्न उत्तर मूल-ढोकाबाट प्रवेश गर्छ, ऊ दक्षिण मूल-ढोकाबाट जान्छ। जुन मानिस दक्षिण मूल-ढोकाबाट प्रवेश गर्छ, ऊ उत्तर मूल-ढोकाबाट जान्छ। कोही पनि त्यही बाटोबाट फर्कदैन। प्रत्येक सिधै बाहिर जानु पर्छ।

10

יֵצֵאוּ׃	וּבְצֵאתָם	יָבוֹא	בְּבוֹאָם	בְּתוֹכָם	וְהַנָּשִׂיא	
बाहिर-जानेछन्	र-तिनीहरू-बाहिर-जाँदा	भित्र-आउनेछ	तिनीहरू-आउँदा	तिनीहरूको-बीचमा	र-शासक	
H3318	H3318	H0935	H0935	H8432		

जब मानिसहरू भित्र जान्छन् शासक पनि भित्र जान्छ। जति बेला तिनीहरू बाहिर आउँछन् तब शासक पनि बाहिर आउँछ।

11

לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	אֵיפָה	הַמִּנְחָה	תִּהְיֶה	וּבַמּוֹעֲדִים	וּבַחֲגִים	
भेडाको-लागि	र-एक-एपा	साँढेको-लागि	एक-एपा	अन्नबलि	हुनेछ	र-नियत-चाडहरूमा	र-चाडहरूमा	
	H0374	H6499	H0374	H4503	H1961	H4150	H2282	

ס	לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ	מַתַּת	וְלַכְּבָשִׂים	
—	प्रत्येक-एपाको-लागि	एक-हिन	र-तेल	उसको-हातको	उपहार	र-थुमाहरूको-लागि	
	H0374	H1969	H8081	H3027	H4991	H3532	

“उत्सवहरू अनि विशेष बैठकको अवसरमा एक एपा अन्नबलि प्रत्येक जवान गोरूसँग चढाउनु पर्छ। एक एपा अन्नबलि प्रत्येक भेडासँग चढाउनु पर्छ। थुमाहरूसित अन्नबलि निम्ति जस्तै शासकले जति सक्दो दिनुपर्छ। उसले एक हीन तेल प्रत्येक अन्नबलिको लागि दिनुपर्छ।

12 וְכִי־ יַעֲשֶׂה֙ הַנָּשִׂיא֙ עוֹלָ֔ה נְדָבָ֖ה אוֹ־ שְׁלָמִ֑ים נְדָבָ֣ה לַיהוָ֔ה וּפָתַ֤ח
र-यदि चढाउनेछ शासकले स्वेच्छाबलि वा मेलबलि स्वेच्छाबलि परमप्रभुलाई र-खोलिनेछ
H5071 H8002 H5071 H3068

לוֹ֙ אֶת־ הַשַּׁ֣עַר הַפֹּנֶ֔ה קָדִ֖ים וְעָשָׂה֙ אֶת־ עֹלָתֹ֣ו וְאֶת־ שְׁלָמָ֔יו כַּאֲשֶׁ֥ר יַעֲשֶׂ֖ה
उसको-लागि ढोका पूर्वतिर र-चढाउनेछ उसको ढोका मेलबलि जसरी गर्नेछ
H6437 H8179 H6921 H0853 H0853 H8002

בְּיֹ֣ום הַשַּׁבָּ֔ת וְיָצָ֑א אַחֲרֵי֙ הַשַּׁ֣עַר וְסָגַ֔ר אֶת־ הַשַּׁ֖עַר וְיָצָ֥א כְּצֵאתֹ֖ו׃
दिनमा शबाथको र-बाहिर-जानेछ पछि ढोका र-बन्द-गर्नेछ ढोका र-बाहिर-जानेछ उसको-बाहिर-जानेपछि
H3117 H7676 H3318 H8179 H5462 H0853 H3318

“जब शासकले परमप्रभुलाई स्वेच्छा भेटी, होमबलि, मेलबलि, अथवा स्वेच्छा भेटी चढायो भने उसको निम्ति पूर्वको मूल-ढोका खुल्नेछ। तब उसले उसको होमबलि अनि मेलबलि शबाथको दिनमा + 46:12 शबाथ दिन शनिवार (साताको अन्तिम दिन) यहूदियाहरूको निम्ति एउटा विशेष विश्राम अनि आराधना को दिन। जस्तै चढाउँछ। ऊ गए पछि मूल-ढोका बन्द हुन्छ।

13 בַּבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֣קֶר לַיהוָ֔ה לַיֹּ֖ום עוֹלָ֑ה תַּעֲשֶׂ֣ה תָמִ֔ים שְׁנָתֹ֖ו בֶּן־ וְכֶ֥בֶשׂ
बिहान-बिहान बिहान-बिहान परमप्रभुलाई प्रतिदिन होमबलि तयार-गर्नू निष्कोट एक-वर्षको बाच्छा र-एउटा-थुमा
H1242 H1242 H3068 H3117 H8549 H8141 H3532

תַּעֲשֶׂ֖ה אֹתֹֽו׃
तयार-गर्नू यो
H0853

“तिमीले एक वर्षको दोष रहित एउटा थुमा दिनुपर्छ। यो प्रतिदिन परमप्रभुलाई होमबलि हुन्छ। प्रत्येक बिहान तिमीले यो दिनु पर्छ।

14 הַהִ֑ין שְׁלִישִׁ֣ית וְשֶׁ֣מֶן הָאֵיפָ֗ה שִׁשִּׁית֙ בַּבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֣קֶר עָלָ֔יו תַּעֲשֶׂ֖ה וּמִנְחָ֥ה
हिन तिन-भागको-एक र-तेल एपाको छैटौं-भाग बिहान-बिहान बिहान-बिहान यसमाथि तयार-गर्नू र-अन्नबलि
H1969 H7992 H8081 H0374 H8345 H1242 H1242 H4503

תָּמִֽיד׃ עֹולָ֖ם חֻקֹּ֥ות לַיהוָ֑ה מִנְחָ֣ה הַסֹּ֔לֶת אֶת־ לָרֹ֛ס
निरन्तर सदाको-लागि विधिहरू परमप्रभुलाई अन्नबलि मैदा लागि भिजाउन
H8548 H5769 H2708 H3068 H4503 H5560 H0853 H7450

तिमीले प्रत्येक बिहान भेडासँग अन्नबलि पनि चढाउनु पर्छ। तिमीले एपाको छैटौं भाग पिठो अनि हीनको एक तिहाइ भाग तेल त्यो पिठोलाई राम्रो गरी भिजाउँनको लागि दिनुपर्छ। यो परमप्रभुको अन्नबलि हुनेछ।

15 בַּבֹּ֣קֶר בַּבֹּ֣קֶר הַשֶּׁ֣מֶן וְאֶת־ הַמִּנְחָ֗ה וְאֶת־ הַכֶּ֙בֶשׂ֙ אֶת־)יַעֲשׂ֔וּ( ]ועשו[
बिहान-बिहान बिहान-बिहान तेल र अन्नबलि र थुमा थुमा तिनीहरूले-तयार-गर्नेछन् चडाउनेछन्
H1242 H1242 H8081 H0853 H4503 H0853 H3532 H0853

תָּמִ֖יד עֹולָ֥ת פ׃
निरन्तर होमबलि —
H8548

यस्तो प्रकारले उसले सदैव थुमा अन्नबलिसित तेल, होम बलिका निम्ति प्रत्येक बिहान दिईरहनु पर्छ।”

16 כֹּה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה כִּ֣י יִתֵּ֤ן הַנָּשִׂיא֙ מַתָּנָ֣ה לְאֶחָ֔יו מִבָּנָ֖יו נַחֲלָתֹ֑ו
भन्नुहुन्छ यसरी प्रभु परमप्रभुले यदि दिन्छ उपहार कसैलाई आफ्ना-छोराहरूबाट उसको-सम्पत्ति
H0559 H3541 H0136 H3069 H5414 H4979 H0376 H5159

הִ֣יא לְבָנָ֔יו תִּהְיֶ֖ה אֲחֻזָּתָ֥ם הִ֛יא בִּנְחֻלָּ֖ה׃
यो उसका-छोराहरूको-लागि हुनेछ तिनीहरूको-अंश यो सम्पत्तिमा
H1931 H1961 H0272 H1931 H5159

परमप्रभु मेरो मालिक भन्नुहुन्छ, “यदि शासकले आफ्नो जमीनको कुनै भाग आफ्नो छोरालाई भेटीको रूपमा दिन्छ भने त्यो उसको हुनेछ। यो उसको सम्पत्ति हो।

17 וְכִי־ יִתֵּן֙ מַתָּנָ֔ה מֵֽאֵ֥ת לְאַחַ֖ד מִנַּחֲלָתֹ֑ו מֵֽעֲבָדָ֣יו תִּֽהְיֶ֣ה וְלֹ֔ו עַד־ שְׁנַ֖ת דְּרֹ֑ור וְשָׁ֣בָת לַנָּשִׂ֔יא אַ֚ךְ נַחֲלָתֹ֣ו לְבָנָ֔יו תִּֽהְיֶ֖ה לָהֶ֥ם בָּנָ֖יו תְּהִיֶֽה׃

र-यदि दिन्छ उपहार कुनै-एक आफ्नो-सम्पत्तिबाट आफ्ना-दासहरूबाट र-हुनेछ उसको-लागि वर्षको सम्म तर शासककहाँ र-फर्कनेछ स्वतन्त्रताको हुनेछ तिनीहरूकै उसका-छोराहरूकै उसको-सम्पत्ति

तर यदि कोही शासक आफ्नो जमीनको कुनै भाग आफ्नो दासलाई भेटीको रूपमा दिन्छ भने त्यो भेटी उ स्वतन्त्र हुने तिथि सम्म उसको हुन्छ। दास स्वतन्त्र भए पछि भेटी शासकलाई फिर्ता जान्छ। केवल राजाको छोराहरूले मात्र उसको जमीन भेटीको रूपमा आफूसँग राख्न सक्छ।

18 וְלֹא־ יִקַּ֤ח הַנָּשִׂיא֙ מִנַּחֲלַ֣ת הָעָ֔ם מֵֽאֲחֻזָּתָ֖ם יְנַחֵ֣ל לְהֹונָתָ֑ם מֵֽאֲחֻזָּתֹ֣ו אִישׁ֙ עַמִּ֔י כִּ֥י יָפֻ֖צוּ לֹא־ אֲשֶׁ֣ר לְמַעַ֔ן בָּנָ֖יו אֶת־

र-लिनेछैन लिनेछैन शासकले सम्पत्तिबाट जनताको उनीहरूलाई-ठग्न तिनीहरूको-अंशबाट दिनेछ आफ्नो-अंशबाट
र-लिनेछैन लिनेछैन शासकले सम्पत्तिबाट जनताको उनीहरूलाई-ठग्न तिनीहरूको-अंशबाट दिनेछ आफ्नो-अंशबाट

लागि छोराहरूलाई आफ्ना-छोराहरूलाई ताकि कहिल्यै नहोस् छर्पिन् मेरा-जनता कोही-पनि आफ्नो-अंशबाट

अनि शासकले मानिसहरूको जमीनको कुनै पनि भाग लिँदैन अनि तिनीहरूलाई जमीन छोड्न बाध्य पनि गर्दैन। उसले आफ्नो जमीनको केही भाग आफ्नो छोराहरूलाई दिनु पर्छ। यस्तो प्रकारले हाम्रो मानिस आफ्नो जमीनबाट वंचित हुनुको लागि विवश गरिने छैनन्।"

19 וַיְבִיאֵ֗נִי בַּמָּבֹוא֙ אֲשֶׁ֣ר עַל־ כֶּ֣תֶף הַשַּׁ֔עַר אֶל־ הַלְּשָׁכֹ֖ות הַקֹּדֶ֣שׁ הַלְּשָׁכֹ֑ות אֶל־ יָרְכָתָ֖ם)בֵּיר֣כתים(יָמָּ֔ה׃ ס

र-उहाँले-मलाई-भित्र-ल्याउनुभयो प्रवेशबाट जो माथि छेउमा ढोकाको तर्फ कोठाहरूमा पवित्र तर्फ
पश्चिमतिर पछाडितिरको दुई-छेउको ठाउँ त्यहाँ र-हेर उत्तरतिर फर्किएका पुजारीहरूकहाँ

त्यो मानिसले मलाई द्वारबाट मूल-ढोकाको छेउमा लिएर गयो। उसले मलाई पूजाहारीहरूको उत्तरको पवित्र कोठा तिर लिएर गयो। मैले त्यहाँ पश्चिम पट्टि धेरै टाढो एउटा स्थान देखें।

20 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י זֶ֚ה הַמָּקֹ֣ום אֲשֶׁ֣ר יְבַשְּׁלוּ־ שָׁ֣ם הַכֹּהֲנִ֔ים אֶת־ הָאָשָׁ֖ם וְאֶת־ הַמִּנְחָ֑ה לְבִלְתִּי֙ הֹוצִ֣יא הַחִיצֹנָ֔ה אֶל־ הֶחָצֵ֖ר אֶת־ קָדְשׁ֥וּ הָעָֽם׃

र-भन्नुभयो मलाई यो ठाउँ जहाँ पकाउनेछन् पुजारीहरूले दोषबलि दोषबलि र
र-भन्नुभयो मलाई यो ठाउँ जहाँ पकाउनेछन् पुजारीहरूले दोषबलि दोषबलि र

पापबलि जहाँ पकाउनेछन् अन्नबलि अन्नबलि बाहिर-निकाल्न बाहिर-निकाल्नु-नपर्ने बाहिर चोक तर्फ बाहिरी
पापबलि जहाँ पकाउनेछन् अन्नबलि अन्नबलि बाहिर-निकाल्न बाहिर-निकाल्नु-नपर्ने बाहिर चोक तर्फ बाहिरी

पवित्र-पार्नको-लागि जनतालाई जनता

त्यस मानिसले मलाई भन्यो, "यही त्यो ठाउँ हो जहाँ पूजाहारीहरूले दोषबलि अनि पापबलि चढाउँछन्। किन? जसबाट तिनीहरूलाई ती भेटीहरू बाहिर चोकमा लिएर जाने आवश्यकता पर्दैन। यस्तो प्रकारले तिनीहरूले ती पवित्र चीजहरू बाहिर ल्याउँदैनन्, जहाँ साधारण मानिसहरू हुन्छन्।"

21 וַיֹּוצִיאֵ֨נִי֙ הֶחָצֵ֣ר הַחִיצֹנָ֔ה וַיַּעֲבִרֵ֕נִי אֶל־ אַרְבַּ֖עַת מִקְצֹועֵ֣י הֶחָצֵ֑ר וְהִנֵּ֣ה חָצֵ֔ר בְּמִקְצַ֖עַ חָצֵ֥ר בְּמִקְצַ֛עַ חֲצֵרֹ֥ות וְהִנֵּ֣ה חָצֵ֔ר בְּמִקְצַ֖עַ חָצֵ֥ר׃

र-उहाँले-मलाई-बाहिर-ल्याउनुभयो चोक तर्फ बाहिरी लेखि-जानुभयो चार तर्फ कुनाहरूमा
चोकको कुनामा चोक चोकको कुनामा चोक र-हेर चोकको

त्यसपछि त्यो मानिसले मलाई बाहिर चोकमा ल्यायो। उसले मलाई चोकको चारै कुनामा लिएर गयो। चोकको प्रत्येक कुनामा एउटा सानो चोक थियो।

22 בְּאַרְבַּעַת קִטְרוֹת חֲצֵרוֹת הֶחָצֵר מִקְצֹעוֹת אַרְבָּעִים אֹרֶךְ וּשְׁלֹשִׁים רֹחַב אַחַת מִדָּה אֶחָת
चारै कुनाहरूमा घेरिएका चोकहरू चोकको कुनाहरूका लागि चौडाइ र-तीस लम्बाइमा चालीस एउटै नाप
H0702 H4740 H7000 H0705 H0753 H7970 H7341 H0259

לְאַרְבַּעְתָּם׃ מְהֻקְצָעוֹת
चारैटाको-लागि कुनाहरूको
H0702

चोकको कुनामा साना-साना चोकहरू थिए। प्रत्येक सानो चोक चालीस हात लामो अनि तीस हात चौडाको थियो। चारै कुनाको नाप बराबर थियो।

23 וְטוּר סָבִיב בָּהֶם שְׁלֹשָׁה סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם וּמְבֻשָּׁלוֹת עָשׂוּי מִתָּחַת מְחֻתָּכוֹת הַטִּירוֹת
र-पङ्क्ति चारैतिर तिनीमा चारैतिर र-पकाउने-ठाउँहरू बनाइएको-थियो मुनि पङ्क्तिहरूको
H2905 H5439 H0702 H4018 H8478 H2918

סָבִיב׃
चारैतिर
H5439

भित्र यी सानो चोकको चारैतिर ईंटाको भित्ता थियो। प्रत्येक चोकहरूमा खाना पकाउने ठाउँहरू बनिएको थिए।

24 וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה בָּתֵּי הַמְבֻשָּׁלִים אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־שָׁם מְשָׁרְתֵי הַבַּיִת אֶת־זֶבַח
र-भन्नुभयो मलाई यी-हुन् घरहरू पकाउनेहरूका जहाँ पकाउनेछन् सेवकहरूले भवनका बलि
H0559 H0413 H0428 H1004 H1310 H8033 H8334 H0853 H2077

הָעָם׃
जनताको

त्यस मानिसले मलाई भन्यो, “यिनीहरू भान्सा-घरहरू हुन, जहाँ मन्दिरको सेवा गर्नेहरूले मानिसहरूका निम्ति बलि पकाउँछन्।”

Chapter 47

1 וַיְשִׁבֵנִי אֶל־פֶּתַח הַבַּיִת וְהִנֵּה־מַיִם יֹצְאִים מִתַּחַת מִפְתַּן הַבַּיִת קָדִימָה כִּי־פְנֵי הַבַּיִת
र-उहाँले-मलाई-फर्काउनुभयो ढोकाको प्रवेशमा र-हेर पानी बगिरहेको-थियो मुनिबाट दहलिजको भवनको अगाडि किनभने पूर्वतिर भवनको
H7725 H0413 H6607 H1004 H2009 H4325 H3318 H8478 H4670 H6440 H3588 H6921

וְהַמַּיִם יֹרְדִים מִתַּחַת מִכְתֵף הַיְמָנִית מִנֶּגֶב לַמִּזְבֵּחַ׃
र-पानी बग्दै-थियो मुनिबाट छेउबाट दाहिने-तर्फ दक्षिणतिर वेदीको
H4325 H3381 H8478 H3802 H3233 H5045 H4196

त्यो मानिसले मन्दिरको द्वारमा मलाई फेरि लिएर गयो। मैले मन्दिरको पूर्वी सँघारको मुन्तिरबाट पानी आउँदै गरेको देखें। पानी मन्दिरको दक्षिण सीमाको मुन्तिरबाट वेदीको दक्षिणबाट बगिरहेको थियो।

2 וַיּוֹצִאֵנִי דֶּרֶךְ־שַׁעַר צָפוֹנָה וַיְסֹבְבֵנִי דֶּרֶךְ חוּץ אֶל־שַׁעַר הַחוּץ אֶל־דֶּרֶךְ הַשֹּׁקֵט
र-उहाँले-मलाई-बाहिर-निकाल्नुभयो ढोका उत्तरीको र-घुमाउनुभयो बाटो बाहिर ढोका बाहिरीको
H3318 H1870 H8179 H6828 H5437 H1870 H2351 H8179 H2351

הַיְמָנִית׃ מִכֶּתֶף מִן־הַמַּיִם מְפַכִּים מַיִם וְהִנֵּה־קָדִים הַפּוֹנָה דֶּרֶךְ
दाहिने-तिरबाट छेउको बाट बगिरहेको-थियो पानी र-हेर पूर्वतिर फर्किएको बाटो
H3233 H3802 H4325 H6379 H4325 H2009 H6921 H6437 H1870

त्यो मानिसले मलाई उत्तर मूल-ढोकाबाट बाहिर ल्यायो अनि बाहिरी मूल-ढोकाको पूर्वको चारैतिर लिएर गयो। मूल-ढोकाको दक्षिण पट्टि पानी बगिरहेको थियो।

3 בְּצֵאת־ הָאִישׁ מְנָה־ קָדִים וְהוּא בְּיָדוֹ חֶבֶל מִדָּה וַיָּמָד אֶלֶף בָּאַמָּה וַיַּעֲבִרֵנִי מַיִם מַיִם׃
बाहिर-जाँदा मानिसले पूर्वतिर र-नाप्नुभयो हातमा हजार हातमा र-पार-गराउनुभयो पानीमा पानी
H3318 H0376 H6921 H3027 H0505 H4058 H4325 H4325
गोलिगाँठासम्मको

त्यो मानिस पूर्वपट्टि हातमा नाप्ने डोरी लिएर बढयो। उसले 1,000 हात नाप्यो। तब उसले मलाई त्यस ठाँउबाट पानीमा हिँडेर जान लगायो। त्यहाँ मैले तरेको पानी मेरो गोलीगाँठा सम्म थियो।

4 וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי מַיִם מַיִם׃ וַיָּמָד אֶלֶף וַיַּעֲבִרֵנִי מַיִם מַיִם׃
र-नाप्नुभयो हजार र-पार-गराउनुभयो पानीमा पानी घुँडासम्मको र-नाप्नुभयो हजार र-पार-गराउनुभयो पानीमा पानी
H4058 H0505 H4325 H4325 H1290 H4058 H0505 H4325 H4325
कम्मरसम्मको
H4975

उसले अझ 1,000 हात नाप्यो। तब त्यस ठाँउमा मलाई पानीमा हिँड्नु ल्यायो। त्यहाँ पानी घुडा घुडा जति गहिरो थियो। तब उसले अझ 1,000 हात नाप्यो। अनि मलाई पानीमा हिँड्नु लगायो। त्यहाँ पानी कम्मर-कम्मर गहिरो थियो।

5 וַיָּמָד אֶלֶף נַחַל אֲשֶׁר־ לֹא־ יֵעָבֵר׃ כִּי־ נָאְוּ מַיִם מַיִם לְעָבְר נַחַל אוּכַל לַעֲבֹר׃
र-नाप्नुभयो हजार खोला जो पार-गर्न सकिनन् तर्न कि-नभने पानी पानी बढेको-थियो
H4058 H0505 H5158 H3808 H3201 H5158 H4325 H4325 H1342
सकिन्न तर्न जो खोला पौडिने-गहिराइको
H3808 H7813

त्यस मानिसले अझ 1,000 हात नाप्यो। तर त्यहाँ पानी तर्न नसकिने गहिरो थियो। पानी त्यहाँ खोलामा परिणत भएको थियो। त्यहाँ पौडी खेल्नलाई प्रशस्त पानी थियो। खोला यति गहिरो थियो कि त्यहाँबाट तर्न सकिँदैनथ्यो।

6 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־ אָדָם וַיּוֹלִכֵנִי וַיְשִׁבֵנִי עַל־ שְׂפַת הַנָּחַל׃
र-भन्नुभयो मलाई देख्यौ छोरा हे-मानिसको र-उहाँले-डोऱ्याउनुभयो र-फर्काउनुभयो किनारामा खोलाको
H0559 H0413 H7200 H0120 H3212 H7725 H8193 H5158

तब त्यस मानिसले मलाई भन्यो, “हे मानिसको छोरो! के तिमीले जुन चीजहरू देख्यौ त्यसप्रति ध्यान दियौं?” तब त्यो मानिसले मलाई खोलाको किनारमा फर्काई ल्यायो।

7 בְּשׁוּבֵנִי וְהִנֵּה עַל־ שְׂפַת הַנָּחַל עֵץ רַב מְאֹד מִזֶּה וּמִזֶּה׃
म-फर्कदा र-हेर किनारामा किनाराको खोलाको रूखहरू धेरै अत्यन्तै यस-पट्टि र-उस-पट्टि
H7725 H2009 H0413 H8193 H5158 H6086 H5158 H3966 H2088 H2088

म खोलाको किनारतिर फर्किने बित्तिकै मैले खोलाको दुवै तिर धेरै रूखहरू देखें।

8 וַיֹּאמֶר אֵלַי הָאֵלֶּה הַמַּיִם הַיֹּצְאִים גְּלִילָה הַזֹּאת וְיָרְדוּ עַל־ הָעֲרָבָה הַקַּדְמוֹנָה וְנִרְפְּאוּ הַמַּיִם׃
र-भन्नुभयो मलाई यो-पानी यो बगिरहेको-छ क्षेत्रमा पूर्वीको र-ओर्लनेछ माथि अराबाहमा
H0559 H0413 H4325 H0428 H3318 H1552 H6930 H3381 H5158 H6160
पानी र-निको-हुनेछ र-निको-हुनेछन् निस्किएको समुद्रमा तर्फ समुद्रमा र-पुग्नेछ
H4325 H7495 H7495 H3318 H3220 H0413 H3220 H0935

त्यस मानिसले मसँग भन्यो, “यो पानी पूर्वको अराबा बेंसीतर्फ तल बग्दैछ पानी खारा समुद्र सम्म पुग्छ। त्यो समुद्रमा पानी स्वच्छ अनि ताजा हुन्छ।

9 וְהָיָה כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־יִשְׁרֹץ אֲשֶׁר תָּבוֹא אֵל כָּל־אֲשֶׁר יִחְיֶה שָׁם יִהְיֶה־דָּגָה רַבָּה מְאֹד כִּי־בָאוּ שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וְנִרְפְּאוּ וְחָיָה כֹּל אֲשֶׁר יָבוֹא שָׁמָּה הַנָּחַל׃

र-हुनेछ सबै प्राणी जो जीवित भेला-खानेछ मा सबै जहाँ आउनेछ त्यहाँ
H1961 H5315 H3605 H0413 H8317 H0834 H2416 H0935 H8033

र-बाँच्नेछ र-निको-हुनेछ यो पानी त्यहाँ आएको-छ किनभने अत्यन्तै धेरै माछाहरू र-हुनेछ बाँच्नेछ
H2425 H7495 H0428 H4325 H8033 H0935 H3588 H3966 H7227 H1710 H1961 H2421

खोला त्यहाँ आउनेछ जहाँ सबै
H5158 H8033 H0935 H0834 H3605

यो पानीमा धेरै माछाहरू छन् अनि यो पानी जहाँ जान्छ त्यहाँ धेरै पशुहरू बास गर्छन्।

10 וְהָיָה עָמְדוּ עָלָיו מִשְׁטַח עֵין־גְּדִי עַד מִפְרַשׂ עֵין עֶגְלַיִם מִינָיו דָּגִים כְּדָגַת הַיָּם הַגָּדוֹל מְאֹד׃

र-हुनेछ खडा-हुनेछन् खडा-हुनेछन् यसमाथि माछा-मार्नेहरू एन-गेदीदेखि एन-एग्लैमसम्म फैलाउने-ठाउँ
H1961 H5975 H5975 H5921 H1728 H5872 H5704 H5882

अत्यन्तै धेरै ठूलो समुद्रको माछा-जस्तै तिनीहरूको-माछा हुनेछ प्रजातिअनुसार हुनेछ जालहरूको-लागि
H3966 H7227 H1419 H3220 H3644 H1710 H1961 H4327 H1961 H2764

तिमी जालहारीहरूलाई लगातार एन-गदीबाट एन-एग्लैम सम्म उभिएको देख्न सक्छौ। तिमी तिनीहरूले आफ्नो माछाको जाल फ्याँकेको देख्नसक्छौ अनि कति प्रकारको माछाहरू समातेको देख्नसक्छौ। खारा समुद्रमा त्यतिनै प्रकारको माछाहरू छन्, जति प्रकारको महा समुद्रमा छन्।

11 בְּצֹאתָיו בְּצֹאתָו וּגְבָאָיו לֹא יֵרָפְאוּ נִתְּנוּ לְמֶלַח׃

दलदलहरू दलदलहरू र-खोल्चोहरू र-निको हुनेछैनन् नुनको-लागि छोडिएका-छन्
H1207 H1207 H1360 H3808 H7495 H4417 H5414

तर दलदल अनि खाल्डाको प्रवेश क्षेत्र सानो बनाउँनु सकिँदैन। त्यो नुनको लागि छोडिन्छ।

12 וְעַל־הַנַּחַל יַעֲלֶה עַל־שְׂפָתוֹ מִזֶּה וּמִזֶּה כָּל־עֵץ מַאֲכָל לֹא־יִבּוֹל עָלֵהוּ וְלֹא־יִתֹּם פִּרְיוֹ לְחָדָשָׁיו יְבַכֵּר כִּי מֵימָיו מִן־הַמִּקְדָּשׁ הֵמָּה יוֹצְאִים וְהָיָה פִרְיוֹ לְמַאֲכָל וְעָלֵהוּ לִתְרוּפָה׃ ס

र-माथि खोलाको उम्रनेछ किनारामा यस-पट्टि र-उस-पट्टि रूख सबै-प्रकारका फलदार झर्नेछैन
H5921 H5158 H5927 H8193 H2088 H2088 H6086 H3605 H3978 H3808

बाट यसको-पानी किनभने फल्नेछ प्रत्येक-महिनामा यसको-फल सिद्धिनेछैन र-सकिन्नेछैन यसको-पात झर्नेछैन
H4480 H4325 H3588 H1069 H2320 H6529 H8552 H3808 H5929

यो पवित्रस्थानबाट बग्दैछ र-हुनेछ र-हुनेछ खानाको-लागि यसको-फल र-यसको-पात निकोको-लागि —
H1992 H4720 H3318 H1961 H1961 H3978 H6529 H5929 H8644

हरेक प्रकारको फलदार वृक्षहरू नदीको दुवै किनारमा उम्रिन्छन्। यसको पातहरू कहिल्यै सुक्दैन पनि मर्दैन पनि। यी वृक्षहरूमा फल लाग्न कहिल्यै पनि छोड्दैन। वृक्षले प्रत्येक महिनामा फल दिन्छ। किन? किनकि रूखहरूको लागि पानी मन्दिरबाट आउँछ। त्यो रूखको फलहरू भोजन बनिन्छ अनि त्यसको पातहरू औषधी बनिन्छ।”

13 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה גְּבוּל אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ אֶת־הָאָרֶץ לִשְׁנֵי עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל יוֹסֵף חֲבָלִים׃

यसरी भन्नुहुन्छ प्रभु परमप्रभुले यो सीमाना जसअनुसार तिमीहरूले-विरासतमा-पाउनेछौ देश
H3541 H0559 H0136 H3069 H1454 H1366 H0834 H5157 H0853 H0776

दस कुलहरूको इस्राएलका योसेफले दुइ भाग पाउनेछ
H6240 H7626 H3478 H3130 H2256

परमप्रभु मेरा मालिक यसो भन्नुहुन्छ, “यो सीमाना इस्राएलको बाह्रा कुल समूहको जमीन बाँड्नका निम्ति हो। यूसुफले दुइ भाग पाउनेछ।

14 וּנְחַלְתֶּם אוֹתָהּ אִישׁ כְּאָחָיו אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי
र-तिमीहरूले-पाउनेछौ यो प्रत्येक-व्यक्तिले आफ्नो-दाजुभाइ-जस्तै जसको-बारेमा मैले-उठाएँ मेरो हात
H5157 H0853 H0376 H0251 H5375 H0853 H3027

לָתֵת הַזֹּאת הָאָרֶץ וְנָפְלָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָכֶם בְּנַחֲלָה׃
दिन र-पर्नेछ भूमि यो तिमीहरूका-पूर्खाहरूलाई तिमीहरूलाई सम्पत्तिमा
H5414 H5307 H0776 H2063 H0001 H0853 H5159

तिमीले जमीन बराबर बाँड्नेछौ। मैले यो जमीन तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूलाई दिने प्रतिज्ञा दिएको थिएँ। यसकारण म यो जमीन तिमीलाई दिंदैछु।

15 וְזֶה גְּבוּל לַפְאַת הָאָרֶץ צָפוֹנָה מִן־הַיָּם הַגָּדוֹל הַדֶּרֶךְ חֶתְלֹן לְבוֹא צְדָדָה׃
र-यो सिमाना देशको उत्तरतिर समुद्रको ठूलो बाटो हेत्लोन आउने सदाद
H2088 H1366 H0776 H6285 H6828 H3220 H1870 H2855 H0935 H6657

“यहाँ जमीनको सीमाना यस प्रकार छ। उत्तरपट्टि यो सीमाना महा-सागरबाट हेतलोन भएर जान्छ जहाँ बाटो हमात अनि सदादा सम्म,

16 וְחֲמָת בֵּרוֹתָה סִבְרַיִם אֲשֶׁר בֵּין גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וּבֵין חֲצַר חַמָּת אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל חַצֵר הַתִּיכוֹן׃
र-हमात बेरोताह सिब्राइम जो बीचमा सिमाना दमस्कसको र-बीचमा हासेर हमातको बीचको
H2574 H1366 H5453 H0996 H0996 H1834 H2694 H2574 H2694

גְּבוּל אֲשֶׁר־אֶל חַוְרָן׃
सिमाना जो तर्फ हौरानको
H1366 H0413 H2362

बेरोतह, सिब्रैम (जुन दमिश्क अनि हमातका सीमानाको बीचमा छ) अनि हासेर-हात्तीकन जुन हौरानको सीमानामा छ, त्यतापट्टि फर्केको छ।

17 וְהָיָה גְּבוּל מִן־הַיָּם חֲצַר עֵינוֹן גְּבוּל דַּמֶּשֶׂק וְצָפוֹנָה צָפוֹנָה וּגְבוּל
र-हुनेछ सिमाना बाट समुद्रबाट हासेर एनोनको सिमाना दमस्कसको उत्तरतिर र-उत्तरतिर र-सिमाना
H1961 H1366 H3220 H2703 H2703 H1366 H1834 H6828 H6828 H1366

חֲמָת וְאֶת פְּאַת צָפוֹנָה׃
हमातको र-छेउको छेउ उत्तरीको
H2574 H0853 H6285 H6828

यसकारण सीमाना समुद्रबाट हसर-एनान सम्म जान्छ जुन दमिश्क अनि हमातको उत्तरी सीमानामा छ। यो उत्तर पट्टि पर्छ।

18 וּפְאַת קֶדְמָה בֵּין חוֹרָן וּמִבֵּין דַּמֶּשֶׂק וּמִבֵּין גִּלְעָד וּמִבֵּין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הַיַּרְדֵּן
र-छेउमा पूर्वीको बीचमा हौरान र-बीचमा दमस्कस र-बीचमा गिलाद र-बीचमा देश इस्राएलको यर्दन
H6285 H6921 H0996 H2362 H0996 H1834 H0996 H1568 H0996 H0776 H3478 H3383

תִּמְדוּ הַקַּדְמוֹנִי הַיָּם וְאֶת פְּאַת קֶדְמָה׃
नाप्नू पूर्वीको समुद्र सम्म र-यो छेउमा पूर्वतिर
H4058 H6931 H3220 H0853 H6285 H6921

“पूर्वपट्टिको सीमाना हसर-एनान हौरान अनि दमिश्कको बीच सम्म जान्छ अनि यर्दन नदीको किनारमा गिलाद अनि इस्राएलको जमीनको बीचमा पूर्वी समुद्र सम्म सोझै, तामार सम्म जान्छ। यो पूर्वको सीमाना हो।

19 וּפְאַת תֵּימָנָה נֶגְבָּה מִתָּמָר עַד־מֵי מְרִיבוֹת קָדֵשׁ נַחֲלָה אֶל־הַיָּם הַגָּדוֹל
र-छेउमा दक्षिणी दक्षिणतिर तामारबाट सम्म पानी मेरीबोत कादेशको खोला तर्फ समुद्र ठूलो
H6285 H5045 H8486 H8559 H5704 H4325 H4808 H6946 H5158 H0413 H3220

תֵּימָנָה נֶגְבָּה׃ וְאֶת־פְּאַת
दक्षिणी दक्षिणतिर छेउमा र-यो
H5045 H8486 H6285 H0853

“दक्षिण पट्टिको सीमाना तामारबाट लगातार मेरीबा कादेशको नखलि स्थान सम्म जान्छ। त्यसपछि यो मिश्रको खोलाको सहायताले महा सागर सम्मै जान्छ। यो दक्षिणको सीमाना हो।

20 וּפְאַת־יָם תֵּימָנָה אֶת זֹאת חֲמָת לְבוֹא נָכַח עַד־ מִגְּבוֹל הַגָּדוֹל הַיָּם יָם׃
र-छेउमा पश्चिमीको समुद्रको ठूलो सोझै सम्म सिमानाबाट आउने हमात यो पश्चिमीको छेउमा
H6285 H3220 H3220 H5227 H5704 H1366 H0935 H2574 H2063 H3220 H3220 H6285

“पश्चिम पट्टि, भूमध्य सागर सोझै लेबो-हमानको छेउको क्षेत्र सम्म सीमाना बनिन्छ। यो तिम्रो पश्चिमी सीमाना हुन्छ।

21

וְחִלַּקְתֶּם	אֶת־	הָאָרֶץ	הַזֹּאת	לָכֶם	לִשְׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
र-तिमीहरूले-भाग-लगाउनेछौ	यो	भूमि	यो	तिमीहरूको-बीचमा	कुलहरूअनुसार	इस्राएलका
	H0853	H0776	H2063		H7626	H3478

“यस्तो प्रकारले यो भूमि तिमीले इस्राएलमा कुल समूहमा बाँड।

22

וְהָיָה	תַּפִּלוּ	אוֹתָהּ	בְּנַחֲלָה	לָכֶם	וְלַגֵּרִים	הַגָּרִים
र-हुनेछ	तिमीहरूले-चिठ्ठा-हाल्नेछौ	यो	सम्पत्तिमा	तिमीहरूको-लागि	र-परदेशीहरूलाई	बस्नेहरू
H1961	H5307	H0853	H5159		H1616	H8432

אֲשֶׁר־	הוֹלִדוּ	בְּתוֹכְכֶם	וְהָיוּ	לָכֶם	כְּאֶזְרָח	בִּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל
जसले	जन्माउनुभयो	तिमीहरूको-बीचमा	र-हुनेछन्	तिमीहरूको-लागि	देशी-जस्तै	सन्तानहरूबीच	इस्राएलका
	H3205	H8432	H1961		H0249		H3478

אִתְּכֶם	יִפְּלוּ	בְּנַחֲלָה	בְּתוֹךְ	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃
तिमीहरूसँगै	चिठ्ठा-हाल्नेछन्	सम्पत्तिमा	बीचमा	कुलहरूको	इस्राएलका
H0854	H5307	H5159	H8432	H7626	H3478

तिमी यो आफ्नो सम्पत्ति अनि आफूसँग बस्ने विदेशीहरूको सम्पत्तिको रूपमा, जसको नानीहरू तिमीहरूसँग बस्छन् तिनीहरूलाई बाँड। तिनीहरू विदेशी निवासी हुनेछन्, इस्राएलीहरूमा स्वभाविक जन्मे जस्तै हुनेछन्। तिमीले केही जमीन इस्राएलको कुल समूहबाट तिनीहरूलाई दिनेछौ।

23

וְהָיָה	בַּשֵּׁבֶט	אֲשֶׁר־	גָּר	הַגֵּר	אִתּוֹ	שָׁם	תִּתְּנוּ	נַחֲלָתוֹ	נְאֻם
र-हुनेछ	जुन-कुलमा	जहाँ	बस्नेछ	परदेशी	उससँगै	त्यहाँ	दिनू	उसको-सम्पत्ति	वचन-हो
H1961	H7626			H1616	H0854	H8033	H5414	H5159	H5002

אֲדֹנָי	ס	יְהוָה׃
प्रभु	—	परमप्रभुको
H0136		H3069

त्यो कुल समूह जोसँग तिनीहरू बस्छन्, तिनीहरूलाई केही जमीन दिइनेछ।” परमप्रभु मेरो मालिकले यसो भन्नुभयो।

Chapter 48

1

וְאֵלֶּה	שְׁמוֹת	הַשְּׁבָטִים	מִקְצֵה	צָפוֹנָה	אֶל־	יַד	דֶּרֶךְ־	וְחֶתְלֹן	לְבוֹא־	חֲמָת	חַצַר
र-यी-हुन्	नामहरू	कुलहरूका	छेउबाट	उत्तरतिर	तर्फ	छेउमा	बाटो	हेत्लोन	आउने	हमात	हासेर
H0428	H8034	H7626		H6828	H0413	H3027	H1870	H2855	H0935	H2574	H2704

עֵינָן	גְּבוּל	דַּמֶּשֶׂק	צָפוֹנָה	אֶל־	יַד	חֲמָת	וְהָיוּ־	לוֹ	פְּאַת־	קָדְמָה	הַיָּם
एनानको	सिमाना	दमस्कसको	उत्तरतिर	तर्फ	छेउमा	हमातको	र-हुनेछ	उसको-लागि	छेउमा	पूर्वीतिर	पश्चिमीसम्म
H2704	H1366	H1834	H6828	H0413	H3027	H2574	H1961		H6285	H6921	H3220

דָּן	אֶחָד׃
दान	एउटा
H1835	H0259

2

וְעַל	גְּבוּל	דָּן	מִפְאַת	קָדְמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	אֲשֶׁר	אֶחָד׃
र-माथि	सिमाना	दानको	छेउबाट	पूर्वीतिर	सम्म	छेउमा	पश्चिमतिर	आशेर	एउटा
	H1366	H1835	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H0836	H0259

3

וְעַל	גְּבוּל	אֲשֶׁר	מִפְאַת	קָדְמָה	וְעַד־	פְּאַת־	יָמָּה	נַפְתָּלִי	אֶחָד׃
र-माथि	सिमाना	आशेरको	छेउबाट	पूर्वतिर	र-सम्म	छेउमा	पश्चिमतिर	नप्ताली	एउटा
	H1366	H0836	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H5321	H0259

4

וְעַל	גְּבוּל	נַפְתָּלִי	מִפְאַת	קָדְמָה	עַד־	פְּאַת־	יָמָּה	מְנַשֶּׁה	אֶחָד׃
र-माथि	सिमाना	नप्तालीको	छेउबाट	पूर्वतिर	सम्म	छेउमा	पश्चिमतिर	मनश्शे	एउटा
	H1366	H5321	H6285	H6921	H5704	H6285	H3220	H4519	H0259

5 וְעַל גְּבוּל מְנַשֶּׁה קֶדְמָה מִפְאַת־ עַד־ פְּאַת־ יָמָּה אֶפְרַיִם׃ אֶחָד
एउटा एफ्राइम पश्चिमतिर छेउमा सम्म पूर्वतिर छेउबाट मनश्शेको सिमाना र-माथि
H0259 H0669 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H4519 H1366

6 וְעַל גְּבוּל אֶפְרַיִם מִפְאַת קֶדְמָה וְעַד־ פְּאַת־ יָמָּה רְאוּבֵן אֶחָד׃
एउटा रूबेन पश्चिमतिर छेउमा र-सम्म पूर्वतिर छेउबाट एफ्राइमको सिमाना र-माथि
H0259 H7205 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H0669 H1366

7 וְעַל גְּבוּל רְאוּבֵן מִפְאַת קֶדְמָה וְעַד־ פְּאַת־ יָמָּה יְהוּדָה אֶחָד׃
एउटा यहूदा पश्चिमतिर छेउमा सम्म पूर्वतिर छेउबाट रूबेनको सिमाना र-माथि
H0259 H3063 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H7205 H1366

8 וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפְאַת קֶדְמָה וְעַד־ פְּאַת־ יָמָּה תִּהְיֶה הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר־
जो उठाइबलि हुनेछ पश्चिमतिर छेउमा सम्म पूर्वतिर छेउबाट यहूदाको सिमाना र-माथि
H8641 H1961 H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H3063 H1366

תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רֹחַב וְאֹרֶךְ כְּאַחַד הַחֲלָקִים מִפְאַת קֵדְמָה׃
तिमीहरूले-अलग-गर्नेछौ पच्चीस हजार र-बीस हजार चौडाइ र-लम्बाइ एउटा भागहरू-जस्तै छेउबाट पूर्वतिर
H2568 H0505 H6242 H7341 H0753 H0259 H6921 H6285

וְהָיָה הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכוֹ׃ פְּאַת־ עַד־ יָמָּה תִּהְיֶה
सम्म छेउमा पश्चिमतिर हुनेछ र-पवित्रस्थान यसको-बीचमा
H5704 H6285 H3220 H1961 H4720 H8432

“भूमिको अर्को क्षेत्र विशेष उपयोगका निम्ति हुनेछ। यो भूमि यहूदाको भूमिको दक्षिणमा छ। यो क्षेत्र 25,000 हात उत्तरबाट दक्षिण सम्म लामो छ अनि पूर्वबाट पश्चिम सम्म यो त्यति नै चौडा हुन्छ जति अरू कुल समूहको हुन्छ। मन्दिरको भूमि यो विभागको बीचमा हुन्छ।

9 הַתְּרוּמָּה אֲשֶׁר תָּרִימוּ לַיהוָה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת
जो उठाइबलि परमप्रभुलाई तिमीहरूले-अलग-गर्नेछौ लम्बाइ पच्चीस हजार र-बीस हजार र-चौडाइ दस
H8641 H3068 H0753 H2568 H0505 H6242 H7341 H6235

אֲלָפִים׃
हजार
H0505

तिमीले यो भूमि परमप्रभुलाई समर्पन गर्नुपर्छ। यो 25,000 हात लामो अनि 20,000 हात चौडा हुनेछ।

10 וְלָאֵלֶּה תִּהְיֶה תְּרוּמַת־ הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים צָפוֹנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְיָמָּה
र-यी-हुन् हुनेछ उठाइबलि पवित्रको पुजारीहरूको-लागि उत्तरतिर पच्चीस र-बीस हजार र-पश्चिमतिर
H0428 H1961 H8641 H6944 H3548 H6828 H2568 H6242 H0505 H3220

וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְקָדִימָה רֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְנֶגְבָּה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
चौडाइ दस हजार र-पूर्वतिर चौडाइ दस हजार र-दक्षिणतिर लम्बाइ पच्चीस र-बीस हजार
H7341 H6235 H0505 H6921 H7341 H6235 H0505 H5045 H0753 H2568 H6242 H0505

וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְיָמָּה רֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים מִקְדַּשׁ־ יְהוָה בְּתוֹכוֹ׃
चौडाइ दस हजार पश्चिमतिर चौडाइ दस हजार पवित्रस्थान परमप्रभुको यसको-बीचमा
H7341 H6235 H0505 H3220 H7341 H6235 H0505 H4720 H3068 H8432

भूमिको यो विशेष क्षेत्र पूजाहारीहरू अनि लेवीहरूमा बाँडिनेछ। “पूजाहारीले यस क्षेत्रबाट एक भाग पाउँछन। यो भूमि उत्तरपट्टि 25,000 हात लामो, पश्चिम पट्टि 10,000 हात चौंडा, पूर्व पट्टि 10,000 हात चौडा अनि दक्षिण पट्टि 25,000 हात लामो हुन्छ। भूमिको यस क्षेत्रको बीचमा परमप्रभुको मन्दिर हुन्छ।

11 לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲשֶׁר לֹא־
पुजारीहरूको-लागि पवित्र-गरिएका सन्तानहरूबाट सादोकका जसले पालन-गरे जसले भटकेनन्
H3548 H6942 H1121 H6659 H8104 H834 H3808

תָעוּ בְּתַעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ הַלְוִיִּם׃ ס
भट्काइमा सन्तानहरू इस्राएलका जसरी भट्के लेवीहरूले —
H8582 H1121 H3478 H834 H8582 H3881

यो भूमि सादोक परिवारको निम्ति हुनेछ। यी मानिसहरू मेरो पवित्र पूजाहारीको लागि छानिएका थिए। किन? किनभने तिनीहरूले त्यति बेला पनि मेरो सेवा जारी राखे, जति बेला इस्राएलका अरू मानिसहरूले मलाई छोडिसकेका थिए। सादोकको परिवारले मलाई लेवी कुल समूहको अरू मानिसहरूले जस्तै छोडेनन्।

12 וְהָיְתָה֙ לָהֶ֔ם תְּרוּמָ֖ה מִתְּרוּמַ֣ת הָאָ֑רֶץ קֹ֥דֶשׁ קָדָשִׁ֖ים אֵ֥ל־גְּב֛וּל הַלְוִיִּֽם׃

וְהָיְתָה֙	לָהֶ֔ם	תְּרוּמָ֖ה	מִתְּרוּמַ֣ת	הָאָ֑רֶץ	קֹ֥דֶשׁ	קָדָשִׁ֖ים	אֵ֥ל־	גְּב֛וּל	הַלְוִיִּֽם׃
र-हुनेछ	तिनीहरूको-लागि	उठाइबलिबाट	उठाइबलि	भूमिको	अति	पवित्र	तर्फ	सिमाना	लेवीहरूको
H1961		H8641	H8642	H0776	H6944	H6944	H0413	H1366	H3881

यो भूमिको विशेष भू-भागको विशेष भाग अत्यन्तै पवित्र हुनेछ विशेष रूपले यी पूजाहारीहरूको हुनेछ। यो लेवीहरूको सन्तानको भूमिको अर्को भाग हो।

13 וְהַלְוִיִּ֗ם לְעֻמַּ֤ת גְּבוּל֙ הַכֹּהֲנִ֔ים חֲמִשָּׁ֥ה וְעֶשְׂרִ֖ים אֶ֣לֶף אֹ֣רֶךְ וְרֹ֣חַב עֲשֶׂ֣רֶת אֲלָפִ֑ים כָּל־אֹ֥רֶךְ חֲמִשָּׁ֛ה וְעֶשְׂרִ֖ים אֶ֣לֶף וְרֹ֣חַב עֲשֶׂ֣רֶת אֲלָפִֽים׃

וְהַלְוִיִּ֗ם	לְעֻמַּ֤ת	גְּבוּל֙	הַכֹּהֲנִ֔ים	חֲמִשָּׁ֥ה	וְעֶשְׂרִ֖ים	אֶ֣לֶף	אֹ֣רֶךְ	וְרֹ֣חַב	עֲשֶׂ֣רֶת	אֲלָפִ֑ים	כָּל־	אֹ֥רֶךְ	חֲמִשָּׁ֛ה	וְעֶשְׂרִ֖ים	אֶ֣לֶף	וְרֹ֣חַב	עֲשֶׂ֣רֶת	אֲלָפִֽים׃
र-लेवीहरूलाई	सँगसँगै	सिमाना	पुजारीहरूको	पच्चीस	र-बीस	हजार	लम्बाइमा	र-चौडाइ	दस	हजार	सबै	लम्बाइ	पच्चीस	र-बीस	हजार	र-चौडाइ	दस	हजार
H3881	H5980	H1366	H3548	H2568	H6242	H0505	H0753	H7341	H6235	H0505	H3605	H0753	H2568	H6242	H0505	H7341	H6235	H0505

“पूजाहारीहरूको निम्ति छेउमा लेवीहरूले जमीनको भाग पाउँनेछन्। यो 25,000 हात लामो, 10,000 हात चौडा हुनेछ। यो भूमिको पुरा लम्बाई अनि चौडाई क्रमश 25,000 हात लामो अनि 10,000 हात चौडा हुनेछ।

14 וְלֹא־יִמְכְּרוּ֙ מִמֶּ֔נּוּ וְלֹ֥א יָמֵ֖ר וְלֹ֣א יַעֲבִ֑יר (יַעֲבִיר) |יעבור| כִּ֥י קֹ֛דֶשׁ הָאָ֥רֶץ לַיהוָ֖ה׃

וְלֹא־	יִמְכְּרוּ֙	מִמֶּ֔נּוּ	וְלֹ֥א	יָמֵ֖ר	וְלֹ֣א	יַעֲבִ֑יר	(יַעֲבִיר)	|יעבור|	כִּ֥י	קֹ֛דֶשׁ	הָאָ֥רֶץ	לַיהוָ֖ה׃
र-बेच्नेछैनन्	बेच्नेछैनन्	यसबाट	र-सट्नेछैनन्	सट्नेछैन	र-हस्तान्तरण-हुनेछैन	हस्तान्तरण-गर्नेछ			किनभने	पवित्र	भूमिको	परमप्रभुको-लागि-हो	
H3808	H4376		H3808	H4171	H3808					H6944	H0776	H3068	

लेवीहरूले यो भूमिको कुनै पनि भाग न ता बेच्नेछन नता व्यापार गर्नेछन्। तिनीहरूले यो भूमिको कुनै पनि भाग बेच्ने अधिकार राख्ने छैनन्। तिनीहरूले देशको यस भागलाई टुक्रा गर्न सक्तैनन्। किन? किनभने यो भूमि परमप्रभुको हो। यो अति विशेष हो। यो भूमिको सर्वोत्तम भाग हो।

15 וַחֲמֵ֣שֶׁת אֲלָפִ֗ים הַנּוֹתָ֤ר בָּרֹ֙חַב֙ עַל־פְּנֵ֣י חֲמִשָּׁ֔ה וְעֶשְׂרִ֖ים אֶ֣לֶף עַל־חֹ֑ל הַ֣וּא לְמוֹשָׁ֔ב וּלְמִגְרָ֖שׁ וְהָיְתָ֥ה הָעִ֛יר בְּתוֹכָ֖הּ (בְּתוֹכוֹ) |בתוכה|׃

וַחֲמֵ֣שֶׁת	אֲלָפִ֗ים	הַנּוֹתָ֤ר	בָּרֹ֙חַב֙	עַל־	פְּנֵ֣י	חֲמִשָּׁ֔ה	וְעֶשְׂרִ֖ים	אֶ֣לֶף	עַל־	חֹ֑ל	הַ֣וּא	לְמוֹשָׁ֔ב	וּלְמִגְרָ֖שׁ	וְהָיְתָ֥ה	הָעִ֛יר	בְּתוֹכָ֖הּ	(בְּתוֹכוֹ)	|בתוכה|
र-पाँच	हजार	बाँकी-रहेको	चौडाइमा	माथि	अगाडि	पच्चीस	र-बीस	हजार	सामान्य		यो	बस्ने-ठाउँ	र-खुला-ठाउँ	र-हुनेछ	शहर	यसको-बीचमा		
H2568	H0505	H3498	H7341		H6440	H2568	H6242	H0505	H2455		H1931	H4186	H4054	H1961		H8432		

“भूमिको एक क्षेत्र 5,000 हात चौडा अनि 25,000 हात लामो हुनेछ, जुन पूजाहारीहरू अनि लेवीहरूलाई दिइएको भूमिबाट अतिरिक्त हुन्छ। यो भूमि शहरका पशुहरूको चर्ने ठाँउ अनि घर बनाउँनको लागि हुन्छ। साधरण मानिसहरूले यसको उपयोग गर्न सक्छन्। शहर यसको बीचमा हुन्छ।

16 וְאֵ֙לֶּה֙ מִדּוֹתֶ֔יהָ פְּאַ֤ת צָפוֹן֙ חֲמֵ֣שׁ מֵא֔וֹת וַחֲמֵ֣שׁ אֲלָפִ֔ים וּפְאַת־נֶ֖גֶב חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת וַחֲמֵ֣שׁ אֲלָפִ֔ים וּפְאַת־מִזְרָ֖חָה חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת וַחֲמֵ֣שׁ אֲלָפִ֔ים וּפְאַת־יָ֖מָּה חֲמֵ֣שׁ מֵא֑וֹת וַחֲמֵ֣שׁ אֲלָפִֽים׃ (חמש) |חמשׁ|

וְאֵ֙לֶּה֙	מִדּוֹתֶ֔יהָ	פְּאַ֤ת	צָפוֹן֙	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֔וֹת	וַחֲמֵ֣שׁ	אֲלָפִ֔ים	וּפְאַת־	נֶ֖גֶב	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֑וֹת	וַחֲמֵ֣שׁ	אֲלָפִ֔ים	וּפְאַת־	מִזְרָ֖חָה	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֑וֹת	וַחֲמֵ֣שׁ	אֲלָפִ֔ים	וּפְאַת־	יָ֖מָּה	חֲמֵ֣שׁ	מֵא֑וֹת	וַחֲמֵ֣שׁ	אֲלָפִֽים׃	(חמש)	|חמשׁ|
र-यी-हुन्		छेउमा	उत्तरीको	पाँच	सय	र-चार	हजार	र-छेउमा	दक्षिणीको	पाँच	सय	र-चार	हजार	र-छेउमा	पूर्वीको	पाँच	सय	र-चार	हजार	र-छेउमा	पश्चिमीको	पाँच	सय	र-चार	हजार			
H0428		H6285	H6828	H2568	H3967	H0702	H0505	H6285	H5045	H2568	H3967	H0702	H0505	H6285	H6921	H2568	H3967	H0702	H0505	H6285	H3220	H2568	H3967	H0702	H0505			

शहरको नाप यस प्रकार छ उत्तर पट्टि यो 4,500 हात हुन्छ। पूर्व पट्टि 4,500 हात हुन्छ। दक्षिण पट्टि यो 4,500 हात हुन्छ। पश्चिम पट्टि यो 4,500 हात हुन्छ।

17 וְהָיָה מִגְרָשׁ לָעִיר צָפוֹנָה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְנֶגְבָּה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְקֵדְמָה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם׃ וְיָמָּה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם׃

וְהָיָה — र-हुनेछ (H1961)
מִגְרָשׁ — खुला-ठाउँ (H4054)
לָעִיר — शहरको (H6828)
צָפוֹנָה — उत्तरतिर (H6828)
חֲמִשִּׁים — पचास (H2572)
וּמָאתַיִם — र-दुई-सय (H3967)
וְנֶגְבָּה — र-दक्षिणतिर (H5045)
חֲמִשִּׁים — पचास (H2572)
וּמָאתַיִם — र-दुई-सय (H3967)
וְקֵדְמָה — र-पूर्वतिर (H6921)
חֲמִשִּׁים — पचास (H2572)
וּמָאתָיִם — र-दुई-सय (H3967)
וְיָמָּה — र-पश्चिमतिर (H3220)
חֲמִשִּׁים — पचास (H2572)
וּמָאתַיִם׃ — र-दुई-सय (H3967)

शहर घाँसै-घाँसको चउर हुनेछ। यो चउर 250 हात उत्तर पट्टि, 250 हात दक्षिण पट्टि हुन्छ। 250 हात पूर्व पट्टि अनि 250 हात पश्चिम पट्टि हुन्छ।

18 וְהַנּוֹתָר בָּאֹרֶךְ לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים קָדִימָה וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים יָמָּה לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְהָיְתָה תבואתה (תְּבוּאָתוֹ) לְלֶחֶם לְעֹבְדֵי

וְהַנּוֹתָר — र-बाँकी-रहेको (H3498)
בָּאֹרֶךְ — लम्बाइमा (H0753)
לְעֻמַּת — सँगसँगै (H5980)
תְּרוּמַת — उठाइबलिको (H8641)
הַקֹּדֶשׁ — पवित्र (H6944)
עֲשֶׂרֶת — दस (H6235)
אֲלָפִים — हजार (H0505)
קָדִימָה — पूर्वतिर (H6921)
וַעֲשֶׂרֶת — र-दस (H6235)
אֲלָפִים — हजार (H0505)
יָמָּה — पश्चिमतिर (H3220)
לְעֻמַּת — सँगसँगै (H5980)
תְּרוּמַת — उठाइबलिको (H8641)
הַקֹּדֶשׁ — पवित्र (H6944)
וְהָיְתָה — र-हुनेछ (H1961)
תבואתה — उपजको (H8393)
(תְּבוּאָתוֹ) — यसको-उपज (H8393)
לְלֶחֶם — खानाको-लागि (H3899)
לְעֹבְדֵי — काम-गर्नेहरूलाई (H5647)

הָעִיר׃ — शहरको

पवित्र क्षेत्रको किनारमा जुन लम्बाई रहन्छ, त्यो 10,000 हात पूर्वमा अनि 10,000 हात पश्चिममा हुन्छ। यो भूमि पवित्र क्षेत्रको छेउमा हुन्छ। यो भूमिमा शहरको मजदूरहरूको लागि अन्न उमारिन्छ।

19 וְהָעֹבֵד הָעִיר יַעַבְדוּהוּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְהָעֹבֵד — र-काम-गर्ने (H5647)
הָעִיר — शहरको
יַעַבְדוּהוּ — काम-गर्नेछन् (H5647)
מִכֹּל — सबैबाट (H3605)
שִׁבְטֵי — कुलहरूका (H7626)
יִשְׂרָאֵל׃ — इस्राएलका (H3478)

शहरका मजदूरहरूले यसमा खेती गर्नेछन्। मजदूरहरू इस्राएलका सबै कुल समूहबाट हुनेछन्।

20 כָּל תְּרוּמָה הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה בַּחֲמִשָּׁה מֵאָה אֶלֶף וְעֶשְׂרִים אֶלֶף חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף רְבִיעִית תָּרִימוּ אֶת קֹדֶשׁ הָעִיר׃

כָּל — सबै (H3605)
הַתְּרוּמָה — उठाइबलि (H8641)
חֲמִשָּׁה — पच्चीस (H2568)
בַּחֲמִשָּׁה — मा-पच्चीस (H2568)
מֵאָה — र-बीस (H6242)
אֶלֶף — हजार (H0505)
וְעֶשְׂרִים — र-बीस (H6242)
אֶלֶף — हजार (H0505)
רְבִיעִית — चौथाइ-भाग (H7243)
תָּרִימוּ — तिमीहरूले-अलग-गर्नेछौ
אֶת — पवित्र (H0853)
קֹדֶשׁ — सहित (H0413)
אֶל — अंश (H0272)
אֲחֻזַּת — शहरको
הָעִיר׃

“यो जमीनको विशेष क्षेत्र वर्गाकार हुनेछ। यो 25,000 हात लामो अनि 25,000 हात चौडा हुनेछ। खासगरी यो पवित्र भाग अनि शहरको लागि छुट्टाइएको भाग हुनेछ। 21-22 “यो विशेष भूमिको एक भाग देशको शासकको लागि हुन्छ। यो विशेष भूमिको क्षेत्र वर्गाकार हुनेछ। यो 25,000 हात लामो अनि 25,000 हात चौडा छ। यसको एक भाग पूजाहारीहरूको लागि, एक भाग लेवीहरूको लागि अनि एक भाग मन्दिरको लागि हुनेछ। मन्दिर यो भूमि क्षेत्रको बीचमा छ। शेष भूमि शासकको हुनेछ। शासकले बिन्यामीन अनि यहूदाको भूमिको बीचको भूमि पाउँछ। 23-27 “विशेष क्षेत्रको दक्षिणमा त्यस कुल समूहको भूमि हुन्छ जुन यर्दन नदीको पूर्वमा बस्छन्। प्रत्येक कुल समूहले त्यस भूमिको एक हिस्सा पाउँछ, जुन पूर्वी सीमानाबाट महा सागर सम्म गएको छ। उत्तरबाट दक्षिण सम्म यो परिवार समूह हो बिन्यामीन, शिमोन, इस्साकार, जबूलून अनि गाद।

21 וְהַנּוֹתָר לַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף תְּרוּמָה קָדִימָה וְיָמָּה עַל פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף גְּבוּל לְאֶחָד מִגְּבוּל יְהוּדָה וְהָיְתָה הַתְּרוּמָה הַקֹּדֶשׁ וְהַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכוֹ׃ (בתוכה)

וְהַנּוֹתָר — र-बाँकी-रहेको (H3498)
לַנָּשִׂיא — शासकको-लागि (H5387)
מִזֶּה — यस-पट्टि (H2088)
וּמִזֶּה — र-उस-पट्टि (H2088)
לִתְרוּמַת — उठाइबलिको (H8641)
הַקֹּדֶשׁ — पवित्र (H6944)
וְלַאֲחֻזַּת — र-अंशको (H0272)
הָעִיר — शहरको
אֶל — तर्फ (H0413)
פְּנֵי — अगाडि (H6440)
חֲמִשָּׁה — पच्चीस (H2568)
וְעֶשְׂרִים — र-बीस (H6242)
אֶלֶף — हजार (H0505)
תְּרוּמָה — उठाइबलिको (H8641)
קָדִימָה — पूर्वतिरको (H6921)
וְיָמָּה — र-पश्चिमतिर (H3220)
עַל — माथि
פְּנֵי — अगाडि (H6440)
חֲמִשָּׁה — पच्चीस (H2568)
וְעֶשְׂרִים — र-बीस (H6242)
אֶלֶף — हजार (H0505)
גְּבוּל — सिमाना (H1366)
עַל — सम्म (H5704)
גְּבוּל — सिमाना (H1366)
לְאֶחָד — पश्चिमतिरको
יָמָּה — सँगसँगै (H5980)
לְעֻמַּת — भागहरूको
חֶלְקִים — शासकको-लागि
לַנָּשִׂיא — र-हुनेछ (H1961)
וְהָיְתָה — उठाइबलि (H8641)
תְּרוּמַת — पवित्रको (H6944)
הַקֹּדֶשׁ — भवनको
הַמִּקְדָּשׁ — र-पवित्रस्थान (H4720)
בְּתוֹכוֹ׃ (בתוכה) — यसको-बीचमा (H8432)

22 וּמֵאֲחֻזַּת הַלְוִיִּם וּמֵאֲחֻזַּת
र–अंशबाट लेवीहरूको र–अंशबाट
H0272 H3881 H0272

הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר לַנָּשִׂיא יִהְיֶה וּבֵין גְּבוּל יְהוּדָה
शहरको बीचमा जो शासकको–लागि हुनेछ बीचमा सिमाना यहूदाको
H8432 H0996 H1961 H3063

וּבֵין גְּבוּל בִּנְיָמִן לַנָּשִׂיא יִהְיֶה׃
र–बीचमा सिमाना बिन्यामीनको शासकको–लागि हुनेछ
H0996 H1366 H1144 H1961

23 וְיֶתֶר הַשְּׁבָטִים מִפְּאַת קֶדְמָה עַד־ פְּאַת יָמָּה בִּנְיָמִן אֶחָד׃
र–बाँकी कुलहरूको छेउबाट पूर्वतिर सम्म छेउमा पश्चिमतिर बिन्यामीन एउटा
H7626 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1144 H0259

24 וְעַל גְּבוּל בִּנְיָמִן מִפְּאַת קֶדְמָה עַד־ פְּאַת יָמָּה שִׁמְעוֹן אֶחָד׃
र–माथि सिमाना बिन्यामीनको छेउबाट पूर्वतिर सम्म छेउमा पश्चिमतिर शिम्योन एउटा
H1366 H1144 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H8095 H0259

25 וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְּאַת קֶדְמָה עַד־ פְּאַת יָמָּה יִשָּׂשכָר אֶחָד׃
र–माथि सिमाना शिम्योनको छेउबाट पूर्वतिर सम्म छेउमा पश्चिमतिर इस्साखार एउटा
H1366 H8095 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H3485 H0259

26 וְעַל גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְּאַת קֶדְמָה עַד־ פְּאַת יָמָּה זְבוּלֻן אֶחָד׃
र–माथि सिमाना इस्साखारको छेउबाट पूर्वतिर सम्म छेउमा पश्चिमतिर जबूलून एउटा
H1366 H3485 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H2074 H0259

27 וְעַל גְּבוּל זְבוּלֻן מִפְּאַת קֶדְמָה עַד־ פְּאַת יָמָּה גָּד אֶחָד׃
र–माथि सिमाना जबूलूनको छेउबाट पूर्वतिर सम्म छेउमा पश्चिमतिर गाद एउटा
H1366 H2074 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1410 H0259

28 וְעַל גְּבוּל גָּד פְּאַת־ אֶל־ תֵּימָנָה נֶגֶב דְּרוֹמָה וְהָיָה גְּבוּל מִתָּמָר מֵי מְרִיבַת
र–माथि सिमाना गादको छेउमा तर्फ दक्षिणतिर दक्षिणी हुनेछ र–सिमाना तामारबाट पानी मेरीबोत
H1366 H1410 H0413 H6285 H8486 H5045 H1961 H1366 H8559 H4325 H4808

קָדֵשׁ נַחֲלָה עַל־ הַיָּם הַגָּדוֹל׃
कादेशको खोला सम्म समुद्र ठूलो
H6946 H5158 H5921 H3220

“गादको भूमि दक्षिणी सीमाना तामारबाट मरीबोत-कादेशको नखलिस्तान सम्म जान्छ। तब मिश्रको खोला महा सागर सम्म पुग्छ।

29 זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ תַּפִּילוּ בְּמִנַּחֲלָה לִשְׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה
यो भूमि जो तिमीहरूले–चिठ्ठा–हाल्नेछौ सम्पत्तिमा कुलहरूअनुसार इस्राएलका र–यी–हुन्
H2063 H0776 H5307 H5159 H7626 H3478 H0428

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
वचन–हो प्रभु परमप्रभुको —
H5002 H0136 H3069

מַחְלְקוֹתָם
तिनीहरूको–भागहरू
H4256

अनि यो त्यो भूमि हो जुन तिमीहरूले इस्राएलको कुल समूहमा बाँडनेछौ। त्यो प्रत्येक इस्राएलका कुल समूहले पाउनेछन्।” परमप्रभु मेरा मालिकले यस्तो भन्नुभयो।

30 וְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר מִפְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אַלְפִים
र–यी–हुन् निकासहरू शहरका छेउबाट उत्तरीको पाँच सय र–चार हजार
H0428 H8444 H6285 H6828 H2568 H3967 H0702 H0505

מִדָּה׃
नापमा
H4060

“यो शहरको मूल-ढोका हो। मूल-ढोकाको नाम इस्राएलको कुल समूहको नाममा हुन्छ। “उत्तरपट्टि नगर 4,500 हात लामो हुन्छ।

31 וְשַׁעֲרֵי֙ הָעִ֔יר שִׁבְטֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל שְׁמ֣וֹת עַל־ שִׁבְטֵי֙ שְׁלוֹשָׁ֔ה שְׁעָרִ֖ים צָפְוֹנָ֑ה שַׁ֥עַר רְאוּבֵ֛ן שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃
र–ढोकाहरू कुलहरूका नामहरूमा माथि शहरका इस्राएलका ढोकाहरू तीन उत्तरतिर ढोका रूबेनको ढोका एउटा
H8179 H7626 H8034 H5921 H3478 H8179 H7969 H6828 H8179 H0259

יְהוּדָ֖ה שַׁ֥עַר אֶחָ֑ד לֵוִ֖י שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃
यहूदाको ढोका एउटा लेवीको ढोका एउटा
H3063 H8179 H0259 H3878 H8179 H0259

त्यसमा तीनवटा मूल-ढोकाहरू रहन्छन। रूबेनको मूल-ढोका, यहूदाको मूल-ढोका अनि लेवीको मूल-ढोका।

32 וְאֶל־ קְדִימָ֣ה פְּאַ֔ת חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת וְאַרְבַּ֣עַת אַלְפִּ֑ים שְׁעָרִ֖ים וּשְׁלֹשָׁ֔ה שַׁ֥עַר אֶחָ֛ד יוֹסֵ֖ף שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃
र–छेउमा पूर्वतिर छेउ पाँच सय र–चार हजार र–ढोकाहरू तीन ढोका एउटा योसेफको ढोका एउटा
H0413 H6921 H6285 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969 H8179 H0259 H3130 H8179 H0259

בִּנְיָמִ֖ן שַׁ֥עַר אֶחָ֑ד דָּ֖ן שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃
बिन्यामीनको ढोका एउटा दानको ढोका एउटा
H1144 H8179 H0259 H1835 H8179 H0259

“पूर्व पट्टिको शहर 4,500 हात लामो हुन्छ। त्यसमा तीनवटा मूल-ढोका हुन्छन् यूसुफको मूल-ढोका, बिन्यामीनको मूल-ढोका अनि दानको मूल-ढोका।

33 וּפְאַת־ נֶ֣גְבָּה חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת וְאַרְבַּ֣עַת אַלְפִּ֑ים שְׁעָרִ֖ים וּשְׁלֹשָׁ֔ה שַׁ֥עַר שִׁמְעוֹן֙ שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃
र–छेउमा दक्षिणीको पाँच सय र–चार हजार र–ढोकाहरू तीन ढोका शिम्योनको ढोका एउटा
H6285 H5045 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969 H8179 H0259 H8095 H8179 H0259

יִשָּׂשכָ֑ר זְבוּלֵ֖ן שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃
इस्साखारको ढोका एउटा जबूलूनको ढोका एउटा
H3485 H8179 H0259 H2074 H8179 H0259

“दक्षिण पट्टि 4,500 हात लामो हुन्छ। त्यसमा तीनवटा मूल-ढोका हुन्छन् शिमोनको मूल-ढोका, इस्साकारको मूल-ढोका अनि जवूलूनको मूल-ढोका।

34 וּפְאַת־ יָ֣מָּה חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת וְאַרְבַּ֣עַת אַלְפִּ֑ים שְׁעֲרֵיהֶ֔ם שְׁלֹשָׁ֔ה שַׁ֥עַר גָּ֛ד שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃
छेउमा पश्चिमीको पाँच सय र–चार हजार यसका–ढोकाहरू तीन ढोका गादको ढोका एउटा
H6285 H3220 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969 H8179 H1410 H8179 H0259

אָשֵׁ֑ר נַפְתָּלִ֖י שַׁ֥עַר אֶחָֽד׃
आशेरको ढोका एउटा नप्तालीको ढोका एउटा
H0836 H8179 H0259 H5321 H8179 H0259

“पश्चिमको मूल-ढोका 4,500 हात लामो हुन्छ। यसमा तीनवटा मूल-ढोका हुन्छन् गादको मूल-ढोका, आशेरको मूल-ढोका अनि नप्तालीको मूल-ढोका।

35 סָבִ֣יב שְׁמֹנָ֔ה עָשָׂ֖ר אֶ֑לֶף וְשֵׁם־ הָעִ֥יר מִיּ֖וֹם יְהוָ֥ה שָׁמָֽה׃
चारैतिर अठार दस हजार र–नाम शहरको त्यस–दिनदेखि परमप्रभु त्यहाँ–हुनुहुन्छ
H5439 H8083 H6240 H0505 H8034 H3117 H3068 H8033

“चारैतिर वरीपरि शहरको घेराको नाप 18,000 हात हुनेछ। अब देखि शहरको नाम हुनेछ परमप्रभु त्यहाँ हुनुहुन्छ।”

Daniel

Chapter 1

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה בָּא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל יְרוּשָׁלִַם וַיָּצַר עָלֶיהָ׃

को-वर्ष तीन को-शासनकाल यहोयाकीम राजा यहूदाका आयो नबूकदनेस्सर राजा बाबेलका यरूशलेममा र-घेरा-हाल्यो त्यसलाई

H8141 H7969 H4438 H3079 H4428 H3063 H0935 H5019 H4428 H0894 H3389

तेस्रो वर्षमा यहूदाका राजा यहोयाकीमको शासनकालमा बाबेलका राजा नबूकदनेस्सरले यरूशलेममा आफ्ना सेनाद्वारा चारै तिर घेरेर त्यस माथि आक्रमण गरे।

2 וַיִּתֵּן אֲדֹנָי בְּיָדוֹ אֶת־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּמִקְצָת כְּלֵי בֵית־הָאֱלֹהִים וַיְבִיאֵם אֶרֶץ־שִׁנְעָר בֵּית אֱלֹהָיו וְאֶת־הַכֵּלִים הֵבִיא בֵּית אוֹצַר לְאֱלֹהָיו׃

र-दिनुभयो प्रभुले उसको-हातमा – यहोयाकीम राजा यहूदाका र-केही भाँडाहरू परमेश्वरको

र-ल्यायो-तिनलाई देश शिनारको घरमा आफ्ना-देवताको र-ती ल्यायो भण्डार घरमा आफ्ना-देवताको

H5414 H0136 H3078 H0853 H3027 H7117 H3627 H0430 H0935 H0776 H8152 H1004 H0214 H0430

परमप्रभुले उसलाई यहूदाको राजा यहोयाकीमलाई पराजित गर्ने शक्ति दिनुभयो अनि परमेश्वरको मन्दिरबाट सबै भाँडा-कुँडाहरू लाने अनुमति दिनुभयो। नबूकदनेस्सरले ती चीजहरू शिनारको भूमि बाबेलमा ल्याए अनि उनका देवताहरूका मन्दिरमा राखे।

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאַשְׁפְּנַז רַב סָרִיסָיו לְהָבִיא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וּמִן־הַפַּרְתְּמִים׃

र-भन्नुभयो राजाले अश्पनजलाई प्रमुख आफ्ना-खोजाहरूका ल्याउन छोराहरूमध्ये इस्राएलका र-सन्तानमध्ये कुलीनहरू र-बाट राजवंशको

H0559 H4428 H0828 H7227 H3605 H3478 H2233 H6579 H4410

त्यसपछि राजा नबूकदनेस्सरले अश्पनजलाई आदेश दिए। अश्पनज राजाका सेवकहरूको अगुवा थियो। राजाले अश्पनजलाई राजकीय परिवारका केही यहूदीहरू अनि उच्च श्रेणीका इस्राएलीहरूलाई ल्याउनु भने।

4 יְלָדִים אֲשֶׁר אֵין־בָּהֶם כָּל־מאום (מוּם) וְטוֹבֵי מַרְאֶה וּמַשְׂכִּילֵי בְכָל־חָכְמָה וְיֹדְעֵי דַעַת וּמְבִינֵי מַדָּע וַאֲשֶׁר כֹּחַ לַעֲמֹד בְּהֵיכַל הַמֶּלֶךְ וְלִלַמְּדָם סֵפֶר וּלְשׁוֹן כַּשְׂדִּים׃

जवानहरू जसमा कुनै-छैन कुनै-पनि दोष खोट र-राम्रा रूपमा र-बुद्धिमान् सबै

र-बुद्धिमा ज्ञान र-जान्ने विद्या र-जोसँग क्षमता खडा-हुन दरबारमा राजाको र-तिनीहरूलाई-सिकाउन लिपि र-भाषा कल्दीहरूको

H3206 H3808 H0369 H4758 H3971 H3605 H2451 H3045 H1847 H4093 H0995 H3581 H5975 H1964 H4428 H3925 H5612 H3956 H3778

ती मानिसहरू हट्टा-कट्टा, सुन्दर, शरीरमा कुनै चोट नभएका, सारा बुद्धिमा निपुण, साहित्य र विज्ञानको ज्ञानले परिपूर्ण, समझदार राजदरबारको सेवा गर्न सक्ने योग्य कल्दीहरूका भाषा र साहित्य सिकाउन भनी नपुंसकहरूका प्रधान अशपनजलाई हुकूम गरे।

5

וּמִנְיָן	הַמֶּלֶךְ	מִפַּת־בָּג	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דִּבַּר־	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיְמַן
र–दाखमद्यबाट	राजाको	राजाको–मिठो–भोजनबाट	दिनमा	दिन	भाग	राजाले	तिनीहरूलाई	र–तोक्नुभयो
H3196	H4428	H6598	H3117	H3117	H1697	H4428		H4487

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי	יַעַמְדוּ	וּמִקְצָתָם	שָׁלוֹשׁ	שָׁנִים	וּלְנַדֹּלָם	מְשְׁתָּיו
राजाको	सामु	खडा–हुने	र–तिनीहरूमध्ये–अन्तमा	तीन	वर्ष	र–तिनीहरूलाई–हुर्काउन	उहाँको–पिउने
H4428	H6440	H5975	H7117	H7969	H8141	H1431	H4960

राजा नबूदकनेसरले आफ्नो भोजन र मदको एक भाग तिनीहरूलाई दिए। राजाले तिनीहरूलाई तीन वर्षसम्म तालिम दिन र त्यसपछि उनको सामु प्रस्तुत गर्ने निर्देशन दिए।

6

וַעֲזַרְיָה׃	מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה	דָּנִיֵּאל	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בָּהֶם	וַיְהִי
र–अजर्याह	मीशाएल	हनन्याह	दानिएल	यहूदाका	छोराहरूमध्ये	तिनीहरूमा	र–थिए
H5838	H4332		H1840	H3063			H1961

यहूदाका ती नानीहरूमा दानियल, हनन्याह, मीशाएल अनि अजर्याह सामेल थिए।

7

וְלַחֲנַנְיָה	בֶּלְטְשַׁאצַּר	לְדָנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם	שֵׁמוֹת	הַסָּרִיסִים	שַׂר	לָהֶם	וַיָּשֶׂם
र–हनन्याहलाई	बेल्टशस्सर	दानिएललाई	र–राख्नुभयो	नामहरू	खोजाहरूका	प्रमुख	तिनीहरूलाई	र–राख्नुभयो
	H1095	H1840		H8034	H5631	H8269	H1992	

נְגוֹ׃	עֶבֶד	וְלַעֲזַרְיָה	מֵישַׁךְ	וּלְמִישָׁאֵל	שַׁדְרַךְ
नगो	अबेद	र–अजर्याहलाई	मेशक	र–मीशाएललाई	शद्रक
H5664	H5664	H5838	H4335	H4332	H7714

अशपनजले (नपुंसक) नाउँ राखिदिए। तिनीहरूले दानियलको नाउँ बेलतसजर राखिदिए। तिनीहरूले हनन्याहको नाउँ शद्रक राखिदिए। अनि मीशाएललाई मेशेक अनि अजर्याहलाई अबेद्नगो नाउँ राखिदिए।

8

הַמֶּלֶךְ	בִּפְתְבָג	יִתְנָאֵל	לֹא־	אֲשֶׁר	לִבּוֹ	עַל־	דָּנִיֵּאל	וַיָּשֶׂם
राजाको	राजाको–मिठो–भोजनले	आफूलाई–अशुद्ध–पार्दैन	उसले	कि	हृदयमा	आफ्नो	दानिएलले	र–निश्चय–गर्यो
H4428	H6598	H1351	H3808				H1840	

יִתְנָאֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר	הַסָּרִיסִים	מִשַּׂר	וַיְבַקֵּשׁ	מִשְׁתָּיו	וּבְיַיִן
आफूलाई–अशुद्ध–नपारोस्	उसले	कि	खोजाहरूका	प्रमुखसँग	र–बिन्ती–गर्यो	उहाँको–पिउने	र–दाखमद्यले
H1351	H3808		H5631	H8269	H1245	H4960	H3196

तर राजाले उनीहरूलाई दिनु भनी पठाएको भोजन र दाखरस खाएर आफूलाई अशुद्ध नपार्ने दानियलले निश्चय गरे। यसैले आफूलाई अशुद्ध हुन नदिनुहोस् भनी नपुंसकहरूका प्रधानलाई बिन्ति गरे।

9

הַסָּרִיסִים׃	שַׂר	לִפְנֵי	וּלְרַחֲמִים	לְחֶסֶד	דָּנִיֵּאל	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן
खोजाहरूको	प्रमुख	सामु	र–दया	कृपा	दानिएललाई	–	परमेश्वरले	र–दिनुभयो
H5631	H8269	H6440			H1840	H0853	H0430	H5414

परमेश्वरले नपुंसकहरूका प्रमुखको मनमा दानियल प्रति करूणा र दया भरिदिनु भयो।

10

מִנָּה	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	אֲנִי	יָרֵא	לְדָנִיֵּאל	הַסָּרִיסִים	שַׂר	וַיֹּאמֶר
तोकेको–छ	जसले	राजासँग	मेरा–मालिक	–	म	डराउँछु	दानिएललाई	खोजाहरूकाले	प्रमुख	र–भन्यो
H4487		H4428	H0113	H0853	H0589	H3373	H1840	H5631	H8269	H0559

זְעֻפִּים	פְּנֵיכֶם	אֶת־	יִרְאֶה	לָמָּה	אֲשֶׁר	מִשְׁתֵּיכֶם	וְאֶת־	מַאֲכַלְכֶם	אֶת־
कमजोर	तिमीहरूका–अनुहारहरू	–	देखोस्	किन	किनकि	तिमीहरूको–पिउने	र	तिमीहरूको–खाना	–
H2196	H6440	H0853	H7200	H4100		H4960	H0853	H3978	H0853

לַמֶּלֶךְ׃	רְאֹשֵׁי	אֶת־	וְחַיַּבְתֶּם	כִּנְיִלְכֶם	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים	מִן־
राजासँग	मेरो–शिर	–	र–तिमीहरूले–जोखिममा–पार्छौं	तिमीहरूकै–उमेरका	जो	जवानहरू	भन्दा
H4428		H0853	H2325			H3206	

नपुंसकहरूका प्रमुखले दानियललाई भने, “मलाई डर लाग्छ, किनभने मेरा परमप्रभु राजाले मलाई तिमीले यो भोजन खाएको अनि यो दाखरस पिएको हेर्नु भनी आदेश दिनु भएको छ। यदि तिमीले यो भोजन खाएनौ भने तिमी बिमार अनि दुर्बल हुनेछौ। राजाले यो देख्नु हुनेछ र मसित रिसाउनु हुनेछ। हुन सक्छ, मेरो टाउको काटिइनेछ अनि यो दोष तिम्रो हुनेछ।”

דָּנִיֵּאל	עַל־	הַסָּרִיסִים	שַׂר	מִנָּה	אֲשֶׁר	הַמֶּלְצַר	אֶל־	דָּנִיֵּאל	וַיֹּאמֶר	11
दानिएल	–	खोजाहरूकाले	प्रमुख	नियुक्त-गरेका-थिए	जसलाई	रक्षकलाई	–	दानिएलले	र-भन्यो	
H1840		H5631	H8269	H4487		H4453	H0413	H1840	H0559	

וַעֲזַרְיָה׃	מִישָׁאֵל	חֲנַנְיָה
र-अजर्याहमाथि	मीशाएल	हनन्याह
H5838	H4332	

यसपछि दानियलले आफूलाई हेरचाह गर्ने कारिन्दालाई भने। अशपनजको त्यो कारिन्दालाई दानियल, हनन्याह, मीशाएल अनि अजर्याहमाथि ध्यान देऊ।

הַזֵּרֹעִים	מִן־	לָנוּ	וְיִתְּנוּ־	עֲשֶׂרֶת	יָמִים	עַבְדֶּיךָ	אֶת־	נָא	נַס־	12
साग-सब्जीहरू	–	हामीलाई	र-दिइयोस्	दश	दिन	तपाईंका-दासहरूलाई	–	कृपया	कृपया-जाँच्नुहोस्	
			H5414	H6235	H3117	H5650	H0853	H4994	H5254	

וְנִשְׁתָּה׃	וּמַיִם	וְנֹאכְלָה
र-पिऔं-हामी	र-पानी	र-खाऔं-हामी
H8354	H4325	H0398

दानियलले त्यो कारिन्दासँग भने, “दया गरेर दश दिन सम्म हाम्रो परीक्षा लेऊ, हामीलाई खान साग-सब्जी अनि पिउने पानी बाहेक केही नदेऊ।

הַמֶּלֶךְ	פַּתְבַּג	אֶת	הָאֹכְלִים	הַיְלָדִים	וּמַרְאֵה	מַרְאֵינוּ	לְפָנֶיךָ	וְיֵרָאוּ		13
राजाको	राजाको-मिठो-भोजन	–	खाने	जवानहरूको	र-रूप	हाम्रो-रूप	तपाईंको-सामु	र-हेरियोस्		
H4428	H6598	H0853	H0398	H3206	H4758	H4758	H6440	H7200		

עַבְדֶּיךָ׃	עִם־	עֲשֵׂה	תִּרְאֶה	וְכַאֲשֶׁר
तपाईंका-दासहरूसँग	–	गर्नुहोस्	तपाईंले-देख्नुहुन्छ	र-जस्तो
H5650			H7200	

त्यसपछि तिमीले हाम्रो तुलना अरू जवान मानिसहरूसँग गर, जसले राजाको खाना खान्छन्। त्यस पछि तिमीले देख्छौ कि को धेरै स्वस्थ छ, अनि आफै निर्णय गर, हामीसँग कस्तो व्यवहार गर्नु पर्छ, हामी तिम्रो सेवक हौं।”

עֲשָׂרֶת׃	יָמִים	וַיְנַסֵּם	הַזֶּה	לַדָּבָר	לָהֶם	וַיִּשְׁמַע	14
दश	दिन	र-जाँच्यो-तिनीहरूलाई	यो	यो-कुरामा	तिनीहरूको-कुरा	र-सुन्यो	
H6235	H3117	H5254	H2088	H1697		H8085	

उनी राजी भए अनि दश दिन सम्म जाँच गरे।

הַיְלָדִים	כָּל־	מִן־	בָּשָׂר	וּבְרִיאֵי	טוֹב	מַרְאֵיהֶם	נִרְאָה	עֲשָׂרֶת	יָמִים	וּמִקְצָת	15
जवानहरू	सबै	भन्दा	शरीरमा	र-स्वस्थ	राम्रो	तिनीहरूको-रूप	देखियो	दश	दिनहरू	र-अन्तमा	
H3206	H3605		H1320	H1277		H4758	H7200	H6235	H3117	H7117	

הַמֶּלֶךְ׃	פַּתְבַּג	אֶת	הָאֹכְלִים
राजाको	राजाको-मिठो-भोजन	–	खाने
H4428	H6598	H0853	H0398

दश दिनको अन्तमा तिनीहरू राम्रा र हट्टा-कट्टा देखिन थाले उनीहरू भन्दा, जसले राजाको खाना खान्थे।

לָהֶם	וְנֹתֵן	מְשִׁתִּיהֶם	וְיֵין	פַּתְבָּגָם	אֶת־	נֹשֵׂא	הַמֶּלְצַר	וַיְהִי		16
तिनीहरूलाई	र-दिन्थ्यो	तिनीहरूको-पिउने	र-दाखमद्य	तिनीहरूको-मिठो-भोजन	–	हटाउँथ्यो	रक्षकले	र-भयो		
	H5414	H4960	H3196	H6598	H0853	H5375	H4453	H1961		

זֵרְעֹנִים׃
साग-सब्जीहरू

त्यसपछि त्यो रखवालाले उनीहरूलाई राजाको खाना र दाखरस दिन बन्द गरे। अनि तिनीहरूलाई साग-सब्जी नै दिनलागे।

17	וְהַיְלָדִים	הָאֵלֶּה	אַרְבַּעְתָּם	נָתַן	לָהֶם	הָאֱלֹהִים	מַדָּע	וְהַשְׂכֵּל	בְּכָל־	סֵפֶר
	र-यी-जवानहरूलाई	यी	चारैजनालाई	दिनुभयो	तिनीहरूलाई	परमेश्वरले	ज्ञान	र-विवेक	सबै	शास्त्र
	H3206	H0428	H0702	H5414		H0430	H4093		H3605	

וְחָכְמָה	וְדָנִיֵּאל	הֵבִין	בְּכָל־	חָזוֹן	וַחֲלֹמוֹת׃	
र-बुद्धिमा	र-दानिएलले	बुझ्थ्यो	सबै	दर्शन	र-सपनाहरू	
H2451	H1840	H0995	H3605	H2377	H2472	

परमेश्वरले ती चारजनालाई, ज्ञान, बुद्धि प्रदान गर्नुभयो, अनि हेरक प्रकारको लिपि, विज्ञानहरू जान्ने योग्यता दिनुभयो। दानियलले हरेक प्रकारको दिब्य दर्शन अनि सपनाहरू बुझ्न थाले।

18	וּלְמִקְצָת	הַיָּמִים	אֲשֶׁר־	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	לַהֲבִיאָם	וַיְבִיאֵם	שַׂר
	र-अन्तमा	दिनहरूको	जुन	भन्नुभएको-थियो	राजाले	ल्याउन-तिनीहरूलाई	र-ल्यायो-तिनीहरूलाई	प्रमुख
	H7117	H3117		H0559	H4428	H0935	H0935	H8269

נְבֻכַדְנֶצַּר׃	לִפְנֵי	הַסָּרִיסִים	
नबूकदनेस्सरको	सामु	खोजाहरूकाले	
H5019	H6440	H5631	

त्यस अवधिको अन्तमा राजाको आदेश अनुसार नपुंसकहरूका अगुवाले तिनीहरूलाई राजा नबूकदनेस्सर अघि उपस्थित गराए।

19	וַיְדַבֵּר	אִתָּם	הַמֶּלֶךְ	וְלֹא	נִמְצָא	כֻלָּם	כְּדָנִיֵּאל	חֲנַנְיָה	מִישָׁאֵל	וַעֲזַרְיָה
	र-बोल्नुभयो	तिनीहरूसँग	राजाले	र-भेटिएन	कोही	तिनीहरूसबैमा	दानिएल-जस्तो	हनन्याह	मीशाएल	र-अजर्याह
	H1696	H0854	H4428	H3808	H4672	H3605	H1840		H4332	H5838

וַיַּעַמְדוּ	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ׃	
र-तिनीहरू-खडा-भए	सामु	राजाको	
H5975	H6440	H4428	

राजाले सबै मानिसहरूको अन्तवार्ता लिए तर उनले ती मध्ये कसैलाई पनि दानियल, हनन्याह, मीशाएल अनि अजर्याह जस्तो सर्वोत्तम पाएनन्। यसकारण उनले तिनीहरूलाई आफ्नो कार्यमा लिए।

20	וְכֹל	דִּבַר	חָכְמַת	בִּינָה	אֲשֶׁר־	בִּקֵּשׁ	מֵהֶם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּמְצָאֵם	עֶשֶׂר
	र-सबै	कुरामा	बुद्धि	विवेकको	जुन	सोध्नुभयो	तिनीहरूलाई	राजाले	र-पाउनुभयो-तिनीहरूलाई	दशगुणा
	H3605	H1697	H2451	H0998		H1245	H1992	H4428	H4672	H6235

מַלְכוּתוֹ׃	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הָאַשָּׁפִים	הַחַרְטֻמִּים	כָּל־	עַל	יָדוֹת
उहाँको-राज्यमा	सम्पूर्ण	जो	जादुगरहरू	ज्योतिषीहरू	सबै	भन्दा	बढी
H4438	H3605		H0825	H2748	H3605		H3027

राजाले यी चारजनासित सबै महत्वपूर्ण विषयमा सरसल्लाह लिए अनि तिनीहरूले आफ्नो ज्ञान र सुझबुझको प्रमाण दिए। राजाले देखे कि यी चारजना उनको राज्यका सबै ज्ञानी अनि जादुगरहरू भन्दा दश गुणा राम्रा छन्।

21	וַיְהִי	דָנִיֵּאל	עַד־	שְׁנַת	אַחַת	לְכוֹרֶשׁ	הַמֶּלֶךְ׃	פ
	र-रह्यो	दानिएल	सम्म	वर्ष	एक	कोरेश	राजाको	—
	H1961	H1840	H5704	H8141	H0259	H3566	H4428	

दानियलले कोरेसको शासन कालको पहिलो वर्ष सम्म राजाको सेवा गरिबसे।

Chapter 2

1	וּבִשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְמַלְכוּת	נְבֻכַדְנֶצַּר	חָלַם	נְבֻכַדְנֶצַּר	חֲלֹמוֹת	וַתִּתְפָּעֶם
	र-वर्ष	दुई	को-शासनकालमा	नबूकदनेस्सरको	सपना-देख्यो	नबूकदनेस्सरले	सपनाहरू	र-व्याकुल-भयो
	H8141	H8147	H4438	H5019		H5019	H2472	H6470

רוּחוֹ	וּשְׁנָתוֹ	נִהְיְתָה	עָלָיו׃
उसको-आत्मा	र-उसको-निद्रा	भयो	उसमाथि
H7307	H8142	H1961	

आफ्नो शासनकालको दोस्रो वर्षमा नबूकदनेस्सरले एउटा सपना देखे। सपनाले उनलाई भयभीत बनायो अनि उनी सुत्न सकेनन्।

2 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא לַחַרְטֻמִּים וְלָאַשָּׁפִים וְלַמְכַשְּׁפִים וְלַכַּשְׂדִּים לְהַגִּיד לַמֶּלֶךְ חֲלֹמֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמָּלֶךְ׃

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לִקְרֹא	לַחַרְטֻמִּים	וְלָאַשָּׁפִים	וְלַמְכַשְּׁפִים	וְלַכַּשְׂדִּים	לְהַגִּיד	לַמֶּלֶךְ
र-भन्नुभयो	राजाले	बोलाउन	ज्योतिषीहरू	र-जादुगरहरू	र-टुनामुनागर्नेहरू	र-कल्दीहरूलाई	बताउन	राजालाई
H0559	H4428	H7121	H2748	H0825	H3784	H3778	H5046	H4428

חֲלֹמֹתָיו	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעַמְדוּ	לִפְנֵי	הַמָּלֶךְ׃
उसका-सपनाहरू	र-आए	र-खडा-भए	सामु	राजाको
H2472	H0935	H5975	H6440	H4428

राजाले आफ्ना ज्ञानी मानिसहरूलाई बोलाए तिनीहरू जादु-टुना गर्थे। सपनाको अर्थ व्याख्या गर्न ताराहरू हेर्थे। तिनीहरू त्यसो गर्थे किनभने भविष्यमा जे घट्नेवाला छ, त्यो पहिले नै संकेत दिन सक्थे। राजाले तिनीहरूबाट यही चाहन्थे कि उनले देखेको सपनाको अर्थ तिनीहरूले भन्न सकुन्। तिनीहरू आए र राजाको सामु उभिए।

3 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם חָלַמְתִּי וַתִּפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת אֶת־הַחֲלוֹם׃

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	הַמֶּלֶךְ	חֲלוֹם	חָלַמְתִּי	וַתִּפָּעֶם	רוּחִי	לָדַעַת	אֶת־
र-भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	राजाले	सपना	देखें-मैले	र-व्याकुल-भयो	मेरो-आत्मा	जान्न	–
H0559	H1992	H4428	H2472		H6470	H7307	H3045	H0853

הַחֲלוֹם׃
सपना
H2472

त्यस पछि राजाले तिनीहरूलाई भने, “मैले एउटा सपना देखें, जसले गर्दा म एकदमै व्याकुल छु। म यो जान्न चाहन्छु कि त्यो सपनाको अर्थ के हो?”

4 וַיְדַבְּרוּ הַכַּשְׂדִּים לַמֶּלֶךְ אֲרָמִית מַלְכָּא לְעָלְמִין חַיִּי אֱמַר חֶלְמָא עַבְדָּךְ (לעבדיך) וּפִשְׁרָא נְחַוֵּא׃

וַיְדַבְּרוּ	הַכַּשְׂדִּים	לַמֶּלֶךְ	אֲרָמִית	מַלְכָּא	לְעָלְמִין	חַיִּי	אֱמַר	חֶלְמָא
र-बोले	कल्दीहरूले	राजालाई	अरामी-भाषामा	हे-राजा	सदासर्वदा	जिउनुहोस्	भन्नुहोस्	सपना
H1696	H3778	H4428	H0762	H4430	H5957	H2418	H0560	H2493

עַבְדָּךְ	(לעבדיך)	וּפִשְׁרָא	נְחַוֵּא׃
तपाईंको-दासलाई	तपाईंका-दासहरूलाई	र-अर्थ	बताउनेछौं-हामी
H5649	H5649	H6591	H2324

त्यस विषयमा कल्दीहरूले अरामी भाषामा बोल्दै उत्तर दिए, “महाराज अमर रहुन! हामी तपाईंका सेवकहरू हौं। तपाईंले आफ्नो सपना हामीलाई बताउनु होस् अनि हामी तपाईंलाई त्यसको अर्थ बताउँछौं।”

5 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר (לכשדיא) לְכַשְׂדָּאֵי הֵן לָא הֹדַעְתֻּנִי מִנְּי מִלְּתָא אַזְדָּא הֵן לָא תְהוֹדְעוּנַנִי וְנִבְלִי תִתְעַבְדוּן וּבָתֵיכוֹן נְוָלִי תִתְּשָׂמוּן׃

עָנֵה	מַלְכָּא	וְאָמַר	(לכשדיא)	לְכַשְׂדָּאֵי	הֵן	לָא	הֹדַעְתֻּנִי	מִנְּי	מִלְּתָא
जवाफ-दियो	राजाले	र-भन्यो	कल्दीहरूलाई	कल्दीहरूलाई	यदि	होइन	बताउनेछौं-हामी	मबाट	कुरा
H6032	H4430	H0560	H3779	H3779		H3809	H2324	H4481	H4406

אַזְדָּא	הֵן	לָא	תְהוֹדְעוּנַנִי	וְנִבְלִי	תִתְעַבְדוּן	וּבָתֵיכוֹן	נְוָלִי	תִתְּשָׂמוּן׃
निश्चित-छ	यदि	होइन	बताउनेछौं-मलाई	र-तिम्रा-घरहरू	तिमीहरूलाई-बनाइनेछ	भग्नावशेषको-थुप्रो		बनाइनेछ
H0230		H3809	H3046	H1005	H5648	H5122		H7761

מִנְּי	מִלְּתָא	אַזְדָּא	הֵן	לָא	תְהוֹדְעוּנַנִי	חֶלְמָא	וּפִשְׁרֵהּ	הַדְמִין
मबाट	कुरा	निश्चित-छ	यदि	होइन	बताउँदैनौ-मलाई	सपना	र-यसको-अर्थ	टुक्रा-टुक्रा-पारिनेछ
H4481	H4406	H0230		H3809	H3046	H2493	H6591	H1917

यसपछि राजाले कल्दीहरूलाई भने, “होइन! त्यो सपना के थियो, यो पनि तिमीले बताउँनु पर्छ अनि त्यो सपनाको अर्थ के हो, यो पनि तिमीले बताउँनु पर्छ। यदि तिमीले यस्तो गर्न सकेनौ भने म तिमीलाई टुक्रा-टुक्रा पार्नेछु अनि तिम्रो घर भत्काएर जनताको शौचालय बनाउनेछु।

6 וְהֵן חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ תְּהַחֲוֹן דְּנָה מַתְּנָן וּנְבִזְבָּה וְיֵקָר שַׂגִּיא תְּקַבְּלוּן מִן־קֳדָמָי מִלְּתָא לָהֵן הוֹדִיעוּנִי חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ דִּי הַחֲוֹנִי׃

וְהֵן	חֶלְמָא	וּפִשְׁרֵהּ	תְּהַחֲוֹן	דְּנָה	מַתְּנָן	וּנְבִזְבָּה	וְיֵקָר	שַׂגִּיא	תְּקַבְּלוּן
र-यदि	सपना	र-यसको-अर्थ	देखाउँछौ	उपहारहरू	र-पुरस्कार	र-सम्मान	ठूलो	पाउनेछौ	
	H2493	H6591	H2324	H4978	H5023	H3367	H7690	H6902	

מִן־	קֳדָמָי	מִלְּתָא	לָהֵן	הוֹדִיעוּנִי	חֶלְמָא	וּפִשְׁרֵהּ	דִּי	הַחֲוֹנִי׃
–				देखाओ-मलाई	सपना	र-यसको-अर्थ		देखाओ-मलाई
H4481				H2324	H2493	H6591		H2324

חֶלְמָא	וּפִשְׁרֵהּ	דִּי	הַחֲוֹנִי׃	
सपना	र-यसको-अर्थ		देखाओ-मलाई	
H2493	H6591		H2324	

तर तिमीले मेरो सपना बताएर त्यसको व्याख्या गरिदियौ भने म तिमीलाई धेरै उपहारहरू, आदार प्रदान गर्नेछु। अब मेरो सपना र त्यसको व्याख्या गर।”

7 עָנוּ תִנְיָנוּת וְאָמְרִין מַלְכָּא חֶלְמָא יֵאמַר לְעַבְדוֹהִי וּפִשְׁרֵהּ נְהַחֲוֵה׃

עָנוּ	תִנְיָנוּת	וְאָמְרִין	מַלְכָּא	חֶלְמָא	יֵאמַר	לְעַבְדוֹהִי	וּפִשְׁרֵהּ	נְהַחֲוֵה׃
जवाफ-दिए	दोस्रो-पटक	र-भने	हे-राजा	सपना	भन्नुहोस्	आफ्ना-दासहरूलाई	र-यसको-अर्थ	बताउनेछौं-हामी
H6032	H8579	H0560	H4430	H2493	H0560	H5649	H6591	H2324

ती बुद्धिमानहरूले फेरि उत्तर दिए, “हे राजा, कृपया हामी तपाईंका दासहरूलाई सपना बताई दिनु होस् र हामी त्यसको अर्थ व्याख्या गरिदिन्छौं।”

זָבְנִין	אַנְתּוּן	עִדָּנָא	דִּי	אַנָּה	יָדַע	יַצִּיבְ	מִן־	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֶה	8
मोल-गर्दैछौ	तिमीहरू	समय	कि	म	जान्दछु	निश्चय	–	र-भन्यो	राजाले	जवाफ-दियो	
H2084	H0608	H5732	H1768		H3046	H3330	H4481	H0560	H4430	H6032	

מִלְּתָא׃	מִנְּי	אַזְדָּא	דִּי	חֲזִיתוּן	דִּי	קֳבֵל	כָּל־
कुरा	मबाट	निश्चित-छ	कि	देखेका-छौ	कि	कारणले	किनभने-सबै
H4406	H4481	H0230	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606

राजाले जवाफ दिए, “म जान्दछु, कि तिमीहरूले समय नाश गरिरहेकाछौ। किनभने तिमीहरू जान्दछौ मेरो हुकुम त्यस्तै रहनेछ।

וּשְׁחִיתָה׀	כִדְבָה	וּמִלָּה	דָּתְכוֹן	הֵיא	חַדָּה־	תְּהוֹדְעוּנַנִי	לָא	חֶלְמָא֙	הֵן־	דִּי	9
र-भ्रष्ट	झूटो	र-कुरा	तिम्रो-दण्ड	हो	एउटै	बताउँदैनौ-मलाई	होइन	सपना	यदि	कि	
H7844	H3538	H4406	H1882	H1932	H2298	H3046	H3809	H2493		H1768	

חֶלְמָא	לָהֵן	יְשְׁתַּנֵּא	עִדָּנָא	דִּי	עַד	קָדְמַי	לְמֵאמַר	(הֵזְדַּמְנְתּוּן)	[הזמנתון]
सपना	यसकारण	परिवर्तन-हुन्छ	समय	कि	जबसम्म	मेरो-सामु	भन्न	तयार-पार्यौ-तिमीहरूले	तयार-पार्यौ
H2493		H8133	H5732	H1768	H5705	H6925	H0560	H2164	H2164

תְּהַחֲוֻנָנִי׃	פִּשְׁרֵהּ	דִּי	וְאִנְדַּע	לִי	אֱמַרוּ	
देखाउनेछौ-मलाई	यसको-अर्थ	कि	र-जान्नेछु-म	मलाई	भन	
H2324	H6591	H1768	H3046		H0560	

जस्तो कि यदि तिमीहरूले मेरो सपनाको बारेमा बताउँदैनौ भने म तिमीहरू प्रत्येकलाई दण्ड दिनेछु। यसकारण तिमीहरू मलाई सपना पक्कै भन्नेछौ ताकि म जान्नेछु कि तिमीहरू सपनाको व्याख्या सही तरिकाले गर्न सक्षम छौ।”

יַבֶּשְׁתָּא	עַל־	אֱנָשׁ	אִיתַי	לָא־	וְאָמְרִין	מַלְכָּא	קֳדָם־	(כַּשְׂדָּאֵי)	[כשדיא]	עָנוֹ	10
पृथ्वीमा	–	मानिस	कोही	छैन	र-भने	राजाको	सामु	कल्दीहरूले	कल्दीहरूले	जवाफ-दिए	
H3007	H5922	H0606	H0383	H3809	H0560	H4430	H6925	H3779	H3779	H6032	

מִלָּה	וְשַׁלִּיט	רַב	מַלְכָּא׀	כָּל־	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	לְהַחֲוָיָה	יוּכַל	מַלְכָּא	מִלַּת	דִּי
कुरा	र-शासक	ठूलो	राजा	कुनै-पनि	कि	कारणले	कुनै-पनि	देखाउन	सक्छ	राजाको	कुरा	जसले
H4406	H7990	H7229	H4430	H3606	H1768	H6903	H3606	H2324	H3202	H4430	H4406	H1768

וְכַשָּׁדָי׃	וְאָשָׁף	חַרְטֻם	לְכָל־	שְׁאֵל	לָא	כְּדָנָה
र-कल्दीलाई	र-जादुगर	ज्योतिषी	कुनै-पनि	सोधेको-छैन	कहिल्यै	यस्तो
H3779	H0826	H2749	H3606	H7593	H3809	H1836

कल्दीहरूले राजालाई उत्तर दिँदै भने, “हे महाराज, तपाईंले जे भन्नु हुँदैछ त्यो गर्न सक्ने मानिस यस पृथ्वीमा केही छैन। कुनै पनि राजा, ऊ जति नै महान अथवा शक्तिशाली होस् उसले कहिले पनि ज्ञानी अथवा जादुवाला अथवा कल्दीहरूलाई यस्तो कर्म गर्न लगाएको छैन।

קֳדָם	יְחַוְנֵהּ	דִּי	אִיתַי	לָא	וְאָחֳרָן	יַקִּירָה	שְׁאֵל	מַלְכָּה	דִּי־	וּמִלְּתָא	11
सामु	देखाउन-सकोस्	जसले	छैन	कोही	र-अरू	कठिन-छ	सोध्नुभएको	राजाले	जुन	र-कुरा	
H6925	H2324	H1768	H0383	H3809	H0321	H3358	H7593	H4430	H1768	H4406	

אִיתוֹהִי׃	לָא	בִּשְׂרָא	עִם־	מְדָרְהוֹן	דִּי	אֱלָהִין	לָהֵן	מַלְכָּא
हुँदैन	छैन	मानिसहरूसँग	–	बासस्थान	जसको	देवताहरू	बाहेक	राजाको
H0383	H3809	H1321	H5974		H1768	H0426	H3861	H4430

राजाले केही कुरा रोधि रहेका छन् त्यो गर्न एक्दमै अफ्ठ्यारो छ। देवताहरूले मात्र राजाको सपना अनि यसको अर्थ के हो भन्न सक्नेछन। तर देवताहरू मानिसहरूसित बस्दैनन्।”

לְכָל	לְהוֹבָדָה	וַאֲמַר	שַׂגִּיא	וּקְצַף	בְּנֵס	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־		12
सबै	नष्ट-गर्न	र-आज्ञा-दिनुभयो	अत्यन्त	र-क्रोधित-भयो	रिसाउनुभयो	राजा	यो	कारणले	यस-सबै		
H3606	H0007	H0560	H7690	H7108	H1149	H4430	H1836	H6903	H3606		

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	
बाबेलका	बुद्धिमानहरू	
H0895	H2445	

जब राजाले यो कुरा सुने, तिनी साह्रै रिसाए अनि बाबेलका सबै ज्ञानी मानिसहरूलाई ध्वंश गरिनु पर्ने आदेश दिए।

וְדָתָא	נֶפְקַת	מִתְקַטְלִין	וְחַכִּימַיָּא	וּבְעוֹ	דָּנִיֵּאל	וְחַבְרוֹהִי	לְהִתְקַטָּלָה׃	פ	13
र–आज्ञा	निस्कियो	मारिँदैथिए	र–बुद्धिमानहरू	र–खोजे	दानिएल	र–उसका–साथीहरूलाई	मार्न	—	
H1882	H5312	H6992	H2445	H1156	H1841	H2269	H6992		

यसकारण राजा नबूदकनेसरको आज्ञा घोषणा गरियो कि सबै ज्ञानी मानिसहरूलाई मार्नु पर्छ! राजाका मानिसहरूले दानियल र उसका साथीहरूलाई पनि मार्नु भनी हल्ला गरे अनि खोजी गर्न पठाए।

בֵּאדַיִן	דָּנִיֵּאל	הֲתִיב	עִטָּם	לְאַרְיוֹךְ	רַב־	טַבָּחַיָּא	דִּי	מַלְכָּא	דִּי	14
तब	दानिएलले	फर्कायो	र–विवेक	अर्योकलाई	प्रमुख	अङ्गरक्षकहरूका	जो	राजाको	जुन	
H0116	H1841	H8421	H2942		H7229	H2877	H1768	H4430	H1768	

נְפַק	לְקַטָּלָה	לְחַכִּימֵי	בָבֶל׃	
गएको–थियो	मार्न	बुद्धिमानहरू	बाबेलका	
H5312	H6992	H2445	H0895	

अर्योक बाबेलका बुद्धिमानी मानिसहरूलाई मार्न तयार थिए। तर दानियलले राजाका सेनापति अर्योकसित कुरा-कानी गरे। दानियलले अर्योकसित बुद्धिमानी कुरा गरे।

עֲנָה	וְאָמַר	לְאַרְיוֹךְ	שַׁלִּיטָא	דִּי־	מַלְכָּא	עַל־	מָה	דָּתָא	מְהַחְצְפָה	מִן־	קֳדָם	15
जवाफ–दियो	र–भन्यो	अर्योकलाई	अधिकारी	जुन	राजाको	–	किन	आज्ञा	कठोर	–	सामुबाट	
H6032	H0560		H7990	H1768	H4430	H5922	H4101	H1882	H2685	H4481	H6925	

לְדָנִיֵּאל׃	אַרְיוֹךְ	הוֹדַע	מִלְתָּא	אֱדַיִן	מַלְכָּא	
दानिएललाई	अर्योकले	बतायो	कुरा	तब	राजाको	
H1841		H3046	H4406	H0116	H4430	

दानियलले अर्योकलाई सोधे, “राजाले यति कठोर दण्डको आदेश किन दिनुभएकोछ?” उत्तरमा अर्योकले राजाको सपनाको सम्पूर्ण कथा बताए अनि दानियलले बुझे।

וְדָנִיֵּאל	עַל	גָּרַם	וּבְעָה	מִן־	מַלְכָּא	דִּי	זִמְנָא	יְנַתֵּן־	לֵהּ	וּפִשְׁרָא	לְהַחֲוָיָה	16
र–दानिएलले	गयो	र–बिन्ती–गर्यो	–	राजासँग	राजाका	कि	समय	दिइयोस्	उसलाई	र–अर्थ	देखाउन	
H1841	H5954	H1156	H4481	H4430	H1768	H2166	H5415			H6591	H2324	

לְמַלְכָּא׃	פ
राजालाई	—
H4430	

जब दानियलले यो कुरा सुने उनले राजासँग गएर बिन्ति गरे कि अधिक समय दिइयोस्। त्यस पछि उनले राजालाई उनको सपना र त्यसको अर्थ बताई दिनेछन्।

אֱדַיִן	דָּנִיֵּאל	לְבַיְתֵהּ	אָזַל	לְחַנַנְיָה	מִישָׁאֵל	וַעֲזַרְיָה	חַבְרוֹהִי	מִלְתָּא	הוֹדַע׃	17
तब	दानिएल	आफ्नो–घरमा	गयो	र–हनन्याह	मीशाएल	र–अजर्याहलाई	साथीहरूलाई	कुरा	बतायो	
H0116	H1841	H1005	H0236		H4333	H5839	H2269	H4406	H3046	

त्यसपछि दानियल आफ्नो घर गए अनि उसका साथीहरू, हनन्याह, मीशाएल अनि अजर्याहलाई सम्पूर्ण कुराहरू सुनाए।

וְרַחֲמִין	לְמִבְעֵא	מִן־	קֳדָם	אֱלָהּ	שְׁמַיָּא	עַל־	רָזָה	דְנָה	דִּי	לָא	יְהֹבְדוּן	18
र–कृपा	माग्न	–	सामुबाट	परमेश्वर	स्वर्गको	–	रहस्य	यो	ताकि	नहोस्	नष्ट–हुन्	
H7359	H1156	H4481	H6925	H0426	H8065	H5922	H7328	H1836	H1768	H3809	H0007	

דָּנִיֵּאל	וְחַבְרוֹהִי	עִם־	שְׁאָר	חַכִּימֵי	בָבֶל׃	
दानिएल	र–उसका–साथीहरू	–	बाँकी	बुद्धिमानहरू	बाबेलका	
H1841	H2269	H5974	H7606	H2445	H0895	

दानियलले आफ्ना साथीहरूलाई स्वर्गका परमेश्वरसँग प्रार्थना गर्नुभने। दानियलले उनीहरूलाई भने कि स्वर्गका परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्दा उनीहरूमाथि दयालु हुन् अनि यो रहस्य बुझ्नमा सहायता गरून् जसबाट बाबेलको दोस्रो बुद्धिमानी पुरूषहरूसँग दानियल र उसका साथीहरू नमारिउन।

19 אֱדַ֣יִן לְדָנִיֵּאל֮ בְּחֶזְוָא֒ דִּ֣י לֵילְיָא֮ רָזָה֒ גְּלִ֣י דָנִיֵּאל֮ דְּנַיֵּא֒ אֱדַ֣יִן לֵאלָהָּ֗ בָּרִ֤ךְ דָּנִיֵּאל֙ דְּנַיֵּא֔ וְאָמַ֖ר לֶהֱוֵ֣א שְׁמֵּ֑הּ מִן־עָלְמָ֖א וְעַד־עָלְמָ֥א דִּֽי־חָכְמְתָ֛א וּגְבוּרְתָּ֥א דִּֽי־לֵ֖הּ הִֽיא׃

तबको रातको दर्शनमा दानिएललाई प्रकट भयो। त्यसपछि दानिएलले परमेश्वरको स्तुति गरे।

20 עָנֵ֣ה דָנִיֵּאל֮ דְּנַיֵּא֒ וְאָמַ֗ר לֶהֱוֵ֤א שְׁמֵהּ֙ דִּֽי־מִן־עָלְמָ֣א וְעַד־עָלְמָ֔א דִּֽי־חָכְמְתָ֥א וּגְבוּרְתָּ֖א דִּֽי־לֵ֑הּ הִֽיא׃

दानियलले भने, “परमेश्वरको नाउँको सदा-सर्वदा प्रशंसा गर! शक्ति र ज्ञान उहाँमा हुन्छ।

21 וְהוּא֙ מְהַשְׁנֵ֣א עִדָּנַיָּ֔א וְזִמְנַיָּ֖א מְהַעְדֵּ֣ה מַלְכִ֑ין מְהָקֵ֥ים מַלְכִ֖ין חָכְמְתָ֥א לְחַכִּימִ֛ין וּמַנְדְּעָ֖א לְיָדְעֵ֥י בִינָֽה׃

उहाँले नै समय परिवर्त्तन गर्नुहुन्छ उहाँले नै सालमा ऋतुहरू परिवर्त्तन गर्नुहुन्छ। उहाँले नै राजाहरू परिवर्त्तन गर्नुहुन्छ। उहाँले नै राजाहरूलाई शक्ति प्रदान गर्नुहुन्छ र उहाँले नै खोस्नुहुन्छ। उहाँले नै बुद्धि दिएर मानिसहरू बुद्धिमानी बन्छन्, उहाँले मानिसहरूलाई ज्ञान दिनुहुन्छ अनि मानिसहरू ज्ञानी हुन्छन्।

22 הֽוּא֙ גְּלִ֣י עֲמִיקָתָ֔א וּמְסַתְּרָתָ֖א יָדַ֣ע מָ֑ה בַּחֲשׁוֹכְ֣א [ונהירא] (וּנְהוֹרָ֔א) עִמֵּ֖הּ שְׁרֵֽא׃

उहाँले गहिरो अनि गुप्त रहस्यहरू प्रर्दशित गराउनु हुन्छ। उहाँले जान्नु हुन्छ अन्धकारमा के छ अनि ज्योति उहाँसँगै छ।

23 לָ֣ךְ אֱלָהּ֮ אֲבָהָתַי֒ מְהוֹדֵ֣א וּמְשַׁבַּ֔ח דִּֽי־חָכְמְתָ֥א וּגְבוּרְתָּ֖א דִּֽי־אַנְתְּ֑ עִמֵּ֖הּ וּמַלְכִ֣ין לְהַעְדָיָ֔א דִּֽי־מִנָּ֖ךְ מַלְכִ֥ין וְהַקֵּֽם׃

हे मेरो पिता-पुर्खाहरूका परमेश्वर, म तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छु, अनि तपाईंको गुणगान गाउँछु। तपाईंले नै मलाई ज्ञान र शक्ति दिनुभयो। जुन कुरा हामीले सोध्यौं त्यसको रहस्य तपाईंले नै बताउँनु भयो। तपाईंले हामीलाई राजाको सपनाको विषयमा बताउँनु भयो।”

24 כָּל־ קֳבֶל דְּנָה יְדִיעַ דָּנִיֵּאל עַל עַל־ גָּרְיוֹךְ אַרְיוֹךְ דִּי מַנִּי מַלְכָּא לְהוֹבָדָה
यस-सबै कारणले यो दानिएल गयो – अर्योककहाँ जसलाई नियुक्त-गरेका-थिए राजाले नष्ट-गर्न
H3606 H6903 H1836 H1841 H5954 H5922 H1769 H4483 H4430 H0007

תַּעְלְנִי תְּהוֹבֵד אַל־ נָגְדָּא בָבֶל לְחַכִּימֵי אֱלָהּ אֲמַר־ וְכֵן וְאָזַל בָּבֶל לְחַכִּימֵי
लैजाऊ-मलाई नष्ट नगर बाबेलका बुद्धिमानहरू उसलाई भन्यो र-यसरी गयो बाबेलका बुद्धिमानहरू
H5954 H0007 H0409 H0895 H2445 H0560 H3652 H0236 H0895 H2445

ס אֲחַוְנָא: לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא מַלְכָּא קֳדָם
— देखाउनेछु-म राजालाई र-अर्थ राजाको सामु
H2324 H4430 H6591 H4430 H6925

त्यसपछि दानियल अर्योककोमा गए। राजाले उसलाई बाबेलका ज्ञानी मानिसहरूलाई मार्नु भनी आज्ञा दिएका थिए। दानियलले अर्योकलाई भने, “बाबेलका ज्ञानी मानिसहरूको हत्या नगर। मलाई राजा भएकोमा लिएर जाऊ, म उहाँलाई उहाँको सपना अनि अर्थको व्याख्या गरिदिन्छु।”

25 דִּי־ לֵהּ אֲמַר־ וְכֵן מַלְכָּא קֳדָם לְדָנִיֵּאל הַנְעֵל בְּהִתְבְּהָלָה אַרְיוֹךְ אֱדַיִן
कि उसलाई भन्यो र-यसरी राजाको सामु दानिएललाई लगायो हतारमा अर्योकले तब
H1768 H0560 H3652 H4430 H6925 H1841 H5954 H0927 H0116

יְהוּדָע: לְמַלְכָּא פִּשְׁרָא דִּי יְהוּד דִּי דִּי גָּלוּתָא בְּנֵי מִן־ גְּבַר הַשְׁכַּחַת
बताउनेछ राजालाई अर्थ जसले यहूदाका जुन निर्वासितहरूका छोराहरूमध्ये – मानिस भेट्टाएँ-मैले
H3046 H4430 H6591 H1768 H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1400 H7912

अर्योकले तुरन्तै दानियललाई राजाकहाँ लिएर गयो अनि राजालाई भन्यो, “यहूदाको बन्दीहरू मध्ये मैले एकजना यस्तो मानिसलाई खोजें जसले राजाको सपनाको अर्थ बताउँन सक्छ।”

26 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר]האיתיך[ )הַאִיתָךְ(כָּהֵל
जवाफ-दियो राजाले र-भन्यो दानिएललाई जसको नाम बेल्टशस्सर के-तिमीले सक्छौ सक्छौ
H6032 H4430 H0560 H1841 H1768 H8036 H1096 H0383 H0383 H3546

לְהוֹדָעֲתַנִי חֶזְוָי דִּי־ חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ:
बताउन-मलाई देखें-मैले जुन सपना र-यसको-अर्थ
H3046 H2370 H1768 H2493 H6591

राजाले दानियललाई (बेलतसजर) जवाफमा प्रश्न गरे, “के तिमीले साँच्चै मेरो सपनाको अर्थ र त्यसको व्याख्या गर्न सक्छौ?”

27 עָנֵה דָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְאָמַר רָזָה דִּי־ מַלְכָּא שְׁאֵל לָא יָכְלִין חַכִּימִין
जवाफ-दियो दानिएलले सामु राजाको र-भन्यो रहस्य जुन राजाले सोध्नुभएको सक्दैनन् बुद्धिमानहरू
H6032 H1841 H6925 H4430 H0560 H7328 H1768 H4430 H7593 H3809 H2445

לְמַלְכָּא: לְהַחֲוָיָה יָכְלִין גָּזְרִין חַרְטֻמִּין אָשָׁפִין
राजालाई देखाउन सक्दैनन् भविष्यवक्ताहरू ज्योतिषीहरू जादुगरहरू
H4430 H2324 H3202 H1505 H2749 H0826

दानियलले राजालाई उत्तर दिए, “हे राजा नबूकदनेस्सर, कुनै पनि ज्योतिषीहरू बुद्धिमानी मानिस, मंत्र-तंत्र जान्नेहरू अनि कल्दीहरूले राजाको सपनाको गुप्त कुराहरू बताउँन सकेनन्।

28 בְּרַם אִיתַּי הֻנְהֻן תֶּר מָה נְבוּכַדְנֶצַּר לְמַלְכָּא וְהוֹדַע רָזִין גְּלָא בִּשְׁמַיָּא אֱלָהּ
तर हुनुहुन्छ परमेश्वर स्वर्गमा प्रकट-गर्ने रहस्यहरू र-जनाउनुभएको-छ राजालाई नबूकदनेस्सर के
H1297 H0383 H0426 H8065 H1541 H7328 H0569 H4430 H5020 H4101

דְּנָה מִשְׁכְּבָךְ עַל־ רֵאשָׁךְ וְחֶזְוֵי חֶלְמָךְ יוֹמַיָּא בְּאַחֲרִית לֶהֱוָא דִּי
यो तपाईको-ओछ्यानमा – तपाईको-शिरको र-दर्शनहरू तपाईको-सपना दिनहरूमा अन्तिम हुनेछ जो
H1836 H4903 H5922 H7217 H2376 H2493 H3118 H0320 H1934 H1768

פ הוּא:
— हो
H1932

तर स्वर्गमा एउटा यस्तो परमेश्वर हुनुहुन्छ, जसले गुप्त रहस्यहरू बताउँन सक्नुहुन्छ। परमेश्वरले राजा नबूकदनेस्सरलाई अब के हुनेवाला छ यो दर्शाउनको लागि सपना देखाई दिनुभयो। आफ्नो ओछ्यानमा सुतेर तपाईंले सपनामा जे कुराहरू देख्नुभयो, त्यो यो हो।

דְּנָה	אַחֲרֵי	לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	סְלִקוּ	מִשְׁכְּבָךְ	עַל־	רַעְיוֹנָךְ	מַלְכָּא	אַנְתָּה	29
यसको	पछि	हुनेछ	जो	के	आए	ओछ्यानमा	–	तपाईंका-विचारहरू	हे-राजा	तपाईं	
H1836	H0311	H1934	H1768	H4101	H5559	H4903	H5922	H7476	H4430	H0607	

לֶהֱוֵא׃	דִּי	מָה־	הוֹדְעָךְ	רָזָיָא	וְגָלֵא	
हुनेछ	जो	के	जनाइदिनुभयो-तपाईंलाई	रहस्यहरूका	र-प्रकट-गर्ने	
H1934	H1768	H4101	H3046	H7328	H1541	

हे राजा, तपाईं आफ्नो ओछ्यानमा सुतिरहनु भएको थियो। तपाईंले भविष्यमा घट्ने घटनाको विषयमा सोचिरहनु भएको थियो। परमेश्वरले मानिसहरूलाई रहस्यपूर्ण विषयमा बताउन सक्नुहुन्छ। त्यसैकारण उहाँले भविष्यमा जे घट्नेवाला छ, त्यो दर्शाई दिनु भयो।

לִי	גְלֵי	דְנָה	רָזָא	חַיְיָא	כָּל־	מִן־	בִּי	אִיתַי	דִּי־	בְּחָכְמָה	לָא	וַאֲנָה	30
मलाई	प्रकट-भयो	यो	रहस्य	प्राणीहरू	सबै	भन्दा	ममा	छ	जुन	बुद्धिद्वारा	होइन	र-म	
	H1541	H1836	H7328	H2417	H3606	H4481		H0383	H1768	H2452	H3809		

תְּנַדַּע׃	לִבְבָךְ	וְרַעְיוֹנֵי	יְהוֹדְעוּן	לְמַלְכָּא	פִּשְׁרָא	דִּי	דִּבְרַת	עַל־	לָהֵן
जान्नुहोस्-तपाईं	तपाईंको-हृदयका	र-विचारहरू	जनाइदिइयोस्	राजालाई	अर्थ	कि	यसकारणले	–	बरु
H3046	H3825	H7476	H3046	H4430	H6591	H1768	H1701	H5922	H3861

परमेश्वरले यो रहस्य मलाई बताउँनु भयो। यो यसकारण भयो कि मेरोमा अरू मानिसहरू भन्दा ज्यादा बुद्धि छ। तर परमेश्वरले मलाई यो भेद यसकारण बताउनु भयो कि राजालाई उसको सपनाको अर्थ थाहा होस्। हे राजा यस्तो प्रकारले, तपाईंको मनमा जुन विचारहरू आउँदैछ त्यसलाई सम्झनु होस्।

וְזִיוֵהּ	רַב	דְּכֵן	צַלְמָא	שַׂגִּיא	חַד	צְלֵם	וַאֲלוּ	הֲוֵיתָ	חָזֵה	מַלְכָּא	אַנְתָּה	31
र-यसको-चमक	विशाल	त्यो	मूर्ति	ठूलो	एउटा	मूर्ति	र-हेर्नुहोस्	हुनुहुन्थ्यो	हेर्दै	हे-राजा	तपाईं	
H2122	H7229	H1797	H6755	H7690	H2298	H6755	H0431	H1934	H2370	H4430	H0607	

דְּחִיל׃	וְרֵוֵהּ	לְקָבְלָךְ	קָאֵם	יַתִּיר
भयानक	र-यसको-रूप	तपाईंको-सामु	खडा-थियो	अत्यन्त
H1763	H7299	H6903	H6966	H3493

“हे राजा, तपाईंको सपनामा एउटा ठूलो मूर्ति आफ्नो छेउमा उभिएको देख्नु भयो जो चम्किरहेको थियो अनि साह्रै आर्कषक थियो। यसको रूप डरलाग्दो थियो।

וְיַרְכָתֵהּ	מְעֹהִי	כְּסַף	דִּי	וּדְרָעוֹהִי	חֲדוֹהִי	טָב	דְהַב	דִּי־	רֵאשֵׁהּ	צַלְמָא	הֲוָא	32
र-जाँघहरू	पेट	चाँदी	जुन	र-भुजाहरू	छाती	शुद्ध	सुन	जुन	शिर	मूर्तिको	त्यो	
H3410	H4577	H3702	H1768	H1872	H2306	H2869	H1722	H1768	H7217	H6755	H1932	

נְחָשׁ׃	דִּי	
काँसा	जुन	
H5174	H1768	

त्यो मूर्तिको टाउको निक्खुर सुनले बनिएको थियो। त्यसको छाती र हातहरू चाँदीका थिए। त्यसको पेट र फिला काँसाका थिए।

דִּי	)וּמִנְהֵין(	|ומנהון|	פַּרְזֶל	דִּי	)מִנְהֵין(	|מנהון|	רַגְלוֹהִי	פַּרְזֶל	דִּי	שָׁקוֹהִי	33
जुन	र-केही	र-केही-भागमा	फलाम	जुन	केही	केही-भागमा	खुट्टाहरू	फलाम	जुन	गोडाहरू			
H1768	H4481	H4481	H6523	H1768	H4481	H4481	H7271	H6523	H1768	H8243			

חַסַף׃	
माटो	
H2635	

यसको गोडाहरू फलामका थिए। त्यसको खुट्टाका केही भाग फलामको र तल्लो केही भाग माटोका थिए।

עַל־	לְצַלְמָא	וּמְחָת	בִּידַיִן	לָא	דִּי־	אֶבֶן	הִתְגְזֶרֶת	דִּי	עַד	הֲוַיְתָ	חָזֵה	34
–	मूर्तिलाई	र-हान्यो	हातले	बिना	जुन	ढुङ्गा	काटियो	कि	जबसम्म	हुनुहुन्थ्यो-तपाईं	हेर्दै	
H5922	H6755	H4223	H3028	H3809	H1768	H0069	H1505	H1768	H5705	H1934	H2370	

הִמּוֹן׃	וְהַדֵּקֶת	וְחַסְפָּא	פַּרְזְלָא	דִּי	רַגְלוֹהִי
तिनीहरूलाई	र-चूर्ण-पार्यो	र-माटोको	फलामको	जुन	खुट्टामा
H1994	H1855	H2635	H6523	H1768	H7271

जब तपाईले त्यस मूर्तिलाई हेरिरहनु भएको थियो तपाईले एउटा चट्टान देख्नुभयो। चट्टान मानिसद्वारा काटिएको थिएन। चट्टानले फलाम र माटोले बनिएका मूर्तिको खुट्टाहरूलाई टुक्रा-टुक्रा पार्यो।

35 בֵּאדַיִן — तब — H0116 | דַּקּוּ — भाँचिए — H1855 | כַּחֲדָה — सँगै — H2298 | פַּרְזְלָא — फलाम — H6523 | חַסְפָּא — माटो — H2635 | נְחָשָׁא — काँसा — H5174 | כַּסְפָּא — चाँदी — H3702 | וְדַהֲבָא — र-सुन — H1722 | וַהֲווֹ — र-भए — H1934 | כְּעוּר — भुस-जस्तो — H5784 | מִן־ — – — H4481 | אִדְּרֵי־ — खला — H0147

דִּי — जसले — H1768 | וְאַבְנָא — र-ढुङ्गा — H0069 | לְהֵן — तिनीहरूको — | הִשְׁתַּכַּח — भेटिएन — H7912 | לָא־ — भेटिएन — H3809 | אֲתַר — ठाउँ — H0870 | וְכָל־ — र-कुनै-पनि — H3606 | רוּחָא — हावाले — H7308 | הִמּוֹן — तिनीहरूलाई — H1994 | וּנְשָׂא — र-उडायो — H5376 | קַיִט — ग्रीष्मको — H7007

אַרְעָא׃ — पृथ्वी — H0772 | כָּל־ — सम्पूर्ण — H3606 | וּמְלָת — र-भर्यो — H4391 | רַב — विशाल — H7229 | לְטוּר — ठूलो-पहाड — H2906 | הֲוָת — भयो — H1934 | לְצַלְמָא — मूर्तिलाई — H6755 | מְחָת — हान्यो — H4223

त्यो फलाम, माटो, काँसा, चाँदी र सुन सबै चक्नाचूर भए, अनि ग्रीष्म ऋतुमा खलाबाट भूस उडाए झै नाउँ निशानै नराखी हावाले उडाएर लग्यो। तर त्यस मूर्तिमा लाग्ने त्यो ढुङ्गा बढदै गयो अनि एउटा ठूलो पहाड बनिएर पृथ्वीलाई ढाक्यो।

36 דְּנָה — यो — H1836 | חֶלְמָא — सपना-हो — H2493 | וּפִשְׁרֵהּ — र-यसको-अर्थ — H6591 | נֵאמַר — भन्नेछौं-हामी — H0560 | קֳדָם־ — सामु — H6925 | מַלְכָּא׃ — राजाको — H4430

“सपना यही थियो। अब हामी राजालाई त्यसको अर्थ खोलिदिनेछौं।

37 אַנְתְּה — तपाईं — H0607 | מַלְכָּא — हे-राजा — H4430 | מֶלֶךְ — राजा — H4430 | מַלְכַיָּא — राजाहरूका — H4430 | דִּי — जसलाई — H1768 | אֱלָהּ — परमेश्वर — H0426 | שְׁמַיָּא — स्वर्गका — H8065 | חִסְנָא — शक्ति — H2632 | וְתָקְפָּא — र-बल — H8631 | וְיִקָּרָא — र-महिमा — H3367 | יְהַב־ — दिनुभयो — H3052

לָךְ׃ — तपाईंलाई

हे राजा! तपाईं महान राजा, राजाहरूको पनि राजा हुनुहुन्छ, जसलाई स्वर्गका परमेश्वरले राज्य, सामर्थ्य, अधिकार अनि मान दिनु भएको छ।

38 וּבְכָל־ — र-जहाँकहीं — H3606 | דִּי — जुन — H1768 | דָּארִין] — बस्छन् — H1753 | (דָּיְרִין — बस्छन् — H1753 | בְּנֵי־ — छोराहरू — H1123 | אֲנָשָׁא — मानिसहरूका — H0606 | חֵיוַת — पशुहरू — H2423 | בָּרָא — मैदानका — H1251 | וְעוֹף־ — र-चराहरू — H5776 | שְׁמַיָּא — आकाशका — H8065 | יְהַב — दिनुभयो — H3052

דַּהֲבָא׃ — सुनको — H1722 | דִּי — जुन — H1768 | רֵאשָׁה — शिर — H7217 | הוּא — नै-हुनुहुन्छ — H1932 | אַנְתְּה־ — तपाईं — H0607 | בְּכָלְהֵן — तिनीहरूसबैमाथि — H3606 | וְהַשְׁלְטָךְ — र-शासन-दिनुभयो-तपाईंलाई — H7981 | בִּידָךְ — तपाईंको-हातमा — H3028

तपाईंलाई परमेश्वरले मानिसका सन्तान, जङ्गलका पशुहरू र आकाशका पंक्षीहरू माथि अधिकार गर्न दिनु भएको छ। तपाईं नै त्यो सुनको टाउको हुनुहुन्छ।

39 וּבָתְרָךְ — र-तपाईंपछि — H0870 | תְּקוֹם — खडा-हुनेछ — H6966 | מַלְכוּ — राज्य — H4437 | אָחֳרִי — अर्को — H0317 | אֲרַעַא — तल्लो — H0772 | מִנָּךְ — तपाईंभन्दा — H4481 | וּמַלְכוּ — र-राज्य — H4437 | תְלִיתָאָה) — तेस्रो — H8523 | תְלִיתִיא] — तेस्रो — | אָחֳרִי — अर्को — H0317 | דִּי — जुन — H1768

אַרְעָא׃ — पृथ्वीमा — H0772 | כָּל־ — सम्पूर्ण — H3606 | תִּשְׁלַט — शासन-गर्नेछ — H7981 | דִּי — जसले — H1768 | נְחָשָׁא — काँसाको — H5174

“तपाईं पछि तपाईंको भन्दा कमजोर राज्य खडा हुनेछ अनि त्यसपछि अर्को एउटा तेस्रो राज्य काँसाको राज्यजस्तै खडा हुनेछ, जसले सारा पृथ्वीमाथि अधिकार जमाउँनेछ।

40 וּמַלְכוּ (רְבִיעָאָה) [רביעיה] תֶּהֱוֵא תַּקִּיפָה כְּפַרְזְלָא כָּל־ קֳבֵל דִּי פַּרְזְלָא
र-राज्य चौथो [चौथो] चौथो हुनेछ बलियो फलाम-जस्तो किनभने-सबै कारणले कि फलामले
H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768 H6523

מְהַדַּק כֹּלָּא וְחָשֵׁל דִּי כְפַרְזְלָא מְרָעַע כָּל־ אִלֵּין תַּדַּק וְתֵרַע׃
र-चूर्ण-पार्छ सबैलाई र-कुट्छ जसले र-फलाम-जस्तो भाँच्छ ती-सबै यिनीहरूलाई चूर्ण-पार्नेछ र-भाँच्नेछ
H1855 H3606 H2827 H1768 H7490 H6523 H3606 H0459 H1855 H7490

त्यस पछि चौथो राज्य फलाम जस्तै बलियो हुनेछ। फलामले सबै थोकलाई चूर-चूर गरि नष्ट पारे झैं त्यसले सारा पृथ्वीलाई टुक्रा टुक्रा पारेर तितर-बितर पार्नेछ!

41 וְדִי־ חֲזַיְתָה רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָתָא (מִנְּהֵן) [מנהון] כְּחֲסַף מִנְּהֵן) [ומנהון]
र-जसरी देख्नुभयो-तपाईंले र-औंलाहरू खुट्टाहरू [केही-भागमा] माटो केही [केही-भागमा] [र-केही-भागमा]
H1768 H2370 H0677 H7271 H4481 H2635 H4481 H4481 H4481

כָּל־ בָּהּ לֶהֱוֵא פַּרְזְלָא דִּי נְצִבְתָּא וּמִן־ פְּלִינָה תֶּהֱוֵה מַלְכוּ פַּרְזֶל (וּמִנְּהֵין)
किनभने-सबै त्यसमा हुनेछ फलामको जुन दृढता र-केही हुनेछ विभाजित राज्य फलाम (र-केही
H3606 H1934 H6523 H1768 H5326 H4481 H1934 H6386 H4437 H6523 H4480

טִינָא׃ בְּחֲסַף מְעָרַב פַּרְזְלָא חֲזַיְתָה דִּי קֳבֵל
चिल्लो माटोसँग मिसाइएको फलाम देख्नुभयो-तपाईंले कि कारणले
H2917 H2635 H6151 H6523 H2370 H1768 H6903

"अनि तपाईंले खुट्टा र औंलाको केही भाग फलामको देख्नु भए झै त्यो एउटा विभाजित राज्य हुनेछ। तर पनि दर्शनमा तपाईंले फलाम र गिलो माटो मिसिएको देख्नु भए झैं त्यसमा फलाम बलियो रहने छ।

42 קְצָת מִן־ חֲסַף (וּמִנְּהֵין) [ומנהון] פַּרְזֶל (מִנְּהֵין) [מנהון] רַגְלַיָּא וְאֶצְבְּעָת
केही-हिस्सा – माटो र-केही र-केही-भागमा फलाम केही केही-भागमा खुट्टाका र-औंलाहरू
H7118 H4481 H2635 H4480 H4481 H6523 H4481 H4481 H7271 H0677

מַלְכוּתָא תְּהֵוֵה מִנַּהּ תַּקִּיפָה תֶּהֱוֵה דִּי תְבִירָה׃
राज्यको भंगुर हुनेछ र-केही-भाग बलियो हुनेछ
H4437 H8406 H1934 H4481 H8624 H1934

अनि खुट्टाको औंलाहरू केही भाग फलाम र केही भाग माटो मिसिए झैं त्यो राज्य केही शक्तिशाली र केही सजिलै टुक्रा-टुक्रा हुने कमजोर राज्य हुनेछन।

43 [דִּין] (וְדִי) חֲזַיְתָ פַּרְזְלָא מְעָרַב טִינָא בַּחֲסַף מְעָרְבִין מִתְעָרְבִין לֶהֱוֹן בִּזְרַע
[र-जसरी] (र-जसरी) देख्नुभयो-तपाईंले फलाम मिसाइएको चिल्लो माटोसँग मिसिनेछन् तिनीहरू-हुनेछन् बीउद्वारा
H1768 H1768 H2370 H6523 H6151 H2917 H2635 H6151 H1934 H2234

לָא פַּרְזְלָא כְּדִי הָא־ דְנָה עִם־ דְנָה דְבִקִין לֶהֱוֹן וְלָא־ אֱנָשָׁא
मिस्दैन फलाम जस्तो जसरी त्योसँग – यो टाँसिने तिनीहरू-हुनेछन् र-हुनेछैनन् मानिसहरूको
H3809 H6523 H1768 H1836 H5974 H1836 H1693 H1934 H3809 H0606

מִתְעָרֶב עִם־ חַסְפָּא׃
मिस्दैन – माटोसँग
H6151 H5974 H2635

तपाईंले फलाम र गिलो माटो मिसिएको देख्नु भए झैं ती राज्यहरू अन्तर जातीय वैवाहिक सम्बन्ध गरेर मिसिनेछ र फलाम र माटोसित मिसिनेछ अनि फलाम र माटोसित मिल्न नसके झैं ती राज्यहरू एकसाथ अडिन सक्ने छैनन्।

44 וּבְיוֹמֵיהֹן לְעָלְמִין דִּי מַלְכוּ שְׁמַיָּא אֱלָהּ יְקִים ׀ אַנּוּן מַלְכַיָּא דִּי וְדִי
र-तिनीहरूका-दिनमा सदासर्वदा जुन राज्य स्वर्गका परमेश्वर स्थापना-गर्नुहुनेछ ती राजाहरूका जुन र-जसरी
H3118 H5957 H1768 H4437 H8065 H0426 H6966 H4430 H1768

כָּל־ תְּתַסַּיִךְ תַּדַּק תִּשְׁתְּבֵק לָא אָחֳרָן לְעַם מַלְכוּתָה תִּתְחַבַּל לָא
ती-सबै र-नष्ट-गर्नेछ चूर्ण-पार्नेछ छोडिनेछैन कहिल्यै अर्कालाई अर्को-जातिलाई र-राज्य नष्ट-हुनेछैन कहिल्यै
H3606 H5487 H1855 H7662 H3809 H0321 H5972 H4437 H2255 H3809

לְעָלְמַיָּא׃ תְּקוּם וְהִיא מַלְכוּתָא אִלֵּין
सदासर्वदा खडा-रहनेछ र-यो राज्यहरूलाई यिनीहरूलाई
H5957 H6966 H1932 H4437 H0459

“ती राज्यहरूको समयमा स्वर्गका परमेश्वरले एउटा राज्य बनाउनु हुनेछ जुन कहिल्यै नाश हुने छैन न त त्यो राज्य कुनै अरू मानिसको हातमा दिइनेछ। यसले अन्य सबै राज्यहरूलाई ध्वंश पार्नेछ र तिनीहरूको अन्त्य गरिदिनेछ। तर त्यो राज्य सदा-सर्वदा रहनेछ।

45

בִּידַיִן	לָא	דִי־	אֶבֶן	אִתְגְּזֶרֶת	מְטוּרָא	דִי	חֲזַיְתָ	דִי־	קֳבֵל	כָּל־
हातले	बिना	जुन	ढुङ्गा	काटियो	पहाडबाट	कि	देख्नुभयो–तपाईंले	जुन	कारणले	किनभने–सबै
H3028	H3809	H1768	H0069	H1505	H2906	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606

דִּי	מָה	לְמַלְכָּא	הוֹדַע	רַב	אֱלָהָּ	וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא	חַסְפָּא	נְחָשָׁא	פַּרְזְלָא	וְהַדֵּקֶת
जो	के	राजालाई	जनाउनुभयो	महान्	परमेश्वर	र–सुन	चाँदी	माटो	काँसा	फलाम	र–चूर्ण–पार्यो
H1768	H4101	H4430	H3046	H7229	H0426	H1722	H3702	H2635	H5174	H6523	H1855

פ	פִּשְׁרֵהּ׃	וּמְהֵימַן	חֶלְמָא	וְיַצִּיב	דְּנָה	אַחֲרֵי	לֶהֱוֵא
—	यसको–अर्थ	र–विश्वसनीय	सपना	र–सत्य–छ	यसको	पछि	हुनेछ
	H6591	H0540	H2493	H3330	H1836	H0311	H1934

“यो राज्य चाहिँ तपाईंले देख्नु भएको त्यो चट्टान हो जुन कसैले नहटाई कन पहाडबाट आफैं काटियो अनि त्यो चट्टान फलाम, पित्तल, चाँदी, माटो र सुनलाई टुक्रा-टुक्रा पार्यो। यस प्रकार महान् परमेश्वरले तपाईंलाई भविष्यमा के हुनेछ देखाउनु भयो। यो सपना साँचो छ र तपाईं यसको व्याख्यामा भर पर्न सक्नुहुन्छ।”

46

וְנִיחוֹחִין	וּמִנְחָה	סְגֵד	וּלְדָנִיֵּאל	אַנְפּוֹהִי	עַל־	נְפַל	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	בֶּאדַיִן
र–धूप	र–भेटी	नमस्कार–गर्यो	र–दानिएललाई	आफ्नो–मुखमाथि	–	ढल्यो	नबूकदनेस्सर	राजा	तब
H5208	H4504	H5457	H1841	H0600	H5922	H5308	H5020	H4430	H0116

לֵהּ׃	לְנַסָּכָה	אֲמַר
उसलाई	चढाउन	आज्ञा–दिनुभयो
	H5260	H0560

यसपछि राजा नबूकदनेस्सरले दानियललाई निहुरिएर दण्डवत गरे। राजाले दानियलको प्रशंसा गरे। राजाले आज्ञा दिए कि दानियलको सम्मानमा भेटी स्वरूप सुगन्धित धूप प्रदान गरियोस्।

47

אֱלָהּ	הוּא	אֱלָהֲכוֹן	דִי	קְשֹׁט	מִן־	וְאָמַר	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	עָנֵהּ
परमेश्वर	उहाँ–नै	तिम्रो–परमेश्वर	कि	साँच्चै	–	र–भन्नुभयो	दानिएललाई	राजाले	जवाफ–दिनुभयो
H0426	H1932	H0426	H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032

דְּנָה׃	רָזֵה	לְמִגְלֵא	יְכֵלְתָּ	דִּי	רָזִין	וְגָלֵה	מַלְכִין	וּמָרֵא	אֱלָהִין
यो	रहस्य	प्रकट–गर्न	सक्यौ–तिमी	किनकि	रहस्यहरू	र–प्रकट–गर्ने	राजाहरूका	र–प्रभु	देवताहरूका
H1836	H7328	H1541	H3202	H1768	H7328	H1541	H4430	H4756	H0426

राजाले फेरि दानियललाई भने, “मलाई निश्चिन्त पूर्वक ज्ञान भएकोछ कि तिम्रो परमेश्वर सर्वाधिक महत्वपूर्ण अनि शक्तिशाली हुनुहुन्छ। उहाँ सबै राजाहरूको परमप्रभु हुनुहुन्छ। अनि जुन कुरा कसैले बताउँन सक्तैन त्यो गुप्त कुरा पनि उहाँले बताई दिनुहुन्छ।”

48

לֵהּ	יְהַב־	שַׂגִיאָן	רַבְרְבָן	וּמַתְנָן	רַבִּי	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	אֱדַיִן
उसलाई	दिनुभयो	धेरै	ठूला	र–उपहारहरू	माथि–उचाल्यो	दानिएललाई	राजाले	तब
	H3052	H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116

חַכִּימֵי	כָּל־	עַל	סַגְנִין	וְרַב־	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל־	עַל	וְהַשְׁלְטֵהּ
बुद्धिमानहरू	सबै	माथि	अधिकारीहरूको	र–प्रमुख	बाबेलको	प्रान्त	सम्पूर्ण	माथि	र–शासन–दिनुभयो–उसलाई
H2445	H3606	H5922	H5460	H7229	H0895	H4083	H3606	H5922	H7981

בָּבֶל׃
बाबेलका
H0895

यसपछि राजाले दानियललाई सम्मान पूर्वक आफ्नो राज्यको महत्वपूर्ण पदमा नियुक्ती गरे अनि धेरै बहुमूल्य उपहारहरू पनि दानियलाई दिए। दानियललाई सम्पूर्ण बाबेल प्रदेशको शासक नियुक्ती गरे अनि दानियललाई बाबेलको सबै ज्ञानी मानिसहरूको प्रधान बनाइदिए।

בָּבֶל	מְדִינַת	דִּי	עֲבִידְתָא	עַל	וּמַנֵּי	מַלְכָּא	מִן־	בְּעָא	וְדָנִיֵּאל		49
बाबेलको	प्रान्त	जुन	कार्यहरू	माथि	र-नियुक्त-गर्नुभयो	राजासँग	–	बिन्ती-गर्यो	र-दानिएलले		
H0895	H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841		

פ	מַלְכָּא׃	בִּתְרַע	וְדָנִיֵּאל	גְּנַוֹעֲבֵד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ
—	राजाको	ढोकामा-रह्यो	र-दानिएल	र-अबेदनगोलाई	मेशक	शद्रक
	H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715

दानियलले राजालाई विन्ति गरे अनि उनले शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोलाई बाबेल प्रदेशको महत्वपूर्ण हाकिम बनाई मागे। दानियलले भने जस्तै राजाले त्यस्तै गरे। दानियल स्वंय ती महत्वपूर्ण मानिसहरू मध्ये एक भए जुन राजाको साथमा रहन्थे।

Chapter 3

שְׁת	אַמִּין	פִּתְיֵהּ	שִׁתִּין	אַמִּין	רוּמֵהּ	דְּהַב	דִּי־	צְלֶם	עֲבַד	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	1
छ	हात	यसको-चौडाई	साठी	हात	यसको-उचाई	सुनको	जुन	मूर्ति	बनायो	राजाले	नबूकदनेस्सर	
H8353	H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H1722	H1768	H6755	H5648	H4430	H5020	

בָּבֶל׃	בְּמְדִינַת	דּוּרָא	בְּבִקְעַת	אֲקִימֵהּ
बाबेलको	प्रान्तमा	दूराको	मैदानमा	खडा-गर्यो-यसलाई
H0895	H4083	H1757	H1236	H6966

राजा नबूकदनेस्सरले सुनको मूर्ति बनाए। मूर्ति 60 हात अग्लो अनि 6 हात चौडा थियो। उनले त्यो मूर्ति बाबेल प्रदेशको दुरा मैदानमा स्थापित गरे।

אֲדַרְגָּזְרַיָּא	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא	לְאַחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	וְלִמְכְנַשׁ	שְׁלַח	מַלְכָּא	וּנְבוּכַדְנֶצַּר	2
सल्लाहकारहरू	र-राज्यपालहरू	उप-शासकहरू	प्रधान-शासकहरू	जम्मा-गर्न	पठायो	राजाले	र-नबूकदनेस्सर	
H0148	H6347	H5460	H0324	H3673	H7972	H4430	H5020	

דִּי	צַלְמָא	לַחֲנֻכַּת	לְמֶתְאֵ	מְדִינְתָא	שִׁלְטֹנֵי	וְכֹל	תִּפְתָּיֵא	דְּתָבְרַיָּא	גְּדָבְרַיָּא
जुन	मूर्तिको	उद्घाटनमा	आउन	प्रान्तहरूका	अधिकारीहरू	र-सबै	प्रशासकहरू	न्यायाधीशहरू	कोषाध्यक्षहरू
H1768	H6755	H2597	H0858	H4083	H7984	H3606	H8614	H1884	H1411

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים
राजाले	नबूकदनेस्सर	खडा-गरेका-थिए
H4430	H5020	H6966

तब राजा नबूकदनेस्सरले विभिन्न प्रान्तका सबै राज्यपाल, शासक, सल्लाहकार, कोषाध्यक्ष, न्यायधीशहरू, अधिकारीहरू र प्रान्तका सबै राज-कर्मचारीहरूलाई उनले स्थापित गरेको मूर्ति समक्ष समर्पण हुन भेला हुनु भनी आदेश दिए।

דְּתָבְרַיָּא	גְּדָבְרַיָּא	אֲדַרְגָּזְרַיָּא	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא	אַחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מְתְכַּנְּשִׁין	בֵּאדַיִן	3
न्यायाधीशहरू	कोषाध्यक्षहरू	सल्लाहकारहरू	र-राज्यपालहरू	उप-शासकहरू	प्रधान-शासकहरू	भेला-भए	तब	
H1884	H1411	H0148	H6347	H5460	H0324	H3673	H0116	

מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	דִּי	צַלְמָא	לַחֲנֻכַּת	מְדִינְתָא	שִׁלְטֹנֵי	וְכֹל	תִּפְתָּיֵא
राजाले	नबूकदनेस्सर	खडा-गरेका-थिए	जुन	मूर्तिको	उद्घाटनमा	प्रान्तहरूका	अधिकारीहरू	र-सबै	प्रशासकहरू
H4430	H5020	H6966	H1768	H6755	H2597	H4083	H7984	H3606	H8614

נְבוּכַדְנֶצַּר׃	הֲקִים	דִּי	צַלְמָא	לְקֳבֵל	וְקָמִין)׀	וקאמין׀
नबूकदनेस्सरले	खडा-गरेका-थिए	जुन	मूर्तिको	सामु	र-खडा-भए-तिनीहरू	र-खडा-भए
H5020	H6966	H1768	H6755	H6903	H6966	H6966

ती सबै प्रान्तका बडा हाकिम, न्यायधीश, राज्यपाल, सल्लाहकार, खजाञ्ची, पुलिस प्रमुख अनि सबै अरू हाकिम, राजकर्मचारीहरू भेला भए अनि राजा नबूकदनेस्सरले स्थापना गरेको मूर्तिको अघाडी उभिए।

וְלִשָׁנַיָּא׃	אָמַיָּא	עַמְמַיָּא	אֱמְרִין	לְכוֹן	בְּחָיִל	קָרֵא	וְכָרוֹזָא	4
र-भाषाहरू	राष्ट्रहरू	जातिहरू	भनिन्छ	तिमीहरूलाई	जोरले	पुकार्यो	र-घोषणाकर्ताले	
H3961	H0524	H5972	H0560		H2429	H7123	H3744	

त्यसपछि प्रवक्ताहरूले ठूलो स्वरमा कराएर भने, “हे विभिन्न राष्ट्र र विभिन्न भाषाका मानिसहरू ध्यान देऊ।

5

סַבְּכָא	קַתְרוֹס֙	]קיתרוס[	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	כָּל	תִּשְׁמְעוּן	דִּי־	בְּעִדָּנָא	
सब्बकाको	वीणाको	वीणाको	बाँसुरीको	तुरहीको	स्वर	तिमीहरूले-सुन्छौ	जब	जुन-समयमा	
H5443	H7030	H7030	H4953	H7162	H7032	H8086	H1768	H5732	

דִּי	דַּהֲבָא	לְצֶלֶם	וְתִסְגְּדוּן	תִּפְלֹ֔ון	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל	סוּמְפֹנְיָה	פְּסַנְתֵּרִין
जुन	सुनको	सुनका-मूर्तिलाई	र-पूजा-गर्नुपर्छ	ढल्नुपर्छ	बाजाहरूको	प्रकारका	र-सबै	सम्पोन्याको	सन्तूरको
H1768	H1722	H6755	H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	H6460

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	חֲקַם
राजाले	नबूकदनेस्सर	खडा-गरेका-थिए
H4430	H5020	H6966

जब तिमीहरू विभिन्न वाध्य-यन्त्र, नरसिङ्गा, बाँसुरी, वीणा, साराङ्गी, सितार, मसकहरू बाजाहरू बजेको सुन्छौ, तिमीहरू सबै निहुरिनु पर्छ अनि राजा नबूकदनेस्सरले उभ्याएको सुनको मूर्तिको पूजा गर्नु पर्छ।

6

נוּרָא	אַתּוּן	לְבוֹא־	יִתְרְמֵא	שַׁעֲתָא	בַּהּ־	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־
आगोको	भट्टी	भित्र	फालिनेछ	घडीमा-नै	त्यही	र-पूजा-गर्दैन	ढल्दैन	होइन	जसले	र-जोकोही
H5135	H0861	H1459	H7412	H8160		H5457	H5308	H3809	H1768	H4479

יְקֻדְתָּא׃
बल्दै-जलिरहेको
H3345

यदि कसैले यो सुनको मूर्तिलाई निहुरेर दण्डवत् गर्दैन अनि पूजा गर्दैन भने त्यस मानिसलाई तुरन्तै दनदन बल्दै गरेको आगोको भट्टीमा फ्याँकिदिइनेछ।”

7

מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא֮	כָּל	עַמְמַיָּא	כְּל־	שָׁמְעִין	כְּדֵ֨י	זִמְנָא	בַּהּ־	דְּנָה	קֳבֵל	כְּל־
बाँसुरीको	तुरहीको	स्वर	जातिहरूले	सबै	सुने	जब	समयमा	त्यही	यो	कारणले	यस-सबै
H4953	H7162	H7032	H5972	H3606	H8086	H1768	H2166		H1836	H6903	H3606

אִמְּיָא	עַמְמַיָּא	כְּל־	נָפְלִין	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל	פְּסַנְטֵרִין	שַׂבְּכָא	קַתְרוֹס֙	]קיתרס[
राष्ट्रहरू	जातिहरू	सबै	ढले	बाजाहरूको	प्रकारका	र-सबै	सन्तूरको	सब्बकाको	वीणाको	वीणाको
H0524	H5972	H3606	H5308	H2170	H2178	H3606	H6460	H5443	H7030	H7030

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	חֲקַם	דִּי	דַּהֲבָא	לְצֶלֶם	סָגְדִין	וְלִשְׁנָיָא
राजाले	नबूकदनेस्सर	खडा-गरेका-थिए	जुन	सुनको	सुनका-मूर्तिलाई	पूजा-गरे	र-भाषाहरूले
H4430	H5020	H6966	H1768	H1722	H6755	H5457	H3961

यसकारण जब तिनीहरूले नरसिङ्गा, बाँसुरी, सितार, साराङ्गी, मसक र अरू बाजा बजेको सुने, तिनीहरू निहुरिए अनि सुनको मूर्तिको पूजा गरे।

8

דִּי	קַרְצֵיהֹון	וַאֲכָלוּ	כַּשְׂדָּאֵין	גֻּבְרִין	קְרֵבוּ	זִמְנָא	בַּהּ־	דְּנָה	קֳבֵל	כְּל־
जुन	अभियोगहरू	र-दोष-लगाए	कल्दी	मानिसहरू	नजिक-आए	समयमा	त्यही	यो	कारणले	यस-सबै
H1768	H7170	H0399	H3779	H1400	H7127	H2166		H1836	H6903	H3606

יְהוּדָיֵא׃
यहूदीहरूका
H3062

यस घटना पछि तुरन्तै कल्दीहरू राजाकहाँ आए, ती मानिसहरूले यहूदीहरूको विरूद्धमा बोले।

9

חֱיִי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	וְאָמְרִין	עֲנוֹ
जिउनुहोस्	सदासर्वदा	हे-राजा	राजा	नबूकदनेस्सरलाई	र-भने	जवाफ-दिए
H2418	H5957	H4430	H4430	H5020	H0560	H6032

तिनीहरूले राजा नबूकदनेस्सरलाई भने, “हे राजन, तपाईं अमर हुनुहुन्छ।

10

קַרְנָא	קָל	יִשְׁמַע	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׁמְתָ	מַלְכָּא	(אַנְתְּ)	[אנתה]
तुरहीको	स्वर	सुन्छ	जसले	मानिस	जोकोही	कि	आज्ञा	जारी-गर्नुभयो	हे-राजा	तपाईं	तपाईंले
H7162	H7032	H8086	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4430	H0607	H0607

זְנֵי	וְכָל	(וְסוּפַנְיָה)	[וסיפניה]	פְּסַנְתֵּרִין	שַׂבְּכָא	(קַתְרוֹס)	[קיתרס]	מַשְׁרֹקִיתָא	
प्रकारका	र-सबै	र-सम्पोन्याको	र-सम्पोन्याको	सन्तूरको	सब्बकाको	वीणाको	वीणाको	बाँसुरीको	
H2178	H3606	H5481	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	

דִּי־	תִפְּלוּן	וְיִסְגְּד	לְצֶלֶם	דַּהֲבָא׃
जसले	ढल्नुपर्छ	र-पूजा-गर्नुपर्छ	सुनका-मूर्तिलाई	सुनको
H1768	H5308	H5457	H6755	H1722

महाराज, तपाईंले यस्तो आदेश दिनु भएकोछ कि प्रत्येक जसले नरसिंङ्गा, बाँसुरी, साराङ्गी, सितार, मसक र अरू सबै किसिमका बाजाहरूको स्वर सुन्छ, त्यसले निहुरिएर सुनको मूर्तिलाई पूजा गर्नुपर्छ।

11

וּמַן־	דִּי־	לָא	יִפָּל	וְיִסְגֻּד	יִתְרְמֵא	לְגוֹא־	אַתּוּן	נוּרָא	יְקִדְתָּא׃
र-जोकोही	जसले	होइन	ढल्दैन	र-पूजा-गर्दैन	फालिनेछ	भित्र	भट्टी	आगोको	बल्दै-जलिरहेको
H4479	H1768	H3809	H5308	H5457	H7412	H1459	H0861	H5135	H3345

अनि जसले घोप्टो परेर पूजा गर्दैन त्यसलाई दन्किरहेको आगोको भट्टीमा फ्याँकिनेछ।

12

שַׁדְרַךְ	בְּבֶל	מְדִינַת	עֲבִידַת	עַל־	יְתְהוֹן	מַנְיְתָ	דִּי־	יְהוּדָאִין	גֻּבְרִין	אִיתַי
शद्रक	बाबेलको	प्रान्त	कार्यहरू	–	तिनीहरूलाई	नियुक्त-गर्नुभयो	जसलाई	यहूदी	मानिसहरू	छन्
H7715	H0895	H4083	H5673	H5922	H3487	H4483	H1768	H3062	H1400	H0383

טְעֵם	מַלְכָּא	(עֲלָךְ)	[עלין]	שָׂמוּ	לָא־	אֱלָהָךְ	גֻּבְרַיָּא	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ
आज्ञा	हे-राजा	तपाईंमाथि	तपाईंमाथि	राखेका-छैनन्	देखेका-छैनन्	यी	मानिसहरू	र-अबेदनगो	मेशक
H2942	H4430	H5921	H5922	H7761	H3809	H0479	H1400	H5665	H4336

דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	לָא	לֶאֱלָהָךְ)	[לאלהיך]
जुन	सुनको	र-सुनका-मूर्तिलाई	पूजा-गर्दैनन्	सेवा-गर्दैनन्	तपाईंका-देवताहरूलाई	तपाईंका-देवताहरूलाई
H1768	H1722	H6755	H6399	H3809	H0426	H0426

ס	סָגְדִין׃	לָא	תֶּקִימְתָּ
—	नमस्कार-गर्दैनन्	पूजा-गर्दैनन्	खडा-गर्नुभयो-तपाईंले
	H5457	H3809	H6966

यहाँ केही यस्तो यहूदीहरू छन् जसले तपाईंको यो आदेशलाई पालन गर्दैनन्। तपाईंले ती यहूदीहरूलाई बाबेल प्रदेशमा महत्वपूर्ण हाकिम बनाउनु भएको छ। यिनीहरूको नाउँ यस प्रकार छ शद्रक, मेशक अनि अबेदनगो। यिनीहरूले तपाईंका देवताको पूजा गर्दैनन् अनि जुन सुनको मूर्ति तपाईंले स्थापित गर्नु भएको छ उनीहरू न त त्यस मूर्तिको सामने झुक्छन् न त पूजा नै गर्छन।”

13

בֵּאדַיִן	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲמַר	לְהַיְתָיָה	לְשַׁדְרַךְ	מֵישָׁךְ	נְגוֹעַבֵד	בְּרִגְזָה	וַחֲמָה	אֲמַר	בֵּאדַיִן
तब	नबूकदनेस्सरले	आज्ञा-दिनुभयो	ल्याउन	शद्रक	मेशक	र-अबेदनगोलाई	रिसमा	र-क्रोधमा	र-भन्यो	तब
H0116	H5020	H0560	H1858	H7715	H4336	H5665	H7266	H2528	H0560	H0116

מַלְכָּא׃	קֳדָם	הֵיתָיוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא
राजाको	सामु	ल्याइए	यी	मानिसहरू
H4430	H6925	H0858	H0479	H1400

यो सुन्ने बित्तिकै नबूकदनेस्सर रिसले चूर भएर भने शद्रक, मेशक, अबेदनगोलाई लिएर आऊ। त्यस पछि उनीहरू राजाको सामुन्ने हाजिर भए।

14

לֶאֱלָהַי	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	הַצָּאָ	לְהֹון	וְאָמַר	נְבֻכַדְנֶצַּר	עָנָה	
मेरा-देवताहरूलाई	र-अबेदनगो	मेशक	शद्रक	साँच्चै-हो	तिनीहरूलाई	र-भन्यो	नबूकदनेस्सरले	जवाफ-दियो	
H0426	H5665	H4336	H7715	H6656		H0560	H5020	H6032	

לָא	תֶּקִימְתָּ	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	אִיתֵיכוֹן	לָא
पूजा-गर्दैनौ	खडा-गरें-मैले	जुन	सुनको	र-सुनका-मूर्तिलाई	पूजा-गर्दैनौ	छौ-तिमीहरू	सेवा-गर्दैनौ-तिमीहरू
H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H0383	H3809

סָגְדִין׃
नमस्कार-गर्दैनौ
H5457

नबूकदनेस्सरले भने, “शद्रक, मेशक र अबेद्नगो के यो कुरा साँच्चो हो, तिमीहरूले मेरो देवताको पूजा गर्दैनौ अनि मैले स्थापित गरेको सुनको मूर्तिलाई निहुरिएर पूजा गर्दैनौ?

15

קַרְנָא	קָל	תִּשְׁמְעוּן	דִּי־	בְּעִדָּנָא	דִּי	עֲתִידִין	אִיתֵיכוֹן	הֶן	כְּעַן	
तुरहीको	स्वर	तिमीहरूले-सुन्छौ	जब	जुन-समयमा	कि	तयार	तिमीहरू-छौ	यदि	अब	
H7162	H7032	H8086	H1768	H5732	H1768	H6263	H0383		H3705	

תִּפְלֹין	זְמָרָא	זְנֵי	וְכֹל	וְסוּמְפֹנְיָה	פְּסַנְתֵּרִין	שַׁבְּכָא	קִיתָרוֹס]	מַשְׁרוֹקִיתָא
ढल्नुपर्छ	बाजाहरूको	प्रकारका	र-सबै	र-सम्पोन्याको	सन्तूरको	सब्बकाको	वीणाको]	बाँसुरीको
H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953

תִּתְרְמוֹן	שַׁעֲתָה	בַּהּ־	תִּסְגְּדוּן	לָא	וְהֶן	עֲבֵדְתּ	דִּי־	לְצַלְמָא	וְתִסְגְּדוּן
फालिनेछौ-तिमीहरूलाई	घडीमा-नै	त्यही	पूजा-गर्दैनौ	होइन	र-यदि	बनाएं-मैले	जुन	मूर्तिलाई	र-पूजा-गर्नुपर्छ
H7412	H8160		H5457	H3809		H5648	H1768	H6755	H5457

יְדָי׃	מִן־	יְשֵׁיזְבִנְכוֹן	דִּי	אֱלָהָּ	הוּא	וּמַן־	יְקִדְתָּא	נוּרָא	אַתּוּן	לְנוּא־
मेरो-हातबाट	–	छुटाउनेछ-तिमीहरूलाई	जसले	परमेश्वर	हो	र-को	बल्दै-जलिरहेको	आगोको	भट्टी	भित्र
H3028	H4481	H7804	H1768	H0426	H1932	H4479	H3345	H5135	H0861	H1459

अब हेर, तिमीहरूले जब नरसिङ्ग, बाँसुरी, सितार, सात वटा तार भएको बाजा, वीणाहरू, मसक तथा प्रत्येक प्रकारको अर्को वाद्य यन्त्रहरूको ध्वनी सुन्यौ अनि सुनको मूर्तिको साम्ने झुकेर पूजा गर्नु पर्नेछ। यदि तिमीहरूले मैले बनाएको सुनको मूर्तिको पूजा गर्न तयार भयौ भने राम्रो हो तर यदि त्यसको पूजा गर्न अस्वीकार गर्यौ भने तिमीहरूलाई तुरन्तै दन्-दन् बल्दै गरेको आगोको भट्टीमा हालिनेछ। त्यस पछि तिमीहरूलाई कुनै पनि अरू देवताहरूले बचाउँन सक्ने छैन।”

16

חַשְׁחִין	לָא־	נְבוּכַדְנֶצַּר	לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	נְגוֹעֲבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	עֲנוֹ	
चिन्तित-हामी	आवश्यक-छैन	नबूकदनेस्सर	राजालाई	र-भने	र-अबेदनगोले	मेशक	शद्रक	जवाफ-दिए	
H3809		H5020	H4430	H0560	H5665	H4336	H7715	H6032	

לַהֲתָבוּתָךְ׃	פִּתְגָם	דְּנָה	עַל־	אֲנַחְנָה
फर्काउन-तपाईंलाई	जवाफ	यो-विषयमा	–	हामी
H8421	H6600	H1836	H5922	H0586

शद्रक, मेशक अनि अबेदनगोले जवाफमा भने, “महाराज नबूकदनेस्सर, हामीलाई अझै व्याख्या गर्ने आवश्यक्ता छैन; हामी आफ्नो मन परिवर्तन गर्ने छैनौं।

17

נוּרָא	אַתּוּן	מִן־	לְשֵׁיזָבוּתָנָא	יָכֹל	פֻּלְחִין	אֲנַחְנָא	דִּי־	אֱלָהֲנָא	אִיתַי	הֶן
आगोको	भट्टी	–	छुटाउन-हामीलाई	सक्नुहुन्छ	सेवा-गर्छौं	हामी	जसलाई	हाम्रो-परमेश्वर	हुनुहुन्छ	यदि
H5135	H0861	H4481	H7804	H3202	H6399	H0586	H1768	H0426	H0383	

יְשֵׁיזֵב׃	מַלְכָּא	יְדָךְ	וּמִן־	יְקִדְתָּא
छुटाउनुहुन्छ	हे-राजा	तपाईंको	र-तपाईंको-हातबाट	बल्दै-जलिरहेको
H7804	H4430	H3028	H4481	H3345

यदि, हाम्रो परमेश्वर जसको हामी उपसना गर्छौं उहाँको अस्तित्व छ भने, दन्किरहेको आगोको भट्टीबाट हामीलाई बचाउँने उहाँको सामर्थ छ। यसैले हे राजा उहाँले हामीलाई तपाईंको शक्तिदेखि बचाउँनुहुन्छ।

18

אִיתִינָא]	לָא־	לֵאלָהִיךְ	דִּי	מַלְכָּא	לָךְ	לְהֱוֵא־	יְדִיעַ	לָא	וְהֶן
छौं-हामी	सेवा-गर्दैनौ-हामी	तपाईंका-देवताहरूलाई	कि	हे-राजा	तपाईंलाई	होस्	जान्नुहोस्	होइन	र-यदि
H0383	H3809	H0426	H1768	H4430		H1934	H3046	H3809	

נְסִגְּד׃	לָא	תְּקִימְתָּ	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פֻּלְחִין	אִיתַנָא)
नमस्कार-गर्दैनौ-हामी	पूजा-गर्दैनौ-हामी	खडा-गर्नुभयो-तपाईले	जुन	सुनको	र-सुनका-मूर्तिलाई	पूजा-गर्दैनौ	छौं-हामी
H5457	H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H0383

ס

—

तर राजा तपाईंले यो जान्नु पर्ने छ, हामी तपाईं को देवताहरूलाई पूजा गर्ने छैनौं अथवा सुनको मूर्तिको अघाडी झुकेर दण्डवत पनि गर्ने छैनौं।”

19 בֵּאדַ֨יִן נְבוּכַדְנֶצַּ֜ר הִתְמְלִ֣י חֵמָ֗א וּצְלֶם֙ אַנְפּ֣וֹהִ֔י |אשתנו| (אֶשְׁתַּנִּ֖י) עַל־ שַׁדְרַ֑ךְ
בदलियो उसको-अनुहारको र-रूप क्रोधले भरियो नबूकदनेस्सर तब
H8133 H0600 H6755 H2528 H4391 H5020 H0116

מֵישָׁ֣ךְ נְגֽוֹעַבֶּ֗ד עֲנֵ֤ה וְאָמַר֙ לְמֵיזֵ֣א לְאַתּוּנָ֔א חַד־ שִׁבְעָ֖ה עַל֙ דִּ֣י חֲזֵ֔ה
मेशक र-अबेदनगोविरुद्ध जवाफ-दियो र-भन्यो तताउन भट्टीलाई सात गुणा भन्दा देखिन्थ्यो
H4336 H5665 H6032 H0560 H0228 H0861 H2298 H7655 H5922 H1768 H2370

לְמֵיזֵֽהּ׃
तताउन
H0228

यस कुरामा नबूकदनेस्सर राजा शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोमाथि साह्रै रिसाए। उनको अनुहार रातो भयो।

20 וּלְגִבְרִ֣ין גִּבָּרֵי־ חַ֔יִל בְּחַיְלֵ֖הּ אֲמַ֣ר דִּ֑י לְכַפְּתָ֣ה לְשַׁדְרַ֔ךְ מֵישָׁ֖ךְ
र-मानिसहरूलाई बलिया सैनिकहरू उसको-सेनामा-थिए आज्ञा-दिनुभयो बाँध्न शद्रक मेशक
H1400 H1401 H2429 H2429 H1768 H0560 H3729 H7715 H4336

נְגֽוֹעַבֶּ֗ד לְמִרְמֵ֤א לְאַתּוּן֙ נוּרָ֔א בְּלַדְהָֽבָא׃
र-अबेदनगोलाई फाल्न भट्टीमा आगोको बल्दै-जलिरहेको
H5665 H7412 H0861 H5135 H3345

त्यस पछि उनले आफ्ना केही सैनिकहरूलाई हुकूम गरे, ती शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोलाई कस्सेर बाँध अनि बल्दै गरेको आगोको भट्टीमा फ्याँकिदेऊ।

21 בֵּאדַ֨יִן גִּבְרַיָּ֜א אִלֵּ֣ךְ כְּפִ֗ית בְּסַרְבָּלֵיהוֹן֙ |פטישיהון| (פַּטְּשֵׁיהוֹן֔) וְכַרְבְּלָתְהוֹן֙ וּלְבֻשֵׁיהוֹן֔
तब मानिसहरू यी बाँधिए आफ्ना-लुगाहरूमा टोपीहरू टोपीहरू र-पागरीहरूमा र-लुगाहरूमा
H0116 H1400 H0479 H3729 H5622 H6361 H6361 H3737 H3831

וְיַרְמַיּ֖וּ לְגֽוֹא־ אַתּ֣וּן נוּרָ֔א בְּלַדְהָֽבָא׃
र-फालिए भित्र भट्टी आगोको बल्दै-जलिरहेको
H7412 H1459 H0861 H5135 H3345

सैनिकहरूले शद्रक, मेशक अनि अबेदनगोलाई बाँधे अनि आगोमा फ्याँकिदिए। तिनीहरूले आफ्नो पोशाकहरू, सुरूवाल, टोपी लगाएका थिए।

22 כָּל־ יְקִ֗ד דִּ֚י מִלַּ֣ת מַלְכָּ֔א וַאֲתוּנָ֖א מַחְצְפָ֑ה אֲזֵ֣ה יַתִּ֔ירָא
यस-सबै कारणले यो दँडा मानिसहरू किनभने आज्ञा राजाको र-भट्टी कठोर-थियो तातिएको-थियो अत्यन्त
H3606 H6903 H1836 H4481 H1768 H4406 H4430 H0861 H2685 H0228 H3493

גִּבְרַיָּ֣א אִלֵּ֔ךְ דִּ֚י אַסְקוּ֙ לְשַׁדְרַ֔ךְ מֵישַׁ֖ךְ נְגֽוֹעַבֶּ֑ד קְטָ֣ל הִמּ֔וֹן שְׁבִיבָ֖א דִּֽי
मानिसहरू यी जसले उचालेका-थिए शद्रक मेशक र-अबेदनगोलाई मार्यो तिनीहरूलाई ज्वालाले जुन
H1400 H0479 H1768 H5267 H7715 H4336 H5665 H6992 H1994 H7631 H1768

נוּרָֽא׃
आगोको
H5135

रिसाएका राजाद्वारा दिइएको कठोर आदेशको कारणले ती सेनाहरूले भट्टी यथास्थिती भन्दा सात गुणा बेशी तताए अनि ती सेनाहरू जब शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोलाई आगोमा हाल्न नजिक गए त्यसको तातोले ती सेनाहरू मारिए।

23 וְגִבְרַיָּ֗א אִלֵּךְ֙ תְּלָתֵ֣הוֹן שַׁדְרַ֔ךְ מֵישָׁ֖ךְ נְגֽוֹעַבֶּ֑ד נְפַ֣לוּ לְגֽוֹא־ אַתּ֣וּן נוּרָ֔א בְּלַדְהָֽבָא׃
र-मानिसहरू यी तिनीजना शद्रक मेशक र-अबेदनगो खसे भित्र भट्टी आगोको बल्दै-जलिरहेको
H1400 H0479 H8532 H7715 H4336 H5665 H5308 H1459 H0861 H5135 H3345

פ
—

מְכַפְּתִֽין׃
बाँधिएकै
H3729

ती तीनजना शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगोलाई कस्सेर बाँधी दन्किरहेको आगोमा फ्याँकिदिए।

24 אֱדַיִן לְהַדָּבְרוֹהִי עָנֵה וְאָמַר בְּהִתְבְּהָלָה וְקָם תְּוֵה מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר אֱדַיִן
तब आफ्ना-सल्लाहकारहरूलाई र-भन्यो जवाफ-दियो हतारमा र-उठ्यो छक्क-पर्यो राजा नबूकदनेस्सर तब
H1907 H0560 H6032 H0927 H6966 H8429 H4430 H5020 H0116

לְמַלְכָּא וְאָמְרִין עָנִין מְכַפְּתִין נוּרָא לְגוֹא־ רְמֵינָא תְּלָתָא גֻּבְרִין הֲלָא
राजालाई र-भने जवाफ-दिए बाँधिएकै आगोमा भित्र फाल्यौं-हामीले तीनजनालाई मानिसहरू के-हामीले
H4430 H0560 H6032 H3729 H5135 H1459 H7412 H8532 H1400 H3809

מַלְכָּא׃ יַצִּיבָא
हे-राजा सही-हो
H4430 H3330

त्यस पछि राजा नबूकदनेस्सर छक्क परे र साह्रै उत्तेजित भएर उभिए अनि आफ्ना सल्लाकारहरूलाई भने, “के हामीले आगोमा तीन जनालाई बाँधेर हालेको होइनौ?” तिनीहरूले उत्तर दिए, “हो, अवश्य हो महाराज!”

25 נוּרָא בְּגוֹא־ מַהְלְכִין שְׁרַיִן אַרְבְּעָה גֻּבְרִין חָזֵה אֲנָה־ הָא וְאָמַר עָנֵה
आगोमा भित्र हिँडिरहेका खुल्ला चारजना मानिसहरू देख्दैछु म हेर्नुहोस् र-भन्यो जवाफ-दियो
H5135 H1459 H1981 H8271 H0703 H1400 H2370 H0560 H6032

אֱלָהִין׃ לְבַר־ דָּמֵה רְבִיעָאָה) [רביעיא] דִּי וְרֵוחַ בְּהוֹן אִיתַי לָא־ וַחֲבָל
देवताहरूको ईश्वरको-छोरा जस्तो-छ चौथोको चौथोको जुन र-रूप तिनीहरूमा कोही छैन र-हानि
H0426 H1247 H1821 H7244 H7244 H1768 H7299 H0383 H3809 H2257

ס
—

तब राजाले भने, “तब कसरी म चार जना मानिसहरू खुल्ला भएर आगोमा हिँडको देख्दैछु। त्यो चौथौ मानिस परमेश्वरको पुत्र जस्तै छ।”

26 בֵּאדַיִן קְרֵב נְבוּכַדְנֶצַּר לְתֻרַע אַתּוּן נוּרָא יְקִדְתָּאּ עָנֵה וְאָמַר שַׁדְרַךְ
नजिक-आयो तब ढोकामा नबूकदनेस्सर भट्टी आगोको बल्दै-जलिरहेकोमा जवाफ-दियो र-भन्यो शद्रक
H7127 H0116 H8651 H5020 H0861 H5135 H3345 H6032 H0560 H7715

נָפְקִין בֵּאדַיִן וְאִתְּוֹ פָּקוּ עִלָּאָה) [עליא] אֱלָהָא דִּי־ עַבְדָּוֹהִי נְגוֹעַד־ מֵישָׁךְ
बाहिर-आए तब र-आओ बाहिर-आओ सर्वोच्च सर्वोच्च परमेश्वरका जुन दासहरू र-अबेदनगो मेशक
H5312 H0116 H0858 H5312 H5943 H5943 H0426 H1768 H5649 H5665 H4336

נוּרָא׃ גּוֹא מִן־ נְגוֹעֲבֶד מֵישָׁךְ שַׁדְרַךְ
आगोको भित्रबाट – र-अबेदनगो मेशक शद्रक
H5135 H1459 H4481 H5665 H4336 H7715

त्यस पछि नबूकदनेस्सरले त्यस दन्किरहेको भट्टीको ढोका नजिक आएर भने, “हे शद्रक, मेशक अनि अबेद्नगो सर्वोच्च परमेश्वरका सेवक हो, निस्केर आऊ।” त्यस पछि शद्रक, मेशक र अबेदनगो आगोबाट निस्केर आए।

27 וּמְתַכְּנְשִׁין לְגִבְרַיָּא חָזַיִן מַלְכָּאּ וְהַדְּבְרֵי פִּחֲוָתָאּ סְגָנַיָּא אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא
र-भेला-भए मानिसहरूलाई देखे राजाका र-सल्लाहकारहरू र-राज्यपालहरू उप-शासकहरू प्रधान-शासकहरू
H3673 H1400 H2370 H4430 H1907 H6347 H5460 H0324

לָא יְכִלּוּ דִּי אִלֵּךְ
जलेको-थिएन कि यी
H3809 H1768 H0479

עֲדָת לָא נוּר וְרֵיחַ שְׁנַוּ לָא וְסַרְבָּלֵיהוֹן הִתְחַלַּךְ
आएको-थिएन् आएको-थिएन आगोको र-गन्ध बदलिएका-थिएनन् बदलेका-थिएनन् र-तिनीहरूका-लुगाहरू जलेका-थिएनन्
H5709 H3809 H5135 H7382 H8133 H3809 H5622 H2761

בְּהוֹן׃
तिनीहरूमा

רְאשְׁהוֹן שְׁלְטַן בְּגֶשְׁמְהוֹן נוּרָא שְׁלִטַ לָא־ דִּי־
तिनीहरूको-शिरको र-कपाल तिनीहरूको-शरीरमा आगोले शक्ति सकेको-थिएन कि
H7217 H8177 H1655 H5135 H7981 H3809 H1768

प्रान्त, प्रान्तका बडा हाकिम, राज्यपाल, सल्लाहकार र भारदारहरू जम्मा भए अनि आगोले यी मानिसहरूको शरीरमा हानी गर्न नसकेको देखे। तिनीहरूको टाउकाको केश पनि खुइलेको थिएन। तिनीहरूको लुगा पनि आगोले डढेन र तिनीहरूमा आगोको रापसम्म पर्न पाएन।

28 עָנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר וְאָמַר בָּרִיךְ ׀ אֱלָהֲהוֹן דִּי־שַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֶדְנְגוֹ דִּי־שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ וְשֵׁיזַב לְעַבְדּוֹהִי דִּי הַתְרְחִצוּ עֲלוֹהִי וּמִלָּת מַלְכָּא הַתְקִינוּ וְיִהַבוּ שְׁנֵיהוֹן דִּי לָא־פְלְחִין וְלָא־יִסְגְּדוּן ׀ גשמיהון ׁ(גֶּשְׁמְהוֹן) דִּי לָא לְכָל־אֱלָהָא לְהֵן אֱלָהּ בְּרַם לְאֱלָהֲהוֹן׃

नबूकदनेस्सरले भने, “शद्रक, मेशक र अबेद्नगोका परमेश्वर धन्य होऊन जसले उहाँ माथि विश्वास गर्ने र राजाको हुकुमलाई आफ्नै परमेश्वर बाहेक हामी अरू देवताको सेवा गर्ने छैनौं भनी आफूलाई आगोमा फ्याँकिदिने आफ्ना यी दासहरूलाई बचाउन आफ्नो स्वर्ग दूतहरू पठाउँनु भयो।

29 וּמִנִּי שִׂם טְעֵם דִּי כָל־עַם אֻמָּה וְלִשָּׁן דִּי־יֵאמַר ׀ שלה ׁ(שְׁלֵהּ) עַל דִּי אִיתַי כֵּן הַדְמִין יִתְעֲבֵד בֵּיתֵהּ וְנִוָלֵי יִתְשְׁתַּוֵה מִישַׁךְ שַׁדְרַךְ דִּי־יְהַוֹן אֱלָהֲהוֹן דִּי לָא יָכֵל קֳבֵל כָּל־דְּנָה׃

अब म हुकुम गर्दैछु, कुनै पनि मानिस जुन सुकै जाति वा राष्ट्र अथवा जुनसुकै भाषा बोल्ने होस्, जसले शद्रक मेशक अनि अबेद्नगोको परमेश्वरको निन्दा गर्ला त्यसलाई टुक्रा-टुक्रा बनाइनेछ र त्यसको घर उजाड पारिनेछ। किनभने यस किसिमले उद्धार गर्ने अरू कुनै पनि देवता छैनन्।”

30 בֵּאדַיִן מַלְכָּא מִישַׁךְ שַׁדְרַךְ וַעֲבֶדְנְגוֹ בִּמְדִינַת בָּבֶל׃ פ

त्यस पछि राजाले बाबेलको प्रान्तमा शद्रक, मेशक र अबेद्नगोको मान बढाई दिए।

Chapter 4

1 נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לְכָל־עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא דִּי־דָארִין ׀ דיורין ׁ(דָּיְרִין) בְּכָל־אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׂגֵּא׃

नबूकदनेस्सर
राजाले
सबै
जातिहरू
राष्ट्रहरू
र-भाषाहरूलाई
बस्छन्
बस्छन्
पृथ्वीमा
बढोस्
तिम्रो-शान्ति

सारा संसारमा बस्ने विभिन्न भाषा बोल्ने जाति-जातिहरूका मानिसहरूलाई राजा नबूकदनेले यो पत्र पठाए। अभिवादन्:

2 אֱתָיְא֙ וְתִמְהַיָּ֔א דִּ֖י עֲבַ֣ד עִמִּ֑י מסג֗ עִלָּאָה֙ עליא֙ אֱלָהָ֔א שְׁפַ֥ר קֳדָמַ֖י לְהַחֲוָיָֽה׃
चिन्हहरू र-आश्चर्यहरू जुन गर्नुभयो मसँग परमेश्वर सर्वोच्च सर्वोच्च राम्रो-लाग्यो मेरो-सामु घोषणा-गर्न
H0852 H8540 H1768 H5648 H5974 H0426 H5943 H5943 H8232 H6925 H2324

सर्वोच्च परमेश्वरले मेरो निम्ति गर्नु भएको अद्भूत अनि छक्क-पर्दो चीजहरूको विषयमा तपाईंहरूलाई भन्न म अति खुशी छु।

3 אָתוֹהִי֙ כְּמָ֣ה רַבְרְבִ֔ין וְתִמְהוֹהִי֙ כְּמָ֣ה תַקִּיפִ֔ין מַלְכוּתֵ֖הּ מַלְכוּת֙ עָלַ֣ם
उहाँका-चिन्हहरू कति महान् र-उहाँका-आश्चर्यहरू कति शक्तिशाली उहाँको-राज्य राज्य सदाको
H0852 H4101 H7260 H8540 H4101 H8624 H4437 H4437 H5957

וְשָׁלְטָנֵ֖הּ עִם־ דָּ֣ר דָּרִ֑ין׃
र-उहाँको-शासन – पिँढी र-पिँढीसँग
H7985 H5974 H1859 H1859

उहाँका चिन्हहरू महान छ। उहाँका आश्चर्यपूर्ण कर्महरू शक्तिशाली छन्। उहाँको राज्य सदा-सर्वदा रहिरहने छ। राज्यमा उहाँको प्रभुत्व पुस्तौं पुस्तासम्म रहिरहन्छ।

4 אֲנָ֗ה נְבוּכַדְנֶצַּר֙ שְׁלֵ֣ה הֲוֵ֔ית בְּבֵיתִ֖י וְרַעֲנַ֣ן בְּהֵיכְלִֽי׃
म नबूकदनेस्सर शान्त थिएँ आफ्नो-घरमा र-फल्दै-फुलेको आफ्नो-दरबारमा
H0589 H5020 H7954 H1934 H1005 H7487 H1965

म, नबूकदनेस्सर आफ्नो महलमा खुशी र सफल थिएँ।

5 חֶזְוָ֣ת חֶלְמָ֗ם וְיַדְהֲלֻנַּ֔נִי וְהַרְהֹרִין֙ עַל־ מִשְׁכְּבִ֔י רֵאשִׁ֖י וְחֶזְוֵ֥י
देखेँ-मैले सपना र-डराउनुभयो-मलाई र-विचारहरू – मेरो-ओछ्यानमा मेरो-शिरको र-दर्शनहरू
H2370 H2493 H1763 H2031 H5922 H4903 H7217 H2376

יְבַהֲלֻנָּֽנִי׃
व्याकुल-पार्यो-मलाई
H0927

मैले यस्तो सपना देखें, मलाई भयभीत बनायो। म मेरो ओछ्यानमा ढल्किरहेको थिएँ अनि मैले मेरो मनमा दिव्य दर्शन् देखें, ती कुराहरूले मलाई एकदमै दुःखीत बनायो।

6 וּמִנְהֹ֙ רֵאשִׁ֔י דִּי־ פְשַׁ֖ר חֶלְמָ֑א לְכֹ֣ל חַכִּימֵ֗י בָּבֶל֙ קֳדָמַ֖י לְהַנְעָלָ֥ה טְעֵ֛ם שָׂ֥ים
र-मबाट मेरो-शिरको अर्थ ताकि बाबेलका बुद्धिमानहरू सबै मेरो-सामु ल्याउन आज्ञा जारी-गरियो
H4481 H7217 H6591 H1768 H0895 H2445 H3606 H6925 H5954 H2942 H7761

יְהוֹדְעֻנַּֽנִי׃
बताउन्-मलाई
H3046

यसकारण मैले बाबेलका सबै ज्ञानी पुरूषहरूलाई सपनाको अर्थ खोलि दिनलाई मकहाँ आउन भनी हुकुम गरें।

7 בֵּאדַ֣יִן עללין֙ עָלִ֔ין חַרְטֻמַּיָּ֣א אָשְׁפַּיָּ֔א כשדיא֙ כַּשְׂדָּאֵ֔י וְגָזְרַיָּ֖א וְחֶלְמָ֑א
तब आए आए ज्योतिषीहरू जादुगरहरू कल्दीहरू कल्दीहरू र-भविष्यवक्ताहरू र-सपना
H0116 H5954 H5954 H2749 H0826 H3779 H3779 H1505 H2493

לִ׃ מְהוֹדְעִ֣ין לָא־ וּפִשְׁרֵ֖הּ קֳדָמַ֣י תִּנְיְנ֑וֹן אֲנָ֣ה אֲמַ֔ר
मलाई बताउने सकेका-थिएनन् र-यसको-अर्थ तिनीहरूको-सामु म भनें-मैले
H0560 H0589 H6925 H6591 H3809 H3046

जब जादुगर, तंत्र-मंत्र जान्ने कल्दी र ज्योतिषीहरू आए, मैले तिनीहरूलाई सपना बताईदिएँ, तर तिनीहरूले मलाई त्यसको अर्थ बताउँन सकेनन्।

8 וְעַד֙ אָחֳרִ֔ין עַל֙ קֳדָמַ֔י דָּנִיֵּ֖אל דִּי־ שְׁמֵ֑הּ בֵּלְטְשַׁאצַּ֣ר וְדֵ֣י
र-अन्तमा अर्को आयो मेरो-सामु दानिएल जसको नाम बेल्टशस्सर र-जसमा
H5705 H0318 H5954 H6925 H1841 H1768 H8036 H1096 H1768

אֱלָהִ֔י כְּשֻׁם֙ אַמְּרַ֔ת קֳדָמוֹהִי֙ וְחֶלְמָ֣א בָּ֔ה קַדִּישִׁ֖ין רוּחַ־ אֱלָהִ֣ין
मेरा-देवताको जस्तो-नाम भनें-मैले उहाँको-सामु र-सपना छ पवित्र आत्मा देवताहरूको
H0426 H8036 H0560 H6925 H2493 H0 H6922 H7308 H0426

तब अन्तमा दानियल मेरो अघि आए। (मैले दानियललाई मेरा देवताको सम्मानमा बेलतसजर नाउँ राखें। उसित देवताहरूको आत्मा थियो।) यसकारण मैले आफ्नो सपना उसलाई बताएँ।

9

בָּךְ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	יְדַעַת	אֲנָה	וְדִי	חַרְטֻמַּיָּא	רַב	בֵּלְטְשַׁאצַּר
तिमीमा–छ	पवित्र	देवताहरूको	आत्मा	कि	जान्दछु	म	किनकि	ज्योतिषीहरूको	प्रमुख	बेल्टशस्सर
H6922	H0426	H7308	H1768	H3046		H1768	H2749	H7229	H1096	

אֲמַר׃	וּפִשְׁרֵהּ	חֱזַית	דִּי־	חֶלְמִי	חֱזוֵי	לָךְ	אָנַס	לָא־	רָז	וְכָל־
भन्नुहोस्	र–यसको–अर्थ	देखें–मैले	जुन	मेरो–सपनाको	दर्शनहरू	तिमीलाई	कठिन	कठिन–छैन	रहस्य	र–कुनै–पनि
H0560	H6591	H2370	H1768	H2493	H2376		H0598	H3809	H7328	H3606

मैले भनें, “बेलतसजर (दानियल) तिमी सबै तांत्रिकहरूमा सर्वश्रेष्ठ हौ, मलाई थाहा छ कि तिमीमा ईश्वरीय आत्मा बास गर्छ, अनि कुनै पनि रहस्य बुझ्न तिमीलाई अफ्ठ्यारो पर्दैन। मलाई यसको अर्थ भन, जुन सपना मैले देखें।

10

אַרְעָא	בְּגוֹא	אִילָן	וַאֲלוּ	הֲוֵית	חָזֵה	מִשְׁכְּבִי	עַל־	רֵאשִׁי	וְחֶזְוֵי
पृथ्वीको	बीचमा	रूख	र–हेर्नुहोस्	थिएँ–म	हेर्दै	मेरो–ओछ्यानमा	–	मेरो–शिरको	र–दर्शनहरू
H0772	H1459	H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376

שַׂגִּיא׃	וְרוּמֵהּ
अत्यन्त	र–यसको–उचाई
H7690	H7314

म ओछ्यानमा सुतिरहेको थिएँ। त्यति बेला मैले एउटा दिव्य दर्शनमा, अचानक, मेरो छेउमा पृथ्वीको बीचमा एउटा अग्लो रूख देखें, त्यो बृक्ष एकदमै अग्लो देखें।

11

אַרְעָא׃	כָּל־	לְסוֹף	וַחֲזוֹתֵהּ	לִשְׁמַיָּא	יְמָטָא	וְרוּמֵהּ	וּתְקֵף	אִילָנָא	רְבָה
पृथ्वीको	सम्पूर्ण	अन्तमा	र–यसको–दृश्य	स्वर्गसम्म	पुग्ने–थियो	र–यसको–उचाई	र–बलियो	रूख	ठूलो–भयो
H0772	H3606	H5491	H2379	H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236

यो रूख एकदमै ठूलो अनि शक्तिशाली थियो। यसको अग्लाईले आकाश छुन आँटेको थियो। अनि यो रूख पृथ्वीको कुनै पनि कुनाबाट देखिन्थ्यो।

12

חֵיוַת	וְתַטְלֻלָּל	תְּחוֹתוֹהִי	בֵּהּ	לְכָלָּא־	וּמָזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׂפִּיר	עָפְיֵהּ
पशुहरू	छाया–पाउन्थे	यसमुनि	यसमा–थियो	सबैलाई	र–खाना	प्रशस्त	र–यसका–फल	राम्रा	यसका–पातहरू
H2423	H2927	H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074

בִּשְׂרָא׃	כָּל־	יִתְזִין	וּמִנָּהּ	שְׁמַיָּא	צִפְּרֵי	(יְדוּרָן)	[וידרון]	וּבְעַנְפוֹהִי	בָּרָא
प्राणीहरू	सबै	खान्थे	र–यसबाट	आकाशका	चराहरू	बस्त्यान्थे	बस्त्यान्थे	र–यसका–हाँगाहरूमा	मैदानका
H1321	H3606	H2110	H4481	H8065	H6853	H1753	H1753	H6056	H1251

यसका पातहरू सुन्दर थिए। यसको फलहरू प्रशस्तै थिए र यो फलले सबैलाई खान पुग्थ्यो। जङ्गली पशुहरू त्यो रूखको छहारीमुनि बस्थे। यसका हाँगामा चराहरूले गुँड बनाउँथे, अनि सबै जीवित प्राणीहरूले त्यसबाट आहार पाउँथे।

13

שְׁמַיָּא	מִן־	וְקַדִּישׁ	עִיר	וַאֲלוּ	מִשְׁכְּבִי	עַל־	רֵאשִׁי	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה
स्वर्गबाट	–	र–पवित्र	दूत	र–हेर्नुहोस्	मेरो–ओछ्यानमा	–	मेरो–शिरको	दर्शनहरूमा	थिएँ–म	हेर्दै
H8065	H4481	H6922	H5894	H0431	H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370

נָחֵת׃
ओर्लियो
H5182

“ओछ्यानमा सुतिरहेको बेलामा मैले त्यो दर्शन हेरिरहेको थिएँ, त्यसै बेला स्वर्गबाट एउटा पवित्र दूत तल आउँदै गरेको मैले देखें।

14

עָפְיֵהּ	אַתְרוּ	עַנְפוֹהִי	וְקַצּוּ	אִילָנָא	גְּדוּ	אָמַר	וְכֵן	בְּחַיִל	קָרֵא
यसका–पातहरू	झार्नुहोस्	यसका–हाँगाहरू	र–काट्नुहोस्	रूखलाई	काट्नुहोस्	भन्यो	र–यसरी	जोरले	पुकार्यो
H6074	H5426	H6056	H7113	H0363	H1414	H0560	H3652	H2429	H7123

עַנְפוֹהִי׃	מִן־	וְצִפְּרַיָּא	תַּחְתּוֹהִי	מִן־	חֵיוָתָא	תְּנַד	אִנְבֵּהּ	וּבַדְּרוּ
यसका–हाँगाहरूबाट	–	र–चराहरू	यसमुनिबाट	–	पशुहरू	भागोस्	यसका–फल	र–छर्नुहोस्
H6056	H4481	H6853	H8479	H4481	H2423	H5111	H0004	H0921

उसले ठूलो स्वरमा कराएर भन्यो, ‘रूखलाई काट! त्यसको हाँगाहरू काट। पातहरू झारिदेऊ। यसको फलहरू चारैतिर छरपस्ट पारिदेऊ। जङ्गली पशुहरू त्यसको छहारी मुनिबाट अनि चराहरू त्यसको हाँगाबाट भागोस्।

15

דִּי	בְּדִתָּא	וּנְחָשׁ	פַּרְזֶל	דִּי־	בְּאֶסוּר	וּבְאֲסוּר	שְׁבָקוּ	בְּאַרְעָא	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקָּר	בְּרַם
जुन	घाँसमा	र-काँसाको	फलामको	जुन	र-बन्धनमा	छोड्नुहोस्	जमिनमा	यसका-जराहरू	जरा	तर
H1768	H1883	H5174	H6523	H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297

אַרְעָא׃	בַּעֲשָׂב	חַלֶקֵהּ	חֵיוָתָא	וְעִם־	יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא	וּבְטַל	בָּרָא
पृथ्वीको	घाँसमा	यसको-भाग	पशुहरू	र-सँगै	भिज्नेछ	आकाशको	र-ओसमा	मैदानको
H0772		H2508	H2423	H5974	H6647	H8065	H2920	H1251

तर त्यसको ठुटो चाँहि जरासितै जमीनमा नै रहोस्। अनि त्यही अवस्थामा फलामको अनि काँसको साङ्गलाले बाँधिएको होस्, अनि जङ्ली घाँसले पेट भरोस् आकाशको शीतले त्यसलाई भिजाओस् र र्खकमा बस्ने पशुहरूसित र रूखका पातसँग खेतमा रहोस्।

16

עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	לֵהּ	יִתְיְהֵב	חֵיוָה	וּלְבַב	יְשַׁנּוֹן	אֱנָשָׁא)	אנושא]	מִן־	לִבְבֵהּ
समयहरू	र-सात	उसलाई	दिइनेछ	पशुको	र-हृदय	बदलिनेछ	मानिसको	मानिसको	–	यसको-हृदय
H5732	H7655		H3052	H2423	H3825	H8133	H0606	H0606	H4481	H3825

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן
उसमाथि	बिल्नेछन्
H5922	H2499

त्यस मानिसको मन बदलिएर पशुहरूको जस्तै होस्। सात काल त्यसमाथि त्यस्तैं बितोस्।’

17

יִנְדְּעוּן	דִּי	דִּבְרַת	עַד־	שְׁאֵלְתָּא	קַדִּישִׁין	וּמֵאמַר	פִּתְגָמָא	עִירִין	בְּגִזֵרַת	
जानून्	कि	कारणले	ताकि	माग	पवित्रहरूको	र-आज्ञाद्वारा	निर्णय	दूतहरूको	दूतहरूको-आज्ञाद्वारा	
H3046	H1768	H1701	H5705	H7595	H6922	H3983	H6600	H5894	H1510	

דִּי	וּלְמַן־	אֱנָשָׁא)	אנושא]	בְּמַלְכוּת	עִלָּאָה)	עליא]	שַׁלִּיט	דִּי־	חַיְוָיא
जुनलाई	र-जसलाई	मानिसहरूको	मानिसहरूका	राज्यमा	सर्वोच्चले	सर्वोच्च	शासन-गर्नुहुन्छ	कि	प्राणीहरूले
H1768	H4479	H0606	H0606	H4437	H5943	H5943	H7990	H1768	H2417

עֲלַהּ׃)	עליה]	יְקִים	אֱנָשִׁים	וּשְׁפַל	יְתְנַנַּהּ	יְצִבֵא
यसमाथि	यसमाथि	खडा-गर्नुहुन्छ	मानिसहरूलाई	र-निम्न	दिनुहुन्छ-यसलाई	चाहनुहुन्छ
H5921	H5922	H6966	H0606	H8215	H5415	H6634

“एकजना पवित्र स्वर्गदूतले यो दण्डको घोषणा गरे। पृथ्वीको सबै मानिसहरूलाई थाहा होस् कि, मानिसहरूको राज्यहरूमाथि सर्वोच्च परमेश्वरले शासन गर्नुहुन्छ। परमेश्वरले जसलाई चाहनु हुन्छ यी राज्यहरू उसलाई दिनुहुन्छ अनि परमेश्वरले ती राज्यहरू माथि शासन गर्नको निम्ति विनम्र मानिसलाई छान्नु हुन्छ।

18

פִּשְׁרָא]	בֵּלְטְשַׁאצַּר	וְאָמַר)	וְאנתה]	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	אֲנָה	חֲזֵית	חֶלְמָא	דְנָה׃
अर्थ	बेल्टशस्सर	र-तिमी	र-तिमी	नबूकदनेस्सरले	राजा	म	देखें-मैले	सपना-थियो	यो
H6591	H1096	H0607	H0607	H5020	H4430		H2370	H2493	H1836

לְהוֹדָעֻתַנִי	פִּשְׁרָא׀	יְכִלִין	לָא־	מַלְכוּתִי	חַכִימֵי	כָּל־	וְדִי	קֳבֵל׀	כָּל־	אֲמַר
बताउन-मलाई	अर्थ	सक्छन्	सक्दैनन्	मेरो-राज्यको	बुद्धिमानहरू	सबै	किनकि	कारणले	किनभने-सबै	भन्नुहोस्
H3046	H6591	H3202	H3809	H4437	H2445	H3606	H1768	H6903	H3606	H0560

בָּךְ׃	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ־	דִּי	כָּהֵל	וְאָמַר)	וְאנתה]
तिमीमा-छ	पवित्र	देवताहरूको	आत्मा	किनकि	सक्छौ	र-तिमी	र-तिमी
	H6922	H0426	H7308	H1768	H3546	H0607	H0607

“नबूकदनेस्सरले भने, मैले देखेको सपना यही हो। म राजा नबूकदनेस्सरले अब तिमी बेलतसजरले (दानियल), सपनाको अर्थ भन कारण मेरो राज्यको कुनै पनि बुद्धिमानी मानिसले यो सपनाको अर्थ व्याख्या गर्न सक्ने छैन। तर बेलतसजर (दानियल) तिमीले यो सपनाको अर्थ व्याख्या गर्न सक्छौ कारण तिमीमा देवताहरूको आत्मा रहेकोछ।”

19 אֱדַ֨יִן דָּנִיֵּ֜אל תב H0116 דִּ֣י־ जसको H1768 שְׁמֵ֗הּ नाम H8036 בֵּלְטְשַׁאצַּר֙ बेल्टशस्सर H1096 אֶשְׁתּוֹמַ֣ע छक्क-पर्यो H8075 כְּשָׁעָ֔ה एक-घडी H8160 חַדָּ֖ה एक H2298 וְרַעְיוֹנֵ֥הִי र-उसका-विचारहरूले H7476

יְבַהֲלֻ֑ךָּ व्याकुल-नपारोस्-तपाईंलाई H0927 אֱל־ नगर H0409 וּפִשְׁרָ֣א र-अर्थले H6591 חֶלְמָ֗א सपना H2493 בֵּלְטְשַׁאצַּר֙ बेल्टशस्सर H1096 וְאָמַ֣ר र-भन्यो H0560 מַלְכָּ֔א राजाले H4430 עָנֵ֖ה जवाफ-दियो H6032 יְבַהֲלֵ֥נֵּהּ व्याकुल-पार्यो-उसलाई H0927

)לְשָׂנְאָךְ(तपाईंका-शत्रुहरूलाई H8131 |לשנאיך| तपाईंका-शत्रुहरूलाई H8131 חֶלְמָ֗א सपना H2493)מָרִ֙י(हे-मेरा-मालिक H4756 |מראי| हे-मेरा-मालिक H4756 וְאָמַ֣ר र-भन्यो H0560 בֵּלְטְשַׁאצַּר֮ बेल्टशस्सरले H1096 עָנֵה֒ जवाफ-दियो H6032

):לְעָרָ֖ךְ(तपाईंका-वैरीहरूलाई H6146 |לעריך| तपाईंका-वैरीहरूलाई H6146 וּפִשְׁרֵ֥ה र-यसको-अर्थ H6591

त्यसपछि दानियल केही समय सम्म चुपचाप बसे। उसले केही कुरा सोची रहेको थिए, त्यसले उसलाई व्याकुल बनाइरहेको थियो। तब राजाले भने, “बेलतसजर (दानियल), तिमी त्यो सपना अथवा त्यो सपनाको अर्थदेखि भयभीत नहोऊ।” यसमा बेलतसजरले (दानियल) उत्तर दिए, “मेरा स्वामी, खाश यो सपना तपाईंका शत्रुहरूमाथि आवोस् अनि यसको अर्थ जो तपाईंको विरोधी छन् उनीहरूले प्राप्त गरून्। 20-21 जुन रूख तपाईंले देख्नुभयो त्यो रूख ठूलो अनि शक्तिशाली भयो। रूखको टुप्पो आकाश सम्मै पुग्यो। त्यो रूख पृथ्वीको प्रत्येक कुनाबाट देखिन्थ्यो। त्यसका पातहरू सुन्दर थिए, त्यसमा फल प्रशस्तै थियो, त्यसको हाँगामा फलेको फलले सबैका लागि खान पुग्थ्यो अनि त्यसको छहारी मुनि सबै जङ्गली पशुहरू बस्थे। अनि त्यसको हाँगामा चराले गुँड बनाएको थियो।

20 אִילְנָא֙ रूख H0363 דִּ֣י जुन H1768 רְבָ֔ת ठूलो-भयो H7236 וְתַקֵּ֖ף र-बलियो H8631 וְרוּמֵ֑הּ र-यसको-उचाई H7314 וּמְטָ֥ת पुग्ने-थियो H4291 לִשְׁמַיָּ֖א स्वर्गसम्म H8065 וַחֲזוֹתֵ֥הּ र-यसको-दृश्य H2379

לְכָל־ सम्पूर्ण H3606 אַרְעָֽא׃ पृथ्वीसम्म H0772 דִּ֣י जुन H1768 חֲזַ֔יְתָ देख्नुभयो-तपाईंले H2370

21 וְעָפְיֵ֣הּ र-यसका-पातहरू H6074 וְאִנְבֵּ֔הּ र-यसका-फल H0004 שַׂגִּ֖יא प्रशस्त H7690 וּמָזוֹן֙ र-खाना H4203 לְכֻלָּ֣א सबैलाई H3606 בֵּ֔הּ यसमा-थियो H3606 תְּחוֹתוֹהִ֖י यसमुनि H8460 תְּדוּר֑ बस्त्यान्थे H1753 חֵיוָ֣ת पशुहरू H2423

שְׁמַיָּֽא׃ आकाशका H8065 צִפְּרֵ֥י चराहरू H6853 יִשְׁכְּנָ֖ן बस्त्यान्थे H7932 וּבְעַנְפּ֣וֹהִ֔י र-यसका-हाँगाहरूमा H6056 בָּרְ֙א मैदानका H1251

22 |אנתה־ तपाईं-नै H0607)אַנְתְּ־ तपाईं-नै H0607 הֲוֵ֔ית हुनुहुन्छ H1932 מַלְכָּ֖א हे-राजा H4430 דִּ֣י जो H1768 רְבַ֑ית वृद्धि-भयो H7236 וְתַקֵּ֣פְתְּ र-बलियो-भयो H8631 וְרַבְּתָ֔ךְ र-तपाईंको-महानता H7238 וּמְטָ֖ת र-पुग्नेछ H4291 רְבָ֥ת वृद्धि-भयो H7236

אַרְעָֽא׃ पृथ्वीको H0772 לְסוֹף֙ अन्तमा H5491 וְשָׁלְטָנֵ֔ךְ र-तपाईंको-शासन H7985 לִשְׁמַיָּ֖א स्वर्गसम्म H8065

“हे राजा त्यो रूख तपाईं नै हो। तपाईं बढेर शक्तिशाली हुनु भयो। तपाईंको धन सम्पत्ति बढ्यो। तपाईंको शक्ति बढेर स्वर्ग सम्म पुग्यो। तपाईंको प्रभुत्व बढेर पृथ्वीको पल्लो छेउ सम्म छ।

23

אִילָנָא	גֻּדּוּ	וְאָמַר	שְׁמַיָּא	מִן	נָחֵת	וְקַדִּישׁ	עִיר	מַלְכָּא	חֲזֵה	וְדִי
रूखलाई	काट्नुहोस्	र-भन्नुभयो	स्वर्गबाट	–	ओर्लिनुभयो	र-पवित्र	दूत	राजाले	देख्नुभयो	र-जसरी
H0363	H1414	H0560	H8065	H4481	H5182	H6922	H5894	H4430	H2370	H1768

וּנְחָשׁ	פַּרְזֶל	דִּי־	וּבְאֶסוּר	שְׁבֻקוּ	בְּאַרְעָא	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקָּר	בְּרַם	וְחַבְּלוּהִי
र-काँसाको	फलामको	जुन	र-बन्धनमा	छोड्नुहोस्	जमिनमा	यसका-जराहरू	जरा	तर	र-नष्ट-गर्नुहोस्-यसलाई
H5174	H6523	H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297	H2255

דִּי־	עַד	חֲלָקָה	בָּרָא	חֵיוָת	וְעִם־	יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא	וּבְטַל	בָּרָא	דִּי	בִּרְתָּא
जुन	जबसम्म	यसको-भाग	मैदानका	पशुहरू	र-सँगै	भिज्नेछ	आकाशको	र-ओसमा	मैदानको	जुन	घाँसमा
H1768	H5705	H2508	H1251	H2423	H5974	H6647	H8065	H2920	H1251	H1768	H1883

עִלָּוֹהִי׃	יַחְלְפִון	עִדָּנִין	שִׁבְעָה
उसमाथि	बित्नेछन्	समयहरू	सात
H5922	H2499	H5732	H7655

“अब तपाईंले एकजना पवित्र स्वर्गबाट स्वर्गदूत तल झर्दै गरेको देख्नु भयो? त्यसले भन्यो, ‘त्यस रूखलाई काटेर नष्ट गरिदेऊ, तर त्यसको ठुटा जरासँगै भूइँमानै छोडिदेऊ जुन तिमीले भूइँमा छोडेको थियौ त्यसलाई फलाम र काँसाको साङ्गलोले बाँध अनि खेतमा घाँसहरूको बीच छोडिदेऊ। आकाशको शीतले भिजोस र त्यसको भाग जङ्गलको पशुहरूसँग होस्। यो हालतमा सात साल बित्नेछ।’

24

מראי|	עַל־	מִטָּת	דִּי	הֵיא	)עִלָּאָה(	עליא|	וּגְזֵרַת	מַלְכָּא	פְּשַׁרָא	דְּנָה
हे-मेरा-मालिक	–	आइपुगेको-छ	जुन	हो	सर्वोच्चको	सर्वोच्चको	र-निर्णय	हे-राजा	अर्थ-हो	यो
H4756	H5922	H4291	H1768	H1932	H5943	H5943	H1510	H4430	H6591	H1836

מַלְכָּא׃	)מָרִי(
राजामाथि	हे-मेरा-मालिक
H4430	H4756

“राजा, तपाईंको सपनाको व्याख्या यही हो। सर्वोच्च परमेश्वरले मेरो स्वामी राजा प्रति यी घटनाहरू घट्ने आदेश दिनुहुन्छ।

25

וְעִשְׁבָא	מְדֹרָךְ	לֶהֱוֵה	בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	אֲנָשָׁא	מִן־	טָרְדִין	וְלָךְ
र-घाँस	तपाईंको-बासस्थान	हुनेछ	मैदानका	पशुहरू	र-सँगै	मानिसहरूबाट	–	निकालिनेछ	र-तपाईंलाई
		H1934	H1251	H2423	H5974	H0606	H4481	H2957	

יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	מְצַבְּעִין	לָךְ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יְטַעֲמוּן	לָךְ	וְכִתּוֹרִין
बित्नेछन्	समयहरू	र-सात	भिजाउनेछन्	तपाईंलाई	आकाशको	र-ओसमा	खुवाइनेछन्	तपाईंलाई	गोरुहरू-जस्तै
H2499	H5732	H7655	H6647		H8065	H2920	H2939		H8450

וּלְמַן־	אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	עִלָּיָא	שַׁלִּיט	דִּי־	תִּנְדַּע	דִּי־	עַד	עֲלָךְ
र-जसलाई	मानिसहरूको	राज्यमा	सर्वोच्चले	शासन-गर्नुहुन्छ	कि	जान्नुहुन्छ-तपाईं	जुन	जबसम्म	तपाईंमाथि
H4479	H0606	H4437	H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5922

יְהָנְנַהּ׃	יְצָבֵא	דִּי
दिनुहुन्छ-यसलाई	चाहनुहुन्छ	जुनलाई
H5415	H6634	H1768

राजा नबूकदनेस्सरले तपाईंलाई तपाईंको मानिसहरूबाट जबर्जस्ती टाडो पठाउनेछ, तपाईं जङ्गली जनावरहरूको बीचमा बस्नु हुनेछ। तपाईंले गाई गोरूले जस्तो घाँस खानु हुनेछ अनि तपाईं शीतले भिज्नु पर्नेछ। सात वर्ष सम्म यही प्रतिक्रिया दोहोरिनेछ। जब सम्म तपाईंले यो कुरा बुझ्नुहुने छैन, कि सर्वोच्च परमेश्वरले मानिसहरूमाथि सर्वाधिकार गर्नुहुन्छ उहाँले जसलाई इच्छा गर्नु हुन्छ उसैलाई नै राज्य दिनुहुन्छ।

26

מִן־	קַיָּמָה	לָךְ	מַלְכוּתָךְ	אִילָנָא	דִּי	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקָּר	לְמִשְׁבַּק	אֲמַרוּ	וְדִי
–	स्थिर-छ	तपाईंलाई	तपाईंको-राज्य	रूखको	जुन	यसका-जराहरू	जरा	छोड्न	भने	र-जसरी
H4481	H7011		H4437	H0363	H1768	H8330	H6136	H7662	H0560	H1768

שְׁמַיָּא׃	שַׁלְטַן	דִּי	תִּנְדַּע	דִּי
स्वर्गले	शासन-गर्नुहुन्छ	कि	जान्नुहुन्छ-तपाईं	जुन
H8065	H7990	H1768	H3046	H1768

“जरा सहित ठुटोलाई भूइँमा छोडिदिने आज्ञा यो हो तपाईंको राज्य तपाईंलाई फेरि फिर्ता दिनुहुनेछ। यो तब हुनेछ जब त्यो सर्वोच्च परमेश्वरले तपाईंको राज्यमा शासन गर्नुहुन्छ भन्ने तपाईंले जान्नु हुन्छ।

27

בִּצְדָקָה	)וַחֲטָאָךְ(	]וחטיך[	)עֲלָךְ(	]עלי[ך	יִשְׁפַּר	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לָוֵן	
धर्मद्वारा	तपाईंका-पापहरू	र-तपाईंका-पापहरू	तपाईंलाई	तपाईंलाई	राम्रो-लागोस्	मेरो-सल्लाह	हे-राजा	यसकारण	
H6665	H2408	H2408	H5921	H5922	H8232	H4431	H4430	H3861	

לִשְׁלֵוְתָךְ׃	אַרְכָה	תֶּהֱוֵא	דֵן	עֲנָיִן	בְּמִתָן	וַעֲוָיָתָךְ	פְּרָק	
तपाईंको-शान्तिलाई	दीर्घ	हुनेछ	सायद	गरीबहरूलाई	दयाद्वारा	र-तपाईंका-अपराधहरू	छोड्नुहोस्	
H7963	H0754	H1934		H6033	H2604	H5758	H6562	

यसकारण, राजा, दया गरेर मेरो सल्लाह स्वीकार्नु होस् आफ्नो पाप त्यागेर धर्म पट्टि लाग्नुहोस्, अत्यचारमा परेकाहरूलाई दया देखाएर गरीब मानिस प्रतिको अधर्म त्याग्नु होस्, त्यसो गर्नाले लामो समय सम्म सफल र शान्ति प्रिय हुनुहुनेछ।”

28

פ	מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	עַל־	מְטָא	כֻּלָּא
—	राजामाथि	नबूकदनेस्सर	–	आइपुग्यो	सबै
	H4430	H5020	H5922	H4291	H3606

यो सबै सत्य घटना राजा नबूकदनेस्सरमाथि घट्यो।

29

הֲוָה׃	מְהַלָּךְ	בָּבֶל	דִי	מַלְכוּתָא	הֵיכָל	עַל־	עֲשַׂר	תְּרֵי־	יַרְחִין	לְקֵצָּת
थियो	हिँड्दै	बाबेलको	जुन	राज्यको	दरबारमा	–	दश	बाह्र	महिनाहरू	अन्तमा
H1934	H1981	H0895	H1768	H4437	H1965	H5922	H6236	H8648	H3393	H7118

बाह्र महिना पछि राजा आफ्नो महलको कौसीमा घुमिरहेका थिए।

30

בְּנַיְתַהּ	אֲנָה	דִי־	רַבְּתָא	בָּבֶל	הִיא	דָּא־	הַלָּא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה
बनाएं-मैले	मैले	जुन	महान्	बाबेल	हो	यो-होइन	के-यो	र-भन्यो	राजाले	जवाफ-दियो
H1124		H1768	H7229	H0895	H1932	H1668	H3809	H0560	H4430	H6032

הַדְרִי׃	וְלִיקָר	חִסְנִי	בְּתֻקְפ	מַלְכוּ	לְבֵית
मेरो-महिमाको	र-मेरो-महिमाको-वैभवको-लागि	मेरो-शक्तिको	मेरो-शक्तिको-बलले	राज्य	राजकीय-घरको-लागि
H1923	H3367	H2632		H4437	H1005

जब राजाले भने, “बाबेललाई हेर, यो महान शहरको निर्माण मैले आफ्नो शक्तिले गरेको हो। शहरको राजधानी मेरो राज्यले मेरो महोत्तमको गौरव प्रदान गरेकोछ।”

31

מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲמְרִין	לָךְ	נְפַל	שְׁמַיָּא	מִן־	קָל	מַלְכָּא	בְּפֻם	מְלְתָא	עוֹד
राजा	नबूकदनेस्सर	भनिन्छ	तिमीलाई	खस्यो	स्वर्गबाट	–	स्वर	राजाको	मुखमा	कुरा	अझै
H4430	H5020	H0560		H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751

מִנָּךְ׃	עֲדַת	מַלְכוּתָה
तिमीबाट	हटाइयो	राज्य
H4481	H5709	H4437

राजाको मुखबाट यो कुरा निस्की नसक्दै स्वर्गबाट यसो भन्ने आवाज आयो, “यो घटनाहरू तपाईंमाथि घट्नेछ, राजा नबूकदनेस्सर तपाईंको राज्य तपाईंबाट खोसिनेछ।

32

עִשְׂבָא	מְדֹרָךְ	בָּרָא	חֵיוָת	וְעִם־	טָרְדִין	לָךְ	אֲנָשָׁא	וּמִן־	
घाँस	तिम्रो-बासस्थान	मैदानका	पशुहरू	र-सँगै	निकालिन्छ	तिमीलाई	मानिसहरूबाट	र-मानिसहरूबाट	
		H1251	H2423	H5974	H2957		H0606	H4481	

דִי־	עַד	)עֲלָךְ(	]עלי[ך	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	יִטְעֲמוּן	לָךְ	כְּתוֹרִין
जुन	जबसम्म	तिमीमाथि	तिमीमाथि	बित्नेछन्	समयहरू	र-सात	खुवाइनेछन्	तिमीलाई	गोरुहरू-जस्तै
H1768	H5705	H5921	H5922	H2499	H5732	H7655	H2939		H8450

יִצְבָא	דִי	וּלְמַן־	אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	עִלָּיָא	שַׁלִּיט	דִי־	תִּנְדַּע	
चाहनुहुन्छ	जुनलाई	र-जसलाई	मानिसहरूको	राज्यमा	सर्वोच्चले	शासन-गर्नुहुन्छ	कि	जान्नुहुन्छ-तिमी	
H6634	H1768	H4479	H0606	H4437	H5943	H7990	H1768	H3046	

יְהַנְּנָהּ׃
दिनुहुन्छ-यसलाई
H5415

तपाईलाई मानिसहरूबाट निस्कासित गरिनेछ। तपाईं जङ्गली पशुहरूसँग बस्नु पर्नेछ अनि गाईले झैं घाँस खानुहुनेछ। सात वर्ष सम्म यो चलिरहनेछ जब सम्म तपाईले यो बुझ्नुहुँदैन कि सर्वोच्च परमेश्वरले मानिसहरूमाथि शासन गर्नुहुन्छ। अनि उहाँले जसलाई चाहनुहुन्छ उसलाई राज्य दिनुहुन्छ।”

33 בְּהֵ֣ה שַׁעְתָּ֗א מִלְּתָא֙ נְבוּכַדְנֶצַּ֔ר עַל־ סָפַ֖ת מְלְתָ֑א וּמִן־ אֱנָשָׁ֣א טְרִיד֔ וְעִשְׂבָּ֖א

ती घडीमा-नै त्यही नबूकदनेस्सरमाथि – पूरा-भयो कुरा मानिसहरूबाट निकालियो र-घाँस

H8160 H5487 H5922 H5020 H4406 H0606 H2957

כְּנִשְׁרִ֣ין שַׂעְרֵ֔ה דִּ֥י עַ֖ד יְצְטַבָּ֑ע גְּשְׁמֵ֣ה שְׁמַיָּ֔א וּמִטַּ֖ל יֵאכֻ֑ל כְּתוֹרִ֣ין

गरुडहरू-जस्तो उसका-कपाल जुन जबसम्म भिज्यो उसको-शरीर आकाशको र-ओसमा खान्थ्यो गोरुहरू-जस्तै

H5403 H8177 H1768 H5705 H6647 H1655 H8065 H2920 H0399 H8450

רְבָ֖ה וְטִפְרֽוֹהִי׃ כְּצִפְּרִ֥ין

बढ्यो र-उसका-नङ्ग्राहरू चराहरू-जस्ता

H7236 H2953 H6853

34 וְלִקְצָ֣ת יְמַיָּ֗א אֲנָ֤ה נְבוּכַדְנֶצַּר֙ עֵינַ֣י לִשְׁמַיָּ֔א וּמַנְדְּעִ֥י עְלַ֖י יְתִ֑ב

र-अन्तमा दिनहरूको म नबूकदनेस्सरले आँखा स्वर्गतिर उचालें-मैले र-मेरो-ज्ञान फर्कियो ममाथि

H7118 H3118 H0589 H5870 H8065 H5191 H4486 H8421 H5922

וְתַדְרֵ֖ת שַׁבְּחַ֣ת וּלְחַ֑י וּלְעָלְמָ֖א)וּלְעָלְמָ֥ה(שָׁלְטָנֵ֔ה דִּ֥י

र-सम्मान-गरें प्रशंसा-गरें र-सदा-जिवितलाई सदाको सर्वोच्चलाई उहाँको-शासन किनकि

H1922 H7624 H2417 H5957 H5943 H7985 H1768

וְדָר׃ דָּ֖ר עִם־ וּמַלְכוּתֵ֣הּ עָלַ֔ם שָׁלְטָ֑ן

र-पिँढीसँग पिँढी – र-उहाँको-राज्य सदाको शासन

H1859 H1859 H5974 H4437 H5957 H7985

तब त्यो अन्तको समयमा म नबूकदनेस्सरले आँखा उठाएर स्वर्गतिर हेरें, अनि मैले सही तरिकाले सोच्न थालेको थिए मैले सम्मान र महिमा दिएँ जो सदा-सर्वदा जीवित हुनुहुन्छ। परमेश्वरले सदा-सर्वदा शासन गर्नुहुन्छ! उहाँको राज्य पुस्तैं पुस्ता सम्म चलिरहन्छ।

35 בְּחֵ֣יל עָבֵד֮ וְכִמְצְבְיֹנֵ֣הּ חֲשִׁיבִ֔ין כְּלָ֖ה אַרְעָ֑א)דְּיָרֵי( ]דארין[וְכָל־

स्वर्गको-सेनामा गर्नुहुन्छ र-आफ्नो-इच्छाअनुसार गणिन्छन् शून्य-जस्ता पृथ्वीका बासिन्दाहरू बासिन्दाहरू र-सबै

H2429 H5648 H6634 H2804 H3809 H0772 H1753 H1753 H3606

לֵ֔הּ וַיֵּאמַ֖ר בִּידֵּ֑הּ יִמַּחֵ֣א דִּי־ אִיתַ֗י וְלָ֤א אַרְעָא֙)וְדָיְרֵי( ]ודארין[שְׁמַיָּ֔א

उसलाई र-भन्नेछ उहाँको-हातमा थप्नेछ जसले छैन र-कोही पृथ्वीका र-बासिन्दाहरू र-बासिन्दाहरू आकाशको

H0560 H3028 H4223 H1768 H0383 H3809 H0772 H1753 H1753 H8065

עֲבַדְתְּ׃ מָ֖ה

गर्यौ के

H5648 H4101

यो पृथ्वीका मानिसहरू साँच्चै ठूला छैनन् परमेश्वरले मानिसहरूसँग जे चाहनुहुन्छ त्यति गर्नुहुन्छ स्वर्गको शक्ति भन्दा ठूला कोही पनि छैन उहाँले भन्नुहुन्छ, स्वर्गको शक्तिलाई कसैले पनि रोक्न सक्तैन उहाँको सशक्त हातले जे गर्छ यसमाथि कुनै प्रश्न नै उठ्दैन्।

36 בְּהֵ֣ה זִמְנָ֗א וּמַנְדְּעִ֤י עְלַי֙ יְתִ֔ב עַל־ וְלִיקָ֖ר הַדְרִ֣י עַל־ וְזִיו֙ יְתִ֔ב עֲלַ֖י

समयमा त्यही मेरो-ज्ञान फर्कियो ममाथि र-मेरो-महिमाको-लागि मेरो-राज्यको वैभव र-चमक फर्कियो ममाथि

H2166 H4486 H8421 H5922 H3367 H4437 H1923 H2122 H8421 H5922

וְלִ֣י יַתִּ֑ירָה וְרַבְרְבָנַ֣י יְבַעֻ֔ון עַל־ מַלְכוּתִ֖י הָתְקְנַ֥ת וּרְבוּ֙ יַתִּ֔ירָה

र-मलाई मेरा-सल्लाहकारहरूले खोजे र-मेरो-राज्यमाथि मेरो-राज्यमा स्थापित-भएं-म र-अधिक विशेष

H1907 H7261 H1156 H5922 H4437 H8627 H7238 H3493

לִ֔י הִוסְפַ֖ת׃

मलाई थपियो

H3255

त्यस समयमा परमेश्वरले मेरो बुद्धि मलाई फेरि दिनु भयो। अनि एउटा राजाको रूपमा मेरो मान, सम्मान अनि शक्ति फेरि फर्काई दिनुभयो। मेरो सल्लाहकार अनि राजकीय मानिसहरू फेरि मकहाँ आए। म फेरि पहिलाको भन्दा पनि महान अनि शक्तिशाली राजा भएँ।

כְּל־	דִּי	שְׁמַיָּא	לְמַלְכָּא	וּמְהַדַּר	וּמְרוֹמֵם	מְשַׁבַּח	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲנָה	כְּעַן	37
सबै	किनकि	स्वर्गका	राजालाई	र-सम्मान-गर्दछु	र-उचाल्दछु	प्रशंसा-गर्दछु	नबूकदनेस्सरले	म	अब	
H3606	H1768	H8065	H4430	H1922	H7313	H7624	H5020		H3705	

פ	לְהַשְׁפָּלָה׃	כָּל	בְּגָוָה	מַהְלְכִין	וְדִי	דִּין	וְאָרְחָתֵהּ	קְשׁוֹט	מַעְבָּדוֹהִי
—	निम्तो-पार्न	सक्नुहुन्छ	घमण्डमा	हिँड्ने	र-जो	न्याय	र-उहाँका-बाटोहरू	सत्य	उहाँका-कार्यहरू
	H8214	H3202	H1467	H1981	H1768	H1780	H0735	H7187	H4567

त्यस पछि म नबूकदनेस्सर स्वर्गको राजाको स्तुति गर्छु तथा उहाँलाई सम्मान अनि महिमा प्रदान गर्छु। उहाँले जे भन्नुहुन्छ ठीक भन्नुहुन्छ, उहाँ सँधै न्यायपूर्ण हुनुहुन्छ, उहाँमा अहँकारीहरूलाई विनम्र प्रदान गर्ने क्षमता छ।

Chapter 5

חַמְרָא	אַלְפָּא	וְלָקֳבֵל	אֲלַף	לְרַבְרְבָנוֹהִי	רַב	לְחֶם	עֲבַד	מַלְכָּא	בֵּלְשַׁאצַּר	1
दाखमद्य	हजारको	र-सामुन्ने	हजार	आफ्ना-प्रधानहरूका-लागि	ठूलो	भोज	गरे	राजाले	बेलशस्सरले	
H2562	H0506	H6903	H0506	H7261	H7229	H3900	H5648	H4430	H1113	

שָׁתֵה׃	
पिउँदै-थिए	
H8355	

राजा बेलसजरले आफ्ना 1,000 अधिकारीहरूलाई राजकीय भवनमा ठूलो भोज दिए अनि ती अधिकारीहरूले दाखरस पिउन थाले।

דִּי	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָא	לְמָאנֵי	לְהֵיתָיְתָה	חַמְרָא	בְּטְעֵם	וְאֲמַר	בֵּלְשַׁאצַּר		2
जुन	र-चाँदीका	सुनका	भाँडाहरू	ल्याउनलाई	दाखमद्यको	दाखमद्यको-स्वादमा	आज्ञा-दिए	बेलशस्सरले		
H1768	H3702	H1722	H3984	H0858	H2562	H2939	H0560	H1113		

מַלְכָּא	בְּהוֹן	וְיִשְׁתּוֹן	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	הֵיכְלָא	מִן־	אֲבוּהִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנְפֵּק
राजा	तीमा	र-पिऊन्	यरूशलेममा-थियो	जुन	मन्दिरबाट	बाट	उनका-बुबाले	नबूकदनेस्सरले	निकालेका-थिए
H4430		H8355	H3390	H1768	H1965	H4481	H0002	H5020	H5312

וּלְחֵנָתֵהּ׃	שֵׁגְלָתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי
र-उपपत्नीहरूले	उनकी-रानीहरू	र-उनका-प्रधानहरू
H3904	H7695	H7261

दाखरस पिउरहेको बेला बेलसजरले आफ्नो सेवकहरूलाई सुन र चाँदीको प्याला ल्याउन हुकुम गरे जुन प्याला उनका बाजेले यरूशलेमको मन्दिरबाट ल्याएका थिए। नबूकदनेस्सरले चाहन्थे कि शासकहरू, तिनका पत्नीहरू, तथा दासीहरूले यो प्यालामा दाखरस पिउन।

אֱלָהָא	בֵּית	דִּי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפְּקוּ	דִּי	דַּהֲבָא	מָאנֵי	הַיְתִיו	בְּאַדַּיִן	3
परमेश्वरको	भवन	जुन	मन्दिरबाट	बाट	निकालिएका-थिए	जुन	सुनका	भाँडाहरू	ल्याइयो	तब	
H0426	H1005	H1768	H1965	H4481	H5312	H1768	H1722	H3984	H0858	H0116	

וּלְחֵנָתֵהּ׃	שֵׁגְלָתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהוֹן	וְאִשְׁתָּיו	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי
र-उपपत्नीहरूले	उनकी-रानीहरू	र-उनका-प्रधानहरू	राजा	तीमा	र-पिए	यरूशलेममा-थियो	जुन
H3904	H7695	H7261	H4430		H8355	H3390	H1768

जब तिनीहरूले त्यो सुनको प्याला ल्याए जुन यरूशलेमको परमेश्वरको मन्दिरबाट ल्याइएको थियो। राजा अनि उसका अधिकारीहरू, पत्नीहरू तथा दासीहरूले त्यो प्यालामा दाखरस हालेर पिए।

וְאַבְנָא׃	אָעָא	פַּרְזְלָא	נְחָשָׁא	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָא	לֵאלָהֵי	וְשַׁבַּחוּ	חַמְרָא	אִשְׁתָּיו	4
र-ढुङ्गाका	काठका	फलामका	काँसाका	र-चाँदीका	सुनका	देवताहरूको	र-प्रशंसा-गरे	दाखमद्य	पिए	
H0069	H0636	H6523	H5174	H3702	H1722	H0426	H7624	H2562	H8355	

तिनीहरूले दाखरस पिए त्यस पछि उनीहरूले पूजा गर्ने सुन, चाँदी काँसा, फलाम, काठ र ढुङ्गाको देवताहरूको प्रशंशा गर्न थाले।

נְבַרשְׁתָּא	לָקֳבֵל	וְכָתְבָן	אֱנָשׁ	יַד־	דִּי	אֶצְבְּעָן	(נְפַקָה)	[נפקו]	שַׁעֲתָה	בַּהּ־		5
सामदानको	सामुन्ने	र-लेख्दै-थिए	मानिसको	हात	को	औंलाहरू	(निस्कीं)	[निस्के]	घडीमा	त्यही		
H5043	H6903	H3790	H0606	H3028	H1768	H0677	H5312	H5312	H8160			

כָּתְבָה׃	דִּי	יְדָה	פָּס	חָזֵה	וּמַלְכָּא	מַלְכָּא	דִּי	הֵיכְלָא	כְּתַל	דִּי־	גִּירָא	עַל־
लेख्दै-थियो	जुन	हातको	हत्केला	देखे	र-राजाले	राजाको	जुन	दरबारको	पर्खाल	को	प्लास्टरमा	माथि
H3790	H1768	H3028	H6447	H2370	H4430	H4430	H1768	H1965	H3797	H1768	H1528	H5922

त्यस समयमा अचानक एकजना मानिसको हातको औंलाले सामदानको अघि महलको भित्तामा केही लेखि रहेको देखियो। राजाले भित्तामा लेखिरहेको हात देखे।

מִשְׁתָּרְגִין	חַרְצֵהּ	וְקִטְרֵי	יְבַהֲלוּנֵהּ	וְרַעְיֹנָהִי	שְׁנוֹהִי	זִיוָהִי	מַלְכָּא	אֱדַיִן		6
खुकुलिए	जोर्नीहरू	र-कम्मरका	उनलाई-व्याकुल-पारे	र-उनका-विचारहरूले	बदलियो	मुहारको-रङ्ग	राजाको	तब		
H8271	H2783	H7001	H0927	H7476	H8133	H2122	H4430	H0116		

נָקְשָׁן׃	לְדָא	דָא	וְאַרְכְּבָתֵהּ	
ठोकिए	अर्कासँग	एक	र-उनका-घुँडाहरू	
H5368	H1668	H1668	H0755	

यो देखेर राजा बेलसजर भयभीत भए र तिनको अनुहारको रंग पहेंलो भयो र हात खुट्टा गलेर थरथर काम्न थाले।

מַלְכָּא	עָנֵה	וְגָזְרַיָא	(כַּשְׂדָּאֵי)	[כשדיא]	לְאָשָׁפַיָּא	לְהֵעָלָה	בְּחַיִל	מַלְכָּא	קָרֵא		7
राजाले	बोले	र-भविष्यवक्ताहरूलाई	(कल्दीहरू)	[कल्दीहरू]	ज्योतिषीहरू	ल्याउनलाई	जोडले	राजाले	कराए		
H4430	H6032	H1505	H3779	H3779	H0826	H5954	H2429	H4430	H7123		

דְנָה	כְּתָבָה	יְקָרֵהּ	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	בָּבֶל	לְחַכִּימֵי	וְאָמַר	
यो	लेखाइ	पढ्छ	जसले	मानिस	जो-कोही	जो	बाबेलका	बाबेलका-बुद्धिमानहरूलाई	र-भने	
H1836	H3792	H7123	H1768	H0606	H3606	H1768	H0895	H2445	H0560	

עַל־	דַהֲבָא	דִּי־	(וְהַמְנִיכָא)	[והמונכא]	יְהַוֹנַנִי	אַרְגְּוָנָא	יִלְבַּשׁ	וּפִשְׁרֵהּ
माथि	सुनको	को	(र-सुनको-हार)	[हार]	मलाई-बताउँछ	बैजनी-वस्त्र	लगाउनेछ	र-यसको-अर्थ
H5922	H1722	H1768	H2002	H2002	H2324	H0711	H3848	H6591

ס	יִשְׁלַט׃	בְּמַלְכוּתָא	וְתַלְתָי	צַוְּארֵהּ
—	शासन-गर्नेछ	राज्यमा	र-तेस्रो	उसको-घाँटीमा
	H7981	H4437		H6676

अनि राजा चिच्याएर बाबेलका तंत्र-मंत्र जान्ने कल्दी र ज्योतिषीहरूलाई ल्याउन पठाए। तिनले बाबेलको ज्ञानी पुरूषहरूलाई भने, “जसले यो लेखोट पढेर मलाई त्यसको अर्थ खोलिदिन्छ, त्यसलाई बैजनी लुगा र सुनको हार पहिराइनेछ र यस राज्यको दर्जामा त्यो तेस्रो गनिने छ।”

לְמִקְרֵא	כְּתָבָא	כָּהֲלִין	וְלָא־	מַלְכָּא	חַכִּימֵי	כָּל	(עֲלִין)	[עללין]	אֱדַיִן	8
पढ्न	लेखाइ	सक्षम-थिएनन्	र-सकेनन्	राजाका	बुद्धिमानहरू	सबै	(भित्र-आए)	[भित्र-आए]	तब	
H7123	H3792	H3546	H3809	H4430	H2445	H3606	H5954	H5954	H0116	

לְמַלְכָּא׃	לְהוֹדָעָה	(וּפִשְׁרֵהּ)	[ופשרא]	
राजालाई	बताउन	(र-यसको-अर्थ)	[अर्थ]	
H4430	H3046	H6591	H6591	

त्यस पछि सबै ज्ञानी पुरूषहरू राजाकहाँ आए, तर कसैले पनि त्यो लेखोट पढन सकेनन्।

וְרַבְרְבָנוֹהִי	עִלָּוֹהִי	שְׁנַיִן	וְזִיוָהִי	מִתְבְּהַל	שַׁגִּיא	בֵּלְשַׁאצַּר	מַלְכָּא	אֱדַיִן	9
र-उनका-प्रधानहरू	उनमा	बदलियो	र-उनको-मुहारको-रङ्ग	व्याकुल-भए	अत्यन्तै	बेलशस्सर	राजा	तब	
H7261	H5922	H8133	H2122	H0927	H7690	H1113	H4430	H0116	

מְשְׁתַּבְּשִׁין׃
अस्तव्यस्त-भए
H7672

यसकारण राजा बेलसजर साहै डराए अनि चिन्तित भए। अनि उनका सबै हाकिमहरू पनि चिन्तित भए।

10

עֲנָת	)עַלַת(	]עללת[	מִשְׁתְּיָא	לְבֵית	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	מִלֵּי	לְקָבֵל	מַלְכְּתָּא
बोलिन्	(भित्र-आइन्)	[भित्र-आइन्]	कोठामा	भोजको	र-प्रधानहरूका	राजाका	कुराहरू	सुनेर	रानीले
H6032	H5954	H5954	H4961	H1005	H7261	H4430	H4406	H6903	H4433

וְזִיוָיךְ	רַעְיוֹנָךְ	יְבַהֲלוּךְ	אֱל־	חֱיֵי	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	וַאֲמַרַת	מַלְכְּתָּא
र-तपाईको-मुहारको-रङ्ग	तपाईका-विचारहरूले	व्याकुल-नपारून्	नहोस्	जिउनुहोस्	सदासर्वदा	राजा	र-भनिन्	रानीले
H2122	H7476	H0927	H0409	H2418	H5957	H4430	H0560	H4433

יְשְׁתַּנּוֹ׃	אֲל־
नबदलियोस्	नहोस्
H8133	H0409

राजा र अधिकारीहरूको हल्ला-खल्ला सुनेर राजमाता भोजमा आइन् र राजमातालेभनिन्, “राजा अमर रहुन। नडराऊ।

11

וּבְיוֹמַי	בֵּהּ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	בְּמַלְכוּתָךְ	גְּבַר	אִיתַי	
र-तपाईका-बुबाका-दिनमा	उनमा	पवित्र	पवित्र-देवताहरूको	आत्मा	जसमा	तपाईको-राज्यमा	मानिस	एकजना-छन्	
H3118		H6922	H0426	H7308	H1768	H4437	H1400	H0383	

וּמַלְכָּא	בֵּהּ	הִשְׁתְּכַחַת	אֱלָהִין	כִּתְכְמַת־	וְחָכְמָה	וְשָׂכְלְתָנוּ	נְהִירוּ	אֲבוּךְ
र-राजा	उनमा	पाइयो	देवताहरूको	देवताहरूको-बुद्धि-जस्तो	र-बुद्धि	र-समझ	ज्योति	तपाईंका-बुबाले
H4430		H7912	H0426	H2452	H2452	H7924		H0002

הֲקִימֵהּ	גָּזְרִין	כַּשְׁדָּאִין	אָשְׁפִּין	חַרְטֻמִּין	רַב	אֲבוּךְ	נְבֻכַדְנֶצַּר
नियुक्त-गरे	भविष्यवक्ताहरूको	कल्दीहरूको	ज्योतिषीहरूको	जादुगरहरूको	प्रमुख	तपाईंका-बुबाले	नबूकदनेस्सर
H6966	H1505	H3779	H0826	H2749	H7229	H0002	H5020

מַלְכָּא׃	אֲבוּךְ
राजाले	तपाईंका-बुबाले
H4430	H0002

तपाईंको राज्यमा एउटा यस्तो मानिस छ, जसमा पवित्र देवताहरूको आत्मा छ। तपाईंको पितामहको पालामा तिनमा उत्तम समझ र देवताको झैं ज्ञान भएको पाइयो। यसैले तपाईंको पितामह नबूकदनेस्सरले तिनलाई जादूगर, तंत्र-मंत्र जान्ने कल्दी र ज्योतिषीहरूका प्रधान नियुक्त गरिदिए।

12

חֶלְמִין	מְפַשַּׁר	וְשָׂכְלְתָנוּ	וּמַנְדַּע	יַתִּירָה	וְרוּחַ	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	
सपनाहरू	सपनाहरूको-व्याख्या-गर्ने	र-समझ	र-ज्ञान	उत्कृष्ट	आत्मा	यो	कारण	किनकि	
H2493	H6590	H7924	H4486	H3493	H7308	H1768	H6903	H3606	

מַלְכָּא	דִּי־	בְּדָנִיֵּאל	בֵּהּ	הִשְׁתְּכַחַת	קְטִירִין	וּמְשָׁרֵא	אֲחִידָן	וַאֲחָנַת
राजाले	जसलाई	दानिएलमा	उनमा	पाइयो	गाँठहरू	र-समस्याहरू-समाधान-गर्ने	रहस्यहरू	र-रहस्यहरू-प्रकट-गर्ने
H4430	H1768	H1841		H7912	H7001	H8271	H0280	H0263

פ	יְהַחֲוֶה׃	וּפִשְׁרֵהּ	יִתְקְרֵי	דָּנִיֵּאל	כְּעַן	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	שָׂם־
—	बताउनेछन्	र-उनले-अर्थ	बोलाइयोस्	दानिएललाई	अब	बेलटशस्सर	उनको-नाम	राखे
	H2324	H6591	H7123	H1841	H3705	H1096	H8036	H7761

यिनी दानियल, जसलाई राजाले बेलसजर नाउँ राखिदिए, खूबै उत्तम आत्मा, बुद्धि र समझ भएका सपनाको अर्थ खोल्ने, अड्को फुकाउने र समस्याहरू हल गर्ने ज्ञान भएका छन्। अब यिनै दानियललाई बोलाउन पठाऊ, र तिनले अर्थ खोलिदिनेछन्।”

13

)אַנְתְּ־(	]אנתה־[	לְדָנִיֵּאל	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	מַלְכָּא	קֳדָם	הֵעָל	דָּנִיֵּאל	בֵּאדַיִן
(तिमी)	[तिमी]	दानिएललाई	र-भने	राजाले	बोले	राजाको	सामु	ल्याइयो	दानिएललाई	तब
H0607	H0607	H1841	H0560	H4430	H6032	H4430	H6925	H5954	H1841	H0116

אֲבִי	מַלְכָּא	הַיְתֵי	דִּי	יְהוּד	דִּי	גָלוּתָא	בְּנֵי	מִן־	דִּי־	דָּנִיֵּאל	הוּא
मेरा-बुबाले	राजा	ल्याए	जसलाई	यहूदाका	को	निर्वासनका	सन्तानहरू	बाट	जो	दानिएल	नै
H0002	H4430	H0858	H1768	H3061	H1768	H1547	H1123	H4481	H1768	H1841	H1932

יְהוּד׃	מִן־
यहूदाबाट	बाट
H3061	H4481

त्यस पछि दानियललाई राजाको अघि पेश गरियो। राजाले दानियललाई भने, “तिमीनै दानियल हौ, निकालाबास भएको एक यहूदी, जसलाई राजा, मेरो पितामहले यहूदाबाट ल्याएका थिए।

14

וְשֵׂכְלְתָנִו	וְנַהִירָו	בָּךְ	אֱלָהִין	רוּחַ	דִי	(עִלָּוֵי)	[עלי]	וְשִׁנְעַת	
र-समझ	र-ज्योति	तिमीमा-छ	देवताहरूको	आत्मा	कि	(तिम्रो-बारेमा)	[तिम्रो-बारेमा]	र-मैले-सुनेको-छु	
H7924			H0426	H7308	H1768	H5921	H5922	H8086	

בָּךְ׃	הִשְׁתְּכַחַת	יַתִּירָה	וְחָכְמָה
तिमीमा	पाइएको-छ	उत्कृष्ट	र-बुद्धि
	H7912	H3493	H2452

मैले तिम्रो विषयमा सुनें। तिमी एकजना त्यस्ता मानिस हौ जसमा पवित्र देवताहरूको आत्मा छ। तिमी एकजना त्यस्तो मानिस हौ, जसकोमा उत्तम समझ र अचम्मको रहस्य बुझ्ने ज्ञान छ।

15

וּפִשְׁרֵהּ	יִקְרוֹן	דְנָה	כְּתָבָה	דִי־	אֶשְׁפְּיָא	חַכִימַיָא	קֳדָמַי	הָעֳלוּ	וּכְעַן
र-यसको-अर्थ	पढून्	यो	लेखाइ	यो	ज्योतिषीहरू	बुद्धिमानहरू	मेरो-सामु	ल्याइयो	र-अहिले
H6591	H7123	H1836	H3792	H1768	H0826	H2445	H6925	H5954	H3705

לְהוֹדָעֲתַנִי׃	וְלָא־	כָהֲלִין	פִּשַׁר־	מִלְתָא	לְהַחֲוָיָה׃
बताउन	र-सकेनन्	सक्षम-थिएनन्	अर्थ	कुराको	बताउन
H3046	H3809	H3546	H6591	H4406	H2324

बुद्धिमान पुरूष अनि तांत्रिकहरूलाई यो भित्ताको लेखौटको अर्थ बताउँनको निम्ति मेरोमा ल्याइयो। म चाहन्थें कि उनीहरूले यसको अर्थ खोलुन्। तर तिनीहरूले भित्ताको लेखौटको व्याख्या गर्न सकेनन्।

16

לְמִפְשַׁר	פִּשְׁרִין	(תִּיכּוֹל)	[תוכל]	דִי־	(עִלָּוֵי)	[עלי]	שְׁמַעְתְּ	וַאֲנָה	
व्याख्या-गर्न	अर्थहरू	(तिमी-सक्छौ)	[तिमी-सक्छौ]	कि	(तिम्रो-बारेमा)	[तिम्रो-बारेमा]	सुनेको-छु	र-मैले	
H6590	H6591	H3202	H3202	H1768	H5921	H5922	H8086		

וּפִשְׁרֵהּ	לְמִקְרֵא	כְּתָבָא	(תְּכוֹל)	[תוכל]	הֵן	כְּעַן	לְמִשְׁרֵא	וְקִטְרִין
र-यसको-अर्थ	पढ्न	लेखाइ	(तिमीले-सक्छौ)	[तिमीले-सक्छौ]	यदि	अब	समाधान-गर्न	र-समस्याहरू
H6591	H7123	H3792	H3202	H3202		H3705	H8271	H7001

וְתַלְתָּא	צַוָּארָךְ	עַל־	דַהֲבָא	דִי־	(וְהַמְנִיכָא)	[והמונכא]	תִּלְבַּשׁ	אַרְגְּוָנָא	לְהוֹדָעֲתַנִי
र-तेस्रो	तिम्रो-घाँटीमा	माथि	सुनको	को	(र-सुनको-हार)	[हार]	लगाउनेछौ	बैजनी-वस्त्र	मलाई-बताउन
H8531	H6676	H5922	H1722	H1768	H2002	H2002	H3848	H0711	H3046

פ	תִּשְׁלַט׃	בְּמַלְכוּתָא	
—	शासन-गर्नेछौ	राज्यमा	
	H7981	H4437	

मैले सुनें तिमीले यसको अर्थ खोल्न र व्याख्या गर्न सक्छौ अनि समस्याहरू हल गर्न सक्छौ। हेर, यदि तिमीले यो पढ्न सक्यौ अनि मलाई व्याख्या गर्न सक्यौ भने तिमीलाई बैजनी वस्त्र अनि सुनको हार दिनेछु। साथै तिमी यस राज्यको दर्जामा तेस्रो मानिस गनिनेछौ।”

17

וּנְבָזְבִינָךְ	לֶהֱוֵין	לָךְ	מַתְנָתָךְ	מַלְכָּא	קֳדָם	וְאָמַר	דָנִיֵּאל	עָנֵה	בֵּאדַיִן
र-तपाईंका-पुरस्कारहरू	होऊन्	तपाईंकै	तपाईंका-उपहारहरू	राजाको	सामु	र-भने	दानिएलले	बोले	तब
H5023	H1934		H4978	H4430	H6925	H0560	H1841	H6032	H0116

אֲהוֹדְעִנָּהּ׃	וּפִשְׁרָא	לְמַלְכָּא	אֶקְרֵא	כְּתָבָא	בְּרַם	הַב	לְאָחֳרָן
बताउनेछु	र-अर्थ	राजालाई	पढ्नेछु	लेखाइ	तरपनि	दिनुहोस्	अरूलाई
H3046	H6591	H4430	H7123	H3792	H1297	H3052	H0321

त्यस पछि दानियलले उत्तर दिए, “तपाईंको उपहारहरू तपाईंनै राख्नु होस्, अनि आफ्ना उपहारहरू अरूलाई नै दिनु होस्। तर म यो लेखौट पढेर तपाईंलाई यसको अर्थ खोलि दिन्छु।

18

יְהַב	וְהַדְרָה	וִיקָרָא	וּרְבוּתָא	מַלְכוּתָא	(עִלָּאָה)	[עליא]	אֱלָהָא	מַלְכָּא	(אַנְתְּ)	[אנתה]
दिनुभयो	र-वैभव	र-महिमा	र-महानता	राज्य	(सर्वोच्चले)	[सर्वोच्च]	परमेश्वर	राजा	(तपाईं)	[तपाईं]
H3052	H1923	H3367	H7238	H4437	H5943	H5943	H0426	H4430	H0607	H0607

אֲבוּךְ׃	לְנְבֻכַדְנֶצַּר	
तपाईंका-बुबालाई	नबूकदनेस्सरलाई	
H0002	H5020	

"सर्वोच्च परमेश्वरले तपाईको बाजे राजा नबूकदनेस्सरलाई एउटा राज्यको महान शक्तिशाली राजा बनाउनु भयो।

19

הֲוָה	וְלִשָׁנַיָּא	אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	כֹּל	לֳהּ	יְהַב־	דִּי	רְבוּתָא	וּמִן־	
थिए	र-भाषाहरूका-मानिसहरू	राष्ट्रहरू	जातिहरू	सबै	उनलाई	दिनुभयो	जुन	महानताको-कारणले	र-त्यस	
H1934	H3961	H0524	H5972	H3606		H3052	H1768	H7238	H4481	

הֲוָה	וְדִי־	קְטַל	הֲוָא	צְבָא	הֲוָה	דִּי־	קֳדָמוֹהִי	מִן־	וְדַחֲלִין	(זְיָעִין)
चाहन्थे	र-जसलाई	मार्दथे	उनले	चाहन्थे	चाहन्थे	जसलाई	उनको-सामुबाट	बाट	र-डराउँदै	(काँप्दै)
H1934	H1768	H6992	H1934	H6634	H1934	H1768	H6925	H4481	H1763	H2112

[זאעין]										
[काँप्दै]										
H2112										

הֲוָה	צְבָא	הֲוָה	וְדִי־	מָרִים	הֲוָה	צְבָא	הֲוָה	וְדִי־	מַחֵא	הֲוָה	צְבָא
उनले	चाहन्थे	चाहन्थे	र-जसलाई	उचाल्दथे	उनले	चाहन्थे	चाहन्थे	र-जसलाई	जिउँदो-राख्दथे	उनले	चाहन्थे
H1934	H6634	H1934	H1768	H7313	H1934	H6634	H1934	H1768	H2418	H1934	H6634

מַשְׁפִּיל׃	
होच्याउँदथे	
H8214	

अनि उहाँले दिनु भएको अधिकारले विभिन्न भाषा बोल्ने जाति जातिका मानिसहरू तिनको अघि डरले थरथर काम्थे। आफ्नो इच्छा अनुसार तिनले कसैको प्राण लिन्थे वा जीउँदो राख्थे, पदोन्नति गरिदिन्थे वा पदाच्यूत गरिदिन्थे।

20

מַלְכוּתֵהּ	כָּרְסְיֵא	מִן־	הֲנָחַת	לַהֲדָדֵהּ	תְּקֵפַת	וְרוּחֵהּ	לִבְבֵהּ	רָם	וּכְדִי	
उनको-राज्यको	सिंहासनबाट	बाट	झारियो	घमण्डमा	कठोर-भयो	र-उनको-आत्मा	उनको-हृदय	उठ्यो	र-जब	
H4437	H3764	H4481	H5182	H2103	H8631	H7308	H3825	H7313	H1768	

וְיֵקָרָה	הֶעְדִּיו	מִנָּהּ׃
र-उनको-महिमा	हटाइयो	उनबाट
H3367	H5709	H4481

"तर जब नबूकदनेस्सर अट्टेरी, ढिट र अभिमानी भए तब तिनी आफ्नो सिंहासनबाट खसालिए र तिनको गौरव तिनीबाट खोसियो।

21

וְעִם־	(שְׁוִיו)	[שוי]	חֵיוְתָא	עִם־	וְלִבְבֵהּ	טְרִיד	אֱנָשָׁא	בְּנֵי	וּמִן־	
र-सँग	(बराबर-भयो)	[बराबर-भयो]	पशुहरूसँग	सँग	र-उनको-हृदय	निकालियो	मानिसका	सन्तानहरूबाट	र-बाट	
H5974	H7739		H2423	H5974	H3825	H2957	H0606	H1123	H4481	

יִצְטַבַּע	גְּשְׁמֵהּ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יִתְעַמּוּנֵּהּ	כְּתוֹרִין	עִשְׂבָּא	מְדוֹרֵהּ	עֲרָדַיָּא		
भिजायो	उनको-शरीर	आकाशको	र-आकाशको	खुवाइयो	गोरूहरूलाई-जस्तै	घाँस	उनको-बासस्थान	गधाहरूसँग		
H6647	H1655	H8065	H2920	H2939	H8450			H6167		

אֱנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	(עִלָּאָה)	[עליא]	אֱלָהָא	שַׁלִּיט	דִּי־	יְדַע	דִּי־	עַד	
मानिसहरूको	राज्यमा	(सर्वोच्चले)	[सर्वोच्च]	परमेश्वर	शासन-गर्नुहुन्छ	कि	उनले-जाने	कि	जबसम्म	
H0606	H4437	H5943	H5943	H0426	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	

(עֲלָהּ׃)	[עליה]	יְהָקֵים	יִצְבֶּה	דִּי	וּלְמַן־	
(यसमाथि)	[यसमाथि]	उठाउनुहुन्छ	चाहनुहुन्छ	नै	र-जसलाई	
H5921	H5922	H6966	H6634	H1768	H4479	

तब नबूकदनेस्सर समाजबाट निकालिए। उनको मन पशुको जस्तै बनाईयो तिनको बसाई जङ्गली गधाहरूसित हुन थाल्यो। अनि गाईले जस्तै घाँस खान थाले। उनको शरीर आकाशको शीतले भिज्यो। उनीमाथि यस्तो हुँदै गयो, फेरि उनलाई ज्ञान भयो कि मानिसको राज्य माथि सर्वोच्च परमेश्वरले शासन गर्नुहुन्छ अनि साम्राज्यहरूमाथि शासन गर्नको निम्ति उहाँले जसलाई चाहानुहुन्छ त्यसैलाई पठाउँनुहुन्छ।

22

כָּל־	דִּי	קֳבֵל	כָּל־	לִבְבָךְ	הַשְׁפִּלְתְּ	לָא	בֵּלְשַׁאצַּר	בְּרֵהּ	(וְאַנְתְּ)	[ואנתה]
यो-सबै	कि	कारण	यद्यपि	तिम्रो-हृदय	नम्र-बनाएनौ	होइन	बेलशस्सर	उनका-छोरा	(र-तिमी)	[र-तिमी]
H3606	H1768	H6903	H3606	H3825	H8214	H3809	H1113	H1247	H0607	H0607

יְדַעְתָּ׃	הָנָה	
तिमीले-जान्दथ्यौ	कुरा	
H3046	H1836	

“अनि तिमी बेलसजर उहाँकै नाति हुनुहुन्छ, तपाईले यो सबै कुरा जान्दा जान्दै पनि अझै आफ्नो हृदयलाई नम्र बनाउनु भएको छैन।

23 וְעַל מָרֵא־ שְׁמַיָּא הִתְרוֹמַמְתָּ וּלְמָאנֲיָא דִּי־ בַיְתָהּ הַיְתָיו קדמיך֙
र-विरुद्ध प्रभु स्वर्गका तिमीले-विद्रोह-गऱ्यौ र-भाँडाहरू को उहाँको-भवनका ल्याइयो [तिम्रो-सामु]
H5922 H4756 H8065 H7313 H3984 H1768 H1005 H0858 H6925

וְאַנְתְּ֙ וְאנתה֙ וְרַבְרְבָנָךְ֙ וְרַבְרְבָנַיִךְ֙ וְלֵהּ֙ שֻׁגְלָתָךְ֙ וּלְחֵנָתָךְ֙ חַמְרָא
(र-तिमी) [र-तिमी] (र-तिम्रा-प्रधानहरू) [र-तिम्रा-प्रधानहरू] तिम्रा-रानीहरू र-तिम्रा-उपपत्नीहरूले दाखमद्य
H0607 H0607 H7261 H7261 H7695 H3904 H2562

קֳדָמָךְ֙ דִּי־ שָׁתַיִן בְּהוֹן֙ וְלֵאלָהֵי֙ דִּי־ כַסְפָּא־ וְדַהֲבָא֙ נְחָשָׁא֙ אָעָא֙ וְאַבְנָא֙ דִּי־ לָא־ חָזַיִן
(तिम्रो-सामु) र-देवताहरूको चाँदी र-सुनका काँसा काठ र-ढुङ्गाका जसले देख्दैनन् देख्दैनन्
H6925 H1768 H3809 H2370

וְלָא־ שָׁמְעִין וְלָא יָדְעִין שַׁבַּחְתָּ וְלֵאלָהָּא דִּי־ נִשְׁמָתָךְ בִידֵהּ
र-सुन्दैनन् र-जान्दैनन् तिमीले-प्रशंसा-गऱ्यौ र-परमेश्वरको जसको तिम्रो-सास उहाँको-हातमा-छ
H8086 H3809 H7624 H0426 H1768 H5396 H3028

וְכָל־ אֹרְחָתָךְ֙ לָא֙ לֵהּ֙ הַדַּרְתָּ׃
र-तिम्रा-सबै मार्गहरू होइन उहाँका-हुन् तिमीले-आदर-गरेनौ
H3606 H0735 H3809 H1922

होइन, तपाईं नम्र हुनु भएन यसको सट्टामा तपाईं स्वर्गका परमेश्वरको विरूद्धमा खडा हुनुभयो। तपाईंले परमप्रभुको मन्दिरका भाँडा-कुँडाहरू तपाईंकहाँ ल्याउने आज्ञा दिनुभयो, अनि तपाईं र राज भवनका अधिकारीहरू, तपाईंका पत्नीहरू र दासहरूले त्यो भाँडाहरूमा दाखरस पिउनु भयो। तपाईंले दाखरस पिउँदै सुन, चाँदी, काँस, फलाम, काठ अनि ढुङ्गाका देवताहरूको महिमा गर्न थाल्नु भयो। तिनीहरू साँचो देवता होइनन्। तिनीहरूले देख्न सक्तैनन् सुन्न सक्तैनन् तथा केही पनि सोच्न सक्तैनन्। तर तपाईंले परमेश्वरको सम्मान गर्नुभएन जसको शक्तिमा तपाईंको जीवन अनि प्रत्येक कुरा त्यसमाथि निर्भर छ।

24 בֵּאדַיִן מִן־ קֳדָמוֹהִי שְׁלַיַּח פַּסָּא דִּי־ כְתָבָא וּכְתָבָא דְנָה רְשִׁים׃
बाट उहाँको-सामुबाट पठाइयो हातको को र-लेखाइ यो लेखिएको-थियो
H4481 H6925 H7972 H3028 H1768 H6447 H3792 H1836 H7560

यसैले, परमेश्वरले त्यो हात पठाउनु भयो, जसले भित्तामा लेखौट लेख्यो।

25 וּדְנָה כְתָבָא דִּי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא תְקֵל וּפַרְסִין׃
र-यो लेखाइ हो-जुन लेखिएको-थियो मेने मेने तेकेल र-उपर्सीन
H1836 H3792 H1768 H7560 H4484 H4484

लेखौट यही हो: मने, मने, तकेल, पर्सीन।

26 דְנָה פְּשַׁר־ מִלְתָא מְנֵא־ מְנָּא מְנָא מִלְתָא דִּי־ מַלְכוּתָךְ וְהַשְׁלְמַהּ׃
यो-हो अर्थ कुराको मेने गन्नुभयो परमेश्वरले तिम्रो-राज्य र-अन्त्य-गर्नुभयो
H1836 H6591 H4406 H4484 H4483 H0426 H4437 H8000

“अनि त्यो लेखौटको अर्थ यो हो: मने: अर्थात तिम्रो राज्यको अन्त हुन्छ, परमेश्वरले त्यति बेला सम्मको दिन गनी सक्नु भएको छ।

27 תְקֵל בְּמֹאזְנַיָּא וְהִשְׁתְכַּחַתְ חַסִיר׃
तेकेल तौलिएको-छौ तराजुमा र-पाइएको-छौ अपुग
H3977 H7912 H2627

तकेल: तिमीलाई तराजुमा जोखियो अनि तिमीलाई घट्दै गएको पाइयो।

28 פְּרֵס וִיהִיבַת לְמָדַי מַלְכוּתָךְ פְּרִיסַת וּפָרַס׃
पेरेस र-दिइएको-छ मादी तिम्रो-राज्य विभाजित-गरिएको-छ र-फारसलाई
H6540 H4076 H3052 H4437

पर्सीन: तिम्रो राज्य भाग-भाग गरेर मादी र फारसीहरूलाई दिइने छ।”

29 וּבְאֵדַיִן אֲמַר בֶּלְשַׁאצַּר וְהַלְבִישׁוּ לְדָנִיֵּאל אַרְגְּוָנָא [והמונכא] (וְהַמְנִיכָא) דִּי־
तब आज्ञा-दिए बेलशस्सरले र-लगाइदिए दानिएललाई बैजनी-वस्त्र [हार] (र-सुनको-हार) को
H0116 H0560 H1113 H3848 H1841 H0711 H2002 H2002 H1768

בְּמַלְכוּתָא: תַּלְתָּא שַׁלִּיט לֶהֱוֵא דִּי־ עֲלוֹהִי וְהַכְרְזוּ צַוְּארֵהּ עַל־ דַּהֲבָא
राज्यमा तेस्रो शासक हुनेछन् कि उनको-बारेमा र-घोषणा-गरिदिए उनको-घाँटीमा माथि सुनको
H4437 H8531 H7990 H1934 H1768 H5922 H3745 H6676 H5922 H1722

त्यस पछि बेलसजरले आज्ञा दिए कि दानियललाई बैजनी लुगा लगाई दिनु अनि गलामा सुनको हार पहिराइयोस् अनि तिनी राज्यको तेस्रो दर्जाको मानिस हुन् भनी घोषण गरियो।

30 בֵּהּ בְּלֵילְיָא קְטִיל בֶּלְאשַׁצַּר מַלְכָּא [כשדיא] (כַּשְׂדָּאָה): פ
त्यही रातमा मारियो बेलशस्सर राजा [कल्दी] (कल्दीहरूका) —
H3916 H6992 H1113 H4430 H3779 H3779

त्यसै रात कल्दीहरूको राजा बेलसजर मारिए।

31 וְדָרְיָוֶשׁ מָדָיָא קַבֵּל מַלְכוּתָא כְּבַר שְׁנִין שִׁתִּין וְתַרְתֵּין:
र-दारा मादीले लिए राज्य करिब वर्ष बैसट्ठी र-दुई
H1868 H4077 H6902 H4437 H1247 H8140 H8361 H8648

अनि मादिका राजा दाराले त्यो राज्य लिए, उनी त्यति बेला 62 वर्षका थिए।

Chapter 6

1 שְׁפַר קֳדָם דָּרְיָוֶשׁ וְהַקִים עַל־ מַלְכוּתָא לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא מְאָה עֶשְׂרִין דִּי
राम्रो-लाग्यो सामु दारालाई र-नियुक्त-गरे माथि राज्यमा प्रान्तीय-शासकहरू एक-सय र-बीस जसले
H8232 H6925 H1868 H6966 H5922 H4437 H0324 H3969 H6243 H1768

לֶהֱוֵן בְּכָל־ מַלְכוּתָא:
हुनेछन् सम्पूर्ण राज्यमा
H1934 H3606 H4437

सम्पूर्ण उसका राज्यहरूमा शासन गर्न दारालाई 120 जना प्रान्तिय बडा हाकिमहरू नियुक्त गर्न असल लाग्यो।

2 וְעֲלָא מִנְּהוֹן תְּלָתָא דְּנִיֵּאל דִּי תְּלָתָא סָרְכִין מִנְּהוֹן לֶהֱוֵן דִּי־ חַד־
र-माथि तिनीहरूमाथि तीनजना अधिकारीहरू जसमध्ये दानिएल एक जसलाई तिनीहरूमध्येको हुनेछन्
H5924 H4481 H8532 H5632 H1768 H1841 H2298 H4481 H1768 H1934

אִלֵּין יְהָבִין טַעְמָא וּמַלְכָּא לָא־ נְזַק: לֶהֱוָא
ती दिनेछन् हिसाब र-राजालाई नहोस् हानि हुनेछ
H0459 H3052 H2941 H4430 H3809 H5142 H1934

אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא לְהוֹן דָּנִיֵּאל דָּה הֲוָא מִתְנַצַּח עַל־ סָרְכַיָּא אֱדַיִן
प्रान्तीय-शासकहरूले तिनीहरूलाई दानिएल यो थिए उत्कृष्ट-भए माथि अधिकारीहरू तब
H0324 H1836 H1841 H1934 H5330 H5922 H5632 H0116

उनले तीन जना मंत्रिहरू, सल्लाहकारहरू नियुक्त गरे, राजाको काममा हानी नहोस् भनि यिनीहरूलाई नै राजालाई खबर दिनको निम्ति प्रान्तिय बडा हाकिम नियुक्त गरियो। यी मंत्रिहरू, सल्लाहकारहरू मध्ये एक जना दानियल पनि थिए।

3 דְּנִיֵּאל דָּה הֲוָא מִתְנַצַּח עַל־ סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא כָּל־ קֳבֵל דִּי
दानिएल यो थिए उत्कृष्ट-भए माथि अधिकारीहरू र-प्रान्तीय-शासकहरूभन्दा सबै कारण कि
H1841 H1836 H1934 H5330 H5922 H5632 H0324 H3606 H6903 H1768

מַלְכוּתָא: עַל־ כָּל־ לְהַקָמוּתֵהּ עֲשִׁית וּמַלְכָּא בֵּהּ יַתִּירָא רוּחַ
राज्यमा माथि सम्पूर्ण उनलाई-स्थापित-गर्न योजना-बनाए र-राजाले उनमा उत्कृष्ट आत्मा
H4437 H5922 H3606 H6966 H6246 H4430 H3493 H7308

चाँडै दानियलले आफूलाई राम्रो चरित्र अनि धेरै योग्यता भएको देखाए। यसकारण, राजाले उनलाई सारा राज्यमा शासक बनाए।

4 אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא הֲווֹ עִלָּה בָעַיִן לְדָנִיֵּאל לְהַשְׁכָּחָה מִצַּד
तब अधिकारीहरू र-प्रान्तीय-शासकहरूले थिए दोष खोज्दै-थिए दानिएलविरुद्ध भेट्टाउन पक्षबाट
H0116 H5632 H0324 H1934 H5931 H1156 H1841 H7912 H6655

מְהֵימַן דִּי־ קֶבֶל כָּל־ לְהַשְׁכָּחָה יָכְלִין לָא־ וּשְׁחִיתָה עִלָּה וְכָל־ מַלְכוּתָא
विश्वासयोग्य कि कारण कुनै-पनि भेट्टाउन सक्षम-थिएनन् सकेनन् वा-भ्रष्टाचार दोष र-कुनै राज्यको
H0540 H1768 H6903 H3606 H7912 H3202 H3809 H7844 H5931 H3606 H4437

עֲלוֹהִי׃ הִשְׁתְּכַחַת לָא וּשְׁחִיתָה שָׁלוּ וְכָל־ הוּא
उनमा पाइयो होइन वा-भ्रष्टाचार लापरवाही र-कुनै उनी
H5922 H7912 H3809 H7844 H7960 H3606 H1932

तर जब अरू पर्यवेक्षकहरू अनि प्रान्त अधिपतिहरूले यो खबर पाए पछि दानियलसँग ईष्या गर्न र उनीहरूले दानियलसँग निँहू खोज्न थाले, जब दानियल सरकारी कामले कतै जान्थे त्यति बेला उनले गरेको काममा अरूहरूले नजर राख्थे तर पनि उनीहरूले दानियलमा कुनै दोष भेट्टाएनन्। दानियल एकदमै ईमान्दार अनि विश्वासी थिए। उनले राजासँग कुनै प्रकारको छल कपट गरेनन्। उनी एकदमै परिश्रमी थिए।

5 אֱדַיִן גְּבְרַיָּא אִלֵּךְ אָמְרִין בְּנִי דִּי לָא נְהַשְׁכַּח לְדָנִיֵּאל דְּנָה כָּל־ עִלָּא
तब मानिसहरूले ती भने कि हामी भेट्टाउन-सक्दैनौं दानिएलविरुद्ध यो कुनै दोष
H0116 H1400 H0479 H0560 H1768 H3809 H7912 H1841 H1836 H3606 H5931

סְ אֱלָהֵהּ׃ בְּדַת עֲלוֹהִי הַשְׁכְּחָנֵהּ דִּי־ לָהֵן
— उनका-परमेश्वरको व्यवस्थामा उनीविरुद्ध भेट्टाउँदैनौं जबसम्म
H0426 H1882 H5922 H7912 H3861

यसैले ती मानिसहरूले भने, “अहिले सम्म हामीले दानियलको कुनै दोष भेट्टाउन सकेनौ, यसैले दोष देखाउनको निम्ति यस्तो कुरा खोज्नु पर्छ जुन परमेश्वरको नियमसँग सम्बन्धित होस्।”

6 אֱדַיִן סָרְכַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא אִלֵּין הַרְגְּשׁוּ עַל־ מַלְכָּא וְכֵן אָמְרִין בְּנִי לֶהּ דָּרְיָוֶשׁ
तब अधिकारीहरू र-प्रान्तीय-शासकहरू ती भेला-भए कहाँ राजाकहाँ र-यसरी भने उनलाई दारा
H0116 H5632 H0324 H0459 H7284 H5922 H4430 H3652 H0560 H1868

חֱיִי׃ לְעָלְמִין מַלְכָּא
जिउनुहोस् सदासर्वदा राजा
H2418 H5957 H4430

त्यसपछि ती मंत्रिहरू र सल्लाकारहरू अनि प्रांन्तका बडाहाकिमहरूले राजाकहाँ आएर भने, “राजा दारा अमर रहुन।

7 וּפַחֲוָתָא הַדָּבְרַיָּא וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סְגָנַיָּא מַלְכוּתָא סָרְכֵי וְכָל אִתְיָעֲטוּ
र-प्रदेश-शासकहरूले सल्लाहकारहरू र-प्रान्तीय-शासकहरू उप-शासकहरू राज्यका अधिकारीहरू सबै सल्लाह-गरे
H6347 H1907 H0324 H5460 H4437 H5632 H3606

מִן־ בְּעוּ יְבֵעָה דִּי־ כָּל־ דִּי אֱסָר וּלְתַקָּפָה מַלְכָּא קְנֵם לְקַיָּמָה
बाट बिन्ती बिन्ती-गर्छ जसले जो-कोही कि प्रतिबन्ध र-बलियो-बनाउन राजाको आदेश स्थापित-गर्न
H4481 H1159 H1156 H1768 H3606 H1768 H0633 H8631 H4430 H7010 H6966

לְגֻב יִתְרְמֵא מַלְכָּא מְנַדְּ לָהֵן תְּלָתִין יוֹמִין עַד־ וֶאֱנָשׁ אֱלָהּ כָּל־
भित्र फालिनेछ राजा तपाईंबाट बाहेक तीस दिन सम्म वा-मानिससँग देवता कुनै-पनि
H1358 H7412 H4430 H4481 H3861 H8533 H3118 H5705 H0606 H0426 H3606

אַרְיָוָתָא׃
सिंहहरूको-खाडलमा
H0744

राज्यको हामी सबै मंत्रि, शासक, प्रान्तीय बडा हाकिम, भारादार र प्रदेशपालहरू सल्लाह गरेर सहमत भएकाछौं कि राजाले एउटा यस्तो विशेष नियम कायम राख्नुहोस्, अनि प्रत्येक मानिसले त्यो नियम पालन गर्नुपर्ने होस्, यस्तो नियम होस् कुनै पनि मानिसले तपाईंलाई छोडेर अर्को कुनै मानिस अथवा देवताको पूजा तीस दिन सम्म गर्यो भने, त्यसलाई सिंहको खोरमा हालेर मारियोस्।

לְהַשְׁנָיָה	לָא	דִּי	כְתָבָא	וְתִרְשָׁם	אֲסָרָא	תְּקִים	מַלְכָּא	כְּעַן	8
परिवर्तन-गर्न-सकिन्छ	होइन	जुन	लेख	र-हस्ताक्षर-गर्नुहोस्	प्रतिबन्ध	स्थापित-गर्नुहोस्	राजा	अब	
H8133	H3809	H1768	H3792	H7560	H0633	H6966	H4430	H3705	

תֶּעְדָּא׃	לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי	כְּדָת־
रद्द-हुन्छ	होइन	जुन	र-फारसको	मादी	व्यवस्थाअनुसार
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076	H1882

अब हे राजा! लिखित रूपमा नियम बनाएर हस्ताक्षर गरिदिनु होस्। त्यो बदली हुन नपाओस्, किनकि मादी र फारसिहरूको नियम न त बद्‌ली हुन्छ न त मेट्टिन्छ।”

וֶאֱסָרָא׃	כְּתָבָא	רְשָׁם	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	9
र-प्रतिबन्ध	लेख	हस्ताक्षर-गरे	दाराले	राजा	यस	कारण	यसै-कारणले	
H0633	H3792	H7560	H1868	H4430	H1836	H6903	H3606	

यसैले राजा दाराले यो नियम बनाएर हस्ताक्षर गरे।

פְּתִיחָן	וְכַוִּין	לְבֵיתֵהּ	עַל	כְּתָבָא	רְשִׁים	דִּי־	יְדַע	כְּדִי	וְדָנִיֵּאל	10
खुला	र-झ्यालहरू	आफ्नो-घरमा-गए	माथि	लेख	हस्ताक्षर-गरिएको-छ	कि	जाने	जब	र-दानिएलले	
H6606	H3551	H1005	H5954	H3792	H7560	H1768	H3046	H1768	H1841	

עַל־	בָּרֵךְ	וְהוּא	בִיוֹמָא	תְלָתָה	וְזִמְנִין	יְרוּשְׁלֶם	נֶגֶד	בְּעִלִּיתֵהּ	לֵהּ
माथि	घुँडा-टेके	उनी	पटक	तीन	र-दिनमा	यरूशलेम	तर्फ	उनको-माथिल्लो-कोठामा	उनका-लागि
H5922	H1289	H1932	H3118	H8532	H2166	H3390	H5049	H5952	

עָבֵד	הֲוָא	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־	אֱלָהֵהּ	קֳדָם	וּמוֹדֵא	וּמְצַלֵּא	בְּרְכוֹהִי
गर्दै-थिए	थिए	कि	कारण	सबै	आफ्ना-परमेश्वरको	सामु	र-धन्यवाद-दिए	र-प्रार्थना-गरे	आफ्ना-घुँडाहरूमा
H5648	H1934	H1768	H6903	H3606	H0426	H6925	H3029	H6739	H1291

ס	דְּנָה׃	קַדְמַת	מִן־	
—	यसको	पहिले	बाट	
	H1836	H6928	H4481	

दानियलले प्रत्येक दिन तीन पल्ट परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्थे, प्रत्येक दिन तीन पल्ट दानियल घुँडा टेकेर परमेश्वरको प्रार्थना अनि प्रशंसा गर्थो जब दानियलले यो नयाँ नियमको विषयमा सुने ऊ उसको घरमा गए। दानियल उसको घरको छतमाथि गए। दानियल झ्यालतिर गए त्यो यरूशलेमपट्टि खोलिएको थियो। तब दानियलले सधैं जस्तै उनको घुँडा टेकेर प्रार्थना गरे।

אֱלָהֵהּ׃	קֳדָם	וּמִתְחַנַּן	בָּעָא	לְדָנִיֵּאל	וְהַשְׁכְּחוּ	הַרְגְּשׁוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	אֱדַיִן	11
आफ्ना-परमेश्वरको	सामु	र-गुहार-माग्दै	बिन्ती-गर्दै	दानिएललाई	र-भेट्टाए	भेला-भए	ती	मानिसहरू	तब	
H0426	H6925	H2604	H1156	H1841	H7912	H7284	H0479	H1400	H0116	

उनका दुश्मनहरूले दानियललाई पक्रने मौका हेरिरहेका थिए र दानियललाई परमेश्वरको प्रार्थना गर्दै गरेको भेट्टाए।

רְשִׁמְתָּ	אֱסָר	הֲלָא	מַלְכָּא	אֱסָר	עַל־	מַלְכָּא	קֳדָם־	וְאָמְרִין	קְרִיבוּ	בֱּאדַיִן	12
हस्ताक्षर-गर्नुभएन	प्रतिबन्ध	के	राजाको	प्रतिबन्ध	बारेमा	राजाको	सामु	र-भने	नजिक-आए	तब	
H7560	H0633	H3809	H4430	H0633	H5922	H4430	H6925	H0560	H7127	H0116	

תְלָתִין	יוֹמִין	עַד־	וְאֱנָשׁ	אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	יְבָעֵהּ	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי
तीस	दिन	सम्म	वा-मानिससँग	देवता	कुनै-पनि	बाट	बिन्ती-गर्छ	जसले	मानिस	जो-कोही	कि
H8533	H3118	H5705	H0606	H0426	H3606	H4481	H1156	H1768	H0606	H3606	H1768

מִלְּתָא	יַצִּיבָא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עְנֵה	אַרְיְוָתָא	לְגוֹב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנְּךָ	לָהֵן
कुरा	निश्चित	र-भने	राजाले	बोले	सिंहहरूको-खाडलमा	भित्र	फालिनेछ	राजा	तपाईंबाट	बाहेक
H4406	H3330	H0560	H4430	H6032	H0744	H1358	H7412	H4430	H4481	H3861

תֶּעְדָּא׃	לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי	כְּדָת־
रद्द-हुन्छ	होइन	जुन	र-फारसको	मादी	व्यवस्थाअनुसार
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076	H1882

त्यसपछि उनीहरू राजा भएकहाँ आएर उनलाई त्यो नियमको विषयमा सम्झना गराए। “हे राजा! तपाईंले यस्तो कानून बनाउँनु भएको होइन कि तीस दिनभित्र तपाईंलाई बाहेक कसैले अरू कुनै देवता वा मानिसलाई बिन्ति प्रार्थना गर्यो भने त्यसलाई सिंहको खोरमा हालिने छ?” राजाले जवाफ दिए, “हो यो निश्चय गरिएको हो। मादि र फारसीहरूको कानून स्थायी हुन्छ।”

13 בֵּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל דִּי מִן בְּנֵי גָלוּתָא
तब उत्तर-दिए र-भने सामु राजाको कि दानिएल जो बाट सन्तानहरू निर्वासनका
H0116 H0560 H6925 H4430 H1768 H1841 H1768 H4481 H1123 H1547

יְהוּד לָא מָנִין עַל טְעֵם מַלְכָּא)עֲלָךְ([עלוהי] שָׂם דִּי רְשִׁמְתָּ
यहूदाका मानेनन् राखेनन् [तपाईंलाई] (तपाईंलाई) राजा ध्यान र-विरुद्ध प्रतिबन्धको जुन हस्ताक्षर-गर्नुभयो
H3061 H3809 H7761 H5922 H5921 H4430 H2942 H5922 H0633 H1768 H7560

בָּעוּתֵהּ׃ בָּעֵא בְיוֹמָא תְלָתָה וְזִמְנִין
आफ्नो-बिन्ती बिन्ती-गर्छन् पटक तीन र-दिनको
H1159 H1156 H3118 H8532 H2166

यसपछि तिनीहरूले राजालाई भने, “निकालावास भएको यहूदीहरू मध्ये एकजना दानियलले तपाईंले बनाउनु भएको कानूनको वास्ता गरेनन्। तिनले आफ्ना परमेश्वरलाई दिनमा तीन पल्ट बिन्ती प्रार्थना गर्छन्।”

14 אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי שְׁמַע מִלְּתָא שַׂגִּיא בְּאֵשׁ עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵּאל שָׂם בְּל
तब राजाले जब कुरा सुने अत्यन्तै दुखित-भए उनमा र-माथि दानिएललाई राखे मन
H0116 H4430 H1768 H4406 H8086 H7690 H0888 H5922 H5922 H1841 H7761 H1079

לְשֵׁיזָבוּתֵהּ׃ מְשְׁתַּדַּר וְעַד עָלֵי מְעָלֵי שְׁמְשָׁא הֲוָא
उनलाई-छुटाउन प्रयास-गर्दै र-सम्म सूर्य-अस्त घामको थिए
H5338 H7712 H5705 H4606 H8122 H1934

जब राजाले यो खबर सुने तिनी अत्यन्तै दु:खी भए, लगत्तै उनले दानियललाई बँचाउने चेष्टा गरे। उनले सूर्यास्त नहुञ्जेलसम्म दानियललाई बचाउँने चेष्टा गरे।

15 בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ עַל־ כְּל־ דִּי־ לָא מָדַי וּפָרַס דִּי־ דָת
तब मानिसहरू ती कहाँ भेला-भए र-फारसको जुन कुनै-पनि कि होइन व्यवस्था
H0116 H1400 H0479 H5922 H7284 H4076 H1768 H6540 H1768 H7010 H0633 H3606 H1768 H3809 H1882

לְהַשָּׁנָיָה׃
परिवर्तन-गर्न-सकिन्छ
H8133

तब मानिसहरूले मौका पाए अनि राजाकहाँ आएर भने, “हे महाराज तपाईंलाई यो थाहा छ कि मादीहरूको र फारसीहरूको कानून कहिले पनि बद्ली हुँदैन, राजाले यो कानून बद्ली गर्न सक्तैनन्।”

16 בֵּאדַיִן מַלְכָּא עָנֵה וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי וְהַיְתִיו אֲמַר מַלְכָּא לְגֻבָּא וּרְמוֹ אַרְיָוָתָא דִּי עָנֵה מַלְכָּא
तब राजाले जसलाई तिनी र-भने दानियललाई र-ल्याइयो आज्ञा-दिए राजाले खाडलमा र-फालिदिए सिंहहरूको को बोले राजाले
H0116 H4430 H0560 H1841 H0858 H0560 H4430 H1358 H7412 H0744 H1768 H6032 H4430

הוּא לֵהּ בְּתְדִירָא בָּעֵא)אַנְתְּ([אנתה] דִּי אֱלָהָךְ לְדָנִיֵּאל וְאָמַר
उहाँले उहाँको निरन्तर सेवा-गर्छौं (तिमी) [तिमी] जसको तिम्रो-परमेश्वर दानियललाई र-भने
H1932 H8411 H6399 H0607 H0607 H1768 H0426 H1841 H0560

יְשֵׁיזְבִנָּךְ׃
तिमीलाई-बचाउनुहुनेछ
H7804

तब राजाले तिनीहरूलाई दानियललाई सिंहको खोरमा फ्याँक्ने आदेश दिए। राजाले दानियललाई भने, “म विश्वास गर्छु परमेश्वरले जसलाई तिमी सधैं आराधना गर्छौं, तिमीलाई बचाउन।”

17 וְהֵיתָיִת בְּעִזְקְתֵּהּ מַלְכָּא וְחַתְמַהּ גֻּבָּא פֻּם־עַל וְשִׁמַת עֵדָה אֶבֶן וְהֵיתָיִת בְּעִזְקְתֵּהּ מַלְכָּא וְחַתְמַהּ גֻּבָּא פֻּם־עַל וְשִׁמַת עֵדָה אֶבֶן
आफ्नो-मुद्रिकाले राजाले र-छाप-लगाए खाडलको मुख माथि र-राखियो एउटा ढुङ्गा र-ल्याइयो
H5824 H4430 H2857 H1358 H6433 H5922 H7761 H2298 H0069 H0858

וְהֵיתָיִת בְּעִזְקְתֵּהּ מַלְכָּא וְחַתְמַהּ גֻּבָּא פֻּם־עַל וְשִׁמַת עֵדָה אֶבֶן רַבְרְבָנוֹהִי בְּדָנִיֵּאל׃ צְבוּ תְּשְׁנֵא לָא־ דִּי כְּדָנִיֵּאל׃ צְבוּ תְּשְׁנֵא לָא־ דִּי רַבְרְבָנוֹהִי וּבְעִזְקְתֵּהּ מַלְכָּא וְחַתְמַהּ גֻּבָּא פֻּם־עַל וְשִׁמַת עֵדָה אֶבֶן רַבְרְבָנוֹהִי וּבְעִזְקְתֵּהּ
दानिएलको-बारेमा उद्देश्य परिवर्तन-हुनेछ नहोस् जसले प्रधानहरूका र-मुद्रिकाले
H1841 H6640 H8133 H3809 H1768 H7261 H5824

त्यसपछि तिनीहरूले एउटा ठुलो ढुङ्गा ल्याएर सिंहको खोरमा राखे अनि राजाको लाल मोहर, मन्त्रि र शासकहरूको लाल मोहर लगाई दिए जसद्वारा त्यो ढुङ्गालाई कसैले हटाउन अनि खोरबाट दानियललाई बचाउँन नसकोस्।

18 אֱדַיִן הַנְעֵל לָא־ וְדַחֲוָן טְוָת וּבָת לְהֵיכְלֵהּ מַלְכָּא אֱזַל אֱדַיִן הַנְעֵל לָא־ וְדַחֲוָן טְוָת וּבָת לְהֵיכְלֵהּ מַלְכָּא אֱזַל
ल्याइएन नभित्र्याइयो र-मनोरञ्जनका-साधनहरू उपवास र-बिताए आफ्नो-दरबारमा राजा गए तब
H5954 H3809 H1761 H2908 H0956 H1965 H4430 H0236 H0116

עֲלוֹהִי׃ נָדַת וְשְׁנָתֵהּ קֳדָמוֹהִי עֲלוֹהִי׃ נָדַת וְשְׁנָתֵהּ קֳדָמוֹהִי
उनबाट भाग्यो र-उनको-निद्रा उनको-सामु
H5922 H5075 H8139 H6925

तब राजा दारा आफ्नो महलमा गए। तिनीले त्यो रात खाएनन् अनि सुतेनन् र कसैलाई पनि त्यहाँ आउन दिएनन्।

19 בֶּאדַיִן מַלְכָּא בִּשְׁפַרְפָּרָא בְּנְגְהָא יְקוּם וּבְהִתְבְּהָלָה לְגֻבָּא אֲזַל׃ בֶּאדַיִן מַלְכָּא בִּשְׁפַרְפָּרָא בְּנְגְהָא יְקוּם וּבְהִתְבְּהָלָה לְגֻבָּא אֲזַל׃
बिहानै राजा तब उठे उज्यालोमा र-हतार-गरेर खाडलमा गए
H8238 H4430 H0116 H6966 H5053 H0927 H1768 H1358 H0744 H0236

बिहान झिसमिसे उज्यालोमा राजा उठेर डरले कामदै सिंहको खोरमा गए।

20 וְכִמְקָרְבֵהּ לְגֻבָּא לְדָנִיֵּאל בְּקָל עֲצִיב זְעֵק וְאָמַר מַלְכָּא עָנֵה לְדָנִיֵּאל דָּנִיֵּאל׃ וְכִמְקָרְבֵהּ לְגֻבָּא לְדָנִיֵּאל בְּקָל עֲצִיב זְעֵק וְאָמַר מַלְכָּא עָנֵה לְדָנִיֵּאל דָּנִיֵּאל׃
र-भने दानिएललाई दुखी कराए बोले राजाले दानिएललाई र-नजिक-आउँदा
H0560 H1841 H6088 H7032 H2200 H6032 H4430 H1841 H1358 H7127

הַיְכֵל בִּתְדִירָא לֵהּ֙ פָּלַח־)אַנְתְּ( ]אנתה[דִּי אֱלָהָךְ חַיָּא אֱלָהָא עַבֵד׃ הַיְכֵל בִּתְדִירָא לֵהּ֙ פָּלַח־)אַנְתְּ( ]אנתה[דִּי אֱלָהָךְ חַיָּא אֱלָהָא עַבֵד׃
सक्षम-हुनुभयो निरन्तर उहाँको सेवा-गर्छौं (तिमी) [तिमी] जसको तिम्रो-परमेश्वर जीवित परमेश्वरका सेवक
H3202 H8411 H6399 H0607 H0607 H1768 H0426 H2417 H0426 H5649

אַרְיָוָתָא׃ מִן־ לְשֵׁיזָבוּתָךְ אַרְיָוָתָא׃ מִן־ לְשֵׁיזָבוּתָךְ
सिंहहरूबाट बाट तिमीलाई-बचाउन
H0744 H4481 H7804

राजा खोरको छेउमा गएर दानियललाई कराएर भने, “हे दानियल जीवित परमेश्वरका सेवक, तिमीले निरन्तर सेवा गरेका तिम्रा परमेश्वरले तिमीलाई बचाउँन सक्नु भयो?”

21 אֱדַיִן דָּנִיֵּאל עִם־ מַלְכָּא מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיֵי׃ אֱדַיִן דָּנִיֵּאל עִם־ מַלְכָּא מַלְכָּא לְעָלְמִין חֱיֵי׃
तब दानिएलले सँग राजासँग बोले राजा सदासर्वदा जिउनुहोस्
H0116 H1841 H5974 H4430 H4449 H4430 H5957 H2418

दानियलले राजालाई जवाफ दिए, “महाराज अमर रहुन्।

22 קֳבֵל כָּל־ חַבְלִוני וְלָא אַרְיָוָתָא פֻּם וְסַגַּר מַלְאֲכֵהּ שְׁלַח אֱלָהִי קֳבֵל כָּל־ חַבְלִוני וְלָא אַרְיָוָתָא פֻּם וְסַגַּר מַלְאֲכֵהּ שְׁלַח אֱלָהִי
कारण सबै हानि-पुऱ्याए र-होइन सिंहहरूको मुख र-बन्द-गरे आफ्ना-दूतलाई पठाउनुभयो मेरा-परमेश्वरले
H6903 H3606 H2255 H3809 H0744 H6433 H5463 H4398 H7972 H0426

מַלְכָּא)קֳדָמָךְ( ]קדמיך[וְאַף לִי֙ הִשְׁתְּכַחַת זְכוּ קֳדָמוֹהִי דִּי מַלְכָּא)קֳדָמָךְ( ]קדמיך[וְאַף לִי֙ הִשְׁתְּכַחַת זְכוּ קֳדָמוֹהִי דִּי
राजा (तपाईको-सामु) [तपाईको-सामु] र-तपाईको-सामु-पनि ममा पाइयो निर्दोषता उहाँको-सामु कि
H4430 H6925 H6925 H0638 H7912 H2136 H6925 H1768

עַבְדַת׃ לָא חַבוּלָה עַבְדַת׃ לָא חַבוּלָה
गरेको-छु होइन हानि
H5648 H3809 H2248

मेरो परमेश्वरले आफ्ना स्वर्गदूत पठाएर सिंहहरूको मुख बन्द गर्नु भयो। यसकारण सिंहहरूले मलाई नोक्सान गर्न सकेनन् किनभने मेरो परमेश्वर जान्नुहुन्छ कि म निर्दोष छु। हे महाराज! मैले तपाईंलाई कुनै अन्याय गरेको छैन।”

23 בֵּאדַיִן מַלְכָּא שַׂגִּיא טְאֵב עֲלוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל אֲמַר לְהַנְסָקָה מִן־גֻּבָּא
בेאדַין मַלְכָּא שַׂגִּיא טְאֵב עֲלוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל אֲמַר לְהַנְסָקָה מִן־גֻּבָּא
तब राजाले अत्यन्तै खुसी भएर दानियललाई खोरबाट निकाल्ने हुकुम दिनुभयो। दानियल खोरबाट निकालिए अनि तिनमा कुनै प्रकारको चोट लागेको पाएनन्, किनभने उनले परमेश्वरमाथि विश्वास गर्थे।

24 וְאָמַר מַלְכָּא וְהַיְתָיו גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי־אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי דָּנִיֵּאל דִּי
וְאָמַר מַלְכָּא וְהַיְתָיו גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי־אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי דָּנִיֵּאל דִּי
र-आज्ञा-दिए र-ल्याइयो मानिसहरू ती जसले खाए दानियलको-अपवाद को दानियलका
H0560 H0858 H1400 H0479 H1768 H0399 H7170 H1841 H1768

לְאַרְעִית מְטּוֹ וְלָא־וְנִשְׁיְהוֹן בְּנֵיהֶוֹן אַנְוֹן רְמוֹ אַרְיָוָתָא
לְאַרְעִית מְטּוֹ וְלָא־וְנִשְׁיְהוֹן בְּנֵיהֶוֹן אַנְוֹן רְמוֹ אַרְיָוָתָא
तल पुगेनन् र-पुगेनन् र-तिनीहरूका-पत्नीहरू तिनीहरूका-छोराछोरी तिनीहरू फालिदिए सिंहहरूको-खाडलमा
H0773 H4291 H3809 H5389 H1123 H7412 H0744

:הַדְקוּ גַּרְמֵיהוֹן עַד דִּי־כָל וְבָבְהוֹן אַרְיָוָתָא שְׁלֶטוּ בְּהוֹן גֻּבָּא
:הַדְקוּ גַּרְמֵיהוֹן עַד דִּי־כָל וְבָבְהוֹן אַרְיָוָתָא שְׁלֶטוּ בְּהוֹן גֻּבָּא
चूर-पारे तिनीहरूका-हड्डीहरू र-सबै सिंहहरूले तिनीहरूमाथि कब्जा-गरे कि जबसम्म खाडलको
H1855 H1635 H3606 H0744 H7981 H1768 H5705 H1358

त्यस पछि राजा अत्यन्तै खुशी भएर दानियललाई खोरबाट निकाल्ने हुकुम दिनुभयो। दानियल खोरबाट निकालिए अनि तिनमा कुनै प्रकारको चोट लागेको पाएनन्, किनभने उनले परमेश्वरमाथि विश्वास गर्थे।

25 בֵּאדַיִן מַלְכָּא דְּרְיָוֶשׁ כְּתַב לְכָל־עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא דִּי־דָאְרִין]
בेאדַין मַלְכָּא דְּרְיָוֶשׁ כְּתַב לְכָל־עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא דִּי־דָאְרִין]
तब राजाले दारा लेखे सबै जातिहरू राष्ट्रहरू र-भाषाहरूका-मानिसहरूलाई जो [बस्छन्]
H1753 H1868 H3790 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768 H1753

(דָּיְרִין) בְּכָל־ אַרְעָא פְּתְגָמָךְ שְׁלָמְכוֹן יִשְׁגֵּא׃
(דָּיְרִין) בְּכָל־ אַרְעָא פְּתְגָמָךְ שְׁלָמְכוֹן יִשְׁגֵּא׃
(बस्छन्) सम्पूर्ण पृथ्वीमा तिमीहरूको-शान्ति बढ्दै-जाओस्
H1753 H3606 H0772 H8001 H7680

त्यसपछि राजा दाराले सारा पृथ्वी भरि बस्ने विभिन्न भाषा बोल्ने, विभिन्न जातिका मानिसहरूलाई एउटा शुभ-कामना चिठ्ठी लेखे: तिमीहरूलाई शान्ति होस्:

26 מִן־ קֳדָמַי טְעֵם שָׂים וְדִי בְּכָל־ שָׁלְטָן מַלְכוּתִי לֶהֱוֵן זְאִעִין]
מִן־ קֳדָמַי טְעֵם שָׂים וְדִי בְּכָל־ שָׁלְטָן מַלְכוּתִי לֶהֱוֵן זְאִעִין]
मबाट मेरो-सामुबाट जारी-गरिएको-छ आदेश कि सम्पूर्ण अधिकारमा मेरो-राज्यको हुनेछन् [काँप्दै]
H4481 H6925 H7761 H2942 H3606 H7985 H4437 H1934 H2112

וְדָחֲלִין) דִּי־ דָּנִיֵּאל דִּי־ אֱלָהֵהּ קֳדָם מִן־ וְהוּא חַיָּא אֱלָהָא
וְדָחֲלִין) דִּי־ דָּנִיֵּאל דִּי־ אֱלָהֵהּ קֳדָם מִן־ וְהוּא חַיָּא אֱלָהָא
(काँप्दै) र-डराउँदै बाट सामु दानियलका-परमेश्वरको किनकि दानियलका किनकि उहाँ जीवित परमेश्वर
H2112 H1763 H4481 H6925 H0426 H1768 H1841 H1768 H1932 H2417 H0426

:סוֹפָא עַד־ וְשָׁלְטָנֵהּ תִּתְחַבַּל לָא־ דִּי־ וּמַלְכוּתֵהּ לְעָלְמִין וְקַיָּם
:סוֹפָא עַד־ וְשָׁלְטָנֵהּ תִּתְחַבַּל לָא־ דִּי־ וּמַלְכוּתֵהּ לְעָלְמִין וְקַיָּם
अन्तसम्म सम्म र-उहाँको-अधिकार नष्ट-हुनेछ होइन जुन र-उहाँको-राज्य सदासर्वदा र-स्थिर
H5491 H5705 H7985 H2255 H3809 H1768 H4437 H5957 H7011

म एउटा नयाँ नियम बनाउँदैछु मेरो राज्यमा हरेक मानिसले दानियलका परमेश्वरको डर मानुन र आदर गरून्। दानियलका परमेश्वर जीवित परमेश्वर हुनुहुन्छ: उहाँ सदा-सर्वदा जीउनु हुन्छ, उहाँको राज्य कहिले अन्त हुनेछैन अनि उहाँले सँधै राज्य गर्नुहुन्छ।

שֵׁיזִיב	דִּי	וּבְאַרְעָא	בִּשְׁמַיָּא	וְתִמְהִין	אָתִין	וְעָבֵד	וּמַצִּיל	מְשֵׁיזֵב	27
बचाउनुभयो	जसले	र-पृथ्वीमा	स्वर्गमा	र-आश्चर्यहरू	चिन्हहरू	र-गर्नुहुन्छ	र-छुटकारा-दिनुहुन्छ	बचाउनुहुन्छ	
H7804	H1768	H0772	H8065	H8540	H0852	H5648	H5338	H7804	

אַרְיְוָתָא׃	יַד־	מִן־	לְדָנִיֵּאל
सिंहहरूको	पञ्जा	बाट	दानिएललाई
H0744	H3028	H4481	H1841

परमेश्वर रक्षक र उद्धारकर्ता हुनुहुन्छ, स्वर्ग अनि पृथ्वीमाथि परमेश्वरले आश्चर्यपूर्ण काम गर्नुहुन्छ। अनि उहाँ मात्र एक शक्तिशाली हुनुहुन्छ जसले दानियललाई सिंहको मुखबाट बचाउँनु भयो।

פ	)׃פָּרְסָאֵה(	]פרסיא[	כּוֹרֶשׁ	וּבְמַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	בְּמַלְכוּת	הַצְלַח	דְּנָה	וְדָנִיֵּאל	28
—	(फारसीको)	[फारसी]	कोरेश	र-राज्यमा	दाराको	राज्यमा	सफल-भए	यो	र-दानिएल	
	H6543	H6543	H3567	H4437	H1868	H4437	H6744	H1836	H1841	

यस प्रकारले दाराले राज्यमा शासन गरूञ्जेल अनि फारसमा राजा कोरेसको राज्य रहुञ्जेल यिनै दानियलको उन्नति भइरह्यो।

Chapter 7

עַל־	רֵאשֵׁהּ	וְחֶזְוֵי	חֲזָה	חֶלֶם	דָּנִיֵּאל	בָּבֶל	מֶלֶךְ	לְבֵלְאשַׁצַּר	חֲדָה	בִּשְׁנַת	1
माथि	उनको-शिरमा	र-दर्शनहरू	देखे	सपना	दानिएलले	बाबेलको	राजा	बेलशस्सरको	पहिलो	वर्षमा	
H5922	H7217	H2376	H2370	H2493	H1841	H0895	H4430	H1113	H2298	H8140	

אֲמַר׃	מִלִּין	רֵאשׁ	כְּתַב	חֶלְמָא	בֵּאדַיִן	מִשְׁכְּבֵהּ
भने	कुराहरू	मुख्य	लेखे	सपना	तब	आफ्नो-शय्यामा
H0560	H4406	H7217	H3790	H2493	H0116	H4903

बाबेलको राजा बेलसजरको शासन कालको पहिलो वर्ष दानियल आफ्नो ओछ्यानमा सुतिरहेको बेला सपनामा एउटा दर्शन देखे। उनले तुरन्तै त्यो सपना लेखे, त्यसको प्रमुख विवरण र विशेषताहरू

רוּחֵי	אַרְבַּע	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	עִם־	בְּחֶזְוִי	חֲזֵית	חָזֵה	וְאָמַר	דָּנִיֵּאל	עָנֵה	2
हावाहरूले	चार	र-हेर	रातमा	सँग	मेरो-दर्शनमा	म-थिएँ	देख्दै-थिएँ	र-भने	दानिएलले	बोले	
H7308	H0703	H0718	H3916	H5974	H2376	H1934	H2370	H0560	H1841	H6032	

רַבָּא׃	לְיַמָּא	מְגִיחָן	שְׁמַיָּא
विशाल	ठूलो-समुद्रमा	हल्लाउँदै-थिए	आकाशका
H7229	H3221	H1519	H8065

दानियलले भने, “राती मैले वरिपरि हावा चलिरहेको एउटा दर्शन पाएँ, हावाले सागर उचालिरहेको थियो।

דָּא׃	מִן־	דָּא	שְׁנָיִן	יַמָּא	מִן־	סָלְקָן	רַבְרְבָן	חֵינִין	וְאַרְבַּע	3
अर्को	बाट	एक	फरक-थिए	समुद्रबाट	बाट	उठे	ठूला	पशुहरू	र-चार	
H1668	H4481	H1668	H8133	H3221	H4481	H5559	H7260	H2423	H0703	

तब मैले चारवटा ठूल्ठूला पशुहरू समुद्रबाट बाहिर आइरहेको देखें। तिनीहरू चार विभिन्न प्रकारका पशुहरू थिए।

מְרֵיטוּ	דִּי־	עַד־	הֲוַית	חָזֵה	לָהּ	נְשָׁר	דִּי־	וְגַפִּין	כְּאַרְיֵה	קַדְמָיְתָא	4
उपारियो	कि	जबसम्म	म-थिएँ	देख्दै-थिएँ	यसलाई	गरुडका	को	र-पखेटाहरू	सिंह-जस्तो	पहिलोचाहिं	
H4804	H1768	H5705	H1934	H2370		H5403	H1768	H1611	H0744	H6933	

יְהִיב	אֱנָשׁ	וּלְבַב	הֳקִימַת	כֶּאֱנָשׁ	רַגְלַיִן	וְעַל־	אַרְעָא	מִן־	וּנְטִילַת	נַפַּיהּ	
दिइयो	मानिसको	र-हृदय	खडा-गरियो	मानिस-जस्तै	खुट्टाहरूमा	र-माथि	भूइंबाट	बाट	र-उठाइयो	यसका-पखेटाहरू	
H3052	H0606	H3825	H6966	H0606	H7271	H5922	H0772	H4481	H5191	H1611	

לָהּ׃
यसलाई

“तिनीहरूमध्ये पहिलो पशु सिंह जस्तै थियो तर त्यसका पंखेटाहरू चीलका जस्तै थिए। मैले त्यो पशुको पंखेटाहरू उखेलिएको देखें। अनि त्यो जमीनमा मानिस जस्तै दुइ खुट्टामा उभियो अनि त्यसलाई मानिसको मन दिइएको थियो।

עִלְּעִין	וּתְלָת	דָּמְיָה	חַד	וְלִשְׁטַר־	לְדֹב	דָּמְיָה	תִּנְיָנָה	אָחֳרָי	חֵיוָה	וַאֲרוּ	5
करङहरू	र-तीन	खडा-गरियो	एक	र-एक-छेउमा	भालु-जस्तो	जस्तो-थियो	दोस्रो	अर्को	पशु	र-हेर	
H5967	H8532	H6966	H2298	H7859	H1678	H1821	H8578	H0317	H2423	H0718	

שַׂגְיָא׃	בְּשַׂר	אֱכְלִי	קוּמִי	לַהּ	אָמְרִין	וְכֵן	(שְׁנָהּ)	[שניה]	בֵּין	בְּפֻמָּהּ
धेरै	मासु	खाईदेउ	उठ	यसलाई	भनियो	र-यसरी	(यसका-दाँतहरूका)	[दाँतहरू]	बीचमा	यसको-मुखमा
H7690	H1321	H0399	H6966		H0560	H3652	H8128	H8128	H0997	H6433

“तब मैले भालू जस्तै अर्को एउटा पशु देखें। त्यसले शरीरको एक भाग उठाएर उभिएको थियो। यसका दाँतहरूको बीचमा तीनवटा करङहरू थिए। त्यस भालूलाई आदेश दिइयो ‘उठ् अनि तँलाई जति चाहिन्छ सबै मासु खा।’

עוֹף	דִּי־	אַרְבַּע	גַּפִּין	וְלַהּ	כִּנְמַר	אָחֳרִי	וַאֲרוּ	הֲוֵית	חָזֵה	דְּנָה	בָּאתַר	6
चराको	को	चार	पखेटाहरू	र-यसलाई	चितुवा-जस्तो	अर्को	र-हेर	म-थिएँ	देखदै-थिएँ	यसको	यसपछि	
H5776	H1768	H0703	H1611		H5245	H0317	H0718	H1934	H2370	H1836	H0870	

לַהּ׃	יְהִיב	וְשָׁלְטָן	לְחֵיוְתָא	רֵאשִׁין	וְאַרְבְּעָה	(גַּבָּהּ)	[גביה]	עַל־	
यसलाई	दिइयो	र-अधिकार	पशुलाई	शिरहरू	र-चार	(यसको-पिठमा)	[यसको-पिठमा]	माथि	
	H3052	H7985	H2423	H7217	H0703	H1355	H1355	H5922	

“त्यसपछि मैले देखें त्यहाँ मेरो सामुन्ने अर्को पशु थियो। त्यो एउटा चितुवा जस्तो थियो अनि त्यसका चारवटा पंखेटाहरू अनि चारवटा टाउकाहरू थिए। यसलाई शासन गर्ने अधिकार स्वीकार गरिएको थियो।

דְּחִילָה׀	(רְבִיעָאָה)׀	[רביעיה]׀	חֵיוָה	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה	דְּנָהּ	בָּאתַר	7
भयानक	(चौथो)	[चौथो]	पशु	र-हेर	रातको	मेरो-दर्शनमा	म-थिएँ	देखदै-थिएँ	यसको	यसपछि	
H1763	H7244	H7244	H2423	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370	H1836	H0870	

אֲכְלָה	רַבְרְבָן	לַהּ	פַּרְזֶל	דִּי־	וְשִׁנַּיִן	יַתִּירָא	וְתַקִּיפָא	וְאֵימְתָנִי
खाईदै-थियो	ठूला	यसलाई	फलामका	को	र-दाँतहरू	अत्यन्तै	र-अत्यन्तै-शक्तिशाली	र-त्रासदायक
H0399	H7260		H6523	H1768	H8128	H3493	H8624	H0574

חֵיוָתָא	כָּל־	מִן־	מְשַׁנְיָה	וְהֵיא	דָּפְסָה	(בְּרַגְלַהּ)	[ברגליה]׀	וּשְׁאָרָא	וּמַדֵּקָה
पशुहरूभन्दा	सबै	बाट	फरक-थियो	र-यो	कुच्चिदै-थियो	(खुट्टाहरूले)	[खुट्टाहरूले]	र-बाँकीलाई	र-कुच्चिदै-थियो
H2423	H3606	H4481	H8133	H1932	H7512	H7271	H7271	H7606	H1855

לַהּ׃	עֲשַׂר	וְקַרְנִין	קֳדָמַיָּה	דִּי	
यसलाई	दस	र-सिङहरू	यसभन्दा-पहिलेका	जुन	
	H6236	H7162	H6925	H1768	

“यसपछि मैले चौथो पशु मेरो दर्शनमा पाएँ। त्यो एउटा साह्रै डरलाग्दो हिंस्रक पशु थियो। यो फलामको लामो दाँत भएको साह्रै बलियो थियो। यसले आफ्नो शिकार टुक्रा-टुक्रा पार्दै खाँदै थियो। खाइसके पछि यसले आफ्नो बाँचेको शिकार कुल्चियो। त्यो पशु मैले सपनामा देखेको अरू पशुहरू भन्दा एकदमै बेग्लै थियो। त्यसका सिङ्गहरू दशवटा थिए।

בֵּינֵיהֶן)׀	[ביניהון]׀	סְלָקַת	זְעֵירָה	אָחֳרָי	קֶרֶן	וְאָלוּ	בְּקַרְנָיָא	הֲוֵית	מְשְׁתַּכַּל	8
(तिनीहरूको-बीचमा)	[तिनीहरूको-बीचमा]	उम्रियो	सानो	अर्को	सिङ	र-हेर	सिङहरूमा	म-थिएँ	हेर्दै-थिएँ	
H0997	H0997	H5559	H2192	H0317	H7162	H0431	H7162	H1934	H7920	

קֳדָמָהּ)׀	[קדמיה]׀	מִן־	אֶתְעֲקַרַת)׀	[אתעקרו]׀	קַדְמָיְתָא	קַרְנָיָא	מִן־	וּתְלָת
(यसको-सामुबाट)	[यसको-सामुबाट]	बाट	(उखेलिए)	[उखेलिए]	पहिलेका	सिङहरूमध्येको	बाट	र-तीन
H6925	H6925	H4481	H6132	H6132	H6933	H7162	H4481	H8532

רַבְרְבָן׃	מְמַלִּל	וּפֻם	דְּא	בְּקַרְנָא־	אֲנָשָׁא	כְּעֵינֵי	עֵינִין	וַאֲלוּ
ठूला-कुराहरू	बोल्दै-थियो	र-मुख	यो	सिङमा	मानिसका	मानिसका-आँखा-जस्ता	आँखाहरू	र-हेर
H7260	H4449	H6433	H1668	H7162	H0606	H5870	H5870	H0431

“अहिले म त्यो सिङ्गको विषयमा नै सोच्दै थिएँ, हेर्दा हेर्दै अर्को सींङ उम्रियो ती सींङहरूको बीचमा त्यो सींङअरू सीङहरू भन्दा एकदमै सानो थियो। यो सींङमा मानिसको जस्तो आँखा थियो। यो सानो सींङमा एउटा मुख पनि थियो अनि स्वंयले प्रशंसा गरिरहेको थियो। यो सानो सींङले अरू तीनवटा सींङहरूलाई उचालेर फ्याँकि दियो।

9

כְּתַלַּג	וּלְבוּשֵׁהּ	יְתֵב	יוֹמִין	וְעַתִּיק	רְמִיו	כָּרְסָוָן	דִּי	עַד	הֲוַית	חָזֵה
हिउँ-जस्तै	उहाँको-लुगा	बस्नुभयो	दिनहरूको	र-प्राचीन	राखियो	सिंहासनहरू	कि	जबसम्म	म-थिएँ	देख्दै-थिएँ
H8517	H3831	H3488	H3118	H6268	H7412	H3764	H1768	H5705	H1934	H2370

נוּר	דִּי־	שְׁבִיבִין	כָּרְסְיֵהּ	גַּלְּא	כַּעֲמַר	רֵאשֵׁהּ	וּשְׂעַר	חִוָּר
आगो	को	ज्वालाहरू	उहाँको-सिंहासन	शुद्ध	शुद्ध-ऊन-जस्तो	उहाँको-शिरको	र-उहाँको-शिरको-कपाल	शुभ्र
H5135	H1768	H7631	H3764	H5343	H6015	H7217	H8177	H2358

דְּלִיק׃	נוּר	גַּלְגְּלוֹהִי
बल्दै-रहेको	आगो	यसका-पाङ्ग्राहरू
H1815	H5135	H1535

“मैले हेर्दा हेर्दै त्यसको ठाउँमा सिंहासन राखियो अनि त्यसमा प्राचीन राजा बस्नु भयो। उहाँले हिँउ जस्तो सेतो लुगा लगाउनु भएको थियो, अनि कपाल सेतो ऊन जस्तो थियो। उहाँको सिंहासन बलिरहेको आगोको ज्वाला जस्तै थियो र त्यसको चक्काहरू दन्केको आगो जस्ता थिए।

10

(אַלְפִין)	[אלפים]	אֶלֶף	קֳדָמוֹהִי	מִן־	נְפַק	נָגֶד	נוּר	דִּי־	נְהַר
(हजारले)	[हजार]	हजार-हजार	उहाँको-सामुबाट	बाट	र-निस्केको-थियो	बग्दै-थियो	आगोको	को	नदी
H0506	H0506	H0506	H6925	H4481	H5312	H5047	H5135	H1768	H5103

פְּתִיחוּ׃	וְסִפְרִין	יְתֵב	דִּינָא	יְקוּמוּן	קֳדָמוֹהִי	(רִבְבָן)	[רבוון]	וְרִבּוֹ	יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ
खोलिए	र-पुस्तकहरू	बस्यो	न्याय	खडा-थिए	उहाँको-सामु	(करोडले)	[करोड]	र-करोडौं	उहाँको-सेवा-गर्दै-थिए
H6606	H5609	H3488	H1780	H6966	H6925	H7240	H7240	H7240	H8120

उहाँको छेउमा एउटा आगोको खोला बगेर आयो। हजारौं-हजार स्वर्गदूतहरूले उहाँको सेवा गर्दैथिए। दश-दशहजार स्वर्गदूतहरू उहाँको अघाडी सेवा गरिरहेका थिए। तब न्यायधीश न्याय दिन बसे अनि किताबहरू खोले।

11

חָזֵה	מְמַלֶּלָה	קָרְנָא	דִּי	רַבְרְבָתָא	מִלַּיָּא	קָל	מִן־	בֵּאדַיִן	הֲוַית	חָזֵה
देख्दै-थिएँ	बोल्दै-थियो	सिङले	जो	ठूला	वचनहरूको	शब्द	बाट	तब	म-थिएँ	देख्दै-थिएँ
H2370	H4449	H7162	H1768	H7260	H4406	H7032	H4481	H0116	H1934	H2370

אֶשָּׁא׃	לִיקֵדַת	וִיהִיבַת	גְּשְׁמַהּ	וְהוֹבַד	חֱיוְתָא	קְטִילַת	דִּי	עַד	הֲוַית
आगोको	जलाउनलाई	र-दिइयो	यसको-शरीर	र-नष्ट-गरियो	पशुलाई	मारियो	कि	जबसम्म	म-थिएँ
H0785	H3346	H3052	H1655	H0007	H2423	H6992	H1768	H5705	H1934

“मैले हेरिरहेको थिएँ कि त्यो सानो सींङले अभिमानी शब्दहरू प्रयोग गरिरहेको थियो। त्यसैले कठोर जनावरले त्यो चौथो जनावरलाई मारिदियो अनि त्यसको शरीर बल्दै गरेको आगोमा फ्याँकिदियो।

12

זְמַן	עַד־	לְהוֹן	יְהִיבַת	בְּחַיִּין	וְאַרְכָה	שָׁלְטָנְהוֹן	הֶעְדִּיו	חֱיוְתָא	וּשְׁאָר
समय	सम्म	तिनीहरूलाई	दिइयो	जीवनमा	र-दीर्घायु	तिनीहरूको-अधिकार	हटाइयो	पशुहरूको	र-बाँकी
H2166	H5705		H3052	H2417	H0754	H7985	H5709	H2423	H7606

וְעִדָּן׃
र-मौसम
H5732

अरू जनवारहरूको सर्वाधिकार खोसियो, ता पनि केही समय सम्म तथा ऋतुका निम्ति तिनीहरूलाई अझ बाँच्न दिइयो।

13

אֲתָה	אֱנָשׁ	כְּבַר	שְׁמַיָּא	עֲנָנֵי	עִם־	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוֵי	הֲוַית	חָזֵה
आउँदै-थियो	मानिसको-पुत्र	जस्तो	आकाशका	बादलहरू	सँग	र-हेर	रातको	मेरो-दर्शनमा	म-थिएँ	देख्दै-थिएँ
H0858	H0606	H1247	H8065	H6050	H5974	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370

הַקְרְבוּהִי׃	וּקְדָמוֹהִי	מְטָה	יוֹמַיָּא	עַתִּיק	וְעַד־	הֲוָה
ल्याइयो	र-उहाँको-सामु	पुगे	दिनहरूकोकहाँ	प्राचीन	र-सम्म	उनी
H7127	H6925	H4291	H3118	H6268	H5705	H1934

“मैले राती मेरो दर्शनमा हेरिरहेको थिएँ अनि मैले आकाशको बादलमाथि मानिसको पुत्र जस्तै कोही आउँदै गरेको देखें। उहाँ त्यहाँ प्राचीन राजाकहाँ आउनु भयो अनि उहाँको सामु उपस्थित गराइयो।

14

לֶהּ	וְלִשָׁנְיָא	אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	וְכָל	וּמַלְכְוָ	וְיֵקָר	שָׁלְטָן	יְהֵיב	וְלֵהּ
उनलाई	र-भाषाहरूका-मानिसहरूले	राष्ट्रहरू	जातिहरू	र-सबै	र-राज्य	र-महिमा	अधिकार	दिइयो	र-उनलाई
	H3961	H0524	H5972	H3606	H4437	H3367	H7985	H3052	

תִּתְחַבָּל׃	לָא	דִּי־	וּמַלְכוּתֵהּ	יֶעְדֵּה	לָא	דִּי־	עָלַם	שָׁלְטָנֵהּ	יִפְלְחוּן
नष्ट-हुनेछ	होइन	जो	र-उहाँको-राज्य	बिल्नेछ	होइन	जो	सदाको	अधिकार	उहाँको-अधिकार	सेवा-गरून्
H2255	H3809	H1768	H4437	H5709	H3809	H1768	H5957	H7985	H7985	H6399

פ

—

"एउटा मनुष्य जस्तो देखिने मानिसलाई अधिकार, महिमा अनि सम्पूर्ण शासन गर्ने शक्ति दिइयो। प्रत्येक जाति र भाषाबाट मानिसहरूले उहाँको आराधना गर्नेछन्। उहाँको शासन सदा-सर्वदा रहनेछ। उहाँको राज्य लगातार सदा-सर्वदा रहनेछ। त्यो नष्ट हुनेछैन।

15

יְבַהֲלֻנְנִי׃	רֵאשִׁי	וְחֶזְוֵי	נִדְנֵהּ	בְּגַוֹא	דָּנִיֵּאל	אֲנָה	רוּחִי	אֶתְכְּרִיַת
मलाई-व्याकुल-पारे	मेरो-शिरको	र-दर्शनहरूले	शरीरको	भित्र	दानिएल	म	मेरो-आत्मा	व्याकुल-भयो
H0927	H7217	H2376	H5085	H1459	H1841		H7308	H3735

"मेरो आत्मा मभित्र व्याकुल भयो कारण मैले पाएको दर्शनले नै म डराएँ।

16

דְנָה	כָּל־	עַל־	מִנָּהּ	אֶבְעָא־	וְיַצִיבָא	קָאֲמַיָּא	מִן־	חַד	עַל־	קִרְבַּת
कुराको	यो-सबै	माथि	उनबाट	सोधें	र-सत्यता	खडा-भएकाहरूको	बाट	एकजना	माथि	नजिक-गएँ
H1836	H3606	H5922	H4481	H1156	H3330	H6966	H4481	H2298	H5922	H7127

יְהוֹדְעִנָנִי׃	מִלְיָא	וּפִשְׁרָ	לִי	וַאֲמַר־
बताइदिनुभयो	वचनहरूको	र-अर्थ	मलाई	र-भने
H3046	H4406	H6591		H0560

त्यहाँ उभिनेहरू मध्ये एकजनाकहाँ म गएँ र तिनलाई यी सबैका विषयमा सोधें अनि उहाँले मलाई अर्थ बताई दिनुभयो।

17

אַרְעָא׃	מִן־	יְקוּמוּן	מַלְכִין	אַרְבְּעָה	אַרְבַּע	אִנִּין	דִּי	רַבְרְבָתָא	חֵיוָתָא	אִלֵּין
पृथ्वीबाट	बाट	उठ्नेछन्	राजाहरू	चार	चार	तिनीहरू	जुन	ठूला	पशुहरू	यी
H0772	H4481	H6966	H4430	H0703	H0703		H1768	H7260	H2423	H0459

उहाँले भन्नु भयो, 'ती चारवटा डरलाग्दा पशुहरूले चार राज्यहरूको प्रतिनिधित्व गर्छन् जो पृथ्वीमा उदय हुनेवाला छ।

18

עָלַם	וְעַד	עָלְמָא	עַד־	מַלְכוּתָא	וְיַחְסְנוּן	עִלָּיֵנִין	קַדִּישֵׁי	מַלְכוּתָא	וְיִקַבְּלוּן
युगको	र-सम्म	युगको	सम्म	राज्य	र-अधिकारमा-राख्नेछन्	सर्वोच्चका	पवित्रहरूले	राज्य	र-पाउनेछन्
H5957	H5705	H5957	H5705	H4437	H2631	H5946	H6922	H4437	H6902

עָלְמַיָּא׃
युगों-युगसम्म
H5957

तर सर्वोच्चका पवित्र जनहरूले राज्याधिकार पाउनेछन् र सदा सर्वदाका निम्ति त्यो कायम रहने छ।'

19

כָּלְהֵין)	כלהון]	מִן־	שְׁנְיָה	הֲוָת	דִּי־	רְבִיעָיְתָא	חֵיוְתָא	עַל־	לְיַצָּבָא	צְבִית	אֱדַיִן
(सबैभन्दा)	[सबैभन्दा]	बाट	फरक	थियो	जो	चौथो	पशु	बारेमा	निश्चित-जान्न	चाहें	तब
H3605	H3605	H4481	H8133	H1934	H1768	H7244	H2423	H5922	H3321	H6634	H0116

נְחָשׁ	דִּי־	וְטַפְרֵיהּ	פַּרְזֶל	דִּי־	שְׁנָה)	שניה]	יַתִּירָה	דְּחִילָה
काँसाका	को	र-यसका-नङ्ग्राहरू	फलामका	को	(यसका-दाँतहरू)	[यसका-दाँतहरू]	अत्यन्तै	भयानक
H5174	H1768	H2953	H6523	H1768	H8128	H8128	H3493	H1763

רָפְסָה׃	בִּרְגְלֵיהּ	וּשְׁאָרָא	מַדַּקָּה	אָכְלָה
कुच्चल्दै-थियो	खुट्टाहरूले	र-बाँकीलाई	कुच्चल्दै-थियो	खाईदै-थियो
H7512	H7271	H7606	H1855	H0399

“त्यसपछि त्यो चौथो जन्तुको अर्थ जान्ने मलाई इच्छा भयो। त्यो अरूहरू भन्दा बेग्लै थियो जुन अत्यन्तै डरलाग्दो थियो। त्यसका फलामका दाँतहरू र काँसाको नङ्ग्राहरू थिए र जसले सबै कुरा चबाएर निल्थ्यो र बाँकी रहेको खुट्टाले कुल्चिन्थ्यो।

20

מִן־	)וּנְפַלָה(	]ונפלו[	סִלְקַת	דִּי	וְאָחֳרִי	בְּרֵאשֵׁהּ	דִּי	עֲשַׂר	קַרְנַיָּא	וְעַל־
बाट	(खसे)	[खसे]	उम्रियो	जुन	र-अर्कोले	यसको-शिरमा	जुन	दस	सिङहरू	र-बारेमा
H4481	H5308	H5308	H5559	H1768	H0317	H7217	H1768	H6236	H7162	H5922

רַבְרְבָן	מְמַלַּל	וּפֻם	לַהּ	וְעַיְנִין	דִּכֵּן	וְקַרְנָא	תְּלָת	)קֳדָמַהּ(	]קדמיה[
ठूला-कुराहरू	बोल्दै-थियो	र-मुख	यसलाई	र-आँखाहरू	यस्तो	र-सिङ	तीन	(यसको-सामुबाट)	[यसको-सामुबाट]
H7260	H4449	H6433		H5870	H1797	H7162	H8532	H6925	H6925

חַבְרָתַהּ׃	מִן־	רַב	וְחֶזְוַהּ
यसका-साथीहरूभन्दा	भन्दा	ठूलो	र-यसको-रूप
H2273	H4481	H7229	H2376

त्यसको टाउकोमा दशवटा सींङहरू थिए अनि बीचमा अर्को सींङ उम्रियो। त्यस सींङले अरू दशवटा सींङहरूबाट तीनवटा उखेल्यो। त्यस सींङको घमण्डसित बोल्न एउटा आँखा एउटा मुख थियो। यो अरू सींङहरू भन्दा ठूलो देखिन्थ्यो। म यस दर्शनको विषयमा जान्न चाहन्थें।

21

לְהוֹן׃	וְיָכְלָה	קְדִישִׁין	עִם־	קְרָב	עָבְדָה	דִּכֵּן	וְקַרְנָא	הֲוַית	חָזֵה
तिनीहरूमाथि	र-जितेँ-थियो	पवित्रहरूसँग	सँग	युद्ध	गर्दै-थियो	यस्तो	र-सिङले	म-थिएँ	देख्दै-थिएँ
H3202	H6922	H5974	H7129	H5648	H1797	H7162	H1934	H2370		

मैले हेर्दा हेर्दै त्यो सींङले पवित्र मानिसहरूसँग युद्ध अनि अरू माथि आक्रमण गर्न शुरू गर्यो।

22

מְטָה	וְזִמְנָא	עֶלְיוֹנִין	לְקַדִּישֵׁי	יְהַב	וְדִינָא	יוֹמָיָּא	עַתִּיק	אֲתָה	דִּי־	עַד
आयो	र-समय	सर्वोच्चका	पवित्रहरूलाई	दिनुभयो	र-न्याय	दिनहरूको	प्राचीन	आउनुभयो	कि	जबसम्म
H4291	H2166	H5946	H6922	H3052	H1780	H3118	H6268	H0858	H1768	H5705

קַדִּישִׁין׃	הֶחֱסְנוּ	וּמַלְכוּתָא
पवित्रहरूले	अधिकारमा-राखे	र-राज्य
H6922	H2631	H4437

जब सम्म त्यो अति प्राचीन राजा आएर न्याय गरेनन्, प्राचीन राजाले सींङको न्यायको घोषणा गरे अनि ती पवित्र जनहरूले राज्य अधिकार प्राप्त गर्ने समय आयो।

23

תִּשְׁנֵא	דִּי	בְּאַרְעָא	תֶּהֱוֵא	)רְבִיעָאָה(	]רביעיא[	מַלְכָו	רְבִיעָיְתָא	חֵיוְתָא	אֲמַר־	כֵּן
फरक-हुनेछ	जुन	पृथ्वीमा	हुनेछ	(चौथो)	[चौथो]	राज्य	चौथो	पशु	भन्यो	यसरी
H8133	H1768	H0772	H1934	H7244	H7244	H4437	H7244	H2423	H0560	H3652

וְתַדְקִנַּהּ׃	וּתְרוֹשְׁנַהּ	אַרְעָא	כָּל־	וְתֵאכֻל	מַלְכְוָתָא	כָּל־	מִן־
र-टुक्रा-पार्नेछ	र-कुच्चलनेछ	पृथ्वीलाई	सबै	र-खानेछ	राज्यहरूभन्दा	सबै	बाट
H1855	H1759	H0772	H3606	H0399	H4437	H3606	H4481

“उहाँले मलाई यो जवाफ दिनुभयो ‘चौथो डरलाग्दो पशुले एउटा अर्को चौथो राज्यको प्रतिनिधित्व गर्छ। यो अरू राज्यहरू भन्दा बेग्लै हुनेछ। यस चौथो राज्यले समस्त पृथ्वीलाई निल्नेछन्, यसलाई कुल्चेर धूलो-पीठो पार्नेछ।

24

וְהוּא	אַחֲרֵיהוֹן	יְקוּם	וְאָחֳרָן	יְקֻמוּן	מַלְכִין	עַשְׂרָה	מַלְכוּתָה	מִנַּהּ	עֲשַׂר	וְקַרְנַיָּא
र-उनी	तिनीहरूपछि	उठ्नेछ	र-अर्को	उठ्नेछन्	राजाहरू	दस	राज्यको	यसबाट	दस	र-सिङहरू
H1932	H0311	H6966	H0321	H6966	H4430	H6236	H4437	H4481	H6236	H7162

יְהַשְׁפֵּל׃	מַלְכִין	וּתְלָתָה	קַדְמָיָּא	מִן־	יִשְׁנֵא
होच्याउनेछ	राजाहरूलाई	र-तीन	पहिलेकाहरूभन्दा	बाट	फरक-हुनेछ
H8214	H4430	H8532	H6933	H4481	H8133

त्यो दशबटा सीङले दशजना राजाहरू यस राज्यबाट खडा गर्नेछ। अनि त्यसपछि अर्को एउटा राजा खडा हुनेछ। त्यो चाहिँ अघिका राजाहरू भन्दा बेग्लै हुनेछ। त्यसले तीन राजाहरूलाई परास्त गर्नेछ।

25 וּמִלִּין (עִלָּאָה) [עִלָּיא] לְצַד יְמַלֵּל וּלְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין יְבַלֵּא וְיִסְבַּר
र-वचनहरू (सर्वोच्चको) [सर्वोच्च] विरुद्धमा बोल्नेछ र-पवित्रहरूलाई सर्वोच्चका थकाउनेछ र-योजना-गर्नेछ
H4406 H5943 H5943 H6655 H4449 H6922 H5946 H1080 H5452

עִדָּן וּפְלַג וְעִדָּנִין עִדָּן עַד־ בִּידֵהּ וְיִתְיַהֲבוּן וְדָת זִמְנִין לְהַשְׁנָיָה׃
समय र-आधा र-समयहरू समय सम्म उनको-हातमा र-दिइनेछन् र-व्यवस्था समयहरू परिवर्तन-गर्न
H5732 H6387 H5732 H5732 H5705 H3028 H3052 H1882 H2166 H8133

त्यसले सर्वोच्चको विरूद्धमा नै बोल्नेछ, सर्वोच्चका पवित्र जनहरूलाई धुजा-धुजा पार्नेछ। त्यसले तोकिएको समय र व्यवस्थाहरू बद्लने विचार गर्नेछ अनि पवित्र जनहरूले त्यसको शक्तिमा, साढे तीन वर्ष राज्यको शक्ति सुम्पिदिनेछन्।

26 וְדִינָא יִתֵּב וְשָׁלְטָנֵהּ יְהַעְדּוֹן לְהַשְׁמָדָה וּלְהוֹבָדָה עַד־ סוֹפָא׃
र-न्याय बस्नेछ र-उनको-अधिकार हटाउनेछन् नष्ट-गर्न र-समाप्त-गर्न सम्म अन्तसम्म
H1780 H3488 H7985 H5709 H8046 H0007 H5705 H5491

“‘तब न्यायको दरवार बस्नेछ र आखिरमा त्यसलाई शेष पार्न त्यसको सर्वाधिकार खोसिने छ।

27 וּמַלְכוּתָה וְשָׁלְטָנָא וּרְבוּתָא דִּי מַלְכוּת תְּחוֹת שְׁמַיָּא כָּל־ יְהִיבַת לְעַם
र-राज्य र-अधिकार र-महानता को राज्यहरूको मुनि आकाशको सबै दिइनेछ जनतालाई
H4437 H7985 H7238 H1768 H4437 H8460 H8065 H3606 H3052 H5972

קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְכָל־ שָׁלְטָנַיָּא לֵהּ יִפְלְחוּן
पवित्रहरूको सर्वोच्चका उहाँको-राज्य राज्य सदाको र-सबै अधिकारहरूले उहाँको सेवा-गर्नेछन्
H6922 H5946 H4437 H4437 H5957 H3606 H7985 H1768 H6399

וְלֶהֱוֹן׃ יִשְׁתַּמְעוּן
र-आज्ञा-पालन-गर्नेछन्
H8086

अनि राज्यधिकार र सर्वाधिकार र स्वर्ग मुनिका सारा राज्यहरूको महिमा सर्वोच्चका पवित्र जनहरूलाई दिइनेछ। तिनीहरूको राज्यधिकार सदा सर्वदा हुनेछ। अनि सर्वाधिकार राख्नेहरूले तिनीहरूकै सेवा गर्नेछन् र तिनीहरूकै आज्ञा पालन गर्नेछन्।’

28 עַד־ כָּה סוֹפָא דִּי מַלְכְוָתָא אֲנָה דָּנִיֵּאל שַׂגִּיא וְשִׁנְיוֹנִי עֲלַי יְבַהֲלַנִּי
सम्म यहीँ अन्त्य को कुराको म दानिएल अत्यन्तै मेरा-विचारहरूले ममाथि मलाई-व्याकुल-पारे
H5705 H3542 H5491 H1768 H4406 H1841 H7690 H7476 H0927

וְזִיוִי יִשְׁתַּנּוֹן עֲלַי וּמִלְּתָא בְּלִבִּי נְטִרַת׃ פ
र-मेरो-मुहारको-रङ्ग बदलियो ममाथि तर-कुरा मेरो-हृदयमा राखेँ —
H2122 H8133 H5922 H4406 H3821 H5202

“विवरण यहीं अन्त हुन्छ। म दानियल चाँहि मेरो विचारले गर्दा साह्रै डराएँ, र मेरो अनुहारको रंग पहेंलो भयो र मैले यो कुरा आफ्नो मनमै राखें।”

Chapter 8

1 בִּשְׁנַת שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת בֵּלְאשַׁצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן נִרְאָה אֲנִי דָּנִיֵּאל אַחֲרֵי
वर्षमा तेस्रो राजाको दर्शन देखापर्‍यो म दानिएललाई पछि
H8141 H7969 H4438 H2377 H4428 H1112 H7200 H0589 H1840

הַנִּרְאָה אֵלַי בַּתְּחִלָּה׃
देखापरेको मलाई सुरुमा
H7200 H0413 H8462

बेलसजर राजाको शासनकालको तेस्रो वर्षमा मैले यो दर्शन देखें। यस दर्शन त्यो दर्शन पछिको दर्शन हो।

2 וְאֶרְאֶה וַיְהִי בְּחָזוֹן בִּרְאֹתִי וַאֲנִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעֵילָם הַמְּדִינָה וְאֶרְאֶה
र-देखें र-भयो दर्शनमा देख्दा र-म शूशनमा राजधानीमा जुन एलाम प्रदेशमा-छ र-देखें
H7200 H1961 H2377 H0589 H7200 H1002 H7800 H0589 H7200

בֶּחָזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל־ אוּבַל אוּלָי׃
दर्शनमा र-म थिएँ नजिकै नहर ऊलाईमा
H2377 H0589 H1961 H0180 H0195

मैले यो दर्शनमा देखें कि म शूशन शहरमा थिएँ। शूशन एलाम प्रान्तको राजधानी थियो। मेरो दर्शनमा म ऊलै नदीको किनारमा थिएँ।

3

קְרָנָיִם	וְלוֹ	הָאֻבָל	לִפְנֵי	עֹמֵד	אֶחָד	אַיִל	וְהִנֵּה	וְאֶרְאֶה	עֵינַי	וָאֶשָּׂא
सिङहरू	र-यसलाई	नहरको	नहरअगाडि	खडा-थियो	एउटा	भेडा	र-हेर	र-देखें	आँखाहरू	र-उठाएँ
		H0180	H6440	H5975	H0259		H2009	H7200		H5375

בָּאַחֲרֹנָה׃	עֹלָה	וְהַגְּבֹהָה	הַשֵּׁנִית	מִן־	גְּבֹהָה	וְהָאַחַת	גְּבֹהוֹת	וְהַקְּרָנַיִם
पछिल्लो	बढ्दै-थियो	र-अग्लो	अर्को	भन्दा	अग्लो	र-एउटा	अग्ला	र-सिङहरू
H0314	H5927	H1364	H8145		H1364	H0259	H1364	

मैले माथि आँखा उठाएर हेरें, ऊलै नदीको किनारमा साँढ भेडो उभिरहेको थियो। त्यसका दुइवटा लामो सींङहरू थिए एउटा भन्दा अर्को लामो थियो। लामो सींङ पछि उम्रेको थियो।

4

לֹא־	חַיּוֹת	וְכָל־	וְנֶגְבָּה	וְצָפוֹנָה	יָמָּה	מְנַגֵּחַ	הָאַיִל	אֶת־	רָאִיתִי	
खडा-हुन-सकेनन्	पशुहरू	र-कुनै-पनि	र-दक्षिणतिर	र-उत्तरतिर	पश्चिमतिर	सिङले-हान्दै	भेडालाई	को	देखें	
H3808		H3605	H5045	H6828	H3220	H5055		H0853	H7200	

וְהִגְדִּיל׃	כִּרְצֹנוֹ	וְעָשָׂה	מִיָּדוֹ	מַצִּיל	וְאֵין	לְפָנָיו	יַעֲמָדוּ
र-शक्तिशाली-भयो	आफ्नो-इच्छाअनुसार	र-गर्‍यो	यसको-हातबाट	छुटाउने	र-कोही-थिएन	यसको-सामु	खडा-हुन-सकेनन्
H1431	H7522		H3027	H5337	H0369	H6440	H5975

मैले भेडोलाई पश्चिम, उत्तर अनि दक्षिणका कुनाहरूमा यसले सींङ्गौरी खेल्दै दगुरी रहेको देखें। अनि त्यसको शक्तिबाट कसैलाई छुट्टाउन सक्तैन थियो। यसको आफ्नो शक्तिलाई इच्छा अनुसार प्रयोग गर्थ्यो।

5

כָּל־	פְּנֵי	עַל־	הַמַּעֲרָב	מִן־	בָּא	הָעִזִּים	צְפִיר־	וְהִנֵּה	מִבְּין	הָיִיתִי	וַאֲנִי
सबै	सम्पूर्ण	माथि	पश्चिमबाट	बाट	आउँदै-थियो	बाख्राको	बोको	र-हेर	बुझ्दै-थिएँ	थिएँ	र-म
H3605	H6440		H4628		H0935	H5795	H6842	H2009	H0995	H1961	H0589

עֵינָיו׃	בֵּין	חָזוּת	קֶרֶן	וְהַצְּפִיר	בָּאָרֶץ	נוֹגֵעַ	וְאֵין	הָאָרֶץ
यसको-आँखाहरूको	बीचमा	देख्ने-योग्य	सिङ	र-बोकोलाई	भूइंलाई	छुँदै	र-होइन	पृथ्वीमा
	H0996	H2380		H6842	H0776	H5060	H0369	H0776

मैले उत्तर, पश्चिम अनि दक्षिणमा चीजहरूमा त्यो भेडाका सिँगहरू ठोकिँदै गरेको देखें। अनि अरू पशु यसको छेउमा उभिन सकेनन्। अनि कसैले तिनीहरूलाई यसको शक्तिबाट बचाउन सकेनन्। यसले आफ्नो क्षमता आफूले चाहे जस्तै देखायो।

6

וַיָּרָץ	הָאֻבָל	לִפְנֵי	עֹמֵד	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַקְּרָנַיִם	בַּעַל	הָאַיִל	עַד־	וַיָּבֹא
र-दौड्यो	नहरको	अगाडि	खडा-थियो	देखेको-थिएँ	जसलाई	सिङहरूको	बाहक	भेडाकहाँ	सम्म	र-आयो
H7323	H0180	H6440	H5975	H7200			H1167		H5704	H0935

כֹּחוֹ׃	בַּחֲמַת	אֵלָיו	
शक्तिले	रिसको	यसतिर	
	H2534	H0413	

अनि बोको दुइवटा सींङ भएको भेडाकहाँ आयो। (यो त्यही भेडो थियो जुन मैले ऊलै नदीको किनारमा देखेको थिएँ।) अनि बोको एकदमै रिसाएर भेडोतिर कुद्यो।

7

שְׁתֵּי	אֶת־	וַיְשַׁבֵּר	הָאַיִל	אֶת־	וַיַּךְ	אֵלָיו	וַיִּתְמָרְמַר	הָאַיִל	אֵצֶל	וּמַגִּיעַ	וּרְאִיתִּיו
दुई	को	र-भाँच्यो	भेडालाई	को	र-हान्यो	यसतिर	र-रिसायो	भेडाको	नजिकै	पुग्दै-थियो	र-देखें
H8147	H0853	H7665		H0853	H5221	H0413	H4843		H0681	H5060	H7200

וְלֹא־	וַיַּרְמְסֵהוּ	אַרְצָה	וַיַּשְׁלִיכֵהוּ	לְפָנָיו	לַעֲמֹד	בָּאַיִל	כֹּחַ	הָיָה	וְלֹא־	קְרָנָיו
र-थिएन	र-कुच्ल्यो	भूइंमा	र-फ्याक्यो	यसको-सामु	खडा-हुनलाई	भेडामा	शक्ति	थियो	र-थिएन	सिङहरू
H3808	H7429	H0776	H7993	H6440	H5975			H1961	H3808	

מִיָּדוֹ׃	לָאַיִל	מַצִּיל	הָיָה	
यसको-हातबाट	भेडालाई	छुटाउने	थियो	
H3027		H5337	H1961	

मैले बोकालाई भेडातिर कुद्दै गरेको देखें। अनि बोकाले भेडोलाई हान्यो भेडोका दुइवटा सीङ भाँचिदियो। बोकोसित भेडोको सामना गर्ने शक्ति थिएन। बोकोले भेडोलाई भूइँमा लडायो अनि त्यसलाई कुल्चियो। भेडालाई बचाउने त्यहाँ कोही थिएन।

8 וְצָפִיר הָעִזִּים הִגְדִּיל עַד־מְאֹד עָצְמוֹ וּכְעָצְמֹו נִשְׁבְּרָה הַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה וַתַּעֲלֶינָה
וְצपीर הिङ्गे बोको हिङ्गे अत्यन्तै सम्म शक्तिशाली-भयो र-यसको-शक्तिमा भाँचियो ठूलो सिङ
H6842 H5795 H1431 H5704 H3966 H7665 H1419 H7227

אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע לְאַרְבָּע רוּחוֹת הַשָּׁמָיִם׃
देख्ने-योग्य चार यसको-ठाउँमा चार हावाहरूको आकाशतिर
H2380 H0702 H8478 H0702 H7307 H8064

यसपछि त्यो बोको एकदमै शक्तिशाली भयो। तर जब त्यो शक्तिशाली भयो त्यसको सीङ्ग भाँचियो अनि फेरि त्यो ठूलो सींङको ठाँउमा चार वटा सींङ उम्रिए। ती चारैवटा सीङ अलगै देखिन्थ्यो अनि चारै दिशा पट्टि फर्किएको थिए।

9 וּמִן־הָאַחַת מֵהֶם יָצָא קֶרֶן־אַחַת מִצְּעִירָה וַתִּגְדַּל־יֶתֶר אֶל־הַנֶּגֶב וְאֶל־הַמִּזְרָח וְאֶל־הַצֶּבִי׃
र-बाट एउटा तिनीहरूमध्येको निस्क्यो सिङ एउटा सानो र-बढ्यो अत्यन्तै तर्फ दक्षिण र-तर्फ र-तर्फ सुन्दर-भूमितिर
H1419 H0259 H1992 H3318 H7161 H0259 H4704 H1431 H3148 H0413 H4217 H0413

फेरि त्यो चारै सींङहरू मध्ये एउटा सानो सींङ उम्रियो। त्यो सानो सींङ बढेर ठूलो भयो। यो दक्षिण पूर्वतिर बढेर गयो। यो सींङ सुन्दर भूमि पट्टि बढेर गयो।

10 וַתִּגְדַּל עַד־צְבָא הַשָּׁמָיִם וַתַּפֶּל אַרְצָה מִן־הַצְּבָא וּמִן־הַכּוֹכָבִים וַתִּרְמְסֵם׃
र-कुच्ल्यो ताराहरूबाट र-बाट सैन्यबाट बाट भूइंमा र-खसाल्यो आकाशको सैन्य सम्म र-बढ्यो
H7429 H3556 H1419 H6635 H4480 H0776 H5307 H8064 H6635 H5704 H1431

त्यो सानो सीङ बढेर आकाश छुन पुग्यो। त्यसले धेरै तारा र ग्रहहरूलाई पनि पृथ्वीमा झारी दियो।

11 וְעַד שַׂר־צְבָא הַגְדִּיל וּמִמֶּנּוּ הוּרַם (הֵרִים) הַתָּמִיד וְהֻשְׁלַךְ מְכוֹן
र-सम्म सेनापति बढ्यो र-यसबाट [हटाइयो] (हटाइयो) नित्यको-बलिदान र-ढालियो स्थान
H5704 H8269 H1431 H4480 H7311 H8548 H7993 H4349

מִקְדָּשׁוֹ׃
यसको-पवित्रस्थानको
H4720

सानो सींङ बढेर अग्लो भयो। यो बढेर घाम भन्दा अग्लो भयो। मन्दिरमा चढाउने दैनिक बलि पनि सींङले रोकिदियो।

12 וְצָבָא תִּנָּתֵן עַל־הַתָּמִיד בְּפָשַׁע וְהִשְׁלִיכָה אֱמֶת אַרְצָה וְעָשְׂתָה וְהִצְלִיחָה׃
र-सैन्य दिइनेछ विरुद्धमा नित्यको-बलिदानको अपराधमा र-फ्याक्नेछ सत्यलाई भूइंमा र-गर्‍यो र-सफल-भयो
H5414 H5921 H8548 H6588 H7993 H0571 H0776 H6213 H6743

अनुचित रीतिले नै जन-समुदाय अनि दैनिक भेंटीहरू त्यस समक्ष त्यसले चाहे अनुसार गर्न सुम्पियो। यसले सत्यलाई भूईमा फ्याँकिदियो। त्यो आफ्नो प्रत्येक कार्यमा सफल भयो।

13 וָאֶשְׁמְעָה אֶחָד־קָדוֹשׁ מְדַבֵּר וַיֹּאמֶר אֶחָד־קָדוֹשׁ מְדַבֶּר לַפַּלְמוֹנִי הַמְדַבֵּר עַד־מָתַי
र-सुनें एकजना पवित्रलाई बोल्दै-थियो र-भन्यो पवित्रले बोल्नेलाई सम्म
H8085 H0259 H6918 H1696 H0559 H6918 H0259 H1696 H5704

מְרֻמָּס׃ וְצָבָא וְקֹדֶשׁ תֵּת וְהַפֶּשַׁע שֹׁמֵם הַתָּמִיד וְהַחָזוֹן מָתַי
कुच्ल्न र-सैन्यलाई र-पवित्रस्थानलाई दिनेछ उजाड-पार्ने र-अपराधले नित्यको-बलिदानको दर्शनले कहिलेसम्म
H4823 H6944 H5414 H8074 H6588 H8548 H2377 H4970

फेरि मैले कुनै पवित्र मानिसहरू मध्ये एकजनाले बोल्दै गरेको सुनें। तब अर्कोले पहिलो पवित्र मानिसलाई उत्तर दिँदै थियो। पहिलो पवित्र मानिसले भन्यो, “कहिल्यै सम्म यी कुराहरू भई रहनेछन? दैनिक बलियो यो दर्शन, विनाशी पाप जसले नष्ट पार्छ पुण्यस्थलको नियन्त्रण अनि जनसमूदायलाई सुम्पिन्छ?”

14 וַיֹּאמֶר אֵלַי עַד־עֶרֶב בֹּקֶר אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וְנִצְדַּק קֹדֶשׁ׃
भन्यो र-मलाई साँझ बिहान दुई-हजार र-तीन सय र-शुद्ध-हुनेछ पवित्रस्थान
H0559 H0413 H6153 H1242 H0505 H7969 H3967 H6663 H6944

अर्को पवित्र एकले गने “यो 2,300 दिनको निम्ति हुनेछ। तब पवित्र स्थान स्थापना गरिनेछ।”

15 וַיְהִי בִּרְאֹתִי אֲנִי דָּנִיֵּאל אֶת־הֶחָזוֹן וַאֲבַקְשָׁה בִינָה וְהִנֵּה עֹמֶד לְנֶגְדִּי

र-भयो म दानिएलले को दर्शनलाई र-खोजँ बुझाइ र-हेर खडा-थियो मेरो-सामु

H1961 H7200 H0589 H1840 H0853 H2377 H1245 H0998 H2009 H5975 H5048

כְּמַרְאֵה־גָבֶר׃

जस्तो-देखिन्थ्यो पुरुषको

H4758 H1397

जब म दानियलले यो दर्शन देखें म यो बुझ्नको निम्ति कराएँ। अनि अचानक मानिसको रूप भएको एकजना मेरो छेउमा उभिरहेको देखें।

16 וָאֶשְׁמַע קוֹל־אָדָם בֵּין אוּלָי וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר גַּבְרִיֵּאל הָבֵן לְהַלָּז אֶת־

र-सुनें स्वर मानिसको बीचमा ऊलाईको र-करायो र-भन्यो गाब्रिएल बुझाइदेउ यसलाई को

H8085 H0120 H0996 H0195 H7121 H1403 H0995 H1975 H0853

הַמַּרְאֶה׃

दर्शनलाई

H4758

त्यसै बेला मैले ऊलै नदीको किनारबाट मलाई बोलाउँदै गरेको मानव स्वर सुनें। स्वरले भन्यो, “हे गाब्रियल! यस मानिसलाई दर्शनको अर्थ व्याख्या गरिदेऊ।”

17 וַיָּבֹא אֵצֶל נִצָּמְדִי וָאֵבָּעֲתָה וְאֶפְּלָה עַל־פָּנָי וַיֹּאמֶר אֵלַי הָבֵן

र-आयो नजिकै म-खडा-थिएँ र-उनी-आउँदा त्रासिएँ र-खसेँ माथि मेरो-मुहारमा र-भन्यो मलाई बुझ्देउ

H0935 H0681 H5975 H0935 H6440 H5307 H1204 H0935 H0559 H0413 H0995

כִּי לְעֶת־קֵץ הֶחָזוֹן׃

किनकि अन्त्यको-समयको-लागि अन्त्य दर्शन-हो

H0120 H6256 H7093 H2377

मानिस मानिसको-सन्तान

त्यसपछि तिनी म उभिएको ठाँउमा आए, ऊ आउँदा म डरले घोप्टो परें। तर उसले मलाई भन्यो, “हे मानिसको पुत्र! यो सम्झ कि यो दर्शनले अन्तको समयलाई संकेत गर्दै छ।”

18 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדָּמְתִי עַל־פָּנַי אַרְצָה וַיִּגַּע־בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־

र-उनी-बोल्दा म-सँग गहिरो-निद्रामा-परें मेरो-मुहार भूइंमा र-छोए मलाई र-खडा-गराए माथि

H1696 H5973 H6440 H0776 H5060 H0413 H5975 H5921

עָמְדִי׃

म-खडा-थिएँ

H5975

ऊ बोल्दा बोल्दै म भुइँमा अचेत भएर लडें। तर उसले मलाई समातेर म उभिएकै ठाउँमा फेरि उभ्याए।

19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה בְּאַחֲרִית הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד

र-भन्यो हेर म-बताउनेछु को जो हुनेछ अन्त्यमा क्रोधको किनकि निर्धारित-समयको-लागि

H0559 H2009 H3045 H0853 H0834 H1961 H0319 H2195 H0003 H4150

קֵץ׃

अन्त्य-हो

H7093

गाब्रियलले भने, “हेर म तिमीलाई भन्छु क्रोधको अन्त के हुनेछ। किनभने तोकिएको समयमा अन्त हुनेछ।

20 הָאַיִל אֲשֶׁר־רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנָיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃

भेडा जसलाई देख्यौ बाहक सिङहरूको राजाहरू-हुन् मादी र-फारसका

H6539 H4074 H4428 H1167 H7200 H0834 H0352

“तिमीले देखेको दुइ सींङे साँढे भेडा मादी देश र फारस देशका राजाहरू हुन्।

21 וְהַצָּפִיר֙ הַשָּׂעִ֔יר וְיַ֥וַן הַגְּדוֹלָ֖ה אֲשֶׁר־בֵּ֣ין עֵינָ֑יו הִ֖וא
र–बोकोचाहिं रूखाचाहिं ग्रीसको ठूलो जुन बीचमा उनी–हो
H6842 H4428 H3120 H0996 H1931

הַמֶּֽלֶךְ׃ הָרִאשֹׁ֔ון
राजा पहिलो
H4428 H7223

त्यो बोको चाँहि यूनानीहरूको राज्य हो। अनि त्यसको निधारको ठूलो सीङ चाहिँ प्रथम राजा हो।

22 וְהַנִּשְׁבֶּ֣רֶת וַתַּעֲמֹ֣דְנָה אַרְבַּ֤ע תַּחְתֶּ֙יהָ֙ אַרְבַּ֣ע מַלְכֻיֹ֔ות מִגֹּ֖וי בְּכֹחֹֽו׃ וְלֹ֥א
र–भाँचिएको र–खडा–भए चार यसको–ठाउँमा चार राज्यहरू जातिबाट यसको–शक्तिले तर–होइन
H7665 H5975 H0702 H8478 H0702 H4438 H5975 H3808

त्यो भाँचिएको सींङको सट्टामा उम्रेका चार सींङहरू चाँहि चार राज्यहरू हुन्, जुन त्यस जातिबाट खडा हुनेछन्। तर तुलनामा त्यसको जतिकै पराक्रम हुनेछैन।

23 וּבְאַחֲרִ֣ית מַלְכוּתָ֔ם כְּהָתֵ֥ם הַפֹּשְׁעִ֖ים יַעֲמֹ֣ד מֶ֑לֶךְ עַז־ פָּנִ֗ים וּמֵבִ֛ין חִידֹ֥ות׃
र–अन्त्यमा तिनीहरूको–राज्यको जब–पूर्ण–हुन्छ अपराधीहरू खडा–हुन्छ राजा कठोर मुहारको र–बुझ्ने पहेलीहरू
H0319 H8552 H6586 H5975 H4438 H5794 H6440 H0995 H2420

“ती राज्यका अन्तिम दिनहरूमा जब तिनीहरूको पाप चरमसीमा मा पुगेको हुन्छ, तब एउटा क्रूर निष्ठुर र युद्धकलामा निपुण राजा देखा पर्नेछ।

24 וְעָצַ֣ם וְהִצְלִ֔יחַ וְעָשָׂ֑ה וְנִפְלָאֹ֣ות יַשְׁחִ֔ית וְהִצְלִ֖יחַ בְּכֹחֹ֥ו לֹ֛א כֹּחֹ֖ו וְעָצַ֣ם
र–बलियो–हुनेछ र–सफल–हुनेछ र–गर्नेछ र–असाधारण–रूपमा नष्ट–गर्नेछ आफ्नै–शक्तिले तर–होइन यसको–शक्ति र–बलियो–हुनेछ
H6381 H7843 H3808

וְעַ֥ם־ קְדֹשִֽׁים׃ עֲצוּמִ֔ים וְהִשְׁחִֽית׃
र–जनता पवित्रको शक्तिशालीहरूलाई र–नष्ट–गर्नेछ
H6099 H6918 H7843

त्यसको शक्ति महान हुनेछ, त्यसले अवर्णनीय विध्वंश ल्याउने छ। आफूले गरेको जुनसुकै काममा त्यो सफल हुनेछ। त्यसले ठूला-ठूला जाति र पवित्र मानिसहरूमा विध्वंश ल्याउने छ।

25 וְעַל־ שִׂכְלֹ֔ו וְהִצְלִ֥יחַ מִרְמָ֖ה בְּיָדֹ֑ו וּבִלְבָבֹ֣ו יַגְדִּ֔יל וּבְשַׁלְוָ֖ה
र–माथि यसको–चतुराईले र–सफल–बनाउनेछ छललाई यसको–हातमा र–यसको–हृदयमा ठूलो–बनाउनेछ र–शान्तिमा
H7922 H4820 H3027 H1431 H3824 H7962

יִשָּׁבֵֽר׃ וְיָ֔ד וּבְאֶ֣פֶס יַעֲמֹ֔ד שָׂרִ֖ים שַׂר־ וְעַל־ רַבִּ֣ים יַשְׁחִֽית׃
भाँचिनेछ हात तर–बिना खडा–हुनेछ राजकुमार राजकुमारहरूको र–विरुद्धमा धेरैलाई नष्ट–गर्नेछ
H7665 H3027 H5975 H8269 H8269 H7843

“त्यसको मन निरन्तर क्रियाशील रहनेछ, र आफूले रचेको चतुर षड्यन्त्रमा त्यो सफल हुनेछ। त्यसले ठूला ठूला युक्तिहरू रच्नेछ। तिनीहरूले नचिताएको समयमा त्यसले तिनीहरूमाथि धेरै विध्वंश ल्याउनेछ। त्यसले प्रधानहरूका प्रधानलाई पनि धाक दिनेछ तर कुनै मानिसको हात विनाै त्यो ढल्नेछ।

26 וּמַרְאֵ֣ה כִּי֩ הֶחָזֹ֨ון סְתָ֜ם וְאַתָּ֗ה הִוא֙ אֱמֶ֣ת אֲשֶׁ֔ר וְהַבֹּ֖קֶר הָעֶ֥רֶב
र–दर्शन किनकि दर्शनलाई बन्द–गर र–तिमी हो सत्य भनियो जुन र–बिहानको साँझको
H4758 H2377 H5640 H0859 H1931 H0571 H0559 H0834 H1242 H6153

רַבִּֽים׃ לְיָמִ֖ים
धेरै दिनहरूको–लागि
H3117

“साँझ र बिहानको विषयमा दिइएको यो प्रकाश सत्य छ, तर यो दर्शन तिमीले गुप्त राख्नै पर्छ, किनभने त्यसले धेरै पछि आउने दिनहरूलाई संकेत गर्छ।”

27 וַאֲנִי דָּנִיֵּאל נִהְיֵיתִי וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וְאֲקֻמָּה וְאֶעֱשֶׂה אֶת־מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ
म दानिएल थाकिएँ र-बिरामी-भएँ केही-दिनसम्म र-उठेँ र-गरेँ को काम राजाको
H1589 H1840 H1961 H3117 H0853 H4399 H4428

פ וְאֶשְׁתּוֹמֵם וְאֵין מֵבִין׃ עַל־הַמַּרְאֶה
— र-चकित-भएँ र-थिएन बुझ्ने बारेमा दर्शनको
H8074 H0369 H0995 H4758

त्यसपछि मेरो शक्ति हरायो। केही समय सम्म म बिमारी भइरहें। तब म उठेर फेरि राजाको काममा लागें। तर त्यस दर्शन ले गर्दा म डराई रहें र कसैले मलाई त्यो बुझाउँन सकेन।

Chapter 9

1 בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר מָלַךְ הַמְלַכְתּוֹ עַל מַלְכוּת
वर्षमा पहिलो दारा छोरा अहासूरसको वंशको मादी जो राजा-बनाइयो माथि राज्यमा
H8141 H0259 H1867 H0325 H2233 H4074 H0834 H4427 H5921 H4438

כַּשְׂדִּים׃
कल्दीहरूको
H3778

राजा दाराको शासनकालको पहिलो वर्षको समयमा यो घटना घटेको थियो। दारा अहासुरस नाउँ भएका एकजना मानिसको पुत्र थिए। दारा मादीका मानिसहरूसँग सम्बन्धित थिए। उनी बाबेलको राजा भए।

2 בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָּנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה
वर्षमा पहिलो उसको-राज्यको म दानिएलले बुझें शास्त्रहरूबाट संख्या वर्षहरूको जुन आयो
H8141 H0259 H4427 H0589 H1840 H0995 H5612 H4557 H8141 H0834 H1961

דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלֹּאות לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃
वचन परमप्रभुको प्रति यर्मिया अगमवक्ता पूरा-हुन उजाडपनाहरूका यरूशलेमको सत्तरी वर्ष
H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H4390 H2723 H3389 H7657 H8141

दाराको राज्य कालको पहिले वर्षमा म दानियल केही पुस्तकहरू पढिरहेको थिएँ। ती पुस्तकहरूमा मैले देखें कि परमप्रभुले यर्मियाहलाई यो बताउनु भयो कि यरूशलेम पुनर्निर्माण कति वर्ष पछि हुन्छ? परमप्रभुले भन्नु भएको थियो यसभन्दा पहिला को यरूशलेम फेरि बनाउन, सत्तरी वर्ष लाग्नेछ।

3 וְאֶתְּנָה אֶת־פָּנַי אֶל־אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשָׂק
र-फर्काएँ मेरो अनुहार तर्फ प्रभु परमेश्वर खोज्न प्रार्थना र-बिन्ती उपवासमा र-भाङ्ग्रा
H5414 H0853 H6440 H0413 H0136 H0430 H1245 H8605 H8469 H6685 H8242

וָאֵפֶר׃
र-खरानीमा
H0665

तब म फेरि परमेश्वर मेरा मालिकपट्टि फर्किएँ अनि सहायताको निम्ति प्रार्थना गरें। मैले खाना खान छोडें अनि यस्तो लुगा लगाएँ जसबाट यो बुझियोस् कि म दु:खी छु। मैले आफ्नो टाउकोमा धूलो हालें।

4 וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהָי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אֲנָּא אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
र-प्रार्थना-गरें परमप्रभु मेरा-परमेश्वरसँग र-अङ्गीकार-गरें र-भनें हे प्रभु परमेश्वर महान् र-भयानक
H6419 H3068 H0430 H3034 H0559 H0577 H0136 H0410 H1419 H3372

מְצוֹתָיו׃ וְלִשֹׁמְרֵי
उहाँका-आज्ञाहरू र-पालन-गर्नेहरूलाई
H4687 H8104

לְאֹהֲבָיו וְהַחֶסֶד הַבְּרִית שֹׁמֵר
उहाँलाई-प्रेम-गर्नेहरूलाई र-दया करार पालन-गर्ने
H0157 H1285 H8104

मैले परमप्रभु मेरो परमेश्वरलाई प्रार्थना गरें। मैले मेरा सबै पापहरूको विषयमा उहाँलाई मैले भनें, “हे परमप्रभु तपाईं महान अनि भय योग्य परमेश्वर हुनुहुन्छ। तपाईंसित प्रेम गर्ने मानिसहरूसित तपाईंले प्रेम अनि दया गर्नुहुन्छ। तपाईंले तपाईंको करार मानिसहरूसित राख्नु हुन्छ जसले तपाईंको आज्ञाहरू पालन गर्छन्।

5 חָטָאנוּ וְעָוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ (וְהרשענו) וּמָרָדְנוּ וְסוֹר מִמִּצְוֹתֶיךָ
हामीले-पाप-गर्‍यौं र-अधर्म-गर्‍यौं र-दुष्टता-गर्‍यौं (र-दुष्टता-गर्‍यौं) र-विद्रोह-गर्‍यौं र-हट्यौं तपाईंका-आज्ञाहरूबाट
H2398 H5753 H7561 H7561 H4775 H5493 H4687

וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃
र-न्यायहरूबाट
H4941

"तर परमप्रभु हामी पापी हौं। हामीले नराम्रो कर्म गर्यौं, कुकर्म गर्यौं, तपाईंको विरोध गर्यौं र तपाईंको निष्पक्ष न्याय अनि आदेशबाट टाढा गर्यौं।

6 וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל־עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְשִׁמְךָ אֶל־מְלָכֵינוּ
र-सुनेनौं तपाईंका दासहरू अगमवक्ताहरूलाई जसले बोले तपाईंको-नाममा हाम्रा राजाहरू
H3808 H0413 H5650 H5030 H1696 H8034 H0413 H4428

שָׂרֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ וְאֶל־כָּל־עַם הָאָרֶץ׃
प्रधानहरू र-पिताहरूलाई र-सबै जनता देशका
H8269 H0001 H0413 H3605 H5971 H0776

तपाईंका दास अगमवक्ताहरू, हाम्रा राजाहरू, शासकहरू, पिता पुर्खाहरू अनि देशका सबै मानिसहरूसँग तपाईंको नाउँमा बोलेका थिए! तर हामीले तिनीहरूको कुरा सुनेनौं।

7 לְךָ אֲדֹנָי הַצְּדָקָה וְלָנוּ בֹשֶׁת כַּיּוֹם הַזֶּה לְאִישׁ יְהוּדָה
हे-प्रभु धार्मिकता-हो तर-हाम्रो लाजको आजको यस-दिन मानिसहरूको यहूदाका
H0136 H6666 H1322 H3117 H2088 H0376 H3063

וְלִיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וּלְכָל־יִשְׂרָאֵל הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים בְּכָל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
र-बासिन्दाहरूका यरूशलेमका सबै इस्राएलका नजिकका र-टाढाका सबै देशहरूमा जहाँ
H3427 H3389 H3605 H3478 H7138 H7350 H3605 H0776

הִדַּחְתָּם שָׁם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בָךְ׃
तपाईंले-खेद्नुभयो त्यहाँ तिनीहरूको-अपराधमा जुन तिनीहरूले-अपराध-गरे तपाईंको-विरुद्ध
H5080 H8033 H4604 H834 H4603

"हे परमप्रभु, तपाईं असल हुनुहुन्छ अनि सदचारिता तपाईंकै हो! तर आज लाज हाम्रो हो। लाज यहूदा र यरूशलेमका मानिसहरूबाट हो। लाज इस्राएलका सबै मानिसहरूको हो। मानिसहरू जो नजिकमा छ। अनि मानिसहरू त्यसको टाडामा छन्। परमप्रभु तपाईंले ती मानिसहरूलाई धेरै जातिहरूको बीचमा छरपष्ट पार्नु भयो। अनि ती देशमा भएका इस्राएलका मानिसहरू लज्जित हुनुपर्छ। तिनीहरूले तपाईंको विरूद्धमा नराम्रो काम गरेका हुनाले तिनीहरू लज्जित हुनुपर्छ, परमप्रभु!

8 יְהוָה לָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר
हे-परमप्रभु हाम्रो लाजको अनुहार-हो हाम्रा-राजाहरूको हाम्रा-प्रधानहरूको र-हाम्रा-पिताहरूको किनकि
H3068 H3322 H6440 H4428 H8269 H0001

חָטָאנוּ לָךְ׃
हामीले-पाप-गर्‍यौं तपाईंको-विरुद्ध
H2398

"हे परमप्रभु हामी सबै लज्जित हुनु पर्छ। हाम्रो सबै राजाहरू र अगुवाहरू लज्जित हुनु पर्छ। हाम्रो पिता-पुर्खाहरू लज्जित हुन पर्छ। किन? किनभने हामीले तपाईंको विरूद्ध पाप गरेका छौ, परमप्रभु!

9 לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ׃
प्रभु हाम्रा-परमेश्वरमा कृपा र-क्षमा-छ यद्यपि हामीले-विद्रोह-गर्‍यौं उहाँको-विरुद्ध
H0136 H0430 H7356 H5547 H3588 H4775

"तर हे परमप्रभु तपाईं दयालु हुनुहुन्छ। तिनीहरूले गरेको नराम्रो कार्यहरूका निम्ति तपाईंले मानिसहरूलाई क्षमा दिनुहुन्छ। अनि हामी तपाईंको विरूद्ध बागी भएकाछौं।

10 וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר נָתַן
र-सुनेनौं हामीले आवाज परमप्रभु हाम्रा-परमेश्वरको हिँड्न उहाँका-व्यवस्थाहरूमा जो उहाँले-दिनुभयो
H3808 H8085 H3068 H0430 H3212 H8451 H5414

בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃
हातद्वारा उहाँका-दासहरू अगमवक्ताहरूका
H3027 H5650 H5030

לְפָנֵינוּ
हाम्रो-अगाडि
H6440

हामीले परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरको आज्ञा पालन गरेका छैनौं।परमप्रभुले उहाँका दासहरू, अगमवक्ताहरू प्रयोग गरेर हामीहरूलाई नियमहरू दिनुभयो तर हामीले उहाँको नियमहरू पालन गरेनौ।

11 וְכָל־יִשְׂרָאֵל עָבְרוּ אֶת־תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר בִּלְתִּי שְׁמוֹעַ בְּקֹלֶךָ
र-सबै इस्राएलले उल्लंघन-गरे व्यवस्था र-हटे नमान्ने-गरी सुन्न तपाईंको-आवाज
H3605 H3478 H0853 H8451 H5493 H1115 H8085

וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה וְהַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים כִּי
र-शपथ श्राप हाम्रो-माथि जो लेखिएको-छ व्यवस्थामा मोशा दास परमेश्वरका किनकि
H7621 H0423 H3789 H8451 H4872 H5650 H0430

חָטָאנוּ לוֹ׃
हामीले-पाप-गर्‍यौं उहाँको-विरुद्ध
H2398

तपाईंको वचन पालन नगरेर सारा इस्राएलीहरूले तपाईंको व्यवस्था भङ्ग गरेका छन् अनि त्यसदेखि तर्केकाछन्। परमेश्वरको दास मोशाको व्यवस्थामा देखाईएका आज्ञा र तोकिएका सराप हामीमाथि पानी झैं खनिएकाछन्, किनकि हामीले उहाँको विरूद्धमा पाप गर्यौं।

12 וַיָּקֶם אֶת־דְּבָרוֹ (דבריו) אֲשֶׁר דִּבֶּר עַל־שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל
र-पूरा-गर्नुभयो उहाँको वचनहरू वचन जो बोल्नुभयो हाम्रो-विरुद्ध र-हाम्रा न्यायकर्ताहरूका-विरुद्ध
H0853 H1697 H1697 H1696 H0834 H8199

וְעַל־מַלְכֵּינוּ וְעַל־שָׂרֵינוּ וְעַל־אֲבוֹתֵינוּ כִּי עָשָׂה עַל־יְרוּשָׁלִַם כַּאֲשֶׁר לֹא־נַעֲשְׂתָה
जसले हाम्रो-न्याय-गरे ल्याउन हाम्रो-माथि विपत्ति ठूलो जस्तो कहिल्यै भएको-थिएन सारा तल
H3808 H8199 H0935 H6440 H0853

כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּאָה עָלֵינוּ וְאֶת־פְּנֵי יְהוָה לֹא חִלִּינוּ
हाम्रो-अनुग्रह परमप्रभुको अनुहार हाम्रो-परमेश्वरको फर्कन हाम्रा-अधर्मबाट र-बुझ्न तपाईंको-सत्यता
H2063 H0935 H6440 H3068 H0430 H7725 H5771 H7919 H0571

בִּירוּשָׁלִָם׃
यरूशलेममा
H3389

“हामीमाथि र यरूशलेममाथि संसारमा कहिल्यै नभएको विपत्ति ल्याएर हामी र हाम्रा शासकहरूको विषयमा भन्नु भएका सबै कुरा तपाईंले पूरा गर्नुभएको छ।

13 כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא־
मोशाको व्यवस्थामा लेखिएको-छ जस्तो सबै यो आयो हाम्रो-माथि तर-सोधेनौं
H4872 H8451 H3789 H3605 H0853 H0935 H2063 H6440 H3808

חִלִּינוּ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֹנֵנוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃
हामीले अनुग्रह अनुहार परमप्रभुको हाम्रा-परमेश्वरको फर्कन हाम्रा-अधर्मबाट र-बुझ्न तपाईंको-सत्यता
H2470 H6440 H3068 H0430 H7725 H5771 H7919 H0571

हामीमाथि आएका सबै विपत्तिहरू मोशाको व्यवस्थाको पुस्तकमा पहिलानै लेखिएका थिए तर पनि हामीले आफ्ना परमेश्वरको सम्मानमा केही गरेका छैनौं। आफ्नो अधर्मको कामबाट हामीले पश्चाताप गरेनौ तपाईं आफ्नो वचनमा प्रतिवद्ध हुनुहुन्छ भन्ने कुरामा हामीले ध्यानै दिएनौ।

14 וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו
र-जागरुक-रहनुभयो परमप्रभु विपत्ति-माथि र-ल्याउनुभयो हाम्रो-माथि किनकि धर्मी-हुनुहुन्छ परमप्रभु
H8245 H3068 H0935 H6662 H3068

אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְקֹלוֹ׃
जो उहाँले-गर्नुभयो तर हामीले-सुनेनौं उहाँको-आवाज
H0834 H6213 H3808 H8085

यसकारण परमप्रभुले आफ्नो समयमा यो विपत्ति हामीमाथि ल्याउनु भयो। आफूले गर्नु भएका सबै कुरामा परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर ठीक हुनुहुन्छ तर पनि हामीले उहाँको आज्ञा पालन गरेका छैनौं।

15 וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה
וְ/עַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה
र-अब हे-प्रभु हाम्रा-परमेश्वर जसले निकाल्नुभयो तपाईंको देशबाट मिश्रको शक्तिशाली हातले
H6258 H0136 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H3027 H2389

וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ׃
र-बनाउनुभयो आफ्नो-लागि नाम आजको यस-दिन हामीले-पाप-गर्यौं दुष्टता-गर्यौं
H8034 H3117 H2088 H2398 H7561

“अब परमप्रभु हाम्रो परमेश्वर जसले आफ्नो लोकलाई शक्तिशाली हातद्वारा मिश्र देशबाट निकालेर ल्याउनु भयो र आजको दिनसम्मै कायम रहने नाउँ राख्नु भएकोछ हामीले पाप गरेका छौं।

16 אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקָתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַ͏ִם
אֲדֹנָי כְּכָל־צִדְקָתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַ͏ִם
हे-प्रभु तपाईंको-सबै धार्मिकता-अनुसार फर्काउनुहोस् कृपया तपाईंको-रिस र-क्रोध तपाईंको-शहरबाट यरूशलेम
H0136 H3605 H6666 H7725 H4994 H0639 H2534 H3389

כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־סְבִיבֹתֵינוּ׃
किनकि हाम्रा-पापहरूले र-अधर्महरूले हाम्रा-पिताहरूका यरूशलेम र-तपाईंका-जनता अपमानको-विषय सबै वरिपरिका-लागि
H2399 H5771 H0001 H3389 H6944 H2022 H2781 H3605 H5439

हे परमप्रभु! तपाईंको दया, उद्धारको राम्रो कामहरूद्वारा आफ्नो शहर पवित्र डाँडा यरूशलेमबाट आफ्नो क्रोध र रीस हटाउनु होस्। हाम्रा पाप र हाम्रा पिता-पुर्खाहरूको दोषले गर्दा यरूशलेम र तपाईंका मानिसहरू हाम्रा सबै छिमेकीहरूका बीचमा हामी लज्जित भएकाछौं।

17 וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ
וְ/עַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פָּנֶיךָ
र-अब सुन्नुहोस् हाम्रा-परमेश्वर तपाईंको प्रार्थना दासको र-उसको बिन्तीहरू र-चम्काउनुहोस् तपाईंको-अनुहार
H6258 H8085 H0430 H0413 H8605 H5650 H0413 H8469 H0215 H6440

לְמַעַן אֲדֹנָי׃ הַשָּׁמֵם מִקְדָּשְׁךָ עַל־
खातिर प्रभुको उजाड-भएको पवित्र-स्थानमाथि तपाईंको
H4616 H0136 H8076 H4720 H5921

“अब हाम्रो परमप्रभु हाम्रो प्रार्थना सुन्नुहोस्। म तपाईंको दास हुँ सहायताको निम्ति मेरो प्रार्थना तिनीहरूको पवित्र स्थानका निम्ति असल कुराहरू गर्नुहोस्। त्यो भवन नष्ट भएको थियो। तर मालिक, तपाईं आफ्नै राम्रोको निम्ति यी असल कुराहरू गर्नुहोस्।

18 הַטֵּה אֱלֹהַי וְשָׁמְעָה אָזְנֶךָ פְּקַח(פקחה) עֵינֶיךָ וּרְאֵה
הַטֵּה אֱלֹהַי וְשָׁמְעָה אָזְנֶךָ פְּקַח(פקחה) עֵינֶיךָ וּרְאֵה
झुकाउनुहोस् हे-मेरा-परमेश्वर र-सुन्नुहोस् तपाईंको-कान खोल्नुहोस् तपाईंका-आँखा र-हेर्नुहोस्
H5186 H0430 H8085 H0241 H6491 H6491 H7200

שִׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי וְלֹא עַל־צִדְקֹתֵינוּ
हाम्रा-उजाडपनाहरू र-शहर जसमाथि बोलाइएको-छ तपाईंको-नाम यसमाथि किनकि होइन हाम्रो धार्मिकताले
H8074 H5892 H7121 H8034 H5921 H3588 H3808 H5921 H6666

כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ עַל־ תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ מַפִּילִים אֲנַחְנוּ
तर तपाईंको दयामा ठूलो तपाईंको-अगाडि हाम्रा-बिन्तीहरू चढाउँछौं हामी
H3588 H5921 H7356 H7227 H6440 H8469 H5307 H0587

मेरो परमेश्वर आफ्नो कान थापेर सुन्नुहोस्, आफ्नो आँखा खोल्नुहोस् र हाम्रो उजाड अवस्थामाथि र तपाईंको नाउँ भएको शहरमाथि निगाह राख्नहोस्। हाम्रो आफ्नै धार्मिकता द्वारा होइन, तर तपाईंको असीम दयाद्वारा तपाईंका सामुन्ने हामी आफ्नो अन्तर-बिन्ती टक्राउँदछौं।

19 וְאֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־תְּאַחַר לְמַעַנְךָ
וְ/אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־תְּאַחַר לְמַעַנְךָ
र-हे-प्रभु सुन्नुहोस् हे-प्रभु क्षमा-गर्नुहोस् हे-प्रभु ध्यान-दिनुहोस् र-गर्नुहोस् नगर्नुहोस् ढिलाइ तपाईंकै-खातिर
H0136 H8085 H0136 H5545 H0136 H7181 H6213 H0408 H0309 H4616

עַמְּךָ׃ וְעַל־ עִירְךָ עַל־ נִקְרָא שִׁמְךָ כִּי־ אֱלֹהַי
तपाईंका-जनता र-माथि तपाईंको-शहर माथि बोलाइएको-छ तपाईंको-नाम किनकि हे-मेरा-परमेश्वर
H5971 H5921 H5892 H5921 H7121 H8034 H3588 H0430

हे परमप्रभु! सुन्नुहोस्, मेरा परमेश्वर हाम्रो पाप क्षमा गर्नुहोस्, मेरो परमेश्वर हाम्रो प्रार्थना सुनेर त्यस अनुसार गरिदिनु होस। किनभने यो तपाईं आफ्नो भलाईको निम्ति गर्नुहोस, ढिलो नगर्नुहोस, तपाईंको शहर र तपाईंको नानिस तपाईंकै नाउँले कहलाइएकोछन्।”

וּמַפִּ֣יל	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַמִּ֖י	וְחַטָּאת	חַטָּאתִ֑י	וּמִתְוַדֶּ֤ה	וּמִתְפַּלֵּל֙	מְדַבֵּ֣ר	אֲנִ֔י	וְע֥וֹד	20
र-चढाइरहँदा	इस्राएलको	मेरा-जनता	र-पाप	मेरो-पाप	र-अङ्गीकार-गर्दा	र-प्रार्थना-गर्दा	बोलिरहँदा	म	र-अझै	
H5307	H3478				H3034	H6419	H1696	H0589	H5750	

אֱלֹהָ֑י׃	קֹ֖דֶשׁ	הַר־	עַל	אֱלֹהַ֔י	יְהוָ֣ה	לִפְנֵ֣י	תְּחִנָּתִ֗י
मेरा-परमेश्वरको	पवित्र	पर्वत	बारेमा	मेरा-परमेश्वरको	परमप्रभु	अगाडि	मेरो-बिन्ती
H0430	H6944	H2022		H0430	H3068	H6440	H8467

यसरी म बोल्दै, प्रार्थना गर्दै मेरो आफ्नो पाप र मेरा जाति इस्राएलीको पापको पश्चाताप गर्दै र उहाँको पवित्र डाँडाको पक्षमा परमप्रभु मेरो परमेश्वरको सामु मेरो अन्तर-बिन्ती टक्राइरहेको थिएँ।

מֻעָף	בַּתְּחִלָּה֙	בֶּחָזוֹן	רָאִ֔יתִי	אֲשֶׁר֙	גַּבְרִיאֵ֣ל	וְהָאִ֣ישׁ	בְּתִפְלָ֖ה	מְדַבֵּ֣ר	אֲנִ֔י	וְע֥וֹד	21
छिटो	सुरुमा	दर्शनमा	मैले-देखेको-थिएँ	जसलाई	गाब्रीएल	र-मानिस	प्रार्थनामा	बोलिरहँदा	म	र-अझै	
H3286	H8462	H2377	H7200		H1403	H0376	H8605	H1696	H0589	H5750	

עֶֽרֶב׃	מִנְחַת־	כְּעֵ֥ת	אֵלַ֛י	נֹגֵ֥עַ	בִּיעָ֖ף	
बलिदानको	साँझको	समयमा	मलाई	छुँदै	उडेर	
H6153	H4503	H6256	H0413	H5060	H3288	

जतिबेला म प्रार्थना गरिरहेको थिएँ तब तिनै मानिस गाब्रिएल, जसलाई मैले अघि दर्शनमा पनि देखेको थिएँ, सांझको बलिदानको समयमा चाँडो गरी उडदै मेरो छेउमा आए।

בִּינָֽה׃	לְהַשְׂכִּילְךָ֖	יָצָ֣אתִי	עַתָּ֥ה	דָּנִיֵּ֛אל	וַיֹּאמֶר֙	עִמִּ֔י	וַיְדַבֵּ֥ר	וַיָּבֶן	22
समझदारी	तिमीलाई-बुझाउन	म-आएको-छु	अब	हे-दानिएल	र-भन्नुभयो	मसँग	र-बोल्नुभयो	र-बुझाउनुभयो	
H0998		H3318	H6258	H1840	H0559		H1696	H0995	

स्पष्टसित बोल्दै तिनले मलाई बुझाए, तिनले भने, “दानियल अहिले म तिम्रो समझ खोलिदिनलाई आएको छु।

וּבִ֑ין	אָ֣תָּה	חֲמוּדוֹת֙	כִּ֣י	לְהַגִּ֔יד	בָּאתִי֙	וַאֲנִ֣י	דָּבָ֔ר	יָצָ֖א	תַּחֲנוּנֶ֥יךָ	בִּתְחִלַּ֣ת	23
र-बुझ	तिमी-हौ	प्रिय	किनकि	बताउन	आएँ	र-म	वचन	निस्क्यो	तिम्रा-बिन्तीहरूको	सुरुमा	
H0995				H5046	H0935	H0589	H1697	H3318	H8469	H8462	

בַּמַּרְאֶֽה׃	וְהָבֵ֖ן	בַּדָּבָ֥ר	
दर्शनलाई	र-समझ	वचनलाई	
H4758	H0995	H1697	

जब तिमीले आफ्नो बिन्ती शुरू गरिरहेका थियौ तब एउटा वचन आयो। म तिमीलाई त्यही दिनलाई आएको छु, किनभने तिमी अति प्रिय मानिस छौ। त्यो वचन राम्ररी विचार गर, त्यस दर्शनलाई विचार गर।

הַפֶּ֣שַׁע	לְכַלֵּ֣א	קָדְשֶׁ֗ךָ	עִ֤יר	וְעַל־	וְעַ֨ל־	עַל־	נֶחְתָּ֣ךְ	שִׁבְעִ֔ים	שָׁבֻעִ֕ים	24
अपराध	अन्त्य-गर्न	पवित्र	शहरका-लागि	र-तिम्रो	जनताका-लागि	तिम्रो	ठहराइएका-छन्	सातहरू	सत्तरी	
H6588	H3607	H6944					H2852	H7657	H7620	

עֹלָמִ֑ים	צֶ֖דֶק	וּלְהָבִ֣יא	עָוֹן֙	וּלְכַפֵּ֣ר	חַטָּאת֔)	חטאות]	וּלְהָתֵ֥ם)	ולחתם]
अनन्तको	धार्मिकता	र-ल्याउन	अधर्म	र-प्रायश्चित्त-गर्न	पाप	पापहरू	र-अन्त्य-गर्न	र-सिद्धयाउन
H5769	H6664	H0935	H5771		H2403		H8552	H2856

קֹ֥דֶשׁ	וְלִמְשֹׁ֖חַ	וְנָבִ֔יא	חָזוֹן	וְלַחְתֹּ֥ם	קָדָשִׁ֑ים׃	
परम	र-अभिषेक-गर्न	र-अगमवाणी	दर्शन	र-छाप-लगाउन	पवित्र-स्थान	
H6944	H4886	H5030	H2377	H2856	H6944	

“तिम्रो जाति र तिम्रो पवित्र शहरको निम्ति सत्तरी हप्ता तोकिएको छ। त्यसपछि विद्रोह थामिनेछ, पापको अन्त हुनेछ, दोषको प्रयाश्चित गरिनेछ। अनन्तको पवित्रता शुरू हुनेछ, दर्शन र भविष्यवाणी अन्त हुनेछ अनि सबै भन्दा पवित्रस्थान पवित्र तुल्याइनेछ।

נָגִיד	מָשִׁיחַ	עַד־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְלִבְנוֹת	לְהָשִׁיב	דָּבָר	מֹצָא	מִן־	וְתִשְׁכַּל	וְתֵדַע	25
शासक	अभिषिक्त	सम्म	यरूशलेम	र–बनाउन	पुनर्स्थापना–गर्न	आदेश	निस्कने	बाट	र–बुझ	र–जान	
H5057	H4899	H5704	H3389	H1129	H7725	H1697	H4161			H3045	

הָעִתִּים׃	וּבָצוֹק	וְחָרוּץ	רְחוֹב	וְנִבְנְתָה	תָּשׁוּב	וּשְׁנַיִם	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעִים	שִׁבְעָה	שָׁבֻעִים
समयमा	र–कष्टको	र–खाल्डो	चोक	र–बनाइनेछ	पुनर्निर्माण–हुनेछ	र–दुई	साठी	र–सातहरू	सात	सातहरू
H6256			H7339	H1129	H7725	H8147	H8346	H7620	H7651	H7620

“त्यसपछि यो जान र बुझ, यरूशलेमको पुनप्राप्ति र पुननिर्माण हुनेछ भन्ने वचन निस्केको समयदेखि एक अभिषिक्त जन, एक राजकुमार देखा परेको समय सम्म सात हप्ता बित्नेछ। त्यसपछि बैसठ्ठी हप्ता सम्म गल्ली र नाला समेत पुनप्राप्ति र पुर्ननिर्माण भइसकेको अवस्थामा रहनेछ।

וְהַקֹּדֶשׁ	וְהָעִיר	לֹו	וְאֵין	מָשִׁיחַ	יִכָּרֵת	וּשְׁנַיִם	שִׁשִּׁים	הַשָּׁבֻעִים	וְאַחֲרֵי	26
र–पवित्र–स्थान	र–शहर	हुनेछैन–उसको	र–केही	अभिषिक्त	काटिनेछ	र–दुई	साठी	सातहरू	र–पछि	
H6944			H0369	H4899	H3772	H8147	H8346	H7620		

שֹׁמֵמוֹת׃	נֶחֱרֶצֶת	מִלְחָמָה	קֵץ	וְעַד	בַּשֶּׁטֶף	וְקֵצוֹ	הַבָּא	נָגִיד	עַם
उजाडपना	निश्चित–छ	युद्ध	अन्त्य	र–सम्म	बाढीमा	र–अन्त्य–हुनेछ	आउने	शासककको	जनताले
H8074	H2782	H4421	H7093	H5704	H7858	H7093	H0935	H5057	

त्यस समयमा अर्थात बैसठ्ठी हप्तापछि अभिषेक गरिएको मानिस हटाइनेछ। त्यसपछि एकजना राजकुमारको सेनाले आक्रमण गर्नेछ अनि शहरका पवित्र स्थान ध्वंश गर्नेछ। तब त्यहाँ ठूलो युद्ध हुनेछ अनि सम्पूर्ण ध्वंशको योजना बनाइनेछ।

וְעַל	וּמִנְחָה	זֶבַח	וְיַשְׁבִּית	הַשָּׁבוּעַ	וַחֲצִי	אֶחָד	שָׁבוּעַ	לָרַבִּים	בְּרִית	וְהִגְבִּיר	27
र–माथि	र–अन्नबलि	बलिदान	रोक्नेछ	सातमा	र–आधा	एक	सातको	धेरैसँग	करार	र–दृढ–बनाउनेछ	
	H4503	H2077		H7620	H2677	H0259	H7620		H1285	H1396	

פ	שֹׁמֵם׃	עַל־	תִּתָּךְ	וְנֶחֱרָצָה	כָּלָה	וְעַד־	מְשֹׁמֵם	שִׁקּוּצִים	כְּנָף
—	उजाड–पार्नेमाथि	माथि	खन्याइनेछ	र–निश्चित	सम्पूर्ण–विनाश	र–सम्म	उजाड–पार्ने	घृणित–वस्तुहरूको	पखेटा
	H8074		H5413	H2782	H3617	H5704	H8074	H8251	H3671

“तब भविष्यका शासकले धेरै मानिसहरूसित सम्झौता गर्नेछ। यो एक हप्ता सम्म चल्नेछ। आधा हप्ता सम्मको निम्ति भेटी अनि बलिदानहरू रोकाउनेछ। अनि एकजना विध्वंशक आउनेछ। उसले डरलाग्दो विनाशक कर्महरू गर्नेछ। तर परमेश्वरले त्यस विध्वंशको ध्वंशका निम्ति आदेश दिइसक्नु भएकोछ।”

Chapter 10

שְׁמוֹ	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	לְדָנִיֵּאל	נִגְלָה	דָּבָר	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	1
नाम	नाम–राखिएको–थियो	जसको	दानिएललाई	प्रकट–भयो	वचन	पारसको	राजा	कोरेशको	तेस्रो	वर्षमा	
H8034	H7121		H1840	H1540	H1697	H6539	H4428	H3566	H7969	H8141	

לוֹ	וּבִינָה	הַדָּבָר	אֶת־	וּבִין	גְּדוֹל	וְצָבָא	הַדָּבָר	וֶאֱמֶת	בֵּלְטְשַׁאצַּר
उसलाई	र–समझदारी	यो–वचनलाई	उसले	र–बुझ्यो	ठूलो	र–युद्ध	यो–वचन	र–सत्य–थियो	बेल्टशस्सर
	H0998	H1697	H0853	H0995			H1697	H0571	H1095

בַּמַּרְאֶה׃
दर्शनमा–थियो
H4758

कोरेसको शासनकालको तेस्रो वर्षमा कोरेस फारसको राजा थिए भन्ने खबर दानियलले पाए। खबर साँचो थियो अनि यो एउटा ठूलो युद्धको विषयमा थियो। दानियलले त्यो बुझिहाले। यो कुरा एउटा दर्शनमा उसलाई बताइएको थियो।

יָמִים׃	שָׁבֻעִים	שְׁלֹשָׁה	מִתְאַבֵּל	הָיִיתִי	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	הָהֵם	בַּיָּמִים	2
दिनसम्म	साता	तीन	शोक–मनाउँदै	थिएँ	दानिएल	म	ती	दिनहरूमा	
H3117	H7620	H7969	H0056	H1961	H1840	H0589	H1992	H3117	

त्यस समय, म दानियल तीन हप्ता सम्म दु:खी भएँ।

3 לֶ֣חֶם חֲמֻדּ֗וֹת לֹ֤א אָכַ֙לְתִּי֙ וּבָשָׂ֣ר וְיַ֔יִן לֹא־בָ֥א פִ֖י וְסָ֣וֹךְ לֹא־סָ֑כְתִּי עַד־מְלֹ֛את שְׁלֹשֶׁת֩ שָׁבֻעִ֨ים יָמִ֜ים׃ פ

लेहेम	हमुदोत	लाइ	खाइनँ	वशर	दाखरस	खाइनँ	पसेन	मेरो	मुखमा	र–तेल	लगाइनँ	
स्वादिलो	खाना	खाइनँ	खाइनँ	र–मासु	र–दाखरस	खाइनँ	पसेन	मेरो	मुखमा	र–तेल	लगाइनँ	
H3899		H3808	H0398	H1320	H3196	H3808	H0935	H0413	H6310	H5480	H3808	

सकेति						
	दिनसम्म	साता	तीन	पूरा–नहुन्जेल	सम्म	लगाइनँ
	H3117	H7620	H7969	H4390	H5704	H5480

मैले राम्रो खाने कुरा खाइनँ, मैले कुनै प्रकारको दाखरस र मासु खाइनँ। कुनै प्रकारको तेल टाउकोमा लगाइनँ, राम्रो लुगा लगाइन तीन हप्ता सम्म मैले केही पनि गरिनँ।

4 וּבְי֣וֹם עֶשְׂרִ֗ים וְאַרְבָּעָה֙ לַחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֔וֹן הָי֥יתִי וַאֲנִ֖י עַל־יַ֣ד הַנָּהָ֑ר הַגָּדֹ֖ל הִ֥וא חִדֶּֽקֶל׃

र–दिनमा	बीसौं	र–चौबीसौं	महिनाको	पहिलो	र–म	थिएँ	किनारमा	छेउमा	नदीको	ठूलो	यो–हो
H3117	H6242	H0702	H2320	H7223	H0589	H1961	H5921	H3027	H5104	H1419	H1931

हिद्देकेल	
H2313	

पहिलो वर्षको चौबीसौं दिनमा मैले आफूलाई ठूलो नदी अर्थात टाइग्रिस नदीको किनारमा पाएँ।

5 וָאֶשָּׂ֤א עֵינַי֙ וָאֶרְאֶ֔ה וְהִנֵּ֥ה אִישׁ־אֶ֖חָד לָבֻ֣ושׁ בַּדִּ֑ים וּמָתְנָ֖יו חֲגֻרִ֥ים בְּכֶ֖תֶם אוּפָֽז׃

र–उठाएँ	मेरा	आँखा	र–देखें	र–हेर	एक–मानिस	एक	लगाएको–थियो	सनको–लुगामा	र–उसको–कम्मरमा
H5375	H0853	H5869	H7200	H2009	H0376	H0259	H3847	H0906	H4975

बाँधिएको–थियो	खालिस	उपाजको–सुनले
H2296	H3800	H0210

मैले माथि हेरें, र सुतीको लुगा लगाएको मानिसलाई देखें। उसले ओपीरको सुनको पटुका कम्बरमा बाँधेका थिए।

6 אֹ֣שׁ כְּלַפִּידֵי֮ וְעֵינָיו֒ בָּרָ֜ק כְּמַרְאֵ֣ה וּפָנָיו֮ כְּתַרְשִׁישׁ֒ וּגְוִיָּתֹו֙ כְּקֹ֣ול הָמֹ֔ון דְּבָרָיו֙ וְקֹ֣ול קָלָ֔ל נְחֹשֶׁת֙ כְּעֵ֣ין וּמַרְגְּלֹתָ֖יו וְזִרְעֹתָ֑יו

र–उसको–शरीर	पुखराज–जस्तो	र–उसको–अनुहार	देखावटमा	बिजुली–जस्तो	र–उसका–आँखा	जल्दै–मशालहरू	आगोका	भीडको	आवाज–जस्तो–थियो	उसका–शब्दहरूको	र–आवाज
H1472	H8658	H6440	H4758	H1300	H5869	H3940	H0784			H1697	

र–उसका–पाखुरा	र–खुट्टा	चम्किलो	काँसा	र–आवाज	
H2220	H4772		H7044		

उनको शरीर फिरोजा पत्थर जस्तै चहकिलो थियो। उनको अनुहार बिजुली जस्तै चम्कन्थ्यो, उनको आँखा राँको झैं बलिरहेको थियो, उनका हात र खुट्टाहरू टल्काइएको काँसाको भाँडा जस्तै थिए। उनको बोलि भीडको आवाज जस्तै थियो।

7 וְרָאִיתִי֙ אֲנִ֣י דָנִיֵּ֔אל לְבַדִּ֖י אֶת־הַמַּרְאָ֑ה וְהָאֲנָשִׁ֣ים אֲשֶׁ֤ר הָיוּ֙ עִמִּ֔י לֹ֣א רָא֔וּ אֶ֖פֶס כִּ֣י חִרָדָ֣ה גְדֹלָ֔ה נָפְלָ֖ה עֲלֵיהֶ֑ם וַיִּבְרְח֖וּ בְּהֶחָבֵֽא׃

देखे	र–देखें	यो	दर्शन	तर	कम्पन	ठूलो	पर्‍यो	तिनीहरूमाथि	र–तिनीहरू–भागे	लुक्न		
H7200	H0853	H0853	H4758	H0061	H2731	H1419	H5307		H1272	H2244		

र–म	एक्लै–मात्र	दानिएलले	म	र–देखें	यो	दर्शन	देखेनन्	मसँग	थिए	जो	
H0589	H0905	H1840	H0589	H7200	H0853	H4758	H3808		H1961		

म, दानियल त्यस दर्शन हेरिरहने एक मात्र मानिस थिएँ, मेरो छेउमा हुने कसैले त्यो दर्शन देखेनन्। तर तिनीहरू एकदमै डराएका थिए अनि आफूलाई लुकाउन भागे।

8 וַאֲנִ֗י רָאִ֤יתִי אֶת־הַמַּרְאָה֙ הַגְּדֹלָ֣ה הַזֹּ֔את וְלֹא־נִשְׁאַ֥ר בִּ֖י כֹּ֑חַ וְהֹודִ֣י נֶהְפַּ֤ךְ עָלַי֙ לְמַשְׁחִ֔ית וְלֹא־עָצַ֖רְתִּי כֹּֽחַ׃

र–मेरो–तेज	परिवर्तन–भयो	ममाथि	विनाशमा	र–राख्न–सकिनँ	सकिनँ	शक्ति		र–रहेन	बाँकी–रहें	एक्लै	र–देखें
H1935	H2015		H4889	H3808	H6113			H3808	H7604	H0905	H7200

र–म	बाँकी–रहें	यो	ठूलो	दर्शन	यो	र–देखें	एक्लै	बाँकी	र–रहेन	यो	ममा
H0589	H7604	H2063			H0853	H7200	H0905	H7604	H3808		

देखे	र–देखें	यो	दर्शन	ठूलो	शक्ति						
H7200	H0853	H0853	H4758	H1419	H3581						

अनि म एक्लै छोडिएँ, म एक्लैले त्यो महादर्शन हेरें, तर मसँग केही शक्ति पनि रहेन। म मानिसको पुत्ला जस्तै भएँ। मैले सबै शक्ति पनि हराएँ।

9 וְאֶשְׁמַע (ve-eshma) र-सुनें H8085 · אֶת־ (et) मैले H0853 · קוֹל (qol) आवाज · דְּבָרָיו (devarav) उसका-शब्दहरू H1697 · וּכְשָׁמְעִי (u-khshom'i) र-सुन्दा H8085 · אֶת־ (et) मैले H0853 · קוֹל (qol) आवाज · דְּבָרָיו (devarav) उसका-शब्दहरू H1697 · וַאֲנִי (va-ani) र-म H0589 · הָיֵיתִי (hayiti) भएं H1961

נִרְדָּם (nirdam) गहिरो-निद्रामा H7290 · עַל־ (al) मुख-माथि · פָּנַי (panay) मेरो-अनुहार H6440 · וּפָנַי (u-fanay) र-मेरो-मुख H6440 · אָרְצָה׃ (artzah) भुइँतिर H0776

जब मैले तिनी बोलेको सुनें, म भूइँमा अचेत भएर लडें, जब मैले उनी बोलेको सुनें, मैले आफ्नो अनुहार भूइँमा निहुराएँ।

10 וְהִנֵּה־ (vehinneh) र-हेर H2009 · יָד (yad) हातले H3027 · נָגְעָה (naga'ah) छुँद्यो H5060 · בִּי (bi) मलाई · וַתְּנִיעֵנִי (vatnia'eni) र-हल्लाउनुभयो H5128 · עַל־ (al) मेरो · בִּרְכַּי (birkay) घुँडाहरू H1290 · וְכַפּוֹת (vekhapot) र-हत्केलाहरू H3709 · יָדָי׃ (yadai) हातहरूमा H3027

तब एउटा हातले मलाई छोयो। म मेरो हात र घुडाँ टेकेर उभिएँ, म एकदमै डराएँ र म कामिरहेको थिएँ।

11 וַיֹּאמֶר (vayomer) र-भन्नुभयो H0559 · אֵלַי (elai) मलाई H0413 · דָּנִיֵּאל (daniyel) हे-दानियल H1840 · אִישׁ־ (ish) प्रिय H0376 · חֲמֻדוֹת (chamudot) मानिस · הָבֵן (havein) बुझ H0995 · בַּדְּבָרִים (baddevarim) वचनहरूलाई H1697 · אֲשֶׁר (asher) जो · אָנֹכִי (anokhi) म H0595 · דֹּבֵר (dober) बोल्दैछु H1696 · אֵלֶיךָ (eleykha) तिमीलाई H0413

הַדָּבָר (haddavar) वचन · אֶת־ (et) यो H0853 · עִמִּי (immi) मसँग · וּבְדַבְּרוֹ (uvdabbero) र-उहाँले-बोल्दा H1696 · אֵלֶיךָ (eleykha) तिम्रो-कहाँ H0413 · שֻׁלַּחְתִּי (shullachti) पठाइएको-छु H7971 · עַתָּה (attah) अब H6258 · כִּי (ki) किनकि · עָמְדֶךָ (omdekha) ठाउँमा H5975 · עַל־ (al) तिम्रो · וַעֲמֹד (va'amod) र-खडा-होउ H5975

הַזֶּה (hazzeh) यो H2088 · עָמַדְתִּי (amadti) म-खडा-भएं H5975 · מַרְעִיד׃ (mar'id) काँप्दै H7460

दर्शनको मानिसले मलाई भन्यो, “दानियल परमेश्वरले तिमीलाई अतिनै प्रेम गर्नुहुन्छ। मैले तिमीलाई भन्न लागेको वचनको विषयमा राम्ररी ध्यान देऊ र उभेऊ, मलाई तिमीकहाँ पठाइएको हो।” तब उहाँले मलाई यसो भन्नुभयो, उठ, म उठें। म अझै कामिरहेको थिएँ किनभने म डराएको थिएँ।

12 וַיֹּאמֶר (vayomer) र-भन्नुभयो H0559 · אֵלַי (elai) मलाई H0413 · דָּנִיֵּאל (daniyel) किनकि H1840 · תִּירָא (tira) हे-दानियल H3372 · אַל־ (al) नडराउ H0408 · כִּי (ki) पहिलो · מִן־ (min) दिनदेखि · הַיּוֹם (hayyom) दिन H3117 · הָרִאשׁוֹן (harishon) पहिलो H7223 · אֲשֶׁר (asher) जबदेखि · נָתָתָּ (natatta) तिमीले-राख्यौ H5414

אָתְּ (at) तिम्रो H0853 · לְהָבִין (lehavin) बुझ H0995 · וּלְהִתְעַנּוֹת (ulhit'annot) र-तपस्या-गर्न · לִפְנֵי (lifnei) अगाडि H6440 · אֱלֹהֶיךָ (eloheykha) तिम्रा-परमेश्वरको H0430 · נִשְׁמְעוּ (nishme'u) सुनियो H8085 · דְבָרֶיךָ (devareykha) तिम्रा-वचनहरू H1697 · וַאֲנִי־ (va-ani) र-म H0589 · בָּאתִי (bati) आएको-छु H0935

בִּדְבָרֶיךָ׃ (bidvareykha) तिम्रा-वचनहरूले-गर्दा H1697

त्यसपछि फेरि ऊ बोल्यो, “नडराऊ दानियल, पहिलो दिनबाट नै तिमीले निश्चय गरेका थियौ कि परमेश्वरको छेउमा तिमी विनम्र र विवेकपूर्ण रहनेछु। परमेश्वरले तिम्रो प्रार्थना सुन्दै आउँनु भएकोछ, तिमी प्रार्थना गरिरहेका छौ, यसैले म तिम्रोमा आएको छु।

13 וְשַׂר (vesar) र-शासक H8269 · מַלְכוּת (malkhut) राज्यको H4438 · פָּרַס (paras) पारसको H6539 · עֹמֵד (omed) खडा-भयो H5975 · לְנֶגְדִּי (lenegdi) मेरो-विरुद्धमा H5048 · עֶשְׂרִים (esrim) एक्काइस H6242 · וְאֶחָד (ve'echad) र-एक H0259 · יוֹם (yom) दिन H3117 · וְהִנֵּה (vehinneh) र-हेर H2009 · מִיכָאֵל (mikha'el) मीकाएल H4317 · אַחַד (echad) एक H0259

הַשָּׂרִים (hassarim) प्रमुख-शासकहरूमध्येको · הָרִאשֹׁנִים (harishonim) प्रमुख · בָּא (ba) आयो H0935 · לְעָזְרֵנִי (le'azreni) मलाई-सहायता-गर्न H5826 · וַאֲנִי (va-ani) र-म H0589 · נוֹתַרְתִּי (notartti) बाँकी-रहें H3498 · שָׁם (sham) त्यहाँ H8033 · אֵצֶל (etzel) नजिक H0681 · מַלְכֵי (malkhei) राजाहरूसँग H4428

פָּרָס׃ (paras) पारसका H6539

फारसको राजकुमारले एक्काईस दिनसम्म मेरो विरोध गरिरह्यो। तर अचानक, मिकाएल एकजान प्रमुख राजकुमारले मलाई सहायता गर्न आए, किनकि म फारस देशको राजासँग अलमलिएको थिएँ।

14 וּבָאתִי לְהַבִינְךָ֙ אֵ֣ת אֲשֶׁר־יִקָּרֶ֣ה לְעַמְּךָ֔ בְּאַחֲרִ֖ית הַיָּמִ֑ים כִּי־עֹ֥ד חָזוֹן֙ לַיָּמִ֔ים׃

וּבָאתִי	לְהַבִינְךָ֙	אֵ֣ת	אֲשֶׁר־	יִקָּרֶ֣ה	לְעַמְּךָ֔	בְּאַחֲרִ֖ית	הַיָּמִ֑ים	כִּי־	עֹ֥ד	חָזוֹן֙	לַיָּמִ֔ים׃
र-आएको-छु	ती-दिनहरूको-लागि-छ	दर्शन									
H0935	H0995	H0853									

म तिमीलाई त्यो बताएर सहायता गर्न आएको छु कि भविष्यमा तिम्रा मानिसहरूमाथि घट्ना घट्नेछ। त्यो दर्शन आउनेवाला समयको विषयमा हो।”

15 וּבְדַבְּרוֹ֙ עִמִּ֔י וְנֶאֱלַ֖מְתִּי דְּבָרִ֑ים כַּדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה נָתַ֥תִּי פָנַ֖י אַרְצָ֑ה וְנֶאֱלָ֖מְתִּי׃

וּבְדַבְּרוֹ֙	עִמִּ֔י	כַּדְּבָרִ֣ים	הָאֵ֔לֶּה	נָתַ֥תִּי	פָנַ֖י	אַרְצָ֑ה	וְנֶאֱלָ֖מְתִּי׃		
र-बोल्दा	मसँग	यी-कुराहरू	अनुसार	मैले-झुकाएं	मेरो-अनुहार	भुइँतिर	र-मौन-भएं		
H1696		H1697	H0428	H5414	H6440	H0776	H0481		

जब उनले मलाई त्यसो भने, म बोल्न सकिन अनि आफ्नो अनुहार भुइँतिर निहुँराएँ।

16 וְהִנֵּ֣ה כִדְמ֣וּת בְּנֵי־אָדָ֗ם נֹגֵ֤עַ עַל־שְׂפָתָי֙ וָאֶפְתַּ֣ח פִּ֔י וָאֲדַבְּרָ֕ה וָאֹמְרָ֖ה לְעֹמְדַ֑י אֲדֹנִ֕י בַּמַּרְאָ֖ה נֶהֱפְכ֥וּ צִירַ֛י עָלַ֖י וְלֹא־עָצַ֥רְתִּי כֹֽחַ׃

וְהִנֵּ֣ה	כִדְמ֣וּת	בְּנֵי־	אָדָ֗ם	נֹגֵ֤עַ	עַל־	שְׂפָתָי֙	וָאֶפְתַּ֣ח	פִּ֔י	וָאֲדַבְּרָ֕ה	וָאֹמְרָ֖ה	לְעֹמְדַ֑י	אֲדֹנִ֕י	בַּמַּרְאָ֖ה	נֶהֱפְכ֥וּ	צִירַ֛י	עָלַ֖י	וְלֹא־	עָצַ֥רְתִּי	כֹֽחַ׃
र-हेर	रूपमा	छोराहरूको	मानिसको	छुँदै	मेरो	ओठमा	र-खोलें	मुख	र-बोलें	र-भनें	मेरो-सामने	हे-मेरा-प्रभु	दर्शनमा	फर्किए	मेरो-पीडा	ममाथि	र-राख्न-सकिनँ	सकिनँ	शक्ति
H2009	H1823		H0120	H5060		H8193		H6310	H1696	H0559	H5048	H0113	H2015				H3808	H6113	

त्यस पछि मानिस जस्तो कोही देखा पर्यो। मेरो ओंठ छोयो अनि अगाडी उभियो। मैले आफ्नो मुख खोलें र बोलें, “महोदय, जब मैले पहिलो दर्शन देखें, यसले मेरो मुटु डरले काम्यो मेरो बलनै रहेन।

17 וַתְּדַבֵּ֗ר עִם־זֶה֙ אֲדֹנִ֣י זֶ֔ה כִּ֥י עָלַ֖י נָפְל֣וּ מַדַּ֑י וְאֵ֣ין בִּ֔י עַתָּ֖ה נִשְׁאָרָ֥ה לֹֽא׃

וַתְּדַבֵּ֗ר	עִם־	זֶה֙	אֲדֹנִ֣י	זֶ֔ה	כִּ֥י	עָלַ֖י	נָפְל֣וּ	מַדַּ֑י	וְאֵ֣ין	בִּ֔י	עַתָּ֖ה	נִשְׁאָרָ֥ה	לֹֽא׃			
र-बोल्न	यस	मेरा-प्रभुसँग	यो	किनकि	मेरो-माथि	परे	मेरो-शक्ति	रहेन	र-ममा	अबदेखि	रहेन					
H1696		H0113	H2088			H5307	H0589	H6258	H3808			H7604	H3808			

महाशय म तपाईंको दास दानियल, म कसरी तपाईंसँग बात गर्न सक्छु? अहिले सम्म मसँग उभिनलाई बलनै छैन र सास फेर्न पनि सकेको छैन।”

18 וַיּ֣וֹסֶף וַיִּגַּ֤ע אֵלַי֙ כְּמַרְאֵ֣ה אָדָ֔ם וַיְחַזְּקֵֽנִי׃

וַיּ֣וֹסֶף	וַיִּגַּ֤ע	אֵלַי֙	כְּמַרְאֵ֣ה	אָדָ֔ם	וַיְחַזְּקֵֽנִי׃	
र-फेरि	र-छुँद्यो	मलाई	रूपमा	मानिसको	र-बलियो-बनाउनुभयो	
H3254	H5060		H4758	H0120	H2388	

एकपल्ट फेरि त्यो मानिस जस्तो देखिनेले मलाई छुए, मलाई जब उसले छुयो मैले झन असल अनुभव गरें।

19 וַיֹּ֣אמֶר אַל־תִּירָ֣א אִישׁ־חֲמֻד֣וֹת אַתָּ֔ה שָׁל֥וֹם לָךְ֙ חֲזַ֣ק וַחֲזָ֔ק וּבְדַבֶּרְךָ֖ עִמָּדִ֑י וָאֹמְרָ֗ה יְדַבֵּ֤ר אֲדֹנִי֙ כִּ֣י חִזַּקְתָּ֔נִי׃

וַיֹּ֣אמֶר	אַל־	תִּירָ֣א	אִישׁ־	חֲמֻד֣וֹת	אַתָּ֔ה	שָׁל֥וֹם	לָךְ֙	חֲזַ֣ק	וַחֲזָ֔ק	וּבְדַבֶּרְךָ֖	עִמָּדִ֑י	וָאֹמְרָ֗ה	יְדַבֵּ֤ר	אֲדֹנִי֙	כִּ֣י	חִזַּקְתָּ֔נִי׃
र-भन्नुभयो	नडराउ	हे-प्रिय-मानिस	शान्ति	तिमीलाई		शान्ति	तिम्रो-लागि	बलियो-होउ	र-बलियो-होउ	र-उहाँले-बोल्दा		म-बलियो-भएं	बोल्नुहोस्	मेरा-प्रभु	किनकि	तपाईंले-बलियो-बनाउनुभयो
H0559	H0408	H3372	H0376			H7965		H2388	H2388	H1696		H2388	H1696	H0113		H2388

त्यसपछि उनले भने, “प्रिय मानिस, नडराऊ! बलियो होऊ।” जब उनी मसँग बोलिसक्नु भयो, मैले शक्ति पाएँ अनि भनें, “महाशय, दया गरी बोल किनभने तपाईंले मलाई बल दिए।”

פָּרָס	שַׂר	עִם־	לְהִלָּחֶם	אָשׁוּב	וְעַתָּה	אֵלֶיךָ	בָּאתִי	לָמָּה־	הֲיָדַעְתָּ	וַיֹּאמֶר	20
पारसको	शासकसँग	यस	लड्न	फर्कनेछु	र-अब	तिम्रो-कहाँ	आएं	किन-म	तिमीले-जान्दछौ	र-भन्नुभयो	
H6539	H8269			H7725	H6258	H0413	H0935	H4100	H3045	H0559	

בָּא׃	יָוָן	שַׂר־	וְהִנֵּה	יוֹצֵא	וַאֲנִי	
आउँदैछ	यूनानको	शासक	र-हेर	जाँदा	र-म	
H0935	H3120	H8269	H2009	H3318	H0589	

त्यसपछि उनले भने, “के तिमीलाई थाहा छ म तिमीकहाँ किन आए? म फारसको राजकुमारसँग युद्ध गर्न जान्छु। जब म छोडेर जान्छु, त्यस पछि यूनानको राजकुमार आउनेछ।

עִמִּי	מִתְחַזֵּק	אֶחָד	וְאֵין	אֱמֶת	בִּכְתָב	הֶרְשׁוּם	אֶת־	לְךָ	אַגִּיד	אֲבָל	21
मसँग	सहायता-दिने	एक	र-कोही-छैन	सत्यको	लेखमा	लेखिएको-छ	जो	तिमीलाई	बताउँछु	तर	
H2388	H0259	H0369	H0571	H3791	H7559	H0853		H5046	H0061		

פ	שַׂרְכֶם׃	מִיכָאֵל	אִם־	כִּי	אֱלֹהֶ	עַל־
—	तिम्रो-शासक	मीकाएल	मात्र	बाहेक	माथि	यी-कुराहरूमा
	H8269	H4317			H0428	

तर म तिमीलाई सत्यको पुस्तकमा लेखिएका कुराहरूको बारेमा भन्नेछु। यी राजकुमारहरूको विरूद्ध माइकल बाहेक मेरो पक्षमा कोही पनि छैन, जसले तिम्रो मानिसहरूमाथि शासन गर्छ।

Chapter 11

לוֹ׃	וּלְמָעוֹז	לְמַחֲזִיק	עָמְדִי	הַמָּדִי	לְדָרְיָוֶשׁ	אַחַת	בִּשְׁנַת	וַאֲנִי	1
उसलाई	र-सुरक्षा-दिन	शक्तिशाली-बनाउन	मेरो-खडा-हुनु-थियो	मादी	दाराको	पहिलो	वर्षमा	र-म	
	H4581	H2388	H5975	H4075	H1867	H0259	H8141	H0589	

“मादिका राजा दाराको शासनकालको पहिलो वर्षमा उसलाई बल अनि सहायता दिन म उभिएँ।

וְהָרְבִיעִי	לְפָרַס	עֹמְדִים	מְלָכִים	שְׁלֹשָׁה	עוֹד	הִנֵּה־	לָךְ	אַגִּיד	אֱמֶת	וְעַתָּה	2
र-चौथोले	पारसको-लागि	खडा-हुनेछन्	राजाहरू	तीनजना	अझै	हेर	तिमीलाई	बताउँछु	सत्य	र-अब	
H7243	H6539	H5975	H4428	H7969	H5750	H2009		H5046	H0571	H6258	

מַלְכוּת	אֶת	הַכֹּל	יָעִיר	בְּעָשְׁרוֹ	וּכְחָזְקָתוֹ	מִכֹּל	גָּדוֹל	עָשִׁר־	יַעֲשִׁיר
राज्यको	यस	सबैलाई	उत्तेजित-गर्नेछ	उसको-धनमा	र-उसको-शक्तिले	सबैभन्दा	ठूलो	धन	धनी-हुनेछ
H4438	H0853	H3605	H5782	H6239	H2393	H3605		H6239	H6238

יָוָן׃
यूनानको-विरुद्ध
H3120

“अब म तिमीलाई साँचो कुरा बताउँदैछु। तीनजना राजाहरूले फारसमा शासन गर्ने छन्। त्यसपछि चौथो राजा आउनेछन्, तिनी आफूभन्दा अधिका राजाहरू भन्दा धनी हुनेछन्। तिनी यूनान राज्यको विरोधमा प्रत्येकलाई उक्साउनका निम्ति शक्ति प्राप्त गर्नलाई आफ्नो सम्पत्ति उपयोग गर्नेछन्।

כִּרְצוֹנוֹ׃	וְעָשָׂה	רַב	מִמְשָׁל	וּמָשַׁל	גִּבּוֹר	מֶלֶךְ	וְעָמַד	3
आफ्नो-इच्छा-अनुसार	र-गर्नेछ	ठूलो	शासन	र-शासन-गर्नेछ	शक्तिशाली	राजा	र-खडा-हुनेछ	
H7522			H4474	H4910	H1368	H4428	H5975	

यसपछि एकदमै शक्तिशाली राजा आउनेछ, त्यसले ठूलो शक्तिसँग राज्य चलाउनेछ, उसले जे चाहन्छ त्यही गर्ने छ।

4 וּכְעָמְדוֹ רְבִיעָאָה תִּתְבָּרַךְ מַלְכוּתָא וְלָא לְאָחֳרָנַיִן תִּתְיְהַב וְלָא לְשָׁאָר רְשׁוֹתָא כְּמָא דִי שָׁלְטָנַהּ וְלָא מְחָת לְהַנְפָּקָה׃

उसको-उत्तराधिकारीलाई र-होइन आकाशको दिशाहरूको चार र-भाग-हुनेछ उसको-राज्य टुक्रिनेछ र-खडा-हुने
H0319 H3808 H8064 H7307 H0702 H2673 H4438 H7665 H5975

बाहेक र-अरूहरूलाई उसको-राज्य उखेलिनेछ किनकि शासन-गऱ्यो जसले उसको-शासन-जस्तो र-होइन
H0905 H0312 H4438 H5428 H4910 H3808

यीहरूबाट
H0428

शक्तिशाली राजा आए पछि त्यसको राज्य टुक्रा-टुक्रा हुनेछ। उसको राज्य संसारको चार भागमा बाँडिनेछ। उसको राज्य उसको नातिहरूमा बाँडिनेछैन, जुन शक्ति उसमा थियो, त्यो उसको राज्यमा हुने छैन।

5 וְתִתְקַף מַלְכָּא דִי נֶגְבָּא וְעַל חַד מִן רַבְרְבָנוֹהִי וְיִתְקַף עַל שָׁלְטָנָא דִי שַׁלִּיט שַׁלְטָן סַגִּי מִנֵּהּ׃

र-शासन-गर्नेछ उसभन्दा-माथि र-बलियो-हुनेछ सेनापतिहरूमध्येको र-उसका-एकजना दक्षिणको राजा र-बलियो-हुनेछ
H4910 H5922 H2388 H8269 H4480 H1768 H5045 H4428 H2388

उसको-शासन ठूलो शासन
H4475 H7690 H4474

“दक्षिणको राजा शक्तिशाली हुनेछ। तर यसपछि उसको एउटा सेनापति ऊ भन्दा पनि शक्तिशाली हुनेछ त्यो सेना नायकले शासन गर्न थाल्नेछ, अनि एकदमै शक्तिशाली हुनेछ।

6 וּלְסוֹף שְׁנִין יִתְחַבָּרוּ וּבַת מַלְכָּא דִי נֶגְבָּא תֵּיתֵי לְוָת מַלְכָּא דִי צָפוֹנָא לְמֶעְבַּד מֵישָׁרִין וְלָא תִתְכְּלַל תֹּקֶף זְרוֹעָא וְלָא יְקוּם הוּא וְזַרְעֵהּ דִּי תְקוֹף וְיִתְמְסַר הִיא וְדִי אֵיתְיַהֲבַהּ וְיַלְדַהּ וְדִי מְחַזְּקַהּ בְּעִדָּנִין׃

उत्तरको राजा राजा आउनेछिन् दक्षिणको राजा र-छोरी तिनीहरू-मित्रता-गर्नेछन् वर्षहरूको र-अन्त्यमा
H6828 H4428 H0413 H0935 H5045 H4428 H1323 H2266 H8141 H7093

र-उसको-शाखा उसको-बाहु र-टिक्नेछैन शक्ति बाहुको शक्ति र-राख्न-सक्नेछैन् मेलमिलाप सन्धि-गर्न
H2220 H3276 H3808 H2220 H2220 H6113 H3808 H4339

समयहरूमा र-उनीलाई-सहायता-दिने र-उनीलाई-जन्माउने र-उनीलाई-ल्याउनेहरू उनी र-समर्पित-हुनेछिन्
H6256 H2388 H3205 H0935 H1931 H5414

“फेरि केही वर्षपछि एउटा संन्धि हुनेछ अनि दक्षिणका राजाकी छोरीसित उत्तरका राजाको विवाह हुन्छ। यो शान्तिका निम्ति गरिनेछ, तर तिनका सन्तान बलिया हुने छैनन्। तिनको नानी तिनलाई समर्थन गर्ने एकजनालाई सुम्पिनेछन्।

7 וְקָם מִצֶּמַח שָׁרָשֶׁיהָ יַעֲמֹד תַּחְתָּיו וְיָבֹא אֶל הַחַיִל וְיָבֹא בְּמָעוֹז מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְיַעַשׂ כְּרְצֹנוֹ וְהִתְחַזֵּק׃

राजा गढमा र-पस्नेछ सेनामा राजा र-आउनेछ उसको-ठाउँमा उनका-जराको हाँगाबाट र-खडा-हुनेछ
H4428 H4581 H0935 H2428 H0413 H0935 H3653 H8328 H5342 H5975

र-जित्नेछ तिनीहरूलाई र-गर्नेछ उत्तरको
H2388 H6828

“तर तिनको परिवारबाट एउटा मानिस दक्षिणी राजाको स्थान लिन आउँनेछ। उसले उत्तरी राजाको सेनामाथि आक्रमण गरेर सुदृढ किल्लामा प्रवेश गर्नेछ। अनि युद्ध जितेर विजयी हुनेछ।

8 וְגַם אֱלָהֵיהֹם עִם נְסִכֵיהֹם עִם כְּלֵי חֶמְדָּתָם כֶּסֶף וְזָהָב בְּשִׁבְיָ יָבִא מִצְרָיִם וְהוּא יַעֲמֹד שָׁנִים מִמֶּלֶךְ הַצָּפוֹן׃

र-त्यसै तिनीहरूका-देवताहरू र-सुन चाँदी बहुमूल्यका भाँडाहरू सहित तिनीहरूका-ढालिएका-मूर्तिहरू सहित
H1571 H0430 H2091 H3701 H2532 H3627 H5262 H5262

कैदमा ल्याउनेछ मिश्रमा र-उ टिक्नेछ वर्षहरूसम्म राजाभन्दा-धेरै उत्तरको
H7628 H0935 H4714 H1931 H5975 H8141 H4428 H6828

उसले उनीहरूका देवताका मूर्तिहरू, चाँदी र सुनका बहुमूल्य वस्तुहरू लुट्नेछ। अनि केही वर्षकोलागि उत्तरको राजालाई एक्लै छोडने छन।

9 וּבָא בְּמַלְכוּת֙ אֶל־ וְשָׁב הַנֶּגֶב מֶלֶךְ׃ אַדְמָתֹו׃
र-पस्नेछ राज्यमा आफ्नो र-फर्कनेछ दक्षिणको राजा देशमा
H0935 H4438 H0413 H7725 H5045 H4428 H0127

फेरि त्यो राजाले दक्षिणी राजामाथि आक्रमण गर्नेछ। तर पराजित भएर आफ्नो देश फर्कनेछ।

10 וּבָא וּבָא רַבִּים חֲיָלִים הֲמוֹן וְאָסְפוּ֙ יִתְגָּרֹ֔ו)וּבָנָיו( ]ובנו[
र-आउनेछ र-आउनेछ ठूला सेनाहरू भीड र-जम्मा-गर्नेछन् युद्ध-गर्नेछन् उसका-छोराहरू उसका-छोराहरू
H0935 H0935 H2428 H0622 H1624 H1121

)מָעֻזֹּו׃( ]מעזה[עַד־)וְיִתְגָּרֶה( ]ויתגרו[וְיָשֹׁ֥ב וְעָבַ֖ר וְשָׁטַ֑ף
उसको-गढ उसको-गढ सम्म र-युद्ध-गर्नेछ र-युद्ध-गर्नेछ र-फर्कनेछ र-पार-गर्नेछ र-बाढी-जस्तो-बहनेछ
H4581 H4581 H5704 H1624 H1624 H7725 H7857

“फेरि उसका छोराहरूले युद्धको निम्ति विशाल सेना जुटाउने छन्। अनि तिनीहरूले रोक्न नसकिने बाढ झैं युद्ध जित्दै जानेछन्। र दक्षिणको राजाको किल्ला सम्म युद्ध गर्दै जित्नेछ।

11 וְהֶעֱמִ֔יד וְיִתְמַרְמַ֣ר הַצָּפ֑וֹן מֶלֶךְ־ עִמֹּו֙ וְנִלְחַ֣ם וְיָצָ֤א הַנֶּגֶב מֶלֶךְ וְיִתְמַרְמַר֙
र-खडा-गर्नेछ उत्तरको राजासँग यस उससँग र-युद्ध-गर्नेछ र-निस्कनेछ दक्षिणको राजा र-क्रोधित-हुनेछ
H5975 H6828 H4428 H5045 H3318 H4428 H4843

בְּיָדֹו׃ הֶהָמֹון וְנִתַּן רָ֖ב הָהָמֹ֥ון
उसको-हातमा यो-भीड र-समर्पित-हुनेछ ठूलो भीड
H3027 H5414

त्यस पछि दक्षिणको राजा क्रोधित भएर उत्तरको राजासँग युद्ध गर्न निस्कने छ। उनले एउटा ठूलो सैन्यदल जुटाउनेछ तर उनको सेनाको हार हुनेछ।

12 וְלֹא רִבְאֹ֣ות וְהִפְעִ֔יל לְבָבֹ֑ו)וְרָם( ]ירום[הֶהָמֹון וְנִשָּׂ֥א
तर-बलियो-हुनेछैन हजारौंलाई र-खसाल्नेछ उसको-मन र-घमण्डी-हुनेछ र-घमण्डी-हुनेछ यो-भीड र-उठाइनेछ
H3808 H7239 H5307 H3824 H7311 H1995 H5375

יָעֹֽוז׃
प्रबल-हुनेछैन
H5810

त्यो ठूलो सैन्यदलले हार्नेछ, अनि ती सेनालाई अन्तै लगिनेछ। ऊ अत्यन्तै अभिमानी हुनेछ अनि हजारौं-हजार सेनाहरूलाई मार्नेछ, तर पनि यसबाट उसलाई सफलता हासिल हुनेछैन।

13 שָׁנִים֙ הָעִתִּ֔ים וְלֵ֖קֵץ הָרִאשֹׁ֑ון מִן־ רַ֣ב הָהֹמֹ֔ון וְהֶעֱמִ֔יד הַצָּפֹ֑ון מֶלֶךְ וְשָׁ֥ב
वर्ष समयहरूको र-अन्त्यमा ठूलो पहिलेभन्दा ठूलो भीड र-खडा-गर्नेछ उत्तरको राजा र-फर्कनेछ
H8141 H6256 H7093 H7223 H5975 H6828 H4428 H7725

רָֽב׃ וּבִרְכוּשׁ֙ גָּד֔וֹל בְּחַ֖יִל בֹּ֣וא בָּ֑וֹא יָבֹ֥וא
ठूलो र-धन-सम्पत्तिसहित ठूलो सेनासहित आउने आउनेछ
H7399 H2428 H0935 H0935

त्यसपछि उत्तरको राजाले फेरि पहिला भन्दा पनि ज्यादा सख्यामा सैनिक भेला पार्नेछ। अनि केही वर्ष पछि उनले आक्रमण गर्नेछन्, त्यो सैन्यदल एकदमै ठूलो हुनेछ अनि तिनीहरूसँग धेरै हात-हतियार हुनेछ अनि युद्धको तयारीमा हुनेछ।

14 עַמְּךָ֙ פָּרִיצֵ֣י וּבְנֵ֔י הַנֶּגֶב מֶלֶךְ־ עַל־ יַעֲמְד֖וּ רַבִּ֑ים הָהֵ֗ם וּבָעִתִּ֔ים
तिम्रा-जनताका हिंस्रक र-छोराहरू दक्षिणको राजा विरुद्ध धेरै ती र-समयहरूमा
H6530 H5045 H4428 H5975 H1992 H6256

וְנִכְשָֽׁלוּ׃ חָזֹ֥ון לְהַעֲמִ֖יד יִנָּשֵׂ֑אוּ
तर-असफल-हुनेछन् दर्शन पूरा-गर्न उठ्नेछन्
H3782 H2377 H5975 H5375

“त्यो समयमा, धेरै मानिसहरूले दक्षिणका राजाको विरोध गर्नेछन्। केही तिम्रा आफ्नै मानिसहरू युद्ध गर्ने मन पराउँथे दक्षिणको राजाको विरूद्धमा बागी हुनेछ। तिनीहरूले विजय प्राप्त गर्ने छैनन, तर तिनीहरूले दर्शनलाई सत्य गराउँछन्, जब तिनीहरूले यसो गर्छन्।

15 וְיָבֹא֙ הַמֶּ֣לֶךְ הַצָּפ֔וֹן וְיִשְׁפֹּךְ֙ סֹלְלָ֔ה וְלָכַ֖ד עִ֣יר מִבְצָר֑וֹת וּזְרֹעוֹת֙ הַנֶּ֣גֶב לֹ֣א יַעֲמֹ֔דוּ וְעַ֖ם מִבְחָרָ֑יו וְאֵ֥ין כֹּ֖חַ לַעֲמֹֽד׃

दक्षिणका र-सेनाहरू गढीभित्रको शहर र-कब्जा-गर्नेछ घेराबन्दी र-खन्याउनेछ उत्तरको राजा र-आउनेछ
H5045 H2220 H4013 H3920 H5550 H8210 H6828 H4428 H0935

टिक्न शक्ति र-छैन उसका-छनौटका र-जनता टिक्नेछन् टिक्नेछैनन्
H5975 H0369 H4005 H5975 H3808

तब उत्तरको राजा आएर घेरा-मचान उठाउनेछन् र पर्खाल भएको शहरलाई लिनेछन् अनि दक्षिणको सेनाले तिनको सामना गर्न सक्नेछैन, यहाँ सम्म कि सेनाका वीर जवानहरू पनि तिनको सामुन्ने अडिन सक्ने छैनन्।

16 וְעָשָׂ֣ה הַבָּא֮ כִּרְצוֹנ֣וֹ וְאֵין֒ עוֹמֵ֣ד לְפָנָ֔יו וְיַעֲמֹ֖ד בְּאֶ֣רֶץ־ הַצְּבִ֑י וְכָלָ֖ה בְּיָדֽוֹ׃

देशमा र-टिक्नेछ उसको-अगाडि खडा-हुने र-कोही-छैन आफ्नो-इच्छा-अनुसार उसको-विरुद्ध आउनेले र-गर्नेछ
H0776 H5975 H6440 H5975 H0369 H7522 H0413 H0935

उसको-हातमा र-विनाश शोभाको
H3027 H3615

“शत्रुहरूले यसरी तिनीहरूलाई जे मनपर्छ त्यही गर्नेछन्। तिनको विरोधमा कोही पनि उठ्न सक्नेछैन। तिनले मनोरम जग्गामा नियन्त्रण गर्ने शक्ति प्राप्त गर्नेछन्।

17 וְשָׂ֣ם פָּנָ֗יו לָבוֹא֙ בְּתֹ֣קֶף כָּל־ מַלְכוּת֔וֹ וְיִשָּׁרִ֖ים עִמּ֑וֹ וְעָשָׂ֣ה וּבַ֔ת וְהַנָּשִׁ֥ים לֹ֛ו תִּהְיֶ֖ה לֹ֣א תַעֲמֹ֑ד וְלֹא־ לְהַשְׁחִיתָ֖הּ וְיִתֶּן־ לֹֽו׃

स्त्रीहरूको र-छोरी र-गर्नेछ उससँग र-सहि-सर्तहरू राज्य सबै शक्तिले आउन आफ्नो-अनुहार र-राख्नेछ
H0802 H1323 H3477 H4438 H3605 H8633 H0935 H6440

उनी उसको-लागि र-हुनेछैन टिक्नेछैन तर-टिक्नेछैन नष्ट-गर्न उसलाई दिनेछ
H1961 H3808 H5975 H3808 H7843 H5414

फेरि उनले दक्षिणका सबै राज्यहरू आफ्नो अधीनमा ल्याउने निश्चन गर्नेछन् र उचित शर्तहरू राख्नेछन्, अनि त्यस राज्यलाई नाश गर्नका निम्ति एउटी स्त्रीलाई विवाह गर्नेछन्। तर न ता त्यो स्त्री उसँग बस्छे न त उसको अभिप्राय सिद्ध हुन्छ।

18 וְיָשֵׂ֤ם ()וְיָשָׁב֙ פָּנָ֔יו לְאִיִּ֖ים וְלָכַ֣ד רַבִּ֑ים וְהִשְׁבִּ֤ית חֶרְפָּתוֹ֙ קָצִ֣ין לֹ֔ו בִּלְתִּ֖י חֶרְפָּתֹ֥ו יָשִׁ֖יב לֹֽו׃

उसको-अपमानलाई सेनापतिले र-रोक्नेछ धेरै र-कब्जा-गर्नेछ टापुहरूतिर आफ्नो-अनुहार र-फेर्नेछ फेर्नेछ
H2781 H7101 H7725 H7725

उसलाई फर्काउनेछ उसको-अपमान बरु उसको-लागि
H7725 H2781 H1115

“यसपछि उत्तरका राजाले भूमध्य सागरको किनार हुँदै देशहरू र टापूहरूका धेरैलाई कैदी बनाउनेछन्। तर एउटा सेनापतिले तिनलाई थर्काएर तिनको धाकलाई अन्त गरिदिनेछन् अनि उसले उत्तरका राजालाई लज्जित पार्नेछ।

19 וְיָשֹׁ֣ב פָּנָ֗יו לְמָעוּזֵּ֤י אַרְצֹו֙ וְנִכְשַׁ֣ל וְנָפַ֔ל וְלֹ֥א יִמָּצֵֽא׃

आफ्नो-अनुहार र-फेर्नेछ गढहरूतिर आफ्नो-देशको र-ठेस-खानेछ र-पतन-हुनेछ र-फेरि भेटिनेछैन
H7725 H6440 H4581 H0776 H3782 H5307 H3808 H4672

“यसरी उत्तरको राजा स्वंय आफ्नो देशको सुदृढ किल्लामा फर्केर जानेछन् र उनको पतन हुनेछ, फेरि कहिल्यै पनि त्यहाँ देखिने छैनन्।

20 וְעָמַ֤ד עַל־ כְּנֹו֙ מַעֲבִ֣יר נוֹגֵ֔שׂ הֲדַ֖ר מַלְכ֑וּת וּבְיָמִ֣ים אֲחָדִ֔ים וְלֹ֥א בְאַפַּ֖יִם וְלֹ֥א בְמִלְחָמָֽה׃

र-खडा-हुनेछ उसको ठाउँमा कर-उठाउने शोभाको राज्यमा र-थोरै दिनहरूमा नष्ट-हुनेछ र-रिसमा
H5975 H3653 H5065 H1925 H4438 H3117 H0259 H7665 H3808

होइन र-युद्धमा होइन
H4421 H3808 H0639

“उनी पछि फेरि एकजना यस्तो आउनेछन् जसले सरकारी रक्षकको साथ एउटा अधिकारीलाई कर उठाउन पठाउनेछ। उसको पनि चाँडैनै अन्त हुनेछ। तिनको अन्त न त खुल्ला रूपमा न त युद्धमा हुनेछ।

21 וְעָמַד עַל־ כְּנוֹ נִבְזֶה וְלֹא־ נָתְנוּ עָלָיו הָדוֹד וּבָא
र-खडा-हुनेछ उसको ठाउँमा तुच्छ र-दिइएको-थिएन उसलाई महिमा र-आउनेछ
H5975 H3653 H0959 H3808 H5414 H1935 H0935

בְּשַׁלְוָה וְהֶחֱזִיק מַלְכוּת בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃
शान्तिमा र-कब्जा-गर्नेछ राज्य चापलुसीले
H7962 H2388 H4438 H2519

“यसपछि एकजना एकदमै निष्ठुर अनि घिनलाग्दो मानिस आउनेछ। उसले राज परिवारको एकजना उत्तराधिकारी हुने सम्मान पाउनेछैन। आफ्नो चलाकीद्वारा ऊ अप्रत्याशित ढंगले राजा हुनेछ।

22 וּזְרֹעוֹת הַשֶּׁטֶף יְשֻׁטְּפוּ מִלְּפָנָיו וְיִשָּׁבֵרוּ וְגַם נְגִיד בְּרִית׃
र-सेनाहरू बाढीको बहाइनेछन् उसको-अगाडिबाट र-टुक्रिनेछन् र-त्यसै नेता करारको
H2220 H7858 H7857 H6440 H7665 H1571 H5057 H1285

उसले शक्तिशाली विशाल सेनाहरूलाई हराइदिन्छ अनि सम्झौता अनुसार संन्धि गरेका मुखियाहरू पनि परास्त हुनेछन्।

23 וּמִן־ הִתְחַבְּרוּת אֵלָיו יַעֲשֶׂה מִרְמָה וְעָלָה וְעָצָם בִּמְעַט־ גּוֹי׃
मित्रताबाट र-मित्रताबाट उससँग गर्नेछ छल र-माथि-उठ्नेछ र-बलियो-हुनेछ थोरै जनतासहित
H2266 H0413 H4820 H5927 H6105 H4592

त्यसपछि धेरै देशहरूले त्यो क्रुर राजासँग सन्धि गर्नेछन् तर उसले उनीहरूसँग झूटो र चलाक पूर्ण व्यवहार गर्नेछ। ऊ अत्यन्तै शक्तिशाली बिनिनेछ। तर धेरै मानिसहरूले मात्र उसलाई समर्थन गर्नेछन्।

24 בְּשַׁלְוָה וּבִמְשִׁמַּנֵּי מְדִינָה יָבוֹא וְעָשָׂה אֲשֶׁר לֹא־ עָשׂוּ אֲבֹתָיו וַאֲבוֹת
शान्तिमा र-धनी-प्रदेशहरूका प्रान्तको पस्नेछ र-गर्नेछ जो गरेनन् उसका-पिताहरूले न-पिताहरू
H7962 H4082 H0935 H6213 H3808 H1 H0001 H0001

יְחַשֵּׁב מִבְצָרִים וְעַל יְבַזֵּר לָהֶם וּרְכוּשׁ וְשָׁלָל בִּזָּה אֲבֹתָיו
योजना-बनाउनेछ गढहरूको र-गढहरूको-विरुद्ध छर्नेछ तिनीहरूमा र-धन-सम्पत्ति र-शिकार लूटा उसका-पिताहरूका
H2803 H4013 H6 H0967 H1992 H7399 H7998 H0961 H0001

מַחְשְׁבֹתָיו וְעַד־ עֵת׃
योजनाहरू र-सम्म समय
H4284 H5704 H6256

“जब त्यस प्रदेशको सर्वाधिक धनी क्षेत्रले आफूलाई शान्ति र सुरक्षित अनुभव गर्छ, त्यति नै बेला उसले धनहरू लुट्नेछ र आफू पछि लाग्नेहरूलाई लूटको धन दिनेछ। त्यसका पिता-पुर्खाहरूले गर्न नसकेको काम त्यसले गर्नेछ।

25 וְיָעֵר כֹּחוֹ וּלְבָבוֹ עַל־ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחַיִל גָּדוֹל מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּמֶלֶךְ
र-उत्तेजित-गर्नेछ आफ्नो-शक्ति र-मन विरुद्ध राजा दक्षिणको सेनासहित ठूलो र-राजा दक्षिणको
H5782 H3824 H5921 H4428 H5045 H2428 H1419 H4428 H5045

לַמִּלְחָמָה בְּחַיִל־ גָּדוֹל וְעֻצּוֹם לֹא וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־
युद्धको-लागि सेनासहित ठूलो र-शक्तिशाली अत्यन्तै धेरै तर-टिक्नेछैन र-टिक्नेछ किनकि
H4421 H2428 H1419 H6099 H5704 H3966 H3808 H5975 H3588

יְתְנֶּרָה וְיַעֲשׂוּ מַחֲשָׁבוֹת׃ עָלָיו יַחְשְׁבוּ
युद्ध-गर्नेछ योजनाहरू उसको-विरुद्ध योजना-बनाउनेछन्
H1624 H4284 H5921 H2803

“त्यस पछि उसले आफ्नो पुरै शक्ति अनि सबै सेना र साहस दक्षिणको राजाको विरूद्धमा लगाउनेछ। दक्षिणी राजाले पनि एउटा ठूलो अनि शक्तिशाली सैन्यदल जुटाउनेछन, तर विश्वासघातीहरूको षड्यन्त्रले दक्षिणी राजाको हार हुनेछ।

26 וְאֹכְלֵי פַּת־ בָּגּוֹ יִשְׁבְּרוּהוּ וְחֵילוֹ יִשְׁטֹף וְנָפְלוּ חֲלָלִים רַבִּים׃
र-उसको-खाना-खानेहरू रोटीको उसको नष्ट-गर्नेछन् र-उसको-सेना बहाइनेछ र-पतन-हुनेछन् मारिएकाहरू धेरै
H0398 H6598 H6598 H7665 H2428 H7857 H5307 H2491

तिनै राजाहरू जुन दक्षिणी राजाले मित्र सम्झिन्थे, जसले उनको नुन खाएका थिए तिनीहरूले उनलाई हराउँनेछन् र तिनका सेनालाई परास्त पार्नेछन् र धेरैजना नै युद्धभूमिमा मर्नेछन्।

27 וּשְׁנֵיהֶם הַמַּלְכִים לְבָבָם לְהָרַע וְעַל־שֻׁלְחָן אֶחָד כָּזָב יְדַבְּרוּ וְלֹא
र-दुवैका राजाहरूको मन दुष्टता-गर्न र-एकै टेबलमा एक झूटो बोल्नेछन् तर-सफल-हुनेछैन
H8147 H4428 H3824 H4827 H7979 H0259 H3577 H1696 H3808

תִּצְלָח כִּי־ עוֹד אֶל־קֵץ לַמּוֹעֵד׃
सफल-हुनेछ किनकि अझै अन्त्य निर्धारित-समयमा
H6743 H3588 H5750 H7093 H4150

ती दुवै राजाहरूले दुष्ट योजनाहरू बनाउँने छन् र एउटै टेबलमा बसे पनि एउटाले अर्कोलाई ढाँट्ने छन् र त्यो योजना सफल हुनेछैन। किनकि उनीहरूको अन्त हुने समय परमेश्वरले निर्धारित गरिसक्नु भएकोछ।

28 וְשָׁב וְעָשָׂה קֹדֶשׁ בְּרִית עַל־ וְלִבּוֹ גְּדוֹל בִּרְכוּשׁ אַרְצוֹ וְשָׁב
र-फर्कनेछ र-गर्नेछ करार पवित्र विरुद्ध र-उसको-मन ठूलो धन-सम्पत्तिसहित आफ्नो-देशमा र-फर्कनेछ
H7725 H6944 H1285 H3824 H7399 H0776 H7725

לְאַרְצוֹ׃
आफ्नो-देशमा
H0776

"ऊ धेरै धन सम्पत्ति लिएर आफ्नो देश फर्कने छ। फेरि त्यो पवित्र वाचा प्रति नराम्रो कर्म गर्ने निर्णय लिनेछ। उसले आफ्नो योजना अनुसार काम गर्नेछ अनि आफ्नो देश फर्कनेछ।

29 לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַנֶּגֶב וְלֹא־ תִהְיֶה כָרִאשֹׁנָה כָּאַחֲרֹנָה׃
निर्धारित-समयमा फर्कनेछ र-आउनेछ दक्षिणमा तर-हुनेछैन हुनेछ पहिले-जस्तो र-अन्तिम-जस्तो
H4150 H7725 H0935 H5045 H3808 H1961 H7223 H0314

"फेरि उत्तरको राजाले ठीक समयमा दक्षिणका राजामाथि आक्रमण गर्नेछ तर यसपल्ट ऊ पहिलो पल्ट जस्तो सफल हुँदैन।

30 וּבָא וְעָצַב כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־ בְּרִית קֹדֶשׁ
र-आउनेछन् उसको-विरुद्ध जहाजहरू कित्तीमको र-निराश-हुनेछ र-फर्कनेछ र-रिसाउनेछ विरुद्ध पवित्र करारको
H0935 H0 H6716 H3794 H5003 H7725 H2194 H5921 H1285 H6944

וְעָשָׂה וְשָׁב וְיָבִן עַל־ עֹזְבֵי בְּרִית קֹדֶשׁ׃
र-गर्नेछ र-फर्कनेछ र-ध्यान-दिनेछ माथि त्याग्नेहरू पवित्र करारको
H6213 H7725 H0995 H5921 H5800 H1285 H6944

पश्चिमबाट जहाजहरू तिनको विरूद्धमा आउनेछन् अनि ऊ पराजित हुनेछ र फर्किनेछ। पवित्र करारमाथि उसले आफ्नो रीस देखाउनेछ। ऊ फर्किनेछ अनि तिनीहरूलाई सधाउनेछ जसले पवित्र करार अनुसरण गर्न रोके।

31 וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ וְחִלְּלוּ הַמִּקְדָּשׁ הָעֹז וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד וְנָתְנוּ
र-सेनाहरू उसबाट र-अपवित्र-गर्नेछन् पवित्र-स्थान गढको र-हटाउनेछन् निरन्तरको-बलिदान र-राख्नेछन्
H2220 H4480 H2490 H4720 H4581 H5493 H8548 H5414

מְשֹׁמֵם׃ הַשִּׁקּוּץ
उजाड-पार्ने घृणित-वस्तु
H8074 H8251

तिनले पठाएका सैन्य-दलहरूले पवित्र स्थानहरू, मन्दिरहरू अशुद्ध पार्ने छन् र नित्य गरिने बलिदान रोक्नेछन्। अनि त्यहाँ तिनीहरूले नाश गर्ने घृणित बस्तुलाई स्थापना गर्नेछन्।

32 וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת עָם וְיֹדְעֵי יַחֲזִקוּ אֱלֹהֵיו וְעָשׂוּ׃
र-करार-तोड्नेहरूलाई चापलुसीले तर-जनता चिन्नेहरू बलिया-हुनेछन् आफ्ना-परमेश्वरलाई र-गर्नेछन्
H7561 H1285 H2610 H2514 H5971 H3045 H2388 H0430

"तिनले वाचा इन्कार गर्न तयार भएकाहरूलाई झूटो प्रतिज्ञाहरूद्वारा आफ्नो तर्फमा लानेछन्, तर आफ्ना परमेश्वरमा विश्वासी मानिसहरू दृढ भएर बस्नेछन।

וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ לָרַבִּים בְּחֶרֶב וּבְלֶהָבָה וּבִשְׁבִי וּבְבִזָּה יָמִים׃ 33
र-बुद्धिमानहरू जनताका शिक्षा-दिनेछन् धेरैलाई तरवारले र-ज्वालाले कैदमा र-लूटमा दिनहरूसम्म
H0995 H3782 H2719 H3852 H0961 H3117

“ज्ञानी-शिक्षकहरूले साधारण मानिसहरूलाई परिस्थिति बुझ्नु सहायता गर्नेछन्। तर जो विवेक पूर्ण छन् उनीहरूलाई तरवारले काटेर आगोमा हालेर अथवा बन्दी भएर मारिए।

וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט וְנִלְוָוּ עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃ 34
र-पतन-हुँदा सहायता-पाउनेछन् सहायता थोरै र-जोडिनेछन् तिनीहरूसँग धेरै चापलुसीले
H3782 H5826 H5828 H4592 H0995 H7522 H2519

जब तिनीहरू लडनेछन्, तिनीहरूले अलिकति सहायता पाउँनेछन् अनि झूटा मानिसहरू तिनीहरूसँग सामेल हुनेछन्।

וּמִן־הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרוֹף בָּהֶם וּלְבָרֵר וּלְהַלְבִּן עַד־עֵת קֵץ כִּי־עוֹד לַמּוֹעֵד׃ 35
र-बुद्धिमानहरूमध्ये बुद्धिमानहरू पतन-हुनेछन् शुद्ध-गर्न तिनीहरूलाई र-निर्मल-गर्न र-शुद्ध-बनाउन समय सम्म अन्त्य किनकि अझै निर्धारित-समयमा
H4150 H5750 H7093

ही ज्ञानी शिक्षकहरू मारिने छन्। यस्तो गरिनेछ, जसले गर्दा तिनीहरूलाई अन्तिम दिनहरूमा बलियो शुद्ध अनि निर्दोष बनाइनु सकियोस्। किनभने तोकिएको समयमा आउनेछ।

וְעָשָׂה כְרִצוֹנוֹ הַמֶּלֶךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל־כָּל־אֵל וְעַל־אֵל יְדַבֵּר נִפְלָאוֹת וְהִצְלִיחַ עַד־כָּלָה זַעַם כִּי נֶחֱרָצָה נֶעֱשָׂתָה׃ 36
र-गर्नेछ आफ्नो-इच्छा-अनुसार राजाले र-उचाल्नेछ र-ठूलो-बनाउनेछ सबै सारा देवताहरूभन्दा-माथि र-देवताहरूको बोल्नेछ अद्भुत-कुराहरू सम्पूर्ण-हुन्जेल सम्म र-सफल-हुनेछ क्रोध किनकि निश्चित पूरा-हुनेछ
H4428 H7522 H1431 H3605 H0410 H0410 H1696 H6381 H3615 H5704 H2195 H2782

“फेरि राजाले जे इच्छा लाग्यो त्यही गर्नेछन। उसले आफ्नो विषयमा बढि-बढाई गर्नेछ, अनि आफ्नो प्रशंसा गर्ने छ। उसले सोच्ने छ ऊ कुनै देवता भन्दा ज्यादा राम्रो छ। उसले यस्तो कुरा गर्नेछ जुन कहिल्ये कसैले पनि सुनेको छैन। उसले देवताहरूको परमेश्वरको विरोधमा यस्तो कुरा गर्नेछ। ऊ त्यति बेला सम्म सफल हुन्छ जतिबेला सम्म यो सबै नराम्रो घट्नाहरू घट्दैन, तर नराम्रो घट्ना अवश्य घट्नेछ।

וְעַל־אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־חֶמְדַּת נָשִׁים וְעַל־כָּל־אֵל לֹא יָבִין כִּי עַל־כֹּל יִתְגַּדָּל׃ 37
र-देवताहरूमाथि देवताहरू उसका-पिताहरूका ध्यान-दिनेछैन ध्यान इच्छा स्त्रीहरूको र-कुनै सबै सबैभन्दा-माथि किनकि ध्यान ध्यान-दिनेछैन देवता सारा ठूलो-बनाउनेछ
H0430 H0001 H3808 H0995 H2532 H0802 H3605 H3605 H0995 H3808 H0433 H3605 H1431

“आफ्नो पिता-पुर्खाहरूका देवताहरू र स्त्रीहरूका प्रिय देवताको उसले अवहेलना गर्नेछ। तिनले कुनै देवताको वास्ता गर्ने छैन्। तिनले आफैलाई उनीहरू सबै भन्दा उच्च पार्नेछन्।

וְלֵאלֹהַּ מָעֻזִּים עַל־כָּנוֹ יְכַבֵּד כָּל־אֱלֹהַּ אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּהוּ אֲבוֹתָיו וְלֵאלֹהַּ וְכֶסֶף וּבְכֶסֶף וּבְאֶבֶן יְקָרָה וּבַחֲמֻדוֹת׃ 38
र-देवतालाई गढहरूको आफ्नो ठाउँमा सन्मान-गर्नेछ र-देवतालाई जो चिनेनन् चिने उसका-पिताहरूले र-बहुमूल्य-वस्तुहरूले ढुङ्गाले र-बहुमूल्य र-चाँदीले सुनले सन्मान-गर्नेछ
H0433 H3513 H3653 H5921 H4581 H0433 H0834 H3808 H3045 H0001 H2532 H3701 H0068 H3368 H2091 H3513

त्यसको सट्टामा तिनले आफ्नो पिता-पुर्खाहरूले नजानेको किल्लाको सुन र चाँदी, रत्न र बहुमूल्य उपाहार चढाएर मान गर्नेछ।

39 וְעָשָׂה לְמִבְצְרֵי מָעוֹז עִם־אֱלוֹהַ נֵכָר אֲשֶׁר הכיר (יַכִּיר) יַרְבֶּה כָּבוֹד
וְהִמְשִׁילָם בָּרַבִּים וַאֲדָמָה יְחַלֵּק בְּמְחִיר׃

וְעָשָׂה	לְמִבְצְרֵי	מָעוֹז	עִם־	אֱלוֹהַ	נֵכָר	אֲשֶׁר	הכיר (יַכִּיר)	יַרְבֶּה	כָּבוֹד
र-गर्नेछ	गढहरूको	गढहरूमा	यस	देवता	विदेशीको	जसलाई	चिन्नेछ	बढाउनेछ	सन्मान
	H4013	H4581		H0433	H5236		H5234		H3519

וְהִמְשִׁילָם	בָּרַבִּים	וַאֲדָמָה	יְחַלֵּק	בְּמְחִיר׃
र-शासन-गर्न-लगाउनेछ	धेरैमाथि	र-जमीन	बाँड्नेछ	मूल्यमा
H4910		H0127		H4242

“ऊ अनि उसका विदेशी देवताहरूले आफ्नो किल्लाहरू बलियो पार्नेछ। तिनको निगाहमा भएकाहरूलाई तिनले सम्मान दिएर र साधारण मानिसहरूलाई जागिर दिएर तिनीहरूलाई मानले परिपूर्ण पार्नेछ।

40 וּבְעֵת קֵץ יִתְנַגַּח עִמּוֹ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיִשְׁתָּעֵר עָלָיו מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בְּרֶכֶב
וְעָבָר׃ וְשָׁטַף בָּאֲרָצוֹת וּבָא רַבּוֹת וּבָאֳנִיּוֹת וּבְפָרָשִׁים

וּבְעֵת	קֵץ	יִתְנַגַּח	עִמּוֹ	מֶלֶךְ	הַנֶּגֶב	וְיִשְׁתָּעֵר	עָלָיו	מֶלֶךְ	הַצָּפוֹן	בְּרֶכֶב
र-समयमा	अन्त्यको	लड्नेछ	उससँग	राजा	दक्षिणको	र-आक्रमण-गर्नेछ	उसको-विरुद्ध	राजा	उत्तरको	रथहरूले
H6256	H7093	H5055		H4428	H5045			H4428	H6828	H7393

וְעָבָר׃	וְשָׁטַף	בָּאֲרָצוֹת	וּבָא	רַבּוֹת	וּבָאֳנִיּוֹת	וּבְפָרָשִׁים
र-पार-गर्नेछ	र-बाढी-जस्तो-बहनेछ	देशहरूमा	र-पस्नेछ	धेरै	र-जहाजहरूले	र-घोडचढहरूले
	H7857	H0776	H0935		H0591	

“आखिरमा दक्षिणका राजाले उत्तरका राजाको विरूद्ध युद्ध चलाउनेछन्। उत्तरका राजा रथहरू पैदल फौजहरू अनि धेरै जहाजहरू लिएर आक्रमण गर्न आउँनेछ। ऊ भूमिबाट बाढी जस्तै आउनेछ।

41 וּבָא בְּאֶרֶץ הַצְּבִי וְרַבּוֹת יִכָּשְׁלוּ וְאֵלֶּה יִמָּלְטוּ בְיָדוֹ מִידֹּו אֱדוֹם וּמוֹאָב
וְרֵאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן׃

וּבָא	בְּאֶרֶץ	הַצְּבִי	וְרַבּוֹת	יִכָּשְׁלוּ	וְאֵלֶּה	יִמָּלְטוּ	מִידֹּו	אֱדוֹם	וּמוֹאָב
र-पस्नेछ	देशमा	शोभाको	र-धेरै	पतन-हुनेछन्	तर-यीहरू	बच्नेछन्	उसको-हातबाट	एदोम	र-मोआब
H0935	H0776			H3782	H0428	H4422	H3027	H0123	H4124

וְרֵאשִׁית	בְּנֵי	עַמּוֹן׃
र-प्रमुख	छोराहरू	अम्मोनका
H7225		H5983

फेरि उनले सुन्दर भूमिमा आक्रमण गर्ने छन् अनि धेरै पराजित हुने छन्। तिनीहरू मध्ये एदोम, मोआब अनि अम्मोनियाहरू उसको शक्तिद्वारा बाँच्नेछन्।

42 וְיִשְׁלַח יָדוֹ בָּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא תִהְיֶה לִפְלֵיטָה׃

וְיִשְׁלַח	יָדוֹ	בָּאֲרָצוֹת	וְאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לֹא	תִהְיֶה	לִפְלֵיטָה׃
र-पसार्नेछ	हात	देशहरूमा	र-देश	मिश्रको	बच्नेछैन	हुनेछ	भाग्यलाई
H7971	H3027	H0776	H0776	H4714	H3808	H1961	H6413

फेरि उसले धेरै देशहरूलाई आफ्नो शक्ति देखाउने छ र मिश्रले पनि यसको शक्ति थाहा पाउनेछ, यो अलग हुन सक्तैन।

43 וּמָשַׁל בְּמִכְמַנֵּי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכֹל חֲמֻדוֹת מִצְרָיִם וְלוּבִים וְכֻשִׁים
בְּמִצְעָדָיו׃

וּמָשַׁל	בְּמִכְמַנֵּי	הַזָּהָב	וְהַכֶּסֶף	וּבְכֹל	חֲמֻדוֹת	מִצְרָיִם	וְלוּבִים	וְכֻשִׁים	
र-शासन-गर्नेछ	भण्डारहरूमाथि	सुनको	र-चाँदीको	र-सबै	बहुमूल्य-वस्तुहरू	मिश्रका	र-लिबिया	र-कुशी	
H4910	H4362	H2091	H3701	H3605		H4714	H3864	H3569	

בְּמִצְעָדָיו׃
उसका-पाइलामा
H4703

उसले मिश्रको सुन, चाँदिको भण्डार अनि त्यसको सबै सम्पत्ति खोस्ने छ। लिब्नी अनि कूशी पनि यसको अधीनमा हुनेछन्।

44 וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן וְיָצָא בְחֵמָא גְדוֹלָה לְהַשְׁמִיד
וְלְהַחֲרִים רַבִּים׃

וּשְׁמֻעוֹת	יְבַהֲלֻהוּ	מִמִּזְרָח	וּמִצָּפוֹן	וְיָצָא	בְחֵמָא	גְדוֹלָה	לְהַשְׁמִיד	וְלְהַחֲרִים
र-समाचारहरूले	चिन्तित-बनाउनेछ	पूर्वबाट	र-उत्तरबाट	र-निस्कनेछ	ठूलो-क्रोधमा	ठूलो	नष्ट-गर्न	र-सर्वनाश-गर्न
H8052	H0926	H4217	H6828	H3318	H2534		H8045	

רַבִּים׃
धेरैलाई

तर पछि उसले पूर्व र उत्तरबाट एउटा समाचार प्राप्त गर्नेछ, अनि ऊ भयभीत अनि क्रोधित हुनेछ। धेरै देशहरूलाई वर्वाद बनाउनको निम्ति अघि बढ्ने छ।

45 וְיִטַּע אָהֳלֵי אַפַּדְנּוֹ בֵּין יַמִּים לְהַר־צְבִי־קֹדֶשׁ וּבָא עַד־קִצּוֹ וְאֵין עוֹזֵר לוֹ׃

וְיִטַּע	אָהֳלֵי	אַפַּדְנּוֹ	בֵּין	יַמִּים	לְהַר־	צְבִי־	קֹדֶשׁ	וּבָא	עַד־
र-रोप्नेछ	पालहरू	आफ्नो-राजदरबारको	बीचमा	समुद्रहरू	पर्वत	शोभाको	पवित्र	र-आउनेछ	अन्त्यसम्म
H5193	H0168	H0643	H0996	H3220	H2022		H6944	H0935	H5704

קִצּוֹ	וְאֵין	עוֹזֵר	לוֹ׃
उसको-अन्त्य	र-कोही-छैन	सहायता-दिने	उसलाई
H7093	H0369	H5826	

उसले आफ्नो राजकीय तम्बु समुद्र अनि सुन्दर पवित्र पर्वतको बीचमा बनाउनेछ। तर आखिरमा त्यो अपवित्र राजा मर्ने छ। जब उसको अन्तिम समय आउँछ, त्यति बेला उसलाई सहायता दिने कोही पनि हुनेछैन।

Chapter 12

1 וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשַּׂר הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְהָיְתָה עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיְתָה מֵהִוָּת גּוֹי עַד־הָעֵת הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא יִמָּלֵט עַמֶּךָ כָּל־הַנִּמְצָא כָּתוּב בַּסֵּפֶר׃

וּבָעֵת	הַהִיא	יַעֲמֹד	מִיכָאֵל	הַשַּׂר	הַגָּדוֹל	הָעֹמֵד	עַל־	בְּנֵי	עַמֶּךָ	וְהָיְתָה	עֵת	צָרָה	אֲשֶׁר	לֹא־	נִהְיְתָה	מֵהִוָּת	גּוֹי	עַד־	הָעֵת	הַהִיא	וּבָעֵת	הַהִיא	יִמָּלֵט	עַמֶּךָ	כָּל־	הַנִּמְצָא	כָּתוּב	בַּסֵּפֶר׃
र-समयमा	त्यस	खडा-हुनेछ	मीकाएल	शासक	ठूलो	खडा-हुने	माथि	छोराहरू	तिम्रा-जनताको	र-हुनेछ	समय	कष्टको	जस्तो	कहिल्यै	भएको-थिएन	जाति-भएदेखि	जाति	सम्म	समय	त्यस	र-समयमा	त्यस	उद्धार-पाउनेछ	तिम्रा-जनता	सबै	लेखिएको-भेटिनेछ	लेखिएको	पुस्तकमा
H6256	H1931	H5975	H4317	H8269		H5975				H1961				H3808	H1961	H1961		H5704	H6256	H1931	H6256	H1931	H4422		H3605	H4672	H3789	

“त्यस समयमा प्रमुख स्वर्गदूत माइकल तिम्रा मानिसहरूको रक्षक खडा हुनेछ। त्यस समयमा दु:खहरू र संकटहरू हुनेछन्। यस्तो संकट तिनीहरूमाथि तिनीहरू संयुक्त भएदेखि यता कहिल्यै आएको थिएन। तर त्यसै बेला तिम्रा मानिसहरू, जसको नाउँ जीवनको पुस्तकमा लेखिएकोछ, मुक्त गरिनेछन्।

2 וְרַבִּים מִיְּשֵׁנֵי אַדְמַת־עָפָר יָקִיצוּ אֵלֶּה לְחַיֵּי עוֹלָם וְאֵלֶּה לַחֲרָפוֹת לְדִרְאוֹן עוֹלָם׃ ס

וְרַבִּים	מִיְּשֵׁנֵי	אַדְמַת־	עָפָר	יָקִיצוּ	אֵלֶּה	לְחַיֵּי	עוֹלָם	וְאֵלֶּה	לַחֲרָפוֹת
र-धेरै	भुइँको-धूलोमा	माटोको	धूलोमा	बिउँझनेछन्	कोही	अनन्तको	जीवनको-लागि	र-कोही	लाजको-लागि
	H3463	H0127	H6083	H6974	H0428		H5769	H0428	H2781

ס	עוֹלָם׃	לְדִרְאוֹן	
—	अनन्त	घृणाको-लागि	
	H5769	H1860	

अनि ती पृथ्वीको धूलोमा सुतेका कति चाँहि अनन्त जीवनको निम्ति अनि कति चाँहि अनन्त शरम र घृणा तिस्कारका निम्ति ब्यूँझने छन्।

3 וְהַמַּשְׂכִּילִים יַזְהִרוּ כְּזֹהַר הָרָקִיעַ וּמַצְדִּיקֵי הָרַבִּים כַּכּוֹכָבִים לְעוֹלָם וָעֶד׃ פ

וְהַמַּשְׂכִּילִים	יַזְהִרוּ	כְּזֹהַר	הָרָקִיעַ	וּמַצְדִּיקֵי	הָרַבִּים	כַּכּוֹכָבִים	לְעוֹלָם	וָעֶד׃	
र-बुद्धिमानहरू	चम्कनेछन्	चमक-जस्तो	आकाशको	र-धर्मतिर-बनाउनेहरू	धेरैलाई	ताराहरू-जस्तै	सदासर्वदाको	लागि	
	H2096		H7549	H6663		H3556	H5769	H5703	

פ	
—	

ज्ञानी-शिक्षकहरू उज्जवल आकाश झैं चम्कनेछन्। अनि तिनीहरू तिनीहरूलाई सत्यको मार्गमा सदा-सर्वदाको निम्ति डोर्याउने ताराहरू झैं हुनेछन्।

4 וְאַתָּה דָּנִיֵּאל הַסְתֵּם הַדְּבָרִים וְחֻתַם הַסֵּפֶר עַד־עֵת קֵץ יְשֹׁטְטוּ רַבִּים וְתִרְבֶּה הַדָּעַת׃

וְאַתָּה	דָּנִיֵּאל	הַסְתֵּם	הַדְּבָרִים	וְחֻתַם	הַסֵּפֶר	עַד־	עֵת	קֵץ	יְשֹׁטְטוּ	רַבִּים	וְתִרְבֶּה	הַדָּעַת׃	
र-तिमी	हे-दानिएल	बन्द-गर	वचनहरूलाई	र-छाप-लगाउ	पुस्तकलाई	सम्म	समय	अन्त्य	खोज्नेछन्	धेरैले	र-बढ्नेछ	ग्यान	
	H1840		H1697	H2856		H5704	H6256	H7093				H1847	

“तर तिमी दानियल यो दर्शनलाई बचाएर सुरक्षित ठाउँमा राख। धेरै मानिसहरू ज्ञानको खोजीमा यता उति जानेछन्। अनि साँचो ज्ञान बढ्नेछ।”

וְרָאִיתִי	אֲנִי	דָּנִיֵּאל	וְהִנֵּה	שְׁנַיִם	אֲחֵרִים	עֹמְדִים	אֶחָד	הֵנָּה	לִשְׂפַת	הַיְאֹר	5
र-देखें	म	दानिएलले	र-हेर	दुईजना	अरू	खडा-थिए	एकजना	यहाँ	नदीको-किनारमा	नदीको	
H7200	H0589	H1840	H2009	H8147	H0312	H5975	H0259	H2008	H8193	H2975	

וְאֶחָד	הֵנָּה	לִשְׂפַת	הַיְאֹר׃
र-एकजना	त्यहाँ	नदीको-किनारमा	नदीको
H0259	H2008	H8193	H2975

त्यसपछि, म दानियलले हेरें, अनि देखें अरू दुइ जना त्यहाँ उभिरहेको थिए, एउटा चाँहि नदी यताको किनारमा र अर्को चाँहि नदीको अर्को किनारमा थिए।

וַיֹּאמֶר	לָאִישׁ	לְבוּשׁ	הַבַּדִּים	אֲשֶׁר	מִמַּעַל	לִמֵּימֵי	הַיְאֹר	עַד־	6
र-भन्नुभयो	मानिसलाई	लगाएको-थियो	सनको-लुगामा	जो	माथि-थियो	नदीको-पानीमाथि	नदीको	कहिलेसम्म	
H0559	H0376	H3847	H0906		H4605	H4325	H2975	H5704	

הַפְּלָאוֹת׃	קֵץ	מָתַי
आश्चर्यहरूको	अन्त्य	कति
H6382	H7093	H4970

एकजना मलमलको लुगा लगाएको मानिसले अर्को मानिसलाई सोध्यो जो नदीको प्रवाहमाथि उभिएको थियो, “यस आश्चर्य अन्त गराउन कति समय लाग्नेछ?”

וָאֶשְׁמַע	אֶת־	הָאִישׁ	לְבוּשׁ	הַבַּדִּים	אֲשֶׁר	מִמַּעַל	לִמֵּימֵי	הַיְאֹר	7
र-सुनें	मैले	मानिसलाई	लगाएको-थियो	सनको-लुगामा	जो	माथि-थियो	नदीको-पानीमाथि	नदीको	
H8085	H0853	H0376	H3847	H0906		H4605	H4325	H2975	

וַיָּרֶם	יְמִינוֹ	וּשְׂמֹאלוֹ	אֶל־	הַשָּׁמַיִם	וַיִּשָּׁבַע	בְּחֵי	הָעוֹלָם	
र-उठाउनुभयो	दाहिने-हात	र-देब्रे-हात	तर्फ	आकाशतिर	र-शपथ-खानुभयो	सदासर्वदा-जीवित-हुनुहुन्छको	नाममा	
H3225	H8040	H0413	H8064		H7650	H2416	H5769	

כִּי	לְמוֹעֵד	מוֹעֲדִים	וְחֵצִי	וּכְכַלּוֹת	נַפֵּץ	יַד־	עַם־	קֹדֶשׁ	תְּכַלֶּינָה	כָּל־
किनकि	निर्धारित-समय	समयहरू	र-आधा	र-सक्दा	छिन्न-भिन्न-हुनेछ	शक्ति	जनताको	पवित्र	पूरा-हुनेछन्	सबै
	H4150	H4150	H2677	H3615		H3027		H6944	H3615	H3605

אֵלֶּה׃
यी-कुराहरू
H0428

त्यो मानिस जसले मलमलको लुगा लगाएको थियो अनि नदीको वहावको विरूद्ध उभिएको थियो उसले आफ्नो दुवै हात आकाश पट्टि उठायो। मैले त्यस मानिसलाई अमर परमेश्वरको नाउँ प्रयोग गरेर एउटा शपथ गर्दै गरेको सुनें। उसले भन्यो, “यो साँढे तीन वर्षको निम्ति हुनेछ। पवित्र मानिसको शक्ति घट्ने छ अनि यी सबै कुराहरू एकदमै समाप्त हुन्छन्।”

פ	אֵלֶּה׃	אַחֲרִית	מָה	אֲדֹנָי	וָאֲמָרָה	אָבִין	וְלֹא	שָׁמַעְתִּי	וָאֲנִי	8
—	यी-कुराहरूको	अन्त्य	के	हे-मेरा-प्रभु	र-भनें	बुझिनँ	तर-बुझिनँ	सुनें	र-मैले	
	H0428	H0319	H4100	H0113	H0559	H0995	H3808	H8085	H0589	

मैले यो सुनें तर बुझ्न सकिनँ, यसैले मैले सोधें, “हे महाशय! यी सबै कुराहरू सत्य भए पछि के हुन्छ।”

וַיֹּאמֶר	לֵךְ	דָּנִיֵּאל	כִּי־	סְתֻמִים	וַחֲתֻמִים	הַדְּבָרִים	עַד־	עֵת	קֵץ׃	9
र-भन्नुभयो	जाउ	हे-दानिएल	किनकि	बन्द-छन्	र-छापा-लगाइएका-छन्	वचनहरू	सम्म	समय	अन्त्य	
H0559	H3212	H1840				H1697	H5704	H6256	H7093	

उसले भन्यो, “दानियल, तिमी आफ्नो जीवन बिताऊ, यो कुराहरू गुप्त राखिएकाछन् अनि अन्तको समय सम्मलाई बन्द गरिएकाछन्।

כָּל־	יָבִינוּ	וְלֹא	רְשָׁעִים	וְהִרְשִׁיעוּ	רַבִּים	וְיִצָּרְפוּ	וְיִתְלַבְּנוּ	יִתְבָּרְרוּ	10
सबै	बुझ्नेछन्	र-बुझ्नेछैनन्	दुष्टहरूले	तर-दुष्टता-गर्नेछन्	धेरै	र-परीक्षा-हुनेछन्	र-निर्मल-हुनेछन्	शुद्ध-हुनेछन्	
H3605	H0995	H3808	H7563	H7561		H6884		H1305	

יָבִינוּ׃	וְהַמַּשְׂכִּילִים	רְשָׁעִים
बुझ्नेछन्	तर-बुद्धिमानहरूले	दुष्टहरू
H0995		H7563

धेरै जनाले आफूलाई पवित्र पार्नेछन् तर दुष्टहरूले चाँहि दुष्टयाँई गरिनैरहने छन् र तिनीहरू मध्येका कसैले पनि बुझ्न सक्ने छैनन्। ज्ञानी शिक्षकहरूले मात्र बुझ्नेछन्।

וְתִשְׁעִים׃	מָאתַיִם	אֶלֶף	יָמִים	שִׁקּוּץ	שֹׁמֵם	וְלָתֶת	הַתָּמִיד	הוּסַר	וּמֵעֵת	11
र–नब्बे	दुई–सय	एक–हजार	दिनहरू	घृणित–वस्तु	उजाड–पार्ने	र–राख्न	निरन्तरको–बलिदान	हटाइनेछ	र–समयदेखि	
H8673	H3967	H0505	H3117	H8251	H8074	H5414	H8548	H5493	H6256	

“नित्य बलि रोकिएको समयदेखि र उजाडको घृणित बस्तु स्थापना गरिएको समय सम्म 1,290 दिन हुनेछ।

וַחֲמִשָּׁה׃	שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֶלֶף	לְיָמִים	וְנִגַּע	הַמְחַכֶּה	אַשְׁרֵי	12
र–पाँच	पैंतीस	सय	तीन	एक–हजार	दिनहरू	र–पुग्ने	पर्खाई–बस्ने	धन्य–छ	
H2568	H7970	H3967	H7969	H0505	H3117	H5060	H2442	H0835	

त्यो मानिस धन्य हो जसले 1,335 दिन पूरा भएको हेर्न पर्खिरहन्छ।

הַיָּמִין׃	לְקֵץ	לְגֹרָלְךָ	וְתַעֲמֹד	וְתָנוּחַ	לַקֵּץ	לֵךְ	וְאַתָּה	13
दिनहरूको	अन्त्यमा	तिम्रो–भागको–लागि	र–खडा–हुनेछौ	र–विश्राम–गर	अन्त्यसम्म	जाउ	र–तिमी	
H3117	H7093	H1486	H5975	H5117	H7093	H3212		

“अब तिम्रो लागि अन्त सम्मको बाटो पूरा भयो। तिमी विश्राम गर, सुन अनि त्यसपछि अन्तमा तिमी आफ्नो भाग प्राप्त गर्नको निम्ति मृत्युबाट फेरि उठेर आऊ।”

Hosea

Chapter 1

אָחָז	יוֹתָם	עֻזִּיָּה	בִּימֵי	בְּאֵרִי	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיהוָה	דְּבַר־	1
आहाज	योताम	उज्जियाह	दिनहरूमा-	बेरीको	छोरा-	होशेमा	कहाँ-	आयो	जुन	परमप्रभुको	वचन	
H0271	H3147	H5818	H3117	H0882		H1954	H0413	H1961		H3068	H1697	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה	
इस्राएलका।	राजा-	योआशको	छोरा-	यारोबाम	र-दिनहरूमा	यहूदाका	राजाहरू-	हिजकियाह	
H3478	H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H2396	

परमप्रभुको यो वचन बेरीको छोरा होशेकहाँ आयो। यो वचन उज्जियाह, योनाम, आहाज र हिजकियाह यइदाका राजा भएको समयमा प्राप्त भएको थियो। यो त्यस समयको कुरा हो जुन समय योआशका छोरो यारोबाम इस्राएलका राजा थिए।

קַח־	לֵךְ	הוֹשֵׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	בְּהוֹשֵׁעַ	יְהוָה	דִּבֶּר־	תְּחִלַּת		2
लिऊ-	जाऊ	होशेलाई	-	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	।	होशेद्वारा	परमप्रभुले	बोल्नुभयो-	सुरुमा-		
H3947	H3212	H1954	H0413	H3068	H0559		H1954	H3068	H1696	H8462		

מֵאַחֲרֵי	הָאָרֶץ	תִּזְנֹה	זָנֹה	כִּי־	זְנוּנִים	וְיַלְדֵי	זְנוּנִים	אֵשֶׁת	לְךָ
पछि-हटेर	यो-देश	व्यभिचार-गर्छ	निश्चय-नै	किनभने-	व्यभिचारका	र-सन्तानहरू-	व्यभिचारकी	पत्नी-	आफ्नो-लागि
	H0776	H2181	H2181		H2183	H3206	H2183	H0802	

יְהוָה׃
परमप्रभुबाट।
H3068

परमप्रभुबाट होशेलाई नै यो पहिलो वचन थियो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “जाऊ, गएर एउटी वेश्यालाई पत्नी बनाऊ र त्यसको वेश्यावृतिबाट जन्मिएको सन्तानलाई आफ्नो बनाऊ किन? किनभने यस देशका मानिसहरूले वेश्याहरू जस्तै काम गर्छन्। तिनीहरू परमप्रभुदेखि अविश्वासी भइरहेका छन्।”

בֵּן׃	לוֹ	וַתַּלֶּד־	וַתַּהַר	דִּבְלָיִם	בַּת־	גֹּמֶר	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ	3
छोरा।	उनको-लागि	र-जन्माइन्-	र-गर्भवती-भइन्	दिब्लैमकी	छोरी-	गोमेरलाई	-	र-लियो	र-गयो	
		H3205	H2029	H1691	H1323	H1586	H0853	H3947	H3212	

यसकारण होशेले दिब्लैमकी छोरी गोमेरलाई विवाह गरे। गोमेर गर्भवती भई र होशेका लागि एउटा छोरा जन्माई।

וּפָקַדְתִּי	מְעַט	עוֹד	כִּי־	יִזְרְעֶאל	שְׁמוֹ	קְרָא	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		4
र-म-दण्ड-दिनेछु	थोरै-समयमा	अझ	किनभने-	यिज्रेल	उसको-नाम	राख	उनलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो		
	H4592	H5750		H3157	H8034	H7121	H0413	H3068	H0559		

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	מַמְלְכוּת	וְהִשְׁבַּתִּי	יֵהוּא	בֵּית	עַל־	יִזְרְעֶאל	דְּמֵי	אֶת־
इस्राएलको।	घराना-	राज्य-	र-म-अन्त्य-गर्नेछु	येहूको	घराना-	-माथि	यिज्रेलको	रक्तपातको-	-
H3478		H4468		H3058			H3157	H1818	H0853

परमप्रभुले होशेलाई भन्नुभयो, “उसको नाउँ यिज्रेल राख। किन? किनभने म चाँडै नै यिज्रेल गल्छिमा भएको हत्याको निम्ति येहूको परिवारलाई सजाय दिनेछु र इस्राएलको परिवारको राज्य अन्त गरिदिनेछु।

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק	יִשְׂרָאֵל	קֶשֶׁת	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה		5
यिज्रेलको।	बँसीमा-	इस्राएलको	धनुष-	-	र-म-भाँच्नेछु	त्यस	त्यस-दिनमा	र-हुनेछ		
H3157	H6010	H3478	H7198	H0853	H7665	H1931	H3117	H1961		

त्यस समय यिज्रेलको बेंसीमा म इस्राएलको धनु भाँचिदिनेछु।”

6 לֹא כִי רֻחָמָה לֹא שְׁמָהּ קְרָא לוֹ וַיֹּאמֶר בַּת וַתַּלֶד עוֹד וַתָּהַר
अब किनभने लो-रूहामा उसको-नाम राख उनलाई र-भन्नुभयो छोरी र-जन्माइन् फेरि र-गर्भवती-भइन्
H3808 H3819 H8034 H7121 H0559 H1323 H3205 H5750 H2029

לָהֶם׃ אֶשָּׂא נָשֹׂא כִי־ יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶת־ אֲרַחֵם עוֹד אוֹסִיף
तिनीहरूलाई। क्षमा-गर्नेछैनँ कदापि किनभने- इस्राएलमाथि घराना- - कृपा- फेरि म-गर्नेछैनँ
H5375 H5375 H3478 H0853 H7355 H5750 H3254

तब फेरि गोमेर गर्भवती भई र एउटी छोरी जन्माई। परमप्रभुले होशेलाई भन्नुभयो, “छोरीको नाउँ लो-रूहाम” राख्नु। किन? किनभने म अब इस्राएलको जाति प्रति दया देखाउने छैन। न त म तिनीहरूलाई क्षमा नै प्रदान गर्नेछु।

7 וְלֹא אֱלֹהֵיהֶם בַּיהוָה וְהוֹשַׁעְתִּים אֲרַחֵם יְהוּדָה בֵּית וְאֶת־
र-होइन तिनीहरूका-परमेश्वरद्वारा परमप्रभु- र-म-बचाउनेछु-तिनीहरूलाई कृपा-गर्नेछु यहूदामाथि घराना- तर-
H3808 H0430 H3068 H3467 H7355 H3063 H0853

וּבְפָרָשִׁים׃ בְּסוּסִים וּבְמִלְחָמָה וּבְחֶרֶב בְּקֶשֶׁת אוֹשִׁיעֵם
र-घोडचढीहरूले। घोडाहरूले- र-युद्धले र-तरवारले धनुषले- म-बचाउनेछु-तिनीहरूलाई
H4421 H2719 H7198 H3467

बरू, म यहूदाको सन्तानलाई दया देखाउँनेछु। यहूदाको सन्तानलाई रक्षा गर्नेछु। तिनीहरूको रक्षा गर्न म न धनु-काँडहरू न तरवारहरू, न घोडाहरू न घोडामा चढने सैनिकहरूकै उपयोग गर्नेछु। म तिनीहरूलाई आफ्नो शक्तिले बचाउँनेछु।

8 בֵּן׃ וַתַּלֶד וַתָּהַר רֻחָמָה לֹא אֶת־ וַתִּגְמֹל
छोरा। र-जन्माइन् र-गर्भवती-भइन् लो-रूहामाको - र-दूध-छुटाइन्
H3205 H2029 H3819 H0853 H1580

गोमेरले लो-रूहामलाई दूध छोडाएकी मात्र थिई फेरि गर्भवती भएर एउटा अर्को छोरा जन्माई।

9 אֶהְיֶה לֹא־ וְאָנֹכִי עַמִּי לֹא אַתֶּם כִי עַמִּי לֹא שְׁמוֹ קְרָא וַיֹּאמֶר
हुनेछैनँ हुनेछैनँ- र-म मेरा-जनता होइनौ तिमीहरू किनभने लो-अम्मी उसको-नाम राख र-भन्नुभयो
H1961 H3808 H0595 H3808 H3818 H8034 H7121 H0559

ס לָכֶם׃
। तिमीहरूको।

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “यसको नाउँ लो-अम्मी राख्नु। किन? किनभने त्यो मेरो मानिस होइन। म तिमीहरूको परमेश्वर होइन।”

10 יִסָּפֵר וְלֹא יִמַּד לֹא־ אֲשֶׁר הַיָּם כְּחוֹל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ מִסְפַּר וְהָיָה
गनिनेछ र-न-त नापिनेछ न-त जुन समुद्रको बालुवाजस्तै- इस्राएलका सन्तानहरू- सङ्ख्या- तरपनि-हुनेछ
H3808 H4058 H3808 H3220 H2344 H3478 H4557 H1961

יֵאָמֵר אַתֶּם עַמִּי לֹא־ לָהֶם יֵאָמֵר אֲשֶׁר־ בִּמְקוֹם וְהָיָה
भनिनेछ तिमीहरू मेरा-जनता होइनौ- तिनीहरूलाई भनिएको-थियो जहाँ- त्यस-ठाउँमा र-हुनेछ
H1992 H0559 H3808 H1992 H0559 H4725 H1961

חָי׃ אֵל־ בְּנֵי
जीवित। परमेश्वर- सन्तानहरू-
H0410

“भविष्यमा इस्राएली मानिसहरूको संख्या समुद्रको बालुवा झैं हुनेछ, तिमीहरूले बालुवालाई तौलन सक्तैनौ अथवा गन्ती गर्न सक्तैनौ। ‘तिमीहरू मेरो मानिस होइनौ’ भन्नु को सट्टामा, ‘तिनीहरूलाई यो भनिने छ, तिमीहरू जीवित परमेश्वरको छोरा-छोरीहरू हौ।’

11 רֹאשׁ לָהֶם וְשָׂמוּ יַחְדָּו יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־ יְהוּדָה בְּנֵי־ וְנִקְבְּצוּ
एउटा-मुखिया आफ्नो-लागि र-नियुक्त-गर्नेछन् सँगसँगै इस्राएलका र-सन्तानहरू- यहूदाका सन्तानहरू- र-भेला-हुनेछन्
H3478 H3063 H6908

יִזְרְעֶאל׃ יוֹם גְּדוֹל כִי הָאָרֶץ מִן־ וְעָלוּ אֶחָד
यिज्रेलको। दिन- महान् किनभने यो-देश बाट- र-उठ्नेछन् एक
H3157 H3117 H0776 H5927 H0259

“तब यहूदाका अनि इस्राएलका मानिसहरू एकैसाथ भेला हुनेछन। तिनीहरूले आफ्ना निम्ति एकजना शासक रोज्नेछन। तिनीहरू त्यस जग्गाबाट फर्किनेछन जहाँ तिनीहरू कैद थिए। साँचै नै यिज्रेलका निम्ति महान कार्य हुनेछ।”

Chapter 2

אִמְרוּ	לַאֲחֵיכֶם	עַמִּי	וְלַאֲחוֹתֵיכֶם	רֻחָמָה׃	1
भन	तिम्रा-दाजुहरूलाई	मेरा-जनता	र-तिम्रा-दिदीहरूलाई	कृपा-पाइने।	
H0559	H0251		H0269	H7355	

“तब तिमीले आफ्ना दाज्यू-भाइहरूलाई भन्नेछौ, ‘तिमीहरू मेरो मानिसहरू हौ।’ अनि आफ्ना दिदी बहिनीहरूलाई पनि भन्नेछौ ‘उहाँले ममाथि धेरै दया गर्नु भयो।’”

אִישָׁהּ	לֹא	וְאָנֹכִי	אִשְׁתִּי	לֹא	הִיא	כִּי־	רִיבוּ	בְאִמְּכֶם	רִיבוּ	2
उनको-पति	होइनँ	र-म	मेरी-पत्नी	होइनन्	उनी	किनभने-	आरोप-लगाओ	तिम्री-आमामाथि	आरोप-लगाओ	
H0376	H3808	H0595	H0802	H3808	H1931		H7378	H0517	H7378	

שָׁדֶיהָ׃	מִבֵּין	וְנַאֲפוּפֶיהָ	מִפָּנֶיהָ	זְנוּנֶיהָ	וְתָסֵר
उनका-स्तनहरू।	बीचबाट-	र-जारकर्महरू-	आफ्नो-अनुहारबाट	व्यभिचारहरू-	र-हटाओस्-उनले
	H0996	H5005	H6440	H2183	H5493

“तिम्री आमासित तर्क गर, किनभने तिनी मेरी पत्नी होइनन् अनि म तिनको लोग्ने होइन। तिनलाई भन, वेश्या जस्तो हुन छाड। उसलाई आफ्नो स्तनहरू प्रेमीहरूदेखी टाडा राख्नु भन।

וְשַׂמְתִּיהָ	הַיְלָדָהּ	כְּיוֹם	וְהַצַּגְתִּיהָ	עֲרֻמָּה	אַפְשִׁיטֶנָּה	פֶּן־	3
र-उनलाई-बनाउनेछु	उनको-जन्मदिन	जन्मेको-दिनजस्तै	र-उनलाई-खडा-गर्नेछु	नाङ्गो	म-उनलाई-नग्न-पार्नेछु	नत्र-	
H3205	H3117	H3322	H6174	H6584	H6435		

בַּצָּמָא׃	וַהֲמִתִּיהָ	צִיָּה	כְּאֶרֶץ	וְשַׂתִּהָ	כַּמִּדְבָּר
तिर्खाले।	र-मार्नेछु-उनलाई	सुक्खा	सुक्खा-भूमि	र-उनलाई-तुल्याउनेछु	उजाड-भूमिजस्तै
H6772	H4191	H6723	H0776	H7896	

यदि यस्तो कुकर्म गर्न छाडिन भने म तिनलाई नाङ्गो बनाउँनेछु। म तिनीलाई तिनी जन्मेको क्षणको अवस्थामा पुर्याई छोडिदिनेछु। म तिनका मानिसहरूलाई खोस्नेछु र तिनलाई रित्तो मरूभूमि जस्तै बनाउँनेछु। म तिनलाई तिर्खाले मारिदिनेछु।

הֵמָּה׃	זְנוּנִים	בְּנֵי	כִּי־	אֲרַחֵם	לֹא	בָּנֶיהָ	וְאֶת־	4
हुन्।	व्यभिचारका	सन्तानहरू-	किनभने-	कृपा-गर्नेछैनँ	होइन	सन्तानहरूमाथि	र-उनका-	
H1992	H2183			H7355	H3808		H0853	

म उसका नानीहरूलाई कुनै दया देखाउँने छैन, कारण तिनीहरू सबै वेश्यावृतिबाट जन्मिएका नानीहरू हुन्।

אֵלְכָה	אָמְרָה	כִּי	הוֹרָתָם	הֹבִישָׁה	אִמָּם	זָנָתָה	כִּי	5
म-जानेछु	उनले-भनीन्	किनभने	तिनीहरूलाई-जन्माउनेले	लज्जा-गराइन्	तिनीहरूको-आमाले	व्यभिचार-गरीन्	किनभने	
H3212	H0559		H2029	H3001	H0517	H2181		

וְשִׁקּוּיָי׃	שַׁמְנִי	וּפִשְׁתִּי	צַמְרִי	וּמֵימַי	לַחְמִי	נֹתְנֵי	מְאַהֲבַי	אַחֲרֵי
र-मेरो-पेयपदार्थ।	मेरो-तेल	र-मेरो-सन	मेरो-धून	र-मेरो-पानी	मेरो-रोटी	दिनेहरू-	मेरा-प्रेमीहरूको	पछि-
H8250	H8081	H6593	H6785	H4325	H3899	H5414	H0157	

तिनकी आमाले वेश्यागमन देखाई। आफ्ना कुकर्ममा तिनीहरूकी आमाले शरम मान्नुपर्छ। तिनले भनिन्, ‘म मेरा प्रेमीहरू + 2:5 प्रेमीहरू यसको अर्थ इस्राएलीहरूका “झुटो भगवान्।” (हेर्नुहोस् पद 7, 10 र 13) कहाँ जान्छु। मेरा प्रेमीहरूले खाना पिउन दिन्छन्। तिनीहरूले मलाई ऊनी कपडाहरू दिन्छन्। तिनीहरूले दाखमध भद्राक्षको तेल दिन्छन।’

גְּדֵרָהּ	אֶת־	וְגָדַרְתִּי	בַּסִּירִים	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	שֻׁךְ	הִנְנִי־	לָכֵן	6
उनको-परखाल	–	र-म-परखाल-बनाउनेछु	काँडाहरूले	तिम्रो-बाटो-	–	थुन्नेछु-	हेर-म	त्यसकारण	
H1448	H0853	H1443		H1870	H0853	H7753	H2009		

תִּמְצָא׃	לֹא	וּנְתִיבוֹתֶיהָ
भेट्टिनेछैनन्।	होइनन्	र-उनका-बाटोहरू
H4672	H3808	

“यसकारण, म तिम्रो बाटो काँडाले बन्द गरिदिने छु। म पर्खाल पनि खडा गर्नेछु तब तिनले तिनको बाटो पाउन सक्ने छैनन्।

7

וְלֹא	וּבִקְשָׁתַם	אֹתָם	תַּשִּׂיג	וְלֹא־	מְאַהֲבֶיהָ	אֶת־	וְרָדְפָה	
तर–होइन	र–खोज्नेछे–तिनीहरूलाई	तिनीहरूलाई	भेट्टिनेछैन	तर–होइन–	आफ्ना–प्रेमीहरूको	–	र–उनी–पछि–दौडनेछे	
H3808	H1245	H0853	H5381	H3808	H0157	H0853	H7291	

לִי	טוֹב	כִּי	הָרִאשׁוֹן	אִישִׁי	אֵל־	וְאָשׁוּבָה	אֵלְכָה	וְאָמְרָה	תִּמְצָא
मलाई	राम्रो–थियो	किनभने	पहिलो–वाला	मेरो–पतिको	–	र–फर्कनेछु	म–जानेछु	र–उनले–भन्नेछे	भेट्टिनेछैन
			H7223	H0376	H0413	H7725	H3212	H0559	H4672

מֵעָתָּה׃	אָז
अहिलेभन्दा।	त्यस–बेला
H6258	

तिनी आफ्ना प्रेमीहरूको पछि लाग्ने छिन्, तर तिनले उनीहरूलाई भेट्टाउने छैनन्। तिनले उनीहरूलाई खोजी गर्ने छिन् तर तिनले भेट्ने छैनन्। तब तिनले भन्नेछिन्, ‘अब म मेरो पहिलो लोग्नेकहाँ फर्किनेछु। जब म उसित थिएँ मेरो जीवन असलकी थियो। अहिले जीवन भन्दा असल थियो।’

8

וְכֶסֶף	וְתִירוֹשׁ	וְתַרְבִּיתִי	הַדָּגָן	לָהּ	נָתַתִּי	אָנֹכִי	כִּי	יָדָעָה	לֹא	וְהִיא
र–चाँदी	र–तेल	र–नयाँ–दाखमद्य	अन्न	उनलाई	दिएँ	मैले	कि	जान्दैनथिन्	होइन	तर–उनी
H3701	H3323	H8492	H1715		H5414	H0595		H3045	H3808	H1931

לַבָּעַל׃	עָשׂוּ	וְזָהָב	הִרְבֵּיתִי
बालको–लागि।	प्रयोग–गरे	र–सुन	बढाएँ
		H2091	

“त्यो तिनीहरूलाई थाहा छैन म नै अन्न दाखरस र तेल दिने हुँ। मैले तिनलाई धेरै सुन र चाँदीहरू दिइरहें। तर इस्राएलीहरूले मैले दिएकै सुन र चाँदीबाट बालका मूर्तिहरू बनाउँन थाले।

9

וְהִצַּלְתִּי	בְּמוֹעֲדוֹ	וְתִירוֹשִׁי	בְּעִתּוֹ	דְּגָנִי	וְלָקַחְתִּי	אָשׁוּב	לָכֵן	
र–म–छुटाउनेछु	त्यसको–ऋतुमा	र–मेरो–नयाँ–दाखमद्य	त्यसको–समयमा	मेरो–अन्न	र–म–लिनेछु	म–फर्कनेछु	त्यसकारण	
H5337	H4150	H8492	H6256	H1715	H3947	H7725		

עֶרְוָתָהּ׃	אֶת־	לְכַסּוֹת	וּפִשְׁתִּי	צַמְרִי
उनको–नग्नता।	–	ढाक्ने–लागि	र–मेरो–सन	मेरो–धून
H6172	H0853	H3680	H6593	H6785

यसकारण म फेरि फर्केर आउँछु अन्न पाक्ने समयमा र म सबै लान्छु। अङ्गुर पाक्ने समयमा म दाखरस फिर्ता लान्छु। म ऊनी र कपास लान्छु। मैले तिनीहरूलाई आफ्नो नाङ्गोपन ढाक्नेछन भनेर ती सब दिएको थिएँ।

10

יְצִילֶנָּה	לֹא־	וְאִישׁ	מְאַהֲבֶיהָ	לְעֵינֵי	נִבְלָתָהּ	אֶת־	אֱנַלָּהּ	וְעַתָּה
छुटाउनेछैन	होइन–	र–कोहीले	उनका–प्रेमीहरूको	आँखा–अगाडि–	उनको–लज्जा	–	म–खोल्नेछु	र–अब
H5337	H3808	H0376	H0157		H5040	H0853	H1540	H6258

מִיָּדִי׃
मेरो–हातबाट।
H3027

अब म तिनलाई नाङ्गो बनाउँनेछु। तिनी सर्बङ्ग नाङ्गो हुन्छिन, र तिनका प्रेमीहरूले देख्नेछन्। मेरो शक्तिको अघि कसैले तिनलाई बचाउनँ सक्नेछैन।

11

מוֹעֲדָהּ׃	וְכָל	וְשַׁבַּתָּהּ	חָדְשָׁהּ	חַגָּהּ	מְשׂוֹשָׂהּ	כָּל־	וְהִשְׁבַּתִּי
उनका–चाडहरू।	र–सबै	र–उनको–शब्बातहरू	उनको–औंसीहरू	उनको–चाडहरू	उनको–आनन्द	सबै–	र–म–अन्त्य–गर्नेछु
H4150	H3605	H7676	H2320	H2282	H4885	H3605	

म परमेश्वर, तिनको जम्मै आनन्द र खुशीहरू खोस्नेछु। म तिनको विश्रामका दिनहरू, पूर्णिमाका उत्सव र पार्थिव चाडहरू बन्द गरिदिनेछु।

12

אֲשֶׁר	לִי	הֵמָּה	אֶתְנָה	אָמְרָה	אֲשֶׁר	וּתְאֵנָתָהּ	גַּפְנָהּ	וְהַשְׁמֹתִי		
जो–	मलाई	त्यो	यी–हुन्	उनले–भन्थिन्	जुन–	र–उनको–अन्जीरको–बारी	उनको–दाखको–बारी	र–म–उजाड–पार्नेछु		
		H1992	H0866	H0559		H8384	H1612	H8074		

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	וַאֲכָלָתַם	לְיַעַר	וְשַׂמְתִּים	מְאַהֲבָי	לִי	נָתְנוּ־
मैदानको।	जङ्गली–जनावरहरूले	र–खानेछन्–त्यसलाई	जङ्गल	र–म–त्यो–बनाउनेछु	मेरा–प्रेमीहरूले	मलाई	दिए–
		H0398			H0157		H5414

दाख र नेभाराका रूखहरू नष्ट गरिदिनेछु। तिनले भन्थिन, 'मेरो प्रेमीहरूले यी सब दिन्छन।' तर म तिनको उद्यान जङ्गलमा परिणत गरिदिनेछु। जङ्गली पशुहरू आएर त्यस जङ्गलमा चर्नेछन्।

13 וּפָקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת־יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תְּקַטֵּיר לָהֶם
र-म-दण्ड-दिनेछु उनलाई-माथि –-दिनहरूको- बालहरूको जुन- उनी-धूप-जलाउँथिन् तिनीहरूको-लागि
H6485 H5921 H853 H3117 H1168 H834 H6999 H1992

וְתִּעַד נִזְמָהּ וַחֲלְיָתָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאֹתִי שָׁכֵחָה
र-उनले-लगाइन् आफ्नो-नथको र-आभूषणहरू र-उनी-गइन् पछि- आफ्ना-प्रेमीहरूको तर-मलाई बिर्सिन्
H5749 H5141 H2481 H3212 H310 H853 H7911

נְאֻם־ יְהוָה׃ פ
यो-हो-वचन- परमप्रभुको। ।
H5002 H3068

"तिनले बालको देवताहरूको सेवा गछिन। यसैले म तिनलाई सजाय दिनेछु। तिनले बाल देवताको अघि धूप जलाउँछिन्। गर गहना लगाएर तिनले चिटिक्क पर्दै आफ्ना प्रेमीहरूसँग जाँदा मलाई भूल्थिन। परमप्रभुले यसो भन्नुभयो।

14 לָכֵן הִנֵּה אֲנֹכִי מְפַתֶּיהָ וְהֹלַכְתִּיהָ הַמִּדְבָּר וְדִבַּרְתִּי עַל לִבָּהּ׃
त्यसकारण हेर म उनलाई-फुस्लाउनेछु र-उनलाई-लानेछु उजाड-भूमिमा र-बोल्नेछु-म -माथि उनको-हृदयमा।
H3651 H2009 H589 H6849 H1696 H5921 H3820

"यसकारण म तिनलाई मायालु शब्दहरू भन्ने छु। म तिनलाई मरूभुमिमा पुर्याउँछु र दयापूर्वक कुराहरू गर्छु।

15 וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כְּרָמֶיהָ מִשָּׁם וְאֶת־עֵמֶק עָכוֹר לְפֶתַח תִּקְוָה
र-म-दिनेछु उनलाई –- उनको-दाखबारीहरू त्यहाँबाट र- बँसी- आखोरको ढोका- आशाको
H5414 H853 H3754 H8033 H853 H6010 H5911 H6607

וְעָנְתָה שָּׁמָּה כִּימֵי נְעוּרֶיהָ וּכְיוֹם עֲלֹתָהּ מֵאֶרֶץ־ מִצְרָיִם׃ ס
र-उनी-गाउनेछे त्यहाँ यौवनका-दिनहरूजस्तै उनको-जवानीमा र-दिनजस्तै उनी-आइन् देशबाट- मिस्रको। ।
H6030 H8033 H3117 H3117 H5927 H776 H4714

त्यहाँ तिनलाई दाखबारीहरू दिनेछु। म तिनलाई आशाको द्वार जस्तै आकोरको बेंसी दिनेछु। तब मलाई तिनले त्यस्तै जवाफ दिनेछन् जस्तो मिश्रबाट आउँदा दिएका थिए।"

16 וְהָיָה בַּיּוֹם־ הַהוּא נְאֻם־ יְהוָה תִּקְרְאִי אִישִׁי וְלֹא־ תִקְרְאִי לִי עוֹד׃ בַּעְלִי׃
र-हुनेछ त्यस-दिनमा- त्यस यो-हो-वचन- परमप्रभुको तिमी-बोलाउनेछौ मेरो-पति र-होइन- तिमी-बोलाउनेछौ मलाई फेरि मेरो-मालिक।
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H7121 H376 H3808 H7121 H5750 H1180

परमप्रभु भन्नुहुन्छ। "त्यस समयमा तिमीले मलाई 'मेरो लोग्ने भनी' बोलाउँनेछौ। तर तिमी मलाई 'मेरो बाल देवता' भन्ने छैनौ।

17 וְהַסִרֹתִי אֶת־ שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיהָ וְלֹא־ יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃
र-म-हटाउनेछु –- नामहरू- बालहरूको उनको-मुखबाट र-होइन- सम्झिनेछन् फेरि तिनीहरूको-नामले।
H5493 H853 H8034 H1168 H6310 H3808 H2142 H5750 H8034

म तिनको मुखबाट बाल नाउँलाई छिन्नेछु। त्यसपछि मानिसहरूले फेरि बालको नाउँ उच्चारण गर्नेछैनन।

18 וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם־ חַיַּת הַשָּׂדֶה וְעִם־ עוֹף הַשָּׁמַיִם וּרְמֶשׂ הָאֲדָמָה וְקֶשֶׁת וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֶשְׁבֹּר מִן־ הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים לָבֶטַח׃
र-म-बाँध्नेछु तिनीहरूको-लागि करार त्यस-दिनमा त्यस सँग- जङ्गली-जनावरहरू- मैदानको र- चराहरू- आकाशको र-घस्ने-जन्तुहरू- भूमिको र-धनुष र-तरवार र-युद्धलाई म-भाँच्नेछु यो-देश बाट- र-म-सुताउनेछु-तिनीहरूलाई सुरक्षित-सँग।
H7901 H983 H7431 H127 H7198 H2719 H4421 H7665 H776 H8064 H5775 H3772 H1285 H3117 H1931 H5973 H2416 H929

“त्यस समय म इस्राएलीहरूका निम्ति एउटा करार गर्नेछु। जङ्गलका पशुहरूसित, आकासमा उडिहिँड्ने चराहरूसित र जमीनमा घस्रिहिडने प्राणीसित। म युद्धका सम्पूर्ण धनु तरवार र हातहतियार नष्ट गरिदिनेछु। कुनै हतियार पनि यहाँ रहने छैन। म धर्तीलाई सुरक्षित पार्नेछु यसर्थ इस्राएलका मानिसहरू शान्तिसित विश्राम गर्न सकुन्।

19

וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד
र-मलाई-सदाको-लागि र-म-तिमीसँग-मङ्गनी-गर्नेछु मलाई धार्मिकतामा र-न्यायमा र-कृपामा
H5769 H0781 H6664 H4941

וּבְרַחֲמִים׃
र-दयामा।

अनि म (परमेश्वर) तिमीलाई सधैंको निम्ति दुलही बनाउँनेछु। म तिमीलाई धर्म र न्यायपूर्वक दृढ प्रेम र माया गरेर दुलही बनाउँनेछु।

20

וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת־ יְהוָה׃ ס
र-म-तिमीसँग-मङ्गनी-गर्नेछु मलाई विश्वासयोग्यतामा र-तिमी-चिन्नेछौ –- परमप्रभुलाई। ।
H0781 H0530 H3045 H0853 H3068

म तिमीलाई मेरी विश्वास योग्य दुलही बनाउँनेछु। त्यसपछि तिमी साँचो अर्थमा परमप्रभुलाई जान्नेछौ।

21

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם־ יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת־ הַשָּׁמַיִם
र-हुनेछ त्यस-दिनमा त्यस म-उत्तर-दिनेछु यो-हो-वचन- परमप्रभुको म-उत्तर-दिनेछु –- आकाशलाई
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H0853 H8064

וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־ הָאָרֶץ׃
र-तिनीहरूले उत्तर-दिनेछन् –- पृथ्वीलाई।
H1992 H0853 H0776

अनि त्यस समयमा म तिमीलाई उत्तर दिनेछु।”परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “म आकाशलाई भन्नेछु, अनि उसले धर्तीलाई पानी दिनेछ।

22

וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה אֶת־ הַדָּגָן וְאֶת־ הַתִּירוֹשׁ וְאֶת־ הַיִּצְהָר וְהֵם יַעֲנוּ
र-पृथ्वीले उत्तर-दिनेछ –- अन्नलाई र- नयाँ-दाखमद्यलाई र- तेललाई र-तिनीहरूले उत्तर-दिनेछन्
H0776 H0853 H1715 H0853 H8492 H0853 H3323 H1992

אֶת־ יִזְרְעֶאל׃
–- यिज्रेललाई।
H0853 H3157

पृथ्वीले अन्न, दाखरस अनि तेल उब्जाउनेछ अनि यिज्रेलको आवश्यकताहरू पूरा गरिदिनेछ।

23

וְרִחַמְתִּי לֹא־ אֶת־ לֹא־ עַמִּי וְאָמַרְתִּי לֹא־ רֻחָמָה וְזָרַעְתִּיהָ לִי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי
र-म-कृपा-देखाउनेछु –- लो- र-म-भन्नेछु लो- रूहामालाई र-म-उनीलाई-रोप्नेछु मेरो-लागि पृथ्वीमा र-म-कृपा-देखाउनेछु –- लो- र-म-भन्नेछु लो-
H7355 H0853 H3808 H7355 H0559 H3808 H7355 H2232 H0776

פ אֱלֹהָי׃ יֹאמַר וְהוּא אַתָּה עַמִּי־ עַמִּי׃
। मेरो-परमेश्वर। भन्नेछे र-उनी- तिमी मेरो-जनता- अम्मीलाई
H0430 H0559 H1931

म तिनको धर्तीमा धेरै बिऊहरू छर्नेछु। अनि लो-रूहामालाई म दया देखाउने छु। अनि लो-अम्मीलाई म भन्नेछु, ‘तिमीहरू मेरा मानिसहरू हौ।’ अनि तिनीहरूले मलाई भन्ने छन्, ‘तपाईं हाम्रो परमेश्वर हुनुहुन्छ।’”

Chapter 3

וּמְנָאֲפֶ֖ת
र–जारकर्मी
H5003

רֵ֣עַ
अर्को–पुरुषको
H7453

אַהֲבַ֤ת
प्रेम–पाइने–
H0157

אִשָּׁה֙
एक–स्त्रीलाई
H0802

אֲהֵב־
प्रेम–गर–
H0157

לֵ֔ךְ
जाऊ
H3212

עֽוֹד
फेरि
H5750

אֵלַ֖י
मलाई
H0413

יְהוָ֑ה
परमप्रभुले
H3068

וַיֹּ֣אמֶר
र–भन्नुभयो
H0559

1

אֲחֵרִ֔ים
अरूका
H0312

אֱלֹהֵ֖י
देवताहरू–
H0430

אֶל־
–तिर
H0413

פְּנִ֣ים
फर्किन्छन्
H6437

וְהֵ֑ם
तर–तिनीहरू
H1992

יִשְׂרָאֵ֔ל
इस्राएललाई
H3478

בְּנֵ֣י
सन्तानहरू–
אֶת־
–
H0853

יְהוָ֔ה
परमप्रभुले
H3068

כְּאַהֲבַ֥ת
प्रेमजस्तै–
H0160

עֲנָבִֽים׃
अङ्गूरका।
H6025

אִשִּׁישֵׁ֖י
दाखका–टुक्रा
H0809

וְאֹהֲבֵ֥י
र–प्रेम–गर्छन्
H0157

त्यसपछि परमप्रभुले मलाई फेरि भन्नुभयो, “गोमेरका धेरै प्रेमीहरू छन्। तर तिमीले उसलाई प्रेम गरिरहनु पर्छ। किन? किनभने तिम्रो व्यवहार परमप्रभुको जस्तो हुनु पर्छ। परमप्रभुले इस्राएलका मानिसहरूलाई माया गर्नु हुन्छ अनि गरिरहनु हुन्छ। तर तिनीहरू चाहिँ अरू देवताहरूलाई पूजा गरिरहन्छन्। अनि तिनीहरू दाखको रोटी खानु रूचाउँछन्।”

וְלֶתֶךְ
र–आधा–खोमेर
H3963

שְׂעֹרִ֑ים
जौ–अन्न
H8184

וְחֹמֶ֖ר
र–एक–खोमेर

כֶּ֥סֶף
चाँदीको–टुक्रामा
H3701

עֲשָׂ֛ר
दश–
H6240

בַּחֲמִשָּׁ֥ה
पन्ध्र–
H2568

לִֽי׃
आफ्नो–लागि

וָאֶכְרֶ֖הָ
र–मैले–उनलाई–किनें
2

שְׂעֹרִֽים׃
जौ–अन्नमा।
H8184

यसैकारण मैले गोमेरलाई पन्ध्र सिक्क चाँदी र नौ बुशल + 3:2 नौ बुशल अढाई मुरी अर्थात “200 किलोग्राम जौं।” जौ दिएर किनेर ल्याएँ।

לְאִ֣ישׁ
अर्को–पुरुषको
H0376

תִּֽהְיִ֔י
हुनेछौ
H1961

וְלֹ֣א
र–होइन
H3808

תִּזְנִ֑י
व्यभिचार–गर्नेछौ
H2181

לֹ֣א
होइन
H3808

לִ֔י
मसँग

תֵּשְׁבִ֖י
तिमी–बस्नेछौ
H3427

רַבִּ֥ים
लामो

יָמִ֛ים
धेरै–दिन
H3117

אֵלַ֖יִךְ
उनलाई
H0413

וָאֹמַ֥ר
र–मैले–भनें
H0559

3

אֵלָֽיִךְ׃
तिम्रो–लागि।
H0413

אֲנִי
म
H0589

וְגַם־
र–म–पनि–
H1571

तब मैले उसलाई भने, “तिमी मेरो घरमा धेरै दिन बस्नेछौ। तिमी वेश्या जस्तो हुनेछैनौ। तिमी अर्को लोग्ने मानिससित बस्नेछैनौ। अनि म तिम्रो पती हुनेछु।”

זֶ֣בַח
बलिदान
H2077

וְאֵין
र–बिना–
H0369

שָׂ֗ר
नेता
H8269

וְאֵין
र–बिना–
H0369

מֶ֙לֶךְ֙
राजा
H4428

אֵ֣ין
बिना–
H0369

יִשְׂרָאֵ֔ל
इस्राएलका
H3478

בְּנֵ֣י
सन्तानहरू–

יֵֽשְׁבוּ֙
बस्नेछन्
H3427

רַבִּ֣ים
लामो

יָמִ֔ים
धेरै–दिन
H3117

כִּ֥י
किनभने–

4

וּתְרָפִֽים׃
र–तेरापीम।
H8655

אֵפ֖וֹד
एपोद
H0646

וְאֵ֥ין
र–बिना–
H0369

מַצֵּבָ֑ה
स्तम्भ
H4676

וְאֵ֥ין
र–बिना–
H0369

यही प्रकारले, इस्राएलका मानिसहरू धेरै दिनसम्म राजा र नेता बिना रहनेछन्। तिनीहरू बिना बलि र बिना स्मृति-पत्थर नै रहनेछन। तिनीहरूसित न एपोद न कुलदेवता नै रहनेछन्।

דָּוִ֣ד
दाऊद–
H1732

וְאֶת
र–
H0853

אֱלֹהֵיהֶ֔ם
तिनीहरूको–परमेश्वरलाई
H0430

יְהוָ֖ה
परमप्रभु–
H3068

אֶת־
–
H0853

וּבִקְשׁ֥וּ
र–खोज्नेछन्
H1245

יִשְׂרָאֵ֔ל
इस्राएलका
H3478

בְּנֵ֣י
सन्तानहरू–

יָשֻׁ֙בוּ֙
फर्कनेछन्
H7725

אַחַ֔ר
पछि

5

פ
।

הַיָּמִֽים׃
दिनहरूमा।
H3117

בְּאַחֲרִ֖ית
अन्त्यका–
H0319

טוּבֹ֑ו
उहाँको–भलाइ
H2898

וְאֶל־
र–तिर–
H0413

יְהוָ֔ה
परमप्रभु–
H3068

אֶל־
–तिर
H0413

וּפָחֲד֥וּ
र–काम्नेछन्–डरले
H6342

מַלְכָּ֖ם
तिनीहरूको–राजालाई
H4428

त्यसपछि इस्राएलका मानिसहरू फर्किने छन। तब परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरको र राजा दाऊदको खोजीमा लाग्नेछन्। अन्तमा तिनीहरू परमप्रभु र उहाँको उद्धारतातिर आउँनेछन्।

Chapter 4

יוֹשְׁבֵי	עִם־	לַיהוָה	רִיב	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	1
बासिन्दाहरू–	–सँग	परमप्रभुको–छ	मुद्दा–	किनभने	इस्राएलका	सन्तानहरू–	परमप्रभुको	वचन–	सुन	
H3427		H3068	H7379		H3478		H3068	H1697	H8085	

בָּאָרֶץ׃	אֱלֹהִים	דַּעַת	וְאֵין־	חֶסֶד	וְאֵין־	אֱמֶת	אֵין־	כִּי	הָאָרֶץ
यो–देशमा।	परमेश्वरको	ज्ञान–	र–छैन–	कृपा	र–छैन–	सत्यता	छैन–	किनभने	यो–देशका
H0776	H0430	H1847	H0369		H0369	H0571	H0369		H0776

हे इस्राएलका मानिसहरू! परमप्रभुको सन्देश सुन। परमप्रभुले यस देशमा बस्ने मानिसहरूलाई आफ्नो तर्क राख्नुहुन्छ, “यस देशमा मानिसहरूले साँचो अर्थमा परमेश्वरलाई चिन्दैनन्। परमेश्वर प्रति सत्य र निष्ठावान पटक्कै छैनन्।

נָגְעוּ׃	בְּדָמִים	וְדָמִים	פָּרָצוּ	וְנָאֹף	וְגָנֹב	וְרָצֹחַ	וְכַחֵשׁ	אָלָה	2
छुन्छ।	रक्तपातमा–	र–रक्तपात–	फैलिएको–छ	र–जारकर्म	र–चोरी	र–हत्या	र–झूट	शराप–खाना	
H5060	H1818	H1818	H6555	H5003	H1589	H7523	H3584	H0422	

मानिसहरू झूटो कसम खान्छन्, असत्य बोल्छन्, हत्या र चोरी गर्छन्। तिनीहरू व्यभिचारी छन् र जहीं तहीं सन्तानहरू जन्माई हिँड्छन्। हत्या माथि हत्या गरि रहन्छन्।

בְּחַיַּת	בָּהּ	יוֹשֵׁב	כָּל־	וְאֻמְלַל	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	וְכֵן	עַל־	3
जङ्गली–जनावरहरू–सहित–	त्यसमा	बासिन्दा–	सबै–	र–थकित–हुन्छन्	यो–देश	शोक–मनाउँछ	त्यसैले	–त्यसकारण	
		H3427	H3605	H0535	H0776	H0056			

יֵאָסֵפוּ׃	הַיָּם	דְּגֵי	וְגַם־	הַשָּׁמָיִם	וּבְעוֹף	הַשָּׂדֶה
सङ्कलन–हुन्छन्।	समुद्रको	माछाहरू–	र–माछाहरू–पनि–	आकाशको	र–चराहरू–सहित–	मैदानको
H0622	H3220	H1709	H1571	H8064	H5775	

देश मृत मानिसको लागि विलौना गर्ने मानिस जस्तो भएकोछ यो देश अनि यसका सबै मानिसहरू कमजोर भएका छन्। वनका जनावरहरू, आकाशका चराहरू अनि समुद्रका माछाहरू सम्म मरिरहेका छन्।

כְּמֹרִיבֵי	וְעַמְּךָ	אִישׁ	יוֹכֵחַ	וְאַל־	יָרֵב	אַל־	אִישׁ	אַךְ	4
भेट्टिनेजस्तै–झगडा–गर्छन्	र–तिम्रा–जनता	कोहीले	आरोप–लगाओस्	र–न–	झगडा–गरोस्	न–	कोहीले	तरपनि	
H7378		H0376	H3198	H0408	H7378	H0408	H0376	H0389	

כֹּהֵן׃	
पुजारीसँग।	
H3548	

कसैले अरू मानिसलाई दोष दिनु अथवा अर्काको दोष देखाउनु पर्दैन। हे पूजाहारी! मेरो तिमीसित असहमति छ।

אִמֶּךָ׃	וְדָמִיתִי	לָיְלָה	עִמְּךָ	נָבִיא	גַּם־	וְכָשַׁלְתָּ	הַיּוֹם	וְכָשַׁלְתָּ	5
तिम्री–आमालाई।	र–म–नाश–गर्नेछु	रातमा	तिम्रो–सँग	अगमवक्ता	पनि–	र–ठोक्किनेछ	दिनमा	र–तिमी–ठोक्किनेछौ	
H0517	H1820	H3915		H5030	H1571	H3782	H3117	H3782	

तिमीहरूको पतन दिउँसो हुनेछ। अनि राति, तिमीहरूसित अगमवक्ताहरूको पतन हुन्छ। त्यसपछि म तिमीहरूकी आमालाई नष्ट गर्नेछु।

וְאֶמְאָסְךָ	מָאַסְתָּ	הַדַּעַת	אַתָּה	כִּי־	הַדַּעַת	מִבְלִי	עַמִּי	נִדְמוּ	6
र–म–तिमीलाई–त्याग्नेछु	त्याग्यो	ज्ञानलाई–	तिमीले	किनभने–	ज्ञानको	कमीले–	मेरा–जनता	नाश–हुन्छन्	
		H1847			H1847	H1097		H1820	

אֵנִי׃	גַּם־	בָּנֶיךָ	אֶשְׁכַּח	אֱלֹהֶיךָ	תּוֹרַת	וַתִּשְׁכַּח	לִי	מִכַּהֵן
मैले।	पनि–	तिम्रा–सन्तानहरूलाई	म–बिर्सनेछु	तिम्रो–परमेश्वरको	शिक्षा–	र–तिमीले–बिर्स्यौ	मको–लागि	पुजारी–हुनबाट
H0589	H1571		H7911	H0430	H8451	H7911		H3547

“मेरा मानिसहरू ज्ञानको कमीले नष्ट भए, तर तिमीहरूले सिक्ने इच्छा पनि राखेनौ। यसर्थ म तिमीहरूलाई मेरा पूजाहारी बन्न दिँदिन। तिमीहरूले तिमीहरूका परमेश्वरको व्यवस्था नै भूल्यौ। यसर्थ म तिम्रा कुलहरूलाई भूलिदिनेछु।

אָמִיר׃	בְּקָלוֹן	כְּבוֹדָם	לִי	חָטְאוּ־	כֵּן	כְּרֻבָּם		7
म–बदल्नेछु।	अपमानमा	तिनीहरूको–महिमालाई	मसँग	पाप–गरे–	त्यतिनै	जति–तिनीहरू–बढे		
H4171	H7036	H3519		H2398				

तिनीहरू अंहकारी भए। मेरो विरूद्धमा तिनीहरूले पाप माथि पाप गर्दै नै रहे। यसैले म तिनीहरूको महिमालाई लाजमा परिवर्तन गरिदिनेछु।

8 חַטָּאת עַמִּי יֹאכֵלוּ וְאֶל־ עֲוֹנָם יִשְׂאוּ נַפְשָׁם׃
पाप- मेरा-जनताको खान्छन् र-तिर- तिनीहरूको-अधर्ममा उठाउँछन् आफ्नो-मन।
H2398 H5971 H0398 H0413 H5771 H5375 H5315

“पूजाहारीहरूले मानिसहरूले पाप गरे पछि चढाएका बलिहरू खान चाहन्छन्। यसैकारण तिनीहरू मानिसहरूले धेरै-धेरै पाप गरून् भन्ने चाहन्छन्।

9 וְהָיָה כָּעָם כַּכֹּהֵן וּפָקַדְתִּי עָלָיו דְּרָכָיו וּמַעַלְלָיו אָשִׁיב לוֹ׃
जनताजस्तै- पुजारीजस्तै उनमाथि र-म-दण्ड-दिनेछु तिनीहरूको-चालहरूको र-तिनीहरूको-कर्महरूको र-हुनेछ तिनीहरूलाई। फिर्ता-दिनेछु
H1961 H3548 H6485 H1870 H4611 H7725

यसैले पूजाहारीहरू र साधारण मानिसहरूमा केही भिन्नता छैन। म तिनीहरूलाई तिनीहरूको कर्मका निम्ति सजाय दिनेछु। तिनीहरूले जुन नराम्रो काम गरेका छन् त्यसको बदला चुकाएर छोडनेछु।

10 וְאָכְלוּ וְלֹא יִשְׂבָּעוּ זָנוּ וְלֹא יִפְרֹצוּ כִּי־ אֶת־ יְהוָה עָזְבוּ׃
र-खानेछन् तर-होइन तृप्त-हुनेछन् व्यभिचार-गरे तर-होइन बढ्नेछन् किनभने- - परमप्रभुलाई छोडे
H0398 H3808 H7646 H2181 H3808 H6555 H3588 H0853 H3068 H5800

לִשְׁמֹר׃
आदर-गर्न।
H8104

तिनीहरूले खान त खान्छन तर त्यसमा तिनीहरूलाई सन्तुष्टि हुँदैनन्। तिनीहरू संभोग त गर्छन् तर तिनीहरूको संतान हुँदैन। यो किन? किनकि तिनीहरूले यहोवालाई त्यागे र वेश्याहरू जस्तै भए।

11 זְנוּת וְיַיִן וְתִירוֹשׁ יִקַּח־ לֵב׃
व्यभिचार र-दाखमद्य र-नयाँ-दाखमद्यले लग्छ- बुद्धि।
H2184 H3196 H8492 H3947 H3820

“व्यभिचार, नयाँ दाखरस र दासत्वले कुनै पनि मानिसको राम्रो सोच्ने शक्ति नष्ट पारिदिन्छ।

12 עַמִּי בְּעֵצֹו יִשְׁאָל וּמַקְלֹו יַגִּיד כִּי רוּחַ זְנוּנִים תָּעָה וַיִּזְנוּ מֵאֱלֹהֵיהֶם׃
मेरा-जनताले आफ्नो-काठबाट सोध्छन् र-आफ्नो-लाठीले बताउँछ किनभने आत्मा- व्यभिचारकोले र-व्यभिचार-गरे मुनि-तलबाट भर्कायो र-तिनीहरूको-परमेश्वर।
H5971 H6086 H7592 H4731 H5046 H3588 H7307 H2183 H2181 H8478 H8582 H0430

हेर! मेरा मानिस दाउराको टुक्रा काठको मूर्तिबाट सम्पति माँग्दैछन्। तिनीहरू यो सोच्छन कि यही छडीले उत्तर दिन्छ। यस्तो किन भयो? यस्तो यसकारण भयो कि तिनीहरू वेश्याहरू समान झूटा देवताहरूको पछि लागी रहन्छन्। तिनीहरूले आफ्नो परमेश्वरलाई त्यागे अनि वेश्याहरू जस्तै बनिए।

13 עַל־ רָאשֵׁי הֶהָרִים יִזְבָּחוּ וְעַל־ הַגְּבָעוֹת יְקַטֵּרוּ תַּחַת אַלָּון וְלִבְנֶה וְאֵלָה כִּי טוֹב צִלָּהּ עַל־ כֵּן תִּזְנֶינָה בְּנֹותֵיכֶם וְכַלֹּותֵיכֶם תְּנָאַפְנָה׃
–माथि टाकुराहरू- पहाडहरूको बलिदान-चढाउँछन् डाँडाहरूमा धूप-जलाउँछन् मुनि- फलँट-रूख र-चिनार र-ओक किनभने राम्रो-छ उनीहरूको-छायाँ –त्यसकारण व्यभिचार-गर्छन् त्यसैले तिम्रा-छोरीहरूले र-तिम्रा-बुहारीहरूले
H5921 H7218 H6999 H1389 H5921 H2076 H2022 H0996 H5921 H8478 H0437 H3839 H0424 H3588 H2896 H6738 H5921 H2181 H1323 H3618 H5003

तिनीहरू पहाडको टाकुरामा बलि चढाउँछन्। पहाडको टाकुरामा तिनीहरू फलाँट र पहाडी पिलपलको रूखमुनि धूप बलि चढाउँछन्। ती रूखहरू मुनि शीतल छाया हुन्छ। यसैकारण, तिम्रा छोरीहरू वेश्याहरू जस्तै ती रूखहरू मुनि सुत्छन् अनि तिम्रा बुहारीहरूले व्यभिचार गर्छन्।

כִּי	כַלֹּותֵיכֶם	וְעַל־	תִזְנֶינָה	כִּי	כַלֹּותֵיכֶם	עַל־	אֶפְקֹוד	לֹא־	14
किनभने	तिम्रा-बुहारीहरूलाई	र-न-माथि	व्यभिचार-गर्छन्	किनभने	तिम्रा-छोरीहरूलाई	-माथि	म-दण्ड-दिन्न	होइन-	
	H3618		H2181		H1323			H3808	

יִזְבָּחוּ	הַקְדֵשׁוֹת	וְעִם־	יִפְרֹדוּ	הַזֹּנוֹת	עִם־	הֵם	כִּי־	תִזְנֶינָה
बलिदान-चढाउँछन्	देवदासीहरूसँग-	र-सँग-	जान्छन्	वेश्याहरूसँग-	-सँग	तिनीहरूनै	किनभने-	जारकर्म-गर्छन्
H2076	H6948		H6504	H2181		H1992		H5003

יִלָּבֵט׃	יָבִין	לֹא־	וְעָם
नाश-हुन्छ।	बुझ्दैन	होइन-	र-जनता-जसले
H3832	H0995	H3808	

"म तिम्रा छोरीहरूलाई दण्ड दिनेछैन जब तिनीहरू वेश्या जस्तो व्यवहार गर्छन् अथवा तिम्रा बुहारीहरू व्यभिचार गर्छन। किनभने मानिसहरू आफै मन्दिरका देवदासीसंग बलि चढाउँदछन्। यसकारण ती मूर्ख मानिसहरू नष्ट हुनेछन्।

וְאַל־	תַּגְלְגָּל	תָּבֹאוּ	וְאַל־	יְהוּדָה	יֶאְשַׁם	אַל־	יִשְׂרָאֵל	אַתָּה	זֹנֶה	אִם־	15
र-न-	गिल्गालमा	जाओस्	र-न-	यहूदा	दोषी-होस्	न-	इस्राएल	तिमी	व्यभिचार-गर्छौ	यदि-	
H0408	H1537	H0935	H0408	H3063	H0816	H0408	H3478		H2181		

יְהוָה׃	חַי־	תִּשָּׁבְעוּ	וְאַל־	אָוֶן־בֵּית	תַּעֲלוּ
परमप्रभु।	जीवित-छ-	शपथ-खाओस्	र-न-	बेत-आवेनमा	जाओस्
H3068		H7650	H0408	H1007	H5927

"हे इस्राएल! तैंले एक वेश्या समान व्यवहार गरे ता पनि यहूदा दोषी नहुन्, न त तिमीहरू गिलगालमा आऊ, न वेतावनमा आऊ, 'न परमप्रभुको जीवनको शपथ खाऊ।'

כְּכֶבֶשׁ	יְהוָה	יִרְעֵם	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	סָרַר	סֹרֵרָה	כְּפָרָה	כִּי	16
थुमाजस्तै-	परमप्रभुले	चराउनेछ-तिनीहरूलाई	अब	इस्राएल	हठी-छ	हठी	अर्को-गाईजस्तै	किनभने	
H3532	H3068		H6258	H3478	H5637	H5637	H6510		

בַּמֶּרְחָב׃
खुला-चरनमा।
H4800

इस्राएल साह्रै अट्टेरी छ। यसर्थ, के परमप्रभुले तिनीहरूलाई खुल्ला र्खकमा भेडा झैं खुवाउनु पर्छ? होइन!

לְוֹ׃	הֲנַח־	אֶפְרַיִם	עֲצַבִּים	חֲבוּר	17
उनलाई।	छोडिदेउ-	एफ्राइम	मूर्तिहरूसँग-	जोडिएको-छ	
	H3240	H0669	H6091	H2266	

"एप्रैम मूर्तिहरूको साथी भएको छ। त्यसलाई एक्लै छोडिदेऊ।

מָגִנֵּיהָ׃	קָלֹון	הֵבּוּ	אָהֲבוּ	הִזְנוּ	הַזְנֵה	סָבְאָם	סָר	18
उनका-ढालहरूले।	अपमान	देओ-भन्छन्	मन-पराइन्	व्यभिचार-गरे	व्यभिचारमा-नै-	तिनीहरूको-मदिरापान	हटेर-गयो	
H4043	H7036	H0157	H0157	H2181	H2181	H5435	H5493	

एप्रैम जँडियाहरूको दलमा सामेल भयो। तिनीहरूलाई वेश्यावृति गर्नु दिऊँ। तिनीहरू लाजमर्दो रक्षाकहरूलाई रूचाउँछन्।

ס	מִזִּבְחוֹתָם	וְיֵבֹשׁוּ	בִּכְנָפֶיהָ	אֹותָהּ	רוּחַ	צָרַר	19
।	तिनीहरूको-बलिदानहरूबाट।	र-लज्जित-हुनेछन्	आफ्नो-पखेटामा	उनीलाई	बतासले	बेरेर-छ	
	H2077	H0954	H3671	H0853	H7307		

तिनीहरू सुरक्षाको लागि ती देवताहरूकहाँ गए र तिनीहरूले सोच्ने क्षमता गुमाएकाछन्। + 4:19 तिनीहरू ... गुमाएका छन् "हावाले तिनीहरूलाई त्यसको पंखेटामा बोकेको छ।" अथबा "हावाले तिनीहरूलाई यसको पंखेमा जोडले समातेर राख्यो।" यो श्लोक हिब्रूमा छ र यो बुझ्नु गाह्रो छ। तिनीहरूको वलिदानले तिनीहरूलाई लज्जित उत्पन्न गरायो।

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ הַאֲזִינוּ כִּי
सुन यो-कुरा पुजारीहरू र-ध्यान-दिनू घराना इस्राएलको र-घराना राजाको कान-लगाऊ किनकि
H8085 H2063 H3548 H7181 H3478 H4428 H0238

לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־ פַּח הֱיִיתֶם לְמִצְפָּה פְרוּשָׂה עַל־ תָּבוֹר׃
तिमीहरूलाई न्याय-हो किनभने पासो तिमीहरू-भयौ मिस्पामा फैलाइएको माथि ताबोरमा
H4941 H3963 H1961 H4709 H6566 H5921 H8396

“हे पूजाहारीहरू! हे इस्राएलका कुलहरू! तथा राजाका कुल हो! मेरो कुरा ध्यान दिएर सुन, किनभने न्यायको फैसला तिमीहरूको विरूद्धमा छ। “किनभने तिमीहरू मिस्पामा पासो र ताबोरका जाल भएकाछौ।

2 וְשַׁחֲטָה שֵׁטִים הֶעְמִיקוּ וַאֲנִי מוּסָר לְכֻלָּם׃
र-बलिदान-गर्ने विद्रोहीहरूले गहिरो-गरे तर-म दण्ड-दिने ती-सबैलाई
H7846 H6009 H0589 H4148 H3605

शित्तीमका खाल्डाहरू तिनीहरूले खुब गहीरा पारेकाछन्। तर म तिनीहरू सबैलाई दण्ड दिनेछु।

3 אֲנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא־ נִכְחַד מִמֶּנִּי עַתָּה כִּי זָנָה הִזְנֵית
म चिन्दछु एफ्राइमलाई र-इस्राएल छिपेको-छैन लुकेको-छैन मबाट अहिले किनकि वेश्यावृत्ति-गरेको-छ
H0589 H3045 H0669 H3478 H3808 H3582 H6258 H2181

טָמְאָה יִשְׂרָאֵל׃ אֶפְרַיִם
अशुद्ध-भयो इस्राएल एफ्राइमले
H2930 H3478 H0669

म एप्रैमलाई चिन्दछु औ इस्राएल मबाट लुकेको छैन। हे एप्रैम! तैंले व्यभिचार गरिस्। इस्राएल अशुद्ध भएकोछ।

4 לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל־ אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים בְּקִרְבָּם וְאֶת־ יְהוָה לֹא יָדָעוּ׃
तिनीहरूले चिन्दैनन् परमप्रभुलाई र तिनीहरूभित्र-छ तिनीहरूका-कामहरूले तिनीहरूलाई फर्कन तर्फ आफ्ना-परमेश्वर आत्मा वेश्यावृत्तिको
H3045 H3808 H3068 H0853 H7130 H5414 H4611 H7725 H0413 H0430 H7307 H2183

तिनीहरूका कामले तिनीहरूलाई आफ्ना परमेश्वर तिर फर्कन दिनेछैन, किनकि व्यभिचारी मन तिनीहरूको बीचमा छ र तिनीहरूले परमप्रभुलाई चिन्दैनन्।

5 וְעָנָה גְאוֹן־ יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו יִכְשְׁלוּ וְאֶפְרַיִם יִכָּשֵׁל יְהוּדָה גַּם־ עִמָּם׃
र-साक्षी-दिन्छ इस्राएलको घमण्डले आफ्नै-मुखमा र-इस्राएल र-एफ्राइम ठोक्किन्छन् आफ्नो-अपराधमा ठोक्किन्छ
H6030 H1347 H3478 H6440 H3478 H0669 H3782 H5771 H3782

इस्राएलको अहंकारले आफ्नै विरूद्धमा सबूत दिन्छ। यसकारण, एप्रैम र यहूदा दुवै आ-आफ्नो दोषसित ठोकिनेछन्।

6 בְּצֹאנָם וּבִבְקָרָם יֵלְכוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־ יְהוָה וְלֹא יִמְצָאוּ חָלַץ מֵהֶם׃
आफ्ना-भेडाबाख्राहरू र-गाईबस्तुहरू-लिएर खोज्न तिनीहरूले परमप्रभुलाई तर पाउँदैनन् हट्नुभयो तिनीहरूबाट
H6629 H1241 H1245 H853 H3068 H3808 H4672 H2502 H1992

“तिनीहरू आफ्ना ‘भेडा-बाख्रा’ र ‘गाई गोरू’ लिएर परमप्रभुलाई खोज्न आउँछन्, तर तिनीहरूले उहाँलाई पाउनेछैनन्। उहाँ तिनीहरूदेखि हट्नु भएको छ।

אֶת־	חֹדֶשׁ	יֹאכְלֵם	עַתָּה	יָלְדוּ	זָרִים	בָּנִים	כִּי־	בָּגָדוּ	בַּיהוָה	7
सहित	एक-महिनाले	निल्छ-तिनीहरूलाई	अब	जन्माए	अनौठा	सन्तानहरू	किनभने	विश्वासघात-गरे	परमप्रभुसँग	
H0854	H2320	H0398	H6258	H3205				H0898	H3068	

ס	חֶלְקֵיהֶם׃
—	तिनीहरूका-भागहरू

तिनीहरूले परमप्रभुको विरूद्धमा विश्वासघात गरेकाछन्। किनकि तिनीहरूले बतासे छोरा-छोरीहरू जन्माएका छन्। यसर्थ उसले तिनीहरू र तिनीहरूका जमीनहरू नष्ट पार्नेछ।

בִּנְיָמִין׃	אַחֲרֶיךָ	אָוֶן־בֵּית	הָרִיעוּ	בָּרָמָה	חֲצֹצְרָה	בַּגִּבְעָה	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	8
बिन्यामीन	तिम्रो-पछाडि	बेत-आवेनमा	चिच्याउनू	रामामा	नरसिङ्गा	गिबामा	तुरही	फुक्नू	
H1144		H1007	H7321	H7414	H2689	H1390	H7782	H8628	

“गिबामा सींङ फुक। अनि रामामा तुरही फुक। बेतावनमा खतराको घन्टी बजाऊ। हे बिन्यामीन, थरथर होऊ।

נֶאֱמָנָה׃	הוֹדַעְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּשִׁבְטֵי	תּוֹכֵחָה	בְּיוֹם	תִּהְיֶה	לְשַׁמָּה	אֶפְרַיִם	9
निश्चित-कुरा	म-जनाउँछु	इस्राएलका	कुलहरूका-बीचमा	दण्डको	दिनमा	हुनेछ	उजाड-ठाउँ	एफ्राइम	
H0539	H3045	H3478	H7626		H3117	H1961	H8047	H0669	

दण्डको दिनमा एप्रैम उजाड हुनेछ। जे कुरो निश्चय हुनेवाला छ त्यो इस्राएलका सारा कुलहरूलाई मैले जनाएको छु।

עֶבְרָתִי׃	כַּמַּיִם	אֶשְׁפּוֹךְ	עֲלֵיהֶם	גְּבוּל	כְּמַסִּיגֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי	הָיוּ	10
मेरो-रिस	पानी-जस्तो	खन्याउँछु	तिनीहरूमाथि	सिमाना	सीमाना-सार्नेहरू-जस्ता	यहूदाका	प्रधानहरू	भए	
H5678	H4325	H8210		H1366	H5253	H3063	H8269	H1961	

यहूदाका शासकहरू ती मानिसहरू जस्तै हुन जो आफ्नो सीमा रेखा बढाउछन्। म मेरो रिस तिनीहरूमाथि पानी झैं खन्याउनेछु।

הָוָא׃	אַחֲרֵי־	הָלַךְ	הוֹאִיל	כִּי	מִשְׁפָּט	רָצוּץ	אֶפְרַיִם	עָשׁוּק	11
व्यर्थ-आज्ञा	पछि	हिँड्यो	मनपरी	किनकि	न्याय	कुल्चिएको-छ	एफ्राइम	थिचिएको-छ	
H6673		H1980	H2974		H4941	H7533	H0669	H6231	

एप्रैम कष्टमा परेको छ, मेरो न्यायमा त्यो चूर्ण भएको छ, किनभने व्यर्थका कुरा पछि लाग्न त्यसले निश्चय गर्यो।

יְהוּדָה׃	לְבֵית	וְכָרָקָב	לְאֶפְרַיִם	כָּעָשׁ	וַאֲנִי	12
यहूदाको	घरानालाई	र-कुहिने-जस्तो	एफ्राइमलाई	कीरा-जस्तो	र-म	
H3063		H7538	H0669		H0589	

अत म एप्रैमलाई नाश पार्ने एउटा कीरा अनि यहूदाको घरको निम्ति क्षय जस्तो हुँ।

וַיִּשְׁלַח	אַשּׁוּר	אֶל־	אֶפְרַיִם	וַיֵּלֶךְ	מְזֹרוֹ	אֶת־	וְיהוּדָה	חָלְיוֹ	אֶת־	אֶפְרַיִם	וַיַּרְא	13
र-पठायो	अश्शूर	तिर	एफ्राइम	तब-गयो	घाउ	आफ्नो	र-यहूदाले	रोग	आफ्नो	एफ्राइमले	र-देख्यो	
H7971	H0804	H0413	H0669	H3212	H4205	H0853	H3063	H2483	H0853	H0669	H7200	

מָזוֹר׃	מִכֶּם	יִגְהֶה	וְלֹא־	לָכֶם	לִרְפֹּא	יוּכַל	לֹא	וְהוּא	יָרֵב	מֶלֶךְ	אֶל־
घाउ	तिमीहरूबाट	हटाउन-सक्दैन	र	तिमीहरूलाई	निको-पार्न	सक्दैन	सक्दैन	तर-ऊ	यारेब	राजा	कहाँ
H4205		H1455	H3808		H7495	H3201	H3808	H1931	H3377	H4428	H0413

जब एप्रैमले आफ्नो रोग देख्यो र यहूदाले आफ्ना चोट देख्यो तब एप्रैम अश्शूरकहाँ गयो, त्यसले ठूलो राजाकहाँ मानिस पठायो। तर त्यसले तिमीलाई निको पार्न सक्तैन। न त त्यसले तिम्रो चोटलाई जाती पार्न सक्नेछ।

אֶטְרֹף	אֲנִי	אֲנִי	יְהוּדָה	לְבֵית	וְכַכְּפִיר	לְאֶפְרַיִם	כְּשַׁחַל	אָנֹכִי	כִּי	14
च्यात्नेछु	मैले-नै	म	यहूदाको	घरानालाई	र-जवान-सिंह-जस्तो	एफ्राइमलाई	सिंह-जस्तो	म	किनकि	
H2963	H0589	H0589	H3063			H0669	H7826	H0595		

מַצִּיל׃	וְאֵין	אֶשָּׂא	וְאֵלֵךְ	
बचाउने	र-कोही-छैन	उठाएर-लानेछु	र-जानेछु	
H5337	H0369	H5375	H3212	

किनभने म एप्रैमका निम्ति एउटा सिंह अनि यहूदाको घरको निम्ति एउटा सिंहको बच्चा जस्तो हुनेछु। म आफै तिनीहरूलाई टुक्रा-टुक्रा पार्नेछु। म तिनीहरूलाई उठाएर लानेछु। अनि तिनीहरूलाई बचाउँने कोही हुनेछैन।

בַּצָּר	פָּנַי	וִיבַקְשׁוּ	יֶאְשְׁמוּ	אֲשֶׁר־	עַד	מְקוֹמִי	אֶל־	אָשׁוּבָה	אֵלֵךְ	15
सङ्कष्टमा	मेरो-अनुहार	र-खोज्छन्	तिनीहरूले-दोष-मान्छन्	कि	जबसम्म	ठाउँमा	मेरो	फर्कनेछु	जानेछु	
H6440	H1245	H0816		H5704	H4725	H0413	H7725	H3212		

יְשַׁחֲרֻנְנִי׃	לָהֶם
तिनीहरूले-मलाई-खोज्नेछन्	तिनीहरूलाई
H7836	H1992

जबसम्म तिनीहरूले आफ्ना अपराध स्वीकार गरेर मेरो उपस्थितिको खोजी गर्दैनन तब सम्म म फर्केर आफ्नै ठाँउमा जानेछु। आफ्नो कष्टमा तिनीहरूले मलाई यसो भन्दै खोज्नेछन।”

Chapter 6

וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃	יָדֵנוּ	וְיִרְפָּאֵנוּ	טָרָף	הוּא	כִּי	יְהוָה	אֶל־	וְנָשׁוּבָה	לְכוּ	1
र-बाँध्नुहुन्छ	हान्नुभयो	र-निको-पार्नुहुन्छ	च्यात्नुभयो	उहाँले	किनकि	परमप्रभुको	तर्फ	र-फर्कौं	आऊ	
H2280	H5221	H7495	H2963	H1931		H3068	H0413	H7725	H3212	

“आऊ, हामी परमप्रभुतिर फर्कौं किनभने उहाँले हामीलाई घायल पार्नु भएकोछ र उहाँले नै हामीलाई निको पार्नुहुनेछ। उहाँले चोट पार्नु भएकोछ, र उहाँले नै हामीलाई मलहम पट्टी बाँध्नु हुनेछ।

לְפָנָיו׃	וְנִחְיֶה	יְקִמֵנוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	מִיֹּמָיִם	יְחַיֵּנוּ	2
उहाँको-सामुन्ने	र-बाँच्छौं	उठाउनुहुन्छ	तेस्रो	दिनमा	दुई-दिनपछि	जीवित-पार्नुहुन्छ	
H6440	H2421		H7992	H3117	H3117	H2421	

दुई दिनपछि उहाँले हामीलाई पुनर्जीवित पार्नु हुनेछ अनि तेस्रो दिन उहाँले हामीलाई माथि उठाउनु हुनेछ। हामी उहाँकै अघि जिउँदो हुनेछौं।

וְיָבוֹא	מוֹצָאוֹ	נָכוֹן	כְּשַׁחַר	יְהוָה	אֶת־	לָדַעַת	נִרְדְּפָה	וְנֵדְעָה		3
र-आउनुहुन्छ	उहाँको-आगमन-छ	निश्चित	बिहानको-उज्यालो-जस्तो	परमप्रभुलाई	हामीले	चिन्नलाई	लागिरहौं	र-जानौं		
H0935	H4161		H7837	H3068	H0853	H3045	H7291	H3045		

אָרֶץ׃	יוֹרֶה	כְּמַלְקוֹשׁ	לָנוּ	כַּגֶּשֶׁם
भूमिलाई	सिँच्ने	पछिल्लो-वर्षा-जस्तो	हाम्रोलागि	वर्षा-जस्तो
H0776		H4456		H1653

आऊ, हामी परमप्रभुलाई चिनौं, हामी परमप्रभुलाई चिन्ने प्रयन्त गरिरहौं। हामीलाई थाह छ उहाँ आउनुहुनेछ। उहाँको आगमन प्रभात झैं निश्चय छ। उहाँ हामीकहाँ जमीनलाई भिजाउने आखिरी वर्षा झैं आउनु हुनेछ।”

וְחַסְדְּכֶם	יְהוּדָה	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	מָה	אֶפְרַיִם	לְךָ	אֶעֱשֶׂה־	מָה		4
र-तिम्रो-विश्वासयोग्यता	यहूदा	तिम्रोलागि	गरूँ	के	एफ्राइम	तिम्रोलागि	गरूँ	के		
	H3063			H4100	H0669			H4100		

הֹלֵךְ׃	מַשְׁכִּים	וְכַטָּל	בֹּקֶר	כְּעֲנַן־
हराइजान्छ	बिहान-पखको	र-शीत-जस्तो	बिहानको	बिहानको-बादल-जस्तो
H1980	H7925	H2919	H1242	H6051

“ए एप्रैम, म तिमीलाई के गरूँ? ए यहूदा म तिमीलाई के गरूँ? किनकि तेरो प्रेम बिहानको कुइरो जस्तै र बिलिने शीत जस्तै छ।

וּמִשְׁפָּטֶיךָ	פִּי	בְּאִמְרֵי־	הֲרַגְתִּים	בַּנְּבִיאִים	חָצַבְתִּי	כֵּן	עַל־			5
र-तेरो-न्यायहरू	मेरो-मुखका	वचनहरूद्वारा	मारें-तिनीहरूलाई	अगमवक्ताहरूद्वारा	काटें-मैले	नै	यसकारण			
H4941	H6310	H0561	H2026	H5030	H2672					

יֵצֵא׃	אוֹר
निस्कन्छन्	ज्योति-जस्तो
H3318	H0216

यसैकारण मैले तिनीहरूमाथि अगमवक्ताद्वारा बज्चरो चलाएकोछु। मैले तिनीहरूलाई मेरो मुखको वचनद्वारा घात गरेकोछु। मेरो न्यायहरू ज्योति झैं प्रकट हुनेछन।

מֵעֹלֽוֹת׃	אֱלֹהִים	וְדַעַת	זָבַח	וְלֹא־	חָפַצְתִּי	חֶסֶד	כִּי	6
होमबलिभन्दा-बढी	परमेश्वरको	र-ज्ञान	बलिदान	र-होइन	चाहन्छु-म	करुणा	किनकि	
	H0430	H1847	H2077	H3808				

किनभने म अमर प्रेम चाहन्छु बलिदान होइन अनि म चाहन्छु मानिसहरूले बल्दै गरेको बलि ल्याउनु भन्दा परमेश्वरलाई बेशी जानुन्।

בִּי׃	בָּגְדוּ	שָׁם	בְּרִית	עָבְרוּ	כְּאָדָם	וְהֵמָּה	7
मसँग	विश्वासघात-गरे	त्यहाँ	करार	उल्लङ्घन-गरे	आदम-जस्तै	तर-तिनीहरूले	
	H0898	H8033	H1285		H0121	H1992	

तर तिनीहरूले ता आदमले जस्तै करार भङ्ग गरे। त्यसैमा तिनीहरूले मेरो विरूद्धमा विश्वासघात व्यवहार देखाए।

מִדָּם׃	עֲקֻבָּה	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	קִרְיַת	גִּלְעָד	8
रगतले	रगतले-चिन्हित	दुष्टताका	काम-गर्नेहरूको	सहर-हो	गिलाद	
H1818		H0205	H6466	H7151	H1568	

गिलाद अधर्मीहरूको शहर हो। त्यो रगतले भरिएको छ।

כִּי	שָׁכְמָה	יִרְצְחוּ־	דֶּרֶךְ	כְּהֲנִים	חֶבֶר	גְּדוּדִים	אִישׁ	וּכְחַכֵּי	9
किनकि	शेकेमतिर	हत्या-गर्छन्	बाटोमा	पुजारीहरूको	समूह	डाँकुहरू	मानिसहरू-जस्तो	र-लुकेर-बस्ने	
	H7927	H7523	H1870	H3548	H2267	H1416	H0376	H2442	

עָשְׂוּ׃	זִמָּה
गरे	लज्जास्पद-काम
	H2154

जसरी डाँकूहरूले मानिसलाई ढुकिबस्छन त्यसरीनै पूजाहरीहरूले गट्ठा बाँधेका छन्। तिनीहरूले शकेम जाने बाटोमा हत्या गर्दछन्। निश्चय तिनीहरूले महा-अपराध गरेकाछन्।

נִטְמָא	לְאֶפְרַיִם	זְנוּת	שָׁם	שַׁעֲרוּרִיָּה׃	שעריריה׀	רָאִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בְּבֵית	10
अशुद्ध-भयो	एफ्राइममा	वेश्यावृत्ति-छ	त्यहाँ	भयानक-कुरा	भयानक-कुरा	देखें-मैले	इस्राएलको	घरानामा	
H0669		H2184	H8033			H7200	H3478		

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएल
H3478

इस्राएलको कुलमा मैले घिनलाग्दो कुरो देखेको छु, एप्रैमको वेश्यावृत्ति त्यहाँ छ। इस्राएल अशुद्ध भएको छ।

פ	עַמִּי׃	שְׁבוּת	בְּשׁוּבִי	לָךְ	קָצִיר	שָׁת	יְהוּדָה	גַּם־	11
—	मेरा-मानिसहरूको	भाग्य	जब-फर्काउँछु	तिम्रोलागि	कटनी	तोकिएको-छ	यहूदा	पनि	
		H7622	H7725			H7896	H3063	H1571	

ए यहूदा तिम्रा निम्ति पनि कटनीको समय तोकिएको छ। त्यो हुनेछ जब म मेरो प्रजाको सुदिन फर्काउनेछु।”

Chapter 7

שֶׁקֶר	פֹּעֲלוּ	כִּי	שֹׁמְרוֹן	וְרָעוֹת	אֶפְרַיִם	עֲוֹן	וְנִגְלָה	לְיִשְׂרָאֵל	כְּרָפְאִי	1
छलकपट	गरे	किनकि	सामरियाको	र-दुष्टताहरू	एफ्राइमको	अपराध	र-प्रकट-भयो	इस्राएललाई	निको-पार्दा	
H8267	H6466		H8111		H0669	H5771	H1540	H3478	H7495	

בַּחוּץ׃	גְּדוּד	פָּשַׁט	יָבוֹא	וְגַנָּב	
बाहिर	डाँकुहरू	लुट्छ	आउँछ	र-चोर	
H2351	H1416	H6584	H0935	H1590	

“जब म इस्राएललाई निको पार्छु, तब एप्रैमको दुष्टता र सामरियाको कुकर्म उदाङ्गो हुनेछन, किनभने तिनीहरूले दुर्व्यवहार गरे। चोरहरूले घर फोर्छन् अनि लुटेराहरू बाटोमा लुटपाट गर्छन्।

2 וּבַל־ יֹאמְרוּ֙ לִלְבָבָ֔ם כָּל־ זָכַ֖רְתִּי לָהֶ֣ם כָּל־ רָעָתָ֑ם עַתָּה֙ סְבָבוּם֙ עֲלִילֹתָ֔ם נֶ֥גֶד פָּנַ֖י הָיֽוּ׃

र-कहिले-सोच्दैनन् आफ्नो-हृदयमा सबै मैले-सम्झें तिनीहरूका-दुष्टता अहिले घेरिएको-छ तिनीहरूका-कामहरूले छन् मेरो-मुहारको सामुन्ने

H1077 H0559 H3824 H3605 H2142 H6258 H5437 H4611 H6440 H5048 H1961

तर म तिनीहरूका सबै दुष्टकाम याद राख्दछु भनी तिनीहरू आफ्ना हृदयमा विचार गर्दैनन्। अब तिनीहरूको आफ्नै कालले तिनीहरूलाई घेरेर राखेको छ। ती कामहरू मेरै सामने छन्।

3 בְּרָעָתָ֖ם יְשַׂמְּח֣וּ מֶ֑לֶךְ וּבְכַחֲשֵׁיהֶ֖ם שָׂרִֽים׃

आफ्नो-दुष्टताद्वारा राजालाई खुशी-पार्छन् र-झूटद्वारा प्रधानहरूलाई

H8055 H4428 H3585 H8269

तिनीहरू आफ्ना दुष्ट कामले राजालाई र मालिकहरूलाई झूटा कुराले खुशी तुल्याउँछन्।

4 כֻּלָּ֣ם מְנָאֲפִ֔ים כְּמוֹ֙ תַּנּ֣וּר בֹּעֵרָ֔ה חֶמְצָתָ֖ן יִשְׁבֹּ֣ת מֵעִ֑יר מִלּ֣וּשׁ מִבָּצֵ֔ק עַד־ חֻמְצָתוֹ׃

ती-सबै व्यभिचारीहरू-हुन् जस्तो भट्टी बल्ने बन्द-हुन्छ उत्तेजित-गर्नेबाट पिठो-मुछनेदेखि आटा जबसम्म उम्लन्छ

H3605 H5003 H3644 H8574 H1197 H5782 H6644 H3888 H1217 H5704

तिनीहरू सबै व्यभिचारी हुन्। तिनीहरू रोटी पकाउनेले तातो पारेका तावा जस्तै छन्। त्यसले पीठो मुछेको समयदेखि त्यो रोटी नपाकुन्जेल आगो चलाउँदै मिलाउँदै चलाउँदै गर्छ।

5 יוֹם֙ מַלְכֵּ֣נוּ הֶחֱל֔וּ שָׂרִ֖ים חֲמַ֣ת מִיַּ֑יִן מָשַׁ֣ךְ יָד֔וֹ אֶת־ לֹצְצִֽים׃

दिनमा हाम्रो-राजाको रोगी-भए प्रधानहरू तापले मद्यबाट लम्ब्यायो आफ्नो-हात संगै खिल्लाडीहरूसँग

H3117 H4428 H2534 H8269 H3196 H4900 H3027 H0854 H3945

हाम्रा राजाको उत्सवको दिनमा अगुवाहरू ज्यादै पिएर मात्छन्। अनि राजा गिल्ला गर्नेहरूसित मिल्नु हुन्छ।

6 כִּי־ קָרְב֥וּ כַתַּנּ֖וּר לִבָּ֑ם כָּל־ הַלַּ֣יְלָה֔ יָשֵׁ֖ן אֹפֵ֑ם

किनकि नजिक-पारे भट्टी-जस्तै तिनीहरूको-हृदय तिनीहरूको-घातमा सारा रातभरि सुत्ने तिनीहरूको-पकाउने

H7126 H8574 H3820 H0693 H3605 H3915 H3463 H0644

בֹּ֖קֶר הִ֣וא כְאֵ֣שׁ לֶהָבָ֔ה בָּעֵ֑ר כָּל־ בִּעֲרֹֽתוֹ׃

बिहानमा त्यो ज्वाला बल्छ आगो-जस्तो

H1242 H1931 H3852 H0784

ढुकेर बस्दा तिनीहरूको मन चुलो जस्तै जल्दछ, किनकि चुलो जस्तै तिनीहरूका हृदय छल-युक्तिले जल्दछ। रातभरि तिनीहरूका रिस दन्किरहन्छ, बिहान त्यो जल्दै गरेको आगोझैं हुन्छ।

7 כָּל־ מַלְכֵיהֶ֖ם נָפָ֑לוּ כָּל־ קֹרְאָ֥ם אֵֽלַי׃

तिनीहरूका-राजाहरू सबै तिनीहरूका-न्यायकर्ताहरूलाई तिनीहरूले र-खाइहाल्छन् भट्टी-जस्तै तातिन्छन् ती-सबै मलाई तिनीहरूमध्ये पुकार्ने कोही-छैन ढले

H4428 H3605 H8199 H0853 H0398 H8574 H2552 H3605 H0413 H7121 H0369 H5307

तिनीहरू सबै चुलो झैं तातिन्छन् र आफ्ना शासकहरूलाई भस्म पार्छन्। तिनीहरूका सबै राजाहरू मारिए। तिनीहरू मध्ये कसैले पनि मेरो प्रार्थना गर्दैनन्।”

8 אֶפְרַ֖יִם בָּעַמִּ֣ים הֽוּא־ יִתְבּוֹלָ֑ל אֶפְרַ֖יִם הָיָ֥ה עֻגָ֛ה בְּלִ֥י הָפוּכָֽה׃

एफ्राइम जातिहरूसँग ऊ मिसिन्छ एफ्राइम भयो रोटी बिना पल्टाइएको

H0669 H1931 H0669 H1961 H5692 H1097 H2015

“एप्रैम चाँहि अन्यजातिका बीचमा मिसिन्छ। एप्रैम एकापटि मात्र पाकेको रोटी जस्तै छ।

וְהוּא	בּוֹ	זָרָקָה	שֵׂיבָה	נִם־	יָדָע	לֹא	וְהוּא	כֹּחוֹ	זָרִים	אָכְלוּ	9
तर–ऊ	उसमा	छरिएको–छ	पाको–कपाल	पनि	जान्दैन	जान्दैन	तर–ऊ	उसको–शक्ति	विदेशीहरूले	खाईहाले	
H1931		H2236	H7872	H1571	H3045	H3808	H1931			H0398	

לֹא	יָדָע׃
जान्दैन	जान्दैन
H3808	H3045

पराई मानिसहरूले त्यसको बललाई नाश पारे, तर त्यसलाई यो याद छैन। त्यसका टाउकोमा फाट-फूट फूलेका केश देखिनलागे, तर त्यसलाई त्यो थाहा छैन।

וְלֹא	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶל־	שָׁבוּ	וְלֹא־	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	גְּאוֹן־	וְעָנָה		10
र	आफ्ना–परमेश्वर	परमप्रभु	तर्फ	फर्केनन्	तर–फर्केनन्	उसको–मुखमा	इस्राएलको	घमण्डले	र–साक्षी–दिन्छ		
H3808	H0430	H3068	H0413	H7725	H3808	H6440	H3478	H1347			

בְּקָשֻׁהוּ	בְּכָל־	זֹאת׃
खोजेनन्	यी–सबैमा	उहाँलाई
H1245	H3605	H2063

इस्राएलको अहंकारले आफ्नै विरूद्धमा साक्षी दिन्छ, तापनि तिनीहरू परमप्रभु आफ्ना परमेश्वर तिर फर्कदैनन न त उहाँको खोजी गर्दछन्।

וַיְהִי	אֶפְרַיִם	כְּיוֹנָה	פּוֹתָה	אֵין	לֵב	מִצְרַיִם	קָרְאוּ	אַשּׁוּר	הָלָכוּ׃	11
र–भयो	एफ्राइम	ढुकुर–जस्तो	मूर्ख	बिना	बुद्धिको	मिस्रलाई	बोलाउँछन्	अश्शूरतिर	जान्छन्	
H1961	H0669	H3123		H0369		H4714	H7121	H0804	H1980	

एप्रैम बुद्धि नभएको मूर्ख ढुकुर जस्तै छ। मिश्रदेशलाई तिनीहरू पुकारा गर्छन्, अश्शूरमा तिनीहरू जान्छन्।

אַיְסֹרֵם	אוֹרִידֵם	הַשָּׁמַיִם	כְּעוֹף	רִשְׁתִּי	עֲלֵיהֶם	אֶפְרֹשׂ	יִלְכוּ	כַּאֲשֶׁר		12
दण्ड–दिनेछु	झार्नेछु–तिनीहरूलाई	आकाशको	चरा–जस्तै	मेरो–जाल	तिनीहरूमाथि	फैलाउनेछु	तिनीहरू–जान्छन्	जब		
H3256	H3381	H8064	H5775	H7568		H6566	H3212			

ס	לַעֲדָתָם׃	כְּשָׁמְעָ
—	तिनीहरूको–सभालाई	सुने–अनुसार
	H5712	

जब तिनीहरू जान्छन्, म तिनीहरूमाथि आफ्नो जाल फिजाउँनेछु, म तिनीहरूलाई आकाशका चराहरूलाई जस्तै तल झार्नेछु। अरू राष्ट्रहरूसंग सन्धि गरेकोमा म तिनीहरूलाई दण्ड दिनेछु।

וְאָנֹכִי	בִּי	פָּשְׁעוּ	כִּי־	לָהֶם	שֹׁד	מִמֶּנִּי	נָדְדוּ	כִּי־	לָהֶם	אוֹי	13
र–मैले	मविरुद्ध	अपराध–गरे	किनकि	तिनीहरूलाई	विनाश	मबाट	भागे	किनकि	तिनीहरूलाई	धिक्कार	
H0595		H6586		H1992	H7701		H5074		H1992	H0188	

כְּזָבִים׃	עָלַי	דִּבְּרוּ	וְהֵמָּה	אֶפְדֵּם
झूटहरू	मविरुद्ध	बोले	तर–तिनीहरूले	छुटाउनेथिएँ
H3577		H1696	H1992	H6299

तिनीहरूलाई धिक्कार! किनभने तिनीहरू मबाट तर्किएर गए। तिनीहरूमाथि विनाश आओस्। किनभने तिनीहरू मेरो विरूद्धमा गए। मैले तिनीहरूलाई बचाउँने थिएँ, तर तिनीहरू मेरो विरूद्धमा ढाँट्छन्।

עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	יְיֵלִילוּ	כִּי	בִלְבָּם	אֵלַי	זָעֲקוּ	וְלֹא־		14
लागि	आफ्ना–बिछ्यानाहरूमा	माथि	विलाप–गर्छन्	बरु	आफ्नो–हृदयमा	मतिर	चिच्याएनन्	र–नरोएनन्		
	H4904		H3213				H2199	H3808		

בִּי׃	יָסוּרוּ	יִתְנוֹרָרוּ	וְתִירוֹשׁ	דָּגָן
मबाट	हट्छन्	तिनीहरूले–घोच्छन्	र–नयाँ–दाखमदिरा	अन्न
	H5493		H8492	H1715

तिनीहरू हृदयबाट मलाई बोलाउँदैनन, तर तिनीहरू आफ्नो ओछ्यानमा विलाप गर्दछन्। तिनीहरू अन्न र दाखरसका निम्ति भेला हुन्छन् तर तिनीहरू मदेखि टाडा भाग्छन्।

15 וַאֲנִי יִסַּרְתִּי חִזַּקְתִּי זְרוֹעֹתָם וְאֵלַי יְחַשְּׁבוּ־רָע׃
र–मैले अनुशासन–गरें बलियो–बनाएं तिनीहरूका–पाखुराहरू तर–मविरुद्ध योजना–गर्छन्
H0589 H3256 H2388 H2220 H0413 H2803

यद्यपि मैले तिनीहरूलाई शिक्षा दिएँ र तिनीहरूका पाखुरा बलियो बनाएँ, तापनि तिनीहरू मेरो विरूद्धमा युक्ति गर्दछन्।

16 וְיָשׁוּבוּ לֹא עָל מָיִתהִ רְמִיָּה כְּקֶשֶׁת הָיוּ עָל בַּחֶרֶב יִפְּלוּ שָׂרֵיהֶם מֵזַעַם
फर्कन्छन् होइन माथितिर भए धनु–जस्तै छली–गर्ने ढल्नेछन् तरवारद्वारा तिनीहरूका–प्रधानहरू क्रोधको–कारण
H7725 H3808 H5920 H1961 H7198 H7411 H5307 H2719 H8269 H2195

מִצְרֵיִם׃ בְּאֶרֶץ לַעְגָם זוֹ לְשׁוֹנָם
मिस्रको देशमा तिनीहरूको–उपहास–हो यो तिनीहरूको–जिब्रोको
H4714 H0776 H3933 H2097 H3956

तिनीहरू देवताहरूपट्टि फर्कन्छन् जो वास्तविक देवताहरू होइनन्। तिनीहरू काठको प्रत्यावर्ती क्षेप्यास्त्र जस्तै हुन। तिनीहरूका अगुवाहरू तिनका क्रोध पूर्जा वचनले गर्दा तरवारले मारिनेछन्। मिश्रदेशमा तिनीहरूलाई खिसी गरिइएको" कारण यही हो।

Chapter 8

1 שׁוֹפָר אֶל־חִכְּךָ מָשְׂרָה כַּנָּשֶׁר עַל־בֵּית יְהוָה יַעַן עָבְרוּ בְרִיתִי וְעַל־
तिम्रो मुखमा–राख तुरही गिद्ध–जस्तो घराना माथि परमप्रभुको किनभने उल्लङ्घन–गरे मेरो–करार र–विरुद्ध
H0413 H2441 H7782 H5404 H1004 H3068 H3282 H5674 H1285

תּוֹרָתִי פָּשָׁעוּ׃
मेरो–व्यवस्था अपराध–गरे
H8451 H6586

"तुरही फुक! परमप्रभुको मन्दिरमाथि एउटा चील उडिरहेकोछ। किनभने तिनीहरूले मेरो करार भङ्ग गरे र मेरो सम्झौताको विरूद्धमा अपराध गरे।

2 לִי יִזְעָקוּ אֱלֹהַי יְדַעֲנוּךָ יִשְׂרָאֵל׃
मलाई पुकार्छन् मेरा–परमेश्वर हामीले–चिन्छौं–तपाईंलाई इस्राएलले
H0430 H3045 H3478

तिनीहरूले मसित चिच्याएर भन्छन, 'हे हाम्रा परमेश्वर हामी इस्राएलीहरूले तपाईंलाई चिन्दछौ।'

3 זָנַח יִשְׂרָאֵל טוֹב אוֹיֵב יִרְדְּפוֹ׃
त्याग्यो इस्राएलले भलाई शत्रुले खेद्नेछ
H3478 H0341 H7291

जे भलो छ त्यो इस्राएलले फालिदिएकोछ। बैरीले त्यसलाई खेद्नेछ।

4 הֵם הִמְלִיכוּ וְלֹא מִמֶּנִּי הֵשָׂרוּ וְלֹא כַּסְפָּם וּזְהָבָם עָשׂוּ לָהֶם עֲצַבִּים לְמַעַן יִכָּרֵת׃
तिनीहरूले राजा–बनाए तर–होइन प्रधानहरू–राखे मबाट तर–होइन आफ्नो–चाँदी र–सुन बनाए तिनीहरूको आफ्नोलागि मूर्तिहरू ताकि नाश–हुन्
H1992 H4427 H8323 H3808 H3701 H2091 H6213 H4616 H6091 H3772

तिनीहरूले राजाहरू नियुक्त गरे, तर मेरा अनुमति लिएनन्। तिनीहरूले राजकुमारहरू नियुक्त गरे, तर ती मानिसहरूलाई म चिन्दिन। तिनीहरूले सुन र चाँदीका मूर्तिहरू आफ्ना निम्ति बनाए, अत तिनीहरूलाई ध्वंश गरिनेछ। 5-6 ए सामारिया, मैले तिम्रो बाछा मिल्काइ दिएँ! 'मेरो रीस तिनीहरूको विरूद्धमा दन्केको छ!' तिनीहरू कहिलेसम्म अशुद्ध रहनेछन्? एकजना इस्राएली कारीगरले बाछा बनायो। त्यो परमेश्वर होइन। निश्चय नै सामरियाको बाछालाई टुक्रा-टुक्रा पारिनेछ।

5 יוּכְלוּ לֹא מָתַי עַד־ בָּם אַפִּי חָרָה שֹׁמְרוֹן עֶגְלֶךָ זָנַח
तिनीहरूले सक्दैनन् कहिलेसम्म कहिलेसम्म तिनीहरूविरुद्ध मेरो-क्रोध बल्यो सामरिया तिम्रो-बाछो त्यागिदिएको-छ
H3201 H3808 H4970 H5704 H0639 H2734 H8111 H5695

נִקָּיֹן׃
निर्दोषता

6 עֶגֶל כִּי־ הִוא אֱלֹהִים וְלֹא עָשָׂהוּ חָרָשׁ וְהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי
बाछो हुनेछ टुक्रा-टुक्रा किनभने यो परमेश्वर र-होइन बनायो कारिगरले र-यो इस्राएलबाट-हो किनकि
H5695 H1961 H7616 H1931 H0430 H3808 H2796 H1931 H3478

שֹׁמְרוֹן׃
सामरियाको
H8111

7 קֶמַח יַעֲשֶׂה־ בְלִי צֶמַח לוֹ אֵין־ קָמָה יִקְצְרוּ וְסוּפָתָה יִזְרָעוּ רוּחַ כִּי
पीठो बनाउनेछैन न-दिन्छ बोट यसमा छैन खडा-गरेको काट्नेछन् र-आँधी छर्छन् हावा किनकि
H7058 H1097 H6780 H0369 H7054 H2232 H7307

יִבְלָעֻהוּ׃ זָרִים יַעֲשֶׂה אוּלַי
निल्नेछन् विदेशीहरूले बनायो-भने यदि-बनायो-भने
H1104 H0194

तिनीहरू बतास छर्दछन् र तिनीहरूले भुँवरी कटनी गर्नेछन्। तिनीहरूको फसल केही रहनेछैन। त्यसको डाँठमा केही दाना लाग्नेछैन। पसाइहाले तापनि विदेशीहरूले खाइहाल्नेछन्।

8 בּוֹ׃ חֵפֶץ אֵין־ כִּכְלִי בַגּוֹיִם הָיוּ עַתָּה יִשְׂרָאֵל נִבְלָע
यसमा चाहना कोही-छैन भाँडा-जस्तो जातिहरूबीचमा भएका-छन् अहिले इस्राएल निलिएको-छ
H2656 H0369 H3627 H1961 H6258 H3478 H1104

“इस्राएल नष्ट भयो। अब तिनीहरू जाति-जातिहरूका बीचमा बेकामको भाँडा जस्तै भएका छन्।

9 אַהֲבִים הִתְנוּ אֶפְרַיִם לוֹ בוֹדֵד פֶּרֶא אַשּׁוּר עָלוּ הֵמָּה כִּי־
प्रेमिहरूलाई भाडामा-दिएको-छ एफ्राइमले आफैलागि एक्लो जङ्गली-गधा-जस्तो अश्शूरतिर चढे तिनीहरू किनकि
H0158 H8566 H0669 H0909 H6501 H0804 H5927 H1992

वन-गधा आफै एक्लै हिँडिरहे झैं तिनीहरू अश्शूरमा गए। एप्रैमले आफ्नो निम्ति ‘ज्यालामा’ नाठाहरू राखेको छ।

10 מִמַּשָּׂא מְעָט וַיָּחֵלּוּ אֲקַבְּצֵם עַתָּה בַגּוֹיִם יִתְּנוּ כִּי־ גַּם
भारले थोरै र-सह्रु-थाल्नेछन् भेला-गर्नेछु-तिनीहरूलाई अहिले जातिहरूबीचमा भाडामा-दिए यद्यपि पनि
H4592 H6908 H6258 H8566 H1571

שָׂרִים׃ מֶלֶךְ
प्रधानहरूको राजा
H8269 H4428

अन्य जातिहरूलाई तिनीहरूले ‘ज्यालामा’ राखे तापनि म तिनीहरूलाई अब चाँडै जम्मा गर्नेछु, राजा र भारादारहरूलाई अभिषेक गर्न केही समयका निम्ति तिनीहरू रोकिन्छन्।

11 לַחַטֹּא׃ מִזְבְּחוֹת לוֹ הָיוּ־ לַחַטֹּא מִזְבְּחוֹת אֶפְרַיִם הִרְבָּה כִּי־
पाप-गर्नलाई वेदीहरू उसलाई भए पाप-गर्नलाई वेदीहरू एफ्राइमले बढायो किनकि
H2398 H4196 H1961 H2398 H4196 H0669

“एप्रैमले पाप गर्नलाई वेदीको संख्या बढायो। ती त्यसको निम्ति पाप गर्ने वेदीहरू भए।

12 נֶחְשָׁבוּ׃ זָר כְּמוֹ־ תּוֹרָתִי)רִבֵּי־( ]רבו[לוֹ)אֶכְתָּב־( ]אכתוב־[
ठानिए अजनबी-कुरा जस्तो मेरो-व्यवस्थाका-कुराहरू अनेकौं अनेकौं उसलाई लेखें-मैले लेखें-मैले
H2803 H3644 H8451 H7239 H7239 H3789 H3789 H3789

मैले त्यसका निम्ति मेरो व्यवस्थामा लाखौं विधिहरू लेखें तापनि ती कुरा बीराना ठानिनेछन्।

יִזְכֹּר	עַתָּה	רָצָם	לֹא	יְהוָה	וַיֹּאכְלוּ	בָּשָׂר	יִזְבְּחוּ	הַבְהָבַי	זִבְחֵי	13
सम्झनुहुन्छ	अहिले	तिनीहरूलाई	स्वीकार्नु-हुन्न	परमप्रभुले	र-खान्छन्	मासु	चढाउँछन्	मेरा-उपहारका	बलिदानहरू	
H2142	H6258	H7521	H3808	H3068	H0398	H1320	H2076	H1890	H2077	

וְיִשְׁובוּ׃	מִצְרַיִם	הֵמָּה	חַטֹּאותָם	וְיִפְקֹד	עֲוֹנָם
फर्कनेछन्	मिस्रमा	तिनीहरू	तिनीहरूका-पापहरू	र-दण्ड-दिन्छ	तिनीहरूको-अपराध
H7725	H4714	H1992			H5771

मेरो भेटीको लागि तिनीहरूले मासु चढाउँछन् र खान्छन्, तर परमप्रभुले तिनीहरूलाई ग्रहण गर्नुहुन्न। अब उहाँले तिनीहरूलाई तिनीहरूको पापको निम्ति दण्ड दिनुहुनेछ। तिनीहरूलाई मिश्रमा नै फर्काइँनेछ।

בְּצֻרוֹת	עָרִים	הִרְבָּה	וַיהוּדָּה	הֵיכָלֹות	וַיִּבֶן	עֹשֵׂהוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכַּח	14
गढ-पारिएका	सहरहरू	बढायो	र-यहूदाले	मन्दिरहरू	र-बनायो	सिर्जनाकर्तालाई	तिनीहरूलाई	इस्राएलले	र-बिर्स्यो	
H1219			H3063	H1964	H1129		H0853	H3478	H7911	

ס	אַרְמְנֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	בְעָרֶיו	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	
—	उसका-दरबारहरू	र-खानेछ	उसका-सहरहरूमा	आगो	र-पठाउनेछु	
	H0759	H0398		H0784	H7971	

किनभने इस्राएलले आफ्ना सृष्टिकर्त्तालाई बिर्सेर महलहरू बनायो औ यहूदाले चाँहि पर्खाल भएका शहरहरूको संख्या बढायो। तर म तिनीहरूका शहरहरूमा आगो लगाइदिनेछु र त्यसले त्यसका महलहरू भस्म पार्नेछ।"

Chapter 9

מֵעַל	זָנִיתָ	כִּי	כָּעַמִּים	גִּיל	אֶל־	וְיִשְׂרָאֵל	תִּשְׂמַח	אַל־	1
छोडेर	वेश्यावृत्ति-गर्यौ	किनकि	अरू-जातिहरू-जस्तै	उल्लास	तिर	इस्राएल	आनन्द-मनाउ	न	
	H2181				H0413	H3478	H8055	H0408	

דָּגָן׃	גֹּרְנוֹת	כָּל־	עַל	אֶתְנַן	אָהַבְתְּ	אֱלֹהֶיךְ	
अन्नका	खलाहरूमा	सबै	माथि	ज्याला-ज्याला	मन-परायौ	तिम्रो-परमेश्वरलाई	
H1715	H1637	H3605		H0868	H0157	H0430	

हे इस्राएल, तिमी अरू देशका मानिसहरूले मनाए जस्तै खुशी नमनाऊ। तिमी खुशी न हौ किनभने तिमीले आफ्ना परमेश्वरलाई त्यागेर वेश्यावृत्ति गर्न लागेको छौ। तिमीले प्रत्येक खलोमा + 9:1 खलोमा धान दाईगर्ने ठाउँ वा अन्न दाईं गर्ने (चुट्ने) ठाउँ। वेश्यावृत्ति गरेको छौ।

בָּהּ׃	יְכַחֵשׁ	וְתִירֹושׁ	יְרִעֵם	לֹא	וְיֶקֶב	גֹּרֶן	2
उसलाई	धोका-दिनेछ	र-नयाँ-दाखमदिराले	तिनीहरूलाई	खुवाउनेछैन	र-दाखमदिराकोलले	खला	
	H3584	H8492		H3808	H3342	H1637	

किनकि त्यो खेतमा उब्जेको अन्नले इस्राएललाई प्रर्याप्त भोजन दिन सक्दैन। इस्राएलका निम्ति दाखरस पनि प्रर्याप्त छैन।

יֹאכֵלוּ׃	טָמֵא	וּבְאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	אֶפְרַיִם	וְשָׁב	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	יֵשְׁבוּ	לֹא	3
खानेछन्	अशुद्ध	र-अश्शूरमा	मिस्रमा	एफ्राइम	र-फर्कनेछ	परमप्रभुको	देशमा	तिनीहरू	बस्नेछैनन्	
H0398	H2931	H0804	H4714	H0669	H7725	H3068	H0776	H3427	H3808	

इस्राएलका मानिसहरू परमप्रभुको देशमा बस्ने छैनन्। एप्रैम मिश्रदेशमा फर्किजानेछ। अश्शूरमा उनीहरूले यस्तो खाना खाने छन् जुन खाना उनीहरूले नखानु पर्नेथियो।

זִבְחֵיהֶם	לוֹ	יֵעָרְבוּ־	וְלֹא	יַיִן	וְלַיהוָה	יִסְכּוּ	לֹא־			4
तिनीहरूका-बलिदानहरू	उहाँलाई	मन-पर्नेछैनन्	र-होइन	दाखमदिरा	परमप्रभुलाई	तिनीहरूले	चढाउनेछैनन्			
H2077		H6148	H3808	H3196	H3068		H3808			

לְנַפְשָׁם	לַחְמָם	כִּי־	יִטַּמְאוּ	אֹכְלָיו	כָּל־	לָהֶם	אוֹנִים	כְּלֶחֶם
तिनीहरूको-प्राणलागि	तिनीहरूको-रोटी	किनकि	अशुद्ध-हुनेछन्	खानेहरू	सबै	तिनीहरूलाई	दुखको	शोकको-रोटी-जस्तो
H5315	H3899			H0398	H3605		H0205	H3899

יְהוָה׃	בֵּית	יָבֹוא	לֹא
परमप्रभुको	घरानामा	प्रवेश-गर्न	आउनेछैन
H3068		H0935	H3808

इस्राएलका मानिसहरूले परमप्रभुलाई अर्धको रूपमा दाखरस चढाउने छैनन्। न त उनीहरूले बलि नै चढाउँन पाउनेछन्। यो बलिदान उनीहरूको निम्ति मरेकाहरूका निम्ति शोक गर्ने रोटी जस्तै हुनेछ। त्यो खानेहरू सबै अशुद्ध हुनेछन्। परमप्रभुको मन्दिरमा उनीहरूको त्यो रोटी जान पाउँदैन। उनीहरूसंग त्यति मात्र रोटी हुन्छ जसले उनीहरू मात्र जीवित रहन सक्छन्।

5	מָה־	תַּעֲשׂוּ	לְיוֹם	מוֹעֵד	וּלְיוֹם	חַג־	יְהוָה׃	
	के	गर्नेछौ	दिनमा	चाडको	र-दिनमा	पर्वको	परमप्रभुको	
	H4100		H3117	H4150	H3117	H2282	H3068	

परमप्रभुको पवित्र महा-सभाको दिन अनि परमप्रभुको चाड मनाउँदा तिमी के गर्न जाँदैछौ?

6	כִּי־	הִנֵּה	הָלְכוּ	מִשֹּׁד	מִצְרַיִם	תְּקַבְּצֵם	מֹף	תְּקַבְּרֵם	מַחְמַד
	किनकि	हेर	गए	विनाशबाट	मिस्रले	भेला-गर्नेछ	मोफले	गाड्नेछ	बहुमूल्य-कुराहरू
			H1980	H7701	H4714	H6908	H4644	H6912	H4261

לִכְסָפָם		בְּאָהֳלֵיהֶם׃	חָוֹחַ
तिनीहरूको-चाँदीमा		तिनीहरूका-पालहरूमा	काँढाले
H3701		H0168	H2336

יִירָשֵׁם	קִמּוֹשׂ
अधिकार-गर्नेछ	काँडेले
H3423	H7057

इस्राएलीहरू पूर्ण रूपले ध्वंश हुने डरले भाग्नेछन्, तर मिश्रदेशले तिनीहरूलाई बटुल्नेछ। अनि मोपका मानिसहरूले तिनीहरूलाई गाड्नेछन्। तिनीहरूको बहुमूल्य चाँदीका वस्तुहरूको वरिपरि झारपात उम्रनेछ। तिनीहरूका पालहरूमा काँढा उम्रनेछ।

7	וּבָאוּ	יְמֵי	הַפְּקֻדָּה	יְמֵי	הַשִּׁלֻּם	יֵדְעוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱוִיל	מְשֻׁגָּע	אִישׁ
	आए	दिनहरू	दण्डको	दिनहरू	बदलाको	जान्नेछ	इस्राएलले	मूर्ख-छ	बाउला-छ	मानिस
	H0935	H3117	H6486	H3117	H7966	H3045	H3478	H0191	H7696	H0376

הַנָּבִיא		מַשְׂטֵמָה׃	וְרַבָּה	עֲוֹנְךָ	רֹב
अगमवक्ता		शत्रुताको	र-बहुत्व	तिम्रो-अपराधको	बहुत्व
H5030		H4895		H5771	H7230

עַל	הָרוּחַ
कारणले	आत्माको
	H7307

अगमवक्ता भन्छन, “हे इस्राएल यो कुराहरूलाई बुझि राख, दण्ड दिने समय आएको छ। जुन नराम्रो कामहरू तिमीले गरेको छौ त्यसको भोग गर्ने समय आएको छ।” किनकि इस्राएलीहरू भन्छन्, “अगमवक्ता मूर्ख छ र परमेश्वरको आत्मा भएको मानिस चाँहि बौलाह सरह छ।” अगमवक्ता भन्छन्, “तिम्रो नराम्रो कामको लागि तिमीलाई दण्ड दिइनेछ। तिम्रो धृणित कामको निम्ति तिमीलाई दण्ड दिइनेछ।”

8	צֹפֶה	אֶפְרַיִם	עִם־	אֱלֹהָי	נָבִיא	פָּח	יָקוּשׁ	עַל־	כָּל־
	पहरेदार-हो	एफ्राइम	सँगै	मेरा-परमेश्वरको	अगमवक्तालाई	पासो	शिकारी-छ	माथि	सबै
	H6822	H0669		H0430	H5030		H3352		H3605

דַּרְכָּיו	מַשְׂטֵמָה	בְּבֵית	אֱלֹהָיו׃
उसका-बाटोहरूमा	शत्रुता-छ	घरानामा	उसको-परमेश्वरको
H1870	H4895		H0430

परमेश्वर र अगमवक्ताको प्रजामाथिबाट एप्रैमको रखवाली गर्ने हो। किनकि उसको सबै बाटोमा शिकारी पासो थापिएकोछ, अनि उसको परमेश्वरको भवनमा त्यसप्रति दुश्मनी छ।

9	הֶעְמִיקוּ־	שְׁחֵתוּ	כִּימֵי	הַגִּבְעָה	יִזְכֹּר	עֲוֹנָם	יִפְקֹד	חַטֹּאותָם׃	ס
	गहिरो-गरे	भ्रष्टाचार	दिनहरू-जस्तै	गिबाको	सम्झनुहुन्छ	तिनीहरूको-अपराध	दण्ड-दिनुहुन्छ	तिनीहरूका-पापहरू	—
	H6009	H7843	H3117	H1390	H2142	H5771			

गिबाका दिनमा झैं तिनीहरू आफैले आफैलाई साहै भ्रष्ट पारेकाछन्। परमप्रभुले इस्राएलीहरूको पापको सम्झना गर्दै तिनीहरूको पापकोलागि दण्ड दिनुहुन्छ।

10	כַּעֲנָבִים	בַּמִּדְבָּר	מָצָאתִי	יִשְׂרָאֵל	כִּבְכוּרָה	בִּתְאֵנָה	בְּרֵאשִׁיתָהּ	רָאִיתִי	
	द्राखाहरू-जस्तै	उजाडस्थानमा	भेटें-मैले	इस्राएललाई	पहिलो-फल-जस्तै	अन्जिरको-रूखमा	सुरुमा	देखें-मैले	
	H6025		H4672	H3478	H1063	H8384	H7225	H7200	

אֲבוֹתֵיכֶם	הֵמָּה	בָּאוּ	בָּעַל־פְּעוֹר	וַיִּנָּזְרוּ	לַבֹּשֶׁת	וַיִּהְיוּ	שִׁקּוּצִים
तिम्रा-पिताहरूलाई	तर-तिनीहरू	गए	बाल-प्योरतिर	र-समर्पित-भए	लज्जास्पद-कुरालाई	र-भए	घृणास्पद
H0001	H1992	H0935	H1187		H1322	H1961	H8251

כְּאָהֲבָם׃
आफ्नो-प्रेमी-जस्तै
H0157

“उजाड जमीनमा कसैले अङ्गुर पाए झैं मलाई इस्राएल पाउनु थियो। तिमीहरूको पिता-पुर्खा मैले यसरी भेट्टाए जसरी पहिलो ऋतुमा कसैले नेभाराको पहिलो फल प्राप्त गर्छ। तर तिनीहरू बाल पोरकोमा गए र बाल देवताकहाँ आफूलाई अर्पण गरे। कुनै सडेको घिनलाग्दो सामान जस्तो भए। उनीहरूले जुन भयानक वस्तुलाई प्रेम गर्थे त्यस्तै भए।

11	אֶפְרַ֔יִם	כְּבוֹדָ֖ם	מִלֵּדָ֑ה	וּמִבֶּ֣טֶן	וּמֵהֲרָיוֹן׃		
	एफ्राइमको	तिनीहरूको-महिमा	जन्मबाट	र-गर्भबाट	र-गर्भधारणबाट		
	H0669	H3519	H3205	H0990	H2032		
	כָּעוֹף֙	יִתְעוֹפֵ֔ף					
	चरा-जस्तै	उड्नेछ					
	H5775						

“इस्राएलको वैभव कतै त्यसरी उडिजाने छ जसरी जुनै पंक्षी उडिजान्छ। तिनीहरूमा न त कुनै जन्म न कोही गर्भवती न गर्भधारण हुनेछ।

12	אֹ֥וי	גַּם־	כִּי־	מֵאָדָ֖ם	וְשִׁכַּלְתִּ֑ים	בְּנֵיהֶ֣ם	אֶת־	יְנַדֵּ֔לוּ	אִם־	כִּי
	धिक्कार	पनि	किनकि	मानिसहरूबाट	वंचित-पार्नेछु	आफ्ना-छोराछोरीहरूलाई	तिनीहरूले	हुर्काउन्	यदि	यद्यपि
	H0188	H1571		H0120			H0853	H1431		

מֵהֶ֖ם׃	בְּשׁוּרִ֣י	לָהֶֽם
तिनीहरूबाट	म-हट्दा	तिनीहरूलाई
H1992	H5493	

तर इस्राएलीले छोरा-छोरी पाएर हुर्काए तापनि एउटै बालक पनि नरहने गरि म तिनीहरूलाई निःसन्तान तुल्याउने छु, म उनीहरूलाई त्यागिदिने छु अनि विवादमा फसाउँनेछु।”

13	הִנֵּ֗ה	אֶל־	לְהוֹצִ֔יא	וְאֶפְרַ֖יִם	בָּנָ֑וֹ	שְׁתוּלָ֣ה	לְצ֔וֹר	רָאִ֥יתִי	כַּאֲשֶׁר־	אֶפְרַ֛יִם
	हत्याराकहाँ	तिर	निकाल्नुपर्छ	तर-एफ्राइमले	हरियो-ठाउँमा	रोपिएको	सोर-जस्तै	देखें-मैले	जस्तो	एफ्राइम
	H2026	H0413	H3318	H0669		H8362	H6865	H7200		H0669

בָּנָֽיו׃
आफ्ना-छोराहरूलाई

एकसमय एप्रैमको विषयमा मैले हरियो चौरमा रोपेको कलिलो खुजूरको रूख जस्तौ सोचेको थिएँ। तर अहिले एफ्रैमले छोराहरूलाई मार्नको लागि डोर्‌याउँनेछ।

14	צַמְּקִ֑ים׃	וְשָׁדַ֖יִם	מַשְׁכִּ֣יל	רֶ֔חֶם	לָהֶ֣ם׀	תֵּ֣ן־	תִּתֶּ֗ן	מַה־	יְהוָה֙	לָהֶ֔ם	תֵּ֣ן־
	सुकेका	र-स्तनहरू	गर्भपात-गर्ने	गर्भ	तिनीहरूलाई	देउ	दिनुहुन्छ	के	परमप्रभु	तिनीहरूलाई	देउ
	H6784			H7358		H5414	H5414	H4100	H3068		H5414

हे परमप्रभु! तपाईले उनीहरूलाई जे चाहनुहुन्छ त्यो उनीहरूलाई दिनुहोस। उनीहरूलाई एउटा यस्तो गर्भ दिनुहोस् जुन तुयोस् र स्तन पनि यस्तो दिनुहोस् जसद्वारा दूध खुवाउनु नसकोस्।

15	מַעַלְלֵיהֶ֔ם	רָ֣עַ	עַל	שִׂנְאָתִ֑ים	שָׁ֣ם	כִּי־	בַּגִּלְגָּל֙	רָעָתָ֔ם	כָּל־
	तिनीहरूका-कामहरूको	दुष्ट	कारणले	घृणा-गरें-मैले	त्यहाँ	किनकि	गिल्गालमा-छ	तिनीहरूको-दुष्टता	सबै
	H4611	H7455		H8130	H8033		H1537		H3605

סֹרְרִֽים׃	שָׂרֵיהֶ֖ם	כָּל־	אַהֲבָתָ֑ם	אוֹסִ֣ף	לֹ֔א	אֲגָרְשֵׁ֕ם	מִבֵּיתִ֖י
विद्रोही-छन्	तिनीहरूका-प्रधानहरू	सबै	तिनीहरूलाई-माया	गर्नेछैन	फेरि-होइन	निकाल्नेछु-तिनीहरूलाई	मेरो-घरबाट
H5637	H8269	H3605	H0160	H3254	H3808	H1644	

तिनीहरूको सबै दुष्टता गिलगालमा छ। त्यही मैले तिनीहरूलाई धृणा गर्न शुरू गरें। म तिनीहरूलाई तिनीहरूको कुकर्मले गर्दा मेरो राजमहलबाट मिल्काई दिनेछु। म तिनीहरूलाई फेरि कहिल्यै पनि प्रेम गर्ने छैन। तिनीहरूका सबै अगुवाहरू बागी भए।

16	כִּ֣י	גַם֮	יַעֲשׂ֒וּן֒	)בַּל־(	]בלי־[	פְּרִ֣י	יָבֵ֗שׁ	שָׁרְשָׁם֙	אֶפְרַ֣יִם	הֻכָּ֔ה
	यदि	पनि	फल्नेछन्	न-फल्नेछन्	न-फल्नेछन्	फल	सुक्यो	तिनीहरूको-जरा	एफ्राइम	प्रहार-भयो
		H1571		H1077	H1097	H6529	H3001	H8328	H0669	H5221

ס	בִּטְנָֽם׃	מַחֲמַדֵּ֥י	וְהֵמַתִּ֖י	יְלֵדֽוּן
—	तिनीहरूको-गर्भबाट	प्रिय-सन्तानहरू	मार्नेछु	जन्माए-पनि
	H0990	H4261	H4191	H3205

एप्रैमलाई दण्ड दिइनेछ, तिनीहरूको जरा सुकि हाल्यो। तिनीहरूमा फल लाग्नेछैन उनीहरूको अब धेरै सन्तान हुने छैनन्। यदि तिनीहरूले सन्तान जन्माए पनि म तिनीहरूका प्रिय बालकहरूको हत्या गरिदिने छु, जो तिनीहरूबाट जन्मलिनेछन्।

ס	בַּגּוֹיִם׃	נְדָדִים	וְיִהְיוּ	לֹו	שָׁמְעוּ	לֹא	כִּי	אֱלֹהַי	יִמְאָסֵם	17
—	जातिहरूबीचमा	भउँतारीहरू	र-हुनेछन्	उहाँलाई	तिनीहरूले	सुनेनन्	किनकि	मेरा-परमेश्वरले	त्याग्नुहुन्छ	
		H5074	H1961		H8085	H3808		H0430		

मेरा परमेश्वरले तिनीहरूलाई अस्वीकार गर्नुहुनेछ, किनभने तिनीहरूले उहाँलाई सुनेन्। तिनीहरू फेरि अरू देशहरूमा बरालिनेछन्।

Chapter 10

לַמִּזְבְּחֹות	הִרְבָּה	לִפְרִי־וֹ	כְּרֹב	לֹו	יְשַׁוֵּה־	פְּרִי	יִשְׂרָאֵל	בּוֹקֵק	גֶּפֶן	1
वेदीहरू	बढायो	उसको-फल	जति-बढी	आफैलागि	फलाउँछ-आफैलागि	फल	इस्राएल	फैलिने	दाखको-बोट	
H4196		H6529	H7230			H6529	H3478		H1612	

מַצֵּבוֹת׃	הֵיטִיבוּ	לְאַרְצֹו	כְּטוֹב
स्तम्भहरू	राम्रो-बनाए	उसको-देश	जति-राम्रो
H4676	H3190	H0776	

इस्राएल त्यो दाख जस्तै छ जसले प्रशस्त मात्रमा फल दिन्छ। तर इस्राएलले झूटा देवत्हरूको निम्ति विभिन्न प्रकारको वेदीहरू बनाइरह्यो। भूमि जति राम्रो बनियो त्यति नै तिनीहरूले अपवित्र आफ्ना झूटो देवताहरूका निम्ति पत्थरहरू लगाए।

מַצֵּבוֹתָם׃	יְשֹׁדֵד	מִזְבְּחוֹתָם	יַעֲרֹף	הוּא	יֶאְשָׁמוּ	עַתָּה	לִבָּם	חָלַק	2
तिनीहरूका-स्तम्भहरू	नष्ट-गर्नेछ	तिनीहरूका-वेदीहरू	भाँच्नेछ	उहाँले	दोषी-भेट्नेछन्	अहिले	तिनीहरूको-हृदय	छली-छ	
H4676	H7703	H4196	H6202	H1931	H0816	H6258			

इस्राएलको मानिसहरूको हृदय झूटो छ। अब तिनीहरूले आफ्नो अपराधको दण्ड भोग्नै पर्छ। परमप्रभुले तिनीहरूका स्मारक-ढुङ्गाहरू नाश पार्नु हुनेछ। उहाँले तिनीहरूका वेदीहरू भत्काउनु हुनेछ।

וְהַמֶּלֶךְ	יְהוָה	אֶת־	יָרֵאנוּ	לֹא	כִּי	לָנוּ	מֶלֶךְ	אֵין	יֹאמְרוּ	עַתָּה	כִּי	3
र-राजाले	परमप्रभुलाई	तिनीहरूले	हामीले	डरायेनौं	किनकि	हाम्रोलागि	राजा	छैन	भन्नेछन्	अहिले	किनकि	
H4428	H3068	H0853	H3372	H3808			H4428	H0369	H0559	H6258		

לָנוּ׃	יַעֲשֶׂה־	מַה־
हाम्रोलागि	गर्न-सक्छ	के
		H4100

अब इस्राएलीहरूले भन्नेछन्, “न त हाम्रो कुनै राजा छ न त हामी परमप्रभुलाई मान्छौ अनि उनका राजाले हामीलाई केही पनि गर्न सक्नुहुन्न।”

תַּלְמֵי	עַל	מִשְׁפָּט	כָּרֹאשׁ	וּפָרַח	בְּרִית	כָּרַת	שָׁוְא	אָלוֹת	דְּבָרִים	דִּבְּרוּ	4
डाँडहरूमा	माथि	न्याय	विषालु-झार-जस्तो	र-फुल्छ	करारहरू	बाँधे	झूटा-गर्दै	शपथहरू	वचनहरू	बोले	
H8525		H4941	H7219		H1285	H3772	H7723	H0422	H1697	H1696	

שָׂדָי׃
खेतको

तिनीहरू प्रतिज्ञा गर्छन। तर तिनीहरू केवल झूटो बोल्छन। तिनीहरू आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर्दैनन्। अत तिनीहरूले जोतेका खेतमा उम्रिएको विषालु झापरात जस्तै विवाद बढ्छ।

עָלָיו	אָבַל	כִּי־	שֹׁמְרֹון	שְׁכַן	יָגוּרוּ	אָוֶן	לְעֶגְלוֹת	5
यसमाथि	शोक-गर्छन्	किनकि	सामरियाका	बासिन्दाहरू	डराउनेछन्	बेत-आवेनको	बाछा-बाछीहरूलाई	
	H0056		H8111	H7934		H1007		

מִמֶּנּוּ׃	גָּלָה	כִּי־	כְּבוֹדוֹ	עַל־	יָגִילוּ	עָלָיו	וּכְמָרָיו	עַמּוֹ
यसबाट	टाढा-भयो	किनकि	उसको-महिमा	माथि	रुनेछन्	यसमाथि	र-उसका-पुजारीहरूले	उसका-मानिसहरूले
	H1540		H3519		H1523		H3649	

सामरियाका बासिन्दाहरू बेतावनमा डराउँदै बाछाको पूजा गर्छन। यस्ता मानिसले वास्तवमा विलाप गर्नुपर्छ। यस्ता पूजाहारीहरू वास्तवमा विलाप गर्छन्, किनकि उसको राम्रो मूर्ति हराएको हुन्छ। कसैले उठाएर लगेको हुन्छ।

יִקָּח	אֶפְרַיִם	בָּשְׁנָה	יָרֵב	לְמֶלֶךְ	מִנְחָה	יוּבָל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם־
पाउनेछ	एफ्राइम	लज्जित-हुनेछ	यारेबलाई	राजा	उपहार-जस्तो	लगिनेछ	अश्शूरमा	यसलाई-नै	पनि
H3947	H0669	H1317	H3377	H4428	H4503	H2986	H0804	H0853	H1571

מֵעֲצָתוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	וְיֵבוֹשׁ
आफ्नो-योजनाद्वारा	इस्राएल	र-लज्जित-हुनेछ
H6098	H3478	H0954

6

त्यस मूर्तिलाई अश्शूरको महान राजालाई उपहारका निम्ति लगिएको हुन्छ। एप्रैमको लज्जित मूर्ति उहाँ लगिने छ। इस्राएल चाँहि आफ्नै मूर्तिमा लज्जित हुनुपर्नेछ।

מָיִם׃	פְּנֵי־	עַל־	כְּקֶצֶף	מַלְכָּהּ	שֹׁמְרוֹן	נִדְמָה
पानीको	सतहमा	माथि	फिँज-जस्तो	राजा	सामरियाको	नाश-हुन्छ
H4325	H6440			H4428	H8111	H1820

7

सामरियाका राजाहरूलाई नष्ट गरीदिनेछु। ऊ पानीमाथि बग्ने काठको टुक्रा जस्तै हुनेछ।

מִזְבְּחוֹתָם	עַל־	יַעֲלֶה	וְדַרְדַּר	קוֹץ	יִשְׂרָאֵל	חַטַּאת	אָוֶן	בָּמוֹת	וְנִשְׁמְדוּ
तिनीहरूका-वेदीहरूमा	माथि	उम्रनेछ	र-काँढाले	काँडा	इस्राएलको	पाप	दुष्टताको	उच्च-स्थानहरू	र-नष्ट-हुन्छन्
H4196		H5927	H1863	H6975	H3478		H0205	H1116	H8045

ס	עָלֵינוּ׃	נִפְלוּ	וְלַגְּבָעוֹת	כַּסּוּנוּ	לֶהָרִים	וְאָמְרוּ
—	हाम्रोमाथि	खस्देउ	र-डाँडाहरूलाई	छोपिदेउ	पहाडहरूलाई	र-भन्नेछन्
		H5307	H1389	H3680	H2022	H0559

8

इस्राएलले पाप गर्यो अग्लो-अग्लो स्थानमा मूर्ति निर्माण गर्यो। आवेनको अग्लो स्थान नष्ट गरिदिइनेछ। त्यसको वेदीहरूमाथि काँढा र बनमाराहरू उम्रनेछन् र त्यही बेला तिनीहरूले पर्वतहरूलाई भन्नेछन्, “हामीलाई ढाक!” अनि डाँडाहरूलाई भन्नेछन्, “हामीमाथि खस।”

בַּגִּבְעָה	תַּשִּׂיגֵם	לֹא־	עָמְדוּ	שָׁם	יִשְׂרָאֵל	חָטְאַת	הַגִּבְעָה	מִימֵי	
गिबामा	तिनीहरूलाई	आइपुग्नेछैन	तिनीहरू-खडा-भए	त्यहाँ	इस्राएल	पाप-गरेको-छ	गिबाको	दिनहरूदेखि	
H1390	H5381	H3808	H5975	H8033	H3478	H2398	H1390	H3117	

עַוְלָה׃	בְּנֵי	עַל־	מִלְחָמָה
दुष्टताको	छोराहरू	विरुद्ध	युद्धले
H5932			H4421

9

“हे इस्राएल, तिमीले गिबाको समयदेखि पाप गर्न शुरू गर्यौ।(अनि तिनीहरू अझै त्यहाँ पाप गरिरहेका छन्।) गिबाले अहिले पनि त्यही दुष्टकाम र पाप गर्दैछ।

]עינתם[	לִשְׁתֵּי	בְּאָסְרָם	עַמִּים	עֲלֵיהֶם	וְאֶסָּפוּ	וְאֶסָּרֵם	בְּאַוָּתִי	
पापहरूको	दुई	बाँध्दा-तिनीहरूलाई	जातिहरू	तिनीहरूविरुद्ध	र-भेला-हुन्छन्	र-बाँध्नेछु-तिनीहरूलाई	मेरो-इच्छामा	
	H8147	H0631			H0622	H3256	H0185	

)עוֹנֹתָם׃(
अपराधहरूको-लागि
H5771

10

तिनीहरूलाई दण्ड दिन म आउनेछु। तिनीहरूको विरूद्ध सेनाहरू एक भएर आउनेछन्। इस्राएलले आफ्नो दुइवटा पापको निम्ति दण्ड भोग्नु पर्नेछ।

צַוָּארָהּ	טוֹב	עַל־	עָבַרְתִּי	וַאֲנִי	לָדוּשׁ	אֶחֱבֹר	מִלְכָּהּ	עֶגְלָה	וְאֶפְרַיִם
उसको-घाँटीमा	राम्रो	माथि	राखें	तर-मैले	दल्न	मन-पराएको-थियो	सिकाइएको	बाछी	र-एफ्राइम
H6676	H2898			H0589	H1758	H0157	H3925		H0669

יַעֲקֹב׃	לוֹ	יְשַׂדֵּד־	יְהוּדָה	יַחֲרוֹשׁ	אֶפְרַיִם	אֶרְכִּיב
याकूबले	आफैलागि	दल्नेछ	यहूदाले	जोत्नेछ	एफ्राइमका	चढाउनेछु
H3290		H7702	H3063		H0669	H7392

11

“एप्रैम एउटा तालिम पाएको बाछा जस्तै थियो जो खलाको अन्नमाथि हिँड्न मन पराउँछ। म त्यसको काँधमा राम्रो जुवा राख्नेछु। म एप्रैमलाई डोरीले बाँध्नेछु अनि यहूदाले हलो जोत्नेछ। याकूबले स्वंय डल्लाहरू फोर्नेछ।”

לִדְרוֹשׁ	וְעֵת	נִיר	לָכֶם	נִירוּ	חֶסֶד	לְפִי־	קִצְרוּ	לִצְדָקָה	לָכֶם	זִרְעוּ	12
खोज्न	र-समय-छ	नयाँ-भूमि	आफ्नोलागि	जोत्नू	करुणाको	अनुसार	काट्नू	धार्मिकतामा	आफ्नोलागि	छर्नू	
H1875	H6256	H5215		H5214		H6310		H6666		H2232	

לָכֶם׃	צֶדֶק	וְיֹרֶה	יָבוֹא	עַד־	יְהוָה	אֶת־
तिमीहरूमाथि	धार्मिकता	र-वर्षाउनुहुन्छ	आउनुहुन्छ	जबसम्म	परमप्रभुलाई	तिम्रोलाइ-हाम्रो
	H6664		H0935	H5704	H3068	H0853

धर्म रोप तब तिमीले स्थिर मायाको बाली उठाउनेछौ। खेत आफैले जोत। यो परमप्रभुलाई खोज्ने समय हो। उहाँ आउनु हुनेछ अनि तिमीमाथि धर्म बर्साउनु हुनेछ।

בָּרַב	בְּדַרְכְּךָ	בָּטַחְתָּ	כִּי־	כָחַשׁ	פְּרִי־	אֲכַלְתֶּם	קְצַרְתֶּם	עַוְלָתָה	רֶשַׁע	חֲרַשְׁתֶּם־	13
बहुत्वमा	तिम्रो-बाटोमा	भरोसा-गर्यौ	किनकि	झूटको	फल	खायौ	काट्यौ	अन्याय	दुष्टता	जोत्यौ	
H7230	H1870	H0982		H3585	H6529	H0398			H7562		

גִּבּוֹרֶיךָ׃
तिम्रो-योद्धाहरूमा
H1368

तर तिमीहरूले दुष्टताको बीऊ रोपेकाछौ अनि तिमीहरूले अन्यायको बाली उठाएकाछौ। तिमीहरूले झूटो फल खाएकाछौ किनभने तिमीहरूले आफ्नै योजना र आफ्नो विशाल संख्याका योद्धाहरूमाथि भरोसा राख्यौ।

אַרְבֵאלְבֵית	שַׁלְמַן	כְּשֹׁד	יוּשַׁד	מִבְצָרֶיךָ	וְכֹל־	בְּעַמֶּךָ	שָׁאוֹן	וְקָם	14
बेत-अर्बेलमा	शल्मानले	जस्तो-नाश	नष्ट-हुनेछन्	तिम्रो-गढहरू	र-सबै	तिम्रा-मानिसहरूबीचमा	हङ्गामा	र-उठ्नेछ	
H1009	H8020	H7701	H7703	H4013	H3605		H7588		

רֻטָּשָׁה׃	בָּנִים	עַל־	אֵם	מִלְחָמָה	בְּיוֹם
कुचल्यो	छोराहरूसहित	माथि	आमालाई	युद्धको	दिनमा
H7376			H0517	H4421	H3117

यसैकारण तिमीहरूका सेनाहरूको बीच युद्धका निम्ति खैलाबैलाको स्वर सुनिनेछ, अनि तिम्रो सेनाको किल्लाहरू नष्ट हुनेछन्। यो त्यस्तै हुनेछ जस्तो बेतबेल नगरमा युद्धको समय शल्मनले नष्ट पारिदिएको थियो। युद्धको समयमा आफ्ना नानीहरूसंगै आमाहरूको पनि हत्या गरिदिएको थियो।

נִדְמָה	נִדְמֹה	בַּשַּׁחַר	רָעַתְכֶם	רָעַת	מִפְּנֵי	בֵּית־אֵל	לָכֶם	עָשָׂה	כָּכָה	15
सर्वनाश-हुन्छ	नाश-हुन्छ	बिहानमा	तिमीहरूको-दुष्टता	दुष्टताको	कारणले	बेतेलले	तिमीहरूलाई	गर्नेछ	यस्तो	
H1820	H1820	H7837			H6440	H1008			H3602	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ
इस्राएलको	राजा
H3478	H4428

बेतेलमा तिमीहरूलाई पनि यस्तै हुनेछ किनकि तिमीले धेरै नै कुकर्महरू गरेकाछौ। त्यस दिनको शुरूवात हुँदा हुँदै इस्राएलको राजा पुरै नष्ट हुनेछन्।

Chapter 11

לִבְנִי׃	קָרָאתִי	וּמִמִּצְרַיִם	וָאֹהֲבֵהוּ	יִשְׂרָאֵל	נַעַר	כִּי	1
मेरो-छोरालाई	मैले-बोलाएँ	र-मिश्रबाट	तब-मैले-उसलाई-प्रेम-गरें	इस्राएल	बालक-थियो	जब	
	H7121	H4714	H0157	H3478	H5288		

परमप्रभुले भन्नुभयो, “जब इस्राएल बालक थियो मैले त्यसलाई प्यारो गरें। तब मैले आफ्नो छोरालाई मिश्रदेशबाट बोलाएँ।

								2
יְזַבְּחוּ	לַבְּעָלִים	מִפְּנֵיהֶם	הָלְכוּ	כֵּן	לָהֶם	קָרְאוּ		
बलिदान-चढाए	बाल-देवताहरूलाई	तिनीहरूको-सामुन्नेबाट	तिनीहरू-गए	तरी-त्यसरी-नै	तिनीहरूलाई	तिनीहरूले-बोलाए		
H2076			H1980			H7121		

יְקַטֵּרוּן׃	וְלַפְּסִלִים
धूप-बालिदिए	र-मूर्तिहरूलाई
	H6456

तर जति-जति मैले इस्राएलीहरूलाई बोलाएँ, त्यति-त्यति तिनीहरू मबाट टाढा भए। तिनीहरूले बाल देवताहरूलाई बलि चढाँइरहे। उनीहरूले मूर्तिको अगाडी धूप जलाए।

כִּי	יָדְעוּ	וְלֹא	זְרוֹעָתָיו	עַל־	קָהָם	לְאֶפְרַיִם	תִּרְגַּלְתִּי	וְאָנֹכִי	3
कि	जानेनन्	तर-तिनीहरूले	बाहुहरूमा	आफ्ना	तिनीहरूलाई-समाएँ	एफ्राइमलाई	हिँडाउन-सिकाएँ	र-म	
	H3045	H3808	H2220		H3947	H0669	H8637	H0595	

רְפָאתִים׃	
मैले-तिनीहरूलाई-निको-पारें	
H7495	

“एप्रैमलाई मैले हिँडन सिकाएँ। इस्राएललाई मैले अंगालोमा बोकें अनि मैले नै तिनीहरूलाई निको पारें। तर यी सबै कुरा तिनीहरू जान्दैनन्।

לָהֶם	וָאֱהִיֶה	אַהֲבָה	בַּעֲבֹתוֹת	אֶמְשְׁכֵם	אָדָם	בְּחַבְלֵי	4
तिनीहरूका-लागि	र-म-भएँ	प्रेमका	प्रेमका-बन्धनहरूले	तिनीहरूलाई-तानें	मानवताका	मानिसका-डोरीहरूले	
	H1961	H0160	H5688	H4900	H0120		

אוֹכִיל׃	אֲלֵיו	וְאֵט	לְחֵיהֶם	עָל	עֹל	כְּמְרִימֵי
खुवाएँ	तिनीहरूतिर	र-निहुरेर	गालाहरूबाट	तिनीहरूका	जुवा	जुवा-उठाउनेजस्तो
H0398	H0413	H5186	H3895		H5923	

मैले तिनीहरूलाई प्रेमको डोरी मायाको बन्धनले बाँधेर डोर्याएँ। म त्यस्तो व्यक्ति थिएँ जसले उनीहरूलाई स्वतंत्र गराएँ, म निउरेर उनीहरूलाई खाना खुवाएँ।

כִּי	מַלְכּוֹ	הוּא	וְאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶל־	יָשׁוּב	לֹא	5
किनभने	तिनीहरूको-राजा-हुनेछ	उनै	र-अश्शूर	मिश्र	मिश्र-देशमा	तिर	फर्कने	तिनीहरू-फर्कने-छैनन्	
	H4428	H1931	H0804	H4714	H0776	H0413	H7725	H3808	

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ	
फर्कन	तिनीहरूले-इन्कार-गरे	
H7725	H3985	

“तर इस्राएलीहरूले परमेश्वर तर्फ जान अस्वीकार गरे। तिनीहरू फर्किएर मिश्र जाने छैनन्, सट्टामा अश्शूरका राजा नै तिनीहरूका राजा हुनेछन।

מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃	וְאָכְלָה	בַדָּיו	וְכִלְּתָה	בְּעָרָיו	חֶרֶב	וְחָלָה	6
तिनीहरूका-षड्यन्त्रहरूका-कारण	र-खाइदिनेछ	उसका-बारहरू	र-नष्ट-गर्नेछ	उसका-सहरहरूमा	तरवार	र-तरवार-नाच्नेछ	
H4156	H0398	H0905	H3615		H2719		

उनीहरूका शहरमाथि तरवार झुण्डाई दिइनेछ। यही तरवारद्वारा उनीहरूका शक्तिशाली मानिसहरूलाई वध गरिनेछ। उनीहरूको मुखियाहरूको काम नष्ट गरिइन्छ।

לֹא	יַחַד	יִקְרָאֻהוּ	עַל	וְאֶל־	לְמִשּׁוּבָתִי	תְלוּאִים	וְעַמִּי	7
कोहीले-पनि	सँगसँगै	तिनीहरूले-बोलाउँछन्	सर्वोच्चलाई	र-तिर	मबाट-फर्कनमा	अड्किएका-छन्	र-मेरा-मानिसहरू	
H3808		H7121	H5920	H0413	H4878	H8511		

יְרוֹמֵם׃	
उठाउँदैनन्	

“मेरो प्रजाहरू फर्कने आशा गर्छन् उनीहरू माथिका परमेश्वरलाई पुकार्छन् तर परमेश्वरले उनीहरूलाई सहायता गर्नु हुँदैन।”

כְּאַדְמָה	אֶתֶּנְךָ	אֵיךְ	יִשְׂרָאֵל	אֲמַגֶּנְךָ	אֶפְרַיִם	אֶתֶּנְךָ	אֵיךְ	8
अदमाजस्तो	तिमीलाई-बनाउन-सक्छु	कसरी	इस्राएल	तिमीलाई-सुम्पन-सक्छु	एफ्राइम	तिमीलाई-दिन-सक्छु	कसरी	
H0126	H5414		H3478	H4042	H0669	H5414		

נִחוּמָי׃	נִכְמְרוּ	יַחַד	לִבִּי	עָלַי	נֶהְפַּךְ	כְּצְבָאִים	אֲשִׂימְךָ
मेरो-करुणा	तातिरहेछ	सँगसँगै	मेरो-हृदय	ममाथि	पल्टियो	सबोइमजस्तो	तिमीलाई-बनाउँछु
H5150	H3648				H2015	H6636	

“हे एप्रैम म तिमीलाई कसरी छोडिदिऊँ? ए इस्राएल म तिम्रो रक्षा गर्न चाहँन्छु। म तिमीलाई कसरी अदमा जस्तै तुल्याऊँ! म चाहँदिन कि तिमीलाई सबोयीम जस्तै बनाऊँ। म आफ्नो मन बद्‌ली रहेछु, तिमीप्रति दयाले मन पग्लिरहेछ।

9

וְלֹא־	אָנֹכִי	אֵל	כִּי	אֶפְרָיִם	לְשַׁחֵת	אָשׁוּב	לֹא	אַפִּי	חֲרוֹן	אֶעֱשֶׂה	לֹא
र-होइन	म-हुँ	परमेश्वर	किनभने	एफ्राइमलाई	नष्ट-गर्न	फर्कने-छैनँ	म	मेरो-क्रोध	प्रचण्ड	गर्ने-छैनँ	म
H3808	H0595	H0410		H0669	H7843	H7725	H3808	H0639	H2740		H3808

בְּעִיר׃	אָבוֹא	וְלֹא	קָדוֹשׁ	בְּקִרְבֶּךָ	אִישׁ
क्रोधमा	आउने-छैनँ	र-म	पवित्र	तिमीहरूको-बिचमा	मानिस
	H0935	H3808	H6918	H7130	H0376

म मेरो प्रचण्ड रिसलाई जित्न दिनेछैन्। म फेरि एप्रैमलाई नष्ट पार्नेछैन। म त परमेश्वर हुँ, म कुनै मानिस होइन। म तिनीहरू माझ एक पवित्र छु। म तिमीहरूसँगै छु। म आफ्नो रिस देखाउँनेछैन।

10

בָּנִים	וְיֶחֶרְדוּ	יִשְׁאַג	הוּא	כִּי־	יִשְׁאָג	כְּאַרְיֵה	יֵלְכוּ	יְהוָה	אַחֲרֵי
छोराहरू	तब-काँप्नेछन्	गर्जनुहुनेछ	उहाँ	जब	उहाँ-गर्जनुहुनेछ	सिंहजस्तो	तिनीहरू-हिँड्नेछन्	परमप्रभुको	पछि
	H2729	H7580	H1931		H7580		H3212	H3068	

מִיָּם׃
पश्चिमबाट
H3220

म सिंह जस्तै गर्जने छु, म गर्जन्छु अनि मेरा संन्तान मसंग आउने छन्, र मेरो पछि-पछि हिँडनेछन्। मेरा सन्तानहरू डरले थर-थर काम्दै पश्चिमबाट आउनेछन्।

11

עַל־	וְהוֹשַׁבְתִּים	אַשּׁוּר	מֵאֶרֶץ	וּכְיוֹנָה	מִמִּצְרַיִם	כִּצְפוֹר	יֶחֶרְדוּ	
आ-आफ्ना	र-म-तिनीहरूलाई-बसाउनेछु	अश्शूर	अश्शूर-देशबाट	र-ढुकुरजस्तो	मिश्रबाट	चराजस्तो	काम्दै-आउनेछन्	
	H3427	H0804	H0776	H3123	H4714	H6833	H2729	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	בָּתֵּיהֶם	
—	परमप्रभुको	यो-वचन-हो	घरहरूमा	
	H3068	H5002		

तिनीहरू चरा जस्तै वेगसित मिश्र देशबाट आउनेछन्। तिनीहरू अश्शूरको भूमिबाट ढुकुर जस्तै आउनेछन् अनि म तिनीहरूलाई घरमा पठाउनेछु।” परमप्रभुले यो भन्नु भयो।

12

אֵל	עִם־	רָד	עֵד	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבִמְרָמָה	אֶפְרַיִם	בְּכַחַשׁ	סְבָבֻנִי	
परमेश्वरसँग	सँग	हिँड्छ	अझै	तर-यहूदा	इस्राएलको	घराना	र-छलकपटले	एफ्राइमले	झूटले	मलाई-घेरे	
H0410		H7300	H5750	H3063	H3478		H4820	H0669	H3585	H5437	

נֶאֱמָן׃	קְדוֹשִׁים	וְעִם־	
विश्वासयोग्य-छ	पवित्रहरूसँग	र-सँग	
H0539	H6918		

“एप्रैमले मलाई झूटो देवताहरूले छोपेकोछ। इस्राएलका मानिसहरूले मेरो विरोधमा षड्यंत्र रचे। तर यहूदा अहिले सम्म परमेश्वरसँग छ। यहूदा पवित्र र साँचो छ।”

Chapter 12

1

עִם־	וּבְרִית	יִרְעֶה	וְשֹׁד	כָּזָב	הַיּוֹם	כָּל־	קָדִים	וְרֹדֵף	רוּחַ	רֹעֶה	אֶפְרַיִם
सँग	र-करार	बढाउँछ	र-विनाश	झूट	दिनभरि	सारा	पूर्वीय-बतास	र-खेद्छ	बतास	चराउँछ	एफ्राइमले
	H1285		H7701	H3577	H3117	H3605	H6921	H7291	H7307		H0669

יוּבָל׃	לְמִצְרַיִם	וְשֶׁמֶן	יִכְרֹתוּ	אַשּׁוּר
पठाइन्छ	मिश्रमा	र-तेल	तिनीहरूले-गर्छन्	अश्शूरसँग
H2986	H4714	H8081	H3772	H0804

एप्रैमले आफ्नो समय नष्ट गर्छ। इस्राएल दिनभरि “हावाको पछि पछि भागिहिंड्छ”। प्रजाहरू ज्यादा भन्दा ज्यादा झूटो बोल्छन्, र चोरी गर्छन्। तिनीहरूले अश्शूरहरूसंग सन्धि गर्छन् अनि आफ्नो भद्राक्षको तेल मिश्र देश लिएर जान्छन्।

2

וְרִיב לַיהוָה וְלִפְקֹד עַל־יַעֲקֹב כִּדְרָכָיו
र-मुद्दा-छ परमप्रभुको सँग यहूदासँग र-दण्ड-दिन माथि याकूबलाई उसका-चालहरूअनुसार
H7379 H3068 עִם־יְהוּדָה H3063 וְלִפְקֹד H6485 עַל־ H5921 יַעֲקֹב H3290 כִּדְרָכָיו H1870

כְּמַעֲלָלָיו יָשִׁיב לוֹ׃
उसका-कामहरूअनुसार फिर्ता-गर्नुहुनेछ उसलाई
H4611 יָשִׁיב H7725 לוֹ׃

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मेरो तर्क यहूदाको विरूद्धमा छ। याकूबलाई उसले गरेको कर्मका निम्ति दण्ड दिनुपर्छ। उसलाई उसले गरेको कु-कर्मका निम्ति निश्चय नै दण्ड दिनुपर्छ।

3

בַּבֶּטֶן עָקַב אֶת־אָחִיו וּבְאוֹנוֹ שָׂרָה אֶת־אֱלֹהִים׃
गर्भमा समात्यो आफ्ना दाजुको-कुर्कुच्चा र-आफ्नो-बलले सँग संघर्ष-गर्नुभयो परमेश्वरसँग
H0990 בַּבֶּטֶן H6117 עָקַב H0853 אֶת־ H0251 אָחִיו H0202 וּבְאוֹנוֹ H8280 שָׂרָה H0854 אֶת־ H0430 אֱלֹהִים׃

जब याकूब आफ्नो आमाको गर्भमा थियो, अनि गर्भमा हुँदै उसले आफ्नो दाज्यूलाई छल्न शुरू गर्यो। याकूब एकजना शक्तिशाली युवक थियो अनि त्यसै समय उसले परमेश्वरसँग कुश्ती लड्यो।

4

וַיָּשַׂר אֶל־מַלְאָךְ וַיּוּכָל בָּכָה וַיִּתְחַנֶּן־לוֹ בֵּית־אֵל יִמְצָאֵנוּ
र-उसले-संघर्ष-गर्यो सँग स्वर्गदूतसँग र-जित्यो रोयो र-बिन्ती-गर्यो उहाँलाई बेथेलमा उहाँलाई भेट्नुभयो
H7786 וַיָּשַׂר H0413 אֶל־ H4397 מַלְאָךְ H3201 וַיּוּכָל H1058 בָּכָה H2603 וַיִּתְחַנֶּן־ H0408 לוֹ H1008 בֵּית־אֵל H4672 יִמְצָאֵנוּ

וְשָׁם יְדַבֵּר עִמָּנוּ׃
र-त्यहाँ बोल्नुहुन्छ हामीसँग
H8033 וְשָׁם H1696 יְדַבֵּר H5973 עִמָּנוּ׃

याकूबले परमेश्वरका स्वर्गदूतसित ऊ युद्ध गर्यो अनि विजय भयो। ऊ रोयो अनि दयाको निम्ति विन्ति गर्यो। यो घट्ना बेतेलमा भएको थियो, त्यहाँ उसले परमेश्वरसंग बातचीत गर्यो।

5

וַיהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת יְהוָה זִכְרוֹ׃
र-परमप्रभु सेनाहरूका-परमेश्वर सर्वशक्तिमान परमप्रभु उहाँको-नाम-हो
H3068 וַיהוָה H0430 אֱלֹהֵי H6635 הַצְּבָאוֹת H3068 יְהוָה H2143 זִכְרוֹ׃

यहोवा सेनाहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँको नाउँ यहोवा हो।

6

וְאַתָּה בֵּאלֹהֶיךָ תָּשׁוּב חֶסֶד וּמִשְׁפָּט שְׁמֹר וְקַוֵּה אֶל־ תָּמִיד׃
र-तिमी तिम्रो-परमेश्वरतिर फर्कनुपर्छ करुणा र-न्याय पालन-गर र-प्रतीक्षा-गर तिर सधैँ
H8548 תָּמִיד׃ H0430 אֱלֹהֶיךָ H0413 אֶל־ H6960 וְקַוֵּה H8104 שְׁמֹר H4941 וּמִשְׁפָּט H2617 חֶסֶד H7725 תָּשׁוּב H0430 בֵּאלֹהֶיךָ H0859 וְאַתָּה

यसकारण आफ्नो परमेश्वरतिर आऊ। उहाँ प्रति साँचो होऊ। राम्रो कर्म गर। परमेश्वरमाथि सधैं निर्भर गर।

7

כְּנַעַן בְּיָדוֹ מֹאזְנֵי מִרְמָה לַעֲשֹׁק אָהֵב׃
व्यापारीका हातमा-छ छली-तराजू छलका शोषण-गर्नु मन-पराउँछ
H3027 בְּיָדוֹ H3976 מֹאזְנֵי H4820 מִרְמָה H6231 לַעֲשֹׁק H157 אָהֵב׃

“याकूब एक व्यापारी हो। ऊ आफ्नो साथीहरू समेतलाई ठग्छ। उसको तराजु झूटो छ।

8

וַיֹּאמֶר אֶפְרַיִם אַךְ עָשַׁרְתִּי מָצָאתִי אָוֶן לִי כָּל־ יְגִיעַי
र-एफ्राइमले-भन्छ म-धनी-भएँ साँच्चै एफ्राइम सम्पत्ति मैले-पाएँ मेरो-लागि मेरा-सबै परिश्रमहरूमा
H0559 וַיֹּאמֶר H0669 אֶפְרַיִם H0389 אַךְ H6238 עָשַׁרְתִּי H4672 מָצָאתִי H0202 אָוֶן H0369 לִי H3605 כָּל־ H3018 יְגִיעַי

לֹא יִמְצְאוּ־ לִי עָוֹן אֲשֶׁר־ חֵטְא׃
कसैले-पाउने-छैनन् ममा अपराध जुन पाप-हो
H3808 לֹא H4672 יִמְצְאוּ־ H5771 עָוֹן H0834 אֲשֶׁר־ H2399 חֵטְא׃

एप्रैम भन्छ, ‘म धनी छु। मैले साँचो धन प्राप्त गरेको छु। मेरो अपराधको बिषयमा कसैले पनि थहा पाउने छैन।’

9 וְאָנֹכִי יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם עֹד אוֹשִׁיבְךָ בָּאֳהָלִים כִּימֵי מוֹעֵד׃

וְאָנֹכִי	יְהוָה	מֵאֶרֶץ	מִצְרָיִם	עֹד	אוֹשִׁיבְךָ	בָּאֳהָלִים	כִּימֵי	מוֹעֵד׃
तर–म	परमप्रभु	देशबाट	मिश्रको	फेरि	तिम्रो–परमेश्वर	पालहरूमा	चाडका–दिनहरूमा–जस्तो	चाडमा
H0595	H3068	H0776	H4714	H5750	H0430	H0168	H3117	H4150

“तर जबदेखि तिमी मिश्रदेशमा थियौ म त त्यही समयदेखि नै परमप्रभु तिम्रो परमेश्वर हुँ। म तिमीलाई भेट हुने पालका दिनहरूमा जस्तै पालमा राख्नेछु।

10 וְדִבַּרְתִּי עַל־הַנְּבִיאִים וְאָנֹכִי הַרְבֵּיתִי חָזוֹן וּבְיַד הַנְּבִיאִים אֲדַמֶּה׃

וְדִבַּרְתִּי	עַל־	הַנְּבִיאִים	וְאָנֹכִי	הַרְבֵּיתִי	חָזוֹן	וּבְיַד	הַנְּבִיאִים	אֲדַמֶּה׃	
र–मैले–बोलेँ	माथि	अगमवक्ताहरूमाथि	र–मैले	बढाएँ	धेरै–दर्शनहरू	र–अगमवक्ताहरूद्वारा	अगमवक्ताहरूद्वारा	दृष्टान्तहरू–दिएँ	
H1696		H5030	H0595		H2377	H3027	H5030	H1819	

मैले अगमवक्तासित कुरा गरेकोछु र बारम्बार दर्शन दिएकोछु। मैले अगमवक्तालाई तिमीहरूको आफ्नो पाठ पढाउन धेरै तरीका पनि दिएकोछु।

11 אִם־גִּלְעָד אָוֶן אַךְ־שָׁוְא הָיוּ בַגִּלְגָּל שְׁוָרִים גַּם זִבְחוֹ׃ כְּגַלִּים עַל תַּלְמֵי שָׂדֶי׃ מִזְבְּחוֹתָם

אִם־	גִּלְעָד	אָוֶן	אַךְ־	שָׁוְא	הָיוּ	בַגִּלְגָּל	שְׁוָרִים	גַּם	זִבְחוֹ׃	כְּגַלִּים	עַל
यदि	गिलाद	दुष्ट–छ	निश्चय–नै	व्यर्थ	तिनीहरू–भए	गिलगालमा	साँढेहरू	त्यसैले	तिनीहरूले–बलिदान–चढाए	ढुङ्गाका–थुप्राहरूजस्ता–हुनेछन्	खेतका
H1568		H0205	H0389	H7723	H1961	H1537	H7794	H1571	H2076	H1530	

תַּלְמֵי	שָׂדֶי׃	מִזְבְּחוֹתָם	
सियारहरूमा	खेतमा	तिनीहरूका–वेदीहरू	
H8525		H4196	

तर गिलादमा फेरि पनि पाप छ। अनुपयोगी मूर्तिहरू धेरै छन्। गिलगालमा तिनीहरू गोरूहरू बलिको रूपमा चढाउँछन्। तिनीहरूका धेरै जस्ता वेदीहरू जोतेको खेतमा थुपारेको ढुङ्गाका थुप्राहरू जस्ता छन्।

12 וַיִּבְרַח יַעֲקֹב שְׂדֵה אֲרָם וַיַּעֲבֹד יִשְׂרָאֵל בְּאִשָּׁה וּבְאִשָּׁה שָׁמָר׃

וַיִּבְרַח	יַעֲקֹב	שְׂדֵה	אֲרָם	וַיַּעֲבֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּאִשָּׁה	וּבְאִשָּׁה	שָׁמָר׃
र–भाग्यो	याकूब	मैदानतिर	अराम	र–सेवा–गर्यो	इस्राएलले	स्त्रीको–लागि	स्त्रीको–लागि	भेडा–चरायो
H1272	H3290		H0758	H5647	H3478	H0802	H0802	H8104

“याकूब आरामको खेतमा भागेर गए। यस जग्गामा इस्राएलले पत्नीको निम्ति काम गरेको थियो। स्वास्नी पाउनको निम्ति उसले भेडाहरूको हेरचाह गर्यो।

13 וּבְנָבִיא הֶעֱלָה יְהוָה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וּבְנָבִיא נִשְׁמָר׃

וּבְנָבִיא	הֶעֱלָה	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרַיִם	וּבְנָבִיא	נִשְׁמָר׃	
र–अगमवक्ताद्वारा	निकाल्नुभयो	परमप्रभुले	लाई	इस्राएललाई	मिश्रबाट	र–अगमवक्ताद्वारा	रक्षा–गरिनुभयो	
H5030	H5927	H3068	H0853	H3478	H4714	H5030	H8104	

तर परमप्रभुले एउटा अगमवक्ताद्वारा इस्राएललाई मिश्र देशबाट लिएर आउनुभयो। परमप्रभुले एकजना अगमवक्तद्वारा इस्राएललाई सुरक्षित राख्नुभयो।

14 הִכְעִיס אֶפְרַיִם תַּמְרוּרִים וְדָמָיו עָלָיו יִטּוֹשׁ וְחֶרְפָּתוֹ יָשִׁיב לוֹ אֲדֹנָיו׃

הִכְעִיס	אֶפְרַיִם	תַּמְרוּרִים	וְדָמָיו	עָלָיו	יִטּוֹשׁ	וְחֶרְפָּתוֹ	יָשִׁיב	לוֹ
रिस–उठायो	एफ्राइमले	तीव्र–कटुतामा	र–उसको–रगतको–दोष	उसैमाथि	छोड्नुहुनेछ	र–उसको–अपमान	फिर्ता–गर्नुहुनेछ	उसलाई
H3707	H0669	H8563	H1818		H5203	H2781	H7725	

אֲדֹנָיו׃	
उसका–प्रभुले	
H0136	

तर एप्रैमले परमप्रभुलाई धेरै रिस उठाइदियो। एप्रैम मृत्यु-दण्ड पाउने अपराधको दोषी छ। यसैकारण उसलाई उसको अपराधको निम्ति दण्ड दिइनेछ। उसको मालिकले उसलाई लज्जित पार्नुहुनेछ।”

Chapter 13

1 כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רְתֵת נָשָׂא הוּא בְּיִשְׂרָאֵל וַיֶּאְשַׁם בַּבַּעַל וַיָּמֹת׃

כְּדַבֵּר	אֶפְרַיִם	רְתֵת	נָשָׂא	הוּא	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיֶּאְשַׁם	בַּבַּעַל	וַיָּמֹת׃
जब–बोल्थ्यो	एफ्राइमले	थरथर	उच्च–थियो	उ	इस्राएलमा	तर–दोषी–भयो	बालद्वारा	र–मर्यो
H1696	H0669	H7578	H5375	H1931	H3478	H0816		H4191

“एप्रैम आफैले इस्राएलमा आफूलाई महान बनायो। एप्रैम जब बोल्थ्यो मानिसहरू डरले थर-थर काम्थे। तर एप्रैमले पापकर्म गर्यो। उसले बाल देवताहरूको पूजा गर्न थाल्यो। त्यसैकारण मर्नेछ।

עֲצַבִּים	כִּתְבוּנָם	מִכַּסְפָּם	מַסֵּכָה	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	לַחַטֹּא	יוֹסְפוּ	וְעַתָּה	2
मूर्तिहरू	आफ्नो-ज्ञानअनुसार	चाँदीबाट	ढालिएका-मूर्तिहरू	आफ्ना-लागि	र-बनाए	पाप-गर्न	तिनीहरू-थप्छन्	र-अब	
H6091	H8394	H3701				H2398	H3254	H6258	

אָדָם	זֹבְחֵי	אֹמְרִים	הֵם	לָהֶם	כֻּלָּהּ	חָרָשִׁים	מַעֲשֶׂה	
मानिसहरूले	बलिदान-चढाउनेहरू	भन्छन्	तिनीहरूले	तिनीहरूलाई	सबै-काम	शिल्पकारहरूको	कारिगरहरूको	
H0120	H2076	H0559	H1992		H3605	H2796	H4639	

יִשָּׁקוּן׃	עֲגָלִים
चुम्छन्	बाछाहरूलाई
	H5695

इस्राएलले धेरै पाप गर्न थाल्यो। तिनीहरूले आफ्नो निम्ति मूर्तिहरू बनाए। कारीगरले चाँदीको सुन्दर मूर्तिहरू बनाउन थाले अनि आफ्ना मूर्तिहरूसित कुरा गरे। तिनीहरूले ती मूर्ति सामु बलि चढाउन अनि बाछाहरूलाई चुम्बन गर्न शुरू गरे।

יְסֹעֵר	כְּמֹץ	הֹלֵךְ	מַשְׁכִּים	וְכַטַּל	בֹּקֶר	כַּעֲנַן־	יִהְיוּ	לָכֵן	3
उडाइने	भूसजस्तो	हराउने	छिट्टै-जाने	र-शीतको-जस्तो	बिहान	बिहानीको-बादलजस्तो	तिनीहरू-हुनेछन्	त्यसकारण	
H5590	H4671	H1980	H7925	H2919	H1242	H6051	H1961		

מֵאֲרֻבָּה׃	וּכְעָשָׁן	מִגְּרֶן
झ्यालबाट	र-धूवाँजस्तो	खलाबाट
H0699	H6227	H1637

अत तिनीहरू चाँडै विलीन हुनेछन्। तिनीहरू कुइरो जस्तै हुनेछन विहानको शीत जुन पर्छ तर चाँडै नै हराउँछ। इस्राएलीहरू हावाले उडाउँने भुस जस्तै हुन्। तिनीहरू चिम्नीबाट बाहिर निस्के पछि हराउने धुँवा जस्तै हुन्।

וּמוֹשִׁיעַ	תֵּדָע	לֹא	זוּלָתִי	וֵאלֹהִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	4
र-उद्धारकर्ता	चिन्नेछैनौ	तिमीले-चिन्नेछैनौ	मबाहेक	र-परमेश्वर	मिश्रको	देशबाट	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु	तर-म	
H3467	H3045	H3808	H2108	H0430	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595	

בִּלְתִּי׃	אֵין
मबाहेक	कोही-छैन
H1115	H0369

“मिश्रदेशमा जब तिमीहरू थियौ, त्यहि समयदेखि म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ। म बाहेक तिमीहरूले अन्य कुनै परमेश्वरलाई चिन्दैनौ। त्यो म नै हुँ जसले तिमीहरूलाई बचायो।

תַּלְאֻבוֹת׃	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	יְדַעְתִּיךָ	אֲנִי	5
दुःखको	खडेरी-र-तातो-भूमिको	उजाड-स्थानमा	तिमीलाई-चिनें	मैले	
H8514	H0776		H3045	H0589	

उजाड भूमि तथा खडेरी परेको देशमा म तिमीहरूलाई चिन्थें।

כֵּן	עַל־	לִבָּם	וַיָּרָם	שָׂבְעוּ	וַיִּשְׂבָּעוּ	כְּמַרְעִיתָם	6
त्यसकारण	त्यसैले	तिनीहरूको-हृदय	र-घमण्डी-भयो	तृप्त-भएपछि	तिनीहरू-तृप्त-भए	तिनीहरूको-चरनअनुसार	
				H7646	H7646	H4830	

שְׁכֵחוּנִי׃
मलाई-बिर्से
H7911

मैले नै इस्राएलीहरूलाई खान दिएँ। उनीहरूले त्यो भोजन खाए। आफ्नो पेट भरिए पछि उनीहरू तृप्त भए। उनीहरू धमण्डी भए अनि मलाई उनीहरूले भुलिहाले।

אָשׁוּר׃	דֶּרֶךְ	עַל־	כְּנָמֵר	שָׁחַל	כְּמוֹ־	לָהֶם	וָאֱהִי	7
घात-लगाउनेछु	बाटोमा	लुकिरहने	चितुवाजस्तो	सिंह	जस्तो	तिनीहरूको-लागि	र-म-भएँ	
H7789	H1870		H5246	H7826	H3644		H1961	

“यसैकारण म तिनीहरूको निम्ति सिंह जस्तै हुनेछु। बाटोको किनारमा म चितुवा जस्तै ढुकिबस्नेछु।

8

שָׁם	וְאֹכְלֵם	לֵבָב	סְגוֹר	וְאֶקְרַע	שַׁכּוּל	כְּדֹב	אֶפְגְּשֵׁם
त्यहाँ	र-तिनीहरूलाई-खानेछु	तिनीहरूको-हृदय	आवरण	र-चिर्नेछु	भालूजस्तो	छोरा-खोसिएको	तिनीहरूलाई-भेट्नेछु
H8033	H0398		H5458	H7167	H7909	H1677	H6298

תְּבַקְּעֵם׃	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כְּלָבְיִא
तिनीहरूलाई-चिर्नेछन्	मैदानको	जङ्गलीको-जनावरहरूले	सिंहनीजस्तो
H1234			

म उनीहरूसँग माऊ भालू झैं झम्टन्छु जसले उसका छाउराहरू खोसिदिएकोछ। म उनीहरूमाथि हमला गर्छु। म उनीहरूको छाती चिरीदिन्छु। म त्यो सिंह अथवा अन्य कुनै हिंस्रक जनवार जस्तै हुनेछु जसले आफ्नो शिकार लुछी-लुछी खाई रहेको हुन्छ।”

9

בְּעֶזְרֶךָ׃	בִּי	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	שִׁחֶתְךָ
तिम्रो-सहायता	मा-छ	किनभने	इस्राएल	तिम्रो-विनाश
H5828			H3478	H7843

“हे इस्राएल, मैले तिम्रो रक्षा गरें तर तिमीले मेरो विरोध गर्यौ। यसकारण म तिमीलाई नष्ट गर्नेछु।

10

אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	וְשֹׁפְטֶיךָ	עָרֶיךָ	בְּכָל־	וְיוֹשִׁיעֲךָ	אֵפוֹא	מַלְכְּךָ	אֱהִי
तिमीले-भन्यौ	जसलाई	र-तिम्रा-न्यायकर्ताहरू	सहरहरूमा	तिम्रा-सबै	र-तिमीलाई-बचाओस्	अब	तिम्रो-राजा	कहाँ-छ
H0559		H8199		H3605	H3467	H0645	H4428	H0165

וְשָׂרִים׃	מֶלֶךְ	לִי	תְּנָה־
र-शासकहरू	राजा	मलाई	देउ
H8269	H4428		H5414

कहाँ हुनुहुन्छ तिम्रो राजा? उहाँले तिम्रो सबै शहरहरूमा तिमीलाई सघाऊ पुर्याउनु हुनेछैन। कहाँ हुनुहुन्छ तिम्रा न्यायधीश? ‘मलाई एउटा राजा अनि धेरै राजकुमारहरू दिनुहोस्,’ भनी विन्ती गरेको थियौ।

11

ס	בְּעֶבְרָתִי׃	וְאֶקַּח	בְּאַפִּי	מַלְכְּךָ	לְךָ	אֶתֵּן־
—	मेरो-रिसमा	र-लिएँ	मेरो-क्रोधमा	राजा	तिमीलाई	मैले-दिएँ
	H5678	H3947	H0639	H4428		H5414

म क्रोधित भएँ अनि मैले तिमीहरूलाई एउटा राजा दिएँ। म अझ अधिक क्रोधित भएँ अनि मैले उसलाई तिमीहरू देखि छुटाएँ।

12

חַטָּאתוֹ׃	צְפוּנָה	אֶפְרַיִם	עֲוֹן	צְרוּר	
उसको-पाप	सुरक्षित-छ	एफ्राइमको	एफ्राइमको-अपराध	बाँधिएको-छ	
	H6845	H0669	H5771		

“एफ्रैमको दोष एउटा बिटोमा बाँधिएकोछ, उसको पाप अभिलेखमा राखिएको छ। ऊ दण्डित हुनेछ।

13

לֹא־	עֵת	כִּי־	חָכָם	לֹא	בֵּן	הוּא־	לוֹ	יָבֹאוּ	יוֹלֵדָה	חֶבְלֵי
उ-खडा-हुन्न	समयमा	किनभने	छोरो	अबुझो	छोरो	उ-छ	उसलाई	आउनेछन्	सुत्केरी-आमाको	प्रसव-वेदनाहरू
H3808	H6256		H2450	H3808		H1931		H0935	H3205	

בָּנִים׃	בְּמִשְׁבָּר	יַעֲמֹד
छोराहरूको	जन्मको-समयमा	तयार-हुनेछैन
	H4866	H5975

उसलाई प्रसव वेदना हुनेछ। ऊ एउटा अज्ञानी शिशु जस्तै हो चुनौती सामना गर्ने ठीक समयमा ऊ आउँदैन।

14

דְּבָרֶיךָ	אֱהִי	אֶגְאָלֵם	מָוֶת	אֶפְדֵּם	שְׁאוֹל	מִיָּד	
तिम्रा-महामारीहरू	कहाँ-छन्	म-तिनीहरूलाई-मुक्ति-दिनेछु	मृत्युबाट	म-तिनीहरूलाई-छुटाउनेछु	मृत्युलोकबाट	मृत्युको-हातबाट	
H1698	H0165		H4194	H6299	H7585	H3027	

מֵעֵינָי׃	יִסָּתֵר	נֹחַם	שְׁאוֹל	קָטָבְךָ	אֱהִי	מָוֶת
मेरो-आँखाबाट	लुकिनेछ	दया	मृत्युलोक	तिम्रो-विनाश	कहाँ-छ	मृत्यु
	H5641	H5164	H7585	H6987	H0165	H4194

“के म उनीहरूलाई पातालको शक्तिदेखि बचाऊँ? के म उनीहरूलाई मृत्यु देखि मुक्त गराऊँ? हे मृत्यु! तेरो विध्वंशक प्रकोप कहाँ छ? हे चिहान तेरो शक्ति कहाँ छ? मेरो आखाँबाट अब दया लुकेकोछ।

15

עֹלֶה	מִמִּדְבָּר	יְהוָה	רוּחַ	קָדִים	יָבוֹא	יַפְרִיא	אַחִים	בֵּן	הוּא	כִּי
उठेर	उजाड-स्थानबाट	परमप्रभुको	बतास	पूर्वीय	आउनेछ	फल्दै-छ	भाइहरूबिच	बिचमा	उ	यद्यपि
H5927		H3068	H7307	H6921	H0935	H6500	H0251	H0996	H1931	

חֲמֻדָּה׃	כְּלִי	כָּל־	אוֹצַר	יִשְׁסֶּה	הַוּא	מַעְיָנוֹ	וְיֶחֱרַב	מְקוֹרוֹ	וְיֵבֹשׁ
थोकहरू	बहुमूल्य	सबै	भण्डारबाट	लुट्नेछ	उसले	उसको-पानीको-मूल	र-सुक्नेछ	उसको-मूल	र-सुक्नेछ
	H3627	H3605	H0214	H8154	H1931	H4599		H4726	H0954

इस्राएल आफ्नो दाज्यू-भाइहरूको बीच बढी रहेको छ, तर पूर्वीय बतास आउनेछ, परमप्रभुको बतास उजाड मरूभुमिबाट आउनेछ अनि इस्राएलको कुवाहरू सुक्ने छन्। त्यसको पानीको मूल सुख्नेछ। त्यो आँधीले इस्राएलका सबै बहुमूल्य बस्तुको भण्डार रित्तो पारिदिने छ।

16

יֵאָשֵׁם	שֹׁמְרוֹן	כִּי	מָרְתָה	בֵּאלֹהֶיהָ	בַּחֶרֶב	יִפֹּלוּ
दोषी-ठहरिनेछ	शमरिया	किनभने	विद्रोह-गर्यो	आफ्नो-परमेश्वरविरुद्ध	तरवारले	तिनीहरू-मर्नेछन्
H0816	H8111		H4784	H0430	H2719	H5307

פ	יְבֻקָּעוּ׃	וְהָרְיוֹתֶיו	יְרֻטָּשׁוּ	עֹלְלֵיהֶם	
—	चिरिनेछन्	र-गर्भवती-स्त्रीहरू	टुक्रा-टुक्रा-पारिनेछन्	तिनीहरूका-बालबालिकाहरू	
	H1234		H7376	H5768	

सामारियाले दण्ड भोग्नेछ किनकि उसले आफ्नो परमेश्वरदेखि मुख बटारेको छ। इस्राएलीहरूलाई तलवारद्वारा मारिने छ, उनीहरूको सन्तानलाई पछार्दै मारिनेछ अनि तिनीहरूका गर्भवती स्त्रीहरूको पेट निचोरिनेछ।”

Chapter 14

1

בַּעֲוֹנֶךָ׃	כָּשַׁלְתָּ	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד	יִשְׂרָאֵל	שׁוּבָה
तिम्रो-अपराधमा	तिमी-लडखडायौ	किनभने	तिम्रो-परमेश्वरतिर	परमप्रभु	तिर	इस्राएल	फर्क
H5771	H3782		H0430	H3068	H5704	H3478	H7725

हे इस्राएल! तिम्रो पापले तिमीलाई धर्मराउने बनाएकोछ। यसैकारण अब परमप्रभु आफ्नो परमेश्वर तिर फर्केर आऊ।

2

עָוֹן	תִּשָּׂא	כָּל־	אֵלָיו	אִמְרוּ	יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	דְּבָרִים	עִמָּכֶם	קְחוּ
अपराध	हटाउनुहोस्	सबै	उहाँलाई	भन	परमप्रभुतिर	तिर	र-फर्क	वचनहरू	तिमीहरूसँगै	लिओ
H5771	H5375	H3605	H0413	H0559	H3068	H0413	H7725	H1697		H3947

שְׂפָתֵינוּ׃	פָּרִים	וְנְשַׁלְּמָה	טוֹב	וְקַח־
हाम्रा-ओठहरूको-बलिदान	गोरूहरूजस्तो	र-हामी-चढाउनेछौं	असल	र-ग्रहण-गर्नुहोस्
H8193	H6499			H3947

जुन कुरा तिमीले भन्नुछ, त्यसको विषयमा सोंच, अनि परमप्रभु तिर फर्केर आऊ, उहाँलाई भन, “हाम्रा सबै पापहरू टाढा गरेर, जे कुरा राम्रो छ त्यसलाई ग्रहण गर जुन हामीले भनिरहेकाछौ। हामी हाम्रो मुखले तपाईंको स्तुति गाउँछौ।

3

נֹאמַר	וְלֹא־	נִרְכָּב	לָא	סוּס	עַל־	יוֹשִׁיעֵנוּ	לָא	וַאֲשׁוּר
भन्ने-छैनौं	र-हामी	चढ्ने-छैनौं	हामी-चढ्ने-छैनौं	घोडामा	माथि	हामीलाई-बचाउने-छैन	हामीलाई-बचाउने-छैन	अश्शूरले
H0559	H3808	H7392	H3808			H3467	H3808	H0804

יְתוֹם׃	יְרֻחַם	בְּךָ	אֲשֶׁר־	יָדֵינוּ	לְמַעֲשֵׂה	אֱלֹהֵינוּ	עוֹד
टुहुरो-ले	दया-पाउँछ	तपाईंमा	किनभने	कामलाई	हाम्रा-हातका	हाम्रा-परमेश्वर	फेरि
H3490	H7355			H3027	H4639	H0430	H5750

अश्शूरले हामीलाई बचाउँन सक्तैन। हामी घोडहरूमाथि सवार हुनेछैनौ। न त हामी आफ्नो हातले बनाएको कुरालाई ‘हाम्रो परमेश्वर’ भन्नेछौ। किनकि बिना आमा बाबुका संतानहरूप्रति दया गर्ने केवल तपाईं मात्र हुनुहुन्छ।”

4

מְמֻנּוּ׃	אַפִּי	שָׁב	כִּי	נְדָבָה	אֹהֲבֵם	מְשׁוּבָתָם	אֶרְפָּא
तिनीहरूबाट	मेरो-क्रोध	फर्किएको-छ	किनभने	स्वतन्त्र-रूपले	तिनीहरूलाई-प्रेम-गर्नेछु	तिनीहरूको-विमुखता	म-निको-पार्नेछु
	H0639	H7725		H5071	H0157	H4878	H7495

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “उनीहरूले मलाई त्यागे। म उनीहरूलाई यसको निम्ति क्षमा दिन्छु। म उनीहरूलाई मुक्त भावले प्रेम गर्नेछु। म अब उनीहरू प्रति क्रोधित हुनेछैन।

5	אֶהְיֶה	כַּטַּל	לְיִשְׂרָאֵל	יִפְרַח	כַּשּׁוֹשַׁנָּה	וְיַךְ	שָׁרָשָׁיו	כַּלְּבָנוֹן׃	
	म–हुनेछु	शीतजस्तो	इस्राएलका–लागि	फुल्नेछ	लिलीजस्तो	र–फैलाउनेछ	उसको–जराहरू	लेबानोनजस्तो	
	H1961	H2919	H3478		H7799	H5221	H8328	H3844	

म इस्राएलको निम्ति शीत झैं बन्नेछु। इस्राएल लिली फूल झैं फुल्नेछ। लबानोन झैं त्यसको जरा फैलनेछ।

6	יֵלְכוּ	פִּלְיָתוֹ	יִנְקוֹתָיו	וִיהִי	כַּזַּיִת	הוֹדוֹ	וְרֵיחַ	לוֹ	כַּלְּבָנוֹן׃
	फैलिनेछन्	उसका–हाँगाहरू	र–हुनेछ	भलिबो–रूखजस्तो		उसको–शोभा	र–उसको–सुगन्ध	उसको	लेबानोनजस्तो
	H3212	H3127	H1961	H2132		H1935	H7381		H3844

त्यसका हाँगाहरू भद्राक्षको रूख झैं हुनेछन्। त्यो सुन्दर हुनेछ। त्यो त्यस सुगन्ध झैं हुनेछ जुन लबानोनको रूखको जराबाट आउँछ।

7	יָשֻׁבוּ	יֹשְׁבֵי	בְּצִלּוֹ	יְחַיּוּ	דָּגָן	וְיִפְרְחוּ	כַּגָּפֶן	זִכְרוֹ	
	फर्कनेछन्	उसको–छायामा–बस्नेहरू	उसको–छायामा	बाँच्नेछन्	अन्नजस्तो	र–फुल्नेछन्	दाखको–बोटजस्तो	उसको–नाम	
	H7725	H3427	H6738	H2421	H1715		H1612	H2143	

ס	לְבָנוֹן׃	כְּיֵין	
—	लेबानोनको	लेबानोनको–दाखरसजस्तो	
	H3844	H3196	

इस्राएलका मानिसहरू फेरि मेरो संरक्षणमा हुनेछन्। तिनीहरू अन्न झैं बढ्नेछन्। तिनीहरू अङ्गुरका लहरा झैं फल्ने र फूल्ने छन। अनि तिनीहरूको सुगन्ध लबानोनको दाखरस जस्तै हुनेछ।

8	אֶפְרַיִם	מַה־	לִי	עוֹד	לָעֲצַבִּים	אֲנִי	עָנִיתִי	וַאֲשׁוּרֶנּוּ	אֲנִי
	एफ्राइमले–भन्नेछ	के–सम्बन्ध	मलाई	अब–उप्रान्त	मूर्तिहरूसँग	मैले	उत्तर–दिएँ	र–उसमाथि–हेर्नेछु	म–छु
	H0669	H4100		H5750	H6091	H0589		H7789	H0589

נִמְצָא׃	פִּרְיְךָ	מִמֶּנִּי	רַעֲנָן	כִּבְרוֹשׁ
पाइन्छ	तिम्रो–फल	मबाट	हरियो	सदाबहार–देवदारजस्तो
H4672	H6529			H1265

“हे एप्रैम मैले मूर्तिहरूसित गर्नुपर्ने बढी केही छैन। म नै एकजना हुँ जसले तिम्रो प्रार्थनाहरूको उत्तर दिन्छु। म नै एकजना हुँ जसले माथिबाट तिम्रो रक्षा गर्छु। म सधैं हरियो रहने सल्लाको रूख जस्तै हुँ। त्यसको फल मबाट नै आउँछ।”

9	מִי	חָכָם	וְיָבֶן	נָבוֹן	וְיֵדָעֵם	כִּי־	יְשָׁרִים	דַּרְכֵי	יְהוָה	וְצַדִּקִים
	को	बुद्धिमान–छ	र–बुझ्नेछ	विवेकी–छ	र–जान्नेछ	किनभने	सिधा–छन्	मार्गहरू	परमप्रभुका	र–धर्मीहरू
	H4310	H2450	H0995	H0995	H3045		H3477	H1870	H3068	H6662

יֵלְכוּ	פֹּשְׁעִים	יִכָּשְׁלוּ	בָּם׃	
हिँड्नेछन्	तर–अपराधीहरू	लडखडाउनेछन्	त्यसमा	
H3212	H6586	H3782		

यी कुराहरू ज्ञानी मानिसले बुझ्नु पर्छ। यो कुराहरू कुनै बुद्धिमान मानिसले जान्नु पर्छ। परमप्रभुको बाटो ठीक छ। असल मानिसहरू तिनीहरूद्वारा बाच्छन। पापीहरू तिनीहरूद्वारा मर्छन्।

Joel

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־ יוֹאֵ֖ל בֶּן־ פְּתוּאֵֽל׃
वचन परमप्रभुको जुन आयो कहाँ- योएल छोरा- पतूएलको
H1697 H3068 H1961 H0413 H3100 H6602

पतुएलको छोरा योएलले परमप्रभुको यो वचन प्राप्त गर्यो:

2 שִׁמְעוּ־ זֹ֤את הַזְּקֵנִים֙ וְהַאֲזִ֔ינוּ כֹּ֖ל יוֹשְׁבֵ֣י הָאָ֑רֶץ הֲֽיִתָ֤ה זֹּאת֙ בִּימֵיכֶ֔ם וְאִ֖ם בִּימֵ֥י אֲבֹתֵיכֶֽם׃
सुन- यो-कुरा हे-बूढाहरू र-कान-थाप बासिन्दाहरू सबै देशका के-भएको-थियो यस्तो तिमीहरूका-दिनमा
H8085 H2063 H2205 H0238 H3427 H3605 H0776 H1961 H2063 H3117

वा दिनमा तिमीहरूका-पुर्खाहरूका
H0001 H3117

हे अगुवाहरु हो, यो वचन सुन! हे यो देशका सबै बासिन्दाहरु हो! तिमीहरु मेरो कुरामा ध्यानदेऊ। के तिमीहरुको जीवनकालमा पहिला कहिले यस्तो भएको थियो? होइन! के तिमिहरुका पिता-पुर्खाहरुको समयमा कहिले यस्तो घटना घटेको थियो? होइन!

3 לִבְנֵיכֶם֙ וּבְנֵיכֶ֣ם לִבְנֵיהֶ֔ם וּבְנֵיהֶ֖ם לְד֥וֹר אַחֵֽר׃
तिमीहरूका-छोराहरूलाई र-तिमीहरूका-छोराहरूले तिनीहरूका-छोराहरूलाई र-तिनीहरूका-छोराहरूले भन यसको-बारेमा
H1121 H1121 H1121 H1121 H5608 H1755

अर्को पुस्तालाई
H0312 H1755

तिमीहरुका छोरा-छोरीहरुलाईयो कुरा बताऊ, अनी तिम्रो छोरा-छोरीहरुले उनीहरुका छोरा-छोरीहरुलाई बताउँने छन्। तिमीहरुको नाति-नातीनाले आफ्ना आउने पुस्तालाई बताउने छन्।

4 יֶתֶר֙ הַגָּזָ֔ם אָכַ֖ל הָאַרְבֶּ֑ה וְיֶתֶר֙ הָאַרְבֶּ֔ה אָכַ֖ל הַיֶּלֶק֑ וְיֶתֶר֙ הַיֶּלֶק֔ אָכַ֖ל הֶחָסִֽיל׃
बाँकी काट्ने-सलहले खायो सलहको र-बाँकी फट्याङ्ग्राले खायो सलहको र-बाँकी फट्याङ्ग्राको खायो टिड्डीले
H3499 H1501 H0398 H0697 H3499 H3218 H0398 H0697 H3499 H3218 H0398 H2625

जे कुरो काट्ने सलहहरुले छोडेका थिए, सबै बगाले सलहहरुले खाए। अनि जेकुरा बगाले सलहहरुले छोडेका थिए, ती सबै उफ्रने सलहहरुले खाए। जे उफ्रने सलहहरुले छोडेका थिए, ती सबै विनासकारी झुसुले सलहहरुले खाए।

5 הָקִ֣יצוּ שִׁכּוֹרִ֗ים וּבְכ֙וּ֙ וְהֵילִ֔ילוּ כָּל־ שֹׁתֵי֙ יָ֔יִן עַל־ עָסִ֖יס כִּ֥י נִכְרַ֖ת מִפִּיכֶֽם׃
ब्युँझ हे-मतवालाहरू र-रोओ र-विलाप-गर सबै- पिउनेहरू दाखमद्यको बारेमा- नयाँ-दाखरस किनभने
H6974 H7910 H1058 H3213 H3605 H8354 H3196 H5930 H6071 H3588

काटिएको-छ मुखबाट तिमीहरूको-
H3772 H6310

हे मतवालाहरु! जाग अनि रोऊ! तिमीहरु सबै दाखरस पिउनेहरु हौ! जोडसित रोऊ। किनभने तिमीहरुको मिठो दाखरस अब छैन। अब तिमीहरुले मिठो नयाँ दाखरस पाउने छैनौ।

שְׁנִיו׀	מִסְפָּר	וְאֵין	עָצוּם	אַרְצִי	עַל־	עָלָה	גּוֹי	כִּי־	6
त्यसका–दाँतहरू	सङ्ख्यामा	र–अगणित	शक्तिशाली	मेरो–देश	माथि–	आक्रमण–गरेको–छ	जाति–एउटा	किनभने–	
H8127	H4557	H0369	H6099	H0776		H5927			

לְוֹ׃	לָבְיא	וּמְתַלְעוֹת	אַרְיֵה	שְׁנֵי
त्यसका	सिंहनीका	र–दाह्राहरू	सिंहका	दाँतहरू–जस्तै
		H4973		H8127

एउटा ठुलो अनी शक्तीशाली जातिले मेरो देशलाई आक्रमण गरेका छन्। + 1:6 एउटा ... गरेका छन् सम्भवत सलहहरुले विनाश गरे झैं। (हुन सक्छ योएलले यहाँ शत्रुको सेनाहरूको कुरा गरिरहेका छन्।) तिनीहरुका दाँतहरु सिंहका जस्तै छन्। तिनहरुका दाह्राहरु सिंहीनीका जस्तै छन्।

וְהִשְׁלִיךְ	חֲשָׂפָהּ	חָשְׂף	לִקְצָפָה	וּתְאֵנָתִי	לְשַׁמָּה	נַפְנִי׀	שָׂם	7
र–फ्याँकिदियो	छाला–उघारियो	पूर्ण–रूपमा	भाँचिएको	र–मेरो–नेभाराको–रूखलाई	उजाड	मेरो–दाखबारीलाई	बनायो	
H7993	H2834	H2834	H7111	H8384	H8047	H1612		

שָׂרִיגֶיהָ׃	הִלְבִּינוּ	
त्यसका–हाँगाहरू	सेता–भए	
H8299		

ती मानीसहरुले मेरो दाख बारीहरु नष्ट पारिदिए। दाखको बारी ओइलायो त्यसपछि मर्यो। ती मनिसहरुले मेरो राम्रो नेभाराका बोटहरु नष्ट पारिदिए। बोटको बोक्रा समेत उप्काई नभएको नाङ्गो पारेर फालिदिए।

נְעוּרֶיהָ׃	בָּעַל	עַל־	שָׁק	חֲגֹרַת־	כִּבְתוּלָה	אֱלִי	8
आफ्नो–जवानीको	पति	को–लागि–	भाङ्ग्राको–लुगा	लगाएकी–	कन्या–जस्तै	विलाप–गर	
	H1167		H8242	H2296	H1330	H0421	

कन्ये केटी झैं विलाप गर जसको विवाह हुनलागेको छ। जसले लोग्नेको निम्ति भाङ्रा लगाएकीछे जसको हुनलागेको लोग्ने विवाह हुनुभन्दा पहिला नै मरिएको छ।

יְהוָה׃	מְשָׁרְתֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶבְלוּ׀	יְהוָה	מִבֵּית	נֶסֶךְ	מִנְחָה	הָכְרַת	9
परमप्रभुका	सेवकहरू	पुजारीहरू	शोक–गर्छन्	परमप्रभुको	भवनबाट–	र–अर्घबलि	अन्नबलि	हटाइएको–छ	
H3068	H8334	H3548	H0056	H3068		H5262	H4503	H3772	

पूजाहारीहरु परमप्रभुका सेवकहरु रोऊ। किनभने अब अन्नबली,र अर्घबली परमप्रभुलाई चढाईनेछ।

אֻמְלַל	תִּירוֹשׁ	הוֹבִישׁ	דָּגָן	שֻׁדַּד	כִּי	אֲדָמָה	אָבְלָה	שָׂדֶה	שֻׁדַּד	10
ओइलाएको–छ	नयाँ–दाखरस	सुकेको–छ	अन्न	नष्ट–भएको–छ	किनभने	भूमि	शोक–गर्दछ	खेत	उजाडिएको–छ	
H0535	H8492	H3001	H1715	H7703		H0127	H0056		H7703	

יִצְהָר׃
तेल
H3323

खेत उजाड पारीएकोछ। यहाँ सम्म कि खेत पनि रुँदैछ। किनभने अन्नहरु सबै नष्ट भयो नयाँ दाखरस सुख्खा भयो अनि भद्राक्षेको तेल पनि समाप्त भयो।

כִּי	שְׂעֹרָה	וְעַל־	חִטָּה	עַל־	כַּרְמִים	הֵילִילוּ	אִכָּרִים	הֹבִישׁוּ	11
किनभने	जौ	र–को–लागि–	गहुँ	को–लागि–	हे–दाखबारी–गर्नेहरू	विलाप–गर	हे–किसानहरू	लज्जित–होओ	
	H8184		H2406		H3755	H3213	H0406	H0954	

שָׂדֶה׃	קָצִיר	אָבַד
खेतको	बाली	नष्ट–भयो
		H0006

हे किसानहरु! निरास हौ। हे दाखवरीका किसानहरु अच्काली विलाप गर! गहुँ र जौंको निम्ति विलाप गर किनकि खेतको फसलहरु नष्ट भएकोछ।

12 הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְתַאֲנָה אֻמְלָלָה רִמּוֹן וְתָמָר וְתַפּוּחַ כָּל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה
दाखलता सुक्यो र-नेभाराको-रूख अोइलायो अनार खजूर र-स्याउ सबै- रूखहरू खेतका
H1612 H3001 H0384 H0535 H7416 H8558 H8598 H3605 H6086

יָבֵשׁוּ כִּי־הֵבִישׁ שָׂשׂוֹן מִן־בְּנֵי אָדָם׃ ס
सुके किनभने- सुक्यो आनन्द बाट- सन्तानहरू मानवका —
H3001 H3001 H8342 H0120

दाखको बोट सुकाइयो अनि नेभाराको बोट ओइलाएकोछ। अनार, खजुर अनि स्याउका बोटहरु सुकाइयो। बारिका सबै रुखहरु सुकेका छन्। मानिसको बिचमा भएको आनन्द अन्त भएकोछ।

13 חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי מִזְבֵּחַ בֹּאוּ לִינוּ בַשַּׂקִּים מְשָׁרְתֵי אֱלֹהָי
लगाओ र-शोक-गर हे-पुजारीहरू विलाप-गर हे-सेवकहरू वेदीका आओ राति-बिताओ भाङ्ग्रामा हे-सेवकहरू
H2296 H5594 H3548 H3213 H8334 H4196 H0935 H8242 H8334

מִנְחָה וְנֶסֶךְ׃ מִנִּיתְכֶם בְּבֵית נִמְנָע כִּי אֱלֹהָי
अन्नबलि र-अर्घबलि भवनबाट- रोकिएको-छ किनभने मेरा-परमेश्वरका
H4503 H5262 H4513 H0430

हे पूजाहरीहरु! भाङ्ग्रा लगाऊ अनि साह्रै विलाप गर। हे वेदीका सेवकहरु हो! विलाप गर। हे मेरा परमेशवरका सेवकहरु! तिमीहरु भाङ्ग्रा लाएर सुत। किनकि अन्नबलि र अर्घबली तिम्रा परमेश्वरको मन्दिरमा हुने छैन।

14 קַדְּשׁוּ־צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זִקְנִים כֹּל יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ בֵּית
पवित्र-ठहराओ- उपवास घोषणा-गर पवित्र-सभा भेला-गर बूढाहरूलाई सबै बासिन्दाहरूलाई देशका भवनमा-
H6942 H6685 H7121 H6116 H0622 H2205 H3605 H3427 H0776

יְהוָה׃ אֶל־וְזַעֲקוּ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה
परमप्रभु कहाँ- र-पुकार तिमीहरूका-परमेश्वरको परमप्रभु
H3068 H0413 H2199 H0430 H3068

उपवासको समय निश्चित गर। विशेष सभाका निम्ति मानिसहरुलाई बोलाऊ। सभामा अगुवाहरु र यो देशका सबै बासिन्दाहरुलाई भेला गराऊ। उनीहरुलाई परमप्रभु तिमीहरुका परमेश्वरको भवनमा ल्याऊ अनि परमप्रभुलाई पुकार गर।

15 אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי־קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
हाय! त्यो-दिनको-लागि किनभने नजिक-छ दिन परमप्रभुको र-विनाश-जस्तै सर्वशक्तिमान्बाट आउँछ
H0162 H3117 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

त्यस दिनको लागि यो एकदमै नराम्रो दिन हुनेछ। किनकि परमप्रभुको एक विशेष दिन नजिकै आउँदैछ। त्यस समय यस्तो सर्वनाश हुनेछ कि सर्वशक्तिमान परमेश्वरले आक्रमण गरिरहनु भएको जस्तै हुनेछ।

16 הֲלֹוא נֶגֶד עֵינֵינוּ אָכְלָה נִכְרֶתֶת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה וָגִיל׃
के-होइन हाम्रा-आँखाका सामु- खानेकुरा हटाइएको-छ भवनबाट- हाम्रा-परमेश्वरको आनन्द र-हर्ष
H1612 H5048 H0400 H3772 H0430 H8057

हाम्रो खाने भोजन हाम्रो आँखाले हेर्दा हेर्दै हरायो। हाम्रो परमेश्वरको भवनबाट आनन्द र हर्ष हराएर गयो।

17 עָבְשׁוּ פְרֻדוֹת תַּחַת מְגֻרְפֹתֵיהֶם נִשַּׁמּוּ אֹצָרוֹת נֶהֶרְסוּ מַמְגֵרוֹת כִּי הֵבִישׁ
कुहिए बीउहरू तल- तिनीहरूका-डल्लाहरूमुनि सुनसान-भए भण्डारहरू भत्काइए खलीहरू किनभने सुक्यो
H5685 H6507 H8478 H4053 H8074 H0214 H2040 H4460 H3001

דָּגָן׃
अन्न
H1715

हामीले बिऊहरु त रोपेका थियौं तर जमीनमानै सुकेर मर्यो। हाम्रो बोट बिरुवा सुकेर मर्यो। हाम्रा अन्नको भण्डारहरु खाली भयो अनि नष्ट भएर गयो।

18 מַה־ נֶּאֶנְחָה נִבְכּוּ עֶדְרֵי בָקָר כִּי אֵין מִרְעֶה לָהֶם גַּם־ נֶאְשָׁמוּ׃ עֶדְרֵי הַצֹּאן

कति- कराउँछ भौंतारिन्छन् बथानहरू गाईवस्तुका छैन चरन तिनीहरूका-लागि पनि- कष्ट-पाउँछन् बथानहरू भेडाका

H4100 H0584 H0943 H5739 H0929 H0369 H4829 H1992 H1571 H0816 H5739 H6629

हाम्रा पशुहरु भोकले कराइरहेकाछन्। हाम्रा गाई गोरूका बथान यता-उता छरपष्ट भए। तिनीहरुले घाँस खान पाउँदैनन्। भेडाहरु पनि मरिरहेका छन्।

19 אֵלֶיךָ יְהוָה אֶקְרָא כִּי אֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר וְלֶהָבָה לִהַטָּה כָּל־ עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃

हे- म-पुकार्छु किनभने आगोले जलायो खर्कहरू उजाडस्थानका र-ज्वालाले बाल्यो सबै- रूखहरू खेतका

H3068 H7121 H0784 H0398 H4999 H4057 H3852 H3857 H3605 H6086 H7704

हे परमप्रभु! म तपाईलाई सहायताको निम्ति प्रार्थना गर्दैछु। किनकि हाम्रो हरियो मैदानहरु आगोले मरुभूमि बनाइदियो। मैदानका सबै रूखहरु आगोको ज्वालाले जलाई दिए।

20 גַּם־ בַּהֲמוֹת שָׂדֶה תַּעֲרוֹג אֵלֶיךָ כִּי יָבְשׁוּ אֲפִיקֵי מַיִם וְאֵשׁ אָכְלָה נְאוֹת מִדְבָּר׃ פ

पनि- पशुहरू खेतका तिर्सिन्छन् तपाईतिर किनभने सुके खोलाहरू पानीका र-आगोले जलायो खर्कहरू उजाडस्थानका —

H1571 H0929 H7704 H6165 H0413 H3001 H0650 H4325 H0784 H0398 H4999 H4057 H6440

वन पशुहरु पनि तपाईको सहायता चाहन्छन्। नदीहरु सुकी सके, कतै पनी पानीको नाउँ निशान छैन। आगोले हाम्रो हरियाली मैदनलाई मरुभूमि बनाई दियो।

Chapter 2

1 כִּי־ הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי כָּל יִרְגְּזוּ קֹדֶשׁ בְּהַר וְהָרִיעוּ בְּצִיּוֹן שׁוֹפָר תִּקְעוּ בָּא יוֹם־ יְהוָה כִּי קָרוֹב׃

किनभने- देशका बासिन्दाहरू सबै काँपून् मेरो-पवित्र पर्वतमाथि- र-चेतावनी-दिओ सियोनमा तुरही बजाओ आउँदैछ दिन- परमप्रभुको किनभने नजिक-छ

H3068 H3117 H0935 H3068 H3117 H7138 H6726 H7782 H8628 H7321 H6944 H2022 H7264 H3427 H0776

सियोनमा तुरही फुक, मेरो पवित्र पर्वतमा चेतावनीतको ध्वनि बजाऊ। ती सबै मानिसहरुलाई जो यो देशमा बस्छन् डरले थरथर कामुन्? परमप्रभुको विषेश दिन आउँदैछ। परमप्रभुको विशेष दिन नजिकै छ।

2 עַל־ פָּרֵשׁ כְּשַׁחַר וַעֲרָפֶל עָנָן יוֹם וַאֲפֵלָה חָשֵׁךְ יוֹם

माथि- फैलिएको बिहानको-उज्यालो-जस्तै र-घना-कुहिरोको बादलको दिन र-अँध्यारोको अन्धकारको दिन

H6566 H7837 H6205 H6051 H3117 H0653 H2822 H3117

לֹא נֶהְיָה מִן־ הָעוֹלָם וְאַחֲרָיו לֹא יֹסִיף עַד־ שְׁנֵי דֹר וָדֹר׃

हुनेछैन र-पछि-पनि अनादिकाल देखि- भएको-थिएन कहिल्यै त्यस्तो र-शक्तिशाली ठूलो जाति-एउटा पर्वतहरू पुस्ता र-पुस्ताको वर्षहरू सम्म- फेरि

H3808 H0310 H5769 H4480 H1961 H3808 H3644 H6099 H7227 H5971 H2022 H1755 H1755 H8141 H5704 H3254

त्यो दिन अन्धकार उदासी दिन हुनेछ। त्योदिन धेरै अँध्यारो र बादलले ढाकेको हुनेछ। तिमीहरु विशाल र शक्तिशाली मानिसहरु पर्वतमा अन्धकार झैं फैलिंदै गरेको देख्ने छौ। तिनीहरु जस्ता धेरै संख्यामा मानिसहरु पहिले त्यहाँ कहिल्यै पनि आएका थिएनन् अनि न त भबिष्यमा यस्तो हुनेछ।

3 לְפָנָיו אֵשׁ תֹּאכֵל וְאַחֲרָיו תְּלַהֵט לֶהָבָה כְּגַן־עֵדֶן הָאָרֶץ לְפָנָיו
त्यसको-अगाडि आगोले खान्छ र-त्यसको-पछाडि बाल्छ ज्वाला बगैंचा-जस्तो- एदेनको भूमि
H6440 H0784 H0398 H3857 H3852 H1588 H5921 H776

וְאַחֲרָיו מִדְבַּר שְׁמָמָה וְגַם־פְּלֵיטָה לֹא־הָיְתָה לוֹ׃
र-त्यसको-पछाडि उजाडस्थान सुनसान र-पनि- बाँचेको छैन- रह्यो त्यसलाई
H6440 H4057 H8074 H1571 H6413 H3808 H1961 H0

तिनीहरुकोअघाडी आगोले भष्म पार्छ। तिनीहरुको पछाडी आगोको ज्वाला दन्कन्छ। भूमी मानिसको सामुने अदनको बगैंचा झैं हुनेछ अनि मनिसको पछि उजाड मरुभूमि जस्तै हुनेछ। त्यहाँ केही पनि रहने छैन।

4 כְּמַרְאֵה סוּסִים כְּמוֹ־פָרָשִׁים וּכְפָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן׃
जस्तो-रूप घोडाहरूको त्यसको-रूप र-घोडचढीहरू-जस्तै त्यसरी दौडिन्छन्
H4758 H5483 H4758 H6571 H3541 H3651 H7323

सलहहरु घोडा जस्तै देखिन्छन् अनि तिनीहरु युद्धको घोडा जस्तै दौडन्छन्।

5 כְּקוֹל מַרְכָּבוֹת עַל־רָאשֵׁי הֶהָרִים יְרַקֵּדוּן כְּקוֹל לַהַב אֵשׁ אֹכְלָה
आवाज-जस्तो रथहरूको माथि- टाकुराहरू पर्वतहरूका उफ्रिन्छन् आवाज-जस्तो ज्वाला आगोको खाने
H7031 H4818 H5921 H7218 H2022 H7540 H7031 H3851 H0784 H0398

כְּעַם עָצוּם מְלֻחָמָה׃ עֲרוּךְ
जाति-जस्तो शक्तिशाली युद्धको-लागि पङ्क्तिबद्ध
H5971 H6099 H4421 H6186

तिनीहरुलाई सुन! तिनीहरुको ध्वनि युद्धको समयमा रथ पहाडमा चढ्दा भएको खैला-बैला जस्तै हुन्छ। त्यो आवज भुस जलेर निस्केको आगोको ज्वाला जस्तै छ। एक हुल शक्तिशाली मानिसहरु युद्धका निम्ति तत्पर हुँदाको जस्तै हुनेछ।

6 מִפָּנָיו יָחִילוּ עַמִּים כָּל־פָּנִים קִבְּצוּ פָּארוּר׃
त्यसको-अगाडि काँपिन्छन् जनताहरू सबै- अनुहारहरू विवर्ण-हुन्छन् रातो
H6440 H3605 H6440 H6908 H6289

मानिसहरु तिनीहरुको अघि डरले थर-थर काम्छन्। तिनीहरु को अनुहार डरले पहेंलो हुन्छ। + 2:6 मानिसहरु ... हुन्छ यो पद हिब्रूमा अनिश्चित छ।

7 כִּגִּבֹּרִים יְרֻצוּן כְּאַנְשֵׁי מִלְחָמָה יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ בִּדְרָכָיו יֵלֵכוּן
वीरहरू-जस्तै दौडिन्छन् योद्धाहरू-जस्तै युद्धका चढ्छन् पर्खाल र-हरेक आफ्नो-बाटोमा हिँड्छन्
H1368 H7323 H0376 H4421 H5927 H2346 H0376 H1870 H3212

וְלֹא יַעֲבֹטוּן אֹרְחוֹתָם׃
र-बिचलित-हुँदैनन् बिचलित-हुँदैनन् तिनीहरूका-बाटोबाट
H3808 H5670 H0734

तिनीहरु योद्धाहरु झैं दगुर्छन्। तिनीहरु युद्धका मानिसहरु झैं पर्खालमाथि चढ्छन। प्रत्येक मानिस सोझो अघाडी बढछन्। तिनीहरु पंक्ति नबिगारी हिंडछन्। + 2:7 तिनीहरु ... हिंडछन् यो पद हिब्रूमा अनिश्चित छ।

8 וְאִישׁ אָחִיו לֹא יִדְחָקוּן אִישׁ בִּמְסִלָּתוֹ יֵלֵכוּן וּבְעַד הַשֶּׁלַח לֹא יִפֹּלוּ׃
र-कोही अर्कोलाई धकेल्दैन भीड-गर्दैनन् हरेक आफ्नो-बाटोमा हिँड्छन् र-बीचमा- हतियारहरूको खस्छन् तर
H0376 H0251 H3808 H1766 H1397 H4546 H3212 H1157 H7973 H5307 H3808

יִבְצָעוּ׃
घाइते-हुँदैनन्
H1214

उनीहरु एक अर्कामाथि ठेलाठेल गर्दैनन्। प्रत्येक सेना आफ्नो बाटोमा हिंड्छन्। यदि कुनै सेनालाई चोट लागेर लडे पनि अरु सेनाहरु अघि बढि रहन्छन्।

9 בָּעִיר יָשֹׁקּוּ בָחוֹמָה יָרֻצוּן בַּבָּתִּים יַעֲלוּ בְּעַד הַחַלּוֹנִים יָבֹאוּ כַּגַּנָּב׃
सहरमा हुर्मुत्याउँछन् पर्खालमा दौडिन्छन् घरहरूमा चढ्छन् भएर- झ्यालहरू भित्र-पस्छन् चोर-जस्तै
H1157 H8264 H2346 H7323 H1004 H5927 H1157 H2474 H0935 H1590

तिनीहरु कुदेर शहरमा पस्नेछन् अनी चाँडै पर्खाल माथि कुद्नेछन्। तिनीहरु घरमाथि चढछन् अनि झ्यालबाट चोरहरु जस्तै भित्र पस्छन्।

10

אָסְפוּ	וְכוֹכָבִים	קָדְרוּ	וְיָרֵחַ	שָׁמֶשׁ	שָׁמַיִם	רָעֲשׁוּ	אֶרֶץ	רָגְזָה	לְפָנָיו
लुकाउँछन्	र-ताराहरूले	अँध्यारो-हुन्छन्	र-चन्द्रमा	सूर्य	आकाश	हल्लिन्छ	पृथ्वी	काँप्छ	त्यसको-अगाडि
H0622	H3556	H6937	H3394	H8121	H8064	H7493	H0776	H7264	H6440

נָגְהָם׃
आफ्नो-चमक
H5051

तिनीहरुको अगाडी पृथ्वी हल्लिन्छ,आकाश काम्छ। सूर्य र चन्द्रमा पनि अँध्यारो हुन्छ अनि तारा चम्कन छोड्छ।

11

כִּי	מַחֲנֵהוּ	מְאֹד	רַב	כִּי	חֵילוֹ	לִפְנֵי	קוֹלוֹ	נָתַן	וַיהוָה
किनभने	उहाँको-शिविर	अत्यन्त	धेरै	किनभने	आफ्नो-सेनाको	अगाडि-	आफ्नो-आवाज	दिनुहुन्छ	र-परमप्रभुले
H4264	H3966				H2426	H6440		H5414	H3068

וּמִי	מְאֹד	וְנוֹרָא	יְהוָה	יוֹם־	גָּדוֹל	כִּי־	דְּבָרוֹ	עֹשֶׂה	עָצוּם
र-कसले	अत्यन्त	र-भयानक	परमप्रभुको	दिन-	महान्-छ	किनभने-	उहाँको-वचन	पूरा-गर्ने	शक्तिशाली-छ
H4310	H3966	H3372	H3068	H3117			H1697		H6099

יְכִילֶנּוּ׃
सहन-सक्छ
H3557

परमप्रभुले आफ्नो सेनाहरुलाई ठुलो स्वरले बोलाउनु हुन्छ। उहाँको छाउनी अत्यन्त विशाल छ। ती जसले परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्छन् तिनीहरु धेरैल संख्यामा छन्। परमप्रभुको विशेष दिन महान् अनि डर लाग्दो हुनेछ। यो कसले सहन सक्छ र?

12

וּבְמִסְפָּד׃	וּבִבְכִי	וּבְצוֹם	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	עָדַי	שֻׁבוּ	יְהוָה	נְאֻם־	עַתָּה	וְגַם־
र-शोक-गरेर	र-रोएर	र-उपवासले	तिम्रो-हृदयले	सम्पूर्ण-	मकहाँ	फर्क	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ-	अहिले	र-पनि-
H4553	H1065	H6685	H3824	H3605	H5704	H7725	H3068	H5002	H6258	H1571

परमप्रभु भन्नु हुन्छ: “अहिले पनि तिमीहरु सम्पूर्ण हृदयले उपवास बसेर रूँदै र शोक गर्दै म तिर फर्क ।

13

וְרַחוּם	חַנּוּן	כִּי־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	בִגְדֵיכֶם	וְאַל־	לְבַבְכֶם	וְקִרְעוּ
र-कृपालु	दयालु	किनभने-	तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	कहाँ-	र-फर्क	तिम्रा-लुगाहरू	र-नगर-	तिम्रो-हृदय	र-च्यात
H7349	H2587		H0430	H3068	H0413	H7725		H0408	H3824	H7167

הָרָעָה׃	עַל־	וְנִחָם	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	הוּא
विपत्ति	बारेमा-	र-पछुताउनुहुन्छ	करुणा	र-प्रशस्त-	क्रोधमा	धीर	उहाँ
		H5162			H0639	H0750	H1931

लुगा होइन, तिमीहरु को हृदय फटएर रोऊ।” + 2:13 लुगा होइन ... हृदय फटएर आफ्नो दुःख प्रकट गर्न मानिसहरु आफ्ना लुगा च्यात्थे। यहाँ परमेश्वरले चाहानु हुन्छ कि मानिसहरुले गरेका दुष्ट कामको बारेमा तिनीहरु साँचो रितले दुःखीत होउन्। परमप्रभु तिमीहरुका परमेश्वरकहाँ फर्केर आऊ। उहाँ दयालु अनि करूणामय हुनुहुन्छ। उहाँ चाँडै रिसाउनु हुन्न। उहाँ को प्रेम महान छ, दण्ड दिने बिषयमा उहाँले जो निर्णय लिनु भएको छ त्यो उहाँले परिवर्तन गर्न सकनु हुछ।

14

לַיהוָה	וְנֶסֶךְ	מִנְחָה	בְּרָכָה	אַחֲרָיו	וְהִשְׁאִיר	וְנִחָם	יָשׁוּב	יוֹדֵעַ	מִי
परमप्रभुको-लागि	र-अर्घबलि	अन्नबलि	आशिष	पछाडि	र-छोड्नुहुन्छ	र-पछुताउनुहुन्छ	फर्कनुहुन्छ	थाहा-छ	कसलाई
H3068	H5262	H4503	H1293		H7604	H5162	H7725	H3045	H4310

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃
—	तिम्रा-परमेश्वरको
	H0430

कसले जान्दछ, हुनसक्छ परमप्रभुले आफ्नो मन बद्लीन सक्नु हुन्छ। यो पनि हुनसक्छ उहाँले तिमीहरुलाई आशिष दिनुहुन्छ। अनि फेरि तिमीहरुले परमप्रभु तिमीहरुका परमेशवरलाई अन्नबलि र अर्घबलि चढाउन योग्यका हुने छौ।

15

עֲצָרָה׃	קִרְאוּ	צוֹם	קַדְּשׁוּ־	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ
पवित्र-सभा	बोलाओ	उपवास	पवित्र-ठहराओ-	सियोनमा	तुरही	बजाओ
H6116	H7121	H6685	H6942	H6726	H7782	H8628

सियोनमा तुरहि फुक, महा-पबित्र सभा बोलाऊ। उपवासको विशेष समयलाई बोलाऊ।

וְ֝יֹנְקֵ֗י	עֽוֹלָלִ֥ים	אִסְפוּ־	זְקֵנִ֑ים	קִבְצ֤וּ	קָהָל֙	קַדְּשׁ֣וּ	עֵ֔דָה	אִסְפוּ־	16
र–दूध–पिउने	बालबालिकाहरूलाई	भेला–गर	बूढाहरूलाई	जम्मा–गर	सभालाई	पवित्र–गर	जनतालाई	भेला–गर–	
H3243	H5768	H0622	H2205	H6908	H6951	H6942		H0622	

מֵֽחֲפָתָ֖הּ׃	וְכַלָּ֣ה	מֵֽחֶדְרָ֔ו	חָתָ֥ן	יֹצֵ֖א	שֹׁנְקִ֥ים	
आफ्नो–कोठाबाट	र–दुलही	आफ्नो–कोठाबाट	दुलहा	निस्कोस्	शिशुहरूलाई	
H2646	H3618	H2315	H2860	H3318		

मानिसलाई भेला गर। त्यो विशेष सभाकोलागि उनीहरुलाई बोलाऊ। तिमीले बूढा-प्रधानहरु अनि नानीहरुलाई भेला गर। त्यो दुधे-बालकलाई पनि लिएर आऊ, नयाँ दुलहा-दुलहीलाई सिधै तिनीहरुको कोठाबाट बोलाऊ।

יְהוָ֔ה	חָוסָ֖ה	וְיֹאמְר֣וּ	יְהוָ֑ה	מְשָׁרְתֵ֣י	הַכֹּהֲנִ֗ים	יִבְכּ֤וּ	וְלַמִּזְבֵּ֙חַ֙	הָאוּלָ֔ם	בֵּ֥ין	17
हे–परमप्रभु	कृपा–गर्नुहोस्	र–भनून्	परमप्रभुका	सेवकहरू	पुजारीहरू	रोऊन्	र–वेदीको	दलानको	बीचमा–	
H3068	H2347	H0559	H3068	H8334	H3548	H1058	H4196	H0197	H0996	

גּוֹיִ֑ם	בָּ֣ם	לִמְשָׁל־	לְחֶרְפָּ֖ה	נַחֲלָתְךָ֣	תִּתֵּ֔ן	וְאַל־	עַמְּךָ֙	עַל־	
जातिहरूले	तिनीहरूमाथि	शासन–गर्न–	अपमानको–लागि	तपाईंको–सम्पत्ति	दिनुहोस्	र–नदिनुहोस्–	तपाईंको–जनता	माथि–	
		H4910	H2781	H5159	H5414	H0408			

אֱלֹהֵיהֶ֖ם׃	אַיֵּ֥ה	בָּעַמִּ֛ים	יֹאמְר֥וּ	לָמָּ֖ה	
तिनीहरूको–परमेश्वर	कहाँ–छ	जनताहरूमा	भन्नुपर्ने	किन–	
H0430	H0346		H0559	H4100	

पूजाहारीहरु, परमप्रभुका सेवकहरु मन्दिरको दलान वेदीको बिचमा रहुन्। तिनीहरुले भनुन्, “हे परमप्रभु तपाईका मानिहरुलाई दया देखाउनुहोस्। तपाईंका मानिसलाई लज्जित हुन नदिनु होस्। तिनीहरुलाई राष्ट्रहरुको बिचमा हाँसोको पात्र नबनाउनु होस्। तपाँईले अन्य देशहरुलाई हाँस्दै भन्ने अवसर नदिनुहोस्, ‘तिनीहरुका परमेश्वर कहाँ हुनुहुन्छ?’”

עַמּֽוֹ׃	עַל־	וַיַּחְמֹ֥ל	לְאַרְצ֖וֹ	יְהוָ֑ה	וַיְקַנֵּ֣א	18
आफ्नो–जनता	माथि–	र–दया–गर्नुभयो	आफ्नो–देशको–लागि	परमप्रभु	र–जोशिलो–हुनुभयो	
		H2550	H0776	H3068	H7065	

तब परमप्रभु आफ्नो भूमिको निम्ति अत्यन्तै जोशिलो हुनुभयो। उहाँ आफ्ना मानिसहरुमाथि करुणामय हुनुभयो।

הַדָּגָ֥ן	אֶת־	לָכֶ֛ם	שֹׁלֵ֥חַ	הִנְנִ֖י	לְעַמּ֑וֹ	וַיַּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	וַיַּ֥עַן	19
अन्न	–	तिमीहरूलाई	पठाउँछु	हेर–म	आफ्नो–जनतालाई	र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	र–जवाफ–दिनुभयो	
H1715	H0853		H7971	H2009		H0559	H3068		

בַּגּוֹיִ֑ם׃	חֶרְפָּ֖ה	עֽוֹד	אֶתְכֶ֛ם	אֶתֵּ֥ן	וְלֹא־	אֹתָ֔ו	וּשְׂבַעְתֶּ֣ם	וְהַיִּצְהָ֔ר	וְהַתִּירֹ֖ושׁ
जातिहरूमा	अपमान	फेरि	तिमीहरूलाई	गर्नेछु	र–बनाउनेछैन–	त्यसले	र–तृप्त–हुनेछौ	र–तेल	र–नयाँ–दाखरस
	H2781	H5750	H0853	H5414	H3808	H0853	H7646	H3323	H8492

परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरुलाई उत्तर दिनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “म तिनीहरुका निम्ति अन्नहरु, नयाँ दाखरस र तेल पठाउनेछु। तिमिहरुका निन्ति प्रशस्त हुनेछ। म तिमीहरुलाई अन्य जातिहरुको बिचमा हाँसोको पात्र बनिन दिने छैन।

אֶת־	וּשְׁמָמָ֔ה	צִיָּ֖ה	אֶ֣רֶץ	אֶל־	וְהַדַּחְתִּ֑יו	מֵעֲלֵיכֶ֖ם	אַרְבֶּ֥ה	הַצְּפוֹנִ֛י	וְאֶת־	20
–	र–उजाड	सुक्खा	भूमि	तिर–	र–खेदिदिनेछु	तिमीहरूबाट	टाढा–लगाउनेछु	उत्तरतिरको–सेनालाई	र–	
H0854		H6723	H0776	H0413	H5080		H7368	H6830	H0853	

וְעָלָ֖ה	הָאַחֲרֹ֑ון	הַיָּ֣ם	אֶל־	וְסֹפֹ֔ו	הַקִּדְמֹנִ֑י	הַיָּ֣ם	אֶל־	פָּנָ֖יו	
र–उठ्नेछ	पश्चिमी	समुद्र	तिर–	र–त्यसको–पछाडिको–भाग	पूर्वी	समुद्र	तिर–	त्यसको–अगाडिको–भाग	
H5927	H0314	H3220	H0413	H5490	H6931	H3220	H0413	H6440	

לַעֲשׂ֖וֹת׃	הִגְדִּ֑יל	כִּ֥י	צָחֲנָתֹ֛ו	וְתַעַל֥	בָּאְשֹׁ֖ו	
गर्न	ठूलो–काम–गर्यो	किनभने	त्यसको–सडेको–गन्ध	र–बढ्नेछ	त्यसको–दुर्गन्ध	
	H1431		H6709	H5927	H0889	

त्यहाँ आएका उत्तरवासीहरुलाई + 2:20 उत्तरवासीहरुलाई बाबेल सेना यहूदामा आक्रमण गर्न उत्तर दिशाबाट आउँथे। अरुराष्ट्रहरुबाट सेनाहरु इस्राएलको दक्षिण र पुर्वका सेनाहरु यहूदा र इस्राएललाई आक्रमण गर्न यस दिसाबाट आउँथे। तिमीहरुको देशबाट हटाइदिनेछु। उनिहरुलाई बाँझो र उजाड देशमा पठाइदिनेछु, त्यसमध्ये आधिलाई पूर्वको समुद्रपट्टि पठाई दिनेछु, अनि फेरि आधिलाई पश्चिमको समुद्रतर्फ पठाईदिनेछु। उनीहरुले यस्तो घृणित कर्म गरेका छन्, उनीहरुसडेको दुर्गन्धमाथि उठ्नेछन्। तिनीहरुको नराम्रो गन्ध उँभो जानेछ। तिनीहरुले धेरै घिनलाग्दा कामहरु गरेका छन्।”

21 אַל־ תִּירְאִי אַדְמָה גִּילִי וּשְׂמְחִי כִּי־ הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃

नडराऊ-	नडराऊ	हे-भूमि	आनन्दित-होऊ	र-खुशी-होऊ	किनभने-	ठूलो-काम-गर्नुभयो	परमप्रभुले	गर्न
H0408	H3372	H0127	H1523	H8055		H1431	H3068	

हे देश नडरा! तँ खुशि भएर रमाइलो गर, किनकि परमप्रभुले ठूला-ठूला काम गर्नु हुनेछ।

22 אַל־ תִּירְאוּ בַּהֲמוֹת שָׂדָי כִּי נָאוֹת דְּשְׁאוּ עֵץ כִּי־ מִדְבָּר נְשָׂא פִרְיוֹ תְּאֵנָה וְגֶפֶן נָתְנוּ חֵילָם׃

नडराओ-	नडराओ	हे-पशुहरू	मैदानका	किनभने	हरियो-भएका-छन्	खर्कहरू	उजाडस्थानका	किनभने-	रूखले		आफ्नो-बल	दिएका-छन्	र-दाखलता	नेभाराको-रूख	आफ्नो-फल	फलाएको-छ
H0408	H3372	H0929			H1876	H4999			H6086		H2428	H5414	H1612	H8384	H6529	H5375

हे जङ्गलका पशुहरु! नडराऊ, बनको उजाड खर्कमा हरियाली आउँनेछ। रूखहरुले फलदिन थाल्नेछन्। नेभाराको बोटहरु र दाखको बोटहरुले प्रशस्त फल दिनेछ।

23 וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־ נָתַן לָכֶם מוֹרֶה בְּרָאשׁוֹן וַיּוֹרֶד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בָּרִאשׁוֹן׃

र-सन्तानहरू	सियोनका	आनन्दित-होओ	र-खुशी-होओ	परमप्रभुमा	तिम्रा-परमेश्वर	किनभने-	दिनुभयो	तिमीहरूलाई		पहिलो-वर्षा	र-पछिल्लो-वर्षा	पहिले-जस्तै		पहिलो-वर्षा	वर्षा	तिमीहरूलाई	र-बर्साउनुभयो	
	H6726	H1523	H8055	H3068	H0430		H5414			H4175	H4456	H7223		H4175	H1653		H3381	

धार्मिकताको-लागि	पहिलो-वर्षा		र-बर्साउनुभयो	तिमीहरूलाई	वर्षा	पहिलो-वर्षा	
H6666	H4175	H0853					

हे सियोनका मानिसहरु! खुशीहोऊ। परमप्रभु,तिमीहरुका परमेश्वरसँग रमाऊ। किनभने उहाँले तिमीहरुलाई राम्रो गर्नुहुनेछ। उहाँले तिमीहरुलाई अघिल्लो र पछिल्लो दुबै झरी पहिला झैं पठाई दिनुहुन्छ।

24 וּמָלְאוּ הַגְּרָנוֹת בָּר וְהַשִּׁיקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר׃

र-भरिनेछन्	खलाहरू	अन्नले	र-बग्नेछ	कोलहरूमा	नयाँ-दाखरस	र-तेल	
H4390	H1637		H7783	H3342	H8492	H3323	

अब खलाहरु गहुँले भरिपूर्ण हुनेछन्। अनि दाख-कुण्डहरु नयाँ दाखरस र तेलले भरिनेछन्।

25 וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־ הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאַרְבֶּה הַיֶּלֶק וְהֶחָסִיל וְהַגָּזָם חֵילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי בָּכֶם׃

र-फिर्ता-दिनेछु	तिमीहरूलाई		ती-वर्षहरू		खायो	सलहले	फट्याङ्ग्राले	र-टिड्डीले	र-काट्ने-सलहले		मेरो-सेना	ठूलो	जुन	पठाएँ		तिमीहरूमाझ
		H0853	H8141		H0398	H0697	H3218	H2625	H1501		H2428			H7971		

“म परमप्रभुले मेरो शक्तिशाली सेना तिमीहरुको बिरुद्धमा पठाएको थिएँ। ती काट्ने सलहहरु, ती बगाले सलहहरु अनि उफ्रने सलहहरुले तिम्रा सबै अन्नहरु खाईदिए। तर म परमप्रभु ती सबै नोक्सान भएको फेरि भरपूर गरिदिनेछु। तिमीहरु फेरि भरिभराऊ हुनेछौ।

26 וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם אֶת־ שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ עָשָׂה לָכֶם וְלֹא־ יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃

र-खानेछौ	प्रशस्त	र-तृप्त-हुनेछौ	र-प्रशंसा-गर्नेछौ		नाम	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वरको	जसले-	गर्नुभयो		तिमीहरूसँग	अचम्मको-काम	र-कहिल्यै-	लज्जित-हुनेछैनन्	मेरा-जनता	सदासर्वदा
H0398	H0398	H7646		H0853	H8034	H3068	H0430					H6381	H3808	H0954		H5769

फेरि तिमीहरुसँग प्रशस्त खानेकुरा हुनेछ। तिमीहरु सन्तुष्ट हुनेछौ र तिमीहरुले परमप्रभु तिमीहरुका परमेश्वरको प्रशंसाको गीत गाउनेछौ। उहाँले तिम्रा निम्ति आश्चर्यचकित काम गर्नु भएकोछ। अब मेरो मानिसहरु कहिल्यै लज्जित हुनेछैनन्।

27 וְיָדַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין עוֹד וְלֹא־
र-जान्नेछौ कि बीचमा इस्राएलको परमप्रभु र-म म-छु तिम्रा-परमेश्वर छैन र-कहिल्यै-
H3045 H7130 H3478 H3068 H0589 H0589 H0430 H5750 H3808

יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃ ס
लज्जित-हुनेछैनन् मेरा-जनता सदासर्वदा —
H0954 H5769

अनि तिमीले थाहापाउनेछौ म इस्राएलको बीचमा छु। अनि फेरि तिमीले जन्नेछौ म परमप्रभु तिमीहरुको परमेश्वर हुँ र म वाहेक अर्को कुनै परमेश्वर छैन। मेरा प्रजाहरु फेरि कहिल्यै लज्जित हुनेछैनन्।”

28 וְהָיָה אַחֲרֵי־ כֵן אֶשְׁפֹּךְ אֶת־ רוּחִי עַל־ כָּל־ בָּשָׂר וְנִבְּאוּ
पछि- त्यो खन्याउनेछु – मेरो-आत्मा माथि- सबै- प्राणीहरू र-अगमवाणी-बोल्नेछन्
H1961 H8210 H0853 H7307 H5921 H3605 H1320 H5012

בְּנֵיכֶם וּבְנֹתֵיכֶם זִקְנֵיכֶם חֲלֹמוֹת יַחֲלֹמוּן בַּחוּרֵיכֶם חֶזְיֹנוֹת יִרְאוּ׃
तिम्रा-छोराहरू तिम्रा-छोरीहरू तिम्रा-बूढाहरूले सपनाहरू देख्नेछन् तिम्रा-जवानहरूले दर्शनहरू देख्नेछन्
H1323 H2205 H2472 H3970 H2384 H7200

“त्यसपछि, म तिमीहरु सबै माथि मेरो आत्मा खन्याउँनेछु। तिमीहरुका छोरा-छोरीहरुले अगमवाणी गर्नेछन्। तिमीहरुका बूढा मानिसहरु स्वप्न-दर्शी हुनेछन्। तिनीहरुका जवानले दर्शन देख्नेछन्। + 2:28 पद 28 हिब्रूमा यो पद अध्याय 31 हो।

29 וְגַם עַל־ הָעֲבָדִים וְעַל־ הַשְּׁפָחוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֶשְׁפֹּךְ אֶת־ רוּחִי׃
र-पनि माथि- दासहरू र-माथि- दासीहरू ती-दिनहरूमा ती खन्याउनेछु – मेरो-आत्मा
H1571 H5921 H5650 H8198 H3117 H1992 H8210 H0853 H7307

त्यस समय म आफ्ना आत्मा मेरा दास र दासीहरुमाथि खन्याउनेछु।

30 וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ וְתִימְרוֹת עָשָׁן׃
र-देखाउनेछु चिन्हहरू आकाशमा र-पृथ्वीमा रगत र-आगो र-धुवाँका स्तम्भहरू
H5414 H4159 H8064 H0776 H1818 H0784 H8490 H6227

पृथ्वी अनि आकाशमा म अद्भूत चिन्ह देखाउनेछु। त्यहाँ रगत, आगो र धुवाँको खम्बाहरु हुनेछन्।

31 הַשֶּׁמֶשׁ יֵהָפֵךְ לְחֹשֶׁךְ וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃
सूर्य परिणत-हुनेछ अन्धकारमा र-चन्द्रमा रगतमा अघि- आउनु दिन परमप्रभुको महान् र-भयानक
H8121 H2015 H2822 H3394 H1818 H6440 H0935 H3117 H3068 H1419 H3372

सूर्य अँध्यारोमा बद्लनेछ। चन्द्रमाको रंग रगतमा बद्लनेछ। अनि परमप्रभुको महान् र डरलाग्दो दिन आउनेछ।

32 וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר־ יִקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בְהַר־ צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַ͏ִם
र-हुनेछ जो-कोही जसले- पुकार्छ नाममा परमप्रभुको उद्धार-पाउनेछ किनभने सियोन पर्वत- र-यरूशलेममा
H1961 H3605 H7121 H8034 H3068 H4422 H3588 H6726 H2022 H3389

וּבַשְּׂרִידִים אֲשֶׁר יְהוָה קֹרֵא׃ פ
र-बाँचेकाहरूमा जसलाई परमप्रभुले बोलाउनुहुन्छ —
H8300 H834 H3068 H7121

अनि हरेक मानिस जसले परमप्रभुको नाउँ पुकर्छ उसलाई बचाइनेछ। किनकि परमप्रभुले भन्नु भए अनुसार त्यहाँ बाँचेकाहरु सियोन डाँडा र यरूशलेममा हुनेछन्। यो ठिक परमप्रभुले भन्नु भए जस्तै हुनेछ। बाँचेहरुको बिचमा तिनीहरु हुनेछन् जसलाई परमेश्वरले बोलाउनु हुनेछ।

Chapter 3

שְׁבוּת	אֶת־	)אָשִׁיב(	]אשוב[	אֲשֶׁר	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	הִנֵּה	כִּי	1
बन्दीहरू	–	फिर्ता-ल्याउनेछु	—	जब	त्यो	र-ती-समयमा	ती	ती-दिनहरूमा	हेर	किनभने	
H7622	H0853	H7725	H7725		H1931	H6256	H1992	H3117	H2009		

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה
र-यरूशलेमका	यहूदा
H3389	H3063

“हो, ती दिनहरुमा अनि त्यस समयमा म यहूदा र यरूशलेमलाई कैदबाट मुक्त पार्नेछु अनि देशबाट निर्वासितहरुलाई फर्काएर ल्याउनेछु। + 3:1 पद 1 हिब्रूमा यो पद अध्याय 41 हो।

עַמִּי	וְנִשְׁפַּטְתִּי	יְהוֹשָׁפָט	עֵמֶק	אֶל־	וְהוֹרַדְתִּים	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְקִבַּצְתִּי		2
तिनीहरूसँग	र-न्याय-गर्नेछु	यहोशापाटमा	बँसी	तिर-	र-ल्याउनेछु	जातिहरूलाई	सबै-	–	र-भेला-गर्नेछु		
	H8199	H3092	H6010	H0413	H3381		H3605	H0853	H6908		

חִלָּקוּ׃	אַרְצִי	וְאֶת־	בַּגּוֹיִם	פִּזְרוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְנַחֲלָתִי	עַמִּי	עַל־	שָׁם
बाँडे	मेरो-देश	र-	जातिहरूमा	छर्पट्याए	जसलाई	इस्राएल	र-मेरो-सम्पत्ति	मेरो-जनता	बारेमा-	त्यहाँ
	H0776	H0853		H6340		H3478	H5159			H8033

म सबै जातिलाई भेला गर्नेछु। यो सबै जातिलाई यहोशापातको बेंसीमा भेला पार्छु, अनि त्यहाँ नै म उनीहरुलाई न्याय गर्नेछु। तिनहरुलेनै मेरो मानिसहरुलाई तितर-बितर परेका थिए। अन्य जातिहरुको बिचमा बस्न बाध्य तुल्याएको थिए। यसैकारण म तिनीहरुलाई दण्ड दिनेछु। तिनीहरुले मेरो भूमिलाई भाग-भाग गरेकाछन्।

בַּיַּיִן	מָכְרוּ	וְהַיַּלְדָּה	בַּזּוֹנָה	הַיֶּלֶד	וַיִּתְּנוּ	גּוֹרָל	יַדּוּ	עַמִּי	וְאֶל־	3
दाखरसको-लागि	बेचे	र-केटीलाई	वेश्याको-लागि	केटालाई	र-दिए	चिठ्ठा	चिठ्ठा-हाले	मेरो-जनतामाथि	र-माथि-	
H3196	H4376	H3207	H2181	H3206	H5414	H1486	H3032		H0413	

וַיִּשְׁתּוּ׃
र-पिए
H8354

तिनीहरुले मेरो मानिसहरुको निम्ति चिट्ठा हाले। तिनीहरुले एउटा केटालाई वेश्यागमनको लागि बिक्रिगरे अनी एउटी केटीलाई दाखरसको निम्ति बेचे अनि मद पिए।

אַתֶּם	הַגְּמוּל	פְּלֶשֶׁת	גְּלִילוֹת	וְכֹל	וְצִידוֹן	צֹר	לִי	אַתֶּם	מָה־	וְגַם	4
तिमीहरूले	बदला	पलिस्तिनका	खेत्रहरू	र-सबै	र-सीदोन	सोर	मलाई	तिमीहरूले	के-	र-पनि	
	H1576	H6429	H1552	H3605	H6721	H6865			H4100	H1571	

גְּמֻלְכֶם	אָשִׁיב	מְהֵרָה	קַל	עָלַי	אַתֶּם	גְּמֻלִים	וְאִם־	עָלַי	מְשַׁלְּמִים
तिम्रो-बदला	फिर्ता-दिनेछु	तुरन्तै	छिट्टो	मलाई	तिमीहरूले	बदला-दिन्छौ	र-यदि-	मलाई	फिर्ता-दिन्छौ
H1576	H7725	H4120	H7031			H1580			

בְּרֹאשְׁכֶם׃
तिम्रै-शिरमा

“हे सोर र सिदोन, पलिश्तीका सम्पूर्ण भूमिहो। मलाई तिमीहरु को वास्ता छैन? के तिमीहरु मैले गरेको कुनै कर्मको निम्ति सजाय दिइरहेछौ! हुनसक्छ तिमीहरुले यो सोचिरहेका होलाऊ कि तिमीहरुले मलाई दण्ड दिई रहेकाछौ, तर चाँडै म नै तिमीहरुलाई दण्ड दिनेछु।

לְהֵיכְלֵיכֶם׃	הֲבֵאתֶם	הַטֹּבִים	וּמַחֲמַדַּי	לְקַחְתֶּם	וּזְהָבִי	כַּסְפִּי	אֲשֶׁר־	5
तिम्रा-मन्दिरहरूमा	लग्यो	उत्तम	र-मेरा-बहुमूल्य-वस्तुहरू	ल्यायो	र-मेरो-सुन	मेरो-चाँदी	जसले-	
H1964	H0935		H4261	H3947	H2091	H3701		

तिमीहरुले मेरो सुन र चाँदी चोर्यौ। मेरो बहुमूल्य रत्नहरु चोरेर तिमीहरुले तिम्रो आफ्नो मन्दिरमा राख्यौ।

הַרְחִיקָם	לְמַעַן	הַיְוָנִים	לִבְנֵי	מְכַרְתֶּם	יְרוּשָׁלִַם	וּבְנֵי	יְהוּדָה	וּבְנֵי	6
टाढा-लगाओस्	ताकि-	ग्रीकहरूको	सन्तानहरूलाई	बेच्यो	यरूशलेमका	र-सन्तानहरू	यहूदाका	र-सन्तानहरू	
H7368	H4616	H3125		H4376	H3389		H3063		

גְּבוּלָם׃	מֵעַל
तिनीहरूको-सीमाना	बाट-
H1366	

“तिमीहरुले यहूदा र यरूशलेमका बासिन्दाहरुलाई यूनानीहरुको हातमा बेचिदियौ। ता कि तिनीहरु आफ्नो भूमिबाट टाढा लगिनेछन्।

גְּמֻלְכֶם	וַהֲשֵׁבֹתִי	שָׁמָּה	אֶתְכֶם	מְכַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	מְעִירָם	הִנְנִי	7
तिम्रो–बदला	र–फिर्ता–दिनेछु	त्यहाँ	तिनीहरूलाई	बेच्यो	जहाँ–	ती–ठाउँ	बाट–	जगाउनेछु	हेर–म	
H1576	H7725	H8033	H0853	H4376		H4725		H5782	H2009	

בְּרֹאשְׁכֶם׃
तिम्रै–शिरमा

तिमीहरुले मेरा मानिसहरुलाई तिनीहरुका देशबाट टाढा पठायौ। तर म तिनीहरुलाई फर्काएर ल्याउन लागेको छु अनि तिमीहरुले जे गर्यौ त्यसका निम्ति म तिमीलाई दण्ड दिनेछु।

לִשְׁבָאִים	וּמְכָרוּם	יְהוּדָה	בְּנֵי	בְיַד	בְּנוֹתֵיכֶם	וְאֶת־	בְּנֵיכֶם	אֶת־	וּמָכַרְתִּי	8
शेबाहरूलाई	र–बेच्नेछन्	यहूदाका	सन्तानहरू	हातमा	तिम्रा–छोरीहरूलाई	र–	तिम्रा–छोराहरू	–	र–बेच्नेछु	
H7615	H4376	H3063		H3027	H1323	H0853		H0853	H4376	

ס	דִּבֶּר׃	יְהוָה	כִּי	רָחוֹק	גּוֹי	אֶל־
—	भन्नुभयो	परमप्रभुले	किनभने	टाढाको	जाति–एउटा	तिर–
	H1696	H3068		H7350		H0413

म तिमीहरुका छोरा-छोरीहरुलाई यहूदाकै हातमा बेचिदिनेछु। अनि उनीहरुले फेरि तिनीहरुलाई एउटा टाढा देशमा बस्ने शबाहरुको हातमा बेचिदिनेछन्।” यो कुरा परमप्रभुले भन्नुभएकोछ।

יַעֲלוּ	יִנְּשׂוּ	הַגִּבּוֹרִים	הָעִירוּ	מִלְחָמָה	קַדְּשׁוּ	בַּגּוֹיִם	זֹאת	קִרְאוּ־		9
र–माथि–आउन्	नजिक–आउन्	वीरहरूलाई	जगाओ	युद्ध	पवित्र–ठहराओ	जातिहरूमा	यो–कुरा	घोषणा–गर–		
H5927	H5066	H1368	H5782	H4421	H6942		H2063	H7121		

הַמִּלְחָמָה׃	אַנְשֵׁי	כֹּל
युद्धका	मानिसहरू	सबै
H4421	H0376	H3605

जाति-जातिहरुलाई यो बताई देऊ, युद्धकोलागि तयारिबस! सुरबिरहरुलाई बोलाउ, सम्पूर्ण योद्धाहरुलाई भेलागर। उनीहरुलाई जगाऊ!

אֲנִי׃	גִּבּוֹר	יֹאמַר	הַחַלָּשׁ	לְרָמָחֵים	וּמַזְמֵרֹתֵיכֶם	לַחֲרָבוֹת	אִתֵּיכֶם	כְּתוּ		10
हुँ	वीर–म	भनोस्	दुर्बलले–पनि	भालाहरूमा	र–तिम्रा–काँचियाहरूलाई	तरवारमा	तिम्रा–फालीहरूलाई	पिट्ने–बनाओ		
H0589	H1368	H0559	H2523	H7420	H4211	H2719	H0855	H3807		

तिनीहरुको हलोको फालीहरु पिटेर तलबार बनाऊ। हँसियाहरुबाट तिमीहरुका भाला बनाऊ। त्यो कमजोर मानिसले भनुन्, “म एउटा योद्धा हुँ!”

גִּבּוֹרֶיךָ׃	יְהוָה	הַנְחֵת	שָׁמָּה	וְנִקְבָּצוּ	מְסָבִיב	הַגּוֹיִם	כָּל־	וָבֹאוּ	עוּשׁוּ	11
तपाईंका–वीरहरू	हे–परमप्रभु	झार्नुहोस्	त्यहाँ	र–भेला–होओ	चारैतिरबाट	जातिहरू	सबै–	र–आओ	जल्दी–गर	
H1368	H3068	H5181	H8033	H6908	H5439		H3605	H0935	H5789	

हे सबै देशका जातिहरु! छिटो गर! त्यहाँ भेला होऊ। हे परमप्रभु तपाईं पनि आफ्नो शक्तिशाली बीरहरु लिएर आउनु होस्।

כָּל־	אֶת־	לִשְׁפֹּט	אֵשֵׁב	שָׁם	כִּי	יְהוֹשָׁפָט	עֵמֶק	אֶל־	הַגּוֹיִם	וְיַעֲלוּ	יֵעוֹרְרוּ	12
सबै–	–	न्याय–गर्न	बस्नेछु	त्यहाँ	किनभने	यहोशापाट	बँसी	तिर–	जातिहरू	र–माथि–आउन्	जागून्	
H3605	H0853	H8199	H3427	H8033		H3092	H6010	H0413		H5927	H5782	

מְסָבִיב׃	הַגּוֹיִם
चारैतिरबाट	जातिहरूलाई
H5439	

हे देशबासीहरु, उठ! यहोशापातको बेंसीमा आऊ! म त्यहीं बसेर सबै जातिहरुको न्याय गर्नेछु।

נַּת	מָלְאָה	כִּי־	רְדוּ	בֹּאוּ	קָצִיר	בָּשֵׁל	כִּי	מָלְאוּ	שִׁלְחוּ	13
दाखमद्यको–कोल	भरिएको–छ	किनभने–	ओर्ल	आओ	बाली	पाक्यो–छ	किनभने	हँसिया	हन्सिया–चलाओ	
H1660	H4390		H3381	H0935		H1310		H4038	H7971	

רָעָתָם׃	רַבָּה	כִּי	הַיְקָבִים	הִשְׁיקוּ
तिनीहरूको–दुष्टता	ठूलो–छ	किनभने	कोलहरू	बग्छन्
			H3342	H7783

तिमी हँसिया लिएर आऊ! किनकि फसल काट्ने समय भईसकेको छ। आऊ! दाखहरु कुल्च, किनकि दाखको घडा भरिसकेको छ। घडा भरिन्छ अनि उब्रेर बाहिर आउँछ। किनकि उनीहरुले ज्यादै दुष्टता देखाएकाछन्।

14 הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים בְּעֵמֶק הַחָרוּץ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעֵמֶק הַחָרוּץ׃
भीडहरू भीडहरू बँसीमा निर्णयको किनभने नजिक-छ दिन परमप्रभुको बँसीमा निर्णयको
H6010 H3068 H3117 H7138 H6010

निर्णय गरिने बेंसीमा मानिसको धुइरो छ, किनकि फैसला गर्ने बेंसीमा परमप्रभुको विशेष दिन नजिकै आएकोछ।

15 שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ נָגְהָם׃
सूर्य र-चन्द्रमा अँध्यारो-हुन्छन् र-ताराहरूले लुकाउँछन् आफ्नो-चमक
H8121 H3394 H6937 H3556 H0622 H5051

सूर्य, चन्द्रमा अँध्यारो हुनेछन्। ताराहरु चम्कने छैनन्।

16 וַיהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַ͏ִם יִתֵּן קוֹלוֹ וְרָעֲשׁוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיהוָה מַחֲסֶה לְעַמּוֹ וּמָעוֹז לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
तर-परमप्रभु-नै र-पृथ्वी आकाश र-काँप्छ आफ्नो-आवाज दिनुहुन्छ र-यरूशलेमबाट गर्जन्छ सियोनबाट र-परमप्रभुले शरण आफ्नो-जनताको-लागि र-दुर्ग इस्राएलका
H3068 H0776 H8064 H7493 H5414 H3389 H7580 H6726 H3068 H4268 H4581 H3478

परमप्रभु परनेश्वर सियोनबाट गर्जनु हुनेछ। उहाँ यरूशलेमबाट गर्जनु हुनेछ। आकाश र पृथ्वी थरथर काँप्ने छ, तर परमप्रभु उहाँका मानिसहरुका निम्तिशरणस्थान हुनुहुनेछ। एउटा सुरक्षित स्थान इस्राएलका बासिन्दाका निम्ति हुनुहुनेछ।

17 וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי וְהָיְתָה יְרוּשָׁלַ͏ִם קֹדֶשׁ וְזָרִים לֹא־יַעַבְרוּ־בָהּ עוֹד׃ ס
र-जान्नेछौ म कि तिम्रा-परमेश्वर परमप्रभु म बस्ने सियोनमा पर्वत- मेरो-पवित्र र-हुनेछ यरूशलेम — फेरि त्यसमा पस्नेछैनन्- कहिल्यै- र-विदेशीहरू पवित्र
H3045 H0589 H0430 H3068 H7931 H6726 H2022 H6944 H1961 H3389 H5750 H3808

“त्यस समय तिमीहरुले जान्नेछौ की म नै परमप्रभु तिमीहरुको परमेश्वर हुँ। म सियोनमा बस्छु, जुन चाँहिं मेरो पबित्र पर्वत हो। यरूशलेम पवित्र बन्नेछ र त्यहाँबाट कुनै बिदेशीहरु कहिल्यै जानेछैनन्।”

18 וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא יִטְּפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְהַגְּבָעוֹת תֵּלַכְנָה חָלָב וְכָל־אֲפִיקֵי יְהוּדָה תֵּלַכְנָה מָיִם וּמַעְיַן מִבֵּית יְהוָה יֵצֵא וְהִשְׁקָה אֶת־נַחַל הַשִּׁטִּים׃
र-हुनेछ त्यो ती-दिनमा टपक्नेछन् पर्वतहरूबाट नयाँ-दाखरस र-डाँडाहरूबाट दूध बग्नेछ र-सबै- खोलाहरू यहूदाका बग्नेछन् पानी र-मूल भवनबाट- निस्कनेछ परमप्रभुको र-सिँच्नेछ – शिट्टीमको
H1961 H1931 H3117 H3212 H6071 H2022 H5197 H1389 H3605 H2461 H3212 H1389 H0650 H3063 H4325 H4599 H4725 H3318 H3068 H0853 H8248 H7851

“त्यसदिन मिठो दाखरस पहाडहरुमा चुहिनेछ। डाँडाहरुबाट दुधको नदी बग्नेछ। यहूदाका सबै खोल्साहरुमा पानी बग्न थाल्नेछ। परमप्रभुको मन्दिरबाट एउटा मुलफुटेर सित्तिमको बेंसीलाई भिजाउँने छ।

19 מִצְרַיִם לְשַׁמָּה תִּהְיֶה וֶאֱדוֹם לְמִדְבַּר שְׁמָמָה תִּהְיֶה מֵחֲמַס בְּנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ דָם־נָקִי בְּאַרְצָם׃
मिस्र उजाड हुनेछ र-एदोम उजाडस्थान सुनसान हुनेछ हिंसाको-कारणले सन्तानहरू यहूदाका जसले- तिनीहरूको-देशमा निर्दोषको रगत- बहाए
H4714 H8077 H0123 H4057 H8074 H1961 H2555 H1121 H3063 H0834 H7810 H0776 H5355 H1818 H8210

मिश्रदेश मरुभूमिझैं हुनेछ अनि एदोम पनि उजाड भूमि हुनेछ। किनकि तिनीहरु यहूदाका मनिसहरु प्रति निष्ठुर थिए। तिनीहरुले तिनीहरुकै देशको निर्दोष मानिसको हत्या गरेका छन्।

20 וִיהוּדָה לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וִירוּשָׁלַ͏ִם לְדֹר וָדֹר׃
तर-यहूदा सदासर्वदा बस्नेछ र-यरूशलेम पुस्ता- र-पुस्ताको-लागि
H3063 H5769 H3427 H1755 H1755

यहूदाका मानिसहरु सदा-सर्वदा रहनेछन् अनि यरूशलेम पुस्तौं-पुस्ता सम्म मानिसको बासस्थन हुनेछ।

21	וְנִקֵּיתִי	דָּמָם	לֹא־	נִקֵּיתִי	יְהוָה	שֹׁכֵן	בְּצִיּוֹן׃
	र–निर्दोष–ठहर्याउनेछु	तिनीहरूको–रगत	नछोड्ने–	निर्दोष–ठहर्याउनेछु	र–परमप्रभु	बस्नुहुन्छ	सियोनमा
	H5352	H1818	H3808	H5352	H3068	H7931	H6726

तिनीहरुले मेरो मानिसहरुको हत्या गरे। यसकारण म उनीहरुलाई सजाय दिनेछु।” किनकि परमप्रभु परमेश्वर सियोनमा बास गर्नुहुन्छ।

Amos

Chapter 1

יִשְׂרָאֵל	עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר׀	מִתְקוֹעַ	בַּנֹּקְדִים	הָיָה	אֲשֶׁר־	עָמוֹס	דִּבְרֵי	1
इस्राएलको	बारेमा	दर्शन-पायो	जुन	तकोआबाट	गोठालाहरूबिचमा	थियो	जो	आमोसका	वचनहरू	
H3478		H2372		H8620	H5349	H1961		H5986	H1697	

שְׁנָתַיִם	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבִימֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	עֻזִּיָּה	וּבִימֵי
दुई-वर्ष	इस्राएलको	राजा	योआशको	छोरा	यारोब्आम	र-दिनहरूमा	यहूदाको	यहूदाको-राजा	उज्जियाह	दिनहरूमा
H8141	H3478	H4428	H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H5818	H3117

הָרֶעַשׁ׃	לִפְנֵי
भूकम्पको	अघि
H7494	H6440

आमोसको वचन! आमोस तको देशको एकजना भेडा गोठालो थिए। यहूदाका राजा उज्जियाह र योआशाका छोरा इस्राएलका राजा यारोबाबेलको पालामा भुइँचालोको दुइ र्बष अघि इस्राएलको विषयमा आमोसले दर्शन पाएका थिए।

וְאָבְלוּ	קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלַם	יִשְׁאָג	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
र-सोक-मान्दैछन्	आफ्नो-स्वर	दिनुहुनेछ	र-यरूशलेमबाट	गर्जनुहुनेछ	सियोनबाट	परमप्रभुले	र-उहाँले-भन्नुभयो	
H0056		H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	H0559	

פ	הַכַּרְמֶל׃	רֹאשׁ	וְיָבֵשׁ	הָרֹעִים	נְאוֹת
—	कर्मेलको	टाकुरो	र-सुक्नेछ	गोठालाहरूका	चरन-भूमिहरू
	H3760		H3001		H4999

आमोसले भने, “परमप्रभु सियोनमा सिंह जस्तै गर्जनु हुनेछ। परमप्रभुको ठुलो गर्जन यरूशलेमबाट हुनेछ। यस समयमा गोठालाहरूको हरियो मैदान सुकनेछ। यहाँ सम्म की कर्मेलको टाकुरा समेत ओइलिनेछ।”

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	דַּמֶּשֶׂק	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
म-फर्काउने-छैनँ	चारवटा	र-को-लागि	दमेसकको	अपराधहरूको	तीनवटा	को-लागि	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H3808	H0702		H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	הַבַּרְזֶל	בַּחֲרָצוֹת	דּוּשָׁם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
गिलादलाई	लाई	फलामको	फलामका-हतियारहरूले	तिनीहरूले-दाइन-गरे	किनभने	मेरो-दण्ड
H1568	H0853	H1270		H1758		H7725

तिनीहरुले धेरै अपराधहरू गरेको कारण, “म निश्चयनै दमीशकलाई दण्ड दिनेछु। किन? किनभने तिनीहरुले गिलाद का मानिसहरुलाई फलामको दाँदेले धुलोपारेको छ।

בֶּן־הֲדָד׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	חֲזָאֵל	בְּבֵית	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	4
बेन-हददका	किल्लाहरू	र-खानेछ	हजाएलको	घरमा	आगो	र-म-पठाउनेछु	
H1130	H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

यसकारण म हजाएलको घरमा आगो लगाई दिनेछु अनि त्यो आगोले बेनहददका पर्खालहरु भस्म पार्नेछ।

וְתֹומֵךְ	אָוֶן	מִבְקִעַת־	יֹושֵׁב	וְהִכְרַתִּי	דַּמֶּשֶׂק	בְּרִיחַ	וְשָׁבַרְתִּי		5
र–राजदण्ड–धारण–गर्नेलाई	आवेनको	आवेन–बेँसीबाट	बासिन्दाहरूलाई	र–नाश–गर्नेछु	दमेसकको	बार	र–म–भाँच्नेछु		
H8551	H0206	H1237	H3427	H3772	H1834	H1280	H7665		

פ	יְהוָה׃	אָמַר	קִירָה	אֲרָם	עַם־	וְגָלָו	עֶדֶן	מִבֵּית	שֶׁבֶט
—	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	कीरमा	अरामको	अरामका–मानिसहरू	र–निर्वासित–हुनेछन्	एदेनको	बेत–एदेनबाट	राजदण्ड
	H3068	H0559		H0758		H1540			H7626

“म दमीशकका बलिया ढोकाहरु पनि भाँचिदिनेछु। र आवेनको सिंहासनमा बस्ने मानिसलाई पनि नष्ट पारिदिनेछु। अनि बेथ-एदेनमा राजदण्ड लिने राजालाई पनि नष्ट पारिदिन्छु। अरामका मानिसहरु पराजित हुनेछन्। अनि उनिहरुलाई बन्दीबनाएर किर देशमा लगिनेछ।” यो सबै परमप्रभुले भन्नु भएको हो।

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	עַזָּה	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	6
म–फर्काउने–छैनँ	चारवटा	र–को–लागि	गाजाको	अपराधहरूको	तीनवटा	को–लागि	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H3808	H0702		H5804	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לֶאֱדֹום׃	לְהַסְגִּיר	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַגְלוֹתָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
एदोमलाई	सुम्पिदिन	सम्पूर्ण	सम्पूर्ण–निर्वासन	तिनीहरूले–निर्वासित–गरे	किनभने	मेरो–दण्ड
H0123	H5462	H8003	H1546	H1540		H7725

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म गाजाका बासिन्दाहरुलाई उनीहरुले गरेको अपराध को विरूद्ध निश्चय नै सजाय दिनेछु। किन? किनभने उनीहरुले सम्पूर्ण देशको बासिन्दाहरुलाई कैद गरेर दासहरु बनाएर एदोमको हातमा सुम्पि दिए।

אַרְמְנֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	עַזָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	7
उसका–किल्लाहरू	र–खानेछ	गाजाको	परखालमा	आगो	र–म–पठाउनेछु	
H0759	H0398	H5804	H2346	H0784	H7971	

यसकारण म गाजा देशको पर्खालहरुमा आगो लगाइदिनेछु। यो आगोले गाजा देशका सबै किल्लाहरु जलाइ दिनेछ।

יָדִי	וַהֲשִׁבֹותִי	מֵאַשְׁקְלֹון	שֶׁבֶט	וְתֹומֵךְ	מֵאַשְׁדֹּוד	יֹושֵׁב	וְהִכְרַתִּי			8
मेरो–हात	र–म–फर्काउनेछु	अश्कलोनबाट	राजदण्ड	र–राजदण्ड–धारण–गर्नेलाई	अश्दोदबाट	बासिन्दाहरूलाई	र–नाश–गर्नेछु			
H3027	H7725	H0831	H7626	H8551	H0795	H3427	H3772			

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	פְּלִשְׁתִּים	שְׁאֵרִית	וְאָבְדוּ	עֶקְרֹון	עַל־	
—	परमप्रभुले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	पलिश्तीहरूका	बाँकी–रहेकाहरू	र–नाश–हुनेछन्	एक्रोन	माथि	
	H3069	H0136	H0559	H6430	H7611	H0006	H6138		

म अश्दोदबाट राज सिंहासनमा बस्ने मानिसलाई नष्ट गरिदिनेछु। म अश्कलोनबाट राजदण्ड लिने राजालाई पनि ध्वंश पारिदिनेछु, म, एक्रोन का मानिसहरुलाई सजाए दिनेछु। अहिले सम्म बाँचेका पलिश्तीहरु मर्नेछन्।” परमप्रभु परमेश्वरले यो सबै कुरा भन्नुहुन्छ।

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	צֹר	פִּשְׁעֵי־	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
म–फर्काउने–छैनँ	चारवटा	र–को–लागि	टायरको	अपराधहरूको	तीनवटा	को–लागि	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
H3808	H0702		H6865	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

בְּרִית	זָכְרוּ	וְלֹא	לֶאֱדֹום	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַסְגִּירָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	
भाइचारेको–करार	सम्झेनन्	र–सम्झेनन्	एदोमलाई	सम्पूर्ण	सम्पूर्ण–निर्वासन	तिनीहरूले–सुम्पिदिए	किनभने	मेरो–दण्ड	
H1285	H2142	H3808	H0123	H8003	H1546	H5462		H7725	

אַחִים׃
भाइहरूको
H0251

परमप्रभुले यी सबै कुरा भन्नुहुन्छ, “म यो सोरका मनिसहरुलाई तिनीहरुले गरेको अपराधका निम्ति निश्चय नै सजाय दिनेछु। किन? किनभने तिनीहरुले देशका सम्पूर्ण मानिसहरुलाई कैद गरी एदोम को दास बनाएर पठाई दिए। तिनीहरुले तिनीहरुको दाजु-भाइहरुसंग गरेको सम्झौताको सम्झना पनि गरेनन्।

פ	אַרְמְנֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	צֹר	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי		10
—	उसका–किल्लाहरू	र–खानेछ	टायरको	परखालमा	आगो	र–म–पठाउनेछु		
	H0759	H0398	H6865	H2346	H0784	H7971		

त्यस आगोले सोरको किल्लाहरु पनि ध्वंश पार्नेछ।”

11 יְהוָה אָמַר כֹּה
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले
H3541 H0559 H3068

עַל־ שְׁלֹשָׁה וְעַל־ אַרְבָּעָה לֹא
को-लागि तीनवटा र-को-लागि चारवटा म-फर्काउने-छैनँ
H5969 H0702

פִּשְׁעֵי אֱדוֹם
अपराधहरूको एदोमको
H6588 H0123

בַּחֶרֶב רָדְפוֹ אָחִיו שִׁחֵת וְרַחֲמָיו טָרַף עַד־ נְצָחוּ אַפּוֹ
तरवारले उसले-खेद्यो आफ्नो-भाइलाई र-नष्ट-गर्यो उसको-दया र-सधैं-चिर्यो सदासर्वदा उसको-क्रोध
H2719 H7291 H0251 H7843 H2963 H5703 H0639

וְעֶבְרָתוֹ שָׁמְרָה נֶצַח׃ אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
र-उसको-रिस राख्यो सदासर्वदा मेरो-दण्ड किनभने
H5678 H8104 H5331 H7725

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म एदोमका मानिसहरुलाई तिनीहरुले गरेको अपराधको निम्ति निश्चय नै सजाए दिनेछु। किन? किनकि एदोमले आफ्नो दाजु-भाइ इस्राएललाई पछाडिबाट तरवारले रोपेकोछ। एदोमले अलिकति पनि दया देखाएन। एदोम रिसाइ नै रह्यो अनि केहि पनि सहानुभुति देखाएनन्। ऊ जङ्गली जनावरहरु सरह लगातार इस्राएललाई च्यातिरह्यो।

12 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתֵימָן וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בָּצְרָה׃ פ
र-म-पठाउनेछु आगो तेमानमा र-खानेछ किल्लाहरू बोस्राको —
H7971 H0784 H8487 H0398 H0759 H1224

यसकारण म तेमानमा आगो लगाइदिनेछु। त्यो आगोले बोज्राको किल्लाहरु पनि ध्वंश पार्नेछ।”

13 יְהוָה אָמַר כֹּה
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले
H3541 H0559 H3068

עַל־ שְׁלֹשָׁה וְעַל־ פִּשְׁעֵי בְּנֵי־ עַמּוֹן
को-लागि तीनवटा र-को-लागि अपराधहरूको अम्मोनका-सन्तानहरूको अम्मोनको
H7969 H6588 H5983

בְּקָעָם הָרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הַרְחִיב
तिनीहरूले-चिरे गर्भवती-स्त्रीहरूको-पेट गिलादको यसकारण फैलाउन
H1234 H7337 H4616 H1568

עַל־ אַשִּׁיבֶנּוּ לֹא אַרְבָּעָה גְּבוּלָם׃ אֶת־
किनभने मेरो-दण्ड म-फर्काउने-छैनँ चारवटा आफ्नो-सीमाना लाई
H0853 H1366 H7725 H3808 H0702

परमप्रभु भन्नु हुन्छ, “म अम्मोनका मानिसहरुलाई तिनीहरुले गरेका अपराधका निम्ति निश्चय नै दण्ड दिनेछु। किन? किनकि तिनीहरुले गिलादमा आफ्नोलागि अधिक जमीन प्राप्त गर्न गर्भवती महिलाहरुलाई मारे।

14 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ בִּתְרוּעָה בְּיוֹם מִלְחָמָה
र-म-सल्काउनेछु आगो परखालमा रब्बाको र-खानेछ उसका-किल्लाहरू युद्धको-नारासहित युद्धको-दिनमा युद्धको
H3341 H0784 H2346 H7237 H0398 H0759 H8643 H3117 H4421

בְּיוֹם בְּסַעַר סוּפָה
तुफानको-दिनमा आँधीमा तुफानको
H3117

यसकारण, अब म रब्बाको पर्खाल मा आगो लगाइ दिनेछु। यो आगोले रब्बाको अग्लो पर्खाल नष्ट पार्नेछ। कष्ट तिनीहरु माथि आँधी बेरी जस्तै तिनीहरुको देशमा आइपर्नेछ।

15 וְהָלְכוּ מַלְכָּם בַּגּוֹלָה הָוּא יַחְדָּו אָמַר יְהוָה׃ פ
र-जानेछ तिनीहरूको-राजा निर्वासनमा उ सँगसँगै भन्नुहुन्छ परमप्रभुले —
H1980 H4428 H1473 H1931 H3068

र-उसका-शासकहरू
H8269

त्यस समय तिमीहरु को राजा कैदमा पर्नेछ, राजा र भारदारहरु एकै साथ बन्दी बनाइनेछ।” परमप्रभुले यी सबै कुरा भन्नुभयो।

Chapter 2

1 כֹּה אָמַר יְהוָה מִפִּשְׁעֵי שְׁלֹשָׁה וְעַל־ אַרְבָּעָה לֹא
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले तीनवटा को-लागि अपराधहरूको र-को-लागि चारवटा म-फर्काउने-छैनँ
H3541 H0559 H3068 H7969 H4588 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־ כִּנְהִבְנוֹ מַלְכּוֹ־ עַצְמוֹת שָׂרְפוֹ לַשִּׂיד׃ אֱדוֹם
मेरो-दण्ड किनभने हड्डीहरू राजाका चूनमा एदोमका
H7725 H0123 H4428 H6106 H8313 H7875 H0123

परमप्रभुले यी कुरा भन्नुहुन्छ, “म मोआबका मानिसलाई तिनीहरुले गरेको अपराधको निम्ति निश्चय नै दण्ड दिनेछु। किन? किनभने मोआबको राजाले एदोमको राजाको हड्डी जलाएर चुना बनायो।

2 וְשִׁלַּחְתִּי־ בְּמוֹאָב אֵשׁ וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת וּמֵת בְּשָׁאוֹן מוֹאָב
र-म-पठाउनेछु मोआबमा आगो र-त्यसले-भस्म-पार्नेछ दरबारहरू करियोतका र-मर्नेछ कोलाहलमा मोआब
H7971 H0784 H0398 H0759 H7152 H4191 H7588 H4124

בִּתְרוּעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃
युद्धको-ललकारमा आवाजसहित तुरहीको
H8643 H7782

यसकारण अबम मोआबमा आगो लगाइदिनेछु, अनि त्यो आगोले करियोतका पर्खालहरु भस्म पार्नेछु। र त्यहाँ खैला-बैला, चिच्याइ र तुरहीको आवाज आउँनेछ अनि मोआब मर्नेछ।

3 וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט מִקִּרְבָּהּ וְכָל־ שָׂרֶיהָ אֶהֱרֹג עִמּוֹ אָמַר יְהוָה׃
र-म-नष्ट-गर्नेछु न्यायकर्ता त्यसको-बिचबाट र-सबै त्यसका-हाकिमहरूलाई म-मार्नेछु उसैसँग भन्नुहुन्छ परमप्रभुले
H3772 H8199 H7130 H3605 H8269 H2026 H0559 H3068

פ
—

यसकारण म मोआबका राजालाई उसको सबै अगुवाहरुसितै मार्नेछु।” परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ।

4 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יְהוּדָה וְעַל־ אַרְבָּעָה לֹא
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले को-लागि तीनवटा अपराधहरूको यहूदाको र-को-लागि चारवटा म-फर्काउने-छैनँ
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H3063 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־ כִּנְהִלְבְנוֹ מָאֲסָם אֶת־ תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקָּיו לֹא שָׁמָרוּ
मेरो-दण्ड किनभने मेरो-दण्ड इन्कार-गरे लाई व्यवस्था परमप्रभुको र-उहाँका-विधिहरू होइन तिनीहरूले-पालन-गरे
H7725 H0853 H8451 H3068 H2706 H3808 H8104

אֲחֲרֵיהֶם׃ אֲבוֹתָם הָלְכוּ אֲשֶׁר־ כִּזְבֵיהֶם וַיַּתְעוּם
तिनीहरूको-पछाडि तिनीहरूका-पुर्खाहरू हिँडे जसको-पछि तिनीहरूका-झूटहरूले र-तिनीहरूलाई-भ्रमित-पारे
H0001 H1980 H3577 H8582

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म यहूदालाई उनीहरुले गरेको बिभिन्न अपराधको निम्ति निश्चय नै दण्ड दिनेछु। किन? किनभने तिनीहरुले परमप्रभुको आज्ञा मान्न अस्वीकार गरे। तिनीहरु आफ्ना बाबुहरुले मानेका झूटो देवताहरुलाई मानेर पथ-भ्रष्ट भएकाछन्।

5 פ וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בִּיהוּדָה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
—
र-म-पठाउनेछु आगो यहूदामा र-त्यसले-भस्म-पार्नेछ दरबारहरू यरूशलेमका
H7971 H0784 H3063 H0398 H0759 H3389

यसैकारण म यहूदामा आगो लगाइदिनेछु अनि त्यो आगोले यरूशलेमको किल्लाहरुलाई खरानिमा परिणत गर्नेछ।”

6 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־ אַרְבָּעָה לֹא
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले को-लागि तीनवटा अपराधहरूको इस्राएलको र-को-लागि चारवटा म-फर्काउने-छैनँ
H3541 H0559 H3068 H7969 H6588 H3478 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־ כִּנְמָכְרָם בַּעֲבוּר וְאֶבְיוֹן צַדִּיק בַּכֶּסֶף נַעֲלָיִם׃
मेरो-दण्ड किनभने तिनीहरूले-बेच्छन् को-खातिर र-गरिबलाई धर्मीलाई चाँदीमा एक-जोडी-जुत्ता
H7725 H4376 H5668 H0034 H6662 H3701 H5275

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म इस्राएललाई तिनीहरुले गरेका विभिन्न अपराधहरुका निम्ति दण्ड दिनेछु। किन? किनकि तिनीहरुले धर्मी र गरीब मानिसलाई एकजोडी जुत्ताको मुल्यमा बेचे।

וְאִישׁ	יַטּוּ	עֲנָוִים	וְדֶרֶךְ	דַּלִּים	בְּרֹאשׁ	אֶרֶץ	עֲפַר־	עַל־	הַשֹּׁאֲפִים	7
र–मानिस	बिगार्छन्	नम्रहरूको	र–बाटो	गरिबहरूका	शिरमा	पृथ्वीको	धूलो	माथि	तिनीहरू–जसले–कुल्चन्छन्	
H0376	H5186	H6035	H1870	H1800		H0776	H6083			

קָדְשִׁי׃	שֵׁם	אֶת־	חַלֵּל	לְמַעַן	הַנַּעֲרָה	אֶל־	יֵלְכוּ	וְאָבִיו
मेरो–पवित्रताको	नाम	लाई	अपवित्र–पार्न	ताकि	एउटै–केटीकहाँ	कहाँ	जान्छन्	र–उसको–बुबा
H6944	H8034	H0853		H4616	H5291	H0413	H3212	H0001

तिनीहरुले ती गरीब मानिसहरुलाई कुल्चिए अनि पिडित मानिसको कुरा सुनेनन्।

יִשְׁתּוּ	עֲנוּשִׁים	וְיֵין	מִזְבֵּחַ	כָּל־	אֵצֶל	יַטּוּ	חֲבֻלִים	בְּגָדִים	וְעַל־	8
पिउँछन्	जरिवाना–तिराइएकाको	र–दाखरस	वेदीको	हरेक	छेउमा	ओछ्याउँछन्	धितोमा–लिइएका	लुगाहरू	र–माथि	
H8354	H6064	H3196	H4196	H3605	H0681	H5186				

אֱלֹהֵיהֶם׃	בֵּית
तिनीहरूका–देवताहरूको	घरमा
H0430	

तिनीहरुले गरीब मानिसबाट उनीहरुको लुगा बन्धक लिए अनि ती लुगाहरु तिनिहरुले मूर्ति आराधना गर्दा लगाए। तिनीहरुले मानिसहरुलाई जरिवाना तिर्न बाध्य गराए र त्यस पैसाबाट तिनीहरुले दाखरस किने र तिनीहरुका देव-मन्दिरमा पिए।

נָבְהוּ	אֲרָזִים	כְּגָבַהּ	אֲשֶׁר	מִפְּנֵיהֶם	הָאֱמֹרִי	אֶת־	הִשְׁמַדְתִּי	וְאָנֹכִי	9
उचाइ–थियो	देवदारुहरूको	उचाइ–जस्तो	जसको	तिनीहरूको–अगाडिबाट	एमोरीहरूलाई	लाई	नाश–गरें	र–मैले–त	
H1363	H0730	H1363		H6440	H0567	H0853	H8045	H0595	

מִתָּחַת׃	וְשָׁרָשָׁיו	מִמַּעַל	פִּרְיוֹ	וְאַשְׁמִיד	כָּאֵלוֹנִים	הוּא	וְחָסֶן
तलबाट	र–त्यसका–जराहरू	माथिबाट	त्यसको–फल	र–मैले–नष्ट–गरें	फलाँटका–रूखहरू–जस्तो	त्यो	र–बलियो
H8478	H8328	H4605	H6529	H8045	H0437	H1931	H2634

“तर मैले एमोरीहरुलाई तिनीहरुको अगाडी ध्वंश गरिदिएँ। मैले त्यसको फलहरु माथिदेखि र त्यसका जरा तलै सम्म ध्वंश गरिदिंए।

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	אֶתְכֶם	וָאוֹלֵךְ	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הֶעֱלֵיתִי	וְאָנֹכִי	10
वर्ष	चालीस	उजाडस्थानमा	तिमीहरूलाई	र–डोऱ्याएँ	मिश्रको	देशबाट	तिमीहरूलाई	ल्याएँ–माथि	र–मैले–नै	
H8141	H0705		H0853	H3212	H4714	H0776	H0853	H5927	H0595	

הָאֱמֹרִי׃	אֶרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת
एमोरीहरूको	देश	लाई	अधिकारमा–लिन
H0567	H0776	H0853	H3423

“मैले तिमीहरुलाई मिश्रदेखि बाहिर निकालेर ल्याएँ र मरूभूमिका उजाड स्थानहरुमा चालीस बर्ष सम्म डोर्याएँ। मैले तिमीहरुलाई एमोरीहरुको भूमिदिएँ।

הַאַף	לִנְזִרִים	וּמִבַּחוּרֵיכֶם	לִנְבִיאִים	מִבְּנֵיכֶם	וָאָקִים	11
के–साँच्चै	नाजिरहरूको–लागि	र–तिमीहरूका–जवानहरूबाट	अगमवक्ताहरूको–लागि	तिमीहरूका–छोराहरूबाट	र–मैले–खडा–गरें	
H0637	H5139	H0970	H5030			

יְהוָה׃	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זֹאת	אֵין־
परमप्रभुले	घोषणा–गर्नुहुन्छ	इस्राएलका	हे–छोराहरू	यो	होइन
H3068	H5002	H3478		H2063	H0369

मैले तिमीहरुका कतिपय नानीहरुलाई अगमबक्ताहरु बनाएँ। अनि मैले कतिपय युवकहरुलाई नाजिरीहरु बानाएँ। हे इस्राएलीहरु हो! के योकुरा सत्य होइन?” परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

לֵאמֹר	צִוִּיתֶם	הַנְּבִיאִים	וְעַל־	יָיִן	הַנְּזִרִים	אֶת־	וַתַּשְׁקוּ		12
भनेर	तिमीहरूले–आज्ञा–दियौ	अगमवक्ताहरूलाई	र–माथि	दाखरस	नाजिरहरूलाई	लाई	र–तिमीहरूले–पिलायौ		
H0559	H6680	H5030		H3196	H5139	H0853	H8248		

תִּנָּבְאוּ׃	לֹא
अगमवाणी	नगर
H5012	H3808

“तर तिमीहरुले नाजिरीहरुलाई दाखरस खुवायौ। तिमीहरुले अगमबक्ताहरुलाई अगमवाणी गर्न रोक लगायौ।

13	הִנֵּה	אָנֹכִי	מֵעִיק	תַּחְתֵּיכֶם	כַּאֲשֶׁר	תָּעִיק	הָעֲגָלָה	הַמְלֵאָה	לָהּ	עָמִיר׃
	हेर	म	थिचिरहेको-छु	तिमीहरू-मुनि	जसरी	थिच्छ	गाडा	भरिएको	आफैमा	अन्नको-भारीले
	H2009	H0595	H5781	H8478		H5781	H5699	H4395		H5995

हेर, म तिमीहरुलाई अन्नले ठेलागाडी लादिए झैं दबाउनेछु।

14	וְאָבַד	מָנוֹס	מִקָּל	וְחָזָק	לֹא־	יְאַמֵּץ	כֹּחוֹ	וְגִבּוֹר	לֹא־	יְמַלֵּט
	र-हराउनेछ	शरण	छिटोबाट	र-बलवान्	हुँदैन	बलियो-बनाउने	आफ्नो-शक्ति	र-वीर	हुँदैन	बचाउने
	H0006	H4498	H7031	H2389	H3808	H0553		H1368	H3808	H4422

נַפְשׁוֹ׃		
आफ्नो-प्राण		
H5315		

कुनै पनि मानिस बाँच्ने छैन, यहाँ सम्म कि बेगसित दगुर्नेलाई पनि छाडिने छैन।

15	וְתֹפֵשׂ	הַקֹּשֶׁת	לֹא	יַעֲמֹד	וְקַל	בְּרַגְלָיו	לֹא	יְמַלֵּט	וְרֹכֵב	הַסּוּס	יְמַלֵּט
	र-समाउने	धनुषको	हुँदैन	खडा-हुने	र-चाँडो	आफ्ना-खुट्टाले	हुँदैन	बच्ने	र-चढ्ने	घोडाको	बचाउने
	H8610	H7198	H3808	H5975	H7031	H7272	H3808	H4422	H7392		H4422

נַפְשׁוֹ׃		
आफ्नो-प्राण		
H5315		

धनु-काँड चलाउने पनि युद्धमा बाँच्न योग्य हुने छैन। वेगसित दगुर्ने पनि उम्कन सकने छैन। घोडसवारले पनि आफ्नो प्राणबचाउन योग्यहुन सक्तैन।

16	וְאַמִּיץ	לִבּוֹ	בַּגִּבּוֹרִים	עָרוֹם	יָנוּס	בַּיּוֹם־	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה׃	פ
	र-साहसी	हृदयको	वीरहरूमा	नाङ्गो	भाग्नेछ	त्यस-दिन	त्यो	घोषणा-गर्नुहुन्छ	परमप्रभुले	—
	H0533		H1368	H6174	H5127	H3117	H1931	H5002	H3068	

परमप्रभुले न्याय गर्ने दिनमा सबभन्दा साहसी पनि युद्धवाट नाङ्गै भाग्नेछ।” परमप्रभुले यो कुरा भन्नु भयो।

Chapter 3

1	שִׁמְעוּ	אֶת־	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	יְהוָה	עֲלֵיכֶם	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל
	सुन	लाई	यो-वचन	यो	जो	भन्नुभयो	परमप्रभुले	तिमीहरूको-बारेमा	हे-छोराहरू	इस्राएलका	बारेमा
	H8085	H0853	H1697	H2088		H1696	H3068			H3478	

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחָה	כָּל־
भनेर	मिश्रको	देशबाट	मैले-ल्याएँ	जसलाई	कुलको	सबै
H0559	H4714	H0776	H5927		H4940	H3605

हे इस्राएलीहरुहो! यो समचार जो परमप्रभुले मिश्रबाट उहाँले ल्याउनु भएका तिम्रा परिवार र तिमीहरुको विरुद्ध भन्नु भएकोछ।

2	רַק	אֶתְכֶם	יָדַעְתִּי	מִכֹּל	מִשְׁפְּחוֹת	הָאֲדָמָה	עַל־	כֵּן	אֶפְקֹד	עֲלֵיכֶם
	केवल	तिमीहरूलाई-मात्र	मैले-जानें	सबैबाट	कुलहरूमध्ये	पृथ्वीका	त्यसकारण	नै	म-दण्ड-दिनेछु	तिमीहरूलाई
	H7535	H0853	H3045	H3605		H0127				

אֶת	כָּל־	עֲוֹנֹתֵיכֶם׃	
लाई	सबै	तिमीहरूका-अपराधहरूको	
H0853	H3605	H5771	

“विभिन्न धेरै परिवारका मानिसहरुले पृथ्वी भरिनेछ। तर ती मध्ये केवल तिमीहरुलाई मैले चिनेकोछु र बिशेष ध्यान दिएकोछु तर तिमीहरु मेरो विरुद्धमा खडा भयौ। यसकारण, म तिमीहरुका सबै पापहरुका निम्ति तिमीहरुलाई दण्ड दिनेछु।”

3	הֵיֵלְכוּ	שְׁנַיִם	יַחְדָּו	בִּלְתִּי	אִם־	נוֹעָדוּ׃
	के-हिँड्छन्	दुई-जना	सँगै	बिना	यदि	सहमत-नभए
	H3212	H8147		H1115		H3259

दुइ जनाको आपसमा सहमत् नभए सम्म संग-संगै हिडन सक्तैनन्।

4 הֲיִשְׁאַג אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטֶרֶף אֵין לוֹ הֲיִתֵּן כְּפִיר קוֹלוֹ
के-गर्जन्छ सिंहले जङ्गलमा र-शिकार छैन त्यसको-निम्ति के-आवाज-दिन्छ जुवानो-सिंहले आफ्नो-स्वर
H7580 H0727 H2964 H0369 H0727 H5414

מִמְּעֻנָתוֹ בְּלִתִּי אִם־לָכָד׃
आफ्नो-गुहाबाट बिना यदि समातेर-नभए
H4585 H1115 H0727 H3920

के बुढो सिंह जङ्गलमा आफ्नो शिकार पाउनअघि गर्जन्छ? के जवान सिंह शिकार नसमातिकन गुफा भित्र गर्जन्छ?

5 הֲיִתְפֹּל צִפּוֹר עַל־מָקוּשׁ הָאָרֶץ פַּח מִן־הָאֲדָמָה הֲיַעֲלֶה־לָּכֶד אֵין לָהּ׃
के-पर्छ चराले माथि पासोमा भुइंमा र-जाल छैन त्यसको-निम्ति के-उच्च-हुन्छ पासो बाट
H5307 H6833 H0727 H4170 H0369 H0727 H5927 H0727 H6083

הֲיִלְכֹּד׃ לֹא וְלָכוֹד הָאֲדָמָה
समातेदैन होइन र-समात्ने भुइंबाट
H0727 H3808 H3920 H0127

जबसम्म तिमीले जालमा चारो हाल्दैनौ चरा पक्रनु सक्दैनौ। अनि जब जाल माथिउठ्छ यसले चराहरु पक्रनेछ।

6 אִם־תִּקָּע שׁוֹפָר בְּעִיר וְעָם לֹא יֶחֱרָדוּ אִם־תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר וַיהוָה לֹא עָשָׂה׃
यदि बजाइन्छ तुरही शहरमा र-मानिसहरू हुँदैन काँप्ने यदि हुन्छ विपत्ति शहरमा गर्नुभएको होइन र-परमप्रभुले
H8628 H7782 H0776 H3808 H2729 H0518 H1961 H7451 H0776 H3068 H3808 H6213

के युद्धको तुरहीको ध्वनी सुनेर मानिसहरु डराउँदैनन्? अनि यदि शहरमा कष्टहरु आउँछ भने त्यो परमप्रभुद्वारा पठाइएको हो।

7 כִּי אִם־יְעֻשֶׂה לֹא כִּי אִם־גָּלָה דָּבָר אֶל־עַבְדָּיו הַנְּבִיאִים׃
किनभने हुँदैन र-गर्नुहुन्छ परमेश्वरले प्रभु कुनै-कुरा यदि जबसम्म र-गर्नुहुन्छ परमेश्वरले प्रभु गर्नुहुन्छ होइन हुँदैन यदि प्रकट-नगर्नुभयो आफ्नो-रहस्य लाई
H3808 H3068 H0136 H1697 H0518 H3068 H0136 H6213 H3808 H0518 H1540 H5475 H0413

आफ्ना-दासहरू अगमवक्ताहरूसँग
H5650 H5030

मेरा स्वामी परमप्रभुले सबै कुरा गर्न सकनु हुन्छ। तर केहिगर्नु अघाडी उहाँले आफ्नो सेवक अगमवक्तालाई योजना देखाउनुहुन्छ।

8 אַרְיֵה שָׁאָג מִי לֹא יִירָא אֲדֹנָי יְהוִה דִּבֶּר מִי לֹא יִנָּבֵא׃
सिंहले गर्ज्यो कसले हुँदैन डराउने प्रभु परमेश्वरले बोल्नुभयो कसले हुँदैन अगमवाणी-गर्ने
H7580 H4310 H3808 H3372 H0136 H3068 H1696 H4310 H3808 H5012

यदि कुनै सिंह र्गजियो भने मानिस अवश्य नै डराउँछ भने यदि परमप्रभु बोल्नु हुन्छ भने, उहाँको सूचना घोषणा गर्न कसले उहाँलाई रोकन सक्छ? 9-10 अश्दोद र मिश्रका किल्लाहरुमा यो वचन घोषणा गर, “सामरियाका पहाडहरुमा आऊ। त्यहाँ तिमीले गोलमाल पाउँनेछौ। किन? किनभने त्यहाँ अपराध गरिएको छ। तिनीहरु एकअर्कामा सहीतरिकाले बाँच्न जान्नदैनन्। तिनीहरुले तिनीहरुको किल्लामा डकैती र लुटेका मालहरु थुपार्छन्।”

9 הַשְׁמִיעוּ עַל־אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל־אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ עַל־הָרֵי שֹׁמְרוֹן וּרְאוּ מְהוּמֹת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ וַעֲשׁוּקִים בְּקִרְבָּהּ׃
घोषणा-गर माथि दरबारहरूमा अश्दोदमा र-माथि दरबारहरूमा देशमा मिश्रको र-भन भेला-होव माथि पहाडहरूमा सामरियाका र-हेर हल्लाहरू ठूलो त्यसको-बिचमा र-अत्याचार त्यसको-माझमा
H8085 H5921 H0759 H0795 H5921 H0759 H0776 H4714 H0559 H0622 H5921 H2022 H8111 H7200 H4103 H7227 H8432 H6217 H7130

10 וְלֹא־ יָדְעוּ נְאֻם־ יְהוָה חָמָס וְשֹׁד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃ פ

וְלֹא־ — र-हुँदैन H3808
יָדְעוּ — तिनीहरूले-जान्दैनन् H3045
נְאֻם־ — घोषणा-गर्नुहुन्छ H5002
יְהוָה — परमप्रभुले H3068
חָמָס — हिंसा H2555
וְשֹׁד — र-लूटपाट H7701
בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃ — आफ्ना-दरबारहरूमा H0759
פ — —

11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צַר וְסֹבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרֵד מִמֵּךְ עֻזֵּךְ וְנָבְזּוּ אַרְמְנוֹתָיִךְ׃

לָכֵן — त्यसकारण
כֹּה — यसरी H3541
אָמַר — भन्नुहुन्छ H0559
אֲדֹנָי — प्रभु H0136
יְהוִה — परमेश्वरले H3069
צַר — शत्रु
וְסֹבִיב — र-चारैतिरबाट H5439
הָאָרֶץ — देशलाई-घेर्नेछ H0776
וְהוֹרֵד — र-झार्नेछ H3381
מִמֵּךְ — तिमीबाट
עֻזֵּךְ — तिम्रो-शक्ति H5797
וְנָבְזּוּ — र-लुटिनेछन् H0962
אַרְמְנוֹתָיִךְ׃ — तिम्रा-दरबारहरू H0759

यसकारण परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यो देशमा एकजना शत्रु आउनेछ, त्यो शत्रुले तिमीहरुको सुरक्षा कुल्चिन्छ।उसले तिमीहरुको चिज लिएर जानेछ जुन आफ्नो किल्लामा लुकाएर राखेका छौ।”

12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יַצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאַרְיֵה שְׁתֵּי כְרָעַיִם אוֹ בַדְּל אָזֶן כֵּן יִנָּצְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשֹׁמְרוֹן בִּפְאַת מִטָּה וּבְדִמֶּשֶׂק עָרֵשׂ׃

כֹּה — यसरी H3541
אָמַר — भन्नुहुन्छ H0559
יְהוָה — परमप्रभुले H3068
כַּאֲשֶׁר — जसरी
יַצִּיל — जोगाउँछ H5337
הָרֹעֶה — गोठालोले
מִפִּי — मुखबाट H6310
הָאַרְיֵה — सिंहको
שְׁתֵּי — दुईवटा H8147
כְרָעַיִם — खुट्टाहरू H3767
אוֹ — वा
בַדְּל — टुक्रा H0915
אָזֶן — कानको
כֵּן — त्यसरी-नै
יִנָּצְלוּ — बचाइनेछन् H5337
בְנֵי — छोराहरू
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलका H3478
הַיֹּשְׁבִים — जो-बस्छन् H3427
בְּשֹׁמְרוֹן — सामरियामा H8111
בִּפְאַת — कुनामा H6285
מִטָּה — ओछ्यानको H4296
וּבְדִמֶּשֶׂק — र-दमेसकी-शैलीको H1833
עָרֵשׂ׃ — पलङ्गमा H6210

परमप्रभु भन्नु हुन्छ, “जसरी गोठालोले सिंहको मुखबाट थुमा बचाउँदा उसको दुई खुट्टा र एउटा कान मात्र बचाउन सकला, त्यसरी नै विलासीपूर्ण सोफामा र रेशमी ओछ्यानहरुमा सुत्ने सामरियामा बस्ने इस्राएली मानिसहरु मध्ये कोहि मात्र सुरक्षित रहने छन्।”

13 שִׁמְעוּ וְהָעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת׃

שִׁמְעוּ — सुन H8085
וְהָעִידוּ — र-गवाही-देउ
בְּבֵית — घरानामा
יַעֲקֹב — याकूबको H3290
נְאֻם־ — घोषणा-गर्नुहुन्छ H5002
אֲדֹנָי — प्रभु H0136
יְהוִה — परमेश्वर H3069
אֱלֹהֵי — सेनाहरूका-परमेश्वर H0430
הַצְּבָאוֹת׃ — सर्वशक्तिमान्

मेरा स्वामी सर्वशक्तिमान परमप्रभु परमेश्वर यो कुरा भन्नु हुन्छ, “याकूब को घरनाका मानिसहरुलाई यो कुराहरुको चेतावनी देऊ।

14 כִּי בְיוֹם פָּקְדִי פֶשַׁע־ יִשְׂרָאֵל עָלָיו וּפָקַדְתִּי עַל־ מִזְבְּחוֹת וְנִגְדְּעוּ קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ וְנָפְלוּ לָאָרֶץ׃

כִּי — किनभने
בְיוֹם — जुन-दिन H3117
פָּקְדִי — म-दण्ड-दिनेछु
פֶשַׁע־ — अपराधहरूको-लागि H6588
יִשְׂרָאֵל — इस्राएललाई H3478
עָלָיו — त्यसमाथि
וּפָקַדְתִּי — र-म-दण्ड-दिनेछु
עַל־ — माथि
מִזְבְּחוֹת — वेदीहरू H4196
וְנִגְדְּעוּ — र-काटिनेछन् H1438
קַרְנוֹת — सिङहरू
הַמִּזְבֵּחַ — वेदीका H4196
וְנָפְלוּ — र-खस्नेछन् H5307
לָאָרֶץ׃ — भूइमा H0776
בֵּית־ אֵל — बेतेलका H1008

परमप्रभुले न्याय दिनेदिनमा म इस्राएललाई उसका पापहरुको लागि दण्ड दिनेछु। म बेतेलका वेदी ध्वंश गरिदिनेछु र समस्त वेदी भुँइमाखस्ने बनाउँछु।

15 וְהִכֵּיתִי בֵּית־ עַל־ בֵּית הַחֹרֶף וְאָבְדוּ בָּתֵּי הַשֵּׁן וְסָפוּ בָּתִּים רַבִּים נְאֻם־ יְהוָה׃ ס

וְהִכֵּיתִי — र-म-प्रहार-गर्नेछु H5221
בֵּית־ — घरलाई
עַל־ — सँगै
בֵּית — घर
הַחֹרֶף — जाडोको H2779
וְאָבְדוּ — र-नष्ट-हुनेछन् H0006
הַקַּיִץ — ग्रीष्मको H7019
בָּתֵּי — घरहरू
הַשֵּׁן — हात्तीका H8127
וְסָפוּ — र-समाप्त-हुनेछन् H5486
בָּתִּים — घरहरू
רַבִּים — धेरै
נְאֻם־ — घोषणा-गर्नुहुन्छ H5002
יְהוָה׃ — परमप्रभुले H3068
ס — —

म गर्मिमा बस्ने निवास स्थानका साथै शीतकालिन निवास स्थान पनि नष्ट पारिदिनेछु। अनि हात्तीको दाँतले बनाएका घरहरु पनि नष्ट गरिदिनेछु, धेरै घरहरु नष्ट गरिने छ।" परमप्रभु भन्नु हुन्छ।

Chapter 4

דַּלִּים	הָעֹשְׁקוֹת	שֹׁמְרוֹן	בְּהַר	אֲשֶׁר	הַבָּשָׁן	פָּרוֹת	הַזֶּה	הַדָּבָר	שִׁמְעוּ	1
गरिबहरूलाई	तिमीहरू-जसले-थिच्छौ	सामरियाको	पहाडमा	जो	बाशानका	गाईहरू	यो	यो-वचन	सुन	
H1800	H6231	H8111	H2022		H1316	H6510	H2088	H1697	H8085	

וְנִשְׁתָּה׃	הָבִיאָה	לַאֲדֹנֵיהֶם	הָאֹמְרֹת	אֶבְיוֹנִים	הָרֹצְצוֹת
र-पिउँ	ल्याउ	आफ्ना-मालिकहरूलाई	तिमीहरू-जसले-भन्छौ	दरिद्रहरूलाई	तिमीहरू-जसले-कुल्चिन्छौ
H8354	H0935	H0113	H0559	H0034	H7533

हे सामरियाको डाँडामा बस्ने गाईहरुहो, मेरो वचन सुन। तिमीले गरीब मानिसलाई दुःख दियौ र दरिद्रहरुलाई कुल्चियौ। तिमीहरुले आफ्ना पतिहरुलाई भन्छौ, "हामीहरुलाई नयाँ दाखरस पिउनको निम्ति ल्याऊ।"

וְנִשָּׂא	עֲלֵיכֶם	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	כִּי	בְקָדְשׁוֹ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נִשְׁבַּע	2
र-उठाइनेछ	तिमीहरूमाथि	आउनेछन्	दिनहरू	हेर	किनभने	आफ्नो-पवित्रतामा	परमेश्वरले	प्रभु	शपथ-खानुभयो	
H5375		H0935	H3117	H2009		H6944	H3069	H0136	H7650	

דּוּגָה׃	בְּסִירוֹת	וְאַחֲרִיתְכֶן	בְּצִנּוֹת	אֶתְכֶם
मछछेको	बल्छीहरूले	र-तिमीहरूको-पछिल्लो-पुस्तालाई	बल्छीहरूले	तिमीहरूलाई
H1729		H0319		H0853

परमप्रभु मेरो स्वमीले यो प्रतिज्ञा गर्नु भयो, उहाँले आफ्नो पवित्रता को शपथ खानुभयो अनि भन्नुभयो, "हेर यस्तो दिन आइलाग्नेछ तिनीहरुले तिमीहरुलाई अंकुसेले समातेर र बाँकिरहेकालाई बल्छीले अल्झाएर लानेछन्।

נְאֻם־	הַהַרְמֹנָה	וְהִשְׁלַכְתֶּנָה	נֶגְדָּהּ	אִשָּׁה	תֵּצֶאנָה	וּפִרְצִים	3
घोषणा-गर्नुहुन्छ	हर्मोनमा	र-फ्याकिनेछौ	आफ्नो-अगाडि	हरेक-आइमाई	निस्कनेछौ	र-भत्किएका-ठाउहरूबाट	
H5002	H2038	H7993	H5048	H0802	H3318	H6556	

יְהוָה׃
परमप्रभुले
H3068

तिमीहरु सबै देवालका दूलोबाट बाहिर जानेछौ, तिमीहरु सबै हर्मोनको क्षेत्रपट्टि फ्याँकिनेछौ," परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

לִשְׁלֹשֶׁת	זִבְחֵיכֶם	לַבֹּקֶר	וְהָבִיאוּ	לְפִשָּׁעַ	הַרְבּוּ	הַגִּלְגָּל	וּפִשְׁעוּ	בֵּית־אֵל	בָּאוּ	4
तीन-दिनमा	तिम्रा-बलिहरू	बिहानमा	र-ल्याउ	अपराध-गर्न	झन-धेरै-गर	गिल्गालमा	र-अपराध-गर	बेतेलमा	आउ	
H7969	H2077	H1242	H0935	H6586		H1537	H6586	H1008	H0935	

מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃	יָמִים
तिम्रा-दशांशहरू	दिनहरूमा
H4643	H3117

"बेतेलको पवित्र स्थानमाजाऊ अनि पाप गर। गिलगालमा जाऊ अनि अझ पाप गर। दिनैपर्छ भने तिमीहरुले हरेक बिहान भेटी चाँडै चढाऊ। तीन दिन चाडको लागि तिमीहरुको फसलको एक दशांश चढाऊ।

אֲהַבְתֶּם	כֵּן	כִּי	הַשְׁמִיעוּ	נְדָבוֹת	וְקִרְאוּ	תּוֹדָה	מֻחְמָץ	וְקַטֵּר	5
तिमीहरूले-मन-पराउनुछ	यसरी-नै	किनभने	सुनाउ	स्वेच्छा-भेटीहरू	र-घोषणा-गर	धन्यवाद-बलि	खमीरबाट	र-जलाउ	
H0157			H8085	H5071	H7121	H8426			

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
परमेश्वरले	प्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	इस्राएलका	हे-छोराहरू
H3069	H0136	H5002	H3478	

धन्यवादको भेटी खमिरहालेको रोटी चढाऊ अनि स्वइच्छा भेटी को घोषणा गर, किनभने हे इस्राएल हो तिमीहरु यसो गर्न मनपराउँछौ।”

בְּכָל	לֶחֶם	וְחַסַר	עֲרֵיכֶם	בְּכָל־	שִׁנַּיִם	נִקָּיוֹן	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־
सबै	रोटीको	र-अभाव	तिम्रा-शहरहरूमा	सबै	दाँतहरूको	सरसफाई	तिमीहरूलाई	दिएँ	म	र-मैले-पनि
H3605	H3899	H2640		H3605	H8127			H5414	H0589	H1571

יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	מִקוֹמֹתֵיכֶם
परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	मकहाँ	फर्केनौ	र-तिमीहरू	तिम्रा-ठाउँहरूमा
H3068	H5002	H5704	H7725	H3808	H4725

6

“मनै हुँ जसले तिमीहरुलाई भोक र अनिकाल ल्याईदिएँ। मैले तिमीहरुलाई कुनै खानेकुरा दिइन। तिमीहरुका सबै शहरहरुमा अन्न थिएन तर तिमीहरु फर्किएनौ,” परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ।

וְהִמְטַרְתִּי	לַקָּצִיר	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	בְּעוֹד	הַגֶּשֶׁם	אֶת־	מִכֶּם	מָנַעְתִּי	אָנֹכִי	וְגַם
र-मैले-पानी-बर्साएं	कटनीअघि	महिना	तीन	अझै	पानी	लाई	तिमीहरूबाट	रोकें	म	र-मैले-नै
H4305		H2320	H7969	H5750	H1653	H0853		H4513	H0595	H1571

תִּמָּטֵר	אַחַת	חֶלְקָה	אַמְטִיר	לְאֹ	אַחַת	עִיר	וְעַל־	אָחֻת	עִיר	עַל־
पानी-पर्यो	एउटामा	एक-खेतमा	मैले-पानी-बर्साइनँ	होइन	अर्कोमा	शहर	र-माथि	एउटामा	शहर	माथि
H4305	H0259		H4305	H3808	H0259			H0259		

תִּיבָשׁ׃	עָלֶיהָ	תַּמְטִיר	לֹא־	אֲשֶׁר־	וְחֶלְקָה
सुक्यो	त्यसमाथि	पानी-पर्यो	होइन	जहाँ	र-अर्को-खेतमा
H3001		H4305	H3808		

7

“मैले बर्षा रोकिदिंए अनि यो फसल पाकनु भन्दा तीन महिना अघि थियो। मैले एउटा शहर मा पानी पर्नदिए तर अर्को मा दिइँन। त्यसपछि मैले एउटा खेतमा पानी पर्ने गराएँ तर अर्को खेत सुक्यो।

וְלֹא־	יִשְׂבָּעוּ	וְלֹא	מַיִם	לִשְׁתּוֹת	אַחַת	עִיר	אֶל־	עָרִים	שָׁלֹשׁ	שְׁתַּיִם
र-तिमीहरू	तृप्त-भए	र-हुँदैन	पानी	पानी-पिउन	एउटामा	शहर	तिर	शहरहरू	तीन	दुई-तीनवटा
H3808	H7646	H3808	H4325	H8354	H0259		H0413		H7969	H8147

וְנָעֹוּ	יְהוָה׃	נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם
र-भुल्ये	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	मकहाँ	फर्केनौ
H5128	H3068	H5002	H5704	H7725

8

यसकारण दुई या तीन शहरका मानिसहरु पानीको निम्ति अर्को शहर तिर डुलिहिंडे तर त्यहाँ प्रत्येक मानिसको निम्ति प्रशस्त पानी थिएन। तर पनि तिमीहरु सहायताको निम्ति मकहाँ आएनौ।” परमप्रभुले यी कुराहरु भन्नुभयो।

וְכַרְמֵיכֶם	גַּנּוֹתֵיכֶם	הַרְבּוֹת	וּבַיֶּרָקוֹן	בַּשִּׁדָּפוֹן	אֶתְכֶם	הִכֵּיתִי		
र-तिम्रा-दाखबारीहरू	तिम्रा-बगैंचाहरू	धेरै	र-ढुसीले	लूक्ने-तातोले	तिमीहरूलाई	मैले-प्रहार-गरें		
H3754	H1593		H3420		H0853	H5221		

נְאֻם־	עָדַי	שַׁבְתֶּם	וְלֹא־	הַגָּזָם	יֹאכַל	וְזֵיתֵיכֶם	וּתְאֵנֵיכֶם	
घोषणा-गर्नुहुन्छ	मकहाँ	फर्केनौ	र-तिमीहरू	सलहले	खायो	र-तिम्रा-भीरका-रूखहरू	र-तिम्रा-नेभाराका-रूखहरू	
H5002	H5704	H7725	H3808	H1501	H0398	H2132	H8384	

יְהוָה׃	ס	
परमप्रभुले	—	
H3068		

9

“मैले तिम्रो फसलहरु ज्यादै गर्मी र किराहरुद्वारा मारिदिएँ। जम्मै बशैया र दाख का बोटहरु मारिदिएँ। सलहले नेभाराको बोट र भद्राक्षेको बोटहरु सबै नष्ट पारिदियो। तर पनि तिमीहरु सहाएताको निम्ति मकहाँ आएनौ।” परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

10 שְׁלַחְתִּי מַיל-पठाएं H7971 בָּכֶם तिमीहरूमा מְדֶבֶר महामारी H1698 בְּדֶרֶךְ बाटोमा H1870 מִצְרַיִם मिश्रको H4714 הָרַגְתִּי मैले-मारें H2026 בַּחֻרֵיכֶם तिम्रा-युवाहरूलाई H0970 בַּחֶרֶב तरवारले H2719 עִם सँगै שִׁבְיִ बन्दी
נְאֻם־ घोषणा-गर्नुहुन्छ H5002 עָדֵי मकहाँ H5704 שַׁבְתֶּם फर्केनौ H7725 וְלֹא־ र-तिमीहरू H3808 וּבְאַפְּכֶם र-तिम्रा-नाकमा H0639 מַחֲנֵיכֶם तिम्रा-छाउनीहरूमा H4264 בְּאָשׁ दुर्गन्ध H0889 וָאַעֲלֶה र-मैले-चढाएं H5927 סְוִסֵיכֶם तिम्रा-घोडाहरूको
יְהוָה׃ परमप्रभुले H3068

“मैले तिमीहरुका बिरुद्धमा महामारी फैलाईदिएँ जस्तो मिश्र देशमा फैलिएको थिएँ। मैले तिमीहरुका युवाहरुलाई तलवारले काटेर मारें। मैले तिमीहरुका घोडाहरु लगें। मैले तिमीहरुको घरमा मृत्युको दुर्गन्ध फैलाई दिएँ, तर पनि तिमीहरु मकहाँ सहायताको निम्ति आएनौ।” परमप्रभु यी कुराहरु भन्नुहुन्छ।

11 הָפַכְתִּי मैले-उल्टाएं H2015 בָּכֶם तिमीहरूमाझ כְּמַהְפֵּכַת जसरी-परमेश्वरले-उल्टाउनुभयो H4114 אֱלֹהִים परमेश्वरले H0430 אֶת־ लाई H0853 סְדֹם सदोम H5467 וְאֶת־ र-लाई H0853 עֲמֹרָה गमोरा H6017 וַתִּהְיוּ र-तिमीहरू-भयौ H1961
ס — יְהוָה׃ परमप्रभुले H3068 נְאֻם־ घोषणा-गर्नुहुन्छ H5002 עָדֵי मकहाँ H5704 שַׁבְתֶּם फर्केनौ H7725 וְלֹא־ र-तिमीहरू H3808 מְשֻׁרָפָה आगोबाट H8316 מֻצָּל जोगाइएको H5337 כְּאוּד आगोबाट-झिकिएको H0181

“मैले जसरि सदोम र गमोरालाई नष्ट परेकोथिएँ। त्यसरिनै तिमीहरुलाई नष्ट पारें। तिमीहरु आगोबाट निकलेको धुवाँसित बल्दैगरेको दाउरा जस्तै छौ। तर पनि तिमीहरु मकहाँ सहायताको निम्ति आएनौ।” परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

12 לָכֵן त्यसकारण H3541 כֹּה यसरी H3541 אֶעֱשֶׂה־ म-गर्नेछु H6118 עֵקֶב यसकारण H6118 זֹאת यो H2063 כִּי־ किनभने H3478 לְךָ तिम्रो-प्रति H3478 יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएल H3478 אֱלֹהֶיךָ तिम्रा-परमेश्वरलाई H0430 לִקְרַאת־ भेट्नलाई H7125 הָכֹן तयार-होउ
“यसकारण, इस्राएल! म तिमीहरुलाई दण्ड दिनजाँदैछु। इस्रएल, तिमीहरु परमेश्वरको दण्ड सामना गर्न तयार हुनैपर्छ।”

13 כִּי किनभने H3335 יוֹצֵר बनाउने H2009 הִנֵּה हेर H7307 רוּחַ बायु H0120 וּמַגִּיד र-प्रकट-गर्ने H4100 מַה־ के H7808 שִׂחֹו उसको-विचार H0776 עֹשֶׂה बनाउने H2022 הָרִים पहाडहरू H1697 וּבֹרֵא र-स्रष्टा-गर्ने H1869 וְדֹרֵךְ र-हिँड्ने H5890 עֵיפָה अँध्यारो H7837 שַׁחַר भोरलाई
שְׁמֹו׃ उहाँको-नाम H3068 צְבָאוֹת सर्वशक्तिमान् H0430 אֱלֹהֵי־ सेनाहरूका-परमेश्वर H0776 יְהוָה परमप्रभु H1116 אֶרֶץ पृथ्वीका H1869 בָּמֳתֵי उच्च-स्थानहरू H5890 עַל־ माथि H7837
ס —

परमेश्वर नै एकजना हुनुहुन्छ जसले पहाड र बतास सृजना गर्नहुन्छ। उहाँले मानिसहरुलाई आफ्नो बिचार भन्नुहुन्छ। उहाँनै एक हुनुहुन्छ जसले बिहानलाई अँध्यारोमा परिवर्तन गनुहुन्छ। अनि पृथ्वीका पहाडहरुमाथि चढनु हुन्छ। उहाँको नाउँ यहोवा हो, परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ सुन H8085 אֶת־ लाई H0853 הַדָּבָר यो-वचन H1697 הַזֶּה यो H2088 אֲשֶׁר जो H0595 אָנֹכִי म H5375 נֹשֵׂא उठाउने-छु H7015 עֲלֵיכֶם तिमीहरूको-विरुद्धमा H1004 קִינָה विलाप H1004 בֵּית घराना H3478 יִשְׂרָאֵל׃ इस्राएलको H3478

हे इस्राएल, यी शोक गीतहरु सुन जुन मैले तिनीहरुको बारेमा गाउँछु।

מְקִימָהּ׃	אֵין	אַדְמָתָהּ	עַל־	נִטְּשָׁה	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	קוּם	תּוֹסִיף	לֹא־	נָפְלָה	2
उठाउने	कोही-छैन	आफ्नै-भूइंमा	माथि	त्यागिइन्	इस्राएलकी	कन्या	उठ्न	फेरि-उठ्ने	अब-हुँदैन	ढलिन्	
	H0369	H0127		H5203	H3478	H1330		H3254	H3808	H5307	

इस्राएलकी कन्या सामरिया फेरिकहिल्यै नउठ्ने गरि लडेकीछिन्। उनी आफ्नो भूमिमा कसैले नउठाउनेगरी परित्यक्त छिन्।

מֵאָה	תַּשְׁאִיר	אֶלֶף	הַיֹּצֵאת	הָעִיר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	3
सय	बाँकी-राख्नेछ	हजार	निस्कने	शहर-जसले-पठाउँछ	परमेश्वरले	प्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
H3967	H7604	H0505	H3318		H3069	H0136	H0559	H3541		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	עֲשָׂרָה	תַּשְׁאִיר	מֵאָה	וְהַיּוֹצֵאת		
—	इस्राएलको	घरानाको-लागि	दश	बाँकी-राख्नेछ	सय	र-निस्कने		
	H3478		H6235	H7604	H3967	H3318		

मेरा स्वामी परमप्रभु यो भन्नुहुन्छ: “शहरबाट एक हज्जार मानिसहरु गए र एक सयमात्र फर्केर आए। शहरबाट एक सय मानिसहरु गए र केवल दशजना मात्र इस्राएल राष्ट्रमा फिर्ता आए।”

וְחָיוּ׃	דִּרְשׁוּנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
र-बाँच	मलाई-खोज	इस्राएलको	घरानालाई	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनभने	
H2421	H1875	H3478		H3068	H0559	H3541		

परमप्रभु इस्राएलका मानिससित यसो भन्नुहुन्छ: “मेरो खोजि गर्दै आऊ अनि बाँच्नेछौ

כִּי	תַעַבְרוּ	לֹא	שְׁבַעוּבְאֵר	תָּבֹאוּ	לֹא	וְהַגִּלְגָּל	בֵּית־אֵל	תִּדְרְשׁוּ	וְאֶל־	5
किनभने	पार-नहोस्	हुँदैन	र-बेर्शेबामा	जानू-नहोस्	हुँदैन	र-गिल्गालमा	बेतेललाई	खोज्नु-नहोस्	र-नखोज	
	H3808	H0884		H0935	H3808	H1537	H1008	H1875	H0408	

לָאָוֶן׃	יִהְיֶה	וּבֵית־אֵל	יִגְלֶה	גָּלֹה	הַגִּלְגָּל		
व्यर्थता	हुनेछ	र-बेतेल	निर्वासनमा-जानेछ	निश्चय-नै	गिल्गाल		
H0205	H1961	H1008	H1540	H1540	H1537		

तर बेतेललाई नखोज, गिलगाल मा नजाऊ, सिमानापार नगर अनि बेर्शेबामा नजाऊ। गिलगालका मानिसहरुलाई कैदमा लगिनेछ। अनि बेतेललाई नष्ट पारिदिनेछ।

וְאָכְלָה	יוֹסֵף	בֵּית	כָּאֵשׁ	יְצַלַּח	פֶּן־	וְחָיוּ	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	6
र-त्यसले-भस्म-पार्नेछ	यूसुफको	घरानामा	आगो-जस्तै	झम्टि-पर्नेछ	नत्र-उहाँ	र-बाँच	परमप्रभुलाई	लाई	खोज	
H0398	H3130		H0784		H6435	H2421	H3068	H0853	H1875	

וְאֵין־	מְכַבֶּה	לְבֵית־אֵל׃	
र-कोही-छैन	निभाउने	बेतेलको-लागि	
H0369	H3518	H1008	

परमप्रभुकहाँ आऊ र तिमीहरू बाँच्नेछौ। यदी तिमीहरु परमप्रभुकहाँ गएनौ भने उहाँले इस्राएल राष्ट्र माथि आगोले झैं झम्टनु हुनेछ। इस्राएल राष्ट्र आगोले ध्वस्त पारिनेछ र परमेशवरको घर समेत कोही सुरक्षित हुनेछैन। 7-9 हे मानिस हो! तिमीहरु किन न्यायलाई तिक्तातामा र धर्मलाई घृणासरह व्यवहार गर्छौ? उहाँ जसले कृतिका र मृगशिरा बनाउनु भयो, उहाँनै हुनुहुन्छ जसले बिहान लाई गहिरो अन्धकारमा र दिनलाई रातमा परिवर्तन गर्नु हुन्छ। उहाँले समुद्रको पानीलई बोलाउनु हुन्छ र पृथ्वीमा खन्याउनु हुन्छ। यहोवा उहाँको नाउँ हो। उहाँले बलिया सेनाहरु र किल्लाहरुलाई ध्वंश पार्नुहुन्छ।” तिमीहरू न्यायलाई बिषमा र धार्मिकतालाई घृणामा बद्ली दिन्छौ।

הַנִּיחוּ׃	לָאָרֶץ	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	לְלַעֲנָה	הַהֹפְכִים	7
त्याग्छन्	भुइंमा	र-धार्मिकतालाई	न्यायलाई	तितोमा	तिनीहरू-जसले-बदल्छन्	
H3240	H0776	H6666	H4941	H3939	H2015	

הַקּוֹרֵא	הֶחְשֵׁיךְ	לַיְלָה	וְיוֹם	צַלְמָוֶת	לַבֹּקֶר	וְהֹפֵךְ	וּכְסִיל	כִּימָה	עֹשֶׂה	8
बोलाउने	अँध्यारो-बनाउने	रात्रीमा	र-दिनलाई	मृत्युको-छायालाई	बिहानमा	र-बदल्ने	र-व्याधलाई	कृत्तिका	बनाउने	
H7121	H2821	H3915	H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		

ס	שְׁמוֹ׃	יְהוָה	הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	וַיִּשְׁפְּכֵם	הַיָּם	לְמֵי־
—	उहाँको-नाम	परमप्रभु	पृथ्वीको	सतहमा	माथि	र-खन्याउने	समुद्रका	पानीहरूलाई
	H8034	H3068	H0776	H6440		H8210	H3220	H4325

9 הַמַּבְלִיג֙ שֹׁ֣ד עַל־ עָ֔ז וְשֹׁ֖ד מִבְצָ֑ר עַל־ מִשְׁבָּ֖ר יָבֽוֹא׃

त्यो-जसले-पठाउने विनाश माथि बलवानमाथि र-विनाश दुर्गमाथि माथि आउनेछ

H1082 H7701 H5794 H7701 H4013 H5794 H0935

10 שָׂנְא֣וּ בַשַּׁ֔עַר מוֹכִ֖יחַ וְדֹבֵ֣ר תָּמִ֑ים יְתָעֵֽבוּ׃

तिनीहरूले-घृणा-गर्छन् ढोकामा अनुशासन-गर्नेलाई र-सत्य-बोल्नेलाई सरल तिनीहरूले-घृणा-गर्छन्

H8581 H8549 H1696 H3198 H8179 H8130

तिमी मानिसहरु, अगमवक्तालाई घृणागर्छौं जो तिमीहरुका अन्यायलाई लल्कार्छ र मानिसहरुसित सत्य बोल्छ।

11 לָכֵ֗ן יַ֚עַן בּוֹשַׁסְכֶּ֣ם דָּ֔ל עַל־ וּמַשְׂאַ֥ת־ בַּר֙ תִּקְח֣וּ מִמֶּ֔נּוּ

त्यसकारण किनभने तिमीहरूले-कुल्चिन्छौ गरिबलाई माथि र-अन्नको-भाग अन्नको तिमीहरूले-लिन्छौ त्यसबाट

H1318 H3282 H1800 H4864 H3947

נְטַעְתֶּ֣ם חֲמֻדֹ֔ת כַּרְמֵי־ בָ֖ם תֵּשְׁב֑וּ וְלֹא־ בְנִיתֶ֣ם גָּזִ֔ית בָּתֵּי֙

तिमीहरूले-रोप्यौ रम्य-रम्य दाखबारीहरू तिनमा तिमीहरू-बस्नेछौ र-हुँदैन तिमीहरूले-बनायौ ढुङ्गाको-काटेको घरहरू

H5193 H2531 H3754 H3427 H3808 H1129 H1496

וְלֹ֥א תִשְׁתּ֖וּ אֶת־ יֵינָ֑ם׃ חֲמָדֶֽיךָ׃

र-हुँदैन तिमीहरू-पिउनेछौ लाई त्यसको-दाखरस

H3808 H8354 H0853 H3196

अत्यचार र लुटद्वारा तिमाहरुले गरीवहरुलाई कुल्चेकाछौ। तिमीहरुले तिनिहरुको खाना लुटेकाछौ। कुँदिएका ढुङ्गाका घरहरु बनाउन त्यो बेचेकाछौ। तर तिमीहरु यी राम्रा घरहरुमा बस्नेछौनौ, तिमीले राम्रा-राम्रा दाखका बोटहरु लगाएकाछौ तर तिमीले त्यसबाट बनेको दाखरस पिउन पाउने छैनौ।

12 כִּ֣י יָדַ֗עְתִּי רַבִּ֤ים פִּשְׁעֵיכֶם֙ וַעֲצֻמִ֣ים חַטֹּאתֵיכֶ֔ם צֹרְרֵ֥י צַדִּ֖יק לֹקְחֵ֣י

किनभने म-जान्दछु धेरै तिम्रा-अपराधहरू र-भयानक तिम्रा-पापहरू हरू-जसले-सताउन्छौ धर्मीलाई लिने-घूस

H3045 H6588 H6099 H2398 H6662 H3947

בַּשַּׁ֔עַר וְאֶבְיוֹנִ֖ים בְּדִ֣ין הִטּֽוּ׃ כֹּ֥פֶר

ढोकामा र-गरिबहरूलाई बिगार्छन् लान्च

H8179 H0034 H5186 H3724

मलाई थाहाछ तिमीहरुका धेरै डरलाग्दा पापहरु र ठुलो अपराध बिषयमा मलाई थाहा छ। तिमीहरुले धर्मीहरुको बिरोध (खेदो) गर्यौं र गरीबहरुलाई अत्यचार गर्न घुस लियौ।

13 לָכֵ֗ן הַמַּשְׂכִּ֤יל בָּעֵת֙ הַהִ֣יא יִדֹּ֔ם כִּ֥י עֵ֖ת רָעָ֥ה הִֽיא׃

त्यसकारण बुद्धिमान् समयमा त्यो किनभने चुप-रहनेछ समय खराबको हो

H3045 H6256 H1931 H6256 H1931 H3045

त्यस समयमा बुद्धिमानहरु चुप लाग्ने छन्। किनभने यो समय खराब छ।

14 דִּרְשׁ֣וּ־ טּ֔וֹב וְאַל־ רָ֖ע לְמַ֣עַן תִּחְי֑וּ וִיהִי־ כֵּ֣ן יְהוָ֣ה אֱלֹהֵי־

खोज असल र-नखोज खराब ताकि तिमीहरू-बाँचोस् त्यसरी-नै परमप्रभु सेनाहरूका-परमेश्वर

H1875 H0408 H7451 H4616 H2421 H1961 H3068 H0430

צְבָאוֹת֙ אִתְּכֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֖ר אֲמַרְתֶּֽם׃

सर्वशक्तिमान् तिमीहरूसँग जसरी-तिमीहरूले-भनेका-छौ —

H0854 H0559

नराम्रो होइन राम्रो गर्ने लक्ष बनाऊ ताकि तिमीहरु बाँच्नेछौ। तब परमप्रभु परमेश्वर सर्वशक्तिमान तिमीहरुसंग हुनुहुनेछ जसरी तिमीहरुले तिमीहरुसित उहाँ हुनुहुन्छ भनेका छौ।

15 שִׂנְא֤וּ רָע֙ וְאֶֽהֱבוּ֙ טּ֔וֹב וְהַצִּ֖יגוּ בַּשַּׁ֣עַר מִשְׁפָּ֑ט אוּלַ֗י יְחָנֵ֞ן יְהוָ֤ה

घृणा-गर्र असल र-प्रेम-गर खराबलाई र-स्थापित-गर ढोकामा न्याय सायद कृपा-गर्नुहुनेछ परमप्रभु

H8130 H7451 H0157 H2896 H8179 H4941 H0194 H2603 H3068

צְבָאוֹת֙ שְׁאֵרִ֣ית יוֹסֵ֔ף׃ ס

सर्वशक्तिमान् बाँकी-रहेकाहरूमाथि यूसुफको —

H3130 H7611 H0430

खराबीलाई घृणागर अनि भलाईलाई प्रेम गर। न्यायलयमा न्यायमा फर्काई ल्याऊ, तब सम्भव छ कि सर्वशक्तिमान परमप्रभु परमेश्वरले यूसुफको कुलमा बाँचेका मानिसहरुलाई राम्रो गर्नुहुनेछ।

מִסְפֵּד	רְחֹבוֹת	בְּכָל־	אֲדֹנָי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֵּה־	לָכֵן	16
शोक	चौकहरूमा	सबै	प्रभुले	सर्वशक्तिमान्	सेनाहरूका-परमेश्वर	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	त्यसकारण	
H4553	H7339	H3605	H0136		H0430	H3068	H0559	H3541		

אֶל־	וּמִסְפֵּד	אֵבֶל	אֶל־	אִכָּר	וְקֹרְאֵי	הֹו	הוֹ־	יֹאמְרוּ	חוּצוֹת	וּבְכָל־
तिर	र-विलाप	शोकमा	तिर	किसानलाई	र-बोलाउनेछन्	हाय	हाय।	भन्नेछन्	गल्लीहरूमा	र-सबै
H0413	H4553	H0060	H0413	H0406	H7121	H1930	H1930	H0559	H2351	H3605

נֶהִי׃	יוֹדְעֵי
रुदन-गर्नेमा	जान्नेहरूलाई
H5092	H3045

त्यसकारण परमप्रभु परमेश्वर सर्व-शक्तिमान परमेशवर भन्नुहुन्छ, “सबै सार्वजनिक स्थानमा रोईरहेका छन् र सबै गल्लीहरुमा मानिसहरुले परमेशवरलाई पुकारिरहेका हुनेछन्। तिनीहरुले किसानहरुलाई रूनु र विलाप गर्नु बोलाउनेछन्। तिनीहरुले शोकगर्नेहरुलाई ज्यालामा ल्याउँनेछन्।

ס	יְהוָה׃	אָמַר	בְּקִרְבֵּךְ	אֶעֱבֹר	כִּי־	מִסְפֵּד	כְּרָמִים	וּבְכָל־	17
—	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	तिम्रो-बिचबाट	म-पार-हुनेछु	किनभने	शोक	दाखबारीहरूमा	र-सबै	
	H3068	H0559	H7130			H4553	H3754	H3605	

मानिसहरु दाखका सबै खेतहरुमा रूनेछन्। किनकि तिमीहरुको धार्मिक मण्डलीबाट जानेछु र तिमीहरुलाई दण्ड दिनेछु” परमप्रभु यसो भन्नु हुनछ।

יְהוָה	יוֹם	לָכֶם	זֶה	לָמָּה־	יְהוָה	יוֹם	אֶת־	הַמִּתְאַוִּים	הוֹי	18
परमप्रभुको	दिन	तिमीहरूको-लागि	यो	किन-यो	परमप्रभुको	दिन	लाई	तिमीहरू-जसले-चाहन्छन्	हाय	
H3068	H3117		H2088	H4100	H3068	H3117	H0853	H0183	H1945	

אוֹר׃	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	הוּא־
उज्यालो	र-होइन	अँध्यारो	यो-त
H0216	H3808	H2822	H1931

आहा, परमप्रभुको बिशेष दिनलाई पर्खिरहेका तिमीहरु आफैंलाई हेर। तिमीहरु किन परमप्रभुको न्यायको दिन चाहन्छौ? यो एउटा गहिरो दिन हुनेवाला छ, उज्यालो होइन।

עַל־	יָדוֹ	וְסָמַךְ	הַבַּיִת	וּבָא	הַדֹּב	וּפְגָעוֹ	הָאֲרִי	מִפְּנֵי	אִישׁ	נָנוּס	כַּאֲשֶׁר	19
माथि	आफ्नो-हात	र-टेक्छ	घरभित्र	र-पस्छ	भालूलाई	र-भेट्छ	सिंहको	अगाडिबाट	मानिस	भाग्छ	जसरी	
	H3027	H5564		H0935	H1677	H6293		H6440	H0376	H5127		

הַנָּחָשׁ׃	וּנְשָׁכוֹ	הַקִּיר
सर्पले	र-टोक्छ	भित्तामा
H5175		H7023

तिमीहरु भालुको सन्मुख नहुनलाई भाग्दा कुनै सिंहको अघि पुगेको मानिसजस्तो हुनेछौ, अथवा तिमीहरु एकजना मानिस जान्छ र आराम गर्नु भित्तामा अडेसलागेको बेला साँपले डसेको मानिसझैं हुनेछौ।

לוֹ׃	נֹגַהּ	וְלֹא־	וְאָפֵל	אוֹר	וְלֹא־	יְהוָה	יוֹם	חֹשֶׁךְ	הֲלֹא־	20
त्यसमा	चमक	र-होइन	र-घोर-अँध्यारो	उज्यालो	र-होइन	परमप्रभुको	दिन	अँध्यारो	के-होइन-र	
	H5051	H3808	H0651	H0216	H3808	H3068	H3117	H2822	H3808	

यसकारण परमप्रभुको बिशेष दिन अँध्यारो हुनेछ उज्यालो हैन, यो सोकको समयमा र्हष र उल्लास हुनेछैन।

בְּעַצְרֹתֵיכֶם׃	אָרִיחַ	וְלֹא	חַגֵּיכֶם	מָאַסְתִּי	שָׂנֵאתִי	21
तिम्रा-सभाहरूमा	म-आनन्द-मान्दछु	र-हुँदैन	तिम्रा-चाडहरूलाई	म-तिरस्कार-गर्छु	म-घृणा-गर्छु	
H6116	H7306	H3808	H2282		H8130	

“म तिमीहरुको दिनलाई घृणागर्छु। म त्यो स्वीकार गर्दिन। म तिमीहरुको धार्मिक सभाको आनन्द लिनेछैन।

22 כִּי אִם־ תַּעֲלוּ־ לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה וְשֶׁלֶם מְרִיאֵיכֶם לֹא אַבִּיט׃

किनभने	यदि	तिमीहरूले-चढाउन्छौ	मलाई	होमबलिहरू	र-तिम्रा-अन्नबालिहरू	हुँदैन	म-स्वीकार-गर्छु	र-शान्ति-बलि
		H5927			H4503	H3808	H7521	H8002

तिम्रा-मोटा-पशुहरूको	हुँदैन	म-हेर्नेछु
H4806	H3808	H5027

तिमीहरुसे होमबली र अन्नबली चढाएता पनि म स्वीकार्ने छैन। तिमीहरुले अन्न खुवाएर बलियो पारेको जनावरको शान्तिबलि पनि म स्वीकार गर्नेछैन।

23 הָסֵר מֵעָלַי הֲמוֹן שִׁירֶיךָ וְזִמְרַת נְבָלֶיךָ לֹא אֶשְׁמָע׃

हटाउ	मबाट	हल्ला	तिम्रा-गीतहरूको	र-सङ्गीत	तिम्रा-बीणाहरूको	हुँदैन	म-सुन्नेछु
H5493				H2172		H3808	H8085

तिमीहरुका हल्ला-हल्लाको गीतहरु मबाट टाढैराख, म तिमीहरुको वीणाबाट आएको धुन सुन्ने छैन।

24 וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן׃

र-बगोस्	पानी-जस्तै	न्याय	र-धार्मिकता	नदी-जस्तै	नसुक्ने
H1556	H4325	H4941	H6666		H0386

तर न्याय बगोस् पानी सरह र बगोस् धर्म कहिले पनि शेष नहुने खोला झैं।

25 הַזֹּבְחִים וּמִנְחָה לִי מלai בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

के-बलिहरू	र-अन्नबलिहरू	तिमीहरूले-चढायौ	मलाई	उजाडस्थानमा	चालीस	वर्ष	हे-घराना	इस्राएलको
H2077	H4503	H5066			H0705	H8141		H3478

हे इस्राएल! के तिमीहरुले जब तिमीहरु चालिस बर्ष सम्म मरुभुमिमा थियौ मलाई भेटी चढायौ?

26 וּנְשָׂאתֶם אֶת סִכּוּת מַלְכְּכֶם וְאֶת כִּיּוּן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם לָכֶם׃

र-तिमीहरूले-बोक्यौ	लाई	सिक्कुत	तिम्रा-राजाको	र-लाई	कियून	तिम्रा-मूर्तिहरूको	तारा	तिम्रा-देवताहरूको
H5375	H0853	H5522	H4432	H0853	H3594	H6754	H3556	H0430

जो	तिमीहरूले-बनायौ	आफ्नैलाई

तिमीहरुले मुर्तिहरुका राजा सिककुतलाई तिमीहरुका राजा, अनि तारा देवता कीयूनलाई देवता झैं मानेका छौ, जो तिमीहरुले आफ्नै निम्ति बनायौ।

27 וְהִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִדָּמֶשֶׂק לְרַמָּשֶׂק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־ צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ פ

र-म-निर्वासनमा-पठाउनेछु	तिमीहरूलाई	पर-पारि	दमेसकभन्दा	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सेनाहरूका-परमेश्वर	सर्वशक्तिमान्	
H1540	H0853	H1973	H1834	H0559	H3068	H0430		

उहाँको-नाम	—	
H8034		

यसकारण म तिमीहरुलाई दमीशकस भन्दा पर निर्वासित पार्नेछु।” परमप्रभुले यो भन्नु भयो। परमेश्वर सर्वशक्तिमान उहाँको नाउँ हो।

Chapter 6

1 הַוֹי הַשַּׁאֲנַנִּים בְּצִיּוֹן וְהַבֹּטְחִים בְּהַר שֹׁמְרוֹן נִקְבֵי רֵאשִׁית הַגּוֹיִם וּבָאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

हाय	तिमीहरू-जो-निश्चिन्त-छन्	सियोनमा	र-भरोसा-गर्नेहरू	पहाडमा	सामरियाको	नामचलेका	प्रमुख	जातिहरूका	
H1945	H7600	H6726	H0982	H2022	H8111		H7225		

र-आउनेछन्	तिनीहरूकहाँ	घराना	इस्राएलको
H0935	H1992		H3478

हाय! तिमीहरु आफैलाई हेर, जो सियोनमा आरामको जीवन मनाईरहेकाहरु, अनि सामरिया पर्वत माथि बचाउको अनुभव गरिरहेकाहरु। तिमी “महत्वपुर्ण मानिस” जसकहाँ “इस्रएलका राजपरिवार” सल्लाहको लागि जान्छन्, तिमीहरुका निम्ति अनिष्ठ हुनेछ।

פְּלִשְׁתִּים	גַּת־	וּרְדוּ	רַבָּה	חֲמַת	מִשָּׁם	וּלְכוּ	וּרְאוּ	כַלְנֵה	עִבְרוּ	2
पलिश्तीहरूको	गात	र-झर्नुहोस्	ठूलोमा	हमात	त्यहाँबाट	र-जाउ	र-हेर	कल्नेमा	पार-होउ	
H6430	H1661	H3381	H2579	H2579	H8033	H3212	H7200			

מִגִּבְלְכֶם׃	גְּבוּלָם	רַב	אִם־	הָאֵלֶּה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן־	הַטּוֹבִים
तिम्रो-सीमानाभन्दा	तिनीहरूको-सीमाना	ठूलो	यदि	यी-राज्यहरूभन्दा	राज्यहरू	भन्दा	के-तिनीहरू-राम्रो-छन्
H1366	H1366			H0428	H4467		

कल्नेह, हमात अनि पलिश्ती शहर र गात शहर हेर, के इस्राएल यी शहरहरु भन्दा राम्रोछ? होइन। के यी शहरहरुका सिमाना इस्राएलका सिमाना भन्दा ठुलाछन्? होइन।

חָמָס׃	שֶׁבֶת	וַתַּגִּישׁוּן	רָע	לְיוֹם	הַמְנַדִּים	3
हिंसाको	शासन	र-नजिक-ल्याउनेछौ	खराबको	दिनलाई	तिमीहरू-जसले-टाढा-राख्छौ	
H2555	H7675	H5066		H3117		

हाय! तिमीहरु आफैलाई हेर, तिमीहरु जसले खराब दिन जम्मा गर्छौ अनि हिंसाको दिन नजिक ल्याउँछन्।

וְאֹכְלִים	עַרְשׂוֹתָם	עַל־	וּסְרֻחִים	שֵׁן	מִטּוֹת	עַל־	הַשְּׁכְבִים		4
र-खान्छन्	आफ्ना-पलङ्गहरूमा	माथि	र-पसरिन्छन्	हात्तीका	ओछ्यानहरूमा	माथि	तिमीहरू-जसले-ओड्छन्		
H0398	H6210		H5628	H8127	H4296		H7901		

מַרְבָּק׃	מִתּוֹךְ	וַעֲגָלִים	מִצֹּאן	כָּרִים
गोठबाट	बाठोबाट	र-बाछ्राहरू	बगालबाट	थुमाहरू
H4770	H8432	H5695	H6629	

हाय! हेर तिमीहरु आफैलाई हेर, जो आरामदाई पलङ्गमा सुत्छौ अनि सोफामा आफै तन्कन्छौ। यिनीहरु नै हुन् जो बथानवाट थुमाहरु खान्छन् र गाईको बथानबाट बाछो खान्छन्।

כְּלֵי־	לָהֶם	חָשְׁבוּ	כְּדָוִיד	הַנָּבֶל	פִּי	עַל־	הַפֹּרְטִים	5
सङ्गीतका-वाद्ययन्त्रहरू	आफूलाई	आविष्कार-गर्छन्	दाउद-जस्तै	बीणाको	तारमा	माथि	तिमीहरू-जसले-गाउन्छन्	
H3627	H1992	H2803	H1732		H6310		H6527	

שִׁיר׃
गीतको

तिमीहरु गरीबका दयनीय अवस्थाको वास्ता गर्दैनौ। तिमीहरु अल्झिगरि वीणा बजाउँछौ, तिमीहरु दाऊद जस्तै आफ्नै निम्ति वाद्यहरुको आकार बनाउँछौ + 6:5 आकार बनाउँछौ अथवा “अस्वीकार” गर्दछौ। हिब्रू शब्दमा यसको अर्थ “सोच्नु, स्वरदिनु” वा “बनाउनु” भन्ने अर्थ लाग्छ। जसमा आफ्ना गीतहरु बजाउँछौ।

נָחְלוּ	וְלֹא	יִמְשָׁחוּ	שְׁמָנִים	וְרֵאשִׁית	יַיִן	בְּמִזְרְקֵי	הַשְּׁתִים	6
दुख-मान्छन्	र-हुँदैन	आफूलाई-मल्छन्	सुगन्धित-तेलहरूले	र-उत्तम	दाखरस	बाटाहरूमा	तिमीहरू-जसले-पिउन्छन्	
	H3808	H4886	H8081	H7225	H3196	H4219	H8354	

יוֹסֵף׃	שֶׁבֶר	עַל־
यूसुफको	भङ्गो	बारेमा
H3130	H7667	

तिमीहरु सुन्दर-सुन्दर कचौरामा दाखरस पिउँछौ। तिमीहरु उच्चस्तरीय तेलले आफु मालिस गर्छौ। अनि तिमीलाई यसको निम्ति चिन्ता छैन कि यूसुफ को परिवार नष्ट गरिदैछ भन्ने।

פ	סְרוּחִים׃	מִרְזַח	וְסָר	גֹּלִים	בְּרֹאשׁ	יִגְלוּ	עַתָּה	לָכֵן	7
—	पस्केकाहरूको	भोज	र-हट्नेछ	निर्वासितहरूको	अगाडिमा	तिनीहरू-निर्वासनमा-जानेछन्	अब	त्यसकारण	
	H5628	H4797	H5493	H1540		H1540	H6258		

यसकारण तिनीहरु निस्कासित हुनेछन्। हो, तिनीहरु बन्द बनाई लगिनेहरुमा प्रथम हुनेछन्। तिनीहरु मर्नेमा पहिलो हुनेछन्। तिनीहरुका भोजहरु र मोजमज्जाको अन्तहुनेछन्।

8 נִשְׁבַּע֩ אֲדֹנָ֨י יְהוִ֜ה בְּנַפְשׁ֗וֹ נְאֻם־יְהוִה֙ אֱלֹהֵ֣י צְבָא֔וֹת מְתָאֵ֖ב
शपथ-खानुभयो प्रभु परमेश्वरले आफै-माथि घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूका-परमेश्वर घृणा-गर्छु
H7650 H0136 H3069 H5315 H5002 H3068 H0430 H8374

יַעֲקֹ֔ב גְּאוֹן֙ אֶת־אֲנִ֔י
याकूबको घमण्ड लाई म
H3290 H1347 H0853 H0595

עִ֑יר וְהִסְגַּרְתִּ֣י שָׂנֵ֔אתִי וְאַרְמְנֹתָ֖יו
शहर र-म-समर्पण-गर्नेछु म-घृणा-गर्छु र-त्यसका-दरबारहरूलाई
H5462 H8130 H0759

וּמְלֹאָֽהּ׃
र-त्यसमा-भएको-सबैलाई
H4393

परमप्रभु मेरो मालिकले उहाँले आफ्नो नाउँ सर्वशक्तिमान परमेश्वर भनेर यो प्रतिज्ञा गर्नुभयो, “म यो कुरालाई घृणा गर्छु, जसमा याकूबले घमण्ड गर्छ। म उसको अट्टालिका हरुलाई घृणा गर्छु। यसकारण शत्रुलाई शहर र यसमा भएको प्रत्येक कुरा लिन दिनेछु।”

9 וְהָיָ֗ה אִם־יִוָּתְר֤וּ עֲשָׂרָה֙ אֲנָשִׁ֔ים בְּבַ֖יִת אֶחָ֑ד וָמֵֽתוּ׃
र-हुनेछ यदि बाँकी-रहे दश-जना मानिसहरू एउटै एउटा-घरमा र-मर्नेछन्
H1961 H0518 H3498 H6235 H0376 H0259 H4191

यस्तो हुनेछ यदि दशदना मानिसहरु घरभित्र छन् भने, तिनीहरु सबै मर्नेछन्।

10 וְנָשָׂ֤א אֹתוֹ֙ דֹּדֹ֔ו וּמְסָרְפֹ֖ו לְהוֹצִ֣יא עֲצָמִ֑ים מִן־הַבַּ֔יִת וְאָמַ֖ר לַאֲשֶׁ֣ר
र-उठाउनेछ त्यसको-नातेदारले र-जलाउनेले निकाल्न हड्डीहरू बाट घरबाट र-भन्नेछ त्यसलाई-जो
H5375 H1730 H5635 H3318 H6106 H0559

בְּיַרְכְּתֵ֣י בֵ֔יתוֹ הַעֹ֥וד עִמָּ֖ךְ וְאָמַ֣ר אָפֵ֑ס וְאָמַ֣ר לֹ֔א הֶ֖ס כִּ֥י
घरको-भित्री-कोनामा घरको के-अझै तिमीसँग छैन र-उसले-भन्नेछ चुप किनभने हुँदैन
H3411 H5750 H6105 H0559 H0559 H2013 H3808

בְּשֵׁ֖ם יְהוָֽה׃ לְהַזְכִּֽיר
नाममा परमप्रभुको नाम-लिनुपर्छ
H8034 H3068 H2142

जब उनका मानिसहरु उसको लास जलाउन लिन आउँछन्, तिनीहरुले उसको हड्डी बाहेक केही पाउँदैनन्। तब उसले ती घरभित्र लुकनेलाई सोध्छ, “तिमीसित अन्य लासहरु छन्?” तिनीहरुले जवाफ दिनेछन्, “छैन, ...” त्यस समय त्यस आफन्तले भन्नेछन्, “चुप लाग्, यहाँ हामीले परमप्रभुको नाउँ लिनु हुँदैन।”

11 כִּי־הִנֵּ֤ה יְהוָה֙ מְצַוֶּ֔ה וְהִכָּ֥ה בַּ֨יִת֙ הַגָּדֹ֔ול רְסִיסִ֖ים וּבַ֣יִת הַקָּטֹ֑ן
किनभने हेर परमप्रभुले आज्ञा-दिनुहुन्छ र-प्रहार-गर्नुहुन्छ घरलाई ठूलोलाई टुक्रा-टुक्रा र-घर सानोलाई
H2009 H3068 H6680 H5221 H1004 H1419 H7175

בְּקָעִֽים׃
चिरा-चिरा
H1233

हेर, परमप्रभु परमेश्वरले आज्ञा दिनुहुन्छ कि विशाल महल टुक्रा-टुक्रा पारिनुपर्छ र सानो घरहरु अझ सानो-सानो टुक्रा पारेर भत्काउनु पर्छ।

12 הֲיָרֻ֤צוּ בַסֶּ֙לַע֙ סוּסִ֔ים אִם־יַחֲרֹ֥שׁ בַּבָּקָ֖רִים כִּי־הֲפַכְתֶּ֣ם לְרֹאׁ֑שׁ מִשְׁפָּ֖ט וּפְרִ֥י
के-दौड्छन् चट्टानमा घोडाहरू के जोत्नेछ गोरुहरूले किनभने तिमीहरूले-बदल्यौ विषमा न्यायलाई र-फल
H7323 H5553 H5483 H0935 H1241 H3588 H2015 H7219 H4941 H6529

לְלַעֲנָֽה׃ צְדָקָ֖ה
तितोमा धार्मिकताको
H3939 H6666

के घोडाहरु चट्टानमाथि दर्गुछ? अहँ। के कुनै मानिसले समुद्रमाथि गोरू जोत्छ? अहँ, तर पनि तिमीहरुले प्रत्येक चिज उल्टा पुल्टा गरिदिन्छौ। तिमीले त राम्रो अनि न्यायलाई विषमा परिणत गरिदिन्छौ र धर्मलाई तितेपाती जस्तै तितो बनाई दिन्छौ।

13

לָכֶ֖חְנוּ	בְחָזְקְנוּ	הֲלוֹא	הָאֹמְרִ֑ים	דָּבָ֣ר	לְלֹ֔א	הַשְׂמֵחִ֖ים
हामीले-लियौं	हाम्रो-शक्तिले	के-हाम्रो-नै	तिमीहरू-जसले-भन्छन्	कुरालाई	व्यर्थमा	तिमीहरू-जसले-आनन्द-मान्छन्
H3947	H2392	H3808	H0559	H1697	H3808	H8055

קַרְנָֽיִם׃	לָ֥נוּ
सिङ्हरू	हाम्रै-लागि

तिमीहरु लो-देबारको पराजयमा खुशी हुन्छौ। तिमी भन्छौ, “हामीले कर्नेमलाई आफ्नो शक्तिले जितेका हौं।”

14

אֱלֹהֵ֥י	יְהוָ֛ה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בֵּ֑ית	עֲלֵיכֶ֔ם	מֹקִ֣ים	הִנְנִ֤י	כִּֽי
सेनाहरूका-परमेश्वर	परमप्रभु	घोषणा-गर्नुहुन्छ	इस्राएलको	हे-घराना	तिमीहरूको-विरुद्धमा	खडा-गर्नेछु	हेर-म	किनभने
H0430	H3068	H5002	H3478				H2009	

הָעֲרָבָֽה׃	נַ֖חַל	עַד־	חֲמָ֥ת	מִלְבֹ֛וא	אֶתְכֶ֥ם	וְלָחֲצ֥וּ	גּ֖וֹי	הַצְּבָאֽוֹת
अराबाको	खोला	सम्म	हमातको	प्रवेशबाट	तिमीहरूलाई	र-तिनीहरूले-थिच्नेछन्	एउटा-जातिलाई	सर्वशक्तिमान्
H6160		H5704	H2574	H0935	H0853	H3905		

ס
—

“इस्राएल हेर! म तिम्रो बिरोधमा एउटा राज्य खडा गर्नेछु। अनि तिनीहरुले तिमीहरुलाई हमातको प्रवेशद्वारदेखि अराबको खोलो सम्म अत्यचार गर्नेछन्।” सर्वशक्तिमान परमप्रभु परमेश्वरले यो कुरा भन्नुभएको हो।

Chapter 7

1

עֲלוֹת	בִּתְחִלַּ֖ת	גֹּבַ֑י	יוֹצֵ֣ר	וְהִנֵּה֙	יְהוָ֔ה	אֲדֹנָ֖י	הִרְאַ֣נִי	כֹּֽה
उम्रिँदा	सुरुमा	सलहको-झुण्ड	बनाउँदै-हुनुहुन्थ्यो	र-हेर	परमेश्वरले	परमप्रभु	देखाउनुभयो-मलाई	यसरी
H5927	H8462		H3335	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541

הַמָּלְקֽוֹשׁ׃	גִּזֵּי	אַחַ֖ר	לֶ֥קֶשׁ	וְהִנֵּה־	הַלָּקֹֽשׁ	
राजाको	कटनीको	पछि	पछिल्लो-बाली	र-हेर	पछिल्लो-बाली	
H4428	H1488		H3954	H2009	H3954	

परमप्रभुले मलाई यो दर्शन देखाउनु भयो। यस दर्शनमा राजाको अंश अन्न भित्र लगिए पछि नयाँ अन्न उब्जँदै गरेकोमा उहाँले सलहहरु बनाउँदै गरेको मैलेदेखें।

2

סְלַח־	יְהוִ֔ה	אֲדֹנָ֖י	וְאֹמַ֑ר	הָאָ֣רֶץ	עֵשֶׂב֙	אֶת־	לֶאֱכֹ֣ל	כְּלָ֔ה	אִם־	וְהָיָ֖ה
क्षमा-गर्नुहोस्	परमेश्वर	हे-परमप्रभु	तब-म-भनें	भूमिको	घाँस	(-)	खान	सिद्धयायो	जब	र-भयो
H5545	H3069	H0136	H0559	H0776	H6212	H0853	H0398	H3615		H1961

הֽוּא׃	קָטֹ֥ן	כִּ֛י	יַעֲקֹ֖ב	יָקוּם֙	מִ֣י	נָ֔א
ऊ-छ	सानो	किनकि	याकूब	खडा-हुन-सक्छ	कसरी	कृपया
H1931			H3290		H4310	H4994

सलह ले देशको सारा घाँसहरु खायो। त्यसपछि मैले भनें, “मेरा स्वामी परमप्रभु, म बिन्तीगर्छु, हामीलाई क्षमा गर्नुहोस्! याकूब बाँच्न सक्दैन। त्यो अत्यन्तै सानो छ।”

3

יְהוָֽה׃	אָמַ֖ר	תִּהְיֶ֑ה	לֹ֣א	זֹ֔את	עַל־	יְהוָ֖ה	נִחַ֥ם	
परमप्रभुले	भन्नुभयो	यो	हुने-छैन	यसमा	(-)	परमप्रभु	पछुतानु-भयो	
H3068	H0559	H1961	H3808	H2063		H3068	H5162	

त्यसपछि परमप्रभुले यसको विषयमा आफ्नो बिचार बदल्नु भयो। परमप्रभुले भन्नुभयो, “यस्तो हुनेछैन।”

יְהוָה	אֲדֹנָי	בָּאֵשׁ	לָרִב	קֹרֵא	וְתֹהֶה	יְהוִה	אֲדֹנָי	הִרְאַנִי	כֹּה	4
परमेश्वरले	परमप्रभु	आगोद्वारा	न्यायको-लागि	बोलाउँदै-हुनुहुन्थ्यो	र-हेर	परमेश्वरले	परमप्रभु	देखाउनुभयो-मलाई	यसरी	
H3069	H0136	H0784	H7378	H7121	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַחֵלֶק׃	אֶת־	וְאָכְלָה	רַבָּה	תְּהוֹם	אֶת־	וַתֹּאכַל
भूमिको-भाग	(-)	र-खायो	ठूलो	गहिरो-समुद्र	(-)	र-निल्यो
	H0853	H0398		H8415	H0853	H0398

मेरा स्वामी परमप्रभुले मलाई उहाँको भयानक न्याय, परेको पानी पोखिए जस्तै देखाउनुयो। आगोले बिशाल समुद्र जलायो आगोले जमीन नष्ट पारिदियो।

הוּא׃	קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָּא	חֲדַל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	5
ऊ-छ	सानो	किनकि	याकूब	खडा-हुन-सक्छ	कसरी	कृपया	रोक्नुहोस्	परमेश्वर	हे-परमप्रभु	तब-म-भनें	
H1931			H3290		H4310	H4994	H2308	H3069	H0136	H0559	

तब मैले भने, “हे परमप्रभु परमेश्वर म तपाईं सित बिन्ती गर्दछु याकूब बाँच्नसक्दैन, त्यो एकदै सानो छ।”

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	הִיא	גַּם־	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	6
[]	परमेश्वरले	परमप्रभु	भन्नुभयो	यो	हुने-छैन	यो	यो-पनि	यसमा	(-)	परमप्रभु	पछुतानु-भयो	
	H3069	H0136	H0559	H1961	H3808	H1931	H1571	H2063		H3068	H5162	

त्यपछि यसको बिषयमा परमप्रभुले बिचार बदल्नु भयो। परमप्रभु परमेश्वरले भन्नुभयो, “यस्तो हुनेछैन।”

אֲנָךְ׃	וּבְיָדוֹ	אֲנָךְ	חוֹמַת	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	וְהוָה	הִרְאַנִי	כֹּה	7
साहुल	र-उहाँको-हातमा	साहुलको	पर्खालमाथि	(-)	उभिनु-हुन्थ्यो	परमप्रभु	र-हेर	देखाउनुभयो-मलाई	यसरी	
H0594	H3027	H0594	H2346		H5324	H0136	H2009	H7200	H3541	

तब परमप्रभुले मलाई यो दर्शन देखाउनुभयोः यस दर्शनमा उहाँ साहुलले चिन्ह लगाएर बनाएको पर्खाल नजिक हुनुहुन्थ्यो। अनि उहाँले आफ्ना हातमा साहुल समातिरहनु भएको थियो।

הִנְנִי	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	אֲנָךְ	וְאָמַר	עָמוֹס	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
हेर-म	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	साहुल	र-म-भनें	आमोस	देख्छौ	तिमीले	के	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H2009	H0136	H0559	H0594	H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

לוֹ׃	עֲבוֹר	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּקֶרֶב	אֲנָךְ	שָׂם
उसलाई	नाघेर-जान	अब	उपेक्षा-गर्ने-छैनँ	फेरि-कहिल्यै	इस्राएलको	मेरा-जनताको	बीचमा	साहुल	राख्दैछु
		H5750	H3254	H3808	H3478		H7130	H0594	

परमप्रभुले मलाई सोध्नुभयो, “आमोस तँ के देख्दैछस्?” मैले भनें, “म एउटा साहुल देख्दैछु।” त्यपछि मेरा मालिकले मलाई भन्नु भयो, “हेर, म मेरा इस्राएलको मानिस बिरुद्ध साहुल प्रयोग गर्नेछु। म तिनीहरुको ‘दुष्टयाँई’ फेरि कहिल्यै बेवास्ता गर्ने छैन।

עַל־	וְקָמְתִּי	יֶחֱרָבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדְּשֵׁי	יִשְׁחָק	בָּמוֹת	וְנָשַׁמּוּ		9
(-)	र-म-उठ्नेछु	भग्नावशेष-हुनेछन्	इस्राएलका	र-पवित्रस्थानहरू	इसहाकका	पूजास्थलहरू	र-उजाड-हुनेछन्		
			H3478	H4720	H3446	H1116	H8074		

פ	בְּחָרֶב׃	יָרָבְעָם	בֵּית	
[]	तरवारले	यारोबामको	घरानाको-विरुद्ध	
	H2719	H3379		

इसहाकको अग्ला ठाउँहरु नष्ट गरिनेछ। इस्राएलको पवित्र स्थानहरु उजाड हुनेछ। म खडा हुनेछु र यरोबामको परिवारलाई तलवार लिएर आक्रमण गर्नेछु।”

קָשַׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יָרָבְעָם	אֶל־	בֵּית־אֵל	כֹּהֵן	אֲמַצְיָה	וַיִּשְׁלַח		10
षड्यन्त्र-रचेको-छ	भन्दै	इस्राएलका-कहाँ	राजा	यारोबाम	(-)	बेथेलका	पुजारी	अमस्याहले	र-पठायो		
H7194	H0559	H3478	H4428	H3379	H0413	H1008	H3548	H0558	H7971		

כָּל־	אֶת־	לְהָכִיל	הָאָרֶץ	תּוּכַל	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בְּקֶרֶב	עָמוֹס	עָלֶיךָ
सबै	(-)	समात्न	देशले	सक्छ	सहन-सक्दैन	इस्राएलको	घरानाको	बीचमा	आमोसले	तपाईंविरुद्ध
H3605	H0853	H3557	H0776	H3201	H3808	H3478		H7130	H5986	

דְּבָרָיו׃
उसका-वचनहरू
H1697

बेतलको पुजहारी अमस्याहाले इस्राएलका राजा यारोबामकहाँ यो खबर पठायोः “आमोसले तिमीहरुको बिरुद्ध षडयन्त्र रच्दैछ। उसले इस्राएलका मानिसहरुलाई तिम्रो बिरुद्ध युद्ध गर्नका निम्ति कोसिस गरिरहेको छ। उसले यति ज्यादा गर्दैछ कि उसको शब्दले पुरै देशमा खपिनसकनु भएकोछ।

מֵעַל	יִגְלֶה	גָּלֹה	וְיִשְׂרָאֵל	יָרָבְעָם	יָמוּת	בַּחֶרֶב	עָמוֹס	אָמַר	כֹּה	כִּי־	11
बाट	निर्वासित-हुनेछ	निश्चय-नै	र-इस्राएल	यारोबाम	मर्नेछ	तरवारले	आमोसले	भनेको-छ	यसरी	किनकि	
H1540	H1540	H3478	H3379	H4191	H2719	H5986	H0559	H3541			

ס	:אַדְמָתוֹ
[]	आफ्नो-भूमिबाट
	H0127

आमोसले भन्यो, ‘यरोबामलाई तरवारले काटिनेछ र इस्राएका मानिसहरुलाई तिनिहरुको देशबाट निर्वासित गरिनेछ।’”

וֶאֱכֹל־	יְהוּדָה	אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	לֶךְ	חֹזֶה	עָמוֹס	אֶל־	אֲמַצְיָה	וַיֹּאמֶר	12
र-खाऊ	यहूदाको	देश	(-)	तिमी	भागेर-जाऊ	जाऊ	हे-दर्शी	आमोसलाई	(-)	अमस्याहले	र-भन्यो	
H0398	H3063	H0776	H0413		H1272	H3212	H2374	H5986	H0413	H0558	H0559	

:תִּנָּבֵא	וְשָׁם	לֶחֶם	שָׁם	
अगमवाणी-बोल	र-त्यहाँ	रोटी	त्यहाँ	
H5012	H8033	H3899	H8033	

अमस्याले आमोसलाई भन्यो, “हे भबिष्यवक्ता यहूदा तर्फ दक्षिण तर्फ दुगुर अनि त्यहाँ अगमवाणी दिएर आफ्नो भोजन कमाऊ।

וּבֵית־אֵל	לֹא־	תוֹסִיף	עוֹד	לְהִנָּבֵא	כִּי	מִקְדַּשׁ־	מֶלֶךְ	הִוא	בֵּית		13
र-बेथेलमा	फेरि-कहिल्यै	अगमवाणी-नबोल	अब	अगमवाणी-बोल्न	किनकि	पवित्रस्थान	राजाको	हो-यो	र-घर		
H1008	H3808	H3254	H5750	H5012		H4720	H4428	H1931			

ס	:הִוא	מַמְלָכָה
[]	हो-यो	राज्यको
	H1931	H4467

तर यहाँ बेतेलमा ज्यादा उपदेश नदेऊ। यो यारोबामको पवित्र स्थान हो। यो इस्राएलको मन्दिर हो।”

בֶּן־	וְלֹא	אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא־	אֲמַצְיָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	עָמוֹס	וַיַּעַן	14
छोरा	र-होइनँ	म	अगमवक्ता	म-होइनँ	अमस्याहलाई	(-)	र-भन्यो	आमोसले	र-जवाफ-दियो	
H3808	H0595	H5030	H3808		H0558	H0413	H0559	H5986		

:שִׁקְמִים	וּבוֹלֵס	אָנֹכִי	בּוֹקֵר	כִּי־	אָנֹכִי	נָבִיא	
गूलरका-रूखहरूको	र-रेखदेख-गर्ने	म-हुँ	गोठालो	बरु	म	अगमवक्ताको	
H8256	H1103	H0595	H0951		H0595	H5030	

तब आमोसले अमस्याहालाई जवाफ दियो, “म पेशागत अगमवक्ता होइन र म राजाको अगमवक्ता होइन। म एउटा गोठालो हुँ अनि अञ्जीर र नेभाराका रूखहरु रूँग्ने मानिस हुँ।

אֶל־	הִנָּבֵא	לֵךְ	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַצֹּאן	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַיִּקָּחֵנִי	15
(-)	अगमवाणी-बोल	जाऊ	परमप्रभुले	मलाई	र-भन्नुभयो	भेडाबाखराको	पछाडिबाट	परमप्रभुले	र-लानुभयो-मलाई	
H0413	H5012	H3212	H3068	H0413	H0559	H6629		H3068	H3947	

:יִשְׂרָאֵל	עַמִּי
इस्राएलमा	मेरा-जनता
H3478	

परमप्रभुले मलाई भेडा-बाख्राहरु चराउँदै गर्दा ठाउँबाट बोलाउनु भयो अनि भन्नु भयो, ‘जा मेरा मानिसहरु इस्राएललाई अगमवाणी गर।’

יִשְׂרָאֵל	עַל־	תִּנָּבֵא	לֹא	אֹמֵר	אַתָּה	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְעַתָּה	16
इस्राएलविरुद्ध	(-)	तिमी	अगमवाणी-नबोल	भन्छौ	तिमी	परमप्रभुको	वचन	सुन	र-अब	
H3478		H5012	H3808	H0559		H3068	H1697	H8085	H6258	

:יִשְׂחָק	בֵּית	עַל־	תַּטִּיף	וְלֹא
इसहाकको	घरानाविरुद्ध	(-)	नसिकाऊ	र-नउपदेश-दे
H3446			H5197	H3808

यसैकारण परमप्रभुको वचन सुन, तिमीहरु मलाई भन्दछौ, ‘इस्राएलको बिरुद्ध अगमवाणीनगर। इस्राएलको कुलको बिरुद्ध उपदेश नदेऊ।’

17 לָכֵן כֹּה־ יְהוָה אָמַר עִירְךָ בְּזוֹנָה תִּזָּנֶה וּבָנַיִךְ וּבְנֹתַיִךְ בַּחֶרֶב
तरवारले र-तिम्रा-छोरीहरू र-तिम्रा-छोराहरू वेश्या-हुनेछे सहरमा तिम्री-पत्नी परमप्रभुले भन्नुहुन्छ यसकारण त्यसकारण
H2719 H1323 H2181 H0802 H3068 H0559 H3541

יִפָּלוּ נָלֹה וְיִשְׂרָאֵל תָּמוּת טְמֵאָה אֲדָמָה עַל־ וְאַתָּה תֵּחָלֵק בַּחֶבֶל
निश्चय-नै र-इस्राएल मर्नेछौ अशुद्ध भूमिमा (-) र-तिमी-आफैं बाँडिनेछ डोरीले
H1540 H3478 H4191 H2931 H0127 H0127 H5307

ס אַדְמָתוֹ׃ מֵעַל יִגְלֶה
[] आफ्नो-भूमिबाट बाट निर्वासित-हुनेछ
H0127 H1540

परमप्रभुले यसो भन्नुहुन्छ, ‘तिम्रो पत्नी यो शहरमा एकजना वेश्याहुनेछे। अनि तिम्रो छोराहरु र छोरीहरु अपवित्र भूमिमा तरवारले मारिन्छन्। तिम्रो भूमि, नाप्ने डोरीले भाग गरिनेछ अनि तिमी आफैं भूमि अपवित्र पार्नेछौ। इस्राएल निश्चयनै आफ्नो भूमिबाट बन्दीको रुपमा लगिनेछ।’”

Chapter 8

1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ׃
देखाउनुभयो-मलाई परमप्रभु परमेश्वरले र-हेर ग्रीष्मकालको-फलको-टोकरी पाकेको-फल
H7200 H0136 H3069 H2009 H3619 H7019

परमप्रभुले मलाई यो देखाउनु भयो। मैले ग्रीष्म ऋतुमा पाकेको फलको डाला देखें।

2 וַיֹּאמֶר מָה־ אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ וַיֹּאמֶר
के तिमीले देख्छौ आमोस र-म-भनें ग्रीष्मकालको-फलको-टोकरी पाकेको-फल र-भन्नुभयो
H4100 H7200 H5986 H0559 H3619 H7019 H0559

יְהוָה אֵלַי עוֹד לֹא־ אוֹסִיף הַקֵּץ בָּא אֵל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־ אֹסִיף עוֹד
परमप्रभुले मलाई अब उपेक्षा-गर्ने-छैनँ फेरि-कहिल्यै इस्राएलमा मेरो-जनताको (-) अन्त्य आइपुगेको-छ
H3068 H0413 H3254 H3808 H3478 H7093 H0935

עָבֹר׃ לוֹ
उसलाई नाघेर-जान

परमप्रभुले मलाई सोध्नु भयो, “आमोस तिमीले के देख्दैछौ?” मैले भने, “ग्रीष्म ऋतुमा पाकेको फलको एउटा डालो देखें।” तब परमप्रभुले मसँग भन्नु भयो, “मेरा मानिसहरु इस्राएलको अन्त आयो। म तिनीहरुको पापलाई अझ नदेखे झैं गर्न सक्तिनँ।

3 וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת הַהֵיכָל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה רַב בְּכָל־ הַפֶּגֶר
र-विलाप-गर्नेछन् गीतहरू मन्दिरका त्यस-दिन त्यो वचन परमप्रभु परमेश्वरको धेरै सबै लाशहरू
H3213 H1964 H3117 H1931 H5002 H0136 H3069 H7227 H3605 H6297

פ הָס׃ הַשְׁלִיךְ מָקוֹם
[] चुप! फालिने-छन् ठाउँमा
H2013 H7993 H4725

अन्तिम समयमा परमप्रभुको भवनमा शोकपूर्ण गीतहरु गाइन्छ।” मेरा परमप्रभु मालिक भन्नुहुन्छ, “लाशहरु प्रत्येक ठाउँमा हुनेछन् र नीखतामा लाशहरु लगिनेछन्।”

4 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַשֹּׁאֲפִים אֶבְיוֹן וְלַשְׁבִּית [ענוי־] (עֲנִיֵּי־) אָרֶץ׃
सुन यो निल्नेहरू गरीबलाई र-नाश-गर्नेहरू [] दीनहरूलाई देशको
H8085 H2063 H0034 H7820 H6035 H6041 H0776

सुन! मानिसले असहाय मानिसलाई थिचोमिचो गर्छन्। तिमीहरुले यस देशको गरीबहरु नष्ट पार्न चाहन्छौ।

5 לֵאמֹר מָתַי יַעֲבָר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁבִּירָה שֶׁבֶר וְהַשַּׁבָּת וְנִפְתְּחָה־ בָר לְהַקְטִין
कहिले भन्दै कहिले बित्छ औंसी र-हामी-बेच्छौं अन्न र-शब्बात र-खोल्छौं अन्न सानो-पार्नेलाई
H4970 H0559 H2320 H7666 H7668 H7676 H6994

מִרְמָה׃ מֹאזְנֵי וּלְעַוֹת שֶׁקֶל וּלְהַגְדִּיל אֵיפָה׃
छलीको तराजूको र-बिगार्नेलाई शेकेलको-तौल र-ठूलो-पार्नेलाई एपाको-नाप
H4820 H3976 H5791 H8255 H1431 H0374

हे व्यापारिहरु हो! तिमीहरु भन्दछौ, “औंसी कहिले बित्छ ता कि हामी गहुँ बेच्न सक्छौं। कहिले शाबाथ बित्ला र हामीले बेच्न शुरु गर्ने? तब हामीले खोटो तराजु प्रयोग गरेर ठग्न सक्छौ र हाम्रा ग्राहकहरुलाई धोका दिन सक्छौ।

6 נִשְׁבִּיר׃ בָּר וּמַפָּל נַעֲלֵים בַּעֲבוּר וְאֶבְיוֹן דַּלִּים בַּכֶּסֶף לְקָנוֹת
बेच्छौं अन्न र-भुसको जुत्ताको-खातिर एक-जोडा र-दीनलाई गरीबहरूलाई चाँदीले किन्नेलाई
H7666 H1400 H4651 H5275 H5668 H0034 H1800 H3701 H7069

तिमीले आफैलाई भन्छौ, ‘हामीले गरीबलाई चाँदीले किन्छौं अनि दरिद्रलाई एक जोडी जुत्ताले किन्छौं। हामी सडेको गहुँ पनि बेच्छौं।’”

7 מַעֲשֵׂיהֶם׃ כָּל־ לָנֶצַח אֶשְׁכָּח אִם־ יַעֲקֹב בִּגְאוֹן יְהוָה נִשְׁבַּע
उनीहरूका-कामहरू सबै सदाको-लागि बिर्सिने-छैनँ कदापि याकूबको गर्वद्वारा परमप्रभुले शपथ-खानुभयो
H4639 H3605 H5331 H7911 H3290 H1347 H3068 H7650

परमप्रभुले “याकूब गर्व” नामक आफ्नो नाम प्रयोग गर्नु भयो र शपथ लिनुभयो: “म उसको कर्म कदापि भुल्ने छैन।

8 וְעָלְתָה בָּהּ יוֹשֵׁב כָּל־ וְאָבַל הָאָרֶץ תִּרְגַּז לֹא־ זֹאת עַל
र-माथि-उठ्नेछ यसमा बस्ने सबै र-शोक-मनाउनेछ भूमि थर्किने-छैन किम-काँप्दैन यो यसकारण
H5927 H3427 H3605 H0056 H0776 H7264 H3808 H2063

ס כְּיאֹר מִצְרָיִם׃ וְנִשְׁקָעָה(ונשקה] וְנִגְרְשָׁה כֻּלָּהּ כָּאֹר
[] मिस्रको मिस्रको-नील-नदीझैं र-डुब्नेछ [] र-बग्नेछ सबै नदीझैं
H4714 H2975 H8257 H8248 H1644 H3605 H2975

किनभने यी कार्यहरुको कारण सम्पूर्ण भूमि काम्नेछ। यस देशमा बस्ने प्रत्तेक मानिस मृत्यु भएको मानिसहरुको निम्ति रुनेछन्। मिश्रको नील नदी जस्तै सम्पूर्ण भूमि उठ्नेछ र तल झर्नेछ। भूमि यता उता प्याँकिनेछ।”

9 וְהַחֲשַׁכְתִּי בָּצָהֳרָיִם הַשֶּׁמֶשׁ וְהֵבֵאתִי יְהוִה נְאֻם אֲדֹנָי הַהוּא בַיּוֹם וְהָיָה
र-अन्ध्यारो-पार्नेछु मध्यान्हमा सूर्यलाई र-म-डुबाउनेछु परमेश्वरको परमप्रभु वचन त्यो त्यस-दिन र-भयो
H2821 H8121 H0935 H3069 H0136 H5002 H1931 H3117 H1961

אוֹר׃ בְּיוֹם לָאָרֶץ
उज्यालोको दिनमा-नै भूमिमा
H0216 H3117 H0776

परमप्रभुले भन्नुभयो, “म सूर्यलाई मध्यदिनमा अस्ताउने बनाईदिनेछु अनि पृथ्वीको दिनको उज्यालोलाई अँध्यारो बनाईदिनेछु।

10 מָתְנַיִם כָּל־ עַל־ וְהַעֲלֵיתִי לְקִינָה שִׁירֵיכֶם כָּל־ לְאֵבֶל חַגֵּיכֶם וְהָפַכְתִּי
कम्मरमा सबै (-) र-म-लगाउनेछु विलापमा तिम्रा-गीतहरूलाई र-सबै शोकमा तिम्रो-चाडहरूलाई र-म-फेर्नेछु
H4975 H3605 H5927 H7015 H3605 H0060 H2282 H2015

יָחִיד כְּאֵבֶל וְשַׂמְתִּיהָ קָרְחָה רֹאשׁ כָּל־ וְעַל־ שָׂק וְאַחֲרִיתָהּ
एकमात्रको एक्लो-छोराको-शोकझैं र-म-बनाउनेछु खुइलो शिरमा सबै र-सबै भारी-बोरा र-यसको-अन्त्य
H3173 H0060 H7144 H3605 H8242 H0319

מָר׃ כְּיוֹם
दुखको तितो-दिनजस्तै
H4751 H3117

म तिमीहरुको चाडको दिनहरुलाई शोक मनाउने दिनहरुमा र खुशीको सबै गीतहरुलाई दुःखको गीतमा परिवर्तन गरिदिनेछु। म तिमीहरुलाई वस्त्रहरु शोक लगाएका बनाउनेछु र टाउको खौराउनेछु। म तिमीहरुले जन्माएको एउटै मात्र छोरो मर्दा शोक गरे जस्तै परिदिन्छु अनि यो तिक्त दिन हुनेछ।”

רָעָב	לֹא־	בָּאָרֶץ	רָעָב	וְהִשְׁלַחְתִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	בָּאִים	יָמִים	וְהִנֵּה	11
अनिकाल	रोटीको-होइन	देशमा	अनिकाल	र-म-पठाउनेछु	परमेश्वरको	परमप्रभु	वचन	आउँदै-छन्	दिनहरू	हेर	
H7458	H3808	H0776	H7458	H7971	H3069	H0136	H5002	H0935	H3117	H2009	

יְהוָה׃	דִּבְרֵי	אֶת	לִשְׁמֹעַ	אֵם־	כִּי	לַמַּיִם	צָמְאָה	וְלֹא־	לַלֶּחֶם
परमप्रभुका	वचनहरू	(-)	सुन्नेको	(-)	बरु	पानीको	तिर्खा	र-होइन	रोटीको
H3068	H1697	H0853	H8085			H4325	H6772	H3808	H3899

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हेर, त्यो दिन नजिकै आउँदैछ जब म देशमा अनिकाल ल्याउँनेछु। मानिसहरु रोटी र पानीको निम्ति भोकाउने वा तिर्खाउने छैनन्। तर मानिसहरु परमप्रभुको वचनको निम्ति भोकाउने, तिर्खाउने छन्।

דְּבַר־	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יְשׁוֹטְטוּ	מִזְרָח	וְעַד־	וּמִצָּפוֹן	יָם	עַד־	מִים	וְנָעוּ	12
वचन	(-)	खोज्नेलाई	भट्किनेछन्	पूर्वसम्म	(-)	र-उत्तरदेखि	समुद्रसम्म	(-)	समुद्रदेखि	र-भट्किनेछन्	
H1697	H0853	H1245		H4217	H5704	H6828	H3220	H5704	H3220	H5128	

יִמְצָאוּ׃	וְלֹא	יְהוָה
भेट्टिने-छैनन्	तर-पाउने-छैनन्	परमप्रभुको
H4672	H3808	H3068

तिनीहरु परमप्रभुको वचन सुन्नु देशमा मृत्य सागर देखि महासागर सम्म यता-उता जानेछन् अनि देशको उत्तर भाग देखि पूर्व सम्म, मानिसहरु परमेश्वरको वचनको निम्ति यता-उता गर्नेछ तर तिनीहरुले पाउने छैनन्।

בַּצָּמְא׃	וְהַבַּחוּרִים	הַיָּפוֹת	הַבְּתוּלֹת	תִּתְעַלַּפְנָה	הַהוּא	בַּיּוֹם	13
तिर्खाले	र-युवाहरू	राम्री	सुन्दर-कन्याहरू	मूर्छित-हुनेछन्	त्यो	त्यस-दिन	
H6772	H0970	H3303	H1330	H5968	H1931	H3117	

त्यस समय सुन्दर युवक र युवतीहरु तिर्खाले मुर्छा पर्नेछन्।

בְּאֵר־שָׁבַע	דֶּרֶךְ	וְחֵי	דָּן	אֱלֹהֶיךָ	חֵי	וְאָמְרוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּאַשְׁמַת	הַנִּשְׁבָּעִים	14
बेर्शेबाको	बाटो	र-जीवित-हुन्	दानको	तिम्रो-देवता	जीवित-हुन्	र-भन्छन्	सामरियाको	पापद्वारा	शपथ-खानेहरू	
H0884	H1870		H1835	H0430		H0559	H8111	H0819	H7650	

ס	עוֹד׃	יָקוּמוּ	וְלֹא־	וְנָפְלוּ
[]	फेरि	उठ्ने-छैनन्	र-कहिल्यै-नउठ्ने	र-लड्नेछन्
	H5750		H3808	H5307

तिनीहरुले सामरियाका मूर्तिहरुद्वारा शपथ खान्छन्, तिनीहरुले भन्छन्, ‘दानको मुर्तिहरुद्वारा अथवा बेर्शेबाको मुर्तिहरुद्वारा।’ तर यी मानिसहरु लडनेछन् र कहिल्यै पनि उठ्ने छैनन्।”

Chapter 9

וְיַרְעֵשׁוּ	הַכַּפְתּוֹר	הַדֶּלֶת	וַיֹּאמֶר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	אֶת־	רָאִיתִי	1
र-काँपोस्	थामको-टुप्पो	हान्	र-भन्नुभयो	वेदीमाथि	(-)	उभिरहनुभयो	परमप्रभुलाई	(-)	मैले-देखें	
H7493	H3730	H5221	H0559	H4196		H5324	H0136	H0853	H7200	

לָהֶם	יָנוּס	לֹא־	אֶהֱרֹג	בַּחֶרֶב	וְאַחֲרִיתָם	כֻּלָּם	בְּרֹאשׁ	וּבְצַע	הַסִּפִּים
तीहरूबाट	भाग्ने	भाग्ने-सक्दैन	म-मार्नेछु	तरवारले	र-तीको-अन्त्यमा	ती-सबैको	शिरमा	र-चुर्न-पार्नुहोस्	देलीहरू
	H5127	H3808	H2026	H2719	H0319	H3605		H1214	

פָּלִיט׃	לָהֶם	יִמָּלֵט	וְלֹא־	נָס
बँचनेकोई	तीहरूबाट	बच्ने	र-बच्ने-छैन	उम्केको
		H4422	H3808	H5127

मैले परमप्रभुलाई वेदीको छेउमा उभिएको देखें, उहाले भन्नुभयो, “संघार हल्लिञ्जेल र मानिसको टाउको चुर हुन्जेल खम्बामाथि ठोकाऊ। ती बाँचेकाहरुलाई तरवारले मार। भाग्नेहरु मारिनेछन्। कुनैमानिस पनि मेरो रिसबाट उम्कनेछैन।

2 אִם־ यदि H2864 יַחְתְּרוּ खन्छन् H7585 בִּשְׁאוֹל पातालमा H8033 מִשָּׁם त्यहाँबाट H3027 יָדִי मेरो-हातले H3947 תִּקָּחֵם तीहरूलाई-लिनेछ H0589 וְאִם־ र-यदि H5927 יַעֲלוּ चढ्छन् H8064 הַשָּׁמַיִם आकाशमा H8033 מִשָּׁם त्यहाँबाट אוֹרִידֵם׃ ओर्लाउनेछु H3381

यद्यपि तिनीहरुले पत्ताल भित्र खने ता पनि तिनीहरु भएकहाँ मेरो हात पुग्नेछ अनि यदि तिनीहरु स्वर्गमा चढे पनि म तिनीहरुलाई त्यहाँबाट तल झार्नेछु।

3 וְאִם־ र-यदि H2244 יֵחָבְאוּ लुक्छन् H7218 בְּרֹאשׁ शिखरमा H3760 הַכַּרְמֶל कर्मेलको H2664 אֲחַפֵּשׂ खोज्नेछु H3947 וְלִקַּחְתִּים र-लिनेछु H8033 מִשָּׁם त्यहाँबाट H5641 יִסָּתְרוּ लुक्छन् H0518 וְאִם־ र-यदि H5048 מִנֶּגֶד दृष्टिबाट H5175 עֵינַי मेरो-आँखाको H6680 וְצִוִּיתִי र-आज्ञा-दिनेछु H8033 מִשָּׁם त्यहाँबाट H3220 הַיָּם समुद्रको H7172 בְּקַרְקַע तलमा H0853 אֶת־ (-) H5175 הַנָּחָשׁ सर्पलाई וְנִשָּׁכָם׃ र-टोक्नेछ

यद्यपि तिनीहरु कमेल पर्वतको टाकुरामा लुके पनि म तिनीहरुलाई भेट्नेछु। म तिनीहरुलाई मेरो छेउमा ल्याउनेछु। यदी तिनीहरु समुद्रको फेदमा लुके तापनि म सर्पलाई आज्ञा गर्नेछु र त्यसले तिनीहरुलाई डस्नेछ।

4 וְאִם־ र-यदि H3212 יֵלְכוּ जान्छन् H6440 לִפְנֵי अघि H0341 אֹיְבֵיהֶם आफ्ना-शत्रुहरूको H7725 בַּשִּׁבְי कैदमा H6680 וְצִוִּיתִי र-आज्ञा-दिनेछु H8033 מִשָּׁם त्यहाँबाट H2719 הַחֶרֶב तरवारलाई H0853 אֶת־ (-) H2026 וַהֲרָגָתַם र-मार्नेछ לְטוֹבָה׃ भलाईको-लागि H3808 וְלֹא र-होइन לָרָעָה हानिको-लागि עֲלֵיהֶם तीहरूमाथि עֵינַי मेरो-दृष्टि וְשַׂמְתִּי र-म-राख्नेछु

यद्यपि तिनीहरु तिनीहरुको शत्रुको कब्जामा गए पनि म तरवारलाई आज्ञा गर्नेछु अनि त्यसले तिनीहरुलाई मार्नेछ। मैले तिनीहरुलाई नोक्सान गर्ने नै निश्चय गरें राम्रो गर्ने होइन।”

5 וַאדֹנָי र-परमप्रभु H0136 יְהוִה परमेश्वर H3069 צְבָאוֹת सेनाहरूका H5060 הַנּוֹגֵעַ छुनुहुन्छ H0776 בָּאָרֶץ भूमिलाई H4127 וַתָּמֹוג र-पग्लिन्छ H0056 וְאָבְלוּ र-शोक-मनाउन्छन् H3605 כָּל־ सबै H3427 יֹושְׁבֵי बस्नेहरू H0776 וְעָלְתָה र-माथि-उठ्नेछ H7925 כְאֹר नील-नदीझैं H3605 כֻּלָּהּ सबै H8257 וְשָׁקְעָה र-डुब्नेछ H2975 כִיאֹר मिस्रको-नील-नदीझैं H4714 מִצְרָיִם मिस्रको

मेरो मालिक सर्वशक्तिमान परमप्रभुले भूमिलाई छुनु हुन्छ अनि त्यो भूमि पग्लन्छ। तब त्यस भूमिमा भएका सबै मानिसहरु मृतकहरुका निम्ति रूनेछन्। त्यो प्रदेश मिश्रको नील नदी जस्तै माथि उर्लन्छ अनि तल झर्दछ।

6 הַבּוֹנֶה बनाउने H1129 בַּשָּׁמַיִם आकाशमा H4609 [מעלותו] [] (מַעֲלוֹתָיו) आफ्ना-सिढीहरू וַאֲגֻדָּתוֹ र-उहाँको-गोलाको-जग H0092 עַל־ (-) H0776 אֶרֶץ भूमिमाथि H3245 יְסָדָהּ स्थापना-गर्नुभयो H7121 הַקֹּרֵא बोलाउने לְמֵי־ पानीहरू H4325 הַיָּם समुद्रको H3220 וַיִּשְׁפְּכֵם र-खन्याउनुहुन्छ H8210 עַל־ (-) H6440 פְּנֵי सतहमाथि H0776 הָאָרֶץ भूमिको H3068 יְהוָה परमप्रभु שְׁמוֹ׃ उहाँको-नाम-हो H8034

परमप्रभुले आफ्नो स्थान आकाशमाथि बनाउँनु भयो। उहाँले आफ्नो आकाश पृथ्वीमाथि राख्नु भयो। उहाँले समुद्रको पानीलाई बोलाउँनु हुन्छ। अनि देशमाथि खन्याउनु हुन्छ। उहाँको नाउँ परमप्रभु हो।

7 הֲלֹוא के-मैले H3808 אֹתִי־ (-) H0853 יְהוָה परमप्रभुको H3068 נְאֻם־ वचन H5002 יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478 בְּנֵי छोराहरू לִי मेरो-लागि אַתֶּם तिमी כֻּשִׁיִּים कूशीहरूका H3569 כִּבְנֵי छोराजस्तै H1121 הֲלֹוא के-छैनौ H3808 אֶת־ (-) H0853 יִשְׂרָאֵל इस्राएललाई H3478 הֶעֱלֵיתִי ल्याइनँ-अनि H5927 מֵאֶרֶץ देशबाट H0776 מִצְרַיִם मिस्रको H4714 וּפְלִשְׁתִּים र-पलिष्तीहरूलाई H6430 מִכַּפְתֹּור कप्तोरबाट H3731 וַאֲרָם र-अरामलाई H0758 מִקִּיר׃ कीरबाट

परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “हे इस्राएली, तिमीहरु मेरा निम्ति कुश जस्तै हौ। मैले इस्राएललाई मिश्रबाट निकालेर ल्याएँ। मैले पलिश्तीहरुलाई करतोरबाट ल्याएँ। अनि अरामीहरुलाई कोरबाट।”

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	אֹתָהּ	וְהִשְׁמַדְתִּי	הַחַטָּאָה	בַּמַּמְלָכָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וּעֵינֵי	הִנֵּה	8
भूमिको	सतहबाट	बाट	यसलाई	र-नष्ट-गर्नेछु	पापी-राज्य	राज्यमाथि	परमेश्वरको	परमप्रभु	दृष्टि	हेर	
H0127	H6440		H0853	H8045	H2400	H4467	H3069	H0136		H2009	

יְהוָה׃	נְאֻם־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶת־	אַשְׁמִיד	הַשְׁמֵד	לֹא	כִּי	אֶפֶס
परमप्रभुको	वचन	याकूबको	घरानालाई	(-)	नष्ट-गर्ने-छैनँ	सम्पूर्ण-नष्ट	होइन	किनकि	तर
H3068	H5002	H3290		H0853	H8045	H8045	H3808		

हे परमप्रभु मेरा मालिकको आँखाहरु पापपूर्ण राज्यमाथि छन्। परमप्रभुले भन्नुभयो, “म इस्राएललाई पृथ्वीबाट सम्पुर्ण रूपले ध्वंश पार्नेछु। तर म याकूबको घरलाई ध्वंश गर्नेछैन।”

כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	הַגּוֹיִם	בְּכָל־	וַהֲנִעוֹתִי	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	הִנֵּה	כִּי־	9
जसरी	इस्राएलको	घरानालाई	(-)	जातिहरूबीच	सबै	र-चाल्नेछु	आज्ञा-दिन्छु	म	हेर	किनकि	
	H3478		H0853		H3605	H5128	H6680	H0595	H2009		

אָרֶץ׃	צְרוֹר	יִפֹּול	וְלֹא־	בַּכְּבָרָה	יְנוֹעַ	
भूमिमा	दाना	खस्ने	र-खस्ने-छैन	छाल्नीमा	चाल्निन्छ	
H0776		H5307	H3808	H3531	H5128	

हेर! वेकारका मानिसहरुलाई अलग गराउनु इस्राएलका मानिसहरुलाई चालनिमा आँटा चाले झैं हल्लाउनु म आज्ञा दिनेछु।

בַּעֲדֵינוּ	וְתַקְּדִים	תַּגִּישׁ	לֹא־	הָאֹמְרִים	עַמִּי	חַטָּאֵי	כָּל	יָמוּתוּ	בַּחֶרֶב	10
हाम्रो-निम्ति	र-नाघ्नेछ	नाप्नेछ	नजिक-आउने-छैन	भन्नेहरू	मेरा-जनताका	पापीहरू	सबै	मर्नेछन्	तरवारले	
H5704	H6923	H5066	H3808	H0559		H2400	H3605	H4191	H2719	

הָרָעָה׃
विपत्ति

“मेरा मानिसहरु मध्येका पापीहरु तरवारले मारिन्छन्। तिनीहरुले भन्दैछन्, ‘हामीमा नराम्रो आउनेछैन।’ अथवा हामीलाई जित्ने छैनन्।”

פִּרְצֵיהֶן	אֶת־	וְגָדַרְתִּי	הַנֹּפֶלֶת	דָּוִיד	סֻכַּת	אֶת־	אָקִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
यसका-भत्काहरू	(-)	र-मरम्मत-गर्नेछु	ढलेको	दाऊदको	छाप्रो	(-)	म-खडा-गर्नेछु	त्यो	त्यस-दिन	
H6556	H0853	H1443	H5307	H1732	H5521	H0853		H1931	H3117	

עוֹלָם׃	כִּימֵי	וּבְנִיתִיהָ	אָקִים	וַהֲרִסֹתָיו
सदाको	पुराना-दिनजस्तै	र-बनाउनेछु	म-खडा-गर्नेछु	र-यसका-भग्नावशेषहरू
H5769	H3117	H1129		H2034

“त्यसदिन म दाऊदको ढलेको पाललाई उठाउनेछु, म चर्केकाहरु र नष्ट भएका भवनहरु मर्मत गर्नेछु। म त्यसलाई पहिलेको जस्तै पुनः निर्माण गर्नेछु।

שְׁמִי	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	וְכָל־	אֱדוֹם	שְׁאֵרִית	אֶת־	יִירְשׁוּ	לְמַעַן	12
मेरो-नाम	बोलाइन्छ	जसमाथि	जातिहरूको	र-सबै	एदोमको	बाँकी	(-)	अधिकारमा-लिऊन्	ताकि	
H8034	H7121			H3605	H0123	H7611	H0853	H3423	H4616	

פ	זֹאת׃	עֹשֶׂה	יְהוָה	נְאֻם־	עֲלֵיהֶם
[]	यो	गर्ने	परमप्रभुको	वचन	तीहरूमाथि
	H2063		H3068	H5002	

ताकि एदोममा बाँकी रहेका मानिसहरु र राष्ट्रहरु जो मेरो नाउँले (यहोवा) कहलाइन्छन्, तिनीहरु लिनलाई परमप्रभु जसले यी सब गर्ने घोषणा गर्नु हुन्छ।”

עֲנָבִים	וְדֹרֵךְ	בַּקֹּצֵר	חֹרֵשׁ	וְנָגַשׁ	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	13
द्राखहरू	र-दाख-कुल्चने	कटनी-गर्नेसँग	हलो-जोत्ने	र-पुग्नेछ	परमप्रभुको	वचन	आउँदै-छन्	दिनहरू	हेर	
H6025	H1869			H5066	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

תִּתְמוֹגַגְנָה׃	הַגְּבָעוֹת	וְכָל־	עָסִיס	הֶהָרִים	וְהִטִּיפוּ	הַזֹּרֵעַ	בְּמֹשֵׁךְ
पग्लिनेछन्	टाकराहरू	र-सबै	मिठो-दाखरस	पहाडहरूले	र-चुहिनेछन्	बीउको	बीउ-तान्नेसँग
H4127	H1389	H3605	H6071	H2022	H5197	H2233	H4900

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यो समय आइरहेछ जब प्रत्येक प्रकारको भोजन ज्यादाहुन्छ। अब मानिसहरुले आफ्नो फसल काटिसकेका हुँदैनन्, हलो जोत्ने समय आइहाल्छ, मानिसहरु अहिले दाखरस निकाल्नको लागि बसका हुन्छन्, फेरि दाखको रोप्ने समय आइहाल्छ। पहाडबाट दाखरसको धारा बग्ने छ अनि त्यो पहाडबाट झर्नेछन्।

וְנָטְעוּ	וְיָשָׁבוּ	נְשַׁמּוֹת	עָרִים	וּבָנּוּ	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	שְׁבוּת	אֶת־	וְשַׁבְתִּי	14
र–रोप्नेछन्	र–बस्नेछन्	उजाड–भएका	शहरहरू	र–बनाउनेछन्	इस्राएलको	मेरा–जनताको	कैद	(-)	र–म–फर्काउनेछु	
H5193	H3427	H8074		H1129	H3478		H7622	H0853	H7725	

פְּרִיהֶם׃	אֶת־	וְאָכְלוּ	גַּנּוֹת	וְעָשׂוּ	יַיִן	אֶת־	וְשָׁתוּ	כְּרָמִים
तीको–फल	(-)	र–खानेछन्	बगैंचाहरू	र–बनाउनेछन्	तीको–दाखरस	(-)	र–पिउनेछन्	दाखबारीहरू
H6529	H0853	H0398	H1593		H3196	H0853	H8354	H3754

मेरो मानिस इस्राएलीहरुलाई कैदबाट फर्काएर ल्याउनेछु। तिनीहरुले त्यो नष्ट भएको शहर फेरि बनाउँनेछन् अनि तिनीहरु ती शहरमा बस्नेछन्। उनीहरुले दाख बारीहरु लाउनेछन् अनि तिनीहरुले उब्जाऊ गरेको दाखरस पिउनेछन्, उनीहरुले बगैंचाहरु रोप्नेछन् अनि त्यसबाट फलेको फलहरु खानेछन्।

אֲשֶׁר	אַדְמָתָם	מֵעַל	עוֹד	יִנָּתְשׁוּ	וְלֹא	אַדְמָתָם	עַל־	וְנָטַעְתִּים	15
जो	आफ्नो–भूमि	बाट	फेरि	उखानिने–छैनन्	र–कहिल्यै–नउखाने	आफ्नो–भूमिमा	(-)	र–म–रोप्नेछु	
	H0127		H5750	H5428	H3808	H0127		H5193	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אָמַר	לָהֶם	נָתַתִּי
तिम्रो–परमेश्वरले	परमप्रभु	भन्नुभयो	तीहरूलाई	मैले–दिएको–छु
H0430	H3068	H0559	H1992	H5414

उनीहरुलाई उनीहरुकै जमिनमा बसाउँछु अनि उनीहरु फेरि त्यो देशबाट निकालिने छैनन्। जुन मैले उनीहरुलाई दिएँ।” परमप्रभु तिमीहरुका परमेश्वरले यी कुराहरु भन्नुभयो।

Obadiah

Chapter 1

מֵאֵת	שָׁמַעְנוּ	שְׁמוּעָה	לֵאדֹום	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	עֹבַדְיָה	חֲזוֹן
बाट	सुन्यौं–हामीले	समाचार	एदोमको–बारेमा	परमेश्वरले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	ओबद्याहको	दर्शन
H0854	H8085	H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377

1

לַמִּלְחָמָה׃	עָלֶיהָ	וְנָקוּמָה	קוּמוּ	שֻׁלָּח	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה
युद्धको–लागि	यसको–विरुद्ध	र–उठौं–हामी	उठ	पठाइएको–छ	जातिहरूबीच	र–दूत	परमप्रभुबाट
H4421				H7971			H3068

यो ओबदियाको दर्शन हो। परमप्रभु मेरा मालिकले एदोमको विषयमा यसो भन्नुहुन्छः हामीले परमप्रभु परमेश्वरबाट एउटा विवरण सुन्यौ। देशहरूमा एउटा राजदूत पठाइएको थियो। उनले भने, “आऊ, एदोमको बिरूद्ध युद्ध गरौं।”

מְאֹד׃	אַתָּה	בָזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	2
अत्यन्तै	तिमी	तुच्छिएका	जातिहरूबीच	बनाएको–छु–तिमीलाई	सानो	हेर	
H3966		H0959		H5414		H2009	

“एदोम, म तिमीलाई सब भन्दा सानो देश बनाई दिनेछु। मानिसहरूले तिमीलाई घृणा गर्नेछन्।

אֹמֵר	שִׁבְתָּו	מְרוֹם	סֶלַע	בְּחַגְוֵי־	שֹׁכְנִי	הִשִּׁיאֲךָ	לִבְּךָ	זְדוֹן	3
भन्ने	उसको–बसोबासको	उच्चतामा	चट्टानको	चट्टानको–फाटहरूमा	बस्ने	छलेको–छ–तिमीलाई	तिम्रो–हृदयको	घमण्डले	
H0559	H7675	H4791	H5553	H2288	H7931	H5377		H2087	

אָרֶץ׃	יוֹרִדֵנִי	מִי	בְּלִבֹּו
भूमिमा	ओर्लाउने–छ–मलाई	कसले	आफ्नो–मनमा
H0776	H3381	H4310	

तिम्रो आफ्नो घमण्डले तिमीलाई धोका दिएकोछ। तिमी अग्लो पहडहरूको गुफामाहरू बस्नेछौ। तिम्रो घर पहाको अग्लाईमा छ र तिमी आफ्नो मनमा भन्छौ कि ‘मलाई कसैले पनि तल जमीनमा खसाल्न सक्तैन।’”

אוֹרִידֵךְ	מִשָּׁם	קִנֵּךְ	שָׂים	כְּוֹכָבִים	בֵּין	וְאִם־	כַּנֶּשֶׁר	תַּגְבִּיהַּ	אִם־	4
ओर्लाउनेछु–तिमीलाई	त्यहाँबाट	गुँड–तिम्रो	राख्छौ	ताराहरूको	बीचमा	र–यदि	चीलजस्तै	उच्च–पार्छौ	यदि	
H3381	H8033	H7064		H3556	H0996		H5404	H1361		

יְהוָה׃	נְאֻם־
परमप्रभुको	वचन
H3068	H5002

परमेश्वर परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “यद्यपि तिमीले चील जस्तै माथि उड्यौ, अनि आफ्नो गुँड ताराहरूको बीचमा बनायौ भने पनि, म तिमीलाई त्यहाँबाट तल ल्याउँनेछु।

יְגַנְּבוּ	הֲלוֹא	נִדְמֵיתָה	אֵיךְ	לַּיְלָה	שָׁודְדִי	אִם־	לְךָ	בָּאוּ־	גַּנָּבִים	אִם־	5
चोर्छन्	के–चोर्नेछैन	नष्ट–भएका–छौ–तिमी	कति	रातको	लुटेराहरू	यदि	तिमीकहाँ	आए	चोरहरू	यदि	
H1589	H3808	H1820		H3915	H7703			H0935	H1590		

עֹלֵלוֹת׃	יַשְׁאִירוּ	הֲלוֹא	לָךְ	בָּאוּ	בְּצִרִים	אִם־	דַּיָּם
टिप्रे–द्राखाहरू	छोड्ने–नै	के–छोड्छन्	तिमीकहाँ	आए	द्राखा–टिप्नेहरू	यदि	पुग्नेजति–मात्र
H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		H1767

तिमी साँच्चै नै सर्वनाश हुनेछौ! हेर यदि कुनै चोर तिमी कहाँ आए, जब राती डाकु आए, तिनीहरू आफ्नो निम्ति यथेष्ट हुने मात्र लुटेर जानेछ। यदि तिम्रो दाखको बारीमा दाख चोर्न आए दाख टिपी सकेपछि उसले पनि आफ्नो पछाडी केही नकेही छोडेर जान्छ।

אֵיךְ	נֶחְפְּשׂוּ	עֵשָׂו	נִבְעוּ	מַצְפֻּנָיו׃	6
कति	खोजिएको-छ	एसावलाई	पत्ता-लागियो	उसका-लुकेका-धनहरू	
	H2664	H6215	H1158	H4710	

तर हे एसाव! तिमीबाट तिम्रो सबै कुरो खोसिनेछ। मानिसहरूले लुकाएको सबै भण्डार खोजेर निकाल्नेछन्, अनि सबै भेट्‌न नेछन्।

יְכָלְוּ	הִשִּׁיאֻוךָ	בְּרִיתֶךָ	אַנְשֵׁי	כָּל	שְׁלְחוּךָ	הַגְּבוּל	עַד־	7
जितेका-छन्	छलेको-छ-तिमीलाई	तिम्रो-सन्धिका	मानिसहरू	सबै	पठाएको-छ-तिमीलाई	सीमाना	सीमानासम्म	
H3201	H5377	H1285	H0376	H3605	H7971	H1366	H5704	

בּוֹ׃	תְּבוּנָה	אֵין	תַּחְתֶּיךָ	מָזוֹר	יָשִׂימוּ	לַחְמְךָ	שְׁלֻמֶּךָ	אַנְשֵׁי	לְךָ
यसमा	बुद्धि	छैन	तिम्रो-मुनि	पासो	राख्नेछन्	तिम्रो-रोटी	तिम्रो-शान्तिका	मानिसहरू	तिमीलाई
	H8394	H0369	H8478	H4204		H3899	H7965	H0376	

तिम्रा मित्र राष्ट्रहरूले तिमीलाई आक्रमण गर्छन् र सिमानाबाट तिमीलाई तान्छन्। तिनीहरू तिम्रा मित्रहरू हुन् भनी मानिएका छन्। तर तिनीहरूले तिमीलाई धोका दिन्छन् र तिमीलाई पराजय गर्छन्। ती जसले तिम्रो रोटी तिमीसित मिलेर खान्छन् तिनीहरूले तिम्रो विरूद्ध षड्यन्त्र गरिरहेका छन्। र तिमीलाई त्यो थाहासम्म पनि हुँदैन।”

מֵהָר	וּתְבוּנָה	מֵאֱדוֹם	חֲכָמִים	וְהַאֲבַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	הֲלוֹא	8
पहाडबाट	र-सम्झदारी	एदोमबाट	बुद्धिमानहरूलाई	र-नाश-गर्नेछु	परमप्रभुको	वचन	त्यो	त्यस-दिन	के-त्यस-दिन	
H2022	H8394	H0123	H2450	H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H3808	

עֵשָׂו׃	
एसावको	
H6215	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यस दिन एदोमको बुद्धिमानी मानिसहरूलाई नष्ट पार्नेछु अनि एसावको पहाडबाट समझदार मानिसहरूलाई नष्ट पार्नेछु।

מִקָּטֶל׃	עֵשָׂו	מֵהָר	אִישׁ	יִכָּרֵת־	לְמַעַן	תֵּימָן	גִּבּוֹרֶיךָ	וְחַתּוּ	9
संहारद्वारा	एसावको	पहाडबाट	प्रत्येक-मानिस	नाश-होस्	ताकि	तेमान	तिम्रा-बलियाहरू	र-त्रस्त-हुनेछन्	
H6993	H6215	H2022	H0376	H3772	H4616	H8487	H1368	H2865	

त्यस समय तेमान, तिम्रो शक्तिशाली मानिसहरू डराउँने छन्। अनि एसाव पहाडको प्रत्येक मानिस नष्ट हुनेछन्।

לְעוֹלָם׃	וְנִכְרַתְתָּ	בּוּשָׁה	תְכַסְּךָ	יַעֲקֹב	אָחִיךָ	מֵחָמָס	10
सदाको-लागि	र-तिम्रो-नाश-हुनेछ	लज्जाले	तिमीलाई-छोप्नेछ	याकूबविरुद्ध	तिम्रो-भाइ	हिंसाकारण	
H5769	H3772	H0955	H3680	H3290	H0251	H2555	

तिमी लाजले पूरिने छौ अनि तिमी सधैंको निम्ति नष्ट हुनेछौ। किनकि आफ्नो भाइ याकूब प्रति तिमी अत्यन्तै निर्दयी भयौ।

בָּאוּ	וְנָכְרִים	חֵילוֹ	זָרִים	שִׁבְּוֹת	בְּיוֹם	מִנֶּגֶד	עָמָדְךָ	בְּיוֹם	11
पसे	र-विदेशीहरू	उसको-धनसम्पत्ति	परदेशीहरूले	कैद-लगेको	त्यस-दिन	टाढाबाट	तिमी-उभिएका	त्यस-दिन	
H0935	H5237	H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	

מֵהֵם׃	כְּאַחַד	אַתָּה	גַּם־	גּוֹרָל	יַדּוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְעַל־	)שְׁעָרָיו(	]שערו[
तीहरूमध्येको	एकजस्तै	तिमी	तिमी-पनि	गोला	चिठ्ठा-हाले	यरूशालेम	र-माथि	उसका-ढोकाहरूमा	[]
H1992	H0259		H1571	H1486	H3032	H3389		H8179	H8179

त्यस समय तिमी सहायता बिना अर्को पट्टि हुनेछौ। अपरिचितले याकूबको भण्डार लिएर गयो। विदेशीहरू इस्राएल शहरको दैलोबाट पस्यो, ती विदेशीले चिट्ठा राखेर निश्चय गरे कि तिनीहरूले यरूशलेमको कुन चाँहि भाग लिने। त्यससमय तिमी चाँहि अर्को तिर उभिरहेको थियौ।

יְהוּדָה	לִבְנֵי־	תִּשְׂמַח	וְאַל־	נָכְרוֹ	בְּיוֹם	אָחִיךָ	בְּיוֹם־	תָּרֵא	וְאַל־	12
यहूदामाथि	यहूदाका	छोराहरू	र-नखुशी-होऊ	उसको-दुर्भाग्यको	दिनमा	तिम्रो-भाइको	दिनमा	हेर्नु-हुन्न	र-नहेर	
H3063		H8055	H0408	H5235	H3117	H0251	H3117	H7200	H0408	

צָרָה׃	בְּיוֹם	פִּיךָ	תַגְדֵּל	וְאַל־	אֲבָדָם	בְּיוֹם
कष्टको	दिनमा	तिम्रो	मुख	र-नठूलो-पार	तीको-विनाशको	दिनमा
	H3117	H6310	H1431	H0408	H0006	H3117

तिमी आफ्नो भाइको विपत्तिमा, प्रति हाँस्यौ। तिमी त्यससमय खुशी थियौ। जब मानिसहरूले यहूदालाई नष्ट पारे। उनिहरूको विपत्तिको समयमा, तिमीले तिनीहरूको खिल्ली उडायौ। तिमीले त्यसो गर्नु हुँदैन थियो।

אַתָּה	גַּם־	תֶּרֶא	אַל־	אֵידָם	בְּיוֹם	עַמּוֹ	בְּשֶׁעֳרֵ־	תָּבוֹא	אַל־	13
तिमी	तिमी-पनि	हेर्नु-हुन्न	नहेर	तीको-विपत्तिको	दिनमा	मेरा-जनताको	ढोका	मेरा-जनताको-ढोकामा	नपस	
	H1571	H7200	H0408	H0343	H3117		H8179	H0935	H0408	

אֵידוֹ׃	בְּיוֹם	בְּחֵילוֹ	תִּשְׁלַחְנָה	וְאַל־	אֵידוֹ	בְּיוֹם	בְּרָעָתוֹ
तीको-विपत्तिको	दिनमा	उसको-सैन्यमा	उसको-धनसम्पत्तिमा	र-नहात-लगाऊ	तीको-विपत्तिको	दिनमा	उसको-दुर्दशामा
H0343	H3117	H2428	H7971	H0408	H0343	H3117	

तिमी मेरो शहरको दैलोबाट भित्र पसेर अनि उनीहरूको समस्यामा हाँस्यौ। तिमीले त्यसो गर्नु हुँदैन थियो। उसको त्यस्तो विपत्ति उनीहरूको धनको भण्डार लियौ तिमीले त्यस्तो गर्नु हुँदैन थियो।

תַּסְגֵּר	וְאַל־	פְּלִיטָיו	אֶת־	לְהַכְרִית	הַפֶּרֶק	עַל־	תַּעֲמֹד	וְאַל־		14
समर्पण-नगर	र-नसमात	उसका-भागेकाहरूलाई	(-)	नाश-गर्नलाई	चौबाटोमा	(-)	बाटोमा	र-नखडा-होऊ		
H5462	H0408		H0853	H3772	H6563		H5975	H0408		

צָרָה׃	בְּיוֹם	שְׁרִידָיו
कष्टको	दिनमा	बाँचेकाहरूलाई
	H3117	H8300

तिमी दोबाटोहरूमा उसको जीवन बचाउँने चेष्टा गर्दै भगुवालाई रोक्न उभिनु हुँदैन थियो, तिमीले उसको बाँचेकाहरूलाई दुःखको दिनमा उसको हातमा सुम्पिनु हुँदैन थियो।

לֹא־	יֵעָשֶׂה	עָשִׂיתָ	כַּאֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל־	יְהוָה	יוֹם־	קָרוֹב	כִּי־	15
तिमीलाई	गरिनेछ	तिमीले-गर्यौ	जसरी	जातिहरूमाथि	सबै	(-)	परमप्रभुको	दिन	नजिकै-छ	किनकि	
					H3605		H3068	H3117	H7138		

בְּרֹאשֶׁךָ׃	יָשׁוּב	גְּמֻלְךָ
तिम्रो-शिरमा	फर्किनेछ	तिम्रो-फल
	H7725	H1576

सबै देशहरूमा चाँडै नै परमप्रभु आउँनु हुने दिन आउँदैछ। तिमीले अन्य मानिसहरूसंग नराम्रो काम गरेकाछौ। त्यही नराम्रो काम तिमीले भोग्नु पर्ने छ। सबै नराम्रो कर्महरूको फल थाप्लोमा पर्नेछ।

וְשָׁתוּ	תָּמִיד	הַגּוֹיִם	כָּל־	יִשְׁתּוּ	קָדְשִׁי	הַר	עַל־	שְׁתִיתֶם	כַּאֲשֶׁר	כִּי	16
र-पिउनेछन्	निरन्तर	जातिहरूले	सबै	पिउनेछन्	मेरो-पवित्रको	पहाडमाथि	(-)	तिमीले-पियौ	जसरी	किनकि	
H8354	H8548		H3605	H8354	H6944	H2022		H8354			

הָיוּ׃	כְּלוֹא	וְהָיוּ	וְלָעֲטוּ
भएका-थिए	जस्तो-नभएकोजस्तो	र-हुनेछन्	र-निल्नेछन्
H1961	H3808	H1961	

किनकि जसरी तिमीले पवित्र पहाडमा दाखरस पिएर खुशी मनायौ, त्यसरी नै सबै अन्य जातिहरूले निरन्तर मेरो दण्ड पिउँनेछन् अनि उनीहरू सबै लोप भएर जानेछन्।

אֶת	יַעֲקֹב	בֵּית	וְיָרְשׁוּ	קָדֶשׁ	וְהָיָה	פְּלֵיטָה	תִּהְיֶה	צִיּוֹן	וּבְהַר	17
(-)	याकूबको	घरानाले	र-अधिकारमा-लिनेछन्	पवित्र	र-हुनेछ	उद्धार	हुनेछ	सियोनको	र-पहाडमा	
H0853	H3290		H3423	H6944	H1961	H6413	H1961	H6726	H2022	

מוֹרָשֵׁיהֶם׃
आफ्नो-उत्तराधिकारहरू
H4180

तर सियोन पहाडमा केही जीवितहरू हुनेछन्। र सियोन पवित्र हुनेछ। याकूबको देशले सबै चीजहरू फेरि पाउँनेछ जुन त्यसको थियो।

18 וְהָיָה֩ בֵית־ יַעֲקֹ֨ב אֵ֜שׁ וּבֵ֣ית יוֹסֵ֗ף לֶהָבָה֙ וּבֵ֣ית עֵשָׂ֔ו לְקַ֖שׁ וְדָלְק֣וּ בָהֶ֑ם
H1961 H0784 H3290 H1004 H3130 H3852 H1004 H6215 H7179 H1814

וְלֹֽא־ יִהְיֶ֥ה שָׂרִ֖יד לְבֵ֣ית עֵשָׂ֑ו כִּ֥י יְהוָ֖ה דִּבֵּֽר׃
H3808 H1961 H8300 H1004 H6215 H3068 H1696

र-हुनेछ घराना याकूबको आगो जस्तै हुनेछ। यूसुफको घर ज्वाला जस्तै हुनेछ। तर एसावको घर खानेछन् र-खानेछन् हुने र-हुने-छैन बाँचेकोई घरानालाई एसावको परमप्रभुले किनकि भन्नुभयो

19 וְיָרְשׁ֣וּ הַנֶּ֔גֶב אֶת־ הַ֥ר עֵשָׂ֖ו וְהַשְּׁפֵלָ֣ה פְּלִשְׁתִּ֑ים
H3423 H5045 H0853 H2022 H6215 H8219 H0853 H6430

וְיָרְשׁ֗וּ אֶת־ שְׂדֵ֤ה אֶפְרַ֙יִם֙ וְאֶת־ שְׂדֵ֣ה שֹׁמְר֔וֹן וּבִנְיָמִ֖ן אֶת־ הַגִּלְעָֽד׃
H3423 H0853 H0669 H1004 H8111 H1144 H0853 H1568

र-अधिकारमा-लिनेछन् एसावको पहाडहरू अधिकार गर्नेछन् र बेंसीकाहरूले पलिश्तीको भूमिहरूमा अधिकार गर्नेछन्। यहूदाका मानिसहरूले एप्रैम र सामरियाको भूमिहरूमा अधिकार गर्नेछन् र बिन्यामीनले गिलादलाई अधिकार गर्नेछ।

20 וְגָלֻת֙ הַחֵ֣ל הַזֶּ֔ה לִבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל כְּנַעֲנִ֑ים אֲשֶׁר־ עַד־ צָרְפַ֣ת וְגָלֻ֗ת
H1546 H2426 H2088 H3478 H0834 H5704 H6886 H1546

אֲשֶׁ֥ר בִּסְפָרַ֖ד יְרוּשָׁלַ֣ם אֵ֥ת עָרֵ֖י הַנֶּֽגֶב׃
H3389 H0834 H5614 H0853 H5892 H5045

र-निर्वासितहरू इस्राएलीहरूका निर्वासितहरूले कनानीहरूको भूमि सपाराद सम्म आफ्नो बनाउनेछन्। यहूदाका मानिसहरूलाई यरूशलेम छोडनु र सपारादमा बस्न विवश पारिएको थियो। तर उनीहरूले नेगव शहरलाई अधिकार गर्नेछन्।

21 וְעָל֤וּ מוֹשִׁעִים֙ בְּהַ֣ר צִיּ֔וֹן לִשְׁפֹּ֖ט אֶת־ הַ֣ר עֵשָׂ֑ו וְהָיְתָ֥ה לַיהוָ֖ה הַמְּלוּכָֽה׃
H4410 H3068 H6215 H2022 H0853 H8199 H6726 H2022 H3467 H5927

र-चढ्नेछन् उद्धारकर्ताहरू सियोनको पहाडमा न्याय-गर्नलाई एसावको पहाड (-) र-हुनेछ परमप्रभुको राज्य

विजयीहरू सियोन पर्वतमा हुनेछन्। ती मानिसहरूले एसाव पर्वतका बासिन्दाहरूमाथि शासन गर्नेछन् र राज्य परमप्रभुको हुनेछ।

Jonah

Chapter 1

1 וַיְהִי֙ דְּבַר־יְהוָ֔ה אֶל־יוֹנָ֖ה בֶּן־אֲמִתַּ֑י לֵאמֹֽר׃

וַיְהִי֙	דְּבַר־	יְהוָ֔ה	אֶל־	יוֹנָ֖ה	בֶּן־	אֲמִתַּ֑י	לֵאמֹֽר׃	
र–आयो	वचन	परमप्रभुको	(-)	योनाह	छोरा	अमित्तईको	भन्दै	
H1961	H1697	H3068	H0413	H3124		H0573	H0559	

परमप्रभु अमित्तैको छोरा योनासंग बोल्नुभयो। परमप्रभु भन्नुहुन्छ,

2 קוּם֙ לֵ֣ךְ אֶל־נִינְוֵ֣ה הָעִ֔יר הַגְּדוֹלָ֖ה וְקְרָ֣א עָלֶ֑יהָ כִּֽי־עָלְתָ֥ה רָעָתָ֖ם לְפָנָֽי׃

קוּם֙	לֵ֣ךְ	אֶל־	נִינְוֵ֣ה	הָעִ֔יר	הַגְּדוֹלָ֖ה	וְקְרָ֣א	עָלֶ֑יהָ	כִּֽי־	עָלְתָ֥ה	רָעָתָ֖ם
उठ	जाऊ	(-)	निनवेह	शहर	ठूलो	र–घोषणा–गर	यसको–विरुद्ध	किनकि	चढेको–छ	तीको–दुष्टता
	H3212	H0413	H5210			H7121			H5927	

לְפָנָֽי׃	
मेरो–सामुन्ने	
H6440	

“निनवे एउटा ठुलो शहर हो, त्यहाँका मानिसहरुले दुष्ट कर्महरू गरिरहेको बिषयमा मैले सुनेकोछु। यसकारण, तिमी त्यो शहरमा जाऊ, अनि त्यहाँका मानिसहरुलाई ती नराम्रा कामहरु छोडिदेऊ भनी भन।”

3 וַיָּ֤קָם יוֹנָה֙ לִבְרֹ֣חַ תַּרְשִׁ֔ישָׁה מִלִּפְנֵ֖י יְהוָ֑ה וַיֵּ֣רֶד יָפֹ֗וֹ וַיִּמְצָ֤א אֳנִיָּה֙ בָּאָ֣ה תַרְשִׁ֔ישׁ וַיִּתֵּ֥ן שְׂכָרָ֖הּ וַיֵּ֣רֶד בָּ֑הּ לָבֹוא֙ עִמָּהֶ֔ם תַּרְשִׁ֖ישָׁה מִלִּפְנֵ֥י יְהוָֽה׃

וַיָּ֤קָם	יוֹנָה֙	לִבְרֹ֣חַ	תַּרְשִׁ֔ישָׁה	מִלִּפְנֵ֖י	יְהוָ֑ה	וַיֵּ֣רֶד	יָפֹ֗וֹ	וַיִּמְצָ֤א	אֳנִיָּה֙	בָּאָ֣ה	תַרְשִׁ֔ישׁ	וַיִּתֵּ֥ן	שְׂכָרָ֖הּ	וַיֵּ֣רֶד	בָּ֑הּ	לָבֹוא֙	עִמָּהֶ֔ם	תַּרְשִׁ֖ישָׁה	מִלִּפְנֵ֥י	יְהוָֽה׃
र–उठ्यो	योनाह	भाग्नलाई	दूरबाट	तर्शीशतिर	परमप्रभुको	र–गयो	यापोमा	र–भेट्टियो	जहाज	जाने	तर्शीश	र–तिर्यो	यसको–भाडा	र–चढ्यो	यसमा	जानलाई	तीहरूसँगै	तर्शीशतिर	दूरबाट	परमप्रभुको
	H3124	H1272		H8659	H3068	H3381	H3305	H4672	H0591	H0935	H8659	H5414	H7939	H3381		H0935		H8659	H6440	H3068

योनाले परमेश्वर को कुरा मानेनन्। यशैकारण योना परमप्रभुबाट टाढा कतै भाग्ने प्रयास गरे। त्यसैले उनी यापो तिर गए। योना एउटा जहाजमा चढे जुन र्तशिशतिर जाँदै थियो। योनाले आफ्नो यत्राको निम्ति पैसा दियो अनि जहाजभित्र गएर बस्यो। योनाको इच्छा थियो कि उनी त्यो जहाजमा अरु मानिसहरुसितै र्तशिश जाने अनि परमप्रभुबाट कतै टाढा भाग्ने।

4 וַיהוָ֞ה הֵטִ֤יל רוּחַ֙־גְּדוֹלָ֣ה אֶל־הַיָּ֔ם וַיְהִ֥י סַ֖עַר־גָּד֣וֹל בַּיָּ֑ם וְהָאֳנִיָּ֖ה חִשְּׁבָ֥ה לְהִשָּׁבֵֽר׃

וַיהוָ֞ה	הֵטִ֤יל	רוּחַ֙־	גְּדוֹלָ֣ה	אֶל־	הַיָּ֔ם	וַיְהִ֥י	סַ֖עַר־	גָּד֣וֹל	בַּיָּ֑ם	וְהָאֳנִיָּ֖ה	חִשְּׁבָ֥ה	לְהִשָּׁבֵֽר׃	
तर–परमप्रभुले	चलाउनुभयो	ठूलो–हुरी	भयङ्कर	(-)	समुद्रमा	र–आयो	आँधी	ठूलो	समुद्रमा	र–जहाज	टुक्रिने–जस्तो–भयो	भाँच्ने–नै	
H3068	H2904	H7307		H0413	H3220	H1961			H3220	H0591	H2803	H7665	

तर परमप्रभुले समुद्रमा भयानक तूफान उठाउनु भयो, समुद्रमा प्रचन्ड आँधी उठेर जहाजलाई त्यसले नाश गर्ला जस्तो भयो।

5	וַיִּירְאוּ	הַמַּלָּחִים	וַיִּזְעֲקוּ	אִישׁ	אֶל־	אֱלֹהָיו	וַיָּטִלוּ	אֶת־	הַכֵּלִים	אֲשֶׁר
	र–डराए	नाविकहरू	र–चिच्याए	प्रत्येकले	(-)	आफ्नो–देवतालाई	र–फाले	(-)	सामानहरू	जो
	H3372	H4419	H2199	H0376	H0413	H0430	H2904	H0853	H3627	

בָּאֳנִיָּה	אֶל־	הַיָּם	לְהָקֵל	מֵעֲלֵיהֶם	וְיוֹנָה	יָרַד	אֶל־	יַרְכְּתֵי	הַסְּפִינָה
जहाजमाको	(-)	समुद्रमा	हलुको–बनाउनलाई	तीहरूमाथि	तर–योनाह	ओर्लेको–थियो	(-)	भित्री–भागमा	जहाजको
H0591	H0413	H3220	H7043		H3124	H3381	H0413	H3411	H5600

וַיִּשְׁכַּב	וַיֵּרָדַם׃
र–पल्टियो	र–गाढा–निद्रामा–पर्यो
H7901	H7290

मानिसहरु चाहन्थे कि त्यो जहाज बचाउनको निम्ति त्यसलाई हलुका बनाउँ, त्यसैले जहाजको सबै सामानहरु उठाएर समुद्रमा फ्याँकन थाले। मल्लाहरु धेरै डराएका थिए, प्रत्येक मानिसहरुले आ-आफ्नो देवताहरुलाई प्रार्थना गर्न थाले। योना जहाजको भित्रि भागमा गएर सुतिरहेका थिए।

6	קְרָא	קוּם	נִרְדָּם	לְךָ֖	מַה־	לְךָ֣	וַיֹּ֤אמֶר	הַחֹבֵל֙	רַ֣ב	אֵלָ֔יו	וַיִּקְרַ֥ב
	पुकार–गर	उठ	गाढा–निद्रामा	तिम्रो–लागि	के	उसलाई	र–भन्यो	नाविक	मुख्य	उसकहाँ	र–आयो–नजिक
	H7121		H7290		H4100		H0559	H2259		H0413	H7126

נֹאבַד׃	וְלֹ֥א	לָ֑נוּ	הָאֱלֹהִ֔ים	יִתְעַשֵּׁ֣ת	אוּלַ֗י	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	אֶל־
होओं	र–हामी–ननाश	हाम्रो–लागि	परमेश्वरले	विचार–गर्नुहोस्	सायद	तिम्रो–परमेश्वरलाई	(-)
H0006	H3808		H0430		H0194	H0430	H0413

त्यसैले जहाजका कप्तानहरु तिनीकहाँ आएर भने, “ए सुतुवा, तिमी के गर्दैछौ? उठेर तिम्रा परमेश्वरलाई पुकार, सायद परमेश्वले हाम्रो प्रार्थना सुन्नु हुन्छ र हामी नष्ट हुनेछैनौं।”

7	וַיֹּאמְרוּ֙	אִ֣ישׁ	אֶל־	רֵעֵ֔הוּ	לְכוּ֙	וְנַפִּ֣ילָה	גּוֹרָל֔וֹת	וְנֵדְעָ֕ה	בְּשֶׁלְמִ֥י	הָרָעָ֖ה	הַזֹּ֣את
	र–भने	प्रत्येकले	(-)	साथीलाई	आउ	र–चिठ्ठा–हालौं	गोलाहरू	र–जानौं	कसको–कारणले	विपत्ति	यो
	H0559	H0376	H0413	H7453	H3212	H5307	H1486	H3045	H4310		H2063

יוֹנָה׃	עַל־	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּ֖ל	גּוֹרָל֔וֹת	וַיַּפִּ֣לוּ	לָ֑נוּ
योनाहमाथि	(-)	गोला	र–पर्यो	गोलाहरू	र–हाले	हाम्रो–माथि
H3124		H1486	H5307	H1486	H5307	

अनि तिनीहरु आपस मा भन्नलागे, “कसको कारणले गर्दा यो आपद हामीमाथि आइपर्न लागेको होला त्यो चिठ्ठा हालेर हेरौं।” यसो भनेर तिनीहरुले चिठ्ठाहालेर हेरे, चिठ्ठा योनाको नाउँमा पर्यो।

8	מַה־	לָּ֣נוּ	הַזֹּ֣את	הָרָעָ֔ה	לְמִי־	בַּאֲשֶׁ֥ר	לָּ֣נוּ	נָּ֑א	הַגִּֽידָה־	אֵלָ֖יו	וַיֹּאמְרוּ֙
	के	हाम्रो–माथि	यो	विपत्ति	कसलाई	कसको–कारणले	हामीलाई	कृपया	भन–देऊ	उसलाई	र–भने
	H4100		H2063		H4310			H4994	H5046	H0413	H0559

אָתָּה׃	עַם	מִזֶּה	וְאֵי־	אַרְצֶ֖ךָ	מָּה	תָּבֹ֑וא	וּמֵאַ֥יִן	מְלַאכְתְּךָ֛
तिमी	जातिको	कहाँको	र–कुन	तिम्रो–देश	के	आउनुहुन्छ	र–कहाँबाट	तिम्रो–काम
		H2088	H0335	H0776	H4100	H0935	H0370	H4399

मानिसहरुले योनालाई भने, “तिम्रो कारणले गर्दा यस्तो ठुलो आपद् हामीमाथि आयो! यसकारण हामीले के गर्यौं? तिम्रो काम केहो? तिमी कहाँबाट आएका हौ? तिम्रो देश कुन हो? अनि तिमी कुन जातिका हौ?”

9	וַיֹּ֣אמֶר	אֲלֵיהֶ֗ם	עִבְרִי֙	אָנֹכִ֔י	וְאֶת־	יְהוָ֖ה	הָאֱלֹהֵ֣י	הַשָּׁמַ֑יִם	אֲשֶׁר־	יָרֵ֣א	אֲנִ֔י
	र–भन्यो	तीहरूलाई	हिब्रू	म–हुँ	र–परमप्रभु	परमप्रभु	परमेश्वर	आकाशको	जसले	डराउँछु	म
	H0559	H0413	H5680	H0595	H0853	H3068	H0430	H8064		H3373	H0589

אֶת־	הַיָּם	וְאֶת־	הַיַּבָּשָׁה׃	
(-)	समुद्र	र	सुक्खा–भूमि	
H0853	H3220	H0853	H3004	

अनि योनाले मानिसहरुलाई भने, “म हिब्रू हुँ। स्वर्गका परमप्रभु परमेश्वरको आरधना गर्दछु। उहाँ परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले समुद्र अनि पृथ्वी सृष्टि गर्नुभयो।”

10 וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי־יָדְעוּ
र-डराए मानिसहरू भय ठूलो र-भने उसलाई के यो गर्यौ किनकि थाहा-पाए
H3372 H0376 H3373 H1419 H0559 H0413 H4100 H2063 H3588 H3045

הָאֲנָשִׁים כִּי מִלִּפְנֵי יְהוָה הוּא בֹרֵחַ כִּי הִגִּיד לָהֶם׃
मानिसहरूले किनकि दूरबाट परमप्रभुको ऊ भाग्दै-थियो किनकि बताएको-थियो तीहरूलाई
H0376 H3588 H6440 H3068 H1931 H1272 H3588 H5046 H1992

योनाले मानिसहरुसंग भने, मानिसहरुले यो कुरा थाहा पाए कि तिनी परमप्रभुबाट टाढा भाग्दैछन्। तब तिनीहरु अत्यन्तै डराए। अनि मानिसहरुले योनालाई सोधे, “तिमिले आफ्नो परमेश्वरको बिरुद्धमा किन नराम्रो काम गर्यौ?”

11 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מַה־נַּעֲשֶׂה לָּךְ וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעָלֵינוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ
र-भने उसलाई के गर्ने तिमीलाई र-शान्त-होस् समुद्र हाम्रो-माथि किनकि समुद्र बढ्दै
H0559 H0413 H4100 H6213 H8367 H3220 H4480 H5921 H3588 H3220 H1980

וְסֹעֵר׃
गइरहेको-थियो
H5590

उता आँधी तुफान र समुद्रको छाल झन-झन बढ्दै थियो। त्यसैकारण योनालाई मानिसहरुले भने, “हामीले आफ्नो सुरक्षाको निम्ति के गर्नु पर्छ? समुद्रलाई शान्तगर्न को निम्ति हामीले तिमीसंग के गर्नु पर्छ?”

12 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שָׂאוּנִי וַהֲטִילֻנִי הַיָּם אֶל־הַיָּם וְיִשְׁתֹּק הַיָּם מֵעֲלֵיכֶם
र-भन्यो तीहरूलाई र-उठाउ मलाई र-फालिदेउ-मलाई समुद्रमा समुद्र र-शान्त-होस् समुद्र हाम्रो-माथि
H0559 H0413 H5375 H3220 H0413 H2904 H3220 H3220 H8367 H3220 H4480 H5921

כִּי יוֹדֵעַ אָנִי כִּי בְשֶׁלִּי הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃
जान्दछु म किनकि मेरो-कारणले आँधी ठूलो यो तिमीहरूमाथि
H3045 H0589 H3588 H7945 H5591 H1419 H2088 H5921

योनाले मानिसहरुलाई भने, “म जान्दछु मेरो कारणले नै समुद्रमा तुफान आएको हो, यसकारण तिमीहरुले मलाई समुद्रमा फ्याँकिदेऊ अनि तूफान शान्त भइहाल्छ।”

13 וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ
र-खिच्यो मानिसहरूले फर्काउनलाई (-) सुक्खा-भूमिमा तर-सकेनन् किनकि समुद्र बढ्दै
H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201 H3588 H3220 H1980

וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃
गइरहेको-थियो तीहरूविरुद्ध
H5590

तर मानिसहरुले योनालाई समुद्रमा फ्याँकन चाँहदैन थिए। उनीहरुले जहाजलाई किनारामा ल्याउन खुबै कोसिस गरे तर त्यो हुन सकेन। आँधी तूफान र समुद्रको छाल अझ बढ्दै गयो।

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהוָה וַיֹּאמְרוּ יְהוָה אָנָּה נָּא נאבְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ
र-पुकारे (-) परमप्रभुलाई र-भने हे-कृपया परमप्रभु नगराऊ कृपया नाश-नहोओं-हामी प्राणद्वारा मानिस
H7121 H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H0408 H4994 H0006 H5315 H0376

וְאַל־תִּתֵּן עָלֵינוּ דָּם נָקִי כִּי־אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃
र-नलगाऊ हाम्रो-माथि रगत निर्दोषको किनकि तपाईं परमप्रभु जसरी चाहनुभयो गर्नुभयो
H0408 H5921 H1818 H5355 H3588 H0859 H3068 H3651 H6213 H6213

यसकारण, मानिलहरुले परमप्रभुलाई पुकारे, “बिन्ती छ, हे परमप्रभु बिन्ति छ, यस मानिसको ज्यानको सट्टा हामी नष्ट हुन नपरोस्, र हामी निर्दोषमाथि हत्याको दोष नलागोस्, किनकि हे परमप्रभु! तपाईंलाई जस्तो इच्छा लागेको थियो, सो गर्नु भएको छ।”

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃
र-उठाए (-) योनाहलाई र-फालिदिए-उसलाई समुद्रमा (-) र-शान्त-भयो समुद्र आफ्नो-क्रोधबाट
H5375 H0853 H3124 H2904 H3220 H0413 H5975 H3220 H2197

तब तिनीहरुले योनालाई उचालेर समुद्रमा फालिदिए र समुद्र शान्त भयो।

וַיִּירְאוּ	הָאֲנָשִׁים	יִרְאָה	גְדוֹלָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּזְבְּחוּ־	זֶבַח	לַיהוָה	וַיִּדְּרוּ	16
र–डराए	मानिसहरूले	भय	ठूलो	(-)	परमप्रभुप्रति	र–चढाए	बलिदान	परमप्रभुको–निम्ति	र–गरे	
H3372	H0376	H3373		H0853	H3068	H2076	H2077	H3068	H5087	

נְדָרִים׃
भाकलहरू
H5088

तब ती मानिसहरुले परमप्रभुको अत्यन्तै डर मान्न थाले र परमप्रभुको निम्ति भाकल गरे अनि बलिदान चढाए।

וַיְמַן	יְהוָה	דָּג	גָּדוֹל	לִבְלֹעַ	אֶת־	יוֹנָה	וַיְהִי	יוֹנָה	בִּמְעֵי	הַדָּג	17
र–तयार–गर्नुभयो	परमप्रभुले	माछा	ठूलो	निल्नलाई	(-)	योनाहलाई	र–भयो	योनाह	पेट–भित्र	माछाको	
H4487	H3068	H1709		H1104	H0853	H3124	H1961	H3124	H4578	H1709	

לֵילוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	
रात	र–तीन	दिन	तीन	
H3915	H7969	H3117	H7969	

अनि योनालाई निल्न परमप्रभुले एउटा ठुलो माछालाई खटाउनु भयो, र तिन दिन र तिन रात योना त्यस माछाको पेटभित्र रहे।

Chapter 2

הַדָּגָה׃	מִמְּעֵי	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל־	יוֹנָה	וַיִּתְפַּלֵּל	1
माछाको	पेट–भित्रबाट	आफ्नो–परमेश्वरलाई	परमप्रभु	(-)	योनाहले	र–प्रार्थना–गर्यो	
H1710	H4578	H0430	H3068	H0413	H3124	H6419	

योनाले माछाको पेटभित्रबाट परमप्रभु आफ्ना परमेश्वरलाई प्रार्थना गरे।उनले भने,

שְׁאוֹל	מִבֶּטֶן	וַיַּעֲנֵנִי	יְהוָה	אֶל־	לִי	מְצָרָה	קָרָאתִי	וַיֹּאמֶר	2
पातालको	पेट–भित्रबाट	र–जवाफ–दिनुभयो–मलाई	परमप्रभुलाई	(-)	मेरो–लागि	सङ्कटबाट	पुकारें–मैले	र–भन्यो	
H7585	H0990		H3068	H0413			H7121	H0559	

קוֹלִי׃	שָׁמַעְתָּ	שִׁוְעָתִי
मेरो–स्वर	सुन्नुभयो–तपाईंले	चिच्याएं–मैले
	H8085	H7768

“मेरो कष्टको कारणले मैले परमप्रभुलाई प्रार्थना गरें अनि उहाँले मलाई उत्तर दिनुभयो। मृत्युको संसारदेखि म कराएँ, र तपाईंले मेरो बिन्ति सुन्नुभयो।

מִשְׁבָּרֶיךָ	כָּל־	יְסִבְּבֵנִי	וְנָהָר	יַמִּים	בִּלְבַב	מְצוּלָה	וַתַּשְׁלִיכֵנִי	3
तपाईंका–छालहरू	सबै	घेरियो–मलाई	र–धाराले	समुद्रहरूको	बीचमा	गहिरो–पानीमा	र–फाल्नुभयो–मलाई	
H4867	H3605	H5437	H5104	H3220	H3824	H4688	H7993	

עָבָרוּ׃	עָלַי	וְגַלֶּיךָ
बागे	ममाथि	र–तपाईंका–लहरहरू
		H1530

“तपाईंले मलाई गहिरो भित्र, समुद्रको मुटुमै फालिदिनुभएको थियो, र मेरो चारैतिर छालहरु थिए। तपाईंका भयंकर छालहरुले मलाई डुबायो।

הֵיכַל	אֶל־	לְהַבִּיט	אוֹסִיף	אַךְ	עֵינֶיךָ	מִנֶּגֶד	נִגְרַשְׁתִּי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
मन्दिर	(-)	हेर्नलाई	फेरि–हेर्नेछु	तरपनि	तपाईंका–आँखाको	दृष्टिबाट	निकालिएं–म	भनें–थिएं	र–मैले	
H1964	H0413	H5027	H3254	H0389		H5048	H1644	H0559	H0589	

קָדְשֶׁךָ׃
तपाईंको–पवित्रको
H6944

तब मैले भनें, 'म त तपाईंको दृष्टिबाट निकालिएको छु,' तैपनि म फेरि तपाईंको पबित्र मन्दिरतिर हेर्नेछु।

5	אֲפָפוּנִי	מַ֫יִם	עַד־	נֶ֫פֶשׁ	תְּהוֹם	יְסֹבְבֵנִי	סוּף	חָבוּשׁ	לְרֹאשִׁי׃
	घेरियो-मलाई	पानीले	(-)	प्राणसम्म	गहिरो-समुद्रले	घेरियो-मलाई	समुद्री-घाँसले	बेरियो	शिरमा-मेरो
	H0661	H4325	H5704	H5315	H8415	H5437	H5488	H2280	

"पानीले मलाई मेरो प्राण सम्मै घेर्यो, गहिरो सगर मेरो चारैतिर थियो, मेरो टाउको भरि समुद्रका झ्याउहरु बेहेरिएका थिए।

6	לְקִצְבֵי	הָרִים	יָרַדְתִּי	הָאָרֶץ	בְּרִחֶיהָ	בַּעֲדִי	לְעוֹלָם	וַתַּעַל
	जरासम्म	पहाडहरूको	ओर्लिएं-म	भूमिको	बारहरूले	ममाथि-बन्द-गर्यो	सदाको-लागि	तर-तपाईंले-उठाउनुभयो
	H7095	H2022	H3381	H0776	H1280	H1157	H5769	H5927

מִשָּׁחַת	חַיַּי	יְהוָה	אֱלֹהָי׃
खाडलबाट	मेरो-जीवन	परमप्रभु	मेरा-परमेश्वर
H7845		H3068	H0430

म त समुद्रको फेद सम्मै पुगें। पृथ्वीले मलाई सदाका निम्ति थुनिदियो। तैपनि हे परमप्रभु! मेरा परमेश्वर, तपाईंले खाडलबाट उठाएर मलाई जीवन दिनुभयो।

7	הֵיכַל	אֶל־	תְּפִלָּתִי	אֵלֶיךָ	וַתָּבוֹא	זָכַרְתִּי	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	עָלַי	בְּהִתְעַטֵּף
	मन्दिर	(-)	मेरो-प्रार्थना	तपाईंकहाँ	र-आइपुग्यो	सम्झें-मैले	परमप्रभुलाई	(-)	मेरो-प्राण	ममाथि	क्षीण-हुँदै
	H1964	H0413	H8605	H0413	H0935	H2142	H3068	H0853	H5315		

קָדְשֶׁךָ׃
तपाईंको-पवित्रको
H6944

"मेरो प्राणले सबै आशा गुमायो। तब मैले परमप्रभुको सम्झना गरें। परमप्रभु मैले तपाईंलाई प्रार्थना गरें अनि तपाईंले मेरो प्रार्थना तपाईंको पवित्र मन्दिरबाट सुन्नु भयो।

8	מְשַׁמְּרִים	הַבְלֵי־	שָׁוְא	חַסְדָּם	יַעֲזֹבוּ׃
	पूजा-गर्नेहरू	व्यर्थका	झूटाका	आफ्नो-कृपा	त्याग्छन्
	H8104	H1892	H7723		

"ज-जसले ब्यार्थका मुर्तिहरुतिर मन लगाउँछन् तिनीहरुले गर्नु पर्ने साँचो भक्तिलाई त्याग्द छन्।

9	יְשׁוּעָתָה	אֲשַׁלֵּמָה	נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר	לָּךְ	אֶזְבְּחָה־	תּוֹדָה	בְקוֹל	וַאֲנִי
	उद्धार	पूरा-गर्नेछु	भाकल-गरें	जो	तपाईंलाई	बलिदान-चढाउनेछु	स्तुतिको	धन्यवादको-स्वरले	तर-म
	H3444		H5087			H2076	H8426		H0589

ס	לַיהוָה׃
[]	परमप्रभुबाट-हो
	H3068

तर म धन्यवादको स्तुति सहित तपाईंमा बलिदान चढाउने छु, मैले जेकुराको भाकल गरेको छु सो पुरा गर्नेछु।" उद्धार परमप्रभुबाटै हुन्छ!

10	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לַדָּג	וַיָּקֵא	אֶת־	יוֹנָה	אֶל־	הַיַּבָּשָׁה׃	פ
	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	माछालाई	र-ओकल्यो	(-)	योनाहलाई	(-)	सुक्खा-भूमिमा	[]
	H0559	H3068	H1709	H6958	H0853	H3124	H0413	H3004	

तब परमप्रभुले माछालाई आज्ञा गर्नुभयो, र त्यले योनालाई किनारामा उगेलिदियो।

Chapter 3

1	וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֶל־	יוֹנָה	שֵׁנִית	לֵאמֹר׃
	र-आयो	वचन	परमप्रभुको	(-)	योनाह	दोस्रो-पटक	भन्दै
	H1961	H1697	H3068	H0413	H3124	H8145	H0559

त्यसपछि परमप्रभुले योनालाई फेरि भन्नुभयो,

2 קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וְקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃
उठ जाऊ तिमीलाई निनवेह शहर ठूलो र-घोषणा-गर (-) यसलाई घोषणा जो मैले
H0595 H7150 H0853 H0413 H7121 ठूलो H5210 (-) H0413 H3212 H1696

"तिमी निनवेको ठूलो शहरमा जाऊ अनि म जे कुरा तिमीलाई बताउँछु सो त्यहाँ प्रचार गर।"

3 וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָה וְנִינְוֵה הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
र-उठ्यो योनाह र-गयो (-) निनवेह वचनअनुसार परमप्रभुको र-निनवेह थियो शहर ठूलो
H3124 H3212 H0413 H5210 H1697 H3068 H5210 H1961 H0430 H4109 H7969 H3117

यसैले योना उठे अनि परमप्रभुको आज्ञा पालन गर्दै निनवेमा गए। निनवे साह्रै ठुलो शहर थियो, त्यो पार गर्न तिन दिन लाग्थ्यो।

4 וַיָּחֶל יוֹנָה לָבוֹא בָּעִיר מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא וַיֹּאמַר עוֹד אַרְבָּעִים
र-सुरु-गर्यो योनाहले पस्नलाई यात्रा शहरमा एक-दिनको र-पुकार्यो र-भन्यो अझै चालीस
H3124 H0935 H4109 H0259 H3117 H7121 H0559 H5750 H0705

וְנִינְוֵה נֶהְפָּכֶת׃ יוֹם
दिन र-निनवेह उल्टिनेछ
H3117 H5210 H2015

योना शहरको मध्य भागमा गए अनि मानिसहरुलाई प्रचारगर्न शुरु गरे। योनाले भने, "चालिस दिन पछि निनवे शहर नाश हुनेछ।"

5 וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה בָּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים מִגְּדוֹלָם וְעַד־
र-विश्वास-गरे मानिसहरूले निनवेहका परमेश्वरमा र-घोषणा-गरे उपवास र-लगाए भारी-बोराहरू ठूलादेखि (-)
H0539 H0376 H5210 H0430 H7121 H6685 H3847 H8242

קְטַנָּם׃
सानासम्म

परमेश्वरबाट त्यस्तो संदेश आएपछि निनवेका मानिसहरुले परमेश्वरमाथि विश्वास गरे। अनि तिनीहरु उपवास बसे र तिनीहरुले गरेका पापहरुका निम्ति सोच्न थाले। मानिसहरुले दुःख व्यक्त गर्नका निम्ति बिशेष प्रकारको वस्त्रहरु धरण गरे। शहरको सबै साना-ठूलाहरुले यसै गर्न थाले।

6 וַיִּגַּע דָּבָר אֶל־מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר אַדַּרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיְכַס שָׂק וַיֵּשֶׁב עַל־הָאֵפֶר׃
र-पुग्यो समाचार (-) राजाकहाँ निनवेहको र-उठ्यो सिंहासनबाट र-फुकाल्यो राजकीय-लुगा आफूबाट र-ओढ्यो भारी-बोरा र-बस्यो (-) खरानीमा
H5060 H1697 H0413 H4428 H5210 H6965 H3678 H5674 H0155 H4598 H3680 H8242 H3427 H0665

निनवेका राजाले यो समचार सुने अनि उनले पनि आफ्नो नराम्रो कर्मका निम्ति शोक मनाए। यसको निम्ति राजाले आफ्नो सिंहासन त्यागे। उनले आफ्नो राज वस्त्र त्यागे र आफ्नो दुःख व्यक्त गर्न शोक वस्त्र लगाए। त्यसपछि राजा धुलोमा बसे।

7 וְהַבְהֵמָה הַבָּקָר וְהַצֹּאן אַל־יִטְעֲמוּ מְאוּמָה אַל־יִרְעוּ וּמַיִם אַל־יִשְׁתּוּ׃
र-भेडाबाख्रा र-नचखोस् केही-पनि चर्ने-नहोस् चरोस् र-पानी नपियोस् नपियोस्
H6629 H0408 H3972 H2938 H0408 H4325 H8354

וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה הַבָּקָר
र-घोषणा-गर्यो र-भन्यो निनवेहमा आदेशद्वारा राजाको र-उसका-महानहरूको भन्दै मानिस र-पशु गाईवस्तु
H2199 H0559 H5210 H2940 H4428 H0559 H0120 H0929 H1241

त्यसपछि राजाले एउटा वचन लेख्न लगाए र शहरमा घोषणा गरेः राजा अनि ठुलो शसकहरु को आदेश यो थियोः केही समयको निम्ति कुनै पनि मानिस अथवा पशु गाई-गोरु अथवा भडा-बख्रा, कसैले केहि खाने कुरा नखानु। कुनै पनि सजीव प्रणीले निनवे मा केहि पनि खाने पिउनेछैन।

אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	בְחֶזְקָה	אֱלֹהִים	אֶל־	וְיִקְרְאוּ	וְהַבְּהֵמָה	הָאָדָם	שַׂקִּים	וְיִתְכַּסּוּ	8
प्रत्येकले	र-फर्कोस्	बलियो-सँग	परमेश्वरलाई	(-)	र-पुकारोस्	र-पशुले	मानिसले	भारी-बोराहरू	र-ओढोस्	
H0376	H7725	H2394	H0430	H0413	H7121	H0929	H0120	H8242	H3680	

בְּכַפֵּיהֶם׃	אֲשֶׁר	הֶחָמָס	וּמִן־	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ
आफ्ना-हातमा-छ	जो	हिंसा	र-बाट	खराब	आफ्नो-दुष्ट-बाटोबाट
H3709		H2555			H1870

तर प्रत्येक मानिस र पशुहरुले पनि विशेष प्रकारको वस्त्र धारण गरुन् जसबाट यो देखियोस् कि तिनीहरु सबै दुःखी छन्। मानिसले परमेश्वरलाई ठुलो स्वरले बोलाउनेछन्। अनि प्रत्येक मानिसले आफ्नो जीवन शैली बद्ली गर्नु पर्नेछ, अनि उसले नराम्रो कर्म छोड्नु पर्नेछ।

וְלֹא	אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	וְיָשָׁב	הָאֱלֹהִים	וְנִחַם	יָשׁוּב	יוֹדֵעַ	מִי־		9
र-हामी-ननाश	आफ्नो	ज्वलन्तो-क्रोधबाट	र-फर्किनेछ	परमेश्वरले	र-पछुतानु-गर्नुहुनेछ	फर्किनेछ	जान्छ	कसले		
H3808	H0639	H2740	H7725	H0430	H5162	H7725	H3045	H4310		

נֹאבֵד׃
होओं
H0006

त्यसपछि हुनसक्छ, परमेश्वरले आफ्नो मन परिवर्तन गर्नु हुनेछ। अनि जुन योजना गर्नु भयो त्यो नगर्न पनि सकनु हुन्छ। परमेश्वर क्रोधित हुन रोकिनु होला र हामीहरु ध्वंश नहौंला।

הָרָעָה	מִדַּרְכָּם	שָׁבוּ	כִּי־	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	וַיַּרְא		10
खराब	आफ्नो-दुष्ट-बाटोबाट	फर्केका-थिए	किनकि	तीका-कामहरू	(-)	परमेश्वरले	र-देख्नुभयो		
H1870		H7725		H4639	H0853	H0430	H7200		

וְלֹא	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	עַל־	הָאֱלֹהִים	וַיִּנָּחֶם
र-गर्नुभएन	तीहरूलाई	गर्नलाई	भन्नुभएको-थियो	जो	विपत्तिको-बारेमा	(-)	परमेश्वरले	र-पछुतानु-गर्नुभयो
H3808	H1992		H1696				H0430	H5162

עָשָׂה׃
—

मानिसहरुले जुन कुरा गरेकाथिए त्यो परमेश्वरले देख्नु भयो। कसरि तिनीहरु आफ्ना कुकर्मबाट फर्किएर आए। त्यसैले परमेश्वरले आफ्नो इच्छा बद्लिनुभयो, अनि तिनीहरुमाथि जुन आपत्ति ल्याउन सोच्नु भएको थियो सो गर्नु भएन। परमेश्वरले मानिसलाई दण्ड दिनु भएन।

Chapter 4

לוֹ׃	וַיִּחַר	גְּדוֹלָה	רָעָה	יוֹנָה	אֶל־	וַיֵּרַע	1
ऊ	र-क्रोधित-भयो	ठूलो	रिस	योनाहलाई	(-)	र-रिसायो	
	H2734			H3124	H0413		

योनालाई यो साह्रै मनपरेन कारण परमेश्वरले शहर बचाउँनु भयो। त्यसैले योनालाई साह्रै रिस उठ्यो।

הֲיוֹתִי	עַד־	דְּבָרִי	זֶה	הֲלוֹא־	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	2
म-थिएं	जब	मेरो-वचन	यो	के-यही-थिएन	परमप्रभु	हे-कृपया	र-भन्यो	परमप्रभुलाई	(-)	र-प्रार्थना-गर्यो	
H1961	H5704	H1697	H2088	H3808	H3068	H0577	H0559	H3068	H0413	H6419	

אַתָּה	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	תַרְשִׁישָׁה	לִבְרֹחַ	קִדַּמְתִּי	כֵּן	עַל־	אַדְמָתִי	עַל־
तपाईं	किनकि	जान्दथें-मैले	किनकि	तर्शीशतिर	भाग्नलाई	पहिले-नै-भागें	यसैले	(-)	आफ्नो-देशमा	(-)
		H3045		H8659	H1272	H6923			H0127	

הָרָעָה׃	עַל־	וְנִחָם	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־
विपत्तिमाथि	(-)	र-पछुतानु-गर्ने	कृपाको	र-प्रचुर	क्रोधमा	धैर्यमा-धीरो	र-दयालु	कृपालु	परमेश्वर
		H5162			H0639	H0750	H7349	H2587	H0410

उनले परमप्रभुलाई आरोप गर्दै भने, “मलाई थाहा थियो तपाईंले यो पापी शहरलाई बचाउनु हुनेछ। म त आफ्नो देशमा थिएँ, तपाईंले नै यहाँ बोलाएर ल्याउनु भयो। त्यसै समय मलाई थाहा थियो, तपाईंले यो पापी शहरलाई बचाउनु हुनेछ। मैले त्यसैबेला तर्शिश तिर भागेर जाने कोशिश गरेको थिएँ। मलाई थाहा थियो तपाईं एक दयालु परमेश्वर हुनुहुन्छ भनेर। मलाई थाहा थियो तपाईं करुणामय हुनुहुन्छ भनेर अनि मानिसलाई दण्ड दिन चाहनु हुन्न। मलाई थाहा थियो कि तपाईं दयापूर्ण हुनुहुन्छ। मलाई ज्ञान थियो यदि यिनीहरुले पाप गर्न छोडे भने तपाईंले यिनीहरुको विनासको योजना बद्‌ली गर्नु हुन्छ।

3

וְעַתָּה	יְהוָה	קַח־	נָא	אֶת־	נַפְשִׁי	מִמֶּנִּי	כִּי	טוֹב	מוֹתִי	מֵחַיָּי׃	ס
र–अब	परमप्रभु	लिनुहोस्	कृपया	(-)	मेरो–प्राण	मबाट	किनकि	राम्रो–छ	मेरो–मृत्यु	मेरो–जीवनभन्दा	[]
H6258	H3068	H3947	H4994	H0853	H5315				H4194		

यसकारण हे परमप्रभु, म तपाईंलाई यही माग्छु कि तपाईंले मलाई मार्नुहोस्। मेरो निम्ति बाँच्नु भन्दा मर्नु राम्रो छ।”

4

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	הַהֵיטֵב	חָרָה	לָךְ׃
र–भन्नुभयो	परमप्रभुले	के–ठिक–नै	रिसाउनु	तिमीलाई
H0559	H3068	H3190	H2734	

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “मैले ती मानिसहरुलाई नष्ट नगर्दा तिमी रिसाउनु सही हो र?”

5

וַיֵּצֵא	יוֹנָה	מִן־	הָעִיר	וַיֵּשֶׁב	מִקֶּדֶם	לָעִיר	וַיַּעַשׂ	לוֹ	שָׁם	סֻכָּה	וַיֵּשֶׁב
र–निस्कियो	योनाह	बाट	शहरको	र–बस्यो	पूर्वतिर	शहरको	र–बनायो	आफ्नो–लागि	त्यहाँ	छाप्रो	र–बस्यो
H3318	H3124			H3427					H8033	H5521	H3427

תַּחְתֶּיהָ	בַּצֵּל	עַד	אֲשֶׁר	יִרְאֶה	מַה־	יִהְיֶה	בָּעִיר׃
यसमुनि	छायाँमा	जबसम्म	देख्ने	हेर्नेछ	के	हुनेछ	शहरमा
H8478	H6738	H5704		H7200	H4100	H1961	

यी सबै कुराहरुले योना अझैपनि रिसाई रहेका थिए। यसकारण उनी शहर बाहिर गए। योना यस्तो शहरमा गए जुन शहर पूर्वी प्रदेशको नजिकमा थियो। योनाले त्यहाँ आफ्नो निम्ति छाप्रो बनाए। फेरि त्यसको छायाँमा बसेर यस्तो कुरा सोच्न थाले कि अब शहरमा के घट्ने हो।

6

עַל־	צֵל	לִהְיוֹת	לְיוֹנָה	מֵעַל	וַיַּעַל	קִיקָיוֹן	אֱלֹהִים	יְהוָה־	וַיְמַן
(-)	छायाँ	हुनलाई	योनाहको–लागि	माथि	र–उम्रियो	एरण्डाको–बिरुवा	परमेश्वरले	परमप्रभु	र–तयार–गर्नुभयो
	H6738	H1961	H3124		H5927	H7021	H0430	H3068	H4487

שִׂמְחָה	הַקִּיקָיוֹן	עַל־	יוֹנָה	וַיִּשְׂמַח	מֵרָעָתוֹ	לוֹ	לְהַצִּיל	רֹאשׁוֹ
खुशी	एरण्डाको–बिरुवामाथि	(-)	योनाहले	र–खुशी–मान्यो	उसको–कष्टबाट	उसलाई	बचाउनलाई	उसको–शिरमाथि
H8057	H7021		H3124	H8055			H5337	

גְּדוֹלָה׃
ठूलो

परमप्रभु परमेश्वरले एउटा लौकाको बोट उमार्नु भयो अनि त्यसलाई छिटो-छिटो ठूलो पर्नुभयो अनि योना माथि छायाँ दिनुभयो भयो जसले योनालाई शितल स्थान बनायो। योनाले यसवाट अत्यन्तै आराम पाए। यो बोटको कारण योना अत्यन्तै प्रसन्न भए।

7

הַקִּיקָיוֹן	אֶת־	וַתָּךְ	לַמָּחֳרָת	הַשַּׁחַר	בַּעֲלוֹת	תּוֹלַעַת	הָאֱלֹהִים	וַיְמַן
एरण्डाको–बिरुवालाई	(-)	र–काट्यो	भोलिपल्ट	सबेरा	बिहानीमा	कीरा	परमेश्वरले	तर–तयार–गर्नुभयो
H7021	H0853	H5221	H4283	H7837	H5927		H0430	H4487

וַיִּיבָשׁ׃
र–सुक्यो
H3001

अर्को दिन बिहानै बोटको एक भाग खानको निम्ति परमेश्वरले एउटा किरा पठाउनु भयो, किराले त्यो बोट खायो अनि त्यो बोट ओइलाई हाल्यो।

8 וַיְהִי כְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתָּךְ הַשֶּׁמֶשׁ עַל־ רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל לָמוּת נַפְשׁוֹ וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי מֵחַיָּי׃

וַיְהִי	כְזָרַח	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְמַן	אֱלֹהִים	רוּחַ	קָדִים	חֲרִישִׁית	וַתָּךְ	הַשֶּׁמֶשׁ	עַל־	
र-भयो	उदाउँदा	सूर्य	र-तयार-गर्नुभयो	परमेश्वरले	हुरी	पूर्वी-तिरको	तातो	र-लाग्यो	सूर्यले	(-)	
H1961	H2224	H8121	H4487	H0430	H7307	H6921	H2759	H5221	H8121		

רֹאשׁ	יוֹנָה	וַיִּתְעַלָּף	וַיִּשְׁאַל	אֶת־	נַפְשׁוֹ	לָמוּת	וַיֹּאמֶר	טוֹב	מוֹתִי
शिरमा	योनाहको	र-मूर्छित-भयो	र-चाह्यो	(-)	आफ्नो-प्राणको	मर्नलाई	र-भन्यो	राम्रो-छ	मेरो-मृत्यु
	H3124	H5968	H7592	H0853	H5315	H4191	H0559		H4191

מֵחַיָּי׃
मेरो-जीवनभन्दा

सूर्य उदाएपछि परमेश्वरले पूर्वीय हावा चलाई दिनुभयो र घाम टनटलापुर सित योनाको टाउकोमा पर्यो र तिनी हैरान भए। मरिने रहेछ भनेर परमेश्वरसित बिन्ति गर्न थाले, “मेरो निम्ति बाँच्नुभन्दा त मर्नु नै उचित छ।”

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ יוֹנָה הַהֵיטֵב חָרָה־ לְךָ עַל־ הַקִּיקָיוֹן וַיֹּאמֶר הֵיטֵב חָרָה־ לִי עַד־ מָוֶת׃

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל־	יוֹנָה	הַהֵיטֵב	חָרָה־	לְךָ	עַל־	הַקִּיקָיוֹן	וַיֹּאמֶר
र-भन्यो	परमेश्वरले	(-)	योनाहलाई	के-ठिक-नै	रिसाउनु	तिमीलाई	(-)	एरण्डाको-बिरुवामाथि	र-भन्नुभयो
H0559	H0430	H0413	H3124	H3190	H2734			H7021	H0559

מָוֶת׃	עַד־	לִי	חָרָה־	הֵיטֵב	
मृत्यु	मर्नेसम्मको	मलाई	रिसाउनु	ठिक-नै	
H4194	H5704		H2734	H3190	

अनि परमेशवरले भन्नुभयो, “के लौकाको बोटको निम्ति रिसाउनु उचित हो?” योनाले उत्तर दिए, “हो मेरो निम्ति रिसाउनुनै उचित हो, मलाई यस्तो रिस उठेको छ कि म मरिहालौं।”

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־ אֲשֶׁר לֹא־ עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבֶן־ לַיְלָה הָיָה וּבֶן־ לַיְלָה אָבָד׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אַתָּה	חַסְתָּ	עַל־	אֲשֶׁר	לֹא־	עָמַלְתָּ	בּוֹ	
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	तिमीले	दया-गर्यौ	(-)	जसमा	तिमीले-मेहनत-गर्यौ-न	परिश्रम-गर्यौ		
H0559	H3068		H2347			H3808	H5998		

וְלֹא	גִדַּלְתּוֹ	שֶׁבֶן־	לַיְלָה	הָיָה	וּבֶן־	לַיְלָה	אָבָד׃	
र-नतिमीले	हुर्काउनुभयो	जो-एक-रातमा	रातमा	भयो	र-एक-रातमा	रातमा	नाश-भयो	
H3808	H1431		H3915	H1961		H3915	H0006	

तब परमप्रभुले भन्नुभयो, “हेर, त्यो बोटको निम्ति तैंले केहि पनि गरिनस्। तैले रोपेको पनि हैनस्। त्यो एकै रातमा उम्रियो र एकै रातमा ओइलाईहाल्यो अनि त्यो बोटको निम्ति सहानभूति अनुभव गर्छस्।

11 וַאֲנִי לֹא אָחוּס עַל־ נִינְוֵה הָעִיר אֲשֶׁר בָּהּ יֶשׁ־ הַרְבֵּה אָדָם לֹא יָדַע בֵּין־ יְמִינוֹ לִשְׂמֹאלוֹ וְגַם־ בְּהֵמָה רַבָּה׃

וַאֲנִי	לֹא	אָחוּס	עַל־	נִינְוֵה	הָעִיר	הַגְּדוֹלָה	אֲשֶׁר	יֶשׁ־	בָּהּ	הַרְבֵּה	
र-मैले	दया-नगर्ने	दया-गर्ने	(-)	निनवेह	शहर	ठूलोमाथि	जसमा	छन्	यसमा	धेरै	
H0589	H3808	H2347		H5210				H3426			

מֵשְׁתֵּים־	עֶשְׂרֵה	רִבּוֹ	אָדָם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַע	בֵּין־	יְמִינוֹ	לִשְׂמֹאלוֹ	
एक-लाख-बीस	हजारभन्दा-बढी	हजार	मानिसहरू	जसले	जान्दैनन्	छुट्याउन	दायाँ	देब्रे-हातबाट	देब्रे-हातमा	
H8147	H6240	H7239	H0120		H3808	H3045	H0996	H3225	H8040	

וּבְהֵמָה	רַבָּה׃
र-पशुहरू-पनि	धेरै
H0929	

यदि तँ त्यो बोटको निम्ति व्याकुल हुन सक्छस् भने के यति ठूलो शहर निनवे, जसमा धेरै मानिसहरु अनि वस्तुहरुछन्। त्यस शहरमा 1,20,000 भन्दा बढ्ता मानिसहरुछन्, तिनीहरुले जान्दैनन् कि तिनीहरुले भूल गरिरहेका छन्।”

Micah

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ מִיכָהּ הַמּֽוֹרַשְׁתִּי בִּימֵי יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה
दिनहरूमा- मोरेशेतीकहाँ मीका कहाँ- आयो जुन परमप्रभुको वचन हिजकियाहका
H3117 H4183 H4318 H0413 H1961 H3068 H1697 H2396 H0271 H3147

מַלְכֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־ חָזָה עַל־ שֹׁמְרוֹן וִירוּשָׁלִָם׃
राजाहरूका यहूदाका दर्शन-पायो बारेमा- सामरिया र-यरूशलेमको
H4428 H3063 H2372 H5921 H8111 H3389

परमप्रभुको यो वचन मीकाकहाँ आयो। यो राजा यातम आहाज र हिजकियाहका समयमा भएको थियो। यी मानिसहरु यहूदाका राजाहरु थिए। मीका मोरेशेत बाट आएका थिए। मीकाले यो दर्शन सामरियार यरूशलेमको बिषयमा देखे।

2 שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם הַקְשִׁיבִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ וִיהִי אֲדֹנָי יְהוִה
सुन जातिहरू सबै कान-थाप पृथ्वी र-त्यसमा-भएका-सबलाई र-होऊन् प्रभु परमप्रभु
H8085 H5971 H3605 H7181 H0776 H4393 H1961 H0136 H3069

בָּכֶם לְעֵד אֲדֹנָי בְּהֵיכַל מִקְדְּשׁוֹ׃
तिमीहरूका-विरुद्धमा साक्षीको-रूपमा प्रभु आफ्नो-पवित्र-मन्दिरबाट पवित्रताको
H5707 H0136 H1964 H6944

हे जाति-जातिका मानिसहरु हो! तिमीहरु सबैले सुन, हे पृथ्वी र त्यसमा बस्ने मानिसहरु सुन। मेरो मालिक, परमप्रभु उहाँको पवित्र मन्दिरबाट आउँदै हुनुहुन्छ। मेरो मालिक तिमीहरुको बिरुद्धमा एकजना साक्षी भई आउँनु हुनेछ।

3 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ וְיָרַד וְדָרַךְ עַל־ בָּמוֹתֵי[במותי]
हेर परमप्रभु निस्कँदै-हुनुहुन्छ आफ्नो-स्थानबाट र-ओर्लनुहुन्छ र-हिँड्नुहुन्छ माथि- उच्च-स्थानहरूमा
H2009 H3068 H3318 H4725 H3381 H1869 H5921 H1116

אָרֶץ׃)בָּמֳתֵי(הָאָרֶץ׃
पृथ्वीका उच्च-स्थानहरूमा
H0776 H1116

हेर, परमप्रभु आफ्नो वास स्थानबाट बाहिर जाँदै हुनुहुन्छ। उहाँ पृथ्वीको अग्लो ठाउँमा जानको निम्ति उभिएर तल आउँदै हुनुहुन्छ।

4 וְנָמַסּוּ הֶהָרִים תַּחְתָּיו וְהָעֲמָקִים יִתְבַּקָּעוּ כַּדּוֹנַג מִפְנֵי אֵשׁ כְּמַיִם מְגֹרָדִים בְּמוֹרָד׃
र-पग्लिनेछन् पहाडहरू उहाँमुनि र-बँसीहरू चिरिनेछन् मैनझैँ आगाडि- आगोको पानीझैँ बगाइएको भिरालोमा
H4549 H2022 H8478 H6010 H1234 H1749 H6440 H0784 H4325 H4174

परमप्रभु परमेश्वरको चरणमुनि पर्वत पग्लेर जानेछ, जसरि आगोमा मैन पग्लन्छ, जसरी पहाडबाट पानी बगेर झर्छ।

5 בְּפֶשַׁע יַעֲקֹב כָּל־ זֹאת וּבְחַטֹּאות בֵּית יִשְׂרָאֵל מִי־ פֶשַׁע יַעֲקֹב הֲלוֹא
अपराधले-गर्दा याकूबको यो-सबै हो र-पापहरूले-गर्दा घरानाका इस्राएलका के-हो- अपराध याकूबको के-होइन
H6588 H3290 H3605 H2063 H2403 H1004 H3478 H4310 H6588 H3290 H3808

יְהוּדָה בָּמוֹת וּמִי שֹׁמְרוֹן הֲלוֹא יְרוּשָׁלִָם׃
यहूदाका उच्च-स्थानहरू र-के-हो सामरिया के-होइन यरूशलेम
H3063 H1116 H4310 H8111 H3808 H3389

यस्तो भयो किनभने याकूबले पाप गरेको थियो। किनभने इस्रएलका कुल समुहले पाप गरेका थिए। याकूबको पाप के हो? यो सामरिया हो। यहूदाको अग्लो स्थान कुनहो? यो यरूशलेम हो।

אַבְנֶיהָ	לַגַּי	וְהִגַּרְתִּי	כֶּרֶם	לְמַטָּעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעִי	שֹׁמְרוֹן	וְשַׂמְתִּי	6
त्यसका–ढुङ्गाहरू	खोल्सामा–	र–म–खसाल्नेछु	दाखबारीको	रोप्ने–ठाउँ	खेतको	भग्नावशेष–	सामरियलाई	र–म–बनाउनेछु	
H0068	H1516	H5064	H3754	H4302		H5856	H8111		

וִיסֹדֶיהָ׃	אֲגַלָּה׃
र–त्यसका–जगहरू	म–उघार्नेछु
H3247	H1540

यसकारण म सामरियालाई खाली मैदानमा भग्नावशेषको थुप्रोमा परिणत गरिदिनेछु। त्यो यस्तो स्थान हुनेछ जहाँ दाख रोपिनेछ। म सामरियाका ढुङ्गाहरुलाई बेंसीमा फालिदिनेछु र त्यसका जगहरु सतहमा पुर्याइदिनेछु।

בָּאֵשׁ	יִשָּׂרְפוּ	אֶתְנַנֶּיהָ	וְכֹל־	יֻכַּתּוּ	פְּסִילֶיהָ	וְכֹל־	קְבֻצָּה	וְעַד־	7
आगोमा	जलाइनेछन्	त्यसका–वेश्यावृत्तिको–ज्याला	र–सबै–	टुक्रा–टुक्रा–पारिनेछन्	त्यसका–खोपिएका–मूर्तिहरू	र–सबै–	जम्मा–गरियो	र–फेरि–	
H0784	H8313	H0868	H3605	H3807	H6456	H3605	H6908	H5704	

זוֹנָה	מֵאֶתְנַן	כִּי	שָׁמָמָה	אָשִׂים	עַצַּבֶּיהָ	וְכֹל־		
वेश्याको	वेश्यावृत्तिको–ज्यालाबाट	किनभने	उजाड	म–बनाउनेछु	त्यसका–मूर्तिहरू	र–सबै–		
H2181	H0868				H6091	H3605		

יָשֻׁובוּ׃	זוֹנָה	אֶתְנַן
फर्किनेछन्	वेश्याको	वेश्यावृत्तिको–ज्यालामा
H7725	H2181	H0868

म त्यसका मूर्तिहरु सबै टुक्रा-टुक्रा पारिदिनेछु। सबै धन जे त्यले कमाएको छ भस्म पारिदिनेछु र म तिनीहरुको झुटा देवताहरुको मुर्तिहरु सबै ध्वंश गरिदिनेछु, जबकि यी मूर्तिहरु वेश्याबृति मार्फत बनिएका थिए। ती मूर्तिहरु फेरि वेश्याहरुलाई नै तिर्न प्रयोग हुनेछन्।

אֶעֱשֶׂה	וְעָרֹום	שׁולל)	שילל]	אֵילֵכָה	וְאֵילִילָה	אֶסְפְּדָה	זֹאת	עַל־	8
म–गर्नेछु	र–नाङ्गो	लुटिएको–जस्तो	लुटिएको–जस्तो	म–हिँड्नेछु	र–रुनेछु	म–विलाप–गर्नेछु	यसमा	यसैले–गर्दा–	
	H6174	H7758	H7758	H3212	H3213	H5594	H2063		

יַעֲנָה׃	כִּתַּנִּים	וְאֵבֶל	כִּבְנוֹת	מִסְפֵּד
उल्लूको	स्यालहरूजस्तो	र–विलाप	उल्लूहरूजस्तो–	शोक
H3284		H0060	H1323	H4553

म चाँडै बिनाशको बिषयमा शोकाकुल हुनेछु र म विलाप गर्नेछु। म खालि खुट्टा र नाङ्गै हिंड्नेछु। म स्याल जस्तै साह्रो कराउँनेछु र शतुरमुर्गा झैं विलाप गर्नेछु।

שָׁעָר	עַד־	נֶגַע	יְהוּדָה	עַד־	בָּאָה	כִּי־	מַכּוֹתֶיהָ	אֱנוֹשָׁה	כִּי	9
ढोकामा	सम्म–	पुग्यो	यहूदासम्म	सम्म–	आइपुग्यो	किनभने–	त्यसका–घाउहरू–छन्	निको–नहुने	किनभने	
H8179	H5704	H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605		

יְרוּשָׁלִָם׃	עַד־	עַמִּי
यरूशलेमसम्म	सम्म–	मेरा–जनताको
H3389	H5704	

सामरियाको घाऊ निको हुनेछैन। त्यसको पाप यहूदा सम्म फैलनेछ। यो मेरा मानिसहरुको शहरको प्रवेसद्वार सम्म जानेछ, किनकि यो त यरूशलेम सम्म आपुगेको छ।

הִתְפַּלָּשִׁי׃)	התפלשתי]	עָפָר	לְעַפְרָה־בֵית	תִּבְכּוּ	אַל־	בָּכוֹ	תַּגִּידוּ	אַל־	בְּנַת	10
लोट	लोट	धूलो	बेत–लअफ्रामा	रोओ	नगर–	रुन–	भन	नगर–	गातमा	
H6428	H6428	H6083	H1036	H1058	H0408	H1058	H5046	H0408	H1661	

यो कुरा गातमा नभन। त्यसका निम्ति रूँदै नरोऊ, विलाप गर्दै बेत-लाप्रामा धुलोमा लडी-बडी गर।

11 עִבְרִי֙ יוֹשֶׁבֶת֙ שָׁפִ֣יר עֶרְיָ֔ה לָכֶ֖ם יוֹשֶׁבֶ֣ת בָּשֶׁ֑ת לְ֤א יָצְאָה֙ צַ֣אֲנָ֔ן מִסְפַּ֖ד בֵּ֥ית הָאֵצֶ֖ל יִקַּ֣ח מִכֶ֑ם עָמְדָתֹֽו׃

जाऊ तिमीहरू बासिन्दा शापीरकी नग्नता- लज्जामा निस्कल्ली सानानकी विलापले- बेत-हाएत्सेलको लिनेछ तिमीहरूबाट त्यसको-ठाउँ

हे शाफीरका वासिन्दाहरु हो, तिमीहरु आफ्नो बाटोमा नाङ्गो र लज्जित भएर जाऊ। ती मानिसहरु जो सानानको वासिन्दाहरु हुन् तिनीहरु बाहिर आउने छैनन्। बेतेसेलमा मानिसहरुको रूवाबासिले तिमीबाट सहाएता लिनेछन्।

12 כִּי־ יָחִ֥יל לְטֹ֖וב יוֹשֶׁ֣בֶת מָרֹ֑ות יָרַ֤ד רָעָה֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה לִשַׁ֖עַר יְרוּשָׁלִָֽם׃

किनभने- पर्खिरहेकी-छे असलको-लागि बासिन्दा मारोतकी ओर्लिआयो विपत्ति बाट- परमप्रभुबाट ढोकामा- यरूशलेमको

मारोतका वासिन्दाहरुले केही राम्रो कुरा होस् भनी व्याकुलतापूर्वक पर्खिरहेकाछन्। किनभने कष्ट परमप्रभुबाट यरूशलेमको मुलढोकामा आएकोछ।

13 רְתֹ֤ם הַמֶּרְכָּבָה֙ לָרֶ֣כֶשׁ יוֹשֶׁ֔בֶת לָכִ֖ישׁ רֵאשִׁ֣ית חַטָּ֑את הִיא֙ בָּ֣ךְ נִמְצְא֔וּ פִּשְׁעֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃

जोत रथ घोडामा लाकीशकी बासिन्दा सुरुवात पापको त्यो-थियो छोरीका-लागि- सियोनकी किनभने- तिमीमा भेटिए अपराधहरू इस्राएलका

हे लाकीशका वासिन्दाहरु हो! तिमीहरुले वेगवान घोडाहरु रथमा बाँध। सियोनको पाप रथहरुबाट नै शुरु भएको थियो। जसको मार्फत तिनीहरुले इस्राएलले गरे जस्तै पाप गरे।

14 לָכֵן֙ תִּתֵּ֣נִי שִׁלּוּחִ֔ים עַל֙ מֹ֣רֶשֶׁת גַּתְמֹורֵ֔שֶׁת בָּתֵּ֥י אַכְזִ֖יבְ לְאַכְזָ֑ב

यसकारण तिमीले-दिनेछौ विदाइ-उपहारहरू बारेमा- मोरेशेत-गातलाई घरहरू अक्जीबका छलको-लागि

इस्राएलका राजाहरूका-लागि- तिमीले-दिनेछौ

यसकारण मोरशेत गातमा तिम्रो बिदाको सौगात तिमीले दिनु पर्नेछ। अकजीबाका घरहरुले इस्राएलका राजालाई धोका दिनेछन्।

15 עֹ֤ד הַיֹּרֵשׁ֙ אָבִ֣י יָבֹ֔וא לָ֥ךְ יוֹשֶׁ֖בֶת מָרֵשָׁ֑ה עַד־ עֲדֻלָּ֖ם כְּבֹ֥וד יִשְׂרָאֵֽל׃

फेरि अधिकारी- म-ल्याउनेछु तिमीकहाँ बासिन्दा मारेशाकी सम्म- अदुल्लाम आउनेछ महिमा इस्राएलको

हे मोरेशाका वासिन्दाहरु! तिनीहरुको बिरुद्ध म एक जना मानिस पठाऊनेछु जसले तिमीहरुबाट सबै चिजहरु खोस्नेछ। इस्रएलको महिमा अदुल्लाम सम्म आउनेछ।

16 קָרְחִ֤י וְגֹּזִי֙ עַל־ בְּנֵ֣י תַעֲנוּגָ֔יִךְ הַרְחִבִי֙ קָרְחָתֵ֔ךְ כַּנֶּ֖שֶׁר גָּלוּ֙ מִמֵּ֔ךְ׃ ס

आफ्नो-टाउको-खौर र-कपाल-काट का-लागि- सन्तानहरूका तिम्रा-प्रिय फराकिलो-बनाऊ तिम्रो-टक्कलपन गिद्धजस्तो

निर्वासनमा-गए तिमीबाट — किनभने

यसकारण तिमीले आफ्नो केश काट, चिण्डे + 1:16 चिण्डे ती मानिसहरुले शोक देखाउन उनीहरुले आफ्नो केश मुण्डन गर्दथे अथवा यसको अर्थ परमेश्वरसँग बिशेष करार बाँध्नु पनि हुन्छ। होऊ। किनकि तिमी आफ्नो छोरा-छोरी जसलाई तिमी माया गर्छौ तिनीहरुका निम्ति रूँने छौ अनी तिम्रो शोक दर्शाउनको निम्ति एउटा गिद्ध झैं चिन्डे होऊ। किनकि तिम्रो नानीहरुलाई कैदी झैं लगिनेछ।

Chapter 2

הַבֹּקֶר	בְּאוֹר	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	רָע	וּפֹעֲלֵי	אָוֶן	חֹשְׁבֵי־	הוֹי	1
उज्यालोमा	बिहानको-	ओछ्यानहरूमा	आफ्ना-	दुष्टताका	र-कर्ता-हरू	अधर्मको	योजना-गर्नेहरू-	धिक्कार	
H1242	H0216	H4904			H6466	H0205	H2803	H1945	

יָדָם׃	לְאֵל	יֶשׁ־	כִּי	יַעֲשׂוּהָ
तिनीहरूको-हातमा	शक्ति	छ-	किनभने	तिनीहरूले-गर्छन्
H3027	H0410	H3426		

मानिसहरुमाथि यस्तो बिपत्ति आइपर्नेछ, जो पापपूर्ण योजनाहरु बनाउँछन्। यस्ता मानिसहरु ओछ्यानमा सुति-सुति षड्यन्त्र रच्दछन्, अनि बिहान उज्यालो हुने बित्तिकै आफ्नो षड्यन्त्रमा हिंड्न थाल्दछन्। त्यसो गर्ने सामर्थ तिनीहरुसँग छ।

וְאִישׁ	וּבֵיתוֹ	וְגֶבֶר	וְעֶשְׁקוּ	וְנָשָׂאוּ	וּבָתִּים	וְגָזָלוּ	שָׂדוֹת	וְחָמְדוּ	2
र-व्यक्तिलाई	र-त्यसको-घरलाई	मानिसलाई	र-थिच्छन्	र-लिन्छन्	र-घरहरू	र-खोस्छन्	खेतहरू	र-तिनीहरूले-लोभ्छन्	
H0376		H1397	H6231	H5375		H1497			

וְנַחֲלָתוֹ׃	פ	
र-त्यसको-सम्पत्तिलाई	—	
H5159		

तिनीहरुले जमीनको चाहना गर्छन् भने तिनीहरुलाई लिन्छन्। तिनीहरुले घरहरु लिने इच्छा गर्छन भने यसलाई लिन्छन्। तिनीहरुले कुनै पनि मानिसलाई धोका दिन्छन् र उसको घर लान्छन्। तिनीहरुले एउटा मानिसलाई धोका दिन्छन् र उसको सबै चिजहरु लिनेछन्।

אֲשֶׁר	רָעָה	הַזֹּאת	הַמִּשְׁפָּחָה	עַל־	חֹשֵׁב	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	3
जसबाट	विपत्ति	यो	परिवारको-विरुद्धमा	यस-	योजना-गर्दैछु	हेर-म	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	यसकारण	
	H2063		H4940		H2809	H2009	H3068	H0559	H3541		

רָעָה	עֵת	כִּי	רוֹמָה	תֵּלְכוּ	וְלֹא	צַוְּארֹתֵיכֶם	מִשָּׁם	תָּמִישׁוּ	לֹא־
खराबको	समय	किनभने	घमण्डले	हिँड्न-सक्दैनौ	र-तिमीहरू-	तिमीहरूका-घाँटी	त्यहाँबाट	निकाल्न-सक्दैनौ	तिमीहरूले-
	H6256		H7317	H3212	H3808		H8033	H4185	H3808

הָיא׃
यो-हो
H1931

यसकारण परमप्रभु यी कुराहरु भन्नुहुन्छ: “हेर म तिमीहरुमाथि विपत्ति ल्याउने योजना बनाउँदैछु। तिमी आफ्नो सुरक्षा गर्न सक्दैनौ। तिनीले आफैंले आफैंलाई यो कष्टमा सहायता गर्न सक्दैनौ। किनभने नराम्रो समय आउँदैछ।

שָׁדוֹד	אָמַר	נָהְיָה	נְהִי	וְנָהָה	מָשָׁל	עֲלֵיכֶם	יִשָּׂא	הַהוּא	בַּיּוֹם	4
सर्वनाश	भनेर	भएको-छ	विलाप	र-विलाप-गरिनेछ	दृष्टान्त	तिमीहरूको-विरुद्धमा	उठ्नेछ	त्यो	त्यस-दिन	
H7703	H0559	H5093	H5092	H5091	H4912		H5375	H1931	H3117	

יְחַלָּק׃	שָׂדֵינוּ	לְשׁוֹבֵב	לִי	יָמִישׁ	אֵיךְ	יָמִיר	עַמִּי	חֵלֶק	נְשַׁדֹּנוּ
बाँड्छ	हाम्रा-खेतहरू	विद्रोहीलाई	मबाट	हटाउँछ	कसरी	बदलिन्छ	मेरो-जनताको	भाग	हामी-भर्यौं
		H7728		H4185		H4171			H7703

त्यस समय मानिसहरु तिमीमाथि हाँस्नेछन्। तिम्रो बिषयमा बिलापको गीत तिनीहरुले गाउँनेछन्। अनि भन्नेछन्, ‘हामी नष्ट भयौं, परमप्रभुले हाम्रा मानिसहरुको जमीन खोसेर अरू मानिसहरुलाई दिनुभयो। हो उहाँले मेरो जमीन हाम्रो शत्रुहरुलाई बाँडिदिनु भयो।

יְהוָה׃	בְּקָהָל	בְּגוֹרָל	חֶבֶל	מַשְׁלִיךְ	לָךְ	יִהְיֶה	לֹא־	לָכֵן	5
परमप्रभुको	सभामा-	चिठ्ठामा	भाग	डोरी-फ्याँक्ने	तिम्रो-लागि	हुनेछ	हुनेछैन-	यसकारण	
H3068	H6951	H1486		H7993		H1961	H3808		

जब त्यो भूमि परमप्रभुका मानिसहरुको सभामा चिठ्ठाहालेर बाँडिन्छ प्रतिनिधिको रुपमा सेवा गर्ने तिम्रो कोही हुनेछैन।’”

כְּלִמּוֹת׃	יִסָּג	לֹא	לְאֵלֶּה	יַטִּפוּ	לֹא־	יַטִּפוּן	תַּטִּפוּ	אַל־	6
अपमानहरू	फर्किनेछैन	रोकिनेछैन	यी-कुराहरूमा	प्रचार	नगर्नू-	तिनीहरूले-प्रचार-गर्छन्	प्रचार	नगर-	
H3639	H5253	H3808	H0428	H5197	H3808	H5197	H5197	H0408	

मानिसहरु भन्छन्, “तिमीले हामीलाई उपदश नदेऊ, उनीहरुले यस्तो गर्नु हुँदैन थियो, हामीमाथि कुनै पनि नराम्रा कुराहरु आईपर्ने छैनन्।”

הֲלֹוא	מַעֲלָלָיו	אֵלֶה	אִם־	יְהוָה	רַוּחַ	הַקָּצַר	יַעֲקֹב	בֵּית־	הֶאָמוּר	7
के–होइनन्–	उहाँका–कामहरू	हुन्	के–यी–	परमप्रभुको	आत्मा	के–छोटो–छ	याकूबको	घराना–	के–भनिएको–छ	
H3808	H4611	H0428		H3068	H7307		H3290		H0559	

הוֹלֵךְ׃	הַיָּשָׁר	עִם	יֵיטִיבוּ	דְּבָרָי
हिँड्नेलाई	सिधो	सँग–	असल–गर्दैनन्	मेरा–वचनहरू
H1980	H3477		H3190	H1697

याकूबका मानिसहरुले भन्छन्, के परमप्रभु रिसाउनु भएको छ? के उहाँको कर्महरु यी हुन्? के धार्मिक जीवन जीउनेहरुको लागि उहाँले असल चिजहरु गर्नुहुन्न र?

מֵעֹבְרֵים	תַּפְשִׁטוּן	אֶדֶר	שַׂלְמָה	מְמוּל	יְקוֹמֵם	לְאוֹיֵב	עַמִּי	וְאֶתְמוּל	8
शान्तसँग–हिँड्नेहरूबाट	तिमीहरूले–उताछौं	कपडा	पोसाक	लुगाको–	उठ्छन्	शत्रुको–रूपमा	मेरा–जनता	र–हिजो–	
	H6584	H0145	H8008	H4136		H0341		H0865	

מִלְחָמָה׃	שׁוּבֵי	בֶּטַח
युद्धबाट	फर्कनेहरू	भरोसामा
H4421	H7725	H0983

तर अहिले मेरो आफ्नै मानिसहरु मेरो शत्रु भएका छन्, जसले आफू सुरक्षित छौं भनि सम्झन्छन्। तिमीहरु उनीहरुको खाष्टो चोर्छौं जस्तो कि तिनीहरु युद्ध बन्दीहरु हुन्।

עֹלָלֶיהָ	מֵעַל	תְּעֻנֻּגֶיהָ	מִבֵּית	תְּגָרְשׁוּן	עַמִּי	נָשִׁי	9
तिनीहरूका–बच्चाहरू	बालबालिकाबाट–	रमाइलो–घरबाट	तिनीहरूका–	तिमीहरूले–निकाल्छौ	मेरो–जनताका	स्त्रीहरूलाई	
H5768		H8588		H1644		H0802	

לְעוֹלָם׃	הֲדָרִי	תִּקְחוּ
सदाको–लागि	मेरो–महिमा	तिमीहरूले–खोस्छौ
H5769	H1926	H3947

मेरो मानिसका स्त्रीहरुलाई तिमीहरुले घरबाट निकालेर जानको निम्ति बिवश बनायौ, जुन घरहरु राम्रो र आरामदायी थिए तिमीले उनीहरुको सा-साना नानीहरुलाई मेरो आशिष देखि बन्चित गरायौ।

נִמְרָץ׃	וְחֶבֶל	תְּחַבֵּל	טָמְאָה	בַּעֲבוּר	הַמְנוּחָה	זֹאת	לֹא־	כִּי	וּלְכוּ	קוּמוּ	10
कडा–छ	र–विनाश	नष्ट–गर्छ	अशुद्धताले	किनकि–	विश्राम–स्थान	यो	यो–होइन–	किनभने	र–जाऊ	उठ	
H4834				H5668	H4496	H2063	H3808		H3212		

उठ, अनि यहाँबाट भाग! त्यो विश्राम गर्ने ठाउँ हैन। किनभने यो ठाउँ पवित्र छैन्, यो नष्ट भएर गयो, यो डरलाग्दो विनाश हो।

לַיִן	לְךָ	אַטָּף	כְּזֵב	וְשֶׁקֶר	רוּחַ	הֹלֵךְ	אִישׁ	לוּ־	11
दाखमद्यको–बारेमा	तिमीहरूलाई	म–प्रचार–गर्छु	कुरा–भन्दै	र–झूठो	बतास	हिँड्दै	कोही–मानिस	यदि–	
H3196		H5197	H3576	H8267	H7307	H1980	H0376	H3863	

הַזֶּה׃	הָעָם	מַטִּיף	וְהָיָה	וְלַשֶּׁכֶר
यसका–लागि	जनता	प्रचारक	र–त्यो–हुन्थ्यो	र–रक्सीको–बारेमा
H2088		H5197	H1961	H7941

यो सम्भव हुन्छ कि एकजना झुटा-अगमवक्ता आउँछ अनि झुटो बोल्छ। उसले भन्न सक्छ, “यस्तो एउटा समय आउनेछ जब त्यहाँ प्रशस्त मद हुनेछ।” यस प्रकारका अगमवक्ता तिनीहरु चाहन्छन्।

יַחַד	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	אֲקַבֶּצְךָ	קָבְצִי	כֻלְּךָ	יַעֲקֹב	אֲאַסֹּף	אָסֹף	12
सँगै	इस्राएलका	बाँकी–रहेकाहरू	म–जम्मा–गर्नेछु	निश्चय–नै	तिम्रा–सबैलाई	याकूबलाई	म–भेला–गर्नेछु	निश्चय–नै	
H3478		H7611	H6908	H6908	H3605	H3290	H0622	H0622	

מֵאָדָם׃	תְּהִימֶנָּה	הַדָּבְרוֹ	בְּתוֹךְ	כְּעֶדֶר	בָּצְרָה	כְּצֹאן	אֲשִׁימֶנּוּ
मानिसहरूले–भरिएर	तिनीहरू–गुञ्जनेछन्	तिनीहरूको–खर्कमा	बीचमा–	बगालझैँ	बाथमा	भेडाहरूझैँ	म–तिनीहरूलाई–राख्नेछु
H0120	H1949		H8432	H5739	H1223	H6629	

हो, हे याकूब म निश्चयनै तिमीहरु सबैलाई भेला गर्नेछु। म इस्राएलका बाँचेका सबैलाई भेला पर्नेछु। म तिनीहरुलाई गोठका भेडा बाख्राहरु र खर्कका बिचमा बथान झैं एकै ठाउँमा भेलापार्नेछु। फेरि त्यो स्थान धेरै मानिसहरुको भिडले खचाखच र हल्ला- खल्ला हुनेछ।

וַיַּעֲבֹר	בָּו	וַיֵּצְאוּ	שָׁעַר	וַיַּעַבְרוּ	פָּרְצוּ	לִפְנֵיהֶם	הַפֹּרֵץ	עָלָה		13
र-जानुभयो	त्यसबाट	र-निस्के	ढोका	र-पार-भए	तिनीहरूले-भत्काए	तिनीहरूको-अगाडि	बाटो-खोल्ने	चढ्नुभयो		
		H3318	H8179		H6555	H6440	H6555	H5927		

פ	בְּרֹאשָׁם׃	וַיהוָה	לִפְנֵיהֶם	מַלְכָּם
—	तिनीहरूको-अगि-अगि	र-परमप्रभु	तिनीहरूको-अगाडि	तिनीहरूका-राजा
		H3068	H6440	H4428

तिनीहरु मध्ये एकजना आउनेछ, जसले पर्खाल भत्काएर जान सकनेछ। उसले पर्खाल भत्काएर मानिसको अघि बाटो बनाउने छ र मानिसको अघि बाटो तयार पार्नेछ। तिनीहरु मोक्ष प्राप्त गरेर त्यो शहर छोडेर जानेछन्। तब राजा तिनीहरुसँग जानेछन्। परमप्रभु मानिसहरुसँग हुनुहुनेछ।

Chapter 3

לָכֶם	הֲלוֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	רָאשֵׁי	נָא	שִׁמְעוּ־	וָאֹמַר	1
जान्नुपर्दैन	के-तिमीहरूले-होइन-	इस्राएलका	घरानाका	र-शासकहरू	याकूबका	अगुवाहरू	अब	सुन-	र-मैले-भनें	
	H3808	H3478		H7101	H3290		H4994	H8085	H0559	

הַמִּשְׁפָּט׃	אֶת־	לָדַעַת
निर्णय	न्यायको-	जान्न
H4941	H0853	H3045

फेरि मैले भनें, “हे याकूबका अगुवाहगरु, अब सुन्। इस्राएलको शासकहरु तिमाहरुले न्याय के हो सो जान्नु पर्छ।

מֵעֲלֵיהֶם	עוֹרָם	גִּזְלֵי	(רָע)	]רעה[	וְאַהֲבֵי	טֹוב	שְׂנְאֵי	2
तिनीहरूबाट	तिनीहरूको-छाला	छाला-नोच्नेहरू	दुष्टताको	दुष्टताको	र-प्रेम-गर्नेहरू	असलको	घृणा-गर्नेहरू	
	H5785	H1497			H0157		H8130	

עַצְמוֹתָם׃	מֵעַל	וּשְׁאָרָם
तिनीहरूको-हाडहरू	माथि-	र-तिनीहरूको-मासु
H6106		H7607

तिमीहरुले मलाई घृणा गरेर खराबलाई प्रेम गर्छौ। तिमीले मानिसको छाला काढ्छौ। तिमीहरुले तिनीहरुका हड्डीहरुबाट मासु निकाल्दछौ।

עַצְמֹתֵיהֶם	וְאֶת־	הִפְשִׁיטוּ	מֵעֲלֵיהֶם	וְעוֹרָם	עַמִּי	שְׁאֵר	אָכְלוּ	וַאֲשֶׁר		3
तिनीहरूको-हाडहरू	र-	उतार्छन्	तिनीहरूबाट	र-तिनीहरूको-छाला	मेरा-जनताको	मासु	खाएका-छन्	र-जसले		
H6106	H0853	H6584		H5785		H7607	H0398			

קְלָחַת׃	בְּתוֹךְ	וּכְבָשָׂר	בַּסִּיר	כַּאֲשֶׁר	וּפְרָשׂוּ	פְּצָחוּ
कराहीको	बीचमा-	र-मासुजस्तै	भाँडामा	जस्तै-	र-छर्छन्	चुर्छन्
H7037	H8432	H1320			H6566	H6476

तिमीहरुले मेरा मानिसहरुलाई ध्वंश पारिरहेका छौ। तिमीहरुले उनीहरुको छाला सम्म काढि रहेको छौ। तिनीहरुको हड्डी भाँचेर अनि तिनीहरुलाई भाँडामा पकाइने मासुको टुक्रा जस्तै बनाउँदै छौ।

וְיַסְתֵּר	אוֹתָם	יַעֲנֶה	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	יִזְעֲקוּ	אָז			4
र-लुकाउनुहुन्छ	तिनीहरूलाई	जवाफ-दिनुहुन्न	तर-उहाँले-	परमप्रभुलाई	कहाँ-	तिनीहरूले-पुकार्नेछन्	तब			
H5641	H0853		H3808	H3068	H0413	H2199				

פ	מַעַלְלֵיהֶם׃	הָרֵעִים	כַּאֲשֶׁר	הַהִיא	בָּעֵת	מֵהֶם	פָּנָיו
—	तिनीहरूका-कामहरू	तिनीहरूले-दुष्ट-गरे	जसरी-	त्यो	त्यस-समयमा	तिनीहरूबाट	आफ्नो-मुहार
	H4611			H1931	H6256	H1992	H6440

तिमीहरुले परमप्रभुको प्रार्थना गरिरहेकाछौ तर परमप्रभु जवाफ दिनुहुन्न। परमप्रभुले आफ्नो मुख तिनीहरुदेखि लुकाईरहनु भएकोछ। किनकि तिमीहरुले नराम्रो कर्म गरेका छौ।”

הַנַּשְּׁכִים	עַמִּי	אֶת־	הַמַּתְעִים	הַנְּבִיאִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	5
टोक्नेहरू–जसले	मेरो–जनतालाई	जसले–	भरमाउ–पार्नेहरू	अगमवक्ताहरूको	बारेमा–	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	यसरी	
		H0853	H8582	H5030		H3068	H0559	H3541	

וְקִדְּשׁוּ	פִּיהֶם	עַל־	יִתֶּן	לֹא־	וַאֲשֶׁר	שָׁלוֹם	וְקָרְאוּ	בְּשִׁנֵּיהֶם
र–तिनीहरूले–घोषणा–गर्छन्	मुखमा	तिनीहरूको–	दिँदैन	कोहीले–	र–जसले–	शान्ति	र–भन्छन्	आफ्ना–दाँतले
H6942	H6310		H5414	H3808		H7965	H7121	H8127

מִלְחָמָה׃	עָלָיו
युद्ध	त्यसको–विरुद्धमा
H4421	

परमप्रभु झूटा अगमवक्ताहरुको विषयमा भन्नुहुन्छ जसले मेरा मानिसहरुलाई पाप गर्न लगाए। “यदि मानिसहरुले यी झूटो अगमवक्ताहरुलाई खान दिए भने तिमीहरुलाई ‘शान्ति होस्’ भन्दछन्, यदि ती मानिसहरुले खान दिएनन् भने तिनीहरुको विरूद्ध सेनाहरु भड्काउँछन्।

הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה	מִקְסָם	לָכֶם	וְחָשְׁכָה	מֵחָזוֹן	לָכֶם	לַיְלָה	לָכֵן	6
सूर्य	र–अस्ताउनेछ	भविष्यवाणीबाट	तिमीहरूको–लागि	र–अन्धकार	दर्शनबाट	तिमीहरूको–लागि	रात	यसकारण	
H8121	H0935	H7080		H2821	H2377		H3915		

הַיּוֹם׃	עֲלֵיהֶם	וְקָדַר	הַנְּבִיאִים	עַל־	
दिन	तिनीहरूमाथि	र–कालो–पर्नेछ	अगमवक्ताहरूको	माथि–	
H3117		H6937	H5030		

“यसकारण यो तिम्रो निम्ति रात झैं हुनेछ, तिमीले कुनै दर्शन देख्न पाउनेछैनौ। भविष्यको गर्वमा जे लुकेको छ, तिमीले बताउन सक्दैनौ। यसकारण तिमीहरुलाई अँध्यरो जस्तै लाग्नेछ। अगमवक्ताहरुमाथि सूर्य अस्ताउनेछ। अनि उनिहरुलाई दिन पनि रात जस्तै हुनेछ।

אֵין	כִּי	כֻּלָּם	שָׂפָם	עַל־	וְעָטוּ	הַלָּכְסְמִים	וְחָפְרוּ	הַחֹזִים	וּבֹשׁוּ	7
छैन	किनभने	सबैले	ओठ	माथि–	र–छोप्नेछन्	भविष्यवक्ताहरू	र–लाजमा–पर्नेछन्	दर्शिहरू	र–लज्जित–हुनेछन्	
H0369		H3605	H8222			H7080	H2659	H2374	H0954	

אֱלֹהִים׃	מַעֲנֵה
परमेश्वरबाट	जवाफ
H0430	H4617

दर्शन देख्नेलाई लज्जित पारिनेछ। एकजना मानिस जो अगमवक्ता हो उसलाई झमेलामा पारिन्छ। तिनीहरुले तिनीहरुको आफ्नो अनुहार छोप्छन्। किनभने परमेश्वरबाट त्यहाँ उत्तर आउनेछैन।”

לְהַגִּיד	וּגְבוּרָה	וּמִשְׁפָּט	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	כֹּחַ	מָלֵאתִי	אָנֹכִי	וְאוּלָם	8
घोषणा–गर्न	र–शक्तिले	र–न्यायले	परमप्रभुको	आत्माले	अर्थात्–	शक्तिले	भरिएको–छु	म	तर–म–चाहिँ	
H5046	H1369	H4941	H3068	H7307	H0853		H4390	H0595	H0199	

ס	חַטָּאתוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעוֹ	לְיַעֲקֹב	
—	त्यसको–पाप	र–इस्राएललाई	त्यसको–अपराध	याकूबलाई	
		H3478	H6588	H3290	

तर परमप्रभुको आत्माले मलाई शक्ति, न्याय, अनि सामर्थ्य दिनुभएको छ। म याकूबलाई उसको अपराध बताउँनेछु। हो, म इस्राएललाई त्यसको पापको बिषयमा भन्नेछु।

הַמְתַעֲבִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	בֵּית	רָאשֵׁי	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־	9
तिरस्कार–गर्नेहरू	इस्राएलका	घरानाका	र–शासकहरू	याकूबका	घरानाका	अगुवाहरू	यो–कुरा	अब	सुन–	
H8581	H3478		H7101	H3290			H2063	H4994	H8085	

יְעַקֵּשׁוּ׃	הַיְשָׁרָה	כָּל־	וְאֶת	מִשְׁפָּט	
टेड्छौ	सिधालाई	सबै–	र–सबै–	न्यायको	
H6140	H3477	H3605	H0853	H4941	

हे याकूबका अगुवाहरु, इस्राएलका शासकहरु, तिमीहरु मेरो कुरा सुन। तिमीहरु न्यायलाई घृणा गर्दछौ। यदि कुनै वस्तु बाटोमा छ भने, तिमीहरुले त्यसलाई बाङ्गो पारिदिन्छौ।

בְּעַוְלָה׃	וִירוּשָׁלִַם	בְּדָמִים	צִיּוֹן	בָּנָה	10
अन्यायले	र–यरूशलेमलाई	रगतले	सियोनलाई	बनाउनेहरू	
	H3389	H1818	H6726	H1129	

तिमीहरुले सियोनको निर्माण गर्दा मानिसको हत्या गर्यौ। तिमीहरुले यरूशलेमलाई पापको मूलढोका बनाउँ छौ।

יוֹרֽוּ׃	בִּמְחִיר	וְכֹהֲנֶ֖יהָ	יִשְׁפֹּ֑טוּ	בְּשֹׁ֣חַד	וְרָאשֶׁ֔יהָ	11
शिक्षा-दिन्छन्	मूल्यको-लागि	र-त्यसका-पुजारीहरूले	न्याय-गर्छन्	घूसको-लागि	त्यसका-शासकहरूले	
	H4242	H3548	H8199	H7810		

הַלָּ֑וֹא	לֵאמֹ֗ר	יִשָּׁעֵ֤נוּ	יְהוָה֙	וְעַל־	יִקְסָמ֔וּ	בְּכֶ֖סֶף	וּנְבִיאֶ֣יהָ
के-होइन-	भन्दै	तिनीहरू-भर-पर्छन्	परमप्रभुमा	र-माथि-	भविष्य-बताउँछन्	चाँदीको-लागि	र-त्यसका-अगमवक्ताहरूले
H3808	H0559	H8172	H3068		H7080	H3701	H5030

רָעָֽה׃	עָלֵ֥ינוּ	תָבֹ֖וא	לֹא־	בְקִרְבֵּ֥נוּ	יְהוָ֛ה
विपत्ति	हामीमाथि	आउनेछ	आउनेछैन-	हाम्रो-बीचमा	परमप्रभु
		H0935	H3808	H7130	H3068

यरूशलेमका न्यायधीशहरुले घुस लिएर न्याय गर्छन्। यरूशलेमका पूजहारीहरुले ज्यानलिएर ब्यावस्था सिकाउँछन्। मानिसहरुले अगमवक्ताहरुलाई पैसा दिनुपर्दथ्यो, अनि मात्र उनीहरुले कुनै दण्ड पाउँदैनथिए। उनीहरुले सोच्थे, परमप्रभुले उनीहरुलाई बँचाउँछन् अनि भन्छन्, "परमप्रभुले हामीलाई साथ दिनुहुन्छ, यसैकारण हामीमाथि कुनै बिपत्ति आउन सक्दैन।"

הַבַּ֖יִת	וְהַ֣ר	תִּהְיֶ֑ה	עִיִּ֔ין	וִירוּשָׁלַ֖͏ִם	תֶּחֱרַ֥שׁ	שָׂדֶ֛ה	צִיּ֥וֹן	בִּגְלַלְכֶ֔ם	לָכֵ֗ן	12
मन्दिरको	र-पहाड	हुनेछ	भग्नावशेषको-ठूप्रो	र-यरूशलेम	जोतिनेछ	खेतजस्तै	सियोन	तिमीहरूको-कारणले	यसकारण	
	H2022	H1961	H5856	H3389			H6726	H1558		

פ	יָֽעַר׃	לְבָמ֥וֹת
—	जङ्गलको	जङ्गलको-उच्च-स्थानजस्तै
		H1116

हे अगुवाहरु! तिमीहरुको कारणले सियनको विनाश भयो। यसैकारण यो खेत झैं जोतिनेछ। यरूशलेम ढुङ्गाको थुप्रो बनिनेछ अनि मन्दिरको डाँडा जङ्गलले ढाकिएको पहाड जस्तै सुनसान हुनेछ।

Chapter 4

וְנִשָּׂ֔א	הֶהָרִ֖ים	בְּרֹ֣אשׁ	נָכ֑וֹן	יְהוָ֗ה	בֵּית־	הַר	יִהְיֶ֞ה	הַיָּמִ֤ים	בְּאַחֲרִית֙	וְהָיָ֣ה	1
र-उचालिनेछ	पहाडहरूको	टुप्पोमा-	स्थापित	परमप्रभुको	मन्दिरको-	पहाड	हुनेछ	दिनहरूमा	अन्तिम-	र-हुनेछ	
H5375	H2022			H3068		H2022	H1961	H3117	H0319	H1961	

עַמִּֽים׃	עָלָ֖יו	וְנָהֲר֥וּ	מִגְּבָעֽוֹת	הִוא
जातिहरू	त्यसकहाँ	र-बग्नेछन्	डाँडाहरूभन्दा-माथि	त्यो
			H1389	H1931

अब पछिल्लो दिनमा परमप्रभुको मन्दिर, डाँडा चाँहि पहाडहरुमा सर्वोच्च बनाईने छ, अनि त्यो पहाडहरु भन्दा उच्च पारिने छ अनि अरू जातिहरु त्यसमा ओईरिएर आउनेछन्।

בֵּ֣ית	וְאֶל־	יְהוָ֗ה	הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶ֣ה	וְלֵכ֣וּ	וְאָמְר֣וּ	רַבִּ֔ים	גּוֹיִ֖ם	וְהָלְכ֥וּ	2
मन्दिरमा	र-कहाँ-	परमप्रभुको	पहाडमा-	कहाँ-	र-चढौं	आओ	र-भन्नेछन्	धेरै	राष्ट्रहरू	र-जानेछन्	
	H0413	H3068	H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980	

כִּ֣י	בְּאֹרְחֹתָ֔יו	וְנֵלְכָ֖ה	מִדְּרָכָ֑יו	וְיוֹרֵ֙נוּ֙	יַעֲקֹ֔ב	אֱלֹהֵ֣י
किनभने	उहाँका-मार्गहरूमा	र-हामी-हिँडौं	उहाँका-बाटोहरूबाट	र-उहाँले-हामीलाई-सिकाउनुहुन्छ	याकूबको	परमेश्वरको
	H0734	H3212	H1870		H3290	H0430

מִירוּשָׁלָֽם׃	יְהוָ֖ה	וּדְבַר־	תּוֹרָ֥ה	תֵּצֵ֛א	מִצִּיּ֥וֹן
यरूशलेमबाट	परमप्रभुको	र-वचन-	व्यवस्था	निस्कनेछ	सियोनबाट
H3389	H3068	H1697	H8451	H3318	H6726

धेरै मानिसहरु त्यहाँआएर भन्नेछन्, "आऊ हामी परमप्रभुको पहाड, याकूबको परमेशवरको मन्दिरमा जाउँ, र उहाँले हामीलाई आफ्नो मार्ग सिकाउँनु हुनेछ। हामीहरु उहाँको मार्गमा हिंड्नेछौं।" किनभने व्यवस्था सियोनबाट र परमप्रभुको वचन यरूशलेमबाट निस्कने छन्।

3

רָחֹוק	עַד־	עֲצֻמִים	לְגֹויִם	וְהוֹכִיחַ	רַבִּים	עַמִּים	בֵּין	וְשָׁפַט
टाढाका	टाढा–	शक्तिशाली	राष्ट्रहरूलाई	र–निर्णय–दिनुहुन्छ	धेरैका	जातिहरू	बीचमा	र–उहाँले–न्याय–गर्नुहुन्छ
H7350	H5704	H6099		H3198			H0996	H8199

יִשְׁאוּ	לֹא־	לְמַזְמֵרֹות	וַחֲנִיתֹתֵיהֶם	לְאִתִּים	חַרְבֹתֵיהֶם	וְכִתְּתוּ
कोही–राष्ट्रले	उठाउनेछैन–	काँचियाहरूमा	र–आफ्ना–भालाहरूलाई	फालीमा	आफ्ना–तरवारहरूलाई	र–तिनीहरूले–कुट्नेछन्
H5375	H3808	H4211	H2595	H0855	H2719	H3807

מִלְחָמָה׃	עֹוד	יִלְמְדוּן	וְלֹא־	חֶרֶב	גֹּוי	אֶל־	גֹּוי
युद्ध	फेरि	तिनीहरूले	र–सिक्दैनन्–	तरवार	राष्ट्र	विरुद्धमा–	राष्ट्रको–
H4421	H5750	H3925	H3808	H2719		H0413	

उहाँले देशमा बिभिन्न मानिसहरुका बीच इन्साफ गर्नु हुनेछ र टढा सशक्त सामर्थी जातिहरुको झगडाको फैसला गर्नु हुनेछ। तिनीहरुले आफ्ना तरवारहरु पिटेर हलोको फाली र भालाहरु चाँहि हँसिया बनाउनेछन्। जाति-जातिहरुले एक-अर्काको बिहरुद्धमा तरवार चलाउने छैनन्, न त तिनीहरुले कहिल्यै लडाई गर्न सिकनेछन्।

4

מַחֲרִיד	וְאֵין	תְּאֵנָתֹו	וְתַחַת	גַּפְנֹו	תָּחַת	אִישׁ	וְיָשְׁבוּ
त्रसाउने	र–कोही–हुनेछैन	आफ्नो–नेपाली–अन्जीरको	र–मुनि–	आफ्नो–दाखलताको	मुनि–	हरेक	र–तिनीहरू–बस्नेछन्
H2729	H0369	H8384	H8478	H1612	H8478	H0376	H3427

דִּבֶּר׃	צְבָאֹות	יְהוָה	פִּי	כִּי־
भन्नुभयो	सेनाहरूकाको	परमप्रभु	मुख	किनभने–
H1696		H3068	H6310	

तर प्रत्येक मानिसहरु तिनीहरुको आ-आफ्नो दाखको बोट र नेभाराको बोट मुनि बस्नेछन्। कसैले तिनीहरुलाई डर देखाउने छैन। किनभने सर्वशक्तिमान परमप्रभु परमेशवरको मुखले नै यी कुराहरु भन्नु भएकोछ।

5

יְהוָה	בְּשֵׁם־	נֵלֵךְ	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵיו	בְּשֵׁם	אִישׁ	יֵלְכוּ־	הָעַמִּים	כָּל־	כִּי
परमप्रभु	नाममा–	हिँड्नेछौँ	तर–हामी	आफ्नो–देवताको	नाममा–	हरेक	हिँड्नेछन्	जातिहरू	सबै–	किनभने
H3068	H8034	H3212	H0587	H0430	H8034	H0376	H3212		H3605	

פ	וָעֶד׃	לְעֹולָם	אֱלֹהֵינוּ	
—	लागि	सदासर्वदाको–	हाम्रा–परमेश्वरको	
	H5703	H5769	H0430	

सबै जातिका मानिसहरु चाँहि आ-आफ्नो देवताको नाउँमा हिंड्नेछन्। तर हामी चाँहि सदा-सर्वदै परमप्रभु हाम्रा परमेशवरको नाउँमा हिंड्नेछौं।

6

וַאֲשֶׁר	אֲקַבֶּצָה	וְהַנִּדָּחָה	הַצֹּלֵעָה	אֶסְפָּה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם
र–जसलाई	म–जम्मा–गर्नेछु	र–निकालिएकालाई	लङ्गडालाई	म–भेला–गर्नेछु	परमप्रभुको	घोषणा–	त्यो	त्यस–दिन
	H6908	H5080	H6760	H0622	H3068	H5002	H1931	H3117

הֵרֵעְתִּי׃
मैले–दुःख–दिएँ

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “लङ्गडाहरुलाई म त्यसदिन जम्मागर्नेछु अनि धपाईएकाहरुलाई र तिनीहरु जसलाई मैले दण्ड दिएको थिएँ, म भेला गर्नेछु।

7

יְהוָה	וּמָלַךְ	עָצוּם	לְגֹוי	וְהַנַּהֲלָאָה	לִשְׁאֵרִית	הַצֹּלֵעָה	אֶת־	וְשַׂמְתִּי
परमप्रभुले	र–राज्य–गर्नुहुन्छ	राष्ट्र	शक्तिशाली–	र–दूर–निकालिएकालाई	बाँकी–रहेका	लङ्गडालाई	त्यस–	र–म–बनाउनेछु
H3068		H6099		H1972	H7611	H6760	H0853	

פ	עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	צִיּוֹן	בְּהַר	עֲלֵיהֶם
—	सर्वदाको–लागि	र–सदा–	अबदेखि–	सियोनमा	सियोन–पहाडमा	तिनीहरूमाथि
	H5769	H5704	H6258	H6726	H2022	

“लङ्गडाहरुलाई एउटा बेचेको भाग र प्याँकिएकाहरुलाई एउटा सामर्थी जाति तुल्याउनेछु।” तिनीहरुमाथि सियोनमा परमप्रभुले अब देखि सदा-सर्वदै राज्य गर्नुहुनेछ।

8 וְאַתָּה מִגְדַּל־עֵדֶר עֹפֶל בַּת־ צִיּוֹן תֵּאָתֶה עָדֶיךָ תָּבוֹא וּבָאָה הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשׁוֹנָה
र-तिमी बगालको-धरहरा डाँडा छोरीको- सियोनकी तिमीकहाँ आउनेछ र-आउनेछ राज्य-शासन पहिलेको
H0857 H5704 H6726 H1323 H6724 H4026 H0935 H4475 H7223

מַמְלֶכֶת לְבַת־ יְרוּשָׁלִָם׃
राज्य छोरीको- यरूशलेमको
H4467 H1323 H3389

अनि तिमी, हे एदेरका धरहरा, सियोनकी छोरीको डाँडा। पहिलेको शासक तिमीहरु कहाँ आउँनेछन् र यरूशलेमको छोरीको अधिराज्य कायमहुनेछ। जसरि पहिला थियो।

9 עַתָּה לָמָּה תָרִיעִי רֵעַ אֵין־ בָּךְ אִם־ יוֹעֲצֵךְ אָבַד כִּי־
अब किन चिल्लाउँछौ तिमी-चिल्लाई चित्कार छैन- के-राजा- तिमीमा के- तिम्रो-सल्लाहकार नष्ट-भयो किनभने-
H6258 H4100 H7321 H7452 H4428 H0369 H1732 H3289 H0006

כַּיּוֹלֵדָה׃ חִיל הֶחֱזִיקֵךְ
जन्मिनेजस्तो पीडा तिमीलाई-समातेको-छ
H3205 H2388

अब तिमी किन चिच्याई-चिच्याई रून्छ्यौ? के तिमी माथि राज्य गर्ने कुनै राजा छैनन्? के तिम्रो सल्लाहकार नष्ट भयो र प्रसववेदनामा परेकी स्त्रीलाई जस्तै तिमीलाई पीडाले सताएकोछ?

10 חוּלִי וָגְחִי בַת־ צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי־ עַתָּה תֵּצְאִי מִקִּרְיָה
पीडामा-छट्पटाऊ र-जोर-लगाऊ छोरी- सियोनकी जन्मिनेजस्तै किनभने- अब तिमी-निस्कनेछौ शहरबाट
H1518 H1323 H6726 H3205 H6724 H3318 H7151

וְשָׁכַנְתְּ וּבָאת עַד־ בָּבֶל שָׁם תִּנָּצְלִי שָׁם יִגְאָלֵךְ
र-तिमी-बस्नेछौ खेतमा र-तिमी-पुग्नेछौ सम्म- बाबेल त्यहाँ तिमी-छुट्कारा-पाउनेछौ त्यहाँ तिमीलाई-छुटाउनुहुन्छ
H7931 H7704 H0935 H0894 H8033 H5337 H8033

יְהוָה מִכַּף אֹיְבָיִךְ׃
परमप्रभुले हातबाट- तिम्रा-शत्रुहरूको
H3068 H3709 H0341

हे सियोनकी छोरी, सुत्केरी वेदनामा परेकी आइमाईको पीडामा रोऊ। किनकि अब तिमी शहरबाट बहिर जानेछ्यौ र मैदानमा बस्नेछौ र माथि बाबेलमा जानेछ्यौ र त्यहाँ तिमी सुरक्षित रहनेछ्यौ। परमप्रभुले तिम्रा शत्रुको हातबाट तिम्रो उद्धार गर्नुहुनेछ।

11 וְעַתָּה נֶאֶסְפוּ עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים הָאֹמְרִים תֶּחֱנָף וְתֶחֱזֶ בְּצִיּוֹן
र-अब भेला-भएका-छन् राष्ट्हरू धेरै तिम्रो-विरुद्धमा भन्नेहरू अपवित्र-होस् र-हेरौं सियोनमाथि
H6258 H0622 H6726 H7200 H2610 H0559 H7227 H6726

עֵינֵינוּ׃
हाम्रा-आँखाले

अनि अब धेरै जातिहरु भेला भएर, तिम्रो बिरुद्ध भन्नेछन्, “त्यो अशुद्ध होस् र सियोनलाई हाम्रो आँखाले नियालेर हेर्न पाईयोस्।”

12 וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת יְהוָה וְלֹא הֵבִינוּ עֲצָתוֹ כִּי־
तर-तिनीहरूले जान्दैनन् योजनाहरू परमप्रभुका र-बुझ्दैनन् उहाँको-उद्देश्य किनभने
H1992 H3808 H3045 H4284 H3068 H3808 H0995 H6098

כְּעֳמִיר גֹּרְנָה׃ קִבְּצָם כִּי
खलामा — अन्नको-थुप्रोजस्तै उहाँले-तिनीहरूलाई-भेला-गर्नुभयो
H5995 H1637 H6908

तर तिनीहरुले परमप्रभुको बिचारलाई जान्दैनन्। न त तिनीहरु उहाँको युक्तिलाई बुझ्दछन्। किनभने उहाँले खलामा बिटाहरु जम्मागरे झैं तिनीहरुलाई जम्मा गर्नु भएकोछ।

וּפַרְסַתַּיִךְ
र–तिम्रा–खुरहरूलाई
H6541

בַּרְזֶל
फलामको
H1270

אָשִׂים
म–बनाउनेछु

קַרְנֵךְ
तिम्रा–सिङहरूलाई

כִּי־
किनभने–

צִיּוֹן
सियोनकी
H6726

בַּת־
छोरी–
H1323

וְדוֹשִׁי
र–दाइँ
H1758

קוּמִי
उठ

13

בִּצְעָם
तिनीहरूको–लूट
H1215

לַיהוָה
परमप्रभुलाई
H3068

וְהַחֲרַמְתִּי
र–म–समर्पित–गर्नेछु

רַבִּים
धेरैलाई

עַמִּים
जातिहरू

וַהֲדִקוֹת
र–तिमीले–चूर्ण–पार्नेछौ
H1854

נְחוּשָׁה
काँसाको
H5154

אָשִׂים
म–बनाउनेछु

הָאָרֶץ׃
पृथ्वीको
H0776

כָּל־
सम्पूर्ण–
H3605

לַאֲדֹן
सम्पूर्ण–पृथ्वीका–प्रभुलाई
H0113

וְחֵילָם
र–तिनीहरूको–धनसम्पत्ति
H2428

“हे सियोन छोरी, उठ अनि दाइँ गर किनभने म तिम्रा सींङहरुलाई फलामको र तिम्रो खूरहरुलाई पीत्तलको बनाउनेछु। तिमीले धेरै जातिहरुलाई चूर-चूर पार्नेछौ र तिनीहरुको धन-सम्पत्ति सारा पृथ्वीका परमप्रभुमा अर्पण गर्नेछौ।”

Chapter 5

עַתָּה
अब
H6258

תִּתְגֹּדְדִי
आफैलाई–घाइत–पार
H1413

בַּת־
छोरी–
H1323

גְּדוּד
सेनाकी
H1416

מָצוֹר
घेरा
H4692

שָׂם
राखिएको–छ

עָלֵינוּ
हाम्रो–विरुद्धमा

בַּשֵּׁבֶט
लाठीले
H7626

יַכּוּ
तिनीहरूले–हिर्काउनेछन्
H5221

1

עַל־
माथि–

לֶחִי
गालामा
H3895

אֶת
न्यायकर्ताको–
H0853

שֹׁפֵט
न्यायकर्ता
H8199

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलको
H3478

ס
—

अब तिमी पर्खालले घेरियौ! हामी घेरामा पर्यौं। तिमीहरुले इस्रएलको न्यायकर्तालाई फलामको लौरोले गालामा हिर्काउँनेछन्।

וְאַתָּה
र–तिमी

בֵּית־לֶחֶם
बेतलेहेम
H1035

אֶפְרָתָה
एफ्राता
H0672

צָעִיר
सानो
H6810

לִהְיוֹת
हुनको–लागि
H1961

בְּאַלְפֵי
हजारौंमा–
H0505

יְהוּדָה
यहूदाको
H3063

מִמְּךָ
तिमीबाट

לִי
मेरो–लागि

יֵצֵא
निस्कनेछ
H3318

2

עוֹלָם׃
अनन्तकालको
H5769

מִימֵי
दिनहरूदेखि–
H3117

מִקֶּדֶם
प्राचीनकालदेखि–

וּמוֹצָאֹתָיו
र–उहाँको–उत्पत्ति
H4163

בְּיִשְׂרָאֵל
इस्राएलमा
H3478

מוֹשֵׁל
शासक
H4910

לִהְיוֹת
हुनको–लागि
H1961

तर हे बेतलेहम एप्रात, तिमी यहूदाका बीचमा धेरै सानो छौ, तिमी जो यहूदाका हजारौंका बीचमा सानो छौ, तर तिमीबाट एउटा “इस्राएलको शासक” मेरो निम्ति आउँनेछ। उहाँको सुरुवात प्राचीन कालदेखिनै छ, धेरै-धेरै अघि देखि।

יְשׁוּבוּן
फर्कनेछन्
H7725

אֶחָיו
त्यसका–दाजुभाइहरू
H0251

וְיֶתֶר
र–बाँकी–रहेका

יָלְדָה
जन्म–दिनेछे
H3205

יוֹלֵדָה
जन्मिनेले
H3205

עֵת
समय
H6256

עַד־
सम्म–
H5704

יִתֵּנֵם
उहाँले–त्याग्नेछ
H5414

לָכֵן
यसकारण

בְּנֵי
सन्तानहरूको

עַל־
कहाँ–

יִשְׂרָאֵל׃
इस्राएलको
H3478

3

यसकारण जब सम्म जन्मेको कष्टमा पर्नेले जन्माउँदैन, तब सम्म उहाँले सियोनलाई त्यागि दिनुहुनेछ। तब तिनका बचेका दाज्यू-भाईहरु चाँहि इस्राएलीहरुकहाँ फर्किएर आउनेछन्।

וְעָמַד
र–उहाँले–खडा–हुनेछ
H5975

וְרָעָה
र–चराउनेछ

בְּעֹז
शक्तिमा–
H5797

יְהוָה
परमप्रभुको
H3068

בִּגְאוֹן
महिमामा–
H1347

שֵׁם
नाम
H8034

יְהוָה
परमप्रभु
H3068

אֱלֹהָיו
त्यसका–परमेश्वरको
H0430

4

וְיָשָׁבוּ
र–तिनीहरू–बस्नेछन्
H3427

כִּי־
किनभने–

עַתָּה
अब
H6258

יִגְדַּל
उहाँ–महान्–हुनेछ
H1431

עַד־
सम्म–
H5704

אַפְסֵי־
छेउहरू–

אָרֶץ׃
पृथ्वीको
H0776

अनि ऊ खडा हुन्छ आफ्नो भेडाको बथानलाई परमप्रभुको शक्तिले अनि उसका परमप्रभु परमेशवरको महिमाले खुवाँउँछ। तिनीहरु सुरक्षित हुनेछन् किनभने ऊ पृथ्वीको अर्को अन्त सम्म महान रहनेछ।

בְּאַרְמְנוֹתֶ֑ינוּ	וְיֻדַּ֣ךְ	וְכִי	בְּאַרְצֵ֔נוּ	יָבֹ֖וא	כִּי־	וַאֲשׁ֥וּר	שָׁלֹ֛ום	זֶ֥ה	וְהָיָ֖ה	5
हाम्रा-दरबारहरूमा	हिँड्नेछ	र-जब-	हाम्रो-देशमा	आउनेछ	जब-	अश्शूर	शान्ति	यो	र-यो-हुनेछ	
H0759	H1869		H0776	H0935		H0804	H7965	H2088	H1961	

אָדָ֑ם׃	נְסִיכֵ֣י	וּשְׁמֹנָ֔ה	רֹעִ֥ים	שִׁבְעָ֖ה	עָלָ֥יו	וַהֲקֵמֹנ֥וּ	
मानिसका	अगुवाहरू	र-आठजना	गोठालाहरू	सातजना	त्यसको-विरुद्धमा	र-हामीले-खडा-गर्नेछौँ	
H0120		H8083		H7651			

यहीं शान्ति हुनेछ जब अश्शूरी हाम्रो देशमा आउँछ र त्यसले हाम्रो देशमा खुट्टा टेक्छ तब हामी त्यसको बिरूद्धमा सात गोठाला र आठ अगुवाहरु खडा गर्नेछौं।

בְּפִתְחֶ֖יהָ	נִמְרֹ֣ד	אֶ֤רֶץ	וְאֶת־	בַּחֶ֔רֶב	אַשּׁ֑וּר	אֶ֣רֶץ	אֶת־	וְרָעֽוּ	6
त्यसका-ढोकाहरूमा	निम्रोदको	देश	र-अर्थात्-	तरवारले	अश्शूरको	देश	अर्थात्-	र-तिनीहरूले-चराउनेछन्	
H6607	H5248	H0776	H0853	H2719	H0804	H0776	H0853		

ס	בִּגְבוּלֵ֑נוּ׃	יְדַרֵ֣ךְ	וְכִי	בְּאַרְצֵ֔נוּ	יָבֹ֖וא	כִּי־	מֵאַשּׁ֥וּר	וְהִצִּ֛יל
—	हाम्रो-सीमानाभित्र	हिँड्नेछ	र-जब-	हाम्रो-देशमा	आउनेछ	जब-	अश्शूरबाट	र-छुटाउनेछ
	H1366	H1869		H0776	H0935		H0804	H5337

अनि तिनीहरुले अश्शूरमाथि तरवारले र निम्रोदको भूमिमाथि नाङ्गो तरवारले शासन गर्नेछन्। अब अश्शूरीहरु हाम्रो देश भित्र पस्छन् र हाम्रो सिमानामा पाईला टेक्छन् तब उहाँले हामीहरुलाई अश्शूरीहरुको हातबाट बचाउँनुहुनेछ।

כִּרְבִיבִ֔ים	יְהוָ֖ה	מֵאֵ֣ת	כְּטַ֑ל	רַבִּ֗ים	עַמִּ֞ים	בְּקֶ֣רֶב	יַעֲקֹ֜ב	שְׁאֵרִ֣ית	וְהָיָ֤ה	7
वर्षाको-थोपाजस्तै	परमप्रभुको	बाट-	शीतजस्तो	धेरैका	जातिहरू	बीचमा-	याकूबको	बाँकी-रहेका	र-हुनेछ	
H7241	H3068	H0854	H2919			H7130	H3290	H7611	H1961	

אָדָֽם׃	לִבְנֵ֣י	יְיַחֵ֔ל	וְלֹ֥א	לְאִ֖ישׁ	יְקַוֶּ֑ה	לְא־	אֲשֶׁ֤ר	עֵשֶׂב֙	עֲלֵי־
सन्तानहरूको-लागि	मानव-	आशा-राख्दैन	र-कुनै-	मानिसको-लागि	पर्खदैन	कुनै-	जुन	घाँस	माथि-
H0120		H3176	H3808	H0376		H3808		H6212	

अनि याकूबका बाँकि रहेकाहरु चाँहि धेरै मानिसहरुका बिचमा परमप्रभुबाट आएको शीत र घाँसमाथि पर्ने झरी झैं हुनेछन्, जसले न त कुनै मानिसलाई न मानिसका कुललाई पर्खनेछ।

יַ֔עַר	בְּבַהֲמ֖וֹת	כְּאַרְיֵ֣ה	רַבִּ֗ים	עַמִּ֞ים	בְּקֶ֣רֶב	בַּגּוֹיִ֔ם	יַעֲקֹ֜ב	שְׁאֵרִ֣ית	וְהָיָ֤ה	8
जङ्गलको	जनावरहरू-बीचमा-	सिंहजस्तै	धेरैका	जातिहरू	बीचमा-	राष्ट्रहरूमा	याकूबको	बाँकी-रहेका	र-हुनेछ	
	H0929				H7130		H3290	H7611	H1961	

מַצִּֽיל׃	וְאֵ֥ין	וְטָרַ֖ף	וְרָמַ֣ס	עָבַ֔ר	אִם	אֲשֶׁ֤ר	צֹ֙אן֙	בְּעֶדְרֵ֣י	כְּכְפִ֤יר
बचाउने	र-कोही-छैन	र-टुक्र्याउ	र-कुल्च्याउ	पार-भयो	यदि-	जसले	भेडाको	भेडाको-बगालहरूमा-	जुवानो-सिंहजस्तै
H5337	H0369	H2963	H7429				H6629	H5739	

अनि याकूबका बाँकि रहेकाहरु चाँहि धेरै जनताको बीचमा जङ्गलका पशुहरुका बीचमा सिंह र जीव-जन्तुहरुको बिच सिंहको बच्चा जस्तै हुनेछन् जो तिनका बीचमा कुल्चँदै र तिनीहरुलाई टुक्रा पार्दै जानेछन्, र बचाउँने कोही पनि हुनेछैन।

פ	יִכָּרֵֽתוּ׃	אֹיְבֶ֖יךָ	וְכָל־	צָרֶ֔יךָ	עַל־	יָדְךָ֣	תָּרֹ֑ם	9
—	नाश-हुनेछन्	तिम्रा-बैरीहरू	र-सबै-	तिम्रा-शत्रुहरू	माथि-	तिम्रो-हात	उचालिनेछ	
	H3772	H0341	H3605			H3027		

तपाईंका बाहुली तपाईंका बिरोधीहरुमाथि रहोस्, र तपाईंका सबै शत्रुहरु ध्वंश हुनेछन्।

וְהַאֲבַדְתִּ֣י	מִקִּרְבֶּ֔ךָ	סוּסֶ֖יךָ	וְהִכְרַתִּ֥י	יְהוָ֛ה	נְאֻם־	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם־	וְהָיָ֤ה	10
र-म-नष्ट-गर्नेछु	तिम्रो-बीचबाट	तिम्रा-घोडाहरू	र-म-नाश-गर्नेछु	परमप्रभुको	घोषणा-	त्यो	त्यस-दिन-	र-हुनेछ	
H0006	H7130		H3772	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

מַרְכְּבֹתֶֽיךָ׃	
तिम्रा-रथहरू	
H4818	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यसदिन म तिम्रा घोडाहरु खोस्नेछु र म तिम्रा रथहरु नष्ट गरिदिनेछु।

11 וְהִכְרַתִּי֙ עָרֵ֣י אַרְצֶ֔ךָ וְהָרַסְתִּ֖י כָּל־מִבְצָרֶ֑יךָ׃
וְהִכְרַתִּי — र-म-नाश-गर्नेछु (H3772)
עָרֵי — शहरहरू (H5892)
אַרְצֶךָ — तिम्रो-देशका (H0776)
וְהָרַסְתִּי — र-म-ढाल्नेछु (H2040)
כָּל־ — सबै- (H3605)
מִבְצָרֶיךָ׃ — तिम्रा-किल्लाहरू (H4013)

म तिम्रो देशको सबै शहरहरु उजाड पारिदिनेछु। म तिम्रो सबै गढीहरु भत्काई दिनेछु।

12 וְהִכְרַתִּי֙ כְּשָׁפִ֣ים מִיָּדֶ֔ךָ וּמְעוֹנְנִ֖ים לֹ֥א יִהְיוּ־לָֽךְ׃
וְהִכְרַתִּי — र-म-नाश-गर्नेछु (H3772)
כְּשָׁפִים — जादूटोनहरू (H3785)
מִיָּדֶךָ — तिम्रो-हातबाट (H3027)
וּמְעוֹנְנִים — र-ज्योतिषीहरू
לֹא — हुनेछैनन् (H3808)
יִהְיוּ־ — हुनेछन्- (H1961)
לָךְ׃ — तिमीहरूको-लागि

फेरि तिमीले जादू चलाउने प्रयत्न गर्नेछौनौं, फेरि तिमी ती मानिसहरुको भविष्य बताउँने प्रयास गर्नेछौनौ।

13 וְהִכְרַתִּי֙ פְּסִילֶ֣יךָ וּמַצֵּבוֹתֶ֔יךָ מִקֶּ֖רֶב בֵּיתֶ֑יךָ וְלֹֽא־תִשְׁתַּחֲוֶ֥ה עוֹד֙ לְמַעֲשֵׂ֣ה יָדֶֽיךָ׃
וְהִכְרַתִּי — र-म-नाश-गर्नेछु (H3772)
פְּסִילֶיךָ — तिम्रा-खोपिएका-मूर्तिहरू (H6456)
וּמַצֵּבוֹתֶיךָ — र-तिम्रा-स्तम्भहरू (H4676)
מִקֶּרֶב — तिम्रो-बीचबाट (H7130)
בֵּיתֶךָ — तिम्रा-घरहरू
וְלֹא־ — र-तिमीहरू- (H3808)
תִשְׁתַּחֲוֶה — दण्डवत्-गर्नेछौन् (H7812)
עוֹד — फेरि (H5750)
לְמַעֲשֵׂה — हातको-कामलाई (H4639)
יָדֶיךָ׃ — तिम्रा-हातहरूको (H3027)

म तिम्रा झूटा देवताको, मूर्तिहरु नष्ट गरिदिनेछु। ती झूटा देवताको मूर्तिहरुको ढुङ्गाको मूर्ति, स्मृति, स्तम्भहरु सबै उखेलेर फ्याँकिदिनेछु जसलाई तिमीहरु स्वयंले, आफ्नो हातले बनाएका थियौ, तिमीहरु त्यसको पूजा गर्ने पाउनेछैनौ।

14 וְנָתַשְׁתִּי֙ אֲשֵׁירֶ֣יךָ מִקֶּ֔רֶב וְהִשְׁמַדְתִּ֖י עָרֶֽיךָ׃
וְנָתַשְׁתִּי — र-म-उखेल्नेछु (H5428)
אֲשֵׁירֶיךָ — तिम्रा-अशेरा-खाम्बाहरू (H0842)
מִקֶּרֶב — तिम्रो-बीचबाट (H7130)
וְהִשְׁמַדְתִּי — र-म-नष्ट-गर्नेछु (H8045)
עָרֶיךָ׃ — तिम्रा-शहरहरू

म अशेरा देवीका पूजाको खम्बाहरु नष्ट गरिदिनेछु। अनि म सबै तिम्रो झूटो देवताहरु नष्ट गरिदिनेछु।

15 וְעָשִׂ֤יתִי בְאַף֙ וּבְחֵמָ֔ה נָקָ֖ם אֶת־הַגּוֹיִ֣ם אֲשֶׁ֣ר לֹ֣א שָׁמָֽעוּ׃ ס
וְעָשִׂיתִי — र-म-बदला-लिनेछु
בְאַף — क्रोधमा (H0639)
וּבְחֵמָה — र-रिसमा (H2534)
נָקָם — प्रतिशोध (H5359)
אֶת־ — त्यस- (H0853)
הַגּוֹיִם — राष्ट्रहरूमाथि
אֲשֶׁר — जसले
לֹא — आज्ञा- (H3808)
שָׁמָעוּ׃ — पालन-गरेनन् (H8085)
ס — —

त्यहाँ केही जातिहरु छन् जसले मेरो कुरा सुन्दैनन्। म तिनीहरुसित क्रोधित हुनेछु र म तिनीहरुसित बद्‌ला लिनेछु।”

Chapter 6

1 שִׁמְעוּ־נָ֣א אֵת֩ אֲשֶׁר־יְהוָ֨ה אֹמֵ֜ר קוּם֙ רִ֣יב אֶת־הֶהָרִ֔ים וְתִשְׁמַ֥עְנָה הַגְּבָע֖וֹת קוֹלֶֽךָ׃
שִׁמְעוּ־ — सुन- (H8085)
נָא — अब (H4994)
אֵת — जे- (H0853)
אֲשֶׁר־ — जुन- (H0834)
יְהוָה — परमप्रभुले (H3068)
אֹמֵר — भन्नुहुन्छ (H0559)
קוּם — उठ
רִיב — मुद्दा-लड (H7378)
אֶת־ — अर्थात्- (H0854)
הֶהָרִים — पहाडहरूसँग (H2022)
וְתִשְׁמַעְנָה — र-सुनून् (H8085)
הַגְּבָעוֹת — डाँडाहरूले (H1389)
קוֹלֶךָ׃ — तिम्रो-स्वर

परमप्रभुले जे भन्दै हुनुहुन्छ, त्यसलाई ध्यानदेऊ: “उठ अनि पहाडको सामुन्ने खडा हौ, अनि फरि उहाँलाई आफ्नो कथाको पक्ष सुनाऊ। पहाडहरुलाई आफ्नो कथा सुनाऊ।

2 שִׁמְעוּ֙ הָרִ֣ים אֶת־רִ֣יב יְהוָ֔ה וְהָאֵתָנִ֖ים מוֹסְדֵ֣י אָ֑רֶץ כִּ֤י רִיב֙ לַיהוָ֣ה עִם־עַמּ֔וֹ וְעִם־יִשְׂרָאֵ֖ל יִתְוַכָּֽח׃
שִׁמְעוּ — सुन (H8085)
הָרִים — पहाडहरू (H2022)
אֶת־ — अर्थात्- (H0853)
רִיב — मुद्दा (H7379)
יְהוָה — परमप्रभुको (H3068)
וְהָאֵתָנִים — र-अचल-जगहरू (H0386)
מוֹסְדֵי — पृथ्वीका-जगहरू (H4146)
אָרֶץ — पृथ्वीको (H0776)
כִּי — किनभने (H3588)
רִיב — मुद्दा (H7379)
לַיהוָה — परमप्रभु-छ (H3068)
עִם־ — आफ्नो- (H5971)
עַמּוֹ — जनतासँग (H5971)
וְעִם־ — र-आफ्नो- (H5973)
יִשְׂרָאֵל — इस्राएलसँग (H3478)
יִתְוַכָּח׃ — उहाँले-बहस-गर्नुहुन्छ (H3198)

परमप्रभु आफ्ना मानिसहरुलाई आरोप गर्नु हुन्छ। पहाडहरु आफ्ना परमप्रभुको आरोप सुन, अटल रहने पृथ्वीका जगहरु हो, परमप्रभुको आरोप सुन, उहाँले प्रमाणित गर्नुहुनेछ कि इस्राएल देषी छ।”

3

עַמִּי	מֶה־	עָשִׂיתִי	לָךְ	וּמָּה	הֶלְאֵתִיךְ	עֲנֵה	בִּי׃
मेरो-जनता	के-	मैले-गरेँ	तिमीहरूलाई	र-के-	थकाएँ-तिमीहरूलाई	जवाफ-देऊ	मलाई
	H4100			H4100	H3811		

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हे मेरा मानिसहरु! के मैले कुनै दिन तिमीहरुलाई नराम्रो गरें? मैले कसरी तिम्रो जीवन कठिन बनाइदिँए? मलाई भन! मैले तिमीहरुलाई के गरें?

4

וָאֶשְׁלַח	פְּדִיתִיךְ	עֲבָדִים	וּמִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִתִיךָ	כִּי	
र-मैले-पठाएँ	मैले-तिमीहरूलाई-छुटाएँ	घरबाट	र-दासत्वको-	मिस्रको	मिस्र-देशबाट	मैले-तिमीहरूलाई-निकालेँ	किनभने	
H7971	H6299	H5650		H4714	H0776	H5927		

וּמִרְיָם׃	אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶת־	לְפָנֶיךָ
र-मिरियमलाई	हारून	मोशा	अर्थात्-	तिम्रो-अगाडि
H4813	H0175	H4872	H0853	H6440

म तिमीलाई भन्दैछु, मैले तिमीलाई जे गरें, मैले तिमीलाई मिश्रदेशबाट निकालेर ल्याएँ! मैले तिमीलाई तिम्रो दासत्वको जीवनबाट मुक्त गराएँ। मैले तिम्रो अगुवाको निम्ति, मोशा, हारून अनि मरियमलाई पठाएँ।

5

אֹתָו	עָנָה	וּמֶה־	מוֹאָב	מֶלֶךְ	בָּלָק	יָעַץ	מַה־	נָּא	זְכָר־	עַמִּי
त्यसलाई	जवाफ-दियो	र-के-	मोआबको	राजा	बालाकले	सल्लाह-दियो	के-	अब	सम्झ-	मेरो-जनता
H0853		H4100	H4124	H4428	H1111	H3289	H4100	H4994	H2142	

יְהוָה׃	צִדְקוֹת	דַּעַת	לְמַעַן	הַגִּלְגָּל	עַד־	הַשִּׁטִּים	מִן־	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם
परमप्रभुका	धार्मिक-कामहरू	जान्न	ताकि	गिल्गालसम्म	सम्म-	शिट्टीमदेखि	देखि-	बओरको	छोरा-	बिलामले
H3068	H6666	H3045	H4616	H1537	H5704	H7851		H1160		

हे मेरा मानिसहरु, मोआबको राजा बालाकको दुष्ट योजनालाई याद गर। ती कुरा याद गर जो अबोरको छोरा बिलामले बालाकलाई भनेको थियो। ती कुरा स्मरण गर जो सित्तीमबाट गिलगाल सम्म घटेको थियो। तब मात्र बुझ्नेछौ, परमप्रभुमा उद्धार छ।”

6

מָרוֹם	לֵאלֹהֵי	אִכָּף	יְהוָה	אֲקַדֵּם	בַּמֶּה
माथिको	सर्वोच्च-परमेश्वरको-अगाडि	म-नत-मस्तनेछु	परमप्रभुको	म-अगाडि-आउनेछु	केले-गरेर
H4791	H0430	H3721	H3068	H6923	H4100

שְׁנָה׃	בְּנֵי	בַעֲגָלִים	בְּעוֹלוֹת	הַאֲקַדְּמֶנּוּ
वर्षेका	बाछाहरू	एक-वर्षे-बाछाहरूले	होमबलिहरूले	के-म-त्यसको-अगाडि-आउनेछु
H8141		H5695		H6923

जब म परमप्रभुको छेउमा जान्छु अनि प्रमाण गर्छु, तब परमेश्वरको छेउमा आफूसंग के लिएर जाऊँ? के परमप्रभुको छेउमा एक वर्षको बाछो होमबलि चढाउँन लिएर जाऊ?

7

בְּכוֹרִי	הַאֶתֵּן	שֶׁמֶן	נַחֲלֵי־	בְּרָבְבוֹת	אֵילִים	בַּאֲלָפֵי	יְהוָה	הֲיִרְצֶה	
मेरो-जेठो-छोरालाई	के-मैले-दिनेछु	तेल	नदीहरूको-	लाखौँ-	थुमाहरूमा	हजारौँ-	परमप्रभुले	के-खुशी-मान्नेछ	
H1060	H5414	H8081		H7233		H0505	H3068	H7521	

נַפְשִׁי׃	חַטָּאת	בִּטְנִי	פְּרִי	פִּשְׁעִי
मेरो-प्राणको	पापको-लागि	मेरो-शरीरको	फल	मेरो-अपराधको-लागि
H5315		H0990	H6529	H6588

के परमप्रभु एक हजार भेडा र तेलका दश हजार नदीसित प्रशन्न हुनुहुन्छ? के म आफ्नो अपराधको निम्ति आफ्नो जेठो छोरा जो आफ्नो शरिरको अंग हो, त्यो अर्पण गरूँ?

8

כִּי	מִמְּךָ	דּוֹרֵשׁ	יְהוָה	וּמָה־	טּוֹב	מַה־	אָדָם	לְךָ	הִגִּיד
यो-मात्र-	तिमीहरूबाट	खोज्नुहुन्छ	परमप्रभुले	र-के-	असल	के-छ-	ए-मानिस	तिमीहरूलाई	उहाँले-बताइसक्नुभयो
	H1875		H3068	H4100		H4100	H0120		H5046

פ	אֱלֹהֶיךָ׃	עִם־	לֶכֶת	וְהַצְנֵעַ	חֶסֶד	וְאַהֲבַת	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	אִם־
—	तिम्रो-परमेश्वरको	सँग-	हिँड्नु	र-नम्रतासहित	करुणा	र-प्रेम-गर्नु	न्याय	गर्नु	कि-
	H0430		H3212			H0160	H4941		

हे मानिस! परमप्रभुले तिमीहरुलाई के असल छ त्यो भन्नु भएकोछ। परमप्रभुले तिमीहरुलाई उहाँ के चाहानु हुन्छ, त्यो बताउनु भएको छ। मानिसहरुसंग तिमी साँचो बन, अरुसंग प्रेमगर, तिम्रो परमेश्वरको अघि नम्र भएर बस।

9

יְעָדֶהּ׃	וּמִי	מַטֶּה	שִׁמְעוּ	שְׁמֶךָ	יִרְאָה	וְתוּשִׁיָּה	יִקְּחָא	לָעִיר	יְהוָה	קוֹל
तोकियो	र-कसले	लाठी	सुन	तिम्रो-नाम	डराउनेछ	र-बुद्धिमानले	पुकार्छ	शहरलाई	परमप्रभुको	स्वर
H3259	H4310	H4294	H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068	

परमप्रभुको आवाजले यरूशलेम शहरलाई बोलाउँदैछः उहाँ भन्नुहुन्छ, “ज्ञानी मानिसले परमप्रभुको नाउँलाई सम्मान गर्छ। यसकारण तिमी जातिहरु र तिमीहरु जो यहाँ जम्मा भएकाहरु हो ध्यन देऊ।

10

זְעוּמָה׃	רָזוֹן	וְאֵיפַת	רֶשַׁע	אֹצְרוֹת	רָשָׁע	בֵּית	הַאֹשׁ	עוֹד
शरापित	घटाइएको	र-छोटो-नाप	दुष्टाका	भण्डारहरू	दुष्टको	घरमा	के-छन्	अझै
H2194	H7332	H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750

के अझै पनि दुष्टहरुले चोरेको धन सम्पत्ति लुकाएर राखेको छ? के दुष्टहरुले अझै पनि मानिसहरुलाई टोकरीहरुले धोका दिइ रहेकोछ जुन टोकरीहरु सानो छ।

11

מִרְמָה׃	אַבְנֵי	וּבְכִיס	רֶשַׁע	בְּמֹאזְנֵי	הַאֶזְכֶּה
छलको	ढुङ्गाहरू	र-झोलामा	दुष्टताको	छली-तराजूले	के-शुद्ध-हुनेछु
H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135

के मैले ती दुष्ट मानिसहरुलाई बेवास्ता गर्ने? जसले अझै पनि कपट तराजु र छलको ढकले मानिसहरुलाई ठगिरहेका छन्?

12

וּלְשׁוֹנָם	שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	וְיֹשְׁבֶיהָ	חָמָס	מָלְאוּ	עָשִׁירֶיהָ	אֲשֶׁר
र-तिनीहरूको-जिब्रो	झूटो	बोलेका-छन्-	र-त्यसका-बासिन्दाहरूले	हिंसाले	भरिएका-छन्	त्यसका-धनीहरू	जसका
H3956	H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223	

בְּפִיהֶם׃	רְמִיָּה
तिनीहरूको-मुखमा	छलपूर्ण
H6310	

त्यस शहरका धनी मानिसहरु निर्दयी काम गर्छन्। त्यस शहरका मानिसहरु अझै पनि झूटो बोल्दछन्। हो! ती मानिसहरु तिनीहरुको झूटो कुरा गर्छन्।

13

חַטֹּאתֶךָ׃	עַל־	הַשְׁמֵם	הַכּוֹתֶךָ	הֶחֱלֵיתִי	אֲנִי	וְגַם־
तिम्रा-पापहरू	माथि-	उजाड-बनाउन	तिमीहरूलाई-ताड्न	थालें-हिर्काउन	मैले	र-मैले-पनि
		H8074	H5221		H0589	H1571

यसकारण मैले तिमीहरुलाई दण्ड दिन शुरु गरें। म तिमीहरुलाई तिमीहरुको पापको कारण नष्ट गरिदिनेछु।

14

תַּפְלִיט	וְלֹא	וְתַסֵּג	בְּקִרְבֶּךָ	וְיֶשְׁחֲךָ	תִּשְׁבָּע	וְלֹא	תֹאכַל	אַתָּה	
जोगाउन-सक्दैनौ	तर-	र-तिमीहरूले-बचाउनेछौ	तिम्रो-भित्रमा	र-भोक	तृप्त-हुनेछैनौ	तर-	खानेछौ	तिमीहरूले	
H6403	H3808	H5253	H7130	H3445	H7646	H3808	H0398		

אֶתֵּן׃	לַחֶרֶב	תְּפַלֵּט	וַאֲשֶׁר
म-दिनेछु	तरवारलाई	तिमीहरूले-बचाउनेछौ	र-जे-
H5414	H2719	H6403	

तिमीहरुले भोजन गर्नेछौ तर तिम्रो पेट भरिने छैन। अनि फेरि तिमी भोको हुनेछौ। तिमीले मानिसहरुलाई बचाउने कोसिस गर्छौ तर तिमीले जसलाई बचाउँछौ म त्यसलाई तरवारले काटिदिनेछु।

15

שֶׁמֶן	תָּסוּךְ	וְלֹא־	זַיִת	תִּדְרֹךְ־	אַתָּה	תִקְצֹר	וְלֹא	תִזְרַע	אַתָּה	
तेल	तिमीहरूले-लगाउनेछौन्	तर-	जैतून	पिल्नेछौ-	तिमीहरूले	कटानी-गर्नेछौन्	तर-	बिऊ-छर्नेछौ	तिमीहरूले	
H8081	H5480	H3808	H2132	H1869			H3808	H2232		

יָיִן׃	תִּשְׁתֶּה־	וְלֹא	וְתִירוֹשׁ	
दाखरस	तिमीहरूले-पिउनेछौन्-	र-	र-नयाँ-दाखरस	
H3196	H8354	H3808	H8492	

तिमीहरु आफ्नो बिऊ छर्छौं, तर तिमीहरु बाली काट्ने छैनौ। तिमीले कोलमा जैतून पेलेर तेल निकाल्छौ तर तिमीले आफ्नो शिरमा घस्न पनि तेल प्रशस्त मात्रामा पाउदैनौ। तिमी दाख पेलेर दाखरस त निकाल्छौ तर पिउन पर्याप्त हुँदैन।

בְּמֹעֲצוֹתָם	וַתֵּלְכוּ	אַחְאָב	בֵּית־	מַעֲשֵׂה	וְכֹל	עָמְרִי	חֻקּוֹת	וְיִשְׁתַּמֵּר	16
तिनीहरूको-सल्लाहमा	र-तिमीहरू-हिँड्यौ	आहाबको	घरानाको-	कामहरू	र-सबै	ओम्रीका	नियमहरू	र-पालन-गर्छौं	
H4156	H3212	H0256		H4639	H3605	H6018	H2708	H8104	

עַמִּי	וְחֶרְפַּת	לִשְׁרֵקָה	וְיוֹשְׁבֶיהָ	לְשַׁמָּה	אֹתְךָ	תִּתִּי	לְמַעַן
मेरो-जनताको	र-अपमान	उपहासको-पात्र	र-त्यसका-बासिन्दाहरूलाई	उजाड	तिमीहरूलाई	मैले-बनाउनेछु	ताकि
	H2781	H8322	H3427	H8047	H0853	H5414	H4616

פ	תִּשָּׂאוּ׃
—	तिमीहरूले-बोक्नेछौ
	H5375

यस्तो किन हुन्छ? किनकि तिमीहरु ओम्रीको कानूनहरु पालन गर्छौं। तिमीहरु ती नराम्रा कुराहरु भन्छौ जुन कुराहरु आहाब का घरानामा गर्छन्। तिमीहरु उनीहरुको शिक्षा अनुसार चल्छौ। यसकारण म तिमीहरुलाई नष्ट पर्नेछु। तिम्रो शहरका मानिसहरु हाँसोको पात्र हुनेछन्। तिमीहरु अन्य राज्यहरुको घृणाको पात्र बनिनेछौ।”

Chapter 7

אֵין־	בָּצִיר	כְּעֹלְלֹת	קַיִץ	כְּאָסְפֵי־	הָיִיתִי	כִּי	לִי	אַלְלַי	1
छैन-	दाख-विटाईमा	दाख-विटाईको-टिप्नेजस्तै	ग्रीष्मको	ग्रीष्मकालको-सङ्कलनजस्तै-	म-भएँ	किनभने	मलाई	हाय	
H0369	H1210	H5955	H7019	H0625	H1961			H0480	

נַפְשִׁי׃	אִוְּתָה	בִכּוּרָה	לֶאֱכֹל	אֶשְׁכֹּל
मेरो-प्राणले	चाह्नेछ	पहिलो-फल	खानको-लागि	दाखको-थोपा
H5315	H0183	H1063	H0398	H0811

म व्यकुल छु, किनकि म ग्रीष्म ऋतुको त्यो फल जस्तै जस्तै भएकोछु जो टिपिसकिएको छ। म त्यो दाख जस्तै भएको छु जो टिपिसकिएको छ। अब त्यहाँ एउटा पनि दाख रहेकोछैन। पहिले फलेको नेभारानै छैन जुन मलाई मन पर्थ्यो, त्यो एउटा पनि रहेको छैन।

יֶאֱרֹבוּ	לְדָמִים	כֻּלָּם	אֵין	בָּאָדָם	וְיָשָׁר	הָאָרֶץ	מִן־	חָסִיד	אָבַד	2
लुकी-बस्छन्	रगतको-लागि	सबैजना	छैन	मानिसहरूमा	र-सिधा-मानिस	पृथ्वीबाट	बाट-	भक्तजन	नाश-भयो	
H0693	H1818	H3605	H0369	H0120	H3477	H0776		H2623	H0006	

חֵרֶם׃	יָצוּדוּ	אָחִיהוּ	אֶת־	אִישׁ
जालले	शिकार-गर्छन्	दाजुभाइलाई	आफ्नै-	हरेकले
		H0251	H0853	H0376

यसको अर्थ हुन्छ; ती सबै राम्रा मानिसहरु गइसकेकाछन्, एउटै पनि धर्मी मानिसहरु यो भूमिमा रहेनन्। हरेक मानिसहरु एक- अर्कालाई मार्नको निम्ति ढुकी बस्छन्। हरेक मानिस आफ्नो भाइलाई जालमा फसाउँन षड्यन्त्र रचिबस्छन्।

הַוֹּת	דִּבֵּר	וְהַגָּדוֹל	בַּשֶּׁלֶם	וְהַשֹּׁפֵט	שֹׁאֵל	הַשַּׂר	לְהֵיטִיב	כַּפַּיִם	הָרָע	עַל־	3
विनाश	बोल्छ	र-ठूलो-मानिसले	घूसमा	र-न्यायकर्ताले	माग्छ	शासकले	असल-गर्न	हातहरू	दुष्टताको	माथि-	
H1942	H1696		H7966	H8199	H7592	H8269	H3190	H3709			

וַיְעַבְּתוּהָ׃	הֵוא	נַפְשׁוֹ
र-बुन्छन्	उहाँले	आफ्नो-मनको
H5686	H1931	H5315

मानिसहरुको दुवै हातहरु नराम्रो काम गर्न तयार छन्। शसकहरु काम गर्नलाई घुस माग्छन्। न्यायकर्ताले पैसा लिएर न्यायलयमा फैसला बद्लि गर्छन्। “मुख्य अगुवाहरु” साँचो र निष्पक्ष निर्णय लिंदैनन्। तिनीहरु आफुलाई जस्तो मनपर्छ, त्यस्तै काम गर्छन्।

4

פְּקֻדָּתְךָ	מְצַפָּיִךְ	יוֹם	מְמְסוּכָה	יָשָׁר	כְּחֻדֶּק	טוֹבָם
तिम्रो-दण्डको	तिम्रो-निरीक्षकहरूको	दिन	काँडेको-बारभन्दा-खराब	सबैभन्दा-सिधा	काँडेजस्तै	तिनीहरूको-असल-पनि
H6486	H6822	H3117	H4534	H3477	H2312	

מְבוּכָתָם׃	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּאָה
तिनीहरूको-भ्रम	हुनेछ	अब	आइपुग्यो
H3998	H1961	H6258	H0935

तिनीहरूले असललाई पनि नोक्सान गर्ने छन्, र काँढा घारीमा फ्याँक्ने छन्। तिमीहरुका अगमवक्ताले भनेका थिए यस्तो दिन आउनेछ, तिमीहरुका प्रहरीहरुको दिन आउँदैछ। अब तिमीहरुलाई सजाय दिनेछन्। तिमी अन्योलमा पर्नेछौ।

5

שָׁמֹר	חֵיקֵךְ	מִשְׁכֶּבֶת	בְּאַלְוֵךְ	תִּבְטְחוּ	אַל־	בְּרֵעַ	תַּאֲמִינוּ	אַל־
जोगाऊ	तिम्रो-कोखमा	ओछ्यानमा-सुतेकी-	घनिष्ठ-साथीमा	भरोसा-राख	नगर-	साथीमा	विश्वास-गर	नगर-
H8104	H2436	H7901		H0982	H0408	H7453	H0539	H0408

פִּיךְ׃	פִּתְחֵי־
तिम्रो-मुखको	ढोकाहरू-
H6310	H6607

तिमी आफ्नो छिमेकीमाथि भरोसा नगर। तिमी आफ्नो साथीलाई विश्वास नगर। आफ्नो पत्नीसित पनि खुलेर कुरा नगर।

6

אֹיְבֵי	בַחֲמֹתָהּ	כַּלָּה	בְּאִמָּהּ	קָמָה	בַּת	אָב	מְנַבֵּל	בֵּן	כִּי־
शत्रुहरू	सासूको-विरुद्धमा	बुहारी	आमाको-विरुद्धमा	उठ्छे	छोरी	बुबालाई	अपमान-गर्छ	छोराले	किनभने-
H0341	H2545	H3618	H0517		H1323	H0001			

בֵיתוֹ׃	אַנְשֵׁי	אִישׁ
आफ्नै-घरका-नै	मानिसहरू	मानिसका
	H0376	H0376

मानिसको आफ्नै घर भित्र शत्रु हुन्छ। छोराले बाबुको आदर गर्दैनन्। छोरी आफ्नी आमाको बिरुद्धमा जानेछे। बुहारी आफ्नी सासुको बिरुद्धमा जानेछे।

7

אֱלֹהָי׃	יִשְׁמָעֵנִי	יִשְׁעִי	לֵאלֹהֵי	אוֹחִילָה	אֲצַפֶּה	בַיהוָה	וַאֲנִי
मेरो-परमेश्वरले	सुन्नुहुन्छ-मलाई	मेरो-उद्धारको	मेरो-मुक्तिको-परमेश्वरको-लागि	पर्खनेछु	आशा-राख्नेछु	परमप्रभुमा	तर-म
H0430	H8085	H3468	H0430	H3176	H6822	H3068	H0589

म सहायताको निम्ति परमप्रभुलाई हेर्नेछु। म परमेश्वरको प्रतिक्षा गर्नेछु उहाँले मलाई बचाउँनु भएकोछ। मेरा परमेश्वरले मेरो कुरा सुन्नुहुनेछ।

8

יְהוָה	בַּחֹשֶׁךְ	אֵשֵׁב	כִּי־	קָמְתִי	נָפַלְתִּי	כִּי	לִי	אֹיַבְתִי	תִּשְׂמְחִי	אַל־
परमप्रभु	अन्धकारमा	म-बस्छु	किनभने-	म-उठ्नेछु	म-लडें	किनभने	ममाथि	मेरी-शत्रु	रमाउ	नगर-
H3068	H2822	H3427			H5307			H0341	H8055	H0408

ס	לִי׃	אוֹר
—	मेरो-लागि	ज्योति-हुनुहुन्छ
		H0216

म लडेकेछु, तर हे, मेरो शत्रु! मेरो हाँसो नउडाऊ। म फेरि खडा हुनेछु। यद्यपि आज अँध्यारोमा बसेकोछु, परमप्रभुले ममा ज्योति ल्याउनुहुनेछ।

9

רִיבִי	יָרִיב	אֶשָּׂא	עַד	לוֹ	חָטָאתִי	כִּי	אֶשָּׂא	יְהוָה	זַעַף
मेरो-मुद्दा	मुद्दा-लड्नुहुन्छ	जसले	जबसम्म	उहाँको-विरुद्धमा	मैले-पाप-गरें	किनभने	म-सहनेछु	परमप्रभुको	क्रोध
H7379	H7378		H5704		H2398		H5375	H3068	H2197

בְּצִדְקָתוֹ׃	אֶרְאֶה	לָאוֹר	יוֹצִיאֵנִי	מִשְׁפָּטִי	וְיַעַשׂ
उहाँको-धार्मिकता	म-देख्नेछु	ज्योतिमा	मलाई-निकाल्नुहुन्छ	मेरो-न्याय	र-गर्नुहुन्छ
H6666	H7200	H0216	H3318	H4941	

मैले परमप्रभुको विरुद्ध पाप गरेंको थिएँ। यसकारण, उहाँ मसित रिसाउँनु भएको थियो। तर न्यायलयमा उहाँले मेरो निम्ति मुद्दा लडी इन्साफ गर्नुहुनेछ। उहाँले त्यही काम गर्नुहुनेछ जुन काम मेरो निम्ति उचितछ। फेरि उहाँले मलाई बाहिर उज्यालोमा ल्याउनुहुनेछ। अनि म उहाँको उद्धार हेर्नेछु।

עֵינַי	אֱלֹהָיִךְ	יְהוָה	אַיּוֹ	אֵלַי	הָאֹמָרָה	בוּשָׁה	וּתְכַסֶּהָ	אֹיַבְתִּי	וְתֶרֶא	10
मेरा-आँखाहरूले	तिम्रो-परमेश्वर	परमप्रभु	कहाँ-छ	मलाई	भन्नेथी	लज्जाले	र-त्यसलाई-छोप्नेछ	मेरी-शत्रुले	र-देख्नेछे	
H0430		H3068	H0346	H0413	H0559	H0955	H3680	H0341	H7200	

חוּצוֹת׃	כְּטִיט	לְמִרְמָס	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּהּ	תִּרְאֶינָה
गल्लीहरूको	बाटोको-हिलोजस्तै	कुल्चिने-ठाउँ	त्यो-हुनेछे	अब	त्यसलाई	देख्नेछन्
H2351	H2916	H4823	H1961	H6258		H7200

फेरि मेरो शत्रुहरुले यो देखेर लज्जित हुनेछन्। मेरो शत्रुहरुले मलाई सोधेको थियो, “तेरा परमप्रभु परमेश्वर कहाँछन्?” त्यस समय, म उसमाथि हाँस्नेछु। मानिसहरुले उसलाई हिलो मैलोले कुल्चेको जस्तै कुल्चने छन्।

חָק׃	יִרְחַק־	הַהוּא	יוֹם	גְּדֵרֵךְ	לִבְנוֹת	יוֹם	11
सीमाना	टाढा-हुनेछ-	त्यो	त्यस-दिन	तिम्रा-परखालहरू	बनाउनको-लागि	दिन	
H2706	H7368	H1931	H3117	H1447	H1129	H3117	

त्यो समय आउनेछ जुन दिन तिम्रा पर्खाल फेरि निर्माण हुनेछ, त्यस समयमा तिम्रो देश विशाल हुनेछ।

מָצוֹר	וּלְמִנְּי	מָצוֹר	וְעָרֵי	אַשּׁוּר	לְמִנִּי	יָבוֹא	וְעָדֵיךְ	הוּא	יוֹם	12
घेरावाला	र-देखि-	घेरावालाको	र-शहरहरू	अश्शूरदेखि	देखि-	आउनेछन्	र-तिम्रो-नजिकमा	त्यो	त्यस-दिन	
H4693		H4692		H0804		H0935	H5704	H1931	H3117	

הָהָר׃	וְהַר	מִיָּם	וְיָם	נָהָר	וְעַד־	
पहाडसम्म	र-पहाडदेखि-	समुद्र	र-समुद्रदेखि-	नदी	र-सम्म-	
H2022	H2022	H3220	H3220	H5104	H5704	

तिम्रा मानिसहरु तिम्रो भुमिमा फर्केर आउनेछन्। तिनीहरु अश्शूर र मिश्रदेशदेखि आउनेछन्। तिम्रा मानिसहरु मिश्र र यूफ्रेटिस नदीको अर्को भूमिबाट आउनेछन्, समुद्रदेखि लिएर समुद्रसम्मका र पर्वतदेखि पर्वतसम्मका मानिसहरु आउनेछन्।

ס	מַעַלְלֵיהֶם׃	מִפְּרִי	יִשְׁבֶּיהָ	עַל־	לְשַׁמָּה	הָאָרֶץ	וְהָיְתָה	13
—	तिनीहरूका-कामहरूको	फलले-गर्दा	त्यसका-बासिन्दाहरू	माथि-	उजाड	पृथ्वी	र-हुनेछ	
	H4611	H6529	H3427			H0776	H1961	

पृथ्वी ती मानिसहरु जो यस पृथ्वीका निवासी थिए तिनीहरुको कर्महरु जुन तिनीहरुले गर्थे ती कारणले बर्बाद भएको थियो।

כַּרְמֶל	בְּתוֹךְ	יַעַר	לְבָדָד	שִׁכְנֵי	נַחֲלָתֶךָ	צֹאן	בְּשִׁבְטֶךָ	עַמְּךָ	רְעֵה	14
कार्मेलको	बीचमा-	जङ्गलमा	एक्लै	बस्नेहरू	तिम्रो-उत्तराधिकारका	भेडाहरू	तिम्रो-लाठीले	तिम्रो-जनतालाई	चराऊ	
H3760	H8432		H0910	H7931	H5159	H6629	H7626			

עוֹלָם׃	כִּימֵי	וְגִלְעָד	בָּשָׁן	יִרְעוּ	
अनन्तकालको	प्राचीनका-दिनहरूजस्तै	र-गिलादमा	बाशानमा	तिनीहरूले-चरून्	
H5769	H3117	H1568	H1316		

यसकारण आफ्नो राजदण्डले तिमी शासन गर। तिमी ती वथानहरुलाई शासन गर जुन तिम्रो आफ्नो हो। मानिसको वथान कर्मेलको पहाडमा एकलै बस्थे। यो बथान बाशानमा छ अनि गिलादमा छ जसरि त्यो पहिला बसेको थियो।

נִפְלָאוֹת׃	אַרְאֶנּוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	צֵאתְךָ	כִּימֵי	15
आश्चर्यहरू	म-देखाउनेछु-त्यसलाई	मिस्रको	मिस्र-देशबाट	तिम्रो-निस्कनेको	दिनहरूजस्तै-	
H6381	H7200	H4714	H0776	H3318	H3117	

जब मैले तिमीलाई मिश्रबाट निकालेर ल्याएको थिएँ, मैले धेरै अचम्मको कामहरु गरेको थिएँ। त्यस्तै अचम्मका कामहरु म तिमीलाई देखाउँनेछु।

פֶּה	עַל־	יָד	יָשִׂימוּ	גְּבוּרָתָם	מִכֹּל	וְיֵבֹשׁוּ	גּוֹיִם	יִרְאוּ		16
मुख	माथि-	हात	तिनीहरूले-राख्नेछन्	तिनीहरूको-शक्तिबाट	सबैबाट-	र-लज्जित-हुनेछन्	राष्ट्रहरूले	देख्नेछन्		
H6310		H3027		H1369	H3605	H0954		H7200		

תֵּחַרְשְׁנָה׃	אָזְנֵיהֶם	
बहिरा-हुनेछन्	तिनीहरूको-कानहरू	
	H0241	

ती अचम्मका कामहरु अन्य जातिहरुले देख्ने छन्, अनि लज्जित हुनेछन्। ती जातिहरुले देख्नेछन्, तिनीहरुको शक्ति मेरो छेउमा केहि पनि होइन। उनीहरु छक्क पर्नेछन् अनि आफ्नो मुख हातले छोप्नेछन् अनि कान बन्द गर्नेछन् र केही पनि सुन्ने छैनन्।

17

אֶל־	מִמְסְגְּרֹתֵיהֶם	יִרְגְּזוּ	אֶרֶץ	כִּזּוֹחֲלֵי	כַּנָּחָשׁ	עָפָר	יְלַחֲכוּ	
कहाँ-	आफ्ना-लुक्ने-ठाउँहरूबाट	तिनीहरू-काम्नेछन्	पृथ्वीका	घस्ननेजस्तै-	सर्पजस्तै	धूलो	तिनीहरूले-चाट्नेछन्	
H0413	H4526	H7264	H0776		H5175	H6083	H3897	

מִמָּךְ׃	וְיִרְאוּ	יִפְחָדוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	
तिमीबाट	र-भय-मान्नेछन्	तिनीहरू-डराउनेछन्	हाम्रो-परमेश्वरबाट	परमप्रभु	
	H3372	H6342	H0430	H3068	

तिनीहरुले जमीनमा घस्ने साँपले झैं धूलो चाट्नेछन्, र तिनीहरु डरले काम्नेछन्। तनीहरु परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरकहाँ घस्ने किरा झैं तिनीहरुका किल्लाहरुबाट आउँनेछन्। तिनीहरु तिमीहरुसित डराउँनेछन्।

18

לִשְׁאֵרִית	פֹּשַׁע	עַל־	וְעֹבֵר	עָוֹן	נֹשֵׂא	כָּמוֹךָ	אֵל	מִי־	
बाँकी-रहेकाको-लागि	अपराधको	माथि-	र-उपेक्षा-गर्ने	अपराध	क्षमा-गर्ने	तिमीजस्तो	परमेश्वर	को-छ-	
H7611	H6588			H5771	H5375	H3644	H0410	H4310	

הוּא׃	חֶסֶד	חָפֵץ	כִּי־	אַפּוֹ	לָעַד	הֶחֱזִיק	לֹא־	נַחֲלָתוֹ
उहाँले	करुणामा	खुशी-गर्नुहुन्छ	किनभने-	आफ्नो-क्रोध	सदाको-लागि	सधैँको-लागि	राख्दैन-	आफ्नो-उत्तराधिकारको
H1931				H0639	H5703	H2388	H3808	H5159

तपाईं जस्तो परमेश्वर अरु छैनन्। तपाईंले पापीहरुलाई क्षमा गरिदिनुहुन्छ। तपाईंले आफ्नो बाँचेका मानिसहरुका पाप क्षमा गरिदिनुहुन्छ। तपाईले आफ्ने रिसलाई राखिराख्नु हुन्न किनकि तपाईं सधैं दया गर्न रूचाउनु हुन्छ।

19

כָּל־	יָם	בִּמְצֻלוֹת	וְתַשְׁלִיךְ	עֲוֹנֹתֵינוּ	יִכְבֹּשׁ	יְרַחֲמֵנוּ	יָשׁוּב	
सबै-	समुद्रको	गहिराइहरूमा-	र-फ्याक्नुहुन्छ	हाम्रा-अपराधहरूलाई	दबाउनुहुन्छ	हामीमाथि-दया-गर्नुहुन्छ	फेरि-उहाँले	
H3605	H3220	H4688	H7993	H5771	H3533	H7355	H7725	

חַטֹּאותָם׃
तिनीहरूका-पापहरू

हे परमप्रभु! हाम्रा पापहरु टाढा फ्याँकि दिनुहोस्, फेरि हामीलाई सुख चैन दिनुहोस्, हाम्रा पापहरु तपाईंले टाढा गहीरो समुद्रमा फ्याँकि दिनुहुनेछ।

20

מִימֵי	לְאַבְרָהָם	חֶסֶד	לְיַעֲקֹב	אֱמֶת	תִּתֶּן			
प्राचीनका-दिनहरूदेखि	हाम्रा-पूर्खाहरूलाई	शपथ-खानुभयो	जुन-	अब्राहामलाई	करुणा	याकूबलाई	सत्यता	दिनुहुन्छ	
H3117	H0001	H7650		H0085		H3290	H0571	H5414	

קֶדֶם׃
प्राचीनकालको

तपाईं याकूबप्रति साँचो हुनुहुन्छ, अब्राहम प्रति दयालु हुनुहुन्छ। तपाईंले यस्तो शपथ धेरै अगाडी हाम्रो पिता-पुर्खाहरुसंग गर्नुभएको थियो।

Nahum

Chapter 1

1 מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃
भारवचन निनवेको पुस्तक दर्शनको नहूमको एल्कोशीको
H5210 H2377 H5151 H0512

निनवे शहरको बिषयमा यो दुःखको वचन हो। यो पुस्तक नहूमको दर्शनको पुस्तक हो। नहूम एल्कीशीका छोरा थिए।

2 אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם יְהוָה וְנֹקֵם יְהוָה בַּעַל וּבַעַל חֵמָה וְנֹקֵם יְהוָה
परमेश्वर जलन-राख्ने र-बदला-लिने परमप्रभु र-मालिक क्रोधको बदला-लिने परमप्रभु
H0410 H7072 H5358 H3068 H1167 H2534 H5358 H3068

לְצָרָיו וְנוֹטֵר הוּא לְאֹיְבָיו׃
उहाँका-शत्रुहरूसँग र-रिस-राख्ने उहाँ उहाँका-वैरीहरूसँग
H0341 H1931 H5201

परमप्रभु ईर्षालु र बद्‌ला लिने परमेश्वर हुनुहुन्छ। परमप्रभुले दोषीहरुलाई दण्ड दिनुहुन्छ। परमप्रभु एकदमै क्रोधित हुनुहुन्छ। परमप्रभुले उहाँका शत्रुहरुलाई दण्ड दिनुहुन्छ र उनीहरुसंग एकदमै क्रोधित हुनुहुन्छ।

3 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגדול־[ )וּגְדָל־(כֹּחַ וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה יְהוָה
परमप्रभु धैर्यवान क्रोधमा र-महान् र-ठूलो शक्तिमा र-निर्दोष-ठहराउने कदापि ठहराउनुहुन्न परमप्रभु
H3068 H0750 H0639 H1431 H5352 H3808 H5352 H3068

בְּסוּפָה וּבִשְׂעָרָה דַּרְכּוֹ וְעָנָן אֲבַק רַגְלָיו׃
आँधीमा र-तुफानमा उहाँको-बाटो र-बादल धूलो उहाँका-खुट्टाको
H0080 H6051 H1870 H8183 H7272

परमप्रभु धैर्यशील हुनुहुन्छ, तर उहाँ अत्यन्तै शक्तिशाली पनि हुनुहुन्छ अनि उहाँले दोषीलाई दण्ड दिनुहुन्छ। उहाँले तिनीहरुलाई भाग्न दिनुहुदैन। उहाँले आफ्नो शक्ति देखाउनको निम्ति भुवँरी र आँधिहरु ल्याउनु हुँनेछ। मानिसहरु यो पृथ्वीमा माटोमाथि हिंड्छन् तर परमप्रभु बादलमाथि हिंड्नुहुन्छ।

4 גּוֹעֲר יָם וַיַּבְּשֵׁהוּ וְכָל־ הַנְּהָרוֹת הֶחֱרִיב אֻמְלַל בָּשָׁן וְכַרְמֶל וּפֶרַח
डाँट्नुहुन्छ समुद्रलाई र-सुकाउनुहुन्छ र-सबै नदीहरू सुक्छन् ओइलाउँछ बाशान र-कर्मेल र-फूलहरू
H1605 H3220 H3001 H3605 H5104 H2717 H0535 H1316 H3760 H6525

לְבָנוֹן אֻמְלָל׃
लेबाननका ओइलाउँछन्
H3844 H0535

परमुप्रभु समुद्रहरुसित कर्कश शब्दमा बोल्नु हुन्छ अनि त्यो समुद्र सुक्दछ। सबै नदीहरु सुकनेछन्। बाशनर कर्मेलको हरियाली सुख्खाले मार्नेछ। लबानेनको फूलहरु ओइलिनेछन्।

5 הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ וְהַגְּבָעוֹת הִתְמֹגָגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ וְתֵבֵל וְכָל־ יֹשְׁבֵי
पहाडहरू काम्छन् उहाँबाट र-डाँडाहरू पग्लन्छन् र-उठ्छ पृथ्वी उहाँको-सामु र-संसार र-सबै बासिन्दाहरू
H2022 H7493 H1389 H4127 H5375 H0776 H6440 H8398 H3605 H3427

בָּהּ׃
त्यसमा

परमप्रभुको आगमन हुनेछ अनि पहाडहरु डरले काम्नेछन्, अनि पहाडहरु पग्लेर बग्नेछन्। परप्रभुको आगमन हुनेछ र पृथ्वी डरले काम्नेछ। यो संसार अनि यसमा रहने सबै डरले काम्नेछन्।

נִתְּכָה	חֲמָתוֹ	אַפּוֹ	בַּחֲרוֹן	יָקוּם	וּמִי	יַעֲמֹוד	מִי	זַעְמוֹ	לְפָנָיו	6
खन्याउनुहुन्छ	उहाँको-रिस	क्रोधमा	भयङ्कर	टिक्न-सक्छ	र-को	खडा-हुन-सक्छ	को	रिसको	उहाँको-सामु	
H5413	H2534	H0639	H2740		H4310	H5975	H4310	H2195	H6440	

מְמֶנּוּ׃	נִתְּצוּ	וְהַצֻּרִים	כָּאֵשׁ
उहाँबाट	टुक्रा-हुन्छन्	र-चट्टानहरू	आगोझैं
	H5422	H6697	H0784

परमप्रभुको भयानक रिसको अघि कोही पनि उभिन सक्तैन। कसैले पनि परमप्रभुको भयानक रिस सहन सक्तैन। उहाँको क्रोध आगो झैं हुन्छ। जब उहाँ आउनुहुन्छ तब चट्टानहरु पनि टुक्रा-टुक्रा हुन्छन्।

								7
בּוֹ׃	חֹסֵי	וְיֹדֵעַ	צָרָה	בְּיוֹם	לְמָעוֹז	יְהוָה	טוֹב	
उहाँमा	शरण-लिनेहरूलाई	र-चिन्नुहुन्छ	सङ्कटको	दिनमा	शरणस्थान	परमप्रभु	असल	
	H2620	H3045		H3117	H4581	H3068		

परमप्रभु असल हुनुहुन्छ! उहाँ कष्टको समयमा सुरक्षित स्थान हुनुहुन्छ। उहाँमाथि भरोसा गर्नेहरुको उहाँले हेरचाह गर्नु हुन्छ।

								8
חֹשֶׁךְ׃	יְרַדֵּף־	וְאֹיְבָיו	מְקוֹמָהּ	יַעֲשֶׂה	כָלָה	עֹבֵר	וּבְשֶׁטֶף	
अन्धकारमा	खेद्नुहुन्छ	र-उहाँका-शत्रुहरूलाई	त्यसको-ठाउँमा	गर्नुहुन्छ	पूर्ण-नाश	बगाउँदै	र-बाढीले	
H2822	H7291	H0341	H4725		H3617		H7858	

तर उहाँले आफ्नो शत्रुहरुलाई पुरै ध्वंश पार्नु हुन्छ। उहाँले शत्रुहरुलाई बाढीको पानीले बगाए जस्तै बगाउँनु हुन्छ। अँध्यारोको बिचमा पनि उहाँले आफ्नो शत्रुहरुलाई लखेट्नु हुन्छ।

										9
צָרָה׃	פַּעֲמַיִם	תָּקוּם	לֹא־	עֹשֶׂה	הוּא	כָלָה	יְהוָה	אֶל־	תְּחַשְּׁבוּן	מַה־
सङ्कट	दुईपटक	दोस्रो-पटक	उठ्दैन	गर्नुहुन्छ	उहाँ	पूर्ण-नाश	परमप्रभुको	विरुद्ध	सोच्छौ	के
	H6471		H3808		H1931	H3617	H3068	H0413	H2803	H4100

के तिमीले परमप्रभुको बिरूद्धमा षड्यन्त्र रच्दैछौ? परमप्रभुले तिमीलाई समाप्त पारिदिनु हुनेछ अनि अरु धेरै कष्ट पैदा गर्न सक्षम हुने छैनौ।

										10
מְלֵא׃	יָבֵשׁ	כְּקַשׁ	אֻכְּלוּ	סְבוּאִים	וּכְסָבְאָם	סְבֻכִים	סִירִים	עַד־	כִּי	
पूरा	सुक्खा	पराल-झैं	भस्म-हुन्छन्	मातेका	र-मद्यले-मातेझैं	गुँडिएका	काँढाहरू	काँढाहरूझैं	किनकि	
H4392	H3002	H7179	H0398		H5435	H5440		H5704		

भाँडा भित्र अड्किएर जलिरहेको काँडाहरु जस्तै तिमीहरु ध्वंश हुनेछौ। सुकेको बल्ने घाँसहरु जस्तै तिमी झट्टै ध्वंश हुनेछौ।

									11
ס	בְּלִיָּעַל׃	יֹעֵץ	רָעָה	יְהוָה	עַל־	חֹשֵׁב	יָצָא	מִמֵּךְ	
—	बेलियालको	सल्लाहकार	दुष्टता	परमप्रभुको	विरुद्ध	योजना-गर्ने	निस्क्यो	तिमीबाट	
	H1100	H3289		H3068		H2803	H3318		

हे अश्शुर! एउटा मानिस तिमीहरुबाट आएकोछ। त्यले परमप्रभुको बिरूद्धमा षड्यन्त्र रचेकोछ अनि खराब सल्लाह दिएकोछ।

										12
וְעָבַר	נָגְזוּ	וְכֵן	רַבִּים	וְכֵן	שְׁלֵמִים	אִם־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	
र-बितिजान्छन्	काटिन्छन्	तरि-त्यसरी	धेरै	र-त्यसरी	बलिया	यद्यपि	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	
	H1494				H8003		H3068	H0559	H3541	

עוֹד׃	אֲעַנֶּךָּ	לֹא	וְעִנִּיתִךְ	
फेरि	दुःख-दिनेछैन	अब	र-तिमीलाई-दुःख-दिएँ	
H5750		H3808		

परमप्रभुले यहूदासंग भन्नु हुन्छ, “अश्शूरका मानिसहरु अत्यन्तै शक्तिशाली छन्। तिनीहरुका सैनिकहरु अनगन्ती छन्, तर तिनीहरु काटिनेछन् अनि फ्याँकिने छन्। प्रत्तेकलाई शेष गरिनेछ। हे मेरा मानिसहरु! मैले तिमीहरुलाई धेरै कष्टहरु दिएँ, तर अब म तिमीहरुलाई अरु बेशी कष्ट पैदा गर्नेछैन।

							13
אֲנַתֵּק׃	וּמוֹסְרֹתַיִךְ	מֵעָלָיִךְ	מַשָּׂהּ	אֶשְׁבֹּר	וְעַתָּה		
तोड्नेछु	र-तिम्रा-बन्धनहरू	तिमीबाट	उसको-जुवा	भाँच्नेछु	र-अब		
H5423	H4147		H4132	H7665	H6258		

म अब तिमीहरुलाई अश्शूरको शक्तिबाट मुक्त गर्नेछु। म अब तिमीहरुको गर्दनबाट त्यो जुवा फुकालि दिनेछु। त्यसलाई म चकनाचुर पार्नेछु। जुन साङ्गलाले तिमीहरु बाँधिएका छौ त्यसलाई टुक्रायाउँनेछु।”

אֱלֹהֶיךָ	מִבֵּית	עֹוד	מִשְׁמְךָ	יִזָּרַע	לֹא־	יְהוָה	עָלֶיךָ	וְצִוָּה	14
तिम्रा-देवताहरूको	मन्दिरबाट	फेरि	तिम्रो-नामबाट	छरिनेछैन	अब	परमप्रभु	तिम्रो-विरुद्ध	र-आज्ञा-दिनुहुन्छ	
H0430		H5750	H8034	H2232	H3808	H3068		H6680	

פ	:קַלְקֹלְתֶּךָ	כִּי	קִבְרֶךָ	אָשִׂים	וּמַסֵּכָה	פֶּסֶל	אַכְרִית
—	तुच्छ-भयौ	किनकि	तिम्रो-चिहान	बनाउनेछु	र-ढलौटी-मूर्ति	मूर्ति	काट्नेछु
	H7043		H6913			H6459	H3772

हे अश्शूरको राजा! तिम्रो सम्बन्धमा परमप्रभुले यो आज्ञा दिनुभएकोछ, तिम्रो नाउँ राख्नलाई तिम्रो कुनै सन्तान रहनेछैन। तिम्रो खोपेको अनि धातुले बनाएको मुर्ति जुन तिम्रो देवताको मन्दिरमा राखिएको छन्, म ती सबै ध्वंश पार्नेछु। म तिम्रा निम्ति चिहान बनाउँदैछु किनकि तिम्रो अन्तिम क्षण आउँदैछ।

חַגָּיִךְ	יְהוּדָה	חָגַי	שָׁלוֹם	מַשְׁמִיעַ	מְבַשֵּׂר	רַגְלֵי	הֶהָרִים	עַל־	הִנֵּה	15
तिम्रा-चाडहरू	यहूदा	मना	शान्ति	सुनाउने	सुसमाचार-ल्याउनेको	खुट्टाहरू	पहाडहरूमा	माथि	हेर	
H2282	H3063	H2287	H7965	H8085	H1319	H7272	H2022		H2009	

כֻּלֹּה	בְלִיָּעַל	בָּךְ	)לַעֲבָר־[	]לעבור־	עֹוד	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	נְדָרֶיךָ	שַׁלְמִי
पूर्ण-रूपमा	दुष्ट	तिमीमा	बिल्न	हिँड्न	फेरि	आउनेछैन	अब	किनकि	तिम्रा-भाकलहरू	पूरा-गर
H3605	H1100	H5674			H5750	H3254	H3808		H5088	

נִכְרָת׃	
काटिएको-छ	
H3772	

हेर यहूदा! पहाडमाथिबाट त्यहाँ कोही आउँदैछ। हेर, कसैले सुसमचार लिएर आउँदैछ। हेर, त्यले भन्दैछ, “त्यहाँ शान्ति छ।” यहूदा तिमी आफ्नो बिशेष भोज मनाऊ। यहूदा तिमी आफ्नो भाकल पुरा गर। फेरि दुष्टले तिमीमाथि आक्रमण गर्नेछैनन्। ती सबै दुष्टहरु ध्वंश पारिनेछन्।

Chapter 2

אַמֵּץ	מָתְנַיִם	חַזֵּק	דֶּרֶךְ	צַפֵּה־	מְצָדָה	נְצֹור	פָּנֶיךָ	עַל־	מֵפֵיץ	עָלָה	1
दृढ-गर	कम्मर	बलियो-बनाउ	बाटो	हेर-	किल्ला	रक्षा-गर	तिम्रो-अनुहार	विरुद्ध	छरपस्ट-गर्ने	आउँछ	
H0553	H4975	H2388	H1870	H6822	H4694	H5341	H6440			H5927	

כֹּחַ	מְאֹד׃
शक्ति	अत्यन्त
	H3966

हे निनवे, तिम्रो बिरूद्धमा युद्ध गर्ने शत्रुहरु आउँदैछन्। यसकारण तिमीले आफ्नो शहर शक्तिशाली भूमिहरु सुरक्षित राख। बाटोमा रक्षागर र युद्धका निम्ति तयार होऊ। लडाईंका निम्ति तत्पर होऊ।

בְּקָקוּם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	כִּגְאוֹן	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת־	יְהוָה	שָׁב	כִּי	2
लुट्नेहरूले-तिनलाई	किनकि	इस्राएलको	गौरव-जस्तै	याकूबको	गौरव	–	परमप्रभु	फर्काउनुहुन्छ	किनकि	
		H3478	H1347	H3290	H1347	H0853	H3068	H7725		

שִׁחֲתוּ׃	וְזִמֹּרֵיהֶם	בְּקָקִים
नष्ट-गरेका-छन्	र-तिनका-हाँगाहरू	लुटेका-छन्
H7843	H2156	

किभने परमप्रभुले इस्राएलको महिमा जस्तै याकूबको महिमा फर्काएर ल्याउँदै हुनुहुन्छ। शत्रुले तिनीहरुलाई ध्वंश पारेकोछ अनि तिनीहरुको दाखबारि नष्ट पारेकोछ।

הָרֶכֶב	פְּלָדוֹת	בְּאֵשׁ־	מִתְלַהֲמִים	חֵיל	אַנְשֵׁי־	מְאָדָּם	גִּבֹּרֵיהוּ	מָגֵן	3
रथहरू	इस्पात	आगो-जस्तै-	रातो-लुगा-लगाएका	सैनिकहरू	योद्धाहरू-	रातो-भएको-छ	उसका-वीरहरूको	ढाल	
H7393	H6393	H0784	H8529	H2428	H0376	H0119	H1368	H4043	

הָרְעָלוּ׃	וְהַבְּרֹשִׁים	הֲכִינוּ	בְּיוֹם
हल्लिन्छन्	र-सल्ला-काठका-भालाहरू	तयारीको	दिनमा
H7477	H1265		H3117

ती सैनिकहरुको ढालहरु रातोछन्। तिनीहरुको पोशाक रातो चम्किलो छ। उनीहरुको रथहरु लडाईंको पंक्तिमा राखिएकाछन् अनि आगोको ज्वाला झैं चम्किरहेकाछन्। तिनीहरुका भालाहरु ठाडो राखिएकाछन्।

4 בָּחוּצוֹת֙ יִתְהוֹלְל֣וּ הָרֶ֔כֶב יִשְׁתַּקְשְׁק֖וּן בָּרְחֹב֑וֹת מַרְאֵיהֶן֙ כְּלַפִּידִ֔ים כַּבְּרָקִ֖ים יְרוֹצֵֽצוּ׃

בָּחוּצוֹת֙	יִתְהוֹלְל֣וּ	הָרֶ֔כֶב	יִשְׁתַּקְשְׁק֖וּן	בָּרְחֹב֑וֹת	מַרְאֵיהֶן֙	כְּלַפִּידִ֔ים	כַּבְּרָקִ֖ים	יְרוֹצֵֽצוּ׃
गल्लीहरूमा	दगुर्छन्	रथहरू	गड्गडाउँछन्	चोकहरूमा	तिनको-रूप	मसालहरू-जस्तै	बिजुली-झैं	दौडिन्छन्
H2351		H7393	H8264	H7339	H4758	H3940		H7323

तिनीहरुका रथहरु बाटोमा अत्यन्तै बेगसित दौडन्छन्। तिनीहरु खूल्ला मैदानमा यताउता गरिरहन्छन्। तिनीहरु बलिरहेको राँको जस्तै, ठाउँ-ठाउँबाट बिजुली चम्किरहे जस्तै देखिन्छन्।

5 יִזְכֹּ֣ר אַדִּירָ֔יו בְּ(הֲלִיכָתָ֖ם) יִכָּשְׁל֑וּ מְהֵרָ֣ה חוֹמָתָ֔הּ וְהַכֵּ֖ן הַסֹּכֵֽךְ׃

יִזְכֹּ֣ר	אַדִּירָ֔יו	בְּ(הֲלִיכָתָ֖ם)	יִכָּשְׁל֑וּ	מְהֵרָ֣ה	חוֹמָתָ֔הּ	וְהַכֵּ֖ן	הַסֹּכֵֽךְ׃	
सम्झन्छ	उसका-प्रधानहरूलाई	आफ्नो-हिँडाइमा	ठेस-खान्छन्	हतारिन्छन्	पर्खालतिर	र-तयार-गरिन्छ	ढाल	
H2142	H0117	H1980	H3782	H1979	H2346			

शत्रुले आफ्नो सर्वोत्तम सेनाहरुलाई बोलाइरहेका छन्। तर जब तिनीहरु बाटोमा कदम मिलाएर अघि बढ्छन् तब तिनीहरु धर्मराउँछन्। तिनीहरु भित्तातिर आतुरिँदै अघि बढ्छन् अनि तिनीहरुको रक्षा ढाल भित्ता भत्काउने यन्त्रमाथि राख्छन्।

6 שַׁעֲרֵ֣י הַנְּהָר֔וֹת נִפְתָּ֖חוּ וְהַהֵיכָ֑ל נָמ֖וֹג׃

שַׁעֲרֵ֣י	הַנְּהָר֔וֹת	נִפְתָּ֖חוּ	וְהַהֵיכָ֑ל	נָמ֖וֹג׃	
नदीका-ढोकाहरू	नदीहरूका	खोलिन्छन्	र-राजदरबार	पग्लिन्छ	
H8179	H5104		H1964	H4127	

तर बाढीका फाटकहरु खुल्लाछन्। शत्रुहरु बाढी झैं भित्र पसिरहेकाछन् अनि राजाको महल ध्वंश पारिँदैछ।

7 וְהֻצַּ֔ב הָעֲלָתָ֖ה גֻּלְתָּ֑ה וְאַמְהֹתֶ֣יהָ מְנַהֲגוֹת֙ כְּקוֹל֣ יוֹנִ֔ים מִתְּפֹפְפֹ֖ת עַל־לִבְּהֶֽן׃

וְהֻצַּ֔ב	הָעֲלָתָ֖ה	גֻּלְתָּ֑ה	וְאַמְהֹתֶ֣יהָ	מְנַהֲגוֹת֙	כְּקוֹל֣	יוֹנִ֔ים	מִתְּפֹפְפֹ֖ת	עַל־לִבְּהֶֽן׃
र-निर्णय-भइसक्यो	निर्वासित-गरिन्छे	लगिन्छे	र-उसका-दासीहरू	विलाप-गर्छन्	जस्तो-सोर	ढुकुरको	छाती-पिट्छन्	आफ्नो-हृदय
H5324	H1540	H5927	H0519			H3123	H8608	H3824

हेर, शत्रुहरुले रानीलाई लाँदैछन् अनि तिनका नोकर्नीहरु छात्ती पिट्दै ढुकुर झैं विलाप गर्दैछन्।

8 וְנִינְוֵה֙ כִּבְרֵכַת־מַ֣יִם יָמֶ֔יהָ וְהֵ֖מָּה נָ֣סִים עָמְד֑וּ עֲמֹ֣דוּ וְאֵ֔ין מַפְנֶֽה׃

וְנִינְוֵה֙	כִּבְרֵכַת־	מַ֣יִם	יָמֶ֔יהָ	וְהֵ֖מָּה	נָ֣סִים	עָמְד֑וּ	עֲמֹ֣דוּ	וְאֵ֔ין	מַפְנֶֽה׃	
र-निनवे	पोखरी-जस्तो	पानीको	दिनहरूदेखि	र-तिनीहरू	भाग्छन्	रोक	रोक	र-कोही	फर्कदैन	
H5210	H1295	H4325	H3117	H1992	H5127	H5975	H5975	H0369	H6437	

निनवे पानीको तलाऊ जस्तैछ जसको पानी बगेर गइरहेकोछ। मानिसहरु चिच्याउँदै भन्दैछन्, “पर्ख! पर्ख! भागेर नजाऊ।” तर न त कोही रोकिए न त कसैले त्यसको वास्ता नै गरे।

9 בְּזּוּ֙ כֶּ֣סֶף בְּזּוּ־זָהָ֔ב וְאֵ֥ין קֵצֶ֖ה לַתְּכוּנָ֑ה כְּלִי־כָבֹ֥ד מִכֹּ֖ל חֶמְדָּֽה׃

בְּזּוּ֙	כֶּ֣סֶף	בְּזּוּ־	זָהָ֔ב	וְאֵ֥ין	קֵצֶ֖ה	לַתְּכוּנָ֑ה	כְּלִי־	כָבֹ֥ד	מִכֹּ֖ל	חֶמְדָּֽה׃
लूट-गर	चाँदी	लूट-गर	सुन	र-कुनै	सीमा-छैन	भण्डारको	बहुमूल्य	गौरव	सबै-	सामानबाट
H0962	H3701	H0962	H2091	H0369		H8498	H3627	H3519	H3605	

हे, सैनिकहरु ज-जसले निनवेको नष्ट गरिरहेका छौ तिमीहरुले चाँदी लैजाऊ। तिमीहरुले सुन लैजाऊ। यहाँ सुन र चाँदीका धेरै वस्तुहरु छन्। यहाँ धेरै बहुमूल्य वस्तुहरुछन्।

10 בּוּקָ֥ה וּמְבוּקָ֖ה וּמְבֻלָּקָ֑ה וְלֵ֣ב נָמֵ֔ס וּפִ֥ק בִּרְכַּ֖יִם וְחַלְחָלָ֣ה כָּל־מָתְנַ֔יִם וּפְנֵ֥י כֻלָּ֖ם קִבְּצ֥וּ פָּארֽוּר׃

בּוּקָ֥ה	וּמְבוּקָ֖ה	וּמְבֻלָּקָ֑ה	וְלֵ֣ב	נָמֵ֔ס	וּפִ֥ק	בִּרְכַּ֖יִם	וְחַלְחָלָ֣ה	כָּל־	מָתְנַ֔יִם	וּפְנֵ֥י	כֻלָּ֖ם	קִבְּצ֥וּ	פָּארֽוּר׃
खाली	र-रित्तो	र-उजाड	र-हृदय	पग्लिन्छ	र-काम्छन्	घुँडा	र-पीडा-छ	सबै-	कम्मरमा	र-अनुहार	सबैको	हुन्छ	कालो
H0950	H4003	H1110		H4549	H6375	H1290	H2479	H3605	H4975	H6440	H3605	H6908	H6289

अब निनवे रित्तियो। प्रत्येक चिज चोरियो। शहरको बिनाशभयो। मानिसहरुको साहस हरायो तिनीहरुको हृदय डरले गलेकोछ। तिनीहरुको घुँडाहरु काम्दैछन्, तिनीहरुको शरीर काम्छ, तिनीहरुको अनुहार डरले पहेंलो भएकाछन्।

שָׁם	לָבִיא	אַרְיֵה	הָלַךְ	אֲשֶׁר	לַכְּפִרִים	הִוא	וּמִרְעֵה	אֲרָיוֹת	מְעוֹן	אַיֵּה	11
त्यहाँ	सिंहनी	सिंह	हिँड्थ्यो	जहाँ	बाछा-सिंहहरूको	त्यो	र-चरन-ठाउँ	सिंहहरूको	ओडार	कहाँ	
H8033			H1980			H1931	H4829		H4583	H0346	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	אַרְיֵה	גּוּר
डराउने-थिएन	र-कोही	सिंहको	बच्चा
H2729	H0369		H1482

सिंहहरुको गुफा अब खोई? जहाँ सिंह अनि सिंहिनी बस्दथिए। उनीहरुको डम्मरूहरु निर्भय साथ रहन्थे।

חֹרָיו	טֶרֶף	וַיְמַלֵּא־	לְלִבְאֹתָיו	וּמַחֲנָק	גְּרוֹתָיו	בְּדֵי	טֹרֵף	אַרְיֵה	12
आफ्ना-गुफाहरू	शिकार	र-भर्थ्यो-	सिंहनीहरूका-लागि	र-घोंट्थ्यो	बच्चाहरूका-लागि	पर्याप्त-	च्यात्थ्यो	सिंहले	
H2356	H2964	H4390		H2614	H1484	H1767	H2963		

טָרְפָּה׃	וּמְעֹנֹתָיו	
शिकारले	र-आफ्ना-ओडारहरू	
H2966	H4585	

जुन सिंहहरुले आफ्ना डम्मरूहरु र सिंहिनीहरुको निम्ति कति शिकार मारेको थियो, अनि आफ्नो गुफा भरेको थियो। त्यसले आफ्नो ओढारमा शिकार गरेर ल्याएका पशुहरुले र चिथोरेका मासुहरुले भरपुर पार्थ्यो।

וּכְפִירֶיהָ	רִכְבָּהּ	בָּעָשָׁן	וְהִבְעַרְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	13
र-तिम्रा-बाछा-सिंहहरूलाई	उसका-रथहरू	धुवाँमा	र-जलाउनेछु	सर्वशक्तिमान्को	परमप्रभु	वचन-हो	तिम्रो-विरुद्ध	हेर-म	
	H7393	H6227			H3068	H5002	H0413	H2009	

מַלְאָכֶיהָ׃	קוֹל	עוֹד	יִשָּׁמַע	וְלֹא־	טַרְפֵּךְ	מֵאֶרֶץ	וְהִכְרַתִּי	חֶרֶב	תֹּאכַל
तिम्रा-दूतहरूको	सोर	फेरि	सुनिनेछैन	र-सुनिने-छैन	तिम्रो-शिकार	पृथ्वीबाट	र-अन्त्य-गर्नेछु	तरवार	खानेछ
H4397		H5750	H8085	H3808	H2964	H0776	H3772	H2719	H0398

ס
—

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “निनवे म तिम्रो बिरूद्धमा छु। म तिम्रो रथहरु जलाई दिनेछु। म तिम्रो जवान सिंहहरुलाई तरवारले मारिदिनेछु। तिमाले कसैलाई पनि पृथ्वीमा शिकार गर्नेछैनौ। मानिसहरुले कहिल्यै पनि तिम्रो बारेमा नराम्रो समचारहरु सुन्ने छैनन्।”

Chapter 3

טָרֶף׃	יָמִישׁ	לֹא	מְלֵאָה	פֶּרֶק	כָּחַשׁ	כֻּלָּהּ	דָּמִים	עִיר	הוֹי	1
शिकार	हट्दैन	कहिल्यै	भरिएको-छ	लुटपाटले	छलकपटले	सबै	रक्तको	शहर	हाय	
H2964	H4185	H3808	H4395	H6563	H3585	H3605	H1818		H1945	

यो हत्याराहरूको शहरलाई एकदमै नराम्रो हुनेछ! निनवे शहर एकदमै झुटले भरिएको छ। यो अन्य देशहरुबाट ल्याएको सामानहरुले भरिएकोछ।

מְרַקֶּדֶת׃	וּמֶרְכָּבָה	דֹּהֵר	וְסוּס	אוֹפָן	רַעַשׁ	וְקוֹל	שׁוֹט	קוֹל	2
उफ्रने	र-रथ	कुद्ने	र-घोडा	पाङ्ग्राको	गडगड	र-सोर	चाबुकको	सोर	
H7540	H4818	H1725		H0212	H7494		H7752		

तमीहरुले कोर्राको आवाज, पाङ्ग्राहरुको आवाज, घोडाहरुका दौड अनि रथहरु दगुर्दै गरेको आवाजहरु सुन्दैछौ।

וְאֵין	פֶּגֶר	וְכֹבֶד	חָלָל	וְרֹב	חֲנִית	וּבְרַק	חֶרֶב	וְלַהַב	מַעֲלֶה	פָּרָשׁ	3
र-कुनै	लाश	र-ठूलो-गर्छन्	मारिएका	र-धेरै	भाला	र-चम्किने	तरवार	र-चम्किने	आक्रमण-गर्छ	घोडसवार	
H0369	H6297	H3514		H7230	H2595		H2719	H3851	H5927		

בִּגְוִיָּתָם׃	וְכָשְׁלוּ)	יִכשלון	לַגְוִיָּה	קָצֶה
लाशहरूमा	र-ठेस-खान्छन्	ठेस-खान्छन्	शवहरूको	सीमा-छैन
H1472	H3782	H3782	H1472	

घोड-सवारले आक्रमण गरिरहेकाछन् र तिनीहरुका तरवारहरु चम्किरहेकाछन्, तिनीहरुको भालाहरु चम्किरहेकोछन्। त्यहाँ लाशको थुप्रो छ, अनगन्ती लाशहरु छरिएका छन्, मानिसहरु ती लाशहरुमा ठेस लागेर लरबराएकाछन्।

בִּזְנוֹנֵיהָ	גּוֹיִם	הַמֹּכֶרֶת	כְּשָׁפִים	בַּעֲלַת	חֵן	טֹבַת	זוֹנָה	זְנוּנֶיהָ	מֹרֵב	4
आफ्ना-व्यभिचारले	जातिहरूलाई	बेच्ने	जादूहरूको	मालकिन	रूपको	राम्रो	वेश्या	व्यभिचारहरूका	धेरै-	
H2183		H4376	H3785	H1172	H2580		H2181	H2183	H7230	

וּמִשְׁפָּחוֹת	בִּכְשָׁפֶיהָ׃
र-कुलहरूलाई	आफ्ना-जादूहरूले
H4940	H3785

यी सबै निनवेको कारणले भएको हो। निनवे वेश्या जस्तै छे जो कहिल्यै पनि तृप्तिहुँदिन। त्यसलाई अझै धेरै-धेरै चाहिन्छ। उसले अझै धेरै देशमा आफुलाई बेच्यो अनि त्यसले उसलाई आफ्नो दास बनाउँन टुना-मुना गर्यो।

וְהַרְאֵיתִי	פָנַיִךְ	עַל־	שׁוֹלַיִךְ	וְגִלִּיתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	5
र-देखाउनेछु	तिम्रो-अनुहार	माथि	तिम्रो-लुगा	र-उघार्नेछु	सर्वशक्तिमान्को	परमप्रभु	वचन-हो	तिम्रो-विरुद्ध	हेर-म	
H7200	H6440		H7757	H1540		H3068	H5002	H0413	H2009	

קְלוֹנֵךְ׃	וּמַמְלָכוֹת	מַעְרֵךְ	גּוֹיִם
तिम्रो-अपमान	र-राज्यहरूलाई	तिम्रो-नग्नता	जातिहरूलाई
H7036	H4467	H4626	

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हे निनवे म तिम्रो बिरूद्धमा छु। म तिम्रो पोषाक तिम्रो अनुहारमाथि उठाउँनेछु। सबै राष्ट्रहरुलाई म तिम्रो नग्नता देखाईदिनेछु। ती राष्ट्रहरुले तिम्रो लाज हेर्नेछन्।

כִּרְאוֹ׃	וְשַׂמְתִּיךְ	וְנִבַּלְתִּיךְ	שִׁקֻּצִים	עָלַיִךְ	וְהִשְׁלַכְתִּי	6
तमासा	र-बनाउनेछु	र-अपमानित-गर्नेछु	घृणा-कुरा	तिमीमाथि	र-फ्याक्नेछु	
H7210			H8251		H7993	

म तिमीमाथि घृणा लाग्दा चिजहरु फ्याँकिदिनेछु। म तिमीलाई घृणित ब्यवहार गर्नेछु। मानिसले तिमीलाई देखेर हाँस्ने छन्।

יָנוּד	מִי	נִינְוֵה	שָׁדְדָה	וְאָמַר	מִמֵּךְ	יְרוּד	רֹאַיִךְ	כָּל־	וְהָיָה	7
सहानुभूति-जनाउनेछ	कोसले	निनवे	उजाड-भयो	र-भन्नेछन्	तिमीबाट	भाग्नेछन्	तिमीलाई-देख्ने	सबै-	र-हुनेछ	
H5110	H4310	H5210	H7703	H0559		H5074	H7200	H3605	H1961	

לָךְ׃	מְנַחֲמִים	אֲבַקֶּשׁ	מַאַיִן	לָהּ
तिम्रो-लागि	सान्त्वना-दिनेहरू	खोज्नेछु	कहाँबाट	उसलाई
	H5162	H1245	H0370	

प्रत्येक जसले तिमीलाई देख्नेछन् ती छक्क पर्नेछन्। तिनीहरुले भन्नेछन्, ‘निनवे ध्वंश भयो! उसका निम्ति को रूँन्छ?’ म जान्दछु कि निनवेलाई शान्तवना दिने म कोही पनि भेट्नेछैन।”

יָם	חֵיל	אֲשֶׁר־	לָהּ	סָבִיב	מַיִם	בַּיְאֹרִים	הַיּשְׁבָה	אָמוֹן	מִנָּא	הַתֵּיטִבִי	8
समुद्र	रक्षा	जसको-	त्यसलाई	चारैतिर	पानी	नदीहरूमा	बस्ने	आमोन	नो-आमोनभन्दा	राम्रो-छौ-तिमी	
H3220	H2426			H5439	H4325	H2975	H3427	H0528	H4996	H3190	

חוֹמָתָהּ׃	מַיִם
पर्खाल-थियो	समुद्रबाट
H2346	H3220

निनवे, के तिमी निल नदीको किनारमा अवस्थित अमोन शहर भन्दा अझ असल छौ? होइन, अमोनको चारैतिर पानीथियो अनि अमोनले यो पानी स्वंयमलाई उनका शत्रुहरुबाट बचाउनको निम्ति प्रयोग गर्दथ्यो। उसले यो पनि सुरक्षित पर्खालको रूपमा प्रयोग गर्यो।

בְּעֻזָּרְתֵּךְ׃	הָיוּ	וְלוּבִים	פּוּט	קֵצֶה	וְאֵין	מִצְרַיִם	עָצְמָה	כּוּשׁ	9
तिम्रो-सहायतामा	थिए	र-लूबीहरू	पूट	सीमा-थिएन	र-कुनै	र-मिस्र	शक्ति-थियो	कूश	
H5833	H1961	H3864	H6316		H0369	H4714	H6109		

कूश र मिश्रले अमोनलाई धेरै शक्ति दिए। त्यसलाई पूत अनि लिबियाको पनि समर्थन प्राप्त थियो।

10 תּוּצָּ֥ת כָּל־ בְּרַ֖אשׁ יֻרְטְּשׁ֑וּ עֹלְלֶ֣יהָ גַּם֙ בַּשֹּׁ֣בִי הָלְכָ֔ה לַגֹּלָ֖ה הָי֣א ־גַּם תרפני-
H2351 H3605 शिरमा H7376 H5768 H1571 H1980 H1473 H1931 H1571

בַּזִּקִּ֔ים׃ רֻתְקָ֖ו גְּדוֹלֶ֣יהָ וְכָל־ גוֹרָ֑ל יַדְי֣ו נִכְבַּדֶ֔יהָ וְעַל־ ר-माथि-
सिक्रीहरूमा H7576 उसका-ठूलाहरू ר-सबै- चिठ्ठा चिठ्ठा-हाले H3513 ר-माथि-

तर अमोन पराजि भयो। तिनका मानिसहरु कैदीबनाएर अर्को देशमा लगियो। गल्लीहरुको कुनामा शत्रुका सैनिकहरुले उसका साना-साना नानीहरुलाई पछारेर टुक्रा-टुक्रा पार्यो। कुन मानिसले उसका कुन महत्वपूर्ण मानिसलाई कमारा बनाउन सक्छ, त्यो हर्ने चिठ्ठा हाले। अमोनका सबै महत्वपूर्ण मानिसहरुलाई उनीहरुले साङ्गलाले बाँधे।

11 מֵאוֹיֵ֑ב׃ מָעוֹז֙ תְּבַקְּשִׁ֣י אַ֔תְּ גַּם־ נַעֲלָמָ֖ה תִּהְיִ֣י תִּשְׁכְּרִ֔י אַ֖תְּ גַּם־
शत्रुबाट H0341 शरण H4581 खोज्नेछौ H1245 तिमी तिमी-पनि H1571 लुकेकी H5956 हुनेछौ H1961 मत्त-हुनेछौ H7937 तिमी तिमी-पनि H1571

यसकारण निनवे, एउटा मातेको मानिस जस्तै लड्ने छौ। तिमी लुक्ने चेष्टा गर्नेछौ। शत्रुबाट टाढा सुरक्षित स्थान खोज्दै हिँड्ने छौ।

12 פִּ֣י עַל־ וְנָפְל֖וּ יִנֹּעֻ֑ו אִם־ בִּכּוּרִ֔ים עִם־ תְּאֵנִ֖ים מִבְצָרַ֣יִךְ כָּל־
मुखमा माथि- H6310 र-खस्छन् H5307 हल्लिन्छन् H5128 यदि H1061 पहिलो-फल सँगै- H8384 अन्जीरको-रूख-जस्तै H4013 तिम्रा-किल्लाहरू सबै- H3605

אֹכֵֽל׃
खानेको
H0398

तर निनवे, तिम्रो सबै बलियो ठाउँहरु नेभाराको रुखहरु जस्तै हुनेछ। नयाँ नेभाराको फल पाकनेछ, कुनै एउटा मानिस आएर बोट हल्लाई दिन्छ र सबै नेभारा त्यो मानिसको मुखमा खस्छ। त्यसले सबै खान्छ र सबै सकिन्छ।

13 אַרְצֵ֔ךְ שַׁעֲרֵ֣י נִפְתְּח֑וּ פְּתֻ֣חַ לְאֹיְבֵ֔יךְ בְּקִרְבֵּ֖ךְ נָשִׁ֥ים עַמֵּ֛ךְ הִנֵּ֥ה
तिम्रो-देशका H0776 ढोकाहरू H8179 खोलिन्छन् खुल्ला-छन् तिम्रा-शत्रुहरूलाई H0341 तिम्रो-बिचमा H7130 स्त्रीहरू-जस्तै H0802 तिम्रा-मानिसहरू हेर H2009

בְּרִיחָֽיִךְ׃ אֵ֖שׁ אָכְלָ֥ה
तिम्रा-बारहरू H1280 आगोले H0784 खानेछ H0398

निनवे तिम्रो सबै मानिसहरु, स्त्रीहरु जस्तै छन् अनि तिनीहरुलाई लान शत्रुका सैनिकहरु तयार छन्। तिम्रो भूमिका फाटकहरु तिम्रो शत्रुहरुका निम्ति खुल्लाछन् अनि तिनीहरु भित्र पस्दैछन्। तिम्रो फाटकका काठका बारहरु जलाएर ध्वंश पारेकाछन्।

14 מַ֣יִם צוֹר֙ שַׁאֲבִ֔י־ לָ֖ךְ חַזְקִ֣י מִבְצָרַ֑יִךְ בָּ֣אִי בַטִּ֔יט וְרִמְסִ֖י חֹ֥מֶר
पानी- H4325 घेराको H4692 भर- H7579 आफ्नो-लागि दृढ-बनाउ तिम्रा-किल्लाहरू पस H0935 माटोमा H2916 र-खुद्रा-गर H7429 चिक्नोमा

לִבֵֽנָה׃ הַחֲזִ֖יקִי
इँटा H4404 दृढ-बनाउ H2388

तिमी पानी जम्मागर, आफ्नो शहरभित्र जम्मा राख। किनकि शत्रुका सेनाले तिमीहरुका शहरहरु घेर्नेछन्। तिनीहरुले शहर भित्र कसैलाई पनि खाना अथवा पानी ल्याउँन दिनेछैनन्। आफ्नो सुरक्षा बलियो बनाऊ। अनि धेरै ईंटा बनाउनको निम्ति माटो जम्मा गर। ईंटा बनाउनको लागि मसला मिसाऊ अनि साँचो ठिक पार।

15 הִתְכַּבֵּ֔ד כַּיֶּ֖לֶק תֹּאכְלֵ֣ךְ חֶ֔רֶב תַּכְרִיתֵ֖ךְ אֵ֥שׁ תֹּאכְלֵ֖ךְ שָׁ֑ם
वृद्धि-गर H3513 फट्याङ्ग्रा-झैं H3218 तिमीलाई-खानेछ H0398 तरवारले H2719 तिमीलाई-नाश-गर्नेछ आगोले H0784 तिमीलाई-खानेछ H0398 त्यहाँ H8033

כַּאַרְבֶּֽה׃ הִתְכַּבְּדִ֖י כַּיֶּ֥לֶק
सलह-झैं H0697 वृद्धि-गर H3513 फट्याङ्ग्रा-झैं H3218

तिमी यी सबै कामहरु गर्न सक्छौ तर फेरि आगोले तिमीलाई पूर्ण रूपले ध्वंश पार्नेछ। अनि तरवारले तिमीलाई मार्नेछ। तिम्रो केही भूमि यस्तो देखा पर्नेछ मानौ केही सलहहरु आएकाछन् र यसको हर चिज खाईदिएका छन्। निनवे तिमी लगातार बढ्दै गयौ तिमी फट्याङ्ग्राको हूल झैं भयौ। तिमी सलहको हूल झैं थियौ।

16

הִרְבֵּית	רְכֻלַּיִךְ	מִכּוֹכְבֵי	הַשָּׁמָיִם	יֶלֶק	פָּשָׁט	וַיָּעָף׃
बढायौ	तिम्रा–व्यापारीहरू	आकाशका–ताराहरूभन्दा	आकाशको	फट्याङ्ग्राले	छाला–छोड्छ	र–उड्छ
	H7402	H3556	H8064	H3218	H6584	

तिम्रो ब्यापारिको (जो बिभिन्न ठाउँमा गएर सामानहरु किन्छन् तिनीहरुको) संख्या बढेकोछ। तिनीहरु आकाशका ताराहरु जस्तै धोरै भएकाछन्। तिनीहरु सलहको हूल जस्तै भएकाछन् जसले प्रत्येक वस्तु समाप्त नहुन्जेल सम्म खान्छन् अनि त्यस पछि जान्छन्।

17

מִנְזָרֶיךָ	כָּאַרְבֶּה	וְטַפְסְרֶיךָ	כְּנוֹב	גֹּבָי	הַחֹנִים	בַּגְּדֵרוֹת	בְּיוֹם
तिम्रा–रक्षकहरू	सलह–झैं	र–तिम्रा–सेनापतिहरू	फट्याङ्ग्राको–झुण्ड–झैं	फट्याङ्ग्रा	बस्ने	पर्खालहरूमा	दिनमा
H4502	H0697	H2951			H2583	H1448	H3117

קָרָה	שֶׁמֶשׁ	זָרְחָה	וְנוֹדַד	וְלֹא־	נוֹדַע	מְקוֹמוֹ	אַיִם׃
जाडोको	घाम	उदाउँछ	र–उड्छन्	र–थाहा–पाइन्न	थाहा–पाइन्न	तिनको–ठाउँ	कहाँ
H7135	H8121	H2224	H5074	H3808	H3045	H4725	H0335

अनि तिम्रो राज्यका अधिकारीहरु, सलहहरु जस्तैछन्। यी ती सलहहरु जस्तैछन् जो जाडो दिनमा चट्टानमाथि बस्छन् तर सूर्य उदाएपछि चट्टानमा गर्मी हुन थाल्छ अनि ती उडेर कता जान्छ कसैलाई पनि थाह हुँदैन। तिम्रो अधिकारीहरु पनि यस्तै छन्।

18

נָמוּ	רֹעֶיךָ	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	יָשְׁכְּנוּ	אַדִּירֶיךָ	נָמוּ	עַמְּךָ	עַל־
निदाउन्छन्	तिम्रा–गोठालाहरू	राजा	अश्शूरको	शान्त–हुन्छन्	तिम्रा–प्रधानहरू	छर्पटिन्छन्	तिम्रा–मानिसहरू	माथि–
H5123		H4428	H0804	H7931	H0117			

הֶהָרִים	וְאֵין	מְקַבֵּץ׃	
पहाडहरूमा	र–कोही	जम्मा–गर्ने–छैन	
H2022	H0369	H6908	

हे अश्शूरका राजा, तिम्रो गोठालाहरु निदाइरहेका छन्। ती शक्तिशाली मानिसहरु आराम गरिरहेकाछन् अनि तिम्रो मानिसहरु पर्वतमा घुमिरहेकाछन्। तिनीहरुलाई फर्काएर ल्याउने कोही छैन्।

19

עָלֶיךָ	כַּף	תָּקְעוּ	שִׁמְעֲךָ	שָׁמְעֵי	כָּל	מַכָּתֶךָ	נַחְלָה	לְשִׁבְרֶךָ	כִּהָה	אֵין־
तिमीमाथि	हात	ताली–बजाउन्छन्	तिम्रो–समाचार	सुन्नेहरू	सबै–	तिम्रो–घाउ	भयङ्कर	तिम्रो–चोटको	निको	छैन–
	H3709	H8628		H8085	H3605	H4347		H7667	H3545	H0369

תָּמִיד׃	רָעָתְךָ	עָבְרָה	לֹא־	מִי	עַל־	כִּי	
निरन्तर	तिम्रो–दुष्टता	बित्यो	परेको–छैन	कसमा	माथि–	किनकि	
H8548			H3808	H4310			

निनवे, तिमी नराम्रो प्रकारले घायल भएका छौ, अनि त्यस्तो कुनै चीज छैन जसले तिम्रो घाउहरु निको पार्छ। ज-जसले तिम्रो बिनाशको समचार सुन्छन् तिनीहरु सबैले ताली बजाउँछन्। उनीहरु सबै प्रसन्न हुन्छन्। किन? किनभने उनीहरु सबैले यो पिडा अनुभव गरेकाछन् जुन तिनीहरुले उनीहरुलाई सधैं दुःख दिने गर्थ्यौं।

Habakkuk

Chapter 1

1	הַמַּשָּׂא	אֲשֶׁר	חָזָה	חֲבַקּוּק	הַנָּבִיא׃
	भारवचन	जो	देखे	हबक्कूक	अगमवक्ताले
	H4853	H834	H2372	H2265	H5030

यो यही वचन हो जुन हबकूक अगमवक्तालाई दिईएको थियो।

2	עַד־	אָנָה	יְהוָה	שִׁוַּעְתִּי	וְלֹא	תִשְׁמַע	אֶזְעַק	אֵלֶיךָ	חָמָס	וְלֹא	תוֹשִׁיעַ׃
	कहिलेसम्म	हे-परमप्रभु	परमप्रभु	पुकारेँ	र-तपाईं	सुन्नुहुन्न	चिच्याउँछु	तपाईंसँग	हिंसा	र-तपाईं	बचाउनुहुन्न
	H5704	H0575	H3068	H7768	H3808	H8085	H2199	H0413	H2555	H3808	H3467

हे परमप्रभु, म निरन्तर तपाईंसंग सहायता मागी रहेकोछु। तपाईंले मेरो निम्ति कहिले सुन्नुहुन्छ? म यो उपद्रोको कारण तपाईंसंग पुकारा गरिरहेछु, तर तपाईंले यस बिषयमा केहि पनि गर्नु भएन?

3	לָמָּה	תַרְאֵנִי	אָוֶן	וְעָמָל	תַּבִּיט	וְשֹׁד	וְחָמָס	לְנֶגְדִּי	וַיְהִי	רִיב	וּמָדוֹן	יִשָּׂא׃
	किन	देखाउनुहुन्छ	अन्याय	र-कष्ट	हेर्नुहुन्छ	र-विनाश	र-हिंसा	मेरो-साम्ने	र-हुन्छ	झगडा	र-विवाद	उठ्छ
	H4100	H7200	H0205	H5999	H5027	H7701	H2555	H5048	H1961	H7379	H4066	H5375

मानिसहरुले सामानहरु लुट्छन् अनि अरु मानिसहरुलाई चोट पुर्याउँछन्। मानिसहरु लडाईं अनि झगडा गरिरहेकाछन्। किन तपाईंले मलाई यस्तो भयानक कुराहरु देखाउनु हुँदैछ।

4	עַל־	כֵּן	תָּפוּג	תּוֹרָה	וְלֹא־	יֵצֵא	לָנֶצַח	מִשְׁפָּט	כִּי	רָשָׁע	מַכְתִּיר	
	त्यसैले-	कारण	शिथिल-हुन्छ	नियम	र-कहिल्यै	निस्कदैन	कहिल्यै-पनि	न्याय	किनकि	दुष्टले	घेर्छ	
	H5921	H3651	H6313	H8451	H3808	H3318	H5331	H4941	H3588	H7563	H3803	

אֶת־	הַצַּדִּיק	עַל־	כֵּן	יֵצֵא	מִשְׁפָּט	מְעֻקָּל׃
–	धर्मीलाई	त्यसैले-	कारण	निस्कन्छ	न्याय	बिग्रिएको
H0853	H6662	H5921	H3651	H3318	H4941	H6127

व्यावस्थाका कानूनहरु ब्यर्थ भईसकेकोछ अनि मानिसहरुले न्याय गर्दैनन्। दुष्टहरुले धर्मीहरुलाई लडाईंमा जितिरहेछन्। यसकारण, न्याय निष्पक्ष छैन। न्यायले जित्दैन।

5	רְאוּ	בַגּוֹיִם	וְהַבִּיטוּ	וְהִתְמַהְמָהוּ	תְּמָהוּ	כִּי־	פֹּעַל	פֹּעֵל	בְּימֵיכֶם	לֹא
	हेर	जातिहरूमा	र-हेर	र-चकित-होओ	आश्चर्य-मानो	किनकि-	काम	गर्दैछु	तिम्रा-दिनहरूमा	विश्वास-गर्दैनौ
	H7200	H1471	H5027	H8539	H8539	H3588	H6467	H6466	H3117	H3808

תַּאֲמִינוּ	כִּי	יְסֻפָּר׃	
विश्वास-गर्दैनौ	यद्यपि	बताइयो	
H0539			

परमप्रभुले उत्तर दिनुभयो, “अन्य जातिहरुलाई हेर, तिनीहरुलाई देखेर छक्कपर्नेछौ! म तिम्रो जीवन कालमा यस्तो गर्नेछु त्यसले तिमीलाई छक्क पर्नेछ। तिमीले यसलाई हेर्नु पर्छ अनि विस्वास गर्नुपर्छ। यदि तिमीलाई यस बिषयमा बताए ता पनि तिमीले बिस्वास गर्ने छैनौ।

6 כִּי־ הִנֵּנִי מֵקִים אֶת־ הַכַּשְׂדִּים הַגּוֹי הַמַּר וְהַנִּמְהָר הַהוֹלֵךְ לְמֶרְחֲבֵי־
किनकि- हेर-म उठाउँदैछु – कस्दीहरूलाई जाति तितो र-उतावलो हिंड्ने पृथ्वीका-चौडा-ठाउँमा
H3588 H2009 H0853 H3778 H1471 H4751 H1980 H4800

אֶרֶץ לָרֶשֶׁת מִשְׁכְּנוֹת לֹא־ לוֹ׃
ठाउँहरूमा कब्जा-गर्न बासस्थानहरू आफ्ना-नभएका तिनका
H0776 H3423 H4908 H3808 H3808

म बाबेलका मानिसहरुलाई शक्तिशाली बनाउँनेछु। तिनीहरु नीच अनि एकदमै शक्तिशाली लडाकुहरु छन्। तिनीहरु पृथ्वीका सबै ठाउँहरुमा छरिनेछन्। अनि अघि बढिरहनेछन्। तिनीहरुले त्यो घरहरु अनि शहरहरुमा दखल गर्नेछन् जुन तिनीहरुका होइनन्।

7 אָיֹם וְנוֹרָא הוּא מִמֶּנּוּ מִשְׁפָּטוֹ וּשְׂאֵתוֹ יֵצֵא׃
भयानक र-डरलाग्दो त्यो आफैंबाट न्याय र-महिमा निस्कन्छ
H0366 H3372 H1931 H4941 H7613 H3318

कल्दी मानिसहरुले अन्य जातिहरुलाई भयभित पार्नेछन्। कल्दी मानिसहरु आफु जे सोच्दछन् त्यही गर्नेछन्, अनि जहाँ जान ईच्छा लाग्छ त्यहीं जानेछन्।

8 וְקַלּוּ פָּרָשָׁיו וּפָשׁוּ פָּרָשָׁיו מֵרָחוֹק יָבֹאוּ יָעֻפוּ כְּנֶשֶׁר חָשׁ לֶאֱכוֹל׃
र-छिट्टा-छन् र-तीखा-छन् उसका-घोडाहरू चितुवाहरूभन्दा साँझका-बृक्षाहरूभन्दा साँझको घोडसवारहरू
H7043 H2372 H5483 H5954 H6153 H6440

उड्छन् चील-झैं हतार-गर्दै खान-गर्न
H5774 H5404 H2363 H0398

तिनीहरुका घोडाहरु चितुवाहरु भन्दा पनि छिटो दौडने हुन्छन्। अनि सूर्य अस्ताएपछि निस्केका ब्वाँसाहरु भन्दा पनि डर लाग्दा हुन्छन्। उनीहरुका घोडसवार सैनिक सुदूर स्थानबाट आउँछन्। तिनीहरुले तिनीहरुको शत्रुहरुमाथि यस्तो आक्रमण गर्छन् जस्तो कि आकाशबाट चील शिकारमाथि हानिन्छ।

9 חָמָס לְפָנִים פְּנֵיהֶם קָדִימָה יַאֲסֹף כַּחוֹל שֶׁבִי׃
हिंसाको-लागि तिनका-मुख अनुहारको-दिशा पूर्वतिर र-जम्मा-गर्छ बालुवा-झैं बन्दीहरू
H2555 H6440 H4041 H6921 H0622 H2344

आउन्छ सबैजना
H0935 H3605

तिनीहरु सबै लडाई गर्न उत्सुक छन्। तिनीहरुका सैन्य मरुभूमिको हुरी जस्तै छिटो अघि बढ्छन्। बाबेलका सेनाहरुले धेरै कैदीहरुलाई, जो बालुवाको कण जस्तै गनी नसकने संख्यामा टाढा लैजाने छन्।

10 וְהוּא בַּמְּלָכִים יִתְקַלָּס וְרוֹזְנִים מִשְׂחָק לוֹ הוּא לְכָל־ מִבְצָר וְיִצְבֹּר יִשְׂחָק
र-त्यो राजाहरूमाथि ठट्टा-गर्छ र-शासकहरू हास्य उसका-लागि त्यो सबै- किल्लामाथि र-थुपार्छ हास्छ
H1931 H4428 H7046 H7336 H4890 H3605 H1931 H4013 H6651 H7832

עָפָר וַיִּלְכְּדֵהּ׃
माटो र-कब्जा-गर्छ
H6083 H3920

तिनीहरुका सैनिकहरुले अन्य देशका राजाहरुको हाँसो उडाउनेछन्। अन्य देशका राजाहरु उनीहरुका निम्ति तमाशा बन्नेछन्। तिनीहरुको सैनिकहरु अग्लो किल्ला भएको शहरमा गएर हाँस्नेछन् किनकि ती सैनिकहरुले माटोको दल-दल परेको बाटो बनाएर तिनीहरुलाई सजिलै हराउँनेछन्।

11 אָז חָלַף רוּחַ וְעָבַר וְאָשֵׁם זוּ כֹחוֹ לֵאלֹהָיו׃
तब बित्छ बतास र-अघि-बढ्छ र-दोषी-हुन्छ यो उसको-शक्ति उसको-देवता-हो
H0227 H2498 H7307 H5674 H0816 H2098 H3581 H0433

फेरि उनिहरु अर्को स्थानमा युद्धका निम्ति पहिलो स्थान छोडेर आउँनेछन् जसरी आँधी आउँछ अनि अघाडी बढेर जान्छ, कल्दी मानिसहरु आफ्नो शक्तिको पूजा गर्छन्।"

12 הֲלֹא מֵקֶדֶם יְהוָה אֱלֹהַי קְדֹשִׁי לֹא נָמוּת יְהוָה לְמִשְׁפָּט שַׂמְתּוֹ
के प्राचीन-कालदेखि परमप्रभु मेरा-परमेश्वर मेरा-पवित्र हामी-मर्दैनौ मर्छौं परमप्रभु न्यायको-लागि
H3808 H6924 H3068 H0433 H6918 H0408 H3068 H4941

וְצוּר לְהוֹכִיחַ יְסַדְתּוֹ׃
र-चट्टान सजाय-गर्न स्थापना-गर्नुभयो
H6697 H3198 H3245

नियुक्त-गर्नुभयो
H7760

हबकूकले फेरि भने, “हे परमप्रभु, तपाईं अमृत हुनुहुन्छ, परमप्रभु तपाईं मेरो परम-पवित्र परमेश्वर हुनुहुन्छ जो कहिल्यै मर्नु हुँदैन। हे परमप्रभु! तपाईंले बाबेलका मानिसहरुलाई न्याय गराउन सृष्टी गर्नुभयो। हे हाम्रो चट्टान! तपाईंले अरु राष्ट्रहरुलाई सजाय दिन तिनीहरुलाई नियुक्त गर्नुभयो।

13 טְהַר־ עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָע וְהַבִּיט אֶל־ עָמָל לֹא תוּכַל תַּבִּיט לָמָּה
शुद्ध आँखा हेर्न- दुष्टता र-हेर्न विरुद्ध- कष्ट सक्नुहुन्न किन हेर्नुहुन्छ
H2890 H3200 H7451 H0413 H5999 H3808 H4100 H5027

בּוֹגְדִים תַּחֲרִישׁ בְּבַלַּע רָשָׁע צַדִּיק מִמֶּנּוּ׃
विश्वासघातीहरूलाई चुप-बस्नुहुन्छ निल्दै दुष्टले धर्मीलाई आफूभन्दा
H0898 H7583 H1104 H7563 H6662

तपाईंका आँखाले दुष्ट कुरा हेर्न सक्तैनन्। तपाईंले ती मानिसहरुले पाप गरिरहेको हेर्न सकनु हुन्न। यसकारण तपाईंले ती पापीहरुको बिजय कसरी हेर्नु हुन्छ? दुष्ट मानिसहरुले धर्मी मानिसलाई जितेको देख्दा तपाईंले प्रतिक्रिया किन गर्नु हुन्न?

14 וַתַּעֲשֶׂה אָדָם כִּדְגֵי הַיָּם כְּרֶמֶשׂ לֹא־ מֹשֵׁל בּוֹ׃
र-बनाउनुहुन्छ मानिसहरूलाई समुद्रका-मछाहरू-झैं समुद्रको घस्ने-कीराहरू-झैं बिना- शासक तिनमाथि
H0120 H1709 H3220 H7431 H3808 H4910

“तपाईंले मानिसहरुलाई यस्तो बनाउनु भयो जस्तो समुद्रमा अनगन्ती माछाहरुछन्, तिनीहरु समुद्रको जीव-जन्तु जस्तै छन् जसको कुनै शासक छैन।

15 כֻּלּוֹ בְחַכָּה הֶעֱלָה יִגְרֵהוּ בְחֶרְמוֹ וַיַּאַסְפֵּהוּ בְמִכְמַרְתּוֹ עַל־ כֵּן
सबैलाई झिक्छ जालले-टान्छ आफ्नो-जालमा र-जम्मा-गर्छ आफ्नो-माछा-जालमा त्यसैले- कारण
H3605 H2427 H1641 H2763 H0622 H4365 H5921 H3651

וְיָגִיל׃ יִשְׂמַח
र-रमाउन्छ खुसी-मनाउन्छ
H1523 H8055

शत्रुहरुले तिनीहरुसाई बल्छी अनि जाल लगाएर पक्रिन्छन्। तिनीहरुले तिनीहरुलाई जालमा पक्रिन्छन् अनि शत्रु त्यसरी पक्रिएकोमा एकदमै खुशी हुन्छन्।

16 עַל־ כֵּן יְזַבֵּחַ לְחֶרְמוֹ וְיקַטֵּר לִמְכְמַרְתּוֹ כִּי בָהֵמָּה שְׁמֵן וּבְרִאָה׃
त्यसैले- कारण बलि-चढाउन्छ आफ्नो-जालमा र-धूप-जलाउन्छ आफ्नो-माछा-जालमा किनकि तीबाट मोटो स्वादिलो
H5921 H3651 H2076 H3651 H7001 H3651 H3588 H1992 H8082 H1277

וּמַאֲכָלוֹ חֶלְקּוֹ׃
र-उसको-खाना उसको-भाग
H3978

बल्छी अनि जालले माछा मार्छ त्यसको कमाईले उसलाई मिठो खान र धनी हुन सहायता गर्छ। यसकारण ती शत्रुहरुले जालको पूजा गर्छन्। तिनीहरुले जालका निम्ति बलिदान चढाउँछन् अनि ती चिजहरुको सम्मानमा धूप जलाउँछन्।

17 ס הֲעַל־ כֵּן יָרִיק חַרְמוֹ וְתָמִיד לַהֲרֹג גּוֹיִם לֹא יַחְמוֹל׃
— त्यसैले कारण खाली-गर्नेछ आफ्नो-जाल र-निरन्तर मार्न जातिहरूलाई दया-गर्दैन दया-गर्छ
H2550 H3808 H2026 H8548 H7324

के यसरी तिनीहरु आफ्ना जालहरुले धन कमाई रहेछन्? के तिनीहरु लगातार कुनै दया नदेखाई मानिसहरुलाई ध्वंश पारिरहने छन्?

Chapter 2

1 עַל־ מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמֹדָה וְאֶתְיַצְּבָה עַל־ מָצוֹר לְרְאוֹת מַה־ יְדַבֵּר בִּי
माथि- मेरो-पहरामा खडा-हुनेछु र-थाम्नेछु गढी हेर्न र-हेर्नेछु माथि- बोल्नुहुन्छ- के- मलाई
H5921 H4931 H5975 H3320 H4692 H7200 H4100 H1696

תּוֹכַחְתִּי׃ עַל־ וּמָה אָשִׁיב
मेरो-उजुरी माथि- र-के फर्काउनेछु
H7725 H4100

“म एउटा प्रहरी झैं उभिन्छु र हेर्छु। परमप्रभुले मलाई के भन्नु हुन्छ म पर्खेर सुन्नेछु। म प्रतिक्षा गर्नेछु अनि म जान्नेछु कि उहाँले मेरो प्रश्नको के जवाफ दिनुहुन्छ।”

רָוִיץ	לְמַעַן	הַלֻּחֹות	עַל־	וּבָאֵר	חָזֹון	כְּתֹוב	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵנִי	2
दौड्न-सकोस्	ताकि	पाटीहरूमा	माथि-	र-स्पष्ट-गर	दर्शन	लेख	र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	र-जवाफ-दिनुभयो	
H7323	H4616	H3871		H0874	H2377	H3789	H0559	H3068		

קֹרֵא׃ בֹּו	
पढ्नेले यसमा	
H7121	

परमप्रभुले मलाई उत्तर दिनुभयो, “तिमीलाई जुनकुरा दर्शाउँछु त्यसलाई राम्रोसित लेख। यो वचन सफा र प्रष्टसंग लेख कारण अरु मानिसहरुले पनि हेरेर पढ्न सकुन्।

חַכֵּה־	יִתְמַהְמָהּ	אִם־	יְכַזֵּב	וְלֹא	לַקֵּץ	וְיָפַח	לַמֹּועֵד	חָזֹון	עֹוד	כִּי	3
पर्ख-गर-	ढिलाई-भएपनि	यदि-	हुनेछैन	र-झूटो	अन्त्यतिर	र-बोल्छ	नियत-समयको-लागि	दर्शन	अझै	किनकि	
H2442	H4102		H3576	H3808	H7093	H6315	H4150	H2377	H5750		

יְאַחֵר׃	לֹא	יָבֹא	בֹּא	כִּי־	לֹו
गर्दैन	ढिलाई-	आउनेछ	आउनै-	किनकि-	यसलाई
H0309	H3808	H0935	H0935		

यो समचार त्यो एउटा बिशेष भबिष्यको बिषयमा छ। यो समचार अन्तको समयको बिषयमा हो अनि यो सत्य हुन आउनेछ। यस्तो लाग्नेछ त्यस्तो समय कहिल्यै आउँनेछैन। तर धीरजसंग त्यसको समय प्रतिक्षा गर। त्यो समय आउनेछ त्यो आउन ढिलो लाग्ने छैन।

יִחְיֶה׃	בֶּאֱמוּנָתֹו	וְצַדִּיק	בֹּו	נַפְשֹׁו	יָשְׁרָה	לֹא־	עְפְלָה	הִנֵּה	4
बाँच्नेछ	आफ्नो-विश्वासद्वारा	तर-धर्मी	यसमा	उसको-प्राण	छैन	सीधो-	घमण्डी	हेर	
H2421	H0530	H6662		H5315	H3474	H3808		H2009	

यो समचारले ती मानिसहरुलाई सहाएता गर्ने छैन जसले यसमाथि कान थाप्न अस्वीकार गर्नेछन्। तर धर्मी मानिसहरुले यो समचारमाथि बिश्वास गर्नेछन् अनि तिनीहरुलाई आफ्नो विश्वासको कारणले बाँच्न दिइनेछ।”

כְּשְׁאֹול	הִרְחִיב	אֲשֶׁר	יַיִן	וְלֹא	הָיִר	גֶּבֶר	בֹּוגֵד	הַיַּיִן	כִּי־	וְאַף	5
चिहान-झैं	फैलाउन्छ	जसले	बस्दैन	र-शान्तिमा-	घमण्डी	मानिस	छल्छ	मद्यले	किनकि-	र-वास्तवमा	
H7585	H7337			H3808	H3093	H1397	H0898	H3196		H0637	

אֵלָיו	וַיִּקְבֹּץ	הַגֹּוִים	כֹּל־	אֵלָיו	וַיֶּאֱסֹף	יִשְׁבָּע	וְלֹא	כַּמָּוֶת	וְהוּא	נַפְשֹׁו
आफूतिर	र-जम्मा-गर्छ	जातिहरूलाई	सबै-	आफूतिर	र-जम्मा-गर्छ	हुन्न	र-तृप्ति-	मृत्यु-झैं	र-त्यो	आफ्नो-प्राण
H0413	H6908		H3605	H0413	H0622	H7646	H3808	H4194	H1931	H5315

הָעַמִּים׃	כֹּל־
जनहरूलाई	सबै-
	H3605

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “दाखरसले मानिसलाई धोखा दिन सक्छ त्यस्तै प्रकारले एउटा शक्तिशाली मानिसको घमण्डले उसलाई मुर्ख बनाउँछ। त्यो मानिसले शान्ति पाउनेछैन। ऊ एउटा मृत्यु जस्तै हो, उसमे सधैं धेरै-धेरै इच्छा गर्छ। मृत्यू झैं ऊ कहिल्यै पनि तृप्त हुँदैन। उसले अर्को देशलाई सधैं हराई रहनेछ। उसले अन्य सबै राष्ट्रहरुलाई कैदी जस्तै लगिरहनेछ।

הֲלֹוא־	אֵלֶּה	כֻלָּם	עָלָיו	מָשָׁל	יִשְׂאוּ	וּמְלִיצָה	חִידֹות	לֹו	וְיֹאמַר	הֹוי	6
के-	यी-	सबैले	उसको-विरुद्ध	दृष्टान्त	उठाउनेछैनन्	र-प्रहेलिका	पहेलिहरू	उसलाई	र-भन्नेछन्	हाय	
H3808	H0428	H3605		H4912	H5375	H4426	H2420		H0559	H1945	

עַבְטִיט׃	עָלָיו	וּמַכְבִּיד	עַד־	מָתַי	לֹו	לֹא־	הַמַרְבֶּה
भार	आफूमाथि	र-भारी-बनाउने	कहिलेसम्म-	कति	उसलाई	आफ्नो-नभएको	बढाउने
H5671		H3513	H5704	H4970		H3808	

निश्चय नै यी मानिसहरुले उसको हाँसो उडाउँनेछन् अनि भन्छन्, ‘अर्काको धन खोसेर धनी हुनेलाई धिक्कार होस्, त्यसले कहिले सम्म त्यसो गर्छ? त्यसलाई धिक्कार होस् जो अर्काको धन खोसेर धनी हुन्छ।’

לָמֹו׃	לְמַשֹּׂאֹות	וְהַיִּיתָ	מַזְעִזֵיעַ	וְיָקִיצוּ	נֹשְׁכֶיךָ	יָקוּמוּ	פֶּתַע	הֲלֹוא	7
तिनको-लागि	लुटाइ	र-बन्नेछौ	तिमीलाई-कमाउनेहरू	र-बिउँझनेछन्	तिमीलाई-टोक्नेहरू	उठ्नेछैनन्	अचानक	के	
H4933		H1961	H2111	H6974			H6621	H3808	

“हे, मानिस, तिमीले मानिसहरुको धेरै धन खोसेका छौ। जे जति भइरहेछ त्यसको विरोधमा एक दिन ती मानिसहरु उठ्नेछन्। उनीहरुले चाल पाउने छन् अनि तिम्रो विरोधमा खडा हुनेछन्। त्यस समय तिनीहरुले ती सबै कुराहरु तिमीबाट लिनेछन्। अनि तिमी भयभित हुनेछौ।

מִדְמֵי	עַמִּים	יֶתֶר	כָּל־	יְשָׁלּוּךָ	רַבִּים	גּוֹיִם	שָׁלַלְתָּ	אַתָּה	כִּי	8
रक्तको-कारण	जनहरू	बाँकी-रहेका	सबै-	लुट्नेछन्-तिमीलाई	धेरै	धेरै-जातिहरू	लुट्यौ	तिमीले	किनकि-	
H1818			H3605							

פ	בָּהּ׃	יִשְׁבֵי	וְכָל־	קִרְיָה	אֶרֶץ	וַחֲמַס־	אָדָם	
—	त्यसमा	बासिन्दाहरूको	र-सबै-	शहर	पृथ्वीको	र-हिंसा-	मानिसको	
		H3427	H3605	H7151	H0776	H2555	H0120	

तिमीले धेरै देशहरु लुट्यौ। तर बाँकी रहेका जातिहरुले तिमीलाई लुट्नेछन्। तिमीले धेरै मानिसहरुको हत्या गर्यौ तिमीले खेतहरु र शहरहरु नष्ट पार्यौ र बासिन्दाहरुलाई मार्यौ।

לְהִנָּצֵל	קֹנֹו	בַּמָּרוֹם	לָשׂוּם	לְבֵיתֹו	רָע	בָּצַע	בְּצַע	הוֹי	9
बच्न	आफ्नो-गुँड	उच्चमा	राख्न	आफ्नो-घरको-लागि	दुष्ट	नाफा	अन्यायी-नाफा-कमाउने	हाय	
H5337	H7064	H4791				H1215	H1214	H1945	

רָע׃	מִכַּף־	
दुष्टताको	हातबाट-	
	H3709	

“हो, जो मानिसले नराम्रो कर्मद्वारा धन कमाउँछ, उमाथि नराम्रो कुराहरु हुनेछ। सुरक्षासित बाँच्नको लागि उसले त्यसो गर्छ। उसले सोच्छ कि अरु मानिसले उसको धन लुट्न सक्दैन, तर नराम्रो कुरा उसमाथि घट्नेछ।

נַפְשֶׁךָ׃	וְחוֹטֵא	רַבִּים	עַמִּים	קִצּוֹת־	לְבֵיתֶךָ	בֹּשֶׁת	יָעַצְתָּ		10
आफ्नै-विरुद्ध	र-पाप-गर्यौ	धेरै	धेरै-जनहरू	नाश-गरेर-	आफ्नो-घरको-लागि	लाज	योजना-गर्यौ		
H5315	H2398			H7096		H1322	H3289		

तिमीले धेरै मानिसहरुको सर्वनासको योजना बनाएर राखेका छौ। तर ती योजनाहरुले तिम्रो घरमा लाज ल्याउनेछन्। तिमीले दुष्टयाई गर्यौ यसकारण तिमाले तिम्रो जीवन गुमाउने छौ।

פ	יַעֲנֶנָּה׃	מֵעֵץ	וְכָפִיס	תְּזִעָק	מִקֶּרֶב	אֶבֶן	כִּי־	11
—	जवाफ-दिन्छ	काठबाट	र-धरन-काठले	कराउनेछ	पर्खालबाट	ढुङ्गाले	किनकि-	
		H6086	H3714	H2199	H7023	H0068		

तिम्रो घरको पर्खालहरु तिम्रो बिरुद्धमा चिच्याई-चिच्याई बोल्नेछन्। तिम्रो घरका काठका खामाहरुले पनि तिम्रो दुष्टयाईको गवाही गिनेछन् कि तिमीले दुष्ट कार्य गर्यौ।

בְּעַוְלָה׃	קִרְיָה	וְכוֹנֵן	בְּדָמִים	עִיר	בֹּנֵה	הוֹי	12
अन्यायले	शहर	र-स्थापना-गर्ने	रक्तले	शहर	बनाउने	हाय	
	H7151		H1818		H1129	H1945	

“ती गुष्ट शासकहरुलाई नराम्रो हुनेछ जसले निर्दोष मानिसहरुलाई मारेर शहरको निर्माण गर्छन अनि दुष्टयाईद्वारा शहरहरु स्थापित गर्छन् तिनीहरुलाई नराम्रो हुनेछ।

וּלְאֻמִּים	אֵשׁ	בְּדֵי־	עַמִּים	וְיִיגְעוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֵת	הִנֵּה	הֲלֹוא	13
र-जातिहरू	आगो	आगोको-लागि-	जनहरू	र-परिश्रम-गर्छन्	सर्वशक्तिमान्को	परमप्रभु	बाट-	हेर	के	
H3816	H0784	H1767		H3021		H3068	H0854	H2009	H3808	

יִעָפוּ׃	רִיק	בְּדֵי־	
थकित-हुन्छन्	व्यर्थ	व्यर्थताको-लागि-	
H3286	H7385	H1767	

सर्वशक्तिमान परमप्रभुले निर्णय लिनुभएको छ कि ती मानिसहरुले निर्माण गरेको शहरहरु सबै आगोले जलाएर खरानीमा परिणत गर्ने। तिनीहरुको सबै मेहनत बेकामको भएर जानेछ।

ס	יָם׃	עַל־	יְכַסּוּ	כַּמַּיִם	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	לָדַעַת	הָאָרֶץ	תִּמָּלֵא	כִּי	14
—	समुद्र	माथि-	ढाक्छन्	पानीले-झैं	परमप्रभुको	महिमा	-	जान्न	पृथ्वी	भरिनेछ	किनकि	
	H3220		H3680	H4325	H3068	H3519	H0853	H3045	H0776	H4390		

तब सबै तिर मानिसहरुले परमप्रभुको महिमा जान्नेछन् अनि यो खबर समुद्रमा पानी जसरी फिंजिन्छ त्यसरि नै फिंजिनेछ।

15

עַל־	הַבִּיט	לְמַעַן	שַׁכֵּר	וְאַף	חֲמָתְךָ	מְסַפֵּחַ	רֵעֵהוּ	מַשְׁקֵה	הוֹי
माथि-	हेर्न	ताकि	मत्त-बनाउने	र-अरू	आफ्नो-रिस	मिलाउने	आफ्ना-छिमेकीलाई	पिलाउने	हाय
	H5027	H4616	H7937	H0637	H2573		H7453	H8248	H1945

מְעוֹרֵיהֶם׃	
तिनको-नग्नता	
H4589	

हाय! तिमीलाई हेर! जसले आफ्ना साथीहरुलाई तिनीहरुलाई धर्खराउन्जेल र चूर भई मातेर लडे झैं नहुन्जेल सम्म कुर्छौं र जब तिनीहरु नाङ्गो लड्छन् तब हेर्छौं। + 2:15 हाय ... हेर्छौं जुन व्यक्तिले आफ्नो साथीहरुलाई दाखरसमा विष थपेर मताउँछ अनि तिमीहरुको नाङ्गो अवस्था हेर्छ त्यो अत्यन्तै नराम्रो हुनेछ। यसको खास अर्थ बुझ्न गाह्रोछ यो हिब्रू शब्द हो।

16

כְּוֹס	עָלֶיךָ	תִּסּוֹב	וְהֵעָרֵל	אַתָּה	גַּם־	שְׁתֵה	מִכְבּוֹד	קָלוֹן	שָׂבַעְתָּ
कटोरा	तिमीमाथि	फर्कनेछ	र-नग्नो-देखाउ	तिमी	तिमी-पनि	पि	महिमाको-सट्टा	अपमानले	तृप्त-भयौ
		H5437	H6188		H1571	H8354	H3519	H7036	H7646

כְּבוֹדֶךָ׃	עַל־	וְקִיקָלוֹן	יְהוָה	יְמִין
तिम्रो-महिमा	माथि-	र-अपमान	परमप्रभुको	दाहिने-हातको
H3519		H7022	H3068	H3225

“तर त्यलाई परमप्रभुको क्रोधको बिषयमा ज्ञान हुन्छ। त्यो क्रोध विषको एउटा बोटुको समान हुन्छ जुन परमप्रभुले आफ्नो दाहिने हातमा लिनुभएको छ। त्यस मानिसले त्यो क्रोधको विष चाख्नु पर्छ। तब त्यो कुनै मातेको मानिस झैं मैदानमा लड्नेछ। “हे दुष्ट शासक तिमीले विषको त्यो बोटुको पिउनेछौ। तिमीले इज्जत हैन लाज पाउँनेछौ।

17

אֶרֶץ	וַחֲמַס־	אָדָם	מִדְמֵי	יְחִיתֶן	בְּהֵמוֹת	וְשֹׁד	יְכַסְּךָ	לְבָנוֹן	חֲמַס	כִּי
पृथ्वीको	र-हिंसा-	मानिसको	रक्तको-कारण	त्रस्त-गर्नेछ	पशुहरूको	र-विनाश	ढाक्नेछ	लेबाननको	हिंसा	किनकि
H0776	H2555	H0120	H1818	H2865	H0929	H7701	H3680	H3844	H2555	

ס	בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	קִרְיָה	
—	त्यसमा	बासिन्दाहरूको	र-सबै-	शहर	
		H3427	H3605	H7151	

लबानोनमा तिमीले धेरै मानिसको हत्या गरेका छौ। तिमीले त्यहाँ धेरै पशुहरु लुटेका छौ। तिमीले लवानोनमा गरको हिंसाले तिमीलाई अत्याउँनेछ। तिम्रो पशुहरु अनि मानिसको वृहत हत्याले तिमी भयले आघातित हुनेछौ। ती शहरहरु अनि त्यहाँका मानिसहरुलाई नराम्रो काम गरेकोले तिमी डराउँने छौ।”

18

בָּטַח	כִּי	שֶׁקֶר	וּמוֹרֶה	מַסֵּכָה	יְצָרוֹ	פְּסָלוֹ	כִּי	פֶּסֶל	הוֹעִיל	מָה־
भरोसा-गर्छ	किनकि	झूटोको	र-शिक्षक	ढलौटी-मूर्ति	बनाउनेले	बनाउनुभयो	किनकि	मूर्तिको	फाइदा-छ	के-
H0982		H8267			H3336	H6458		H6459	H3276	H4100

ס	אִלְּמִים׃	אֱלִילֵי	לַעֲשׂוֹת	עָלָיו	יְצָרוֹ	יֹצֵר
—	बोल्न-नसक्ने	निर्जीव-मूर्तिहरू	बनाउन	यसमा	आफ्नो-बनाएकोमा	बनाउनेले
	H0483	H0457			H3336	H3335

उसका झुटो देवताले उसलाई बचाउँन सक्दैन। किनकि त्यो त एउटा मानव निर्मित मूर्ति मात्र हो, जो धातुले मोहरेर बनाइएकोछ। यसकारण मूर्ति निर्माण-कर्ताले यसबाट सहाएता पाउने अपेक्षा गर्न सक्तैन। त्यो मूर्ति बोल्न सक्तैन।

19

תָּפוּשׂ	הוּא	הִנֵּה־	יוֹרֶה	הוּא	דוּמָם	לָאֶבֶן	עוּרִי	הָקִיצָה	לָעֵץ	אֹמֵר	הוֹי
मोडिएको-छ	त्यो	हेर-	सिकाउनेछ	त्यसले	मूक-बनेर	ढुङ्गालाई	बिउँझ	जाग	काठलाई	भन्ने	हाय
H8610	H1931	H2009		H1931	H1748	H0068	H5782	H6974	H6086	H0559	H1945

בְּקִרְבּוֹ׃	אֵין	רוּחַ	וְכָל־	וָכֶסֶף	זָהָב	
त्यसमा	छैन	सास	र-कुनै-	र-चाँदीले	सुन	
H7130	H0369	H7307	H3605	H3701	H2091	

जसले एउटा काठको मूर्तिलाई भन्छ, “हे देवता जाग उठ!” उसलाई अत्यन्तै नराम्रो हुनेछ। त्यो मानिसलाई धिक्कार जसले एउटा ढुङ्गाको मुर्ति जो बोल्न सक्दैन त्यसलाई भन्छ, “हे परमेशवर! उठ, जाग।” त्यो मूर्तिले सहाएता गर्न सक्दैन अथवा मार्ग दर्शन दिन सक्दैन। मूर्ति सुन अथवा चाँदीद्वारा मोहरिएको छ, तर त्यसभित्र जीवन छैन।

פ	הָאָרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	הַס	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיהוָה	20
—	पृथ्वी	सबै-	उहाँको-सामु	शान्त-रहोस्	आफ्नो-पवित्रको	मन्दिरमा	तर-परमप्रभु	
	H0776	H3605	H6440	H2013	H6944	H1964	H3068	

तर परमप्रभु, मूर्ति भन्दा भिन्दै हुनुहुन्छ। परमप्रभु उहाँको पवित्र मन्दिरमा बस्नु हुन्छ। यसकारण परमप्रभुको सामुन्ने सम्पुर्ण पृथ्वी चुप बसेर उहाँ प्रति सम्मान प्रकट गर्नु पर्छ।

Chapter 3

שִׁגְיֹנוֹת׃	עַל	הַנָּבִיא	לַחֲבַקּוּק	תְּפִלָּה	1
शिग्योनोथ	माथि	अगमवक्ताको	हबक्कूकको	प्रार्थना	
H7692		H5030	H2265	H8605	

शिग्गिओनोथ + 3:1 \+tl “शिग्गिओनोथ”\+tl* एक किसिमको भजन हो। यसको खास अर्थ थाहा छैन यो हिब्रू शब्द हो। रागमा हबकूक अगमवक्ताले प्रार्थना गर्छन्।

בְּקֶרֶב	חַיֶּיהוּ	שָׁנִים	בְּקֶרֶב	פָּעָלְךָ	יְהוָה	יָרֵאתִי	שִׁמְעֲךָ	שָׁמַעְתִּי	יְהוָה	2
बिचमा-	जोगाउनुहोस्	वर्षहरूको	बिचमा-	तपाईंको-काम	हे-परमप्रभु	डराएँ	तपाईंको-समाचार	सुनें	हे-परमप्रभु	
H7130	H2421	H8141	H7130	H6467	H3068	H3372		H8085	H3068	

תִּזְכֹּור׃	רַחֵם	בְּרֹגֶז	תּוֹדִיעַ	שָׁנִים
सम्झनुहोस्	दया	क्रोधमा	प्रकट-गर्नुहोस्	वर्षहरूमा
H2142	H7355	H7267	H3045	H8141

हे परमप्रभु, मैले तपाईंको बिषयमा सुनें अनि आश्चर्यले पूर्ण भएँ। हे परमप्रभु! बिगतमा जुन महानकार्यहरु गर्नु भयो म त्यसमा छक्कपरें। अब म तपाईंलाई हाम्रो समयमा पनि यस्तो महान कार्य गर्नुहोस् भनि प्रार्थना गर्छु। म तपाईसंग बिन्ति गर्छु कि यो हाम्रो दिनहरुमा ती कुराहरु हुन दिनुहोस् तर जब तपाईं क्रोधित हुनुहुन्छ तब हामीमाथि पनि दया देखाउन याद राख्नु होस्।

הוֹדֹו	שָׁמַיִם	כִּסָּה	סֶלָה	פָּארָן	מֵהַר־	וְקָדוֹשׁ	יָבֹוא	מִתֵּימָן	אֱלוֹהַ	3
उहाँको-प्रतापले	आकाशलाई	ढाक्छ	सेला	पारानबाट	पहाड-	र-पवित्र	आउनुहुन्छ	तेमानबाट	परमेश्वर	
H1935	H8064	H3680	H5542	H6290	H2022	H6918	H0935	H8487	H0433	

הָאָרֶץ׃	מָלְאָה	וּתְהִלָּתוֹ	
पृथ्वी	भर्छ	र-उहाँको-स्तुतिले	
H0776	H4390	H8416	

परमेश्वर तेमानवाट आउँनु हुँदैछ। पारान पर्वतबाट एक पवित्र आउनु हुँदैछ, आकाशमा उहाँको महिमाले स्वर्ग ढाक्यो, अनि पृथ्वी उहाँको प्रशंसाले भरियो।

עֻזֹּה׃	חֶבְיוֹן	וְשָׁם	לֹו	מִיָּדֹו	קְרָנַיִם	תְּהִיָּה	כָּאֹור	וְנֹגַהּ		4
उहाँको-शक्तिको	लुकेको-ठाउँ	र-त्यहाँ	उहाँलाई	उहाँको-हातबाट	किरणहरू	हुन्छ	ज्योति-जस्तै	र-चमक		
H5797	H2253	H8033		H3027		H1961	H0216	H5051		

उहाँको गौरम चम्कन्छ, उहाँको हातबाट ज्योतिको किरणहरु निस्किरहेको अनि ती हातहरुमा उहाँको शक्ति लुकेकोछ।

לְרַגְלָיו׃	רֶשֶׁף	וַיֵּצֵא	דָּבֶר	יֶלֶךְ	לְפָנָיו	5
उहाँका-खुट्टामा	ज्वरो	र-निस्कन्छ	महामारी	जान्छ	उहाँको-सामु	
H7272	H7565	H3318	H1698	H3212	H6440	

उहाँको अघि रूढी फैलिंदै गयो अनि विनाशक उहाँको पछि-पछि गयो।

שַׁחוּ	עַד	הַרְרֵי־	וַיִּתְפֹּצְצוּ	גּוֹיִם	וַיִּתַּר	רָאָה	אֶרֶץ	וַיְמֹדֵד	וַיְעַמֵּד	6
झुक्छन्	सनातनका	पहाडहरू-	र-चुर्नुहुन्छ	जातिहरूलाई	र-कम्पाउनुहुन्छ	हेर्नुहुन्छ	पृथ्वी	र-नाप्नुहुन्छ	खडा-हुनुहुन्छ	
H7817	H5703	H2042				H7200	H0776	H4128	H5975	

לֹו׃	עוֹלָם	הַלִיכוֹת	עוֹלָם	גִּבְעוֹת
उहाँको	सनातनका	बाटोहरू	प्राचीनका	डाँडाहरू
	H5769	H1979	H5769	H1389

परमप्रभुले उभिएर पृथ्वीको नाप गर्नु भयो। उहाँले सबै जातिका मानिसहरुलाई तीव्र दृष्टिले हेर्नु भयो र तिनीहरु डरले काम्न थाले अनि प्राचीन पहाडहरु ढलेर टुक्रा-टुक्रा भएर फुटे अनि प्राचीन पहाडहरु ढले परमेशवर सदा यस्तै हुनुहुन्छ।

7

תַּחַת	אָוֶן	רָאִיתִי	אָהֳלֵי	כוּשָׁן	יִרְגָּזוּן	יְרִיעוֹת	אֶרֶץ	מִדְיָן׃	ס
मुनि	कष्टमा	देखेँ	तम्बूहरू	कूशानका	काम्छन्	चादरहरू	भूमिको	मिद्यानको	—
H8478	H0205	H7200	H0168	H3572	H7264	H3407	H0776	H4080	

मैले कूशनका शहरहरुलाई संकटमा परेको देखें। मैले मिद्यानका घरहरु डरले कामिरहेको देखें।

8

הַבְנְהָרִים	חָרָה	יְהוָה	אִם	בַּנְּהָרִים	אַפֶּךָ	אִם־	בַּיָּם	עֶבְרָתֶךָ	כִּי
नदीहरूमा-के	रिसाउनुभयो	परमप्रभु	के	नदीहरूमाथि	तपाईंको-क्रोध	के-	समुद्रमाथि	तपाईंको-रिस	किनकि
H5104	H2734	H3068		H5104	H0639		H3220	H5678	

תִּרְכַּב	עַל־	סוּסֶיךָ	מַרְכְּבֹתֶיךָ	יְשׁוּעָה׃
चढ्नुहुन्छ	माथि-	तपाईंका-घोडाहरू	तपाईंका-रथहरू	मुक्ति
H7392			H4818	H3444

हे परमप्रभु के तपाईं नदीहरुको बिरूद्धमा क्रोधित हुनुभयो? के समुद्र तपाईंको क्रोधको पात्र बन्यो? के खोलाहरु प्रति तपाईं क्रोधित हुनुभयो जब तपाईंको बिजयमा घोडाहरु अनि रथहरुमा सवार हुनुभयो, के तपाईं क्रोधित हुनुहुन्थ्यो?

9

עֲרֵיָה	תֵּעוֹר	קַשְׁתְּךָ	שְׁבֻעוֹת	מַטּוֹת	אֲמֶר	סֶלָה	נְהָרוֹת	תִּבְקַע־	אָרֶץ׃
खोलिन्छ	जागाउनुहुन्छ	तपाईंको-धनु	शपथहरू	दण्डहरू	वचन	सेला	नदीहरूले	चिर्छन्-	पृथ्वी
H6181	H5783	H7198	H7621	H4294	H0562	H5542	H5104	H1234	H0776

तैपनि तपाईंले तपाईको इन्द्रधनुष देखाउँनु भयो। यो तपाईंको पृथ्वीको परिवारको निम्ति प्रमाण थियो। तपाईंले पृथ्वीलाई नदीहरुले छुट्याउँनु भयो।

10

רָאֽוּךָ	יָחִילוּ	הָרִים	זֶרֶם	מַיִם	עָבָר	נָתַן	תְּהוֹם	קוֹלוֹ	רוֹם
तपाईंलाई-देखेर	काम्छन्	पहाडहरू	पानीको-बाढी	पानी	बित्यो	दिन्छ	अगाधले	आफ्नो-सोर	उच्चमा
H7200		H2022	H2230	H4325		H5414	H8415		H7315

יָדָיו	נָשָׂא׃
आफ्ना-हातहरू	उठाउँछ
H3027	H5375

तपाईंलाई देखेर पहाडहरु काम्न थाले, पानी पृथ्वीमा बग्न शुरु गर्यो। जव गहिरो समुद्र भूमिबाट झर्यो यसले ठुलो हल्ला गर्यो।

11

שֶׁמֶשׁ	יָרֵחַ	עָמַד	זְבֻלָה	לְאוֹר	חִצֶּיךָ	יְהַלֵּכוּ	לְנֹגַהּ	בְּרַק	
घाम	चन्द्रमा	रोकिन्छन्	आफ्नो-स्थानमा	ज्योतिमा	तपाईंका-तीरहरू	चल्छन्	चम्किने-ज्योतिमा	चम्क	
H8121	H3394	H5975	H2073	H0216	H2671	H1980	H5051		

חֲנִיתֶךָ׃
तपाईंको-भालाको
H2595

सूर्य अनि चन्द्रमाले आफ्नो प्रकाश दिन छाड्यो। जव तिनीहरुले तपाईंको उज्वल प्रकाश देखे, तिनीहरुले तिनीहरुको प्रकाश दिन बन्द गरे। त्यो बिजुली चम्किएको हावामा हिर्काएको भालाहरु अथवा काँडहरु जस्तै थियो।

12

בְּזַעַם	תִּצְעַד־	אָרֶץ	בְּאַף	תָּדוּשׁ	גּוֹיִם׃
रिसमा	हिंड्नुहुन्छ-	पृथ्वी	क्रोधमा	दल्नुहुन्छ	जातिहरूलाई
H2195	H6805	H0776	H0639	H1758	

क्रोधमा तपाईं पृथ्वीमाथि हिंड्नुभयो, अनि देशहरुलाई दण्ड दिनु भयो।

13

יְצָאתָ	לִישַׁע	עִם־	מְשִׁיחֶךָ	מָחַצְתָּ	רֹאשׁ				
निस्कनुभयो	उद्धारको-लागि	आफ्नो-जनताको	उद्धारको-लागि	आफ्नो-अभिषिक्तको	च्नाचूर-पार्नुभयो	शिर			
H3318	H3468		H3468	H4899	H4272				

מִבֵּית	רָשָׁע	עָרוֹת	יְסוֹד	עַד־	צַוָּאר	סֶלָה׃	פ	
घरबाट	दुष्टको	खोलेर	जग-देखि	सम्म-	घाँटी	सेला	—	
H7563	H6168	H3247	H5704			H5542		

तपाईं आफैंले आफ्ना मानिसहरुलाई बचाउँन आउनुभयो। जसलाई तपाईंले विजय बनाउँन रोज्नु भएको थियो त्यो राजालाई अगुवाई गर्नु आफैं आउनु भयो। पृथ्वीको महत्व पूर्ण परिवारदेखि लिएर परिवारका प्रत्येक दुष्ट अगुवाहरुलाई तपाईंले मार्नुभयो।

14

לַהֲפִיצֵנִי	יִסְעֲרוּ	)פִּרְזָיו(	]פרזון[	רֹאשׁ	בְּמַטָּיו	נָקַבְתָּ
मलाई-छर्पटाउन	आँधी-झैं-आए	उसका-योद्धाहरू	तिनका-योद्धाहरूको	शिर	उसकै-दण्डहरूले	विन्ध्नुभयो
H5590		H6518	H6518		H4294	

בַּמִּסְתָּר׃	עָנְיִ	לֶאֱכֹל	כְּמוֹ־	עֲלִיצָתָם
लुकेर	गरिबलाई	खाने	जस्तै-	तिनको-उल्लास
H4565	H6041	H0398	H3644	H5951

शत्रुका सेनाहरु जसले हामीलाई शक्तिशाली आँधीले झैं पछ्याए। हामीलाई मार्ने चेष्टा गरे तिनीहरुलाई रोकन तपाईले मोशाको लौरो प्रयोग गर्नु भयो। गुप्तरूपले गरीबलाई लुटे झैं तिनीहरुले सोचे कि हमालाई सजिलै जित्न सकनेछौं।

15

רַבִּים׃	מַיִם	חֹמֶר	סוּסֶיךָ	בַּיָּם	דָּרַכְתָּ
ठूलो	पानीहरूको	धुम्टिदै	तपाईंका-घोडाहरू	समुद्रमा	हिंड्नुभयो
	H4325			H3220	H1869

तर तपाईं गहिरो समुद्रमा तपाईंको आफ्नै घोडाबाट माटोलाई घोल्दै तर्नुभयो।

16

אֲשֶׁר	אֶרְגָּז	וַתַּחְתִּי	בַּעֲצָמַי	רָקָב	יָבוֹא	שְׂפָתַי	צָלְלוּ	לְקוֹל	בְּטְנִי	וַתִּרְגַּז	וְשָׁמַעְתִּי
जो	काम्छु	र-मुनि-म	मेरो-हड्डीमा	सड्ने	पस्छ	मेरो-ओठ	थर्थराए	सोरमा	मेरो-पेट	र-काम्यो	सुनैं
	H7264	H8478	H6106	H7538	H0935	H8193	H6750		H0990	H7264	H8085

יְגוּדֵנוּ׃	לְעַם	לַעֲלוֹת	צָרָה	לְיוֹם	אָנוּחַ
हाम्रो-विरुद्ध-आउने	जनतामाथि	आक्रमण-गर्ने	सङ्कटको	दिनको-लागि	शान्तिमा-बस्नेछु
H1464		H5927		H3117	H5117

मैले यी कुराहरु सुनें, अनि मेरो शरीर काम्न थाल्यो। मैले जोडसंग सुस्केरा हालें। मैले मेरो हड्डीहरु एकदमै कमजोरी भएको अनुभव गरें। म त्यहाँ थर-थर काम्दै उभिरहें। यसकारण जब शत्रुहरु मानिसहरुलाई आक्रमण गर्न आउँछन् म विनाशको दिन धैर्यताका साथ पर्खिरहनेछु।

17

תְּאֵנָה	לֹא־	תִפְרָח	וְאֵין	יְבוּל	בַּגְּפָנִים	כְּחֵשׁ	מַעֲשֵׂה־	זַיִת	כִּי־
अन्जीरको-रूख	फुल्दैन-	फुल्दैन	र-छैन	फल	द्राखाहरूमा	असफल-हुन्छ	उत्पादन-	भुईको	यद्यपि-
H8384	H3808		H0369	H2981	H1612	H3584	H4639	H2132	

בָּקָר	וְאֵין	צֹאן	מִמִּכְלָה	גְּזַר	אֹכֶל	עָשָׂה	לֹא־	וּשְׁדֵמוֹת	בָּרְפָתִים׃
गाई	र-छैनन्	भेडा	गोठबाट	काटिएको-छ	अन्न	दिन्न	दिन्न-	र-खेतहरूले	गोठमा
H1241	H0369	H6629	H4356	H1504	H0400		H3808	H7709	H7517

चाहे नेभाराको रूखमा फल लागोस् अथवा नलागोस्, दाखको बोटमा फल लागोस् अथवा नलागोस्, भद्राक्षको बोटमा फल लागोस् अथवा नलागोस्, अन्न भुमिमा उम्रियोस् अथवा नउम्रियोस्, खोरमा केही भेंडाहरु होस् अथवा नहोस्, गोठहरुमा केही गाईहरु होस् अथवा नहोस्।

18

יִשְׁעִי׃	בֵּאלֹהֵי	אָגִילָה	אֶעְלֹזָה	בַּיהוָה	וַאֲנִי
मेरो-मुक्तिको	मेरो-मुक्तिदाता-परमेश्वरमा	खुसी-मनाउनेछु	आनन्द-मनाउनेछु	परमप्रभुमा	तर-म
H3468	H0430	H1523	H5937	H3068	H0589

तर म अझै परमप्रभुमा आनन्दित रहने छु। म मेरो उद्धारकर्ता परमेश्वरमा रमाउनेछु।

19

יַדְרִכֵנִי	בָּמוֹתַי	וְעַל	כָּאַיָּלוֹת	רַגְלַי	וַיָּשֶׂם	חֵילִי	אֲדֹנָי	יְהוִה
हिंडाउनुहुन्छ	उच्च-ठाउँहरूमा	र-माथि	मृगी-झैं	मेरो-खुट्टा	र-बनाउनुहुन्छ	मेरो-शक्ति	प्रभु	परमप्रभु
H1869	H1116		H0355	H7272		H2428	H0136	H3069

בִּנְגִינוֹתָי׃	לַמְנַצֵּחַ
मेरो-तार-बाजाहरूले	सङ्गीत-निर्देशकको-लागि
	H5329

परमप्रभु जो मेरा मालिकले मलाई बल दिनुहुन्छ, उहाँले मलाई हरिण जस्तै दगुर्नमा मलाई सहायता गर्नु हुन्छ। उहाँले मलाई सुरक्षासंग पहाडमा चढाउँनु हुन्छ। संङ्गीत- निर्देशकको निम्ति तार- वाद्यहरुमा बजाइने राग।

Zephaniah

Chapter 1

אֲמַרְיָה	בֶּן־	גְּדַלְיָה	בֶּן־	כּוּשִׁי	בֶּן־	צְפַנְיָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיהוָה	דְּבַר־	1
अमर्याहको	छोरा–	गदल्याहको	छोरा–	कूशीको	छोरा–	सपन्याह	तिर–	आयो	जो	परमप्रभुको	वचन–	
H0568				H3570		H6846	H0413	H1961		H3068	H1697	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	חִזְקִיָּה	בֶּן־
यहूदाको	राजा	आमोनको	छोरा–	योशियाहूको	दिनहरूमा	हिज्कियाहको	छोरा–
H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H2396	

यो वचन परमप्रभुद्वारा सपन्याहलाई प्राप्त भयो। सपन्याहले यो वचन जुन बेला प्राप्त गरे त्यस बेला अमोनको छोरा योशियाह यहूदाका राजा थिए। सपन्याह कूशीका छोरा थिए। कूशी गदल्याहका छोरा थिए। गदल्याह अमर्याहका छोरा थिए। अमर्याह हिजकियाहका छोरा थिए।

							2
יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	כֹּל	אָסֹף	אָסֹף
परमप्रभुको	वचन–हो	पृथ्वीको	अनुहार	माथिबाट	सबैकुरा	समेट्नेछु	समेटेर–
H3068	H5002	H0127	H6440		H3605	H5486	H0622

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म पृथ्वीका प्रत्येक चीज नष्ट गरिदिन्छु।

									3
אֶת־	וְהַמַּכְשֵׁלוֹת	הַיָּם	וּדְגֵי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	אָסֵף	וּבְהֵמָה	אָדָם	אָסֵף
–	र–ठेस–खुवाउने–कुराहरू	समुद्रका	र–मछाहरू	आकाशका	चराहरू–	समेट्नेछु	र–पशु	मानिस	समेट्नेछु
H0854	H4384	H3220	H1709	H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	הָאָדָם	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	הָרְשָׁעִים
परमप्रभुको	वचन–हो	पृथ्वीको	अनुहार	माथिबाट	मानवजातिलाई	–	र–अन्त्य–गर्नेछु	दुष्टहरूसहित
H3068	H5002	H0127	H6440		H0120	H0853	H3772	H7563

म सबै मानिसहरू अनि सबै पशुहरूलाई नष्ट पार्नेछु। म आकाशमा उडने चराहरू अनि समुद्रका सबै माछालाई नष्ट गरिदिन्छु। दुष्ट मानिसहरू र सबै कुराहरू नष्ट गरिदिनेछु जसले तिनीहरूलाई पाप गराउँछ। यो पृथ्वीबाट मानिसहरूको अस्तित्व नै मेटाई दिनेछु,” परमप्रभुले भन्नुभयो।

											4
הַמָּקוֹם	מִן־	וְהִכְרַתִּי	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	וְעַל	יְהוּדָה	עַל־	יָדִי	וְנָטִיתִי	
ठाउँ	बाट–	र–अन्त्य–गर्नेछु	यरूशलेमका	बासिन्दाहरू	सबै–	र–माथि	यहूदा	माथि–	मेरो–हात	र–पसार्नेछु	
H4725		H3772	H3389	H3427	H3605		H3063		H3027	H5186	

הַכֹּהֲנִים׃	עִם־	הַכְּמָרִים	שֵׁם	אֶת־	הַבַּעַל	שְׁאָר	אֶת־	הַזֶּה
पुजारीहरूको	सँगै–	मूर्ति–पुजारीहरूको	नाम	–	बालको	अवशेष	–	यो
H3548		H3649	H8034	H0853		H7605	H0853	H2088

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म यरूशलेम अनि यहूदाका बासिन्दाहरूलाई दण्ड दिनेछु! म ती सबै चीजहरू त्यस स्थानबाट हटाउँनेछु। म बाल पूज्ने अन्तिम चिन्ह हटाउँनेछु। म पूजारीहरूलाई हटाई दिनेछु अनि ती मानिसहरू जसले नक्षत्रहरू पूज्नलाई तिनीहरूको घरको छाना माथि जान्छन्।

									5
הַנִּשְׁבָּעִים	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	לְצְבָא	הַנַּגּוֹת	עַל־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	
शपथ–खानेहरू	पूजा–गर्नेहरू	र–	आकाशका	सेनालाई	छतहरूमा	माथि–	पूजा–गर्नेहरू	र–	
H7650	H7812	H0853	H8064		H1406		H7812	H0853	

בְּמַלְכָּם׃	וְהַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	
मल्कामको–नाममा	र–शपथ–खानेहरू	परमप्रभुको–नाममा	
	H7650	H3068	

मानिसहरूले ती झूटा पूजाहारीहरूलाई बिर्सनेछन्। कतिले भन्ने छन् तिनीहरूले मेरो पूजा गर्थे भनेर, तर तिनीहरूले मेरो पूजा गर्ने प्रतिज्ञा गरे ता पनि अब तिनीहरूले झूटो देवता मल्कामको पूजा गर्न थाले। यसकारण म तिनीहरूलाई त्यो स्थानबाट हटाउँछु।

דְּרָשֻׁהוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	בִּקְשׁוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַנְּסוֹגִים	וְאֶת־
नछन्	र-सोधेका	परमप्रभुलाई	–	खोजेका	खोजेनन्-	र-जसले	परमप्रभुको	पछाडिबाट	फर्कनेहरू	र-
H1875	H3808	H3068	H0853	H1245	H3808		H3068		H5472	H0853

6

कतिपय मानिसहरू परमप्रभुबाट टाडिए। तिनीहरूले परमप्रभुको अनुसरण गर्न छोडे। तिनीहरूले परमप्रभु संग सहायता माग्न पनि छोडे। यसकारण म तिनीहरूलाई त्यस स्थानबाट हटाउँनेछु।"

יְהוָה	הֵכִין	כִּי־	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	יְהוָה	אֲדֹנָי	מִפְנֵי	הַס
परमप्रभुले	तयार-गर्नुभयो	किनकि-	परमप्रभुको	दिन	नजिकै	किनकि	परमप्रभुको	प्रभु	सामु	शान्त-रहोस्
H3068			H3068	H3117	H7138		H3069	H0136	H6440	H2013

7

קְרֻאָיו׃	הִקְדִּישׁ	זֶבַח
आफ्ना-निमन्त्रितहरूलाई	पवित्र-गर्नुभयो	बलिदान
H7121	H6942	H2077

मेरो मालिक परमप्रभुको अघि चूपचाप बस! किन? किनभने मानिसहरूलाई न्याय गर्ने परमप्रभुको दिन नजिक आउँदैछ। परमप्रभुले उहाँको बलि तयार पार्नु भएकोछ अनि उहाँको पाहुनाहरूलाई तयार रहनु भन्नु भएको छ।

וְעַל	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	וְעַל־	הַשָּׂרִים	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	זֶבַח	בְּיוֹם	וְהָיָה
र-माथि	राजाको	छोराहरू	र-माथि-	राजकुमारहरू	माथि-	र-दण्ड-दिनेछु	परमप्रभुको	बलिदानको	दिनमा	र-हुनेछ
	H4428			H8269			H3068	H2077	H3117	H1961

8

נָכְרִי׃	מַלְבּוּשׁ	הַלֹּבְשִׁים	כָּל־
विदेशी-पोशाकको	लुगा	लगाउनेहरू	सबै-
H5237	H4403	H3847	H3605

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "परमप्रभुको बलिदानको दिन, म राजाका छोराहरू अनि अन्य भारादारहरूलाई दण्ड दिनेछु। म अरू देशको लुगा लगाउँने सबै मानिसहरूलाई पनि दण्ड दिनेछु।

בַּיִת	הַמְמַלְאִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּפְתָּן	עַל־	הַדּוֹלֵג	כָּל־	עַל	וּפָקַדְתִּי	
घर	भर्नेहरू	त्यो	दिनमा	दैलो	माथि-	उफ्रनेहरू	सबै-	माथि-	र-दण्ड-दिनेछु	
	H4390	H1931	H3117	H4670		H1801	H3605			

9

ס	וּמִרְמָה׃	חָמָס	אֲדֹנֵיהֶם
—	र-छलकपटले	हिंसा	आफ्ना-मालिकहरूको
	H4820	H2555	H0113

त्यसदिन म त्यो सँघारमाथि उफ्रने सबै मानिसहरूलाई दण्ड दिनेछु, + 1:9 त्यो सँघारमाथि ... दिनेछु यिनीहरू ती मानिसहरू अनि पूजाहारीहरू हुन सक्छन्, जसले विदेशी देवताहरूको पूजा गर्छन् जस्तै डयागन अथवा ती मानिसहरू जसले तिनीहरूको पूजा गर्ने तरिकाहरू अनुशरण गर्छन्। हेर्नुहोस् 1 शामूएल 5:5 अनि ती जसले तिनीहरूका स्वामीको घर झूटो अनि हिंसाले भरि दिन्छन्।"

מִן־	וְיִלֶלָה	הַדָּגִים	מִשַּׁעַר	צְעָקָה	קוֹל	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
बाट-	र-विलाप	मछाको	मछा-ढोकाबाट	चिच्याहटको	सोर	परमप्रभुको	वचन-हो	त्यो	दिनमा	र-हुनेछ
	H3215	H1709	H8179	H6818		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961

10

מֵהַגְּבָעוֹת׃	גָּדוֹל	וְשֶׁבֶר	הַמִּשְׁנֶה
डाँडाहरूबाट	ठूलो	र-भाँचिन्	दोस्रो-खण्ड
H1389		H7667	H4932

परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ, "त्यस समय मानिसहरू यरूशलेमको माछा ढोकामा सहायताको निम्ति रूँदै बोलाई रहेका हुनेछन्। तिनीहरू शहरको अरू भागमा पनि रोइरहेका हुनेछन्। अनि सामानहरू भत्किरहेको भयानक आवाज जस्तै पहाडबाट शहर वरिपरि सुनिने छ।

נְטִילֵי	כָּל־	נִכְרְתוּ	כְּנַעַן	עַם	כָּל־	נִדְמָה	כִּי	הַמַּכְתֵּשׁ	יֹשְׁבֵי	הֵילִילוּ
चाँदी-बोक्नेहरू	सबै-	काटिन्छन्	कनानको	जनता	सबै-	नाश-हुन्छ	किनकि	मक्तेशको	बासिन्दाहरू	विलाप-गर
H5187	H3605	H3772			H3605	H1820		H4389	H3427	H3213

11

כָּסֶף׃
चाँदीको
H3701

शहरको तल्लो भागमा बस्ने मानिसहरू पनि चिच्याउनेछन्। किन? किनकि व्यापारीहरू अनि धनी व्यापारी नष्ट हुनेछन्।

הַקֹּפְאִים	הָאֲנָשִׁים	עַל־	וּפָקַדְתִּי	בַּגְּרוֹת	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	אֲחַפֵּשׂ	הַהִיא	בָּעֵת	וְהָיָה	12
जमेका	मानिसहरू	माथि-	र-दण्ड-दिनेछु	बत्तीहरूले	यरूशलेमलाई	–	खोज्नेछु	त्यो	समयमा	र-हुनेछ	
	H0376				H3389	H0853	H2664	H1931	H6256	H1961	

יָרֵעַ׃	וְלֹא	יְהוָה	ייטִיב	לֹא־	בִּלְבָבָם	הָאֹמְרִים	שֹׁמְרֵיהֶם	עַל־
नराम्रो	र-न-	परमप्रभुले	गर्नुहुन्छ-राम्रो	न-	आफ्नो-हृदयमा	भन्नेहरू	आफ्नो-शिमरातमा	माथि-
	H3808	H3068	H3190	H3808	H3824	H0559	H8105	

“त्यस समय, म एउटा लिएर यरूशलेममा गएर खोज्नेछु। म ती सबैलाई खोज्नेछु जो आफ्नो तरीकाले बाँच्नमा सन्तुष्ट छन्। उनीहरू भन्छन्, ‘परमप्रभुले केही गर्नुहुन्न। उहाँले न त सहायता नै गर्नु हुन्छ न चोट नै पुर्याउनु हुन्छ।’ म तिनीहरूको खोजि गर्नेछु, उहाँले ती सबैलाई दण्ड दिनु हुन्छ।

וְלֹא	בָתִּים	וּבָנוּ	לְשִׁמָּמָה	וּבָתֵּיהֶם	לְמִשֹּׁסָה	חֵילָם	וְהָיָה	13
तर-बस्दैनन्	घरहरू	र-बनाउनेछन्	उजाड-हुनेछन्	र-तिनका-घरहरू	लुटपाटको-लागि	तिनको-धनसम्पत्ति	र-हुनेछ	
		H1129			H4933	H2428	H1961	

יֵינָם׃	אֶת־	יִשְׁתּוּ	וְלֹא	כְּרָמִים	וְנָטְעוּ	יִשְׁבוּ
तिनको-मद्य	–	पिउनेछैनन्	तर-पिउनेछैनन्	द्राखाखेतहरू	र-रोप्नेछन्	बस्नेछन्
H3196	H0853	H8354	H3808	H3754	H5193	H3427

तब तिनीहरूको सबै सम्पत्ति लुटिनेछन्, अनि घरहरू नष्ट हुनेछन्। तिनीहरूले घर बनाए तापनि त्यसमा बस्न पाउँने छैनन्। तिनीहरूले दाखको बोट रोपे पनि त्यसको दाखरस खान पाउने छैनन्।”

מַר	יְהוָה	יוֹם	קוֹל	מְאֹד	וּמַהֵר	קָרוֹב	הַגָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם־	קָרוֹב	14
तितो	परमप्रभुको	दिनको	सोर	अत्यन्त	र-छिट्टो-आउँछ	नजिकै	महान्	परमप्रभुको	दिन-	नजिकै	
H4751	H3068	H3117		H3966		H7138		H3068	H3117	H7138	

גִּבּוֹר׃	שָׁם	צֹרֵחַ
वीर	त्यहाँ	चिच्याउने
H1368	H8033	H6873

परमप्रभुको न्यायको दिन चाँडै आउँदैछ। त्यो दिन नजिकै छ र झट्टै आउँदैछ। परमप्रभुको न्यायको विशेष दिनमा मानिसहरूको रूवाबासीको आवाज सुनिने छ। यहाँ सम्म कि वीर योद्धाहरू पनि रूनेछन्।

חֹשֶׁךְ	יוֹם	וּמְשׁוֹאָה	שׁוֹאָה	יוֹם	וּמְצוּקָה	צָרָה	יוֹם	הַהוּא	הַיּוֹם	עֶבְרָה	יוֹם	15
अन्धकारको	दिन	र-उजाडको	विनाशको	दिन	र-कष्टको	सङ्कटको	दिन	त्यो	दिन	रिसको	दिन	
H2822	H3117	H4875		H3117	H4691		H3117	H1931	H3117	H5678	H3117	

וַעֲרָפֶל׃	עָנָן	יוֹם	וַאֲפֵלָה
र-घना-कुहिरोको	बादलको	दिन	र-घोर-अन्ध्यारोको
H6205	H6051	H3117	H0653

त्यसदिन परमेश्वरले उहाँको क्रोध प्रकट गर्नु हुनेछ। यो अत्यन्तै दुःखको दिन हुनेछ, यो विध्वंसको दिन हुनेछ। यो अँध्यारो र विरक्तको दिन हुनेछ। यो एउटा कालो, अँध्यारो, धुमिएको अनि आँधी चलिरहेका दिन हुनेछ।

הַגִּבֹּהוֹת׃	הַפִּנּוֹת	וְעַל	הַבְּצֻרוֹת	הֶעָרִים	עַל	וּתְרוּעָה	שׁוֹפָר	יוֹם	16
उच्चाहरू	कुनाहरू	र-माथि	गढीहरू	शहरहरू	माथि	र-रणनादको	तुरहीको	दिन	
H1364	H6438		H1219			H8643	H7782	H3117	

यो युद्धको समय जस्तो हुनेछ, जब मानिसहरूले सींङहरू अनि तुरहीहरूको आवाज सुरक्षित किल्लाहरू अनि सुरक्षित शहरहरूमा सुन्नेछन्।

									17
וְשֻׁפַּךְ	חָטְאוּ	לַיהוָה	כִּי	כָּעִוְרִים	וְהָלְכוּ	לָאָדָם	וְהַצַּרְתִּי		
र-बग्छ	पाप-गरेका-छन्	परमप्रभुको-विरुद्ध	किनकि	अन्धाहरू-झैँ	र-हिंड्नेछन्	मानिसहरूलाई	र-सङ्कष्टमा-पार्नेछु		
H8210	H2398	H3068		H5787	H1980	H0120			

כַּגֹּלָלִים׃	וּלְחֻמָּם	כֶּעָפָר	דָּמָם
गोबर-झैँ	र-तिनको-शरीर	धूलो-झैँ	तिनको-रगत
H1561	H3894	H6083	H1818

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म मानिसहरूको जीवन संकटमय बनाई दिनेछु। मानिसहरू अन्धा जस्तै जता ततै जानेछन् तिनीहरूकहाँ गइरहेकाछन् तिनीहरू आफै जान्ने छैनन्। किन? किनभने मानिसहरूले परमप्रभुको विरूद्ध पाप गरेकाछन्। धेरै मानिसहरू मारिने छन्। तिनीहरूको रगत जमीनमा बग्नेछ अनि लाश गोबर जस्तै जमीनमा छरिएर सडनेछ।

18

וּבְאֵשׁ	יְהוָה	עֶבְרַת	בְּיוֹם	לְהַצִּילָם	יוּכַל	לֹא־	זְהָבָם	גַּם־	כַּסְפָּם	גַּם־
र–आगोमा	परमप्रभुको	रिसको	दिनमा	उद्धार–गर्न	सक्छ	सक्दैन–	सुनले–पनि	तिनको–	चाँदीले–पनि	तिनको–
H0784	H3068	H5678	H3117	H5337	H3201	H3808	H2091	H1571	H3701	H1571

כֹּל־	אֶת	יֵעָשֶׂה	נִבְהָלָה	אַךְ־	כָּלָה	כִּי־	הָאָרֶץ	כֹּל־	תֵּאָכֵל	קִנְאָתוֹ
सबै–	सबै–	गर्नुहुन्छ	भयानक	वास्तवमा–	पूर्ण–नाश	किनकि–	पृथ्वी	सबै–	भस्म–हुनेछ	उहाँको–डाहको
H3605	H0853		H0926	H0389	H3617		H0776	H3605	H0398	H7068

ס	הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי
—	पृथ्वीको	बासिन्दाहरूको
	H0776	H3427

जब परमप्रभुले उहाँको रिस धेरै देखाउनुहुनेछ तिनीहरूको सुन र चाँदीले तिनीहरूलाई सहायता गर्ने योग्य हुने छैनन्। त्यस समय परमप्रभु एकदमै क्रोधित हुनुहुनेछ। परमप्रभुले उहाँको रिसको आगोद्वारा सारा संसारलाई जलाई दिनुहुनेछ। परमप्रभुले पृथ्वीका सम्पूर्ण चीज-बीज नष्ट गरिदिनु हुनेछ।”

Chapter 2

נִכְסָף׃	לֹא	הַגּוֹי	וָקוֹשּׁוּ	הֵתְקוֹשְׁשׁוּ
लज्जाहीन	लज्जा–नभएको	जाति	र–जम्मा–होओ	जम्मा–होओ
H3700	H3808			

1

हे लाज नभएका मानिस हो! तिमीहरूको जीवन परिवर्तन गर।

אַף־	חֳרוֹן	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	לֹא־	וּבְטֶרֶם	יוֹם	עָבַר	כְּמֹץ	חֹק	לֶדֶת	בְּטֶרֶם
क्रोध–	भयङ्कर	तिमीमाथि	आउन्जेल	न–	अघि–	दिन	बित्ने	भूस–झैं	आज्ञा	जन्म–नहुन्जेल	अघि–
H0639	H2740		H0935	H3808	H2962	H3117		H4671	H2706	H3205	H2962

יְהוָה׃	אַף־	יוֹם	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	לֹא־	בְּטֶרֶם	יְהוָה
परमप्रभुको	क्रोध–	दिन	तिमीमाथि	आउन्जेल	न–	अघि–	परमप्रभुको
H3068	H0639	H3117		H0935	H3808	H2962	H3068

2

तिमीहरूको जीवन शैली परिवर्तन गर! दिउँसो गर्मीमा केही फूलहरू ओइलाएर मर्छन्, तिमीहरू पनि त्यस्तै हुनेछौ, जब परमप्रभुले आफ्नो भयंकर क्रोध प्रकट गर्नुहुनेछ। यसकारण परमेश्वरको महान क्रोध तिमीहरूको अघि प्रकट हुनु अघि नै आफ्नो जीवन बदलि गर।

צֶדֶק	בַּקְּשׁוּ־	פְּעֲלוֹ	מִשְׁפָּטוֹ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַנְוֵי	כֹּל־	יְהוָה	אֶת־	בַּקְּשׁוּ
धार्मिकता	खोज–	पालन–गरेका–छन्	उहाँको–न्याय	जसले	पृथ्वीका	नम्रहरू	सबै–	परमप्रभुलाई	–	खोज
H6664	H1245	H6466	H4941		H0776	H6035	H3605	H3068	H0853	H1245

יְהוָה׃	אַף־	בְּיוֹם	תִּסָּתְרוּ	אוּלַי	עֲנָוָה	בַּקְּשׁוּ
परमप्रभुको	क्रोध–	दिनमा	लुकाइनेछौ	सायद	नम्रता	खोज
H3068	H0639	H3117	H5641	H0194	H6038	H1245

3

सबै नम्र मानिसहरू परमप्रभुकहाँ जाऊ। उहाँका नियमहरू पालन गर, राम्रो कुराहरू सिख, नम्रता खोज। तब मात्र तिमीहरू सुरक्षित रहनसक्छौ जुन समय परमप्रभुले क्रोध प्रकट गर्नुहुन्छ।

וְעֶקְרוֹן	יְגֹרָשׁוּהָ	בְּצָהֳרָיִם	אַשְׁדּוֹד	לְשִׁמָּמָה	וְאַשְׁקְלוֹן	תִּהְיֶה	עֲזוּבָה	עַזָּה	כִּי
र–एक्रोन	निकालिनेछ	मध्यान्हमा	अश्दोद	उजाड–हुनेछ	र–अश्कलोन	हुनेछ	परित्यक्त	गाजा	किनकि
H6138	H1644		H0795		H0831	H1961		H5804	

ס	תֵּעָקֵר׃
—	उखाडिनेछ

4

गाजा शहरमा कोही पनि बाँच्नेछैन्। अश्कलोन नष्ट हुनेछ। मानिसहरूलाई अशदोद मध्य दिनमा त्याग्न विवश गरिनेछ। एक्रोन चाहिं उजाड हुनेछ।

כְּנַ֣עַן	עֲלֵיכֶ֗ם	יְהוָה֙	דְּבַר־	כְּרֵתִ֔ים	גּ֖וֹי	הַיָּ֑ם	חֶ֣בֶל	יֹשְׁבֵ֔י	הֹ֥וי	5
कनान	तिमीको-विरुद्ध	परमप्रभुको	वचन-	क्रेतीहरूको	जाति	समुद्रको	समुद्र-तटको	बासिन्दाहरू	हाय	
		H3068	H1697	H3774		H3220		H3427	H1945	

יוֹשֵׁ֖ב׃	מֵאֵ֥ין	וְהַאֲבַדְתִּ֖יךְ	פְּלִשְׁתִּ֑ים	אֶ֣רֶץ
बस्ने	बासिन्दा-नभएको	र-नाश-गर्नेछु	पलिस्तीहरूको	भूमि
H3427	H0369	H0006	H6430	H0776

पलिश्तीको उपकुलमा ऋटबाट आएर बस्ने मानिसहरू हो! यो परमप्रभुको संदेश तिमीहरूको लागि हो। कनानका भूमिहरू र पलिश्तीका भूमिहरू अनि तिनीहरू ध्वंश हुनेछन् त्यहाँ कोही मानिस पनि बाँच्ने छैनन्।

צֹ֔אן׃	וְנִוְדְּר֥וֹת	רֹעִ֖ים	כְּרֹ֣ת	נְא֑וֹת	הַיָּ֗ם	חֶ֣בֶל	וְהָיְתָ֞ה	6
भेडाको	र-भेडा-खोरहरू	गोठालाहरूको	खन्ने	चरन-ठाउँ	समुद्रको	समुद्र-तट	र-हुनेछ	
H6629	H1448		H3741		H3220		H1961	

समद्रको कि नारको तिम्रो जमीन गोठालाहरू अनि तिनीहरूको भेडाको निम्ति खालि भूमि बनिनेछ।

בָּעֶ֣רֶב	אַשְׁקְל֔וֹן	בְּבָתֵּ֥י	יִרְעֽוּן	עֲלֵיהֶ֖ם	יְהוּדָ֑ה	בֵּ֣ית	לִשְׁאֵרִ֖ית	חֶ֥בֶל	וְהָיָ֛ה	7
साँझमा	अश्कलोनको	घरहरूमा	चराउनेछन्	त्यसमा	यहूदाको	घराना	शेषहरूको-लागि	तट	र-हुनेछ	
H6153	H0831				H3063		H7611		H1961	

שְׁבִיתָֽם׃)	שבותם]	וְשָׁ֖ב	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	יְהוָ֣ה	יִפְקְדֵ֔ם	כִּ֤י	יִרְבָּצ֙וּן֙
तिनको-बन्दीत्व	तिनको-बन्दीत्व	र-फर्काउनुहुन्छ	तिनका-परमेश्वरले	परमप्रभु	हेरविचार-गर्नुहुन्छ	किनकि	बिश्राम-गर्नेछन्
H7622	H7622	H7725	H0430	H3068			H7257

तब त्यो भूमि यहूदामा बाँचेका मानिसहरूको निम्ति हुनेछ। परमप्रभुले यहूदाका ती मानिसहरूका निम्ति हुनेछ। परमप्रभुले यहूदाका ती मानिसहरूलाई याद गर्नु हुनेछ। ती मानिसहरू विदेशमा बन्दी छन्, तर परमप्रभुले तिनीहरूलाई फर्काई ल्याउनु हुनेछ। तब यहूदाबाट मानिसहरूले तिनीहरूका भेडालाई घाँस खान ती भूमिमा डोर्याउँने छन्। अनि साँझमा तिनीहरू अश्कलैनको खालि घरहरूमा सुत्नेछन्।

עַמִּ֔י	אֶת־	חֶרְפַּ֥ת	אֲשֶׁ֖ר	עַמּ֑וֹן	בְּנֵ֣י	וְגִדּוּפֵ֔י	מוֹאָ֗ב	חֶרְפָּ֤ת	שָׁמַ֙עְתִּי֙	8
मेरो-जनतालाई	-	अपमान-गरे	जसले	अम्मोनको	छोराहरू	र-निन्दाहरू	मोआबको	अपमान	सुनें	
	H0853			H5983		H1421	H4124	H2781	H8085	

גְּבוּלָֽם׃	עַל־	וַיַּגְדִּ֥ילוּ
तिनको-सीमाना	माथि-	र-ठूलो-गरे
H1366		H1431

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मलाई थाहा छ मोआब अनि अम्मोनका मानिसहरूले के गरे? तिनीहरूले मेरो मानिसहरूलाई खिसी गरे अनि आफ्नो देश अझ बिशाल बनाउनको निम्ति उनीहरूको भूमि लिए।

מוֹאָ֣ב	כִּי־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֱלֹהֵי֙	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֔ה	נְאֻם֙	אָנִ֣י	חַי־	לָכֵ֕ן	9
मोआब	किनकि-	इस्राएलको	परमेश्वर	सर्वशक्तिमान्को	परमप्रभु	वचन-हो	म	जीवित-हुनुझैँ-	त्यसैले	
H4124		H3478	H0430		H3068	H5002	H0589			

וּשְׁמָמָ֔ה	מֶ֥לַח	וּמִכְרֵה־	חָרֻ֖ול	מִמְשָׁ֣ק	כָּעֲמֹרָ֑ה	עַמּ֣וֹן	וּבְנֵ֤י	תִּהְיֶה֙	כִּסְדֹ֔ם
र-उजाड	नुनको	र-खनि-	झाडीको	काँढी-खेत	गमोरा-जस्तै	अम्मोनको	र-छोराहरू	हुनेछ	सदोम-जस्तै
	H4417	H4379	H2738	H4476	H6017	H5983		H1961	H5467

גּוֹיִ֖י)	נוי]	וְיֶתֶר֙	יְבֻזּ֔וּם	עַמִּ֣י	שְׁאֵרִ֖ית	עוֹלָ֑ם	עַד־	
मेरा-जातिहरू	मेरा-जातिहरूले	र-बाँकी-रहेका	लूट-गर्नेछन्	मेरो-जनताले	शेषहरू	सदाको-लागि	सदाको-लागि-	
			H0962		H7611	H5769	H5704	

יִנְחָלֽוּם׃
उत्तराधिकार-पाउनेछन्
H5157

यसकारण जस्तो जीवित छु, मोआब अनि अम्मोनका मानिसहरूलाई सदोम अनि गमोराझैं ध्वंश गरिदिनेछु। म सर्वशक्तिमान परमप्रभु, इस्राएलको परमेश्वर हुँ। म त्यो प्रतिज्ञा गर्छु कि ती देशहरू सदा सर्वदाको निम्ति सम्पूर्ण रूपले नष्ट गरिनेछ। तिनीहरूको भूमिमा घाँस उम्रनेछ। तिनीहरूको जमीन न्नको खानी जस्तै हुनेछ। मेरो मानिसहरू मध्ये बाँचेकाहरूले त्यो जमीन अनि त्यसमा भएको चीज-बीजहरूको प्रयोग गर्नेछन्।”

זֹאת 10
यो
H2063

לָהֶם
तिनको-लागि
H1992

תַּחַת
सट्टामा
H8478

גְּאוֹנָם
तिनको-घमण्डको
H1347

כִּי
किनकि
H3588

חֵרְפוּ
अपमान-गरे
H2778

וַיַּגְדִּילוּ
र-ठूलो-गरे
H1431

עַל־
माथि-
H5921

עַם
जनता
H5971

יְהוָה
परमप्रभु
H3068

צְבָאוֹת׃
सर्वशक्तिमान्को

तिनीहरूको घमण्डको कारण अनि तिनीहरूले सर्वशक्तिमान परमप्रभुका मानिसहरूलाई अपमान अनि गिल्ला गरेको कारण मोआव अनि अम्मोन का मानिसहरूले यो कष्ट भोग्नु पर्नेछ।

נוֹרָא 11
डरलाग्दो
H3372

יְהוָה
परमप्रभु
H3068

עֲלֵיהֶם
तिनको-विरुद्ध
H5921

כִּי
किनकि
H3588

רָזָה
क्षीण-गर्नुहुन्छ
H7329

אֶת־
–
H853

כָּל־
सबै-
H3605

אֱלֹהֵי
देवताहरू
H0430

הָאָרֶץ
पृथ्वीका
H0776

וְיִשְׁתָּחֲווּ־
र-पूजा-गर्नेछन्-
H7812

לוֹ׀
उहाँलाई

אִישׁ
प्रत्येक
H0376

מִמְּקוֹמוֹ
आफ्नो-ठाउँबाट
H4725

כָּל
सबै-
H3605

אִיֵּי
टापुहरू
H0339

הַגּוֹיִם׃
जातिहरूको

ती मानिसहरू परमप्रभुसंग डराउनेछन्। किन? किनकि परमप्रभुले तिनीहरूको देवताहरू नष्ट पार्नुहुनेछ। त्यस समय सबै टाढा-टाढाका मानिसहरूले परमप्रभुको आराधना गर्नेछन्।

גַּם־ 12
तिमी-पनि
H1571

אַתֶּם
तिमी
H859

כּוּשִׁים
कूशीहरू
H3569

חַלְלֵי
मारिएका
H2491

חַרְבִּי
मेरो-तरवारको
H2719

הֵמָּה׃
तिनीहरू
H1992

हे कुशका मानिसहरू! यी कुराहरू बुझ कारण तिमीहरू पनि परमप्रभुको तरवारले काटिनेछौ।

וְיָטֵ 13
र-पसार्नुहुन्छ
H5186

יָדוֹ
आफ्नो-हात
H3027

עַל־
माथि-
H5921

צָפוֹן
उत्तरतिर
H6828

וְיאַבֵּד
र-नाश-गर्नुहुन्छ
H0006

אֶת־
–
H853

אַשּׁוּר
अश्शूरलाई
H0804

וְיָשֶׂם
र-बनाउनुहुन्छ

אֶת־
–
H853

נִינְוֵה
निनवेलाई
H5210

לְשִׁמָּמָה
उजाड

צִיָּה
सुक्खा
H6723

כַּמִּדְבָּר׃
मरुभूमि-जस्तै

अनि परमप्रभुले उत्तर पट्टि आफ्नो हात बढाउनु हुनेछ र अश्शूरलाई दण्ड दिनुहुनेछ। उहाँले नीनवे शहरलाई नष्ट पार्नुहुनेछ, त्यो शहर केवल सुख्खा उजाड मरुभूमि जस्तै हुनेछ।

וְרָבְצוּ 14
र-बस्नेछन्
H7257

בְּתוֹכָהּ
त्यसको-बिचमा
H8432

עֲדָרִים
बथाहरू
H5739

כָּל־
सबै-
H3605

חַיְתוֹ־
जनावरहरू-
H2416

גּוֹי
वनको

גַּם־
तिनी-
H1571

גַּם־
तिनी-
H1571

קָאַת
उल्लू
H6893

קִפֹּד
किप्पोद
H7090

בְּכַפְתֹּרֶיהָ
त्यसका-थामहरूमा
H3730

יָלִינוּ
रात-बिताउनेछन्

קוֹל
सोर

יְשׁוֹרֵר
गीत-गाउनेछ
H7891

בְּחַלּוֹן
झ्यालमा
H2474

חֹרֶב
विनाश

בַּסַּף
दैलोमा

כִּי
किनकि

אַרְזָהּ
देवदारको-काठ
H0730

עֶרָה׃
खोलिएको-छ
H6168

भेडा अनि जङ्गली जनावरहरू मात्र त्यो जमीनमा बस्नेछन्। लाटोकोसेरोहरू अनि कागहरू त्यो किल्लाहरूमा बस्नेछन् जुन बेकामे भएका छन्। तिनीहरूको स्वर खिड्कीबाट आए जस्तो सुनिने छ। कागहरू ढोकामा बस्नेछन्। कालो चरा ती खालि घरहरूमा बस्नेछन्।

עֹוד	וְאַפְסִי	אֲנִי	בִלְבָבָהּ	הָאֹמְרָה	לָבֶטַח	הַיּוֹשֶׁבֶת	הָעַלִּיזָה	הָעִיר	זֹאת		15
अरू	र-अरू-कोही-छैन	म	आफ्नो-हृदयमा	भन्ने	निर्भयमा	बस्ने	उल्लासी	शहर	यो		
H5750		H0589	H3824	H0559	H0983	H3427	H5947		H2063		
יָדֹו׃	נָנִיעַ	יִשְׁרֹק	עָלֶיהָ	עֹובֵר	כָּל	לַחַיָּה	מַרְבֵּץ	לְשַׁמָּה	הָיְתָה	אֵיךְ	
हात	हात-हल्लाउनेछ	सिस्कारी-हाल्नेछ	त्यसमाथि	बित्ने	सबै-	जनावरको	बस्ने-ठाउँ	उजाड	भयो	कसरी-	
H3027	H5128	H8319			H3605		H4769	H8047	H1961		
										ס	
										—	

नीनवे अहिले एकदमै घमण्डी भएकोछ। यो यस्तो आनन्दित शहरहो, मानिसहरू सम्झन्छन् कि तिनीहरू सुरक्षीत छन्। तिनीहरू सम्झन्छन् कि नीनवे एकदमै ठूलो शहर हो। तर त्यो शहर नष्ट गरिनेछ। यो उजाड हुनेछ। जहाँ खालि जङ्गली जनावरहरूले मात्र बास गर्ने छन्। जब मानिसहरू यो बाटो भएर जान्छन् त्यति बेला तिनीहरूले देख्ने छन् कि कति नराम्रो प्रकारले शहर नष्ट गरिएकोछ, तब तिनीहरू टाउको हल्लाउँदै खुट्टा ठटाउँनेछन्।

Chapter 3

הַיּוֹנָה׃	הָעִיר	וְנִגְאָלָה	מֹרָאָה	הֹוי		1
अत्याचारीको	शहर	र-अशुद्ध	विद्रोही	हाय		
H3238		H1351	H4754	H1945		

यरूशलेम तिम्रा मानिसहरू मेरो बिरूद्धमा लडेका छन्। तिम्रा मानिसहरूले अरू मानिसहरूलाई चोट पुर्याएकाछन् अनि तिमी पापले कलंकित छौ।

אֱלֹהֶיהָ	אֶל־	בָּטָחָה	לֹא	בָיהוָה	מוּסָר	לְקָחָה	לֹא	בְקֹול	שָׁמְעָה	לֹא	2
आफ्ना-परमेश्वर	तिर-	गरेन	भरोसा-	परमप्रभुमा	अनुशासन	लिएन	लिदैन	सोरमा	सुनेन	सुन्दैन	
H0430	H0413	H0982	H3808	H3068	H4148	H3947	H3808		H8085	H3808	
									קָרֵבָה׃	לֹא	
									आएन	नजिक-	
									H7126	H3808	

तिम्रो मानिसहरूले मेरो वचनहरू सुनेनन्। तिनीहरूले मेरो शिक्षाहरू स्वीकार गरेनन्। यरूशलेमले परमप्रभुमा भरोसा गरेन। यरूशलेम उसको परमप्रभुको नजिक आएन।

גָּרְמוּ	לֹא	עֶרֶב	זְאֵבֵי	שֹׁפְטֶיהָ	שְׁאַגִּים	אֲרָיוֹת	בְקִרְבָּהּ	שָׂרֶיהָ		3
हड्डी	छोड्दैनन्	साँझका	बृक्षाहरू-	उसका-न्यायकर्ताहरू	गर्जने	सिंहहरू	उसको-बिचमा	उसका-राजकुमारहरू		
	H3808	H6153	H2061	H8199	H7580		H7130	H8269		
									לַבֹּקֶר׃	
									बिहानसम्म	
									H1242	

यरूशलेमका प्रमुखहरू गर्जिरहने सिंहझैं छन्। त्यसका न्यायकर्ताहरू भोका ब्वाँसाहरू जस्ता छन् जो साँझमा आउँछन् अनि भेडाहरूलाई आक्रमण गर्छन् अनि बिहान केही पनि रहँदैन।

חָמְסוּ	קֹדֶשׁ	חִלְּלוּ־	כֹּהֲנֶיהָ	בְּגָדוֹת	אַנְשֵׁי	פְּחָזִים	נְבִיאֶיהָ		4
र-हिंसा-गरे	पवित्र	अपवित्र-पारे-	उसका-पुजारीहरूले	विश्वासघातीका	मानिसहरू	हल्का	उसका-अगमवक्ताहरू		
H2554	H6944		H3548	H0900	H0376	H6348	H5030		
								תּוֹרָה׃	
								नियम	
								H8451	

त्यसका अगमवक्ताहरूले धेरै पाप्त गर्न सधैं गुप्त योजना बनाउँछन्। त्यसका पूजाहारीहरूले पवित्र चिजहरू अशुद्ध बनाउँछन्। तिनीहरूले परमेश्वरको शिक्षि विपरित गर्छन्।

יְתָן	מִשְׁפָּטוֹ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עַוְלָה	יַעֲשֶׂה	לֹא	בִקְרָבָהּ	צַדִּיק	יְהוָה	5
दिनुहुन्छ	उहाँको-न्याय	बिहान-बिहान	बिहान-बिहान	अन्याय	गर्नुहुन्न	गर्नुहुन्न	उसको-बिचमा	धर्मी	परमप्रभु	
H5414	H4941	H1242	H1242		H3808	H7130	H6662	H3068		

בֹּשֶׁת׃	עַוָל	יוֹדֵעַ	וְלֹא־	נֶעְדָּר	לָא	לְאוֹר	
लज्जा	अन्यायीले	चिन्दैन	र-चिन्दैन-	हुन्न	अनुपस्थित-	ज्योतिमा	
H1322	H5767	H3045	H3808		H3808	H0216	

तर परमेश्वर अझै तिनीहरूको शहरमा हुनुहुन्छ अनि तिनीहरूलाई न्याय गर्नुहुन्छ। परमेश्वरले केही पनि नराम्रो गर्नुहुन्न। उहाँले सधैं उहाँका मानिसहरूको भलाई गर्नुहुन्छ। प्रत्येक बिहान परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूलाई असल निर्णय लिन सहायता गर्नुहुन्छ। तर दुष्ट मानिसहरू तिनीहरूले गरेको गल्तीको निम्ति लज्जित हुनुपर्छ भन्ने पनि जान्दैनन्।

עוֹבֵר	מִבְלִי	חִוּצוֹתָם	הֶחֱרַבְתִּי	פִּנּוֹתָם	נָשַׁמּוּ	גּוֹיִם	הִכְרַתִּי	6
बित्ने-नभएर	कोही-	तिनका-गल्लीहरू	विरानो-पारें	तिनका-कुनाहरू	उजाड-पारेका-छन्	जातिहरू	अन्त्य-गरें	
	H1097	H2351		H6438	H8074		H3772	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	אִישׁ	מִבְלִי־	עָרֵיהֶם	נִצְדּוּ	
नभएर	बासिन्दा-	मानिस-नभएर	कोही-	तिनका-शहरहरू	नाश-भएका-छन्	
H3427	H0369	H0376	H1097			

परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “मैले जातिहरूलाई ध्वंश गरेको छु। मैले तिनीहरूको रक्षा धरहरा नष्ट गरिदिएको छु। मैले तिनीहरूको बाटोहरू नष्ट गरिदिएकोछु अनि अहिले त्यहाँ कोही पनि जाँदैनन्। तिनीहरूका शहरहरू उजाड छन्, त्यहाँ कोही पनि बस्दैनन्।

כֹּל	מְעוֹנָהּ	יִכָּרֵת	וְלֹא־	מוּסָר	תִּקָּחִי	אוֹתִי	תִּירְאִי	אַךְ־	אָמַרְתִּי	7
सबै-कुरा	उसको-बसोबास	अन्त्य	र-अन्त्य-नहुनेछ-	अनुशासन	ग्रहण-गर्नेछौ	मलाई	डराउनेछौ	निश्चय-	भनें	
H3605	H4585	H3772	H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559	

עֲלִילוֹתָם׃	כֹּל	הִשְׁחִיתוּ	הִשְׁכִּימוּ	אָכֵן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר־
आफ्ना-कामहरू	सबै-	भ्रष्ट-पारे	शीघ्र-गरे	तर-वास्तवमा	उसमाथि	दण्ड-दिएँ	जो-
H5949	H3605	H7843	H7925	H0403			

मैले तिमीहरूलाई यो यसकारण भनि रहेछु कि तिमीहरूले यसबाट शिक्षा लेऊ। म चाहन्छु तिमीहरू मसंग डराऊ अनि मेरो इज्जत गर। यदि तिमीले यस्तो गर्यौं भने तिमीहरूको घर नष्ट हुनेछैन। यदि तिमीहरूले यसो गर्यो भने मैले बनाएको योजना अनुसार तिमीहरूलाई दण्ड दिइने छैन।” ती अपराधी मानिसहरूले अझै अपराध मात्र गर्न चाहन्छन् जुन तिनीहरूले पहिला देखि नै गर्दै आएका थिए।

מִשְׁפָּטִי	כִּי	לְעַד	קוּמִי	לְיוֹם	יְהוָה	נְאֻם־	לִי	חַכּוּ־	לָכֵן	8
मेरो-न्याय	किनकि	साक्षीको-रूपमा	उठ्नेछु-म	दिनको-लागि	परमप्रभुको	वचन-हो	मलाई	पर्ख-गर-	त्यसैले	
H4941		H5706		H3117	H3068	H5002		H2442		

כִּי	אַפִּי	חֲרוֹן	כֹּל	זַעְמִי	עֲלֵיהֶם	לִשְׁפֹּךְ	מַמְלָכוֹת	לְקָבְצִי	גּוֹיִם	לֶאֱסֹף
किनकि	क्रोध	भयङ्कर	सबै-	मेरो-रिस	तिनमाथि	खन्याउन	राज्यहरूलाई	जम्मा-गर्न	जातिहरूलाई	जम्मा-गर्न
	H0639	H2740	H3605	H2195		H8210	H4467	H6908		H0622

הָאָרֶץ׃	כֹּל־	תֵּאָכֵל	קִנְאָתִי	בְּאֵשׁ	
पृथ्वी	सबै-	भस्म-हुनेछ	मेरो-डाहको	आगोमा	
H0776	H3605	H0398	H7068	H0784	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यसकारण म उठ्ने दिन अनि तिम्रो न्याय गर्ने दिन पर्खि। धेरै जातिका मानिसहरू ल्याउँने अनि तिमीलाई दण्ड दिनको निम्ति तिनीहरूलाई प्रयोग गर्ने मेरो निर्णय हो। तमीहरूको बिरूद्ध मेरो क्रोध देखाउँन म तिनीहरूलाई प्रयोग गर्नेछु। म कति रिसाएको छु त्यो देखाउँनु र समस्त देश नष्ट गराउँनु म तिनीहरूलाई प्रयोग गर्नेछु।

יְהוָה	בְּשֵׁם	כֻּלָּם	לִקְרֹא	בְּרוּרָה	שָׂפָה	עַמִּים	אֶל־	אֶהְפֹּךְ	אָז	כִּי־	9
परमप्रभुको	नाममा	सबैले	पुकार्न	शुद्ध	शुद्ध-ओठ	जनहरूलाई	तिर-	फर्काउनेछु	तब	किनकि-	
H3068	H8034	H3605	H7121	H1305	H8193		H0413	H2015			

אֶחָד׃	שְׁכֶם	לְעָבְדוֹ	
एक-साथ	एक-मनले	सेवा-गर्न	
H0259	H7926	H5647	

त्यस समय म अरू जातिका मानिसहरूलाई परिवर्तन गर्नेछु ता कि तिनीहरूले स्पस्ट भाषा बोल्न सक्छन्। तिनीहरूले परमप्रभुको नाउँ पुकार्ने छन्। तिनीहरू सबैले एक साथ मेरो आराधना गर्नेछन्।

10

מִנְחָתִי׃	יוֹבְלוּן	פּוּצַי	בַּת־	עֶתָרַי	כּוּשׁ	לְנַהֲרֵי־	מֵעֵבֶר
मेरो-भेटि	ल्याउनेछन्	छर्पटिएकाहरूले	छोरी-	मेरा-प्रार्थना-गर्ने	कूशको	नदीहरू-	पारिबाट
H4503	H2986		H1323			H5104	H5676

मानिसहरू आफ्नो बलिहरू लिएर मेरो लागि नदीपारिबाट यहाँ इथोपियामा आउँनेछन्।

11

וְאָז	כִּי־	בְּי	פְּשָׁעֹתַיִךְ	אֲשֶׁר	עֲלִילֹתַיִךְ	מִכֹּל	תֵּבוֹשִׁי	לֹא	הַהוּא	בַּיּוֹם
तब	किनकि-	मेरो-विरुद्ध	अपराध-गर्यौ	जसद्वारा	तिम्रा-कामहरूको	सबै-	लाग्नेछैन	लज्जा-	त्यो	दिनमा
			H6586		H5949	H3605	H0954	H3808	H1931	H3117

קָדְשִׁי׃	בְּהַר	עוֹד	לְגָבְהָה	תּוֹסָפִי	וְלֹא־	גַּאֲוָתֵךְ	עַלִּיזֵי	מִקֶּרֶב־	אָסִיר
मेरो-पवित्रको	पहाडमा	फेरि	घमण्ड	गर्नेछौन	र-अब-	तिम्रो-अहङ्कारको	घमण्डीहरू	तिम्रो-बिचबाट	हटाउनेछु
H6944	H2022	H5750	H1361	H3254	H3808	H1346	H5947	H7130	H5493

“यरूशलेम, तिम्रा मानिसहरूले मेरो बिरूद्धमा गरेका दुष्ट कुराहरूको लागि अब लाज मान्नु पर्नेछैन। किन? किनकि म ती सबै नराम्रा काम गर्नेहरूलाई यरूशलेमबाट बाहिर ल्याउँनेछु। म ती सबै घमण्डीहरूलाई टाढा पठाउँनेछु। त्यहाँ कोही पनि घमण्डीमानिसहरू मेरो पवित्र पहाडमा हुनेछैनन्।

12

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	וְחָסוּ	דָּל	עָנִי	עַם	בְּקִרְבֵּךְ	וְהִשְׁאַרְתִּי
परमप्रभुको	नाममा	र-शरण-लिनेछन्	र-नम्र	गरिब	जनता	तिम्रो-बिचमा	र-छोड्नेछु
H3068	H8034	H2620	H1800	H6041		H7130	H7604

म शान्त अनि नम्र मानिसहरूलाई यरूशलेममा बस्न दिनेछु, अनि तिनीहरूले परमप्रभुको नाउँमा भरोसा राख्नेछन्।

13

יִמָּצֵא	וְלֹא־	כָזָב	יְדַבְּרוּ	וְלֹא־	עַוְלָה	יַעֲשׂוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית
पाइनेछैन	र-पाइनेछैन-	झूटो	बोल्नेछैनन्	र-बोल्नेछैनन्-	अन्याय	गर्नेछैनन्	गर्नेछैनन्-	इस्राएलको	शेषहरू
H4672	H3808	H3577	H1696	H3808			H3808	H3478	H7611

ס	מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְרָבְצוּ	יִרְעוּ	הֵמָּה	כִּי־	תַּרְמִית	לְשׁוֹן	בְּפִיהֶם
—	डराउने-छैन	र-कोही	र-बिश्राम-गर्नेछन्	चर्नेछन्	तिनीहरू	किनकि-	छलकपटको	जिब्रो	तिनको-मुखमा
	H2729	H0369	H7257		H1992			H3956	H6310

इस्राएलमा बाँचेकाहरूले नराम्रो काम गर्नेछैनन्, तिनीहरूले झूटो बोल्ने छैनन्। तिनीहरूलो झूटो बोलेर मानिसहरूलाई ठग्ने छैनन्। तिनीहरू त्यो भेडा जस्तै हुनेछन् जुन खाए पछि शान्तसंग सुतिबस्छ, कसैले पनि तिनीहरूलाई सताउँने छैन।”

14

יְרוּשָׁלִָם׃	בַּת	לֵב	בְּכָל־	וְעָלִיז	שִׂמְחִי	יִשְׂרָאֵל	הָרִיעוּ	צִיּוֹן	בַּת־	רָנִּי
यरूशलेमको	छोरी	हृदयले	सबै-	र-आनन्द-मनाउ	खुसी-मनाउ	इस्राएल	जयकार-गर	सियोन	छोरी-	गाउ
H3389	H1323		H3605	H5937	H8055	H3478	H7321	H6726	H1323	

हे यरूशलेम! खुशी होऊ अनि गीत गाऊ। हे इस्राएल! आनन्दले कराऊ, यरूशलेम खुशी होऊ अनि आनन्द मनाऊ।

15

בְּקִרְבֵּךְ	יְהוָה	וְיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֹיְבֵךְ	פְּנֵה	מִשְׁפָּטַיִךְ	יְהוָה	הֵסִיר
तिम्रो-बिचमा	परमप्रभु	इस्राएलको	राजा	तिम्रो-शत्रुलाई	फर्काउनुभयो	तिम्रो-सजायहरू	परमप्रभुले	हटाउनुभयो
H7130	H3068	H3478	H4428	H0341	H6437	H4941	H3068	H5493

עוֹד׃	רָע	תִּרְאִי	לֹא־
फेरि	दुष्टता	डराउनु-पर्दैन	डराउनु-पर्दैन-
H5750		H3372	H3808

किनभने परमप्रभुले तिम्रो दण्ड रोकिदिनु भयो। उहाँले तिम्रो शत्रुहरूको दृढ किल्लाहरू नष्ट गरिदिनु भयो। इस्राएलका राजा परमप्रभु तिम्रो साथमा हुनुहुन्छ। तिमीले कुनै नराम्रो घटनाको बारेमा चिन्ता गर्नु पर्ने आवश्यक्ता छैन।

16

יָדָיִךְ׃	יִרְפּוּ	אַל־	צִיּוֹן	תִּירָאִי	אַל־	לִירוּשָׁלִַם	יֵאָמֵר	הַהוּא	בַּיּוֹם
तिम्रो-हात	शिथिल-होउन्	न-	सियोन	डराउ	न-	यरूशलेमलाई	भनिनेछ	त्यो	दिनमा
H3027	H7503	H0408	H6726	H3372	H0408	H3389	H0559	H1931	H3117

त्यस बेला यरूशलेमलाई भनिनेछ, “नडराऊ, बलवान होऊ।

17 יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֣יךָ בְּקִרְבְּךָ֔ גִּבּ֖וֹר יוֹשִׁ֑יעַ יָשִׂישׂ֩ עָלֶ֨יךָ֙ בְּשִׂמְחָ֔ה יַחֲרִ֖ישׁ בְּאַהֲבָתֹ֑ו יָגִ֥יל עָלֶ֖יךָ בְּרִנָּֽה׃

परमप्रभु तिम्रो परमेश्वर तिम्रो साथमा हुनुहुन्छ। उहाँ एकजना शक्तिशाली सैनिक जस्तै हुनुहुन्छ। उहाँले तिम्रो रक्षा गर्नु हुनेछ। उहाँले तिमीलाई कति प्रेम गर्नु हुन्छ सो उहाँले देखाउनु हुन्छ। तिमीसित उहाँ कति प्रसन्न हुनुहुन्छ। उहाँ हाँस्नु हुनेछ अनि तिम्रो बिषयमा अतिनै प्रसन्न रहनुहुनेछ।

18 נוּגֵ֣י מִמֹּועֵ֔ד אָסַ֥פְתִּי מִמֵּ֖ךְ הָיְו֑וּ מַשָּׂ֥את עָלֶ֖יהָ חֶרְפָּֽה׃

चाढको दिन मानिसहरू आनन्दित भएझैं खुशी हुनुहुनेछ।” परमप्रभुले भन्नुभयो, “म तिम्रो लाज निकाली दिनेछु। म तिमीहरूलाई घात गर्न देखि ती मानिसहरूलाई रोकिने बनाउँछु।

19 הִנְנִ֣י עֹשֶׂ֗ה אֶת־כָּל־מְעַנַּ֙יִךְ֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔יא וְהֹושַׁעְתִּ֖י אֶת־הַצֹּלֵ֑עָה וְאֶת־הַנִּדָּ֣חָה אֲקַבֵּ֔ץ וְשַׂמְתִּ֥ים לִתְהִלָּ֖ה וְלִשֵּׁ֑ם בְּכָל־הָאָ֖רֶץ בָּשְׁתָּֽם׃

त्यस समय, म ती मानिसहरूलाई दण्ड दिनेछु जसले तिमीलाई चोट पुर्याए। मानिसहरू जो घायल छन् म तिनीहरूलाई बचाउँछु। म छरपष्ट भएका मेरा मानिसहरूलाई जम्मागर्नेछु अनि म तिनीहरूलाई प्रशिद्ध बनाउँनेछु जता-ततैका मानिसहरूले तिनीहरूको प्रशंसा गर्नेछन्।

20 בָּעֵ֣ת הַהִ֗יא אֲשֶׁ֨ר אֲבִיאָ֤ כֶם֙ וּבָעֵ֣ת קַבְּצִ֔י אֶתְכֶ֖ם כִּי־אֶתֵּ֥ן אֶתְכֶ֛ם לְשֵׁ֥ם וְלִתְהִלָּ֖ה בְּכֹ֣ל עַמֵּ֣י הָאָ֑רֶץ בְּשׁוּבִ֤י אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם֙ לְעֵינֵיכֶ֔ם אָמַ֖ר יְהוָֽה׃

त्यस समय म तिमीहरूलाई फर्काएर ल्याउँनेछु, म तिमीहरू सबैलाई एकै साथ फर्काएर ल्याउँनेछु, म तिमीहरूलाई प्रशिद्ध बनाउँनेछु। प्रत्तेक ठाउँका मानिसहरूले तिम्रो प्रशंसा गर्नेछन्। यो त्यस बेला हुनेछ जब म तिम्रो आँखाको अगाडी ती कैदीहरूलाई फर्काएर ल्याउँनेछु।” परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

Haggai

Chapter 1

1 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ בַּחֹדֶשׁ הַשִּׁשִּׁי בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־
वर्ष–मा दोस्रो दारा–राजाको राजाको महिना–मा छैटौं दिन–मा पहिलो महिनाको आयो वचन
H8141 H8147 H1867 H4428 H2320 H8345 H3117 H0259 H2320 H1961 H1697

יְהוָה בְּיַד־חַגַּי אֶל־הַנָּבִיא עַל־זְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל־
परमप्रभुको हात–द्वारा तिर अगमवक्ता–को हाग्गै जरुब्बाबेल छोरा शालतीएलको राज्यपाल यहूदाको र–तिर
H3068 H3027 H0413 H5030 H2216 H0413 H6346 H3063 H0413

יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל לֵאמֹר׃
यहोशू छोरा यहोसादाकको पुजारी महा भनेर
H3091 H3087 H3548 H0559

फारसको राजा दाराको दोस्रो बर्षको छैटौं महिनाको पहिलो दिन हाग्गैलाई परमप्रभुबाट एउटा वचन प्राप्त भयो। यो वचन यरूबाबेल, शालतीएलका छोरा अनि यहोशू यहोसदाकका छोराका निम्ति थियो। शालतीएल यहूदाको राज्यपाल थिए अनि यहोशू प्रधान पूजाहारी थिए। वचन यस प्रकार थियो।

2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר הַזֶּה יוֹ אָמְרוּ בֹּא לֹא עֵת־
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्–ले भनेर यो जाति–हरूले आउने समय आएको–छैन
H3541 H0559 H3068 H0559 H2088 H6256 H3808

פ לִהְבָנוֹת׃ יְהוָה בֵּית עֵת־
— बनाउने परमप्रभुको भवन समय
H1129 H3068 H6256

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मानिसहरू भन्छन्, परमप्रभुको मन्दिर निर्माण गर्ने यो सही समय होइन।”

3 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה בְּיַד־חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
र–आयो वचन परमप्रभुको हाग्गै अगमवक्ताको भनेर
H1961 H1697 H3068 H3027 H5030 H0559

फेरी परमप्रभुको वचन अगमवक्ता हाग्गैबाट आयो, जसमा भनिएको थियो, तिमीहरू सोच्छौ तिम्रो सही समय आइ सक्यो।

4 הַעֵת אַתֶּם לָכֶם וְהַבַּיִת סְפוּנִים בְּבָתֵּיכֶם חָרֵב׃
के–समय–हो तिमीहरूको–लागि तिमीहरू बस्ने छाएका आफ्ना–घरहरूमा भग्नावशेष–छ
H6256 H3427 H5603 H2088

“परमप्रभुको मन्दिर नष्ट भएको समयमा के तिनीहरू काठको घर निर्माण गरेर बस्ने सही समय आएकोछ भनी सम्झन्छौ?

5 וְעַתָּה כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־דַּרְכֵיכֶם׃
र–अब यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्–ले राख आफ्ना–हृदय माथि तिम्रा–बाटाहरू
H6258 H3541 H0559 H3068 H3824 H7760 H1870

यसकारण सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नु हुन्छ, ‘जुन कुरा तिमी माथि घटिरहेछ, त्यसको विषयमा सोच्न छोड।

6 זְרַעְתֶּם֙ הַרְבֵּ֔ה וְהָבֵ֖א מְעָ֑ט אָכ֣וֹל וְאֵין־ לָשָׂ֔בְעָה שָׁתֹ֖ו וְאֵין־ לְשָׁכְרָ֑ה לָעֹ֣ושׂ לָעֹ֔ושׂ וְאֵין־ לַחֹ֖ם לְחַמִּֽם׃ פ וְנָקֹ֥וב צְרֹ֖ור אֶל־ מִשְׁתַּכֵּ֑ר וְהַמִּשְׁתַּכֵּ֣ר לְתֹ֔ור

זְרַעְתֶּם֙	הַרְבֵּ֔ה	וְהָבֵ֖א	מְעָ֑ט	אָכ֣וֹל	וְאֵין־	שָׁתֹ֖ו	לָשָׂ֔בְעָה	וְאֵין־	לָעֹ֣ושׂ	לָעֹ֔ושׂ	לְשָׁכְרָ֑ה	וְאֵין־	לַחֹ֖ם	לְחַמִּֽם׃
तिमीहरूले-रोप्यौ	धेरै	तर-ल्यायौ	थोरै	खायौ	तर-छैन	पियौ	तृप्ति	तर-छैन	लगायौ	मत्तता				
H2232		H0935	H4592	H0398	H0369	H8354	H7654	H0369	H3847	H7937				

פ	נָקֹ֥וב׃	צְרֹ֖ור	אֶל־	מִשְׁתַּכֵּ֑ר	וְהַמִּשְׁתַּכֵּ֣ר	לְתֹ֔ור	לְחֹ֖ם	וְאֵין־	
—	प्वाल-भएको	थैली	मा	कमाउँछ	र-कमाउने-ले	उसलाई	न्यानो	तर-छैन	
			H0413				H2527	H0369	

तिमीहरूले रोप्न त धेरै रोप्छौ, तर कट्नी चाँहि कम्ती गर्दछौ। तिमीहरूले खाना त खान्छौ तर भोकै हुन्छौ। तिमीहरूले मद्यपान पनि गर्छौ तर नशा लाग्दैन्, तिमीहरू लुगा पनि लगाउँछौ तर सम्पूर्ण रूपमा तिमीहरूलाई तातो हुँदैन, तिमीहरू काम गरेर ज्याला कमाउँछौ, तिमीहरूलाई थाहा हुँदैन त्यो कहाँ खर्च हुन्छ, तिमीलाई लाग्छ कि गोजीमा छेंड परेकोछ।’”

7 כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָאֹ֖ות שִׂ֣ימוּ לְבַבְכֶ֑ם עַל־ דַּרְכֵיכֶֽם׃

כֹּ֚ה	אָמַ֣ר	יְהוָ֔ה	צְבָאֹ֖ות	שִׂ֣ימוּ	לְבַבְכֶ֑ם	עַל־	דַּרְכֵיכֶֽם׃
यसरी	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्-ले	राख	आफ्ना-हृदय	माथि	तिम्रा-बाटाहरू
H3541	H0559	H3068			H3824		H1870

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “जे जति तिमीहरूमाथि घटिरहेछ त्यसको बारेमा सोच!

8 עֲלֹ֣ו הָהָ֗ר וְהָבִ֤יאוּ עֵץ֙ וּבְנ֣וּ הַבַּ֔יִת וְאֶרְצֶ֥ה בֹ֖ו וְאֶכָּבְדָ֑ה (ואכבד) אָמַ֖ר יְהוָֽה׃

עֲלֹ֣ו	הָהָ֗ר	וְהָבִ֤יאוּ	עֵץ֙	וּבְנ֣וּ	הַבַּ֔יִת	וְאֶרְצֶ֥ה	בֹ֖ו	וְאֶכָּבְדָ֑ה	(ואכבד)	אָמַ֖ר יְהוָֽה׃
जाओ	पहाड-मा	र-ल्याओ	काठ	र-बनाओ	भवन	र-म-खुसी-हुनेछु	त्यस-मा	र-महिमित-हुनेछु	—	भन्नुहुन्छ परमप्रभुले
H5927	H2022	H0935	H6086	H1129		H7521		H3513	H3513	H0559 H3068

पहाडमा चढ, काठ ल्याऊ अनि मन्दिर बनाऊ। त्यस समय म मन्दिरबाट प्रसन्न हुन्छु र सम्मानित हुन्छु।” परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नुहुन्छ।

9 פָּנֹ֤ה אֶל־ הַרְבֵּה֙ וְהִנֵּ֣ה לִמְעָ֔ט וַהֲבֵאתֶ֖ם בַּבַּ֑יִת וְנָפַ֥חְתִּי בֹ֛ו יַ֥עַן מֶ֚ה נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות יַ֥עַן בֵּיתִ֖י אֲשֶׁר־ הֹ֣וא חָרֵ֑ב וְאַתֶּ֕ם רָצִ֥ים אִ֖ישׁ לְבֵיתֹֽו׃

פָּנֹ֤ה	אֶל־	הַרְבֵּה֙	וְהִנֵּ֣ה	לִמְעָ֔ט	וַהֲבֵאתֶ֖ם	בַּבַּ֑יִת	וְנָפַ֥חְתִּי	בֹ֛ו	יַ֥עַן	מֶ֚ה	נְאֻם֙	יְהוָ֣ה	צְבָאֹ֔ות	יַ֥עַן	בֵּיתִ֖י	אֲשֶׁר־	הֹ֣וא	חָרֵ֑ב	וְאַתֶּ֕ם	רָצִ֥ים	אִ֖ישׁ	לְבֵיתֹֽו׃
तिमीहरूले-आशा-गर्यौ	तर्फ	धेरै	र-हेर	थोरै-भयो	र-ल्याओ	घर-मा	र-मैले-फुँकें	त्यसमा	किनभने	किन	घोषणा-गर्नुहुन्छ	परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्-ले	किनभने	मेरो-भवन	जो	यो	भग्नावशेष-छ	र-तिमीहरू	दौडिरहेका-छौ	हरेक-मानिस	आफ्नो-घरमा
H6437	H0413		H2009	H4592	H0935		H5301		H3282	H4100	H5002	H3068		H3282			H1931			H7323	H0376	

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूले धेरै-बाली पाउने आशा गर्छौ, तर थोरै मात्र प्राप्त गर्नेछौ। जे जत्ति तिमीहरूले कमाउँछौ अनि घरमा राख्छौ, त्यसलाई म उडाई दिनेछु। किन? किनकि मेरो मन्दिर नष्ट भएकोछ, तर तिमीहरूलाई आफ्नो-आफ्नो घरको मात्र चिन्ता छ।

10 עַל־ כֵּ֣ן עֲלֵיכֶ֗ם כָּלְא֤וּ שָׁמַ֙יִם֙ מִטָּ֔ל וְהָאָ֖רֶץ כָּלְאָ֣ה יְבוּלָֽהּ׃

עַל־	כֵּ֣ן	עֲלֵיכֶ֗ם	כָּלְא֤וּ	שָׁמַ֙יִם֙	מִטָּ֔ל	וְהָאָ֖רֶץ	כָּלְאָ֣ה	יְבוּלָֽהּ׃
यसकारण	त्यसैले	तिमीहरू-माथि	रोकियो	आकाश-ले	शीत-बाट	र-पृथ्वीले	रोकियो	आफ्नो-उब्जनी
			H3607	H8064	H2919	H0776	H3607	H2981

यसकराण, आकाशबाट शीत झर्न बन्द भएकोछ, र यही कारण भूमिले अन्न उब्जाउन बन्द गरेकोछ, यी सबै तिमीहरूको कारणले भएको हो।”

11 וָאֶקְרָ֞א חֹ֣רֶב עַל־ הָאָ֤רֶץ וְעַל־ הֶהָרִים֙ וְעַל־ הַדָּגָ֔ן וְעַל־ הַתִּירֹ֖ושׁ וְעַל־ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר תּוֹצִ֣יא הָאֲדָמָ֗ה וְעַל־ הָאָדָם֙ וְעַל־ הַבְּהֵמָ֔ה וְעַל־ כָּל־ יְגִיעַ֖ כַּפָּֽיִם׃ ס

וָאֶקְרָ֞א	חֹ֣רֶב	עַל־	הָאָ֤רֶץ	וְעַל־	הֶהָרִים֙	וְעַל־	הָאָ֔דָן	וְעַל־	הַתִּירֹ֖ושׁ	וְעַל־	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	תּוֹצִ֣יא	הָאֲדָמָ֗ה	וְעַל־	הָאָדָם֙	וְעַל־	הַבְּהֵמָ֔ה	וְעַל־	כָּל־	יְגִיעַ֖	כַּפָּֽיִם׃	ס
र-मैले-बोलाएँ	सुख्खा-पन	माथि	भूमि	र-माथि	पहाडहरू	र-माथि	अन्न	र-माथि	नयाँ-दाखमद्य	र-माथि	सबै	जे	उब्जाउँछ	भूमिले	र-माथि	मानिसहरू	र-माथि	पशुहरू	र-माथि	सबै	परिश्रम	हातको	—
H7121			H0776		H2022		H1715		H8492		H3605			H0127		H0120		H0929			H3018	H3709	

וָאֶקְרָ֞א	חֹ֣רֶב	עַל־	הָאָ֤רֶץ	וְעַל־	הֶהָרִים֙	וְעַל־	הָאָ֔דָן	וְעַל־	הַתִּירֹ֖ושׁ	וְעַל־	כָּל־	אֲשֶׁ֣ר	תּוֹצִ֣יא	הָאֲדָמָ֗ה	וְעַל־	הָאָדָם֙	וְעַל־	הַבְּהֵמָ֔ה	וְעַל־	כָּל־	יְגִיעַ֖	כַּפָּֽיִם׃	ס
र-मैले-बोलाएँ	सुख्खा-पन	माथि	भूमि	र-माथि	पहाडहरू	र-माथि	अन्न	र-माथि	नयाँ-दाखमद्य	र-माथि	सबै	जे	उब्जाउँछ	भूमिले	र-माथि	मानिसहरू	र-माथि	पशुहरू	र-माथि	सबै	परिश्रम	हातको	—
H7121			H0776		H2022		H1715		H8492		H3605			H0127		H0120		H0929			H3018	H3709	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मैले पृथ्वी, पहाडहरू, अन्न,नयाँ दाखरस, भद्राक्षको तेल, अनि सबै ती चिजहरू जुन पृथ्वीमा उम्रन्छन् मानिसहरूका र परिश्रममाथि खडेरी पर्न आदेश दिएको छु।”

12 וַיִּשְׁמַע זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל וְיהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְכֹל שְׁאֵרִית
ר-सुन्यो जरुब्बाबेल छोरा शालतीएलको र-यहोशू छोरा यहोसादाकको पुजारी महा र-सबै बाँकी-रहेका
H8085 H2216 H1121 H3091 H1121 H3087 H3548 H3605 H7611

כַּאֲשֶׁר הַנָּבִיא חַגַּי דִּבְרֵי וְעַל־ אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה בְּקוֹל הָעָם
जसरी अगमवक्ताका हाग्गै वचनहरू र तिनीहरूका-परमेश्वरको परमप्रभु आवाज जातिले
H5030 H1697 H1121 H0430 H3068 H6963 H5971

יְהוָה׃ מִפְּנֵי הָעָם וַיִּירְאוּ אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה שְׁלָחוֹ
परमप्रभुको सामु जातिले र-डराए तिनीहरूका-परमेश्वरले परमप्रभु पठाउनुभएको-थियो
H3068 H6440 H5971 H3372 H0430 H3068 H7971

तब शालतीएलका छोरा यरूबाबेल अनि यहोसादकको छोरा महायाजक यहोशूले सबै बाँचेका मानिसहरूसंग आपनो परमप्रभु परमेश्वरको सन्देश अनि उहाँले पठाएउनु भएको अगमवक्ता हाग्गैको वचन स्वीकार गरे अनि मानिसहरू आफ्नो परमेश्वर परमप्रभुसंग डराउन थाले।

13 וַיֹּאמֶר חַגַּי מַלְאַךְ יְהוָה בְּמַלְאֲכוּת יְהוָה לָעָם לֵאמֹר אֲנִי אִתְּכֶם
र-भन्नुभयो हाग्गै दूत परमप्रभुको सन्देश-मा परमप्रभुको जातिलाई भनेर म तिमीहरू-सँग-छु
H0559 H2245 H4397 H3068 H4400 H3068 H5971 H0559 H0589 H0854

נְאֻם־ יְהוָה׃
घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले
H5002 H3068

परमप्रभु परमेश्वरको सन्देश-वाहक हाग्गैले मानिसहरूलाई परमप्रभुको सन्देश सुनाए। परमप्रभुले भन्नुभयो, “म तिम्रो साथमा छु।”

14 וַיָּעַר יְהוָה אֶת־ רוּחַ זְרֻבָּבֶל בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶת־ רוּחַ כָּל־ שְׁאֵרִית הָעָם וַיָּבֹאוּ וַיַּעֲשׂוּ
र-जगाउनुभयो परमप्रभुले को आत्मा जरुब्बाबेल छोरा शालतीएलको राज्यपाल यहूदाको र-को आत्मा सबै बाँकी-रहेका जातिको र-आए र-गरे
H5782 H3068 H0853 H7307 H2216 H1121 H6346 H3063 H0853 H7307 H3605 H7611 H5971 H0935 H6213

מְלֶאכֶת בְּבֵית־ יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵיהֶם׃ פ
काम भवन-मा परमप्रभु सर्वशक्तिमान् तिनीहरूका-परमेश्वरको —
H4399 H1004 H3068 H6635 H0430

तब परमप्रभु परमेश्वरले शालतीएलका छोरा यहूदाका राज्यपाल यरूबाबेललाई उत्तेजित गर्नुभयो अनि परमेश्वर परमप्रभुले यहोसादाकका छोरा यहोशूलाई पनि आत्मामा उत्तेजित गर्नुभयो अनि परमप्रभु परमेश्वरले बाँकी सबै मानिसहरूलाई प्रेरित गर्नुभयो। तब तिनीहरू आए अनि तिनीहरूका सर्वशक्तिमान परमप्रभु परमेश्वरको मन्दिर निर्माणको काम गर्न थाले।

15 בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בַּשִּׁשִּׁי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמָּלֶךְ׃
दिन-मा बीसौं र-चौबीसौं महिनाको छैटौं-मा वर्ष-मा दोस्रो दारा राजाको
H3117 H6242 H0702 H2320 H8345 H8141 H8147 H1867 H4428

उनीहरूले यो कार्य राजा दाराको दोस्रो बर्षको छैठौं महिनाको चौबिसौं दिनमा शुरू गरे।

Chapter 2

1 בַּשְּׁבִיעִי בִּשְׁלֹשִׁים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה בְּיַד־ חַגַּי הַנָּבִיא
सातौं-महिनामा बीसौं र-एक्काइसौं महिनाको आयो वचन परमप्रभुको हात-द्वारा हाग्गै अगमवक्ताको
H7637 H6242 H0259 H2320 H1961 H1697 H3068 H3027 H2292 H5030

לֵאמֹר׃
भनेर
H0559

सातौं महिनाको एक्काइसौं दिनमा परमप्रभुबाट यो वचन हाग्गैकहाँ आयो।

2 אֱמֹר־ נָ֣א ׀ אֶל־ זְרֻבָּבֶ֣ל בֶּן־ שַׁלְתִּיאֵ֗ל פַּחַת֙ יְהוּדָ֔ה וְאֶל־ יְהוֹשֻׁ֥עַ בֶּן־ יְהוֹצָדָ֖ק הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֑וֹל וְאֶל־ שְׁאֵרִ֣ית הָעָ֔ם לֵאמֹ֖ר׃

भन र–तिर यहूदाको राज्यपाल शालतीएलको छोरा जरुब्बाबेल तिर अब भन
H0559 H0413 H3063 H6346 H2216 H0413 H4994 H0559

भनेर जातिलाई बाँकी–रहेका र–तिर महा पुजारी यहोसादाकको
H0559 H7611 H0413 H3548 H3087

वचनमा भनिएको थियो, “अब यहूदाका शासक शालतीएलका छोरा यरूबाबेल, यहोसादाकका छोरा महायाजक यहोशू अनि जो जति मानिसहरू बाँचेका छन्। उनीहरूसंग कुरा गर अनि भन,

3 מִֽי־ בָכֶ֣ם הַנִּשְׁאָ֗ר אֲשֶׁ֤ר רָאָה֙ אֶת־ הַבַּ֣יִת הַזֶּ֔ה בִּכְבוֹדוֹ֙ הָרִאשׁ֔וֹן וּמָ֥ה אַתֶּ֛ם רֹאִ֥ים אֹת֖וֹ עַתָּ֑ה הֲלוֹא֙ כְּמֻהוּ֙ כְּאַ֣יִן בְּעֵינֵיכֶֽם׃

को तिमीहरू–बिच बाँकी–रहेको जसले देख्यो भवन पहिलेको महिमा–मा यो र–के
H4310 H7604 H7200 H2088 H7223 H3519 H0853 H0413

तिमीहरूले देख्छौ यसलाई अहिले के–होइन यस–जस्तै शून्य–जस्तो तिम्रा–आँखामा
H0854 H6258 H3808 H3644 H0369

‘के तिमीहरू मध्ये कोही त्यस्तो मानिस बाँचेकोछ, जसले त्यस मन्दिरको आफ्नो पहिलाको महिमा देखेको थियो। अब तिमीलाई कस्तो लागिरहेछ? यो के भयो, यो मन्दिर पहिलाको खण्ड जस्तो देखिन्छ? वा तुलना गर्न सकिन्छ?’

4 וְעַתָּ֥ה חֲזַ֖ק זְרֻבָּבֶ֑ל וְחֲזַ֣ק יְהוֹשֻׁ֔עַ בֶּן־ יְהוֹצָדָ֖ק הַכֹּהֵ֣ן הַגָּד֑וֹל וְחֲזַ֖ק כָּל־ עַם־ הָאָ֣רֶץ נְאֻם־ יְהוָ֔ה וַעֲשׂ֖וּ כִּי־ אֲנִ֣י אִתְּכֶ֔ם נְאֻם־ יְהוָ֖ה צְבָאֽוֹת׃

तर–अब दृढ–हो दृढ–हो जरुब्बाबेल घोषणा–गर्नुहुन्छ परमप्रभुले दृढ–हो यहोसादाकको छोरा यहोशू र–दृढ–हो परमप्रभुले घोषणा–गर्नुहुन्छ
H6258 H2388 H2216 H5002 H3068 H2388 H3087 H3548

महा र–दृढ–हो सबै जाति देशको घोषणा–गर्नुहुन्छ परमप्रभुले र–गर किनभने म तिमीहरू–सँग–छु
H2388 H3605 H0776 H5002 H3068 H6213 H0589 H0854

सर्वशक्तिमान्–को परमप्रभु घोषणा
H6635 H3068 H5002

तर यरूबाबेल, अब तिमी साहसी बन! परमप्रभु यसो भन्नु हुन्छ, ‘यहोसादाकका छोरा महायाजक यहोशू, तिमी पनि साहसी बन अनि सबै जातिका मानिसहरू तिमीहरू पनि साहसी बन!’ परमप्रभु यसो पनि भन्नु हुन्छ। ‘काम गर! किनभने म तिमीहरूसंग छु।’” परमप्रभु सर्वशक्तिमान यसो भन्नुहुन्छ।

5 אֵ֣ת ׀ הַדָּבָ֡ר אֲשֶׁר־ כָּרַ֣תִּי אִתְּכֶם֩ בְּצֵאתְכֶ֨ם מִמִּצְרַ֜יִם וְר֣וּחִ֗י עֹמֶ֤דֶת בְּתוֹכְכֶם֙ אַל־ תִּירָ֔אוּ׃ ס

वचन जो बाँधें तिमीहरू–सँग निस्केकाबेला मिश्र–देशबाट मेरो–आत्मा खडा–छ तिमीहरू–बिचमा
H1697 H3772 H0854 H3318 H4714 H7307 H5975 H8432

— डर नगर
H3372 H0408

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “‘जहाँ सम्म मेरो भाकलको कुरा छ, जुन मैले तिमीहरूसंग मिश्र देशबाट बाहिर निस्केको समयमा भनेको थिएँ, नडराऊ मेरो आत्मा तिमीसित छ।’

6 כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָאוֹת֔ עוֹד֙ אַחַ֣ת מְעַ֔ט הִ֖יא וַאֲנִ֣י מַרְעִ֑ישׁ אֶת־ הַשָּׁמַ֥יִם וְאֶת־ הָאָ֖רֶץ וְאֶת־ הַיָּ֥ם וְאֶת־ הַחָרָבָֽה׃

किनभने यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्–ले अझ एक–पटक थोरै–बेर–मा म हल्लाउनेछु
H3541 H3541 H3068 H6635 H0259 H5750 H4592 H0589 H7493

यो र–यो आकाश र–यो पृथ्वी र–यो समुद्र र–यो सुख्खा–जमिन
H0853 H8064 H0853 H0776 H0853 H3220 H0853 H2724

किन? किनभने सर्वशक्तिमान परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ, ‘एकपल्ट फेरि म चाँडै नै पृथ्वी अनि आकाश, समुद्र अनि सुक्खा जमीन सबैलाई थरथर कमाउनेछु।

7 וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִם וּבָאוּ חֶמְדַּת הַגּוֹיִם כָּל־ אֶת־ וּמִלֵּאתִי הַגּוֹיִם
यो सबै जातिहरूलाई र-आउनेछन् बहुमूल्य-वस्तुहरू जातिहरूका सबै र-भर्नेछु
H0853 H3605 H0935 H4390

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר כְּבוֹד הַזֶּה הַבַּיִת
सर्वशक्तिमान्-ले परमप्रभु भन्नुहुन्छ महिमाले यो भवन
H3068 H0559 H3519 H2088

म सबै जातिहरूलाई कमाईदिन्छु अनि ती सबै जातिहरू आफ्नो धन सम्पत्तिसंगै तिमीकहाँ आउनेछन्। तब म यो मन्दिर गौरवले भरिदिनेछु।’ सर्वशक्तिमान परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ,

8 לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
मेरो-हो चाँदी र-मेरो-हो सुन घोषणा परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-को
H3701 H2091 H5002 H3068

‘तिनीहरूको चाँदी मेरो हो, तिनीहरूको सुन मेरो हो।’ सर्वशक्तिमान परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ,

9 גָּדוֹל יִהְיֶה הַזֶּה הַבַּיִת כְּבוֹד הָאַחֲרוֹן הָרִאשׁוֹן מִן־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
महान् हुनेछ महिमा पछिल्लो पहिलेको भन्दा भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-ले
H1961 H3519 H0314 H2088 H7223 H0559 H3068

וּבְמָקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שָׁלוֹם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
र-यो-ठाउँमा यस दिनेछु शान्ति घोषणा परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-को —
H4725 H2088 H5414 H7965 H5002 H3068

‘यस मन्दिरको गौरव पहिलाको गौरव भन्दा ज्यादा हुनेछ।’ सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यसो भन्नुहुनेछ; ‘यस ठाँउमा म शान्ति स्थापित गर्नेछु।’”
सर्वशक्तिमान परमप्रभु यसो भन्नुहुन्छ।

10 בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַתְּשִׁעִי בִּשְׁנַת שְׁתִּים לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ חַגַּי
बीसौं र-चौबीसौं नवौं-महिनाको वर्ष-मा दोस्रो दारा-राजाको आयो वचन परमप्रभुको तिर हाग्गै
H6242 H0702 H8671 H8141 H8147 H1867 H1961 H1697 H3068 H0413

הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
अगमवक्तालाई भनेर
H5030 H0559

फारसका राजा दाराको दोस्रो वर्षको नवौं महिनाको चौबिसौं दिनमा यो वचन परमप्रभुबाट अगमवक्ता हाग्गै कहाँ आयो।

11 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאַל־ נָא אֶת־ הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה לֵאמֹר׃
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-ले सोध अब यो पुजारीहरूलाई व्यवस्था भनेर
H3541 H0559 H3068 H7592 H4994 H0853 H3548 H8451 H0559

सर्वशक्तिमान परमप्रभुले तिमीहरूलाई आज्ञा गर्नुहुन्छ, पूजाहारीहरूलाई सोध, व्यावस्थाले यस विषयमा के भन्छ।

12 וַיֹּאמֶר חַגַּי אִם־ יִשָּׂא אִישׁ בְּשַׂר־ קֹדֶשׁ בִּכְנַף בִּגְדוֹ וְנָגַע בְּכְנָפוֹ לֶחֶם וְאֶל־ נָזִיד וְאֶל־ תִּירוֹשׁ וְאֶל־ יִצְהָר וְאֶל־ כָּל־ מַאֲכָל הֲיִקְדָּשׁ
हेर बोक्छ-भने मासु पवित्र कपडाको-छेउमा आफ्नो-लुगाको र-छुन्छ त्यसको-छेउले तिर र-जवाफ-दिए के-पवित्र-हुन्छ
H2005 H5375 H0376 H6944 H1320 H3671 H5060 H0413 H3671 H0413 H3978 H3605 H0413 H8081 H0413 H3196 H0413 H5138 H0413 H3899

וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא׃
र-भने पुजारीहरूले होइन
H3548 H0559 H3808

“मानिलेऊ, एउटा मानिसले उसको लपेटामा पवित्र मासु लिएर गयो, यो मासु बलिको भाग हो, यसकारण यो संभव छ जसको लपेटामा पवित्र मासु छ, के यदि ती लुगाले रोटी या पाकेको भोजन, दाखरस, तेल अथवा कुनै अन्य भोजनलाई छुयो भने, ती चीजहरू पवित्र हुन्छ?” पूजाहारीले उत्तर दियो, “अँहँ।”

13 וַיֹּ֣אמֶר חַגַּ֔י אִם־יִגַּ֥ע טְמֵא־נֶ֖פֶשׁ בְּכָל־אֵ֑לֶּה הֲיִטְמָ֔א וַיַּעֲנ֥וּ הַכֹּהֲנִ֖ים וַיֹּאמְר֥וּ טָמֵֽא׃

र-भन्यो हाग्गैले यदि अशुद्ध छुन्छ प्राण-को यी-सबैमा कुनै-पनि के-अशुद्ध-हुन्छ र-जवाफ-दिए
H0559 H2931 H5315 H3605 H0428 H2931 H5060 H0559 H3548 H0559 H3548

त्यसबेला हाग्गैले भने, “यदि एउटा मानिसले मुर्दालाई छोयो भने के त्यो अशुद्ध हुन्छ?” अनि ती पूजाहारीहरूले उत्तर दिए, “त्यो अशुद्ध हुनेछ।”

14 וַיַּ֣עַן חַגַּ֔י וַיֹּאמֶ֕ר כֵּ֚ן הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה וְכֵ֖ן הַגּ֣וֹי הַזֶּ֑ה לְפָנַ֣י נְאֻם־יְהוָ֔ה וְכֵ֖ן כָּל־מַעֲשֵׂ֣ה יְדֵיהֶ֑ם וַאֲשֶׁ֥ר יַקְרִ֖יבוּ שָׁ֥ם טָמֵ֖א הֽוּא׃

र-जवाफ-दिए हाग्गैले र-भन्यो र-त्यस्तै जाति यो राष्ट्र र-त्यस्तै मेरो-सामु घोषणा-गर्नुहुन्छ
H6440 H2088 H1931 H3027 H4639 H3605 H0853 H2088 H5002 H0559 H2088 H1931 H3068 H0413 H0853 H6242 H0413 H0935 H6235 H1961 H6242 H6194 H0413 H0935 H1961 H6333 H2572 H3068 H5002 H0413 H0853 H3068 H3824 H3068 H1964 H3245 H3117 H0369 H3027 H4639 H3605 H0853 H1259 H3420 H1931 H2931 H8033 H7126 H3027 H4639 H3605 H3068 H8671 H0702 H6242 H3117 H4605 H2088 H3117 H3824 H4994 H6258 H1964 H0068 H0413 H6194 H0413 H0935 H1961 H6242 H1961 H6333 H2572 H3824 H4994 H3068 H1964 H3245 H3117 H0068 H2962 H4605 H2088 H3117 H3824 H4994 H6258 H0068 H0413 H6235 H1961 H6242 H6194 H0413 H0935 H1961 H6242 H1961 H6333 H2572 H3824 H4994 H3068 H1964 H3245 H3117 H0369 H3027 H4639 H3605 H0853 H1259 H3420 H1931 H2931 H8033 H7126 H3027 H4639 H3605 H3068 H8671 H0702 H6242 H3117 H4605 H2088 H3117 H3824 H4994 H3068 H1964 H3245 H3117 H0068 H2962 H4605 H2088 H3117 H3824 H4994 H6258 H1964

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “अबदेखि उसो विचार गर अर्थात नवौं महिनाको चौबिसौं दिन देखि जुन दिन मन्दिरको जग बसालेको थियो सोच।

19 הַעֹוד֙ הַזֶּ֣רַע בַּמְּגוּרָ֔ה וְעַד־ וְהַגֶּ֖פֶן וְהַתְּאֵנָ֣ה וְהָרִמֹּ֑ון וְעֵ֣ץ הַזַּ֔יִת
के-अझ-पनि बीउ भकारीमा-छ र-अहिलेसम्म दाखको-बोट र-नेभाराको-रूख र-दारिमको-रूख र-रूख जैतुनको
H5750 H2233 H4035 H5704 H1612 H8384 H7416 H6086 H2132

לָ֣א נָשָׂ֗א וְעַד־ הַיֹּום֙ מִן־ הַזֶּ֔ה הַיֹּ֖ום אֲבָרֵ֥ךְ׃ ס
फलेको-छैन फल्यो बाट यो-दिन आज आशिष्-दिनेछु —
H3808 H5375 H1288

के बीउहरू अब भकारीमा छन्? के दाखको बोट, नेभाराको बोट, दारिम र भद्राक्षको बोटले अहिले सम्म फल दिएको छैन? अँहँ! तर आजदेखि म तिमीलाई आशिष दिनेछु।”

20 וַיְהִ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה שֵׁנִ֣ית אֶל־ חַגַּ֑י בְּעֶשְׂרִ֥ים וְאַרְבָּעָ֖ה לַחֹ֥דֶשׁ לֵאמֹֽר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको दोस्रो-पटक तिर हाग्गै बीसौं र-चौबीसौं महिनाको भनेर
H1961 H1697 H3068 H8145 H0413 H2099 H6242 H0702 H2320 H0559

अनि त्यही महिनाको चौबिसौं दिनमा हाग्गैलाई दोस्रो पल्ट परमप्रभुको वचन प्राप्त भयो। वचनमा भनिएको थियो:

21 אֱמֹ֣ר אֶל־ זְרֻבָּבֶ֣ל פַּחַת־ יְהוּדָ֔ה לֵאמֹ֖ר אֲנִ֣י מַרְעִ֔ישׁ אֶת־ הַשָּׁמַ֖יִם וְאֶת־ הָאָֽרֶץ׃
भन तिर जरुब्बाबेल राज्यपाल यहूदाको भनेर म हल्लाउनेछु यो आकाश र-यो पृथ्वी
H0559 H0413 H2216 H6346 H3063 H0559 H0589 H7493 H0853 H8064 H0853 H0776

“यहूदाका राज्यपाल यरूबाबेललाई भन, म आकाश अनि पृथ्वीलाई हल्लाउनेछु।

22 וְהָפַכְתִּ֗י כִּסֵּא֙ מַמְלְכֹ֣ות הַגֹּויִ֔ם וְהִשְׁמַדְתִּ֖י חֹ֣זֶק מַמְלְכֹ֑ות וְהָפַכְתִּ֞י וְרִכְבֹּ֣ו מֶרְכָּבָ֗ה
र-उल्टाउनेछु सिंहासन राज्यहरूका र-नष्ट-गर्नेछु शक्ति राज्यहरूका र-उल्टाउनेछु र-सवारहरू रथ
H2015 H3678 H4467 H8045 H2392 H4467 H2015 H7392 H4818

וְיָרְד֣וּ סוּסִ֔ים וְרֹכְבֵיהֶ֑ם אִ֣ישׁ בְּחֶ֔רֶב אֲחִֽיו׃
र-खस्नेछन् घोडाहरू र-सवारहरू हरेक तरवारले आफ्ना-दाजुभाइको
H3381 H7392 H0376 H2719 H0251

अनि म राज्यहरू र सिंहासन उठाएर फ्याँकि दिनेछु। म राजधानीहरूको शक्ति ध्वंश पार्नेछु अनि रथहरू र सारथीहरूलाई पल्टाइदिनेछु। घोडा अनि त्यसको घोडसवार पनि लड्नेछन्, अनि दाज्यू-भाइमा दुश्मनी हुनेछ। तिनीहरू एक अर्कामा तरवारहरूले मारिनेछन्।”

23 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות אֶקָּחֲךָ֣ זְרֻבָּבֶ֤ל בֶּן־ שְׁאַלְתִּיאֵל֙
त्यो-दिनमा त्यो घोषणा-गर्नुहुन्छ सर्वशक्तिमान्-ले लिनेछु-तिमीलाई जरुब्बाबेल छोरा शालतीएलको
H3117 H1931 H5002 H3068 H3947 H2216 H1121 H7597

וְשַׂמְתִּיךָ֣ כְּחֹותָ֔ם כִּ֥י בְךָ֖ בָּחַ֣רְתִּי נְאֻם־ יְהוָ֑ה נְאֻם֙ צְבָאֹ֔ות עַבְדִּ֖י
र-बनाउनेछु-तिमीलाई छापको-मुद्रा-जस्तै किनभने तिमीलाई रोजेको-छु घोषणा परमप्रभुले घोषणा-गर्नुहुन्छ मेरो-दास
H7760 H2368 H3588 H1288 H0977 H5002 H3068 H5002 H5650

יְהוָ֖ה צְבָאֹֽות׃
परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-को
H3068

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, म त्यस दिन शालतीएलका छोरा, आफ्नो सेवक यरूबाबेललाई लिन्छु। परमप्रभु परमेश्वर यसो भन्नुहुन्छ, “अनि म तिमीलाई छाप लगाउने औंठी बनाउने छु। किन? किनभने मैले तिमीलाई रोजेकोछु।” सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै कुरा भन्नु भयो।

Zechariah

Chapter 1

בֶּן־ זְכַרְיָהוּ אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ הָיָה לְדָרְיָוֶשׁ שְׁתָּים בִּשְׁנַת הַשְּׁמִינִי בַּחֹדֶשׁ 1
छोरा जकर्याह कहाँ परमप्रभुको वचन आयो दारा-राजाको दोस्रो वर्षमा आठौँ आठौँ-महिनामा
H0413 H3068 H1697 H1961 H1867 H8147 H8141 H8066 H2320

לֵאמֹר׃ הַנָּבִיא עִדּוֹ בֶן־ בֶּרֶכְיָה
भनेर: अगमवक्ता इद्दोका छोरा बेरेक्याहका
H0559 H5030 H5714 H1296

बेरेक्याहका छोरा जकरियाले परमप्रभुबाट यो वचन प्राप्त गरे जुन फारसका राजा दाराको दोस्रो र्बषको आठौँ महिनामा आको थियो।(जकरिया बेरेक्याहका छोरा थिए। बेरेक्याह इद्दो अगमवक्ताका छोरा थिए।) वचन यस प्रकार छः

קָצַף׃ אֲבֹתֵיכֶם עַל־ יְהוָה קֶצֶף 2
अत्यन्त-रिसाउनुभयो। तिमीहरूका-पिता-पुर्खाहरू विरुद्ध परमप्रभु रिसाउनुभयो
H0001 H3068 H7107

परमप्रभु तिमीहरुका पिता-पुर्खाहरूप्रति क्रोधित हुनुभयो।

יְהוָה נְאֻם אֵלַי שׁוּבוּ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר וְאָמַרְתָּ 3
परमप्रभु घोषणा-गर्नुहुन्छ मकहाँ फर्क सर्वशक्तिमान्ले परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी तिनीहरूलाई र-भन
H3068 H5002 H0413 H7725 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר אֲלֵיכֶם וְאָשׁוּב
सर्वशक्तिमान्ले। परमप्रभु भन्नुहुन्छ तिमीहरूकहाँ र-म-फर्कनेछु सर्वशक्तिमान्को
H3068 H0559 H0413 H7725

यसर्थ तिमीहरुले मानिसहरुलाई यो सबै कुरा बताउनु पर्छ। सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म कहाँ आऊ अनि म फेरि तिमीहरुकहाँ फर्केर आउँनेछु।”

הָרִאשֹׁנִים הַנְּבִיאִים אֲלֵיהֶם קָרְאוּ־ אֲשֶׁר כַּאֲבֹתֵיכֶם תִּהְיוּ אַל־ 4
पहिलेका अगमवक्ताहरूले तिनीहरूलाई पुकारे जसलाई तिमीहरू नहो
H7223 H5030 H0413 H7121 H0001 H1961 H0408

הָרָעִים מִדַּרְכֵיכֶם נָא שׁוּבוּ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר
खराब तिमीहरूका-दुष्ट-बाटाहरूबाट अब फर्क सर्वशक्तिमान्ले परमप्रभु भन्नुहुन्छ यसरी भनेर
H1870 H4994 H7725 H3068 H0559 H3541 H0559

אֵלַי הִקָּשִׁיבוּ וְלֹא־ שָׁמְעוּ וְלֹא הָרָעִים (וּמַעַלְלֵיכֶם) |ומעליכם|
मलाई ध्यान-दिए र-न सुनेनन् तर-तिनीहरूले दुष्ट। र-तिमीहरूका-कामहरू र-तिमीहरूका-कामहरू
H0413 H7181 H3808 H8085 H3808 H4611 H5953

יְהוָה׃ נְאֻם־
परमप्रभुले। घोषणा-गर्नुहुन्छ
H3068 H5002

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरुका पिता-पुर्खाहरु जस्तो नबन बितेका समयमा अगमवक्ताहरु तिनीहरुसित कुरा गर्थे। तिनीहरुले भने, ‘तिमीहरुले आफ्नो नराम्रो कु-कर्महरु छोडिदेऊ।’ तर तिमीहरुका पुर्खाहरुले मेरो एक शब्द पनि सुनेनन्।” परमप्रभुले यो कुरा भन्नुभयो।

5	אֲבוֹתֵיכֶם	אַיֵּה־	הֵם	וְהַנְּבִאִים	הַלְעוֹלָם	יִחְיוּ׃
	तिमीहरूका-पिता-पुर्खाहरू	कहाँ-छन्	तिनीहरू?	र-अगमवक्ताहरू	सदासर्वदा	बाँच्छन्?
	H0001	H0346	H1992	H5030	H5769	H2421

परमप्रभुले भन्नुभयो, “तिमीहरुका पिता-पुर्खाहरु मरिसके अनि अगमवक्ताहरु सधैं बाँचिरहँदैनन्।

6	הֲלוֹא	הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקַּי
	के-ती	अगमवक्ताहरूलाई	दासहरू	मेरा	मैले-आज्ञा-दिएँ	जुन	र-मेरा-विधिहरू
	H3808	H5030	H5650	H0853	H6680		H2706
	דְּבָרַי	וְאֶת־	תר				
	मेरा-वचनहरू						
	H1697	H0389					

	צְבָאוֹת	יְהוָה	זָמַם	כַּאֲשֶׁר	וַיֹּאמְרוּ	וַיָּשׁוּבוּ	אֲבוֹתֵיכֶם
	सर्वशक्तिमान्ले	परमप्रभु	निर्णय-गर्नुभयो	जसरी	र-भने	र-तिनीहरू-फर्के	तिमीहरूका-पिता-पुर्खाहरूमा?
		H3068	H2161		H0559	H7725	H0001
	הִשִּׂיגוּ						
	प्राप्त-भएनन्						
	H5381						

	ס	אֹתָנוּ׃	עָשָׂה	כֵּן	וּכְמַעֲלֵלֵינוּ	כִּדְרָכֵינוּ	לָנוּ	לַעֲשׂוֹת
	—	हामीसँग।	गर्नुभयो	त्यसरी	र-हाम्रा-कामहरू-अनुसार	हाम्रा-बाटाहरू-अनुसार	हामीलाई	गर्न
		H0854			H4611	H1870		

अगमवक्ताहरु मेरा सेवकहरु थिए। मैले उनीहरुलाई तिमीहरुका पिता-पुर्खाहरुलाई मेरो ब्यावस्था अनि शिक्षाहरुको बिषयमा भन्न प्रयोग गरें। अनि तिमीहरुका पिता-पुर्खाहरुले शिक्षाहरु ग्रहण गरे। तिनीहरुले भने, ‘सर्वशक्तिमान परमप्रभुले जे-जे गर्छु भन्नुभएको थियो ती सब गर्नु भयो उहाँले हामीलाई सबै हाम्रो नराम्रो रहन्-सहन् अनि हाम्रो नराम्रो कर्मका निम्ति दण्ड दिनुभयो।’ यसरी तिनीहरुले पश्चताप गरे अनि परमेश्वरकहाँ फर्केर गए।”

7	בְּיוֹם	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה	לְעַשְׂתֵּי־	עָשָׂר	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	שְׁבָט
	दिनमा	बीसौँ	र-चौबीसौँ	एघारौँ	औँ	महिना	जुन-हो	महिना	शबात्
	H3117	H6242	H0702	H6249	H6240	H2320	H1931	H2320	H7627
	בִּשְׁנַת	שְׁתַּיִם	לְדָרְיָוֶשׁ						
	वर्षमा	दोस्रो	दारा-राजाको						
	H8141	H8147	H1867						

	לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹא	בֶּן־	בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	זְכַרְיָה	אֶל־
	भनेर:	अगमवक्ता	इद्दोका	छोरा	बेरेक्याहूका	छोरा	जकर्याह	कहाँ
	H0559	H5030	H5714		H1296			H0413
	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה					
	परमप्रभुको	वचन	आयो					
	H3068	H1697	H1961					

जकरियालाई फारसमा दाराको शासनकालको दोस्रो बर्षको (शाबाथको महिना) एघारैं महिनाको चौबिसौं दिनमा परमप्रभुबाट यो समचार प्राप्त भयो। (जकरिया बेरेक्याहका छोरा थिए अनि हेरेक्याह इद्दो अगमवक्ताका छोरा थिए।) समचार यो थियोः

8	בַּיִן	עֹמְדִ֔	וְהוּא	אָדֹם	סוּס	עַל־	רֹכֵב	אִישׁ	וְהִנֵּה־
	बीचमा	उभिएको-थियो	र-त्यो	रातो	घोडा	माथि	चढेको	एक-जना-मानिस	र-हेर
	H0996	H5975	H1931				H7392	H0376	H2009
	הַלַּיְלָה	וְרָאִיתִי							
	रातमा	मैले-देखेँ							
	H3915	H7200							

	וּלְבָנִים׃	שְׂרֻקִים	אֲדֻמִּים	סוּסִים	וְאַחֲרָיו	בַּמְּצֻלָה	אֲשֶׁר	הַהֲדַסִּים
	र-सेता।	कैलो	रातो	घोडाहरू	र-त्यसको-पछाडि	खोल्सामा-थिए	जुन	मेहँदीका-बोटहरूको
	H3836	H8320				H4699		H1918

राती मैले एउटा मानिसलाई रातो घोडामा चढिरहेको दखें। त्यो बेंसीमा मेहेंदीको रूखहरुको बीचमा उभिरहेको थियो। त्यसको पछि राता, फुस्रो अनि सेतो घोडाहरु पनि थिए।

9	אַרְאֵךְ־	אֲנִי	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	אֱלֹהִ	מָה־	וָאֹמַר
	तिमीलाई-देखाउनेछु	म	मसँग	बोल्ने	स्वर्गदूतले	मलाई	र-भन्नुभयो	मेरा-प्रभु?	यी	के-हुन्	र-मैले-सोधें
	H7200	H0589		H1696	H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559
	אֵלֶּה׃	הֵמָּה	מָה־								
	यी।	ती	के-हुन्								
	H0428	H1992	H4100								

मैले सोधें, “यी घोडाहरु के को निम्ति, परमप्रभु?” त्यस समय मसंग कुरा गर्ने स्वर्गदूतले भने, “म तिमीलाई देखाउनेछु यी घोडाहरु के को निम्ति हुन्।”

10	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	אֱלֹהִ	וַיֹּאמַר	הַהֲדַסִּים	בֵּין־	הָעֹמֵד	הָאִישׁ	וַיַּעַן
	परमप्रभुले	पठाउनुभयो	जसलाई	यी	र-भन्यो	मेहँदीका-बोटहरूको	बीचमा	उभिएको	मानिसले	र-जवाफ-दियो
	H3068	H7971		H0428	H0559	H1918	H0996	H5975	H0376	
	לְהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ׃								
	हिँड्न	पृथ्वीमा।								
	H1980	H0776								

त्यसपछि मेहेंदीको रूखको बिचमा उभिएको मानिसले भन्यो, “परमप्रभुले यी घोडाहरु पृथ्वीमा यता-उता घुम्नको निम्ति पठाउनु भएको हो।”

11 וַיַּעֲנוּ֙ אֶת־מַלְאַ֣ךְ יְהוָ֔ה הָעֹמֵ֖ד בֵּ֣ין הַהֲדַסִּ֑ים וַיֹּאמְר֗וּ הִתְהַלַּכְנוּ֙
र-तिनीहरूले-जवाफ-दिए त्यस दूतलाई परमप्रभुका उभिएको बीचमा मेहँदीका-बोटहरूको र-भने हामीले-हिँड्यौं
H6030 H853 H4397 H3068 H5975 H0996 H1918 H0559 H1980

וְהִנֵּ֥ה כָל־הָאָ֖רֶץ יֹשֶׁ֣בֶת שָׁקֵֽטֶת׃
र-हेर सबै पृथ्वी बसिरहेको-छ र-शान्त-छ।
H2009 H3605 H0776 H3427 H8252

त्यतिबेला घोडाहरुले मेहेंदीको रूखको बीचमा उभिएको परमप्रभुको स्वर्गदूतसंग कुरा गरे। उनीहरुले भने, “हामी पृथ्वीमा यता-उता घुमिसक्यौं अनि सबै शान्त र आराम छ।”

12 וַיַּ֣עַן מַלְאַךְ־יְהוָ֗ה וַיֹּאמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת עַד־מָתַ֞י אַתָּ֣ה לֹא־תְרַחֵ֗ם
र-भन्यो दूतले परमप्रभुका र-भन्यो हे-परमप्रभु सर्वशक्तिमान् कहिलेसम्म कति दया गर्नुहुन्न
H4397 H3068 H0559 H3068 H5704 H4970 H3808 H7355

אֶת־יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ וְאֶת־עָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר זָעַ֖מְתָּה זֶּ֑ה שִׁבְעִ֥ים שָׁנָֽה׃
त्यस यरूशलेमलाई र शहरहरूलाई यहूदाका जुन-माथि तपाईं-रिसाउनुभएको-छ यो सत्तरी वर्ष?
H853 H3389 H853 H3063 H2194 H2088 H7657 H8141

तब परमप्रभुका स्वर्गदूतले भने, “परमप्रभु तपाईंले यरूशलेम अनि यहूदाको शहरलाई कहिले सम्म सान्तवना दिनुहुन्छ? अहिले तपाईंले यी शहरहरुलाई सत्तरी वर्ष सम्म क्रोध देखाउँनु भयो।”

13 וַיַּ֤עַן יְהוָה֙ אֶת־הַמַּלְאָ֣ךְ הַדֹּבֵ֔ר בְּי֖ דְּבָרִ֣ים טוֹבִ֑ים דְּבָרִ֖ים נִחֻמִֽים׃
र-जवाफ-दिनुभयो परमप्रभुले त्यस स्वर्गदूतलाई बोल्ने मसँग वचनहरू असल वचनहरू सान्त्वनाका।
H3068 H853 H4397 H1696 H1696 H1697 H1697 H5150

तब परमप्रभुले त्यो स्वर्गदूतलाई उत्तर दिनु भयो जो मसंग कुरा गरिरहेको थियो। परमप्रभुले सान्तवना पूर्ण वचनहरु भन्नुभयो।

14 וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י הַמַּלְאָךְ֙ הַדֹּבֵ֣ר בִּ֔י קְרָ֣א לֵאמֹ֔ר כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֣ה צְבָא֑וֹת
र-भन्नुभयो मलाई मसँग बोल्ने स्वर्गदूतले घोषणा-गर भनेर यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले
H0559 H0413 H1696 H4397 H7121 H0559 H3541 H0559 H3068

קִנֵּ֥אתִי לִירוּשָׁלַ֖͏ִם וּלְצִיּ֥וֹן קִנְאָ֖ה גְּדוֹלָֽה׃
मलाई-जलन-भएको-छ यरूशलेमको-लागि र-सियोनको-लागि जलन ठूलो।
H7065 H3389 H6726 H7068

त्यस समय परमप्रभुको एकजना स्वर्गदूत जो मसंग कुरा गरिरहेका थिए उनले मलाई भने, “मानिसहरुलाई यी सबै कुराहरु बताउँनु।” सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ: “यरूशलेम अनि सियोनका निम्ति मेरो बिशेष प्रेम छ।

15 וְקֶ֣צֶף גָּד֔וֹל אֲנִ֖י קֹצֵ֣ף עַל־הַגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁ֥ר אֲנִי֙ קָצַ֣פְתִּי מְעָ֔ט וְהֵ֖מָּה עָזְר֥וּ לְרָעָֽה׃
र-रिस ठूलो म रिसाएको-छु विरुद्ध जातिहरू जो म थोरै कष्टलाई।
H7107 H1419 H0589 H7107 H5921 H1471 H0589 H4592 H1992 H5826

म यी राष्ट्रहरुप्रति अत्यन्तै क्रोधित छु जसले आफु अति सुरक्षित अनुभव गर्छ, म अधिक क्रोधित भएको थिएँ, अनि ती जातिहरुको प्रयोग आफ्नो मानिसहरुलाई दण्ड दिनको लागि गरें। तर ती जातिहरुले ज्यादा भन्दा ज्यादा नोक्शान गरे।”

16 לָכֵ֣ן כֹּה־אָמַ֣ר יְהוָ֗ה שַׁבְתִּי֙ לִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙ בְּרַחֲמִ֔ים בֵּיתִ֖י יִבָּנֶ֣ה בָּ֑הּ
त्यसकारण यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभुले म-फर्केको-छु यरूशलेमकहाँ दयाले मेरो-मन्दिर बनाइनेछ त्यसमा
H3541 H0559 H3068 H7725 H3389 H7356 H1004 H1129 H1931

נְאֻ֥ם יְהוָ֖ה צְבָא֑וֹת)וְקָו֙(יִנָּטֶ֥ה עַל־יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्को र-नाप्ने-डोरी र-नाप्ने-डोरी तनिनेछ माथि यरूशलेम।
H5002 H3068 H6961 H6961 H5186 H5921 H3389

यसकारण, परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म यरूशलेममा कृपा सहित जान्छु।” सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मेरो मन्दिर त्यहाँ पुनःनिर्माण गरिनेछ अनि नाप्ने डोरी यरूसलेममाथि तन्काइनेछ।”

17 וְעוֹד קְרָא לֵאמֹר כֹּה יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד תְּפוּצֶינָה עָרַי מִטּוֹב
ועוד फेरि H5750 | קרא घोषणा-गर H7121 | לאמר भनेर H0559 | כה यसरी H3541 | יהוה परमप्रभु H3068 | צבאות सर्वशक्तिमान्ले | עוד फेरि H5750 | תפוצינה फैलिनेछन् | ערי मेरा-शहरहरू | מטוב समृद्धिले

וְנִחַם יְהוָה עוֹד וּבָחַר צִיּוֹן עוֹד בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
ונחם र-सान्त्वना-दिनुहुनेछ | יהוה परमप्रभुले H3068 | עוד फेरि H5750 | את- त्यस H0853 | ציון सियोनलाई H6726 | ובחר र-छान्नुहुनेछ H0977 | עוד फेरि H5750 | בירושלם। यरूशलेमलाई। H3389 | ס —

स्वर्गदूतले भने, “मानिसलाई यो पनि भन, सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘मेरो शहरमा फेरि उन्नति हुनेछ, परमप्रभुले सियोनलाई आराम दिनुहुनेछ, उहाँले यरूशलेमलाई फेरि चुन्नु हुनेछ।’”

18 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אַרְבָּע קְרָנוֹת׃
ואשא र-मैले-उठाएँ H5375 | את- मेरा H0853 | עיני आँखाहरू | ואראה र-हेरें H7200 | והנה र-हेर H2009 | ארבע चारवटा H0702 | קרנות। सिङहरू।

तब मैले माथि हेरें अनि चारवटा सींङको दर्शन पाएँ।

19 וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת
ואמר र-मैले-सोधें H0559 | אל- त्यस H0413 | המלאך स्वर्गदूतलाई H4397 | הדבר बोल्ने H1696 | בי मसँग | מה- के-हुन् H4100 | אלה यी? H0428 | ויאמר र-त्यसले-भन्यो H0559 | אלי मलाई H0413 | אלה यी H0428 | הקרנות सिङहरू-हुन्

וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר זֵרוּ אֶת־יְהוּדָה אֶת־יִשְׂרָאֵל וִירוּשָׁלִָם׃ ס
ויאמר र-त्यसले-भन्यो H0559 | אלי मलाई H0413 | אלה यी H0428 | הקרנות सिङहरू-हुन् | אשר जसले | זרו छरपष्ट-पारे H2219 | את- त्यस H0853 | יהודה यहूदालाई H3063 | את- त्यस H0853 | ישראל इस्राएललाई H3478 | וירושלם। र-यरूशलेमलाई। H3389 | ס —

अनि मैले मसंग कुरा गर्ने स्वर्गदूतलाई सोधें, “यी सींङहरुको दर्शन के हो?” उनले भने, “यी ती सींङहरु हुन् जसले इस्राएल, यहूदा अनि यरूशलेमका मानिसहरुलाई छरपष्ट पारेका थिए।”

20 וַיַּרְאֵנִי יְהוָה אַרְבָּעָה חָרָשִׁים׃
ויראני र-देखाउनुभयो-मलाई H7200 | יהוה परमप्रभुले H3068 | ארבעה चारजना H0702 | חרשים। कारिगरहरू। H2796

त्यसपछि परमप्रभूले मलाई चारजना कारीगरहरु देखाउँनु भयो।

21 וָאֹמַר מָה אֵלֶּה הַקְּרָנוֹת אֲשֶׁר זֵרוּ אֶת־יְהוּדָה לְהַחֲרִיד
ואמר र-मैले-सोधें H0559 | מה के H4100 | אלה यी H0428 | לאמר भनेर H0559 | ויאמר र-त्यसले-भन्यो H0559 | לעשות गर्न? | באים आएका-हुन् H0935 | אלה यी H0428 | הקרנות सिङहरू | אשר जसले | זרו छरपष्ट-पारे H2219 | להחריד डराउन H2729

וַיָּבֹאוּ אֵלֶּה לַחֲרִיץ אֶת־קַרְנוֹת הַגּוֹיִם הָנֹשְׂאִים קֶרֶן עַל־אֶרֶץ יְהוּדָה לְזָרוֹתָהּ׃
ויבאו र-यी-आएका-छन् H0935 | אלה यी H0428 | לחריץ ढाल्न | את- ती H0853 | קרנות सिङहरू | הגוים जातिहरूका | הנשאים उठाउनेहरू H5375 | קרן सिङ | על- विरुद्ध H0413 | ארץ देश H0776 | יהודה यहूदाको H3063 | לזרותה׃ छरपष्ट-पार्न। H2219

וַיִּשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה אַרְבָּעָה אֲנָשִׁים׃ ס
וישא र-उठाएँ H5375 | עיני आँखाहरू | ואראה र-हेरें H7200 | והנה र-हेर H2009 | ארבעה चारजना H0702 | אנשים। मानिसहरू H0376 | ס —

मैले उहाँलाई सोधें, “यी चारजना कारीगरहरु किन आएकाछन्?” उहाँले भन्नुभयो, “यी सींङहरु जसले यहूदालाई तितर बितर बनाए ता कि एउटै मानिसले पनि आफ्नो शिर खडा गर्दैनन्, तर यी कारीगरहरु ती देशहरु जसले यहूदा भूमिलाई छरपष्ट पार्न सींङहरु खडा पारे ती देशहरुलाई डर देखाउँन अनि तिनीहरुको सींङहरु फ्याँकिदिन आएका हुन्।”

Chapter 2

	מְדֵהּ׃	חֶבֶל	וּבְיָדוֹ	אִישׁ	וְהִנֵּה־	וָאֵרָא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	1
	जोख्ने।	नाप्ने-डोरी	र-त्यसको-हातमा	एक-जना-मानिस	र-हेर	र-हेर्दै	मेरा-आँखाहरू	र-मैले-उठाएँ	
		H3027		H0376	H2009	H7200		H5375	

तब मैले माथि हेरें अनि एउटा मानिसलाई नाप्ने फिता लिएको देखें।

כַּמָּה־	לִרְאוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	לָמֹד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הֹלֵךְ	אַתָּה	אָנָה	וָאֹמַר	2
कति	हेर्न	यरूशलेमलाई	त्यस	नाप्न	मलाई	र-त्यसले-भन्यो	जानु-हुन्छ?	तपाईं	कहाँ	र-मैले-सोधें	
H4100	H7200	H3389	H0853	H4058	H0413	H0559	H1980		H0575	H0559	

רָחְבָּהּ	וְכַמָּה	אָרְכָּהּ׃	
चौडाइ	र-कति	लम्बाइ।	
H7341	H4100	H0753	

मैले उसलाई सोधें, “तपाईं कहाँ जाँदै हुनुहुन्छ?” उसले मलाई उत्तर दिए, “म यरूशलेम नाप्न जाँदैछु, त्यसको लम्बाई र चौंडाई कति छ?”

לְקָרָאתוֹ׃	יֹצֵא	אַחֵר	וּמַלְאָךְ	יֹצֵא	בְּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וְהִנֵּה	3
त्यसलाई-भेट्न।	गईरहेको-थियो	अर्को	र-अर्को-दूत	गइरहेको-थियो	मसँग	बोल्ने	स्वर्गदूत	र-हेर	
H7125	H3318	H0312	H4397	H3318		H1696	H4397	H2009	

त्यस समय मसित कुरा गरिरहेका स्वर्गदूत बाहिर गए अनि अर्को एकजना स्वर्गदूत उसित कुरा गर्न गए।

יְרוּשָׁלַ͏ִם	תֵּשֵׁב	פְּרָזוֹת	לֵאמֹר	הַלָּז	הַנַּעַר	אֶל־	דַּבֵּר	רֵץ	אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	4
यरूशलेम	बस्नेछ	खुल्ला-शहर-जस्तो	भनेर	त्यो	जवान-मानिसलाई	त्यस	भन	दौड	त्यसलाई	र-भन्यो	
H3389	H3427	H6519	H0559	H1975	H5288	H0413	H1696	H7323	H0413	H0559	

בְּתוֹכָהּ׃	וּבְהֵמָה	אָדָם	מֵרֹב
त्यसभित्र।	र-पशुहरू	मानिसहरू	बहुतायत-कारणले
H8432	H0929	H0120	H7230

उनले तिनलाई भनें, “कुदेर जाऊ अनि त्यो जवान मानिसलाई भन्: “‘यरूशलेम पर्खाल बिनाको शहर हुनेछ। किनभने त्यहाँ असंख्य मानिसहरु र पशुहरु बस्छन्।’

וּלְכָבוֹד	סָבִיב	אֵשׁ	חוֹמַת	יְהוָה	נְאֻם־	לָהּ	אֶהְיֶה־	וַאֲנִי	5
र-महिमाको-लागि	चारैतिर	जस्तो	आगोको-परखाल	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	त्यसको-लागि	हुनेछु	र-म	
H3519	H5439	H0784	H2346	H3068	H5002		H1961	H0589	

	בְּתוֹכָהּ׃	אֶהְיֶה	פ
	त्यसभित्र।	हुनेछु	—
	H8432	H1961	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘म रक्षाको लागि यसको वरिपरि आगोको पर्खाल हुनेछु, म तिमीहरुको महिमा हुनेछु।’” परमप्रभु भन्दुन्छ,

הַשָּׁמָיִם	רוּחוֹת	כְּאַרְבַּע	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	וְנָסוּ	הוֹי	הוֹי	6
आकाशका	हावाहरू-जस्तो	चारवटा	किनकि	परमप्रभुले	घोषणा-गर्नुहुन्छ	उत्तरको	देशबाट	र-भाग	हाय!	हाय!	
H8064	H7307	H0702		H3068	H5002	H6828	H0776	H5127	H1945	H1945	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶם	פֵּרַשְׂתִּי
परमप्रभुले।	घोषणा-गर्नुहुन्छ	तिमीहरूलाई	मैले-छरपष्ट-पारें
H3068	H5002	H0853	H6566

“छिट्टो उठ! अनि उत्तर देश छोड छिट्टो गर! जहाँ मैले तिमीहरुलाई सबै देशहरुमा छरपष्ट पारें।

	בָּבֶל׃	בַּת־	יוֹשֶׁבֶת	הִמָּלְטִי	צִיּוֹן	הוֹי	7
	बाबेलकी।	छोरी	बस्ने	भाग-जा!	सियोन	हाय!	
	H0894	H1323	H3427	H4422	H6726	H1945	

हे सियोनका मानिसहरु! जो बाबेलमा कैदीछौ, दगुर!”

אֶל־	שְׁלָחַנִי	כְּבוֹד	אַחַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	8
त्यस	मलाई-पठाउनुभयो	महिमाका-लागि	महिमा-पछि	सर्वशक्तिमान्ले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	किनकि	
H0413	H7971	H3519			H3068	H0559	H3541		

עֵינוֹ׃	בְּבָבַת	נֹגֵעַ	בָּכֶם	הַנֹּגֵעַ	כִּי	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלְלִים	הַגּוֹיִם
उहाँका-आँखाको।	नानीलाई-छुने-हो	छुने	तिमीहरूलाई	छुने	किनकि	तिमीहरूलाई	लूट्नेहरू	जातिहरूकहाँ
	H0892	H5060		H5060		H0853		

सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यसो भन्नु भयो। “उहाँले मलाई त्यस देशको बिरुद्ध पठाउँनु भएको छ जसले तिमीलाई लगे। किनभने यदि उसले तिमीलाई चोट पुरायो भने परमप्रभुको आँखाको नानीमा चोट पुराए झैं हुनेछ।

שָׁלָל	וְהָיוּ	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	מֵנִיף	הִנְנִי	כִּי		9
लूट	र-तिनीहरू-हुनेछन्	तिनीहरू-विरुद्ध	हात	मेरो	हात-हल्लाउनेछु	हेर-म	किनकि		
H7998	H1961		H3027	H0853		H2009			

ס	שְׁלָחָנִי׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וְיֹדְעֻתֶּם	לְעַבְדֵיהֶם	
—	मलाई-पठाउनुभयो।	सर्वशक्तिमान्ले	परमप्रभु	कि	र-तिमीहरूले-जान्नेछौ	तिनीहरूका-दासहरूका-लागि	
	H7971		H3068		H3045	H5650	

अनि म ती मानिसहरुको बिरूद्ध अफ्नो हातहरु उठाउँछु। तिनीहरुका दासहरुले सम्पत्ति लिनेछन्।” तब तिमीले सम्झनेछौ, सर्वशक्तिमान परमप्रभुले मलाई यहाँ पठाउँनु भएको हो।

בְּתוֹכֵךְ	וְשָׂמַחְתִּי	בָּא	הִנְנִי־	כִּי	צִיּוֹן	בַּת־	וְשִׂמְחִי	רָנִּי	10
तिम्रो-बीचमा	र-वास-गर्नेछु	आउने-छु	हेर-म	किनकि	सियोनकी	छोरी	र-आनन्दित-होऊ	गाई-खुशी-मना	
H8432	H7931	H0935	H2009		H6726	H1323	H8055		

יְהוָה׃	נְאֻם־
परमप्रभुले।	घोषणा-गर्नुहुन्छ
H3068	H5002

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “आनन्दपूर्ण भई कराऊ अनि खुशी होऊ, सियोन। किनकि म आउँदैछु अनि तिमीहरुको बिचमा रहनेछु।

לְעַם	לִי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶל־	רַבִּים	גּוֹיִם	וְנִלְווּ	11
प्रजा	मेरा	र-तिनीहरू-हुनेछन्	त्यो	त्यस-दिनमा	परमप्रभुसँग	सँग	धेरै	जातिहरू	र-जोडिनेछन्	
		H1961	H1931	H3117	H3068	H0413				

אֵלָיִךְ׃	שְׁלָחָנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	בְּתוֹכֵךְ	וְשָׁכַנְתִּי	
तिमीकहाँ।	मलाई-पठाउनुभयो	सर्वशक्तिमान्ले	परमप्रभु	कि	र-तिमीले-जान्नेछौ	तिम्रो-बीचमा	र-म-वास-गर्नेछु	
H0413	H7971		H3068		H3045	H8432	H7931	

त्यससमय धेरै जातिका मानिसहरु परमप्रभु कहाँ आउँनेछन्, अनि तिनीहरु मेरा मानिस हुनेछन्। म तिमीहरुको बीचमा बस्नेछु। अनि तिमीहरुले जान्नेछौ कि सर्वशक्तिमान परमप्रभुले मलाई तिनीहरुकहाँ पठाउनु भएको हो।”

עוֹד	וּבָחַר	הַקֹּדֶשׁ	אַדְמַת	עַל	חֶלְקוֹ	יְהוּדָה	אֶת־	יְהוָה	וְנָחַל	12
फेरि	र-छान्नुहुनेछ	पवित्रको	भूमि	माथि	उहाँको-भागमा	यहूदालाई	त्यस	परमप्रभुले	र-अधिकारमा-लिनुहुनेछ	
H5750	H0977	H6944	H0127			H3063	H0853	H3068	H5157	

בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
यरूशलेमलाई।
H3389

परमप्रभुले यरूशलेमलाई फेरि आफ्नो शहर बनाउनु हुनेछ, अनि यहूदाको पवित्र भूमि उहाँको भाग हुनेछ।

ס	קָדְשׁוֹ׃	מִמְּעוֹן	נֵעוֹר	כִּי	יְהוָה	מִפְּנֵי	בָּשָׂר	כָּל־	הַס	13
—	वासस्थानबाट।	उहाँको-पवित्र	उठ्नुभएको-छ	किनकि	परमप्रभुको	साम्ने	प्राणी	सबै	शान्त-होओ	
	H6944	H4583	H5782		H3068	H6440	H1320	H3605	H2013	

तिमी सबै मानिसहरु परमप्रभुको सामुन्ने चूपचाप बस! आफ्नो पवित्र घरबाट परमप्रभु बाहिर आउँनु हुँदैछ।

Chapter 3

וְהַשָּׂטָן	יְהוָה	מַלְאַךְ	לִפְנֵי	עֹמֵד	הַגְּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּרְאֵנִי	1
र–शैतान	परमप्रभुको	दूतको	साम्ने	उभिएको	ठूलो	प्रधान–पुजारी	यहोशूआ	त्यस	र–देखाउनुभयो–मलाई	
H7854	H3068	H4397	H6440	H5975		H3548	H3091	H0853	H7200	

לְשִׂטְנוֹ׃	יְמִינוֹ	עַל־	עֹמֵד
त्यसलाई–दोष–लगाउन।	त्यसको–दाहिने–तिर	माथि	उभिएको–थियो
H7853	H3225		H5975

त्यसपछि स्वर्गदूतले मलाई प्रधान पूजाहारी यहोशू देखाए। यहोशू परमप्रभुको स्वर्गदूतको सामुन्ने उभिरहेका थिए अनि शैतान यहोशूको दाहिने पट्टि उभिरहेको थियो। शैतान त्यहाँ यहोशूलाई दोष लगाउन उभिरहेको थियो।

בְּךָ	יְהוָה	וְיִגְעַר	הַשָּׂטָן	בְּךָ	יְהוָה	יִגְעַר	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
तिमीलाई	परमप्रभुले	र–हप्काओस्	शैतान!	तिमीलाई	परमप्रभुले	हप्काओस्	शैतानलाई	त्यस	परमप्रभुले	र–भन्नुभयो	
	H3068	H1605	H7854		H3068	H1605	H7854	H0413	H3068	H0559	

מֵאֵשׁ׃	מְצַל	אוּד	זֶה	הֲלוֹא	בִּירוּשָׁלָם	הַבּוֹחֵר
आगोबाट?	निकालिएको	जल्दो–डला	यो	के–होइन	यरूशलेमलाई!	छान्ने
H0784	H5337	H0181	H2088	H3808	H3389	H0977

त्यससमय परमप्रभुका स्वर्गदूतले भने, “ए शैतान परमप्रभुले तँलाई हकारुन्। परमप्रभुले तँलाई अपराधी घोषित गरुन्। परमप्रभुले यरूशलेमलाई आफ्नो विशेष शहर चुन्नु भएकोछ। यो एउटा जल्दै गरेको आगोबाट निकालिएको अगुल्टो होइन र?”

הַמַּלְאָךְ׃	לִפְנֵי	וְעֹמֵד	צוֹאִים	בְּגָדִים	לָבֶשׁ	הָיָה	וִיהוֹשֻׁעַ	3
दूतको।	साम्ने	र–उभिएको–थियो	मैला	लुगाहरू	लगाएको	थियो	र–यहोशूआ	
H4397	H6440	H5975	H6674		H3847	H1961	H3091	

यहोशू स्वर्गदूतको छेउमा उभिएको थियो अनि यहोशूले मैला लुगा लगाएको थियो।

הַצֹּאִים	הַבְּגָדִים	הָסִירוּ	לֵאמֹר	לְפָנָיו	הָעֹמְדִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן		4
मैला	मैला–लुगाहरू	हटाओ	भनेर	त्यसको–साम्ने	साम्ने–उभिएकाहरूलाई	त्यस	र–भन्यो	र–जवाफ–दियो		
H6674		H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559			

מַחֲלָצוֹת׃	אֹתְךָ	וְהַלְבֵּשׁ	עֲוֹנְךָ	מֵעָלֶיךָ	הֶעֱבַרְתִּי	רְאֵה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֵעָלָיו
शुद्ध–लुगाहरू।	तिमीलाई	र–लगाउनेछु	तिम्रो–पापलाई	तिम्रोबाट	मैले–हटाएको–छु	हेर	त्यसलाई	र–भन्यो	त्यसबाट
H4254	H0853	H3847	H5771			H7200	H0413	H0559	

त्यतिबेला स्वर्गदूतले उसको छेउमा उभिएका अरू स्वर्गदूतहरुलाई भने, “यहोशूको मैला लुगा खोलिदेऊ।” तब स्वर्गदूतले यहोशूसंग कुरा गरे। उसले भने, “हेर मैले तिम्रो अपराधहरु टाढा गरिदिएँ अनि म तिमीलाई नयाँ लुगा लगाउन दिइरहेछु।”

עַל־	הַטָּהוֹר	הַצָּנִיף	וַיָּשִׂימוּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	טָהוֹר	צָנִיף	יָשִׂימוּ	וְאָמַר	5
माथि	शुद्ध	शुद्ध–पगडी	र–राखे	त्यसको–शिरमा	माथि	शुद्ध	शुद्ध–पगडी	राख्नूस्	र–मैले–भनें	
	H2889	H6797				H2889	H6797		H0559	

עֹמֵד׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בְּגָדִים	וַיַּלְבִּשֻׁהוּ	רֹאשׁוֹ
उभिएको–थियो।	परमप्रभुको	र–दूत	लुगाहरू	र–लगाइदिए	त्यसको–शिरमा
H5975	H3068	H4397		H3847	

त्यसपछि मैले भनें, “त्यसको शिरमा एउटा नयाँ फेटा बाँधिदेऊ।” यसकारण तिनीहरुले उसको टाउको वरिपरि नयाँ फेटा बाँधिदिए। जतिबेला स्वर्गदूत उसको नजिक उभिइरहेका थिए, तिनीहरुले उसलाई नयाँ लुगा लगाई दिए।

לֵאמֹר׃	בִּיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּעַד	6
भनेर:	यहोशूआलाई	परमप्रभुको	दूतले	र–गम्भीर–आज्ञा–दियो	
H0559	H3091	H3068	H4397		

त्यसपछि परमप्रभुका स्वर्गदूतले यहोशूसंग यसो भनेः

7 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ בִּדְרָכַי תֵּלֵךְ וְאִם־ אֶת־ מִשְׁמַרְתִּי תִּשְׁמֹר
यसरी भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले यदि मेरा-बाटाहरूमा हिँड्छौ र-यदि मेरो आज्ञाहरू पालना-गर्छौ
H3541 H0559 H3068 H0559 H1870 H3212 H0853 H8104

וְגַם־ אַתָּה תָּדִין אֶת־ בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־ חֲצֵרָי וְנָתַתִּי לְךָ מַהְלְכִים בֵּין הָעֹמְדִים הָאֵלֶּה׃
र-तिमी-पनि तिमी न्याय-गर्नेछौ भवनलाई मेरो आँगनहरूलाई र-मैले-दिनेछु तिमीलाई
H1571 H0853 H1777 H0853 H1571 H0853 H5414

यहोशूआ अब सुन
H3091 H4994 H8085

8 שְׁמַע־ נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ כִּי־ אַנְשֵׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּי־ הִנְנִי מֵבִיא אֶת־ עַבְדִּי צֶמַח׃
मानिसहरू चिन्हको हुन्-तिनीहरू किनकि हेर-म ल्याउने-छु मेरो दास शाखा।
H0376 H4159 H1992 H3588 H2009 H0935 H0853 H5650 H6780

प्रधान पूजाहारी यहोशू, सुन्। तिमी अनि तिम्रा साथीहरु जो तिम्रो अघि बसिरहेकाछन्, चिन्ह हौ। अनि म मेरो दासलाई पनि ल्याउँदैछु। उसलाई, हाँगा भनिन्छ।

9 כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ עַל־ אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינָיִם הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּמַשְׁתִּי אֶת־ עֲוֹן הָאָרֶץ־ הַהִיא בְּיוֹם אֶחָד׃
हेर देशको त्यो एकै-दिनमा एक। खोप्ने-छु हेर-म आँखाहरू-छन् घोषणा-गर्नुहुन्छ त्यसको-खोपाइ सर्वशक्तिमान्ले परमप्रभु हटाउनेछु र-म त्यस पाप
H0776 H1931 H3117 H0259 H5771 H0853 H4185 H6603 H5002 H3068 H6213 H2009 H5869 H7651

10 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ תַּחַת אֶל־ תְּאֵנָה׃
अन्जीरको-रूख। तलमा र-त्यस दाखको त्यो घोषणा-गर्नुहुन्छ सर्वशक्तिमान्ले प्रत्येक बोलाउनेछौ आफ्नो-छिमेकीलाई तलमा त्यस-दिनमा
H8384 H8478 H0413 H1612 H1931 H5002 H3068 H0376 H7121 H7453 H0413 H8478 H3117

तिमीले यसको आँगनको हेरचाह गर्नेछौ अनि म तिमीलाई यहाँ उभिरहेका स्वर्गदूतलाई झैं स्वतन्त्रसित हिंडडुल गर्नेदिनेछु।

सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै कुरा भन्नुभयो: "यदि तिमाले मैले भने जस्तै गरी बस्यै अनि मेरो सेवा गर्यौ भने, तिमीले मेरो मन्दिरमा न्याय गर्नेछौ।

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "त्यस दिन प्रत्येक मानिसले तिनीहरुको छिमेकिहरुलाई तिनीहरुको दाखको बोट मुनि अनि नेभाराको बोट मुनि शान्ति र आनन्दले बस्नका निम्ति बोलाउनेछन्।"

Chapter 4

1 וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־ יֵעוֹר מִשְׁנָתוֹ׃
र-फर्कि-आयो स्वर्गदूत बोल्ने मसँग र-मलाई-जगायो मानिस-जस्तो जसलाई जगाइन्छ निद्राबाट।
H7725 H4397 H1696 H0854 H5782 H0376 H5782 H8142

तब मसित कुरा गरिरहेको स्वर्गदूत मकहाँ फर्केर आए अनि उनले मलाई निन्द्राबाट जगाए झैं जगाए।

כְּלֹ֖ה	זָהָ֑ב	מְנוֹרַ֣ת	וְהִנֵּ֔ה	וְרָאִיתִי֙	(וְאֹמַ֔ר)	[ויאמר]	רֹאֶ֣ה	אַתָּ֔ה	מָ֥ה	אֵלַ֖י	וַיֹּ֣אמֶר	2
सबै	सुनको	समाइदान	र-हेर	मैले-देखेँ	र-मैले-भनेँ	र-मैले-भनेँ	देख्दछौ?	तिमीले	के	मलाई	र-भन्यो	
H3605	H2091	H4501	H2009	H7200	H0559	H0559	H7200		H4100	H0413	H0559	

מְוֻצָּקֹ֑ות	וְשִׁבְעָ֥ה	שִׁבְעָ֛ה	עָלֶ֖יהָ	נֵרֹתֶ֥יהָ	וְשִׁבְעָ֛ה	רֹאשָׁ֥הּ	עַל־	וְגֻלָּ֣הּ
नलीहरू	र-सातवटा	सात-सात	त्यसमाथि	बत्तीहरू	र-सातवटा	त्यसको-टुप्पोमा	माथि	र-त्यसको-भाँडो
H4166	H7651	H7651			H7651			H1543

רֹאשָׁ֖הּ׃	עַל־	אֲשֶׁ֥ר	לַנֵּרֹ֖ת
त्यसको-टुप्पोमा।	माथि	जुन	बत्तीहरूका-लागि

तब स्वर्गदूतले सोधे, “तिमी के देख्दैछौ?” मैले भनें, “म सुनको एउटा सामदान देख्दैछु, त्यो सामदानमा सातवटा बत्ती छन् अनि त्यसको माथिल्लो भागमा एउटा प्याला छ। प्यलाबाट सातवटा नलीहरु निकिलदैछन्, प्रत्येक दिशातिर बत्ती जाँदैछन्, त्यो दिशा तेल हरेक दियोको प्याला सम्म जाँदै छन्।

שִׁמְאָלָֽהּ׃	עַל־	וְאֶחָד	הַגֻּלָּה	מִימִ֣ין	אֶחָ֔ד	עָלֶ֖יהָ	זֵיתִ֑ים	וּשְׁנַ֣ים	3
त्यसको-बायाँतिर।	माथि	र-अर्को	भाँडोको	दाहिने-तिर	एउटा	त्यसमाथि	भीरका-रूखहरू	र-दुईवटा	
H8040		H0259	H1543	H3225	H0259		H2132	H8147	

त्यहाँ दुइवटा भद्राक्षका रूख प्यालाको छेउमा थिए। एउटा दाहिनेपट्टि अनि अर्को देब्रेपट्टि, यी रूखहरुले दिपहरुको निम्ति तेल उत्पन्न गर्थे।”

אֲדֹנָֽי׃	אֵלֶּה֙	מָּה־	לֵאמֹ֔ר	בִּ֖י	הַדֹּבֵ֑ר	הַמַּלְאָךְ֙	אֵל־	וָאֹמַ֗ר	וָאַעַ֛ן	4
मेरा-प्रभु?	यी	के-हुन्	भनेर	मसँग	बोल्ने	स्वर्गदूतलाई	त्यस	र-भनेँ	र-मैले-जवाफ-दिएँ	
H0113	H0428	H4100	H0559		H1696	H4397	H0413	H0559		

तब मैले त्यो स्वर्गदूतलाई सोधें जो मसित कुरा गरिरहेका थिए, “महोदय यी सबको अर्थ केहोला?”

וָאֹמַ֔ר	אֵלֶּה֙	הֵ֣מָּה	מָּה־	יָדַ֥עְתָּ	הַלָּ֖ו֑א	אֵלַ֛י	וַיֹּ֣אמֶר	בִּ֥י	הַדֹּבֵ֖ר	הַמַּלְאָ֥ךְ	וַיַּ֣עַן	5
र-मैले-भनेँ	यी?	ती	के-हुन्	जान्दैनौ	के-तिमी	मलाई	र-भन्यो	मसँग	बोल्ने	स्वर्गदूतले	र-जवाफ-दियो	
H0559	H0428	H1992	H4100	H3045	H3808	H0413	H0559		H1696	H4397		

אֲדֹנָֽי׃	לֹ֥א
मेरा-प्रभु।	होइन
H0113	H3808

मसंग कुरा गरिरहेका स्वर्गदूतले भने, “के तिमीलाई थाहा छैन यो सब चिज के हुन्?” मैले भनें, “थाहाछैन महाशय।”

לֵאמֹ֔ר	זְרֻבָּבֶ֖ל	אֶל־	יְהוָ֑ה	דְּבַר־	זֶ֣ה	לֵאמֹ֔ר	אֵלַ֖י	וַיֹּ֣אמֶר	וַיַּ֣עַן	6
भनेर	जरुब्बाबेललाई	त्यस	परमप्रभुको	वचन-हो	यो	भनेर	मलाई	र-भन्यो	र-जवाफ-दियो	
H0559	H2216	H0413	H3068	H1697	H2088	H0559	H0413	H0559		

צְבָאֹֽות׃	יְהוָ֖ה	אָמַ֥ר	בְּרוּחִ֛י	אִם־	כִּ֥י	בְכֹ֖חַ	וְלֹ֣א	בְחַ֔יִל	לֹ֥א
सर्वशक्तिमान्ले।	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	आत्माले	मेरो	तर	शक्तिले	र-बलले-होइन	सैन्यले-होइन	शक्तिले-होइन
	H3068	H0559	H7307				H3808	H2428	H3808

तब उनले मलाई भने, “यो समचार परमप्रभुबाट यरुबाबेललाई दिनुभएको हो, ‘तिम्रो सहाएता अनि तिम्रो बल अनि शक्तिबाट आउँदैन तर सहायता मेरो आत्माबाट आउँनेछ।’ सर्वशक्तिमान परमप्रभुले भन्नुभयो।

אֶת־	וְהוֹצִיא֙	לְמִישֹׁ֔ר	זְרֻבָּבֶ֖ל	לִפְנֵ֣י	הַגָּדֹ֑ול	הַר־	אַתָּ֣ה	מִי־	7
त्यस	र-त्यसले-निकाल्नेछ	समतल-भूमि-बन्नेछौ!	जरुब्बाबेलको?	साम्ने	ठूलो	ठूलो-पहाड	तिमी	को-हौ	
H0853	H3318	H4334	H2216	H6440		H2022		H4310	

פ	לָ֔הּ׃	חֵ֥ן	חֵ֖ן	תְּשׁוּאֹ֑ות	הָרֹאשָׁ֣ה	הָאֶ֔בֶן
—	त्यसलाई!	अनुग्रह	अनुग्रह	जयकारका-नारा	मूल-ढुङ्गा	ढुङ्गा
		H2580	H2580	H8663	H7222	H0068

त्यो अग्लो पर्वत यरुबाबेलका निम्ति समतल भूमि जस्तै हुनेछ, त्यहाँ मन्दिर बनिने छ। जब अन्तिम ढुङ्गा त्यहाँ राखिनेछ तब मानिसहरु चिच्याएर कराउँनेछन्, 'सुन्दर! अति सुन्दर।'"

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभुको मकहाँ भनेर:
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

तब परमप्रभुको समचार मकहाँ यसो भन्दै आयो,

9 יְדֵי זְרֻבָּבֶל יִסְּדוּ הַבַּיִת הַזֶּה וְיָדָיו תְּבַצַּעְנָה וְיָדַעְתָּ כִּי־ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
हातहरूले जरुब्बाबेलका जगर-राखे भवनको यो र-त्यसकै-हातहरूले पूरा-गर्नेछन् र-तिमीले-जान्नेछौ कि
H3027 H2216 H3245 H2088 H3027 H1214 H3045
तिमीहरूकहाँ। मलाई-पठाउनुभयो सर्वशक्तिमान्ले परमप्रभु
H0413 H7971 H3068

"यरूबाबेलले मन्दिरको जग बसाल्नेछ अनि यरूबाबेलले नै निर्माण गरिसकनेछ। तब तिमीहरुले बुझ्नेछौ कि परमप्रभुले मलाई तिमीहरु कहाँ पठाउनु भएको हो।

10 כִּי מִי בַז־ לְיוֹם קְטַנּוֹת תִּשְׂמַחְוּ וְרָאוּ אֶת־ הָאֶבֶן בְּדִיל הַבְּדִיל בִּיַד זְרֻבָּבֶל שִׁבְעָה־ אֵלֶּה עֵינֵי יְהוָה הֵמָּה מְשׁוֹטְטִים בְּכָל־ הָאָרֶץ׃
किनकि कसले तुच्छ-ठानेको-छ दिनलाई साना-कुराहरूको? र-आनन्दित-हुनेछन् र-देख्नेछन् साहो-ढुङ्गा त्यो
H3588 H4310 H0936 H3117 H7088 H8055 H7200 H0853 H0068
टिनको हातमा जरुब्बाबेलको सातवटा यी आँखाहरू-हुन् परमप्रभुका ती घुम्ने-गर्छन् सबै पृथ्वीमा।
H0913 H3027 H2216 H7651 H0428 H5869 H3068 H1992 H7751 H3605 H0776

मानिसहरु त्यो साधरण आरम्भबाट लज्जित हुने छैनन्, अनि उनीहरु साँच्चै नै प्रशन्न हुनेछन्। जब उनीहरु यरूबाबेलले बनाएको मन्दिर साहुलले नाप्दै जाँच गर्दै गरेको देख्नेछन्। यसकारण पत्थरहरु जुन तिमीले देख्यौ ती परमप्रभुको आँखाहरु हुन्, जुन आँखाले हर दिशामा देखिरहनु भएको छ। उहाँले पृथ्वीका सबै थोकहरु देख्नुहुन्छ।"

11 הַמְנוֹרָה יְמִין עַל־ הָאֶלֶה הַזֵּיתִים שְׁנֵי מַה־ אֵלֶּיו וָאֹמַר וָאַעַן
समाइदानको दाहिने-तिर माथि यी भीरका-रूखहरू दुईवटा के-हुन् त्यसलाई र-भनें र-मैले-जवाफ-दिएँ
H4501 H3225 H5921 H0428 H2132 H8147 H4100 H0413 H0559
וְעַל־ שְׁמֹאוֹלָהּ׃
बायाँ-तिरको? र-माथि
H8040

त्यसपछि मैले उनलाई भनें, "समादानको दाहिने अनि देब्रेपट्टि भएका ती दुईवटा भद्राक्षको बोटहरुले के अर्थ बुझाउँछ?"

12 שְׁנֵי בִּיצֵד אֲשֶׁר הַזֵּיתִים שִׁבְּלֵי שְׁתֵּי מַה־ אֵלֶּיו וָאֹמַר שְׁנִית וָאַעַן
दुईवटा हातमा जुन भीरका-रूखका बालाहरू दुईवटा के-हुन् त्यसलाई र-भनें दोस्रो-पल्ट र-मैले-जवाफ-दिएँ
H8147 H3027 H0834 H2132 H7641 H4100 H0413 H0559 H8145
הַזָּהָב׃ מֵעֲלֵיהֶם הַמְרִיקִים הַזָּהָב צַנְתְּרוֹת
सुन? तिनीहरूबाट झार्नेहरू सुनका सुनौलो-नलीहरू
H2091 H7324 H2091 H6804

मैले उनलाई यो पनि सोधें, "दुईवटा भद्राक्षको हाँगाको अर्थ के हो? जो दुईवटा सुनका नलिको छेऊ सुनको रंगको तेलसंग छ।"

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה־ אֵלֶּה לֹא וָאֹמַר אֲדֹנָי׃
र-भन्यो मलाई भनेर के-तिमी जान्दैनौ के-हुन् यी? होइन र-मैले-भनें मेरा-प्रभु।
H0559 H0413 H0559 H3045 H4100 H0428 H3808 H0559 H0113

तब स्वर्गदूतले मलाई भने, "के तिमीलाई थाहा छैन यो चिजको अर्थ के हो?" मैले भनें, "छैन महाशय।"

14 וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְּנֵי־ הַיִּצְהָר הָעֹמְדִים עַל־ אֲדוֹן כָּל־ הָאָרֶץ׃
र-भन्यो यी दुईजना छोराहरू-हुन् तेलका उभिनेहरू साम्ने प्रभुको सबै पृथ्वीको।
H0559 H0428 H8147 H3323 H5975 H0113 H3605 H0776

यसकारण उनले भने, “यो ती दुई मानिसको प्रतिक हो, जुन सारा संसारमा परमप्रभुको सेवाका निम्ति चुनिएका छन्।”

Chapter 5

1 וָאָשׁוּב וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה מְגִלָּה עָפָה׃
र-मैले-फेरि र-उठाएँ मेरा-आँखाहरू र-हेरेँ र-हेर पत्रको-मुठ्ठो उडिरहेको।
H7725 H5375 H7200 H2009 H4039

तब म उँभो हेर्दै फर्किएँ अनि मैले एटा उड्दै गरेको पत्रको मुठ्ठो देखें।

2 וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר רֹאֶה אֲנִי מְגִלָּה עָפָה אָרְכָּהּ
र-भन्यो मलाई के तिमीले देख्दछौ? र-मैले-भनेँ देख्दछु मैले पत्रको-मुठ्ठो उडिरहेको त्यसको-लम्बाइ
H0559 H0413 H4100 H7200 H0559 H7200 H0589 H4039 H0753

וְרָחְבָּהּ עֶשֶׂר בָּאַמָּה׃
र-त्यसको-चौडाइ दश हातमा।
H7341 H6235

בָּאַמָּה עֶשְׂרִים
हातमा बीस
H6242

स्वर्गदूतले मलाई सोधे, “तिमाले के देख्यौ?” मैले भनें, “मैले एउटा उड्दै गरेको पत्रको मुठ्ठो देखें, यो मुठ्ठो बीस हात लामो अनि दशहात चौंडादार छ।”

3 וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת הָאָלָה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ כִּי כָל־הַגֹּנֵב
र-भन्यो मलाई यो शराप-हो बाहिर-आउने माथि सम्पूर्ण सबै हरेक किनकि चोरी-गर्ने
H0559 H0413 H2063 H0423 H3318 H6440 H3605 H0776 H3605 H1589

כָּמוֹהָ נִקָּה׃ וְכָל־הַנִּשְׁבָּע מִזֶּה כָּמוֹהָ נִקָּה׃
त्यस-अनुसार निकालिनेछ। र-हरेक झूटो-शपथ-खाने यसबाट त्यस-अनुसार निकालिनेछ
H3644 H5352 H3605 H7650 H2088 H3644 H5352

त्यस पछि स्वर्गदूतले मलाई भने, “त्यहाँ पत्रको मुठ्ठोमा एउटा श्राप लेखिएकोछ। मुठ्ठाको एका पट्टि चोरहरू को बिषयमा सराप लेखिएकोछ अनि अर्को पट्टि ती झुटो बोल्ने मानिसहरुको बिषयमा श्राप लेखिएकोछ जब तिनीहरुले शपथ लिन्छ।

4 הוֹצֵאתִיהָ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית הַגַּנָּב וְאֶל־
मैले-पठाएको-छु-त्यसलाई घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्ले र-त्यो-पस्नेछ त्यस घरमा चोरको र-त्यस
H3318 H5002 H3068 H6635 H0935 H0413 H1590 H0413

בֵּיתוֹ וְכִלָּתוּ אֶת־עֵצָיו וְאֶת־אֲבָנָיו׃
त्यसको-घरको र-नाश-गर्नेछ त्यसको काठहरू र-त्यसको ढुङ्गाहरू।
H1004 H3615 H0853 H6086 H0853 H0068

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, ‘म यो पत्रलाई चोरहरुको घर अनि झुटा मानिसहरुको घरमा पठाउनेछु। जसले झुटो शपथ खान मेरो नाउँको प्रयोग गर्छन्। यो मुठ्ठो त्यहीं बस्नेछ अनि ती घरहरु नष्ट पार्नेछ, यहाँ सम्म कि ढुङ्गा र काठको खम्बा पनि नष्ट भएर जानेछ।’”

5 וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מָה
र-बाहिर-आयो स्वर्गदूत बोल्ने मसँग र-भन्यो मलाई उठाओ अब तिम्रा-आँखाहरू र-हेर के
H3318 H4397 H1696 H0413 H0559 H4994 H5375 H7200 H4100

הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת׃
बाहिर-आउने यो।
H3318 H2063

त्यस समयमा मसंग कुरा गरिरहेका स्वर्गदूत बाहिर गए। उनले मलाई भने, “हेर अनि निरीक्षण गर के भइरहेछ।”

עֵינָם	זֹאת	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹצֵאת	הָאֵיפָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	הֵיא	מַה־	וָאֹמַר	6
तिनीहरूको–आँखा–हो	यो	र–भन्यो	बाहिर–आउने	नाप्ने–भाँडो–हो	यो	र–भन्यो	यो?	के–हो	र–मैले–सोधें	
	H2063	H0559	H3318	H0374	H2063	H0559	H1931	H4100	H0559	

בְּכָל־	הָאָרֶץ׃
सबै	पृथ्वीमा।
H3605	H0776

मैले भनें, “यो के हो?” उनले भने, “त्यो एउटा नाप्ने बाल्टी हो जो उनले बकिरहेकी छे।” उनले यसो पनि भने, “यो बाल्टी सम्पूर्ण भूमीको पापहरु नाप्न बनिएको हो।”

הָאֵיפָה׃	בְּתוֹךְ	יוֹשֶׁבֶת	אַחַת	אִשָּׁה	וְזֹאת	נְשָׂאת	עֹפֶרֶת	כִּכַּר	וְהִנֵּה	7
नाप्ने–भाँडोको।	भित्र	बसिरहेकी–थिइ	एक	एउटी–स्त्री	र–यो	उठाइएको–थियो	सिसाको	गोलो–थर	र–हेर	
H0374	H8432	H3427	H0259	H0802	H2063	H5375	H5777	H3603	H2009	

बाल्टीको ढकनी सीसाले बनाएको थियो। जब त्यो खोलियो एउटी स्त्री त्यो भित्र बसिरहेकी भेट्टाएँ।

הָעֹפֶרֶת	אֶבֶן	אֶת־	וַיַּשְׁלֵךְ	הָאֵיפָה	תּוֹךְ	אֶל־	אִתָּהּ	וַיַּשְׁלֵךְ	הָרִשְׁעָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	8
सिसाको	ढुङ्गा	त्यो	र–फाल्यो	नाप्ने–भाँडोको	भित्र	त्यस	त्यसलाई	र–फाल्यो	दुष्टता–हो	यो	र–भन्यो	
H5777	H0068	H0853	H7993	H0374	H8432	H0413	H0853	H7993	H7564	H2063	H0559	

ס	פִּיהָ׃	אֶל־	
—	मुखमा।	त्यस	
	H6310	H0413	

तब स्वर्गदूतले भने, “यो स्त्री दुष्ट हो।” तब उनले त्यसलाई बाल्टिन भित्र फ्याँकि दिए अनि सिसाले छोपी दिए।

בְּכַנְפֵיהֶם	וְרוּחַ	יֹצְאוֹת	נָשִׁים	שְׁתַּיִם	וְהִנֵּה	וָאֶרְא	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	9
तिनीहरूका–पखेटाहरूमा	र–हावा	बाहिर–आउने	स्त्रीहरू	दुईजना	र–हेर	र–हेरें	मेरा–आँखाहरू	र–मैले–उठाएँ	
H3671	H7307	H3318	H0802	H8147	H2009	H7200		H5375	

הָאָרֶץ	בֵּין	הָאֵיפָה	אֶת־	וַתִּשֶּׂאנָה	הַחֲסִידָה	כִּכַנְפֵי	כְּנָפַיִם	וְלָהֵנָּה
पृथ्वी	बीचमा	नाप्ने–भाँडोलाई	त्यो	र–उठाइन्	बग्लीको	सारसको–पखेटा–जस्तो	पखेटाहरू–थिए	र–तिनीहरूसँग
H0776	H0996	H0374	H0853	H5375	H2624	H3671	H3671	H2007

וּבֵין	הַשָּׁמָיִם׃
र–बीचमा	आकाशको।
H0996	H8064

तब मैले मेरो आँखा खोलें अनि दुईजना स्त्रीहरु तिनीहरुको पंखेटाले हावामा बाहिर उड्दै गरेको देखें। तिनीहरुको पंखेटाहरु सारसको जस्तै थिए। तिनीहरुले बाल्टी उठाए अनि यसैसित निरन्तर हावामा उडिरहे।

הָאֵיפָה׃	אֶת־	מוֹלִכוֹת	הֵמָּה	אָנָּה	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	10
नाप्ने–भाँडो?	त्यो	लेजाने–गर्दैछन्	तिनीहरूले	कहाँ	मसँग	बोल्ने	स्वर्गदूतलाई	त्यस	र–मैले–सोधें	
H0374	H0853	H3212	H1992	H0575		H1696	H4397	H0413	H0559	

तब मैले कुरा गरिरहेको ती स्वर्गदूतलाई सोधें, “त्यो बाल्टीन कहाँ लिएर गई रहेका छन्?”

עַל־	שָׁם	וְהֻנִּיחָה	וְהוּכַן	שִׁנְעָר	בְּאֶרֶץ	בַּיִת	לָהּ	לִבְנוֹת־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	11
माथि	त्यहाँ	र–राखिनेछ	र–तयार–हुनेछ	शिनारको	देशमा	घर	त्यसको–लागि	बनाउन	मलाई	र–भन्यो	
	H8033	H3240		H8152	H0776			H1129	H0413	H0559	

ס	מְכֻנָתָהּ׃
—	त्यसको–आधारमा।
	H4369

स्वर्गदूतले मलाई भनें, “तिनीहरु शिनारमा त्यसको निम्ति एउटा मन्दिर बनाउन गईरहे छन्। जब त्यो मन्दिर तयार हुन्छ त्यो बाल्टी उसकै आधारमा राखिनेछ।”

Chapter 6

וָאָשָׁב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע מֶרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת מִבֵּין שְׁנֵי 1
र-मैले-उठाएँ र-मैले-देखें मेरा-आँखाहरू र-मैले-हेर चारवटा रथहरू निस्कँदै-थिए बीचबाट दुईवटा
H7725 H7200 H5375 H2009 H0702 H4818 H3318 H0996 H8147

הָהָרִים וְהָהָרִים הָרֵי נְחֹשֶׁת׃
पहाडहरूको र-ती-पहाडहरू पहाडहरू काँसाका-थिए
H2022 H2022 H2022

तब म चारैपट्टि घुमें। मैले माथि हेरें अनि चारवटा रथ दुईवटा काँसको पर्वतहरूको बीचबाट जाँदै गरेको देखें।

בַּמֶּרְכָּבָה הָרִאשֹׁנָה סוּסִים אֲדֻמִּים וּבַמֶּרְכָּבָה הַשֵּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים׃ 2
पहिलो-रथमा पहिलो घोडाहरू रातो र-दोस्रो-रथमा दोस्रो घोडाहरू कालो
H4818 H7223 H0119 H4818 H8145 H0119 H7838

पहिलो रथ रातो घोडाहरूले तानिरहेका थिए, दोस्रो रथ काला घोडाहरूले तानिरहेका थिए।

וּבַמֶּרְכָּבָה הַשְּׁלִשִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמֶּרְכָּבָה הָרְבִעִית סוּסִים בְּרֻדִּים אֲמֻצִּים׃ 3
र-तेस्रो-रथमा तेस्रो घोडाहरू सेतो र-चौथो-रथमा चौथो घोडाहरू चितरे बलिया
H4818 H7992 H0119 H3836 H4818 H7243 H0119 H1261 H0554

तेस्रो रथ सेता घोडाहरूले तानिरहेका थिए, अनि चौथो रथ पाङ्ग्रे घोडाहरूले तानिरहेका थिए।

וָאַעַן וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי׃ 4
र-मैले-सोधें र-मैले-भनें तिर स्वर्गदूतलाई बोल्ने मसँग के-हुन् यी मेरा-प्रभु
H0559 H0413 H4397 H1696 H4100 H0428 H0113

तब मैले कुरा गरिरहेका ती स्वर्गदूतलाई सोधें, “महाशय यी सबको अर्थ के होला?”

וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה אַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם יוֹצְאוֹת מֵהִתְיַצֵּב 5
र-जवाफ-दिए स्वर्गदूतले र-भने मलाई यी चारवटा आत्माहरू स्वर्गका निस्कँदै-छन् उपस्थित-भएपछि
H4397 H0559 H0413 H0428 H0702 H7307 H8064 H3318 H3320

עַל־כָּל־אֲדוֹן הָאָרֶץ׃
सामु प्रभु सारा पृथ्वीका
H0776 H0113 H3605 H0776

स्वर्गदूतले भने, “तिनीहरु स्वर्गका चार हावाहरू हुन्। तिनीहरू सम्पूर्ण पृथ्वीका मालिक बाट आइरहेका छन्।

אֲשֶׁר־בָּהֵּמָּה הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן וְהַלְבָנִים יָצְאוּ 6
जसमा त्यसमा घोडाहरू कालो निस्कँदै-छन् तिर देश उत्तरको र-सेताहरू गए तिर
H0834 H1931 H0996 H3318 H0413 H0776 H6828 H3318 H0413

אַחֲרֵיהֶם וְהַבְּרֻדִּים יָצְאוּ אֶל־אֶרֶץ הַתֵּימָן׃
तिनीहरूको-पछाडि र-चितरेहरू गए तिर देश दक्षिणको
H0310 H1261 H3318 H0413 H0776 H8486

काला घोडाहरू उत्तर तिर जानेछन्, अनि सेता घोडाहरू तिनीहरूलाई पछ्याउँदै पश्चिमतिर जाने छन्, र पाङ्ग्रे घोडाहरू दक्षि जानेछन्।”

וְהָאֲמֻצִּים יָצְאוּ וַיְבַקְשׁוּ לְלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ וַיֹּאמֶר הִתְהַלְּכוּ 7
र-बलियाहरू निस्के र-तिनीहरूले-खोजे जान हिँड्न पृथ्वीमा र-उहाँले-भन्नुभयो जाओ हिँड
H0554 H3318 H1245 H3212 H1980 H0776 H0559 H3212 H1980

בָּאָרֶץ וַתִּתְהַלָּכְנָה׃
पृथ्वीमा र-तिनीहरू-हिँडे पृथ्वीमा
H0776 H1980 H0776

बलियो घोडाहरू पृथ्वी माथि जान लाई तम्सि रहेका छन्। यस कारण स्वर्गदूतले तिनीहरुलाई भने, “जाऊ पृथ्वीको चारैतिर घुम।”यसकारण, तिनीहरू पृथ्वीभरि गए।

8

הֵנִיחוּ	צָפוֹן	אֶרֶץ	אֶל־	הַיּוֹצְאִים	רְאֵה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	אֹתִי	וַיַּזְעֵק
शान्त-पारे	उत्तरको	देश	तिर	निस्कनेहरूले	हेर	भन्दै	मलाई	र-बोल्नुभयो	मलाई	र-उहाँले-बोलाउनुभयो
H5117	H6828	H0776	H0413	H3318	H7200	H0559	H0413	H1696	H0853	H2199

ס	צָפוֹן׃	בְּאֶרֶץ	רוּחִי	אֶת־
।	उत्तरको	देशमा	मेरो-आत्मालाई	–
	H6828	H0776	H7307	H0853

तब परमप्रभुले मलाई जोडसंग बोलाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “हेर त्यो घोडा जुन उत्तर तिर गए तिनीहरूले बेबिलोनमा आफ्नो काम गरेर मेरो आत्मालाई त्यहाँ आराम दिएको छ, अब म उत्तर भूमिसित क्रोधित छैन!”

9

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
भन्दै	मकहाँ	परमप्रभुको	वचन	र-आयो
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

तब मैले परमप्रभुबाट अझै अर्को वचन प्राप्त गरें। उहाँले भन्नुभयो,

10

בַּיּוֹם	אַתָּה	וּבָאתָ	יְדַעְיָה	וּמֵאֵת	טוֹבִיָּה	וּמֵאֵת	מֵחֶלְדַּי	הַגּוֹלָה	מֵאֵת	לָקוֹחַ
त्यस-दिन	तिमी-आफैं	र-तिमी-जाऊ	यदायाह	र-बाट	तोबियाह	र-बाट	खेल्दैबाट	निर्वासितहरूबाट	बाट	ल्याउ
H3117		H0935	H3048	H0853	H2900	H0853	H2469	H1473	H0854	H3947

מִבָּבֶל׃	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	צְפַנְיָה	בֶּן־	יאשִׁיָּה	בֵּית	וּבָאתָ	הַהוּא
बाबेलबाट	आएका-छन्	जो	सपन्याहको	छोरा	योशियाहको	घर	र-जाऊ	त्यस
H0894	H0935		H6846		H2977		H0935	H1931

“निर्वासित हेल्दै, तोबियाह, अनि यदायाह बाबेलको कैदबाट आएका छन्। तिनीहरूलाई आजै लैजाऊ अनि सपन्याहको छोरा योशियाहाको घरमा जाऊ।

11

הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּרֹאשׁ	וְשַׂמְתָּ	עֲטָרוֹת	וְעָשִׂיתָ	וְזָהָב	כֶּסֶף־	וְלָקַחְתָּ
पुजारी	यहोसादाकको	छोरा	यहोशूको	शिरमा	र-राख	मुकुटहरू	र-बनाऊ	र-सुन	चाँदी	र-तिमीले-लेऊ
H3548	H3087		H3091			H5850		H2091	H3701	H3947

הַגָּדוֹל׃
महान्

त्यो सुन र चाँदी मुकुट बनाउँन प्रयोग गर। मुकुट यहोशूको शिरमाथि लगाईदेऊ। यहोशादाको छोरा यहोशू प्रधान पूजाहारी हुन्। तब यहोशूलाई यसो भन।

12

צֶמַח	אִישׁ	הִנֵּה־	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
अँकुर	मानिस	हेर	भन्दै	सेनाहरूका	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	भन्दै	उनलाई	र-तिमीले-भन
H6780	H0376	H2009	H0559		H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H0559

יְהוָה׃	הֵיכַל	אֶת־	וּבָנָה	יִצְמָח	וּמִתַּחְתָּיו	שְׁמוֹ
परमप्रभुको	मन्दिर	–	र-उनले-बनाउनेछन्	उम्रनेछ	र-उनको-तलबाट	उनको-नाम
H3068	H1964	H0853	H1129	H6779	H8478	H8034

उसलाई भन, सर्वशक्तिमान परमप्रभुले भन्नुभएको छ: ‘त्यहाँ एकजना मानिस छ जसलाई हाँगो भनिन्छ। त्यो हाँगो जहाँछ त्यहाँबाट निकालिने छ र त्यसले परमप्रभुको मन्दिर निर्माण गर्नेछ।

13

וּמָשָׁל	וְיָשַׁב	הוֹד	יִשָּׂא	וְהוּא־	יְהוָה	הֵיכַל	אֶת־	יִבְנֶה	וְהוּא	
र-शासन-गर्नेछन्	र-बस्नेछन्	महिमा	धारण-गर्नेछन्	र-उनी-नै	परमप्रभुको	मन्दिर	–	बनाउनेछन्	र-उनी-नै	
H4910	H3427	H1935	H5375	H1931	H3068	H1964	H0853	H1129	H1931	

בֵּין	תִּהְיֶה	שָׁלוֹם	וַעֲצַת	כִּסְאוֹ	עַל־	כֹּהֵן	וְהָיָה	כִּסְאוֹ	עַל־
बीचमा	हुनेछ	शान्तिको	र-सल्लाह	आफ्नो-सिंहासनमा	माथि	पुजारी	र-हुनेछन्	आफ्नो-सिंहासनमा	माथि
H0996	H1961	H7965	H6098	H3678		H3548	H1961	H3678	

שְׁנֵיהֶם׃
ती-दुवैको
H8147

हो, उसले परमप्रभुको मन्दिर निर्माण गर्नेछ अनि सम्मान गरिनेछ। यो आफ्नो सिंहासनमा बस्नेछ ऊ शासन गर्नेछ। ऊ उसको सिंहासनमा पूजाहारी हुनेछ र उसले तिनीहरूको बिचमा शान्तिको कार्य गर्नेछ।'

14

צְפַנְיָה	בֶּן־	וּלְחֵן	וְלִידַעְיָה	וּלְטוֹבִיָּה	לְחֵלֶם	תִּהְיֶה	וְהָעֲטָרֹת
सपन्याहको	छोरा	र-खेनको-लागि	र-यदायाहको-लागि	र-तोबियाहको-लागि	खेलेमको-लागि	हुनेछन्	र-ती-मुकुटहरू
H6846		H2581	H3048	H2900	H2494	H1961	H5850

יְהוָה׃	בְּהֵיכַל	לְזִכָּרוֹן
परमप्रभुको	मन्दिरमा	सम्झनाको-लागि
H3068	H1964	H2146

त्यो मुकुट मन्दिरमा राखिनेछ जसले मानिसलाई यादराख्न सहायता गर्नेछ। त्यो मुकुटले हेल्दै, तोबियाह, यदायाह अनि सपन्याहको छोरा योशियाहलाई सम्मान दिनेछ।"

15

יְהוָה	כִּי־	וְיֵדַעְתֶּם	יְהוָה	בְּהֵיכַל	וּבָנוּ	יָבֹאוּ	וּרְחוֹקִים
परमप्रभु	कि	र-तिमीहरूले-जान्नेछौ	परमप्रभुको	मन्दिरमा	र-बनाउनेछन्	आउनेछन्	र-टाढाका-मानिसहरू
H3068		H3045	H3068	H1964	H1129	H0935	H7350

יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמְעוּן	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְהָיָה	אֲלֵיכֶם	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת
परमप्रभु	वचन	तिमीहरूले-पालन-गर्छौ	साँच्चै	यदि	र-यसो-हुनेछ	तिमीहरूकहाँ	मलाई-पठाउनुभयो	सेनाहरूकाले
H3068		H8085	H8085		H1961	H0413	H7971	

ס	אֱלֹהֵיכֶם׃	
।	तिमीहरूका-परमेश्वरको	
	H0430	

टाढा-टाढाका मानिसहरु आएर परमप्रभुको मन्दिर बनाउँनेछन्। तब मानिसहरूले जान्नेछन् कि सर्वशक्तिमान परमप्रभुले मलाई तिमीहरुकहाँ पठाउनु भएको हो। अनि परमप्रभु परमेश्वरले तिमीहरूलाई जे अह्राउनु हुन्छ त्यो गर्यौ भने यी सबै कुराहरू हुनेछ।

Chapter 7

1

בְּאַרְבָּעָה	זְכַרְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	אַרְבַּע	בִּשְׁנַת	וַיְהִי
चौथो-दिनमा	जकरियाकहाँ	तिर	परमप्रभुको	वचन	आयो	राजाको	दाराको	चार	चौथो-वर्षमा	र-भयो
H0702		H0413	H3068	H1697	H1961	H4428	H1867	H0702	H8141	H1961

בְּכִסְלֵו׃	הַתְּשִׁעִי	לַחֹדֶשׁ
किस्लेभमा	नौँ-महिना	महिनाको
H3691	H8671	H2320

फरसमा दाराको राज्यकालको चौथो वर्ष जकरियालाई परमप्रभुबाट एउटा वचन प्राप्त भयो। यो नवौं महिनाको चौथो दिन (किसलेबको महिना) थियो।

2

יְהוָה׃	פְּנֵי	אֶת־	לְחַלּוֹת	וַאֲנָשָׁיו	מֶלֶךְ־וְרֶגֶם	שַׂר־אֶצֶר	בֵּית־אֵל	וַיִּשְׁלַח
परमप्रभुको	अनुहार	–	अनुग्रह-खोज्न	र-उनका-मानिसहरूलाई	र-रेगेम-मेलेक	शरेसेर	बेतएलले	र-पठायो
H3068	H6440	H0853		H0376	H7278	H8272	H1008	H7971

बेतेलका मानिसले शरेशेर, रेगेम-मेलेक अनि आफ्नो मानिसहरू समेतलाई परमप्रभुसंग एउटा प्रश्न सोध्न पठाए।

3

לֵאמֹר	הַנְּבִיאִים	וְאֶל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְבֵית־	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	לֵאמֹר
भन्दै	अगमवक्ताहरूलाई	र-तिर	सेनाहरूका	परमप्रभुको	घरमा	जो	पुजारीहरूलाई	तिर	भन्दै
H0559	H5030	H0413		H3068			H3548	H0413	H0559

פ	שָׁנִים׃	כַּמָּה	זֶה	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	הִנָּזֵר	הַחֲמִשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	הָאֲבְכָה
।	वर्षहरूदेखि	कति	यो	मैले-गरेको-छु	जस्तै	अलग-भएर	पाँचौं	पाँचौं-महिनामा	के-म-रोऊँ
	H8141	H4100	H2088				H2549	H2320	H1058

तिनीहरू सर्वशक्तिमान परमप्रभुको मन्दिरका अगमवक्ताहरू अनि पूजहारी कहाँ गए। उनीहरूले प्रश्न सोधे, "हामीले कति वर्ष सम्म मन्दिर ध्वंश भएकोमा शोक मनाउँने। अहिले गरिरहे झैं मैले प्रत्येक वर्षको पाँचौं महिनामा रूनु अनि उपवास बस्नु पर्छ?"

4

לֵאמֹר׃	אֵלַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
भन्दै	मकहाँ	सेनाहरूकाको	परमप्रभु	वचन	र-आयो	
H0559	H0413		H3068	H1697	H1961	

सर्वशक्तिमान परमप्रभुको वचन मकहाँ आयो,

5 אֱמֹר֙ אֶל־כָּל־עַם־הָאָ֔רֶץ וְאֶל־הַכֹּהֲנִ֖ים לֵאמֹ֑ר כִּי־צַמְתֶּ֣ם
भन
H0559
तिर
H0413
सबै
H3605
जनता
H0776
देशका
H0777
र-तिर
H0413
पुजारीहरूलाई
H3548
भन्दै
H0559
जब
H3588
तिमीहरूले-उपवास-गर्यौं
H6684

וְאָסַפְתֶּ֖ם בַּחֲמִישִׁ֑י וְזֶ֣ה שִׁבְעִ֗ים שָׁנָה֙ הַצ֔וֹם אֹתִ֖י צַמְתֶּ֥ם אָֽנִי׃
र-शोक-गर्यौं
H5594
पाँचौं-महिनामा
H2549
र-सातौं-महिनामा
H7637
र-यो
H2088
सत्तरी
H7657
वर्ष
H8141
के-उपवास
H6684
मेरो-लागि
H0589
तिमीहरूले-मेरा-लागि-गर्यौं
H6684

“पूजाहारी अनि देशका सबै मानिसहरुलाई भन, ‘उपवास र विलाप तिमीहरुले सत्तरी वर्ष देखी वर्षको पाँचौं अनि सातौं महिनामा गर्दै आईरहेका छौ, के त्यो उपवास साँच्चै नै मेरो निम्ति हो? होइन!

6 וְכִ֥י תֹאכְל֖וּ וְכִ֣י אַתֶּ֑ם הָאֹכְלִ֖ים לָכֶ֥ם אַתֶּ֖ם וְלֹ֥א הַשְׁתִּֽוּ׃
र-तिनीहरू
H8354
खानेहरू
H0398
तिमीहरू-नै
H0859
के-होइन
H3808
तिमीहरूले-पिउँछौ
H8354
र-जब
H3588
तिमीहरूले-खान्छौ
H0398
र-जब
H3588

जब तिमीले खायौ अनि दाखरस पियौ के त्यो मेरो निम्ति हो? होइन! यो तिमीहरूको भलाईका निम्ति हो।’

7 הֲלֹא֩ אֶת־הַדְּבָרִ֨ים אֲשֶׁר־קָרָ֜א יְהוָ֗ה בְּיַד֙ הַנְּבִיאִ֣ים הָרִאשֹׁנִ֔ים בִּהְיוֹת֙
के-होइनन्
H3808
–
H0853
वचनहरू
H1697
जो
H3588
घोषणा-गर्नुभयो
H7121
परमप्रभुले
H3068
हातद्वारा
H3027
अगमवक्ताहरूको
H5030
पहिलाका
H7223
जब
H1961

יְרוּשָׁלַ֤ם וְשֹׁקֶטֶת֙ וּשְׁלֵוָ֔ה וְעָרֶ֖יהָ סְבִיבֹתֶ֑יהָ וְהַנֶּ֣גֶב וְהַשְּׁפֵלָ֔ה יוֹשֶׁ֖בֶת׃ פ
बस्ने-थियो
H3427
र-त्यसका-शहरहरू
H5892
चारैतिरका
H5439
र-नेगेब
H5045
र-भेगभूमि
H8219
बस्ने-थियो
H3427
र-शान्तिमा
H7962
यरूशलेम
H3389
।
H6605

यी वचनहरू परमप्रभुले अगमवक्ताहरूद्वारा घोषणागर्नु भएको थियो। हैइन? उहाँले त्यो वचन त्यति बेला भन्नु भएको थियो जति बेला यरूशलेम मानिसहरूले भरिएको र पुरै उन्नति भएको शहर थियो। परमेशवरले यो कुरा त्यस बेला भन्नुभयो जब यरूशलेमको चारैतिरका शहर अनि नेगव तथा पश्चिमी पहाडको तराईका मानिसहरू शान्ति पूर्वक बस्थे।”

8 וַיְהִ֥י דְבַר־יְהוָ֖ה אֶל־זְכַרְיָ֥ה לֵאמֹֽר׃
भन्दै
H0559
जकरियाकहाँ
H2148
तिर
H0413
परमप्रभुको
H3068
वचन
H1697
र-आयो
H1961

जकरियालाई परमप्रभुले यो वचन दिनु भयोः

9 כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת מִשְׁפַּ֥ט אֱמֶ֖ת שִׁפְּט֑וּ וְחֶ֤סֶד וְרַחֲמִים֙ עֲשׂ֣וּ אִ֔ישׁ
मानिसले
H0376
देखाओ
H6213
र-करुणा
H7356
र-दया
H2617
गर
H8199
सच्चाको
H0571
न्याय
H4941
भन्दै
H0559
सेनाहरूकाले
H6635
परमप्रभु
H3068
भन्नुहुन्छ
H0559
यसो
H3541

אֶת־אָחִ֖יו׃
–
H0854
आफ्नो-भाइलाई
H0251

“सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यो कुरा भन्नुभयो, ‘तिमीहरूलाई जे सत्य र उचित लाग्छ त्यही गर्नु पर्छ। तिमीहरू एक अर्काप्रति दयालु र करूणामय हुनु पर्छ।

10 וְאַלְמָנָ֤ה וְיָתוֹם֙ גֵּ֣ר וְעָנִ֔י אַל־תַּעֲשֹׁ֖קוּ וְאִ֣ישׁ אָחִ֑יו אַל־תַּחְשְׁב֥וּ
सोच
H2803
न
H0408
आफ्नो-भाइको
H0251
मानिसले
H0376
र-हानि
H7451
थिच्मिच्याओ
H6231
न
H0408
र-गरीबलाई
H6041
परदेशी
H1616
र-टुहुरो
H3490
र-विधवा
H0490

בִּלְבַבְכֶֽם׃
आफ्नो-हृदयमा
H3824

बिधुवाहरू, टुहुरा-टुहुरी बिदेशी अथवा गरीव मानिसहरुलाई चोट पुर्याउनु हुँदैन। एक-अर्कालाई नराम्रो गर्ने बिचार पनि मनमा ल्याउनु हुँदैन।’”

11 וַיְמָאֲנ֖וּ לְהַקְשִׁ֑יב וַיִּתְּנ֤וּ כָתֵף֙ סֹרֶ֔רֶת הִכְבִּ֖ידוּ מִשְׁמֹֽעַ׃
तर-तिनीहरूले-मानेनन्
H3985
ध्यान-दिन
H7181
र-तिनीहरूले-दिए
H5414
काँध
H3802
हठी
H5637
गाह्रो-बनाए
H3513
सुन्नबाट
H8085

तर ती मानिसहरूले सुन्न अस्वीकार गरे जे उहाँले गर्न चाहनु हुन्थ्यो। तिनीहरुले आफ्ना कान बन्द गरे जसले गर्दा परमेश्वरले भनेका कुरा सुनेनन्।

שָׂלַח	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֶת־	מִשְׁמוֹעַ	שָׂמִיר	שָׂמוּ	וְלִבָּם	12
पठाउनुभयो	जो	वचनहरू	र-	शिक्षा	–	नसुन्ने-गरे	चक्मक-जस्तै	बनाए	र-तिनीहरूको-हृदय	
H7971		H1697	H0853	H8451	H0853	H8085	H8068			

מֵאֵת	נָדוֹל	קֶצֶף	וַיְהִי	הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	בְּיַד	בְּרוּחוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה
बाट	ठूलो	क्रोध	र-आयो	पहिलाका	अगमवक्ताहरूको	हातद्वारा	आफ्नो-आत्माद्वारा	सेनाहरूकाले	परमप्रभुले
H0854			H1961	H7223	H5030	H3027	H7307		H3068

יְהוָה	צְבָאוֹת׃
परमप्रभु	सेनाहरूकाको
H3068	

तिनीहरू हठी थिए। तिनीहरुले परमेशवरको व्यावस्था पालन गर्न अस्वीकार गरे। आफ्नो आत्माशक्तिद्वारा सर्वशक्तिमान परमप्रभुले अगमवक्ताका माध्यमबाट आफ्ना मानिसहरुलाई वचन पठाउँनुभयो। तर मानिसहरूले त्यो सुनेनन्, यसकारण सर्वशक्तिमान परमप्रभु साह्रै क्रोधित हुनुभयो।

וְלֹא	יִקְרְאוּ	כֵּן	שָׁמְעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי		13
तर-मैले-सुन्नेछैन	तिनीहरूले-पुकार्नेछन्	त्यसै-गरी	सुने	तर-तिनीहरूले-सुनेनन्	उहाँले-बोलाउनुभयो	जस्तै	र-भयो		
H3808	H7121		H8085	H3808	H7121		H1961		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	אֶשְׁמָע
सेनाहरूकाले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	सुन्न
	H3068	H0559	H8085

यसकारण सर्वशक्तिमान परमप्रभुले भन्नुभयो, “मैले तिनीहरुलाई बोलाएँ, तर तिनीहरुले उत्तर दिएनन्, यसकारण अब मलाई तिनीहरूले बोलाए पनि म तिनीहरुलाई उत्तर दिनेछैन।

אֲחֲרֵיהֶם	נָשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ	יְדָעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	וְאֲסָעֲרֵם	14
तिनीहरूपछि	उजाड-भयो	र-देश	चिन्ने-थिए	न	जो	जातिहरूमा	सबै	माथि	र-मैले-तिनीहरूलाई-छर्दै	
	H8047	H0776	H3045	H3808			H3605		H5590	

פ	לְשַׁמָּה׃	חֶמְדָּה	אֶרֶץ־	וַיָּשִׂימוּ	וּמִשָּׁב	מֵעֹבֵר
।	उजाडो	रमणीय	रमणीय-देशलाई	र-तिनीहरूले-बनाए	र-फर्कनेबाट	हिँडनेबाट
	H8047		H0776		H7725	

म अब तिनीहरुलाई एउटा आँधी-बेहरीले झैं तिनीहरूले नचिनेको अन्य देशहरूमा छरपष्ट गरिदिनेछु। जब तिनीहरू यो देश भएर जान्छन् तिनीहरुले छोडेको भूमि उजाड हुनेछ। त्यो सुन्दर भूमि ध्वंश हुनेछ।”

Chapter 8

לֵאמֹר׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
भन्दै	सेनाहरूकाको	परमप्रभु	वचन	र-आयो	
H0559		H3068	H1697	H1961	

यो वचन सर्वशक्तिमान परमप्रभुको हो।

גְּדוֹלָה	וְחֵמָה	גְּדוֹלָה	קְנָאָה	לְצִיּוֹן	קִנֵּאתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
ठूलो	र-रिस	ठूलो	डाह	सियोनको-लागि	डाह-गरेको-छु	सेनाहरूकाले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो	
	H2534		H7068	H6726	H7065		H3068	H0559	H3541	

קִנֵּאתִי	לָהּ׃
डाह-गरेको-छु	त्यसको-लागि
H7065	

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म साँच्चै नै सियोन पर्वतलाई प्रेम गर्छु। म तिनलाई यति साह्रो प्रेम गर्छु, तर तिनी मेरो बिश्वासनीय भइनन् अनि म तिनीसंग क्रोधित भएँ।”

3 כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי אֶל־צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְנִקְרְאָה
यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभुले म-फर्केको-छु तिर सियोनमा र-म-बस्नेछु बीचमा यरूशलेमको र-भनिनेछ
H3541 H0559 H3068 H7725 H0413 H6726 H7931 H8432 H3389 H7121

ס הַקֹּדֶשׁ׃ הַר צְבָאוֹת יְהוָה וְהַר־ יְרוּשָׁלִָם עִיר־ הָאֱמֶת
। पवित्रको पहाड सेनाहरूकाको परमप्रभु र-पहाड शहर सत्यको यरूशलेम
H6944 H2022 H0571 H3068 H2022 H0571 H3389

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म सियोनमा फेरि फर्केर आएँ। म यरूशलेममा बसिरहेको छु। यरूशलेम सत्यको बिश्वासी शहर भनिनेछ। सर्वशक्तिमान परमप्रभुको पर्वतलाई चाहिं पवित्र पर्वत भनिनेछ।”

4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֹד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת בִּרְחֹבוֹת יְרוּשָׁלִָם וְאִישׁ
यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूकाले अझै बस्नेछन् बूढा र-बूढीहरू चौकहरूमा यरूशलेमका र-प्रत्येक
H3541 H0559 H3068 H5750 H3427 H2205 H2205 H7339 H3389 H0376

מִשְׁעַנְתּוֹ בְיָדוֹ מֵרֹב יָמִים׃
आफ्नो-लठ्ठी हातमा बहुतै दिनहरूको-कारणले
H4938 H3027 H7230 H3117

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यरूशलेमका बुढा-बुढीहरू फेरि गल्लीहरूमा देखिनेछन्। मानिसहरू यति लामो समय सम्म बाँच्नेछन् कि उनीहरूलाई टेकने लौरोको आवश्यकता पर्नेछ।

5 וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים וִילָדוֹת מְשַׂחֲקִים בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃ ס
र-चौकहरू शहरका भरिनेछन् केटाकेटीहरूले र-केटीहरूले खेल्दै-गरेका त्यसका-चौकहरूमा ।
H7339 H5892 H4390 H3206 H3207 H7832 H7339

अनि शहरका बाटोहरू नानीहरूले भरिनेछ।”

6 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים
यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूकाले यदि असम्भव-लाग्छ आँखामा बाँकी-रहेका जनताको यस दिनहरूमा
H3541 H0559 H3068 H6381 H5869 H7611 H2088 H3117

פ גַּם־ בְּעֵינַי יִפָּלֵא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
। मेरो-पनि आँखामा असम्भव-लाग्छ घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूकाले
H1571 H5869 H6381 H5002 H3068 H6635

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “जीवित मानिसहरूले सोच्लान्, यो एकदमै गाह्रोछ अनि म पनि सोच्छु यो एकदमै गाह्रोछ।”

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מוֹשִׁיעַ אֶת־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ
यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूकाले हेर-म बचाउनेछु मेरो-जनतालाई देशबाट पूर्वको र-देशबाट
H3541 H0559 H3068 H6635 H2009 H3467 H0853 H5971 H4217 H0776

מְבוֹא׃ הַשָּׁמֶשׁ
अस्ताउने सूर्यको
H3996 H8121

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हेर म पूर्व र पश्चिमका देशहरूबाट मानिसहरू बचाई रहेछु अनि मेरो मानिसहरूलाई डोह्याउनेछु।

8 וְהֵבֵאתִי וְשָׁכְנוּ בְתוֹךְ יְרוּשָׁלִָם וְהָיוּ־ לִי לְעָם וַאֲנִי
र-म-ल्याउनेछु तिनीहरू-बस्नेछन् बीचमा यरूशलेमको र-तिनीहरू-हुनेछन् मेरो जनता र-म
H0935 H0853 H7931 H8432 H3389 H1961 H0589

ס וּבִצְדָקָה׃ בֶּאֱמֶת לֵאלֹהִים לָהֶם אֶהְיֶה
। र-धार्मिकतामा सत्यमा परमेश्वर तिनीहरूको हुनेछु
H6666 H0571 H0430 H1961

म त्यहाँ फर्केर फेरि आउँछु अनि यरूशलेममा बस्नेछु। तिनीहरू मेरो मानिसहरू हुनेछन् म राम्रो बिश्वासनीय परमेश्वर हुनेछु।”

9

אֵת	הָאֱלֹהִ֔ה	בְּיָמֵ֖ים	הַשֹּׁמְעִ֣ים	יְדֵיכֶ֗ם	תֶּחֱזַקְנָה֙	צְבָא֣וֹת	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה
–	यी	यी-दिनहरूमा	सुन्नेहरू	तिम्रो-हातहरू	बलियो-होओस्	सेनाहरूकाले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसो
H0853	H0428	H3117	H8085	H3027	H2388		H3068	H0559	H3541

צְבָאוֹת	יְהוָ֣ה	בֵּית־	יְסַ֗ד	בְּי֛וֹם	אֲשֶׁ֥ר	הַנְּבִיאִ֑ים	מִפִּי֙	הָאֵ֣לֶּה	הַדְּבָרִ֔ים
सेनाहरूकाको	परमप्रभुको	घर	जग-राखियो	जुन-दिनमा	जो	अगमवक्ताहरूका	मुखबाट	यी	वचनहरू
	H3068		H3245	H3117		H5030	H6310	H0428	H1697

לְהֵיכָ֖ל	הַהֵיכָ֥ל
बनाउनको-लागि	मन्दिर
H1129	H1964

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “शक्तिशाली होऊ! तिमीहरू आज त्यही सन्देश सुनिरहेकाछौ, जुन अगमवक्ताहरूले पहिलाबाटै भन्दै थिए जब सर्वशक्तिमान परमप्रभुले आफ्ना मन्दिर बनाउनका निम्ति फेरि जग बसाल्नु भएको थियो।

10

אֵינֶ֣נָּה	הַבְּהֵמָ֗ה	וּשְׂכַר֙	נְהָיָ֔ה	לֹ֣א	הָאָדָ֔ם	שְׂכַ֖ר	הָהֵ֑ם	הַיָּמִ֣ים	לִפְנֵי֙	כִּ֣י
थिएन	पशुको	र-ज्याला	भएन	थिएन	मानिसको	ज्याला	ती	दिनहरूमा	ती-दिनहरूभन्दा-अघि	किनकि
H0369	H0929	H7939	H1961	H3808	H0120	H7939	H1992	H3117	H6440	

אִ֔ישׁ	הָאָדָ֖ם	כָּל־	אֶת־	וַאֲשַׁלַּ֥ח	הַצָּ֛ר	מִן־	שָׁל֥וֹם	אֵין־	וְלַבָּ֣א	וְלַיּוֹצֵ֑א
मानिसले	मानिसहरूलाई	सबै	–	र-मैले-छोडें	शत्रुको	बाट	शान्ति	थिएन	र-आउनेलाई	र-जानेलाई
H0376	H0120	H3605	H0853	H7971			H7965	H0369	H0935	H3318

בְּרֵעֵ֖הוּ	:׀
आफ्नो-छिमेकीलाई	
H7453	

त्यो समय मानिसहरूसंग श्रमिकहरूलाई मजदूरी बापत दिने पैसा थिएन अथवा पशु र शत्रुहरूको कारणले मानिसहरूको आगमन शुरक्षित थिएन। मैले हरेकलाई आफ्नो छिमेकिको विरोधी बनाइदिएँ।

11

נְאֻ֖ם	הַזֶּ֑ה	הָעָ֗ם	לִשְׁאֵרִ֔ית	אֲנִ֣י	הָרִאשֹׁנִ֔ים	כַּיָּמִ֖ים	לֹ֣א	וְעַתָּ֕ה
घोषणा-गर्नुहुन्छ	यसको	जनता	बाँकी-रहेकालाई	म	पहिलो	पहिलाका-दिनहरूजस्तो	होइन	र-अब
H5002	H2088		H7611	H0589	H7223	H3117	H3808	H6258

צְבָאֽוֹת׃	יְהוָ֥ה
सेनाहरूकाले	परमप्रभु
	H3068

सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यसो भन्नुभयो। तर अब जीवित मानिसहरूका निम्ति यस्तो हुनेछैन।”

12

וְהַשָּׁמַ֖יִם	יִבּ֣וֹלָ֑הּ	אֶת־	תִּתֵּ֣ן	וְהָאָ֔רֶץ	פִּרְיָ֖הּ	תִּתֵּ֥ן	הַגֶּ֛פֶן	הַשָּׁל֥וֹם	זֶ֣רַע	כִּי־
र-आकाशले	आफ्नो-उपज	–	दिनेछ	र-पृथ्वीले	आफ्नो-फल	दिनेछ	दाख	शान्तिको	बीउ	किनकि
H8064	H2981	H0853	H5414	H0776	H6529	H5414	H1612	H7965	H2233	

אֵ֔לֶּה׃	כָּל־	אֶת־	הַזֶּ֖ה	הָעָ֑ם	שְׁאֵרִ֔ית	אֶת־	וְהִנְחַלְתִּי֙	טַ֔ל	יִתְּנ֥וּ
कुराहरू	यी-सबै	–	यो	जनता	बाँकी-रहेका	–	र-मैले-उत्तराधिकारी-बनाउनेछु	आफ्नो-शीत	दिनेछन्
H0428	H3605	H0853	H2088		H7611	H0853	H5157	H2919	H5414

“ती मानिसहरूले शान्तिसंग खेती लगाउँनेछन्। दाखको बोटले फलहरू दिनेछ। भूमिले राम्रो उब्जनी दिनेछ तथा आकाशबाट पानी पर्नेछ। म यी सबै चीजहरू मेरा ती मानिसहरूलाई दिनेछु।

13

כֵּ֣ן	יִשְׂרָאֵ֔ל	וּבֵ֣ית	יְהוּדָ֑ה	בֵּ֣ית	בַּגּוֹיִ֖ם	קְלָלָ֥ה	הֱיִיתֶ֛ם	כַּאֲשֶׁ֥ר	וְהָיָ֣ה
त्यसै-गरी	इस्राएलको	र-घराना	यहूदाको	घराना	जातिहरूमा	शराप	तिमीहरू-थियौ	जस्तै	र-हुनेछ
	H3478		H3063			H7045	H1961		H1961

ס	:׀	יְדֵיכֶ֖ם	תֶּחֱזַקְנָ֥ה	תִּירָ֛אוּ	אַל־	בְּרָכָ֑ה	וְהִיִיתֶ֖ם	אֶתְכֶ֔ם	אוֹשִׁ֣יעַ
।		तिम्रो-हातहरू	बलियो-होओस्	डराओ	न	आशिष	र-तिमीहरू-हुनेछौ	तिमीहरूलाई	म-बचाउनेछु
		H3027	H2388	H3372	H0408	H1293	H1961	H0853	H3467

मानिसहरू आफ्नो अभिशापको निम्ति यरूशलेम अनि यहूदाको नाउँ लिनेछन् तर म इस्राएल र यहूदालाई बचाउँनेछु अनि तिनीहरूको नाउँ आशिषको रूपमा प्रमाणित हुन थाल्नेछ। यसकारण नडराऊ! बलियो होऊ!”

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע לָכֶם בְּהַקְצִיף
किनकि यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूकाले जस्तै मैले-ठानेको-थिएं हानि-गर्न तिमीहरूलाई जब-रिसाए
H3541 H0559 H3068 H0559 H2161 H7107

אֲבֹתֵיכֶם׃ אָמַר אֹתִי מלאי מִלְאָכִי בְּיַד וְלֹא נִחַמְתִּי׃
तिम्रा-पिताहरूले मलाई भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूकाले र-मैले-पछुताप-गरिनँ पछुताप-गरिनँ
H0001 H0853 H0559 H3068 H0559 H3808 H5162

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूका पिता-पुर्खाले मलाई क्रोधित पारे। यसकारण मैले उनीहरूलाई नष्टगर्ने निर्णय लिएँ। मैले आफ्नो बिचार बद्‌ली गर्ने निश्चय गरें।” सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

15 וְעַתָּה כֹּה יְרוּשָׁלַ͏ִם בֵּית יְהוּדָה לְהֵיטִיב זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֶת־ וְאֶת־
यसै-गरी त्यसै-गरी मैले-फेरि ठानेको-छ यी-दिनहरूमा यी भलाइ-गर्न – यरूशलेमलाई घराना यहूदाको
H7725 H2161 H3117 H0428 H3190 H0853 H3389 H1004 H3063

תִּירָאוּ׃ אַל־
डराओ न
H3372 H0408

“तर अब मैले बिचार बद्‌ली सकें अनि त्यस्तै प्रकारले मैले यरूशलेम र यहूदाका मानिसहरू प्रति वास्ता गरी रहनें निश्चय गरेको छु।

16 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ אֱמֶת אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ אֱמֶת
यी कुराहरू जो तिमीहरूले-गर्नुपर्छ बोल सत्य मानिसले – आफ्नो-छिमेकीलाई सत्य
H0428 H1697 H0834 H1696 H0571 H0376 H0854 H7453 H0571

בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃ שְׁפְטוּ שָׁלוֹם וּמִשְׁפַּט
तिम्रो-द्वारहरूमा न्याय-गर शान्ति र-न्यायको
H8179 H8199 H7965 H4941

यसकारण नडराऊ तर तिमीहरूले यो गर्नु पर्छ कि आफ्नो छिमेकीहरूसित सत्य बोल, जब तिमी आफ्नो शहरमा निर्णय लिन्छौ त्यस बेला साँचो, ठिक र शान्ति ल्याउने निर्णय होस्।

17 וְאִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ רָעַת אַל־ תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר אַל־
र-मानिसले – आफ्नो-छिमेकीको हानि न सोच तिम्रो-हृदयमा र-झूटो-शपथ झूटो न
H0376 H0853 H7453 H7451 H2803 H3824 H7621 H8267 H0408

ס יְהוָה׃ נְאֻם שָׂנֵאתִי אֲשֶׁר אֵלֶּה כָּל־ אֶת־ כִּי תֶּאֱהָבוּ
। परमप्रभुले घोषणा-गर्नुहुन्छ मैले-घृणा-गर्छु जो कुरा यी-सबै – किनकि मन-पराओ
H0157 H0853 H3605 H0428 H8130 H5002 H3068

तिम्रो छिमेकीलाई चोट पुर्याउने गुप्त योजनाहरू नबनाऊ। झुटो कसम नखाऊ। किन? किनकि म त्यो कुराहरूलाई घृणा गर्छु।” परमप्रभुले यसो भन्नु भयो।

18 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
र-आयो वचन परमप्रभु सेनाहरूकाको मकहाँ भन्दै
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

मैले सर्वशक्तिमान परमप्रभुको यो वचन पाएँ।

19 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַצּוֹם הָרְבִיעִי וְהַצּוֹם הַחֲמִישִׁי וְהַצּוֹם הַשְּׁבִיעִי
यसो भन्नुहुन्छ परमप्रभु सेनाहरूकाले उपवास चौथो-महिनाको र-उपवास पाँचौं-महिनाको र-उपवास सातौं-महिनाको
H3541 H0559 H3068 H0676 H7243 H6685 H2549 H6685 H7637

וְהָאֱמֶת אֶהֱבוּ׃ וְהַשָּׁלוֹם
र-सत्य मन-पराओ र-शान्तिलाई
H0571 H0157 H7965

טוֹבִים וּלְמוֹעֲדִים וּלְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן לְבֵית־ יְהוּדָה יִהְיֶה הָעֲשִׂירִי וְצוֹם
राम्रा र-चाडहरू र-खुशी आनन्द यहूदाको घरानाको-लागि हुनेछन् दशौं-महिनाको र-उपवास
H4150 H8057 H8342 H3063 H1961 H6224 H6685

פ ।

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिम्रो शोक मनाउँने अनि उपवासको बिशेष दिन चौथो महीना, पाँचौं महीना, सातौं महीना अनि दशौं महीनामा हो। त्यो शोकको दिनलाई खुशीको दिनमा बद्‌ली गर। ती दिन हर्ष अनि आनन्दको उत्सवहरू र पवित्र बिदाका दिनहरू हुनेछन्, र तिमीहरूले सत्य शान्तिलाई प्रेम गर्नु पर्छ।”

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	עֹד	אֲשֶׁר	יָבֹאוּ	עַמִּים	וְיוֹשְׁבֵי	עָרִים	רַבּוֹת׃	20
यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सेनाहरूकाले	अझै	जन	आउनेछन्	जनताहरू	र-बासिन्दाहरू	शहरहरूका	धेरैका	
H3541	H0559	H3068	H6635	H5750	H0834	H0935	H5971	H3427	H5892		

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “भविष्यमा बिभिन्न शहरहरूबाट मानिसहरू यरूशलेममा आउँनेछन्।

וְהָלְכוּ	יוֹשְׁבֵי	אַחַת	אֶל־	אַחַת	לֵאמֹר	נֵלְכָה	הָלוֹךְ	לְחַלּוֹת	אֶת־	פְּנֵי	21
र-जानेछन्	बासिन्दाहरू	एउटाको	तिर	अर्कोतिर	भन्दै	जाओं	जाओं	अनुग्रह-खोज्न	–	अनुहार	
H1980	H3427	H0259	H0413	H0259	H0559	H3212	H1980		H0853	H6440	

יְהוָה	וּלְבַקֵּשׁ	אֶת־	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֵלֶכָה	גַּם־	אֲנִי׃
परमप्रभुको	र-खोज्न	–	परमप्रभु	सेनाहरूकालाई	म-पनि-जानेछु	पनि	म
H3068	H1245	H0853	H3068		H3212	H1571	H0589

एउटा शहरका मानिसहरूले अर्को शहरका मानिसहरूलाई भन्नेछन्, ‘हामीहरू परमप्रभुको सामुन्ने उपासना गर्न, सर्वशक्तिमान परमप्रभुलाई खोज्न जाँदैछौं,’ अनि अर्कोले भन्नेछ, ‘म पनि तिमीहरू सित जान चाहन्छु।’”

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	בַּיָּמִים	הָהֵמָּה	עֲשָׂרָה	אֲנָשִׁים	מִכֹּל	23
यसो	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सेनाहरूकाले	ती-दिनहरूमा	ती	दशजना	मानिसहरूले	सबैबाट	
H3541	H0559	H3068	H6635	H3117	H1992	H6235	H0376	H3605	

כִּי	עִמָּכֶם	נֵלְכָה	לֵאמֹר	יְהוּדִי	אִישׁ	בִּכְנַף	וְהֶחֱזִיקוּ	הַגּוֹיִם	לְשֹׁנוֹת
किनकि	तिमीहरूसँग	जाओं	भन्दै	यहूदीको	मानिसको	छेउ	र-समात्नेछन्	जातिहरूको	भाषाहरूका
		H3212	H0559	H3064	H0376	H3671	H2388		H3956

ס	עִמָּכֶם׃	אֱלֹהִים	שָׁמַעְנוּ	
।	तिमीहरूसँग-हुनुहुन्छ	परमेश्वर	हामीले-सुनेका-छौं	
		H0430	H8085	

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यस समय, बिभिन्न जातिहरूबाट बिभन्न भाषाहरू बोल्ने दशजना मानिसहरूले एकजना यहूदी मानिसको लुगाको छेउ समात्नेछ अनि भन्नेछ, ‘हामीले सुनेका छौं कि परमेशवर तिम्रो साथमा हुनुहुन्छ, के हामी उहाँको उपासना गर्न तिमी सित आउँन सक्छौं?’”

Chapter 9

מַשָּׂא	דְּבַר־	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	חַדְרָךְ	וְדַמֶּשֶׂק	מְנוּחָתוֹ	כִּי	לַיהוָה	עֵין	1
भार	वचन	परमप्रभुको	देशमा	हद्राकको	र-दमस्कस	त्यसको-विश्रामस्थान	किनकि	परमप्रभुतिर	दृष्टि	
	H1697	H3068	H0776	H2317	H1834	H4496		H3068		

אָדָם	וְכֹל	שִׁבְטֵי	יִשְׂרָאֵל׃	
मानिसको	र-सबै	कुलहरू	इस्राएलको	
H0120	H3605	H7626	H3478	

एउटा दुःखपूर्ण समचार यो परमप्रभुको वचन हद्रक देशको अनि त्यसको को राजधानी दमीश्कको बिषयमा छ, मानिसहरू अनि सबै इस्राएली कुलहरूको आँखाहरू परमप्रभुमाथि छन्।

2	וְגַם־	חֲמָת	תִּגְבָל־	בָּהּ	צֹר	וְצִידוֹן	כִּי	חָכְמָה	מְאֹד׃	
	र-पनि	हमात	सीमाना-लाग्छ	त्यससँग	सोर	र-सीदोन	किनकि	बुद्धिमानी	अत्यन्तै	
	H1571	H2574	H1379	H6865	H6865	H6721		H2449	H3966	

यो समचार हद्रकको सिमाना हमातका निम्ति हो अनि सोर र सीदोनका निम्ति पनि हो। यद्यपि तिनीहरू ज्ञानी छन्।

3	וַתִּבֶן	צֹר	מָצוֹר	לָהּ	וַתִּצְבָּר־	כֶּסֶף	כֶּעָפָר	וְחָרוּץ	כְּטִיט	חוּצוֹת׃
	र-बनायो	सोरले	किल्ला	आफ्नो-लागि	र-जम्मा-गर्यो	चाँदी	धूलोजस्तै	र-सुन	हिलोजस्तै	बाटोको
	H1129	H6865	H4692		H6651	H3701	H6083		H2916	H2351

सोर एउटा किल्ला जस्तैछ। त्यहाँ मानिसहरूले चाँदी यति धेरै जम्मा गरेका छन् त्यो धुलो बराबर छ, अनि सुन माटो समान छ।

4	הִנֵּה	אֲדֹנָי	יוֹרִשֶׁנָּה	וְהִכָּה	בַיָּם	חֵילָהּ	וְהִיא	בָּאֵשׁ	תֵּאָכֵל׃	
	हेर	प्रभुले	त्यसलाई-निकाल्नेछ	र-प्रहार-गर्नेछ	समुद्रमा	त्यसको-शक्ति	र-त्यो	आगोमा	भस्म-हुनेछ	
	H2009	H0136	H3423		H3220	H2428	H1931	H0784	H0398	

तर परमप्रभुले, यी सबै लिनुहुनेछ। उहाँले त्यसको धन-सम्पत्ति समुद्रमा फ्याँकि दिनुहुनेछ अनि यो शहर आगोद्वारा नष्ट गराइनेछ।

5	תֵּרֶא	אַשְׁקְלוֹן	וְתִירָא	וְעַזָּה	וְתָחֵיל	מְאֹד	וְעִקְרוֹן	כִּי־	הֹבִישׁ	מִבְטָחָהּ
	देख्नेछ	अश्केलोनले	र-डराउनेछ	र-गाजा	र-थर्कनेछ	अत्यन्तै	र-एक्रोन	किनकि	लज्जित-भयो	त्यसको-आशा
	H7200	H0831	H3372	H5804		H3966	H6138		H0954	H4007

וְאָבַד	מֶלֶךְ	מֵעַזָּה	וַאֲשְׁקְלוֹן	לֹא	תֵּשֵׁב׃	
र-नाश-हुनेछ	राजा	गाजाबाट	र-अश्केलोन	बस्ने-छैन	बस्नेछैन	
H0006	H4428	H5804	H0831	H3808	H3427	

अश्कलोनमा बस्ने मानिसहरूले ती घटनाहरू देख्नेछन् अनि डराउँनेछन्। गाजाका मानिसहरू डरले काम्नेछन्। अनि एक्रोनका मानिसहरूको आशा सड्नेछ। गाजामा कुनैपनि राजा बाँच्नेछैन। अब एउटै मानिस पनि अश्कलोनमा रहने छैन।

6	וְיָשַׁב	מַמְזֵר	בְּאַשְׁדּוֹד	וְהִכְרַתִּי	גְּאוֹן	פְּלִשְׁתִּים׃
	र-बस्नेछ	वर्णशंकर	अश्दोदमा	र-मैले-नाश-गर्नेछु	घमण्ड	पलिस्तीहरूको
	H3427	H4464	H0795	H3772	H1347	H6430

अश्दोदका मानिसहरूलाई थाह छैन उनीहरूको पिता को हुन्? परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म अहंकारी पलिश्ती मानिसहरूलाई सम्पूर्ण रूपले नष्ट गरिदिनेछु।

7	וְהַסִרֹתִי	דָּמָיו	מִפִּיו	וְשִׁקְצָיו	מִבֵּין	שִׁנָּיו	וְנִשְׁאַר			
	र-मैले-हटाउनेछु	त्यसको-रगत	त्यसको-मुखबाट	र-त्यसका-घृणित-कुराहरू	बीचबाट	त्यसका-दाँतहरूको	र-बाँकी-रहनेछ			
	H5493	H1818	H6310	H8251	H0996	H8127	H7604			

גַּם־	הוּא	לֵאלֹהֵינוּ	וְהָיָה	כְּאַלֶּף	בִּיהוּדָה	וְעִקְרוֹן	כִּיבוּסִי׃	
पनि	त्यो	हाम्रा-परमेश्वरको-लागि	र-हुनेछ	मुखियाजस्तै	यहूदामा	र-एक्रोन	यबूसीजस्तै	
H1571	H1931	H0430	H1961		H3063	H6138	H2983	

म उसको मुखबाट रगत र उसको दाँतबाट घृणापूर्ण वस्तुहरू निकाल्नेछु। बाँचेका कुनैपनि पलिश्तीहरू हाम्रो जतिको एक अंग बन्नेछन्। तिनीहरू यहूदाको एटा नयाँ कुल हुनेछन्। अक्रोनका मानिसहरू हाम्रा मानिसका एक भाग हुनेछन्, यबूसीहरू बनिए जस्तै।

8	וְחָנִיתִי	לְבֵיתִי	מִצָּבָה	מֵעֹבֵר	וּמִשָּׁב	וְלֹא־	יַעֲבָר	עֲלֵיהֶם	עוֹד	
	र-म-छाउनी-राख्नेछु	मेरो-घरको-लागि	सेनाजस्तै	हिँड्नेबाट	र-फर्कनेबाट	र-अब-हिँड्नेछैन	हिँड्नेछैन	तिनीहरूमाथि	फेरि	
	H2583		H4675		H7725	H3808				

ס	בְּעֵינָי׃	רָאִיתִי	עַתָּה	כִּי	נִגַּשׁ	
।	मेरो-आँखाले	मैले-देखेको-छु	अब	किनकि	थिच्ने	
		H7200	H6258		H5065	

म शत्रुका सेनाहरूलाई यहाँबाट जान दिनेछैन, अब उसो म तिनीहरूलाई मेरा मानिसहरू प्रति चोट पुर्याउन दिनेछैन। मैले मेरा आँखाले देखेको छु कि बितेका दिनहरूमा मेरा मानिसहरूले कति कष्ट भोगेका छन्।”

9

לָךְ	יָבוֹא	מַלְכֵּךְ	הִנֵּה	יְרוּשָׁלִַם	בַּת	הָרִיעִי	צִיּוֹן	בַּת־	מְאֹד	גִּילִי
तिमीकहाँ	आउनुहुन्छ	तिम्रो-राजा	हेर	यरूशलेमकी	छोरी	जयकार-गर	सियोनकी	छोरी	अत्यन्तै	आनन्दित-होउ
	H0935	H4428	H2009	H3389	H1323	H7321	H6726	H1323	H3966	H1523

אֲתֹנוֹת׃	בֶּן־	עַיִר	וְעַל־	חֲמוֹר	עַל־	וְרֹכֵב	עָנִי	הִוא	וְנוֹשָׁע	צַדִּיק
गधीको	छोरो	बच्चा	र-माथि	गधा	माथि	र-चढेको	नम्र	उहाँ	र-उद्धार-पाएको	धार्मिक
H0860		H5895		H2543		H7392	H6041	H1931	H3467	H6662

हे सियोन, आनन्दित होऊ! यरूशलेमका मानिसहरू खुसिले कराऊ! हेर! तिमीहरूका राजा तिमीहरूकहाँ आइरहेछन्। उहाँ धर्मी हुनुहुन्छ अनि उहाँले मुक्ति ल्याउँनुहुन्छ। उहाँ नम्र हुनुहुन्छ अनि उहाँ गधामा चढेर आउँदै हुनुहुन्छ उहाँ एउटा जवान गधामा चढेर आउँदै हुनुहुन्छ।

10

וְדִבֶּר	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	וְנִכְרְתָה	מִירוּשָׁלִַם	וְסוּס	מֵאֶפְרַיִם	רֶכֶב	וְהִכְרַתִּי־		
र-उहाँले-बोल्नेछन्	युद्धको	धनु	र-नाश-हुनेछ	यरूशलेमबाट	र-घोडा	एफ्राइमबाट	रथ	र-मैले-नाश-गर्नेछु		
H1696	H4421	H7198	H3772	H3389		H0669	H7393	H3772		

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	עַד־	וּמִנָּהָר	יָם	עַד־	מִיָּם	וּמָשְׁלוֹ	לַגּוֹיִם	שָׁלוֹם
पृथ्वीका	छेउहरू	सम्म	र-नदीदेखि	समुद्र	समुद्रसम्म	समुद्रदेखि	र-उनको-राज्य	जातिहरूलाई	शान्ति
H0776		H5704	H5104	H3220	H5704	H3220			H7965

राजा भन्नुहुन्छ, “मैले एप्रैममा रथहरू ध्वंश पारें अनि यरूशलेममा घोडसवारहरू ध्वंश पारें। मैले युद्धमा प्रयोग गरेको धनुहरू ध्वंश परें।” उहाँले जातिहरू सित शान्ति वार्ता गर्नुहुनेछ। त्यो राजाले समुद्र देखि समुद्र सम्म राज्य गर्नुहुनेछ। उनले नदी देखि पृथ्वीको अन्त भूमिसम्म राज्य गर्नुहुनेछ।

11

בּוֹ׃	מַיִם	אֵין	מִבּוֹר	אֲסִירַיִךְ	שִׁלַּחְתִּי	בְּרִית־	בְּדַם־	אַתְּ	גַּם־	
त्यसमा	पानी	जहाँ-छैन	खाल्डोबाट	तिम्रा-कैदीहरूलाई	मैले-छोडेको-छु	तिम्रो-करारको	रगतद्वारा	तिमी	पनि	
	H4325	H0369		H0615	H7971	H1285	H1818		H1571	

यरूशलेम, तिमीसित मेरो रगतको करार रहेकोले म रित्तो खाडलबाट तिम्रा कैदीहरूलाई मुक्त गरिदिनेछु।

12

לָךְ׃	אָשִׁיב	מִשְׁנֶה	מַגִּיד	הַיּוֹם	גַּם־	הַתִּקְוָה	אֲסִירֵי	לְבִצָּרוֹן	שׁוּבוּ
तिमीलाई	म-फिर्ता-दिन्छु	दुइगुणा	घोषणा-गर्छु	आज	पनि	आशाका	कैदीहरू	किल्लामा	फर्क
	H7725	H4932	H5046	H3117	H1571		H0615	H1225	H7725

तिमीहरूका किल्ला तर्फ जाऊ हे आशावादी कैदीहरू। अब म तिमीहरूलाई भन्दैछु कि तिमीहरूले जति गुमाएकाछौ त्यसको दुईगुणा ज्यादा म तिमीहरूलाई दिनेछु।

13

וְעוֹרַרְתִּי	אֶפְרַיִם	מִלֵּאתִי	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	לִי	דָרַכְתִּי	כִּי־	
र-मैले-जगाएको-छु	एफ्राइमलाई	मैले-भरेको-छु	धनुजस्तै	यहूदालाई	मेरो-लागि	मैले-तनेको-छु	किनकि	
H5782	H0669	H4390	H7198	H3063		H1869		

גִּבּוֹר׃	כְּחֶרֶב	וְשַׁמְתִּיךְ	יָוָן	בָּנַיִךְ	עַל־	צִיּוֹן	בָּנַיִךְ
बलवान्को	वीरको-तरवारजस्तै	र-मैले-बनाएको-छु-तिमीलाई	यूनानका	तिम्रा-छोराहरू	विरुद्धमा	सियोन	तिम्रा-छोराहरूलाई
H1368	H2719		H3120			H6726	

यहूदा, म तिमीलाई धनु जस्तै प्रयोग गर्नेछु। एप्रैम म तिमीलाई काँड जस्तै प्रयोग गर्नेछु। सियोन, म तिमीलाई युनानीहरू बिरूद्ध युद्धको बलियो तलवार जस्तै प्रयोग गर्नेछु।

14

יִתְקָע	בַּשּׁוֹפָר	יְהוִה	וַאדֹנָי	חִצּוֹ	כַּבָּרָק	וְיָצָא	יֵרָאֶה	עֲלֵיהֶם	וַיהוָה
फुक्नेछ	तुरहीमा	परमेश्वरले	र-प्रभु	उहाँको-बाण	बिजुलीजस्तै	र-निस्कनेछ	देखा-पर्नेछ	तिनीहरूमाथि	र-परमप्रभु
H8628	H7782	H3069	H0136	H2671		H3318	H7200		H3068

תֵּימָן׃	בְּסַעֲרוֹת	וְהָלַךְ	
दक्षिणको	आँधीहरूमा	र-हिँड्नेछ	
H8486		H1980	

परमप्रभु तिनीहरू अघि प्रकट हुनुहुनेछ अनि आफ्नो काँड बिजुली चम्के जस्तै चलाउँनु हुनेछ। परमप्रभु परमेशवरले तुरही बजाउँनुहुनेछ अनि सेनाहरू मरूभूमिमा आँधिजस्तै अघाडी बढ्नेछन्।

15 יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אַבְנֵי־קֶלַע
परमप्रभु सेनाहरूकाले रक्षा-गर्नेछ तिनीहरूलाई र-तिनीहरूले-खानेछन् र-तिनीहरूले-कुल्चनेछन् ढुङ्गाका-ढुङ्गाहरू गोफनको
H3068 H6635 H1598 H5921 H398 H3533 H0068

וְשָׁתוּ הָמוּ כְּיַיִן דָּמָם וּמָלְאוּ כַּמִּזְרָק כְּזָוִיוֹת מִזְבֵּחַ׃
र-तिनीहरूले-पिउनेछन् र-गर्जनेछन् दाखरसजस्तै दाखरस र-भरिनेछन् छिर्कने-भाँडाजस्तै वेदीका-कुनाहरूजस्तै वेदीको
H8354 H1993 H3644 H3196 H4390 H4219 H2106 H4196

सर्वशक्तिमान परमप्रभुले तिनीहरूको रक्षा गर्नुहुनेछ। सैनिकहरूले घुँयेत्रो र ढुङ्गाको प्रयोग गरेर शत्रुहरूलाई पराजित गर्नेछन्। उनीहरूले आफ्ना शत्रुहरूका रगत बगाउनेछन्, यो दाखरस जस्तै बग्नेछ। यो वेदीको कुना-कुनामा फ्याँकिएको रगत जस्तै हुनेछ।

16 וְהוֹשִׁיעָם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עַמּוֹ כִּי אַבְנֵי־
र-बचाउनेछ परमप्रभुले तिनीहरूको-परमेश्वरले त्यस-दिन भेडाजस्तै आफ्नो-जनतालाई किनकि मुकुटका-ढुङ्गाहरू
H3467 H3068 H0430 H3117 H1931 H6629 H5971 H3588 H0068

נֵזֶר מְתְנוֹסְסוֹת עַל־אַדְמָתוֹ׃
मुकुटको झल्मल्-गर्दै माथि उहाँको-भूमिमा
H5145 H5264 H5921 H0127

त्यससमय, परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूलाई गोठालोले आफ्ना भेडाहरू बचाए झैं बचाउँनु हुनेछ। तिनीहरू उहाँको निम्ति अत्यन्तै मूल्यवान हुनेछन्। त्यो उहाँको हातमा चम्कने रत्न जस्तै हुनेछ।

17 כִּי מַה־טּוּבוֹ וּמַה־יָּפְיוֹ דָּגָן בַּחוּרִים וְתִירוֹשׁ יְנוֹבֵב בְּתֻלוֹת׃
किनकि कति उहाँको-उत्तमता उहाँको-सुन्दरता अन्नले युवातीहरूलाई र-नयाँ-दाखरसले फल्नेछ युवतीहरूलाई
H3588 H4100 H2898 H3308 H1715 H970 H8492 H5107 H1330

प्रत्येक चिज असल अनि सुन्दर हुनेछन्। त्यहाँ आश्चर्य चकित बाली कटनी हुनेछ। त्यो केवल अन्न र दाखरसको नभएर नयाँ केटा-केटीहरूको हुनेछ।

Chapter 10

1 שַׁאֲלוּ מֵיְהוָה מָטָר בְּעֵת מַלְקוֹשׁ יְהוָה עֹשֶׂה חֲזִיזִים וּמְטַר־גֶּשֶׁם יִתֶּן לָהֶם לְאִישׁ עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה׃
मागे परमप्रभुसँग वर्षाको समयमा पछिल्लो-वर्षाको परमप्रभुले बनाउनुहुन्छ बिजुलीका-बादलहरू र-वर्षाको पानी दिनुहुन्छ प्रत्येकलाई घाँस खेतमा
H7592 H4306 H6256 H4456 H3068 H6213 H2385 H4306 H1653 H5414 H0376 H1992 H3068

वसन्त ऋतुमा वर्षाको निम्ति परमप्रभुसंग प्रार्थना गर। परमप्रभुले बिजुलि पठाउनु हुनेछ अनि पानी बर्षाउनु हुनेछ। परमेशवरले प्रत्येकको विरूवाहरू जमीनमा उत्पन्न गर्नु हुनेछ।

2 כִּי הַתְּרָפִים דִּבְּרוּ־אָוֶן וְהַקּוֹסְמִים חָזוּ שֶׁקֶר וַחֲלֹמוֹת הַשָּׁוְא יְדַבֵּרוּ
किनकि घरका-मूर्तिहरूले बोलेका-छन् अनर्थ र-जोतिषीहरूले देखेका-छन् झूटो र-सपनाहरू व्यर्थका बोल्छन्
H1992 H1696 H0205 H7080 H2372 H8267 H2472 H7723 H1696

נָחֳמוּן עַל־כֵּן נָסְעוּ כַצֹּאן יֻעֳנּוּ כִּי־אֵין רֹעֶה׃
सान्त्वना-दिन्छन् त्यसकारणले हिँडेका-छन् भेडाजस्तै बगाल दुखी-छन् किनकि छैन गोठाला
H5162 H5921 H3651 H5265 H3644 H6629 H6031 H3588 H0369 H7462

פ

मानिसहरूले तिनीहरू सानो मूर्ति अनि तन्त्र-मन्त्र भविष्यमा के हुने हो भनि जान्न प्रयोग गर्छन्! तर त्यो सब ब्यार्थ हुनेछ। तिनीहरूले झूटो चीज देख्छन्, तिनीहरूले झूटो सपना भन्छन्। तर ती सबै झूटो हुनेछ। यसकारण, मानिसहरू भेडाहरू जस्तै सहायताको निम्ति यता उता भट्की हिंड्छन्। तर तिनीहरूलाई बाटो देखाउँने कुनैं गोठालो हुँदैन।

3

פָּקַד֙	כִּי־	אֶפְקֹ֣ד	הָעַתּוּדִ֔ים	וְעַל־	אַפִּ֖י	חָרָ֑ה	הָרֹעִ֣ים	עַל־
हेरचाह-गरेको-छ	किनकि	म-दण्ड-दिनेछु	बोकाहरूलाई	र-विरुद्धमा	मेरो-क्रोध	बलेको-छ	गोठालाहरूको	विरुद्धमा
			H6260		H0639	H2734		

כְּסֹ֔וס	אוֹתָ֖ם	וְשָׂ֣ם	יְהוּדָ֔ה	בֵּ֥ית	אֶת־	עֶדְרֹ֛ו	אֶת־	צְבָאֹ֥ות
घोडाजस्तै	तिनीहरूलाई	र-बनाउनुभयो	यहूदाको	घराना	–	आफ्नो-बगाललाई	–	सेनाहरूकाले
	H0853		H3063		H0853	H5739	H0853	

יְהוָ֖ה	בַּמִּלְחָמָֽה׃
परमप्रभुले	युद्धमा
H3068	H4421

הֹודֹ֑ו	
आफ्नो-शोभाको	
H1935	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “म गोठालोहरू प्रति एकदमै क्रोधित छु। म अगुवाहरूलाई दण्ड दिनेछु ।” (यहूदाका मानिसहरू परमेश्वरका निम्ति बगाल हुन् अनि सर्वशक्तिमान परमप्रभुले साँच्चै नै बगालको हेरचाह गर्नुहुन्छ। उहाँले त्यसको हेरचाह गर्नु हुन्छ, जस्तै कुनै सैनिकले आफ्नो घोडाको गर्छ।)

4

נֹגֵ֥שׂ	כָּל־	יֵצֵ֖א	מִמֶּ֑נּוּ	מִלְחָמָ֔ה	קֶ֣שֶׁת	מִמֶּ֔נּוּ	יָתֵ֖ד	מִמֶּ֑נּוּ	פִּנָּ֔ה	מִמֶּ֑נּוּ
शासकहरू	सबै	निस्कनेछ	त्यसबाट	युद्धको	धनु	त्यसबाट	खुँटा	त्यसबाट	कुनाको-ढुङ्गा	त्यसबाट
H5065	H3605	H3318		H4421	H7198		H3489		H6438	

יַחְדָּֽו׃	
सँगै	

“कुनाको ढुङ्गा, पालको खाँबो, युद्धको धनु अनि अघि बढिरहेका सैनिकहरू पनि यहूदाकोमा आउँनेछ।

5

יְהוָ֖ה	כִּ֣י	וְנִלְחֲמ֔וּ	בַּמִּלְחָמָ֑ה	חוּצֹ֣ות	בְּטִ֔יט	בּוֹסְסִ֖ים	כְּגִבֹּרִ֥ים	וְהָי֛וּ
परमप्रभु	किनकि	र-तिनीहरूले-लड्नेछन्	युद्धमा	बाटोको	हिलोमा	कुल्चने	वीरहरूजस्तै	र-तिनीहरू-हुनेछन्
H3068			H4421	H2351	H2916	H0947	H1368	H1961

סוּסִ֖ים׃	רֹכְבֵ֥י	וְהֹבִ֛ישׁוּ	עִמָּ֑ם
घोडाहरूका	घोडा-चढनेहरूलाई	र-लज्जित-हुनेछन्	तिनीहरूसँग-हुनुहुन्छ
	H7392	H3001	

तिनीहरूले आफ्नो शत्रुलाई हराउनेछन्। तिनीहरूले युद्धमा आफ्नो शत्रुहरूलाई गल्लीको हिलो जस्तै कुल्ची-मिल्ची पारी पराजित गर्नेछन्। उनीहरूले युद्ध गर्नेछन् किनभने परमप्रभुले उनीहरूलाई साथ दिनुहुनेछ अनि उनीहरूले शत्रुको घोड सवारलाई पनि पराजित गर्नेछन्।

6

אוֹשִׁ֣יעַ	יוֹסֵ֔ף	בֵּ֥ית	וְאֶת־	יְהוּדָ֖ה	בֵּ֣ית	אֶת־	וְגִבַּרְתִּי֙	
म-बचाउनेछु	यूसुफको	घराना	र-	यहूदाको	घराना	–	र-मैले-बलियो-बनाउनेछु	
H3467	H3130		H0853	H3063		H0853	H1396	

לֹ֣א־	כַּאֲשֶׁ֔ר	וְהֹושַׁבְתִּ֖ים	רִחַמְתִּ֑ים	כִּ֣י	וְהָי֛וּ	
मैले-त्यागेको-थिइनँ	जस्तै	र-मैले-बसाउनेछु-तिनीहरूलाई	मैले-दया-गरेको-छु-तिनीहरूमाथि	किनकि	र-तिनीहरू-हुनेछन्	
H3808		H7725	H7355		H1961	

וְאֶעֱנֵֽם׃	אֱלֹהֵיהֶ֖ם	יְהוָ֥ה	אֲנִ֛י	כִּ֥י	זְנַחְתִּֽים
र-मैले-जवाफ-दिनेछु-तिनीहरूलाई	तिनीहरूको-परमेश्वर	परमप्रभु	म	किनकि	त्यागेको-थिइनँ
	H0430	H3068	H0589		

म यहूदाका कुललाई शक्तिशाली बनाउँने छु। म यूसुफको कुललाई बँचाउँनेछु। म तिनीहरूलाई फर्काएर ल्याउनेछु किनभने तिमीहरूमाथि मेरो दया जागेकोछ। यो यस्तो हुनेछ मानौं मैले तिनीहरूलाई कहिल्यै छाडेको छैन। म परमप्रभु तिनीहरूको परमेश्वर हुँ अनि म तिनीहरूलाई सहयोग गर्नेछु।

7

גִּבֹּ֔ור	כְּמֹו־	לִבָּ֖ם	וְשָׂמַ֣ח	אֶפְרַ֑יִם	כְּגִבֹּ֔ור	וְהָי֛וּ
दाखरस	दाखरसजस्तै	तिनीहरूको-हृदय	र-आनन्दित-हुनेछ	एफ्राइमको	वीरजस्तै	र-तिनीहरू-हुनेछन्
H3196	H3644		H8055	H0669	H1368	H1961

בַּיהוָ֖ה׃	לִבָּ֥ם	יָגֵ֛ל	וְשָׂמְח֥וּ	יִרְא֑וּ	וּבְנֵיהֶ֖ם
परमप्रभुमा	तिनीहरूको-हृदय	रमाउनेछ	र-आनन्द-मनाउनेछन्	देख्नेछन्	र-तिनीहरूका-छोराहरूले
H3068		H1523	H8055	H7200	

एप्रैमका मानिसहरू शक्तिशाली हुनेछन् अनि प्रसन्न हुनेछन्। ती सैनिक जस्तै जसले अत्यन्तै खाना पानी पाए। उनीहरूका छोरा-छोरीहरू आनन्द मनाउँनेछन् अनि प्रसन्न हुनेछन्। उनीहरू सबैले एकै साथ परमप्रभुसंग आनन्द मनाउँनेछन्।

8 אֶשְׁרְקָה לָהֶם וַאֲקַבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ כְּמוֹ רָבוּ׃
मैले-सीटी-बजाउनेछु तिनीहरूलाई र-मैले-भेला-गर्नेछु-तिनीहरूलाई किनकि मैले-छुटकारा-दिएको-छु-तिनीहरूलाई र-तिनीहरू-बढ्नेछन् जस्तै तिनीहरू-बढेका-थिए
H8319 H6908 H3644

“म इशाराले सबैलाई एकै साथ बोलाउँनेछु। म साँच्चै उनीहरूलाई बँचाउँनेछु, उनीहरूको संख्या अघिको झैं असंख्य हुनेछ।

9 וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבַמֶּרְחַקִּים יִזְכְּרוּנִי וְחָיוּ אֶת־ וְשָׁבוּ׃ בְּנֵיהֶם
र-मैले-छर्नेछु-तिनीहरूलाई जनताहरूमा र-टाढा-ठाउँमा तिनीहरूले-सम्झनेछन्-मलाई र-बाँच्नेछन् – र-फर्कनेछन् तिनीहरूका-छोराहरूसँग
H2232 H4801 H2142 H2421 H0854 H7725

हो, मैले सबै मानिसहरूलाई आफ्ना देशमा छरपष्ट पारें तर ती देशहरूले मलाई याद गर्नेछन्। अनि उनीहरूका सन्तानहरू बाँचि रहनेछन् अनि फर्केर आउँनेछन्।

10 וַהֲשִׁיבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר אֲקַבְּצֵם וְאֶל־ אֶרֶץ גִּלְעָד וְלְבָנוֹן יִמָּצֵא לָהֶם׃
र-मैले-फर्काउनेछु-तिनीहरूलाई देशबाट मिस्रको र-अश्शूरबाट र-मैले-भेला-गर्नेछु-तिनीहरूलाई र-तिर देश गिलादको र-लेबानोनमा पाइनेछैन तिनीहरूलाई
H7725 H0776 H4714 H0804 H6908 H0413 H0776 H3844 H4672

म तिनीहरूलाई मिश्र र अश्शूरबाट फर्काएर ल्याउनेछु। म तिनीहरूलाई गिलाद र लबानोनको इलाकामा ल्याउनेछु किनभने त्यहाँ प्रशस्त ठाउँ हुनेछैन।”

11 וְעָבַר בַּיָּם צָרָה וְהִכָּה בַיָּם גַּלִּים וְהֹבִישׁוּ כָּל מְצוּלוֹת יְאֹר וְיָרַד גְּאוֹן אַשּׁוּר וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם יָסוּר׃
र-पार-हुनेछ समुद्रमा संकट र-प्रहार-गर्नेछ समुद्रको लहरहरूलाई र-सुकैरा-जानेछन् सबै गहिराइहरू नील-नदीका घमण्ड र-तल-ओरालिनेछ र-राजदण्ड मिस्रको हट्नेछ
H3220 H5221 H3220 H1530 H3001 H3605 H4688 H2975 H1347 H3381 H7626 H4714 H5493

यो पहिलेको झैं हुनेछ जब परमेश्वरले तिनीहरूलाई मिश्रबाट ल्याउनु भएको थियो। उहाँले समुद्रको छालमा हिर्काउँनु भयो, समुद्र छुट्टियो अनि मानिसहरू दुःखको समुद्रमा पैदल हिंडेर पार गरे। परमप्रभुले नदीको बहावलाई सुकाई दिनु हुनेछ। उहाँले अश्शूरको घमण्ड अनि मिश्रको शक्ति ध्वंश गरिदिनुभयो।

12 וּבְשְׁמוֹ יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃ ס
र-उहाँको-नाममा हिँड्नेछन् घोषणा-गर्नुहुन्छ परमप्रभुले ।
H8034 H1980 H5002 H3068

परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई शक्तिशाली बनाउँनु हुनेछ अनि तिनीहरू उहाँको नाउँको लागि जीवित रहनेछन्। परमप्रभुले यी सबैकुरा भन्नुभयो।

Chapter 11

1 פְּתַח לְבָנוֹן דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ׃
खोल लेबानोन तेरा-ढोकाहरू र-भस्म-गरोस् आगोले तेरा-देवदारुहरूलाई
H3844 H0398 H0784 H0730

लबानोन, आफ्नो दैलोहरू खोल, किनभने आगो भित्र आउँछ अनि तिमीहरूका देवदारका रूखहरू भस्म पारिदिन्छ।

אֲלוֹנֵי	הֵילִילוּ	שָׁדַד־	אַדִּרִים	אֲשֶׁר	אֶרֶז	נָפַל	כִּי־	בָּרוֹשׁ	הֵילֶל	2
फलाँटका-रूखहरू	विलाप-गर	नष्ट-भए	भव्य-रूखहरू	जुन	देवदारु	ढल्यो	किनकि	सल्ला-रूख	विलाप-गर	
H0437	H3213	H7703	H0117		H0730	H5307		H1265	H3213	

הַבָּצִיר׃)	הבצור]	יַעַר	יָרַד	כִּי	בָּשָׁן
किल्लाबन्दी	बाक्लो	घना-वन	ढल्यो	किनकि	बाशान
H1208	H1208		H3381		H1316

बाशानका सल्लोको रूखहरू रूनेछन् किनकि देवदारका रूखहरू लडे। महान रूखहरू ध्वंश गराइए। बाशानका फलाँटका रूखहरू त्यो जङ्गलको निम्ति रोऊ जुन काटिएकाछन्।

כִּי	כְּפִירִים	שַׁאֲגַת	קוֹל	אַדַּרְתָּם	שֻׁדַּד	כִּי	הָרֹעִים	יְלָלַת	קוֹל	3
किनकि	जवान-सिंहहरूको	गर्जन	सुन	तिनीहरूको-वैभव	उजाड-भयो	किनकि	गोठालाहरूको	रुवाबासी	सुन	
		H7581		H0155	H7703			H3215		

ס	הַיַּרְדֵּן׃	גְּאוֹן	שֻׁדָּד	
।	यर्दनको	गौरव	उजाड-भयो	
	H3383	H1347	H7703	

गोठालाहरू रुएको सुन! तिनीहरूको महिमा ध्वंश भएको छ। जवान सिंहको गर्जन सुन, यर्दन नदीको किनारको तिनीहरूको बाकलो जङ्गल उजाड गराइएको छ।

הַהֲרֵגָה׃	צֹאן	אֶת־	רְעֵה	אֱלֹהָי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	4
मारिनेलाई	भेडाहरू	त्यो	चरा	मेरा-परमेश्वरले	परमप्रभु	भन्नुभयो	यसरी	
H2028	H6629	H0853		H0430	H3068	H0559	H3541	

परमप्रभु मेरा परमेशवर भन्नुहुन्छ, “ती भेडाहरूको रक्षागर, जसलाई मार्नेका निम्ति पालिएको छ।

וְאעְשַׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	יֹאמַר	וּמֹכְרֵיהֶן	יֶאְשְׁמוּ	וְלֹא	יַהַרְגֵן	קֹנֵיהֶן	אֲשֶׁר	5
र-म-धनी-भएँ	परमप्रभु	धन्य-होस्	भन्छन्	र-बेच्नेहरूले	ठान्दैनन्	र-दोषी	मार्छन्	किन्नेहरूले	जसको	
H6238	H3068	H1288	H0559	H4376	H0816	H3808	H2026	H7069		

עֲלֵיהֶן׃	יַחְמֹל	לֹא	וְרֹעֵיהֶם
तिनीहरूप्रति	दया-गर्छन्	छैन	र-तिनीहरूका-गोठालाहरूले
	H2550	H3808	

तिनीहरू जसले भेडा किन्छन् तिनीहरूले भेडालाई मार्छन्, अनि तिनीहरू दण्डित हुँदैनन्। ब्यापारीले भेडालाई बेच्छ अनि भन्छ, ‘परमप्रभुको प्रशंसाहोस् किनभने म धनी भएँ।’ गोठालाहरू अफ्ना भेडाहरूका निम्ति शोक मनाउँदैनन्।

אָנֹכִי	וְהִנֵּה	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	עַל־	עוֹד	אֶחְמֹל	לֹא	כִּי	6
म	र-हेर	परमप्रभुको	यो-वचन-हो	यस-देशका	बासिन्दाहरू	माथि	फेरि	दया-गर्दिनँ	अब	किनकि	
H0595	H2009	H3068	H5002	H0776	H3427		H5750	H2550	H3808		

מַלְכּוֹ	וּבְיַד	רֵעֵהוּ	בְּיַד־	אִישׁ	הָאָדָם	אֶת־	מַמְצִיא
आफ्नो-राजाको	र-हातमा	र	आफ्नो-छिमेकीको-हातमा	हरेकलाई	मानिसहरूलाई	त्यो	सुम्पिदिन्छु
H4428	H3027	H7453	H3027	H0376	H0120	H0853	H4672

מִיָּדָם׃	אַצִּיל	וְלֹא	הָאָרֶץ	אֶת־	וְכִתְּתוּ
तिनीहरूको-हातबाट	बचाउनेछैनँ	र-म	देशलाई	त्यो	र-तिनीहरूले-कुल्चनेछन्
H3027	H5337	H3808	H0776	H0853	H3807

अनि म यो देशका बासिन्दाको निम्ति दुःखी हुनेछैन।” परमप्रभुले यो सबै भन्नुभयो, “हेर म प्रत्येकलाई उसको छिमेकी अनि राजाको हातमा सुम्पि दिनेछु। म तिनीहरूलाई उनीहरूको देशमा नष्ट पार्न दिनेछु, म तिनीहरूलाई रोकनेछैन।”

7 וָאֶרְעֶה֙ אֶת־צֹ֣אן הַטִּבְחָ֔ה אָכֵ֖ן עֲנִיֵּ֣י הַצֹּ֑אן וָאֶקַּ֤ח לִי֙ שְׁנֵ֣י מַקְלוֹת֔ לְאֶחָד֙ קָרָ֣אתִי נֹ֔עַם וָאֶרְעֶ֖ה אֶת־הַצֹּֽאן׃
וָאֶרְעֶה֙ ר-मैले-चराएँ אֶת־ ती הַצֹּ֣אן भेडाहरूलाई
H0853 H6629
אָכֵ֖ן विशेषगरी עֲנִיֵּ֣י गरिब הַצֹּ֑אן भेडाहरूलाई
H6041 H6629
וָאֶקַּ֤ח र-मैले-लिएँ לִי֙ मेरा-लागि שְׁנֵ֣י दुईवटा מַקְלוֹת֔ लाठीहरू
H3947 H8147 H4731
לְאֶחָד֙ एउटालाई קָרָ֣אתִי नाम-दिएँ נֹ֔עַם सुन्दरता וְאֶחָ֖ד र-अर्कोलाई חֹבְלִ֑ים एकता וָאֶרְעֶ֖ה र-मैले-चराएँ אֶת־ ती הַצֹּֽאן׃ भेडाहरूलाई
H0259 H7121 H5278 H0259 H7121 H0853 H6629

त्यसरी मैले ती भेडाहरूको रेखदेख गरें, बिशेष कष्टमा परेका बथान जसलाई मार्नकालागि पालिएको थियो। मैले दुइवटा लौरो लिएँ र मैले एउटा लौरोको नाउँ अनुग्रह राखें र अर्कोको नाउँ एकता अनि मैले भेडाहरूको रेखदेख आरम्भ गरें।

8 וָאַכְחִ֤ד אֶת־שְׁלֹשֶׁת֙ הָרֹעִ֔ים בְּיֶ֖רַח אֶחָ֑ד וַתִּקְצַ֤ר נַפְשִׁי֙ בָּהֶ֔ם וְגַם־נַפְשָׁ֥ם בָּ֖ה בָּחֲלָ֥ה בִּֽי׃
וָאַכְחִ֤ד र-मैले-हटाएँ אֶת־ ती שְׁלֹשֶׁת֙ तीनजना הָרֹעִ֔ים गोठालाहरूलाई
H0853 H3582 H7969
בְּיֶ֖רַח एक-महिनामा אֶחָ֑ד एकमा
H3391 H0259
וַתִּקְצַ֤ר र-मेरो-मन-थाक्यो נַפְשִׁי֙ प्राण בָּהֶ֔ם तिनीहरूसँग
H5315
וְגַם־ र-तिनीहरूको-पनि נַפְשָׁ֥ם प्राणले בָּ֖ה घृणा-गऱ्यो בָּחֲלָ֥ה घृणा-गऱ्यो בִּֽי׃ मलाई
H1571 H5315

मैले तीनजना गोठालाहरूलाई एकै महीनामा नष्ट गरिदिएँ। म भेडाहरू प्रति क्रोधित भएँ अनि तिनीहरूले मलाई घृणा गर्न थाले।

9 וָאֹמַ֕ר לֹ֥א אֶרְעֶ֖ה אֶתְכֶ֑ם הַמֵּתָ֤ה תָמוּת֙ וְהַנִּכְחֶ֣דֶת֔ תִּכָּחֵ֖ד וְהַנִּשְׁאָר֥וֹת תֹּאכַ֖לְנָה אִ֥ישׁ בְּשַׂ֖ר רְעוּתָֽהּ׃
וָאֹמַ֕ר र-मैले-भनें לֹ֥א अब אֶרְעֶ֖ה चराउनेछैनँ אֶתְכֶ֑ם तिमीहरूलाई
H0559 H3808 H0853
הַמֵּתָ֤ה मर्ने תָמוּת֙ मरोस् וְהַנִּכְחֶ֣דֶת֔ र-नष्ट-हुने תִּכָּחֵ֖ד नष्ट-होस् וְהַנִּשְׁאָר֥וֹת र-बाँकी-रहेकाहरूले תֹּאכַ֖לְנָה खाउन्
H4191 H4191 H3582 H3582 H7604 H0398
אִ֥ישׁ एक-अर्काको בְּשַׂ֖ר मासु רְעוּתָֽהּ׃ आफ्नो-साथीको
H0802 H1320 H0853 H7468

त्यपछि मैले भनें, “म तिमीहरूको हेरचाह गर्दिनँ! म तिमीहरूलाई मर्न दिन्छु जो मर्न चाहन्छन्। अनि तिनीहरू जो ध्वंश हुन चाहन्छन् ध्वंश होऊन्। अनि जो बाँच्छ तिनीहरूले एक-अर्काको मासु खानेछन्।”

10 וָאֶקַּ֤ח אֶת־ र-मैले-लिएँ מַקְלִי֙ मेरो-लाठी אֶת־ त्यो נֹ֣עַם सुन्दरता וָאֲגַדֵּ֔עַ र-भाँचिदिएँ אֹתוֹ֙ त्यसलाई לְהָפֵ֣יר तोड्न אֶת־ त्यो בְּרִיתִ֔י मेरो-करार אֲשֶׁ֥ר जुन כָּרַ֖תִּי मैले-बाँधेको-थिएँ אֶת־ संग כָּל־ सबै הָעַמִּֽים׃ जातिहरूसँग
H0853 H4731 H0853 H5278 H0853 H1438 H0853 H1285 H3947 H0853 H3772 H3605

त्यपछि मैले अनुग्रह नामको लौरो लिएँ अनि त्यसलाई टुक्रा-टुक्रा पारिदिएँ। मैले सबै मानिसहरूसंग मेरो करार रद्द गर्न यसो गरें।

11 וַתֻּפַּ֖ר בַּיּ֣וֹם הַה֑וּא וַיֵּדְע֣וּ כֵן֩ עֲנִיֵּ֨י הַצֹּ֜אן הַשֹּׁמְרִ֣ים אֹתִ֗י כִּ֥י דְבַר־ יְהוָ֖ה הֽוּא׃
וַתֻּפַּ֖ר र-त्यो-तोडियो בַּיּ֣וֹם त्यस-दिनमा הַה֑וּא त्यो-थियो וַיֵּדְע֣וּ र-जानेका כֵן֩ यसरी עֲנִיֵּ֨י गरिब הַצֹּ֜אן भेडाहरूले הַשֹּׁמְרִ֣ים ध्यान-दिने אֹתִ֗י मलाई כִּ֥י कि דְבַר־ वचन יְהוָ֖ה परमप्रभुको הֽוּא׃
H1931 H3117 H1931 H3045 H6041 H8104 H0853 H3588 H1697 H3068

यसकारण त्यसदिन करार भङ्ग भयो अनि पीडित बगाल जसले मतिर हेरिरहेका थिए, उनीहरूले पनि बुझे, यो परमप्रभुको समाचार थियो।

12 וָאֹמַ֣ר אֲלֵיהֶ֗ם אִם־ यदि טוֹב֙ राम्रो בְּעֵינֵיכֶ֔ם तिमीहरूको-नजरमा הָבוּ֙ देओ שְׂכָרִ֔י मेरो-ज्याला וְאִם־ र-यदि לָ֥א नदेउ וְחָדֵ֖לוּ नदेओ וַיִּשְׁקְל֥וּ र-तिनीहरूले-तौलेर-दिए אֶת־ त्यो שְׂכָרִ֔י मेरो-ज्याला שְׁלֹשִׁ֖ים तीस כֶּ֥סֶף चाँदी׃
וָאֹמַ֣ר र-मैले-भनें אֲלֵיהֶ֗ם तिनीहरूलाई
H0559 H0413
אִם־ यदि טוֹב֙ राम्रो בְּעֵינֵיכֶ֔ם तिमीहरूको-नजरमा הָבוּ֙ देओ
H3051
שְׂכָרִ֔י मेरो-ज्याला וְאִם־ र-यदि לָ֥א नदेउ וְחָדֵ֖לוּ नदेओ
H7939 H3808 H2308
וַיִּשְׁקְל֥וּ र-तिनीहरूले-तौलेर-दिए אֶת־ त्यो שְׂכָרִ֔י मेरो-ज्याला שְׁלֹשִׁ֖ים तीस כֶּ֥סֶף चाँदी׃
H8254 H0853 H7939 H7970 H3701

तब मैले तिनीहरूलाई भनें, “यदि तिमी ज्याला दिन चाहन्छौ भने देऊ। यदि चाहँदैनौ भने नदेऊ!” यसैले मलाई उनले तीसवटा चाँदीका टुक्रा दिए।

13 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י הַשְׁלִיכֵ֖הוּ אֶל־הַיּוֹצֵ֑ר הַיְקָ֣ר אֲדֶ֔ר אֲשֶׁ֥ר יָקַ֖רְתִּי מֵעֲלֵיהֶ֑ם וָאֶקַּ֞ח שְׁלֹשִׁ֣ים הַכֶּ֗סֶף וָאַשְׁלִ֤יךְ אֹתָו֙ בֵּ֣ית יְהוָ֔ה אֶל־הַיּוֹצֵֽר׃

מֵעֲלֵיהֶם	יָקַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַיְקָר	אֲדֶר	הַיּוֹצֵר	אֶל־	הַשְׁלִיכֵהוּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
तिनीहरूबाट	मूल्य-लगाए	जुन	बहुमूल्य	कति-ठूलो	कुमालेतिर	तिर	फ्याँक	मलाई	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो
	H3365		H3366	H0145	H3335	H0413	H7993	H0413	H3068	H0559

הַיּוֹצֵר׃	אֶל־	יְהוָה	בֵּית	אֹתָו	וָאַשְׁלִיךְ	הַכֶּסֶף	שְׁלֹשִׁים	וָאֶקָּח
कुमालेतिर	तिर	परमप्रभुको	भवन	त्यसलाई	र-फ्याँकिदिएँ	चाँदीका	तीस	र-मैले-लिएँ
H3335	H0413	H3068		H0853	H7993	H3701	H7970	H3947

त्यसपछि परमप्रभुले मलाई भन्नु भयो, “त्यसलाई कोष-भण्डारमा फ्याँकिदेऊ। तिनीहरूले सोच्छन कि त्यो महत्वपूर्ण रकमको लागि म योग्यको छु। त्यो पैसालाई परमप्रभुको मन्दिरको भण्डारमा हालिदेऊ।” यसकारण चाँदीको तीसवटा टुक्रालाई परमप्रभुको मन्दिरको भण्डारमा हालिदिएँ।

14 וָאֲגַדֵּ֣עַ אֶת־מַקְלִ֗י הַשֵּׁנִי֙ אֶת־הַחֹבְלִ֔ים לְהָפֵ֖ר אֶת־הָאַחֲוָ֑ה בֵּ֥ין יְהוּדָ֖ה וּבֵ֥ין יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

יְהוּדָה	בֵּין	הָאַחֲוָה	אֶת־	לְהָפֵר	הַחֹבְלִים	אֶת	הַשֵּׁנִי	מַקְלִי	אֶת־	וָאֲגַדֵּעַ	
यहूदा	बिचमा	भाइचारा	त्यो	तोड्नलाई	एकता	त्यो	दोस्रो	मेरो-लाठी	त्यो	र-मैले-भाँचें	
H3063	H0996	H0264	H0853			H0853	H8145	H4731	H0853	H1438	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	
।	इस्राएल	र-बिचमा	
	H3478	H0996	

तब मैले एकता नाउँको लौरोलाई दुइ टुक्रा पारें मैले यी कुरा साबित गर्नको लागि गरें कि इस्राएल अनि यहूदाको बिचको एकता समाप्त भयो।

15 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י עֹ֚וד קַח־לְךָ֔ כְּלֵ֖י רֹעֶ֣ה אֱוִלִֽי׃

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	עֹוד	קַח־	לְךָ֔	כְּלֵי	רֹעֶה	אֱוִלִי׃
र-भन्नुभयो	परमप्रभुले	मलाई	फेरि	लिइहाल	तेरा-लागि	सामग्री	गोठालाको	मूर्खको
H0559	H3068	H0413	H5750	H3947		H3627		H0196

तब परमप्रभुले मलाई भन्नुभयो, “अब मूर्ख गोठालाको लौरोको खोजी गर।

16 כִּ֣י הִנֵּ֤ה אָנֹכִי֙ מֵקִ֣ים רֹעֶ֔ה בָּאָ֖רֶץ הַנִּכְחָדֹ֑ות לֹ֣א יְפַקֵּ֗ד לֹ֤א הַנַּעַר֙ תְּבַקֵּ֔שׁ וְהַנִּשְׁבֶּרֶת֙ לֹ֣א יְרַפֵּ֔א לֹ֥א הַנִּצָּבָ֖ה יְכַלְכֵּ֑ל וּבְשַׂ֥ר הַבְּרִיאָ֖ה יֹאכֵ֥ל וּפַרְסֵיהֶ֖ן יְפָרֵֽק׃ ס

כִּי	הִנֵּה־	אָנֹכִי	מֵקִים	רֹעֶה	בָּאָרֶץ	הַנִּכְחָדֹות	לֹא־	יְפַקֵּד	הַנַּעַר	לֹא־	תְבַקֵּשׁ	וְהַנִּשְׁבֶּרֶת	לֹא	יְרַפֵּא	
किनकि	हेर	म	खडा-गर्दैछु	गोठाला	यस-देशमा	हराएकाहरूलाई	उसले	हेरचाह-गर्दैन	बिरामीलाई	उसले	खोज्दैन	र-भाँचिएकोलाई	उसले	निको-पार्दैन	
	H2009	H0595				H3582	H3808		H5289			H7665		H7495	

יְכַלְכֵּל	לֹא	הַנִּצָּבָה	יְרַפֵּא	לֹא	הַנִּשְׁבֶּרֶת	וְהַנִּשְׁבֶּרֶת	יְבַקֵּשׁ	יֹאכַל	הַבְּרִיאָה	וּבְשָׂר
खुवाउँदैन	उसले	उभिरहेकोलाई	निको-पार्दैन	उसले	र-भाँचिएकोलाई		खोज्दैन	खान्छ	मोटाएकाको	तर-मासु
H3557	H3808	H5324	H7495	H3808	H7665		H1245	H0398	H1277	H1320

ס	יְפָרֵק׃	וּפַרְסֵיהֶן	
।	च्यात्छ	र-तिनीहरूका-खुरहरू	
	H6561	H6541	

म यस भूमिमा एउटा नयाँ गोठालो उठाउँनेछु। उसले नष्ट भईसकेको भेडाहरूको हेरचाह गर्ने छैन, उसले चोट लागेको भेडाहरूलाई निको पार्नेछैन। उसले ती जो अहिले जिउँदो छन् तिनीहरूलाई खुवाउँने छैन। अनि सबै स्वास्थ्य भेडाहरू खाईसकिन्छ र खूरहरू मात्र बाँकी रहनेछ।”

17 הֹ֚וי רֹעִ֣י אֱלִ֔יל עֹזְבִ֖י הַצֹּ֑אן חֶ֤רֶב עַל־זְרוֹעֹו֙ וְעַל־עֵ֣ין יָמִ֔ינֹו זְרֹעֹ֥ו יָבֹ֖וש וְעֵ֣ין יְמִינֹ֔ו כָּהֹ֥ה תִכְהֶֽה׃ ס

הֹוי	רֹעִי	אֱלִיל	עֹזְבִי	הַצֹּאן	חֶרֶב	עַל־	זְרוֹעוֹ	וְעַל־	עֵין	יְמִינוֹ	זְרֹעֹו	יָבֹוש	וְעֵין	יְמִינֹו	
धिक्कार	गोठाला	निकम्माको	छोड्ने	भेडाहरूलाई	तरवार	माथि	उसको-पाखुरा	र-माथि	आँखा	उसको-दाहिनेको		सुकोस्	र-आँखा	उसको-दाहिनेको	
H1945	H7473	H0457		H6629	H2719		H2220			H3225		H3001		H3225	

ס	תִכְהֶה׃	כָּהֹה	יְמִינֹו	וְעֵין	תִיבָּש	יָבֹוש
।	अन्धो-होस्	अन्धो-हुँदै	उसको-दाहिनेको	र-आँखा	सुकोस्	सुक्दै
			H3225		H3001	H3001

זְרֹעֹו	יְמִינֹו	
उसको-पाखुरा	उसको-दाहिनेको	
H2220	H3225	

हे मेरो बेक्कामको गोठालो तिमीले मेरा भेडाहरूलाई त्यागिदियौ। एउटा तरवारले उसको दाहिने पाखुरा अनि उसको दाहिने आँखामा हिर्काउनेछ। उसको पाखुरा बेक्कामको हुनेछ अनि उसको दाहिने आँखा अन्धा हुनेछ।

Chapter 12

1 מַשָּׂא דְּבַר־יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה נֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד
भारी–वचन वचन परमप्रभुको बारेमा इस्राएलको यो–वचन–हो परमप्रभुको तान्ने आकाशलाई र–जग–बसाल्ने
H3068 H1697 H3068 H3478 H5002 H3068 H5186 H8064 H3245

אֶרֶץ וְיֹצֵר רוּחַ־אָדָם בְּקִרְבּוֹ׃ פ
पृथ्वीलाई र–रचना–गर्ने आत्मा मानिसको भित्रमा ।
H0776 H3335 H7307 H0120 H7130

इस्राएलको बिषयमा परमप्रभुको दुःखको वचन। परमप्रभुले पृथ्वी र आकाश बनाउँनु भयो। उहाँले मानिसको आत्मा रच्नु भयो। अनि यी कुराहरू भन्नुभयो,

2 הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם יְרוּשָׁלַ‍ִם סַף־רַעַל לְכָל־הָעַמִּים סָבִיב וְגַם
हेर म बनाउँदैछु यरूशलेमलाई कचौरा लडखडाइको सबै जातिहरूका–लागि वरिपरि र–साथै
H2009 H0595 H7760 H3389 H5592 H7478 H3605 H5439 H1571

עַל־יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר עַל־יְרוּשָׁלָ‍ִם׃
माथि हुनेछ घेराबन्दीमा यहूदामा–पनि माथि यरूशलेमको
H5921 H1961 H4692 H3063 H5921 H3389

“हेर, म यरूशलेमलाई चारैतिरका राज्यहरूका निम्ति यसलाई बिषको बोटुको जस्तो बनाउँछु। अनि सम्पूर्ण यहूदा यरूशलेम झैं घेरामा पर्नेछ।

3 וְהָיָה בַּיּוֹם־הַהוּא אֶשִּׂים אֶת־יְרוּשָׁלַ‍ִם מַעֲמָסָה לְכָל־הָעַמִּים
र–हुनेछ त्यस–दिनमा त्यो म–बनाउनेछु यरूशलेमलाई ढुङ्गा गह्रौं–भारीको सबै जातिहरूका–लागि
H1961 H3117 H1931 H7760 H3389 H0068 H4614 H3605 H5921

כָּל־גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ וְנֶאֶסְפוּ עָלֶיהָ כֹּל יִשָּׂרְטוּ שָׂרוֹט עַמְּסֵיהָ כָּל־
सबै जातिहरू पृथ्वीका र–जम्मा–हुनेछन् यसको–विरुद्ध सबै घाइते–हुनेछन् घाइते–हुँदै उठाउनेहरू सबै
H3605 H1471 H0622 H5921 H3605 H8295 H8295 H6006 H3605 H0776

तर त्यदिन, म यरूशलेमलाईसबै जातिहरूको लागि गह्रै ढुङ्गा जस्तो बनाईदिनेछु अनि जसले त्यसलाई उठाउँने कोशिश गर्छ त्यो नै घाइते हुनेछ। तर पृथ्वीका सबै जातिहरू एकै साथ आउँनेछन् अनि यरूशलेमको बिरूद्धमा लडनेछन्।

4 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אַכֶּה כָּל־סוּס בַּתִּמָּהוֹן וְרֹכְבוֹ
त्यस–दिनमा त्यो यो–वचन–हो परमप्रभुको म–प्रहार–गर्नेछु हरेक घोडालाई भ्रमले र–यसका–चालकलाई
H3117 H1931 H5002 H3068 H5221 H3605 H5483 H8541 H7392

אַכֶּה סוּס הָעַמִּים וְכֹל עֵינַי אֶת־אֶפְקַח יְהוּדָה בֵּית וְעַל־
म–प्रहार–गर्नेछु घोडा जातिहरूका र–सबै मेरा–आँखा त्यो म–खोल्नेछु यहूदाको घराना र–माथि
H5221 H5483 H3605 H5869 H853 H6491 H3063 H1004 H5921

בְּשִׁגָּעוֹן׃
बौलाहाले
H7697

अन्धोपनले

तर म घोडाहरूलाई भयभित पारिदिनेछु अनि घोडसवारहरू डराउँनेछन्। म शत्रुका सबै घोडाहरूलाई अन्धा बनाइदिनेछु। तर मेरा आँखाहरू अन्धा हुनेछैन। अनि म यहूदाका कुलका मानिसहरुलाई रक्षा गर्नेछु।

5 וְאָמְרוּ אַלְפֵי יְהוּדָה בְּלִבָּם אַמְצָה לִי יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ‍ִם בַּיהוָה צְבָאוֹת
र–भन्नेछन् अगुवाहरू यहूदाका आफ्नो–हृदयमा बल–हो मेरा–लागि बासिन्दाहरू यरूशलेमका परमप्रभु सेनाहरूका
H0559 H0441 H3063 H0523 H0556 H3427 H3389 H3068 H6635

אֱלֹהֵיהֶם׃
तिनीहरूका–परमेश्वरमा
H0430

तब यहूदाका कुलका अगुवाहरूले आफैं भन्नेछन्, ‘यरूशलेमका बासिन्दा, म परमप्रभु परमेश्वर सर्वशक्तिमानमा शक्ति पाउँनेछु।’

בָּעֵצִים	אֵשׁ	כְּכִיּוֹר	יְהוּדָה	אַלְפֵי	אֶת־	אָשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם	6
काठहरूमा	आगो	आगोको-कुण्डो-जस्तो	यहूदाका	अगुवाहरू	त्यो	म-बनाउनेछु	त्यो	त्यस-दिनमा	
H6086	H0784	H3595	H3063		H0853		H1931	H3117	

כָּל־	אֶת־	שְׂמֹאול	וְעַל־	יָמִין	עַל־	וְאָכְלוּ	בְּעָמִיר	אֵשׁ	וּכְלַפִּיד
सबै	त्यो	बायाँ	र-माथि	दाहिने	माथि	र-तिनीहरूले-भस्म-गर्नेछन्	पुलामा	आगोको	र-मसाल-जस्तो
H3605	H0853	H8040		H3225		H0398	H5995	H0784	H3940

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃	תַּחְתֶּיהָ	עוֹד	יְרוּשָׁלִַם	וְיָשְׁבָה	סָבִיב	הָעַמִּים
।	यरूशलेममा	आफ्नो-ठाउँमा	फेरि	यरूशलेम	र-बस्नेछ	वरिपरि	जातिहरूलाई
	H3389	H8478	H5750	H3389	H3427	H5439	

त्यस समयमा यहूदाका परिवारलाई जङ्गलमा लागि रहेको डढेलो जस्तै बनाउँनेछु, मुठ्ठाहरूको बीचमा बल्दै गरेको राँकोहरू जस्तै तिनीहरूले चारैतिरका शत्रुहरूलाई नष्ट गर्नेछन् अनि यरूशलेमका बासिन्दाहरू फेरि बस्ने अनि आराम गर्ने स्थितिमा हुनेछन्।"

בֵּית־	תִּפְאֶרֶת	תִּגְדַּל	לְאֹ־	לְמַעַן	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	אָהֳלֵי	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ	7
घराना	गौरव	हुन-पाओस्	ठूलो-न	ताकि	पहिले	यहूदाका	तम्बूहरू	त्यो	परमप्रभुले	र-बचाउनेछ	
H8597		H1431	H3808	H4616	H7223	H3063	H0168	H0853	H3068	H3467	

יְהוּדָה׃	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	יֹשֶׁב	וְתִפְאֶרֶת	דָּוִיד
यहूदा	भन्दा	यरूशलेमको	बासिन्दाको	र-गौरव	दाऊदको
H3063		H3389	H3427	H8597	H1732

परमप्रभुले पहिला यहूदाका मानिसहरूलाई बचाउँनु हुनेछ यसकारण यरूशलेमका बासिन्दाहरूले शेखी गर्नेछैनन्। दाऊदको घरानाको अनि यरूशलेममा बस्ने अन्य मानिसहरूको गौरव यहूदाको भन्दा बढी नहोस्।

בָּהֶם	הַנִּכְשָׁל	וְהָיָה	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	בְּעַד	יְהוָה	יָגֵן	הַהוּא	בַּיּוֹם	8
तिनीहरूमा	कमजोर	र-हुनेछ	यरूशलेमको	बासिन्दा	का-लागि	परमप्रभु	ढाल-हुनेछ	त्यो	त्यस-दिनमा	
	H3782	H1961	H3389	H3427	H1157	H3068	H1598	H1931	H3117	

לִפְנֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּמַלְאַךְ	כֵּאלֹהִים	דָּוִיד	וּבֵית	כְּדָוִיד	הַהוּא	בַּיּוֹם
तिनीहरूको-अगाडि	परमप्रभुको	परमप्रभुको-दूत-जस्तो	परमेश्वर-जस्तो	दाऊदको	र-घराना	दाऊद-जस्तो	त्यो	त्यस-दिनमा
H6440	H3068	H4397	H0430	H1732		H1732	H1931	H3117

तर त्यसदिन परमप्रभुले यरूशलेमका मानिसहरूको साह्रै रक्षा गर्नु हुनेछ, यहाँ सम्म कि कमजोर मानिसहरू पनि दाऊद जस्तै योद्धा बन्नेछन् अनि दाऊदका परिवारहरू परमप्रभुको आफ्नो स्वर्गदूत जस्तै पथप्रदर्शक हुनेछन्।

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־	הַבָּאִים	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	אֲבַקֵּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
यरूशलेमको	विरुद्ध	आउने	जातिहरूलाई	सबै	त्यो	नाश-गर्न	म-खोज्नेछु	त्यो	त्यस-दिनमा	र-हुनेछ	
H3389		H0935		H3605	H0853	H8045	H1245	H1931	H3117	H1961	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, "त्यस समय म ती यरूशलेमको बिरूद्धमा आउँने सारा जातिहरूलाई नष्ट गर्नेछु।

וְתַחֲנוּנִים	חֵן	רוּחַ	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	וְעַל	דָּוִיד	בֵּית	עַל־	וְשָׁפַכְתִּי	10
र-बिन्तीको	अनुग्रहको	आत्मा	यरूशलेमको	बासिन्दा	र-माथि	दाऊदको	घराना	माथि	र-म-खन्याउनेछु	
H8469	H2580	H7307	H3389	H3427		H1732			H8210	

הַיְחִיד	עַל־	כְּמִסְפֵּד	עָלָיו	וְסָפְדוּ	דָּקָרוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	אֵלַי	וְהִבִּיטוּ
एकमात्र-छोरा	का-लागि	शोक-जस्तो	उहाँका-लागि	र-शोक-गर्नेछन्	छेडे	जसलाई	त्यो	मतिर	र-तिनीहरूले-हेर्नेछन्
H3173		H5594		H5594	H1856		H0853	H0413	H5027

הַבְּכוֹר׃	עַל־	כְּהָמֵר	עָלָיו	וְהָמַר	
जेठा-छोरा	का-लागि	कटु-पीडा-जस्तो	उहाँका-लागि	र-कटु-पीडा	
H1060		H4843		H4843	

म दाऊदको घर अनि यरूशलेमका बासिन्दाहरूको हृदयमा अनुग्रह र करूणाको भावना भरिदिनेछु। तिनीहरूले म पट्टि हेर्नेछन्। जसलाई छेंड बनाएकाथिए अनि दुःखी हुनेछन्, जो एउटै मात्र पुत्रको निम्ति बिलाप गर्छ अथवा उसको पहिला जन्मेको पुत्रको मृत्यूको निम्ति विलाप गर्छ। तिनीहरू त्यसै दुःखी मानिसहरू झैं हुनेछन्।

מְגִדּוֹן׃	בְּבִקְעַת	רִמּוֹן	הֲדַד־	כְּמִסְפֵּד	בִּירוּשָׁלִַם	הַמִּסְפֵּד	יִגְדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
मगिद्दोनको	बेंसी	रिम्मोनको	हदद	शोक-जस्तो	यरूशलेममा	शोक	ठूलो-हुनेछ	त्यो	त्यस-दिनमा	
H4023	H1237	H1910	H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	

त्यस दिन यरूशलेममा ठुलो दुःख अनि कष्ट आइपर्नेछ, त्यो यस्तो हुने छ जुन मगिद्दोको बेंसीमा हद्द-रिम्मोनको मृत्युमा मानिसहरू रोएका थिए।

לְבָד	דָּוִיד	בֵּית־	מִשְׁפָּחֹת	לְבָד	מִשְׁפָּחוֹת	מִשְׁפָּחוֹת	הָאָרֶץ	וְסָפְדָה	12
अलग	दाऊदको	घराना	कुल	अलग-अलग	कुलहरू	कुलहरू	देशले	र-शोक-गर्नेछ	
H0905	H1732		H4940	H0905	H4940	H4940	H0776	H5594	

לְבָד׃	וְנָשֵׁיהֶם	לְבָד	נָתָן	בֵּית־	מִשְׁפָּחַת	לְבָד	וְנָשֵׁיהֶם
अलग	र-तिनीहरूका-पत्नीहरू	अलग	नातानको	घराना	कुल	अलग	र-तिनीहरूका-पत्नीहरू
H0905	H0802	H0905	H5416		H4940	H0905	H0802

भूमिले शोक मनाउँनेछन् प्रत्येक घरना रूनेछन्। दाऊदका घरनाका मानिसहरू आफैंले शोक मनाउँनेछन् अनि उनीहरूका पत्नीले शोक मनाउँनेछन्। नातान घरनाको मानिसहरू आफैं रूनेछन् अनि तिनीहरूका पत्नी पनि अलग-अलग रूनेछन्।

לְבָד	הַשִּׁמְעִי	מִשְׁפָּחַת	לְבָד	וְנָשֵׁיהֶם	לְבָד	לֵוִי	בֵּית־	מִשְׁפָּחַת	13
अलग	शिमीको	कुल	अलग	र-तिनीहरूका-पत्नीहरू	अलग	लेवीको	घराना	कुल	
H0905	H8097	H4940	H0905	H0802	H0905	H3878		H4940	

לְבָד׃	וְנָשֵׁיהֶם
अलग	र-तिनीहरूका-पत्नीहरू
H0905	H0802

लेवी कुलका मानिसहरू अनि पत्नीहरू पनि अलग-अलग, एकलै-एकलै रूनेछन्। शिमी घरानाको मानिसहरू र पत्नीहरू पनि अलग-अलग रूनेछन्।

ס	לְבָד׃	וְנָשֵׁיהֶם	לְבָד	מִשְׁפָּחֹת	מִשְׁפָּחֹת	הַנִּשְׁאָרוֹת	הַמִּשְׁפָּחוֹת	כֹּל	14
।	अलग	र-तिनीहरूका-पत्नीहरू	अलग	कुलहरू	कुलहरू	बाँकी-रहेका	कुलहरू	सबै	
	H0905	H0802	H0905	H4940	H4940	H7604	H4940	H3605	

अनि यहि घट्ना सबै वंशमा हुनेछ। मानिसहरू एकलै हुनेछन् अनि स्त्रीहरू एकलै रूनेछन्।”

Chapter 13

יְרוּשָׁלָ͏ִם	וּלְיוֹשְׁבֵי	דָּוִיד	לְבֵית	נִפְתָּח	מָקוֹר	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
यरूशलेमको	र-बासिन्दाहरूका-लागि	दाऊदको	घराना-लागि	खोलिने	मूल	हुनेछ	त्यो	त्यस-दिनमा	
H3389	H3427	H1732			H4726	H1961	H1931	H3117	

וּלְנִדָּה׃	לְחַטָּאת
र-अशुद्धताको-लागि	पापको-लागि
H5079	

तर त्यससमय, पानीको एउटा कुलो दाऊदको घरना तथा यरूशलेमको बासिन्दाहरूको निम्ति मूल फुटेर आउँनेछ। त्यो मूलले तिनीहरूको पापलाई धोएर शुद्ध गरिदिनेछ।

הָעֲצַבִּים	שְׁמוֹת	אֶת־	אַכְרִית	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	2
मूर्तिहरूका	नामहरू	त्यो	म-नष्ट-गर्नेछु	सेनाहरूकाको	परमप्रभु	यो-वचन-हो	त्यो	त्यस-दिनमा	र-हुनेछ	
H6091	H8034	H0853	H3772		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961	

הַטֻּמְאָה	רוּחַ	וְאֶת־	הַנְּבִיאִים	אֶת־	וְגַם	עוֹד	יִזָּכְרוּ	וְלֹא	הָאָרֶץ	מִן־
अशुद्धताको	आत्मा	र-त्यो	झूटा-अगमवक्ताहरूलाई	त्यो	र-साथै	फेरि	सम्झिने	र-छैन	देशबाट	बाट
H2932	H7307	H0853	H5030	H0853	H1571	H5750	H2142	H3808	H0776	

הָאָרֶץ׃	מִן־	אַעֲבִיר
देशबाट	बाट	हटाउनेछु
H0776		

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “त्यस समय पृथ्वीबाट सबै मूर्तिहरू हटाईदिनेछु। मानिसहरूले तिमीहरूको नामहरू पनि याद राख्ने छैनन्, म झूटा अगमवक्ता अनि अशुद्ध आत्मालाई पृथ्वीबाट हटाई दिनेछु।

3 וְהָיָה כִּי־יִנָּבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו וְאִמּוֹ יֹלְדָיו
र-हुनेछ यदि अगमवाणी-गर्छ कोहीले फेरि र-भन्नेछन् उसलाई उसको-बुबा र-उसकी-आमा जन्म-दिनेहरूले
H1961 H3588 H5012 H0376 H5750 H0559 H0413 H0001 H0517 H3205

לֹא תִחְיֶה כִּי שֶׁקֶר דִּבַּרְתָּ בְּשֵׁם יְהוָה וּמְחָקֻהוּ אָבִיו וְאִמּוֹ יֹלְדָיו בְּהִנָּבְאוֹ׃
छैन तिमी-बाँच्नेछौ किनकि झूट बोल्योउ नाममा परमप्रभुको र-छेड्नेछन्-उसलाई उसको-बुबा र-उसकी-आमा उसले-अगमवाणी-गर्दा जन्म-दिनेहरूले
H3808 H2421 H3588 H8267 H1696 H8034 H3068 H1856 H0001 H0517 H5012 H3205

4 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵבֹשׁוּ הַנְּבִיאִים אִישׁ מֵחֶזְיֹנוֹ בְּהִנָּבְאֹתוֹ וְלֹא
र-हुनेछ त्यस-दिनमा त्यो लज्जित-हुन्छन् अगमवक्ताहरू हरेक आफ्नो-दर्शनबाट अगमवाणी-गर्दा र-छैन
H1961 H3117 H1931 H0954 H0376 H2384 H5012 H3808

לְמַעַן כַּחֵשׁ׃ עֹרֶר אַדֶּרֶת יִלְבְּשׁוּ
धोका-दिन-लागि झूटो-बोल्न रौंको लुगाको-भूवा लगाउने
H4616 H3584 H8181 H0155 H3847

त्यस समाय अगमवक्ता आफ्नो अगमवाणी र दर्शनको निम्मति लज्जित हुनेछ। मानिसहरूलाई झूटो अगमवाणी भनेर धोका दिनलाई तिनीहरूले त्यस प्रकारको बाकलो पोषाक लगाउँने छैनन्।

5 וְאָמַר לֹא אֶנֹכִי נָבִיא אָדָם אָנֹכִי אֲדָמָה עֹבֵד־אִישׁ מִקְנָנִי
र-भन्नेछ छैन अगमवक्ता म भूमि खेती-गर्ने मानिस-हुँ म मलाई-किन्यो
H0559 H3808 H5030 H0595 H0127 H5647 H0376 H0595 H7069

מִנְעוּרָי׃
बच्चैदेखि-नै

तिनीहरूले भन्नेछन्, ‘म अगमवक्ता हैन। म एउटा किसान हुँ। किनभने एउटा मानिसले मलाई मेरो बाल्य अवस्थामा नै दासलाई जस्तै बेच्यो।’

6 וְאָמַר אֵלָיו מַכּוֹת הָאֵלֶּה בֵּין יָדֶיךָ וְאָמַר אֲשֶׁר הֻכֵּיתִי בֵּית
र-भन्नेछ उसलाई के घाउहरू यी बिचमा तिम्रो-हातको र-भन्नेछ म-कुटिएँ घरमा
H0559 H0413 H4100 H4347 H0428 H0996 H3027 H0559 H5221

ס מְאַהֲבָי׃
। मेरा-प्रियजनहरूको
H0157

अरू मानिसहरूले भन्नेछन्, ‘तिम्रो हातको यो चोट केहो?’ उसले भन्नेछ, ‘यो मेरो साथीको घरमा लागेको चोट हो।’”

7 חֶרֶב עוּרִי עַל־רֹעִי וְעַל־גֶּבֶר עֲמִיתִי נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
हे-तरवार उठ विरुद्धमा मेरो-गोठालाको र-विरुद्धमा मानिस मेरो-साथीको यो-वचन-हो परमप्रभु सेनाहरूकाको
H2719 H5782 H5921 H7473 H5921 H1397 H5997 H5002 H3068 H6635

הַכֵּה אֶת־הָרֹעֶה וְתִפּוּצֶיןָ הַצֹּאן וְהַשֹּׁבְתִי יָדִי עַל־הַצְּעִרִים׃
प्रहार-गर त्यो गोठालालाई र-छरिनेछन् भेडाहरू र-म-फर्काउनेछु मेरो-हात माथि सानाहरूमाथि
H5221 H0853 H7462 H6629 H7725 H3027 H5921 H6819

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तरवार मेरो गोठालालाई हिर्काऊ, मेरो साथीलाई हिर्काऊ। मेरो गोठाला अनि भेंडालाई प्रहार गर! भेंडा भागेर जानेछ र साना-सानाहरूलाई म दण्ड दिनेछु।”

8 וְהָיָה בְּכָל־הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה פִּי־שְׁנַיִם בָּהּ יִכָּרְתוּ יִגְוָעוּ
r-हुनेछ सबै-देशमा यो-वचन-हो परमप्रभुको दुई-तिहाई त्यसमा काटिनेछन् नाश-हुनेछन्
H1961 H3605 H0776 H5002 H3068 H8147 H3772 H1478
וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֵר בָּהּ׃
r-एक-तिहाई बाँकी-रहनेछ त्यसमा
H7992 H3498

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “देशका दुई तिहाई मानिसहरूलाई चोट लगाईनें छ अनि मारिने छ। तर एक तिहाई बाँच्नेछन्।

9 וְהֵבֵאתִי אֶת־הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ וּצְרַפְתִּים כִּצְרֹף אֶת־הַכֶּסֶף וּבְחַנְתִּים כִּבְחֹן אֶת־הַזָּהָב יִקְרָא־הוּא וַאֲנִי אֶעֱנֶה אֹתוֹ אָמַרְתִּי עַמִּי הוּא וְהוּא יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהָי׃ ס
र-म-ल्याउनेछु र-परीक्षा-गर्नेछु चाँदीलाई त्यो शुद्ध-पारिन्छ-जस्तो र-शुद्ध-पार्नेछु आगोमा एक-तिहाईलाई त्यो परीक्षा-गरिन्छ-जस्तो
H0935 H0974 H3701 H0853 H6884 H6884 H0784 H7992 H0853 H0974
पुकार्नेछ उसले सुनलाई त्यो मेरो-नाममा र-मैले मेरो-जनता म-भन्नेछु उसलाई जवाफ-दिनेछु
H7121 H1931 H2091 H0853 H8034 H0589 H0559 H0853 H6639 H5971
मेरो-परमेश्वर परमप्रभु भन्नेछ र-त्यसले त्यो-हो ।
H0430 H3068 H0559 H1931 H1931

त्यपछि म ती बाँचेकालाई जाँच्नेछु। म तिनीहरूलाई अत्यन्तै कष्ट दिनेछु। त्यो कष्ट आगो जस्तै हुनेछ जुन आगोले चाँदीको शुद्धता जाँच्छ। म तिनीहरूको जाँच त्यसरी नै गर्नेछु जसरी मानिसहरूले सुनको शुद्धता जाँच गर्छन्। तब तिनीहरूले मलाई सहायताको निम्ति बोलाउँनेछन् अनि म सहायता गर्नेछु। म भन्नेछु, ‘तिमीहरू मेरो प्रजाहरू हौ।’ अनि उनीहरूले भन्नेछन्, ‘परमप्रभु हाम्रा परमेश्वर हुनुहुन्छ।’”

Chapter 14

1 הִנֵּה יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחֻלַק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃
हेर दिन आउँदैछ परमप्रभुको-लागि र-बाँडिनेछ तेरो-लूट तेरो-बिचमा
H2009 H3117 H0935 H3068 H2505 H7998 H7130

हेर, परमप्रभुको न्यायको बिशेष दिन आउँदैछ, अनि जुन धन तिमीहरूबाट लिएको थियो त्यो धन तिम्रो शहरमा बाँडिनेछ।

2 וְאָסַפְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם אֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ
र-म-भेला-गर्नेछु त्यो सबै जातिहरूलाई तिर यरूशलेममा युद्धको-लागि र-कब्जा-हुनेछ शहर र-लुटिनेछन्
H0622 H0853 H3605 H1471 H0413 H3389 H4421 H3920 H5774
וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁכַבְנָה בַּיִת וְחֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה יֵצֵא וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־הָעִיר׃
र-स्त्रीहरूलाई बलात्कार-हुनेछ बलात्कार-गरिनेछ घरहरू आधा शहर निर्वासनमा र-निस्कनेछ र-बाँकी जनता बाट शहरबाट
H0802 H7693 H7901 H1004 H2677 H5892 H1473 H3498 H5971 H4480 H5892
काटिने छैन
H3772 H3808

म सबै देशलाई यरूशलेम को बिरूद्ध युद्ध गर्नलाई एकै ठाउँमा भेला हार्नेछु। तिनीहरूले शहरमा अधिकार जमाउँनेछन्। तथाघरहरू नष्ट गरिदिनेछन्। स्त्रीहरूलाई भ्रष्ट पारिनेछ अनि आधा मानिसहरूलाई कैदमा लगिनेछ। तर बाँकी रहेकाहरूलाई शहर बाहिर लगिनेछैन्।

3 וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃
र-निस्कनेछ परमप्रभु र-लड्नेछ जातिहरूसँग ती दिन-जस्तो लडाइ-गरेको दिनमा युद्धको
H3318 H3068 H3898 H1992 H3117 H3117 H7128

त्यसपछि परमप्रभुले ती देशहरूको बिरूद्धमा युद्ध गर्नुहुनेछ। यो एउटा साँच्चो युद्ध हुनेछ।

4 וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא עַל־הַר הַזֵּתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם
וְעमदु रगलायु बयुम्–हहुअ अल–हर हजेतिम असेर अल–पनेइ यरूशलेमको
H5975 H7272 H3117 H1931 H2022 H2132 H834 H6440 H3389

מִקֶּדֶם גְּבַעְ וְנִבְקְעָ הַר הַזֵּתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה פְּנִימָה וְגַיְא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי
मिकेदेम पूर्वतिर र–चिरिनेछ हजेतूनको बिचबाट पूर्वतिर ठूलो अत्यन्त र–सर्नेछ आधा
H6924 H1234 H2022 H2132 H2677 H4217 H3220 H1516 H3966 H4185 H2677

צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ־נֶגְבָּה׃
उत्तरतिर र–आधा दक्षिणतिर
H6828 H2677 H5045

त्यससमय उहाँ भद्राक्ष एउटा पर्वतमा उभिनुरहनु हुनेछ। त्यो पहाड यरूशलेमको पूर्वपट्टि अवस्थित छ। जैतूनको पर्वत बिष्फोटन हुनेछ। पर्वतको एउटा भाग उत्तरपट्टि जानेछ, अनि अर्को भाग दक्षिणपट्टि जानेछ।

5 וְנַסְתֶּם גֵּיא גָּבֵעַ כִּי הָרֵי הָרִים אֶל־גֵּי הָרִים אֶצַל וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר
र–भाग्नेछौ बेंसी पुग्नेछ किनकि मेरा–पहाडहरूको पहाडहरूको सम्म बेंसी आजल र–भाग्नेछौ जसरी
H5127 H1516 H5060 H3588 H2022 H2022 H413 H1516 H5127 H834

נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבָא יְהוָה אֱלֹהָי כָּל־
भाग्योउ भूकम्पबाट भूकम्प दिनहरूमा उज्जिया राजा यहूदाको र–आउनेछ परमप्रभु मेरो–परमेश्वर सबै
H5127 H6440 H7494 H3117 H5818 H4428 H3063 H0935 H3068 H0430 H3605

קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃
पवित्रजनहरू तिम्रोसँग
H6918

अनि तिमी पर्वतका भञ्ज्याङ हुँदै भाग्नेछौ जुन ओजेल सम्म जान्छ जसरी उज्जियाह यहूदाको राजा भएको बेलामा भूकम्प आउँदा तिमी भागेका थियौ। तर परमप्रभु, मेरा परमेश्वर आउनु हुनेछ अनि उहाँका सबै पवित्र मानिसहरू उहाँको साथमा आउनेछन्। 6-7 त्यो अत्यन्तै महत्वपूर्ण दिन हुनेछ। त्यस दिन प्रकाश, शीत अनि तुषारो केहि हुनेछैन। परमप्रभुले मात्र जान्नुहुन्छ यो कस्तो हुन्छ, तर कुनै दिन रात हुनेछैन, जब सामान्य रुपना अँध्यारो हुन थाल्छ, अनि उज्यालो पनि हुन्छ।

6 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אוֹר יְקָרוֹת |יקפאון|)וְקִפָּאוֹן(׃
र–हुनेछ त्यस–दिनमा त्यो हुनेछैन ज्योति महिमामयी जम्मे र–जाडो
H1961 H3117 H1931 H3808 H0216 H3368

7 וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת־
र–हुनेछ दिन अनौठो त्यो जानिनेछ परमप्रभुले न–तो दिन र–न–तो रात र–हुनेछ साँझको–समयमा
H1961 H3117 H0259 H1931 H3045 H3068 H3808 H3117 H3915 H1961 H6256

עֶרֶב יִהְיֶה־אוֹר׃
बेलुका हुनेछ ज्योति
H6153 H1961 H0216

8 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־חַיִּים מִירוּשָׁלַ͏ִם חֶצְיָם אֶל־הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי
र–हुनेछ त्यस–दिनमा त्यो बह्नेछन् पानी जीवितको यरूशलेमबाट आधा तिर समुद्र पूर्वीको
H1961 H3117 H1931 H3318 H4325 H2416 H3389 H2677 H413 H3220 H6931

וְחֶצְיָם אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבְחֹרֶף יִהְיֶה׃
र–आधा तिर समुद्र पश्चिमीको ग्रीष्ममा र–जाडोमा हुनेछ
H2677 H413 H3220 H0314 H7019 H2779 H1961

यस समय यरूशलेमबाट लगातार पानी + 14:8 यस समयमा ... पानी अथवा “जिउँदो पानी यरूशलेमबाट बगिरहनेछ।” अथवा “यरूशलेमबाट जीवनको पानी बग्नेछ।” बगिरहनेछ। पानी बिभाजन हुनेछ अनि एउटा भाग पूर्वतिर बग्नेछ अनि अर्को भाग पश्चिमको भूमध्य सागर सम्म जानेछ अनि यो पुरै पानी बर्ष भरी ग्रीष्म अनि शीत ऋतु दुबैमा बगि रहन्छ।

9 וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד
र-हुनेछ परमप्रभु राजा माथि सबै पृथ्वीको त्यस-दिनमा त्यो हुनेछ परमप्रभु एकमात्र
H1961 H3068 H4428 H0776 H3605 H3117 H1931 H3068 H0259

וּשְׁמוֹ אֶחָד׃
र-उहाँको-नाम एकमात्र
H8034 H0259

त्यससमय परमप्रभु, समस्त पृथ्वीका राजा हुनुहुनेछ। परमप्रभु एक मात्र हुनुहुन्छ। उहाँको नाउँ एउटै हो।

10 יִסּוֹב כָּל־הָאָרֶץ כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע רִמּוֹן לִירוּשָׁלִַם וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה
परिवर्तन-हुनेछ सबै देश मैदान-जस्तो गेबादेखि रिम्मोनसम्म यरूशलेमको दक्षिणमा र-उच्च-हुनेछ र-बस्नेछ
H5437 H3605 H0776 H6160 H1387 H8389 H5045 H7213 H3427

תַּחְתֶּיהָ מִבִּנְיָמִן עַד־מְקוֹם שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפִּנּוֹת וּמִגְדַּל
आफ्नो-ठाउँमा द्वारदेखि बिन्यामीनको सम्म ठाउँ द्वार पहिलोको सम्म द्वार कुनाको र-धरहरा
H8478 H8179 H1144 H5704 H4725 H8179 H7223 H5704 H8179 H6434 H4026

חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
हननेलको सम्म रसकुण्डहरू राजाको
H2606 H5704 H3342 H4428

त्यससमय यरूशलेमको चारै तिर अराबा समतल जस्तै हुनेछ। गिबाबाट भएर नेगेवमा रिम्मोन जमीनसम्म मरूभूमि जस्तै हुनेछ। तर यरूशलेमको पूरै शहर फेरि बिन्यामीनको फाटकदेखि प्रथम फाटक सम्म अनि हनलेलको धरहरादेखि राजाको दाखको कोल सम्म फेरि बग्नेछ।

11 וְיָשְׁבוּ וְחֵרֶם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלִַם לָבֶטַח׃
र-बस्नेछन् र-सर्वनाश त्यसमा फेरि हुनेछ छैन फेरि र-बस्नेछ यरूशलेम सुरक्षितरूपमा
H3427 H2764 H1931 H5750 H3808 H3389 H0983

तिनीहरू त्यहाँ बस्नेछन् अनि फेरि कहिल्यै पनि नाश हुनेछैन अनि मानिसहरू यरूशलेममा सुरक्षित बस्नेछन्।

12 וְזֹאת תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר צָבְאוּ
र-यो हुनेछ महामारी जुनले प्रहार-गर्नेछ परमप्रभुले त्यो सबै जातिहरूलाई जसले आक्रमण-गर्यो
H2063 H1961 H4046 H0834 H3605 H3068 H5062 H0834 H6633

עַל־יְרוּשָׁלִַם וְהָמַק בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל־רַגְלָיו וְעֵינָיו תִּמַּקְנָה בְּחֹרֵיהֶן
विरुद्ध यरूशलेमको गलिनेछ उसको-मासु र-त्यो खडा-हुँदै खुट्टाहरू र-उसका-आँखा गल्नेछन् खोप्राहरूमा
H5921 H3389 H4743 H1320 H1931 H5975 H7272 H5869 H4743 H2356

וּלְשׁוֹנוֹ תִּמַּק בְּפִיהֶם׃
र-उसको-जिब्रो गल्नेछ मुखमा
H3956 H4743 H6310

तर जो कोहि जाति यरूशलेमको बिरूद्धमा युद्ध लडे, परमप्रभुले ती राष्ट्रहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। उहाँले तिनीहरूलाई डरलाग्दो बिमारद्वारा आक्रमण गर्नुहुनेछ। तिनीहरू उभिरहेको बेला तिनीहरूको शरीर सड्नेछ। तिनीहरूका आँखा तिनीहरूकै खोपिल्टामा कुहिनेछ अनि जिब्रो तिनीहरूको मुखमा नै कुहिने छ। 13-15 त्यो भयंकर डरलाग्दो महामारी शत्रुहरूको छाउनीमा हुनेछ अनि तिनीहरूका घोडाहरू, खच्चरहरू, ऊँटहरू र गधाहरूलाई त्यो डरलाग्दो रोग लाग्नेछ। त्यससमय तिनीहरू साँच्चै नै परमप्रभुसंग डराउँनेछन्, तिनीहरूले एक-अर्काको घाँटी निमोठ्नेछन्, तिनीहरूले एक-अर्कोमाथि प्रहार गर्नको निम्ति हात उठाउँनेछन्। यहूदाका मानिसहरूले यरूशलेममा युद्ध गर्नेछन्। तर तिनीहरूले शहरको चारैतिरका जातिहरूबाट धन प्राप्त गर्नेछन्। उनीहरूले एकदमै ज्यादा सुन, चाँदी अनि लुगा फाटाहरू प्राप्त गर्नेछन्।

13 וְהָיָה יְהוָה מְהוּמַת־רַבָּה תִּהְיֶה הַהוּא בַּיּוֹם בְּהֶם וְהֶחֱזִיקוּ אִישׁ
र-हुनेछ परमप्रभुको आतङ्क हुनेछ त्यो त्यस-दिनमा तिनीहरूमा ठूलो र-समाल्नेछन् हरेकले
H1961 H4103 H1961 H1931 H3117 H1992 H7227 H0376

יַד עַל־יַד רֵעֵהוּ׃
हात विरुद्धमा उसको-हात र-उठ्नेछ आफ्नो-छिमेकीको
H3027 H5921 H3027 H5927 H7453

14 וְגַם־ יְהוּדָה תִּלָּחֶם בִּירוּשָׁלִָם וְאָסַף חֵיל־ כָּל־ הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב
र-साथै यहूदा-पनि लड्नेछ यरूशलेममा र-सङ्कलन-हुनेछ धन-सम्पत्ति सबै वरिपरिको सुन
H1571 H3063 H3389 H0622 H2428 H3605 H5439 H2091

וְכֶסֶף וּבְגָדִים לָרֹב מְאֹד׃
र-चाँदी र-लुगाहरू अत्यधिक धेरै
H3701 H7230 H3966

15 וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת
र-यस्तो हुनेछ महामारी घोडाको खच्चरको ऊँटको र-गधाको र-सबै पशुहरूको जुन हुनेछन् शिविरहरूमा
H1961 H4046 H0929 H6505 H1581 H2543 H3605 H0929 H1961 H4264

הָהֵמָּה כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃
ती महामारी-जस्तै यो
H1992 H4046 H2063

16 וְהָיָה כָּל־ הַנּוֹתָר מִכָּל־ הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־ יְרוּשָׁלִָם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה
र-हुनेछ सबै बाँकी-रहेका जातिहरूबाट आउनेहरू विरुद्ध यरूशलेमको र-चढ्नेछन् प्रत्येक वर्ष
H1961 H3605 H3498 H1471 H0935 H5927 H1767 H8141

לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת׃
दण्डवत्-गर्न राजा परमप्रभु सेनाहरूकाको र-मनाउन त्यो चाड छाप्रोको
H7812 H4428 H3068 H0853 H2287 H2282 H5521

यरूशलेमको बिरूद्ध युद्धगर्नेहरू जति बाँचेकाछन् तिनीहरूले प्रत्येक बर्ष केही मानिसहरू जो यरूशलेमको बिरूद्ध लड्न आउँनेछन् र बाँच्छन् प्रत्तेक बर्ष राजा, सर्वशक्तिमान परमप्रभुको आरधना गर्न आउँनेछन्। तिनीहरू छप्रो-बासको चाड मनाउँन आउँनेछन्।

17 וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־ יַעֲלֶה מִמִּשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־ יְרוּשָׁלִַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ
र-हुनेछ जुन छैन-चढ्ने कुलहरूका पृथ्वीका तिर यरूशलेममा दण्डवत्-गर्न राजा
H1961 H3808 H5927 H0854 H4940 H0776 H0413 H3389 H7812 H4428

יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם׃
परमप्रभु सेनाहरूकाको र-छैन तिनीहरूमाथि हुनेछ वर्षा
H3068 H3808 H5921 H1961 H1653

अनि यदि पृथ्वीका कुनै परिवारका मानिस राजा, सर्वशक्तिमान परमप्रभुको आरधना गर्नको लागि यरूशलेम गएनन् भने परमप्रभुले तिनीहरूलाई बर्षा पनि बन्द गरिदिनु हुनेछ।

18 וְאִם־ מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־ תַעֲלֶה וְלֹא בָאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה
र-यदि कुल मिस्रको छैन-चढ्ने जाने र-छैन आउने र-छैन तिनीहरूमाथि हुनेछ महामारी
H4940 H4714 H3808 H5927 H0935 H3808 H5921 H1961 H4046

אֲשֶׁר יִגֹּף יְהוָה אֶת־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־ חַג הַסֻּכּוֹת׃
जुनले प्रहार-गर्नेछ परमप्रभुले जातिहरूलाई जसले छैन चढ्ने मनाउन त्यो चाड छाप्रोको
H5062 H3068 H0853 H3808 H5927 H2287 H0853 H2282 H5521

यदि माश्रदेशका कुनै पनि परिवारका मानिस छाप्रो-बासको चाड मान्न आएन भने तिनीहरू डरलाग्दो रोगको शिकार हुनेछन्, जस्तो परमप्रभुले अरू शत्रु देशहरूलाई लगाई दिनु भएको थियो।

19 זֹאת תִּהְיֶה חַטַּאת מִצְרַיִם וְחַטַּאת כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־
यो हुनेछ दण्ड मिस्रको र-दण्ड सबै जातिहरूको जसले छैन चढ्ने मनाउन त्यो
H2063 H1961 H2403 H4714 H3605 H1471 H3808 H5927 H2287 H0853

חַג הַסֻּכּוֹת׃
चाड छाप्रोको
H2282 H5521

मिश्रको निम्ति त्यही दण्ड हुनेछ अनि अरू देशको निम्ति जसले छाप्रो-बासको चाड मनाउँन आउँदैन।

בְּבֵית	הַסִּירוֹת	וְהָיָה	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	הַסּוּס	מְצִלּוֹת	עַל־	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
भवनमा	भाँडाहरू	र-हुनेछ	परमप्रभुको-लागि	पवित्र	घोडाको	घण्टीहरू	माथि	हुनेछ	त्यो	त्यस-दिनमा	
		H1961	H3068	H6944		H4698		H1961	H1931	H3117	

הַמִּזְבֵּחַ׃	לִפְנֵי	כַּמִּזְרָקִים	יְהוָה
वेदीको	साम्ने	छिर्काका-भाँडा-जस्ता	परमप्रभुको
H4196	H6440	H4219	H3068

त्यससमय प्रत्तेक सर-सामान परमप्रभुको हुनेछ। यहाँ सम्म कि घोडाहरूको घण्टीमा परमप्रभुको निम्ति पवित्र भनी लेखिएको हुन्छ। अनि परमप्रभुको मन्दिरमा प्रयोग गरिने सबै भाँडाहरू त्यस्तै महत्वपूर्ण हुन्छन् जस्तो वेदीमा प्रयोग गरिने कचौराहरू महत्वपूर्ण हुन्छ।

כָּל־	וּבָאוּ	צְבָאוֹת	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וּבִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלִַם	סִיר	כָּל־	וְהָיָה		21
सबै	र-आउनेछन्	सेनाहरूकाको	परमप्रभुको-लागि	पवित्र	र-यहूदामा	यरूशलेममा	भाँडो	सबै	र-हुनेछ		
H3605	H0935		H3068	H6944	H3063	H3389		H3605	H1961		

בְּבֵית־	עוֹד	כְּנַעֲנִי	יִהְיֶה	וְלֹא־	בָהֶם	וּבְשָׁלוּ	מֵהֶם	וְלָקְחוּ	הַזֹּבְחִים	
भवनमा	फेरि	व्यापारी	हुनेछ	र-छैन-हुने	तिनीहरूमा	र-पकाउनेछन्	तिनीहरूबाट	र-लिनेछन्	बलि-चढाउनेहरू	
	H5750		H1961	H3808		H1310	H1992	H3947	H2076	

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה
त्यो	त्यस-दिनमा	सेनाहरूकाको	परमप्रभु
H1931	H3117		H3068

निश्चय, यहूदा अनि यरूशलेमका प्रत्येक भाँडाहरूमा सर्वशक्तिमान परमप्रभुको निम्ति पवित्र भनी लेखिएको हुन्छ। अनि प्रत्येक मानिस जसले परमप्रभुको आरधना गर्छ त्यसैले ती भाँडाहरूमा खाना पकाउँने र खाने अधिकार पाउँनेछ। अनि त्यससमय परमप्रभु परमेश्वको मन्दिरमा चीज-बीजहरू किन-बेच गर्ने कुनै पनि ब्यापारी हुनेछैनन्।

Malachi

Chapter 1

מַשָּׂא	דְּבַר־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּיַד	מַלְאָכִי׃	1
भारी–सन्देश	वचन	परमप्रभुको	तिर	इस्राएललाई	हात–द्वारा	मलाकीको	
	H1697	H3068	H0413	H3478	H3027	H4401	

एउटा वचन परमेश्वरबाट। यो वचन परमप्रभुदेखि इस्राएललाई हो। परमेश्वरले मलाकीलाई यो वचन दिन उपयोग गर्नु भयो।

אָח	הֲלוֹא־	אֲהַבְתָּנוּ	בְּמָה	וַאֲמַרְתֶּם	יְהוָה	אָמַר	אֶתְכֶם	אָהַבְתִּי	2
दाजु	के–थिएन	प्रेम–गर्नुभयो–हामीलाई	कसरी	तर–तिमीहरूले–भन्छौ	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	तिमीहरूलाई	मैले–प्रेम–गरेँ	
H0251	H3808	H0157	H4100	H0559	H3068	H0559	H0853	H0157	

יַעֲקֹב׃	אֶת־	וְאֹהַב	יְהוָה	נְאֻם־	לְיַעֲקֹב	עֵשָׂו	
याकूबलाई	यो	तर–मैले–प्रेम–गरेँ	परमप्रभुले	घोषणा–गर्नुहुन्छ	याकूबको	एसाव	
H3290	H0853	H0157	H3068	H5002	H3290	H6215	

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “मानिसहरू, म तिमीहरूलाई प्रेम गर्छु।” तर तिमीहरूले भन्यौ, “तपाईंले हामीलाई प्रेम गर्नुहुन्छ भनेर कसरी थाहा पाउँनु?” परमप्रभुले भन्नुभयो, “एसाव याकूको दाजू थियो, थिएन र? तर मैले याकूवलाई चुनें।

מִדְבָּר׃	לְתַנּוֹת	נַחֲלָתוֹ	וְאֶת־	שְׁמָמָה	הָרָיו	אֶת־	וְאָשִׁים	שָׂנֵאתִי	עֵשָׂו	וְאֶת־	3
मरुभूमिको	स्यालहरूको–लागि	सम्पत्ति	र–यो	उजाड	पहाडहरू	यो	र–बनाएँ	घृणा–गरेँ	एसावलाई	र–यो	
	H8568	H5159	H0853		H2022	H0853		H8130	H6215	H0853	

अनि मैले एसावलाई स्वीकार गरिनँ। मैले एसावको पहाडी देश उजाड पारिदिएँ। एसावको देश नष्ट पारिएको थियो अनि अब त्यहाँ जङ्गली स्यालहरू मात्र बस्छन्।”

יְהוָה	אָמַר׀	כִּה	חָרְבוֹת	וְנִבְנֶה	וְנָשׁוּב׀	רָשָׁעוּ	אֱדוֹם	תֹּאמַר	כִּי־	4
परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसरी	भग्नावशेषहरू	र–पुनर्निर्माण–गर्नेछौं	तर–फर्कनेछौं	हामी–नष्ट–भयौं	एदोमले	भन्छ	यदि	
H3068	H0559	H3541	H2723	H1129	H7725	H7567	H0123	H0559		

וְהָעָם	רִשְׁעָה	גְּבוּל	לָהֶם׀	וְקָרְאוּ	אֱהֶרֹס	וַאֲנִי	יִבְנוּ	הֵמָּה	צְבָאוֹת
र–जाति	दुष्टताको	सीमाना	तिनीहरूलाई	र–बोलाउनेछन्	भत्काउनेछु	तर–म	बनाउनेछन्	तिनीहरूले	सर्वशक्तिमान्–ले
	H7564	H1366		H7121	H2040	H0589	H1129	H1992	

עוֹלָם׃	עַד־	יְהוָה	זָעַם	אֲשֶׁר־
सदाकाल	सदा–सदाको–लागि	परमप्रभुले	रिसाएको–छ	जस–माथि
H5769	H5704	H3068	H2194	

यो सम्भव छ कि एदोमका मानिसहरूले भन्न सक्छन्, “ठिकैछ हामी नष्ट भेका छौं, तर हामी हाम्रो शहर फेरि निर्माण गर्छौं।” तर सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यदि तिनीहरूले तिनीहरूको शहर पुनःर्निर्माण गरे ता पनि म त्यसलाई फेरि भत्काई दिनेछु।” यशैकारण मानिसहरूले एदोमलाई नराम्रो देश भन्छन्। मानिसहरू भन्छन् कि परमप्रभु तिनीहरूसित सधैं क्रोधित हुनुहुन्छ।

יִשְׂרָאֵל׃	לִגְבוּל	מֵעַל	יְהוָה	יִגְדַּל	תֹּאמְרוּ	וְאַתֶּם	תִּרְאֶינָה	וְעֵינֵיכֶם	5
इस्राएलको	सीमाना–परी	माथि	परमप्रभु	महान्–हुनुहुन्छ	भन्नेछौ	र–तिमीहरूले	देख्नेछन्	र–तिम्रा–आँखाले	
H3478	H1366		H3068	H1431	H0559		H7200		

मानिसहरूले यी सबै कुराहरू आँखाले देखे र भने, “इस्रएको सिमाना भन्दा बाहिर पनि परमप्रभु महान हुनुहुन्छ।”

6

וְאִם־ र-यदि
כְּבוֹדִי सम्मान-मेरो
H3519
אַיֵּה कहाँ-छ
H0346
אֲנִי म
H0589
אָב बुबा
H0001
וְאִם־ र-यदि
אֲדֹנָיו आफ्नो-मालिकलाई
H0113
וְעֶבֶד र-दासले
H5650
אָב बुबालाई
H0001
יְכַבֵּד सम्मान-गर्छ
H3513
בֵּן छोराले

בּוֹזֵי अपमान-गर्ने
H0959
הַכֹּהֲנִים पुजारीहरू
H3548
לָכֶם तिमीहरूलाई
צְבָאוֹת सर्वशक्तिमान्-ले
יְהוָה परमप्रभु
H3068
וְאָמַר भन्नुहुन्छ
H0559
מוֹרְאִי आदर-मेरो
אַיֵּה कहाँ-छ
H0346
אֲנִי म
H0589
אֲדוֹנִים मालिक
H0113

שְׁמִי नाम-मेरो
H8034
בָּזִינוּ अपमान-गर्यौं
H0959
אֶת־ यो
H0853
בַּמָּה कसरी
H4100
וַאֲמַרְתֶּם तर-तिमीहरूले-भन्छौ
H0559
שְׁמֶךָ׃ नाम-तपाईंको
H8034

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “नानीहरूले तिनीहरूका बाबुहरूलाई आदर गर्दछन्। सेवकहरूले तिनीहरूको मालिकहरूलाई सम्मान गर्छन्। म तिमीहरूको बाबु हुँ, यसकारण तिमीहरूले मलाई किन सम्मान गर्दैनौं? म तिमीहरूको मालिक हुँ, यसकारण तिमीहरू किन मलाई सम्मान गर्दैनौ? पूजाहारीहरू तिमीहरूले मेरो नाउँलाई सम्मान गर्दैनौ। “तर तिमीहरू भन्छौ, ‘हामीहरूले के गर्यौं? जो तपाईंले भन्नु हुन्छ हामीले तपाईंको सम्मान गरेनौं।’”

7

בֶּאֱמָרְכֶם भनेर-तिमीहरूले
H0559
גְּאַלְתָּנוּךָ अपवित्र-पार्यौं-हामीलाई
H1351
בַּמָּה कसरी
H4100
וַאֲמַרְתֶּם तर-तिमीहरूले-भन्छौ
H0559
מְגֹאָל अपवित्र
H1351
לֶחֶם रोटी
H3899
מִזְבְּחִי मेरो-वेदीमा
H4196
עַל־ माथि
מְגִישִׁים चढाउँछौ
H5066

הִוא׃ हो
H1931
נִבְזֶה तुच्छ
H0959
יְהוָה परमप्रभुको
H3068
שֻׁלְחַן टेबल
H7979

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “‘तिमीहरू मेरो बेदीमा अशुद्ध रोटी ल्याउँछौ।’ “तर तिमीहरू भन्छौ, ‘त्यो रोटी कसरी अशुद्ध भयो?’” परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीहरूले मेरो बेदीलाई सम्मान गर्दैनौ।

8

רָע नराम्रो
אֵין होइन
H0369
וְחֹלֶה र-रोगी
פִּסֵּחַ लङ्गडो
H6455
תַּגִּישׁוּ चढाउँछौ
H5066
וְכִי र-जब
רָע नराम्रो
אֵין होइन
H0369
לְזִבְחֲכֶם बलि-दिन
H2076
עִוֵּר अन्धो
H5787
תַּגִּישׁוּן चढाउँछौ
H5066
וְכִי־ र-जब

יְהוָה परमप्रभु
H3068
אֲמַר भन्नुहुन्छ
H0559
פַּחֶיךָ अनुहार-तिम्रो
H6440
הֲיִרְצֶה के-आदर-गर्नेछ
H5375
אוֹ वा
הֲיִרְצְךָ के-स्वीकार्नेछ
H7521
לְפַחֶתֶךָ तिम्रो-राज्यपाललाई
H6346
נָא अब-त
H4994
הַקְרִיבֵהוּ चढाओ-न
H7126

צְבָאוֹת׃ सर्वशक्तिमान्-ले

तिमीहरूले बलिको निम्ति अन्धा पशुहरू ल्याउँछौ त्यसो गर्नु गल्ती हो। तिमीहरूले बलिको लागी बीमारी अनि लङ्गडा पशुहरू लिएर आउँदछौ, यो गल्ती हो। तिमीहरूले आफ्ना शासकलाई ती रोगी पशुहरू भेटी चढाउँने चेष्टा गर्छौं! के तिनीहरू तिमीहरूसित खुशी हुन्छन्? के तिनीहरूले तिमीहरूलाई दया देखाउँछन्?” सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै भन्नुभयो।

9

וְעַתָּה र-अब
H6258
חַלּוּ־ बिन्ती-गर
H4994
נָא अब-त
פְּנֵי־ अनुहार
H6440
אֵל परमेश्वरको
H0410
וְיחָנֵנוּ र-कृपा-गरून्-हामीलाई
מִיֶּדְכֶם तिमीहरूका-हातबाट
H3027
הָיְתָה भएको-छ
H1961
זֹּאת यो
H2063

צְבָאוֹת׃ सर्वशक्तिमान्-ले
יְהוָה परमप्रभु
H3068
אָמַר भन्नुहुन्छ
H0559
פָּנִים अनुहार
H6440
מִכֶּם तिमीहरूबाट
הֲיִשָּׂא के-आदर-गर्नेछ
H5375

“पूजाहारीहरू, तिमीहरूले परमप्रभुसँग हाम्रो असल हुनको निम्ति बिन्ती गर्नुपर्छ। तर उनले तिम्रो बिन्ती सुन्ने छैनन् अनि यी सबै दोष तिम्रो हुनेछ।” सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यो सबै कुराहरू भन्नुभयो।

10

לִי	אֵין־	חִנָּם	מִזִּבְחֵי	תָּאִירוּ	וְלֹא־	דְלֶתַיִם	וְיִסְגֹּר	בָּכֶם	גַּם־	מִי
मलाई	छैन	व्यर्थमा	मेरो-वेदी	बाल्नेछौ	र-होइन	ढोकाहरू	र-बन्द-गर्थ्यो	तिमीहरू-बिचमा	पनि	को
H0369	H2600	H4196	H0215	H3808	H5462			H1571	H4310	

מִיֶּדְכֶם׃	אֶרְצֶה	לֹא־	וּמִנְחָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	בָּכֶם	חֵפֶץ
तिम्रा-हातबाट	स्वीकार्नेछु	होइन	र-भेटी	सर्वशक्तिमान्-ले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	तिमीहरूमा	इच्छा
H3027	H7521	H3808	H4503		H3068	H0559		H2656

"साँच्चै नै तिमीहरू मध्ये कसैले मन्दिरको ढोकाहरू बन्द गर्छ अनि सही जग्गामा दीयो बाल्छ, तर म तिमीहरूसँग प्रसन्न हुनेछैन। म तिम्रो भेटी स्वीकार गर्नेछैन।" सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नु भयो।

11

מָקוֹם	וּבְכָל־	בַּגּוֹיִם	שְׁמִי	גָּדוֹל	מְבוֹאוֹ	וְעַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	כִּי	
स्थानमा	र-हरेक-ठाउँमा	जातिहरू-बिच	नाम-मेरो	महान्-छ	अस्ताउने-सम्म	र-सम्म	सूर्यको	सूर्य-उदयबाट	किनभने	
H4725	H3605		H8034		H3996	H5704	H8121	H4217		

אָמַר	בַּגּוֹיִם	שְׁמִי	גָּדוֹל	כִּי־	טְהוֹרָה	וּמִנְחָה	לִשְׁמִי	מֻגָּשׁ	מֻקְטָר
भन्नुहुन्छ	जातिहरू-बिच	नाम-मेरो	महान्-छ	किनभने	शुद्ध	र-भेटी	नाम-मेरो-लागि	चढाइन्छ	धूप-बालिन्छ
H0559		H8034			H2889	H4503	H8034	H5066	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה
सर्वशक्तिमान्-ले	परमप्रभु
	H3068

"सूर्योदय देखि सूर्यास्त सम्म मानिसहरूले मेरो सम्मान गर्छन्, ती सबैले मेरो निम्ति राम्रा-राम्रा भेटीहरू ल्याउँछन्। तिनीहरूले मेरो भेटीको रूपमा राम्रा धूप बाल्छन्। किन? किनभने मेरो नाउँ ती सम्पूर्ण मानिसहरूको निम्ति महत्वपूर्ण छ।" सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नु भयो।

12

נִבְזֶה	וְנִיבוֹ	הוּא	מְגֹאָל	אֲדֹנָי	שֻׁלְחָן	בֶּאֱמָרְכֶם	אוֹתוֹ	מְחַלְלִים	וְאַתֶּם	
तुच्छ-छ	र-फल	यो	अपवित्र-छ	प्रभुको	टेबल	भनेर-तिमीहरूले	यसलाई	अपवित्र-पार्छौं	तर-तिमीहरूले	
H0959		H1931	H1351	H0136	H7979	H0559	H0853			

אָכְלוֹ׃
खाना-यसको
H0400

"तर तिमीहरूले यो देखाउँछौ कि तिमीहरूले मेरो नाउँलाई सम्मान गरेनौ। तिमाहरू भन्छौ, परमप्रभुको टेवल पवित्र छैन्।

13

וַהֲבֵאתֶם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אוֹתוֹ	וְהִפַּחְתֶּם	מִתַּלָּאָה	הִנֵּה	וַאֲמַרְתֶּם	
र-ल्याउँछौ	सर्वशक्तिमान्-ले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	यसलाई	र-फुक्छौ	थकान	हेर	र-तिमीहरूले-भन्छौ	
H0935		H3068	H0559	H0853	H5301	H4972	H2009	H0559	

מִיֶּדְכֶם	אוֹתָהּ	הַאֲרֵצֶה	הַמִּנְחָה	אֶת־	וַהֲבֵאתֶם	הַחוֹלָה	וְאֶת־	הַפִּסֵּחַ	וְאֶת־	גָּזוּל
तिम्रा-हातबाट	यसलाई	के-स्वीकार्नेछु	भेटी	यो	र-ल्याउँछौ	रोगी	र-यो	लङ्गडो	र-यो	चोरी-गरेको
H3027	H0853	H7521	H4503	H0853	H0935		H0853	H6455	H0853	H1497

סְ	יְהוָה׃	אָמַר	
—	परमप्रभुले	भन्नुहुन्छ	
	H3068	H0559	

अनि तिमीहरू त्यो टेवलबाट भोजन लिन मन पराउँदैनौ तिमीहरूले त्यो खाने कुरा सुँघ्छौ तर खान अस्वीकार गर्छौं। तिमीहरू भन्छौ 'यो राम्रो होइन। तर यो साँच्चो हैन।' तब तिमीहरूले रोगी, खोरण्डा अनि चोट लागेका पशुहरू मेरो निम्ति ल्याउँछौ। तिमीहरूले रोगी पशुहरू मलाई बलिदान दिने चेष्टा गर्छौं। तर म ती रोगी पशुहरू स्वीकार गर्दिनँ।

14

כִּי	לַאדֹנָי	מָשְׁחָת	וְזֹבֵחַ	וְנִבֶּר	זָכָר	בְּעֶדְרוֹ	וְיֵשׁ	נוֹכֵל	וְאָרוּר	
किनभने	प्रभुलाई	दोषयुक्त	तर-बलि-चढाउँछ	र-भाकल-गर्छ	भाले	बगालमा-त्यसको	र-छ	छली	र-शरापित-छ	
H0136	H7843	H2076		H5087	H2145	H5739	H3426	H5230	H0779	

בַּגּוֹיִם׃	נוֹרָא	וּשְׁמִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	אֲנִי	גָּדוֹל	מֶלֶךְ
जातिहरू-बिच	भयानक-छ	र-नाम-मेरो	सर्वशक्तिमान्-ले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	म	महान्	राजा
	H3372	H8034		H3068	H0559	H0589		H4428

कति मानिसहरूसित तिम्रो पशुहरू छन्, जुन उनीहरूले बलिदान स्वरूप चढाउँन सक्छन् तर उनीहरूले ती राम्रा पशुहरू मलाई चढाउँदैनन्। केही मानिसहरूले राम्रो पशुहरू मकहाँ ल्याउँछन्। तिनीहरूले स्वास्थ पशुहरू ल्याउँने प्रतिज्ञा गर्छन् तर गुप्तरूपमा त्यो राम्रो स्वास्थ पशुलाई रोगी पशुहरूसँग साटेर मलाई रोगी पशुहरू चढाउँछन्। तिनीहरूमाथि आपद् आईलाग्नेछ। किनभने म महान राजा हुँ। तिमीहरूले मलाई सम्मान गर्नु पर्ने हो। सारा पृथ्वीका मानिसहरूले मेरो सम्मान गर्छन्।" सर्वशक्तिमान परमप्रभुले ती सबै कुराहरू भन्नुभयो।

Chapter 2

1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃
र-अब तिमीहरूलाई आज्ञा यो पुजारीहरू
H6258 H0413 H4687 H2063 H3548

"हे पूजाहारीहरू हो, यो नियम तिमीहरूको निम्ति हो। मेरोकुरा सुन। जे म भन्छु त्यसमाथि ध्यन देऊ। मेरो सम्मान गर।

2 אִם־לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם־לֹא תָשִׂימוּ עַל־לֵב לָתֶת כָּבוֹד לְשְׁמִי אָמַר
यदि होइन र-यदि सुन्छौ होइन राख्छौ माथि हृदय दिन सम्मान नाम-मेरो-लागि भन्नुहुन्छ
H0559 H8034 H3519 H5414 H3808 H8085 H3808 H7760 H5921 H3820

יְהוָה צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בָכֶם אֶת־הַמְאֵרָה וְאָרַרְתִּי אֶת־בִּרְכֹתֵיכֶם
परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-ले र-पठाउनेछु तिमीहरू-माथि यो शराप र-शराप-गर्नेछु यो तिम्रा-आशीषहरू
H3068 H6635 H7971 H0853 H3994 H0853 H7043 H0779 H1293

גַּם־וְנַם אֲנִנֶכֶם כִּי שָׂמִים עַל־לֵב׃
र-वास्तवमा शराप-गरिसकेको-छु किनभने तिमीहरूले-होइन राख्छौ माथि हृदय
H1571 H0779 H3588 H0369 H7760 H5921 H3820

यदि तिमीहरूले सुन्दैनौ र मेरो नाउँलाई सम्मान गर्दैनौ भने तिमीहरूलाई खराब हुनेछ। तिमीहरूले आशीर्वाद दिनेछौ तर त्यो श्रापमा परिणत हुनेछ। यदि तिमीहरूले मेरो नाउँमा सम्मान गरेनौ भनें म खराब गर्नेछु।" सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

3 הִנְנִי גֹעֵר לָכֶם אֶת־הַזֶּרַע וְזֵרִיתִי פְּרֹשׁ עַל־פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ חַגֵּיכֶם
हेर-म हर्काउनेछु तिमीहरूलाई यो बीउ र-छर्नेछु गोबर तिम्रा-अनुहारहरू गोबर चाडहरूको
H2009 H1605 H0853 H2233 H2219 H6569 H6440 H6569 H2282

וְנָשָׂא אֵלָיו׃ אִתְּכֶם
र-लगेर-जानेछ तिमीहरूलाई त्यस-तिर
H5375 H0853 H0413

"हेर, म तिमीहरूको कुललाई दण्ड दिनेछु। पवित्र दिनहरूमा पूजाहारी तिमीहरूले मलाई बलिदानहरू चढाउँछौ। तिमीले गोबर अनि मरेको पशुको भित्री भाग लिएरआउँछौ अनि फ्याँकि दिन्छौ। तर म त्यो गोबर तिम्रो मुखमा दलिदिनेछु र तिमी पनि त्यो सितै फ्याँकिनेछौ।

4 וְיָדַעְתֶּם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִהְיוֹת בְּרִיתִי אֶת־לֵוִי
र-जान्नेछौ कि पठाएको-छु तिमीहरूलाई यो आज्ञा हुने-लागि मेरो-करार यो लेवी-सँग
H3045 H3588 H7971 H0853 H0413 H4687 H2063 H1961 H1285 H0854 H3878

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-ले
H0559 H3068 H6635

तब तिमीहरूले बुझ्छौ मैले यी आदेश तिमीहरूलाई किन दिंदैछु? मैले तिमीहरूलाई यी कुराहरू किन बताउँदैछु कारण लेवीहरूसित मेरो करार चलिरहनेछ।" सर्वशक्तिमान परमेश्वले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

5 הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם וְאֶתְּנֵם־לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי מִפְּנֵי
थियो जीवन र-शान्तिको र-दिएँ उसलाई आदर र-त्यसले-आदर-गर्यो र-सामु
H1961 H2416 H7965 H5414 H3335 H3372 H6440

שְׁמִי הוּא׃ נֶחָתָּ
नाम-मेरो त्यो कामो
H8034 H1931 H2865

परमप्रभुले भन्नुभयो, “मैले यो करार लेवीहरूसंग गरें। मैले उनीहरूलाई शान्तिपूर्ण जीवन दिने प्रतिज्ञा गरें, अनि मैले दिएँ। लेवीबरूले मेरो सम्मान गरे। तिनीहरूले मेरो नाउँको सम्मान गरे।

6 תּוֹרַ֤ת אֱמֶת֙ הָיְתָ֣ה בְּפִ֔יהוּ וְעַוְלָ֖ה לֹא־נִמְצָ֣א בִשְׂפָתָ֑יו בְּשָׁלֹ֥ום וּבְמִישׁ֖וֹר הָלַ֥ךְ אִתִּ֛י וְרַבִּ֥ים הֵשִׁ֖יב מֵעָֽוֹן׃

व्यवस्था	सत्यको	थियो	त्यसको-मुखमा	र-अन्याय	भेटिएन	भेट्टियो	त्यसका-ओठहरूमा	शान्ति-र	इमानदारी-मा
H8451	H0571	H1961	H6310	H5766	H3808	H4672	H8193	H7965	H4334

हिँड्यो	म-सँग	र-धेरैलाई	फर्कायो	पाप-बाट
H1980	H0854		H7725	H5771

लेवीहरूले साँचो शिक्षा दिए। लेवीबरूले झूटो उपदेशहरू दिएनन्। लेवीहरू ईमान्दार र शान्ति प्रिय मानिस थिए। लेवीहरूले मेरो अनुशरण गरे अनि धेरै मानिसहरूलाई अपराध गर्नबाट बचाएँ।

7 כִּ֣י שִׂפְתֵ֤י כֹהֵן֙ יִשְׁמְרוּ־דַ֔עַת וְתֹורָ֖ה יְבַקְּשׁ֣וּ מִפִּ֑יהוּ כִּ֥י מַלְאַךְ֙ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות הֽוּא׃

किनभने	ओठहरू	पुजारीका	जोगाउनेछन्	ज्ञान	र-व्यवस्था	खोज्छन्	त्यसको-मुखबाट	किनभने	परमप्रभु
H3588	H8193	H3548	H8104	H1847	H8451	H1245	H6310	H3588	H3068

सर्वशक्तिमान्-को	हो
H6635	H1931

पूजाहारीहरूले परमप्रभुको शिक्षा जान्नु पर्छ। मानिसहरू पूजाहारीहरूको छेऊमा जाने योग्यको हुनुपर्छ अनि परमप्रभुको शिक्षा सिकनु पर्छ। पूजाहारीहरू मानिसहरूका निम्ति परमप्रभुको समचार-वाहक हुनुपर्छ।”

8 וְאַתֶּ֣ם סַרְתֶּ֣ם מִן־הַדֶּ֔רֶךְ הִכְשַׁלְתֶּ֥ם רַבִּ֖ים בַּתֹּורָ֑ה הֲפַרְתֶּ֥ם בְּרִ֖ית הַלֵּוִ֥י אָמַ֛ר יְהוָ֥ה צְבָאֹֽות׃

तर-तिमीहरू	भट्कियौ	बाट	बाटो	ठोक्र-खुवायौ	धेरैलाई	व्यवस्था-मा	भङ्ग-गर्यौ	करार	लेवीको	भन्नुहुन्छ
H5493		H1870		H3782		H8451	H7843	H1285	H3878	H0559

परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्-ले
H3068	

परमप्रभुले भन्नुभयो, “पूजाहारीहरूले मेरो अनुशरण गर्न छोडिदिए। तिमीहरूले नराम्रो कामको निम्ति मानिसहरूलाई शिक्षादियौ। तिमीहरूले लेवीहरूसंग गरेको करार भङ्ग गर्यौ।” सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो।

9 וְגַם־אֲנִ֞י נָתַ֤תִּי אֶתְכֶם֙ נִבְזִ֣ים וּשְׁפָלִ֔ים לְכָל־הָעָ֑ם כְּפִ֣י אֲשֶׁ֔ר אֵינְכֶ֖ם שֹׁמְרִ֥ים אֶת־דְּרָכַ֛י וְנֹשְׂאִ֥ים פָּנִ֖ים בַּתֹּורָֽה׃ פ

पालन-गर्छौ	यो	मेरा-बाटाहरू	र-पक्षपात-गर्छौ	अनुहार	व्यवस्था-मा	—	तिमीहरूले-होइन	जसले	जसरी	जाति-सामु	सबै	र-नीच	तुच्छ	तिमीहरूलाई	बनाएँ	मैले	र-पनि
H8104	H0853	H1870	H5375	H6440	H8451		H0369		H6310		H3605	H8217	H0959	H0853	H5414	H0589	H1571

“तिमीहरू मैले भनेको जस्तो भएनौ! तिमीहरूले हाम्रो शिक्षा स्वीकार गरेनौ। यसकारण म तिमीहरूलाई महत्वहिन बनाउँछु। मानिसहरूले तिमीलाई आदर गर्ने छैनन्।”

10 הֲלֹוא֙ אָ֣ב אֶחָ֔ד לְכֻלָּ֖נוּ הֲלֹוא֙ אֵ֣ל אֶחָ֔ד בְּרָאָ֖נוּ מַדּ֣וּעַ נִבְגַּ֤ד אִישׁ֙ בְּאָחִ֔יו לְחַלֵּ֖ל בְּרִ֣ית אֲבֹתֵֽינוּ׃

मानिस-हरेकले	आफ्ना-दाजुभाइ-सँग	अपवित्र-पार्न	करार	हाम्रा-पूर्खाहरूको	सृजना-गर्नुभयो-हामीलाई	किन	विश्वासघात-गर्छौं	के-होइन	बुबा	एउटै	हाम्रो-सबैको	के-होइन	परमेश्वर	एउटैले	सृजना-गर्नुभयो-हामीलाई	किन	विश्वासघात-गर्छौं
H0376	H0251		H1285	H0001		H4069	H0898	H3808	H0001	H0259	H3605	H3808	H0410	H0259		H4069	H0898

हामी सबैको एउटै पिता हुहुन्छ। उनै परमेश्वकले हामी सबैलाई बनाउँनु भयो। यसकारण मानिसहरूले आफ्नो भाइलाई किन ठग्छ? उनिहरूले करार को पालना नगरेको प्रकट गर्छन्। उनीहरूले त्यो करारलाई लागु गर्दैनन् न त हाम्रा पिता-पुर्खाहरूले परमेश्वरसंग गरे।

11 בָּגְדָה יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נֶעֶשְׂתָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלָ͏ִם כִּי חִלֵּל יְהוּדָה קֹדֶשׁ יְהוָה אֲשֶׁר אָהֵב וּבָעַל בַּת־אֵל נֵכָר׃

בָּגְדָה	יְהוּדָה	וְתוֹעֵבָה	נֶעֶשְׂתָה	בְּיִשְׂרָאֵל	וּבִירוּשָׁלָ͏ִם	כִּי	חִלֵּל	יְהוּדָה	קֹדֶשׁ
विश्वासघात-गर्यो	यहूदाले	र-घृणा-काम	गरियो	इस्राएलमा	र-यरूशलेममा	किनभने	अपवित्र-पार्यो	यहूदाले	पवित्रता
H0898	H3063	H8441	H3478	H3478	H3389			H3063	H6944

יְהוָה	אֲשֶׁר	אָהֵב	וּבָעַל	בַּת־	אֵל	נֵכָר׃	
परमप्रभुको	जो	प्रेम-गर्नुहुन्छ	र-विवाह-गर्यो	छोरी	परमेश्वर	पराईको	
H3068		H0157	H1166	H1323	H0410	H5236	

यहूदाका मानिसहरूले अरू मानिसहरूलाई ठगे। यरूशलेम अनि इस्राएलका मानिसहरूले घिनलाग्दा कामहरू गरे। परमेश्वले मन्दिरलाई प्रेम गर्नुहुन्छ। तर यहूदाका बासिन्दाले परमप्रभुको पवित्र मन्दिरको सम्मान गरेनन्। यहूदाको मानिसहरूले बिदेशी देवताहरूको पूजा गर्न थाले।

12 יְהוָה יַכְרֵת אִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָּה עֵר וְעֹנֶה מֵאָהֳלֵי יַעֲקֹב וּמַגִּישׁ מִנְחָה לַיהוָה צְבָאוֹת׃ פ

יְהוָה	יַכְרֵת	אִישׁ	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂנָּה	עֵר	וְעֹנֶה	מֵאָהֳלֵי	יַעֲקֹב	וּמַגִּישׁ	
परमप्रभुले	छिन्नेछ	मानिसलाई-जसले	जसले	यसो-गर्छ	साक्षी	र-जवाफदिने	तम्बूहरू-बाट	याकूबको	र-चढाउने	
H3068	H3772	H0376			H5782		H0168	H3290	H5066	

מִנְחָה	לַיהוָה	צְבָאוֹת׃	פ	
भेटी	परमप्रभुलाई	सर्वशक्तिमान्-को	—	
H4503	H3068			

परमप्रभुले ती मानिसहरूलाई यहूदाका कुलबाट अलग गर्नुहुन्छ। ती मानिसहरूले परमप्रभुलाई भेटी ल्याउँन सकलान् तर यसले कुनै सहायता गर्ने छैन।

13 וְזֹאת שֵׁנִית תַּעֲשׂוּ כַּסּוֹת דִּמְעָה אֶת־מִזְבַּח יְהוָה בְּכִי וַאֲנָקָה מֵאֵין עוֹד פְּנוֹת אֶל־מִנְחָה וְלָקַחַת רָצוֹן מִיֶּדְכֶם׃

וְזֹאת	שֵׁנִית	תַּעֲשׂוּ	כַּסּוֹת	דִּמְעָה	אֶת־	מִזְבַּח	יְהוָה	בְּכִי	וַאֲנָקָה	מֵאֵין
र-यो-पनि	दोस्रो-पटक	गर्छौ	छोप्ने	आँसूले	यो	वेदी	परमप्रभुको	रोदन	र-कराहटले	अब-होइन
H2063	H8145		H3680	H1832	H0853	H4196	H3068	H1065	H0603	H0369

עוֹד	פְּנוֹת	אֶל־	מִנְחָה	הַמְנָחָה	וְלָקַחַת	רָצוֹן	מִיֶּדְכֶם׃
फेरि	हेर्न	तिर	भेटी	भेटी	र-लिन	स्वीकृति	तिम्रा-हातबाट
H5750	H6437	H0413	H4503	H4503	H3947	H7522	H3027

तिमीहरूले रोएर परमप्रभुको वेदी आँसुले भिजाउँन सक्छौ, तर परमप्रभुले तिमीहरूको भेटी ग्रहण गर्नुहुने छैन। परमप्रभु ती चिजहरूबाट प्रसन्न हुनुहुने छैन जे तिमीहरूले लिएर आउँछौ।

14 וַאֲמַרְתֶּם עַל־מָה עַל־כִּי יְהוָה הֵעִיד בֵּינְךָ וּבֵין אֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בָגַדְתָּה בָּהּ וְהִיא חֲבֶרְתְּךָ וְאֵשֶׁת בְּרִיתֶךָ׃

וַאֲמַרְתֶּם	עַל־מָה	עַל־כִּי	יְהוָה	הֵעִיד	בֵּינְךָ	וּבֵין	אֵשֶׁת	נְעוּרֶיךָ	אֲשֶׁר	אַתָּה	בָגַדְתָּה	בָּהּ
र-तिमीहरूले-भन्छौ	किन	माथि	किनभने	परमप्रभुले	साक्षी-दिनुभयो	बिचमा	पत्नी	जवानीको				
H0559	H4100	H5921		H3068		H0996	H0802					

וְהִיא	חֲבֶרְתְּךָ	וְאֵשֶׁת	בְּרִיתֶךָ׃				
र-त्यो	तिम्री-साथी	र-पत्नी	तिम्रो-करारको				
H1931	H2278	H0802	H1285				

तिमीहरू सोध्छौ, “हाम्रो भेटीहरू परमप्रभुले किन स्वीकार गर्नु भएन?” किनभने तिमीहरूले गरेका नराम्रा कामहरू परमप्रभुले देख्नु भएको छ, उहाँ तिमीहरूको बिरूद्ध साक्षी हुनुहुन्छ। उहाँले देख्नुभएको छ, तिमीहरूले आफ्नो पत्नीलाई ठगी रहेछौ। तिमीहरूले त्यस स्त्रीसित तिमी जवान हुँदा नै बिवाह गरेको थियौ। ऊ तिम्रो प्रियसी थिई। त्यस समय तिमीले बैवाहिक करार गर्यौ अनि ऊ तिम्री पत्नी भई। तर तिमीले उसलाई ठग्यौ।

15 וְלֹא־אֶחָד עָשָׂה וּשְׁאָר רוּחַ לוֹ וּמָה הָאֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע אֱלֹהִים וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וּבְאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ אַל־יִבְגֹּד׃

וְלֹא־	אֶחָד	עָשָׂה	וּשְׁאָר	רוּחַ	לוֹ	וּמָה	הָאֶחָד	מְבַקֵּשׁ	זֶרַע	אֱלֹהִים		
र-होइन	एउटैले	बनाउनुभयो	र-बाँकी-छ	आत्मा	त्यसलाई	र-के	एकले	खोज्छ	सन्तान	परमेश्वरको		
H3808	H0259		H7605	H7307		H4100	H0259	H1245	H2233	H0430		

וְנִשְׁמַרְתֶּם	בְּרוּחֲכֶם	וּבְאֵשֶׁת	נְעוּרֶיךָ	אַל־	יִבְגֹּד׃	
र-सचेत-होओ	आफ्ना-आत्मामा	र-पत्नी-सँग	जवानीको	नगर	विश्वासघात	
H8104	H7307	H0802		H0408	H0898	

परमेश्वर चाहनु हुन्छ पत्नीहरू एक शरीर अनि एक आत्मा हुन्। किन? जसबाट उसको नानीहरू पवित्र होस्। यसकारण त्यो आत्मीय एकताको रक्षा गर। आफ्नी पत्नीलाई नठग। त्यो तिम्री पत्नी त्यही बेला देखि भई जति बेला तिमी जवान थियौ।

16 כִּי־שָׂנֵא שַׁלַּח יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסֶּה חָמָס עַל־לְבוּשׁוֹ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וְלֹא תִבְגֹּדוּ׃ ס

כִּי־	שָׂנֵא	שַׁלַּח	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכִסֶּה	חָמָס	עַל־	לְבוּשׁוֹ	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	וְנִשְׁמַרְתֶּם	בְּרוּחֲכֶם	וְלֹא	תִבְגֹּדוּ׃	ס
किनभने	घृणा-गर्छ	त्याग्न	परमप्रभु	परमेश्वर	इस्राएलको	र-छोप्छ	हिंसा	माथि	लुगा-त्यसको	भन्नुहुन्छ	परमप्रभु	सर्वशक्तिमान्-ले	र-सचेत-होओ	आफ्ना-आत्मामा	र-नगर	विश्वासघात	—
	H8130	H7971	H3068	H0430	H3478	H3680	H2555		H3830	H0559	H3068		H8104	H7307	H3808	H0898	

परमप्रभु इस्रएलका परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म बिवाह बिच्छेद घृणा गर्छु। म पुरूषहरुको क्रुर कामहरू घृणा गर्छु। यसकारण अफ्नो आत्मीक एकताको रक्षा गर। आफ्नो पत्नीलाई धोका नदेऊ।”

17 הוֹגַעְתֶּם יְהוָה בִּדְבְרֵיכֶם וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה הוֹגָעְנוּ בֶּאֱמָרְכֶם כָּל־ עֹשֵׂה
थकाउनुभयो परमप्रभुलाई तिम्रा-कुराहरूले र-तिमीहरूले-भन्छौ कसरी थकायौं भनेर-तिमीहरूले सबै गर्ने
H3021 H3068 H1697 H0559 H4100 H3021 H0559 H3605

רָע וְטוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה וּבָהֶם הוּא הַחֵפֶץ אֹו אַיֵּה אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט׃
नराम्रो राम्रो-छ आँखामा परमप्रभुका उहाँले र-तिनीहरू-मा खुसी-मनाउनुहुन्छ वा कहाँ-छ परमेश्वर न्यायको
H7451 H2896 H5869 H1931 H3068 H5869 H0430 H4941

तिमीहरूले परमेश्वरलाई शिक्षादेखि चिन्तित बनाएका छौ अनि त्यो झूटो शिक्षाले परमप्रभुलाई अत्यन्तै कष्ट दिएको छ। तिमीहरूले सोच्यौ कि परमेश्वर एउटा मानिस जस्तै हो जसले खराब काम गर्छ। तिमीहरूले भन्यौ कि परमेश्वले उनीहरूलाई राम्रो सम्झनु हुन्छ अनि तिमीहरूले सोच्यौ कि परमेश्वरले नराम्रो कामको लागी दण्ड दिनु हुँदैन।

Chapter 3

1 הִנְנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה־דֶרֶךְ לְפָנָי וּפִתְאֹם יָבוֹא אֶל־ הֵיכָלֹו
हेर-म पठाउनेछु मेरो-दूत र-त्यसले-तयार-गर्नेछ बाटो मेरो-सामु र-अचानक आउनेछ तिर मन्दिर-त्यसको
H2009 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440 H6597 H0935 H0413 H1964

וְהָאָדוֹן אֲשֶׁר־ אַתֶּם מְבַקְּשִׁים וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר־ אַתֶּם חֲפֵצִים הִנֵּה־
प्रभु जसलाई तिमीहरूले खोजिरहेका-छौ र-दूत करारको जसलाई तिमीहरूले चाहिरहेका-छौ हेर
H0113 H0834 H0859 H1245 H4397 H1285 H0834 H0859 H2655 H2009

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר בָּא
आउँदैछ भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-ले
H0935 H0559 H3068 H6635

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “हेर, म मेरो समचार-वाहकलाई पठाउँदैछु। उसले मेरो निम्ति बाटो तयार पर्नेछ। मालिक तपाईं जसको खोजिमा हुनुहुन्छ त्यो अचानक उसको मन्दिरमा आउँनेछ। करारको समाचार-वाहक साँच्चै आउँदैछ।

2 וּמִי הוּא כִּי־ בְּהֵרָאוֹתֹו עָמֹד וּמִי בְּבֹואֹו יֹום אֶת־ מְכַלְכֵּל וּמִי
र-कसले सहनेछ यो दिन आउने-त्यसको र-को खडा-हुनेछ देखा-पर्दा-त्यसले किनभने त्यो
H4310 H3557 H0853 H3117 H0935 H4310 H5975 H7200 H3588 H1931

מְכַבְּסִים׃ וּכְבֹרִית מְצָרֵף כְּאֵשׁ
धोबीहरूको र-साबुन-जस्तै शुद्ध-पार्ने आगो-जस्तै
H3526 H1287 H6884 H0784

“कुनैपनि मानिस त्यस समयको निम्ति तयार पर्न सकनेछैन। कुनै पनि मानिस उहाँको बिरूद्ध उभिन सकनेछैन जब उहाँ आउनुहुन्छ। उहाँ त्यो बल्दै गरेको आगो जस्तो हुनुहुनेछ, उहाँ धोवीको साबुन जस्तै हुनुहुन्छ, जसलाई मानिलहरूले लुगा धुने काममा लगाउनेछन्।

3 וְיָשַׁב מְצָרֵף וְטִהֵר וּמִטַּהֵר כֶּסֶף וְטִהַר בְּנֵי־ אֶת־ וְזִקַּק אֹתָם
र-बस्नेछ शुद्ध-पार्ने र-शुद्ध-गर्नेछ चाँदी र-शुद्ध-गर्ने छोराहरू यो र-खालिस-पार्नेछ तिनीहरूलाई
H3427 H6884 H2891 H3701 H2891 H0853 H2212 H0853

בְּצְדָקָה׃ מִנְחָה מַגִּישֵׁי לַיהוָה וְהָיוּ וְכַכֶּסֶף
धार्मिकता-मा भेटी चढाउने परमप्रभुलाई र-हुनेछन् र-चाँदी-जस्तै
H6666 H4503 H5066 H3068 H1961 H3701

उहाँले लेवी कुलहरूलाई पवित्र पार्नु हुनेछ। उहाँले लेवी कुलहरूलाई यस्तो शुद्ध पार्नुहुन्छ जस्तो आगोले चाँदीलाई शुद्ध पार्छ उहाँले तिनीहरूलाई शुद्ध सुन र चाँदी जस्तै बनाउँनु हुनेछ। तब उनीहरूले परमप्रभु कहाँ भेटी लिएर आउँनेछन् अनि ती कामहरू पनी ठीकसंग गर्नेछन्।

4 וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת׃
र-मनपर्नेछ परमप्रभुलाई भेटी यहूदा र-यरूशलेमको दिनहरू-जस्तै पुरानाको र-वर्षहरू-जस्तै पहिलेका
H6149 H3068 H4503 H3063 H3389 H3117 H5769 H8141 H6931

त्यसपछि परमप्रभुले यहूदा अनि यरूशलेमको भेटी स्वीकार गर्नु हुनेछ। यो पहिला समयको जस्तै हुनेछ। यो पहिलाको लामो समय जस्तै हुनेछ।

5 וְקָרַבְתִּי לַמִּשְׁפָּט אֲלֵיכֶם וְהָיִיתִי מְמַהֵר בְּמְכַשְּׁפִים וּבַמְנָאֲפִים
र-नजिक-आउनेछु न्यायको-लागि तिमीहरूको-निकट र-हुनेछु साक्षी छिटो जादूगर्नेहरू-विरुद्ध र-व्यभिचारीहरू
H7126 H4941 H0413 H1961 H5707 H4790 H3784 H5003

וּבַנִּשְׁבָּעִים לַשָּׁקֶר וּבְעֹשְׁקֵי שְׂכַר־שָׂכִיר אַלְמָנָה וְיָתוֹם וּמַטֵּי־גֵר
र-झूटो-शपथ-खानेहरू झूटो-लागि र-शोषण-गर्नेहरू ज्याला-मजदूरको विधवा र-टुहुरा परदेशीलाई
H7650 H8267 H6231 H7939 H7916 H0490 H3490 H5186 H1616

וְלֹא יָרֵאוּנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
र-होइन डराउँछन्-मलाई भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-ले
H3808 H3372 H0559 H3068

तब म तिमीहरू कहाँ आउँनेछु। तब म ठीक काम गर्नेछु। म त्यो साक्षी जस्तै हुनेछु जुन मानिसहरू द्वारा गरेको नराम्रो कामको निम्ति न्यायकर्ताहरूले गर्ने गर्छन्। कति मानिसहरूले नराम्रो जादु गर्छन, कतिले व्याभिचारी पाप गर्छन, कतिले झूटा गवाही दिन्छन्, कतिले आफ्नो मजदूरलाई ठग्छन्। उनीहरू आफैंले तोकेको रकम दिंदैनन्। विधुवाहरू, टुहुरा-टुहुरीहरूलाई सहायता गर्दैनन्। मानिसले मेरो सम्मान गर्दैनन्।" सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यो सबै कुराहरू भन्नुभयो।

6 כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנֵיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כְלִיתֶם׃
म परमप्रभु होइन बदलिएँ र-तिमीहरू छोराहरू याकूबका होइन नाश-भयौ
H0589 H3068 H3808 H8138 H0859 H1121 H3290 H3808 H3615

"म परमप्रभु हुँ अनि म परिवर्तन हुनेछैन। तिमीहरू याकूबका सन्तान हौ, यसकारण तिमीहरूलाई पूर्णरूपले नष्ट गरियो।

7 לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם וְאָשׁוּבָה אֵלֵי שׁוּבוּ
दिनहरू-देखि तिम्रा-पूर्खाहरूका भट्कियौ मेरा-विधिहरूबाट र-होइन पालन-गर्यौ र-म-फर्कनेछु म-कहाँ फर्क
H3117 H0001 H5493 H2706 H3808 H8104 H7725 H0413 H7725

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה נָשׁוּב׃
भन्नुहुन्छ परमप्रभु सर्वशक्तिमान्-ले तर-तिमीहरूले-भन्छौ कसरी फर्कनेछौं
H0559 H3068 H6635 H0559 H4100 H7725

तर तिमीहरूले मेरो नियमहरू कहिल्यै पनि पालन गरेनौ। यहाँ सम्म कि तिमीहरूका पिता-पुर्खाहरूले पनि मेरो अनुसरण गरेनन्। मकहाँ आऊ अनि म तिमीहरूकहाँ आउँनेछु।" सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबै कुराहरू भन्नुभयो। "तिमीहरू भन्छौ, 'हामीहरू फेरि कसरी फर्कनु?'

8 הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה קְבַעֲנוּךָ
के-लुट्छ मानिसले परमेश्वरलाई किनभने तिमीहरूले लुट्छौ मलाई र-तिमीहरूले-भन्छौ कसरी लुट्यौं-हामीलाई
H6906 H0120 H0430 H3588 H0859 H6906 H0853 H0559 H4100 H6906

הַמַּעֲשֵׂר וְהַתְּרוּמָה׃
दशांश र-भेटी
H4643 H8641

"परमप्रभुलाई लुट्न बन्द गर। मानिसहरूले परमेश्वरको चिजहरू चोर्नु हुँदैन। तर तिमीहरूले मेरो भागहरू चोर्यो। "तिमीहरू भन्छौ, 'हामीले तपाईंको के चोर्यौं?' "तिमीहरूले मलाई तिमीहरूको चीजको दशांशकप दिनुपर्ने थियो। तिमीहरूले मलाई बिशेष भेटी दिनुपर्ने थियो। तर तिमीहरूले मलाई ती चीजहरू दिएनौ।

9 בַּמְּאֵרָה אַתֶּם נֵאָרִים וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים הַגּוֹי כֻּלּוֹ׃
शराप-द्वारा तिमीहरू शरापित-छौ र-मलाई तिमीहरूले लुट्छौ राष्ट्र सबैले
H3994 H0779 H0853 H6906 H0859 H1471 H3605

यस्तैप्रकारले तिमीहरूका सबै देशले मेरो चीजहरू चोर्यो। तिमीहरू श्रापमा छौ।" सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यो सबैकुराहरू भन्नुभयो।

10 הָבִיאוּ֩ ל־אֶת־כָּל־הַמַּעֲשֵׂר֙ אֶל־בֵּ֣ית הָאוֹצָ֔ר וְיִהְיֶ֥ה טֶ֖רֶף בְּבֵיתִ֑י וּבְחָנ֤וּנִי נָא֙ בְּזֹ֣את אָמַ֣ר יְהוָ֔ה צְבָא֖וֹת אִם־לֹ֣א אֶפְתַּ֤ח לָכֶם֙ אֶת־אֲרֻבּ֣וֹת הַשָּׁמַ֔יִם וַהֲרִיקֹתִ֥י לָכֶ֖ם בְּרָכָ֑ה עַד־בְּלִי־דָֽי׃

सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “यो परीक्षाको जाँच गर। आफ्नो चीजको दशांश भाग मलाई देऊ। ती चीजहरू ढुकुटीमा राख। मेरो घरमा खाने कुराहरू लिएर आऊ। यसरी मलाई जाँचेर हेर! यदि तिमीले यो सबै कामहरू गर्यौ भने म तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिनेछु। तिमीहरूसंग राम्रो चीजहरू जस्ताको त्यस्तै हुनेछन् जस्तो आकाशबाट पानी पर्छ। तिमीहरूले हरेक चीजहरू आवश्यक्ता भन्दा ज्यादा पाउँनेछौ।

11 וְגָעַרְתִּי֩ לָכֶ֨ם בָּאֹכֵ֜ל וְלֹֽא־יַשְׁחֵ֤ת לָכֶם֙ אֶת־פְּרִ֣י הָאֲדָמָ֔ה וְלֹֽא־תְשַׁכֵּ֥ל לָכֶ֛ם הַגֶּ֖פֶן בַּשָּׂדֶ֑ה אָמַ֥ר יְהוָ֖ה צְבָאֽוֹת׃

म किराहरूलाई तिम्रो फसलहरू नष्ट पार्न दिनेछैन। तिमीहरूको सबै दाखको बोटहरूले फल फलाउँनेछ।” सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबैकुराहरू भन्नुभयो।

12 וְאִשְּׁרֻ֣וכֹל־הַגּוֹיִם֙ כִּ֣י אַתֶּ֔ם תִּהְי֥וּ אַתֶּ֖ם אֶ֣רֶץ חֵ֑פֶץ אָמַ֥ר יְהוָ֖ה צְבָאֽוֹת׃ ס

“अन्य जातिहरूले पनि तिमीहरूलाई सुखी भन्नेछन्। तिमीहरूको देश साँच्चै नै आश्चर्यजनक देश हुनेछ।” सर्वशक्तिमान परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

13 חָזְקוּ֙ עָלַ֣י דִּבְרֵיכֶ֔ם אָמַ֖ר יְהוָ֑ה וַאֲמַרְתֶּ֣ם מַה־נִּדְבַּ֔רְנוּ עָלֶ֖יךָ׃

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “तिमीले मेरो बिषयमा कुराहरू गर्यौ।” तर तिमीहरू सोध्छौ, “हामीले तपाईको बिषयमा के कुरा गर्यौं?”

14 אֲמַרְתֶּ֗ם שָׁ֚וְא עֲבֹ֣ד אֱלֹהִ֔ים וּמַה־בֶּ֙צַע֙ כִּֽי־שָׁמַ֣רְנוּ מִשְׁמַרְתּ֔וֹ וְכִ֣י הָלַ֔כְנוּ קֹדֵ֥רנִּ֖ית מִפְּנֵ֣י יְהוָ֑ה צְבָאֽוֹת׃

तिमीहरूले भन्यौ, “परमप्रभुको उपासना गर्न ब्यार्थछ। हामीले ती कामहरू गर्यौं जुन परमप्रभुले गर्नु भन्नुभयो, तर हामीले केही पनि पाएनौं। हामीहरू आफ्नो पापको लागि त्यति नै दुःखीछौं जति शोकमा परेको मानिस दुःखी हुन्छ। यसबाट केही पनि काम भएन।

15 וְעַתָּ֣ה אֲנַ֤חְנוּ מְאַשְּׁרִים֙ זֵדִ֔ים גַּם־נִבְנ֥וּ עֹשֵׂ֖י רִשְׁעָ֑ה גַּם־בָּחֲנ֖וּ אֱלֹהִ֥ים וַיִּמָּלֵֽטוּ׃

हामीले सोच्यौ अहंकारी मानिसहरू सुखी हुन्छन्। दुष्टहरू सफल हुन्छन्। उनीहरू परमेश्वरको धैर्यको परिक्षा लिनको निम्ति नराम्रो कामहरू गर्छन अनि परमेश्वरले उनीहरूलाई दण्ड दिनुहुँदैन।”

וַיִּשְׁמָע	יְהוָה	וַיַּקְשֵׁב	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	יְהוָה	יְרֵאֵי	נִדְבְּרוּ	אָז		16
र-सुन्नुभयो	परमप्रभुले	र-ध्यान-दियो	साथी-त्यसको	यो	मानिस-हरेकले	परमप्रभुको	डराउनेहरूले	कुरा-गरे	तब		
H8085	H3068	H7181	H7453	H0854	H0376	H3068	H3372	H1696			
וְלִחֹשְׁבֵי	יְהוָה	לִירֵאֵי	לִפְנֵיו	זִכָּרוֹן	סֵפֶר	וַיִּכָּתֵב					
र-नाम-सोच्नेहरूको-लागि	परमप्रभुको	डराउनेहरूको-लागि	त्यसको-सामु	सम्झनाको	पुस्तक	र-लेखियो					
H2803	H3068	H3372	H6440	H2146		H3789					

परमेश्वरका भक्तहरूले एक-अर्कामा कुरा गरे जुन परमेश्वरले सुन्नुभयो। उहाँसंग एउटा पुस्तक छ जुन पुस्तकमा परमेश्वरका भक्तहरूको नाउँ छन् ती उनीहरू नै हुन् जसले परमेश्वरको नाउँको सम्मान गर्छन्।

סְגֻלָּה	עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	לַיּוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	לִי	וְהָיוּ		17
अनमोल-सम्पत्ति	बनाउनेछु	मैले	जब	दिन-मा	सर्वशक्तिमान्-ले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	मेरो	र-हुनेछन्		
H5459		H0589		H3117		H3068	H0559		H1961		
אֹתוֹ׃	הָעֹבֵד	בְּנוֹ	עַל־	אִישׁ	יַחְמֹל	כַּאֲשֶׁר	עֲלֵיהֶם	וְחָמַלְתִּי			
त्यसलाई	सेवा-गर्ने	छोरा-त्यसको	माथि	मानिसले	दया-गर्छ	जसरी	तिनीहरू-माथि	र-दया-गर्नेछु			
H0853	H5647			H0376	H2550			H2550			

परमप्रभु भन्नुहुन्छ, “ती मानिसहरू मेरो हुन्। म उनीहरू प्रति कृपा दर्शाउँछु। मानिहरूले ती नानीहरूमाथि ज्यादा दया राख्छन् जसले आज्ञा पालन गर्छन्। यस्तै प्रकारले म आफ्नो भक्तहरूमाथि कृपा राख्छु।

ס	עֲבָדוֹ׃	לֹא	לַאֲשֶׁר	אֱלֹהִים	עֹבֵד	בֵּין	לְרָשָׁע	צַדִּיק	בֵּין	וּרְאִיתֶם	וְשַׁבְתֶּם	18
—	सेवा-गरेन	होइन	र-जसले	परमेश्वरको	सेवा-गर्ने	बिचमा	र-दुष्टको	धर्मी	बिचमा	र-देख्नेछौ	र-फर्कनेछौ	
	H5647	H3808		H0430	H5647	H0996	H7563	H6662	H0996	H7200	H7725	

मानिसहरू मकहाँ फर्केर आऊ अनि राम्रो र नराम्रो कामको बारेमा सम्झ। तिमीहरूले परमेशवरका भक्त र अन्य मानिसहरू बिचको अन्तर सम्झ।

Chapter 4

רִשְׁעָה	עֹשֶׂה	וְכָל־	זֵדִים	כָּל־	וְהָיוּ	כַּתַּנּוּר	בֹּעֵר	בָּא	הַיּוֹם	הִנֵּה	כִּי־	1
दुष्टता	गर्नेहरू	र-सबै	घमण्डीहरू	सबै	र-हुनेछन्	भट्टी-जस्तै	जल्ने	आउँदैछ	दिन	हेर	किनभने	
H7564		H3605	H2086	H3605	H1961	H8574		H0935	H3117	H2009		
יַעֲזֹב	לֹא־	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	הַבָּא	הַיּוֹם	אֹתָם	וְלִהַט	קַשׁ		
छोड्नेछ	होइन	जसले	सर्वशक्तिमान्-ले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ	आउने	दिन	तिनीहरूलाई	र-दहन-गर्नेछ	पराल		
	H3808			H3068	H0559	H0935	H3117	H0853	H3857	H7179		
וְעָנָף׃	שֹׁרֶשׁ	לָהֶם										
र-हाँगा	जरा	तिनीहरूलाई										
H6057	H8328	H1992										

“त्यो न्यायको समय आउँदैछ। यो दन्केको आगोको भट्टी जस्तै हुनेछ। ती सबै अहंकारी मानिसहरूलाई दण्ड दिइनेछ। ती सबै पापी मानिसहरू सुख्खा घाँस जस्तै जल्नेछन्। त्यस समय त्यो आगोमा बल्दै गरेको पराल जस्तै हुनेछ जसको कुनै हाँगा अथवा जरा बाँच्ने छैन।” सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यो सबैकुराहरू भन्नुभयो।

בִּכְנָפֶיהָ	וּמַרְפֵּא	צְדָקָה	שֶׁמֶשׁ	שְׁמִי	יִרְאֵי	לָכֶם	וְזָרְחָה				2
पखेटाहरू-मा-त्यसका	र-निको	धार्मिकताको	सूर्य	नाम-मेरोको	डराउनेहरू	तिमीहरूको-लागि	र-उदय-हुनेछ				
H3671	H4832	H6666	H8121	H8034	H3373		H2224				
מַרְבָּק׃	כְּעֻגְלֵי	וּפִשְׁתֶּם	וִיצָאתֶם								
गोठको	बाछराहरू-जस्तै	र-उफ्रनेछौ	र-निस्कनेछौ								
H4770	H5695		H3318								

“तर मेरो शिष्यहरूको निम्ति म धार्मिकताको सूर्य जस्तो चम्कनेछु, अनि यसले सूर्यको किरणले जस्तो फूर्ति ल्याउँछ। गोठबाट बाछा स्वतन्त्र भएझैं तिमीहरू स्वतन्त्र अनि खुशी हुनेछौ।

עֹשֶׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	בְיוֹם	רַגְלֵיכֶם	כַּפּוֹת	תָּחַת	אֵפֶר	יִהְיוּ	כִּי־	רְשָׁעִים	וְעַסּוֹתֶם	3
गर्नेछु	मैले	जब	दिन-मा	खुट्टा-तिम्रा	तल्लाहरू	मुनि	खरानी	हुनेछन्	किनभने	दुष्टहरूलाई	र-कुल्चनेछौ	
	H0589		H3117	H7272	H3709	H8478	H0665	H1961		H7563	H6072	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר
—	सर्वशक्तिमान्-ले	परमप्रभु	भन्नुहुन्छ
		H3068	H0559

त्यस समय तिमीले ती सबै नराम्रा मानिसहरूलाई कुल्चनेछौ। तिनीहरू तिम्रो पैताला मुनिको धुलो जस्तै हुनेछन्। म न्यायको समयमा यो घटनाहरू घटाउनें छु।” सर्वशक्तिमान परमप्रभुले यी सबैकुराहरू भन्नुभयो।

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בְּחֹרֵב	אוֹתָו	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	זִכְרוּ	4
इस्राएलको-लागि	सबै	माथि	होरेब-मा	त्यसलाई	आज्ञा-दिएँ	जसलाई	मेरो-दासको	मोशा	व्यवस्था	सम्झ	
H3478	H3605		H2722	H0853	H6680		H5650	H4872	H8451	H2142	

חֻקִּים	וּמִשְׁפָּטִים׃
विधिहरू	र-न्यायहरू
H2706	H4941

“मोशाको व्यावस्था सम्झ अनि पालन गर। मोशा मेरो दास थियो। मैले होरेब पहाडमा उनीहरूलाई त्यो नियम पालन गर्ने विधिहरू बनाएँ। त्यो नियम इस्राएलका सबै बासिन्दाहरूको निम्ति हो।”

הַגָּדוֹל	יְהוָה	יוֹם	בּוֹא	לִפְנֵי	הַנָּבִיא	אֵלִיָּה	אֶת	לָכֶם	שֹׁלֵחַ	אָנֹכִי	הִנֵּה	5
महान्	परमप्रभुको	दिन	आउने	अगाडि	अगमवक्ता	एलिया	यो	तिमीहरूलाई	पठाउनेछु	म	हेर	
	H3068	H3117	H0935	H6440	H5030	H0452	H0853		H7971	H0595	H2009	

וְהַנּוֹרָא׃
र-भयानक
H3372

परमप्रभुले भन्नुभयो, “हेर, म अगमवक्तालाई तिमीहरू कहाँ पठाउँनेछु। परमप्रभुबाट त्यो महान अनि भयंकर न्यायको पहिला नै आउँनेछ।

אָבֹּוא	פֶּן־	אֲבוֹתָם	עַל־	בָּנִים	וְלֵב	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	לֵב־	וְהִשָּׁיב	6
आउनेछु	नत्र	बुबाहरू-मा	तिर	छोराहरूको	र-हृदय	छोराहरू-मा	तिर	बुबाहरूको	हृदय	र-फर्काउनेछ	
H0935	H6435	H0001						H0001		H7725	

חֵרֶם׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי
सम्पूर्ण-विनाशले	पृथ्वीलाई	यो	र-प्रहार-गर्नेछु
	H0776	H0853	H5221

एलियाले माता-पितालाई आफ्नो नानीहरू ल्याउँनमा सहाएता गर्नेछ। यो अवश्य घट्नेछ र म आउँनेछु र सम्पूर्णरूपले तिम्रो देशलाई नष्ट पार्नेछु।”

Matthew

Chapter 1

1

Βίβλος	γενέσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	υἱοῦ	Δαυὶδ,	υἱοῦ	Ἀβραάμ.
वंशावली–किताब	उत्पत्तिको	येशू	ख्रीष्टको	पुत्र	दाऊदका	पुत्र	अब्राहामका
G0976	G1078	G2424	G5547	G5207	G1138	G5207	G0011

यो येशू ख्रीष्टको परिवारिक इतिहास हो। उहाँ दाऊद परिवारबाट आउनु भयो। दाऊद अब्राहामको परिवारका हुन्।

2

Ἀβραὰμ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαάκ;	Ἰσαὰκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;	Ἰακὼβ
अब्राहामले	जन्माए	–	इसहाकलाई	इसहाकले	अनि	जन्माए	–	याकूबलाई	याकूबले
G0011	G1080	G3588	G2464	G2464	G1161	G1080	G3588	G2384	G2384

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰούδαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ;
अनि	जन्माए	–	यहूदालाई	र	तिनका	दाजुभाइहरूलाई	उनका
G1161	G1080	G3588	G2455	G2532	G3588	G0080	G0846

अब्राहाम इसहाकका पिता थिए। इसहाक याकूबका पिता थिए। याकूब यहूदा र उनका दाज्यु-भाइहरूका पिता थिए।

3

Ἰούδας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Φαρὲς	καὶ	τὸν	Ζαρὰ	ἐκ	τῆς	Θάμαρ;
यहूदाले	अनि	जन्माए	–	फारेस	र	–	जाराहलाई	–बाट	–	तामारबाट
G2455	G1161	G1080	G3588	G5329	G2532	G3588	G2196	G1537	G3588	G2283

Φαρὲς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἑσρώμ;	Ἑσρὼμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀράμ;
फारेसले	अनि	जन्माए	–	हेस्रोनलाई	हेस्रोनले	अनि	जन्माए	–	आरामलाई
G5329	G1161	G1080	G3588	G2074	G2074	G1161	G1080	G3588	G0689

यहूदा पेरेज र जाराका पिता थिए (तिनीहरूकी आमा तामार थिइन्।) पेरेज हेस्रोनका पिता थिए। हेस्रोन आरामका पिता थिए।

4

Ἀρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀμιναδάβ;	Ἀμιναδὰβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ναασσών;
आरामले	अनि	जन्माए	–	अमीनादाबलाई	अमीनादाबले	अनि	जन्माए	–	नहशोनलाई
G0689	G1161	G1080	G3588	G0284	G0284	G1161	G1080	G3588	G3476

Ναασσὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλμών;
नहशोनले	अनि	जन्माए	–	सल्मोनलाई
G3476	G1161	G1080	G3588	G4533

आराम अमिनादाबका पिता थिए। अमिनादाब नास्सोनका पिता थिए। नास्सोन सल्मोनका पिता थिए।

5

Σαλμὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Βόες	ἐκ	τῆς	Ῥαχάβ;	Βόες	δὲ	ἐγέννησεν
सल्मोनले	अनि	जन्माए	–	बोअजलाई	–बाट	–	राहाबबाट	बोअजले	अनि	जन्माए
G4533	G1161	G1080	G3588	G1003	G1537	G3588	G4477	G1003	G1161	G1080

τὸν	Ἰωβὴδ	ἐκ	τῆς	Ῥούθ;	Ἰωβὴδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεσσαί;
–	ओबेदलाई	–बाट	–	रूथबाट	ओबेदले	अनि	जन्माए	–	यिशैलाई
G3588	G5601	G1537	G3588	G4503	G5601	G1161	G1080	G3588	G2421

सल्मोन बोअजका पिता थिए। (बोअजकी आमा राहाब थिइन्।) बोअज ओबेदका पिता थिए। (ओबेदकी आमा रूथ थिइन्)। ओबेद यस्सीका पिता थिए।

6

Ἰεσσαὶ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Δαυὶδ	τὸν	βασιλέα.	Δαυὶδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν
यिशैले	अनि	जन्माए	–	दाऊदलाई	ती	राजालाई	दाऊदले	अनि	जन्माए	–
G2421	G1161	G1080	G3588	G1138	G3588	G0935	G1138	G1161	G1080	G3588

Σολομῶνα	ἐκ	τῆς	τοῦ	Οὐρίου;
सोलोमनलाई	–बाट	–	–	उरियाहकीबाट
G4672	G1537	G3588	G3588	G3774

यस्सी राजा दाऊदका पिता थिए। दाऊद सुलेमानका पिता थिए। (सुलेमानकी आमा उरियाकी पत्नी थिइन्।)

7

Σολομὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ῥοβοάμ;	Ῥοβοὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀβιά;
सोलोमनले	अनि	जन्माए	–	रहबामलाई	रहबामले	अनि	जन्माए	–	अबियालाई
G4672	G1161	G1080	G3588	G4497	G4497	G1161	G1080	G3588	G0007

Ἀβιὰ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀσάφ;
अबियाले	अनि	जन्माए	–	आसाफलाई
G0007	G1161	G1080	G3588	G0760

सुलेमान रोओबामका पिता थिए। रोओबान अबियाका पिता थिए। अबिया आसाफका पिता थिए।

8

Ἀσὰφ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωσαφάτ;	Ἰωσαφὰτ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωράμ;
आसाफले	अनि	जन्माए	–	यहोशापातलाई	यहोशापातले	अनि	जन्माए	–	यहोरामलाई
G0760	G1161	G1080	G3588	G2498	G2498	G1161	G1080	G3588	G2496

Ἰωρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ὀζίαν;
यहोरामले	अनि	जन्माए	–	उज्जियाहलाई
G2496	G1161	G1080	G3588	G3604

आसाफ योसाफातका पिता थिए। योसाफात योरामका पिता थिए। योराम ओजियका पिता थिए।

9

Ὀζίας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωαθάμ;	Ἰωαθὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἄχαζ;
उज्जियाहले	अनि	जन्माए	–	योतामलाई	योतामले	अनि	जन्माए	–	आहाजलाई
G3604	G1161	G1080	G3588	G2488	G2488	G1161	G1080	G3588	G0881

Ἄχαζ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐζεκίαν;
आहाजले	अनि	जन्माए	–	हिजकियाहलाई
G0881	G1161	G1080	G3588	G1478

ओजिया योआथामका पिता थिए। योआथाम आहाजका पिता थिए। आहाज एजेकियाका पिता थिए।

10

Ἐζεκίας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Μανασσῆ;	Μανασσῆς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν
हिजकियाहले	अनि	जन्माए	–	मनश्शेलाई	मनश्शेले	अनि	जन्माए	–
G1478	G1161	G1080	G3588	G3128	G3128	G1161	G1080	G3588

Ἀμώς;	Ἀμὼς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωσίαν;
आमोनलाई	आमोनले	अनि	जन्माए	–	योशियाहलाई
G0301	G0301	G1161	G1080	G3588	G2502

एजेकिया मनस्सेका पिता थिए। मनस्से आमोसका पिता थिए। आमोस योसियका पिता थिए।

11

Ἰωσίας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεχονίαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ,	ἐπὶ
योशियाहले	अनि	जन्माए	–	यकोन्याहलाई	र	तिनका	दाजुभाइहरूलाई	उनका	–समयमा
G2502	G1161	G1080	G3588	G2423	G2532	G3588	G0080	G0846	G1909

τῆς	μετοικεσίας	Βαβυλῶνος.
–	निर्वासनको	बेबिलोनको
G3588	G3350	G0897

योसिया येकोनिया र उसका भाइहरूका पिता थिए।यो त्यसै समयको कुरा हो जुनबेला यहूदीहरूलाई दासका रूपमा बेबिलोनमा लगिएको थियो।

12

Μετὰ	δὲ	τὴν	μετοικεσίαν	Βαβυλῶνος,	Ἰεχονίας	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλαθιήλ;
पछि	अनि	–	निर्वासन	बेबिलोनको	यकोन्याहले	जन्माए	–	शालतीएललाई
G3326	G1161	G3588	G3350	G0897	G2423	G1080	G3588	G4528

Σαλαθιὴλ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ζοροβαβέλ;
शालतीएलले	अनि	जन्माए	–	जरुब्बाबेललाई
G4528	G1161	G1080	G3588	G2216

तिनीहरूलाई बेबिलोनमा लगिएपछि: येकोनियास शालतिएका पिता थिए। शालतिएल जरूबाबेलका पिता थिए।

13

Ζοροβαβὲλ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀβιούδ;	Ἀβιοὺδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐλιακίμ;
जरुब्बाबेलले	अनि	जन्माए	–	अबीहूदलाई	अबीहूदले	अनि	जन्माए	–	एल्याकीमलाई
G2216	G1161	G1080	G3588	G0010	G0010	G1161	G1080	G3588	G1662

Ἐλιακὶμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀζώρ;
एल्याकीमले	अनि	जन्माए	–	अजोरलाई
G1662	G1161	G1080	G3588	G0107

जरूबाबेल अबिउदका पिता थिए। अबिउद एलियाकिमका पिता थिए। एलियाकिम आजोरका पिता थिए।

14

Ἀζὼρ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαδώκ;	Σαδὼκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀχίμ;	Ἀχὶμ
अजोरले	अनि	जन्माए	–	सादोकलाई	सादोकले	अनि	जन्माए	–	आखीमलाई	आखीमले
G0107	G1161	G1080	G3588	G4524	G4524	G1161	G1080	G3588	G0885	G0885

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐλιούδ;
अनि	जन्माए	–	एलीहूदलाई
G1161	G1080	G3588	G1664

आजोर सादोकका पिता थिए। सादोक आखिमका पिता थिए। आखिम एलिउदका पिता थिए।

15

Ἐλιοὺδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐλεάζαρ;	Ἐλεάζαρ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ματθάν;
एलीहूदले	अनि	जन्माए	–	एलाजारलाई	एलाजारले	अनि	जन्माए	–	मत्तानलाई
G1664	G1161	G1080	G3588	G1648	G1648	G1161	G1080	G3588	G3157

Ματθὰν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;
मत्तानले	अनि	जन्माए	–	याकूबलाई
G3157	G1161	G1080	G3588	G2384

एलिउद एलियाजरका पिता थिए। एलियाजर मत्थानका पिता थिए। मत्थान याकूबका पिता थिए।

16

Ἰακὼβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωσὴφ	τὸν	ἄνδρα	Μαρίας,	ἐξ	ἧς	ἐγεννήθη
याकूबले	अनि	जन्माए	–	योसेफलाई	ती	पतिलाई	मरियमका	जसबाट	जसबाट	जन्मनुभयो
G2384	G1161	G1080	G3588	G2501	G3588	G0435	G3137	G1537	G3739	G1080

Ἰησοῦς,	ὁ	λεγόμενος	Χριστός.
येशू	जो	भनिनुहुन्छ	ख्रीष्ट
G2424	G3588	G3004	G5547

याकूब यूसुफका पिता थिए। यूसुफ मरियमको लोग्ने थिए। अनि मरियमबाट ख्रीष्ट येशूको जन्म भयो।

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ
सबै यसकारण ती पुस्ताहरू अब्राहामदेखि अब्राहामदेखि दाऊदसम्म दाऊदसम्म पुस्ताहरू
G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ
चौध र –देखि दाऊददेखि –सम्म – निर्वासन बेबिलोनको पुस्ताहरू
G1180 G2532 G0575 G1138 G2193 G3588 G3350 G0897 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ, γενεαὶ
चौध र –देखि – निर्वासन बेबिलोनको –सम्म – ख्रीष्टसम्म पुस्ताहरू
G1180 G2532 G0575 G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547 G1074

δεκατέσσαρες.
चौध
G1180

यसरी अब्राहामदेखि दाऊदसम्म चौध पुस्ताहरू थिए। दाऊदको समयदेखि मानिसहरूलाई बेबिलोन पुर्याइने बेलासम्म चौध पुस्ताहरू थिए। अनि यहूदीहरूलाई बेबिलोनमा लगिएदेखि ख्रीष्टसम्म चौध पुस्ताहरू थिए।

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης τῆς
–को अब येशू ख्रीष्टको – जन्म यसरी भयो मगनी–गरिएकी–हुँदा –
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423 G3588

μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς, εὑρέθη ἐν
आमा उहाँकी मरियमको –सँग योसेफसँग अघि–नै वा सँगै–बस्नु तिनीहरू पाइयो –मा
G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846 G2147 G1722

γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
गर्भमा रहेकी –बाट आत्माको पवित्र
G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

येशू ख्रीष्टकी आमा मरियमको मगनी यूसुफसँग भएको थियो। तर तिनीहरूको विवाह हुनु भन्दा अघिनै मरियम पवित्र आत्माको शक्तिद्वारा गर्भवती भएकी थिइन्।

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
योसेफ तर – पति उनका धर्मी भएकाले र नचाहेर नचाहेर उनलाई
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361 G2309 G0846

δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν.
बदनाम–गर्न सोचे गुप्तमा त्याग्न उनलाई
G1165 G1014 G2977 G0630 G0846

मरियमका पति, यूसुफ एक धार्मिक मानिस थिए। उनीले मरियमलाई विवाह हुनु अघि मानिसहरूका माझमा लज्जित बनाउन चाँहदैन थिए। यसकारण उनी गोप्य प्रकारले मरियमलाई त्याग्ने पक्षमा थिए।

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ’ ὄναρ ἐφάνη
यी–कुरा तर उनले सोच्दै–गर्दा हेर दूत प्रभुका –मा सपनामा देखा–पर्नुभयो
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596 G3677 G5316

αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν Μαρίαν τὴν
उनलाई भन्दै योसेफ पुत्र दाऊदका नडराऊ नडराऊ लिन मरियमलाई –
G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880 G3137 G3588

γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ Πνεύματός ἐστιν Ἁγίου.
पत्नी तिम्रो जो किनकि –मा उनमा गर्भमा–रहेको –बाट आत्माबाट हो पवित्र
G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537 G4151 G1510 G0040

तर जब यूसुफले यसो गर्ने विचार लिए, परमप्रभुका एउटा दूत सपनामा उनीकहाँ आए। दूतले भने, “यूसुफ, दाऊदको पुत्र, मरियमलाई आफ्नी पत्नीको रूपमा ग्रहण गर्न तिमी डराउनु पर्दैन। उनको गर्भमा भएको नानी पवित्र आत्माबाट भएको हो।

21 τέξεται δὲ υἱὸν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν; αὐτὸς γὰρ
जन्माउनेछिन् अनि छोरा र राख्नेछौ – नाम उहाँको येशू उहाँ–नै किनकि
G5088 G1161 G5207 G2532 G2564 G3588 G3686 G0846 G2424 G0846 G1063

σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν.
बचाउनुहुनेछ – जनतालाई आफ्नो –बाट तिनीहरूका पापहरूबाट तिनीहरूका
G4982 G3588 G2992 G0846 G0575 G3588 G0266 G0846

उनले एउटा पुत्रको जन्म दिनेछिन्। तिमीले उहाँको नाउँ येशू राख्नु। उनलाई त्यो नाउँ दिनु, किनभने, उहाँले नै आफ्ना मानिसहरूलाई तिनीहरूका पापहरूबाट उद्धार गर्नुहुनेछ।”

22 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ Κυρίου διὰ
यो तर सबै भयो ताकि पूरा–होस् त्यो भनिएको–वचन –द्वारा प्रभुद्वारा –मार्फत
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G2962 G1223

τοῦ προφήτου, λέγοντος,
– अगमवक्तामार्फत भन्नुभएको
G3588 G4396 G3004

अगमवक्ताद्वारा परमप्रभुले बोल्नु भएको वचन पूरा होस् भनेर यी सबै हुन आएकाहुन्।

23 Ἰδοὺ, ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἕξει, καὶ τέξεται υἱόν, καὶ
हेर एउटी कन्या –मा गर्भवती–हुनेछिन् गर्भवती–हुनेछिन् र जन्माउनेछिन् छोरा र
G3708 G3588 G3933 G1722 G1064 G2192 G2532 G5088 G5207 G2532

καλέσουσιν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον,
राख्नेछन् – नाम उहाँको इम्मानूएल जसको–अर्थ हो अनुवाद–गरिन्छ
G2564 G3588 G3686 G0846 G1694 G3739 G1510 G3177

Μεθ’ ἡμῶν ὁ Θεός.
हाम्रो–साथ हाम्रो–साथ – परमेश्वर
G3326 G1473 G3588 G2316

“कन्या गर्भवती हुनेछिन् र एउटा पुत्र जन्माउने छिन्, तिनीहरूले उहाँको नाउँ इम्मानुएल राख्नेछन्।” + 1:23 यशैया 7:14 बाट उद्धृत गरिएको। (इम्मानुएलको अर्थ हो “परमेश्वर हामीहरूसित हुनुहुन्छ।”)

24 ἐγερθεὶς δὲ ὁ Ἰωσὴφ ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἐποίησεν ὡς προσέταξεν
उठेर अनि – योसेफ –बाट – निद्राबाट गरे जसरी आज्ञा–दिनुभएको–थियो
G1453 G1161 G3588 G2501 G0575 G3588 G5258 G4160 G5613 G4367

αὐτῷ ὁ ἄγγελος Κυρίου, καὶ παρέλαβεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ,
उनलाई – दूतले प्रभुका र लिए – पत्नी आफ्नी
G0846 G3588 G0032 G2962 G2532 G3880 G3588 G1135 G0846

जब यूसुफ निद्राबाट ब्यूँझे; परमप्रभुका दूतले तिनलाई जे भनेका थिए त्यहि गरे। यूसुफले मरियमलाई विवाह गरे।

25 καὶ οὐκ ἐγίνωσκεν αὐτὴν ἕως οὗ ἔτεκεν υἱόν; καὶ ἐκάλεσεν τὸ
र चिनेनन् चिनेनन् उनलाई जबसम्म – जन्माइन् छोरा र राखे –
G2532 G3756 G1097 G0846 G2193 G3739 G5088 G5207 G2532 G2564 G3588

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
नाम उहाँको येशू
G3686 G0846 G2424

तर मरियमले पुत्र नजन्माउन्जेलसम्म यूसूफले तिनीसित सहवास गरेनन् अनि यूसुफले पूत्रको नाउँ येशू राखिदिए।

Chapter 2

1

Τοῦ	δὲ	Ἰησοῦ,	γεννηθέντος	ἐν	Βηθλέεμ	τῆς	Ἰουδαίας,	ἐν	ἡμέραις
–को	अब	येशू	जन्मनुभएपछि	–मा	बेथलेहेममा	–	यहूदियाको	–को	दिनहरूमा
G3588	G1161	G2424	G1080	G1722	G0965	G3588	G2449	G1722	G2250

Ἡρῴδου	τοῦ	βασιλέως,	ἰδοὺ,	μάγοι	ἀπὸ	ἀνατολῶν	παρεγένοντο	εἰς
हेरोदको	–	राजाको	हेर	ज्योतिषीहरू	–बाट	पूर्वबाट	आए	–मा
G2264	G3588	G0935	G3708	G3097	G0575	G0395	G3854	G1519

Ἱεροσόλυμα,
यरूशलेममा
G2414

यहूदिया भन्ने ठाउँको बेतलेहेम शहरमा येशूको जन्म भएको थियो। हेरोद राजा भएकोबेलामा उहाँको जन्म भएको थियो। जब येशूको जन्म भयो केही ज्योतिषीहरू पूर्वबाट यरूशलेममा आए।

2

λέγοντες,	Ποῦ	ἐστιν	ὁ	τεχθεὶς	βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων?	εἴδομεν	γὰρ
भन्दै	कहाँ	हुनुहुन्छ	–	जन्मनुभएको	राजा	–	यहूदीहरूको	देख्यौं	किनकि
G3004	G4226	G1510	G3588	G5088	G0935	G3588	G2453	G3708	G1063

αὐτοῦ	τὸν	ἀστέρα	ἐν	τῇ	ἀνατολῇ,	καὶ	ἤλθομεν	προσκυνῆσαι	αὐτῷ.
उहाँको	–	तारा	–मा	–	पूर्वमा	र	आयौं	दण्डवत्–गर्न	उहाँलाई
G0846	G3588	G0792	G1722	G3588	G0395	G2532	G2064	G4352	G0846

ती ज्योतिषीहरूले मानिसहरूलाई यसोभनी सोधे, “यहूदीहरूका राजा भएर जन्मेका उहाँ कहाँ हुनुहुन्छ? हामीले उहाँको तारा पूर्वमा देख्यौं जसले उहाँ जन्मेको संकेत दिएको छ। हामीले पुर्वी आकाशमा तारा उदय हुँदै गरेको देख्यौ। हामी उहाँको आराधना गर्न आएका छौं।”

3

ἀκούσας	δὲ	ὁ	βασιλεὺς	Ἡρῴδης,	ἐταράχθη,	καὶ	πᾶσα	Ἱεροσόλυμα	μετ’
सुनेर	तर	–	राजा	हेरोद	व्याकुल–भयो	र	सबै	यरूशलेम	–सँग
G0191	G1161	G3588	G0935	G2264	G5015	G2532	G3956	G2414	G3326

αὐτοῦ.
उनीसँग
G0846

जब राजा हेरोदले यहुदीहरूका यी नयाँ राजाको बारेमा सुने। हेरोद यस घटनाबाट चिन्तित भए।यसकारण यरूशलेमका सबै बासिन्दाहरूलाई पनि यो समाचारले चिन्तित तुल्यायो।

4

καὶ	συναγαγὼν	πάντας	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	γραμματεῖς	τοῦ	λαοῦ,
र	भेला–गरेर	सबै	–	प्रधान–पुजारीहरू	र	शास्त्रीहरूलाई	–	जनताका
G2532	G4863	G3956	G3588	G0749	G2532	G1122	G3588	G2992

ἐπυνθάνετο	παρ’	αὐτῶν	ποῦ	ὁ	Χριστὸς	γεννᾶται.
सोध्नुभयो	–बाट	तिनीहरूबाट	कहाँ	–	ख्रीष्ट	जन्मनुहुन्छ
G4441	G3844	G0846	G4226	G3588	G5547	G1080

हेरोदले सबै मुख्य यहूदी पूजाहारीहरू र जनताका शास्त्रीहरूको एउटा सभा बोलाए। उनले तिनीहरूलाई सोधे, “ख्रीष्टको जन्म कहाँ हुनेहो?”

5

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἐν	Βηθλέεμ	τῆς	Ἰουδαίας:	οὕτως	γὰρ	γέγραπται
तिनीहरूले	अनि	भने	उनलाई	–मा	बेथलेहेममा	–	यहूदियाको	यसरी	किनकि	लेखिएको–छ
G3588	G1161	G3004	G0846	G1722	G0965	G3588	G2449	G3779	G1063	G1125

διὰ	τοῦ	προφήτου:
–मार्फत	–	अगमवक्तामार्फत
G1223	G3588	G4396

तिनीहरूले जवाफ दिए, “यहूदीयाको बेतलेहेम शहरमा, अगमवक्तद्वारा यस विषयमा लेखिएको छ:

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν
र तिमी बेथलेहेम भूमि यहूदाको कुनै-पनि-रूपले सानो छैनौ –मा – शासकहरूमा
G2532 G4771 G0965 G1093 G2448 G3760 G1646 G1510 G1722 G3588 G2232

Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν
यहूदाका –बाट तिमीबाट किनकि निस्कनेछ शासक जसले गोठालो-गर्नेछ – जनतालाई
G2448 G1537 G4771 G1063 G1831 G2233 G3748 G4165 G3588 G2992

μου τὸν Ἰσραήλ.
मेरो – इस्राएललाई
G1473 G3588 G2474

‘ए बेतलेहेम, यहूदाको मुलुक, तँ यहूदाका शासकहरूका माझ महान छस्। हो, तँबाट एकजना शासक आउनेछन्, जो मेरो मानिस, इस्राएलको रखवाल गर्नेछन्।’” मीका 5:2

7 Τότε Ἡρῴδης, λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ’ αὐτῶν τὸν
तब हेरोदले गुप्तमा बोलाएर – ज्योतिषीहरूलाई ठीक-पत्ता-लगायो –बाट तिनीहरूबाट –
G5119 G2264 G2977 G2564 G3588 G3097 G0198 G3844 G0846 G3588

χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
समय –को देखिएको ताराको
G5550 G3588 G5316 G0792

त्यसपछि हेरेदले पूर्वका ती ज्योतिषीहरूलाई गुप्तमा बोलाए। हेरोदले तिनीहरूबाट पहिलो पल्ट तारा देखा परेको समय ठिकसँग पत्ता लगाए।

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
र पठाएर तिनीहरूलाई –मा बेथलेहेममा भन्नुभयो गएर खोज राम्ररी
G2532 G3992 G0846 G1519 G0965 G3004 G4198 G1833 G0199

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν,
–बारेमा – बालकबारेमा जब अनि भेट्टाउँछौ खबर-दिनू मलाई ताकि म-पनि गएर
G4012 G3588 G3813 G1875 G1161 G2147 G0518 G1473 G3704 G2504 G2064

προσκυνήσω αὐτῷ.
दण्डवत्-गरूँ उहाँलाई
G4352 G0846

त्यसपछि हेरोदले ती ज्योतिषीहरूलाई बेतलेहेममा पठाए। हेरोदले तिनीहरूलाई भने “जाऊ र बालकको बारेमा ठीकसँग पत्ता लगाओ। जब त्यो बालकलाई भेट्टाउनेछौ, तब मलाई खबर गर, र म पनि गएर तिनको आराधना गर्नेछु।”

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ ἀστὴρ,
तिनीहरू अनि सुनेर – राजालाई हिँडे र हेर त्यो तारा
G3588 G1161 G0191 G3588 G0935 G4198 G2532 G3708 G3588 G0792

ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν, ἐστάθη ἐπάνω
जुन देखेका-थिए –मा – पूर्वमा अगाडि-लाग्यो तिनीहरूको जबसम्म आएर रोकियो माथि
G3739 G3708 G1722 G3588 G0395 G4254 G0846 G2193 G2064 G2476 G1883

οὗ ἦν τὸ παιδίον.
जहाँ थियो – बालक
G3757 G1510 G3588 G3813

राजाका सबै कुरा सुने र ज्योतिषीहरू गए। जुन-तारा तिनीहरूले पुर्वमा देखेका थिए, फेरि त्यही तारा तिनीहरूले देखे। ज्योतिषीहरूले तारालाई पछ्याउन थाले। त्यो तारा सानो बालक भएको ठाउँमा नपुगुञ्जेल तिनीहरूको अघि-अघि गयो र त्यही अडियो।

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
देखेर अनि – तारा आनन्दित-भए आनन्दले ठूलो अत्यन्तै
G3708 G1161 G3588 G0792 G5463 G5479 G3173 G4970

तारा देखेर ज्योतिषीहरू अत्यन्तै खुशी भए।

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
र आएर –मा – घरमा देखे – बालकलाई –सँग मरियमसँग –
G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G3708 G3588 G3813 G3326 G3137 G3588

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
आमा उहाँकी र घोप्टो–परेर दण्डवत्–गरे उहाँलाई र खोलेर –
G3384 G0846 G2532 G4098 G4352 G0846 G2532 G0455 G3588

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ
भण्डारहरू आफ्ना चढाए उहाँलाई उपहारहरू सुन र लोबान र
G2344 G0846 G4374 G0846 G1435 G5557 G2532 G3030 G2532

σμύρναν.
मूर्र
G4666

तिनीहरू बालक भएको घरभित्र गए। त्यहाँ सानो बालकलाई आफ्नो आमा मरियमसंग देखे। तिनीहरूले शिर झुकाएर बालकलाई दण्डवत र आराधना गरे। बालकलाई ल्याइदिएका उपहारहरू तिनीहरूले खोले र उनलाई सुन, धूप र मूर्रका भेटी चढ़ाए।

12 καὶ χρηματισθέντες κατ’ ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι’ ἄλλης
र सपनामा–चेतावनी–पाएर –मा सपनामा न फर्कने–नगर्न –कहाँ हेरोदकहाँ –बाट अर्को
G2532 G5537 G2596 G3677 G3361 G0344 G4314 G2264 G1223 G0243

ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
बाटोबाट फर्के –मा – देशमा आफ्नो
G3598 G0402 G1519 G3588 G5561 G0846

तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई सपनामा चेताउनी दिनुभयो। परमेश्वरले तिनीहरूलाई “हेरोदकहाँ फर्केर नजाऊ” भनी चेताउनी दिनुभयो। त्यसपछि तिनीहरू अर्कै बाटो भएर आफ्ना निजदेशमा फर्किए।

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ τῷ
गइसकेपछि अनि तिनीहरू हेर दूत प्रभुको देखा–पर्नुभयो –मा सपनामा –लाई
G0402 G1161 G0846 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677 G3588

Ἰωσὴφ, λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
योसेफलाई भन्दै उठ लेउ – बालक र – आमालाई उहाँकी र
G2501 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν εἴπω σοι; μέλλει γὰρ
भाग –मा मिश्रमा र बस त्यहाँ जबसम्म – भन्छु तिमीलाई खोज्दैछ किनकि
G5343 G1519 G0125 G2532 G1510 G1563 G2193 G0302 G3004 G4771 G3195 G1063

Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
हेरोदले खोज्दैछ – बालकलाई – नाश–गर्न उनलाई
G2264 G2212 G3588 G3813 G3588 G0622 G0846

ज्योतिषीहरू गएपछि, परमप्रभुको एउटा दूत सपनामा यूसुफकहाँ देखा परे। दूतले भने, “उठ, साना बालक र उहाँकी आमालाई साथमा लिएर मिश्रदेशमा जाऊ। हेरोदले साना बालकहरूलाई खोज्न लागिरहेकोछ। उसले सानो बालकलाई मार्न चाहन्छ। मैले नभनेसम्म तिमी त्यहीं बस्नु।”

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς,
उनले अनि उठेर लिए – बालक र – आमालाई उहाँकी रातमा
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G3571

καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
र गए –मा मिश्रमा
G2532 G0402 G1519 G0125

अनि यूसुफ उठेर सानो बालक र उनकी आमालाई साथमा लिएर त्यसै बखत मिश्रदेश तर्फ लागे। तिनीहरूले रातीनै घर छोडे।

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρῴδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
र बसे त्यहाँ जबसम्म – मृत्यु हेरोदको ताकि पूरा-होस् त्यो भनिएको-वचन
G2532 G1510 G1563 G2193 G3588 G5054 G2264 G2443 G4137 G3588 G2046

ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν
-द्वारा प्रभुद्वारा -मार्फत – अगमवक्तामार्फत भन्नुभएको -बाट मिश्रबाट बोलाएँ – पुत्र
G5259 G2962 G1223 G3588 G4396 G3004 G1537 G0125 G2564 G3588 G5207

μου.
मेरो
G1473

हेरोदको मृत्यु नभएसम्म यूसुफ मिश्रदेशमा नै बसे अगमवक्ताद्वारा परमेश्वरले भन्नु भएको वचन यसरी पूरा भयो। परमेश्वरले भन्नुभयो, “मैले आफ्नो पुत्रलाई मिश्र देशबाट बोलाएँ।” + 2:15 होशे 11:1 बाट उद्धृत गरिएको।

16 Τότε Ἡρῴδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ
तब हेरोदले देखेर कि ठगिएको-छ -द्वारा – ज्योतिषीहरूद्वारा रिसायो अत्यन्तै र
G5119 G2264 G3708 G3754 G1702 G5259 G3588 G3097 G2373 G3029 G2532

ἀποστείλας, ἀνεῖλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι
पठाएर मार्यो सबै – बालकहरूलाई – -मा बेथलेहेममा र -मा सबै
G0649 G0337 G3956 G3588 G3816 G3588 G1722 G0965 G2532 G1722 G3956

τοῖς ὁρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν
– सीमानाहरूमा त्यसका -देखि दुई-वर्षदेखि र मुनिका -अनुसार – समयअनुसार जुन
G3588 G3725 G0846 G0575 G1332 G2532 G2736 G2596 G3588 G5550 G3739

ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
ठीक-पत्ता-लगाएको-थियो -बाट – ज्योतिषीहरूबाट
G0198 G3844 G3588 G3097

ज्योतिषीहरूबाट हेरोदले धोका पाएको थाहा पाएपछि तिनी साह्रै रिसाए। अनि बेतलेहेम र त्यसका छेउछाउमा भेट्टाएका सबै स-साना बालकहरूलाई मार्ने आदेश दिए। ज्योतिषीहरूबाटै हेरोदले बालक जन्मेको समय पत्ता लगाएका थिए। त्यस बेलादेखि अहिलेसम्म दुइ वर्षको अवधि बितेको थियो। अनि हेरोदले दुइ वर्षर त्यसदेखि मुनिका सबै बालकहरूलाई मार्न लगाएका थिए।

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
तब पूरा-भयो त्यो भनिएको-वचन -मार्फत यिर्मयाह – अगमवक्तामार्फत भन्नुभएको
G5119 G4137 G3588 G2046 G1223 G2408 G3588 G4396 G3004

तब यर्मिया अगमवक्ताद्वारा परमेश्वरले भन्नुभएको वचन सत्य भयो:

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὀδυρμὸς πολύς, Ῥαχὴλ κλαίουσα
आवाज -मा रामामा सुनियो रुवाबासी र विलाप ठूलो राहेलले रुँदैथिइन्
G5456 G1722 G4471 G0191 G2805 G2532 G3602 G4183 G4478 G2799

τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἤθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.
– सन्तानहरूको-लागि आफ्ना र चाहिनन् चाहिनन् सान्त्वना-पाउन किनकि छैनन् छैनन्
G3588 G5043 G0846 G2532 G3756 G2309 G3870 G3754 G3756 G1510

“रामामा एउटा स्वर सुनियो, रूवाबासी र आलाप-विलापको। राहेलले आफ्ना बालकहरूको लगि विलाप गरिरहेकी थिइन, शान्त बन्न तिनले अस्वीकार गरिन्, किनकि तिनका बालकहरू अब जीवित थिएनन्।” यर्मिया 31:15

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ’ ὄναρ
मरेपछि अनि – हेरोद हेर दूत प्रभुको देखा-पर्नुभयो -मा सपनामा
G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596 G3677

τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ,
-लाई योसेफलाई -मा मिश्रमा
G3588 G2501 G1722 G0125

हेरोद मरेपछि, परमप्रभुका एकजना दूत यूसुफकहाँ सपनामा देखा परे। यो घटना त्यसबेला भयो जब यूसुफ मिश्रदेशमा नै थिए।

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
भन्दै उठ लेउ – बालक र – आमालाई उहाँकी र
G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ
जाउ –मा देश इस्राएलमा मरिसकेका–छन् किनकि – खोज्नेहरू – प्राण –
G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G1063 G3588 G2212 G3588 G5590 G3588

παιδίου.
बालकको
G3813

स्वर्गदूतले यसो भने, “उठ, साना बालक र उहाँकी आमालाई लिएर इस्राएल जाऊ। बालकलाई मार्न चाहने ती मानिस अहिले मरिसकेका छन्।”

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
उनले अनि उठेर लिए – बालक र – आमालाई उहाँकी र
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
आए –मा देश इस्राएलमा
G1525 G1519 G1093 G2474

त्यसपछि यूसुफ उठे, बालक र उहाँकी आमालाई लिएर इस्राएल तर्फ आए।

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς
सुनेर तर कि अर्खेलाउसले राज्य–गर्दैछ – यहूदियामा –को–सट्टामा – बुबाको–सट्टामा
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588 G3962

αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ’ ὄναρ,
आफ्नो हेरोदको डराए त्यहाँ जान सपनामा–चेतावनी–पाएर अनि –मा सपनामा
G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537 G1161 G2596 G3677

ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
गए –मा – भागहरूमा – गालीलको
G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

तर यूसुफले यहूदियामा त्यसबेला अर्खिलाउस राजा भएको कुरो सुने। आफ्ना बाबु हेरोदको मृत्युपछि अर्खिलाउस राजा भए। यसकारण यूसुफ त्यहाँ जान डराए। सपनामा पनि तिनलाई चेताउनी भयो। त्यसपछि तिनले त्यो ठाउँ छाडे अनि गालीलको इलाकामा गए।

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῇ τὸ
र आएर बसे –मा शहर भनिने नाजरेथमा ताकि पूरा–होस् त्यो
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704 G4137 G3588

ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
भनिएको–वचन –मार्फत – अगमवक्ताहरूमार्फत कि नासरी भनिनेछ
G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480 G2564

यूसुफ नासरत भन्ने ठाउँमा पुगे र त्यही बस्न थाले। यसरी अगमनक्ताद्वारा बोलिएको वचन सत्य भयो। परमेश्वरले भन्नुभएको थियो कि “ख्रीष्टलाई नासरी + 2:23 नासरी नासरत शहरको एकजना व्यक्ति, सम्भवत नाउँ “हाँगा” अथवा “शाखा।” हेर्नोस् यशैया 11:1 भनिनेछ।”

Chapter 3

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστὴς,
–मा अब ती दिनहरूमा ती आउनुभयो योहान्नेस – बप्तिस्मा–दिने
G1722 G1161 G3588 G2250 G1565 G3854 G2491 G3588 G0910

κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας,
घोषणा–गर्दै –मा – उजाडस्थानमा – यहूदियाको
G2784 G1722 G3588 G2048 G3588 G2449

त्यही समयमा बप्तिस्मा दिने यूहन्ना देखापरे। अनि यहूदियाको मरूभूमिमा प्रचार गर्न थाले।

2

‹καὶ›	λέγων,	Μετανοεῖτε:	ἤγγικεν	γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
र	भन्दै	मन-फेराउ	नजिक-आएको-छ	किनकि	–	राज्य	–	स्वर्गको
G2532	G3004	G3340	G1448	G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

तिनले भने, “पश्चाताप गर, आफ्नो हृदय र रहन-सहन परिवर्तन गर, किनभने स्वर्गको राज्य चाडै आउन लागेको छ।”

3

οὗτος	γάρ	ἐστιν	ὁ	ῥηθεὶς	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Φωνὴ
यो-नै	किनकि	हो	त्यो	भनिएको	-मार्फत	यशैयाह	–	अगमवक्तामार्फत	भन्नुभएको	आवाज
G3778	G1063	G1510	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004	G5456

βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου;	εὐθείας	ποιεῖτε
कराउनेको	-मा	–	उजाडस्थानमा	तयार-गर	–	बाटो	प्रभुको	सिधा	बनाउ
G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962	G2117	G4160

τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.
–	मार्गहरू	उहाँका
G3588	G5147	G0846

बप्तिस्मा दिने यूहन्ना उही हुन् जसको विषयमा यशैया अगमवक्ताद्वारा यसो भनिएको थियो। यशैयाले भनेका थिए, “मरुभूमिमा एकजना कराइरहेछन्: ‘परमप्रभुको बाटो तयार पार। उहाँका मार्गहरू सोझोबनाऊ।’” यशैया 40:3

4

Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Ἰωάννης	εἶχεν	τὸ	ἔνδυμα	αὐτοῦ	ἀπὸ	τριχῶν	καμήλου,
उनी-नै	अब	–	योहान्नेसले	लगाउँथे	–	लुगा	आफ्नो	-को	रौंको	ऊँटको
G0846	G1161	G3588	G2491	G2192	G3588	G1742	G0846	G0575	G2359	G2574

καὶ	ζώνην	δερματίνην	περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ,	ἡ	δὲ	τροφὴ	ἦν	αὐτοῦ
र	पेटी	छालाको	-मा	–	कम्मरमा	उनको	–	र	खाना	थियो	उनको
G2532	G2223	G1193	G4012	G3588	G3751	G0846	G3588	G1161	G5160	G1510	G0846

ἀκρίδες	καὶ	μέλι	ἄγριον.
सलहहरू	र	मह	जङ्गली
G0200	G2532	G3192	G0066

यूहन्नाको लुगा ऊँटको रौंको थियो। तिनको कम्मरमा छालाको पेटी थियो। तिनको आहार सलह र वन-मह थियो।

5

Τότε	ἐξεπορεύετο	πρὸς	αὐτὸν	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	πᾶσα	ἡ	Ἰουδαία,	καὶ
तब	निस्के	-कहाँ	उनकहाँ	यरूशलेम	र	सबै	–	यहूदिया	र
G5119	G1607	G4314	G0846	G2414	G2532	G3956	G3588	G2449	G2532

πᾶσα	ἡ	περίχωρος	τοῦ	Ἰορδάνου,
सबै	–	घेरी-परिको	–	यर्दनको
G3956	G3588	G4066	G3588	G2446

यूहन्नाको सन्देश सुन्न मानिसहरू एकत्र भए। यरूशलेम र सारा यहूदिया र यर्दन नदी वरिपरि सबै भागका मानिसहरू तिनीहरूकहाँ गए।

6

καὶ	ἐβαπτίζοντο	ἐν	τῷ	Ἰορδάνῃ	ποταμῷ	ὑπ’	αὐτοῦ,	ἐξομολογούμενοι
र	बप्तिस्मा-लिइरहेका-थिए	-मा	–	यर्दन	नदीमा	-द्वारा	उनद्वारा	स्वीकार-गर्दै
G2532	G0907	G1722	G3588	G2446	G4215	G5259	G0846	G1843

τὰς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
–	पापहरू	आफ्ना
G3588	G0266	G0846

आफ्नो पाप स्वीकार गरे पछि मानिसहरू आए अनि यूहन्नाद्वारा यर्दन नदीमा बप्तिस्मा लिए।

7 Ἰδὼν δὲ πολλοὺς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων ἐρχομένους ἐπὶ τὸ
देखेर तर धेरै – फरिसीहरू र सदूकीहरूलाई आउँदै –कहाँ –
G3708 G1161 G4183 G3588 G5330 G2532 G4523 G2064 G1909 G3588

βάπτισμα ‹αὐτοῦ›, εἶπεν αὐτοῖς, Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν
बप्तिस्मामा उनको भन्नुभयो तिनीहरूलाई सन्तानहरू सर्पका कसले देखायो तिमीहरूलाई
G0908 G0846 G3004 G0846 G1081 G2191 G5101 G5263 G4771

φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
भाग्न –बाट – आउने क्रोधबाट
G5343 G0575 G3588 G3195 G3709

धेरै फरिसीहरू र सदुकीहरू यूहन्नाकहाँ बप्तिस्मा लिनका निम्ति आए। जब यूहन्नाले तिनीहरूलाई देखे तिनले भने, “हे सर्पका सन्तान हो, आउन लागेको परमेश्वरको क्रोधबाट भाग्न कसले तिमीहरूलाई चेताउनी दियो?

8 ποιήσατε οὖν καρπὸν ἄξιον τῆς μετανοίας.
फलाउ यसकारण फल योग्य – पश्चात्तापको
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341

तिमीहरू यस्तो काम गर। जसबाट, तिमीहरूको हृदय र रहन-सहन साँच्चै परिवर्तन भएको बुझिनेछ।

9 καὶ μὴ δόξητε λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ. λέγω
र नसोच सोच भन्न –मा आफैमा बुबा छ – अब्राहाम भन्छु
G2532 G3361 G1380 G3004 G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004

γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων ἐγεῖραι
किनकि तिमीहरूलाई कि सक्नुहुन्छ – परमेश्वरले –बाट – ढुङ्गाहरूबाट यी उठाउन
G1063 G4771 G3754 G1410 G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453

τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
सन्तानहरू – अब्राहामका
G5043 G3588 G0011

अनि ‘अब्राहामनै हाम्रा पिता हुनुहुन्छ’ भन्ने कुरा आपसामा विचार नगर। म तिमीहरूलाई भन्दछु, परमेश्वरले यी ढुङ्गाबाट अब्राहामका लागि सन्तान प्रदान गर्न सक्नुहुन्छ।

10 ἤδη δὲ ἡ ἀξίνη πρὸς τὴν ῥίζαν τῶν δένδρων κεῖται: πᾶν οὖν
अब –नै तर – बन्चरो –मा – जरामा – रूखहरूको राखिएको –छ हरेक यसकारण
G2235 G1161 G3588 G0513 G4314 G3588 G4491 G3588 G1186 G2749 G3956 G3767

δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ βάλλεται.
रूख न फलाउने फल राम्रो काटिन्छ र –मा आगोमा फालिन्छ
G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442 G0906

अनि अहिलेनै रूखहरूको फेदमा बञ्चरो परेको छ। असल फल नफलाउने सबै रूखहरूलाई काटेर ढालिनेछ अनि आगोमा फालिनेछ।

11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν; ὁ δὲ
मले त तिमीहरूलाई बप्तिस्मा-दिन्छु –मा पानीले –को–लागि पश्चात्तापको-लागि – तर
G1473 G3303 G4771 G0907 G1722 G5204 G1519 G3341 G3588 G1161

ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μού ἐστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς τὰ
पछि मपछि आउने बलियो मभन्दा हुनुहुन्छ जसको पनि–नै छु योग्य –
G3694 G1473 G2064 G2478 G1473 G1510 G3739 G3756 G1510 G2425 G3588

ὑποδήματα βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ
जुत्ताहरू बोक्न उहाँले तिमीहरूलाई बप्तिस्मा-दिनुहुनेछ –मा आत्मामा पवित्र र
G5266 G0941 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151 G0040 G2532

πυρί.
आगोमा
G4442

“म चाहिं तिमीहरूले पश्चाताप गर्यौं भनी देखाउनका निम्ति पानीद्वारा बप्तिष्मा गरिदिन्छु। तर मपछि आउने एक जना मभन्दा शक्तिशाली हुनुहुन्छ, जसको जुत्ताको फित्ता खोल्ने लायकको म छैन, उहाँले नै तिमीहरूलाई पवित्र आत्मा र आगोले बप्तिस्मा दिनुहुनेछ।

12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἅλωνα
जसको – नङ्ग्लो –मा – हातमा उहाँको र चोख्खो–सफा–गर्नेछ – खला
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G2532 G1245 G3588 G0257

αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην; τὸ δὲ ἄχυρον
आफ्नो र जम्मा–गर्नेछ – गहुँ आफ्नो –मा – भकारीमा – तर भूस
G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G0846 G1519 G3588 G0596 G3588 G1161 G0892

κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
जलाउनेछ आगोमा ननिभ्ने
G2618 G4442 G0762

उहाँले अन्न र भूसलाई अलग पार्न निफन्ने नाङ्गलो आफ्नो हातमा लिनु भएकोछ, उहाँले गहुँ संग्रह गरी आफ्नो गहुँको भकारीमा जम्मा गर्नुहुनेछ। अनि भूस जति ननिभ्ने आगोमा जलाउनुहुनेछ।”

13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, πρὸς
तब आउनुभयो – येशू –बाट – गालीलबाट –मा – यर्दनमा –कहाँ
G5119 G3854 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1909 G3588 G2446 G4314

τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ’ αὐτοῦ.
– योहान्नेसकहाँ – बप्तिस्मा–लिन –द्वारा उनद्वारा
G3588 G2491 G3588 G0907 G5259 G0846

त्यसैबेला येशू गालील भएर यर्दन नदीमा आउनुभयो येशू यूहन्नाद्वारा बप्तिस्मा लिनका निम्ति यूहन्नाकहाँ आउनुभयो।

14 ὁ δὲ ‹Ἰωάννης› διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ χρείαν ἔχω ὑπὸ σοῦ
– तर योहान्नेसले रोक्नुभयो उनलाई भन्दै मलाई आवश्यकता छ –द्वारा तपाईंद्वारा
G3588 G1161 G2491 G1254 G0846 G3004 G1473 G5532 G2192 G5259 G4771

βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρός με?
बप्तिस्मा–लिन र तपाईं आउनुहुन्छ –कहाँ मकहाँ
G0907 G2532 G4771 G2064 G4314 G1473

तर यूहन्नाले उनी येशूलाई बप्तिस्मा दिनु योग्यको छैनन्-भन्ने कोशिश गरे उनले सोधे, “तपाईं मकहाँ बप्तिस्मा लिन किन आउनुभयो? म आफैले तपाइँबाट बप्तिस्मा लिनु पर्ने हो।”

15 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν ‹πρὸς› αὐτόν, Ἄφες ἄρτι; οὕτως
उत्तर–दिँदै तर – येशूले भन्नुभयो –लाई उनलाई अहिले–होन–देउ अहिले यसरी
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G0863 G0737 G3779

γὰρ πρέπον ἐστὶν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν.
किनकि उचित छ हाम्रो–लागि पूरा–गर्न सबै धार्मिकता तब दिए उनलाई
G1063 G4241 G1510 G1473 G4137 G3956 G1343 G5119 G0863 G0846

येशूले भन्नुभयो, “अहिलेलाई यस्तै हुनदेऊ। हामीले यसरीनै सही कुरा गर्नु पर्छ।” त्यसपछि यूहन्ना येशूलाई बप्तिस्मा दिन राजी भए।

16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος; καὶ ἰδοὺ,
बप्तिस्मा–लिएपछि अनि – येशू तुरुन्तै माथि–उठ्नुभयो –बाट – पानीबाट र हेर
G0907 G1161 G3588 G2424 G2112 G0305 G0575 G3588 G5204 G2532 G3708

ἠνεῴχθησαν [αὐτῷ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ] Θεοῦ
खुले उनको–लागि – आकाश र देख्नुभयो – आत्मा – परमेश्वरको
G0455 G0846 G3588 G3772 G2532 G3708 G3588 G4151 G3588 G2316

καταβαῖνον ὡσεὶ περιστερὰν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ’ αὐτόν.
ओर्लिनुभयो जस्तै ढुकुरजस्तै र आउनुभयो –माथि उनमाथि
G2597 G5616 G4058 G2532 G2064 G1909 G0846

त्यसपछि येशू बप्तिस्मा लिएर तुरुन्तै पानीबाट माथि निस्कनु भयो। स्वर्ग उहाँको निम्ति उघ्रियो अनि परमेश्वरको आत्मा ढुकुर जस्तै आफूमाथि आइरहेको देख्नु भयो।

17

καὶ	ἰδοὺ,	φωνὴ	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,
र	हेर	आवाज	-बाट	-	आकाशबाट	भन्नुभयो	यो	हुनुहुन्छ	-	पुत्र	मेरो
G2532	G3708	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473

ὁ	ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ	εὐδόκησα.
-	प्रिय	जसमा	जसमा	म-प्रसन्न-छु
G3588	G0027	G1722	G3739	G2106

तब स्वर्गबाट यो वाणी आएको सुनियो। वाणिले यसो भन्यो, “यिनी मेरो प्यारो पूत्र हुन् र म यिनीसँग अत्यन्त प्रसन्न छु।”

Chapter 4

1

Τότε	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνήχθη	εἰς	τὴν	ἔρημον	ὑπὸ	τοῦ	Πνεύματος
तब	-	येशूलाई	लगियो	-मा	-	उजाडस्थानमा	-द्वारा	-	आत्माद्वारा
G5119	G3588	G2424	G0321	G1519	G3588	G2048	G5259	G3588	G4151

πειρασθῆναι	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου.
परीक्षा-हुन	-द्वारा	-	शैतानद्वारा
G3985	G5259	G3588	G1228

यसपछि आत्माले येशूलाई मरुभूमिमा लगेर गयो। दुष्टात्माद्वारा परीक्षा गर्नको निम्ति त्यहाँ लगिएको थियो।

2

καὶ	νηστεύσας	ἡμέρας	τεσσεράκοντα	καὶ	τεσσεράκοντα□,	νύκτας	ὕστερον
र	उपवास-गरेर	दिन	चालीस	र	चालीस	रात	पछि
G2532	G3522	G2250	G5062	G2532	G5062	G3571	G5305

ἐπείνασεν.
भोकाए
G3983

चालीस दिन र चालीस रात येशूले केही खानु भएन। यसपछि उहाँ भोकाउनु भयो।

3

καὶ	προσελθὼν	ὁ	πειράζων,	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,
र	आएर	-	परीक्षा-गर्नेले	भन्नुभयो	उनलाई	यदि	पुत्र	हौ	-	परमेश्वरको
G2532	G4334	G3588	G3985	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316

εἰπὲ,	ἵνα	οἱ	λίθοι	οὗτοι	ἄρτοι	γένωνται.
भन	ताकि	यी	ढुङ्गाहरू	यी	रोटी	बनून्
G3004	G2443	G3588	G3037	G3778	G0740	G1096

शैतान येशू कहाँ परीक्षा गर्नलाई आयो र भन्यो, “यदि तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनूहुन्छ भने यी ढुङ्गाहरू रोटी होऊन् भनी आज्ञा दिनुहोस्।”

4

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Γέγραπται,	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ	μόνῳ	ζήσεται	ὁ
उनले	तर	उत्तर-दिँदै	भन्नुभयो	लेखिएको-छ	रोटीमा	-	रोटीमा	मात्रै	बाँच्दैन	-
G3588	G1161	G0611	G3004	G1125	G3756	G1909	G0740	G3441	G2198	G3588

ἄνθρωπος,	ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	ἐκπορευομένῳ	διὰ	στόματος	Θεοῦ.
मानिस	तर	-	हरेक	वचनमा	निस्कने	-बाट	मुखबाट	परमेश्वरको
G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G1607	G1223	G4750	G2316

जवाफमा येशूले भन्नुभयो, “धर्मशास्त्रमा यस्तो लेखिएकोछ, ‘मानिस रोटी खाएर मात्र बाँच्दैन। परमेश्वरको मुखबाट निस्केको हरेक वचनले बाँच्दछ।’”

व्यवस्था 8:3

5 Τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ ἔστησεν
तब लग्यो उनलाई – शैतानले –मा – पवित्र शहरमा र खडा–गरायो
G5119 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3588 G0040 G4172 G2532 G2476

αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
उनलाई –माथि – चुरामा – मन्दिरको
G0846 G1909 G3588 G4419 G3588 G2411

त्यसपछि शैतानले येशूलाई पवित्र शहर यरूशलेममा लग्यो। त्यो दुष्टात्माले येशूलाई मन्दिरको गजूरमाथि राख्यो।

6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω:
र भन्नुभयो उनलाई यदि पुत्र हौ – परमेश्वरको फाल्नुहोस् आफैंलाई तल
G2532 G3004 G0846 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G0906 G4572 G2736

γέγραπται γὰρ, ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, καὶ ἐπὶ
लेखिएको–छ किनकि कि – दूतहरूलाई आफ्ना आज्ञा–दिनुहुनेछ –बारेमा तपाईंबारेमा र –
G1125 G1063 G3754 G3588 G0032 G0846 G1781 G4012 G4771 G2532 G1909

χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον τὸν πόδα
हातहरूमा समात्नेछन् तपाईंलाई कहिल्यै–पनि कहिल्यै–पनि ठोक्किनोस् –मा ढुङ्गामा – खुट्टा
G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037 G3588 G4228

σου.
तपाईंको
G4771

शैतानले भन्यो, “यदि तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ भने, यहाँबाट तल हाम फाल्नुहोस्। किनभने धर्मशास्त्रमा यस्तो लेखिएको छ, ‘परमेश्वरले तपाईंको निम्ति स्वर्गदूतहरूलाई खटाउनु हुनेछ, अनि तिनीहरूले तपाईंलाई हात-हातमा उचाल्नेछन्, जसद्वारा, तपाईंको खुट्टाहरू ढुङ्गामा बजारिने छैनन्।’” भजनसंग्रह 91:11-12

7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν
भन्नुभयो उनलाई – येशूले फेरि लेखिएको–छ परीक्षा–नगर परीक्षा–नगर प्रभु –
G5346 G0846 G3588 G2424 G3825 G1125 G3756 G1598 G2962 G3588

Θεόν σου.
परमेश्वर तिम्रो
G2316 G4771

येशूले जवाफ दिनुभयो, “धर्मशास्त्रमा यस्तो पनि लेखिएको छ, ‘तैंले परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरलाई परीक्षा नगर्नु।’” व्यवस्था 6:16

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ
फेरि लग्यो उनलाई – शैतानले –मा पहाड अग्लो अत्यन्तै–मा र
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G3029 G2532

δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
देखायो उनलाई सबै – राज्यहरू – संसारका र – वैभव तिनको
G1166 G0846 G3956 G3588 G0932 G3588 G2889 G2532 G3588 G1391 G0846

त्यसपछि शैतानले येशूलाई एउटा अति अग्लो पर्वतमा पुर्यायो। उसले येशूलाई संसारका सबै राज्यहरू, त्यहाँ भएका वैभव देखायो।

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν, προσκυνήσῃς μοι.
र भन्नुभयो उनलाई यी–सबै तिमीलाई सबै दिन्छु यदि घोप्टो–परेर दण्डवत्–गर्छौ मलाई
G2532 G3004 G0846 G3778 G4771 G3956 G1325 G1437 G4098 G4352 G1473

शैतानले भन्यो, “यदि तपाईंले घोप्टो परेर मलाई दण्डवत् गर्नुभयो भने, यी सब थोक म तपाईंलाई दिनेछु।”

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ, Κύριον τὸν
तब भन्नुभयो उनलाई – येशूले जाउ शैतान लेखिएको–छ किनकि प्रभु –
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G5217 G4567 G1125 G1063 G2962 G3588

θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
परमेश्वर तिम्रो दण्डवत्–गर्नेछौ र उहाँको–मात्र मात्र सेवा–गर्नेछौ
G2316 G4771 G4352 G2532 G0846 G3441 G3000

येशूले शैतानलाई भनुभयो, “म देखि टाढा भइहाल, शैतान! धर्मशास्त्रमा यस्तो लेखिएको छ, ‘तैंले परमप्रभु आफ्नो परमेश्वरलाई दण्डवत् गर्नु पर्छ। अनि उहाँकै मात्र सेवा गर्नु पर्छ।’” व्यवस्था 6:13

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ
तब छोड्यो उनलाई – शैतानले र हेर दूतहरू आए र
G5119 G0863 G0846 G3588 G1228 G2532 G3708 G0032 G4334 G2532

διηκόνουν αὐτῷ.
सेवा–गरे उनलाई
G1247 G0846

त्यसपछि शैतानले येशूलाई छोडिदियो। त्यसपछि केही स्वर्गदूतहरू येशूकहाँ आएर उहाँको सेवा-टहल गरे।

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν:
सुनेर अनि कि योहान्नेस पक्राउ–परेको–छ गयो –मा – गालीलमा
G0191 G1161 G3754 G2491 G3860 G0402 G1519 G3588 G1056

येशूले यूहन्ना थुनामा परे भन्ने कुरा सुन्नु भयो। त्यसपछि उहाँ गालील तर्फ लाग्नुभयो।

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρὰ, ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς Καφαρναοὺμ, τὴν
र छोडेर – नाजरेथ आएर बस्यो –मा कफरनाहूममा –
G2532 G2641 G3588 G3478 G2064 G2730 G1519 G2584 G3588

παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
समुद्र–किनारको –मा सीमानामा जबूलून र नफ्तालीको
G3864 G1722 G3725 G2194 G2532 G3508

येशू नासरतमा बस्नु भएन। उहाँ गालिल झीलको नजिकको कर्फनहुम नगरमा बस्नु भयो। कर्फनहुम, जबुलून अनि नप्तालीका क्षेत्रमा पर्छ।

14 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
ताकि पूरा–होस् त्यो भनिएको–वचन –मार्फत यशैयाह – अगमवक्तामार्फत भन्नुभएको
G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004

येशूले यशैया अगमवक्ताद्वारा बोलिएको यिनै वचनलाई पूरा गर्नका निम्ति यसो गर्नु भयो:

15 Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλίμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου,
भूमि जबूलूनको र भूमि नफ्तालीको बाटो समुद्रको पारि – यर्दनको
G1093 G2194 G2532 G1093 G3508 G3598 G2281 G4008 G3588 G2446

Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν.
गालील – जातिहरूको
G1056 G3588 G1484

“सुन! जबुलून र नप्तालीको मुलुक, यर्दन नदीपारिको क्षेत्र, समुन्द्रको किनारा तिरजाने बाटो- गालील, गैर-यहूदीहरूको मुलुक।

16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ, φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς
– जनता जो बसिरहेको –मा अन्धकारमा ज्योति देख्यो ठूलो र –
G3588 G2992 G3588 G2521 G1722 G4653 G5457 G3708 G3173 G2532 G3588

καθημένοις ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου, φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.
बस्नेहरूलाई –मा देशमा र छायामा मृत्युको ज्योति चम्कियो तिनीहरूमाथि
G2521 G1722 G5561 G2532 G4639 G2288 G5457 G0393 G0846

जहाँका मानिसहरू आत्मिकि अन्धकारमा थिए, तिनीहरूले एउटा ठूलो ज्योति देखे। अँध्यारो मुलुकमा बस्नेहरूको निम्ति ज्योति चम्कियो। जो मुलुकको चिहान जस्तै ठाउँमा बाँच्न परेको थियो।” यशैया 9:1-2

17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε,
–देखि तबदेखि शुरु–गर्नुभयो – येशूले घोषणा–गर्न र भन्न मन–फेराउ
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G2784 G2532 G3004 G3340

ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
नजिक–आएको–छ किनकि – राज्य – स्वर्गको
G1448 G1063 G3588 G0932 G3588 G3772

यसै बेलादेखि येशूले प्रचार गर्न थाल्नुभयो। उहाँले भन्नलाग्नुभयो, “तिमीहरू पश्चताप गर अनि आफ्नो रहन-सहन परिवर्तन गर, किनभने, स्वर्गको राज्य नजिक आइपुगेको छ।”

18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν δύο ἀδελφούς,
हिँड्दै अनि -किनार - समुद्रकिनार - गालीलको देख्नुभयो दुई दाजुभाइहरू
G4043 G1161 G3844 G3588 G2281 G3588 G1056 G3708 G1417 G0080

Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας
शिमोन - भनिने पेत्रोस र आन्द्रियास - दाजुभाइ उनको फाल्दै
G4613 G3588 G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G0906

ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάलασσαν; ἦσαν γὰρ ἁλιεῖς.
जाल -मा - समुद्रमा थिए किनकि माछा-मार्नेहरू
G0293 G1519 G3588 G2281 G1510 G1063 G0231

गालील झीलका छेउ भएर येशू हिँडिरहनु भएको थियो। उहाँले दुइजना दाज्यू-भाइलाई देख्नुभयो पत्रुस भनिने शिमोन र तिनको भाइ अन्द्रियास दुवै दाज्यू-भाइ माछामार्ने जालहारी थिए। अनि तिनीहरूले समुन्द्रमा जाल हानेर माछा मार्दै थिए।

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई आउ पछि मपछि र बनाउनेछु तिमीहरूलाई माछा-मार्नेहरू
G2532 G3004 G0846 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771 G0231

ἀνθρώπων.
मानिसहरूका
G0444

येशूले भन्नुभयो, “मेरो पछि लाग र म तिमीहरूलाई मानिसहरूका जलहारी बनाउनेछु।”

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
तिनीहरूले अनि तुरुन्तै छोडेर - जालहरू पछ्याए उनलाई
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

शिमोन र अन्द्रियास दुवैले आफ्नो जालहरू त्यति नै बेला छाडिदिए र येशूको पछिलागे।

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ
र अघि-गएर त्यहाँबाट देख्नुभयो अरू दुई दाजुभाइहरू याकूब - -
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου
जब्दियासको र योहान्नेस - दाजुभाइ उनको -मा - डुङ्गामा -सँग जब्दियासँग
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326 G2199

τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς.
- बुबासँग तिनीहरूका मर्मत-गर्दै - जालहरू आफ्ना र बोलायो तिनीहरूलाई
G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532 G2564 G0846

गालील झील भएर येशू हिंड्दै जानुभयो। उहाँले अरू दुइजना दाज्यू-भाइलाई देख्नुभयो, याकूब र यूहन्ना ती जब्दीका छोराहरू थिए। तिनीहरूले जाल बुन्दै गरेका देख्नु भयो। येशूले ती दुइ दाज्यू-भाइलाई पनि बोलाउनु भयो।

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
तिनीहरूले अनि तुरुन्तै छोडेर - डुङ्गा र - बुबालाई आफ्ना
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
पछ्याए उनलाई
G0190 G0846

तिनीहरूले पनि तुरन्तै आफ्नो डुङ्गा र आफ्नो बाबुलाई छोडेर येशूको पछि लागे।

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
र हिँड्नुभयो –मा सबै – गालीलमा सिकाउँदै –मा – सभाघरहरूमा
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
तिनीहरूका र घोषणा–गर्दै – सुसमाचार – राज्यको र निको–गर्दै सबै
G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
रोग र सबै दुर्बलता –मा – जनतामा
G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

येशूले गालीलका सबै ठाउँहरूमा यात्रा गर्नुभयो। उहाँले तिनीहरूको सभाघरहरूमा सिकाउन लाग्नुभयो अनि स्वर्गको राज्यको बारेमा सुसमाचार प्रचार गर्नुभयो। उहाँले मानिसहरूमा भएका हरेक किसिमका रोग र शारीरिक कमजोरीहरूलाई निको पार्नुभयो।

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν
र फैलियो – खबर उहाँको –मा सबै – सिरियामा र ल्याए
G2532 G0565 G3588 G0189 G0846 G1519 G3650 G3588 G4947 G2532 G4374

αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις συνεχομένους,
उनकहाँ सबै – नराम्रो भएकाहरू विभिन्न रोगहरू र पीडाहरूले ग्रस्त
G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G0931 G4912

[καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς; καὶ ἐθεράπευσεν
र भूत–लागेका र चन्द्र–रोगी र लकवा–रोगीहरूलाई र निको–गर्नुभयो
G2532 G1139 G2532 G4583 G2532 G3885 G2532 G2323

αὐτούς.
तिनीहरूलाई
G0846

उहाँको कीर्ति सिरियाभरि फिंजियो, अनि मानिसहरूले शारीरिक रूपले रोगी भएका सबै रोगीहरूलाई उहाँकहाँ ल्याउन थाले। ती रोगी मानिसहरू अनेक प्रकारका रोग र कष्टले पीडित थिए। कतिजना मानिसहरू एकदमै नराम्रा रोगले पीडित थिए भने कतिजना भूत-प्रेत र पिशाच लागेकाहरू थिए। कतिजना छारेरोग लागेकाहरू र कतिजना पक्षघात भएकाहरू थिए। येशूले तिनीहरू सबैलाई निको पार्नुभयो।

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως,
र पछ्याए उनलाई भीडहरू ठूला –बाट – गालीलबाट र देकापोलिसबाट
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G0575 G3588 G1056 G2532 G1179

καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
र यरूशलेमबाट र यहूदियाबाट र पारिबाट – यर्दनबाट
G2532 G2414 G2532 G2449 G2532 G4008 G3588 G2446

धेरै-धेरै मानिसहरूले उहाँलाई पछ्याउन लागे। ती मानिसहरू गालील, डेकापोलिस + 4:25 डेकापोलिस अर्थ दश शहर गालीलको पूर्व इलाका जहाँ पहिलो दशवाट मुख्य शहरहरू थिए। यरूशलेम, यहूदिया तथा यर्दन नदी पारिका अन्य इलाकाबाट आएकाहरू थिए।

Chapter 5

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ καθίσαντος αὐτοῦ,
देखेर अनि – भीडहरूलाई चढ्नुभयो –मा – पहाडमा र बसेपछि उहाँ
G3708 G1161 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G2523 G0846

προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
आए उनकहाँ – चेलाहरू उनका
G4334 G0846 G3588 G3101 G0846

येशूले त्यहाँ भएका धेरै मानिसहरूलाई देख्नु भयो। येशू डाँडामा उक्लेर बस्नुभयो। उहाँका चेलाहरू पनि उहाँको नजिक आएका थिए।

2

καὶ	ἀνοίξας	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	ἐδίδασκεν	αὐτοὺς,	λέγων,
र	खोलेर	–	मुख	आफ्नो	सिकाउनुभयो	तिनीहरूलाई	भन्दै
G2532	G0455	G3588	G4750	G0846	G1321	G0846	G3004

उहाँले तिनीहरूलाई सिकाउन थाल्नुभयो। उहाँले भन्नुभयो,

3

Μακάριοι	οἱ	πτωχοὶ	τῷ	πνεύματι,	ὅτι	αὐτῶν	ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τῶν
धन्य	–	गरिब	–	आत्मामा	किनकि	तिनीहरूको	हो	–	राज्य	–
G3107	G3588	G4434	G3588	G4151	G3754	G0846	G1510	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν.
स्वर्गको
G3772

“ती मानिसहरू धन्य हुन् जसले आफूलाई आत्मिक रूपले दरिद्र छौं भनी बुझेका छन्, किनभने स्वर्गको राज्य तिनीहरूकै हो।

4

μακάριοι	οἱ	πενθοῦντες,	ὅτι	αὐτοὶ	παρακληθήσονται.
धन्य	–	शोक-गर्नेहरू	किनकि	तिनीहरूले	सान्त्वना-पाउनेछन्
G3107	G3588	G3996	G3754	G0846	G3870

अहिले शोक गर्नेहरू धन्यकाहुन्, किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई सान्तवना दिनुहुनेछ।

5

μακάριοι	οἱ	πραεῖς,	ὅτι	αὐτοὶ	κληρονομήσουσιν	τὴν	γῆν.
धन्य	–	नम्रहरू	किनकि	तिनीहरूले	उत्तराधिकार-पाउनेछन्	–	पृथ्वीको
G3107	G3588	G4239	G3754	G0846	G2816	G3588	G1093

धन्य नम्र हुनेहरू, किनभने तिनीहरूले पृथ्वीको अधिकार पाउनेछन्।

6

μακάριοι	οἱ	πεινῶντες	καὶ	διψῶντες	τὴν	δικαιοσύνην;	ὅτι	αὐτοὶ
धन्य	–	भोकाएका	र	तिर्खाएका	–	धार्मिकताको-लागि	किनकि	तिनीहरू
G3107	G3588	G3983	G2532	G1372	G3588	G1343	G3754	G0846

χορτασθήσονται.
तृप्त-हुनेछन्
G5526

धन्य धार्मिकताका निम्ति भोकाउने र तिर्खाउनेहरू, किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई तृप्त पार्नु हुनेछ।

7

μακάριοι	οἱ	ἐλεήμονες,	ὅτι	αὐτοὶ	ἐλεηθήσονται.
धन्य	–	दयालुहरू	किनकि	तिनीहरूमाथि	दया-गरिनेछ
G3107	G3588	G1655	G3754	G0846	G1653

धन्य अरू प्रति दया देखाउनेहरू, किनभने तिनीहरूले दया पाउनेछन्।

8

μακάριοι	οἱ	καθαροὶ	τῇ	καρδίᾳ,	ὅτι	αὐτοὶ	τὸν	Θεὸν	ὄψονται.
धन्य	–	शुद्ध	–	हृदयका	किनकि	तिनीहरूले	–	परमेश्वरलाई	देख्नेछन्
G3107	G3588	G2513	G3588	G2588	G3754	G0846	G3588	G2316	G3708

धन्य हृदयमा शुद्ध हुनेहरू, किनभने तिनीहरूले परमेश्वरलाई देख्नेछन्।

9

μακάριοι	οἱ	εἰρηνοποιοί,	ὅτι	αὐτοὶ	υἱοὶ	Θεοῦ	κληθήσονται.
धन्य	–	शान्ति-बनाउनेहरू	किनकि	तिनीहरू	सन्तान	परमेश्वरका	भनिनेछन्
G3107	G3588	G1518	G3754	G0846	G5207	G2316	G2564

धन्य मेल-मिलाप गराउनेहरू, किनभने परमेश्वरले तिनीहरूलाई आफ्ना छोरा-छोरी भन्नुहुनेछ।

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ
धन्य – सताइएकाहरू –कारणले धार्मिकताकारणले किनकि तिनीहरूको हो –
G3107 G3588 G1377 G1752 G1343 G3754 G0846 G1510 G3588

βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
राज्य – स्वर्गको
G0932 G3588 G3772

धन्य धार्मिकताको निम्ति सताइएकाहरू, किनभने स्वर्गका राज्य तिनीहरूकै हुनेछ।

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν πᾶν
धन्य छौ जब अपमान-गर्छन् तिमीहरूलाई र सताउँछन् र भन्छन् सबै-थरिको
G3107 G1510 G3752 G3679 G4771 G2532 G1377 G2532 G3004 G3956

πονηρὸν καθ’ ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
खराब -विरुद्धमा तिमीहरूको-विरुद्धमा झूटो-बोल्दै -कारणले मकारणले
G4190 G2596 G4771 G5574 G1752 G1473

“धन्य हौ तिमीहरू जब मानिसहरूले तिमीहरूको निन्दा गर्नेछन् र खेदो गर्नेछन्। झूटो बोलेर हरेक किसिमका दुष्ट कुरा गरेर तिमीहरूको खेदो गर्नेछन्, किनभने तिमीहरू मेरा चेलाहरू हौ।

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τοῖς
आनन्दित-होउ र खुशी-मनाउ किनकि – इनाम तिम्रो ठूलो –मा –
G5463 G2532 G0021 G3754 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588

οὐρανοῖς; οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
स्वर्गमा यसरी किनकि सताए – अगमवक्ताहरूलाई जो तिमीभन्दा-अघिका तिमीहरूभन्दा-अघिका
G3772 G3779 G1063 G1377 G3588 G4396 G3588 G4253 G4771

सुखी र खुशी बन। स्वर्गमा तिमीहरूलाई ठुलो इनाम मिल्नेछ। किनभने तिमीहरूका अघिका अगमवक्तहरूलाई तिनीहरूले यसरीनै व्यवहार गरेका थिए।

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν
तिमीहरू हौ – नुन – पृथ्वीको यदि तर – नुनले स्वाद-गुमायो-भने –ले
G4771 G1510 G3588 G0217 G3588 G1093 G1437 G1161 G3588 G0217 G3471 G1722

τίνι ἁλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ βληθὲν ἔξω,
कसले नुनिलो-बनाउने -को-लागि केही-नै कामको अब – – फालिएको बाहिर
G5101 G0233 G1519 G3762 G2480 G2089 G1487 G3361 G0906 G1854

καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
कुल्चिने-होन -द्वारा – मानिसहरूद्वारा
G2662 G5259 G3588 G0444

“तिमीहरू पृथ्वीका नून हौ। यदि नूनको स्वाद नै छैन भने, फेरि त्यसलाई नुनिलो के-ले पार्ने र? यदि नूनमा नूनको स्वाद नै छैन भने त्यो ता-फालिन र मानिसका खुट्टाले कुल्चनबाहेक अरू केही कामको हुँदैन।

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
तिमीहरू हौ – ज्योति – संसारको न लुकाउन-सकिन्छ शहर लुकाउन –माथि
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883

ὄρους κειμένη.
पहाडमाथि रहेको
G3735 G2749

“तिमीहरू संसारका ज्योति हौ जसले संसारलाई उज्यालो पार्छ। डाँडामा बसालिएको नगर अदृष्य रहन सक्तैन।

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ’ ἐπὶ
नत बाल्छन् बत्ती र राख्छन् त्यसलाई –मुनि – पाथमुनि तर –माथि
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
– दियोमाथि र चम्किन्छ सबैलाई जो –मा – घरमा
G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

त्यसरीनै मानिसहरूले बत्ती बालेर पाथीमुनि राख्दैनन्। त्यसको सट्टामा तिनीहरूले त्यसलाई सामदानमा राख्छन्। यसरी घरमा भएका सबै मानिसहरूले उज्यालो पाउने छन्।

16

οὕτως	λαμψάτω	τὸ	φῶς	ὑμῶν	ἔμπροσθεν	τῶν	ἀνθρώπων,	ὅπως	ἴδωσιν
यसरी	चमकोस्	–	ज्योति	तिम्रो	-अगाडि	–	मानिसहरूको-अगाडि	ताकि	देखून्
G3779	G2989	G3588	G5457	G4771	G1715	G3588	G0444	G3704	G3708

ὑμῶν	τὰ	καλὰ	ἔργα,	καὶ	δοξάσωσιν	τὸν	πατέρα	ὑμῶν	τὸν	ἐν	τοῖς
तिम्रो	–	राम्रा	कामहरू	र	महिमा-देऊन्	–	पितालाई	तिम्रो	जो	-मा	–
G4771	G3588	G2570	G2041	G2532	G1392	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588

οὐρανοῖς.
स्वर्गमा-हुनुहुन्छ
G3772

त्यसै गिरी, अरूका निम्ति तिमीहरू पनि उज्यालो बनिदिनु पर्छ। तिमीहरूले गरेका सुकर्महरू मानिहरूले देख्नेछन् र स्वर्गमा बस्नु हुने तिमीहरूका पिताका महिमा गर्नेछन्।

17

Μὴ	νομίσητε	ὅτι	ἦλθον	καταλῦσαι	τὸν	νόμον	ἢ	τοὺς	προφήτας;	οὐκ
नसोच	सोच	कि	आएँ	नष्ट-गर्न	–	नियम	वा	–	अगमवक्ताहरूलाई	आइनन्
G3361	G3543	G3754	G2064	G2647	G3588	G3551	G2228	G3588	G4396	G3756

ἦλθον	καταλῦσαι,	ἀλλὰ	πληρῶσαι.
आएँ	नष्ट-गर्न	तर	पूरा-गर्न
G2064	G2647	G0235	G4137

“म मोशाको व्यवस्था अथवा अगमवक्ताहरूद्वारा लेखिएको अगमवाणी रद्द गर्न आएको भन्ने नसम्झ, रद्द गर्न होइन, तर पूरा गर्न म आएको हुँ।

18

ἀμὴν	γὰρ	λέγω	ὑμῖν,	ἕως	ἂν	παρέλθῃ	ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	γῆ,
साँच्चै	किनकि	भन्छु	तिमीहरूलाई	जबसम्म	–	बित्नेछ	–	आकाश	र	–	पृथ्वी
G0281	G1063	G3004	G4771	G2193	G0302	G3928	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093

ἰῶτα	ἓν,	ἢ	μία	κεραία,	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἀπὸ	τοῦ	νόμου,	ἕως
एउटा	एउटी	वा	एउटी	बिन्दु	कदापि-नै	कदापि-नै	बित्नेछ	-बाट	–	नियमबाट	जबसम्म
G2503	G1520	G2228	G1520	G2762	G3756	G3361	G3928	G0575	G3588	G3551	G2193

ἂν	πάντα	γένηται.
–	सबै	पूरा-हुन्छ
G0302	G3956	G1096

म साँचो भन्दछु, जबसम्म स्वर्ग र पृथ्वी बितेर जाँदैन, व्यवस्थाको हरेक कुरा पूरा हुनेछ सबै कुरा पूरा नहोउञ्जेल कुनै किसिमले व्यवस्थाबाट एउटा मात्रा वा एउटा बिन्दु पनि हटाइने छैन।

19

ὃς	ἐὰν	οὖν	λύσῃ	μίαν	τῶν	ἐντολῶν	τούτων--	τῶν	ἐλαχίστων--	καὶ
जसले	यदि	यसकारण	तोड्छ	एउटा	–	आज्ञाहरूमध्ये	यी	–	सानामध्ये	र
G3739	G1437	G3767	G3089	G1520	G3588	G1785	G3778	G3588	G1646	G2532

διδάξῃ	οὕτως	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἐλάχιστος	κληθήσεται	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν
सिकाउँछ	यसरी	–	मानिसहरूलाई	सानो	भनिनेछ	-मा	–	राज्यमा	–
G1321	G3779	G3588	G0444	G1646	G2564	G1722	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν;	ὃς	δ’	ἂν	ποιήσῃ	καὶ	διδάξῃ,	οὗτος	μέγας	κληθήσεται	ἐν
स्वर्गको	तर-जसले	तर	–	पालन-गर्छ	र	सिकाउँछ	यो	ठूलो	भनिनेछ	-मा
G3772	G3739	G1161	G0302	G4160	G2532	G1321	G3778	G3173	G2564	G1722

τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν.
–	राज्यमा	–	स्वर्गको
G3588	G0932	G3588	G3772

“हरेक मानिसले प्रत्येक आदेश पालन गर्नैपर्छ चाहे त्यो आदेश सामान्य नै किन नहोस्। यदि कुनै मानिसले एउटा पनि आदेश पालन गर्न चाँहदैन अनि अरूलाई पनि आदेश पालन नगर्नु भनी सिकाउँछ भने स्वर्गको राज्यमा त्यो सबैभन्दा तुच्छ ठहरिनेछ। तर जसले आदेश पालन गर्छ अनि अरूलाई पनि आदेश पालन गर्न सिकाउँछ, त्यो नै स्वर्गको राज्यमा ठूलो कहलाइनेछ।

20 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ἐὰν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον
भन्छु किनकि तिमीहरूलाई कि यदि न बढ्छ तिम्रो – धार्मिकता धेरै
G3004 G1063 G4771 G3754 G1437 G3361 G4052 G4771 G3588 G1343 G4119

τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν
– शास्त्रीहरू र फरिसीहरूभन्दा कदापि–नै कदापि–नै प्रवेश–गर्नेछौ –मा – राज्यमा
G3588 G1122 G2532 G5330 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
– स्वर्गको
G3588 G3772

म भन्दछु धर्मशास्त्री र फरिसीहरूको भन्दा तिमीहरूले राम्रो काम गर्नु पर्छ। यदि तिमीहरूले तिमीहरूलाई उछिन्न सकेनौ भने तिमीहरूले स्वर्गको राज्यमा प्रवेश गर्न सक्नेछैनौ।

21 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐ φονεύσεις; ὃς δ’ ἂν
सुनेका–छौ कि भनिएको–थियो – पूर्खाहरूलाई हत्या–नगर हत्या–नगर जसले तर –
G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G5407 G3739 G1161 G0302

φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει.
हत्या–गर्छ दोषी हुनेछ – न्यायको
G5407 G1777 G1510 G3588 G2920

“तिमीहरूले सुनेका छौ, प्राचीन समयकाहरूलाई यसो भनिएको थियो, ‘कसैको हत्या नगर्। + 5:21 प्रस्थान 20:13; व्यवस्था 5:17 बाट उद्धृत गरिएको। जसले हत्या गर्छ, त्यो व्यवस्था समक्ष उभिनु पर्नेछ।’

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ,
म–तर तर भन्छु तिमीहरूलाई कि हरेक जो रिसाउने – दाजुभाइमाथि आफ्नो
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080 G0846

ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ’ ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά,
दोषी हुनेछ – न्यायको जसले तर – भन्छ – दाजुभाइलाई आफ्नो राका
G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588 G0080 G0846 G4469

ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ’ ἂν εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς
दोषी हुनेछ – महासभाको जसले तर – भन्छ मूर्ख दोषी हुनेछ –मा
G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302 G3004 G3474 G1777 G1510 G1519

τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
– नरकको – आगोको
G3588 G1067 G3588 G4442

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, कोही अन्य मानिससित नरिसाओ। सबैजना तिम्रा भाइ हुन्। यदि तिमी अरू मानिससंग रिसाउँछौ भने, तिमी इन्साफको निम्ति खड़ा हुनु पर्नेछ। यदि तिमीले अर्को मानिससित नराम्रा कुरा गर्यौ भने तिमी यहूदीहरूको महासभाको समक्ष उभिनु पर्नेछ। यदि अर्को मानिसलाई ‘मुर्ख’ भन्छौ भने तिमी नरकको आगोमा फालिइनु पर्नेछ।

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ
यदि यसकारण चढाउँछौ – भेटि तिम्रो –माथि – वेदीमाथि र–त्यहाँ
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588 G2379 G2546

μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
सम्झनुभयो कि – दाजुभाइले तिम्रो राख्छ केही –विरुद्धमा तिमीमाथि–विरुद्धमा
G3403 G3754 G3588 G0080 G4771 G2192 G5100 G2596 G4771

“जब तिमीले परमेश्वरलाई भेटी चढाउँछौ त्यसबेला तिमी अरूहरूलाई पनि सम्झ। यदि तिमीले वेदीमा भेटी चढाउँदा तिम्रो विरुद्धमा तिम्रो भाइको हृदयमा केही छ भन्ने सम्झ्यौ भने,

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
छोड त्यहाँ – भेटि तिम्रो –अगाडि – वेदीअगाडि र जाउ
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588 G2379 G2532 G5217

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ δῶρόν σου.
पहिले मेल–गर – दाजुभाइसँग तिम्रो र तब आएर चढाउ – भेटि तिम्रो
G4412 G1259 G3588 G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374 G3588 G1435 G4771

त्यही वेदीको छेउमा तिम्रो भेटी छोड। पहिला तिमी फर्केर जाऊ अनि त्यो मानिससित मिलाप गर। त्यसपछि आफ्नो भेटी वेदीमा चढाऊ।

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ’ αὐτοῦ, ἐν
होउ मेल–मिलापको – विरोधीसँग तिम्रो छिट्टै जबसम्म – छौ –सँग उनीसँग –मा
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755 G1510 G3326 G0846 G1722

τῇ ὁδῷ; μήˎ ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ ὁ
– बाटोमा नत्र नत्र तिमीलाई सुम्पिदिन्छ – विरोधीले – न्यायकर्तालाई र –
G3588 G3598 G3361 G4219 G4771 G3860 G3588 G0476 G3588 G2923 G2532 G3588

κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
न्यायकर्ताले – सिपाहीलाई र –मा झ्यालमा फालिन्छ
G2923 G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

“यदि तिम्रो विरोधीले तिमीलाई न्यायालयमा लाँदैछ भने उसित मिलाप गरिहाल। न्यायलय पुग्नु अघिनै तिमीले यसो गर। यदि तिमी उसको साथी बन्न असफल भयौ भने उसले तिमीलाई न्यायाधीशको हातमा सुम्पिदेला, न्यायाधीशले तिमीलाई प्रहरीको हातमा सुम्पिदेलान् अनि तिमीलाई झ्यालखानामा थुनिदिनेछ।

26 ἀμὴν λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδῷς τὸν
साँच्चै भन्छु तिमीलाई कदापि–नै कदापि–नै निस्कनेछौ त्यहाँबाट जबसम्म – तिर्नेछौ –
G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G0302 G0591 G3588

ἔσχατον κοδράντην.
अन्तिम पैसा
G2078 G2835

म तिमीलाई भन्दछु कि तिमीले ऋणको अन्तिम पैसा नतिरुञ्जेल तिमी त्यहाँबाट कुनै तरिकाले उम्कने छैनौ।

27 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Οὐ μοιχεύσεις:
सुनेका–छौ कि भनिएको–थियो व्यभिचार–नगर व्यभिचार–नगर
G0191 G3754 G2046 G3756 G3431

“तिमीहरूले यसो भनेको सुनेकाछौ, ‘व्यभिचारको पापबाट अलग बस।’ + 5:27 प्रस्थान 20:14; व्यवस्था 5:18 बाट उद्धृत गरिएको।

28 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ
म–तर तर भन्छु तिमीहरूलाई कि हरेक जो हेर्ने स्त्रीलाई –को–लागि –
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G0991 G1135 G4314 G3588

ἐπιθυμῆσαι αὐτὴν, ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτὴν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.
कामना–गर्न उनलाई पहिले–नै व्यभिचार–गरिसक्यो उनीसँग –मा – हृदयमा आफ्नो
G1937 G0846 G2235 G3431 G0846 G1722 G3588 G2588 G0846

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, जसले स्त्रीलाई खराब इच्छाले हेर्दछ, त्यसले अघिबाटै उसित त्यसको हृदयमा व्यभिचार गरिसकेको हुन्छ।

29 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 ὁ – G3588 ὀφθαλμός आँखाले G3788 σου तिम्रो G4771 ὁ – G3588 δεξιὸς, दाहिने G1188 σκανδαλίζει पापमा-पार्छ G4624 σε, तिमीलाई G4771 ἔξελε उपार G1807 αὐτὸν त्यसलाई G0846

καὶ र G2532 βάλε फाल G0906 ἀπὸ तिमीबाट G0575 σοῦ; तिम्रो G4771 συμφέρει राम्रो G4851 γάρ किनकि G1063 σοι तिम्रो-लागि G4771 ἵνα ताकि G2443 ἀπόληται नाश-होस् G0622 ἓν एउटा G1520 τῶν – G3588 μελῶν अङ्ग G3196

σου, तिम्रो G4771 καὶ र G2532 μὴ नहोस् G3361 ὅλον सबै G3650 τὸ – G3588 σῶμά शरीर G4983 σου तिम्रो G4771 βληθῇ फालियोस् G0906 εἰς -मा G1519 γέενναν. नरकमा G1067

यदि तिम्रो दाहिने आँखाले तिमीलाई बाधा पुर्याउँछ भने, त्यसलाई निकालेर फालिदेऊ। किनभने तिम्रो सम्पूर्ण शरीर नरकमा पर्नु भन्दा बरु तिम्रा अङ्गहरूमध्ये एउटा नष्ट हुनु तिम्रो निम्ति हितकारी हुनेछ।

30 καὶ र G2532 εἰ यदि G1487 ἡ – G3588 δεξιά दाहिने G1188 σου तिम्रो G4771 χεὶρ हातले G5495 σκανδαλίζει पापमा-पार्छ G4624 σε, तिमीलाई G4771 ἔκκοψον काट G1581 αὐτὴν त्यसलाई G0846 καὶ र G2532 βάλε फाल G0906

ἀπὸ तिमीबाट G0575 σοῦ; तिम्रो G4771 συμφέρει राम्रो G4851 γάρ किनकि G1063 σοι तिम्रो-लागि G4771 ἵνα ताकि G2443 ἀπόληται नाश-होस् G0622 ἓν एउटा G1520 τῶν – G3588 μελῶν अङ्ग G3196 σου, तिम्रो G4771 καὶ र G2532

μὴ नहोस् G3361 ὅλον सबै G3650 τὸ – G3588 σῶμά शरीर G4983 σου तिम्रो G4771 εἰς -मा G1519 γέενναν नरकमा G1067 ἀπέλθῃ. जाओस् G0565

यदि तिम्रो दाहिने हातले तिमीलाई पाप गराउँछ भने त्यसलाई काटेर फालिदेऊ। किनभने तिम्रो सम्पूर्ण शरीर नरकमा जानु भन्दा बरू तिम्रो अङ्गहरूमध्ये एउटा नष्ट हुनु तिम्रो निम्ति हितकारी हुनेछ।

31 Ἐρρέθη भनिएको-थियो G2046 δέ, अनि G1161 Ὅς जसले G3739 ἂν – G0302 ἀπολύσῃ त्याग्छ G0630 τὴν – G3588 γυναῖκα पत्नीलाई G1135 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 δότω दिओस् G1325 αὐτῇ उनलाई G0846

ἀποστάσιον:
इजाजत-पत्र
G0647

“यसलाई यसप्रकारले भनिएको छ, ‘जसले आफ्नी पत्नीलाई त्याग गर्ला, त्यसले उसलाई त्यागपत्र लेखी देओस्।’ + 5:31 व्यवस्था 24:1 बाट उद्धृत गरिएको।

32 ἐγὼ म-तर G1473 δὲ तर G1161 λέγω भन्छु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ὅτι कि G3754 πᾶς हरेक G3956 ὁ जो G3588 ἀπολύων त्याग्छ G0630 τὴν – G3588 γυναῖκα पत्नीलाई G1135 αὐτοῦ, आफ्नो G0846

παρεκτὸς व्यभिचारबाहेक G3924 λόγου कारण G3056 πορνείας, यौनदोषको G4202 ποιεῖ गर्छ G4160 αὐτὴν उनलाई G0846 μοιχευθῆναι; व्यभिचारिणी G3431 καὶ र G2532 ὃς जसले G3739 ἐὰν यदि G1437

ἀπολελυμένην त्यागिएकीलाई G0630 γαμήσῃ, विवाह-गर्छ G1060 μοιχᾶται. व्यभिचार-गर्छ G3429

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, जसले आफ्नी पत्नीलाई व्यभिचारको कारणबाहेक अन्य कारणले त्याग गर्ला, उसलाई त्यसले व्यभिचारिणी तुल्याउँछ, र जसले त्याग गरिएकोसित विवाह गर्ला, त्यसले पनि व्यभिचार गर्नेछ।

33 Πάλιν, ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις, Οὐκ ἐπιορκήσεις;
फेरि सुनेका–छौ कि भनिएको–थियो – पूर्खाहरूलाई झूटो–शपथ–नखाओस् झूटो–शपथ–नखाओस्
G3825 G0191 G3754 G2046 G3588 G0744 G3756 G1964

ἀποδώσεις δὲ τῷ Κυρίῳ τοὺς ὅρκους σου.
पूरा–गर्नेछौ तर – प्रभुलाई – शपथहरू तिम्रो
G0591 G1161 G3588 G2962 G3588 G3727 G4771

“फेरि तिमीहरूले सुनेकाछौ, कि हाम्रा प्राचीन समयका पुर्खाहरूलाई यसो भनिएको थियो, ‘जब तिमी शपथ खान्छौ, त्यो प्रतिज्ञा नतोड। परमेश्वरको निम्ति आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर।’ + 5:33 लेवी 19:12, गन्ती 30:2; व्यवस्था 23:21 बाट उद्धृत गरिएको।

34 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν μὴ ὀμόσαι ὅλως; μήτε ἐν τῷ οὐρανῷ,
म–तर तर भन्छु तिमीहरूलाई न शपथ–खाओस् जस्तो–सुकै नत –मा – आकाशको
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G3660 G3654 G3383 G1722 G3588 G3772

ὅτι θρόνος ἐστὶν τοῦ Θεοῦ;
किनकि सिंहासन हो – परमेश्वरको
G3754 G2362 G1510 G3588 G2316

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, स्वर्गको नाउँमा कसम वा प्रतिज्ञा खाँदै नखाऊ, किनभने स्वर्ग परमेश्वरको सिंहासन हो।

35 μήτε ἐν τῇ γῇ, ὅτι ὑποπόδιόν ἐστιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ; μήτε εἰς
नत –मा – पृथ्वीको किनकि पाउदानी हो – खुट्टाहरूको उहाँको नत –को
G3383 G1722 G3588 G1093 G3754 G5286 G1510 G3588 G4228 G0846 G3383 G1519

Ἰεροσόλυμα, ὅτι πόλις ἐστὶν τοῦ μεγάλου Βασιλέως.
यरूशलेमको किनकि शहर हो – महान् राजाको
G2414 G3754 G4172 G1510 G3588 G3173 G0935

पृथ्वीको नाममा पनि कसम नखाऊ, किनभने पृथ्वी परमेश्वरको पाउदान हो। यरूशलेमको नाउँमा कसम नखाऊ, किनभने त्यो महाराजाको शहर हो।

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν τρίχα
नत –मा – टाउकोमा तिम्रो शपथ–खाओस् किनकि सक्दैनौ सक्छौ एउटा कपाल
G3383 G1722 G3588 G2776 G4771 G3660 G3754 G3756 G1410 G1520 G2359

λευκὴν ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.
सेतो बनाउन वा कालो
G3022 G4160 G2228 G3189

अनि आफ्नो शिरको कसम पनि नखाऊ, किनभने तिमी आफ्नो शिरको एउटा केशलाई पनि सेतो वा कालो तुल्याउन सक्दैनौ।

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὒ, οὔ; τὸ δὲ περισσὸν
होस् तर – वचन तिम्रो हो हो होइन होइन – अनि बढी
G1510 G1161 G3588 G3056 G4771 G3483 G3483 G3756 G3756 G3588 G1161 G4053

τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν.
यीभन्दा –बाट – दुष्टबाट हो
G3778 G1537 G3588 G4190 G1510

यदि तिमी ‘हो’ भने ‘हो’ भन ‘होइन’ भने ‘होइन’ भन। यस भन्दा बढ्ता चाहिं दुष्ट-तर्फबाट भएको हो।

38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ
सुनेका–छौ कि भनिएको–थियो आँखाको –सट्टामा आँखाको र दाँतको –सट्टामा
G0191 G3754 G2046 G3788 G0473 G3788 G2532 G3599 G0473

ὀδόντος;
दाँतको
G3599

“तिमीहरूले सुनेकाछौ, यसो भनिएको थियो, ‘आँखाको बदला आँखा, र दाँतको बद्‌ला दाँत।’ + 5:38 प्रस्थान 21:24; लेवी 24:20 बाट उद्धृत गरिएको।

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ; ἀλλ’ ὅστις σε
म-तर तर भन्छु तिमीहरूलाई न विरोध-गर – दुष्टसँग तर जसले तिमीलाई
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G0436 G3588 G4190 G0235 G3748 G4771

ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;
थप्पड-दिन्छ -मा – दाहिने गालामा तिम्रो फेर उनलाई -पनि – अर्को
G4474 G1519 G3588 G1188 G4600 G4771 G4762 G0846 G2532 G3588 G0243

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, दुष्टको सामना नगर्‌। यदि कसैले तिम्रो दाहिने गालामा चट्काइदियो भने त्यसलाई देब्रे गाला पनि फर्काइदेउ।

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες αὐτῷ
र – चाहनेलाई तिमीमाथि मुद्दा-चलाउन र – लुगा तिम्रो लिन देउ उनलाई
G2532 G3588 G2309 G4771 G2919 G2532 G3588 G5509 G4771 G2983 G0863 G0846

καὶ τὸ ἱμάτιον;
-पनि – चोला
G2532 G3588 G2440

यदि कसैले मुद्दा चलाएर तिम्रो दौरा लीने दाबी गर्छ भने, त्यसलाई तिम्रो खाष्टो पनि दिइहाल।

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ’ αὐτοῦ δύο.
र जसले तिमीलाई जबर्जस्ती-गर्छ एक-कोस एक जाउ -सँग उनीसँग दुई
G2532 G3748 G4771 G0029 G3400 G1520 G5217 G3326 G0846 G1417

यदि कसैले तिमीलाई एक माइलसम्म जबरजस्त हिंड्न लगाउँछ भने उसित दुईमाइलसम्म जाऊ।

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι, μὴ
– माग्नेलाई तिमीमा देउ र – चाहनेलाई -बाट तिमीबाट सापटी-लिन नफिराउ
G3588 G0154 G4771 G1325 G2532 G3588 G2309 G0575 G4771 G1155 G3361

ἀποστραφῇς.
फिर्नुहोस्
G0654

यदि कसैले तिमीसित केही माग्छ भने त्यो दिइहाल। कुनै व्यक्तिले कर्जा लिन चाहेमा पनि केही दिन अस्वीकार नगर।

43 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου καὶ μισήσεις τὸν
सुनेका-छौ कि भनिएको-थियो माया-गर्नेछौ – छिमेकीलाई तिम्रो र घृणा-गर्नेछौ –
G0191 G3754 G2046 G0025 G3588 G4139 G4771 G2532 G3404 G3588

ἐχθρόν σου.
शत्रुलाई तिम्रो
G2190 G4771

“तिमीहरूले यसो भनिएको सुनेकाछौ, ‘तिम्रो छिमेकीलाई प्रेम गर + 5:43 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको। र तिम्रो शत्रुलाई घृणा गर।’

44 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ προσεύχεσθε
म-तर तर भन्छु तिमीहरूलाई माया-गर – शत्रुहरूलाई तिम्रो र प्रार्थना-गर
G1473 G1161 G3004 G4771 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G4336

ὑπὲρ τῶν διωκόντων ὑμᾶς; <εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, καλῶς
-को-लागि – सताउनेहरूको-लागि तिमीहरूलाई आशीर्वाद-देउ – श्राप-दिनेहरूलाई तिमीहरूलाई भलो
G5228 G3588 G1377 G4771 G2127 G3588 G2672 G4771 G2573

ποιεῖτε τοῖς ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς καὶ μισοῦσιν ὑμᾶς>;
गर – दुर्व्यवहार-गर्नेहरूलाई तिमीहरूलाई र घृणा-गर्नेहरूलाई तिमीहरूलाई
G4160 G3588 G1908 G4771 G2532 G3404 G4771

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, आफ्ना शत्रुहरूलाई प्रेम गर, तिमीहरूलाई खेदो गर्नेहरूको निम्ति प्रार्थना गर।

45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν οὐρανοῖς. ὅτι τὸν ἥλιον
ताकि होउन् सन्तान – पिताको तिम्रो जो –मा स्वर्गमा किनकि – सूर्य
G3704 G1096 G5207 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3772 G3754 G3588 G2246

αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀγαθοὺς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους
आफ्नो उदाउनुहुन्छ –माथि दुष्टहरूमाथि र असलहरूमाथि र वर्षात–पार्नुहुन्छ –माथि धर्मीहरूमाथि
G0846 G0393 G1909 G4190 G2532 G0018 G2532 G1026 G1909 G1342

καὶ ἀδίκους.
र अधर्मीहरूमाथि
G2532 G0094

यदि तिमीले यसो गर्यौ भने तिमी स्वर्गको पिताका साँचो पुत्र हुनेछौ। किनभने उहाँले दुष्ट र सज्जन दुवैका निम्ति घाम लगाइदिनुहुन्छ। अनि धर्मी र अधर्मीहरूको निम्ति वृष्टि पठाइदिनुहुन्छ।

46 ἐὰν γὰρ ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε? οὐχὶ
यदि किनकि माया–गर्छौ – माया–गर्नेहरूलाई तिमीहरूलाई के इनाम पाउँछौ के–होइन
G1437 G1063 G0025 G3588 G0025 G4771 G5101 G3408 G2192 G3780

καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
–पनि – महसूल–उठाउनेहरूले – यही गर्दैनन्
G2532 G3588 G5057 G3588 G0846 G4160

यदि तिमीहरूसँग प्रेम गर्नेहरूलाई मात्र प्रेम गर्दछौ भने तिमीहरूले कनै इनाम पाउने छैनौ। महसूल उठाउनेहरूले पनि त्यसै गर्छन्।

47 καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ἀδελφοὺς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε?
र यदि अभिवादन–गर्छौ – दाजुभाइहरूलाई तिम्रो मात्रै के विशेष गर्छौ
G2532 G1437 G0782 G3588 G0080 G4771 G3440 G5101 G4053 G4160

οὐχὶ καὶ οἱ ἐθνικοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν?
के–होइन –पनि – अन्यजातिहरूले – यही गर्दैनन्
G3780 G2532 G3588 G1482 G3588 G0846 G4160

अनि यदि तिमीहरू आफ्ना साथी-भाइहरूलाई मात्र अभिवादन गर्छौ भने अरू मानिसहरूसँग असल ठहर्नेछैनौ। अरू परमेश्वरलाई नजान्ने मानिसहरू पनि आफ्ना साथीभाइहरूसँग असल नै हुन्छन्।

48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος, τέλειός
होउ यसकारण तिमीहरू सिद्ध जसरी – पिता तिम्रो – स्वर्गीय सिद्ध
G1510 G3767 G4771 G5046 G5613 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770 G5046

ἐστιν.
हुनुहुन्छ
G1510

यसैकारणले तिमीहरू सिद्ध होऊ, जसरी तिमीहरूका स्वर्गका पिता सिद्ध हुनुहुन्छ।

Chapter 6

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν –
होशियार–गर तर – धार्मिकता तिम्रो न गर्न –अगाडि –
G4337 G1161 G3588 G1343 G4771 G3361 G4160 G1715 G3588

ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μήγε μισθὸν οὐκ
मानिसहरूअगाडि –को–लागि – देखाउनको–लागि तिनीहरूलाई यदि तर नभए–त इनाम पाउनन्
G0444 G4314 G3588 G2300 G0846 G1487 G1161 G1490 G3408 G3756

ἔχετε παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
पाउनन् –बाट – पिताबाट तिम्रो जो –मा – स्वर्गमा–हुनुहुन्छ
G2192 G3844 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

“होशियार बस, जब तिमीहरू राम्रो काम गर्छौ, अरू मानिसहरूका उपस्थितिमा त्यस्ता देखावटीका निम्ति काम नगर। यदि त्यसो गर्यौ भने स्वर्गमा भएका तिम्रा पिताबाट तिमीहरूलाई केही इनाम मिल्नेछैन।

2 Ὅταν (जब G3752) οὖν (यसकारण G3767) ποιῇς (गर्छौ G4160) ἐλεημοσύνην, (दान G1654) μὴ (न G3361) σαλπίσῃς (तुरही-बजाउ G4537) ἔμπροσθέν (-अगाडि G1715) σου, (तिम्रो G4771) ὥσπερ (जसरी G5618) οἱ (- G3588) ὑποκριταὶ (ढोंगीहरूले G5273) ποιοῦσιν (गर्छन् G4160) ἐν (-मा G1722) ταῖς (- G3588) συναγωγαῖς (सभाघरहरूमा G4864) καὶ (र G2532) ἐν (-मा G1722) ταῖς (- G3588) ῥύμαις, (गल्लीहरूमा G4505) ὅπως (ताकि G3704) δοξασθῶσιν (महिमा-पाऊन् G1392) ὑπὸ (-द्वारा G5259) τῶν (- G3588) ἀνθρώπων. (मानिसहरूद्वारा G0444) ἀμὴν (साँच्चै G0281) λέγω (भन्छु G3004) ὑμῖν, (तिमीहरूलाई G4771) ἀπέχουσιν (पाइसकेका-छन् G0568) τὸν (- G3588) μισθὸν (इनाम G3408) αὐτῶν. (आफ्नो G0846)

“जब तिमी दरीद्रहरूलाई सहायता दिन्छौ त्यसको विज्ञापन नगर कपटीहरूले जस्तो काम नगर। तिनीहरूले अरूले देखुन भनेर दरीद्रलाई सहायता गर्न अघिबाटै आफ्ना तुरही बजाउँछन्। तिनीहरूले सभाघरहरू र गल्लीहरूमा यसो गर्छन्। मानिसहरूबाट प्रशंसा पाउनलाई तिनीहरू यसो गर्दछन्। म तिमीहरूलाई साँचो भन्छु, यो नै ती सबै इनामहरू हुन् जो तिनीहरूले पाउने छन्।

3 σοῦ (तिमीले G4771) δὲ (तर G1161) ποιοῦντος (गर्दा G4160) ἐλεημοσύνην, (दान G1654) μὴ (नजानोस् G3361) γνώτω (जानोस् G1097) ἡ (- G3588) ἀριστερά (देब्रे G0710) σου (तिम्रो G4771) τί (के G5101) ποιεῖ (गर्छ G4160) ἡ (- G3588) δεξιά (दाहिने G1188) σου, (तिम्रो G4771)

तर जब तिमी दरीद्रका निम्ति दान-पुण्य गर्दछौ, एकदमै गुप्त रुपले गर। तिमीले के गर्न लागि रहेका छौ भनेर कसैले चाल नपाओस्।

4 ὅπως (ताकि G3704) ᾖ (होस् G1510) σου (तिम्रो G4771) ἡ (- G3588) ἐλεημοσύνη (दान G1654) ἐν (-मा G1722) τῷ (- G3588) κρυπτῷ; (गुप्तमा G2927) καὶ (र G2532) ὁ (- G3588) Πατήρ (पिता G3962) σου, (तिम्रो G4771) ὁ (जो G3588) βλέπων (देख्नुहुन्छ G0991) ἐν (-मा G1722) τῷ (- G3588) κρυπτῷ, (गुप्तमा G2927) ἀποδώσει (फल-दिनुहुनेछ G0591) σοι. (तिमीलाई G4771)

तिम्रो दान-पुण्य गुप्त रूपमा होस्। गुप्त रुपमा गरेका तिम्रो दान-पुण्य तिम्रा पिताले अवश्यै देख्नु हुनेछ। तब तिम्रा पिताले, जसले गुप्तहरूपमा के गरिएको छ देखनुभएको छ र उहाँले तिमीलाई इनाम दिनुहुनेछ।

5 Καὶ (र G2532) ὅταν (जब G3752) προσεύχησθε, (प्रार्थना-गर्छौ G4336) οὐκ (नहोउ G3756) ἔσεσθε (होउ G1510) ὡς (जस्तै G5613) οἱ (- G3588) ὑποκριταί, (ढोंगीहरू G5273) ὅτι (किनकि G3754) φιλοῦσιν (मन-पराउँछन् G5368) ἐν (-मा G1722) ταῖς (- G3588) συναγωγαῖς (सभाघरहरूमा G4864) καὶ (र G2532) ἐν (-मा G1722) ταῖς (- G3588) γωνίαις (कुनाहरूमा G1137) τῶν (- G3588) πλατειῶν (बजारहरूका G4113) ἑστῶτες (उभिएर G2476) προσεύχεσθαι, (प्रार्थना-गर्न G4336) ὅπως (ताकि G3704) φανῶσιν (देखियोस् G5316) τοῖς (- G3588) ἀνθρώποις. (मानिसहरूलाई G0444) ἀμὴν (साँच्चै G0281) λέγω (भन्छु G3004) ὑμῖν, (तिमीहरूलाई G4771) ἀπέχουσιν (पाइसकेका-छन् G0568) τὸν (- G3588) μισθὸν (इनाम G3408) αὐτῶν. (आफ्नो G0846)

“जब तिमी प्रार्थना गर्दछौ, तब कपटीहरूले जस्तो नगर। कपटीहरू सभाघरहरूमा र गल्लीहरूमा उभिएर अरूले देखून् भनी प्रार्थना गर्दछन्। म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, यी सबैको इनाम तिनीहरूले पाइसकेका छन्।

6 σὺ δὲ, ὅταν προσεύχῃ, εἴσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου, καὶ κλείσας τὴν
तिमी तर जब प्रार्थना-गर्छौं प्रवेश-गर -मा – कोठामा तिम्रो र बन्द-गरेर –
G4771 G1161 G3752 G4336 G1525 G1519 G3588 G5009 G4771 G2532 G2808 G3588

θύραν σου, πρόσευξαι τῷ Πατρί σου, τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ
ढोका तिम्रो प्रार्थना-गर – पितालाई तिम्रो जो -मा – गुप्तमा र –
G2374 G4771 G4336 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588

Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
पिता तिम्रो जो देख्नुहुन्छ -मा – गुप्तमा फल-दिनुहुनेछ तिमीलाई
G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927 G0591 G4771

जब तिमी प्रार्थना गर्दछौ, तिमी आफ्नो भित्री कोठामा पसी ढोका बन्द गर। त्यसपछि तिमी आफ्ना पितासित गुप्तमा प्रार्थना गर। गुप्तरूपमा गरेको सबै कुरा तिम्रा पिताले देख्नुहुनेछ, र तिमीलाई उहाँले इनाम दिनुहुनेछ।

7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε, ὥσπερ οἱ ἐθνικοί; δοκοῦσιν γὰρ
प्रार्थना-गर्दा तर न अर्थहीन-दोहोर्याउ जसरी – अन्यजातिहरूले सोच्छन् किनकि
G4336 G1161 G3361 G0945 G5618 G3588 G1482 G1380 G1063

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
कि -मा – धेरै-बोल्दा तिनीहरूको सुनिनेछ
G3754 G1722 G3588 G4180 G0846 G1522

“जब तिमी प्रार्थना गर्दछौ, तब परमेश्वरलाई नजान्ने अरु मानिसहरूले जस्तो व्यवहार नगर्। तिनीहरू अर्थहीन कुरा गर्छन्। तिमीले त्यसप्रकारले प्रार्थना गर्नु हुँदैन। तिनीहरूले सोंचेका हुन्छन् परमेश्वरले तिनीहरूका कुरा सुन्नुहुनेछ भनी।

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν
न यसकारण उनीहरूजस्तै-नबन तिनीहरूजस्तै जान्नुहुन्छ किनकि – परमेश्वर – पिता तिम्रो
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771

ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
जे-कुराको आवश्यकता छ अघि-नै – तिमीहरूले-अघि-नै माग्नु उहाँसँग
G3739 G5532 G2192 G4253 G3588 G4771 G0154 G0846

त्यस्ता मानिसहरू जस्तो नहोऊ। तिमीहरूले पितासंग माग्नुभन्दा अघि नै तिमीहरूलाई कुन-कुन कुराको खाँचो छ, सो तिमीहरूका पिताले जान्नुहुन्छ।

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
यसरी यसकारण प्रार्थना-गर तिमीहरू हाम्रा-पिता हाम्रा जो -मा – स्वर्गमा
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
पवित्र-मानियोस् – नाम तपाईंको
G0037 G3588 G3686 G4771

यसैले जतिबेला तिमी प्रार्थना गर्दछौ त्यसबेला यसरी प्रार्थना गर: ‘हे हाम्रा स्वर्गमा बस्नुहुने पिता, हामी प्रार्थना गर्दछौं तपाईंको नाउँ सँधै पवित्र रहोस्।

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
आओस् – राज्य तपाईंको पूरा-होओस् – इच्छा तपाईंको जसरी -मा स्वर्गमा
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772

καὶ ἐπὶ γῆς.
त्यसरी-नै -माथि पृथ्वीमाथि
G2532 G1909 G1093

हामी प्रार्थना गर्दछौं, तपाईंको राज्य आओस्- अनि तपाईंको इच्छा स्वर्गमा झैं यस पृथ्वीमा पूरा होस्।

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
– रोटी हाम्रो – दैनिको देउ हामीलाई आज
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

आज दिनभरिको भोजन हामीलाई दिनुहोस्।

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς
र क्षमा-गर हामीलाई – अपराधहरू हाम्रा जसरी -पनि हामीले क्षमा-गरेका-छौं –
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532 G1473 G0863 G3588

ὀφειλέταις ἡμῶν;
अपराधीहरूलाई हाम्रा
G3781 G1473

हाम्रा अपराधहरू क्षमा गरिदिनुहोस्। जसरी हामीले पनि आफ्ना अपराधीहरूलाई क्षमा गरेका छौं।

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
र न लगाउ हामीलाई -मा परीक्षामा तर बचाउ हामीलाई -बाट –
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575 G3588

πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα
दुष्टबाट किनकि तपाईंको हो – राज्य र – शक्ति र – महिमा
G4190 G3754 G4771 G1510 G3588 G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
-मा – सदासर्वदा आमेन
G1519 G3588 G0165 G0281

हामीलाई परीक्षामा पर्न नदिनुहोस्, तर हामीलाई दुष्टबाट बँचाउनु होस्।’ + 6:13 केही ग्रीक प्रतिलिपिहरूमा यो भाग थपिएको छ: “किनभने, राज्य पराक्रम र महिमा सदा-सर्वदा तपाईंकै हुन् । आमिन्।”

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ
यदि किनकि क्षमा-गर्छौं – मानिसहरूलाई – अपराधहरू तिनीहरूका क्षमा-गर्नुहुनेछ -पनि
G1437 G1063 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G0863 G2532

ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
तिमीहरूलाई – पिता तिम्रो – स्वर्गीय
G4771 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

यदि, तिमीहरूले तिनीहरूको कसुर क्षमा गर्यौं भने तिमीहरूका स्वर्गमा बस्नुहुने पिताले पनि तिमीहरूलाई क्षमा गर्नुहुनेछ।

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν), οὐδὲ
यदि तर क्षमा-नगर्छौं क्षमा-नगर्छौं – मानिसहरूलाई – अपराधहरू तिनीहरूका नत
G1437 G1161 G3361 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G3761

ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
– पिताले तिम्रो क्षमा-गर्नुहुनेछ – अपराधहरू तिम्रो
G3588 G3962 G4771 G0863 G3588 G3900 G4771

यदि तिमीहरूले मानिसहरूका दोष क्षमा गरेनौ भने स्वर्गमा बस्नुहुने तिमीहरूका पिताले पनि तिमीहरूका दोष क्षमा गर्नुहुनेछैन।

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ, σκυθρωποί;
जब तर उपवास-गर्छौं नबन बन जस्तै – ढोंगीहरू उदास
G3752 G1161 G3522 G3361 G1096 G5613 G3588 G5273 G4659

ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις
बिगार्छन् किनकि – अनुहारहरू आफ्ना ताकि देखियोस् – मानिसहरूलाई
G0853 G1063 G3588 G4383 G0846 G3704 G5316 G3588 G0444

νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
उपवास-गर्दै साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई पाइसकेका-छन् – इनाम आफ्नो
G3522 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588 G3408 G0846

“जब तिमीहरू उपवास बस्छौ, तब कपटीहरू जस्ता उदासी नबन। कपटीहरूले जस्तो आचरण नगर। आफू उपवास बसेको कुरा मानिसहरूलाई देखाउन तिनीहरू आफ्नो मुखलाई अनौठो देखिने पार्छौं। म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, ती कपटीहरूले पाउने सबै इनाम यही हो। तिमीहरूले इनाम पाइसकेकाछन्।

17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν σου
तिमी तर उपवास-गर्दा तेल-लगाउ तिम्रो – टाउकोमा र – अनुहार तिम्रो
G4771 G1161 G3522 G0218 G4771 G3588 G2776 G2532 G3588 G4383 G4771

νίψαι,
धोउ
G3538

यसर्थ जब तिमीहरू उपवास बस्छौ, आफू राम्रो र असल भएर बस। आफ्नो मुख धोऊ।

18 ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρί σου τῷ
ताकि न देखियोस् – मानिसहरूलाई उपवास-गर्दै तर – पितालाई तिम्रो जो
G3704 G3361 G5316 G3588 G0444 G3522 G0235 G3588 G3962 G4771 G3588

ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυφαίῳ,
–मा – गुप्तमा र – पिता तिम्रो जो देख्नुहुन्छ –मा – गुप्तमा
G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G0991 G1722 G3588 G2927

ἀποδώσει σοι.
फल-दिनुहुनेछ तिमीलाई
G0591 G4771

तब मानिसहरूले तिमीहरू उपवास बसिरहेकाछौ भन्ने कुरा थाहा नपाऊन तर गुप्तमा भएका तिम्रा पिताले सबै कुराहरू देख्नुहुनेछ। अनि उहाँले नै इनाम दिनुहुनेछ।

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
न जम्मा-गर तिम्रो-लागि धनहरू –माथि – पृथ्वीमाथि जहाँ कीराले र
G3361 G2343 G4771 G2344 G1909 G3588 G1093 G3699 G4597 G2532

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
खियाले नष्ट-गर्छ र जहाँ चोरहरूले खन्छन् र चोर्छन्
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G1358 G2532 G2813

“आफ्नो निम्ति पृथ्वीमा सम्पत्ति नथुपार। जहाँ खीया र किराहरूले सम्पत्ति ध्वंस पारिदिनेछ। अनि चोरहरूले पनि तिम्रो घर फोरेर त्यहाँको सम्पत्ति चोर्छन्।

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς οὔτε
जम्मा-गर तर तिम्रो-लागि धनहरू –मा स्वर्गमा जहाँ नत कीराले नत
G2343 G1161 G4771 G2344 G1722 G3772 G3699 G3777 G4597 G3777

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
खियाले नष्ट-गर्छ र जहाँ चोरहरूले न खन्छन् नत चोर्छन्
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G3756 G1358 G3761 G2813

तर आफ्नो निम्ति स्वर्गमा धन-सम्पत्ति थुपार। स्वर्गमा भएको धन-सम्पत्ति खीया र किराहरूले नष्ट पार्न सक्दैन। चोरले पनि त्यहाँ पसेर चोर्न सक्दैन।

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.
जहाँ किनकि छ – धन तिम्रो त्यहाँ हुनेछ –पनि – हृदय तिम्रो
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G1510 G2532 G3588 G2588 G4771

कारण जहाँ तिम्रो धन हुन्छ, त्यहीं तिम्रो मन पनि हुनेछ।

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ᾖ ὁ
– बत्ती – शरीरको हो – आँखा यदि यसकारण छ –
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G1437 G3767 G1510 G3588

ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
आँखा तिम्रो सजिलो सबै – शरीर तिम्रो उज्यालो हुनेछ
G3788 G4771 G0573 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510

“तिम्रो शरीरको ज्योति आँखा हो। यदि तिम्रा आँखाहरू निर्मल छन् भने, तिम्रा सारा शरीर उज्यालो रहनेछ।

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
यदि तर – आँखा तिम्रो खराब छ सबै – शरीर तिम्रो
G1437 G1161 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510 G3650 G3588 G4983 G4771

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ
अन्धकारो हुनेछ यदि यसकारण – ज्योति जो –मा तिमीमा अन्धकार हो त्यो
G4652 G1510 G1487 G3767 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510 G3588

σκότος πόσον!
अन्धकार कति-ठूलो
G4655 G4214

तर यदि तिम्रा आँखा खराब छन् भने, तिम्रो सम्पूर्ण शरीर अँध्यारो हुनेछ। यदि तिम्रो उज्यालो चाहिं अँध्यारो भयो भने, त्यो घनघोर अँध्यारो हुनेछ।

24 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει,
कोही-पनि सक्दैन दुई मालिकहरूको सेवा-गर्न वा किनकि – एउटालाई घृणा-गर्नेछ
G3762 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520 G3404

καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
र – अर्कोलाई माया-गर्नेछ वा एउटामा लाग्नेछ र – अर्कोलाई
G2532 G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588 G2087

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
तुच्छ-ठान्नेछ सक्दैनौ सक्छौ परमेश्वरको सेवा-गर्न र धनको
G2706 G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

“कसैले पनि दुई मालिकको सेवा एकै समयमा गर्न सक्दैन। उसले एउटालाई घृणा र अर्कोलाई प्रेम गर्नेछ। अथवा त्यो एउटासित झुक्नेछ, र अर्कोलाई तुच्छ गन्नेछ। यसैले एउटै समयमा एकै साथमा तिमीहरूले परमेश्वर र धनको चाकरी गर्न सक्दैनौ।

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί
यसकारणले यसकारणले भन्छु तिमीहरूलाई न चिन्ता-गर – प्राणको-लागि तिम्रो के
G1223 G3778 G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590 G4771 G5101

φάγητε ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ
खानेछौ वा के पिउनेछौ नत – शरीरको-लागि तिम्रो के लगाउनेछौ के-होइन
G5315 G2228 G5101 G4095 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101 G1746 G3780

ἡ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος?
– प्राण बढी होइन – खानाभन्दा र – शरीर – लुगाभन्दा
G3588 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588 G1742

“यसैले म तिमीहरूलाई भन्दछु, बाँच्नलाई के खानु पर्ने भन्ने विषयमा तिमीहरू चिन्तित हुनु हुँदैन। तिमीलाई शरीको निम्ति चाहिने वस्त्रका विषयमा फिक्री नगर। खानेकुरा भन्दा जीवन धेरै मूल्यवान छ। अनि लुगाफाटा भन्दा शरीर धेरै मूल्यवान छ।

26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ
हेर –मा – चराहरूलाई – आकाशका किनकि छर्दैनन् छर्दैनन् नत
G1689 G1519 G3588 G4071 G3588 G3772 G3754 G3756 G4687 G3761

θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
कटानी-गर्छन् नत जम्मा-गर्छन् –मा भकारीमा तर-पनि – पिताले तिम्रो –
G2325 G3761 G4863 G1519 G0596 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588

οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?
स्वर्गीय खुवाउनुहुन्छ तिनीहरूलाई के-होइन तिमीहरू बढी मूल्यवान-छैनौ तिनीहरूभन्दा
G3770 G5142 G0846 G3756 G4771 G3123 G1308 G0846

आकाशका चरा चुरुङ्गीलाई हेर, तिनीहरूले नता कहिले बीऊनै छर्छन्, न अन्नको फसल काट्छन् न भकारीहरूमा बटुल्छन्। तर तिमीहरू का स्वर्गका पिताले तिनीहरूलाई खुवाउनु हुन्छ। तर तिमीहरूलाई थाहा छ ती चराचरुङ्गीहरू भन्दा तिमीहरू बहुमूल्य छौ।

27	τίς	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	μεριμνῶν	δύναται	προσθεῖναι	ἐπὶ	τὴν	ἡλικίαν
	को	अनि	–मध्ये	तिमीहरूमध्ये	चिन्ता–गरेर	सक्छ	थप्न	–माथि	–	उमेरमाथि
	G5101	G1161	G1537	G4771	G3309	G1410	G4369	G1909	G3588	G2244

αὐτοῦ	πῆχυν	ἕνα?
आफ्नो	एक–हात	एक–हात
G0846	G4083	G1520

फिक्री मात्र गरेर कसैले पनि आफ्नो आयुमा केही समय बढाउन सक्दैन।

28	καὶ	περὶ	ἐνδύματος	τί	μεριμνᾶτε?	καταμάθετε	τὰ	κρίνα	τοῦ	ἀγροῦ,
	र	–बारेमा	लुगाको	किन	चिन्ता–गर्छौ	हेर	–	फूलहरूलाई	–	मैदानका
	G2532	G4012	G1742	G5101	G3309	G2648	G3588	G2918	G3588	G0068

πῶς	αὐξάνουσιν:	οὐ	κοπιῶσιν	οὐδὲ	νήθουσιν:
कसरी	बढ्छन्	न	महनत–गर्छन्	नत	कात्छन्
G4459	G0837	G3756	G2872	G3761	G3514

“अनि लुगाफाटाको निम्ति तिमीहरू किन फिक्री गर्छौ? बगैँचाको फूलहरूको विचार गर, ती कसरी बढ्छन्। तिनीहरू न ता आफ्नो लागि परिश्रम गर्दछन्, न ता वस्त्रका निम्ति धागो कात्दछन्।

29	λέγω	δὲ	ὑμῖν	ὅτι	οὐδὲ	Σολομὼν	ἐν	πάσῃ	τῇ	δόξῃ	αὐτοῦ
	भन्छु	तर	तिमीहरूलाई	कि	नत	सोलोमनले–पनि	–मा	सबै	–	वैभवमा	आफ्नो
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3761	G4672	G1722	G3956	G3588	G1391	G0846

περιεβάλετο	ὡς	ἓν	τούτων.	
लगाएनन्	जस्तै	एउटा	यीमध्येको	
G4016	G5613	G1520	G3778	

तर पनि म तिमीहरूलाई भन्दछु, महान अनि धनी राजा सुलेमान समेतले यी फूलहरू मध्ये एउटा जत्ति पनि सिंगारिएका थिएनन्।

30	εἰ	δὲ	τὸν	χόρτον	τοῦ	ἀγροῦ,	σήμερον	ὄντα,	καὶ	αὔριον	εἰς
	यदि	तर	–	घाँसलाई	–	मैदानको	आज	भएको	र	भोलि	–मा
	G1487	G1161	G3588	G5528	G3588	G0068	G4594	G1510	G2532	G0839	G1519

κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέννυσιν,	οὐ	πολλῷ	μᾶλλον	
भट्टीमा	फालिने	–	परमेश्वरले	यसरी	लगाउनुहुन्छ	के–नै	बढी	बढी	
G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G3756	G4183	G3123	

ὑμᾶς,	ὀλιγόπιστοι?
तिमीहरूलाई	अल्प–विश्वासीहरू
G4771	G3640

यस प्रकार परमेश्वरले जमीनमा झारपात उमारेर सजाउँनु हुन्छ। ती आज देखिन्छ भोलि आगोमा फ्याँकिनेछ र जलाइनेछन्। यसकारण परमेश्वरले नै तिमीहरूलाई अझ राम्ररी लुगाफाटा पहिराइदिनु हुनेछैन र? अल्पविश्वासी हो।

31	μὴ	οὖν	μεριμνήσητε,	λέγοντες,	Τί	φάγωμεν?	ἤ	Τί	πίωμεν?	ἤ
	न	यसकारण	चिन्ता–गर	भन्दै	के	खानेछौं	वा	के	पिउनेछौं	वा
	G3361	G3767	G3309	G3004	G5101	G5315	G2228	G5101	G4095	G2228

Τί	περιβαλώμεθα?
के	लगाउनेछौं
G5101	G4016

“यसर्थ फिक्री गर्दै यसो नभन, ‘हामी के खाउँला?’ ‘के पिउँला?’ वा हामी ‘के लगाउँला?’

32	πάντα	γὰρ	ταῦτα	τὰ	ἔθνη	ἐπιζητοῦσιν;	οἶδεν	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν
	सबै	किनकि	यी-कुरा	–	अन्यजातिहरूले	खोज्छन्	जान्नुहुन्छ	किनकि	–	पिता	तिम्रो
	G3956	G1063	G3778	G3588	G1484	G1934	G1492	G1063	G3588	G3962	G4771

ὁ	οὐράνιος	ὅτι	χρῄζετε	τούτων	ἁπάντων.
–	स्वर्गीय	कि	चाहिन्छ	यी-सबै	सबै-कुरा
G3588	G3770	G3754	G5535	G3778	G0537

परमेश्वरमा विश्वास नगर्नेहरूले मात्रै यी कुराहरू पाउने इच्छा गर्दछन्। यसकारण फिक्री नगर, किनभने स्वर्गमा बस्नुहुने पिताले तिमीहरूलाई यी सबै थोकको आवश्यक छ भनी जान्नुहुन्छ।

33	ζητεῖτε	δὲ	πρῶτον	τὴν	βασιλείαν	[τοῦ	θεοῦ],	καὶ	τὴν	δικαιοσύνην
	खोज	तर	पहिले	–	राज्य	–	परमेश्वरको	र	–	धार्मिकता
	G2212	G1161	G4412	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G1343

αὐτοῦ;	καὶ	ταῦτα	πάντα	προστεθήσεται	ὑμῖν.
उहाँको	र	यी-सबै	सबै	थपिनेछ	तिमीहरूलाई
G0846	G2532	G3778	G3956	G4369	G4771

तिमीहरू अरू थोकभन्दा परमेश्वरको राज्य र उहाँको धार्मिकताको विषयमा इच्छा गर। तब उहाँले तिमीहरूलाई तिमीहरूले चाहेका यी जम्मै कुराहरू दिनुहुनेछ,

34	μὴ	οὖν	μεριμνήσητε	εἰς	τὴν	αὔριον,	ἡ	γὰρ	αὔριον	μεριμνήσει
	न	यसकारण	चिन्ता-गर	-को-लागि	–	भोलिको-लागि	–	किनकि	भोलिले	चिन्ता-गर्नेछ
	G3361	G3767	G3309	G1519	G3588	G0839	G3588	G1063	G0839	G3309

ἑαυτῆς.	ἀρκετὸν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἡ	κακία	αὐτῆς.
आफैंको	पुग्छ	–	दिनको-लागि	–	कष्ट	त्यसको
G1438	G0713	G3588	G2250	G3588	G2549	G0846

जसद्वारा भोलिको निम्ति तिमीहरूले त्यत्ति फिक्री गर्नु पर्ने छैन, प्रत्येक दिनमा आ-आफ्नै समस्या हुन्छ। भोलिको दिनको पनि आफ्नै समस्याहरू छन्।

Chapter 7

1	Μὴ	κρίνετε,	ἵνα	μὴ	κριθῆτε:
	नगर	न्याय-गर	ताकि	नहोस्	न्याय-गरिओस्
	G3361	G2919	G2443	G3361	G2919

“अरू प्रति निसाफ नगर, जस्तो कि परमेश्वरले पनि तिमीहरूको निसाफ गर्नु हुनेछैन।

2	ἐν	ᾧ	γὰρ	κρίματι	κρίνετε,	κριθήσεσθε;	καὶ	ἐν	ᾧ	μέτρῳ	μετρεῖτε,
	जुन	–	किनकि	न्यायले	न्याय-गर्छौं	न्याय-गरिनेछ	र	जुन	–	नापले	नाप्छौ
	G1722	G3739	G1063	G2917	G2919	G2919	G2532	G1722	G3739	G3358	G3354

μετρηθήσεται	ὑμῖν.
नापिनेछ	तिमीहरूलाई
G3354	G4771

जुन नियम उपयोग गरी तिमीहरू अरूको निसाफ गर्दछौ, उसैगरी तिमीहरू पनि निसाफ गरिनेछौ। अनि जुन उपाय प्रयोग गरी अरूलाई तिमीरू क्षमा गर्नेछौ त्यही उपाय उपयोग गरी तिमीहरूलाई क्षमा प्रदान गरिनेछ।

3	τί	δὲ	βλέπεις	τὸ	κάρφος	τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	τοῦ	ἀδελφοῦ	σου,
	किन	तर	हेर्छौं	–	तिनका	–	-मा	–	आँखामा	तिम्रो-	भाइको	–
	G5101	G1161	G0991	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788	G3588	G0080	G4771

τὴν	δὲ	ἐν	τῷ	σῷ	ὀφθαλμῷ	δοκὸν	οὐ	κατανοεῖς?
–	तर	-मा	–	तिम्रै	आँखामा	मुढो	होइन	देख्दैनौ?
G3588	G1161	G1722	G3588	G4674	G3788	G1385	G3756	G2657

“किन तिमी आफ्नो भाइको आँखामा भएको सानो कसिङ्गर देख्छौ, तर तिम्रो आफ्नै आँखामा भएको ठूलो काठको चोइटो भने देख्दैनौ।

4	ἢ	πῶς	ἐρεῖς	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἄφες	ἐκβάλω	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ
	वा	कसरी	भन्नेछौ	–	भाइलाई	तिम्रो	दे	निकालूँ	–	तिनका	–बाट	तिम्रो–
	G2228	G4459	G2046	G3588	G0080	G4771	G0863	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588

ὀφθαλμοῦ	σου;	καὶ	ἰδοὺ,	ἡ	δοκὸς	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	σοῦ!
आँखाबाट	तिम्रो	र	हेर	–	मुढो	–मा	–	आँखामा	तिम्रै!
G3788	G4771	G2532	G3708	G3588	G1385	G1722	G3588	G3788	G4771

अथवा कसरी तिमीले तिम्रो भाइलाई भन्नसक्छौ, ‘मलाई तिम्रो आँखाबाट कसिङ्गर निकाल्नदेऊ,’ जब तिम्रो आफ्नै आँखामा त्यो काठको ठूलो चोइटो रहेकोछ?

5	ὑποκριτά,	ἔκβαλε	πρῶτον	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σοῦ	τὴν	δοκόν,	καὶ	τότε
	हे–कपटी	निकाल	पहिले	–बाट	तिम्रै–	आँखाबाट	तिम्रो	–	मुढो	र	तब
	G5273	G1544	G4412	G1537	G3588	G3788	G4771	G3588	G1385	G2532	G5119

διαβλέψεις	ἐκβαλεῖν	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	τοῦ	ἀδελφοῦ	σου.
स्पष्ट–देख्नेछौ	निकाल्न	–	तिनका	–बाट	–	आँखाबाट	तिम्रो–	भाइको	–
G1227	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588	G3788	G3588	G0080	G4771

ए कपटी हो! पहिले तिम्रो आफ्नै आँखामा भएको त्यो ठूलो काठको चोइटो निकाल त्यसपछि मात्र तिमीले आफ्ने भाइको आँखामा भएको कसिङ्गर देख्नेछौ।

6	Μὴ	δῶτε	τὸ	ἅγιον	τοῖς	κυσίν,	μηδὲ	βάλητε	τοὺς	μαργαρίτας
	नदेओ	–	–	पवित्र–कुरा	–	कुकुरहरूलाई	न–त	फ्याँक	तिमीहरूका–	मोतीहरू
	G3361	G1325	G3588	G0040	G3588	G2965	G3366	G0906	G3588	G3135

ὑμῶν	ἔμπροσθεν	τῶν	χοίρων,	μή ͝	ποτε	καταπατήσουσιν	αὐτοὺς	ἐν	τοῖς
–	–अगाडि	–	सुँगुरहरूका	नहोस्–कि	कहिँ	कुल्चिदिऊन्	तिनलाई	–ले	आफ्ना–
G4771	G1715	G3588	G5519	G3361	G4219	G2662	G0846	G1722	G3588

ποσὶν	αὐτῶν,	καὶ	στραφέντες,	ῥήξωσιν	ὑμᾶς.
खुट्टाले	–	र	फर्केर	च्यातिदिऊन्	तिमीहरूलाई
G4228	G0846	G2532	G4762	G4486	G4771

“कुकुरहरूलाई पवित्र चीजहरू नदेऊ। तिमीहरूले तिमीलाई झम्टने छन् अनि टुक्रा-टुक्रा पारी च्यात्नेछन्। आफ्ना मोतीहरू सुँगुरका अगाडी नफाल। तिनीहरूले केवल त्यसलाई कुल्चने छन्।

7	Αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ
	माग	र	दिइनेछ	तिमीहरूलाई	खोज	र	पाउनेछौ	ढोका–ठक्ठक्याओ	र
	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147	G2925	G2532

ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.
खोलिनेछ	तिमीहरूलाई
G0455	G4771

“माँग, तब परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनुहुनेछ। खोजी गर तब तिमीहरूले पाउनेछौ। ढक्ढकाऊ, तब ढोका तिमीहरूको लागि उघ्नेछ।

8	πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν,	εὑρίσκει;	καὶ	τῷ
	हरेक	किनकि	–	माग्नेले	पाउँछ	र	–	खोज्नेले	भेट्टाउँछ	र	–
	G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212	G2147	G2532	G3588

κρούοντι,	ἀνοιγήσεται.
ढोका–ठक्ठक्याउनेलाई	खोलिनेछ
G2925	G0455

साँचो हो, जसले माग्छ त्यसले पाउँदछ। जसले खोज्दछ उसले भेट्टाउँदछ। अनि जसले ढक्ढक्याउँछ उसको निम्ति ढोका खोलिनेछ।

9 ἢ τίς ἐστιν ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος ὃν αἰτήσει ὁ υἱὸς αὐτοῦ

वा कुन छ –मध्ये तिमीहरू मानिस जसलाई माग्छ उसको– छोराले –

G2228 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739 G0154 G3588 G5207 G0846

ἄρτον: μὴ λίθον ἐπιδώσει αὐτῷ?

रोटी के ढुङ्गा दिनेछ उसलाई?

G0740 G3361 G3037 G1929 G0846

“तिमीहरूमध्येको बाबु होला? यदि तिमीहरूको छोरोले रोटी मागे, के तिमीहरू उसलाई ढुङ्गा दिन्छौ? अहँ।

10 ἢ καὶ ἰχθὺν αἰτήσει: μὴ ὄφιν ἐπιδώσει αὐτῷ?

वा अनि माछा माग्छ के सर्प दिनेछ उसलाई?

G2228 G2532 G2486 G0154 G3361 G3789 G1929 G0846

अथवा, जब तिम्रो छोरोले माछा माग्छ भने के तिमीले उसलाई साँप दिन्छौ? अहँ!

11 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὄντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς

यदि त्यसैले तिमीहरू दुष्ट भएर–पनि जान्दछौ उपहारहरू असल दिन आफ्ना–

G1487 G3767 G4771 G4190 G1510 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς

सन्तानहरूलाई तिमीहरूका कति–बढी – – पिताले तिमीहरूका – – – स्वर्गमा–हुनुहुने

G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772

δώσει ἀγαθὰ τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?

दिनुहुनेछ असल–कुराहरू – मान्नेहरूलाई उहाँसँग?

G1325 G0018 G3588 G0154 G0846

तिमी परमेश्वर झैं होइनौ-तिमी दुष्ट हौ र पनि तिमीहरूका छोरा-छोरीहरूलाई असल कुराहरू दिन जान्दछौ। यसकारण तिमीहरूका पिताले उहाँसित माग्नेहरूलाई कति बढी भरेर असल चीजहरू दिनु हुनुहुनेछ।

12 Πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν θέλητε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, οὕτως

सबै–कुरामा त्यसैले जे–जे – चाहन्छौ कि गरून् तिमीहरूलाई – मानिसहरूले त्यसरी

G3956 G3767 G3745 G1437 G2309 G2443 G4160 G4771 G3588 G0444 G3779

καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς. οὗτος γάρ ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ

नै तिमीहरूले–पनि गर तिनीहरूलाई यो किनकि हो – व्यवस्था र –

G2532 G4771 G4160 G0846 G3778 G1063 G1510 G3588 G3551 G2532 G3588

προφῆται.

अगमवक्ताहरू

G4396

“अरू मानिसहरूले तिमीहरूलाई जे जसो गरून् भन्ने तिमीहरू चाहन्छौ, तिमीहरूले पनि तिमीहरूलाई त्यसै गर। यहीनै मोशाको व्यवस्थाको अर्थ र अगमवक्ताहरूको उपदेश हो।

13 Εἰσέλθατε διὰ τῆς στενῆς πύλης. ὅτι πλατεῖα ἡ πύλη καὶ εὐρύχωρος

प्रवेश–गर –बाट – साँघुरो ढोकाबाट किनकि चौडा – ढोका र फराकिलो

G1525 G1223 G3588 G4728 G4439 G3754 G4116 G3588 G4439 G2532 G2149

ἡ ὁδὸς ἡ ἀπάγουσα εἰς τὴν ἀπώλειαν, καὶ πολλοί εἰσιν οἱ

– बाटो – लग्ने –तिर – विनाशतर्फ र धेरै छन् –

G3588 G3598 G3588 G0520 G1519 G3588 G0684 G2532 G4183 G1510 G3588

εἰσερχόμενοι δι’ αὐτῆς;

प्रवेश–गर्नेहरू –बाट त्यसबाट

G1525 G1223 G0846

“साँघुरो ढोकाबाट भित्र पस, जसले स्वर्ग तिर पुर्याउँछ। नर्कमा जाने बाटो एकदमै सजिलो छ। अनि ढोका पनि फराकिलो छ। धेरै मानिसहरू त्यसबाट भित्र पस्दछन्।

14 ὅτι किनकि G3754 στενὴ साँघुरो G4728 ἡ – G3588 πύλη ढोका G4439 καὶ र G2532 τεθλιμμένη कठिन G2346 ἡ – G3588 ὁδὸς बाटो G3598 ἡ – G3588 ἀπάγουσα पुऱ्याउने G0520 εἰς –तिर G1519 τὴν – G3588 ζωήν, जीवनतर्फ G2222 καὶ र G2532 ὀλίγοι थोरै G3641 εἰσὶν छन् G1510 οἱ – G3588 εὑρίσκοντες भेट्टाउनेहरू G2147 αὐτήν. त्यसलाई G0846

जीवनको बाटोमा लाने ढोका साँघुरो हुन्छ। अनि बाटो अति कठिन छ। केवल केही मानिसहरूले मात्र त्यो बाटो पैलाउन सक्छन्।

15 Προσέχετε सावधान–हो G4337 ἀπὸ –बाट G0575 τῶν – G3588 ψευδοπροφητῶν, झूटा–अगमवक्ताहरूबाट G5578 οἵτινες जो G3748 ἔρχονται आउँछन् G2064 πρὸς –कहाँ G4314 ὑμᾶς तिमीहरूकहाँ G4771 ἐν –मा G1722 ἐνδύμασιν भेडाको–लुगामा G1742 προβάτων, – G4263 ἔσωθεν भित्रबाट G2081 δέ तर G1161 εἰσιν हुन् G1510 λύκοι ब्वाँसाहरू G3074 ἅρπαγες. शिकारी G0727

“झूटा अगमवक्ताहरूबाट होशियार बस। तिनीहरू भेडाका भेषमा तिमीहरूकहाँ आउँछन्। तर वास्तावमा तिनीहरू खतरनाक ब्वाँसाहरू झैं हुन्छन्।

16 ἀπὸ –बाट G0575 τῶν तिनीहरूका– G3588 καρπῶν फलबाट G2590 αὐτῶν – G0846 ἐπιγνώσεσθε चिन्नेछौ G1921 αὐτούς. तिनीहरूलाई G0846 μήτι के G3385 συλλέγουσιν टिप्छन् G4816 ἀπὸ –बाट G0575 ἀκανθῶν काँडाबाट G0173 σταφυλὰς, दाख G4718 ἢ वा G2228 ἀπὸ –बाट G0575 τριβόλων काटेरीबाट G5146 σῦκα? अञ्जीर? G4810

तिनीहरूले गरेका कामहरूबाट तिनीहरूलाई चिन्न सकिन्छ। जसरी मानिसले काँडाका बोटबाट अंगूर अथवा काँडादार पोथ्राबाट नेभारा पाउन सकिंदैन। त्यसरी नै नराम्रो मानिसहरूबाट राम्रा कामहरू हुँदैनन्।

17 οὕτως यसरी G3779 πᾶν हरेक G3956 δένδρον रूखले G1186 ἀγαθὸν, असल G0018 καρποὺς फलहरू G2590 καλοὺς राम्रा G2570 ποιεῖ; फलाउँछ G4160 τὸ – G3588 δὲ तर G1161 σαπρὸν कुहिएको G4550 δένδρον, रूखले G1186 καρποὺς फलहरू G2590 πονηροὺς खराब G4190 ποιεῖ. फलाउँछ G4160

त्यसरी नै, प्रत्येक असल रूखले राम्रो फल दिन्छ। अनि नराम्रो रूखले नराम्रै फल दिन्छ।

18 οὐ सक्दैन G3756 δύναται – G1410 δένδρον रूखले G1186 ἀγαθὸν, असल G0018 καρποὺς फलहरू G2590 πονηροὺς खराब G4190 ποιεῖν; फलाउन G4160 οὐδὲ न–त G3761 δένδρον रूखले G1186 σαπρὸν, कुहिएको G4550 καρποὺς फलहरू G2590 καλοὺς राम्रा G2570 ποιεῖν. फलाउन G4160

एउटा असल रूखले खराब फल फलाउँदैन अनि नराम्रो रूखले कहिल्यै असल फल फलाउँदैन।”

19 πᾶν हरेक G3956 δένδρον रूख G1186 μὴ जसले G3361 ποιοῦν फलाउँदैन G4160 καρπὸν फल G2590 καλὸν राम्रो G2570 ἐκκόπτεται काटिन्छ G1581 καὶ र G2532 εἰς –मा G1519 πῦρ आगोमा G4442 βάλλεται. फालिन्छ G0906

असल फल दिन नसक्ने प्रत्येक रूख काटेर ढालिन्छ र आगोमा फालिन्छ।

20 ἄρα¦γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
त्यसैले -बाट तिनीहरूका- फलबाट - चिन्नेछौ तिनीहरूलाई
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

यसकारण तिनीहरूका कर्मबाट तिमीहरूले झूटा अगमवक्ताहरूलाई चिन्नेछौ।

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν
होइन हरेकले - भन्ने मलाई प्रभु प्रभु प्रवेश-गर्नेछ -मा - राज्यमा
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525 G1519 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν
- स्वर्गको तर - - इच्छा मेरा- पिताको - - -मा
G3588 G3772 G0235 G3588 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς.
- स्वर्गमा-हुनुहुने
G3588 G3772

“मलाई प्रभु, प्रभु, भन्ने हरेक मानिस स्वर्गको राज्यमा प्रवेश गर्न पाउनेछैन। तर जसले स्वर्गमा हुनुहुने मेरो पिताको इच्छा पालन गर्छ। उसले स्वर्गको राज्यमा प्रवेश गर्न पाउनेछ।

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ
धेरैले भन्नेछन् मलाई -मा त्यस - दिनमा प्रभु प्रभु के-होइन तपाईंको-
G4183 G2046 G1473 G1722 G1565 G3588 G2250 G2962 G2962 G3756 G3588

σῷ ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν,
- नाममा अगमवाणी-बोल्यौं र तपाईंको- - नाममा दुष्टात्माहरू निकाल्यौं
G4674 G3686 G4395 G2532 G3588 G4674 G3686 G1140 G1544

καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
र तपाईंको- - नाममा शक्तिशाली-कामहरू धेरै गर्यौं?
G2532 G3588 G4674 G3686 G1411 G4183 G4160

अन्तिम दिनमा धेरैले मलाई भन्नेछन्, ‘तपाईं नै हाम्रा प्रभु हुनुहुन्छ। हामीले तपाईंकै नाउँमा अगमवाणी बोल्यौ; अनि तपाईंकै नाउँमा हामीले ती दुष्टहरूलाई निकाली पठायौं अनि अनेक अनौठा चमत्काहहरू गर्यौं।’

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε ἀπ’
र तब घोषणा-गर्नेछु तिनीहरूलाई कि कहिल्यै चिनिनँ तिमीहरूलाई हट -बाट
G2532 G5119 G3670 G0846 G3754 G3763 G1097 G4771 G0672 G0575

ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
मबाट हे- अधर्म-गर्नेहरू - -
G1473 G3588 G2038 G3588 G0458

तब म तिनीहरूलाई स्पष्ट रूपले भन्नेछु, ‘तिमी त्यो पाप काम गर्नेहरू म देखि टाढा होओ मैले तिमीहरूलाई कहिल्यै चिनेको छैन।’

24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ αὐτούς,
हरेक त्यसैले जसले सुन्छ मेरा यी- वचनहरू - र गर्छ तिनलाई
G3956 G3767 G3748 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G4160 G0846

ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν
तुलना-गरिनेछ मानिससँग बुद्धिमान् जसले बनायो आफ्नो - घर -माथि -
G3666 G0435 G5429 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909 G3588

πέτραν.
चट्टानमाथि
G4073

“हरेक मानिस जसले मैले भनेका यी कुराहरू सुन्छ र पालन गर्छ उनै बुद्धिमान हो। बुद्धिमान मानिसले आफ्नो घर चट्टानमाथि निर्माण गरेको छ।

25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
र आयो – वर्षा र आए – बाढीहरू र चल्यो –
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο
हावा र ठोक्किyो त्यस– घरमा – र परेन – जगेडा–गरिएको–थियो
G0417 G2532 G4363 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G4098 G2311

γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.
किनकि –माथि – चट्टानमाथि
G1063 G1909 G3588 G4073

त्यहाँ घनघोर पानी पर्यो अनि बाढी आयो। तुफान हुरीले त्यो घरलाई हान्यो। तर पनि त्यो घर ढलेन। किनकि त्यो घर चट्टानमाथि निर्माण गरिएको थियो।

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν αὐτοὺς,
र हरेक – सुन्नेले मेरा यी– वचनहरू – र नगर्ने – तिनलाई
G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G3361 G4160 G0846

ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ τὴν
तुलना–गरिनेछ मानिससँग मूर्ख जसले बनायो आफ्नो – घर –माथि –
G3666 G0435 G3474 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909 G3588

ἄμμον.
बालुवामाथि
G0285

“तर प्रत्येक मानिस जसले मेरा कुरा सुन्छ तर मेरो अनुसरण गर्दैन, त्यो एउटा मूर्ख मानिस जस्तै हो। उसले आफ्नो घर बालुनामाथि बनायो।

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
र आयो – वर्षा र आए – बाढीहरू र चल्यो –
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
हावा र ठोक्किyो त्यस– घरमा – र भत्किyो र थियो त्यसको–
G0417 G2532 G4350 G3588 G3614 G1565 G2532 G4098 G2532 G1510 G3588

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
विनाश – ठूलो
G4431 G0846 G3173

अति बृष्टिको कारणले बाढी आयो, आँधीले घरलाई हान्यो र त्यो ठूलो आवाज सहित ढल्यो।”

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, ἐξεπλήσσοντο
र भयो जब सिद्धयाउनुभयो – येशूले यी– वचनहरू – चकित–भए
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G1605

οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
– भीडहरू –मा उहाँको– शिक्षामा –
G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

येशूले उपदेश दिनु भएको सुनेर मानिसहरू छक्क परे।

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
हुनुहुन्थ्यो किनकि सिकाउनुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई जस्तो अधिकार भएको र होइन जस्तो तिनीहरूका–
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588

γραμματεῖς αὐτῶν.
शास्त्रीहरूले –
G1122 G0846

किनभने येशूले तिनीहरूका व्यवस्थाको शास्त्रीहरूले झैं सिकाउनु भएन। तर अख्तियार भएको मानिसले जस्तो सिकाउनु भयो।

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.

ओर्लनुभएपछि	–	उहाँ	–बाट	–	पहाड	पछ्याए	उहाँलाई	भीडहरू	ठूला
G2597	G1161	G0846	G0575	G3588	G3735	G0190	G0846	G3793	G4183

येशू डाँडाबाट ओर्लनुभयो। असंख्य मानिसहरूले उहाँलाई पछ्याए।

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.

र	हेर	कुष्ठरोगी–एउटा	आएर	दण्डवत्–गर्यो	उहाँलाई	भन्दै	प्रभु	यदि	चाहनुहुन्छ	सक्नुहुन्छ	मलाई
G2532	G3708	G3015	G4334	G4352	G0846	G3004	G2962	G1437	G2309	G1410	G1473

शुद्ध–पार्न
G2511

त्यसैबेला एउटा कुष्टरोगी उहाँ छेउ आइपुग्यो। येशूको अघि आफ्नो शिर निहुर्याएर त्यसले भन्यो, “हे प्रभु, तपाईंको इच्छा भए मलाई शुद्ध गर्नसक्नुहुन्छ।”

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι. καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.

र	पसार्नुभयो	–	हात	छोइदिनुभयो	उसलाई	भन्दै	चाहन्छु	शुद्ध–होऊ	र	तुरुन्तै	शुद्ध–भयो
G2532	G1614	G3588	G5495	G0680	G0846	G3004	G2309	G2511	G2532	G2112	G2511

उसको	–	कुष्ठरोग
G0846	G3588	G3014

येशूले त्यो मानिसलाई छुनुभयो। उहाँले भन्नुभयो, “म तिमीलाई शुद्ध गर्न चाहन्छु। तिमी जाती भइजाऊ।” अनि तुरून्तै उसको कुष्ट रोग निको भइहाल्यो।

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

र	भन्नुभयो	उसलाई	–	येशूले	हेर	कसैलाई	नभन	तर	जाऊ	आफैलाई	देखाऊ	–	पुजारीलाई
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3708	G3367	G3004	G0235	G5217	G4572	G1166	G3588	G2409

र	चढाऊ	–	भेटी	जो	आज्ञा–दिनुभयो	मोशाले	–को–लागि	गवाही	तिनीहरूलाई
G2532	G4374	G3588	G1435	G3739	G4367	G3475	G1519	G3142	G0846

तब येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, “हेर यसबारे तिमीले कसैलाई नभन्नू। तर आफै जाऊ अनि पूजाहारीलाई देखाऊ र प्रमाणको लागि मोशाको आज्ञानूसार, तिनीहरूका समक्ष भेटी चढाऊ। जसले गर्दा मानिसहरूले तिमीलाई निको भएको देख्न सक्ने छन्।”

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος, παρακαλῶν αὐτὸν,

प्रवेश–गर्नुभएपछि	–	उहाँ	–मा	कफर्नहूम	आयो	उहाँकहाँ	सूबेदार–एउटा	बिन्ती–गर्दै
G1525	G1161	G0846	G1519	G2584	G4334	G0846	G1543	G3870

उहाँलाई
G0846

येशू कफर्नहुममा पुग्नुभयो। जब उहाँले शहरमा प्रवेश गर्नुभयो, एकजना सेनाका अधिकारी उहाँकहाँ आए अनि उहाँको सहयोगको निम्ति विन्ती गरे।

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος.

र भन्दै प्रभु मेरो- सेवक - पडिरहेको-छ -मा - घरमा लकवा-लागेर अत्यन्त कष्ट-भोगिरहेको

G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614 G3885 G1171 G0928

अधिकारीले भने, “हे प्रभु! मेरो नोकर पक्षघातले थलिएर मेरो घरको पलङ्गमा लडिरहेको छ। उसले आफ्नो शरीर चलाउनसम्म सकेको छैन अनि उग्र व्यथाले पीडित छ।”

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.

र भन्नुभयो उसलाई म आएर निको-पार्नेछु उसलाई

G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

येशूले ती अधिकारीलाई भन्नुभयो, “म त्यहाँ जानेछु अनि तिनलाई निको पारिदिनेछु।”

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.

जवाफ-दिँदै - - सूबेदारले भन्यो प्रभु म छैन योग्य कि मेरो -मुनि - छाना आउनुहोस् तर केवल भन्नुहोस् वचन र निको-हुनेछ मेरो- सेवक -

G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425 G2443 G1473 G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532 G2390 G3588 G3816 G1473

अधिकारीले जवाफ दिए, “हे प्रभु! तपाईं मेरो घरमा पस्नु हुने त्यति योग्यको म छैन। तर तपाईंले एक वचन भनिदिनुहोस् र मेरो नोकर निको भइहालोस्।

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.

किनकि - म-पनि मानिस हुँ -मुनिको अधिकार राखिएको भएको -मुनि मेरा- सिपाहीहरू र भन्छु एउटालाई जाऊ र जान्छ र अर्कोलाई आऊ र आउँछ र मेरा- दासलाई - गर्छ यो र गर्छ

G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259 G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532 G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532 G4160

म कसैको अधीनमा छु। अनि मेरो अधिनमा अरू सैनिकरू छन्। यदि मैले कुनै एकजना सिपाहीलाई भनें, ‘जाऊ’ भन्दा उ जान्छ। अनि अर्को एक सिपाहीलाई मैले आउ भन्दा ऊ आँउछ। यदि मैले मेरो नोकरलाई भनें, ‘यो गर’ अनि उसले त्यो गर्छ। मलाई थाहा छ तपाईंसंग पनि यस्तो शक्ति छ।”

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ' οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.

सुनेर - येशू अचम्मित-हुनुभयो र भन्नुभयो - पछ्याउनेहरूलाई साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई -मा कसैमा-पनि यत्तिको विश्वास -मा - इस्राएलमा भेटिनँ

G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190 G0281 G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

जब येशुले यी सबै कुराहरू भनेको सुन्नुभयो, उहाँ आश्चर्यचकित हुनुभयो। उहाँले आफ्नो साथमा भएका ती सबै मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँच्चो भन्दछु, इस्राएलमा पनि मैले कुनै मानिस यस्तो दृढ विश्वासी पाइनँ।

11	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	πολλοὶ	ἀπὸ	ἀνατολῶν	καὶ	δυσμῶν	ἥξουσιν,	καὶ		
	भन्छु	अनि	तिमीहरूलाई	कि	धेरैजना	-बाट	पूर्व	र	पश्चिमबाट	आउनेछन्	र		
	G3004	G1161	G4771	G3754	G4183	G0575	G0395	G2532	G1424	G2240	G2532		
	ἀνακλιθήσονται	μετὰ	Ἀβραὰμ,	καὶ	Ἰσαὰκ,	καὶ	Ἰακὼβ,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ			
	बस्नेछन्	-सँग	अब्राहाम	र	इसहाक	र	याकूबसँग	-मा	-	राज्यमा			
	G0347	G3326	G0011	G2532	G2464	G2532	G2384	G1722	G3588	G0932			
	τῶν	οὐρανῶν;											
	-	स्वर्गको											
	G3588	G3772											

धेरै मानिसहरू पूर्व र पश्चिमबाट आई पुग्ने छन् अनि तिनीहरू स्वर्गको राज्यमा अब्राहाम, इसाहाक र याकूबसँग भोजन गर्नका निम्ति मेचमा बस्नेछन्।

12	οἱ	δὲ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας	ἐκβληθήσονται,		εἰς	τὸ	σκότος	τὸ		
	-	तर	छोराहरू	-	राज्यका	बाहिर-फालिनेछन्		-मा	-	अन्धकारमा	-		
	G3588	G1161	G5207	G3588	G0932	G1544		G1519	G3588	G4655	G3588		
	ἐξώτερον,	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.			
	बाहिरको	त्यहाँ	हुनेछ	-	रुवाबासी	र	-	किचकिच	-	दाँतको			
	G1857	G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599			

तर राज्यमा मार्ग पाउनु पर्ने मानिसहरू चाहिं तिनीहरू अन्धकार भित्र फालिनेछन्। अनि त्यो ठाउँमा मानिसहरू पीडाले रूवाबासी र दाह्रा किट्ने छन्।”

13	καὶ	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	ἑκατοντάρχῃ,		Ὕπαγε,	ὡς	ἐπίστευσας,		γενηθήτω	
	र	भन्नुभयो	-	येशूले	-	सूबेदारलाई		जाऊ	जसरी	विश्वास-गर्यौ		त्यसरी-होस्	
	G2532	G3004	G3588	G2424	G3588	G1543		G5217	G5613	G4100		G1096	
	σοι.	καὶ	ἰάθη	ὁ	παῖς	[αὐτοῦ]	ἐν	τῇ	ὥρᾳ	ἐκείνῃ.			
	तिमीलाई	र	निको-भयो	-	सेवक	उसको	-मा	-	घडीमा	त्यसै			
	G4771	G2532	G2390	G3588	G3816	G0846	G1722	G3588	G5610	G1565			

तब येशूले त्यस अधिकारीलाई भन्नुभयो, “तिम्रो घरमा जाऊ। तिमीले विश्वास गरे जस्तै तिम्रो नोकर निको भइसकेको हुनेछ।” अनि ठीक त्यसैबला उसको नोकर निको भयो।

14	Καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Πέτρου,	εἶδεν	τὴν	πενθερὰν		
	र	आउनुभएर	-	येशू	-मा	-	घरमा	पत्रुसको	देख्नुभयो	-	सासू		
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G4074	G3708	G3588	G3994		
	αὐτοῦ	βεβλημένην	καὶ	πυρέσσουσαν;									
	उनको	ढलेको	र	ज्वरोले-तपेको									
	G0846	G0906	G2532	G4445									

येशू पत्रुसको घरमा जानुभयो। त्यहाँ येशूले उसकी सासूलाई कड़ा ज्वरोले थलिएर पलङ्गमा लडिरहेको पाउनु भयो।

15	καὶ	ἥψατο	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτὴν	ὁ	πυρετός;	καὶ		
	र	छोइदिनुभयो	उनको-	हात	-	र	छोड्यो	उनलाई	-	ज्वरोले	र		
	G2532	G0680	G3588	G5495	G0846	G2532	G0863	G0846	G3588	G4446	G2532		
	ἠγέρθη	καὶ	διηκόνει	αὐτῷ.									
	उठिन्	र	सेवा-गरिन्	उहाँको									
	G1453	G2532	G1247	G0846									

तब येशूले तिनको हात छुनुभयो तिनी निको भइन्। अनि तिनी उठिन् र उहाँको सुसार गरिन्।

16	Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσήνεγκαν	αὐτῷ	δαιμονιζομένους		πολλούς,	καὶ				
	साँझ	-	भएपछि	ल्याए	उहाँकहाँ	दुष्टात्मा-लागेकाहरू		धेरै	र				
	G3798	G1161	G1096	G4374	G0846	G1139		G4183	G2532				
	ἐξέβαλεν	τὰ	πνεύματα	λόγῳ,	καὶ	πάντας	τοὺς	κακῶς	ἔχοντας,	ἐθεράπευσεν,			
	निकाल्नुभयो	-	आत्माहरू	वचनले	र	सबै	-	बिरामी	भएकाहरूलाई	निको-पार्नुभयो			
	G1544	G3588	G4151	G3056	G2532	G3956	G3588	G2560	G2192	G2323			

त्यसै साँझ मानिसहरूले भुत लागेका धेरै जनालाई लिएर येशूकहाँ आए। येशूले भूतहरूलाई खेदनु भयो। जो-जो बिमारी परेका थिए ती सबै ठीक भए।

17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος, Αὐτὸς
ताकि पूरा-होस् – भनिएको यशैया – अगमवक्ता भन्ने उहाँले-आफैँ
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396 G3004 G0846

τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
हाम्रा- दुर्बलताहरू – लिनुभयो र हाम्रा- रोगहरू बोक्नुभयो
G3588 G0769 G1473 G2983 G2532 G3588 G3554 G0941

यशैया अगमवक्ताले भनेका सबै कुरा येशूले पूरा गर्नुभयो: “उहाँले हाम्रा यातनाहरू हटाइदिनु भयो, अनि हाम्रा रोगहरू उहाँले बोक्नुभयो।” यशैया 53:4

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ‹πολλοὺς› ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν ἀπελθεῖν
देख्नुभएर – – येशूले ठूलो भीड –वरिपरि उहाँको आज्ञा-दिनुभयो जान
G3708 G1161 G3588 G2424 G4183 G3793 G4012 G0846 G2753 G0565

εἰς τὸ πέραν.
-तिर – पारिपट्टि
G1519 G3588 G4008

येशूले देख्नुभयो आफूलाई धेरै मानिसहरूले घेरेका थिए। अनि आफ्ना चेलाहरूलाई झीलको अर्को तिर जान लगाउनु भयो।

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω σοι
र आएर-एक – शास्त्रीले भन्यो उहाँलाई गुरु पछ्याउनेछु तपाईंलाई
G2532 G4334 G1520 G1122 G3004 G0846 G1320 G0190 G4771

ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
जहाँ – जानुहुन्छ
G3699 G1437 G0565

त्यसबेला एकजना शास्त्री उहाँकहाँ आए अनि भने, “हे गुरूज्यू। तपाईं जता-जता जानुहुन्छ, म तपाईंको पछि-पछि लाग्नेछु।”

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
र भन्नुभयो उसलाई – येशूले – स्यालहरूसँग गुफाहरू छन् र –
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου,
चराहरूसँग – आकाशका गुँडहरू – तर मानिसको-पुत्रसँग – –
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444

οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
छैन – कहाँ – शिर निहुराउने
G3756 G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “स्यालहरूका बस्ने प्वाल हुन्छन्। आकाशका चराचुरूङ्गीको बस्ने गुँड हुन्छ। तर मानिसको पुत्रको लागि ता शिर अडाउने ठाउँ सम्म छैन।”

21 Ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι
अर्को – – चेलाहरूमध्ये उहाँका भन्यो उहाँलाई प्रभु अनुमति-दिनुहोस् मलाई
G2087 G1161 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G2962 G2010 G1473

πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
पहिले जान र गाड्न – बुबालाई मेरा
G4412 G0565 G2532 G2290 G3588 G3962 G1473

अर्को एकजना मानिस, जो येशूको चेलाहरूमध्ये एकजना थिए तिनले येशूलाई भने, “हे प्रभु, पहिला गएर मलाई मेरो बाबुलाई गाड्न दिनुहोस्। त्यसपछि म तपाईंलाई पछ्याउनेछु।”

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
– तर येशूले भन्नुभयो उसलाई पछ्याऊ मलाई र छोड – मरेकाहरूलाई
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0863 G3588 G3498

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
गाड्न आफ्ना– – मरेकाहरू
G2290 G3588 G1438 G3498

तर येशूले ती मानिसलाई भन्नुभयो, “मेरोपछि लाग, मरेका मानिसहरूले तिनीहरूको आफ्नो मुर्दाहरूलाई आफै गाडुन्।”

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
र चढ्नुभएपछि उहाँ –मा – डुङ्गामा पछ्याए उहाँलाई – चेलाहरूले
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
उहाँका
G0846

येशू एउटा डुङ्गामा चढनुभयो र उहाँको चेलाहरू पनि उहाँको पछि लागे।

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
र हेर आँधी ठूलो आयो –मा – समुद्रमा यसरी–कि – डुङ्गा
G2532 G3708 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281 G5620 G3588 G4143

καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
डुब्न–लागिरहेको–थियो –ले – छालहरूले उहाँ–चाहिँ – सुतिरहनुभएको–थियो
G2572 G5259 G3588 G2949 G0846 G1161 G2518

जब डुङ्गाले किनार छाड्यो, त्यसैबेला झीलमा अचानक एक भयङ्कर आँधी चल्न थाल्यो। छालहरूले डुङ्गालाई ढाक्न लाग्यो। तर येशू सुतिरहनु भएको थियो।

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
र आएर उठाए उहाँलाई भन्दै प्रभु बचाउनुहोस् हामी–डुब्दैछौं!
G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962 G4982 G0622

चेलाहरू गए र उहाँलाई ब्यूँझाए र भने, “हे प्रभु, हामीलाई बँचाउनुहोस् हामी डुब्न लागिरहेछौं।”

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεὶς, ἐπετίμησεν
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई किन डराउँछौ – अल्पविश्वासीहरू? तब उठेर हप्काउनुभयो
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3640 G5119 G1453 G2008

τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
– हावालाई र – समुद्रलाई र भयो शान्ति ठूलो
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G2532 G1096 G1055 G3173

येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरू किन डराउँछौ? तिमीहरू सित त्यत्ति विश्वास छैन?” तब येशू उठ्नुभयो अनि आँधी र छालहरूलाई आज्ञा गर्नु भयो। आँधी थामियो, अनि झीलमा पूरा शान्ति छायो।

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι καὶ
– तर मानिसहरू अचम्मित–भए भन्दै कस्तो हुनुहुन्छ यो–व्यक्ति कि –
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510 G3778 G3754 G2532

οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
– हावा र – समुद्रले–पनि उहाँको आज्ञा–मान्छन्?
G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846 G5219

सबै मानिसहरू छक्क परे। तिनीहरू भन्नलागे, “उहाँ कस्तो मानिस हुनुहुन्छ? किनभने हावा र बतासले पनि उहाँको आज्ञा मान्दो रहेछन्।”

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν Γαδαρηνῶν,
र आउनुभएर उहाँ –मा – पारिपट्टि – – प्रदेशमा – गदरेनीहरूको
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588 G5561 G3588 G1046

ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ
भेटे उहाँलाई दुई–जना दुष्टात्मा–लागेका –बाट – चिहानहरूबाट निस्केका भयानक
G5221 G0846 G1417 G1139 G1537 G3588 G3419 G1831 G5467

λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς ὁδοῦ ἐκείνης.
अत्यन्त यसरी–कि कसैले सक्दैनथ्यो – हिँड्न –बाट त्यस– बाटो –
G3029 G5620 G3361 G2480 G5100 G3928 G1223 G3588 G3598 G1565

गदरिनीहरूको मुलुकको एउटा झीलको अर्कोतर्फ येशू आइपुग्नु भयो। त्यहाँ दुईजना मानिस येशू कहाँ आए। तिनीहरूलाई भुत लागेको थियो। तिनीहरू चिहानको गुफामा बस्दथे। तिनीहरू अत्यन्तै डरलाग्दा थिए। यसले गर्दा मानिसहरू त्यो बाटो हिँड्ने आँट गर्दैनथे।

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ?
र हेर कराए भन्दै के हामी र तपाईंको हे–पुत्र – परमेश्वरका?
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G5207 G3588 G2316

ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
आउनुभयो यहाँ –अघि समय कष्ट–दिन हामीलाई?
G2064 G5602 G4253 G2540 G0928 G1473

ती दुइजना येशूकहाँ आए अनि चिच्याउन थाले, “परमेश्वरको पुत्र तपाईं हामीबाट के चाहानु हुन्छ? के समय आउनु भन्दा अघि हामीलाई दण्ड दिनु आउनु भएको हो?”

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ’ αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
थियो – टाढा –बाट तिनीहरू बथान–एउटा सुँगुरहरूको ठूलो चर्दै–गरेको
G1510 G1161 G3112 G0575 G0846 G0034 G5519 G4183 G1006

छेउको क्षेत्रमा सूँगुरहरूको बथान चरिरहेको थियो।

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς,
– र दुष्टात्माहरूले बिन्ती–गरे उहाँलाई भन्दै यदि निकाल्नुहुन्छ हामीलाई
G3588 G1161 G1142 G3870 G0846 G3004 G1487 G1544 G1473

ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
पठाउनुहोस् हामीलाई –मा – बथानमा – सुँगुरहरूको
G0649 G1473 G1519 G3588 G0034 G3588 G5519

भूतहरूले येशूलाई बिन्ती गर्न लागे, “यदि तपाईंले हामीलाई यी मानिसहरूबाट धपाउन चाहनुहुन्छ भने, दयागरी हामीलाई ती सूंगुरहरूको बथानमा पस्न दिनुहोस्।”

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑπάγετε. οἱ δὲ ἐξελθόντες ἀπῆλθον εἰς τοὺς
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई जाऊ – तब निस्केर गए –मा –
G2532 G3004 G0846 G5217 G3588 G1161 G1831 G0565 G1519 G3588

χοίρους: καὶ ἰδοὺ, ὥρμησεν πᾶσα ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ εἰς τὴν
सुँगुरहरूमा र हेर दौडियो सबै – बथान –बाट – भीरबाट –मा –
G5519 G2532 G3708 G3729 G3956 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588

θάλασσαν, καὶ ἀπέθανον ἐν τοῖς ὕδασιν.
समुद्रमा र मरे –मा – पानीमा
G2281 G2532 G0599 G1722 G3588 G5204

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “जाऊ!” तब ती भूतहरूले मानिसहरूलाई छाडे र सूँगुरहरूमा पसे। त्यसपछि ती सम्पूर्ण बथानहरू डाँडाको भिरालो धारबाट झील तिर ओर्लिए। ती सबै झीलमा डुबे।

33 οἱ δὲ βόσκοντες ἔφυγον, καὶ ἀπελθόντες εἰς τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν
– तब गोठालाहरू भागे, र गएर –मा – शहरमा बताए
G3588 G1161 G1006 G5343 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172 G0518

πάντα, καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
सबै–कुरा र – – दुष्टात्मा–लागेकाहरूका
G3956 G2532 G3588 G3588 G1139

ती सूँगुर चराउनेहरू भागे, र शहरतिर गए अनि सबैलाई सूँगुरहरू र भुतहरूले सताएको विषयमा सुनाउन थाले।

34 καὶ ἰδοὺ, πᾶσα ἡ πόλις ἐξῆλθεν εἰς ὑπάντησιν τῷ Ἰησοῦ; καὶ
र हेर सारा – शहर निस्क्यो – भेट्न – येशूलाई र
G2532 G3708 G3956 G3588 G4172 G1831 G1519 G5222 G3588 G2424 G2532

ἰδόντες αὐτὸν, παρεκάλεσαν ὅπως μεταβῇ ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
देखेर उहाँलाई बिन्ती–गरे कि जानुहोस् –बाट तिनीहरूको– सिमानाबाट –
G3708 G0846 G3870 G3704 G3327 G0575 G3588 G3725 G0846

तब शहरका सबै मानिसहरू येशूलाई हेर्न आए। जब मानिसहरूले येशूलाई देखे, तिनीहरूले त्यस मुलुकलाई छोडेर जानुभनी निवेदन गरे।

Chapter 9

1 Καὶ ἐμβὰς εἰς πλοῖον, διεπέρασεν καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν.
र चढ्नुभएर –मा डुङ्गा पार–गर्यो र आउनुभयो –मा आफ्नै– – शहरमा
G2532 G1684 G1519 G4143 G1276 G2532 G2064 G1519 G3588 G2398 G4172

येशू एउटा डुङ्गामा चढ्नुभयो र झील पारी जानुभयो अनि उहाँ आफ्नो शहरमा पुग्नुभयो।

2 Καὶ ἰδοὺ, προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον; καὶ
र हेर ल्याए उहाँकहाँ लक्वा–लागेको–एउटालाई –माथि खाटमा पारिएको र
G2532 G3708 G4374 G0846 G3885 G1909 G2825 G0906 G2532

ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν τῷ παραλυτικῷ, Θάρσει,
देखेर – येशूले तिनीहरूको– विश्वास – भन्नुभयो – लक्वा–लागेकोलाई होस्–धैर्य
G3708 G3588 G2424 G3588 G4102 G0846 G3004 G3588 G3885 G2293

τέκνον; ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
छोरा क्षमा–भए तिम्रो – पापहरू
G5043 G0863 G4771 G3588 G0266

केही मानिसहरू एकजना पक्षघाती रोगीलाई आफूहरू सित लिएर येशू भएकहाँ आए। त्यो मानिस ओछ्यानमै लडीरहेको थियो। येशूले तिनीहरूमा औधी विश्वास भएको देख्नुभयो। अनि उहाँले त्यो पक्षघातीको रोगीलाई भन्नुभयो, “सुखी होऊ, जवान मानिस! तिम्रो पापहरू क्षमा गरिएका छन्।”

3 καὶ ἰδού, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτος βλασφημεῖ!
र हेर केही – शास्त्रीहरूले भने –मा आफैमा यो–मानिसले ईश्वरनिन्दा–गर्छ!
G2532 G3708 G5100 G3588 G1122 G3004 G1722 G1438 G3778 G0987

केही शास्त्रीहरूले यी कुराहरू सुने। तिनीहरूले आफू माझ त्यस कुराको वहस गरे, “यो मानिस परमेश्वरले जस्तै कूरा गर्छ उसले परमेश्वरकै निन्दाको कुरा गरे जस्तो छ।”

4 καὶ εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν, Ἵνα τί
र जानेर – येशूले तिनीहरूका– विचारहरू – भन्नुभयो किन– –
G2532 G1492 G3588 G2424 G3588 G1761 G0846 G3004 G2443 G5101

ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
सोच्दछौ दुष्ट–कुरा –मा आफ्ना– हृदयहरूमा तिमीहरूका?
G1760 G4190 G1722 G3588 G2588 G4771

तिनीहरूले के सोंचिरहेका छन् भनेर येशूले जान्नू भयो अनि उहाँले भन्नुभयो, “किन तिनीहरू यस्ता दुष्ट विचारहरू आफ्नो मनमा राख्छौ? 5-6 यो पक्षाघातको रोगीलाई कुन कुरा भन्न असल छ: ‘तिम्रा पापहरू क्षमा गरिए’ अथवा ‘उठ र हिँड’ भन्नु। म तिमीहरूलाई यो देखाउनेछु कि यस पृथ्वीमा मानिसको पुत्रलाई पापको क्षमा गर्ने शक्ति प्राप्त छ।” तब येशूले पक्षघातको रोगीलाई भन्नुभयो, “उठ तिम्रो बिछ्यौना बोक र घर जाऊ।”

5 τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι, ἢ
कुन किनकि हो सजिलो भन्नु क्षमा-भए तिम्रो – पापहरू कि
G5101 G1063 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G2228

εἰπεῖν. Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
भन्नु उठ र हिँड?
G3004 G1453 G2532 G4043

6 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ
ताकि – जान्दछौ कि अधिकार छ – मानिसको-पुत्रसँग – – –माथि
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444 G1909

τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας: τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ, Ἐγερθεὶς, ἆρόν
– पृथ्वीमा पाप-क्षमा-गर्न – तब भन्नुभयो – लक्वा-लागेकोलाई उठ उठाऊ
G3588 G1093 G0863 G0266 G5119 G3004 G3588 G3885 G1453 G0142

σου τὴν κλίνην, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν σου.
तिम्रो – खाट र जाऊ –मा तिम्रो- घर –
G4771 G3588 G2825 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624 G4771

7 καὶ ἐγερθεὶς, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
र उठेर गयो –मा आफ्नै- घर –
G2532 G1453 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

अनि त्यो मानिस उठ्यो र घरतिर लाग्यो।

8 ἰδόντες δὲ, οἱ ὄχλοι ἐφοβήθησαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, τὸν
देखेर – भीडहरू डराए र महिमा-गरे – परमेश्वरको –
G3708 G1161 G3588 G3793 G5399 G2532 G1392 G3588 G2316 G3588

δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.
दिनुभएको अधिकार यस्तो – मानिसहरूलाई
G1325 G1849 G5108 G3588 G0444

मानिसहरू यो देखी छक्क परे। मानिसहरूलाई यस्तो शक्ति प्रदान गरेकोमा तिनीहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गरे।

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ
र जाँदै – येशूले त्यहाँबाट देख्नुभयो एउटा-मानिस बसिरहेको –मा –
G2532 G3855 G3588 G2424 G1564 G3708 G0444 G2521 G1909 G3588

τελώνιον, Μαθθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ
कर-उठाउने-ठाउँमा मत्तियू नामको र भन्नुभयो उसलाई पछ्याऊ मलाई र
G5058 G3156 G3004 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532

ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
उठेर पछ्यायो उहाँलाई
G0450 G0190 G0846

जब येशू गइरहनु भएको थियो, उहाँले एकजना मत्ती नाम गरेको मानिसलाई भेट्नु भयो। मत्ती महसूल उठाउने अड्डामा बसिहहेका थिए। येशूले भन्नुभयो, “मसित आऊ।” त्यसपछि मत्ती जुरूक्क उठे र येशूको पछि लागे।

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ
र भयो उहाँ बसिरहेको-बेला -मा - घरमा र हेर धेरै
G2532 G1096 G0846 G0345 G1722 G3588 G3614 G2532 G3708 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς
कर-उठाउनेहरू र पापीहरू आएर सँगै-बसे - येशू र उहाँका-
G5057 G2532 G0268 G2064 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588

μαθηταῖς αὐτοῦ.
चेलाहरूसँग -
G3101 G0846

येशू बेलुकीको भोजन मत्तीकै घरमा खान बस्नु भएको बेला त्यहाँ धेरै कर उठाउनेहरू र पापीहरू आएका थिए अनि तिनीहरूले येशू र उहाँका चेलाहरू सँगै भोजन खादै थिए।

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί, μετὰ
र देखेर - फरिसीहरूले भने उहाँका- चेलाहरूलाई - किन - -सँग
G2532 G3708 G3588 G5330 G3004 G3588 G3101 G0846 G1223 G5101 G3326

τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
- कर-उठाउनेहरू र पापीहरूसँग खान्छ - गुरुले तिमीहरूको?
G3588 G5057 G2532 G0268 G2068 G3588 G1320 G4771

येशूले ती मानिसहरूसँग खाना खाइ रहनु भएको फरिसीहरूले देखे। फरिसीहरूले येशूका चेलाहरूलाई सोधे, “किन तिमीहरूका गुरूले कर उठाउनेहरू र पापीहरूसँग बसेर खाना खान्छन्?”

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες ἰατροῦ,
- तर सुनेर भन्नुभयो आवश्यकता-हुँदैन - - - स्वस्थहरूलाई वैद्यको
G3588 G1161 G0191 G3004 G3756 G5532 G2192 G3588 G2480 G2395

ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες.
तर - बिरामी भएकाहरूलाई
G0235 G3588 G2560 G2192

फरिसीहरूले भन्दै गरेको कुरा येशूको सुन्नुभयो। अनि उहाँले भन्नुभयो, “स्वस्थ मानिसहरूलाई वैद्यको आवश्यकता पर्दैन। जो रोगी छ उसैलाई वैद्यको आवश्यकता पर्दछ।

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ θυσίαν: οὐ
जाऊ र सिक्नुहोस् के हो दया चाहन्छु र होइन बलिदान होइन
G4198 G1161 G3129 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756

γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
किनकि आएँ बोलाउन धर्मीहरूलाई तर पापीहरूलाई
G1063 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268

म तिमीहरूलाई एउटा कुरो भन्नेछु। जाऊ अनि यसको अर्थ के हो सिक: ‘म पशुको बलिदान चाहन्न। म मानिसहरूमा दया चाहन्छु।’ + 9:13 होशे 6:6 बाट उद्धृत गरिएको। म यहाँ धार्मिक मानिसहरूलाई भेट्न आएको होइन, ती पापीहरूलाई भेट्न आएको हुँ।”

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί ἡμεῖς
तब आए उहाँकहाँ - चेलाहरू योहान्नाका भन्दै किन - हामी
G5119 G4334 G0846 G3588 G3101 G2491 G3004 G1223 G5101 G1473

καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν ‹πολλά›, οἱ δὲ μαθηταί σου οὐ
र - फरिसीहरू उपवास-गर्छौं धेरै - तर चेलाहरू तपाईंका किन-न
G2532 G3588 G5330 G3522 G4183 G3588 G1161 G3101 G4771 G3756

νηστεύουσιν?
उपवास-गर्छन्?
G3522

त्यसपछि यूहन्नाका चेलाहरू येशूकहाँ आए। तिनीहरूले येशूलाई भने, “हामी अनि फरिसीहरू धेरै जसो उपवास बस्दछौ। ती तपाईंका चेलाहरू किन उपवास बस्दैनन्?”

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई येशूले के सक्छन् – दुलहीका – साथीहरू
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

πενθεῖν ἐφ’ ὅσον μετ’ αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι
शोक–गर्न –जब –सम्म –सँग तिनीहरूसँग छ – दुलहो? आउनेछन् तर दिनहरू
G3996 G1909 G3745 G3326 G0846 G1510 G3588 G3566 G2064 G1161 G2250

ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν.
जब लिइनेछ –बाट तिनीहरूबाट – दुलहो र तब उपवास–गर्नेछन्
G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532 G5119 G3522

येशूले भन्नुभयो, “विवाहको बेलामा जो दुलहासँग हुन्छन्, तिनले दुख मान्दैनन् तर त्यस्तो समय आउँछ जब तिनीहरूबाट दुलहालाई अलग गरिन्छ। तब तिनीहरू दुःखी बन्छन् र तिनीहरू उपवास लिन्छन्।

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ; αἴρει
कसैले–पनि – लगाउँदैन टाल्को कपडाको नयाँ –मा लुगामा पुरानो तान्छ
G3762 G1161 G1911 G1915 G4470 G0046 G1909 G2440 G3820 G0142

γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
किनकि – भराइले त्यसको –बाट – लुगा र झन–नराम्रो चिरा हुन्छ
G1063 G3588 G4138 G0846 G0575 G3588 G2440 G2532 G5501 G4978 G1096

“कसैले पुरानो वस्त्रमा भएको प्यालमा नखुम्चिएको लुगाको टुक्रा टाल्दैन। यदि कसैले त्यसो गरे त्यो टालो पुरानो लुगाबाट च्यातिन्छ र त्यो प्याल झन नराम्रो हुन्छ।

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή¦γε
न–त हाल्छन् दाखरस नयाँ –मा मशकहरूमा पुराना यदि – त्यसो–नभए
G3761 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπόλλυνται.
फुट्छन् – मशकहरू र – दाखरस बग्छ र – मशकहरू नष्ट–हुन्छन्
G4486 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G1632 G2532 G3588 G0779 G0622

ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι συντηροῦνται.
तर हाल्छन् दाखरस नयाँ –मा मशकहरूमा नयाँ र दुवै–नै सुरक्षित–रहन्छन्
G0235 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G2532 G0297 G4933

कसैले पनि नयाँ दाखरसलाई छालाको पुरानो थैलाहरूमा हाल्दैन। पुरानो थैलीमा कसैले नयाँ दाखरस हाल्यो भने, त्यो थैली फाट्छ र दाखरस पनि नष्ट हुन्छ। यसकारण मानिसहरूले नयाँ थैलाहरूमा नयाँ दाखरस हाल्दछन्। यसरी दाखरस र थैलाहरू दुवै सुरक्षित रहन्छन्।”

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἷς ἐλθὼν, προσεκύνει αὐτῷ,
यी–कुरा उहाँले भनिरहेको–बेला तिनीहरूलाई हेर शासक–एउटा – आएर दण्डवत्–गर्यो उहाँलाई
G3778 G0846 G2980 G0846 G3708 G0758 G1520 G2064 G4352 G0846

λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν; ἀλλὰ ἐλθὼν, ἐπίθες τὴν
भन्दै कि मेरी– छोरी – भर्खरै मरिसकिन् तर आएर राख्नुहोस् तपाईंको–
G3004 G3754 G3588 G2364 G1473 G0737 G5053 G0235 G2064 G2007 G3588

χεῖρά σου ἐπ’ αὐτήν, καὶ ζήσεται.
हात – –माथि उनलाई र बाँच्नेछिन्
G5495 G4771 G1909 G0846 G2532 G2198

येशू यी कुराहरू भन्दै हुनुहुन्थ्यो, त्यसैबला सभाधरको एकजना प्रमुख उहाँकहाँ आए। येशूको अघि तिनले शिर झुकाए, अनि भने, “मेरी छोरी अहिले मरी कृपया आउनुहोस् र तपाईंको हात त्यसमाथि राखिदिनुहोस् अनि त्यसले आफ्नो जीवन फिर्ता पाउनेछ।”

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
र उठेर – येशू पछ्याउनुभयो उसलाई र उहाँका– चेलाहरूले–पनि –
G2532 G1453 G3588 G2424 G0190 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846

तुरन्तै येशू उठ्नु भयो अनि तिनीसित जानुभयो। उहाँका चेलाहरू पनि पछि लागे।

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν, ἥψατο
र हेर स्त्री-एउटी रक्तस्राव-लागेकी बार्ह वर्षदेखि पछाडिबाट-आएर – छोइदिन्
G2532 G3708 G1135 G0131 G1427 G2094 G4334 G3693 G0680

τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
उहाँको- छेउ – लुगाको –
G3588 G2899 G3588 G2440 G0846

बाह्र वर्षदेखि रगत बहने रोगले ग्रस्त एउटी स्त्री त्यहाँ थिईन्। येशूको पछिल्तिर आएर उनले उहाँको वस्त्रको फेरमा छोइन्।

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
भन्थिन् किनकि -मा आफैमा यदि केवल छोएँ उहाँको- लुगा –
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G0680 G3588 G2440 G0846

σωθήσομαι.
निको-हुनेछु
G4982

तिनले सोच्दै थिइन्, “यदि मैले उहाँको लुगाको फेरमा छोएँ मात्र भने पनि म ठीक भइजानेछु।”

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς, στραφεὶς καὶ ἰδὼν αὐτὴν, εἶπεν, Θάρσει, θύγατερ; ἡ
– तब येशूले फर्केर र देखेर उनलाई भन्नुभयो होस्-धैर्य छोरी –
G3588 G1161 G2424 G4762 G2532 G3708 G0846 G3004 G2293 G2364 G3588

πίστις σου σέσωκέν σε. καὶ ἐσώθη ἡ γυνὴ ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
विश्वासले तिम्रो बचाएको-छ तिमीलाई र बचिन् – स्त्री -बाट त्यस- घडीमा –
G4102 G4771 G4982 G4771 G2532 G4982 G3588 G1135 G0575 G3588 G5610 G1565

येशू पछिल्तिर फर्किनु भयो र तिनलाई देखेर भन्नुभयो, “हे प्यारी छोरी खुशी होऊ। तिम्रो विश्वासले तिमी निको भएकि छौ।” तिनै बेला तिनी ठीक भइन्।

23 καὶ ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἄρχοντος, καὶ ἰδὼν τοὺς
र आउनुभएर – येशू -मा – घरमा – शासकको र देखेर –
G2532 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G3614 G3588 G0758 G2532 G3708 G3588

αὐλητὰς καὶ τὸν ὄχλον θορυβούμενον,
बाँसुरी-बजाउनेहरू र – भीड हल्ला-गरिरहेको
G0834 G2532 G3588 G3793 G2350

येशू यहुदी शासकसँग हिँड्दै हुनुहुन्थ्यो।उहाँ तिनको घरमा पुग्नु भयो।मानिसहरुलाई शोक धुन बजाईरहेको देख्नुभयो। उहाँले धेरै मानिसहरूलाई त्यहाँ रोइरहेको देख्नुभयो किनभने युवती मरेकी थिई।

24 ἔλεγεν, Ἀναχωρεῖτε. οὐ γὰρ ἀπέθανεν τὸ κοράσιον, ἀλλὰ καθεύδει. καὶ
भन्नुभयो हट होइन किनकि मरेकी-छैन – केटी तर सुतिरहेकी-छ र
G3004 G0402 G3756 G1063 G0599 G3588 G2877 G0235 G2518 G2532

κατεγέλων αὐτοῦ.
हासे उहाँलाई
G2606 G0846

येशूले भन्नुभयो, “र जाऊ। यो युवती मरेकी छैन। ऊ निदाइरहेकी मात्र छे।” यो देखेर मानिसहरूले उहाँको हाँसो उडाए।

25 ὅτε δὲ ἐξεβλήθη ὁ ὄχλος, εἰσελθὼν, ἐκράτησεν τῆς χειρὸς αὐτῆς, καὶ
जब – निकालियो – भीडलाई भित्र-गएर समात्नुभयो उनको- हात – र
G3753 G1161 G1544 G3588 G3793 G1525 G2902 G3588 G5495 G0846 G2532

ἠγέρθη τὸ κοράσιον.
उठिन् – केटी
G1453 G3588 G2877

जब मानिसहरूलाई घरबाट बाहिर पठाइयो, तब येशू युवतीको कोठामा प्रवेश गर्नुभयो। उहाँले युवतीको हात समात्नुभयो अनि त्यो युवती जुरुक्क उठी।

26	καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	φήμη	αὕτη	εἰς	ὅλην	τὴν	γῆν	ἐκείνην.
	र	फैलियो	यो–	खबर	–	–मा	सबै	–	भूमिमा	त्यस
	G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093	G1565

तब यस कुराको खबर सारा मुलुकभरि फिँजियो।

27	Καὶ	παράγοντι	ἐκεῖθεν	τῷ	Ἰησοῦ,	ἠκολούθησαν	‹αὐτῷ›	δύο	τυφλοὶ,
	र	जाँदै	त्यहाँबाट	–	येशूलाई	पछ्याए	उहाँलाई	दुई–जना	अन्धाहरूले
	G2532	G3855	G1564	G3588	G2424	G0190	G0846	G1417	G5185

κράζοντες	καὶ	λέγοντες,	Ἐλέησον	ἡμᾶς,	υἱὸς	Δαυίδ.
कराउँदै	र	भन्दै	दया–गर्नुहोस्	हामीलाई	हे–पुत्र	दाऊदको
G2896	G2532	G3004	G1653	G1473	G5207	G1138

जब येशू त्यो स्थानबाट गईरहनु भएको थियो, दुइजना अन्धो मानिसले उहाँलाई पछ्याए। ती अन्धाहरूले ठूलो स्वरले रूदै भने, “हे दाऊदका पुत्र, कृपया हामीलाई सहायता गर्नुहोस्।”

28	ἐλθόντι	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	τυφλοί,	καὶ	λέγει
	आउनुभएर	–	–मा	–	घर	आए	उहाँकहाँ	–	अन्धाहरू	र	भन्नुभयो
	G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G4334	G0846	G3588	G5185	G2532	G3004

αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πιστεύετε	ὅτι	δύναμαι	τοῦτο	ποιῆσαι?	λέγουσιν	αὐτῷ,
तिनीहरूलाई	–	येशूले	विश्वास–गर्छौ	कि	सक्छु	यो	गर्न?	भने	उहाँलाई
G0846	G3588	G2424	G4100	G3754	G1410	G3778	G4160	G3004	G0846

Ναί,	Κύριε.
हो	प्रभु
G3483	G2962

जब येशू घर भित्र पस्नुभयो, ती अन्धा मानिसहरू उहाँकहाँ आए। उहाँले ती अन्धाहरूलाई भन्नुभयो। “के म तिमीहरूलाई फेरि देख्न सक्ने बनाउँछु भनेर तिमीहरूलाई विश्वास लाग्छ?” अन्धा मानिसहरूले जवाफ दिए, “ज्यू, प्रभु, हामीलाई विश्वास लाग्छ।”

29	τότε	ἥψατο	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν,	λέγων,	Κατὰ	τὴν	πίστιν	ὑμῶν
	तब	छोइदिनुभयो	तिनीहरूका–	आँखाहरू	–	भन्दै	–अनुसार	तिमीहरूको–	विश्वास	–
	G5119	G0680	G3588	G3788	G0846	G3004	G2596	G3588	G4102	G4771

γενηθήτω	ὑμῖν.
त्यसरी–होस्	तिमीहरूलाई
G1096	G4771

त्यसपछि येशूले तिनीहरूका आँखाहरू छोएर भन्नुभयो, “मैले तिमीहरूलाई देख्नसक्ने बनाउन सक्छु भन्ने विश्वास तिमीहरूसित छ। यस्तै हुन देऊ।”

30	καὶ	ἠνεῴχθησαν	αὐτῶν	οἱ	ὀφθαλμοί;	καὶ	ἐνεβριμήθη	αὐτοῖς	ὁ
	र	खुले	तिनीहरूका	–	आँखाहरू	र	गम्भीर–चेतावनी–दिनुभयो	तिनीहरूलाई	–
	G2532	G0455	G0846	G3588	G3788	G2532	G1690	G0846	G3588

Ἰησοῦς,	λέγων,	Ὁρᾶτε	μηδεὶς	γινωσκέτω.	
येशूले	भन्दै	हेर्नुहोस्	कसैले–पनि	नजान्नुहोस्	
G2424	G3004	G3708	G3367	G1097	

त्यसपछि तिनीहरूले तुरन्तै देख्न सके। येशूले तिनीहरूलाई कडा चेताउनी दिनु भयो, उहाँले भन्नु भयो, “यो कुरा कसैले थाहा पाउनु हुँदैन।”

31	οἱ	δὲ	ἐξελθόντες,	διεφήμισαν	αὐτὸν	ἐν	ὅλῃ	τῇ	γῇ	ἐκείνῃ.
	–	तर	निस्केर	प्रचार–गरे	उहाँको–कुरा	–मा	सबै	–	भूमिमा	त्यस
	G3588	G1161	G1831	G1310	G0846	G1722	G3650	G3588	G1093	G1565

तर ती अन्धा मानिसहरू बाहिर गए अनि त्यस क्षेत्रमा चारैतिर येशूको खबर फिँजाए।

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
तिनीहरू – निस्किरहेको–बेला हेर ल्याए उहाँकहाँ मानिस–एउटा लाटो
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
दुष्टात्मा–लागेको
G1139

जब ती दुइ मानिसहरू जादै थिए, केही मानिसहरूले अर्को एकजनालाई येशूकहाँ ल्याए। उसलाई भूत लागेको हुनाले त्यो मानिसले बोल्ने शक्ति गुमाएको थियो।

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ
र निकालिएपछि – दुष्टात्मा बोल्यो – लाटोले र अचम्मित–भए –
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588

ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
भीडहरू भन्दै कहिल्यै देखिएको–थिएन यसरी –मा – इस्राएलमा
G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

येशूले त्यस मानिसबाट भूत भगाइदिनुभयो। त्यसपछि त्यो मानिस बोल्न थाल्यो। मानिसहरू छक्क पर्दै भन्नलागे, “इस्राएलमा यसप्रकारको घटना पहिले कहिल्यै घटेको थिएन।”

34 οἱ δὲ Φαρισαῖοι ἔλεγον, Ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει
– तर फरिसीहरूले भने, –द्वारा – दुष्टात्माहरूको–शासक – – निकाल्छ
G3588 G1161 G5330 G3004 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140 G1544

τὰ δαιμόνια.
– दुष्टात्माहरू
G3588 G1140

तर फरिसीहरूले भने, “भूतहरूको नेता एउटै छ जसले उहाँलाई भूत पाउने शक्ति दिएको छ।”

35 Καὶ περιῆγεν ὁ Ἰησοῦς τὰς πόλεις πάσας καὶ τὰς κώμας, διδάσκων
र घुम्नुभयो – येशूले – शहरहरू सबै र – गाउँहरूमा सिकाउँदै
G2532 G4013 G3588 G2424 G3588 G4172 G3956 G2532 G3588 G2968 G1321

ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας,
–मा तिनीहरूका– समाजघरहरूमा – र प्रचार–गर्दै – सुसमाचार – राज्यको
G1722 G3588 G4864 G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932

καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
र निको–पार्दै सबै रोग र सबै दुर्बलता
G2532 G2323 G3956 G3554 G2532 G3956 G3119

येशू सारा शहर र गाउँहरू हुँदै यात्रा गर्नुभयो। तिनीहरूका सभाघरहरूमा शिक्षा दिनुभयो अनि राज्यको बारेमा सुसमाचार प्रचार गर्नु भयो। येशूले सबै प्रकारका रोग र बिमारीहरू निको पार्नुभयो।

36 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἐσπλαγχνίσθη περὶ αὐτῶν, ὅτι ἦσαν ἐσκυλμένοι
देखेर – – भीडहरूलाई मनमा–दया–आयो –माथि तिनीहरू किनकि थिए थकित
G3708 G1161 G3588 G3793 G4697 G4012 G0846 G3754 G1510 G4660

καὶ ἐρριμμένοι, ὡσεὶ πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα.
र छरिएका जस्तो भेडाहरू बिना– भएका गोठाला
G2532 G4496 G5616 G4263 G3361 G2192 G4166

उहाँले भीडलाई देख्नूभयो र उनीहरूको निम्ति टिठाउनु भयो। किनभने तिनीहरू असहाय अनि चिन्तित थिए। तिनीहरू गोठालो नभएका भेंडाहरू जस्तै हैरान भई तितर-बितर भएका थिए।

37 τότε λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὁ μὲν θερισμὸς πολύς, οἱ δὲ
तब भन्नुभयो आफ्ना- चेलाहरूलाई – – साँच्चै खेती ठूलो-छ – तर
G5119 G3004 G3588 G3101 G0846 G3588 G3303 G2326 G4183 G3588 G1161

ἐργάται ὀλίγοι;
कामदारहरू थोरै
G2040 G3641

येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “फसल ता धेरै छन् तर फसल काट्ने खेतालाहरू कम्ती छन्।

38 δεήθητε οὖν τοῦ Κυρίου τοῦ θερισμοῦ, ὅπως ἐκβάλῃ ἐργάτας εἰς τὸν
बिन्ती-गर त्यसैले – प्रभुसँग – खेतीको कि पठाउनुहोस् कामदारहरू –मा उहाँको-
G1189 G3767 G3588 G2962 G3588 G2326 G3704 G1544 G2040 G1519 G3588

θερισμὸν αὐτοῦ.
खेतीमा –
G2326 G0846

प्रभु फसलका मालिक हुनुहुन्छ। उहाँलाई प्रार्थना गर जसद्वारा उहाँले आफ्ना फसल संग्रह गर्न अधिक कर्मीहरू पठाउनू हुनेछ।”

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
र बोलाएर – बार्ह चेलाहरूलाई आफ्ना दिनुभयो तिनीहरूलाई अधिकार
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849

πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον
आत्माहरू अशुद्ध यसरी-कि निकाल्न तिनलाई र निको-पार्न सबै रोग
G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554

καὶ πᾶσαν μαλακίαν.
र सबै दुर्बलता
G2532 G3956 G3119

येशूले आफ्ना बाह्र जना चेलाहरूलाई बोलाउनु भयो। उहाँले दुष्टात्माहरूलाई धपाउने सामर्थ्य तिनीहरूलाई दिनुभयो। उहाँले हरेक प्रकारको रोग र बिमारहरू निको गर्न सक्ने सामर्थ्य तिनीहरूलाई दिनुभयो।

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων, ὁ
– अनि बार्ह प्रेरितहरूका – नामहरू हुन् यी पहिलो सिमोन –
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613 G3588

λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος ὁ τοῦ
भनिएको पत्रुस र अन्द्रियास उनको- भाइ – र याकूब – –
G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G3588 G3588

Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
जेबेदीको र योहान्नास उनको- भाइ –
G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

ती बाह्र प्रेरितहरूको नाउँ यस प्रकार छ: शिमोन (जसलाई पत्रुस पनि भनिन्छ), अनि उसको दाज्यू अन्द्रियास, जब्दीको छोरो याकूब, अनि उसको भाइ यूहन्ना,

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
फिलिप्पस र बर्थोलोमेयस थोमास र मत्तियू – कर-उठाउने याकूब
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057 G2385

ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
– – अल्फाइको र थद्दाइ
G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

फिलिप, बारथोलोमाइ, थोमा, महसूल उठाउने मत्ती, अल्फयसको छोरो याकूब, थेदियस,

4	Σίμων	ὁ	Κανανᾶιος,	καὶ	Ἰούδας	ὁ	Ἰσκαριώτης,	ὁ	καὶ	παραδοὺς
	सिमोन	–	कानानी	र	यहूदा	–	इस्करियोत	–	जसले	पक्राउनुभयो
	G4613	G3588	G2581	G2532	G2455	G3588	G2469	G3588	G2532	G3860

αὐτόν.	
उहाँलाई	
G0846	

शिमोन कनानी, र यहूदा इस्कारयोत (यो त्यही मानिस थियो जसले येशूलाई विश्वासघात गर्यो)।

5	Τούτους	τοὺς	δώδεκα	ἀπέστειλεν	ὁ	Ἰησοῦς,	παραγγείλας	αὐτοῖς,	λέγων,
	यी–	–	बाह्रलाई	पठाउनुभयो	–	येशूले	आज्ञा–दिँदै	तिनीहरूलाई	भन्दै
	G3778	G3588	G1427	G0649	G3588	G2424	G3853	G0846	G3004

Εἰς	ὁδὸν	ἐθνῶν	μὴ	ἀπέλθητε,	καὶ	εἰς	πόλιν	Σαμαριτῶν	μὴ
–तिर	बाटोमा	अन्यजातिहरूको	नजाओ	–	र	–मा	शहरमा	सामरीहरूको	नपस्नुहोस्
G1519	G3598	G1484	G3361	G0565	G2532	G1519	G4172	G4541	G3361

εἰσέλθητε;	
–	
G1525	

येशूले यी बाह्रजना प्रेरितहरूलाई आज्ञा दिनुभयो। त्यसपछि उहाँले तिनीहरूलाई राज्यको विषयमा प्रचार गर्न भनी पठाउनुभयो। येशूले भन्नुभयो, “गैर यहूदीहरूकहाँ नजाऊ। सामरीहरूका शहरहरूमा पनि नजाऊ।

6	πορεύεσθε	δὲ	μᾶλλον	πρὸς	τὰ	πρόβατα	τὰ	ἀπολωλότα	οἴκου	Ἰσραήλ.
	जाऊ	बरु	बढी	–तिर	–	भेडाहरू	–	हराएका	घरानाको	इस्राएल
	G4198	G1161	G3123	G4314	G3588	G4263	G3588	G0622	G3624	G2474

बरू इस्राएली मानिसहरूकहाँ जाऊ। तिनीहरू हराएका भेंडाहरू झैं छन्।

7	πορευόμενοι	δὲ	κηρύσσετε,	λέγοντες,	ὅτι	Ἤγγικεν	ἡ	βασιλεία	τῶν
	जाँदै	अनि	प्रचार–गर	भन्दै	कि	नजिक–आएको–छ	–	राज्य	–
	G4198	G1161	G2784	G3004	G3754	G1448	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν.	
स्वर्गको	
G3772	

जब तिमीहरू जान्दछौ, ‘स्वर्गको राज्य आउनै लागेका छ भनी प्रचार गर।’

8	ἀσθενοῦντας	θεραπεύετε,	νεκροὺς	ἐγείρετε,	λεπροὺς	καθαρίζετε,	δαιμόνια
	बिरामीहरूलाई	निको–पार	मरेकाहरूलाई	जिउन्दो–पार	कुष्ठरोगीहरूलाई	शुद्ध–पार	दुष्टात्माहरू
	G0770	G2323	G3498	G1453	G3015	G2511	G1140

ἐκβάλλετε;	δωρεὰν	ἐλάβετε,	δωρεὰν	δότε.
निकाल	सितमा	पायौ	सितमा	देओ
G1544	G1432	G2983	G1432	G1325

रोगीहरूलाई निको पार, मरेकाहरूलाई जिवनमा ल्याऊ। कुष्ट रोगीहरूको उपचार गर। मानिसहरूबाट भूत धपाऊ। म तिमीहरूलाई सित्तैंमा यी शक्तिहरू दिन्छु। यसर्थ सित्तैंमा तिनीहरूलाई सघाऊ।

9	Μὴ	κτήσησθε	χρυσὸν,	μηδὲ	ἄργυρον,	μηδὲ	χαλκὸν	εἰς	τὰς	ζώνας
	नलिऊ	–	सुन	न–त	चाँदी	न–त	तामा	–मा	तिमीहरूका–	पेटीमा
	G3361	G2932	G5557	G3366	G0696	G3366	G5475	G1519	G3588	G2223

ὑμῶν,	
–	
G4771	

तिमी आफ्ना साथमा पैसा सुन, चाँदी र तामा नलैजाऊ।

10 μὴ न G3361 πήραν झोला G4082 εἰς -को-लागि G1519 ὁδὸν, बाटोमा G3598 μηδὲ न-त G3366 δύο दुई G1417 χιτῶνας, लुगा G5509 μηδὲ न-त G3366 ὑποδήματα, जुत्ता G5266 μηδὲ न-त G3366 ῥάβδον: लाठी G4464

ἄξιος योग्य G0514 γὰρ किनकि G1063 ὁ - G3588 ἐργάτης कामदार G2040 τῆς आफ्नो- G3588 τροφῆς भोजनको G5160 αὐτοῦ. - G0846

झोला समेत नबोक यात्राका निम्ति लाउने लुगाफाटा वा जुत्ता नलैजाऊ। हिँड्नलाई लौरो समेत नबोक। एक कामदारलाई उसले चाहेका सबै चीजहरूको बन्दोबस्त हुनुपर्छ।

11 εἰς -मा G1519 ἣν जुन G3739 δ’ - G1161 ἂν - G0302 πόλιν शहर G4172 ἢ वा G2228 κώμην गाउँमा G2968 εἰσέλθητε, प्रवेश-गर्छौं G1525 ἐξετάσατε खोज G1833 τίς को G5101 ἐν -मा G1722 αὐτῇ त्यहाँ G0846

ἄξιός योग्य G0514 ἐστιν, छ G1510 κἀκεῖ र-त्यहाँ G2546 μείνατε बस G3306 ἕως जबसम्म G2193 ἂν - G0302 ἐξέλθητε. जान्छौ G1831

“जब तिमीहरू कुनै गाउँ वा शहरतिर जान्छौ त्यहाँ कुनै न कुनै योग्य मानिसलाई भेट् अनि स्थान नछाडे सम्म उसको घरमा बस।

12 εἰσερχόμενοι प्रवेश-गर्दै G1525 δὲ - G1161 εἰς -मा G1519 τὴν - G3588 οἰκίαν, घरमा G3614 ἀσπάσασθε अभिवादन-गर G0782 αὐτήν. त्यसलाई G0846

तिमी घरभित्र पस्ने बित्तीकै त्यसलाई भन। ‘तपाईंलाई शान्ति होस्।’

13 καὶ र G2532 ἐὰν यदि G1437 μὲν साँच्चै G3303 ᾖ छ G1510 ἡ - G3588 οἰκία घर G3614 ἀξία, योग्य G0514 ἐλθάτω आओस् G2064 ἡ तिमीहरूको- G3588 εἰρήνη शान्ति G1515 ὑμῶν - G4771 ἐπ’ -माथि G1909

αὐτήν; त्यसमा G0846 ἐὰν यदि G1437 δὲ तर G1161 μὴ होइन G3361 ᾖ छ G1510 ἀξία, योग्य G0514 ἡ तिमीहरूको- G3588 εἰρήνη शान्ति G1515 ὑμῶν - G4771 πρὸς -तिर G4314 ὑμᾶς तिमीहरूकहाँ G4771

ἐπιστραφήτω. फर्किओस् G1994

घरभित्र भएका मानिसहरूले तिनीहरूलाई स्वागत जनाए भने तिनीहरू तिम्रो शान्तिको कामना ग्रहण गर्न योग्यका छन्। यदि तिनीहरूले स्वागत नजनाए तिमीहरूको शान्तिको कामना फिर्ता लेऊ किनभने तिनीहरू तिमीहरूको शान्तिको कामनाका योग्य छैनन्।

14 καὶ र G2532 ὃς जसले G3739 ἂν - G0302 μὴ नस्वागत G3361 δέξηται गर्छ G1209 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 μηδὲ न-त G3366 ἀκούσῃ सुन्छ G0191 τοὺς तिमीहरूको- G3588 λόγους वचनहरू G3056 ὑμῶν, - G4771

ἐξερχόμενοι निस्कदै G1831 ἔξω बाहिर G1854 τῆς त्यस- G3588 οἰκίας घर G3614 ἢ वा G2228 τῆς त्यस- G3588 πόλεως शहरबाट G4172 ἐκείνης, - G1565 ἐκτινάξατε झार G1621 τὸν - G3588

κονιορτὸν धूलो G2868 τῶν तिमीहरूका- G3588 ποδῶν खुट्टाबाट G4228 ὑμῶν. - G4771

यदि कुनै घर वा शहरले तिमीहरूलाई स्वागत नगरे अथवा तिमीहरूको कुरा नसुने त्यो ठाउँ छोड्दा गोडाको धुलोसम्म टक्टकाउनु।

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν
साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई सह्य-हुनेछ – भूमिलाई सदोम र गोमोराको -मा
G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G1093 G4670 G2532 G1116 G1722

ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
न्यायको-दिन – भन्दा – शहरलाई –
G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

तिमीहरूलाई म साँचो भन्दछु। न्यायको दिनमा तिनीहरूको अवस्था सोदोम र गमोराको भन्दा नराम्रो हुनेछ।

16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε
हेर म पठाउँछु तिमीहरूलाई जस्तो भेडाहरू -मा बीचमा ब्वाँसाहरूको होओ
G3708 G1473 G0649 G4771 G5613 G4263 G1722 G3319 G3074 G1096

οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
त्यसैले बुद्धिमान् जस्तो – सर्पहरू र निर्दोष जस्तो – ढुकुरहरू
G3767 G5429 G5613 G3588 G3789 G2532 G0185 G5613 G3588 G4058

“सुन! म तिमीहरूलाई ब्वाँसोका बीचमा भेंडाझैं गरी पठाउँछु। यसकारण सर्पझैं चनाखो बन। अनि ढुकुरझैं सोझो बन।

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
सावधान-हो तर -बाट – मानिसहरू सुम्पिनेछन् किनकि तिमीहरूलाई -मा
G4337 G1161 G0575 G3588 G0444 G3860 G1063 G4771 G1519

συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
सभाहरूमा र -मा तिनीहरूका- समाजघरहरूमा – कोर्रा-लगाउनेछन् तिमीहरूलाई
G4892 G2532 G1722 G3588 G4864 G0846 G3146 G4771

सबै मानिसहरूदेखि सर्तक बन। तिनीहरूले तिमीहरूलाई पक्रिने छन् अनि अदालतमा पुर्याउनेछन्। तिनीहरूले आफ्नो सभाघरहरूमा लगेर तिमीहरूलाई कोर्रा लाउनेछन्।

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς
र -अगाडि राज्यपालहरू अनि – राजाहरूअगाडि लगिनेछौ -का-लागि मेरो -को-लागि
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071 G1752 G1473 G1519

μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
गवाही तिनीहरूलाई र – अन्यजातिहरूलाई
G3142 G0846 G2532 G3588 G1484

तिनीहरूले तिमीहरूलाई राज्यपाल अनि राजाहरूको अघि लानेछन्। मेरो कारणले गर्दा तिनीहरूले यसो गर्नेछन्। तिमीहरू ती हाकिम अनि राजाहरू र गैर-यहूदीहरूको समक्ष मेरो बारेमा भन्नेछौ।

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί λαλήσητε:
जब – सुम्पिन्छन् तिमीहरूलाई नचिन्ता-गर – कसरी वा के बोल्ने
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101 G2980

δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί λαλήσητε.
दिइनेछ किनकि तिमीहरूलाई -मा त्यस – घडीमा के बोल्ने
G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G5101 G2980

जब तिमीहरू पक्राउ पर्ने छौ के बोल्नु पर्ने र कसरी बोल्नु पर्ने भन्ने बारेमा चिन्तित नबन। त्यसबेलामा तिमीहरूले भन्नु पर्ने कुराहरू तिमीहरूलाई बताइनेछ।

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
होइन किनकि तिमीहरू होइनौ – बोल्नेहरू तर – आत्मा तिमीहरूको- पिताको
G3756 G1063 G4771 G1510 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G3962

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
– – बोल्ने -मा तिमीहरूमा
G4771 G3588 G2980 G1722 G4771

वास्तवमा तिमीहरू बोल्नेछैनौ परमपिताको आत्मा आफैं तिमीहरूबाट बोल्नुहुनेछ।

21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον. καὶ
सुम्पिनेछ अनि भाइले भाइलाई –मा मृत्यु र बुबाले सन्तानलाई र
G3860 G1161 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
उठ्नेछन् सन्तानहरू –विरुद्ध आमाबुबाहरू र मार्नेछन् तिनीहरूलाई
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

“दाज्यू-भाइहरू आफ्नै दाज्यू-भाइहरूको विरुद्द हुनेछन् तिनीहरू एकले अर्कालाई मार्न लाउनेछन्। बाबुहरूले आफ्नै छोराहरूलाई मार्न लाउनेछन्। छोराछोरीहरू आमाबाबुहरूको विरूद्ध उठ्नेछन्, र तिनीहरूलाई मार्ने षड्यन्त्र गर्नेछन्।

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
र हुनेछौ घृणा–गरिएका –द्वारा सबैले –का–कारणले मेरो– नाम – – तर
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588 G1161

ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
धैर्य–गर्नेले –सम्म अन्त त्यसले बचाइनेछ
G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

सबै मानिसहरूले तिमीहरूलाई घृणा गर्नेछन् किनभने तिमीहरूले मलाई पछ्याउँछौ। तर जसले आखिरसम्म सहन्छ उसको उद्धार हुनेछ।

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς τὴν
जब – सताउन्छन् तिमीहरूलाई –मा – शहरमा यो भाग –तिर –
G3752 G1161 G1377 G4771 G1722 G3588 G4172 G3778 G5343 G1519 G3588

ἑτέραν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς πόλεις τοῦ
अर्कोमा साँच्चै किनकि भन्छु तिमीहरूलाई होइन – पूरा–गर्नेछौ – शहरहरू –
G2087 G0281 G1063 G3004 G4771 G3756 G3361 G5055 G3588 G4172 G3588

Ἰσραὴλ, ἕως ‹ἂν› ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
इस्राएलका जबसम्म – आउनुहुन्छ – मानिसको–पुत्र – –
G2474 G2193 G0302 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444

जब एउटा शहरबाट तिमीहरू खेदिनेछौ तब अर्को शहरमा जाऊ। म तिमीहरूसित साँचो भन्दछु। मानिसको पुत्र आउन अघि नै तिनीहरू इस्राएलको सबै शहरहरू भएर गइ सकेको हुनेछैनौ।

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον
छैन – चेला –भन्दा – गुरु न–त दास –भन्दा – मालिक
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G3761 G1401 G5228 G3588 G2962

αὐτοῦ.
आफ्नो
G0846

“कुनै पनि चेला गुरूभन्दा श्रेष्ठ हुँदैन नता कुनै दास आफ्नो मालिकभन्दा श्रेष्ठ हुन्छ।

25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ ὁ
पर्याप्त – चेलालाई कि होस् जस्तो आफ्नो– गुरु – र –
G0713 G3588 G3101 G2443 G1096 G5613 G3588 G1320 G0846 G2532 G3588

δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ
दास जस्तो आफ्नो– मालिक – यदि – घरमूलीलाई बेलजेबूल
G1401 G5613 G3588 G2962 G0846 G1487 G3588 G3617 G0954

ἐπεκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
भने कति–बढी – उनका– घरका–मानिसहरूलाई –?
G1941 G4214 G3123 G3588 G3615 G0846

एउटा चेलाको निम्ति आफ्ना गुरू जस्तै बन्नु पर्याप्त छ। एक जना दासको निम्ति आफ्ना मालिक जस्तै बन्नु पर्याप्त छ। यदि घरका ठूलाबडालाई नै बालजिबुल अथवा शैतान भनिन्छ भने, परिवारका अरू सदस्यहरूलाई त्यस भन्दा पनि नराम्रो भनिनेछ।

26	μὴ	οὖν	φοβηθῆτε	αὐτούς;	οὐδὲν	γάρ	ἐστιν	κεκαλυμμένον	ὃ	οὐκ
	नडराओ	त्यसैले	–	तिनीहरूसँग	केही–पनि	किनकि	छैन	ढाकिएको	जो	होइन
	G3361	G3767	G5399	G0846	G3762	G1063	G1510	G2572	G3739	G3756

ἀποκαλυφθήσεται,	καὶ	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	γνωσθήσεται.
प्रकट–हुनेछैन	र	लुकिएको	जो	होइन	जानिनेछैन
G0601	G2532	G2927	G3739	G3756	G1097

“यसकारण ती मानिसहरूदेखि डराउने काम छैन। छोपिएका प्रत्येक कुरा उघारिनेछ। गुप्तमा रहेका प्रत्येक कुरालाई प्रकट गरिनेछ।

27	ὃ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	εἴπατε	ἐν	τῷ	φωτί;	καὶ	ὃ
	जो	भन्छु	तिमीहरूलाई	–मा	–	अन्धकारमा	भन	–मा	–	उज्यालोमा	र	जो
	G3739	G3004	G4771	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	G5457	G2532	G3739

εἰς	τὸ	οὖς	ἀκούετε,	κηρύξατε	ἐπὶ	τῶν	δωμάτων.
–मा	–	कानमा	सुन्छौ	प्रचार–गर	–माथि	–	छतमाथि
G1519	G3588	G3775	G0191	G2784	G1909	G3588	G1430

यी सबै कुराहरू म तिमीहरूलाई अन्धकारमा भन्छु तर तिमीहरूले यो कुरा उज्यालोमा भन्नु पर्छ। यी कुराहरू म तिमीहरूका कानमा कानेखुसी गर्नेछु तर तिमीहरूले यी सबै कुराहरू सबैलाई खुल्लम-खुल्ला भन्नुपर्दछ।

28	καὶ	μὴ	φοβεῖσθε	ἀπὸ	τῶν	ἀποκτεννόντων	τὸ	σῶμα,	τὴν	δὲ	ψυχὴν
	र	नडराओ	–	–बाट	–	शरीर–मार्नेहरू	–	शरीर	–	तर	प्राण
	G2532	G3361	G5399	G0575	G3588	G0615	G3588	G4983	G3588	G1161	G5590

μὴ	δυναμένων	ἀποκτεῖναι;	φοβεῖσθε	δὲ	μᾶλλον	τὸν	δυνάμενον	καὶ	ψυχὴν
होइन	सक्नेहरू	मार्न	डराओ	बरु	बढी	–	सक्नेलाई	नै	प्राण
G3361	G1410	G0615	G5399	G1161	G3123	G3588	G1410	G2532	G5590

καὶ	σῶμα	ἀπολέσαι	ἐν	γεέννῃ.
नै	शरीर	नष्ट–गर्न	–मा	नरकमा
G2532	G4983	G0622	G1722	G1067

“मानिसहरूदेखि नडराऊ। तिनीहरूले तिम्रो शरीलाई मात्र मार्नेछन्। तिनीहरूले आत्मालाई मार्न सक्ने छैनन्। तिमीहरू त्यससंग डराउनु पर्नेछ जसले तिम्रो शरीर र आत्मालाई नै नर्कमा लैजान्छ। उहाँले शरीर र आत्मालाई नरकमा पठाउनु सक्नु हुन्छ।

29	οὐχὶ	δύο	στρουθία	ἀσσαρίου	πωλεῖται?	καὶ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν	οὐ
	के	दुई	भङ्गेराहरू	एक–पैसामा	बिक्नेछन्?	र	एउटा–पनि	–मध्ये	तिनीहरू	होइन
	G3780	G1417	G4765	G0787	G4453	G2532	G1520	G1537	G0846	G3756

πεσεῖται	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	ἄνευ	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν.
खस्नेछैन	–मा	–	भूमिमा	बिना	–	पिताको	तिमीहरूको
G4098	G1909	G3588	G1093	G0427	G3588	G3962	G4771

चराहरू बेच्नुपर्दा दुइवटा चराको दाम एक पैसा मात्र तिर्नु पर्नेछ। तर तिम्रा पिताको इच्छबिना एउटै चरापनि मर्ने छैन।

30	ὑμῶν	δὲ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	πᾶσαι	ἠριθμημέναι	εἰσίν.
	तिमीहरूका	तर	–	–	कपालका–कपाल	–	शिरका	सबै	गणिएका	छन्
	G4771	G1161	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G3956	G0705	G1510

तिम्रा टाउकोमा कतिवटा केशहरू छन् उहाँले ती समेत जान्नुहुन्छ।

31	μὴ	οὖν	φοβεῖσθε;	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε	ὑμεῖς.
	नडराओ	त्यसैले	–	धेरै	भङ्गेराहरूभन्दा	बढी–मूल्यवान्	तिमीहरू
	G3361	G3767	G5399	G4183	G4765	G1308	G4771

यसकारण डर नमान। तिमीहरू ती चराहरूभन्दा धेरै उत्कृष्ट छौ।

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὁμολογήσω
हरेक त्यसैले जसले स्वीकार-गर्छ -मा मलाई -अगाडि - मानिसहरूको स्वीकार-गर्नेछु
G3956 G3767 G3748 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588 G0444 G3670

κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
म-पनि -मा उहाँलाई -अगाडि मेरा- पिताको - - -मा - स्वर्गमा-हुनुहुने
G2504 G1722 G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

“यसैकारण हरेक जसले मानिसहरूका सामु मलाई स्वीकार गर्छ, म पनि उसलाई मेरा स्वर्गमा हुने परम पिताको सामु स्वीकार गर्नेछु।

33 ὅστις δ’ ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι κἀγὼ
जसले तर - इन्कार-गर्छ मलाई -अगाडि - मानिसहरूको इन्कार-गर्नेछु म-पनि
G3748 G1161 G0302 G0720 G1473 G1715 G3588 G0444 G0720 G2504

αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
उसलाई -अगाडि मेरा- पिताको - - -मा - स्वर्गमा-हुनुहुने
G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

तर जब कुनै मानिस अरूको सम्मुख उभिएर उसले मलाई विश्वास गर्छु भन्न सक्दैन भने त्यो मेरो आफ्नो मानिस होइन भनेर म भन्नेछु। मेरा स्वर्गमा हुने पिताको अघि पनि म यसै भन्नेछु।

34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν; οὐκ ἦλθον
नसोच - कि आएँ ल्याउन शान्ति -माथि - पृथ्वीमा आएको-होइन -
G3361 G3543 G3754 G2064 G0906 G1515 G1909 G3588 G1093 G3756 G2064

βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
ल्याउन शान्ति तर तरवार
G0906 G1515 G0235 G3162

“म पृथ्वीमा शान्ति ल्याउन आएको भनी नसम्झ म पृथ्वीमा शान्ति ल्याउनलाई आएको होइन। तर म तरवार चलाउन आएको हुँ।

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα
आएँ किनकि विभाजन-गराउन मानिसलाई -विरुद्ध उसको- बुबा - र छोरीलाई
G2064 G1063 G1369 G0444 G2596 G3588 G3962 G0846 G2532 G2364

κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς πενθερᾶς αὐτῆς.
-विरुद्ध उनकी- आमा - र बुहारीलाई -विरुद्ध उनकी- सासू -
G2596 G3588 G3384 G0846 G2532 G3565 G2596 G3588 G3994 G0846

म यो उद्देश्यले आएको हुँ: ‘एउटा छोरो बाबुको विरुद्ध हुन्छ। एउटी छोरी उसकी आमाको विरुद्ध हुन्छे। एउटी बुहारी उसकी सासूको विरूद्ध हुन्छे।

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
र शत्रुहरू - मानिसका उसकै- घरका-मानिसहरू-नै -
G2532 G2190 G3588 G0444 G3588 G3615 G0846

कुनै मानिसको आफ्नो परिवरको मानिस इच्छा पत्रमा नाउँ भएका उसको बिरुद्ध शत्रु बन्दछ।’ मिका 7:6

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος; καὶ
- प्रेम-गर्नेले बुबालाई वा आमालाई -भन्दा-बढी मलाई होइन - मेरो योग्य र
G3588 G5368 G3962 G2228 G3384 G5228 G1473 G3756 G1510 G1473 G0514 G2532

ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
- प्रेम-गर्नेले छोरालाई वा छोरीलाई -भन्दा-बढी मलाई होइन - मेरो योग्य
G3588 G5368 G5207 G2228 G2364 G5228 G1473 G3756 G1510 G1473 G0514

“जसले मलाई भन्दा आफ्ना बाबु-आमालाई धेरै माया गर्छ उ मलाई पच्छ्याउने योग्यको हुँदैन। जसले आफ्नो छोरा-छोरीलाई मलाई भन्दा धेरै माया गर्छ, ऊ मेरो पछिलाग्ने योग्यको हुँदैन।

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου,
र जसले होइन लिँदैन आफ्नो- क्रूस - र पछ्याउँदैन -पछि मेरो
G2532 G3739 G3756 G2983 G3588 G4716 G0846 G2532 G0190 G3694 G1473

οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
होइन - मेरो योग्य
G3756 G1510 G1473 G0514

यदि कुनै मानिसले मलाई अनुसरण गरेको बेला उसलाई दिएको क्रूस स्वीकार गर्दैन भने उ मलाई अनुसरण गर्ने योग्यको हुँदैन।

39 ὁ εὑρὼν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν
- भेट्टाउनेले आफ्नो- प्राण - गुमाउनेछ त्यसलाई र - गुमाउनेले आफ्नो-
G3588 G2147 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G0622 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὑρήσει αὐτήν.
प्राण - -का-कारणले मेरो भेट्टाउनेछ त्यसलाई
G5590 G0846 G1752 G1473 G2147 G0846

जसले आफ्नो जीवनलाई बचाउन खोज्छ उसले त्यो गुमाउनेछ। तर जसले आफ्नो जीवन मेरो निम्ति गुमाउँछ उसले त्यो प्राप्त गर्नेछ।

40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος, δέχεται
- स्वागत-गर्नेले तिमीहरूलाई मलाई स्वागत-गर्छ र - मलाई स्वागत-गर्नेले स्वागत-गर्छ
G3588 G1209 G4771 G1473 G1209 G2532 G3588 G1473 G1209 G1209

τὸν ἀποστείλαντά με.
- पठाउनुहुनेलाई मलाई
G3588 G0649 G1473

“तिमीहरूलाई जसले ग्रहण गर्छ मलाई पनि ग्रहण गर्दछ। अनि जसले मलाई ग्रहण गर्छ मलाई पठाउनेलाई पनि ग्रहण गर्दछ।

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου λήμψεται;
- स्वागत-गर्नेले अगमवक्तालाई -को नाममा अगमवक्ताको इनाम अगमवक्ताको पाउनेछ
G3588 G1209 G4396 G1519 G3686 G4396 G3408 G4396 G2983

καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δικαίου λήμψεται.
र - स्वागत-गर्नेले धर्मीलाई -को नाममा धर्मीको इनाम धर्मीको पाउनेछ
G2532 G3588 G1209 G1342 G1519 G3686 G1342 G3408 G1342 G2983

अगमवक्तालाई भेट्ने उसलाई स्वागत गर्नेले असल मानिस भएको कारणले इनाम पाउँछ। एउटा असल मानिसलाई भेटेर उसलाई स्वागत गर्नेले ऊ असल मानिस भएको कारणले उसले असल मानिसको इनाम पाउँछ।

42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον ψυχροῦ,
र जसले - खुवाउनेछ एउटालाई यी- सानाहरूमध्ये-एक - कटोरा चिसो-पानीको
G2532 G3739 G0302 G4222 G1520 G3588 G3398 G3778 G4221 G5593

μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν
मात्र -को नाममा चेलाको साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई होइन - गुमाउनेछैन उसको-
G3440 G1519 G3686 G3101 G0281 G3004 G4771 G3756 G3361 G0622 G3588

μισθὸν αὐτοῦ.
इनाम -
G3408 G0846

यदि कसैले मलाई पछ्याउनेले यी सानाहरू मध्ये कसैलाई सहायता गर्ला, उसले आफ्नो इनाम पाउनेछ। त्यस मानिसले एक मात्र दिए पनि मबाट ठूलो इनाम पाउनेछ।”

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς
र भयो जब सिद्ध-गर्नुभयो - येशूले आज्ञा-दिँदै - बाह्र चेलाहरूलाई
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G1299 G3588 G1427 G3101

αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν αὐτῶν.
आफ्ना जानुभयो त्यहाँबाट - सिकाउन र प्रचार-गर्न - - सहरहरूमा तिनीहरूका
G0846 G3327 G1564 G3588 G1321 G2532 G2784 G1722 G3588 G4172 G0846

आफ्ना बाह्रै चेलाहरूलाई शिक्षा दिँदै येशूले आफ्ना कुराहरू भनिसक्नु भएपछि उहाँ गालिलको शहरहरू तिर प्रचार गर्न अनि शिक्षा दिन जानुभयो।

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ,
- अनि यूहन्नाले सुनेर - - झ्यालखानामा - कामहरू - ख्रीष्टका
G3588 G1161 G2491 G0191 G1722 G3588 G1201 G3588 G2041 G3588 G5547

πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
पठाएर - - चेलाहरूद्वारा आफ्ना
G3992 G1223 G3588 G3101 G0846

बप्तिस्मा दिने यूहन्ना कैदमा थिए। ख्रीष्टले गरेका सबै कुराहरू उनले सुने। अनि यूहन्नाले आफ्ना चेलाहरूलाई येशूकहाँ पठाए।

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?
भने उहाँलाई तपाईं हुनुहुन्छ - आउनुहुने कि अर्कालाई पर्खौं?
G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G2087 G4328

यूहन्नाका चेलाहरूले येशूलाई सोधे, “यूहन्नाले आउँदैछ भन्नुभएको मानिस तपाईं नै हुनुहुन्छ, कि अरू कुनै मानिसलाई हामीले पर्खनु पर्ने हो?”

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ
र जवाफ-दिँदै - येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई गएर बताओ यूहन्नालाई
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491

ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
जे सुन्छौ र देख्छौ:
G3739 G0191 G2532 G0991

येशूले भन्नुभयो, “यूहन्नाकहाँ जाऊ तिमीहरूले सुनेका र देखेको कुराहरू वर्णन गर।

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ
अन्धाहरूले दृष्टि-पाउँछन् र लङ्गडाहरू हिँड्छन् कुष्ठरोगीहरू शुद्ध-हुन्छन् र
G5185 G0308 G2532 G5560 G4043 G3015 G2511 G2532

κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
बहिराहरूले सुन्छन् र मरेकाहरू जीवित-हुन्छन् र गरिबहरूलाई सुसमाचार-सुनाइन्छ
G2974 G0191 G2532 G3498 G1453 G2532 G4434 G2097

अन्धाहरूले फेरि दृष्टि पाउँछन्; लङ्गडाहरू हिँड्न सक्ने हुन्छन्, कुष्ट रोगीहरू शुद्ध हुन्छ; बहिराहरू सुन्नसक्ने हुन्छन् मरेकाहरू जागा उठ्छन् अनि गरीब मानिसहरूलाई सुसमाचाहरू सुनाइदैछ।

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
र धन्य छ जो कदापि नहोस् ठोकर-खाने - ममा
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

यदि कुनै मानिसले मलाइ ग्रहण गर्छ भने त्यो धन्यको हो।”

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ
तिनीहरू अनि गइरहँदा सुरु-गर्नुभयो - येशूले भन्न - भीडहरूलाई -
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G4012

Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου
यूहन्नाको-विषयमा के गयौ - - उजाडमा हेर्न? नर्कट - हावाले
G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259 G0417

σαλευόμενον?
हल्लिएको?
G4531

यूहन्नाका चेलाहरू आफ्ना मार्गमा जाँदैथिए, येशूले ती मानिसहरूलाई यूहन्नको बारेमा भन्न लाग्नु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “तिमीहरू मरुभुमिमा के हेर्न निस्क्यौ? के बतासले हल्लाइराखेको निगालोलाई?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἠμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ
तर के गयौ हेर्न? मानिस - कोमल-लुगा लगाएको? हेर - -
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294 G3708 G3588

τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων ‹εἰσίν›.
- कोमल-लुगा लगाउनेहरू - - घरहरूमा - राजाहरूका हुन्छन्
G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935 G1510

वास्तवमा केको निम्ति तिमीहरू मरूभूमिमा गयौ? राम्रो वस्त्र पहिरने मानिसलाई हेर्न? ती राम्रा-राम्रा वस्त्र पहिरिएर राजमहलहरूमा बस्ने मानिसहरूलाई हो।

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
तर के गयौ- अगमवक्ता हेर्न? हो भन्छु तिमीहरूलाई र अगमवक्ताभन्दा-बढी
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
अगमवक्ताभन्दा
G4396

यदि यसो होइन भने के हेर्नलाई तिमीहरू बाहिर निस्केका हौ? कुनै एक अगमवक्तालाई? हो, म भन्दछु, एक आगमवक्ता भन्दा महान यूहन्ना नै हुन्।

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν
यो हो - जसको-विषयमा लेखिएको-छ हेर म पठाउँछु - दूत
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588 G0032

μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
मेरो अगाडि मुहार तेरो जसले तयार-पार्नेछ - बाटो तेरो अगाडि तेरो
G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

यूहन्ना नै एकहुन् जसको विषयमा धर्मशास्त्रमा लेखिएको छ: ‘सुन! म आफ्नो दूतलाई तिम्रो अघि-अघि पठाउँनेछु। उसले तिम्रो लागि बाटो तयार गरिदिनेछ।’ मलाकी 3:1

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων
साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई उठेको-छैन उठेको-छैन - जन्मेकाहरूमा स्त्रीहरूबाट ठूलो
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135 G3173

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
यूहन्ना - बप्तिस्मा-दिनेभन्दा - तर सानोभन्दा-सानो - - राज्यमा -
G2491 G3588 G0910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
स्वर्गको ठूलो उनभन्दा छ
G3772 G3173 G0846 G1510

“म तिमीहरूलाई साँच्चो भन्दछु बप्तिस्मा दिने यूहन्ना पृथ्वीमा जन्मेका सबै मानिसभन्दा महान छन्। तरैपनि स्वर्गको राज्यमा जो सबैभन्दा सानो छ, त्यो यूहन्नाभन्दा ठूलो हो।

12	ἀπὸ	δὲ	τῶν	ἡμερῶν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ	ἕως	ἄρτι,	ἡ	βασιλεία
	देखि	अनि	-	दिनहरू	यूहन्ना	-	बप्तिस्मा-दिनेका	सम्म	अहिले	-	राज्य
	G0575	G1161	G3588	G2250	G2491	G3588	G0910	G2193	G0737	G3588	G0932

τῶν	οὐρανῶν	βιάζεται,	καὶ	βιασταὶ	ἁρπάζουσιν	αὐτήν.
-	स्वर्गको	बलपूर्वक-लिइन्छ	र	बलवान्हरूले	कब्जा-गर्छन्	त्यसलाई
G3588	G3772	G0971	G2532	G0973	G0726	G0846

बप्तिस्मा दिने यूहन्नाको समयदेखि यसो अहिलेसम्म स्वर्गको राज्यमा बलजफत हुँदैछ र बलजफत गर्नेहरू जबरजस्ती खोस्छन्।

13	πάντες	γὰρ	οἱ	προφῆται	καὶ	ὁ	νόμος	ἕως	Ἰωάννου	ἐπροφήτευσαν.
	सबै	किनभने	-	अगमवक्ताहरूले	र	-	व्यवस्थाले	सम्म	यूहन्नासम्म	अगमवाणी-गरे
	G3956	G1063	G3588	G4396	G2532	G3588	G3551	G2193	G2491	G4395

सबै अगमवक्ताहरू र मोशाको व्यवस्थाले यूहन्ना समेत को समय नआउञ्जेल पछि हुन आउने कुराहरूको विषयमा अगमवाणी गरेका छन्।

14	καὶ	εἰ	θέλετε	δέξασθαι,	αὐτός	ἐστιν	Ἠλίας	ὁ	μέλλων	ἔρχεσθαι.
	र	यदि	चाहन्छौ	स्वीकार्न	ऊ-नै	हो	एलिया	-	आउनै-लागेको	आउने
	G2532	G1487	G2309	G1209	G0846	G1510	G2243	G3588	G3195	G2064

यदि अगमवक्ता र व्यवस्थाले भनेका कुरामा तिमीहरू विश्वास गर्छौं भने, यूहन्नानै एलिया हो भनेर पनि तिमीहरूले विश्वास गर्नेछौ। व्यवस्था र अगमवक्ताहरूले उहाँ आउँनुहुन्छ भनेका छन्।

15	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
	-	भएको	कान	सुनोस्
	G3588	G2192	G3775	G0191

मेरो कुरा सुन्न सक्ने तिमीहरूले यी कुराहरू सुन।

16	Τίνι	δὲ	ὁμοιώσω	τὴν	γενεὰν	ταύτην?	ὁμοία	ἐστὶν	παιδίοις	καθημένοις
	कोसँग	अनि	तुलना-गरूँ	-	पुस्तालाई	यो?	जस्तो	छ	बालकहरू	बसिरहेका
	G5101	G1161	G3666	G3588	G1074	G3778	G3664	G1510	G3813	G2521

ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	ἃ	προσφωνοῦντα	τοῖς	ἑτέροις,	
-	-	बजारहरूमा	जसले	बोलाउँदै	-	अरूलाई	
G1722	G3588	G0058	G3739	G4377	G3588	G2087	

“आजका मानिसहरूको बारेमा मैले के भन्ने? तिनीहरू के जस्ता छन्? आजका मानिसहरू बजारमा खेल्ने स-ससाना केटाकेटीहरू जस्ता छन्। एक दलका केटाकेटीहरूले अर्का दलकाहरूलाई बोलाउँछन्,

17	λέγουσιν,	Ηὐλήσαμεν	ὑμῖν,	καὶ	οὐκ	ὠρχήσασθε;	ἐθρηνήσαμεν	καὶ
	भन्छन्	बाँसुरी-बजायौं	तिमीहरूलाई	र	तिमीहरूले	नाचेनौ;	विलाप-गर्यौं	र
	G3004	G0832	G4771	G2532	G3756	G3738	G2354	G2532

οὐκ	ἐκόψασθε.	
तिमीहरूले	रोएनौ	
G3756	G2875	

‘तिमीहरूको निम्ति मीहरूले संगीत बजायौं, तर तिमीहरू नाचेनौ; हामीहरूले दुःखका गीत गायौं, तर तिमीहरू दुःखी भएनौ।’

18	ἦλθεν	γὰρ	Ἰωάννης	μήτε	ἐσθίων	μήτε	πίνων,	καὶ	λέγουσιν,	Δαιμόνιον	ἔχει!
	आयो	किनभने	यूहन्ना	न-त	खाँदै	न-त	पिउँदै	र	भन्छन्	भूत	छ!
	G2064	G1063	G2491	G3383	G2068	G3383	G4095	G2532	G3004	G1140	G2192

मानिसहरू त्यस्तै छन् भनेर मैले किन भनें? किनभने जब यूहन्ना आए उनले अरूले जस्तै खाएनन् अनि दाखरस पिएनन्। अनि मानिसहरूले, ‘उसलाई भूत लागेको छ भनी भन्छन्।’

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ,
आयो - पुत्र - मानिसको खाँदै र पिउँदै र भन्छन् हेर
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν! καὶ
मानिस पेटू र मद्यपी कर-उठाउनेहरूको साथी र पापीहरूको! र
G0444 G5314 G2532 G3630 G5057 G5384 G2532 G0268 G2532

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
ठहरायो - बुद्धिलाई – - कामहरूले उसका
G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

मानिसका पुत्र अरू मानिसहरूले जस्तै खाँदै पिउँदै आयो। मानिसहरूले भने 'उसलाई हेर, उसले अति धेरै खान्छ अनि एउटा पियक्कड हो। उ महसूल उठाउनेहरू र पापीहरूको मित्र हो।' तर बुद्धि चाहिं उहाँले गरेको कामबाट सिद्ध हुन्छ।"

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται
तब सुरु-गर्नुभयो धिक्कार्न - सहरहरूलाई - जहाँ भएका-थिए - धेरैजसो
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588 G4118

δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
चमत्कारहरू उहाँका किनभने तिनीहरूले पश्चात्ताप-गरेनन्
G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

येशूले ती शहरहरूलाई हप्काउनु भयो जहाँ उहाँले धेरै शक्तिशाली कामहरू गर्नु भएको थियो। येशूले ती शहरहरूका बासिन्दाहरूलाई हप्काउनु भयो किनभने तिनीहरू आफ्नो जीवन शैली परिवर्तन गर्न राजी थिएनन्।

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
हाय तिमीलाई खोराजीन! हाय तिमीलाई बेथसैदा! किनभने यदि - टायरमा र
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι ἂν ἐν
सीदोनमा भएका-भए - चमत्कारहरू - भएका - तिमीहरूमा पहिले-नै - -
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819 G0302 G1722

σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
भाङ्ग्रा-लगाएर र खरानीमा पश्चात्ताप-गर्थे
G4526 G2532 G4700 G3340

येशूले भन्नुभयो, "ए कोराजिन! तँलाई धिक्कार छ। ए बेथसेदा! तँलाई धिक्कार छ। मैले तिमीहरूकहाँ धेरै शक्तिशाली कामहरू गरिदिएँ। यदि यस्तै शक्तिशाली कामहरू टायर र सदोममा गरिएको भए त्यहाँका मानिसहरूले पहिले नै भाङरा वस्त्रलाएर र खरानी घसेर पश्चताप गरिसक्ने थिए।

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ
तर भन्छु तिमीहरूलाई टायर र सीदोनको-लागि सहन-योग्य हुनेछ - न्यायको-दिनमा
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G2250

κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
न्यायको भन्दा तिमीहरूको
G2920 G2228 G4771

तर म भन्दछु, न्यायको दिनमा टायर र सदोमकोभन्दा तिमीहरूको हालत खराब हुनेछ।

23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾅδου καταβήσῃ!
र तँ कफर्नहूम के सम्म स्वर्ग उचालिनेछस्? सम्म नरक झारिनेछस्!
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G0086 G2597

ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν σοί,
किनभने यदि - सदोमका भएका-भए - चमत्कारहरू - भएका - तँमा
G3754 G1487 G1722 G4670 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771

ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
रहन्थ्यो - सम्म - आज
G3306 G0302 G3360 G3588 G4594

“तँ कफर्नहुम, के तँ स्वर्गसम्म उचालिनेछस् र? अहँ! तँलाई तल मृत्युको स्थान सम्म झारिनेछ। तँमाथि मैले धेरै शक्तिशाली कामहरू गरेको छु। यदि त्यस्तै चमत्कारहरू सदोममा भएको भए, त्यहाँका मानिसहरूले सबै पापहरू गर्न छोडिसकेका हुनेथिए अनि त्यो नगर आजसम्म रहि रहनेथियो।

24	πλὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	γῇ	Σοδόμων	ἀνεκτότερον	ἔσται	ἐν	ἡμέρᾳ
	तर	भन्छु	तिमीहरूलाई	कि	भूमिको-लागि	सदोमको	सहन-योग्य	हुनेछ	-	न्यायको-दिनमा
	G4133	G3004	G4771	G3754	G1093	G4670	G0414	G1510	G1722	G2250

κρίσεως	ἢ	σοί.
न्यायको	भन्दा	तेरो
G2920	G2228	G4771

तर तिमीलाई भन्छु कि न्यायको दिनमा सदोमको भन्दा तिम्रो हालत अरू नराम्रो हुनेछ।”

25	Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί	σοι,
	-	त्यो	-	समयमा	जवाफ-दिँदै	-	येशूले	भन्नुभयो	धन्यवाद-चढाउँछु	तपाईंलाई
	G1722	G1565	G3588	G2540	G0611	G3588	G2424	G3004	G1843	G4771

Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι	ἔκρυψας	ταῦτα	ἀπὸ
पिता	प्रभु	-	स्वर्ग	र	-	पृथ्वीका	किनभने	लुकाउनुभयो	यी-कुराहरू	-
G3962	G2962	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3754	G2928	G3778	G0575

σοφῶν	καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ	νηπίοις.
बुद्धिमानहरू	र	समझदारहरूबाट	र	प्रकट-गर्नुभयो	तिनलाई	बालकहरूलाई
G4680	G2532	G4908	G2532	G0601	G0846	G3516

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “हे पिता, स्वर्ग र पृथ्वीका परमप्रभु, म तपाईंलाई धन्यवाद चढाउँछु। म तपाईंको प्रशंसा गर्दछु किनकि तपाईंले यी कुराहरू बुद्धिमान र समझदार मानिसहरूबाट लुकाउनुभयो। तर तपाईंले यी तिनीहरूप्रति प्रकट गरिदिनु भयो जो स-साना बालकहरू झैं छन्।

26	ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο	ἔμπροσθέν	σου.
	हो	हे	पिता	किनभने	यसरी	इच्छा	भयो	अगाडि	तपाईंको
	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096	G1715	G4771

हे मेरा पिता, तपाईंले यस्तो गर्नु भयो, जो वास्तवमै तपाईंले गर्न चाहनु भएको थियो।

27	Πάντα	μοι	παρεδόθη	ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου.	καὶ	οὐδεὶς	ἐπιγινώσκει	τὸν
	सबै-कुरा	मलाई	सुम्पिइयो	-	-	पिताद्वारा	मेरा	र	कसैले	चिन्दैन	-
	G3956	G1473	G3860	G5259	G3588	G3962	G1473	G2532	G3762	G1921	G3588

Υἱὸν,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ;	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	τις	ἐπιγινώσκει,	εἰ	μὴ
पुत्रलाई	बाहेक	-	-	पिताले;	न-त	-	पितालाई	कसैले	चिन्छ	बाहेक	-
G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G3761	G3588	G3962	G5100	G1921	G1487	G3361

ὁ	Υἱὸς,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	βούληται	ὁ	Υἱὸς	ἀποκαλύψαι.
-	पुत्रले	र	जसलाई	कदापि	चाहन्छ	-	पुत्रले	प्रकट-गर्न
G3588	G5207	G2532	G3739	G1437	G1014	G3588	G5207	G0601

“मेरा पिताले मलाई सबै व्यवस्था गरिदिनु भएको छ। पिताले बाहेक अरू कसैले पुत्रलाई चिन्दैन। पुत्रले बाहेक अरू कसैले पितालाई चिन्दैन। अनि पुत्रले जुन मानिसहरूमा पितालाई प्रकट गर्ने इच्छा गर्नहुन्छ तिनीहरूले मात्र पितालाई चिन्ने छन्।

28	Δεῦτε	πρός	με,	πάντες	οἱ	κοπιῶντες	καὶ	πεφορτισμένοι,	κἀγὼ	ἀναπαύσω
	आओ	-	मकहाँ	सबै	-	थकित-भएकाहरू	र	भारी-बोकेकाहरू	र-म	विश्राम-दिनेछु
	G1205	G4314	G1473	G3956	G3588	G2872	G2532	G5412	G2504	G0373

ὑμᾶς.
तिमीहरूलाई
G4771

“मकहाँ आऊ। जो थकित औ कष्टले दबिएकाहरू हो! म तिमीहरूलाई आत्माको निम्ति विश्राम दिनेछु।

29 ἄρατε τὸν ζυγόν μου ἐφ’ ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι πραΰς
उठाओ - जुवा मेरो - तिमीहरूमाथि र सिक - मबाट किनभने नम्र
G0142 G3588 G2218 G1473 G1909 G4771 G2532 G3129 G0575 G1473 G3754 G4239

εἰμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὑρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς
छु र दीन - हृदयमा र पाउनेछौ विश्राम - प्राणहरूको-लागि
G1510 G2532 G5011 G3588 G2588 G2532 G2147 G0372 G3588 G5590

ὑμῶν.
तिमीहरूका
G4771

मेरो कामकुरो ग्रहण गर अनि मबाट सिक, म विनयी र विनम्र-हृदयको छु। अनि तिमीहरूले आफ्नो आत्मामा विश्राम पाउनेछौ।

30 ὁ γὰρ ζυγός μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἐλαφρόν ἐστιν.
- किनभने जुवा मेरो सजिलो र - भारि मेरो हल्का छ
G3588 G1063 G2218 G1473 G5543 G2532 G3588 G5413 G1473 G1645 G1510

हो, मेरो काम ग्रहण गर्न सजिलो छ। तिमीहरूलाई दिइने भार हलुका छ।”

Chapter 12

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν
- त्यो - समयमा जानुभयो - येशू - शब्बाथमा - -
G1722 G1565 G3588 G2540 G4198 G3588 G2424 G3588 G4521 G1223 G3588

σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχυας,
खेतबारीहरूबाट; - अनि चेलाहरू उहाँका भोकाए र सुरु-गरे टिप्न बालाहरू
G4702 G3588 G1161 G3101 G0846 G3983 G2532 G0756 G5089 G4719

καὶ ἐσθίειν.
र खान
G2532 G2068

त्यो समय, येशू विश्रामको दिनमा अन्नका खेतहरूबाट जानुहुँदै थियो, येशूका चेलाहरू पनि उहाँसँगै थिए। तिनीहरू भोकाएका थिए। ती चेलाहरूले अन्नका बाला टिप्दै खान लागे।

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἴδοὺ, οἱ μαθηταί σου ποιοῦσιν
- तर फरिसीहरूले देखेर भने उहाँलाई हेर - चेलाहरू तपाईंका गर्छन्
G3588 G1161 G5330 G3708 G3004 G0846 G3708 G3588 G3101 G4771 G4160

ὃ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.
जे उचित-छैन उचित-छैन गर्न - शब्बाथमा
G3739 G3756 G1832 G4160 G1722 G4521

फसिहीहरूले यो देखेर। तिनीहरूले येशूलाई भने, “हेर्नुहोस्! तपाईंको चेलाहरू विश्रामको दिनमा गर्नु निषेध गरिएका कुरा गर्दैछन्।”

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε
- तर भन्नुभयो तिनीहरूलाई पढेको-छैन पढेको-छैन के गरे दाऊदले जब
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753

ἐπείνασεν, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
भोकाए र - सँगैका उनका?
G3983 G2532 G3588 G3326 G0846

उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “दाऊदले, आफैं र आफूसँगका मानिसहरू भोकाउँदा के गरेथे, के तिमीहरूले पढेका छैनौ?

4	πῶς	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἄρτους	τῆς	
	कसरी	पसे	-	-	घरमा	-	परमेश्वरको	र	-	रोटीहरू	-	
	G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G2532	G3588	G0740	G3588	
	προθέσεως	ἔφαγον,	ὃ	οὐκ	ἐξὸν	ἦν	αὐτῷ	φαγεῖν,	οὐδὲ	τοῖς	μετ’	
	भेटीका	खाए	जुन	उचित-थिएन	अनुमति	थियो	उनलाई	खान	न-त	-	सँगैका	
	G4286	G5315	G3739	G3756	G1832	G1510	G0846	G5315	G3761	G3588	G3326	
	αὐτοῦ,	εἰ	μὴ	τοῖς	ἱερεῦσιν	μόνοις?						
	उनका	बाहेक	-	-	पुजारीहरूलाई	मात्र?						
	G0846	G1487	G3361	G3588	G2409	G3441						

दाऊद परमेश्वरको घरमा गए। दाऊद र तिनका साथीहरूले परमेश्वरलाई चढाइएको रोटी खाए। दाऊद र तिनका साथीहरूले यसरी रोटी खानु नियमको विरुद्ध थियो। केवल पूजाहारीहरूलाई मात्र त्यस्तो रोटी खाने अनुमति थियो।

5	ἢ	οὐκ	ἀνέγνωτε	ἐν	τῷ	νόμῳ,	ὅτι	τοῖς	σάββασιν	οἱ	ἱερεῖς	
	वा	पढेको-छैन	पढेको-छैन	-	-	व्यवस्थामा	कि	-	शब्बाथमा	-	पुजारीहरूले	
	G2228	G3756	G0314	G1722	G3588	G3551	G3754	G3588	G4521	G3588	G2409	
	ἐν	τῷ	ἱερῷ	τὸ	σάββατον	βεβηλοῦσιν,	καὶ	ἀναίτιοί	εἰσιν?			
	-	-	मन्दिरमा	-	शब्बाथ	अपवित्र-गर्छन्	र	निर्दोष	हुन्छन्?			
	G1722	G3588	G2411	G3588	G4521	G0953	G2532	G0338	G1510			

अनि तिमीहरूले मोशाको व्यवस्थामा यो पनि निश्चयनै पढेको हुनुपर्छ कि कसरी प्रत्येक विश्रामको दिनमा पूजारीहरूले मन्दिरमा विश्राम अथवा विश्रामको नियम भङ्ग गर्छन्। तरै पनि पूजाहारीहरूलाई त्यस दोषको निम्ति दोषी ठानिन्दैन।

6	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	τοῦ	ἱεροῦ	μεῖζόν	ἐστιν	ὧδε.
	भन्छु	तर	तिमीहरूलाई	कि	-	मन्दिरभन्दा	ठूलो	छ	यहाँ
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3588	G2411	G3173	G1510	G5602

म तिमीहरूलाई भन्दछु, ‘यहाँ मन्दिर भन्दा ठूलो’ केही छ।

7	εἰ	δὲ	ἐγνώκειτε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω	καὶ	οὐ	θυσίαν,	οὐκ
	यदि	तर	जान्दा	के	हो	दया	चाहन्छु	र	होइन	बलिदान	दोष-लगाउँदैनथ्यौ
	G1487	G1161	G1097	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378	G3756
	ἂν	κατεδικάσατε	τοὺς	ἀναιτίους.							
	-	दोष-लगाउँदैनथ्यौ	-	निर्दोषहरूलाई							
	G0302	G2613	G3588	G0338							

धर्मशास्त्रमा भनिएको छ, ‘म पशुहरूको बलिदान चाहन्न। म मानिसहरूमा दया चाहन्छु।’ + 12:7 होशे 6:6 बाट उद्धृत गरिएको। वास्तवमा तिमीहरू ती शब्दहरूका अर्थ के हो त्यो पनि जान्दैनौ। यदि ती शब्दहरूका अर्थ तिमीहरूले बुझ्यौ भने ती तिमीहरूले निर्दोषहरूलाई न्याय गर्ने थिएनौ।

8	κύριος	γάρ	ἐστιν	τοῦ	σαββάτου	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
	प्रभु	किनभने	हुनुहुन्छ	-	शब्बाथको	-	पुत्र	-	मानिसको
	G2962	G1063	G1510	G3588	G4521	G3588	G5207	G3588	G0444

“मानिसको पुत्र विश्राम दिनको पनि प्रभु हो।”

9	Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	αὐτῶν.
	र	त्यहाँबाट-गएर	त्यहाँबाट	आउनुभयो	-	-	सभाघरमा	तिनीहरूको
	G2532	G3327	G1564	G2064	G1519	G3588	G4864	G0846

येशू त्यहाँबाट हिँड्नु भयो अनि तिनीहरूको सभाघरमा जानूभयो।

10	καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπος	χεῖρα	ἔχων	ξηράν.	καὶ	ἐπηρώτησαν	αὐτὸν,	λέγοντες,	
	र	हेर	मानिस	हात	भएको	सुकेको	र	सोधे	उहाँलाई	भन्दै	
	G2532	G3708	G0444	G5495	G2192	G3584	G2532	G1905	G0846	G3004	
	Εἰ	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	θεραπεῦσαι?--	ἵνα	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.			
	के	उचित-छ	-	शब्बाथमा	निको-पार्न?-	ताकि	दोष-लगाऊन्	उहाँलाई			
	G1487	G1832	G3588	G4521	G2323	G2443	G2723	G0846			

उहाँले सभाघरमा एउटा सुकेर चाउरिएको हात भएको मानिसलाई देख्नु भयो। केही यहूदीहरू येशूलाई दोष लगाउनलाई निहुँ खोजिरहेका थिए। अनि तिनीहरूले उहाँलाई सोधे, “के विश्रामको दिनमा कसैलाई निको पार्नु न्यायोचित छ?”

11	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίς	ἔσται	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος,	ὃς	ἕξει
	-	तर	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	को	हुनेछ	-	तिमीहरूमध्ये	मानिस	जसको	हुनेछ
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G2192

πρόβατον	ἕν,	καὶ	ἐὰν	ἐμπέσῃ	τοῦτο	τοῖς	σάββασιν	εἰς	βόθυνον,	οὐχὶ
भेडा	एउटा	र	यदि	खस्छ	त्यो	-	शब्बाथमा	-	खाडलमा	के
G4263	G1520	G2532	G1437	G1706	G3778	G3588	G4521	G1519	G0999	G3780

κρατήσει	αὐτὸ	καὶ	ἐγερεῖ?
समात्दैन	त्यसलाई	र	निकाल्दैन?
G2902	G0846	G2532	G1453

उहाँले भन्नुभयो, “यदि तिमीहरूमध्ये कसैको एउटा भेडा छ, त्यो विश्रामकोदिनमा एउटा खाल्डामा खस्यो भने के आफ्नो हातले समातेर बाहिर तान्दैनौ?

12	πόσῳ	οὖν	διαφέρει	ἄνθρωπος	προβάτου?	ὥστε	ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν
	कति	त	बढी-मूल्यवान्-छ	मानिस	भेडाभन्दा?	यसकारण	उचित-छ	-	शब्बाथमा
	G4214	G3767	G1308	G0444	G4263	G5620	G1832	G3588	G4521

καλῶς	ποιεῖν.
असल-काम	गर्न
G2573	G4160

एउटा मानिस भेडा भन्दा धेरै असल हुन्छ। त्यसर्थ विश्रामको दिनमा भलो गर्न व्यवस्थाले दिन्छ।”

13	τότε	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινόν	σου	τὴν	χεῖρα.	καὶ	ἐξέτεινεν,	καὶ
	तब	भन्नुहुन्छ	-	मानिसलाई	पसार	तिम्रो	-	हात	र	पसार्यो	र
	G5119	G3004	G3588	G0444	G1614	G4771	G3588	G5495	G2532	G1614	G2532

ἀπεκατεστάθη,	ὑγιὴς	ὡς	ἡ	ἄλλη.
निको-भयो	स्वस्थ	जस्तो	-	अर्को
G0600	G5199	G5613	G3588	G0243

तब उहाँले त्यस डुँडेहात भएको मानिसलाई भन्नुभयो, “मलाई तिम्रो हात हेर्न देऊ।” त्यसले येशू भएतिर हात पसार्यो। अनि उसको हात, त्यो अर्को हात जस्तै निको भयो।

14	ἐξελθόντες	δὲ,	οἱ	Φαρισαῖοι	συμβούλιον	ἔλαβον	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν
	बाहिर-गएर	अनि	-	फरिसीहरूले	षड्यन्त्र	गरे	-	उहाँको-विरुद्ध	कसरी	उहाँलाई
	G1831	G1161	G3588	G5330	G4824	G2983	G2596	G0846	G3704	G0846

ἀπολέσωσιν.	
नाश-गर्ने	
G0622	

तर फरिसीहरू बाहिर गए अनि येशूलाई मार्नका निम्ति योजना बनाए।

15	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	γνοὺς,	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν,	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	[ὄχλοι]
	-	तर	येशूले	जानेर	हट्नुभयो	त्यहाँबाट	र	पछ्याए	उहाँलाई	भीडहरू
	G3588	G1161	G2424	G1097	G0402	G1564	G2532	G0190	G0846	G3793

πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	πάντας,
धेरै	र	निको-पार्नुभयो	तिनीहरूलाई	सबैलाई
G4183	G2532	G2323	G0846	G3956

फरिसीहरूले के गर्न लगिरहेका थिए सो येशुलाई थाहा भयो। अनि उहाँले त्यो ठाउँ छोड्नुभयो। धेरै मानिसहरूले उहाँलाई पछ्याउन लागे। उहाँले सबै रोगीहरूलाई निको पारी दिनुभयो।

16	καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	φανερὸν	αὐτὸν	ποιήσωσιν.
	र	चेतावनी-दिनुभयो	तिनीहरूलाई	ताकि	नगरुन्	प्रकट	उहाँलाई	नगरुन्
	G2532	G2008	G0846	G2443	G3361	G5318	G0846	G4160

उहाँ को हुनुहुन्छ भनेर मानिसहरूलाई केही नभन्नुभनी तिनीहरुलाई येशूले चेताउनी दिनुभएको थियो।

17

ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
ताकि	पूरा-होस्	-	भनिएको	-	यशैया	-	अगमवक्ताद्वारा	भन्दै
G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396	G3004

येशूले यी कुराहरू यशैया अगमवक्ताले भनेका कुराहरू पूर्ण गर्नका निम्ति गर्नु भयो।

18

Ἰδοὺ	ὁ	παῖς	μου,	ὃν	ᾑρέτισα,	ὁ	ἀγαπητός	μου,	‹εἰς›	ὃν
हेर	-	दास	मेरो	जसलाई	रोजें	-	प्रिय	मेरो	-	जसमा
G3708	G3588	G3816	G1473	G3739	G0140	G3588	G0027	G1473	G1519	G3739

εὐδόκησεν	ἡ	ψυχή	μου.	θήσω	τὸ	Πνεῦμά	μου	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	κρίσιν
प्रसन्न-भयो	-	प्राण	मेरो	राख्नेछु	-	आत्मा	मेरो	-	उनीमाथि	र	न्याय
G2106	G3588	G5590	G1473	G5087	G3588	G4151	G1473	G1909	G0846	G2532	G2920

τοῖς	ἔθνεσιν	ἀπαγγελεῖ.
-	जातिहरूलाई	घोषणा-गर्नेछ
G3588	G1484	G0518

“यहाँ मेरो दास छ, मैले उसलाई चुनेको हुँ। म उसलाई प्रेम गर्छु अनि म उसित खुशी छु। म मेरो आत्मा उसमा हालिदिनेछु, अनि उसले नै अन्य राष्ट्रहरूमाथि न्यायको घोषणा गर्नेछ।

19

οὐκ	ἐρίσει	οὐδὲ	κραυγάσει,	οὐδὲ	ἀκούσει	τις	ἐν	ταῖς	πλατείαις
झगडा-गर्दैन	झगडा-गर्दैन	न-त	कराउँदैन	न-त	सुन्नेछ	कसैले	-	-	सडकहरूमा
G3756	G2051	G3761	G2905	G3761	G0191	G5100	G1722	G3588	G4113

τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ.
-	स्वर	उनको
G3588	G5456	G0846

उसले झगडा गर्नेछैन न त चिच्याउने नै छ; उसको स्वर कसैले पनि गल्लीहरूमा सुन्ने छैन।

20

κάλαμον	συντετριμμένον	οὐ	κατεάξει,	καὶ	λίνον	τυφόμενον	οὐ	σβέσει,
नर्कट	भाँचिएको	भाँच्दैन	भाँच्दैन	र	बत्ती	मधमध-बलिरहेको	निभाउँदैन	निभाउँदैन
G2563	G4937	G3756	G2608	G2532	G3043	G5188	G3756	G4570

ἕως	ἂν	ἐκβάλῃ	εἰς	νῖκος	τὴν	κρίσιν.
जबसम्म	-	निकाल्दैन	-	विजयमा	-	न्यायलाई
G2193	G0302	G1544	G1519	G3534	G3588	G2920

उसले बाङ्गि सकेको निगालो भाँच्ने छैन। उसले जलिहरेको दीयो निभ्दै जाँदैछ भनि निभाउने छैन। उसले यी सबै गरिरहनेछ जबसम्म साँचो न्यायले विजय प्राप्त गर्दैन।

21

καὶ	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ	ἔθνη	ἐλπιοῦσιν.
र	-	नाममा	उनको	जातिहरूले	आशा-राख्नेछन्
G2532	G3588	G3686	G0846	G1484	G1679

सबै राष्ट्रहरूले उहाँमाथिनै आशा गर्नेछन्।” यशैया 42:1-4

22

Τότε	προσηνέχθη	αὐτῷ	δαιμονιζόμενος,	τυφλὸς	καὶ	κωφός,	καὶ	ἐθεράπευσεν
तब	ल्याइयो	उहाँकहाँ	भूत-लागेको	अन्धो	र	लाटो	र	निको-पार्नुभयो
G5119	G4374	G0846	G1139	G5185	G2532	G2974	G2532	G2323

αὐτόν,	ὥστε	τὸν	κωφὸν	λαλεῖν	καὶ	βλέπειν.
उसलाई	यसरी-कि	-	लाटोले	बोल्यो	र	देख्यो
G0846	G5620	G3588	G2974	G2980	G2532	G0991

त्यसपछि केही मानिसहरूले एकजना मानिसलाई येशू कहाँ ल्याए। उ अन्धो थियो अनि बोल्न पनि सक्दैनथ्यो किनकि उसलाई भूत लागेको थियो। उहाँले त्यसलाई निको पार्नुभयो अनि त्यस मानिसले बोल्न अनि देख्न थाल्यो।

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς
र छक्क-परे सबै - भीडहरू र भन्दै-थिए के-यो यो हो - पुत्र
G2532 G1839 G3956 G3588 G3793 G2532 G3004 G3385 G3778 G1510 G3588 G5207

Δαυίδ?
दाऊदको?
G1138

सबै मानिसहरू चकित भए। तिनीहरूले भने, “निश्चयनै यी मानिस नै दाऊदका पुत्र हुन् जसलाई परमेश्वरले हामीकहाँ पठाउने प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो?”

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια,
- तर फरिसीहरूले सुनेर भने यसले निकाल्दैन निकाल्दैन - भूतहरूलाई
G3588 G1161 G5330 G0191 G3004 G3778 G3756 G1544 G3588 G1140

εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.
बाहेक - - - बालजबुलद्वारा मुखियाद्वारा - भूतहरूका
G1487 G3361 G1722 G3588 G0954 G0758 G3588 G1140

जब फरिसीहरूले मानिसहरूको मुखबाट यस्तो कुरा सुने तब तिनीहरूले भने, “येशूले मानिसरूबाट भूत भगाउनका निम्ति बालजिबुल शक्तिको प्रयोग गर्दछन्। बालजिबुल भूतहरूको शासक हो।”

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα
जानेर अनि - विचारहरू तिनीहरूका भन्नुभयो तिनीहरूलाई हरेक राज्य विभाजित-भएको
G1492 G1161 G3588 G1761 G0846 G3004 G0846 G3956 G0932 G3307

καθ’ ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα καθ’ ἑαυτῆς
- आफैं-विरुद्ध उजाड-हुन्छ र हरेक सहर वा घर विभाजित-भएको - आफैं-विरुद्ध
G2596 G1438 G2049 G2532 G3956 G4172 G2228 G3614 G3307 G2596 G1438

οὐ σταθήσεται.
टिक्दैन टिक्दैन
G3756 G2476

येशूले फरिसीहरूले सोचेका कुरा थाहा पाउनुभयो। अनि उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “आपसमा झगडा गर्ने कुनै पनि राज्य ध्वंस हुनेछ त्यसै गरी आफैमा विभाजन भएको नगर टिक्ने छैन। त्यसरीनै विभाजन भएको कुनै परिवार सफल हुँदैन।

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ’ ἑαυτὸν ἐμερίσθη. πῶς
र यदि - शैतानले - शैतानलाई निकाल्छ - आफैं-विरुद्ध विभाजित-हुन्छ कसरी
G2532 G1487 G3588 G4567 G3588 G4567 G1544 G1909 G1438 G3307 G4459

οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ?
त टिक्नेछ - राज्य उसको?
G3767 G2476 G3588 G0932 G0846

यदि शैतानले शैतानलाई निकाल्दछ भने, त्यो आफ्नै विरुद्ध विभाजित हुन्छ। तब कसरी उसको राज्य टिक्न वा चल्न सक्छ?

27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ
र यदि मैले - बालजबुलद्वारा निकाल्छु - भूतहरूलाई - सन्तानहरूले
G2532 G1487 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207

ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ κριταὶ ἔσονται ὑμῶν.
तिमीहरूका - कसद्वारा निकाल्छन्? यसकारण - तिनीहरू-नै न्यायकर्ता हुनेछन् तिमीहरूका
G4771 G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G2923 G1510 G4771

तिमीहरूले भन्दैछौ कि मैले शैतानको शक्तिद्वारा भूतहरू भगाउँदैछु। यदि यो सत्य हो भने, तिम्रा मानिसहरूले भुत भगाउन कुन शक्तिको प्रयोग गर्दैछन्? यसकारण तिमीहरूका आफ्नै मानिसहरूले तिमीहरूको भूल कोट्याउनेछन्।

28	εἰ	δὲ	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	ἐγὼ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	ἄρα	ἔφθασεν
	यदि	तर	-	आत्माद्वारा	परमेश्वरको	मैले	निकाल्छु	-	भूतहरूलाई	तब	आइपुगेको-छ
	G1487	G1161	G1722	G4151	G2316	G1473	G1544	G3588	G1140	G0686	G5348

ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
-	तिमीहरूमा	-	राज्य	-	परमेश्वरको
G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

तर म परमेश्वरका आत्माको शक्तिद्वारा भुतहरू भगाउँछु। यसबाट यो थाहा हुन्छ कि परमेश्वरको राज्य अघि नै तिमीहरूमा आइसकेको छ।

29	ἢ	πῶς	δύναταί	τις	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἰσχυροῦ	καὶ	τὰ
	वा	कसरी	सक्छ	कसैले	पस्न	-	-	घरमा	-	बलियोको	र	-
	G2228	G4459	G1410	G5100	G1525	G1519	G3588	G3614	G3588	G2478	G2532	G3588

σκεύη	αὐτοῦ	ἁρπάσαι,	ἐὰν	μὴ	πρῶτον	δήσῃ	τὸν	ἰσχυρόν?	καὶ	τότε
सामानहरू	उसका	लुट्न	जबसम्म	-	पहिले	बाँध्दैन	-	बलियोलाई?	र	तब
G4632	G0846	G0726	G1437	G3361	G4412	G1210	G3588	G2478	G2532	G5119

τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
-	घर	उसको	लुट्नेछ
G3588	G3614	G0846	G1283

यदि कुनै मानिसले कुनै एक बलवान मानिसको घरमा लुटपाट गर्न चाहन्छ भने, सर्वप्रथम उसले त्यो बलवान मानिसलाई साङ्लोले बाँधेर राख्नुपर्छ। त्यसपछि मात्र त्यो मानिसले घर लुट्न सक्दछ।

30	ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων
	-	नभएको	भएको	-	मसँग	-	मेरो-विरुद्ध	छ;	र	-	नगर्ने	जम्मा
	G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361	G4863

μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.	
-	मसँग	छरपष्ट-गर्छ	
G3326	G1473	G4650	

जो मानिस मसित छैन, त्यो मेरो विरुद्धमा छ। मसित काम नर्गेनले मेरो विरूद्धमा काम गरिरहेको हुन्छ।

31	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	πᾶσα	ἁμαρτία	καὶ	βλασφημία	ἀφεθήσεται	τοῖς
	यसकारण	-	भन्छु	तिमीहरूलाई	हरेक	पाप	र	निन्दा	क्षमा-हुनेछ	-
	G1223	G3778	G3004	G4771	G3956	G0266	G2532	G0988	G0863	G3588

ἀνθρώποις;	ἡ	δὲ	τοῦ	Πνεύματος	βλασφημία	οὐκ	ἀφεθήσεται
मानिसहरूलाई;	-	तर	-	आत्मा-विरुद्ध	निन्दा	क्षमा-हुनेछैन	क्षमा-हुनेछैन
G0444	G3588	G1161	G3588	G4151	G0988	G3756	G0863

“यसैले म तिमीहरूलाई भन्दछु, तिनीहरूले गरेका हरेक पापका निम्ति मानिसहरूलाई क्षमा प्रदान गर्न सकिन्छ। अनि तिनीहरूले भनेका सबै नराम्रा शब्दहरूको निम्ति मानिसहरूलाई क्षमा प्रदान गर्न सकिन्छ। तर यदि कसैले पवित्र आत्माको विरुद्धमा कुरा गर्छ भने उसलाई क्षमा गरिनेछैन।

32	καὶ	ὃς	ἐὰν	εἴπῃ	λόγον	κατὰ	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἀφεθήσεται
	र	जसले	कदापि	बोल्छ	वचन	-	-	पुत्र	-	मानिसको-विरुद्ध	क्षमा-हुनेछ
	G2532	G3739	G1437	G3004	G3056	G2596	G3588	G5207	G3588	G0444	G0863

αὐτῷ;	ὃς	δ’	ἂν	εἴπῃ	κατὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	οὐκ
उसलाई;	जसले	तर	-	बोल्छ	-	-	आत्मा	-	पवित्र-विरुद्ध	क्षमा-हुनेछैन
G0846	G3739	G1161	G0302	G3004	G2596	G3588	G4151	G3588	G0040	G3756

ἀφεθήσεται	αὐτῷ,	οὔτε	ἐν	τούτῳ	τῷ	αἰῶνι	οὔτε	ἐν	τῷ	μέλλοντι.
क्षमा-हुनेछैन	उसलाई	न-त	-	यो	-	युगमा	न-त	-	-	आउनेमा
G0863	G0846	G3777	G1722	G3778	G3588	G0165	G3777	G1722	G3588	G3195

यदि कसैले मानिसका पुत्रका विरुद्धमा कुरा गरे उसलाई क्षमा हुनेछ। तर कसैले पवित्र आत्माको विरुद्धमा-कुरा गरे क्षमा हुनेछैन। त्यस मानिसलाई न ता अहिले क्षमा दिइन्छ न ता भविष्यमानै।

33	Ἢ	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	καλὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	καλόν,	ἢ
	वा	बनाओ	-	रूख	असल	र	-	फल	त्यसको	असल	वा
	G2228	G4160	G3588	G1186	G2570	G2532	G3588	G2590	G0846	G2570	G2228

	ποιήσατε	τὸ	δένδρον	σαπρὸν	καὶ	τὸν	καρπὸν	αὐτοῦ	σαπρόν:	ἐκ	γὰρ
	बनाओ	-	रूख	सडेको	र	-	फल	त्यसको	सडेको:	-	किनभने
	G4160	G3588	G1186	G4550	G2532	G3588	G2590	G0846	G4550	G1537	G1063

τοῦ	καρποῦ,	τὸ	δένδρον	γινώσκεται.
-	फलबाट	-	रूख	चिनिन्छ
G3588	G2590	G3588	G1186	G1097

“यदि तिमीहरू असल फल चाहन्छौ भने तिमीहरूले बृक्षलाईनै असल तुल्याउनु पर्छ। यदि तिमीहरूको बृक्षनै नराम्रो छ भने त्यसको फल पनि नराम्रो हुनेछ। किनकि त्यसको फलबाटनै बोटलाई चिन्न सकिन्छ।

34	γεννήματα	ἐχιδνῶν,	πῶς	δύνασθε	ἀγαθὰ	λαλεῖν,	πονηροὶ	ὄντες?	ἐκ	γὰρ
	सन्तान	सर्पका	कसरी	सक्छौ	असल	बोल्न	दुष्ट	हुँदा?	-	किनभने
	G1081	G2191	G4459	G1410	G0018	G2980	G4190	G1510	G1537	G1063

τοῦ	περισσεύματος	τῆς	καρδίας,	τὸ	στόμα	λαλεῖ.
-	भरीबाट	-	हृदयको	-	मुखले	बोल्छ
G3588	G4051	G3588	G2588	G3588	G4750	G2980

ए साँपहरू, तिमीहरू दुष्ट मतिका छौ। तिमीहरूबाट कसरी असल कुराहरू आउनसक्छ। हृदयमा जे कुरा थुपरीएको छ त्यही कुराहरू नै मुखले बोल्दछ।

35	ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	ἀγαθά;	καὶ
	-	असल	मानिसले	-	-	असल	भण्डारबाट	निकाल्छ	असल;	र
	G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G1544	G0018	G2532

ὁ	πονηρὸς	ἄνθρωπος	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	θησαυροῦ	ἐκβάλλει	πονηρά.
-	दुष्ट	मानिसले	-	-	दुष्ट	भण्डारबाट	निकाल्छ	दुष्ट
G3588	G4190	G0444	G1537	G3588	G4190	G2344	G1544	G4190

असल मानिसले असलै कुराहरू हृदयमा थुपारेको हुन्छ। यसर्थ राम्रै कुराहरू उसले बोल्दछ। तर एउटा दुष्ट मानिसले हृदयमा दुष्ट कुराहरू नै राखेका हुन्छ र उसले बोलेको बेलामा हृदयमा भएका दुष्ट कुराहरू नै उसले बोल्दछ।

36	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶν	ῥῆμα	ἀργὸν	ὃ	λαλήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι,
	भन्छु	तर	तिमीहरूलाई	कि	हरेक	शब्द	व्यर्थ	जे	बोल्नेछन्	-	मानिसहरूले
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3956	G4487	G0692	G3739	G2980	G3588	G0444

ἀποδώσουσιν	περὶ	αὐτοῦ	λόγον	ἐν	ἡμέρᾳ	κρίσεως.
हिसाब-दिनेछन्	-	त्यसको	लेखा	-	न्यायको-दिनमा	न्यायको
G0591	G4012	G0846	G3056	G1722	G2250	G2920

यसर्थ म तिमीहरूलाई भन्दछु प्रत्येक मानिसले आफूले बोलेका हरेक लापरवाही कुराहरूको विवरण न्यायको दिनमा दिनु पर्नेछ।

37	ἐκ	γὰρ	τῶν	λόγων	σου,	δικαιωθήσῃ,	καὶ	ἐκ	τῶν	λόγων	σου,
	-	किनभने	-	वचनहरूबाट	तिम्रा	धर्मी-ठहरिनेछस्	र	-	-	वचनहरूबाट	तिम्रा
	G1537	G1063	G3588	G3056	G4771	G1344	G2532	G1537	G3588	G3056	G4771

καταδικασθήσῃ.
दोषी-ठहरिनेछस्
G2613

तिमीलाई तिम्रा आफ्नै कुराहरूद्वारा न्याय गरिनेछ। तिम्रा कतिपय कुराहरूले तिमीलाई सही तुल्याउँनेछ अनि तिम्रा कतिपय कुराहरूले तिमीहरूलाई दोषी ठहराउनेछ।”

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῷ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,
तब जवाफ–दिए उहाँलाई कतिपय - शास्त्रीहरू र फरिसीहरूले भन्दै
G5119 G0611 G0846 G5100 G3588 G1122 G2532 G5330 G3004

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.
गुरु चाहन्छौं - तपाईंबाट चिन्ह हेर्न
G1320 G2309 G0575 G4771 G4592 G3708

तब केही शास्त्रीहरू र फरिसीहरूले येशूलाई जवाफ दिए। तिनीहरूले भने, “गुरूज्यू, हामी तपाईंबाट एउटा आश्चर्यको चिन्ह हेर्न चाहन्छौं।”

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον
- तर जवाफ–दिँदै भन्नुभयो तिनीहरूलाई पुस्ता दुष्ट र व्यभिचारी चिन्ह
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1074 G4190 G2532 G3428 G4592

ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ
खोज्छ र चिन्ह दिइनेछैन दिइनेछैन त्यसलाई बाहेक - - चिन्ह योना
G1934 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

τοῦ προφήτου.
- अगमवक्ताको
G3588 G4396

येशूले जवाफ दिनुभयो, “दुष्ट र पापी मानिसहरूले प्रमाणकोलगि चमत्कार खोज्दैछन्। तर त्यस्ता मानिसहरूलाई प्रमाणकोलागि कुनै चमत्कार देखाइने छैन। अगमवक्ता योनाको चिन्ह बाहेक।

40 ὥσπερ γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας καὶ
जसरी किनभने थियो योना - - पेटमा - माछाको तीन दिन र
G5618 G1063 G1510 G2495 G1722 G3588 G2836 G3588 G2785 G5140 G2250 G2532

τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ τῆς
तीन रात त्यसरी हुनेछ - पुत्र - मानिसको - - हृदयमा -
G5140 G3571 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G2588 G3588

γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.
पृथ्वीको तीन दिन र तीन रात
G1093 G5140 G2250 G2532 G5140 G3571

तीन दिन र तीन रात सम्म योना एउटा ठूलो माछाको पेटमा थिए। त्यसरी नै तीन दिन र तीन रात सम्म मानिसको पुत्र पृथ्वीको पेटभित्र रहनेछ।

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
मानिसहरू निनवेका उठ्नेछन् - - न्यायमा सँगै - पुस्ता यो–साथ
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
र दोषी–ठहराउनेछन् त्यसलाई; किनभने पश्चात्ताप–गरे - - प्रचारमा योनाको; र
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
हेर योनाभन्दा–ठूलो योनाभन्दा यहाँ
G3708 G4119 G2495 G5602

अनि न्यायको दिनमा तिनीहरू दोषी छन् भनी देखाउनका निम्ति निनवेका मानिसहरू यस पुस्ताको साथमा खड़ा हुनेछन्। किनभने योनाले तिनीहरूलाई उपदेश दिएका थिए, अनि तिनीहरूले आफ्नो जीवननै बद्लेका थिए। अनि अझ यहाँ एक मानिस छ त्यो योना अगमवक्ता भन्दा महान छ।

42	βασίλισσα	νότου	ἐγερθήσεται	ἐν	τῇ	κρίσει	μετὰ	τῆς	γενεᾶς	ταύτης,	καὶ		
	रानी	दक्षिणको	उठ्नेछे	-	-	न्यायमा	सँगै	-	पुस्ता	यो	र		
	G0938	G3558	G1453	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588	G1074	G3778	G2532		
	κατακρινεῖ	αὐτήν;	ὅτι	ἦλθεν	ἐκ	τῶν	περάτων	τῆς	γῆς	ἀκοῦσαι	τὴν		
	दोषी-ठहराउनेछे	त्यसलाई;	किनभने	आई	-	-	छेउहरूबाट	-	पृथ्वीका	सुन्न	-		
	G2632	G0846	G3754	G2064	G1537	G3588	G4009	G3588	G1093	G0191	G3588		
	σοφίαν	Σολομῶνος;	καὶ	ἰδοὺ,	πλεῖον		Σολομῶνος	ὧδε.					
	बुद्धि	सोलोमनको;	र	हेर	सोलोमनभन्दा-ठूलो		सोलोमनभन्दा	यहाँ					
	G4678	G4672	G2532	G3708	G4119		G4672	G5602					

“न्यायको दिनमा दक्षिणको महारानी यस पुस्ताको अगाडी खडा हुनेछिन् र उनैले तिनीहरूलाई दोषी भनी प्रमाण दिने छिन्। किनभने सुलेमानका ज्ञानहरू सुन्न महारानीले धेरै-टाढासम्मको यात्रा गरेकी थिइन्। अनि अझ यहाँ एक मानिस छ त्यो सुलेमानभन्दा महान छ।

43	Ὅταν	δὲ	τὸ	ἀκάθαρτον	πνεῦμα	ἐξέλθῃ	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου,	διέρχεται			
	जब	अनि	-	अशुद्ध	आत्मा	निस्कन्छ	-	-	मानिसबाट	हिँड्छ			
	G3752	G1161	G3588	G0169	G4151	G1831	G0575	G3588	G0444	G1330			
	δι’	ἀνύδρων	τόπων,	ζητοῦν	ἀνάπαυσιν,	καὶ	οὐχ	εὑρίσκει.					
	-	पानी-नभएका	ठाउँहरूमा	खोज्दै	विश्राम	र	पाउँदैन	पाउँदैन					
	G1223	G0504	G5117	G2212	G0372	G2532	G3756	G2147					

“जब दुष्ट आत्मा मानिसबाट निस्केर जान्छ, त्यो ओबानो ठाउँतिर विश्राम खोज्दै हिड्छ तर त्यसले भेट्टाउन सक्तैन।

44	τότε	λέγει,	Εἰς	τὸν	οἶκόν	μου	ἐπιστρέψω,	ὅθεν	ἐξῆλθον.	καὶ	ἐλθὸν,		
	तब	भन्छ	-	-	घरमा	मेरो	फर्कनेछु	जहाँबाट	निस्कैँ	र	आएर		
	G5119	G3004	G1519	G3588	G3624	G1473	G1994	G3606	G1831	G2532	G2064		
	εὑρίσκει	σχολάζοντα,	καὶ	σεσαρωμένον,	καὶ	κεκοσμημένον.							
	पाउँछ	खाली	र	सफा-गरिएको	र	सजाइएको							
	G2147	G4980	G2532	G4563	G2532	G2885							

तब त्यस दुष्ट आत्माले भन्छ, ‘म आफ्नै अघिको घरमा फर्किजानेछु, जसलाई मैले छाडेर आएँ।’ त्यो फर्केर आउँछ र पहिलेको उसको घरभित्र रित्तो र सफा गरि राखेको भेट्टाउँछ।

45	τότε	πορεύεται	καὶ	παραλαμβάνει	μεθ’	ἑαυτοῦ	ἑπτὰ	ἕτερα	πνεύματα				
	तब	जान्छ	र	ल्याउँछ	-	आफूसँगै	सात	अरू	आत्माहरू				
	G5119	G4198	G2532	G3880	G3326	G1438	G2033	G2087	G4151				
	πονηρότερα	ἑαυτοῦ,	καὶ	εἰσελθόντα	κατοικεῖ	ἐκεῖ;	καὶ	γίνεται	τὰ	ἔσχατα			
	आफूभन्दा-दुष्ट	आफूको	र	पसेर	बस्छन्	त्यहाँ;	र	हुन्छ	-	अन्तिम-अवस्था			
	G4190	G1438	G2532	G1525	G2730	G1563	G2532	G1096	G3588	G2078			
	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκείνου	χείρονα	τῶν	πρώτων.	οὕτως	ἔσται	καὶ	τῇ			
	-	मानिसको	त्यो	पहिलेभन्दा-नराम्रो	-	पहिलेको	त्यसरी	हुनेछ	पनि	-			
	G3588	G0444	G1565	G5501	G3588	G4413	G3779	G1510	G2532	G3588			
	γενεᾷ	ταύτῃ	τῇ	πονηρᾷ.									
	पुस्तालाई	यो	-	दुष्ट									
	G1074	G3778	G3588	G4190									

त्यसपछि त्यो दुष्ट आत्मा जान्छ, र आफू भन्दा बढ़ता अरू सातवटा दुष्ट आत्माहरू ल्याउँछ। तब सबै दुष्ट आत्माहरू त्यस मानिस भित्र पसेर त्यहाँ बास गर्छन् र त्यस मानिसहरूको अवस्था पहिलेको भन्दा झन खराब हुन्छ अनि त्यही अवस्था त्यो दुष्ट पुस्तामाथि पनि हुन्छ।”

46	Ἔτι	‹δὲ›	αὐτοῦ	λαλοῦντος	τοῖς	ὄχλοις,	ἰδοὺ,	ἡ	μήτηρ	καὶ	οἱ		
	अझ	अनि	उहाँले	बोल्दा	-	भीडहरूलाई	हेर	-	आमा	र	-		
	G2089	G1161	G0846	G2980	G3588	G3793	G3708	G3588	G3384	G2532	G3588		
	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	εἱστήκεισαν	ἔξω,	ζητοῦντες	αὐτῷ	λαλῆσαι.						
	भाइहरू	उहाँका	उभिएका-थिए	बाहिर	खोज्दै	उहाँसँग	बोल्न						
	G0080	G0846	G2476	G1854	G2212	G0846	G2980						

जब येशू मानिसहरूसित अझ बातचीत गर्दै हुनुहुन्थ्यो उहाँका आमा र भाइहरू बाहिर उभिरहेका थिए। तिनीहरू येशूसँग भेट गर्न चाहन्थे।

47 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου,
भन्यो अनि कसैले उहाँलाई हेर्नुहोस् - आमा तपाईंकी र - भाइहरू तपाईंका
G3004 G1161 G5100 G0846 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771

ἔξω ἑστήκασιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.
बाहिर उभिनुभएको-छ खोज्दै तपाईंसँग बोल्न
G1854 G2476 G2212 G4771 G2980

कुनै एकजनाले भने, “तपाईंकी आमा र भाइहरू बाहिर उभिरहेका छन्, अनि तिनीहरू तपाईंसँग भेट गर्न चाहन्छन्।”

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου?
- तर जवाफ-दिँदै भन्नुभयो - भन्नेलाई उहाँलाई को हुनुहुन्छ - आमा मेरी?
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3004 G0846 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473

καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου?
र को-हुन् हुन् - भाइहरू मेरा?
G2532 G5101 G1510 G3588 G0080 G1473

येशूले त्यो बोल्दै गर्नेमानिसलाई भन्नुभयो, “मेरा आमा र मेरा भाइहरू को हुन्?”

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἡ
र पसारेर - हात आफ्नो - - चेलाहरूतिर आफ्ना भन्नुभयो हेर -
G2532 G1614 G3588 G5495 G0846 G1909 G3588 G3101 G0846 G3004 G3708 G3588

μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.
आमा मेरी र - भाइहरू मेरा
G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

आफ्ना चेलाहरूलाई संकेत गर्दै उहाँले भन्नुभयो, “हेर! यिनीहरू नै आमा र भाइहरू हुन्।

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν
जसले किनभने - गर्छ - इच्छा - पिताको मेरा - -
G3748 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
स्वर्गमा-हुनुहुने ऊ-नै मेरो भाइ र बहिनी र आमा हो
G3772 G0846 G1473 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

जसले स्वर्गको मेरो पिताले चाहनु भए झैं गर्दछ उनीहरूनै मेरा भाइ, बहिनी र आमा हुन्।”

Chapter 13

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας, ἐκάθητο παρὰ
- - दिन त्यसै बाहिर-निस्केर - येशू - घरबाट बस्नुभयो -
G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588 G3614 G2521 G3844

τὴν θάλασσαν.
- समुद्रकिनारमा
G3588 G2281

ठीक त्यही दिन येशू बाहिर गएर झीलको छेउमा बस्नु भयो।

2 καὶ συνήχθησαν πρὸς αὐτὸν ὄχλοι πολλοί, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον
र जम्मा-भए - उहाँकहाँ भीडहरू धेरै यसरी-कि उहाँ - डुङ्गामा
G2532 G4863 G4314 G0846 G3793 G4183 G5620 G0846 G1519 G4143

ἐμβάντα καθῆσθαι, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν εἱστήκει.
चढेर बस्नुभयो र सबै - भीड - - किनारमा उभिएका-थियो
G1684 G2521 G2532 G3956 G3588 G3793 G1909 G3588 G0123 G2476

उहाँलाई अनेकौं मानिसहरूले घेरेका थिए। यसकारण उहाँ एउटा डुङ्गामा चढ्नु भयो। सबै मानिसहरू चाँहि किनारमा बसेका थिए।

3

καὶ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς	πολλὰ	ἐν	παραβολαῖς,	λέγων,	Ἰδοὺ,	ἐξῆλθεν	ὁ
र	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	धेरै-कुरा	-	दृष्टान्तहरूमा	भन्दै	हेर	गयो	-
G2532	G2980	G0846	G4183	G1722	G3850	G3004	G3708	G1831	G3588

σπείρων	τοῦ	σπείρειν.
छर्ने	-	छर्न
G4687	G3588	G4687

उखानहरूको उपयोग गरेर उहाँले मानिसहरूलाई धेरै शिक्षा दिनुभयो। येशूले बताउनुभयो: “कोही किसान बीऊ छर्नलाई निस्क्यो।

4

καὶ	ἐν	τῷ	σπείρειν	αὐτὸν,	ἃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ
र	-	-	छर्दा	उनले	केही	त	खसे	-	-	बाटोमा	र
G2532	G1722	G3588	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532

ἐλθόντα	τὰ	πετεινὰ	κατέφαγεν	αὐτά.
आएर	-	चराहरूले	खाए	त्यसलाई
G2064	G3588	G4071	G2719	G0846

जब तिनीले बीऊ छर्दै थिए, केही बीऊहरू बाटोतिर परे। चरा-चुरूङ्गी आएर ती बीऊहरू खाए।

5

ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη,	ὅπου	οὐκ	εἶχεν	γῆν	πολλήν,	καὶ
अरू	त	खसे	-	-	ढुङ्गा-माटोमा	जहाँ	थिएन	थिएन	माटो	धेरै	र
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G4075	G3699	G3756	G2192	G1093	G4183	G2532

εὐθέως	ἐξανέτειλεν,	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς;
छिट्टै	उम्रियो	-	-	नभएकोले	भएकोले	गहिराइ	माटोको;
G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192	G0899	G1093

केही बीऊहरु नभएको कारणले बीऊहरू चाँडै उम्रनथाले चट्टानमय खेतमा झरे। जमीन त्यत्ति गहिरो थिएन।

6

ἡλίου	δὲ	ἀνατείλαντος,	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	ῥίζαν,
घामले	अनि	उदाएपछि	झुल्सियो	र	-	-	नभएकोले	भएकोले	जरा
G2246	G1161	G0393	G2739	G2532	G1223	G3588	G3361	G2192	G4491

ἐξηράνθη.
सुक्यो
G3583

तर जब घाम लाग्नथाल्यो, ती बीरूवाहरू प्रचण्डघामले सुकेर गए किनभने तिनीहरूका जराहरू थिएनन्। कतिपय बीऊहरू काँडाधारीमा खसे। जब काँडाहरू बढ्दै गए तिनीहरूले ती बीरूवाहरूलाई उम्रन दिएनन्।

7

ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν	αἱ	ἄκανθαι,	καὶ
अरू	त	खसे	-	-	काँडाहरूमा	र	बढे	-	काँडाहरूले	र
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G0173	G2532	G0305	G3588	G0173	G2532

ἔπνιξαν	αὐτά.
जोगे	त्यसलाई
G4155	G0846

कतिपय बीऊहरू मलिलो माटोमा खसेका थिए।

8

ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	τὴν	καλὴν,	καὶ	ἐδίδου	καρπόν,	ὃ
अरू	त	खसे	-	-	माटो	-	असलमा	र	दियो	फल	केहीले
G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G1093	G3588	G2570	G2532	G1325	G2590	G3739

μὲν	ἑκατὸν,	ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,	ὃ	δὲ	τριάκοντα.
त	सय	केहीले	त	साठी	केहीले	त	तीस
G3303	G1540	G3739	G1161	G1835	G3739	G1161	G5144

अनि ती बीऊहरू उम्रिए र फसल उत्पन्न गरे। कतिपय बोटहरूले सय, कतिपयल साठ्ठी अनि कतिपयले तीस गुणा फल फलाए।

9	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
	-	भएको	कान	सुनोस्
	G3588	G2192	G3775	G0191

ऊ जसले सुन्न सक्छ मेरो कुरा सुन।”

10	Καὶ	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Διὰ	τί	ἐν	παραβολαῖς
	र	आएर	-	चेलाहरूले	भने	उहाँलाई	किन	के	-	दृष्टान्तहरूमा
	G2532	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1223	G5101	G1722	G3850

λαλεῖς	αὐτοῖς?
बोल्नुहुन्छ	तिनीहरूलाई?
G2980	G0846

चेलाहरू आए र येशूलाई सोधे, “तपाईंले उपदेश गर्नुहुँदा तपाईंले किन उखानहरू भन्नु भएको?”

11	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	‹αὐτοῖς›,	ὅτι	Ὑμῖν	δέδοται	γνῶναι	τὰ
	-	तर	जवाफ-दिँदै	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	किनभने	तिमीहरूलाई	दिइएको-छ	जान्न	-
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3754	G4771	G1325	G1097	G3588

μυστήρια	τῆς	βασιλείας	τῶν	οὐρανῶν,	ἐκείνοις	δὲ	οὐ	δέδοται.
रहस्यहरू	-	राज्यका	-	स्वर्गको	तिनीहरूलाई	तर	दिइएको-छैन	दिइएको-छैन
G3466	G3588	G0932	G3588	G3772	G1565	G1161	G3756	G1325

येशूले जवाफ दिनुभयो, “स्वर्गको राज्यको सत्यरहस्यहरूको बारेमा तिमीहरूले मात्र बुझ्नसक्छौ। तर अरूहरूले ती जान्नसक्दैनन्।

12	ὅστις	γὰρ	ἔχει,	δοθήσεται	αὐτῷ,	καὶ	περισσευθήσεται;	ὅστις	δὲ	οὐκ
	जससँग	किनभने	छ	दिइनेछ	उसलाई	र	भरिपूर-हुनेछ;	जससँग	तर	छैन
	G3748	G1063	G2192	G1325	G0846	G2532	G4052	G3748	G1161	G3756

ἔχει,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
छैन	जे-पनि	जे	छ	लिइनेछ	-	उसबाट
G2192	G2532	G3739	G2192	G0142	G0575	G0846

जसले बुझ्न सक्दछ उसलाई अरू बुझाइनेछ अनि उसले चाहेभन्दा धेरै बुझ्न पाउनेछ। तर जसले बुझ्न सक्दैन उसले जति बुझेकोछ त्यो पनि उसकोबाट खोसिनेछ।

13	διὰ	τοῦτο,	ἐν	παραβολαῖς	αὐτοῖς	λαλῶ,	ὅτι	βλέποντες,	οὐ
	यसकारण	-	-	दृष्टान्तहरूमा	तिनीहरूलाई	बोल्छु	किनभने	देखेर-पनि	देख्दैनन्;
	G1223	G3778	G1722	G3850	G0846	G2980	G3754	G0991	G3756

βλέπουσιν;	καὶ	ἀκούοντες,	οὐκ	ἀκούουσιν,	οὐδὲ	συνίουσιν.	
देख्दैनन्;	र	सुनेर-पनि	सुन्दैनन्	सुन्दैनन्	न-त	बुझ्दैनन्	
G0991	G2532	G0191	G3756	G0191	G3761	G4920	

यसैले, ती मानिसहरूलाई उपदेश दिएँ म उखानहरू भन्ने छु तिनीहरू हेर्दछन्, तर देख्दैनन्। तिनीहरू सुन्छन् तर बुझ्दैनन्।

14	καὶ	ἀναπληροῦται	αὐτοῖς	ἡ	προφητεία	Ἡσαΐου,	ἡ	λέγουσα,	Ἀκοῇ
	र	पूरा-हुन्छ	तिनीहरूमा	-	अगमवाणी	यशैयाको	-	भन्ने	कानले
	G2532	G0378	G0846	G3588	G4394	G2268	G3588	G3004	G0189

ἀκούσετε,	καὶ	οὐ	μὴ	συνῆτε;	καὶ	βλέποντες	βλέψετε,	καὶ	οὐ	μὴ
सुन्नेछौ	र	बुझ्नेछैनौ	बुझ्नेछैनौ	बुझ्नेछैनौ;	र	देखेर-पनि	देख्नेछौ	र	देख्नेछैनौ	देख्नेछैनौ
G0191	G2532	G3756	G3361	G4920	G2532	G0991	G0991	G2532	G3756	G3361

ἴδητε,
देख्नेछैनौ
G3708

यसरी यशैयाले जुन अगमवाणी गरे त्यो तिनीहरूमा पूर्ण भयो: ‘तिमीहरू सुन्न त सुन्छौ, तर बुझ्दैनौ। तिमीहरू हेर्न त हेर्छौ, तर देख्न सक्दैनौ।

15 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν βαρέως
मोटो-भयो किनभने - हृदय - जनता योको र - कानले गाह्रोसँग
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775 G0917

ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν; μήˎ ποτε ἴδωσιν τοῖς
सुने र - आँखाहरू तिनीहरूका चिम्ले; नहोस्- कहिले देखून् -
G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219 G3708 G3588

ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ
आँखाहरूले र - कानहरूले सुनून् र - हृदयले बुझून् र
G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588 G2588 G4920 G2532

ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
फर्कून् र निको-पारूँ तिनीहरूलाई
G1994 G2532 G2390 G0846

हो, यी मानिसहरूको हृदय कठोर भएको छ। कान भएर पनि यिनीहरू सुन्न सक्दैनन्, तिनीहरूका आँखा त छन्, ता पनि तिनीहरु देख्दैनन्। यस्तो भएको छ त्यसकारण तिनीहरुले आफ्ना आँखाले देख्दैनन्, आफ्ना कानले सुन्दैनन्, तिनीहरुका हृदयले बुझ्दैनन्, हैन भने तिनीहरू मकहाँ आउने थिए, सुन्ने थिए, अनि म तिनीहरूलाई निको पार्नेथिएँ।’ यशैया 6:9-10

16 ὑμῶν δὲ μακάριοι οἱ ὀφθαλμοί, ὅτι βλέπουσιν; καὶ τὰ ὦτα
तिमीहरूका तर धन्य - आँखा किनभने देख्छन्; र - कान
G4771 G1161 G3107 G3588 G3788 G3754 G0991 G2532 G3588 G3775

ὑμῶν, ὅτι ἀκούουσιν.
तिमीहरूका किनभने सुन्छन्
G4771 G3754 G0191

तर तिमीहरू धन्य छौ किनभने तिम्रा आँखाहरूले देख्न सक्छन्, अनि तिम्रा कानहरूले सुन्न सक्छन्।

17 ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ δίκαιοι ἐπεθύμησαν
साँच्चै किनभने भन्छु तिमीहरूलाई कि धेरै अगमवक्ताहरू र धर्मीहरूले चाहना-गरे
G0281 G1063 G3004 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G1342 G1937

ἰδεῖν ἃ βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
हेर्न जे देख्छौ र देखेनन्; देखेनन्; र सुन्न जे सुन्छौ र सुनेनन्
G3708 G3739 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
सुनेनन्
G0191

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। धेरै अगमवक्ताहरू र धर्मी मानिसहरू पहिले तिमीहरूले देखेका कुराहरू हेर्न चाहन्थे। तर तिनीहरूले ती कुराहरू देख्न सकेनन्। अनि धेरै अगमवक्ताहरू र धर्मी मानिसहरू तिमीहरूले सुनेका कुराहरू पहिले सुन्न चाहन्थे। तर तिनीहरूले ती कुराहरू सुन्न सकेनन्।

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
तिमीहरूले त सुन - - छर्नेको:
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

“अब किसानको बारेमा उखान सुन:

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος, ἔρχεται
हरेक सुन्नेले - वचन - राज्यको र नबुझ्नेले नबुझ्नेले आउन्छ
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920 G2064

ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. οὗτός
- दुष्टले र खोस्छ - छरिएको - हृदयमा उसको यो
G3588 G4190 G2532 G0726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588 G0846 G3778

ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
हो - - - बाटोमा छरिएको
G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

“बाटोमा छरिएको बीऊ के हो? त्यो बीऊ त्यो मानिस जस्तो हो जसले राज्यको बारेमा केही उपदेश सुन्छ तर बुझ्दैन। दुष्ट आउँछ अनि उसको मनमा रोपिएको कुराहरू लैजान्छ।

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
- अनि - - ढुङ्गा-माटोमा छरिएको यो हो - - वचन
G3588 G1161 G1909 G3588 G4075 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;
सुन्ने र तुरुन्तै खुसीसँग खुसीको ग्रहण-गर्ने त्यसलाई;
G0191 G2532 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

“अनि चट्टानमय भूमिमा खसेको बीऊहरू चाहिं के हुन्? ती बीऊहरू त्यो मानिस जस्तै हुन् जसले उपदेश सुन्छ अनि आनन्दसित तुरन्तै ग्रहण गर्दछ।

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης δὲ
छैन छैन तर जरा - आफैंमा तर अस्थायी छ; आएपछि अनि
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1096 G1161

θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζεται.
क्लेश वा सतावट - - वचनको-कारण तुरुन्तै ठोकर-खान्छ
G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112 G4624

तर त्यो मानिसले त्यो सन्देशलाई गहनरूपले उसको जीवनमा पस्न दिदैन। त्यो उपदेशलाई त्यसले थोरै बेरसम्म मात्र आफ्नो जीवनमा राख्छ। उपदेशको कारणले जब उसले कष्ट र सतावटको सामना गर्नुपर्छ त्यसले तत्काल आफ्नो विश्वास गुमाउँछ।

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον ἀκούων,
- अनि - - काँडाहरूमा छरिएको यो हो - - वचन सुन्ने
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G0191

καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος ‹τούτου› καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου
र - चिन्ता - संसारको यो र - छल - धनको
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G3778 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149

συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
जोग्छ - वचनलाई र निष्फल हुन्छ
G4846 G3588 G3056 G2532 G0175 G1096

“अनि काँडाहरूमा छरिएको बीऊहरू चाहिं के हुन्? ती बीऊहरू ती मानिसहरू जस्तै हुन् जसले उपदेश सुन्दछन् तर जीनवको विषयमा बढ्ता फिक्री गर्छन् अनि पैसाको प्रेमले तिनीहरूले सुनेको उपदेश निसासिन्छ। यसले गर्दा उपदेशले फलफलाउन सक्दैन।

23 ὁ δὲ ἐπὶ τὴν καλὴν γῆν σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ τὸν λόγον
- अनि - - असल माटोमा छरिएको यो हो - - वचन
G3588 G1161 G1909 G3588 G2570 G1093 G4687 G3778 G1510 G3588 G3588 G3056

ἀκούων καὶ συνιείς; ὃς δὴ καρποφορεῖ, καὶ ποιεῖ ὃ μὲν ἑκατόν,
सुन्ने र बुझ्ने; जसले साँच्चै फल-दिन्छ र उत्पादन-गर्छ केहीले त सय
G0191 G2532 G4920 G3739 G1211 G2592 G2532 G4160 G3739 G3303 G1540

ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
केहीले त साठी केहीले त तीस
G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

"तर मलिलो जमीनमा झरेका बीऊहरू चाहिं के हुन्? ती बीऊहरू ती मानिसहरू जस्तै हुन् जसले उपदेश सुन्छ र त्यसलाई बुझ्दछ। त्यो बीरूवा उम्रन्छन् अनि कहिले सयगुणा ज्यादा, कहीले साठी गुणा ज्यादा, र कहिले तीसगुणा अधिक फल फलाउँछन्।"

24	Ἄλλην	παραβολὴν	παρέθηκεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν
	अर्को	दृष्टान्त	राख्नुभयो	तिनीहरूलाई	भन्दै	तुलना–गरियो	-	राज्य	-
	G0243	G3850	G3908	G0846	G3004	G3666	G3588	G0932	G3588

οὐρανῶν,	ἀνθρώπῳ	σπείραντι	καλὸν	σπέρμα	ἐν	τῷ	ἀγρῷ	αὐτοῦ;
स्वर्गको	मानिसलाई	छर्नेले	असल	बीउ	-	-	खेतमा	आफ्नो;
G3772	G0444	G4687	G2570	G4690	G1722	G3588	G0068	G0846

त्यसपछि येशूले तिनीहरूलाई सिकाउन अर्को उखान सुनाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, "स्वर्गको राज्य एउटा मानिस जस्तो हो जसले आफ्नो खेतमा असल बीऊ छर्यो,

25	ἐν	δὲ	τῷ	καθεύδειν	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἦλθεν	αὐτοῦ	ὁ	ἐχθρὸς	καὶ
	-	अनि	-	सुत्ने–बेला	-	मानिसहरू	आयो	उनको	-	शत्रुले	र
	G1722	G1161	G3588	G2518	G3588	G0444	G2064	G0846	G3588	G2190	G2532

ἐπέσπειρεν	ζιζάνια	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	σίτου,	καὶ	ἀπῆλθεν.
छरेको	जङ्गली–बीउ	-	बीचमा	-	गहुँको	र	गयो
G4687	G2215	G0303	G3319	G3588	G4621	G2532	G0565

त्यो रात सबै मानिसहरू निदाइरहेका थिए। त्यो मानिसको शत्रु आयो अनि गहुँको बीच-बीचमा सामा छरेर गयो।

26	ὅτε	δὲ	ἐβλάστησεν	ὁ	χόρτος,	καὶ	καρπὸν	ἐποίησεν,	τότε	ἐφάνη	καὶ
	जब	अनि	उम्रियो	-	घाँस	र	फल	दियो	तब	देखियो	पनि
	G3753	G1161	G0985	G3588	G5528	G2532	G2590	G4160	G5119	G5316	G2532

τὰ	ζιζάνια.
-	जङ्गली–बीउ
G3588	G2215

केही समयपछि गहुँ उम्रियो र बढन थाल्यो त्यही समय सामा पनि बढन थाल्यो,

27	προσελθόντες,	δὲ	οἱ	δοῦλοι	τοῦ	οἰκοδεσπότου	εἶπον	αὐτῷ,	Κύριε,	οὐχὶ
	आएर	अनि	-	दासहरूले	-	घरमुलीको	भने	उहाँलाई	प्रभु	के
	G4334	G1161	G3588	G1401	G3588	G3617	G3004	G0846	G2962	G3780

καλὸν	σπέρμα	ἔσπειρας	ἐν	τῷ	σῷ	ἀγρῷ?	πόθεν	οὖν	ἔχει	ζιζάνια?
असल	बीउ	छर्नुभयो	-	-	तपाईंको	खेतमा?	कहाँबाट	तब	छ	जङ्गली–बीउ?
G2570	G4690	G4687	G1722	G3588	G4674	G0068	G4159	G3767	G2192	G2215

उसका चाकरहरू आए र मालिकलाई सोधे, 'हजूरले आफ्नो खेतमा असल बीऊ रोप्नु भएको होइन? तब सामाको बोट चाहिं कहाँबाट आयो?'

28	ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἐχθρὸς,	ἄνθρωπος	τοῦτο	ἐποίησεν.	οἱ	δὲ	δοῦλοι
	-	तर	भने	तिनीहरूलाई	शत्रुले	मानिसले	यो	गऱ्यो	-	अनि	दासहरूले
	G3588	G1161	G5346	G0846	G2190	G0444	G3778	G4160	G3588	G1161	G1401

αὐτῷ,	λέγουσιν	Θέλεις	οὖν	ἀπελθόντες,	συλλέξωμεν	αὐτά?
उहाँलाई	भन्छन्	चाहनुहुन्छ	त	गएर	टिप्नेछौं?	—
G0846	G3004	G2309	G3767	G0565	G4816	G0846

"त्यो मानिसले जवाफ दियो, 'केही शत्रुले त्यो छरेको थियो।' "चाकरहरूले सोधे, 'त के हामीले गएर ती सामा उखेलेको तपाईं चाहनु हुन्छ?'

29	ὁ	δέ	φησιν,	Οὔ;	μήˎ	ποτε	συλλέγοντες	τὰ	ζιζάνια,	ἐκριζώσητε	ἅμα
	-	अनि	भन्नुभयो	होइन;	नहोस्–	कहिले	टिप्दा	-	जङ्गली–बीउ	उखेल्नू	सँगै
	G3588	G1161	G5346	G3756	G3361	G4219	G4816	G3588	G2215	G1610	G0260

αὐτοῖς	τὸν	σῖτον.
तिनीसँग	-	गहुँ
G0846	G3588	G4621

“त्यो मानिसले जवाफ दियो, ‘अहँ, किनभने तिमीहरूले सामा उखेल्दा गहुँ पनि उखेल्न सक्छौ।

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
छोड सँगै-बढ्न दुवै सम्म - कटानीको; र - समयमा -
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε
कटानीको भन्नेछु - कट्नेहरूलाई टिप पहिले - जङ्गली-बीउ र बाँध
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532 G1210

αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον, συναγάγετε
तिनलाई - मुठामा - - जलाउन तिनलाई; - तर गहुँ जम्मा-गर
G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621 G4863

εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
- - भण्डारमा मेरो
G1519 G3588 G0596 G1473

फसलको समयसम्म सामा र गहुँ दुवैलाई सँगसँगै बढन देऊ। फसल कटाइको बेलामा म खेतालाहरूलाई भन्नेछु, पहिले: सामा बटुलेर तिनीहरूलाई जलाउनुको निम्ति बिटा-बिटा बाँध। त्यसपछि गहुँ बटुल र मेरो भण्डारमा जम्मा गर।’”

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
अर्को दृष्टान्त राख्नुभयो तिनीहरूलाई भन्दै जस्तो छ - राज्य -
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ ἀγρῷ
स्वर्गको दानाको तोरीको जसलाई लिएर मानिसले छर्‍यो - - खेतमा
G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722 G3588 G0068

αὐτοῦ;
आफ्नो;
G0846

तब येशूले मानिसहरूलाई अर्को उखान भन्नु भयो: “स्वर्गको राज्य एउटा रायोको बीऊ जस्तो हो। एकजना मानिसले त्यसलाई आफ्नो खेतमा रोप्यो।

32 ὃ μικρότερον μέν ἐστιν πάντων τῶν σπερμάτων; ὅταν δὲ αὐξηθῇ,
जुन सानोभन्दा-सानो त छ सबै - बीउहरूभन्दा; जब तर बढ्छ
G3739 G3398 G3303 G1510 G3956 G3588 G4690 G3752 G1161 G0837

μεῖζον τῶν λαχάνων ἐστὶν, καὶ γίνεται δένδρον, ὥστε ἐλθεῖν τὰ πετεινὰ
ठूलो-हुन्छ - तरकारीहरूभन्दा छ र हुन्छ रूख यसरी-कि आउन्छन् - चराहरू
G3173 G3588 G3001 G1510 G2532 G1096 G1186 G5620 G2064 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
- आकाशका र बासा-बस्छन् - - हाँगाहरूमा त्यसको
G3588 G3772 G2532 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

त्यो बीऊ अरू बीऊहरूमध्ये सबैभन्दा सानो बीऊ हुन्छ। तर जब यो उम्रन्छ त्यो बारीको सबभन्दा ठूलो पोथ्रा हुन सक्छ। त्यो रूख जस्तै उम्रन सक्छ हाँगाहरू यति ठुला उम्रन सक्छन् कि तिनमा चरा-चुङ्गीहरूले आफ्ना निम्ति गुँड बनाउन सक्छन्।”

33 Ἄλλην παραβολὴν ἐλάλησεν αὐτοῖς: Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν
अर्को दृष्टान्त भन्नुभयो तिनीहरूलाई: जस्तो छ - राज्य - स्वर्गको
G0243 G3850 G2980 G0846 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἐνέκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ
खमीर जसलाई लिएर आइमाईले लुकाई - पीठोको तीन-नापी तीनमा जबसम्म -
G2219 G3739 G2983 G1135 G1470 G1519 G0224 G4568 G5140 G2193 G3739

ἐζυμώθη ὅλον.
उम्रियो सबै
G2220 G3650

येशूले अर्को उखान भन्नुभयो, “स्वर्गको राज्य खमीर जस्तो हो। जसलाई एउटी स्त्रीले रोटी बनाउन एउटा ठूलो भाँडामा पिठोसित मिसाइन्। त्यो खमीरले पीठोको सबै डल्लालाई खमीरी बनायो।”

34	Ταῦτα	πάντα	ἐλάλησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	παραβολαῖς	τοῖς	ὄχλοις,	καὶ
	यी-सबै	सबै	भन्नुभयो	-	येशूले	-	दृष्टान्तहरूमा	-	भीडहरूलाई	र
	G3778	G3956	G2980	G3588	G2424	G1722	G3850	G3588	G3793	G2532

χωρὶς	παραβολῆς	οὐδὲν	ἐλάλει	αὐτοῖς;
विना	दृष्टान्तको	केही-पनि	बोल्दैनथ्यो	तिनीहरूलाई;
G5565	G3850	G3762	G2980	G0846

येशूले मानिसहरूलाई यी सबैकुराहरू भन्नलाई उखानहरू उपयोग गर्नुभयो। वास्तवमा उहाँले तिनीहरूलाई उखानहरूको उपयोग नगरी केही भन्नु भएन।

35	ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Ἀνοίξω	ἐν
	ताकि	पूरा-होस्	-	भनिएको	-	-	अगमवक्ताद्वारा	भन्ने	खोल्नेछु	-
	G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396	G3004	G0455	G1722

παραβολαῖς	τὸ	στόμα	μου;	ἐρεύξομαι	κεκρυμμένα	ἀπὸ	καταβολῆς	[κόσμου].
दृष्टान्तहरूमा	-	मुख	मेरो;	प्रकट-गर्नेछु	लुकाइएका	-	सृष्टिदेखि	संसारका
G3850	G3588	G4750	G1473	G2044	G2928	G0575	G2602	G2889

अगमवक्ताद्वारा भनिएका कुराहरूलाई पूर्ण गर्न यस्तो भएको हो: “म उखान मार्फत तिमीहरूसँग बोल्छु; उखानहरूमा संसारको सृष्टि भएको समय देखि गुप्त राखिएका कुराहरू भन्नेछु।” भजनसंग्रह 78:2

36	Τότε	ἀφεὶς	τοὺς	ὄχλους,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	οἰκίαν.	Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ
	तब	छोडेर	-	भीडहरूलाई	आउनुभयो	-	-	घरमा	र	आए	उहाँकहाँ
	G5119	G0863	G3588	G3793	G2064	G1519	G3588	G3614	G2532	G4334	G0846

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Διασάφησον	ἡμῖν	τὴν	παραβολὴν	τῶν
-	चेलाहरू	उहाँका	भन्दै	सम्झाओ	हामीलाई	-	दृष्टान्त	-
G3588	G3101	G0846	G3004	G1285	G1473	G3588	G3850	G3588

ζιζανίων	τοῦ	ἀγροῦ.
जङ्गली-बीउको	-	खेतको
G2215	G3588	G0068

त्यसपछि सबै मानिसहरूलाई त्यहीं छाडेर येशू घरतिर लाग्नुभयो। उनका चेलाहरू उहाँकहाँ गए र भने, “कृपया हामीलाई खेतको सामाको उखानको अर्थ बताइ दिनुहोस।”

37	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ὁ	σπείρων	τὸ	καλὸν	σπέρμα	ἐστὶν	ὁ
	-	तर	जवाफ-दिँदै	भन्नुभयो	-	छर्ने	-	असल	बीउ	हो	-
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3588	G4687	G3588	G2570	G4690	G1510	G3588

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου;
पुत्र	-	मानिसको;
G5207	G3588	G0444

येशूले जवाफ दिनुभयो, “खेतमा असल बीऊ छर्ने मानिस मानिसको पुत्र हो।

38	ὁ	δὲ	ἀγρός	ἐστιν	ὁ	κόσμος;	τὸ	δὲ	καλὸν	σπέρμα,	οὗτοί	εἰσιν
	-	अनि	खेत	हो	-	संसार;	-	अनि	असल	बीउ	यी	हुन्
	G3588	G1161	G0068	G1510	G3588	G2889	G3588	G1161	G2570	G4690	G3778	G1510

οἱ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας;	τὰ	δὲ	ζιζάνιά	εἰσιν	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	πονηροῦ;
-	सन्तान	-	राज्यका;	-	अनि	जङ्गली-बीउ	हुन्	-	सन्तान	-	दुष्टका;
G3588	G5207	G3588	G0932	G3588	G1161	G2215	G1510	G3588	G5207	G3588	G4190

संसार नै खेत हो। असल बीऊहरू राज्यमा परमेश्वरकै मानिसहरू हुन्। सामा दुष्टका सन्तानहरू हुन्।

39

ὁ	δὲ	ἐχθρὸς	ὁ	σπείρας	αὐτά	ἐστιν	ὁ	διάβολος;	ὁ	δὲ
-	अनि	शत्रु	-	छर्ने	तिनलाई	हो	-	दियाबोलोस;	-	अनि
G3588	G1161	G2190	G3588	G4687	G0846	G1510	G3588	G1228	G3588	G1161

θερισμὸς	συντέλεια	αἰῶνός	ἐστιν,	οἱ	δὲ	θερισταὶ	ἄγγελοί	εἰσιν.
कटानी	अन्त्य	युगको	हो	-	अनि	कट्नेहरू	स्वर्गदूतहरू	हुन्
G2326	G4930	G0165	G1510	G3588	G1161	G2327	G0032	G1510

नराम्रो बीऊहरू छर्ने शत्रुका चाहिं शैतान हो। फसलकाटने समय चाहिँ संसारको अन्त्य हो। अनि फसल काट्नेहरू परमेश्वरका दूतहरू हुन्।

40

ὥσπερ	οὖν	συλλέγεται	τὰ	ζιζάνια,	καὶ	πυρὶ	κατακαίεται,	οὕτως	ἔσται
जसरी	त	टिप्नेछ	-	जङ्गली-बीउ	र	आगोमा	जलाइन्छ	त्यसरी	हुनेछ
G5618	G3767	G4816	G3588	G2215	G2532	G4442	G2618	G3779	G1510

ἐν	τῇ	συντελείᾳ	τοῦ	αἰῶνος.
-	-	अन्त्यमा	-	युगको
G1722	G3588	G4930	G3588	G0165

“सामाहरू बटुले पछि ती अगोमा जलाइनेछन्, संसारको अन्त्यमा पनि त्यस्तै हुनेछ।

41

ἀποστελεῖ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ,	καὶ	συλλέξουσιν
पठाउनेछ	-	पुत्रले	-	मानिसको	-	स्वर्गदूतहरू	आफ्ना	र	टिप्नेछन्
G0649	G3588	G5207	G3588	G0444	G3588	G0032	G0846	G2532	G4816

ἐκ	τῆς	βασιλείας	αὐτοῦ	πάντα	τὰ	σκάνδαλα	καὶ	τοὺς	ποιοῦντας	τὴν
-	-	राज्यबाट	उहाँको	सबै	-	ठोकर-खुवाउने	र	-	अधर्म-गर्नेहरूलाई	-
G1537	G3588	G0932	G0846	G3956	G3588	G4625	G2532	G3588	G4160	G3588

ἀνομίαν,
अधर्म
G0458

मानिसको पुत्रले आफ्ना दूतहरू पठाउनेछन् र तिनीहरूले ती सबैलाई भेला गर्नेछन् जसले पाप र दुष्टता गर्छन् दुतहरूले उनीहरूलाई राज्यदेखि बाहिर निकालि दिनेछन्।

42

καὶ	βαλοῦσιν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	κάμινον	τοῦ	πυρός;	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ
र	फाल्नेछन्	तिनीहरूलाई	-	-	भट्टीमा	-	आगोको;	त्यहाँ	हुनेछ	-
G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G2575	G3588	G4442	G1563	G1510	G3588

κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
रुनु	र	-	दाँत-किर्चना	-	दाँतको
G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

स्वर्गदूतहरूले तिनीहरूलाई ज्वलन्त भट्टीमा फालिदिने छन्। त्यहाँ मानिसहरू रूवाबासी गर्दै दाँतकिट्दै रहनेछन्।

43

τότε	οἱ	δίκαιοι	ἐκλάμψουσιν	ὡς	ὁ	ἥλιος	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ
तब	-	धर्मीहरू	चम्कनेछन्	जस्तो	-	घाम	-	-	राज्यमा	-
G5119	G3588	G1342	G1584	G5613	G3588	G2246	G1722	G3588	G0932	G3588

Πατρὸς	αὐτῶν.	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
पिताको	तिनीहरूको	-	भएको	कान	सुनोस्
G3962	G0846	G3588	G2192	G3775	G0191

तब धर्मीहरू घाम जस्तै चम्कने छन्। तिनीहरू आफ्ना पिताको राज्यमा हुनेछन्। हे मानिसहरू जसले सुन्न सक्छौ, मेरो कुरा सुन।

44	Ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	θησαυρῷ	κεκρυμμένῳ	ἐν	τῷ	ἀγρῷ,	ὃν,	εὑρὼν,
	जस्तो	छ	-	राज्य	-	स्वर्गको	धनलाई	लुकाइएको	-	-	खेतमा	जसलाई	भेट्टाएर
	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G2344	G2928	G1722	G3588	G0068	G3739	G2147

	ἄνθρωπος	ἔκρυψεν,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	χαρᾶς	αὐτοῦ	ὑπάγει,	καὶ	πωλεῖ	‹πάντα›	ὅσα	ἔχει,
	मानिसले	लुकायो	र	-	-	खुसीले	उसको	जान्छ	र	बेच्छ	सबै	जे	छ
	G0444	G2928	G2532	G0575	G3588	G5479	G0846	G5217	G2532	G4453	G3956	G3745	G2192

	καὶ	ἀγοράζει	τὸν	ἀγρὸν	ἐκεῖνον.								
	र	किन्छ	-	खेत	त्यो								
	G2532	G0059	G3588	G0068	G1565								

“स्वर्गको राज्य जमीनमा लुकाइएको सम्पत्ति जस्तै हो। कुनै एक दिन एउटा मानिसले त्यो पायो, ऊ खूबै खुशी भयो। उसले त्यसलाई फेरि खेतमा लुकायो। तब ऊ गएर आफूसंग भएको सबै चिजहरू बेच्यो र त्यो खेत किन्यो।

45	Πάλιν	ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν,	‹ἀνθρώπῳ›,	ἐμπόρῳ,	ζητοῦντι	καλοὺς	μαργαρίτας;	
	फेरि	जस्तो	छ	-	राज्य	-	स्वर्गको	मानिसलाई	व्यापारी	खोज्ने	असल	मोतीहरू;	
	G3825	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G1713	G2212	G2570	G3135	

“फेरि, स्वर्गको राज्य एक व्यापरी जस्तै हो, जसले असल मोतीहरू खोज्छ।

46	εὑρὼν	δὲ	ἕνα	πολύτιμον	μαργαρίτην,	ἀπελθὼν,	πέπρακεν	πάντα	ὅσα	εἶχεν,	καὶ	ἠγόρασεν	αὐτόν.
	भेट्टाएर	अनि	एउटा	बहुमूल्य	मोती	गएर	बेचेको-छ	सबै	जे	थियो	र	किन्यो	त्यो
	G2147	G1161	G1520	G4186	G3135	G0565	G4097	G3956	G3745	G2192	G2532	G0059	G0846

एकदिन त्यो व्यापारीले एउटा बहुमूल्य मोती फेला पार्यो। र उसले गएर आफूसँग भएको सबै बेचेर त्यो मोती किन्यो।

47	Πάλιν	ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	σαγήνῃ,	βληθείσῃ	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ
	फेरि	जस्तो	छ	-	राज्य	-	स्वर्गको	जाललाई	फालिएको	-	-	समुद्रमा	र
	G3825	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772	G4522	G0906	G1519	G3588	G2281	G2532

	ἐκ	παντὸς	γένους	συναγαγούσῃ;									
	-	हरेक-प्रकारको	जातको	जम्मा-गर्ने;									
	G1537	G3956	G1085	G4863									

“स्वर्गको राज्य समुद्रमा हानेको एउटा महा-जाल जस्तै हो। त्यो जालमा विभिन्न किसिमका माछाहरू परे।

48	ἦν,	ὅτε	ἐπληρώθη,	ἀναβιβάσαντες	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν,	καὶ	καθίσαντες,	συνέλεξαν	τὰ	καλὰ	εἰς
	जसलाई	जब	भरियो	तानेर	-	-	किनारमा	र	बसेर	टिपे	-	असल	-
	G3739	G3753	G4137	G0307	G1909	G3588	G0123	G2532	G2523	G4816	G3588	G2570	G1519

	ἄγγη,	τὰ	δὲ	σαπρὰ	ἔξω	ἔβαλον.							
	भाँडाहरूमा	-	तर	खराब	बाहिर	फाले							
	G0030	G3588	G1161	G4550	G1854	G0906							

त्यो जालभरि माछा थिए। तब जालहारीले त्यो जाललाई किनारमा ताने, भुईंमा बसेर तिनीहरूले राम्रो किसिमका माछाहरू छुट्याउन र आफ्नो टोकरीमा हाल्न थाले। अनि तिनीहरूले नराम्रा किसिमका माछाहरू फ्याँकिदिए।

49	οὕτως	ἔσται	ἐν	τῇ	συντελείᾳ	τοῦ	αἰῶνος:	ἐξελεύσονται	οἱ	ἄγγελοι,	καὶ	ἀφοριοῦσιν	τοὺς
	त्यसरी	हुनेछ	-	-	अन्त्यमा	-	युगको:	निस्कनेछन्	-	स्वर्गदूतहरू	र	छुट्याउनेछन्	-
	G3779	G1510	G1722	G3588	G4930	G3588	G0165	G1831	G3588	G0032	G2532	G0873	G3588

	πονηροὺς	ἐκ	μέσου	τῶν	δικαίων,								
	दुष्टहरूलाई	-	बीचबाट	-	धर्मीहरूको								
	G4190	G1537	G3319	G3588	G1342								

जगतको अन्त्यमा पनि यस्तै हुनेछ। स्वर्गदूतहरू आइपुग्ने छन् अनि राम्रा मानिसहरूबाट नराम्रा मानिसहरूलाई अलग गर्नेछन्।

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός. ἐκεῖ ἔσται ὁ
र फाल्नेछन् तिनीहरूलाई - - भट्टीमा - आगोको त्यहाँ हुनेछ -
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
रुनु र - दाँत-किर्चना - दाँतको
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

स्वर्गदूतहरूले तिनीहरूलाई जल्दो भट्टीमा फालिदिनेछन्। ती मानिसहरू पीडाले रूनेछन् दाँत किट्नेछन्।”

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
बुझ्यौ यी-सबै सबै? भन्छन् उहाँलाई हो
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

तब येशूले आफ्ना शिष्यहरूलाई सोध्नुभयो, “के यी सुबै कुराहरू तिमीहरूले बुझ्यौ?” तिनीहरूले जवाफ दिए, “ज्यु प्रभु, हामीले बुझ्यौं।”

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς μαθητευθεὶς τῇ
- तर भन्नुभयो तिनीहरूलाई यसकारण - हरेक शास्त्री चेला-बनेको -
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956 G1122 G3100 G3588

βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει
राज्यको-लागि - स्वर्गको जस्तो छ मानिस घरमुली जसले निकाल्छ
G0932 G3588 G3772 G3664 G1510 G0444 G3617 G3748 G1544

ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ παλαιά.
- - भण्डारबाट आफ्नो नयाँ र पुरानो
G1537 G3588 G2344 G0846 G2537 G2532 G3820

तब उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “प्रत्येक शास्त्री जसले स्वर्गको राज्यको विषयमा सिकेको एउटा घरको मालिक जस्तै हुन्। उसले आफ्नो घरमा पुराना र नयाँ चीजहरू जोगाई राखेको हुन्छ। अनि उसले ती पुराना र नयाँ चीजहरू बाहिर झिक्दछ।”

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας, μετῆρεν
र भयो जब सिद्ध्याउनुभयो - येशूले - दृष्टान्तहरू यी जानुभयो
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3850 G3778 G3332

ἐκεῖθεν;
त्यहाँबाट;
G1564

यसरी उखानहरूमा शिक्षा दिइसकेपछि येशूले त्यो स्थान छाड्नु भयो।

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ
र आएर - - जन्मभूमिमा आफ्नो सिकाउँदै-थियो तिनीहरूलाई - -
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G1321 G0846 G1722 G3588

συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν τούτῳ ἡ
सभाघरमा तिनीहरूको यसरी-कि छक्क-परे तिनीहरू र भन्दै-थिए कहाँबाट यसलाई -
G4864 G0846 G5620 G1605 G0846 G2532 G3004 G4159 G3778 G3588

σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις?
बुद्धि यो र - शक्तिहरू?
G4678 G3778 G2532 G3588 G1411

येशू आफू हुर्किएको ठाउँमा पुग्नुभयो। येशूले सभा घरमा तिनीहरूलाई शिक्षा दिनुभयो। मानिसहरू उहाँ देखि अचम्मित भए। यसकारण तिनले आपसमा कुरा गरे, “चमत्कारहरू गर्ने यस्तो बुद्धि र शक्ति यिनले कहाँबाट पाए?

55	οὐχ	οὗτός	ἐστιν	ὁ	τοῦ	τέκτονος?	υἱός	οὐχ	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	λέγεται
के	यो	होइन	-	-	सिकर्मीको?	पुत्र	के	-	आमा	उनकी	भनिन्छ
G3756	G3778	G1510	G3588	G3588	G5045	G5207	G3756	G3588	G3384	G0846	G3004

Μαριὰμ?	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωσὴφ	καὶ	Σίμων	καὶ
मरियम?	र	-	भाइहरू	उनका	याकूब	र	यूसुफ	र	शिमोन	र
G3137	G2532	G3588	G0080	G0846	G2385	G2532	G2501	G2532	G4613	G2532

Ἰούδας?

यहूदा?
G2455

यिनी उही सिकर्मीका पुत्र हुन्। अनि उनकी आमा मरियम हुन्। याकूब, यूसुफ, शिमोन र यहूदा उनका भाइहरू हुन्।

56	καὶ	αἱ	ἀδελφαὶ	αὐτοῦ	οὐχὶ	πᾶσαι	πρὸς	ἡμᾶς	εἰσιν?	πόθεν	οὖν
र	-	बहिनीहरू	उनकी	के	सबै	-	हाम्रो-बीचमा	छन्?	कहाँबाट	त
G2532	G3588	G0079	G0846	G3780	G3956	G4314	G1473	G1510	G4159	G3767

τούτῳ	ταῦτα	πάντα?
यसलाई	यी-सबै	सबै?
G3778	G3778	G3956

अनि उनका सबै बहिनीहरू अहिले हामीसँग छन्। यसर्थ, उनले यी कुराहरू गर्ने यत्रो बुद्धि र शक्ति कहाँबाट पाए?”

57	καὶ	ἐσκανδαλίζοντο	ἐν	αὐτῷ.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐκ	ἔστιν
र	ठोकर-खान्थे	-	उहाँमा	-	तर	येशूले	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	छैन	छैन
G2532	G4624	G1722	G0846	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G1510

προφήτης	ἄτιμος,	εἰ	μὴ	ἐν	τῇ	πατρίδι,	καὶ	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
अगमवक्ता	असम्मानित	बाहेक	-	-	-	जन्मभूमिमा	र	-	-	घरमा	आफ्नो
G4396	G0820	G1487	G3361	G1722	G3588	G3968	G2532	G1722	G3588	G3614	G0846

यसर्थ मानिसहरूले येशूलाई स्वीकार गर्न सकेनन्। तर येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “अरू मानिसहरूले अगमवक्तालाई आदर गर्छन्। तर आफ्नो शहरमा र आफ्नै घरमा भएका मानिसहरूले अगमवक्तालाई त्यसरी उनको जस्तो आदर गर्दैनन्।”

58	καὶ	οὐκ	ἐποίησεν	ἐκεῖ	δυνάμεις	πολλὰς,	διὰ	τὴν	ἀπιστίαν	αὐτῶν.
र	गरेनन्	गरेनन्	त्यहाँ	चमत्कारहरू	धेरै	-	-	अविश्वासको-कारण	तिनीहरूको
G2532	G3756	G4160	G1563	G1411	G4183	G1223	G3588	G0570	G0846

त्यस ठाउँका मानिसहरूले येशूलाई विश्वास नगरेका हुनाले उहाँले त्यहाँ त्यति धेरै आश्चर्यकर्महरू देखाउनु भएन।

Chapter 14

1	Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἤκουσεν	Ἡρῴδης	ὁ	τετραάρχης	τὴν	ἀκοὴν
-	त्यो	-	समयमा	सुन्यो	हेरोदले	-	राज्यपाल	-	खबर
G1722	G1565	G3588	G2540	G0191	G2264	G3588	G5076	G3588	G0189

Ἰησοῦ,

येशूको
G2424

त्यस समयमा हेरोदले, गालिलका शासकबाट येशूको बारेमा खबर सुनेका थिए।

2 καὶ र G2532 εἶπεν भन्यो G3004 τοῖς - G3588 παισὶν सेवकहरूलाई G3816 αὐτοῦ, आफ्ना G0846 Οὗτός यो G3778 ἐστιν हो G1510 Ἰωάννης यूहन्ना G2491 ὁ - G3588 Βαπτιστής: बप्तिस्मा-दिने: G0910 αὐτὸς ऊ-नै G0846 ἠγέρθη जीवित-भएको-छ G1453 ἀπὸ - G0575 τῶν - G3588 νεκρῶν, मरेकाहरूबाट G3498 καὶ र G2532 διὰ यसकारण G1223 τοῦτο, - G3778 αἱ - G3588 δυνάμεις शक्तिहरू G1411 ἐνεργοῦσιν काम-गर्छन् G1754 ἐν - G1722 αὐτῷ. उनमा G0846

हेरोदले आफ्ना नोकरहरूलाई भने, “यो मानिस साँच्चै बप्तिस्मा दिने यूहन्ना हुन्। उनी मृत्युबाट बौरी उठेछ। यसैले यत्रो आश्चर्यकर्महरू गर्न सक्छ।”

3 Ὁ - G3588 γὰρ किनभने G1063 Ἡρῴδης हेरोदले G2264 κρατήσας समातेर G2902 τὸν - G3588 Ἰωάνην, यूहन्नालाई G2491 ἔδησεν बाँधेको-थियो G1210 ‹αὐτὸν›, उनलाई G0846 καὶ र G2532 ἐν - G1722 φυλακῇ झ्यालखानामा G5438 ἀπέθετο, राखेको-थियो G0659 διὰ - G1223 Ἡρῳδιάδα, हेरोदियासको-कारण G2266 τὴν - G3588 γυναῖκα पत्नी G1135 Φιλίππου, फिलिप्पुसकी G5376 τοῦ - G3588 ἀδελφοῦ भाइ G0080 αὐτοῦ. उनको G0846

यसअघि हेरोदले यूहन्नालाई कैद गरेका थिए। हेरोदले यूहन्नालाई साङ्गलोले बाँधेर कैदमा हालेका थिए हेरोदियासको कारणले। हेरोदियास, हेरोदको दाज्यू फिलिपकी पत्नी थिइन्।

4 ἔλεγεν भन्दै-थियो G3004 γὰρ किनभने G1063 «ὁ - G3588 Ἰωάννης*»□ यूहन्नाले G2491 αὐτῷ, उनलाई G0846 Οὐκ उचित-छैन G3756 ἔξεστίν उचित-छैन G1832 σοι तिमीलाई G4771 ἔχειν राख्न G2192 αὐτήν. उनलाई G0846

यसो भनेका थिए, “तपाईं हेरोदले बुहारीलाई पत्नि बनाएर राख्नु ठीक हुदैन यसकारण यूहन्नालाई पक्रेको थिए।”

5 καὶ र G2532 θέλων चाहेर-पनि G2309 αὐτὸν उनलाई G0846 ἀποκτεῖναι, मार्न G0615 ἐφοβήθη डरायो G5399 τὸν - G3588 ὄχλον, भीडलाई G3793 ὅτι किनभने G3754 ὡς - G5613 προφήτην अगमवक्ता-जस्तो G4396 αὐτὸν उनलाई G0846 εἶχον. मान्दथे G2192

तर मानिसहरूदेखि उसलाई डर थियो। मानिसहरूले यूहन्नालाई एकजना अगमवक्ता भनी विश्वास गरेका थिए।

6 γενεσίοις जन्मदिनको G1077 δὲ अनि G1161 γενομένοις भएकोमा G1096 τοῦ - G3588 Ἡρῴδου, हेरोदको G2264 ὠρχήσατο नाची G3738 ἡ - G3588 θυγάτηρ छोरी G2364 τῆς - G3588 Ἡρῳδιάδος हेरोदियासकी G2266 ἐν - G1722 τῷ - G3588 μέσῳ, बीचमा G3319 καὶ र G2532 ἤρεσεν मन-पऱ्यो G0700 τῷ - G3588 Ἡρῴδῃ; हेरोदलाई; G2264

हेरोदको जन्म दिनमा, हेरोदियासकी छोरीले हेरोद र तिनका अतिथिहरूका निम्ति नाचेर देखाई। हेरोद खूबै खुशी भए।

7 ὅθεν यसकारण G3606 μεθ’ - G3326 ὅρκου, शपथसहित G3727 ὡμολόγησεν प्रतिज्ञा-गऱ्यो G3670 αὐτῇ उनलाई G0846 δοῦναι दिने G1325 ὃ जे G3739 ἐὰν पनि G1437 αἰτήσηται. माग्नेछे G0154

अनि उसले चाहेको कुनै पनि चीज दिने वचन हेरोदले दिए।

8	ἡ	δὲ	προβιβασθεῖσα	ὑπὸ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	Δός	μοι,	φησίν,	ὧδε
	-	तर	सिकाइएकी	-	-	आमा	आफ्नीद्वारा	देउ	मलाई	भन्छे	यहीं
	G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G0846	G1325	G1473	G5346	G5602

ἐπὶ	πίνακι,	τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.	
-	थालमा	-	शिर	यूहन्ना	-	बप्तिस्मा-दिनेको	
G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588	G0910	

के चाहिँ माग्नु पर्ने हो हेरोदियसले आफ्नी छोरीलाई सोधी। यसर्थ उसले हेरोदसंग माँगी, “कृपया बप्तिस्मा दिने यूहन्नाको टाउको मलाई एउटा थालमा दिनुहोस्।”

9	καὶ	λυπηθεὶς	ὁ	βασιλεὺς;	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	τοὺς	συνανακειμένους,
	र	दुखी-भएर-पनि	-	राजाले;	-	-	शपथहरू	र	-	सँगै-बसेकाहरूको-कारण
	G2532	G3076	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	G3588	G4873

ἐκέλευσεν	δοθῆναι.
आज्ञा-दियो	दिने
G2753	G1325

राजा हेरोद खूबै दुःखी भए। तर छोरीले जे चाहन्छे त्यो उसलाई दिने शपथ उनले लिएका थिए। अनि हेरोदसँगै खाने मेचमा बसेका मानिसहरूले पनि यो (शपथ) सुनेका थिए। उसले आफ्नी छोरीले चाहेको कुरा ल्याउने आदेश दिए।

10	καὶ	πέμψας,	ἀπεκεφάλισεν	‹τὸν›	Ἰωάννην	ἐν	τῇ	φυλακῇ.
	र	पठाएर	शिर-छिनायो	-	यूहन्नाको	-	-	झ्यालखानामा
	G2532	G3992	G0607	G3588	G2491	G1722	G3588	G5438

यसर्थ उनले केही मानिसहरूलाई पठाए अनि तिनीहरूले कैदमा परेका यूहन्नाको टाउको काट्न लगाए।

11	καὶ	ἠνέχθη	ἡ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἐδόθη	τῷ	κορασίῳ,
	र	ल्याइयो	-	शिर	उनको	-	थालमा	र	दिइयो	-	केटीलाई
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G3588	G2877

καὶ	ἤνεγκεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.	
र	ल्याईन्	-	आमाकहाँ	उनीकी	
G2532	G5342	G3588	G3384	G0846	

तिनीहरूले यूहन्नाको टाउको एउटा थालमा ल्याए र त्यस केटीलाई दिए। उसले यूहन्नाको टाउको आफ्नी आमा हेरोदियास कहाँ लगे।

12	καὶ	προσελθόντες	οἱ	μαθηταὶ,	αὐτοῦ	ἦραν	τὸ	πτῶμα,	καὶ	ἔθαψαν
	र	आएर	-	चेलाहरूले	उनका	उठाए	-	शव	र	गाडे
	G2532	G4334	G3588	G3101	G0846	G0142	G3588	G4430	G2532	G2290

αὐτόν;	καὶ	ἐλθόντες,	ἀπήγγειλαν	τῷ	Ἰησοῦ.
उनलाई;	र	आएर	बताए	-	येशूलाई
G0846	G2532	G2064	G0518	G3588	G2424

यूहन्नाका चेलाहरू आए र तिनको देह लगेर गाडे। अनि तिनीहरू येशूकहाँ गए र भएका घटनाहरूको वर्णन गरे।

13	Ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν	ἐν	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον
	सुनेर	अनि	-	येशू	हट्नुभयो	त्यहाँबाट	-	डुङ्गामा	-	निर्जन
	G0191	G1161	G3588	G2424	G0402	G1564	G1722	G4143	G1519	G2048

τόπον	κατ’	ἰδίαν.	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	πεζῇ	ἀπὸ
ठाउँमा	-	एक्लै	र	सुनेर	-	भीडहरू	पछ्याए	उहाँलाई	हिँडेर	-
G5117	G2596	G2398	G2532	G0191	G3588	G3793	G0190	G0846	G3979	G0575

τῶν	πόλεων.		
-	सहरहरूबाट		
G3588	G4172		

जब येशूले यूहन्नामाथि भएका घटनाहरू सुन्नुभयो, उहाँ एउटा नाउमा चढेर निर्जन ठाउँमा जानूभयो। जब मानिसहरूले येशू गइसक्नु भएको कुरा थाहा पाए। तिनीहरूले आफ्नो शहर छाडेर जमीनको बाटो भएर येशूलाई पछ्याए।

14 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
र बाहिर-निस्केर देख्नुभयो ठूलो भीड र मन-दुखायो - तिनीहरूमाथि र
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846 G2532

ἐθεράπευσεν τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν.
निको-पार्नुभयो - बिरामीहरूलाई तिनीहरूका
G2323 G3588 G0732 G0846

जब येशू नाउबाट उत्रनुभयो, त्यहाँ उहाँले मानिसहरूको भीड देख्नुभयो। उहाँ तिनीहरूप्रति अत्यन्त टीठाउनु भयो, अनि तिनीहरूमा विरामी परेकाहरूलाई निको पार्नु भयो।

15 ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ἔρημός ἐστιν
साँझ अनि भएपछि आए उहाँकहाँ - चेलाहरू भन्दै निर्जन छ
G3798 G1161 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101 G3004 G2048 G1510

ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν. ἀπόλυσον □οὖν□ τοὺς
- ठाउँ र - समय अहिले-नै बितिसक्यो भिडहरूलाई-पठाउनुहोस् - -
G3588 G5117 G2532 G3588 G5610 G2235 G3928 G0630 G3767 G3588

ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.
भीडहरूलाई ताकि गएर - - गाउँहरूमा किनून् आफूलाई खानेकुरा
G3793 G2443 G0565 G1519 G3588 G2968 G0059 G1438 G1033

त्यसै अपरान्ह चेलाहरू येशू कहाँ पुगेर भन्नलागे, "यहाँ कुनै मानिस बस्दैनन्। अनि अब धेरै ढिलो भयो, तिनीहरूलाई पठाईदिनुहोस जसमा कि तिनीहरू आफै गएर आफ्ना निम्ति खानेकुरा किन्न सकून्।"

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν. δότε
- तर येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई जानु-पर्दैन आवश्यकता छैन जान्न देओ
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G5532 G2192 G0565 G1325

αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
तिनीहरूलाई तिमीहरूले खान
G0846 G4771 G5315

येशूले भन्नुभयो, "मानिसहरू यहाँबाट नजाउन बरू तिमीहरू आफैले तिनीहरूलाई केही खानेकुराको प्रबन्ध गरिदेऊ।"

17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ
- तर भन्छन् उहाँलाई छैन छैन यहाँ बाहेक - पाँच रोटी र
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G2192 G5602 G1487 G3361 G4002 G0740 G2532

δύο ἰχθύας.
दुई माछा
G1417 G2486

चेलाहरूले भने, "तर हामीहरूसित जम्मा पाँचवटा रोटी र दुइवटा माछा मात्र छन्।"

18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
- तर भन्नुभयो ल्याओ मलाई यहाँ तिनीहरूलाई
G3588 G1161 G3004 G5342 G1473 G5602 G0846

येशूले भन्नुभयो, "ती रोटी र माछाहरू यहाँ ल्याऊ।"

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβὼν τοὺς
र आज्ञा-दिएर - भीडहरूलाई घाँसमा-बस्न - - घाँसमा लिएर -
G2532 G2753 G3588 G3793 G0347 G1909 G3588 G5528 G2983 G3588

πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν,
पाँच रोटी र - दुई माछा माथि-उठाएर - - स्वर्गतिर
G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588 G3772

εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ
आशीर्वाद-दिनुभयो; र भाँचेर दिनुभयो - चेलाहरूलाई - रोटी - अनि
G2127 G2532 G2806 G1325 G3588 G3101 G3588 G0740 G3588 G1161

μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
चेलाहरूले - भीडहरूलाई
G3101 G3588 G3793

त्यसपछि येशूले सबै मानिसहरूलाई घाँसमा पंक्ति मिलाएर बस्न लगाउनु भयो। उहाँले पाँचवटा रोटी र दुइवटा माछा लिनुभयो। उहाँले आकाशतर्फ हेरेर परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनुभयो। त्यसपछि उहाँले रोटीहरू टुक्रा पारेर चेलाहरूलाई ती रोटी दिनुभयो, अनि चेलाहरूले चाँही रोटी मानिसहरू माझ बाडिदिए।

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ περισσεῦον τῶν
र खाए सबैले र तृप्त-भए; र उठाए - बचेको -
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G0142 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
टुक्राहरू बाह्र डोको भरिपूर
G2801 G1427 G2894 G4134

सबैले खाए र सन्तुष्ट भए। सबै मानिसहरूले खाना खाइसके, पछि चेलाहरूले उब्रिएका टुक्राहरू बटुलेर बाह्रवटा टोकरीहरूमा भरे

21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν καὶ
- अनि खानेहरू थिए पुरुषहरू लगभग पाँच-हजार बाहेक स्त्रीहरू र
G3588 G1161 G2068 G1510 G0435 G5616 G4000 G5565 G1135 G2532

παιδίων.
बालकहरू
G3813

त्यहाँ स्त्रीहरू र केटाकेटीहरू बाहेक प्राय पाँच हजार मानिसहरू थिए।

22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
र तुरुन्तै बाध्य-पार्‍यो - चेलाहरूलाई चढ्न - - डुङ्गामा र
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532

προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς ὄχλους.
अगाडि-जान उहाँभन्दा - - पारिपट्टि जबसम्म - भिडहरूलाई-पठाउन् - भीडहरूलाई
G4254 G0846 G1519 G3588 G4008 G2193 G3739 G0630 G3588 G3793

तब येशूले चेलाहरूलाई डुङ्गामा चढेर झीलको अर्कोतर्फ जान लगाउनु भयो। उहाँले आफू पछि आउने कुरा भन्नुभयो। मानिसहरूलाई घर पठाउनका निम्ति येशू त्यहाँ बस्नुभयो।

23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ’ ἰδίαν
र भिडहरूलाई-पठाएर - भीडहरूलाई चढ्नुभयो - - पहाडमा - एक्लै
G2532 G0630 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2596 G2398

προσεύξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ.
प्रार्थना-गर्न साँझ अनि भएपछि एक्लै थियो त्यहाँ
G4336 G3798 G1161 G1096 G3441 G1510 G1563

मानिहरूलाई बिदा गरिसकेपछि, येशू एक्लै प्रार्थना गर्नलाई डाँडामा चढनुभयो। अबेर सम्म उहाँ एक्लै त्यहाँ बस्नुभयो।

24	τὸ	δὲ	πλοῖον,	ἤδη	σταδίους	πολλοὺς	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀπεῖχεν
	-	तर	डुङ्गा	अहिले-नै	धेरै-स्टेडियन	धेरै	-	-	जमिनबाट	टाढा-थियो
	G3588	G1161	G4143	G2235	G4712	G4183	G0575	G3588	G1093	G0568

βασανιζόμενον	ὑπὸ	τῶν	κυμάτων	ἦν,	γὰρ	ἐναντίος	ὁ	ἄνεμος.
थलिरहेको	-	-	छालहरूले	थियो	किनभने	विपरीत	-	हावा
G0928	G5259	G3588	G2949	G1510	G1063	G1727	G3588	G0417

यसबेलासम्म डुङ्गा धेरै टाढा पुगिसकेको थियो। हावा विपरित दिशाबाट चलेको कारणले छालहरूले गर्दा डुङ्गालाई कठीन परिरहेथ्यो।

25	τετάρτῃ	δὲ	φυλακῇ	τῆς	νυκτὸς,	ἦλθεν	πρὸς	αὐτοὺς,	περιπατῶν	ἐπὶ
	चौथो	अनि	पहरामा	-	रातको	आउनुभयो	-	तिनीहरूकहाँ	हिँड्दै	-
	G5067	G1161	G5438	G3588	G3571	G2064	G4314	G0846	G4043	G1909

τὴν	θάλασσαν.
-	समुद्रमाथि
G3588	G2281

बिहानको पहिलो प्रहारतिर, येशूका चेलाहरू डुङ्गामा नै थिए। येशू पानीमाथि हिँड्दै तिनीहरू भएतिर जानुभयो।

26	οἱ	δὲ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	περιπατοῦντα,
	-	अनि	चेलाहरूले	देखेर	उहाँलाई	-	-	समुद्रमाथि	हिँड्दै
	G3588	G1161	G3101	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281	G4043

ἐταράχθησαν,	λέγοντες,	ὅτι	Φάντασμά	ἐστιν;	καὶ	ἀπὸ	τοῦ	φόβου	ἔκραξαν,
घबराए	भन्दै	कि	भूत	हो;	र	-	-	डरले	कराए
G5015	G3004	G3754	G5326	G1510	G2532	G0575	G3588	G5401	G2896

उहाँलाई पानीमा हिड्दै गरेको देखेर चेलाहरू डराउन लागेका थिए। “यो भूत हो।” तिनीहरू डरले चिच्याए।

27	εὐθὺς	δὲ	ἐλάλησεν	«ὁ	Ἰησοῦς»□	αὐτοῖς,	λέγων,	Θαρσεῖτε,	ἐγώ	εἰμι,
	तुरुन्तै	तर	बोल्नुभयो	-	येशूले	तिनीहरूलाई	भन्दै	हिम्मत-गर	म	हुँ
	G2112	G1161	G2980	G3588	G2424	G0846	G3004	G2293	G1473	G1510

μὴ	φοβεῖσθε.
नडराओ	डराओ
G3361	G5399

तर येशूले तत्कालै भन्नुभयो, “साहसी होऊ यो म हुँ। डराउनु पर्दैन।”

28	ἀποκριθεὶς	δὲ,	αὐτῷ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	Κύριε,	εἰ	σὺ	εἶ,	κέλευσόν
	जवाफ-दिँदै	अनि	उहाँलाई	-	पत्रुसले	भन्यो	प्रभु	यदि	तपाईं	हुनुहुन्छ	आज्ञा-दिनुहोस्
	G0611	G1161	G0846	G3588	G4074	G3004	G2962	G1487	G4771	G1510	G2753

με	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα.
मलाई	आउन	-	तपाईंकहाँ	-	-	पानीमाथि
G1473	G2064	G4314	G4771	G1909	G3588	G5204

पत्रुसले भने, “प्रभु, यदि वास्तवमा तपाईं नै हुनुहुन्छ भने, मलाई पानीमाथि हिँडेर तपाईंकहाँ आउन भन्नुहोस्।”

29	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἐλθέ.	καὶ	καταβὰς	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου,	[ὁ]	Πέτρος
	-	तर	भन्नुभयो	आउ	र	ओर्लेर	-	-	डुङ्गाबाट	-	पत्रुस
	G3588	G1161	G3004	G2064	G2532	G2597	G0575	G3588	G4143	G3588	G4074

περιεπάτησεν	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα,	καὶ	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.
हिँड्यो	-	-	पानीमाथि	र	आयो	-	-	येशूकहाँ
G4043	G1909	G3588	G5204	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424

येशूले भन्नुभयो, “आऊ पत्रुस।” त्यसपछि पत्रुसले डुङ्गा छोडे र पानिमाथि हिंड्दै येशू भएकहाँ गए।

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ‹ἰσχυρὸν›, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος καταποντίζεσθαι,
देखेर तर - हावा बलियो डरायो र सुरु-गरेर डुब्न
G0991 G1161 G3588 G0417 G2478 G5399 G2532 G0756 G2670

ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
करायो भन्दै प्रभु बचाउनुहोस् मलाई
G2896 G3004 G2962 G4982 G1473

पानीमाथि हिंडदा पत्रुसले तेज बतास र छालहरू आएको देखे। अनि भयभीत भए। उनी भयभीत भए र पानीमा डुब्नलागे। उनी चिच्याए, “प्रभु, मलाई बचाउनुहोस्।”

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ λέγει
तुरुन्तै अनि - येशूले पसारेर - हातले समात्नुभयो उनलाई र भन्नुहुन्छ
G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495 G1949 G0846 G2532 G3004

αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας?
उनलाई अल्प-विश्वासी किन किन शङ्का-गऱ्यौ?
G0846 G3640 G1519 G5101 G1365

त्यसपछि येशूले पत्रुसको हात समात्नु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “ए अल्पविश्वासी तिमी किन शंका गर्छौ?”

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
र चढेपछि तिनीहरू - - डुङ्गामा शान्त-भयो - हावा
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G0417

जब पत्रुस र येशू दुवै डुङ्गामा चढे आँधी पनि थामियो।

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς
- अनि - - डुङ्गामा-भएकाहरूले दण्डवत्-गरे उहाँलाई भन्दै साँच्चै
G3588 G1161 G1722 G3588 G4143 G4352 G0846 G3004 G0230

Θεοῦ Υἱὸς εἶ!
परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ!
G2316 G5207 G1510

डुङ्गामा भएका चेलाहरूले येशूलाई आराधना गर्दै भन्न लागे, “साँच्चै तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ।”

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
र पार-गरेर आए - - जमिनमा - गेन्नेसरेतमा
G2532 G1276 G2064 G1909 G3588 G1093 G1519 G1082

त्यसपछि उहाँहरू झील तरेर गनेसरेतको किनारमा पुग्नुभयो।

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς
र चिनेर उहाँलाई - मानिसहरूले - ठाउँ त्यो पठाए -
G2532 G1921 G0846 G3588 G0435 G3588 G5117 G1565 G0649 G1519

ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς
सबै - वरिपरिमा त्यो र ल्याए उहाँकहाँ सबै - बिरामी-भएका
G3650 G3588 G4066 G1565 G2532 G4374 G0846 G3956 G3588 G2560

ἔχοντας,
भएकाहरूलाई
G2192

त्यस ठाउँका मानिसहरूले येशूलाई देखे। उहाँ वास्तवमा को हुनहुन्छ भनेर तिनीहरूले जान्न पाए। तिनीहरूले त्यस क्षेत्र वरिपरिका सबै मानिसहरूलाई येशू त्यहाँ आउनु भएको छ भनेर खबर फैल्याए। धेरै रोगीहरूलाई येशूकहाँ पुर्याए।

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου
र बिन्ती-गरे उहाँलाई ताकि मात्र छुन् - छेउ - लुगाको
G2532 G3870 G0846 G2443 G3440 G0680 G3588 G2899 G3588 G2440

αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἥψαντο διεσώθησαν.
उहाँको; र जतिले छोए निको-भए
G0846 G2532 G3745 G0680 G1295

तिनीहरूले उहाँको लुगाको किनार मात्र पनि छुनलाई अनुमति माँगे ताकि तिनीहरूको बिमार जाति होस्।

Chapter 15

1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, Φαρισαῖοι καὶ γραμματεῖς,
तब आउन्छन् - येशूकहाँ - यरूशलेमबाट फरिसीहरू र शास्त्रीहरू
G5119 G4334 G3588 G2424 G0575 G2414 G5330 G2532 G1122

λέγοντες,
भन्दै
G3004

त्यसपछि केही फरिसीहरू र शास्त्रीहरू येशूकहाँ आए। तिनीहरू यरूशलेमबाट आएका थिए तिनीहरूले भने,

2 Διὰ τί οἱ μαθηταί σου παραβαίνουσιν τὴν παράδοσιν τῶν
किन किन - चेलाहरू तपाईंका उल्लङ्घन-गर्छन् - परम्परा -
G1223 G5101 G3588 G3101 G4771 G3845 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων? οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας ‹αὐτῶν›, ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.
बुजुर्गहरूको? धुन्दैनन् किनभने धुन्दैनन् - हातहरू आफ्ना जब रोटी खान्छन्
G4245 G3756 G1063 G3538 G3588 G5495 G0846 G3752 G0740 G2068

“तपाईंका चेलाहरूले किन हाम्रा पुर्खाहरूले बनाएको नियमहरू भङ्ग गर्दछन्? खानभन्दा अघि तिनीहरू हात धुँदैनन्।”

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν
- तर जवाफ-दिँदै भन्नुभयो तिनीहरूलाई किन किन पनि तिमीहरूले उल्लङ्घन-गर्छौं -
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1223 G5101 G2532 G4771 G3845 G3588

ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν?
आज्ञा - परमेश्वरको - - परम्पराको-कारण तिमीहरूको?
G1785 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862 G4771

येशूले तिनीहरूलाई जवाफ दिनुभयो, “तिमीहरू पनि किन आफ्ना परम्पराको निम्ति परमेश्वरको आज्ञा भङ्ग गर्दछौ?

4 ὁ γὰρ Θεὸς εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καί, Ὁ
- किनभने परमेश्वरले भन्नुभयो सम्मान-गर - बुबालाई र - आमालाई; र -
G3588 G1063 G2316 G3004 G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588

κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα, θανάτῳ τελευτάτω.
गाली-गर्नेले बुबा वा आमालाई मृत्युदण्डमा मरुन्
G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

परमेश्वरले भन्नु भएको छ, ‘आफ्ना बाबु र आमाको आदर गर।’ + 15:4 प्रस्थान 20:12; व्यवस्था 5:16 बाट उद्धृत गरिएको। फेरि उहाँले भन्नु भएको छ, ‘जसले आफ्ना बाबु अनि आमालाई अपमान गर्छ त्यसलाई मार्नुपर्छ।’ + 15:4 प्रस्थान 21:17 बाट उद्धृत गरिएको।

5 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὃς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί, Δῶρον
तिमीहरूले तर भन्छौ जसले - भन्छ - बुबालाई वा - आमालाई भेटि
G4771 G1161 G3004 G3739 G0302 G3004 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384 G1435

ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
जे कदापि - मबाट लाभ-उठाउनू-
G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

तर तिमीहरू जसले म बाट तपाईंले जे पाउने सक्नु हुन्थ्यो त्यो परमेश्वरलाई चढाईएको छ भनी आफ्ना आमा-बाबुलाई भन्छौ उसले उनीहरूलाई आदर गरिरहनु पर्दैन भन्ने शिक्षा दिन्छौ।

6	οὐ	μὴ	τιμήσει	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ.	⸀ἢ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ⸁	
	सम्मान-गर्दैनौ	सम्मान-गर्दैनौ	सम्मान-गर्दैनौ	-	बुबालाई	आफ्नो	वा	-	आमालाई	आफ्नो	
	G3756	G3361	G5091	G3588	G3962	G0846	G2228	G3588	G3384	G0846	

καὶ	ἠκυρώσατε	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν.	
र	अमान्य-पार्‍यौ	-	वचन	-	परमेश्वरको	-	-	परम्पराको-कारण	तिमीहरूको	
G2532	G0208	G3588	G3056	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771	

तिमीहरू त्यस मानिसलाई आफ्नो पिताको आदर गर्नु पर्दैन् भन्छौ। यसरी तिमीहरू आफ्नो नियमका निम्ति परमेश्वरको आदेशलाई एकातिर पन्छाउँछौ।

7	ὑποκριταί!	καλῶς	ἐπροφήτευσεν	περὶ	ὑμῶν	Ἠσαΐας,	λέγων,	
	ढोङ्गीहरू!	ठीकसँग	अगमवाणी-गरे	-	तिमीहरूको-विषयमा	यशैयाले	भन्दै	
	G5273	G2573	G4395	G4012	G4771	G2268	G3004	

तिमीहरू कपटीहरू हौ। यशैयाले तिमीहरूको बारेमा सही बोले। यशैयाले भनेका थिए:

8	Ὁ	λαὸς	οὗτος,	τοῖς	χείλεσίν	με	τιμᾷ;	ἡ	δὲ	καρδία	αὐτῶν,
	-	जनता	यो	-	ओठहरूले	मलाई	सम्मान-गर्छ;	-	तर	हृदय	तिनीहरूको
	G3588	G2992	G3778	G3588	G5491	G1473	G5091	G3588	G1161	G2588	G0846

πόρρω	ἀπέχει	ἀπ’	ἐμοῦ:	
टाढा	छ	-	मबाट:	
G4206	G0568	G0575	G1473	

‘यी मानिसहरू मलाई मुखले आदर गर्छौं भन्छन् तर तिनीहरूको हृदय मदेखि टाढा छ।

9	μάτην	δὲ	σέβονταί	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	ἀνθρώπων.
	व्यर्थमा	तर	पूजा-गर्छन्	मलाई	सिकाउँदै	शिक्षा	आज्ञाहरू	मानिसहरूका
	G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	G0444

तिनीहरूले मलाई अर्पण गरेको आराधना व्यर्थ छ। तिनीहरूले आफैंले रचेका नियमहरू मात्रै पालन गर्न सिकाउँछन्।’” येशैया 29:13

10	Καὶ	προσκαλεσάμενος	τὸν	ὄχλον,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀκούετε	καὶ	συνίετε!
	र	बोलाएर	-	भीडलाई	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	सुन	र	बुझ!
	G2532	G4341	G3588	G3793	G3004	G0846	G0191	G2532	G4920

येशूले मानिसहरूलाइ आफूकहाँ बोलाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “म तिनीहरूलाई केही भन्छु। सुन र यसलाई बुझ।

11	οὐ	τὸ	εἰσερχόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον;	ἀλλὰ	τὸ	
	होइन	-	पस्ने	-	-	मुखमा	अशुद्ध-पार्दैन	-	मानिसलाई;	बरु	-	
	G3756	G3588	G1525	G1519	G3588	G4750	G2840	G3588	G0444	G0235	G3588	

ἐκπορευόμενον	ἐκ	τοῦ	στόματος,	τοῦτο	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
निस्कने	-	-	मुखबाट	यसले	अशुद्ध-पार्छ	-	मानिसलाई
G1607	G1537	G3588	G4750	G3778	G2840	G3588	G0444

जे-जति कुरा मुखभित्र पस्छ, त्यसले मानिसहरूलाई अशुद्ध गराँउदैन। तर जे मुखबाट बाहिर निस्कन्छ, त्यसैले मानिसहरूलाई अशुद्ध तुल्याउँछ।”

12	Τότε	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οἶδας	ὅτι	οἱ	Φαρισαῖοι,	
	तब	आएर	-	चेलाहरूले	भन्छन्	उहाँलाई	जान्नुहुन्छ	कि	-	फरिसीहरूले	
	G5119	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588	G5330	

ἀκούσαντες	τὸν	λόγον,	ἐσκανδαλίσθησαν.	
सुनेर	-	वचन	ठोकर-खाए	
G0191	G3588	G3056	G4624	

तब चेलाहरू येशूकहाँ आएर उहाँलाई भने, “के तपाईंलाई थाहा भयो कि तपाईंले भन्नुभएको कुराबाट फरिसीहरू रिसाए भने तपाईंले थाहा पाउनुभयो?”

13	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Πᾶσα	φυτεία	ἣν	οὐκ	ἐφύτευσεν	ὁ	Πατήρ
	-	तर	जवाफ-दिँदै	भन्नुभयो	हरेक	बिरुवा	जसलाई	रोपेनन्	रोपेनन्	-	पिता
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3956	G5451	G3739	G3756	G5452	G3588	G3962

μου	ὁ	οὐράνιος,	ἐκριζωθήσεται.
मेरा	-	स्वर्गीयले	उखेलिनेछ
G1473	G3588	G3770	G1610

येशूले भन्नुभयो, “स्वर्गको मेरा पिताले नरोपेको प्रत्येक बोट उखेलिनेछ।

14	ἄφετε	αὐτούς;	τυφλοί	εἰσιν	ὁδηγοί	τυφλῶν.	τυφλὸς	δὲ	τυφλὸν	ἐὰν
	छोडिदेओ	तिनीहरूलाई;	अन्धा	हुन्	हिँड्ने	अन्धाका	अन्धोले	अनि	अन्धोलाई	यदि
	G0863	G0846	G5185	G1510	G3595	G5185	G5185	G1161	G5185	G1437

ὁδηγῇ,	ἀμφότεροι	εἰς	βόθυνον	πεσοῦνται.
डोऱ्याउँछ	दुवै	-	खाल्डामा	खस्नेछन्
G3594	G0297	G1519	G0999	G4098

फरिसीहरूलाई छाडिदेऊ। तिनीहरू मानिसहरूलाई अगुवाई त गर्छन्, तर तिनीहरूको अगुवाई एउटा अन्धाले अर्को अन्धलाई डोर्याएको जस्तो हुन्छ। अनि जब एक अन्धाले अर्को अन्धालाई डोर्याउँछ तब दुवै खाल्डामा पर्नेछन्।”

15	Ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Φράσον	ἡμῖν	τὴν	παραβολήν
	जवाफ-दिँदै	अनि	-	पत्रुसले	भन्यो	उहाँलाई	बुझाइदेओ	हामीलाई	-	दृष्टान्त
	G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G0846	G5419	G1473	G3588	G3850

‹ταύτην›.	
यो	
G3778	

पत्रुसले भने, “अघि तपाईंले मानिसहरूलाई भन्नु भएको कुराको हामीलाई व्याख्या गर्नुहोस्।”

16	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἀκμὴν	καὶ	ὑμεῖς	ἀσύνετοί	ἐστε?
	-	तर	भन्नुभयो	अझै-पनि	के	तिमीहरू	नबुझ्ने	छौ?
	G3588	G1161	G3004	G0188	G2532	G4771	G0801	G1510

येशूले सोध्नुभयो, “के तिमीहरूलाई पनि यो कुरा बुझ्न अझ कठिन परिरहेको छ?

17	οὐ	νοεῖτε	ὅτι	πᾶν	τὸ	εἰσπορευόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	εἰς	τὴν
	बुझ्दैनौ	बुझ्दैनौ	कि	हरेक	-	पस्ने	-	-	मुखमा	-	-
	G3756	G3539	G3754	G3956	G3588	G1531	G1519	G3588	G4750	G1519	G3588

κοιλίαν	χωρεῖ,	καὶ	εἰς	ἀφεδρῶνα	ἐκβάλλεται?
पेटमा	जान्छ	र	-	शौचालयमा	निस्कन्छ?
G2836	G5562	G2532	G1519	G0856	G1544

तिमीहरू जान्दैनौ कि मुखबाट खाएको खानेकुरा पेटमा पुग्दछ। अनि त्यसपछि शरीरदेखि जे कुरा बाहिर जान्छ। त्यो काम नलाग्ने हुन्छ।

18	τὰ	δὲ	ἐκπορευόμενα	ἐκ	τοῦ	στόματος,	ἐκ	τῆς	καρδίας	ἐξέρχεται,
	-	तर	निस्कने	-	-	मुखबाट	-	-	हृदयबाट	निस्कन्छन्
	G3588	G1161	G1607	G1537	G3588	G4750	G1537	G3588	G2588	G1831

κἀκεῖνα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.	
र-ती-नै	अशुद्ध-पार्छन्	-	मानिसलाई	
G2548	G2840	G3588	G0444	

मुखबाट निस्कने जेसुकैको उत्पत्ति हृदयमा हुन्छ अनि त्यसैले मानिसलाई अशुद्ध तुल्याउछ।

19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,
- किनभने - हृदयबाट निस्कन्छन् विचारहरू दुष्ट हत्या व्यभिचार
G1537 G1063 G3588 G2588 G1831 G1261 G4190 G5408 G3430

πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
व्यभिचार चोरी झूटो-साक्षी निन्दा
G4202 G2829 G5577 G0988

किनभने हृदयबाट यस्ता नराम्रा कुराहरू आउँछन् दुष्ट विचार, हत्या, व्यभिचार, यौन अनैतिकता, चोरी, कसम खाएर ढाँटनु, निन्दा जस्ता कुराहरू निस्कन्छन्।

20 ταῦτά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον; τὸ δὲ ἀνίπτοις χερσὶν
यी-कुराहरू हुन् - अशुद्ध-पार्ने - मानिसलाई; - तर नधोएको-हातले हातले
G3778 G1510 G3588 G2840 G3588 G0444 G3588 G1161 G0449 G5495

φαγεῖν, οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
खानु अशुद्ध-पार्दैन अशुद्ध-पार्दैन - मानिसलाई
G5315 G3756 G2840 G3588 G0444

यी कुराहरूले मानिसलाई अशुद्ध तुल्याउँछन। तर हात नधोइ खानाले मानिसलाई अशूद्ध तुल्याउँदैन।”

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη Τύρου καὶ
र बाहिर-निस्केर त्यहाँबाट - येशू हट्नुभयो - - इलाकामा टायर र
G2532 G1831 G1564 G3588 G2424 G0402 G1519 G3588 G3313 G5184 G2532

Σιδῶνος;
सीदोनको;
G4605

येशु त्यो ठाउँ छोडेर जानु भयो अनि टायर र सिडोनका क्षेत्रतिर जानुभयो।

22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων, ἐξελθοῦσα, ἔκραζεν,
र हेर आइमाई कनानी - - सीमानाहरूबाट ती निस्केर चिच्याई
G2532 G3708 G1135 G5478 G0575 G3588 G3725 G1565 G1831 G2896

λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὸς Δαυίδ; ἡ θυγάτηρ μου κακῶς
भन्दै दया-गरनुहोस् मलाई प्रभु पुत्र दाऊदको; - छोरी मेरी गाह्रोसँग
G3004 G1653 G1473 G2962 G5207 G1138 G3588 G2364 G1473 G2560

δαιμονίζεται.
भूत-लागेकी-छ
G1139

त्यस क्षेत्रकी कुनै एउटी कनानी स्त्री येशूकहाँ आई। तिनले रूँदै भनिन्, “परमप्रभु, दाऊदका पुत्र, ममाथि दया गर्नुहोस्। मेरो छोरीलाई भूतले सताएको छ ऊ साह्रै यातनामा छे।”

23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ
- तर जवाफ-दिएनन् जवाफ-दिएनन् उनलाई वचन र आएर - चेलाहरू
G3588 G1161 G3756 G0611 G0846 G3056 G2532 G4334 G3588 G3101

αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει ὄπισθεν ἡμῶν.
उहाँका बिन्ती-गर्दै-थिए उहाँलाई भन्दै पठाइदेओ उनलाई किनभने कराउँछे पछाडि हाम्रो
G0846 G2065 G0846 G3004 G0630 G0846 G3754 G2896 G3693 G1473

तर येशूले त्यस स्त्रीलाई जवाफ दिन एउटा शब्द पनि भन्नु भएन। अनि चेलाहरू उहाँकहाँ आएर बिन्ती गर्न लागे, “कृपया यो स्त्रीलाई पठाइदिनु होस, यसले हाम्रो पिछा गर्दै कराइरहेकी छे।”

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ
- तर जवाफ-दिँदै भन्नुभयो पठाइएको-छैन पठाइएको-छैन बाहेक - - -
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0649 G1487 G3361 G1519 G3588

πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
भेडाहरू - हराएका घरानाको इस्राएलको
G4263 G3588 G0622 G3624 G2474

येशूले भन्नुभयो, “इस्राएलका हराएको भेडाको निम्ति मात्र जानु भनी परमेश्वरले मलाई पठाउनु भएको हो।”

25 ἡ δὲ ἐλθοῦσα, προσεκύνει αὐτῷ, λέγουσα, Κύριε, βοήθει μοι!
- तर आएर दण्डवत्-गरी उहाँलाई भन्दै प्रभु सहायता-गरनुहोस् मलाई!
G3588 G1161 G2064 G4352 G0846 G3004 G2962 G0997 G1473

त्यो स्त्री फेरि येशूकहाँ आई। येशूको अघि घोप्टो परेर त्यसले भनी, “प्रभु, मलाई सहायता गर्नुहोस्।”

26 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἔστιν καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν
- तर जवाफ-दिँदै भन्नुभयो उचित-छैन उचित-छैन असल लिनु - रोटी -
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G1510 G2570 G2983 G3588 G0740 G3588

τέκνων, καὶ βαλεῖν τοῖς κυναρίοις.
छोराछोरीको र फाल्नु - कुकुरहरूलाई
G5043 G2532 G0906 G3588 G2952

उहाँले जवाफ दिनु भयो, “नानीहरूको रोटी कुकुरलाई दिनु असल हुन्छ त?”

27 ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, κύριε; καὶ γὰρ τὰ κυνάρια ἐσθίει ἀπὸ τῶν
- तर भन्छे हो प्रभु; किनभने - - कुकुरहरूले-पनि खान्छन् - -
G3588 G1161 G3004 G3483 G2962 G2532 G1063 G3588 G2952 G2068 G0575 G3588

ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τῶν κυρίων αὐτῶν.
टुक्राहरू - खस्ने - - टेबलबाट - मालिकहरूका तिनीहरूको
G5589 G3588 G4098 G0575 G3588 G5132 G3588 G2962 G0846

त्यस स्त्रीले भनी, “हो प्रभु, तर कुकुरहरूले आफ्नो मालिकको टेबलबाट झरेको रोटीका टुकाहरू खान्छन्।”

28 τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῇ, Ὦ γύναι, μεγάλη σου ἡ
तब जवाफ-दिँदै - येशूले भन्नुभयो उनलाई हे आइमाई ठूलो तिम्रो -
G5119 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5599 G1135 G3173 G4771 G3588

πίστις! γενηθήτω σοι ὡς θέλεις. καὶ ἰάθη ἡ θυγάτηρ αὐτῆς ἀπὸ
विश्वास! होस् तिमीलाई जस्तो चाहन्छौ र निको-भई - छोरी उनीकी -
G4102 G1096 G4771 G5613 G2309 G2532 G2390 G3588 G2364 G0846 G0575

τῆς ὥρας ἐκείνης.
- समयदेखि त्यसै
G3588 G5610 G1565

तब येशूले भन्नुभयो, “हे नारी तिमीमा ठूलो विश्वास रहेछ। तिमी जे चाहान्छौ म गर्नेछु।” अनि त्यसको छोरी त्यसैबेला निको भइहाली।

29 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἦλθεν παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς
र त्यहाँबाट-गएर त्यहाँबाट - येशू आउनुभयो - - समुद्र -
G2532 G3327 G1564 G3588 G2424 G2064 G3844 G3588 G2281 G3588

Γαλιλαίας; καὶ ἀναβὰς εἰς τὸ ὄρος, ἐκάθητο ἐκεῖ.
गालीलको; र चढेर - - पहाडमा बस्नुभयो त्यहाँ
G1056 G2532 G0305 G1519 G3588 G3735 G2521 G1563

त्यसपछि येशूले त्यो ठाउँ छोड्नुभयो अनि गालील झीलको किनारमा जानुभयो। येशू डाँडामा चढ़नु भयो र त्यहाँ बस्नुभयो।

30 καὶ προσῆλθον αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, ἔχοντες μεθ’ ἑαυτῶν χωλούς, κυλλούς, τυφλούς, κωφούς, καὶ ἑτέρους πολλούς, καὶ ἔρριψαν αὐτοὺς παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς;

र आए उहाँकहाँ भीडहरू धेरै भएकाहरू - आफूसँग लङ्गडा अपाङ्ग अन्धा बहिरा र अरू धेरै र राखे तिनीहरूलाई - - खुट्टामा उहाँका र निको-पार्नुभयो तिनीहरूलाई;

G2532 G4334 G0846 G3793 G4183 G2192 G3326 G1438 G5560 G2948 G5185 G2974 G2532 G2087 G4183 G2532 G4496 G0846 G3844 G3588 G4228 G0846 G2532 G2323 G0846

धेरै, मानिसहरू येशूकहाँ आए। ती मानिसहरूले थुप्रै रोगीहरूलाई लिएर आए अनि येशूको अघि राखिदिए। लङ्गडा, अन्धा,गुंगा अनि बहिरा भीडद्वारा ल्याइएका थिए। येशूले यी सबैलाई निको पारिदिनु भयो।

31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς, καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας; καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν Ἰσραήλ.

यसरी-कि - भीडले छक्क-पर्‍यो देखेर बहिराहरूले बोल्दै अपाङ्गहरूले स्वस्थ र लङ्गडाहरूले हिँड्दै र अन्धाहरूले देख्दै; र महिमा-गरे - परमेश्वरलाई इस्राएलको

G5620 G3588 G3793 G2296 G0991 G2974 G2980 G2948 G5199 G2532 G5560 G4043 G2532 G5185 G0991 G2532 G1392 G3588 G2316 G2474

लाटाहरू बोल्न सक्ने भए लुलाहरू बलिया भए हिँड्न नसक्नेहरू फेरि हिँड्न सक्ने भए र अन्धाहरू फेरि देख्न सक्ने भए यस्तो आश्चर्य देखेर ती मानिसहरू चकित भएर पहिले यस्तो कहिल्यै देखिएको थिएन भन्दै इस्राएलका परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाए।

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν, Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολῦσαι αὐτοὺς νήστεις, οὐ θέλω, μή ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.

- अनि येशूले बोलाएर चेलाहरू आफ्ना भन्नुभयो मन-दुखाउँछु - चाहन्न चाहन्न नहोस्- थकित-हुन् - - बाटोमा

G3588 G1161 G2424 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357 G1473 G2532 G3756 G2192 G5101 G5315 G2532 G0630 G0846 G3523 G3756 G2309 G3361 G4219 G1590 G1722 G3588 G3598

येशूले आफ्ना चेलाहरुलाई बोलाएर भन्नुभयो, “यी मानिसहरूलाई देखेर मलाई दया लागेको छ। अहिले तिनीहरू मसँग तिनदिनदेखि छन्, अनि तिनीहरूको खानेकुरा छैन। म तिनीहरूलाई भोकै पठाउन चाहन्न घर जाने बाटोमा तिनीहरू मुर्छा पर्न सक्छन्।”

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ, ἄρτοι τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.

र भन्छन् उहाँलाई - चेलाहरू कहाँबाट हामीलाई - उजाडमा रोटीहरू यत्रो यसरी-कि तृप्त-पार्न भीड यत्रो

G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G4159 G1473 G1722 G2047 G0740 G5118 G5620 G5526 G3793 G5118

चेलाहरूले येशूलाई सोधे, “यी मानिसहरूलाई खुवाउन यति विघ्न भोजन हामी कहाँ पाउन सक्छौं? शहरदेखि हामी धेरै टाढा छौं।”

34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε? οἱ δὲ εἶπαν, भने
र भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई - येशूले कति रोटी छन्? - अनि
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G4214 G0740 G2192 G3588 G1161 G3004

Ἑπτά, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.
सात र थोरै माछा
G2033 G2532 G3641 G2485

येशूले जवाफ दिनु भयो, “तिमीहरूसित कतिवटा रोटी छन्?” चेलाहरूले जवाफ दिए, “हामीसित सातवटा रोटी र केही ससाना माछा छन्।”

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,
र आज्ञा-दिएर - भीडलाई भूइंमा-बस्न - - भूइंमा
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093

येशूले सबैलाई भूईंमा बस्न भन्नुभयो।

36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ
लिनुभयो - सात रोटी र - माछाहरू र धन्यवाद-दिएर भाँच्यो र
G2983 G3588 G2033 G0740 G2532 G3588 G2486 G2532 G2168 G2806 G2532

ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
दिनुभयो - चेलाहरूलाई - अनि चेलाहरूले - भीडहरूलाई
G1325 G3588 G3101 G3588 G1161 G3101 G3588 G3793

येशूले सातवटा रोटी र केही माछा लिनुभयो। अनि भोजनकोलागि परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनुभयो। उहाँले ती रोटीलाई भाँचेर चेलाहरूलाई दिनुभयो। तिनीहरूले मानिसहरूलाई बाँडिदिए।

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν
र खाए सबैले र तृप्त-भए; र - बचेको -
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;
टुक्राहरू उठाए सात डोको भरिपूर;
G2801 G0142 G2033 G4711 G4134

सबै मानिसहरू खाए र तृप्त भए। चेलाहरूले उब्रेका रोटीको टुक्राहरू बटुले ती सात टोकरीभरि भए।

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων.
- अनि खानेहरू थिए चार-हजार पुरुषहरू बाहेक स्त्रीहरू र बालकहरू
G3588 G1161 G2068 G1510 G5070 G0435 G5565 G1135 G2532 G3813

त्यहाँ प्राय चार हजार मानिसहरू थिए। जसले खाए। त्यसमा स्त्री र बालकहरू पनि थिए।

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν εἰς
र भिडहरूलाई-पठाएर - भीडहरूलाई चढ्नुभयो - - डुङ्गामा र आउनुभयो -
G2532 G0630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G2064 G1519

τὰ ὅρια Μαγαδάν.
- सीमानामा मगदानको
G3588 G3725 G3093

जब तिनीहरूले खाए येशूले तिनीहरूलाई आ-आफ्नो घर पठाउनुभयो अनि उहाँ एउटा डुङ्गामा चढेर मग्दानको क्षेत्रमा जानुभयो।

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες ἐπηρώτησαν
अनि आएर - फरिसीहरू र सदूकीहरूले परीक्षा-गर्दै सोधे
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523 G3985 G1905

αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
उहाँलाई चिन्ह -बाट - स्वर्गबाट देखाउनू उनीहरूलाई
G0846 G4592 G1537 G3588 G3772 G1925 G0846

फरिसीहरू र सदुकीहरू येशूकहाँ आए। तिनीहरू येशूको परीक्षा लिन चाहन्थे। अनि तिनीहरूले येशूलाई परमेश्वरबाट आएको हो भन्ने प्रमाणको निम्ति चमत्कार देखाउन विन्ती गरे।

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε, Εὐδία: πυρράζει
- तर जवाफ-दिँदै भन्नुभयो उनीहरूलाई साँझ हुँदा भन्छौ राम्रो-मौसम रातो-छ
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004 G2105 G4449

γὰρ ὁ οὐρανός.
किनभने - आकाश
G1063 G3588 G3772

येशूले भन्नुभयो, “जब तिमीहरूले सूर्यास्त भएको देख्छौ, तिमीहरू भन्छौ, आकाश रातो छ, मौसम राम्रो हुनेछ।

3 καὶ πρωΐ, Σήμερον χειμών; πυρράζει γὰρ, στυγνάζων, ὁ οὐρανός. τὸ
र बिहान आज आँधी रातो-छ किनभने बादलले-ढाकेको - आकाश -
G2532 G4404 G4594 G5494 G4449 G1063 G4768 G3588 G3772 G3588

μὲν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν, τὰ δὲ σημεῖα τῶν
वास्तवमा रूप - आकाशको छुट्याउन-जान्दछौ परखेर - तर चिन्हहरू -
G3303 G4383 G3588 G3772 G1097 G1252 G3588 G1161 G4592 G3588

καιρῶν, οὐ δύνασθε!
समयका छुट्याउन-सक्दैनौ सक्दैनौ
G2540 G3756 G1410

अनि बिहान तिमीहरू भन्छौ। आकाश अन्धकार र रातो छ, यसकारण आज आँधी चल्ने छ। यी मौसमका संकेतहरू हुन्! जब तिमीहरू आकाशमा हेरेर त्यसको संकेत बुझ्छौ। भने, अहिले के भइरहेछ त्यो तिमीहरूले बुझ्नु पर्छ। यी पनि संकेतहरू हुन्! तर यी संकेतहरूको अर्थ तिमीहरू बुझ्दैनौ।

4 γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς, σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
पुस्ता दुष्ट र व्यभिचारी चिन्ह खोज्छ र चिन्ह कुनै दिइनेछैन
G1074 G4190 G2532 G3428 G4592 G1934 G2532 G4592 G3756 G1325

αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ. καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς ἀπῆλθεν.
यसलाई बाहेक - - चिन्ह योनाको अनि छोडेर उनीहरूलाई गइहाल्नुभयो
G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495 G2532 G2641 G0846 G0565

दुष्ट र पापी मानिसहरूले चिन्हको निम्ति चमत्कार खोज्छन्। तर तिनीहरूलाई योनाको चिन्ह। + 16:4 योनाको चिन्ह को अर्थ योना ठुलो माछाको पेटभित्र तीन दिन सम्म रहे जस्तै येशू चिहान भित्र तीन दिन रहनु भयो। (योना 1-2) बाहेक अरू चिन्ह देखाइनेछैन।” त्यसपछि अन्त कतै जानका निम्ति उहाँले त्यो स्थान छोड्नु भयो।

5 Καὶ ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ εἰς τὸ πέραν, ἐπελάθοντο ἄρτους λαβεῖν.
अनि आएर - चेलाहरू -को - पारि बिर्सिए रोटी लिन
G2532 G2064 G3588 G3101 G1519 G3588 G4008 G1950 G0740 G2983

येशू र उहाँका चेलाहरू गालील झीलको अर्कोतिर जानुभयो। तर चेलाहरूले आफूसंग रोटी लैजान भुले।

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὁρᾶτε καὶ προσέχετε ἀπὸ τῆς ζύμης
- तर येशूले भन्नुभयो उनीहरूलाई हेर र सावधान-हो -बाट - खमीरबाट
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3708 G2532 G4337 G0575 G3588 G2219

τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
- फरिसीहरू र सदूकीहरूको
G3588 G5330 G2532 G4523

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “आफैंलाई बचाऊ। फरिसीहरू र सदुकीहरूको खमीर चालबाट आफैंलाई जोगाऊ।”

7	οἱ	δὲ	διελογίζοντο	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγοντες,	ὅτι	Ἄρτους	οὐκ	ἐλάβομεν.
	-	तर	सोचे	-मा	आफूमा	भन्दै	कि	रोटी	हामीले	ल्यायनौँ
	G3588	G1161	G1260	G1722	G1438	G3004	G3754	G0740	G3756	G2983

चेलाहरूले यो भनाइको विषयमा बहस गर्न थाले तिनीहरूले भने, “मीले आफूसंग रोटी नल्याएको हुनाले उहाँले यसो भन्नुभएको हो भनी बहस गर्न थले?”

8	γνοὺς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Τί	διαλογίζεσθε	ἐν	ἑαυτοῖς,	ὀλιγόπιστοι,
	जानेर	तर	-	येशूले	भन्नुभयो	किन	सोच्दछौ	-मा	आफैमा	अल्पविश्वासीहरू
	G1097	G1161	G3588	G2424	G3004	G5101	G1260	G1722	G1438	G3640

ὅτι	ἄρτους	οὐκ	ἔχετε?
कि	रोटी	तिमीहरूसँग	छैन
G3754	G0740	G3756	G2192

येशूले चेलाहरूका धारणा बुझ्नुभयो। अनि उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “न रोटीको विषयमा तिमीहरू कुरा गर्न लागिरहेछौ? तिमीहरूसित कमजोर विश्वास छ।

9	οὔπω	νοεῖτε,	οὐδὲ	μνημονεύετε	τοὺς	πέντε	ἄρτους	τῶν	πεντακισχιλίων,	καὶ
	अझै	बुझ्दैनौ	न-त	सम्झन्छौ	-	पाँच	रोटी	-	पाँच-हजारको	र
	G3768	G3539	G3761	G3421	G3588	G4002	G0740	G3588	G4000	G2532

πόσους	κοφίνους	ἐλάβετε?	
कति	टोकरी	उठायौ	
G4214	G2894	G2983	

तिमीहरूले किन अझै नबुझेको? पाँचवटा रोटी जो पाँच हजार मानिसहरूलाई खुवाइए पछि तिमीहरूले कतिवटा टोकरी बटुल्यौ तिमीहरूलाई याद भएन?

10	οὐδὲ	τοὺς	ἑπτὰ	ἄρτους	τῶν	τετρακισχιλίων,	καὶ	πόσας	σπυρίδας	ἐλάβετε?
	न-त	-	सात	रोटी	-	चार-हजारको	र	कति	डालो	उठायौ
	G3761	G3588	G2033	G0740	G3588	G5070	G2532	G4214	G4711	G2983

अनि त्यसरीनै चार हजार मानिसहरूले सातवटा रोटी खाएको कुरा र कति टोकरी तिमीहरूले बटुल्यौ, तिमीहरूलाई थाहा छैन?

11	πῶς	οὐ	νοεῖτε	ὅτι,	οὐ	περὶ	ἄρτων	εἶπον	ὑμῖν,	προσέχετε
	कसरी	-	बुझ्दैनौ	कि	म	-को-बारेमा	रोटीको-बारेमा	भनेको-होइन	तिमीहरूलाई	सावधान-होऊ
	G4459	G3756	G3539	G3754	G3756	G4012	G0740	G3004	G4771	G4337

δὲ	ἀπὸ	τῆς	ζύμης	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων?	
बरु	-बाट	-	खमीरबाट	-	फरिसीहरू	र	सदूकीहरूको	
G1161	G0575	G3588	G2219	G3588	G5330	G2532	G4523	

यसर्थ म रोटीको विषयमा कुरा गरीहरेको होइन भनेर तिमीहरु किन बुझिरहेका छैनौ? म तिमीहरूलाई फरिसीहरू र सदुकीहरूको खमीरको विरूद्ध सावधान हुन भन्दैछु।”

12	τότε	συνῆκαν	ὅτι	οὐκ	εἶπεν	προσέχειν	ἀπὸ	τῆς	ζύμης	τῶν	ἄρτων,
	तब	बुझे	कि	उहाँले	भन्नुभएको	सावधान-हुनू	-बाट	-	खमीरबाट	-	रोटीको
	G5119	G4920	G3754	G3756	G3004	G4337	G0575	G3588	G2219	G3588	G0740

ἀλλὰ	ἀπὸ	τῆς	διδαχῆς	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων.	
तर	-बाट	-	शिक्षाबाट	-	फरिसीहरू	र	सदूकीहरूको	
G0235	G0575	G3588	G1322	G3588	G5330	G2532	G4523	

तब उहाँले रोटीको खमीर देखि होइन, तर फरिसीहरू र सदुकीहरूको शिक्षा देखि तिनीहरू होशियार बस्नु भन्नु भएको रहेछ भनी तिनीहरूले बुझे।

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου, ἠρώτα
आउँदा तब - येशू -को - क्षेत्रमा कैसरिया - फिलिप्पीको सोध्नुभयो
G2064 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542 G3588 G5376 G2065

τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι τὸν Υἱὸν
- चेलाहरूलाई आफ्ना भन्दै कसलाई भन्छन् - मानिसहरूले हुनु - मानिसको-पुत्र
G3588 G3101 G0846 G3004 G5101 G3004 G3588 G0444 G1510 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου?
- मानिसको
G3588 G0444

जब येशू सिजरिया फिलिप्पीका इलाकामा पुग्नुभयो। उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई सोध्नुभयो, “म मानिसको पुत्र हुँ। मानिसहरू मलाई को हो भन्छन्?”

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ Ἠλίαν;
- तर भने कोही -त यूहन्ना - बप्तिस्मा-दिने अरूले तर एलिया
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν.
अरूले तर यिर्मिया वा एक - अगमवक्ताहरूमध्ये
G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396

चेलाहरूले जवाफ दिए, “कसैले तपाईंलाई बप्तिस्मा दिने यूहन्ना हुन् भन्दछन्। कसैले तपाईंलाई एलिया हुन् भन्दछन्। अनि कसैले तपाईंलाई यर्मिया अथवा कुनै अगमवक्ताहरू मध्ये एकजना ठान्छन्।”

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
भन्नुभयो उनीहरूलाई तिमीहरूले तर कसलाई मलाई भन्छौ हुनु
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

तब येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू चाहिं मलाई को हो भन्छौ?”

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
जवाफ-दिँदै तब शिमोन पत्रुसले भने तपाईं हुनुहुन्छ - ख्रीष्ट - पुत्र
G0611 G1161 G4613 G4074 G3004 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
- परमेश्वरको - जीवित
G3588 G2316 G3588 G2198

शिमोन पत्रुसले जवाफ दिए, “तपाईं ख्रीष्ट हुनुहुन्छ, जीवित परमेश्वरको पुत्र।”

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ!
जवाफ-दिँदै तब - येशूले भन्नुभयो उनलाई धन्य छौ शिमोन बारयोना
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3107 G1510 G4613 G0920

ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ’ ὁ Πατήρ μου, ὁ
किनभने मासु र रगतले होइन प्रकट-गर्यो तिमीलाई तर - पिताले मेरा -
G3754 G4561 G2532 G0129 G3756 G0601 G4771 G0235 G3588 G3962 G1473 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
-मा - स्वर्गमा
G1722 G3588 G3772

येशूले भन्नुभयो, “तिमी धन्य हौ, हे योनाको छोरो शिमोन। कुनै पनि मानव जातिले तिमीलाई यो सिकाएको होइन। स्वर्गमा भएका मेरा पिताले तिमीलाई प्रकाश गरिदिनुभएको हो।

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ
र–म पनि तिमीलाई भन्छु कि तिमी हौ पत्रुस र -मा यस -
G2504 G1161 G4771 G3004 G3754 G4771 G1510 G4074 G2532 G1909 G3778 G3588

πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ
चट्टानमाथि म–बनाउनेछु मेरो - मण्डली र ढोकाहरू नरकका जित्न–सक्नेछैनन्
G4073 G3618 G1473 G3588 G1577 G2532 G4439 G0086 G3756

κατισχύσουσιν αὐτῆς.
जित्न–सक्नेछैनन् यसलाई
G2729 G0846

यसैले म भन्दछु, तिमी पत्रुस हौ। अनि म मेरो मण्डली यो चट्टानमाथि बनाउनेछु। मेरो मण्डलीलाई हराउन मृत्युको शक्तिहरू सामर्थ हुनेछैनन्।

19 δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ ὃ ἐὰν
दिनेछु तिमीलाई - साँचोहरू - राज्यका - स्वर्गको र जे -
G1325 G4771 G3588 G2807 G3588 G0932 G3588 G3772 G2532 G3739 G1437

δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ ὃ ἐὰν
बाँध्छौ -मा - पृथ्वीमा हुनेछ बाँधिएको -मा - स्वर्गमा र जे -
G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722 G3588 G3772 G2532 G3739 G1437

λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
खोल्छौ -मा - पृथ्वीमा हुनेछ खोलिएको -मा - स्वर्गमा
G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3588 G3772

म स्वर्गका साँचोहरू (चाबी) तिमीहरूलाई दिनेछु। जब तिमी यो पृथ्वीमा न्यायका लागि बोल्नेछौ तब त्यो न्याय परमेश्वरको न्याय हुनेछ। जब तिमीले यो पृथ्वीमा कसैलाई क्षमा दिनेछौ तब त्यो क्षमा परमेश्वरको क्षमा हुनेछ।”

20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ
तब आज्ञा–दिनुभयो - चेलाहरूलाई कि कसैलाई नभन्नू कि उहाँ हुनुहुन्छ -
G5119 G1291 G3588 G3101 G2443 G3367 G3004 G3754 G0846 G1510 G3588

Χριστός.
ख्रीष्ट
G5547

त्यसपछि येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई कसैलाई पनि उहाँ ख्रीष्ट हुनुहुन्छ भनि नभन्नु भनी चेताउनी दिनुभयो।

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς ⸀Χριστὸς⸁ δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
-देखि त्यसबेला सुरु–गर्नुभयो - येशूले ख्रीष्टले देखाउन - चेलाहरूलाई आफ्ना
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν ἀπὸ τῶν
कि आवश्यक–छ उहाँले -मा यरूशलेम जानु र धेरै दुःख–पाउनु -बाट -
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958 G0575 G3588

πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ
प्राचीनहरू र प्रधान–पुजारीहरू र शास्त्रीहरूबाट र मारिनु र -
G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615 G2532 G3588

τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
तेस्रो दिनमा जीवित–हुनु
G5154 G2250 G1453

त्यसै बेलादेखि येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई आफू यरूशलेम जान पर्नेछ भनेर प्रष्ट पार्न थाल्नुभयो। अनि यहूदीहरूका अग्रज प्रमुखहरू, मुख्य पूजाहारीहरू अनि व्यवस्थाका शास्त्रीहरूले उहाँलाई धेरै यातना दिनेछन्। येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो कि उहाँलाई मारिनु नै पर्नेछ। अनि उहाँ तेस्रो दिनमा मृत्युबाट बौरी उठ्नु हुनेछ।

22	καὶ	προσλαβόμενος	αὐτὸν,	ὁ	Πέτρος	ἤρξατο	ἐπιτιμᾶν	αὐτῷ,	λέγων,	Ἵλεώς	σοι,
	र	समातेर	उहाँलाई	-	पत्रुसले	सुरु-गरे	हप्काउन	उहाँलाई	भन्दै	कहिल्यै-नहोस्	प्रभु
	G2532	G4355	G0846	G3588	G4074	G0756	G2008	G0846	G3004	G2436	G4771

Κύριε;	οὐ,	μὴ	ἔσται	σοι	τοῦτο.			
प्रभु	कहिल्यै	न	हुनेछ	तपाईंलाई	यो			
G2962	G3756	G3361	G1510	G4771	G3778			

येशूलाई एक्लै एकातिर लगेर टिका टिप्पणी गर्न लागे। पत्रुसले भने, “परमेश्वरले तपाईंलाई यस्ता कुराबाट बचाउँनु हुनेछ, हे परमप्रभु तपाईं माथि यस्ता कुराहरू आउने छैनन्।”

23	ὁ	δὲ	στραφεὶς	εἶπεν	τῷ	Πέτρῳ,	Ὕπαγε	ὀπίσω	μου,	Σατανᾶ!	σκάνδαλον
	-	तर	फर्केर	भन्नुभयो	-	पत्रुसलाई	हट	पछाडि	मबाट	शैतान	बाधा
	G3588	G1161	G4762	G3004	G3588	G4074	G5217	G3694	G1473	G4567	G4625

εἶ	ἐμοῦ.	ὅτι	οὐ	φρονεῖς	τὰ	τοῦ	Θεοῦ,	ἀλλὰ	τὰ	τῶν
हौ	मेरो	किनभने	तिमीले	सोच्दैनौ	-	-	परमेश्वरका-कुरा	तर	-	-
G1510	G1473	G3754	G3756	G5426	G3588	G3588	G2316	G0235	G3588	G3588

ἀνθρώπων.
मानिसका-कुरा
G0444

तब येशूले पत्रुसतिर फर्केर भन्नुभयो, “तिमी म देखि टाढो जाऊ, शैतान! मेरो पक्षमा छैनौ। परमेश्वरले सोच्नु भएको जस्तो तिमीले सोच्दैनौ। तिमी मानिसहरूले सोचे जस्तैसोच्छौ।”

24	Τότε	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Εἴ	τις	θέλει	ὀπίσω	μου
	तब	-	येशूले	भन्नुभयो	-	चेलाहरूलाई	आफ्ना	यदि	कोही	चाहन्छ	पछि	मेरो
	G5119	G3588	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G1487	G5100	G2309	G3694	G1473

ἐλθεῖν,	ἀπαρνησάσθω	ἑαυτὸν,	καὶ	ἀράτω	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ,	καὶ
आउन	इन्कार-गरोस्	आफूलाई	र	उठाओस्	-	क्रूस	आफ्नो	र
G2064	G0533	G1438	G2532	G0142	G3588	G4716	G0846	G2532

ἀκολουθείτω	μοι.
पछ्याओस्	मलाई
G0190	G1473

त्यसपछि येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “यदि कसैले मलाई पछ्याउन चाहान्छ भने उसले आफूलाई चाहिएको चीजहरू प्रति अस्वीकार गर्नु पर्छ। उसलाई प्रदान गरीएको क्रूस उसले स्वीकार गर्नै पर्छ अनि त्यसपछि मलाई उसले पछ्याउनु पर्छ।

25	ὃς	γὰρ	ἐὰν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;	ὃς
	जसले	किनभने	-	चाहन्छ	-	प्राण	आफ्नो	बचाउन	गुमाउनेछ	त्यो	तर-जसले
	G3739	G1063	G1437	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846	G3739

δ’	ἂν	ἀπολέσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	εὑρήσει	αὐτήν.
तर	-	गुमाउँछ	-	प्राण	आफ्नो	मेरो-निम्ति	मेरो-निम्ति	पाउनेछ	त्यो
G1161	G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G2147	G0846

जसले आफ्नो जीवन बचाउन चाहन्छ उसले त्यो गुमाउँछ अनि जसले मेरो निम्ति जीवन गुमाउँछ उसले यसको रक्षागर्छ।

26	τί	γὰρ	ὠφεληθήσεται	ἄνθρωπος,	ἐὰν	τὸν	κόσμον	ὅλον	κερδήσῃ,	τὴν
	के	किनभने	लाभ-हुन्छ	मानिसलाई	यदि	-	संसार	सारा	कमाउँछ	तर
	G5101	G1063	G5623	G0444	G1437	G3588	G2889	G3650	G2770	G3588

δὲ	ψυχὴν	αὐτοῦ	ζημιωθῇ?	ἢ	τί	δώσει	ἄνθρωπος	ἀντάλλαγμα	τῆς
तर	प्राण	आफ्नो	गुमाउँछ	वा	के	दिनेछ	मानिसले	सट्टामा	-
G1161	G5590	G0846	G2210	G2228	G5101	G1325	G0444	G0465	G3588

ψυχῆς	αὐτοῦ?
प्राणको	आफ्नो
G5590	G0846

यदि कुनै मानिसले सबै संसार हात पर्छ तर आफ्नै जीवन गुमाउँछ भने उसलाई के लाभ हुन्छ? आफ्नो जीवन प्राप्त गर्नलाई कुनै मानिसले के दिनसक्छ?

27 μέλλει आउन–लाग्नुभएको–छ G3195 γὰρ किनभने G1063 ὁ - G3588 Υἱὸς मानिसको–पुत्र G5207 τοῦ - G3588 ἀνθρώπου मानिसको G0444 ἔρχεσθαι, आउन G2064 ἐν -मा G1722 τῇ - G3588 δόξῃ महिमामा G1391 τοῦ - G3588 Πατρὸς पिताको G3962 αὐτοῦ, आफ्ना G0846 μετὰ -सँग G3326 τῶν - G3588 ἀγγέλων स्वर्गदूतहरूसँग G0032 αὐτοῦ; आफ्ना G0846 καὶ र G2532 τότε तब G5119 ἀποδώσει बदला–दिनुहुनेछ G0591 ἑκάστῳ हरेकलाई G1538 κατὰ अनुसार G2596 τὴν - G3588 πρᾶξιν कामको G4234 αὐτοῦ. उसको G0846

आफ्ना पिताको महिमासित मानिसको पुत्र आफ्ना दूतहरूसँग आउनेछ। त्यसबेला मानिसका पुत्रले प्रत्येकलाई आफ्नो कामको निम्ति इनामहरू दिनेछ।

28 ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्छु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ὅτι कि G3754 εἰσίν छन् G1510 τινες कोही G5100 τῶν - G3588 ὧδε यहाँ G5602 ἑστώτων उभिएकाहरूमध्ये G2476 οἵτινες जसले G3748 οὐ कहिल्यै G3756 μὴ - G3361 γεύσωνται चाख्नेछैनन् G1089 θανάτου, मृत्युको G2288 ἕως जबसम्म G2193 ἂν - G0302 ἴδωσιν देख्नेछन् G3708 τὸν - G3588 Υἱὸν मानिसको–पुत्रलाई G5207 τοῦ - G3588 ἀνθρώπου मानिसको G0444 ἐρχόμενον आउँदै–गरेको G2064 ἐν -मा G1722 τῇ - G3588 βασιλείᾳ राज्यमा G0932 αὐτοῦ. आफ्नो G0846

तिमीहरूलाइ साँचो भन्दछु। कोही मानिस जो यहाँ उभिरहेको छ, त्यसले आफ्नो मृत्यु हुनु भन्दा अघि मानिसका पुत्रको राज्य आएको देख्नेछन्।”

Chapter 17

1 Καὶ अनि G2532 μεθ’ -पछि G3326 ἡμέρας दिन G2250 ἓξ, छ G1803 παραλαμβάνει लिनुभयो G3880 ὁ - G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 τὸν - G3588 Πέτρον पत्रुस G4074 καὶ र G2532 Ἰάκωβον याकूब G2385 καὶ र G2532 Ἰωάννην, यूहन्ना G2491 τὸν - G3588 ἀδελφὸν भाइ G0080 αὐτοῦ, उनको G0846 καὶ अनि G2532 ἀναφέρει लानुभयो G0399 αὐτοὺς उनीहरूलाई G0846 εἰς -मा G1519 ὄρος पहाड G3735 ὑψηλὸν अग्लो G5308 κατ’ -मा G2596 ἰδίαν. एक्लै G2398

त्यसको छ दिनपछि, येशू आफूसंग पत्रुस, याकूब अनि यूहन्ना (याकूबको दाज्यू) लाई लिएर एउटा अग्लो पर्वततिर लाग्नु भयो। तिनीहरू सुनसान ठाउँमा थिए।

2 καὶ र G2532 μετεμορφώθη रूपान्तरित–हुनुभयो G3339 ἔμπροσθεν सामुन्ने G1715 αὐτῶν, उनीहरूको G0846 καὶ र G2532 ἔλαμψεν चम्क्यो G2989 τὸ - G3588 πρόσωπον अनुहार G4383 αὐτοῦ उहाँको G0846 ὡς जस्तो G5613 ὁ - G3588 ἥλιος, सूर्य G2246 τὰ - G3588 δὲ र G1161 ἱμάτια लुगा G2440 αὐτοῦ उहाँको G0846 ἐγένετο भए G1096 λευκὰ सेता G3022 ὡς जस्तो G5613 τὸ - G3588 φῶς. ज्योति G5457

तिनिहरूको आँखा अघि, येशू परिवर्तन हुनुभयो। उहाँको मुहार घाम जस्तै चम्किलो भयो। अनि उहाँको पहिरन ज्योति जस्तै चम्किलो भयो।

3 καὶ र G2532 ἰδοὺ, हेर G3708 ὤφθη देखिए G3708 αὐτοῖς उनीहरूलाई G0846 Μωϋσῆς मोशा G3475 καὶ र G2532 Ἠλίας, एलिया G2243 συλλαλοῦντες कुराकानी–गर्दै G4814 μετ’ -सँग G3326 αὐτοῦ. उहाँसँग G0846

तब तिनीहरूले दुइजना मानिसहरूलाई येशूसँग बातचीत गरीरहेका देखे। तिनीहरू मोशा र एलिया थिए।

4	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	καλόν	ἐστιν	ἡμᾶς
	जवाफ–दिँदै	तब	-	पत्रुसले	भन्नुभयो	-	येशूलाई	प्रभु	राम्रो	छ	हामीलाई
	G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G2570	G1510	G1473

ὧδε	εἶναι.	εἰ	θέλεις,	ποιήσω	ὧδε	τρεῖς	σκηνάς:	σοὶ	μίαν,	καὶ	Μωϋσεῖ
यहाँ	हुनु	यदि	चाहनुहुन्छ	बनाउँछु	यहाँ	तीन	पाल	तपाईंलाई	एउटा	र	मोशालाई
G5602	G1510	G1487	G2309	G4160	G5602	G5140	G4633	G4771	G1520	G2532	G3475

μίαν,	καὶ	Ἠλίᾳ	μίαν.
एउटा	र	एलियालाई	एउटा
G1520	G2532	G2243	G1520

पत्रुसले येशूलाई भने, “प्रभु, यो उत्तम हो कि हामी यहाँ छौं। यो उत्तम हो यदि तपाईं इच्छा गर्नुहुन्छ भने म यहाँ तीनवटा आश्रयहरू निर्माण गर्नेछु, एउटा तपाईंको निम्ति, एउटा मोशाको निम्ति अनि एउटा चाहिँ एलियाको निम्ति।”

5	ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἰδοὺ,	νεφέλη	φωτεινὴ	ἐπεσκίασεν	αὐτούς;	καὶ	ἰδοὺ,	
	अझ	उहाँ	बोल्दै–हुँदा	हेर	बादल	उज्यालो	छोप्यो	उनीहरूलाई	र	हेर	
	G2089	G0846	G2980	G3708	G3507	G5460	G1982	G0846	G2532	G3708	

φωνὴ	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ	
आवाज	-बाट	-	बादलबाट	भन्दै	यो	हो	-	पुत्र	मेरो	-	
G5456	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588	

ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ	εὐδόκησα;	ἀκούετε	αὐτοῦ!
प्रिय	-मा	जसमा	प्रसन्न–छु	सुन	उहाँको
G0027	G1722	G3739	G2106	G0191	G0846

जब पत्रुस कुरा गरिरहेका थिए, एक्कासि एक उज्यालो बादलले तिनीहरूलाई ढाकिहाल्यो। बादलबाट एउटा आवाज आयो। आवाज यस्तो थियो, “यी मेरा पुत्र हुन् अनि म यिनलाई प्रेम गर्दछु। म यिनीसित अति प्रसन्न छु। यिनको आज्ञा मान।”

6	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	ἔπεσαν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτῶν,	καὶ		
	र	सुनेर	-	चेलाहरू	ढले	-मा	मुख	आफ्नो	र		
	G2532	G0191	G3588	G3101	G4098	G1909	G4383	G0846	G2532		

ἐφοβήθησαν	σφόδρα.
अत्यन्तै–डराए	अत्यन्तै
G5399	G4970

चेलाहरूले त्यो आवाज सुने। तिनीहरू खुबै डराए, अनि तिनीहरू घोप्टो परे।

7	καὶ	προσῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἁψάμενος	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἐγέρθητε,	καὶ	
	र	नजिक–आउनुभयो	-	येशू	र	छोएर	उनीहरूलाई	भन्नुभयो	उठ	र	
	G2532	G4334	G3588	G2424	G2532	G0680	G0846	G3004	G1453	G2532	

μὴ	φοβεῖσθε.
न	डराऊ
G3361	G5399

तर येशू आफ्ना चेलाहरूकहाँ आउनुभयो। अनि तिनीहरूलाई छुनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “उठ। तिमीहरू डराउनु पर्दैन।”

8	ἐπάραντες	δὲ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτῶν,	οὐδένα	εἶδον	εἰ	μὴ	αὐτὸν	
	उचालेर	तब	-	आँखा	आफ्ना	कसैलाई	देखेनन्	बाहेक	-	उहाँ	
	G1869	G1161	G3588	G3788	G0846	G3762	G3708	G1487	G3361	G0846	

Ἰησοῦν	μόνον.
येशूलाई	मात्र
G2424	G3440

चेलाहरूले पुलुक्क हेरे, तर कसैलाई देखेनन्। त्यहाँ येशू मात्र हुनुहुन्थ्यो।

9 Καὶ अनि G2532 καταβαινόντων ओर्लिँदा G2597 αὐτῶν उनीहरू G0846 ἐκ -बाट G1537 τοῦ - G3588 ὄρους, पहाडबाट G3735 ἐνετείλατο आज्ञा-दिनुभयो G1781 αὐτοῖς उनीहरूलाई G0846 ὁ - G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 λέγων, भन्दै G3004 Μηδενὶ कसैलाई G3367 εἴπητε नभन G3004 τὸ - G3588 ὅραμα, दर्शन G3705 ἕως जबसम्म G2193 οὗ - G3739 ὁ - G3588 Υἱὸς मानिसको-पुत्र G5207 τοῦ - G3588 ἀνθρώπου मानिसको G0444 ἐκ -बाट G1537 νεκρῶν मृत्युबाट G3498 ἐγερθῇ. जीवित-हुनुहुन्न G1453

येशू र उहाँका चेलाहरू पहाडबाट ओर्लँदै थिए। उहाँले चेलाहरूलाई आज्ञा दिनुभयो, “पहाडमा तिमीहरूले देखेको त्यस घटनाहरूको बारे मानिसको पुत्र मृत्युबाट बौरी नउठे सम्म कसैलाई केही नभन्नु। त्यसपछिमात्र तिमीहरूले देखेका कुराहरू मानिसहरूलाई भन्नू।”

10 Καὶ अनि G2532 ἐπηρώτησαν सोधे G1905 αὐτὸν उहाँलाई G0846 οἱ - G3588 μαθηταὶ, चेलाहरूले G3101 λέγοντες, भन्दै G3004 Τί किन G5101 οὖν त G3767 οἱ - G3588 γραμματεῖς शास्त्रीहरूले G1122 λέγουσιν भन्छन् G3004 ὅτι कि G3754 Ἠλίαν एलिया G2243 δεῖ आवश्यक-छ G1163 ἐλθεῖν आउनु G2064 πρῶτον? पहिले G4412

चेलाहरूले येशूलाई प्रश्न गरे, “किन व्यवस्थाका शास्त्रीहरूले ख्रीष्ट आउनुभन्दा पहिले एलिया आउनु पर्छ भनेका हुन्?”

11 ὁ - G3588 δὲ तर G1161 ἀποκριθεὶς, जवाफ-दिँदै G0611 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Ἠλίας एलिया G2243 μὲν वास्तवमा G3303 ἔρχεται, आउँछन् G2064 καὶ र G2532 ἀποκαταστήσει पुनर्स्थापना-गर्नेछन् G0600 πάντα. सबै G3956

येशूले भन्नुभयो, “एलिया आँउदैछन् भनेर तिनीहरूले ठीकै भनेका हुन्। अनि यो साँचो हो कि एलिया आउनेछन् र सबै कुराको ठीकसित व्यवस्था गर्नेछन्।

12 λέγω भन्छु G3004 δὲ तर G1161 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ὅτι कि G3754 Ἠλίας एलिया G2243 ἤδη पहिल्यै G2235 ἦλθεν, आइसके G2064 καὶ र G2532 οὐκ उनीहरूले G3756 ἐπέγνωσαν चिनेनन् G1921 αὐτὸν, उनलाई G0846 ἀλλὰ तर G0235 ἐποίησαν गरे G4160 ἐν -मा G1722 αὐτῷ उनलाई G0846 ὅσα जे G3745 ἠθέλησαν. चाहे G2309 οὕτως यसरी G3779 καὶ, नै G2532 ὁ - G3588 Υἱὸς मानिसको-पुत्र G5207 τοῦ - G3588 ἀνθρώπου मानिसको G0444 μέλλει दुःख-पाउने-छन् G3195 πάσχειν दुःख-पाउने G3958 ὑπ’ -बाट G5259 αὐτῶν. उनीहरूबाट G0846

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, एलिया अघिनै आइसकेका छन् तर तिनीहरू उनलाई चिन्दैनन्। उनलाई तिनीहरूले आफूले जे चाहे त्यही गरे। त्यसरी नै मानिसका पुत्रले पनि तिनीहरूका हातबाट यातना पाउने छन्।”

13 τότε तब G5119 συνῆκαν बुझे G4920 οἱ - G3588 μαθηταὶ चेलाहरूले G3101 ὅτι कि G3754 περὶ -को-बारेमा G4012 Ἰωάννου यूहन्ना G2491 τοῦ - G3588 Βαπτιστοῦ बप्तिस्मा-दिने G0910 εἶπεν भन्नुभएको G3004 αὐτοῖς. उनीहरूलाई G0846

तब चेलाहरूले तिनीहरूलाई बप्तिस्मा दिने यूहन्नाको बारेमा भन्नुभएको रहेछ भनी बुझे।

14 Καὶ अनि G2532 ἐλθόντων आएपछि G2064 πρὸς -कहाँ G4314 τὸν - G3588 ὄχλον, भीडकहाँ G3793 προσῆλθεν आयो G4334 αὐτῷ उहाँकहाँ G0846 ἄνθρωπος मानिस-एक G0444 γονυπετῶν घुँडा-टेक्दै G1120 αὐτὸν, उहाँलाई G0846

येशू अनि उहाँका चेलाहरू फेरि मानिसहरू भएको ठाउँमा गए। एउटा मानिस येशूको अघि निहुरियो।

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται, καὶ κακῶς
र भन्दै प्रभु कृपा-गर्नुहोस् मेरो - छोरालाई किनभने मिर्गी-लाग्छ र अत्यन्तै
G2532 G3004 G2962 G1653 G1473 G3588 G5207 G3754 G4583 G2532 G2560

πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.
दुःख-पाउँछ धेरैपटक किनभने खस्छ -मा - आगोमा र धेरैपटक -मा - पानीमा
G3958 G4178 G1063 G4098 G1519 G3588 G4442 G2532 G4178 G1519 G3588 G5204

त्यो मानिसले भन्यो, “परमप्रभु, मेरो छोरोप्रति दया गर्नुहोस्। उसलाई छारेरोग लागेकोछ र यसै द्वारा पीडित छ। मेरो छोरो बारम्बार आगो र पानीमा लड्छ।

16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν
र ल्याएँ उसलाई - चेलाहरूकहाँ तपाईंका र उनीहरूले सकेनन् उसलाई
G2532 G4374 G0846 G3588 G3101 G4771 G2532 G3756 G1410 G0846

θεραπεῦσαι.
निको-पार्न
G2323

मैले मेरो छोरोलाई तपाईंको चेलाहरूकहाँ ल्याएँ, तर तिनीहरूले उसलाई निको पार्न सकेनन्।”

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη,
जवाफ-दिँदै तब - येशूले भन्नुभयो ओ पुस्ता अविश्वासी र बिगारिएको
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532 G1294

ἕως πότε μεθ’ ὑμῶν ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετέ μοι
कहिलेसम्म कति -सँग तिमीहरूसँग हुनेछु कहिलेसम्म कति सहनेछु तिमीहरूलाई ल्याऊ मकहाँ
G2193 G4219 G3326 G4771 G1510 G2193 G4219 G0430 G4771 G5342 G1473

αὐτὸν ὧδε.
उसलाई यहाँ
G0846 G5602

येशूले जवाफ दिनूभयो, “तिमीहरूमा विश्वास छैन। तिमीहरूको जीवननै भ्रष्ट छ। तिमीहरूसंग म कहीलेसम्म बस्न सकुँला? तिमीहरूसंग कहिलेसम्म म धैर्य गरिबस्नु? त्यस केटोलाई यता ल्याऊ।”

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον,
र हप्कानुभयो त्यसलाई - येशूले र निस्क्यो -बाट उसबाट - दुष्टात्मा
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575 G0846 G3588 G1140

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
र निको-भयो - केटो -देखि - घडीदेखि त्यस
G2532 G2323 G3588 G3816 G0575 G3588 G5610 G1565

येशूले केटाभित्र भएको भूतलाई आज्ञागर्नु भयो। त्यो केटाबाट भूत बाहिर निस्क्यो, अनि त्यसबेला देखि केटो निको भयो।

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ’ ἰδίαν, εἶπον, Διὰ τί
तब आएर - चेलाहरू - येशूकहाँ -मा एक्लैमा भने किन किन
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596 G2398 G3004 G1223 G5101

ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
हामी सकेनौं सकेनौं निकाल्न त्यसलाई
G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

तब चेलाहरू येशूकहाँ एकान्तमा आए। तिनीहरूले भने, “हामीले केटाबाट भूत भगाउन पूरा प्रयास गरेका थियौं। तर हामीले त्यसलाई भगाउन सकेनौं। किन हामीहरूले भूत भगाउन सकेनौ?”

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ, λέγω
- तर भन्नुभयो उनीहरूलाई किनभने - अल्पविश्वास तिमीहरूको साँच्चै किनभने भन्छु
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3588 G3640 G4771 G0281 G1063 G3004

ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,
तिमीहरूलाई यदि छ विश्वास जस्तो दाना रायोको भन्नेछौ - पहाडलाई यो
G4771 G1437 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G2046 G3588 G3735 G3778

Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.
सर यहाँबाट त्यहाँ र सर्नेछ र केही असम्भव-हुनेछैन तिमीहरूलाई
G3327 G1759 G1563 G2532 G3327 G2532 G3762 G0101 G4771

येशूले जवाफ दिनुभयो, “तिमीहरूले भूत भगाउन सकेनौ, किनभने तिमीहरूमा विश्वास एकदमै कम्ती छ म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। यदि तिमीहरूको विश्वास तोरीको दाना जत्रो हुँदो हो, त पर्वतलाई यहाँबाट हटिजा भनेर तिमीहरूले त्यस डाँडालाई आज्ञा दिन सक्ने थियौ। ‘अनि त्यो सर्ने थियो।’ सबै कुरा तिमीहरूको निम्ति सम्भव थियो।”

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
यो तर - जातिको निस्कँदैन निस्कँदैन बाहेक - -मा प्रार्थना र
G3778 G1161 G3588 G1085 G3756 G1607 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532

νηστείᾳ>.
उपवासमा
G3521

+ 17:21 केही ग्रीक प्रतिलिपिहरूमा पद 21 मा थपिएको छः “यस्तो प्रकारको दुष्ट-आत्मा केवल प्रार्थना वा उपवासद्वारा मात्र निस्किन्छ।”

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
भेला-हुँदा तब उनीहरू -मा - गालीलमा भन्नुभयो उनीहरूलाई - येशूले
G4962 G1161 G0846 G1722 G3588 G1056 G3004 G0846 G3588 G2424

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
हुन-लागेको-छ - मानिसको-पुत्र - मानिसको सुम्पिनु -मा हातमा मानिसहरूको
G3195 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444

त्यसपछि, चेलाहरु गालीलमा भेला भए। येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मानिसको पुत्रलाई मानिसहरूको नियन्त्रणमा सुम्पिइनेछ।

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ
र मार्नेछन् उहाँलाई र - तेस्रो दिनमा जीवित-हुनुहुनेछ र
G2532 G0615 G0846 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453 G2532

ἐλυπήθησαν σφόδρα.
अत्यन्तै-दुःखी-भए अत्यन्तै
G3076 G4970

ती मानिसहरूले मानिसको पुत्रलाई मारिदिनेछन्। तर तेस्रो दिनमा मानिसको पुत्र बौरी उठ्नेछन्।” येशूलाई मारिनेछ भन्ने सुनेर चेलाहरू खु:बै दुखित भए।

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα
आएपछि तब उनीहरू -मा कफर्नहूममा आए - - दुई-द्राक्मा
G2064 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G3588 G3588 G1323

λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ ‹τὰ›
लिनेहरू - पत्रुसकहाँ र भने - गुरुले तिमीहरूका तिर्दैनन् तिर्दैनन् -
G2983 G3588 G4074 G2532 G3004 G3588 G1320 G4771 G3756 G5055 G3588

δίδραχμα?
दुई-द्राक्मा
G1323

येशू चेलाहरूलाई लिएर कफर्नहुममा जानुभयो। कफर्नहुममा केही मानिसहरू पत्रुसकहाँ आए। ती मानिसहरू दोहोरो महसूल उठाउनेहरू थिए। तिनीहरूले सोधे, “के तिमीहरूका गुरूले दोहोरो महसूल तिर्नु हुन्छ?”

25 λέγει, भन्यो G3004 Ναί. तिर्छन् G3483 καὶ र G2532 ἐλθόντα आएपछि G2064 εἰς -मा G1519 τὴν - G3588 οἰκίαν, घरमा G3614 προέφθασεν पहिले-नै-बोल्नुभयो G4399 αὐτὸν उनलाई G0846 ὁ - G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424

λέγων, भन्दै G3004 Τί के G5101 σοι तिम्रो G4771 δοκεῖ, लाग्छ G1380 Σίμων? शिमोन G4613 οἱ - G3588 βασιλεῖς राजाहरूले G0935 τῆς - G3588 γῆς, पृथ्वीका G1093 ἀπὸ -बाट G0575 τίνων कसबाट G5101

λαμβάνουσιν लिन्छन् G2983 τέλη कर G5056 ἢ वा G2228 κῆνσον? महसुल G2778 ἀπὸ -बाट G0575 τῶν - G3588 υἱῶν छोराहरूबाट G5207 αὐτῶν, आफ्ना G0846 ἢ वा G2228 ἀπὸ -बाट G0575 τῶν - G3588

ἀλλοτρίων? अरूबाट G0245

पत्रुसले जवाफदिए, “हो, येशूले ती करहरू तिर्नुहुन्छ।” त्यसपछि पत्रुस येशू भएको घरमा गए। पत्रुसले केही बोल्न अघिनै, येशूले भन्नुभयो, “यो संसारमा राजाले मानिसहरूबाट विभिन्न प्रकारका करहरू प्राप्त गर्दछन्। तर महसूल तिर्ने मानिसहरू को हुन्? के तिनीहरू राजाका परिवारका मानिसहरू हुन्? अथवा ती अरू मानिसहरू हुन्? तिम्रो यस प्रति के भनाईछ?”

26 εἰπόντος भनेपछि G3004 δέ, तब G1161 Ἀπὸ अरूबाट G0575 τῶν - G3588 ἀλλοτρίων, अरूबाट G0245 ἔφη भन्नुभयो G5346 αὐτῷ उनलाई G0846 ὁ - G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Ἄρα¦γε तब-त G0686

ἐλεύθεροί छुट G1658 εἰσιν छन् G1510 οἱ - G3588 υἱοί. छोराहरू G5207

पत्रुसले जवाफ दिए, “अरू मानिसहरूले महसूल तिर्छन्।” येशूले भन्नुभयो, “त्यसो भए राजाका आफ्नै परिवारले महसूल तिर्ने आवश्यकता पर्दैन।

27 ἵνα तर G2443 δὲ तर G1161 μὴ न G3361 σκανδαλίσωμεν ठेस-लगाऊँ G4624 αὐτούς, उनीहरूलाई G0846 πορευθεὶς गएर G4198 εἰς -मा G1519 θάλασσαν, समुद्रमा G2281 βάλε हाल G0906

ἄγκιστρον, बल्छी G0044 καὶ र G2532 τὸν - G3588 ἀναβάντα उक्लेको G0305 πρῶτον पहिलो G4412 ἰχθὺν माछा G2486 ἆρον, उठा G0142 καὶ र G2532 ἀνοίξας खोलेर G0455 τὸ - G3588 στόμα मुख G4750

αὐτοῦ, त्यसको G0846 εὑρήσεις पाउनेछौ G2147 στατῆρα; स्तातेर G4715 ἐκεῖνον त्यो G1565 λαβὼν, लिएर G2983 δὸς देऊ G1325 αὐτοῖς उनीहरूलाई G0846 ἀντὶ -को-लागि G0473 ἐμοῦ मेरो G1473 καὶ र G2532 σοῦ. तिम्रो G4771

तर हामी यी महसूल उठाउनेहरूलाई रीस उठाउन चाँहदैनौ। यसर्थ यसप्रकारले महसूल बुझाऊ। पोखरीमा जाऊ र माछा समात्न बल्छीहान। तिमीले समातेको पहिलो माछा लेऊ, त्यसको मुख खोल र तिमीले चार ड्रकमाको एउटा मुद्रा पाउनेछौ। त्यो मुद्रा महसूल उठाउनेहरूलाई देऊ। त्यसैबाट तिम्रो र मेरो महसूल चुक्ता हुनेछ।”

Chapter 18

1 Ἐν -मा G1722 ἐκείνῃ त्यस G1565 τῇ - G3588 ὥρᾳ समयमा G5610 προσῆλθον आए G4334 οἱ - G3588 μαθηταὶ चेलाहरू G3101 τῷ - G3588 Ἰησοῦ, येशूकहाँ G2424 λέγοντες, भन्दै G3004 Τίς को G5101

ἄρα त G0686 μείζων ठूलो G3173 ἐστὶν छ G1510 ἐν -मा G1722 τῇ - G3588 βασιλείᾳ राज्यमा G0932 τῶν - G3588 οὐρανῶν? स्वर्गको G3772

त्यसैबेला चेलाहरू येशूकहाँ आए र सोधे, “स्वर्गको राज्यमा सबभन्दा महान को होलान्?”

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
र बोलाएर सानो-बालक खडा-गर्नुभयो त्यसलाई -मा बीचमा उनीहरूको
G2532 G4341 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846

येशूले एकजना सानो बालकलाई आफूकहाँ बोलाउनुभयो। अनि चेलाहरूको अघि त्यो बालकलाई उभ्याउनु भयो।

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς τὰ
र भन्नुभयो साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई यदि न फर्कन्छौ र भईन्छौ जस्तो -
G2532 G3004 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G4762 G2532 G1096 G5613 G3588

παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
बालकहरू कहिल्यै - प्रवेश-गर्दैनौ -मा - राज्यमा - स्वर्गको
G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

अनि भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। यदि तिमीहरू सानो बालकहरू जस्तै बदलिएनौ भने तिमीहरू स्वर्गको राज्यमा कहिल्यै प्रवेश गर्न सक्नेछैनौ।

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν ὁ
जसले त नम्र-गर्छ आफूलाई जस्तो - बालक यो त्यही हो -
G3748 G3767 G5013 G1438 G5613 G3588 G3813 G3778 G3778 G1510 G3588

μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
ठूलो -मा - राज्यमा - स्वर्गको
G3173 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

जसले आफूलाई यो सानो बालक झैं आफूलाई नम्र बनाउन सक्छ स्वर्गको राज्यमा उही महान हुन्छ।

5 καὶ ὃς ἐὰν δέξηται ἓν παιδίον τοιοῦτο, ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ
र जसले - ग्रहण-गर्छ एउटा बालक यस्तो -मा - नाउँमा मेरो मलाई
G2532 G3739 G1437 G1209 G1520 G3813 G5108 G1909 G3588 G3686 G1473 G1473

δέχεται.
ग्रहण-गर्छ
G1209

“यदि कुनै मानिसले मेरो नाममा यो बालकलाई ग्रहण गर्छ भने, उसले मलाई ग्रहण गरेको हुनेछ।

6 ὃς δ’ ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων
तर-जसले तर - ठेस-लगाउँछ एउटालाई - साना यीमध्ये - विश्वास-गर्ने
G3739 G1161 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588 G4100

εἰς ἐμέ, συμφέρει αὐτῷ ἵνα κρεμασθῇ μύλος ὀνικὸς περὶ τὸν τράχηλον
-मा ममा राम्रो-हुन्छ त्यसलाई कि झुन्डाइयोस् जाँतो ठूलो -मा - घाँटीमा
G1519 G1473 G4851 G0846 G2443 G2910 G3458 G3684 G4012 G3588 G5137

αὐτοῦ, καὶ καταποντισθῇ ἐν τῷ πελάγει τῆς θαλάσσης.
उसको र डुबाइयोस् -मा - गहिराइमा - समुद्रको
G0846 G2532 G2670 G1722 G3588 G3989 G3588 G2281

“यदि एउटा सानो बालकले ममाथि विश्वास राख्छ भने, अनि कसैले त्यो बालकलाई पापमा पार्छ भने त्यस मानिसको लागी अति नराम्रो हुनेछ। त्यसको निम्ति त घाँटीमा एउटा ठूलो जाँतो झुण्ड्याएर स्वयंलाई अगाध समुद्रमा डुबाइदिनु असल हुनेछ।

7 Οὐαὶ τῷ κόσμῳ ἀπὸ τῶν σκανδάλων! ἀνάγκη γὰρ ἐλθεῖν τὰ
धिक्कार - संसारलाई -बाट - बाधाहरूको अवश्यक-छ किनभने आउनु -
G3759 G3588 G2889 G0575 G3588 G4625 G0318 G1063 G2064 G3588

σκάνδαλα, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ δι’ οὗ τὸ σκάνδαλον ἔρχεται!
बाधाहरू तर धिक्कार - मानिसलाई -मार्फत जसमार्फत - बाधा आउँछ
G4625 G4133 G3759 G3588 G0444 G1223 G3739 G3588 G4625 G2064

जुन कारणले मानिसहरूलाई पाप गराउँछ यस संसारमा म ती मानिसहरूको निम्ति दु:ख मान्छु। यस्तो घटना हुनैपर्छ। तर यस्तो गर्ने मानिसहरूलाई कहिल्यै राम्रो हुनेछैन।

8	Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔκκοψον
	यदि	तब	-	हात	तिम्रो	वा	-	खुट्टाले	तिम्रो	ठेस-लगाउँछ	तिमीलाई	काट्नुहोस्
	G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771	G1581

αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	ζωὴν
त्यसलाई	र	फाल्नुहोस्	-बाट	तिमीबाट	राम्रो	तिम्रो-लागि	छ	प्रवेश-गर्नु	-मा	-	जीवनमा
G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G1525	G1519	G3588	G2222

κυλλὸν	ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,	βληθῆναι	εἰς
लंगडो	वा	लङ्गडो	भन्दा	दुई	हात	वा	दुई	खुट्टा	हुँदै	फालिनु	-मा
G2948	G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192	G0906	G1519

τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.
-	आगोमा	-	अनन्तको
G3588	G4442	G3588	G0166

“यदि तिम्रो हात वा खुट्टाले तिमीलाई पाप गर्नलाउँछ भने त्यसलाई काटेर फालिदेऊ। दुइहात वा खुट्टा सहित निरन्तर नरकको आगोमा जल्नुभन्दा त बरू शरीरको एउटा अंग गुमाएर सधैं भरि बाँच्नु असल हो।

9	καὶ	εἰ	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζει	σε,	ἔξελε	αὐτὸν	καὶ	βάλε
	र	यदि	-	आँखाले	तिम्रो	ठेस-लगाउँछ	तिमीलाई	निकाल्नुहोस्	त्यो	र	फाल्नुहोस्
	G2532	G1487	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1807	G0846	G2532	G0906

ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰς	τὴν	ζωὴν	εἰσελθεῖν,	ἢ
-बाट	तिमीबाट	राम्रो	तिम्रो-लागि	छ	एक-आँखाले	-मा	-	जीवनमा	प्रवेश-गर्नु	भन्दा
G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G3442	G1519	G3588	G2222	G1525	G2228

δύο	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν	τοῦ	πυρός.
दुई	आँखा	हुँदै	फालिनु	-मा	-	नरकको	-	आगोमा
G1417	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067	G3588	G4442

यदि तिम्रा आँखाले तिमीलाई पापगर्न लाउँछ भने त्यसलाई निकालेर फालिदेऊ। दुइवटा आँखा भएर सधैं भरिलाई नरकको अग्निमा फसिनूभन्दा त एउटा आँखा लिएर जीवनमा प्रवेश गर्नु तिम्रो निम्ति असल हुनेछ।

10	Ὁρᾶτε	μὴ	καταφρονήσητε	ἑνὸς	τῶν	μικρῶν	τούτων.	λέγω	γὰρ
	हेर	न	तुच्छ-सम्झ	एउटालाई-पनि	-	साना	यीनमध्ये	भन्छु	किनभने
	G3708	G3361	G2706	G1520	G3588	G3398	G3778	G3004	G1063

ὑμῖν,	ὅτι	οἱ	ἄγγελοι	αὐτῶν	ἐν	οὐρανοῖς	διὰ	παντὸς	βλέπουσι	τὸ
तिमीहरूलाई	कि	-	स्वर्गदूतहरू	उनीहरूका	-मा	स्वर्गमा	सधैं	सधैं	देख्छन्	-
G4771	G3754	G3588	G0032	G0846	G1722	G3772	G1223	G3956	G0991	G3588

πρόσωπον	τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.
अनुहार	-	पिताको	मेरा	-	-मा	स्वर्गमा
G4383	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3772

“होशियार बस। यी साना बालकलाई तुच्छ नठान। म तिमीहरूलाई भन्दछु यी बालकहरूका स्वर्गमा दुतहरू छन्। अनि ती दूतहरू स्वर्गमा मेरा पिताका साथमा छन्।

11	<ϓΗλθεν	γὰρ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	σῶσαι	τὸ	ἀπολωλός>.
	आउनुभयो	किनभने	-	मानिसको-पुत्र	-	मानिसको	बचाउन	-	हराएकोलाई
	G2064	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G4982	G3588	G0622

+ 18:11 केही ग्रीक प्रतिलिपिहरूमा पद 11 मा थपिएको छः “मानिसको पुत्र हराएकाहरूलाई खोज्न र उद्धार गर्न आएको हो।” हेर्नुहोस् लूका 19:10 परमेश्वरको पुत्र हराएकाहरूलाई वचाउन आउनु भएको छ।

12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηταί τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ
के तिमीहरूलाई लाग्छ यदि छ कसै मानिससँग सय भेडा र
G5101 G4771 G1380 G1437 G1096 G5100 G0444 G1540 G4263 G2532

πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐπὶ τὰ
बराल्छ एउटा -मध्ये उनीहरूमध्ये छोड्दैनर छोड्छ - उनन्नान्बे उनन्नान्बे -मा -
G4105 G1520 G1537 G0846 G3780 G0863 G3588 G1768 G1767 G1909 G3588

ὄρη, καὶ πορευθεὶς, ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
पहाडमा र गएर खोज्छ - बरालेकोलाई
G3735 G2532 G4198 G2212 G3588 G4105

“तिमीहरू के सोच्छौ? यदि कुनै मानिसको 100 वटा भेडाहरू छन्, अनि कुनै एउटा हराएको छ, भने अरू 99 वटा भेडालाई डाँडामा छोडेर ऊ हराएको एउटा भेंडालाई खोज्न जाँदैन? के यो ठीक होइन?

13 καὶ ἐὰν γένηται εὑρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ’
र यदि भए भेट्ट्याो त्यसलाई साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि खुशी-मनाउँछ -मा
G2532 G1437 G1096 G2147 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G5463 G1909

αὐτῷ μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενήκοντα ἐννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.
त्यसमा धेरै भन्दा -मा - उनन्नान्बे उनन्नान्बे - न बरालेकाहरूमा
G0846 G3123 G2228 G1909 G3588 G1768 G1767 G3588 G3361 G4105

अनि जब उसले हराएको भेंडा भेट्टाउँछ तब ऊ आफूसित भएका 99 वटा भेंडामा भन्दा त्यो एउटा भेंडा पाएर रमाउनेछ। म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु।

14 οὕτως οὐκ ἔστιν θέλημα ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς ὑμῶν, τοῦ ἐν
यसरी छैन छैन इच्छा -को-सामुने - पिताको तिमीहरूको - -मा
G3779 G3756 G1510 G2307 G1715 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722

οὐρανοῖς, ἵνα ἀπόληται ἓν τῶν μικρῶν τούτων.
स्वर्गमा कि नाश-होस् एउटा - साना यीनमध्ये
G3772 G2443 G0622 G1520 G3588 G3398 G3778

त्यसरीनै तिम्र स्वर्गका पिताको इच्छा यो छ कि यी मध्ये कुनै पनि साना बालकहरू नहराओस्।

15 Ἐὰν δὲ ἁμαρτήσῃ ‹εἰς σὲ› ὁ ἀδελφός σου, ὕπαγε ἔλεγξον αὐτὸν,
यदि तर पाप-गर्छ -मा तिम्रो-विरुद्ध - भाइले तिम्रो जाऊ बुझाउ उसलाई
G1437 G1161 G0264 G1519 G4771 G3588 G0080 G4771 G5217 G1651 G0846

μεταξὺ σοῦ καὶ αὐτοῦ μόνου. ἐάν σου ἀκούσῃ, ἐκέρδησας τὸν ἀδελφόν
बीचमा तिम्रो र उसको एक्लैमा यदि तिम्रो सुन्छ जित्यौ - भाइलाई
G3342 G4771 G2532 G0846 G3441 G1437 G4771 G0191 G2770 G3588 G0080

σου.
तिम्रो
G4771

“यदि तिम्रा भाइ वा बहीनीले तिम्रो विरुद्धमा केही गल्ती गर्यो भने जब उ एकान्तमा हुन्छ तिमी उसकोमा जाऊ। अनि उसले के गल्ती गरेको छ भनेर सम्झाऊ। यदि त्यो मानिसले तिमीलाई सुन्न चाहे, भने उसलाई तिमीले आफ्नो गरायौ।

16 ἐὰν δὲ μὴ ἀκούσῃ, παράλαβε μετὰ σοῦ ἔτι, ἕνα ἢ δύο, ἵνα
यदि तर न सुन्छ लेऊ -सँग तिम्रोसँग अझ एक वा दुई कि
G1437 G1161 G3361 G0191 G3880 G3326 G4771 G2089 G1520 G2228 G1417 G2443

ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν, σταθῇ πᾶν ῥῆμα.
-को मुखद्वारा दुई साक्षीहरूको वा तीनको स्थापित-होस् हरेक कुरा
G1909 G4750 G1417 G3144 G2228 G5140 G2476 G3956 G4487

यदि उसले सुन्न अस्वीकार गर्यो भने अरू एक वा दुइ मानिसहरूलाई ल्याऊ जसमा ती दुइ वा तीन साक्षीहरूले त्यहाँ जे जति कुरा भए ती प्रमाणित गर्नेछन्।

17	ἐὰν	δὲ	παρακούσῃ	αὐτῶν,	εἰπὸν	τῇ	ἐκκλησίᾳ.	ἐὰν	δὲ	καὶ	τῆς
	यदि	तर	उपेक्षा-गर्छ	उनीहरूको	भन	-	मण्डलीलाई	यदि	तर	नै	-
	G1437	G1161	G3878	G0846	G3004	G3588	G1577	G1437	G1161	G2532	G3588

ἐκκλησίας	παρακούσῃ,	ἔστω	σοι	ὥσπερ	ὁ	ἐθνικὸς	καὶ	ὁ	τελώνης.
मण्डलीको	उपेक्षा-गर्छ	होस्	तिमीलाई	जस्तो	-	अन्यजाति	र	-	महसुल-उठाउने
G1577	G3878	G1510	G4771	G5618	G3588	G1482	G2532	G3588	G5057

यदि उसले तिनीहरूका कुरा पनि सुन्न मानेन् भने यस मण्डली समक्ष ल्याऊ। मण्डली समुदायले भनेको कुरा मानेन भने उसलाइ परमेश्वरमा विश्वास नगर्ने र महसूल उठाउने सरह व्यवहार गर।

18	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅσα	ἐὰν	δήσητε	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	δεδεμένα	ἐν
	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	जे	-	बाँध्छौ	-मा	-	पृथ्वीमा	हुनेछ	बाँधिएको	-मा
	G0281	G3004	G4771	G3745	G1437	G1210	G1909	G3588	G1093	G1510	G1210	G1722

οὐρανῷ;	καὶ	ὅσα	ἐὰν	λύσητε	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	ἔσται	λελυμένα	ἐν	οὐρανῷ.
स्वर्गमा	र	जे	-	खोल्छौ	-मा	-	पृथ्वीमा	हुनेछ	खोलिएको	-मा	स्वर्गमा
G3772	G2532	G3745	G1437	G3089	G1909	G3588	G1093	G1510	G3089	G1722	G3772

“म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। जब यो पृथ्वीमा तिमी न्यायको लागि बोल्दछौ, त्यो न्याय परमेश्वरबाट हुनेछ। जब तिमीले यो पृथ्वीमा क्षमाको बचन दिन्छौ, त्यो क्षमा परमेश्वरबाट हुनेछ।

19	Πάλιν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	δύο	συμφωνήσωσιν	ἐξ	ὑμῶν	ἐπὶ
	फेरि	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	कि	यदि	दुई	सहमत-गर्छन्	-मध्ये	तिमीहरूमध्ये	-मा
	G3825	G0281	G3004	G4771	G3754	G1437	G1417	G4856	G1537	G4771	G1909

τῆς	γῆς,	περὶ	παντὸς	πράγματος,	οὗ	ἐὰν	αἰτήσωνται,	γενήσεται	αὐτοῖς,
-	पृथ्वीमा	-को-बारेमा	हरेक	कुराको	जे	-	माग्छन्	हुनेछ	उनीहरूलाई
G3588	G1093	G4012	G3956	G4229	G3739	G1437	G0154	G1096	G0846

παρὰ	τοῦ	Πατρός	μου,	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.
-बाट	-	पिताद्वारा	मेरा	-	-मा	स्वर्गमा
G3844	G3588	G3962	G1473	G3588	G1722	G3772

म तिमीलाई भन्छु, यो पृथ्वीमा केही कुराको बारेमा तिमीहरूमध्ये दुइजना मिलेर सहमत भयौ भने त्यसको निम्ति प्रार्थना गर्नसक्छौ। अनि तिमीहरूले जुन चीजको निम्ति प्रार्थना गर्छौ त्यो मेरा स्वर्गीय पिताबाट प्राप्त गर्नेछौ।

20	οὗ	γάρ	εἰσιν	δύο	ἢ	τρεῖς	συνηγμένοι	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐκεῖ
	जहाँ	किनभने	छन्	दुई	वा	तीन	भेला-भएका	-मा	-	मेरो	नाउँमा	त्यहाँ
	G3757	G1063	G1510	G1417	G2228	G5140	G4863	G1519	G3588	G1699	G3686	G1563

εἰμι	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν.
छु	-मा	बीचमा	उनीहरूको
G1510	G1722	G3319	G0846

यो साँचो हो, किनभने दुई वा तीनजनाले म माथि विश्वास गरेर भेला हुन्छन्, भने, म त्यहाँ तिनीहरूका साथमा हुनेछु।”

21	Τότε	προσελθὼν,	«ὁ	Πέτρος	εἶπεν»	αὐτῷ,	Κύριε,	ποσάκις	ἁμαρτήσει	εἰς
	तब	नजिक-आएर	-	पत्रुसले	भन्नुभयो	उहाँलाई	प्रभु	कति-पटक	पाप-गर्छ	-मा
	G5119	G4334	G3588	G4074	G3004	G0846	G2962	G4212	G0264	G1519

ἐμὲ	ὁ	ἀδελφός	μου,	καὶ	ἀφήσω	αὐτῷ?	ἕως	ἑπτάκις?
मेरो-विरुद्ध	-	भाइले	मेरो	र	क्षमा-गर्छु	उसलाई	सात-पटकसम्म	सात-पटक
G1473	G3588	G0080	G1473	G2532	G0863	G0846	G2193	G2034

त्यसपछि पत्रुस येशूकहाँ आएर सोधे, “प्रभु मेरो भाईले मेरो विरोधमा घरिघरि गल्ती गर्दछ, तब मैले कति पटक सम्म उसलाई क्षमा गर्नु? के सातपल्ट सम्म?”

22	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐ	λέγω	σοι	ἕως	ἑπτάκις,	ἀλλὰ
	भन्नुभयो	उनलाई	-	येशूले	होइन	भन्छु	तिमीलाई	सात-पटकसम्म	सात-पटक	तर
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G2193	G2034	G0235

ἕως	ἑβδομηκοντάκις	ἑπτά!
सत्तरी-पटकसम्म	सत्तरी-पटक	सात-पटक
G2193	G1441	G2033

येशूले जवाफ दिनूभयो, “म तिमीहरू सबैलाई भन्दछु, यदि उसले आफ्नो गल्ती गरिरहयो भने पनि तिमीले सात गुणा सत्तरी पटकसम्म क्षमा दिनुपर्छ।”

23	Διὰ	τοῦτο,	ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	βασιλεῖ,	ὃς
	यसकारण	यसले	तुलना-गरिन्छ	-	राज्य	-	स्वर्गको	मानिससँग	राजासँग	जसले
	G1223	G3778	G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G0935	G3739

ἠθέλησεν	συνᾶραι	λόγον	μετὰ	τῶν	δούλων	αὐτοῦ.
चाह्यो	हिसाब-गर्न	हिसाब	-सँग	-	दासहरूसँग	आफ्ना
G2309	G4868	G3056	G3326	G3588	G1401	G0846

“यसकारण स्वर्गको राज्य एउटा राजा जस्तै हो जसले आफ्ना नोकरहरूबाट हिसाब मिलाउने निश्चय गर्यो।

24	ἀρξαμένου	δὲ	αὐτοῦ	συναίρειν,	προσηνέχθη	εἷς	αὐτῷ,	ὀφειλέτης	μυρίων
	सुरु-गर्दा	तब	उसले	हिसाब-गर्दा	ल्याइयो	एउटा	उसकहाँ	रिणी	दश-हजार
	G0756	G1161	G0846	G4868	G4374	G1520	G0846	G3781	G3463

ταλάντων.
तालेन्तको
G5007

राजाले हिसाब मिलाउन शुरू गरे। उसको एउटा नोकर हजारौं चाँदीको सिक्काको ऋणी थियो।

25	μὴ	ἔχοντος	δὲ	αὐτοῦ	ἀποδοῦναι,	ἐκέλευσεν	αὐτὸν	ὁ	κύριος	πραθῆναι,
	न	भएकोले	तब	उसले	तिर्न	आज्ञा-दियो	उसलाई	-	मालिकले	बेच्न
	G3361	G2192	G1161	G0846	G0591	G2753	G0846	G3588	G2962	G4097

καὶ	τὴν	γυναῖκα	καὶ	τὰ	τέκνα,	καὶ	πάντα	ὅσα	ἔχει,	καὶ	ἀποδοθῆναι.
र	-	पत्नी	र	-	छोराहरू	र	सबै	जे	छ	र	तिर्नु
G2532	G3588	G1135	G2532	G3588	G5043	G2532	G3956	G3745	G2192	G2532	G0591

त्यो नोकर आफ्नो ऋण तिर्न असमर्थ थियो। राजाले उसलाई, उसकी पत्नी, उसका नानीहरू अनि उसित भएका सबै कुरा बेचेर ऋण चुकाउनलाई आदेश गरे।

26	πεσὼν	οὖν	ὁ	δοῦλος	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγων,	Μακροθύμησον	ἐπ’	ἐμοί,
	ढलेर	त	-	दासले	नमस्कार-गर्दै	उसलाई	भन्दै	धैर्य-गर्नुहोस्	-मा	ममा
	G4098	G3767	G3588	G1401	G4352	G0846	G3004	G3114	G1909	G1473

καὶ	πάντα	ἀποδώσω	σοι.
र	सबै	तिर्नेछु	तिमीलाई
G2532	G3956	G0591	G4771

“तर त्यो नोकरले मालिकको खुट्टामा घोप्टो परेर विन्ती गर्यो, ‘मेरो निम्ति केही धैर्य गरीदिनुहोस्। अनि मलाई लागेको जे जति ऋण म तिर्नेछु।’

27	σπλαγχνισθεὶς	δὲ,	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἀπέλυσεν	αὐτόν,	καὶ
	दया-खाएर	तब	-	मालिकले	-	दासको	त्यस	छोडिदियो	उसलाई	र
	G4697	G1161	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G0630	G0846	G2532

τὸ	δάνειον	ἀφῆκεν	αὐτῷ.	
-	रिण	माफि-गरिदियो	उसलाई	
G3588	G1156	G0863	G0846	

यो सुनेर राजालाई नोकरप्रति दया जाग्यो। तब उसले त्यो ऋण तिर्नु पर्दैन भनी भन्यो अनि उसलाई ऋण मुक्त भएर जान दियो।

28	ἐξελθὼν	δὲ,	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος	εὗρεν	ἕνα	τῶν	συνδούλων	αὐτοῦ,	ὃς	
	निस्केर	तर	-	दास	त्यसले	भेट्ट्यो	एउटा	-	संगी-दासहरूमध्ये	आफ्नो	जसले	
	G1831	G1161	G3588	G1401	G1565	G2147	G1520	G3588	G4889	G0846	G3739	

ὤφειλεν	αὐτῷ	ἑκατὸν	δηνάρια,	καὶ	κρατήσας	αὐτὸν	ἔπνιγεν,	λέγων,	Ἀπόδος
तिर्नु-थियो	उसलाई	सय	दीनार	र	समातेर	उसलाई	घाँट्यो	भन्दै	तिर
G3784	G0846	G1540	G1220	G2532	G2902	G0846	G4155	G3004	G0591

εἴ	τι	ὀφείλεις.
जे	केही	तिर्नु-छ
G1487	G5100	G3784

"केही समय पछि, त्यो नोकरले अर्को नोकरलाई भेट्टायो, जसले उसबाट एकसय चाँदीका सिक्क ऋण लिएको थियो। उसले त्यसको घोक्रो अँठ्याएर भन्यो, 'मेरो ऋण तुरन्तै तिरिहाल्।'

29	πεσὼν	οὖν,	ὁ	σύνδουλος	αὐτοῦ	παρεκάλει	αὐτὸν,	λέγων,	Μακροθύμησον
	ढलेर	त	-	संगी-दासले	उसको	बिन्ती-गर्दै	उसलाई	भन्दै	धैर्य-गर्नुहोस्
	G4098	G3767	G3588	G4889	G0846	G3870	G0846	G3004	G3114

ἐπ’	ἐμοί,	καὶ	ἀποδώσω	σοι.
-मा	ममा	र	तिर्नेछु	तिमीलाई
G1909	G1473	G2532	G0591	G4771

"त्यो नोकर घुँडा टेकेर विन्ती गर्न लाग्यो, 'म माथि दया गर्नुहोस् म तपाईंको सबै ऋण चुक्ता गर्नेछु।'

30	ὁ	δὲ	οὐκ	ἤθελεν,	ἀλλὰ	ἀπελθὼν,	ἔβαλεν	αὐτὸν	εἰς	φυλακὴν,	ἕως
	-	तर	चाहेन	चाहेन	तर	गएर	हाल्यो	उसलाई	-मा	झ्यालखानामा	जबसम्म
	G3588	G1161	G3756	G2309	G0235	G0565	G0906	G0846	G1519	G5438	G2193

‹οὗ›	ἀποδῷ	τὸ	ὀφειλόμενον.	
-	तिर्दैन	-	रिणी	
G3739	G0591	G3588	G3784	

"तर त्यो पहिले नोकरले धैय गर्न सकेन। त्यसले अर्को नोकरको विरुद्ध न्यायधीश समक्ष नालिश हाल्यो अनि उसलाई जेलमा पुर्याइदियो। ऋण चुक्ता नगरूञ्जेल त्यो जेलमा बस्नु पर्यो।

31	ἰδόντες	οὖν	οἱ	σύνδουλοι	αὐτοῦ	τὰ	γενόμενα,	ἐλυπήθησαν	σφόδρα,	καὶ	
	देखेर	त	-	संगी-दासहरूले	उसका	-	भएकोलाई	अत्यन्तै-दुःखी-भए	अत्यन्तै	र	
	G3708	G3767	G3588	G4889	G0846	G3588	G1096	G3076	G4970	G2532	

ἐλθόντες,	διεσάφησαν	τῷ	κυρίῳ	ἑαυτῶν	πάντα	τὰ	γενόμενα.	
गएर	स्पष्ट-भने	-	मालिकलाई	आफ्ना	सबै	-	भएको	
G2064	G1285	G3588	G2962	G1438	G3956	G3588	G1096	

अरू सबै नोकरहरूले यो घटना देखे। तिनीहरू दुःखी भए र तिनीहरूले आफ्ना मालिकलाई यो घटनाको वृतान्त सुनाइदिए।

32	τότε	προσκαλεσάμενος	αὐτὸν	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	λέγει	αὐτῷ,	Δοῦλε	πονηρέ,	
	तब	बोलाएर	उसलाई	-	मालिकले	उसको	भन्छ	उसलाई	दुष्ट	दास	
	G5119	G4341	G0846	G3588	G2962	G0846	G3004	G0846	G1401	G4190	

πᾶσαν	τὴν	ὀφειλὴν	ἐκείνην	ἀφῆκά	σοι,	ἐπεὶ	παρεκάλεσάς	με.	
सबै	-	रिणी	त्यो	माफि-गरें	तिमीलाई	किनभने	बिन्ती-गर्यौ	मलाई	
G3956	G3588	G3782	G1565	G0863	G4771	G1893	G3870	G1473	

"तब मालिकले नोकरलाई बोलाए र उसलाई भने, 'तँ दुष्ट नोकर रहेछस्। तैंले म बाट धेरै ऋण लिएको थिईस्। तर तैंले मसित विन्ती गरेको हुनाले मैले त्यो माफ गरिदिए। तर तैंले तेरो ऋणीलाई दया देखाउन सकिनस्।

33 οὐκ ἔδει καὶ σὲ ἐλεῆσαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς κἀγὼ
तिम्रो-लागि उचित-थियो तिम्रो-लागि-पनि तिमीले दया-गर्नु - संगी-दासलाई तिम्रो जस्तो मैले-पनि
G3756 G1163 G2532 G4771 G1653 G3588 G4889 G4771 G5613 G2504

σὲ ἠλέησα?
तिमीलाई दया-गरें
G4771 G1653

मैंले तँलाई दया गरे जस्तै तैले पनि त्यसलाई दया गर्नु पर्ने होइन।'

34 καὶ ὀργισθεὶς, ὁ κύριος αὐτοῦ παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἕως
र रिसाएर - मालिकले उसको सुम्पियो उसलाई - यातना-दिनेहरूलाई जबसम्म
G2532 G3710 G3588 G2962 G0846 G3860 G0846 G3588 G0930 G2193

οὗ ἀποδῷ πᾶν τὸ ὀφειλόμενον αὐτῷ.
- तिर्दैन सबै - रिणी उसको
G3739 G0591 G3956 G3588 G3784 G0846

मालिक खुबै रिसाए र दण्डको दिनको निम्ति त्यस नोकरलाई जेलमा हालिदिए। सम्पूर्ण ऋण चुक्ता नतिरूञ्जेल तिनी त्यो जेलमा नै बस्नुपर्यो।

35 Οὕτως καὶ ὁ Πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἐὰν μὴ
यसरी-नै पनि - पिताले मेरा - स्वर्गीय गर्नुहुनेछ तिमीहरूलाई यदि न
G3779 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588 G3770 G4160 G4771 G1437 G3361

ἀφῆτε ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.
क्षमा-गर्दैनौ हरेकले - भाइलाई आफ्नो -बाट - हृदयबाट तिमीहरूको
G0863 G1538 G3588 G0080 G0846 G0575 G3588 G2588 G4771

"राजाले पनि स्वर्गमा भएका मेरा पिताले जे गर्नुहुन्छ त्यही गर्यो यदि तिमीहरू प्रत्येकले आफ्ना भाइ-बहिनीहरूलाई आफ्ना हृदयले क्षमा गरेनौ भने मेरो स्वर्गको पिताले पनि तिमीहरूलाई क्षमा दिनुहुने छैन।"

Chapter 19

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους, μετῆρεν ἀπὸ
अनि भयो जब सिद्धयाउनुभयो - येशूले - वचनहरू यीनलाई छोड्नुभयो -बाट
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778 G3332 G0575

τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας πέραν τοῦ
- गालीलबाट र आउनुभयो -मा - सीमानामा - यहूदियाको पारि -
G3588 G1056 G2532 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G4008 G3588

Ἰορδάνου.
यर्दनको
G2446

यी सबै कुराहरू सुनाएपछि येशूले गालील छाड्नुभयो। यर्दन नदीको पारिपट्टि छेउमा भएको यहुदिया क्षेत्रभित्र उहाँ पुग्नुभयो।

2 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.
र पछ्याए उहाँलाई भीडहरूले ठूला र निको-पार्नुभयो उनीहरूलाई त्यहाँ
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532 G2323 G0846 G1563

धेरै मानिसहरू येशूको पछिलागे। येशूले रोगी मानिसहरूलाई निको पारिदिनु भयो।

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
अनि आए उहाँकहाँ फरिसीहरू परीक्षा-गर्दै उहाँलाई र भन्दै के
G2532 G4334 G0846 G5330 G3985 G0846 G2532 G3004 G1487

ἔξεστιν ‹ἀνθρώπῳ› ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?
उचित-छ मानिसले त्याग्नु - पत्नीलाई आफ्नो -को-लागि जुनसुकै कारणले
G1832 G0444 G0630 G3588 G1135 G0846 G2596 G3956 G0156

केही फरिसीहरू येशूकहाँ उहाँको परीक्षा गर्न त्यहाँ आए। तिनीहरूले येशूलाई सोधे, “के कुनै पनि निहुँमा कसैले आफ्नी पत्नीलाई त्याग्न सक्छ?” तिनीहरू येशूले केही गलत कुरा बोलेको चाहान्थे।

4	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἀνέγνωτε,	ὅτι	ὁ	κτίσας	ἀπ’
	-	तर	जवाफ-दिँदै	भन्नुभयो	पढ्नुभएको-छैन	पढ्नुभएको-छैन	कि	-	स्रष्टाले	-देखि
	G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G0314	G3754	G3588	G2936	G0575

ἀρχῆς,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτοὺς,
सुरुमा	पुरुष	र	स्त्री	बनाउनुभयो	उनीहरूलाई
G0746	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

येशूले जवाफ दिनुभयो, “के तिमीहरूले धर्मशास्त्रमा पढेका छैनौ? जब परमेश्वरले संसारको सृष्टि गर्नुभयो, ‘उहाँले नर र नारी बनाउनु भयो।’ + 19:4 उत्पत्ति 1:17; 5:2 बाट उद्धृत गरिएको।

5	καὶ	εἶπεν,	Ἕνεκα	τούτου	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν
	र	भन्नुभयो	यसकारण	यसले	छोड्नेछ	मानिसले	-	बुबा	र	-
	G2532	G3004	G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G2532	G3588

μητέρα,	καὶ	κολληθήσεται	τῇ	γυναικὶ	αὐτοῦ,	καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς
आमालाई	र	जोडिनेछ	-	पत्नीसँग	आफ्नो	र	हुनेछन्	-	दुई	-मा
G3384	G2532	G2853	G3588	G1135	G0846	G2532	G1510	G3588	G1417	G1519

σάρκα	μίαν?
शरीर	एक
G4561	G1520

अनि परमेश्वरले भन्नु भयो, ‘त्यसकारण मानिसले आफ्नो आमा-बाबुलाई छोडेर आफ्नी पत्नीसेग मिलेर बस्छ। यसरी यी दुइ मानिसहरू एक हुनेछन्।’ + 19:5 उत्पत्ति 2:24 बाट उद्धृत गरिएको।

6	ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ	σὰρξ	μία.	ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,
	यसकारण	अब	छैनन्	दुई	तर	शरीर	एक	जो	त	-	परमेश्वरले	जोड्नुभयो
	G5620	G3765	G1510	G1417	G0235	G4561	G1520	G3739	G3767	G3588	G2316	G4801

ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.
मानिसले	न	छुट्याओस्
G0444	G3361	G5563

यसर्थ दुइजना मानिसहरू दुई रहदैनन् तर एउटै हुन्छन्। परमेश्वरले यी दुइलाई एउटै बनाउनु भएको हो। यसैकारणले कसैले तिनीहरूलाई अलग पार्नु हुँदैन।”

7	λέγουσιν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	Μωϋσῆς	ἐνετείλατο	δοῦναι	βιβλίον	ἀποστασίου,	καὶ
	भन्छन्	उहाँलाई	किन	त	मोशाले	आज्ञा-दिए	दिनु	पत्र	त्यागपत्रको	र
	G3004	G0846	G5101	G3767	G3475	G1781	G1325	G0975	G0647	G2532

ἀπολῦσαι	‹αὐτήν›?
त्याग्नु	उनीलाई
G0630	G0846

फरिसीहरूले सोधे, “यदि त्यसो भए मोशाले किन एउटा मानिसलाई विवाह विच्छेदको कागज लेखेर आफ्नी पत्नीसित सम्बन्ध विच्छेद हुन्छ भन्ने आज्ञा दिए?”

8	λέγει	αὐτοῖς,	Ὅτι	Μωϋσῆς	πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν	ἐπέτρεψεν
	भन्नुभयो	उनीहरूलाई	किनभने	मोशाले	-को-लागि	-	कठोर-हृदयको-कारण	तिमीहरूको	अनुमति-दियो
	G3004	G0846	G3754	G3475	G4314	G3588	G4641	G4771	G2010

ὑμῖν	ἀπολῦσαι	τὰς	γυναῖκας	ὑμῶν;	ἀπ’	ἀρχῆς	δὲ	οὐ	γέγονεν
तिमीहरूलाई	त्याग्नु	-	पत्नीहरूलाई	तिमीहरूका	-देखि	सुरुबाट	तर	यस्तो	भएको-थिएन
G4771	G0630	G3588	G1135	G4771	G0575	G0746	G1161	G3756	G1096

οὕτως.
यस्तो
G3779

येशूले भन्नुभयो, “मोशाले तिमीहरूलाई आफ्नी पत्नीहरूसँग विवाह विच्छेद गर्ने अनुमति दिएको कारण के हो भने तिनीहरूले परमेश्वरको शिक्षालाई स्वीकार गर्न अस्वीकार गरेको थियो। तर शुरूमा यस्तो थिएन।

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ μὴ
भन्छु तर तिमीहरूलाई कि जसले - त्याग्छ - पत्नीलाई आफ्नो बाहेक
G3004 G1161 G4771 G3754 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846 G3361

ἐπὶ πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; ‹καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας,
-को-लागि व्यभिचार र विवाह-गर्छ अरकोसँग व्यभिचार-गर्छ र - त्यागिएकीसँग विवाह-गर्नेले
G1909 G4202 G2532 G1060 G0243 G3429 G2532 G3588 G0630 G1060

μοιχᾶται›.
व्यभिचार-गर्छ
G3429

म भन्दछु जसले आफ्नो पत्नीलाई त्यागेर अर्को स्त्रीसँग विवाह गर्दछ उसले व्यभिचार गर्दछ। एउटा मानिसले आफ्नी स्वास्नीलाई त्यागेर अर्की पत्नीसँग त्यतिबेला विवाह गर्न पाउँदछ जब उसको पहिलेकी पत्नीले अरू कुनै मानिससँग व्यभिचार गर्दछे।”

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
भन्छन् उहाँलाई - चेलाहरूले उहाँका यदि यस्तो छ - कारण -
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G1487 G3779 G1510 G3588 G0156 G3588

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
मानिसको -सँग - पत्नीको राम्रो-छैन राम्रो-छैन विवाह-गर्नु
G0444 G3326 G3588 G1135 G3756 G4851 G1060

चेलाहरूले येशूलाई भने, “यदि त्यही कारणले मात्र एउटा मानिसले आफ्नो पत्नीलाई त्याग्न सक्छ भने विवाह नगर्नु नै असल हुन्छ।”

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον, ἀλλ’
- तर भन्नुभयो उनीहरूलाई सबैले सबैले ग्रहण-गर्दैनन् - वचन यो तर
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588 G3056 G3778 G0235

οἷς δέδοται.
जसलाई दिइएको-छ
G3739 G1325

येशूले जवाफ दिनुभयो, “सबैले विवाह सम्बन्धी यो सत्यतालाई मान्न सक्तैनन्। तर परमेश्वरले कसै-कसैलाई मात्र यो कुरा मान्न सक्ने बनाउनु भएको छ

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν οὕτως, καὶ
छन् किनभने नपुंसकहरू जसले -बाट गर्भबाट आमाको जन्मेका यस्तो र
G1510 G1063 G2135 G3748 G1537 G2836 G3384 G1080 G3779 G2532

εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι
छन् नपुंसकहरू जसलाई बनाइएको-छ -द्वारा - मानिसहरूद्वारा र छन् नपुंसकहरू
G1510 G2135 G3748 G2134 G5259 G3588 G0444 G2532 G1510 G2135

οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος
जसले बनाएका-छन् आफूलाई -को-लागि - राज्यको - स्वर्गको - जसले-सक्छ
G3748 G2134 G1438 G1223 G3588 G0932 G3588 G3772 G3588 G1410

χωρεῖν, χωρείτω.
ग्रहण-गरोस् ग्रहण-गरोस्
G5562 G5562

कोही मानिसहरूले किन विवाह गर्न सक्दैन भन्ने बारेमा विभिन्न कारणहरू छन्। तिनीहरूमध्ये कोही सन्तान जन्माउने क्षमता भएका हुन सक्छन् कोही मानिसहरूलाई, अरू मानिसहरूले केही समय पछि त्यस्तो गराएको हुन्छ। कोही अरू स्वर्गको राज्यको निम्ति विवाह अस्वीकार गर्छन्। तर विवाह गर्नेले विवाह सम्बन्धी यो शिक्षा मान्नु पर्दछ।”

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς, καὶ
तब ल्याइयो उहाँकहाँ बालकहरू कि - हात राख्नुहोस् उनीहरूमाथि र
G5119 G4374 G0846 G3813 G2443 G3588 G5495 G2007 G0846 G2532

προσεύξηται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
प्रार्थना-गर्नुहोस् - तर चेलाहरूले हप्काए उनीहरूलाई
G4336 G3588 G1161 G3101 G2008 G0846

त्यसपछि मानिसहरू आफ्ना बाल-बालिकहरूलाई लिएर येशूकहाँ गए ताकि उहाँले तिनीहरू माथि आफ्ना हात राखेर प्रार्थना गरिदिनु भएको चाहन्थे। जब उहाँका चेलाहरूले यो देखे, तिनीहरूले मानिसहरूलाई हप्काएर त्यसो गर्न दिएनन्।

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ
- तर येशूले भन्नुभयो आउन-देऊ - बालकहरूलाई र न रोक उनीहरूलाई
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G3588 G3813 G2532 G3361 G2967 G0846

ἐλθεῖν πρός με; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
आउन -कहाँ मकहाँ - किनभने यस्ताहरूको हो - राज्य - स्वर्गको
G2064 G4314 G1473 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

तर येशूले भन्नुभयो, “स-साना बालकहरूलाई मकहाँ आउन नरोक। किनभने स्वर्गको राज्य यी साना बालकहरू जस्तै मानिसहरूको हो”

15 καὶ ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
र राखेर - हात उनीहरूमाथि गइहाल्नुभयो त्यहाँबाट
G2532 G2007 G3588 G5495 G0846 G4198 G1564

त्यसपछि तिनीहरूमाथि हात राखेर येशू त्यहाँबाट जानुभयो।

16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν ποιήσω,
अनि हेर एक-जना नजिक-आएर उहाँकहाँ भन्यो गुरु के असल गरूँ
G2532 G3708 G1520 G4334 G0846 G3004 G1320 G5101 G0018 G4160

ἵνα σχῶ ζωὴν αἰώνιον?
कि पाउँ जीवन अनन्त
G2443 G2192 G2222 G0166

एउटा मानिस येशूकहाँ आएर सोध्यो, “गुरूज्यू, अनन्त जीवन प्राप्त गर्नका लागि मैले के गर्नु पर्छ?”

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ? εἷς ἐστιν
- तर भन्नुभयो उसलाई किन मलाई सोध्छौ -को-बारेमा - असलको एक-मात्र हुनुहुन्छ
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1473 G2065 G4012 G3588 G0018 G1520 G1510

ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον τὰς
- असल यदि तर चाहन्छौ -मा - जीवनमा प्रवेश-गर्न पालन-गर -
G3588 G0018 G1487 G1161 G2309 G1519 G3588 G2222 G1525 G5083 G3588

ἐντολάς.
आज्ञाहरू
G1785

येशूले जवाफ दिनूभयो, “असल के हो? मलाई किन यसरी सोध्दैछौ? परमेश्वर मात्र असल हुनुहुन्छ। यदि तिमी अनन्त जीवन पाउन चाहन्छौ भने, तिमीले आज्ञाहरू पालन गर्नु पर्दछ।”

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις; Οὐ
भन्छ उसलाई कुन - तर येशूले भन्नुभयो - हत्या-नगर हत्या-नगर व्यभिचार-नगर
G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3756 G5407 G3756

μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
व्यभिचार-नगर चोरी-नगर चोरी-नगर झूटो-साक्षी-नदेऊ झूटो-साक्षी-नदेऊ
G3431 G3756 G2813 G3756 G5576

त्यस मानिसले सोध्यो, “कुन आज्ञाहरू?” येशूले जवाफ दिनुभयो, “‘कसैको हत्या नगर, कसैसित व्यभिचार नगर, झूटो गवाही नदेऊ, अरूको निन्दा गर्नु हुँदैन,

19	Τίμα	τὸν	πατέρα	καὶ	τὴν	μητέρα;	καὶ,	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	
	आदर–गर	-	बुबालाई	र	-	आमालाई	र	प्रेम–गर	-	छिमेकीलाई	तिम्रो	
	G5091	G3588	G3962	G2532	G3588	G3384	G2532	G0025	G3588	G4139	G4771	

ὡς	σεαυτόν.	
जस्तो	आफैलाई	
G5613	G4572	

आफ्ना आमा-बाबुको आदर गर।’ + 19:19 प्रस्थान 20:12-16; व्यवस्था 5:16-20 बाट उद्धृत गरिएको। अनि ‘आफैलाई प्रेम गरे जस्तो अरूलाई पनि प्रेम गर।’ + 19:19 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको।”

20	λέγει	αὐτῷ	ὁ	νεανίσκος,	Ταῦτα	πάντα	ἐφύλαξα.	τί	ἔτι	ὑστερῶ?
	भन्छ	उसलाई	-	युवाले	यी–सबै	सबै	पालन–गरें	के	अझै	केमा–कमी–छ
	G3004	G0846	G3588	G3495	G3778	G3956	G5442	G5101	G2089	G5302

त्यो जवान मानिसले भने, “मैले यी सब आज्ञाहरू पालन गरेको छु। अब अरू मैले के गर्नु पर्छ?”

21	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	θέλεις	τέλειος	εἶναι,	ὕπαγε,	πώλησόν	σου	
	भन्नुभयो	उसलाई	-	येशूले	यदि	चाहन्छौ	सिद्ध	हुन	जाऊ	बेच्नुहोस्	तिम्रो	
	G5346	G0846	G3588	G2424	G1487	G2309	G5046	G1510	G5217	G4453	G4771	

τὰ	ὑπάρχοντα,	καὶ	δὸς	[τοῖς]	πτωχοῖς,	καὶ	ἕξεις	θησαυρὸν	ἐν	οὐρανοῖς;	
-	सम्पत्ति	र	देऊ	-	गरिबहरूलाई	र	पाउनेछौ	धन	-मा	स्वर्गमा	
G3588	G5225	G2532	G1325	G3588	G4434	G2532	G2192	G2344	G1722	G3772	

καὶ	δεῦρο,	ἀκολούθει	μοι.	
र	आऊ	पछ्याऊ	मलाई	
G2532	G1204	G0190	G1473	

येशूले भन्नुभयो, “यदि तिमी सिद्ध हुन चाहन्छौ भने, आफूमा भएको जे जति चीजहरू छन् त्यो बीक्री गर। त्यसबाट आएको पैसा-रूपीयाँ गरीबाहरूलाई बाँढ। तिमीले त्यसो गर्यौ भने तिमीले स्वर्गमा भएको सम्पत्ति प्राप्त गर्नेछौ। तब तिमी आएर मेरो पछि लाग।”

22	ἀκούσας	δὲ,	ὁ	νεανίσκος	τὸν	λόγον	(τοῦτον),	ἀπῆλθεν	λυπούμενος;	ἦν	
	सुनेर	तब	-	युवा	-	वचन	यो	गइहाल्यो	दुःखी–भएर	थियो	
	G0191	G1161	G3588	G3495	G3588	G3056	G3778	G0565	G3076	G1510	

γὰρ	ἔχων	κτήματα	πολλά.
किनभने	थियो–उससँग	सम्पत्ति	धेरै
G1063	G2192	G2933	G4183

तर यो कुरा सुनेर त्यो जवान मानिस खुबै निराश भयो किनभने त्यो धनी मानिस थियो। यसर्थ ऊ येशूलाई छोडेर गइहाल्यो।

23	Ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι
	-	तर	येशूले	भन्नुभयो	-	चेलाहरूलाई	आफ्ना	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	कि
	G3588	G1161	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754

πλούσιος	δυσκόλως	εἰσελεύσεται	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν.	
धनीले	कठिनै–गरी	प्रवेश–गर्नेछ	-मा	-	राज्यमा	-	स्वर्गको	
G4145	G1423	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G3772	

त्यसपछि येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। एउटा धनी मानिसलाई स्वर्गको राज्यमा पस्न खुबै कठिन हुन्छ।

24	πάλιν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	εὐκοπώτερόν	ἐστιν	κάμηλον	διὰ	τρυπήματος
	फेरि	तब	भन्छु	तिमीहरूलाई	सजिलो–छ	छ	ऊँटलाई	-मार्फत	छिद्रमा
	G3825	G1161	G3004	G4771	G2123	G1510	G2574	G1223	G5169

ῥαφίδος	εἰσελθεῖν,	ἢ	πλούσιον	[εἰσελθεῖν]	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.	
सुईको	प्रवेश–गर्नु	भन्दा	धनीले	प्रवेश–गर्नु	-मा	-	राज्यमा	-	परमेश्वरको	
G4476	G1525	G2228	G4145	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	

धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यमा पस्नु भन्दा बरू ऊँटलाई सियोको नाथ्रीबाट छिर्न सजिलो पर्नेछ।”

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς ἄρα
सुनेर तब - चेलाहरू अत्यन्तै-छक्क-परे अत्यन्तै भन्दै कसले त
G0191 G1161 G3588 G3101 G1605 G4970 G3004 G5101 G0686

δύναται σωθῆναι?
सक्छ बच्न
G1410 G4982

जब चेलाहरूले यस्ता कुरा सुने, तिनीहरू खूबै चकित भए। तिनीहरूले सोधे, “यदि यस्तो भए कसले उद्धार पाउन सक्छ त?”

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν
हेरेर तब - येशूले भन्नुभयो उनीहरूलाई -कहाँ मानिसहरूकहाँ यो असम्भव
G1689 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3844 G0444 G3778 G0102

ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.
छ -कहाँ तर परमेश्वरकहाँ सबै सम्भव-छ
G1510 G3844 G1161 G2316 G3956 G1415

येशूले चेलाहरूलाई हेरेर भन्नुभयो, “मानिसहरूको निम्ति यो असम्भव छ। तर परमेश्वरको निम्ति हरेक कुरा सम्भव छ।”

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ
तब जवाफ-दिँदै - पत्रुसले भन्नुभयो उहाँलाई हेर्नुहोस् हामीले छोड्यौं सबै र
G5119 G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
पछ्यायौं तपाईंलाई के त हुनेछ हामीलाई
G0190 G4771 G5101 G0686 G1510 G1473

पत्रुसले येशूलाई भने, “हामीले आफूसित भएका प्रत्येक कुरा त्यागेर तपाईंको पछि लाग्यौं। त्यसो भए हामीले के पाउनेछौ।”

28 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὑμεῖς οἱ
- तर येशूले भन्नुभयो उनीहरूलाई साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि तिमीहरू -
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G4771 G3588

ἀκολουθήσαντές μοι, ἐν τῇ παλινγενεσίᾳ, ὅταν καθίσῃ ὁ Υἱὸς τοῦ
पछ्याउनेहरू मलाई -मा - पुनर्जन्ममा जब बस्नेछ - मानिसको-पुत्र -
G0190 G1473 G1722 G3588 G3824 G3752 G2523 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ ὑμεῖς ἐπὶ δώδεκα
मानिसको -मा सिंहासनमा महिमाको आफ्नो बस्नेछौ पनि तिमीहरू -मा बाह्र
G0444 G1909 G2362 G1391 G0846 G2521 G2532 G4771 G1909 G1427

θρόνους, κρίνοντες τὰς δώδεκα φυλὰς τοῦ Ἰσραήλ.
सिंहासनहरूमा न्याय-गर्दै - बाह्र कुलहरूलाई - इस्राएलको
G2362 G2919 G3588 G1427 G5443 G3588 G2474

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँच्चो भन्दछु। जब नयाँ संसारको सृष्टि हुनेछ, मानिसको पुत्र त्यो महान सिंहासनमा बस्नेछ। अनि तिमीहरू पनि इस्राएलका बाह्र कुलमाथि इन्साफ गर्दै बाह्रवटा सिंहासनहरूमा बस्नेछौ।

29 καὶ πᾶς ὅστις ἀφῆκεν οἰκίας, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ πατέρα,
र हरेक जसले छोड्यो घर वा दाजुभाइ वा दिदीबहिनी वा बुबा
G2532 G3956 G3748 G0863 G3614 G2228 G0080 G2228 G0079 G2228 G3962

ἢ μητέρα, ‹ἢ γυναῖκα›, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς, ἕνεκεν τοῦ μου*
वा आमा वा पत्नी वा छोराहरू वा खेतबारी -को-निम्ति - मेरो
G2228 G3384 G2228 G1135 G2228 G5043 G2228 G0068 G1752 G3588 G1473

ὀνόματός, ἑκατονταπλασίονα λήμψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσει;
नाउँको सय-गुणा पाउनेछ र जीवन अनन्त उत्तराधिकारी-पाउनेछ
G3686 G1542 G2983 G2532 G2222 G0166 G2816

अनि ती जस-जसले मेरो निम्ति आफ्नो घर, दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनी, बाबु-आमा, छोरा-छोरीहरू, अनि जग्गा-जमीनहरू छोडेका छन् तिनीहरूले छोडेको भन्दा धेरै पाउनेछन्। तिनीहरूले अनन्त जीवन पाउनेछन्।

30 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι, καὶ ἔσχατοι πρῶτοι.
धेरै तर हुनेछन् पहिला पछिल्ला र पछिल्ला पहिला
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G2078 G4413

अहीले उच्च ओहोदामा पुगेकाहरू सबैले भविष्यमा होचो स्थान पाउनेछन्। धेरै जसो जो निम्न स्थानमा परेका छन् भविष्यमा उच्च ओहोदामा पुग्नेछन्।

Chapter 20

1 Ὁμοία γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, οἰκοδεσπότῃ, ὅστις
तुलना–छ किनभने छ - राज्य - स्वर्गको मानिससँग घरमालिकसँग जसले
G3664 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G3617 G3748

ἐξῆλθεν ἅμα πρωῒ μισθώσασθαι ἐργάτας εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
गयो -मा बिहान भाडामा–लिन कामदारहरूलाई -मा - दाखबारीमा आफ्नो
G1831 G0260 G4404 G3409 G2040 G1519 G3588 G0290 G0846

“स्वर्गको राज्य एउटा जमीनको मालिक जस्तो हो जसको दाखबारी छ। एक बिहान सबैरै आफ्नो दाखबारीमा ज्यालामा काम गराउन खेतालाहरूको खोजी गर्यो।

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν, ἀπέστειλεν
सहमति–गरेर तब -सँग - कामदारहरूसँग -को एक–दीनारमा - दिनको पठायो
G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220 G3588 G2250 G0649

αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
उनीहरूलाई -मा - दाखबारीमा आफ्नो
G0846 G1519 G3588 G0290 G0846

उसले एक दिनको ज्याला चाँदीको एक सिक्क दिने बन्दोबस्त गरी खेतालाहरूलाई दाखबरीमा काम गर्न पठायो।

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ ἀγορᾷ
र गएर -तिर तेस्रो घण्टामा देख्यो अरूहरूलाई उभिएका -मा - बजारमा
G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243 G2476 G1722 G3588 G0058

ἀργούς;
निकामे
G0692

“प्राय नौ बजेतिर बजार गर्न भनी ऊ बाहिर गयो उसले केही मानिसहरू उभिरहेको देख्यो अनि तिनीहरूलाई सोध्यो

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ
र उनीहरूलाई भन्यो जाऊ नै तिमीहरू -मा - दाखबारीमा र जे
G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739

ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
- हो उचित दिनेछु तिमीहरूलाई
G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

‘तिमीहरू मेरो बारीमा गएर काम गर्छौ भने म तिनीहरूलाई उचित ज्याला दिनेछु।’

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην ὥραν,
- तर गए फेरि तब गएर -तिर छैठौं र नौं घण्टामा
G3588 G1161 G0565 G3825 G1161 G1831 G4012 G1623 G2532 G1766 G5610

ἐποίησεν ὡσαύτως.
गर्यो त्यसरी–नै
G4160 G5615

त्यसपछि तिनीहरू काम गर्नलाई दाखबारीमा गए। “फेरि त्यो मानिस एकपल्ट प्राय बाह्र बजे तिर अर्कोपल्ट तीन बजेतिर बाहिर निस्कियो। दुवैपल्ट तिनले दाखबारीमा काम गर्नलाई ज्याला दिएका खेतालाहरूलाई ल्यायो।

6	περὶ	δὲ	τὴν	ἑνδεκάτην,	ἐξελθὼν,	εὗρεν	ἄλλους	ἑστῶτας,	καὶ	λέγει
	-तिर	तब	-	एघारौं	गएर	भेट्ट्यो	अरूहरूलाई	उभिएका	र	भन्छ
	G4012	G1161	G3588	G1734	G1831	G2147	G0243	G2476	G2532	G3004

αὐτοῖς,	Τί	ὧδε	ἑστήκατε	ὅλην	τὴν	ἡμέραν	ἀργοί?	
उनीहरूलाई	किन	यहाँ	उभिएका-छौ	सारा	-	दिन	निकामे	
G0846	G5101	G5602	G2476	G3650	G3588	G2250	G0692	

फेरि प्रायः पाँच बजे उ बजार गर्न निस्कियो। फेरि केही मानिसहरूलाई केही नगरी त्यसै उभिरहेको देख्यो। उसले तिनीहरूलाई सोध्यो, ‘केही काम नगरी तिमीहरू किन यहाँ बसिरहेका छौ?’

7	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ὅτι	οὐδεὶς	ἡμᾶς	ἐμισθώσατο.	λέγει	αὐτοῖς,	Ὑπάγετε	καὶ
	भन्छन्	उसलाई	किनभने	कसैले	हामीलाई	भाडामा-लिएन	भन्छ	उनीहरूलाई	जाऊ	नै
	G3004	G0846	G3754	G3762	G1473	G3409	G3004	G0846	G5217	G2532

ὑμεῖς	εἰς	τὸν	ἀμπελῶνα,	<καὶ	ὃ	ἐὰν	ᾖ	δίκαιον	λήψεσθε>.
तिमीहरू	-मा	-	दाखबारीमा	र	जे	-	हो	उचित	पाउनेछौ
G4771	G1519	G3588	G0290	G2532	G3739	G1437	G1510	G1342	G2983

“मानिसहरूले भने, ‘कसैले हामीलाई काममा लाएनन्।’ “उसले भन्यो, ‘त्यसो भए तिमीहरू पनि मेरो दाखबारीमा गएर काम गर्न सक्छौ।’

8	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	λέγει	ὁ	κύριος	τοῦ	ἀμπελῶνος	τῷ	ἐπιτρόπῳ
	साँझ	तब	हुँदा	भन्छ	-	मालिकले	-	दाखबारीको	-	मुख्यालाई
	G3798	G1161	G1096	G3004	G3588	G2962	G3588	G0290	G3588	G2012

αὐτοῦ,	Κάλεσον	τοὺς	ἐργάτας,	καὶ	ἀπόδος	‹αὐτοῖς›	τὸν	μισθόν,	ἀρξάμενος	
आफ्नो	बोलाऊ	-	कामदारहरूलाई	र	देऊ	उनीहरूलाई	-	ज्याला	सुरु-गरेर	
G0846	G2564	G3588	G2040	G2532	G0591	G0846	G3588	G3408	G0756	

ἀπὸ	τῶν	ἐσχάτων	ἕως	τῶν	πρώτων.		
-बाट	-	पछिल्लाहरूबाट	देखि	-	पहिलाहरूसम्म		
G0575	G3588	G2078	G2193	G3588	G4413		

“जब साँझ पर्यो त्यो खेतको मालिकले खेतालाहरूको निरीक्षकलाई भन्यो, ‘सबै खेतालाहरूलाई बोलाएर तिनीहरूको ज्याला बाँडि देऊ। सब भन्दा पछि आएका खेतालादेखि ज्याला बाँड्न थाले।’

9	καὶ	ἐλθόντες	οἱ	περὶ	τὴν	ἑνδεκάτην	ὥραν,	ἔλαβον	ἀνὰ	δηνάριον.
	र	आएर	-	-तिर	-	एघारौं	घण्टामा	पाए	प्रत्येक	एक-दीनार
	G2532	G2064	G3588	G4012	G3588	G1734	G5610	G2983	G0303	G1220

“पाँच बजेतिर आएर काम थाल्ने खेतालाहरूले आफ्नै ज्यला पाए। तिनीहरू प्रत्येकले एउटा चाँदीको सिक्का पाए।

10	καὶ	ἐλθόντες	οἱ	πρῶτοι,	ἐνόμισαν	ὅτι	πλεῖον	λήμψονται,	καὶ	ἔλαβον
	र	आएर	-	पहिलाहरूले	सोचे	कि	धेरै	पाउनेछन्	तर	पाए
	G2532	G2064	G3588	G4413	G3543	G3754	G4119	G2983	G2532	G2983

τὸ	ἀνὰ	δηνάριον	καὶ	αὐτοί.	
-	प्रत्येक	एक-दीनार	नै	उनीहरूले	
G3588	G0303	G1220	G2532	G0846	

त्यसपछि पहिले ल्याएका खेतालाहरूले आफ्ना खर्च पाए। तिनीहरूले पहिले पाएका खेतालाहरू भन्दा बढ़ता ज्याला पाउने आशा गरेका थिए। तर तिनीहरूले पनि अरूले जस्तै एक-एकवटा चाँदीको सिक्का मात्र पाए।

11	λαβόντες,	δὲ	ἐγόγγυζον	κατὰ	τοῦ	οἰκοδεσπότου,	
	पाएर	तर	गनगनाए	-को-विरुद्ध	-	घरमालिकको	
	G2983	G1161	G1111	G2596	G3588	G3617	

जब तिनीहरूले एउटा मात्र चाँदीको सिक्का पाए तिनीहरूले मालिकसित गनगन गरे।

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους
भन्दै यी-पछिल्लाहरूले - पछिल्लाहरूले एक घण्टा-मात्र गरे र बराबर
G3004 G3778 G3588 G2078 G1520 G5610 G4160 G2532 G2470

αὐτοὺς ἡμῖν ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν
उनीहरूलाई हाम्रोसँग बनाउनुभयो - बोकेका - भारी - दिनको र -
G0846 G1473 G4160 G3588 G0941 G3588 G0922 G3588 G2250 G2532 G3588

καύσωνα.
घाममा
G2742

खेतालाहरूले विरोध गरे, ‘पछि आएकाहरूले एक घण्टा मात्र काम गरेका छन्। तर तिनीहरूलाई पनि हामीलाई जस्तै एउटा चाँदीको सिक्का दिइयो। अनि हामीले भने दिन भरि प्रचण्ड घाममा काम गरेका छौं।’

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς ἑνὶ αὐτῶν, εἶπεν, Ἑταῖρε, οὐκ ἀδικῶ σε.
- तर जवाफ-दिँदै एकलाई उनीहरूमध्ये भन्यो साथी अन्याय-गर्दिनँ अन्याय-गर्दिनँ तिमीलाई
G3588 G1161 G0611 G1520 G0846 G3004 G2083 G3756 G0091 G4771

οὐχὶ δηναρίου συνεφώνησάς μοι?
के एक-दीनारमा सहमति-गरेको-थियौ मसँग
G3780 G1220 G4856 G1473

“तर जमीनको मालिकले, खेतालाहरूमध्ये एकजनालाई भन्यो, ‘साथी, मैले तिमीलाई अन्याय गरेको छैन। एउटा चाँदीको सिक्कामा नै काम गर्न मसित तिमीहरू मानेको थियौ। होइन?

14 ἆρον τὸ σὸν καὶ ὕπαγε. θέλω δὲ τούτῳ τῷ ἐσχάτῳ δοῦναι, ὡς
लेऊ - तिम्रो र जाऊ चाहन्छु तर यो - पछिल्लोलाई दिन जस्तो
G0142 G3588 G4674 G2532 G5217 G2309 G1161 G3778 G3588 G2078 G1325 G5613

καὶ σοί.
नै तिमीलाई
G2532 G4771

यसैले आफ्नो ज्याला थाप र बाटो लाग ज्यालामा ल्याएको अन्तिम खेतालालाई पनि तिमीलाई जस्तै दिन चाहन्छु।

15 [ἢ] οὐκ ἔξεστίν μοι ὃ θέλω ποιῆσαι ἐν τοῖς ἐμοῖς? ἢ ὁ
के उचित-छैन उचित-छैन मलाई जे चाहन्छु गर्न -मा - मेरोमा वा -
G2228 G3756 G1832 G1473 G3739 G2309 G4160 G1722 G3588 G1699 G2228 G3588

ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν, ὅτι ἐγὼ ἀγαθός εἰμι?
आँखा तिम्रो दुष्ट छ किनभने म असल छु
G3788 G4771 G4190 G1510 G3754 G1473 G0018 G1510

के मेरो पैसा आफ्नो खुशीमा चलाउने अधिकार मसंग छैन? अथवा म उदार छु भनेर तिमीलाई ईष्या लग्यो?’

16 Οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι, ἔσχατοι; <πολλοὶ
यसरी हुनेछन् - पछिल्ला पहिला र - पहिला पछिल्ला धेरै
G3779 G1510 G3588 G2078 G4413 G2532 G3588 G4413 G2078 G4183

γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί>.
किनभने छन् बोलाइएका थोरै तर छानिएका
G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

“त्यसरी अहिले पछि हुने भविष्यमा अघि हुनेछ अनि जो अहिले पहिलो स्थानमा छ भविष्यमा अन्तिम स्थानमा हुनेछ।”

17	καὶ	□Μέλλων□	ἀναβαίνων	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	παρέλαβεν	τοὺς	δώδεκα	‹μαθητὰς›
	र	हुन-लागेको-थियो	चढ्दै	-	येशू	-तिर	यरूशलेम	लिनुभयो	-	बाह्र	चेलाहरूलाई
	G2532	G3195	G0305	G3588	G2424	G1519	G2414	G3880	G3588	G1427	G3101

κατ’	ἰδίαν,	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπεν	αὐτοῖς,		
-मा	एक्लैमा	र	-मा	-	बाटोमा	भन्नुभयो	उनीहरूलाई		
G2596	G2398	G2532	G1722	G3588	G3598	G3004	G0846		

येशू यरूशलेम जानु हुँदैथियो। उहाँका बाह्रै जना चेलाहरू पनि उहाँका साथमा थिए। जब उनीहरू जाँदै थिए, येशूले तिनीहरूलाई भेला गरेर मानिसगत रूपमा कुरा गर्नु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो,

18	Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	हेर	चढ्छौं	-तिर	यरूशलेम	र	-	मानिसको-पुत्र	-	मानिसको
	G3708	G0305	G1519	G2414	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδοθήσεται	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	γραμματεῦσιν,	καὶ	κατακρινοῦσιν	αὐτὸν	
सुम्पिनेछ	-	प्रधान-पुजारीहरू	र	शास्त्रीहरूलाई	र	दोषी-ठहर्याउनेछन्	उहाँलाई	
G3860	G3588	G0749	G2532	G1122	G2532	G2632	G0846	

□εἰς□	θανάτῳ,	
-को-लागि	मृत्युको	
G1519	G2288	

“हामी यरूशलेम जाँदैछौ। मानिसको पुत्रलाई मुख्य पूजाहारीहरू र व्यवस्था शास्त्रीहरूको हातमा सुम्पिइनेछ। तिनीहरूले मानिसका पुत्रलाई मृत्यु दण्डदिनेछन्।

19	καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	τοῖς	ἔθνεσιν,	εἰς	τὸ	ἐμπαῖξαι	καὶ
	र	सुम्पनेछन्	उहाँलाई	-	अन्यजातिहरूलाई	-को-लागि	-	खिल्ली-गर्न	र
	G2532	G3860	G0846	G3588	G1484	G1519	G3588	G1702	G2532

μαστιγῶσαι	καὶ	σταυρῶσαι;	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθήσεται.
कोर्रा-मार्न	र	क्रूसमा-टाँग्न	र	-	तेस्रो	दिनमा	जीवित-हुनुहुनेछ
G3146	G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453

तिनीहरूले मानिसको पुत्रलाई गैर-यहूदीहरूका हातमा सुम्पनेछन्। तिनीहरूले उसलाई गाली गर्नेछन्, कोर्रा लाउनेछन् क्रूसमा झुण्ड्याएर मार्नेछन्। तर मरेको तेस्रो दिनमा उ बौरी उठ्नेछ।”

20	Τότε	προσῆλθεν	αὐτῷ	ἡ	μήτηρ	τῶν	υἱῶν	Ζεβεδαίου	μετὰ	τῶν	υἱῶν
	तब	आई	उहाँकहाँ	-	आमा	-	छोराहरूका	जब्दीका	-सँग	-	छोराहरू
	G5119	G4334	G0846	G3588	G3384	G3588	G5207	G2199	G3326	G3588	G5207

αὐτῆς,	προσκυνοῦσα,	καὶ	αἰτοῦσά	τι	ἀπ’	αὐτοῦ.
आफ्ना	दण्डवत्-गर्दै	र	माग्दै	केही	-बाट	उहाँबाट
G0846	G4352	G2532	G0154	G5100	G0575	G0846

तब जब्दीकी पत्नी येशूकहाँ आइन्। उनका छोराहरू पनि साथमा थिए। उनले शिर निहुराएर येशूलाई दण्डवत गरिन अनि येशूसित केही कुरो मागिन्।

21	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Τί	θέλεις?	λέγει	αὐτῷ,	Εἰπὲ	ἵνα	καθίσωσιν
	-	तर	भन्नुभयो	उनीलाई	के	चाहन्छौ	भन्छे	उहाँलाई	भन्नुहोस्	कि	बस्नेहोन्
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G3004	G0846	G3004	G2443	G2523

οὗτοι	οἱ	δύο	υἱοί	μου	εἷς	ἐκ	δεξιῶν	‹σου›,	καὶ	εἷς	ἐξ
यी	-	दुई	छोराहरू	मेरा	एक	-मा	दाहिने-तिर	तपाईंको	र	एक	-मा
G3778	G3588	G1417	G5207	G1473	G1520	G1537	G1188	G4771	G2532	G1520	G1537

εὐωνύμων	σου,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	σου.		
देब्रे-तिर	तपाईंको	-मा	-	राज्यमा	तपाईंको		
G2176	G4771	G1722	G3588	G0932	G4771		

येशूले सोध्नुभयो, “तिमी के चाहन्छौ?” उनले भनिन्, “तपाईंको राज्यमा यी मेरा छोराहरूमध्ये एकजनालाई तपाईंको दाहिनेहातपट्टि र अर्कोलाई तपाईंको देब्रे हातपट्टि बस्न पाउने प्रतिज्ञा गर्नुहोस्।”

22	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	τί	αἰτεῖσθε.	δύνασθε	πιεῖν
	जवाफ–दिँदै	तब	-	येशूले	भन्नुभयो	जान्दैनौ	जान्दैनौ	के	माग्दैछौ	सक्छौ	पिउन
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G5101	G0154	G1410	G4095

τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	μέλλω	πίνειν?	<ἢ	τὸ	βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ	
-	प्याला	जो	म	हुन–लागेको–छु	पिउन	वा	-	बप्तिस्मा	जो	म	
G3588	G4221	G3739	G1473	G3195	G4095	G2228	G3588	G0908	G3739	G1473	

βαπτίζομαι	βαπτισθῆναι>?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δυνάμεθα.
बप्तिस्मा–लिने–छु	बप्तिस्मा–लिने	भन्छन्	उहाँलाई	सक्छौं
G0907	G0907	G3004	G0846	G1410

अनि येशूले ती छोराहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू के मागिरहेका छौ त्यो तिमीहरूले बुझेका छैनौ। म जुन कष्ट भोग्न लागिरहेको छु के त्यस्तो तिमीहरू सहन गर्नसक्छौ?” तिनीहरूले जवाफ दिए, “हामी गर्नसक्छौ!”

23	λέγει	αὐτοῖς,	Τὸ	μὲν	ποτήριόν	μου	πίεσθε;	<βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ	
	भन्नुभयो	उनीहरूलाई	-	वास्तवमा	प्याला	मेरो	पिउनेछौ	बप्तिस्मा	जो	म	
	G3004	G0846	G3588	G3303	G4221	G1473	G4095	G0908	G3739	G1473	

βαπτίζομαι,	βαπτισθήσεσθε>;	τὸ	δὲ	καθίσαι	ἐκ	δεξιῶν	μου	καὶ,	ἐξ
बप्तिस्मा–लिने–छु	बप्तिस्मा–लिने–छौ	-	तर	बस्नु	-मा	दाहिने–तिर	मेरो	र	-मा
G0907	G0907	G3588	G1161	G2523	G1537	G1188	G1473	G2532	G1537

εὐωνύμων,	οὐκ	ἔστιν	ἐμὸν	τοῦτο	δοῦναι;	ἀλλ’	οἷς	ἡτοίμασται	ὑπὸ	τοῦ
देब्रे–तिर	होइन	होइन	मेरो	यो	दिन	तर	जसलाई	तयार–गरिएको–छ	-द्वारा	-
G2176	G3756	G1510	G1699	G3778	G1325	G0235	G3739	G2090	G5259	G3588

Πατρός	μου.
पिताद्वारा	मेरा
G3962	G1473

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “निश्चयनै मैले जुन यातना भोग्ने छु त्यही तिमीहरूले पनि भोग्नुपर्छ। तर म कसैलाई मेरो दाहिने र देब्रेपट्टि बसाउन सक्दिन। मेरा पिताले ती मानिसहरू निश्चित गरिसक्नु भएको छ जसले ती स्थान पाउनेछन्। उहाँले नै ती स्थानहरू ती मानिसहरूकालागी तयार पार्नु भएको छ। ती ठाउँहरू तिनीहरूकै हुनेछन्।”

24	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	δέκα	ἠγανάκτησαν	περὶ	τῶν	δύο	ἀδελφῶν.
	र	सुनेर	-	दश	रिसाए	-को–बारेमा	-	दुई	दाजुभाइमाथि
	G2532	G0191	G3588	G1176	G0023	G4012	G3588	G1417	G0080

अरू दशजना चेलाहरू यो सुनेर। तिनीहरू ती दुई भाइसँग औधी रिसाए।

25	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	προσκαλεσάμενος	αὐτοὺς,	εἶπεν,	Οἴδατε	ὅτι	οἱ	ἄρχοντες
	-	तर	येशूले	बोलाएर	उनीहरूलाई	भन्नुभयो	जान्दछौ	कि	-	शासकहरूले
	G3588	G1161	G2424	G4341	G0846	G3004	G1492	G3754	G3588	G0758

τῶν	ἐθνῶν	κατακυριεύουσιν	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	μεγάλοι	κατεξουσιάζουσιν
-	जातिहरूको	धौंसेती–गर्छन्	उनीहरूमाथि	र	-	ठूलाहरूले	अधिकार–चलाउँछन्
G3588	G1484	G2634	G0846	G2532	G3588	G3173	G2715

αὐτῶν.	
उनीहरूमाथि	
G0846	

येशूले सबै चेलाहरूलाई एकै ठाउँ भेला हुन बोलाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “गैर यहूदीहरू अरू मानिसहरूमाथि अधिकार देखाउन खोज्छन्। अनि तिनीहरूभन्दा मुख्य मानिसहरू पनि अरू सबै माथि अधिकार छ भनेर देखाउन खोज्छन्।

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
यस्तो यस्तो हुनेछैन -मा तिमीहरूमा तर जसले - चाहन्छ -मा तिमीहरूमा ठूलो
G3756 G3779 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G1437 G2309 G1722 G4771 G3173

γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
हुन होस् तिमीहरूको सेवक
G1096 G1510 G4771 G1249

तर तिमीहरू चाहिँ त्यस्तो हुनु हुँदैन। यदि तिमीहरूमध्ये कोही ठूलो मानिस हुन चाहन्छौ भने, ऊ नोकर जस्तो भएर अरूको सेवा गर्नुपर्छ।

27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
र जसले - चाहन्छ -मा तिमीहरूमा हुन पहिलो होस् तिमीहरूको दास
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G4771 G1401

यदि तिमीहरू मध्ये कोही पहिलो मानिस हुन चाहन्छौ भने, उसले दास जस्तो भएर अरूहरूको सेवा गर्नुपर्छ।

28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
जस्तो - मानिसको-पुत्र - मानिसको आएन आएन सेवा-गराउन तर
G5618 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235

διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
सेवा-गर्न र दिन - प्राण आफ्नो छुटकाराको-मूल्य -को-लागि धेरैको
G1247 G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

मानिसको पुत्रसँग पनि यस्तै हुनेछ। मानिसको पुत्र अरू मानिसबाट सेवा पाउन आएको होइन। तर मानिसको पुत्र अरू मानिसहरूको सेवागर्न आएको हो। मानिसको पुत्र धेरै मानिसहरूको रक्षाको निम्ति जीवन समर्पण गर्न आएको हो।”

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχὼ, ἠκολούθησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
अनि निस्कँदा उनीहरू -बाट यरीहोबाट पछ्यायो उहाँलाई भीडले ठूलो
G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G0190 G0846 G3793 G4183

जब येशू र उहाँका चेलाहरू जोरिकोबाट जाँदै थिए, धेरै मानिसहरूले उहाँलाई पछ्याए।

30 καὶ ἰδοὺ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρὰ τὴν ὁδόν, ἀκούσαντες ὅτι Ἰησοῦς
र हेर दुई अन्धा बसेका -मा - बाटोमा सुनेर कि येशू
G2532 G3708 G1417 G5185 G2521 G3844 G3588 G3598 G0191 G3754 G2424

παράγει, ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
गुडिरहेको-छन् कराए भन्दै प्रभु कृपा-गर्नुहोस् हामीलाई पुत्र दाऊदको
G3855 G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

बाटोको किनारमा दुइजना अन्धा मानिसहरू बसिरहेका थिए। ती अन्धाहरूले येशू त्यतैतिरबाट जाँदै गर्नु भएको कुरा सुने। अनि ती अन्धाहरू चिच्याए, “प्रभु, दाऊदका पुत्र, हामीमाथि दया गर्नुहोस्।”

31 ὁ δὲ ὄχλος ἐπετίμησεν αὐτοῖς, ἵνα σιωπήσωσιν. οἱ δὲ μεῖζον
- तर भीडले हप्कायो उनीहरूलाई कि चुप-लागून् - तर झन्-ठूलो-गरी
G3588 G1161 G3793 G2008 G0846 G2443 G4623 G3588 G1161 G3173

ἔκραξαν, λέγοντες, Κύριε, «ἐλέησον ἡμᾶς», υἱὸς Δαυίδ.
कराए भन्दै प्रभु कृपा-गर्नुहोस् हामीलाई पुत्र दाऊदको
G2896 G3004 G2962 G1653 G1473 G5207 G1138

सबै मानिसहरूले ती अन्धाहरूलाई हप्काए। तिनीहरूले ती अन्धाहरूलाई हल्ला गरेर विन्ती गर्न दिएनन्। तर ती अन्धाहरू अझ जोडले चिच्याए, “प्रभु, दाऊदका पुत्र, हामीमाथि दया गर्नुहोस्।”

32 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς ἐφώνησεν αὐτοὺς, καὶ εἶπεν, Τί θέλετε ποιήσω
र रोकिएर - येशूले बोलाउनुभयो उनीहरूलाई र भन्नुभयो के चाहन्छौ गरूँ
G2532 G2476 G3588 G2424 G5455 G0846 G2532 G3004 G5101 G2309 G4160

ὑμῖν?
तिमीहरूलाई
G4771

येशू रोकिनु भयो र अन्धाहरूलाई बोलाएर उहाँले भन्नुभयो, “म तिनीहरूको निम्ति के गरिदिऊ भन्ने चाहन्छौ?”

33 λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἵνα ἀνοιγῶσιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν.
भन्छन् उहाँलाई प्रभु कि खोलियोस् - आँखा हाम्रा
G3004 G0846 G2962 G2443 G0455 G3588 G3788 G1473

अन्धाहरूले जवाफ दिए, “परमप्रभु हामी देख्न चाहन्छौं।”

34 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἥψατο τῶν ὀμμάτων αὐτῶν; καὶ εὐθέως ἀνέβλεψαν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ.
दया–खाएर तब - येशूले छोनुभयो - आँखाहरू उनीहरूका र तुरुन्तै देखे र पछ्याए उहाँलाई
G4697 G1161 G3588 G2424 G0680 G3588 G3659 G0846 G2532 G2112 G0308 G2532 G0190 G0846

येशूलाई अन्धाहरूप्रति दया जाग्यो। उहाँले ती अन्धाहरूका आँखा स्पर्श गर्नुभयो अनि तिनीहरू देख्ने सक्ने भए। त्यसपछि तिनीहरू येशूलाई पछ्याउन लागे।

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
अनि जब नजिक–आए -मा यरूशलेम र आईपुगे -मा बैतफगी -मा - जैतूनको–पहाडमा - जैतूनको तब येशूले पठाउनुभयो दुई चेलाहरूलाई
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

येशू र उहाँका चेलाहर यरूशलेम नजिक आईपुग्न लागेका थिए। तर तिनीहरू पहिले जैतुन-डाँडा को बेथफागेमा रोकिए। येशूले आफ्ना दुई जना चेलाहरूलाई त्यहाँको एउटा नगरमा पठाउनु भयो।

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ’ αὐτῆς; λύσαντες ἀγάγετέ μοι.
भन्दै उनीहरूलाई जाऊ -मा - गाउँमा - सामुनेको तिमीहरूको र तुरुन्तै पाउनेछौ गधी बाँधिएको र बच्चा -सँग त्यससँग खोलेर ल्याऊ मकहाँ
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532 G2112 G2147 G3688 G1210 G2532 G4454 G3326 G0846 G3089 G0071 G1473

येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूले देखेको शहरमा जाऊ। त्यहाँ प्रवेश गर्न साथ एउटा गधालाई बाँधिएको भेट्टाउने छौ। त्यो गधासँग एउटा बछेडो पनि हुनेछ। ती दुवै फुकालेर म कहाँ ल्याऊ।

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν χρείαν ἔχει. εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
र यदि कसैले तिमीहरूलाई केही भन्छ केही भन्नेछौ कि - प्रभुलाई तिनीहरूको आवश्यकता छ तुरुन्तै तब पठाउनेछ उनीहरूलाई
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5100 G2046 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192 G2112 G1161 G0649 G0846

यदि कसैले तिमीहरूलाई केही प्रश्न गरे उसलाई, ‘प्रभुलाई यी गधाहरूको आवश्यक परेको छ। उहाँले ती चाँडै फर्काइ दिनु हुनेछ भनी जवाफ दिनु।’”

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τοῦ προφήτου,
यो तर भयो कि पूरा-होस् - भनिएको -मार्फत - अगमवक्ताद्वारा
G3778 G1161 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396

λέγοντος,
भन्दै
G3004

अगमवक्ताले भनेको यो कुरा पूरा होस् भनेर यसो भएको थियो:

5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεταί σοι, πραῢς
भन - छोरीलाई सियोनको हेर - राजा तिम्रो आउँछ तिमीकहाँ नम्र
G3004 G3588 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G4771 G4239

καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν ὑποζυγίου.
र चढेको -मा गधीमा र -मा बच्चामा पुत्र भारी-पशुको
G2532 G1910 G1909 G3688 G2532 G1909 G4454 G5207 G5268

"सियोन नगरलाई भन, 'अहिले तिमीहरूको राजा आउनु हुँदैछ। उहाँ विनम्र हुनुहुन्छ अनि गधामा चढेर आउनु हुँदैछ। उहाँ एउटा भारी बोक्ने बछेडोमाथि आउनु हुँदैछ, जो काम गर्नकै खातिर जन्मेको पशु हो।'" जकरिया 9:9

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς
गएर तब - चेलाहरूले र गरेर जस्तो आज्ञा-दिनुभयो उनीहरूलाई
G4198 G1161 G3588 G3101 G2532 G4160 G2531 G4929 G0846

ὁ Ἰησοῦς,
- येशूले
G3588 G2424

चेलाहरू गए र येशूले बताउनु भए अनुसार गरे।

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῶν τὰ
ल्याए - गधी र - बच्चा र राखे -माथि उनीहरूमाथि -
G0071 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007 G1909 G0846 G3588

ἱμάτια, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
लुगा र बस्नुभयो माथि उनीहरूमाथि
G2440 G2532 G1940 G1883 G0846

उनीहरू गधा र त्यसको बछेडालाई लिएर येशूकहाँ फर्की आए। तिनीहरूले आफ्ना वस्त्र गधालाई ओढाइदिए, अनि येशू त्यसमाथि बस्नु भयो।

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ ὁδῷ;
- तर धेरै भीडले ओछ्याए आफ्ना - लुगा -मा - बाटोमा
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588 G2440 G1722 G3588 G3598

ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ ἐστρώννυον ἐν τῇ
अरूले तर काटे हाँगाहरू -बाट - रूखहरूबाट र ओछ्याए -मा -
G0243 G1161 G2875 G2798 G0575 G3588 G1186 G2532 G4766 G1722 G3588

ὁδῷ.
बाटोमा
G3598

येशू यरूशलेम तिर जाने बाटामा गधामा चढेर जानुभयो। धेरै मानिसहरूले येशूको निम्ति बाटोमा वस्त्रहरू ओछ्याइदिएका थिए। अरू मानिसहरूले रूखका हाँगाहरू काटे र बाटोमा ओछ्याई दिए।

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες, ἔκραζον,
- तर भीडहरूले - अगाडि-जाने उहाँको र - पछ्याउनेहरूले कराए
G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G0846 G2532 G3588 G0190 G2896

λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
भन्दै होशान्ना - पुत्रलाई दाऊदको धन्य - आउने -मा नाउँमा
G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
प्रभुको होशान्ना -मा - सर्वोच्चमा
G2962 G5614 G1722 G3588 G5310

केही मानिसहरू येशूको अघि-अघि हिंड्दै थिए। कोही मानिसहरू येशूको पछि-पछि हिंडदै थिए। मानिसहरू यसो भन्दै कराउन लागे, “दाऊदको पुत्र होसन्ना! ‘प्रभुको नाउँमा आउने धन्यका हुन्!’ भजनसंग्रह 118:25-26 स्वर्गको परमेश्वरको प्रशंसा गर।”

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἰεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις, λέγουσα,
र प्रवेश-गर्दा उहाँ -मा यरूशलेम हल्लियो सारा - शहर भन्दै
G2532 G1525 G0846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588 G4172 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος?
को हो यो
G5101 G1510 G3778

त्यसपछि येशू यरूशलेमभित्र प्रवेश गर्नु भयो। सम्पूर्ण शहरबासि अचम्मित भए। तिनीहरूले सोधे, “यो को हो?”

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ ἀπὸ
- तर भीडहरूले भने यो-हो हो - अगमवक्ता येशू - -बाट
G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G1510 G3588 G4396 G2424 G3588 G0575

Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
नाजरेथबाट - गालीलको
G3478 G3588 G1056

येशूसँगै आएका मानिसहरूले जवाफ दिए, “उनी येशू हुन्। गालील शहरको नासरतका अगमवक्ता उनी नै हुन्।”

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς
अनि प्रवेश-गर्नुभयो येशू -मा - मन्दिरमा र निकाल्नुभयो सबैलाई -
G2532 G1525 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532 G1544 G3956 G3588

πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν
बेच्ने र किन्नेहरूलाई -मा - मन्दिरमा र - टेबलहरू -
G4453 G2532 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588 G5132 G3588

κολλυβιστῶν κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς περιστεράς.
सराफीहरूको पल्टिदियो र - आसनहरू - बेच्नेहरूको - ढुकुरहरूको
G2855 G2690 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588 G4058

येशू मन्दिरतर्फ लाग्नुभयो। उहाँले किन-बेच गर्ने सबैलाई त्यहाँबाट धपाउनु भयो। अनि येशूले ढुकुर बेच्नेहरूको बेञ्चहरू पनि पल्टाई दिनु भयो।

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται;
र भन्छ उनीहरूलाई लेखिएको-छ - घर मेरो घर प्रार्थनाको भनिनेछ
G2532 G3004 G0846 G1125 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335 G2564

ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον λῃστῶν.
तिमीहरूले तर यसलाई बनाउँछौ गुहा डकैतहरूको
G4771 G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

येशूले त्यहाँ भएका मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “धर्मशास्त्रमा यस्तो लेखिएको छ, ‘मेरो घर प्रार्थनाको घर भनिनेछ।’ + 21:13 यशैया 56:7 बाट उद्धृत गरिएको। तर तिमीहरूले परमेश्वरको घरलाई डाकूहरूको ‘अड्डामा परिणत गरिरहेछौ।’ + 21:13 यर्मिया 7:11 बाट उद्धृत गरिएको।”

14	Καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	τυφλοὶ	καὶ	χωλοὶ	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καὶ	ἐθεράπευσεν
	अनि	आए	उहाँकहाँ	अन्धा	र	लङ्गडा	-मा	-	मन्दिरमा	र	निको-पार्नुभयो
	G2532	G4334	G0846	G5185	G2532	G5560	G1722	G3588	G2411	G2532	G2323

αὐτούς.		
उनीहरूलाई		
G0846		

केही अन्धा र केही लङ्गडा मानिसहरू मन्दिरमा येशू कहाँ आए। येशूले ती मानिसहरूलाई निको पारिदिनु भयो।

15	ἰδόντες	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	τὰ	θαυμάσια	ἃ
	देखेर	तब	-	प्रधान-पुजारीहरू	र	-	शास्त्रीहरूले	-	आश्चर्यकारी-कामहरू	जो
	G3708	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G3588	G2297	G3739

ἐποίησεν,	καὶ	τοὺς	παῖδας	τοὺς	κράζοντας	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καὶ	λέγοντας,
गर्नुभयो	र	-	बालकहरूले	-	कराउँदै-गरेका	-मा	-	मन्दिरमा	र	भन्दै-गरेका
G4160	G2532	G3588	G3816	G3588	G2896	G1722	G3588	G2411	G2532	G3004

Ὡσαννὰ	τῷ	υἱῷ	Δαυίδ,	ἠγανάκτησαν,
होशान्ना	-	पुत्रलाई	दाऊदको	रिसाए
G5614	G3588	G5207	G1138	G0023

मुख्य पुजाहारीहरू र शास्त्रीहरूले यो दृष्य देखे। तिनीहरूले येशूका चमत्कार कार्यहरू अनि मन्दिरमा बालकहरूले येशूलाई नै प्रंशसा गरिरहेका देखे। बालकहरू भन्दै थिए, “दाऊदका पुत्र, होसन्ना!” यसमा पूजाहारीहरू र शास्त्रीहरू क्रोधित भए।

16	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἀκούεις	τί	οὗτοι	λέγουσιν?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	λέγει
	र	भने	उहाँलाई	सुन्छौ	के	यीनले	भन्छन्	-	तर	येशूले	भन्नुभयो
	G2532	G3004	G0846	G0191	G5101	G3778	G3004	G3588	G1161	G2424	G3004

αὐτοῖς,	Ναί,	οὐδέποτε	ἀνέγνωτε,	ὅτι	Ἐκ	στόματος	νηπίων	καὶ	θηλαζόντων,
उनीहरूलाई	तिर्छन्	कहिल्यै	पढ्नुभएको-छैन	कि	-बाट	मुखबाट	शिशुहरू	र	दूध-खानेहरूबाट
G0846	G3483	G3763	G0314	G3754	G1537	G4750	G3516	G2532	G2337

κατηρτίσω	αἶνον?
तयार-गर्नुभयो	स्तुति
G2675	G0136

मुख्य पूजाहरीहरू र शास्त्रीहरू येशूलाई सोधे, “बालकहरूले के भनिरहेका छन् तपाईंले सुन्नु भो?” येशूले जवाफ दिनुभयो, “अवश्य। के तिमीहरूले कहिले धर्मशास्त्रहरूमा पढेका छैनौ? ‘उहाँले बालकहरूलाई स्तुति गर्न सिकाउनु भयो?’ + 21:16 भजनसंग्रह 8:3 बाट उद्धृत गरिएको।”

17	Καὶ	καταλιπὼν	αὐτοὺς,	ἐξῆλθεν	ἔξω	τῆς	πόλεως	εἰς	Βηθανίαν,	καὶ
	अनि	छोडेर	उनीहरूलाई	निस्क्यो	बाहिर	-	शहरबाट	-तिर	बैतनिया	र
	G2532	G2641	G0846	G1831	G1854	G3588	G4172	G1519	G0963	G2532

ηὐλίσθη	ἐκεῖ.	
रात-बिताउनुभयो	त्यहाँ	
G0835	G1563	

त्यसपछि येशूले त्यो ठाउँलाई छोड्नुभयो र नगरदेखि बाहिर बेथानीमा जानुभयो। त्यो रात येशूले त्यहीं बिताउनु भयो।

18	Πρωΐ	δὲ,	ἐπανάγων	εἰς	τὴν	πόλιν,	ἐπείνασεν,
	बिहान	तब	फर्कदै	-तिर	-	शहरमा	भोक-लाग्यो
	G4404	G1161	G1877	G1519	G3588	G4172	G3983

भोलिपल्ट बिहानै, येशू नगरतिर फर्किरहनु भएको थियो। उहाँ भोकाउनु भएको थियो।

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ’ αὐτήν, καὶ οὐδὲν
र देखेर नेपाली-रूख एउटा -मा - बाटोमा आउनुभयो -कहाँ त्यसकहाँ र केही
G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909 G0846 G2532 G3762

εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Οὐ,
पाउनुभएन -मा त्यसमा बाहेक - पात मात्र र भन्नुभयो त्यसलाई कहिल्यै
G2147 G1722 G0846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756

μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη παραχρῆμα ἡ
अब -बाट तिमीबाट फल नलागोस् -मा - कहिल्यै र सुक्यो तुरुन्तै -
G3371 G1537 G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583 G3916 G3588

συκῆ.
नेपाली-रूख
G4808

उहाँले बाटोको किनारमा त्यस नेभाराको रूख देख्नु भयो। येशूले नेभाराको रूखको छेउमा गएर उहाँले केही फल खाने इच्छा गर्नुभयो। तर त्यो नेभाराको रूखमा त्यसमा खाने फल केही थिएन। त्यहाँ पातैपात मात्र थिए। अनि येशूले त्यो रूखलाई भन्नुभयो, “अब उप्रान्त तँमा फल लाग्ने छैन।” अचानक त्यो रूख ओइलायो र मर्यो।

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα ἐξηράνθη
र देखेर - चेलाहरू छक्क-परे भन्दै कसरी तुरुन्तै सुक्यो
G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916 G3583

ἡ συκῆ?
- नेपाली-रूख
G3588 G4808

चेलाहरूले त्यो देखे। तिनीहरू चकित भए। तिनीहरूले सोधो, “कसरी नेभारको रूख सुक्यो र झट्टै मरिहाल्यो?”

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε
जवाफ-दिँदै तब - येशूले भन्नुभयो उनीहरूलाई साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई यदि छ
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437 G2192

πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς ποιήσετε, ἀλλὰ
विश्वास र न शंका-गर्छौ मात्र मात्र - - नेपाली-रूखको गर्नेछौ तर
G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808 G4160 G0235

κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν,
यदि-नै - पहाडलाई यो भन्छौ उठ-जा र फालियोस्-जा -मा - समुद्रमा
G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

γενήσεται.
हुनेछ
G1096

येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। यदि तिमीहरूमा विश्वास छ र त्यसमा शंका छैन भने, मैले जस्तै तिमीहरूले पनि गर्न सक्नेछौ। तिमीहरूले त्यो भन्दा धेरै गर्न सक्नेछौ। तिमीले यस पहाडलाई भन्न सक्छौ, ‘ए पहाड जा अनि समुद्रमा खस।’ यदि तिमीहरूमा विश्वास भए, तिमीहरूले भने जस्तै हुनेछ।

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες, λήμψεσθε.
र सबै जे - माग्छौ -मा - प्रार्थनामा विश्वास-गरेर पाउनेछौ
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100 G2983

विश्वास गरेर माग्यौ भने तिमीहरूले प्रार्थनमा मागेको जुनसुकै कुरा पनि पाउनेछौ।”

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ
अनि आएपछि उहाँ -मा - मन्दिरमा आए उहाँकहाँ शिक्षा-दिँदै -
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ
प्रधान-पुजारीहरू र - प्राचीनहरू - जनताको भन्दै कुन कस्तो अधिकारमा
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169 G1849

ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
यी-कुरा गर्छौं र कसले तिमीलाई दियो - अधिकार यो
G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

येशू मन्दिरतर्फ जानुभयो। र उहाँले सिकाइरहनु भएको बेला, मुख्य पुजारीहरू र जन-साधारणका अगुवाहरू येशूकहाँ आए। तिनीहरूले येशूलाई भने, “हामीलाई भन्नुहोस्। यी कार्यहरू गर्न तपाईंको के अधिकार छ? यस्तो अधिकार तपाईंलाई कसले दियो?”

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον
जवाफ-दिँदै तब - येशूले भन्नुभयो उनीहरूलाई सोध्नेछु तिमीहरूलाई म-पनि कुरा
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056

ἕνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
एउटा जो यदि भन्छौ मलाई म-पनि तिमीहरूलाई भन्नेछु कुन कस्तो अधिकारमा यी-कुरा
G1520 G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιῶ.
गर्छु
G4160

येशूले जवाफ दिनुभयो, “म पनि तिमीहरूलाई एउटा प्रश्न सोध्न चाहन्छु। यदि तिमीहरूले मलाई जवाफ दियौ भने, म कुन अधिकारले यी कामहरू गरीरहेछु भनी बताउनेछु।

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
- बप्तिस्मा - यूहन्नाको कहाँबाट थियो -बाट स्वर्गबाट वा -बाट
G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537 G3772 G2228 G1537

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
मानिसहरूबाट - तर सोचे -मा आफैमा भन्दै यदि भन्छौं -बाट
G0444 G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
स्वर्गबाट भन्नेछ हामीलाई किन किन त विश्वास-गरेनौ विश्वास-गरेनौ उनलाई
G3772 G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

मलाई भन: यूहन्नाको बप्तिस्मा परमेश्वरबाट वा मानिस कसबाट भयो?” मुख्य पूजारीहरू र यहूदी नेताहरूले येशूको यो प्रश्न बारे बहस गरे। तिनीहरू आपसमा बात चीत गर्न थाले, “यदि हामीले यूहन्नाको बप्तिस्मा परमेश्वरबाटै भएको थियो, भन्यौ भने उहाँले भन्नु हुनेछ ‘त्यसो भए तिमीहरूले यूहन्नालाई किन विश्वास नगरेको?’

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες γὰρ
यदि तर भन्छौं -बाट मानिसहरूबाट डराउँछौं - भीडलाई सबैले किनभने
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G3956 G1063

ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
जस्तो अगमवक्ता मान्छन् - यूहन्नालाई
G5613 G4396 G2192 G3588 G2491

यदि हामीहरूले ‘यो बप्तिस्मा मानिसबाटै भएको थियो,’ भन्यौ भने सबै मानिसहरू हामीहरूसँग रिसाउने छन्। हामी मानिसहरूबाट सावधान हुनुपर्छ किनभने तिनीहरू सबै यूहन्नालाई अगमवक्ता हो भनेर विश्वास गर्छन्।”

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἴδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ
र जवाफ–दिँदै - येशूलाई भने जान्दैनौं जान्दैनौं भन्नुभयो उनीहरूलाई नै
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5346 G0846 G2532

αὐτός, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
उहाँले न–त म–पनि भन्छु तिमीहरूलाई कुन कस्तो अधिकारमा यी–कुरा गर्छु
G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

त्यसपछि तिनीहरूले येशूलाई जवाफ दिए, “यूहन्नालाई कहाँबाट त्यो अधिकार दिइयो हामी जान्दैनौ।” तब येशूले भन्नुभयो, “त्यसो भए म पनि भन्ने छैन कि कुन अधिकारले म यी सब कार्यहरू गरिरहेछु।

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν τῷ
के तर तिमीहरूलाई लाग्छ मानिस–एकसँग थियो छोरा दुई र नजिक–आएर -
G5101 G1161 G4771 G1380 G0444 G2192 G5043 G1417 G2532 G4334 G3588

πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
पहिलोलाई भन्यो छोरा जाऊ आज काम–गर -मा - दाखबारीमा
G4413 G3004 G5043 G5217 G4594 G2038 G1722 G3588 G0290

“तिमीहरू यसको बारेमा के सोच्छौ? एकजना मानिसका दुइ छोराहरू थिए। त्यो मानिसले आफ्नो जेठा छोरालाई भन्यो, ‘छोरा, जाऊ र गएर आज दाखबरीमा काम गर।’

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, κύριε ‹Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ, μεταμεληθεὶς›,
- तर जवाफ–दिँदै भन्यो प्रभु चाह्दिनँ चाह्दिनँ पछि तर पछुताएर
G3588 G1161 G0611 G3004 G2962 G3756 G2309 G5305 G1161 G3338

ἀπῆλθεν.
गयो
G0565

“छोराले जवाफ दियो, ‘म जाँदिन।’ तर केही समयपछि उसले आफ्नो विचार बद्ल्यो, अनि गयो।

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,
नजिक–आएर तब - दोस्रोलाई भन्यो त्यसरी–नै - तर जवाफ–दिँदै भन्यो
G4334 G1161 G3588 G1208 G3004 G5615 G3588 G1161 G0611 G3004

ἐγώ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν.
म प्रभु र गएन गएन
G1473 G2962 G2532 G3756 G0565

“त्यसपछि बाबु अर्को छोराकहाँ गए र भने, ‘छोरा, जाऊ अनि आज मेरो दाखबरीमा काम गर।’ छोरोले जवाफ दियो, ‘हुन्छ, बाबु, म गएर काम गर्छु।’ तर त्यो छोरा गएन।

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
कसले -मध्ये - दुईमध्ये गर्यो - इच्छा - बुबाको भन्छन् -
G5101 G1537 G3588 G1417 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G3004 G3588

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ
पहिलोले भन्नुभयो उनीहरूलाई - येशूले साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि -
G4413 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588

τελῶναι καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
महसुल–उठाउनेहरू र - वेश्याहरूले अगाडि–जान्छन् तिमीहरूभन्दा -मा - राज्यमा -
G5057 G2532 G3588 G4204 G4254 G4771 G1519 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वरको
G2316

“अब यी दुइ छोराहरूमा कुन चाहिँले आफ्नो बाबुको आज्ञा पालन गर्यो?” यहूदी नेताहरूले जवाफ दिए, “जेठा चाँहिले।” येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “म साँचो कुरा तिमीहरूलाई भन्दछु। महसूल उठाउनेहरू र वेश्याहरू खराब मानिसहरू हुन् भनी तिमीहरू ठान्दछौ। तर परमेश्वरको राज्यमा तिमीहरू भन्दा पहिले तिनीहरूले प्रवेश गर्न पाउनेछन्।

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
आयो किनभने यूहन्ना -कहाँ तिमीहरूकहाँ -मा बाटोमा धार्मिकताको र विश्वास-गरेनौ
G2064 G1063 G2491 G4314 G4771 G1722 G3598 G1343 G2532 G3756

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ;
विश्वास-गरेनौ उनलाई - तर महसुल-उठाउनेहरू र - वेश्याहरूले विश्वास-गरे उनलाई
G4100 G0846 G3588 G1161 G5057 G2532 G3588 G4204 G4100 G0846

ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι αὐτῷ.
तिमीहरूले तर देखेर-पनि न-त पछुताए पछि - विश्वास-गर्न उनलाई
G4771 G1161 G3708 G3761 G3338 G5305 G3588 G4100 G0846

यूहन्ना सही जीवन बाँच्ने उपाय देखाउनलाई आएका थिए। तर तिमीहरूले यूहन्नालाई पटक्कै विश्वास गरेनौ। तर महसूल उठाउनेहरू र वेश्याहरूले यूहन्ना माथि विश्वास गरे। अनि महसूल उठाउनेहरू र वेश्याहरूले यूहन्नालाई विश्वास गरेको तिमीहरूले देखेका थियौ। तर अझै पनि तिमीहरूले उनलाई विश्वास गर्न मन गरेनौ।

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις ἐφύτευσεν
अर्को दृष्टान्त सुन मानिस-एक थियो घरमालिक जसले रोप्यो
G0243 G3850 G0191 G0444 G1510 G3617 G3748 G5452

ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ ληνὸν,
दाखबारी र बार त्यसमा लगाइदियो र खन्यो -मा त्यसमा दाखमदिरा
G0290 G2532 G5418 G0846 G4060 G2532 G3736 G1722 G0846 G3025

καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
र बनायो धरहरा र दियो त्यसलाई किसानहरूलाई र परदेश-गयो
G2532 G3618 G4444 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

“यो उखान सुन कुनै मानिसको जमीन थियो। उसले त्यो जमीनमा दाख लगायो। उसले दाखको जमीनको वरिपरि पर्खाल निर्माण गर्यो। अनि त्यसभित्र दाख पेल्ने कोलखनेको थियो। फेरि त्यो मानिसले एउटा मचान बनाचो। उसले आफ्नो खेत कोही किसानहरूलाई जिम्मा दिएर ऊ यात्रामा गयो।

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους
जब तर नजिक-आयो - समय - फलहरूको पठायो - दासहरूलाई
G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G0649 G3588 G1401

αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
आफ्ना -कहाँ - किसानहरूकहाँ लिन - फलहरू आफ्ना
G0846 G4314 G3588 G1092 G2983 G3588 G2590 G0846

केही समय पछि, फसल उठाउने समय भयो। अनि त्यस मानिसले आफ्नो हिस्सा ल्याउन पठायो।

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν, ὃν
र समातेर - किसानहरूले - दासहरूलाई उसका कोहीलाई -त कुटे कोहीलाई
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739 G3303 G1194 G3739

δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
तर मारे कोहीलाई तर ढुङ्गाले-हाने
G1161 G0615 G3739 G1161 G3036

“तर किसानहरूले ती नोकरहरूलाई समाते अनि एकजनालाई पिटे, अर्कोलाई मारिदिए अनि अर्कोलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मारिदिए।

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
फेरि पठायो अरू दासहरू पहिलाभन्दा-धेरै - पहिलाभन्दा र गरे
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532 G4160

αὐτοῖς ὡσαύτως.
उनीहरूलाई त्यसरी-नै
G0846 G5615

फेरि त्यो खेत-मालिकले किसानहरूकहाँ अरू नोकरहरूलाई पठायो। उसले पाहिलेभन्दा धेरै नोकरहरू पठाएको थियो। तर किसानहरूले तिनीहरूसंग पनि यस्तै नै व्यवहार गरे।

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων,
पछि तब पठायो -कहाँ उनीहरूकहाँ - छोरालाई आफ्नो भन्दै
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004

Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
आदर-गर्नेछन् - छोरालाई मेरो
G1788 G3588 G5207 G1473

त्यसपछि उसले आफ्नै छोरालाई किसानहरूकहाँ पठायो। उसले भन्यो, 'किसानहरूले मेरो छोरालाई आदर देखाउनेछन्।'

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός ἐστιν ὁ
- तर किसानहरूले देखेर - छोरालाई भने -मा आफैमा यो-हो हो -
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778 G1510 G3588

κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ.
उत्तराधिकारी आऊ मारौं उसलाई र लिऊं - उत्तराधिकार उसको
G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588 G2817 G0846

"तर किसानहरूले आपसमा यसो भने, 'यो ता मालिकको छोरा हो। यो खेत उसको हुनेछ। हामीले यसलाई मार्यौं भने खेत हाम्रै हुनेछ।'

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
र समातेर उसलाई निकाल्यो बाहिर - दाखबारीबाट र मारे
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532 G0615

अनि किसानहरूले छोरालाई समातेर, उसलाई खेत बाहिर मारेर फ्याँकिदिए।

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς
जब त आउँछ - मालिक - दाखबारीको के गर्नेछ - किसानहरूलाई
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588 G1092

ἐκείνοις?
ती-कस्ता
G1565

"अब त्यो खेत को मालिक आएर ती किसानलाई के गर्ला?"

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
भन्छन् उहाँलाई दुष्टहरूलाई दुष्टरूपमा नाश-गर्नेछ उनीहरूलाई र - दाखबारी
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν τοῖς
दिनेछ अरू किसानहरूलाई जसले फिर्ता-दिनेछन् उसलाई - फलहरू -मा -
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722 G3588

καιροῖς αὐτῶν.
समयहरूमा उनीहरूको
G2540 G0846

ती यहूदी पूजाहारीहरू र नेताहरूले भने, "उसले ती दुष्टहरूलाई अवश्य नै मार्नेछ। त्यसपछि उनले आफ्नो खेत अरू किसानहरूलाई कमाउन दिनेछन्। जसले फलको समयमा मालिकलाई उसको भाग बुझाउन ल्याउँछ उनीहरूलाई त्यो खेत कमाउन दिईनेछ।"

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον
भन्नुभयो उनीहरूलाई - येशूले कहिल्यै पढ्नुभएको–छैन -मा - शास्त्रहरूमा ढुङ्गा
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037

ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
जो त्यागे - निर्माणकर्ताहरूले यही भयो -मा कुनाको–शिर कुनाको
G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
-बाट प्रभुबाट भयो यो र छ आश्चर्यकारी -मा आँखामा हाम्रा
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “निश्चय नै तिमीहरूले यो धर्मशास्त्रमा पढेका छौ: ‘जुन ढुङ्गालाई डकर्मीहरूले रद्द गरे, त्यही ढुङ्गा मुख्य कुने ढुँङ्गा बन्यो। यो परमप्रभुले गर्नु भएको हो र यो हाम्रो लागि अचम्मको हुनेछ।’ भजनसंग्रह 118:22-23

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ’ ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
यसकारण यसले भन्छु तिमीहरूलाई कि हटाइनेछ -बाट तिमीहरूबाट - राज्य -
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
परमेश्वरको र दिइनेछ जातिलाई फल–दिने - फलहरू त्यसका
G2316 G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

“त्यसैकारण म तिमीहरूलाई भन्दछु, परमेश्वरको राज्य तिमीहरूबाट खोसिनेछ। त्यस पछि परमेश्वरले यस्ता मानिसहरूलाई दिनु हुनेछ, जसले परमेश्वरले आफ्नो राज्यमा चाहनु भए अनुसारको काम उत्पन्न गर्नेछन्।

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ’ ὃν δ’
र - खस्ने -मा - ढुङ्गामा यो चूर–हुनेछ -मा जसमा तर
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909 G3739 G1161

ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
- खस्छ चूर्ण–गर्नेछ उसलाई
G0302 G4098 G3039 G0846

अनि जो कोही पनि त्यो ढुङ्गामाथि खस्नेछ ऊ टुक्रा टुक्रा बन्नेछ। यदि त्यो ढुङ्गा कसैमाथि खस्यो भने त्यसले त्यसलाई धूलोपिठो पार्नेछ।”

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ,
अनि सुनेर - प्रधान–पुजारीहरू र - फरिसीहरूले - दृष्टान्तहरू उहाँको
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G3588 G3850 G0846

ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
जाने कि -को–बारेमा उनीहरूको–बारेमा भन्नुभएको–छ
G1097 G3754 G4012 G0846 G3004

येशूले भन्नु भएको यो उखानलाई मुख्य पूजाहारीहरू र फरिसीहरूले सुने। येशूले तिनीहरूकै विषयमा बोल्दै हुनुहुन्छ भन्ने कुरा तिनीहरूले बुझे।

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὄχλους, ἐπεὶ εἰς
र समात्न–खोज्दै उहाँलाई समात्न डराए - भीडहरूलाई किनभने -मा
G2532 G2212 G0846 G2902 G5399 G3588 G3793 G1893 G1519

προφήτην αὐτὸν εἶχον.
अगमवक्ता उहाँलाई मान्थे
G4396 G0846 G2192

तिनीहरू येशूलाई पक्रने उपाय खोजीरहेका थिए। तर तिनीहरू मानिसहरूदेखि डराउँथे। किनभने मानिसहरूमा येशू अगमवक्ता हुन् भन्ने विश्वास थियो।

Chapter 22

1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς, λέγων,
र उत्तर–दिएर - येशूले फेरि भन्नुभयो -मा दृष्टान्तहरूमा तिनीहरूलाई भन्दै
G2532 G0611 G3588 G2424 G3825 G3004 G1722 G3850 G0846 G3004

मानिसहरूलाई बुझाउनका निम्ति येशूले केही दृष्टान्तहरू भन्नुभयो।

2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν
तुलना-गरियो - राज्य - स्वर्गको मानिससँग राजासँग जसले गऱ्यो
G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935 G3748 G4160

γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
विवाह-भोज - छोराको-लागि आफ्नो
G1062 G3588 G5207 G0846

“स्वर्गका राज्य एउटा राजा जस्तै हो, जसले आफ्नो छोराको विवाहमा भोजनको व्यवस्था गर्छन्।

3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ, καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς τοὺς
र पठायो - दासहरूलाई आफ्ना बोलाउन - निम्तिएकाहरूलाई -मा -
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G2564 G3588 G2564 G1519 G3588

γάμους, καὶ οὐκ ἤθελον ἐλθεῖν.
विवाह-भोजमा तर तिनीहरूले चाहेनन् आउन
G1062 G2532 G3756 G2309 G2064

राजाले केही मानिसहरूलाई भोजमा निम्तो गरेका थिए। जब भोज तयार भयो, राजाले आफ्ना नोकरहरूलाई ती मानिसहरूलाई बोलाउन पठाए। तर मानिसहरूले राजाको यस भोजमा उपास्थित हुन अस्वीकार गरे।

4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων, Εἴπατε τοῖς κεκλημένοις, Ἰδοὺ, τὸ
फेरि पठायो अरू दासहरूलाई भन्दै भन - - निम्तिएकाहरूलाई हेर -
G3825 G0649 G0243 G1401 G3004 G3004 G3588 G2564 G3708 G3588

ἄριστόν μου ἡτοίμακα, οἱ ταῦροί μου, καὶ τὰ σιτιστὰ τεθυμένα,
भोज मेरो तयार-गरिएको-छ - साँढेहरू मेरा र - मोटाइएका-पशुहरू मारिएका-छन्
G0712 G1473 G2090 G3588 G5022 G1473 G2532 G3588 G4619 G2380

καὶ πάντα ἕτοιμα; δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.
र सबै तयार-छ आओ -मा - विवाह-भोजमा
G2532 G3956 G2092 G1205 G1519 G3588 G1062

“तब राजाले अझ धेरै नोकरहरू पठाए। राजाले नोकरहरूलाई यसो भनेका थिए, ‘मैले निम्ताएका ती मानिसहरूलाई खाना तयार भयो भनेर भन्नु। मैले मेरा गोरूहरू अनि पुष्ट्याएका पशुहरू मारेकोछु। सबै कुरा तयारी छ। विवाहको भोजमा सामेल हुन आऊ।’

5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον ἀγρόν, ὃς
तर तिनीहरूले बेवास्ता-गरेर गए कोही त -मा - आफ्नो खेतमा कोही
G3588 G1161 G0272 G0565 G3739 G3303 G1519 G3588 G2398 G0068 G3739

δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.
त -मा - व्यापारमा आफ्नो
G1161 G1909 G3588 G1711 G0846

“नोकरहरूले ती मानिसहरूलाई भोजमा आउने आग्रह गरे। तर तिनीहरू नोकरहरूको कुरा सुन्न अस्वीकार गरे। ती मानिसहरू आ-आफ्नै काममा लागे। एकजना आफ्नो खेतमा गए, अनि अर्को आफ्नो व्यापारतिर लागे।

6 οἱ δὲ λοιποὶ, κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὕβρισαν καὶ ἀπέκτειναν.
- र बाँकीहरूले समातेर - दासहरूलाई उहाँका अपमान-गरे र मारे
G3588 G1161 G3062 G2902 G3588 G1401 G0846 G5195 G2532 G0615

कसैले नोकरहरूलाई समातेर पीटे अनि तिनीहरूलाई मारिदिए।

7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ, ἀπώλεσεν
- तब राजा रिसायो र पठाएर - सेनाहरू आफ्ना नाश-गऱ्यो
G3588 G1161 G0935 G3710 G2532 G3992 G3588 G4753 G0846 G0622

τοὺς φονεῖς ἐκείνους, καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησεν.
- ती-हत्याराहरूलाई - र - शहर तिनीहरूको जलायो
G3588 G5406 G1565 G2532 G3588 G4172 G0846 G1714

यो सुनेर राजा क्रोधित भए। राजाले आफ्नो सेना पठाए, ती हत्याराहरूलाई मारे अनि तिनीहरूको शहर जलाएर भष्म पारिदिए।

8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος ἕτοιμός ἐστιν, οἱ δὲ
तब भन्छ - दासहरूलाई आफ्ना - त विवाह-भोज तयार छ तर -
G5119 G3004 G3588 G1401 G0846 G3588 G3303 G1062 G2092 G1510 G3588 G1161

κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι;
निम्तिएकाहरू थिएनन् - योग्य
G2564 G3756 G1510 G0514

"त्यसपछि, राजाले आफ्ना नोकरहरूलाई भने, 'विवाहको भोज तयारी छ। मैले ती मानिसहरूलाई बोलाएको हुँ, तर तिनीहरू यो भोजमा सामेल हुन योग्यको भएनन्।

9 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν εὕρητε,
जाओ त्यसैले -मा - चौबाटोहरूमा - बाटोका र जतिलाई पनि भेट्छौ
G4198 G3767 G1909 G3588 G1327 G3588 G3598 G2532 G3745 G1437 G2147

καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.
बोलाओ -मा - विवाह-भोजमा
G2564 G1519 G3588 G1062

यसकारण तिमीहरू गल्लीका कुना कुनामा जाऊ अनि देखेकाहरू जतिलाई भोजमा सामेल हुन निम्त्याएर ल्याऊ। तिनीहरूलाई मेरो भोजमा आऊ भनिदेऊ।'

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον πάντας
र गएर ती दासहरूले - -मा - बाटोहरूमा भेला-गरे सबैलाई
G2532 G1831 G3588 G1401 G1565 G1519 G3588 G3598 G4863 G3956

οὓς εὗρον, πονηρούς τε καὶ ἀγαθούς; καὶ ἐπλήσθη ὁ γάμος
जो भेटे दुष्ट पनि र भला र भरियो - विवाह-भोज
G3739 G2147 G4190 G5037 G2532 G0018 G2532 G4130 G3588 G1062

ἀνακειμένων.
पाहुनाहरूले
G0345

अनि नोकरहरू गल्लीहरूतिर गए। तिनीहरूले भेटेसम्म सबैलाई भेला पारे। तिनीहरूले राम्रा मानिसहरू सबैलाइ भोजमा सामेल गराउन लगे। त्यो ठाउँ मानिसै-मानिसको भीडले भरियो।

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν ἐκεῖ
भित्र-आएर तब - राजाले हेर्न - पाहुनाहरूलाई देख्यो त्यहाँ
G1525 G1161 G3588 G0935 G2300 G3588 G0345 G3708 G1563

ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
मानिस नलगाएको - लुगा विवाहको
G0444 G3756 G1746 G1742 G1062

"त्यसपछि ती खाँदैगरेका मानिसहरूलाई हेर्न भनी राजा आए। कुनै एकजनालाई विवाहको पोशाकमा नभएको राजाले भेट्टाए।

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα γάμου? ὁ
र भन्छ उसलाई साथी कसरि भित्र-आयौ यहाँ बिना भएको लुगा विवाहको ऊ
G2532 G3004 G0846 G2083 G4459 G1525 G5602 G3361 G2192 G1742 G1062 G3588

δὲ ἐφιμώθη.
त मौन-भयो
G1161 G5392

राजाले भने, 'मित्र, तिमी यहाँ भित्र कसरी आयौ? विवाहको लागि लाउने पोशाक तिमीले लगाएका छैनौ।' तर त्यो मानिस केही बोलेन।

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ χεῖρας,
तब - राजाले भन्यो - सेवकहरूलाई बाँधेर यसका खुट्टा र हात
G5119 G3588 G0935 G3004 G3588 G1249 G1210 G0846 G4228 G2532 G5495

ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς
फ्याँक्नू यसलाई -मा - अन्धकार - बाहिरको-मा त्यहाँ हुनेछ - रुवाबासी
G1544 G0846 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588 G2805

καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
र - दाँत-किचाइ - दाँतको
G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

अनि राजाले आफ्ना नोकहरूलाई भने, ‘त्यसका हात खुट्टा बाँधेर त्यसलाई अँध्यारोमा फलिदेऊ जहाँ मानिसहरू दु:खले रूवाबसी गर्दै र दाह्रा किट्दै बस्छन्।’

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
धेरै किनभने छन् बोलाइएका थोरै तर छानिएका
G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

“हो धेरै मानिसहरू बोलाइएका हुन्छन्। तर चुनिएका थोरै मात्र छन्।”

15 Τότε πορευθέντες, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν
तब गएर - फरिसीहरूले षड्यन्त्र रचे कसरी उहाँलाई फसाउन
G5119 G4198 G3588 G5330 G4824 G2983 G3704 G0846 G3802

ἐν λόγῳ.
-मा कुरामा
G1722 G3056

तब फरिसीहरूले त्यो स्थान छाडे जहाँ येशूले सिकाँउदै हुनुहुन्थ्यो। येशूलाई प्रश्नहरूको जालमा पार्न तिनीहरू सहमत भए।

16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν, μετὰ τῶν Ἡρῳδιανῶν,
र पठाउँछन् उहाँकहाँ - चेलाहरू आफ्ना सँगै - हेरोदियनहरूसँग
G2532 G0649 G0846 G3588 G3101 G0846 G3326 G3588 G2265

λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ
भन्दै गुरु हामी-जान्दछौँ कि सत्य हुनुहुन्छ र - बाटो - परमेश्वरको
G3004 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532 G3588 G3598 G3588 G2316

ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ
-मा सत्यतामा सिकाउनुहुन्छ र तपाईंलाई वास्ता-छैन -को कसैको किनभने -
G1722 G0225 G1321 G2532 G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063

βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων;
हेर्नुहुन्न - अनुहार मानिसहरूको
G0991 G1519 G4383 G0444

फरिसीहरूले येशूलाई फँसाउन केही मानिसहरू पठाए। तिनीहरूले केही आफ्नै मानिसहरू र केही हेरोदी दलका मानिसहरूलाई पठाए। ती मानिसहरूले भने, “गुरूज्यू, तपाईं अति इमान्दार हुनूहुन्छ भनेर हामी जान्दछौ। हामी जान्दछौं तपाईंले परमेश्वरको मार्ग बारे ठीकसित सिकाउनुहुन्छ। तपाईं कसैसित डराउनु हुन्न। तपाईंको अधि सबै मानिसहरू समान छन्। यसर्थ हामीलाई तपाईंका धारणा भन्नु होस्।

17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι, ἢ
भन्नुहोस् त्यसैले हामीलाई के तपाईंलाई लाग्छ उचित-छ दिन कर कैसरलाई कि
G3004 G3767 G1473 G5101 G4771 G1380 G1832 G1325 G2778 G2541 G2228

οὔ?
होइन
G3756

सिजरलाई महसूल तिर्नु उचित हो कि होइन?”

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν, Τί με πειράζετε,
जानेर तर - येशूले - दुष्टता तिनीहरूको भन्नुभयो किन मलाई परीक्षा-गर्छौं
G1097 G1161 G3588 G2424 G3588 G4189 G0846 G3004 G5101 G1473 G3985

ὑποκριταί?
कपटीहरू
G5273

तर ती मानिसहरूले नराम्रो जालसाजी गर्दैछन् भनेर येशूले बुझीहाल्नुभयो। अनि उहाँले भन्नुभयो, “तिमीहरू कपटीहरू हौ। केही झूटो निहुँमा तिमीहरू मलाई फँसाउन चाहन्छौ?

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ
देखाओ मलाई - सिक्का - करको तिनीहरूले त ल्याए उहाँकहाँ
G1925 G1473 G3588 G3546 G3588 G2778 G3588 G1161 G4374 G0846

δηνάριον.
दिनार
G1220

महसूल तिर्नमा उपयोग गरीने सिक्का मलाई देखाऊ।” ती मानिसहरूले येशूलाई एक चाँदीको सिक्का देखाए।

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ ἐπιγραφή?
र भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई कसको - तस्बिर यो र - लेख
G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588 G1923

येशूले फेरि भन्नुभयो, “सिक्कामा कसको चित्र छ? अनि कसको नाम त्यहाँ अंकित छ।”

21 λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος
भन्छन् उहाँलाई कैसरको तब भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई दिनू त्यसैले - कैसरको
G3004 G0846 G2541 G5119 G3004 G0846 G0591 G3767 G3588 G2541

Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
कैसरलाई र - - परमेश्वरको - परमेश्वरलाई
G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

येशूले फेरि भन्नुभयो, “जो सिजरको हो त्यो सिजरलाई देऊ र जो परमेश्वरको परमेश्वरलाई देऊ।”

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
र सुनेर छक्क-परे र छोडेर उहाँलाई गए
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846 G0565

ती मानिसहरूले येशूले भन्नुभएको कुरा सुने, र तिनीहरू छक्क परे। अनि येशूलाई त्यही छोडेर तिनीहरू गए।

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
त्यही - - दिन आए उहाँकहाँ सद्दूकीहरू भन्ने छैन हुँदैन
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523 G3004 G3361 G1510

ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
पुनरुत्थान र सोधे उहाँलाई
G0386 G2532 G1905 G0846

त्यही दिन केही सदुकीहरू येशूकहाँ आए। सदुकीहरू विश्वास गर्थे कि कुनै मानिस मृत्युबाट बौरी उठ्ने छैन। सदुकीहरूले येशूलाई एउटा प्रश्न गरे;

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
भन्दै गुरु मोशाले भन्नुभयो यदि कसैको मृत्यु-हुन्छ बिना भएको सन्तान
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599 G3361 G2192 G5043

ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα
विवाह-गर्नुपर्छ - भाइले त्यसको - पत्नीसँग उसको र उठाउनुपर्छ सन्तान
G1918 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G0846 G2532 G0450 G4690

τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
- भाइको-लागि आफ्नो
G3588 G0080 G0846

तिनीहरूले भने, “गुरूज्यू, मोशाले भने अनुसार कुनै विवाहित पुरूष बालबच्चा नभईकन मर्यो भने उसको भाईले आफ्ना दाज्यूका निम्ति सन्तानहरू जन्माउन त्यस विधवा आइमाईलाई विवाह गर्नसक्छ।

25 ἦσαν δὲ παρ’ ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας,
थिए अब हाम्रो-बीचमा - सात भाइहरू र - पहिलोले विवाह-गरेर
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588 G4413 G1060

ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ ἀδελφῷ
मर्‍यो र बिना भएको सन्तान छोडिदियो - पत्नी आफ्नी - भाइलाई
G5053 G2532 G3361 G2192 G4690 G0863 G3588 G1135 G0846 G3588 G0080

αὐτοῦ.
आफ्नो
G0846

हामी बीच सातजना दाज्यू-भाइहरू थिए। जेठाले विवाह गर्यो र मर्यो। उसको कुनै बालबच्चा थिएन। यसर्थ उसको भाइले विधवी भाउज्यूलाई विवाह गर्यो।

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά.
त्यसैगरी पनि - दोस्रोले र - तेस्रोले सातौँसम्म - -
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193 G3588 G2033

त्यसपछि त्यो दोस्रो भाइ पनि मर्यो। त्यस्तै घटना तेस्रो भाइसँग पनि घट्यो र त्यस्तै अरू दाज्यू-भाइहरूसँग गर्दै सात दाज्यू-भाइसम्म घट्यो।

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
सबैभन्दा-पछि अनि सबैको मरी - स्त्री-पनि
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

तिनीहरू सबै मरेपछि त्यो आईमाई पनि मरी।

28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὖν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή? πάντες γὰρ ἔσχον
त्यसैले - पुनरुत्थानमा - कसको - सातमध्ये हुनेछ पत्नी सबैले किनभने पाए
G1722 G3588 G0386 G3767 G5101 G3588 G2033 G1510 G1135 G3956 G1063 G2192

αὐτήν.
उनलाई
G0846

तर ती सातैजना दाज्यू-भाइहरूले त्यस आईमाईलाई विवाह गरेका थिए। तब पुनरूत्थनामा त्यो स्त्रीको पति कुन चाही हुनेछ?”

29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
उत्तर-दिएर तर - येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई भुलमा-छौ नजानेर - -
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
शास्त्रहरू न-त - शक्ति - परमेश्वरको
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

येशूले जवाफ दिनुभयो, “तिमीहरू योकुरा बुझ्दैनौ किनभने धर्मशास्त्रमा के लेखेको छ त्यो तिमीहरू जान्दैनौ। परमेश्वरको शक्तिको विषयमा पनि तिमीहरू केही जान्दैनौ।

30	ἐν	γὰρ	τῇ	ἀναστάσει,	οὔτε	γαμοῦσιν,	οὔτε	γαμίζονται,	ἀλλ’	ὡς
	किनभने	-	-	पुनरुत्थानमा	न–त	विवाह–गर्छन्	न–त	विवाह–दिइन्छ	तर	जस्तै
	G1722	G1063	G3588	G0386	G3777	G1060	G3777	G1061	G0235	G5613

ἄγγελοι	‹θεοῦ›	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	εἰσιν.
स्वर्गदूतहरू	परमेश्वरका	-मा	-	स्वर्गमा	हुन्छन्
G0032	G2316	G1722	G3588	G3772	G1510

त्यसबेला जब मानिसहरू मृत्युबाट बौरिउठ्छन् त्यहाँ विवाहको प्रश्न नै आँउदैन। मानिसहरू त्यहाँ एक-अर्का संग विवाह गर्ने छैनन्। सबै मानिसहरू स्वर्गका स्वर्गदूतहरू झैं हुनेछन्।

31	περὶ	δὲ	τῆς	ἀναστάσεως	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἀνέγνωτε	τὸ	ῥηθὲν
	बारेमा	अनि	-	पुनरुत्थानको	-	मरेकाहरूको	तिमीहरूले	पढेनौ	-	भनिएको
	G4012	G1161	G3588	G0386	G3588	G3498	G3756	G0314	G3588	G2046

ὑμῖν	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	λέγοντος,	
तिमीहरूलाई	द्वारा	-	परमेश्वरले	भन्नुहुन्छ	
G4771	G5259	G3588	G2316	G3004	

यसकारण पुनरूत्थानको विषयमा परमेश्वरले तिमीहरूलाई के भन्नु भएको छ त्यो पढेका छैनौ।

32	Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ	καὶ	ὁ	Θεὸς	Ἰσαὰκ	καὶ	ὁ	Θεὸς
	म	हुँ	-	परमेश्वर	अब्राहामको	र	-	परमेश्वर	इसहाकको	र	-	परमेश्वर
	G1473	G1510	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316

Ἰακώβ?	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Θεὸς	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων.
याकूबको	उहाँ–होइन	-	-	परमेश्वर	मरेकाहरूको	तर	जिउँदाहरूको
G2384	G3756	G1510	G3588	G2316	G3498	G0235	G2198

परमेश्वरले भन्नुभएको छ, ‘म अब्राहामको परमेश्वर, इसहाकको परमेश्वर, अनि याकूब का परमेश्वर हुँ।’ + 22:32 प्रस्थान 3:6 बाट उद्धृत गरिएको। यसको मतलब परमेश्वर मृत मानिसहरूका परमेश्वर हुनुहुन्न तर जिउँदा मानिसहरूको परमेश्वर हुनुहुन्छ।”

33	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
	र	सुनेर	-	भीडहरू	छक्क–परे	बारेमा	-	शिक्षा	उहाँको
	G2532	G0191	G3588	G3793	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846

मानिसहरूले सुने र येशूको शिक्षामा तिनीहरू छक्क परे।

34	Οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι,	ἀκούσαντες	ὅτι	ἐφίμωσεν	τοὺς	Σαδδουκαίους,
	-	तर	फरिसीहरूले	सुनेर	कि	चुप–लगायो	-	सदूकीहरूलाई
	G3588	G1161	G5330	G0191	G3754	G5392	G3588	G4523

συνήχθησαν	ἐπὶ	τὸ	αὐτό,	
भेला–भए	-मा	-	एकसाथ	
G4863	G1909	G3588	G0846	

येशूले सदुकीहरूदलाई यसरी जवाफ दिएर तिनीहरूलाई चुप बनाई दिनू भएको सुनेर फरिसीहरू जम्मा भए।

35	καὶ	ἐπηρώτησεν	εἷς	ἐξ	αὐτῶν,	νομικὸς,	πειράζων	αὐτόν,
	र	सोध्यो	एकले	-	तिनीहरूमध्ये	शास्त्री	परीक्षा–गर्दै	उहाँको
	G2532	G1905	G1520	G1537	G0846	G3544	G3985	G0846

एकजना फरिसी मोशाको व्यवस्था प्रति निकै ज्ञान भएको थियो। त्यो फरिसीले येशूलाई परीक्षा गर्ने इच्छा गर्यो।

36	Διδάσκαλε,	ποία	ἐντολὴ	μεγάλη	ἐν	τῷ	νόμῳ?
	गुरु	कुन	आज्ञा	ठूलो	-मा	-	व्यवस्थामा
	G1320	G4169	G1785	G3173	G1722	G3588	G3551

त्यस फरिसीले येशूलाई सोध्यो, “गुरूज्यू, व्यवस्थामा सबैभन्दा ठूलो आज्ञा कुन हो?”

37 ὁ - G3588 | δὲ तब G1161 | ἔφη भन्नुभयो G5346 | αὐτῷ, उसलाई G0846 | Ἀγαπήσεις प्रेम–गर G0025 | κύριον प्रभु G2962 | τὸν - G3588 | Θεόν परमेश्वर G2316 | σου तेरो G4771 | ἐν -मा G1722 | ὅλῃ सारा G3650 | τῇ - G3588
καρδίᾳ हृदय G2588 | σου, तेरो G4771 | καὶ र G2532 | ἐν -मा G1722 | ὅλῃ सारा G3650 | τῇ - G3588 | ψυχῇ प्राण G5590 | σου, तेरो G4771 | καὶ र G2532 | ἐν -मा G1722 | ὅλῃ सारा G3650 | τῇ - G3588 | διανοίᾳ मन G1271
σου. तेरो G4771

येशूले जवाफ दिनुभयो, “‘तिमीले आफ्ना परमप्रभु परमेश्वरलाई प्रेम गर्नुपर्छ। आफ्नो सम्पूर्ण हृदयदेखि, सम्पूर्ण आत्मादेखि र सम्पूर्ण मनदेखि प्रेम गर्नुपर्छ।’ + 22:37 व्यवस्था 6:5 बाट उद्धृत गरिएको।

38 αὕτη यो G3778 | ἐστὶν हो G1510 | ἡ - G3588 | μεγάλη ठूलो G3173 | καὶ र G2532 | πρώτη पहिलो G4413 | ἐντολή. आज्ञा G1785

यहीनै पहिलो र सबै भन्दा महान आज्ञा हो।

39 δευτέρα दोस्रो G1208 | ‹δὲ› पनि G1161 | ὁμοία यस्तै G3664 | αὐτῇ: यो G0846 | Ἀγαπήσεις प्रेम–गर G0025 | τὸν - G3588 | πλησίον छिमेकी G4139 | σου तेरो G4771 | ὡς जस्तै G5613 | σεαυτόν. आफूलाई G4572

दोस्रो आज्ञा पहिलो जस्तै छ ‘आफूलाई जस्तै अरू मानिसलाई पनि प्रेम गर्नु।’ + 22:39 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको।

40 ἐν यी G1722 | ταύταις - G3778 | ταῖς - G3588 | δυσὶν दुई G1417 | ἐντολαῖς, आज्ञाहरूमा G1785 | ὅλος सम्पूर्ण G3650 | ὁ - G3588 | νόμος व्यवस्था G3551 | κρέμαται, टाँगिएको–छ G2910 | καὶ र G2532 | οἱ - G3588
προφῆται. अगमवक्ताहरू G4396

अगमवक्ताहरूका सबै व्यवस्था र रचनाहरू यिनै दुइ आज्ञाहरूमा आधारित छन्।”

41 Συνηγμένων भेला–भएका G4863 | δὲ तब G1161 | τῶν - G3588 | Φαρισαίων, फरिसीहरूको G5330 | ἐπηρώτησεν सोध्नुभयो G1905 | αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 | ὁ - G3588 | Ἰησοῦς, येशूले G2424

जब फरिसीहरू त्यहाँ भेला भईरहेका थिए, येशूले तिनीहरूलाई एउटा प्रश्न गर्नुभयो,

42 λέγων, भन्दै G3004 | Τί के G5101 | ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 | δοκεῖ लाग्छ G1380 | περὶ बारेमा G4012 | τοῦ - G3588 | Χριστοῦ? ख्रीष्टको G5547 | τίνος कसको G5101 | υἱός पुत्र G5207 | ἐστιν? हो G1510 | λέγουσιν भन्छन् G3004
αὐτῷ, उहाँलाई G0846 | Τοῦ - G3588 | Δαυίδ. दाऊदको G1138

“ख्रीष्टको विषयमा तिमीहरूको के धारणा छ? उहाँ कसको पुत्र हुनुहुन्छ।” फरिसीहरूले जवाफ दिए, “ख्रीष्ट दाऊदका पुत्र हुन्।”

43 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 | αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 | Πῶς कसरी G4459 | οὖν, तब G3767 | Δαυὶδ दाऊदले G1138 | ἐν -मा G1722 | Πνεύματι आत्मामा G4151 | καλεῖ बोलाउँछ G2564 | αὐτὸν उहाँलाई G0846 | Κύριον, प्रभु G2962 | λέγων, भन्दै G3004

त्यसपछि येशूले फरिसीहरूलाई भन्नुभयो, “यदि त्यसो भए दाउदले उहाँलाई किन ‘परमप्रभु’ भने? दाऊद पवित्र आत्माको शक्तिद्वारा बोलिरहेका थिए। दाऊदले भने,

44	Εἶπεν	Κύριος	τῷ	Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἕως	ἂν	θῶ
	भन्नुभयो	प्रभुले	-	मेरा-प्रभुलाई	-	बस	-मा	दाहिनेतिर	मेरो	जबसम्म	-	राख्दिनँ
	G3004	G2962	G3588	G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473	G2193	G0302	G5087

τοὺς	ἐχθρούς	σου	ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	σου.
-	शत्रुहरू	तेरा	मुनि	-	पाउ	तेरा
G3588	G2190	G4771	G5270	G3588	G4228	G4771

‘प्रभुले मेरो प्रभुलाई भन्नुभयो: मेरो दाहिनेपटि बस, अनि म तिम्रो शत्रुहरूलाई तिम्रा वशमा राख्नेछु।’ भजनसंग्रह 110:1

45	εἰ	οὖν,	Δαυὶδ	καλεῖ	αὐτὸν	Κύριον,	πῶς	υἱὸς	αὐτοῦ	ἐστιν?
	यदि	त्यसैले	दाऊदले	बोलाउँछ	उहाँलाई	प्रभु	कसरी	पुत्र	उहाँको	हो
	G1487	G3767	G1138	G2564	G0846	G2962	G4459	G5207	G0846	G1510

दाऊदले ख्रीष्टलाई ‘परमप्रभु’ भन्दछन्। त्यसो भए कसरी उनि दादको पुत्र हुनसक्छन्?”

46	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο	ἀποκριθῆναι	αὐτῷ	λόγον,	οὐδὲ	ἐτόλμησέν	τις	ἀπ’
	र	कसैले-पनि	सकेन	उत्तर-दिन	उहाँलाई	कुरा	न-त	हिम्मत-गऱ्यो	कसैले	त्यस
	G2532	G3762	G1410	G0611	G0846	G3056	G3761	G5111	G5100	G0575

ἐκείνης	τῆς	ἡμέρας	ἐπερωτῆσαι	αὐτὸν	οὐκέτι.
-	-	दिनदेखि	सोध्न	उहाँलाई	फेरि
G1565	G3588	G2250	G1905	G0846	G3765

कुनै पनि फरिसीहरूले येशूको यो प्रश्नको जवाफ दिन सकेनन्। अनि त्यसदिनदेखि कसैले पनि येशूलाई अझ बढ़ता प्रश्नहरू गर्ने साहस गरेनन्।

Chapter 23

1	Τότε	ὁ	Ἰησοῦς	ἐλάλησεν	τοῖς	ὄχλοις	καὶ	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,
	तब	-	येशूले	बोल्नुभयो	-	भीडहरूलाई	र	-	चेलाहरूलाई	आफ्ना
	G5119	G3588	G2424	G2980	G3588	G3793	G2532	G3588	G3101	G0846

तब येशूले मानिसहरू र आफ्ना चेलाहरूसँग कुराकानी गर्नुभयो। येशूले भन्नुभयो,

2	λέγων,	Ἐπὶ	τῆς	Μωϋσέως	καθέδρας	ἐκάθισαν	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ
	भन्दै	-मा	-	मोशाको	आसन	बसेका-छन्	-	शास्त्रीहरू	र	-
	G3004	G1909	G3588	G3475	G2515	G2523	G3588	G1122	G2532	G3588

Φαρισαῖοι;
फरिसीहरू
G5330

“कानूनका शास्त्रीहरू र फरिसीहरूलाई मोशाको नियमको विषयमा शिक्षादिने अधिकार छ।

3	πάντα	οὖν,	ὅσα	ἐὰν	εἴπωσιν	ὑμῖν	ποιήσατε,	καὶ	τηρεῖτε.	κατὰ	δὲ
	सबै	त्यसैले	जे-जे	पनि	भन्छन्	तिमीहरूलाई	गर	र	पाल	तर	-
	G3956	G3767	G3745	G1437	G3004	G4771	G4160	G2532	G5083	G2596	G1161

τὰ	ἔργα	αὐτῶν,	μὴ	ποιεῖτε.	λέγουσιν	γὰρ,	καὶ	οὐ	ποιοῦσιν.
-	कामहरू	तिनीहरूका	न-गर	-	भन्छन्	किनभने	तर	गर्दैनन्	-
G3588	G2041	G0846	G3361	G4160	G3004	G1063	G2532	G3756	G4160

यसर्थ तिनीहरूले सिकाएको कुरा पालन गर्नु पर्छ। तिनीहरूले अह्राएका कामहरू गर्नु। तर तिनीहरूको जीवनशैलीको अनुसरण नगर्नु। तिनीहरू केही गर्न भनि तिमीहरूलाई अह्राउँछन् तर आफू चाँहि केही गर्दैनन्।

4	δεσμεύουσιν	δὲ	φορτία	βαρέα	[καὶ	δυσβάστακτα],	καὶ	ἐπιτιθέασιν	ἐπὶ	τοὺς	ὤμους
	बाँध्छन्	तिनीहरूले	भारी	गह्रौँ	र	बोक्न-नसकिने	र	राख्छन्	-मा	-	काँधमा
	G1195	G1161	G5413	G0926	G2532	G1419	G2532	G2007	G1909	G3588	G5606

τῶν	ἀνθρώπων;	αὐτοὶ	δὲ,	τῷ	δακτύλῳ	αὐτῶν,	οὐ	θέλουσιν	κινῆσαι	αὐτά.
-	मानिसहरूका	तिनीहरू	तर	-	औँलाले	आफ्ना	चाहँदैनन्	-	हल्लाउन	ती
G3588	G0444	G0846	G1161	G3588	G1147	G0846	G3756	G2309	G2795	G0846

मानिसहरूले पालन गर्नु अति कठीन पर्ने नियमहरू तिनीहरू बनाउँछन्। ती नियमहरू पालन गर्न तिनीहरू अरूलाई करमा पादर्छन्। तर तिनीहरू आफैं चाँहि कुनै नियम पालन गर्ने चेष्टा पनि गर्दैनन्।

5	πάντα	δὲ	τὰ	ἔργα	αὐτῶν,	ποιοῦσιν	πρὸς	τὸ	θεαθῆναι	τοῖς
	सबै	अनि	-	कामहरू	तिनीहरूका	गर्छन्	-लागि	-	देखिन	-
	G3956	G1161	G3588	G2041	G0846	G4160	G4314	G3588	G2300	G3588

ἀνθρώποις.	πλατύνουσιν	γὰρ	τὰ	φυλακτήρια	αὐτῶν,	καὶ	μεγαλύνουσιν	τὰ	κράσπεδα.
मानिसहरूलाई	चौडा-बनाउँछन्	किनभने	-	शास्त्र-पट्टी	आफ्ना	र	ठूला-बनाउँछन्	-	झालर
G0444	G4115	G1063	G3588	G5440	G0846	G2532	G3170	G3588	G2899

“तिनीहरू मानिसहरूलाई देखाउनका निम्ति राम्रा कुरा गर्दछन्। तिनीहरू आफ्ना धर्मशास्त्रहरूका विशेष सन्दूक राख्छन्। तिनीहरू सन्दूकहरू ठूला-ठूला बनाउँछन्। अनि मानिसहरूले देख्न सकुन भनेर तिनीहरू आफ्ना प्रार्थनामा लगाउने वस्त्रहरू पनि लामा-लामा बनाउँछन्।

6	φιλοῦσιν	δὲ	τὴν	πρωτοκλισίαν	ἐν	τοῖς	δείπνοις,	καὶ	τὰς
	मन-पराउँछन्	तिनीहरूले	-	प्रमुख-स्थान	-मा	-	भोजमा	र	-
	G5368	G1161	G3588	G4411	G1722	G3588	G1173	G2532	G3588

πρωτοκαθεδρίας	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	
प्रमुख-आसन	-मा	-	सभाघरहरूमा	
G4410	G1722	G3588	G4864	

ती कानुनका शास्त्रीहरू र फरिसीहरू उत्सवहरूमा विशेष आसनहरू ओगट्न रूचाउँछन्। त्यसरी नै सभाघरहरूमा पनि मुख्य आसनहरू प्राप्त गर्न चाहन्छन्।

7	καὶ	τοὺς	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	καὶ	καλεῖσθαι	ὑπὸ	τῶν
	र	-	अभिवादन	-मा	-	बजारहरूमा	र	बोलाइन	द्वारा	-
	G2532	G3588	G0783	G1722	G3588	G0058	G2532	G2564	G5259	G3588

ἀνθρώπων,	Ῥαββί.	
मानिसहरूले	रब्बी	
G0444	G4461	

बजारहरूमा पनि तिनीहरू मानिसहरूबाट सम्मान पाउने इच्छा गर्छन्। अनि तिनीहरूलाई ‘गुरू’ भनी सम्बोधन गरेको सुन्न चाहन्छन्।

8	ὑμεῖς	δὲ	μὴ	κληθῆτε	Ῥαββί;	εἷς	γάρ	ἐστιν	ὑμῶν	ὁ
	तिमीहरू	तर	न-बोलाओ	-	रब्बी	एउटा	किनभने	हुनुहुन्छ	तिमीहरूका	-
	G4771	G1161	G3361	G2564	G4461	G1520	G1063	G1510	G4771	G3588

διδάσκαλος,	πάντες	δὲ	ὑμεῖς	ἀδελφοί	ἐστε.
गुरु	सबै	र	तिमीहरू	भाइहरू	हौ
G1320	G3956	G1161	G4771	G0080	G1510

“तर तिमीहरूको ‘गुरू’ हुँदैन। तिनीहरू सबै दाज्यूभाईहरू अनि दिदी-बहीनीहरू हौ। तिमीहरूको एक मात्र ‘गुरू’ हुनुहुन्छ।

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν
र बुबा न–भन - तिमीहरूको -मा - पृथ्वीमा एउटा किनभने हुनुहुन्छ
G2532 G3962 G3361 G2564 G4771 G1909 G3588 G1093 G1520 G1063 G1510

ὑμῶν ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
तिमीहरूका - पिता - स्वर्गीय
G4771 G3588 G3962 G3588 G3770

अनि यस पृथ्वीमा कसैले पनि कसैलाई ‘पिता’ भनी सम्बोधन नगर्नु। तिमीहरूको एक मात्र पिता हुनुहुन्छ। उहाँ स्वर्गमा हुनुहुन्छ।

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ Χριστός.
न–त बोलाओ मार्गदर्शक किनभने मार्गदर्शक तिमीहरूको हुनुहुन्छ एउटा - ख्रीष्ट
G3366 G2564 G2519 G3754 G2519 G4771 G1510 G1520 G3588 G5547

अनि तिमीहरूले ‘मालिक’ भन्नु हुँदैन। तिमीहरूको एकमात्र मालिक हुनुहुन्छ, ख्रीष्ट।

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
- तर ठूलो तिमीहरूमध्ये हुनेछ तिमीहरूको सेवक
G3588 G1161 G3173 G4771 G1510 G4771 G1249

तिमीहरूमाझ जो सबै भन्दा महान छ, ऊ तिमीहरूको सेवक हुनुपर्छ।

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει ἑαυτὸν,
जसले पनि उचाल्छ आफूलाई होच्याइनेछ र जसले नम्र–बनाउँछ आफूलाई
G3748 G1161 G5312 G1438 G5013 G2532 G3748 G5013 G1438

ὑψωθήσεται.
उचालिनेछ
G5312

जसले आफूलाई ठूलो देखाउँछ उसले आफूलाई नम्र तुल्याउनु पर्छ।

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε τὴν
धिक्कार अनि तिमीहरूलाई शास्त्रीहरू र फरिसीहरू कपटीहरू किनभने बन्द–गर्छौं -
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ εἰσέρχεσθε,
राज्य - स्वर्गको अगाडि - मानिसहरूको तिमीहरू त पस्दैनौ -
G0932 G3588 G3772 G1715 G3588 G0444 G4771 G1063 G3756 G1525

οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
न–त - पस्नेहरूलाई दिन्छौ पस्न
G3761 G3588 G1525 G0863 G1525

“शास्त्रीहरू र फरिसीहरूका निम्ति यो अति नराम्रो हुनेछ। तिमीहरू कपटीहरू हौ। तिमीहरू स्वर्गको राज्यमा प्रेवश गर्न चाहने मानिसहरूको ढोका थुन्छौ। तिमीहरू आफैं पनि प्रवेश गर्दैनौ, अनि प्रवेश गर्न इच्छा गर्ने अरूहरूलाई पनि बाधा दिन्छौ।

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς
धिक्कार तिमीहरूलाई शास्त्रीहरू र फरिसीहरू कपटीहरू किनभने खान्छौ -
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588

οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ τοῦτο,
घरहरू - विधवाहरूका र बहानामा लामो प्रार्थना–गर्छौं यसकारण -
G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223 G3778

λήψεσθε περισσότερον κρίμα}.
पाउनेछौ बढी दण्ड
G2983 G4053 G2917

+ 23:14 केही ग्रीक प्रतिलिपिहरूमा पद 14 मा थपिएको छः “हे कपटी, यहूदी शास्त्री र फरिसिहरू, तिमीहरू विधुवाहरूको धन -सम्पत्ति लुट्छौ अनि देखावटी लामो-लामो प्रार्थना गर्छौ। यसर्थ तिमीहरूलाई अत्यन्तै कड़ा दण्ड़ दिइनेछ।” हेर्नुहोस् मर्कूस 12:40 र लूका 20:47

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
धिक्कार तिमीहरूलाई शास्त्रीहरू र फरिसीहरू कपटीहरू किनभने हिँड्छौ -
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013 G3588

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν γένηται,
समुद्र र - सुख्खा-जमिन बनाउन एउटा धर्मान्तरित र जब हुन्छ
G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752 G1096

ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
बनाउँछौ उसलाई सन्तान नरकको दोब्बर तिमीहरूभन्दा
G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

“तिमी शास्त्रीहरू र फरिसीहरूका निम्ति यो खराब हुनेछ। तिमीहरू कपटीहरू हौ। तिमीहरू एक मानिसलाई आफ्नो मतमा ल्याउनकालागि समुद्रहरू पार गर्दै विभिन्न देशहरू चाहार्छौ यस्तो कोही मानिसहरू भेटायो भने तिनीहरू त्यसलाई आफू भन्दा दोबर खराब तुल्याउँछौ। अनि तिमीहरू यति हुन्छौ कि तिमीहरू नरकको योग्य हुन्छौ।

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ
धिक्कार तिमीहरूलाई मार्गदर्शकहरू अन्धा जसले भन्छौ जसले पनि शपथ-खान्छ -मा -
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588

ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’ ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ ναοῦ,
मन्दिरको केही-होइन - तर-जसले - पनि शपथ-खान्छ -मा - सुनको - मन्दिरको
G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557 G3588 G3485

ὀφείλει.
बाध्य-छ
G3784

“यी शास्त्रीहरू र फरिसीहरूलाई धिक्कार। तिमीहरू अन्धो छौ अनि तिमीहरू अरूलाई डोर्याउँछौ। तिमीहरू भन्दछौ, ‘यदि कसैले मन्दिरको नाममा शपथ लियो त्यो अर्थहीन हुन्छ। तर यदि कसैले मन्दिरको सुन छोएर शपथ गर्यो भने, उसले त्यो शपथ पूरा गर्नुपर्छ’

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ ναὸς,
मूर्ख र अन्धा कुन किनभने ठूलो हो - सुन कि - मन्दिर
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588 G3485

ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
जसले पवित्र-बनाउँछ - सुनलाई
G3588 G0037 G3588 G5557

तिमीहरू अन्धो-मूर्खहरू हौ! सुन ठूलो हो की सुनलाई पवित्र पार्ने मन्दिर ठुलो?

18 καί, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ’
र जसले पनि शपथ-खान्छ -मा - वेदीमा केही-होइन - तर-जसले -
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510 G3739 G1161

ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ, ὀφείλει.
पनि शपथ-खान्छ -मा - भेटीको - माथिको त्यसको बाध्य-छ
G0302 G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846 G3784

“अनि तिमीहरू भन्दछौ, ‘यदि कसैले वेदी छोएर शपथ लियो भने त्यो केही होइन। तर यदि कसैले बेदीमाथिको भेटी छोएर शपथ लियो भने त्यो आफ्नो कसमको ऋणी हुन्छ।’

19 τυφλοί! τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ
अन्धा कुन किनभने ठूलो - भेटी कि - वेदी जसले
G5185 G5101 G1063 G3173 G3588 G1435 G2228 G3588 G2379 G3588

ἁγιάζον τὸ δῶρον?
पवित्र-बनाउँछ - भेटीलाई
G0037 G3588 G1435

तिमीहरू अन्धो हौ। भेटी कि भेटीलाई पवित्र तुल्याउने वेदी ठूलो हो?

20 ὁ जसले G3588 οὖν त्यसैले G3767 ὀμόσας शपथ-खान्छ G3660 ἐν -मा G1722 τῷ - G3588 θυσιαστηρίῳ, वेदीमा G2379 ὀμνύει शपथ-खान्छ G3660 ἐν -मा G1722 αὐτῷ, त्यसमा G0846 καὶ र G2532 ἐν -मा G1722 πᾶσι सबै G3956 τοῖς - G3588 ἐπάνω माथिका G1883 αὐτοῦ. त्यसको G0846

जसले प्रतिज्ञा गर्नलाई वेदीको प्रयोग गर्छ उसले वेदी र त्यसमा भएका भेटी दुवै चीजलाई छोएर प्रतिज्ञा गरेको हुन्छ।

21 καὶ र G2532 ὁ जसले G3588 ὀμόσας शपथ-खान्छ G3660 ἐν -मा G1722 τῷ - G3588 ναῷ, मन्दिरमा G3485 ὀμνύει शपथ-खान्छ G3660 ἐν -मा G1722 αὐτῷ, त्यसमा G0846 καὶ र G2532 ἐν -मा G1722 τῷ - G3588 κατοικοῦντι बास-गर्नुहुने G2730 αὐτόν. त्यसमा G0846

अनि जसले प्रतिज्ञा गर्नलाई मन्दिरको प्रयोग गर्छ उसले मन्दिर र मन्दिरमा बस्ने 'एकलाई' छोएर शपथ खाएको हुन्छ।

22 καὶ र G2532 ὁ जसले G3588 ὀμόσας शपथ-खान्छ G3660 ἐν -मा G1722 τῷ - G3588 οὐρανῷ, स्वर्गमा G3772 ὀμνύει शपथ-खान्छ G3660 ἐν -मा G1722 τῷ - G3588 θρόνῳ सिंहासन G2362 τοῦ - G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 ἐν -मा G1722 τῷ - G3588 καθημένῳ बस्नुहुने G2521 ἐπάνω माथि G1883 αὐτοῦ. त्यसको G0846

अनि जसले स्वर्गको नाउँमा शपथ लिन्छ उसले परमेश्वरको सिंहासन अनि त्यस सिंहासनमा बस्ने 'लाई' छोएर शपथ लिएको हुनेछ।

23 Οὐαὶ धिक्कार G3759 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 γραμματεῖς शास्त्रीहरू G1122 καὶ र G2532 Φαρισαῖοι, फरिसीहरू G5330 ὑποκριταί! कपटीहरू G5273 ὅτι किनभने G3754 ἀποδεκατοῦτε दशांश-दिन्छौ G0586 τὸ - G3588 ἡδύοσμον, पुदिना G2238 καὶ र G2532 τὸ - G3588 ἄνηθον, सुवा G0432 καὶ र G2532 τὸ - G3588 κύμινον; जीरा G2951 καὶ तर G2532 ἀφήκατε छोडिदियौ G0863 τὰ - G3588 βαρύτερα गम्भीर-कुरा G0926 τοῦ - G3588 νόμου: व्यवस्थाको G3551 τὴν - G3588 κρίσιν, न्याय G2920 καὶ र G2532 τὸ - G3588 ἔλεος, दया G1656 καὶ र G2532 τὴν - G3588 πίστιν. विश्वास G4102 ταῦτα ती G3778 δὲ त G1161 ἔδει गर्नुपर्थ्यो G1163 ποιῆσαι, - G4160 κἀκεῖνα र-ती G2548 μὴ न-छोड्न G3361 ἀφιέναι. - G0863

"शास्त्रीहरू र फरिसीहरूलाई धिक्कार। तिमीहरू कपटीहरू हौ। आफूमा भएको हरेक चीजको, पुदीना, सूप र जीरा को दशांश भागमा एक भाग मात्र परमेश्वरलाई दिन्छौ। तर तिमीहरू असल हुने दया देखाउने र इमान्दार हुने जस्ता व्यवस्थाका प्रमुख कुराहरू लत्याउँछौ। तिमीहरूले ती कुराहरू पनि नलत्याइकन यी कामहरू गर्नुपर्ने हो।

24 ὁδηγοὶ मार्गदर्शकहरू G3595 τυφλοί! अन्धा G5185 οἱ जसले G3588 διϋλίζοντες छान्छौ G1368 τὸν - G3588 κώνωπα, लाम्खुट्टे G2971 τὴν - G3588 δὲ तर G1161 κάμηλον ऊँट G2574 καταπίνοντες! निल्छौ G2666

तिमीहरू अन्धा छौ तर अरूलाई अगुवाइ गर्ने कोशिश गर्छौ। तिमीहरू भुसुना चाँहि चाल्दछौ तर ऊँटलाई चाँहि निल्दछौ। तिमीहरू त्यस्तै छौ।

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ
धिक्कार तिमीहरूलाई शास्त्रीहरू र फरिसीहरू कपटीहरू किनभने सफा-गर्छौ -
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ
बाहिरपट्टि - कचौराको र - थालीको भित्रपट्टि तर भरिएको-छ -
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161 G1073 G1537

ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
लुटपाट र असंयम
G0724 G2532 G0192

“शास्त्रीहरू र फरिसीहरूलाई धिक्कार हो। तिमीहरू कपटीहरू हौ। तिमीहरू आफ्नो थाल र बटुकोलाई बाहिरबाट मात्र धुन्छौ। तर भित्र भने अरूलाई ठगेर हत्याएका बस्तुहरू अनि तिमीहरू स्वयंलाई खुशी पार्ने चीजहरूले भरिएका हुन्छन्।

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου ‹καὶ τῆς
फरिसी अन्धा सफा-गर पहिले - भित्रपट्टि - कचौराको र -
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
थालीको ताकि होस् पनि - बाहिरपट्टि त्यसको सफा
G3953 G2443 G1096 G2532 G3588 G1622 G0846 G2513

ए अन्धा फारिसीहरू पहिला प्यालाको भित्रपटि सफा गर र त्यसलाई चोखो बनाऊ। तब प्यालाको बाहिरी भाग पनि चोखो हुनेछ।

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε
धिक्कार तिमीहरूलाई शास्त्रीहरू र फरिसीहरू कपटीहरू किनभने दिन्छौ-जस्तो
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945

τάφοις κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ
चिहानहरू सेतो-लगाइएका जो बाहिरबाट त राम्रा भित्रबाट तर
G5028 G2867 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081 G1161

γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
भरिएका-छन् हड्डी मरेकाहरूका र सबै-प्रकारको अशुद्धता
G1073 G3747 G3498 G2532 G3956 G0167

“व्यवस्थाका शास्त्रीहरू र फरिसीहरूलाई धिक्कार। तिमीहरू कपटी हौ। तिमीहरू चुना पोतेको चिहानहरू जस्ता छौ, जो बाहिरबाट सुन्दर देखिन्छन। तर भित्रपट्टि मरेको मानिहरूको हड्डीहरू हुन्छन्।

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν
यसरी पनि तिमीहरू बाहिरबाट त देखिन्छौ - मानिसहरूलाई धर्मी भित्रबाट
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588 G0444 G1342 G2081

δέ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
तर छौ भरिएका कपट र अधर्म
G1161 G1510 G3324 G5272 G2532 G0458

तिमीहरू पनि त्यस्तै हौ। बाहिरबाट तिमीहरूलाई राम्रै देखिन्छ। तर भित्र तिमीहरूमा छल र कपटले भरिएको छ।

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
धिक्कार तिमीहरूलाई शास्त्रीहरू र फरिसीहरू कपटीहरू किनभने बनाउँछौ -
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3618 G3588

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
चिहानहरू - अगमवक्ताहरूका र सिँगार्छौ - स्मारकहरू - धर्मीहरूका
G5028 G3588 G4396 G2532 G2885 G3588 G3419 G3588 G1342

“शास्त्रीहरू र फरिसीहरूलाई धिक्कार। तिमीहरू कपटीहरू हौ। अघिका अगमवक्ताहरूको लागी तिमीहरूले चिहान बनाउँछौ। असल मानिसहरूको चिहानहरू सिंगार्छौ।

30 καὶ र G2532 | λέγετε, भन्छौ G3004 | Εἰ यदि G1487 | ἤμεθα हुन्थ्यौँ G1510 | ἐν -मा G1722 | ταῖς - G3588 | ἡμέραις दिनहरूमा G2250 | τῶν - G3588 | πατέρων पुर्खाहरूका G3962 | ἡμῶν, हाम्रा G1473 | οὐκ हुँदैनथ्यौँ G3756 | ἂν - G0302 | ἤμεθα - G1510 | αὐτῶν तिनीहरूसँग G0846 | κοινωνοὶ सहभागी G2844 | ἐν -मा G1722 | τῷ - G3588 | αἵματι रगत G0129 | τῶν - G3588 | προφητῶν. अगमवक्ताहरूको G4396

अनि तिमीहरू भन्दछौ, ‘यदि हामी हाम्रा पूर्खाहरूका समयमा हुँदो हो, ता ती अगमवक्ताहरूलाई मार्न हामी उनीहरूलाई सहयोग गर्ने थिएनौ।’

31 ὥστε यसरी G5620 | μαρτυρεῖτε गवाही-दिन्छौ G3140 | ἑαυτοῖς, आफूलाई G1438 | ὅτι कि G3754 | υἱοί सन्तान G5207 | ἐστε हौ G1510 | τῶν - G3588 | φονευσάντων मार्नेहरूका G5407 | τοὺς - G3588 | προφήτας. अगमवक्ताहरूलाई G4396

यसरी अगमवक्ताहरू मार्नेका सन्तान हामी हौं भन्ने स्वीकार आफै तिमीहरू दिन्छौ।

32 καὶ र G2532 | ὑμεῖς, तिमीहरूले G4771 | πληρώσατε पूरा-गर G4137 | τὸ - G3588 | μέτρον नाप G3358 | τῶν - G3588 | πατέρων पुर्खाहरूको G3962 | ὑμῶν. तिमीहरूका G4771

यसकारण जाऊ अनि आफ्ना पुर्खाहरूले शुरू गरेका पापकर्म पुरा गर।

33 ὄφεις, सर्पहरू G3789 | γεννήματα सन्तान G1081 | ἐχιδνῶν, विषालु-सर्पहरूका G2191 | πῶς कसरी G4459 | φύγητε भाग्छौ G5343 | ἀπὸ बाट G0575 | τῆς - G3588 | κρίσεως न्याय G2920 | τῆς - G3588 | γεέννης? नरकको G1067

“तिमीहरू सर्पहरू हौ। तिमीहरू विषालु सर्पका संन्तानहरू हौ। परमेश्वरदेखि तिमीहरू उम्कन सक्दैनौ। तिमीहरू सबै दोषी पाइनेछौ अनि नरकमा जानेछौ।

34 διὰ यसकारण G1223 | τοῦτο, - G3778 | ἰδοὺ, हेर G3708 | ἐγὼ म G1473 | ἀποστέλλω पठाउँछु G0649 | πρὸς -कहाँ G4314 | ὑμᾶς तिमीहरू G4771 | προφήτας अगमवक्ताहरू G4396 | καὶ र G2532 | σοφοὺς बुद्धिमानहरू G4680 | καὶ र G2532 | γραμματεῖς. शास्त्रीहरू G1122 | ἐξ तिनीहरूमध्ये G1537 | αὐτῶν - G0846 | ἀποκτενεῖτε मार्नेछौ G0615 | καὶ र G2532 | σταυρώσετε, क्रूसमा-चढाउनेछौ G4717 | καὶ र G2532 | ἐξ तिनीहरूमध्ये G1537 | αὐτῶν - G0846 | μαστιγώσετε कोर्रा-मार्नेछौ G3146 | ἐν -मा G1722 | ταῖς - G3588 | συναγωγαῖς सभाघरहरूमा G4864 | ὑμῶν, तिमीहरूका G4771 | καὶ र G2532 | διώξετε खेद्नेछौ G1377 | ἀπὸ शहरबाट G0575 | πόλεως - G4172 | εἰς -मा G1519 | πόλιν; शहर G4172

यसकारण म तिमीहरूलाई भन्दछु: म तिमीहरूकोलागि अगमवक्ताहरू बुद्धिमान मानिसहरू र शास्त्रीहरू पठाउँछु। यी मध्ये कतिपयलाई तिमीहरूले मार्नेछौ। कसैलाई झुण्डयाउनेछौ। कसैलाई तिम्रा सभाघरमा कोर्रा लाउनेछौ अनि एउटा शहर देखि अर्को शहरसम्म तिनीहरूलाई लघार्छौ।

35 ὅπως ताकि G3704 | ἔλθῃ आओस् G2064 | ἐφ’ -मा G1909 | ὑμᾶς तिमीहरूमाथि G4771 | πᾶν सबै G3956 | αἷμα रगत G0129 | δίκαιον निर्दोष G1342 | ἐκχυννόμενον बगाइएको G1632 | ἐπὶ -मा G1909 | τῆς - G3588 | γῆς, पृथ्वीमा G1093 | ἀπὸ देखि G0575 | τοῦ - G3588 | αἵματος रगत G0129 | Ἅβελ हाबिलको G0006 | τοῦ - G3588 | δικαίου, धर्मी G1342 | ἕως सम्म G2193 | τοῦ - G3588 | αἵματος रगत G0129 | Ζαχαρίου जकरियाको G2197 | υἱοῦ पुत्र G5207 | Βαραχίου, बरकियाको G0914 | ὃν जसलाई G3739 | ἐφονεύσατε मार्यौं G5407 | μεταξὺ बीचमा G3342 | τοῦ - G3588 | ναοῦ मन्दिर G3485 | καὶ र G2532 | τοῦ - G3588 | θυσιαστηρίου. वेदीको G2379

“अनि पृथ्वीमा मारिएका सबै असल मानिसहरूको रगतको निम्ति तिमीहरूलाई दोष्याइँनेछ। हाबिल जस्ता राम्रा मानिसको रगतका निम्ति अनि मन्दिर र वेदीको माझमा मारिएको बेरेक्याहको छोरो जकरियाको रगतको निम्ति यस पृथ्वीमा हाबिल देखि जकरियाको समयसम्म मारिएका सबै राम्रा मानिसहरूको रगतको निम्ति तिमीहरूनै दोषी ठहरिनेछौ।

36	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἥξει	ταῦτα	πάντα	ἐπὶ	τὴν	γενεὰν	ταύτην.	
	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	आउनेछ	यी	सबै	-मा	-	पुस्ता	यो	
	G0281	G3004	G4771	G2240	G3778	G3956	G1909	G3588	G1074	G3778	

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। यी सबै कुरा तिमीहरू नै अहिले बाँचिरहेका मानिसहरूमाथि आइलाग्नेछ।

37	Ἰερουσαλὴμ,	Ἰερουσαλήμ,	ἡ	ἀποκτείνουσα	τοὺς	προφήτας	καὶ	λιθοβολοῦσα			
	यरूशलेम	यरूशलेम	-	मार्ने	-	अगमवक्ताहरूलाई	र	ढुङ्गाले-मार्ने			
	G2419	G2419	G3588	G0615	G3588	G4396	G2532	G3036			
	τοὺς	ἀπεσταλμένους	πρὸς	αὐτήν!	ποσάκις	ἠθέλησα	ἐπισυναγαγεῖν	τὰ	τέκνα		
	-	पठाइएकाहरूलाई	-कहाँ	तिमीकहाँ	कतिपटक	चाहें	भेला-गर्न	-	सन्तानहरू		
	G3588	G0649	G4314	G0846	G4212	G2309	G1996	G3588	G5043		
	σου,	ὃν	τρόπον	ὄρνις	ἐπισυνάγει	τὰ	νοσσία	αὐτῆς	ὑπὸ	τὰς	πτέρυγας,
	तेरा	जसरी	-	कुखुरीले	भेला-गर्छे	-	चल्लाहरू	आफ्ना	मुनि	-	पखेटा
	G4771	G3739	G5158	G3733	G1996	G3588	G3556	G0846	G5259	G3588	G4420
	καὶ	οὐκ	ἠθελήσατε!								
	तर	तिमीहरूले	चाहेनौ								
	G2532	G3756	G2309								

“हे यरूशलेम, यरूशलेम! तिमीहरू अगमवक्ताहरूलाई मार्छौ अनि तिमीहरूकहाँ पठाइएका संदेशवाहकहरूलाई ढुङ्गाहान्छौ। धेरैपल्ट मैले तिम्रा मानिसहरूलाई मद्दत गर्न चाहेको हुँ। जसरी पोथीले आफ्ना चल्लाहरूलाई पखेटामुनि बटुल्छ त्यसरीनै मैले तिम्रा मानिसहरूलाई बटुल्न चाहेको हुँ। तर तिमीहरूले मलाई त्यसो गर्न दिएनौ।

38	ἰδοὺ,	ἀφίεται	ὑμῖν	ὁ	οἶκος	ὑμῶν,	‹ἔρημος›!	
	हेर	छोडिन्छ	तिमीहरूको	-	घर	तिमीहरूको	उजाड	
	G3708	G0863	G4771	G3588	G3624	G4771	G2048	

तब तिमीहरूको घर पनि उजाड बनाइनेछ।

39	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	οὐ	μή	με	ἴδητε	ἀπ’	ἄρτι	ἕως	ἂν	εἴπητε,
	भन्छु	किनभने	तिमीहरूलाई	कहिल्यै	-	मलाई	देख्नेछैनौ	अबदेखि	-	जबसम्म	-	भन्नेछौ
	G3004	G1063	G4771	G3756	G3361	G1473	G3708	G0575	G0737	G2193	G0302	G3004
	Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!						
	धन्य	-	आउनुहुने	-मा	नाउँमा	प्रभुको						
	G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962						

म भन्दछु, ‘अब उप्रान्त परमप्रभुको नाउँमा आउने मानिस धन्यका हुन्,’ भन्दै उसलाई स्वागत नगरूञ्जेल सम्म तिमीहरूले मलाई देख्नेछैनौ।” + 23:39 भजनसंग्रह 118:26 बाट उद्धृत गरिएको।

Chapter 24

1	Καὶ	ἐξελθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ	τοῦ	ἱεροῦ,	ἐπορεύετο,	καὶ	προσῆλθον	οἱ	
	र	निस्केर	-	येशू	-बाट	-	मन्दिरबाट	हिँड्नुभयो	र	आए	-	
	G2532	G1831	G3588	G2424	G0575	G3588	G2411	G4198	G2532	G4334	G3588	
	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	ἐπιδεῖξαι	αὐτῷ	τὰς	οἰκοδομὰς	τοῦ	ἱεροῦ.				
	चेलाहरू	उहाँका	देखाउन	उहाँलाई	-	भवनहरू	-	मन्दिरका				
	G3101	G0846	G1925	G0846	G3588	G3619	G3588	G2411				

जसै येशू मन्दिर छोडेर कतै जानु हुँदैथियो उहाँको चेलाहरू मन्दिरको भवनहरू देखाउन भनी आए।

2

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	βλέπετε	ταῦτα	πάντα?	ἀμὴν	λέγω
उहाँले	तर	उत्तर-दिएर	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	देख्दैनौ	-	यी	सबै	साँच्चै	भन्छु
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G3756	G0991	G3778	G3956	G0281	G3004

ὑμῖν,	οὐ	μὴ	ἀφεθῇ	ὧδε	λίθος	ἐπὶ	λίθον,	ὃς	οὐ	καταλυθήσεται.
तिमीहरूलाई	कहिल्यै-न	-	छोडिनेछ	यहाँ	ढुङ्गा	-माथि	ढुङ्गा	जो	न	ढालिनेछ
G4771	G3756	G3361	G0863	G5602	G3037	G1909	G3037	G3739	G3756	G2647

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “यी भवनहरू देख्दैछौ? म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु यी भवनहरू ध्वंस पारिनेछन्। कुनै ढुङ्गा अर्को ढुङ्गामाथि रहने छैन।”

3

Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ
बस्दा	अनि	उहाँ	-माथि	-	पहाड	-	जैतूनको	आए	उहाँकहाँ	-
G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636	G4334	G0846	G3588

μαθηταὶ	κατ’	ἰδίαν,	λέγοντες,	Εἰπὲ	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ
चेलाहरू	-मा	एकान्तमा	भन्दै	भन्नुहोस्	हामीलाई	कहिले	यी	हुनेछ	र	के	-
G3101	G2596	G2398	G3004	G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588

σημεῖον	τῆς	σῆς	παρουσίας,	καὶ	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος?
चिन्ह	-	तपाईंको	आगमनको	र	अन्त्य	-	युगको
G4592	G3588	G4674	G3952	G2532	G4930	G3588	G0165

त्यसको केही बेरपछि येशू जैतून डाँडामा बसिरहनु भएको थियो। चेलाहरू येशूको साथमा एकान्तमा आए। तिनीहरूले भने, “यो घटना कहिले हुनेछ कृपया हामीलाई पनि भन्नुहोस्। तपाईंको आगमनको र संसारको अन्तको संकेत के हुनेछ?”

4

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς
र	उत्तर-दिएर	-	येशूले	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	होशियार	कोहीले-पनि	-	तिमीहरूलाई
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771

πλανήσῃ.
भर्माउन्
G4105

येशूले भन्नुभयो, “होशियार बस। तिमीहरूलाई कसैले मुर्ख बनाउन नपाओस्।

5

πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ
धेरै	किनभने	आउनेछन्	-मा	-	नाउँमा	मेरो	भन्दै	म	हुँ	-
G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G3588

Χριστός;	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.
ख्रीष्ट	र	धेरैलाई	भर्माउनेछन्
G5547	G2532	G4183	G4105

धेरै मानिसहरू आउनेछन् र मेरो नाम लिनेछन्। तिनीहरूले ‘म नै ख्रीष्ट हुँ।’ भनी धेरैलाई मूर्खबनाउनेछन्।

6

μελλήσετε	δὲ	ἀκούειν	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων.	ὁρᾶτε	μὴ
सुन्छौ	तिमीहरूले	-	युद्धहरू	र	समाचार	युद्धका	हेर	न-डराओ
G3195	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3708	G3361

θροεῖσθε;	δεῖ	γὰρ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	ἐστὶν	τὸ	τέλος.
-	हुनुपर्छ	किनभने	-	तर	अझै	होइन	-	अन्त्य
G2360	G1163	G1063	G1096	G0235	G3768	G1510	G3588	G5056

तिमीहरूले लँडाईका बारेमा सुन्नेछौ। अनितिमीहरूले अब हुने लँडाईका बारेमा पनि समाचार सुन्नेछौ। तर डराउनु पर्दैन। यी सब घटनाहरू हुनैपर्छ। तर अन्त्य अझ आइहाल्ने छैन।

7 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπὶ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; καὶ
उठ्नेछ किनभने जाति विरुद्ध जाति र राज्य विरुद्ध राज्य र
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G2532

ἔσονται λιμοὶ καὶ σεισμοὶ κατὰ τόπους.
हुनेछ अनिकाल र भूकम्प विभिन्न ठाउँमा
G1510 G3042 G2532 G4578 G2596 G5117

किनभने एक जातिले अर्को जातिको विरोध गर्नेछ अनि राज्य राजयको विरोधमा युद्ध हुनेछ। अनि धेरै ठाउँमा अनिकाल लाग्नेछ अनि भूँईचालो जानेछ।

8 πάντα δὲ ταῦτα ἀρχὴ ὠδίνων.
यी-सबै तर - सुरुवात पीडाको
G3956 G1161 G3778 G0746 G5604

यी सबै थोक सुत्केरी व्याथा लागे झैं आइलाग्ने छन्।

9 τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς; καὶ
तब समात्नेछन् तिमीहरूलाई -मा क्लेश र मार्नेछन् तिमीहरूलाई र
G5119 G3860 G4771 G1519 G2347 G2532 G0615 G4771 G2532

ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομά μου.
हुनेछौ घृणा-गरिएका द्वारा सबै - जातिहरूले कारणले - नाउँ मेरो
G1510 G3404 G5259 G3956 G3588 G1484 G1223 G3588 G3686 G1473

“त्यसपछि तिमीहरूलाई मानिसहरूले नराम्रो व्यवहार गर्नेछन्। मानिसहरूले तिमीहरूलाई शासकहरूको हातमा सुम्पने र सताउनेछन् र मार्नेछन्। तिमीहरूले ममाथि विश्वास गरेकै कारण मानिसहरूद्वारा तिमीहरू घृणित हुनेछौ।

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοί, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν, καὶ
र तब ठोक्कर-खानेछन् धेरै र एक-अर्कालाई समात्नेछन् र
G2532 G5119 G4624 G4183 G2532 G0240 G3860 G2532

μισήσουσιν ἀλλήλους;
घृणा-गर्नेछन् एक-अर्कालाई
G3404 G0240

त्यसबेला धेरै विश्वासीहरूले आफ्नो विश्वास हराउनेछन्। तिनीहरूले एका-अर्कालाई विरोध गर्नेछन् र एक-अर्कालाई घृणा गर्नेछन्।

11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσιν πολλούς;
र धेरै झूटा-अगमवक्ताहरू उठ्नेछन् र भर्माउनेछन् धेरैलाई
G2532 G4183 G5578 G1453 G2532 G4105 G4183

अनेकौं झूटा अगमवक्ताहरू निस्कनेछन्।तिनीहरूले मानिसहरूलाई झुटो कुराहरूमा विश्वास गराउने कोशिश गर्नेछन्।

12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν
र कारणले - बढ्नु - अधर्म चिसो-हुनेछ - प्रेम -
G2532 G1223 G3588 G4129 G3588 G0458 G5594 G3588 G0026 G3588

πολλῶν;
धेरैको
G4183

संसारैभरि थुप्रै दुष्टहरूदेखा पर्नेछन्। अनि एकदमै विश्वासीहरूले प्रेम देखाउने छैनन्।

13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
तर - धैर्य-गर्ने अन्तसम्म - त्यो बचाइनेछ
G3588 G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

तर अन्त्यसम्मै जो दृढ रहन्छ उही नै सुरक्षित हुनेछ।

14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ τῇ
र घोषित-हुनेछ यो - सुसमाचार - राज्यको -मा सारा -
G2532 G2784 G3778 G3588 G2098 G3588 G0932 G1722 G3650 G3588

οἰκουμένῃ, εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε ἥξει τὸ τέλος.
संसारमा -लागि साक्षी सबै - जातिहरूलाई र तब आउनेछ - अन्त्य
G3625 G1519 G3142 G3956 G3588 G1484 G2532 G5119 G2240 G3588 G5056

संसारैभरि परमेश्वरको राज्यको बारेमा सुसमाचारहरू प्रचार गरिनेछ। प्रत्येक राष्ट्रलाई नै यी कुराहरू भनिनेछ। त्यसपछि अन्त्य आउने छ।

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ
जब त्यसैले देख्छौ - घृणात्मक-वस्तु - उजाडको जो भनिएको-थियो द्वारा
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G1223

Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ -- ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
दानियेल - अगमवक्ता खडा-भएको -मा स्थान पवित्रमा - पढ्नेले बुझोस्
G1158 G3588 G4396 G2476 G1722 G5117 G0040 G3588 G0314 G3539

“दानियल अगमवक्ताले ‘यस्तो खराब कुराहरूले विध्वंश ल्याउने छ’ भनी बताएका थिए। + 24:15 “यस्तो ... थिए” हेर्नुहोस् दानियल 9:27, 12:11; (दानियल 11:31) तिमीहरूले यस्तो डरलाग्दा कुराहरू पवित्र ठाउँ अनि मन्दिरमा उभिएको देख्नेछौ” यी कुरा पढ्ने मानिसले यसको अर्थ बुझ्नुपर्छ।

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
तब जो -मा - यहूदियामा भागून् -मा - पहाडहरूमा
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

“त्यसबेला यहूदियाका मानिसहरू पहाडतिर भाग्नु पर्नेछ।

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ τῆς οἰκίας
जो -माथि - छतमा न-ओर्लोस् - लिन - -बाट - घरबाट
G3588 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G0142 G3588 G1537 G3588 G3614

αὐτοῦ;
आफ्नो
G0846

मानिसहरू कतै नरोकिई समय खेर नफाली, भाग्नेछन्। यदि कुनै मानिस घरको छानामा छ भने घरबाट केही लिनलाई ऊ तल ओर्लिन हुँदैन।

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι τὸ ἱμάτιον
र जो -मा - खेतमा न-फर्कोस् - पछाडि लिन - लुगा
G2532 G3588 G1722 G3588 G0068 G3361 G1994 G3694 G0142 G3588 G2440

αὐτοῦ.
आफ्नो
G0846

यदि कोही खेतमा छ भने उ पनि कोट लिनलाई फर्की जानु हुँदैन।

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
धिक्कार अनि - -मा गर्भवती भएका र - दूध-खुवाउने -मा ती
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565

ταῖς ἡμέραις.
- दिनहरूमा
G3588 G2250

“त्यसबेला, गर्भवती भएका स्त्रीहरू र अनि दूध पिउने शिशूलाई दु:ध चुसाउने आमाहरूका निम्ति खुबै दु:खपूर्ण हुनेछ।

20	προσεύχεσθε	δὲ	ἵνα	μὴ	γένηται	ἡ	φυγὴ	ὑμῶν	χειμῶνος,	μηδὲ
	प्रार्थना-गर	तर	ताकि	न-होस्	-	-	भाग्ने	तिमीहरूको	जाडोमा	न-त
	G4336	G1161	G2443	G3361	G1096	G3588	G5437	G4771	G5494	G3366

σαββάτῳ.
शब्बाथमा
G4521

विश्राम र जाडोको समयमा यसरी भाग्नु नपरोस् भनी प्रार्थना गर।

21	ἔσται	γὰρ	τότε	θλῖψις,	μεγάλη	οἵα	οὐ	γέγονεν	ἀπ’	ἀρχῆς	κόσμου
	हुनेछ	किनभने	तब	क्लेश	ठूलो	जस्तो	कहिल्यै-न	भएको	देखि	सुरु	संसारको
	G1510	G1063	G5119	G2347	G3173	G3634	G3756	G1096	G0575	G0746	G2889

ἕως	τοῦ	νῦν,	οὐδ’	οὐ	μὴ	γένηται.
सम्म	-	अहिलेसम्म	न-त	कहिल्यै-न	-	हुनेछ
G2193	G3588	G3568	G3761	G3756	G3361	G1096

किन? किनभने त्यसबेला अत्यन्त दुख हुनेछ। सृष्टिको शुरू भएदेखि अहिलेसम्म संसारमा यस्तो दु:ख भएको थिएन। पछि कहील्यै पनि भविष्यमा यस्तो दु:ख आइपर्ने छैन।

22	καὶ	εἰ	μὴ	ἐκολοβώθησαν	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι,	οὐκ	ἂν	ἐσώθη	πᾶσα
	र	यदि	न	घटाइएको-थियो	ती	दिनहरू	-	कोही-पनि	-	बच्ने-थिएन	सबै
	G2532	G1487	G3361	G2856	G3588	G2250	G1565	G3756	G0302	G4982	G3956

σάρξ,	διὰ	δὲ	τοὺς	ἐκλεκτοὺς,	κολοβωθήσονται	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι.
शरीर	तर	-	-	छानिएकाहरूको-लागि	घटाइनेछ	ती	दिनहरू	-
G4561	G1223	G1161	G3588	G1588	G2856	G3588	G2250	G1565

“परमेश्वरले त्यो महासंकटको समय छोट्याउनुभएको छ। यदि त्यो समय छोट्याइएन भने, कुनै मानिस पनि बाँच्ने छैन। तर आफूले चुनेका मानिसहरूलाई मद्दत गर्नलाई परमेश्वरले त्यो समयलाई छोटो पार्नु भएकोछ।

23	τότε	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Ἰδοὺ,	ὧδε	ὁ	Χριστός,	ἤ	Ὧδε,	μὴ
	तब	यदि	कसैले	तिमीहरूलाई	भन्छ	हेर	यहाँ	-	ख्रीष्ट	वा	त्यहाँ	न-विश्वास-गर
	G5119	G1437	G5100	G4771	G3004	G3708	G5602	G3588	G5547	G2228	G5602	G3361

πιστεύσητε.
-
G4100

“त्यसबेला कसै-कसैले तिमीहरूलाई यसो भन्नसक्छन्, ‘हेर, ख्रीष्ट यहाँ हुनुहुन्छ।’ अथवा अर्का कसैले भन्नसक्छ, ‘अहाँ त्यहाँ हुनुहुन्छ।’ तर तिनीहरूलाई विश्वास नगर।

24	ἐγερθήσονται	γὰρ	ψευδόχριστοι	καὶ	ψευδοπροφῆται,	καὶ	δώσουσιν	σημεῖα
	उठ्नेछन्	किनभने	झूटा-ख्रीष्टहरू	र	झूटा-अगमवक्ताहरू	र	दिनेछन्	चिन्हहरू
	G1453	G1063	G5580	G2532	G5578	G2532	G1325	G4592

μεγάλα,	καὶ	τέρατα,	ὥστε	πλανῆσαι,	εἰ	δυνατὸν,	καὶ	τοὺς	ἐκλεκτούς.
ठूला	र	आश्चर्य	यसरी	भर्माउन	यदि	सम्भव	पनि	-	छानिएकाहरूलाई
G3173	G2532	G5059	G5620	G4105	G1487	G1415	G2532	G3588	G1588

झूटो ख्रीष्ट र झूटो अगमवक्ताहरू देखा पर्नेछन् ठुला-ठुला कुराहरू र चमत्कारहरू गर्नेछन्। सम्भव भए परमेश्वरले चुन्नु भएका मानिसहरूलाई समेत धोका दिनका निम्ति तिनीहरूले यसो गर्नेछन्।

25	ἰδοὺ,	προείρηκα	ὑμῖν.
	हेर	पहिले-नै-भनेको-छु	तिमीहरूलाई
	G3708	G4302	G4771

हेर, मैले अधिबाटै यस बारेमा तिमीहरूलाई सर्तक गराएकोछु।

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθητε.
यदि त्यसैले भन्छन् तिमीहरूलाई हेर -मा - उजाडमा छ न–जाओ -
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510 G3361 G1831

Ἰδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
हेर -मा - कोठामा न–विश्वास–गर -
G3708 G1722 G3588 G5009 G3361 G4100

“कसैले भन्नेछ, ‘ख्रीष्ट मरुभूमिमा हुनुहुन्छ।’ तर तिमीहरू ख्रीष्टलाई भेट्न मरुभूमि तिर नजाऊ। अरू कसैले भन्नसक्छ, ‘ख्रीष्ट त्यो कोठामा हुनुहुन्छ।’ तर त्यसलाई विश्वास नगर।

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται ἕως
जसरी किनभने - बिजुली निस्कन्छ -बाट पूर्व र देखिन्छ सम्म
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395 G2532 G5316 G2193

δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
पश्चिम यसरी हुनेछ - आगमन - पुत्रको - मान्छेको
G1424 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

जब मानिसको पुत्रको आगमन हुन्छ सबै मानिसहरूले देख्न पाउनेछन्। यसबेला आकाशमा बिजुली चम्केर चारैतिर उज्यालो भएजस्तो हुनेछ। र त्यो उज्यालो चारैतिर देखिनेछ।

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
जहाँ पनि हुन्छ - लाश त्यहाँ भेला–हुन्छन् - गिद्धहरू
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588 G0105

गिद्धहरू जम्मा भएको देखेर तिमीहरू त्यहाँ सीनो छ भनेर जान्न सक्छौ त्यसैगरी मेरो आगमन त्यस्तै प्रत्यक्ष हुनेछ।

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
तत्काल तर पछि - क्लेश - दिनहरूको ती - सूर्य
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
अन्ध्यारो–हुनेछ र - चन्द्रमाले दिनेछैन - - ज्योति आफ्नो र -
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846 G2532 G3588

ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
ताराहरू खस्नेछन् -बाट - आकाशबाट र - शक्तिहरू - स्वर्गका
G0792 G4098 G0575 G3588 G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
हल्लिनेछन्
G4531

“ती दिनका संकटहरूपछि तुरन्तै, ‘घाम अँध्यारो हुनेछ, अनि जूनले पनि आफ्नो प्रकाश दिने छैन। ताराहरू आकाशबाट झर्नेछन्, अनि आकाशका सबै चीजहरू हेरफेर हुनेछन्।’ + 24:29 यशैया 13:10; 34:4 बाट उद्धृत गरिएको।

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ›
र तब देखिनेछ - चिन्ह - पुत्रको - मान्छेको -मा -
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται τὸν
आकाशमा र तब विलाप-गर्नेछन् सबै - कुलहरू - पृथ्वीका र देख्नेछन् -
G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093 G2532 G3708 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
पुत्रलाई - मान्छेको आउने -माथि - बादलहरूको - आकाशबाट सँगै
G5207 G3588 G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
शक्ति र महिमा अपारसँग
G1411 G2532 G1391 G4183

“त्यसबेला आकाशमा केही चिन्ह देखीने छन् र ती मानिसको पुत्रको चिन्ह हुनेछन्। संसारभरिका सबै मानिसहरू रूनेछन्। सबै मानिसहरूले मानिसको पुत्रलाई आकाशमा बादलसँग आँउदै गरेको देख्नेछन्। मानिसको पुत्र शक्ति र महान गौरव लिएर आउनेछन्।

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ
र पठाउनेछ - स्वर्गदूतहरू आफ्ना सँगै तुरहीको ठूलो र
G2532 G0649 G3588 G0032 G0846 G3326 G4536 G3173 G2532

ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρων
भेला-गर्नेछन् - छानिएकाहरू उहाँका - - चार हावाबाट देखि छेउ
G1996 G3588 G1588 G0846 G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206

οὐρανῶν, ἕως ‹τῶν› ἄκρων αὐτῶν.
आकाशसम्म सम्म - छेउ तिनको
G3772 G2193 G3588 G0206 G0846

चारै दिशाबाट आकासको एक छेऊ देखि अर्को छेउसम्म परमेश्वरद्वारा चुनिएको मानिसहरूलाई भेला गर्न मानिसको पुत्रले तुरहीको आवाज सहित स्वर्गदूतहरूलाई पठाउनु हुनेछ।

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ
अब तर - नेपाली-अन्जिरको-रूखबाट सिक - दृष्टान्त जब पहिले-नै -
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588

κλάδος αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς
हाँगा त्यसको हुन्छ कोमल र - पातहरू फुट्छन् जान्छौ कि नजिकै
G2798 G0846 G1096 G0527 G2532 G3588 G5444 G1631 G1097 G3754 G1451

τὸ θέρος.
- ग्रीष्म
G3588 G2330

“नेभाराको रूखले तिमीहरूलाई शिक्षा दिनेछ जब नेभाराको रूखको हाँगाहरू हरियो देखिन्छन् पालुवा फेर्दै गरेको देखेर तिमीहरू जान्दछौ ग्रीष्म ऋतु नजिक छ।

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν, ἐπὶ
यसरी पनि तिमीहरू जब देख्छौ सबै यी जान्छौ कि नजिकै छ -मा
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097 G3754 G1451 G1510 G1909

θύραις.
ढोकामा
G2374

तिमीहरूसित पनि यस्तै हुनेछ। जब तिमीहरू यस्तो भएको देख्छौ, त्यसबेला तिमीहरूलाई समय नजिक छ र त्यो आउने लागेको छ भनी थाहा हुनेछ।

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि कहिल्यै–न - बित्नेछ - पुस्ता यो जबसम्म -
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G2193 G0302

πάντα ταῦτα γένηται.
सबै यी पूरा–होस्
G3956 G3778 G1096

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, यस पुस्ताका मानिसहरू जीवित रहदा नै यी कुराहरू हुनेछन्।

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
- आकाश र - पृथ्वी बित्नेछ तर - वचन मेरा कहिल्यै–न
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

μὴ παρέλθωσιν.
- बित्नेछ
G3361 G3928

आकाश र पृथ्वी ध्वंस गरिनेछ, तर मैले बोलेका शब्दहरू कहिल्यै नाश हुनेछैनन्।

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ
बारेमा तर - दिन त्यो र घडीको कोहीले–पनि जान्दैन न–त -
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
स्वर्गदूतहरू - स्वर्गका न–त - पुत्रले यदि न - पिताले मात्र
G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

“त्यो घट्ना कहिले घट्नेछ भनेर कुनै मानिसले पनि त्यो समय र दिन जान्दैन। पुत्र आफै र स्वर्गदूतहरूले पनि जान्दैनन्। तर पिताले मात्र जान्नुहुन्छ।

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ
जसरी किनभने - दिनहरू - नोहका यसरी हुनेछ - आगमन - पुत्रको
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου.
- मान्छेको
G3588 G0444

“मानिसको पुत्र आउँदा, त्यसबेला त्यस्तै स्थिति हुनेछ जस्तो स्थिति नूहको समयमा भएको थियो।

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ,
जसरी किनभने थिए -मा - दिनहरूमा ती - अघि - जलप्रलयको
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588 G2627

τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν
खान्दैथे र पिउन्दैथे विवाह–गर्दैथे र विवाह–दिन्दैथे जुन जो दिन पस्यो
G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525

Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
नोहा -मा - जहाज
G3575 G1519 G3588 G2787

त्यसबेला जल-प्रलय हुन अघि मानिसहरू खाइ पिइरहेका थिए। मानिसहरू विवाह गर्दै थिए र आफ्नो छोरा अनि छोरीहरूलाई विवाह गर्न दिइरहेका थिए। नूह जहाजभित्र नचढुञ्जेलसम्म मानिसहरूले यसो गरिरहेका थिए।

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας; οὕτως
र जानेन् - जबसम्म आयो - जलप्रलयले र बगायो सबैलाई यसरी
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142 G0537 G3779

ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
हुनेछ पनि - आगमन - पुत्रको - मान्छेको
G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

मानिसहरूले के भइरहेको छ भनी केही जानेका थिएनन्। तर त्यसैबेला जलप्रलय भयो अनि सबै नष्ट भयो। “मानिसको पुत्रको आगमनको समयमा पनि यस्तै हुनेछ।

40	τότε	ἔσονται	δύο	ἐν	τῷ	ἀγρῷ;	εἷς	παραλαμβάνεται,	καὶ	εἷς	ἀφίεται.	
	तब	हुनेछन्	दुई	-मा	-	खेतमा	एकलाई	लिइनेछ	र	एकलाई	छोडिनेछ	
	G5119	G1510	G1417	G1722	G3588	G0068	G1520	G3880	G2532	G1520	G0863	

दुइजना मानिसहरू खेतमा काम गरिरहेका हुनेछन्। एकजनालाई उठाइने छ र अर्कोलाई छोडिइनेछ।

41	δύο	ἀλήθουσαι	ἐν	τῷ	μύλῳ;	μία	παραλαμβάνεται,	καὶ	μία	ἀφίεται.	
	दुई	पिस्ने	-मा	-	जाँतोमा	एकलाई	लिइनेछ	र	एकलाई	छोडिनेछ	
	G1417	G0229	G1722	G3588	G3458	G1520	G3880	G2532	G1520	G0863	

दुइजना स्त्रीहरू जाँतोमा अन्न पिंधिरहेका हुनेछन्। एउटालाई लगिनेछ र अर्कोलाई छोडिनेछ।

42	γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	ποίᾳ	ἡμέρᾳ	ὁ	κύριος	ὑμῶν	ἔρχεται.
	जागा-रह	त्यसैले	किनभने	जान्दैनौ	-	कुन	दिन	-	प्रभु	तिमीहरूको	आउनुहुन्छ
	G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G4169	G2250	G3588	G2962	G4771	G2064

“यसकारण सधैं तयार बस। कतिबेला तिमीहरूका परमप्रभु आउनु हुनेछ भन्ने कुरा तिमीहरूलाई थाहा हुने छैन।

43	ἐκεῖνο	δὲ	γινώσκετε,	ὅτι	εἰ	ᾔδει	ὁ	οἰκοδεσπότης,	ποίᾳ	φυλακῇ	ὁ	
	यो	तर	जान	कि	यदि	जान्दथ्यो	-	घरमूलीले	कुन	पहरमा	-	
	G1565	G1161	G1097	G3754	G1487	G1492	G3588	G3617	G4169	G5438	G3588	

κλέπτης	ἔρχεται,	ἐγρηγόρησεν	ἂν,	καὶ	οὐκ	ἂν	εἴασεν	διορυχθῆναι	τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ.
चोर	आउनेछ	जागा-बस्त्यो	-	र	दिन्ने-थिएन	-	-	फोड्न	-	घर	आफ्नो
G2812	G2064	G1127	G0302	G2532	G3756	G0302	G1439	G1358	G3588	G3614	G0846

याद गर यदी घरको मालिकले चोर कतिबेला आउँछ भनेर थाहा पाएको भए ऊ तयार भएर बस्ने थियो। ऊ सर्तक रहने थियो र चोरलाई धरभित्र पास्न दिदैन थियो।

44	διὰ	τοῦτο	καὶ,	ὑμεῖς	γίνεσθε	ἕτοιμοι,	ὅτι	ᾗ	οὐ	δοκεῖτε	ὥρᾳ,	
	यसकारण	-	पनि	तिमीहरू	तयार-रह	-	किनभने	जुन	न-सोच्छौ	-	घडीमा	
	G1223	G3778	G2532	G4771	G1096	G2092	G3754	G3739	G3756	G1380	G5610	

ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται.	
-	पुत्र	-	मान्छेको	आउनुहुन्छ	
G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	

यसकारण तिमीहरू पनि तयार बस। मानिसको पुत्र यस्तो समयमा आउनेछ जसको तिमीहरूले आशा गरेका हुने छैनौ।

45	Τίς	ἄρα	ἐστὶν	ὁ	πιστὸς	δοῦλος,	καὶ	φρόνιμος,	ὃν	κατέστησεν	ὁ	
	को	होला	हो	-	विश्वस्त	दास	र	बुद्धिमान	जसलाई	राख्यो	-	
	G5101	G0686	G1510	G3588	G4103	G1401	G2532	G5429	G3739	G2525	G3588	

κύριος	ἐπὶ	τῆς	οἰκετείας	αὐτοῦ,	τοῦ	δοῦναι	αὐτοῖς	τὴν	τροφὴν	ἐν	καιρῷ?
मालिकले	-माथि	-	घरपरिवारको	आफ्नो	-	दिन	तिनीहरूलाई	-	खाना	-मा	समयमा
G2962	G1909	G3588	G3610	G0846	G3588	G1325	G0846	G3588	G5160	G1722	G2540

"बुद्धिमान र विश्वासी नोकर को चाँहि छ र मालिकले उसलाई आफ्ना सबै नोकरहरूलाई भन्दा विशेष जिम्मेवारी सुम्पिन्छ र अरू सबैमाथि ठीक ठीक समयमा खानेकुराको प्रबन्ध गर्ने जिम्मामा लगाउँछ।

46	μακάριος	ὁ	δοῦλος	ἐκεῖνος,	ὃν	ἐλθὼν,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	εὑρήσει
	धन्य	त्यो	दास	-	जसलाई	आएर	-	मालिकले	आफ्नो	भेट्नेछ
	G3107	G3588	G1401	G1565	G3739	G2064	G3588	G2962	G0846	G2147

οὕτως	ποιοῦντα.	
यसरी	गर्दै	
G3779	G4160	

जब मालिक आउँछ र नोकरलाई दिइएको काम गरिरहेको भेट्छ, भने त्यो नोकर धन्य को हो।

47	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐπὶ	πᾶσιν	τοῖς	ὑπάρχουσιν	αὐτοῦ	καταστήσει
	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	कि	-माथि	सबै	-	सम्पत्तिमाथि	उहाँको	नियुक्त-गर्नेछ
	G0281	G3004	G4771	G3754	G1909	G3956	G3588	G5225	G0846	G2525

αὐτόν.
उहाँलाई
G0846

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। त्यो मालिकले उसलाई आफूसित भएको सारा सम्पत्तिमाथि जिम्मा लगाउँछ उसले प्रत्येक कुराहरूको हेरचाह गर्न पाउँछ।

48	ἐὰν	δὲ,	εἴπῃ	ὁ	κακὸς	δοῦλος	ἐκεῖνος	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτοῦ,	Χρονίζει
	यदि	तर	भन्छ	त्यो	दुष्ट	दासले	-	-मा	-	हृदयमा	आफ्नो	ढिला-गर्छ
	G1437	G1161	G3004	G3588	G2556	G1401	G1565	G1722	G3588	G2588	G0846	G5549

μου	ὁ	κύριος,
मेरो	-	मालिक
G1473	G3588	G2962

"तर नोकर नै दुष्ट छ र आफ्नो मालिक झट्ट आउँदैन भनेर सम्झन्छ भने त्यसबेला के हुन्छ?

49	καὶ	ἄρξηται	τύπτειν	τοὺς	συνδούλους	αὐτοῦ,	ἐσθίῃ	δὲ	καὶ	πίνῃ	μετὰ
	र	सुरु-गर्छ	पिट्न	-	संगी-दासहरूलाई	आफ्ना	खान्छ	र	अनि	पिउन्छ	सँगै
	G2532	G0756	G5180	G3588	G4889	G0846	G2068	G1161	G2532	G4095	G3326

τῶν	μεθυόντων,
-	मतवालाहरूको
G3588	G3184

त्यसपछि उसले अरू नोकहरूलाई पिट्न थाल्छ। उ आफूजस्तै अरू मानिसहरूसँग बसेर खान र पिउन लाग्छ।

50	ἥξει	ὁ	κύριος	τοῦ	δούλου	ἐκείνου	ἐν	ἡμέρᾳ	ᾗ	οὐ	προσδοκᾷ,
	आउनेछ	-	मालिक	-	दासको	त्यस	-मा	दिन	जुन	न-आशा-गर्छ	-
	G2240	G3588	G2962	G3588	G1401	G1565	G1722	G2250	G3739	G3756	G4328

καὶ	ἐν	ὥρᾳ	ᾗ	οὐ	γινώσκει,
र	-मा	घडी	जुन	न-जान्छ	-
G2532	G1722	G5610	G3739	G3756	G1097

अनि जब मालिक नसोचेको दिनमा आइपुग्नेछ। जब कि उसले आशा नगरेको दिन र नसम्झेको समयमा आइपुग्नेछ।

51	καὶ	διχοτομήσει	αὐτὸν,	καὶ	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	μετὰ	τῶν	ὑποκριτῶν	θήσει;
	र	टुक्रा-टुक्रा-पार्नेछ	उसलाई	र	-	भाग	उहाँको	सँगै	-	कपटीहरूको	राख्नेछ
	G2532	G1371	G0846	G2532	G3588	G3313	G0846	G3326	G3588	G5273	G5087

ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
त्यहाँ	हुनेछ	-	रुवाबासी	र	-	दाँत-किचाइ	-	दाँतको
G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

त्यसपछि मालिकबाट ऊ दण्डित हुनुपर्छ। मालिकले उसलाई कपटीहरूसँग सामेल गराइदिनेछ। त्यहाँ मानिसहरूको रूवावसी र दाह्रा किटाई हुनेछन्।

Chapter 25

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
तब तुलना–गरिनेछ - राज्य - स्वर्गको दश कन्याहरूसँग जसले
G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176 G3933 G3748

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
लिएर - बत्तीहरू आफ्ना निस्के -लागि स्वागतमा - दूलहाको
G2983 G3588 G2985 G1438 G1831 G1519 G5222 G3588 G3566

“त्यसबेला स्वर्गको राज्य दशजना कन्याहरू जस्तै हुनेछ, जो आ-आफ्ना दियो लिएर दुलहा पर्खन गए।

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
पाँच अनि - तिनीहरूमध्ये थिए मूर्ख र पाँच बुद्धिमान
G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002 G5429

पाँचवटी कन्याहरू मूर्ख थिए। अनि पाँचवटी कन्याहरू बुद्धिमती थिए।

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον μεθ’
किनभने - मूर्खहरूले लिएर - बत्तीहरू आफ्ना लिएनन् - सँगै
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983 G3326

ἑαυτῶν ἔλαιον;
आफूसँग तेल
G1438 G1637

ती पाँचवटी मूर्ख कन्याहरूले आफ्ना दीयो लिए तर आफूसित जोगेडा तेल लगेनन्।

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
तर - बुद्धिमानहरूले लिए तेल -मा भाँडामा सँगै - बत्तीहरूको
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
आफ्नो
G1438

तर पाँचवटी बुद्धिमती कन्याहरूले आफ्ना-आफ्ना दीयोहरू लिए अनि तिनीहरूले जगमा जगेड़ा तेल पनि बोकेका थिए।

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
ढिला–गर्दा अनि - दूलहाको उनिन्द्रा–लागे सबै र सुते
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

तर दुलहा आउन एकदमै ढीलो भयो। सबै कन्याहरू थकित भए र निदाउन थाले।

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε εἰς
मध्यरात तर -मा कराहट भयो हेर - दूलहा निस्क -लागि
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588 G3566 G1831 G1519

ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
स्वागतमा उहाँको
G0529 G0846

“मध्यरातमा कोही करायो, ‘दुलहा आउँदैछन्। उनलाई भेट्न बाहिर आऊ।’

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
तब उठे सबै ती कन्याहरू - र तयार-पारे - बत्तीहरू
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532 G2885 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
आफ्ना
G1438

"तब सबै कन्याहरू ब्युँझिए। तिनीहरूले आ-आफ्ना दीयोहरू तयार पारे।

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου
तर - मूर्खहरूले - बुद्धिमानहरूलाई भने दिनू हामीलाई -बाट - तेल
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473 G1537 G3588 G1637

ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
तिमीहरूको किनभने - बत्तीहरू हाम्रा निभ्दैछन्
G4771 G3754 G3588 G2985 G1473 G4570

तब बुद्धिहीन कन्याहरूले बुद्धिमती कन्याहरूलाई भने, 'हामीलाई तिमीहरूको केही तेल देऊ किनभने हाम्रोमा भएको तेल सकियो अनि हाम्रा दीयोहरू निभ्दैछन्।'

9 ἀπεκρίθησαν δὲ αἱ φρόνιμοι, λέγουσαι, Μή ποτε οὐ μὴ ἀρκέσῃ ἡμῖν
उत्तर-दिए तर - बुद्धिमानहरूले भनेर शायद पुग्नेछैन - पुग्नेछैन हामीलाई
G0611 G1161 G3588 G5429 G3004 G3379 G3756 G3361 G0714 G1473

καὶ ὑμῖν; πορεύεσθε μᾶλλον πρὸς τοὺς πωλοῦντας, καὶ ἀγοράσατε ἑαυταῖς.
र तिमीहरूलाई जाओ बरु -कहाँ - बेच्नेहरूकहाँ र किन आफूलाई
G2532 G4771 G4198 G3123 G4314 G3588 G4453 G2532 G0059 G1438

"बुद्धिमती कन्याहरूले जवाफ दिए, 'होइन! किनभने हाम्रोमा भएको तेल तिमीहरू सबैका लागी पर्याप्त हुँदैन। बरू, तिमीहरू आफै पसलमा गएर आफ्नो लागि तेल किन, त्यो असल हुन्छ।'

10 ἀπερχομένων δὲ αὐτῶν ἀγοράσαι, ἦλθεν ὁ νυμφίος, καὶ αἱ ἕτοιμοι
जाँदा तर तिनीहरू किन्न आयो - दूलहा र जो तयार
G0565 G1161 G0846 G0059 G2064 G3588 G3566 G2532 G3588 G2092

εἰσῆλθον μετ' αὐτοῦ εἰς τοὺς γάμους; καὶ ἐκλείσθη ἡ θύρα.
पसे सँगै उहाँसँग -मा - विवाह-भोजमा र बन्द-भयो - ढोका
G1525 G3326 G0846 G1519 G3588 G1062 G2532 G2808 G3588 G2374

"त्यसपछि ती पाँचजना बुद्धिहीन कन्याहरू तेल किन्न गए। जब तिनीहरू जाँदै थिए, त्यसैबेला दुलहा आइपुगे अनि तयार रहेका सबै कन्याहरू दुलहासंग विवाहको भोजमा सामेल भए। त्यसपछि ढोका थुनियो अनि ताला लगाइयो।

11 ὕστερον δὲ, ἔρχονται καὶ αἱ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι, Κύριε, κύριε,
पछि अनि आउन्छन् पनि ती बाँकी कन्याहरू भन्दै प्रभु प्रभु
G5305 G1161 G2064 G2532 G3588 G3062 G3933 G3004 G2962 G2962

ἄνοιξον ἡμῖν!
खोल्नूहोस् हामीलाई
G0455 G1473

"केही समयपछि अरू कन्याहरू आए। तिनीहरूले भने, 'स्वामी, हामीलाई ढोका खोलिदिनु होस् हामीलाई पनि भित्र पस्न दिनुहोस्।'

12 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ οἶδα ὑμᾶς.
उहाँले तर उत्तर-दिएर भन्नुभयो साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई चिन्दिनँ - तिमीहरूलाई
G3588 G1161 G0611 G3004 G0281 G3004 G4771 G3756 G1492 G4771

"दुलहाले जवाफ दिए, 'तिमीहरूलाई साँच्चो भन्दछु। म तिमीहरूलाई चिन्दिनँ।'

13 Γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἡμέραν, οὐδὲ τὴν ὥραν, <ἐν ᾗ
जागा-रह त्यसैले किनभने जान्दैनौ - - दिन न-त - घडी जुन -मा
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G3588 G2250 G3761 G3588 G5610 G1722 G3739

ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται>.
- पुत्र - मान्छेको आउनुहुन्छ
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

“यसकारण सँधै सर्तक बस। तिमीहरू जान्दैनौ कि मानिसको पुत्र कुन दिन वा कुन समयमा आउने हुन्।

14 Ὥσπερ γὰρ ἄνθρωπος ἀποδημῶν ἐκάλεσεν τοὺς ἰδίους δούλους, καὶ
जसरी किनभने मानिसले यात्रामा-जाँदा बोलायो - आफ्ना दासहरूलाई र
G5618 G1063 G0444 G0589 G2564 G3588 G2398 G1401 G2532

παρέδωκεν αὐτοῖς τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
सुम्पियो तिनीहरूलाई - सम्पत्ति आफ्नो
G3860 G0846 G3588 G5225 G0846

“स्वर्गको राज्य त्यो मानिस जस्तै हुन्छ जो आफ्नो घर देखि अर्को स्थान तर्फ यात्रा गर्छ। घरबाट निस्कनु भन्दाअघि उसले आफ्नो नोकरहरू बोलाउँछन् र आफ्ना चीजहरूको जिम्मा तिनीहरूलाई दिन्छन्।

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ ἕν,
र एकलाई त दियो पाँच तालन्त एकलाई त दुई एकलाई त एउटा
G2532 G3739 G3303 G1325 G4002 G5007 G3739 G1161 G1417 G3739 G1161 G1520

ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν Εὐθέως.
प्रत्येकलाई अनुसार - आफ्नो सामर्थ्य र गयो तत्काल
G1538 G2596 G3588 G2398 G1411 G2532 G0589 G2112

कुन चाहिं नोकरले के कति गर्न सक्छ भनी उसले विचार गर्यो। उसले एकजना नोकरलाई पाँच तोड़ा दियो। अर्कोलाई दुइ तोड़ा दियो। अनि तेस्रोलाई एक तोड़ा दियो। त्यसपछि उसले आफ्नो यात्रा शुरू गर्यो।

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς, καὶ
गएर जसले - पाँच तालन्त पाएको काम-गऱ्यो -मा तीमा र
G4198 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G2038 G1722 G0846 G2532

ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
कमायो अरू पाँच
G2770 G0243 G4002

नोकर जसलाई पाँच तोडा दिइएको थियो त्यो तुरन्त व्यापार गर्न त्यो स्थान छोडेर हिँड्यो। उसले अरू पाँच तोड़ा बढाउने काम गर्यो।

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
त्यसरी जसले - दुई कमायो अरू दुई
G5615 G3588 G3588 G1417 G2770 G0243 G1417

दुइ तोड़ा पाउनेले पनि त्यसै गर्यो। उसले पनि आफ्नो सबै रूपियाँ व्यापारमा लगायो अनि दुइ तोड़ा कमायो।

18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν, καὶ ἔκρυψεν τὸ
तर - जसले एउटा पाएको गएर खन्यो जमिन र लुकायो -
G3588 G1161 G3588 G1520 G2983 G0565 G3736 G1093 G2532 G2928 G3588

ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
चाँदी - मालिकको आफ्नो
G0694 G3588 G2962 G0846

तर एक तोड़ा मात्र पैसा पाउने नोकर गयो र भूईमा खाल्डो खन्यो। त्यसले त्यो पैसा खाल्डामा पुर्यो।

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ
धेरै अनि लामो समयपछि आउन्छ - मालिक - दासहरूको ती र
G3326 G1161 G4183 G5550 G2064 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G2532

συναίρει λόγον μετ’ αὐτῶν.
हिसाब-लिन्छ लेखा सँगै तिनीहरूको
G4868 G3056 G3326 G0846

“धेरै समयपछि मालिक घर फर्कियो। उसले नोकरहरूलाई ती रूपियाँहरू तिमीहरूले के-के गर्यौं भनेर सोध्यो।

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα πέντε
र आएर जसले - पाँच तालन्त पाएको ल्यायो अरू पाँच
G2532 G4334 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G4374 G0243 G4002

τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα πέντε
तालन्त भन्दै मालिक पाँच तालन्त मलाई सुम्पिनुभयो हेर्नुहोस् अरू पाँच
G5007 G3004 G2962 G4002 G5007 G1473 G3860 G3708 G0243 G4002

τάλαντα ἐκέρδησα.
तालन्त कमाएं
G5007 G2770

पाँच तोडा पाउने नोकर पैसा लिएर मालिककहाँ आयो। त्यसले भन्यो, ‘महाशय, तपाईंले मलाई पाँच तोडा विश्वास गरेर जिम्म दिनुभएको थियो। यसकारण अरू पाँच तोडा कमाउनलाई मैले ती रूपियाँ काममा लगाएँ।’

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
भन्यो उसलाई - मालिकले आफ्नो शाबास दास असल र विश्वस्त -माथि थोरैमा
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909 G3641

ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
थिइस् विश्वस्त -माथि धेरैमा तलाई नियुक्त-गर्नेछु पस -मा - आनन्द -
G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588 G5479 G3588

κυρίου σου
मालिकको तेरो
G2962 G4771

“मालिकले जवाफ दिए, ‘तिमीले राम्रो गर्यौ। तिमी असल नोकर हौ जसलाई विश्वास गर्न सकिन्छ। त्यति धेरै पैसा लिएर तिमीले धेरै उन्नति गर्यौ। यसकारण म तिमीलाई अरू धेरै जिम्मावारी दिन सक्छु। आऊ र मसित खुशी मनाऊ।’

22 προσελθὼν ‹δὲ› καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο τάλαντά
आएर पनि - जसले - दुई तालन्त भन्यो मालिक दुई तालन्त
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1417 G5007 G3004 G2962 G1417 G5007

μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
मलाई सुम्पिनुभयो हेर्नुहोस् अरू दुई तालन्त कमाएं
G1473 G3860 G3708 G0243 G1417 G5007 G2770

“त्यसपछि दुइ तोडा पाउने नोकर मालिक कहाँ गयो। त्यसले भन्यो, ‘महाशय तपाईंले मलाई दुइ तोडा जिम्मा दिनुभएको थियो। यसकारण मैले त्यो पैसा उपयाग गरें र अरू दुइ तोडा कमाएँ।’

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ ὀλίγα
भन्यो उसलाई - मालिकले आफ्नो शाबास दास असल र विश्वस्त -माथि थोरैमा
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909 G3641

ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν χαρὰν τοῦ
थिइस् विश्वस्त -माथि धेरैमा तलाई नियुक्त-गर्नेछु पस -मा - आनन्द -
G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588 G5479 G3588

κυρίου σου.
मालिकको तेरो
G2962 G4771

“मालिकले जवाफ दिए, ‘तिमीले राम्रो गर्यौ। तिमी असल नोकर हौ जसलाई विश्वास गर्न सकिन्छ। त्यति थोरै पैसा लिएर तिमीले धेरै उन्नति गर्यौ। यसकारण म तिमीलाई अरू धेरै जिम्मावारी दिनेछु। आऊ र म सित खुशी मनाऊ।’

24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν, Κύριε, ἔγνων
आएर तर पनि जसले - एउटा तालन्त पाएकोले भन्यो मालिक जान्दछु
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1520 G5007 G2983 G3004 G2962 G1097

σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ ἔσπειρας, καὶ
तपाईंलाई कि कठोर हुनुहुन्छ मानिस काट्ने जहाँ छरेनौ रोप्नुभयो र
G4771 G3754 G4642 G1510 G0444 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532

συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.
जम्मा-गर्ने जहाँबाट छरेनौ छित्याउनुभयो
G4863 G3606 G3756 G1287

“त्यसपछि एक तोड़ा पाउने नोकर मालिककहाँ आयो। त्यसले भन्यो, महाशय ‘मैले तपाईंलाई धेरै कठोर मानिसको रूपमा जान्न पाएँ। बिऊ नै नरोपी तपाईंले अन्न बटुल्न चाहनु भयो।

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ γῇ. ἴδε,
र डराएर गएर लुकाएं - तालन्त तपाईंको -मा - जमिनमा हेर्नुहोस्
G2532 G5399 G0565 G2928 G3588 G5007 G4771 G1722 G3588 G1093 G3708

ἔχεις τὸ σόν.
पाउनुहुन्छ - तपाईंको
G2192 G3588 G4674

यसकारण म धेरै भयभित भएँ। मैले तपाईंको पैसा जमीनमा लुकाएँ तपाईंले दिनुभएको त्यो थौलो यही हो।’

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ ὀκνηρέ!
उत्तर-दिएर तर - मालिकले आफ्नो भन्यो उसलाई दुष्ट दास र अल्छी
G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532 G3636

ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ διεσκόρπισα.
जान्थिस् कि काट्छु जहाँ रोपेनौ - र जम्मा-गर्छु जहाँबाट छित्याएनौ -
G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606 G3756 G1287

“मालिकले जवाफ दिए, ‘तँ दुष्ट र अल्छे नोकर होस्। बिरूवा नरोपेको ठाउँमा बाली उठाउन आउने र बीरूवा नछरेको ठाउँमा अन्न बटुल्ने भनेर तैंले मलाई भनिस्। त्यसो भए।

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν,
तब-त तलाई त्यसैले राख्नुपर्थ्यो - चाँदी मेरो - बैंकरहरूकहाँ र आएर
G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133 G2532 G2064

ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
मैले पाउने-थिएं - - मेरो सँगै ब्याजसहित
G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

तैले मेरो पैसा बैंकमा जम्मा गर्नु पर्दथ्यो। म जब फर्केर आएको हुन्थें त्यसबेला ती सबै पैसा पाउन सक्थें। साथै त्यो पैसा माथि ब्याज पाउँन सक्थें।’

28 ἄρατε οὖν ἀπ’ αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέκα
लिओ त्यसैले -बाट उसलाई - तालन्त र दिओ जससँग छ - दश
G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588 G1176

τάλαντα.
तालन्त
G5007

“यसकारण मालिकले अरू नोकरहरूलाई भन्यो, ‘त्यो नोकरबाट पैसाको थैला खोस र जोसित दश तोडा छ उसैलाई देऊ।

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ δὲ μὴ
जससँग किनभने छ सबैलाई दिइनेछ र बढि-नै-दिइनेछ तर - न-भएकोलाई
G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052 G3588 G1161 G3361

ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
- पनि जो छ लिइनेछ देखि उसलाई
G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

जो सित जति धेरैछ उसले अरू धेरै पाउनेछ। तर जोसित केही छैन, उसित भएको पनि उबाट खोसिनेछ।'

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
र - निकम्मा दासलाई फ्याँक्नू -मा - अन्धकार - बाहिरको-मा त्यहाँ
G2532 G3588 G0888 G1401 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
हुनेछ - रुवाबासी र - दाँत-किचाइ - दाँतको
G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

त्यसपछि मालिकले भन्यो, 'यो बेकामे नोकरलाई बाहिर अँध्यारोमा निकलि देऊ। जहाँ मानिसहरू दुख र कष्टमा दाह्रा किट्दै रूवाबासी गरिरहेका छन्।'

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
जब तर आउनुहुन्छ - पुत्र - मान्छेको -मा - महिमा आफ्नो र
G3752 G1161 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G1391 G0846 G2532

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
सबै - स्वर्गदूतहरू सँगै उहाँका तब बस्नेछ -माथि सिंहासन महिमाको आफ्नो
G3956 G3588 G0032 G3326 G0846 G5119 G2523 G1909 G2362 G1391 G0846

"मानिसको पुत्र फेरि आउनु हुनेछ। उहाँ अत्यन्त गौरवसँग आउनु हुनेछ। सबै स्वर्गदूतहरू पनि उहाँसंगै आउने छन्। उहाँ राजाको रूपमा सिंहासनमा विराजमान हुनुहुनेछ।

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει
र भेला-हुनेछन् अगाडि उहाँको सबै - जातिहरू र छुट्याउनेछ
G2532 G4863 G1715 G0846 G3956 G3588 G1484 G2532 G0873

αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν
तिनीहरूलाई देखि एक-अर्काबाट जसरी - गोठालाले छुट्याउन्छ - भेडाहरू -बाट -
G0846 G0575 G0240 G5618 G3588 G4166 G0873 G3588 G4263 G0575 G3588

ἐρίφων.
बोकाहरू
G2056

उहाँको अधि संसारभरका सबै मानिसहरू भेला हुनेछ्। अनि मानिसको पुत्रले ती मानिसहरूलाई दुइ अलग अलग दलमा बाँड्नु हुनेछ। यो भेडा र बाख्राहरूलाई अलग दलमा पारे जस्तै हुनेछ।

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ ἐρίφια ἐξ
र राख्नेछ - त भेडाहरू - दाहिनेतिर आफ्नो - तर बोकाहरू -
G2532 G2476 G3588 G3303 G4263 G1537 G1188 G0846 G3588 G1161 G2055 G1537

εὐωνύμων.
देब्रेतिर
G2176

उहाँले भेडाहरूलाई आफ्नो दाहिनेपट्टि राख्नुहुनेछ र बाख्राहरूलाई आफ्नो देब्रेपट्टि राख्नु हुनेछ।

34	τότε	ἐρεῖ	ὁ	Βασιλεὺς	τοῖς	ἐκ	δεξιῶν	αὐτοῦ,	Δεῦτε,	οἱ		
	तब	भन्नेछ	-	राजाले	-	दाहिनेतिरकाहरूलाई	-	आफ्नो	आओ	-		
	G5119	G2046	G3588	G0935	G3588	G1537	G1188	G0846	G1205	G3588		
	εὐλογημένοι	τοῦ	Πατρός	μου,	κληρονομήσατε	τὴν	ἡτοιμασμένην	ὑμῖν				
	आशीषित	-	पिताका	मेरो	विरासतमा-पाओ	-	तयार-गरिएको	तिमीहरूको-लागि				
	G2127	G3588	G3962	G1473	G2816	G3588	G2090	G4771				
	βασιλείαν	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου.								
	राज्य	देखि	स्थापनादेखि	संसारको								
	G0932	G0575	G2602	G2889								

“राजाले आफ्नो दाहीने पट्टि बसेकाहरूलाई भन्नु हुनेछ, ‘आऊ, मेरो पिताले तिमीहरूलाई धेरै आर्शिवाद दिनुभएको छ। आऊ र परमेश्वरले तिमीहरूको लागि प्रतिज्ञा गर्नु भएको राज्य ग्रहण गर। सृष्टिको शुरूदेखि नै यो तिमीहरूको निम्ति तयार गरिएको थियो।

35	ἐπείνασα	γὰρ,	καὶ	ἐδώκατέ	μοι	φαγεῖν;	ἐδίψησα,	καὶ	ἐποτίσατέ	με;		
	भोकाएं	किनभने	र	दिनुभयो	मलाई	खान	तिर्खाएं	र	पिउन-दिनुभयो	मलाई		
	G3983	G1063	G2532	G1325	G1473	G5315	G1372	G2532	G4222	G1473		
	ξένος	ἤμην,	καὶ	συνηγάγετέ	με;							
	विदेशी	थिएं	र	भित्र-लिनुभयो	मलाई							
	G3581	G1510	G2532	G4863	G1473							

यो तिमीहरूको राज्य हो, किनभने म भोकाएको बेला तिमीहरूले मलाई खाना दिएका थियौ। म तिर्खाएको बेला तिमीहरूले मलाई पानी पिउन दिएका थियौ। म एक्लै र घरबाट टाडिएको थिएँ, अनि तिमीहरूले मलाई आफ्नो घरमा स्वागत गरेका थियौ।

36	γυμνὸς,	καὶ	περιεβάλετέ	με;	ἠσθένησα,	καὶ	ἐπεσκέψασθέ	με;	ἐν	φυλακῇ		
	नाङ्गो	र	लगाउनुभयो	मलाई	बिरामी-थिएं	र	भेट्न-आउनुभयो	मलाई	-मा	जेलमा		
	G1131	G2532	G4016	G1473	G0770	G2532	G1980	G1473	G1722	G5438		
	ἤμην,	καὶ	ἦλθατε	πρός	με.							
	थिएं	र	आउनुभयो	-कहाँ	मकहाँ							
	G1510	G2532	G2064	G4314	G1473							

नाङ्गो थिएँ, अनि तिमीहरूले मलाई लुगाफाटा लगाउन दिएका थियौ। म रोगी थिएँ, अनि तिमीहरूले मलाई स्याहार गरेका थियौ। म कैदी थिएँ, तिमीहरूले मलाई हेर्न आएका थियौ।’

37	τότε	ἀποκριθήσονται	αὐτῷ	οἱ	δίκαιοι,	λέγοντες,	Κύριε,	πότε	σε	εἴδομεν		
	तब	उत्तर-दिनेछन्	उहाँलाई	-	धर्मीहरूले	भन्दै	प्रभु	कहिले	तपाईंलाई	देख्यौं		
	G5119	G0611	G0846	G3588	G1342	G3004	G2962	G4219	G4771	G3708		
	πεινῶντα,	καὶ	ἐθρέψαμεν?	ἢ	διψῶντα,	καὶ	ἐποτίσαμεν?					
	भोकाएको	र	खुवायौं	वा	तिर्खाएको	र	पिउन-दियौं					
	G3983	G2532	G5142	G2228	G1372	G2532	G4222					

“तब धार्मिक मानिसहरूले जवाफ दिनेछन्, ‘परमप्रभु, हामीले तपाईंलाई कहिले, भोकाउनु भएको देख्यौं अनि हामीले भोजन दियौं? हामीले तपाईं तिर्खाउनु भएको कहिले देख्यौं अनि हामीले पानी पिउँन दियौं?

38	πότε	δέ	σε	εἴδομεν	ξένον,	καὶ	συνηγάγομεν?	ἢ	γυμνὸν,	καὶ		
	कहिले	अनि	तपाईंलाई	देख्यौं	विदेशी	र	भित्र-लियौं	वा	नाङ्गो	र		
	G4219	G1161	G4771	G3708	G3581	G2532	G4863	G2228	G1131	G2532		
	περιεβάλομεν?											
	लगायौं											
	G4016											

हामीले तपाईंलाई कहिले एक्लो घरदेखि टाढिएको देख्यौं र हामीले तपाईंलाई कहिले आफ्ना घरमा ल्यायौं?

39	πότε	δέ	σε	εἴδομεν	ἀσθενοῦντα,	ἢ	ἐν	φυλακῇ,	καὶ	ἤλθομεν	πρός
	कहिले	अनि	तपाईंलाई	देख्यौँ	बिरामी	वा	-मा	जेलमा	र	आयौँ	-कहाँ
	G4219	G1161	G4771	G3708	G0770	G2228	G1722	G5438	G2532	G2064	G4314

σε?
तपाईंकहाँ
G4771

तपाईं कहिले नाङ्गो हुनुहुन्थ्यो र हामीले तपाईंलाई लुगाफाटा लगाउन दियौं। हामीले कहिले तपाईंलाई रोगी देख्यौं वा कैदमा देख्यौं र हामी तपाईंलाई सहयोग गर्न आयौं?'

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Βασιλεὺς	ἐρεῖ	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἐφ'
	र	उत्तर-दिएर	-	राजाले	भन्नेछ	तिनीहरूलाई	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	जतिसकिसकि
	G2532	G0611	G3588	G0935	G2046	G0846	G0281	G3004	G4771	G1909

ὅσον	ἐποιήσατε	ἑνὶ	τούτων	τῶν	ἀδελφῶν	μου	τῶν	ἐλαχίστων,	ἐμοὶ
-	गऱ्यौ	एकलाई	यीमध्ये	-	भाइहरूको	मेरा	-	सबैभन्दा-सानाको	मलाई-नै
G3745	G4160	G1520	G3778	G3588	G0080	G1473	G3588	G1646	G1473

ἐποιήσατε.
गऱ्यौ
G4160

"तब राजाले तिनीहरूलाई जवाफ दिने छन्, 'म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। यहाँ तिमीहरूले मेरा यी मानिसहरूका निम्ति जे जति गर्यौ, ती जतिनै नगण्य भएता पनि तिमीहरूले मेरा निम्ति गरेका हो।'

41	τότε	ἐρεῖ	καὶ	τοῖς	ἐξ	εὐωνύμων,	Πορεύεσθε	ἀπ'	ἐμοῦ,	‹οἱ›
	तब	भन्नेछ	पनि	-	-	देब्रेतिरकाहरूलाई	जाओ	देखि	मबाट	-
	G5119	G2046	G2532	G3588	G1537	G2176	G4198	G0575	G1473	G3588

κατηραμένοι,	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον,	τὸ	ἡτοιμασμένον	τῷ	διαβόλῳ
शरापिएका	-मा	-	आगो	-	अनन्तको	जो	तयार-गरिएको-थियो	-	शैतानको-लागि
G2672	G1519	G3588	G4442	G3588	G0166	G3588	G2090	G3588	G1228

καὶ	τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ.
र	-	दूतहरूको-लागि	उसको
G2532	G3588	G0032	G0846

"त्यसपछि आफ्नो देब्रेपट्टि बसेका मानिसहरूलाई राजाले भन्नेछन्, 'मदेखि दूर भई जाओ। परमेश्वरले अधिनै तिमीहरूलाई दण्ड दिने निश्चय गर्नु भएको छ। जाऊ सँधै जलिरहने आगोमा पस। त्यो आगो दुष्टहरू र तिनीका दूतहरूकालागि बालिएको हो।

42	ἐπείνασα	γὰρ,	καὶ	οὐκ	ἐδώκατέ	μοι	φαγεῖν;	(καὶ)	ἐδίψησα,	καὶ
	भोकाएं	किनभने	र	दिनुभएन	-	मलाई	खान	र	तिर्खाएं	र
	G3983	G1063	G2532	G3756	G1325	G1473	G5315	G2532	G1372	G2532

οὐκ	ἐποτίσατέ	με;
पिउन-दिनुभएन	-	मलाई
G3756	G4222	G1473

तिमीहरू गइहाल, किनभने म भोकाएको थिएँ, तिमीहरूले केही खान दिएनौ। म तिर्खाएको थिएँ, तिमीहरूले केही पिउन दिएनौ।

43	ξένος	ἤμην,	καὶ	οὐ	συνηγάγετέ	με;	γυμνὸς,	καὶ	οὐ	περιεβάλετέ
	विदेशी	थिएं	र	भित्र-लिनुभएन	-	मलाई	नाङ्गो	र	लगाउनुभएन	-
	G3581	G1510	G2532	G3756	G4863	G1473	G1131	G2532	G3756	G4016

με;	ἀσθενὴς,	καὶ	ἐν	φυλακῇ,	καὶ	οὐκ	ἐπεσκέψασθέ	με.
मलाई	बिरामी	र	-मा	जेलमा	र	भेट्न-आउनुभएन	-	मलाई
G1473	G0772	G2532	G1722	G5438	G2532	G3756	G1980	G1473

म घरदेखि एक्लै र टाढोमा थिएँ, अनि तिमीहरूले मलाई आफ्नो घरमा बोलाएनौ। म नाङ्गो थिएँ, अनि तिमीहरूले मलाई पहिरिनलाई वस्त्रहरू दिएनौ। म रोगी थिएँ, अनि कैदमा थिएँ, तिमीहरूले मेरो परवाह नै गरेनौं।'

44 τότε तब G5119 ἀποκριθήσονται उत्तर-दिनेछन् G0611 καὶ पनि G2532 αὐτοὶ, तिनीहरूले G0846 λέγοντες, भन्दै G3004 Κύριε, प्रभु G2962 πότε कहिले G4219 σε तपाईंलाई G4771 εἴδομεν देख्यौं G3708 πεινῶντα, भोकाएको G3983 ἢ वा G2228 διψῶντα, तिर्खाएको G1372 ἢ वा G2228 ξένον, विदेशी G3581 ἢ वा G2228 γυμνὸν, नाङ्गो G1131 ἢ वा G2228 ἀσθενῆ, बिरामी G0772 ἢ वा G2228 ἐν -मा G1722 φυλακῇ, जेलमा G5438 καὶ र G2532 οὐ सेवा-गरेनौं G3756 διηκονήσαμέν - G1247 σοι? तपाईंको G4771

"त्यसपछि तिनीहरूले पनि जवाफ दिए, 'परमप्रभु, हामीले तपाईंलाई कहिले भोकाएको र तिर्खाएको देख्यौं? हामीले कहिले तपाईंलाई एक्लो घरदेखि टाढो भएको देख्यौं? अनि हामीले तपाईंलाई कहिले नाङ्गो वा विरामी वा कैदमा परेको देख्यौ? अनि यी सब देखेर हामीले मद्दत गरेनौं?'

45 τότε तब G5119 ἀποκριθήσεται उत्तर-दिनेछ G0611 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 λέγων, भन्दै G3004 Ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्छु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ἐφ' जतिसकिसकि G1909 ὅσον - G3745 οὐκ गरेनौ G3756 ἐποιήσατε - G4160 ἑνὶ एकलाई G1520 τούτων यीमध्ये G3778 τῶν - G3588 ἐλαχίστων, सबैभन्दा-सानाको G1646 οὐδὲ न-त G3761 ἐμοὶ मलाई-नै G1473 ἐποιήσατε. गऱ्यौ G4160

"त्यसपछि राजाले तिनीहरूलाई जवाफ दिए, 'म तिमीहरूलाई साँच्चो भन्दछु, यी मेरा मानिसहरू निम्ति जे पनि तिमीहरूले गरेनौ, यी सबै तिमीहरूले मेरो निम्ति गरेनौ।'

46 καὶ र G2532 ἀπελεύσονται जानेछन् G0565 οὗτοι यीहरू G3778 εἰς -मा G1519 κόλασιν दण्ड G2851 αἰώνιον; अनन्तको G0166 οἱ तर G3588 δὲ - G1161 δίκαιοι धर्मीहरू G1342 εἰς -मा G1519 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον. अनन्तको G0166

"त्यसपछि ती दुष्ट मानिसहरू सदा-सर्वदा दण्डित हुनको निम्ति जाने छन्। तर असल मानिसहरू चाँहिअनन्त जीवन प्राप्त गर्न जानेछन्।"

Chapter 26

1 Καὶ र G2532 ἐγένετο, भयो G1096 ὅτε जब G3753 ἐτέλεσεν सिद्ध-गर्नुभयो G5055 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 πάντας सबै G3956 τοὺς यी G3588 λόγους वचनहरू G3056 τούτους, यी G3778 εἶπεν भन्नुभयो G3004 τοῖς आफ्ना G3588 μαθηταῖς चेलाहरूलाई G3101 αὐτοῦ, उहाँका G0846

येशूले यी सबैकुरा भनिसकेपछि आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो,

2 Οἴδατε तिमीहरूलाई-थाहा-छ G1492 ὅτι कि G3754 μετὰ पछि G3326 δύο दुई G1417 ἡμέρας दिन G2250 τὸ त्यो G3588 πάσχα निस्तार-चाड G3957 γίνεται, हुन्छ G1096 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 Υἱὸς मानिसको-पुत्र G5207 τοῦ त्यो G3588 ἀνθρώπου मानवको G0444 παραδίδοται सुम्पिन्छ G3860 εἰς को-लागि G1519 τὸ त्यो G3588 σταυρωθῆναι. क्रूसमा-चढाउन G4717

"तिमीहरूलाई थाहै छ दुइ दिनपछि निस्तार-चाड शुरू हुनेछ। त्यसै दिन मानिको पुत्रलाई क्रूसमा टाग्नलाई शत्रुहरू कहाँ सुम्पिइनेछ।"

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς
तब भेला-भए ती प्रधान-पूजाहारीहरू र ती धर्म-गुरुहरू त्यो जनताका मा
G5119 G4863 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G1519

τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
त्यो दरबार त्यो महापूजाहारीको जसलाई भनिन्थ्यो कैयाफा
G3588 G0833 G3588 G0749 G3588 G3004 G2533

तब मुख्य पूजाहारीहरू र यहूदी प्रधान, अगुवाहरू पूजाहारीको ठाउँमा भेला भए। प्रधान पूजाहारीको नाम कैयाफा थियो।

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν, καὶ ἀποκτείνωσιν;
र षड्यन्त्र-गरे कि त्यो येशूलाई छलले समात्नु र मार्नु
G2532 G4823 G2443 G3588 G2424 G1388 G2902 G2532 G0615

त्यस सभामा येशूलाई कसरी पक्रिने भन्ने उपाय तिनीहरूले निकाले। तिनीहरूले केही झूटो निहुँ गरेर येशूलाई पक्रिने र मार्ने निश्चय गरे।

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ
तिनीहरूले-भने तर नहोस् मा त्यो चाडमा नत्र नहोस् हल्ला होला बीचमा त्यो
G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G2443 G3361 G2351 G1096 G1722 G3588

λαῷ.
जनताको
G2992

तिनीहरूले भने, "निस्तार-चाडको दिनमा हामी येशूलाई पक्रन सक्दैनौ। हामी मानिसहरू रिसाएको र दङ्गा गरेको चाहँदैनौ।"

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
र तर येशू हुनुहुँदा मा बेथानियामा घरमा सिमोनको त्यो कुष्ठरोगीको
G3588 G1161 G2424 G1096 G1722 G0963 G1722 G3614 G4613 G3588 G3015

येशू बेथानीमा हुनुहुन्थ्यो। उहाँ कुष्ठरोगी शिमोनको घरमा हुनुहुन्थ्यो।

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ
आइन् उहाँकहाँ एउटी-स्त्री लिएर एउटो-सङ्गमरमरको-भाँडो अत्तरको बहुमूल्य र
G4334 G0846 G1135 G2192 G0211 G3464 G0927 G2532

κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
खन्याइन् माथि उहाँको शिरमा उहाँको बसिरहनुभएको-बेला
G2708 G1909 G3588 G2776 G0846 G0345

जतिबेला येशू त्यहाँ हुनुहुन्थ्यो, एउटी आईमाई उहाँ कहाँ आइन्। उनीसँग बहुमूल्य अत्तर भरिएको एउटा सङ्गमर्मरको भुँडुल्को थियो। येशूले खाँदैगर्नु भएको बेला तिनले येशूको शिरमा त्यो सुगन्धित अत्तर खन्याइन्।

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
देखेर तर ती चेलाहरू रिसाए भन्दै किन यो यो बर्बादी
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη?
यो
G3778

चेलाहरूले त्यो देखे र आईमाईसँग रिसाए। चेलाहरूले सोधे, "यो अत्तर किन नष्ट गरेको?

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
यो किनभने यो बेच्न-सकिन्थ्यो धेरैमा र दिन-सकिन्थ्यो गरिबहरूलाई
G1410 G1063 G3778 G4097 G4183 G2532 G1325 G4434

यसलाई धेरै दामम्मा बेचेर गरीबहरूलाई दिन सकिन्थ्यो।”

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί?
जानेर तर ती येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई किन दुःख दिन्छौ यो स्त्रीलाई
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G5101 G2873 G3930 G3588 G1135

ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
काम किनभने असल गरिन् को-लागि मलाई
G2041 G1063 G2570 G2038 G1519 G1473

येशूले यी सब थाहा पाउनुभयो। येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरूले यिनलाई किन दिक्दारी दिन्छौ? यिनले मेरो निम्ति असल कार्य गरेकी छिन्।

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ πάντοτε
सधैँ किनभने ती गरिबहरूलाई पाउँछौ साथमा आफ्ना मलाई तर सधैँ नै
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756 G3842

ἔχετε.
पाउँदैनौ
G2192

ती गरीब मानिसहरू सदा तिमीहरू साथ छन्। तर म सँधै तिमीहरूको साथ रहिरहने छैन।

12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου, πρὸς
खन्याएर किनभने यसले यो अत्तर यो माथि मेरो शरीरमा मेरो को-लागि
G0906 G1063 G3778 G3588 G3464 G3778 G1909 G3588 G4983 G1473 G4314

τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
त्यो शवयात्रा-गर्न मलाई गरिन्
G3588 G1779 G1473 G4160

यिनले मेरो शरीरभरि अत्तर छरिदिइन् यिनले मलाई म मरे पछि मृत-संस्कारको निम्ति तयार पारेकी हुन्।

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν ὅλῳ
साँच्चै म-भन्छु तिमीहरूलाई जहाँ कहीँ-पनि प्रचार-गरिनेछ यो सुसमाचार यो मा सारा
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G3778 G1722 G3650

τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.
यो संसारमा भनिनेछ पनि जो गरिन् यसले को-लागि सम्झनामा यसको
G3588 G2889 G2980 G2532 G3739 G4160 G3778 G1519 G3422 G0846

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। यो सुसमाचार सारा संसारमा प्रचार गरिनेछ। अनि प्रत्येक ठाउँमा यी स्त्रीले गरेको सु-कार्यहरूलाई पनि बताइन्छ। अनि मानिसहरूले यिनलाई सधैं सम्झने छन्।”

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς
तब गएर एक-जना ती बाह्रमध्ये-को जो भनिन्थ्यो यहूदा इस्करियोत कहाँ
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004 G2455 G2469 G4314

τοὺς ἀρχιερεῖς,
ती प्रधान-पूजाहारीहरूकहाँ
G3588 G0749

त्यसपछि बाह्रजना चेलाहरूमध्ये एकजना मुख्य पुजाहारीहरूकहाँ गयो। त्यो चेलाको नाउँ यहूदा इस्करयोती थियो।

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ
भन्यो के दिन-चाहनुहुन्छ मलाई दिनु र-म तिमीहरूलाई सुम्पिदिन्छु उहाँलाई तिनीहरूले
G3004 G5101 G2309 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588

δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
अनि तोके उसलाई तीस चाँदीका-सिक्का
G1161 G2476 G0846 G5144 G0694

यहूदाले भन्यो, “म तिमीहरूको हातमा येशूलाई सुम्पनेछु। यसको लागि मलाई कति पैस दिन्छौ?” पूजाहारीहरूले त्यसलाई चाँदीका तीस वटा सिक्का दिए।

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
र देखि तब खोज्यो मौका कि उहाँलाई सुम्पिदिऊँ
G2532 G0575 G5119 G2212 G2120 G2443 G0846 G3860

त्यसबेलादेखि यहूदाले येशूलाई सुम्पिदिने मौका खोज्न लाग्यो।

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ,
त्यो तर पहिलो त्यो अखमिरी-रोटीको आए ती चेलाहरू कहाँ येशूकहाँ
G3588 G1161 G4413 G3588 G0106 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424

λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?
भन्दै कहाँ चाहनुहुन्छ तयार-गरौं तपाईंको-लागि खानु त्यो निस्तार-चाड
G3004 G4226 G2309 G2090 G4771 G5315 G3588 G3957

अखमिरी रोटीको पहिले दिन, चेलाहरू येशूकहाँ आए। चेलाहरूले भने, “निस्तार-चाडको भोजन गर्न हामी तपाईंलाई तयार पारिदिन्छौ। हामीले कहाँ खान तयार गरेका तपाईं चाहनु हुन्छ?”

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ
उहाँले तर भन्नुभयो जाओ मा त्यो सहरमा कहाँ त्यो फलानो-मानिसकहाँ र
G3588 G1161 G3004 G5217 G1519 G3588 G4172 G4314 G3588 G1170 G2532

εἴπατε αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρός μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς
भन उसलाई ती गुरुले भन्नुहुन्छ मेरो समय मेरो नजिक छ तिम्रो-घरमा
G3004 G0846 G3588 G1320 G3004 G3588 G2540 G1473 G1451 G1510 G4314

σὲ ποιῶ τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.
तिम्रो मनाउँछु त्यो निस्तार-चाड सँगै मेरा चेलाहरू मेरा
G4771 G4160 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473

येशूले भन्नुभयो, “शहरतिर जाऊ। मैले चिनेको मानिसको घरमा जाऊ। उसलाई गुरूले यसो भन्नु भएको छ भनेर भन, ‘मेरो तोकिएको समय अति नजिक आएको छ। म निस्तार चाडको भोजन मेरो सबै चेलाहरूसित तिम्रो घरमा खानेछु।’”

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ
र गरे ती चेलाहरूले जसरी आदेश-दिनुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले र
G2532 G4160 G3588 G3101 G5613 G4929 G0846 G3588 G2424 G2532

ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
तयार-गरे त्यो निस्तार-चाड
G2090 G3588 G3957

चेलाहरूले येशूको आज्ञा अनुसार सबैकाम गरिदए। तिनीहरूले निस्तार-चाडको भोज तयार पारे।

20 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.
साँझ तर परेपछि बस्नुभयो सँगै ती बाह्र चेलाहरू
G3798 G1161 G1096 G0345 G3326 G3588 G1427 G3101

जब साँझ भयो, येशू आफ्ना चेलाहरूसाथ खानामा बस्नु भएको थियो।

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν
र खाइरहँदा तिनीहरू भन्नुभयो साँच्चै म-भन्छु तिमीहरूलाई कि एक-जना मध्ये तिमीहरूमध्येको
G2532 G2068 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771

παραδώσει με.
सुम्पिदिनेछ मलाई
G3860 G1473

तिनीहरू सबैले भोजन खाइरहेका थिए। येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। तिमीहरूमध्ये कुनै एकजनाले मलाई विश्वासघात गर्नेछौ।”

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτι ἐγώ εἰμι, हुँ
र दुःखित-भएर अत्यन्तै सुरु-गरे भन्न उहाँलाई हरेक एक-एकले के म हुँ
G2532 G3076 G4970 G0756 G3004 G0846 G1520 G1538 G3385 G1473 G1510

Κύριε?
प्रभु
G2962

चेलाहरू यो सुनेर दुःखी भए। प्रत्येकले उहाँलाई सोधे, “प्रभु अवश्य पनि मचाहिं होइन ठीक हो?”

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ’ ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν τῷ
उहाँले तर जवाफ-दिँदै भन्नुभयो जसले डुबायो सँगै मेरो त्यो हात मा यो
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G1686 G3326 G1473 G3588 G5495 G1722 G3588

τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
थालीमा त्यसले-नै मलाई सुम्पिनेछ
G5165 G3778 G1473 G3860

येशूले जवाफ दिनुभयो, “जसले मेरो कचौरामा मसित हात चोब्यो त्यसैले मलाई विश्वासघात गर्नेछ।

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ;
त्यो वास्तवमा मानिसको-पुत्र त्यो मानवको जान्छ जसरी लेखिएको-छ बारेमा उहाँको
G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012 G0846

οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
धिक्कार तर त्यो मानिसलाई त्यो द्वारा जसद्वारा त्यो मानिसको-पुत्र त्यो मानवको
G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
सुम्पिन्छ असल हुन्थ्यो उसको-लागि यदि जन्मेको नै त्यो मानिस
G3860 G2570 G1510 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444

ἐκεῖνος.
त्यो-नभएको-भए
G1565

मानिसको पुत्रले धर्मशास्त्रमा लेखिए अनुसार जानुपर्छ र उसले मर्नेपर्छ। तर मानिसको पुत्रलाई मार्नका निम्ति सुम्पने त्यस मानिसले नराम्रो परिणाम भोग्नु पर्नेछ। यस्तो हुनुभन्दा त त्यो मानिस नजन्मिएको भए बेस हुने थियो।”

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτι ἐγώ εἰμι,
जवाफ-दिँदै तर यहूदाले जसले सुम्पिदिने उहाँलाई भन्यो के म हुँ
G0611 G1161 G2455 G3588 G3860 G0846 G3004 G3385 G1473 G1510

ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
गुरुजी उहाँले-भन्नुभयो उसलाई तिमीले-नै भन्यौ
G4461 G3004 G0846 G4771 G3004

त्यसपछि येशूलाई विश्वासघात गर्न यहूदाले येशूलाई भने, “गुरूज्यू, निश्चय नै म त्यो एकजना होइन ठीक हो?” येशूले भन्नुभयो, “हो, यो तिमी नै हौ।”

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας, ἔκλασεν
खाइरहँदा तर तिनीहरू लिएर ती येशूले रोटी र आशिष-दिएर भाँचे
G2068 G1161 G0846 G2983 G3588 G2424 G0740 G2532 G2127 G2806

καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
र दिएर ती चेलाहरूलाई भन्नुभयो लिओ खाओ यो हो मेरो शरीर मेरो
G2532 G1325 G3588 G3101 G3004 G2983 G5315 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

खाँदै गर्दा येशूले रोटी लिनुभयो। येशूले रोटीको निम्ति परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनुभयो र त्यसलाई टुक्रा पार्नुभयो। येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई रोटी दिनुभयो। र भन्नुभयो, “यो रोटीहरू लेओ र खाओ। यो रोटी नै मेरो शरीर हो।”

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε ἐξ
र लिएर कचौरा र धन्यवाद-दिएर दिनुभयो तिनीहरूलाई भन्दै पिओ यसबाट
G2532 G2983 G4221 G2532 G2168 G1325 G0846 G3004 G4095 G1537

αὐτοῦ, πάντες.
यसबाट सबैले
G0846 G3956

त्यसपछि येशूले एक प्याला दाखरस लिनुभयो। येशूले त्यसको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनुभयो अनि त्यो चेलाहरूलाई दिनुभयो। येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरू प्रत्येकले यसबाट पिओ।

28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν
यो किनभने हो मेरो रगत मेरो त्यो करारको जो को-लागि धेरैको
G3778 G1063 G1510 G3588 G0129 G1473 G3588 G1242 G3588 G4012 G4183

ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
बगाइन्छ को-लागि क्षमा पापहरूको
G1632 G1519 G0859 G0266

यो दाखरस मेरो रगत हो। मेरो रगतले परमेश्वरबाट उहाँको मानिसहरूकालागि नयाँ करारको प्रारम्भ गर्नेछ। यो रगत धेरै मानिसहरूलाई तिनीहरूको पाप क्षमाको लागि बहाइन्छ।

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίω, ἀπ’ ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ
म-भन्छु तर तिमीहरूलाई पिउनेछैन कदापि म देखि अबदेखि बाट यो यो
G3004 G1161 G4771 G3756 G3361 G4095 G0575 G0737 G1537 G3778 G3588

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ’
फलबाट त्यो दाखको सम्म त्यो दिन त्यो जब यो पिउनेछु सँगै
G1081 G3588 G0288 G2193 G3588 G2250 G1565 G3752 G0846 G4095 G3326

ὑμῶν καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρός μου.
तिमीहरूसँग नयाँ मा त्यो राज्यमा मेरा पिताको मेरा
G4771 G2537 G1722 G3588 G0932 G3588 G3962 G1473

म तिमीहरूलाई भन्दछु म यो दाखरस फेरि पिउँदिन जबसम्म मेरो पिताको राज्यमा नयाँ जस्तै भएर हामीहरू एकै पिउँदैनौं।”

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.
र भजन-गाएर गए तिर त्यो डाँडामा त्यो जैतुनको
G2532 G5214 G1831 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

तिनीहरू सबैले एउटा भजन गाए। त्यसपछि उनीहरू “जैतून डाँडामा” गाए।

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ
तब भन्नुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले सबै तिमीहरू ठोक्खिनेछौ मा ममा
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3956 G4771 G4624 G1722 G1473

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ
मा यो रातमा यो लेखिएको-छ किनभने म-हान्नेछु त्यो गोठालालाई र
G1722 G3588 G3571 G3778 G1125 G1063 G3960 G3588 G4166 G2532

διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης.
छरिनेछन् ती भेडाहरू त्यो बगालका
G1287 G3588 G4263 G3588 G4167

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “आज मध्यरातमा मेरो कारणले तिमीहरूले आफ्नो विश्वास हराउनेछौ। किनभने यो धर्मशास्त्रहरूमा लेखिएको छ; ‘म गोठलोलाई प्रहार गर्नेछु, अनि बथानका भेडाहरू छरपष्ट हुनेछन्।’ जकरिया 13:7

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
पछि तर मेरो जीवित-हुनु म अघि-जानेछु तिमीहरूभन्दा तिर त्यो गालीलमा
G3326 G1161 G3588 G1453 G1473 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056

तर म मरेपछि, म मृत्युदेखि बौरी उठ्नेछु। त्यसपछि म गालील जानेछु । तिमीहरू पुग्नुअघिनै म त्यहाँ जानेछु।”

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν
जवाफ–दिँदै तर ती पत्रुसले भन्यो उहाँलाई यदि सबै ठोक्खिए–पनि मा
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G1487 G3956 G4624 G1722

σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.
तपाईंमा म कहिल्यै ठोक्खिनेछैन
G4771 G1473 G3763 G4624

पत्रुसले भने, “सबै चेलाहरूले तपाईंको कारणले विश्वास हराउन सक्नेछन्। तर म मेरो विश्वास कहिल्यै हराउँदिन।”

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ,
भन्नुभयो उसलाई ती येशूले साँच्चै म–भन्छु तिमीलाई कि यो यो रातमा
G5346 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G1722 G3778 G3588 G3571

πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.
अघि भाले बास्ने तीन–पटक इन्कार–गर्नेछौ मलाई
G4250 G0220 G5455 G5151 G0533 G1473

येशूले भन्नुभयो, “म तिमीलाई साँचो भन्दछु। आजै राती भाले बास्नु अघि तिमीले मलाई तिनपल्ट इन्कार गरिसकेका हुनेछौ।”

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κἂν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ μή
भन्छ उहाँलाई ती पत्रुसले चाहे पर्यो–भने मलाई सँगै तपाईंसँग मर्नु कदापि म
G3004 G0846 G3588 G4074 G2579 G1163 G1473 G4862 G4771 G0599 G3756 G3361

σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.
तपाईंलाई इन्कार–गर्नेछैन यसरी–नै र सबै ती चेलाहरूले–पनि भने
G4771 G0533 G3668 G2532 G3956 G3588 G3101 G3004

तर पत्रुसले जवाफ दिए, “म तपाईंलाई कहिल्यै इन्कार गर्नेछैन तपाईं साथै मर्नु परेता पनि म तपाईंलाई इन्कार गर्ने छैन।” अनि सबै चेलाहरूले यही कुरा दोहोर्याए।

36 Τότε ἔρχεται μετ’ αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανὶ,
तब जानुहुन्छ सँगै तिनीहरूसँग ती येशू मा ठाउँमा भनिने गेथसेमनी
G5119 G2064 G3326 G0846 G3588 G2424 G1519 G5564 G3004 G1068

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὗ ἀπελθὼν ἐκεῖ,
र भन्नुहुन्छ ती चेलाहरूलाई बस यहाँ सम्म जबसम्म गएर त्यहाँ
G2532 G3004 G3588 G3101 G2523 G0847 G2193 G3739 G0565 G1563

προσεύξωμαι.
प्रार्थना–गर्छु
G4336

त्यसपछि येशू आफ्ना चेलाहरूसाथ गेत्समनी भन्ने ठाउँमा जानुभयो। येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू यहाँ बस, म चाहिं त्यहाँ गएर प्रार्थना गर्छु।”

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο
र लिएर त्यो पत्रुस र ती दुई छोराहरू जब्दियाका सुरु–गर्नुभयो
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G1417 G5207 G2199 G0756

λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
दुःखित–हुन र व्याकुल–हुन
G3076 G2532 G0085

येशूले पत्रुस र जब्दीको दुइ छोराहरूलाई आफ्नो साथमा लानुभयो। अनि येशू खूबै दुःखी र विचलित हुनुभयो।

38	τότε	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως	θανάτου;	μείνατε	ὧδε	καὶ
	तब	भन्नुहुन्छ	तिनीहरूलाई	अत्यन्त-दुःखित	छ	मेरो	प्राण	मेरो	सम्म	मृत्यु	बस	यहाँ	र
	G5119	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288	G3306	G5602	G2532

γρηγορεῖτε	μετ’	ἐμοῦ.		
जागा-रहो	सँगै	मसँग		
G1127	G3326	G1473		

येशूले पत्रुस र जब्दीका दुइ छोराहरूलाई भन्नुभयो, “मेरो आत्मा दु:खै दु:खले भरिएको छ। मेरो प्राण गहिरो शोकले मरे तुल्य भएको छ। तिमीहरू यहाँ मसँग बस अनि पर्ख।”

39	καὶ	προελθὼν	μικρὸν,	ἔπεσεν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτοῦ,	προσευχόμενος,	καὶ	λέγων,	Πάτερ	μου,	εἰ
	र	अलि-अगाडि-गएर	अलि	ढल्नुभयो	माथि	मुहारमा	आफ्नो	प्रार्थना-गर्दै	र	भन्दै	हे-पिता	मेरा	यदि
	G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G4383	G0846	G4336	G2532	G3004	G3962	G1473	G1487

δυνατόν	ἐστιν,	παρελθάτω	ἀπ’	ἐμοῦ	τὸ	ποτήριον	τοῦτο.	πλὴν	οὐχ	ὡς
सम्भव	छ	हटाइदिनुहोस्	बाट	मबाट	यो	कचौरा	यो	तरपनि	होइन	जसरी
G1415	G1510	G3928	G0575	G1473	G3588	G4221	G3778	G4133	G3756	G5613

ἐγὼ	θέλω,	ἀλλ’	ὡς	σύ.	
म	चाहन्छु	तर	जसरी	तपाईं	
G1473	G2309	G0235	G5613	G4771	

अनि येशू तिनीहरू देखि केही पर जानुभयो। येशू भूईमा घोप्टो परेर प्रार्थना गर्न लाग्नुभयो, “मेरा पिता, सम्भव भए मलाई यातनाको यो प्याला नदिनुहोस्। तर यो मैले ईच्छा गरे अनुसार होइन तपाईंको ईच्छा अनुसार होस्।”

40	καὶ	ἔρχεται	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει	τῷ	Πέτρῳ,
	र	आउनुहुन्छ	कहाँ	ती	चेलाहरूकहाँ	र	पाउनुहुन्छ	तिनीहरूलाई	सुतिरहेका	र	भन्नुहुन्छ	त्यो	पत्रुसलाई
	G2532	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004	G3588	G4074

Οὕτως	οὐκ	ἰσχύσατε	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι	μετ’	ἐμοῦ?		
यसरी	सक्दैनौ	तिमीहरू	एक	घण्टा	जागा-रहन	सँगै	मसँग		
G3779	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127	G3326	G1473		

त्यसपछि येशू आफ्ना चेलाहरू भएकहाँ फर्किनुभयो। येशूले तिनीहरूलाई मस्त निदाइरहेको पाउनुभयो। येशूले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “तिमी मेरो निम्ति एक घण्टा पनि जागा बस्न सक्दैनौ?

41	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν	πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ
	जागा-रहो	र	प्रार्थना-गर	कि	नपरोस्	तिमीहरू	मा	परीक्षामा	त्यो	वास्तवमा	आत्मा	इच्छुक-छ	तर
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G1525	G1519	G3986	G3588	G3303	G4151	G4289	G3588

δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.		
तर	शरीर	कमजोर-छ		
G1161	G4561	G0772		

जागा बस अनि प्रार्थना गर, जसद्वारा तिमी परीक्षामा पर्ने छैनौ। तिम्रो आत्मा तयार छ तर तिम्रो शरीर कमजोर छ।”

42	πάλιν	ἐκ	δευτέρου	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	λέγων,	Πάτερ	μου,	εἰ	οὐ	δύναται	τοῦτο	παρελθεῖν,
	फेरि	बाट	दोस्रो-पटक	गएर	प्रार्थना-गर्नुभयो	भन्दै	हे-पिता	मेरा	यदि	सम्भव-छैन	कि	यो	हट्न
	G3825	G1537	G1208	G0565	G4336	G3004	G3962	G1473	G1487	G3756	G1410	G3778	G3928

ἐὰν	μὴ	αὐτὸ	πίω,	γενηθήτω	τὸ	θέλημά	σου.		
नपिई	म	यो	पिउँदैन	पूरा-होस्	तपाईंको	इच्छा	तपाईंको		
G1437	G3361	G0846	G4095	G1096	G3588	G2307	G4771		

त्यसपछि येशू फेरि दोस्रोपटक जानुभयो अनि प्रार्थना गर्न लाग्नु भयो, “मेरो पिता, यदि मैले यसलाई नपिएसम्म यो यातनाको प्याला मबाट हटाइन सम्भव नभए तपाईंले चाहनु भए जस्तै हुन दिनु होस्।”

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
र आएर फेरि पाउनुभयो तिनीहरूलाई सुतिरहेका किनभने-थिए किनभने तिनीहरूका ती
G2532 G2064 G3825 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
आँखाहरू गह्रौँ-भएका-थिए
G3788 G0916

येशू फेरि आफ्ना चेलाहरू भएको ठाउँमा आउनु भयो यसपल्ट पनि येशूले तिनीहरूलाई मस्त सुतिरहेका पाउनुभयो किनभने तिनीहरूको आँखाहरू भारी थिए।

44 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς πάλιν, ἀπελθὼν, προσηύξατο ἐκ τρίτου, τὸν αὐτὸν
र छोडेर तिनीहरूलाई फेरि गएर प्रार्थना-गर्नुभयो बाट तेस्रो-पटक उही त्यो
G2532 G0863 G0846 G3825 G0565 G4336 G1537 G5154 G3588 G0846

λόγον εἰπὼν πάλιν.
वचन भन्दै फेरि
G3056 G3004 G3825

यसकारण तिनीहरूलाई छाडेर येशू केहीपर जानु भयो। अनि फेरि प्रार्थना गर्न लाग्नुभयो। तेस्रो पटकको प्रार्थनामा पनि उहाँले त्यही याचना गर्नुभयो।

45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε ‹τὸ› λοιπὸν
तब आउनुहुन्छ कहाँ ती चेलाहरूकहाँ र भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई सुत्दैछौ अब बाँकी-समय
G5119 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063

καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ
र आराम-गर्दैछौ हेर नजिक-आयो त्यो समय र त्यो मानिसको-पुत्र त्यो
G2532 G0373 G3708 G1448 G3588 G5610 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν.
मानवको सुम्पिन्छ मा हातमा पापीहरूको
G0444 G3860 G1519 G5495 G0268

तब येशू चेलाहरूकहाँ आएर भन्नुभयो, “तिमीहरू अझै सुतिरहेका र विश्राम गरीरहेकै छौ? मानिसको पुत्रलाई पापीहरूको हातमा सुम्पिने समय नजिक आइसकेको छ।

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με!
उठ हिँडौँ हेर नजिक-आयो त्यो सुम्पिदिने मलाई
G1453 G0071 G3708 G1448 G3588 G3860 G1473

उठ! हामी गइहाल्नु पर्छ। यहाँ मलाई विश्वासघात गर्ने आउँदैछ।”

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν, καὶ
र अझै उहाँ बोलिरहँदा हेर यहूदा एक-जना ती बाह्रमध्ये-को आयो र
G2532 G2089 G0846 G2980 G3708 G2455 G1520 G3588 G1427 G2064 G2532

μετ’ αὐτοῦ ὄχλος πολὺς, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων
सँगै उसको ठूलो-भीड धेरै लिएर तरवारहरू र लाठीहरू बाट ती प्रधान-पूजाहारीहरू
G3326 G0846 G3793 G4183 G3326 G3162 G2532 G3586 G0575 G3588 G0749

καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.
र धर्म-गुरुहरूबाट त्यो जनताका
G2532 G4245 G3588 G2992

जतिबेला येशू बातचीत गर्दै हुनुहुन्थ्यो, यहूदा त्यहाँ आइपुग्यो। यहूदा बाह्रजना चेलाहरूमध्येका एकजना थिए। यहूदासँग थुप्रै मानिसहरू थिए। ती मानिसहरूलाई मुख्य पूजाहारीहरू र जनताका बूढा-प्रधानहरूलाई पठाएका थिए। यहूदाका ती मानिसहरू तरवार र भालाहरू लिएर आएका थिए।

48 ὁ δὲ παραδιδοὺς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὃν ἂν
जसले तर सुम्पिदिने उहाँलाई दिएको-थियो तिनीहरूलाई चिन्ह भन्दै जसलाई म
G3588 G1161 G3860 G0846 G1325 G0846 G4592 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν: κρατήσατε αὐτόν.
म्वाइँ-खान्छु त्यो-नै हो समात उसलाई
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846

यहूदाले येशूलाई चिनाउन भनेर तिनीहरूलाई यो संकेत दिएको थियो। यहूदाले भन्यो, “म जसलाई चुम्बन गर्छु उही नै येशू हो। उसैलाई पक्रनु।”

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν
र तुरुन्तै आएर कहाँ येशूकहाँ भन्यो नमस्कार गुरुजी र चुम्बन-गर्यो
G2532 G2112 G4334 G3588 G2424 G3004 G5463 G4461 G2532 G2705

αὐτόν.
उहाँलाई
G0846

अनि यहूदा सिधै येशूकहाँ आएर भन्यो, “हे गुरूज्यू!” त्यसपछि यहूदाले येशूलाई चुम्बन खाए।

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἑταῖρε, ἐφ’ ὃ πάρει? τότε
ती तर येशूले भन्नुभयो उसलाई साथी को-लागि जो आएको-छौ तब
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G2083 G1909 G3739 G3918 G5119

προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
आएर हात-हाले ती हातहरू माथि ती येशूमाथि र समाते उहाँलाई
G4334 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G2424 G2532 G2902 G0846

येशूले भन्नुयो, “हे मित्र, तिमी जे गर्न आएका छौ त्यो गर।” त्यत्तिनै बेला मानिसहरू आए र येशूलाई हात हाले। अनि उहाँलाई पक्रिए।

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν τὴν
र हेर एक-जना ती सँगै येशूसँगका पसारेर त्यो हात निकाल्यो त्यो
G2532 G3708 G1520 G3588 G3326 G2424 G1614 G3588 G5495 G0645 G3588

μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν αὐτοῦ
तरवार आफ्नो र हानेर त्यो दासलाई त्यो महापूजाहारीको काट्यो उसको
G3162 G0846 G2532 G3960 G3588 G1401 G3588 G0749 G0851 G0846

τὸ ὠτίον.
त्यो कान
G3588 G5621

जब यस्तो भयो, तब येशूको साथमा भएका एकजना चेलाले तरवार झिक्यो। उसले प्रधान पूजाहारीको नोकरलाई हान्यो अनि कान च्वाट्ट छिनाइदियो।

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
तब भन्नुहुन्छ उसलाई ती येशूले फिर्ता-राख तिम्रो तरवार तिम्रो मा आफ्नो
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G0654 G3588 G3162 G4771 G1519 G3588

τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.
ठाउँमा आफ्नो सबै किनभने जसले चलाउँछन् तरवार द्वारा तरवारले-नै नाश-हुनेछन्
G5117 G0846 G3956 G1063 G3588 G2983 G3162 G1722 G3162 G0622

येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “तिम्रो तरवार त्यसकै ठाउँमा हाल। जसले तरवार चलाउँछ उसलाई तरवारले नै मार्दछ।

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
वा सोच्छौ कि म सक्दिन बिन्ती-गर्न त्यो पितालाई मेरा र
G2228 G1380 G3754 G3756 G1410 G3870 G3588 G3962 G1473 G2532

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
पठाउनुहुन्छ मलाई अहिले-नै भन्दा-बढी बाह्र दलहरू स्वर्गदूतहरूका
G3936 G1473 G0737 G4119 G1427 G3003 G0032

तिमीलाई थाहा छ, मैले मेरा पितासंग मलाई सहायता गर्नु होस् भनी विन्ती गर्ने हो भने। उहाँले स्वर्गदूताहरूका बाह्र पल्टन झट्टै पठाउनु हुन्न?

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?
कसरी तब पूरा-हुनेछन् ती शास्त्रहरू कि यसरी-नै हुनुपर्छ हुन
G4459 G3767 G4137 G3588 G1124 G3754 G3779 G1163 G1096

तर मैले गरे भने धर्मशास्त्रहरूमा लेखिएको कुरा कसरी पूरा हुनेछ? धर्मशास्त्रले यो यस्तै हुनुपर्छ भन्छ।"

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
त्यो त्यो त्यो समयमा भन्नुभयो ती येशूले ती भीडलाई जसरी विरुद्ध डाकूको
G1722 G1565 G3588 G5610 G3004 G3588 G2424 G3588 G3793 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ' ἡμέραν ἐν τῷ
आयौ लिएर तरवारहरू र लाठीहरू समात्न मलाई हरेक दिन मा त्यो
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473 G2596 G2250 G1722 G3588

ἱερῷ, ἐκαθεζόμην διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.
मन्दिरमा बसिरहन्थें सिकाउँदै र तिमीहरूले समातेनौ मलाई
G2411 G2516 G1321 G2532 G3756 G2902 G1473

तब येशूले सबै मानिसहरूलाई भन्नुभयो, "तिमीहरू मकहाँ तरवार र भालाहरू लिएर आयौ, मानौं म एक अपराधी हूँ। म प्रत्येक दिन मन्दिरमा बसेर सिकाइरहेको हुन्थे। अनि तिमीहरूले मलाई त्यहाँ पक्रेनौ।

56 Τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν.
यो तर सबै भयो कि पूरा-हुन् ती शास्त्रहरू ती अगमवक्ताहरूका
G3778 G1161 G3650 G1096 G2443 G4137 G3588 G1124 G3588 G4396

Τότε οἱ μαθηταὶ, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.
तब ती चेलाहरू सबै छोडेर उहाँलाई भागे
G5119 G3588 G3101 G3956 G0863 G0846 G5343

तर यी सबै कुराहरू अगमवक्ताहरूले लेखेअनुसार पूरा होऊन् भनेर यस्तो भयो।" त्यसपछि येशूको सबै चेलाहरू उहाँलाई एक्लो छोडेर भागे।

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν ἀρχιερέα,
ती तर समात्नेहरूले त्यो येशूलाई लगे कहाँ कैयाफाकहाँ ती महापूजाहारी
G3588 G1161 G2902 G3588 G2424 G0520 G4314 G2533 G3588 G0749

ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.
जहाँ ती शास्त्रीहरू र ती धर्म-गुरुहरू भेला-भएका-थिए
G3699 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245 G4863

येशूलाई पक्रनेहरूले उहाँलाई प्रमुख पुजाहारी कैयाफाको घरमा पुर्याए। शास्त्रीहरू र बूडा यहुदी अग्रजहरू त्यहाँ भेला भएका थिए।

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ
ती तर पत्रुस पछ्याइरहेका-थिए उहाँलाई बाट टाढाबाट सम्म त्यो दरबार त्यो
G3588 G1161 G4074 G0190 G0846 G0575 G3113 G2193 G3588 G0833 G3588

ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.
महापूजाहारीको र भित्र-गएर भित्र बसे सँगै ती सिपाहीहरूसँग हेर्न त्यो अन्त
G0749 G2532 G1525 G2080 G2521 G3326 G3588 G5257 G3708 G3588 G5056

पत्रुसले परमेश्वरबाट येशूलाई पछ्याए। जब येशूलाई प्रधान पूजाहारी कहाँ लगिँदै थियो पत्रुस प्रधान पूजाहारीको घरको आँगनसम्म आए। उनी त्यहाँ गएर पालेहरूको नजिकै बसे। अब के हुने हो भनी पत्रुस हेर्न चाहन्थे।

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν ψευδομαρτυρίαν
ती तर प्रधान-पूजाहारीहरू र त्यो सभा सारा खोज्दैथिए झूटो-गवाही
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212 G5577

κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
विरुद्ध त्यो येशूको कि उहाँलाई मार्न-सकून्
G2596 G3588 G2424 G3704 G0846 G2289

प्रधान पूजाहारीहरू र यहुदी नेताहरूको सम्पूर्ण महासभाले येशूको विरुद्धमा कुनै न कुनै झूटो खोट देखाउने कोशिस गरे जसद्वारा तिनीहरू येशूलाई मार्न सक्थे।

60 καὶ οὐχ εὗρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,
र पाएनन् त्यस्तो धेरै आएका झूटा-साक्षीहरू पछि तर
G2532 G3756 G2147 G4183 G4334 G5575 G5305 G1161

προσελθόντες δύο,
आएर दुई-जना
G4334 G1417

धेरै मानिसहरू आए र येशूको विरुद्ध झूटा अभियोगहरू लगाए। तर महासभाले येशूलाई मार्नसकिने त्यस्तो कुनै अभियोग पाउन सकेन। तब दुइजना मानिस आएर भन्न लागे,

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
भने यसले भन्यो म-सक्छु भत्काउन त्यो मन्दिर त्यो परमेश्वरको र भित्र
G3004 G3778 G5346 G1410 G2647 G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G1223

τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.
तीन दिनमा बनाउन
G5140 G2250 G3618

"यो मानिसले 'म परमेश्वरको मन्दिर भत्काउन सक्छु अनि तीन दिनभित्र फेरि म यसलाई बनाइदिन सक्छु भनेको छ।'"

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνῃ? τί οὗτοί σου
र उठेर ती महापूजाहारीले भने उहाँलाई केही-पनि जवाफ-दिँदैनौ के यिनीहरूले तिम्रो
G2532 G0450 G3588 G0749 G3004 G0846 G3762 G0611 G5101 G3778 G4771

καταμαρτυροῦσιν?
विरुद्ध-गवाही-दिन्छन्
G2649

अनि प्रधान पूजाहरीले उठेर येशूलाई भन्नलागे, "यी मानिसहरूले तपाईंको विरुद्धमा अभियोग लगाएका छन्। के आफूमाथि लगाइएका आरोपहरूप्रति तपाईंको केही जवाफ छैन? के तिनीहरूले ठीकै भनेका हुन्?"

63 ὁ δὲ τερ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε
ती तर येशू चुप-रहनुभयो र ती महापूजाहारीले भने उहाँलाई शपथ-खुवाउँछु तिमीलाई
G3588 G1161 G2424 G4623 G2532 G3588 G0749 G3004 G0846 G1844 G4771

κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ
को-नामम त्यो परमेश्वरको त्यो जीवित कि हामीलाई भन यदि तिमी हौ त्यो
G2596 G3588 G2316 G3588 G2198 G2443 G1473 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
ख्रीष्ट त्यो पुत्र त्यो परमेश्वरको
G5547 G3588 G5207 G3588 G2316

येशूले केही भन्नु भएन। तब प्रधान पूजाहरीले येशूलाई भने, "अहिले जीवित परमेश्वरको नाउँमा शपथ लिएर तपाईंले भन्नुहोस्, जीवित परमेश्वरको नाउँमा हामीलाई सत्य कुरा भन्नु होस् भनी म तपाईंलाई आदेश गर्छु। हामीलाई भन्नुहोस् के तपाईं नै ख्रीष्ट, परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्छ?"

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι
भन्नुहुन्छ उहाँलाई ती येशूले तिमीले-नै भन्यौ तरपनि म-भन्छु तिमीहरूलाई देखि अबदेखि
G3004 G0846 G3588 G2424 G4771 G3004 G4133 G3004 G4771 G0575 G0737

ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως,
देख्नेछौ त्यो मानिसको-पुत्र त्यो मानवको बसेको मा दाहिने त्यो शक्तिको
G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188 G3588 G1411

καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
र आउँदै-गरेको माथि ती बादलहरूमा त्यो स्वर्गको
G2532 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

येशूले भन्नुभयो, “हो, म नै हुँ। तर म भन्दछु भविष्यमा तपाईंले मानिसको पुत्रलाई परमेश्वरको दाहिनेपट्टि बसिरहेको र स्वर्गको बादलमा आउँदै गरेको देख्नु हुनेछ।”

65

τότε	ὁ	ἀρχιερεὺς	διέρρηξεν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	λέγων,	Ἐβλασφήμησεν;	τί
तब	ती	महापूजाहारीले	च्यात्नुभयो	ती	लुगाहरू	आफ्ना	भन्दै	ईश्वरनिन्दा–गर्यो	अब
G5119	G3588	G0749	G1284	G3588	G2440	G0846	G3004	G0987	G5101

ἔτι	χρείαν	ἔχομεν	μαρτύρων?	ἴδε	νῦν,	ἠκούσατε	τὴν	βλασφημίαν.
अझ	आवश्यकता	छ–र	साक्षीहरूको	हेर	अहिले	सुन्यौ	यो	ईश्वरनिन्दा
G2089	G5532	G2192	G3144	G3708	G3568	G0191	G3588	G0988

प्रधान पूजाहारीले जब यो कुरा सुने उनी खुबै क्रोधित भए। आफ्नै वस्त्र च्यात्दै उनले भन्न लागे, “यो मानिसले परमेश्वरको निन्दा गरेको हो! हामीलाई अरू धेरै प्रमाणको के खाँचो छ? तिमीहरू सबैले यिनले परमेश्वरको विरुद्धमा निन्दा गरेका सुन्यौ।

66

τί	ὑμῖν	δοκεῖ?	οἱ	δὲ	ἀποκριθέντες	εἶπαν,	Ἔνοχος	θανάτου	ἐστίν.
के	तिमीहरूलाई	लाग्छ	तिनीहरूले	तर	जवाफ–दिँदै	भने	दोषी	मृत्युको	छ
G5101	G4771	G1380	G3588	G1161	G0611	G3004	G1777	G2288	G1510

तिमीहरूको के राय छ?” यहूदीहरूले जवाफ दिए, “उनी दोषी छन् उनी मृत्यु दण्डको योग्यछन्।”

67

Τότε	ἐνέπτυσαν	εἰς	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ,	καὶ	ἐκολάφισαν	αὐτόν.	οἱ
तब	थुके	मा	उहाँको	मुहारमा	उहाँको	र	घुसा–हाने	उहाँलाई	कसैले
G5119	G1716	G1519	G3588	G4383	G0846	G2532	G2852	G0846	G3588

δὲ	ἐράπισαν,
तर	थप्पड–हाने
G1161	G4474

त्यसपछि मानिसहरूले येशूको मुखमा थुकिदिए। तिनीहरूले उहाँलाई मुक्काले हिर्काए। कसै-कसैले येशूलाई झापट दिए।

68

λέγοντες,	Προφήτευσον	ἡμῖν,	Χριστέ,	τίς	ἐστιν	ὁ	παίσας	σε?
भन्दै	अगमवाणी–भन	हामीलाई	ख्रीष्ट	कसले	हो	जसले	हिर्काउने	तिमीलाई
G3004	G4395	G1473	G5547	G5101	G1510	G3588	G3817	G4771

तिनीहरूले भने, “तँ अगमवक्ता ख्रीष्ट हो भन्ने प्रमाण देखाऊ! तँलाई पिट्ने को हो?”

69

Ὁ	δὲ	Πέτρος	ἐκάθητο	ἔξω	ἐν	τῇ	αὐλῇ,	καὶ	προσῆλθεν	αὐτῷ
ती	तर	पत्रुस	बसिरहेका–थिए	बाहिर	मा	त्यो	दरबारमा	र	आइन्	उनीकहाँ
G3588	G1161	G4074	G2521	G1854	G1722	G3588	G0833	G2532	G4334	G0846

μία	παιδίσκη,	λέγουσα,	Καὶ	σὺ	ἦσθα	μετὰ	Ἰησοῦ	τοῦ	Γαλιλαίου.
एउटी	कमारी	भन्दै	तिमी–पनि	तिमी	थियौ	सँगै	येशूसँग	त्यो	गालीलको
G1520	G3814	G3004	G2532	G4771	G1510	G3326	G2424	G3588	G1057

त्यसबेला, पत्रुस आँगन बाहिर बसिरहेका थिए। एउटी नोकर्नीले आएर भनी, “तिमी पनि गालील निवासी येशूसंग थियौ।”

70

ὁ	δὲ	ἠρνήσατο	ἔμπροσθεν	πάντων,	λέγων,	Οὐκ	οἶδα	τί	λέγεις.
उनले	तर	इन्कार–गरे	सबैका–सामु	सबैको	भन्दै	थाहा–छैन	मलाई	के	भन्छौ
G3588	G1161	G0720	G1715	G3956	G3004	G3756	G1492	G5101	G3004

तर पत्रुसले त्यहाँ उपस्थित भएका सबै मानिसहरूको अघाडी यो कुरालाई अस्वीकार गरे। उनले भने, “तिमीहरू के कुरा गरिरहेको छौ मैले केही बुझिन?”

71

ἐξελθόντα	δὲ	εἰς	τὸν	πυλῶνα,	εἶδεν	αὐτὸν	ἄλλη,	καὶ	λέγει	τοῖς	ἐκεῖ,
बाहिर–गएपछि	तर	मा	त्यो	ढोकामा	देख्यो	उनलाई	अर्कीले	र	भन्छे	ती	त्यहाँका
G1831	G1161	G1519	G3588	G4440	G3708	G0846	G0243	G2532	G3004	G3588	G1563

Οὗτος	ἦν	μετὰ	Ἰησοῦ	τοῦ	Ναζωραίου.
यो	थियो	सँगै	येशूसँग	त्यो	नासरतको
G3778	G1510	G3326	G2424	G3588	G3480

त्यसपछि पत्रुसले त्यो ठाउँ छोडे। ढोकामा अर्को स्त्रीले तिनीलाई देखी। त्यसले त्यहाँ भएका मानिसहरूलाई भनि, “यो मानिस पनि नासरतको येशूसँग थियो।”

72 καὶ πάλιν ἠρνήσατο μετὰ ὅρκου, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον.

र फेरि इन्कार-गरे लिएर शपथ कि चिन्दिन मलाई त्यो मानिसलाई

G2532 G3825 G0720 G3326 G3727 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

पत्रुसले फेरि अस्वीकार गरे। उनले भने, “परमेश्वरको नाउँमा शपथ खाएर भन्दछु यो मानिस को हो म चिन्दिन!”

73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἑστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς

पछि अलि तर आएर ती उभिरहेकाहरूले भने त्यो पत्रुसलाई साँच्चै

G3326 G3398 G1161 G4334 G3588 G2476 G3004 G3588 G4074 G0230

καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου δῆλόν σε ποιεῖ.

तिमी-पनि तिमी मध्ये तिनीहरूमध्येका हौ किनभने र तिम्रो बोली तिम्रो स्पष्ट तिमीलाई बनाउँछ

G2532 G4771 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G3588 G2981 G4771 G1212 G4771 G4160

केहीसमयपछि केही उभिरहेका मानिसहरू पत्रुसकहाँ गए र भने, “हामी जान्दछौ एक येशूको चेलाहरू मध्ये तिमी पनि हौ। तिम्रो कुरा गराईले त्यो प्रमाण दिन्छ।”

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον!

तब सुरु-गरे श्राप-खान र शपथ-खान कि चिन्दिन मलाई त्यो मानिसलाई

G5119 G0756 G2653 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588 G0444

καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.

र तुरुन्तै भालेले बास्यो

G2532 G2112 G0220 G5455

तब पत्रुसले धिक्कार्न लागे। दृढ भएर उनले भने, “म परमेश्वरको नाउँमा शपथ खाएर भन्दछु कि यो मानिसको हो म चिन्दिनँ।” पत्रुसले यसो भन्ने बित्तिकै भाले बास्यो।

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότος ὅτι, Πρὶν

र सम्झे ती पत्रुसले त्यो वचन येशूको भन्नुभएको कि अघि

G2532 G3403 G3588 G4074 G3588 G4487 G2424 G2046 G3754 G4250

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.

भाले बास्नु तीन-पटक इन्कार-गर्नेछौ मलाई र बाहिर-गएर बाहिर रोए अत्यन्तै-तीतो

G0220 G5455 G5151 G0533 G1473 G2532 G1831 G1854 G2799 G4090

तब पत्रुसलाई येशूले भनेका कुराहरूको सम्झना भयो “भाले बास्न अघिनै मलाई तिमीले तीनपल्ट अस्वीकार गर्नेछौ।” त्यसपछि पत्रुस बाहिर गएर धुरूधुरू रोए।

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ

बिहान तर भएपछि सल्लाह लिए सबै ती प्रधान-पूजाहारीहरू र

G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588 G0749 G2532

οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι αὐτόν;

ती धर्म-गुरुहरू त्यो जनताका विरुद्ध त्यो येशूको ताकि मार्नु उहाँलाई

G3588 G4245 G3588 G2992 G2596 G3588 G2424 G5620 G2289 G0846

भोलिपल्ट बिहानै, सबै मुख्य पूजाहारीहरू यहूदी प्रधानहरूले येशूलाई मार्न आपसमा सरसल्लाह गरे।

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.
र बाँधेर उहाँलाई लगे र सुम्पिदिए पिलातसलाई त्यो राज्यपाल
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091 G3588 G2232

तिनीहरूले येशूलाई साङ्गलाले बाँधे। त्यसपछि उहाँलाई बडा हाकिम पिलातस कहाँ पुर्याए। तिनीहरूले येशूलाई पिलातसकहाँ सुम्पिदिए।

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς,
तब देखेर यहूदाले जसले सुम्पिदिने उहाँलाई कि दोषी-ठहरियो पछुतायो
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754 G2632 G3338

ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ πρεσβυτέροις,
फिर्ता-गर्यो ती तीस चाँदीका-सिक्का ती प्रधान-पूजाहारीहरूलाई र धर्म-गुरुहरूलाई
G4762 G3588 G5144 G0694 G3588 G0749 G2532 G4245

यहूदाले येशूलाई मृत्यू दण्ड दिएको थाहापायो। यहूदा एकजना थिए जसले येशूलाई विश्वासघात गर्ने त्यो नै थियो। यहूदालाई पछुतो लाग्यो अनि उसले तीसवटा चाँदीका सिक्का मुख्य पूजाहारीहरू र बुढा यहूदी नेताहरू कहाँ फर्काइ दियो।

4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδοὺς αἷμα ἀθῷον. οἱ δὲ εἶπαν, Τί πρὸς
भन्दै मैले-पाप-गरें सुम्पिएर रगत निर्दोष तिनीहरूले तर भने के हामीलाई
G3004 G0264 G3860 G0129 G0121 G3588 G1161 G3004 G5101 G4314

ἡμᾶς? σὺ ὄψῃ.
हामीलाई तिमी हेर
G1473 G4771 G3708

यहूदाले भन्यो, “मैले पाप गरें, मैले एकजना निर्दोष मानिसहलाई मार्न ल्याएँ।” यहूदी अगुवाहरूले भने, “हामीलाई यसको वास्ता छैन। यो तिम्रो समस्या हो, हाम्रो होइन।”

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναὸν, ἀνεχώρησεν, καὶ ἀπελθὼν,
र फ्याँकेर ती चाँदीका-सिक्का मा त्यो मन्दिरमा गयो र गएर
G2532 G4496 G3588 G0694 G1519 G3588 G3485 G0402 G2532 G0565

ἀπήγξατο.
आत्महत्या-गर्यो
G0519

यसकारण यहूदाले चाँदीका जम्मै सिक्काहरू मन्दिरभित्र फालिदिए। त्यसपछि यहूदाले त्यो ठाउँ छाड्यो अनि आफैं झुण्डिएर आत्महत्या गर्यो।

6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ ἔξεστιν
ती तर प्रधान-पूजाहारीहरूले लिएर ती चाँदीका-सिक्का भने उचित-छैन राख्नु
G3588 G1161 G0749 G2983 G3588 G0694 G3004 G3756 G1832

βαλεῖν αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστιν.
हाल्नु ती मा त्यो भण्डारमा किनभने मूल्य रगतको हो
G0906 G0846 G1519 G3588 G2878 G1893 G5092 G0129 G1510

मुख्य पूजाहारीले सिक्काहरू बटुले। तिनीहरूले भने, “कानून अनुसार यस्तो पैसाहरू मन्दिरको पैसासँग मिसाउनु हुँदैन, किनभने यो पैसा कसैको मृत्युको लागि दिइएको हो।”

7 συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἐξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως,
सल्लाह तर सिपाहीहरूले किने बाट ती त्यो खेत त्यो कुमालेको
G4824 G1161 G2983 G0059 G1537 G0846 G3588 G0068 G3588 G2763

εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις.
को-लागि गाड्नु ती विदेशीहरूलाई
G1519 G5027 G3588 G3581

त्यसपछि तिनीहरूले ती सिक्काहरूबाट कुम्हालेको खेत किन्ने निश्चय गरे। यो जमीनलाई तिनीहरूले यरूशलेममा घुम्न आउँदा मरेकाहरूको लाश गाड्ने ठाउँ बनाउने मतो गरे।

8 διὸ त्यसैले G1352 ἐκλήθη भनियो G2564 ὁ त्यो G3588 ἀγρὸς खेत G0068 ἐκεῖνος, त्यो G1565 Ἀγρὸς खेत G0068 αἵματος, रगतको G0129 ἕως सम्म G2193 τῆς त्यो G3588 σήμερον. आज G4594

यस कारणले आजसम्म त्यो खेतलाई रगतको जमीन भन्ने गरिन्छ।

9 τότε तब G5119 ἐπληρώθη पूरा-भयो G4137 τὸ त्यो G3588 ῥηθὲν भनिएको G2046 διὰ द्वारा G1223 Ἰερεμίου यर्मिया G2408 τοῦ त्यो G3588 προφήτου, अगमवक्ताको G4396 λέγοντος, भन्दै G3004 Καὶ र G2532

ἔλαβον लिए G2983 τὰ ती G3588 τριάκοντα तीस G5144 ἀργύρια, चाँदीका-सिक्का G0694 τὴν त्यो G3588 τιμὴν मूल्य G5092 τοῦ त्यो G3588 τετιμημένου, मूल्य-तोकिएको G5091 ὃν जसलाई G3739

ἐτιμήσαντο मूल्य-तोके G5091 ἀπὸ बाट G0575 υἱῶν छोराहरू G5207 Ἰσραήλ, इस्राएलका G2474

यसरी यस्तो हुनेछ भनेर यर्मिया अगमवक्ताले जे भनेका थिए सो पूर्ण भयो। “तिनीहरूले तीस वटा चाँदीका सिक्काहरू लिए। यहूदीहरूले त्यतिनै पैसा उहाँको जीवनको लागि चुक्ता गर्ने निश्चय गरेका थिए।

10 καὶ र G2532 ἔδωκαν दिए G1325 αὐτὰ ती G0846 εἰς को-लागि G1519 τὸν त्यो G3588 ἀγρὸν खेत G0068 τοῦ त्यो G3588 κεραμέως, कुमालेको G2763 καθὰ जसरी G2505 συνέταξέν आदेश-दिनुभयो G4929 μοι मलाई G1473

Κύριος. प्रभुले G2962

परमप्रभुले मलाई आदेश गर्नु भए झैं तिनीहरूले ती तीस वटा सिक्काहरू कुम्हालेको जमीन किन्न चलाए।” + 27:10 “तिनीहरूले ... चलाए” हेर्नुहोस् जकरिया 11:12-13; यर्मिया 32:6-9

11 Ὁ तर G3588 δὲ तर G1161 Ἰησοῦς येशू G2424 ἐστάθη उभिनुभयो G2476 ἔμπροσθεν सामु G1715 τοῦ त्यो G3588 ἡγεμόνος; राज्यपालको G2232 καὶ र G2532 ἐπηρώτησεν सोध्नुभयो G1905 αὐτὸν उहाँलाई G0846

ὁ त्यो G3588 ἡγεμὼν, राज्यपालले G2232 λέγων, भन्दै G3004 Σὺ तिमी G4771 εἶ हौ G1510 ὁ त्यो G3588 Βασιλεὺς राजा G0935 τῶν ती G3588 Ἰουδαίων? यहूदीहरूको G2453 ὁ तर G3588 δὲ तर G1161

Ἰησοῦς येशूले G2424 ἔφη, भन्नुभयो G5346 Σὺ तिमीले-नै G4771 λέγεις. भन्यौ G3004

येशू बडा हाकिम पिलातसको अघाडि उभिनु भयो। पिलातसले उहाँलाई प्रश्न गरे। उनले सोधे, “के तिमी नै यहूदीहरूको राजा हौ?” येशूले जवाफ दिनुभयो, “हो, म हुँ।”

12 καὶ र G2532 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 κατηγορεῖσθαι दोष-लगाउँदा G2723 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ὑπὸ द्वारा G5259 τῶν ती G3588 ἀρχιερέων प्रधान-पूजाहारीहरू G0749 καὶ र G2532

πρεσβυτέρων, धर्म-गुरुहरूले G4245 οὐδὲν केही-पनि G3762 ἀπεκρίνατο. जवाफ-दिनुभएन G0611

जब मुख्य पूजाहारीहरू र बढा यहूदी प्रधानहरूले येशू विरूद्ध अभियोग लगाए, उहाँले कुनै जवाफ दिनु भएन।

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου καταμαρτυροῦσιν?
तब भन्नुहुन्छ उहाँलाई त्यो पिलातसले सुन्दैनौ सुन्छौ कति तिम्रो विरुद्ध-गवाही-दिन्छन्
G5119 G3004 G0846 G3588 G4091 G3756 G0191 G4214 G4771 G2649

अनि पिलातसले येशूलाई भने, “तिमीले आफूमाथि लगाएका अभियोगहरू सुनेनौ। किन तिमीले तिनको जवाफ नदिएको?”

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν ἡγεμόνα λίαν.
र जवाफ-दिनुभएन जवाफ-दिनुभएन उहाँलाई प्रति एउटा-पनि एउटा शब्द ताकि छक्क-पर्नु त्यो राज्यपाल अत्यन्तै
G2532 G3756 G0611 G0846 G4314 G3761 G1520 G4487 G5620 G2296 G3588 G2232 G3029

तर येशूले पिलातसलाई केही जवाफ दिन अस्वीकार गर्नुभयो। यसमा पिलातस चकित भए।

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ ὄχλῳ δέσμιον, ὃν ἤθελον.
हरेक तर चाड गर्ने-गर्थ्यो त्यो राज्यपालले छोड्ने एक-जना ती भीडलाई कैदी जसलाई चाहन्थे
G2596 G1161 G1859 G1486 G3588 G2232 G0630 G1520 G3588 G3793 G1198 G3739 G2309

प्रत्येक वर्षनिस्तार चाडको समयमा बढा हाकिमद्वारा उसले चाहे अनुसार थुनामा परेका एकजना मानिसहरूलाई मुक्त गर्न सक्थयो।

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον ‹Ἰησοῦν› Βαραββᾶν.
थियो तर तब कैदी चर्चित भनिने येशू बाराब्बास
G2192 G1161 G5119 G1198 G1978 G3004 G2424 G0912

त्यसबेला एकजना एकदमै दुष्ट मानिस कैदमा परेका थियो। त्यसको नाम बरब्बा थियो।

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τίνα θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν? ‹Ἰησοῦν τὸν› Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον Χριστόν?
भेला-भएका त्यसैले तिनीहरू भन्यो तिनीहरूलाई त्यो पिलातसले कसलाई चाहन्छौ छोडिदिऊँ तिमीहरूलाई येशू त्यो बाराब्बास वा येशू त्यो भनिने ख्रीष्ट
G4863 G3767 G0846 G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G2309 G0630 G4771 G2424 G3588 G0912 G2228 G2424 G3588 G3004 G5547

सबै मानिसहरू पिलातसकै घरमा भेला भएका थिए। पिलातसले मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूको लागि एकजना मानिसलाई मुक्त गरिनेछ। कुन मानिसलाई मैले मुक्त गरिदिएको चाहन्छौ बरब्बा कि ख्रीष्ट भनिने येशूलाई?”

18 ᾔδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.
जान्दथ्यो किनभने कि द्वारा ईर्ष्या सुम्पिएका-थिए उहाँलाई
G1492 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846

पिलातस जान्दथे कि मानिसहरूले नै इर्ष्याको कारणले येशूलाई तिनीकहाँ सुम्पिएका हुन्।

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν ἡ γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ’ ὄναρ, δι’ αὐτόν.
बसिरहँदा तर उनको माथि त्यो न्यायासनमा पठाइन् कहाँ उनीकहाँ ती पत्नीले उनकी भन्दै केही-नगर तिमीलाई र त्यो निर्दोषसँग त्यो धेरै किनभने दुख-पाएँ आज मा सपनामा बारेमा उहाँको
G2521 G1161 G0846 G1909 G3588 G0968 G0649 G4314 G0846 G3588 G1135 G0846 G3004 G3367 G4771 G2532 G3588 G1342 G1565 G4183 G1063 G3958 G4594 G2596 G3677 G1223 G0846

पिलातस न्यायकर्ताको कुर्सीमा बसिरहेको बेला उनकी धर्मपत्नीले तिनलाई एउटा समाचार पठाइन्। समाचार यस्तो थियोः “त्यो निर्दोष मानिसको विरुद्धमा केही नगर्नुहोस्। तिनको बारेमा आज राती मैले सपना देखेकी छु। अनि त्यो समपनाले मलाई अत्यन्त विचलित तुल्याएको छ।”

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα
ती तर प्रधान-पूजाहारीहरू र ती धर्म-गुरुहरूले उक्साए ती भीडलाई कि
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4245 G3982 G3588 G3793 G2443

αἰτήσωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.
माग्नू त्यो बाराब्बासलाई त्यो तर येशूलाई नाश-गर्नू
G0154 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G0622

तर मुख्य पूजाहारीहरू र यहूदी अग्रजहरूले बरब्बालाई मुक्त गरिदिनुपर्छ र येशूलाई मार्नुपर्छ भनी मांग गर्न मानिसहरूलाई सुर्याए।

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο,
जवाफ-दिँदै तर त्यो राज्यपालले भन्यो तिनीहरूलाई कसलाई चाहन्छौ बाट ती दुई
G0611 G1161 G3588 G2232 G3004 G0846 G5101 G2309 G0575 G3588 G1417

ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.
छोडिदिऊँ तिमीहरूलाई तिनीहरूले तर भने त्यो बाराब्बासलाई
G0630 G4771 G3588 G1161 G3004 G3588 G0912

पिलातसले भने, “बरब्बा र येशू मध्ये तिमीहरूको लागि मैले कसलाई छोडिदिनु पर्ने?” मानिसहरूले जवाफ दिए, “बरब्बालाई मुक्त गरिदिनु होस्!”

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई त्यो पिलातसले के तब गर्नू येशूलाई त्यो भनिने
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G3767 G4160 G2424 G3588 G3004

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
ख्रीष्ट भन्छन् सबैले क्रूसमा-चढाऊ
G5547 G3004 G3956 G4717

पिलातसले सोधे, “त्यसो भए ख्रीष्ट भनिने येशूलाई चाहिँ? के गर्नुपर्ने?” सबै मानिसहरूले भने, “उसलाई क्रूसमा झुण्ड्याएर मार्नुपर्छ!”

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς ἔκραζον,
उनले तर भने के किनभने खराब गर्नुभयो तिनीहरूले तर अझ-बढी कराए
G3588 G1161 G5346 G5101 G1063 G2556 G4160 G3588 G1161 G4057 G2896

λέγοντες, Σταυρωθήτω.
भन्दै क्रूसमा-चढाऊ
G3004 G4717

पिलातसले सोधे, “किन? उसले के गल्ती गरेको छ?” तब सबैले उच्च स्वरले कराएर भने, “उसलाई क्रूसमा झुण्ड्याएर मार्नुपर्छ।”

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος γίνεται,
देखेर तर त्यो पिलातसले कि केही-पनि काम-लागेन तर बरु हल्ला हुन्छ
G3708 G1161 G3588 G4091 G3754 G3762 G5623 G0235 G3123 G2351 G1096

λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων, Ἀθῷός εἰμι
लिएर पानी धोए ती हातहरू सामु त्यो भीडको भन्दै निर्दोष हुँ-म
G2983 G5204 G0633 G3588 G5495 G0561 G3588 G3793 G3004 G0121 G1510

ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
बाट त्यो रगत यसको तिमीहरूले हेर
G0575 G3588 G0129 G3778 G4771 G3708

अब कसै गरेर पनि मानिसहरूको निर्णय बदल्न सकिँदैन भनी पिलातसले बुझे अनि उनले यो पनि देखे कि मानिसहरू उत्तेजित भइरहेका थिए अनि झन्-झन् जोडले कराउँदै थिए। पिलातसले सबैको अघि पानी लिए आफ्ना हात धोए। त्यसपछि उनले भने, “मलाई यो मानिसको मृत्युको निम्ति दोषी ठहर्याइने छैन। दोष तिमीहरू माथि पर्नेछ।”

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ
र जवाफ–दिँदै सबै ती जनताले भने त्यो रगत उहाँको माथि हामीहरूमाथि र
G2532 G0611 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G0129 G0846 G1909 G1473 G2532

ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
माथि ती सन्तानहरू हाम्रा
G1909 G3588 G5043 G1473

सबै मानिसहरूले जवाफ दिए, “हामी यस मानिसको मृत्युको भागी साथ-साथै हाम्रा छोरा छोरीहरू हुनेछन्।”

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,
तब छाडिदिए तिनीहरूलाई त्यो बाराब्बासलाई तर तर येशूलाई कोर्रा–हानेर
G5119 G0630 G0846 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G5417

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
सुम्पिदिए कि क्रूसमा–चढाऊन
G3860 G2443 G4717

अन्त्यमा पिलातसले तिनीहरूका निम्ति बरब्बालाई छोडिदिए। पिलातसले केही सैनिकहरूलाई येशूलाई कोर्रा लगाँउन लगाए। त्यसपछि उनले येशूलाई क्रूसमा झुण्ड्याएर मार्नलाई तिनीहरूको हातमा सुम्पिदिए।

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ
तब ती — त्यो राज्यपालका लिएर त्यो येशूलाई मा त्यो
G5119 G3588 G4757 G3588 G2232 G3880 G3588 G2424 G1519 G3588

πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ’ αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
राजदरबारमा भेला–गरे विरुद्ध उहाँको सारा त्यो पल्टन
G4232 G4863 G1909 G0846 G3650 G3588 G4686

त्यसपछि पिलातसका सैनिकहरूले येशूलाई बडाहाकिमको महलमा ल्याई पुर्याए। सबै सैनिकहरू येशू वरिपरि भेला भए।

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
र फुकालेर उहाँको रातो–लुगा रातो लगाइदिए उहाँलाई
G2532 G1562 G0846 G5511 G2847 G4060 G0846

तिनीहरूले येशूको लुगाफाटा उतारिदिए अनि रातो वस्त्र लगाइदिए।

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ;
र बुनेर मुकुट बाट काँढाको राखे माथि त्यो शिरमा उहाँको
G2532 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G1909 G3588 G2776 G0846

καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ,
र छडी मा त्यो दाहिने–हातमा उहाँको र घुँडा–टेकेर सामु उहाँको
G2532 G2563 G1722 G3588 G1188 G0846 G2532 G1120 G1715 G0846

ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
गिज्याए उहाँलाई भन्दै नमस्कार राजा ती यहूदीहरूको
G1702 G0846 G3004 G5463 G0935 G3588 G2453

तब तिनीहरूले काँडाको मुकुट बनाए र येशूको टाउकोमा पहिरयाइदिए। अनि तिनीहरूले उहाँको दाहिने हातमा एउटा लठ्ठी थमाइदिए। त्यसपछि ती सैनिकहरूले येशूको सामन्ने घुँडा टेकेर खिल्ली उडाउन थाले। तिनीहरूले भन्न लागे, “हे यहुदीहरूको राजा हामी तिमीलाई सलाम गर्छौं।”

30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς τὴν
र थुकेर मा उहाँमा लिए त्यो छडी र हिर्काए मा त्यो
G2532 G1716 G1519 G0846 G2983 G3588 G2563 G2532 G5180 G1519 G3588

κεφαλὴν αὐτοῦ.
शिरमा उहाँको
G2776 G0846

सैनिकहरूले येशूलाई थुकिदिए। अनि उहाँ को लठ्ठीले उहँ कै टाउकामा हिर्काए।

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ ἐνέδυσαν
र जब गिज्याए उहाँलाई फुकाले उहाँबाट त्यो रातो-लुगा र लगाइदिए
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G5511 G2532 G1746

αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ σταυρῶσαι.
उहाँलाई ती लुगाहरू उहाँका र लगे उहाँलाई को-लागि त्यो क्रूसमा-चढाउन
G0846 G3588 G2440 G0846 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4717

जब तिनीहरूले येशूको खिल्ली उडाइसके तब तिनीहरूले उनको वस्त्र उतारिदिए अनि फेरि उहाँकै वस्त्र लगाइदिए त्यसपछि येशूलाई झुण्डयाएर मार्नलाई लिएर गए।

32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον
बाहिर-जाँदा तर भेट्टाए मानिस कुरेनीको नाम सिमोन यसलाई
G1831 G1161 G2147 G0444 G2956 G3686 G4613 G3778

ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
जबर्जस्ती-लगाए कि बोकोस् त्यो क्रूस उहाँको
G0029 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

सैनिकहरू येशूलाई लिएर शहरदेखि बाहिर गइरहेका थिए। सैनिकहरूले कुनै एउटा मानिसलाई जबरजस्ती गरेर येशुको क्रूस बोक्न लगाए। साइरेनिमा बस्ने त्यस मानिसको नाम शिमोन थियो।

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὅ ἐστιν, κρανίου τόπος,
र आएर मा ठाउँ भनिने गोलगोथा जसको हो खप्परको ठाउँ
G2532 G2064 G1519 G5117 G3004 G1115 G3739 G1510 G2898 G5117

λεγόμενος.
भनिने
G3004

तिनीहरू गलगथा भन्ने ठाउँमा आइपुगे। (गलगथाको अर्थ “खप्परे” हो)।

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος, οὐκ
दिए उहाँलाई पिउन दाखमद्य सँगै पित्तसँग मिसाइएको र चाखेर पिउन-चाहेनन्
G1325 G0846 G4095 G3631 G3326 G5521 G3396 G2532 G1089 G3756

ἠθέλησεν πιεῖν.
चाहेनन् पिउन
G2309 G4095

जब तिनीहरू गलगथामा पुगे। सैनिकहरूले, येशूलाई दाखरस पिउन दिए। त्यसमा पीत्त मिसाइएको थियो। येशूले त्यो चाख्नु भयो तर पिउन अस्वीकार गर्नुभयो।

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον;
क्रूसमा-चढाएर तर उहाँलाई बाँडे ती लुगाहरू उहाँका हालेर चिट्ठा
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

{ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου
कि पूरा-होस् त्यो भनिएको द्वारा त्यो अगमवक्ताको बाँडे ती लुगाहरू मेरा
G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G3588 G4396 G1266 G3588 G2440 G1473

ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον}.
आफूमा र माथि त्यो पोशाक मेरो हाले चिट्ठा
G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819

तब सैनिकहरूले येशूलाई क्रूसमा टाँगे। त्यसपछि सैनिकहरुले येशूको लुगाफाटा आपसमा बाँढ़नलाई चिट्ठा हाले।

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
र बसेर पहरा-दिए उहाँलाई त्यहाँ
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

तिनीहरूले त्यहाँ बसेर येशूको पहरा दिए।

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην:
र राखे माथि त्यो शिरको उहाँको त्यो दोष उहाँको लेखिएको
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156 G0846 G1125

Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
यो हो येशू त्यो राजा ती यहूदीहरूको
G3778 G1510 G2424 G3588 G0935 G3588 G2453

तिनीहरूले येशूको विरुद्धमा लेखिएको एउटा दोष-पत्र उहाँको टाउकोमाथि राखिदिए। त्यसमा " येशू यहुदीहरूका राजा हुन्" भन्ने लेखिएको थियो।

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
तब क्रूसमा-चढाइन्छन् सँगै उहाँसँग दुई डाकूहरू एक-जना बाट दाहिनेतर्फ र एक-जना
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων.
बाट बायाँतर्फ
G1537 G2176

येशूसँगै दुइजना डाकूहरूलाई पनि क्रुसमा झुण्ड्याईएको थियो। एउटा डाकूलाई येशूको दहिनेपट्टि र अर्को डाकूलाई उहाँको देब्रेपट्टि झुण्ड्याईएको थिए।

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
ती तर बाटो-हिँड्नेहरूले गाली-गरे उहाँलाई हल्लाउँदै ती शिरहरू
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776

αὐτῶν,
तिनीहरूका
G0846

आउने जाने मानिसहरूले येशूको निन्दा गर्थे तिनीहरूले टाउँको हल्लाउदै उहाँको निन्दा गर्थे र तिनीहरू यसो भन्थे।

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις οἰκοδομῶν,
र भन्दै जसले भत्काउँछ त्यो मन्दिर र मा तीन दिनमा बनाउँछ
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722 G5140 G2250 G3618

σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ τοῦ
बचाऊ आफूलाई यदि पुत्र हौ त्यो परमेश्वरको र ओर्ल बाट त्यो
G4982 G4572 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G2532 G2597 G0575 G3588

σταυροῦ!
क्रूसबाट
G4716

"तिमीले नै भनेका हौ, मन्दिर भत्काऊ अनि म तीनदिन भित्रमा मन्दिर फेरि बनाइदिन्छु। अब आफूलाई बचाऊ! क्रूसबाट ओर्ल, यदि तिमी साँच्चै परमेश्वरको पुत्र हौ भने!"

41 ὁμοίως ‹καὶ›, οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων καὶ
यसरी-नै र ती प्रधान-पूजाहारीहरू गिज्याउँदै सँगै ती शास्त्रीहरू र
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G3326 G3588 G1122 G2532

πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
धर्म-गुरुहरू भन्दै-थिए
G4245 G3004

मुख्य पुजाहारीहरू, शास्त्रीहरू, र अग्रज यहूदी प्रधानहरू पनि त्यहीं थिए। ती मानिसहरूले पनि येशूको खिल्ली उडाउन थाले।

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραήλ ἐστιν. καταβάτω
अरूलाई बचायो आफूलाई सक्दैन सक्दैन बचाउन राजा इस्राएलको हो ओर्लोस्-त
G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982 G0935 G2474 G1510 G2597

νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτόν.
अहिले बाट त्यो क्रूसबाट र विश्वास-गर्नेछौं माथि उहाँमाथि
G3568 G0575 G3588 G4716 G2532 G4100 G1909 G0846

तिनीहरूले भने, “उनले अरूलाई बचाएका छन्। तर आफैंलाई उनले बँचाउन सकेनन्। मानिसहरूका अनुसार उनी नै इस्राएलका राजा हुन्। यदि उनी न इस्राएलका राजा हुन भने, अब उनी आफैं क्रूसबाट ओर्लेर आउनु पर्छ। त्यसपछि हामी उनलाई विश्वास गर्नेछौं।

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπεν γὰρ,
भरोसा-राख्छ माथि त्यो परमेश्वरमा बचाओस्-त अहिले यदि चाहन्छ उहाँलाई भन्नुभयो किनभने
G3982 G1909 G3588 G2316 G4506 G3568 G1487 G2309 G0846 G3004 G1063

ὅτι Θεοῦ εἰμι Υἱός.
कि परमेश्वरको हुँ-म पुत्र
G3754 G2316 G1510 G5207

उनले परमेश्वरमाथि विश्वास राखे। यसकारण अब परमेश्वरले नै उनलाई बचाउन्, यदि परमेश्वरले ईच्छा गर्नुहुन्छ भने। उहाँ आफैंले भन्नु भएको छ, ‘म नै परमेश्वरको पुत्र हुँ।’”

44 τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ, οἱ συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ,
त्यो त्यही त्यो र ती डाकूहरू जो सँगै-क्रूसमा-चढाइएका सँगै उहाँसँग
G3588 G1161 G0846 G2532 G3588 G3027 G3588 G4957 G4862 G0846

ὠνείδιζον αὐτόν.
निन्दा-गर्दै-थिए उहाँलाई
G3679 G0846

अनि त्यसै गरी येशूको छेउमा टाँगिएको डाकूले पनि उहाँका निन्दा गर्थो।

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως ὥρας
बाट तर छैटौँ घण्टादेखि अँध्यारो भयो माथि सारा त्यो पृथ्वीमा सम्म घण्टा
G0575 G1161 G1623 G5610 G4655 G1096 G1909 G3956 G3588 G1093 G2193 G5610

ἐνάτης;
नवौँ
G1766

मध्यान्ह हुँदा सम्पूर्ण देशमा नै अँध्यारो छायो। यस्तो अन्धकार प्राय तीन घण्टासम्म भइरहयो।

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, λέγων,
तर तर त्यो नवौँ घण्टामा पुकार्नुभयो ती येशूले स्वर ठूलो भन्दै
G4012 G1161 G3588 G1766 G5610 G0310 G3588 G2424 G5456 G3173 G3004

Ἠλὶ, ἠλὶ, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ' ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα τί
एली एली लमा सबक्थानी यसको अर्थ-हो हे-परमेश्वर मेरा हे-परमेश्वर मेरा किन किन
G2241 G2241 G2982 G4518 G3778 G1510 G2316 G1473 G2316 G1473 G2443 G5101

με ἐγκατέλιπες?
मलाई त्याग्नुभयो
G1473 G1459

प्राय तीन बजेतिर येशू ठूलो स्वरमा कराउनु भयो, “एली, एली, लामा सबथखथनी?” यसको अर्थ, “मेरा परमेश्वर मेरा परमेश्वर, तपाईंले मलाई किन एक्लै छोड्नु भयो?” + 27:46 भजनसंग्रह 22:1 बाट उद्धृत गरिएको।

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν φωνεῖ
कोही तर ती त्यहाँ उभिरहेकाहरूले सुनेर भन्दै-थिए कि एलियालाई बोलाउँछ
G5100 G1161 G3588 G1563 G2476 G0191 G3004 G3754 G2243 G5455

οὗτος.
यसले
G3778

छेउमा उभिरहेका केही मानिसहरूले त्यो सबै सुने। तिनीहरूले भने, “उहाँले एलियालाई बोलाउनु हुँदैछ।”

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον, πλήσας τε
र तुरुन्तै दौडेर एक-जना बाट तिनीहरूमध्ये र लिएर स्पन्ज भरेर र
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983 G4699 G4130 G5037

ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.
सिर्का र राखेर छडीमा पिलायो उहाँलाई
G3690 G2532 G4060 G2563 G4222 G0846

एक्कासि तिनीरूमध्ये एक जनाले झट्टै दगुरेर गई एउटा स्पञ्ज लिएर आयो। त्यसले त्यो स्पञ्ज सिर्काले भरेर एउटा लट्ठीमा बाँधेर राखेको थियो। अनि उसले येशूलाई पिउन दिनका निम्ति त्यस लट्ठीको सहायताले स्पञ्ज उठायो।

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων αὐτόν.
ती तर बाँकीहरूले भन्दै-थिए छोड हेरौँ यदि आउँछन् एलिया बचाउन उहाँलाई
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G4982 G0846

(ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ ἐξῆλθεν ὕδωρ
अर्को तर, लिएर भाला छेड्यो उहाँको त्यो छातीमा र बग्यो पानी
G0243 G1161 G2983 G3057 G3572 G0846 G3588 G4125 G2532 G1831 G5204

καὶ αἷμα).
र रगत
G2532 G0129

तर अरू मानिसहरूले भने, “हामी पर्खौं अनि हेरौं उहाँलाई बँचाउन एलिया आउने हुन् कि होइनन्।”

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα.
तर येशूले फेरि पुकारेर स्वर ठूलो छोड्नुभयो त्यो प्राण
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863 G3588 G4151

येशू फेरि एकपल्ट ठूलो स्वरमा चिच्याउनु भयो। अनि प्राण त्याग्नु भयो।

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως κάτω,
र हेर त्यो पर्दा त्यो मन्दिरको च्यातियो बाट माथिदेखि सम्म तल
G2532 G3708 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G0575 G0509 G2193 G2736

εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
मा दुई-भागमा र पृथ्वी हल्लियो र ती चट्टानहरू फुटे
G1519 G1417 G2532 G3588 G1093 G4579 G2532 G3588 G4073 G4977

जब येशू मर्नु भयो, मन्दिरको पर्दा आफै दुइ टुक्रा भएर च्यातियो। त्यो टुप्पादेखि फेदसम्म वारपार च्यातियो। एकाएक भूकम्प गयो अनि चट्टानहरू फाटे।

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῳχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων
र ती चिहानहरू खुले र धेरै शरीरहरू ती सुतेका
G2532 G3588 G3419 G0455 G2532 G4183 G4983 G3588 G2837

ἁγίων ἠγέρθησαν,
पवित्र-जनहरूका जीवित-भए
G0040 G1453

चिहानहरू उघ्रिए, अनि परमेश्वरका मरिसकेका धेरै मानिसहरू चिहानबाट बौरी उठे।

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ, εἰσῆλθον εἰς
र बाहिर-आएर बाट ती चिहानहरूबाट पछि त्यो पुनरुत्थान उहाँको गए मा
G2532 G1831 G1537 G3588 G3419 G3326 G3588 G1454 G0846 G1525 G1519

τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
त्यो पवित्र सहरमा र देखा-परे धेरैलाई
G3588 G0040 G4172 G2532 G1718 G4183

येशू बौरी उठ्नु भए पछि, ती मानिसहरू चिहानबाट बौरी उठे र ती नगरका थुप्रै मानिसहरूकहाँ देखापरे।

54 Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,
तर तर सयपतिले र ती सँगै उनीसँग पहरा-दिइरहेकाहरूले त्यो येशूलाई
G3588 G1161 G1543 G2532 G3588 G3326 G0846 G5083 G3588 G2424

ἰδόντες τὸν σεισμὸν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες,
देखेर त्यो भूकम्प र ती भएका-कुराहरू डराए अत्यन्तै भन्दै
G3708 G3588 G4578 G2532 G3588 G1096 G5399 G4970 G3004

Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.
साँच्चै परमेश्वरको पुत्र थिए यो
G0230 G2316 G5207 G1510 G3778

सेनाका अधिकारी र येशूलाई पहरा दिने सैनिकहरूले भुँइचालो गएको र अरू घटनाहरू घटेको अनुभव गरे। तिनीहरू खूबै भयभीत भए र तिनीहरूले भने, “साँच्चै नै उहाँनै परमेश्वरको पुत्र हुनुहुन्थ्यो।”

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι, αἵτινες
थिए तर त्यहाँ स्त्रीहरू धेरै बाट टाढाबाट हेरिरहेका जो
G1510 G1161 G1563 G1135 G4183 G0575 G3113 G2334 G3748

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,
पछ्याएका-थिए त्यो येशूलाई बाट त्यो गालीलबाट सेवा-गर्दै उहाँलाई
G0190 G3588 G2424 G0575 G3588 G1056 G1247 G0846

क्रूस देखि धेरै टाढा बसेर धेरै आईमाईहरू पनि हेरिरहेका थिए। ती आईमाईहरूनै गालीलदेखि येशूको साथ देखरेख गर्न उहाँसंगै आएका थिए।

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου
मा जसमध्ये थिइन् मरियम त्यो मग्दलिनी र मरियम त्यो त्यो याकूब
G1722 G3739 G1510 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G3588 G2385

καὶ Ἰωσὴφ μήτηρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.
र योसेफकी आमा र त्यो आमा ती छोराहरू जब्दियाका
G2532 G2501 G3384 G2532 G3588 G3384 G3588 G5207 G2199

मरियम मग्दलिनि, याकूब र यूसुफकी आमा मरियम अनि जब्दीका छोराहरूकी आमा ती स्त्रीहरू मध्ये थिए।

57 Ὀψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἁριμαθαίας, τοὔνομα
साँझ तर भएपछि आए मानिस धनी बाट अरिमाथिया नाम
G3798 G1161 G1096 G2064 G0444 G4145 G0575 G0707 G5122

Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.
योसेफ जो पनि आफै चेला-भएका-थिए को येशूका
G2501 G3739 G2532 G0846 G3100 G3588 G2424

त्यसै बेलूकी यूसुफ नाम गरेको एकजना धनी मानिस यरूशलेममा आए। अरिमिथिया नगरमा बस्ने उनी येशूकै एकजना चेला भएका थिए।

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ᾐτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ
यसले आएर त्यो पिलातसकहाँ मागे त्यो शरीर त्यो येशूको तब त्यो
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424 G5119 G3588

Πιλᾶτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.
पिलातसले आदेश-दिनुभयो दिइयोस्
G4091 G2753 G0591

यूसफ पिलातसको सामु आए अनि येशूको लाशको निम्ति तिनलाई विन्ती गरे। पिलातसले आफ्ना सैनिकहरूलाई यूसुफलाई त्यो लाश दिनु भन्ने आदेश गरे।

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὁ Ἰωσὴφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι καθαρᾷ,
र लिएर त्यो शरीर त्यो योसेफले बेरे यो मा सुती-कपडामा सफा
G2532 G2983 G3588 G4983 G3588 G2501 G1794 G0846 G1722 G4616 G2513

त्यसपछि यूसुफले त्यो लाश लगरे त्यसलाई कात्रोले बेह्रे।

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
र राख्यो यो मा त्यो नयाँ आफ्नो चिहानमा जो खोपेको-थियो मा
G2532 G5087 G0846 G1722 G3588 G2537 G0846 G3419 G3739 G2998 G1722

τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου, ἀπῆλθεν.
त्यो चट्टानमा र लडकाएर ढुङ्गा ठूलो त्यो ढोकामा त्यो चिहानको गयो
G3588 G4073 G2532 G4351 G3037 G3173 G3588 G2374 G3588 G3419 G0565

यूसुफले येशूको त्यो लाशलाई एउटा नयाँ चिहानमा राखे जसलाई उनी आफैले भर्खरै चट्टानमा खोपी बनाएका थिए। तब उनले एकदमै ठूलो ढुङ्गा लडाउँदै ल्याएर चिहानको ढोका बन्द गरिदिए। यति गरेपछि यूसुफ आफ्नो बाटो लगे।

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, καθήμεναι
थिइन् तर त्यहाँ मरियम त्यो मग्दलिनी र त्यो अर्की मरियम बसिरहेका
G1510 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2521

ἀπέναντι τοῦ τάφου.
सामु त्यो चिहानको
G0561 G3588 G5028

मरियम मग्दलिनी, अनि मरियम नाम गरेकी अर्को आईमाई पनि चिहानको अर्को पट्टि बसिरहेका थिए।

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευήν, συνήχθησαν οἱ
त्यो तर भोलिपल्ट जो हो पछि त्यो तयारीको-दिन भेला-भए ती
G3588 G1161 G1887 G3748 G1510 G3326 G3588 G3904 G4863 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον,
प्रधान-पूजाहारीहरू र ती फरिसीहरू कहाँ पिलातसकहाँ
G0749 G2532 G3588 G5330 G4314 G4091

त्यस दिनलाई तयारीको दिन भनिन्थ्यो। भोलिपल्ट, मुख्य पूजाहारीहरू र फरिसीहरू पिलातसकहाँ पुगे।

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν,
भन्दै हजुर सम्झ्यौं कि त्यो त्यो धोकेबाजले भन्यो अझै जीवित-हुँदा
G3004 G2962 G3403 G3754 G1565 G3588 G4108 G3004 G2089 G2198

Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
पछि तीन दिन जीवित-हुन्छु
G3326 G5140 G2250 G1453

तिनीहरूले भने, “स्वामी, हामीलाई थाहा छ त्यस ठगाहाले त्यो जिउँदो छँदा ‘तीन दिनपछि म फेरि बौरी उठ्नेछु’ भनेको थियो।

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μήˎ
आदेश-दिनुहोस् त्यसैले सुरक्षित-गर्न त्यो चिहान सम्म त्यो तेस्रो दिन नत्र
G2753 G3767 G0805 G3588 G5028 G2193 G3588 G5154 G2250 G3361

ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ ‹αὐτοῦ›, κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ εἴπωσιν τῷ λαῷ,
कहीँ आएर ती चेलाहरूले उहाँका चोरून् उहाँलाई र भनून् ती जनतालाई
G4219 G2064 G3588 G3101 G0846 G2813 G0846 G2532 G3004 G3588 G2992

Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων τῆς
जीवित-हुनुभयो बाट ती मरेकाहरूमध्ये र हुनेछ त्यो अन्तिम धोका नराम्रो त्यो
G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1510 G3588 G2078 G4106 G5501 G3588

πρώτης.
पहिलोभन्दा
G4413

यसकारण तीन दिनसम्म त्यो चिहानमा पहरा दिने आदेश पालेहरूलाई दिनुहोस्। उसका चेलाहरू आएर त्यहाँबाट उसको लाश चोरेर लैजान सक्छन्। अनि तिनीहरूले मानिसहरूलाई 'तिनी मरेकोबाट जागे' भन्नसक्छन्। यसपल्टको त्यो आफवाह पहिलेकौ भन्दा धेरै भयानक भएर फैलिनसक्छ।"

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
भन्नुभयो तिनीहरूलाई त्यो पिलातसले लिऊ पहरेदार जाऊ सुरक्षित-गर जसरी
G5346 G0846 G3588 G4091 G2192 G2892 G5217 G0805 G5613

οἴδατε.
जान्दछौ
G1492

पिलातसले भने, "केही सैनिकहरूलाई लिएर जाउ अनि सकेसम्म चिहानलाई सुरक्षित राख।"

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον,
ती तर गएर सुरक्षित-गरे त्यो चिहान छाप-लगाएर त्यो ढुङ्गामा
G3588 G1161 G4198 G0805 G3588 G5028 G4972 G3588 G3037

μετὰ τῆς κουστωδίας.
सँगै त्यो पहरेदारसँग
G3326 G3588 G2892

यसकारण तिनीहरू त्यहाँ गए र त्यस चिहानको मुखमा गतिलो ढुङ्गाले बन्द गरेर मोहर लगाए अनि पालेहरू खटाएर चिहानलाई सुरक्षित बनाए।

Chapter 28

1 Ὀψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν Μαριὰμ
साँझ तर शब्बातपछि त्यो बिहान-हुँदै को-लागि पहिलो हप्ताको-दिनमा आइन् मरियम
G3796 G1161 G4521 G3588 G2020 G1519 G1520 G4521 G2064 G3137

ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον.
त्यो मग्दलिनी र त्यो अर्की मरियम हेर्न त्यो चिहान
G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2334 G3588 G5028

विश्रामको भोलिपल्ट सप्ताहको पहिले दिन थियो। पहिलो दिनको झिसमिसे उज्यालो हुदाँ मरियम मग्दलिनि र मरियम नाम गरेकी अर्की स्त्रीहरू चिहान हेर्न गए।

2 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς ἐγένετο μέγας; ἄγγελος γὰρ Κυρίου, καταβὰς ἐξ
र हेर भूकम्प भयो ठूलो स्वर्गदूत किनभने प्रभुको ओर्लेर बाट
G2532 G3708 G4578 G1096 G3173 G0032 G1063 G2962 G2597 G1537

οὐρανοῦ, καὶ προσελθὼν, ἀπεκύλισεν τὸν λίθον, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω
स्वर्गबाट र आएर लडकायो त्यो ढुङ्गा र बस्यो माथि
G3772 G2532 G4334 G0617 G3588 G3037 G2532 G2521 G1883

αὐτοῦ.
यसमाथि
G0846

त्यसबेला त्यहँ ठूलो भूँईचालो गयो। स्वर्गबाट प्रभुको एउटा दूत तलतिर ओर्ले। स्वर्गदूत चिहानतर्फ गए अनि चिहानको ढुङ्गालाई पल्टाएर पर सारे। त्यसपछि उनी त्यसमाथि बसे।

3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ λευκὸν
थियो तर उहाँको रूप उहाँको जसरी बिजुली र उहाँको लुगा उहाँको सेतो
G1510 G1161 G3588 G2397 G0846 G5613 G0796 G2532 G3588 G1742 G0846 G3022

ὡς χιών.
जसरी हिउँ
G5613 G5510

ती स्वर्गदूत बिजुली जस्तै चम्किला थिए। उनको लुगाफाटा हिउँ जस्तो सेतो थियो।

4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ ἐγενήθησαν
बाट तर त्यो डर उहाँको काँपे ती पहरेदारहरू र भए
G0575 G1161 G3588 G5401 G0846 G4579 G3588 G5083 G2532 G1096

ὡς νεκροί.
जसरी मरेका
G5613 G3498

ती स्वर्गदूतलाई देखेर सैनिकहरू डरले कामे अनि बेहोस भएर लडे।

5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναιξίν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς;
जवाफ–दिँदै तर त्यो स्वर्गदूतले भन्यो ती स्त्रीहरूलाई नडराऊ तिमीहरू तिमीहरू
G0611 G1161 G3588 G0032 G3004 G3588 G1135 G3361 G5399 G4771

οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.
मलाई–थाहा–छ किनभने कि येशू जो क्रूसमा–चढाइएको खोज्दैछौ
G1492 G1063 G3754 G2424 G3588 G4717 G2212

त्यो स्वर्गदूतले भने, “तिमीहरू डराउनु पर्दैन। म जान्दछु तिमीहरू येशूलाई खोजिरहेका छौ, जसलाई क्रूसमा झूण्ड्याएर मारिएको थियो।

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον ὅπου
उहाँ छैनन् यहाँ जीवित–हुनुभयो किनभने जसरी भन्नुभयो आओ हेर त्यो ठाउँ जहाँ
G3756 G1510 G5602 G1453 G1063 G2531 G3004 G1205 G3708 G3588 G5117 G3699

ἔκειτο.
राखिएको–थियो
G2749

तर येशू यहाँ हुनुहुन्न। उहाँ मृत्युबाट बौरी उठ्नु भएको छ, उहाँले पहिले नै भन्नुभए जस्तै। आऊ, अनि स्थान हेर जहाँ उहाँको शरीर राखिएको थियो।

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ
र छिट्टै गएर भन ती चेलाहरूलाई उहाँका कि जीवित–हुनुभयो बाट
G2532 G5035 G4198 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G1453 G0575

τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν
ती मरेकाहरूमध्ये र हेर अघि–जान्छ तिमीहरूभन्दा मा त्यो गालीलमा त्यहाँ उहाँलाई
G3588 G3498 G2532 G3708 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846

ὄψεσθε. ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.
देख्नेछौ हेर भनें तिमीहरूलाई
G3708 G3708 G3004 G4771

अनि झट्टै गएर उहाँका चेलाहरूलाई भनिदेऊ। तिनीहरूलाई भन्, ‘येशू पुनर्जीवित हुनु भएको छ। उहाँ गालीलतिर जानुभएको छ। त्यहाँ तिमीहरूको अघि नै उहाँ पुग्नु हुनेछ। त्यहाँनै उहाँलाई तिमीहरूले देख्न पाउनेछौ।’” फेरि ती स्वर्गदूतले भने, “मैले तिमीहरूलाई भनिदिएको छु।”

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης,
र गएर छिट्टै बाट त्यो चिहानबाट लिएर डर र आनन्द ठूलो
G2532 G0565 G5035 G0575 G3588 G3419 G3326 G5401 G2532 G5479 G3173

ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
दौडे समाचार-दिन ती चेलाहरूलाई उहाँका
G5143 G0518 G3588 G3101 G0846

त्यसपछि ती आईमाईहरू त्यो चिहान छोडेर गए। तिनीहरू डराए, तर खुशी पनि भए। तिनीहरू उहाँका चेलाहरूलाई त्यहाँ भएको घटनाको विषयमा सुनाउन दगुरे।

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ, Ἰησοῦς
जब तर जाँदै-थिए समाचार-दिन ती चेलाहरूलाई उहाँका र हेर येशूले
G5613 G1161 G4198 G0518 G3588 G3101 G0846 G2532 G3708 G2424

ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν αὐτοῦ
भेट्नुभयो तिनीहरूलाई भन्दै नमस्कार तिनीहरूले तर आएर समाते उहाँका
G5221 G0846 G3004 G5463 G3588 G1161 G4334 G2902 G0846

τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
ती खुट्टाहरू र पूजा-गरे उहाँलाई
G3588 G4228 G2532 G4352 G0846

तर ती आईमाईहरू उहाँका चेलाहरूलाई भन्न दगुर्दै गर्दा, येशू तिनीहरूकै अघि उभिरहनु भएको थियो। येशूले भन्नुभयो, “अभिवादन छ!” ती आईमाईहरू येशूकहाँ गए। तिनीहरूले झट्ट उहाँको पाउ पक्रेर उहाँको उपासना गरे।

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς
तब भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई ती येशूले नडराऊ डराऊन जाऊ समाचार-दिऊ मेरा
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G5399 G5217 G0518 G3588

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὄψονται.
दाजुहरूलाई मेरा कि जाऊन् मा त्यो गालीलमा र-त्यहाँ मलाई देख्नेछन्
G0080 G1473 G2443 G0565 G1519 G3588 G1056 G2546 G1473 G3708

अनि येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “डराउनु पर्दैन। जाऊ अनि मेरा भाइहरूलाई गालीलमा जान भनिदेऊ। तिनीहरूले मलाई त्यहाँ देख्न पाउनेछन्।”

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς τὴν
जाँदा तर तिनीहरू हेर कोही त्यो पहरेदारहरू आएर मा त्यो
G4198 G1161 G0846 G3708 G5100 G3588 G2892 G2064 G1519 G3588

πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.
सहरमा समाचार-दिए ती प्रधान-पूजाहारीहरूलाई सबै ती भएका-कुराहरू
G4172 G0518 G3588 G0749 G0537 G3588 G1096

तिनीहरू त्यहाँ उहाँका चेलाहरूलाई भन्न हिंडे। केही समयपछि चिहानलाई पहरा दिइरहेका सैनिकहरू शहरमा गए। तिनीहरू प्रमुख पूजाहारीहरूकहाँ गए अनि तिनीहरूलाई सम्पूर्ण घटना बारे सुनाए।

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες,
र भेला-भएर सँगै ती धर्म-गुरुहरूसँग सल्लाह र लिएर
G2532 G4863 G3326 G3588 G4245 G4824 G5037 G2983

ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,
चाँदीका-सिक्का धेरै दिए ती सिपाहीहरूलाई
G0694 G2425 G1325 G3588 G4757

तब मुख्य पूजाहारीहरू अनि यहूदी अगुवाहरू भेला भएर सर-सल्लाह गरे। तिनीहरूले सैनिकहरूलाई घुस दिने योजना मिलाए।

13 λέγοντες, Εἴπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν,
भन्दै भन कि उहाँका चेलाहरूले उहाँका रातमा आएर चोरे उहाँलाई
G3004 G3004 G3754 G3588 G3101 G0846 G3571 G2064 G2813 G0846

ἡμῶν κοιμωμένων.
हामीहरू सुतेका-हुँदा
G1473 G2837

तिनीहरूले सैनिकहरूलाई भने, “मानिसहरूलाई भन्नू कि राती हामी निदाइरहेको बेला येशूका चेलाहरू आएर उहाँको लाश लिएर गए।

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν ‹αὐτὸν›, καὶ
र यदि सुनियो-भने यो मा त्यो राज्यपालको हामी मनाउनेछौँ उनीलाई र
G2532 G1437 G0191 G3778 G1909 G3588 G2232 G1473 G3982 G0846 G2532

ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.
तिमीहरूलाई चिन्तामुक्त बनाउनेछौँ
G4771 G0275 G4160

कतै बडा हाकिमको कानमा यो खबर पुग्यो भने हामी उहाँलाई मनाएर तिमीहरूलाई कुनै पनि अप्ठेरोबाट मुक्त गर्नेछौं।”

15 οἱ δὲ λαβόντες ‹τὰ› ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ
तिनीहरूले तर लिएर ती चाँदीका-सिक्का गरे जसरी सिकाइएको-थियो र
G3588 G1161 G2983 G3588 G0694 G4160 G5613 G1321 G2532

διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις, μέχρι τῆς σήμερον ἡμέρας.
फैलियो यो कुरा यो बीचमा यहूदीहरूबीच सम्म त्यो आज दिन
G1310 G3588 G3056 G3778 G3844 G2453 G3360 G3588 G4594 G2250

तब तिनीहरूले सो पैसा लिए अनि पूजाहारीहरूले भने बमोजिम काम गरे। तिनीहरूको उखान यहूदीहरू माझ फैलियो अनि तिनीहरू माझ अहिले सम्म पनि त्यो कुरा प्रचलित छ।

16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὄρος
ती तर एघार चेलाहरू गए मा त्यो गालीलमा मा त्यो डाँडामा
G3588 G1161 G1733 G3101 G4198 G1519 G3588 G1056 G1519 G3588 G3735

οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.
जहाँ तोकेको-थियो तिनीहरूलाई ती येशूले
G3757 G5021 G0846 G3588 G2424

एघारजना चेलाहरू गालील गए।

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.
र देखेर उहाँलाई पूजा-गरे कोही तर शङ्का-गरे
G2532 G3708 G0846 G4352 G3588 G1161 G1365

येशूले भन्नुभएको डाँडामा तिनीहरू पुगे।चेलाहरूले येशूलाई डाँडामाथि देखे। तिनीहरूले येशूको उपासना गरे। तर कुनै-कुनै चेलाहरूलाई बिश्वास गरेनन् की तिनी साँच्चै येशू हुन्।

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι πᾶσα
र आएर ती येशूले बोल्नुभयो तिनीहरूलाई भन्दै दिइएको-छ मलाई सबै
G2532 G4334 G3588 G2424 G2980 G0846 G3004 G1325 G1473 G3956

ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
अधिकार मा स्वर्गमा र माथि त्यो पृथ्वीमा
G1849 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

येशूले तिनीहरूकहाँ आएर भन्नुभयो, “स्वर्ग र पृथ्विका सारा अधिकार मलाई दिइएको छ।

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς
जाऊ त्यसैले चेला-बनाऊ सबै ती जातिहरूलाई बप्तिस्मा-दिँदै तिनीहरूलाई मा
G4198 G3767 G3100 G3956 G3588 G1484 G0907 G0846 G1519

τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος;
त्यो नाम त्यो पिताको र त्यो पुत्रको र त्यो पवित्र आत्माको
G3588 G3686 G3588 G3962 G2532 G3588 G5207 G2532 G3588 G0040 G4151

यसकारण जाऊ र सबै देशका मानिसहरूलाई मेरा चेलाहरू बनाऊ। तिनीहरूलाई पिता, पुत्र र पवित्र आत्माको नाममा बप्तिस्मा दिओ।

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ
सिकाउँदै तिनीहरूलाई पालना-गर्न सबै जो आदेश-दिएको-छु तिमीहरूलाई र हेर म
G1321 G0846 G5083 G3956 G3745 G1781 G4771 G2532 G3708 G1473

μεθ’ ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.
सँगै तिमीहरूसँग छु-म सबै ती दिनहरू सम्म त्यो अन्त त्यो युगको
G3326 G4771 G1510 G3956 G3588 G2250 G2193 G3588 G4930 G3588 G0165

जे जे मैले तिमीहरूलाई आज्ञा गरें ती सबै पालन गर्न तिनीहरूलाई सिकाओ। अनि जगतको अन्तसम्म म सदैव तिमीहरूका साथमा हुनेछु।”

Mark

Chapter 1

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.

सुरुवात	त्यो	सुसमाचारको	येशू	ख्रीष्ट	पुत्र	परमेश्वरको
G0746	G3588	G2098	G2424	G5547	G5207	G2316

येशू ख्रीष्ट, परमेश्वरको पुत्रको सुसमाचार, अगमवक्ता यशैयाले भनेका घट्नाबाटै आरम्भ हुन्छ।

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἡσαΐᾳ τῷ προφήτῃ, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν

जसरी	लेखिएको–छ	मा	त्यो	यशैया	त्यो	अगमवक्तामा	हेर
G2531	G1125	G1722	G3588	G2268	G3588	G4396	G3708

म–पठाउँछु	मेरो	ἄγγελόν	μου	πρὸ	προσώπου	σου,	ὃς	κατασκευάσει
G0649	G3588	दूत	मेरो	अगाडि	अनुहारको	तिम्रो	जसले	तयार–गर्नेछ
		G0032	G1473	G4253	G4383	G4771	G3739	G2680

τὴν	ὁδόν	σου.	
त्यो	बाटो	तिम्रो	
G3588	G3598	G4771	

यशैयाले लेखेकाछन्: “सुन! म मेरो दूतलाई तिम्रो अघि-अघि पठाउँछु, जसले तिम्रो बाटो तयार पार्नेछन्।” मलाकी 3:1

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας

स्वर	पुकार्नेको	मा	त्यो	उजाडमा	तयार–गर	त्यो	बाटो	प्रभुको	सिधा
G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962	G2117

ποιεῖτε	τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.
बनाऊ	ती	बाटाहरू	उहाँका
G4160	G3588	G5147	G0846

“उजाड-स्थानमा कोही कराइहेकोछः ‘परमप्रभुको बाटो तयार पार, उहाँका गोरेटोहरू सोझो बनाओ।’” यशैया 40:3

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων βάπτισμα

भयो	यूहन्ना	जसले	बप्तिस्मा–दिन्थ्यो	मा	त्यो	उजाडमा	र	प्रचार–गर्दै	बप्तिस्मा
G1096	G2491	G3588	G0907	G1722	G3588	G2048	G2532	G2784	G0908

μετανοίας	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
पछुतापको	को–लागि	क्षमा	पापहरूको
G3341	G1519	G0859	G0266

बप्तिस्मा दिने यूहन्ना आए अनि उजाड-स्थानमा मानिसहरूको बप्तिस्मा गर्ने काम गरे। तिनले मानिसहरूलाई भने आफ्नो जीवन परिवर्तन गर्न चाहेको देखाउनलाई बप्तिस्मा + 1:4 बप्तिस्मा एउटा ग्रीक शब्द हो जसको अर्थ हुन्छ: कुनै व्यक्ति वा चिजलाई पानीमा “डुबाउनु,” अथवा “चोपल्नु।” दिनु पर्छ। यसरी तिनीहरुको पापहरूको क्षमा हुनेछन्।

5 καὶ र G2532 ἐξεπορεύετο जान्थ्यो G1607 πρὸς कहाँ G4314 αὐτὸν उनीकहाँ G0846 πᾶσα सारा G3956 ἡ त्यो G3588 Ἰουδαία यहूदिया G2449 χώρα, प्रदेश G5561 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 Ἱεροσολυμῖται, यरूशलेमकाहरू G2415 πάντες सबैले G3956 καὶ र G2532 ἐβαπτίζοντο बप्तिस्मा-लिन्थे G0907 ὑπ᾽ द्वारा G5259 αὐτοῦ उनीद्वारा G0846 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 Ἰορδάνῃ यर्दन G2446 ποταμῷ, नदीमा G4215 ἐξομολογούμενοι स्वीकार-गर्दै G1843 τὰς ती G3588 ἁμαρτίας पापहरू G0266 αὐτῶν. तिनीहरूका G0846

यहूदिया र यरूशलेमका सम्पूर्ण मानिसहरू यूहन्ना कहाँ गए। तिनीहरूले आफूले गरेका पापहरूको पश्चाताप गरे, अनि तीनीहरूलाई यर्दन नदीमा यूहन्नाले बप्तिस्मा दिए।

6 καὶ र G2532 ἦν थियो G1510 ὁ त्यो G3588 Ἰωάννης यूहन्ना G2491 ἐνδεδυμένος लगाएको-थियो G1746 τρίχας रौं G2359 καμήλου, ओँटको G2574 καὶ र G2532 ζώνην पेटी G2223 δερματίνην छालाको G1193 περὶ तिर G4012 τὴν त्यो G3588 ὀσφὺν कम्मरमा G3751 αὐτοῦ; उनको G0846 καὶ र G2532 ἔσθων खान्थ्यो G2068 ἀκρίδας सलहहरू G0200 καὶ र G2532 μέλι मह G3192 ἄγριον. जङ्गलीको G0066

यूहन्नाले ऊँटको रौँबाट तयार गरिएका लुगाफाटा पहिरिएका थिए र उनको कम्मरमा छालाको पेटी थियो। तिनले सलह र वन-मह खान्थे।

7 καὶ र G2532 ἐκήρυσσεν, प्रचार-गर्थ्यो G2784 λέγων, भन्दै G3004 Ἔρχεται आउनुहुन्छ G2064 ὁ जो G3588 ἰσχυρότερός मभन्दा-शक्तिशाली G2478 μου मेरो G1473 ὀπίσω पछि G3694 μου, मेरो G1473 οὗ जसको G3739 οὐκ योग्य-छैन G3756 εἰμὶ म G1510 ἱκανὸς, योग्य G2425 κύψας, निहुरेर G2955 λῦσαι खोल्न G3089 τὸν त्यो G3588 ἱμάντα फित्ता G2438 τῶν ती G3588 ὑποδημάτων जुत्ताहरूको G5266 αὐτοῦ. उहाँको G0846

त्यसपछि यूहन्नाले मानिसहरूमा प्रचार शुरू गरेः “मभन्दा पछि एक मानिस आउनु हुनेछ, उहाँ मभन्दा महान हुनुहुन्छ। म निहुरेर उहाँको जुत्ताको फित्ता खोलिदिने योग्यको छैनँ।

8 ἐγὼ मैले G1473 ἐβάπτισα बप्तिस्मा-दिएँ G0907 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ὕδατι; पानीले G5204 αὐτὸς उहाँले-तर G0846 δὲ तर G1161 βαπτίσει बप्तिस्मा-दिनेछन् G0907 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ‹ἐν› मा G1722 Πνεύματι आत्मा G4151 Ἁγίῳ. पवित्र G0040

म पानीद्वारा तिमीहरूलाई बप्तिस्मा दिन्छु तर उहाँले त तिमीहरूलाई पवित्र आत्माले बप्तिस्मा दिनुहुनेछ।”

9 Καὶ र G2532 ἐγένετο भयो G1096 ἐν मा G1722 ἐκείναις ती G1565 ταῖς ती G3588 ἡμέραις, दिनहरूमा G2250 ἦλθεν आउनुभयो G2064 Ἰησοῦς येशू G2424 ἀπὸ बाट G0575 Ναζαρὲτ नासरत G3478 τῆς त्यो G3588 Γαλιλαίας, गालीलको G1056 καὶ र G2532 ἐβαπτίσθη बप्तिस्मा-लिनुभयो G0907 εἰς मा G1519 τὸν त्यो G3588 Ἰορδάνην यर्दनमा G2446 ὑπὸ द्वारा G5259 Ἰωάννου. यूहन्नाद्वारा G2491

त्यसै बेला यूहन्ना भएको स्थानमा गालीलको नासरत भन्ने शहरबाट येशू आउनु भयो। यर्दन नदीमा यूहन्नाले येशूलाई बप्तिस्मा दिए।

10 καὶ र G2532 εὐθὺς तुरुन्तै G2112 ἀναβαίνων माथि-उठ्दै G0305 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 ὕδατος, पानीबाट G5204 εἶδεν देख्नुभयो G3708 σχιζομένους चिरिन्दै-गरेको G4977 τοὺς ती G3588 οὐρανοὺς, स्वर्गहरू G3772 καὶ र G2532 τὸ त्यो G3588 Πνεῦμα आत्मा G4151 ὡς जसरी G5613 περιστερὰν ढुकुर G4058 καταβαῖνον ओर्लिन्दै-गरेको G2597 εἰς माथि G1519 αὐτόν. उहाँमाथि G0846

जब येशू पानीदेखि बाहिर निस्कनु हुँदै थियो, उहाँले आकाश खुल्ला देख्नुभयो। पवित्र आत्मा ढुकुरको रूप लिएर येशूकहाँ ओर्लिनु भयो।

11	καὶ	φωνὴ	ἐγένετο	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
	र	स्वर	भयो	बाट	ती	स्वर्गबाट	तिमी	हौ	मेरो	पुत्र	मेरो	त्यो
	G2532	G5456	G1096	G1537	G3588	G3772	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.
प्रिय	मा	तिमीमा	म-प्रसन्न-छु
G0027	G1722	G4771	G2106

स्वर्गबाट एउटा आवाज आयो अनि भन्योः “तिमी मेरा पुत्र हौ, अनि म तिमीलाई प्रेम गर्दछु। म तीमीसँग धेरै प्रसन्न छु।”

12	Καὶ	εὐθὺς	τὸ	Πνεῦμα	αὐτὸν	ἐκβάλλει	εἰς	τὴν	ἔρημον.
	र	तुरुन्तै	त्यो	आत्माले	उहाँलाई	पठाउनुभयो	मा	त्यो	उजाडमा
	G2532	G2112	G3588	G4151	G0846	G1544	G1519	G3588	G2048

त्यसपछि पवित्र आत्माले येशूलाई मरूभूमितर्फ पठाऊनुभयो।

13	καὶ	ἦν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τεσσεράκοντα	ἡμέρας,	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ
	र	थियो	मा	त्यो	उजाडमा	चालीस	दिन	परीक्षा-हुँदै	द्वारा	त्यो
	G2532	G1510	G1722	G3588	G2048	G5062	G2250	G3985	G5259	G3588

Σατανᾶ,	καὶ	ἦν	μετὰ	τῶν	θηρίων;	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	διηκόνουν	αὐτῷ.
शैतानद्वारा	र	थियो	सँगै	ती	जनावरहरूसँग	र	ती	स्वर्गदूतहरूले	सेवा-गर्दै-थिए	उहाँलाई
G4567	G2532	G1510	G3326	G3588	G2342	G2532	G3588	G0032	G1247	G0846

चालीसदिनसम्म येशू त्यही मरूभूमिमा हुनुहुन्थ्यो। उहाँ त्यहाँ वन पशुहरूसंग हुनुहुन्थ्यो। जबसम्म येशू मरूभूमिमा हुनुहुन्थ्यो, उहाँ शैतानको परीक्षामा पर्नु भयो। स्वर्गदूतहरू आए अनि येशूलाई मद्दत गरे।

14	Καὶ	μετὰ	τὸ	παραδοθῆναι	τὸν	Ἰωάννην,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν
	र	पछि	त्यो	पक्राउ-परिनु	त्यो	यूहन्नालाई	आउनुभयो	ती	येशू	मा	त्यो
	G2532	G3326	G3588	G3860	G3588	G2491	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588

Γαλιλαίαν,	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,
गालीलमा	प्रचार-गर्दै	त्यो	सुसमाचार	त्यो	परमेश्वरको
G1056	G2784	G3588	G2098	G3588	G2316

त्यसपछि यूहन्नालाई कैदमा पारियो। येशू गालील जानुभयो अनि परमेश्वरको सुसमाचार प्रचार गर्नुभयो।

15	καὶ	λέγων,	ὅτι	Πεπλήρωται	ὁ	καιρὸς,	καὶ	ἤγγικεν	ἡ	βασιλεία	τοῦ
	र	भन्दै	कि	पूरा-भइसकेको-छ	त्यो	समय	र	नजिक-आयो	त्यो	राज्य	त्यो
	G2532	G3004	G3754	G4137	G3588	G2540	G2532	G1448	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ;	μετανοεῖτε,	καὶ	πιστεύετε	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ.
परमेश्वरको	पछुताप-गर	र	विश्वास-गर	मा	त्यो	सुसमाचारमा
G2316	G3340	G2532	G4100	G1722	G3588	G2098

येशूले भन्नुभयो, “यही नै उचित समय हो। परमेश्वरको राज्य नजीक आएको छ। तिमीहरूले आफ्नो रहन सहन र हृदय परिवर्तन गर, अनि सुसमाचारमा विश्वास गर।”

16	Καὶ	παράγων	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	Σίμωνα	καὶ
	र	हिँड्दै-गरेर	नजिकै	त्यो	समुद्र	त्यो	गालीलको	देख्नुभयो	सिमोन	र
	G2532	G3855	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G4613	G2532

Ἀνδρέαν,	τὸν	ἀδελφὸν	Σίμωνος,	ἀμφιβάλλοντας	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ;	ἦσαν	γὰρ
आन्द्रियासलाई	त्यो	दाजु	सिमोनको	जाल-हाल्दै-गरेका	मा	त्यो	समुद्रमा	थिए	किनभने
G0406	G3588	G0080	G4613	G0906	G1722	G3588	G2281	G1510	G1063

ἁλιεῖς.
माछामार्ने
G0231

गालील तालको किनार भएर येशू हिँडिरहनु भएको थियो। येशूले शिमोन र उसको भाइ अन्द्रियासलाई देख्नुभयो। यी दुवैजना माछा पक्रनेहरू थिए अनि पोखरीमा माछा समात्न जाल हान्दै थिए।

17	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Δεῦτε	ὀπίσω	μου,	καὶ	ποιήσω	ὑμᾶς
	र	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	ती	येशूले	आओ	पछि	मेरो	र	बनाउनेछु	तिमीहरूलाई
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G1205	G3694	G1473	G2532	G4160	G4771

γενέσθαι	ἁλιεῖς	ἀνθρώπων.	
बन्न	माछामार्ने	मानिसहरूका	
G1096	G0231	G0444	

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “आओ अनि मसँग हिँड, म तिमीहरूलाई बेग्लै प्रकारको माछा पक्रनेहरू बनाउँछु। तिमीहरू मानिसहरू बटुल्ने काम गर्नेछौ माछाहरू होइन।”

18	καὶ	εὐθὺς,	ἀφέντες	τὰ	δίκτυα,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.	
	र	तुरुन्तै	छोडेर	ती	जालहरू	पछ्याए	उहाँलाई	
	G2532	G2112	G0863	G3588	G1350	G0190	G0846	

त्यसकारण शिमोन र अन्द्रियासले तिनीहरूको जाल फ्याँकिदिए अनि येशूलाई पछ्याए।

19	Καὶ	προβὰς	ὀλίγον,	εἶδεν	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ζεβεδαίου,	καὶ	Ἰωάννην	
	र	अलि-अगाडि-गएर	अलि	देख्नुभयो	याकूब	त्यो	त्यो	जब्दियाको	र	यूहन्नालाई	
	G2532	G4260	G3641	G3708	G2385	G3588	G3588	G2199	G2532	G2491	

τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καὶ	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	πλοίῳ	καταρτίζοντας	τὰ	δίκτυα.
त्यो	दाजु	उनको	र	तिनीहरूलाई	मा	त्यो	डुङ्गामा	मर्मत-गर्दै-गरेका	ती	जालहरू
G3588	G0080	G0846	G2532	G0846	G1722	G3588	G4143	G2675	G3588	G1350

येशू गालीलको ताल भएर केही पर गइरहनु भएको थियो। उहाँले अरू जब्दीका दुइजना छोराहरू दाज्यू-भाइ याकूब र यूहन्नालाई देख्नु भयो, तिनिहरू आफ्नो डुङ्गामा चढेर माछा मार्न जाल तयार गर्दैथिए।

20	καὶ	εὐθὺς	ἐκάλεσεν	αὐτούς;	καὶ	ἀφέντες	τὸν	πατέρα	αὐτῶν	Ζεβεδαῖον
	र	तुरुन्तै	बोलायो	तिनीहरूलाई	र	छोडेर	ती	पिता	तिनीहरूको	जब्दियालाई
	G2532	G2112	G2564	G0846	G2532	G0863	G3588	G3962	G0846	G2199

ἐν	τῷ	πλοίῳ	μετὰ	τῶν	μισθωτῶν,	ἀπῆλθον	ὀπίσω	αὐτοῦ.
मा	त्यो	डुङ्गामा	सँगै	ती	कामदारहरूसँग	गए	पछि	उहाँको
G1722	G3588	G4143	G3326	G3588	G3411	G0565	G3694	G0846

तिनीहरूका बाबु जब्दी र उनका काम गर्नेहरू पनि तिनीहरूसित डुङ्गामा नै थिए। जब येशूले यी दूई दाज्यू-भाइलाई देख्नुभयो, उहाँले तिनीहरूलाई आफूकहाँ बोलाउनु भयो र तिनीहरु आफ्ना बाबुलाई छोडेर येशूकहाँ आए।

21	Καὶ	εἰσπορεύονται	εἰς	Καφαρναούμ;	καὶ	εὐθὺς	τοῖς	σάββασιν,	εἰσελθὼν	
	र	पस्छन्	मा	कफर्नाहूममा	र	तुरुन्तै	ती	शब्बातमा	भित्र-पसेर	
	G2532	G1531	G1519	G2584	G2532	G2112	G3588	G4521	G1525	

εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	ἐδίδασκεν.	
मा	त्यो	समाजमा	सिकाउनुभयो	
G1519	G3588	G4864	G1321	

येशू अनि उहाँका चेलाहरू कफर्नहुममा जानुभयो। त्यसैबेला उहाँले विश्रामको दिनमा सभाघरमा पसी मानिसहरूलाई शिक्षा दिनलाग्नु भयो।

22	καὶ	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ;	ἦν	γὰρ	διδάσκων	αὐτοὺς
	र	छक्क-परे	मा	उहाँको	शिक्षा	उहाँको	थियो	किनभने	सिकाउनुहुन्थ्यो	तिनीहरूलाई
	G2532	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846	G1510	G1063	G1321	G0846

ὡς	ἐξουσίαν	ἔχων,	καὶ	οὐχ	ὡς	οἱ	γραμματεῖς.
जसरी	अधिकार	भएको	र	होइन	जसरी	ती	शास्त्रीहरू
G5613	G1849	G2192	G2532	G3756	G5613	G3588	G1122

त्यहाँ मानिसहरू येशूको उपदेश सुनेर चकित भए। व्यवस्थाका शिक्षकहरूले झैं येशूले तिनीहरूलाई सिकाउनु भएन। येशूले तिनीहरूलाई कुनै अधिकार भएको मानिसले जस्तो सिकाउनुहुन्थ्यो।

23 Καὶ र G2532 εὐθὺς तुरुन्तै G2112 ἦν थियो G1510 ἐν मा G1722 τῇ तिनीहरूको G3588 συναγωγῇ समाजमा G4864 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 ἄνθρωπος मानिस G0444 ἐν मा G1722 πνεύματι आत्मा G4151 ἀκαθάρτῳ, अशुद्धको G0169 καὶ र G2532 ἀνέκραξεν, करायो G0349

जतिबेला येशू सभाघरमा हुनुहुन्थ्यो, त्यसबेला एकजना दुष्टात्मा भएको मानिस त्यहाँ थियो।

24 λέγων, भन्दै G3004 Τί के G5101 ἡμῖν हामीलाई G1473 καὶ र G2532 σοί, तिमीलाई G4771 Ἰησοῦ येशू G2424 Ναζαρηνέ? नासरतको G3479 ἦλθες आउनुभयो G2064 ἀπολέσαι नाश-गर्न G0622 ἡμᾶς? हामीलाई G1473 οἶδά मलाई-थाहा-छ G1492 σε तिमीलाई G4771 τίς को G5101 εἶ, हौ G1510 ὁ त्यो G3588 Ἅγιος पवित्र-जन G0040 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ! परमेश्वरको G2316

त्यो चिच्यायो, “हे नासरतका येशू, हामीदेखि तपाईं के चाहनुहुन्छ के तपाईं हामीलाई सर्वनाश गर्न आउनुभएको हो? म तपाईंलाई चिन्छु तपाईं परमेश्वरका परम पवित्र जन हुनुहुन्छ।”

25 καὶ र G2532 ἐπετίμησεν डाँटे G2008 αὐτῷ यसलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 ‹λέγων›, भन्दै G3004 Φιμώθητι, चुप-लाग G5392 καὶ र G2532 ἔξελθε बाहिर-निस्क G1831 ἐξ बाट G1537 αὐτοῦ! यसबाट G0846

येशूले दुष्ट आत्मालाई हकार्नु भयो अनि भन्नुभयो, “चूपलाग्, त्यस मानिसबाट निस्केर बाहिर आइज!”

26 καὶ र G2532 σπαράξαν मरोडेर G4682 αὐτὸν, उसलाई G0846 τὸ त्यो G3588 πνεῦμα आत्मा G4151 τὸ त्यो G3588 ἀκάθαρτον, अशुद्धले G0169 καὶ र G2532 φωνήσαν चिच्याएर G5455 φωνῇ स्वर G5456 μεγάλῃ, ठूलो G3173 ἐξῆλθεν बाहिर-निस्कियो G1831 ἐξ बाट G1537 αὐτοῦ. यसबाट G0846

त्यो दुष्टात्माले उसलाई जोडले झट्काएको थियो। त्यसैबेला त्यो दुष्टात्मा ठूलो स्वरले चिच्याएर त्यसबाट बाहिर निस्क्यो।

27 καὶ र G2532 ἐθαμβήθησαν छक्क-परे G2284 ἅπαντες, सबै G0537 ὥστε ताकि G5620 συζητεῖν छलफल-गरे G4802 ‹πρὸς› आपसमा G4314 ἑαυτοὺς, आफूमा G1438 λέγοντας, भन्दै G3004 Τί के G5101 ἐστιν हो G1510 τοῦτο यो G3778 διδαχὴ शिक्षा G1322 καινή? नयाँ G2537 κατ’ लिएर G2596 ἐξουσίαν, अधिकार G1849 καὶ र G2532 τοῖς ती G3588 πνεύμασι आत्माहरूलाई G4151 τοῖς ती G3588 ἀκαθάρτοις अशुद्ध G0169 ἐπιτάσσει, आदेश-दिन्छ G2004 καὶ र G2532 ὑπακούουσιν आज्ञा-मान्छन् G5219 αὐτῷ! उहाँलाई G0846

सबै मानिसहरू छक्क परे, र तिनीहरूले एक-अर्कामा भन्नलागे, “यहाँ के भइरहेको छ? शायद यो मानिसले केही नयाँ कुरो सिकाईरहेका होलान् उनले, अधिकारपूर्वक सिकाइरहनु भएको छ। उनले दुष्टात्मालाई आज्ञा गर्नसक्नु हुन्छ, अनि त्यो दुष्ट आत्माले उहाँको आज्ञा पालन गर्छ।”

28

καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	ἀκοὴ	αὐτοῦ	εὐθὺς,	πανταχοῦ	εἰς	ὅλην	τὴν	περίχωρον
र	फैलियो	त्यो	खबर	उहाँको	तुरुन्तै	सबैतिर	मा	सारा	त्यो	वरपरको-इलाका
G2532	G1831	G3588	G0189	G0846	G2112	G3837	G1519	G3650	G3588	G4066

τῆς	Γαλιλαίας.
त्यो	गालीलको
G3588	G1056

अनि यसो हुने बित्तिकै चाँडै नै येशूको खबर गालीलको सबै मुलुकभरि जतातै फैलियो।

29

Καὶ	εὐθὺς,	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	ἐξελθόντες,	ἦλθον	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Σίμωνος
र	तुरुन्तै	बाट	त्यो	समाजबाट	बाहिर-आएर	गए	मा	त्यो	घरमा	सिमोन
G2532	G2112	G1537	G3588	G4864	G1831	G2064	G1519	G3588	G3614	G4613

καὶ	Ἀνδρέου,	μετὰ	Ἰακώβου	καὶ	Ἰωάννου.
र	आन्द्रियासको	सँगै	याकूब	र	यूहन्नासँग
G2532	G0406	G3326	G2385	G2532	G2491

येशू अनि उहाँका चेलाहरूले सभाघर छोड्नुभयो। तिनीहरू सबै याकूब र यूहन्नासँग सिमोन र आन्द्रियासको घरमा जानुभयो।

30

ἡ	δὲ	πενθερὰ	Σίμωνος	κατέκειτο	πυρέσσουσα.	καὶ	εὐθὺς	λέγουσιν	αὐτῷ
तर	तर	सासू	सिमोनकी	पल्टिएको-थिइन्	ज्वरोले	र	तुरुन्तै	भन्छन्	उहाँलाई
G3588	G1161	G3994	G4613	G2621	G4445	G2532	G2112	G3004	G0846

περὶ	αὐτῆς.
बारेमा	उनको
G4012	G0846

सिमोनकी सासु ज्वरोले थलिएर ओछ्यान परेकी थिइन्। मानिसहरूले येशूलाई तिनको बारेमा सबै कुरा सुनाए।

31

καὶ	προσελθὼν,	ἤγειρεν	αὐτὴν,	κρατήσας	τῆς	χειρός.	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτὴν
र	आएर	उठायो	उनलाई	समातेर	त्यो	हातको	र	छोड्यो	उनलाई
G2532	G4334	G1453	G0846	G2902	G3588	G5495	G2532	G0863	G0846

ὁ	πυρετός,	καὶ	διηκόνει	αὐτοῖς.
त्यो	ज्वरोले	र	सेवा-गरिन्	तिनीहरूलाई
G3588	G4446	G2532	G1247	G0846

त्यसपछि येशू तिनको ओछ्यान छेउमा जानुभयो। येशूले ती स्त्रीको हात समात्नु भयो, अनि तिनलाई उठ्न सहायता गर्नुभयो। यसो गर्ने बित्तिकै ज्वरो हरायो। तिनी जाति भइन्। त्यसपछि तिनले उहाँको सेवा गरिन्।

32

Ὀψίας	δὲ	γενομένης,	ὅτε	ἔδυ	ὁ	ἥλιος,	ἔφερον	πρὸς	αὐτὸν	πάντας
साँझ	तर	भएपछि	जब	अस्तायो	त्यो	सूर्य	ल्याए	कहाँ	उनीकहाँ	सबै
G3798	G1161	G1096	G3753	G1416	G3588	G2246	G5342	G4314	G0846	G3956

τοὺς	κακῶς	ἔχοντας,	καὶ	τοὺς	δαιμονιζομένους.
ती	रोगी	भएकाहरू	र	ती	भूतलाग्नेहरूलाई
G3588	G2560	G2192	G2532	G3588	G1139

त्यस साँझमा जब सूर्य अस्तायो, मानिसहरूले अनेकौं रोगीहरूलाई येशूकहाँ ल्याए। तिनीहरूले भूत लागेकाहरूलाई पनि ल्याए।

33

καὶ	ἦν	ὅλη	ἡ	πόλις	ἐπισυνηγμένη	πρὸς	τὴν	θύραν.
र	थियो	सारा	त्यो	सहर	भेला-भएको	नजिकै	त्यो	ढोकामा
G2532	G1510	G3650	G3588	G4172	G1996	G4314	G3588	G2374

शहरका सारा मानिसहरू घरको ढोकामा भेला भएका थिए।

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
र निको-पार्नुभयो धेरै रोगी भएकाहरूलाई विभिन्न रोगहरूका र भूतहरू
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G1140

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν αὐτόν
धेरै निकाल्यो र दिन्न दिन्न-थियो बोल्न ती भूतहरूलाई किनभने जान्दथे उहाँलाई
G4183 G1544 G2532 G3756 G0863 G2980 G3588 G1140 G3754 G1492 G0846

(Χριστὸν εἶναι).
ख्रीष्ट हो
G5547 G1510

येशूले बेग्ला-बेग्लै रोग लागेकाहरू सबैलाई निको पार्नुभयो। तर येशूले भूतहरूलाई बोल्न दिनु भएन, किनभने भूतहरूले उहाँ को हुनुहुन्छ भनेर जान्दथ्यो।

35 Καὶ πρωΐ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον,
र बिहानै अँध्यारो-हुँदै अत्यन्तै उठेर गइन् र गयो मा निर्जन ठाउँ
G2532 G4404 G1773 G3029 G0450 G1831 G2532 G0565 G1519 G2048 G5117

κἀκεῖ προσηύχετο.
र-त्यहाँ प्रार्थना-गर्थ्यो
G2546 G4336

भोलिपल्ट बिहान, येशू चाँडै उठ्नुभयो। उहाँले घर छोड्नुभयो, विहान अँध्यारोमा नै येशू एकान्तमा जानूभयो अनि प्रार्थना गर्न लाग्नु भयो।

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ;
र खोज्यो उनीलाई सिमोनले र ती सँगै उनीसँगका
G2532 G2614 G0846 G4613 G2532 G3588 G3326 G0846

केही समयपछि सिमोन र उनका साथीहरू येशूलाई खोज्न गए।

37 καὶ εὗρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
र भेट्टाए उनीलाई र भन्छन् उनीलाई कि सबैले खोज्दैछन् तपाईंलाई
G2532 G2147 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3956 G2212 G4771

तिनीहरूले येशूलाई भेटे अनि भन्नलागे, “सबै मानिसहरू तपाईंलाई नै हेरिरहेका छन्।”

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα
र भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई जाऔं अर्कैतिर मा ती नजिकैका साना-सहरहरूमा कि
G2532 G3004 G0846 G0071 G0237 G1519 G3588 G2192 G2969 G2443

καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
पनि त्यहाँ-पनि प्रचार-गरूँ को-लागि यो किनभने आएको-हुँ-म
G2532 G1563 G2784 G1519 G3778 G1063 G1831

येशूले भन्नुभयो, “हामी यहाँ वरिपरिका अरु शहरहरूमा जानुपर्छ। त्यसर्थ ती ठाउँहरूमा पनि म प्रचार गर्न सक्नेछु। यहि काम गर्नु म आएको हूँ।”

39 καὶ ἦλθεν, κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν
र आइन् प्रचार-गर्दै मा ती समाजहरूमा तिनीहरूका मा सारा त्यो
G2532 G2064 G2784 G1519 G3588 G4864 G0846 G1519 G3650 G3588

Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
गालीलमा र ती भूतहरू निकाल्दै
G1056 G2532 G3588 G1140 G1544

अनि येशूले गालीलको सबै ठाउँहरूमा यात्रा गर्नुभयो। उहाँले तिनीहरूका सभाघरहरूमा प्रचार गर्नुभयो अनि मानिसहरूमा लागेका भूतहरू भगाइदिनु भयो।

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν, [καὶ] λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.

र आउनुहुन्छ कहाँ उनीकहाँ कुष्ठरोगी बिन्ती-गर्दै उनीलाई र घुँडा-टेकेर र भन्दै उनीलाई कि यदि चाहनुहुन्छ सक्नुहुन्छ मलाई शुद्ध-गर्न

G2532 G2064 G4314 G0846 G3015 G3870 G0846 G2532 G1120 G2532 G3004 G0846 G3754 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

एकजना कुष्ठरोग लागेको मानिस येशूकहाँ आयो। त्यसले घुँडा टेकेर येशूलाई बिन्ती गर्न लाग्यो, “तपाईंमा त्यस्तो शक्ति छ, यदि तपाईंले चाहनु भयो भने म निको हुनसक्छु।”

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἥψατο, καὶ λέγει αὐτῷ, Θέλω, καθαρίσθητι.

र दया-गरेर पसारेर आफ्नो हात उहाँको छोयो र भन्नुहुन्छ उनीलाई चाहन्छु-म शुद्ध-होऊ

G2532 G4697 G1614 G3588 G5495 G0846 G0680 G2532 G3004 G0846 G2309 G2511

येशूलाई त्यस मानिसप्रति दया लाग्यो। उहाँले त्यस मानिसलाई छुनुभयो। उहाँले भन्नुभयो, “म तिमीलाई निको पार्न चाहन्छु। निको होऊ।”

42 καὶ εὐθὺς ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.

र तुरुन्तै गयो बाट यसबाट त्यो कुष्ठरोग र शुद्ध-भयो

G2532 G2112 G0565 G0575 G0846 G3588 G3014 G2532 G2511

त्यसपछि त्यस मानिसको कुष्ठरोग हरायो, अनि त्यो निको भयो।

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,

र कडा-गरी-चेताएर उनीलाई तुरुन्तै पठाइदियो उनीलाई

G2532 G1690 G0846 G2112 G1544 G0846

येशूले त्यस मानिसलाई जाने आज्ञा दिनुभयो। उहाँले त्यसलाई कडा चेतावनी पनि दिनुभयो।

44 καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἴπῃς. ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, ἃ προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.

र भन्नुहुन्छ उनीलाई हेर कसैलाई-पनि केही-पनि नभन तर जाऊ आफूलाई देखाऊ त्यो पूजाहारीलाई र चढाऊ बारेमा त्यो शुद्धिकरण तिम्रो जो आदेश-दिएको-थियो मोशाले को-लागि साक्षीमा तिनीहरूलाई

G2532 G3004 G0846 G3708 G3367 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572 G1166 G3588 G2409 G2532 G4374 G4012 G3588 G2512 G4771 G3739 G4367 G3475 G1519 G3142 G0846

येसूले भन्नुभयो, “होशियार बन तिम्रो निम्ति मैले गरेको काम बारे कसैलाई केही नभन्नू। तर पूजाहारीकहाँ गएर आफूलाई देखाऊ, अनि परमेश्वरलाई केही भेटी चाढाऊ किनभने तिमी निको भएका छौ। मोशाले बताए बमोजिम भेटी चढाऊ। त्यसबाट मानिसहरूलाई तिमी निको भयौ भन्ने थाहा हुनेछ।”

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερῶς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν; ἀλλ’ ἔξω ἐπ’ ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.

तर बाहिर-गएर सुरु-गर्यो प्रचार-गर्न धेरै र फैलाउन त्यो वचन ताकि अब उहाँले सक्नुभएन खुल्लम-रूपमा मा सहरमा पस्न तर बाहिर मा निर्जन ठाउँहरूमा थियो र आउँथे कहाँ उनीकहाँ चारैतिरबाट

G3588 G1161 G1831 G0756 G2784 G4183 G2532 G1310 G3588 G3056 G5620 G3371 G0846 G1410 G5320 G1519 G4172 G1525 G0235 G1854 G1909 G2048 G5117 G1510 G2532 G2064 G4314 G0846 G3840

तर त्यो मानिस त्यहाँबाट गयो अनि यशूले आफूलाई निको पार्नु भएको बारेमा जताततै सबै मानिसहरूसंग कुरा गर्यो। अनि येशूको बारेमा खबर फैलियो। यसकारण येशूले खुल्लम खुल्ला शहरमा प्रवेश गर्न सक्नु भएन। येशू मानिसहरू नबस्ने ठाउँतिर जानुभयो। तर सबै शहरहरूबाट मानिसहरू येशूलाई भेट्न आए।

Chapter 2

1

Καὶ	εἰσελθὼν	πάλιν	εἰς	Καφαρναοὺμ	δι’	ἡμερῶν;	ἠκούσθη	ὅτι	ἐν
र	भित्र–पस्नुभयो	फेरि	मा	कफर्नहूममा	केही	दिनपछि	सुनियो	कि	मा
G2532	G1525	G3825	G1519	G2584	G1223	G2250	G0191	G3754	G1722

οἴκῳ	ἐστίν;
घरमा	हुनुहुन्छ
G3624	G1510

केही दिनपछि, येशू कफर्नहुममा फर्कनुभयो। येशू घरमा हुनुहुन्थ्यो भन्ने खबर सबैले थाहा पाए।

2

καὶ	συνήχθησαν	πολλοὶ,	ὥστε	μηκέτι	χωρεῖν,	μηδὲ	τὰ	πρὸς	τὴν
र	भेला–भए	धेरै–जना	यसरी–कि	अब	ठाउँ–थिएन	ढोकाअगाडि–पनि	न	नजिक	त्यो
G2532	G4863	G4183	G5620	G3371	G5562	G3366	G3588	G4314	G3588

θύραν;	καὶ	ἐλάλει	αὐτοῖς	τὸν	λόγον.
ढोकामा	र	सुनाउनुभयो	तिनीहरूलाई	त्यो	वचन
G2374	G2532	G2980	G0846	G3588	G3056

धेरै मानिसहरू येशूको शिक्षा सुन्न आए। घर खचाखच थियो। त्यहाँ भित्र ठाऊँ थिएन न त ढोका बाहिर नै उभिने ठाउँ थियो। येशू ती मानिसहरूलाई सिकाईरहनु भएको थियो।

3

καὶ	ἔρχονται,	φέροντες	πρὸς	αὐτὸν	παραλυτικὸν,	αἰρόμενον	ὑπὸ	τεσσάρων.
र	आए	ल्याउँदै	कहाँ	उहाँकहाँ	एक–पक्षघाती	बोकेर	द्वारा	चार–जनाले
G2532	G2064	G5342	G4314	G0846	G3885	G0142	G5259	G5064

केही मानिसहरूले पक्षाघाति रोगीलाई येशू कहाँ ल्याई पुर्याए। चारजना मानिसहरूले त्यो पक्षाघाती रोगीलाई बोकेका थिए।

4

καὶ	μὴ	δυνάμενοι	προσενέγκαι	αὐτῷ	διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἀπεστέγασαν	τὴν
र	सक्दैन	भिड्–भएर	ल्याउन	उहाँकहाँ	को–कारणले	त्यो	भिडको	उघारे	त्यो
G2532	G3361	G1410	G4374	G0846	G1223	G3588	G3793	G0648	G3588

στέγην	ὅπου	ἦν,	καὶ	ἐξορύξαντες,	χαλῶσι	τὸν	κράβαττον	ὅπου	ὁ
छत	जहाँ	हुनुहुन्थ्यो	र	खोलेर	झार्न–लागे	त्यो	खाट	जहाँ	त्यो
G4721	G3699	G1510	G2532	G1846	G5465	G3588	G2895	G3699	G3588

παραλυτικὸς	κατέκειτο.
पक्षघाती	पल्टिरहेको–थियो
G3885	G2621

तर ती मानिसहरूले त्यो रोगीलाई येशूकहाँ ल्याउन सकेनन् किनभने त्यहाँ मानिसहरूको अत्यधिक भीड थियो। यसकारण ती मानिसहरू येशू भएको घरको छानामाथी चढे, तिनीहरूले त्यहाँ छानामा एउटा प्वाल पारेका थिए। त्यसपछि तिनीहरूले त्यो पक्षघात रोगी सुतेको ओछ्यान् तलतिर झारे।

5

καὶ	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	Τέκνον,
र	देखेर	ले	येशूले	को	विश्वास	तिनीहरूको	भन्नुभयो	त्यस	पक्षघातीलाई	छोरा
G2532	G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885	G5043

ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
क्षमा–गरिए	तिम्रा	ती	पापहरू
G0863	G4771	G3588	G0266

यशूले देख्नुभयो कि, ती मानिसहरूमा अत्याधिक विश्वास थियो। त्यसपछि येशूले ती पक्षाघातको रोगीलाई भन्नुभयो, “ए युवक, तिम्रा पापहरू क्षमा भएका छन्।”

6 ἦσαν δέ τινες τῶν γραμματέων ἐκεῖ καθήμενοι, καὶ διαλογιζόμενοι ἐν
थिए तर केही ती शास्त्रीहरू त्यहाँ बसिरहेका र सोचिरहेका-थिए आफ्ना
G1510 G1161 G5100 G3588 G1122 G1563 G2521 G2532 G1260 G1722

ταῖς καρδίαις αὐτῶν,
ती हृदयहरूमा तिनीहरूका
G3588 G2588 G0846

केही व्यवस्थाका शास्त्रीहरू त्यहीं बसिरहेका थिए, र तिनीहरूले येशूले गर्नुभएको कार्यकलाप देखे, अनि तिनीहरू स्वयं सोच्न लागे:

7 Τί οὗτος οὕτως λαλεῖ? βλασφημεῖ! τίς δύναται ἀφιέναι ἁμαρτίας, εἰ
किन यसले यसरी बोल्छ? निन्दा-गर्छ! कसले सक्छ क्षमा-गर्न पापहरू बाहेक
G5101 G3778 G3779 G2980 G0987 G5101 G1410 G0863 G0266 G1487

μὴ εἷς, ὁ Θεός?
अरू एक ले परमेश्वरले?
G3361 G1520 G3588 G2316

“उहाँले किन यस्तो कुरा गर्नुहुन्छ? उहाँले यस्तो कुरा गरिरहनुभएको छ जो परमेश्वरको विरुद्धमा छ। केवल परमेश्वर मात्र पाप क्षमा गर्नसक्नु हुन्छ।”

8 καὶ εὐθὺς, ἐπιγνοὺς ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι αὐτοῦ, ὅτι οὕτως
र तुरुन्तै जानेर ले येशूले आफ्नो आत्मामा उहाँको कि यसरी
G2532 G2112 G1921 G3588 G2424 G3588 G4151 G0846 G3754 G3779

διαλογίζονται ἐν ἑαυτοῖς, λέγει αὐτοῖς, Τί ταῦτα διαλογίζεσθε ἐν ταῖς
सोचिरहेछन् आफ्नो भित्र भन्नुभयो तिनीहरूलाई किन यस्ता-कुरा सोच्दैछौ आफ्ना ती
G1260 G1722 G1438 G3004 G0846 G5101 G3778 G1260 G1722 G3588

καρδίαις ὑμῶν?
हृदयहरूमा तिमीहरूका?
G2588 G4771

येशूले शास्त्रीहरूले आपसमा उहाँको बारेमा के-के कुरा सोचिरहेका थिए भन्ने थाहा पाऊनुभयो। अनि येशूले सोध्नु भयो, “किन तिमीहरूको मनमा यस्तो प्रश्न उठिरहेको छ 9-10 मानिसको पुत्रलाई पृथ्वीमा पाप क्षमा गर्ने अधिकार छ, तर म यो कसरी तिमीहरूलाई प्रमाण गर्नसक्छु! यो पक्षाघातीलाई के भन्नु सजिलो छ? ‘तिम्रा पापहरू क्षमा गरिएको छ,’ भन्नु वा, ‘उठ आफ्नो बिछ्यौना बोक अनि हिंडिहाल भन्नु’? तर म तिमीहरूलाई अब देखाउनेछु कि पापहरू क्षमागर्ने मेरो अधिकार छ।” यसो भनेर येशूले त्यो पक्षाघाती लाई भन्नुभयो,

9 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ, Ἀφίενταί σου αἱ ἁμαρτίαι,
कुन छ सजिलो भन्नु त्यस पक्षघातीलाई क्षमा-गरिए तिम्रा ती पापहरू
G5101 G1510 G2123 G3004 G3588 G3885 G0863 G4771 G3588 G0266

ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε, καὶ ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει?
वा भन्नु उठ र उठा तिम्रो खाट तिम्रो र हिँड?
G2228 G3004 G1453 G2532 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
ताकि तर थाहा-पाओस् कि अधिकार छ त्यो मानिसको-पुत्रसँग को मानिसको
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444

«ἀφιέναι ἁμαρτίας»· «ἐπὶ τῆς γῆς»-- λέγει τῷ παραλυτικῷ,
क्षमा-गर्ने पापहरू यस को पृथ्वीमा भन्नुभयो त्यस पक्षघातीलाई
G0863 G0266 G1909 G3588 G1093 G3004 G3588 G3885

11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν
तिमीलाई भन्छु उठ उठा तिम्रो खाट तिम्रो र जाऊ मा तिम्रो घरमा
G4771 G3004 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G5217 G1519 G3588 G3624

σου.
तिम्रो
G4771

"म तिमीलाई भन्दछु उठ, आफ्नो विछ्यौना बोक अनि घर जाऊ।"

12 καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺς, ἄρας τὸν κράβαττον, ἐξῆλθεν ἔμπροσθεν πάντων,
र उठ्यो र तुरुन्तै उठाएर त्यो खाट गयो-बाहिर सामुन्ने सबैको
G2532 G1453 G2532 G2112 G0142 G3588 G2895 G1831 G1715 G3956

ὥστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, λέγοντας, ὅτι Οὕτως
यसरी-कि छक्क-परे सबै र महिमा-दिन-लागे त्यो परमेश्वरको भन्दै कि यस्तो
G5620 G1839 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754 G3779

οὐδέποτε εἴδομεν.
कहिल्यै देखेनौं
G3763 G3708

त्यो पक्षाघातको रोगी जुरूक्क उठ्यो। उसले आफ्नो बिछ्यौना उठायो अनि कोठादेखि बाहिरियो। सबै मानिसहरूले देख्न सके, सबै मानिसहरू छक्क परे, अनि परमेश्वरको प्रशंसा गर्न लागे। तिनीहरूले भने, "हामीले यस्तो चमत्कार कहिल्यै देखेका थिएनौं।"

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο πρὸς
र गयो-बाहिर फेरि नजिक त्यो समुद्रमा र सबै ती भिडहरू आउँथे कहाँ
G2532 G1831 G3825 G3844 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G2064 G4314

αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
उहाँकहाँ र सिकाउनुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई
G0846 G2532 G1321 G0846

येशू फेरी समुद्रतिर जानुभयो, र धेरै मानिसहरूले उहाँलाई पछ्याउन थाले, अनि येशूले तिनीहरूलाई शिक्षा दिनुभयो।

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἁλφαίου, καθήμενον ἐπὶ τὸ
र जाँदा-जाँदै देख्नुभयो लेवीलाई त्यो को अल्फयसको बसिरहेको मा त्यो
G2532 G3855 G3708 G3018 G3588 G3588 G0256 G2521 G1909 G3588

τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
महसुल-घरमा र भन्नुभयो उसलाई पछि-लाग मेरो र उठेर पछ्याए उहाँलाई
G5058 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450 G0190 G0846

येशू तालतिर जानु हुँदै थियो, उहाँले अल्फयासको छोरो लेवीलाई देख्नुभयो; लेवी कर-कार्यलयमा बसिरहेको थियो। येशूले तिनलाई भन्नुभयो, "तिमी म संग हिंड।" लेवी जुरूक्कै उठ्यो, र येशूलाई पछ्याउन लाग्यो।

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
र भयो बसिरहँदा उहाँ मा त्यो घरमा उहाँको र धेरै
G2532 G1096 G2621 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς μαθηταῖς
महसुल-उठाउनेहरू र पापीहरू बसिरहेका-थिए सँग येशूसँग र ती चेलाहरूसँग
G5057 G2532 G0268 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101

αὐτοῦ; ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
उहाँका थिए किनभने धेरै र पछ्याउँथे उहाँलाई
G0846 G1510 G1063 G4183 G2532 G0190 G0846

त्यस दिन, येशूले लेवीको घरमा नै खाना खानुभयो। त्यहाँ धेरै कर-उठाउनेहरू, पापीहरू येशू अनि उहाँका चेलाहरूसित खाना खाइरहेका थिए। त्यहाँ धेरै मनिसहरू थिए जसले येशूलाई पछ्याउन लागेका थिए।

16 καὶ र G2532 | οἱ ती G3588 | γραμματεῖς, शास्त्रीहरूले G1122 | τῶν ती G3588 | Φαρισαίων, फरिसीहरूका G5330 | ἰδόντες देखेर G3708 | ὅτι कि G3754 | ἐσθίει खानुहुन्छ G2068 | μετὰ सँग G3326 | τῶν ती G3588 | ἁμαρτωλῶν पापीहरूसँग G0268 | καὶ र G2532 | τελωνῶν, महसुल-उठाउनेहरूसँग G5057 | ἔλεγον भने G3004 | τοῖς ती G3588 | μαθηταῖς चेलाहरूलाई G3101 | αὐτοῦ, उहाँका G0846 | Ὅτι किन G3754 | μετὰ सँग G3326 | τῶν ती G3588 | τελωνῶν महसुल-उठाउनेहरू G5057 | καὶ र G2532 | ἁμαρτωλῶν पापीहरूसँग G0268 | ἐσθίει? खानुहुन्छ? G2068

केही शास्त्रीहरूले (तिनीहरू फरिसीहरू थिए) येशूलाई पापीहरू र कर उठाउने हरूसंग खाना खाइरहेका देखे। तिनीहरूले येशूको चेलाहहरूलाई भने, “किन उहाँले कर उठाउनेहरू र पापीहरू सँग खाना खानु भएको हो?”

17 καὶ र G2532 | ἀκούσας, सुनेर G0191 | ὁ ले G3588 | Ἰησοῦς येशूले G2424 | λέγει भन्नुभयो G3004 | αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 | ‹ὅτι› कि G3754 | Οὐ हुँदैन G3756 | χρείαν आवश्यकता G5532 | ἔχουσιν हुन्छ G2192 | οἱ ती G3588 | ἰσχύοντες स्वस्थ-हुनेहरूलाई G2480 | ἰατροῦ, वैद्यको G2395 | ἀλλ’ तर G0235 | οἱ ती G3588 | κακῶς बिरामी G2560 | ἔχοντες. हुनेहरूलाई G2192 | οὐκ आइनँ G3756 | ἦλθον म G2064 | καλέσαι बोलाउन G2564 | δικαίους, धर्मीहरूलाई G1342 | ἀλλὰ तर G0235 | ἁμαρτωλούς. पापीहरूलाई G0268

येशूले यी कुरा सुन्नु भयो, अनि उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “निरोगीहरूलाई वैद्यको आवशयकता पर्दैन, रोगी मानिसहरूलाई नै वैद्यको आवश्यकता पर्छ, र म धर्मिहरूलाई बोलाउन यहाँ आएको होईन, तर म पापीहरूलाई बोलाउन यहाँ आएको हुँ।”

18 Καὶ र G2532 | ἦσαν थिए G1510 | οἱ ती G3588 | μαθηταὶ चेलाहरू G3101 | Ἰωάννου यूहन्नाका G2491 | καὶ र G2532 | οἱ ती G3588 | Φαρισαῖοι फरिसीहरू G5330 | νηστεύοντες. उपवास-बसिरहेका G3522 | καὶ र G2532 | ἔρχονται आए G2064 | καὶ र G2532 | λέγουσιν भने G3004 | αὐτῷ, उहाँलाई G0846 | Διὰ किन G1223 | τί चाहिँ G5101 | οἱ ती G3588 | μαθηταὶ चेलाहरू G3101 | Ἰωάννου, यूहन्नाका G2491 | καὶ र G2532 | οἱ ती G3588 | μαθηταὶ चेलाहरू G3101 | τῶν ती G3588 | Φαρισαίων, फरिसीहरूका G5330 | νηστεύουσιν, उपवास-बस्छन् G3522 | οἱ ती G3588 | δὲ तर G1161 | σοὶ तपाईंका G4674 | μαθηταὶ चेलाहरू G3101 | οὐ किन G3756 | νηστεύουσιν? उपवास-बस्दैनन्? G3522

यूहन्नाका चेलाहरू, र फरिसीहरू उपवास बसेका थिए, केही मानिसहरू येशूकहाँ आए अनि भन्न लागे, “यूहन्नाका चेलाहरू उपवास बसेका छन् अनि फरिसीहरूका चेलाहरू पनि उपवास बसेका छन् तर तपाईका चेलाहरू किन उपवास बस्दैनन्?”

19 καὶ र G2532 | εἶπεν भन्नुभयो G3004 | αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 | ὁ ले G3588 | Ἰησοῦς, येशूले G2424 | Μὴ के G3361 | δύνανται सक्छन् G1410 | οἱ ती G3588 | υἱοὶ सङ्गीहरू G5207 | τοῦ को G3588 | νυμφῶνος, बिहे-घरका G3567 | ἐν मा G1722 | ᾧ जब G3739 | ὁ त्यो G3588 | νυμφίος दुलहा G3566 | μετ’ सँग G3326 | αὐτῶν तिनीहरूसँग G0846 | ἐστιν, हुन्छ G1510 | νηστεύειν? उपवास-बस्न? G3522 | ὅσον जबसम्म G3745 | χρόνον समय G5550 | ἔχουσιν छ G2192 | τὸν त्यो G3588 | νυμφίον दुलहा G3566 | μετ’ सँग G3326 | αὐτῶν, तिनीहरूसँग G0846 | οὐ सक्दैनन् G3756 | δύνανται तिनीहरू G1410 | νηστεύειν. उपवास-बस्न G3522

येशूले जवाफ दिनुभयो, “जब कुनै विवाह हुन्छ, दुलहाका अतिथिहरू तिनीहरूलाई दुलहा तिनीहरूको साथ रहुन्जेलसम्म उपवास बस्ने कारण छैन। उनी तिनीहरूकोसाथमा भएसम्म त्यहाँ उपवास हुन सक्तैन।

20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε
आउनेछन् तर दिनहरू जब लगिनेछ बाट तिनीहरूबाट त्यो दुलहा र तब
G2064 G1161 G2250 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532 G5119

νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
उपवास-बस्नेछन् मा त्यो त्यस दिनमा
G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

तर समय आउनेछ जब दुलहालाई तिनीहरूबाट अलग लगिन्छ, त्यसबेला तिनीहरूले उपवास बस्छन्।

21 Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
कोही थिगो कपडाको नयाँको सिउँदैन मा लुगामा पुरानो नत्र चाहिँ
G3762 G1915 G4470 G0046 G1976 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161

μή ἄϊρει τὸ πλήρωμα ἀπ’ αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ παλαιοῦ, καὶ χεῖρον
न तान्छ त्यो पूर्णता बाट त्यसबाट त्यो नयाँले को पुरानोबाट र नराम्रो
G3361 G0142 G3588 G4138 G0575 G0846 G3588 G2537 G3588 G3820 G2532 G5501

σχίσμα γίνεται.
च्यातिन्छ हुन्छ
G4978 G1096

“कसैले पनि पुरानो वस्त्रमा नयाँ कपडाको टुक्रा टाल्दैन। यदि उसले त्यसो गरे त्यो टालो खुम्चिनेछ अनि वस्त्रबाट निस्कने छ। तब प्वाल अझ ठूलो हुनेछ।

22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή,
र कोहीले हाल्दैन दाखरस नयाँ मा मशकहरूमा पुराना नत्र चाहिँ न
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G3361

ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται, καὶ οἱ ἀσκοί. ἀλλὰ
फुटाउँछ त्यो दाखरसले ती मशकहरू र त्यो दाखरस नष्ट-हुन्छ र ती मशकहरू तर
G4486 G3588 G3631 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G0622 G2532 G3588 G0779 G0235

οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.
दाखरस नयाँ मा मशकहरूमा नयाँ
G3631 G3501 G1519 G0779 G2537

त्यसरी नै, कसैले पनि नयाँ दाखरस पुरानो दाखरसको मसकमा खन्याउन चाहँदैन, किन? किनभने नयाँ दाखरसले त्यो मसक नै फुटाउँछ, अनि दाखरस र दाखरसको मसकहरू दुवै नष्ट हुन्छ, यसर्थ मानिसहरूले नयाँ दाखरस नयाँ मसकमा भर्न मन पराउँछन्।”

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
र भयो उहाँ मा ती शब्बाथमा जाँदै-हुनुहुन्थ्यो बाटो-भएर ती
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588

σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς
खेतहरूमा र ती चेलाहरूले उहाँका सुरु-गरे बाटो बनाउँदै टिप्दै ती
G4702 G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588

στάχυας.
बालाहरू
G4719

विश्रामको दिनमा, येशू आफ्ना चेलाहरूसंगै अन्नका खेतहरू भएर जाँदै हुनुहुन्थ्यो, चेलाहरूले हिँडदै गर्दा अन्नका बालाहरू टिप्न लागे।

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν ὃ
र ती फरिसीहरूले भने उहाँलाई हेर किन गर्दैछन् मा शब्बाथमा जुन
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588 G4521 G3739

οὐκ ἔξεστιν?
हुँदैन हुन्न?
G3756 G1832

फरिसीहरूले यो देखेर येशूलाई भने, “तपाईंले देख्नु भयो, तपाईका चेलाहरूले के गरिरहेकाछन् विश्रामको दिनमा यसो गर्नु व्यवस्थाको विरूद्ध हो।”

25	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Οὐδέποτε	ἀνέγνωτε	τί	ἐποίησεν	Δαυὶδ,	ὅτε	χρείαν
	र	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	कहिल्यै	पढेनौ	के	गरे	दाऊदले	जब	आवश्यकता
	G2532	G3004	G0846	G3763	G0314	G5101	G4160	G1138	G3753	G5532

ἔσχεν	καὶ	ἐπείνασεν,	αὐτὸς	καὶ	οἱ	μετ’	αὐτοῦ?
भयो	र	भोकाए	उनी-आफैं	र	ती	सँग	उनीसँग?
G2192	G2532	G3983	G0846	G2532	G3588	G3326	G0846

येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरूले कहिल्यै पढेका छैनौ, कि जब दाऊद अनि उनका साथीहरू भोकाएका थिए, अनि खानेकुरा चाहन्थे, त्यस बेला दाऊदले के गरे

26	πῶς	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ	ἐπὶ	Ἀβιαθὰρ	ἀρχιερέως,
	कसरी	पसे	मा	त्यो	घरमा	को	परमेश्वरको	मा	अबियाथार	प्रधान-पुजारीको-समयमा
	G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G1909	G0008	G0749

καὶ	τοὺς	ἄρτους	τῆς	προθέσεως	ἔφαγεν,	οὓς	οὐκ	ἔξεστιν	φαγεῖν,	εἰ
र	ती	रोटीहरू	को	भेटीका	खाए	जुन	हुँदैन	हुन्न	खानु	बाहेक
G2532	G3588	G0740	G3588	G4286	G5315	G3739	G3756	G1832	G5315	G1487

μὴ	τοὺς	ἱερεῖς.	καὶ	ἔδωκεν	καὶ	τοῖς	σὺν	αὐτῷ	οὖσιν?
अरू	ती	पुजारीहरूले	र	दिए	पनि	ती	सँग	उनीसँग	भएकाहरूलाई?
G3361	G3588	G2409	G2532	G1325	G2532	G3588	G4862	G0846	G1510

यस्तो घटना प्रधान पूजाहारी अबियाथाको समयमा भएको थियो। दाऊदले, परमेश्वरको भवनमा पसेर परमेश्वरलाई चढाइएको रोटी खाएका थिए। अनि मोशाको व्यवस्था अनुसार खालि पूजाहारी हरूले रोटी खान सक्छन् दाऊदले आफ्नो साथमा भएका सबै मानिसहरूलाई पनि केही रोटीहरू दिए।”

27	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Τὸ	σάββατον	διὰ	τὸν	ἄνθρωπον	ἐγένετο,	καὶ
	र	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	त्यो	शब्बाथ	को-लागि	त्यो	मानिसको-लागि	बनाइयो	र
	G2532	G3004	G0846	G3588	G4521	G1223	G3588	G0444	G1096	G2532

οὐχ	ὁ	ἄνθρωπος	διὰ	τὸ	σάββατον.
होइन	त्यो	मानिस	को-लागि	त्यो	शब्बाथको-लागि
G3756	G3588	G0444	G1223	G3588	G4521

त्यसपछि येशूले फरिसीहरूलाई भन्नुभयो, “विश्रामको दिन मानिसहरूलाई सहयोग गर्नु भनेर नै शुरू भएको हो। विश्राम दिनको नियमहरू पालन गनैर्पर्छ भनेर मानिसहरू बनेको होइन।

28	ὥστε	κύριός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	καὶ	τοῦ	σαββάτου.
	यसकारण	प्रभु	हुनुहुन्छ	त्यो	मानिसको-पुत्र	को	मानिसको	पनि	को	शब्बाथको
	G5620	G2962	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532	G3588	G4521

यसैले मानिसको पुत्र नै शावाथ दिनको पनि प्रभु हो।”

Chapter 3

1	Καὶ	εἰσῆλθεν	πάλιν	εἰς	[τὴν]	συναγωγήν,	καὶ	ἦν	ἐκεῖ	ἄνθρωπος,
	र	पस्नुभयो	फेरि	मा	त्यो	सभाघरमा	र	थियो	त्यहाँ	एक-मानिस
	G2532	G1525	G3825	G1519	G3588	G4864	G2532	G1510	G1563	G0444

ἐξηραμμένην	ἔχων	τὴν	χεῖρα,
सुकेको	भएको	त्यो	हात
G3583	G2192	G3588	G5495

अर्को दिन योशू सभाघरमा जानुभयो, त्यहाँ एकजना मानिसको एउटाहात सुकेको थियो।

2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα
र हेरिरहेका-थिए उहाँलाई कि मा शब्बाथमा निको-पार्नुहुन्छ उसलाई ताकि
G2532 G3906 G0846 G1487 G3588 G4521 G2323 G0846 G2443

κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
दोष-लगाउन उहाँको
G2723 G0846

कोही यहूदीहरू त्यहाँ येशूले विश्रामको दिनमा त्यसलाई निको पार्नुहुन्छ, कि भनी उहाँको ध्यान सहित चियो गर्दैथिए, तब तिनीहरूले दोष लाउन चाहाँन्थे।

3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν «χεῖρα ἔχοντι»· ξηράν, Ἔγειρε εἰς
र भन्नुभयो त्यस मानिसलाई जो त्यो हात भएको सुकेको उठ मा
G2532 G3004 G3588 G0444 G3588 G3588 G5495 G2192 G3584 G1453 G1519

τὸ μέσον.
त्यो बिचमा
G3588 G3319

येशूले त्यो सुकेको हात भएको मानिसलाई भन्नुभयो, “यहाँ खडा हौ, अनि सबै मानिसहरूले तिमीलाई देख्न सक्नेछन्।”

4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔξεστιν τοῖς σάββασιν ἀγαθὸν ¦ ποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι?
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई हुन्न मा शब्बाथमा असल-गर्नु वा खराब-गर्नु?
G2532 G3004 G0846 G1832 G3588 G4521 G0015 G2228 G2554

ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι? οἱ δὲ ἐσιώπων.
प्राण बचाउनु वा मार्नु? तिनीहरू तर चुप-लागे
G5590 G4982 G2228 G0615 G3588 G1161 G4623

अनि येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “विश्रामको दिनमा, कुन चाँहि काम गर्न अनुमति दिइन्छः असल गर्न वा खराबगर्न? कसैको प्राण बँचाउनु की नास गर्न?” मानिसहरूले येशूलाई कुनै जवाफ दिएनन्।

5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ’ ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει
र हेर्नुभएर तिनीहरूलाई सँग रिसको दुखित-हुँदै माथि त्यो कठोरतामा
G2532 G4017 G0846 G3326 G3709 G4818 G1909 G3588 G4457

τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρα (σου). καὶ
को हृदयको तिनीहरूको भन्नुभयो त्यस मानिसलाई पसार तिम्रो हात तिम्रो र
G3588 G2588 G0846 G3004 G3588 G0444 G1614 G3588 G5495 G4771 G2532

ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
पसार्यो र निको-भयो त्यो हात उसको
G1614 G2532 G0600 G3588 G5495 G0846

येशूले चारै तिर मानिसहरूलाई रिसाएर हेर्नुभयो, उहाँ खूबै दु:खीत बन्नुभयो किनभने तिनीहरू कठोर हृदयका थिए। येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, “तिम्रो हात मलाई देखाऊ” त्यस मानिसले आफ्नो हात येशूको अघि पसार्यो अनि तुरून्तै निको भइहाल्यो।

6 καὶ ἐξελθόντες, οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ τῶν Ἡρῳδιανῶν συμβούλιον
र गएर ती फरिसीहरूले तुरुन्तै सँग ती हेरोदीहरूसँग षड्यन्त्र
G2532 G1831 G3588 G5330 G2112 G3326 G3588 G2265 G4824

ἐδίδουν κατ’ αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
गरे विरुद्ध उहाँको कसरी उहाँलाई नाश-गर्ने
G1325 G2596 G0846 G3704 G0846 G0622

तब फरिसीहरू बाहिर गए, हेरोदीहरूलाई लिएर येशूलाई कसरी मार्ने भनेर योजना बनाउन शुरू गरे।

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν
र ले येशूले सँग ती चेलाहरूसँग उहाँका हट्नुभयो तिर त्यो
G2532 G3588 G2424 G3326 G3588 G3101 G0846 G0402 G4314 G3588

θάλασσαν; καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησεν, καὶ ἀπὸ τῆς
समुद्रमा र ठूलो भिड बाट त्यो गालीलबाट पछ्याए र बाट त्यो
G2281 G2532 G4183 G4128 G0575 G3588 G1056 G0190 G2532 G0575 G3588

Ἰουδαίας,
यहूदियाबाट
G2449

येशू आफ्नो चेलाहरूसित समुद्रतिर जानुभयो। गालीलका अनेकौं मानिसहरूले उहाँलाई पछ्याए।

8 καὶ ἀπὸ Ἰεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ πέραν τοῦ
र बाट यरूशलेमबाट र बाट त्यो इदुमियाबाट र पारि को
G2532 G0575 G2414 G2532 G0575 G3588 G2401 G2532 G4008 G3588

Ἰορδάνου, καὶ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα. πλῆθος πολύ, ἀκούοντες ὅσα ἐποίει,
यर्दनको र वरिपरि टायर र सीदोनको भिड ठूलो सुनेर जतिसुकै गर्नुहुन्थ्यो
G2446 G2532 G4012 G5184 G2532 G4605 G4128 G4183 G0191 G3745 G4160

ἦλθον πρὸς αὐτόν.
आए कहाँ उहाँकहाँ
G2064 G4314 G0846

यहूदिया, यरूशलेम, इदूमिआ यर्दननदीको अर्कोतर्फ अनि टायर र सीदोनका इलाकाबाट पनि धेरै मानिसहरू त्यहाँ आई पुगे। ती मानिसहरू येशूले गरेका सबै कुराहरू सुनेर आएका थिए।

9 καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ,
र भन्नुभयो ती चेलाहरूलाई उहाँका ताकि सानो-डुङ्गा तयार-रहोस् उहाँको-लागि
G2532 G3004 G3588 G3101 G0846 G2443 G4142 G4342 G0846

διὰ τὸν ὄχλον, ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν.
को-कारणले त्यो भिडको ताकि न थिच्नेगरून् उहाँलाई
G1223 G3588 G3793 G2443 G3361 G2346 G0846

उहाँले ती सबै मानिसहरूलाई देख्नुभयो, अनि उहाँले आफ्नो चेलाहरूलाई एउटा सानो डुङ्गा तयार गर्नु भन्नुभयो। उहाँले यस्तो आदेश गर्नुभयो किनभने भीडको कारणले थिचोमिचो पो हुने होकि भन्ने डर थियो

10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτοῦ ἅψωνται, ὅσοι
धेरैलाई किनभने निको-पार्नुभएथ्यो यसरी-कि ढल्कन्थे उहाँमाथि ताकि उहाँलाई छुनेगरून् जतिले
G4183 G1063 G2323 G5620 G1968 G0846 G2443 G0846 G0680 G3745

εἶχον μάστιγας;
थिए रोगहरू
G2192 G3148

येशूले धेरै मानिसहरूलाई निको तुल्याउनु भएको थियो। यसर्थ सबै रोगी मानिसहरूले उहाँलाई छुन भनेर ठेलमठेला गर्थे।

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον
र ती आत्माहरू ती अशुद्ध जब उहाँलाई देख्थे ढल्कन्थे
G2532 G3588 G4151 G3588 G0169 G3752 G0846 G2334 G4363

αὐτῷ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
उहाँअगाडि र करायँथे भन्दै कि तपाईं हुनुहुन्छ त्यो पुत्र को परमेश्वरको
G0846 G2532 G2896 G3004 G3754 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

कसैलाई दुष्टआत्मा लागेको थियो, जब त्यो दुष्टआत्माले येशूलाई देख्यो, तिनीहरूले उहाँ अघि शिर निहुराए, अनि कराए, “तपाई परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ।”

12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.

र कडा हप्काउनुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई ताकि न उहाँलाई प्रकट गरून्

G2532 G4183 G2008 G0846 G2443 G3361 G0846 G5318 G4160

तर उहाँ को हुनुहुन्छ मानिसहरूलाई नचिनाउनु भनी ती दुष्टआत्माहरूलाई कड़ा आज्ञा दिनुभयो।

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός; καὶ

र चढ्नुभयो मा त्यो पहाडमा र बोलाउनुभयो जसलाई चाहनुहुन्थ्यो उहाँले र

G2532 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532 G4341 G3739 G2309 G0846 G2532

ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.

गए कहाँ उहाँकहाँ

G0565 G4314 G0846

त्यसपछि येशू पहाडमाथि लाग्नुभयो। येशूले केही मानिसहरूलाई आफू कहाँ बोलाउनु भयो। ती मानिसहरू येशू भएकहाँ पुगे।

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα ὦσιν μετ’

र नियुक्त-गर्नुभयो बाह्र जसलाई र प्रेरित नाम-दिनुभयो ताकि हुन् सँग

G2532 G4160 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687 G2443 G1510 G3326

αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν,

उहाँसँग र ताकि पठाउनुहोस् तिनीहरूलाई प्रचार-गर्न

G0846 G2532 G2443 G0649 G0846 G2784

येशूले बाह्रजनालाई चुन्नु भयो अनि तिनीहरूलाई “प्रेरित” भनेर भन्नुयो। येशूले ती बाह्रजना मानिसहरूलाई उहाँसित बस्नु, अनि प्रचारका निम्ति, अरू स्थानमा पठाउन चाहनुहुन्थ्यो।

15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.

र हुनेगरी अधिकार निकाल्न ती दुष्टात्माहरू

G2532 G2192 G1849 G1544 G3588 G1140

अनि येशूले ती मानिसहरूलाई अरू मानिसहरूमा लागेको दुष्ट आत्मा हटाउने शक्ति प्राप्त होस् भन्ने चाहनुहुन्थ्यो।

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῷ Σίμωνι: Πέτρον;

र नियुक्त-गर्नुभयो ती बाह्रलाई र राख्नुभयो नाम त्यो शिमोनलाई पत्रुस

G2532 G4160 G3588 G1427 G2532 G2007 G3686 G3588 G4613 G4074

येशूले छान्नु भएका ती बाह्रजना मानिसहरू थिए: सिमोन (जसलाई उहाँले पत्रुस नाउँ दिनु भएको थियो),

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ

र याकूब त्यो को जब्दियाको र यूहन्ना त्यो भाइ को

G2532 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G3588

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὅ ἐστιν, Υἱοὶ

याकूबको र राख्नुभयो तिनीहरूलाई नाम बोअनर्गेस जसको-अर्थ हो पुत्रहरू

G2385 G2532 G2007 G0846 G3686 G0993 G3739 G1510 G5207

Βροντῆς;

गर्जनका

G1027

याकूब र यूहन्ना, जब्दीका छोराहरु (जसलाई येशूले बोअनर्गेश नाउँ दिनुभएको थियो जसको अर्थ हुन्छ “गर्जनका छोराहरू”),

18 καὶ Ἀνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Ματθαῖον, καὶ Θωμᾶν,

र अन्द्रियास र फिलिपोस र बर्थोलोमाइ र मत्ती र थोमा

G2532 G0406 G2532 G5376 G2532 G0918 G2532 G3156 G2532 G2381

καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν Κανανα῀ον,

र याकूब त्यो को अल्फयसको र थद्दाइ र शिमोन त्यो कनानी

G2532 G2385 G3588 G3588 G0256 G2532 G2280 G2532 G4613 G3588 G2581

आन्द्रियास, फिलिप, बारथोलोमाई, मत्ती, थोमा, याकूब (अल्फयसको छोरो), थेदियस, सिमोन कनानी, + 3:18 कनानी कनानी एक यहूदीहरूका राजनैतिक दल थियो।

19 καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
र यहूदा इस्करियोत जसले पनि धोका-दियो उहाँलाई
G2532 G2455 G2469 G3739 G2532 G3860 G0846

अनि यहूदा इस्करियोती (जसले येशूसित विश्वासघात गरेको थियो)।

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
र आउनुभयो मा घरमा र भेला-भए फेरि त्यो भिड यसरी-कि न सक्थे तिनीहरू पनि-न रोटी खान
G2532 G2064 G1519 G3624 G2532 G4905 G3825 G3588 G3793 G5620 G3361 G1410 G0846 G3366 G0740 G5315

त्यसपछि, येशू घर जानुभयो। तर फेरि अनेकौं मानिसहरू त्यहाँ भेला भए, त्यहाँ यति विघ्न मानिसहरू थिए कि येशू र आफ्ना चेलाहरूले भोजन खान पनि पाउनु भएन।

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ’ αὐτοῦ ἐξῆλθον κρατῆσαι αὐτόν; ἔλεγον γὰρ, ὅτι ἐξέστη.
र सुनेर ती को उहाँका निस्के समात्न उहाँलाई भन्थे किनभने कि बौलाउनुभयो
G2532 G0191 G3588 G3844 G0846 G1831 G2902 G0846 G3004 G1063 G3754 G1839

येशूका परिवारका सदस्यहरूले यी सबै थाहा पाए। तिनीहरूले उहाँको मन ठेगानमा छैन भनी उहाँको जिम्मा लिन तिनीहरू आए।

22 καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον, ὅτι Βεελζεβοὺλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
र ती शास्त्रीहरू जो बाट यरूशलेमबाट ओर्लेका भन्थे कि बालजबूल छ र कि द्वारा त्यो शासकको ती दुष्टात्माहरूका निकाल्नुहुन्छ ती दुष्टात्माहरू
G2532 G3588 G1122 G3588 G0575 G2414 G2597 G3004 G3754 G0954 G2192 G2532 G3754 G1722 G3588 G0758 G3588 G1140 G1544 G3588 G1140

अनि यरूशलेमबाट आएका व्यवस्थाका शास्त्रीहरूले भने, “बालजिबुल(शैतान) उहाँभित्र रहेको छ! उसले दुष्ट-आत्माहरूको मालिकद्वारा अधिकार पाएर मानिसहरूमा भएको दुष्ट-आत्माहरू भगाउँदछ।”

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
र बोलाएर तिनीहरूलाई मा दृष्टान्तहरूमा भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई कसरी सक्छ शैतानले शैतानलाई निकाल्न?
G2532 G4341 G0846 G1722 G3850 G3004 G0846 G4459 G1410 G4567 G4567 G1544

यसकारण येशूले सबैलाई एकत्र गर्नु भयो अनि मानिसहरूलाई शिक्षा दिनलाई नीति कथाहरूको दृष्टान्त भन्नु भयो। येशूले भन्नुभयो, “शैतानले शैतानलाई मानिसहरूबाट कसरी निकाल्न सक्छ?

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ βασιλεία ἐκείνη.
र यदि राज्य आफ्नो विरुद्धमा विभाजित-भयो सक्दैन सक्छ खडा-हुन त्यो राज्य त्यो
G2532 G1437 G0932 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G2476 G3588 G0932 G1565

यदि कुनै राज्य विभक्त भएर आफ्नै विरूद्ध झगड़ा गरे, त्यो धेरै दिन चल्न सक्तैन।

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη
र यदि घर आफ्नो विरुद्धमा विभाजित-भयो सक्दैन सक्नेछ त्यो घर त्यो
G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G3588 G3614 G1565

σταθῆναι.
खडा-हुन
G2476

अनि एक परिवार विभक्त भएर, अनि फुट भएका अंश एक अर्कासित लडिरहे त्यो परिवारको रूपमा खडा रहन सक्तैन।

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ’ ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ δύναται
र यदि त्यो शैतान उठ्यो आफ्नो विरुद्धमा र विभाजित-भयो सक्दैन सक्छ
G2532 G1487 G3588 G4567 G0450 G1909 G1438 G2532 G3307 G3756 G1410

στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
खडा-हुन तर अन्त्य छ
G2476 G0235 G5056 G2192

जब शैतान, शैतानसंगै र आफ्नै मानिसहरूसंगै झगडा गर्छ त्यो धेरै दिन टिक्न सक्तैन। यो अवस्थामा शैतानको अन्त हुनेछ।

27 ἀλλ’ οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν, τὰ
तर सक्दैन सक्छ कोही मा त्यो घरमा को बलियोको पसेर ती
G0235 G3756 G1410 G3762 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G1525 G3588

σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δήσῃ. καὶ τότε
सामानहरू उसका लुट्न जबसम्म न पहिले त्यो बलियोलाई बाँध्छ र तब
G4632 G0846 G1283 G1437 G3361 G4412 G3588 G2478 G1210 G2532 G5119

τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
त्यो घर उसको लुट्नेछ
G3588 G3614 G0846 G1283

“यदि कुनै मानिस एकजना बलवान मानिसको घरमा उसका चीजबीज चोर्न भनी पस्न चाहान्छ भने उसले पहिले त्यो बलवान मानिसलाई डोरीले बाँध्नु पर्छ, तब मात्र त्यसले त्यो बलवान मानिसको घरबाट चीजहरू लुट्न सक्दछ।

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,
साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि सबै क्षमा-गरिनेछ ती सन्तानहरूलाई ती मानिसहरूका
G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G0863 G3588 G5207 G3588 G0444

τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
ती पापहरू र ती निन्दाहरू जतिसुकै पनि निन्दा-गरून्
G3588 G0265 G2532 G3588 G0988 G3745 G1437 G0987

“म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, मानिसहरूले गरेका सबै पापहरू अनि निन्दाहरू क्षमा हुनेछ।

29 ὃς δ’ ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει
जसले तर पनि निन्दा-गर्छ विरुद्ध त्यो आत्मा त्यो पवित्र हुँदैन छ
G3739 G1161 G0302 G0987 G1519 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756 G2192

ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
क्षमा मा त्यो सदाकालमा तर दोषी छ सदाकालको पापको
G0859 G1519 G3588 G0165 G0235 G1777 G1510 G0166 G0265

तर पवित्र आत्माका विरुद्ध कसैले गरेका खराब कुराहरू कहिल्यै क्षमा हुनेछैन। किनभने उ सधैं त्यो पापको दोषी बन्नु पर्नेछ।”

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
किनभने भन्थे आत्मा अशुद्ध छ
G3754 G3004 G4151 G0169 G2192

येशूले यसो भन्नुभयो किनभने शास्त्रीहरूले येशूभित्र दुष्टात्मा रहेको छ भनेका थिए।

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
र आए ती आमा उहाँकी र ती भाइहरू उहाँका र बाहिर
G2532 G2064 G3588 G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G1854

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
उभिएर पठाए कहाँ उहाँकहाँ बोलाउँदै उहाँलाई
G4739 G0649 G4314 G0846 G2564 G0846

तब येशूका आमा र भाइहरू आए, उनीहरू बाहिरै खड़ा भएर एकजनालाई येशूलाई बोलउन पठाए।

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ
र बसिरहेको-थियो वरिपरि उहाँको भिड र भने उहाँलाई हेर ती आमा
G2532 G2521 G4012 G0846 G3793 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G3384

σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω ζητοῦσίν
तपाईंकी र ती भाइहरू तपाईंका र ती बहिनीहरू तपाईंकी बाहिर खोज्दै-हुनुहुन्छ
G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2532 G3588 G0079 G4771 G1854 G2212

σε.
तपाईंलाई
G4771

धेरै मानिसहरू येशूको वरिपरि बसेका थिए। तिनीहरूले येशूलाई भने, “तापईका आमा र भाइहरू बाहिर तपाईंलाई पर्खी रहेकाछन्।”

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
र जवाफ-दिँदै तिनीहरूलाई भन्नुभयो को हुन् ती आमा मेरी र ती
G2532 G0611 G0846 G3004 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588

ἀδελφοί ‹μου›?
भाइहरू मेरा?
G0080 G1473

येशूले उत्तर दिनु भयो, “को चाँहि मेरा आमा हुन्? को चाँहि मेरा भाइहरू हुन्?”

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει, Ἴδε, ἡ
र हेर्नुभएर ती वरिपरि उहाँको घेराभित्र बसिरहेकाहरूलाई भन्नुभयो हेर ती
G2532 G4017 G3588 G4012 G0846 G2945 G2521 G3004 G3708 G3588

μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
आमा मेरी र ती भाइहरू मेरा!
G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

तब येशूले आफ्ना वरिपरि गोलो भएर बसेका मानिसहरूलाई हेर्नुभयो। उहाँले भन्नुभयो, “यी मानिसहरू नै मेरा आमा र भाइहरू हुन।

35 ὃς ‹γὰρ› ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου, καὶ
जसले किनभने पनि गर्छ त्यो इच्छा को परमेश्वरको त्यो-नै भाइ मेरो र
G3739 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778 G0080 G1473 G2532

ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
बहिनी र आमा हो
G0079 G2532 G3384 G1510

मेरा साँच्चा भाइ बहिनीहरू र आमा तिनीहरूनै हुन् जसले परमेश्वरले चाहे अनुसार कर्म गर्दछन्।”

Chapter 4

1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
र फेरि सुरु-गर्नुभयो सिकाउन नजिक त्यो समुद्रमा र भेला-भए कहाँ
G2532 G3825 G0756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863 G4314

αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι ἐν τῇ
उहाँकहाँ भिड ठूलो यसरी-कि उहाँ मा डुङ्गामा चढेर बस्नुभयो मा त्यो
G0846 G3793 G4118 G5620 G0846 G1519 G4143 G1684 G2521 G1722 G3588

θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.
समुद्रमा र सबै तो भिड नजिक त्यो समुद्रको माथि को जमिनमा थिए
G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314 G3588 G2281 G1909 G3588 G1093 G1510

अर्को समय, येशू समुद्रको किनारमा हुनुहुन्थ्यो अनि मानिसहरूलाई उपदेश दिन लाग्नु भयो। धेरै धेरै मानिसहरू येशूको वरिपरि भेलाभए। यसर्थ येशू समुद्रमा एउटा डुङ्गामा चढ्नु भयो, अनि त्यहाँ बस्नुभयो। सबै मानिसहरू समुद्रको किनारमा नै रहे।

2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν
र सिकाउनुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई मा दृष्टान्तहरूमा धेरै-कुरा र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई मा
G2532 G1321 G0846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G0846 G1722

τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
त्यो शिक्षामा उहाँको
G3588 G1322 G0846

येशूले डुङ्गाबाट शिक्षा दिनु भयो। येशूले तिनीहरूलाई दृष्टान्तको उपयोग गरेर धेरै कुराहरू सिकाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो,

3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
सुन! हेर गयो-बाहिर तो छर्ने छर्न
G0191 G3708 G1831 G3588 G4687 G4687

“सुन! एकजना किसान बीऊ छर्न गयो।

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
र भयो मा त्यो छर्दा कोही चाहिँ खस्यो नजिक त्यो बाटोमा र
G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598 G2532

ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
आए ती चराहरू र खाइदिए त्यो
G2064 G3588 G4071 G2532 G2719 G0846

जब त्यसले बीऊहरू छर्यो केही बीऊहरू बाटोमा छरियो, चराचुरूङ्गीहरू आए, अनि ती बीऊहरू खाईदिए।

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
र अर्को खस्यो माथि त्यो ढुङ्गाल्टो-ठाउँमा र जहाँ थिएन थियो माटो धेरै
G2532 G0243 G4098 G1909 G3588 G4075 G2532 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
र तुरुन्तै उम्र्यो को-कारणले त्यो न हुनु गहिराइ माटोको
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

केही बीऊहरू चट्टान भएको भूईँमा छरिए जहाँ त्यत्ति माटो थिएन। माटोको गहिराई नभएकोले त्यहाँ छिट्टै ती बिरूवाहरू उम्रे।

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
र जब उदायो तो घाम पोल्यो र को-कारणले त्यो न हुनु
G2532 G3753 G0393 G3588 G2246 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192

ῥίζαν, ἐξηράνθη.
जरा सुक्यो
G4491 G3583

तर जब घाम लाग्यो, ती बिरुवाहरू ओइलाएर सुकीगए किनभने तिनीहरूको जरा त्यत्ति गहिरोसम्म थिएन।

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
र अर्को खस्यो मा ती काँढाहरूमा र बढ्यो ती काँढाहरू र
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
निचोरिदियो त्यसलाई र फल दिएन दियो
G4846 G0846 G2532 G2590 G3756 G1325

कतिपय बीऊहरू काँडाघारीमा पर्यो, जब काँडाहरू बढे आए, ती बिरूवाहरूलाई त्यसले राम्ररी बढ्न दिएन। अनि ती बिरूवाहरूमा फल लाग्न सकेन।

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
र अरू खस्यो मा त्यो माटोमा त्यो असल र दिन्थ्यो फल
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἑξήκοντα,
बढ्दै र वृद्धि-हुँदै र ल्याउँथ्यो एक तीस-गुणा र एक साठी-गुणा
G0305 G2532 G0837 G2532 G5342 G1520 G5144 G2532 G1520 G1835

καὶ ἓν ἑκατόν.
र एक सय-गुणा
G2532 G1520 G1540

केही बीऊहरू राम्रा माटोमा परे, राम्रा माटोमा ती उम्रिए। ती बढे अनि फल दिनसक्ने भए, केही बोटहरूले तीस गुणा, केहीले साठी गुणा र केहीले सय गुणा जति फल फलाए।"

9 καὶ ἔλεγεν, Ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
र भन्नुभयो जसको छ कान सुन्न सुनोस्
G2532 G3004 G3739 G2192 G3775 G0191 G0191

अनि येशूले भन्नुभयो, "तिमीहरू जसले सुनिरहेकाछौ, मेरो कुरा सुन।"

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς
र जब भयो मा एक्लोमा सोधे उहाँलाई ती वरिपरि उहाँकहाँ सँग ती
G2532 G3753 G1096 G2596 G3441 G2065 G0846 G3588 G4012 G0846 G4862 G3588

δώδεκα, τὰς παραβολάς.
बाह्र ती दृष्टान्तहरू
G1427 G3588 G3850

अनि जब येशू एक्लै हुनु हुन्थ्यो, बाह्रजना प्रेरितहरू र उहाँका अरू चेलाहरूले उहाँले भन्नुभएको दृष्टान्तहरूको बारेमा सोध्न थाले।

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ
र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई तिमीहरूलाई तो रहस्य दिइएको-छ को राज्यको को
G2532 G3004 G0846 G4771 G3588 G3466 G1325 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ. ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
परमेश्वरको तिनीहरूलाई तर ती बाहिरका मा दृष्टान्तहरूमा ती सबै हुन्छ
G2316 G1565 G1161 G3588 G1854 G1722 G3850 G3588 G3956 G1096

येशूले भन्नुभयो, "खाली तिमीहरूले मात्र परमेश्वरको राज्यको रहस्य बारे जान्नसकछौ। तर अरू मानिसहरूलाई म दृष्टान्तहरू भनेरै सबै कुरा सिकाउँछु।

12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν καὶ
ताकि हेर्दा-हेर्दा हेरून् र न देखून् र सुन्दा-सुन्दा सुनून् र
G2443 G0991 G0991 G2532 G3361 G3708 G2532 G0191 G0191 G2532

μὴ συνιῶσιν; μήˎ ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς.
न बुझून् कहीँ कदाचित् फर्कून् र क्षमा-गरियोस् तिनीहरूलाई
G3361 G4920 G3361 G4219 G1994 G2532 G0863 G0846

किनकि, ‘तिनीहरू हेर्न त हेर्छन् तर तिनीहरू देख्दैनन्, तिनीहरू सुन्न त सुन्छन्, तिनीहरू बुझ्दैनन्। यदि तिनीहरूले देखे र बुझे भने, तिनीहरू बद्लिनेछन् र क्षमा पाउनेछन्।’” यशैया 6:9-10

13 καὶ र G2532 | λέγει भन्नुभयो G3004 | αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 | Οὐκ के G3756 | οἴδατε बुझ्दैनौ G1492 | τὴν त्यो G3588 | παραβολὴν दृष्टान्त G3850 | ταύτην? यो? G3778 | καὶ र G2532 | πῶς कसरी G4459 | πάσας सबै G3956 | τὰς ती G3588 | παραβολὰς दृष्टान्तहरू G3850 | γνώσεσθε? बुझ्नेछौ? G1097

येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “के तीमीहरूले यो कथा बुझ्न सक्छौ? यदि तिमीहरूले बुझ्न सकेनौ भने कसरी अरू दृष्टान्त भुझ्ने छौ?

14 ὁ तो G3588 | σπείρων छर्ने G4687 | τὸν तो G3588 | λόγον वचन G3056 | σπείρει. छर्छ G4687

यो किसान त्यस्तै एक जना मानिस जस्तै हो जसले परमेश्वरको वचनलाई छर्दछ।

15 οὗτοι यी G3778 | δέ चाहिँ G1161 | εἰσιν हुन् G1510 | οἱ ती G3588 | παρὰ नजिक G3844 | τὴν त्यो G3588 | ὁδὸν, बाटोको G3598 | ὅπου जहाँ G3699 | σπείρεται छरिन्छ G4687 | ὁ तो G3588 | λόγος, वचन G3056 | καὶ र G2532 | ὅταν जब G3752 | ἀκούσωσιν, सुन्छन् G0191 | εὐθὺς तुरुन्तै G2112 | ἔρχεται आउँछ G2064 | ὁ तो G3588 | Σατανᾶς, शैतान G4567 | καὶ र G2532 | αἴρει लैजान्छ G0142 | τὸν तो G3588 | λόγον वचन G3056 | τὸν तो G3588 | ἐσπαρμένον छरिएको G4687 | εἰς मा G1519 | αὐτούς. तिनीहरूमा G0846

कहिलेकाहीं ती वचनहरू बाटोतिर छरिन्छन। यी सब ती मानिसहरू जस्तै हुन् जसले परमेश्वरको वचन सुन्दछ, अनि शैतान आउँछ अनि तिनीहरूमा रोपिएका वचनलाई लगेर जान्छ।

16 καὶ र G2532 | οὗτοί यी G3778 | εἰσιν हुन् G1510 | ὁμοίως त्यसैगरी G3668 | οἱ ती G3588 | ἐπὶ माथि G1909 | τὰ त्यो G3588 | πετρώδη ढुङ्गाल्टोमा G4075 | σπειρόμενοι, छरिएका G4687 | οἳ, जसले G3739 | ὅταν जब G3752 | ἀκούσωσιν सुन्छन् G0191 | τὸν तो G3588 | λόγον, वचन G3056 | εὐθὺς तुरुन्तै G2112 | μετὰ सँग G3326 | χαρᾶς खुशीसँग G5479 | λαμβάνουσιν ग्रहण-गर्छन् G2983 | αὐτόν, त्यसलाई G0846

“अरूहरू चट्टान भएको माटोमा छरिएका बीऊहरू जस्तै हुन तिनीहरू वचन सुन्दछन् अनि तत्कालै आनन्दसाथ स्वीकार गर्दछन्।

17 καὶ र G2532 | οὐκ छैन G3756 | ἔχουσιν हुन्छ G2192 | ῥίζαν जरा G4491 | ἐν मा G1722 | ἑαυτοῖς, आफूमा G1438 | ἀλλὰ तर G0235 | πρόσκαιροί अस्थायी G4340 | εἰσιν; हुन् G1510 | εἶτα त्यसपछि G1534 | γενομένης आउँदा G1096 | θλίψεως क्लेश G2347 | ἢ वा G2228 | διωγμοῦ सताइ G1375 | διὰ को-कारणले G1223 | τὸν त्यो G3588 | λόγον, वचनको G3056 | εὐθὺς तुरुन्तै G2112 | σκανδαλίζονται. ठोक्किन्छन् G4624

तर तिनीहरूले आफ्नो जीवनमा गहिरो रूपमा ती वचनहरू ग्रहण गर्दैनन्। तिनीहरूले क्षणिक रूपमा मात्र यसलाई ग्रहण गर्दछन्। र जब वचनको कारणले तिनीहरू संकट अनि खेदोमा पर्छन् झट्टै तिनीहरूले विश्वास छोडिदिन्छन्।

18 καὶ र G2532 | ἄλλοι अरू G0243 | εἰσὶν हुन् G1510 | οἱ ती G3588 | εἰς मा G1519 | τὰς ती G3588 | ἀκάνθας काँढाहरूमा G0173 | σπειρόμενοι. छरिएका G4687 | οὗτοί यी G3778 | εἰσιν हुन् G1510 | οἱ, ती G3588 | τὸν तो G3588 | λόγον वचन G3056 | ἀκούσαντες, सुनेका G0191

“अरू मानिसहरू काँढाघारीमा परेको बीऊहरू जस्तै हुन्, तिनीहरू वचनहरू सुन्छन्।

19 καὶ ai μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ αἱ
र ती चिन्ताहरू को संसारका र तो छलको को धनको र ती
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149 G2532 G3588

περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον, καὶ
वरिपरिका ती अरू लोभहरू भित्र-पसेर निचोरिदिन्छन् तो वचनलाई र
G4012 G3588 G3062 G1939 G1531 G4846 G3588 G3056 G2532

ἄκαρπος γίνεται.
निष्फल हुन्छ
G0175 G1096

अनि यी कुराहरू तिनीहरूका जीवनमा आइपर्छ जीवनको चिन्ता, रूपियाँ पैसाको लालच, अनि अरू त्यस्तै थोकहरूको चाहना। यस्ता कुराहरूको कारणले वचनहरूको विकास हुन सक्तैन। अनि वचनहरू तिनीहरूका जीवनमा फलदायी पनि हुँदैनन्।

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
र तिनीहरू हुन् ती माथि त्यो माटोमा त्यो असल छरिएका जसले
G2532 G1565 G1510 G3588 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G4687 G3748

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα,
सुन्छन् तो वचन र ग्रहण-गर्छन् र फल-दिन्छन् एक तीस-गुणा
G0191 G3588 G3056 G2532 G3858 G2532 G2592 G1520 G5144

καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
र एक साठी-गुणा र एक सय-गुणा
G2532 G1520 G1835 G2532 G1520 G1540

“अरू मानिसहरू मलिलो माटामा रोपिएका बीऊहरू झैं हुन्छन्। तिमीहरू वचन सुन्छन् ग्रहण गर्छन् अनि वचनहरू तिनीहरूमा बढ्छन् र फल दिने योग्य हुन्छन् केहिले तीस गुणा, केहिले साठी गुणा, अनि केहिले सय गुणा सम्म।”

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ⸀ὅτι⸀ Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον
र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई कि के ल्याइन्छ तो बत्ती ताकि मुनि त्यो पाथीमुनि
G2532 G3004 G0846 G3754 G3385 G2064 G3588 G3088 G2443 G5259 G3588 G3426

τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῇ?
राखियोस् वा मुनि त्यो खाटमुनि? होइन ताकि माथि त्यो दानमा राखियोस्?
G5087 G2228 G5259 G3588 G2825 G3756 G2443 G1909 G3588 G3087 G5087

अनि येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूले कुनै दियोलाई पाथीमुनि वा खाटमुनि राख्न भनेर ल्याउँछौ? होईन तिमीहरूले दियोलाई सामदानमथि राख्नलाई ल्याऊँछौ।

22 οὐ γάρ ἐστιν ⸀τι⸀ κρυπτὸν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ, οὐδὲ ἐγένετο
हुँदैन किनभने छ केही लुकेको जबसम्म न ताकि प्रकट-होस् न-त भएको-थियो
G3756 G1063 G1510 G5101 G2927 G1437 G3361 G2443 G5319 G3761 G1096

ἀπόκρυφον, ἀλλ’ ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
गोप्य तर ताकि आओस् मा प्रकाशमा
G0614 G0235 G2443 G2064 G1519 G5318

लुकाइएका प्रत्येक कुराहरू देखा पर्छ। सबै गुप्त कुराहरु प्रकाशमा आउनेछन्।

23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
यदि कसैसँग छ कान सुन्न सुनोस्
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

तिमीहरू जसले मलाई सुनिरहेका छौ, सुन।”

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε
र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई ध्यान-दिनू के सुन्छौ मा जुन नापले नाप्छौ
G2532 G3004 G0846 G0991 G5101 G0191 G1722 G3739 G3358 G3354

μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
नापिनेछ तिमीहरूलाई र थपिनेछ तिमीहरूलाई
G3354 G4771 G2532 G4369 G4771

तब उहाँले भन्नुभयो, “तिमीहरूले जे पनि सुन्छौ त्यस कुराहरुमथि राम्ररी बिचार गर। तिमीहरूले जे जति अरूलाई दिँदछौ त्यत्तिनै परमेश्वरले तिमीहरूलाई दिनुहुनेछ।

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει
जसस“ग गिनभने छ दिइनेछ उसलाई र जसस“ग छैन छ पनि जे छ
G3739 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G3739 G3756 G2192 G2532 G3739 G2192

ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
लिइनेछ बाट उसबाट
G0142 G0575 G0846

तर परमेश्वरले तिमीहरूलाई अझ अधिक दिनुहुनेछ। जोसित छ उसले अझ धेरै पाऊनेछ। तर जससित छैन, आफुसित भएको त्यो पनि उसले हराउनु पर्नेछ।”

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλῃ
र भन्नुभयो यसरी छ तो राज्य को परमेश्वरको जसरी मानिसले हाल्छ
G2532 G3004 G3779 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613 G0444 G0906

τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
तो बीउ माथि को माटोमा
G3588 G4703 G1909 G3588 G1093

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य एकजना मानिस जस्तै हो जसले जमीनमा बीऊ छर्दछ।

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ
र सुत्छ र उठ्छ रात र दिन र तो बीउ उम्रन्छ
G2532 G2518 G2532 G1453 G3571 G2532 G2250 G2532 G3588 G4703 G0985

καὶ μηκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
र बढ्छ कसरी थाहा-छैन जान्दैन उसले
G2532 G3373 G5613 G3756 G1492 G0846

बिऊहरू उम्रेर बढ्न थाल्दछ। मानिस सुतेको होस् वा ऊठेको त्यो दिन होस् कि रात होस् कि रात होस् बीऊ उम्रँदै जान्छ। मानिसहरूले जान्दैन त्यो कसरी उम्रन्छ।

28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυν, εἶτα πλήρης
आफैं तो माटोले फल-दिन्छ पहिले घाँस त्यसपछि बाला त्यसपछि पूर्ण
G0844 G3588 G1093 G2592 G4412 G5528 G1534 G4719 G1534 G4134

σῖτον ἐν τῷ στάχυϊ.
अन्न मा त्यो बालामा
G4621 G1722 G3588 G4719

कसैको सहयता नपाई नै जमीनले अन्न उर्माछ, पहिले बोट उम्रन्छ, त्यसपछि बाला अनि त्यसरीनै बोटभरि अन्नको दाना लाग्दछ।

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι
जब तर पाक्छ तो फल तुरुन्तै पठाउँछ तो हँसिया किनभने
G3752 G1161 G3860 G3588 G2590 G2112 G0649 G3588 G1407 G3754

παρέστηκεν ὁ θερισμός.
आइपुग्छ तो कटनी
G3936 G3588 G2326

जब अन्न पाक्छ, मानिसले त्यसलाई काट्दछ। यो नै फसल काट्ने उचित समय हो।”

30 Καὶ र G2532 ἔλεγεν, भन्नुभयो G3004 Πῶς कसरी G4459 ὁμοιώσωμεν तुलना-गरौं G3666 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν राज्यलाई G0932 τοῦ को G3588 Θεοῦ? परमेश्वरको? G2316 ἢ वा G2228 ἐν मा G1722 τίνι कुन G5101

αὐτὴν त्यसलाई G0846 παραβολῇ दृष्टान्तमा G3850 θῶμεν? राखौँ? G5087

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य यस्तै हो भनेर हामी के-को दृष्टान्त उपयोग गर्न सक्छौ? यसको वर्णन गर्न कुन दृष्टान्त उपयोग गर्न सक्छौं?

31 ὡς जसरी G5613 κόκκῳ दाना G2848 σινάπεως, राजोको G4615 ὃς, जुन G3739 ὅταν जब G3752 σπαρῇ छरिन्छ G4687 ἐπὶ माथि G1909 τῆς को G3588 γῆς, माटोमा G1093 μικρότερον सानो G3398 ὂν हुन्छ G1510

πάντων सबै G3956 τῶν ती G3588 σπερμάτων बीउहरूभन्दा G4690 τῶν ती G3588 ἐπὶ माथि G1909 τῆς को G3588 γῆς, माटोमाका G1093

परमेश्वरको राज्य रायोको दाना जस्तै हो, रायोको दाना एकदमै सानो बीऊ हो जसलाई भूइँमा छरिन्छ।

32 καὶ र G2532 ὅταν जब G3752 σπαρῇ, छरिन्छ G4687 ἀναβαίνει, बढ्छ G0305 καὶ र G2532 γίνεται हुन्छ G1096 μεῖζον ठूलो G3173 πάντων सबै G3956 τῶν ती G3588 λαχάνων, साकभन्दा G3001 καὶ र G2532

ποιεῖ निकाल्छ G4160 κλάδους हाँगाहरू G2798 μεγάλους, ठूला G3173 ὥστε यसरी-कि G5620 δύνασθαι सक्छन् G1410 ὑπὸ मुनि G5259 τὴν त्यो G3588 σκιὰν छायाँमा G4639 αὐτοῦ त्यसको G0846 τὰ ती G3588 πετεινὰ चराहरू G4071

τοῦ को G3588 οὐρανοῦ आकाशका G3772 κατασκηνοῦν. बास-बस्न G2681

तर जब तिमीहरूले यसको बीऊ छर्दछौ, यो उम्रदै बढछ, अनि यो तिमीहरूको बगैंचामा सबैभन्दा अग्लो बोट भएर देखा पर्दछ। यसको ठूला-ठूला हाँगाहरू हुन्छन्, जङ्गली चराचुरूङ्गीहरू आउँदछन् अनि गुँड बनाएर आफूलाई कडा घामबाट जोगउँछन्।”

33 Καὶ र G2532 τοιαύταις यस्ता G5108 παραβολαῖς दृष्टान्तहरूमा G3850 πολλαῖς, धेरै G4183 ἐλάλει सुनाउनुहुन्थ्यो G2980 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 τὸν तो G3588 λόγον, वचन G3056 καθὼς जतिसुकै G2531

ἠδύναντο सुन्न-सक्थे G1410 ἀκούειν, सुन्न G0191

येशूले मानिसहरूलाई सिकाऊन यस्ता थुप्रै दृष्टान्त भन्नुभयो। उहाँले तिनीहरूले जतिसम्म बुझ्दछन् त्यही स्तरसम्म सिकाउनुभयो।

34 χωρὶς बिना G5565 δὲ तर G1161 παραβολῆς दृष्टान्तको G3850 οὐκ, हुँदैन G3756 ἐλάλει बोल्नुहुन्थ्यो G2980 αὐτοῖς; तिनीहरूलाई G0846 κατ’ मा G2596 ἰδίαν एक्लोमा G2398 δὲ तर G1161 τοῖς ती G3588 ἰδίοις आफ्ना G2398

μαθηταῖς, चेलाहरूलाई G3101 ἐπέλυεν व्याख्या-गर्नुहुन्थ्यो G1956 πάντα. सबै G3956

मानिसहरूलाई सिकाउनलाई येशूले दृष्टान्त उपयोग गर्नुभयो। तर जब येशू र उहाँका चेलाहरूमात्र एकान्तमा एकत्र भएका हुन्थे, येशूले तिनीहरूलाई सबै कुरा व्याख्या गरिदिनु हुन्थ्यो।

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई मा त्यो त्यो दिनमा साँझ भएपछि जाऔँ मा
G2532 G3004 G0846 G1722 G1565 G3588 G2250 G3798 G1096 G1330 G1519

τὸ πέραν.
त्यो पारिपट्टि
G3588 G4008

त्यसदिन साँझमा येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “हामी समूद्र पारि जाउँ।”

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
र छोडेर तो भिडलाई लैजान्छन् उहाँलाई जसरी हुनुहुन्थ्यो मा त्यो
G2532 G0863 G3588 G3793 G3880 G0846 G5613 G1510 G1722 G3588

πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ’ αὐτοῦ.
डुङ्गामा र अरू डुङ्गाहरू थिए सँग उहाँसँग
G4143 G2532 G0243 G4143 G1510 G3326 G0846

येशू र चेलाहरूले मानिसहरूलाई त्यहीं छोडे। उनीहरू सबै येशू पहिले चढिरहनू भएको डुङ्गाद्वारा गए। उनीहरूसँग अरू डुङ्गाहरू पनि थिए।

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ
र आयो आँधी ठूलो हावाको र ती छालहरू छिर्थे मा त्यो
G2532 G1096 G2978 G3173 G0417 G2532 G3588 G2949 G1911 G1519 G3588

πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
डुङ्गामा यसरी-कि अब भरिँदै-थियो तो डुङ्गा
G4143 G5620 G2235 G1072 G3588 G4143

समुद्रमा त्यस बेला डरलाग्दो आँधी चल्यो। समूद्रका छालहरूले डुङ्गाको छेऊमा हान्यो, अनि डुङ्गामा पानी पस्न लाग्यो, डुङ्गा प्राय पानीले भरिन लाग्यो।

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων.
र उहाँ हुनुहुन्थ्यो मा त्यो पछाडिपट्टिमा माथि तो तकियामा सुतिरहनुभएको
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588 G4344 G2518

καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι
र ब्युँझाउँछन् उहाँलाई र भन्छन् उहाँलाई गुरु के चिन्ता-छैन तपाईंलाई
G2532 G1453 G0846 G2532 G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771

ὅτι ἀπολλύμεθα?
कि डुब्दैछौं?
G3754 G0622

येशू डुङ्गाको पछिल्लो पट्टि हुनुहुन्थ्यो सिरानीमा टाउको राखेर उहाँ निदाइरहनु भएको थियो। चेलाहरू गएर उहाँलाई बिउँझाए। तिनीहरूले भने, “हे गुरूज्यू, हामीहरू डुब्दैछौं। के तपाईं हाम्रो वास्ता गर्नुहुन्न?”

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα,
र ब्युँझेर हप्काउनुभयो त्यो हावालाई र भन्नुभयो त्यो समुद्रलाई शान्त-हो
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004 G3588 G2281 G4623

πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
चुप-लाग र थामियो तो हावा र भयो शान्ति ठूलो
G5392 G2532 G2869 G3588 G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

तब येशू जुरूक्क उठ्नुभयो अनि त्यो आँधीलाई हकार्नुभयो। येशूले समूद्रलाई भन्नू भयो, “चूपचाप बस शान्त हो।” अनि तत्कालै आँधी थामियो अनि ताल शान्त बन्यो।

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε πίστιν?
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई किन डरपोक छौ अझै-पनि छैन विश्वास?
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192 G4102

येशूले चेलाहरूलाई भन्नूभयो, “तिमीहरू किन यस्तो कायर? तिमीहरूमा अझपनि विश्वास छैन?”

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός
र डराए डर ठूलो र भन्थे तिर एक-अर्कालाई को होला यो
G2532 G5399 G5401 G3173 G2532 G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778

ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ?
हुनुहुन्छ कि पनि तो हावा र तो समुद्रले आज्ञा-मान्छ उहाँको?
G1510 G3754 G2532 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G5219 G0846

चेलाहरू खुबै डराए अनि एक-अर्कासित बहस गर्न लागे, “उहाँ कस्तो प्रकारको मानिस हुनुहुन्छ? यतिसम्म कि आँधी र छालहरूले पनि उहाँको आज्ञा मान्दछ।”

Chapter 5

1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης, εἰς τὴν χώραν τῶν
र आए मा त्यो पारिपट्टि को समुद्रको मा त्यो इलाकामा ती
G2532 G2064 G1519 G3588 G4008 G3588 G2281 G1519 G3588 G5561 G3588

Γερασηνῶν.
गेरासीहरूको
G1086

येशू र उहाँका चेलाहरू समूद्रको अर्को किनारतिर भएका गिरासिन मानिसहरूकहाँ जानूभयो।

2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ὑπήντησεν αὐτῷ ἐκ τῶν
र ओर्लेपछि उहाँ बाट त्यो डुङ्गाबाट तुरुन्तै भेट्यो उहाँलाई बाट ती
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G5221 G0846 G1537 G3588

μνημείων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ,
चिहानहरूबाट एक-मानिसले मा आत्मा अशुद्धभएको
G3419 G0444 G1722 G4151 G0169

जब येशू डुङ्गाबाट बाहिरिनु हुँदै थियो त्यसैबेला चिनहानबाट दुष्ट आत्मा लागेको एउटा मानिस उहाँलाई भेट्न आयो।

3 ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασιν. καὶ οὐδὲ ἁλύσει οὐκέτι,
जो त्यो बसोबास थियो मा ती चिहानहरूमा र न-त सिक्रीले अब
G3739 G3588 G2731 G2192 G1722 G3588 G3418 G2532 G3761 G0254 G3765

οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν δῆσαι,
कोहीले सक्दैनथ्यो उसलाई बाँध्न
G3762 G1410 G0846 G1210

त्यो मानिस चिहानहरूमा बस्ने गर्दथ्यो। त्यसलाई कसैले अधीन गर्न सकेनन्, यतिसम्म कि साङ्गलोले बाँधेर पनि।

4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ ἁλύσεσιν δεδέσθαι, καὶ διεσπάσθαι
को-कारणले त्यो उसलाई धेरै-पटक बेडीहरू र सिक्रीहरूले बाँधिएको-थियो र टुक्राएको-थियो
G1223 G3588 G0846 G4178 G3976 G2532 G0254 G1210 G2532 G1288

ὑπ’ αὐτοῦ τὰς ἁλύσεις, καὶ τὰς πέδας συντετρῖφθαι, καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν
द्वारा उसले ती सिक्रीहरू र ती बेडीहरू चक्नाचूर-पारेको-थियो र कोहीले सक्दैनथ्यो
G5259 G0846 G3588 G0254 G2532 G3588 G3976 G4937 G2532 G3762 G2480

αὐτὸν δαμάσαι.
उसलाई वश-पार्न
G0846 G1150

धेरैपल्ट मानिसहरूले त्यसको हात र खुट्टाहरू साङ्गलोले बाँधेर राख्ने चेष्टा गरे। तर त्यसले आफ्ना हात र खुट्टामा बाँधेका साङ्गलाहरू चुँडाईदिन्थ्यो। त्यसलाई वशमा राख्न कसैको शक्ति थिएन।

5 καὶ र G2532 διὰ सधैं G1223 παντὸς सबै G3956 νυκτὸς रात G3571 καὶ र G2532 ἡμέρας दिन G2250 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 μνήμασιν चिहानहरूमा G3418 καὶ र G2532 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 ὄρεσιν पहाडहरूमा G3735 ἦν, थियो G1510 κράζων कराउँदै G2896 καὶ र G2532 κατακόπτων घाइते-लाउँदै G2629 ἑαυτὸν आफैंलाई G1438 λίθοις. ढुङ्गाहरूले G3037

रातदिन चिहानको वरिपरि र पहाडतिर त्यो मानिस डुलिरहन्थ्यो। त्यो चिच्याएर रून्थ्यो, अनि आफैंले आफैंलाई ढुङ्गाले काट्दै हिँड्थ्यो।

6 καὶ र G2532 ἰδὼν देखेर G3708 τὸν त्यो G3588 Ἰησοῦν येशूलाई G2424 ἀπὸ बाट G0575 μακρόθεν, टाढाबाट G3113 ἔδραμεν दौड्यो G5143 καὶ र G2532 προσεκύνησεν दण्डवत्-गर्यो G4352 αὐτόν. उहाँलाई G0846

जब येशू टाढामा हुनुहुन्थयो, त्यो मानिसले उहाँलाई देख्यो, त्यो येशूकहाँ दगुरेर आयो अनि उहाँका अघि निहुरियो। 7-8 येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, “ए दुष्टात्मा, यस मानिसबाट निस्की आइज।” अनि त्यो मानिस तिखो स्वरले चिच्यायो, “मबाट तपाईले के चाहनुहुन्छ, येशू, सर्वोच्च परमेश्वरका पुत्र? म परमेश्वरमा शपथ हालेर तपाँईलाई बिन्ती गर्दछु मलाई सजाय नदिनुहोस्?”

7 καὶ र G2532 κράξας चिच्याउँदै G2896 φωνῇ स्वरले G5456 μεγάλῃ ठूलो G3173 λέγει, भन्छ G3004 Τί के G5101 ἐμοὶ मलाई G1473 καὶ र G2532 σοί, तपाईंलाई G4771 Ἰησοῦ, येशू G2424 Υἱὲ पुत्र G5207 τοῦ को G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 τοῦ को G3588 Ὑψίστου? सर्वोच्चको? G5310 ὁρκίζω शपथ-खाउँछु G3726 σε तपाईंलाई G4771 τὸν त्यो G3588 Θεόν, परमेश्वरले G2316 μή न G3361 με मलाई G1473 βασανίσῃς. दुःख-दिनुहोस् G0928

8 ἔλεγεν भन्नुहुन्थ्यो G3004 γὰρ किनभने G1063 αὐτῷ, उसलाई G0846 Ἔξελθε, निस्क G1831 τὸ त्यो G3588 πνεῦμα आत्मा G4151 τὸ त्यो G3588 ἀκάθαρτον, अशुद्ध G0169 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 ἀνθρώπου! मानिसबाट! G0444

9 καὶ र G2532 ἐπηρώτα सोध्नुभयो G1905 αὐτόν, उसलाई G0846 Τί के G5101 ὄνομά नाम G3686 σοι? तिम्रो? G4771 καὶ र G2532 λέγει, भन्छ G3004 αὐτῷ, उसलाई G0846 Λεγιὼν लेगियन G3003 ὄνομά नाम G3686 μοι, मेरो G1473 ὅτι किनभने G3754 πολλοί धेरै G4183 ἐσμεν. छौं G1510

त्यसपछि येशूले त्यस मानिसलाई सोध्नु भयो, “तेरो नाम के हो?” त्यसले उत्तर दियो, “मेरो नाऊँ फौज हो, किनभने हामीहरू धेरै छौं।”

10 καὶ र G2532 παρεκάλει बिन्ती-गर्यो G3870 αὐτὸν उहाँलाई G0846 πολλὰ, धेरै G4183 ἵνα ताकि G2443 μὴ न G3361 αὐτὰ तिनीहरूलाई G0846 ἀποστείλῃ पठाओस् G0649 ἔξω बाहिर G1854 τῆς को G3588 χώρας. इलाकाबाट G5561

ती दुष्टआत्माहरूले येशूलाई घरि घरि त्यस इलाकाबाट बाहिर निकाला नगरियोस् भनि विन्ती गरे।

11 ἦν थियो G1510 δὲ तर G1161 ἐκεῖ, त्यहाँ G1563 πρὸς नजिक G4314 τῷ त्यो G3588 ὄρει, पहाडमा G3735 ἀγέλη बथा G0034 χοίρων सुङ्गुरहरूको G5519 μεγάλη ठूलो G3173 βοσκομένη; चरिरहेको G1006

त्यहाँ नजिकैको एउटा पहाडमा धेरै सुँगुरहरूको बथान चरिरहेका थिए।

12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα
र बिन्ती-गरे उहाँलाई भन्दै पठा हामीलाई मा ती सुङ्गुरहरूमा ताकि
G2532 G3870 G0846 G3004 G3992 G1473 G1519 G3588 G5519 G2443

εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
मा तिनीहरूमा पस्नेगरौँ
G1519 G0846 G1525

दुष्टात्माहरूले येशूलाई बिन्ती गर्नलागे, “हामीलाई सुँगुरहरू भएको ठाऊँमा पठाईदिनुहोस्। हामीलाई तिनीहरू भित्र जान दिनुहोस्।”

13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα
र अनुमति-दिनुभयो तिनीहरूलाई र निस्केर ती आत्माहरू ती अशुद्ध
G2532 G2010 G0846 G2532 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169

εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ
पसे मा ती सुङ्गुरहरूमा र दौड्यो तो बथा भिरबाट को भिरमा
G1525 G1519 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911

εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ θαλάσσῃ.
मा त्यो समुद्रमा लगभग दुई-हजार र डुबे मा त्यो समुद्रमा
G1519 G3588 G2281 G5613 G1367 G2532 G4155 G1722 G3588 G2281

अनि येशूले तिनीहरूलाई त्यसै गर्न दिनुभयो। ती दुष्टात्मा मानिसलाई छोडेर सुँगुरहरूमा पसे। त्यसपछि ती सुँगुरहरू भिरालो पबाड अनि समुद्र तिर हुर्रिन लागे। सबै सुँगुरहरू डुबे, त्यो बगालमा प्राय 2,000 वटा सुँगुरहरू थिए।

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ
र ती चराउनेहरूले तिनीहरूलाई भागे र समाचार-गरे मा त्यो शहरमा र
G2532 G3588 G1006 G0846 G5343 G2532 G0518 G1519 G3588 G4172 G2532

εἰς τοὺς ἀγρούς. καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστιν τὸ γεγονός.
मा ती खेतहरूमा र आए हेर्न के छ त्यो भएको
G1519 G3588 G0068 G2532 G2064 G3708 G5101 G1510 G3588 G1096

सुँगुर चराऊनेहरू पनि भागिगए। तिनीहरू शहर र बस्ती तिर गए, तिनीहरूले भएका सबै घट्नाहरू मानिसहरूलाई सुनाए तब मानिसहरू घट्ना हेर्न आए।

15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον
र आए कहाँ त्यो येशूकहाँ र देख्छन् त्यो दुष्टात्मा-लागेकोलाई
G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2334 G3588 G1139

καθήμενον, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα; καὶ
बसिरहेको लुगा-लगाएको र होसमा-आएको त्यो भएकोलाई त्यो लेगियनवाला र
G2521 G2439 G2532 G4993 G3588 G2192 G3588 G3003 G2532

ἐφοβήθησαν.
डराए
G5399

मानिसहरू येशूकहाँ आए, तिनीहरूले दुष्टात्मा लागेका मानिसलाई त्यहाँ देखे, त्यस मानिसले लुगाफाटा पहिरिएको थियो, अनि त्यसको मानसिक अवस्था ठीकै थियो। सबै मानिसहरू भयभीत थीए।

16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ δαιμονιζομένῳ, καὶ
र बताए तिनीहरूलाई ती देखेकाहरूले कसरी भयो त्यस दुष्टात्मा-लागेकोलाई र
G2532 G1334 G0846 G3588 G3708 G4459 G1096 G3588 G1139 G2532

περὶ τῶν χοίρων.
बारेमा ती सुङ्गुरहरूको
G4012 G3588 G5519

केही मानिसहरू त्यहाँ थिए जसले येशूले गर्नु भएका कुराहरू देखेका थिए। ती मानिसहरूले अरू मानिसहरूलाई दुष्टात्माले भेट्टाएको त्यस मानिसलाई के भएको थियो त्यो वर्णन गरे। तिनीहरूले सुंगुरहरूको बारेमा पनि सुनाए।

17	καὶ	ἤρξαντο	παρακαλεῖν	αὐτὸν	ἀπελθεῖν	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν.
	र	सुरु-गरे	बिन्ती-गर्न	उहाँलाई	जान	बाट	ती	सीमानाहरूबाट	तिनीहरूको
	G2532	G0756	G3870	G0846	G0565	G0575	G3588	G3725	G0846

अनि मानिसहरूले बिन्ती गर्दै येशूलाई त्यहाँबाट तुरुन्ते जानुहोस् भने।

18	καὶ	ἐμβαίνοντος	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	πλοῖον,	παρεκάλει	αὐτὸν	ὁ	δαιμονισθείς,	
	र	चढ्दा-हुनुहुन्थ्यो	उहाँ	मा	त्यो	डुङ्गामा	बिन्ती-गर्यो	उहाँलाई	त्यो	दुष्टात्मा-लागेकोले	
	G2532	G1684	G0846	G1519	G3588	G4143	G3870	G0846	G3588	G1139	
	ἵνα	μετ’	αὐτοῦ	ᾖ.							
	ताकि	सँग	उहाँसँग	रहोस्							
	G2443	G3326	G0846	G1510							

येशू डुङ्गा मा चढ्दै हुनुहुन्थ्यो, दुष्टात्माहरूदेखि मुक्त भएको त्यस मानिसले येशूसँगै जानलाई बिन्ती गर्यो।

19	καὶ	οὐκ	ἀφῆκεν	αὐτόν,	ἀλλὰ	λέγει	αὐτῷ,	Ὕπαγε	εἰς	τὸν	οἶκόν
	र	अनुमति-दिएन	दिनुभएन	उसलाई	तर	भन्नुभयो	उसलाई	जाऊ	मा	तिम्रो	घरमा
	G2532	G3756	G0863	G0846	G0235	G3004	G0846	G5217	G1519	G3588	G3624
	σου,	πρὸς	τοὺς	σούς,	καὶ	ἀπάγγειλον	αὐτοῖς	ὅσα	ὁ	Κύριός	σοι
	तिम्रो	कहाँ	ती	आफ्नाहरूकहाँ	र	सुनाउ	तिनीहरूलाई	जतिसुकै	ले	प्रभुले	तिमीलाई
	G4771	G4314	G3588	G4674	G2532	G0518	G0846	G3745	G3588	G2962	G4771
	πεποίηκεν,	καὶ	ἠλέησέν	σε.							
	गर्नुभयो	र	दया-गर्नुभयो	तिमीमाथि							
	G4160	G2532	G1653	G4771							

तर येशूले त्यस मानिसलाई आफूसंग जान अनुमति दिनुभएन। येशूले भन्नुभयो, “आफ्नो घर-परिवार र साथीहरू भएकहाँ जाऊ, प्रभूले तिम्रो निम्ति जे जति गर्नुभएकोछ, त्यस बारे सबैलाई भन। परमेश्वरले मलाई दया गर्नु भयो भनी तिनीहरूलाई भन”

20	καὶ	ἀπῆλθεν	καὶ	ἤρξατο	κηρύσσειν	ἐν	τῇ	Δεκαπόλει,	ὅσα	ἐποίησεν	
	र	गयो	र	सुरु-गर्यो	घोषणा-गर्न	मा	त्यो	देकापोलिसमा	जतिसुकै	गर्नुभयो	
	G2532	G0565	G2532	G0756	G2784	G1722	G3588	G1179	G3745	G4160	
	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς;	καὶ	πάντες	ἐθαύμαζον.					
	उसलाई	ले	येशूले	र	सबै	छक्क-परे					
	G0846	G3588	G2424	G2532	G3956	G2296					

तब त्यो मानिस गयो अनि त्यहाँका दश- शहरका मानिसहरूलाई येशूले गर्नु भएको महान कार्यहरूको बारेमा सुनायो। सबै मानिसहरू चकित भए।

21	Καὶ	διαπεράσαντος	τοῦ	Ἰησοῦ	ἐν	τῷ	πλοίῳ	πάλιν	εἰς	τὸ	πέραν,
	र	पार-गरेपछि	त्यो	येशू	मा	त्यो	डुङ्गामा	फेरि	मा	त्यो	पारिपट्टि
	G2532	G1276	G3588	G2424	G1722	G3588	G4143	G3825	G1519	G3588	G4008
	συνήχθη	ὄχλος	πολὺς	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	ἦν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν.	
	भेला-भयो	भिड	ठूलो	माथि	उहाँमाथि	र	थियो	नजिक	त्यो	समुद्रमा	
	G4863	G3793	G4183	G1909	G0846	G2532	G1510	G3844	G3588	G2281	

येशू डुङ्गामा चढेर समुद्रपार गरी समुद्रको अर्को तर्फ जानुभयो। समुद्रको त्यस किनारमा उहाँका वरिपरि धेरै मानिसहरू भेला भए।

22	καὶ	ἔρχεται	εἷς	τῶν	ἀρχισυναγώγων,	ὀνόματι	Ἰάϊρος,	καὶ	ἰδὼν	αὐτὸν,	
	र	आउनुभयो	एक-जना	ती	सभाघर-प्रमुखहरूको	नामको	याईरोस	र	देखेर	उहाँलाई	
	G2532	G2064	G1520	G3588	G0752	G3686	G2383	G2532	G3708	G0846	
	πίπτει	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,						
	ढल्यो	कहाँ	ती	खुट्टाहरूमा	उहाँको						
	G4098	G4314	G3588	G4228	G0846						

सभाघरका एकजना याईरसले येशूलाई देखे, अनि येशूलाई दण्डवत गरे।

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως
र बिन्ती-गर्छ उहाँलाई धेरै भन्दै कि ती छोरी-छोरी मेरी मृत्युको-अवस्थामा
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588 G2365 G1473 G2079

ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ, ἵνα σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
छ ताकि आएर राख्नुहोस् ती हातहरू उनीमाथि ताकि निको-होस् र बाँचोस्
G2192 G2443 G2064 G2007 G3588 G5495 G0846 G2443 G4982 G2532 G2198

याईरसले येशूलाई एकोहोरो बिन्ती गरिरहे र भने, “मेरी सानि छोरी मर्न आँटेकी छे।कृपया झट्टै आऊनुहोस् र उसमाथि तपाईं को हात राख्नुहोस् त्यसपछि ऊ निको हुनेछे अनि बाँच्नेछे।”

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολύς, καὶ
र गयो सँग उहाँसँग र पछ्याउँथ्यो उहाँलाई भिड ठूलो र
G2532 G0565 G3326 G0846 G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532

συνέθλιβον αὐτόν.
थिचिरहेको-थियो उहाँलाई
G4918 G0846

अनि येशू याईरससित जानूभयो। धेरै मानिसहरूले येशूलाई पछ्याए। येशूलाई वरिपरि घेरिएको भीडले उहाँलाई धकेलीरहेको थियो।

25 Καὶ γυνὴ, οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
र एउटी-स्त्री भएकी मा रक्तको-बहाव रगतको बाह्र वर्षदेखि
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G1427 G2094

ती मानिसहरूसँग एउटी आईमाई पनि थिई। त्यस आईमाईलाई बाह्र वर्ष अघिदेखि रगत बग्ने व्यथा थियो।

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ’ αὐτῆς
र धेरै भोगेकी द्वारा धेरै वैद्यहरूको र खर्च-गरेकी ती को आफ्नो
G2532 G4183 G3958 G5259 G4183 G2395 G2532 G1159 G3588 G3844 G0846

πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον ἐλθοῦσα--
सबै र केही-पनि फाइदा-नपाएकी तर झन्-झन् मा त्यो नराम्रो भएकी
G3956 G2532 G3367 G5623 G0235 G3123 G1519 G3588 G5501 G2064

त्यो आईमाई खुबै पीडीत थिई। धेरै वैद्यहरूले त्यसको उपचार गरे। आफ्ना भए जति सबै सम्पत्ति त्यसले खर्च गरेकी थिई, तर उसमा सुधार पटक्कै आएन। त्यसको व्यथा अझ बिग्रँदै गयो।

27 ἀκούσασα τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν, ἥψατο
सुनेर ती बारेमा को येशूको आएर मा त्यो भिडमा पछाडिबाट छोयो
G0191 G3588 G4012 G3588 G2424 G2064 G1722 G3588 G3793 G3693 G0680

τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
को लुगा उहाँको
G3588 G2440 G0846

त्यस आईमाईले येशूको बारेमा सुनेकी थिई। मानिसहरूको भीडबाट भएर गई त्यस स्त्री पछिल्तिरबाट येशू कहाँ आई अनि उहाँको वस्त्र छोई।

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ, σωθήσομαι.
भन्थिन् किनभने कि यदि छुन्छु केवल को लुगाहरू उहाँको निको-हुनेछु
G3004 G1063 G3754 G1437 G0680 G2579 G3588 G2440 G0846 G4982

त्यसले बिचार गरी, “यदि मैले उहाँको वस्त्र मात्रपनि छुन पाएँ भने म जाती हुनसक्छु।”

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω τῷ
र तुरुन्तै सुक्यो तो स्रोत को रगतको उनको र थाहा-पाइन् मा
G2532 G2112 G3583 G3588 G4077 G3588 G0129 G0846 G2532 G1097 G3588

σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
शरीरमा कि निको-भयो बाट को रोगबाट
G4983 G3754 G2390 G0575 G3588 G3148

अनि जब त्यसले उहाँको वस्त्र छोई तत्कालै रगत बग्न बन्द भयो। त्यस आईमाईले आफ्ना सारा जीउ नै व्यथा मुक्त भएको अनुभव गरी।

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ δύναμιν
र तुरुन्तै ले येशूले जानेर मा आफूमा त्यो बाट उहाँबाट शक्ति
G2532 G2112 G3588 G2424 G1921 G1722 G1438 G3588 G1537 G0846 G1411

ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἥψατο τῶν
निस्केको फर्केर मा त्यो भिडमा भन्नुहुन्थ्यो कसले मेरो छोयो को
G1831 G1994 G1722 G3588 G3793 G3004 G5101 G1473 G0680 G3588

ἱματίων?
लुगाहरू?
G2440

अनि येशूले आफूबाट शक्ति संचार भइरहेको अनुभव गर्नुभयो। उहाँ रोकिनु भयो अनि भीडतर्फ फर्कनुभयो, अनि उहाँले सोध्नु भयो, “कसले मेरो वस्त्र छोयो?”

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά
र भने उहाँलाई ती चेलाहरूले उहाँका देख्नुहुन्छ त्यो भिडलाई थिचिरहेको
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G0991 G3588 G3793 G4918

σε, καὶ λέγεις, Τίς μου ἥψατο?
तपाईंलाई र भन्नुहुन्छ कसले मेरो छोयो?
G4771 G2532 G3004 G5101 G1473 G0680

चेलाहरूले येशूलाई भने, “तपाईंको वरिपरि यति विध्न मानिसहरू छन्। तपाईंलाई ठेल्दैछन्। तर तपाईं सोध्नु हुन्छ, ‘मलाई कसले छोयो?’”

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
र हेर्नुहुन्थ्यो देख्न ती यो गरेकीलाई
G2532 G4017 G3708 G3588 G3778 G4160

तर येशूले त्यो छुने मानिसलाई पत्ता लगाऊन घरि घरि हेर्न लाग्नु भयो।

33 ἡ δὲ γυνὴ, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ γέγονεν αὐτῇ, ἦλθεν
ती तर स्त्री डराएकी र काम्दै जानेकी जे भएको-थियो उनलाई आई
G3588 G1161 G1135 G5399 G2532 G5141 G1492 G3739 G1096 G0846 G2064

καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν.
र ढल्यो उहाँअगाडि र भनिन् उहाँलाई सबै त्यो सत्य
G2532 G4363 G0846 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G0225

त्यस आईमाईले आफू निको भएको ठानी, अनि त्यो आई अनि येशूको चरणमा घोप्टी त्यो डरले काँपिरहेकी थिई। त्यसले सारा सत्य येशूलाई सुनाई।

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; ὕπαγε εἰς
उहाँले तर भन्नुभयो उनलाई छोरी त्यो विश्वासले तिम्रो बचाएको-छ तिमीलाई जाऊ मा
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G5217 G1519

εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.
शान्तिमा र होऊ निको बाट को रोगबाट तिम्रो
G1515 G2532 G1510 G5199 G0575 G3588 G3148 G4771

येशूले त्यस आईमाईलाई भन्नुभयो, “हे स्त्री, तिमी निको भयौ किनभने तिमीले विश्वास गर्यौ। शान्तिसित जाऊ। अब तिमी तिम्रो रोगबाट मुक्त भयौ।”

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου, λέγοντες, ὅτι Ἡ
अझै उहाँ बोलिरहनुहुन्थ्यो आउन्छन् बाट को सभाघर-प्रमुखबाट भन्दै कि ती
G2089 G0846 G2980 G2064 G0575 G3588 G0752 G3004 G3754 G3588

θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι σκύλλεις τὸν διδάσκαλον?
छोरी तपाईंकी मरिसकी किन अझै दुःख-दिनुहुन्छ त्यो गुरुलाई?
G2364 G4771 G0599 G5101 G2089 G4660 G3588 G1320

येशू अझैसम्म त्यहाँ बोलिरहनु भएको थियो। केही मानिसहरू सभाघरका प्रमुखका घरबाट आए, तिनीहरूले भने, “तिम्रो छोरी मरी सकी। अब गुरूज्यूलाई दु:ख दिने आवश्यकता छैन।”

36	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	παρακούσας	τὸν	λόγον	λαλούμενον,	λέγει	τῷ
	त्यो	तर	येशूले	नसुनेर	त्यो	वचनलाई	भनिएको	भन्नुभयो	त्यस
	G3588	G1161	G2424	G3878	G3588	G3056	G2980	G3004	G3588

ἀρχισυναγώγῳ,	Μὴ	φοβοῦ;	μόνον	πίστευε.
सभाघर-प्रमुखलाई	न	डराऊ	केवल	विश्वास-गर
G0752	G3361	G5399	G3440	G4100

तर मानिसहरूले भनेका कुरामा येशूले वास्ता गर्नु भएन। येशूले सभाघरका प्रमुखलाई भन्नुभयो, “डराउनु पर्दैन, खालि विश्वास गर।”

37	καὶ	οὐκ	ἀφῆκεν	οὐδένα	μετ’	αὐτοῦ	συνακολουθῆσαι,	εἰ	μὴ
	र	अनुमति-दिएन	दिनुभएन	कोहीलाई	सँग	उहाँसँग	सँगै-पछ्याउन	बाहेक	अरू
	G2532	G3756	G0863	G3762	G3326	G0846	G4870	G1487	G3361

Πέτρον	καὶ	Ἰάκωβον	καὶ	Ἰωάννην	τὸν	ἀδελφὸν	Ἰακώβου.
पत्रुस	र	याकूब	र	यूहन्ना	त्यो	भाइ	याकूबको
G4074	G2532	G2385	G2532	G2491	G3588	G0080	G2385

येशूले पत्रुस, याकूब, याकूबका भाइ यूहन्ना बाहेक अरू कसैलाई पनि उहाँको साथमा आउन अनुमति दिनुभएन।

38	καὶ	ἔρχονται	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	καὶ	θεωρεῖ
	र	आउन्छन्	मा	त्यो	घरमा	को	सभाघर-प्रमुखको	र	देख्नुभयो
	G2532	G2064	G1519	G3588	G3624	G3588	G0752	G2532	G2334

θόρυβον,	καὶ	κλαίοντας	καὶ	ἀλαλάζοντας	πολλά.
हङ्गामा	र	रोइरहेकाहरू	र	विलाप-गरिरहेकाहरू	धेरै
G2351	G2532	G2799	G2532	G0214	G4183

येशू अनि उहाँका चेलाहरू सभाघरका शासकको घरमा जानू भयो। येशूले मानिसहरू चित्कार गरिरहेको अनि रोईरहेको सुन्नु भयो। त्यहाँ खुब अलमल थियो।

39	καὶ	εἰσελθὼν	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	θορυβεῖσθε	καὶ	κλαίετε?	τὸ
	र	भित्र-पसेर	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	किन	हल्ला-गर्छौं	र	रोइरहेछौ?	त्यो
	G2532	G1525	G3004	G0846	G5101	G2350	G2532	G2799	G3588

παιδίον	οὐκ	ἀπέθανεν,	ἀλλὰ	καθεύδει.
बालिका	मरेकी-छैन	मरेको-छ	तर	सुतिरहेको-छ
G3813	G3756	G0599	G0235	G2518

येशू घरभीत्र पस्नुभयो अनि मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू किन यत्रो हल्ला मच्चाई रहेछौ? यो केटी मरेको छैन। ऊ सुती रहेकी छे।”

40	καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ	ἐκβαλὼν	πάντας,	παραλαμβάνει	τὸν
	र	हाँसे	उहाँमाथि	उहाँले	तर	निकालेर	सबैलाई	लैजानुभयो	त्यो
	G2532	G2606	G0846	G0846	G1161	G1544	G3956	G3880	G3588

πατέρα	τοῦ	παιδίου,	καὶ	τὴν	μητέρα,	καὶ	τοὺς	μετ’	αὐτοῦ,
बुबा	को	बालिकाको	र	ती	आमा	र	ती	सँग	उहाँसँगका
G3962	G3588	G3813	G2532	G3588	G3384	G2532	G3588	G3326	G0846

καὶ	εἰσπορεύεται	ὅπου	ἦν	τὸ
र	पस्नुभयो	जहाँ	थियो	त्यो
G2532	G1531	G3699	G1510	G3588

παιδίον.
बालिका
G3813

तर तिनीहरूले येशूमाथि हाँसो गरे। येशूले सबै मानिसहरूलाई घरदेखि बाहिर जानभन्नु भयो। उहाँले बालिकाको बाबू आमा अनि आफ्ना तीनजना चेलाहरूलाई राख्नु भयो अनि त्यो बालिका भएको कोठाभित्र जानुभयो।

41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει αὐτῇ, Ταλιθὰ, κούμ; ὅ
र समातेर को हातबाट को बालिकाको भन्नुभयो उनलाई तालिथा कूमी जसको-अर्थ
G2532 G2902 G3588 G5495 G3588 G3813 G3004 G0846 G5008 G2891 G3739

ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε!
हो अनुवाद-गर्दा ती केटी तिमीलाई भन्छु उठ!
G1510 G3177 G3588 G2877 G4771 G3004 G1453

अनि बालिकाको हात समातेर येशूले भन्नुभयो, "तालिता कूमी!" (जसको अर्थ, "सानी बालिका, म तिमीलाई भन्दैछु उठ!")

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν δώδεκα.
र तुरुन्तै उठ्यो ती केटी र हिँड्न-लागिन् थिईन् किनभने वर्षको बाह्र
G2532 G2112 G0450 G3588 G2877 G2532 G4043 G1510 G1063 G2094 G1427

καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.
र छक्क-परे तुरुन्तै आश्चर्यले ठूलो
G2532 G1839 G2112 G1611 G3173

सानी बालिका जुरूक्कै उठी अनि हिंड्न लागी। (बालिका 12 वर्ष पुगेकी थिई) बाबु, आमा र चेलाहरू यो देखी छक्क परे।

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν
र आदेश-दिनुभयो तिनीहरूलाई धेरै ताकि कोहीले थाहा-नपाओस् यो र भन्नुभयो
G2532 G1291 G0846 G4183 G2443 G3367 G1097 G3778 G2532 G3004

δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.
दिइयोस् उनलाई खान
G1325 G0846 G5315

येशूले ती बाबू र आमालाई यसबारेमा कसैलाई पटक्कै केही नभन्नु भनेर कड़ा आज्ञा दिनुभयो, त्यसपछि येशूले त्यस केटीलाई केही खानेकुरा दिनु भनेर अह्राउनुभयो।

Chapter 6

1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ
र गयो-बाहिर त्यहाँबाट र आउनुभयो मा त्यो घर-ठाउँमा उहाँको र
G2532 G1831 G1564 G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G2532

ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
पछ्याउन्छन् उहाँलाई ती चेलाहरू उहाँका
G0190 G0846 G3588 G3101 G0846

येशूले त्यस ठाऊँ छोडनुभयो अनि उहाँ आफ्नो शहर फकनुभयो। उहाँका चेलाहरू उहाँसंगै गए।

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ οἱ
र आएपछि शब्बाथको सुरु-गर्नुभयो सिकाउन मा त्यो सभाघरमा र ती
G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588 G4864 G2532 G3588

πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα, καὶ τίς ἡ
धेरैले सुनेर छक्क-परे भन्दै कहाँबाट यसलाई यी र क्या तो
G4183 G0191 G1605 G3004 G4159 G3778 G3778 G2532 G5101 G3588

σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις, τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν
बुद्धि तो दिइएको यसलाई र ती शक्तिहरू यस्ता द्वारा ती हातहरू
G4678 G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411 G5108 G1223 G3588 G5495

αὐτοῦ γινόμεναι?
उहाँका हुने?
G0846 G1096

विश्रामको दिनमा येशूले सभाघरमा शिक्षा दिन शुरू गर्नुभयो। धेरै मानिसहरू उहाँको शिक्षा सुनेर छक्क परे, तिनीहरूले भने, “यो मानिसले यो शिक्षा कहाँबाट पायो? यो ज्ञान उहाँले कहाँबाट पाएका हुन्? कसले उहाँलाई यो दिएका हुन्? अनि यस्तो आश्चर्य-कर्महरू गर्ने शक्ति उहाँले कहाँबाट पाएका हुन्?

3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας, καὶ ἀδελφὸς
के यो होइन त्यो सिकर्मी? त्यो छोरा की मरियमकी र भाइ
G3756 G3778 G1510 G3588 G5045 G3588 G5207 G3588 G3137 G2532 G0080

Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆτος καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ
याकूबको र योसेसको र यहूदाको र शिमोनको? र के छैनन् ती
G2385 G2532 G2500 G2532 G2455 G2532 G4613 G2532 G3756 G1510 G3588

ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.
बहिनीहरू उहाँकी यहाँ नजिक हाम्रो? र ठोक्किन्थे मा उहाँमा
G0079 G0846 G5602 G4314 G1473 G2532 G4624 G1722 G0846

के उहाँ त्यही सिकर्मी होईनन्? अनि के उहाँकी आमा मरियम अनि याकूब, योसेफ, यहूदा र सिमोन भाइहरू होइनन्? अनि के उहाँका बहिनीहरू यहाँ हामीसंग छैनन्?” ती मानिसहरूले येशूलाई स्वीकार गर्न सकेनन्।

4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος, εἰ
र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई ले येशूले कि हुँदैन छ अगमवक्ता असम्मानित बाहेक
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3756 G1510 G4396 G0820 G1487

μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ, καὶ ἐν
अरू मा त्यो घर-ठाउँमा उहाँको र मा ती नातेदारहरूमा उहाँका र मा
G3361 G1722 G3588 G3968 G0846 G2532 G1722 G3588 G4773 G0846 G2532 G1722

τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
त्यो घरमा उहाँको
G3588 G3614 G0846

येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “अरू मानिसहरूले अगमवक्तालाई आदर गर्दछन्। तर आफ्नै शहरमा आफ्नै आफन्तहरू अनि आफ्नै परिवार माझमा एक अगमवक्ताको आदर हुँदैन।”

5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις
र सक्नुभएन सक्दैनथ्यो त्यहाँ गर्न कुनै-पनि शक्तिशाली-काम बाहेक अरू थोरै
G2532 G3756 G1410 G1563 G4160 G3762 G1411 G1487 G3361 G3641

ἀρρώστοις, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσεν.
बिरामीहरूमाथि राखेर ती हातहरू निको-पार्नुभयो
G0732 G2007 G3588 G5495 G2323

येशूले त्यस शहरमा त्यत्ति धेरै आशचर्य कर्महरू गर्नसक्नु भएन। उहाँले केही पीडित मानिसहरूलाई आफ्नो हात राखेर निको पार्नु वाहेक अरु केही सक्तिको काम गर्नु भएन।

6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν τὰς κώμας
र छक्क-पर्नुभयो को-कारणले त्यो अविश्वासमा तिनीहरूको र घुम्नुभयो ती गाउँहरूमा
G2532 G2296 G1223 G3588 G0570 G0846 G2532 G4013 G3588 G2968

κύκλῳ, διδάσκων.
वरिपरि सिकाउँदै
G2945 G1321

ती मानिसहरूमा विश्वास नदेखेर येशू अत्यन्तै अचम्मित हुनु भयो। त्यसपछि येशू त्यस इलाकाका गाउँहरूतिर जानुभयो र शिक्षा दिन लाग्नुभयो।

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο,
र बोलाउनुभयो ती बाह्रलाई र सुरु-गर्नुभयो तिनीहरूलाई पठाउन दुई दुईमा
G2532 G4341 G3588 G1427 G2532 G0756 G0846 G0649 G1417 G1417

καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.
र दिनुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई अधिकार ती आत्माहरू ती अशुद्धहरूमाथि
G2532 G1325 G0846 G1849 G3588 G4151 G3588 G0169

येशूले बाह्रजना चेलाहरूलाई आफूकहाँ बोलाउनभयो। येशूले तिनीहरूलाई दुई-दूई जनाको दलमा पठाऊनु भयो। येशूले दुष्ट-आत्माहरूमाथि अधिकार जमाउने शक्ति तिनीहरूलाई दिनुभयो।

8 καὶ र G2532 | παρήγγειλεν आदेश-दिनुभयो G3853 | αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 | ἵνα ताकि G2443 | μηδὲν केही-पनि G3367 | αἴρωσιν निनून् G0142 | εἰς मा G1519 | ὁδὸν, बाटोमा G3598 | εἰ बाहेक G1487 | μὴ अरू G3361 | ῥάβδον लाठी G4464

μόνον; मात्र G3440 | μὴ न G3361 | ἄρτον, रोटी G0740 | μὴ न G3361 | πήραν, झोला G4082 | μὴ न G3361 | εἰς मा G1519 | τὴν त्यो G3588 | ζώνην पेटीमा G2223 | χαλκόν; तामा G5475

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयोः “यात्रामा जाँदा तिमीहरूले साथमा एउटा लौरो बाहेक केही नबोक्नु। रोटी नबोक, थैली नबोक अनि पटुकामा पैसाहरू पनि नबोक।

9 ἀλλὰ तर G0235 | ὑποδεδεμένους लगाएका G5265 | σανδάλια, चप्पलहरू G4547 | καὶ र G2532 | μὴ न G3361 | ἐνδύσησθε लगाओस् G1746 | δύο दुई G1417 | χιτῶνας. लुगाहरू G5509

जूत्ता लगाऊ, आफूले लागएको लुगाफाटाहरू मात्र बोक।

10 καὶ र G2532 | ἔλεγεν भन्नुहुन्थ्यो G3004 | αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 | Ὅπου जहाँ G3699 | ἐὰν पनि G1437 | εἰσέλθητε पस्छौ G1525 | εἰς मा G1519 | οἰκίαν, घरमा G3614 | ἐκεῖ त्यहाँ G1563 | μένετε बस G3306 | ἕως जबसम्म G2193

ἂν पनि G0302 | ἐξέλθητε निस्कोस् G1831 | ἐκεῖθεν. त्यहाँबाट G1564

जब तिमीहरू कुनै घरमा पस्छौ, तब त्यो शहर नछोडेसम्म त्यो घरपनि नछोड।

11 καὶ र G2532 | ὃς जुन G3739 | ἂν पनि G0302 | τόπος ठाउँले G5117 | μὴ न G3361 | δέξηται ग्रहण-गरोस् G1209 | ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 | μηδὲ न-त G3366 | ἀκούσωσιν सुनून् G0191 | ὑμῶν, तिमीहरूको G4771

ἐκπορευόμενοι निस्कदै G1607 | ἐκεῖθεν, त्यहाँबाट G1564 | ἐκτινάξατε झार्नू G1621 | τὸν त्यो G3588 | χοῦν धूलो G5522 | τὸν त्यो G3588 | ὑποκάτω मुनिको G5270 | τῶν ती G3588 | ποδῶν खुट्टाहरूबाट G4228 | ὑμῶν, तिमीहरूको G4771

εἰς मा G1519 | μαρτύριον साक्षीको-लागि G3142 | αὐτοῖς. तिनीहरूलाई G0846 | <Ἀμὴν साँच्चै G0281 | λέγω भन्छु G3004 | ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 | ἀνεκτότερον सह्य-हुनेछ G0414 | ἔσται हुनेछ G1510 | Σοδόμοις सोदोमको-लागि G4670 | ἢ वा G2228

Γομόρροις गोमोराको-लागि G1116 | ἐν मा G1722 | ἡμέρᾳ दिनमा G2250 | κρίσεως, न्यायको G2920 | ἢ भन्दा G2228 | τῇ त्यो G3588 | πόλει शहरको-लागि G4172 | ἐκείνῃ>. त्यो G1565

यदि कुनै शहरले तिमीहरूलाई स्वागत गरेन वा तिमीहरूको कुरा सुनेन् भने त्यो शहर छोड, शहर छोड्दा तिम्रा पैतालाका धूलोहरू पनि टक्टकाइदेऊ। यही नै तिनीहरूलाई चेतावनी हुनेछ।”

12 Καὶ र G2532 | ἐξελθόντες, गएर G1831 | ἐκήρυξαν घोषणा-गरे G2784 | ἵνα ताकि G2443 | μετανοῶσιν. पछतातप-गरून् G3340

चेलाहरूले त्यो ठाऊँ छोडी अर्को ठाहरूमा गए। तिनीहरूले मानिसहरूलाई जीवन शैली परिवर्तन गर्नु भने, “तिमीहरूले आफ्नो हृदय र रहन सहन परिवर्तन गर्नुपर्छ।”

13 καὶ र G2532 | δαιμόνια दुष्टात्माहरू G1140 | πολλὰ धेरै G4183 | ἐξέβαλλον, निकाले G1544 | καὶ र G2532 | ἤλειφον तेलले-मालिश-गरे G0218 | ἐλαίῳ तेलले G1637 | πολλοὺς धेरै G4183 | ἀρρώστους बिरामीहरूलाई G0732

καὶ र G2532 | ἐθεράπευον. निको-पारे G2323

चेलाहरूले मानिसहरूमा भएका धेरै दुष्ट-आत्माहरूलाई भगाईदिए, अनि तिनीहरूले रोगीहरूलाई भद्राक्षेको तेल घसे र निको पारिदिए।

14 Καὶ र G2532 ἤκουσεν सुन्यो G0191 ὁ ले G3588 βασιλεὺς राजा G0935 Ἡρῴδης; हेरोदले G2264 φανερὸν प्रसिद्ध G5318 γὰρ किनभने G1063 ἐγένετο भएको-थियो G1096 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ. उहाँको G0846 καὶ र G2532 ἔλεγον, भन्थे G3004 ὅτι कि G3754 Ἰωάννης यूहन्ना G2491 ὁ त्यो G3588 Βαπτίζων बप्तिस्मा-दिने G0907 ἐγήγερται जिउँदो-भएको-छ G1453 ἐκ बाट G1537 νεκρῶν, मृतहरूबाट G3498 καὶ र G2532 διὰ त्यसैले G1223 τοῦτο यो G3778 ἐνεργοῦσιν शक्तिहरू-काम-गर्छन् G1754 αἱ ती G3588 δυνάμεις शक्तिहरू G1411 ἐν मा G1722 αὐτῷ. उहाँमा G0846

राजा हेरोदले येशूको बारेमा सुने, किनभने अहिलेसम्म येशूलाई सबैले चिनिसकेका थिए। कसै कसैले भने, “ऊ नै बप्तिस्मा दिने यूहन्ना हुन्। मृत्युबाट उहाँलाई बौराइको हो। यसैले उहाँले चमत्कारहरू गर्न सक्नुहुन्छ।”

15 ἄλλοι अरूले G0243 δὲ तर G1161 ἔλεγον, भन्थे G3004 ὅτι कि G3754 Ἠλίας एलिया G2243 ἐστίν; हुनुहुन्छ G1510 ἄλλοι अरूले G0243 δὲ तर G1161 ἔλεγον, भन्थे G3004 ὅτι कि G3754 προφήτης, अगमवक्ता G4396 ὡς जस्तै G5613 εἷς एक-जना G1520 τῶν ती G3588 προφητῶν. अगमवक्ताहरूको G4396

अरू कति मानिसहरूले भने, “उनी नै एलिया हुन्।” अरू मानिसहरूले भने, “येशू नै अगमवक्ता हुनुहुन्छ। उहाँ अगमवक्ताहरू जस्तै हुनुहुन्छ जो धेरै वर्ष अघि थिए।”

16 ἀκούσας सुनेर G0191 δὲ, तर G1161 ὁ ले G3588 Ἡρῴδης हेरोदले G2264 ἔλεγεν, भन्नुभयो G3004 Ὃν जसलाई G3739 ἐγὼ मैले G1473 ἀπεκεφάλισα, शिर-काट्यो G0607 Ἰωάννην-- यूहन्नाको G2491 οὗτος यो G3778 ἠγέρθη! जिउँदो-भयो! G1453

हेरोदले येशूको बारेमा यी सब कुरा सुनिसकेका थिए, तिनेले भने, “मैले टाऊको काटेर यूहन्नालाई मारेको थिएँ। अहिले यूहन्नानै मृत्युबाट बौरी उठेको छ।”

17 Αὐτὸς उहाँले-नै G0846 γὰρ किनभने G1063 ὁ ले G3588 Ἡρῴδης, हेरोदले G2264 ἀποστείλας, पठाएर G0649 ἐκράτησεν पक्र्यो G2902 τὸν त्यो G3588 Ἰωάννην, यूहन्नालाई G2491 καὶ र G2532 ἔδησεν बाँध्यो G1210 αὐτὸν उसलाई G0846 ἐν मा G1722 φυλακῇ, झ्यालखानामा G5438 διὰ को-कारणले G1223 Ἡρῳδιάδα, हेरोदियास G2266 τὴν ती G3588 γυναῖκα पत्नी G1135 Φιλίππου फिलिपोसको G5376 τοῦ को G3588 ἀδελφοῦ भाइको G0080 αὐτοῦ, उहाँको G0846 ὅτι किनभने G3754 αὐτὴν उनलाई G0846 ἐγάμησεν. विवाह-गरेको-थियो G1060

हेरोद आफैंले आफ्ना सिपाही हरूलाई यूहन्नालाई पक्रनु भनेर हुकूम दिएका थिए। अनि यूहन्नालाई झ्यालखानमा राखियो। हेरोदले यी सब काम आफ्नो भाइ फिलिपकी पत्नी हेरोदियासलाई ऋणी तुल्याउन गरेको थिए। तर हेरोदले हेरोदियासलाई विवाह गरेको थिए।

18 ἔλεγεν भन्थे G3004 γὰρ किनभने G1063 ὁ ले G3588 Ἰωάννης यूहन्नाले G2491 τῷ त्यस G3588 Ἡρῴδῃ, हेरोदलाई G2264 ὅτι कि G3754 Οὐκ हुँदैन G3756 ἔξεστίν हुन्न G1832 σοι तिमीलाई G4771 ἔχειν राख्नु G2192 τὴν ती G3588 γυναῖκα पत्नी G1135 τοῦ को G3588 ἀδελφοῦ भाइको G0080 σου. तिम्रो G4771

यूहन्नाले हेरोदलाई भनेका थिए, “तिमीलाई तिम्रा भाइकी पत्नीसँग विवाह गर्ने अधिकार छैन।”

19	ἡ	δὲ	Ἡρῳδιὰς	ἐνεῖχεν	αὐτῷ,	καὶ	ἤθελεν	αὐτὸν	ἀποκτεῖναι,	καὶ	οὐκ
	ती	तर	हेरोदियासले	रिस–राख्थिन्	उसमाथि	र	चाहन्थिन्	उसलाई	मार्न	र	सक्तिनन्
	G3588	G1161	G2266	G1758	G0846	G2532	G2309	G0846	G0615	G2532	G3756

ἠδύνατο:	
सक्थिन्	
G1410	

यसैकारणले गर्दा हेरोदियासले यूहन्नालाई घृणा गर्न थालेकी थिईन्। अनि हेरोदियास उसलाई मार्न चाहन्थिन्। तर हेरोदियासले यूहन्नालाई मार्न सकेकी थिईनन्।

20	ὁ	γὰρ	Ἡρῴδης	ἐφοβεῖτο	τὸν	Ἰωάννην,	εἰδὼς	αὐτὸν	ἄνδρα	δίκαιον	καὶ
	ले	किनभने	हेरोदले	डराउन्थ्यो	त्यो	यूहन्नालाई	जानेर	उसलाई	मानिस	धार्मिक	र
	G3588	G1063	G2264	G5399	G3588	G2491	G1492	G0846	G0435	G1342	G2532

ἅγιον,	καὶ	συνετήρει	αὐτόν.	καὶ	ἀκούσας	αὐτοῦ,	πολλὰ	ἠπόρει,	καὶ	
पवित्र	र	सुरक्षा–गर्नुहुन्थ्यो	उसलाई	र	सुनेर	उसको	धेरै	अलमल–हुन्थ्यो	र	
G0040	G2532	G4933	G0846	G2532	G0191	G0846	G4183	G0639	G2532	

ἡδέως	αὐτοῦ	ἤκουεν.
खुशीसँग	उसको	सुन्थ्यो
G2234	G0846	G0191

किन भने हेरोद यूहन्नालाई मार्न भयभीत थिए। हेरोदलाई थाहा थियो कि यूहन्नालाई मानिसहरूले एक धार्मिक र पवित्र मानिस हुन् भनेर मान्दथे। वा उपदेश सुन्न हेरोदलाई आनन्द लाग्थ्यो, तर यूहन्नाका उपदेशले हेरोदलाई खुबै बाधा पनि भयो।

21	Καὶ	γενομένης	ἡμέρας	εὐκαίρου,	ὅτε	Ἡρῴδης	τοῖς	γενεσίοις	αὐτοῦ	δεῖπνον
	र	आएपछि	दिन	उचितको	जब	हेरोदले	ती	जन्मदिनमा	उहाँको	भोज
	G2532	G1096	G2250	G2121	G3753	G2264	G3588	G1077	G0846	G1173

ἐποίησεν,	τοῖς	μεγιστᾶσιν	αὐτοῦ,	καὶ	τοῖς	χιλιάρχοις,	καὶ	τοῖς	πρώτοις	τῆς
दियो	ती	प्रमुखहरूलाई	उहाँका	र	ती	सेनापतिहरूलाई	र	ती	प्रथमहरूलाई	को
G4160	G3588	G3175	G0846	G2532	G3588	G5506	G2532	G3588	G4413	G3588

Γαλιλαίας.	
गालीलको	
G1056	

अब हेरोदियासले यूहन्नालाई मार्ने सही समय पाइन। यो घटना हेरोदको जन्मदिनमा भयो। हेरोदले आफ्ना प्रमुख सरकारी अधिकारीहरू सेनाका कप्तानहरू, अनि गालीलका सबै प्रमुख मानिसहरलाई आफ्नो जन्म उत्सवमा बेलुकीको भोज व्यवस्था गरे।

22	καὶ	εἰσελθούσης	τῆς	θυγατρὸς	αὐτῆς	τῆς	Ἡρῳδιάδος,	καὶ	ὀρχησαμένης,	
	र	पसेपछि	ती	छोरी	उनीकी	ती	हेरोदियासकी	र	नाचेर	
	G2532	G1525	G3588	G2364	G0846	G3588	G2266	G2532	G3738	

ἤρεσεν	τῷ	Ἡρῴδῃ	καὶ	τοῖς	συνανακειμένοις.	«ὁ	δὲ	βασιλεὺς»	εἶπεν	
खुशी–भयो	त्यस	हेरोदलाई	र	ती	सहभोजीहरूलाई	त्यो	तर	राजाले	भन्यो	
G0700	G3588	G2264	G2532	G3588	G4873	G3588	G1161	G0935	G3004	

τῷ	κορασίῳ,	Αἴτησόν	με	ὃ	ἐὰν	θέλῃς,	καὶ	δώσω	σοι.
त्यो	केटीलाई	माग	मलाई	जे	पनि	चाहेछौ	र	दिन्छु	तिमीलाई
G3588	G2877	G0154	G1473	G3739	G1437	G2309	G2532	G1325	G4771

हरोदियासकी छोरी आएर नाची, अनि उसले हेरोद र तिनका अतिथिहरूलाई जो उसंग खाँदै थिए खुशी पारी। अनि राजा हेरोदले आफ्नी छोरीलाई भने, “तिमीले चाहेको केही पनि माग म तिमीलाई त्यो दिनेछु।”

23

καὶ	ὤμοσεν	αὐτῇ,	[πολλά]	Ὅ¦τι	ἐάν	με	αἰτήσῃς,	δώσω	σοι,	ἕως
र	शपथ-खायो	उनलाई	धेरै	जे-सुकै	यदि	मलाई	माग्छौ	दिन्छु	तिमीलाई	जबसम्म
G2532	G3660	G0846	G4183	G3754	G1437	G1473	G0154	G1325	G4771	G2193

ἡμίσους	τῆς	βασιλείας	μου.
आधा	को	राज्यको	मेरो
G2255	G3588	G0932	G1473

हेरोदले शपथ खाएर त्यसलाई भने, “तिमीले जे पनि माग्दछौ म त्यो दिनेछु तिमीलाई मेरो राज्यकै आधा हिस्सा समेत दिनेछु।”

24

καὶ	ἐξελθοῦσα,	εἶπεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς,	Τί	αἰτήσωμαι?	ἡ	δὲ	εἶπεν,
र	बाहिर-गएर	भनिन्	ती	आमालाई	उनकी	के	माग्नूँ?	ती	तर	भनिन्
G2532	G1831	G3004	G3588	G3384	G0846	G5101	G0154	G3588	G1161	G3004

Τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτίζοντος.
त्यो	शिर	यूहन्नाको	को	बप्तिस्मा-दिने
G3588	G2776	G2491	G3588	G0907

छोरी त्यहाँबाटा गई, अनि आफ्नो आमालाई सोधी, “राजा हेरोदसँग म के चीज माँगु?” उसकी आमाले जवाफ दिई, “बप्तिस्मा दिने यूहन्नाको शिर माग।”

25

καὶ	εἰσελθοῦσα	εὐθὺς	μετὰ	σπουδῆς	πρὸς	τὸν	βασιλέα,	ᾐτήσατο,	λέγουσα,
र	पसेर	तुरुन्तै	सँग	हतारको	कहाँ	त्यो	राजाकहाँ	मागिन्	भन्दै
G2532	G1525	G2112	G3326	G4710	G4314	G3588	G0935	G0154	G3004

Θέλω	ἵνα	ἐξαυτῆς	δῷς	μοι	ἐπὶ	πίνακι	τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ
चाहन्छु	ताकि	तुरुन्तै	दिनुहोस्	मलाई	माथि	थालीमा	त्यो	शिर	यूहन्नाको	को
G2309	G2443	G1824	G1325	G1473	G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588

Βαπτιστοῦ.
बप्तिस्मा-दिनेको
G0910

तत्कालै छोरी राजा भएकहाँ गई, अनि उसले राजालाई भनी, “दया गरी मलाई बप्तिस्मा दिने यूहन्नाको शिरको दिनुहोस्। अहिलै नै एउटा थालमा मलाई त्यो ल्याइदिनुहोस्।”

26

καὶ	περίλυπος	γενόμενος	ὁ	βασιλεὺς,	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	τοὺς
र	दुखी	भएर	ले	राजाले	को-कारणले	ती	शपथहरू	र	ती
G2532	G4036	G1096	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	G3588

ἀνακειμένους,	οὐκ	ἠθέλησεν	ἀθετῆσαι	αὐτήν.
सहभोजीहरूको-कारणले	चाहेन	चाह्यो	अस्वीकार-गर्न	उनलाई
G0345	G3756	G2309	G0114	G0846

राजा हेरोद खूबै दुःखीत भए। तर छोरीले मागेको जे चीजपनि पूरा गर्न उसले शपथ खाएको थियो। अनि खाना खान बसेका मानिसहरूले उसले भनेका यी सबै कुरा सुनेका थिए। यसैले उसले मागेको कुरा अस्वीकार गर्न हेरोदले चाहेनन्।

27

καὶ	εὐθὺς	ἀποστείλας	ὁ	βασιλεὺς	σπεκουλάτορα,	ἐπέταξεν	ἐνέγκαι	τὴν
र	तुरुन्तै	पठाएर	ले	राजाले	एक-सैनिकलाई	आदेश-दियो	ल्याउन	त्यो
G2532	G2112	G0649	G3588	G0935	G4688	G2004	G5342	G3588

κεφαλὴν	αὐτοῦ.	καὶ	ἀπελθὼν,	ἀπεκεφάλισεν	αὐτὸν	ἐν	τῇ	φυλακῇ,
शिर	उहाँको	र	गएर	शिर-काट्यो	उसलाई	मा	त्यो	झ्यालखानामा
G2776	G0846	G2532	G0565	G0607	G0846	G1722	G3588	G5438

त्यसपछि हेरोदले एकजना सैनिकलाई यूहन्नाको शिर ल्याउनु भन्ने हुकुम गर्यो। त्यो सिपाही गयो, अनि यूहन्नाको शिर झ्यालखानमा काट्यो।

28

καὶ	ἤνεγκεν	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὴν	τῷ
र	ल्यायो	त्यो	शिर	उहाँको	माथि	थालीमा	र	दियो	त्यो	त्यस
G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G0846	G3588

κορασίῳ,	καὶ	τὸ	κοράσιον	ἔδωκεν	αὐτὴν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.
केटीलाई	र	ती	केटीले	दिईन्	त्यो	ती	आमालाई	उनकी
G2877	G2532	G3588	G2877	G1325	G0846	G3588	G3384	G0846

केही बेरपछि उसले यूहन्नाको शिर एउटा थालमा लिएर आयो। त्यसले शिर त्यो केटीलाई दियो। अनि उसले त्यो आफ्नो आमालाई दिईन्।

29 καὶ ἀκούσαντες, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἦλθον, καὶ ἦραν τὸ πτῶμα αὐτοῦ, καὶ ἔθηκαν αὐτὸ ἐν μνημείῳ.

र सुनेर ती चेलाहरू उहाँका आए र उठाए त्यो शव उहाँको र राखे त्यो मा चिहानमा

G2532 G0191 G3588 G3101 G0846 G2064 G2532 G0142 G3588 G4430 G0846 G2532 G5087 G0846 G1722 G3419

यूहन्नाको चेलाहरूले यो घटना भएको सबै सुने। अनि तिहरू आए र यूहन्नाको लाश लगे अनि त्यसलाई चिहानमा लगेर राखे।

30 Καὶ συνάγονται οἱ ἀπόστολοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα, ὅσα ἐποίησαν καὶ ὅσα ἐδίδαξαν.

र भेला-भए ती प्रेरितहरू कहाँ त्यो येशूकहाँ र समाचार-गरे उहाँलाई सबै जतिसुकै गरेका र जतिसुकै सिकाएका

G2532 G4863 G3588 G0652 G4314 G3588 G2424 G2532 G0518 G0846 G3956 G3745 G4160 G2532 G3745 G1321

येशूले पठाउनु भएका प्रोरितहरू फर्केर उहाँ कहाँ आइपुगे। तिनीहरू उहाँको वरिपरि भेला भए, अनि तिनीहरूले गरेका र सिकाएका सबै कुरा उहाँलाई सुनाए।

31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ' ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον, καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.

र भन्नुभयो तिनीहरूलाई आओस् तिमीहरू आफैं मा निर्जन ठाउँमा र आराम-गर अलिकति थिए किनभने ती आउनेहरू र ती जानेहरू धेरै र न-त खान समय-पाउन्थे

G2532 G3004 G0846 G1205 G4771 G0846 G2596 G2398 G1519 G2048 G5117 G2532 G0373 G3641 G1510 G1063 G3588 G2064 G2532 G3588 G5217 G4183 G2532 G3761 G5315 G2119

येशू र उहाँका चेलाहरू खुबै व्यस्त थिए। त्यहाँ धेरै मानिसहरू आउ-जाऊ गरिरहेकाथिए। येशू र उहाँका चेलाहरूलाई खानसम्म पनि समय थिएन। उहाँले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “मकहाँ आऊ, हामी सबै एकान्त ठाउँमा जाऊँ। त्यहाँ तिमीहरूलाई केही विश्राम मिल्नेछ।”

32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ' ἰδίαν.

र गए मा त्यो डुङ्गामा मा निर्जन ठाउँमा मा एक्लोमा

G2532 G0565 G1722 G3588 G4143 G1519 G2048 G5117 G2596 G2398

यसकारण येशु र उहाँका चेलाहरू डुङ्गामा चढेर एकान्त ठाउँमा जानुभयो।

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῇ ἀπὸ πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτούς,

र देखे तिनीहरूलाई जाँदै-गरेका र चिने धेरैले र हिँडेर बाट सबै ती शहरहरूबाट दौडे त्यहाँ र अगाडि-पुगे तिनीहरूभन्दा

G2532 G3708 G0846 G5217 G2532 G1921 G4183 G2532 G3979 G0575 G3956 G3588 G4172 G4936 G1563 G2532 G4281 G0846

तर धेरै मानिसहरूले उहाँहकलाई गएको देखे। तिनीहरूले थाहा पाए उहाँ येशू नै हुनुहुन्छ। अनि सबै शहरका मानिसहरू येशू भएकै तिर दगुरे। येशू पुग्नु भन्दा अघिनै मानिसहरू त्यहाँ पुगे।

34 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτοὺς, ὅτι
र ओर्लेर देख्नुभयो ठूलो भिड र दया–आयो माथि तिनीहरूमाथि किनभने
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909 G0846 G3754

ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς
थिए जस्तै भेडाहरू न भएका गोठालो र सुरु–गर्नुभयो सिकाउन तिनीहरूलाई
G1510 G5613 G4263 G3361 G2192 G4166 G2532 G0756 G1321 G0846

πολλά.
धेरै
G4183

जब येशू किनारमा पुग्नुभयो, त्यहाँ अनेकौं मानिसहरू उहाँले देख्नु भयो। यो देखेर येशू तिनीहरूप्रति दयालू बन्नुभयो, किनभने तिनीहरू गोठालो बिनाको भेंड़ाहरू जस्तै थिए। अनि उहाँले ती मानिसहरूलाई धेरै कुराहरू सिकाउनु भयो।

35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες, αὐτῷ, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ
र अब समय धेरै भएपछि आएर उहाँकहाँ ती चेलाहरू उहाँका
G2532 G2235 G5610 G4183 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101 G0846

ἔλεγον, ὅτι Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή;
भने कि निर्जन छ यो ठाउँ र अब समय ढिलो
G3004 G3754 G2048 G1510 G3588 G5117 G2532 G2235 G5610 G4183

साँझको बेला थियो। येशूका चेलाहरू उहाँकहाँ आए। तिनीहरूले भने, “यो एउटा टाढाको स्थान हो, अनि अहिले अबेर पनि भइसक्यो।

36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας,
विदा–देऊ तिनीहरूलाई ताकि गएर मा ती वरिपरिका खेतहरू र गाउँहरूमा
G0630 G0846 G2443 G0565 G1519 G3588 G2945 G0068 G2532 G2968

ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.
किनून् आफैंलाई केही खानेगरून्
G0059 G1438 G5101 G5315

यसकारण यी मानिसहरूले, खानाका निम्ति केही किन्न छेउछाउका वस्ती र शहरमा जानलाई पठादिनु होस्।”

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ
उहाँले तर जवाफ–दिँदै भन्नुभयो तिनीहरूलाई देऊ तिनीहरूलाई तिमीहरूले खान र
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1325 G0846 G4771 G5315 G2532

λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες, ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ
भन्छन् उहाँलाई गएर किनौं मुद्राको दुई–सयको रोटीहरू र
G3004 G0846 G0565 G0059 G1220 G1250 G0740 G2532

δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν?
दिन्छौं तिनीहरूलाई खान?
G1325 G0846 G5315

तर येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरूले नै तिनीहरूलाई केही खानदेओ।” चेलाहरूले येशूलाई भने, “के! यत्रो मानिसलाई खुवाउन रोटीहरू किन्न हामी जानु? त्यति धेरै रोटीहरू किन्ने पैसा कमाउनलाई हामीले एक महीना काम गर्नु पर्नेछ!”

38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? ὑπάγετε, ἴδετε. καὶ γνόντες,
उहाँले तर भन्नुभयो तिनीहरूलाई कति छन् रोटीहरू? जाऊ हेर र थाहा–पाएर
G3588 G1161 G3004 G0846 G4214 G2192 G0740 G5217 G3708 G2532 G1097

λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.
भन्छन् पाँच र दुई माछा
G3004 G4002 G2532 G1417 G2486

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूसंग अहिले कतिवटा रोटी छन्? जाऊ अनि हेर।” चेलाहरूले तिनीहरूसित भएको रोटीहरू गन्ती गरे। तिनीहरू येशूकहाँ आए अनि भने, “हामीसंग पाँचवटा रोटी र दुइवटा माछाका टुक्रा छन्।”

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας, συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ
र आदेश-दियो तिनीहरूलाई बसाउन सबैलाई समूह-समूहमा समूह-समूहमा माथि त्यो
G2532 G2004 G0846 G0347 G3956 G4849 G4849 G1909 G3588

χλωρῷ χόρτῳ.
हरियो घाँसमा
G5515 G5528

तब येशूले आफ्नो चेलाहरूलाई आज्ञा गर्नुभयो, “सबै मानिसहरूलाई झुण्ड-झुण्ड भएर हरियो घाँसमा बस्नु भन।”

40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαὶ, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα.
र बसे पङ्क्ति-पङ्क्तिमा पङ्क्ति-पङ्क्तिमा क्रमशः सय-सयमा र क्रमशः पचास-पचासमा
G2532 G0377 G4237 G4237 G2596 G1540 G2532 G2596 G4004

अनि सबै गए अनि झुण्ड-झुण्डमा चौरमा विभाजित भए प्रत्येक झुण्डमा प्रायः 50 जना वा 100 जना मानिस थिए।

41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν
र लिएर ती पाँच रोटीहरू र ती दुई माछाहरू हेर्नुभयो मा त्यो
G2532 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588

οὐρανὸν, εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς
आकाशमा आशीर्वाद-दियो र टुक्रायो ती रोटीहरू र दिनुहुन्थ्यो ती चेलाहरूलाई
G3772 G2127 G2532 G2622 G3588 G0740 G2532 G1325 G3588 G3101

‹αὐτοῦ›, ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς. καὶ τοὺς δύο ἰχθύας ἐμέρισεν πᾶσιν.
उहाँका ताकि परोसून् तिनीहरूलाई र ती दुई माछाहरू बाँडे सबैलाई
G0846 G2443 G3908 G0846 G2532 G3588 G1417 G2486 G3307 G3956

उहाँले पाँचवटा रोटी र दुईवटा माछाको टुक्रा लिनुभयो। उहाँले स्वर्गतिर हेर्नुभयो अनि रोटीको निम्ति परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउनु भयो। अनि उहाँले ती रोटीहरू टुक्रा पारेरे मानिसहरूलाई दिनु भनी आफ्ना चेलाहरूलाई दिनुभयो।। उहाँले ती माछाहरूलाई टुक्रा पार्नु भयो अनि प्रत्येकलाई दिनुभयो।

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
र खाए सबैले र तृप्त-भए
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

सबैले अघाउञ्जेल खाए।

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν ἰχθύων.
र उठाए टुक्राहरू बाह्र टोकरीका भरिएका र बाट ती माछाहरूबाट
G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532 G0575 G3588 G2486

मानिसहरूले प्रशस्त खाना खाए पछि चेलाहरूले बाह्रवटा टोकरीहरू उब्रिएका रोटी र माछाका टुक्राहरूले भरे।

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
र थिए ती खानेहरू ती रोटीहरूको पाँच-हजार पुरुषहरू
G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740 G4000 G0435

त्यहाँ पाँचहजार मानिसहरू थिए जसले खाना खाए।

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
र तुरुन्तै बाध्य-पार्यो ती चेलाहरूलाई उहाँका चढ्न मा त्यो डुङ्गामा र
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532

προάγειν εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει τὸν ὄχλον.
अगाडि-जान मा त्यो पारिपट्टि तिर बेथसैदातिर जबसम्म उहाँले-आफैं विदा-दिन्छ त्यो भिडलाई
G4254 G1519 G3588 G4008 G4314 G0966 G2193 G0846 G0630 G3588 G3793

तब, येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई डुङ्गामा चढेर बेत्सैदामा समुद्रको अर्कोतर्फ जान लगाउनु भयो। केहीसमय पछि उहाँ आउनेछु भनी उहाँले भन्नु भयो। उहाँ ती सबै मानिसहरूलाई आ-आफ्ना घर पठाउन चाहनु हुन्थ्यो।

46	καὶ	ἀποταξάμενος	αὐτοῖς,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι.
	र	विदा-लिएर	तिनीहरूबाट	गयो	मा	त्यो	पहाडमा	प्रार्थना-गर्न
	G2532	G0657	G0846	G0565	G1519	G3588	G3735	G4336

तिनीहरूलाई विदा गरेपछि, येशू एउटा पहाडतिर प्रार्थना गर्न जानुभयो।

47	καὶ	ὀψίας	γενομένης,	ἦν	τὸ	πλοῖον	ἐν	μέσῳ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ
	र	साँझ	भएपछि	थियो	त्यो	डुङ्गा	मा	बिचमा	को	समुद्रको	र
	G2532	G3798	G1096	G1510	G3588	G4143	G1722	G3319	G3588	G2281	G2532

αὐτὸς	μόνος	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
उहाँ	एक्लै	माथि	को	जमिनमा
G0846	G3441	G1909	G3588	G1093

त्यस रात, डुङ्गा समुद्रको बीचमा थियो। अनि योशू चाँहि एकलै भूमिमा हुनुहुन्थ्यो।

48	καὶ	ἰδὼν	αὐτοὺς	βασανιζομένους	ἐν	τῷ	ἐλαύνειν,	ἦν	γὰρ	ὁ
	र	देखेर	तिनीहरूलाई	कष्टमा-परेका	मा	त्यो	खेनमा	थियो	किनभने	तो
	G2532	G3708	G0846	G0928	G1722	G3588	G1643	G1510	G1063	G3588

ἄνεμος	ἐναντίος	αὐτοῖς.	περὶ	τετάρτην	φυλακὴν	τῆς	νυκτὸς	ἔρχεται	πρὸς
हावा	विपरीत	तिनीहरूलाई	लगभग	चौथो	प्रहरमा	को	रातको	आउनुभयो	तिर
G0417	G1727	G0846	G4012	G5067	G5438	G3588	G3571	G2064	G4314

αὐτοὺς,	περιπατῶν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἤθελεν	παρελθεῖν	αὐτούς.
तिनीहरूकहाँ	हिँड्दै	माथि	को	समुद्रमा	र	चाहनुहुन्थ्यो	उत्रन	तिनीहरूलाई
G0846	G4043	G1909	G3588	G2281	G2532	G2309	G3928	G0846

येशूले डुङ्गालाई समूद्रको धेरै टाढा पुगेको देख्नुभयो। उहाँले डुङ्गा खियाउनलाई चेलाहरूले कष्ट गरिरहेको देख्नुभयो। किनभने आँधी तिनीहरूको विरूद्ध चलिरहेको थियो। यो त्यस्तै तीन र छः बजे बिहान बिचको समय थियो। उहाँ डुङ्गा भएतिर जानुभयो। उहाँ पानीमा हिंड्नु भयो। उहाँले लगातार हिंडेर डुङ्गालाई समेत पार गर्ने इच्छा गर्नुभयो।

49	οἱ	δὲ	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	περιπατοῦντα,	ἔδοξαν	ὅτι
	तिनीहरूले	तर	देखेर	उहाँलाई	माथि	को	समुद्रमा	हिँडिरहेको	सोचे	कि
	G3588	G1161	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281	G4043	G1380	G3754

φάντασμά	ἐστιν,	καὶ	ἀνέκραξαν.
भूत	हो	र	चिच्याए
G5326	G1510	G2532	G0349

यसैबेला चेलाहरूले येशूलाई पानीमा आँउदै गरेको देखे, तिनीहरूले सोचे त्यो भूत हो। चेलाहरू डरले चिच्याए।

50	πάντες	γὰρ	αὐτὸν	εἶδον,	καὶ	ἐταράχθησαν.	ὁ	δὲ	εὐθὺς	ἐλάλησεν	μετ’
	सबैले	किनभने	उहाँलाई	देखे	र	तर्सिए	उहाँले	तर	तुरुन्तै	बोल्नुभयो	सँग
	G3956	G1063	G0846	G3708	G2532	G5015	G3588	G1161	G2112	G2980	G3326

αὐτῶν,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Θαρσεῖτε;	ἐγώ	εἰμι;	μὴ	φοβεῖσθε.
तिनीहरूसँग	र	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	होस-राख!	म	हुँ	न	डराऊ
G0846	G2532	G3004	G0846	G2293	G1473	G1510	G3361	G5399

सबै चेलाहरू उहाँलाई देखेर भयभीत भए। तर उहाँले तिनीहरूलाई तुरन्तै भन्नुभयो, “साहस राख, म नै हुँ। डराउनु पर्दैन।”

51	καὶ	ἀνέβη	πρὸς	αὐτοὺς	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἐκόπασεν	ὁ	ἄνεμος.
	र	चढ्नुभयो	कहाँ	तिनीहरूकहाँ	मा	त्यो	डुङ्गामा	र	थामियो	तो	हावा
	G2532	G0305	G4314	G0846	G1519	G3588	G4143	G2532	G2869	G3588	G0417

καὶ	λίαν	ἐκ	περισσοῦ	ἐν	ἑαυτοῖς	ἐξίσταντο,
र	अत्यन्तै	बाट	अत्यधिक	मा	आफूमा	छक्क-परे
G2532	G3029	G1537	G4053	G1722	G1438	G1839

त्यसपछि उहाँ चेलाहरू सहित डुङ्गाभित्र जानुभयो। अनि आँधी शान्त भयो। चेलाहरू एकदमै छक्क परे।

52 οὐ किनभने G3756 γὰρ किनभने G1063 συνῆκαν बुझेका-थिएनन् G4920 ἐπὶ माथि G1909 τοῖς ती G3588 ἄρτοις, रोटीहरूबारेमा G0740 ἀλλ’ तर G0235 ἦν थियो G1510 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 ἡ तो G3588 καρδία हृदय G2588 πεπωρωμένη. कठोर G4456

तिनीहरूले येशूले पाँचवटा रोटीलाई धेरै पारेका देखेका थिए। तर यसको अर्थ के हो भनेर तिनीहरू जान्दैन थिए। तिनीहरू यी सब बुझ्नलाई योग्य थिएनन्।

53 Καὶ र G2532 διαπεράσαντες पार-गरेर G1276 ἐπὶ माथि G1909 τὴν त्यो G3588 γῆν, जमिनमा G1093 ἦλθον आए G2064 εἰς मा G1519 Γεννησαρὲτ, गेन्नेसारतमा G1082 καὶ र G2532 προσωρμίσθησαν. किनारा-लागे G4358

येशूका चेलाहरूले ताल पार गरे। तिनीहरू गनेसरेतको किनारमा आईपुगे। तिनीहरूले डुङ्गालाई त्यहाँ बाँधेर राखे।

54 καὶ र G2532 ἐξελθόντων ओर्लेपछि G1831 αὐτῶν तिनीहरू G0846 ἐκ बाट G1537 τοῦ को G3588 πλοίου, डुङ्गाबाट G4143 εὐθὺς तुरुन्तै G2112 ἐπιγνόντες चिने G1921 αὐτὸν, उहाँलाई G0846

जब तिनीहरूले डुङ्गाबाट बाहिरिए, मानिसहरूले येशूलाई देखे। तिनीहरूले उहाँलाई चिने।

55 περιέδραμον दौडे G4063 ὅλην सबै G3650 τὴν त्यो G3588 χώραν इलाकामा G5561 ἐκείνην, त्यो G1565 καὶ र G2532 ἤρξαντο सुरु-गरे G0756 ἐπὶ माथि G1909 τοῖς ती G3588 κραβάττοις खाटहरूमा G2895 τοὺς ती G3588 κακῶς बिरामी G2560 ἔχοντας हुनेहरूलाई G2192 περιφέρειν, बोक्न-लागे G4064 ὅπου जहाँ G3699 ἤκουον सुन्थे G0191 ὅτι कि G3754 ἐστίν. हुनुहुन्छ G1510

ती मानिसहरू त्यो क्षेत्रका वरिपरि दगुर्दै गएर मानिसहरूलाई येशू यहाँ हुनुहुन्छ भन्न लागे। उहाँ भएका ठाँउमा ती मानिसहरूले अनेकौं रोगीहरूलाई लिएर आए।

56 καὶ र G2532 ὅπου जहाँ G3699 ἂν पनि G0302 εἰσεπορεύετο पस्नुहुन्थ्यो G1531 εἰς मा G1519 κώμας गाउँहरूमा G2968 ἢ वा G2228 εἰς मा G1519 πόλεις शहरहरूमा G4172 ἢ वा G2228 εἰς मा G1519 ἀγροὺς, खेतहरूमा G0068 ἐν मा G1722 ταῖς ती G3588 ἀγοραῖς बजारहरूमा G0058 ἐτίθεσαν राख्थे G5087 τοὺς ती G3588 ἀσθενοῦντας, बिरामीहरूलाई G0770 καὶ र G2532 παρεκάλουν बिन्ती-गर्थे G3870 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἵνα ताकि G2443 κἂν केवल G2579 τοῦ को G3588 κρασπέδου किनारा G2899 τοῦ को G3588 ἱματίου लुगा G2440 αὐτοῦ उहाँको G0846 ἅψωνται; छुनेगरून् G0680 καὶ र G2532 ὅσοι जतिले G3745 ἂν पनि G0302 ἥψαντο छोए G0680 αὐτοῦ उहाँलाई G0846 ἐσῴζοντο. निको-हुन्थे G4982

येशू त्यस क्षेत्रको शहर, बस्ती र गाउँहरू सबै ठाउँमा जानुभयो। अनि जहाँ-जहाँ उहाँ जानुभयो मानिसहरूले रोगीहरूलाई बजारमा ल्याए। तिनीहरूले येशूलाई ती मानिसहरूलाई केवल उहाँका लुगाको छेउ छुन देनुहोस् भनी बिन्ती गरे, अनि सबै मानिसहरू जसले येशूलाई छोए निको पनि भए।

Chapter 7

1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καί τινες τῶν γραμματέων,
अनि भेला-हुन्छन् उहाँकहाँ उहाँसँग ती फरिसीहरू र केही ती शास्त्रीहरू
G2532 G4863 G4314 G0846 G3588 G5330 G2532 G5100 G3588 G1122

ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων;
आएका बाट यरूशलेमबाट
G2064 G0575 G2414

फरिसीहरू र केही शास्त्रीहरू यरूशलेमबाट आएका थिए। तिनीहरू येशूको वरिपरि भेला भए।

2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ’ ἔστιν
र देखेर केही ती चेलाहरू उहाँका कि अशुद्ध हातले अर्थात् हो
G2532 G3708 G5100 G3588 G3101 G0846 G3754 G2839 G5495 G3778 G1510

ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους,
नधोएका खान्छन् ती रोटी
G0449 G2068 G3588 G0740

तिनीहरूले येशूका केही चेलाहरूले मैला हातले खाना खाइरहेको देखे। (“मैला हात” को अर्थ मानिसहरूले हातहरू धोएका थिएनन्)।

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῇ νίψωνται
ती किनकि फरिसीहरू र सबै ती यहूदीहरू जबसम्म नगरी राम्ररी धुन्छन्
G3588 G1063 G5330 G2532 G3956 G3588 G2453 G1437 G3361 G4435 G3538

τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων;
ती हातहरू खाँदैनन् खान्छन् पालन-गर्दै त्यो परम्परा ती पूर्खाहरूको
G3588 G5495 G3756 G2068 G2902 G3588 G3862 G3588 G4245

फरिसीहरू र सबै यहुदीहरुले परम्परा अनुसार राम्ररी हात नधोई खाँदैनन्। तिनीहरु आफ्ना पुर्खाले दिएको शिक्षा अनुसार यसो गर्ने गर्दछन्।

4 καὶ ἀπ’ ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν; καὶ ἄλλα πολλά
र बाट बजारबाट जबसम्म नगरी शुद्ध-हुन्छन् खाँदैनन् खान्छन् र अरू धेरै
G2532 G0575 G0058 G1437 G3361 G0907 G3756 G2068 G2532 G0243 G4183

ἐστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ ξεστῶν καὶ
छन् जुन ग्रहण-गरेका-छन् पालन-गर्न बप्तिस्माहरू कचौराहरूका र भाँडाहरूका र
G1510 G3739 G3880 G2902 G0909 G4221 G2532 G3582 G2532

χαλκίων ‹καὶ κλινῶν›.
काँसाका-भाँडाहरूका र खाटहरूका
G5473 G2532 G2825

यहूदीहरूले बजारमा केहि चिजहरु किने भने त्यसलाई पनि बिशेष रुपले नधोई खाँदैनन्। तिनीहरुले आफ्ना पुर्खाहरूले बजारमा केही चीजहरू किने भने त्यसलाई पनि विशेषरूपले नधोई खाँदैनन्। तिनीहरूले आफ्ना पुर्खाहरूबाट प्राप्त गरेका अरू धेरै रीति-तिथिहरू पनि त्यसरी नै पालन गर्छन् जस्तै कचौराहरू, गाग्रो वा लोहोटाहरू र तामाका भाँडा-कुँडाहरू माझ्छन् इत्यादि।

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί
र सोध्छन् उहाँलाई ती फरिसीहरू र ती शास्त्रीहरूले किन के
G2532 G1905 G0846 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G1223 G5101

οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων,
हिँड्दैनन् हिँड्छन् ती चेलाहरू तपाईंका अनुसार त्यो परम्परा ती पूर्खाहरूको
G3756 G4043 G3588 G3101 G4771 G2596 G3588 G3862 G3588 G4245

ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον?
तर अशुद्ध हातले खान्छन् त्यो रोटी
G0235 G2839 G5495 G2068 G3588 G0740

यसकारण फरिसीहरू र शास्त्रीहरूले येशूलाई सोधे, “तापईंको चेलाहरूले त हामीले जस्तो आफ्ना पुर्खाहरूको रीतिहरू पालन गर्दैनन् तिनीहरूले किन फोहोर हातले खान्छन्?”

6	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Καλῶς	ἐπροφήτευσεν	Ἡσαΐας	περὶ	ὑμῶν	τῶν
	उहाँले	अनि	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	ठीकै	अगमवाणी–गरे	यशैयाले	बारेमा	तिमीहरू	ती
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2573	G4395	G2268	G4012	G4771	G3588

ὑποκριτῶν,	ὡς	γέγραπται,	ὅτι	Οὗτος	ὁ	λαὸς	τοῖς	χείλεσίν	με
कपटीहरूका	जसरी	लेखिएको–छ	कि	यी	ती	मानिसहरूले	तिनीहरूका	ओठले	मलाई
G5273	G5613	G1125	G3754	G3778	G3588	G2992	G3588	G5491	G1473

τιμᾷ,	ἡ	δὲ	καρδία	αὐτῶν	πόρρω	ἀπέχει	ἀπ’	ἐμοῦ.
आदर–गर्छन्	तर	अनि	हृदय	तिनीहरूको	टाढा	रहन्छ	बाट	मबाट
G5091	G3588	G1161	G2588	G0846	G4206	G0568	G0575	G1473

येशूले जवाफ दिनुभयो, “तिमीहरू सबै कपटीहरू हौ। यशैयाले तिमीहरूको विषयमा ठीकै भनेका छन्।यशैयाले लेखेका छन्: ‘यी मानिसहरूले तिनीहरूको ओठद्वारा मलाई आदर गर्छन्, तर तिनीहरूका हृदय मदेखि धेरै टाढा छन्।

7	μάτην	δὲ	σέβονταί	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	ἀνθρώπων.
	व्यर्थ	अनि	पूजा–गर्छन्	मलाई	सिकाउँदै	शिक्षाहरू	आज्ञाहरू	मानिसहरूका
	G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	G0444

तिनीहरूको मप्रतिको उपासना अर्थहिन छ, किनभने तिनीहरूले सिकाएका कुराहरु केवल मानिसहरूले बनाएका नियममात्र हुन्।’ यशैया 29:13

8	ἀφέντες	τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ,	κρατεῖτε	τὴν	παράδοσιν	τῶν	ἀνθρώπων,
	छोडेर	त्यो	आज्ञा	ती	परमेश्वरको	समात्छौ	त्यो	परम्परा	ती	मानिसहरूको
	G0863	G3588	G1785	G3588	G2316	G2902	G3588	G3862	G3588	G0444

<βαπτισμοὺς	ξεστῶν	καὶ	ποτηρίων,	καὶ	ἄλλα	παρόμοια	τοιαῦτα	πολλὰ
बप्तिस्माहरू	भाँडाहरूका	र	कचौराहरूका	र	अरू	यस्ता	त्यस्ता	धेरै
G0909	G3582	G2532	G4221	G2532	G0243	G3946	G5108	G4183

ποιεῖτε>.
गर्छौ
G4160

तिमीहरूले परमेश्वरको आज्ञालाई त्यागेकाछौ, अनि तिमीहरू मानिसहरूको परम्परा मान्दछौ।”

9	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Καλῶς	ἀθετεῖτε	τὴν	ἐντολὴν	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὴν
	र	भन्नुहुन्थ्यो	तिनीहरूलाई	राम्ररी	इन्कार–गर्छौ	त्यो	आज्ञा	ती	परमेश्वरको	ताकि	त्यो
	G2532	G3004	G0846	G2573	G0114	G3588	G1785	G3588	G2316	G2443	G3588

παράδοσιν	ὑμῶν	τηρήσητε.	
परम्परा	तिमीहरूको	पालन–गर	
G3862	G4771	G5083	

तब येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू ठान्दछौ तिमीहरू चलाख छौ। तिमीहरू आफ्ना परम्परालाई कायम राख्न परमेश्वरको आज्ञालाई पर साछौं।

10	Μωϋσῆς	γὰρ	εἶπεν,	Τίμα	τὸν	πατέρα	σου	καὶ	τὴν	μητέρα	σου;	καί,
	मोशाले	किनकि	भने	आदर–गर	तेरो	बुबालाई	तेरो	र	तेरी	आमालाई	तेरी	र
	G3475	G1063	G3004	G5091	G3588	G3962	G4771	G2532	G3588	G3384	G4771	G2532

Ὁ	κακολογῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	θανάτῳ	τελευτάτω.
जसले	गाली–गर्छ	बुबालाई	वा	आमालाई	मृत्युद्वारा	मरोस्
G3588	G2551	G3962	G2228	G3384	G2288	G5053

मोशाले भनेका छन्, ‘तिमीहरूले आफ्ना आमा र बाबुलाई आदर गर्नैपर्छ।’ फेरि उनले भनेका छन् ‘कसैले आफ्ना बाबु र आमाको खराब कुरा गर्छ भने त्यसलाई मार्नु पर्छ।’

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
तिमीहरू तर भन्छौ यदि भन्छ कुनै-मानिसले त्यो बुबालाई वा त्यो आमालाई
G4771 G1161 G3004 G1437 G3004 G0444 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
कोर्बान जुन हो भेटी जे यदि बाट मबाट फाइदा-पाउँछौ
G2878 G3739 G1510 G1435 G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

तर तिमीहरू भन्छौ कि यदि कसैले उसको बाबु र आमालाई भन्नेछ, ममा केही छ जसलाई तपाईंहरू को सहायताको निम्ति प्रयोग गर्नसक्छु तर म तपाईंहरूको सहायताको निम्ति यसो गर्न चाहन्न किनभने मैले यसलाई परमेश्वरलाई भेटी को रुपमा अलग राखेकोछु।

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
अब-उसो दिँदैनौ उसलाई केही-पनि गर्न त्यो बुबाको-लागि वा त्यो आमाको-लागि
G3765 G0863 G0846 G3762 G4160 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

तिमीहरू त्यस मानिसलाई भन कि त्यसले आफ्ना बाबु र आमाको निम्ति केही गर्न आवश्यकता छैन।

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ παρεδώκατε.
रद्द-गर्दै त्यो वचन ती परमेश्वरको परम्पराद्वारा तिमीहरूको जुन सुम्पेका-छौ
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G3588 G3862 G4771 G3739 G3860

καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
र यस्ता त्यस्ता धेरै गर्छौ
G2532 G3946 G5108 G4183 G4160

यसकारण परमेश्वरले जे आदेश गर्नु भएको छ, त्यो मान्न त्यति महत्वपूर्ण होइन भनी सिकाउँछौ तर तिम्रा नियमहरू मानिसहरूले पछ्याउनु अति महत्वपूर्ण छ। अनि त्यस्तै प्रकारले तिमीहरू पनि यस्ता कुराहरू धेरै गर्छौ।"

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούσατέ μου,
अनि बोलाएर फेरि त्यो भीडलाई भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई सुन मेरो
G2532 G4341 G3825 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G1473

πάντες, καὶ σύνετε:
सबैले र बुझ
G3956 G2532 G4920

येशूले फेरि भीडहरूलाई आफूकहाँ बोलाउनुभयो। उहाँले भन्नुभयो, "प्रत्येकले राम्ररी सुन मेरा कुरा बुझ्नु पर्छ। म के भनिरहेछु।

15 οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ δύναται
केही-पनि छैन बाहिरबाट त्यो मानिसको भित्र-पस्ने भित्र उसमा जसले सक्छ
G3762 G1510 G1855 G3588 G0444 G1531 G1519 G0846 G3739 G1410

κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά, ἐστιν τὰ
अशुद्ध-पार्न उसलाई तर ती बाट त्यो मानिसबाट बाहिर-निस्कने हुन् ती
G2840 G0846 G0235 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1510 G3588

κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
अशुद्ध-पार्ने त्यो मानिसलाई
G2840 G3588 G0444

यस्तो केही कुरा छैन जो कुनै मानिस भित्र बाहिरबाट पस्छ जसले उसलाई अशुद्ध पार्छ। तर मानिसको भित्रबाट बाहिर आउने कुराहरूले नै मानिसलाई अशुद्ध पार्न सक्छ।"

16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
यदि कसैसँग छ कान सुन्न सुनोस्
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

+ 7:16 यूनानी लिपिहरूमा पद 16 पाईन्छ।

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ
अनि जब भित्र-पस्नुभयो भित्र घरमा बाट त्यो भीडबाट सोध्थे उहाँलाई ती
G2532 G3753 G1525 G1519 G3624 G0575 G3588 G3793 G1905 G0846 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
चेलाहरूले उहाँका त्यो दृष्टान्त
G3101 G0846 G3588 G3850

त्यसपछि येशूले भीडलाई छाडेर घर जानुभयो। चेलाहरूले उहाँलाई त्यो दृष्टान्त बारेमा सोधे।

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν
र भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई यसरी पनि तिमीहरू बुझ्दैनौ हौ के बुझ्दैनौ कि सबै
G2532 G3004 G0846 G3779 G2532 G4771 G0801 G1510 G3756 G3539 G3754 G3956

τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν ἄνθρωπον, οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι?
जो बाहिरबाट भित्र-पस्ने भित्र त्यो मानिसमा सक्दैन सक्छ उसलाई अशुद्ध-पार्न
G3588 G1855 G1531 G1519 G3588 G0444 G3756 G1410 G0846 G2840

येशूले भन्नुभयो, “के तिमीहरूलाई अझै पनि यो बुझ्न गाह्रो परिरहेछ? के तिमीहरू जान्दैनौ कि कुनै मानिसमा जे पनि बाहिरबाट पस्छ त्यसले उसलाई अशुद्ध पार्न सक्तैन

19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ’ εἰς τὴν κοιλίαν,
किनकि पस्दैन पस्छ उसको भित्र त्यो हृदयमा तर भित्र त्यो पेटमा
G3754 G3756 G1531 G0846 G1519 G3588 G2588 G0235 G1519 G3588 G2836

καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα.
र भित्र त्यो शौचालयमा निस्कन्छ शुद्ध-पार्दै सबै ती खानेकुराहरू
G2532 G1519 G3588 G0856 G1607 G2511 G3956 G3588 G1033

किनभने खाना मुटुभित्र जाँदैन तर भूँडीमा जान्छ अनि तब यो शरीरबाट बाहिर नालीमा आउँछ।” (जब येशूले यसो भन्नुभयो उहाँले यस कुरालाई स्पष्ट पार्नु भयो कि सबै खाद्यपदार्थ सफा हुन्छन्।)

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο κοινοῖ
भन्नुहुन्थ्यो अनि कि जो बाट त्यो मानिसबाट बाहिर-निस्कन्छ त्यसले अशुद्ध-पार्छ
G3004 G1161 G3754 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1565 G2840

τὸν ἄνθρωπον.
त्यो मानिसलाई
G3588 G0444

फेरि येशूले भन्नुभयो, “जे कुराहरू मानिसबाट बाहिर निसकन्छ त्यसैले उसलाई अशुद्ध तुल्याउँछ।

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ κακοὶ
भित्रबाट किनकि बाट त्यो हृदयबाट ती मानिसहरूको ती विचारहरू ती दुष्ट
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444 G3588 G1261 G3588 G2556

ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
बाहिर-निस्कन्छन् व्यभिचार चोरी हत्या परस्त्रीगमन
G1607 G4202 G2829 G5408 G3430

सबै अशुद्ध कुरा मानिसका भित्रबाटै आउँछ ती पाप, चोरी, हत्या

22 πλεονεξίαι, πονηρίαι, δόλος, ἀσέλγεια, ὀφθαλμὸς, πονηρός, βλασφημία,
लोभ दुष्टता छल लम्पटता आँखा दुष्ट निन्दा
G4124 G4189 G1388 G0766 G3788 G4190 G0988

ὑπερηφανία, ἀφροσύνη.
घमण्ड मूर्खता
G5243 G0877

वेश्यागमन, कुदृष्टि, स्वार्थीपन, निन्दा, धोका, अश्लीलता, ईर्ष्या, अभद्रता, अहंकार, घमण्ड अनि मूर्खता हुन्।

23 πάντα यी-सबै G3956 ταῦτα यी G3778 τὰ ती G3588 πονηρὰ दुष्ट-कुराहरू G4190 ἔσωθεν भित्रबाट G2081 ἐκπορεύεται, बाहिर-निस्कन्छन् G1607 καὶ र G2532 κοινοῖ अशुद्ध-पार्छन् G2840 τὸν त्यो G3588 ἄνθρωπον. मानिसलाई G0444

यी सबै दुष्ट कुराहरू मानिसका भित्रबाटै निस्कन्छन् अनि मानिसलाई अशुद्ध तुल्याउँछ।”

24 Ἐκεῖθεν त्यहाँबाट G1564 δὲ अनि G1161 ἀναστὰς, उठेर G0450 ἀπῆλθεν जानुभयो G0565 εἰς तर्फ G1519 τὰ ती G3588 ὅρια सीमानामा G3725 Τύρου टायरको G5184 (καὶ र G2532 Σιδῶνος). सीदोनको G4605 Καὶ अनि G2532

εἰσελθὼν भित्र-पसेर G1525 εἰς भित्र G1519 οἰκίαν, घरमा G3614 οὐδένα कसैले-पनि G3762 ἤθελεν चाहनुहुन्थ्यो G2309 γνῶναι, थाहा-पाओस् G1097 καὶ र G2532 οὐκ सक्नुभएन G3756 ἠδυνήθη सक्नुभएन G1410 λαθεῖν. लुक्न G2990

येशूले त्यो ठाउँ छाड्नु भयो अनि टायरको जिल्लातिर जानुभयो, उहाँ त्यहीं नै भएको कुरा मानिसहरूले थाहा नपाओस् भन्ने चाहनुहुन्थ्यो। त्यहाँ उहाँको उपस्थितिलाई गुप्त राख्न सम्भव थिएन।

25 ἀλλ’ तर G0235 εὐθὺς तुरुन्तै G2112 ἀκούσασα सुनेर G0191 γυνὴ एउटी-स्त्रीले G1135 περὶ बारेमा G4012 αὐτοῦ, उहाँको G0846 ἧς जसकी G3739 εἶχεν थियो G2192 τὸ त्यो G3588 θυγάτριον छोरीमा G2365 αὐτῆς उनकी G0846

πνεῦμα आत्मा G4151 ἀκάθαρτον, अशुद्ध G0169 ἐλθοῦσα, आएर G2064 προσέπεσεν ढोगिन् G4363 πρὸς तिर G4314 τοὺς ती G3588 πόδας खुट्टामा G4228 αὐτοῦ, उहाँको G0846

एउटी आइमाईले येशू त्यहीं हुनुहुन्छ भन्ने थाहा पाई। त्यसको छोरीलाई दुष्टात्मा लागेको थियो। यसकारण त्यो आइमाई येशूकहाँ आएकी थिई अनि उहाँका चरणमा परी।

26 ἡ ती G3588 δὲ अनि G1161 γυνὴ स्त्री G1135 ἦν थिइन् G1510 Ἑλληνίς, ग्रीक G1674 Συροφοινίκισσα सुरोफोइनिकी G4949 τῷ त्यो G3588 γένει, जातमा G1085 καὶ र G2532 ἠρώτα बिन्ती-गरिन् G2065 αὐτὸν उहाँलाई G0846

ἵνα ताकि G2443 τὸ त्यो G3588 δαιμόνιον दुष्टात्मा G1140 ἐκβάλῃ निकालोस् G1544 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588 θυγατρὸς छोरीबाट G2364 αὐτῆς. उनकी G0846

त्यो आईमाई यहूदी थिनन्। ऊ सिरियाको फोनिसियमा भन्ने ठाउँमा जन्मेकी यूनानी थिई। त्यसले आफ्नो छोरीमा लागेको भूतात्मा भगाऊन उहाँलाई बिन्ती गरिन्।

27 καὶ र G2532 ἔλεγεν भन्नुहुन्थ्यो G3004 αὐτῇ, उनलाई G0846 Ἄφες दे G0863 πρῶτον पहिले G4412 χορτασθῆναι छाक-लागोस् G5526 τὰ ती G3588 τέκνα; छोराछोरीलाई G5043 οὐ होइन G3756 γάρ किनकि G1063 ἐστιν hो G1510

καλόν राम्रो G2570 λαβεῖν लिनु G2983 τὸν त्यो G3588 ἄρτον रोटी G0740 τῶν ती G3588 τέκνων, छोराछोरीको G5043 καὶ र G2532 τοῖς ती G3588 κυναρίοις कुकुरहरूलाई G2952 βαλεῖν. फ्याँक्नु G0906

येशूले त्यस आइमाईलाई भन्नुभयो, “केटा-केटीहरूले खाने रोटी लिएर कुकुरहरूतिर फ्याँक्नु उचित होईन, पहिले केटा केटीहरूले जे जति खान्छन् खाऊन्।”

28 ἡ ती G3588 δὲ अनि G1161 ἀπεκρίθη जवाफ-दिइन् G0611 καὶ र G2532 λέγει भन्छिन् G3004 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Ναί, hो G3483 Κύριε; प्रभु G2962 καὶ तर G2532 τὰ ती G3588 κυνάρια कुकुरहरूले-पनि G2952

ὑποκάτω मुनि G5270 τῆς त्यो G3588 τραπέζης टेबलको G5132 ἐσθίουσιν खान्छन् G2068 ἀπὸ बाट G0575 τῶν ती G3588 ψιχίων टुक्राहरूबाट G5589 τῶν ती G3588 παιδίων. बालकहरूका G3813

आइमाईले भनी, “प्रभु, त्यो साँचो हो। तर टेबल मुनिका कुकुरहरूले पनि केटा-केटीले छोडेका खानेकुराहरू खान्छन्।”

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε; ἐξελήλυθεν ἐκ τῆς
र भन्नुभयो उनलाई यस यो त्यो कुराले जा निस्केको–छ बाट त्यो
G2532 G3004 G0846 G1223 G3778 G3588 G3056 G5217 G1831 G1537 G3588

θυγατρός σου τὸ δαιμόνιον.
छोरीबाट तेरी त्यो दुष्टात्मा
G2364 G4771 G3588 G1140

तब येशूले त्यस आइमाईलाई भन्नुभयो, “यो खूबै राम्रो जवाफ हो। यसर्थ तिमी जानसक्छौ। तिम्रो छोरीलाई भूतात्माले छोडिसकेको छ।”

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὗρεν τὸ παιδίον βεβλημένον ἐπὶ
र गएर तिर त्यो घरमा आफ्नो भेट्टाइन् त्यो बच्चा सुतिरहेको माथि
G2532 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G2147 G3588 G3813 G0906 G1909

τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
त्यो ओछ्यानमा र त्यो दुष्टात्मा निस्किसकेको
G3588 G2825 G2532 G3588 G1140 G1831

त्यो आइमाई घर गई, अनि छोरीलाई ओछ्यानमा पल्टिरहेकी देखी, भूतात्मा गई सकेको थियो।

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου, ἦλθεν διὰ Σιδῶνος, εἰς
अनि फेरि निस्केर बाट ती सीमानाबाट टायरको आउनुभयो हुँदै सीदोन तिर
G2532 G3825 G1831 G1537 G3588 G3725 G5184 G2064 G1223 G4605 G1519

τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων Δεκαπόλεως.
त्यो समुद्रमा त्यो गालीलको हुँदै बीचमा ती सीमानाको दिकापोलिसको
G3588 G2281 G3588 G1056 G0303 G3319 G3588 G3725 G1179

त्यपछि येशूले टायरको इलाका छोड्नुभयो अनि साइडन भएर डिकापोलिस इलाका हूँदै गालील तालतिर जानुभयो।

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα
अनि ल्याउँछन् उहाँकहाँ बहिरो र लट्ठ–बोल्ने र बिन्ती–गर्छन् उहाँलाई ताकि
G2532 G5342 G0846 G2974 G2532 G3424 G2532 G3870 G0846 G2443

ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
राखोस् उसमाथि त्यो हात
G2007 G0846 G3588 G5495

जब उहाँ त्यस ठाउँमा पुग्नुभयो, केही मानिसहरूले उहाँ कहाँ एकजना मानिसलाई लिएर आए। त्यो मानिस बैहो र लाटो थियो। ती मानिसहरूले उहाँलाई त्यो मानिसमा उहाँको हात राखेर निको परिदिनुहोस् भनी बिन्ती गरे।

33 καὶ ἀπολαβόμενος αὐτὸν ἀπὸ τοῦ ὄχλου κατ’ ἰδίαν, ἔβαλεν τοὺς
र छुट्ट्याएर उसलाई बाट त्यो भीडबाट एकान्तमा एक्लै हालिदिनुभयो ती
G2532 G0618 G0846 G0575 G3588 G3793 G2596 G2398 G0906 G3588

δακτύλους αὐτοῦ εἰς τὰ ὦτα αὐτοῦ, καὶ πτύσας, ἥψατο τῆς γλώσσης
औँलाहरू आफ्ना भित्र ती कानमा उसका र थुकेर छुनुभयो त्यो जिब्रो
G1147 G0846 G1519 G3588 G3775 G0846 G2532 G4429 G0680 G3588 G1100

αὐτοῦ,
उसको
G0846

येशूले त्यस मानिसलाई भीडबाट उहाँसंगै अलग लानुभयो। उहाँले आफ्नो हातका औँलाहरू त्यो मानिसको कानहरूमा राख्नुभयो। त्यसपछि थुक्नुभयो अनि त्यो मानिसको जिब्रो छुनुभयो।

34 καὶ ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν ἐστέναξεν, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἐφφαθά,
र माथि-हेरेर तर्फ त्यो स्वर्गतर्फ सुस्केरा-हाल्नुभयो र भन्नुहुन्छ उसलाई एप्फाथा
G2532 G0308 G1519 G3588 G3772 G4727 G2532 G3004 G0846 G2188

ὅ ἐστιν, Διανοίχθητι.
जुन हो खोलिय
G3739 G1510 G1272

येशूले आकाशमा हेर्नुभयो, अनि उहाँले लामो सास लिनु भयो। उहाँले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, “इफ्फाता” (यसको अर्थ “खोलिजा!”)

35 καὶ «ἠνοίγησαν αὐτοῦ αἱ ἀκοαί, καὶ» εὐθὺς ἐλύθη ὁ δεσμὸς τῆς
र खुले उसका ती कानहरू र तुरुन्तै खुल्यो त्यो बन्धन त्यो
G2532 G0455 G0846 G3588 G0189 G2532 G2112 G3089 G3588 G1199 G3588

γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλει ὀρθῶς.
जिब्रोको उसको र बोल्थ्यो स्पष्ट
G1100 G0846 G2532 G2980 G3723

जब येशूले त्यसो गर्नुभयो, त्यस मानिसको कान खोलिए अनि जिब्रो को वन्धन फुक्यो। अनि ऊ स्पष्ट बोल्ने भयो।

36 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν. ὅσον δὲ αὐτοῖς
र आज्ञा-दिनुभयो तिनीहरूलाई ताकि कसैलाई-पनि नभनून् जतिसुकै तर तिनीहरूलाई
G2532 G1291 G0846 G2443 G3367 G3004 G3745 G1161 G0846

διεστέλλετο αὐτοί, μᾶλλον περισσότερον ἐκήρυσσον.
आज्ञा-दिनुहुन्थ्यो तिनीहरू अझ-बढी अत्यन्तै प्रचार-गर्थे
G1291 G0846 G3123 G4053 G2784

येशूले यी सबै भएका घट्नाहरूको बारे कसैलाई नभन्नु भनेर तिनीहरूलाई कड़ा आज्ञा गर्नुभयो। उहाँले सधैं नै मानिसहरूलाई आफ्नो बारेमा केही नभन्नु भनेर आज्ञा गर्नु भएको छ। तर जति उहाँले मानिसहरूलाई उहाँको विषयमा कसैलाई नभन्नु भन्नु भयो त्यति नै मानिसहरूले भने।

37 καὶ ὑπερπερισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Καλῶς πάντα πεποίηκεν: καὶ τοὺς
र अत्यन्तै छक्क-पर्थे भन्दै राम्ररी सबै गर्नुभएको-छ र ती
G2532 G5249 G1605 G3004 G2573 G3956 G4160 G2532 G3588

κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ [τοὺς] ἀλάλους λαλεῖν.
बहिराहरूलाई बनाउनुहुन्छ सुन्ने र ती लाटाहरूलाई बोल्ने
G2974 G4160 G0191 G2532 G3588 G0216 G2980

मानिसहरू साँचै चकित भए। तिनीहरूले भने, “येशूले जे पनि गर्नु भेएको छ। येशूले बैह्रोलाई पनि सुन्नसक्ने अनि लाटोलाईपनि बोल्न सक्ने बनाउनु हुनछ।”

Chapter 8

1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν, πολλοῦ ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ ἐχόντων
त्ती ती ती दिनहरूमा फेरि ठूलो भीड भएकोले र नभएर भएको
G1722 G1565 G3588 G2250 G3825 G4183 G3793 G1510 G2532 G3361 G2192

τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς, λέγει αὐτοῖς,
केही खान बोलाएर ती चेलाहरूलाई भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई
G5101 G5315 G4341 G3588 G3101 G3004 G0846

अर्को एक समय येशूको साथमा धेरै मानिसहरू थिए। मानिसहरूसंग खानेकुरा केही थिएन। अनि उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई बोलाउनु भयो।

2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς προσμένουσίν μοι, καὶ
दया-लाग्छ माथि त्यो भीडमाथि किनकि अब दिन तीन बसिरहेका-छन् मसँग र
G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140 G4357 G1473 G2532

οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.
छैन छ केही खान
G3756 G2192 G5101 G5315

येशूले भन्नुभयो, “यी मानिसहरू प्रति मलाई अति दया लाग्छ। तीनदिनदेखि तिनहरू मसंग छन्। अनि अहिलेसम्म तिनीहरूसंग खानेकुरा केही छैन।

3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται ἐν
र यदि पठाइदिन्छु तिनीहरूलाई भोकै तिर घरतिर तिनीहरूको थकित-हुनेछन् भित्र
G2532 G1437 G0630 G0846 G3523 G1519 G3624 G0846 G1590 G1722

τῇ ὁδῷ. καί τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἥκασιν.
त्यो बाटोमा र कोही तिनीहरूमध्ये बाट टाढाबाट आएका-छन्
G3588 G3598 G2532 G5100 G0846 G0575 G3113 G2240

म तिनीहरूलाई भोकै तिनीहरूको घर पठाउन सक्तिन किनभने, तिनीहरू बाटामा नै बेहोश हुनेछन्। कतिजना त यहाँदेखि धेरै टाढामा बस्ने हरूछन्।”

4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι, Πόθεν τούτους δυνήσεταί
र जवाफ-दिए उहाँलाई ती चेलाहरूले उहाँका कि कहाँबाट यिनीहरूलाई सक्छ
G2532 G0611 G0846 G3588 G3101 G0846 G3754 G4159 G3778 G1410

τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ’ ἐρημίας?
कसैले यहाँ छाक-लगाउन रोटी माथि उजाडमा
G5100 G5602 G5526 G0740 G1909 G2047

येशूका चेलाहरूले भने, “तर हामी कुनै पनि शहरभन्दा टाढा छौं। यति धेरै मानिसहरूको लागि त्यत्ति धेरै रोटीहरू कहाँ पाइएला?”

5 καὶ ἠρώτα αὐτούς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτά.
र सोध्नुभयो तिनीहरूलाई कतिवटा छन् रोटी तिनीहरूले अनि भने सातवटा
G2532 G2065 G0846 G4214 G2192 G0740 G3588 G1161 G3004 G2033

तब येशूले तिनीहरूलाई सोध्नु भयो, “तिमीहरूसंग कतिवटा रोटीहरू छन्?” चेलाहरूले जवाफ दिए, “हामीहरूसंग सातवटा रोटीहरू छन्।”

6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ λαβὼν τοὺς
र आज्ञा-दिनुहुन्छ त्यो भीडलाई बस्न माथि त्यो भुइँमा र लिएर ती
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093 G2532 G2983 G3588

ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα
सातवटा रोटी धन्यवाद-दिएर भाँच्नुभयो र दिनुहुन्थ्यो ती चेलाहरूलाई उहाँका ताकि
G2033 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G0846 G2443

παρατιθῶσιν. καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.
बाँड्नको-लागि र बाँडे त्यो भीडलाई
G3908 G2532 G3908 G3588 G3793

येशूले तिनीहरू सबैलाई भूइँमा बस्ने निर्देशन दिनुभयो। उहाँले सातवटा रोटीहरू लिएर परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउनुभयो, अनि रोटीहरू टुक्रा पार्नु भयो अनि चेलाहरू लाई ती रोटीहरू मानिसहरूलाई बाँढ्न दिनुभयो चेलाहरूले त्यसै गरे।

7 καὶ εἶχον ἰχθύδια ὀλίγα. καὶ εὐλογήσας αὐτὰ, εἶπεν καὶ ταῦτα
र थिए साना-माछा थोरै र आशीर्वाद-दिएर तिनलाई भन्नुभयो पनि यी
G2532 G2192 G2485 G3641 G2532 G2127 G0846 G3004 G2532 G3778

παρατιθέναι.
बाँड्नको-लागि
G3908

चेलाहरूसंग केही माछाहरू पनि थिए। येशूले तिनीहरूको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउनुभयो अनि चेलाहरूलाई ती मानिसहरूलाई बाँढ्नु भन्नु भयो।

8 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν. καὶ ἦραν περισσεύματα κλασμάτων ἑπτὰ
र खाए र छाक-लाग्यो र उठाए बाँकी टुक्राहरूका सातवटा
G2532 G5315 G2532 G5526 G2532 G0142 G4051 G2801 G2033

σπυρίδας.
डोको
G4711

सबै मानिसहरूले खाए अनि तृप्त भए। तब उब्रिएका रोटीका टुकाहरू चेलाहरूले बटुलेर सात टोकरी भरे।

9 ἦσαν δὲ ὡς τετρακισχίλιοι. καὶ ἀπέλυσεν αὐτούς.
थिए अनि करिब चार-हजार र पठाइदिनुभयो तिनीहरूलाई
G1510 G1161 G5613 G5070 G2532 G0630 G0846

प्रायः त्यहाँ भएका चार हजार मानिसहरूले भोजन गरे। तिनीहरूले खाइसके पछि, यशूले तिनीहरूलाई घरमा जाऊ भन्नुभयो।

10 Καὶ εὐθὺς ἐμβὰς εἰς τὸ πλοῖον μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἦλθεν εἰς
अनि तुरुन्तै चढेर भित्र त्यो डुङ्गामा सँगै ती चेलाहरू उहाँका आउनुभयो तिर
G2532 G2112 G1684 G1519 G3588 G4143 G3326 G3588 G3101 G0846 G2064 G1519

τὰ μέρη Δαλμανουθά.
ती क्षेत्रमा दल्मनूथाका
G3588 G3313 G1148

त्यसपछि उहाँ आफ्ना चेलाहरूसंग डुङ्गामा चढेर दलमनुथाको जिल्लातिर जानुभयो।

11 Καὶ ἐξῆλθον οἱ Φαρισαῖοι καὶ ἤρξαντο συζητεῖν αὐτῷ, ζητοῦντες παρ’
अनि निस्के ती फरिसीहरू र सुरु-गरे बहस-गर्न उहाँसँग खोज्दै बाट
G2532 G1831 G3588 G5330 G2532 G0756 G4802 G0846 G2212 G3844

αὐτοῦ σημεῖον ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, πειράζοντες αὐτόν.
उहाँबाट चिन्ह बाट त्यो स्वर्गबाट परीक्षा-गर्दै उहाँलाई
G0846 G4592 G0575 G3588 G3772 G3985 G0846

फरिसीहरू येशूकहाँ आए अनि उहाँलाई केही प्रश्नहरू सोधे। तिनीरूहरूले येशूको जाँच लिन चाहन्थे। तिनीहरूले येशू परमेश्वबाट आउनु भएको हो भनी प्रमाणको निम्ति उहाँ लाई चमत्कार गर्नुभने।

12 καὶ ἀναστενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ λέγει, Τί ἡ γενεὰ αὕτη ζητεῖ
र गहिरो-सुस्केरा-हालेर त्यो आत्मामा उहाँको भन्नुहुन्छ किन यो पुस्ताले यो खोज्छ
G2532 G0389 G3588 G4151 G0846 G3004 G5101 G3588 G1074 G3778 G2212

σημεῖον? ἀμὴν λέγω ὑμῖν, εἰ δοθήσεται τῇ γενεᾷ ταύτῃ σημεῖον.
चिन्ह साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कहिल्यै-पनि दिइनेछैन यो पुस्तालाई यो चिन्ह
G4592 G0281 G3004 G4771 G1487 G1325 G3588 G1074 G3778 G4592

येशूले लामो सास लिनु भयो अनि भन्नुभयो, “तिमीहरूले किन प्रमाणको रूपमा चमत्कार हेर्न चाहेको? म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। कुनै यस्तो चमत्कार प्रमाणको रूपमा तिमीहरूलाई देखाइने छैन।”

13 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.
र छोडेर तिनीहरूलाई फेरि चढेर जानुभयो तिर त्यो पारिपट्टि
G2532 G0863 G0846 G3825 G1684 G0565 G1519 G3588 G4008

तब येशूले तिनीहरूलाई छोड्नुभयो र डुङ्गामा चढ्नु भयो अनि समुद्रको अर्को तिर जानुभयो।

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον μεθ’
अनि बिर्सिए ल्याउन रोटी र एउटा बाहेक एउटा रोटी थिएन थियो सँगै
G2532 G1950 G2983 G0740 G2532 G1487 G3361 G1520 G0740 G3756 G2192 G3326

ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
आफूसँग भित्र त्यो डुङ्गामा
G1438 G1722 G3588 G4143

डुङ्गामा भएको बेला चेलाहरूसंग खाली एउटा रोटी थियो। तिनीहरूले आफूसित धेरै रोटीहरू लैजान बिर्सेका थिए।

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
र आज्ञा-दिनुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई भन्दै हेर होशियार-हो बाट त्यो खमीरबाट ती
G2532 G1291 G0846 G3004 G3708 G0991 G0575 G3588 G2219 G3588

Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.
फरिसीहरूको र त्यो खमीरबाट हेरोदको
G5330 G2532 G3588 G2219 G2264

येशूले तिनीहरूलाई सर्तक गराउनु भयो, “होशियार बस फरिसीहरूको खमीर र हेरोदको खमीरबाट आफूलाई रक्षा गर।”

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.
र छलफल-गर्थे तिर एकअर्कासँग कि रोटी छैन छ
G2532 G1260 G4314 G0240 G3754 G0740 G3756 G2192

चेलाहरूले यस कुराको अर्थ बारे चर्चा गरे। तिनीहरूले भने, “उहाँले यसो भनेको कारण हामीसंग रोटी छैन भन्नु भएको हो।”

17 καὶ γνοὺς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε? οὔπω
र जानेर भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई किन छलफल-गर्छौं कि रोटी छैन छ अझै
G2532 G1097 G3004 G0846 G5101 G1260 G3754 G0740 G3756 G2192 G3768

νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν ὑμῶν?
बुझ्दैनौ न-त समझ्छौ कठोर-भएको छ त्यो हृदय तिमीहरूको
G3539 G3761 G4920 G4456 G2192 G3588 G2588 G4771

चेलाहरूले रोटीकै बारेमा कुरा गरिरहको हो भन्ने यशूले थाहा पाऊनु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “रोटी छैन भन्ने बारेमा तिमीहरू किन बात गरिरहेछौ? अझसम्म तिमीहरूले नदेखेको अनि नबुझेको? तिमीहरू बुझ्न सक्तैनौ?

18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὦτα ἔχοντες, οὐκ ἀκούετε? καὶ
आँखा भएर-पनि के देख्दैनौ र कान भएर-पनि के सुन्दैनौ र
G3788 G2192 G3756 G0991 G2532 G3775 G2192 G3756 G0191 G2532

οὐ μνημονεύετε?
के सम्झ्दैनौ
G3756 G3421

के तिमीहरूको आँखाहरूले देख्न सक्तैन? के तिमीरूको कानहरूले सुन्न सक्तैनन् के तिमीहरूलाई थाहा छैन, कि हामीसित प्रशस्त रोटी नहुँदा मैले के गरें।

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους κοφίνους
जब ती पाँचवटा रोटी भाँचें को-लागि ती पाँच-हजारलाई कतिवटा डालो
G3753 G3588 G4002 G0740 G2806 G1519 G3588 G4000 G4214 G2894

κλασμάτων πλήρεις ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.
टुक्राहरूका भरिएका उठायौ भन्छन् उहाँलाई बाह्रवटा
G2801 G4134 G0142 G3004 G0846 G1427

मैले पाँचवटा रोटीलाई पाँच हजार मानिसहरूको माझमा बाँडेको थिएँ तिमीहरूलाई थाहा छैन? कति टोकरी भरियो थाहा छैन।कति टोकरी उब्रेका रोटीहरू बटुल्यौ?” चेलाहरूले उत्तर दिए, “हामीले बाह्र टोकरी रोटीका टुक्राहरू बटुल्यौं।”

20 ὅτε ‹καὶ› τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων
जब र ती सातवटा को-लागि ती चार-हजारलाई कतिवटा डोकोका
G3753 G2532 G3588 G2033 G1519 G3588 G5070 G4214 G4711

πληρώματα κλασμάτων ἤρατε? καὶ λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Ἑπτά.
भरिपूर्ण टुक्राहरूका उठायौ र भन्छन् उहाँलाई सातवटा
G4138 G2801 G0142 G2532 G3004 G0846 G2033

“अनि त्यो पनि सम्झ कि मैले सातवटा रोटीलाई चारहजार जना मानिसहरूमाझ बाँडेको थिएँ। कतिवटा टोकरीहरूमा उब्रेका खानाहरू बटुलेका थियौ त्यो तिमीहरूलाई थाहा छ?” चेलाहरूले उत्तर दिए, “हामीले सात टोकरी बटुल्यौं।”

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὔπω συνίετε?
र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई अझै बुझ्दैनौ
G2532 G3004 G0846 G3768 G4920

फेरि येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “यसकारण मैले गरेका ती कुराहरू सम्झ, तर अझै तिमीहरूले बुझ्न् सकेका छैनौ?”

22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν, καὶ
अनि आउनुहुन्छ तिर बेथसैदामा अनि ल्याउँछन् उहाँकहाँ अन्धो र
G2532 G2064 G1519 G0966 G2532 G5342 G0846 G5185 G2532

παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἅψηται.
बिन्ती-गर्छन् उहाँलाई ताकि उसलाई छुनुहोस्
G3870 G0846 G2443 G0846 G0680

येशू र उहाँको चेलाहरू बेत्सैदामा आउनु भयो। कोही मानिसहरूले एउटा अन्धा मानिसलाई येशूकहाँ ल्याए, र त्यसलाई छोइदिनुहोस् भनेर बिन्ति गरे।

23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω τῆς
र समातेर त्यो हातबाट त्यो अन्धोको लानुभयो उसलाई बाहिर त्यो
G2532 G1949 G3588 G5495 G3588 G5185 G1627 G0846 G1854 G3588

κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ,
गाउँबाट र थुकेर माथि ती आँखामा उसका राखेर ती हातहरू उसमाथि
G2968 G2532 G4429 G1519 G3588 G3659 G0846 G2007 G3588 G5495 G0846

ἐπηρώτα αὐτόν Εἴ τι βλέπεις.
सोध्नुभयो उसलाई के केही देख्छस्
G1905 G0846 G1487 G5100 G0991

अनि येशूले अन्धो मानिसको हात समातेर उसलाई गाउँ बाहिर लैजानु भयो। त्यस मानिसका आँखाहरूमा थुक्नु भयो अनि आफ्ना हातहरू त्यसमाथि राख्नु भयो, अनि अंन्धालाई सोध्नुभयो, “तिमीले देख्न सक्छौ अहिले?”

24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα ὁρῶ
र माथि-हेरेर भन्थ्यो देख्छु ती मानिसहरूलाई किनकि जस्तो रूख देख्छु
G2532 G0308 G3004 G0991 G3588 G0444 G3754 G5613 G1186 G3708

περιπατοῦντας.
हिँड्दैगरेका
G4043

उसले माथि हेरे अनि भने, “म मानिसहरूलाई रूखहरूजस्तै, हिंडिरहेको देख्छु।”

25 εἶτα πάλιν ἐπέθηκεν τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, καὶ
त्यसपछि फेरि राख्नुभयो ती हातहरू माथि ती आँखामा उसका र
G1534 G3825 G2007 G3588 G5495 G1909 G3588 G3788 G0846 G2532

διέβλεψεν καὶ ἀπεκατέστη, καὶ ἐνέβλεπεν τηλαυγῶς ἅπαντα.
स्पष्ट-देख्यो र निको-भयो र देख्न-थाल्यो स्पष्टसँग सबै
G1227 G2532 G0600 G2532 G1689 G5081 G0537

फेरि येशूले आफ्नोहात त्यसको आँखा माथि राख्नुभयो, तब त्यो मान्छेले आफ्ना आँखा पूरा खोल्यो। उसले आफ्नो दृष्टि फेरि प्राप्त गर्यो, अनि उसले सबै कुरा स्पष्ट देख्यो।

26 καὶ ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς οἶκον αὐτοῦ, λέγων, Μηδὲ εἰς τὴν κώμην
र पठाउनुभयो उसलाई तिर घरतिर उसको भन्दै नजा भित्र त्यो गाउँमा
G2532 G0649 G0846 G1519 G3624 G0846 G3004 G3366 G1519 G3588 G2968

εἰσέλθῃς, <μηδὲ εἴπῃς τινὶ ἐν τῇ κώμῃ>.
नपस नभन नभन कसैलाई भित्र त्यो गाउँमा
G1525 G3366 G3004 G5100 G1722 G3588 G2968

येशूले त्यसलाई घर जाऊ भनेर पठाउनु भयो अनि भन्नुभयो “शहरमा नजाऊ।”

27 Καὶ ἐξῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὰς κώμας
अनि निस्कनुभयो ती येशू र ती चेलाहरू उहाँका तिर ती गाउँहरूमा
G2532 G1831 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2968

Καισαρείας τῆς Φιλίππου. καὶ ἐν τῇ ὁδῷ ἐπηρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
कैसरियाका त्यो फिलिप्पीको र भित्र त्यो बाटोमा सोध्नुहुन्थ्यो ती चेलाहरूलाई उहाँका
G2542 G3588 G5376 G2532 G1722 G3588 G3598 G1905 G3588 G3101 G0846

λέγων αὐτοῖς, Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι?
भन्दै तिनीहरूलाई को मलाई भन्छन् ती मानिसहरूले हुँ
G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G3588 G0444 G1510

येशू र चेलाहरू सिजरिया फिलिप्पीका गाउँहरूमा जानूभयो। बाटोमा जाँदै गर्दा, येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई सोध्नुभयो, “मानिसहरूले म को हुँ भनी भन्दछन्?”

28 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, λέγοντες ὅτι, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν, καὶ ἄλλοι,
तिनीहरूले अनि भने उहाँलाई भन्दै कि यूहन्ना त्यो बप्तिस्मा-दिनेलाई र अरूले
G3588 G1161 G3004 G0846 G3004 G3754 G2491 G3588 G0910 G2532 G0243

Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι εἷς τῶν προφητῶν.
एलिया अरूले अनि कि एक ती अगमवक्ताहरूमध्ये
G2243 G0243 G1161 G3754 G1520 G3588 G4396

चेलाहरूले उत्तर दिए, “कति मानिसहरूले तपाँईलाई बप्तिस्मा दिने यूहन्ना भन्छन्। कति मानिसहरूले तपाईलाई एलिया भन्दछन्। अनि अरू कसैले तपाईलाई अगमवक्ताहरूमा एकजना हुन् भन्दछन्।”

29 καὶ αὐτὸς ἐπηρώτα αὐτούς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? ἀποκριθεὶς,
र उहाँले-नै सोध्नुभयो तिनीहरूलाई तिमीहरू अनि को मलाई भन्छौ हुँ जवाफ-दिएर
G2532 G0846 G1905 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G0611

ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστός.
ती पत्रुसले भन्छन् उहाँलाई तपाईं हुनुहुन्छ ती ख्रीष्ट
G3588 G4074 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547

त्यसपछि येशूले तिनीहरूलाई सोधे, “तिमीहरू म को हुँ भनी भन्दछौ?” पत्रूसले जवाफ दिए, “तपाईं ख्रीष्ट हुनुहुन्छ।”

30 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μηδενὶ λέγωσιν περὶ αὐτοῦ.
र हकार्नुभयो तिनीहरूलाई ताकि कसैलाई-पनि नभनून् बारेमा उहाँको
G2532 G2008 G0846 G2443 G3367 G3004 G4012 G0846

येशूले चेलाहरूलाई कडासित भन्नु भयो, “कसैलाई म को हुँ भनेर नभन्नु।”

31 Καὶ ἤρξατο διδάσκειν αὐτοὺς ὅτι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
अनि सुरु-गर्नुभयो सिकाउन तिनीहरूलाई कि पर्छ त्यो मानिसको-पुत्रले त्यो मानिसको
G2532 G0756 G1321 G0846 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444

πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν
धेरै दुःख-भोग्न र इन्कार-गरिन द्वारा ती पूर्खाहरू र ती
G4183 G3958 G2532 G0593 G5259 G3588 G4245 G2532 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας
प्रधान-पुजारीहरू र ती शास्त्रीहरूद्वारा र मारिन र पछि तीन दिनपछि
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250

ἀναστῆναι.
जीवित-हुन
G0450

त्यसपछि उहाँले चेलाहरूलाई सिकाउन शुरु गर्नुभयो कि मानिसको पुत्रले धेरै कष्टहरूको सामना गर्नुपर्छ। येशूले तिनीहरूलाई सिकाउनु भयो, कि यहूदी बुढाहरू, मुख्य प्रधानहरू तथा शास्त्रीहरूले मानिसको पुत्रलाई अस्वीकार गर्नेछन्। उहाँले तिनीहरूलाई सिकाउनु भयो, कि मानिसको पुत्र मारिनु पर्छ अनि मरेको तीन दिनपछि बौरी उठ्नेछन्।

32 καὶ παρρησίᾳ τὸν λόγον ἐλάλει. καὶ προσλαβόμενος ὁ Πέτρος αὐτὸν,
र खुलमखुला त्यो वचन बोल्नुहुन्थ्यो र छेउमा-लिएर ती पत्रुसले उहाँलाई
G2532 G3954 G3588 G3056 G2980 G2532 G4355 G3588 G4074 G0846

ἤρξατο ἐπιτιμᾶν αὐτῷ.
सुरु-गरे हकार्न उहाँलाई
G0756 G2008 G0846

येशूले पछि घट्ने प्रत्येक घटनाहरूको बारेमा तिनीहरूलाई भन्नुभयो। उहाँले कुनै कुरालाई गुप्त राख्नु भएन। पत्रुसले येशूलाई अलग्ग लगे अनि येशूले भनेका कुराहरूको आलोचना गरे।

33 ὁ δὲ ἐπιστραφεὶς καὶ ἰδὼν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἐπετίμησεν Πέτρῳ,
उहाँ अनि फर्केर र हेरेर ती चेलाहरूलाई उहाँका हकार्नुभयो पत्रुसलाई
G3588 G1161 G1994 G2532 G3708 G3588 G3101 G0846 G2008 G4074

καὶ λέγει, Ὕπαγε ὀπίσω μου, Σατανᾶ, ὅτι οὐ φρονεῖς τὰ τοῦ Θεοῦ,
र भन्नुहुन्छ जा पछाडि मेरो शैतान किनकि तँ सोच्दैनस् ती त्यो परमेश्वरका
G2532 G3004 G5217 G3694 G1473 G4567 G3754 G3756 G5426 G3588 G3588 G2316

ἀλλὰ τὰ τῶν ἀνθρώπων.
तर ती ती मानिसहरूका
G0235 G3588 G3588 G0444

तर येशू फनक्क फर्के र चेलाहरूलाई हेर्नु भयो। अनि उहाँले पत्रुसलाई हकार्नुभयो। अनि उहाँले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “शैतान मदेखि टाढो बस परमेश्वरले सोच्नु भए जस्तो तिमीले सोच्दैनौ। तिमीले मानिसहरूले जस्तै सोच्छौ।”

34 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς,
अनि बोलाएर त्यो भीडलाई सँगै ती चेलाहरूसँग उहाँका भन्नुभयो तिनीहरूलाई
G2532 G4341 G3588 G3793 G4862 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846

Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν
यदि कसैले चाहन्छ पछाडि मेरो आउन इन्कार-गरोस् आफैंलाई र उठाओस् त्यो
G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064 G0533 G1438 G2532 G0142 G3588

σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολουθείτω μοι.
क्रूस आफ्नो र पछ्याओस् मलाई
G4716 G0846 G2532 G0190 G1473

तब येशूले मानिसहरूलाई आफूकहाँ बोलाउनुभयो उहाँका चेलाहरू पनि त्यहीं थिए। अनि उहाँले भन्नुभयो, “यदि कसैले मलाई अनुसरण गर्न चाहन्छ भने, त्यसले स्वयंलाई अस्वीकार गरोस् उसले आफूलाई दिईएका क्रूस (कष्टहरू) लाई ग्रहण गर्नेपर्छ, अनि मलाई पछ्याउनु पर्छ।

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν, ὃς δ’
जसले किनकि यदि चाहन्छ त्यो प्राण आफ्नो बचाउन गुमाउनेछ त्यो जसले तर
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739 G1161

ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, σώσει
पनि गुमाउनेछ त्यो प्राण आफ्नो को-निम्ति मेरो र त्यो सुसमाचारको बचाउनेछ
G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2532 G3588 G2098 G4982

αὐτήν.
त्यो
G0846

जसले आफ्नो प्राण बचाउँन चाहन्छ, उसले त्यो गुमाउनु पर्नेछ। अनि जसले ममाथि र सुसमाचारको लागि उसको जीवन गुमाउने गर्दछ उसले मात्र आफ्नो जीवनलाई बाचाउँन सक्नेछ।

36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι
के किनकि फाइदा-हुन्छ मानिसलाई कमाउन त्यो संसार सारा र गुमाउन
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G2532 G2210

τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?
त्यो प्राण आफ्नो
G3588 G5590 G0846

किनभने मानिसले सारा संसार हात पारेर पनि आफ्नो आत्मा गुमायो भने त्यसलाई के फायदा भयो?

37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
के किनकि दिनेछ मानिसले साटो त्यो प्राणको आफ्नो
G5101 G1063 G1325 G0444 G0465 G3588 G5590 G0846

किनभने आफ्नो आत्मा फिर्ता पाउनको निम्ति मानिसले केही पनि तिर्न सक्तैन।

38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ
जसले किनकि यदि लाज-मान्छ मलाई र ती मेरा वचनहरूको भित्र यो पुस्तामा
G3739 G1063 G1437 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G1722 G3588 G1074

ταύτῃ, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
यो यो व्यभिचारी र पापी त्यसैगरी ती मानिसको-पुत्रले-पनि त्यो मानिसको
G3778 G3588 G3428 G2532 G0268 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ
लाज-मान्नेछ उसको जब आउनुहुन्छ भित्र त्यो महिमामा त्यो पिताको उहाँको सँगै
G1870 G0846 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588 G3962 G0846 G3326

τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.
ती स्वर्गदूतहरू ती पवित्र
G3588 G0032 G3588 G0040

अहिले जो बाँचिरहका छन् तिनीहरू अत्यन्त पापमय अनि नराम्रो समयमा बाँचिरहेका छन्। यदि कोही म र मेरो वचनदेखि शर्माउँछ भने म पनि ती मानिससंग शर्माऊछु। उँ त्यत्तिबेला लज्जित हुनेछ जब म पिताको पूर्ण महिमामा र पवित्र दूतगणसंग आउनेछु।”

Chapter 9

1 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες ὧδε τῶν
र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि छन् कोही यहाँ ती
G2532 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G5602 G3588

ἑστηκότων, οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν
उभिरहेकाहरूमध्ये जसहरूले कहिल्यै पनि चाख्नेछैनन्-मृत्यु मृत्युको जबसम्म पनि देख्नेछैनन् त्यो
G2476 G3748 G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.
राज्य त्यो परमेश्वरको आएको भित्र शक्तिसाथ
G0932 G3588 G2316 G2064 G1722 G1411

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “म तिमी हरूलाई साँच्चो भन्दछु, यहाँ उभिरहेका मध्ये कोही मानिसहरूले मर्नभन्दा अघिबाटै परमेश्वरको राज्य आएको देख्नेछन्। परमेश्वरको राज्य शक्तिमा आएको देख्नेछन्।”

2 Καὶ μετὰ ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ τὸν
अनि पछि दिन छ लानुहुन्छ ती येशूले त्यो पत्रुस र त्यो
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532 G3588

Ἰάκωβον καὶ [τὸν] Ἰωάννην, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς ὄρος ὑψηλὸν κατ’
याकूब र त्यो यूहन्नालाई र लानुहुन्छ तिनीहरूलाई तिर पहाडमा अग्लो भित्र
G2385 G2532 G3588 G2491 G2532 G0399 G0846 G1519 G3735 G5308 G2596

ἰδίαν μόνους. καὶ μετεμορφώθη ἔμπροσθεν αὐτῶν;
एक्लै मात्र र रूपान्तरित-हुनुभयो सामु तिनीहरूको
G2398 G3441 G2532 G3339 G1715 G0846

छ दिनपछि येशू, पत्रुस, याकूब र यूहन्नालाई लिएर अग्लो डाँडामा जानुभयो। त्यहाँ तिनीहरू मात्र थिए। जब ती चेलाहरूले उहाँलाई हेरिरहेका थिए, त्यहाँ येशूको रूप नै बद्लियो।

3 καὶ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἐγένετο στίλβοντα λευκὰ λίαν, οἷα γναφεὺς
र ती लुगाहरू उहाँका भए चम्किलो सेता अत्यन्तै जस्तो धोबीले
G2532 G3588 G2440 G0846 G1096 G4744 G3022 G3029 G3634 G1102

ἐπὶ τῆς γῆς οὐ δύναται οὕτως λευκᾶναι.
माथि त्यो पृथ्वीमा सक्दैन सक्दैन त्यसरी उज्यालो-बनाउन
G1909 G3588 G1093 G3756 G1410 G3779 G3021

येशूको लुगाफाटा उज्यालो अनि चम्किलो भयो। लुगाफाटा यतिसम्म उज्यालो र सेतो भए, कि पृथ्वीको कुनैपनि सेतो पार्नेले त्यति सेतो पार्न सक्तैन ।

4 καὶ ὤφθη αὐτοῖς Ἠλίας σὺν Μωϋσεῖ, καὶ ἦσαν συλλαλοῦντες τῷ
र देखिए तिनीहरूलाई एलिया सँगै मोशा र थिए कुरा-गर्दै त्यो
G2532 G3708 G0846 G2243 G4862 G3475 G2532 G1510 G4814 G3588

Ἰησοῦ.
येशूसँग
G2424

जब तिनीहरूले हेरिरहेका थिए दुईजना मानिसहरू हाजिर भए, अनि तिनीहरू येशूसित बात गरिरहेका थिए। ती मोशा र एलिया थिए।

5 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Ῥαββί, καλόν ἐστιν ἡμᾶς
र जवाफ-दिएर ती पत्रुसले भन्छन् त्यो येशूलाई गुरु राम्रो छ हामी
G2532 G0611 G3588 G4074 G3004 G3588 G2424 G4461 G2570 G1510 G1473

ὧδε εἶναι. καὶ ποιήσωμεν τρεῖς σκηνάς, σοὶ μίαν, καὶ Μωϋσεῖ μίαν,
यहाँ हुनु र बनाऔँ तीनवटा पाल तपाईंको-लागि एउटा र मोशाको-लागि एउटा
G5602 G1510 G2532 G4160 G5140 G4633 G4771 G1520 G2532 G3475 G1520

καὶ Ἠλίᾳ μίαν.
र एलियाको-लागि एउटा
G2532 G2243 G1520

पत्रुसले येशूलाई भने, “गुरुज्यू, हामीलाई यसबेला यहाँ भएको असल छ। हामी यहाँ तपाईंकोलागि, मोशाको लागी र एलियाको लागि पाल बनाउँछौ।”

6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
कारण किनकि थाहा-थिएन के जवाफ-दिनु भयभीत किनकि भएका-थिए
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063 G1096

के भन्नु पर्नेहो सो पत्रुसलाई थाहा भएन किनभने उनी आफै र अरू दूईजना चेलाहरू डराएका थिए।

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς
र आयो बादल छाउँदै तिनीहरूमाथि र आयो आवाज बाट त्यो
G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096 G5456 G1537 G3588

νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
बादलबाट यो हो ती पुत्र मेरो ती प्रिय सुन उहाँको
G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G0191 G0846

त्यसपछि बादल आएर उनीहरूलाई ढाक्यो। बादलबाट एउटा आवाज आयो, अनि भन्यो, “यो मेरो प्यारो पुत्र हो, अनि म उसलाई माया गर्छु। उसले भनेको पालन गर!”

8	καὶ	ἐξάπινα,	περιβλεψάμενοι,	οὐκέτι	οὐδένα	εἶδον	ἀλλὰ	τὸν	Ἰησοῦν	μόνον.
	र	अचानक	वरिपरि-हेर्दा	अब-उसो	कसैलाई-पनि	देखेनन्	बाहेक	त्यो	येशूलाई	मात्र
	G2532	G1819	G4017	G3765	G3762	G3708	G0235	G3588	G2424	G3440

μεθ’	ἑαυτῶν,	
सँगै	आफूसँग	
G3326	G1438	

अचानक जब पत्रुस, याकूब र यूहन्नाले वरिपरि हेरे तिनीहरूले त्यहाँ कसैलाई पनि देखेनन्। येशू मात्र उनीहरूसित थिए।

9	Καὶ	καταβαινόντων	αὐτῶν	ἐκ	τοῦ	ὄρους,	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα	
	अनि	ओर्लिदा	तिनीहरू	बाट	त्यो	पहाडबाट	आज्ञा-दिनुभयो	तिनीहरूलाई	ताकि	
	G2532	G2597	G0846	G1537	G3588	G3735	G1291	G0846	G2443	

μηδενὶ	ἃ	εἶδον	διηγήσωνται,	εἰ	μὴ	ὅταν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
कसैलाई-पनि	जे	देखेका-थिए	नभनून्	जबसम्म	पनि	जब	ती	मानिसको-पुत्रले	त्यो
G3367	G3739	G3708	G1334	G1487	G3361	G3752	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου	ἐκ	νεκρῶν	ἀναστῇ.
मानिसको	बाट	मृत्युबाट	जीवित-नहोस्
G0444	G1537	G3498	G0450

येशू अनि चेलाहरू डाँडाबाट ओर्लँदै हुनुहुन्थ्यो, उहाँले चेलाहरूलाई आज्ञा गर्नुभयो, “डाँडामा देखेका कुराहरूलाई तिमीहरूले कसैलाई नभन्नु। मानिसको पुत्र मृत्युबाट बौरी नउठेसम्म पर्ख। त्यसपछि तिमीहरूले यहाँ जे देख्यौ ती मानिसहरूलाई भन्न सक्छौ।”

10	καὶ	τὸν	λόγον	ἐκράτησαν	πρὸς	ἑαυτοὺς,	συζητοῦντες	τί	ἐστιν	τὸ	ἐκ
	र	त्यो	कुरा	समातिराखे	तिर	आफूमा	छलफल-गर्दै	के	हो	त्यो	बाट
	G2532	G3588	G3056	G2902	G4314	G1438	G4802	G5101	G1510	G3588	G1537

νεκρῶν	ἀναστῆναι.	
मृत्युबाट	जीवित-हुनु	
G3498	G0450	

तब चेलाहरूले येशूको कुरा माने अनि तिनीहरूले देखेका कुराहरू नभन्ने भए। तर तिनीहरूले येशूले भन्नु भएको “मृत्युदेखि बौरीनु” भन्ने कुराको अर्थको विषयमा तिनीहरू स्वयं माझ बहस गर्दैथिए।

11	καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες	Ὅτι,	λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς,	ὅτι	Ἠλίαν
	र	सोध्थे	उहाँलाई	भन्दै	कि	भन्छन्	ती	शास्त्रीहरूले	कि	एलिया
	G2532	G1905	G0846	G3004	G3754	G3004	G3588	G1122	G3754	G2243

δεῖ	ἐλθεῖν	πρῶτον?
पर्छ	आउन	पहिले
G1163	G2064	G4412

तब तिनीहरूले उहाँलाई सोधे, “किन शास्त्रीहरूले पहिला एलिया आउनुपर्छ भनेका होलान्?”

12	ὁ	δὲ	ἔφη	αὐτοῖς,	Ἠλίας	μὲν	ἐλθὼν	πρῶτον,	ἀποκαθιστάνει	πάντα;
	उहाँले	अनि	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	एलिया	त	आएर	पहिले	पुनर्स्थापना-गर्छ	सबै-कुरा
	G3588	G1161	G5346	G0846	G2243	G3303	G2064	G4412	G0600	G3956

καὶ	πῶς	γέγραπται	ἐπὶ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἵνα	πολλὰ
र	कसरी	लेखिएको-छ	बारेमा	त्यो	मानिसको-पुत्रको	त्यो	मानिसको	कि	धेरै
G2532	G4459	G1125	G1909	G3588	G5207	G3588	G0444	G2443	G4183

πάθῃ	καὶ	ἐξουδενηθῇ?	
दुःख-भोगोस्	र	तिरस्कृत-होस्	
G3958	G2532	G1847	

येशूले उत्तर दिनुभयो, “यो सत्य हो कि एलिया पहिले आउँनेछन्। एलिया आउँनेछन् अनि सबै कुरा जस्तो हुनुपर्छ त्यस्तै व्यवस्था गर्नेछन्। तर धर्मशास्त्रमा यो किन लेखिएको छ कि मानिसको पुत्रले धेरै कष्ट भोग्नु पर्नेछ, अनि मानिसहरूले उ प्रति किन खुबै नराम्रो व्यवहार गर्नेछन्

13	ἀλλὰ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	καὶ	Ἠλίας	ἐλήλυθεν,	καὶ	ἐποίησαν	αὐτῷ	ὅσα
	तर	भन्छु	तिमीहरूलाई	कि	पनि	एलिया	आइसकेका-छन्	र	गरे	उनलाई	जेजे
	G0235	G3004	G4771	G3754	G2532	G2243	G2064	G2532	G4160	G0846	G3745

ἤθελον,	καθὼς	γέγραπται	ἐπ’	αὐτόν.
चाहे	जसरी	लेखिएको-छ	बारेमा	उनको
G2309	G2531	G1125	G1909	G0846

तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, एलिया पहिल्यै नै आइसकेका छन्। अनि मानिसरूले तिनीहरूले चाहे जति उनी प्रति गरे। धर्मशास्त्रमा ऊमाथि यस्तै घटनाहरू हुनेछ भनेर लेखिएको छ।”

14	Καὶ	ἐλθόντες	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς,	εἶδον	ὄχλον	πολὺν	περὶ	αὐτοὺς,	καὶ
	अनि	आएर	तिर	ती	चेलाहरूकहाँ	देखे	भीड	ठूलो	वरिपरि	तिनीहरूको	र
	G2532	G2064	G4314	G3588	G3101	G3708	G3793	G4183	G4012	G0846	G2532

γραμματεῖς	συζητοῦντας	πρὸς	αὐτούς.	
शास्त्रीहरू	बहस-गर्दै	तिर	तिनीहरूसँग	
G1122	G4802	G4314	G0846	

त्यसपछि येशू, पत्रुस, याकूब अनि यूहन्ना अरू चेलाहरूसित सामिल भए। उनीहरूले धेरै मानिसहरू आफ्ना वरिपरि देखे। चेलाहरूसंग शास्त्रीहरूको बहस चलिरहेको थियो।

15	καὶ	εὐθὺς	πᾶς	ὁ	ὄχλος,	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεθαμβήθησαν,	καὶ
	र	तुरुन्तै	सबै	ती	भीडले	देख्दा	उहाँलाई	छक्क-परे	र
	G2532	G2112	G3956	G3588	G3793	G3708	G0846	G1568	G2532

προστρέχοντες,	ἠσπάζοντο	αὐτόν.	
दगुर्दै	अभिवादन-गर्थे	उहाँलाई	
G4370	G0782	G0846	

जब मानिसहरूले येशूलाई देखे, तिनीहरू अत्यन्त छक्क परे। उहाँको स्वागत गर्न तिनीहरू दौडिए।

16	καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτούς,	Τί	συζητεῖτε	πρὸς	αὐτούς?
	र	सोध्नुभयो	तिनीहरूलाई	के	बहस-गर्दैछौ	तिर	आफूमा
	G2532	G1905	G0846	G5101	G4802	G4314	G0848

येशूले प्रश्न गर्नुभयो, “शास्त्रीहरूसंग तिमीहरू के को बारेमा बहस गरिरहेका थियौ?”

17	καὶ	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	εἷς	ἐκ	τοῦ	ὄχλου,	Διδάσκαλε,	ἤνεγκα	τὸν	υἱόν
	र	जवाफ-दिए	उहाँलाई	एकजनाले	बाट	त्यो	भीडबाट	गुरु	ल्याएँ	त्यो	छोरा
	G2532	G0611	G0846	G1520	G1537	G3588	G3793	G1320	G5342	G3588	G5207

μου	πρὸς	σέ,	ἔχοντα	πνεῦμα	ἄλαλον;	
मेरो	तिर	तपाईंकहाँ	भएको	आत्मा	लाटो	
G1473	G4314	G4771	G2192	G4151	G0216	

भीडबाट एकजना मानिसले जवाफ दियो, “हे गुरूज्यू, मैले तपाईंकहाँ मेरो छोरो ल्याएको छु। मेरो छोरालाई बोल्न धेरै नै बाधा दिइरहेको छ।

18	καὶ	ὅπου	ἐὰν	αὐτὸν	καταλάβῃ,	ῥήσσει	αὐτόν;	καὶ	ἀφρίζει,	καὶ	τρίζει
	र	जहाँ	पनि	उसलाई	समात्छ	पछार्छ	उसलाई	र	फिँज-निकाल्छ	र	दाँत-किट्छ
	G2532	G3699	G1437	G0846	G2638	G4486	G0846	G2532	G0875	G2532	G5149

τοὺς	ὀδόντας,	καὶ	ξηραίνεται.	καὶ	εἶπα	τοῖς	μαθηταῖς	σου,	ἵνα	αὐτὸ
ती	दाँतहरू	र	कठोर-हुन्छ	र	भनें	ती	चेलाहरूलाई	तपाईंका	ताकि	त्यसलाई
G3588	G3599	G2532	G3583	G2532	G3004	G3588	G3101	G4771	G2443	G0846

ἐκβάλωσιν,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν.	
निकालून्	तर	सकेनन्	सकेनन्	
G1544	G2532	G3756	G2480	

त्यो दुष्टात्माले मेरो छोरोलाई आक्रमण गर्छ अनि भूँइमा बजार्छ। मेरो छोरोले मुखबाट फींज निकाल्छ, दाह्र किट्छ, अनि कडा हुन्छ। मैले तपाईंको चेलाहरूलाई मेरो छोराबाट त्यस दुष्टात्मालाई हटाइ दिउन् भनी बिन्ती गरें, तर तिनीहरूले सकेनन्।"

19 ὁ उहाँले G3588 δὲ अनि G1161 ἀποκριθεὶς जवाफ-दिँदै G0611 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 λέγει, भन्नुहुन्छ G3004 Ὦ ए G5599 γενεὰ पुस्ता G1074 ἄπιστος! अविश्वासी G0571 ἕως कहिलेसम्म G2193 πότε कहिलेसम्म G4219 πρὸς तिर G4314 ὑμᾶς तिमीहरूसँग G4771 ἔσομαι? हुनेछु G1510 ἕως कहिलेसम्म G2193 πότε कहिलेसम्म G4219 ἀνέξομαι सहनेछु G0430 ὑμῶν? तिमीहरूलाई G4771 φέρετε ल्याओ G5342 αὐτὸν उसलाई G0846 πρός तिर G4314 με. मकहाँ G1473

येशूले उत्तर दिनुभयो, "तिमीहरूले विश्वास नै गर्दैनौ। तब कतिबेर म तिमीहरूसंग बस्नसक्छु? त्यो ठिटोलाई मकहाँ ल्याओ।"

20 καὶ र G2532 ἤνεγκαν ल्याए G5342 αὐτὸν उसलाई G0846 πρὸς तिर G4314 αὐτόν. उहाँकहाँ G0846 καὶ र G2532 ἰδὼν देख्दा G3708 αὐτὸν, उसलाई G0846 τὸ त्यो G3588 πνεῦμα आत्माले G4151 εὐθὺς तुरुन्तै G2112 συνεσπάραξεν मरोड्यो G4952 αὐτόν, उसलाई G0846 καὶ, र G2532 πεσὼν लडेर G4098 ἐπὶ माथि G1909 τῆς त्यो G3588 γῆς, भुइँमा G1093 ἐκυλίετο, लडिबडी-खान्थ्यो G2947 ἀφρίζων. फिँज-निकाल्दै G0875

त्यसपछि चेलाहरूले त्यो ठिटोलाई येशू कहाँ ल्याए। जब दुष्ट आत्माले येशूलाई देख्यो, त्यसैबेला त्यसले ठीटोलाई आक्रमण गर्यो। ठिटो भूईंमा लड्यो अनि छट्पटाउन लाग्यो। त्यसले मुखबाट फींजहरू निकालिरहेको थियो।

21 καὶ र G2532 ἐπηρώτησεν सोध्नुभयो G1905 τὸν त्यो G3588 πατέρα बुबालाई G3962 αὐτοῦ, उसको G0846 Πόσος कति G4214 χρόνος समय G5550 ἐστὶν भएको-छ G1510 ὡς जब G5613 τοῦτο यो G3778 γέγονεν भएको-छ G1096 αὐτῷ? उसलाई G0846 ὁ उनले G3588 δὲ अनि G1161 εἶπεν, भने G3004 Ἐκ बाट G1537 παιδιόθεν. बाल्यकालदेखि G3812

येशुले त्यस ठिटोको बाबुलाई सोध्नु भयो, "कहिले देखि यो ठिटो पिडित छ?" बाबूले जवाफ दिए, "बाल्याकाल देखि नै।

22 καὶ र G2532 πολλάκις धेरैपटक G4178 καὶ पनि G2532 εἰς भित्र G1519 πῦρ, आगोमा G4442 αὐτὸν उसलाई G0846 ἔβαλεν, फालेको-छ G0906 καὶ र G2532 εἰς भित्र G1519 ὕδατα, पानीमा G5204 ἵνα ताकि G2443 ἀπολέσῃ नाश-गरोस् G0622 αὐτόν. उसलाई G0846 ἀλλ' तर G0235 εἴ यदि G1487 τι केही G5100 δύνῃ, सक्नुहुन्छ G1410 βοήθησον सहायता-गर्नुहोस् G0997 ἡμῖν, हामीलाई G1473 σπλαγχνισθεὶς दया-गरेर G4697 ἐφ' माथि G1909 ἡμᾶς. हामीमाथि G1473

दुष्टात्माले घरि घरि त्यसलाई आगोमा अनि पानीमा पछारेर मार्न खोज्छ। यदि तपाईंले त्यसका निम्ति केही गर्नसक्नु हुन्छ भने कृपया हामीमाथि, दया गरी मद्दत गर्नुहोस्।"

23 ὁ ती G3588 δὲ अनि G1161 Ἰησοῦς येशूले G2424 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उनलाई G0846 Τὸ त्यो G3588 Εἰ यदि G1487 δύνῃ, सक्छौ G1410 πάντα सबै G3956 δυνατὰ सम्भव-छ G1415 τῷ त्यो G3588 πιστεύοντι. विश्वास-गर्नेलाई G4100

येशूले ठिटोको बाबूलाई भन्नुभयो, “तिमीले भन्यौ, ‘यदि तपाईंले सक्नुहुन्छ भने?’ यदि कसैले विश्वास गर्यो भने हरेककुरा सम्भव हुन्छ।”

24 εὐθὺς κράξας, ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω, βοήθει μου
तुरुन्तै चिच्याएर ती बुबाले त्यो बालकको भन्थे विश्वास-गर्छु सहायता-गर्नुहोस् मेरो
G2112 G2896 G3588 G3962 G3588 G3813 G3004 G4100 G0997 G1473

τῇ ἀπιστίᾳ!
त्यो अविश्वासमा
G3588 G0570

त्यस ठिटोको बाबु चाँहि यो सुनेर खूबै उत्तेजित भयो। त्यसले भन्यो, “म विश्वास गर्छु। मेरो विश्वस अझ बढाउनमा मलाई मद्दत गर्नुहोस्।”

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος, ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι
देखेर अनि ती येशूले कि दगुरेर-आउँदैछ भीड हकार्नुभयो त्यो आत्मालाई
G3708 G1161 G3588 G2424 G3754 G1998 G3793 G2008 G3588 G4151

τῷ ἀκαθάρτῳ, λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω
त्यो अशुद्ध भन्दै त्यसलाई ए लाटो र बहिरो आत्मा मैले आज्ञा-दिन्छु
G3588 G0169 G3004 G0846 G3588 G0216 G2532 G2974 G4151 G1473 G2004

σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ, καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.
तँलाई निस्क बाट उसबाट र फेरि-कहिल्यै नपस भित्र उसमा
G4771 G1831 G1537 G0846 G2532 G3371 G1525 G1519 G0846

येशूले देख्नु भयो कि धेरै मानिसहरू त्यहाँ के भइरहेको होला भनेर हेर्नलाई आइरहेका थिए। तब उहाँले दुष्टात्मालाई हकार्दै भन्नुभयो, “तँ दुष्टात्माले यो केटोलाई बहिरो अनि लाटो तुल्याएको छस्। म तँलाई आज्ञा गर्दछु, कि त्यो ठिटोबाट बाहिर निक्लिहाल अनि अब कहिले पनि भित्र नपस्।”

26 καὶ κράξας, καὶ πολλὰ σπαράξας, ἐξῆλθεν; καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρὸς, ὥστε
र चिच्याएर र धेरै मरोडेर निस्क्यो र भयो जस्तै मरेको यसरी
G2532 G2896 G2532 G4183 G4682 G1831 G2532 G1096 G5616 G3498 G5620

τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.
ती धेरैले भन्न-लागे कि मर्यो
G3588 G4183 G3004 G3754 G0599

त्यो दुष्टात्मा करायो। ठिटोलाई तल भूईंमा पछार्यो। अनि त्यो उसको शरीरबाट बाहिर निस्कियो। ठिटोलाई मरेको जस्तै देखियो। मानिसहरूले भने, “त्यो त मर्यो।”

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ, ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.
तर अनि येशूले समाएर त्यो हातबाट उसको उठाउनुभयो उसलाई र उभियो
G3588 G1161 G2424 G2902 G3588 G5495 G0846 G1453 G0846 G2532 G0450

तर येशूले ठिटोको हात समात्नु भयो अनि त्यसलाई उठ्नलाई मद्दत गर्नुभयो।

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ’ ἰδίαν ἐπηρώτων
र भित्र-पसेपछि उहाँ भित्र घरमा ती चेलाहरूले उहाँका भित्र एक्लैमा सोधे
G2532 G1525 G0846 G1519 G3624 G3588 G3101 G0846 G2596 G2398 G1905

αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
उहाँलाई कि हामी किन सकेनौँ निकाल्न त्यसलाई
G0846 G3754 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

त्यसपछि येशू घरतर्फ लाग्नुभयो। उहाँका चेलाहरू मात्र उहाँसंग थिए। तिनीहरूले भने, “हामीले त्यो दुष्टात्मालाई बाहिर निकाल्न नै सकेनौं, किन होला?”

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν, εἰ
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई यो त्यो प्रकारको भित्र कुनै-पनि-कुराले सक्दैन निस्कन बाहेक
G2532 G3004 G0846 G3778 G3588 G1085 G1722 G3762 G1410 G1831 G1487

μὴ ἐν προσευχῇ.
मात्र भित्र प्रार्थनाद्वारा
G3361 G1722 G4335

येशूले भन्नुभयो, “त्यस प्रकारको दुष्टात्मालाई खाली प्रार्थना गरेर मात्र बाहिर निकाल्न सकिन्छ।”

30 Κἀκεῖθεν, अनि-त्यहाँबाट G2547 ἐξελθόντες, निस्केर G1831 παρεπορεύοντο हिँडिरहेका-थिए G3899 διὰ हुँदै G1223 τῆς त्यो G3588 Γαλιλαίας; गालीलबाट G1056 καὶ र G2532 οὐκ चाहनुहुन्नथ्यो G3756 ἤθελεν, चाहनुहुन्नथ्यो G2309

ἵνα कि G2443 τις कसैले G5100 γνοῖ, थाहा-पाओस् G1097

त्यसपछि येशू अनि उहाँका चेलाहरूले त्यस ठाउँ छोड्नुभयो तिनीहरू गालील भएर गए। तर येशूले उनीहरू कहाँ छन् भनेर मानिसहरूले पत्तो नपाओस् भन्ने चाहेको थिए।

31 ἐδίδασκεν सिकाउँदै-हुनुहुन्थ्यो G1321 γὰρ किनकि G1063 τοὺς ती G3588 μαθητὰς चेलाहरूलाई G3101 αὐτοῦ, उहाँका G0846 καὶ र G2532 ἔλεγεν भन्नुहुन्थ्यो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 ὅτι कि G3754 Ὁ ती G3588

Υἱὸς मानिसको-पुत्र G5207 τοῦ त्यो G3588 ἀνθρώπου मानिसको G0444 παραδίδοται सुम्पिन्छ G3860 εἰς भित्र G1519 χεῖρας हातमा G5495 ἀνθρώπων, मानिसहरूको G0444 καὶ र G2532 ἀποκτενοῦσιν मार्नेछन् G0615

αὐτόν; उहाँलाई G0846 καὶ र G2532 ἀποκτανθεὶς, मारिएपछि G0615 μετὰ पछि G3326 τρεῖς तीन G5140 ἡμέρας दिनपछि G2250 ἀναστήσεται. जीवित-हुनुहुनेछ G0450

येशूले उनको चेलाहरूलाई मात्र सिकाउन चाहनुहुन्थ्यो। उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मानिसको पुत्रलाई मार्न मानिसहरूका हातमा सुम्पिदिनेछन्। तीन दिनपछि म मृत्युबाट बौरी उठ्नेछु।”

32 οἱ तिनीहरूले G3588 δὲ तर G1161 ἠγνόουν बुझेनन् G0050 τὸ त्यो G3588 ῥῆμα, कुरा G4487 καὶ र G2532 ἐφοβοῦντο डराउँथे G5399 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἐπερωτῆσαι. सोध्न G1905

तर चेलाहरूले केही बुझेनन् कि येशूले के भन्नुभएको हो। अनि उहाँले के भन्नुभएको हो भनेर सोध्न डराए।

33 Καὶ अनि G2532 ἦλθον आए G2064 εἰς तिर G1519 Καφαρναούμ; कफर्नहूममा G2584 Καὶ अनि G2532 ἐν भित्र G1722 τῇ त्यो G3588 οἰκίᾳ घरमा G3614 γενόμενος, भएपछि G1096 ἐπηρώτα सोध्नुभयो G1905

αὐτούς, तिनीहरूलाई G0846 Τί के G5101 ἐν भित्र G1722 τῇ त्यो G3588 ὁδῷ बाटोमा G3598 διελογίζεσθε? छलफल-गर्दैथ्यौ G1260

येशू र उहाँका चेलाहरू कफर्नहुम जानुभयो। जब उनीहरू एउटा घरमा थिए। उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई सोध्नुभयो, “यात्रा गर्दै गर्दा तिमीहरूले के बहस गर्दै थियौ?”

34 οἱ तिनीहरू G3588 δὲ तर G1161 ἐσιώπων, चुप-लागे G4623 πρὸς तिर G4314 ἀλλήλους एकअर्कासँग G0240 γὰρ किनकि G1063 διελέχθησαν बहस-गरेका-थिए G1256 ἐν भित्र G1722 τῇ त्यो G3588 ὁδῷ, बाटोमा G3598 τίς को G5101

μείζων. ठूलो G3173

तर चेलाहरूले जवाफ दिएनन् किनभने तिनीहरूले बाटोमा कुरा गर्दै आउँदा उनीहरूको माझमा सबभन्दा महान् को होला भन्ने कुराको चर्चा भएको थियो।

35 καὶ र G2532 καθίσας, बसेर G2523 ἐφώνησεν बोलाउनुभयो G5455 τοὺς ती G3588 δώδεκα, बाह्रलाई G1427 καὶ र G2532 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Εἴ यदि G1487 τις कसैले G5100 θέλει चाहन्छ G2309

πρῶτος पहिलो G4413 εἶναι, हुन G1510 ἔσται हुनेछ G1510 πάντων सबैको G3956 ἔσχατος अन्तिमो G2078 καὶ र G2532 πάντων सबैको G3956 διάκονος. सेवक G1249

येशू बस्नु भयो अनि बाह्रजना प्रेरितहरूलाई आफूकहाँ बोलाउनुभयो। उहाँले भन्नुभयो, “यदि कसैले आफूलाई पहिलो बनाउन चाहन्छ भने, उसले आफूलाई अरू मानिसहरूलाई भन्दा अन्तिम मानिस बनाउनु पर्छ अनि अरू सबैको सेवा गर्नुपर्छ।”

36	καὶ	λαβὼν	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν;	καὶ	ἐναγκαλισάμενος
	र	लिएर	बालक	राख्नुभयो	त्यसलाई	भित्र	बीचमा	तिनीहरूको	र	अँगालोमा-लिएर
	G2532	G2983	G3813	G2476	G0846	G1722	G3319	G0846	G2532	G1723

αὐτὸ.	εἶπεν	αὐτοῖς,
त्यसलाई	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई
G0846	G3004	G0846

त्यसपछि येशूले एउटा सानो बालकलाई लिएर आउनु भयो। उहाँले त्यस बालकलाई चेलाहरू अघि उभ्याउनु भयो। उहाँले बालकलाइ आफ्नो काखमा लिनुभयो अनि भन्नुभयो,

37	Ὃς	ἂν	ἓν	τῶν	τοιούτων	παιδίων	δέξηται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,
	जसले	पनि	एक	ती	यस्ता	बालकहरूमध्ये	ग्रहण-गर्छ	माथि	त्यो	नाउँमा	मेरो
	G3739	G0302	G1520	G3588	G5108	G3813	G1209	G1909	G3588	G3686	G1473

ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέχηται,	οὐκ	ἐμὲ	δέχεται,	ἀλλὰ	τὸν
मलाई	ग्रहण-गर्छ	र	जसले	पनि	मलाई	ग्रहण-गर्छ	मलाई-होइन	मलाई	ग्रहण-गर्छ	तर	त्यो
G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G3756	G1473	G1209	G0235	G3588

ἀποστείλαντά	με.	
पठाउनुहुनेलाई	मलाई	
G0649	G1473	

“यदि कसैले मेरो नाउँमा यस्तो बालकहरूलाई ग्रहण गर्छ भने, त्यस मानिसले मलाई पनि ग्रहण गरेको बराबर हुन्छ। यदि कसैले मलाई स्वीकार गर्छ भने, त्यसले जसले मलाई पठाउनु भयो उहाँलाई पनि स्वीकारेको हुनेछ।”

38	Ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰωάννης,	Διδάσκαλε,	εἴδομέν	τινα	ἐν	τῷ	ὀνόματί	σου
	भने	उहाँलाई	ती	यूहन्नाले	गुरु	देख्यौँ	कसैलाई	भित्र	त्यो	नाउँमा	तपाईंको
	G5346	G0846	G3588	G2491	G1320	G3708	G5100	G1722	G3588	G3686	G4771

ἐκβάλλοντα	δαιμόνια,	ὃς	οὐκ	ἀκολουθεῖ	ἡμῖν	καὶ	ἐκωλύομεν	αὐτόν,	ὅτι	
निकाल्दै	दुष्टात्माहरू	जो	हाम्रो	पछ्याउँदैन	हामीलाई	र	रोक्यौँ	उसलाई	किनकि	
G1544	G1140	G3739	G3756	G0190	G1473	G2532	G2967	G0846	G3754	

οὐκ	ἠκολούθει	ἡμῖν.
उसले	पछ्याउँदैनथ्यो	हामीलाई
G3756	G0190	G1473

यसकारण यूहन्नाले भने “गुरूज्यू, हामीले एकजना मानिसलाई तपाईको नाउँ लिएर अर्को मानिसमा भएका भूतहरू भगाऊँदै गरेको भेट्यौ। त्यो हामीमध्ये कोही पनि थिएन। त्यसैले, त्यसलाई हामीले रोक्यौं, किनभने त्यो हाम्रो दलको मानिस थिएन।”

39	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Μὴ	κωλύετε	αὐτόν.	οὐδεὶς	γάρ	ἐστιν	ὃς
	ती	तर	येशूले	भन्नुभयो	नरोक	नरोक	उसलाई	कोही-पनि	किनकि	छैन	जसले
	G3588	G1161	G2424	G3004	G3361	G2967	G0846	G3762	G1063	G1510	G3739

ποιήσει	δύναμιν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	καὶ	δυνήσεται	ταχὺ	κακολογῆσαί
गर्नेछ	शक्तिशाली-काम	माथि	त्यो	नाउँमा	मेरो	र	सक्नेछ	चाँडै	गाली-गर्न
G4160	G1411	G1909	G3588	G3686	G1473	G2532	G1410	G5035	G2551

με.		
मलाई		
G1473		

येशूले भन्नुभयो, “त्यसलाई नरोक। यदि मेरो नाममा कसैले शक्तिपूर्ण कामहरू गर्छ भने उसले मेरो बारेमा खराब कुरा गरेको हुँदैन।

40	ὃς	γὰρ	οὐκ	ἔστιν	καθ’	ἡμῶν,	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἐστιν.
	जो	किनकि	विरुद्ध-होइन	छ	विरुद्ध	हाम्रो	को-पक्षमा	हाम्रो	छ
	G3739	G1063	G3756	G1510	G2596	G1473	G5228	G1473	G1510

यदि कोही मानिस हाम्रो विरुद्धमा छैन भने ऊ हामीसित छ।

41 Ὃς γὰρ ἂν ποτίσῃ ὑμᾶς ποτήριον ὕδατος, ἐν ὀνόματι ὅτι Χριστοῦ
जसले किनकि पनि पिलाउँछ तिमीहरूलाई कचौरा पानीको भित्र नाउँमा कि ख्रीष्टका
G3739 G1063 G0302 G4222 G4771 G4221 G5204 G1722 G3686 G3754 G5547

ἐστε, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
हौ साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि कहिल्यै पनि गुमाउनेछैन त्यो प्रतिफल आफ्नो
G1510 G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G0622 G3588 G3408 G0846

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। तिमीलाई ख्रीष्टको मानिस मानेर यदि कसैले एक कचौरा पानी दिई सहायाता गर्छ भने, उसले आफ्नो इनाम कहिल्यै गुमाउनेछैन्।

42 Καὶ ὃς ἂν σκανδαλίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων τῶν πιστευόντων
अनि जसले पनि ठेस-पुऱ्याउँछ एक ती सानाहरूमध्ये यी ती विश्वास-गर्नेहरूलाई
G2532 G3739 G0302 G4624 G1520 G3588 G3398 G3778 G3588 G4100

‹εἰς ἐμέ›, καλόν ἐστιν αὐτῷ μᾶλλον εἰ περίκειται μύλος ὀνικὸς περὶ
भित्र ममा राम्रो हुनेथ्यो उसको-लागि बरु यदि बाँधिएको-हुन्थ्यो जाँतो गधाको वरिपरि
G1519 G1473 G2570 G1510 G0846 G3123 G1487 G4029 G3458 G3684 G4012

τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ βέβληται εἰς τὴν θάλασσαν.
त्यो घाँटीमा उसको र फालिएको-हुन्थ्यो भित्र त्यो समुद्रमा
G3588 G5137 G0846 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281

“यदि यी मध्ये कुनै एउटा सानो बालकले ममा विश्वाश गर्दछ अनि अर्कोले त्यसलाई पाप गर्न लाउँछ भने उसको लागि यो राम्रो हुनेछ कि आफ्नो घाँटीमा जाँतो बाँधेर समुद्रमा हाम फालोस्।

43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἡ χείρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλόν ἐστίν
अनि यदि ठेस-पुऱ्याउँछ तिमीलाई त्यो हात तिम्रो काट त्यो राम्रो छ
G2532 G1437 G4624 G4771 G3588 G5495 G4771 G0609 G0846 G2570 G1510

σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ἢ τὰς δύο χεῖρας ἔχοντα,
तिम्रो-लागि टुण्डो पस्नु भित्र त्यो जीवनमा भन्दा ती दुईवटा हातहरू भएर
G4771 G2948 G1525 G1519 G3588 G2222 G2228 G3588 G1417 G5495 G2192

ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
जानु भित्र त्यो नरकमा भित्र त्यो आगो त्यो ननिभ्ने
G0565 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

यदि तिमीहरूको हातले तिमीहरूलाई पाप गराउँछ भने, त्यसलाई काटिदेऊ। तिमी दुबै हातसित नरकमा जानु भन्दा एउटै हात लिएर असल जीवन जीउनु चाँही उत्तम हो। त्यो सल्केको आगो जस्तो हो कहिल्यै निभ्दैन। त्यसलाई काटिदेऊ ।

44 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
जहाँ त्यो कीरा तिनीहरूको मर्दैन मर्दैन र त्यो आगो निभ्दैन निभ्दैन
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

+ 9:44 केही यूनानी लिपिहरूमा 48 पदमा जस्तै लेखिएको छ।

45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν ἐστίν
र यदि त्यो खुट्टाले तिम्रो ठेस-पुऱ्याउँछ तिमीलाई काट त्यो राम्रो छ
G2532 G1437 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771 G0609 G0846 G2570 G1510

σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν, ἢ τοὺς δύο πόδας, ἔχοντα
तिम्रो-लागि पस्नु भित्र त्यो जीवनमा लङ्गडो भन्दा ती दुईवटा खुट्टाहरू भएर
G4771 G1525 G1519 G3588 G2222 G5560 G2228 G3588 G1417 G4228 G2192

βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον>,
फालिनु भित्र त्यो नरकमा भित्र त्यो आगो त्यो ननिभ्ने
G0906 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

यदि तिम्रो खुट्टाले तिमीलाई पाप गर्न लगाउँछ भने त्यसलाई काटिदेऊ। तिम्रो शरीरको एक अंग बिना परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नु, दुवै खुट्टा भएर नरकमा जानु भन्दा उत्तम हो।

46	<ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται>.	
	जहाँ	त्यो	कीरा	तिनीहरूको	मर्दैन	मर्दैन	र	त्यो	आगो	निभ्दैन	निभ्दैन	
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570	

+ 9:46 केही यूनानी लिपिहरूमा 48 पदमा जस्तै लेखिएको छ।

47	καὶ	ἐὰν	ὁ	ὀφθαλμός	σου	σκανδαλίζῃ	σε,	ἔκβαλε	αὐτόν;	καλόν		
	र	यदि	त्यो	आँखाले	तिम्रो	ठेस-पुऱ्याउँछ	तिमीलाई	निकाल	त्यो	राम्रो		
	G2532	G1437	G3588	G3788	G4771	G4624	G4771	G1544	G0846	G2570		
	σέ	ἐστιν	μονόφθαλμον	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	ἢ		
	तिम्रो-लागि	छ	एक-आँखे	पस्नु	भित्र	त्यो	राज्यमा	त्यो	परमेश्वरको	भन्दा		
	G4771	G1510	G3442	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228		
	δύο	ὀφθαλμοὺς	ἔχοντα	βληθῆναι	εἰς	τὴν	γέενναν,					
	दुईवटा	आँखा	भएर	फालिनु	भित्र	त्यो	नरकमा					
	G1417	G3788	G2192	G0906	G1519	G3588	G1067					

यदि तिम्रो आँखाले तिमीलाई पाप गराउँछ भने त्यसलाई निकाल। तिम्रो निम्ति एउटा आँखा लिएर परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नु दुईवटै आँखासंग नरकमा फ्याँकिनु भन्दा उत्तम हो।

48	ὅπου	ὁ	σκώληξ	αὐτῶν	οὐ	τελευτᾷ,	καὶ	τὸ	πῦρ	οὐ	σβέννυται.
	जहाँ	त्यो	कीरा	तिनीहरूको	मर्दैन	मर्दैन	र	त्यो	आगो	निभ्दैन	निभ्दैन
	G3699	G3588	G4663	G0846	G3756	G5053	G2532	G3588	G4442	G3756	G4570

नरकमा, जसलाई कीरा लाग्दछ त्यो कहिल्यै मर्दैन। नरकमा, आगो पनि कहिल्यै निभ्दैन।

49	Πᾶς	γὰρ	πυρὶ	ἁλισθήσεται,	<καὶ	πᾶσα	θυσία	ἁλὶ	ἁλισθήσεται>.		
	सबै	किनकि	आगोद्वारा	नुन-लगाइनेछ	र	हरेक	बलिदान	नुनद्वारा	नुन-लगाइनेछ		
	G3956	G1063	G4442	G0233	G2532	G3956	G2378	G0251	G0233		

“तिमीहरू प्रत्येक मानिस आगोले दण्डित हुनेछौ।

50	καλὸν	τὸ	ἅλας,	ἐὰν	δὲ	τὸ	ἅλας	ἄναλον	γένηται,	ἐν	τίνι	αὐτὸ
	राम्रो	त्यो	नुन	तर	यदि	त्यो	नुन	बेस्वाद	भयो-भने	भित्र	कसले	त्यसलाई
	G2570	G3588	G0217	G1437	G1161	G3588	G0217	G0358	G1096	G1722	G5101	G0846
	ἀρτύσετε?	ἔχετε	ἐν	ἑαυτοῖς	ἅλα,	καὶ	εἰρηνεύετε	ἐν	ἀλλήλοις.			
	स्वाद-दिनेछौ	राख	भित्र	आफूमा	नुन	र	मिलेर-बस	भित्र	एकअर्कासँग			
	G0741	G2192	G1722	G1438	G0217	G2532	G1514	G1722	G0240			

“नुन राम्रो हुन्छ। यदि नूनले नूनको स्वाद नै हराएको छ भने त्यसलाई फेरि नूनिलो बनाउन सकिँदैन। यसैले असल बन, अनि एका-अर्कामा शान्ति कायम राख।”

Chapter 10

1	Καὶ	ἐκεῖθεν	ἀναστὰς,	ἔρχεται	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	πέραν	
	अनि	त्यहाँबाट	उठेर	आउनुहुन्छ	तिर	ती	सीमानामा	त्यो	यहूदियाको	र	पारि	
	G2532	G1564	G0450	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449	G2532	G4008	
	τοῦ	Ἰορδάνου.	καὶ	συμπορεύονται	πάλιν	ὄχλοι	πρὸς	αὐτόν,	καὶ	ὡς	εἰώθει	
	त्यो	यर्दनको	र	भेला-हुन्छन्	फेरि	भीडहरू	तिर	उहाँकहाँ	र	जसरी	बानी-थियो	
	G3588	G2446	G2532	G4848	G3825	G3793	G4314	G0846	G2532	G5613	G1486	
	πάλιν	ἐδίδασκεν	αὐτούς.									
	फेरि	सिकाउनुहुन्थ्यो	तिनीहरूलाई									
	G3825	G1321	G0846									

त्यसपछि येशूले त्यो ठाऊँ छाड्नुभयो। उहाँ यहूदीयाको इलाका औ यर्दन नदिको पारिपट्टि जानुभयो। फेरि अनेकौं मानिसहरू उहाँ भएकहाँ आए, अनि उहाँले अघि झैं मानिस हरूलाई सिकाउनुभयो।

2 Καὶ προσελθόντες, Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτὸν, εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα
अनि आएर फरिसीहरूले सोधे उहाँलाई के वैध पुरुषलाई पत्नीलाई
G2532 G4334 G5330 G1905 G0846 G1487 G1832 G0435 G1135

ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν.
त्याग्नु परीक्षा-गर्दै उहाँलाई
G0630 G3985 G0846

केही फरिसीहरू येशूकहाँ आएर येशूलाई परीक्षा लिने कोशिश गरे। तिनीहरूले उहाँलाई भने, “के कुनै मानिसले आफ्नो पत्नीसँग बिवाह विच्छेद गर्नु उचित हो?”

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωϋσῆς?
उहाँले अनि जवाफ-दिँदै भन्नुभयो तिनीहरूलाई के तिमीहरूलाई आज्ञा-दिनुभयो मोशाले
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G5101 G4771 G1781 G3475

येशूले उत्तर दिनुभयो, “मोशाले तिमीहरूलाई कस्तो आज्ञा पालन गर्नु भन्नु भएको छ?”

4 οἱ δὲ εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς βιβλίον ἀποστασίου γράψαι, καὶ
तिनीहरूले अनि भने अनुमति-दियो मोशाले पत्र त्यागपत्रको लेख्नु र
G3588 G1161 G3004 G2010 G3475 G0975 G0647 G1125 G2532

ἀπολῦσαι.
त्याग्नु
G0630

फरिसीहरूले भने, “मोशाले अनुमति दिए कि मानिसले एउटा विवाह विच्छेद पत्र लेखेर आफ्नो स्वास्नीसंग विवाहविच्छेद गर्न सक्छ।”

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν, ἔγραψεν
ती अनि येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई तिर त्यो कठोर-हृदयता तिमीहरूको लेख्नुभयो
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G4314 G3588 G4641 G4771 G1125

ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην;
तिमीहरूको-लागि यो आज्ञा यो
G4771 G3588 G1785 G3778

येशूले भन्नुभयो, “मोशाले त्यो आज्ञा तिमीहरूलाई नै लेखिदिएको हो। किनभने परमेश्वर को शिक्षा ग्रहण गर्न तिमीहरूले चाहेकाछैनौ।

6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς.
बाट तर सुरुदेखि सृष्टिको पुरुष र स्त्री बनाउनुभयो तिनीहरूलाई
G0575 G1161 G0746 G2937 G0730 G2532 G2338 G4160 G0846

तर जब परमश्वरले संसार बनाउनु भयो, उहाँले मानिसहरूलाई पुरुष र स्त्रीको रूपमा बनाउनुभयो,

7 ἕνεκεν τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα,
यसकारण यसको छोड्नेछ मानिसले त्यो बुबालाई आफ्नो र त्यो आमालाई
G1752 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384

‹καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ›,
र जोडिनेछ तिर त्यो पत्नीसँग आफ्नो
G2532 G4347 G4314 G3588 G1135 G0846

त्यसकारण कुनै मानिस आफ्नो बाबु र आमा त्याग्छ र आफ्ना स्वास्नीसंग बस्छ।

8 καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν; ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ
र हुनेछन् ती दुई भित्र शरीर एक यसकारण अब-उसो छैनन् दुई तर
G2532 G1510 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520 G5620 G3765 G1510 G1417 G0235

μία σάρξ.
एक शरीर
G1520 G4561

अनि तब ती दुइजना एक हुन्छन्।

9 ὃ जे G3739 οὖν त्यसकारण G3767 ὁ ती G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 συνέζευξεν, जोड्नुभएको-छ G4801 ἄνθρωπος मानिसले G0444 μὴ नछुट्याओस् G3361 χωριζέτω. छुट्याओस् G5563

यसकारण मानिसहरू अलग हुँदैन जसलाई परमेश्वरले एक बनाएका छन्। तिनी दूइजना रहँदैनन् एक हुन्छन।"

10 καὶ र G2532 εἰς भित्र G1519 τὴν त्यो G3588 οἰκίαν घरमा G3614 πάλιν, फेरि G3825 οἱ ती G3588 μαθηταὶ चेलाहरूले G3101 περὶ बारेमा G4012 τούτου यसको G3778 ἐπηρώτων सोधे G1905 αὐτόν. उहाँलाई G0846

त्यसपछि, येशू र चेलाहरू एउटा घरभित्र थिए। चेलाहरूले येशूलाई फेरि विवाहविच्छेद बारे सोधे।

11 καὶ र G2532 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ὃς जसले G3739 ἂν पनि G0302 ἀπολύσῃ त्याग्छ G0630 τὴν त्यो G3588 γυναῖκα पत्नीलाई G1135 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 καὶ र G2532 γαμήσῃ विवाह-गर्छ G1060 ἄλλην, अर्कोसँग G0243 μοιχᾶται परस्त्रीगमन-गर्छ G3429 ἐπ' विरुद्धमा G1909 αὐτήν. उनको G0846

उहाँले भन्नुभयो, "यदि कुनै मानिसले आफ्नी पत्निसंग विवाह विच्छेद गर्छ, अनि अर्की स्त्रीसँग विवाह गर्छ भने त्यसले आफ्नी पत्नीसंग व्यभिचारको पाप गरेको ठरिन्छ।

12 καὶ र G2532 ἐὰν यदि G1437 αὐτὴ उनी G0846 ἀπολύσασα त्यागेर G0630 τὸν त्यो G3588 ἄνδρα पतिलाई G0435 αὐτῆς, आफ्नो G0846 γαμήσῃ विवाह-गर्छिन् G1060 ἄλλον, अर्कोसँग G0243 μοιχᾶται. परस्त्रीगमन-गर्छिन् G3429

त्यसरी यदि कुनै स्त्रीले आफ्नो लोग्नेसंग विवाह विच्छेद गर्छे अनि अर्को लोग्नेसंग विवाह गर्छे भने त्यो पनि व्यभिचार हो।"

13 Καὶ अनि G2532 προσέφερον ल्याउन्थे G4374 αὐτῷ उहाँकहाँ G0846 παιδία, बालकहरू G3813 ἵνα ताकि G2443 αὐτῶν तिनीहरूलाई G0846 ἅψηται. छुनुहोस् G0680 οἱ ती G3588 δὲ तर G1161 μαθηταὶ चेलाहरूले G3101 ἐπετίμησαν हकारे G2008 αὐτοῖς. तिनीहरूलाई G0846

मानिसहरूले तिनीहरूको बालकहरूलाई येशू समक्ष ल्याए, ताकि उहाँले तिनीहरूलाई छोईदिऊन्। तर चेलाहरूले मानिसहरूलाई बालकहरू लिएर आएकोमा हकारे।

14 ἰδὼν देखेर G3708 δὲ, अनि G1161 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशू G2424 ἠγανάκτησεν, रिसाउनुभयो G0023 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ἄφετε दिओ G0863 τὰ ती G3588 παιδία बालकहरूलाई G3813 ἔρχεσθαι आउन G2064 πρός तिर G4314 με; मकहाँ G1473 μὴ नरोक G3361 κωλύετε रोक G2967 αὐτά; तिनीहरूलाई G0846 τῶν ती G3588 γὰρ किनकि G1063 τοιούτων, यस्ताहरूको G5108 ἐστὶν हो G1510 ἡ ती G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

त्यहाँ जे घटना घट्यो येशूले देख्नुभयो। उहाँले बालकहरूलाई उहाँकहाँ नआउनु भनेर रोकेकोमा क्रोध प्रकट गर्नुभयो। येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "साना बालकहरूलाई मकहाँ आउन देऊ। तिनीहरूलाई नरोक, किनभने परमेश्वरको राज्य तिनीहरूको नै हो जो यी बालकहरू जस्तै छन्।

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई जसले पनि नगरी ग्रहण-गर्छ त्यो राज्य त्यो परमेश्वरको
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316

ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
जसरी बालक-जस्तै कहिल्यै पनि पस्नेछैन भित्र त्यसमा
G5613 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। तीमीहरूले परमेश्वरको राज्यलाई ग्रहण गर्नै पर्दछ, जसरी सानो बालकले दिइएको कुरा स्वीकार्दछ, नत्र भने तिमीहरू कहिल्यै त्यहाँ पस्न पाउने छैनौ।”

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτά.
र अँगालोमा-लिएर तिनीहरूलाई आशीर्वाद-दिनुहुन्थ्यो राखेर ती हातहरू माथि तिनीहरूमाथि
G2532 G1723 G0846 G2127 G5087 G3588 G5495 G1909 G0846

त्यसपछि येशूले ती बालकलाई आफ्नो काखमा लिनुभयो। उहाँले आफ्नो हातहरू तिनीहरूमाथि राख्नुभयो अनि आशीर्वाद दिनुभयो।

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, προσδραμὼν εἷς καὶ γονυπετήσας
अनि निस्कैले उहाँ तिर बाटोमा दगुरेर-आएर एकजनाले र घुँडा-टेकेर
G2532 G1607 G0846 G1519 G3598 G4370 G1520 G2532 G1120

αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζωὴν αἰώνιον
उहाँलाई सोधे उहाँलाई गुरु असल के गरूँ ताकि जीवन अनन्त
G0846 G1905 G0846 G1320 G0018 G5101 G4160 G2443 G2222 G0166

κληρονομήσω?
पाउँ
G2816

येशू हिँड्न लाग्नु भयो, त्यसैबेला एउटा मानिस दगुर्दै आयो, येशूको अघि घुँडा टेक्यो। त्यस मानिसले उहाँलाई भन्यो, “हे असल गुरुज्यू अनन्त जीवन प्राप्त गर्नलाई मैले के गर्नुपर्छ?”

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθὸς,
ती अनि येशूले भन्नुभयो उसलाई किन मलाई भन्छौ असल कोही-पनि असल-छैन
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762 G0018

εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
बाहेक मात्र एक ती परमेश्वर
G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

येशूले उत्तर दिनुभयो, “तिमीले मलाई किन असल भन्दैछौ? कुनै मानिस असल छैन। खाली परमेश्वर मात्र असल हुनुहुन्छ।

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ φονεύσῃς; Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ κλέψῃς; Μὴ
ती आज्ञाहरू जान्छौ नमार हत्या-नगर नगर परस्त्रीगमन-नगर नगर चोरी-नगर नगर
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431 G3361 G2813 G3361

ψευδομαρτυρήσῃς; Μὴ ἀποστερήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ τὴν
झूटा-साक्षी-नदिनु नलुट्नु नठग्नु आदर-गर तेरो बुबालाई तेरो र तेरी
G5576 G3361 G0650 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588

μητέρα.
आमालाई
G3384

यसैले म तिम्रो प्रश्नको उत्तर दिन्छु। तिमी आज्ञाहरू त जान्दछौः ‘तिमीले कसैको हत्या गर्नु हुँदैन, कसैलाई व्यभिचार गर्नु हुँदैन, चोर्नु हुँदैन, झूटो साक्षी दिनु हुँदैन, अरूलाई ठग्नु हुँदैन, तिमीले आफ्नो बाबू र आमालाई आदर गर्नैपर्छ ... ।’”

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην, ἐκ νεότητός
उसले अनि भन्यो उहाँलाई गुरु यी-सबै सबै पालन-गरेको-छु बाट जवानीदेखि
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503

μου.
मेरो
G1473

त्यो मानिसले भन्यो, “गुरूज्यू, मैले यी सब आज्ञाहरू मेरो बालकपनदेखि नै पालन गर्दै आएको छु।”

21 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἐμβλέψας αὐτῷ, ἠγάπησεν αὐτὸν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἕν
ती अनि येशूले हेरेर उसलाई माया-गर्नुभयो उसलाई र भन्नुभयो उसलाई एउटा-कुरा
G3588 G1161 G2424 G1689 G0846 G0025 G0846 G2532 G3004 G0846 G1520

σε ὑστερεῖ: ὕπαγε, ὅσα ἔχεις πώλησον, καὶ δὸς τοῖς πτωχοῖς, καὶ ἕξεις
तिमीमा कमी-छ जा जेजति छ बेच र देओ ती गरिबहरूलाई र पाउनेछौ
G4771 G5302 G5217 G3745 G2192 G4453 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192

θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι,
धन भित्र स्वर्गमा र आउ पछ्याओ मलाई
G2344 G1722 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

येशूले त्यस मानिसलाई फर्केर हेर्नुभयो। उहाँले त्यसलाई प्रेम दर्शाउनु भयो अनि भन्नुभयो, “तिमीले पालन गर्नु पर्ने अझै एक अर्को आज्ञा छ। जाऊ अनि आफ्नो सबै चीजहरू बेचिदेऊ, गरीब मानिसहरू माझ त्यो पैसा बाँडिदेऊ। यसको निम्ति स्वर्गमा तिमीलाई इनाम मिल्नेछ। त्यसपछि मकहाँ आऊ, अनि मलाई पछ्याऊ।”

22 ὁ δὲ, στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ, ἀπῆλθεν λυπούμενος; ἦν γὰρ ἔχων
उसले तर उदास-भएर माथि त्यो कुरामा गयो दुःखी-भएर थियो किनकि भएको
G3588 G1161 G4768 G1909 G3588 G3056 G0565 G3076 G1510 G1063 G2192

κτήματα πολλά.
धनसम्पत्ति धेरै
G2933 G4183

जब त्यस मानिसले येशूबाट यी सबै कुरा सुन्यो उसको अनुहार अँध्यारो भयो। त्यो मानिस दुःखी बन्यो, किनभने त्यो खुबै धनी थियो आफ्नो धन गुमाउन चाहदैन्थ्यो।

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Πῶς δυσκόλως
अनि वरिपरि-हेरेर ती येशूले भन्नुहुन्छ ती चेलाहरूलाई उहाँका कस्तो गाह्रोसँग
G2532 G4017 G3588 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G4459 G1423

οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται!
ती ती धनसम्पत्ति भएकाहरू भित्र त्यो राज्यमा त्यो परमेश्वरको पस्नेछन्
G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

त्यसपछि येशूले आफ्नो चेलाहरूलाई हेर्नुभयो अनि तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्यमा पस्नुलाई एकजना धनी मानिसलाई निकै गाह्रो पर्छ।”

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς,
ती अनि चेलाहरू छक्क-परे माथि ती वचनहरूमा उहाँका ती अनि येशूले
G3588 G1161 G3101 G2284 G1909 G3588 G3056 G0846 G3588 G1161 G2424

πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν
फेरि जवाफ-दिँदै भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई छोराछोरीहो कस्तो गाह्रो छ भित्र त्यो
G3825 G0611 G3004 G0846 G5043 G4459 G1422 G1510 G1519 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!
राज्यमा त्यो परमेश्वरको पस्नु ती भरोसा-गर्नेहरूलाई माथि धनसम्पत्तिमा
G0932 G3588 G2316 G1525 G3588 G3982 G1909 G5536

अनि येशूका कुरामा चेलाहरू अचम्मित भए। तर येशूले तिनीहरूलाई फेरि भन्नु भयो। “हे मेरो नानीहरू, परमेश्वरको राज्यमा पस्नु अति गाह्रो छ।

25 εὐκοπώτερόν सजिलो G2123 ἐστιν छ G1510 κάμηλον उँटलाई G2574 διὰ हुँदै G1223 τῆς त्यो G3588 τρυμαλιᾶς नाकोको G5168 τῆς त्यो G3588 ῥαφίδος सियोको G4476 διελθεῖν, पस्नु G1330 ἢ भन्दा G2228 πλούσιον धनीलाई G4145 εἰς भित्र G1519 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν राज्यमा G0932 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 εἰσελθεῖν. पस्नु G1525

धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यभित्र पस्नुभन्दा ऊँटलाई सियोको नाथ्रीबाट छिरेर जानु सजिलो छ।”

26 οἱ तिनीहरू G3588 δὲ अनि G1161 περισσῶς अत्यन्तै G4057 ἐξεπλήσσοντο, छक्क-परे G1605 λέγοντες भन्दै G3004 πρὸς तिर G4314 ἑαυτούς, एकअर्कासँग G1438 Καὶ अनि G2532 τίς को G5101 δύναται सक्छ G1410 σωθῆναι? बच्न G4982

चेलाहरू अति अचम्मित भए, अनि एक अर्कामा चर्चा गर्न लागे, “त्योसो भए को चाँहि पस्नुसक्छ?”

27 ἐμβλέψας हेरेर G1689 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 λέγει, भन्नुहुन्छ G3004 Παρὰ तिर G3844 ἀνθρώποις मानिसहरूको-लागि G0444 ἀδύνατον, असम्भव G0102 ἀλλ’ तर G0235 οὐ होइन G3756 παρὰ तिर G3844 θεῷ; परमेश्वरको-लागि G2316 πάντα सबै G3956 γὰρ किनकि G1063 δυνατὰ सम्भव-छ G1415 παρὰ तिर G3844 τῷ त्यो G3588 θεῷ. परमेश्वरको-लागि G2316

येशूले चेलाहरूलाई हेर्नुभयो अनि भन्नुभयो, “मानिसहरूको निम्ति यी सब असम्भव छ, तर परमेश्वरको निम्ति यी सबै सम्भव छ।”

28 Ἤρξατο सुरु-गरे G0756 λέγειν भन्न G3004 ὁ ती G3588 Πέτρος पत्रुसले G4074 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Ἰδοὺ, हेर्नुहोस् G3708 ἡμεῖς हामीले G1473 ἀφήκαμεν छोड्यौँ G0863 πάντα, सबै G3956 καὶ र G2532 ἠκολουθήκαμέν पछ्याएका-छौँ G0190 σοι. तपाईंलाई G4771

पत्रुसले येशूलाई भने, “हामिले सब त्याग्यौ अनि तपाईंको अनुशरण गर्यौं।”

29 ἔφη भन्नुभयो G5346 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्छु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 οὐδείς कोही-पनि G3762 ἐστιν छैन G1510 ὃς जसले G3739 ἀφῆκεν छोडेको-छ G0863 οἰκίαν, घर G3614 ἢ वा G2228 ἀδελφοὺς, दाजुभाइ G0080 ἢ वा G2228 ἀδελφὰς, दिदीबहिनी G0079 ἢ वा G2228 μητέρα, आमा G3384 ἢ वा G2228 πατέρα, बुबा G3962 ἢ वा G2228 τέκνα, छोराछोरी G5043 ἢ वा G2228 ἀγροὺς, खेतबारी G0068 ἕνεκεν को-निम्ति G1752 ἐμοῦ मेरो G1473 καὶ र G2532 ἕνεκεν को-निम्ति G1752 τοῦ त्यो G3588 εὐαγγελίου, सुसमाचारको G2098

येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँच्चो भन्दछु। प्रत्येक मानिस जसले मेरो निम्ति आफ्नो घर, दाज्यू-भाई, दिदी-बहिनी, आमा-बाबु, बालकहरू, वा खेत जमीन छोडेर सुसमाचारमा लागेको छ

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ-- οἰκίας,
यदि नपाओस् पाउनेछ सय-गुणा अब भित्र यो समयमा यो घरहरू
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540 G3778 G3614

καὶ ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς, μετὰ
र दाजुभाइहरू र दिदीबहिनीहरू र आमाहरू र छोराछोरी र खेतबारी सँगै
G2532 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068 G3326

διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
सतावसँग र भित्र त्यो युगमा त्यो आउने जीवन अनन्त
G1375 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

उसले आफूले त्यागेको भन्दा सयौं गुणा अधिक पाउनेछ। यहाँ यस संसारमा त्यस मानिसले घरहरू दाज्यू-भाईहरू, दीदी-बहिनीहरू, आमा-बुबाहरू, बालकहरू अनि खेत सबै पाउनेछ। यस संसारसा उसले यातना पाउने छ, तर आउनेवाला संसारमा उसले अनन्त जीवन पाउनेछ।

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.
धेरैजना तर हुनेछन् पहिलाहरू अन्तिमा र ती अन्तिमाहरू पहिलामा
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413

अहिले जो धेरै अगाडी छन् भविष्यमा तिनीहरू अन्तमा पर्नेछन्। अनि अहिले जो अन्तमा छन् तिनीहरू भविष्यमा अगाडी हुनेछन्।"

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ἦν
थिए अनि भित्र त्यो बाटोमा चढ्दै तिर यरूशलेम र थिए
G1510 G1161 G1722 G3588 G3598 G0305 G1519 G2414 G2532 G1510

προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες
अगाडि-हिँडेका तिनीहरूको ती येशू र छक्क-परे ती अनि पछ्याउनेहरू
G4254 G0846 G3588 G2424 G2532 G2284 G3588 G1161 G0190

ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ
डराउन्थे र लिएर फेरि ती बाह्रलाई सुरु-गर्नुभयो तिनीहरूलाई भन्न ती
G5399 G2532 G3880 G3825 G3588 G1427 G0756 G0846 G3004 G3588

μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
हुने-गरेका उहाँलाई घट्नाहरू
G3195 G0846 G4819

येशू साथमा भएका अरू मानिसहरूसंग यरूशलेम गइरहनु भएको थियो। उहाँले मानिसहरूको अगुवाई गरिरहनु भएको थियो। येशूका चेलाहरू चकित भइरहेका थिए। अनि जुन मानिसहरू तिनीहरूका पछि-पछि थिए तिनीहरू भने डराइरहेका थिए। उहाँले बाह्रजना प्रेरितहरूलाई फेरि भेला गर्नुभयो, अनि तिनीहरूलाई भन्न लाग्नु भयो उहाँलाई के हुनेवाला छ?

33 ὅτι Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
कि हेर्नुहोस् चढ्दैछौं तिर यरूशलेम र ती मानिसको-पुत्र त्यो मानिसको
G3754 G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν
सुम्पिनेछ ती प्रधान-पुजारीहरूलाई र ती शास्त्रीहरूलाई र मृत्युदण्ड-दिनेछन्
G3860 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2632

αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.
उहाँलाई मृत्युको र सुम्पनेछन् उहाँलाई ती अन्यजातिहरूलाई
G0846 G2288 G2532 G3860 G0846 G3588 G1484

येशूले भन्नुभयो, "हामीहरू यरूशलेम जाँदैछौ। मानिसको पुत्रलाई मुख्य पूजाहारीहरू र शास्त्रीहरूका अघि सुम्पिइने छन्। तिनीहरूले मानिसको पुत्रलाई गैर यहूदीहरूलाई सुम्पनेछन्।

34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν, καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.

र खिल्ली-गर्नेछन् उहाँलाई र थुक्नेछन् उहाँमाथि र कोर्राले-पिट्नेछन् उहाँलाई र मार्नेछन् पछि तीन दिनपछि जीवित-हुनेछ

G2532 G1702 G0846 G2532 G1716 G0846 G2532 G3146 G0846 G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250 G0450

तिनीहरूले उहाँलाई थुक्नेछन् कोर्रा लाउने छन् अनि उहाँलाई मार्नेछन्। तर उहाँको मृत्युको तीन दिनपछि, फेरि उहाँ बौरी उठनुहुनेछ।”

35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ (δύο) υἱοὶ Ζεβεδαίου, λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὃ ἐὰν αἰτήσωμέν σε, ποιήσῃς ἡμῖν.

अनि आउन्छन् उहाँकहाँ याकूब र यूहन्ना तीनी दुई छोरा जबेदीका भन्दै उहाँलाई गुरु चाहन्छौं ताकि जो यदि माग्छौं तपाईंसँग गरिदिनुहोस् हाम्रो-लागि

G2532 G4365 G0846 G2385 G2532 G2491 G3588 G1417 G5207 G2199 G3004 G0846 G1320 G2309 G2443 G3739 G1437 G0154 G4771 G4160 G1473

त्यसपछि जब्दीका छोराहरू, याकूब र यूहन्ना उहाँ कहाँ आए। तिनीहरूले भने, “गुरुज्यु तपाईले हाम्रो निम्ति हामी जे चाहन्छौ सो गरिदिनुहोस्।”

36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί θέλετε με ποιήσω ὑμῖν?

उहाँले अनि भन्नुभयो तिनीहरूलाई के चाहन्छौ मलाई गरूँ तिमीहरूको-लागि

G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G2309 G1473 G4160 G4771

येशूले भन्नुभयो, “मैले तिमीहरूलाई के गरेको तिमीहरू चाहन्छौ?”

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς σου ἐκ δεξιῶν, καὶ ἐξ ἀριστερῶν, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.

तिनीहरूले अनि भने उहाँलाई दिनुहोस् हामीलाई ताकि एकजना तपाईंको बाट दायाँतिरमा र एकजना बाट देब्रेतिरमा बसौं भित्र त्यो महिमामा तपाईंको

G3588 G1161 G3004 G0846 G1325 G1473 G2443 G1520 G4771 G1537 G1188 G2532 G1520 G1537 G0710 G2523 G1722 G3588 G1391 G4771

तिनीहरूले भने, “जब हामी तपाईंको महिमामा आउँछौं हामी एक जनालाई तपाईंको दाहिनेतिर अनि अर्कोलाई तपईंको देब्रेतिर बस्ने अनुमति दिनुहोस्।”

38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι?

ती अनि येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई थाहा-नभएको जान्दैनौ के माग्दैछौ सक्छौ पिउन त्यो कचौरा जुन मैले पिउँछु वा त्यो बप्तिस्मा जुन मैले बप्तिस्मा-हुन्छु बप्तिस्मा-हुन

G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G1492 G5101 G0154 G1410 G4095 G3588 G4221 G3739 G1473 G4095 G2228 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907 G0907

येशूले भन्नुभयो, “तिमहरूले बुझ्दैनौ कि तिमीहरू के मागिरहेका छौ। के मैले भोग्नु पर्ने जस्तै कष्टहरू तिमीहरूले सहन गर्नसक्छौ? अथवा जुन बप्तिस्मा मैले लिएको छु, त्यो बप्तिस्मा तिमीहरू लिन सक्छौ?”

39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ
तिनीहरूले अनि भने उहाँलाई सक्छौँ ती अनि येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई त्यो
G3588 G1161 G3004 G0846 G1410 G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588

ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι,
कचौरा जुन मैले पिउँछु पिउनेछौ र त्यो बप्तिस्मा जुन मैले बप्तिस्मा-हुन्छु
G4221 G3739 G1473 G4095 G4095 G2532 G3588 G0908 G3739 G1473 G0907

βαπτισθήσεσθε;
बप्तिस्मा-हुनेछौ
G0907

छोराहरूले जवाफ दिए, “अवश्य, हामी सक्छौं।” येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “साँच्चैनै तिमीहरूले पनि मैले सहनुपर्ने जस्तै कष्टहरू सहन्छौ, मैले लिए जस्तै बप्तिस्तमा तिमीहरूले पनि लिन्छौ।

40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν
त्यो तर बस्नु बाट दायाँतिरमा मेरो वा बाट देब्रेतिरमा मेरो-होइन छ मेरो
G3588 G1161 G2523 G1537 G1188 G1473 G2228 G1537 G2176 G3756 G1510 G1699

δοῦναι, ἀλλ’ οἷς ἡτοίμασται.
दिनु तर जोको-लागि तयार-गरिएको-छ
G1325 G0235 G3739 G2090

तर म मेरो दाहिने वा देब्रेपटी कसलाई बसाउनु पर्ने हो त्यो चुन्न सक्तिनँ। यी स्थानहरू अरूका निम्ति हुन्। तिनीहरूकै निम्ति ती ठाउँहरू तयार पारिएका हुन्।”

41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ
अनि सुन्दा ती दशजनाले सुरु-गरे रिसाउन बारेमा याकूबको र
G2532 G0191 G3588 G1176 G0756 G0023 G4012 G2385 G2532

Ἰωάννου.
यूहन्नाको
G2491

अरू दशजना चेलाहरूले यी सबै सुने। तिनीहरू याकूब र यूहन्नासँग रिसाए।

42 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ
र बोलाएर तिनीहरूलाई ती येशूले भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई जान्दछौ कि ती
G2532 G4341 G0846 G3588 G2424 G3004 G0846 G1492 G3754 G3588

δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν; καὶ οἱ μεγάλοι
शासक-ठानिनेहरूले शासन-गर्ने ती जातिहरूको प्रभुत्व-गर्छन् तिनीहरूमाथि र ती ठूलाहरूले
G1380 G0757 G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173

αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
तिनीहरूमाथि अधिकार-चलाउन्छन् तिनीहरूमाथि
G0846 G2715 G0846

येशूले सबै चेलाहरूलाई उपस्थित हुन बोलाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “गैर, यहूदीहरूको पनि आफ्ना मानिसहरू छन् तिनीहरूलाई शासकहरू भनिन्छ। तिमीहरूले जान्दछौ कि तिनीहरूले आफ्ना शक्तिको प्रभाव देखाऊँछन्। अनि तिनीहरूका प्रमुखहरूले आफ्नो समपूर्ण शक्तिहरू मानिसहरूमा प्रयोग गर्न मन पराऊँछन्।

43 οὐχ οὕτως δέ ἐστιν ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἂν θέλῃ μέγας γενέσθαι
यस्तो-होइन त्यस्तो तर छ भित्र तिमीहरूमा तर जसले पनि चाहन्छ ठूलो हुन
G3756 G3779 G1161 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G0302 G2309 G3173 G1096

ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
भित्र तिमीहरूमा हुनेछ तिमीहरूको सेवक
G1722 G4771 G1510 G4771 G1249

तर तिमीहरूसंग यस्तै अभ्यास चाँहि हुन हुँदैन। यदि तिमीहरू मध्ये कोही महान पुरुष हुन चाहन्छौ भने तब उ तिमीहरूको नोकर हुनुपर्छ।

44	καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	πάντων	δοῦλος.
	र	जसले	पनि	चाहन्छ	भित्र	तिमीहरूमा	हुन	पहिलो	हुनेछ	सबैको	दास
	G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G3956	G1401

यदि तिमीहरूमध्ये कोही प्रमुख बन्न चाहन्छौ भने उ सबैको कमारो हुनुपर्छ।

45	καὶ	γὰρ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν	διακονηθῆναι,	ἀλλὰ	
	किनकि	पनि	ती	मानिसको-पुत्र	त्यो	मानिसको	आएनन्	आएको	सेवा-पाउन	तर	
	G2532	G1063	G3588	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G1247	G0235	
	διακονῆσαι,	καὶ	δοῦναι	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	λύτρον	ἀντὶ	πολλῶν.		
	सेवा-गर्न	र	दिन	त्यो	प्राण	आफ्नो	मुक्तिको-मूल्य	को-निम्ति	धेरैको		
	G1247	G2532	G1325	G3588	G5590	G0846	G3083	G0473	G4183		

त्यसरी नै, मानिसको पुत्र सेवा लिनु होइन, तर सेवा गर्नु आएको हो । मानिसको पुत्र उनको आफ्नै जीवन दिन अनि अरू धेरै मानिसलाई बचाउँन आएको हो।”

46	Καὶ	ἔρχονται	εἰς	Ἰεριχώ;	Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	καὶ	
	अनि	आउनुहुन्छ	तिर	यरीहोमा	अनि	निस्कैले	उहाँ	बाट	यरीहोबाट	र	
	G2532	G2064	G1519	G2410	G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G2532	
	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	καὶ	ὄχλου	ἱκανοῦ,	ὁ	υἱὸς	Τιμαίου,	Βαρτιμαῖος,	
	ती	चेलाहरू	उहाँका	र	भीड	ठूलो	ती	छोरा	तिमायोसको	बर्तिमायोस	
	G3588	G3101	G0846	G2532	G3793	G2425	G3588	G5207	G5090	G0924	
	τυφλὸς	προσαίτης,	ἐκάθητο	παρὰ	τὴν	ὁδόν.					
	अन्धो	भिक्षा-माग्ने	बसिरहेथ्यो	छेउमा	त्यो	बाटोमा					
	G5185	G4319	G2521	G3844	G3588	G3598					

उनीहरू यरीहो शहरमा आईपुगे। तब येशू आफ्ना चेलाहरू र अरू धेरै मानिसहरूसंग त्यो शहर छोड्दै हुनु हुन्थ्यो। एउटा अन्धो मानिस, बारतिमै (“तिमैको छोरो”) नाम गरेको सडकको एक छेउमा बसिरहेको थियो। त्यसले सँधै पैसा मगिरहन्थ्यो।

47	καὶ	ἀκούσας	ὅτι	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζαρηνός	ἐστιν,	ἤρξατο	κράζειν	καὶ	λέγειν,
	र	सुन्दा	कि	येशू	ती	नाजरेथी	हो	सुरु-गर्यो	चिच्याउन	र	भन्न
	G2532	G0191	G3754	G2424	G3588	G3479	G1510	G0756	G2896	G2532	G3004
	Υἱὲ	Δαυὶδ,	Ἰησοῦ,	ἐλέησόν	με.						
	हे-पुत्र	दाऊदको	येशू	दया-गर्नुहोस्	मलाई						
	G5207	G1138	G2424	G1653	G1473						

त्यस अन्धो मानिसले नासरतदेखि येशू त्यत्तैतिर आउनु हुँदैछ भन्ने सुन्यो। त्यो चिच्याउन लाग्यो, “हे येशू, दाऊदका पुत्र, कृपया मलाई मद्दत गर्नुहोस्।”

48	καὶ	ἐπετίμων	αὐτῷ	πολλοὶ	ἵνα	σιωπήσῃ;	ὁ	δὲ	πολλῷ	μᾶλλον	ἔκραζεν,
	र	हकार्थे	उसलाई	धेरैले	ताकि	चुप-लागोस्	उसले	तर	अझ-बढी	अधिक-नै	चिच्यायो
	G2532	G2008	G0846	G4183	G2443	G4623	G3588	G1161	G4183	G3123	G2896
	Υἱὲ	Δαυίδ,	ἐλέησόν	με.							
	हे-पुत्र	दाऊदको	दया-गर्नुहोस्	मलाई							
	G5207	G1138	G1653	G1473							

धेरै मानसहरूले त्यस अन्धो मानिसलाई हकारे अनि चूप लाग्नु भनेर निन्दा गरे। तीनीहरूले त्यसलाई केही नबोल्नु भनि हुकूम गरे। तर त्यो अन्धो मानिस झन्-झन् चिच्याइनै रह्यो, “हे दाऊदका पुत्र मलाई मद्दत गर्नुहोस्।”

49	καὶ	στὰς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	Φωνήσατε	αὐτόν.	καὶ	φωνοῦσιν	τὸν	τυφλὸν,
	र	रोकिएर	ती	येशूले	भन्नुभयो	बोलाओ	उसलाई	र	बोलाउन्छन्	त्यो	अन्धोलाई
	G2532	G2476	G3588	G2424	G3004	G5455	G0846	G2532	G5455	G3588	G5185
	λέγοντες	αὐτῷ,	Θάρσει;	ἔγειρε,	φωνεῖ	σε.					
	भन्दै	उसलाई	हिम्मत-गर	उठ	बोलाउनुहुन्छ	तिमीलाई					
	G3004	G0846	G2293	G1453	G5455	G4771					

येशू त्यँही रोकिनु भयो अनि भन्नुभयो, “त्यस मानिसलाई मकहाँ आउनु भन।” अनि तिनीहरूले त्यस अन्धो मानिसलाई बोलाए। तिनीहरूले भने, “खुशी होऊ उठ येशूले तिमीलाई बोलाउनु हुँदैछ।”

50 ὁ उसले G3588 δὲ अनि G1161 ἀποβαλὼν फालेर G0577 τὸ त्यो G3588 ἱμάτιον लुगा G2440 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 ἀναπηδήσας, उफ्रेर G1530 ἦλθεν आयो G2064 πρὸς तिर G4314 τὸν त्यो G3588 Ἰησοῦν. येशूकहाँ G2424

त्यो अन्धो मानिस जुरुक्क उठ्यो। उसले आफ्नो वस्त्र त्यहीं फ्याँकेर, उफ्रँदै येशूकहाँ गयो।

51 καὶ र G2532 ἀποκριθεὶς जवाफ-दिँदै G0611 αὐτῷ, उसलाई G0846 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Τί के G5101 σοι तिम्रो-लागि G4771 θέλεις चाहन्छौ G2309 ποιήσω? गरूँ G4160 ὁ ती G3588 δὲ अनि G1161 τυφλὸς अन्धोले G5185 εἶπεν भन्यो G3004 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Ραββουνι, रब्बोनी G4462 ἵνα ताकि G2443 ἀναβλέψω. देख्न-पाउँ G0308

येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, “मैले तिम्रो निम्ति के गरेको चाहन्छौ?” त्यो अन्धो मानसले जवाफ दियो, “हे गुरूज्यू म फेरि मेरो दृष्टि चाहन्छु।”

52 καὶ र G2532 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उसलाई G0846 Ὕπαγε, जाओ G5217 ἡ त्यो G3588 πίστις विश्वासले G4102 σου तिम्रो G4771 σέσωκέν बचाएको-छ G4982 σε. तिमीलाई G4771 καὶ र G2532 εὐθὺς तुरुन्तै G2112 ἀνέβλεψεν, देख्यो G0308 καὶ र G2532 ἠκολούθει पछ्याउनुहुन्थ्यो G0190 αὐτῷ उहाँलाई G0846 ἐν भित्र G1722 τῇ त्यो G3588 ὁδῷ. बाटोमा G3598

येशूले भन्नुभयो, “जाऊ, तिमी निको भयौ किनभने तिमीले विश्वास गर्यौ।” त्सपछि त्यस अन्धो मानिसले फेरि दृष्टि प्राप्त गर्यो, र त्यसले येशूलाई नै पछ्यायो।

Chapter 11

1 Καὶ अनि G2532 ὅτε जब G3753 ἐγγίζουσιν नजिक-पुग्छन् G1448 εἰς तिर G1519 Ἰεροσόλυμα, यरूशलेममा G2414 εἰς तिर G1519 Βηθφαγὴ बेथफागे G0967 καὶ र G2532 Βηθανίαν, बेथनिया G0963 πρὸς तिर G4314 τὸ त्यो G3588 ὄρος पहाड G3735 τῶν ती G3588 Ἐλαιῶν, जैतूनहरूको G1636 ἀποστέλλει पठाउनुहुन्छ G0649 δύο दुईजना G1417 τῶν ती G3588 μαθητῶν चेलाहरू G3101 αὐτοῦ, उहाँका G0846

येशू अनि उहाँका चेलाहरू यरूशलेम पुग्नै लागेका थिए। जैतून डाँडामा भएको बेथफागे र बेथानी शहरमा उनीहरू आइपग्नुभयो। त्यहाँ येशूले आफ्नो दुइजना चेलाहरूलाई केही गर्न भनी पठाउनु भयो।

2 καὶ र G2532 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ὑπάγετε जाओ G5217 εἰς तिर G1519 τὴν त्यो G3588 κώμην, गाउँमा G2968 τὴν त्यो G3588 κατέναντι सामुनेको G2713 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 καὶ र G2532 εὐθὺς, तुरुन्तै G2112 εἰσπορευόμενοι भित्र-पस्दा G1531 εἰς भित्र G1519 αὐτὴν, त्यसमा G0846 εὑρήσετε पाउनेछौ G2147 πῶλον बच्चा-गद्हा G4454 δεδεμένον, बाँधेको G1210 ἐφ’ माथि G1909 ὃν जसमाथि G3739 οὐδεὶς कसैले-पनि G3762 οὔπω अझैसम्म G3768 ἀνθρώπων मानिसहरूमध्ये G0444 ἐκάθισεν; बसेको-छैन G2523 λύσατε खोल्दिएर G3089 αὐτὸν, त्यसलाई G0846 καὶ र G2532 φέρετε. ल्याओ G5342

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “शहरमा जाऊ अनि त्यहाँ देख्नेछौ। जब त्यहाँ पुग्नछौ, तिमीहरूले त्यहाँ एउटा गधालाई साङ्गलोले बाँधेर राखेको पाउनेछौ। त्यो गधामाथि अहिलेसम्म कोही चढेकोछैन त्यो गधालाई फुकालेर मकहाँ ल्याऊ।

3	καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τί	ποιεῖτε	τοῦτο?	εἴπατε,	‹ὅτι›	Ὁ	Κύριος
	र	यदि	कसैले	तिमीहरूलाई	भन्छ	किन	गर्दैछौ	यो	भन्देखि	कि	ती	प्रभुलाई
	G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5101	G4160	G3778	G3004	G3754	G3588	G2962

αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει,	καὶ	εὐθὺς	αὐτὸν	ἀποστέλλει	πάλιν	ὧδε.
यसको	आवश्यकता	छ	र	तुरुन्तै	त्यसलाई	पठाउनुहुन्छ	फेरि	यहाँ
G0846	G5532	G2192	G2532	G2112	G0846	G0649	G3825	G5602

यदि कसैले त्यो गधालाई कहाँ लगिरहेको छौ भनेर सोधे भने त्यसलाई भनिदिनु, ‘स्वामीलाई यो आवश्यकता छ। उहाँले त्यसलाई फेरि चाँडै फर्काइदिनुहुन्छ।’”

4	καὶ	ἀπῆλθον,	καὶ	εὗρον	πῶλον	δεδεμένον	πρὸς	θύραν	ἔξω,	ἐπὶ	τοῦ
	र	गए	र	भेट्टाए	बच्चा–गद्हा	बाँधेको	तिर	ढोकामा	बाहिर	माथि	त्यो
	G2532	G0565	G2532	G2147	G4454	G1210	G4314	G2374	G1854	G1909	G3588

ἀμφόδου,	καὶ	λύουσιν	αὐτόν.
चौकमा	र	खोल्नुहुन्छ	त्यसलाई
G0296	G2532	G3089	G0846

चेलाहरू शहर पुगे। तिनीहरूले त्यहाँ बाहिर गल्लिमा एउटा घरको ढोकाको छेउमा एउटा जवान गधालाई बाँधेर राखेको पाए। चेलाहरूले गधालाई फुकाले।

5	καί	τινες	τῶν	ἐκεῖ	ἑστηκότων	ἔλεγον	αὐτοῖς,	Τί	ποιεῖτε	λύοντες	τὸν
	र	केही	ती	त्यहाँ	उभिरहेकाहरूले	भने	तिनीहरूलाई	किन	गर्दैछौ	खोल्दै	त्यो
	G2532	G5100	G3588	G1563	G2476	G3004	G0846	G5101	G4160	G3089	G3588

πῶλον?
बच्चा–गद्हालाई
G4454

त्यहाँ उभिरहेका केही मानिसहरूले यी सब देखे, तिनीहरूले सोधे, “तिमीहरूले यो के गर्दैछौ? त्यो गधालाई त्यहाँबाट किन फुकाईरहेछौ?”

6	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτοῖς	καθὼς	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἀφῆκαν	αὐτούς.
	तिनीहरूले	अनि	भने	तिनीहरूलाई	जसरी	भन्नुभयो	ती	येशूले	र	जान–दिए	तिनीहरूलाई
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2531	G3004	G3588	G2424	G2532	G0863	G0846

चेलाहरूलाई येशूले भन्नु भए झैं उत्तर दिए। मानिसहरूले ती चेलाहरूलाई गधा दिन अनुमति दिए।

7	καὶ	φέρουσιν	τὸν	πῶλον	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐπιβάλλουσιν	αὐτῷ
	र	ल्याउँछन्	त्यो	बच्चा–गद्हा	तिर	त्यो	येशूकहाँ	र	ओछ्याउन्छन्	उसमाथि
	G2532	G5342	G3588	G4454	G4314	G3588	G2424	G2532	G1911	G0846

τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπ’	αὐτόν;
ती	लुगाहरू	आफ्ना	र	चढ्नुभयो	माथि	त्यसमाथि
G3588	G2440	G0846	G2532	G2523	G1909	G0846

त्यसपछि चेलाहरूले येशूकहाँ गधा पुर्याए। तिनीहरूले आफ्ना वस्त्रहरू गधामाथि चढाए अनि येशू त्यसमाथि वस्नु भयो।

8	καὶ	πολλοὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν	ἔστρωσαν	εἰς	τὴν	ὁδόν,	ἄλλοι	δὲ
	र	धेरैले	ती	लुगाहरू	आफ्ना	ओछ्याउन्थे	माथि	त्यो	बाटोमा	अरूले	अनि
	G2532	G4183	G3588	G2440	G0846	G4766	G1519	G3588	G3598	G0243	G1161

στιβάδας	κόψαντες	ἐκ	τῶν	ἀγρῶν.
हाँगाहरू	काटेर	बाट	ती	खेतहरूबाट
G4746	G2875	G1537	G3588	G0068

अनेकौं मानिसहरूले सडकमा येशूको निम्ति भनेर आफ्ना वस्त्रहरू ओछ्याए। कतिजनाले रुखका हाँगाहरू काटेर सडकमा ओछ्याए।

9 καὶ οἱ προάγοντες καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες ἔκραζον, Ὡσαννά! Εὐλογημένος
र ती अगाडि-हिँड्ने र ती पछि-आउनेहरूले चिच्याउन्थे होशान्ना धन्य
G2532 G3588 G4254 G2532 G3588 G0190 G2896 G5614 G2127

ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
त्यो आउने भित्र नाउँमा प्रभुको
G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

केही मानिसहरू येशूको अघि- अघि हिँडदै थिए। केही मानिसहरू उहाँकै पछि-पछि हिँड्दै थिए। सबै मानिसहरू कराउँदै थिए, "'उहाँको प्रशंसा गर!' 'स्वागत गर! परमेश्वरले उहाँलाई आशीर्वाद गरून् जो परमप्रभुको नाउँमा आउनु हुँदैछ!' भजनसंग्रह 118:25-26

10 Εὐλογημένη ἡ ἐρχομένη βασιλεία τοῦ πατρὸς ἡμῶν, Δαυίδ! Ὡσαννὰ ἐν
धन्य त्यो आउने राज्य त्यो पिता हाम्रो दाऊदको होशान्ना भित्र
G2127 G3588 G2064 G0932 G3588 G3962 G1473 G1138 G5614 G1722

τοῖς ὑψίστοις!
ती सर्वोच्चमा
G3588 G5310

"हाम्रा पिता दाऊदको राज्यलाई परमेश्वरले आशीर्वाद दिऊन्। जुन राज्य आउनेछ। स्वर्गको परमेश्वरलाई प्रशंसा!"

11 Καὶ εἰσῆλθεν εἰς Ἱεροσόλυμα, εἰς τὸ ἱερόν; καὶ, περιβλεψάμενος πάντα,
अनि भित्र-पस्नुभयो भित्र यरूशलेम भित्र त्यो मन्दिरमा र वरिपरि-हेरेर सबै
G2532 G1525 G1519 G2414 G1519 G3588 G2411 G2532 G4017 G3956

ὀψὲ ἤδη οὔσης τῆς ὥρας, ἐξῆλθεν εἰς Βηθανίαν, μετὰ τῶν δώδεκα.
साँझ अब भईसकेको त्यो समय निस्क्यो तिर बेथनिया सँगै ती बाह्रसँग
G3796 G2235 G1510 G3588 G5610 G1831 G1519 G0963 G3326 G3588 G1427

येशू यरूशलेममा जानुभयो अनि मन्दिरभित्र पस्नुभयो। मन्दिरको वरिपरि उहाँले हेर्नु भयो। तर अबेर भइसकेको थियो। यसकारण उहाँ आफ्ना बाह्रजना प्रेरितहरूलाई लिएर बेथानि पुग्नुभयो।

12 Καὶ τῇ ἐπαύριον, ἐξελθόντων αὐτῶν ἀπὸ Βηθανίας, ἐπείνασεν.
अनि त्यो भोलिपल्ट निस्कैले तिनीहरू बाट बेथनियाबाट भोक-लाग्यो
G2532 G3588 G1887 G1831 G0846 G0575 G0963 G3983

अर्को दिन, तिनीहरूले बेथानि छोड्नुभयो। येशू भोकाउनु भएको थियो।

13 καὶ ἰδὼν συκῆν ἀπὸ μακρόθεν, ἔχουσαν φύλλα, ἦλθεν εἰ ἄρα τι
र देखेर अन्जीरको-रूख बाट टाढाबाट भएको पातहरू आउनुभयो कि सायद केही
G2532 G3708 G4808 G0575 G3113 G2192 G5444 G2064 G1487 G0687 G5100

εὑρήσει ἐν αὐτῇ. καὶ ἐλθὼν ἐπ' αὐτὴν, οὐδὲν εὗρεν, εἰ μὴ φύλλα;
पाउनेछ भित्र त्यसमा र आएर तिरमाथि त्यसमा केही-पनि भेट्टाइन बाहेक मात्र पातहरू
G2147 G1722 G0846 G2532 G2064 G1909 G0846 G3762 G2147 G1487 G3361 G5444

ὁ γὰρ καιρὸς οὐκ ἦν σύκων.
किनकि किनकि मौसम थिएन थियो अन्जीरको
G3588 G1063 G2540 G3756 G1510 G4810

येशूले टाढामा एउटा अञ्जीरको रूख देख्नु भयो। त्यहाँ पुगेर केही अञ्जीरको फलहरू छ कि भनेर हेर्नुभयो, तर त्यहाँ पातहरू मात्रै थिए। किनकि त्यो समय अञ्जीरको फल फल्ने समय थिएन।

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
र जवाफ-दिँदै भन्नुभयो त्यसलाई अब-उसो तिर त्यो युगमा बाट तेरो कसैले-पनि
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771 G3367

καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
फल नखाओस् र सुने ती चेलाहरूले उहाँका
G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

अनि उहाँले त्यो रूखलाई भन्नुभयो, “मानिसहरूले अब उप्रान्त तेरो फलहरू फेरि कहिल्यै खाने छैन।” उहाँका चेलाहरूले यी सबै कुरा सुने।

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο
अनि आउनुहुन्छ तिर यरूशलेममा अनि भित्र–पसेर भित्र त्यो मन्दिरमा सुरु–गर्नुभयो
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
निकाल्न ती बेच्नेहरू र ती किन्नेहरूलाई भित्र त्यो मन्दिरमा र ती
G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588

τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
टेबलहरू ती साहुकारहरूका र ती आसनहरू ती बेच्नेहरूका ती
G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστερὰς κατέστρεψεν.
ढुकुरहरू उल्टाइदिनुभयो
G4058 G2690

उहाँहरू यरूशलेम जानुभयो। येशू मन्दिर जानुभयो। उहाँले मन्दिर इलाकाबाट बेच्ने र किन्नेहरूलाई बाहिर निकाल्नु भयो। उहाँले विभिन्न पैसा-रूपियाँका लेनदेन गर्नेहरूको टेबलहरू पल्टाइदिनु भयो। ढुक्कुर बेच्नेहरूको चौकीहरू पनि उहाँले पल्टाइदिनु भयो।

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
र दिनुहुन्नथ्यो दिनुहुन्नथ्यो ताकि कसैले लान्छ सामान हुँदै त्यो मन्दिरबाट
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

येशूले कसैलाई पनि मन्दिर प्राङ्गणमा केही चीजहरू बोकेर ल्याउने अनुमति दिनु भएन।

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός μου
र सिकाउनुहुन्थ्यो र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई के लेखिएको–छैन कि त्यो घर मेरो
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588 G3624 G1473

οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ πεποιήκατε
घर प्रार्थनाको भनिनेछ सबै ती जातिहरूको–लागि तिमीहरूले तर बनाएका–छौ
G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161 G4160

αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.
त्यसलाई ोडार डाकुहरूको
G0846 G4693 G3027

तब उहाँले तिनीहरूलाई सिकाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “धर्मशास्त्रमा यस्तो लेखिइएको छ, मेरो घर सबै जातिका निम्ति प्रार्थनाको घर कहलाइनेछ तर तिमीहरूले परमेश्वरको घरलाई डाँकूहरू लुक्ने घरमा परिवर्तन गरिरहेछौ।”

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν πῶς
र सुने ती प्रधान–पुजारीहरू र ती शास्त्रीहरूले र खोज्दै–थिए कसरी
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2212 G4459

αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος ἐξεπλήσσετο
उहाँलाई नाश–गरून् डराउन्थे किनकि उहाँलाई सबै किनकि ती भीड छक्क–पर्थे
G0846 G0622 G5399 G1063 G0846 G3956 G1063 G3588 G3793 G1605

ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
माथि त्यो शिक्षामा उहाँको
G1909 G3588 G1322 G0846

मुख्य पूजाहारीहरू शास्त्रीहरूले यी सब कुराहरू थाहा पाए। तिनीहरूले येशूलाई मार्ने उपाय रच्न थाले। प्रायः सबै मानिसहरू येशूको शिक्षामा अचम्भित भएका हुनाले तिनीहरू येशूसंग डराएका थिए।

19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
अनि जब साँझ भयो निस्के बाहिर त्यो शहरबाट
G2532 G3752 G3796 G1096 G1607 G1854 G3588 G4172

त्यसै रात, येशू अनि उहाँका चेलाहरूले शहर छोड्नुभयो।

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωΐ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην ἐκ ῥιζῶν.
अनि हिँड्दै–गरेर बिहान देखे त्यो अन्जीरको–रूख सुकेको बाट जराहरूबाट
G2532 G3899 G4404 G3708 G3588 G4808 G3583 G1537 G4491

अर्को बिहान, येशू आफ्ना चेलाहरूसंग जाँदै हुनु हुन्थ्यो। तिनीहरूले अञ्जीरको रूख देखे जसलाई येशूले शराप दिनुभएको थियो। अञ्जीरको रुख जरादेखि टुप्पो सम्मै सुकिसकेको थियो।

21 καὶ ἀναμνησθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ ἣν
र सम्झेर ती पत्रुसले भन्छन् उहाँलाई गुरु हेर्नुहोस् त्यो अन्जीरको–रूख जुन
G2532 G0363 G3588 G4074 G3004 G0846 G4461 G3708 G3588 G4808 G3739

κατηράσω ἐξήρανται.
शराप–दिनुभयो सुकेको–छ
G2672 G3583

पत्रुसले येशूलाई भने, “हे रब्बी, अञ्जीरको रूखलाई हेर्नुहोस् जसलाई तपाईंले हिजो सराप्नु भएको थियो। अहिले त्यो सुकिसकेको र मरिसकेको छ!”

22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
र जवाफ–दिँदै ती येशूले भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई राख विश्वास परमेश्वरको
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G2192 G4102 G2316

यशूले जवाफ दिनुभयो, “परमेश्वरमा विश्वास राख।

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ, Ἄρθητι καὶ
साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि जसले पनि भन्छ त्यो पहाडलाई यो उठ र
G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G0302 G3004 G3588 G3735 G3778 G0142 G2532

βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
फालिय भित्र त्यो समुद्रमा र नगरी शङ्का–गरोस् भित्र त्यो हृदयमा आफ्नो
G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G3361 G1252 G1722 G3588 G2588 G0846

ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται αὐτῷ.
तर विश्वास–गरोस् कि जे भन्छ हुन्छ हुनेछ उसलाई
G0235 G4100 G3754 G3739 G2980 G1096 G1510 G0846

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, तिमीहरूले यो पर्वतलाई भन्सक्छौ, जा अनि समुद्रमा खस्। अनि यदि तिमीहरूको मनमा कुनै शंका छैन, अनि तिमीले विश्वास गरेको खण्डमा तिमीले भनेको कुरा घट्ने छ, तब परमेश्वरवले तिम्रो निम्ति यसो गरिदिनु हुनेछ।

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε, πιστεύετε
यसकारण यो भन्छु तिमीहरूलाई सबै जेजति प्रार्थना–गर्छौं र माग्छौ विश्वास–गर
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336 G2532 G0154 G4100

ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
कि पाएका–छौ र हुनेछ तिमीहरूको–लागि
G3754 G2983 G2532 G1510 G4771

यसैले तिमीहरूले जे वस्तुको निम्ति प्रार्थना गर्दछौ। अनि यदि चीजहरू पाइसकेकाछौ भन्ने विश्वास राख्छौ तब त्यो तिम्रो आफ्नै हुनेछ।

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά τινος, ἵνα
र जब उभिन्छौ प्रार्थना–गर्दै क्षमा–गर यदि केही छ विरुद्ध कसैको ताकि
G2532 G3752 G4739 G4336 G0863 G1487 G5100 G2192 G2596 G5100 G2443

καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῇ ὑμῖν τὰ
पनि ती पिता तिमीहरूको ती भित्र ती स्वर्गमा क्षमा–गरून् तिमीहरूको ती
G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772 G0863 G4771 G3588

παραπτώματα ὑμῶν.
अपराधहरू तिमीहरूको
G3900 G4771

जब तिमीहरू प्रार्थनाका निम्ति तयार हुन्छौ, अनि कसैको विरुद्धमा तिमीहरूमा भएको नराम्रो सम्झना भयो भने, त्यसलाई क्षमा गरिदेऊ। यसो गर्यौ भने स्वर्गमा हुनुहुने तिमीहरूका पिताले पनि तिमीहरूका सबै पापहरू क्षमा गरिदिनुहुनेछ।”

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς
यदि तर तिमीहरूले क्षमा–नगर्दा क्षमा–नगर्दा न–त ती पिता तिमीहरूको ती भित्र ती
G1487 G1161 G4771 G3756 G0863 G3761 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
स्वर्गमा क्षमा–गर्नेछैनन् ती अपराधहरू तिमीहरूको
G3772 G0863 G3588 G3900 G4771

+ 11:26 केही प्राम्भिक ग्रीक लिपि अनुसारः “यदि तिमीहरूले कसैलाई क्षमा गर्यौ भने स्वर्गमा हुनुहुने तिमीहरूका पिताले पनि तिमीहरूका सबै पापहरू क्षमा गरिदिनु हुनेछ।”

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἰεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, περιπατοῦντος
अनि आउनुहुन्छ फेरि तिर यरूशलेममा र भित्र त्यो मन्दिरमा हिँड्दै–गरेको
G2532 G2064 G3825 G1519 G2414 G2532 G1722 G3588 G2411 G4043

αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
उहाँलाई आउन्छन् तिर उहाँकहाँ ती प्रधान–पुजारीहरू र ती शास्त्रीहरू र ती
G0846 G2064 G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588

πρεσβύτεροι.
पूर्खाहरू
G4245

येशू अनि उहाँका चेलाहरू फेरि यरूशलेम जानुभयो। येशू मन्दिरको वरिपरि जाँदै हुनुहुथ्यो मुख्य पुजाहरीहरू, शास्त्री हरू र अग्रज यहूदी प्रमुखहरू उहाँकहाँ आए।

28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? ἢ, τίς σοι ἔδωκεν
र भन्थे उहाँलाई कस्तो कुन अधिकारमा यी गर्छौ वा कसले तिमीलाई दियो
G2532 G3004 G0846 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160 G2228 G5101 G4771 G1325

τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα ποιῇς?
यो अधिकार यो ताकि यी गर्छौ
G3588 G1849 G3778 G2443 G3778 G4160

तिनीहरूले येशूलाई भने, “हामीलाई भन्नुहोस् यत्रो के-के गर्नलाई तपाईंसंग कुन चाहिं त्यस्तो अधिकार छ? कसले तपाईंलाई यो अधिकार दिएका हुन्।”

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἕνα λόγον, καὶ
ती अनि येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई सोध्नेछु तिमीहरूलाई एउटा कुरा र
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G1905 G4771 G1520 G3056 G2532

ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
जवाफ–दिएओ मलाई र भन्नेछु तिमीहरूलाई कस्तो कुन अधिकारमा यी गर्छु
G0611 G1473 G2532 G2046 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई एउटा प्रश्न राख्दछु। यदि तिमीहरूले मेरो प्रश्नको जवाफ दियौ, भने तब म तिमीहरूलाई भन्नेछु कि यी सब गर्नलाई मेरो के अधिकार छ।

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
त्यो बप्तिस्मा त्यो यूहन्नाको बाट स्वर्गबाट थियो वा बाट मानिसहरूबाट
G3588 G0908 G3588 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

ἀποκρίθητέ μοι.
जवाफ–दिएओ मलाई
G0611 G1473

यूहन्नाको बप्तिस्मा परमेश्वरबाट भएको हो वा मानिसबाट भएको हो? मलाई जवाफ देऊ?”

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ‹Τί εἴπωμεν›? Ἐὰν εἴπωμεν, Ἐξ
र छलफल-गर्थे तिर आफूमा भन्दै के भनौं यदि भनौं बाट
G2532 G1260 G4314 G1438 G3004 G5101 G3004 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
स्वर्गबाट भन्नेछ किन के तेसो किन विश्वास-गरेनौ उनलाई
G3772 G2046 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

ती यहूदी प्रमुखहरूले येशूको प्रश्न बारे बहस गरे। तिनीहरू एक अर्कामाझमा बात चीत गर्न लागे, “यदि हामीले जवाफ दियौं, ‘यूहन्नाको बप्तिस्मा परमेश्वरबाट भएको हो,’ येशूले भन्नु हुनेछ, ‘त्यसो भए तिमीहरूले यूहन्नालाई किन विश्वास नगरेको?’

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ εἶχον
तर भनौं बाट मानिसहरूबाट डराउन्थे त्यो भीडलाई सबैजना किनकि मान्थे
G0235 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G0537 G1063 G2192

τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
त्यो यूहन्नालाई साँच्चै कि अगमवक्ता थिए
G3588 G2491 G3689 G3754 G4396 G1510

तर यदि हामीले भन्यौ, ‘यूहन्नाको बप्तिस्मा मानिसबाट भएको हो,’ मानिसहरू हामीसँग रिसाउनेछन्।” (ती मानिसहरूसंग भयभीत थिए। सबैले यूहन्ना एकजना अगमवक्ता हुन् भनेर विश्वास थियो।)

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἴδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
र जवाफ-दिँदै त्यो येशूलाई भन्छन् थाहा-भएन जान्दैनौं र ती येशूले
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G2532 G3588 G2424

λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई न-त मैले-पनि भन्छु तिमीहरूलाई कस्तो कुन अधिकारमा यी गर्छु
G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

तब तिनीहरूले येशूलाई जवाफ दिए, “हामी यसको सही उत्तर जान्दैनौ।” तब उहाँले भन्नुभयो, “तब यी सब कामहरू तिमीहरूलाई भन्दिन कि कुन अधिकारद्वार म यी कुराहरू गरिरहेको छु।”

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος
अनि उहाँले-सुरु-गर्नुभयो तिनीहरूलाई दृष्टान्तहरूमा दृष्टान्तहरू बोल्न। दाखबारी एक-मानिसले
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290 G0444

ἐφύτευσεν, καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν
रोप्यो, अनि बारले-घेर्यो बार, अनि खन्यो कोल्हू, अनि बनायो
G5452 G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618

πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
धरहरा, अनि भाडामा-दियो त्यो किसानहरूलाई, अनि परदेश-गयो।
G4444 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

येशूले मानिसहरूलाई सिकाउनलाई दृष्टान्तहरूको उपयोग गर्नु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “कुनै एकजना मानिसले एउटा खेतमा दाख रोपे। त्यस एउटा कोल खोपे। त्यसपछि त्यसले एउटा मचान बनाए। त्यसले आफ्नो दाखबारी केही खेतीवालहरूलाई भाडामा दिए। त्यसपछि त्यो मानिस परदेश लाग्यो।

2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ
अनि पठायो तिर ती किसानहरूकहाँ उचित समयमा एक-दास, ताकि ती
G2532 G0649 G4314 G3588 G1092 G3588 G2540 G1401 G2443 G3844

τῶν γεωργῶν λάβῃ ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
किसानहरूबाट किसानहरूको लिओस् केही त्यसको फलहरू त्यो दाखबारीको।
G3588 G1092 G2983 G0575 G3588 G2590 G3588 G0290

“केही समय पछि दाखको फसल उठाउने बेला आयो। त्यसपछि त्यस मानिसले आफ्नो अंश ल्याउनलाई दाखबारीमा एकजना नोकरलाई पठायो।

3 καὶ अनि G2532 | λαβόντες समातेर G2983 | αὐτὸν, उसलाई, G0846 | ἔδειραν, कुट्यो, G1194 | καὶ अनि G2532 | ἀπέστειλαν फिर्ता–पठायो G0649 | κενόν. रित्तो। G2756

तर खेतीवालाहरूलले त्यस नोकरलाई पक्रे अनि पिटे। तिनीहरूले नोकरलाई रितै हात फर्काइदिए।

4 καὶ अनि G2532 | πάλιν फेरि G3825 | ἀπέστειλεν पठायो G0649 | πρὸς तिनीहरूकहाँ G4314 | αὐτοὺς तिनीहरूतिर G0846 | ἄλλον अर्को G0243 | δοῦλον, दास, G1401 | κἀκεῖνον त्यसलाई–पनि G2548 | ἐκεφαλίωσαν, शिरमा–हिर्काए, G2775

καὶ अनि G2532 | ἠτίμασαν. अपमान–गरे। G0818

फेरि त्यस मानिसले अर्को नोकरलाई पठाए। खेतीवालाले त्यलाई टाउकोमा हिर्काए। तिनीहरूले त्यसलाई कुनै इज्जत गरेनन्।

5 καὶ अनि G2532 | ἄλλον अर्को G0243 | ἀπέστειλεν, पठायो, G0649 | κἀκεῖνον त्यसलाई–पनि G2548 | ἀπέκτειναν; मार्यो; G0615 | καὶ अनि G2532 | πολλοὺς धेरै G4183 | ἄλλους, अरूहरूलाई, G0243 | οὓς जसमध्ये–कसैलाई G3739

μὲν त G3303 | δέροντες, कुट्यो, G1194 | οὓς जसमध्ये–कसैलाई G3739 | δὲ त G1161 | ἀποκτέννοντες. मार्यो। G0615

फेरि त्यस मानिसले अर्को नोकरलाई ती खेतीवालाहरूकहाँ पठाए। तर खेतीवाला हरूले त्यसलाई मारिदिए। त्यस मानिसले अरू धेरै नोकरहरूलाई पठाए। तर खेतीवालाहरूले कतिजनालाई पिटे, अनि कतिजनालाई मारिदिए।

6 ἔτι अझै G2089 | ἕνα एउटा G1520 | εἶχεν उसको–थियो G2192 | υἱὸν प्रिय–छोरा G5207 | ἀγαπητόν, प्रिय, G0027 | ἀπέστειλεν पठायो G0649 | αὐτὸν उसलाई G0846 | ἔσχατον सबभन्दा–पछि G2078 | πρὸς तिनीहरूकहाँ G4314

αὐτοὺς, तिनीहरूतिर, G0846 | λέγων, भन्दै, G3004 | ὅτι कि G3754 | Ἐντραπήσονται आदर–गर्नेछन् G1788 | τὸν मेरो G3588 | υἱόν छोरालाई G5207 | μου. मेरो। G1473

“अब त्यस मानिससंग खेतीवालहरूकहाँ पठाउनलाई एउटै मात्र मानिस रहको थियो। त्यो मानिस, त्यही मानिसको पुत्र थियो। त्यस मानिसले छोरालाई माया गर्थ्यो। तर पनि त्यसले आफ्ना छोरोलाई खेतीवालहरूकहाँ पठाउने निश्चय गरयो उसले पठाउन सक्ने त्यो मात्र अन्तिम मानिस थियो। त्यस मानिसले भन्यो, खेतीवालहरूले मेरो छोरोलाई त आदर गर्ने नै छन्।

7 ἐκεῖνοι तर–ती G1565 | δὲ त G1161 | οἱ ती G3588 | γεωργοὶ किसानहरूले G1092 | πρὸς आपसमा G4314 | ἑαυτοὺς आफैंमा G1438 | εἶπαν भने G3004 | ὅτι, कि, G3754 | Οὗτός यो G3778 | ἐστιν हो G1510 | ὁ नै G3588

κληρονόμος: उत्तराधिकारी: G2818 | δεῦτε, आओ, G1205 | ἀποκτείνωμεν मारौं G0615 | αὐτόν, यसलाई, G0846 | καὶ अनि G2532 | ἡμῶν हाम्रो G1473 | ἔσται हुनेछ G1510 | ἡ यो G3588 | κληρονομία. सम्पत्ति। G2817

“तर खेतीवालहरूले आफूहरू माझ वहस गरे, यो मालिकको छोरो हो यो दाखबारी उसको हुन्छ। यसकारण हामी यसलाई मारौं तब यो दाखबारी हाम्रै हुनेछ।

8 καὶ अनि G2532 | λαβόντες, समातेर, G2983 | ἀπέκτειναν मारे G0615 | αὐτόν, उसलाई, G0846 | καὶ अनि G2532 | ἐξέβαλον बाहिर–फ्याँके G1544 | αὐτὸν उसलाई G0846 | ἔξω बाहिर G1854 | τοῦ त्यो G3588 | ἀμπελῶνος. दाखबारीबाट। G0290

तब ती खेतीवालाहरूले छोरोलाई पक्रे, मारे अनि दाखबारीको बाहिर फ्याँकिदिए।

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει
के [अब] गर्नेछ त्यो मालिकले त्यो दाखबारीको? आउनेछ अनि नाश-गर्नेछ
G5101 G3767 G4160 G3588 G2962 G3588 G0290 G2064 G2532 G0622

τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
ती किसानहरूलाई, अनि दिनेछ त्यो दाखबारी अरूहरूलाई।
G3588 G1092 G2532 G1325 G3588 G0290 G0243

“यसकारण त्यो दाखबारीको मालिकले के गर्नेछ? त्यो दाखबारीमा जानेछ अनि ती खेतीवालहरूलाई मार्नेछ। तब त्यसले त्यो दाखबारी अरू नै खेतीवालहरूलाई दिनेछ।

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
के यो शास्त्र यो पढेका-छैनौ? ढुङ्गा जुन इन्कार-गरे ती
G3761 G3588 G1124 G3778 G0314 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
घर-बनाउनेहरूले, त्यही भयो मुख्य कुनाको ढुङ्गा;
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

निश्चय नै तीमीहरूले धर्मशास्त्रमा यी वचनहरू पढेका हौला: ‘निर्मातहरूले अस्वीकार गरेका ढुङ्गाहरू नै कुनाको ढुङ्गा बनेको छ।

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.
प्रभुबाट प्रभुको भयो यो, अनि छ अचम्मको हाम्रा आँखाहरूमा हाम्रो।
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

परमप्रभुले नै यस्तो गर्नु भएको हो, अनि हाम्रो निम्ति यो अचम्म भएको छ।’” भजनसंग्रह 118:22-23

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον; ἔγνωσαν γὰρ
अनि तिनीहरूले-खोजे उहाँलाई समात्न, तर डराए त्यो भीडसँग; जानेकै-थिए किनभने
G2532 G2212 G0846 G2902 G2532 G5399 G3588 G3793 G1097 G1063

ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτὸν,
कि तिनीहरूकै-बारेमा तिनीहरूलाई यो दृष्टान्त भन्नुभएको-थियो। अनि छोडेर उहाँलाई,
G3754 G4314 G0846 G3588 G3850 G3004 G2532 G0863 G0846

ἀπῆλθον.
गए।
G0565

ती यहूदी प्रमुखहरूले येशूले भन्नु भएको यो दृष्टान्त सुन्न पाए। तिनीहरूले यो दृष्टान्त तिनीहरूको आफ्नै बारेमा हो भन्ने बुझे। यसकारण कसरी हुन्छ येशूलाई पक्रने उपायमा तिनीहरूलागे। तर मानिसहरूदेखि तिनीहरूलाई डर पनि थियो। अनि ती यहूदी प्रमुखहरू येशूलाई छोडेर अन्यत्र कतै गए।

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν
अनि पठाए उहाँकहाँ उहाँतिर केही फरिसीहरूमध्ये फरिसीहरू, अनि केही
G2532 G0649 G4314 G0846 G5100 G3588 G5330 G2532 G3588

Ἡρῳδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
हेरोदीहरूलाई, ताकि उहाँलाई फसाऊन् कुरामा।
G2265 G2443 G0846 G0064 G3056

त्यसपछि, यहूदी प्रमुखहरूले हेरोदीअन्स भन्ने दलका केही मानिसहरू र केही फरिसीहरूलाई येशू भएकहाँ पठाए। तिनीहरूले येशूलाई केही भूल गराएर पक्रन चाहन्थे।

14 καὶ अनि G2532 ἐλθόντες, आएर, G2064 λέγουσιν भन्छन् G3004 αὐτῷ, उहाँलाई, G0846 Διδάσκαλε, गुरुज्यू, G1320 οἴδαμεν हामी-जान्दछौं G1492 ὅτι कि G3754 ἀληθὴς सत्यवादी G0227 εἶ, हुनुहुन्छ, G1510 καὶ अनि G2532 οὐ परवाह-गर्नुहुन्न G3756 μέλει मतलब-छैन G3199 σοι तपाईंलाई G4771 περὶ कसैको G4012 οὐδενός; कसैको; G3762 οὐ किनभने G3756 γὰρ किनभने G1063 βλέπεις हेर्नुहुन्न G0991 εἰς कसैको G1519 πρόσωπον मुहार G4383 ἀνθρώπων, मानिसहरूको, G0444 ἀλλ’ तर G0235 ἐπ’ सत्यताले G1909 ἀληθείας सत्यमा G0225 τὴν परमेश्वरको G3588 ὁδὸν बाटो G3598 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 διδάσκεις. सिकाउनुहुन्छ। G1321 ἔξεστιν उचित-छ G1832 δοῦναι दिनु G1325 κῆνσον कर G2778 Καίσαρι कैसरलाई G2541 ἢ कि G2228 οὔ, होइन, G3756 δῶμεν दिनुपर्छ G1325 ἢ कि G2228 μὴ दिनुपर्दैन G3361 δῶμεν? दिनुपर्दैन? G1325

फरिसीहरू र हेरोदीअन्सहरू येशूकहाँ पुगे अनि भन्न लागे, “हे गुरूज्यू हामी जान्दछौं कि तपाईं एक इमान्दार मानिस हुनुहुन्छ। अरूले के भन्लान् भनेर तपाईं डराऊनु हुँदैन। सबै तपाईंको अघाडी एउटै हुन्। अनि तपाईंले परमेश्वरको मार्ग ठीकसित सिकाईरहनुभएको छ। हामीलाई भन्नुहोस्: के कैसरलाई कर बुझाउनु उचित छ? हामीले कर तिर्नु पर्ने हो कि नतिर्नु पर्ने हो?”

15 ὁ उहाँले G3588 δὲ त G1161 εἰδὼς जान्दै G1492 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 τὴν यो G3588 ὑπόκρισιν, कपट, G5272 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई, G0846 Τί किन G5101 με मलाई G1473 πειράζετε? परीक्षा-गर्छौं? G3985 φέρετέ ल्याओ G5342 μοι मलाई G1473 δηνάριον, एउटा-दिनार, G1220 ἵνα ताकि G2443 ἴδω. म-हेरूँ। G3708

तर येशूले तिनीहरूको कपट बुझ्नु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू मलाई किन जालमा पार्न खोज्दैछौ? मलाई एउटा चाँदीको सिक्का देऊ। म त्यसलाई हेर्न चाहन्छु।”

16 οἱ तिनीहरूले G3588 δὲ त G1161 ἤνεγκαν. ल्याए। G5342 καὶ अनि G2532 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई, G0846 Τίνος कसको G5101 ἡ यो G3588 εἰκὼν तस्बिर G1504 αὕτη, हो, G3778 καὶ अनि G2532 ἡ यो G3588 ἐπιγραφή? लेख? G1923 οἱ तिनीहरूले G3588 δὲ त G1161 εἶπαν भने G3004 αὐτῷ, उहाँलाई, G0846 Καίσαρος. कैसरको। G2541

तिनीहरूले येशूलाई एउटा सिक्का दिए अनि उहाँले सोध्नुभयो, “यो सिक्कामा कसको चित्र अंकित छ? अनि यसमा कसको नाउँ लेखिएको छ?” तिनीहरूले जवाफ दिए, “यो कैसरको चित्र हो अनि उसको नाउँ।”

17 ὁ त्यसपछि G3588 δὲ त G1161 Ἰησοῦς येशूले G2424 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई, G0846 Τὰ कैसरका-कुराहरू G3588 Καίσαρος, कैसरको, G2541 ἀπόδοτε फिर्ता-देओ G0591 Καίσαρι, कैसरलाई, G2541 καὶ अनि G2532 τὰ परमेश्वरका-कुराहरू G3588 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ, परमेश्वरलाई, G2316 τῷ त्यो G3588 Θεῷ. परमेश्वरलाई। G2316 καὶ अनि G2532 ἐξεθαύμαζον चकित-भए G2296 ἐπ’ उहाँप्रति G1909 αὐτῷ. उहाँमा। G0846

अनि येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “कैसरको चीजहरू कैसरलाई नै देऊ, अनि परमेश्वरको चीजहरू परमेश्वरलाई नै देऊ।” ती येशूको कुरा सुनेर छक्क परे।

18 Καὶ अनि G2532 ἔρχονται आए G2064 Σαδδουκαῖοι सदूकीहरू G4523 πρὸς उहाँकहाँ G4314 αὐτόν, उहाँतिर, G0846 οἵτινες जसले G3748 λέγουσιν भन्छन् G3004 ἀνάστασιν पुनरुत्थान G0386 μὴ हुँदैन G3361 εἶναι. भनेर। G1510 καὶ अनि G2532 ἐπηρώτων सोधे G1905 αὐτὸν, उहाँलाई, G0846 λέγοντες, भन्दै, G3004

तब केही सदुकीहरू येशकहाँ आए। (सदुकीहरूमा विश्वास थियो कि मृत्युबाट कुनै पनि मानिस बौरी उठ्ने छैन)। सदूकीहरूले उहाँलाई एउटा प्रश्न राखे।

19

Διδάσκαλε,	Μωϋσῆς	ἔγραψεν	ἡμῖν,	ὅτι	ἐάν	τινος	ἀδελφὸς	ἀποθάνῃ,	καὶ
गुरुज्यू,	मोशाले	लेखे	हामीलाई,	कि	यदि	कसैको	दाजुभाइ	मर्यो,	अनि
G1320	G3475	G1125	G1473	G3754	G1437	G5100	G0080	G0599	G2532

καταλίπῃ	γυναῖκα,	καὶ	μὴ	ἀφῇ	τέκνον,	ἵνα	λάβῃ	ὁ	ἀδελφὸς
छोड्यो	पत्नी,	अनि	नछोडी	नछोड्यो	सन्तान,	त्यसको-दाजुभाइले	लिओस्	त्यो	दाजुभाइको
G2641	G1135	G2532	G3361	G0863	G5043	G2443	G2983	G3588	G0080

αὐτοῦ,	τὴν	γυναῖκα,	καὶ	ἐξαναστήσῃ	σπέρμα	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ.
उसको,	त्यो	पत्नीलाई,	अनि	उब्जाओस्	सन्तान	त्यो	दाजुभाइको-लागि	उसको।
G0846	G3588	G1135	G2532	G1817	G4690	G3588	G0080	G0846

तिनीहरूले भने, “गुरूज्यू, मोशाले लेखेका छन् कि यदि कुनै विवाहित मानिस मर्यो भने, अनि उसको पत्नीको कुनै सन्तान छैन भने त्यसबेला उसको भाईले त्यो विधवालाई आफ्नो दाज्यूकोलागि सन्तान जन्माउन विवाह गर्नु पर्छ। त्यसपछि आफ्नो दाज्यूको लागि तिनीहरूले सन्तान बनाउन सक्नेछ।

20

ἑπτὰ	ἀδελφοὶ	ἦσαν;	καὶ	ὁ	πρῶτος	ἔλαβεν	γυναῖκα,	καὶ,	ἀποθνῄσκων,
सात	दाजुभाइ	थिए;	अनि	पहिलोले	पहिलोले	विवाह-गर्यो	एक-स्त्रीसँग,	अनि,	मर्दा,
G2033	G0080	G1510	G2532	G3588	G4413	G2983	G1135	G2532	G0599

οὐκ	ἀφῆκεν	σπέρμα;
छोडेन	छोडेन	सन्तान;
G3756	G0863	G4690

एउटा परिवारमा सातजना दाज्युभाइ थिए। पहिलो दाज्युले विवाह गरे अनि मरे। उसको कुनै सन्तान थिएन।

21

καὶ	ὁ	δεύτερος	ἔλαβεν	αὐτήν,	καὶ	ἀπέθανεν,	μὴ	καταλιπὼν	σπέρμα;
अनि	दोस्रोले	दोस्रोले	विवाह-गर्यो	त्यसलाई,	अनि	मर्यो,	नछोडी	नछोडी	सन्तान;
G2532	G3588	G1208	G2983	G0846	G2532	G0599	G3361	G2641	G4690

καὶ	ὁ	τρίτος	ὡσαύτως.
अनि	तेस्रोले	तेस्रोले	पनि-त्यसै।
G2532	G3588	G5154	G5615

त्यसपछि दोस्रो भाइले त्यस स्त्रीलाई विवाह गरे। ऊ पनि मर्यो कुनै सन्तान भएन। त्यस्तै घट्ना घट्यो तेस्रो भाइसँग पनि।

22

καὶ	οἱ	ἑπτὰ	οὐκ	ἀφῆκαν	σπέρμα.	ἔσχατον	πάντων	καὶ,	ἡ	γυνὴ
अनि	ती	सातैजनाले	कसैले-पनि	छोडेनन्	सन्तान।	सबभन्दा-पछि	सबैपछि	त्यो,	ती	स्त्री-पनि
G2532	G3588	G2033	G3756	G0863	G4690	G2078	G3956	G2532	G3588	G1135

ἀπέθανεν.
मरी।
G0599

सबै सात दाज्यू-भाइले त्यस स्त्रीलाई विवाह गरे अनि सबै मरे। कुनै पनि सात दाज्यू-भाइबाट सन्तान भएन। अन्तमा त्यो स्त्री पनि मरी।

23

ἐν	τῇ	ἀναστάσει,	ὅταν	ἀναστῶσιν,	τίνος	αὐτῶν	ἔσται	γυνή?	οἱ
पुनरुत्थानमा	त्यो	पुनरुत्थानमा,	जब	उठ्नेछन्,	कसको	तिनीहरूमध्ये	हुनेछ	पत्नी?	किनभने
G1722	G3588	G0386	G3752	G0450	G5101	G0846	G1510	G1135	G3588

γὰρ	ἑπτὰ	ἔσχον	αὐτὴν	γυναῖκα.
किनभने	सातैजनाले	विवाह-गरेका-थिए	त्यसलाई	पत्नी।
G1063	G2033	G2192	G0846	G1135

तर सबै सातजना दाज्यूभाइले त्यसलाई विवाह गरेका थिए। यसकारण जब त्यस स्त्री मरेर बौरी उठ्नेछ त्यसबेला त्यस स्त्रीको, लोग्ने को चाँहि हुने छ?”

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
भन्नुभयो तिनीहरूलाई येशूले येशूले, के यसैकारणले यही भ्रममा-छौ, नजानेर नजानेर ती
G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
शास्त्रहरू, न-त त्यो शक्ति परमेश्वरको परमेश्वरको?
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

येशूले जवाफ दिनु भयो, “तिमीहरू अत्यन्तै गल्तीमा छौ? किनभने धर्मशास्त्रहरूमा लेखिएको कुरा अनि परमेश्वरको शक्तिको बारेमा तिमीहरूले केही जानेका छैनौ।

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται; ἀλλ’
जब किनभने मृत्युबाट मरेकाहरूबाट उठ्नेछन्, न-त विवाह-गर्छन्, न-त विवाह-दिइन्छ; तर
G3752 G1063 G1537 G3498 G0450 G3777 G1060 G3777 G1061 G0235

εἰσὶν ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
हुन्छन् स्वर्गमा-भएका स्वर्गदूतहरू-जस्तै स्वर्गमा स्वर्गको स्वर्गमा।
G1510 G5613 G0032 G1722 G3588 G3772

जब मानिस मरेर बौरी उठ्नेछन् त्यसबेला त्यहाँ कुनै विवाह गर्ने छैनन्। मानिसहरूले एक-अर्कामाझ विवाह गर्ने छैनन्। तिनीहरू स्वर्गमा स्वर्गदूतहरू जस्तै हुनेछन्।

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ
मरेकाहरूको-बारेमा त कि मरेकाहरू, कि उठाइन्छन्, के पढेका-छैनौ मोशाको त्यो
G4012 G1161 G3588 G3498 G3754 G1453 G3756 G0314 G1722 G3588

βίβλῳ Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς,
पुस्तकमा मोशाको, झाडीको-प्रसङ्गमा त्यो झाडीमा, कसरी भन्नुभयो उनलाई परमेश्वरले परमेश्वरले,
G0976 G3475 G1909 G3588 G0942 G4459 G3004 G0846 G3588 G2316

λέγων, Ἐγὼ ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ ‹ὁ› Θεὸς
भन्दै, म नै परमेश्वर अब्राहामको, अनि नै परमेश्वर इसहाकको, अनि नै परमेश्वर
G3004 G1473 G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316

Ἰακώβ?
याकूबको?
G2384

मरेका मानिसहरूको पुनरूत्थानको बिषयमा मोशाले लेखेको जलेको पोथ्राको कथा पुस्तकमा तिमीहरूले पढेका छैनौ? परमेश्वरले भन्नु भएको छः ‘म अब्राहाम, इसहाक र याकूबको परमेश्वर हुँ।’ + 12:26 प्रस्थान 3:6 बाट उद्धृत गरिएको।

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολὺ πλανᾶσθε.
उहाँ होइन परमेश्वर मरेकाहरूको, तर जिउँदाहरूको। ठूलो भ्रममा-छौ।
G3756 G1510 G2316 G3498 G0235 G2198 G4183 G4105

परमेश्वर मरेका मानिसहरूका परमेश्वर होइन तर जीवित मानिसहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ। तिमी सदूकीहरू भुलमा परेकाछौ!”

28 Καὶ προσελθὼν, εἷς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων,
अनि आएर, एकजना शास्त्रीहरूमध्ये शास्त्रीले, सुनेर तिनीहरूको बहस,
G2532 G4334 G1520 G3588 G1122 G0191 G0846 G4802

ἰδὼν ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν ἐντολὴ
देखेर कि राम्ररी जवाफ-दिनुभयो तिनीहरूलाई, सोध्यो उहाँलाई, कुन हो आज्ञा
G3708 G3754 G2573 G0611 G0846 G1905 G0846 G4169 G1510 G1785

πρώτη πάντων?
सबभन्दा-पहिलो सबमा?
G4413 G3956

शास्त्रीहरूमध्ये एकजना येशूकहाँ आए। उनले सदूकीहरू र फरिसीहरूसंग येशूले बहस गरिरहेको सुने। येशूले तिनीहरूका प्रश्नहरूको ठीक जवाफ दिइरहेको सुने। अनि उहाँलाई सोधे, “कुन चाँहि आज्ञा सब भन्दा प्रमुख छ?”

29

ἀπεκρίθη	ὁ,	Ἰησοῦς	ὅτι	Πρώτη	ἐστίν,	Ἄκουε	Ἰσραήλ:	Κύριος	ὁ	Θεὸς
जवाफ-दिनुभयो	येशूले,	येशूले	कि	पहिलो	हो,	सुन,	इस्राएल:	प्रभु	हाम्रा	परमेश्वर
G0611	G3588	G2424	G3754	G4413	G1510	G0191	G2474	G2962	G3588	G2316

ἡμῶν	Κύριος	εἷς	ἐστιν
हाम्रो	प्रभु	एक	हुनुहुन्छ
G1473	G2962	G1520	G1510

येशूले उत्तर दिनुभयो, “सब भन्दा महान आज्ञा यस्तो छः ‘इस्राएलका मानिसहरू, सुन! परमप्रभू हाम्रा परमेश्वनै एक परमप्रभु हुन्।

30

καὶ	ἀγαπήσεις	Κύριον	τὸν	Θεόν	σου,	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας	σου,	καὶ
अनि	प्रेम-गर	प्रभु	तेरो	परमेश्वरलाई	तेरो,	सारा	सारा	तेरो	हृदयले	तेरो,	अनि
G2532	G0025	G2962	G3588	G2316	G4771	G1537	G3650	G3588	G2588	G4771	G2532

ἐξ	ὅλης	τῆς	ψυχῆς	σου,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς	διανοίας	σου,	καὶ	ἐξ
सारा	सारा	तेरो	प्राणले	तेरो,	अनि	सारा	सारा	तेरो	मनले	तेरो,	अनि	सारा
G1537	G3650	G3588	G5590	G4771	G2532	G1537	G3650	G3588	G1271	G4771	G2532	G1537

ὅλης	τῆς	ἰσχύος	σου.
सारा	तेरो	शक्तिले	तेरो।
G3650	G3588	G2479	G4771

तिमीहरुले परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वरलाई सारा हृदयले, सारा आत्माले, सारा प्राणले र सारा शक्तिले उहाँलाई प्रेम गर्नुपर्छ।’ + 12:30 व्यवस्था 6:4-5 बाट उद्धृत गरिएको।

31

δευτέρα	αὕτη:	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.	μείζων	τούτων
दोस्रो	यो:	प्रेम-गर	तेरो	छिमेकीलाई	तेरो	जस्तो	आफैंलाई।	ठूलो	यी-भन्दा
G1208	G3778	G0025	G3588	G4139	G4771	G5613	G4572	G3173	G3778

ἄλλη	ἐντολὴ	οὐκ	ἔστιν.
अर्को	आज्ञा	छैन	कुनै।
G0243	G1785	G3756	G1510

दोस्रो महान आज्ञा यस्तो छः ‘तिमीहरूले आफूलाई प्रेम गरे जस्तो अरू मानिसहरूलाई पनि प्रेम गर्नुपर्छ।’ + 12:31 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको। यी आज्ञाहरू भन्दा अन्य आज्ञाहरू महान छैनन्।”

32

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	γραμματεύς,	Καλῶς,	Διδάσκαλε,	ἐπ’	ἀληθείας	εἶπες
अनि	भन्यो	उहाँलाई	त्यो	शास्त्रीले,	राम्रो,	गुरुज्यू,	साँच्चै	सत्यमा	भन्नुभयो
G2532	G3004	G0846	G3588	G1122	G2573	G1320	G1909	G0225	G3004

ὅτι	εἷς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλος	πλὴν	αὐτοῦ;
कि	एक	हुनुहुन्छ,	अनि	छैन	छैन	अर्को	बाहेक	उहाँ;
G3754	G1520	G1510	G2532	G3756	G1510	G0243	G4133	G0846

शास्त्रीहरूले उत्तर दिए, “हे गुरुज्यू, त्यही नै ठीक उत्तर हो। तपाईंले जे भन्नुभयो त्यो ठिक हो। परमेश्वर एउटै परमप्रभु हुन् अनि अरू कुनै परमेश्वर छैनन्।

33

καὶ	τὸ	ἀγαπᾶν	αὐτὸν	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς
अनि	यो	प्रेम-गर्नु	उहाँलाई	सारा	सारा	आफ्नो	हृदयले,	अनि	सारा	सारा	आफ्नो
G2532	G3588	G0025	G0846	G1537	G3650	G3588	G2588	G2532	G1537	G3650	G3588

συνέσεως,	καὶ	ἐξ	ὅλης	τῆς	ἰσχύος;	καὶ	τὸ	ἀγαπᾶν	τὸν	πλησίον	ὡς
बुद्धिले,	अनि	सारा	सारा	आफ्नो	शक्तिले;	अनि	यो	प्रेम-गर्नु	आफ्नो	छिमेकीलाई	जस्तो
G4907	G2532	G1537	G3650	G3588	G2479	G2532	G3588	G0025	G3588	G4139	G5613

ἑαυτὸν,	περισσότερόν	ἐστιν	πάντων	τῶν	ὁλοκαυτωμάτων	καὶ	θυσιῶν.
आफैंलाई,	बढी-छ	छ	सबै	ती	होमबलिहरू	अनि	बलिदानहरूभन्दा।
G1438	G4053	G1510	G3956	G3588	G3646	G2532	G2378

अनि एउटा मानसले आफ्नो सारा हृदयले, सारा प्राणले, सारा आत्माले र सारा शक्तिले परमेश्वरलाई प्रेम गर्नुपर्छ। अनि आफूले आफूलाई प्रेम गर जस्तै अरू मानिसहरूलाई पनि प्रेम गर्नुपर्छ। यी आज्ञाहरू सबै अर्पणहरू अनि परमेश्वरलाई गरिएको अरू बलिदानहरू भन्दा अत्यन्त मुख्य छन्।"

34

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἰδὼν	αὐτὸν	ὅτι	νουνεχῶς	ἀπεκρίθη,	εἶπεν	αὐτῷ,	Οὐ
अनि	येशूले	येशूले,	देखेर	उसलाई	कि	बुद्धिमानीसँग	जवाफ-दियो,	भन्नुभयो	उसलाई,	टाढा
G2532	G3588	G2424	G3708	G0846	G3754	G3562	G0611	G3004	G0846	G3756

μακρὰν	εἶ	ἀπὸ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	οὐδεὶς	οὐκέτι
टाढा	छैनौ	परमेश्वरको	परमेश्वरको	राज्यबाट	परमेश्वरको	परमेश्वरको।	अनि	कसैले-पनि	अब-उसो
G3112	G1510	G0575	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3762	G3765

ἐτόλμα	αὐτὸν	ἐπερωτῆσαι.
हिम्मत-गरेन	उहाँलाई	सोध्न।
G5111	G0846	G1905

येशूले त्यस मानिसले बुद्धिमानपुर्वक जवाफ दिएको पाऊनु भयो। अनि उहाँले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, "तिमी परमेश्वरको राज्य नजिक छौ।" त्यसपछि अरू कुनै मानिसले पनि उहाँलाई अरू धेरै प्रश्नहरू गर्ने साहस गरेनन्।

35

Καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἔλεγεν	διδάσκων	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	Πῶς
अनि	जवाफ-दिँदै,	येशूले	येशूले	सिकाउँदै-हुनुहुन्थ्यो	सिकाउँदै	मन्दिरमा	त्यो	मन्दिरमा,	कसरी
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G1321	G1722	G3588	G2411	G4459

λέγουσιν	οἱ	γραμματεῖς	ὅτι	ὁ	Χριστὸς,	υἱὸς	Δαυίδ	ἐστιν?
भन्छन्	ती	शास्त्रीहरूले	कि	ख्रीष्ट	ख्रीष्ट,	दाऊदको-छोरा	दाऊदको	हो?
G3004	G3588	G1122	G3754	G3588	G5547	G5207	G1138	G1510

येशूले मन्दिरमा सिकाइरहनु भएकोथियो। उहाँले भन्नुभयो, "किन शास्त्रीहरूले ख्रीष्ट नै दाऊदको पुत्र भनेका हुन्?

36

αὐτὸς	Δαυὶδ	εἶπεν	ἐν	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ,	Εἶπεν	Κύριος	τῷ
दाऊदले-आफैं	दाऊदले	भने	पवित्र	त्यो	आत्माद्वारा	पवित्र	पवित्र,	भन्नुभयो	प्रभुले	मेरा
G0846	G1138	G3004	G1722	G3588	G4151	G3588	G0040	G3004	G2962	G3588

Κυρίῳ	μου,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου
प्रभुलाई,	मेरो,	बस	मेरो	दाहिने-तिर	मेरो,	जबसम्म	म	राख्दिनँ	तेरा	शत्रुहरूलाई	तेरो
G2962	G1473	G2521	G1537	G1188	G1473	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771

ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	σου.
तल	तेरा	खुट्टाहरूमुनि	तेरो।
G5270	G3588	G4228	G4771

पवित्र आत्मामा दाऊद आफैले भन्नुभएको छ, 'परमप्रभुले मेरो प्रभुलाई (ख्रीष्टलाई) भन्नुभएको छः मेरो छेउमा दाहिनेपट्टि बस, अनि म तिम्रा शत्रुहरूलाई तिम्रा वशमा पार्नेछु।' भजनसंग्रह 110:1

37

αὐτὸς	Δαυὶδ	λέγει	αὐτὸν	Κύριον,	καὶ	πόθεν	αὐτοῦ	ἐστιν	υἱός?	Καὶ
दाऊदले-आफैं	दाऊदले	भन्छन्	उहाँलाई	प्रभु,	अनि	कसरी	उहाँको	हुनुहुन्छ	छोरा?	अनि
G0846	G1138	G3004	G0846	G2962	G2532	G4159	G0846	G1510	G5207	G2532

ὁ	πολὺς	ὄχλος	ἤκουεν	αὐτοῦ	ἡδέως.
त्यो	ठूलो	भीडले	सुन्दै-थियो	उहाँको-कुरा	खुशीसाथ।
G3588	G4183	G3793	G0191	G0846	G2234

दाऊद आफैंले ख्रीष्टलाई 'प्रभु' भन्नु हुन्नछ। तब कसरी ख्रीष्ट दाऊदको पुत्र हुनसक्छ?" धेरै मानिसहरूले येशूले भनेको कुरा खूबै आनन्दित भएर सुने।

38

Καὶ	ἐν	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,	ἔλεγεν,	Βλέπετε	ἀπὸ	τῶν	γραμματέων,
अनि	आफ्नो	शिक्षामा	शिक्षामा	उहाँको,	भन्नुहुन्थ्यो,	होशियार-हुनुहोस्	ती	शास्त्रीहरूबाट	शास्त्रीहरूदेखि,
G2532	G1722	G3588	G1322	G0846	G3004	G0991	G0575	G3588	G1122

τῶν	θελόντων	ἐν	στολαῖς	περιπατεῖν,	καὶ	ἀσπασμοὺς	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,
जसले	चाहन्छन्	लामा	लुगाहरूमा	हिँड्न,	अनि	अभिवादन	बजारहरूमा	ती	बजारहरूमा,
G3588	G2309	G1722	G4749	G4043	G2532	G0783	G1722	G3588	G0058

येशूले लगातार सिकाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “शास्त्रीहरूदेखि होशियार बस। तिनीहरू लामा वस्त्रहरू पहिरिएर आफूलाई प्रमुख देखाउनको निम्ति हिंड्न मन पराउँछन्। अनि तिनीहरू आफूलाई बजारमा हुँदा मानिसहरूले तिनीहरूलाई आदर गरून् भन्ने चाहन्छन्।

39 καὶ अनि G2532 πρωτοκαθεδρίας अगाडिको-आसन G4410 ἐν सभाघरहरूमा G1722 ταῖς ती G3588 συναγωγαῖς, सभाघरहरूमा, G4864 καὶ अनि G2532 πρωτοκλισίας मुख्य-ठाउँ G4411 ἐν भोजहरूमा G1722 τοῖς ती G3588 δείπνοις; भोजहरूमा; G1173

सभाघरहरूमा पनि तिनीहरूले अति मुख्य ठाउँहरू ओगट्न चाहन्छन्। अनि भोजहरूमा पनि त्यसरी नै आदरका ठाउँहरूमा बस्न चाहन्छन्।

40 οἱ जसले G3588 κατεσθίοντες खान्छन् G2719 τὰς ती G3588 οἰκίας घरहरू G3614 τῶν विधवाहरूका G3588 χηρῶν, विधवाहरूको, G5503 καὶ अनि G2532 προφάσει, बहानामा, G4392 μακρὰ लामा G3117 προσευχόμενοι. प्रार्थना-गर्छन्। G4336 οὗτοι यिनीहरूले G3778 λήμψονται पाउनेछन् G2983 περισσότερον बढी G4053 κρίμα. दण्ड। G2917

तिमीहरू विधवाहरूसंग कप्ट्याइँ गर्दछन् र तिनीहरूलाई लुट्छन्। अनि आफैले लोकचारको निम्ति लामो लामो प्रार्थनाहरू गर्ने गर्दछन्। परमेश्वरले तिनीहरूलाई धेरै दण्ड दिनुहुनेछ।”

41 Καὶ अनि G2532 καθίσας बसेर G2523 κατέναντι भण्डारसामु G2713 τοῦ त्यो G3588 γαζοφυλακίου, भण्डारको, G1049 ἐθεώρει हेर्दै-हुनुहुन्थ्यो G2334 πῶς कसरी G4459 ὁ ती G3588 ὄχλος मानिसहरूले G3793 βάλλει हालिरहेका-थिए G0906 χαλκὸν पैसा G5475 εἰς त्यो G1519 τὸ त्यो G3588 γαζοφυλάκιον; भण्डारमा; G1049 καὶ अनि G2532 πολλοὶ धेरै G4183 πλούσιοι धनीहरूले G4145 ἔβαλλον हालिरहेका-थिए G0906 πολλά. धेरै। G4183

येशू मन्दिरको ढुकुटी सामु बस्नुभयो जहाँ आएर मानिसहरूले पैसा चढाउने गर्दथे। उहाँले धेरै धनी मानिसहरूले मन्दिरको ढुकुटीमा धेरै पैसा हालेको हेर्नुभयो।

42 καὶ अनि G2532 ἐλθοῦσα आएर G2064 μία एउटी G1520 χήρα गरिब-विधवाले G5503 πτωχὴ गरिब G4434 ἔβαλεν हालिन् G0906 λεπτὰ दुईवटा-सानो-सिक्का G3016 δύο, दुईवटा, G1417 ὅ जुन G3739 ἐστιν हो G1510 κοδράντης. एक-दमडी। G2835

तब एउटी गरीब विधवा आई अनि दुईवटा स-साना ताँमाका सिक्काहरू दिई। ती सिक्काहरूको मूल्य एक पैसा भन्दा कम थियो।

43 καὶ अनि G2532 προσκαλεσάμενος बोलाएर G4341 τοὺς आफ्ना G3588 μαθητὰς चेलाहरूलाई G3101 αὐτοῦ, उहाँका, G0846 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई, G0846 Ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्दछु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई, G4771 ὅτι कि G3754 ἡ यो G3588 χήρα गरिब-विधवाले G5503 αὕτη यो G3778 ἡ गरिब G3588 πτωχὴ, गरिब, G4434 πλεῖον बढी G4119 πάντων सबभन्दा G3956 ἔβαλεν हालिन् G0906 τῶν ती G3588 βαλλόντων हाल्नेहरूभन्दा G0906 εἰς त्यो G1519 τὸ त्यो G3588 γαζοφυλάκιον. भण्डारमा। G1049

येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई आफूकहाँ बोलाउनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। यो गरीब विधवाले खाली दुइवटा स साना सिक्काहरू चढाई । तर वास्तवमा अरू धनी मानिसहरूले दिएको भन्दा त्यसले धेरै दिई।

44 πάντες सबैले G3956 γὰρ किनभने G1063 ἐκ आफ्नो G1537 τοῦ आफ्नो G3588 περισσεύοντος बढीबाट G4052 αὐτοῖς तिनीहरूको G0846 ἔβαλον, हाले, G0906 αὕτη तर-यसले G3778 δὲ, त, G1161 ἐκ आफ्नो G1537

τῆς आफ्नो G3588 ὑστερήσεως कमीबाट G5304 αὐτῆς, उसको, G0846 πάντα जे-थियो G3956 ὅσα जति-पनि G3745 εἶχεν उसँग-थियो G2192 ἔβαλεν, हालिन्, G0906 ὅλον सबै G3650 τὸν आफ्नो G3588 βίον जीवन-यापन G0979

αὐτῆς. उसको। G0846

ती मानिसहरूको धेरै छन्, तर तिनीहरूले आफूलाई नचाहिएको मात्र दिएका छन्। त्यो स्त्री धेरै गरीब छे। तर त्यसले आफूमा भएको सबै नै दिई। अनि त्यसले ती पैसाहरू आफूलाई मदत पुर्याउनको लागि नै हो भन्ने ठानी।”

Chapter 13

1 Καὶ अनि G2532 ἐκπορευομένου निस्कदै G1607 αὐτοῦ उहाँ G0846 ἐκ बाहिर G1537 τοῦ त्यो G3588 ἱεροῦ, मन्दिरबाट, G2411 λέγει भन्छन् G3004 αὐτῷ उहाँलाई G0846 εἷς एकजना G1520 τῶν उहाँका G3588 μαθητῶν चेलाहरूमध्ये G3101

αὐτοῦ, उहाँका, G0846 Διδάσκαλε, गुरुज्यू, G1320 ἴδε हेर्नुहोस् G3708 ποταποὶ कस्ता-महान् G4217 λίθοι ढुङ्गाहरू G3037 καὶ अनि G2532 ποταπαὶ कस्ता-महान् G4217 οἰκοδομαί! भवनहरू! G3619

येशूले मन्दिरको इलाका छोडन लाग्नु भएको थियो। कुनै एकजना चेलाले उहाँलाई भने, “गुरूज्यू हेर्नुहोस्। यी मन्दिरको भवनहरू धेरै ठूला-ठूला ढुङ्गाहरूले बनाएर अति सुन्दर भएको छ।”

2 καὶ अनि G2532 ὁ येशूले G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उसलाई, G0846 Βλέπεις देख्दैछौ G0991 ταύτας यी G3778 τὰς ती G3588 μεγάλας ठूला G3173 οἰκοδομάς? भवनहरू? G3619

οὐ एउटा-पनि G3756 μὴ ढुङ्गा G3361 ἀφεθῇ छोडिनेछैन G0863 ‹ὧδε› यहाँ G5602 λίθος ढुङ्गामाथि G3037 ἐπὶ ढुङ्गा G1909 λίθον, ढुङ्गा, G3037 ὃς जुन G3739 οὐ ढलाइनेछैन G3756 μὴ ढलाइनेछैन G3361 καταλυθῇ. ढलाइनेछैन। G2647

येशूले भन्नुभयो, “के तिमीहरू यो ठूला भवनहरू देख्छौ? यी भवनहरू सबै ध्वंस हुनेछ। प्रत्येक ढुङ्गा भूँइमा फ्याँकिनेछ। एउटामाथि अर्को कुनै ढुङ्गा त्यहाँ रहने छैन।”

3 Καὶ अनि G2532 καθημένου बसेको G2521 αὐτοῦ उहाँ G0846 εἰς माथि G1519 τὸ त्यो G3588 ὄρος जैतून-पहाड G3735 τῶν जैतूनको G3588 Ἐλαιῶν, जैतूनमा, G1636 κατέναντι सामु G2713 τοῦ त्यो G3588

ἱεροῦ, मन्दिरको, G2411 ἐπηρώτα सोधे G1905 αὐτὸν उहाँलाई G0846 κατ’ एकान्तमा G2596 ἰδίαν एकान्तमा G2398 Πέτρος पत्रुसले G4074 καὶ अनि G2532 Ἰάκωβος याकूबले G2385 καὶ अनि G2532 Ἰωάννης यूहन्नाले G2491 καὶ अनि G2532

Ἀνδρέας, आन्द्रियासले, G0406

त्यसपछि येशू जैतून डाँडामा बसिरहनु भएको थियो। उहाँ पत्रुस, याकूब यूहन्ना र आन्द्रियाससँग अलग्गै हुनुहुन्थ्यो। तिनीहरू सबैले मन्दिर देख्न सके। तिनीहरूले येशूलाई सोधे,

4 Εἰπὸν ἡμῖν, πότε ταῦτα ἔσται? καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ
भन्नुहोस् हामीलाई, कहिले यी-कुराहरू हुनेछन्? अनि के त्यो चिन्ह जब हुनेछ
G3004 G1473 G4219 G3778 G1510 G2532 G5101 G3588 G4592 G3752 G3195

ταῦτα συντελεῖσθαι πάντα?
यी-कुराहरू पूरा-हुन सबै?
G3778 G4931 G3956

"हामीलाई भन्नुहोस् कहिले यस्तो घटना घट्ने छ? अनि यी सब घटना हुनलाग्दा के संकेत हुनेछ?"

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρξατο λέγειν αὐτοῖς, Βλέπετε, μή τις ὑμᾶς
येशूले त येशूले सुरु-गर्नुभयो भन्न तिनीहरूलाई, होशियार-गर, कहीं कसैले तिमीहरूलाई
G3588 G1161 G2424 G0756 G3004 G0846 G0991 G3361 G5100 G4771

πλανήσῃ.
भ्रमाओस्।
G4105

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, "होशियार रहो! कसैले तिमीहरूलाई मूर्ख नबनाओस्।

6 πολλοὶ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, ὅτι Ἐγώ εἰμι, καὶ
धेरै आउनेछन् मेरो मेरो नाउँमा मेरो, भन्दै, कि म हुँ, अनि
G4183 G2064 G1909 G3588 G3686 G1473 G3004 G3754 G1473 G1510 G2532

πολλοὺς πλανήσουσιν.
धेरैलाई भ्रमाउनेछन्।
G4183 G4105

धेरै मानिसहरू मेरा नाममा आउनेछन्। तिनीहरूले भन्नेछन्, 'म नै ख्रीष्ट हुँ।' अनि तिनीहरूले धेरै मानिसहरूलाई मूर्ख तुल्याउनेछन्।

7 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων, μὴ θροεῖσθε; δεῖ
जब त सुन्छौ युद्धहरू, अनि युद्धका-समाचार युद्धहरूको, नडराओ डराओ; हुनुपर्छ
G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0189 G4171 G3361 G2360 G1163

γενέσθαι, ἀλλ' οὔπω τὸ τέλος.
हुन, तर अझै त्यो अन्त्य-होइन।
G1096 G0235 G3768 G3588 G5056

तिमीहरूले लडाईको बारेमा सुन्न पाउनेछौ। अनि अरू हुने लँडाईहरूको बारेमा पनि कथाहरू सुन्नेछौ। तर डराऊनु पर्दैन। अन्तको समय आउन अघिनै यी घटनाहरू घट्नेछ।

8 ἐγερθήσεται γὰρ ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν; ἔσονται
उठ्नेछ किनभने जाति विरुद्ध जाति, अनि राज्य विरुद्ध राज्य; हुनेछन्
G1453 G1063 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909 G0932 G1510

σεισμοὶ κατὰ τόπους, ἔσονται λιμοί. ἀρχὴ ὠδίνων ταῦτα.
भूकम्पहरू विभिन्न ठाउँहरूमा, हुनेछन् अनिकालहरू। शुरुवात-हो प्रसव-वेदनाको यी-हो।
G4578 G2596 G5117 G1510 G3042 G0746 G5604 G3778

राष्ट्रहरू अन्य राष्ट्रहरूसित लडाई गर्नेछन्। राज्य राज्यहरू माझ लडाई चल्नेछ। विभिन्न ठाउँहरूमा भूकम्प जानेछ। यस्तो समय पनि आउने छ जतिबेला खानलाई केही कुरा हुनेछैन। त्यस समयमा नयाँ जन्म हुने प्रार्थमिक समयमा जस्तै कष्टपूर्ण हुनेछ।

9 Βλέπετε δὲ ὑμεῖς ἑαυτούς; παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς συνέδρια καὶ
होशियार-गर त तिमीहरू आफैंलाई; सुम्पनेछन् तिमीहरूलाई तिर सभाहरूमा अनि
G0991 G1161 G4771 G1438 G3860 G4771 G1519 G4892 G2532

εἰς συναγωγὰς; δαρήσεσθε, καὶ ἐπὶ ἡγεμόνων καὶ
सभाघरहरूमा; कुटिनेछौ, अनि राज्यपालहरू-सामु राज्यपालहरू अनि राजाहरूसामु
G1519 G4864 G1194 G2532 G1909 G2232 G2532

βασιλέων σταθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
राजाहरू उभिनेछौ, मेरो-निमित्त मेरो, तिनीहरूलाई साक्षी-हो तिनीहरूका-लागि।
G0935 G2476 G1752 G1473 G1519 G3142 G0846

“तिमीहरू होशियारी बस। मानिसहरूले तिमीहरूलाई पक्रनेछन् अनि न्यायको लागि लैजानेछन्। तिनीहरूले सभाघरहरूमा तिमीहरूलाई पिट्नेछन्। तिमीहरूलाई हाकिमहरू र राजाको सामु जबरजस्ती उभ्याइनेछ। तिमीहरूले मेरो बारेमा साक्षी दिनु पर्नेछ। तीमीहरूलाई हाकिमहरू र राजाको सामु जबरजस्ती उभ्याइन्छ। तिमीहरूले मेरो बारेमा साक्षी दिनु पर्नेछ। तिमीहरूले मलाई पछ्याएको कारणले गर्दा यी सबै हुनेछ

10 καὶ εἰς πάντα τὰ ἔθνη πρῶτον δεῖ κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.
अनि सबै सबै ती जातिहरूमा पहिले आवश्यक-छ प्रचार-गरिनु यो सुसमाचार।
G2532 G1519 G3956 G3588 G1484 G4412 G1163 G2784 G3588 G2098

यस भन्दा अघिनै सबै जातिहरू सुसमाचार प्रचार गरिनु पर्नेछ।

11 καὶ ὅταν ἄγωσιν ὑμᾶς, παραδιδόντες, μὴ προμεριμνᾶτε τί λαλήσητε,
अनि जब लान्छन् तिमीहरूलाई, सुम्पदै, नचिन्ता-गर पहिलेनै-चिन्ता-गर के बोल्ने,
G2532 G3752 G0071 G4771 G3860 G3361 G4305 G5101 G2980

ἀλλ’ ὃ ἐὰν δοθῇ ὑμῖν, ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, τοῦτο λαλεῖτε; οὐ
तर जे यदि दिइन्छ तिमीहरूलाई, त्यो त्यो समयमा, त्यही बोल; किनभने
G0235 G3739 G1437 G1325 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G3778 G2980 G3756

γάρ ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον.
किनभने हौ तिमीहरू जो बोल्नेहरू, तर पवित्र आत्मा पवित्र पवित्र।
G1063 G1510 G4771 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G0040

तिमीहरू पक्राउ हुनेछौ अनि न्यायको भागी बन्नु पर्नेछ। तर तिमीहरूले त्यहाँ जे भन्नेछौ त्यस बारे डराउनु पर्ने छैन। त्यसबेला परमेश्वरले तिमीलाई जे दिनुहुन्छ त्यही भन्नु पर्नेछ। त्यसबेला वास्तवमा तिमी आफै बोलिरहेको हुने छैनौं। पवित्र-आत्मा बोलिरहेको हुनेछ।

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
अनि सुम्पनेछ दाजुभाइले, दाजुभाइलाई मृत्युमा मृत्युमा, अनि बुबाले, सन्तानलाई; अनि
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
उठ्नेछन् सन्तानहरू आमाबाबु-विरुद्ध आमाबाबुहरू, अनि मार्नेछन् तिनीहरूलाई।
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

“दाज्यूभाइहरूले दाज्यूभाइहरूलाई मार्ने विश्वासघात गर्नेछन्। बाबुहरूले आफ्नै छोराहरूप्रति विश्वासघात गर्नेछन्। अनि मार्नेछन्। छोरा छोरीहरू पनि आफ्नै आमाबाबूहरूको विरूद्धमा उठ्नेछन् अनि तीनले आमाबाबूहरूलाई मार्नेछन।

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ δὲ
अनि हुनेछौ घृणा-गरिएका सबैद्वारा सबैद्वारा मेरो मेरो नाउँको-कारणले मेरो; जो त
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588 G1161

ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
सहनेछ अन्त्यसम्म अन्त्यसम्म, त्यो उद्धार-पाउनेछ।
G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

सबै मानिसहरूले मलाई पछ्यायौ भनेर तिमीहरूलाई घृणा गर्नेछन्। तर जो चाँहि अन्त्यसम्म नै बलवान रहन्छ उ मात्रै बाँच्ने छ।

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν ὑπὸ
जब त देख्नेछौ त्यो घृणाको-वस्तु उजाडको उजाडको, <जो भनिएको-थियो द्वारा
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046 G5259

Δανιὴλ τοῦ προφήτου>, ἑστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
दानियेल त्यो अगमवक्ताले>, उभिएको जहाँ हुनुहुन्न उभिनुहुन्न, पढ्नेले पढ्नेले बुझोस्,
G1158 G3588 G4396 G2476 G3699 G3756 G1163 G3588 G0314 G3539

τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη,
तब जुन यहूदियामा त्यो यहूदियामा, भागून् पहाडहरूमा ती पहाडहरूमा,
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

“तिमीहरूले भयानक विनास देख्नेछौ। तिनीहरूले त्यो घटना एउटा यस्तो ठाउँमा उभिएर हेर्ने छौ जहाँ त्यस्तो नहुनु पर्नेथ्यो।” (मानिस जसले पढ्छ यसको अर्थ के हुन्छ बुझ्नुपर्छ।) “त्यसबेला यहूदियाका मानिसहरू पहाड़हरूतिर भाग्नु पर्छ।

15	ὁ	[δὲ]	ἐπὶ	τοῦ	δώματος,	μὴ	καταβάτω,	μηδὲ	εἰσελθάτω	τι	ἆραι
	जो	[त]	छतमाथि	घरको	छानामा,	नओर्लोस्	नओर्लोस्,	न-त	नपस्कोस्	केही-पनि	लिन
	G3588	G1161	G1909	G3588	G1430	G3361	G2597	G3366	G1525	G5100	G0142

ἐκ	τῆς	οἰκίας	αὐτοῦ;
आफ्नो	आफ्नो	घरबाट	आफ्नो;
G1537	G3588	G3614	G0846

मानिसहरू समय खेर नफाली भाग्नु पर्छ। यदि कुनै मानिस घरको छानामा छ भने घरबाट केही निकाल्नलाई उ तलतिर ओर्लेनु हुदैन।

16	καὶ	ὁ	εἰς	τὸν	ἀγρὸν,	μὴ	ἐπιστρεψάτω	εἰς	τὰ	ὀπίσω,	ἆραι	τὸ
	अनि	जो	खेतमा	खेतमा	खेतमा,	नफर्कोस्	नफर्कोस्	पछाडि	पछाडि	पछाडि,	लिन	आफ्नो
	G2532	G3588	G1519	G3588	G0068	G3361	G1994	G1519	G3588	G3694	G0142	G3588

ἱμάτιον	αὐτοῦ.
लुगा	आफ्नो।
G2440	G0846

यदि कुनै मानिस आफ्नो खेतबारीमा छ भने त्यो पनि फर्केर आफ्नो वस्त्र ल्याउन त्यहाँ जानेछैन।

17	οὐαὶ	δὲ	ταῖς	ἐν	γαστρὶ	ἐχούσαις,	καὶ	ταῖς	θηλαζούσαις,	ἐν	ἐκείναις
	हाय!	त	ती	गर्भवती	गर्भमा	भएका,	अनि	ती	दूध-खुवाउने,	ती	त्यो
	G3759	G1161	G3588	G1722	G1064	G2192	G2532	G3588	G2337	G1722	G1565

ταῖς	ἡμέραις!
ती	दिनहरूमा!
G3588	G2250

“हाय, त्यसबेला गर्भवती स्त्री वा ससाना नानीका आमाहरूलाई पनि नराम्रो हुनेछ।

18	προσεύχεσθε	δὲ	ἵνα	μὴ	γένηται	χειμῶνος,
	प्रार्थना-गर	त	ताकि	यो-नहोस्	होओस्	जाडोमा,
	G4336	G1161	G2443	G3361	G1096	G5494

यस्तो घटना जाडोको समयमा नहोस् भनेर प्रार्थना गर।

19	ἔσονται	γὰρ	αἱ	ἡμέραι	ἐκεῖναι	θλῖψις,	οἵα	οὐ	γέγονεν	τοιαύτη,	ἀπ’
	हुनेछन्	किनभने	ती	दिनहरू	ती	क्लेश,	जस्तो	भएको-छैन	भएको-छैन	त्यस्तो,	सृष्टिको
	G1510	G1063	G3588	G2250	G1565	G2347	G3634	G3756	G1096	G5108	G0575

ἀρχῆς	κτίσεως,	ἣν	ἔκτισεν	ὁ	Θεὸς,	ἕως	τοῦ	νῦν--	καὶ
शुरुवातदेखि	सृष्टिको,	जुन	सिर्जना-गर्नुभयो	परमेश्वरले	परमेश्वरले,	अहिलेसम्मको	यो	अहिलेसम्म--	अनि
G0746	G2937	G3739	G2936	G3588	G2316	G2193	G3588	G3568	G2532

οὐ	μὴ	γένηται.
कहिले-पनि	हुनेछैन	हुनेछैन।
G3756	G3361	G1096

किनभने ती दिनहरूमा जुन कष्ट हुन्छ त्यो यस्तो हुन्छ कि परमेश्वरले संसारको सृष्टि गरेको देखि अहिलेसम्म भएको छैन। अनि यस्तो महा-संकष्टहरू फेरि घट्ने छैन।

20	καὶ	εἰ	μὴ	ἐκολόβωσεν	Κύριος	τὰς	ἡμέρας,	οὐκ	ἂν	ἐσώθη	πᾶσα
	अनि	यदि	न	घटाउनुहुन्थ्यो	प्रभुले	ती	दिनहरू,	कोही-पनि	मानिस	बच्ने-थिएन	कुनै-पनि
	G2532	G1487	G3361	G2856	G2962	G3588	G2250	G3756	G0302	G4982	G3956

σάρξ;	ἀλλὰ	διὰ	τοὺς	ἐκλεκτοὺς	οὓς	ἐξελέξατο,	ἐκολόβωσεν	τὰς	ἡμέρας.
प्राणी;	तर	आफ्ना	ती	छानिएकाहरूको-लागि	जसलाई	छान्नुभयो,	घटाउनुभयो	ती	दिनहरू।
G4561	G0235	G1223	G3588	G1588	G3739	G1586	G2856	G3588	G2250

उहाँका मानिसहरूको निम्ति परमेश्वरले त्यो भयानक समयलाई सीमित पार्ने निश्चय गर्नु भएको छ। यदि त्यो समय नछोटाइए कोही पनि बाँच्ने छैन। तर परमेश्वरले आफूले चुन्नु भएका मानिसहरूका निम्ति सहायता पुर्याउनलाई त्यो समय छोट्याउनु भएको छ।

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ, μὴ πιστεύετε.

अनि तब यदि कसैले तिमीहरूलाई भन्यो, हेर, यहाँ नै ख्रीष्ट, हेर, त्यहाँ, विश्वास-नगर विश्वास-नगर।

G2532 G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G3708 G1563 G3361 G4100

“त्यसबेला, यदि केही मानिसहरूले तिमीहरूलाई भने, ‘हेर, ख्रीष्ट यहाँ हुनुहुन्छ।’ अथ्वा ‘उहाँ त्यहाँ हुनुहुन्छ।’ यसलाई विश्वास नगर।

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.

उठ्नेछन् किनभने झूटा-ख्रीष्टहरू अनि झूटा-अगमवक्ताहरू, अनि देखाउनेछन् चिन्हहरू अनि आश्चर्यहरू, भ्रमाउन यदि भ्रमाउन सम्भव, ती छानिएकाहरूलाई।

G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592 G2532 G5059 G4314 G3588 G0635 G1487 G1415 G3588 G1588

झुटो ख्रीष्टहरू र झुटो अगमवक्ताहरू आउनेछन् अनि परमेश्वरले चुनेका मानिसहरूलाई धोका दिनु सभव भए चिन्हहरू र चम्त्कारहरू गर्नेछन्।

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.

तिमीहरू त होशियार-गर; पहिलेनै-भनिसकेको-छु तिमीहरूलाई सबै।

G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

यसकारण होशियार बस। यी सब हुन अघि नै मैले सर्तक गराएको छु।

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;

तर त्यसपछिका दिनहरूमा यस्तो दुःखको समय आउने छ, ‘सूर्य अँध्यारो हुनेछ, अनि चन्द्रमाले पनि ज्योति दिनेछैन।

G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588 G2246 G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.

अनि ती तारहरू हुनेछन् आकाशबाट आकाशबाट आकाशबाट झर्दै, अनि ती शक्तिहरू जुन आकाशमा आकाशको आकाशमा हल्लिनेछन्।

G2532 G3588 G0792 G1510 G1537 G3588 G3772 G4098 G2532 G3588 G1411 G3588 G1722 G3588 G3772 G4531

आकाशबाट तारहरू झर्नेछन्, अनि आकाशका सबै शक्तिहरू डग्मगाउनेछन्।’ + 13:25 हेर्नुहोस् यशैया 13:10, 34:4

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις, μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;

अनि तब देख्नेछन् मानवको पुत्रलाई मानिसको आउँदै बादलहरूमा बादलहरूमा, ठूलो शक्ति ठूलो अनि महिमासहित;

G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507 G3326 G1411 G4183 G2532 G1391

“त्यसपछि मानिसहरूले मानिसका पुत्रलाई महान शक्ति र महिमासित बादलमा भएर आउँदै गरेको देख्नेछन्

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ,
अनि तब पठाउनेछ आफ्ना स्वर्गदूतहरूलाई, अनि जम्मा-गर्नेछ आफ्ना छानिएकाहरूलाई आफ्ना,
G2532 G5119 G0649 G3588 G0032 G2532 G1996 G3588 G1588 G0846

ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ' ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου οὐρανοῦ.
चारोतिरबाट चारो चारो हावाहरूबाट, पृथ्वीको छेउबाट पृथ्वीदेखि आकाशको छेउसम्म आकाशको।
G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G1093 G2193 G0206 G3772

मानिसको पुत्रले आफ्ना स्वर्गदूतहरूलाई पृथ्वीको चारैतिर पठाउनु हुनेछ। स्वर्गदूतहरूले पृथ्वीका प्रत्येक कुनाबाट चुनिएका मानिसहरूलाई भेला गर्नेछन् ।

28 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
अन्जिरको त रूखबाट अन्जिरको, सिक यो दृष्टान्त: जब पहिलेनै त्यसको हाँगा
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς ἁπαλὸς γένηται, καὶ ἐκφύῃ τὰ φύλλα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὸ
त्यसको कोमल हुन्छ, अनि फल्छन् पातहरू पातहरू, जान्दछौ कि नजिकै ग्रीष्म
G0846 G0527 G1096 G2532 G1631 G3588 G5444 G1097 G3754 G1451 G3588

θέρος ἐστίν.
ग्रीष्मरितु छ।
G2330 G1510

"अञ्जीरको रूखले हामीलाई पाठ पढाउनेछः जब अञ्जीरको रूखको हाँगाहरू हरियो र कलिलो हुनेछ नयाँ पातहरू उम्रन थाल्नेछ, तब तिमीहरूले ग्रीष्म ऋतु नजिक छ भनेर बुझ्नेछौ

29 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν,
त्यस्तै पनि तिमीहरू, जब देख्नेछौ यी-कुराहरू हुँदै, जान्दछौ कि नजिकै छ,
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451 G1510

ἐπὶ θύραις.
ढोकामै ढोकामै।
G1909 G2374

त्यसरीनै जब तिमीहरू यी कुराहरू घटेका देख्नेछौ तब तिमीहरूले पनी जान्ने छौ कि मैले तिमीहरूलाई भनेका कुराहरूको समय नजिकमा अनि ठीक ढोकामा छन।

30 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, μέχρις
साँच्चै भन्दछु तिमीहरूलाई, कि बिल्नेछैन बिल्नेछैन बिल्नेछैन यो पुस्ता यो, जबसम्म
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G3360

οὗ ταῦτα πάντα γένηται.
जबसम्म यी-सबै-कुराहरू सबै पूरा-हुन्न।
G3739 G3778 G3956 G1096

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। यी सबै कुराहरू यही समयका मानिसहरू जीवित भएकै बेला हुनेछन्।

31 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
आकाश आकाश अनि पृथ्वी पृथ्वी बिल्नेछन्, तर-मेरा त वचनहरू मेरा
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473

οὐ ‹μὴ› παρελεύσονται.
कदापि-बिल्नेछैनन् कदापि बिल्नेछैनन्।
G3756 G3361 G3928

स्वर्ग अनि पृथ्वी ध्वंस हुनेछ। तर मैले भनेका वचनहरू कहिल्यै नाश हुने छैन।

32 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ἢ τῆς ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν; οὐδὲ οἱ
त्यो त त्यो दिनको त्यो, वा त्यो समयको, कोहीले-पनि जान्दैन; स्वर्गका स्वर्गका
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2228 G3588 G5610 G3762 G1492 G3761 G3588

ἄγγελοι ἐν οὐρανῷ, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατήρ.
स्वर्गदूतहरूले-पनि स्वर्गमा स्वर्गमा, न-त पुत्रले पुत्रले, पिताले-बाहेक बाहेक पिताले पिताले।
G0032 G1722 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962

“कसैले पनि त्यो दिन र समय थाहा पाउने छैन। पुत्र र स्वर्गमा भएको स्वगदूतहरूले समेत त्यो दिन र समय जान्ने छैनन्। त्यो दिन र समय केवल पिताले मात्र जान्नु हुन्छ।

33 Βλέπετε, होशियार-गर, G0991 ἀγρυπνεῖτε; जाग्रत-गर; G0069 οὐκ तिमीहरूले-जान्दैनौ G3756 οἴδατε जान्दैनौ G1492 γὰρ किनभने G1063 πότε कहिले G4219 ὁ त्यो G3588 καιρός समय G2540 ἐστιν. हो। G1510

होशियार रहो। सँधै तयारी बस त्यो समय कहिले आउने भनी तिमीले जान्दैनौ।

34 ὡς जस्तै G5613 ἄνθρωπος एक-मानिस G0444 ἀπόδημος, परदेश-जाने, G0590 ἀφεὶς छोडेर G0863 τὴν आफ्नो G3588 οἰκίαν घर G3614 αὐτοῦ, आफ्नो, G0846 καὶ अनि G2532 δοὺς दिएर G1325 τοῖς आफ्ना G3588 δούλοις दासहरूलाई G1401

αὐτοῦ आफ्नो G0846 τὴν आफ्नो G3588 ἐξουσίαν, अधिकार, G1849 ἑκάστῳ प्रत्येकलाई G1538 τὸ उसको G3588 ἔργον काम G2041 αὐτοῦ, उसको, G0846 καὶ अनि G2532 τῷ ढोकाको G3588 θυρωρῷ ढोका-रख्नेलाई G2377

ἐνετείλατο आज्ञा-दियो G1781 ἵνα ताकि G2443 γρηγορῇ. जाग्रत-रहोस्। G1127

“यो परदेश गईरहेको मानिस जस्तै हो जसले आफ्नो घर छोडेकोहुन्छ। त्यो मानिसले आफ्नो नोकरहरूलाई घर जिम्मा दिएको हुन्छ। त्यसले प्रत्येक नोकरलाई विशेष काम गर्न लाएको हुन्छ अनि उसले पालेलाई होशियार साथ ढोकाको रक्षा गरेर सर्तक बस्नु भनेर आज्ञा दिन्छ।

35 γρηγορεῖτε जाग्रत-गर-तसैले-- G1127 οὖν-- किनभने-- G3767 οὐκ जान्दैनौ G3756 οἴδατε जान्दैनौ G1492 γὰρ, किनभने, G1063 πότε कहिले G4219 ὁ घरको G3588 κύριος मालिक G2962 τῆς घरको G3588 οἰκίας घरको G3614 ἔρχεται: आउनेछ: G2064

ἢ साँझमा G2228 ὀψὲ, साँझमा, G3796 ἢ मध्यरातमा G2228 μεσονύκτιον, मध्यरातमा, G3317 ἢ भुक्टे-बास्ने-बेला G2228 ἀλεκτοροφωνίας, भुक्टे-बास्ने-बेला, G0219 ἢ बिहानमा G2228 πρωΐ; बिहानमा; G4404

यसकारण तिमीहरू सँधैं सर्तक रहो। यो घरको मालिक कहिले फर्की आऊला भनेर तिमीहरूले थाहा पाएकै हुँदैनौ। ऊ निश्चयनै बेलुका वा मध्य रातमा, वा बिहानै, वा घाम झुल्केपछि आउनेछ।

36 μὴ नआओस् G3361 ἐλθὼν आएर G2064 ἐξαίφνης, अचानक, G1810 εὕρῃ भेट्टाओस् G2147 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 καθεύδοντας. सुतेको। G2518

मालिक एक्कसि फकिर्नेछ। यदि तिमीहरू तयारी र सर्तक रह्यौ भने उसले तिमीहरूलाई सुतिरहेको पाउने छैन।

37 ὃ जो G3739 δὲ त G1161 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 λέγω, भन्दछु, G3004 πᾶσιν सबैलाई G3956 λέγω, भन्दछु, G3004 γρηγορεῖτε! जाग्रत-गर! G1127

म तिमीहरूलाई यसो भन्दछु, अनि प्रत्येकलाई यसो भन्दछु, ‘सर्तक रहो!’”

Chapter 14

1 Ἦν थियो G1510 δὲ अनि G1161 τὸ त्यो G3588 πάσχα, निस्तार-चाड G3957 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 ἄζυμα, अखमिरी-रोटीको-चाड G0106 μετὰ पछि G3326 δύο दुई G1417 ἡμέρας. दिनमा G2250 καὶ र G2532

ἐζήτουν खोज्दैथिए G2212 οἱ ती G3588 ἀρχιερεῖς प्रधान-पुजारीहरू G0749 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 γραμματεῖς, शास्त्रीहरूले G1122 πῶς कसरी G4459 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἐν छलमा G1722 δόλῳ छलद्वारा G1388

κρατήσαντες, समातेर G2902 ἀποκτείνωσιν. मार्न-सकून् G0615

निस्तार र अखमिरी रोटीको चाडको निम्ति अब केवल दुइ दिन बाँकि थियो। मुख्य पूजाहारीहरू र शास्त्रीहरू येशूलाई पक्रन अनि मार्ने जाल साजीको भयानक खोजमा थिए।

2

ἔλεγον	γάρ,	Μὴ	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,	μήˉ	ποτε	ἔσται	θόρυβος	τοῦ	λαοῦ.
भन्दैथिए	किनभने	नगरौं	यो	त्यो	चाडमा	नहोस्	कहीं	हुन्छ	हल्ला	ती	मानिसहरूको
G3004	G1063	G3361	G1722	G3588	G1859	G3361	G4219	G1510	G2351	G3588	G2992

तिनीहरूले भने, “तर चाडको समयमा हामीले येशूलाई पक्रनु हुँदैन किनभने मानिसहरू क्रोधित हुनेछन् अनि दंगा मच्चाउने डर हुन्छ।”

3

Καὶ	ὄντος	αὐτοῦ	ἐν	Βηθανίᾳ,	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	Σίμωνος	τοῦ	λεπροῦ,
र	हुँदा	उहाँ	मा	बेथानियामा	मा	त्यो	घरमा	सिमोनको	त्यो	कोढीको
G2532	G1510	G0846	G1722	G0963	G1722	G3588	G3614	G4613	G3588	G3015

κατακειμένου	αὐτοῦ,	ἦλθεν	γυνὴ	ἔχουσα	ἀλάβαστρον	μύρου	νάρδου	πιστικῆς
बसिरहनुभएको–बेला	उहाँ	आई	एउटी–स्त्री	ल्याउँदै	सङ्गमरमरको–भाँडो	अत्तरको	जटामसीको	शुद्ध
G2621	G0846	G2064	G1135	G2192	G0211	G3464	G3487	G4101

πολυτελοῦς;	συντρίψασα	τὴν	ἀλάβαστρον,	κατέχεεν	αὐτοῦ	τῆς	κεφαλῆς.
बहुमूल्य	भाँचेर	त्यो	भाँडो	खन्याइदिइन्	उहाँको	त्यो	शिरमाथि
G4185	G4937	G3588	G0211	G2708	G0846	G3588	G2776

येशू बेथानियामा हुनुहुन्थ्यो। सिमोन कुष्ठरोगीको घरमा एउटा मेचमा उहाँ खाना खाँदै हुनुहुनथ्यो त्यसैबेला एउटी स्त्री उहाँकहाँ आई। त्यस स्त्रीले एउटा अति मूल्यावान सिंगमरमरको भुँडुल्को भरि अत्तरको सुगन्ध भरेर ल्याएकी थिईन्। त्यो सुगन्ध शुद्ध जटामसीद्वारा तयार गरिएको थियो। त्यस पछि त्यस स्त्रीले जारको बिर्को खोली अनि येशूको शिरमा सुगन्ध खन्याइदिई।

4

ἦσαν	δέ	τινες	ἀγανακτοῦντες	πρὸς	ἑαυτούς,	Εἰς	τί	ἡ	ἀπώλεια
थिए	तर	कोही–कोही	रिसाउँदै	आपसमा	आफैमा	किन	के	यो	बर्बादी
G1510	G1161	G5100	G0023	G4314	G1438	G1519	G5101	G3588	G0684

αὕτη	τοῦ	μύρου	γέγονεν?
यो	यस	अत्तरको	भयो
G3778	G3588	G3464	G1096

केही चेलाहरूले यी देखेर रिसाए अनि एक अर्कामा कुरा गर्न थाले। तिनीहरूले भने, “त्यसले किन यो सुगन्ध नष्ट गरेको

5

ἠδύνατο	γὰρ	τοῦτο	τὸ	μύρον	πραθῆναι	ἐπάνω	δηναρίων	τριακοσίων,	καὶ
सकिन्थ्यो	किनभने	यो	यो	अत्तर	बेचिन	भन्दा–बढी	मुद्राहरूमा	तिन–सयमा	र
G1410	G1063	G3778	G3588	G3464	G4097	G1883	G1220	G5145	G2532

δοθῆναι	τοῖς	πτωχοῖς.	καὶ	ἐνεβριμῶντο	αὐτῇ.
दिइन	ती	गरिबहरूलाई	र	गन्हाउँदैथिए	उनलाई
G1325	G3588	G4434	G2532	G1690	G0846

त्यो अत्तर वर्षभरिको कमाई हो। यसलाई बेच्न सकिन्थ्यो अनि पैसा गरीबलाई दिन सकिन्थ्यो।” अनि तिनीहरूले त्यस स्त्रीको कडा आलोचना गरे।

6

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἄφετε	αὐτήν;	τί	αὐτῇ	κόπους	παρέχετε?	καλὸν
ती	तर	येशूले	भन्नुभयो	छोडिदेओ	उनलाई	किन	उनलाई	दुख	दिन्छौ	असल
G3588	G1161	G2424	G3004	G0863	G0846	G5101	G0846	G2873	G3930	G2570

ἔργον	ἠργάσατο	ἐν	ἐμοί.
काम	गरिन्	मप्रति	ममा
G2041	G2038	G1722	G1473

येशूले भन्नुभयो, “त्यस स्त्रीलाई एक्लो छोडिदेऊ। त्यसलाई तिमीहरूले किन दिक्दारी दिइरहेछौ? त्यसले मेरो लागी खूबै राम्रो काम गरी।

7

πάντοτε	γὰρ	τοὺς	πτωχοὺς	ἔχετε	μεθ’	ἑαυτῶν,	καὶ	ὅταν	θέλητε	δύνασθε
सधैं	किनभने	ती	गरिबहरू	छन्	सँग	आफ्नो	र	जतिबेला	चाहन्छौ	सक्छौ
G3842	G1063	G3588	G4434	G2192	G3326	G1438	G2532	G3752	G2309	G1410

αὐτοῖς	(πάντοτε)	εὖ	ποιῆσαι;	ἐμὲ	δὲ	οὐ	πάντοτε	ἔχετε.
तिनीहरूलाई	सधैं	भलो	गर्न	मलाई	तर	सधैं	सधैं	छैन
G0846	G3842	G2095	G4160	G1473	G1161	G3756	G3842	G2192

गरीब मानिसहरू सँधैं तिमीहरूसँग हुनेछन्। तिनीहरूले जतिबेला चाहन्छौ त्यत्तिबेला तिनीहरूलाई मद्दत गर्नसक्छौ। तर म सँधै तिमीहरूसँग हुने छैन।

8	ὃ	ἔσχεν	ἐποίησεν.	προέλαβεν	μυρίσαι	τὸ	σῶμά	μου	εἰς	τὸν
	जे	थियो	गरिन्	अगाडि-नै	अत्तर-लगाइन्	यो	शरीरमा	मेरो	को-लागि	त्यो
	G3739	G2192	G4160	G4301	G3462	G3588	G4983	G1473	G1519	G3588

ἐνταφιασμόν.		
दफनको-तयारीको-लागि		
G1780		

त्यस स्त्रीले मलाई जे जती गर्न सकी त्यत्ति गरी। त्यसले मेरो शरीरमाथि सुगन्ध छरिदिई। त्यसले मलाई मर्नु अघिनै गाड्नको तयारीका लागि यसो गरी।

9	ἀμὴν	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅπου	ἐὰν	κηρυχθῇ	τὸ	εὐαγγέλιον	εἰς
	साँच्चै	अनि	भन्दछु	तिमीहरूलाई	जहाँ	पनि	प्रचार-गरिनेछ	यो	सुसमाचार	मा
	G0281	G1161	G3004	G4771	G3699	G1437	G2784	G3588	G2098	G1519

ὅλον	τὸν	κόσμον,	καὶ	ὃ	ἐποίησεν	αὕτη,	λαληθήσεται	εἰς	μνημόσυνον
सम्पूर्ण	यो	संसारमा	र	जे	गरिन्	यिनले	भनिनेछ	को-लागि	स्मारकमा
G3650	G3588	G2889	G2532	G3739	G4160	G3778	G2980	G1519	G3422

αὐτῆς.	
उनको	
G0846	

म तीमीहरूलाई साँच्चो भन्दछु। जहाँ कहीं पनि सारा संसारका मानिसहरूलाई सुसमाचारहरू प्रचार गरिनेछ, सारा जग्गामा सुसमाचारहरू सुनाऊ, त्यस स्त्रीले गरेको कुराहरू पनि उसको संझनाका निम्ति भनिनेछ।”

10	Καὶ	Ἰούδας	Ἰσκαριὼθ,	ὁ	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ἀπῆλθεν	πρὸς	τοὺς
	र	यहूदा	इस्करियोत	त्यो	एक	ती	बाह्रमध्ये	गयो	कहाँ	ती
	G2532	G2455	G2469	G3588	G1520	G3588	G1427	G0565	G4314	G3588

ἀρχιερεῖς,	ἵνα	αὐτὸν	παραδοῖ	αὐτοῖς.
प्रधान-पुजारीहरूकहाँ	ताकि	उहाँलाई	सुम्पिदेओस्	तिनीहरूलाई
G0749	G2443	G0846	G3860	G0846

त्यसपछि बाह्रजना प्रेरितहरू मध्ये एकजना चेला मुख्य पूजाहारीहरू भएकाहाँ गयो। यो चेलाको नाम थियो यहूदा इस्कारियोत। यहूदाले येशूलाई तिनीहरूको हातमा सुम्पेको चाहन्थ्यो।

11	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες	ἐχάρησαν,	καὶ	ἐπηγγείλαντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.	
	तिनीहरूले	अनि	सुनेर	खुसी-भए	र	प्रतिज्ञा-गरे	उसलाई	चाँदी	दिन	
	G3588	G1161	G0191	G5463	G2532	G1861	G0846	G0694	G1325	

καὶ	ἐζήτει	πῶς	αὐτὸν	εὐκαίρως	παραδοῖ.
र	खोज्दैथियो	कसरी	उहाँलाई	सुविधापूर्वक	सुम्पिदेओस्
G2532	G2212	G4459	G0846	G2122	G3860

मुख्य पूजाहारीहरू यो सुनेर खुबै खुशी थिए। यसकोलागि तिनीहरूले उसलाई जति पनि पैसा दिन तयार थिए। अनि येशूलाई तिनीहरूको हातमा सुम्पन उचित समयको प्रतीक्षा यहूदाले गरिरहेका थिए।

12	Καὶ	τῇ	πρώτῃ	ἡμέρᾳ	τῶν	ἀζύμων,	ὅτε	τὸ	πάσχα	ἔθυον,
	र	त्यो	पहिलो	दिनमा	ती	अखमिरी-रोटीको	जब	त्यो	निस्तार-बलि	चढाउँथे
	G2532	G3588	G4413	G2250	G3588	G0106	G3753	G3588	G3957	G2380

λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	Ποῦ	θέλεις	ἀπελθόντες,	ἑτοιμάσωμεν	ἵνα
भन्छन्	उहाँलाई	ती	चेलाहरूले	उहाँका	कहाँ	चाहनुहुन्छ	गएर	तयार-गरौं	ताकि
G3004	G0846	G3588	G3101	G0846	G4226	G2309	G0565	G2090	G2443

φάγῃς	τὸ	πάσχα?	
खानुहोस्	त्यो	निस्तार-भोज	
G5315	G3588	G3957	

यो अखमिरी रोटीको पहिलो दिन थियो। त्यो त्यस्तै समय थियो जुनबेला यहूदी हरूले निस्तारको थुमाहरूलाई बलिदान दिने गर्थे। येशूको चेलाहरू उहाँकहाँ आए अनि भने, “हामी जानेछौ अनि निस्तार चाडको भोज तयार पार्नेछौं। तपाँईले हामीहरूले निस्तार चाडाको भोज तयार गरेको चाहनुहुन्छ?”

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε
र पठाउनुहुन्छ दुई-जना ती चेलाहरूमध्ये उहाँका र भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई जाओ
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217

εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
मा त्यो सहरमा र भेटिनेछ तिमीहरूलाई एक-मानिस माटोको-घैंटो पानीको बोकेको
G1519 G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
पछ्याओ उसलाई
G0190 G0846

येशूले आफ्नो दुइजना चेलाहरूलाई शहर पठाउनु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “शहरमा जाऊ। त्यहाँ एउटा मानिसलाई गाग्रोमा पानी बोकेर आइरहेको भेट्नेछौ। तिनको पछि लाग।

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ Διδάσκαλος
र जहाँ पनि भित्र-पस्छ भन त्यो घरधनीलाई कि ती गुरुले
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588 G1320

λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν
भन्नुहुन्छ कहाँ छ त्यो पाहुना-कोठा मेरो जहाँ त्यो निस्तार-भोज सँग ती चेलाहरूसँग
G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101

μου φάγω?
मेरा खाऊँ
G1473 G5315

त्यो मानिस एउटा घरभित्र पस्नेछ। त्यही घरमा गएर त्यो घरको मालिकसँग भनः ‘गुरूज्यू सौध्नु हुन्छ उहाँ अनि उहाँका चेलाहरू निस्तार चाडको भोज खाने कोठा कहाँ होलान्।’

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ ἐκεῖ
र उसले तिमीहरूलाई देखाउनेछ माथिल्लो-कोठा ठूलो सजाइएको तयार र त्यहाँ
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532 G1563

ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
तयार-गर हाम्रो-लागि
G2090 G1473

घर मालिकले तिमीहरूलाई माथिल्लो तलाको ठूलो कोठा देखाउनेछ जो सजाएर तयार पारेको छ। हाम्रा निम्ति त्यहाँ बन्दोबस्त गर।”

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταὶ, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον καθὼς
र निस्के ती चेलाहरू र आए मा त्यो सहरमा र भेट्टाए जस्तै
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588 G4172 G2532 G2147 G2531

εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
भन्नुभएको-थियो तिनीहरूलाई र तयार-गरे त्यो निस्तार-भोज
G3004 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

यसकारण चेलाहरू गए अनि शहरमा पसे येशूले भन्नु भएको जस्तै तिनीहरूले सबै कुराहरू भेट्टाए। यसर्थ तिनीहरूले नै निस्तार चाडको भोज तयार गरे।

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
र साँझको भएपछि आउनुहुन्छ सँग ती बाह्रसँग
G2532 G3798 G1096 G2064 G3326 G3588 G1427

साँझमा, येशू आफ्ना बाह्रजना प्रेरितहरू लिएर त्यो घरमा जानुभयो।

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν λέγω
र बसिरहेका तिनीहरू र खाँदैगर्दा ती येशूले भन्नुभयो साँच्चै भन्दछु
G2532 G0345 G0846 G2532 G2068 G3588 G2424 G3004 G0281 G3004

ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ’ ἐμοῦ.
तिमीहरूलाई कि एक-जना मध्येबाट तिमीहरूमध्येको सुम्पिनेछ मलाई जो खाँदैगर्दा सँग मसँग
G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473 G3588 G2068 G3326 G1473

जब तिनीहरू खाँदै थिए, येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँच्चो भन्दछु। तिमीहरू बाह्रजना मध्ये एकजानले मलाई विश्वास घात गर्नेछौ। त्यो एकजनाले मसंगै अहिले खाईरहेको छ।”

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
सुरु-गरे दुखित-हुन र भन्न उहाँलाई एक-एक गरी एक-एकले के-म म
G0756 G3076 G2532 G3004 G0846 G1520 G2596 G1520 G3385 G1473

चेलाहरू यो सुनेर खुबै दुःखी भए। तिनीहरू सबैले येशूलाई भने, “निश्चयनै त्यो म होइनः ठीक हो?”

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ’ ἐμοῦ
ती तर भन्नुभयो तिनीहरूलाई एक-जना ती बाह्रमध्येको जो डुबाउँदैछ सँग मसँग
G3588 G1161 G3004 G0846 G1520 G3588 G1427 G3588 G1686 G3326 G1473

εἰς τὸ (ἓν) τρύβλιον.
मा त्यो एउटै थालमा
G1519 G3588 G1520 G5165

येशूले भन्नुभयो, “उ बाह्रजना मध्ये एक हो। उ त्यही हो जसले मसंगै कचौरामा रोटी चोप्दैछ।

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται περὶ
किनभने त्यो वास्तवमा मानिसको-पुत्र त्यो मानिसको जानुहुन्छ जस्तै लेखिएको-छ बारेमा
G3754 G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012

αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
उहाँको धिक्कार तर त्यस मानिसलाई त्यस जसद्वारा जो त्यो मानिसको-पुत्र त्यो
G0846 G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος
मानिसको सुम्पिनेछ राम्रो उसको-लागि यदि न जन्मिएको-हुन्थ्यो त्यो मानिस
G0444 G3860 G2570 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588 G0444

ἐκεῖνος.
त्यस
G1565

मानिसको पुत्र जानेछ अनि मर्नेछ। किनकि उनको बारेमा धर्मशास्त्रहरूमा लेखिएको छ। तर त्यस मानिसलाई धिक्कार छ जसद्वारा मानिसको पुत्रलाई विश्वासघात गरिनेछ। बरु पहिल्यै नजन्मेको भए त्यो मानिसलाई यो धेरै राम्रो हुनथियो।”

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
र खाँदैगर्दा तिनीहरू लिएर रोटी आशीर्वाद-दिएर भाँच्नुभयो र दिनुभयो तिनीहरूलाई
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806 G2532 G1325 G0846

καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
र भन्नुभयो लिओ यो हो यो शरीर मेरो
G2532 G3004 G2983 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

जब उनीहरू खाँदै थिए, येशूले केही रोटी लिनुभयो अनि त्यसको निम्ति परमेश्वरलाई धन्वाद दिनुभयो। तब उहाँले त्यसलाई टुक्रा-टुक्रा पार्नुभयो, अनि आफ्ना चेला हरूलाई दिनुभयो। उहाँले भन्नुभयो, “यो लेऊ यो मेरो शरीर हो।”

23 καὶ λαβὼν ποτήριον, εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ ἔπιον ἐξ αὐτοῦ
र लिएर कटोरा धन्यवाद-दिएर दिनुभयो तिनीहरूलाई र पिए बाट त्यसबाट
G2532 G2983 G4221 G2168 G1325 G0846 G2532 G4095 G1537 G0846

πάντες.
सबैले
G3956

त्यसपछि येशूले कचौरा लिनुभयो अनि यसको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनुभयो। तब उहाँले त्यो आफ्ना चेलाहरूलाई दिनुभयो। तिनीहरूले कचौराबाट पिए।

24 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Τοῦτό यो G3778 ἐστιν हो G1510 τὸ यो G3588 αἷμά रगत G0129 μου मेरो G1473 τῆς त्यो G3588 διαθήκης, करारको G1242 τὸ त्यो G3588 ἐκχυννόμενον बहाइएको G1632 ὑπὲρ को-लागि G5228 πολλῶν. धेरैको-लागि G4183

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “यो नयाँ करारको मेरो रगत हो। यो रगत धेरै मानिसहरूका निम्ति पोख्याएको हो।

25 ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्दछु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ὅτι कि G3754 οὐκέτι अब-उप्रान्त G3765 οὐ कदापि G3756 μὴ न G3361 πίω पिउँला G4095 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 γενήματος फलबाट G1081 τῆς त्यो G3588 ἀμπέλου, दाखको G0288 ἕως सम्म G2193 τῆς त्यो G3588 ἡμέρας दिनमा G2250 ἐκείνης त्यस G1565 ὅταν जब G3752 αὐτὸ त्यसलाई G0846 πίνω पिउँला G4095 καινὸν, नयाँ G2537 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 βασιλείᾳ राज्यमा G0932 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। म यो दाखको रस फेरि त्यसबेलासम्म पिउँदिन जुनबेला सम्म म परमेश्वरको राज्यमा यसलाई नयाँ पिएको हुँदिनँ।”

26 Καὶ र G2532 ὑμνήσαντες, भजन-गाएर G5214 ἐξῆλθον निस्के G1831 εἰς मा G1519 τὸ त्यो G3588 ὄρος पहाडमा G3735 τῶν ती G3588 Ἐλαιῶν. जैतूनको G1636

तब तिनीहरूले भजन गाए अनि उहाँहरू निस्केर जैतून डाँडातिर जानुभयो।

27 Καὶ र G2532 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 ὅτι कि G3754 Πάντες सबैजना G3956 σκανδαλισθήσεσθε ठोक्कर-खानेछौ G4624 <ἐν ममा G1722 ἐμοὶ ममाथि G1473 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 νυκτὶ रातमा G3571 ταύτῃ>; यस G3778 ὅτι किनभने G3754 γέγραπται, लेखिएको-छ G1125 Πατάξω मार्नेछु G3960 τὸν त्यो G3588 ποιμένα, गोठालालाई G4166 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 πρόβατα भेडाहरू G4263 διασκορπισθήσονται. छरिनेछन् G1287

त्यसपछि येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू सबैले आफ्ना विश्वास हराउनेछौ। यो कुरा धर्मशास्त्रहरूमा लेखिएको छ, ‘म गोठालोलाई मार्नेछु, अनि भेँड़ाहरू तितरबितर हुनेछन्।’ जकरिया 13:7

28 ἀλλὰ तर G0235 μετὰ पछि G3326 τὸ त्यो G3588 ἐγερθῆναί जीवित-भएपछि G1453 με, म G1473 προάξω अगाडि-जानेछु G4254 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 Γαλιλαίαν. गालीलमा G1056

तर म मरेपछि, फेरि मृत्युबाट बौरीनेछु। त्यसपछि म गालील जानेछु। तिमीहरू त्यहाँ पुग्न अघि नै म त्यहाँ पुगेको हुनेछु।”

29 ὁ ती G3588 δὲ तर G1161 Πέτρος पत्रुसले G4074 ἔφη भने G5346 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Εἰ यदि G1487 καὶ पनि G2532 πάντες सबैजना G3956 σκανδαλισθήσονται, ठोक्कर-खानेछन् G4624 ἀλλ’ तर-पनि G0235 οὐκ होइन G3756 ἐγώ. म G1473

पत्रुसले भने, “यदि सबैले आफ्नो विश्वास हराए पनि म कहिल्यै मेरो विश्वास हराउने छैन।”

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι σὺ σήμερον, ταύτῃ
र भन्नुहुन्छ उहाँलाई त्यो येशूले साँच्चै भन्दछु तिमीलाई कि तिमीले आज यसै
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G4771 G4594 G3778

τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δὶς ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ.
त्यो रातमा अघि वा दुई-पटक भालेले बास्नु तिन-पटक मलाई इन्कार-गर्नेछौ
G3588 G3571 G4250 G2228 G1364 G0220 G5455 G5151 G1473 G0533

येशूले जवाफ दिनुभयो, “म तिमीलाई साँचो भन्दछु। आजकोरात दोस्रोपल्ट भाले बास्नुअगि तिमीले मलाई तीनपल्ट ईन्कार गर्ने छौ।”

31 ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέῃ, με συναποθανεῖν σοι, οὐ μή
ती तर अत्यन्तै बोले यदि पर्यो-भने मलाई सँगै-मर्नुपर्यो-भने तिमीसँग कदापि न
G3588 G1161 G4057 G2980 G1437 G1163 G1473 G4880 G4771 G3756 G3361

σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.
तिमीलाई इन्कार-गर्नेछैन त्यसैगरी अनि पनि सबैजनाले भन्दैथिए
G4771 G0533 G5615 G1161 G2532 G3956 G3004

तर पत्रुसले जोर दिएर भने, “यदी म तपाईसँगै मर्नु परेता पनि म कहिल्यै तपाईलाई इन्कार्ने छुईन!” त्यसरी नै अरू चेलाहरूले पनि त्यही कुरा भने।

32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει τοῖς
र आउनुहुन्छ मा एउटा-ठाउँमा जसको त्यो नाम गेतसेमनी र भन्नुहुन्छ ती
G2532 G2064 G1519 G5564 G3739 G3588 G3686 G1068 G2532 G3004 G3588

μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.
चेलाहरूलाई उहाँका बस यहाँ जबसम्म प्रार्थना-गर्छु
G3101 G0846 G2523 G5602 G2193 G4336

येशू अनि उहाँका चेलाहरू गेतसमनी नाऊँ भएको एउटा ठाउँमा जानुभयो, र उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “मैले प्रार्थना गरून्जेल यहाँ बस।”

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην μετ’
र लग्नुहुन्छ त्यो पत्रुस र त्यो याकूब र त्यो यूहन्नालाई सँग
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G2385 G2532 G3588 G2491 G3326

αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
उहाँसँग र सुरु-गरे अत्यन्त-व्याकुल-हुन र चिन्तित-हुन
G0846 G2532 G0756 G1568 G2532 G0085

येशूले पत्रुस, याकूब र यूहन्नालाई आफूसंग लैजानभयो। त्यसपछि उहाँ अत्यन्त दुःखी र खिन्न हुनुभयो।

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου; μείνατε
र भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई अत्यन्तै-दुखित छ त्यो प्राण मेरो सम्म मृत्युजत्तिकै बस
G2532 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288 G3306

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
यहाँ र जागा-बस
G5602 G2532 G1127

उहाँले पत्रुस, याकूब र यूहन्नालाई भन्नुभयो, “मेरो आत्मा दुःखै-दुःखले भरिन लागेको छ। मलाई यहीं पर्ख अनि सर्तक बस।”

35 καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπιπτεν ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προσηύχετο ἵνα, εἰ
र अगाडि-गएर अलिकती खस्दैथियो माथि त्यो भूइंमा र प्रार्थना-गरे ताकि यदि
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G3588 G1093 G2532 G4336 G2443 G1487

δυνατόν ἐστιν, παρέλθῃ ἀπ’ αὐτοῦ ἡ ὥρα.
सम्भव छ टर्नेछ बाट उहाँबाट त्यो घडी
G1415 G1510 G3928 G0575 G0846 G3588 G5610

अनि येशू तिनीहरू भएदेखि केही परसम्म जानुभयो र त्यसपछि भूइँमा लड्नु भयो अनि प्रार्थना गर्नुभयो कि यदि सम्भव भएमा यही बेला उहाँको कष्टका घडी उहाँबाट बितेर जाओस्।

36	καὶ	ἔλεγεν,	Ἀββᾶ,	ὁ	Πατήρ,	πάντα	δυνατά	σοι;	παρένεγκε	τὸ	
	र	भने	अब्बा	हे	पिता	सबै	सम्भव	तिमीलाई	हटाओ	यो	
	G2532	G3004	G0005	G3588	G3962	G3956	G1415	G4771	G3911	G3588	

	ποτήριον	τοῦτο	ἀπ’	ἐμοῦ;	ἀλλ’	οὐ	τί	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλὰ	τί	σύ.
	कटोरा	यो	मबाट	मबाट	तर	होइन	जे	मले	चाहन्छु	तर	जे	तिमी
	G4221	G3778	G0575	G1473	G0235	G3756	G5101	G1473	G2309	G0235	G5101	G4771

उहाँले प्रार्थना गर्नुभयो, “ अब्बा, पिता सबै कुराहरू तपाईंमा सम्भव छ। कृपया मबाट यो कचौरा हटाईदिनुहोस्। तर मेरो इच्छा बमोजिम होइन, तर तपाई जे जस्तो चाहनुहुन्छ त्यही गर्नुहोस्।”

37	καὶ	ἔρχεται	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει	τῷ	Πέτρῳ	
	र	आउनुहुन्छ	र	भेट्टाउनुहुन्छ	तिनीहरूलाई	सुतेको	र	भन्नुहुन्छ	त्यो	पत्रुसलाई	
	G2532	G2064	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004	G3588	G4074	

	Σίμων,	καθεύδεις?	οὐκ	ἴσχυσας	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι?
	सिमोन	सुतिरहेको-छौ	सकेनौ	सक्यौ	एक	घण्टापनि	जागा-बस्न
	G4613	G2518	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127

तब येशू आफ्ना चेलाहरू भएको ठाउँमा फर्की आउनुभयो। उहाँले तिनीहरूलाई सुतिरहेको पाउनु भयो। उहाँले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “सिमोन, तिमी सुतिरहेका छौ?के मेरो निम्ति एकघण्टासम्म पनि जागा रहन सक्तैनौ

38	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	ἔλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ	μὲν	
	जागा-बस	र	प्रार्थना-गर	ताकि	न	पर्नू	मा	परीक्षामा	त्यो	वास्तवमा	
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G2064	G1519	G3986	G3588	G3303	

	πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
	आत्मा	इच्छुक	त्यो	तर	शरीर	दुर्बल
	G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

जागा रहो, अनि प्रार्थना गर, जसमा कि तिमी प्रलोभनमा पर्ने छैनौ। आत्मा राजी छ तर शरीर कमजोर छ।”

39	καὶ	πάλιν	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπών.
	र	फेरि	गएर	प्रार्थना-गरे	त्यो	उही	कुरा	भनेर
	G2532	G3825	G0565	G4336	G3588	G0846	G3056	G3004

फेरि येशू केही परसम्म जानुभयो अनि त्यही प्रार्थना गर्नूभयो।

40	καὶ	πάλιν	ἐλθὼν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν	οἱ	
	र	फेरि	आएर	भेट्टाए	तिनीहरूलाई	सुतेको	थिए	किनभने	तिनीहरूको	ती	
	G2532	G3825	G2064	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846	G3588	

	ὀφθαλμοὶ	καταβαρυνόμενοι;	καὶ	οὐκ	ᾔδεισαν	τί	ἀποκριθῶσιν	αὐτῷ.
	आँखाहरू	गह्रौउँदै-थिए	र	सकेनन्	जान्दैथिए	के	जवाफ-दिउन्	उहाँलाई
	G3788	G2599	G2532	G3756	G1492	G5101	G0611	G0846

फेरि उहाँ आफ्ना चेलाहरू भएको ठाउँमा फर्कनु भयो। उहाँले तिनी हरूलाई सुतिरहेकै पाउनुभयो। तिनीहरूका आँखाहरू थकित देखिन्थे। तिनीहरूले जान्दैन थिए कि येशूलाई के भन्नु पर्ने हो।

41	καὶ	ἔρχεται	τὸ	τρίτον,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Καθεύδετε	τὸ	λοιπὸν	καὶ
	र	आउनुहुन्छ	त्यो	तेस्रो-पटक	र	भन्नुहुन्छ	तिनीहरूलाई	सुतिरहेका-छौ	त्यो	अब-बाँकी	र
	G2532	G2064	G3588	G5154	G2532	G3004	G0846	G2518	G3588	G3063	G2532

	ἀναπαύεσθε.	ἀπέχει;	ἦλθεν	ἡ	ὥρα;	ἰδοὺ,	παραδίδοται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	
	आराम-गर	पुग्यो	आयो	त्यो	घडी	हेर	सुम्पिनेछ	त्यो	मानिसको-पुत्र	त्यो	
	G0373	G0568	G2064	G3588	G5610	G3708	G3860	G3588	G5207	G3588	

	ἀνθρώπου,	εἰς	τὰς	χεῖρας	τῶν	ἁμαρτωλῶν.
	मानिसको	मा	ती	हातहरूमा	ती	पापीहरूको
	G0444	G1519	G3588	G5495	G3588	G0268

येशूले तेस्रो पटक प्रार्थना गरिसकेपछि, उहाँ आफ्ना चेलाहरू भएको ठाउँमा आउनुभयो। उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “के तिमीहरू अझै सुतिरहेको अनि विश्राम गरिरहेका छौ अति भयो! मानिसको पुत्रलाई पापी मानिसहरूको हातमा सुम्पिने समय आइपुग्यो।

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
उठ जाओं हेर त्यो सुम्पिने मलाई नजिकै–आइसकेछ
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

उठ! हामी जानैपर्छ। यहाँ त्यो एकजना आउँदैछ जसले मलाई विश्वासघात गर्नेछ।”

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἷς τῶν
र तुरुन्तै अझै उहाँ बोल्दै–गर्दा आउनुहुन्छ त्यो यहूदा एक ती
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520 G3588

δώδεκα, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
बाह्रमध्येको र सँग उहाँसँग भीड सँगै तलवारहरू र लाठीहरूसहित तीरबाट ती
G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
प्रधान–पुजारीहरू र ती शास्त्रीहरू र ती प्राज्ञहरूतीरबाट
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

जब येशू बोलिरहेको हुनुहुन्थ्यो, यहूदा त्यहाँ आइपुगे। यहूदा बाह्रजना चेलाहरू मध्ये एकजना थियो। यहूदासंग थुप्रै मानिसहरू थिए। ती मानिसहरूलाई मुख्य पूजाहारीहरू, शास्त्रीहरू र यहूदी अग्रजहरूले पठाएका थिए। ती मानिसहरूका साथमा तरवार र घोंचाहरू थिए।

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων: Ὃν ἂν
दिएको–थियो अनि त्यो सुम्पिने उहाँलाई संकेत तिनीहरूलाई भन्दै जसलाई पनि
G1325 G1161 G3588 G3860 G0846 G4953 G0846 G3004 G3739 G0302

φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε ἀσφαλῶς.
चुम्बन–गर्छु उही–नै हो समात्नुहोस् उहाँलाई र लग्दै–जाओ सुरक्षित–गरी
G5368 G0846 G1510 G2902 G0846 G2532 G0520 G0806

यहूदाले उनीहरूलाई यो संकेत दिएका थिए। “म जुन मानिसलाई म्वाईं खान्छु उही नै येशू हुन्। उनैलाई पक्रनु र उसलाई लानु अनि रक्षा गर्नु।”

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
र आएर तुरुन्तै नजिक–गएर उहाँकहाँ भन्नुहुन्छ रब्बी र चुम्बन–गरे उहाँलाई
G2532 G2064 G2112 G4334 G0846 G3004 G4461 G2532 G2705 G0846

यहूदा आउन साथ येशू कहाँ गयो अनि भन्यो, “गुरूज्यू!” त्यसपछि उसले उहाँलाई म्वाईं खाए।

46 οἱ δὲ ἐπέβαλαν τὰς χεῖρας αὐτῷ, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.
तिनीहरूले अनि हात–राखे ती हातहरू उहाँमाथि र समाते उहाँलाई
G3588 G1161 G1911 G3588 G5495 G0846 G2532 G2902 G0846

तब मानिसहरूले झम्टेर येशूलाई पक्रे।

47 εἷς δέ, τις τῶν παρεστηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἔπαισεν τὸν
एक–जना तर कोही ती उभिएकाहरूमध्ये तानेर त्यो तलवार हाने त्यो
G1520 G1161 G5100 G3588 G3936 G4685 G3588 G3162 G3817 G3588

δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, καὶ ἀφεῖλεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον.
दासलाई त्यो प्रधान–पुजारीको र काटिदियो उसको त्यो कान
G1401 G3588 G0749 G2532 G0851 G0846 G3588 G5621

कुनै एकजना उभिरहेको चेलाले आफ्नो तरवार निकाल्यो अनि त्यसले प्रधान पूजाहारीको एउटा नोकरलाई हान्यो र उसको कान काटिदियो।

48 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε
र जवाफ–दिएर त्यो येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई जस्तै विरुद्धमा डाकु–विरुद्ध निस्क्यौ
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G5613 G1909 G3027 G1831

μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με?
सँगै तलवारहरू र लाठीहरूसहित समात्न मलाई
G3326 G3162 G2532 G3586 G4815 G1473

तब येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू तरवार र घोचाँहरू लिएर म कहाँ, एक अपराधी झैं मानेर आएको छौ?

49	καθ’	ἡμέραν	ἤμην	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν	τῷ	ἱερῷ	διδάσκων,	καὶ	οὐκ
	दिनहुँ	दिन	थिएँ	सँग	तिमीहरूसँग	मा	त्यो	मन्दिरमा	सिकाउँदै	र	सकेनौ
	G2596	G2250	G1510	G4314	G4771	G1722	G3588	G2411	G1321	G2532	G3756

ἐκρατήσατέ	με.	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαί.		
समात्यौ	मलाई	तर	ताकि	पूरा-हुन्	ती	धर्मशास्त्रहरू		
G2902	G1473	G0235	G2443	G4137	G3588	G1124		

प्रत्येकदिन म मन्दिर इलाकामा तिमीहरूसित सिकाइरहेको थिएँ। त्यहाँ तिमीहरूले मलाई पक्रेनौ। तर धर्मशास्त्रमा लेखिएका कुराहरू पूरा हुनै पर्छ।”

50	καὶ	ἀφέντες	αὐτὸν,	ἔφυγον	πάντες.
	र	छोडेर	उहाँलाई	भागे	सबैजना
	G2532	G0863	G0846	G5343	G3956

त्यसपछि सबै चेलाहरूले उहाँलाई छोडेर भागे।

51	Καὶ	νεανίσκος	τις	συνηκολούθει	αὐτῷ,	περιβεβλημένος	σινδόνα	ἐπὶ	γυμνοῦ;	
	र	एउटा-जवान	कोही	पछ्याउँदै-थियो	उहाँलाई	ओढेको	सती-लुगा	माथि	नङ्गो	
	G2532	G3495	G5100	G4870	G0846	G4016	G4616	G1909	G1131	

καὶ	κρατοῦσιν	αὐτόν,		
र	समात्नेछन्	उहाँलाई		
G2532	G2902	G0846		

एउटा जवान मानिसले येशूलाई पछ्याइरहेको थियो। उसले खालि एउटा मलमलको वस्त्र मात्र लगाएको थियो। तिनीहरूले उसलाई पनि पक्रने कोशिश गरे।

52	ὁ	δὲ,	καταλιπὼν	τὴν	σινδόνα,	γυμνὸς	ἔφυγεν.
	त्यो	तर	छोडेर	त्यो	सती-लुगा	नङ्गो	भागे
	G3588	G1161	G2641	G3588	G4616	G1131	G5343

तर त्यसले त्यो मलमलको बस्त्र छाड्यो अनि बस्त्र विहीन् भएर भाग्यो।

53	Καὶ	ἀπήγαγον	τὸν	Ἰησοῦν	πρὸς	τὸν	ἀρχιερέα.	καὶ	συνέρχονται	πάντες
	र	लगे	त्यो	येशूलाई	कहाँ	त्यो	प्रधान-पुजारीकहाँ	र	भेला-हुन्छन्	सबै
	G2532	G0520	G3588	G2424	G4314	G3588	G0749	G2532	G4905	G3956

οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς.	
ती	प्रधान-पुजारीहरू	र	ती	प्राज्ञहरू	र	ती	शास्त्रीहरू	
G3588	G0749	G2532	G3588	G4245	G2532	G3588	G1122	

येशूलाई पक्रने मानिसहरूले उहाँ लाई प्रधान पूजाहारीको घरमा पुर्याए त्यहाँ सबै मुख्य पूजाहारीहरू, यहूदी बूढा प्रधानहरू र शास्त्रीहरू भेला भए।

54	καὶ	ὁ	Πέτρος	ἀπὸ	μακρόθεν	ἠκολούθησεν	αὐτῷ,	ἕως	ἔσω	εἰς	τὴν	
	र	त्यो	पत्रुस	टाढाबाट	परैबाट	पछ्याए	उहाँलाई	सम्म	भित्रि	मा	त्यो	
	G2532	G3588	G4074	G0575	G3113	G0190	G0846	G2193	G2080	G1519	G3588	

αὐλὴν	τοῦ	ἀρχιερέως;	καὶ	ἦν	συνκαθήμενος	μετὰ	τῶν	ὑπηρετῶν,	καὶ	
आँगनमा	त्यो	प्रधान-पुजारीको	र	थियो	सँगै-बसेको	सँग	ती	सिपाहीहरूसँग	र	
G0833	G3588	G0749	G2532	G1510	G4775	G3326	G3588	G5257	G2532	

θερμαινόμενος	πρὸς	τὸ	φῶς.	
ताप्दै-थियो	नजिक	त्यो	आगोमा	
G2328	G4314	G3588	G5457	

पत्रुसले येशूलाई पछ्याउँदै थियो, तर उ उहाँका त्यत्ति नजिक थिएन। पत्रूसले येशूलाई प्रधान पूजाहारीको घरको चौक नपुगे सम्म पछ्याए। त्यो त्यहाँ रक्षक साथ बसिरहेको थियो अनि आगो ताप्दै थियो।

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ
ती तर प्रधान-पुजारीहरूले र सम्पूर्ण त्यो महासभाले खोज्दैथिए विरुद्धमा त्यो येशूको
G3588 G1161 G0749 G2532 G3650 G3588 G4892 G2212 G2596 G3588 G2424

μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ηὕρισκον.
साक्षी को-लागि त्यो मार्न उहाँलाई र सकेनन् भेट्टाए
G3141 G1519 G3588 G2289 G0846 G2532 G3756 G2147

मुख्य पूजाहारीहरू, र पूरा यहूदी महासभाले येशूलाई मार्नका निम्ति येशू विरुद्ध झूटो प्रमाण खोजिरहेका थिए। तर तिनीहरूले कुनै त्यस्तो प्रमाण पाएनन्।

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι οὐκ
धेरैले किनभने झूटा-साक्षी-दिए विरुद्धमा उहाँको र समान ती साक्षीहरू थिएनन्
G4183 G1063 G5576 G2596 G0846 G2532 G2470 G3588 G3141 G3756

ἦσαν.
थिएनन्
G1510

अनेकौं मानिसहरू आए अनि येशूको विरूद्ध झूटो आरोपहरू लगाए। तर ती प्रमाणहरू एक अर्कामा मिल्दैनथ्यो।

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ' αὐτοῦ, λέγοντες,
र कोही उठेर झूटा-साक्षी-दिए विरुद्धमा उहाँको भन्दै
G2532 G5100 G0450 G5576 G2596 G0846 G3004

त्यसपछि केही मानिसहरू उठे, अनि येशूको विरूद्धमा झूटो साक्षी दिए। तिनीहरूले भने,

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
कि हामीले सुन्यौं उहाँले भनेको कि मले ढल्नेछु यो मन्दिर
G3754 G1473 G0191 G0846 G3004 G3754 G1473 G2647 G3588 G3485

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον, ἀχειροποίητον,
यो यो हातले-बनाएको र मार्फत तिन-दिनमा दिनहरूमा अर्को हातले-नबनाएको
G3778 G3588 G5499 G2532 G1223 G5140 G2250 G0243 G0886

οἰκοδομήσω.
बनाउनेछु
G3618

“हामीहरूले यस मानिसले भनेका सुनेका छौं, ‘मानिसहरूले बनाएको मन्दिर म ध्वंस गरिदिनेछु। त्यसको तीन दिनमा, म अर्को मंन्दिर बनाइदिनेछु जुन मन्दिर मानिसहरूले बनाएको हुँदैन।’”

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
र तैपनि त्यसरी समान थिएन त्यो साक्षी तिनीहरूको
G2532 G3761 G3779 G2470 G1510 G3588 G3141 G0846

तर यी मानिसहरूले भनेका कुरामा पनि कोही सहमत हुने भएनन्।

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν, λέγων,
र उठेर त्यो प्रधान-पुजारीले मा बीचमा सोधे त्यो येशूलाई भन्दै
G2532 G0450 G3588 G0749 G1519 G3319 G1905 G3588 G2424 G3004

Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
सक्दैनौ जवाफ-दिन्छौ केही के यिनीहरूले तिम्रो-विरुद्धमा साक्षी-दिन्छन्
G3756 G0611 G3762 G5101 G3778 G4771 G2649

त्यसपछि प्रधान पूजाहारी सबै मानिसहरूको अघि खडा भए, अनि येशूलाई भन्नलागे, “यी मानिसहरूले तपाईंको विरुद्धमा धेरै बोले। आफ्नो विरूद्धमा आएको यस्तो आरोपहरूको विरुद्धमा तपाईंको भन्नु पर्ने केही छ? के यी मानिसहरूले साँचो कुराहरू गरिरहेका छन्?”

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
त्यो तर चुप-थियो र सकेनन् जवाफ-दिएनन् केही फेरि त्यो प्रधान-पुजारीले
G3588 G1161 G4623 G2532 G3756 G0611 G3762 G3825 G3588 G0749

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ
सोधे उहाँलाई र भन्नुहुन्छ उहाँलाई तिमी हौ त्यो ख्रीष्ट त्यो पुत्र त्यो
G1905 G0846 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G3588 G5547 G3588 G5207 G3588

Εὐλογητοῦ?
धन्यको
G2128

तर येशू चुप चाप बस्नु भयो। उहाँले कुनै उत्तर दिनु भएन। प्रधान पूजाहारीले उहाँलाई फेरि अर्को प्रश्न गरेः “के तपाईं परमधन्य परमेश्वरको पुत्र, ख्रीष्ट नै हुनुहुन्छ?”

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγώ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ
त्यो अनि येशूले भन्नुभयो म हुँ र देख्नेछौ त्यो मानिसको-पुत्रलाई त्यो
G3588 G1161 G2424 G3004 G1473 G1510 G2532 G3708 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν
मानिसको बाट दायाँमा बसेको त्यो शक्तिको र आउँदै सँग ती
G0444 G1537 G1188 G2521 G3588 G1411 G2532 G2064 G3326 G3588

νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
बादलहरूको त्यो आकाशको
G3507 G3588 G3772

येशूले जवाफ दिनुभयो, “हो, म नै परमेश्वरको पुत्र हुँ। तिमीहरूले मानिसको पुत्रलाई सर्वशक्तिमानको दाहिने पट्टि बसेर स्वर्गको बादलसित आउँदै गरेको देख्नेछौ।”

63 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς, διαρρήξας τοὺς χιτῶνας αὐτοῦ, λέγει, Τί ἔτι χρείαν
त्यो तर प्रधान-पुजारीले चिरेर ती लुगाहरू उनको भन्नुहुन्छ के अझै आवश्यकता
G3588 G1161 G0749 G1284 G3588 G5509 G0846 G3004 G5101 G2089 G5532

ἔχομεν μαρτύρων?
छ साक्षीहरूको
G2192 G3144

जब प्रधान पूजाहारीले यो कुरा सुने, उनी खूबै रिसाए। उनले आफ्नो वस्त्र च्यातै र भने, “हामीलाई अब अरू धेरै गवाहीहरूको आवश्यकता छ र?

64 ἠκούσατε τῆς βλασφημίας. τί ὑμῖν φαίνεται? οἱ δὲ πάντες
सुन्यौ त्यो ईश्वर-निन्दा के तिमीहरूलाई लाग्छ तिनीहरूले अनि सबैले
G0191 G3588 G0988 G5101 G4771 G5316 G3588 G1161 G3956

κατέκριναν αὐτὸν, ἔνοχον εἶναι θανάτου.
दोषी-ठह्र्याए उहाँलाई मृत्युदण्डको-योग्य हुन मृत्युको
G2632 G0846 G1777 G1510 G2288

तिमीहरू सबैले यो मानिसले परमेश्वरको निन्दा गरेको सुन्यो। तिमीहरूको के निर्णय छ?” सबैले येशूलाई भुल गरेको ठहराए। अनि मार्नू पर्छ भने।

65 Καὶ ἤρξαντό τινες ἐμπτύειν αὐτῷ, καὶ περικαλύπτειν αὐτοῦ τὸ πρόσωπον,
र सुरु-गरे कोहीले थूक्न उहाँमाथि र छोप्न उहाँको त्यो अनुहार
G2532 G0756 G5100 G1716 G0846 G2532 G4028 G0846 G3588 G4383

καὶ κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αὐτῷ, Προφήτευσον! καὶ οἱ ὑπηρέται
र घुस्सा-हान्न उहाँलाई र भन्न उहाँलाई भविष्यवाणी-भन र ती सिपाहीहरूले
G2532 G2852 G0846 G2532 G3004 G0846 G4395 G2532 G3588 G5257

ῥαπίσμασιν αὐτὸν ἔλαβον.
थप्पडहरूद्वारा उहाँलाई लिए
G4475 G0846 G2983

त्यहाँ भएका कतिजनाले येशूलाई थुके। तिनीहरूले येशूको अनुहार छोपिदिए अनि उहाँलाई हिर्काए। तिनीहरूले भने, “तपाईं अगमक्ता हो भनेर हामीलाई देखाउनुहोस्।” त्यसपछि पहरादारहरूले उहाँलाई लगे र कुटे।

66	Καὶ	ὄντος	τοῦ	Πέτρου	κάτω,	ἐν	τῇ	αὐλῇ,	ἔρχεται	μία	τῶν	
	र	हुँदा	त्यो	पत्रुस	तल	मा	त्यो	आँगनमा	आउनुहुन्छ	एउटी	ती	
	G2532	G1510	G3588	G4074	G2736	G1722	G3588	G0833	G2064	G1520	G3588	

παιδισκῶν	τοῦ	ἀρχιερέως,	
चाकरनीहरूमध्येकी	त्यो	प्रधान-पुजारीको	
G3814	G3588	G0749	

त्यति बेला पत्रुस आँगनमा नै थिए। प्रधान पूजाहारीको एकजना नोकर्नी केटी त्यहाँ आई।

67	καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον	θερμαινόμενον,	ἐμβλέψασα	αὐτῷ,	λέγει,	Καὶ	σὺ		
	र	देखेर	त्यो	पत्रुसलाई	तापदै-गरेको	हेरेर	उहाँलाई	भन्नुहुन्छ	तिमी-पनि	तिमी		
	G2532	G3708	G3588	G4074	G2328	G1689	G0846	G3004	G2532	G4771		

μετὰ	τοῦ	Ναζαρηνοῦ	ἦσθα--	τοῦ	Ἰησοῦ.
सँग	त्यो	नाजरतीको	थियौ	त्यो	येशूसँग
G3326	G3588	G3479	G1510	G3588	G2424

त्यसले पत्रुसलाई आगो तापदै गरेको देखी। त्यो पत्रुसको नजिकै आएर हेरी। तब त्यो केटीले भनी, “नासरतको येशूसंग तिमी पनि थियौ?”

68	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὔτε	οἶδα,	οὔτε	ἐπίσταμαι	σὺ	τί	λέγεις.	
	त्यो	तर	इन्कार-गरे	भन्दै	नत	जान्दछु	नत	बुझ्छु	तिमीले	के	भन्दैछौ	
	G3588	G1161	G0720	G3004	G3777	G1492	G3777	G1987	G4771	G5101	G3004	

καὶ	ἐξῆλθεν	ἔξω	εἰς	τὸ	προαύλιον;	‹καὶ	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν›.	
र	निस्के	बाहिर	मा	त्यो	बरामडामा	र	भालेले	बास्यो	
G2532	G1831	G1854	G1519	G3588	G4259	G2532	G0220	G5455	

तर पत्रुसले यसो भन्दै इन्कार गरे। उनले भने “म जान्दिन अनि बुझ्दिन कि तिमीले के भनिरहेका छौ।” तब पत्रुस त्यो ठाउँ छोडेर आँगनको प्रवेशद्वारतिर गए। त्यसबेला भाले बास्यो।

69	καὶ	ἡ	παιδίσκη,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,	ἤρξατο	πάλιν	λέγειν	τοῖς	παρεστῶσιν,		
	र	त्यो	चाकरनीले	देखेर	उहाँलाई	सुरु-गरिन्	फेरि	भन्न	ती	उभिएकाहरूलाई		
	G2532	G3588	G3814	G3708	G0846	G0756	G3825	G3004	G3588	G3936		

ὅτι	Οὗτος	ἐξ	αὐτῶν	ἐστιν.	
कि	यो	मध्येबाट	तिनीहरूमध्येको	हो	
G3754	G3778	G1537	G0846	G1510	

त्यो नोकर्नी केटीले उसलाई त्यहाँ देखी। फेरि त्यस केटीले त्यहाँ उभिरहेकाहरूलाई सोधी, “यो मानिस तिनीहरूमध्ये कै एकजना हो।”

70	ὁ	δὲ	πάλιν	ἠρνεῖτο.	καὶ	μετὰ	μικρὸν,	πάλιν	οἱ	παρεστῶτες	ἔλεγον	
	त्यो	तर	फेरि	इन्कार-गरे	र	पछि	थोरै	फेरि	ती	उभिएकाहरूले	भन्दैथिए	
	G3588	G1161	G3825	G0720	G2532	G3326	G3398	G3825	G3588	G3936	G3004	

τῷ	Πέτρῳ,	Ἀληθῶς	ἐξ	αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖος	εἶ,	‹καὶ	
त्यो	पत्रुसलाई	साँच्चै	मध्येबाट	तिनीहरूमध्येको	हौ	र	किनभने	गालीली	हौ	र	
G3588	G4074	G0230	G1537	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510	G2532	

ἡ	λαλιά	σου	ὁμοιάζει›.	
त्यो	बोली	तिम्रो	मिल्छ	
G3588	G2981	G4771	G3662	

फेरि पत्रुसले यी कुरा साँचो होइन भनेर भने। केहीक्षण पछिनै, केही मानिसहरू जो त्यहाँ उभिरहेका थिए, पत्रुसलाई भने, “हामी तिमीलाई ती मध्येहरुको एकजना हो भनेर चिन्दछौं किनभने तिमी गालील बासी हौ।”

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύναι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
त्यो तर सुरु-गरे शराप-खान र शपथ-खान कि चिन्दिनं जान्दिनं त्यो
G3588 G1161 G0756 G0332 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588

ἄνθρωπον τοῦτον, ὃν λέγετε!
मानिसलाई यो जो भन्दैछौ
G0444 G3778 G3739 G3004

त्यसपछि पत्रुसले धिक्कार्न लागे अनि उनले भने, “तिमीहरूले जुन मानिसको बारेमा कुरा गर्दैछौ तिनलाई म चिन्दिन परमेश्वरको नाममा शपथ खाँन्छु।”

72 καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ Πέτρος
र तुरुन्तै बाट दोस्रो-पटक भालेले बास्यो र सम्झे त्यो पत्रुसले
G2532 G2112 G1537 G1208 G0220 G5455 G2532 G0363 G3588 G4074

τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα δὶς
त्यो बचन जस्तै भन्नुभएको-थियो उहाँलाई त्यो येशूले कि अघि भालेले दुई-पटक
G3588 G4487 G5613 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G4250 G0220 G1364

φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ; καὶ ἐπιβαλὼν, ἔκλαιεν.
बास्नु तिन-पटक मलाई इन्कार-गर्नेछौ र सम्झेर रोए
G5455 G5151 G1473 G0533 G2532 G1911 G2799

अनि तुरन्तै, दोस्रोपल्ट भाले बास्यो। त्यपछि पत्रुसलाई येशूले भन्नु भएको अघिका कुराहरू सम्झन थाले, “दुईपल्ट भाले बास्नु अघिसम्म तिमीले मलाई चिन्दिन भनेर तीनपल्ट भन्ने छौ।” पत्रुस त्यसपछि खुबै दुःखित भए अनि रून लागे।

Chapter 15

1 Καὶ εὐθὺς πρωΐ, συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς, μετὰ τῶν
र तुरुन्तै बिहानै सल्लाह गरेर ती प्रधान-पुजारीहरूले सँग ती
G2532 G2112 G4404 G4824 G4160 G3588 G0749 G3326 G3588

πρεσβυτέρων, καὶ γραμματέων, καὶ ὅλον τὸ συνέδριον, δήσαντες τὸν
प्राज्ञहरू र शास्त्रीहरू र सम्पूर्ण त्यो महासभाले बाँधेर त्यो
G4245 G2532 G1122 G2532 G3650 G3588 G4892 G1210 G3588

Ἰησοῦν, ἀπήνεγκαν, καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.
येशूलाई लगे र सुम्पिदिए पिलातसलाई
G2424 G0667 G2532 G3860 G4091

एका विहानै मुख्य पूजाहारीहरू यहूदी बुढा प्रधानहरू शास्त्रीहरू र सबै यहूदी महासभाले योजना बनाए। तिनीहरूले येशूलाई साङ्गलोले बाँधे अनि पिलातस कहाँ पुर्याए। तिनीहरूले येशूलाई पिलातसकहाँ सुम्पिदिए।

2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλᾶτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
र सोधे उहाँलाई त्यो पिलातसले तिमी हौ त्यो राजा ती
G2532 G1905 G0846 G3588 G4091 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
यहूदीहरूको त्यो अनि जवाफ-दिएर उहाँलाई भन्नुहुन्छ तिमीले भन्दैछौ
G2453 G3588 G1161 G0611 G0846 G3004 G4771 G3004

पिलातसले येशूलाई सोधे, “के तिमी नै यहूदीहरूको राजा हौ?” येशूले भन्नुभयो, “हो, त्यो सत्य हो।”

3 καὶ κατηγόρουν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
र दोष-लगाउँदैथिए उहाँमाथि ती प्रधान-पुजारीहरूले धेरै-कुरा
G2532 G2723 G0846 G3588 G0749 G4183

मुख्य पूजाहारीहरूले उनी विरुद्ध अनेकौं अभियोग लगाएका थिए।

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? ἴδε, πόσα σου κατηγοροῦσιν!

त्यो तर पिलातसले फेरि सोधे उहाँलाई भन्दै सक्दैनौ जवाफ-दिन्छौ केही हेर कति तिम्रो-विरुद्धमा दोष-लगाउँछन्

G3588 G1161 G4091 G3825 G1905 G0846 G3004 G3756 G0611 G3762 G3708 G4214 G4771 G2723

यसर्थ पिलातसले उनलाई फेरि एक प्रश्न गरे, “के तिमी जवाफ दिन चाहँदैनौ? हेर तिमीमाथि कतिवटा अभियोगहरू लगाएका छन्?”

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλᾶτον.

त्यो तर येशूले अब-उप्रान्त केही जवाफ-दिनुभएन यसरी छक्क-पर्नु त्यो पिलातसलाई

G3588 G1161 G2424 G3765 G3762 G0611 G5620 G2296 G3588 G4091

तर येशूले उत्तर दिनु भएन। यसर्थ पिलातुस एकदमै छक्क परे।

6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον, ὃν παρῃτοῦντο.

अनुसार अनि चाडमा छोड्दैथियो तिनीहरूलाई एक-जना कैदीलाई जो माग्दैथिए

G2596 G1161 G1859 G0630 G0846 G1520 G1198 G3739 G3868

प्रत्येक वर्ष निस्तार चाडको समयमा कैदमा परेका एकजनालाई हाकीमद्वारा जेलबाट मुक्त गरिन्थ्यो। मानिसहरूले चाहेका कुनै पनि कैदीलाई उसले मुक्त गरिदिन्छ।

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραββᾶς, μετὰ τῶν στασιαστῶν δεδεμένος, οἵτινες ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.

थियो अनि त्यो भनिएको बाराब्बास सँग ती दङ्गाकारीहरूसँग बन्दी-थियो जो मा त्यो विद्रोहमा हत्या गरेका-थिए

G1510 G1161 G3588 G3004 G0912 G3326 G3588 G4955 G1210 G3748 G1722 G3588 G4714 G5408 G4160

त्यसबेला बारब्बा नाउँ गरेका एकजना विद्रोही पिलातुसको कैदमा थियो। त्यसले दंङ्गामा एउटाको हत्या गरेको थियो।

8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς,

र आएर त्यो भीडले सुरु-गरे माग्न जस्तै गर्दैथियो तिनीहरूलाई

G2532 G0305 G3588 G3793 G0756 G0154 G2531 G4160 G0846

मानिसहरू कहाँ आए अनि उहाँले सँधै गरे झैं एकजना कैदीलाई मुक्त गरिदिनु भनी आग्रह गरे।

9 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?

त्यो तर पिलातसले जवाफ-दिए तिनीहरूलाई भन्दै चाहन्छौ छोडिदिउँ तिमीहरूलाई त्यो राजालाई ती यहूदीहरूको

G3588 G1161 G4091 G0611 G0846 G3004 G2309 G0630 G4771 G3588 G0935 G3588 G2453

पिलातसले मानिसहरूलाई भने, “के तिमीहरूले यहूदीको राजालाई मैले छोडिदिएको चाहन्छौ?”

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.

जान्दैथियो किनभने कि बाट ईर्ष्यालै सुम्पिएका-थिए उहाँलाई ती प्रधान-पुजारीहरूले

G1097 G1063 G3754 G1223 G5355 G3860 G0846 G3588 G0749

पिलातसले यसो भने किनभने मुख्य पूजाहारूहरूले येशूलाई उनीकाहाँ सुम्पिदिएको ईर्ष्याको कारणले हो भनी जान्दथे।

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μᾶλλον τὸν Βαραββᾶν
ती तर प्रधान-पुजारीहरूले उकसाए त्यो भीडलाई ताकि बरु त्यो बाराब्बासलाई
G3588 G1161 G0749 G0383 G3588 G3793 G2443 G3123 G3588 G0912

ἀπολύσῃ αὐτοῖς.
छोड्नेछ तिनीहरूलाई
G0630 G0846

तर मुख्य पूजाहारीहरूले मानिसहरूलाई येशूको सट्टामा बारब्बाको मुक्तिको माँग गर्नु भनी उक्साए।

12 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί οὖν ‹θέλετε›
त्यो तर पिलातसले फेरि जवाफ-दिएर भने तिनीहरूलाई के तब चाहन्छौ
G3588 G1161 G4091 G3825 G0611 G3004 G0846 G5101 G3767 G2309

ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
गरूँ जो भन्दैछौ त्यो राजालाई ती यहूदीहरूको
G4160 G3739 G3004 G3588 G0935 G3588 G2453

पिलातसले मानिसहरूलाई फेरि एकपल्ट सोधे, “तब यो मानिसलाई के गर्नुपर्ने जसलाई तिमीहरू यहूदीरूका राजा भन्दछौ?”

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
तिनीहरूले अनि फेरि कराए क्रूसमा-टाँग उहाँलाई
G3588 G1161 G3825 G2896 G4717 G0846

मानिसहरू फेरि चिच्याए, “उसलाई क्रुसमा टाँग्नुहोस्।”

14 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἔλεγεν αὐτοῖς, Τί γὰρ ἐποίησεν κακόν? οἱ δὲ
त्यो तर पिलातसले भने तिनीहरूलाई के किनभने गरे खराब ती तर
G3588 G1161 G4091 G3004 G0846 G5101 G1063 G4160 G2556 G3588 G1161

περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
झन्डै कराए क्रूसमा-टाँग उहाँलाई
G4057 G2896 G4717 G0846

पिलातसले तिनीहरूलाई भने, “किन? उसले के त्यस्तो अपराध गरेको छ?” तर मानिसहरू झन्-झर् जोर-जोरसँग कराउन लागे, “उसलाई क्रुसमा टाँग्नुहोस्।”

15 ὁ δὲ Πιλᾶτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἱκανὸν ποιῆσαι, ἀπέλυσεν
त्यो अनि पिलातसले चाहन्दै त्यो भीडलाई त्यो पर्याप्त गर्न छोडिदियो
G3588 G1161 G4091 G1014 G3588 G3793 G3588 G2425 G4160 G0630

αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα
तिनीहरूलाई त्यो बाराब्बासलाई र सुम्पिदियो त्यो येशूलाई कोर्राले-पिटेर ताकि
G0846 G3588 G0912 G2532 G3860 G3588 G2424 G5417 G2443

σταυρωθῇ.
क्रूसमा-टाँगियोस्
G4717

पिलातसले मानिसहरूलाई खुशी तुल्याउन चाहन्थे, यसर्थ उनले बारब्बालाई तिनीहरूको निम्ति छोडिदिए। अनि पिलातसले सिपाहीहरूलाई येशूलाई कोर्रा लगाउने हुकूम दिए। तब पिलातसले येशूलाइ क्रूसमा टाँग्नका निम्ति सिपाहीहरूको हातमा जिम्मा दिए।

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὅ ἐστιν
ती अनि सिपाहीहरूले लगे उहाँलाई भित्र त्यो आँगनको जो हो
G3588 G1161 G4757 G0520 G0846 G2080 G3588 G0833 G3739 G1510

Πραιτώριον, καὶ συνκαλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
प्रेटोरियम र बोलाए सम्पूर्ण त्यो पल्टनलाई
G4232 G2532 G4779 G3650 G3588 G4686

पिलातसका सिपाहीहरूले येशूलाई महल भित्र (जसलाई प्रेटोरियम भनिन्छ) ल्याए। तिनीहरूले सबै रक्षकहरूलाई एकत्रित गरे।

17

καὶ	ἐνδιδύσκουσιν	αὐτὸν	πορφύραν,	καὶ	περιτιθέασιν	αὐτῷ,	πλέξαντες,	
र	लगाउनुहुन्छ	उहाँलाई	बैजनी-लुगा	र	राख्नुहुन्छ	उहाँमाथि	बुनेर	
G2532	G1737	G0846	G4209	G2532	G4060	G0846	G4120	

ἀκάνθινον	στέφανον,
काँडाको	मुकुट
G0174	G4735

सिपाहीहरूले येशूलाई बैजनी रंगको लुगा लगाईदिए। अनि तिनीहरूले उहाँलाई लगाईदिनका निम्ति काँढाको मुकुट बनाए।

18

καὶ	ἤρξαντο	ἀσπάζεσθαι	αὐτόν,	Χαῖρε,	Βασιλεῦ	τῶν	Ἰουδαίων!
र	सुरु-गरे	अभिवादन-गर्न	उहाँलाई	जयोस्	राजा	ती	यहूदीहरूको
G2532	G0756	G0782	G0846	G5463	G0935	G3588	G2453

त्यसपछि तिनीहरूले येशूलाई भने, “यहूदीहरूका राजा हामी तपाईंलाई सलाम गर्छौं!”

19

καὶ	ἔτυπτον	αὐτοῦ	τὴν	κεφαλὴν	καλάμῳ,	καὶ	ἐνέπτυον	αὐτῷ;	καὶ,	
र	पिट्दैथिए	उहाँको	त्यो	शिरमा	नरकटले	र	थूके	उहाँमाथि	र	
G2532	G5180	G0846	G3588	G2776	G2563	G2532	G1716	G0846	G2532	

τιθέντες	τὰ	γόνατα,	προσεκύνουν	αὐτῷ.
टेकेर	ती	घुंडाहरू	दण्डवत्-गरे	उहाँलाई
G5087	G3588	G1119	G4352	G0846

तिनीहरूले उहाँलाई शिरमा कैयौं पटक लट्ठीले हिर्काए। तिनीहरूले उहाँमाथि थुके, अनि घुँडा टेकेर उनलाई दण्डवत् गरे।

20

καὶ	ὅτε	ἐνέπαιξαν	αὐτῷ,	ἐξέδυσαν	αὐτὸν	τὴν	πορφύραν,	καὶ	ἐνέδυσαν
र	जब	ठट्टा-गरिसके	उहाँलाई	खोले	उहाँलाई	त्यो	बैजनी-लुगा	र	लगाए
G2532	G3753	G1702	G0846	G1562	G0846	G3588	G4209	G2532	G1746

αὐτὸν	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ;	‹ἴδια›	Καὶ	ἐξάγουσιν	αὐτὸν,	ἵνα	σταυρώσωσιν
उहाँलाई	ती	लुगाहरू	उहाँको	आफ्नो	र	लग्नुहुन्छ	उहाँलाई	ताकि	क्रूसमा-टाँगून्
G0846	G3588	G2440	G0846	G2398	G2532	G1806	G0846	G2443	G4717

αὐτόν.
उहाँलाई
G0846

उहाँमाथि गिल्ला गरिसकेपछि तिनीहरूले उहाँको बैजनी लुगाफाटा उतारिदिए, अनि उहाँको आफ्नै लुगाफाटा लगाइदिए। तब तिनीहरूले येशूलाई क्रूसमा झुण्डयाउनलाई बाहिर ल्याए।

21

καὶ	ἀγγαρεύουσιν,	παράγοντά	τινα,	Σίμωνα	Κυρηναῖον,	ἐρχόμενον	ἀπ’	ἀγροῦ,	
र	जबर्जस्ती-गरे	हिंड्दै-गरेको	कोही	सिमोन	कुरेनी	आउँदै-गरेको	बाट	खेतबाट	
G2532	G0029	G3855	G5100	G4613	G2956	G2064	G0575	G0068	

τὸν	πατέρα	Ἀλεξάνδρου	καὶ	Ῥούφου,	ἵνα	ἄρῃ	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ.
त्यो	बुबा	अलेक्जान्द्रोस	र	रूफसको	ताकि	बोक्नेछ	त्यो	क्रूस	उहाँको
G3588	G3962	G0223	G2532	G4504	G2443	G0142	G3588	G4716	G0846

कुरेनीका एकजना मानिस शहरतिर जाँदै थिए। उनी आलेक्जेण्डर र रूफसको बाबु शिमोन थिए। शिमोन आफ्नो खेतबाट फर्किरहेथ्यो। सिपाहीहरूले शिमोनलाई येशूको क्रूस बोक्न जबरजस्ती गरे।

22

καὶ	φέρουσιν	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν	Γολγοθᾶν,	τόπον	ὅ	ἐστιν	μεθερμηνευόμενον,
र	ल्याउनुहुन्छ	उहाँलाई	माथि	त्यो	गोल्गोथा	ठाउँमा	जो	हो	अनुवादमा
G2532	G5342	G0846	G1909	G3588	G1115	G5117	G3739	G1510	G3177

Κρανίου	τόπος.
खप्परको	ठाउँ
G2898	G5117

तिनीहरूले येशूलाई गलगथा भन्ने ठाउँमा पुर्याए। (गलगथाको अर्थ हुन्छः “खोपडीको स्थान”)

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρνισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ ἔλαβεν.
र दिन्दैथिए उहाँलाई गन्धरस-मिसाइएको दाखरस त्यो तर सकेनन् लिनुभयो
G2532 G1325 G0846 G4669 G3631 G3739 G1161 G3756 G2983

गलगथामा सिपाहीहरूले येशूलाई दाखरस पिउन वाध्य गरे। यो दाखरस मूर्र मिसाइएको थियो। तर येशूले पिउनु भएन।

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
र क्रूसमा-टाँग्छन् उहाँलाई र बाँड्छन् ती लुगाहरू उहाँका चिठ्ठा-हालेर
G2532 G4717 G0846 G2532 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρῃ.
चिठ्ठा माथि तीमाथि कसले के लियोस्
G2819 G1909 G0846 G5101 G5101 G0142

तिनीहरूले उहाँलाई क्रूसमा काँटी ठोकेर टाँगि दिए। तब तिनीहरूले येशूका वस्त्रहरू भाग पारे तिनीहरू मध्ये कसले के पाउने हो भनी चिठ्ठा गरे।

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
थियो अनि तेस्रो-घण्टा तिनको र क्रूसमा-टाँगे उहाँलाई
G1510 G1161 G5610 G5154 G2532 G4717 G0846

तिनीहरूले येशूलाई क्रूसमा टाँग्दा बिहानी पखको नौ बजेको थियो।

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
र थियो त्यो लेख त्यो दोषको उहाँको लेखिएको त्यो राजा
G2532 G1510 G3588 G1923 G3588 G0156 G0846 G1924 G3588 G0935

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
ती यहूदीहरूको
G3588 G2453

येशूको विरूद्धमा लगाइएको आरोपहरूको लिखित सुचना क्रूसमा थियो। सुचना पत्रमा भनिएको थियोः “ यहूदीहरूका राजा।”

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο λῃστάς, ἕνα ἐκ δεξιῶν, καὶ ἕνα
र सँग उहाँसँग क्रूसमा-टाँग्छन् दुई-जना डाकुहरूलाई एक-जना बाट दायाँतिर र एक-जना
G2532 G4862 G0846 G4717 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.
बाट देब्रेतिर उहाँको
G1537 G2176 G0846

तिनीहरूले दुइजना डाँकूहरूलाई पनि क्रूसमा टाँगेका थिए। तिनीहरू एकजना येशूको दाहिनेपट्टी र अर्को देब्रेपट्टि थिए।

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη>.
र पूरा-भयो त्यो धर्मशास्त्र त्यो भन्ने र सँग अधर्मीहरूसँग गणिएको-थियो
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G2532 G3326 G0459 G3049

+ 15:28 केही ग्रीक लिपि अनुसार पद 28 यस्तोछ: “अनि धर्माशास्त्रको कुरा पुर्ण भयो, धर्मशास्त्र ले यसरी भन्छ ‘उहाँलाई अपराधीहरूको साथमा राखिएको थियो।’”

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
र ती हिंड्नेहरूले निन्दा-गरे उहाँलाई हल्लाउँदै ती शिरहरू आफ्ना
G2532 G3588 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776 G0846

καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν
र भन्दै हा हे ढल्ने त्यो मन्दिरलाई र बनाउने मा तिन-दिनमा
G2532 G3004 G3758 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G3618 G1722 G5140

ἡμέραις,
दिनहरूमा
G2250

ओहोर-दोहोर गर्ने मानसहरू येशूलाई खिशी गर्थे। तिनीहरू टाउको हल्लाउँदै भन्दथे, “तपाई त्यही मानिस होइनौ जसले मन्दिर भत्काएर तीन दिन भित्रै बनाईदिन्छु भन्ने?

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
बचाउ आफ्नैलाई ओर्लेर बाट त्यो क्रूसबाट
G4982 G4572 G2597 G0575 G3588 G4716

अब क्रूसबाट तल ओर्लनुहोस् अनि आफैलाई बचाउनु होस्।”

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
त्यसरी पनि ती प्रधान-पुजारीहरूले ठट्टा-गर्दै आपसमा एक-आपसमा सँग ती
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G4314 G0240 G3326 G3588

γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
शास्त्रीहरूसँग भन्दैथिए अरूलाई बचायो आफैलाई सक्दैन सक्छ बचाउन
G1122 G3004 G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982

यस्तै प्रकारले मुख्य पूजाहारीहरू र शास्त्रीहरूले येशूलाई गिज्याए। तिनीहरू एक अर्कामा भनिरहेका थिए, “उसले अरू मानिसहरूलाई बचायो। तर आफैलाई बचाउँन सकेन।

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα
त्यो ख्रीष्ट त्यो राजा इस्राएलको ओर्लियोस् अहिले बाट त्यो क्रूसबाट ताकि
G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2443

ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον
देखौं र विश्वास-गरौं र ती सँगै-क्रूसमा-टाँगिएकाहरूले सँग उहाँसँग निन्दा-गरे
G3708 G2532 G4100 G2532 G3588 G4957 G4862 G0846 G3679

αὐτόν.
उहाँलाई
G0846

यदि ऊ ख्रीष्ट, इस्राएलको राजा हो भने, ऊ क्रूसबाट तल झरेर आओस् जसद्वारा हामी यसलाई देख्न सकौं अनि उसमा विश्वास गरौं।” ती जसलाई उहाँसँगै क्रुसमा झुण्ड्याईयो तिनीहरूले पनि उहाँको निन्दा गरे।

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ’ ὅλην τὴν γῆν, ἕως ὥρας
र भएपछि घडीको छैठौं अन्धयारो भयो माथि सम्पूर्ण त्यो भूइंमा सम्म घडीको
G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093 G2193 G5610

ἐνάτης;
नौंको
G1766

मध्यान्हको बेला सारा देशमा अन्धकार भयो। अन्धाकार तीनबजे सम्म लगातार रहयो।

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ, λεμὰ
र त्यो नौंको घडीमा कराउनुभयो त्यो येशूले स्वरमा ठूलो एलोई एलोई लामा
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682 G2982

σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός μου,
सबाख्थानी जो हो अनुवादमा हे परमेश्वर मेरा हे परमेश्वर मेरा
G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316 G1473

εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
को-लागि किन त्याग्नुभयो मलाई
G1519 G5101 G1459 G1473

ठीक तीनबजे येशू ठूलो स्वरमा चिच्याउनु भयो, “एलोई, एलोई, लामा सबखथनी!” यसको अर्थ हो, “हे मेरा परमेश्वर, हे मेरा परमेश्वर, तपाईले मलाई किन एक्लै छोडनुभयो?”

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.
र कोही ती उभिएकाहरूमध्ये सुनेर भन्दैथिए हेर एलियालाई बोलाउनुहुन्छ
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

त्यहाँ उभिरहेका केही मानिसहरूले यो सुने। तिनीहरूले भने, “सुन! उहाँले एलियालाई बोलाइरहनु भएको छ।”

36	δραμὼν	δέ	τις,	καὶ	γεμίσας	σπόγγον	ὄξους,	περιθεὶς	καλάμῳ,	ἐπότιζεν
	दौडेर	अनि	कोहीले	र	भरेर	स्पन्ज	सिर्काको	राखेर	नरकटमा	पिलाउनुहुन्छ
	G5143	G1161	G5100	G2532	G1072	G4699	G3690	G4060	G2563	G4222

αὐτόν,	λέγων,	Ἄφετε,	ἴδωμεν	εἰ	ἔρχεται	Ἠλίας	καθελεῖν	αὐτόν.
उहाँलाई	भन्दै	छोडिदेओ	देखौं	कि	आउनुहुन्छ	एलिया	झार्न	उहाँलाई
G0846	G3004	G0863	G3708	G1487	G2064	G2243	G2507	G0846

तुरून्तै एकजना मानिस दगुरेर गयो अनि एउटा स्पन्ज लिएर आयो। त्यस मानिसले स्पन्जमा सिर्का भर्यो अनि एउटा लट्ठीमा लगाएर उसेल येशूलाई पिउन दियो। त्यस मानिसले भन्यो, “अब हामी पर्खौं अनि हेरौं एलिया आएर उहाँलाई क्रूसबाट तल ओराल्ने हुन् कि होइनन्।”

37	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	ἀφεὶς	φωνὴν	μεγάλην,	ἐξέπνευσεν.
	त्यो	तर	येशूले	छोडेर	स्वर	ठूलो	प्राण–त्यागे
	G3588	G1161	G2424	G0863	G5456	G3173	G1606

तब येशू ठूलो स्वरले चिच्याउनु भयो अनि प्राण त्याग्नुभयो।

38	Καὶ	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ	ἐσχίσθη	εἰς	δύο,	ἀπ’	ἄνωθεν	ἕως
	र	त्यो	पर्दा	त्यो	मन्दिरको	चिरियो	मा	दुई–भागमा	बाट	माथिबाट	सम्म
	G2532	G3588	G2665	G3588	G3485	G4977	G1519	G1417	G0575	G0509	G2193

κάτω.
तलसम्म
G2736

जब येशू मर्नु भयो, मन्दिरको पर्दा टुप्पोदेखि फेदसम्म दुइ टुक्रा भएर आफै च्यातियो।

39	Ἰδὼν	δὲ,	ὁ	κεντυρίων	ὁ	παρεστηκὼς	ἐξ	ἐναντίας	αὐτοῦ,	ὅτι	οὕτως
	देखेर	अनि	त्यो	सेनापतिले	जो	उभिएको	बाट	साम्नेबाट	उहाँको	कि	यसरी
	G3708	G1161	G3588	G2760	G3588	G3936	G1537	G1727	G0846	G3754	G3779

ἐξέπνευσεν,	εἶπεν,	Ἀληθῶς	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	Υἱὸς	Θεοῦ	ἦν!
प्राण–त्यागे	भने	साँच्चै	यो	त्यो	मानिस	पुत्र	परमेश्वरको	थियो
G1606	G3004	G0230	G3778	G3588	G0444	G5207	G2316	G1510

सिपाहीको अधिकारी जो येशूको अघि उभिएका थिए उहाँ कसरी मर्नु भयो सो देखे अनि भने, “यो मानिस निश्चयनै परमेश्वरको पुत्र हुन्।”

40	Ἦσαν	δὲ	καὶ	γυναῖκες	ἀπὸ	μακρόθεν	θεωροῦσαι,	ἐν	αἷς	καὶ	Μαρία
	थिए	अनि	पनि	स्त्रीहरू	बाट	परैबाट	हेर्दै–थिए	मा	जोमध्ये	पनि	मरियम
	G1510	G1161	G2532	G1135	G0575	G3113	G2334	G1722	G3739	G2532	G3137

ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία	ἡ	Ἰακώβου	τοῦ	μικροῦ	καὶ	Ἰωσῆτος	μήτηρ,
त्यो	मग्दलीनी	र	मरियम	त्यो	याकूबको	त्यो	सानोको	र	योसेसको	आमा
G3588	G3094	G2532	G3137	G3588	G2385	G3588	G3398	G2532	G2500	G3384

καὶ	Σαλώμη;	
र	सालोमी	
G2532	G4539	

केही स्त्रीहरू केही पर उभिएर क्रूसतर्फ हेरिरहेका थिए। तिनीहरूमध्ये मग्दलिनी मरियम, सलोमी, अनि याकूब र यूसुफकी आमा मरियम पनी त्यहीं थिईन्। (याकूब उनको कान्छो छोरो थियो)

41	αἳ,	ὅτε	ἦν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,	ἠκολούθουν	αὐτῷ	καὶ	διηκόνουν	αὐτῷ;
	जो	जब	हुनुहुन्थ्यो	मा	त्यो	गालीलमा	पछ्याउँदैथिए	उहाँलाई	र	सेवा–गर्दैथिए	उहाँलाई
	G3739	G3753	G1510	G1722	G3588	G1056	G0190	G0846	G2532	G1247	G0846

καὶ	ἄλλαι	πολλαὶ,	αἱ	συναναβᾶσαι	αὐτῷ	εἰς	Ἰεροσόλυμα.
र	अरू	धेरै	जो	सँगै–आएका–थिए	उहाँसँग	मा	यरूशलेममा
G2532	G0243	G4183	G3588	G4872	G0846	G1519	G2414

ती स्त्रीहरू तिनै थिए जसले गालीलसम्म येशूको साथ दिएका थिए अनि उहाँको देखभाल गरेका थिए। अरू धेरै स्त्रीहरू पनि त्यहाँ थिए। तिनीहरू पनि येशूसंगै यरूशलेममा आएका थिए।

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὅ ἐστιν προσάββατον,
र पहिले-नै साँझको भएपछि किनभने थियो तयारीको-दिन जो हो शब्बात-अघिको
G2532 G2235 G3798 G1096 G1893 G1510 G3904 G3739 G1510 G4315

यो दिनलाई तयारीको दिन भनिन्थ्यो। (जसको अर्थ हो विश्राम दिनको अघिल्लो दिन) रात पर्दै थियो।

43 ἐλθὼν Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ αὐτὸς
आएर यूसुफ त्यो बाट अरिमाथियाको सम्मानित सभासद जो पनि आफैले
G2064 G2501 G3588 G0575 G0707 G2158 G1010 G3739 G2532 G0846

ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας, εἰσῆλθεν πρὸς τὸν
थियो प्रतीक्षा-गरेको त्यो राज्यको त्यो परमेश्वरको हिम्मत-गरेर भित्र-गयो कहाँ त्यो
G1510 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316 G5111 G1525 G4314 G3588

Πιλᾶτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
पिलातसकहाँ र मागे त्यो शरीर त्यो येशूको
G4091 G2532 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

अरमथियाको यूसुफ नाम गरेका एकजना मानिस साहसपूर्वक पिलातस कहाँ गए अनि येशूको लाशको लागि विन्ति गरे । यूसुफ यहूदी महासभाको एक प्रभावशाली सदस्य थिए। मानिसहरूमध्ये तिनी नै एकजना यस्ता मानिस थिए जसले परमेश्वरको राज्य आउने बाटो हेर्दथिए।

44 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος
त्यो तर पिलातसले छक्क-परे कि पहिले-नै मरिसक्यो र बोलाएर
G3588 G1161 G4091 G2296 G1487 G2235 G2348 G2532 G4341

τὸν κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν.
त्यो सेनापतिलाई सोधे उसलाई कि अघि-नै मरिसक्यो
G3588 G2760 G1905 G0846 G1487 G3819 G0599

येशू अघिनै मरिसक्नु भयो भन्ने सुनेर पिलातस छक्क परे। येशूलाई रक्षा गरिरहेको सैनिक अधिकारीलाई तिनले बोलाए। पिलातसले येशू अघिनै मरि सके भनी उसलाई सोधे।

45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδωρήσατο τὸ πτῶμα τῷ Ἰωσήφ.
र जानेर बाट त्यो सेनापतिको दियो त्यो शव त्यो यूसुफलाई
G2532 G1097 G0575 G3588 G2760 G1433 G3588 G4430 G3588 G2501

अनि सैनिक अधिकारीले पिलातसलाई येशू अघिनै मरिसकेको कुरा सुनाए। यसकारण पिलातसले यूसुफलाई नै उहाँको लाश लैजाने अनुमति दिए।

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν
र किनेर सती-लुगा झारेर उहाँलाई बेर्नुभयो त्यो सती-लुगामा र राखे
G2532 G0059 G4616 G2507 G0846 G1750 G3588 G4616 G2532 G5087

αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας. καὶ προσεκύλισεν
उहाँलाई मा चिहानमा जो थियो खोपिएको बाट चट्टानबाट र गल्त्यायो
G0846 G1722 G3419 G3739 G1510 G2998 G1537 G4073 G2532 G4351

λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
ढुङ्गा माथि त्यो ढोकामा त्यो चिहानको
G3037 G1909 G3588 G2374 G3588 G3419

यूसुफले केही मलमलको लुगा किनेका थिए। तिनले क्रूसबाट उहाँलाई ओह्राले अनि त्यो लुगामा उहाँलाई बेह्रे। त्यसपछि यूसुफले चट्टान खोपेर बनाएको एउटा चिहानमा उहाँलाई राखे। तब चिहानको द्वारा बन्द गर्नलाई एउटा चट्टान उनले पल्टाए।

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσῆτος ἐθεώρουν ποῦ
त्यो अनि मरियम त्यो मग्दलीनी र मरियम त्यो योसेसकी हेर्दै-थिए कहाँ
G3588 G1161 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2500 G2334 G4225

τέθειται.
राखिएको-थियो
G5087

मग्दलिनी मरियम, र यूसुफकी आमा मरियमले त्यो स्थान देखे जहाँ येशूलाई पुरियो।

Chapter 16

1

Καὶ	διαγενομένου	τοῦ	σαββάτου,	(ἡ)	Μαρία	ἡ	Μαγδαληνὴ,	καὶ	Μαρία
र	बितेपछि	त्यो	शब्बातको	त्यो	मरियम	त्यो	मग्दलीनी	र	मरियम
G2532	G1230	G3588	G4521	G3588	G3137	G3588	G3094	G2532	G3137

ἡ	τοῦ	Ἰακώβου,	καὶ	Σαλώμη,	ἠγόρασαν	ἀρώματα,	ἵνα	ἐλθοῦσαι,
त्यो	त्यो	याकूबकी	र	सालोमीले	किने	सुगन्धित-मसलाहरू	ताकि	आएर
G3588	G3588	G2385	G2532	G4539	G0059	G0759	G2443	G2064

ἀλείψωσιν	αὐτόν.
मलन्	उहाँलाई
G0218	G0846

विश्राम दिनको अर्कोदिन, मग्दलिनी मरियम, सुगन्धित द्रव्यहरू किने। तिनीहरूले ती सुगन्धित द्रव्यहरू येशूको शरीरमा लगाइनदिन चाहन्थे।

2

καὶ	λίαν	πρωῒ	τῇ	μιᾷ	τῶν	σαββάτων,	ἔρχονται	ἐπὶ	τὸ	μνημεῖον,
र	अत्यन्तै	बिहानै	त्यो	पहिलो	ती	हप्ताको	आउनुहुन्छ	माथि	त्यो	चिहानमा
G2532	G3029	G4404	G3588	G1520	G3588	G4521	G2064	G1909	G3588	G3419

ἀνατείλαντος	τοῦ	ἡλίου.
उदाएपछि	त्यो	सूर्यको
G0393	G3588	G2246

हप्ताको पहिलो दिनको बिहानै, तिनीहरू चिहाँनमा गइरहेका थिए। यसबेलासम्म घाम झुल्केकै थिएन।

3

καὶ	ἔλεγον	πρὸς	ἑαυτάς,	Τίς	ἀποκυλίσει	ἡμῖν	τὸν	λίθον	ἐκ	τῆς
र	भन्दैथिए	मा	आपसमा	कसले	गल्त्याउनेछ	हाम्रो-लागि	त्यो	ढुङ्गा	बाट	त्यो
G2532	G3004	G4314	G1438	G5101	G0617	G1473	G3588	G3037	G1537	G3588

θύρας	τοῦ	μνημείου?
ढोकाबाट	त्यो	चिहानको
G2374	G3588	G3419

ती स्त्रीहरू एक अर्कामा कुरा गर्दै थिए, “चिहानको ढोकामा एउटा ठूलो ढुङ्गा छ। कसले त्यो ढुङ्गा हाम्रो निम्ति पल्टाइदेला?”

4

καὶ	ἀναβλέψασαι	θεωροῦσιν	ὅτι	ἀποκεκύλισται	ὁ	λίθος;	ἦν	γὰρ	μέγας
र	हेरेर	देख्छन्	कि	गल्दिएको-छ	त्यो	ढुङ्गा	थियो	किनभने	ठूलो
G2532	G0308	G2334	G3754	G0617	G3588	G3037	G1510	G1063	G3173

σφόδρα.
अत्यन्तै
G4970

जब स्त्रीहरूले देखे, तिनीहरूले ढुङ्गा हटाईएको पाए। त्यो ढुङ्गा अति ठुलो थियो, तर ढोकाबाट यसलाई पल्टाईको थियो।

5

καὶ	εἰσελθοῦσαι	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	εἶδον	νεανίσκον	καθήμενον	ἐν	τοῖς
र	भित्र-पसेर	मा	त्यो	चिहानमा	देखिन्	एउटा-जवानलाई	बसेको	मा	ती
G2532	G1525	G1519	G3588	G3419	G3708	G3495	G2521	G1722	G3588

δεξιοῖς,	περιβεβλημένον	στολὴν	λευκήν,	καὶ	ἐξεθαμβήθησαν.
दायाँतिर	लगाएको	लुगा	सेतो	र	छक्क-परिन्
G1188	G4016	G4749	G3022	G2532	G1568

तिनीहरू चिहान भित्र गए। त्यहाँ तिनीहरूले एकजना सेतो वस्त्र लाएको जवान मानिस लाई चिहानको दाहिने पट्टि बसिरहेको देखे। ती स्त्रीहरू डराए।

6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν ζητεῖτε, τὸν Ναζαρηνὸν,
त्यो तर भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई न डराओ येशूलाई खोज्दैछौ त्यो नाजरतीलाई
G3588 G1161 G3004 G0846 G3361 G1568 G2424 G2212 G3588 G3479

τὸν ἐσταυρωμένον. ἠγέρθη! οὐκ ἔστιν ὧδε; ἴδε ὁ τόπος ὅπου ἔθηκαν
त्यो क्रूसमा-टाँगिएकोलाई जीवित-भयो छैन हुनुहुन्छ यहाँ हेर त्यो ठाउँ जहाँ राखेका-थिए
G3588 G4717 G1453 G3756 G1510 G5602 G3708 G3588 G5117 G3699 G5087

αὐτόν.
उहाँलाई
G0846

उनले भने, “डराउनु पर्दैन। तिमीहरूले नासरतको येशूलाई, खोजिरहेछौ जसलाई क्रुसमा टाँगेका थिए। उहाँ मृत्युबाट बौरी उठनु भएको छ। उहाँ यहाँ हुनुहुन्न। हेर, यहाँ त्यो स्थान छ जहाँ उहाँलाई मृत्यु पछि राखिएको थियो।

7 ἀλλὰ ὑπάγετε, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ, ὅτι
तर जाओ भन चेलाहरूलाई उहाँका र त्यो पत्रुसलाई कि
G0235 G5217 G3004 G3588 G3101 G0846 G2532 G3588 G4074 G3754

Προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν
अगाडि-जानुहुन्छ तिमीहरूलाई मा त्यो गालीलमा त्यहाँ उहाँलाई देख्नेछौ जस्तै भन्नुभएको-थियो
G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846 G3708 G2531 G3004

ὑμῖν.
तिमीहरूलाई
G4771

अब जाऊ अनि उहाँका चेलाहरूलाई खबर गर। अनि पत्रुसलाई पनि भनिदेऊ। तिनीहरूलाई भनिदेऊ, येशू गालील जानु भइरहेकोछ। तिनीहरू पुग्नु भन्दा अघिनै उहाँ त्यहाँ हुनुहुनेछ। उहाँले अघिबाटै तिमीहरूलाई भने झैं उहाँलाई त्यहाँ देख्न पाउने छौ।”

8 καὶ ἐξελθοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ αὐτὰς τρόμος
र निस्केर भागिन् बाट त्यो चिहानबाट थियो किनभने तिनीहरूलाई कँपन
G2532 G1831 G5343 G0575 G3588 G3419 G2192 G1063 G0846 G5156

καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν; ἐφοβοῦντο γάρ.
र विस्मयले र कसैलाई केही भनिन् डराउँदै-थिए किनभने
G2532 G1611 G2532 G3762 G3762 G3004 G5399 G1063

ती स्त्रीहरू खुबै डाराए अनि अल्मलमा परे। तिनीहरूले चिहान छोडे, अनि दगुरे। डरको कारणले के घट्ना भएको थियो त्यस बारे तिनीहरूले कसैलाई केही भनेनन्। (प्रस्तुत पुस्तकमा मर्कूसको केही पुराना यूनानी प्रतिलिपीहरू यहाँ शेष हुन्छ।)

9 «Ἀναστὰς δὲ πρωῒ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ τῇ
जीवित-भएर अनि बिहानै पहिलो हप्ताको देखा-परे पहिलो मरियमलाई त्यो
G0450 G1161 G4404 G4413 G4521 G5316 G4412 G3137 G3588

Μαγδαληνῇ, παρ’ ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
मग्दलीनीलाई बाट जसबाट निकालेको-थियो सातोटा दुष्ट-आत्माहरू
G3094 G3844 G3739 G1544 G2033 G1140

हप्ताहको पहिलो दिनमा येशू मृत्युबाट बौरी उठ्नु भयो। उहाँ पहिले मरियम मग्दलिनीसित देखापर्नु भयो। जसबाट उहाँले सात भूतहरू निकाल्नु भएको थियो।

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι καὶ
उनले गएर समाचार-दिईन् त्यो सँग उहाँसँग भएकाहरूलाई शोक-गर्दै र
G1565 G4198 G0518 G3588 G3326 G0846 G1096 G3996 G2532

κλαίουσιν.
रोईरहेकालाई
G2799

जब उनले येशूलाई देखिन्, तिनी गईन् अनि उहाँका चेलाहरूलाई भनिन्। उहाँका चेलाहरू उहाँका निम्ति दुःखी भएर विलाप अनि रोई-कराई गरिरहेका थिए।

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ’ αὐτῆς, ἠπίστησαν.
तिनीहरूले सुनेर कि जीवित-हुनुहुन्छ र देखिनुभयो द्वारा उनले विश्वास-गरेनन्
G2548 G0191 G3754 G2198 G2532 G2300 G5259 G0846 G0569

मरियमले येशू जीवित नै हुनुहुन्छ भनेर खबर गरिन् अनि उनीले उहाँलाई देखें भनी तिनीहरूलाई भनिन्। तर चेलाहरू उनलाई विश्वास गरेनन्।

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν
पछि अनि यी दुई-जनालाई मध्येबाट तिनीहरूमध्येको हिंड्दै-गरेका प्रकट-भयो मा
G3326 G1161 G3778 G1417 G1537 G0846 G4043 G5319 G1722

ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
अर्को रूपमा जाँदै-गरेकालाई मा खेतमा
G2087 G3444 G4198 G1519 G0068

त्यसपछि ती दुइ बाहिर खेतमा हिंडिरहेका बेला उहाँ तिनीहरूकहाँ अघि अर्को रूपमा देखा पर्नुभयो। तर उहाँलाई मारिनु अघिको समयको जस्तो देखिनुहुन्थेन।

13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
तिनीहरूले गएर समाचार-दिए ती बाँकीहरूलाई तर-पनि तिनीहरूले विश्वास-गरेनन्
G2548 G0565 G0518 G3588 G3062 G3761 G1565 G4100

ती चेलाहरू फर्केर गए, अनि अरू चेलाहरूलाई यी कुराहरू वर्ण गरे। तर तिनीहरूले पनि विश्वास गरेनन्।

14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ ὠνείδισεν
पछि अनि बसिरहेकाहरूलाई तिनीहरू ती एघारलाई प्रकट-भयो र गाली-गरे
G5305 G1161 G0345 G0846 G3588 G1733 G5319 G2532 G3679

τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις αὐτὸν
त्यो अविश्वास तिनीहरूको र कठोर-हृदयको-बारेमा किनभने ती देखेकाहरूले उहाँलाई
G3588 G0570 G0846 G2532 G4641 G3754 G3588 G2300 G0846

ἐγηγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
जीवित-भएको बाट मरेकाहरूबाट सकेनन् विश्वास-गरेनन्
G1453 G1537 G3498 G3756 G4100

त्यसपछि आफ्ना एघारजना चेलाहरूको अघि देखापर्नु भयो जब तिनीहरू खाँदैथिए। येशूले तिनीहरूमा विश्वास कम भएकोमा अनि जसले उहाँलाई बौरी उठेको देखेर दिएको समाचारमा विश्वास नगरेकोमा तिनीहरूलाई हप्काउनु भयो।

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἰς τὸν κόσμον ἅπαντα, κηρύξατε τὸ
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई गएर मा त्यो संसारमा सम्पूर्ण प्रचार-गर त्यो
G2532 G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2889 G0537 G2784 G3588

εὐαγγέλιον πάσῃ τῇ κτίσει.
सुसमाचार सबै ती सृष्टिलाई
G2098 G3956 G3588 G2937

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “सारा संसारको हरेक स्थानमा जाऊ र प्रत्येकलाई सुसमाचार प्रचार गर।

16 ὁ πιστεύσας, καὶ βαπτισθεὶς, σωθήσεται, ὁ δὲ ἀπιστήσας
जो विश्वास-गर्छ र बप्तिस्मा-लिन्छ उद्धार-पाउनेछ जो तर विश्वास-गर्दैन
G3588 G4100 G2532 G0907 G4982 G3588 G1161 G0569

κατακριθήσεται.
दण्डित-हुनेछ
G2632

जसले विश्वास गर्छ अनि बप्तिस्मा लिन्छ त्यो बाँच्ने छ। तर जसले विश्वास गर्दैन भने दोषी हुनेछ।

17 σημεῖα δὲ τοῖς πιστεύσασιν ταῦτα; παρακολουθήσει ἐν τῷ ὀνόματί μου
चिन्हहरू अनि ती विश्वास-गर्नेहरूलाई यी साथ-दिनेछ मा त्यो नाममा मेरो
G4592 G1161 G3588 G4100 G3778 G5023 G1722 G3588 G3686 G1473

δαιμόνια ἐκβαλοῦσιν; γλώσσαις λαλήσουσιν καιναῖς;
दुष्ट-आत्माहरू निकाल्नेछन् भाषाहरूमा बोल्नेछन् नयाँ
G1140 G1544 G1100 G2980 G2537

अनि विश्वास गर्ने मानिसहरूले प्रमाणका निम्ति यी कुराहरू गर्नेछन्। तिनीहरूले भूतहरू मेरो नाउँमा भगाउने छन्। तिनीहरूले कहिल्यै नसिकेका भाषाहरू बोल्नेछन्।

18 [καὶ ἐν ταῖς χερσὶν] ὄφεις ἀροῦσιν; κἂν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ
र मा ती हातहरूमा सर्पहरू उठाउनेछन् र-यदि प्राणघाती केही पिउन् कदापि
G2532 G1722 G3588 G5495 G3789 G0142 G2579 G2286 G5100 G4095 G3756

μὴ αὐτοὺς βλάψῃ; ἐπὶ ἀρρώστους, χεῖρας ἐπιθήσουσιν, καὶ καλῶς
न तिनीहरूलाई हानि-गर्नेछैन माथि बिरामीहरूमाथि हातहरू राख्नेछन् र निको-हुनेछन्
G3361 G0846 G0984 G1909 G0732 G5495 G2007 G2532 G2573

ἕξουσιν.
हुनेछन्
G2192

तिनीहरूले यदि सर्पहरू समाते पनि तिनीहरूलाई त्यसको विष लाग्नैछैन। यदि तिनीहरूले घात विष पिए पनि तिनीहरूलाई कुनै हानि हुनेछैन। यदि तिनीहरूले आफ्ना हात रोगीहरू माथि राखे भने तिनीहरू निको हुनेछन्।”

19 Ὁ μὲν οὖν Κύριος Ἰησοῦς, μετὰ τὸ λαλῆσαι αὐτοῖς, ἀνελήμφθη
त्यो वास्तवमा तब प्रभु येशू पछि त्यो बोलिसकेपछि तिनीहरूलाई उठाइनुभयो
G3588 G3303 G3767 G2962 G2424 G3326 G3588 G2980 G0846 G0353

εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ ἐκάθισεν ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.
मा त्यो स्वर्गमा र बस्नुभयो बाट दायाँतिर त्यो परमेश्वरको
G1519 G3588 G3772 G2532 G2523 G1537 G1188 G3588 G2316

यी सबै तिनीहरूसित बोलीसक्नु भएपछि प्रभु येशूलाई स्वर्गतिर लगियो। त्यहाँ येशू परमेश्वरको दाहिनेपट्टि बस्नु भयो।

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου συνεργοῦντος, καὶ
तिनीहरूले अनि निस्केर प्रचार-गरे जताततै त्यो प्रभुले साथ-काम-गर्दै र
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962 G4903 G2532

τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων σημείων». «[πάντα δὲ
त्यो वचनलाई पुष्टि-गर्दै द्वारा ती साथ-आउने चिन्हहरूद्वारा सबै अनि
G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872 G4592 G3956 G1161

τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ
ती आज्ञा-दिइएका ती सँगका त्यो पत्रुसलाई संक्षेपमा घोषणा-गरिन् पछि अनि
G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074 G4935 G1804 G3326 G1161

ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ, ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν
यी र आफैले त्यो येशूले बाट पूर्वबाट र सम्म पश्चिमसम्म पठाउनुभयो
G3778 G2532 G0846 G3588 G2424 G0575 G0395 G2532 G0891 G1424 G1821

δι’ αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας.
द्वारा तिनीहरूद्वारा त्यो पवित्र र अविनाशी प्रचार त्यो अनन्तको मुक्तिको
G1223 G0846 G3588 G2413 G2532 G0862 G2782 G3588 G0166 G4991

ἀμήν]».
आमेन
G0281

चेलाहरू पृथ्वीको सबै कुनामा गए, अनि सु-समाचार प्रचार गरे। अनि प्रभुले तिनीहरूलाई सहायता गर्नुभयो अनि आश्चर्यकर्म गर्ने शक्ति चेलाहरूलाई दिइएकाले सुसमाचारको प्रमाण भयो।

Luke

Chapter 1

1

Ἐπειδήπερ	πολλοὶ	ἐπεχείρησαν	ἀνατάξασθαι	διήγησιν,	περὶ	τῶν
जबकि	धेरैले	प्रयास–गरे	क्रमबद्ध–गर्न	वृत्तान्तको	बारेमा	ती
G1895	G4183	G2021	G0392	G1335	G4012	G3588

πεπληροφορημένων	ἐν	ἡμῖν	πραγμάτων,
पूरा–भएका	हाम्रो–बीचमा	हामीमा	घटनाहरूको
G4135	G1722	G1473	G4229

प्रिय थियोफिलस: किनभने धेरै मानिलहरूले हाम्रा बीचमा घटेका घटनाहरूको बिषयमा इतिहास लेख्ने चेष्टा गरेका छन्।

2

καθὼς	παρέδοσαν	ἡμῖν,	οἱ	ἀπ’	ἀρχῆς,	αὐτόπται	καὶ	ὑπηρέται
जसरी	सुम्पिदिए	हामीलाई	ती	सुरुदेखिका	सुरुदेखि	प्रत्यक्षदर्शी	र	सेवक
G2531	G3860	G1473	G3588	G0575	G0746	G0845	G2532	G5257

γενόμενοι	τοῦ	λόγου,
भएका	त्यस	वचनका
G1096	G3588	G3056

तिनीहरूले ती कुराहरू नै लेखेका छन् जुन कुराहरू शुरूदेखि नै हामीलाई ती मानिसहरू जो साक्षीहरू र परमेश्वरका संदेशको सेवकहरूले बताउँदै आएका छन्।

3

ἔδοξε	κἀμοὶ,	παρηκολουθηκότι	ἄνωθεν	πᾶσιν,	ἀκριβῶς,	καθεξῆς	σοι	γράψαι,
लाग्यो	मलाई–पनि	अनुसरण–गरेको	सुरुदेखि	सबै–कुरा	सावधानीपूर्वक	क्रमैसँग	तपाईंलाई	लेख्न
G1380	G2504	G3877	G0509	G3956	G0199	G2517	G4771	G1125

κράτιστε	Θεόφιλε,
माननीय	Theophilos
G2903	G2321

हे माननीय म आफैंले शुरूदेखि नै होशियार साथ सबै कुराहरूको अध्ययन गरेको छु। त्यसैले, मैले सोचें मैले पनि तिमाहरूको लागि क्रमानुसार यी कुराहरू लेख्नै पर्छ। यसैले, मैले

4

ἵνα	ἐπιγνῷς,	περὶ	ὧν	κατηχήθης,	λόγων,	τὴν	ἀσφάλειαν.
ताकि	जान्नुहोस्	बारेमा	जुन	सिकाइनुभयो	कुराहरूको	त्यो	निश्चितता
G2443	G1921	G4012	G3739	G2727	G3056	G3588	G0803

तिमीहरूलाई बुझाउनको लागि जुन तिमीहरूले सिकेकाछौ त्यही कुराहरू नै सत्य हो भन्न, मैले यी कुराहरू लेखेको छु।

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς τις,
भयो मा ती दिनहरूमा H□r□d□sको राजाको त्यस Ioudaiako पुजारी एक
G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G0935 G3588 G2449 G2409 G5100

ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν θυγατέρων
नाउँ Zacharias बाट दलको Abiako र पत्नी उसको बाट ती छोरीहरूका
G3686 G2197 G1537 G2183 G0007 G2532 G1135 G0846 G1537 G3588 G2364

Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
Aar□nका र त्यो नाउँ उनको Elisabet
G0002 G2532 G3588 G3686 G0846 G1665

यहूदामा हेरोदको शासन कालमा जकरिया नाउँ गरेका एकजना पूजाहारी थिए। जकरिया अबियाका पूजाहारी समूहका थिए। जकरियाकी पत्नी हारून वंशकी थिईन्। तिनको नाउँ इलीशिबा थियो।

6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφότεροι ἐναντίον τοῦ Θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις
थिए अनि धर्मी दुवैजना सामु त्यस परमेश्वरको हिंड्दै मा सबै
G1510 G1161 G1342 G0297 G1726 G3588 G2316 G4198 G1722 G3956

ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασιν τοῦ Κυρίου ἄμεμπτοι.
ती आज्ञाहरू र विधिहरूमा त्यस प्रभुका निर्दोष
G3588 G1785 G2532 G1345 G3588 G2962 G0273

ती दुवै जकरिया र इलीशिबा परमेश्वर समक्ष असल मानिस थिए। जहाँ सम्म परमप्रभुको जम्मै आज्ञा र नियमहरूको सम्बन्ध छ तिनीहरू निष्कलंक थिए।

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἐλισάβετ στεῖρα, καὶ
र थिएन थियो तिनीहरूको सन्तान किनभने थिइन् ती Elisabet बाँझो र
G2532 G3756 G1510 G0846 G5043 G2530 G1510 G3588 G1665 G4723 G2532

ἀμφότεροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.
दुवैजना बूढा-भइसकेका मा ती दिनहरूमा तिनीहरूका थिए
G0297 G4260 G1722 G3588 G2250 G0846 G1510

तर जकरिया र इलीशिबा निःसन्तान थिए। इलीशिबा गर्भवती हुन सकिनन्, कारण तिनीहरू दुवै बृद्ध भइसकेका थिए।

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν, ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας
भयो अनि मा त्यो पुजारीको-सेवा-गर्दा उनले मा त्यो पालीमा त्यस दलको
G1096 G1161 G1722 G3588 G2407 G0846 G1722 G3588 G5010 G3588 G2183

αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ,
उनको सामु त्यस परमेश्वरको
G0846 G1725 G3588 G2316

जब उनको समूहको सेवा गर्ने पालो थियो जकरियाले परमेश्वर अघि मानिसहरूको सेवा पूजाहारी भएर गरे। यस्तै उनको समूहको सेवा गर्ने समय थियो।

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ θυμιᾶσαι, εἰσελθὼν εἰς τὸν
अनुसार त्यो रीतिअनुसार त्यस पौरोहित्यको चिट्ठा-पऱ्यो को धूप-जलाउन भित्र-गएर भित्र त्यो
G2596 G3588 G1485 G3588 G2405 G2975 G3588 G2370 G1525 G1519 G3588

ναὸν τοῦ Κυρίου.
मन्दिरमा त्यस प्रभुको
G3485 G3588 G2962

पूजाहारीहरूले संधैं एकजना पूजाहारीलाई धूप दिने गर्दथे। जकरिया यस्तै काम गर्ने छानिएको थिए। यसकारण उनले परमप्रभुको मन्दिरमा धूप जनाउनु पर्थ्यो।

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ
र सबै त्यो भीडले थियो त्यस जनताको प्रार्थना-गर्दै बाहिर त्यो बेलामा
G2532 G3956 G3588 G4128 G1510 G3588 G2992 G4336 G1854 G3588 G5610

τοῦ θυμιάματος.
त्यस धूपको
G3588 G2368

त्यहाँ जम्मै उपासकहरू बाहिर एकत्रित भएका थिए। धूप दिइएकै बेला तिनीहरू प्रार्थना गर्नमा तल्लीन थिए।

11	ὤφθη	δὲ	αὐτῷ	ἄγγελος	Κυρίου,	ἑστὼς	ἐκ	δεξιῶν	τοῦ	θυσιαστηρίου
	देखा-पऱ्यो	अनि	उनलाई	स्वर्गदूत	प्रभुको	उभिएको	मा	दाहिने-तिर	त्यस	वेदीको
	G3708	G1161	G0846	G0032	G2962	G2476	G1537	G1188	G3588	G2379

τοῦ	θυμιάματος.
त्यस	धूपको
G3588	G2368

त्यसपछि धूप जलिरहेको दाहिनेपट्टि परमप्रभुको एउटा स्वर्गदूत जकरियाको अघि उभिएका थिए।

12	καὶ	ἐταράχθη	Ζαχαρίας	ἰδών,	καὶ	φόβος	ἐπέπεσεν	ἐπ’	αὐτόν.
	र	घबराए	Zacharias	देखेर	र	डर	आइपऱ्यो	माथि	उनमाथि
	G2532	G5015	G2197	G3708	G2532	G5401	G1968	G1909	G0846

जब उनले स्वर्गदूतलाई देख्यो, जकरिया भ्रममा परे र डरले आत्तिए।

13	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	ἄγγελος,	Μὴ	φοβοῦ,	Ζαχαρία,	διότι	εἰσηκούσθη
	भने	अनि	तिर	उनलाई	त्यो	स्वर्गदूतले	नडराऊ	नडराऊ	Zacharia	किनभने	सुनिएको-छ
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G0032	G3361	G5399	G2197	G1360	G1522

ἡ	δέησίς	σου,	καὶ	ἡ	γυνή	σου	Ἐλισάβετ	γεννήσει	υἱόν	σοι,	καὶ
त्यो	प्रार्थना	तिम्रो	र	ती	पत्नी	तिम्री	Elisabet-ले	जन्म-दिनेछिन्	छोरा	तिमीलाई	र
G3588	G1162	G4771	G2532	G3588	G1135	G4771	G1665	G1080	G5207	G4771	G2532

καλέσεις	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰωάννην.
राख्नेछौ	त्यो	नाउँ	उसको	Iōannēs
G2564	G3588	G3686	G0846	G2491

ती स्वर्गदूतले जकरियालाई भने, “जकरिया, नडराऊ। तिम्रो प्रार्थनालाई परमेश्वरले सुनिदिनु भएकोछ। तिम्री पत्नी इलीशिबाले एउटा पुत्र जन्म दिनेछिन्। उनको नाउँ तिमीले यूहन्ना राखिदिनु।

14	καὶ	ἔσται	χαρά	σοι	καὶ	ἀγαλλίασις,	καὶ	πολλοὶ	ἐπὶ	τῇ	γενέσει
	र	हुनेछ	आनन्द	तिमीलाई	र	हर्ष	र	धेरैले	माथि	त्यो	जन्ममा
	G2532	G1510	G5479	G4771	G2532	G0020	G2532	G4183	G1909	G3588	G1078

αὐτοῦ	χαρήσονται;
उसको	खुसी-मनाउनेछन्
G0846	G5463

तिनले तिमीहरूमा आनन्द र खुशीयाली ल्याउनेछन्। तिनको जन्मले धेरै-धेरै मानिसहरूमा सुख ल्याउनेछ।

15	ἔσται	γὰρ	μέγας	ἐνώπιον	‹τοῦ›	Κυρίου;	καὶ	οἶνον	καὶ	σίκερα	οὐ	μὴ
	हुनेछ	किनभने	महान्	सामु	त्यस	प्रभुको	र	दाखरस	र	मद्यपान	कहिल्यै	नपिउने
	G1510	G1063	G3173	G1799	G3588	G2962	G2532	G3631	G2532	G4608	G3756	G3361

πίῃ,	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου	πλησθήσεται	ἔτι	ἐκ	κοιλίας	μητρὸς	αὐτοῦ.
पिउने-छैन	र	आत्माले	पवित्र	भरिनेछ	अझै	बाट	गर्भबाट	आमाको	उसको
G4095	G2532	G4151	G0040	G4130	G2089	G1537	G2836	G3384	G0846

परमप्रभुको सामुन्ने यूहन्ना तिनी एकजना महान मानिस बनिनेछन्। तिनले दाखरस अथवा मदिरा कदापि लिने छैनन्। तिनको जन्मबाट नै तिनी पवित्र आत्माले भरिएको हुनेछन्।

16	καὶ	πολλοὺς	τῶν	υἱῶν	Ἰσραὴλ	ἐπιστρέψει	ἐπὶ	Κύριον,	τὸν	Θεὸν
	र	धेरैलाई	ती	छोराहरूका	Isra□l का	फर्काउनेछ	तिर	प्रभुतिर	त्यस	परमेश्वर
	G2532	G4183	G3588	G5207	G2474	G1994	G1909	G2962	G3588	G2316

αὐτῶν.
तिनीहरूको
G0846

"तिनी धेरै यहूदीहरूलाई परमप्रभु तिनीहरूका परमेश्वरतिर खिँच्ने माध्यम हुनेछन्।

17 καὶ ऊ G2532 | αὐτὸς अगाडि-जानेछ G0846 | προελεύσεται सामु G4281 | ἐνώπιον उहाँको G0846 | αὐτοῦ मा G1722 | ἐν आत्मा G4151 | πνεύματι र G2532 | καὶ शक्तिमा G1411 | δυνάμει Ἠλίου, liasको G2243

ἐπιστρέψαι फर्काउन G1994 | καρδίας हृदयहरू G2588 | πατέρων बुबाहरूका G3962 | ἐπὶ तिर G1909 | τέκνα, छोराछोरीतिर G5043 | καὶ र G2532 | ἀπειθεῖς अनाज्ञाकारीहरूलाई G0545 | ἐν मा G1722 | φρονήσει बुद्धिमा G5428

δικαίων, धर्मीहरूको G1342 | ἑτοιμάσαι तयार-पार्न G2090 | Κυρίῳ प्रभुको-लागि G2962 | λαὸν जनता G2992 | κατεσκευασμένον. तयार-पारिएको G2680

तिनी आफैं अग्रदूत झैं परमप्रभुको अघि अघि जानेछन्। एलिया जस्तै तिनी पनि शक्ति सम्पन्न मानिस हुनेछन्। एलियामा भएकै आत्मा उनमा पनि हुनेछ। बाबुहरू र छोरा-छोरीहरू माझ उनले नै शान्ति बनाई राख्नेछन्। तिनीहरू जसले परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्दैनन् त्यस्ताहरूलाई धार्मिक मानिसहरूलाई जस्तै सोंच्ने बानउनेछन्। परमप्रभुको आगमनका निम्ति मानिसहरूलाई उनले नै तयारी पार्नेछन्।"

18 καὶ र G2532 | εἶπεν भने G3004 | Ζαχαρίας Zachariasले G2197 | πρὸς तिर G4314 | τὸν त्यो G3588 | ἄγγελον, स्वर्गदूतलाई G0032 | Κατὰ कसरी G2596 | τί के G5101 | γνώσομαι जान्नेछु G1097 | τοῦτο? यो G3778 | ἐγὼ म G1473

γάρ किनभने G1063 | εἰμι छु G1510 | πρεσβύτης, बूढो G4246 | καὶ र G2532 | ἡ ती G3588 | γυνή पत्नी G1135 | μου मेरी G1473 | προβεβηκυῖα बूढी-भइसकेकी G4260 | ἐν मा G1722 | ταῖς ती G3588 | ἡμέραις दिनहरूमा G2250

αὐτῆς. उनकी G0846

जकरियाले स्वर्गदूतलाई भने, "यो कुरा साँच्चो हो भनेर म कसरी निश्चित हुनु? म एउटा बूढो मानिस हुँ, अनि मेरी पत्नी पनि बुढी नै छिन्?"

19 καὶ र G2532 | ἀποκριθεὶς, जवाफ-दिँदै G0611 | ὁ त्यो G3588 | ἄγγελος स्वर्गदूतले G0032 | εἶπεν भने G3004 | αὐτῷ, उनलाई G0846 | Ἐγώ म G1473 | εἰμι हुँ G1510 | Γαβριὴλ, Gabriël G1043 | ὁ त्यो G3588

παρεστηκὼς उभिने G3936 | ἐνώπιον सामु G1799 | τοῦ त्यस G3588 | Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 | καὶ र G2532 | ἀπεστάλην पठाइएको-हुँ G0649 | λαλῆσαι बोल्न G2980 | πρὸς तिर G4314 | σὲ, तिमीलाई G4771 | καὶ र G2532

εὐαγγελίσασθαί शुभसन्देश-सुनाउन G2097 | σοι तिमीलाई G4771 | ταῦτα. यी-कुराहरू G3778

ती स्वर्गदूतले जवाफ दिए, "म गाब्रिएल हुँ। म परमेश्वरको अघि खड़ा रहन्छु। परमेश्वरले नै मलाई तिमीसित कुरा गर्न र यिनै खुशीको सुसमाचार दिन पठाउनु भएको हो।

20 καὶ र G2532 | ἰδοὺ, हेर G3708 | ἔσῃ हुनेछौ G1510 | σιωπῶν, मौन G4623 | καὶ र G2532 | μὴ सक्ने-छैनौ G3361 | δυνάμενος सक्ने G1410 | λαλῆσαι बोल्न G2980 | ἄχρι सम्म G0891 | ἧς जुन G3739 | ἡμέρας दिनसम्म G2250

γένηται हुनेछन् G1096 | ταῦτα, यी-कुराहरू G3778 | ἀνθ' कारणले G0473 | ὧν जुन G3739 | οὐκ गरेनौ G3756 | ἐπίστευσας विश्वास G4100 | τοῖς ती G3588 | λόγοις वचनहरूमा G3056 | μου, मेरा G1473 | οἵτινες जुन G3748

πληρωθήσονται पूरा-हुनेछन् G4137 | εἰς मा G1519 | τὸν त्यो G3588 | καιρὸν समयमा G2540 | αὐτῶν. तिनीहरूको G0846

अब सुन। यी कुराहरू पूरा नहुन्जेल सम्म तिमी लाटो हुनेछौ र बोल्न सक्नेछैनौ। किन? किनभने मैले भनेको कुराहरू जो आफ्नो समयमा सत्य हुनेछ तिमीले विश्वास गरेका छैनौ।”

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν τῷ
र थियो त्यो जनता प्रतीक्षा-गर्दै त्यो Zachariasलाई र आश्चर्य-मान्दैथे मा त्यो
G2532 G1510 G3588 G2992 G4328 G3588 G2197 G2532 G2296 G1722 G3588

χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.
ढिला-हुनुमा मा त्यो मन्दिरमा उनलाई
G5549 G1722 G3588 G3485 G0846

बाहिरपट्टि, मानिसहरूले जकरियालाई पर्खिरहेका थिए। मन्दिरमा यति लामो समय सम्म बसेको देखेर तिनीहरू छक्क परिरहेका थिए।

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι ὀπτασίαν
बाहिर-आएर अनि सकेनन् सक्थे बोल्न तिनीहरूलाई र जाने कि दर्शन
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532 G1921 G3754 G3701

ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς, καὶ διέμενεν
देखेका-थिए मा त्यो मन्दिरमा र ऊ थिए इशारा-गर्दै तिनीहरूलाई र रहे
G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G0846 G1510 G1269 G0846 G2532 G1265

κωφός.
लाटो
G2974

त्यसपछि जकरिया बाहिर आए, तर उनी बोल्न नसक्ने भएका थिए। उनी ती मानिसहरूका अघि देखा मात्र पर्न सक्थे। तब तिनीहरूले उनले मन्दिरभित्र केही दर्शन पाएको चाल पाए। उनले तिनीहरूसित इशारा मात्र गरिरहे अनि लाटा झैं बसिरहे।

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν
र भयो जब पूरा-भए ती दिनहरू त्यस सेवाको उनको गए
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G0846 G0565

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
तिर त्यो घरमा उनको
G1519 G3588 G3624 G0846

जब जकरियाको सेवाको दिन पूरा भयो, तिनी आफ्नो घरतिर लागे।

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ
पछि अनि ती ती दिनहरू गर्भ-धारण-गरिन् Elisabet ती पत्नी उनकी र
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665 G3588 G1135 G0846 G2532

περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
लुकाईन् आफैंलाई महिना पाँच भन्दै
G4032 G1438 G3376 G4002 G3004

केही समय पछि जकरियाको पत्नी इलीशिबा गर्भवती भइन्। अनि पाँच महीनासम्म उनी घरदेखि बाहिर निस्किनन्। इलीशिबाले भनिन्,

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν, ἀφελεῖν
कि यसरी मलाई गर्नुभयो प्रभुले मा दिनहरूमा जुनमा हेर्नुभयो हटाउन
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739 G1896 G0851

ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
अपमान मेरो मा मानिसहरूबीच
G3681 G1473 G1722 G0444

“हेर, मलाई परमप्रभुले के गर्नुभएको छ। उहाँले मेरो एउटा नानी जन्मियोस् भनी निर्णय लिनु भयो। परमप्रभुले ममाथि यति कृपा गर्नु भयो कि अब उसो मानिसहरूको सामुन्नेबाट मलाई लाज मुक्त पार्नु भयो।” 26-27 इलीशिबाको छैटौं महीनामा, गालीको एउटा शहर नासरतमा बस्ने एउटी कन्याकहाँ परमेश्वरले एउटा गाब्रिएल नाउँ गरेको दूतलाई पठाउनु भयो। तिनी दाऊदको परिवारको यूसुफ नाउँ गरेको एक मानिससँग मगनी भएकी थिइन्। ती कन्याको नाउँ मरियम थियो।

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ
मा अनि त्यो महिनामा त्यो छैठौं पठाइएको-थियो त्यो स्वर्गदूत Gabriēl बाट
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588 G0032 G1043 G0575

τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
त्यस परमेश्वरबाट तिर शहरमा त्यस Galil□को जसको नाउँ Nazarēth
G3588 G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686 G3478

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα Ἰωσὴφ, ἐξ οἴκου Δαυὶδ;
तिर कन्यातिर मङ्गनी-भएकी मानिसलाई जसको नाउँ Iōsēph बाट घरानाको Dauidको
G4314 G3933 G3423 G0435 G3739 G3686 G2501 G1537 G3624 G1138

καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ.
र त्यो नाउँ त्यस कन्याको Mariam
G2532 G3588 G3686 G3588 G3933 G3137

28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτὴν, εἶπεν, Χαῖρε, κεχαριτωμένη! ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.
र भित्र-आएर तिर उनीतिर भने नमस्कार अनुग्रह-पाएकी त्यो प्रभु सँग तिम्रो
G2532 G1525 G4314 G0846 G3004 G5463 G5487 G3588 G2962 G3326 G4771

<εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν>
आशिषित तिमी मा स्त्रीहरूमा
G2127 G4771 G1722 G1135

ती स्वर्गदूत मरियमकहाँ गए अनि भने, “शुभकामना छ। परमप्रभु तिमीसितै हुनुहुन्छ। तिमी उहाँको खुवै प्रिय छौ।”

29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἴη ὁ
ती अनि माथि त्यो वचनमा व्याकुल-भइन् र सोच्दै-थिइन् कस्तो होला त्यो
G3588 G1161 G1909 G3588 G3056 G1298 G2532 G1260 G4217 G1510 G3588

ἀσπασμὸς οὗτος.
अभिवादन यो
G0783 G3778

तर त्यो स्वर्गदूतले भनेका यी कुराहरूमा मरियम खुबै विचलित भइन्। मरियम छक्क परिन् र भनिन् “यो अभिवादन को अर्थ के हो?”

30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ; εὗρες γὰρ χάριν
र भने त्यो स्वर्गदूतले उनीलाई नडराऊ नडराऊ Mariam पायौ किनभने अनुग्रह
G2532 G3004 G3588 G0032 G0846 G3361 G5399 G3137 G2147 G1063 G5485

παρὰ τῷ Θεῷ;
समीप त्यस परमेश्वरसमीप
G3844 G3588 G2316

ती दूतले उनलाई भने, “डराउनु पर्दैन मरियम, किनभने परमेश्वर तिमीसित अत्यन्त खुशी हुनुहुन्छ।

31 καὶ ἰδοὺ, συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ, καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ
र हेर गर्भ-धारण-गर्नेछौ मा गर्भमा र जन्म-दिनेछौ छोरा र राख्नेछौ त्यो
G2532 G3708 G4815 G1722 G1064 G2532 G5088 G5207 G2532 G2564 G3588

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν.
नाउँ उसको Iēsous
G3686 G0846 G2424

सुन! तिमी गर्भवती हुनेछौ अनि तिमीले एउटा छोरो जन्माउनेछौ। अनि उहाँको नाउँ तिमीले येशू राख्नु।

32 οὗτος ऊ G3778 ἔσται हुनेछ G1510 μέγας, महान् G3173 καὶ र G2532 Υἱὸς पुत्र G5207 Ὑψίστου सर्वोच्चको G5310 κληθήσεται; भनिनेछ G2564 καὶ र G2532 δώσει दिनुहुनेछ G1325 αὐτῷ उनलाई G0846 Κύριος प्रभुले G2962 ὁ त्यो G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 τὸν त्यो G3588 θρόνον सिंहासन G2362 Δαυὶδ, Dauidको G1138 τοῦ त्यस G3588 πατρὸς पिताको G3962 αὐτοῦ; उसको G0846

उहाँ महान् हुनुहुनेछ र सर्वोच्च परमेश्वरका पुत्र कहलाईनु हुनेछ। परमप्रभु परमेश्वरले उहाँलाई उहाँको पुर्खा दाऊदको सिंहासन दिनुहुनेछ।

33 καὶ र G2532 βασιλεύσει राज्य-गर्नेछ G0936 ἐπὶ माथि G1909 τὸν त्यो G3588 οἶκον घराना G3624 Ἰακὼβ, Iak□bको G2384 εἰς सदाको-लागि G1519 τοὺς ती G3588 αἰῶνας; युगहरूसम्म G0165 καὶ र G2532 τῆς त्यस G3588 βασιλείας राज्यको G0932 αὐτοῦ, उसको G0846 οὐκ हुने-छैन G3756 ἔσται हुनेछ G1510 τέλος. अन्त G5056

उहाँले याकूबका घरानामाथि सँधैंका लागि शासन गर्नुहुनेछ। येशूको राज्यको अन्त्य कहिल्यै हुनेछैन।”

34 εἶπεν भनिन् G3004 δὲ अनि G1161 Μαριὰμ Mariamले G3137 πρὸς तिर G4314 τὸν त्यो G3588 ἄγγελον, स्वर्गदूतलाई G0032 Πῶς कसरी G4459 ἔσται हुनेछ G1510 τοῦτο, यो G3778 ἐπεὶ जबकि G1893 ἄνδρα पुरुषलाई G0435 οὐ छैन G3756 γινώσκω? चिन्दिनँ G1097

मरियमले ती स्वर्गदूतलाई भनिन्, “म कन्या नै छु, यस्तो कसरी हुन सक्छ?”

35 καὶ र G2532 ἀποκριθεὶς, जवाफ-दिँदै G0611 ὁ त्यो G3588 ἄγγελος स्वर्गदूतले G0032 εἶπεν भने G3004 αὐτῇ, उनीलाई G0846 Πνεῦμα आत्मा G4151 Ἅγιον पवित्र G0040 ἐπελεύσεται आउनेछ G1904 ἐπὶ माथि G1909 σέ, तिमीमा G4771 καὶ र G2532 δύναμις शक्ति G1411 Ὑψίστου सर्वोच्चको G5310 ἐπισκιάσει छाया-पार्नेछ G1982 σοι; तिमीमाथि G4771 διὸ त्यसकारण G1352 καὶ र G2532 τὸ त्यो G3588 γεννώμενον जन्मिने G1080 ἅγιον पवित्र G0040 κληθήσεται भनिनेछ G2564 Υἱὸς पुत्र G5207 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

ती स्वर्गदूतले मरियमलाई भने, “पवित्र आत्मा तिमीमाथि आउनुहुनेछ अनि सर्वशक्तिमान परमेश्वरको शक्तिले तिमीलाई ढाक्नेछ। यसकारणले जो जन्मनुहुन्छ उहाँ परमेश्वरको पुत्र कहलाइनु हुनेछ।

36 καὶ र G2532 ἰδοὺ, हेर G3708 Ἐλισάβετ, Elisabet G1665 ἡ ती G3588 συγγενίς नातेदार G4773 σου, तिम्री G4771 καὶ र G2532 αὐτὴ उनले-पनि G0846 συνείληφεν गर्भ-धारण-गरेकी-छिन् G4815 υἱὸν छोरा G5207 ἐν मा G1722 γήρει बुढेसकालमा G1094 αὐτῆς, उनको G0846 καὶ र G2532 οὗτος यो G3778 μὴν महिना G3376 ἕκτος छैठौं G1623 ἐστὶν छ G1510 αὐτῇ उनीलाई G0846 τῇ ती G3588 καλουμένῃ भनिएकी G2564 στείρᾳ. बाँझीलाई G4723

यस विषयमा ध्यान देऊः तिम्रो आफन्त इलीशिबा पनि गर्भवती छिन् तिनको अवस्था वृद्ध अनि बाँझी कहलाइएता पनि अहिले तिनी छ महीनाबाट गर्भवती भएकी छिन्।

37 ὅτι किनभने G3754 οὐκ हुने-छैन G3756 ἀδυνατήσει असम्भव-हुनेछैन G0101 παρὰ समीप G3844 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 πᾶν कुनै-पनि G3956 ῥῆμα. वचन G4487

किनभने परमेश्वरमा जे कुरा पनि सम्भव छ।”

38 εἶπεν δὲ Μαριάμ, Ἰδοὺ, ἡ δούλη Κυρίου; γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά
भनिन् अनि Mariamले हेर ती दासी प्रभुकी होस् मलाई अनुसार त्यो वचन
G3004 G1161 G3137 G3708 G3588 G1399 G2962 G1096 G1473 G2596 G3588 G4487

σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ’ αὐτῆς ὁ ἄγγελος.
तिम्रो र गए बाट उनीबाट त्यो स्वर्गदूत
G4771 G2532 G0565 G0575 G0846 G3588 G0032

मरियमले भनिन् “म परमप्रभुकी दासी हुँ। तपाईंले भने जस्तो ममाथि हुनदिनुहोस्।” त्यसपछि दूत उनीबाट विदा भए।

39 Ἀναστᾶσα δὲ, Μαριὰμ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐπορεύθη εἰς τὴν
उठेर अनि Mariam मा ती दिनहरूमा ती गईन् तिर त्यो
G0450 G1161 G3137 G1722 G3588 G2250 G3778 G4198 G1519 G3588

ὀρεινὴν μετὰ σπουδῆς, εἰς πόλιν Ἰούδα,
पहाडी–इलाकामा सँग छर्को तिर शहरमा Ioudaको
G3714 G3326 G4710 G1519 G4172 G2448

लगत्तै मरियम तयारी भइन् अनि यहूदिया गाउँको पहाडी शहरमा हत्तारिएर गईन्।

40 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον Ζαχαρίου, καὶ ἠσπάσατο τὴν Ἐλισάβετ.
र भित्र–गईन् मा त्यो घरमा Zachariasको र अभिवादन–गरिन् त्यो Elisabetलाई
G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G2197 G2532 G0782 G3588 G1665

तिनी जकरियाको घरमा गईन् अनि इलीशिबालाई शुभकामना दिईन्।

41 καὶ ἐγένετο, ὡς ἤκουσεν τὸν ἀσπασμὸν τῆς Μαρίας ἡ Ἐλισάβετ,
र भयो जब सुनिन् त्यो अभिवादन त्यस Mariasको ती Elisabetले
G2532 G1096 G5613 G0191 G3588 G0783 G3588 G3137 G3588 G1665

ἐσκίρτησεν τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ αὐτῆς; καὶ ἐπλήσθη Πνεύματος
उफ्रिन् त्यो बच्चा मा त्यो गर्भमा उनको र भरिइन् आत्माले
G4640 G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G0846 G2532 G4130 G4151

Ἁγίου ἡ Ἐλισάβετ,
पवित्र ती Elisabetलाई
G0040 G3588 G1665

जब इलीशिबाले मरियमको शुभकामना सुनिन्, तब तिनको गर्भको नानी उफ्रियो। अनि इलीशिबा पवित्र आत्माद्वारा भरिपूर्ण भइन्।

42 καὶ ἀνεφώνησεν κραυγῇ μεγάλῃ, καὶ εἶπεν, Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν,
र चिच्याईन् ठूलो–स्वरले ठूलो र भनिन् आशिषित तिमी मा स्त्रीहरूमा
G2532 G0400 G2906 G3173 G2532 G3004 G2127 G4771 G1722 G1135

καὶ εὐλογημένος ὁ καρπὸς τῆς κοιλίας σου.
र आशिषित त्यो फल त्यस गर्भको तिम्रो
G2532 G2127 G3588 G2590 G3588 G2836 G4771

तिनले जोरले चिच्याएर भनीन्, “अरू स्त्रीहरूलाई भन्दा परमेश्वरले तिमीलाई धेरै आशीर्वाद दिनुभएकोछ। अनि गर्भमा रहेको नानी पनि त्यस्तै अनुग्रहित छ।

43 καὶ πόθεν μοι τοῦτο, ἵνα ἔλθῃ ἡ μήτηρ τοῦ Κυρίου μου πρὸς ἐμέ?
र कहाँबाट मलाई यो कि आउन् ती आमा त्यस प्रभुकी मेरो तिर मसँग
G2532 G4159 G1473 G3778 G2443 G2064 G3588 G3384 G3588 G2962 G1473 G4314 G1473

यस्तो कसरी हुन सक्यो कि मेरा परमप्रभुकि आमा मेरोमा आउनु पर्यो?

44 ἰδοὺ γὰρ, ὡς ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὦτά
हेर किनभने जब भयो त्यो स्वर त्यस अभिवादनको तिम्रो मा ती कानहरूमा
G3708 G1063 G5613 G1096 G3588 G5456 G3588 G0783 G4771 G1519 G3588 G3775

μου, ἐσκίρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῇ κοιλίᾳ μου;
मेरो उफ्रिन् मा आनन्दले त्यो बच्चा मा त्यो गर्भमा मेरो
G1473 G4640 G1722 G0020 G3588 G1025 G1722 G3588 G2836 G1473

जब मैले तिम्रो अभिवादन सुने, मेरो गर्भमा भएको बालक हर्षले उफ्रियो।

45 καὶ μακαρία ἡ πιστεύσασα, ὅτι ἔσται τελείωσις τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ
र धन्य ती विश्वास-गर्ने कि हुनेछ पूर्णता ती भनिएका-कुराहरूको उनीलाई
G2532 G3107 G3588 G4100 G3754 G1510 G5050 G3588 G2980 G0846

παρὰ Κυρίου.
बाट प्रभुबाट
G3844 G2962

तिमीलाई आशीर्वाद छ किनभने परमप्रभुले तिमीलाई भन्नु भएको कुरा पूरा हुनेछ भन्ने तिमीमा विश्वास थियो।”

46 Καὶ εἶπεν Μαριάμ, Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον,
र भनिन् Mariamले ठूलो-पार्छ ती प्राण मेरो त्यो प्रभुलाई
G2532 G3004 G3137 G3170 G3588 G5590 G1473 G3588 G2962

त्यसपछि मरियमले भनिन्,

47 καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ Σωτῆρί μου.
र आनन्दित-भयो त्यो आत्मा मेरो माथि त्यो परमेश्वरमा उद्धारक मेरो
G2532 G0021 G3588 G4151 G1473 G1909 G3588 G2316 G3588 G4990 G1473

“मेरो आत्माले परमप्रभुको प्रशंसा गर्दछ, अनि मेरो हृदय परमेश्वरमा आनन्दित हुँदछ जो मेरा मुक्तिदाता हुनुहुन्छ।

48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης αὐτοῦ; ἰδοὺ γὰρ, ἀπὸ
किनभने हेर्नुभयो माथि त्यो दीनता त्यस दासीकी उहाँको हेर किनभने बाट
G3754 G1914 G1909 G3588 G5014 G3588 G1399 G0846 G3708 G1063 G0575

τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί.
त्यो अबदेखि धन्य-भन्नेछन् मलाई सबै ती पिढीहरूले
G3588 G3568 G3106 G1473 G3956 G3588 G1074

किनभने उहाँले आफ्नो दीन दासी प्रति कृपा गर्नु भयो। अब उप्रान्त सबै मानसहरूले मलाई अनुग्रहित मान्नेछन्,

49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
किनभने गर्नुभयो मलाई ठूला-कुरा त्यो शक्तिशालीले र पवित्र त्यो नाउँ उहाँको
G3754 G4160 G1473 G3173 G3588 G1415 G2532 G0040 G3588 G3686 G0846

किनभने सर्वशक्तिमान परमेश्वरले मेरो निम्ति ठूला कार्याहरू गर्नुभएको छ। उहाँको नाउँ पवित्र होस्।

50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς, τοῖς φοβουμένοις
र त्यो दया उहाँको मा पिढी-पिढीसम्म र पिढी-पिढीसम्म ती डराउनेहरूलाई
G2532 G3588 G1656 G0846 G1519 G1074 G2532 G1074 G3588 G5399

αὐτόν.
उहाँको
G0846

जसले परमेश्वरलाई उपासना गर्छ उसको पुस्तौं सम्म उहाँ दयालु हुनुहुन्छ।

51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοίᾳ
गर्नुभयो शक्ति मा पाखुराले उहाँको तितर-बितर-पार्नुभयो अहङ्कारीहरूलाई मनको-सोचमा
G4160 G2904 G1722 G1023 G0846 G1287 G5244 G1271

καρδίας αὐτῶν.
हृदयको तिनीहरूको
G2588 G0846

उहाँले आफ्नो बाहुबलद्वारा शक्ति प्रदर्शन गर्नु भएकोछ। उहाँले घमण्डीहरूलाई तिनीहरूको धनहरूको घमण्ड नष्ट गरिदिनु भएकोछ।

52 καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὕψωσεν ταπεινούς.
खसाल्नुभयो शक्तिशालीहरूलाई बाट सिंहासनहरूबाट र उचाल्नुभयो दीनहरूलाई
G2507 G1413 G0575 G2362 G2532 G5312 G5011

उहाँले शक्तिशाली शासकहरूलाई सिंहासनबाट हटाउनुभएको छ, अनि नम्रहरूलाई उचाल्नु भएकोछ।

53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς.
भोकाहरूलाई भर्नुभयो असल-कुराले र धनीहरूलाई हटाउनुभयो रित्तै-हातले
G3983 G1705 G0018 G2532 G4147 G1821 G2756

उहाँले भोकाहरूलाई असल खाद्यहरूले तृप्त पार्नु भएकोछ, तर स्वार्थी र धनीहरूलाई रित्तै हात पठाई दिनु भएकोछ।

54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους,
सहायता-गर्नुभयो Israēl दास उहाँको सम्झन दयालाई
G0482 G2474 G3816 G0846 G3403 G1656

उहाँ आफ्नो दास इस्राएललाई सहायता गर्न आउनु भएकोछ। उहाँले हामीलाई उहाँको कृपा दिनु भएकोछ।

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ
जसरी बोल्नुभयो तिर ती पिताहरूलाई हाम्रा त्यो Abraamलाई र त्यो
G2531 G2980 G4314 G3588 G3962 G1473 G3588 G0011 G2532 G3588

σπέρματι αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.
सन्तानलाई उहाँको सदाको-लागि त्यो युगसम्म
G4690 G0846 G1519 G3588 G0165

उहाँले अब्राहाम र उनका सन्तानलाई दया गर्न हाम्रा पुर्खाहरूलाई दिएको वचन अनुसार सम्झनु भयो।”

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριὰμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς
बसिन् अनि Mariam सँग उनीसँग जति महिना तीन र फर्किन् तिर
G3306 G1161 G3137 G4862 G0846 G5613 G3376 G5140 G2532 G5290 G1519

τὸν οἶκον αὐτῆς.
त्यो घरमा उनको
G3588 G3624 G0846

मरियम इलीशिबासंग प्रायः तीन महीनासम्म बसिन्। त्यसपछि घर फर्किन्।

57 Τῇ δὲ Ἐλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ
ती अनि Elisabetको पूरा-भयो त्यो समय त्यस जन्म-दिनेको उनीको र
G3588 G1161 G1665 G4130 G3588 G5550 G3588 G5088 G0846 G2532

ἐγέννησεν υἱόν.
जन्म-दिइन् छोरा
G1080 G5207

इलीशिबाको सुत्केरी हुने समय भयो अनि तिनले एउटा छोरो जन्माइन्।

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἐμεγάλυνεν
र सुने ती छिमेकिहरूले र ती नातेदारहरूले उनका कि ठूलो-पार्नुभयो
G2532 G0191 G3588 G4040 G2532 G3588 G4773 G0846 G3754 G3170

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ’ αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
प्रभुले त्यो दया उहाँको सँग उनीसँग र खुसी-मनाए उनीलाई
G2962 G3588 G1656 G0846 G3326 G0846 G2532 G4796 G0846

तिनका छिमेकीहरू र आफन्तहरूले तिनीप्रति परमप्रभु परमेश्वरले अति नै अनुग्रह देखाएको सुनेका थिए। तिनीहरू मरियमसंग खुशी थिए।

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἦλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον,
र भयो मा त्यो दिनमा त्यो आठौं आए खतना-गर्न त्यो बच्चालाई
G2532 G1096 G1722 G3588 G2250 G3588 G3590 G2064 G4059 G3588 G3813

καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
र बोलाउने-थिए उसलाई माथि त्यो नाउँमा त्यस पिताको उसको Zacharias
G2532 G2564 G0846 G1909 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G2197

बालक आठ दिनको भएपछि तिनीहरू उसको खतना गर्न आए। तिनीहरूले उसको नाउँ जकरिया राख्न चाहान्थे किनभने यो उसकै बाबुको नाउँ थियो।

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχί ἀλλὰ; κληθήσεται Ἰωάννης.
र जवाफ-दिँदै ती आमाले उसकी भनिन् होइन तर भनिनेछ Iōannēs
G2532 G0611 G3588 G3384 G0846 G3004 G3780 G0235 G2564 G2491

तर उसकी आमाले भनिन्, “होइन, उसको नाउँ यूहन्ना हुनेछ।”

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτὴν, ὅτι Οὐδείς ἐστιν ἐκ τῆς συγγενείας σου, ὃς
र भने तिर उनीलाई कि कोही-पनि छैन बाट त्यस नातेदारीमा तिम्रो जो
G2532 G3004 G4314 G0846 G3754 G3762 G1510 G1537 G3588 G4772 G4771 G3739

καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
बोलाइन्छ त्यो नाउँले यो
G2564 G3588 G3686 G3778

मानसहरूले इलीशिबालाई भने, “तर तिमीहरूको परिवारमा यस्तो नाउँ भएको कोही छैन।”

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἂν θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.
इशारा-गर्दै-थिए अनि त्यो पितालाई उसको त्यो के होला चाहन्छन् बोलाइने उसलाई
G1770 G1161 G3588 G3962 G0846 G3588 G5101 G0302 G2309 G2564 G0846

त्यसपछि तिनीहरूले तिनका बाबुलाई संकेत गरे, “तिमीले यसको नाउँ के राख्ने इच्छा गरेका छौ?” भनिसोधे।

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ. καὶ
र मागेर पाटी लेखे भन्दै Iōannēs हो नाउँ उसको र
G2532 G0154 G4093 G1125 G3004 G2491 G1510 G3686 G0846 G2532

ἐθαύμασαν πάντες.
आश्चर्य-माने सबैले
G2296 G3956

जकरियाले केही लेख्न पाटी माँगे। तब उसले लेखिदिए, “उसको नाउँ यहून्ना हो।” तिनीहरू छक्क परे।

64 ἀνεῴχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα, καὶ ἡ γλῶσσα αὐτοῦ, καὶ
खुल्यो अनि त्यो मुख उसको तुरुन्तै र ती जिब्रो उसको र
G0455 G1161 G3588 G4750 G0846 G3916 G2532 G3588 G1100 G0846 G2532

ἐλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.
बोल्दै-थियो प्रशंसा-गर्दै त्यो परमेश्वरलाई
G2980 G2127 G3588 G2316

त्यही बेला जकरियाको मुख खोलियो। उसको जिब्रो फुट्यो अनि उनी बोल्न थाले। उनले परमेश्वरको प्रशंसा गरे।

65	Καὶ	ἐγένετο	ἐπὶ	πάντας	φόβος,	τοὺς	περιοικοῦντας	αὐτούς;	καὶ	ἐν	ὅλῃ
	र	भयो	माथि	सबैमा	डर	ती	छिमेकि-बस्नेहरूमा	तिनीहरूलाई	र	मा	सबै
	G2532	G1096	G1909	G3956	G5401	G3588	G4039	G0846	G2532	G1722	G3650

τῇ	ὀρεινῇ	τῆς	Ἰουδαίας	διελαλεῖτο	πάντα	τὰ,	ῥήματα	ταῦτα.
त्यो	पहाडी-इलाकामा	त्यस	Ioudaiako	कुरा-गरिन्थ्यो	सबै	ती	वचनहरू	यी
G3588	G3714	G3588	G2449	G1255	G3956	G3588	G4487	G3778

अनि उनको सबै छिमेकीहरू डराए। यहूदियाको पहाडी क्षेत्रका बासिन्दाहरू यस विषयमा कुराहरू गर्न थाले।

66	καὶ	ἔθεντο	πάντες	οἱ	ἀκούσαντες,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῶν,	λέγοντες,	Τί
	र	राखे	सबैले	ती	सुन्नेहरूले	मा	त्यो	हृदयमा	तिनीहरूको	भन्दै	के
	G2532	G5087	G3956	G3588	G0191	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	G5101

ἄρα	τὸ	παιδίον	τοῦτο	ἔσται?	καὶ	γὰρ	χεὶρ	Κυρίου	ἦν	μετ'	αὐτοῦ.
होला	त्यो	बच्चा	यो	हुनेछ	र	किनभने	हात	प्रभुको	थियो	सँग	उसको
G0686	G3588	G3813	G3778	G1510	G2532	G1063	G5495	G2962	G1510	G3326	G0846

जम्मै मानिसहरू ज-जसले यी कुराहरू सुने तिनीहरू निकै प्रभावित भए "यो केटो पछि के बनिन्छ होला भनेर सोच्न थाले?" परमप्रभु त्यस बालकसित हुनाले त्यस्तो सोचिएको थियो।

67	Καὶ	Ζαχαρίας,	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ,	ἐπλήσθη	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ
	र	Zacharias	त्यो	पिता	उसको	भरिए	आत्माले	पवित्र	र
	G2532	G2197	G3588	G3962	G0846	G4130	G4151	G0040	G2532

ἐπροφήτευσεν,	λέγων,
अगम्बचन-गरे	भन्दै
G4395	G3004

त्यसपछि यूहन्नाको बाबु जकरियामा पवित्र आत्मा आउनु भयो। अनि तिनले यस्तो अगमवाणी दिन थालेः

68	Εὐλογητὸς	Κύριος	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Ἰσραήλ,	ὅτι	ἐπεσκέψατο	καὶ	ἐποίησεν
	धन्य	प्रभु	त्यो	परमेश्वर	त्यस	Isra□lको	किनभने	हेर्नुभयो	र	गर्नुभयो
	G2128	G2962	G3588	G2316	G3588	G2474	G3754	G1980	G2532	G4160

λύτρωσιν	τῷ	λαῷ	αὐτοῦ,
छुटकारा	त्यो	जनतालाई	उहाँको
G3085	G3588	G2992	G0846

"इस्राएलका परमप्रभु परमेश्वरको प्रशंसा गर। कारण उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई सहायता गर्नु भयो अनि तिनीहरूलाई स्वतन्त्रता दिनुभयो।

69	καὶ	ἤγειρεν	κέρας	σωτηρίας	ἡμῖν,	ἐν	οἴκῳ	Δαυὶδ	παιδὸς	αὐτοῦ;
	र	उठाउनुभयो	शिङ	मुक्तिको	हामीलाई	मा	घरानामा	Dauid	दास	उहाँको
	G2532	G1453	G2768	G4991	G1473	G1722	G3624	G1138	G3816	G0846

परमेश्वरकै सेवक दाऊदका बंशबाट उहाँले हामीलाई शक्तिशाली मुक्तिदाता दिनु भएको छ।

70	καθὼς	ἐλάλησεν	διὰ	στόματος	τῶν	ἁγίων	ἀπ'	αἰῶνος	προφητῶν
	जसरी	बोल्नुभयो	द्वारा	मुखबाट	ती	पवित्र	प्राचीनकालदेखिका	युगबाट	अगमवक्ताहरूका
	G2531	G2980	G1223	G4750	G3588	G0040	G0575	G0165	G4396

αὐτοῦ,
उहाँको
G0846

उहाँले भन्नु भएको थियो कि उहाँले यी सब गर्नु हुनेछ। धेरै अघिनै उहाँका पवित्र अगमवक्ताहरूबाट उहाँले यी सब कुराहरू भन्नु भएको हो।

71	σωτηρίαν	ἐξ	ἐχθρῶν	ἡμῶν,	καὶ	ἐκ	χειρὸς	πάντων	τῶν	μισούντων	ἡμᾶς;
	मुक्ति	बाट	शत्रुहरूका	हाम्रा	र	बाट	हातबाट	सबै	ती	घृणा-गर्नेहरूका	हामीलाई
	G4991	G1537	G2190	G1473	G2532	G1537	G5495	G3956	G3588	G3404	G1473

उहाले हामीलाई शत्रुहरूदेखि, अनि हामीलाई घृणागर्ने शक्तिहरूदेखि जोगाउनु भएको छ।

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας
गर्न दया सँग ती पितापहरूको हाम्रा र सम्झन वाचालाई पवित्र
G4160 G1656 G3326 G3588 G3962 G1473 G2532 G3403 G1242 G0040

αὐτοῦ,
उहाँको
G0846

उहाँले हाम्रा पुर्खाहरूलाई दया गर्नेछु भन्नु भएकोछ। उहाँले पवित्र करार पनि स्मरण गर्नु भएकोछ।

73 ὅρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν,
शपथ जुन खानुभयो तिर Abraam त्यो पिता हाम्रा को दिन हामीलाई
G3727 G3739 G3660 G4314 G0011 G3588 G3962 G1473 G3588 G1325 G1473

उहाँले हाम्रा पुर्खा अब्राहामको अघि शपथ खानु भएको थियो की

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
निर्भयतासँग बाट हातबाट शत्रुहरूका छुटाएर सेवा-गर्न उहाँलाई
G0870 G1537 G5495 G2190 G4506 G3000 G0846

उहाँले हामीलाई हाम्रो शत्रुहरूको पञ्जाबाट स्वतन्त्र राख्ने शपथ लिनु भएकोछ, औ हामीलाई निर्भयपूर्वक उहाँको सेवामा राख्नु हुनेछ।

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
मा पवित्रता र धार्मिकतामा सामु उहाँको सबै ती दिनहरूमा हाम्रा
G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G0846 G3956 G3588 G2250 G1473

जब सम्म हामी जीवित रहन्छौ हामी पवित्र अनि परमेश्वर अघि सही मार्गमा रहनेछौं।

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ; προπορεύσῃ γὰρ
र तिमी अनि बच्चा अगमवक्ता सर्वोच्चको भनिनेछौ अगाडि-जानेछौ किनभने
G2532 G4771 G1161 G3813 G4396 G5310 G2564 G4313 G1063

ἐνώπιον Κυρίου, ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ;
सामु प्रभुको तयार-पार्न बाटोहरू उहाँका
G1799 G2962 G2090 G3598 G0846

“ए बालक, अब तिमी, महा-महिमाको अगमवक्ता कहलाइनेछौ। उहाँको आगमनको मार्ग तयारी पार्न तिमी सर्वप्रथम परमेश्वरको अघि जानेछौ।

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν
को दिन ज्ञान मुक्तिको त्यो जनतालाई उहाँको मा माफीमा पापहरूको
G3588 G1325 G1108 G4991 G3588 G2992 G0846 G1722 G0859 G0266

αὐτῶν,
तिनीहरूको
G0846

तिमीले उहाँका मानिसहरूलाई तिनीहरूको पापहरूबाट क्षमा पाएर कसरी बाँच्ने त्यो बुझाउनेछौ।

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέψεται ἡμᾶς ἀνατολὴ
द्वारा कोमल-हृदय दयाको परमेश्वरको हाम्रा मा जुनमा हेर्नेछ हामीलाई भोरको-तारा
G1223 G4698 G1656 G2316 G1473 G1722 G3739 G1980 G1473 G0395

ἐξ ὕψους,
बाट उच्चबाट
G1537 G5311

“परमेश्वरको प्रेमपूर्ण करूणा पाएर, हामीमा स्वर्गबाट एउटा नयाँ उज्यालो ज्योति चम्कनेछ।

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις; τοῦ κατευθῦναι
ज्योति-दिन ती मा अन्धकारमा र छायामा मृत्युको बस्नेहरूलाई को डोऱ्याउन
G2014 G3588 G1722 G4655 G2532 G4639 G2288 G2521 G3588 G2720

τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
ती पाइलाहरू हाम्रो तिर बाटोमा शान्तिको
G3588 G4228 G1473 G1519 G3598 G1515

उहाँले अन्धकारमा बसेका, मृत्युको डरमा परेकाहरूलाई मद्दत गर्नु हुनेछ। उहाँले हामीलाई शान्तिको मार्गतिर पथ-प्रदर्शन गर्नु हुनेछ।”

80 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν ταῖς
त्यो अनि बच्चा हुर्कदै-थियो र बलियो-हुन्दै-थियो आत्मामा र थियो मा ती
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4151 G2532 G1510 G1722 G3588

ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
उजाडस्थानमा सम्म दिनसम्म प्रकट-हुनेको उसको तिर त्यो Isra□lलाई
G2048 G2193 G2250 G0323 G0846 G4314 G3588 G2474

यसरी नै ती बालक बढ्दै गए र आत्मामा शक्तिमान हुँदै गए। जबसम्म इस्राएलमा मानिसहरूलाई शिक्षा दिन तिनी आएनन् त्यत्तिबेला सम्म यूहन्ना मानिसहरूदेखि टाडा भएर बसे।

Chapter 2

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ Καίσαρος
भयो अनि मा ती दिनहरूमा ती निस्कियो आदेश बाट Kaisaros
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G1378 G3844 G2541

Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
Augoustosले जनगणना-गर्न सबै त्यो संसारमा
G0828 G0583 G3956 G3588 G3625

त्यसैबेला अगस्टस सिजरले रोमको अधिनमा रहेका सबै देशहरूलाई एउटा आदेश पठाए। त्यो आदेश अनुसार जम्मै मानिसले आफ्नो नाउँ पंञ्जिकृत गराउनु पर्थ्यो।

2 αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
यो जनगणना पहिलो भयो राज्यपाल-गर्दा त्यस Syriaको Kyr□niosले
G3778 G0582 G4413 G1096 G2230 G3588 G4947 G2958

यो नै पहिलो पल्टको यस्तो जनगणना थियो। कुरेनियस सिरियाको राज्यपाल हुँदा यो भएको हो।

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
र जान्थे सबै जनगणना-गर्न प्रत्येक तिर त्यो आफ्नो शहरमा
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

जम्मै मानिसहरू आफ्नो शहरहरूमा नाउँ पंञ्जिकृत गराउन गए।

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ, εἰς
गयो अनि पनि Iōsēph बाट त्यस Galilaiaबाट बाट शहर Nazar□thबाट तिर
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478 G1519

τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ εἶναι
त्यो Ioudaiaमा तिर शहर Dauidको जुन भनिन्छ Bēthleem कारणले त्यो हुनु
G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588 G1510

αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
उनी बाट घरानाको र वंशको Dauidको
G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

यूसुफ पनि गालीलको नासरत शहरबाट यहूदियाको बेतलेहेम नामक शहरमा गए। बेतलेहेम शहरलाई दाऊदको शहर भनिन्थ्यो।

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.

जनगणना-गर्न	सँग	Mariamसँग	त्यो	मङ्गनी-भएकी	उनीसँग	भएकी	गर्भवती
G0583	G4862	G3137	G3588	G3423	G0846	G1510	G1471

यूसुफ पंञ्जिकरणको लागि मरियमसंगै गए किनभने मरियमसंग उसको विवाह निश्चित भइसकेको थियो। मरियम त्यसबेला गर्भवती थिईन्।

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν.

भयो	अनि	मा	त्यो	हुनु	तिनीहरू	त्यहाँ	पूरा-भए	ती	दिनहरू	त्यस	जन्म-दिनेको	उनीको
G1096	G1161	G1722	G3588	G1510	G0846	G1563	G4130	G3588	G2250	G3588	G5088	G0846

यूसुफ र मरियम बेतलेहेममा हुँदा नै बालक जन्मने समय भएको थियो।

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.

र	जन्म-दिइन्	त्यो	छोरा	उनको	त्यो	जेठा	र	कपडामा-बेरिन्	उनीलाई	र	सुताइन्	उनीलाई	मा	चर्नीमा	किनभने	थिएन
G2532	G5088	G3588	G5207	G0846	G3588	G4416	G2532	G4683	G0846	G2532	G0347	G0846	G1722	G5336	G1360	G3756

थियो	तिनीहरूको-लागि	ठाउँ	मा	त्यो	सराइमा
G1510	G0846	G5117	G1722	G3588	G2646

अनि तिनले जेठो पुत्र जन्माइन्। त्यसबेला धर्मशालाभित्र ठाउँ थिएन। त्यसैले तिनले आफ्नो बालकलाई लुगाहरूले बेरिन् अनि एउटा डूँडमा सुताइन।

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;

र	गोठालाहरू	थिए	मा	त्यो	इलाकामा	त्यो	त्यही	खुल्ला-मैदानमा-बस्दै	र	पहरा-गर्दै	पालाहरू	त्यस	रातको	माथि	त्यो	बथानमाथि
G2532	G4166	G1510	G1722	G3588	G5561	G3588	G0846	G0063	G2532	G5442	G5438	G3588	G3571	G1909	G3588	G4167

तिनीहरूको
G0846

त्यो राती त्यस क्षेत्रमा बाहिर खेतमा केही गोठालाहरू आफ्नो भेडाहरू हेरचाह गरिरहेका थिए।

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.

र	स्वर्गदूत	प्रभुको	आयो	तिनीहरूसम्म	र	महिमा	प्रभुको	चमकिन्	तिनीहरूलाई	र	डराए	डर	ठूलो
G2532	G0032	G2962	G2186	G0846	G2532	G1391	G2962	G4034	G0846	G2532	G5399	G5401	G3173

परमप्रभुको एउटा दूत यसैबेला तिनीहरूको अघि उभिए। परमप्रभुको महिमा तिनीहरूको चारैतिर चम्किरहेको थियो। ती गोठालाहरू खुबै डराए।

10 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβεῖσθε; ἰδοὺ γὰρ, εὐαγγελίζομαι ὑμῖν χαρὰν μεγάλην, ἥτις ἔσται παντὶ τῷ λαῷ;

र	भने	तिनीहरूलाई	ो	त्यो	स्वर्गदूतले	नडराऊ	नडराऊ	हेर	किनभने	सुसमाचार-सुनाउँछु	तिमीहरूलाई	आनन्द	ठूलो	जुन	हुनेछ	सबै
G2532	G3004	G0846	G3588	G0032	G3361	G5399	G1063	G2097	G4771	G5479	G3173	G3748	G1510	G3956	G3588	G2992

तर त्यो स्वर्गदूतले तिनीहरूलाई भने, “डराउनु पर्दैन, किनभने म तिमीहरूलाई शुभ-समाचारहरू भन्न लागेकोछु। यसले सबै मानिसहरूलाई अत्यन्त हर्षित तुल्याउनेछ।

11	ὅτι	ἐτέχθη	ὑμῖν	σήμερον	Σωτήρ,	ὅς	ἐστιν	Χριστὸς	Κύριος,	ἐν
	किनभने	जन्मिनुभयो	तिमीहरूको-लागि	आज	उद्धारक	जो	हुनुहुन्छ	Christos	प्रभु	मा
	G3754	G5088	G4771	G4594	G4990	G3739	G1510	G5547	G2962	G1722

πόλει	Δαυίδ.	
शहरमा	Dauidको	
G4172	G1138	

किनभने आज नै दाऊदको शहरमा तिमीहरूको निम्ति एउटा मुक्तिदाताको जन्म भएको छ। उहाँ ख्रीष्ट, प्रभु हुनुन्छ।

12	καὶ	τοῦτο	ὑμῖν	‹τὸ›	σημεῖον:	εὑρήσετε	βρέφος	ἐσπαργανωμένον,	καὶ	
	र	यो	तिमीहरूको-लागि	त्यो	चिन्ह	भेट्टा-पार्नेछौ	बच्चा	कपडामा-बेरिएको	र	
	G2532	G3778	G4771	G3588	G4592	G2147	G1025	G4683	G2532	

κείμενον	ἐν	φάτνῃ.	
राखिएको	मा	चर्नीमा	
G2749	G1722	G5336	

उहाँलाई तिमीहरूले यसरी चिन्नेछौः तिमीहरूले एउटा बालकलाई लुगाले बेह्रेको र डुँडमा सुतिरहेको भेट्टाउनेछौ।”

13	καὶ	ἐξαίφνης	ἐγένετο	σὺν	τῷ	ἀγγέλῳ	πλῆθος	στρατιᾶς	οὐρανίου,	αἰνούντων
	र	अचानक	भयो	सँग	त्यो	स्वर्गदूतसँग	भीड	सेनाको	स्वर्गीय	प्रशंसा-गर्दै
	G2532	G1810	G1096	G4862	G3588	G0032	G4128	G4756	G3770	G0134

τὸν	Θεὸν,	καὶ	λεγόντων,	
त्यो	परमेश्वरलाई	र	भन्दै	
G3588	G2316	G2532	G3004	

त्यसपछि अचानक अनगन्ति स्वर्गिय दूतहरू पहिलो दूतसँग भेला भए। सबै दूतहरूले यसो भन्दै परमेश्वरको प्रशंसा गरिरहेका थिए,

14	Δόξα	ἐν	ὑψίστοις	Θεῷ,	καὶ	ἐπὶ	γῆς	εἰρήνη	ἐν	ἀνθρώποις,
	महिमा	मा	सर्वोच्चमा	परमेश्वरलाई	र	माथि	पृथ्वीमा	शान्ति	मा	मानिसहरूमा
	G1391	G1722	G5310	G2316	G2532	G1909	G1093	G1515	G1722	G0444

εὐδοκίας!	
सदिच्छाको	
G2107	

“स्वर्गमा परमेश्वरलाई महिमा, अनि जति मानिसहरूसंग परमेश्वर खुशी हुनुहुन्छ तिनीहरूमा शान्ति रहोस्।”

15	Καὶ	ἐγένετο,	ὡς	ἀπῆλθον	ἀπ’	αὐτῶν	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	οἱ
	र	भयो	जब	गए	बाट	तिनीहरूबाट	तिर	त्यो	स्वर्गमा	ती
	G2532	G1096	G5613	G0565	G0575	G0846	G1519	G3588	G3772	G3588

οἱ	ποιμένες	ἐλάλουν	πρὸς	ἀλλήλους,	Διέλθωμεν	δὴ	ἕως	Βηθλεὲμ,	καὶ
ती	गोठालाहरूले	बोल्दै-थिए	तिर	एक-अर्कालाई	जाओं	नै	सम्म	B□thleemमा	र
G3588	G4166	G2980	G4314	G0240	G1330	G1211	G2193	G0965	G2532

ἴδωμεν	τὸ	ῥῆμα	τοῦτο	τὸ	γεγονὸς,	ὃ	ὁ	Κύριος	ἐγνώρισεν	ἡμῖν.
हेरौं	त्यो	वचन	यो	त्यो	भएको	जुन	त्यो	प्रभुले	जनाउनुभयो	हामीलाई
G3708	G3588	G4487	G3778	G3588	G1096	G3739	G3588	G2962	G1107	G1473

ती स्वर्गदूतहरूले गोठालाहरूलाई छोडे अनि स्वर्गतिर प्रस्थान गरे। गोठालाहरूले आपसमा कुरा गरे, “अब हामी बेतलेहेम जाऊँ, अनि के भएको छ हेरौं जसको विषयमा परमप्रभु परमेश्वरले हामीलाई थाहा दिनु भएको छ।”

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τήν τε Μαριὰμ καὶ τὸν Ἰωσὴφ,
र आए छर्कोसँग र भेटे ती नै Mariam र त्यो Iōsēph
G2532 G2064 G4692 G2532 G0429 G3588 G5037 G3137 G2532 G3588 G2501

καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
र त्यो बच्चा राखिएको मा त्यो चर्नीमा
G2532 G3588 G1025 G2749 G1722 G3588 G5336

तिनीहरू हतारहतार त्यहाँ गए अनि मरियम र यूसुफलाई भेटे अनि बालक डूँडमा सुतिरहेको थियो।

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ λαληθέντος αὐτοῖς, περὶ
देखेर अनि जनाए बारेमा त्यस वचनको त्यस भनिएको तिनीहरूलाई बारेमा
G3708 G1161 G1107 G4012 G3588 G4487 G3588 G2980 G0846 G4012

τοῦ παιδίου τούτου.
त्यस बच्चाको यो
G3588 G3813 G3778

गोठालाहरूले बालकलाई देखे। तब तिनीहरूले यो बालकको विषयमा स्वर्गदूतले जे भनेका थिए सुनाए।

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων ὑπὸ τῶν
र सबै ती सुन्नेहरूले आश्चर्य-माने बारेमा ती भनिएका-कुराहरूको द्वारा ती
G2532 G3956 G3588 G0191 G2296 G4012 G3588 G2980 G5259 G3588

ποιμένων πρὸς αὐτούς.
गोठालाहरूद्वारा तिर तिनीहरूलाई
G4166 G4314 G0846

गोठालाहरूको कुरा सुनेर सबै छक्क परे।

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα ἐν
ती अनि Mariaले सबै सम्हालिन् ती वचनहरू यी मनन-गर्दै मा
G3588 G1161 G3137 G3956 G4933 G3588 G4487 G3778 G4820 G1722

τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
त्यो हृदयमा उनको
G3588 G2588 G0846

मरियमले यी सबै कुराहरू आफ्नै हृदयमा राखिन र ती विषयहरूमा सोचिरहिन्।

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ
र फर्के ती गोठालाहरू महिमा-गर्दै र प्रशंसा-गर्दै त्यो परमेश्वरलाई माथि
G2532 G5290 G3588 G4166 G1392 G2532 G0134 G3588 G2316 G1909

πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.
सबै जुन सुने र देखे जसरी भनिएको-थियो तिर तिनीहरूलाई
G3956 G3739 G0191 G2532 G3708 G2531 G2980 G4314 G0846

गोठालाहरूले तिनीहरूले देखेका र सुनेका घटनाहरूका निम्ति परमेश्वरप्रति प्रशंसा गर्दै र महिमा गाउँदै आफ्ना भेडाहरू भएको ठाँउमा फर्के। स्वर्गदूतले तिनीहरूलाई वर्णन गरे झैं सबै सत्य सावित भयो।

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη τὸ
र जब पूरा-भए दिनहरू आठ त्यस खतना-गर्नेको उनीलाई र राखियो त्यो
G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059 G0846 G2532 G2564 G3588

ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ τοῦ συλλημφθῆναι
नाउँ उसको Iēsous त्यो भनिएको द्वारा त्यस स्वर्गदूतले अघि त्यस गर्भमा-रहनु-अघि
G3686 G0846 G2424 G3588 G2564 G5259 G3588 G0032 G4253 G3588 G4815

αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
उनीलाई मा त्यो गर्भमा
G0846 G1722 G3588 G2836

जब बालक आठ दिनको भयो, उसको खतना गरियो अनि येशू नाउँ राखियो। यो त्यही नाउँ हो जुन बालक गर्भमा आउनअघि नै स्वर्गदूतले भनेका थियो।

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν
र जब पूरा-भए ती दिनहरू त्यस शुद्धिकरणको तिनीहरूको अनुसार त्यो
G2532 G3753 G4130 G3588 G2250 G3588 G2512 G0846 G2596 G3588

νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἱεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,
नियमको M□ys□sको लेगे उनीलाई तिर Hierosolymaमा समर्पण-गर्न त्यो प्रभुलाई
G3551 G3475 G0321 G0846 G1519 G2414 G3936 G3588 G2962

मोशाको व्यवस्था अनुसार जब मरियम र येशूलाई चोख्याउने दिन आइपुग्यो तिनीहरूले बालकलाई परमप्रभु अघि समर्पण गराउन यरूशलेम लगे।

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον μήτραν
जसरी लेखिएको-छ मा नियममा प्रभुको कि हरेक पुरुष-सन्तान जो-खोल्छ गर्भलाई
G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G0730 G1272 G3388

ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
पवित्र त्यो प्रभुलाई भनिनेछ
G0040 G3588 G2962 G2564

परमप्रभुको व्यवस्थामा यस्तो लेखिएको छः “यदि कुनै परिवारमा पहिलो सन्तान पुरुष जन्मे ऊ परमप्रभुको निम्ति ‘पवित्र मानिन्छ।’” + 2:23 “यदि ... ‘पवित्र मानिन्छ’” हेर्नोस प्रस्थान 13:2, 12

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου,
र को चढाउन बलिदान अनुसार त्यो भनिएको मा त्यो नियममा प्रभुको
G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722 G3588 G3551 G2962

ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.
जोडी ढुकुरहरूको वा दुई परेवाका-चल्लाहरू ढुकुरहरूका
G2201 G5167 G2228 G1417 G3502 G4058

अनि, “तिमीले एक जोडी ढुकुर अथवा एक जोडी बच्चा परेवा बलिदान स्वरूप प्रदान गर्नुपर्छ।” अनि यसकारण परमप्रभुको व्यवस्था अनुसार यो बलिदान प्रदान गर्न यरूशलेममा गए।

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ, ᾧ ὄνομα Συμεών; καὶ ὁ
र हेर मानिस थियो मा Ierusal□mमा जसको नाउँ Symeōn र त्यो
G2532 G3708 G0444 G1510 G1722 G2419 G3739 G3686 G4826 G2532 G3588

ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ,
मानिस यो धर्मी र भक्तिपूर्ण प्रतीक्षा-गर्दै सान्त्वना त्यस Isra□lको
G0444 G3778 G1342 G2532 G2126 G4327 G3874 G3588 G2474

καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ’ αὐτόν.
र आत्मा थियो पवित्र माथि उनमाथि
G2532 G4151 G1510 G0040 G1909 G0846

शिमियोन नाउँ गरेको एकजना मानिस यरूशलेममा बस्थे। उनी भक्त र खुबै धार्मिकमानिस थिए। उनी इस्राएलको मुक्ति हेर्न प्रतीक्षा गरिरहेगा थिए अनि उनीमा पवित्र आत्मा हुनु हुन्थयो।

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ ἰδεῖν
र थियो उनलाई प्रकट-गरिएको-थियो द्वारा त्यस आत्माद्वारा त्यस पवित्र नदेख्ने देख्ने
G2532 G1510 G0846 G5537 G5259 G3588 G4151 G3588 G0040 G3361 G3708

θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.
मृत्यु अघि वा नै देख्नेछन् त्यो Christosलाई प्रभुको
G2288 G4250 G2228 G0302 G3708 G3588 G5547 G2962

परमप्रभु ख्रीष्टलाई नदेखे सम्म तिमी मर्नेछैनौ भनेर उनलाई पवित्र आत्माले भन्नु भएको थियो।

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ εἰσαγαγεῖν
र आयो मा त्यो आत्मामा तिर त्यो मन्दिरमा र मा त्यो भित्र-ल्याउने-बेला
G2532 G2064 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2411 G2532 G1722 G3588 G1521

τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς κατὰ τὸ
ती बुबाआमाहरूले त्यो बच्चा Iसouslाई को गर्न तिनीहरूले अनुसार त्यो
G3588 G1118 G3588 G3813 G2424 G3588 G4160 G0846 G2596 G3588

εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
चलन-अनुसार त्यस नियमको बारेमा उसको
G1480 G3588 G3551 G4012 G0846

आत्माले तिनलाई डोर्याउँदै मन्दिरमा आए। यहूदी नियम अनुसार जे गर्नु पर्ने थियो त्यही गर्नलाई येशूकी आमा र बाबुले बालकलाई मन्दिरमा ल्याए।

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεὸν,
र उनले उठाए उनीलाई मा ती काखमा र आशीर्वाद-दिए त्यो परमेश्वरलाई
G2532 G0846 G1209 G0846 G1519 G3588 G0043 G2532 G2127 G3588 G2316

καὶ εἶπεν,
र भने
G2532 G3004

शिमियोनले आफ्नो काखमा बालक लिए अनि परमेश्वरलाई प्रशंसा गरे अनि भनेः

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν
अब जान-दिनुहुन्छ त्यो दास तिम्रो हे-स्वामी अनुसार त्यो वचन तिम्रो मा
G3568 G0630 G3588 G1401 G4771 G1203 G2596 G3588 G4487 G4771 G1722

εἰρήνῃ;
शान्तिमा
G1515

“अब, हे परमप्रभु, आफ्नो वचन अनुसार, तपाईंको दासलाई, शान्ति संग विदा दिनुहोस्।

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
किनभने देखे ती आँखाहरूले मेरा त्यो मुक्ति तिम्रो
G3754 G3708 G3588 G3788 G1473 G3588 G4992 G4771

किनभने मेरा आँखले तपाईंको उद्धार देखेकाछन्।

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
जुन तयार-पार्नुभयो अनुसार सामु सबै ती जनताहरूको
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

जो तपाईंले नै समस्त राष्ट्रहरूको अघि तयार पार्नुभएको हो।

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
ज्योति तिर प्रकटीकरणको-लागि जातिहरूको र महिमा जनताको तिम्रो Israलको
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992 G4771 G2474

तपाईंको पथ प्रदर्शनमा गैर-यहूदीहरूको लागी उनी नै प्रकाश हुन। उनले नै तपाईंका मानिसहरूलाई इस्राएलमा ल्याउनेछन्।”

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
र थिए त्यो पिता उसको र ती आमा आश्चर्य-मान्दै माथि ती
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
भनिएका-कुराहरूमा बारेमा उसको
G2980 G4012 G0846

उनको विषयमा शिमियोनले यस्तो कुरा गरेको देखेर येशूको आमा बाबु छक्क परे।

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεὼν, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα
र आशीर्वाद-दिए तिनीहरूलाई Syme□nले र भने तिर Mariam त्यो आमा
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384

αὐτοῦ, Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ
उसकी हेर यो राखिएको-छ तिर पतन र पुनरुत्थान धेरैको मा त्यो
G0846 G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588

Ἰσραὴλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
Isra□lमा र तिर चिन्ह विरोध-गरिएको
G2474 G2532 G1519 G4592 G0483

त्यसपछि शिमियोनले तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिए अनि मरियमलाई भने, "यो बालक इस्राएलमा धेरैजनको उत्थान र पतनको कारण हुनेछ। उनी चिन्ह हुनेछन् र जसलाई कतिपयद्वारा अस्वीकार गरिनेछ।

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
र तिम्रो अनि उनीको त्यो प्राणमा भेद्नेछ तरवार ताकि नै
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
प्रकट-होउन् बाट धेरै हृदयहरूका विचारहरू
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

यसकारण धेरै मानिसहरूको विचारहरू प्रकाशमा आउनेछन्। अनि अउटा तरवाले तिम्रो मुटु पनि छेडेर जानेछ।"

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ. αὕτη
र थिइन् Anna अगमवक्तिनी छोरी Phanou□lकी बाट कुलको As□rको उनी
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G0768 G3778

προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ ἀπὸ τῆς
बूढी-भइसकेकी मा दिनहरूमा धेरै बाँचेकी सँग पतिसँग वर्षहरू सात बाट त्यस
G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G3326 G0435 G2094 G2033 G0575 G3588

παρθενίας αὐτῆς,
कुमारीबाट उनको
G3932 G0846

हन्ना, एकजना अगमवादिनी स्त्री पनि त्यहीं मन्दिरमा थिईन्। तिनी आशेर कुलको फनुएलकी छोरी थिईन। हन्ना धेरै बुढी भइसकेकी थिइन्। विवाह गरेर तिनले दाम्पत्य जीवन खालि सात वर्ष मात्र बिताइन।

37 καὶ αὐτὴ χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο
र उनी विधवा सम्म वर्षहरूको चौरासी चार जो छोड्दिनन्थिन् छोड्दिन्थिन्
G2532 G0846 G5503 G2193 G2094 G3589 G5064 G3739 G3756 G0868

τοῦ ἱεροῦ, νηστείαις καὶ δεήσεσιν λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.
त्यस मन्दिरबाट उपवासहरू र प्रार्थनाहरूले सेवा-गर्दै रात र दिन
G3588 G2411 G3521 G2532 G1162 G3000 G3571 G2532 G2250

त्यसपछि तिनको लोग्ने मरेको थियो अनि तिनी विधवा भएकी थिइन् औ अहिले तिनी चौरासी वर्ष पुगेकी थिइन्। हन्ना सँधैं मन्दिरमा रहन्थिन्। उनी कहीं जाँदैन थिइन्। रात दिन उपावास र प्रार्थना गर्दै मन्दिरमा परमेश्वरको आराधाना गर्थिन्।

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα, ἀνθωμολογεῖτο τῷ Θεῷ, καὶ ἐλάλει
र उनीले त्यसै बेलामा आएर धन्यवाद-दिइन् त्यो परमेश्वरलाई र बोल्दै-थिइन्
G2532 G0846 G3588 G5610 G2186 G0437 G3588 G2316 G2532 G2980

περὶ αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἰερουσαλήμ.
बारेमा उसको सबैलाई ती प्रतीक्षा-गर्नेहरूलाई छुटकारा Ierusal□mको
G4012 G0846 G3956 G3588 G4327 G3085 G2419

ठीक समयमा तिनी त्यो बालकको आमा बाबुकहाँ आई पुगिन् औ परमेश्वरलाई धन्यवाद दिन थालिन्। ती जम्मै ज-जसले यरूशलेमको उद्धारको निम्ति अपेक्षा गरिरहेका थिए तिनीहरूसंग उनको विषयमा बात गरिन्।

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου, ἐπέστρεψαν εἰς
र जब पूरा-गरे सबै ती अनुसार त्यो नियमको प्रभुको फर्के तिर
G2532 G5613 G5055 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551 G2962 G1994 G1519

τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.
त्यो Galilaiaमा तिर शहर आफ्नो Nazar□thमा
G3588 G1056 G1519 G4172 G1438 G3478

यूसुफ र मरियमले परमप्रभुको व्यवस्था अनुसार सबै काम सिद्धाए अनि तिनीहरू गालीलको आफ्नै शहर नासरतमा गए।

40 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ χάρις
त्यो अनि बच्चा हुर्कदै-थियो र बलियो-हुन्दै-थियो भरिदै-गर्दै बुद्धिले र अनुग्रह
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4137 G4678 G2532 G5485

Θεοῦ ἦν ἐπ’ αὐτό.
परमेश्वरको थियो माथि उसमाथि
G2316 G1510 G1909 G0846

सानो बालक दिनप्रति दिन बढ्दै गए। उनी बलियो हुँदै गए अनि ज्ञानले भरिए। परमेश्वरको अनुग्रह तिनको साथ थियो।

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ’ ἔτος εἰς Ἰερουσαλὴμ τῇ
र जान्थे ती बुबाआमाहरू उसका अनुसार वर्षमा तिर Ierousal□mमा त्यो
G2532 G4198 G3588 G1118 G0846 G2596 G2094 G1519 G2419 G3588

ἑορτῇ τοῦ πάσχα.
चाडमा त्यस निस्तारको
G1859 G3588 G3957

निस्तार चाडको बेला प्रत्येक वर्ष नै येशूको आमा बाबु यरूशलेम जाने गर्थे।

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ ἔθος τῆς
र जब भयो वर्षको बाह्र चढ्दा तिनीहरू अनुसार त्यो चलन त्यस
G2532 G3753 G1096 G2094 G1427 G0305 G0846 G2596 G3588 G1485 G3588

ἑορτῆς,
चाडको
G1859

जब येशू बाह्र वर्ष को हुनुभयो, सधैं झैं उहाँका माता पिता उहाँको साथमा त्यो भोजमा सामेल भए।

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς, ὑπέμεινεν
र पूरा-गरेर ती दिनहरू मा त्यो फर्कने-बेला तिनीहरूलाई बस्यो
G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G0846 G5278

Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ.
Iēsous त्यो बालक मा Ierousal□mमा र जानेनन् ती बुबाआमाहरूले उसका
G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1118 G0846

जब भोज सिद्धियो तिनीहरू घर फर्किरहेका थिए। तर बालक येशू यरूशलेममा नै बस्नु भयो। उहाँको विषयमा आमा -बाबुलाई केही थाहा भएन।

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας ὁδὸν, καὶ
सोचेर अनि उनीलाई हुनु मा त्यो साथीहरूसँगमा आए दिनभरिको बाटो र
G3543 G1161 G0846 G1510 G1722 G3588 G4923 G2064 G2250 G3598 G2532

ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς γνωστοῖς:
खोज्दै-थिए उनीलाई मा ती नातेदारहरूमा र ती चिनजानहरूमा
G0327 G0846 G1722 G3588 G4773 G2532 G3588 G1110

तिनीहरूले सोचे कि उहाँ अन्य यात्रीहरूसंग हुनुहुन्छ, यसकारण तिनीहरू दिनभरी हिंडीरहे । तब उहाँलाई आफ्नो साथी तथा आफन्तहरू माझ तिनीहरूले खोज्न लागे

45 καὶ μὴ εὑρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.

र	नभेटेर	भेटेर	फर्के	तिर	Ierusal□mमा	खोज्दै	उनीलाई	
G2532	G3361	G2147	G5290	G1519	G2419	G0327	G0846	

तर यूसुफ र मरियमले उहाँलाई तिनीहरू बीचमा नदेख्ता तिनीहरू उहाँलाई खोज्न यरूशलेम फर्के।

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, καθεζόμενον

र	भयो	पछि	दिनहरू	तीन	भेट्टा-पारे	उनीलाई	मा	त्यो	मन्दिरमा	बसेको
G2532	G1096	G3326	G2250	G5140	G2147	G0846	G1722	G3588	G2411	G2516

ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ ἐπερωτῶντα αὐτούς.

मा	बीचमा	ती	शिक्षकहरूको	र	सुन्दै	तिनीहरूलाई	र	सोध्दै	तिनीहरूलाई
G1722	G3319	G3588	G1320	G2532	G0191	G0846	G2532	G1905	G0846

तीन दिनपछि तिनीहरूले उहाँलाई मन्दिरमा भेटे। येशू मन्दिरमा धार्मिक शिक्षकहरूसंग तिनीहरूका कुराहरू सुन्दै र तिनीहरूलाई प्रश्न गर्दै बसिहनु भएको थियो।

47 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες αὐτοῦ ἐπὶ τῇ συνέσει καὶ ταῖς ἀποκρίσεσιν αὐτοῦ.

चकित-थिए	अनि	सबै	ती	सुन्नेहरू	उसको	माथि	त्यो	बुद्धिमा	र	ती	उत्तरहरूमा	उसको
G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G0846	G1909	G3588	G4907	G2532	G3588	G0612	G0846

ज-जसले उहाँलाई सुने उहाँको समझ र उत्तरहरूमा छक्क परिरहेका थिए।

48 καὶ ἰδόντες αὐτὸν, ἐξεπλάγησαν, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ αὐτοῦ, Τέκνον τί ἐποίησας ἡμῖν οὕτως? ἰδοὺ, ὁ πατήρ σου κἀγὼ, ὀδυνώμενοι, ἐζητοῦμέν σε.

र	देखेर	उनीलाई	चकित-भए	र	भनिन्	तिर	उनीलाई	ती	आमाले	उसकी	बच्चा	किन	गर्‍यौ	हामीलाई	यसरी
G2532	G3708	G0846	G1605	G2532	G3004	G4314	G0846	G3588	G3384	G0846	G5043	G5101	G4160	G1473	G3779

हेर	त्यो	पिता	तिम्रो	र-म	दुखित-भई	खोज्दै-थियौं	तिमीलाई	
G3708	G3588	G3962	G4771	G2504	G3600	G2212	G4771	

जब उहाँका आमा-बाबुले उहाँलाई भेटे तिनीहरू आश्चर्य चकित भए। उहाँकी आमाले उहाँलाई भनिन्, “पुत्र, तिमीले हामीलाई किन यसो गर्यौं? तिम्रो बाबु अनि म तिमीलाई खोज्दा साह्रै चिन्तित थियौं।”

49 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί ὅτι ἐζητεῖτέ με? οὐκ ᾔδειτε ὅτι ἐν τοῖς τοῦ Πατρός μου δεῖ εἶναί με?

र	भने	तिर	तिनीहरूलाई	किन	कि	खोज्दै-थियौ	मलाई	जान्दिनथ्यौ	जान्दैनौ	कि	मा	ती	त्यस	पिताको	मेरो	चाहिन्छ	हुनु	मलाई
G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G3754	G2212	G1473	G3756	G1492	G3754	G1722	G3588	G3588	G3962	G1473	G1163	G1510	G1473

तब येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तपाईंहरूले मलाई किन खोजिरहनु भएको? के तपाईंहरू जान्नु हुन्न कि मेरा पिताको कार्य जहाँ हुन्छ म त्यहीं रहनु पर्छ?”

50 καὶ αὐτοὶ οὐ συνῆκαν τὸ ῥῆμα ὃ ἐλάλησεν αὐτοῖς.

र	तिनीहरूले	बुझेनन्	बुझे	त्यो	वचन	जुन	बोल्नुभयो	तिनीहरूलाई
G2532	G0846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G0846

तर तिनीहरूले येशूले उनीहरूलाई दिनु भएको उत्तरको अर्थ बुझ्न सकेनन्।

51 καὶ κατέβη μετ’ αὐτῶν καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρὲθ, καὶ ἦν
र ओर्ले सँग तिनीहरूको र आयो तिर Nazar□thमा र थियो
G2532 G2597 G3326 G0846 G2532 G2064 G1519 G3478 G2532 G1510

ὑποτασσόμενος αὐτοῖς. καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ διετήρει πάντα τὰ ῥήματα
आज्ञाकारी तिनीहरूप्रति र ती आमाले उसकी सम्हाल्दै-थिइन् सबै ती वचनहरू
G5293 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G1301 G3956 G3588 G4487

‹ταῦτα› ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
यी मा त्यो हृदयमा उनको
G3778 G1722 G3588 G2588 G0846

तब येशू तिनीहरूसंगै नासरत जानु भयो। उहाँले आफ्ना आमाबाबुले भनेका सबै कुराहरू मान्नु भयो। तर उहाँकी आमाले भने अझै त्यही कुराहरूनै मनमा राखिरहेकी थिइन्।

52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι παρὰ
र Iēsous बढ्दै-थियो मा त्यो बुद्धिमा र उमेरमा र अनुग्रहमा समीप
G2532 G2424 G4298 G1722 G3588 G4678 G2532 G2244 G2532 G5485 G3844

Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.
परमेश्वरको र मानिसहरूको
G2316 G2532 G0444

येशू शारीरिक रूपमा र बुद्धिमा बढ्दै हुनुहुन्थ्यो अनि परमेश्वर र मानिसहरूबाट अनुग्रह पाइरहनु भएको थियो।

Chapter 3

1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
मा वर्षमा अनि पन्ध्रौं त्यस शासनको Tiberios Kaisarosको
G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541

ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετρααρχοῦντος τῆς
राज्यपाल-गर्दा Pontios Pilatosले त्यस Ioudaiaको र चौथाई-शासक-गर्दा त्यस
G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588

Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετρααρχοῦντος τῆς
Galilaiaको H□r□d□sले Philippos अनि त्यस भाइ उसको चौथाई-शासक-गर्दा त्यस
G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G0080 G0846 G5075 G3588

Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
Itouraia र Trachōnitidos इलाकाको र Lysaniosले त्यस Abil□n□को
G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588 G0009

τετρααρχοῦντος,
चौथाई-शासक-गर्दा
G5075

सिजर टिबेरियसको पन्ध्रौं वर्षमा: पन्तियस पिलातस यहूदियाका राज्यपाल थिए; अनि हेरोद गालीलका शासक थिए; तिनको भाइ फिलिप इतुरिया र त्राखोनितिसका शासक थिए अनि लुसानियास, अबलेनका शासक थिए।

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἅννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ Ἰωάννην,
मा प्रधान-पुजारी Annas र Kaiaphasको आयो वचन परमेश्वरको माथि I□ann□sमा
G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909 G2491

τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
त्यो Zachariasको छोरामा मा त्यो उजाडस्थानमा
G3588 G2197 G5207 G1722 G3588 G2048

जब अन्नास र कैयाफा प्रधान पूजाहारीहरू भएका थिए उजाड़ स्थानमा जकरियाको छोरो यूहन्नाले परमेश्वरको वचन पाए।

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
र आयो तिर सबै त्यो छेउछिमेकी-इलाकामा त्यस Iordanको घोषणा-गर्दै
G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
बप्तिस्मा पश्चात्तापको तिर माफी पापहरूको
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

तिनी यर्दन नदीको वरिपरिको जम्मै स्थानहरूमा गए। तिनीहरूको पाप मोचनको लागि बप्तिस्मा लिएर हृदय र जीवन परिवर्तन गर्ने बारेमा तिनले मानिसहरूलाई प्रचार गर्दै थिए।

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, Φωνὴ βοῶντος
जसरी लेखिएको-छ मा पुस्तकमा वचनहरूको यशैयाह त्यो अगमवक्ताको स्वर चिच्याउनेको
G5613 G1125 G1722 G0976 G3056 G2268 G3588 G4396 G5456 G0994

ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους
मा त्यो उजाडस्थानमा तयार-पार त्यो बाटो प्रभुको सिधा बनाओ ती मार्गहरू
G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962 G2117 G4160 G3588 G5147

αὐτοῦ.
उहाँका
G0846

यी सबै कुराहरू अगमवक्ता यशैयाले लेखेको पुस्तकको वर्णन अनुसार भयोः “उजाड स्थानमा कराइरहेको आवाजः ‘परमप्रभुका निम्ति मार्ग तयार पार। उहाँको पथहरू सोझो पार।

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
हरेक खोल्सो भरिनेछ र हरेक पहाड र डाँडा होचो-पारिनेछ
G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532 G1015 G5013

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς
र हुनेछ ती बाङ्गो-ठाउँहरू तिर सोझोमा र ती खस्रो-ठाउँहरू तिर बाटोहरूमा
G2532 G1510 G3588 G4646 G1519 G2117 G2532 G3588 G5138 G1519 G3598

λείας;
समतल-ठाउँमा
G3006

प्रत्येक खाल्डा पुरिनेछ, अनि हरेक डाँडा र ढिस्का सम्म पारिनेछ, अप्ठेरा बाटोहरू समतल पारिनेछन, अनि दुर्गम् बाटोहरू सहज बनाइन्छन्!

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
र देख्नेछ सबै मानवजातिले त्यो मुक्ति त्यस परमेश्वरको
G2532 G3708 G3956 G4561 G3588 G4992 G3588 G2316

सबै मानिसहरूले परमेश्वरको मुक्तिको दर्शन गर्नेछन्!’” यशैया 40:3-5

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ’ αὐτοῦ,
भन्दै-थियो त्यसकारण ती आउनेहरूलाई भीडहरूलाई बप्तिस्मा-लिन द्वारा उनबाट
G3004 G3767 G3588 G1607 G3793 G0907 G5259 G0846

Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης
सर्पहरूका-सन्तान विषालु-सर्पहरूका कसले देखायो तिमीहरूलाई भाग्न बाट त्यो आउने
G1081 G2191 G5101 G5263 G4771 G5343 G0575 G3588 G3195

ὀργῆς?
क्रोधबाट
G3709

यूहन्नाद्वारा बप्तिस्मा लिनलाई मानिसहरू आए। यूहन्नाले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू विषालू साँपहरू जस्तै छौ! तिमीहरूलाई परमेश्वरको क्रोध जो आँउदैछ त्यबाट भाग्न कसले भन्यो?

8	ποιήσατε	οὖν	καρποὺς	ἀξίους	τῆς	μετανοίας;	καὶ	μὴ	ἄρξησθε	λέγειν
	फलाओ	त्यसकारण	फलहरू	योग्य	त्यस	पश्चात्तापको	र	नसुरु-गर	भन्न	भन्न
	G4160	G3767	G2590	G0514	G3588	G3341	G2532	G3361	G0756	G3004

ἐν	ἑαυτοῖς,	Πατέρα	ἔχομεν	τὸν	Ἀβραάμ;	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	δύναται
मा	आफ्नामा	पिता	छ	त्यो	Abraam	भन्छु	किनभने	तिमीहरूलाई	कि	सक्नुहुन्छ
G1722	G1438	G3962	G2192	G3588	G0011	G3004	G1063	G4771	G3754	G1410

ὁ	Θεὸς	ἐκ	τῶν	λίθων	τούτων,	ἐγεῖραι	τέκνα	τῷ	Ἀβραάμ.
त्यो	परमेश्वरले	बाट	ती	ढुङ्गाहरूबाट	यी	उठाउन	सन्तानहरू	त्यो	Abraamलाई
G3588	G2316	G1537	G3588	G3037	G3778	G1453	G5043	G3588	G0011

तिमीहरूले आफ्नो हृदय परिवर्तन गरसकेकाछौ भन्ने देखाउनलाई उचित कामहरू गर्नुपर्छ। घमण्ड नगर अनि अब्राहामनै हाम्रा पिता हुन् नभन। म तिमीहरूलाई भन्छु कि परमेश्वरले अब्राहामका लागि यी चट्टानहरूबाट पनि सन्तान उत्पन्न गर्न सक्नुहुन्छ।

9	ἤδη	δὲ	καὶ	ἡ	ἀξίνη	πρὸς	τὴν	ῥίζαν	τῶν	δένδρων	κεῖται;	πᾶν
	अहिले-नै	अनि	पनि	ती	बन्चरो	मा	त्यो	जरामा	ती	रूखहरूको	राखिएको-छ	हरेक
	G2235	G1161	G2532	G3588	G0513	G4314	G3588	G4491	G3588	G1186	G2749	G3956

οὖν	δένδρον	μὴ	ποιοῦν	καρπὸν	καλὸν,	ἐκκόπτεται	καὶ	εἰς	πῦρ
त्यसकारण	रूख	नफलाउने	फलाउने	फल	असल	काटिन्छ	र	मा	आगोमा
G3767	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570	G1581	G2532	G1519	G4442

βάλλεται.
फालिन्छ
G0906

रूखहरू काट्नलाई बन्चरो पनि तयार छ। प्रत्येक रुख जसले असल फल फलाउँदैन त्यो काटिनेछ अनि आगोमा फालिनेछ।”

10	Καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν	οἱ	ὄχλοι,	λέγοντες,	Τί	οὖν	ποιήσωμεν?
	र	सोध्दै-थिए	उनीलाई	ती	भीडहरूले	भन्दै	के	त्यसो	गरौं
	G2532	G1905	G0846	G3588	G3793	G3004	G5101	G3767	G4160

मानिसहरूले यूहन्नालाई सोधे, “हामीले के गर्नु पर्ने हो?”

11	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὁ	ἔχων	δύο	χιτῶνας	μεταδότω	τῷ
	जवाफ-दिँदै	अनि	भन्दै-थियो	तिनीहरूलाई	जोसँग	छ	दुई	लुगाहरू	बाँडोस्	त्यो
	G0611	G1161	G3004	G0846	G3588	G2192	G1417	G5509	G3330	G3588

μὴ	ἔχοντι;	καὶ	ὁ	ἔχων	βρώματα	ὁμοίως	ποιείτω.	
नभएकोलाई	नभएकोलाई	र	जोसँग	छ	खाना	त्यसै-गरोस्	गरोस्	
G3361	G2192	G2532	G3588	G2192	G1033	G3668	G4160	

यूहन्नाले उत्तर दिए, “यदि तिमीहरूसित दुइवटा दौरा छ भने अर्को नहुनेलाई एउटा देऊ। खानेकुरा छ भने पनि अरूलाई बाँड।”

12	ἦλθον	δὲ	καὶ	τελῶναι	βαπτισθῆναι,	καὶ	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,	
	आए	अनि	पनि	महसुल-सङ्कलनकर्ताहरू	बप्तिस्मा-लिन	र	भने	तिर	उनीलाई	
	G2064	G1161	G2532	G5057	G0907	G2532	G3004	G4314	G0846	

Διδάσκαλε,	τί	ποιήσωμεν?	
गुरु	के	गरौं	
G1320	G5101	G4160	

कर उठाउनेहरू पनि यूहन्नाकहाँ आए। तिनीहरूले बप्तिस्मालिन चाहँन्थे। तिनीहरूले यूहन्नालाई भने, “गुरुज्यू, हामीले के गर्नु पर्छ?”

13 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν πλέον παρὰ τὸ διατεταγμένον
त्यो अनि भने तिर तिनीहरूलाई केही-पनि बढी भन्दा त्यो तोकिएकोभन्दा
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3367 G4119 G3844 G3588 G1299

ὑμῖν πράσσετε.
तिमीहरूलाई नगर
G4771 G4238

यूहन्नाले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूलाई जति उठाउने आदेश छ त्यो भन्दा ज्यादा कर नउठाऊ।”

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ
सोध्दै-थिए अनि उनीलाई पनि सैनिकहरूले भन्दै के गरौं पनि
G1905 G1161 G0846 G2532 G4754 G3004 G5101 G4160 G2532

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασείσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ
हामीले र भने तिनीहरूलाई कसैलाई-पनि नथिच्याओ न झूटो-दोष-लगाओ र
G1473 G2532 G3004 G0846 G3367 G1286 G3366 G4811 G2532

ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
सन्तुष्ट-होओ ती तलबहरूमा तिम्रो
G0714 G3588 G3800 G4771

कोही सिपाहरूले यूहन्नालाई सोधे, “हामीले चाँहि के गर्ने?” यूहन्नाले तिनीहरूलाई भने, “बलपूर्वक मानिसहरूबाट पैसा नलेउ। कसैको बारेमा झुटो नबोल। आफुले कमाएको जे जति पैसा छ त्यसैमा सन्तुष्ट होऊ।”

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
प्रतीक्षा-गर्दा अनि त्यस जनताले र सोच्दै-थिए सबैले मा ती
G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722 G3588

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή ποτε αὐτὸς εἴη ὁ Χριστός,
हृदयहरूमा तिनीहरूको बारेमा त्यो I□ann□sको कि सायद ऊ होला त्यो Christos
G2588 G0846 G4012 G3588 G2491 G3361 G4219 G0846 G1510 G3588 G5547

सबै मानिसहरु ख्रिष्ट आउनु हुन्छ भन्ने प्रतिक्षामा थिए अनि यूहन्नाको बारेमा अचम्म मानिरहेका थिए। तिनीहरुले सोचे, “के उहाँनै ख्रीष्ट हुनुहुन्छ त?”

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν τ ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
जवाफ-दियो भन्दै सबैलाई त्यो I□ann□sले म त पानीले बप्तिस्मा-दिन्छु तिमीहरूलाई
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907 G4771

ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι τὸν
आउनुहुन्छ अनि त्यो मभन्दा-शक्तिशाली मेरो जसको योग्य-छैन छु योग्य खोल्न त्यो
G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588

ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι
तस्मा ती जुत्ताहरूको उहाँको उहाँले तिमीहरूलाई बप्तिस्मा-दिनुहुनेछ मा आत्माले
G2438 G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151

Ἁγίῳ, καὶ πυρί;
पवित्र र आगोले
G0040 G2532 G4442

यूहन्नले प्रत्येकलाई उत्तर दिए, “म तीमीहरूलाई पानीद्वार बप्तिस्मा दिन्छु तर म पछि जुन एकजना आउनु हुनेछ उहाँले मैले भन्दा धेरै महान कार्य गर्न सक्नु हुन्छ। म उहाँको जुत्ताको फिता मात्र पनि खोल्ने योग्यको छैन। उहाँले तिमीहरूलाई पवित्र आत्मा र आगोले बप्तिस्मा गर्नु हुनेछ।

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν ἅλωνα αὐτοῦ,
जसको त्यो छान्ने-उपकरण मा त्यो हातमा उहाँको छान्ने-सफा-पार्न त्यो खला उहाँको
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588 G0257 G0846

καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄχυρον
र जम्मा-गर्न त्यो अन्न मा त्यो भकारीमा उहाँको त्यो अनि भूस
G2532 G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846 G3588 G1161 G0892

κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
जलाउनेछ आगोले ननिभ्ने
G2618 G4442 G0762

उहाँ खला सफा पार्न तयार हुनुहुन्छ। उहाँले राम्रो अन्नालाइ भूसदेखि अलग पार्नु हुनेछ। उहाँले असल अन्नलाई उहाँको ढुकुटीमा थुपार्नु हुनेछ। अनि नराम्रो जति उहाँले कहिल्यै ननिभ्ने आगोमा जलाइदिनु हुनेछ।”

18 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἕτερα παρακαλῶν, εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
धेरै त त्यसकारण पनि अरू उपदेश-दिँदै सुसमाचार-सुनाउन्थे त्यो जनतालाई
G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2097 G3588 G2992

त्यसपछि तिनले मानिसहरूलाई धेरै अरू कुराहरूले उत्साह दिए अनि सुसमाचारहरू उनीहरूलाई भने। यूहन्नाले सुसमाचाहरू लगातार सुनाउन थाले।

19 ὁ δὲ Ἡρῴδης ὁ τετραάρχης, ἐλεγχόμενος ὑπ’ αὐτοῦ περὶ
त्यो अनि Hērōdēs त्यो चौथाई-शासक तिरस्कारिएको-हुँदा द्वारा उनद्वारा बारेमा
G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G0846 G4012

Ἡρῳδιάδος, τῆς γυναικὸς τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περὶ πάντων ὧν
H□r□dias को ती पत्नीको त्यस भाइको उसको र बारेमा सबै जुन
G2266 G3588 G1135 G3588 G0080 G0846 G2532 G4012 G3956 G3739

ἐποίησεν πονηρῶν ὁ Ἡρῴδης,
गरेको-थियो दुष्ट त्यो H□r□d□sले
G4160 G4190 G3588 G2264

हेरोदले आफ्नो भाइकी पत्नी हेरोदियाससँग अनैतिक सम्बन्ध राखेकोले यूहन्नाले शासक हेरोदलाई झपारेका थिए, हेरोदले गरेको अरू पनि धेरै दुष्ट कार्यहरूका निम्ति यूहन्नाले उसलाई झपारेका थिए।

20 προσέθηκεν καὶ τοῦτο ἐπὶ πᾶσιν ‹καὶ›: κατέκλεισεν τὸν Ἰωάννην ἐν
थपे पनि यो माथि सबै र थुने त्यो I□ann□sलाई मा
G4369 G2532 G3778 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491 G1722

φυλακῇ.
झ्यालखानामा
G5438

हेरोदले त्यस्तै नराम्रो काम गरेको थियो उसले यूहन्नालाई झ्यालखानामा पनि थुनेको थियो। हेरोदले गरेको नराम्रो कामहरूमा यो एउटा थप हो।

21 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ βαπτισθῆναι, ἅπαντα τὸν λαὸν, καὶ Ἰησοῦ
भयो अनि मा त्यो बप्तिस्मा-लिएको-बेला सबै जनतालाई र I□sousले-पनि
G1096 G1161 G1722 G3588 G0907 G0537 G3588 G2992 G2532 G2424

βαπτισθέντος, καὶ προσευχομένου, ἀνεῳχθῆναι τὸν οὐρανὸν,
बप्तिस्मा-लिएर र प्रार्थना-गर्दा खुल्यो त्यो आकाश
G0907 G2532 G4336 G0455 G3588 G3772

जब सबै मानिसहरूलाई बप्तिस्मा गराइयो, येशू पनि आउनु भयो अनि बप्तिस्मा लिनु भयो। येशूले प्रार्थना गरिरहनुभएको बेला आकाश खोलियो।

22 καὶ καταβῆναι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον σωματικῷ εἴδει, ὡς περιστερὰν,
र ओर्लिन् त्यो आत्मा त्यो पवित्र शारीरिक रूपमा जस्तै परेवाजस्तो
G2532 G2597 G3588 G4151 G3588 G0040 G4984 G1491 G5613 G4058

ἐπ' αὐτόν, καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ γενέσθαι, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου,
माथि उहाँमाथि र स्वर बाट आकाशबाट आयो तिमी हौ त्यो पुत्र मेरो
G1909 G0846 G2532 G5456 G1537 G3772 G1096 G4771 G1510 G3588 G5207 G1473

ὁ ἀγαπητός; ἐν σοὶ εὐδόκησα.
त्यो प्रिय मा तिमीमा प्रसन्न-छु
G3588 G0027 G1722 G4771 G2106

अनि शारीरिक रूपमा ढुकुर झैं उहाँमाथि पवित्र आत्मा आउनुभयो। त्यसपछि स्वर्गबाट एउटा आवाज आयो, "तिमी मेरा पुत्र हौ अनि म तिमीलाई प्रेम गर्छु। म तिमीसंग अत्यन्त आनन्दित छु।"

23 Καὶ αὐτὸς ἦν Ἰησοῦς ἀρχόμενος ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα, ὢν υἱός, ὡς
र उहाँ हुनुहुन्थ्यो येशू सुरु-गर्दा लगभग वर्षको तीस हुनुहुँदा पुत्र जस्तो
G2532 G0846 G1510 G2424 G0756 G5616 G2094 G5144 G1510 G5207 G5613

ἐνομίζετο, Ἰωσὴφ, τοῦ Ἡλὶ,
ठानिएको योसेफको को एली
G3543 G2501 G3588 G2242

जब येशूले आफ्नो कार्य गर्न थाले त्यसबेला उहाँको उमेर झण्डै तीस वर्ष पुगेको थियो। मानिसहरूले सोचेका थिए येशू यूसुफको पुत्र हुनुहुन्छ। यूसुफ एलीका पुत्र थिए।

24 τοῦ Ματθὰτ, τοῦ Λευὶ, τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἰανναὶ, τοῦ Ἰωσὴφ,
को मत्तात को लेवी को मेल्ची को यन्ना को योसेफ
G3588 G3158 G3588 G3017 G3588 G3197 G3588 G2388 G3588 G2501

एली मत्तातका पुत्र थिए। मत्तात लेवीका पुत्र थिए। लेवी मल्कीका पुत्र थिए। मल्की यान्नाका पुत्र थिए। यान्ना यूसुफका पुत्र थिए।

25 τοῦ Ματταθίου, τοῦ Ἀμὼς, τοῦ Ναοὺμ, τοῦ Ἑσλὶ, τοῦ Ναγγαὶ,
को मत्तथिया को आमोस को नहूम को एस्ली को नग्गै
G3588 G3161 G3588 G0301 G3588 G3486 G3588 G2069 G3588 G3477

यूसुफ मत्ताथियसका पुत्र थिए। मत्ताथियास आमोसका पुत्र थिए। आमोस नहूमका पुत्र थिए। नहूम इसलीका पुत्र थिए। इसली नग्गैका पुत्र थिए।

26 τοῦ Μαὰθ, τοῦ Ματταθίου, τοῦ Σεμεῖν, τοῦ Ἰωσὴχ, τοῦ Ἰωδὰ,
को मात को मत्तथिया को शिमी को योसेख को योदा
G3588 G3092 G3588 G3161 G3588 G4584 G3588 G2501 G3588 G2448

नग्गै माथका पुत्र थिए। माथ मत्ताथियासका पुत्र थिए। मत्ताथियास सेमैनका पुत्र थिए। सेमैन योसेखका पुत्र थिए। योसेख योदाका पुत्र थिए।

27 τοῦ Ἰωανὰν, τοῦ Ῥησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ τοῦ Σαλαθιὴλ, τοῦ Νηρὶ,
को योआनान को रेसा को जरुब्बाबेल को शालतिएल को नेरी
G3588 G2490 G3588 G4488 G3588 G2216 G3588 G4528 G3588 G3518

योदा योआननका पुत्र थिए। योआनन रेसाका पुत्र थिए। रेसा यरूबाबेल का पुत्र थिए। यरूबाबेल शालतिएलका पुत्र थिए। शालतिएल नेरीका पुत्र थिए।

28 τοῦ Μελχὶ, τοῦ Ἀδδὶ, τοῦ Κωσὰμ, τοῦ Ἐλμαδὰμ, τοῦ Ἤρ,
को मेल्ची को अद्दी को कोसाम को एल्मादाम को एर
G3588 G3197 G3588 G0078 G3588 G2973 G3588 G1678 G3588 G2262

नेरी मल्कीका पुत्र थिए। मल्की अद्दीका पुत्र थिए। अद्दी कोसामका पुत्र थिए। कोसाम एलमादमका पुत्र थिए। एलमादम एरका पुत्र थिए।

29 τοῦ Ἰησοῦ, τοῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρὶμ, τοῦ Ματθὰτ, τοῦ Λευὶ,
को येशू को एलिएजर को योरीम को मत्तात को लेवी
G3588 G2424 G3588 G1663 G3588 G2497 G3588 G3158 G3588 G3017

एर् यहोशूका पुत्र थिए। यहोशू एलिएजरका पुत्र थिए। एलीएजर योरीमका पुत्र थिए। योरीम मत्तातका पुत्र थिए। मत्तात लेवीका पुत्र थिए।

30 τοῦ Συμεὼν, τοῦ Ἰούδα, τοῦ Ἰωσὴφ, τοῦ Ἰωνὰμ, τοῦ Ἐλιακὶμ,
को शिमोन को यहूदा को योसेफ को योनाम को एल्याकीम
G3588 G4826 G3588 G2455 G3588 G2501 G3588 G2494 G3588 G1662

लेवी शिमियोनका पुत्र थिए। शिमियोन यहूदाका पुत्र थिए। यहूदा यूसुफका पुत्र थिए। यूसुफ योनानका पुत्र थिए। योनान एल्याकीमका पुत्र थिए।

31 τοῦ Μελεὰ, τοῦ Μεννὰ, τοῦ Ματταθὰ, τοῦ Ναθὰμ, τοῦ Δαυὶδ,
को मेलेआ को मेन्ना को मत्तथा को नाथान को दाऊद
G3588 G3190 G3588 G3104 G3588 G3160 G3588 G3481 G3588 G1138

एल्याकीम मलेआका पुत्र थिए। मलेआ भिन्नाका पुत्र थिए। भिन्ना मत्ताथाका पुत्र थिए। मत्ताथा नातानका पुत्र थिए। नातान दाऊदका पुत्र थिए।

32 τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ Ἰωβὴδ, τοῦ Βοὸς, τοῦ Σαλὰ, τοῦ Ναασσὼν,
को यिशै को ओबेद को बोअज को सला को नहशोन
G3588 G2421 G3588 G5601 G3588 G1003 G3588 G4527 G3588 G3476

दाऊद यिशैका पुत्र थिए। यिशै ओबेदका पुत्र थिए। ओबेद बोअजका पुत्र थिए। बोअज सल्मोनका पुत्र थिए। सल्मोन नहशोनका पुत्र थिए।

33 τοῦ Ἀμιναδὰβ, τοῦ Ἀδμὶν, τοῦ Ἀρνὶ, τοῦ Ἑσρὼμ, τοῦ Φαρὲς, τοῦ
को अम्मीनादाब को अद्मीन को अर्नी को हेस्रोन को फारेस को
G3588 G0284 G3588 G0689 G3588 G0689 G3588 G2074 G3588 G5329 G3588

Ἰούδα,
यहूदा
G2455

नहशोम अम्मीनादबका पुत्र थिए। अम्मीनादाब आरामका पुत्र थिए। आराम हेस्रोनका पुत्र थिए। हेस्रोन फारेसका पुत्र थिए। फारेस यहूदाका पुत्र थिए।

34 τοῦ Ἰακὼβ, τοῦ Ἰσαὰκ, τοῦ Ἀβραὰμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχὼρ,
को याकूब को इसहाक को अब्राहाम को तेरह को नाहोर
G3588 G2384 G3588 G2464 G3588 G0011 G3588 G2291 G3588 G3493

यहूदा याकूबका पुत्र थिए। याकूब इसहाकका पुत्र थिए। इसहाक अब्राहामका पुत्र थिए। अब्राहाम तेरहका पुत्र थिए। तेरह नाहोरका पुत्र थिए।

35 τοῦ Σεροὺχ, τοῦ Ῥαγαῦ, τοῦ Φάλεκ, τοῦ Ἔβερ, τοῦ Σαλὰ,
को सरूग को रऊ को पेलेग को एबेर को सला
G3588 G4562 G3588 G4466 G3588 G5317 G3588 G1443 G3588 G4527

नाहोर सरूगका पुत्र थिए। सरूग रऊका पुत्र थिए। रऊ पेलेगका पुत्र थिए। पेलेग एबेरका पुत्र थिए। एबेर शेलहका पुत्र थिए।

36 τοῦ Καϊνὰμ, τοῦ Ἀρφαξὰδ, τοῦ Σὴμ, τοῦ Νῶε, τοῦ Λάμεχ,
को केनान को अर्फक्षद को शेम को नोआ को लामेक
G3588 G2536 G3588 G0742 G3588 G4590 G3588 G3575 G3588 G2984

शेलह केनानक पुत्र थिए। केनान अर्पक्षदक पुत्र थिए। अर्पक्षदक शेमका पुत्र थिए। शेम नूहका पुत्र थिए। नूह लेमेखका पुत्र थिए।

37 τοῦ Μαθουσαλὰ, τοῦ Ἐνὼχ, τοῦ Ἰάρετ, τοῦ Μαλελεὴλ, τοῦ Καϊνὰμ,
को मतूशेलह को हनोक को यारेद को महलालेल को केनान
G3588 G3103 G3588 G1802 G3588 G2391 G3588 G3121 G3588 G2536

लेमेख मतूशेलहका पुत्र थिए। मतूशेलह हनोकका पुत्र थिए। हनोक येरेदका पुत्र थिए। येरेद महलालेलका पुत्र थिए। महलालेल केनानका पुत्र थिए।

38 τοῦ Ἐνὼς, τοῦ Σὴθ, τοῦ Ἀδὰμ, τοῦ Θεοῦ.
को एनोश को शेथ को आदम को परमेश्वर
G3588 G1800 G3588 G4589 G3588 G0076 G3588 G2316

केनान एनोशका पुत्र थिए। एनोश शेतका पुत्र थिए। शेत आदमका पुत्र थिए। आदम परमेश्वरका पुत्र थिए।

Chapter 4

1 Ἰησοῦς δὲ, πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου, καὶ
येशू अनि परिपूर्ण आत्माले पवित्र फर्कनुभयो बाट त्यो यर्दनबाट र
G2424 G1161 G4134 G4151 G0040 G5290 G0575 G3588 G2446 G2532

ἤγετο ἐν τῷ Πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ.
डोऱ्याइनुभयो मा त्यो आत्मामा मा त्यो उजाडस्थानमा
G0071 G1722 G3588 G4151 G1722 G3588 G2048

येशू यर्दन नदीदेखि फर्किनुभयो। उहाँ पवित्र आत्माले भरिपूर्ण हुनुहुन्थ्यो। त्यो आत्माले उहाँलाई उजाडस्थान तिर डोर्यायो।

2 ἡμέρας τεσσεράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου; Καὶ οὐκ ἔφαγεν
दिनहरू चालीस परीक्षा-हुँदै द्वारा त्यो शैतानले र केही-पनि खानुभएन
G2250 G5062 G3985 G5259 G3588 G1228 G2532 G3756 G5315

οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ συντελεσθεισῶν αὐτῶν, ἐπείνασεν.
केही मा ती दिनहरूमा ती र पूरा-भएपछि तिनीहरूको भोक-लाग्यो
G3762 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G4931 G0846 G3983

त्यहाँ चालीस दिनसम्म उहाँलाई शैतानले परिक्षा लियो। उहाँले त्यसबेला केही पनि खानु भएन। जब ती दिनहरू बिते, उहाँ खुबै भोकाउनु भयो।

3 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπὲ τῷ
भन्यो अनि उहाँलाई त्यो शैतानले यदि पुत्र हुनुहुन्छ त्यो परमेश्वरको भन्नुहोस् यो
G3004 G1161 G0846 G3588 G1228 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G3004 G3588

λίθῳ τούτῳ, ἵνα γένηται ἄρτος.
ढुङ्गालाई यो ताकि बनोस् रोटी
G3037 G3778 G2443 G1096 G0740

शैतानले उहाँलाई भन्यो, “यदि तिमी परमेश्वरको पुत्र हौ भने, यो ढुङ्गालाई रोटी बनिने आज्ञा देऊ।”

4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἐπ’ ἄρτῳ
र जवाफ-दिनुभयो तिर उहाँलाई ती येशूले लेखिएको-छ कि केवल द्वारा रोटीले
G2532 G0611 G4314 G0846 G3588 G2424 G1125 G3754 G3756 G1909 G0740

μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, <ἀλλ’ ἐπὶ παντὶ ῥήματι θεοῦ>.
मात्र बाँच्दैन त्यो मानिस तर द्वारा हरेक वचनले परमेश्वरको
G3441 G2198 G3588 G0444 G0235 G1909 G3956 G4487 G2316

उहाँले उत्तर दिनुभयो, “धर्माशास्त्रमा यो लेखिएको छः ‘रोटी खाएर मात्र मानिसहरू जीउँदो रहँदैन।’” व्यवस्था 8:3

5 Καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν <ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν>, ἔδειξεν αὐτῷ πάσας
र लगेर उहाँलाई त्यो शैतानले मा पहाड अग्लो देखायो उहाँलाई सबै
G2532 G0321 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G1166 G0846 G3956

τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου.
ती राज्यहरू त्यो संसारका मा एक-छिनमा समयको
G3588 G0932 G3588 G3625 G1722 G4743 G5550

तब शैतानले येशूलाई एउटा अग्लो ठाँउमा लग्यो अनि एकै क्षण्मा पृथ्वीभरी रहेका सबै राज्यहरू देखायो।

6 καὶ
र
G2532
εἶπεν
भन्यो
G3004
αὐτῷ
उहाँलाई
G0846
ὁ
त्यो
G3588
διάβολος,
शैतानले
G1228
Σοὶ
तिमीलाई
G4771
δώσω
दिनेछु
G1325
τὴν
यो
G3588
ἐξουσίαν
अधिकार
G1849
ταύτην
यो
G3778
ἅπασαν,
सम्पूर्ण
G0537

καὶ
र
G2532
τὴν
यो
G3588
δόξαν
महिमा
G1391
αὐτῶν;
तिनीहरूको
G0846
ὅτι
किनभने
G3754
ἐμοὶ
मलाई
G1473
παραδέδοται,
सुम्पिएको-छ
G3860
καὶ
र
G2532
ᾧ
जसलाई
G3739
ἐὰν
पनि
G1437
θέλω,
चाहन्छु
G2309

δίδωμι
दिन्छु
G1325
αὐτήν.
यो
G0846

तब शैतानले येशूलाई भन्यो, “म तपाँईलाई यी सबै राज्यहरूको अधिकार, शक्तिहरू र तिनीहरूमा भएको गौरवसंगै दिनेछु। यी सबै मलाई दिइएको छ। म यी सब कसैलाई पनि दिनसक्छु।

7 σὺ
तिमीले
G4771
οὖν,
त्यसैले
G3767
ἐὰν
यदि
G1437
προσκυνήσῃς
पूजा-गर्छौ
G4352
ἐνώπιον
अगाडि
G1799
ἐμοῦ,
मेरो
G1473
ἔσται
हुनेछ
G1510
σοῦ
तिम्रो
G4771
πᾶσα.
सबै
G3956

यदि तपाँईले मलाई उपासना गरे म यी सब तपाईंलाई दिनेछु।”

8 καὶ
र
G2532
ἀποκριθεὶς,
जवाफ-दिँदै
G0611
ὁ
ती
G3588
Ἰησοῦς
येशूले
G2424
εἶπεν
भन्नुभयो
G3004
αὐτῷ,
उसलाई
G0846
Γέγραπται,
लेखिएको-छ
G1125
Προσκυνήσεις
पूजा-गर्नेछौ
G4352
«Κύριον
प्रभु
G2962

τὸν
ती
G3588
Θεόν
परमेश्वर
G2316
σου»,
तिम्रो
G4771
καὶ
र
G2532
αὐτῷ
उहाँको
G0846
μόνῳ
मात्र
G3441
λατρεύσεις.
सेवा-गर्नेछौ
G3000

उहाँले उत्तर दिनुभयो, “धर्मशास्त्रमा यो लेखिएको छ, ‘तिमीले परमप्रभु तिम्रो परमेश्वरको उपासना गर्नु पर्छ। अनि उहाँको मात्र सेवा गर्नुपर्छ!’” व्यवस्था 6:13

9 Ἤγαγεν
लग्यो
G0071
δὲ
अनि
G1161
αὐτὸν
उहाँलाई
G0846
εἰς
मा
G1519
Ἰερουσαλὴμ,
यरूशलेममा
G2419
καὶ
र
G2532
ἔστησεν
राख्यो
G2476
ἐπὶ
माथि
G1909
τὸ
त्यो
G3588
πτερύγιον
टुप्पोमा
G4419
τοῦ
त्यो
G3588

ἱεροῦ,
मन्दिरको
G2411
καὶ
र
G2532
εἶπεν
भन्यो
G3004
αὐτῷ,
उहाँलाई
G0846
Εἰ
यदि
G1487
Υἱὸς
पुत्र
G5207
εἶ
हुनुहुन्छ
G1510
τοῦ
त्यो
G3588
Θεοῦ,
परमेश्वरको
G2316
βάλε
फ्याँक्नुहोस्
G0906
σεαυτὸν
आफैलाई
G4572

ἐντεῦθεν
यहाँबाट
G1782
κάτω;
तल
G2736

तब त्यो शैतानले येशूलाई यरूशलेममा पुर्‍यायो अनि उहाँलाई मन्दिरको टुप्पामा उभ्यायो। त्यसले येशूलाई भन्यो, “यदि तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुहुनछ भने यहाँबाट फालहान्नु होस्!

10 γέγραπται
लेखिएको-छ
G1125
γὰρ,
किनभने
G1063
ὅτι
कि
G3754
τοῖς
ती
G3588
ἀγγέλοις
स्वर्गदूतहरूलाई
G0032
αὐτοῦ
उहाँका
G0846
ἐντελεῖται
आज्ञा-दिनुहुनेछ
G1781
περὶ
बारेमा
G4012
σοῦ,
तिम्रो
G4771
τοῦ
त्यो
G3588

διαφυλάξαι
रक्षा-गर्न
G1314
σε;
तिमीलाई
G4771

किनभने धर्मशास्त्रमा यो लेखिएको छ, ‘उहाँले तिम्रो रक्षाको लगि आफ्नो स्वर्गदूतहरूलाई आज्ञा गर्नुहुनेछ।’ भजनसंग्रह 91:11

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἀροῦσίν σε, μή᾽ ποτε προσκόψῃς πρὸς λίθον
र कि माथि हातहरूमा बोक्नेछन् तिमीलाई कहिल्यै पनि ठोक्किनेछैन सँग ढुङ्गामा
G2532 G3754 G1909 G5495 G0142 G4771 G3361 G4219 G4350 G4314 G3037

τὸν πόδα σου.
त्यो खुट्टा तिम्रो
G3588 G4228 G4771

यो पनि लेखिएको छ, ‘तिनीहरूले तिमीलाई हात-हातै थाम्नेछन्, जसद्वारा तिम्रो पाउ ढुङ्गामा बजारिने छैन।’” भजनसंग्रह 91:12

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις
र जवाफ-दिँदै भन्नुभयो उसलाई ती येशूले कि भनिएको-छ नगर परीक्षा
G2532 G0611 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G2046 G3756 G1598

Κύριον τὸν Θεόν σου.
प्रभु ती परमेश्वर तिम्रो
G2962 G3588 G2316 G4771

येशूले उत्तर दिनु भयो, “यो पनि धर्मशास्त्रमा भनिएको छ, ‘तिमीले परमप्रभु तिम्रो परमेश्वरको परीक्षा लिनु हुँदैन।’” व्यवस्था 6:16

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ᾽ αὐτοῦ ἄχρι
र पूरा-गरेर सबै परीक्षा त्यो शैतान टाढा-गयो बाट उहाँबाट सम्म
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868 G0575 G0846 G0891

καιροῦ.
समय-आउँदासम्म
G2540

शैतानले येशूलाई प्रत्येक पक्षबाट सताई सके पछि उसको अनुकूल समय नआउन्जेल सम्मका निम्ति छोडेर गयो।

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν
र फर्कनुभयो ती येशू मा त्यो शक्तिमा त्यो आत्माको मा त्यो
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588 G4151 G1519 G3588

Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ᾽ ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ αὐτοῦ.
गालीलमा र खबर फैलियो भरि सम्पूर्ण त्यो वरिपरिको-क्षेत्रमा बारेमा उहाँको
G1056 G2532 G5345 G1831 G2596 G3650 G3588 G4066 G4012 G0846

येशू पवित्र आत्माको शक्ति लिएर गालीलमा फर्कनु भयो। गालीलभरि उहाँको बारेमा समचारहरू फैलियो।

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.
र उहाँले सिकाउनुहुन्थ्यो मा ती सभाघरहरूमा तिनीहरूका प्रशंसा-पाउँदै द्वारा सबैबाट
G2532 G0846 G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G1392 G5259 G3956

उहाँले तिनीहरूको सभा घरहरूमा सिकाउन शुरू गर्नुभयो। सबै मानिसहरूले उहाँको प्रशंसा गरे।

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ
र आउनुभयो मा नाजरेथमा जहाँ हुनुहुन्थ्यो हुर्का-बढ्नुभएको र पस्नुभयो अनुसार त्यो
G2532 G2064 G1519 G3478 G3757 G1510 G5142 G2532 G1525 G2596 G3588

εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν συναγωγήν, καὶ
बानी उहाँको मा त्यो दिनमा ती सब्बातका मा त्यो सभाघरमा र
G1486 G0846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521 G1519 G3588 G4864 G2532

ἀνέστη ἀναγνῶναι.
उठ्नुभयो पढ्न
G0450 G0314

येशूले आफु हुर्केको शहर नासरतको पनि यात्रा गर्नु भयो। विश्रामको दिनमा अघि झैं उहाँ सभाघरमा जानु भयो। उहाँ त्यहाँ (धर्मग्रन्थबाट) केही पढनलाई उभिनु भयो।

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ ἀναπτύξας τὸ
र दिइयो उहाँलाई पुस्तक त्यो अगमवक्ता यशैयाको र खोलेर त्यो
G2532 G1929 G0846 G0975 G3588 G4396 G2268 G2532 G0380 G3588

βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
पुस्तक भेट्टाउनुभयो त्यो ठाउँ जहाँ थियो लेखिएको
G0975 G2147 G3588 G5117 G3739 G1510 G1125

यशैया अगमवक्ताद्वारा लेखिएको ग्रन्थ उहाँलाई दिईएको थियो। उहाँले ग्रन्थ पल्टाउनु भयो अनि एक ठाउँ जहाँ निम्नलिखित कुराहरू लेखिएको भेट्टाउनु भयोः

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι
आत्मा प्रभुको माथि मलाई जसको कारणले अभिषेक-गर्नुभयो मलाई सुसमाचार-सुनाउन
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548 G1473 G2097

πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>,
गरीबहरूलाई पठाउनुभयो मलाई चङ्गा-पार्न ती चुर्मिएकाहरूको त्यो मन
G4434 G0649 G1473 G2390 G3588 G4937 G3588 G2588

κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους
घोषणा-गर्न बन्दीहरूलाई मुक्ति र अन्धाहरूलाई दृष्टि पठाउन थिचिएकाहरूलाई
G2784 G0164 G0859 G2532 G5185 G0309 G0649 G2352

ἐν ἀφέσει,
मा मुक्तिमा
G1722 G0859

“परमप्रभुको आत्मा ममाथि छ। परमेश्वरले मलाई गरीबहरूलाई सु-समचार सुनाउन, बंधनमा परेकाहरूलाई स्वतन्त्र गर्न, अनि अन्धो मानिसहरूलाई देख्न सक्ने पार्न पठाउनु भएकोछ। अनेकौं यातनामा पिल्सिएका मानिसहरूलाई मुक्त पार्न परमेश्वरले मलाई पठाउनु भएकोछ।

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
घोषणा-गर्न वर्ष प्रभुको ग्रहणयोग्य
G2784 G1763 G2962 G1184

अनि आफ्नो मानिसहरूलाई बचाउन परमप्रभुको उचित समय आएको छ भनिघोषणा गर्न पठाउनु भएकोहो।” यशैया 61:1-2, 58:6

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν, καὶ πάντων
र बन्द-गरेर त्यो पुस्तक फिर्ता-दिएर त्यो सेवकलाई बस्नुभयो र सबैका
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257 G2523 G2532 G3956

οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
ती आँखाहरू मा त्यो सभाघरमा थिए टक्टकी-लागेर-हेर्दै उहाँलाई
G3588 G3788 G1722 G3588 G4864 G1510 G0816 G0846

उहाँले ग्रन्थ बन्द गर्नुभयो। उहाँले त्यो ग्रन्थ सहयोगीलाई दिएर त्यहीं बस्नुभयो। सभा घरमा भएका प्रत्येक मानिसले उहाँ लाई हेरिरहेका थिए।

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ
सुरु-गर्नुभयो अनि भन्न तिर तिनीहरूलाई कि आज पूरा-भएको-छ यो धर्मशास्त्र
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594 G4137 G3588 G1124

αὕτη, ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
यो मा ती कानहरूमा तिम्रीहरूका
G3778 G1722 G3588 G3775 G4771

येशू तिनीहरूसंग बोल्न थाल्नु भयो उहाँले भन्नु भयो, “मैले तिमीहरू अघि जो धर्मग्रन्थको अंश पढे त्यो आज पढदै गर्दा नै पूर्ण भयो।”

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς
र सबैले गवाही-दिए उहाँको र चकित-भए माथि ती वचनहरूमा त्यो
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056 G3588

χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ
अनुग्रहको ती निस्कने बाट त्यो मुखबाट उहाँको र भने के
G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3004 G3780

υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ οὗτος?
पुत्र होइन योसेफको यो
G5207 G1510 G2501 G3778

सबै मानिसहरूले येशूको प्रसंशा गरे। उहाँको मिठासपूर्ण शब्दहरूमा तिनीहरू छक्क परे। तिनीहरूले भने, “कसरी उहाँले यसरी बोल्नु सक्नु भएको? के उहाँ यूसुफका पुत्र हुनुहुन्न?”

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην, Ἰατρέ
र भन्नुभयो तिर तिनीहरूलाई निश्चय-नै भन्नेछौ मलाई यो उखान यो वैद्य
G2532 G3004 G4314 G0846 G3843 G2046 G1473 G3588 G3850 G3778 G2395

θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοὺμ, ποίησον
निको-गर आफैलाई जति सुन्यौं भएका मा त्यो कफर्नाहूममा गर
G2323 G4572 G3745 G0191 G1096 G1519 G3588 G2584 G4160

καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.
पनि यहाँ मा त्यो जन्मभूमिमा तिम्रो
G2532 G5602 G1722 G3588 G3968 G4771

येशूले तिनीहरूलाई भन्नु भयो, “म जान्दछु कि तिमीहरूले मलाई यो उखान भन्नेछौ, ‘ए वैध! आफैलाई निको पार। तिमीले आफ्नै शहरमा पनि त्यही गर।’”

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν
भन्नुभयो अनि साँच्चै भन्दछु तिमीहरूलाई कि कोही-पनि अगमवक्ता ग्रहणयोग्य हुन्न मा
G3004 G1161 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G4396 G1184 G1510 G1722

τῇ πατρίδι αὐτοῦ.
त्यो जन्मभूमिमा आफ्नो
G3588 G3968 G0846

त्यसपछि उहाँले भन्नु भयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। अगमवक्तालाई आफ्नै गाँउ शहरमा कहिल्यै स्वीकार गरिदैन। म जे भन्दैछु त्यो साँचो हो। 25-26 “एलियाको समयमा साढे तीन वर्षसम्म इस्राएलको जमीनमा ठूलो अनिकाल पर्यो। सारा देशमा कतै पनि खाने कुरा थिएन। त्यसबेला इस्राएलमा विधवाहरू थुप्रै थिए। तर एलियालाइ ती कुनै विधवाकोमा पठाइएन। सीदोन प्रदेशको सारपत भन्ने ठाउँमा चाँहि एलियालाई एउटी विधवाकोमा पठाइयो।

25 ἐπ’ ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις
माथि सत्यमा अनि भन्दछु तिमीहरूलाई धेरै विधवाहरू थिए मा ती दिनहरूमा
G1909 G0225 G1161 G3004 G4771 G4183 G5503 G1510 G1722 G3588 G2250

Ἠλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία καὶ
एलियाको मा त्यो इस्राएलमा जब बन्द-भयो त्यो आकाश सम्म वर्ष तीन र
G2243 G1722 G3588 G2474 G3753 G2808 G3588 G3772 G1909 G2094 G5140 G2532

μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;
महिना छ जब भयो अनिकाल ठूलो माथि सम्पूर्ण त्यो पृथ्वीमा
G3376 G1803 G5613 G1096 G3042 G3173 G1909 G3956 G3588 G1093

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἠλίας, εἰ μὴ εἰς Σάρεπτα τῆς
र तिर कुनै-पनि तिनीहरूकहाँ पठाइएनन् एलिया बाहेक नगर मा सारेप्तामा त्यो
G2532 G4314 G3762 G0846 G3992 G2243 G1487 G3361 G1519 G4558 G3588

Σιδωνίας, πρὸς γυναῖκα, χήραν.
सीदोनको तिर स्त्रीकहाँ विधवा
G4606 G4314 G1135 G5503

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ προφήτου,
र धेरै कुष्ठरोगीहरू थिए मा त्यो इस्राएलमा माथि एलीशाको त्यो अगमवक्ताको
G2532 G4183 G3015 G1510 G1722 G3588 G2474 G1909 G1666 G3588 G4396

καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Ναιμὰν ὁ Σύρος.
र कोही-पनि तिनीहरूमध्ये शुद्ध-भएनन् बाहेक नगर नामान त्यो सीरियाली
G2532 G3762 G0846 G2511 G1487 G3361 G3497 G3588 G4948

“अनि अगमवक्ता एलिशाको समयमा इस्राएलमा धेरै कोडका रोगीहरू थिए। तर नामान बाहेक कसैलाई पनि निको पारिएन। अनि नामान इस्राएलवासी नभई सिरियावासी थिए।”

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀκούοντες ταῦτα;
र भरिए सबै रिसले मा त्यो सभाघरमा सुन्दै यी-कुराहरू
G2532 G4130 G3956 G2372 G1722 G3588 G4864 G0191 G3778

सबै मानिसहरू जो सभा-घरमा थिए यो कुराहरू सुने अनि साह्रै रिसाए।

29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἕως
र उठेर निकाले उहाँलाई बाहिर त्यो शहरबाट र लगे उहाँलाई सम्म
G2532 G0450 G1544 G0846 G1854 G3588 G4172 G2532 G0071 G0846 G2193

ὀφρύος τοῦ ὄρους ἐφ’ οὗ ἡ πόλις ᾠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε
दाडामा त्यो पहाडको माथि जसमा ती शहर बनाइएको-थियो तिनीहरूको ताकि
G3790 G3588 G3735 G1909 G3739 G3588 G4172 G3618 G0846 G5620

κατακρημνίσαι αὐτόν;
खसाल्ने-थिए उहाँलाई
G2630 G0846

मानिसहरू उठे अनि येशूलाई शहर छाड्न वाध्य गराए। तिनीहरूको शहर एउटा टाकुरामा अवस्थित थियो। तिनीहरूले येशूलाई टाकुराको किनारामा पुर्याए अनि तिनीहरू उहाँलाई तल खसाल्न चाहन्थे।

30 αὐτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.
उहाँ तर भएर-गुज्रिँदै बाट बीचबाट तिनीहरूको हिँड्नुभयो
G0846 G1161 G1330 G1223 G3319 G0846 G4198

तर उहाँ तिनीहरूको माझबाट निस्केर जानु भयो।

31 Καὶ κατῆλθεν εἰς Καφαρναοὺμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν διδάσκων
र झर्नुभयो मा कफर्नाहूममा शहर त्यो गालीलको र हुनुहुन्थ्यो सिकाउँदै
G2532 G2718 G1519 G2584 G4172 G3588 G1056 G2532 G1510 G1321

αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν.
तिनीहरूलाई मा ती सब्बातहरूमा
G0846 G1722 G3588 G4521

गालीलको कफर्नुहम भन्ने शहरमा येशू जानु भयो। उहाँले विश्रामको दिन मानिसहरूलाई शिक्षा दिनु भयो।

32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ ἦν ὁ
र चकित-भए माथि त्यो शिक्षामा उहाँको किनभने मा अधिकारमा थियो त्यो
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G3754 G1722 G1849 G1510 G3588

λόγος αὐτοῦ.
वचन उहाँको
G3056 G0846

तिनीहरू येशूको शिक्षामा छक्क पर्थे कारण उहाँ अधिकारसित सिकाउँनुहुन्थ्यो।

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου;
र मा त्यो सभाघरमा थियो मानिस भएको आत्मा दुष्टआत्माको अशुद्ध
G2532 G1722 G3588 G4864 G1510 G0444 G2192 G4151 G1140 G0169

καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,
र चिच्यायो स्वरले ठूलो
G2532 G0349 G5456 G3173

सभाघरमा एकजाना दुष्टआत्मा लागेको मानिस थियो। त्यो मानिस ठूलो स्वरमा चिच्यायो।

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς? οἶδά
हे! के हाम्रो र तिम्रो येशू नाजरेनी आउनुभयो नाश-गर्न हामीलाई जान्दछु
G1436 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473 G1492

σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
तिमीलाई को हुनुहुन्छ त्यो पवित्र त्यो परमेश्वरको
G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

"हे नासरतको येशू! हामीबाट तपाईं के चाहनुहुन्छ? के हामीलाई नाश गर्नु तपाईं यहाँ आउनु भएको हो? म तपाईंलाई जान्दछु तपाईं परमेश्वरका एक पवित्र जन हुनुहुन्छ।"

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ'
र हकार्नुभयो उसलाई ती येशूले भन्दै चुप-लाग र निस्क बाट
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G0575

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ'
उसबाट र फ्याँकेर उहाँलाई त्यो दुष्टआत्माले मा त्यो बीचमा निस्कियो बाट
G0846 G2532 G4496 G0846 G3588 G1140 G1519 G3588 G3319 G1831 G0575

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
उसबाट केही-पनि हानि-नपुऱ्याई उहाँलाई
G0846 G3367 G0984 G0846

तर येशूले त्यो दुष्टात्मालाई हकार्नु भयो, "चूप लाग्। यो मानिसदेखि निस्कि हाल्।" त्यो दुष्टआत्माले मानिसहरूकै अघिपट्टि त्यो मानिसलाई भूँइमा पछारिदियो। त्यसपछि दुष्ट आत्माले त्यो मानिसलाई केही नोक्सान नगरी छाडी दियो।

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
र भयो विस्मय माथि सबैमा र कुरा-गरे तिर एकअर्कासँग भन्दै
G2532 G1096 G2285 G1909 G3956 G2532 G4814 G4314 G0240 G3004

Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς
के यो वचन यो कि मा अधिकारले र शक्तिले आज्ञा-दिन्छ ती
G5101 G3588 G3056 G3778 G3754 G1722 G1849 G2532 G1411 G2004 G3588

ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
अशुद्ध आत्माहरूलाई र निस्कन्छन्
G0169 G4151 G2532 G1831

सबै मानिसहरू छक्क परे अनि आपसमा कुरा गरे, "यसको अर्थ के हो? येशूले त अधिकार अनि शक्तिसित दुष्ट आत्माहरूलाई निस्कन आज्ञा गर्नु हुन्छ औ तिनीहरू पनि निस्की हाल्छन्।"

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς περιχώρου.
र फैलिरहेको-थियो खबर बारेमा उहाँको मा सबै ठाउँ त्यो वरिपरिको-क्षेत्रमा
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956 G5117 G3588 G4066

त्यसपछि त्यस इलाकाको प्रत्येक ठाउँमा येशूको कीर्ति फैलियो।

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.
उठेर अनि बाट त्यो सभाघरबाट पस्नुभयो मा त्यो घरमा शिमोनको
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614 G4613

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν
सासू अनि त्यो शिमोनकी थिइन् पीडित-थिइन् ज्वरोले ठूलो र बिन्ती-गरे
G3994 G1161 G3588 G4613 G1510 G4912 G4446 G3173 G2532 G2065

αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
उहाँलाई बारेमा उनको
G0846 G4012 G0846

येशूले सभा घर छाड्नु भयो। उहाँ शिमोनको घरमा जानु भयो। शिमोनको सासू कडा ज्वरोले सिकिस्त बिमारी थिईन्। तिनीहरूले उहाँलाई तिनका निम्ति केही गरिदिनुहोस् भनी विन्ती गरे।

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπετίμησεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν;
र नजिक-उभेर माथि उनको हकार्नुभयो त्यो ज्वरोलाई र छोड्यो उनलाई
G2532 G2186 G1883 G0846 G2008 G3588 G4446 G2532 G0863 G0846

παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.
तुरुन्तै अनि उठेर सेवा-गर्नुभइन् तिनीहरूलाई
G3916 G1161 G0450 G1247 G0846

येशू तिनको नजिक जानु भयो अनि जरोलाई हट्ने आज्ञा दिनु भयो। जरो झट्टै हरायो। तब तिनी उठिन अनि तिनीहरूको सेवामा लागिन्।

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον ἀσθενοῦντας νόσοις ποικίλαις,
डुब्दै अनि त्यो सूर्य सबै जतिसकैले थिए रोगीहरूलाई रोगहरूले विभिन्न
G1416 G1161 G3588 G2246 G0537 G3745 G2192 G0770 G3554 G4164

ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὁ δὲ ἑνὶ ἑκάστῳ αὐτῶν, τὰς χεῖρας
ल्याए तिनीहरूलाई तिर उहाँकहाँ ती अनि एक-एक प्रत्येकमा तिनीहरूको ती हातहरू
G0071 G0846 G4314 G0846 G3588 G1161 G1520 G1538 G0846 G3588 G5495

ἐπιτιθεὶς, ἐθεράπευεν αὐτούς;
राखेर निको-पार्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई
G2007 G2323 G0846

घाम अस्ताउन लागदा सबै मानिसहरू ज-जसका आफ्ना मानिसहरू बिरामीहरू थिए तिनीहरूलाई येशूकहाँ ल्याए। तिनीहरू बेग्ला बेग्लै रोगले पीडीत थिए। उहाँले प्रत्येक बिरामीलाई छुनु भयो अनि तिनीहरूलाई जाती पार्नु भयो।

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα, ὅτι
निस्किरहेको-थियो अनि पनि दुष्टआत्माहरू बाट धेरैबाट चिच्याउँदै र भन्दै कि
G1831 G1161 G2532 G1140 G0575 G4183 G2905 G2532 G3004 G3754

Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἴα αὐτὰ λαλεῖν,
तिमी हुनुहुन्छ त्यो पुत्र त्यो परमेश्वरको र हकार्दै दिएन दिन्थ्यो तिनीहरूलाई बोल्न
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2008 G3756 G1439 G0846 G2980

ὅτι ᾔδεισαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.
किनभने जान्दथे ती ख्रीष्ट उहाँ हुनु
G3754 G1492 G3588 G5547 G0846 G1510

धेरै मानिसहरूदेखि भूतहरू बाहिर निस्के। तिनीहरू चिच्याउँदै थिए, “तपाईं परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ।” तर उहाँले ती भूतहरूलाई चूप बस्ने आज्ञा दिनु भयो। येशू नै ख्रीष्ट हुनुहुन्थ्यो भनेर भूतहरूले जानेका थिए।

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ οἱ
भएर अनि बिहानी निस्केर जानुभयो मा उजाड ठाउँमा र ती
G1096 G1161 G2250 G1831 G4198 G1519 G2048 G5117 G2532 G3588

ὄχλοι ἐπεζήτουν αὐτόν, καὶ ἦλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτὸν, τοῦ
भीडहरूले खोज्दै-थिए उहाँलाई र आए सम्म उहाँसम्म र थामे उहाँलाई त्यो
G3793 G1934 G0846 G2532 G2064 G2193 G0846 G2532 G2722 G0846 G3588

μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν.
नगर जानबाट बाट तिनीहरूबाट
G3361 G4198 G0575 G0846

अर्को दिन येशू एकान्त ठाउँमा जानुभयो। तर भीडले उहाँलाई खोजिरहेको थियो औ उहाँ भएको जग्गामा तिनीहरू आए। जब तिनीहरूले येशूलाई देखे, तिनीहरूले उहाँलाई तिनीहरूलाई नछाडनु भनि विन्ती गर्दै थिए।

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν
ती अनि भन्नुभयो तिर तिनीहरूलाई कि पनि ती अरू शहरहरूमा
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G2532 G3588 G2087 G4172

εὐαγγελίσασθαί με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο
सुसमाचार-सुनाउन मलाई आवश्यक-छ त्यो राज्य त्यो परमेश्वरको किनभने माथि यही
G2097 G1473 G1163 G3588 G0932 G3588 G2316 G3754 G1909 G3778

ἀπεστάλην.
पठाइएको-हुँ
G0649

तर येशूले तिनीहरूलाई भन्नु भयो, "मैले अरू शहरहरूमा पनि परमेश्वरको राज्य को बारे सुसमाचारहरु भन्नु पर्छ। यसैकारण मलाई फठाइएको छ।"

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.
र हुनुहुन्थ्यो प्रचार-गर्दै मा ती सभाघरहरूमा त्यो यहूदियाको
G2532 G1510 G2784 G1519 G3588 G4864 G3588 G2449

तब येशूले यहूदियाका सभा घरहरूमा प्रचार गर्नु भयो।

Chapter 5

1 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ, τὸν ὄχλον ἐπικεῖσθαι αὐτῷ καὶ ἀκούειν τὸν
भयो अनि मा त्यो ती भीडले घेरिरहेको-थियो उहाँलाई र सुन्दै त्यो
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G3793 G1945 G0846 G2532 G0191 G3588

λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ αὐτὸς ἦν ἑστὼς παρὰ τὴν λίμνην Γεννησαρέτ:
वचन त्यो परमेश्वरको र उहाँ हुनुहुन्थ्यो उभिरहनुभएको नजिकै त्यो ताल गेनेसरेतको
G3056 G3588 G2316 G2532 G0846 G1510 G2476 G3844 G3588 G3041 G1082

येशू गनेसरेत झीलको किनारमा उभिनु भयो। उहाँको वरिपरि धेरै मानिसहरू भीड लाग्दै थिए। तिनीहरू परमेश्वरको वचन सुन्न चाहन्थे।

2 καὶ εἶδεν πλοῖα δύο, ἑστῶτα παρὰ τὴν λίμνην, οἱ δὲ ἁλιεῖς
र देख्नुभयो डुङ्गाहरू दुईवटा खडा-भएका नजिकै त्यो तालमा ती अनि माछामार्नेहरूले
G2532 G3708 G4143 G1417 G2476 G3844 G3588 G3041 G3588 G1161 G0231

ἀπ' αὐτῶν ἀποβάντες, ἔπλυνον τὰ δίκτυα.
बाट तिनीहरूबाट ओर्लेर धुन्दै-थिए ती जालहरू
G0575 G0846 G0576 G4150 G3588 G1350

येशूले झीलको किनारमा दुइवटा डुङ्गा देख्नु भयो। माछावालाहरू डुङ्गाबाट निस्केर तिनीहरूको माछा मार्ने जालहरू धुँदै थिए।

3 ἐμβὰς δὲ εἰς ἓν τῶν πλοίων, ὃ ἦν Σίμωνος, ἠρώτησεν αὐτὸν
चढेर अनि मा एउटा ती डुङ्गाहरूमध्ये जुन थियो शिमोनको बिन्ती-गर्नुभयो उसलाई
G1684 G1161 G1519 G1520 G3588 G4143 G3739 G1510 G4613 G2065 G0846

ἀπὸ τῆς γῆς ἐπαναγαγεῖν ὀλίγον. καθίσας δὲ, ἐκ τοῦ πλοίου
बाट त्यो किनाराबाट अलिक-टाढा-लग्न अलिक बसेर अनि बाट त्यो डुङ्गाबाट
G0575 G3588 G1093 G1877 G3641 G2523 G1161 G1537 G3588 G4143

ἐδίδασκεν τοὺς ὄχλους.
सिकाउनुहुन्थ्यो ती भीडहरूलाई
G1321 G3588 G3793

उहाँ एउटा डुङ्गामा चढ्नु भयो जुन शिमोनको थियो अनि उसलाई त्यो डुङ्गालाई किनारको अलिक छेउमा लाउन लागाउनु भयो। तब उहाँ त्यसमा बस्नु भयो अनि मानिसहरूलाई सिकाउन थाल्नु भयो।

4 ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, Ἐπανάγαγε εἰς τὸ
जब अनि बोल्न-थाम्नुभयो बोल्दै भन्नुभयो तिर त्यो शिमोनलाई गहिरोमा-लग्नुहोस् मा त्यो
G5613 G1161 G3973 G2980 G3004 G4314 G3588 G4613 G1877 G1519 G3588

βάθος καὶ χαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν εἰς ἄγραν.
गहिराइमा र झार्नुहोस् ती जालहरू तिम्रीहरूको मा शिकारको-लागि
G0899 G2532 G5465 G3588 G1350 G4771 G1519 G0061

जब येशूले आफ्नो भनाई सक्नु भयो, उहाँले शिमोनलाई भन्नु भयो, “यो डुङ्गालाई गहिरो पानी तिर लैजाऊ अनि माछा मार्नु जाल फिँजाऊ।”

5 καὶ ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ἐπιστάτα, δι’ ὅλης νυκτὸς κοπιάσαντες, οὐδὲν
र जवाफ-दिँदै शिमोनले भन्यो गुरु भरि सम्पूर्ण रातभरि परिश्रम-गरेर केही-पनि
G2532 G0611 G4613 G3004 G1988 G1223 G3650 G3571 G2872 G3762

ἐλάβομεν, ἐπὶ δὲ τῷ ῥήματί σου, χαλάσω τὰ δίκτυα.
पाएनौं माथि तर त्यो वचनमा तिम्रो झार्नेछु ती जालहरू
G2983 G1909 G1161 G3588 G4487 G4771 G5465 G3588 G1350

शिमोनले उत्तर दिए, “गुरूज्यू हामीले सारा रात परिश्रम गर्यौं र पनि एउटै माछा समात्न सकेनौं। तर तपाईंले भन्नुभएको कारण, म जाल फिजाउँछु।”

6 καὶ τοῦτο ποιήσαντες, συνέκλεισαν πλῆθος ἰχθύων πολύ; διερρήσσετο δὲ
र यसो गरेर घेरे थुप्रै माछाहरूको धेरै चुँडिन्-थाल्यो अनि
G2532 G3778 G4160 G4788 G4128 G2486 G4183 G1284 G1161

τὰ δίκτυα αὐτῶν.
ती जालहरू तिनीहरूका
G3588 G1350 G0846

तिनीहरूले आफ्नो जाल पानीमा फ्याँके। तिनीहरूको जाल भरी माछ परेर जाल फाट्न आँटेको थियो।

7 καὶ κατένευσαν τοῖς μετόχοις ἐν τῷ ἑτέρῳ πλοίῳ, τοῦ ἐλθόντας,
र इसारा-गरे ती साथीहरूलाई मा त्यो अर्को डुङ्गामा त्यो आई-सहायता-गर्न
G2532 G2656 G3588 G3353 G1722 G3588 G2087 G4143 G3588 G2064

συλλαβέσθαι αὐτοῖς; καὶ ἦλθον, καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοῖα, ὥστε
सहायता-गरून् तिनीहरूलाई र आए र भरे दुवै ती डुङ्गाहरू यसरी-कि
G4815 G0846 G2532 G2064 G2532 G4130 G0297 G3588 G4143 G5620

βυθίζεσθαι αὐτά.
डुब्न-थाल्यो तिनीहरूलाई
G1036 G0846

तिनीहरू अरू डुङ्गामा भएका आफ्ना साझेदारहरूलाई पनि सहायताको लागी संकेत दिए। साझेदारहरू आए अनि डुङ्गामा यति माछा लादे कि डुङ्गाहरू डुब्न थाले। 8-9 थुप्रै माछाहरू समातेकोमा माछावालाहरू सबै नै छक्क परेका थिए। जब शिमोन पत्रुसले यी सब देखे, तिनले येशूको अघि दण्डवत गरे अनि भने, “मदेखि टाढा जानुहोस्, परमप्रभु। म पापी मानिस हुँ।”

8 ἰδὼν δὲ, Σίμων Πέτρος προσέπεσεν τοῖς γόνασιν Ἰησοῦ, λέγων, Ἔξελθε
देखेर अनि शिमोन पत्रुसले दण्डवत्-पऱ्यो ती घुँडामा येशूको भन्दै जानुहोस्
G3708 G1161 G4613 G4074 G4363 G3588 G1119 G2424 G3004 G1831

ἀπ’ ἐμοῦ, ὅτι ἀνὴρ ἁμαρτωλός εἰμι, Κύριε.
बाट मबाट किनभने मानिस पापी हुँ प्रभु
G0575 G1473 G3754 G0435 G0268 G1510 G2962

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ
विस्मयले किनभने घेरेको-थियो उहाँलाई र सबैलाई ती सँगै उहाँसँग माथि त्यो
G2285 G1063 G4023 G0846 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G1909 G3588

ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
शिकारमा ती माछाहरूको जुन समाते
G0061 G3588 G2486 G3739 G4815

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν
त्यसै-गरी अनि पनि याकूब र योहान्नेस पुत्रहरू जबेदीका जो थिए
G3668 G1161 G2532 G2385 G2532 G2491 G5207 G2199 G3739 G1510

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
साझेदारहरू त्यो शिमोनका र भन्नुभयो तिर त्यो शिमोनलाई ती येशूले नगर
G2844 G3588 G4613 G2532 G3004 G4314 G3588 G4613 G3588 G2424 G3361

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
नडराउ बाट त्यो अबदेखि मानिसहरूलाई हुनेछौ समात्ने
G5399 G0575 G3588 G3568 G0444 G1510 G2221

जब्दीका पुत्रहरू याकूब र यूहन्ना पनि छक्क परे। याकूब र यहून्ना शिमोनसँगै माछा मार्दै थिए। येशूले शिमोनलाई भन्नुभयो, “डराउनु पर्दैन अब उसो तिमीहरू माछा मार्ने छैनौ तर मानिसहरू समात्ने छौ।”

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα, ἠκολούθησαν
र ल्याएर ती डुङ्गाहरू माथि त्यो किनारामा छोडेर सबै पछि-लागे
G2532 G2609 G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G0863 G3956 G0190

αὐτῷ.
उहाँलाई
G0846

तिनीहरूले आफ्ना डुङ्गाहरू किनारमा ल्याए। अनि तिनीहरूले ती सबै छोडेर येशूको पछि लागे।

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ ἰδοὺ,
र भयो मा त्यो हुनुहुन्थ्यो उहाँ मा एउटा ती शहरहरूमध्ये र हेर्नुहोस्
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G1520 G3588 G4172 G2532 G3708

ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ πρόσωπον, ἐδεήθη
मानिस परिपूर्ण कुष्ठरोगको देखेर अनि ती येशूलाई खसेर माथि मुखमा बिन्ती-गऱ्यो
G0435 G4134 G3014 G3708 G1161 G3588 G2424 G4098 G1909 G4383 G1189

αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
उहाँलाई भन्दै प्रभु यदि चाहनुहुन्छ सक्नुहुन्छ मलाई शुद्ध-पार्न
G0846 G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473 G2511

जब एकपल्ट येशू एउटा शहरमा हुनुहुन्थ्यो, त्यहाँ एउटा शरीर कोढीले पीडीत मानिस पनि थियो। जब त्यसले येशूलाई देख्यो, उहाँ अघि निहुरिएर विन्ती गर्न लाग्यो, “हे प्रभु, मलाई निको पारिदिनुहोस्। म जान्दछु तपाईंले चाहनु भयो भने मलाई जाती पार्नु सक्नु हुन्छ।”

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω; καθαρίσθητι! καὶ
र पसारेर त्यो हात छोयो उसलाई भन्दै चाहन्छु शुद्ध-होउ! र
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309 G2511 G2532

εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
तुरुन्तै त्यो कुष्ठरोग गयो बाट उसबाट
G2112 G3588 G3014 G0565 G0575 G0846

येशूले भन्नु भयो, "म तिमीलाई निको पार्न चाहन्छु। निको होऊ!" त्यसपछि उहाँले त्यस मानिसलाई छुनु भयो। झट्टै कोढ़ले छोड्यो।

14 καὶ αὐτὸς παρήγγειλεν αὐτῷ μηδενὶ εἰπεῖν; ἀλλὰ ἀπελθὼν, δεῖξον σεαυτὸν
र उहाँले आज्ञा-दिनुभयो उसलाई कोहीलाई-पनि नभन्नुहोस् तर गएर देखाउ आफैलाई
G2532 G0846 G3853 G0846 G3367 G3004 G0235 G0565 G1166 G4572

τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, καθὼς προσέταξεν
त्यो पुजारीलाई र चढाउ बारेमा त्यो शुद्धीकरणको तिम्रो जसरी आज्ञा-दिनुभयो
G3588 G2409 G2532 G4374 G4012 G3588 G2512 G4771 G2531 G4367

Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
मोशाले मा गवाहीको-लागि तिनीहरूलाई
G3475 G1519 G3142 G0846

येशूले तिनलाई आदेश दिनु भयो, "यस्तो भएको कुरा कसैलाई नभन्नु। तर आफैं गएर पूजाहारीलाई देखाउनु मोशाले भने झैं आफु निको भएकोमा परमेश्वरलाई बलि चढाउनु। यसबाट तिमी निको भएको प्रमाण हुन्छ।"

15 διήρχετο δὲ μᾶλλον ὁ λόγος περὶ αὐτοῦ; καὶ συνήρχοντο ὄχλοι
फैलिरहेको-थियो अनि झन-धेरै त्यो खबर बारेमा उहाँको र भेला-हुन्थे भीडहरू
G1330 G1161 G3123 G3588 G3056 G4012 G0846 G2532 G4905 G3793

πολλοὶ ἀκούειν, καὶ θεραπεύεσθαι ἀπὸ τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν.
ठूला सुन्न र निको-हुन बाट ती रोगहरूबाट तिनीहरूको
G4183 G0191 G2532 G2323 G0575 G3588 G0769 G0846

तर येशूको विषयमा समाचार अझ प्रचार हुँदै गयो। धेरै मानिसहरू उहाँकहाँ सुन्न आँउथे र बिमार निको भएर जान्थे।

16 αὐτὸς δὲ ἦν ὑποχωρῶν ἐν ταῖς ἐρήμοις καὶ προσευχόμενος.
उहाँ अनि हुनुहुन्थ्यो अलग-हुँदै मा ती उजाडस्थानहरूमा र प्रार्थना-गर्दै
G0846 G1161 G1510 G5298 G1722 G3588 G2048 G2532 G4336

येशू प्रायः नै एकान्त ठाउँमा प्रार्थना गर्नुहुन्थ्यो।

17 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἦν διδάσκων, καὶ
र भयो मा एउटा ती दिनहरूमध्ये र उहाँ हुनुहुन्थ्यो सिकाउँदै र
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1510 G1321 G2532

ἦσαν καθήμενοι Φαρισαῖοι καὶ νομοδιδάσκαλοι, οἳ ἦσαν ἐληλυθότες ἐκ
थिए बसिरहेका फरिसीहरू र शास्त्रशिक्षकहरू जो थिए आईसकेका बाट
G1510 G2521 G5330 G2532 G3547 G3739 G1510 G2064 G1537

πάσης κώμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλήμ. καὶ δύναμις
हरेक गाउँबाट त्यो गालीलको र यहूदियाको र यरूशलेमको र शक्ति
G3956 G2968 G3588 G1056 G2532 G2449 G2532 G2419 G2532 G1411

Κυρίου ἦν εἰς τὸ ἰᾶσθαι αὐτόν.
प्रभुको थियो मा त्यो निको-पार्न उहाँलाई
G2962 G1510 G1519 G3588 G2390 G0846

एक दिन येशूले मानिसहरूलाई शिक्षा दिँदै हुनुहुन्थ्यो, फरिसीहरू र शास्त्रीहरू पनि त्यहीं नै बसिरहेका थिए। तिनीहरू यरूशलेम, यहूदिया र गालिलका सबै शहरहरूबाट आएका थिए। परमप्रभुले उनलाई निको पार्ने शक्ति दिनुभएको थियो।

18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
र हेर्नुहोस् मानिसहरूले बोकेर माथि खाटमा मानिस जो थियो पक्षघाती-लागेको
G2532 G3708 G0435 G5342 G1909 G2825 G0444 G3739 G1510 G3886

καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
र खोज्दै-थिए उसलाई भित्र-ल्याउन र राख्न उसलाई अगाडि उहाँको
G2532 G2212 G0846 G1533 G2532 G5087 G0846 G1799 G0846

एकजना पक्षघातको रोगी त्यहाँ एउटा खाटमा लिएर आए अनि तिनीहरूले भित्र ल्याउने र येशूको अघि राख्ने चेष्टा गर्दै थिए।

19 καὶ μὴ εὑρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον, ἀναβάντες
र नगर भेट्टाएर कुन-बाटो भित्र-ल्याउने उसलाई कारणले त्यो भीडको चढेर
G2532 G3361 G2147 G4169 G1533 G0846 G1223 G3588 G3793 G0305

ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν, σὺν τῷ κλινιδίῳ εἰς
माथि त्यो छानामा बाट ती टाइलहरूबाट झारे उसलाई सँगै त्यो सानो-खाटमा मा
G1909 G3588 G1430 G1223 G3588 G2766 G2524 G0846 G4862 G3588 G2826 G1519

τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
त्यो बीचमा अगाडि त्यो येशूको
G3588 G3319 G1715 G3588 G2424

तर त्यहाँ मानिसहरूको त्यत्ति भीड थियो कि येशू भएकहाँ पुग्नलाई बाटो थिएन। त्यस कारण ती मानिसहरू घरको छानामाथि चढे अनि केही झिंगटीहरू हटाएर प्वालबाट त्यो विमारी मानिसहरूलाई उसको खाटसँगै भीडको बिचमा र येशूको अघि ओह्याले।

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι
र देखेर त्यो विश्वास तिनीहरूको भन्नुभयो मानिस क्षमा-भएको-छ तिम्रो ती पापहरू
G2532 G3708 G3588 G4102 G0846 G3004 G0444 G0863 G4771 G3588 G0266

σου.
तिम्रा
G4771

तिनीहरूको अटल विश्वास देखेर उहाँले भन्नु भयो, “मित्र, तिम्रो पापहरू क्षमा भयो।”

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
र सुरु-गरे विचार-गर्न ती शास्त्रीहरूले र ती फरिसीहरूले भन्दै
G2532 G0756 G1260 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι, εἰ
को हो यो जसले बोल्दछ निन्दा कसले सक्दछ पापहरू क्षमा-गर्न बाहेक
G5101 G1510 G3778 G3739 G2980 G0988 G5101 G1410 G0266 G0863 G1487

μὴ μόνος ὁ Θεός?
नगर एक्लै त्यो परमेश्वर
G3361 G3441 G3588 G2316

तब शास्त्रीहरू र फरिसीहरू आपसमा बात गर्न लागे, “यो मानिस को हो? उसले जे भन्दैछ, परमेश्वर को विरोधमा भन्दैछ। केवल परमेश्वरले मात्र पापीहरूलाई क्षमा गर्न सक्नुहुन्छ।”

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς
चिनेर अनि ती येशूले ती विचारहरू तिनीहरूको जवाफ-दिँदै भन्नुभयो तिर
G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G0846 G0611 G3004 G4314

αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
तिनीहरूलाई के विचार-गर्दछौ मा ती हृदयहरूमा तिम्रीहरूको
G0846 G5101 G1260 G1722 G3588 G2588 G4771

तर येशूले तिनीहरूले के सोचे थाहा पाउनु भयो। उहाँले भन्नु भयो, “तिमीहरू मनमा यस्तो प्रश्नहरू किन गर्दछौ?

23	τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν,	Ἀφέωνταί	σοι	αἱ	ἁμαρτίαι	σου,	ἢ	
	के	हो	सजिलो	भन्नु	क्षमा-भएको-छ	तिम्रो	ती	पापहरू	तिम्रा	कि	
	G5101	G1510	G2123	G3004	G0863	G4771	G3588	G0266	G4771	G2228	

εἰπεῖν,	Ἔγειρε	καὶ	περιπάτει?	
भन्नु	उठ	र	हिँड	
G3004	G1453	G2532	G4043	

कुन चाँहि सजिलो छः ‘तिम्रो पाप क्षमाभए भन्नु’ अथवा ‘उठ अनि जाऊ भन्नु?’

24	ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐξουσίαν	ἔχει	ἐπὶ
	ताकि	अनि	जान्नुहोस्	कि	त्यो	मानव-पुत्रले	त्यो	मानिसको	अधिकार	छ	माथि
	G2443	G1161	G1492	G3754	G3588	G5207	G3588	G0444	G1849	G2192	G1909

τῆς	γῆς	ἀφιέναι	ἁμαρτίας…	εἶπεν	τῷ	παραλελυμένῳ,	Σοὶ	λέγω,	ἔγειρε,	
त्यो	पृथ्वीमा	क्षमा-गर्न	पापहरू	भन्नुभयो	त्यो	पक्षघातीलाई	तिमीलाई	भन्दछु	उठ	
G3588	G1093	G0863	G0266	G3004	G3588	G3886	G4771	G3004	G1453	

καὶ	ἆρας	τὸ	κλινίδιόν	σου,	πορεύου	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου.
र	उठाएर	त्यो	सानो-खाट	तिम्रो	जाउ	मा	त्यो	घरमा	तिम्रो
G2532	G0142	G3588	G2826	G4771	G4198	G1519	G3588	G3624	G4771

तर म तिमीहरूलाई देखाउँनेछु कि पृथवीमा मानिसको पुत्रलाई पापहरू क्षमा गर्ने अधिकार छ।” तब उहाँले त्यस पक्षाघातीलाई भन्नुभयो, “म तिमीलाई भन्दछु, उठ, तिम्रो बिछौना बाँध अनि घर जाऊ।”

25	καὶ	παραχρῆμα	ἀναστὰς	ἐνώπιον	αὐτῶν,	ἆρας	ἐφ’	ὃ	κατέκειτο,	ἀπῆλθεν
	र	तुरुन्तै	उठेर	अगाडि	तिनीहरूको	उठाएर	माथि	जुनमा	पल्टिरहेको-थियो	गयो
	G2532	G3916	G0450	G1799	G0846	G0142	G1909	G3739	G2621	G0565

εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	δοξάζων	τὸν	Θεόν.	
मा	त्यो	घरमा	आफ्नो	प्रशंसा-गर्दै	त्यो	परमेश्वरलाई	
G1519	G3588	G3624	G0846	G1392	G3588	G2316	

सबैको अघि त्यो तुरन्तै उठ्यो र आफ्नो बिछ्यौना च्याप्यो अनि परमेश्वरको प्रशंसा गर्दै घरतिर लाग्यो।

26	καὶ	ἔκστασις	ἔλαβεν	ἅπαντας,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	Θεόν,	καὶ	ἐπλήσθησαν	
	र	विस्मयले	समात्यो	सबैलाई	र	प्रशंसा-गरे	त्यो	परमेश्वरलाई	र	भरिए	
	G2532	G1611	G2983	G0537	G2532	G1392	G3588	G2316	G2532	G4130	

φόβου,	λέγοντες,	ὅτι	Εἴδομεν	παράδοξα	σήμερον.	
भयले	भन्दै	कि	देख्यौं	असाधारण-कुराहरू	आज	
G5401	G3004	G3754	G3708	G3861	G4594	

सबै मानिसहरू चकित भए। अनि परमेश्वरको प्रशंसा गर्न थाले। तिनीहरू भयभित भए अनि भने, “हामीले आज अचम्मका कुरा देख्यौं।”

27	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξῆλθεν,	καὶ	ἐθεάσατο	τελώνην,	ὀνόματι	Λευὶν,	καθήμενον
	र	पछि	यो	निस्क्यो	र	देख्नुभयो	महसूलदार	नाम	लेवी	बसिरहेको
	G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G2300	G5057	G3686	G3018	G2521

ἐπὶ	τὸ	τελώνιον,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀκολούθει	μοι.	
माथि	त्यो	महसूल-गद्दीमा	र	भन्नुभयो	उसलाई	पछि-आउ	मलाई	
G1909	G3588	G5058	G2532	G3004	G0846	G0190	G1473	

यसपछि येशू बाहिर जानु भयो अनि कर-कार्यालयमा एकजना कर-संग्रहकर्त्तालाई बसिरहेको देख्नु भयो। त्यसको नाउँ लेवी थियो। येशूले त्यसलाई भन्नु भयो, “मेरो पछि लाग।”

28	καὶ	καταλιπὼν	πάντα,	ἀναστὰς,	ἠκολούθει	αὐτῷ.	
	र	छोडेर	सबै	उठेर	पछि-लाग्यो	उहाँलाई	
	G2532	G2641	G3956	G0450	G0190	G0846	

लेवी जुरूक्क उठ्यो अनि सबै कुरा छोडेर येशूको पछि लाग्यो।

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
र बनायो भोज ठूलो लेवीले उहाँको-लागि मा त्यो घरमा आफ्नो र
G2532 G4160 G1403 G3173 G3018 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532

ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ’ αὐτῶν
थियो भीड ठूलो महसूलदारहरूको र अरूहरूको जो थिए सँगै तिनीहरूसँग
G1510 G3793 G4183 G5057 G2532 G0243 G3739 G1510 G3326 G0846

κατακείμενοι.
बसिरहेका
G2621

तब लेवीले येशूका निम्ति आफ्नो घरमा ठूलो भोजको आयोजन गरे। त्यहाँ कर उठाउनेहरू र अरू मानसहरूको पनि ठूलो भीड थियो जो तिनीहरूसंगै मेजमा खाँदथे,

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
र गुनगुन-गरे ती फरिसीहरूले र ती शास्त्रीहरूले तिनीहरूका तिर ती
G2532 G1111 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G0846 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν
चेलाहरूलाई उहाँका भन्दै किन के सँगै ती महसूलदारहरू र पापीहरूसँगै
G3101 G0846 G3004 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532 G0268

ἐσθίετε καὶ πίνετε?
खान्छौ र पिउन्छौ
G2068 G2532 G4095

तर फरिसहरू र तिनीहरूका शास्त्रीहरू उहाँको चेलाहरूको विरुद्धमा यसो भन्दै गनगनाउन लागे, “तिमीहरू कर उठाउनेहरू र पापीहरूसित किन खान पीन गर्छौ?”

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
र जवाफ-दिँदै ती येशूले भन्नुभयो तिर तिनीहरूलाई नगर आवश्यकता छ ती
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G3756 G5532 G2192 G3588

ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
निरोगीहरूलाई वैद्यको तर ती रोगी भएकाहरूलाई
G5198 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

येशूले उत्तर दिनु भयो, “निरोगीलाई वैद्यको आवश्यक पर्दैन, तर रोगीहरूलाई मात्र वैद्यको आवश्यकता पर्छ।

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
नगर आएको-छु बोलाउन धर्मीहरूलाई तर पापीहरूलाई मा पश्चात्तापमा
G3756 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268 G1519 G3341

म धार्मिक मानिसहरूलाई बोलाउनु आएको होइन, म त पापीहरूलाई तिनीहरूका हृदय र रहन सहन परिवर्तन गर भनी अह्राउनु यहाँ आएको हुँ।”

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ, καὶ
ती अनि भने तिर उहाँलाई ती चेलाहरू योहान्नेसका उपवास-गर्दछन् बारम्बार र
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G3101 G2491 G3522 G4437 G2532

δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ σοὶ
प्रार्थनाहरू गर्दछन् त्यसै-गरी पनि ती ती फरिसीहरूका ती तर तिम्राहरूले
G1162 G4160 G3668 G2532 G3588 G3588 G5330 G3588 G1161 G4674

ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
खान्छन् र पिउन्छन्
G2068 G2532 G4095

तिनीहरूले येशूलाई भने, “फरिसीहरूले झैं यूहन्नाको चेलाहरूले पनि समय समयमा उपवास र प्रार्थना गर्दछन्। तर तपाईंको चेलाहरू त सँधैं खान्छन् र पिउँछन्।”

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
ती अनि येशूले भन्नुभयो तिर तिनीहरूलाई के सक्नुहुन्छ ती संगीहरूलाई त्यो
G3588 G1161 G2424 G3004 G4314 G0846 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588

νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστιν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
बिहेकोस्थानको मा जहाँ त्यो दुलहो सँगै तिनीहरूसँग छ गराउन उपवास
G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G4160 G3522

येशूले तिनहरूलाई भन्नुभयो, “कुनै पनि विवाहमा, जन्तीहरूलाई दुलहा तिनीहरूका साथमा बसुन्जेल उपवास बस्न सक्तैन।

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε
आउनेछन् अनि दिनहरू र जब हटाइनेछ बाट तिनीहरूबाट त्यो दुलहो तब
G2064 G1161 G2250 G2532 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G5119

νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
उपवास–गर्नेछन् मा ती ती दिनहरूमा
G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

तर समय यस्तो आउँछ जब दुलहा तिनीहरूबाट छुट्टिनु पर्दछ। त्यस समय तिनीहरू उपवास बस्नेछन्।”

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
भन्नुहुन्थ्यो अनि पनि दृष्टान्त तिर तिनीहरूलाई कि कोहीले–पनि टुक्रा बाट
G3004 G1161 G2532 G3850 G4314 G0846 G3754 G3762 G1915 G0575

ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ μή¦γε καὶ
लुगाको नयाँ चिरेर टाल्दैन माथि लुगा पुरानो यदि अनि होइन पनि
G2440 G2537 G4977 G1911 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161 G1490 G2532

τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει, τὸ ἐπίβλημα τὸ
त्यो नयाँले चिर्नेछ र त्यो पुरानोसँग नगर मिल्नेछ त्यो टुक्रा त्यो
G3588 G2537 G4977 G2532 G3588 G3820 G3756 G4856 G3588 G1915 G3588

ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
बाट त्यो नयाँको
G0575 G3588 G2537

येशूले तिनीहरूलाई यो दृष्टान्त सुनाउनु भयोः “कुनै मानिसले नयाँ लुगा च्यातेर पुरानो लुगा टाल्दैन। किन? किनभने त्यसो गरे नयाँ लुगा बिग्रन्छ, अनि टालेको टुक्रा पुरानो लुगासंग मिल्दैन।

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή¦γε
र कोहीले–पनि राख्दैन दाखरस नयाँ मा मशकहरू पुराना यदि अनि होइन
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ
फुटाउनेछ त्यो दाखरस त्यो नयाँले ती मशकहरूलाई र यो पोखिनेछ र ती
G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G0779 G2532 G0846 G1632 G2532 G3588

ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
मशकहरू नाश–हुनेछन्
G0779 G0622

कसैले पनि नयाँ दाखरसलाई पुरानो दाखरसको मशकमा भर्दैन। किन? किनभने नयाँ दाखरसले मशकहरू फुटाउँछ, जसले गर्दा दाखरस चुहेर जान्छ औ मशकहरू पनि नष्ट हुन्छ।

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
तर दाखरस नयाँ मा मशकहरू नयाँ राख्नुपर्छ
G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G0992

मानिसहरूले सधैं नयाँ दाखरसलाई नयाँ मशकामा राख्छन्।

39 καὶ र G2532 οὐδεὶς कोहीले-पनि G3762 πιὼν पिएर G4095 παλαιὸν पुरानो G3820 θέλει चाहन्छ G2309 νέον; नयाँ G3501 λέγει भन्दछ G3004 γάρ, किनभने G1063 Ὁ त्यो G3588 παλαιὸς पुरानो G3820 χρηστός राम्रो G5543

ἐστιν. छ G1510

कसैले पनि पुरानो दाखरस पिए पछि नयाँ दाखरस पिउन खोज्दैन। किनभने उसले भन्छ, 'पुरानो दाखरस नै असलछ।'"

Chapter 6

1 Ἐγένετο भयो G1096 δὲ अनि G1161 ἐν मा G1722 σαββάτῳ सब्बातमा G4521 διαπορεύεσθαι हिँड्नुभयो G1279 αὐτὸν उहाँ G0846 διὰ बाट G1223 σπορίμων; खेतबारीबाट G4702 καὶ र G2532 ἔτιλλον टिप्दै-थिए G5089

οἱ ती G3588 μαθηταὶ चेलाहरूले G3101 αὐτοῦ, उहाँका G0846 καὶ र G2532 ἤσθιον खान्दै-थिए G2068 τοὺς ती G3588 στάχυας, बालाहरू G4719 ψώχοντες मल्दै G5597 ταῖς ती G3588 χερσίν. हातहरूमा G5495

एक समय, विश्रामको दिनमा येशू अन्नको खेत भएर जाँदै हुनुहुन्थयो। उहाँका चेलाहरूले अन्नका बालाहरू टिप्दै तिनीहरूको हातमा माँडेर खाए।

2 τινὲς केही G5100 δὲ अनि G1161 τῶν ती G3588 Φαρισαίων फरिसीहरूले G5330 εἶπαν, भने G3004 Τί किन G5101 ποιεῖτε गर्दछौ G4160 ὃ जुन G3739 οὐκ नगर G3756 ἔξεστιν उचित-छ G1832 τοῖς ती G3588

σάββασιν? सब्बातहरूमा G4521

कोही फरिसीहरूले भने, "तिमीहरू किन त्यसो गर्दैछौ? विश्रामको दिनमा यसो गर्नु मोशाको व्यवस्थाको विरुद्ध हो?"

3 καὶ र G2532 ἀποκριθεὶς जवाफ-दिँदै G0611 πρὸς तिर G4314 αὐτοὺς, तिनीहरूलाई G0846 εἶπεν भन्नुभयो G3004 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Οὐδὲ के-नि G3761 τοῦτο यो G3778 ἀνέγνωτε, पढ्नुभएको-छैन G0314

ὃ जुन G3739 ἐποίησεν गर्नुभयो G4160 Δαυὶδ, दाऊदले G1138 ὁπότε जब G3753 ἐπείνασεν भोक-लाग्यो G3983 αὐτὸς, उहाँ G0846 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 μετ' सँगै G3326 αὐτοῦ उहाँसँग G0846 ὄντες; भएकाहरूले G1510

येशूले उत्तर दिनुभयो, "तिमीहरूले पढेका छैनौ, दाऊदले जब तिनी र तिनीसित हुनेहरू भोकाएका थिए तब केगरेका थिए?

4 ὡς कसरी G5613 εἰσῆλθεν पस्नुभयो G1525 εἰς मा G1519 τὸν त्यो G3588 οἶκον घरमा G3624 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 τοὺς ती G3588 ἄρτους रोटीहरू G0740 τῆς त्यो G3588

προθέσεως भेटीको G4286 λαβὼν, लिएर G2983 ἔφαγεν, खायो G5315 καὶ र G2532 ἔδωκεν दियो G1325 τοῖς ती G3588 μετ' सँगै G3326 αὐτοῦ, उहाँसँग G0846 οὓς जसलाई G3739 οὐκ नगर G3756 ἔξεστιν उचित-छ G1832

φαγεῖν, खान G5315 εἰ बाहेक G1487 μὴ नगर G3361 μόνους मात्र G3441 τοὺς ती G3588 ἱερεῖς? पुजारीहरूले G2409

दाऊद परमेश्वरको मन्दिरमा गए अनि तिनले परमेश्वरलाई चढाएको रोटी लिए अनि खाए। अनि तिनले रोटीहरू आफूसंग हुने मानिसहरूलाई बाँडे। वास्तवमा यो मोशाको व्यवस्था विरुद्ध थियो। व्यवस्था अनुसार केवल पूजाहारीरूलाई मात्र यस्तो रोटी खाने अनुमति छ।"

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ
र भन्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई प्रभु हुनुहुन्छ त्यो सब्बातको त्यो मानव-पुत्र त्यो
G2532 G3004 G0846 G2962 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου.
मानिसको
G0444

अनि येशूले फरिसीहरूलाई भन्नुभयो, “मानिसका पुत्र नै विश्राम दिनको प्रभु हुन्।”

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν συναγωγὴν
भयो अनि मा अर्को सब्बातमा पस्नु उहाँ मा त्यो सभाघरमा
G1096 G1161 G1722 G2087 G4521 G1525 G0846 G1519 G3588 G4864

καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ ἡ δεξιὰ
र सिकाउन र थियो मानिस त्यहाँ र त्यो हात उहाँको त्यो दाहिने
G2532 G1321 G2532 G1510 G0444 G1563 G2532 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188

ἦν ξηρά.
थियो सुकेको
G1510 G3584

अर्को एक विश्रामको दिन येशू सभा घरमा जानु भयो। उहाँले मानिसहरूलाई शिक्षा दिनु भयो। एकजना दाहिने हात सुकेको मानिस त्यहाँ थियो।

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, εἰ ἐν
निगरानी-गर्दै-थिए अनि उहाँलाई ती शास्त्रीहरूले र ती फरिसीहरूले के मा
G3906 G1161 G0846 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G1487 G1722

τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ.
त्यो सब्बातमा निको-पार्नेछ ताकि पाउन् दोष-लगाउन उहाँलाई
G3588 G4521 G2323 G2443 G2147 G2723 G0846

शास्त्रीहरू र फरिसीहरू त्यो विश्रामको दिन पनि येशूले कसैलाई निको पार्छन् कि भनेर हर्दै बसिरहेका थिए। तिनीहरू चाहन्थे येशूबाट केही भूल होस् अनि उनलाई दोष लगाउन पाइयोस्।

8 αὐτὸς δὲ ᾔδει τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, εἶπεν δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ
उहाँ अनि जान्नुहुन्थ्यो ती विचारहरू तिनीहरूको भन्नुभयो अनि त्यो मानिसलाई त्यो
G0846 G1161 G1492 G3588 G1261 G0846 G3004 G1161 G3588 G0435 G3588

ξηρὰν ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε, καὶ στῆθι εἰς τὸ μέσον. καὶ ἀναστὰς,
सुकेको भएको त्यो हात उठ र उभिनुहोस् मा त्यो बीचमा र उठेर
G3584 G2192 G3588 G5495 G1453 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G0450

ἔστη.
उभियो
G2476

तर येशूले तिनीहरूले के विचार गर्दैछन् भनी बुझी हाल्नु भयो। उहाँले त्यो सुकेको हात भएको मानिसलाई भन्नुभयो, “उठ, अनि यी मानिसहरूको अघाडि उभ।” यसकारण त्यो मानिस जुरूक्कै उठ्यो अनि त्यहाँ उभियो।

9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτῶ ὑμᾶς, εἰ ἔξεστιν τῷ
भन्नुभयो अनि ती येशूले तिर तिनीहरूलाई सोध्दछु तिमीहरूलाई के उचित-छ त्यो
G3004 G1161 G3588 G2424 G4314 G0846 G1905 G4771 G1487 G1832 G3588

σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν σῶσαι ἢ ἀπολέσαι?
सब्बातमा भलो-गर्न कि हानि-गर्न प्राण बचाउन कि नाश-गर्न
G4521 G0015 G2228 G2554 G5590 G4982 G2228 G0622

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई सोध्दछु विश्रामको दिन के काम गर्न उचित होलाः राम्रो वा नराम्रो? प्राण बँचाउनु वा नाश गर्नु?”

10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτοὺς, εἶπεν αὐτῷ, Ἔκτεινον τὴν χεῖρά σου. ὁ δὲ ἐποίησεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.

र हेरेर-देख्नुभयो सबैलाई तिनीहरूलाई भन्नुभयो उसलाई पसार्नुहोस् त्यो हात तिम्रो
G2532 G4017 G3956 G0846 G3004 G0846 G1614 G3588 G5495 G4771

ती अनि गऱ्यो र स्वस्थ-भयो त्यो हात उहाँको
G3588 G1161 G4160 G2532 G0600 G3588 G5495 G0846

येशूले ती वरिपरि बसेका सबैलाई हेर्नु भयो। अनि त्यस मानिसलाई भन्नु भयो, “खोई मलाई तिम्रो हात हेर्न देऊ।” त्यस मानिसले उहाँलाई हात देखायो। त्यसको हात तुरन्तै निको भइहाल्यो।

11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ.

तिनीहरू अनि भरिए क्रोधले र कुरा-गरे तिर एकअर्कासँग के सायद गरून् त्यो येशूलाई
G0846 G1161 G4130 G0454 G2532 G1255 G4314 G0240 G5101 G0302 G4160 G3588 G2424

फरिसीहरू र शास्त्रीहरू साह्रै रिसाए। तिनीहरू आपसमा तर्क गर्न लागे, “येशूलाई हामीले के गर्नु पर्ने हो?”

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξελθεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ.

भयो अनि मा ती दिनहरूमा ती निस्क्यो उहाँ मा त्यो पहाडमा प्रार्थना-गर्न र हुनुहुन्थ्यो रातभरि-बिताउँदै मा त्यो प्रार्थनामा त्यो परमेश्वरको
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G3778 G1831 G0846 G1519 G3588 G3735 G4336 G2532 G1510 G1273 G1722 G3588 G4335 G3588 G2316

त्यस समयमा येशू एउटा डाँडामा गएर प्रार्थना गर्ने गर्नु हुन्थ्यो। सारा रात उहाँले प्रार्थना गरेर बिताउनु हुन्थ्यो।

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἐκλεξάμενος ἀπ’ αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;

र जब भयो बिहानी बोलाउनुभयो ती चेलाहरूलाई आफ्ना र छानेर बाट तिनीहरूबाट बाह्र जसलाई पनि प्रेरितहरू नामाकरण-गर्नुभयो
G2532 G3753 G1096 G2250 G4377 G3588 G3101 G0846 G2532 G1586 G0575 G0846 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687

भेलिपल्ट बिहान, उहाँले आफ्नो चेलाहरूलाई उहाँले तिनीहरूलाई “प्रेरित” नाउँ दिनु भुयो। तिनीहरू थीएः

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;

शिमोन जसलाई पनि नामाकरण-गर्नुभयो पत्रुस र अन्द्रियास त्यो भाइ उहाँको र याकूब र यूहन्ना, फिलीप बर्थुलमाई,
G4613 G3739 G2532 G3687 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385 G2532 G2491 G2532 G5376 G2532 G0918

15 καὶ Ματθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἁλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν καλούμενον Ζηλωτὴν;

र मत्थाइओस र थोमास र याकूब अल्फाइओसको र शिमोन त्यो भनिएको जेलोतेस
G2532 G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G0256 G2532 G4613 G3588 G2564 G2207

मत्ती, थोमा, याकूब अल्फायासको छोरो, अनि शिमोन, जसलाई जेलोट पनि भनिन्छ,

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριὼθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
र यहूदास याकूबको र यहूदास इस्करियोत जो भयो विश्वासघाती
G2532 G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739 G1096 G4273

यहूदा, याकूबको छोरो, अनि यहूदा इस्करयोती (यो यहूदा नै तीमध्ये एकजना हो जसले येशूलाई शत्रुहरूको हातमा सुम्पेको थियो)।

17 καὶ καταβὰς μετ’ αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς
र ओर्लेर सँगै तिनीहरूसँग उभियो माथि ठाउँको समतल र भीड ठूलो
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532 G3793 G4183

μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας,
चेलाहरूको उहाँका र थुप्रै ठूलो त्यो जनताको बाट सम्पूर्ण त्यो यहूदियाको
G3101 G0846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G0575 G3956 G3588 G2449

καὶ Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
र यरूशलेमको र त्यो समुद्रतटीय टायरोसको र सीदोनको
G2532 G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

येशू र प्रेरितहरू डाँडाबाट ओर्लेर आए। उहाँ त्यहीं एउटा सम्म जग्गामा उभिनु भयो। उहाँका चेलाहरूको एउटा ठुलो भीड त्यहाँ थियो। अनि टायर र सायडन सागर तटका शहरहरूबाट र यहूदियाका सबै ठाउँबाट, यरूशलेमबाट आएका धेरै मानिसहरू पनि त्यहाँ थिए।

18 οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ
जो आएका-थिए सुन्न उहाँलाई र निको-हुन बाट ती रोगहरूबाट तिनीहरूको र
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588 G3554 G0846 G2532

οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
ती दुखी-भएकाहरू बाट आत्माहरूको अशुद्ध निको-पारिन्थे
G3588 G1776 G0575 G4151 G0169 G2323

तिनीहरू सबै त्यहाँ उहाँबाट सुन्न र आफुलाई निरोगी पार्न आएका थिए। उहाँले शैतान दुष्टात्माले पीडित मानिसहरूलाई निको पारिदिनु भयो।

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ’ αὐτοῦ
र सबै त्यो भीडले खोज्दै-थिए छुन उहाँलाई किनभने शक्ति बाट उहाँबाट
G2532 G3956 G3588 G3793 G2212 G0680 G0846 G3754 G1411 G3844 G0846

ἐξήρχετο καὶ ἰᾶτο πάντας.
निस्किरहेको-थियो र निको-पार्नुहुन्थ्यो सबैलाई
G1831 G2532 G2390 G3956

सबैले येशूलाई छुने चेष्टा गरिरहेका थिए किनभने ती सबैलाई निको पार्दै उहाँबाट शक्ति बाहिर निस्किरहेथ्यो।

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἔλεγεν,
र उहाँले उठाएर ती आँखाहरू आफ्ना तिर ती चेलाहरूतिर आफ्ना भन्नुहुन्थ्यो
G2532 G0846 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588 G3101 G0846 G3004

Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
धन्य ती गरीबहरू किनभने तिम्रो हो त्यो राज्य त्यो परमेश्वरको
G3107 G3588 G4434 G3754 G5212 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

उहाँले आफ्ना चेलाहरूलाई हेर्नु भयो अनि भन्नु भयो, “हे दीन मानिसहरू, तिमीहरू धन्यका हौ, किनभने परमेश्वरको राज्य तिमीहरूकै हो।

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες
धन्य ती भोकाएकाहरू अहिले किनभने तृप्त-हुनेछौ धन्य ती रोइरहेकाहरू
G3107 G3588 G3983 G3568 G3754 G5526 G3107 G3588 G2799

νῦν, ὅτι γελάσετε.
अहिले किनभने हास्नेछौ
G3568 G3754 G1070

तिमीहरू, जो अहिले भोकाएका छौ, तिमीबरू धन्यका हौ, किनभने तिमीहरू तृप्त हुनेछौ। तिमीहरू, जो अहीले रोइरहेका छौ तिमीहरू धन्यका हौ, किनभने तिमीहरू खुशीसँग हाँस्नेछौ।

22 μακάριοί ἐστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν
धन्य हुनुहुन्छ जब घृणा-गर्नेछन् तिमीहरूलाई ती मानिसहरूले र जब अलग-गर्नेछन्
G3107 G1510 G3752 G3404 G4771 G3588 G0444 G2532 G3752 G0873

ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν,
तिमीहरूलाई र निन्दा-गर्नेछन् र निकाल्नेछन् त्यो नाम तिम्रो जस्तो दुष्ट
G4771 G2532 G3679 G2532 G1544 G3588 G3686 G4771 G5613 G4190

ἕνεκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
कारणले त्यो मानव-पुत्रको त्यो मानिसको
G1752 G3588 G5207 G3588 G0444

“मानिसको पुत्रको कारण यदि तिमीहरूलाई मानिसहरूले घृणा गरे, आफ्नो समूहबाट निकाली दिए, तीनीहरूले निन्दा गरे, तिनीहरूले तिमीहरूलाई अस्वीकारे तिमीहरू धन्य हौ।

23 χάρητε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ μισθὸς
आनन्दित-होउ मा त्यो त्यो दिनमा र उफ्नुहोस् हेर्नुहोस् किनभने त्यो प्रतिफल
G5463 G1722 G1565 G3588 G2250 G2532 G4640 G3708 G1063 G3588 G3408

ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς
तिम्रो ठूलो मा त्यो स्वर्गमा अनुसार ती त्यस्तै किनभने गर्दथे ती
G4771 G4183 G1722 G3588 G3772 G2596 G3588 G0846 G1063 G4160 G3588

προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
अगमवक्ताहरूलाई ती पिताहरूले तिनीहरूको
G4396 G3588 G3962 G0846

त्यसबेला रमाऊ अनि खुशीले उफ्र, किनभने स्वर्गमा तिमीहरूले ठूलो इनाम पाउनेछौ। तिनीहरूका पुर्खाहरूले अगमवक्ताहरूलाई त्यसै गरेथे, त्यसरीनै ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई पनि त्यही व्यवहार गर्नेछन्।

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.
तर हाय! तिमीहरूलाई ती धनीहरू किनभने पाइसक्यो त्यो सान्त्वना तिम्रो
G4133 G3759 G4771 G3588 G4145 G3754 G0568 G3588 G3874 G4771

“तर धनी मानिसहरू हो, तिमीहरूलाई धिक्कार! किनभने तिमीहरूले सुखी जीवन भोगेकाछौ।

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαί οἱ γελῶντες
हाय! तिमीहरूलाई ती तृप्त-भएकाहरू अहिले किनभने भोकाउनेछौ हाय! ती हास्नेहरू
G3759 G4771 G3588 G1705 G3568 G3754 G3983 G3759 G3588 G1070

νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
अहिले किनभने शोक-गर्नेछौ र रुनेछौ
G3568 G3754 G3996 G2532 G2799

तिमी अघाएकाहरूलाई, धिक्कार! किनभने तिमीहरू भोकाउनेछौ। तिमी अहिले हाँसिरहेकाहरूलाई, धिक्कार! किनभने तिमीहरू शोकगर्नु र रूनु पर्नेछ।

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ αὐτὰ
हाय! जब राम्ररी तिमीहरूलाई बोल्नेछन् सबै ती मानिसहरूले अनुसार ती त्यस्तै
G3759 G3752 G2573 G4771 G3004 G3956 G3588 G0444 G2596 G3588 G0846

γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
किनभने गर्दथे ती झूटा-अगमवक्ताहरूलाई ती पिताहरूले तिनीहरूको
G1063 G4160 G3588 G5578 G3588 G3962 G0846

“धिक्कार! तिनीहरूको बारेमा मानिसहरूद्वारा प्रशंसा गरिऐको भए पनि, किनभने तिनीहरूका पुर्खाहरूले पनि झूट्टो अगमवक्ताहरूलाई सँधैं प्रशंसा गरे।

27 Ἀλλὰ तर G0235 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 λέγω भन्दछु G3004 τοῖς ती G3588 ἀκούουσιν: सुन्नेहरूलाई G0191 Ἀγαπᾶτε प्रेम–गर G0025 τοὺς ती G3588 ἐχθροὺς शत्रुहरूलाई G2190 ὑμῶν, तिम्रो G4771 καλῶς राम्रो G2573 ποιεῖτε गर G4160 τοῖς ती G3588 μισοῦσιν घृणा–गर्नेहरूलाई G3404 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771

“म तिमीहरूलाई भन्दछु जसले मलाई सुनिरहेकाछौ, आफ्ना शत्रुहरूलाई प्रेम गर। जसले तिमीहरूलाई घृणा गर्छन तिनीहरूलाई पनि राम्रै गर।

28 εὐλογεῖτε आशीर्वाद–देउ G2127 τοὺς ती G3588 καταρωμένους श्राप–दिनेहरूलाई G2672 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 προσεύχεσθε प्रार्थना–गर G4336 περὶ बारेमा G4012 τῶν ती G3588 ἐπηρεαζόντων अपमान–गर्नेहरूको G1908 ὑμᾶς. तिमीहरूलाई G4771

तिमीहरूलाई सराप्नेहरूलाई पनि आशीर्वाद देऊ। तिमीहरूसित दुर्व्यवहार गर्नेहरूको लागि पनि प्रार्थना गर।

29 τῷ त्यो G3588 τύπτοντί हिर्काउनेलाई G5180 σε तिमीलाई G4771 ἐπὶ माथि G1909 τὴν त्यो G3588 σιαγόνα, गालामा G4600 πάρεχε दिनुहोस् G3930 καὶ पनि G2532 τὴν त्यो G3588 ἄλλην; अर्को G0243 καὶ र G2532 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ त्यो G3588 αἴροντός लग्नेलाई G0142 σου तिम्रो G4771 τὸ त्यो G3588 ἱμάτιον, लुगा G2440 καὶ पनि G2532 τὸν त्यो G3588 χιτῶνα भित्री–लुगा G5509 μὴ नगर G3361 κωλύσῃς. रोक्नुहोस् G2967

यदि कसैले तिमीहरूको एउटा गालामा थप्ड लगाए उसलाई अर्को गाला पनि थापि देऊ। यदि कसैले तिम्रो कोट लगेको छ भने उसलाई कमीज लिनु नरोक।

30 παντὶ हरेकलाई G3956 αἰτοῦντί माग्नेलाई G0154 σε, तिमीलाई G4771 δίδου; देउ G1325 καὶ र G2532 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ त्यो G3588 αἴροντος लग्नेलाई G0142 τὰ ती G3588 σὰ, तिम्रा G4674 μὴ नगर G3361 ἀπαίτει; फिर्ता–माग्नुहोस् G0523

जसले माग्छ हरेकलाई देऊ। यदि कसैले तिम्रो केही लगेकोछ भने उसलाई त्यो चीज फर्काई नमाग।

31 καὶ र G2532 καθὼς जसरी G2531 θέλετε चाहन्छौ G2309 ἵνα कि G2443 ποιῶσιν गरून् G4160 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 οἱ ती G3588 ἄνθρωποι, मानिसहरूले G0444 ποιεῖτε गर G4160 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁμοίως. त्यसै–गरी G3668

अरूबाट तिमी जे चाहन्छौ, अरूको निम्ति पनि त्यही गरी देऊ।

32 καὶ र G2532 εἰ यदि G1487 ἀγαπᾶτε प्रेम–गर्दछौ G0025 τοὺς ती G3588 ἀγαπῶντας प्रेम–गर्नेहरूलाई G0025 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 ποία कस्तो G4169 ὑμῖν तिम्रो G4771 χάρις अनुग्रह G5485 ἐστίν? हो G1510 καὶ पनि G2532 γὰρ किनभने G1063 οἱ ती G3588 ἁμαρτωλοὶ पापीहरूले–पनि G0268 τοὺς ती G3588 ἀγαπῶντας प्रेम–गर्नेहरूलाई G0025 αὐτοὺς, आफूलाई G0846 ἀγαπῶσιν. प्रेम–गर्दछन् G0025

“जसले तिमीहरूलाई प्रेम गर्छन् तिनीहरूलाई मात्र प्रेम गरे, तिमीहरू के कुनै प्रशंसाको योग्य हुन सक्छौ? अहँ। पापीहरू पनि तिनहरूलाई प्रेम गर्नेहरूलाई प्रेम नै गर्दछन्।

33 καὶ γὰρ, ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις
र किनभने यदि भलो-गर्दछौ ती भलो-गर्नेहरूलाई तिमीहरूलाई कस्तो तिम्रो अनुग्रह
G2532 G1063 G1437 G0015 G3588 G0015 G4771 G4169 G4771 G5485

ἐστίν? καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.
हो पनि ती पापीहरूले-पनि त्यो त्यही गर्दछन्
G1510 G2532 G3588 G0268 G3588 G0846 G4160

यदि तिमी ती मानिसहरूको निम्ति मात्र भलाई गर्छौ ज-जसले तिम्रो भलाई गर्छन्, भने के तिमी प्रशंसाको योग्य हुन सक्छौ? होईन, कारण यस्तो त पापीहरूले पनि गर्छन्।

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ’ ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν?
र यदि सापटी-दिन्छौ बाट जसबाट आशा-गर्दछौ फिर्ता-पाउन कस्तो तिम्रो अनुग्रह हो
G2532 G1437 G1155 G3844 G3739 G1679 G2983 G4169 G4771 G5485 G1510

καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.
पनि पापीहरूले-पनि पापीहरूलाई सापटी-दिन्छन् ताकि फिर्ता-पाउन् ती बराबर
G2532 G0268 G0268 G1155 G2443 G0618 G3588 G2470

यदि फिर्ता पाउने आशामा तिमी कसैलाई ऋण दिन्छौ भने के तिमी प्रशंसाको योग्य हुन सक्छौ? होइन, पापीहरू पनि पापीहरूलाई त्यति नै फिर्ता पाउने आशामा ऋण दिन्छन्।

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν
तर प्रेम-गर ती शत्रुहरूलाई तिम्रो र भलो-गर र सापटी-देउ केही-पनि
G4133 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G0015 G2532 G1155 G3367

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ
नआशा-गरी र हुनेछ त्यो प्रतिफल तिम्रो ठूलो र हुनेछौ सन्तानहरू
G0560 G2532 G1510 G3588 G3408 G4771 G4183 G2532 G1510 G5207

Ὑψίστου; ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς.
सर्वोच्चको किनभने उहाँ दयालु हुनुहुन्छ माथि ती कृतघ्नहरू र दुष्टहरूमाथि
G5310 G3754 G0846 G5543 G1510 G1909 G3588 G0884 G2532 G4190

“यसैले आफ्ना शत्रुहरूलाई प्रेम गर। तिनीहरूसंग राम्रो गर, अनि तिनीहरूबाट केही आशा नराखी ऋण देऊ। यदी तिमीहरूले यसो गर्यो भने तिमीहरूले ठूलो इनाम पाउनेछौ, तिमीहरू सर्वोच्च परमेश्वरका सन्तानहरू झैं हुनेछौ किनभने परमेश्वर बैगुनी तथा दुष्टहरू प्रति पनि कृपालु हुनुहुन्छ।

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
हुनुहोस् दयालु जसरी पनि त्यो पिता तिमीहरूको दयालु हुनुहुन्छ
G1096 G3629 G2531 G2532 G3588 G3962 G4771 G3629 G1510

जस्तो तिम्रा पिता प्रेमी र दयालु हुनु हुन्छ त्यस्तै प्रेमी र कृपालु बन।

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ
र नगर न्याय र कहिल्यै हुनेछैन न्याय-तिमीहरूको र नगर दोष-लगाउनु र
G2532 G3361 G2919 G2532 G3756 G3361 G2919 G2532 G3361 G2613 G2532

οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
कहिल्यै हुनेछैन दोष-तिमीहरूमा क्षमा-गर र क्षमा-पाउनेछौ
G3756 G3361 G2613 G0630 G2532 G0630

“अरूको न्याय नगर, अनि अरूले पनि तिम्रो न्याय गर्ने छैन। अरूलाई भर्त्सना नगर, अनि अरूले पनि तिम्रो भर्त्सना गर्दैन। अरूलाई क्षमा गर, अनि तिमीले पनि क्षमा पाउनेछौ।

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,
देऊ र दिइनेछ तिमीहरूलाई नाप राम्रो थिचेको हल्लाइएको
G1325 G2532 G1325 G4771 G3358 G2570 G4085 G4531

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ
बग्दै-भरिएको दिनेछन् मा त्यो काख तिमीहरूको जुन किनभने नापले
G5240 G1325 G1519 G3588 G2859 G4771 G3739 G1063 G3358

μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
नाप्छौ नापिनेछ-फिर्ता तिमीहरूलाई
G3354 G0488 G4771

अरूलाई दिने गर अनि तिमीले पनि पाउनेछौ। तिमीहरूले राम्रो ओजनमा पाउनेछौं, तिमीहरूलाई खाँदी खाँदी हल्लाँउदै काखमा पोखिने गरी पाउनेछौ जुन नापले तिमी अरूलाई दिंदछौ परमेश्वरले पनि तिमीहरूलाई त्यही नापले दिनु हुनेछ।"

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν ὁδηγεῖν?
भन्नुभयो अनि पनि दृष्टान्त तिनीहरूलाई के सक्छ अन्धो अन्धोलाई डोऱ्याउन
G3004 G1161 G2532 G3850 G0846 G3385 G1410 G5185 G5185 G3594

οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
के-होइन दुवैजना मा खाल्डो खस्नेछन्
G3780 G0297 G1519 G0999 G1706

येशूले तिनीहरूलाई यो दृष्टान्त भन्नु भयोः "के एउटा अन्धाले अर्को अन्धालाई डोर्याउन सक्छ? अहँ! दुवै नै खाडलमा पर्नेछन्।

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ πᾶς ἔσται,
छैन हुन्छ चेला भन्दा-माथि त्यो गुरु पूर्ण-सिकाइएको तर हरेक हुनेछ
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G2675 G1161 G3956 G1510

ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
जस्तो त्यो गुरु आफ्नो
G5613 G3588 G1320 G0846

एउटा शिष्य आफ्नो गुरूभन्दा माथि हुन सक्तैन। तर प्रत्येक मानिस जसले पूर्णरूपले सिकिसक्छ तब मात्र उ गुरू झैं बन्नसक्छ।

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
किन अनि देख्छौ त्यो तिनको त्यो मा-भएको त्यो आँखामा त्यो भाइको
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588 G0080

σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?
तिम्रो त्यो तर मुढो त्यो मा-भएको त्यो आफ्नै आँखामा देख्दैनौ विचार-गर्दैनौ
G4771 G3588 G1161 G1385 G3588 G1722 G3588 G2398 G3788 G3756 G2657

"जब तिमी आफ्नो आँखमा सानो छेस्का पसेको थाहा पाउदैनौ, भाईको आँखमा परेको धुलो किन देख्छौ?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ κάρφος
कसरी सक्छौ भन्न त्यो भाइलाई तिम्रो भाइ दिऊ निकालौँ-म त्यो तिनको
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544 G3588 G2595

τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σοῦ
त्यो मा-भएको त्यो आँखाबाट तिम्रो आफू त्यो मा-भएको त्यो आँखामा तिम्रो
G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771

δοκὸν οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ ὀφθαλμοῦ
मुढो देख्दैनौ नदेख्ने कपटी निकाल पहिले त्यो मुढो बाट त्यो आँखाको
G1385 G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588 G3788

σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ
तिम्रो र तब स्पष्ट-देख्नेछौ त्यो तिनको त्यो मा-भएको त्यो आँखाबाट त्यो
G4771 G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588

ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.
भाइको तिम्रो निकाल्न
G0080 G4771 G1544

तिमीहरूले कसरी आफ्नो भाइलाई भन्न सक्छौ, ए भाई मलाई तिम्रो आँखामा भएको धुलो निकाल्न देऊ। जब तिमीहरूले आफ्नो आँखामा परेको ठूलो छेस्कालाई पनि देख्न सक्तैनौ। तिमीहरू कपटी छौ। पहिले, तिमीहरू आफैले आफ्नो आँखबाट ठूलो छेस्का निकाल। त्यसपछि तिमीहरूले स्पष्टसंग तिमीहरूको भाइको आँखामा परेको धुलो निकाल्न सक्नेछौ।

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρόν; οὐδὲ πάλιν δένδρον
छैन किनभने हुन्छ रूख राम्रो फलाउने फल कुहिएको न-त फेरि रूख
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550 G3761 G3825 G1186

σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
कुहिएको फलाउने फल राम्रो
G4550 G4160 G2590 G2570

“एउटा असल बोटले खराब फल कहिल्यै दिँदैन। त्यसरी नै एउटा नराम्रो बोटले राम्रो फल दिनु सक्तैन।

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἰδίου καρποῦ, γινώσκεται. οὐ γὰρ ἐξ
हरेक किनभने रूख बाट त्यो आफ्नो फलबाट चिनिन्छ होइन किनभने बाट
G1538 G1063 G1186 G1537 G3588 G2398 G2590 G1097 G3756 G1063 G1537

ἀκανθῶν συλλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου σταφυλὴν τρυγῶσιν.
काँडाहरूबाट टिप्छन् नेभारा न-त बाट झाडीबाट दाख टिप्छन्
G0173 G4816 G4810 G3761 G1537 G0942 G4718 G5166

हरेक बौट त्यसले दिएको फलबाट चिन्न सकिन्छ। मानिसहरूले काँडे पोथ्राबाट नेभारा बटुल्न सक्तैनन्। अनि तिनीहरूले काँडे पोथ्राबाट अंङ्गुर बटुल्न सक्तैनन्।

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας ‹αὐτοῦ›,
त्यो असल मानिस बाट त्यो असल भण्डारबाट त्यो हृदयको आफ्नो
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G3588 G2588 G0846

προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ, προφέρει τὸ
निकाल्छ त्यो असल-कुरा र त्यो दुष्ट बाट त्यो दुष्टबाट निकाल्छ त्यो
G4393 G3588 G0018 G2532 G3588 G4190 G1537 G3588 G4190 G4393 G3588

πονηρόν. ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ τὸ στόμα αὐτοῦ.
दुष्ट-कुरा बाट किनभने भरिपूर्णताबाट हृदयको बोल्छ त्यो मुख उहाँको
G4190 G1537 G1063 G4051 G2588 G2980 G3588 G4750 G0846

एउटा असल मानिसले आफ्नो हृदयमा असल कुरा नै राख्छ। अनि उसले आफ्नो हृदयबाट असल कुरा बाहिर निकाल्दछ। तर एउटा दुष्ट मानिसले आफ्नो हृदयमा दुष्ट कुराहरू नै राखेको हुन्छ। अनि उसले नराम्रा कुराहरू नै बाहिर निकाल्दछ। जुन कुरो हृदयमा परिपूर्ण छ त्यही नै मुखबाट निस्कन्छ।

46 Τί δέ με καλεῖτε Κύριε, κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἃ λέγω?
किन अनि मलाई बोलाउँछौ प्रभु प्रभु र गर्दैनौ गर्छौ जुन-कुराहरू भन्छु-म
G5101 G1161 G1473 G2564 G2962 G2962 G2532 G3756 G4160 G3739 G3004

"जब मैले भनेको मान्दैनौ भने किन मलाई प्रभु, भन्दछै?

47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρός με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων, καὶ ποιῶν
हरेक त्यो आउने कहाँ म-कहाँ र सुन्ने मेरा ती वचनहरू र पालन-गर्ने
G3956 G3588 G2064 G4314 G1473 G2532 G0191 G1473 G3588 G3056 G2532 G4160

αὐτούς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος.
तिनीहरू देखाउँछु-म तिमीहरूलाई कस-जस्तो छ उस्तो
G0846 G5263 G4771 G5101 G1510 G3664

हरेक मानिस जब मकहाँ आउँदछ अनि मेरो वचनहरू सुन्दछ र पालन गर्छ, म तिमीहरूलाई ऊ कस्तो हो देखाउनेछु।

48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν, καὶ
उस्तो छ मानिसजस्तो बनाउने घर जसले खन्यो र गहिरो-बनायो र
G3664 G1510 G0444 G3618 G3614 G3739 G4626 G2532 G0900 G2532

ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν; πλημμύρης δὲ γενομένης, προσέρηξεν ὁ
राख्यो जग माथि त्यो चट्टानमा बाढी अनि आएपछि ठक्कर-दियो त्यो
G5087 G2310 G1909 G3588 G4073 G4132 G1161 G1096 G4366 G3588

ποταμὸς τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλεῦσαι αὐτὴν, διὰ τὸ
नदीले त्यो घरमा त्यो र सकेन सक्यो हल्लाउन त्यो किनभने त्यो
G4215 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G2480 G4531 G0846 G1223 G3588

καλῶς οἰκοδομῆσθαι αὐτήν.
राम्ररी बनाइएको-थियो त्यो
G2573 G3618 G0846

ऊ एकजना घर बनाउने मानिस जस्तै नै हो। उसले गहिरो खनेर बलियो चट्टानमाथि जग बसाल्न सक्नेछ। जति बेला नदीमा बाढी आँउछ पानीले घरलाई धक्का दिन्छ तर त्यसले घरलाई हल्लाउन सक्तैन कारण त्यो घर राम्ररी बनिएको हुन्छ।

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι
त्यो तर सुनेर र नगरेर पालन उस्तो छ मानिसजस्तो बनाउने
G3588 G1161 G0191 G2532 G3361 G4160 G3664 G1510 G0444 G3618

οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου; ᾗ προσέρηξεν ὁ ποταμός, καὶ
घर माथि त्यो भूइँमा बिना जग जसमा ठक्कर-दियो त्यो नदीले र
G3614 G1909 G3588 G1093 G5565 G2310 G3739 G4366 G3588 G4215 G2532

εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης, μέγα.
तुरुन्तै भत्किियो र भयो त्यो विनाश त्यो घरको त्यो ठूलो
G2112 G4098 G2532 G1096 G3588 G4485 G3588 G3614 G1565 G3173

"तर जो मानिस मेरो वचन सुन्छ तर पालन गर्दैन भने त्यो मानिस राम्ररी आधार नबसाई घर बनाउने मानिस जस्तै हो जसको घर नदीको बाढीको झोंक्का लाग्दा नै झट्टै पल्टिन्छ र सम्पूर्ण रूपले ध्वंश हुन्छ।"

Chapter 7

1 Ἐπειδὴ ἐπλήρωσεν πάντα τὰ ῥήματα αὐτοῦ, εἰς τὰς ἀκοὰς τοῦ
जब पूरा-गर्नुभयो सबै ती वचनहरू उहाँका मा ती कानहरूमा त्यो
G1894 G4137 G3956 G3588 G4487 G0846 G1519 G3588 G0189 G3588

λαοῦ, εἰσῆλθεν εἰς Καφαρναούμ.
मानिसहरूको प्रवेश-गर्नुभयो मा कफरनाहूममा
G2992 G1525 G1519 G2584

जब येशूले मानिसहरूलाई उपदेश दिइ सिध्याउनु भयो उहाँ कफर्नहुम जानु भयो।

2 Ἑκατοντάρχου δέ τινος δοῦλος, κακῶς ἔχων, ἤμελλεν τελευτᾶν, ὃς
शतपतिको अनि एकजना दास रोगी भएर मर्न-लागेको-थियो मर्न जो
G1543 G1161 G5100 G1401 G2560 G2192 G3195 G5053 G3739

ἦν αὐτῷ ἔντιμος.
थियो उनलाई बहुमूल्य
G1510 G0846 G1784

कफर्नहुममा एकजना कप्तान थियो। उसको एकजना नोकर सिकिस्त बिमारी थियो, त्यो मर्नै लागेको थियो। त्यस कप्तानले नोकरलाई खुबै माया गर्ने गर्थ्यो।

3 ἀκούσας δὲ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν
सुनेर अनि बारेमा त्यो येशूको पठाउनुभयो कहाँ उहाँकहाँ बूढाहरू ती
G0191 G1161 G4012 G3588 G2424 G0649 G4314 G0846 G4245 G3588

Ἰουδαίων, ἐρωτῶν αὐτὸν ὅπως ἐλθὼν, διασώσῃ τὸν δοῦλον αὐτοῦ.
यहूदीहरूका बिन्ती-गर्दै उहाँलाई कि आएर जोगाउनुहोस् त्यो दासलाई उनको
G2453 G2065 G0846 G3704 G2064 G1295 G3588 G1401 G0846

जब उसले येशूको बारेमा सुन्यो तब बूढा यहूदी प्रधानहरूलाई उहाँकहाँ पठायो र त्यस नोकरलाई बचाउनुको लागि आउन भनि बिन्ती गर्न पठायो।

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,
ती अनि आएर कहाँ त्यो येशूकहाँ बिन्ती-गरे उहाँलाई जोडले
G3588 G1161 G3854 G4314 G3588 G2424 G3870 G0846 G4709

λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξῃ τοῦτο;
भन्दै कि योग्य छन् जसलाई दिनुहोस् यो
G3004 G3754 G0514 G1510 G3739 G3930 G3778

ती मानिसहरू येशूकहाँ गए, अनि त्यो कप्तानलाई सहायता गर्नु मार्मिक तरिकाले आग्रह गर्दै भने, “त्यो कप्तान तपाईंको सहायता पाउनु साँच्चै योग्यको छ।

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ᾠκοδόμησεν
माया-गर्छ किनभने त्यो जातिलाई हाम्रो र त्यो समाजघर उनले बनाइदिनुभयो
G0025 G1063 G3588 G1484 G1473 G2532 G3588 G4864 G0846 G3618

ἡμῖν.
हामीलाई
G1473

तिनले हाम्रो मानिसहरूलाई माया गर्छन् र हाम्रो निम्ति सभा घर पनि बनाइदिएका छन्।”

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν
त्यो अनि येशू जानुभयो सँगै तिनीहरूसँग अब अनि उनी होइन टाढा
G3588 G1161 G2424 G4198 G4862 G0846 G2235 G1161 G0846 G3756 G3112

ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,
भएको-बेला बाट त्यो घरबाट पठाउनुभयो साथीहरू त्यो शतपतिले भन्दै उहाँलाई
G0568 G0575 G3588 G3614 G3992 G5384 G3588 G1543 G3004 G0846

Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἱκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου
प्रभु नगर्नुहोस् दुख-दिनुहोस् होइन किनभने योग्य छु-म कि मुनि त्यो छाना मेरो
G2962 G3361 G4660 G3756 G1063 G2425 G1510 G2443 G5259 G3588 G4721 G1473

εἰσέλθῃς;
प्रवेश-गर्नुहोस्
G1525

यसकारण येशू ती मानिसहरूसंग जानु भयो। उहाँ यसो भनि विन्ती गर्न पठायो, “हे प्रभु, तपाईं मेरो घरमा आउने कष्ट नगर्नुहोस्। तपाईं जस्तो मानिस मेरो घरमा पाउ कष्ट गर्न योग्यको म छैन।

7 διὸ त्यसैले G1352 οὐδὲ न-त G3761 ἐμαυτὸν आफैलाई G1683 ἠξίωσα योग्य-ठानेँ G0515 πρὸς कहाँ G4314 σὲ तपाईँकहाँ G4771 ἐλθεῖν; आउन G2064 ἀλλὰ तर G0235 εἰπὲ भन्नुहोस् G3004 λόγῳ, वचनले G3056 καὶ र G2532

ἰαθήτω निको-होस् G2390 ὁ त्यो G3588 παῖς दास G3816 μου. मेरो G1473

यसकारण म आफैं पनि तपाँईकहाँ मानसंगत रूपमा जान योग्यको सम्झिन्न, तपाईंले आदेश मात्र दिनुहोस् मेरो नोकर जाती हुन्छ।

8 καὶ किनभने G2532 γὰρ पनि G1063 ἐγὼ म G1473 ἄνθρωπός मानिस G0444 εἰμι छु G1510 ὑπὸ मुनि G5259 ἐξουσίαν अधिकार G1849 τασσόμενος, राखिएको G5021 ἔχων भएको-म G2192 ὑπ’ मुनि G5259

ἐμαυτὸν आफैलाई G1683 στρατιώτας; सिपाहीहरू G4757 καὶ र G2532 λέγω भन्छु-म G3004 τούτῳ, यसलाई G3778 Πορεύθητι, जाउ G4198 καὶ र G2532 πορεύεται; जान्छ G4198 καὶ र G2532 ἄλλῳ, अर्कोलाई G0243

Ἔρχου, आउ G2064 καὶ र G2532 ἔρχεται; आउँछ G2064 καὶ र G2532 τῷ त्यो G3588 δούλῳ दासलाई G1401 μου, मेरो G1473 Ποίησον गर G4160 τοῦτο, यो G3778 καὶ र G2532 ποιεῖ. गर्छ G4160

तपाईंको अधिकार मलाई थाहा छ। म पनि अरू मानिसहरूको अधिकारको वशमा छु। अनि मेरो अधिकारमा सैनिकहरू छन्। यदि म एकजना सैनिकलाई भन्छु, ‘जाऊ’, अनि त्यो जान्छ। अनि अर्को सैनिकलाई भन्दछु, ‘आऊ’, अनि त्यो आउँछ। अनि यदी मेरो नोकरलाई भन्दछु, ‘यो गर’, अनि त्यसले गर्छ।”

9 ἀκούσας सुनेर G0191 δὲ अनि G1161 ταῦτα, यी-कुराहरू G3778 ὁ त्यो G3588 Ἰησοῦς येशू G2424 ἐθαύμασεν चकित-हुनुभयो G2296 αὐτόν; उनमाथि G0846 καὶ र G2532 στραφεὶς फर्केर G4762 τῷ त्यो G3588

ἀκολουθοῦντι पछि-आउने G0190 αὐτῷ उहाँसँगको G0846 ὄχλῳ, भीडलाई G3793 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Λέγω भन्छु-म G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 οὐδὲ न-त G3761 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 Ἰσραὴλ इस्राएलमा G2474

τοσαύτην यतिको G5118 πίστιν विश्वास G4102 εὗρον. पाइनँ G2147

जब येशूले यी कुरा सुन्नु भयो, उहाँ छक्क पर्नु भयो। येशूले उहाँलाई पछ्याएर आउने मानिसहरू पट्टि फर्केर भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई भन्छु, मैले यस्तो विश्वास सारा इस्राएलमा कतै पनि पाइँन।”

10 καὶ र G2532 ὑποστρέψαντες फर्केर G5290 εἰς मा G1519 τὸν त्यो G3588 οἶκον, घरमा G3624 οἱ ती G3588 πεμφθέντες, पठाइएकाहरूले G3992 εὗρον पाए G2147 τὸν त्यो G3588 δοῦλον दासलाई G1401

ὑγιαίνοντα. निको-भएको G5198

येशूलाई बोलाउन गएका सबै मानिसहरू घर फर्किए। तिनीहरूले त्यो नोकरलाई निको भइसकेको भेटे।

11 Καὶ र G2532 ἐγένετο भयो G1096 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ἑξῆς, पछि G1836 ἐπορεύθη जानुभयो G4198 εἰς मा G1519 πόλιν शहर G4172 καλουμένην भनिएको G2564 Ναΐν, नाइन G3484 καὶ र G2532

συνεπορεύοντο सँगै-गए G4848 αὐτῷ उहाँसँग G0846 οἱ ती G3588 μαθηταὶ चेलाहरू G3101 αὐτοῦ, उहाँका G0846 καὶ र G2532 ὄχλος भीड G3793 πολύς. ठूलो G4183

अर्को दिन येशू नाइन भन्ने शहरमा जानुभयो। उहाँका चेलाहरू र धेरै मानिसहरू पनि उहाँ संगै गहरहेका थिए।

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ, ἐξεκομίζετο
जब अनि नजिक-आउनुभयो त्यो ढोकामा त्यो शहरको र हेर निकालिन्थ्यो
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708 G1580

τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ
मरेको एकलो-सन्तान छोरो त्यो आमाको उनको र उनी थिइन् विधवा र
G2348 G3439 G5207 G3588 G3384 G0846 G2532 G0846 G1510 G5503 G2532

ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
भीड त्यो शहरको ठूलो थियो सँगै उनीसँग
G3793 G3588 G4172 G2425 G1510 G4862 G0846

जब येशू शहरको फाटक नजिक पुग्नु भयो, उनले मुर्दा लगिरहेको देख्नु भयो। एउटी विधवाको एउटै भएको छोरो मरेको थियो। जब लाश लगिरहेको थियो शहरका धेरै मानिसहरू ती विधवासंग थिए।

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ εἶπεν αὐτῇ,
र देखेर उनीलाई त्यो प्रभुले दया-गर्नुभयो माथि उनीमाथि र भन्नुभयो उनीलाई
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532 G3004 G0846

Μὴ κλαῖε.
नरोउ नरोउ
G3361 G2799

जब प्रभु येशूले तिनलाई देख्नुभयो उहाँ त्यस विधवाको निम्ति हृदयबाट दुःखी हुनु भयो र तिनलाई भन्नुभयो, "नरोऊ।"

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν. καὶ
र नजिक-आएर छोयो त्यो खाटमा ती अनि बोक्नेहरू रोकिए र
G2532 G4334 G0680 G3588 G4673 G3588 G1161 G0941 G2476 G2532

εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!
भन्नुभयो जवान तिमीलाई भन्छु-म उठ
G3004 G3495 G4771 G3004 G1453

येशू शवपेटिकाको नजिक पुग्नु भयो अनि त्यसलाई छुनुभयो। लाश लगिरहेका मलामीहरू टक्क अडिए। उहाँले त्यो मरेको केटोलाई भन्नु भयो, "ए युवक म तिमीलाई भन्दछु, उठ।"

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν τῇ
र उठ्यो त्यो मरेको र सुरु-गर्यो बोल्न र दिनुभयो उनलाई त्यो
G2532 G0339 G3588 G3498 G2532 G0756 G2980 G2532 G1325 G0846 G3588

μητρὶ αὐτοῦ.
आमालाई उनको
G3384 G0846

त्यसपछि त्यो मरेको केटो तत्कालै उठेर बस्यो अनि बात गर्न शुरु गर्यो। येशूले त्यस केटोलाई त्यसको आमालाई सुम्पिदिनु भयो।

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι
समायो अनि भय सबैमाथि र प्रशंसा-गरे त्यो परमेश्वरलाई भन्दै कि
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν
अगमवक्ता ठूलो उठ्यो मा हाम्रोबीचमा र कि हेर्नुभयो त्यो परमेश्वरले त्यो
G4396 G3173 G1453 G1722 G1473 G2532 G3754 G1980 G3588 G2316 G3588

λαὸν αὐτοῦ!
मानिसहरूलाई आफ्नो
G2992 G0846

सबै मानिसहरू छक्क परे अनि यसो भन्दै परमेश्वरको प्रशंसा गरे, “एउटा महान् अगमवक्ता हामीकहाँ आउनु भएको छ।” अनि तिनीहरूले यो पनि भन्दै थिए, “परमेश्वरले आफ्ना प्रजाहरूको हेरचाह गरिरहनु भएकोछ।”

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ, καὶ
र फैलियो त्यो खबर यो मा सबै त्यो यहूदियामा बारेमा उहाँको र
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012 G0846 G2532

πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
सबै त्यो वरिपरिको-इलाकामा
G3956 G3588 G4066

उहाँको विषयको यो खबर सारा यहूदिया र यसको वरिपरि देशमा फिंजियो।

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
र समाचार-दिए यूहन्नालाई ती चेलाहरूले उनका बारेमा सबै यी-कुराहरूको
G2532 G0518 G2491 G3588 G3101 G0846 G4012 G3956 G3778

यूहन्नाका चेलाहरुले यी सब घटनाहरूको विषयमा तिनलाई जानकारी गराए। यूहन्नाले आफ्ना चेलाहरूमध्ये दुइजनालाई बोलाए।

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης ἔπεμψεν
र बोलाएर दुई केही ती चेलाहरूमध्ये आफ्ना त्यो यूहन्नाले पठाए
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846 G3588 G2491 G3992

πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον προσδοκῶμεν?
कहाँ त्यो प्रभुकहाँ भनेर तिमी हौ त्यो आउनेवाला? कि अर्को कुर्नुपर्छ?
G4314 G3588 G2962 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243 G4328

यूहन्नाले तिनीहरूलाई प्रभु येशूसँग सोध्न पठाए, “एकजना जो आउनेवाला थिए तपाईं नै हुनुहुन्छ? अथवा अझ अरूलाई नै पर्खनु पर्छ?”

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς
आएर अनि कहाँ उहाँकहाँ ती मानिसहरूले भने यूहन्ना त्यो बप्तिस्मा-दिनेले
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588 G0910

ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
पठाउनुभयो हामीलाई कहाँ तपाईंकहाँ भनेर तपाईं हुनुहुन्छ त्यो आउनेवाला? कि अर्को
G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
कुर्नुपर्छ?
G4328

त्यसपछि मानिसहरू येशूकहाँ आए। तिनीहरूले भने, “बप्तिस्मा दिने यूहन्नाले हामीलाई यो सोध्नलाई तपाईंकहाँ पठाएका छन्, के आउनेवाला तपाईं नै हुनुहुन्छ, अथवा हामी अझ अर्कैको बाटो हेरौं?”

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,
त्यसै त्यो त्यस घडीमा निको-पार्नुभयो धेरैलाई बाट रोगहरूबाट र कष्टहरूबाट
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575 G3554 G2532 G3148

καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
र आत्माहरू दुष्ट र अन्धाहरूलाई धेरै दयापूर्वक-दिनुभयो देख्ने-शक्ति
G2532 G4151 G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G0991

त्यसै बेला, येशूले धेरैलाई तिनीहरूको रोग, व्यथा र तिनीहरूबाट दुष्ट आत्माहरू छुटाउनु भयो। उहाँले धेरै अन्धो मानिसलाई पनि देख्नसक्ने बनाउनु भयो।

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ εἴδετε
र जवाफ–दिएर भन्नुभयो तिनीहरूलाई गएर बताइदेऊ यूहन्नालाई जे देख्यौ
G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491 G3739 G3708

καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται;
र सुन्यौ: अन्धाहरूले दृष्टि–पाउँछन् लङ्गडाहरू हिँड्छन् कुष्ठरोगीहरू शुद्ध–हुन्छन्
G2532 G0191 G5185 G0308 G5560 G4043 G3015 G2511

καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
र बहिराहरूले सुन्छन् मरेकाहरू जीवित–हुन्छन् गरिबहरूलाई सुसमाचार–सुनाइन्छ
G2532 G2974 G0191 G3498 G1453 G4434 G2097

अनि उहाँले यूहन्नाका चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूले यहाँ जे कुराहरू देख्यौ अनि सुन्यौ गएर यहून्नालाई भन। अन्धो मानिस पनि निको भयो र देख्ने भयो। लङ्गडाहरू हिँड्न थाले। कोढीहरू कोढरहित भए। बहिराहरूले सुन्न थाले। मरेकाहरूले जीवन पाए। अनि गरीब मानिसहरू परमेश्वरको राज्यको सुसमाचारहरू सुनिरहेकाछन्।

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
र धन्य छ जो यदि नहोस् ठोकर–खान्छ मा ममा
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

कसैले मलाई ग्रहण गर्दा समस्यामा पर्दैन भने त्यो अनुग्रहित पुरुष धन्य हो।”

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς ὄχλους
गइसकेपछि अनि ती दूतहरू यूहन्नाका सुरु–गर्नुभयो भन्न तिर ती भीडहरूलाई
G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756 G3004 G4314 G3588 G3793

περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ
बारेमा यूहन्नाको: के गयौ मा त्यो उजाडस्थानमा हेर्न? निगालो द्वारा
G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563 G5259

ἀνέμου σαλευόμενον?
बतासले हल्लिएको?
G0417 G4531

जब यूहन्नाको चेलाहरू गए, येशूले यूहन्नाको विषयमा भन्न लाग्नु भयोः “तीमीहरू उजाड स्थानमा के हेर्न जान्छौ? बतासले हल्लाइरहेको निगालोलाई?

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις ἠμφιεσμένον?
तर के गयौ हेर्न? मानिस मा नरम लुगाहरूमा लगाएको?
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G2440 G0294

ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν τοῖς
हेर तिनीहरू–जो मा शानदार–लुगा भव्य र विलासितामा छन् मा ती
G3708 G3588 G1722 G2441 G1741 G2532 G5172 G5225 G1722 G3588

βασιλείοις εἰσίν.
राजदरबारहरूमा छन्
G0934 G1510

मरूभूमिमा तिमीहरू के हेर्न आयौ? एउटा सुन्दर वस्त्र लगाएको मानिस हेर्नलाई? होइन। सुन्दर र राम्रा वस्त्रहरू लगाउनेहरू त राज-दरबारमा बस्छन्।

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ περισσότερον
तर के गयौ हेर्न? अगमवक्ता? हो भन्छु तिमीहरूलाई र अगमवक्ताभन्दा–बढी
G0235 G5101 G1831 G3708 G4396 G3483 G3004 G4771 G2532 G4053

προφήτου.
अगमवक्ताभन्दा
G4396

साँच्चै, तिमीहरू यहाँ के हेर्न आयौ? एकजना अगमक्ता? अँ, म तिमीहरूलाई भन्दछु, यूहन्ना अगमवक्ताभन्दा पनि श्रेष्ठ हुन्।

27 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ
यो हो बारेमा जसको लेखिएको–छ हेर पठाउँछु त्यो दूतलाई मेरो अगि
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G0649 G3588 G0032 G1473 G4253

προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου ἔμπροσθέν σου.
सामुन्ने तिम्रो जसले तयार–पार्नेछ त्यो बाटो तिम्रो अगाडि तिम्रो
G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771 G1715 G4771

उनी ती मानिस जसको विषयमा यस्तो लेखिएको छः 'सुन! म मेरो सहयोगीलाई तिम्रो अघि पठाउँछु। जसले तिम्रो अघि तिम्रो मार्ग तयार गर्नेछ।' मलकी 3:1

28 λέγω ὑμῖν, μείζων ἐν γεννητοῖς γυναικῶν Ἰωάννου οὐδείς ἐστιν; ὁ
भन्छु तिमीहरूलाई ठूलो मा जन्मेकाहरूमध्ये स्त्रीहरूका यूहन्नाभन्दा कोही–पनि छैन त्यो
G3004 G4771 G3173 G1722 G1084 G1135 G2491 G3762 G1510 G3588

δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
तर सानोभन्दा–सानो मा त्यो राज्यमा त्यो परमेश्वरको ठूलो उनीभन्दा छ
G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316 G3173 G0846 G1510

तिमीहरूलाई भन्दछु, यूहन्नाभन्दा अहिलेसम्म जन्मेका मानिसहरूमा सब भन्दा ठूला हुन् तापनि जो परमेश्वरको राज्यमा सानो छ त्यो तिनी भन्दा ठूलो छ।"

29 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας, καὶ οἱ τελῶναι, ἐδικαίωσαν τὸν
र सबै ती मानिसहरूले सुनेर र ती महसुल–उठाउनेहरूले धर्मी–ठहराए त्यो
G2532 G3956 G3588 G2992 G0191 G2532 G3588 G5057 G1344 G3588

Θεόν, βαπτισθέντες τὸ βάπτισμα Ἰωάννου;
परमेश्वरलाई बप्तिस्मा–लिएर त्यो बप्तिस्मा यूहन्नाको
G2316 G0907 G3588 G0908 G2491

जब मानिसहरूले यस विषयमा सुने, तिनीहरूले माने कि परमेश्वरको शिक्षा राम्रो छ। ती कर उठाउनेहरू पनि सहमत भए । ती मानिसहरूलाई यूहन्नाद्वारा नै बप्तिस्मा गराइएको थियो।

30 οἱ δὲ Φαρισαῖοι καὶ οἱ νομικοὶ, τὴν βουλὴν τοῦ Θεοῦ
ती तर फरिसीहरू र ती व्यवस्थाका–शिक्षकहरूले त्यो योजनालाई त्यो परमेश्वरको
G3588 G1161 G5330 G2532 G3588 G3544 G3588 G1012 G3588 G2316

ἠθέτησαν εἰς ἑαυτούς, μὴ βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ.
इन्कार–गरे लागि आफ्नो–लागि नलिई बप्तिस्मा द्वारा उनबाट
G0114 G1519 G1438 G3361 G0907 G5259 G0846

तर फरिसीहरू र शास्त्रीहरूले तिनीहरूको लागी बनाइको परमेश्वरको अभिप्रायलाई तिनीहरूको निम्ति यूहन्नाबाट बप्तिस्मा लिन अस्वीकार गरेर रद्द गरे।

31 Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης? καὶ τίνι εἰσὶν
कसँग त्यसैले तुलना–गरूँ ती मानिसहरूलाई यो पिँढीका यसको? र कसँग छन्
G5101 G3767 G3666 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778 G2532 G5101 G1510

ὅμοιοι?
समान?
G3664

"यस युगको मानिसहरूको विषयमा मैले कसरी वर्णन गर्नु? तिनीहरू के जस्ता छन्?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ προσφωνοῦσιν
समान छन् बालकहरूसँग जसले मा बजारमा बसेका र कराउँछन्
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532 G4377

ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν,
एक-अर्कालाई जे भन्छन् बजायौं तिमीहरूलाई र तिमीहरूले-न नाच्यौ विलाप-गर्यौं
G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738 G2354

καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
र तिमीहरूले-न रोयौ
G2532 G3756 G2799

यी मानिसहरू बजारमा बसिरहेका केटा-केटीहरू जस्तै छन्। एउटा दलको नानीहरूले अर्को दलको नानीहरूलाई बोलाउँछन् अनि भन्छन् 'हामीले तिमीहरूको निम्ति बाँसुरी बजायौं, तर तिमीहरू नाचेनौं; हामीले दु:खका गीत गायौं तर तिमीहरू रोएनौ।'

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
आएको-छ किनभने यूहन्ना त्यो बप्तिस्मा-दिने न खाने रोटी न-त पिउने
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
दाख-रस र भन्छौ दुष्टात्मा छ
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

बप्तिस्मा दिने यूहन्ना आए तर अरू मानिसहरूले जस्तो खाने कुरा खाएनन् अनि दाखरस पिएनन्। अनि तिमीहरू भन्दछौ, 'उसलाई भूत लागेको छ।'

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε,
आएको-छ त्यो मानिसको-छोरो त्यो मान्छेको खाने र पिउने र भन्छौ
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004

Ἰδοὺ, ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
हेर मानिस पेटू र मदिरा साथी महसुल-उठाउनेहरूको र पापीहरूको
G3708 G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532 G0268

मानिसको पुत्र चाँहि अरू मानिसहरू झैं खाँदै र दाखरस पिउँदै आए। अनि तिमीहरू भन्दछौ, 'हेर उसलाई। खुब खान्छ अनि पिउँछ। कर उठाउनेहरू र पापीहरूको मित्र हो ऊ।'

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
र धर्मी-ठहरियो त्यो बुद्धि बाट सबै ती सन्तानहरूद्वारा उनको
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

तर कार्यहरूको आधारमा ज्ञान सही प्रमाणित हुन्छ।"

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ, καὶ
अनुरोध-गरे अनि कोही-एक उहाँलाई ती फरिसीहरूमध्ये कि खानून् सँगै उनीसँग र
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443 G5315 G3326 G0846 G2532

εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
प्रवेश-गरेर मा त्यो घरमा त्यो फरिसीको बस्नुभयो
G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G5330 G2625

फरिसीहरूमध्ये एकले येशू संगै बसेर खानु निम्त्याए। उनी फरिसीको घरमा गए अनि खानु बसे।

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ ἐπιγνοῦσα
र हेर स्त्री जो थिइन् मा त्यो शहरमा पापी र जानेर
G2532 G3708 G1135 G3748 G1510 G1722 G3588 G4172 G0268 G2532 G1921

ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου, κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου,
कि बस्नुभएको-छ मा त्यो घरमा त्यो फरिसीको ल्याएर संगमरमरको-भाँडो अत्तरको
G3754 G2621 G1722 G3588 G3614 G3588 G5330 G2865 G0211 G3464

त्यो शहरमा एउटी पापी स्त्री थिई। त्यसले येशूलाई फरिसीको घरमा खाना खाएको थाहा पाई। त्यसले एउटा सिंगमरमरको भाँडामा केही सुगन्धितबस्तु लिएर आई।

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν
र खडा-भएर पछाडि नजिकै ती खुट्टाहरूमा उहाँका रोएर ती आँसुहरूले
G2532 G2476 G3694 G3844 G3588 G4228 G0846 G2799 G3588 G1144

ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξὶν τῆς κεφαλῆς αὐτῆς,
सुरु-गरीन् भिजाउन ती खुट्टाहरू उहाँका र ती कपालका-रौंहरूले त्यो शिरको उनीको
G0756 G1026 G3588 G4228 G0846 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G0846

ἐξέμασσεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἤλειφεν τῷ μύρῳ.
पुछ्तिन् र चुम्तिन् ती खुट्टाहरू उहाँका र लगाउँथिन् त्यो अत्तरले
G1591 G2532 G2705 G3588 G4228 G0846 G2532 G0218 G3588 G3464

त्यो येशूको पछि चरण छेउमा रुँदै उभिइ। त्यसले आफ्नो आँसुले येशूको चरण भिजाउनु थाली। त्यसले चरणमा म्वाँई खाई अनि सुगन्धित खनाइदिई।

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν ἑαυτῷ, λέγων,
देखेर अनि त्यो फरिसीले त्यो बोलाउनेले उहाँलाई भने मा आफैंमा भनेर
G3708 G1161 G3588 G5330 G3588 G2564 G0846 G3004 G1722 G1438 G3004

Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς καὶ ποταπὴ ἡ
यो यदि थियो (त्यो) अगमवक्ता जान्थ्यो निस्चय-नै को र कस्ताको त्यो
G3778 G1487 G1510 G3588 G4396 G1097 G0302 G5101 G2532 G4217 G3588

γυνὴ ἥτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.
स्त्री जसले छुन्छिन् उहाँलाई किनभने पापी हो
G1135 G3748 G0680 G0846 G3754 G0268 G1510

त्यो फरिसी जसले पनि यी सब देखे। उसले मनमनै सोचे, “यदि यो मानिस अगमवक्ता हुँदो हो, उसले जान्ने थियो कि त्यो स्त्री जसले उसको पाऊ छुइरहेकी छे ऊ को हो अनि कुन स्तरकी हो? किनभने त्यो पापीनी हो।”

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι
र जवाफ-दिएर त्यो येशूले भन्नुभयो तिर उनीसँग शिमोन छ तिमीलाई केही
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G4613 G2192 G4771 G5100

εἰπεῖν. ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησίν.
भन्नुपर्छ त्यसले अनि गुरु भन्नुहोस् भने
G3004 G3588 G1161 G1320 G3004 G5346

येशूले फरिसीलाई भन्नुभयो, “शिमोन, तिमीलाई मैले केही भन्नु छ।” शिमोनले भने, “तपाईंले मलाई के भन्नु चाहनुहुन्छ? गुरूज्यू!”

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι; ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια
दुई रिणीहरू थिए साहूकार-एकसँग केहीको त्यो एकले तिर्थ्यो दिनारिया
G1417 G5533 G1510 G1157 G5100 G3588 G1520 G3784 G1220

πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πεντήκοντα.
पाँचसय त्यो अनि अर्कोले पचास
G4001 G3588 G1161 G2087 G4004

येशूले भन्नुभयो, “त्यहाँ दुईजना मानिस थिए। दुवैले एउटै साहुकार ऋण लिएका थिए। तिनीहरू मध्ये एकजनाले 500 चाँदीको सिक्का लिएका थिए। अर्काले 50 चाँदीको सिक्का लिएका थिए।

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,
न सक्ने तिनीहरूले तिर्न दुवैलाई माफी-दिनुभयो कसले त्यसैले तिनीहरूमध्ये
G3361 G2192 G0846 G0591 G0297 G5483 G5101 G3767 G0846

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?
धेरै प्रेम-गर्नेछ उनीलाई?
G4119 G0025 G0846

तिनीहरूकोमा त्यत्ति पैसा थिएन, यसले गर्दा तिनीहरू ती दुवैले ऋण चुक्ता गर्न सकेनन्। तर साहूकारले ती दुवैको ऋण मोचन गरिदियो। ती दुइजनाहरूमध्ये कसले त्यो साहुकारलाई धेरै माया गर्थ्यो होला?”

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο. ὁ
जवाफ-दिएर शिमोनले भने म-ठान्छु कि जसलाई त्यो धेरै माफी-दिनुभयो त्यसले
G0611 G4613 G3004 G5274 G3754 G3739 G3588 G4119 G5483 G3588

δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὀρθῶς ἔκρινας.
अनि भन्नुभयो उनीलाई ठिक-छ निर्णय-गर्यौ
G1161 G3004 G0846 G3723 G2919

शिमोनले भन्यो, “मेरो विचारमा जसले धेरै ऋण लगेको थियो त्यसलै उहाँलाई धेरै माया गर्थ्यो होला।” येशूले शिमोनलाई भन्नुभयो, “तिम्रो कुरा ठीक हो।”

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην τὴν
र फर्केर तिर त्यो स्त्रीतिर त्यस शिमोनलाई भन्नुभयो देख्छौ यो त्यो
G2532 G4762 G4314 G3588 G1135 G3588 G4613 G5346 G0991 G3778 G3588

γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ
स्त्रीलाई? प्रवेश-गरें तिम्रो मा त्यो घरमा पानी मलाई माथि खुट्टाहरूमा दिएनौ
G1135 G1525 G4771 G1519 G3588 G3614 G5204 G1473 G1909 G4228 G3756

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς
दिनुभएन यिनीले तर ती आँसुहरूले भिजाइन् मेरा ती खुट्टाहरू र ती
G1325 G3778 G1161 G3588 G1144 G1026 G1473 G3588 G4228 G2532 G3588

θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.
कपालका-रौंहरूले उनीको पुछे
G2359 G0846 G1591

त्यसपछि उहाँले त्यस स्त्रीलाई हेरेर शिमोनलाई भन्नु भयो, “तिमिले यो स्त्रीलाई देख्यौ? जब म तिम्रो घरमा आएँ, तिमीले मेरो खुट्टा धुन पानी दिएनौ। तर त्यसले मेरो खुट्टाहरू त्यसको आँसुले धोइ दिई अनि केश राशिले पुछिदिई।

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ’ ἧς εἰσῆλθον, οὐ διέλιπεν
चुम्बन मलाई दिएनौ दिनुभएन यिनीले तर जब-देखि म प्रवेश-गरें न छोडिन्
G5370 G1473 G3756 G1325 G3778 G1161 G0575 G3739 G1525 G3756 G1257

καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
चुम्दै-गर्न मेरा ती खुट्टाहरू
G2705 G1473 G3588 G4228

तिमीले मलाई म्वाँई खाएनौ, तर उसले पुछिदिई।

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ, μύρῳ ἤλειψεν τοὺς
तेलले त्यो शिरमा मेरो दिएनौ मालिस्नुभएन यिनीले तर अत्तरले मालिसिन् ती
G1637 G3588 G2776 G1473 G3756 G0218 G3778 G1161 G3464 G0218 G3588

πόδας μου.
खुट्टाहरूमा मेरो
G4228 G1473

तिमीले मेरो टाउकोमा तेल घसिदिएनौ, तर उसले मेरो चरणमा सुगन्ध दलिदिई।

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί;
यसकारणले कृपाले भन्छु तिमीलाई क्षमा-गरिएको-छ ती पापहरू उनीका ती धेरै
G3739 G5484 G3004 G4771 G0863 G3588 G0266 G0846 G3588 G4183

ὅτι ἠγάπησεν πολύ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.
किनभने प्रेम-गरिन् धेरै जसलाई तर थोरै क्षमा-हुन्छ थोरै प्रेम-गर्छ
G3754 G0025 G4183 G3739 G1161 G3641 G0863 G3641 G0025

यसकारण म तिमीलाई भन्दछु कि उसको धेरै पापाहरू क्षमा भयो। यति स्पष्ट छ कि उसले धेरै माया देखाई। जसलाई कम्ति पाप क्षमा गरिन्छ उसले कम्ती माया पोखाँउछ।”

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
भन्नुभयो अनि उनीलाई क्षमा-गरिएको-छ तिम्रो ती पापहरू
G3004 G1161 G0846 G0863 G4771 G3588 G0266

त्यसपछि येशूले स्त्रीलाई भन्नु भयो, “तिम्रो पापहरू क्षमा भएको छ।”

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
र सुरु-गरे ती सँगै-खाना-बस्नेहरूले भन्न मा आफैंमा को यो हो जसले त पापहरू क्षमा-गर्छ?
G2532 G0756 G3588 G4873 G3004 G1722 G1438 G5101 G3778 G1510 G3739 G2532 G0266 G0863

खान बसेकाहरूले आपसमा भन्न लागे, “यस मानिसले आफैलाई को हो भनी ठान्छन? पापबाट पनि क्षमा गर्ने मानिस, यो को हो?”

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου εἰς
भन्नुभयो अनि तिर त्यो स्त्रीलाई त्यो विश्वासले तिम्रो बचाएको-छ तिमीलाई जाउ मा
G3004 G1161 G4314 G3588 G1135 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198 G1519

εἰρήνην.
शान्तिमा
G1515

येशूले त्यस स्त्रीलाई भन्नुभयो, “तिम्रो विश्वासले तिमीलाई रक्षा गर्यो। अब तिमी शान्तिसाथ जाऊ।”

Chapter 8

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ πόλιν καὶ
अनि भयो त्यसपछि त्यो क्रमशः अनि उहाँ यात्रा-गर्दै-हुनुहुन्थ्यो हरेक सहरमा र
G2532 G1096 G1722 G3588 G2517 G2532 G0846 G1353 G2596 G4172 G2532

κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. καὶ οἱ
गाउँमा प्रचार-गर्दै र सुसमाचार-सुनाउँदै त्यो राज्यको परमेश्वरको बारेमा अनि ती
G2968 G2784 G2532 G2097 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588

δώδεκα σὺν αὐτῷ,
बाह्र-जना सँगै उहाँसँग-थिए
G1427 G4862 G0846

अर्को दिन, येशूले परमेश्वरको राज्यको बारेमा प्रचार र सुसमाचारहरू बताउँदै गाँउ औ शहरहरू यात्रा गर्दै जानु भयो। बाह्रैजना प्रेरितहरू उहाँसंगै थिए।

2 καὶ γυναῖκές τινες αἳ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν καὶ
अनि केही-स्त्रीहरू पनि जो थिइन् निको-पारिएका दुष्ट आत्माहरूबाट खराब र
G2532 G1135 G5100 G3739 G1510 G2323 G0575 G4151 G4190 G2532

ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ’ ἧς δαιμόνια ἑπτὰ
रोगहरूबाट मरियम जसलाई भनिन्थ्यो मग्दलिनी जसबाट को सात-वटा-दुष्टात्मा सातवटा
G0769 G3137 G3588 G2564 G3094 G0575 G3739 G1140 G2033

ἐξεληλύθει;
निस्केका-थिए
G1831

त्यहाँ उहाँसंग यस्ता स्त्रीहरु पनि थिए जो रोग तथा दुष्ट आत्माबाट छुटकारा भएका थिए। तिनीहरू माझ एउटी मरीयम नाउँ भएकी स्त्री पनि थिई। त्यो मग्दलिनी शहरको वासिन्दा थिई। उसकोबाट सातवटा भूतहरू निकालिएको थियो।

3	καὶ	Ἰωάννα	γυνὴ	Χουζᾶ,	ἐπιτρόπου	Ἡρῴδου;	καὶ	Σουσάννα,	καὶ	ἕτεραι
	अनि	योआन्ना	पत्नी	खुजाकी	भण्डारे	हेरोदको	अनि	सुसान्ना	र	अरू
	G2532	G2489	G1135	G5529	G2012	G2264	G2532	G4677	G2532	G2087

πολλαί,	αἵτινες	διηκόνουν	αὐτοῖς	ἐκ	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐταῖς.
धेरै	जसहरूले	सेवा–गर्थे	उहाँहरूको	आफ्ना	ती	सम्पत्तिबाट	आफ्नै
G4183	G3748	G1247	G0846	G1537	G3588	G5225	G0846

अरू पनि स्त्रीहरूः योअन्ना, चूजाकी पत्नी (होरोदको सहयोगी) सुजाना, र धेरै अरू स्त्रीहरू त्यस स्त्रीसँग थिए। ती स्त्रीहरूले येशू र उहाँको प्रेरितहरूलाई आफ्नै रूपियाँ पैसा दिएर मद्दत पुर्याए।

4	Συνιόντος	δὲ	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	τῶν	κατὰ	πόλιν	ἐπιπορευομένων	πρὸς
	जम्मा–भइरहँदा	अब	ठूलो–भीड	धेरै	र	ती	हरेक	सहरबाट	आउँदैगरेका–मानिसहरू	उहाँकहाँ
	G4896	G1161	G3793	G4183	G2532	G3588	G2596	G4172	G1975	G4314

αὐτὸν,	εἶπεν	διὰ	παραβολῆς.	
आए	उहाँले–भन्नुभयो	एउटा	दृष्टान्तमा	
G0846	G3004	G1223	G3850	

येशूले यात्रा गर्नु भएको प्रत्येक शहरका मानिसहरू भेला भएर उहाँलाई घेरी रहेका थिए। उहाँले तिनीहरूलाई यो दृष्टान्त भन्नुभयो:

5	Ἐξῆλθεν	ὁ	σπείρων	τοῦ	σπεῖραι	τὸν	σπόρον	αὐτοῦ;	καὶ	ἐν	τῷ
	गयो	एक–जना	बीउ–छर्ने	बीउ	छर्न	आफ्नो	बीउ	आफ्नो	अनि	छर्दा	त्यो
	G1831	G3588	G4687	G3588	G4687	G3588	G4703	G0846	G2532	G1722	G3588

σπείρειν	αὐτὸν,	ὃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ	κατεπατήθη,	καὶ
छर्दै–गर्दा	उसले	कोही	त	खस्यो	बाटोको	छेउमा	किनारमा	अनि	कुल्चियो	र
G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532	G2662	G2532

τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατέφαγεν	αὐτό.
ती	चराहरूले	आकाशका	आकाशबाट	खाइदिए	त्यसलाई
G3588	G4071	G3588	G3772	G2719	G0846

“एकजना खेती वाला बीऊ छर्नलाई निस्कयो। जब त्यसले बीऊ छर्न थाल्यो कतिपय बीऊहरू बाटोतिर झरे। मानिसहरूले बीऊहरू टेके अनि चरा-चुरुङ्गीले ती बीऊहरू खाइदिए।

6	καὶ	ἕτερον	κατέπεσεν	ἐπὶ	τὴν	πέτραν,	καὶ	φυὲν	ἐξηράνθη,	διὰ	τὸ
	अनि	अर्को	खस्यो	चट्टानमाथि	त्यस	ढुङ्गामा	र	उम्रेपछि	सुक्यो	किनभने	त्यसमा
	G2532	G2087	G2667	G1909	G3588	G4073	G2532	G5453	G3583	G1223	G3588

μὴ	ἔχειν	ἰκμάδα;
पर्याप्त	थिएन	ओसिलो–माटो
G3361	G2192	G2429

केही बीऊहरू चट्टानमा छरिए। ती बीऊहरू उम्रन थाले पनि चिसोपनको अभावले सुकी गए।

7	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	ἐν	μέσῳ	τῶν	ἀκανθῶν,	καὶ	συμφυεῖσαι,	αἱ
	अनि	अर्को	खस्यो	काँढाहरूको	बीचमा	ती	काँढाहरूमा	र	सँगसँगै–उम्रेर	ती
	G2532	G2087	G4098	G1722	G3319	G3588	G0173	G2532	G4855	G3588

ἄκανθαι	ἀπέπνιξαν	αὐτό;	
काँढाहरूले	निचोरिदिए	त्यसलाई	
G0173	G0638	G0846	

कतिपय बीऊहरू काँढाघारीमा छरिए। ती बीऊहरू उम्रन थाले, तर पछिबाट ती काँढाहरू बढेर तिनीहरूलाई पनि बढन रोक्यो।

8 καὶ अनि G2532 ἕτερον अर्को G2087 ἔπεσεν खस्यो G4098 εἰς असल G1519 τὴν त्यस G3588 γῆν जमिनमा G1093 τὴν त्यो G3588 ἀγαθήν, राम्रो G0018 καὶ र G2532 φυὲν, उम्रेर G5453 ἐποίησεν फलायो G4160 καρπὸν फल G2590 ἑκατονταπλασίονα. सयगुणा G1542 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 λέγων भन्दै G3004 ἐφώνει, उहाँले-पुकार्नुभयो G5455 Ὁ जसको G3588 ἔχων कान G2192 ὦτα छ G3775 ἀκούειν, सुन्ने G0191 ἀκουέτω. सुनोस् G0191

अनि कतिपय बीऊहरू राम्रै जमीनमा परे। ती बीउहरू उम्रन लागे अनि सय गुणा धेरै अन्न दिनसक्ने भए।”

9 Ἐπηρώτων सोधे G1905 δὲ तब G1161 αὐτὸν उहाँलाई G0846 οἱ उहाँका G3588 μαθηταὶ चेलाहरूले G3101 αὐτοῦ, उहाँका G0846 τίς के G5101 αὕτη यो G3778 εἴη, होला G1510 ἡ यो G3588 παραβολή? दृष्टान्त G3850

चेलाहरूले उहाँलाइ प्रश्न गरे, “यो कथाको अर्थ के हो?”

10 ὁ उहाँले G3588 δὲ तब G1161 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 δέδοται दिइएको-छ G1325 γνῶναι बुझ्ने G1097 τὰ ती G3588 μυστήρια रहस्यहरू G3466 τῆς परमेश्वरको G3588 βασιλείας राज्यका G0932 τοῦ ती G3588 Θεοῦ, परमेश्वरका G2316 τοῖς तर-अरूलाई G3588 δὲ भने G1161 λοιποῖς, बाँकीहरूलाई G3062 ἐν दृष्टान्तमा G1722 παραβολαῖς; दृष्टान्तहरूमा G3850 ἵνα ताकि G2443 βλέποντες, हेरेर-पनि G0991 μὴ तिनीहरूले G3361 βλέπωσιν; नदेखून् G0991 καὶ र G2532 ἀκούοντες, सुनेर-पनि G0191 μὴ तिनीहरूले G3361 συνιῶσιν. नबुझून् G4920

येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरूलाई परमेश्वरको राज्यको रहस्य जान्नलाई मौका दिइएकोछ। तर दृष्टान्तहरू म अरू मानिसहरूलाई पनि प्रयोग गर्छु कारण, ‘तिनीहरू हेर्नत हेर्‌छन् तर देख्दैनन्, अनि तिनीहरू सुन्दछन् तर तिनीहरू बुझ्दैनन्।’ यशैया 6:9

11 ἔστιν हो G1510 δὲ अब G1161 αὕτη यो G3778 ἡ त्यो G3588 παραβολή: दृष्टान्त G3850 ὁ त्यो G3588 σπόρος बीउ G4703 ἐστὶν हो G1510 ὁ त्यो G3588 λόγος वचन G3056 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ; वचन G2316

“यो दृष्टान्तको अर्थ के हो भनेः बीऊ परमेश्वरको वचन हो।

12 οἱ ती G3588 δὲ अब G1161 παρὰ बाटोको G3844 τὴν छेउमा G3588 ὁδόν किनारमा G3598 εἰσιν हुन् G1510 οἱ ती G3588 ἀκούσαντες; सुन्नेहरू G0191 εἶτα तर-पछि G1534 ἔρχεται आउँछ G2064 ὁ त्यो G3588 διάβολος शैतान G1228 καὶ र G2532 αἴρει लगिदिन्छ G0142 τὸν त्यो G3588 λόγον वचन G3056 ἀπὸ तिनीहरूको G0575 τῆς हृदयबाट G3588 καρδίας मनबाट G2588 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 ἵνα ताकि G2443 μὴ तिनीहरूले G3361 πιστεύσαντες विश्वास-गरेर G4100 σωθῶσιν. उद्धार-नपाऊन् G4982

बाटोमा झरेको बीऊहरू के भए होलान? तिनीहरू पनि परमश्वरको वचन सुन्नेहरूर जस्तै हुन् ती वचनहरू लगेर जान्छ। त्यसैले त्यस्ता मानिसहरूले वचनमा विश्वास गर्दैन्न अनि जोगिनेछन्।

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς δέχονται
ती अनि चट्टानमाथि त्यो ढुङ्गामा जसले जब सुन्छन् खुसीसाथ आनन्दले ग्रहण–गर्छन्
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479 G1209

τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν
त्यो वचन तर यिनीहरूको जरा हुँदैन छैन जो केही–समयको–लागि समयसम्म
G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540

πιστεύουσιν, καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
विश्वास–गर्छन् तर परीक्षाको समयमा परीक्षा–आउँदा पछि–हट्छन्
G4100 G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

तर चट्टानमा झरेको बीऊर चाँहि के हुन्? तिनीहरू चाँहि परमेश्वरको वचनहरू सुन्नेहरू जस्तै हुन अनि खुशीसंग ग्रहण गर्छन्। तर ती मानिसहरू गहिरो हुँदैन। तिनीहरू केही समय सम्म मात्र आफ्नो विश्वासमा रहनेछ। त्यसपछि जब केही परीक्षा आउँछ, तिनीहरू विश्वास गर्न छोड्छन् अनि परमेश्वरदेखि टाढा बस्छन्।

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες, καὶ
त्यो अनि काँढाहरूमा ती काँढाबीचमा खसेको यिनीहरू हुन् ती सुन्नेहरू जो
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588 G0191 G2532

ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι
चिन्ता चिन्ताले र धन–सम्पत्तिले र भोगविलासले यस जीवनको हिँड्दाहिँड्दै
G5259 G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G0979 G4198

συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
दबिन्छन् र कहिल्यै फल–दिँदैनन्
G4846 G2532 G3756 G5052

“काँढाघारीमा झरेको बीऊहरू चाँहि के होलान? तिनीहरू पनि ती मानिसहरू जस्तै हुन् जसले परमेश्वरको वचन सुन्दछन्, तर तिनीहरू जीवनका चिन्ता, धन, सुख चैनमा परेर निसासिन्छन्। त्यसैले तिनीहरूबाट फलहरू लाग्न पाऊँदैन।

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ καὶ
तर अनि त्यो असल राम्रो जमिनमा यिनीहरू हुन् जसले सोझो हृदयले राम्रो र
G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1510 G3748 G1722 G2588 G2570 G2532

ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
असल सुनेर त्यो वचन थामिराख्छन् र धैर्यसाथ–फल–दिन्छन् दृढतासाथ धैर्यमा
G0018 G0191 G3588 G3056 G2722 G2532 G2592 G1722 G5281

अनि त्यो राम्रो जमीनमा परेको बीऊहरू चाँहि के होला? तिनीहरू पनि ती मानिसहरू जस्तै हुन् जसले परमेश्वरको वचनलाई असल र इमान्दार मनले सुन्छन्। तिनीहरू परमेश्वरको वचन पालन गर्दछन् अनि धैर्यसंग राम्रो फलहरू पनि फलाउँछन्।

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω κλίνης
कसैले–पनि त बत्ती बालेर लुकाउँदैन त्यसलाई भाँडोले वा खाटमुनि खाटको
G3762 G1161 G3088 G0681 G2572 G0846 G4632 G2228 G5270 G2825

τίθησιν, ἀλλ’ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσιν τὸ
राख्दैन बरु सामदानमाथि सामदानमा राख्छ ताकि भित्र आउनेहरूले देखून् त्यो
G5087 G0235 G1909 G3087 G5087 G2443 G3588 G1531 G0991 G3588

φῶς.
उज्यालो
G5457

“कुन मानिसले बत्ती बालेर भाँडाले छोप्छ? अथवा खाटमुनि राख्छ? तर त्यो मानिसले बत्ती बालेर सामदानमा नै राख्दछ। जसद्वारा आउने मानिसहरूले प्रशस्त उज्यालो पाउँदछन्।

17 οὐ γάρ ἐστιν κρυπτὸν ὃ οὐ φανερὸν γενήσεται; οὐδὲ ἀπόκρυφον
कुनै-पनि किनभने छैन लुकेको-कुरा जो प्रकट प्रकाशमा हुनेछैन न-त गोप्य-कुरा
G3756 G1063 G1510 G2927 G3739 G3756 G5318 G1096 G3761 G0614

ὃ οὐ μὴ γνωσθῇ, καὶ εἰς φανερὸν ἔλθῃ.
जो थाहा नहुनेछ पाइनेछैन र प्रकट प्रकाशमा आउनेछ
G3739 G3756 G3361 G1097 G2532 G1519 G5318 G2064

लुकेका प्रत्येक कुराहरूनै स्पष्ट देखिनेछ अनि उज्यालोमा ल्याइनेछ।

18 βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε: ὃς ἂν γὰρ ἔχῃ, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ
त्यसैले-होसियार-भइ त्यसैले कसरी सुन्छौ-हेर जसले कोही किनभने राख्छ दिइनेछ त्यसलाई र
G0991 G3767 G4459 G0191 G3739 G0302 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532

ὃς ἂν μὴ ἔχῃ, καὶ ὃ δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
जोसँग कोही छैन राख्दैन त्यसको जे छ खोसिनेछ त्यसबाट पनि
G3739 G0302 G3361 G2192 G2532 G3739 G1380 G2192 G0142 G0575 G0846

यसर्थ कसरी सुन्न पर्ने हो सर्तक होऊ। जसले केही बझ्न सक्छ त्यसले अरू धेरै जान्न पाउँछ। तर जसले बुझ्दैन, उसकोमा जति छ त्यो पनि हराउँछ।”

19 Παρεγένετο δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ
आउनुभयो तब उहाँकहाँ उहाँलाई-भेट्न उहाँकी आमा र उहाँका भाइहरू उहाँका तर
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G3384 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532

οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ, διὰ τὸν ὄχλον.
उहाँलाई भेट्न-सकेनन् भेट्न उहाँसँग किनभने त्यो भीडले-गर्दा
G3756 G1410 G4940 G0846 G1223 G3588 G3793

येशूको आमा र भाइहरू उनलाई भेट्न आए। अत्यन्तै भीड भएको कारणले तिनीहरूले उहाँलाई भेट्न गाह्रो पर्यो।

20 ἀπηγγέλη δὲ αὐτῷ, Ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, ἑστήκασιν
खबर-दिइयो तब उहाँलाई तपाईंकी आमा तपाईंकी र तपाईंका भाइहरू तपाईंका उभिरहेका-छन्
G0518 G1161 G0846 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2476

ἔξω, ἰδεῖν θέλοντές σε.
बाहिर भेट्न चाहँदै तपाईंलाई
G1854 G3708 G2309 G4771

कसैले उहाँलाई भने, “तपाईंको आमा र भाइहरू तपाईंलाई बाहिर पर्खेर उभिरहेकाछन्। तिनीहरू भेट्न चाहन्छन्।”

21 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ ἀδελφοί μου,
उहाँले तर जवाफ-दिँदै भन्नुभयो तिनीहरूलाई तिनीहरूसँग मेरी-आमा मेरी र मेरा-भाइहरू मेरा
G3588 G1161 G0611 G3004 G4314 G0846 G3384 G1473 G2532 G0080 G1473

οὗτοί εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες καὶ ποιοῦντες.
यिनीहरू-नै-हुन् हुन् जसले परमेश्वरको वचन परमेश्वरको वचन सुन्छन् र पालन-गर्छन्
G3778 G1510 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316 G0191 G2532 G4160

येशूले तिनीहरू सबैलाई उत्तर दिनुभयो, “मेरा आमा र मेरा भाइहरू तिनीहरू हुन् जसले परमेश्वरको वचन सुन्दछन् अनि त्यसलाई पालन गर्दछन्।”

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς πλοῖον, καὶ
भयो अनि एक दिन ती दिनहरूमध्ये उहाँ आफैं चढ्नुभयो एउटा डुङ्गामा अनि
G1096 G1161 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1684 G1519 G4143 G2532

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς τὸ
उहाँका चेलाहरू-पनि उहाँसँग र उहाँले-भन्नुभयो तिनीहरूलाई तिनीहरूसँग पार-जाऔं तालको त्यो
G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G4314 G0846 G1330 G1519 G3588

πέραν τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
पारि तालको ताल अनि तिनीहरू-गए
G4008 G3588 G3041 G2532 G0321

एक दिन येशू अनि चेलाहरू एउटा डुङ्गामा चढे। उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “आऊ मसित झीलको अर्को पट्टि जाऔं।” अनि तिनीहरू हिंडन थाले।

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς τὴν
यात्रा-गर्दा तिनीहरू तिनीहरूको उहाँलाई-निद्रा-लाग्यो र आयो ठूलो-आँधी हावाको तालमा त्यस
G4126 G1161 G0846 G0879 G2532 G2597 G2978 G0417 G1519 G3588

λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
तालमा र डुङ्गा-भरिन-लाग्यो अनि तिनीहरू-खतरामा-परे
G3041 G2532 G4845 G2532 G2793

जब तिनीहरूले डुङ्गा खियाए, येशू निदाउनुभयो। झीलमा एउटा ठूलो आँधी चल्यो। डुङ्गामा पानी भरिन थाल्यो औ तिनीहरू खतरामा पर्न गए।

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα, ἀπολλύμεθα!
नजिक-आएर तब तिनीहरूले-ब्यूँझाए उहाँलाई भन्दै गुरु गुरु हामी-मर्दैछौं
G4334 G1161 G1326 G0846 G3004 G1988 G1988 G0622

ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ κλύδωνι τοῦ ὕδατος,
उहाँ तब ब्यूँझेर डाँट्नुभयो त्यो हावालाई र त्यो छालहरूलाई पानीको पानीका
G3588 G1161 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2830 G3588 G5204

καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
अनि तिनीहरू-थामे र भयो शान्ति
G2532 G3973 G2532 G1096 G1055

चेलाहरू येशूकहाँ गए अनि उहाँलाई व्यूँझाए। तिनीहरूले भने, “गुरूज्यू! गुरुज्यू! हामी डुब्न लाग्यौं।” येशू उठ्नु भयो। उहाँले आँधी र छालहरूलाई हकार्नु भयो। आँधी थामियो, अनि झील शान्त बन्यो।

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ,
उहाँले-भन्नुभयो तब तिनीहरूलाई कहाँ-छ तिम्रो विश्वास तिमीहरूको डराउँदै तब
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161

ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ
अचम्म-मान्दै भन्दै एक-अर्कालाई आपसमा को होला यो-मानिस हुनुहुन्छ कि हावालाई-पनि
G2296 G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532

τοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
त्यो हावाहरूलाई आज्ञा-दिनुहुन्छ र त्यो पानीलाई अनि तिनीहरू-मान्छन् उहाँको-आज्ञा
G3588 G0417 G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

उहाँले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूको विश्वास कहाँ छ?” चेलाहरू डराए अनि चकित भए। तिनहरू आपसमा कुरा गर्न लागे, “उहाँ कस्ता मानिस हुनुहुन्छ? उहाँ आँधी र छाललाई आज्ञा दिनु हुन्छ अनि तिनीहरू पनि उनको आज्ञा पालन गर्छन्।”

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
अनि पुगे गेरासेनीहरूको त्यस देशमा ती गेरासेनीहरूको जो छ गालीलको-पारि
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
त्यो गालीलबाट
G3588 G1056

तिनीहरू झीलमा डुङ्गा खियाउँदै थिए। उनीहरू गालील पारीको इलाकामा पुगे जहाँ गेरासिन मानिसहरू बस्थे।

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ
जब-ओर्लनुभयो तब उहाँ त्यस त्यो जमिनमा भेट्यो एक-जना-मानिसले कुनै त्यस
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435 G5100 G1537

τῆς πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον,
त्यो सहरबाट जसमा-थिए दुष्टात्माहरू र लामो-समयदेखि धेरै उसले लगाएको-थिएन लुगा
G3588 G4172 G2192 G1140 G2532 G5550 G2425 G3756 G1746 G2440

καὶ ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ’ ἐν τοῖς μνήμασιν.
र कुनै घरमा उ बस्दैनथ्यो बरु ती चिहानहरूमा कब्रहरूमा
G2532 G1722 G3614 G3756 G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

जब येशू त्यो डुङ्गाबाट उत्रनु भयो, त्यसैबेला शहरबाट आएको एकजना मानिस उहाँलाई भेट्न आए। त्यस मानिसलाई भुत लागेको थियो। त्यस मानिसले धेरै समयदेखि लुगा लाउँदैन थियो। त्यो मानिस घरमा नबसेर चिहान घारीमा बस्थ्यो। 28-29 त्यसलाई भूतले धेरै पटक समातको थियो। त्यसलाई जेलमा राखियो अनि हात खुट्टाहरू साँङ्गलोले बाँधियो। तर त्यस मानिले सँधै साङ्गलाहरू चुडाउँथ्यो, अनि उसलाई भुतले एकान्त ठाँउतिर खेद्थ्यो। तर येशूले त्यस मानिसबाट त्यो भूत-आत्मालाई बाहिर निस्किने आज्ञा दिनुभयो। त्यो मानिस येशूको अघाडी घोप्टेर ठुलो स्वरले चिच्यायो, “हे, सर्वोच्च परमेश्वरका पुत्र येशू, मबाट तपाईं के चाहनुहुन्छ? दया गरी मलाई यातना नदिनुहोस्।”

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ φωνῇ μεγάλῃ

उसले-देख्दा तब त्यो येशूलाई चिच्याउँदै ढोग्यो उहाँलाई र ठूलो स्वरले

G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846 G2532 G5456 G3173

εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ Ὑψίστου?

भन्यो मेरो मलाई र तपाईंको येशू हे-छोरा सर्वोच्च परमेश्वरको त्यो सर्वोच्चको

G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588 G2316 G3588 G5310

δέομαί σου μή με βασανίσῃς!

म-बिन्ती-गर्छु तपाईंलाई मलाई नदिनुहोस् यातना

G1189 G4771 G3361 G1473 G0928

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ

आज्ञा-दिनुभएको-थियो त्यो आत्मालाई अशुद्ध अशुद्ध-आत्मालाई निस्कन त्यस त्यो

G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G0169 G1831 G0575 G3588

ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἁλύσεσιν

मानिसबाट धेरै लामो समयदेखि समातेको-थियो उसलाई र साङ्लाले-बाँधिन्थ्यो साङ्लाहरूले

G0444 G4183 G1063 G5550 G4884 G0846 G2532 G1195 G0254

καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ, ἠλαύνετο ὑπὸ τοῦ

र बेडीहरूले रक्षा-गरिन्थ्यो र तर तोडेर ती बन्धनहरू लगिन्थ्यो त्यो दुष्टात्माले

G2532 G3976 G5442 G2532 G1284 G3588 G1199 G1643 G5259 G3588

δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.

दुष्टात्माद्वारा उजाडमा निर्जन ठाउँहरूमा

G1140 G1519 G3588 G2048

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ

सोध्नुभयो तब उसलाई त्यो येशूले के तेरो नाम हो उसले तब

G1905 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G4771 G3686 G1510 G3588 G1161

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.

भन्यो लेग्योन किनभने पसेका-थिए धेरै-दुष्टात्माहरू धेरै उसमा उसभित्र

G3004 G3003 G3754 G1525 G1140 G4183 G1519 G0846

येशूले त्यसलाई सोध्नु भयो, “तेरो नाम के हो?” त्यस मानिसले जवाफ दियो, “लेजिअन।” त्यसले “लेजिअन” भन्यो किनभने धेरै भूतहरू ऊ भित्र पसेका छन्।

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν

अनि तिनीहरूले-बिन्ती-गरे उहाँलाई कि नपठाइदिनुहोस् आज्ञा-नदिनुहोस् तिनीहरूलाई अगाधमा त्यस

G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519 G3588

ἄβυσσον ἀπελθεῖν.

अथाह-खाडलमा जान

G0012 G0565

ती भूतहरूले तिनीहरूलाई अनन्त अँध्यारोमा नपुर्याइयोस् भनी याचना गरे।

32	ἦν	δὲ	ἐκεῖ	ἀγέλη	χοίρων	ἱκανῶν	βοσκομένη,	ἐν	τῷ	ὄρει,	καὶ	
	अनि-त्यहाँ	थिए	त्यहाँ	एउटा-बगाल	सुँगुरहरूको	ठूलो	चर्दै-गरेको	त्यस	त्यो	पहाडमा	अनि	
	G1510	G1161	G1563	G0034	G5519	G2425	G1006	G1722	G3588	G3735	G2532	

παρεκάλεσαν	αὐτὸν	ἵνα	ἐπιτρέψῃ	αὐτοῖς	εἰς	ἐκείνους	εἰσελθεῖν;	καὶ	
तिनीहरूले-बिन्ती-गरे	उहाँलाई	कि	अनुमति-दिनुहोस्	तिनीहरूलाई	ती-सुँगुरहरूमा	तिनीहरूमा	पस्न	अनि	
G3870	G0846	G2443	G2010	G0846	G1519	G1565	G1525	G2532	

ἐπέτρεψεν	αὐτοῖς.
उहाँले-अनुमति-दिनुभयो	तिनीहरूलाई
G2010	G0846

त्यस पहाडमा एउटा ठूलो बथान सुँगुरहरू चरिरहेका थिए। ती भूतहरूले तिनीहरूलाई सुँगुरहरूमा पसाइदिनुहोस् भनी येशूलाई बिन्ती गरे अनि उहाँले तिनीहरूलाई त्यसै गर्ने अनुमति दिनुभयो।

33	ἐξελθόντα	δὲ	τὰ	δαιμόνια	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου,	εἰσῆλθον	εἰς	τοὺς
	निस्केर	तब	ती	दुष्टात्माहरू	त्यस	मानिसबाट	मानिसबाट	पसे	ती	सुँगुरहरूमा
	G1831	G1161	G3588	G1140	G0575	G3588	G0444	G1525	G1519	G3588

χοίρους,	καὶ	ὥρμησεν	ἡ	ἀγέλη	κατὰ	τοῦ	κρημνοῦ,	εἰς	τὴν	λίμνην,
सुँगुरहरूभित्र	अनि	दौडे	त्यो	बगालले	भिरालो-तिर	त्यस	भीरबाट	तालतिर	त्यस	ताल्मा
G5519	G2532	G3729	G3588	G0034	G2596	G3588	G2911	G1519	G3588	G3041

καὶ	ἀπεπνίγη.
र	डुबेर-मर्यो
G2532	G0638

तब भूतहरू त्यो मानिसबाट निस्कीए अनि सुँगुरहरूमा पसे। त्यति भएपछि सुँगुरहरू पहाड र समुद्रको किनार तिर भागा-भाग गर्न लागे र सबै सुँगुरहरू पानीमा डुबे।

34	ἰδόντες	δὲ	οἱ	βόσκοντες	τὸ	γεγονὸς,	ἔφυγον,	καὶ	ἀπήγγειλαν	εἰς
	देखेर	तब	ती	गोठालाहरू	के-भएको	भएको	भागे	र	बताए	सहरमा
	G3708	G1161	G3588	G1006	G3588	G1096	G5343	G2532	G0518	G1519

τὴν	πόλιν	καὶ	εἰς	τοὺς	ἀγρούς.
त्यस	सहरमा	र	बाहिर	ती	खेतबारीहरूमा
G3588	G4172	G2532	G1519	G3588	G0068

जब सुँगुर गोठालाहरूले चाल पाए, तिनीहरू पनि भागे। तिनीहरूले यो घटना त्यहाँको बस्ती र शहरमा सबैतिर सुनाए।

35	ἐξῆλθον	δὲ	ἰδεῖν	τὸ	γεγονὸς,	καὶ	ἦλθον	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ
	तब-मानिसहरू-आए	बाहिर	हेर्न	के	भएको-थियो	अनि	आए	येशूकहाँ	उहाँकहाँ	येशूकहाँ	अनि
	G1831	G1161	G3708	G3588	G1096	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424	G2532

εὗρον	καθήμενον	τὸν	ἄνθρωπον	ἀφ’	οὗ	τὰ	δαιμόνια	ἐξῆλθεν,	ἱματισμένον
भेट्टाए	बसिरहेको	त्यो	मानिसलाई	जसबाट	जसको	ती	दुष्टात्माहरू	निस्केका-थिए	लुगा-लगाएको
G2147	G2521	G3588	G0444	G0575	G3739	G3588	G1140	G1831	G2439

καὶ	σωφρονοῦντα,	παρὰ	τοὺς	πόδας	τοῦ	Ἰησοῦ.	καὶ	ἐφοβήθησαν.
र	होसमा-रहेको	येशूको	उहाँको	पाउमा	बसिरहेको	येशूको	अनि	तिनीहरू-डराए
G2532	G4993	G3844	G3588	G4228	G3588	G2424	G2532	G5399

मानिसहरू के भयो भनेर बाहिर निस्किए। तिनीहरू येशूकहाँ आए अनि त्यहाँ त्यो मानिस जसबाट भूतहरू भागेका थिए उहाँको खुट्टामा बसिरहेको पाए। त्यो मानिसले लुगा लगाएको थियो अनि त्यसको मनस्थिति ठीकै थियो। मानिसहरू डराए।

36	ἀπήγγειλαν	δὲ	αὐτοῖς	οἱ	ἰδόντες,	πῶς	ἐσώθη	ὁ	δαιμονισθείς.
	बताए	तब	तिनीहरूलाई	ती	देख्नेहरूले	कसरी	निको-भयो	त्यो	दुष्टात्मा-लागेको-मानिस
	G0518	G1161	G0846	G3588	G3708	G4459	G4982	G3588	G1139

मानिसहरू जो त्यस घटना को दर्शक थिए अरू मानिसहरूलाई येशूले कसरी त्यो भूत लागेको मानिसलाई निको पार्नु भयो बताए।

37 καὶ अनि G2532 ἠρώτησεν बिन्ती-गरे G2065 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἅπαν सबै G0537 τὸ त्यो G3588 πλῆθος भीडले G4128 τῆς गेरासेनी G3588 περιχώρου वरिपरिको-इलाकाका G4066 τῶν ती G3588 Γερασηνῶν, गेरासेनीहरूले G1086 ἀπελθεῖν जानुहोस् G0565 ἀπ' हामीबाट G0575 αὐτῶν, तिनीहरूबाट G0846 ὅτι किनभने G3754 φόβῳ ठूलो G5401 μεγάλῳ डरले G3173 συνείχοντο. समातिएका-थिए G4912 αὐτὸς उहाँ G0846 δὲ, तब G1161 ἐμβὰς चढेर G1684 εἰς डुङ्गामा G1519 πλοῖον, डुङ्गामा G4143 ὑπέστρεψεν. फर्कनुभयो G5290

गेरासेनका सबै मानिसहरूले येशूलाई त्यस ठाँउ छाडी कतै जान बिन्ती गरे। तिनीहरू खुबै डराएका थिए। अनि उहाँ एउटा डुङ्गामा चढ्नु भयो अनि गालीलतर्फ जानु भयो।

38 ἐδεῖτο बिन्ती-गर्दै-थियो G1189 δὲ तब G1161 αὐτοῦ उहाँसँग G0846 ὁ त्यो G3588 ἀνὴρ मानिसले G0435 ἀφ' जसबाट G0575 οὗ जसको G3739 ἐξεληλύθει निस्केका-थिए G1831 τὰ ती G3588 δαιμόνια, दुष्टात्माहरू G1140 εἶναι हुन G1510 σὺν सँगै G4862 αὐτῷ. उहाँसँग G0846 ἀπέλυσεν तर-विदा-गर्नुभयो G0630 δὲ पठाउँदै G1161 αὐτὸν उसलाई G0846 λέγων, भन्दै G3004

त्यो मानिस जसलाई उहाँले निको पार्नु भएको थियो त्यसले पनि येशूसंगै जान बिन्ती गरयो। तर येशूले यसो भन्दै त्यो मानिसलाई जान लगाउनु भयो,

39 Ὑπόστρεφε फर्क G5290 εἰς तेरो G1519 τὸν आफ्नो G3588 οἶκόν घरमा G3624 σου, तेरो G4771 καὶ र G2532 διηγοῦ बताइदे G1334 ὅσα जतिसुकै G3745 σοι तेरो-लागि G4771 ἐποίησεν गर्नुभयो G4160 ὁ परमेश्वरले G3588 Θεός. परमेश्वरले G2316 καὶ अनि G2532 ἀπῆλθεν, ऊ-गयो G0565 καθ' सारा G2596 ὅλην सबै G3650 τὴν त्यस G3588 πόλιν सहरभरि G4172 κηρύσσων घोषणा-गर्दै G2784 ὅσα जतिसुकै G3745 ἐποίησεν गर्नुभयो G4160 αὐτῷ उसको-लागि G0846 ὁ प्रभु G3588 Ἰησοῦς. येशूले G2424

"घरतिर जाऊ अनि परमेश्वर तिम्रा निम्ति जे गर्नुभयो त्यसबारे मानिसहरूलाई सुनाऊ।" त्यसपछि त्यो मानिस येशूले त्यसको निम्ति के-के गर्नुभयो सारा शहरका मानिसहरूलाई भन्दै हिड्यो।

40 Ἐν जब G1722 δὲ तब G1161 τῷ उहाँ G3588 ὑποστρέφειν फर्कनुहुँदा G5290 τὸν त्यो G3588 Ἰησοῦν, येशू G2424 ἀπεδέξατο स्वागत-गर्यो G0588 αὐτὸν उहाँको G0846 ὁ त्यो G3588 ὄχλος; भीडले G3793 ἦσαν किनभने G1510 γὰρ सबै G1063 πάντες सबैजना G3956 προσδοκῶντες प्रतीक्षा-गरिरहेका-थिए G4328 αὐτόν. उहाँको G0846

येशू गालील फर्कनुभयो, मानिसहरूले उहाँलाई स्वागत गरे। सबैले उहाँका निम्ति प्रतीक्षा गरिरहेका थिए।

41 καὶ अनि G2532 ἰδοὺ, हेर G3708 ἦλθεν आयो G2064 ἀνὴρ एक-जना-मानिस G0435 ᾧ जसको G3739 ὄνομα नाम G3686 Ἰάϊρος, याइरस G2383 καὶ र G2532 οὗτος ऊ G3778 ἄρχων अधिकारी G0758 τῆς त्यस G3588 συναγωγῆς सभाघरको G4864 ὑπῆρχεν, थियो G5225 καὶ अनि G2532 πεσὼν ढोगेर G4098 παρὰ उहाँको G3844 τοὺς खुट्टामा G3588 πόδας पाउमा G4228 ‹τοῦ› त्यो G3588 Ἰησοῦ, येशूको G2424 παρεκάλει बिन्ती-गर्दै-थियो G3870 αὐτὸν उहाँलाई G0846 εἰσελθεῖν आउनुहोस् G1525 εἰς मेरो G1519 τὸν घरमा G3588 οἶκον घरमा G3624 αὐτοῦ, उसको G0846

एकजना याइरस नाउँ भएको मानिस येशूकहाँ आए। याइरस सभा-घरका प्रमुख थिए। तिनले येशूको पाऊमा परेर उहाँलाई आफ्नो घरमा जानु बिन्ती गरे।

42 ὅτι किनभने G3754 θυγάτηρ उसकी-छोरी G2364 μονογενὴς एकमात्र G3439 ἦν थिई G1510 αὐτῷ, उसकी G0846 ὡς करिब G5613 ἐτῶν बाह्र G2094 δώδεκα, वर्षकी G1427 καὶ र G2532 αὐτὴ ऊ G0846

ἀπέθνῃσκεν. मर्दै-थिई G0599 Ἐν जाँदा G1722 δὲ तब G1161 τῷ त्यस G3588 ὑπάγειν बाटोमा G5217 αὐτὸν, उहाँलाई G0846 οἱ ती G3588 ὄχλοι भीडले G3793 συνέπνιγον थिचिरहेका-थिए G4846 αὐτόν. उहाँलाई G0846

याइरसको एउटी मात्र छोरी थिई। त्यो बाह्र बर्ष पुगेकी थिई, अनि जो मर्नै लागेकी थिई। जब येशू याइरसको घरमा जानु हुँदैथ्यो, मानिसको भीडले तिनलाई वरिपरिबाट ठेलमठेल गरी रह्यो।

43 καὶ अनि G2532 γυνὴ एउटी-स्त्री G1135 οὖσα जसलाई G1510 ἐν बाह्र G1722 ῥύσει वर्षदेखि G4511 αἵματος रगत-बगिरहेको-थियो G0129 ἀπὸ धेरै G0575 ἐτῶν वर्षदेखि G2094 δώδεκα, बाह्र-वर्ष G1427 ἥτις जसले G3748 ‹ἰατροῖς वैद्यहरूमा G2395

προσαναλώσασα खर्चिसकेकी-थिई G4321 ὅλον सबै G3650 τὸν आफ्नो G3588 βίον› सम्पत्ति G0979 οὐκ तर G3756 ἴσχυσεν निको-हुन-सकिन G2480 ἀπ’ कसैबाट G0575 οὐδενὸς कसैबाट-पनि G3762 θεραπευθῆναι, निको-हुन G2323

एकजना बाह्र बर्ष देखि रक्तस्रावले पिडित एउटी आइमाई पनि त्यहाँ थिई। आफ्नो सारा जेथा वैद्यको ओखती-मूलोमा खर्च गर्दा पनि तिनलाई निको पार्ने कोही निस्केनन्।

44 προσελθοῦσα पछाडिबाट-आएर G4334 ὄπισθεν, पछाडिबाट G3693 ἥψατο छोइन् G0680 τοῦ उहाँको G3588 κρασπέδου लुगाको G2899 τοῦ किनारा G3588 ἱματίου लुगाको G2440 αὐτοῦ, उहाँको G0846 καὶ अनि G2532

παραχρῆμα तुरुन्तै G3916 ἔστη रोकियो G2476 ἡ उसको G3588 ῥύσις रगत-बग्ने G4511 τοῦ रगतको G3588 αἵματος रगत G0129 αὐτῆς. उसको G0846

त्यो आइमाई पछि पट्टि आएर येशूको कोटको छेउ छोई। त्यसै समयदेखि त्यसको रक्तस्त्राव बन्द भयो।

45 καὶ अनि G2532 εἶπεν, येशूले-भन्नुभयो G3004 ὁ उहाँ G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Τίς कसले G5101 ὁ त्यो G3588 ἁψάμενός छोयो G0680 μου? मलाई G1473 ἀρνουμένων सबैले G0720 δὲ इन्कार-गर्दा G1161

πάντων, सबैले G3956 εἶπεν भन्यो G3004 ὁ पत्रुसले G3588 Πέτρος, पत्रुसले G4074 Ἐπιστάτα, गुरु G1988 οἱ ती G3588 ὄχλοι भीडले G3793 συνέχουσίν थिच्दैछन् G4912 σε तपाईंलाई G4771 καὶ र G2532

ἀποθλίβουσιν, धकेल्दैछन् G0598 ‹καὶ अनि G2532 λέγεις, तपाईं-भन्नुहुन्छ G3004 Τίς कसले G5100 ὁ त्यो G3588 ἁψάμενός छोयो G0680 μου›? मलाई G1473

अनि येशूले भन्नु भयो, “मलाई कसले छोयो?” सबैले भने कि तिनीहरू कसैले उनलाई छोएका छैनन्। पत्रुसले भने, “गुरुज्यु, मानिसहरू वरिपरि छन् अनि तिनीहरूले तपाईंलाई ठेलिरहेका छन्।”

46 ὁ तर G3588 δὲ उहाँ G1161 Ἰησοῦς येशूले G2424 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Ἥψατό कसैले-छोयो G0680 μού मलाई G1473 τις; कसैले G5100 ἐγὼ किनभने-म G1473 γὰρ मैले G1063 ἔγνων थाहा-पाएँ G1097 δύναμιν शक्ति G1411

ἐξεληλυθυῖαν निस्केको G1831 ἀπ’ मबाट G0575 ἐμοῦ. मबाट G1473

तर येशूले भन्नुभयो, “कसैले मलाई छोयो। मैले मबाट शक्ति निस्केर गएको चाल पाएँ।”

47 ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ, ὅτι οὐκ ἔλαθεν, τρέμουσα ἦλθεν, καὶ
देखिन् तब त्यो स्त्रीले कि ऊ लुकेकी-छैन काँप्दै आई र
G3708 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141 G2064 G2532

προσπεσοῦσα αὐτῷ, δι’ ἣν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν, ἐνώπιον παντὸς
उहाँको-अगाडि-ढोग्दै उहाँलाई किन कुन कारणले छोएकी-थिई उहाँलाई बताइन् सबैको-सामु सबै
G4363 G0846 G1223 G3739 G0156 G0680 G0846 G0518 G1799 G3956

τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα.
ती मानिसहरूको-सामु र कसरी निको-भई तुरुन्तै
G3588 G2992 G2532 G5613 G2390 G3916

जब त्यो आईमाईले यी कुराहरू सुनी, ऊ लुक्न सकिन, ऊ काम्दै आई अनि येशूको अघि निहुरिएर दण्डवत गरी। ती जम्मै मानिसहरूको अघि त्यस आइमाईले येशूलाई स्पर्श किन गरी अनि कसरी झट्टै आफ्नो रोगबाट मुक्त भएकी थिई बताई।

48 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
उहाँले तब भन्नुभयो उसलाई छोरी तिम्रो विश्वासले तिमी बचायो तिमी जाऊ
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198

εἰς εἰρήνην.
शान्तिमा शान्तिसाथ
G1519 G1515

येशूले त्यस आइमाईलाई भन्नु भयो, “मेरी छोरी, तिम्रो विश्वासले तिमी निको भयौ। शान्तिसंग जाऊ।”

49 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχεταί τις παρὰ τοῦ
उहाँ-बोल्दै-हुनुहुन्थ्यो अझै बोलिरहँदा कोही-आयो एक-जना सभाघरको-अधिकारीको घरबाट
G2089 G0846 G2980 G2064 G5100 G3844 G3588

ἀρχισυναγώγου, λέγων ὅτι Τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου; μηκέτι σκύλλε
अधिकारीको भन्दै कि मरिसकी तपाईंकी छोरी तपाईंकी अब दुःख-नदिनुहोस्
G0752 G3004 G3754 G2348 G3588 G2364 G4771 G3371 G4660

τὸν Διδάσκαλον.
त्यो गुरुलाई
G3588 G1320

जब येशू बात गरिरहनु भएको थियो, एकजना सभा-घरका अगुवा घरबाट आए र भने, “तिम्री छोरी मरिसकेकी छे। अब गुरूलाई कष्ट नदेऊ।”

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας, ἀπεκρίθη αὐτῷ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευσον,
तर येशूले येशूले सुनेर जवाफ-दिनुभयो उसलाई नडराऊ नडराऊ केवल विश्वास-गर
G3588 G1161 G2424 G0191 G0611 G0846 G3361 G5399 G3440 G4100

καὶ σωθήσεται.
अनि ऊ-बाँच्नेछे
G2532 G4982

जब येशूले यो कुरा सुन्नु भयो। उहाँले याइरसलाई भन्नु भयो, “नडराऊ केवल विश्वास गर अनि तिम्रो छोरी निको भई हाल्छे।”

51 ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν τινα σὺν
पुगेर तब त्यस त्यो घरमा उहाँले-दिनुभएन दिनुभएन भित्र-आउन कसैलाई-पनि सँगै
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G3756 G0863 G1525 G5100 G4862

αὐτῷ, εἰ μὴ Πέτρον, καὶ Ἰωάννην, καὶ Ἰάκωβον, καὶ τὸν πατέρα τῆς
उहाँसँग बाहेक अरू पत्रुस र यूहन्ना र याकूब अनि त्यो बाबु केटीको
G0846 G1487 G3361 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G3588 G3962 G3588

παιδὸς, καὶ τὴν μητέρα.
केटीको र त्यो आमा
G3816 G2532 G3588 G3384

येशू त्यो घरमा जानुभयो। उहाँले आफ्नो साथमा पत्रुस, यूहन्ना, याकूब र त्यो केटीको बाबु र आमालाई पनि लानु भयो। उहाँले अरू मानिसहरूलाई भित्र पस्न दिनु भएन।

52 ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπεν, Μὴ κλαίετε;
रोइरहेका-थिए तब सबैजना र विलाप-गर्दैथिए उनको-लागि तर उहाँले भन्नुभयो नरोओ नरोओ
G2799 G1161 G3956 G2532 G2875 G0846 G3588 G1161 G3004 G3361 G2799

οὐ ‹γὰρ› ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
ऊ किनभने मरेकी-छैन बरु सुतेकी-छे
G3756 G1063 G0599 G0235 G2518

सबै मानिसहरू त्यो केटी मरेकोमा रूँदै शोक गरिरहेका थिए। तर येशूले भन्नुभयो, “नरोऊ त्यो मरेकी छैन, ऊ सुतिरहेकी छे।”

53 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν.
अनि हाँसे उहाँलाई जान्दै कि ऊ-मरिसकेकी-छ
G2532 G2606 G0846 G1492 G3754 G0599

मानिसहरू येशूको कुरा सुनेर हाँस्न लागे किनभने त्यो केटी मरेकी छ भनेर तिनीहरूलाई थाहा थियो।

54 αὐτὸς δὲ, κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς, ἐφώνησεν, λέγων, Ἡ παῖς, ἔγειρε!
तर-उहाँले उनको समातेर उसको हात उसको बोलाउनुभयो भन्दै ए बालिके ऊठ
G0846 G1161 G2902 G3588 G5495 G0846 G5455 G3004 G3588 G3816 G1453

तर येशूले त्यो केटीको हात समात्नु भयो अनि भन्नुभयो, “सानो छोरी, उठ!”

55 καὶ ἐπέστρεψεν τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα; καὶ διέταξεν
अनि फर्कियो उसको प्राण उसको र ऊ-उठिन् तुरुन्तै अनि आज्ञा-दिनुभयो
G2532 G1994 G3588 G4151 G0846 G2532 G0450 G3916 G2532 G1299

αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν.
उसलाई खानेकुरा-दिन खान
G0846 G1325 G5315

त्यसको प्राण फर्केर आयो, अनि त्यो जुरुक्क उठी। येशूलेभन्नु भयो, “यसलाई केही खान देऊ।”

56 καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτῆς; ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ
अनि चकित-भए उसका आमाबुवा उसका तर उहाँले आज्ञा-दिनुभयो तिनीहरूलाई कसैलाई-पनि
G2532 G1839 G3588 G1118 G0846 G3588 G1161 G3853 G0846 G3367

εἰπεῖν τὸ γεγονός.
नभन्नु यो भएको-कुरा
G3004 G3588 G1096

त्यो केटीका आमा बाबूहरू छक्क परे। उहाँले यो घटनाको विषयमा तिनीहरूलाई कसैलाई नभन्नु भनी आदेश दिनु भयो।

Chapter 9

1 Συνκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν καὶ ἐξουσίαν
बोलाएर तब ती बाह्र-जनालाई दिनुभयो तिनीहरूलाई शक्ति र अधिकार
G4779 G1161 G3588 G1427 G1325 G0846 G1411 G2532 G1849

ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
सबै सबै ती दुष्टात्माहरूमाथि अनि रोगहरू निको-पार्न
G1909 G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323

येशूले बाहजना प्रेरितहरूलाई एक साथमा बोलाउनु भयो। उहाँले बिमारीहरूलाई निको पार्ने र भूतहरूलाई भगाउने शक्ति र अधिकार तिनीहरूलाई दिनुभयो।

2 καὶ अनि G2532 ἀπέστειλεν पठाउनुभयो G0649 αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 κηρύσσειν प्रचार-गर्न G2784 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν राज्य G0932 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καὶ अनि G2532 ἰᾶσθαι निको-पार्न G2390 ‹τοὺς ती G3588 ἀσθενεῖς›. बिरामीहरूलाई G0772

येशूले तिनीहरूलाई परमेश्वरको राज्यको बारेमा घोषणा गर्नु बिमारीहरू र रोग निको पार्न बाहिर पठाउनु भयो।

3 καὶ अनि G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 πρὸς तिनीहरूलाई G4314 αὐτούς, तिनीहरूसँग G0846 Μηδὲν केही-पनि G3367 αἴρετε नलिनू G0142 εἰς यात्राको-लागि G1519 τὴν त्यो G3588 ὁδόν; बाटोमा G3598 μήτε न-त G3383 ῥάβδον, लाठी G4464 μήτε न-त G3383 πήραν, झोला G4082 μήτε न-त G3383 ἄρτον, रोटी G0740 μήτε न-त G3383 ἀργύριον, चाँदी G0694 μήτε न-त G3383 ἀνὰ हरेक-जनासँग G0303 δύο दुई G1417 χιτῶνας लुगा G5509 ἔχειν. राख्नू G2192

उहाँले प्रेरितहरूलाई भन्नुभयो, “जब कतै हिँड्छौ, साथमा लौरो, खानेकुरा, झोला र रूपियाँ पैसा केही नलैजाऊ।

4 καὶ अनि G2532 εἰς जुनसुकै G1519 ἣν जुन G3739 ἂν कुनै G0302 οἰκίαν घरमा G3614 εἰσέλθητε, पसौ G1525 ἐκεῖ त्यहीं G1563 μένετε, बसौ G3306 καὶ अनि G2532 ἐκεῖθεν त्यहाँबाट-नै G1564 ἐξέρχεσθε. जाओ G1831

कुनै घरमा गयौ भने फर्किने समय नभएसम्म त्यहीं बस।

5 καὶ अनि G2532 ὅσοι जतिले G3745 ἂν कुनै G0302 μὴ ग्रहण-न G3361 δέχωνται गरून् G1209 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 ἐξερχόμενοι निस्कँदा G1831 ἀπὸ त्यो G0575 τῆς त्यस G3588 πόλεως सहरबाट G4172 ἐκείνης, त्यस G1565 τὸν त्यो G3588 κονιορτὸν धूलो G2868 ἀπὸ तिमीहरूका G0575 τῶν ती G3588 ποδῶν खुट्टाबाट G4228 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ἀποτινάσσετε, झार G0660 εἰς तिनीहरूको-विरुद्धमा G1519 μαρτύριον गवाहीको-लागि G3142 ἐπ’ तिनीहरूको-विरुद्ध G1909 αὐτούς. तिनीहरूलाई G0846

यदी शहरका मानिसहरूले तिमीहरूलाई स्वागत गरेनन् भने त्यो शहरदेखि बाहिर जाऊ, अनि खुट्टाको धुलो समेत टक्टकाएर जाऊ। यो तिनीहरूको विरोधमा साक्षी हुनेछ।”

6 ἐξερχόμενοι निस्केर G1831 δὲ, अनि G1161 διήρχοντο हिँडे G1330 κατὰ हरेक G2596 τὰς ती G3588 κώμας, गाउँगाउँमा G2968 εὐαγγελιζόμενοι सुसमाचार-सुनाउँदै G2097 καὶ र G2532 θεραπεύοντες निको-पार्दै G2323 πανταχοῦ. सबैतिर G3837

त्यसकारण प्रेरितहरू बाहिर गए। तिनीहरू सुसमाचार प्रचार गर्दै र प्रत्येक बिमारी मानिसलाई निको पार्दै सबै शहरहरूमा यात्रा गरे।

7 Ἤκουσεν सुन्यो G0191 δὲ तब G1161 Ἡρῴδης हेरोदले G2264 ὁ त्यो G3588 τετραάρχης चौथाइ-राजाले G5076 τὰ ती G3588 γινόμενα भइरहेका G1096 πάντα, सबै-कुरा G3956 καὶ र G2532 διηπόρει, अलमलमा-पर्यो G1280 διὰ किनभने G1223 τὸ त्यो G3588 λέγεσθαι भनिएको-थियो G3004 ὑπό केही G5259 τινων, मानिसहरूद्वारा G5100 ὅτι कि G3754 Ἰωάννης यूहन्ना G2491 ἠγέρθη जिउँदो-भएको-छ G1453 ἐκ मृत्युबाट G1537 νεκρῶν; मरेकाहरूबाट G3498

शासक हेरोदले यी सब घटनाहरू थाहा पाए । तिनी अन्योलमा परे किनभने कतिजना मानिसले भने, “बप्तिस्मा दिने यूहन्ना मृत्युबाट बौरी उठेका छन्।”

8	ὑπό	τινων	δὲ,	ὅτι	Ἠλίας	ἐφάνη;	ἄλλων	δὲ,	ὅτι	προφήτης,	τις	
	केही	अरूद्वारा	तब	कि	एलियास	देखा-परेको-छ	अरूले	तब	कि	अगमवक्ता	कुनै	
	G5259	G5100	G1161	G3754	G2243	G5316	G0243	G1161	G3754	G4396	G5100	

τῶν	ἀρχαίων,	ἀνέστη.
ती	प्राचीन	जिउँदो-भएको-छ
G3588	G0744	G0450

अरू मानिसहरूले भने, “एलिया हामीकहाँ आउनु भएको छ।” अनि अरू कोही मानिसहरूले भने, “धेरै समय अघिका अगमवक्ताहरुमा एकजना बौरी उठेका छन्।”

9	εἶπεν	δὲ	‹ὁ›	Ἡρῴδης,	Ἰωάννην	ἐγὼ	ἀπεκεφάλισα,	τίς	δέ	ἐστιν	οὗτος	
	भन्यो	तब	त्यो	हेरोदले	यूहन्नाको-त	मैले	शिर-काटिसकेँ	कस्को	तर	हो	यो-मानिस	
	G3004	G1161	G3588	G2264	G2491	G1473	G0607	G5101	G1161	G1510	G3778	

περὶ	οὗ	ἀκούω	τοιαῦτα?	καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	αὐτόν.
जसको-बारेमा	जसको	सुन्दैछु	यस्ता-कुरा	अनि	खोज्दै-थियो	भेट्न	उहाँलाई
G4012	G3739	G0191	G5108	G2532	G2212	G3708	G0846

हेरोदले भने, “मैले यूहन्नाको टाउको छिनाएको हुँ। तर म जसको विषयमा सुन्दैछु त्यो मानिस को हो?” होरोदले येशूलाई हेर्ने प्रयास गरे।

10	Καὶ	ὑποστρέψαντες,	οἱ	ἀπόστολοι	διηγήσαντο	αὐτῷ	ὅσα	ἐποίησαν.	Καὶ			
	अनि	फर्केर	ती	प्रेरितहरूले	बताए	उहाँलाई	जतिसुकै	गरेका-थिए	अनि			
	G2532	G5290	G3588	G0652	G1334	G0846	G3745	G4160	G2532			

παραλαβὼν	αὐτοὺς,	ὑπεχώρησεν	κατ’	ἰδίαν	εἰς	πόλιν	καλουμένην	Βηθσαϊδά.	
लिएर	तिनीहरूलाई	अलग-गयो	एक्लै	एक्लैमा	एउटा	सहरमा	भनिने	बेथसैदामा	
G3880	G0846	G5298	G2596	G2398	G1519	G4172	G2564	G0966	

जब प्रेरितहरू फर्कि आए, तिनीहरूले गरेका सम्पूर्ण विवरण सुनाए। त्यसपछि येशूले तिनीहरूलाई बेत्सैदा भन्ने एउटा शहरमा सुटुक्कै लिएर जानुभयो।

11	οἱ	δὲ	ὄχλοι	γνόντες,	ἠκολούθησαν	αὐτῷ;	καὶ	ἀποδεξάμενος	αὐτοὺς,			
	ती	तर	भीडले	थाहा-पाएर	पछ्याए	उहाँलाई	अनि	स्वागत-गरेर	तिनीहरूलाई			
	G3588	G1161	G3793	G1097	G0190	G0846	G2532	G0588	G0846			

ἐλάλει	αὐτοῖς	περὶ	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	χρείαν	ἔχοντας	
बोल्नुभयो	तिनीहरूलाई	बारेमा	त्यो	राज्यको	परमेश्वरको	परमेश्वरको	अनि	ती	आवश्यक	भएकाहरूलाई	
G2980	G0846	G4012	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G5532	G2192	

θεραπείας	ἰᾶτο.
उपचारको	निको-पार्नुभयो
G2322	G2390

तर तिनी कहाँ गए मानिसहरूले थाह पाए। तिनीहरू उहाँको पछि लागे। तिनिहरूलाई येशूले स्वागत गर्नुभयो अनि परमेश्वरको राज्यको बारेमा तिनीहरूलाई बताउनु भयो। उहाँले बिमारीहरूलाई निको पार्नुभयो।

12	Ἡ	δὲ	ἡμέρα	ἤρξατο	κλίνειν,	προσελθόντες	δὲ	οἱ	δώδεκα	εἶπαν	αὐτῷ,	
	त्यो	अब	दिन	सुरु-भयो	ढल्कन	नजिक-आएर	तब	ती	बाह्र-जनाले	भने	उहाँलाई	
	G3588	G1161	G2250	G0756	G2827	G4334	G1161	G3588	G1427	G3004	G0846	

Ἀπόλυσον	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	πορευθέντες	εἰς	τὰς	κύκλῳ	κώμας	καὶ		
विदा-गर्नुहोस्	त्यो	भीडलाई	ताकि	गएर	वरिपरिका	ती	वरिपरिका	गाउँहरूमा	र		
G0630	G3588	G3793	G2443	G4198	G1519	G3588	G2945	G2968	G2532		

ἀγροὺς	καταλύσωσιν,	καὶ	εὕρωσιν	ἐπισιτισμόν;	ὅτι	ὧδε	ἐν	ἐρήμῳ	τόπῳ		
खेतबारीहरूमा	बसून्	र	पाऊन्	खानेकुरा	किनभने	यहाँ	यो	निर्जन	ठाउँमा		
G0068	G2647	G2532	G2147	G1979	G3754	G5602	G1722	G2048	G5117		

ἐσμέν.
छौँ
G1510

साँझमा बाह्रैजना प्रेरितहरू येशूकहाँ आए अनि भने, “यो ठाउँमा कुनै मानिस बस्दैन, यिनीहरूलाई फर्काइदेऊ, यी मानिसहरूलाई तिनीहरूको खाना र सुत्ने व्यवस्थाको लागि वरिपारिकै बस्ती र शहरूमा जाऊन्।”

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν᾽ ὑμεῖς. οἱ δὲ
भन्नुभयो तर तिनीहरूलाई तिनीहरूसँग तिमीहरूले-नै-देओ तिनीहरूलाई खान तिमीहरू तिनीहरूले तर
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161

εἶπαν, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ
भने हामीसँग-छैन छैन हामीसँग बढी भन्दा रोटी पाँचवटा र माछा दुईवटा बाहेक
G3004 G3756 G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417 G1487

μήτι πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον
जुन गएर हामीले किन्नुपर्छ यो सबै यी मानिसहरूको-लागि यी
G3385 G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778

βρώματα;
खाना
G1033

तर येशूले ती प्रेरितहरूलाई भन्नुभयो, “तिनीहरूको निम्ति खानाको व्यवस्था गर।” प्रेरितहरूले भने, “हामीसँग पाँचवटा रोटी र दुई टुक्रा माछा मात्र छन्। के तपाईं चाहनु हुन्छ हामी गएर तिनीहरूको लागि खानेकुरा किनेर ल्याऊँ?”

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς
किनभने-थिए लगभग करिब पुरुषहरू पाँच-हजार भन्नुभयो तब आफ्ना ती चेलाहरूलाई
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
उहाँका बसाल तिनीहरूलाई समूहमा करिब हरेक पचास-पचासको
G0846 G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

त्यहाँ तिनीहरू प्रायः पाँच हजार जति पुरुषहरू थिए। उहाँले आफ्ना प्रेरितहरूलाई भन्नुभयो, “तिनीहरूलाई एक दलमा पचास जना गरेर बस्न लगाऊ।”

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
अनि तिनीहरूले-गरे त्यसरी-नै अनि बसाले सबैलाई
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

त्यसपछि चेलाहरूले त्यसै गरे अनि सबै मानिसहरू भुईंमा बसे।

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς
लिएर तब ती पाँच रोटी र ती दुई माछा आकाशतिर-हेरेर स्वर्गतिर
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519

τὸν οὐρανόν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς
त्यो आकाशतिर आशिष्-दिनुभयो तिनीहरूलाई र टुक्रा-टुक्रा-पार्नुभयो अनि दिँदै-हुनुहुन्थ्यो ती
G3588 G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588

μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
चेलाहरूलाई परोस्न त्यो भीडलाई
G3101 G3908 G3588 G3793

येशूले पाँचवटा रोटी र दुइवटा माछा लिनुभयो। उहाँले आकाशतर्फ हेर्नुभयो अनि खानेकुराको निम्ति परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउनु भयो। त्यसपछि उहाँले ती खानेकुरा टुक्रा-टुक्रा पार्नुभयो अनि प्रेरितहरूलाई दिनुभयो। उहाँले खानेकुरा मानिसहरूलाई बाँड्न प्रेरितहरूलाई आह्वाउनु भयो।

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ περισσεῦσαν αὐτοῖς
अनि खाए र तृप्त-भए सबै अनि उठाइयो ती बाँकी-रहेको तिनीहरूको
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588 G4052 G0846

κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
टुक्राहरूका डोकोहरू बाह्रवटा
G2801 G2894 G1427

सबैले अघाउन्जेल खाना खाए अनि प्रेरितहरूले उब्रेको खाना बटुले जो बाह्र डालो भरि भयो।

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
अनि भयो जब उहाँ एक्लै उहाँ प्रार्थना-गरिरहनुहुन्थ्यो एक्लै एक्लैमा भएका-थिए
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
उहाँसँग ती चेलाहरू अनि सोध्नुभयो तिनीहरूलाई भन्दै कस मलाई ती भीडले
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588 G3793

λέγουσιν εἶναι?
भन्छन् हुँ-भनी
G3004 G1510

एकपल्ट येशू एक्लै प्रार्थनामा बस्नु भएको थियो। जम्मै चेलाहरू एकैसाथ त्यहाँ आए। येशूले तिनहरूलाई सोध्नु भयो, “मानिसहरूको विचारमा म को हुँ?”

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ, Ἠλίαν;
तिनीहरूले तब जवाफ-दिँदै भने यूहन्ना त्यो बप्तिस्मा-दिने अरूले तब एलियास
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161 G2243

ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
अझ-अरूले तब कि अगमवक्ता कुनै ती प्राचीनका जिउँदो-भएको-छ
G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

चेलाहरूले भने, “कसैले तपाईंलाई बप्तिस्मा दिने यूहन्ना हुन् भन्छन्। कति मानिसहरूले तपाईंलाई एलिया भन्छन्। अनि कति मानिसहरूले पहिलेका अगमवक्ताहरू मध्ये जीवनमा फर्की आएका हुन् भन्छन्।”

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
भन्नुभयो तब तिनीहरूलाई तिमीहरूले तब कस मलाई भन्छौ हुँ-भनी पत्रुसले तब
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510 G4074 G1161

ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
जवाफ-दिँदै भन्यो त्यो ख्रीष्ट परमेश्वरको परमेश्वरको
G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

त्यसपछि येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई सोध्नु भयो, “अनि तिमीहरूको विचारमा चाँहीं म को हुँ?” पत्रुसले भने, “परमेश्वरदेखि आउनु भएको तपाईं ख्रीष्ट हुनुहुन्छ।”

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
उहाँले तब कडा-चेतावनी-दिएर तिनीहरूलाई आज्ञा-दिनुभयो कसैलाई-पनि नभन्नू यो-कुरा
G3588 G1161 G2008 G0846 G3853 G3367 G3004 G3778

येशूले यो कूरा कसैलाई नभन्नु भनेर तिनीहरूलाई चेताउनी दिनुभयो।

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν; καὶ
भन्दै कि आवश्यक-छ त्यो मानिसको-पुत्रले मानिसको मानिसको धेरै दुःख-भोग्नु अनि
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183 G3958 G2532

ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων,
इन्कार-गरिनु ती ती धर्मगुरूहरू र प्रधान-पूजाहारीहरू र शास्त्रीहरूद्वारा
G0593 G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122

καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
अनि मारिनु र तेस्रो दिनमा जिउँदो-हुनु
G2532 G0615 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “मानिसका पुत्रले धेरै कष्ट सहनु पर्छ। यहूदी प्रधानहरू, मुख्य पूजाहारीहरू र शास्त्रीहरूले तिनलाई अस्वीकार गर्छन्। मानिसको पुत्रलाई मारिनेछ। तर मरेको तेस्रो दिन उहाँलाई फेरि बौरी उठाइनेछ।”

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι,
भन्दै-हुनुहुन्थ्यो अब सबैलाई सबैसँग यदि कसैले चाहन्छ पछि मेरो आउन
G3004 G1161 G4314 G3956 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064

ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ’ ἡμέραν, καὶ
इन्कार-गरोस् आफैलाई अनि उठाओस् आफ्नो क्रूस आफ्नो प्रत्येक दिन र
G0720 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2596 G2250 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
पछ्याओस् मलाई
G0190 G1473

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “यदि कसैले मलाई पछ्याउन चाहन्छ भने उसले आफ्नो सबै इच्छाहरू अस्वीकार गर्नु पर्छ। उसले प्रत्येक दिन क्रूसको कष्ट भोग्नु पर्छ अनि मलाई पछ्याउनु पर्छ।

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
जसले किनभने कोही चाहन्छ आफ्नो प्राण आफ्नो बचाउन गुमाउनेछ त्यो तर-जसले
G3739 G1063 G0302 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.
भने कोही गुमाउँछ आफ्नो प्राण आफ्नो मेरो-खातिर मेरो-निम्ति उसले बचाउनेछ त्यो
G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G3778 G4982 G0846

जसले आफ्नो प्राण बचाउँन चाहन्छ भने त्यसले त्यो हराउनु पर्छ तर जसले मेरो निम्ति प्राण दिन्छ भने त्यसले त्यो चाँहि बाँच्न पाउँछ।

25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν δὲ
के किनभने लाभ-हुन्छ मानिसलाई कमाएर सारा संसार सबै आफैलाई भने
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G1438 G1161

ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?
गुमाएर वा नोक्सान-भएर
G0622 G2228 G2210

किनभने के लाभ हुन्छ यदि कसैले सारा संसार जितेर पनि आफैलाई नोकसानमा पार्छ अथवा हराउँछ?

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους, τοῦτον
जसलाई किनभने कोही लाज-मान्छ मेरो-बारेमा र मेरा मेरा वचनहरूका-बारेमा त्यसलाई
G3739 G1063 G0302 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056 G3778

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ
त्यो मानिसको-पुत्रले-पनि मानिसको मानिसको लाज-मान्नेछ जब आउनुहुन्छ आफ्नो त्यस
G3588 G5207 G3588 G0444 G1870 G3752 G2064 G1722 G3588

δόξῃ αὐτοῦ, καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
महिमामा आफ्नो र पिताको पिताको र ती पवित्र स्वर्गदूतहरूको
G1391 G0846 G2532 G3588 G3962 G2532 G3588 G0040 G0032

यदि कुनै मानिस म र मेरो वचनसंग लजाउँछ भने जति बेला मेरा पिताको र मेरो महिमा लिएर पवित्र स्वर्गदूतहरूसंग आँउछु त्यति बेला त्योसित म पनि लजाँउछु।

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων, οἳ οὐ
भन्दछु अब तिमीहरूलाई साँच्चै छन् केही-जना यहाँ उभिरहेकामा उभिरहेका जसले कहिल्यै
G3004 G1161 G4771 G0230 G1510 G5100 G3588 G0847 G2476 G3739 G3756

μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ
पनि मृत्युको-स्वाद-चाख्ने-छैनन् मृत्युको नदेखुञ्जेल सम्म देख्दैनन् त्यो राज्य परमेश्वरको
G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वरको
G2316

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु तिमीहरूको मृत्यु अघि तिमीहरू मध्ये केही मानिसहरूले यहीं उभिएर परमेश्वरको राज्य देख्नपाउने छन्।”

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ, καὶ
भयो अनि यी-कुरा-भनेपछि करिब वचनहरू यी-कुराहरूपछि करिब दिन आठ अनि
G1096 G1161 G3326 G3588 G3056 G3778 G5616 G2250 G3638 G2532

παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
लिएर पत्रुस र यूहन्ना र याकूब चढ्नुभयो त्यो त्यो पहाडमा
G3880 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G0305 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι.
प्रार्थना-गर्न
G4336

प्रायः आठ दिनपछि येशूले यी कुराहरू भन्नु भयो, उहाँले पत्रुस, यूहन्ना र याकूबलाई लिनुभयो अनि, पर्वतमा गएर प्रार्थना गर्नुभयो।

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου
अनि भयो जब उहाँ प्रार्थना-गर्दै-हुनुहुन्थ्यो उहाँको त्यो रूप उहाँको अनुहारको
G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588 G4383

αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
उहाँको फरक-भयो अनि उहाँको लुगा उहाँको सेतो चम्किरहेको-थियो
G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022 G1823

जब येशूले प्रार्थना गरि रहनु भएको थियो, उहाँको अनुहार बद्लियो अनि उहाँले लगाउनु भएको वस्त्र सेतो भएर चम्कने भयो।

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,
अनि हेर दुई-जना दुई कुरा-गर्दै-थिए उहाँसँग जो थिए मोशा र एलियास
G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510 G3475 G2532 G2243

दुइजना मानिस त्यहाँ प्रकट भए औ येशूसँग बात गर्न लागे। तिनीहरू मोशा र एलिया थिए।

31 οἳ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν
जसहरू प्रकट-भएर त्यो महिमामा बोल्दै-थिए उहाँको प्रस्थानको-बारेमा उहाँको जो
G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G0846 G3739

ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἰερουσαλήμ.
पूरा-गर्ने-वाला-हुनुहुन्थ्यो पूरा-गर्न यरूशलेममा यरूशलेममा
G3195 G4137 G1722 G2419

मोशा र एलिया पनि चम्के अनि तिनीहरू येशूसँग उहाँको मृत्युको विषयमा बात गर्दै थिए जो यरूशलेममा हुनेवाला थियो।

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ; διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς
तर त्यहाँ पत्रुस र उहाँसँग सँगै उहाँसँग भारी निन्द्रामा-डुबिरहेका-थिए निन्द्राले तर-ब्यूँझेपछि अनि देखे उहाँको महिमा उहाँको अनि ती दुई जनालाई जो
G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510 G0916 G5258 G1235 G1161 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G3588 G1417 G0435 G3588

συνεστῶτας αὐτῷ.
उभिरहेका-थिए उहाँसँग
G4921 G0846

पत्रुस र अरूहरू मस्त निदाएका थिए। तिनीहरू बिउँझिए अनि येशूको महिमा देखे। तिनीहरूले येशूको साथमा दुइजना उभिएका मानिसलाई देखो।

33 καὶ अनि G2532 ἐγένετο भयो G1096 ἐν जब G1722 τῷ ती G3588 διαχωρίζεσθαι अलग-हुँदै-थिए G1316 αὐτοὺς तिनीहरू G0846 ἀπ’ उहाँबाट G0575 αὐτοῦ, उहाँबाट G0846 εἶπεν भन्यो G3004 ὁ त्यो G3588 Πέτρος पत्रुसले G4074 πρὸς प्रभु G4314 τὸν त्यो G3588 Ἰησοῦν, येशूलाई G2424 Ἐπιστάτα, गुरु G1988 καλόν राम्रो G2570 ἐστιν छ G1510 ἡμᾶς हामी G1473 ὧδε यहाँ G5602 εἶναι; हुनु G1510 καὶ र G2532 ποιήσωμεν बनाऔँ G4160 σκηνὰς पाल G4633 τρεῖς, तीनवटा G5140 μίαν एउटा G1520 σοὶ, तपाईंको-लागि G4771 καὶ र G2532 μίαν एउटा G1520 Μωϋσεῖ, मोशाको-लागि G3475 καὶ र G2532 μίαν एउटा G1520 Ἠλίᾳ; एलियासको-लागि G2243 μὴ न G3361 εἰδὼς जान्दै G1492 ὃ के G3739 λέγει. भनिरहेको G3004

जब मोशा र एलिया जान लागेका थिए, पत्रुसले भने, “हे गुरूज्यू, हामीलाई यहीं बस्नु असल छ। हामी यहाँ तीनवटा डेरा बनाउँछौं एउटा तपाईंलाई, एउटा मोशालाई अनि एउटा एलियाको लागि” पत्रुसले जान्दैन थिए कि उसले के भनिरहेको छ।

34 ταῦτα यी-कुरा G3778 δὲ तब G1161 αὐτοῦ उनले G0846 λέγοντος, भन्दै-गर्दा G3004 ἐγένετο आयो G1096 νεφέλη बादल G3507 καὶ अनि G2532 ἐπεσκίαζεν छायामा-राख्यो G1982 αὐτούς; तिनीहरूलाई G0846 ἐφοβήθησαν डराए G5399 δὲ तब G1161 ἐν जब G1722 τῷ तिनीहरू G3588 εἰσελθεῖν पसे G1525 αὐτοὺς तिनीहरू G0846 εἰς त्यस G1519 τὴν त्यो G3588 νεφέλην. बादलमा G3507

पत्रुसले जब यी कुराहरू भन्दै थिए, त्यसैबेला तिनीहरूलाई वरिपरिबाट बादलले ढाक्यो। पत्रुस, याकूब र यूहन्ना बादले ढाकेको देखी डराए।

35 καὶ अनि G2532 φωνὴ आवाज G5456 ἐγένετο आयो G1096 ἐκ त्यो G1537 τῆς त्यस G3588 νεφέλης, बादलबाट G3507 λέγουσα, भन्दै G3004 Οὗτός यो G3778 ἐστιν हो G1510 ὁ मेरो G3588 Υἱός छोरा G5207 μου, मेरो G1473 ὁ जो G3588 ἐκλελεγμένος; छानिएका-हुनुहुन्छ G1586 αὐτοῦ उहाँको G0846 ἀκούετε. सुनौ G0191

बादलबाट एउटा आवाज यसो भन्दै आयो। “यी मेरो पुत्र हुन् मैले उनलाई छानेको छु। उनको आज्ञा पालन गर।”

36 καὶ अनि G2532 ἐν जब G1722 τῷ त्यो G3588 γενέσθαι आयो G1096 τὴν त्यो G3588 φωνὴν, आवाज G5456 εὑρέθη भेटिनुभयो G2147 Ἰησοῦς येशू G2424 μόνος. एक्लै G3441 καὶ अनि G2532 αὐτοὶ तिनीहरू G0846 ἐσίγησαν, चुप-लागे G4601 καὶ अनि G2532 οὐδενὶ कसैलाई G3762 ἀπήγγειλαν बताएनन् G0518 ἐν ती G1722 ἐκείναις ती G1565 ταῖς ती G3588 ἡμέραις दिनहरूमा G2250 οὐδὲν केही-पनि G3762 ὧν जो G3739 ἑώρακαν. देखेका-थिए G3708

जब त्यो आवाज आयो, येशू मात्र त्यहाँ हुनु हुन्थ्यो। पत्रुस, याकूब र यूहन्ना चूपचाप बसे। तिनीहरूले के देखे कसैलाई भनेनन्।

37 Ἐγένετο भयो G1096 δὲ तब G1161 τῇ अर्को G3588 ἑξῆς भोलिपल्ट G1836 ἡμέρᾳ, दिनमा G2250 κατελθόντων ओर्लदा G2718 αὐτῶν तिनीहरू G0846 ἀπὸ त्यो G0575 τοῦ त्यो G3588 ὄρους, पहाडबाट G3735 συνήντησεν भेट्यो G4876 αὐτῷ उहाँलाई G0846 ὄχλος ठूलो-भीड G3793 πολύς. ठूलो G4183

भोलिपल्ट येशू, पत्रुस, याकूब र यूहन्ना पाहाडबाट तल झरे। मानिसको ठूलो भीड उहाँलाई भेट्न आयो।

38 καὶ अनि G2532 ἰδοὺ, हेर G3708 ἀνὴρ एक-जना-मानिसले G0435 ἀπὸ त्यो G0575 τοῦ त्यस G3588 ὄχλου भीडबाट G3793 ἐβόησεν, पुकार्यो G0994 λέγων, भन्दै G3004 Διδάσκαλε, गुरु G1320 δέομαί बिन्ती-गर्दछु G1189 σου तपाईंलाई G4771 ἐπιβλέψαι हेरिदिनुहोस् G1914 ἐπὶ मेरो G1909 τὸν त्यो G3588 υἱόν छोरालाई G5207 μου, मेरो G1473 ὅτι किनभने G3754 μονογενής एकमात्र G3439 μοί मेरो G1473 ἐστιν. हो G1510

भीडबाट एकजनाले चिच्याएर येशूलाई भने, “हेगुरुज्यू, दया गरी आउनुहोस् अनि मेरो पुत्रलाई हेरिदिनु होस्। त्यो मेरो एउटै पुत्र हो।

39 καὶ अनि G2532 ἰδοὺ, हेर G3708 πνεῦμα आत्माले G4151 λαμβάνει समात्छ G2983 αὐτόν, उसलाई G0846 καὶ अनि G2532 ἐξαίφνης अचानक G1810 κράζει, कराउँछ G2896 καὶ र G2532 σπαράσσει मरोड्छ G4682 αὐτὸν उसलाई G0846 μετὰ फिँज G3326 ἀφροῦ, फिँज-सहित G0876 καὶ अनि G2532 μόγις कठिनाइसँग G3425 ἀποχωρεῖ छोड्छ G0672 ἀπ’ उसबाट G0575 αὐτοῦ, उसबाट G0846 συντρῖβον चोट-पुऱ्याउँदै G4937 αὐτόν. उसलाई G0846

शैतानको दुष्ट आत्मा मेरो पुत्रमा आउँछ अनि त्यो त्यति नै बेला चिच्याउँछ औ त्यसले आफुमाथि होश हराउँछ अनि मुखबाट फीज निकाल्छ। त्यो दुष्ट-आत्माले संधै कष्ट दिन्छ अनि त्यसबाट फर्केर कहिल्यै जाँदैन।

40 καὶ अनि G2532 ἐδεήθην बिन्ती-गरेँ G1189 τῶν तपाईंका G3588 μαθητῶν चेलाहरूलाई G3101 σου, तपाईंका G4771 ἵνα ताकि G2443 ἐκβάλωσιν निकालून् G1544 αὐτό, त्यसलाई G0846 καὶ तर G2532 οὐκ तिनीहरूले G3756 ἠδυνήθησαν. सकेनन् G1410

मैले तपाईंको चेलाहरूलाई पनि त्यसबाट दुष्ट-आत्मा निकाली दिनु भनें तर तिनीहरूले त्यसो गर्न सेकेनन्।”

41 ἀποκριθεὶς जवाफ-दिँदै G0611 δὲ, अनि G1161 ὁ त्यो G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Ὦ ए G5599 γενεὰ पुस्ता G1074 ἄπιστος अविश्वासी G0571 καὶ र G2532 διεστραμμένη, बिग्रेको G1294 ἕως कहिलेसम्म G2193 πότε कहिलेसम्म G4219 ἔσομαι हुनेछु G1510 πρὸς तिमीहरूसँग G4314 ὑμᾶς तिमीहरूसँग G4771 καὶ र G2532 ἀνέξομαι सहनेछु G0430 ὑμῶν? तिमीहरूको G4771 προσάγαγε ल्याऊ-यहाँ G4317 ὧδε यहाँ G5602 τὸν तिम्रो G3588 υἱόν छोरालाई G5207 σου. तिम्रो G4771

येशूले उत्तर दिनुभयो, “अविश्वासी र भड्किएका वंशकाहरू हो! कहिलेसम्म म तिमीहरूसंग बस्नु अनि सहेर रहनु?” तब उहाँले त्यो मानिसलाई भन्नुभयो, “तिम्रो पुत्रलाई यहाँ ल्याऊ।”

42 ἔτι अझ G2089 δὲ तब G1161 προσερχομένου आउँदै-गर्दा G4334 αὐτοῦ, उसको G0846 ἔρρηξεν पछार्यो G4486 αὐτὸν उसलाई G0846 τὸ त्यो G3588 δαιμόνιον, दुष्टात्माले G1140 καὶ र G2532 συνεσπάραξεν. मरोड्यो G4952 ἐπετίμησεν डाँट्नुभयो G2008 δὲ तब G1161 ὁ त्यो G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 τῷ त्यो G3588 πνεύματι आत्मालाई G4151 τῷ त्यो G3588 ἀκαθάρτῳ, अशुद्ध-आत्मालाई G0169 καὶ अनि G2532 ἰάσατο निको-पार्नुभयो G2390 τὸν त्यो G3588 παῖδα, केटालाई G3816 καὶ र G2532 ἀπέδωκεν फिर्ता-गर्नुभयो G0591 αὐτὸν उसलाई G0846 τῷ त्यो G3588 πατρὶ बुबाकहाँ G3962 αὐτοῦ. उसको G0846

जब ठिटो आउँदै थियो, त्यो भूतले त्यसलाई त्यहीं भूँइमा पछारी दियो अनि त्यो केटो काम्दै थियो अनि आफ्नो नियन्त्रण बाहिर रह्यो। तर येशूले त्यस दुष्टात्मालाई कडा चेतावनी दिनु भयो। त्यसपछि त्यो केटोलाई निको पारेर बाबुलाई सुम्पि दिनु भयो।

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ
चकित-भए तब सबै त्यस त्यो महानता परमेश्वरको परमेश्वरको सबैजना तब
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956 G1161

θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,
अचम्मित-हुँदा ती सबै जो गरिरहनुहुन्थ्यो भन्नुभयो आफ्ना ती चेलाहरूलाई उहाँका
G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846

परमेश्वरको महान शक्ति देखेर सबै मानिसहरू आश्चर्य चकित भए। येशूले गरेका चीजहरूदेखि मानिसहरू अझ सम्म आश्चर्य चकित थिए। उहाँले आफ्नो चेलाहरूलाई भन्नुभयो,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ
राखौ तिमीहरूले तिम्रो यी कानमा तिमीहरूको यी वचनहरू यी त्यो किनभने
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
मानिसको-पुत्र मानिसको मानिसको सुम्पिने-वाला-छ सुम्पिनेछ मानिसहरूको हातमा मानिसहरूको
G5207 G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

“अब म तिमीहरूलाई जे भन्दैछु कहिल्यै नबिर्सनु मानिसका पुत्रलाई केही मानिसहरूको नियन्त्रणमा सुम्पिइनेछ।”

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον ἀπ’
तर तिनीहरूले बुझेनन् यो वचन यो अनि थियो लुकाइएको तिनीहरूबाट
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871 G0575

αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ
तिनीहरूबाट ताकि तिनीहरूले बुझ्न-नसकून् त्यसलाई अनि डराउँथे सोध्न उहाँलाई यस
G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065 G0846 G4012

τοῦ ῥήματος τούτου.
यो वचनको-बारेमा यस-बारेमा
G3588 G4487 G3778

तर चेलाहरू येशूले भन्नुभएको यी कुराहरूको अर्थ केही बुझेनन्। यसको अर्थ तिनीहरूले चेलाहरू त्यस विषयमा उहाँलाई सोध्न डराए।

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἴη μείζων
आयो तब बहस तिनीहरूको तिनीहरूको-बीचमा त्यो को कोही होला ठूलो
G1525 G1161 G1261 G1722 G0846 G3588 G5101 G0302 G1510 G3173

αὐτῶν.
तिनीहरूमध्ये
G0846

येशूका चेलाहरू आपसमा तिनीहरू मध्ये को चाँहि सबभन्दा महान् होला भनेर बहस गर्न थाले।

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,
तर उहाँ येशूले जानेर ती विचार तिनीहरूको हृदयको तिनीहरूको
G3588 G1161 G2424 G1492 G3588 G1261 G3588 G2588 G0846

ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ’ ἑαυτῷ,
समातेर बालक राख्नुभयो त्यसलाई आफ्नो छेउमा
G1949 G3813 G2476 G0846 G3844 G1438

येशूले तिनका चेलाहरूले गरेको बहसको विषय बुझि हाल्नु भयो। यसकारण उहाँले एउटा बालकलाई लिनु भयो अनि आफ्नो छेउमा उभ्याउनु भयो।

48 καὶ अनि G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ὃς जसले G3739 ἐὰν कसैले G1437 δέξηται ग्रहण–गर्छ G1209 τοῦτο यो G3778 τὸ यो G3588 παιδίον बालकलाई G3813 ἐπὶ मेरो G1909 τῷ मेरो G3588 ὀνόματί नाउँमा G3686 μου, मेरो G1473 ἐμὲ मलाई G1473 δέχεται; ग्रहण–गर्छ G1209 καὶ र G2532 ὃς जसले G3739 ἂν कसैले G0302 ἐμὲ मलाई G1473 δέξηται, ग्रहण–गर्छ G1209 δέχεται ग्रहण–गर्छ G1209 τὸν मलाई–पठाउनुहुनेलाई G3588 ἀποστείλαντά पठाउनुहुनेलाई G0649 με. मलाई G1473 ὁ किनभने G3588 γὰρ जो G1063 μικρότερος सबैभन्दा–सानो G3398 ἐν तिमीहरू G1722 πᾶσιν सबैमध्ये G3956 ὑμῖν तिमीहरूबीच G4771 ὑπάρχων, छ G5225 οὗτός त्यो–नै G3778 ἐστιν हो G1510 μέγας. ठूलो G3173

अनि आफ्नो चेलाहरूलाई भन्नु भयो, “यदि कसैले मेरो नाम लिएर यस बालकलाई ग्रहण गर्छ भने, त्यसले मलाई पनि ग्रहण गर्छ। अनि कसैले मलाई ग्रहण गर्छ भने उसले ती मलाई पठाउनेलाई ग्रहण गर्छ जुन मानिस तिमीहरू माझ सानो छ, ऊ नै सब भन्दा महान हो।”

49 Ἀποκριθεὶς जवाफ–दिँदै G0611 δὲ, तब G1161 ☐ό☐ त्यो G3588 Ἰωάννης यूहन्नाले G2491 εἶπεν, भन्यो G3004 Ἐπιστάτα, गुरु G1988 εἴδομέν हामीले–देख्यौँ G3708 τινα कसैलाई G5100 ἐν तपाईंको G1722 τῷ त्यो G3588 ὀνόματί नाउँमा G3686 σου तपाईंको G4771 ἐκβάλλοντα दुष्टात्मा–निकालिरहेको G1544 δαιμόνια, दुष्टात्माहरू G1140 καὶ अनि G2532 ἐκωλύομεν हामीले–रोक्यौँ G2967 αὐτὸν, उसलाई G0846 ὅτι किनभने G3754 οὐκ ऊ G3756 ἀκολουθεῖ हिँड्दैन G0190 μεθ’ हामीसँग G3326 ἡμῶν. हाम्रो G1473

यूहन्नाले जवाफ दिए, “हे गुरुज्यू, मानिसहरूदेखि भूतहरू भगाउनलाई एकजना मानिसले तपाईंको नाउँ लिँदैथ्यो। त्यो मानिस हाम्रो दलमा नभएकोले हामीले उसलाई त्यसो गर्नवाधा दियौं।”

50 εἶπεν भन्नुभयो G3004 δὲ तर G1161 πρὸς उसलाई G4314 αὐτὸν उसलाई G0846 ‹ὁ› त्यो G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Μὴ नरोक G3361 κωλύετε; नरोक G2967 ὃς जो G3739 γὰρ किनभने G1063 οὐκ तिमीहरूको–विरुद्ध G3756 ἔστιν छैन G1510 καθ’ तिमीहरूको–विरुद्ध G2596 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 ὑπὲρ तिमीहरूको–पक्षमा G5228 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ἐστιν. छ G1510

येशूले यूहन्नालाई भन्नु भयो, “त्यसलाई नरोक। यदि कुनै मानिस तिम्रो बिरुद्ध छैन भने त्यो तिमी पट्टिनै हुन्छ।”

51 Ἐγένετο भयो G1096 δὲ अनि G1161 ἐν जब G1722 τῷ त्यो G3588 συμπληροῦσθαι पूरा–हुन–लागेका–थिए G4845 τὰς ती G3588 ἡμέρας दिनहरू G2250 τῆς उहाँको G3588 ἀναλήμψεως स्वर्गारोहणका G0354 αὐτοῦ, उहाँको G0846 καὶ अनि G2532 αὐτὸς उहाँले G0846 τὸ आफ्नो G3588 πρόσωπον अनुहार G4383 ἐστήρισεν, दृढ–पार्नुभयो G4741 τοῦ त्यो G3588 πορεύεσθαι जानको–लागि G4198 εἰς यरूशलेमतिर G1519 Ἰερουσαλήμ यरूशलेमतिर G2419

येशूको स्वर्गारोहणको समय नजीक आउँदै थियो। उहाँले यरूशलेम जाने निश्चय गर्नुभयो।

52 καὶ अनि G2532 ἀπέστειλεν पठाउनुभयो G0649 ἀγγέλους सन्देशवाहकहरू G0032 πρὸ आफ्नो–अगाडि G4253 προσώπου अनुहारको–अगाडि G4383 αὐτοῦ. उहाँको G0846 καὶ अनि G2532 πορευθέντες, गएर G4198 εἰσῆλθον पसे G1525 εἰς एउटा G1519 κώμην सामरी–गाउँमा G2968 Σαμαριτῶν, सामरीहरूको G4541 ὡς तयारी–गर्न G5613 ἑτοιμάσαι तयारी–गर्न G2090 αὐτῷ. उहाँको–लागि G0846

येशूले कोही मानिसहरूलाई आफू भन्दा अघि पठाउनु भयो। ती मानिसहरू येशूको निम्ति प्रत्येक कुरो तयार राख्नलाई सामरियाको एउटा शहरमा गए।

53

καὶ	οὐκ	ἐδέξαντο	αὐτόν,	ὅτι	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ	ἦν	πορευόμενον
तर	तिनीहरूले	ग्रहण-गरेनन्	उहाँलाई	किनभने	उहाँको	अनुहार	उहाँको	थियो	जाँदै-गरेको
G2532	G3756	G1209	G0846	G3754	G3588	G4383	G0846	G1510	G4198

εἰς	Ἰερουσαλήμ.
यरूशलेमतिर	यरूशलेमतिर
G1519	G2419

तर त्यहाँका मानिसहरूले उहाँलाई ग्रहण गर्न मानेनन् किनभने उहाँ यरूशलेम तर्फ जानु हुँदै थियो।

54

ἰδόντες	δὲ,	οἱ	μαθηταὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης	εἶπαν,	Κύριε,	θέλεις
देखेर	तब	ती	चेलाहरू	याकूब	र	यूहन्नाले	भने	प्रभु	चाहनुहुन्छ
G3708	G1161	G3588	G3101	G2385	G2532	G2491	G3004	G2962	G2309

εἴπωμεν	πῦρ	καταβῆναι	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	ἀναλῶσαι	αὐτούς?
भनौँ	आगो	ओर्लोस्	स्वर्गबाट	त्यो	आकाशबाट	र	नष्ट-गरोस्	तिनीहरूलाई
G3004	G4442	G2597	G0575	G3588	G3772	G2532	G0355	G0846

याकूब, यूहन्नाले र येशूका चेलाहरूले यी सबै देखे। तिनीहरूले भने, “हे प्रभु, के हामीले स्वर्गबाट आगो बोलाए मानिसहरूलाई भस्म पार्नु भन्ने तपाईं चाहनुहुन्छ?”

55

στραφεὶς	δὲ,	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς,	<καὶ	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	οἵου	πνεύματός
फर्केर	तब	डाँट्नुभयो	तिनीहरूलाई	अनि	भन्नुभयो	तिमीहरू	जान्दैनौ	कुन	आत्माका
G4762	G1161	G2008	G0846	G2532	G3004	G3756	G1492	G3634	G4151

ἐστε	ὑμεῖς>.
हौ	तिमीहरू
G1510	G4771

तर येशूले पछि फर्केर तिनीहरूलाई हप्काउनु भयो।

56

<ὁ	γὰρ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ	ἦλθεν,	ψυχὰς	ἀνθρώπων
किनभने	किनभने	मानिसको-पुत्र	मानिसको	मानिसको	आउनुभएको-होइन	आउनुभएन	प्राणहरू	मानिसहरूका
G3588	G1063	G5207	G3588	G0444	G3756	G2064	G5590	G0444

ἀπολέσαι,	ἀλλὰ	σῶσαι>.	καὶ	ἐπορεύθησαν	εἰς	ἑτέραν	κώμην.
नष्ट-गर्न	बरु	बचाउन	अनि	गए	अर्को	अर्को	गाउँमा
G0622	G0235	G4982	G2532	G4198	G1519	G2087	G2968

त्यसपछि येशू र उहाँका चेलाहरू अर्का शहरतिर लाग्नु भयो।

57

Καὶ	πορευομένων	αὐτῶν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπέν	τις	πρὸς	αὐτόν,
अनि	हिँड्दै-गर्दा	तिनीहरू	त्यो	त्यो	बाटोमा	भन्यो	कसैले	उहाँलाई	उहाँसँग
G2532	G4198	G0846	G1722	G3588	G3598	G3004	G5100	G4314	G0846

Ἀκολουθήσω	σοι	ὅπου	ἐὰν	ἀπέρχῃ.
म-पछ्याउनेछु	तपाईंलाई	जहाँसुकै	कतै-पनि	जानुहोस्
G0190	G4771	G3699	G1437	G0565

उनीहरू सबै नै बाटोम जाँदैथिए। कुनै एकले उहाँलाई भने, “तपाईं जहाँ जानुहुन्छ म पनि तपाईंसंगै जान्छु।”

58 καὶ अनि G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ उसलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Αἱ ती G3588 ἀλώπεκες फ्याउराहरूका G0258 φωλεοὺς गुँडहरू G5454 ἔχουσιν, छन् G2192 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 πετεινὰ चराहरूका G4071 τοῦ आकाशका G3588 οὐρανοῦ आकाशका G3772 κατασκηνώσεις; गुँड-छन् G2682 ὁ तर G3588 δὲ उहाँ G1161 Υἱὸς मानिसको-पुत्रसँग G5207 τοῦ मानिसको G3588 ἀνθρώπου मानिसको G0444 οὐκ छैन G3756 ἔχει छैन G2192 ποῦ कहाँ G4226 τὴν आफ्नो G3588 κεφαλὴν शिर G2776 κλίνῃ. राख्ने-ठाउँ G2827

येशूले भन्नुभयो, “स्यालहरूको बस्ने दूलोहरू छन्। चरा-चुरुङ्गीहरूको बस्ने गुँडहरू छन्। तर मानिसको पुत्रलाई कुनै ठाउँ छैन जहाँ उसले आफ्नो शिर अडाउन सकोस्।”

59 Εἶπεν भन्नुभयो G3004 δὲ तब G1161 πρὸς अर्कोलाई G4314 ἕτερον, अर्कोलाई G2087 Ἀκολούθει मलाई-पछ्याऊ G0190 μοι. मलाई G1473 ὁ उसले G3588 δὲ तर G1161 εἶπεν, भन्यो G3004 ‹Κύριε›, प्रभु G2962 Ἐπίτρεψόν अनुमति-दिनुहोस् G2010 μοι मलाई G1473 πρῶτον, पहिले G4412 ἀπελθόντι, गएर G0565 θάψαι गाड्न G2290 τὸν मेरो G3588 πατέρα बुबालाई G3962 μου. मेरो G1473

येशू ले अर्को मानिसलाई भन्नु भयो, “मेरो पछि लाग।” तर त्यो मानिसले भन्यो, “हे प्रभु, पहिले मेरा बाबुलाई गाड्न जान दिनुहोस्।”

60 εἶπεν भन्नुभयो G3004 δὲ तर G1161 αὐτῷ, उसलाई G0846 Ἄφες मरेकाहरूलाई-छोड G0863 τοὺς ती G3588 νεκροὺς मरेकाहरूले G3498 θάψαι गाडून् G2290 τοὺς ती G3588 ἑαυτῶν आफ्ना G1438 νεκρούς; मरेकाहरूलाई G3498 σὺ तर-तिमी G4771 δὲ, भने G1161 ἀπελθὼν, गएर G0565 διάγγελλε घोषणा-गर G1229 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν राज्य G0932 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

तर येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “मुर्दाहरूलाई आफ्नै मुर्दा मानिस गाड्न देऊ। तर तिमी जाऊ अनि परमेश्वरको राज्यको विषयमा प्रचार गर।”

61 Εἶπεν भन्यो G3004 δὲ तब G1161 καὶ अनि G2532 ἕτερος, अर्कोले-पनि G2087 Ἀκολουθήσω म-पछ्याउनेछु G0190 σοι, तपाईंलाई G4771 Κύριε; प्रभु G2962 πρῶτον तर-पहिले G4412 δὲ अनि G1161 ἐπίτρεψόν अनुमति-दिनुहोस् G2010 μοι मलाई G1473 ἀποτάξασθαι विदा-माग्न G0657 τοῖς मेरो G3588 εἰς मेरो G1519 τὸν मेरो G3588 οἰκόν घरमा G3624 μου. मेरो G1473

अर्को मानिसले भने, “प्रभु म तपाईंको पछि लाग्नेछु, तर पहिले मेरो आफन्तहरूबाट बिदा लिन दिनुहोस्।”

62 εἶπεν भन्नुभयो G3004 δὲ तब G1161 πρὸς उसलाई G4314 αὐτὸν उसलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Οὐδεὶς कसैले-पनि G3762 ἐπιβαλὼν हात-राखेर G1911 τὴν हलोमा G3588 χεῖρα हात G5495 ἐπ’ हलोमा G1909 ἄροτρον, हलोमा G0723 καὶ र G2532 βλέπων पछाडि-हेर्छ G0991 εἰς पछाडि G1519 τὰ पछाडि G3588 ὀπίσω, पछाडितिर G3694 εὔθετός योग्य G2111 ἐστιν छैन G1510 τῇ परमेश्वरको G3588 βασιλείᾳ राज्यको-लागि G0932 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316

येशूले भन्नुभयो, “यदि कुनै मानिसले हलोमा हात लगाएर पछिल्तिर हेर्छ भने, त्यो परमेश्वरको राज्यको लायक हुने छैन।”

Chapter 10

1

Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἀνέδειξεν	ὁ	Κύριος	‹καὶ›	ἑτέρους	ἑβδομήκοντα	‹δύο›,
यी–पछि	तब	यी–कुराहरू	नियुक्त–गर्नुभयो	त्यो	प्रभुले	अरू	अरू	सत्तरी	दुई–जनालाई
G3326	G1161	G3778	G0322	G3588	G2962	G2532	G2087	G1440	G1417

καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	ἀνὰ	δύο	‹δύο›	πρὸ	προσώπου	αὐτοῦ,	εἰς	πᾶσαν
अनि	पठाउनुभयो	तिनीहरूलाई	हरेक	दुई–दुई	दुई–दुई	आफ्नो	अनुहारको–अगाडि	उहाँको	ती	प्रत्येक
G2532	G0649	G0846	G0303	G1417	G1417	G4253	G4383	G0846	G1519	G3956

πόλιν	καὶ	τόπον	οὗ	ἤμελλεν	αὐτὸς	ἔρχεσθαι.
सहर	र	ठाउँमा	जहाँ	आउने–वाला–थिए	उहाँ	आउन
G4172	G2532	G5117	G3739	G3195	G0846	G2064

त्यसपछि, प्रभु येशूले 72 + 10:1 72 लूकाको केही ग्रीक प्रतिलिपिहरूमा 70 भनेकाछन्। 15 पदमा पनि जना मानिसहरूलाई छान्नु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई दुई-दुई जनाको दल बनाई आफू जुन-जुन शहर र ठाउँहरू जान चाहनुहुन्थ्यो ती ठाउँहरूमा आफ्नो अगुवा बनाई पठाउनु भयो।

2

ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Ὁ	μὲν	θερισμὸς	πολύς;	οἱ	δὲ
भन्दै–हुनुहुन्थ्यो	अब	तिनीहरूलाई	तिनीहरूसँग	त्यो	त	खेती	धेरै–छ	तर	भने
G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G3303	G2326	G4183	G3588	G1161

ἐργάται	ὀλίγοι.	δεήθητε	οὖν	τοῦ	Κυρίου	τοῦ	θερισμοῦ,	ὅπως	ἐργάτας
कामदारहरू	थोरै–छन्	बिन्ती–गर	त्यसैले	त्यो	प्रभुसँग	खेतीको	खेतीको	ताकि	कामदारहरू
G2040	G3641	G1189	G3767	G3588	G2962	G3588	G2326	G3704	G2040

ἐκβάλῃ	εἰς	τὸν	θερισμὸν	αὐτοῦ.
पठाइदिनुहोस्	आफ्नो	त्यो	खेतीमा	उहाँको
G1544	G1519	G3588	G2326	G0846

येशूले भन्नु भयो, “फसल त धेरै छ, तर खेतालाहरू कम्ती छन्। यसर्थ फसलका प्रभुलाई प्रार्थना गर ताकि उहाँले आवश्यकता अनुसार खेतालाहरू पठाउन सकुन्।

3

ὑπάγετε;	ἰδοὺ,	ἀποστέλλω	ὑμᾶς	ὡς	ἄρνας	ἐν	μέσῳ	λύκων.
जाओ	हेर	पठाउँदैछु	तिमीहरूलाई	जस्तो	थुमाहरूझैं	बीचमा	ब्वाँसोहरूको	ब्वाँसोहरूमा
G5217	G3708	G0649	G4771	G5613	G0704	G1722	G3319	G3074

“अब तिमीहरू जानसक्छौ। तर सुन! म तिमीहरूलाई पठाउँदैछु, अनि तिमीहरू ब्वाँसोहरू माझ भेंडा जस्तै हुनेछौ।

4

μὴ	βαστάζετε	βαλλάντιον,	μὴ	πήραν,	μὴ	ὑποδήματα;	καὶ	μηδένα	κατὰ
नबोक	थैली	थैली	न–त	झोला	न–त	जुत्ता	र	कसैलाई–पनि	बाटोमा
G3361	G0941	G0905	G3361	G4082	G3361	G5266	G2532	G3367	G2596

τὴν	ὁδὸν	ἀσπάσησθε.
त्यो	बाटोमा	अभिवादन–नगर
G3588	G3598	G0782

पैसा, झोला जुत्ता केही साथमा नलैजाऊ। बाटो हिंड्दा मानिसहरूसँग बोल्न नछाड।

5

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	εἰσέλθητε	οἰκίαν,	πρῶτον	λέγετε	Εἰρήνη	τῷ	οἴκῳ
जुनसुकै	जुन	पनि	कुनै	पसौ	घरमा	पहिले	भन	शान्ति	यो	घरमा
G1519	G3739	G1161	G0302	G1525	G3614	G4412	G3004	G1515	G3588	G3624

τούτῳ.
यो–घरमा
G3778

कसैको घरमा पस्न अघि भन, 'यस घरमा तिमीहरूलाई शान्ति होस्।'

6 καὶ अनि G2532 ἐὰν यदि G1437 ἐκεῖ त्यहाँ G1563 ᾖ छ G1510 υἱὸς शान्तिको-सन्तान G5207 εἰρήνης, शान्तिको G1515 ἐπαναπαήσεται विश्राम-गर्नेछ G1879 ἐπ' त्यसमाथि G1909 αὐτὸν उसमाथि G0846 ἡ तिम्रो G3588 εἰρήνη शान्ति G1515 ὑμῶν; तिम्रो G4771 εἰ नत्र G1487 δὲ भने G1161 μή ¦γε, छैन-भने G1490 ἐφ' तिमीहरूमाथि G1909 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ἀνακάμψει. फर्कनेछ G0344

यदि शान्तिप्रिय मानिस त्यहाँ छ भने, तिमीहरूको शान्तिको आशीर्वाद उहीसंग रहनेछ। यदि त्यहाँ शान्तिप्रिय मानिस छैन भने तिमीहरूको शान्तिको आशीर्वाद तिमीहरूसँगै फिर्ता हुनेछ।

7 ἐν त्यसै G1722 αὐτῇ त्यसै G0846 δὲ अनि G1161 τῇ त्यसै G3588 οἰκίᾳ घरमा G3614 μένετε, बस G3306 ἐσθίοντες खाँदै G2068 καὶ र G2532 πίνοντες पिउँदै G4095 τὰ ती G3588 παρ' तिनीहरूको αὐτῶν; तिनीहरूका G0846 ἄξιος योग्य G0514 γὰρ किनभने G1063 ὁ त्यो G3588 ἐργάτης कामदार G2040 τοῦ आफ्नो G3588 μισθοῦ ज्यालाको G3408 αὐτοῦ. आफ्नो G0846 μὴ नसर G3361 μεταβαίνετε घरघरमा G3327 ἐξ एक G1537 οἰκίας घरबाट G3614 εἰς अर्को G1519 οἰκίαν. घरमा G3614

शान्त घरमा बस, मानिसहरूले जे खाना-पिउन दिन्छन्, खाऊ। किनभने कर्मचारीले आफ्नो ज्याला पाउनु योग्यको हुन्छ। अर्को घरमा बस्नलाई पहिलो घर नछोड।

8 καὶ अनि G2532 εἰς जुनसुकै G1519 ἣν जुन G3739 ἂν कुनै G0302 πόλιν सहरमा G4172 εἰσέρχησθε, पसौ G1525 καὶ र G2532 δέχωνται ग्रहण-गरून् G1209 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 ἐσθίετε खाओ G2068 τὰ जे G3588 παρατιθέμενα राखिन्छ G3908 ὑμῖν. तिमीहरूको-अगाडि G4771

"यदि तिमीहरू शहरमा जान्छौ र मानिसहरूले त्यहाँ स्वागत गर्छन् भने, तिनीहरूले जे खानेकुरा दिन्छन् खाऊ।

9 καὶ अनि G2532 θεραπεύετε निको-पार G2323 τοὺς त्यहाँका G3588 ἐν त्यहाँ G1722 αὐτῇ त्यहाँका G0846 ἀσθενεῖς, बिरामीहरूलाई G0772 καὶ र G2532 λέγετε भन G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ἤγγικεν नजिक-आइसकेको-छ G1448 ἐφ' तिमीहरूकहाँ G1909 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ἡ त्यो G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

त्यस ठाँउका बिमारीहरूलाई निको पार। अनि तिनीहरूलाई भन, 'परमेश्वरको राज्य तिमीहरूको नजिक आएको छ।'

10 εἰς तर-जुनसुकै G1519 ἣν जुन G3739 δ' पनि G1161 ἂν कुनै G0302 πόλιν सहरमा G4172 εἰσέλθητε, पसौ G1525 καὶ र G2532 μὴ तिनीहरूले G3361 δέχωνται ग्रहण-नगरून् G1209 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 ἐξελθόντες बाहिर-निस्केर G1831 εἰς ती G1519 τὰς उसका G3588 πλατείας चौकहरूमा G4113 αὐτῆς, उसका G0846 εἴπατε, भन G3004

"तर जब तिमीहरू शहरमा जान्छौ, अनि मानिसहरूले त्यहाँ तिमीहरूको स्वागत नगरे, शहरको गल्लीहरूमा आऊ अनि भन,

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
जुन त्यो धूलो-पनि जो टासिएको हाम्रो तिम्रो त्यो सहरबाट तिम्रो हाम्रो
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588 G4172 G4771 G1519

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν
खुट्टामा खुट्टाबाट झार्दैछौं तिमीहरूलाई तरपनि यो जान कि नजिक-आइसकेको-छ
G3588 G4228 G0631 G4771 G4133 G3778 G1097 G3754 G1448

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
त्यो राज्य परमेश्वरको परमेश्वरको
G3588 G0932 G3588 G2316

'तिमीहरूको विरोधमा हाम्रा पइतालामा टाँसिएको तिम्रो शहरको धूलो समेत टक्टकाएर जाँदैछौं। तर यो याद राख्नु परमेश्वरको राज्य नजिकै आएको छ।'

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται
भन्दछु तिमीहरूलाई कि सदोमको-लागि त्यस त्यस दिनमा त्यस सहनीय-हुनेछ हुनेछ
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565 G0414 G1510

ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
भन्दा त्यो सहरको-लागि त्यस
G2228 G3588 G4172 G1565

म तिमीहरूलाई भन्छु, न्यायको दिन त्यो शहरका मानिसहरूको अवस्था सदोमका मानिसहरूको भन्दा अझ असहनीय हुनेछ।

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
हाय तिमीलाई खोराजीन हाय तिमीलाई बेथसैदा किनभने यदि तीरोसमा तीरोस र
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι
सीदोनमा भएका-थिए ती शक्तिशाली-कामहरू जो भएका तिमीहरूमा तिमीहरूबीच अघिल्लै-नै
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819

ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
तिनीहरूले टाटो-लगाएर टाटोमा र खरानीमा बसेर पछुताप-गरेका-थिए
G0302 G1722 G4526 G2532 G4700 G2521 G3340

"ए खोराजिन! तँलाई धिक्कार छ! ए बेत्सैदा! तँलाई धिक्कार छ। मैले तिमीहरूमा धेरै चमत्कारहरू गरें। यदि त्यही चमत्कारहरू टायर र सीदोनमा गरिएको भए, त्यहाँका मानिसहरूले आफ्नो जीवनशैली अघि नै परिवर्तन गरिसकेका हुन्थे। अनि तिनीहरूले पाप गर्न छोडिसकेका हुन्थे। तिनीहरूले अघि नै शरीरमा भाँग्रा लगाएर र खरानी धसेर आफ्नो पापहरूको निम्ति पश्चात गरी सकेका हुन्थे।

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ
तरपनि तीरोस र सीदोनको-लागि सहनीय-हुनेछ हुनेछ त्यो त्यो न्यायको-दिनमा भन्दा
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G3588 G2920 G2228

ὑμῖν.
तिमीहरूको-लागि
G4771

तर न्यायको दिनमा टायर र सायडनका मानिसहरूका अवस्था भन्दा तिमीहरूको अवस्था अझ असहनीय हुनेछ।

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ᾅδου
र तिमी कफर्नाहूम के स्वर्गसम्म स्वर्गसम्म उचालिनेछौ नरकसम्म त्यो नरकसम्म
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G3588 G0086

καταβήσῃ.
खस्नेछौ
G2597

ए कफर्नहुम तिमी स्वर्गमा उचालिने छौं? अँहँ! तिमीलाई पनि मृत्यूको ठाउँमा खसालिनेछ।

16 Ὁ जसले G3588 ἀκούων सुन्छ G0191 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 ἐμοῦ मलाई G1473 ἀκούει; सुन्छ G0191 καὶ र G2532 ὁ जसले G3588 ἀθετῶν इन्कार-गर्छ G0114 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 ἐμὲ मलाई G1473 ἀθετεῖ; इन्कार-गर्छ G0114

ὁ जसले G3588 δὲ तर G1161 ἐμὲ मलाई G1473 ἀθετῶν, इन्कार-गर्छ G0114 ἀθετεῖ इन्कार-गर्छ G0114 τὸν मलाई-पठाउनुहुनेलाई G3588 ἀποστείλαντά पठाउनुहुनेलाई G0649 με. मलाई G1473

“ऊ जसले तिमीलाई सुन्छ भने मलाई सुनेको हुन्छ।तर उ जसले तीमीलाई अस्वीकार गर्छ, मलाइ ग्रहण गर्न अस्वीकार गरेको हुन्छ। अनि जसले मलाई ग्रहण गर्न अस्वीकार गर्छ, त्यसले उहाँ एक जसले मलाई पठाउन भयो, उहाँलाई अस्वीकार गरेको हुन्छ।”

17 Ὑπέστρεψαν फर्के G5290 δὲ तब G1161 οἱ ती G3588 ἑβδομήκοντα सत्तरी-जना G1440 ‹δύο› दुई-जना G1417 μετὰ आनन्दसाथ G3326 χαρᾶς, आनन्दको G5479 λέγοντες, भन्दै G3004 Κύριε, प्रभु G2962

καὶ दुष्टात्माहरू-पनि G2532 τὰ ती G3588 δαιμόνια दुष्टात्माहरू G1140 ὑποτάσσεται वशमा-भइरहेछन् G5293 ἡμῖν, हाम्रो G1473 ἐν तपाईंको G1722 τῷ त्यो G3588 ὀνόματί नाउँमा G3686 σου. तपाईंको G4771

जब ती 72 जना मानिसहरू फर्केर आए, तिनीहरू खुबै खुशी थिए। तिनीहरूले भने, “हे प्रभु, जब तपाईंको नाउँ हामीले आदेश दियौ भूतहरूले पनि हाम्रो आज्ञा माने!”

18 εἶπεν भन्नुभयो G3004 δὲ तब G1161 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ἐθεώρουν देख्दै-थिएँ G2334 τὸν त्यो G3588 Σατανᾶν शैतानलाई G4567 ὡς जस्तो G5613 ἀστραπὴν बिजुलीझैं G0796 ἐκ स्वर्गबाट G1537 τοῦ त्यो G3588

οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 πεσόντα. खसिरहेको G4098

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मैले शैतानलाई स्वर्गबाट बिजुली चम्के झैं खसिरहेको देखें।

19 ἰδοὺ, हेर G3708 δέδωκα दिएको-छु G1325 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τὴν त्यो G3588 ἐξουσίαν अधिकार G1849 τοῦ कुल्चन G3588 πατεῖν कुल्चन G3961 ἐπάνω सर्पहरू G1883 ὄφεων सर्पहरूमाथि G3789 καὶ र G2532

σκορπίων, बिछिचिक्काहरूमाथि G4651 καὶ र G2532 ἐπὶ शत्रुको G1909 πᾶσαν सबै G3956 τὴν त्यो G3588 δύναμιν शक्तिमाथि G1411 τοῦ शत्रुको G3588 ἐχθροῦ, शत्रुको G2190 καὶ र G2532 οὐδὲν केही-पनि G3762 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771

οὐ कदापि G3756 μὴ कहिल्यै G3361 ἀδικήσῃ. हानि-गर्नेछैन G0091

सुन, मैले तिमीहरूलाई साँपहरू र बिच्छीहरूलाई कुल्चने शक्ति दिएकोछु। मैले तिमीहरूलाई शत्रुहरूको सबै शक्तिमाथि आधिकार दिएकोछु। अनि कसैले तिमीहरूलाई हानी पुर्याउँने छैन।

20 πλὴν तरपनि G4133 ἐν यो-कुरामा G1722 τούτῳ योमा G3778 μὴ नखुशी G3361 χαίρετε, खुशी-मान G5463 ὅτι कि G3754 τὰ ती G3588 πνεύματα आत्माहरू G4151 ὑμῖν तिमीहरूको-अधीनमा G4771

ὑποτάσσεται; भइरहेछन् G5293 χαίρετε बरु-खुशी-मान G5463 δὲ बरु G1161 ὅτι कि G3754 τὰ तिमीहरूका G3588 ὀνόματα नाउँहरू G3686 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ἐνγέγραπται लेखिएका-छन् G1449 ἐν स्वर्गमा G1722

τοῖς ती G3588 οὐρανοῖς. स्वर्गहरूमा G3772

तर ती आत्माहरू तिमी हरूको आज्ञालाई पालन गर्दछन् भनेर तिमीहरू खुशी हुनु हुँदैन। बरू तिमीहरूको नाम स्वर्गमा लेखिएको छ भनी तिमीहरू खुशी होऊ।”

21	Ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ,	ἠγαλλιάσατο	[ἐν]	τῷ	Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ,	καὶ		
	त्यसै	त्यसै	त्यसै	समयमा	आनन्दित-हुनुभयो	पवित्र	त्यो	आत्मामा	पवित्र	पवित्र-आत्मामा	अनि		
	G1722	G0846	G3588	G5610	G0021	G1722	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532		
	εἶπεν,	Ἐξομολογοῦμαί	σοι,	Πάτερ,	Κύριε	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	τῆς	γῆς,	ὅτι		
	भन्नुभयो	धन्यवाद-चढाउँछु		तपाईंलाई	हे-पिता	हे-प्रभु	स्वर्गको	स्वर्गको	र	पृथ्वीको	पृथ्वीको	तपाईंले	
	G3004	G1843		G4771	G3962	G2962	G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3754	
	ἀπέκρυψας	ταῦτα	ἀπὸ	σοφῶν	καὶ	συνετῶν,	καὶ	ἀπεκάλυψας	αὐτὰ				
	लुकाउनुभयो	यी-कुरा	बुद्धिमान्	बुद्धिमान्हरूबाट	र	समझदारहरूबाट	अनि	प्रकट-गर्नुभयो	त्यो-कुरा				
	G0613	G3778	G0575	G4680	G2532	G4908	G2532	G0601	G0846				
	νηπίοις;	ναί,	ὁ	Πατήρ,	ὅτι	οὕτως	εὐδοκία	ἐγένετο	ἔμπροσθέν	σου.			
	बालकहरूलाई	हो	हे	पिता	किनभने	यसरी-नै	इच्छा	भयो	तपाईंको-सामु	तपाईंको			
	G3516	G3483	G3588	G3962	G3754	G3779	G2107	G1096	G1715	G4771			

त्यसपछि येशूलाई पवित्र आत्माले अत्यन्त खुशी बनायो। उहाँले भन्नुभयो, “हे पिता! स्वर्ग र पृथ्वीका परमप्रभु! म तपाईंलाई धन्यवाद चढाउँछु। म तपाईंको प्रसंशा गर्छु कि बुद्धिमान र समझदार मानिसहरूबाट तपाईंले यी कुराहरू लुकाएर राख्नु भएको छ। तर तपाईंले यी कुराहरू ती बालकहरू सरहका सरल मानिसहरूमा देखाइदिनु भयो। हो पिता, तपाईंले यसो गर्नुभयो किनभने त्यो तपाईंको रूचि थियो।

22	πάντα	μοι	παρεδόθη	ὑπὸ	τοῦ	Πατρός	μου,	καὶ	οὐδεὶς	γινώσκει	τίς		
	सबै-कुरा	मलाई	सुम्पिएको-छ	मेरो	त्यो	पिताद्वारा	मेरो	अनि	कसैले	जान्दैन	को		
	G3956	G1473	G3860	G5259	G3588	G3962	G1473	G2532	G3762	G1097	G5101		
	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ;	καὶ	τίς	ἐστιν	ὁ	Πατὴρ,	εἰ
	हो	त्यो	पुत्र	बाहेक	पितामले	पिता	पिता	अनि	को	हो	त्यो	पिता	बाहेक
	G1510	G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962	G2532	G5101	G1510	G3588	G3962	G1487
	μὴ	ὁ	Υἱὸς,	καὶ	ᾧ	ἐὰν	βούληται	ὁ	Υἱὸς	ἀποκαλύψαι.			
	पुत्रले	पुत्र	पुत्र	र	जसलाई	कुनै-पनि	चाहन्छ	त्यो	पुत्रले	प्रकट-गर्न			
	G3361	G3588	G5207	G2532	G3739	G1437	G1014	G3588	G5207	G0601			

“मेरा पिताले मलाई सब थोकहरू दिनुभएकोछ। कसैले जान्दैन कि पुत्र को हो-केवल पिताले मात्र जान्नुहुन्छ। अनि पिता को हुन्, कसैले जान्दैन केवल पुत्रलाई मात्र थाहा छ। मानिसहरूमा पितालाई तिनीहरूले जान्दछन् जसलाई पुत्रले बताउन खोजोको छ।”

23	Καὶ	στραφεὶς	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	κατ’	ἰδίαν,	εἶπεν,	Μακάριοι	οἱ			
	अनि	फर्केर	तिनीहरूतिर	ती	चेलाहरूतिर	एक्लैमा	एक्लैमा	भन्नुभयो	धन्य-हुन्	ती			
	G2532	G4762	G4314	G3588	G3101	G2596	G2398	G3004	G3107	G3588			
	ὀφθαλμοὶ	οἱ	βλέποντες	ἃ	βλέπετε!								
	आँखाहरू	जो	देख्दैछन्	जो	तिमीहरूले-देख्दैछौ								
	G3788	G3588	G0991	G3739	G0991								

त्यसपछि येशू एक्लै आफ्ना चेलाहरूसँग हुनु हुन्थ्यो, उहाँ तिनीहरू पट्टि फर्कनु भयो अनि भन्नुभयो, “तिमीहरू धन्य हौं। जो तिमीहरूले देख्दैछौ।

24	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	πολλοὶ	προφῆται	καὶ	βασιλεῖς	ἠθέλησαν	ἰδεῖν			
	किनभने-भन्दछु	साँच्चै	तिमीहरूलाई	कि	धेरै	अगमवक्ताहरू	र	राजाहरूले	चाहेका-थिए	देख्न			
	G3004	G1063	G4771	G3754	G4183	G4396	G2532	G0935	G2309	G3708			
	ἃ	ὑμεῖς	βλέπετε,	καὶ	οὐκ	εἶδαν;	καὶ	ἀκοῦσαι	ἃ	ἀκούετε,	καὶ	οὐκ	
	जो	तिमीहरूले	देख्दैछौ	तर	देखेनन्	देखेनन्	र	सुन्न	जो	सुन्दैछौ	तर	सुनेनन्	
	G3739	G4771	G0991	G2532	G3756	G3708	G2532	G0191	G3739	G0191	G2532	G3756	
	ἤκουσαν.												
	सुनेनन्												
	G0191												

म तिमीलाई भन्छु, धेरै अगमवक्ताहरू अनि राजाहरूले यो हेर्न चाहन्थे जो तिमीहरूले देखिरहेकाछौ, तर तिनीहरूले यी बस्तुहरू देखेनन्। अनि धेरै अगमवक्ताहरू र राजाहरू, सुन्न चहान्थे तर तिनीहरूले ती सुनेनन्।"

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
अनि हेर शास्त्र-पण्डित एक-जना उठ्यो परीक्षा-गर्दै उहाँलाई भन्दै गुरु के
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004 G1320 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
गरेर अनन्त-जीवन अनन्त पाउनेछु
G4160 G2222 G0166 G2816

त्यसपछि एकजना व्यवस्थाका शास्त्री त्यहाँ खडा भए अनि तिनले येशूलाई जाँच्ने चेष्टा गरे। तिनले भने, "हे गुरुज्यु, मैले अनन्त जीवन पाउनलाई के गर्नुपर्छ?"

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
उहाँले तब भन्नुभयो उससँग शास्त्रमा त्यो शास्त्रमा के लेखिएको-छ कसरी
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459

ἀναγινώσκεις?
पढ्छौ
G0314

येशूले तिनलाई भन्नुभयो, "व्यावस्थामा के लेखिएको छ? तिमीले त्यसमा के पढ्छौ?"

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
उसले तब जवाफ-दिँदै भन्यो प्रेम-गर प्रभुलाई तिम्रो परमेश्वरलाई तिम्रो सम्पूर्ण सबै
G3588 G1161 G0611 G3004 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
तिम्रो हृदयले तिम्रो र सम्पूर्ण सबै तिम्रो प्राणले तिम्रो र सम्पूर्ण सबै तिम्रो
G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου ὡς
शक्तिले तिम्रो र सम्पूर्ण सबै तिम्रो मनले तिम्रो र तिम्रो छिमेकीलाई तिम्रो जस्तो
G2479 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G3588 G4139 G4771 G5613

σεαυτόν.
आफैलाई
G4572

त्यस मानिसले भन्यो, "'तिमीले परमप्रभु तिम्रो परमेश्वरलाई आफ्नो सारा हृदय, सारा आत्मा सारा शक्ति अनि सारा मनबाट प्रेम गर्नु पर्छ। + 10:27 व्यवस्था 6:5 बाट उद्धृत गरिएको। अनि तिमीले आफैलाई जस्तो अरू मानिसहरूलाई पनि प्रेम गर्नुपर्छ।' + 10:27 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको।"

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὀρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.
भन्नुभयो तब उसलाई ठीक जवाफ-दियौ यो-गर गर र बाँच्नेछौ
G3004 G1161 G0846 G3723 G0611 G3778 G4160 G2532 G2198

येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, "तिम्रो उत्तर सही छ। त्यही गर अनि तिमीले अनन्त जीवन पाउनेछौ।"

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς ἐστίν
उसले तर चाहन्दै धर्मी-ठहर्याउन आफैलाई भन्यो येशूलाई त्यो येशूसँग र को हो
G3588 G1161 G2309 G1344 G1438 G3004 G4314 G3588 G2424 G2532 G5101 G1510

μου πλησίον?
मेरो छिमेकी
G1473 G4139

त्यस मानिसले उहाँको प्रश्नलाई सिद्ध गर्न चाहन्थ्यो। यसर्थ उसले येशूलाई भन्यो, "तर ती मानिसहरू को हुन् जसलाई मैले प्रेम गर्नु पर्छ?"

30 ὑπολαβὼν, ‹δὲ› ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν ἀπὸ
जवाफ–दिँदै तब त्यो येशूले भन्नुभयो एक–जना–मानिस कुनै ओर्लिरहेको–थियो यरूशलेमबाट
G5274 G1161 G3588 G2424 G3004 G0444 G5100 G2597 G0575

Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἱ καὶ ἐκδύσαντες
यरूशलेम यरिहोतिर यरिहो र डाकूहरूबीच पर्यो जसले नत नङ्गो–खोलेर
G2419 G1519 G2410 G2532 G3027 G4045 G3739 G2532 G1562

αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
उसलाई र कुटाई–गरेर कुटाईहरू–दिएर गए छोडेर अधमरो–बनाएर
G0846 G2532 G4127 G2007 G0565 G0863 G2253

यसको उत्तर येशूले भन्नुभयो, “एकजना मानिस यरूशलेमदेखि यरिको गइरहेको थियो। केही डाँकूहरूले तिनलाई घेरे। तिनीहरूले तिनको लुगा च्याते अनि कुटे। त्यसपछि त्यो मानिसलाई त्यहीं भुँईमा लडाएर छोडिराखे। त्यो मानिस प्रायः मरिसकेको थियो।

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ
संयोगले संयोगले तब पूजाहारी कुनै ओर्लिरहेको–थियो त्यसै त्यसै बाटोमा त्यस र
G2596 G4795 G1161 G2409 G5100 G2597 G1722 G3588 G3598 G1565 G2532

ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
देखेर उसलाई पारि–भएर–गयो
G3708 G0846 G0492

“संयोगवश एकजना यहूदी पूजाहारी त्यही समय त्यो बाटोमा गइरहेका थिए। त्यो पूजाहारीले जब उसलाई देखे, तिनी त्यस मानिसलाई मद्दत गर्न रोकिएनन् तिनी हिंडिनै रहे।

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ ἰδὼν,
त्यसरी–नै तब एक–जना लेवीले–पनि आएर त्यसै त्यो ठाउँमा आएर अनि देखेर
G3668 G1161 G2532 G3019 G1096 G2596 G3588 G5117 G2064 G2532 G3708

ἀντιπαρῆλθεν.
पारि–भएर–गयो
G0492

एकजना लेवी पनि त्यही बाटो आयो। उसले त्यस घाइते मानिसलाई देख्यो, तर उ अर्को पट्टि लाग्यो।

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν, καὶ ἰδὼν ἐσπλαγχνίσθη,
एक–जना–सामरीले तर कुनै यात्रा–गर्दै आयो उसकहाँ उसकहाँ र देखेर दया–खायो
G4541 G1161 G5100 G3593 G2064 G2596 G0846 G2532 G3708 G4697

“त्यसपछि एकजना सामरी त्यही बाटोमा आए। तिनी त्यो घाइते मानिसलाई देखे तिनलाई त्यो मानिसमाथि दया जाग्यो।

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ οἶνον;
र नजिक–आएर बाँध्यो उसका घाउहरू उसका खन्याउँदै तेल र दाखमद्य
G2532 G4334 G2611 G3588 G5134 G0846 G2022 G1637 G2532 G3631

ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
चढाई–दिएर अनि उसलाई आफ्नो आफ्नै सवारीको–जनावरमा लग्यो उसलाई सराईमा
G1913 G1161 G0846 G1909 G3588 G2398 G2934 G0071 G0846 G1519

πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
सराईमा र हेरचाह–गर्यो उसको
G3829 G2532 G1959 G0846

सामरी त्यस मानिस भएकहाँ गए अनि जैतूनको तेल र दाखरस लगाएर उसको चोटहरूमा पट्टि बाँधिदिए। तब तिनले त्यो घाइते मानिसलाई गधामा चढाए अनि एउटा पौवामा लिएर गए। त्यस मानिसको स्याहार गरे।

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια», ἔδωκεν τῷ πανδοχεῖ,
र भोलिपल्ट त्यो भोलिपल्ट निकालेर दुई दीनार दियो त्यो सराईको-मालिकलाई
G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588 G3830

καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν προσδαπανήσῃς, ἐγὼ
र भन्यो हेरचाह-गर उसको अनि जे-केही जे-केही पनि थप-खर्च-गर्छौं म
G2532 G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302 G4325 G1473

ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.
फर्कदा मेरो फर्कदा-आउँदा मलाई तिर्नेछु तिमीलाई
G1722 G3588 G1880 G1473 G0591 G4771

अर्को दिन, त्यो सामरीले दुइवटा चाँदीको सिक्का पौवाको मालिकलाई दिए। सामरीले भने, 'यो मानिसको हेरचाह गरिदिनुहोस्। यदि यस मानिसमाथि अझै तिमीले खर्च गरे, म फर्केर आँउदा तिर्नेछु।'"

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ
को यी-तीन-जनामध्ये ती तीन-जनामध्ये छिमेकी लाग्छो तिम्रो भएको-जस्तो त्यो
G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588

ἐμπεσόντος εἰς τοὺς λῃστάς?
डाकूहरूबीचमा-परेको ती डाकूहरूबीचमा डाकूहरूको
G1706 G1519 G3588 G3027

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, "यी तीन जना मध्ये डाकूहरूले घाइते बनाएको मानिसलाई कसले प्रेम दर्शायो?"

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν δὲ αὐτῷ
उसले तब भन्यो जसले देखायो त्यो दया उसमाथि उससँग भन्नुभयो तब उसलाई
G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004 G1161 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
त्यो येशूले जाऊ र तिम्रो-पनि गर त्यसरी-नै
G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

व्यवस्थाको शास्त्रीले उत्तर दिए, "त्यसैले जसले त्यो मानिसलाई मद्दत गरे।" येशूले तिनलाई भन्नुभयो, "तिमी पनि जाऊ अनि त्यसै गर।"

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά; γυνὴ
जाँदा अब उहाँ हिँड्दै-गर्दा तिनीहरू उहाँ पस्नुभयो एउटा गाउँमा कुनै एउटी-स्त्रीले
G1722 G1161 G3588 G4198 G0846 G0846 G1525 G1519 G2968 G5100 G1135

δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν εἰς τὴν οἰκίαν.
तब एक-जना नाउँमा मार्था स्वागत-गरिन् उहाँलाई आफ्नो त्यो घरमा
G1161 G5100 G3686 G3136 G5264 G0846 G1519 G3588 G3614

जब येशू र उहाँका चेलाहरू जाँदै थिए, येशू एउटा शहर भित्र पस्नुभयो। मार्था नाउँ गरेकी एउटी स्त्रीले उहाँलाई आफ्नो घरमा सत्कार गरिन्।

39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
र उसकी थिई बहिनी भनिने मरियम जसले पनि बसेर प्रभुको
G2532 G3592 G1510 G0079 G2564 G3137 G3739 G2532 G3869 G4314

τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
खुट्टामा पाउमा प्रभुको प्रभुको सुन्दै-थिई उहाँको वचन उहाँको
G3588 G4228 G3588 G2962 G0191 G3588 G3056 G0846

मार्थाको एउटी मरियम नाउँ गरेकी बहिनी थिइन्। मरियम येशूको पाऊ नेर बसेर उहाँको वचन सुनिरहेकी थिई। तर उसको दिदी मार्थ चाँहि घरको काममा नै व्यस्त थिइन्।

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ, εἶπεν,
तर भने मार्था भ्याउने-थिई धेरै धेरै सेवाको-कामले नजिक-आएर अनि भनिन्
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186 G1161 G3004

Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με κατέλειπεν
प्रभु के मतलब-छैन तपाईंलाई कि मेरी बहिनीले मेरी एक्लै मलाई छोडिदिई
G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588 G0079 G1473 G3441 G1473 G2641

διακονεῖν? εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
सेवा-गर्न भन्नुहोस् त्यसैले उसलाई ताकि मलाई सहयोग-गरोस्
G1247 G3004 G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

मार्थाले धेरै काम गर्नु पर्दा रिसाउँथी। मार्थाले गएर भनी, “हे प्रभु! मेरो बहिनीले मलाई एक्लै घर धन्धामा छोडेकोमा तपाईं व्याकुल हुनु हुन्न? दया गरी त्यसलाई भनिदिनोस् त्यसले मलाई मद्दत गरोस्।”

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς καὶ
जवाफ-दिँदै अनि भन्नुभयो उसलाई त्यो प्रभुले मार्था मार्था चिन्ता-गर्दैछौ र
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136 G3136 G3309 G2532

θορυβάζῃ περὶ πολλά;
व्याकुल-हुन्छौ धेरै धेरै-कुराको-बारेमा
G2350 G4012 G4183

अनि प्रभुले त्यसलाई भन्नुभयो, “मार्था, मार्था, तिमीले धेरै कुराको विषयमा चिन्ता र फिक्री गर्दी रहेछौ।

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν μερίδα
थोरै तर छ आवश्यक वा एउटा-मात्र मरियमले किनभने त्यो असल भाग
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018 G3310

ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
छानेकी-छ जो कहिल्यै खोसिनेछैन उसबाट
G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

एउटा कुरा चाँहि महत्वपूर्ण हुन्छ। मरियमले आफ्नो लागि कुन असल हो त्यो छानेकी छे अनि त्यो ऊबाट कहिल्यै खोसिनेछैन्।”

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς
अनि भयो मा त्यो हुँदा उहाँ मा ठाउँ कुनै प्रार्थना-गर्दै जब
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100 G4336 G5613

ἐπαύσατο, εἷπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον
रोक्नुभयो भने एक-जनाले ती चेलाहरूमध्ये उहाँका प्रति उहाँलाई प्रभु, सिकाउनुहोस्
G3973 G3004 G5100 G3588 G3101 G0846 G4314 G0846 G2962 G1321

ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
हामीलाई प्रार्थना-गर्न, जसरी पनि यूहन्नाले सिकाए ती चेलाहरूलाई आफ्ना।
G1473 G4336 G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

एक समय येशू कुनै एक ठाउँमा प्रार्थना गरिरहनु भएको थियो। जब प्रार्थना गरी सक्नु भयो, उहाँको चेलाहरू मध्ये एकजनाले उहाँलाई भने, “यूहन्नाले आफ्ना चेलाहरूलाई प्रार्थना कसरी गर्नु पर्छ भनि सिकाए। हे प्रभु हामीले पनि कसरी प्रार्थना गर्नुपर्छ, सिकाउनुहोस्।”

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
भन्नुभयो अनि तिनीहरूलाई, जब प्रार्थना-गर्छौं भन, हे-पिता हाम्रा, जो मा ती
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω
स्वर्गमा, पवित्र-होस् त्यो नाम तपाईंको; आओस् त्यो राज्य तपाईंको; पूरा-होस्
G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771 G1096

τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
त्यो इच्छा तपाईंको, जसरी मा स्वर्गमा, त्यसरी माथि यस पृथ्वीमा।
G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “जब तिमीहरू प्रार्थना गर्छौं, तब यसरी गर, ‘हे पिता, हामी प्रार्थना गर्छौं कि तपाईंको नाउँ सँधैं पवित्र रहोस्। हामी प्रार्थना गर्दछौं कि तपाईंको राज्यको आओस्।

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
त्यो रोटी हाम्रो त्यो दैनिक दिनुहोस् हामीलाई त्यो हरेक दिन।
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

दिनहुँ चाहिने भोजन हामीलाई दिनु होस्।

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ
अनि क्षमा-गर्नुहोस् हामीलाई ती पापहरू हाम्रा, अनि किनकि हामी-आफैंले क्षमा-गर्छौं हरेक
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846 G0863 G3956

ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι
ऋणीलाई हाम्रो; अनि नगर्नुहोस् डोऱ्याउनु हामीलाई मा परीक्षामा, तर बचाउनुहोस्
G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506

ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
हामीलाई बाट त्यो दुष्टबाट।
G1473 G0575 G3588 G4190

हाम्रा पापहरू क्षमा गरीदिनुहोस्, जस्तो हामीले हामीसँग भूल गर्नेहरूलाई क्षमा दिएका छौं। अनि हामीलाई परीक्षामा पर्न नदिनु होस्।’” 5-6 फेरि येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मानिलेऊ, तिमीहरूमध्ये कोही एकजना तिमीहरूको साथीको घरमा आधा रातमा जाउला अनि भनौला, ‘मेरा एकजना मित्र मलाई भेट्न अर्को शहरबाट आएका छन्। तर उहाँलाई खाना खुवाउनलाई मसित केही छैन। दया गरी मलाई तीनवटा रोटी देऊ।’

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται
अनि भन्नुभयो प्रति तिनीहरूलाई, कसको मध्येबाट तिमीहरूमध्ये हुनेछ साथी, अनि जानेछ
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192 G5384 G2532 G4198

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
तिर उसकहाँ मध्यरातमा, अनि भनेछ उसलाई, साथी, उधारो-देऊ मलाई तीनवटा रोटी;
G4314 G0846 G3317 G2532 G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ ἔχω ὃ
किनभने साथी मेरो आइपुग्यो बाट बाटोबाट तिर म, अनि छैन मसँग जो
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473 G2532 G3756 G2192 G3739

παραθήσω αὐτῷ.
राख्न-सकूँ उसको-अगाडि।
G3908 G0846

7 κἀκεῖνος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἴπῃ, Μή μοι κόπους πάρεχε; ἤδη ἡ
अनि–त्यसले भित्रबाट जवाफ–दिएर भनोस्, नदेऊ मलाई दुःख नदेऊ; अहिले–नै त्यो
G2548 G2081 G0611 G3004 G3361 G1473 G2873 G3930 G2235 G3588

θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδία μου μετ’ ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν;
ढोका बन्द–छ, अनि ती बालबालिकाहरू मेरा सँगै मसँग मा त्यो ओछ्यानमा छन्;
G2374 G2808 G2532 G3588 G3813 G1473 G3326 G1473 G1519 G3588 G2845 G1510

οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
सक्दिनँ म उठेर दिन तिमीलाई।
G3756 G1410 G0450 G1325 G4771

घरभित्रबाट तिम्रो मित्रले भन्नेछ, जाऊ, मलाई तकलीफ नदेऊ। ढोका अघि नै बन्द भइसकेकोछ। म र मेरा छोरा छोरीहरू ओछ्यानमा छन्। अहिले उठेर म तिमीलाई रोटी दिन सक्तिनँ।

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι φίλον
भन्छु तिमीहरूलाई, यदि पनि दिँदैन दिनेछ उसलाई, उठेर, कारणले त्यो हुनु साथी
G3004 G4771 G1487 G2532 G3756 G1325 G0846 G0450 G1223 G3588 G1510 G5384

αὐτοῦ, διά γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων χρῄζει.
उसको, कारणले नै त्यो निर्लज्जताले उसको, उठेर दिनेछ उसलाई जतिसुकै चाहिन्छ।
G0846 G1223 G1065 G3588 G0335 G0846 G1453 G1325 G0846 G3745 G5535

म के भन्दछु भने मित्रताको नाताले मात्र ऊ उठदैन अनि रोटी दिँदैनँ, तर उसलाई चाहिएको वस्तु यदि उसले लगातार मागिरह्यो भने उसको ढिट्पनाले गर्दा मित्रले उठेर मागेको कुरो दिनेछ।

9 Κἀγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὑρήσετε;
अनि–म तिमीहरूलाई भन्छु, माग, अनि दिइनेछ तिमीहरूलाई; खोज, अनि पाउनेछौ;
G2504 G4771 G3004 G0154 G2532 G1325 G4771 G2212 G2532 G2147

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
ढक्ढक्याऊ, अनि खोलिनेछ तिमीहरूलाई।
G2925 G2532 G0455 G4771

फेरि म तिमीहरूलाई भन्दछु, माग अनि तिमीहरूलाई दिइनेछ, खोज अनि तिमीहरू पाउनेछौ, ढक्ढकाउ अनि तिमीहरूको निम्ति ढोका उघारिनेछ।

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὑρίσκει; καὶ τῷ
हरेक किनकि जसले माग्छ पाउँछ; अनि जसले खोज्छ भेट्टाउँछ; अनि जसले
G3956 G1063 G3588 G0154 G2983 G2532 G3588 G2212 G2147 G2532 G3588

κρούοντι ἀνοιγήσεται.
ढक्ढक्याउँछ खोलिनेछ।
G2925 G0455

किनभने हरेक जसले माग्दछ, उसले पाउँदछ, अनि जसले खोज्दछ उसले भट्टाउँछ। अनि जसले ढक्ढकाउँछ, उसको निम्ति ढोका उघारिनेछ।

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσει ὁ υἱὸς ἰχθύν, καὶ ἀντὶ
कुन अनि मध्येबाट तिमीहरूमध्ये त्यो बुबालाई, मागेमा त्यो छोराले माछा, अनि सट्टा
G5101 G1161 G1537 G4771 G3588 G3962 G0154 G3588 G5207 G2486 G2532 G0473

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
माछाको, सर्प उसलाई दिनेछ?
G2486 G3789 G0846 G1929

तिमीहरू मध्ये कसको छोरो होला? यदि तिम्रो छोरोले माछा माँगे, तिमी उसलाई के दिन्छौ? के तिम्रो पुत्रलाई तिमी साँप दिन्छौ अहँ! तिमी उसलाई माछा नै दिन्छै।

12 ἢ καὶ αἰτήσει ᾠόν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?
वा अनि मागेमा अण्डा, दिनेछ उसलाई बिच्छी?
G2228 G2532 G0154 G5609 G1929 G0846 G4651

अथवा, तिम्रो पुत्रले अण्डा माग्यो भने, त्यसलाई के बिच्छी दिन्छौ? अहँ!

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
यदि त्यसैले तिमीहरू, दुष्ट हुँदाहुँदै, जान्दछौ उपहारहरू असल दिन ती
G1487 G3767 G4771 G4190 G5225 G1492 G1390 G0018 G1325 G3588

τέκνοις ὑμῶν, πόσῳ μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει Πνεῦμα
सन्तानहरूलाई तिमीहरूका, कति अझ–बढी त्यो पितामाले जो बाट स्वर्गबाट, दिनुहुनेछ आत्मा
G5043 G4771 G4214 G3123 G3588 G3962 G3588 G1537 G3772 G1325 G4151

Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
पवित्र तिनीहरूलाई माग्नेहरूलाई उहाँलाई?
G0040 G3588 G0154 G0846

तिमी पनि अरू मानिसहरू जस्तै दुष्ट छौ। तर तिमीहरू जान्दछौ आफ्ना बालकहरूलाई कसरी राम्रो चीजहरू दिनुपर्छ। तिम्रा स्वर्गीय पिताले उहाँसंग माग्नेहरूलाई पनि कति अधिक पवित्र आत्मा दिनुहुनेछ।”

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ
अनि हुनुहुन्थ्यो निकाल्दै दुष्टात्मा, अनि त्यो थियो लाटो; भयो अनि त्यो
G2532 G1510 G1544 G1140 G2532 G0846 G1510 G2974 G1096 G1161 G3588

δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
दुष्टात्मा निस्केपछि, बोल्यो त्यो लाटो। अनि छक्क–परे ती भीडहरू।
G1140 G1831 G2980 G3588 G2974 G2532 G2296 G3588 G3793

कुनै समयमा एकजना मानिसबाट येशूले लाटा बनाउने भूत निकाली दिनुभयो। जब त्यो भूत बाहिर निस्कयो, त्यो मानिस बोल्नु सक्ने भयो। मानिसहरू छक्क परे।

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβοὺλ τῷ ἄρχοντι τῶν
कसैले तर मध्येबाट तिनीहरूमध्ये भने, द्वारा बेलजबुल त्यो प्रधानद्वारा ती
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G1722 G0954 G3588 G0758 G3588

δαιμονίων, ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
दुष्टात्माहरूका, निकाल्छ ती दुष्टात्माहरू।
G1140 G1544 G3588 G1140

तर कोही मानिसहरूले भने, “बालजिबुल, भूतहरूको मालिकको शक्ति प्रयोग गरेर उहाँले भूतहरू भगाउँनु हुन्छ।”

16 ἕτεροι δὲ, πειράζοντες, σημεῖον ἐξ οὐρανοῦ ἐζήτουν παρ’ αὐτοῦ.
अरूले अनि, जाँच्दै, चिन्ह बाट स्वर्गबाट खोज्दैथे बाट उहाँबाट।
G2087 G1161 G3985 G4592 G1537 G3772 G2212 G3844 G0846

अरूले पनि येशूको जाँच लिन चाहन्थे। तिनीहरूले उहाँलाई स्वर्गबाट ल्याएको एउटा चिन्ह देखाउनु लगाए।

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
उहाँले तर, जान्दै तिनीहरूका ती विचारहरू भन्नुभयो तिनीहरूलाई, हरेक राज्य
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932

ἐφ’ ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
विरुद्ध आफ्नो विभाजित–भएको, नष्ट–हुन्छ; अनि घर विरुद्ध घर खस्छ।
G1909 G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624 G4098

तर येशूले तिनीहरूको विचार थाह पाउनु भयो। यसकारण येशुले भन्नु भयो, “हरेक राज्य, जो बाँडिएको छ अनि आपसमा झगडा गर्छ भने त्यो आफै नाश हुन्छ। त्यसरी नै एउटा परिवार आपसमा झगडा गरिरहन्छ भने त्यो पनि नष्ट हुन्छ।

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ
यदि अनि पनि त्यो शैतान विरुद्ध आफ्नो विभाजित–हुन्छ, कसरी खडा–रहनेछ त्यो
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476 G3588

βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
राज्य उसको? किनभने भन्छौ, द्वारा बेलजबुलद्वारा, निकाल्छु मैले ती दुष्टात्माहरू।
G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588 G1140

यसर्थ, यदि शैतान पनि आपसमा झगडा गरे उसको राज्य कति दिन रहला? तिमीहरू भन्दछौ कि भूतहरू भगाउनलाई मैले बालजिबुलको शक्तिलाई काममा लगाएँ।

19	εἰ	δὲ	ἐγὼ	ἐν	Βεελζεβοὺλ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	οἱ	υἱοὶ	ὑμῶν,
	यदि	अनि	मैले	द्वारा	बेलजबुलद्वारा	निकाल्छु	ती	दुष्टात्माहरू,	ती	छोराहरूले	तिमीहरूका,
	G1487	G1161	G1473	G1722	G0954	G1544	G3588	G1140	G3588	G5207	G4771

ἐν	τίνι	ἐκβάλλουσιν?	διὰ	τοῦτο,	αὐτοὶ	ὑμῶν	κριταὶ	ἔσονται.
द्वारा	कसद्वारा	निकाल्छन्?	त्यसकारण	यसैले,	तिनीहरू–नै	तिमीहरूका	न्यायकर्ता	हुनेछन्।
G1722	G5101	G1544	G1223	G3778	G0846	G4771	G2923	G1510

यदि मैले बालजिबुलको शक्तिलाई लगाएर भूतहरू धपाउँछु भने, तिम्रो मानिसहरुले अरु भुतहरु धपाउँनलाई कुन शक्तिको प्रयोग गर्छन्? यसर्थ तिम्रो आफ्नै मानिसहरूले तिमीहरू भूलमा छौ भन्ने प्रमाण दिन्छन्

20	εἰ	δὲ	ἐν	δακτύλῳ	Θεοῦ,	ἐγὼ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	ἄρα	ἔφθασεν
	यदि	तर	द्वारा	औंलाद्वारा	परमेश्वरको,	मैले	निकाल्छु	ती	दुष्टात्माहरू,	निश्चय–नै	आइपुग्यो
	G1487	G1161	G1722	G1147	G2316	G1473	G1544	G3588	G1140	G0686	G5348

ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
माथि	तिमीहरूमाथि	त्यो	राज्य	को	परमेश्वरको।
G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

तर म भूतहरू भगाउन परमेश्वरको शक्ति प्रयोग गर्छु। यसबाट प्रमाण हुन्छ कि परमेश्वरको राज्य तिमीहरूकहाँ आइसकेको छ।

21	ὅταν	ὁ	ἰσχυρὸς	καθωπλισμένος,	φυλάσσῃ	τὴν	ἑαυτοῦ	αὐλήν,	ἐν	εἰρήνῃ
	जब	त्यो	बलवान	हतियारबन्द,	रक्षा–गर्छ	त्यो	आफ्नो	आँगन,	मा	शान्तिमा
	G3752	G3588	G2478	G2528	G5442	G3588	G1438	G0833	G1722	G1515

ἐστὶν	τὰ	ὑπάρχοντα	αὐτοῦ;
छ	ती	सम्पत्तिहरू	उसका;
G1510	G3588	G5225	G0846

“जब कुनै बलवान मानिसले धेरै हात हतियारहरू लिएर आफ्नो घरको रक्षा गर्दछ भने, त्यसको घरमा सबै मालमत्ताहरू सुरक्षित नै रहन्छ।

22	ἐπὰν	δὲ	ἰσχυρότερος	αὐτοῦ,	ἐπελθὼν,	νικήσῃ	αὐτόν,	τὴν	πανοπλίαν	αὐτοῦ
	तर–जब	अनि	बलियो	उसभन्दा,	आक्रमण–गरेर,	जित्छ	उसलाई,	त्यो	सबै–हतियार	उसको
	G1875	G1161	G2478	G0846	G1904	G3528	G0846	G3588	G3833	G0846

αἴρει,	ἐφ’	ᾗ	ἐπεποίθει,	καὶ	τὰ	σκῦλα	αὐτοῦ	διαδίδωσιν.
खोस्छ,	जसमा	जुन	भरोसा–गरेको–थियो,	अनि	ती	लुटहरू	उसका	बाँड्छ।
G0142	G1909	G3739	G3982	G2532	G3588	G4661	G0846	G1239

तर यदि ऊ भन्दा बलियो मानिस आएर उसलाई जित्छ भने तब त्यो अझ बलियो मानिसले सब हात हतियाहरू जसमाथि बलियो मानिसको भरोशा थियो खोसेर लैजान्छ। तब त्यो अझ बलियो मानिसको मालहरूमाथि व्यवहार गर्छ।

23	Ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ,	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ	συνάγων	μετ’
	जो	होइन	छ	सँग	मसँग,	विरुद्ध	मेरो	छ;	अनि	जसले	गर्दैन	बटुल्दैन	सँग
	G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361	G4863	G3326

ἐμοῦ	σκορπίζει.
मसँग	छरपष्ट–गर्छ।
G1473	G4650

“यदि कुनै मानिस मसंग छैन भने ऊ मेरो विरोधमा छ, जो मानिस मसंग काम गर्दैन ऊ मेरो विरोधमा छ।

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι’
जब त्यो अशुद्ध आत्मा निस्कन्छ बाट त्यो मानिसबाट, हिँड्छ होकेर
G3752 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330 G1223

ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὑρίσκον [τότε] λέγει, Ὑποστρέψω
निर्जल ठाउँहरूमा, खोज्दै विश्राम; अनि नपाएर भेट्दैन तब भन्छ, फर्कनेछु
G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3361 G2147 G5119 G3004 G5290

εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
मा त्यो घरमा मेरो, जहाँबाट निस्कैं।
G1519 G3588 G3624 G1473 G3606 G1831

“जब एकजना मानिसबाट दुष्टात्मा निस्कन्छ, यो बिश्रामको निम्ति ओबानो ठाउँहरू खोजी हिंड्छ। अनि जब यसले कतै बिश्राम गर्ने ठाउँहरू पाउँदैन, यसले भन्छ, ‘म जून घरदेखि बाहिर आएको थिएँ त्यहीं फर्कन्छु।’

25 καὶ ἐλθὸν, εὑρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
अनि आएर, भेट्टाउँछ सफा-गरिएको, बुहारिएको, अनि सजाइएको।
G2532 G2064 G2147 G4980 G4563 G2532 G2885

जब त्यो आत्मा त्यो घर फर्कन्छ त्यसले त्यो घर बढारिएको पाउँछ।

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑπτά,
तब जान्छ अनि लिएर-आउँछ अरू आत्माहरू दुष्टतर आफूभन्दा, सातवटा,
G5119 G4198 G2532 G3880 G2087 G4151 G4190 G1438 G2033

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου
अनि भित्र-पसेर, बस्छन् त्यहाँ; अनि हुन्छ ती अन्तिम-अवस्था त्यस मानिसको
G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078 G3588 G0444

ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
त्यसको, नराम्रो ती पहिलोभन्दा।
G1565 G5501 G3588 G4413

तब त्यो दुष्ट-आत्मा अरू सातवटा दुष्ट-आत्माहरू लिन जान्छ जो त्यो भन्दा अझ दुष्ट छन्। अनि ती सबै आत्माहरू एकसाथ गएर त्यो मानिसभित्र पस्छन् र बास गर्छन्। तब त्यस मानिसको अवस्था पहिलो भन्दा झन् खराब हुन्छ।”

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις φωνὴν γυνὴ
भयो अनि, मा त्यो भन्दा उहाँले यी-कुराहरू, उचाल्दै एक स्वर स्त्रीले
G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G0846 G3778 G1869 G5100 G5456 G1135

ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε,
बाट त्यो भीडमध्येबाट, भनी उहाँलाई, धन्य त्यो कोख जसले बोकेको तपाईंलाई,
G1537 G3588 G3793 G3004 G0846 G3107 G3588 G2836 G3588 G0941 G4771

καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
अनि स्तनहरू जुन तपाईंले-दुध-चुस्नुभयो।
G2532 G3149 G3739 G2337

जब येशूले यी कुराहरू भन्नु हुँदै थियो एउटी स्त्री जो त्यहाँ थिई येशूलाई यसो भन्दै जोरले कराई, “धन्य हुन ती माता जसले तपाईंलाई गर्भधारण गरिन्! अनि तपाईंलाई स्तन पान गराइन्!”

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
उहाँले तर भन्नुभयो, बरु, धन्य ती सुन्नेहरू त्यो वचन को परमेश्वरको
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G2316

καὶ φυλάσσοντες.
अनि पालन-गर्नेहरू।
G2532 G5442

तर उहाँले भन्नुभयो, “मानिसहरू जसले परमेश्वरको वचनहरू सुन्छन् अनि पालन गर्छन् तिनीहरू वास्तविक रूपमा खुशी छन्।”

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη, γενεὰ
ती अनि भीडहरू, भेला-हुँदै सुरु-गर्नुभयो भन्न, यो पुस्ता यो, पुस्ता
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074 G3778 G1074

πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ
दुष्ट हो; चिन्ह खोज्छ, अनि चिन्ह दिइनेछैन दिइनेछ यसलाई, बाहेक त्यो
G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325 G0846 G1487 G3361

τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
त्यो चिन्ह योनाको।
G3588 G4592 G2495

मानिसहरूको भीड बिस्तारै बढ्दै गयो। येशूले भन्नुभयो, “यस युगमा रहेका मानिसहरू दुष्ट छन्। तिनीहरू चिन्हको रूपमा परमेश्वरबाट चमत्कार चाहन्छन। तर कुनै चिन्ह तिनीहरूलाई दिइने छैन। केवल योनामा भएको चमत्कार मात्र चिन्ह हुनेछ।

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
जसरी किनकि भए त्यो योना लागि निनवेवासीहरूलाई चिन्ह, त्यसरी हुनेछन् पनि
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510 G2532

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
त्यो मानिसको-पुत्र को मानिसको लागि पुस्तालाई यस।
G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

योना निनवेका वासिन्दाहरूको लागि चिन्ह हुनेछन्। त्यसरी नै यस पुस्ताको लागि मानिसका पुत्र पनि चिन्ह हुनेछन्।

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς
रानी दक्षिणकी उठ्नेछिन् मा त्यो न्यायमा सँगै ती मानिसहरूसँगै यस
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435 G3588

γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς
पुस्ताका यसको, अनि दोषी-ठहराउनेछिन् तिनीहरूलाई; किनभने आइन् बाट ती छेउहरूबाट यस
G1074 G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588

γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
पृथ्वीका सुन्न त्यो बुद्धि सोलोमनको, अनि हेर, ठूलो सोलोमनभन्दा यहाँ।
G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

“न्यायको दिन दक्षिण देशकी रानी यो पुस्ताका मानिसहरू विरूद्ध उठ्नेछिन् अनि तिनीहरू दोषी हुन् भनी प्रमाण दिनेछिन्। किन्? किनभने सुलेमानको ज्ञानमय शिक्षा सुन्नु तिनी धेरै टाडोबाट आएकी थिइन्। अनि म भन्दछु कि सुलेमान भन्दा म महान हुँ।

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
मानिसहरू निनवेका उठ्नेछन् मा त्यो न्यायमा सँगै यस पुस्ताका यसको,
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
अनि दोषी-ठहराउनेछन् यसलाई, किनभने पश्चात्ताप-गरे मा त्यो प्रचारमा योनाको; अनि
G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782 G2495 G2532

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
हेर, ठूलो योनाभन्दा यहाँ।
G3708 G4119 G2495 G5602

“न्यायको दिनमा निनवेका मानिसहरू यी पुस्ताको मानिसहरू विरूद्धमा उठ्नेछन् अनि तिनीहरू दोषी भएको प्रमाण दिनछन्। किन? किनभने जतिबेला योनाले मानिसहरूलाई प्रचार गरे तिनीहरूले आफ्नो हृदय र रहन-सहन समेत परिवर्त्तन गरे। अनि म तिमीहरूलाई भन्दछु म योना भन्दा महान हुँ।

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ’
कसैले-पनि बत्ती बालेर, मा लुकाउने-ठाउँमा राख्दैन, न-त मुनि त्यो भाँडोमुनि, तर
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259 G3588 G3426 G0235

ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
माथि त्यो बत्तीदानमा, ताकि ती भित्र-आउनेहरूले त्यो उज्यालो देखून्।
G1909 G3588 G3087 G2443 G3588 G1531 G3588 G5338 G0991

“कुनै पनि मानिसले बत्ती बालेर पाथी मनि राख्दैन अथवा लुकाउँदैन। बरू भित्र पस्नेहरू सबैले देखुन् भनेर त्यो बत्ती सामदानमाथि राखिन्छ।

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
त्यो बत्ती को शरीरको हो त्यो आँखा तिम्रो। जब त्यो आँखा
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771 G3752 G3588 G3788

σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ
तिम्रो स्वस्थ छ, तब सम्पूर्ण त्यो शरीर तिम्रो उज्यालो हुन्छ; तर-जब अनि
G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510 G1875 G1161

πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
खराब छ, तब त्यो शरीर तिम्रो अँध्यारो।
G4190 G1510 G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

तिम्रो शरीको बत्ती तिम्रो आँखा हो यदी तिम्रो आँखाहरु ठिकछन् भने तिम्रो सारा शरीर उज्यालोले भरिन्छ। यदि तिम्रो आँखाहरू नै खराब छन् भने, तिम्रो सारा शरीर नै अँध्यारो हुनेछ।

35 σκόπει οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν.
होशियार-हुनु त्यसैले, नहोस् त्यो ज्योति जो मा तिमीमा अँध्यारो होस्।
G4648 G3767 G3361 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510

यसैले होशियार होऊ। तिमीमा भएको उज्यालो अँध्यारोमा परिणत नहोस्।

36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι σκοτεινόν,
यदि त्यसैले त्यो शरीर तिम्रो सम्पूर्ण उज्यालो, नभएर कुनै भाग पनि अँध्यारो,
G1487 G3767 G3588 G4983 G4771 G3650 G5460 G3361 G2192 G3313 G5100 G4652

ἔσται φωτεινὸν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζῃ σε.
हुनेछ उज्यालो सबै, जसरी जब त्यो बत्तीले चम्कमा उज्यालो-पार्छ तिमीलाई।
G1510 G5460 G3650 G5613 G3752 G3588 G3088 G3588 G0796 G5461 G4771

अतः यदि तिम्रो शरीर पूर्ण उज्यालोले भरिएकोछ भने अनि यसको कुनै भाग अँध्यारो छैन भने त्यो पुरै चम्कन्छ, मानौं कुनै बत्तीको किरण तिमीमाथि चम्किरहेको छ।”

37 Ἐν δὲ τῷ λαλῆσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ’ αὐτῷ,
मा अनि त्यो बोल्दा, निम्त्यो उहाँलाई फरिसीले ताकि खाना-खानुहोस् सँग उसकहाँ,
G1722 G1161 G3588 G2980 G2065 G0846 G5330 G3704 G0709 G3844 G0846

εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
भित्र-पसेर अनि बस्नुभयो।
G1525 G1161 G0377

येशू बोली सक्नु भएपछि, एकजना फरिसीले संगै खाना खानु भनी आग्रह गरे। अनि येशू जानु भयो अनि खान बस्नु भयो।

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐ πρῶτον ἐβαπτίσθη πρὸ
त्यो अनि फरिसीले, देखेर, अचम्म-मान्यो कि पहिले पहिले हात-धोएनन् अगि
G3588 G1161 G5330 G3708 G2296 G3754 G3756 G4412 G0907 G4253

τοῦ ἀρίστου.
त्यो खानाभन्दा।
G3588 G0712

तर खाना खानु भन्दा अघि येशूले हात नधोएको देखेर फरिसी छक्क परे।

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι, τὸ
भन्नुभयो अनि त्यो प्रभुले प्रति उसलाई, अब तिमीहरू ती फरिसीहरू, त्यो
G3004 G1161 G3588 G2962 G4314 G0846 G3568 G4771 G3588 G5330 G3588

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν
बाहिरी-भाग त्यो कचौराको अनि त्यो थालको सफा-गर्छौं, त्यो तर भित्री-भाग
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G4094 G2511 G3588 G1161 G2081

ὑμῶν γέμει ἁρπαγῆς καὶ πονηρίας.
तिमीहरूको भरिएको-छ लोभले अनि दुष्टताले।
G4771 G1073 G0724 G2532 G4189

यसमा प्रभूले भन्नु भुयो, "तिमी फरसीहरू खाली कचौरा अनि थालको बाहिरा पट्टि मात्र धुन्छौ तर भित्र चाँहि तिमीहरू लोभ औ दुष्टताले भरिएका छौ।

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?
मूर्खहरू! के जसले बनाउनुभयो त्यो बाहिरी, उहाँले-नै त्यो भित्री-पनि बनाउनुभएन?
G0878 G3756 G3588 G4160 G3588 G1855 G2532 G3588 G2081 G4160

तिमीहरू मूर्ख हौ। जसले बाहिरी भाग बनाए उनैले भित्री भाग पनि बनाए। हो कि होइन?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ ὑμῖν
तर ती भित्रका-कुराहरू देऊ दानमा, अनि हेर, सबै शुद्ध तिमीहरूलाई
G4133 G3588 G1751 G1325 G1654 G2532 G3708 G3956 G2513 G4771

ἐστιν.
हुन्छ।
G1510

तर भित्रपट्टि जो जे छ त्यो गरीब मानसहरूलाई देऊ। त्यसपछि तिमी पनि पूर्णरूपले सफा हुनेछौ।

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ
तर धिक्कार तिमीहरूलाई ती फरिसीहरू, किनकि दशांश-दिन्छौ त्यो पुदीना, अनि
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586 G3588 G2238 G2532

τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν
त्यो सदाप, अनि हरेक साग-पात; अनि बेवास्ता-गर्छौं त्यो न्याय अनि त्यो
G3588 G4076 G2532 G3956 G3001 G2532 G3928 G3588 G2920 G2532 G3588

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ παρεῖναι.
प्रेम को परमेश्वरको। यी-कुराहरू त गर्नुपर्थ्यो गर्न, अनि-ती-पनि नछाडी छोड्नु।
G0026 G3588 G2316 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361 G3935

"धिक्कार तिमी फरिसीहरूलाई! तिमीहरूकोमा भएको पुदिना, आरूद अनि बगैंचामा भएका अन्य जम्मै चीजहरूको दशांश परमेश्वरलाई चढाउँछौ, तर तीमीहरू परमेश्वर प्रति न्याय र प्रेम अवहेलना गर्छौं। यही कुराहरू तिमीहरूले गर्नु पर्ने हो जब तिमीहरू अन्य कामहरू गरिरहेका हुन्छौ।

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
धिक्कार तिमीहरूलाई ती फरिसीहरू, किनकि मन-पराउँछौ त्यो अगाडिको-आसन मा ती
G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
सभाघरहरूमा, अनि ती अभिवादनहरू मा ती बजारहरूमा।
G4864 G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058

"धिक्कार तिमी फरिसीहरूलाई तिमी सभा -घरमाहरूमा मुख्य-मुख्य आसनहरू मात्र चाहान्छौ। त्यसरीनै बजाहरूमा जाँदा मानसहरूले तिमीहरूलाई आदर गरून् भन्ने चाहन्छौ।

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ
धिक्कार तिमीहरूलाई, किनकि छौ जस्तै ती चिहान ती नदेखिने, अनि ती
G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082 G2532 G3588

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἴδασιν.
मानिसहरूले जो हिँड्छन् माथिबाट जान्दैनन् जान्दैनन्।
G0444 G3588 G4043 G1883 G3756 G1492

धिक्कार छ तिमी फारसीहरूलाई किनकि तिमीहरू कसैबाट पनि याद नहुने चिहानहरू जस्ता छौ। मानसहरू नजानिकन त्यहीमाथि भएर हिंड्नेछन्।”

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,
जवाफ-दिँदै अनि, एक ती शास्त्रीहरूमध्ये भन्छ उहाँलाई, गुरु, यी-कुराहरू भन्दा,
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320 G3778 G3004

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
पनि हामीलाई अपमान-गर्नुहुन्छ।
G2532 G1473 G5195

व्यवस्थाका शास्त्रीहरू मध्ये एक जनाले येशूलाई भने, “हे गुरुज्यू जब तपाईं ले यी कुराहरू गर्नुहुन्छ, तपाईंले हामीलाई पनि निन्दा गर्नु हुदैँछ।”

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
उहाँले अनि भन्नुभयो, अनि तिमीहरूलाई ती शास्त्रीहरू धिक्कार! किनकि लाद्छौ ती
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412 G3588

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν,
मानिसहरूलाई भारीहरू दुःसह, अनि तिमीहरू-आफैं एउटा ती औंलाहरूले तिमीहरूका,
G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520 G3588 G1147 G4771

οὐ προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
छुँदैनौ छुँदैनौ ती भारीहरूलाई।
G3756 G4379 G3588 G5413

येशूले उत्तर दिनुभयो, “धिक्कार तिमी व्यवस्थाका शास्त्रीहरूलाई तिमीहरू मानिसहरूलाई यी नियम पालन गर्नु वाध्य गराउँछौ। तर तिमीहरू आफैं भने ती नियमहरू पालन गर्ने चेष्टा समेत गर्दैनौ।

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ
धिक्कार तिमीहरूलाई, किनकि बनाउँछौ ती चिहानहरू ती अगमवक्ताहरूका, ती अनि
G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588 G4396 G3588 G1161

πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
पुर्खाहरूले तिमीहरूका मारे तिनीहरूलाई।
G3962 G4771 G0615 G0846

धिक्कार तिमीहरूलाई, किनभने तिमीहरू अगमवक्ताहरूका निम्ति चिहान बनाउँछौ। तर ती अगमवक्ताहरू तिनै हुन् जसलाई तिम्रा पूर्खाहरूले मारेका थिए।

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν;
निश्चय साक्षीहरू हौ, अनि सहमत-छौ ती कामहरूमा ती पुर्खाहरूका तिमीहरूका;
G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771

ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτοὺς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
किनभने तिनीहरूले त मारे तिनीहरूलाई; तिमीहरूले अनि बनाउँछौ।
G3754 G0846 G3303 G0615 G0846 G4771 G1161 G3618

यसैले यो सिद्ध हुन्छ कि तिमीहरू तिम्रा पुर्खाहरूले गरेका कर्महरूमा सहमत भइरहेकाछौ। तिनीहरूले अगमवक्तहरूको हत्या गरे अनि तिमीहरू अगमवक्ताहरूका निम्ति चिहान बनाउँछौ।

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς
त्यसकारण यसैले पनि त्यो बुद्धिले को परमेश्वरको भन्यो, पठाउनेछु तिर तिनीहरूकहाँ
G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004 G0649 G1519 G0846

προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
अगमवक्ताहरू अनि प्रेरितहरू, अनि मध्येबाट तिनीहरूमध्ये मार्नेछन् अनि सताउनेछन्,
G4396 G2532 G0652 G2532 G1537 G0846 G0615 G2532 G1377

यसैले परमेश्वरको ज्ञानले भन्यो, म अगमवक्ताहरू र प्रेरितहरू तिनीहरूका निम्ति पठाउनेछु। तिनीहरूले कोही अगमवक्ताहरू र प्रेरितहरूलाई मार्नेछन् अनि अरूलाई सताउनेछन्।

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ
ताकि खोजिनेछ त्यो रगत सबै ती अगमवक्ताहरूको, जो बगाइएको देखि
G2443 G1567 G3588 G0129 G3956 G3588 G4396 G3588 G1632 G0575

καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
सृष्टिको-आरम्भदेखि संसारको, बाट यस पुस्ताबाट यसबाट,
G2602 G2889 G0575 G3588 G1074 G3778

“त्यसैले यो पृथ्वीको सृष्टिदेखि जति पनि अगमवक्ताहरू मरिए वर्तमान पुस्ताका तिमी मानिसहरू यसको निम्ति दण्डित हुनु पर्नेछ।

51 ἀπὸ αἵματος Ἅβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
देखि रगतदेखि हाबिलको, सम्म रगतसम्म जकरियाको, जो नष्ट-भयो बीचमा त्यो
G0575 G0129 G0006 G2193 G0129 G2197 G3588 G0622 G3342 G3588

θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς
वेदी अनि त्यो मन्दिरको; हो, भन्छु तिमीहरूलाई, खोजिनेछ बाट यस
G2379 G2532 G3588 G3624 G3483 G3004 G4771 G1567 G0575 G3588

γενεᾶς ταύτης.
पुस्ताबाट यसबाट।
G1074 G3778

हाबिल देखि जकरिया सम्म जसलाई वेदी र मन्दिर माझ मारिएको थियो तिनीहरू सबैको मृत्युका निम्ति हो। म तिमीहरूलाई भन्छु, आज जति पनि तिमी मानिसहरू बाँचिरहेकाछौ ती काण्डको लागि सबै दण्डित हुनेछौ।

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως;
धिक्कार तिमीहरूलाई ती शास्त्रीहरू, किनकि लग्यौ त्यो साँचो त्यस ज्ञानको;
G3759 G4771 G3588 G3544 G3754 G0142 G3588 G2807 G3588 G1108

αὐτοὶ οὐκ εἰσήλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
तिमीहरू-आफैं पसेनौ पसेनौ, अनि ती पस्नेहरूलाई रोक्यौ।
G0846 G3756 G1525 G2532 G3588 G1525 G2967

“धिक्कार तिमी व्यसथाका शास्त्रीहरू! परमेश्वरको ज्ञानको कुराहरूको चाबी तिमीहरूले लगेका छौ। तिमीहरू आफैले सिकेनौ, अनि अरूहरूलाई सिक्नु पनि वाधा गर्यौ।”

53 Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
अनि-त्यहाँबाट निस्केपछि उहाँ, सुरु-गरे ती शास्त्रीहरूले अनि ती फरिसीहरूले
G2547 G1831 G0846 G0756 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330

δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
कडा-रूपमा थिच्न, अनि प्रश्नहरू-सोध्न उहाँलाई बारेमा धेरै-कुराहरू;
G1171 G1758 G2532 G0653 G0846 G4012 G4119

जब येशू जान लाग्नु भयो, व्यवस्थाका शास्त्रीहरू र फरिसीहरूले धेरै कष्ट दिए। उहाँलाई धेरै प्रश्नहरूले आक्रमण गरे।

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
घात-लगाउँदै उहाँलाई समात्न केही बाट त्यो मुखबाट उहाँको।
G1748 G0846 G2340 G5100 G1537 G3588 G4750 G0846

उहाँले केही भन्नु हुन्थ्यो कि भनेर तिनीहरूले जालमा फसाँउने चेष्टा गरे।

Chapter 12

1 Ἐν यसै-बीचमा G1722 οἷς, जब G3739 ἐπισυναχθεισῶν भेला-भएका-थिए G1996 τῶν ती G3588 μυριάδων हजारौं G3461 τοῦ त्यो G3588 ὄχλου, भीडका G3793 ὥστε यसरी-कि G5620 καταπατεῖν कुल्चिन-थाले G2662 ἀλλήλους, एक-अर्कालाई G0240 ἤρξατο उहाँले-सुरु-गर्नुभयो G0756 λέγειν भन्न G3004 πρὸς आफ्ना G4314 τοὺς ती G3588 μαθητὰς चेलाहरूलाई G3101 αὐτοῦ उहाँका G0846 πρῶτον, पहिले G4412 Προσέχετε सावधान-रहो G4337 ἑαυτοῖς आफैंहरूलाई G1438 ἀπὸ बाट G0575 τῆς त्यो G3588 ζύμης खमीरबाट G2219 ἥτις जुन G3748 ἐστὶν हो G1510 ὑπόκρισις, कपटीपन G5272 τῶν ती G3588 Φαρισαίων; फरिसीहरूको G5330

हजारौं हजार मानिसहरू एकसाथ भेला भएका थिए। तिनीहरू यति विघ्न थिए कि तिनीहरू एक अर्कालाई कुल्चन्थे। मानिसहरूलाई सम्बोधन गर्नु अघि येशूले उनका चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू फरिसीहरूको खमीरदेखि होशियार बस। मेरो भन्नुको अर्थ तिनीहरूको कपटीपनामा होशियारी बस।

2 οὐδὲν केही-पनि G3762 δὲ तर G1161 συγκεκαλυμμένον लुकाइएको G4780 ἐστὶν, छैन G1510 ὃ जुन G3739 οὐκ नहोस् G3756 ἀποκαλυφθήσεται, प्रकट-गरिने G0601 καὶ र G2532 κρυπτὸν गुप्त G2927 ὃ जुन G3739 οὐ नहोस् G3756 γνωσθήσεται; जानिने G1097

प्रत्येक कुरो जो लुकाइएको छ त्यो बहिरिन्छ। प्रत्येक रहस्यका कुरा जान्न दिइनेछ।

3 ἀνθ’ त्यसकारण G0473 ὧν जे G3739 ὅσα जतिसुकै G3745 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 σκοτίᾳ अँध्यारोमा G4653 εἴπατε, तिमीहरूले-भन्यौ G3004 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 φωτὶ उज्यालोमा G5457 ἀκουσθήσεται; सुनिनेछ G0191 καὶ र G2532 ὃ जुन G3739 πρὸς कानमा G4314 τὸ त्यो G3588 οὖς कानमा G3775 ἐλαλήσατε, तिमीहरूले-भन्यौ G2980 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 ταμείοις, कोठाहरूमा G5009 κηρυχθήσεται घोषणा-गरिनेछ G2784 ἐπὶ माथि G1909 τῶν ती G3588 δωμάτων. छतहरूबाट G1430

ती वचनहरू जो तिमीले अन्धकारमा भनेकाछौ त्यो उज्यालोमा सुनिनेछ। तिमीले कोठाभित्र कानेखुसी गरेको कुरा घरको छानाबाट घोषणा गरिनेछ।”

4 Λέγω म-भन्छु G3004 δὲ अनि G1161 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 τοῖς मेरा G3588 φίλοις साथीहरू G5384 μου, मेरा G1473 μὴ नडराओ G3361 φοβηθῆτε नडराओ G5399 ἀπὸ तिनीहरूसँग G0575 τῶν जसले G3588 ἀποκτεινόντων मार्छन् G0615 τὸ त्यो G3588 σῶμα, शरीरलाई G4983 καὶ र G2532 μετὰ त्यसपछि G3326 ταῦτα यी-कुरा G3778 μὴ अरू G3361 ἐχόντων गर्न-सक्दैनन् G2192 περισσότερόν अझ-बढी G4053 τι केही G5100 ποιῆσαι. गर्न G4160

त्यसपछि येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूलाई भन्दछु, ए मेरा साथीहरू! मानिसहरूदेखि नडराऊ। मानिसहरूले शरीरको हत्या गर्न सक्छन्, तर त्यो भन्दा वेशी तिनीहरूले केही गर्न सक्तैनन्।

5	ὑποδείξω	δὲ	ὑμῖν	τίνα	φοβηθῆτε;	φοβήθητε	τὸν	μετὰ		τὸ
	तर–म–देखाउँछु	बरु	तिमीहरूलाई	कसलाई	डराउनुपर्छ	डराओ	उहाँसँग	जसले–मारिसकेपछि		त्यो
	G5263	G1161	G4771	G5101	G5399	G5399	G3588	G3326		G3588

ἀποκτεῖναι,	ἔχοντα	ἐξουσίαν	ἐμβαλεῖν	εἰς	τὴν	γέενναν;	ναί,	λέγω	ὑμῖν,	
मारिसकेपछि	जसँग–छ	अधिकार	झिक्ने	भित्र	त्यो	नरकमा	हो	म–भन्छु	तिमीहरूलाई	
G0615	G2192	G1849	G1685	G1519	G3588	G1067	G3483	G3004	G4771	

τοῦτον	φοβήθητε.
उहाँसँग	डराओ
G3778	G5399

तर कोसँग डराउनु पर्छ म तिमीहरूलाई बताउनेछु। तिमीहरू उहाँ एकसँग डराउनु पर्छ जोसित मारे पछि नरकमा फ्याँक्न सक्ने शक्ति छ। हो, उहाँ मात्र एक हुनुहुन्छ जससित तिमीहरू डराउनु पर्छ।

6	οὐχὶ	πέντε	στρουθία	πωλοῦνται	ἀσσαρίων	δύο,	καὶ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν	οὐκ
	के	पाँच	भँगेराहरू	बिक्दैनन्–र	दमडीमा	दुई	तरपनि	एउटा	तीमध्ये	तिनीहरूमध्ये	छैन
	G3780	G4002	G4765	G4453	G0787	G1417	G2532	G1520	G1537	G0846	G3756

ἔστιν	ἐπιλελησμένον	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.	
छ	बिर्सिएको	सामु	त्यो	परमेश्वरको	
G1510	G1950	G1799	G3588	G2316	

“पाँचवटा ससान चरचुरूङ्गीहरूको दाम दुइ पैसा मात्र पर्छ। तर परमेश्वरले ती मध्ये एउटा पनि भुल्नु हुँदैन।

7	ἀλλὰ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	ὑμῶν	πᾶσαι	ἠρίθμηνται.	μὴ
	बरु	त	ती	कपालहरू	तिम्रो	शिरका	तिमीहरूका	सबै	गनिएका–छन्	नडराओ
	G0235	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G4771	G3956	G0705	G3361

φοβεῖσθε,	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε.	
नडराओ	धेरै	भँगेराहरूभन्दा	तिमीहरू–बढी–मूल्यवान–छौ	
G5399	G4183	G4765	G1308	

हो, तिमीहरूको शिरमा कति केश छन् त्यो पनि परमेश्वरलाई थाहा छ। यसकारण नडराऊ। ती चराचुरूङ्गीहरू भन्दा तिमीहरू धेरै मूल्यवान् छौ।

8	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	πᾶς	ὃς	ἂν	ὁμολογήσῃ	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν	τῶν
	म–भन्छु	अनि	तिमीहरूलाई	जो–कोही	जसले	पनि	स्वीकार–गर्छ	मा	मलाई	सामु	ती
	G3004	G1161	G4771	G3956	G3739	G0302	G3670	G1722	G1473	G1715	G3588

ἀνθρώπων,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὁμολογήσει,	ἐν	αὐτῷ	
मानिसहरूका	त्यसैगरी	त्यो	मानिसको–पुत्रले	पनि	मानिसको	स्वीकार–गर्नुहुनेछ	मा	उसलाई	
G0444	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444	G3670	G1722	G0846	

ἔμπροσθεν	τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;	
सामु	ती	स्वर्गदूतहरूका	त्यो	परमेश्वरका	
G1715	G3588	G0032	G3588	G2316	

“म तिमीहरूलाई भन्दछु, यदि कुनै मानिसले अरू मानिसहरूको सामुन्ने उसलाई मेरो हो भन्छ भने, म पनि त्यसरी परमेश्वरको दूतहरूको सामुन्ने भन्छु कि त्यो मानिस मेरो हो।

9	ὁ	δὲ,	ἀρνησάμενός	με	ἐνώπιον	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀπαρνηθήσεται	ἐνώπιον	
	तर–जसले	अनि	इन्कार–गर्छ	मलाई	सामु	ती	मानिसहरूका	इन्कार–गरिनेछ	सामु	
	G3588	G1161	G0720	G1473	G1799	G3588	G0444	G0533	G1799	

τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;	
ती	स्वर्गदूतहरूका	त्यो	परमेश्वरका	
G3588	G0032	G3588	G2316	

तर यदि कुनै मानिसले अरू मानिसहरूको सामने उसलाई मेरो होइन भने म त्यसलाई मेरो होइन भन्नेछु। यी सब म परमेश्वरका दुतहरूको अघि भन्नेछु।

10 καὶ र G2532 | πᾶς जो-कोहीले G3956 | ὃς जसले G3739 | ἐρεῖ बोल्छ G2046 | λόγον वचन G3056 | εἰς विरुद्धमा G1519 | τὸν त्यो G3588 | Υἱὸν मानिसको-पुत्रको G5207 | τοῦ त्यो G3588 | ἀνθρώπου, मानिसको G0444

ἀφεθήσεται क्षमा-गरिनेछ G0863 | αὐτῷ; उसलाई G0846 | τῷ तर-जसले G3588 | δὲ अनि G1161 | εἰς विरुद्धमा G1519 | τὸ त्यो G3588 | Ἅγιον पवित्र G0040 | Πνεῦμα आत्माको G4151 | βλασφημήσαντι, निन्दा-गर्छ G0987 | οὐκ क्षमा G3756

ἀφεθήσεται. गरिनेछैन G0863

“यदी कसैले मानिसको पुत्रको विरूद्धमा कुरा गरे त्यसलाई क्षमा हुनेछ। तर यदि कुनै मानिसले पवित्र आत्माको विरूद्ध निन्दा गरे त्यो क्षमा हुनेछैन।

11 ὅταν जब G3752 | δὲ अनि G1161 | εἰσφέρωσιν तिमीहरूलाई-ल्याउँछन् G1533 | ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 | ἐπὶ मा G1909 | τὰς ती G3588 | συναγωγὰς, सभाघरहरू G4864 | καὶ र G2532 | τὰς ती G3588 | ἀρχὰς, शासकहरू G0746

καὶ र G2532 | τὰς ती G3588 | ἐξουσίας, अधिकारीहरूकहाँ G1849 | μὴ नगर G3361 | μεριμνήσητε चिन्ता G3309 | πῶς कसरी G4459 | ἢ वा G2228 | τί के G5101 | ἀπολογήσησθε, प्रतिरक्षा-गर्ने G0626 | ἢ वा G2228

τί के G5101 | εἴπητε; भन्ने G3004

“जब मानिसहरूले तिमीहरूलाई सभा घरहरुमा भएका शासक अनि अधिकारी अघि पार्छन भने आफ्नो बचाऊको निम्ति कसरी के भन्नु पर्ने त्यसमा हतास नहोऊ।

12 τὸ किनकि G3588 | γὰρ किनभने G1063 | Ἅγιον पवित्र G0040 | Πνεῦμα आत्माले G4151 | διδάξει सिकाउनुहुनेछ G1321 | ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 | ἐν त्यही G1722 | αὐτῇ उही G0846 | τῇ त्यो G3588 | ὥρᾳ घडीमा G5610 | ἃ जे G3739

δεῖ भन्नुपर्छ G1163 | εἰπεῖν. भन्नु G3004

त्यस समय पवित्र आत्माले नै तिमीलाई तिमीले भन्नु पर्ने कुराहरू सिकाउनु हुनेछ।”

13 Εἶπεν भन्यो G3004 | δέ अनि G1161 | τις कसैले G5100 | ἐκ बाट G1537 | τοῦ त्यो G3588 | ὄχλου भीडबाट G3793 | αὐτῷ, उहाँलाई G0846 | Διδάσκαλε, गुरुजी G1320 | εἰπὲ भन्नुहोस् G3004 | τῷ मेरो G3588 | ἀδελφῷ दाजुलाई G0080 | μου मेरो G1473

μερίσασθαι बाँड्न G3307 | μετ’ मसँग G3326 | ἐμοῦ मसँग G1473 | τὴν त्यो G3588 | κληρονομίαν. सम्पत्ति G2817

भीडबाट एकजना मानसिले येशूलाई भने, “हे गुरुज्यू, हाम्रा पिता मर्नु भयो। आफ्नो पिताको धन-सम्पत्तिको मसंग अंश-बण्डा गर्नलाई मेरो दाज्यूलाई भनिदिनु होस्।”

14 ὁ उहाँले G3588 | δὲ तर G1161 | εἶπεν भन्नुभयो G3004 | αὐτῷ, उसलाई G0846 | Ἄνθρωπε, हे-मानिस G0444 | τίς कसले G5101 | με मलाई G1473 | κατέστησεν नियुक्त-गर्‍यो G2525 | κριτὴν न्यायकर्ता G2923 | ἢ वा G2228 | μεριστὴν बाँड्ने G3312

ἐφ’ माथि G1909 | ὑμᾶς? तिमीहरूमाथि G4771

तर येशूले त्यलाई भन्नुभयो, “मैले तिमीहरूको बाबुको सम्पत्ति तिमीहरू दुइजना माझ वितरण गर्नु पर्छ भनेर मलाई कसले न्यायकर्ता बनायो?”

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Ὁρᾶτε καὶ φυλάσσεσθε ἀπὸ πάσης
उहाँले-भन्नुभयो अनि तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई हेर र जोगिनू बाट सबै-प्रकारको
G3004 G1161 G4314 G0846 G3708 G2532 G5442 G0575 G3956

πλεονεξίας; ὅτι οὐκ ἐν τῷ περισσεύειν τινὶ, ἡ ζωὴ αὐτοῦ ἐστιν
लोभबाट किनभने होइन मा त्यो प्रशस्ततामा कसैको त्यो जीवन उसको हुँदैन
G4124 G3754 G3756 G1722 G3588 G4052 G5100 G3588 G2222 G0846 G1510

ἐκ τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ.
बाट ती सम्पत्तिबाट उसको
G1537 G3588 G5225 G0846

फेरि येशले तिहरूलाई भन्नुभयो, “होशियार होऊ अनि सबै प्रकारका स्वार्थीपनबाट आफूलाई जोगाऊ। कसैकोमा चाहिएको सम्पत्ति भन्दा वेशी हुनु सक्छ, तर त्यले उसलाई जीवन दिन सक्तैन।”

16 Εἶπεν δὲ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, λέγων, Ἀνθρώπου τινὸς πλουσίου
उहाँले-भन्नुभयो अनि एउटा-दृष्टान्त तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई भन्दै एक-मानिसको कुनै धनी
G3004 G1161 G3850 G4314 G0846 G3004 G0444 G5100 G4145

εὐφόρησεν ἡ χώρα.
राम्रो-फल्यो त्यो खेतले
G2164 G3588 G5561

अनि उहाँले यस्तो एउटा दृष्टान्त भन्नुभयोः “कुनै समयमा एक जना धनी मानिस थियो। त्यसको जमीनमा असल अनि प्रशस्त अन्नाबाली उब्जन्थ्यो।

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ
र उसले-सोच्यो आफ्नो आफ्नै-मनमा भन्दै के गरूँ किनकि मसँग-छैन मसँग-छैन कहाँ
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756 G2192 G4226

συνάξω τοὺς καρπούς μου?
जम्मा-गरूँ ती फलहरू मेरा
G4863 G3588 G2590 G1473

त्यो मानिस आफै सोच्दथ्यो, ‘मैले के गर्ने मसित भएका यति प्रशस्त अन्न राख्ने ठाउँ नै छैन।’

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας
र उसले-भन्यो यसो गर्छु भत्काउँछु मेरा ती भण्डारहरू र ठूला
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596 G2532 G3173

οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθά μου.
बनाउँछु र जम्मा-गर्छु त्यहाँ सबै मेरो अन्न र मेरा सम्पत्ति मेरा
G3618 G2532 G4863 G1563 G3956 G3588 G4621 G2532 G3588 G0018 G1473

“तब त्यस धनी मानसले भन्यो, ‘म जान्दछु मैले के गर्नु पर्ने हो। म मेरा भकारीहरू भत्काउँछु र त्यसलाई अझ ठूलो पार्छु। ती नयाँ भकारीहरूमा म सबै अन्नहरू र अरू मेरा राम्रो चीजहरू राख्नेछु।

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη
र म-भन्नेछु मेरो प्राणलाई मेरो हे-प्राण तेरो-छ धेरै सम्पत्ति राखिएका को-लागि वर्षौंको
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018 G2749 G1519 G2094

πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
धेरै आराम-गर खाऊ पिऊ रमाऊ
G4183 G0373 G5315 G4095 G2165

तब म आफैंलाई भन्नेछु, मेरोमा प्रशस्त राम्रो राम्रो समानहरू छन्। आउने धेरै वर्षको लागी मैले थुपारेको छु। आरामसित बस, खाउ, पीउ अनि जीवनमा आनन्द मनाऊ।’

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ, τὴν ψυχήν σου
भन्नुभयो तर उसलाई त्यो परमेश्वरले हे-मूर्ख आज यो रातमा तेरो प्राण तेरो
G3004 G1161 G0846 G3588 G2316 G0878 G3778 G3588 G3571 G3588 G5590 G4771

ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ ἡτοίμασας, τίνι ἔσται?
फिर्ता-लिइन्छ बाट तँबाट तँले-तयार-गरेको अनि तयार-गरेको कसको-हुनेछ कसको-हुनेछ
G0523 G0575 G4771 G3739 G1161 G2090 G5101 G1510

“तर परमेश्वरले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, ‘तिमी मूर्ख हौ, आज रातीनै तिमी मर्नेछौ। अनि तिमीले आफ्नै लागि तयार पारेका चीजहरू कसको हुनेछ?’

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.
यस्तो-हुन्छ जसले सञ्चय-गर्छ आफ्नो-लागि र हुँदैन प्रति परमेश्वरमा धनी
G3779 G3588 G2343 G1438 G2532 G3361 G1519 G2316 G4147

“यसर्थ जसले आफ्नो निम्ति मात्र धन सम्पत्ती थुपार्छ त्यसले त्यो मानिसलाई के हुन्छ र परमेश्वरको अघि यस्ता मानिसहरु धनि होइनन्।”

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ
उहाँले-भन्नुभयो अनि आफ्ना ती चेलाहरूलाई उहाँका त्यसकारण यसैले म-भन्छु तिमीहरूलाई नगर
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G1223 G3778 G3004 G4771 G3361

μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι (ὑμῶν), τί
चिन्ता आफ्नो प्राणको-बारेमा के खाने न-त त्यो शरीरको-बारेमा तिमीहरूको के
G3309 G3588 G5590 G5101 G5315 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101

ἐνδύσησθε.
लगाउने
G1746

येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “यसकारण म तिमीरूलाई भन्दछु, बाँच्नका निम्ति खानेकुरा चाहिन्छ भन्ने विषयमा चिन्ता नगर। तिम्रो शरीरको विषयमा पनि चिन्ता नगर कि तिमी के लगाउँछौ?

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ
किनभने किनभने प्राण बढी छ भोजनभन्दा भोजनभन्दा र त्यो शरीर लुगाभन्दा
G3588 G1063 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588

ἐνδύματος.
लुगाभन्दा
G1742

खानेकुरा भन्दा जीवन धेरै मूल्यवान छ। अनि लुगाफाटा भन्दा शरीरको महत्व धेरै छ।

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς
विचार-गर ती कागहरूलाई कि तिनीहरूले बिउँदैनन् न-त कटनी-गर्दैनन् जसको
G2657 G3588 G2876 G3754 G3756 G4687 G3761 G2325 G3739

οὐκ ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς. πόσῳ
छैन छैन भण्डार न-त गोदाम तरपनि त्यो परमेश्वरले खुवाउनुहुन्छ तिनीहरूलाई कति
G3756 G1510 G5009 G3761 G0596 G2532 G3588 G2316 G5142 G0846 G4214

μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!
बढी तिमीहरू बढी-मूल्यवान-छौ ती चराहरूभन्दा
G3123 G4771 G1308 G3588 G4071

चराचुरूङ्गीहरूलाई हेर। तिनीहरू बीउ छर्दैनन् अनि वाली लाउँदैनन्। चराचुरूङ्गीहरूले भँण्डार अथवा भकारीहरूमा खानेकुरा थुपार्दैनन्। तर परमेश्वरले तिनीहरूलाई पेट भरी खुवाउँनुहुनेछ। अनि चराचुरुङ्गीहरू भन्दा तिमीहरू धेरै मूल्यवान हौ।

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
कसले अनि मध्ये तिमीहरूमध्ये चिन्ता-गरेर सक्छ मा आफ्नो उमेरमा आफ्नो
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G1909 G3588 G2244 G0846

προσθεῖναι πῆχυν?
थप्न एक-हात
G4369 G4083

तिमीहरू कसैले चिन्ताद्वारा आफ्नो आयुमा केही समय थप्नसक्छ?

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν μεριμνᾶτε?
यदि अब सानो सानो-कुरा-पनि तिमीहरूले-सक्दैनौ किन बारेमा ती बाँकी-कुराहरूको चिन्ता-गर्छौं
G1487 G3767 G3761 G1646 G1410 G5101 G4012 G3588 G3062 G3309

यदि तिमीहरू स-साना कुराहरू नै गर्न सक्दैनौ भने ठूलो विषयको किन फिक्री गर्छौं?

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς ‹αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει›;
विचार-गर ती फूलहरूलाई कसरी बढ्छन् न परिश्रम-गर्छन् न कात्छन्
G2657 G3588 G2918 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514

λέγω δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ,
तरपनि-म-भन्छु अनि तिमीहरूलाई न-त सुलेमानले-पनि आफ्नो सम्पूर्ण त्यो वैभवमा आफ्नो
G3004 G1161 G4771 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846

περιεβάλετο ὡς ἓν τούτων.
सजिएनन् जस्तो एउटा यी-फूलहरूमध्ये
G4016 G5613 G1520 G3778

“जङ्गली फूलहरूलाई हेर। सोच, तिनीहरू कसरी उम्रन्छन्। तिनीहरू आफ्नै लागि केही गर्दैनन् न त वस्त्र नै बनाउँछन्। म तिमीहरूलाई भन्दछु कि सुलेमान जस्ता राजा आफ्नो समस्त वैभवको साथ पनि यी फूलहरूमा झैं एउटा वस्त्र पहिरिएको थिएन।

28 εἰ δὲ ἐν ἀγρῷ τὸν χόρτον, ὄντα σήμερον, καὶ αὔριον εἰς
यदि अनि मा मैदानमा त्यो घाँस जुन-छ आज र भोलि भित्र
G1487 G1161 G1722 G0068 G3588 G5528 G1510 G4594 G2532 G0839 G1519

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέζει, πόσῳ μᾶλλον ὑμᾶς,
भट्टीमा हालिन्छ त्यो परमेश्वरले यसरी लगाउनुहुन्छ कति बढी तिमीहरूलाई
G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G4214 G3123 G4771

ὀλιγόπιστοι?
हे-अल्पविश्वासीहरू
G3640

परमेश्वरले नै जमीनमा ती घाँसलाई वस्त्र लगाइदिनुहुन्छ, जुन आज यहाँ छ भोलि त्यसलाई आगोमा फालिन्छ। यसैले तिमीहरूले जान्नु पर्छ कि परमेश्वरले नै तिमीहरूलाई अझ धेरै राम्रो वस्त्र पहिराई दिनुहुनेछ। तिम्रो एकदमै थोरै विश्वास छ।

29 καὶ ὑμεῖς μὴ ζητεῖτε τί φάγητε, καὶ τί πίητε, καὶ μὴ
र तिमीहरू नगर खोज के खाने र के पिउने र नगर
G2532 G4771 G3361 G2212 G5101 G5315 G2532 G5101 G4095 G2532 G3361

μετεωρίζεσθε;
चिन्तित-हुनू
G3349

“त्यसरी नै तिमीहरूले के खाऔंला अनि के पिऔल भनी चिन्ता नगर। यस विषयमा कुनै चिन्ता नगर।

30 ταῦτα γὰρ πάντα τὰ ἔθνη τοῦ κόσμου ἐπιζητοῦσιν; ὑμῶν δὲ ὁ
सबै कुराहरू सबै ती जातिहरूले यस संसारका खोज्छन् तिमीहरूका तर त्यो
G3778 G1063 G3956 G3588 G1484 G3588 G2889 G1934 G4771 G1161 G3588

Πατὴρ οἶδεν ὅτι χρῄζετε τούτων.
पिताले जान्नुहुन्छ कि तिमीहरूलाई-चाहिन्छ यी-कुराहरू
G3962 G1492 G3754 G5535 G3778

संसारका सबै मानिसहरू यी चीजहरूको पछि लाग्छन् तर तिमीहरूका पिताले जान्दछन् कि तिमीहरूले यी सब चाहन्छौ।

31 πλὴν ζητεῖτε τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, καὶ ταῦτα προστεθήσεται ὑμῖν.
बरु खोज उहाँको राज्य उहाँको र यी-सबै-कुरा थपिनेछन् तिमीहरूलाई
G4133 G2212 G3588 G0932 G0846 G2532 G3778 G4369 G4771

यसकारण तिमीहरूले खोज्नु पर्ने मुख्य त परमेश्वरको राज्य नै हो। तब तिमीहरूलाई यी सबै बस्तुहरू पनि दिइनेछ।

32 Μὴ φοβοῦ, τὸ μικρὸν ποίμνιον, ὅτι εὐδόκησεν ὁ Πατὴρ ὑμῶν,
नडराओ नडराओ हे सानो बगाल किनभने खुसी-हुनुभयो तिमीहरूका पिताले तिमीहरूका
G3361 G5399 G3588 G3398 G4168 G3754 G2106 G3588 G3962 G4771

δοῦναι ὑμῖν τὴν βασιλείαν.
दिन तिमीहरूलाई त्यो राज्य
G1325 G4771 G3588 G0932

"हे साना बगाल! नडराऊ! तिमीहरूका पिताले तिमीहरूलाई राज्य दिन चाहुनुहुन्छ।

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε
बेच तिमीहरूका सम्पत्ति तिमीहरूका र देओ दान बनाओ
G4453 G3588 G5225 G4771 G2532 G1325 G1654 G4160

ἑαυτοῖς βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
आफ्ना-लागि थैलीहरू जुन पुरानो-हुँदैनन् एउटा-धन नसकिने मा ती स्वर्गमा
G1438 G0905 G3361 G3822 G2344 G0413 G1722 G3588 G3772

ὅπου κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
जहाँ चोर आउँदैन नजिक न-त कीराले नास-गर्छ
G3699 G2812 G3756 G1448 G3761 G4597 G1311

आफ्नोमा भएका सबै सम्पत्ति बेचेर जसलाई चाहिन्छ तिनीहरूलाई पैसा देऊ। धन त यो संसारमा स्थायी रहँदैन। तर स्वर्गको भँण्डार हासिल गर। त्यो भण्डार सँधैका लागी रहन्छ। स्वर्गमा तिम्रो भँण्डार चोरहरुले चोर्न सक्तैन, न त किराहरुले नै नष्ट पार्न सक्छ।

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία
जहाँ किनभने छ तिमीहरूको धन तिमीहरूको हृदय
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G2532 G3588 G2588

ὑμῶν ἔσται.
तिमीहरूको हुनेछ
G4771 G1510

तिम्रो हृदय त्यहीं हुनेछ जहाँ तिम्रो भण्डार हुनेछ।

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
होस् तिमीहरूका ती कम्मरहरू कसिएका र ती बत्तीहरू बलिरहेका
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088 G2545

"तयारी बस! वस्त्र लगाऊ अनि तिम्रो बत्ती उज्यालो होस्।

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε
र तिमीहरू जस्ता-हुनू मानिसहरू-जस्ता जो-पर्खिरहेका-छन् आफ्नो मालिकलाई आफ्ना कहिले
G2532 G4771 G3664 G0444 G4327 G3588 G2962 G1438 G4219

ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος, εὐθέως
फर्कनुहुन्छ बाट त्यो विवाहबाट ताकि उहाँ-आउनुभएपछि र ढोका-ठोक्नुभएपछि तुरुन्तै
G0360 G1537 G3588 G1062 G2443 G2064 G2532 G2925 G2112

ἀνοίξωσιν αὐτῷ.
खोलून् उहाँलाई
G0455 G0846

त्यो नोकरहरूले झैं व्यवहार गर जो विवाह भोजबाट फर्की आउने आफ्नो मालिकको लागि पर्खी रहेको हुन्छ। मालिक आउँछ अनि ढोका ढक्ढकाउँछ। नोकरले मालिकको निम्ति ढोका खोलिदिन्छ।

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὑρήσει γρηγοροῦντας.
धन्य-छन् ती दासहरू ती जसलाई आउनुभएर त्यो मालिकले पाउनुहुन्छ जागा-रहेका
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G2147 G1127

ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς, καὶ
साँच्चै म-भन्छु तिमीहरूलाई कि उहाँले-कम्मर-कस्नुहुनेछ र बसाल्नुहुनेछ तिनीहरूलाई र
G0281 G3004 G4771 G3754 G4024 G2532 G0347 G0846 G2532

παρελθὼν, διακονήσει αὐτοῖς.
आएर सेवा-गर्नुहुनेछ तिनीहरूको
G3928 G1247 G0846

धन्य हुन् ती नोकरहरू जो मालिक घर फर्कादाँ घरमा सर्तकता साथ बसेका हुन्छन्। म तिमीहरूलाई साँचो भन्छु, मालिक आफैं आफ्नो काम गर्दा लाउने लुगा लगाउँछ अनि उसको नोकरहरूलाई कुर्सीमा बस्न लाउँछ। त्यसपछि मालिक स्वयंले तिनीहरूलाई खाना बाँडिदिन्छ।

38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ εὕρῃ
यदि मा त्यो दोस्रो वा मा त्यो तेस्रो पहरमा आउनुभयो र पाउनुभयो
G2579 G1722 G3588 G1208 G2579 G1722 G3588 G5154 G5438 G2064 G2532 G2147

οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
यसरी धन्य छन् ती-दासहरू
G3779 G3107 G1510 G1565

तर नोकरहरूले, सायद आफ्ना मालिकलाई मध्य-रात सम्म अथवा त्यसपछि पनि पर्खनु पर्ला। तर तिनीहरू खुशी हुन्छन् कारण तिनीहरूका मालिक आउँदा तिनलाई पर्खिरहेका पाउनेछन्।

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ ὥρᾳ ὁ
यो तर जान कि यदि थाहा-पाउँथ्यो त्यो घरधनीले कुन घडीमा त्यो
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169 G5610 G3588

κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ) ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον
चोर आउँछ ऊ-जागा-रहन्थ्यो दिँदैनथ्यो कदापि र दिँदैनथ्यो फोड्न आफ्नो घर
G2812 G2064 G1127 G3756 G0302 G2532 G0863 G1358 G3588 G3624

αὐτοῦ.
आफ्नो
G0846

“यो कुरा सम्झी राखः घरका मालिकले कति बेला चोर आउँछ भन्ने कुरा चाल पायो भने उसले चोरलाई घर फोर्नु दिएको हुँदैन।

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ
र तिमीहरू-पनि तयार-हुनू तयार किनभने जुन घडीमा तिमीहरूले सोच्दैनौ त्यो
G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756 G1380 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
मानिसको-पुत्र त्यो मानिसको आउनुहुन्छ
G5207 G3588 G0444 G2064

यसर्थ, तिमीहरू पनि सर्तक हौ! मानिसका पुत्र अचानक आउनु हुनेछ जब कि उहाँ आउने तिमीहरूले आशा नै गरेका हुँदैनौ।”

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην λέγεις,
भन्यो अनि त्यो पत्रुसले प्रभु हामीलाई हामीलाई यो दृष्टान्त यो भन्नुहुन्छ
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588 G3850 G3778 G3004

ἢ καὶ πρὸς πάντας?
वा सबैलाई सबैलाई सबैलाई
G2228 G2532 G4314 G3956

पत्रुसले भने, “हे प्रभु! तपाईंले हामीलाई मात्र अथवा प्रत्येकलाई यो कथा भन्नु हुन्छ?”

42 καὶ र G2532 | εἶπεν भन्नुभयो G3004 | ὁ त्यो G3588 | Κύριος, प्रभुले G2962 | Τίς को G5101 | ἄρα त्यसो-भए G0686 | ἐστὶν हो G1510 | ὁ त्यो G3588 | πιστὸς विश्वासयोग्य G4103 | οἰκονόμος भण्डारे G3623 | ὁ र G3588

φρόνιμος, बुद्धिमान G5429 | ὃν जसलाई G3739 | καταστήσει नियुक्त-गर्नेछ G2525 | ὁ त्यो G3588 | κύριος मालिकले G2962 | ἐπὶ माथि G1909 | τῆς आफ्ना G3588 | θεραπείας सेवकहरूमाथि G2322 | αὐτοῦ, आफ्ना G0846 | τοῦ कि G3588

διδόναι दिनलाई G1325 | ἐν मा G1722 | καιρῷ समयमा G2540 | τὸ तिनीहरूको G3588 | σιτομέτριον? भागको-खाना G4620

प्रभुले भन्नुभयो, “को चाँहि ज्ञानी र विश्वासी नोकर होला? विश्वासी नोकर त्यही हो जसमाथि अन्य नोकरहरूलाई ठीक समयमा तिनीहरूको भाग खाना दिन्छ भनी विश्वास गर्छ।

43 μακάριος धन्य-छ G3107 | ὁ त्यो G3588 | δοῦλος दास G1401 | ἐκεῖνος त्यो G1565 | ὃν जसलाई G3739 | ἐλθὼν, आउनुभएर G2064 | ὁ उसको G3588 | κύριος मालिकले G2962 | αὐτοῦ उसको G0846 | εὑρήσει पाउनुहुन्छ G2147

ποιοῦντα गरिरहेको G4160 | οὕτως. यसरी-नै G3779

मालिक आँउदा आफुले अह्राएको अनुसार नोकर काममा व्यस्त रहेको पायो भने त्यो मालिक अति खुशी हुनेछ।

44 ἀληθῶς साँच्चै G0230 | λέγω म-भन्छु G3004 | ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 | ὅτι कि G3754 | ἐπὶ माथि G1909 | πᾶσιν आफ्ना-सबै G3956 | τοῖς ती G3588 | ὑπάρχουσιν सम्पत्तिमाथि G5225 | αὐτοῦ आफ्ना G0846 | καταστήσει नियुक्त-गर्नुहुनेछ G2525

αὐτόν. उसलाई G0846

म तिमीहरूलाई साँच्चो भन्छु, मालिकले त्यस नोकरलाई आफ्नो जे जति छ त्यसको रक्षक नियुक्ति गर्छ।

45 ἐὰν तर-यदि G1437 | δὲ अनि G1161 | εἴπῃ भन्छ G3004 | ὁ त्यो G3588 | δοῦλος दासले G1401 | ἐκεῖνος, त्यो G1565 | ἐν आफ्नो G1722 | τῇ मनमा G3588 | καρδίᾳ हृदयमा G2588 | αὐτοῦ, आफ्नो G0846 | Χρονίζει ढिला-गर्दैहुनुहुन्छ G5549

ὁ मेरो G3588 | κύριός मालिक G2962 | μου मेरो G1473 | ἔρχεσθαι, आउन G2064 | καὶ र G2532 | ἄρξηται सुरु-गर्छ G0756 | τύπτειν पिट्न G5180 | τοὺς ती G3588 | παῖδας नोकरहरूलाई G3816 | καὶ र G2532 | τὰς ती G3588

παιδίσκας, नोकर्नीहरूलाई G3814 | ἐσθίειν खान G2068 | τε र G5037 | καὶ र G2532 | πίνειν पिउन G4095 | καὶ र G2532 | μεθύσκεσθαι, मात्तिन G3182

“तर यदि नोकर दुष्ट प्रवृत्तिको छ र आफ्नो मालिक झट्टै फर्कँदैन भन्ने सोच्छ भने त्यसको प्रतिफल के होला? त्यो नोकरले अरू नोकर पुरुष, स्त्रीहरूलाई कुट-पीट गर्ला अनि खाई पिई मातेर मस्त बस्ला।

46 ἥξει आउनेछ G2240 | ὁ त्यो G3588 | κύριος मालिक G2962 | τοῦ त्यो G3588 | δούλου दासको G1401 | ἐκείνου त्यो G1565 | ἐν त्यस G1722 | ἡμέρᾳ दिनमा G2250 | ᾗ जुन G3739 | οὐ उसले G3756 | προσδοκᾷ, अपेक्षा-गर्दैन G4328

καὶ र G2532 | ἐν त्यस G1722 | ὥρᾳ घडीमा G5610 | ᾗ जुन G3739 | οὐ उसले G3756 | γινώσκει, जान्दैन G1097 | καὶ र G2532 | διχοτομήσει कडा-सजाय-दिनेछ G1371 | αὐτὸν, उसलाई G0846 | καὶ र G2532 | τὸ उसको G3588 | μέρος भाग G3313

αὐτοῦ उसको G0846 | μετὰ सँगै G3326 | τῶν ती G3588 | ἀπίστων अविश्वासीहरूसँग G0571 | θήσει. राख्नेछ G5087

जब मालिक आँउछ उसलाई तत्पर रहेको पाउँदैन। यस्तो त्यस दिन आउनेछ, त्यो नोकरले मालिक आँउछ भन्ने सोचेकै हुँदैन, मालिक आउँदैछ भन्ने पत्तो हुँदैन। मालिकले त्यस नोकरलाई सजाय दिनेछ अनि त्यसलाई अन्य अविश्वासीसंग पठाइदिनेछ।

47

ἐκεῖνος	δὲ	ὁ	δοῦλος	ὁ	γνοὺς	τὸ	θέλημα	τοῦ	κυρίου	αὐτοῦ,	καὶ
त्यो	तर	जुन	दासले	जसले	जानेर	आफ्नो	इच्छा	आफ्ना	मालिकको	आफ्ना	र
G1565	G1161	G3588	G1401	G3588	G1097	G3588	G2307	G3588	G2962	G0846	G2532

μὴ	ἑτοιμάσας,	ἢ	ποιήσας	πρὸς	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ,	δαρήσεται	πολλάς;
तयार	तयार-नगरी	वा	नगरी	अनुसार	उहाँको	इच्छा	उहाँको	पिटिनेछ	धेरै
G3361	G2090	G2228	G4160	G4314	G3588	G2307	G0846	G1194	G4183

“त्यो नोकरले जान्दथ्यो, उसको मालिकले के चाहान्थ्यो तर उ काम गर्न तत्पर रहँदैन अथवा मालिकले अह्राएको काम गर्न चेष्ट गरेन, यसर्थ त्यस नोकरले अधिक सजाय पाँउछ।

48

ὁ	δὲ	μὴ	γνοὺς,	ποιήσας	δὲ	ἄξια	πληγῶν,	δαρήσεται	ὀλίγας.	παντὶ
तर-जसले	अनि	नजानी	नजानी	गर्छ	तर	योग्य	दण्डको	पिटिनेछ	थोरै	जसलाई
G3588	G1161	G3361	G1097	G4160	G1161	G0514	G4127	G1194	G3641	G3956

δὲ	ᾧ	ἐδόθη	πολύ,	πολὺ	ζητηθήσεται	παρ’	αὐτοῦ;	καὶ	ᾧ	παρέθεντο
अनि	जसलाई	दिइएको-छ	धेरै	धेरै	माँगिनेछ	बाट	उसबाट	र	जसलाई	सुम्पिएको-छ
G1161	G3739	G1325	G4183	G4183	G2212	G3844	G0846	G2532	G3739	G3908

πολύ,	περισσότερον	αἰτήσουσιν	αὐτόν.
धेरै	अझ-बढी	माँगिनेछ	उसबाट
G4183	G4053	G0154	G0846

उसको मालिकले जे चाहान्छ यदि त्यो नोकरले जान्दैन तर जे गर्छ सजाय योग्यको काम गर्छ, उसको के गति होला? त्यस नोकरले सजाय त पाँउछ नै, तर उसले भन्दा कम्ती सजाय पाउँछ जुन नोकरले मालिकले के चाहान्छ जान्दछ तर गर्दैन। जुन मानिसलाई बेसी दिइएको छ, उसको जिम्मेवारी पनि बेसी हुन्छ। अझ जसमाथि बेसी विश्वास गरिको छ ऊबाट बेसी नै आशा पनि राखिएको हुन्छ।”

49

Πῦρ	ἦλθον	βαλεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τί	θέλω	εἰ	ἤδη	ἀνήφθη?
आगो	म-आएँ	झिक्न	माथि	यो	पृथ्वीमा	र	कति	म-चाहन्छु	कि	अहिले-नै	बलिरहेको-भए
G4442	G2064	G0906	G1909	G3588	G1093	G2532	G5101	G2309	G1487	G2235	G0381

येशूले लगातार भन्नुभयोः “म पृथ्वीमा आगो लयाउन आएको हुँ। तर मैले कसरी आशा गर्ने कि यो आघिदेखि नै सल्किसकेको रहेछ भन्ने।

50

βάπτισμα	δὲ	ἔχω	βαπτισθῆναι,	καὶ	πῶς	συνέχομαι	ἕως	ὅτου	τελεσθῇ!
एउटा-बप्तिस्मा	तर	मेरो-छ	लिनुपर्ने	र	कति	म-व्याकुल-छु	जबसम्म	त्यो	पूरा-हुँदैन
G0908	G1161	G2192	G0907	G2532	G4459	G4912	G2193	G3755	G5055

म बप्तिस्मा गरिने विभिन्न तरिकाबाट बप्तिस्मित हुनु परेकोछ। यो कामको अन्त नभइञ्जेल सम्म म विचलित नै रहनेछु।

51

δοκεῖτε	ὅτι	εἰρήνην	παρεγενόμην	δοῦναι	ἐν	τῇ	γῇ?	οὐχί,	λέγω
तिमीहरू-सोच्छौ	कि	शान्ति	म-आएँ	दिन	मा	यो	पृथ्वीमा	होइन	म-भन्छु
G1380	G3754	G1515	G3854	G1325	G1722	G3588	G1093	G3780	G3004

ὑμῖν,	ἀλλ’	ἢ	διαμερισμόν;
तिमीहरूलाई	बरु	बरु	विभाजन
G4771	G0235	G2228	G1267

के तिमीहरू सम्झन्छौ कि पृथ्वीलाई शान्ति दिनु नै म आएको हुँ? अहँ! म पृथ्वीलाई भाग गर्न आएको हुँ।

52

ἔσονται	γὰρ	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	πέντε	ἐν	ἑνὶ	οἴκῳ	διαμεμερισμένοι,	τρεῖς
हुनेछन्	किनभने	अबदेखि	अब	अबदेखि	पाँच	एक	एउटै	घरमा	विभाजित-हुनेछन्	तिन
G1510	G1063	G0575	G3588	G3568	G4002	G1722	G1520	G3624	G1266	G5140

ἐπὶ	δυσὶν,	καὶ	δύο	ἐπὶ	τρισίν.
विरुद्ध	दुईको	र	दुई	विरुद्ध	तिनको
G1909	G1417	G2532	G1417	G1909	G5140

अहिलेदेखि पाँच जनाको एउटा परिवार विभाजन हुनेछ, तीन जना दुई जनाको विरुद्धमा जानेछन, अनि दुइजना तीन जनाको विरुद्धमा हुनेछन्।

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ [τὴν]
विभाजित-हुनेछन् बाबु विरुद्ध छोराको र छोरा विरुद्ध बाबुको आमा विरुद्ध त्यो
G1266 G3962 G1909 G5207 G2532 G5207 G1909 G3962 G3384 G1909 G3588

θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τὴν νύμφην αὐτῆς,
छोरीको र छोरी विरुद्ध त्यो आमाको सासू विरुद्ध आफ्नो बुहारीको आफ्नो
G2364 G2532 G2364 G1909 G3588 G3384 G3994 G1909 G3588 G3565 G0846

καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.
र बुहारी विरुद्ध आफ्नो सासूको
G2532 G3565 G1909 G3588 G3994

बाबु र छोराहरू विभाजनमा आउनेछः छोरा बाबुको विरुद्धमा हुनेछ। अनि बाबु छोराको विरुद्धमा हुनेछ। आमा र छोरीहरू माझ वाभाजन आउनेछः छोरी आमाको विरुद्धमा हुन्छे। आमा छोरीको विरुद्धमा हुन्छे। सासू र बुहारी माझ फाटो आउनेछः बुहारी सासूको विरूद्धमा हुन्छे। सासू बुहारीको विरुद्धमा हुन्छे।”

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τὴν] νεφέλην
उहाँले-भन्नुभयो अनि पनि ती भीडहरूलाई जब तिमीहरूले-देख्छौ त्यो बादल
G3004 G1161 G2532 G3588 G3793 G3752 G3708 G3588 G3507

ἀνατέλλουσαν ἐπὶ δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὄμβρος ἔρχεται; καὶ
उठिरहेको बाट पश्चिमबाट तुरुन्तै तिमीहरू-भन्छौ कि पानी आउँछ र
G0393 G1909 G1424 G2112 G3004 G3754 G3655 G2064 G2532

γίνεται οὕτως.
हुन्छ त्यसैगरी
G1096 G3779

येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “जब तिमीहरूले पश्चिममा बादल बटुलिँदै गरेको पाउनेछौ, तिमीहरू भन्छौ, ‘आँधी-वेहरी आउनेछ।’ अनि यस्तै हुन्छ,

55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι, Καύσων ἔσται; καὶ γίνεται.
र जब दक्षिणको हावा-चल्छ तिमीहरू-भन्छौ कि गर्मी हुनेछ र हुन्छ
G2532 G3752 G3558 G4154 G3004 G3754 G2742 G1510 G2532 G1096

त्यसरी नै, जब दक्षिणबाट बतास चल्नु थाल्छ, तिमीहरू भन्नेछौ, ‘अब गरमको दिन आउनेछ।’ अनि तिमीहरू ठीक हौ।

56 ὑποκριταί! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε
ढोंगीहरू यो रूप यस पृथ्वीको र त्यो आकाशको तिमीहरू-जान्छौ
G5273 G3588 G4383 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G1492

δοκιμάζειν, τὸν καιρὸν δὲ τοῦτον, πῶς οὐκ ‹οἴδατε› δοκιμάζειν?
परख्न तर-यो समय तर यो कसरी जान्दैनौ जान्दैनौ परख्न
G1381 G3588 G2540 G1161 G3778 G4459 G3756 G1492 G1381

तिमीहरू कपटीहरू हौ! तिमीहरू जान्दछौ कसरी आकाश र पृथ्वी इशाराहरू बुझ्नु।

57 Τί δὲ καὶ ἀφ’ ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον?
किन अनि पनि आफैं आफैंबाट तिमीहरू न्याय-गर्दैनौ जे ठिक-छ
G5101 G1161 G2532 G0575 G1438 G3756 G2919 G3588 G1342

“के चाँहि सही हो भन्ने तिमीहरू माझ किन निर्णय लिन सक्तैनौ? तब तिमीहरू किन बुझ्न सक्तैनौ अहिले के भइरहेको छ?

58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ’ ἄρχοντα, ἐν τῇ
किनभने-जब किनभने तिमी-जाँदैछौ सँगै तिम्रो विरोधीसँग तिम्रो कहाँ शासककहाँ बाटैमा त्यो
G5613 G1063 G5217 G3326 G3588 G0476 G4771 G1909 G0758 G1722 G3588

ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ’ αὐτοῦ, μή ποτε κατασύρῃ σε
बाटोमा प्रयास-गर प्रयास छुट्टिन बाट उसबाट नत्र कदाचित् घिसार्छ तिमीलाई
G3598 G1325 G2039 G0525 G0575 G0846 G3361 G4219 G2694 G4771

πρὸς τὸν κριτήν, καὶ ὁ κριτής σε παραδώσει τῷ πράκτορι, καὶ
कहाँ त्यो न्यायकर्ताकहाँ र त्यो न्यायकर्ताले तिमीलाई सुम्पिदिन्छ त्यो सिपाहीलाई र
G4314 G3588 G2923 G2532 G3588 G2923 G4771 G3860 G3588 G4233 G2532

ὁ πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακήν.
त्यो सिपाहीले तिमीलाई हाल्छ भित्र झ्यालखानामा
G3588 G4233 G4771 G0906 G1519 G5438

मानिलेऊ, कुनै मानिससंग तिम्रो झगडा छ, अनि तिमी न्यायलय जानु लागेकाछौ। तर न्यालयमा पुग्नु अघि नैं त्यो झगडा मिलाउन जे आवश्यक हुन्छ हरेक कुरो गर। यदि त्यसो नगरे विपक्षीले तिमीलाई नयायकर्त्ता अघि उभ्याउनेछ। अनि न्यायकर्ताले अधिकारीलाई सुम्पिनेछ औ उनले तिमीलाई जेलमा थुन्नेछ।

59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἔσχατον λεπτὸν
म-भन्छु तिमीलाई कदापि छुट्दैनौ बाहिर-निस्कदैनौ त्यहाँबाट जबसम्म त्यो अन्तिम अन्तिम दमडी
G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G2532 G3588 G2078 G3016

ἀποδῷς.
तिर्दैनौ
G0591

तिमीलाई भन्छु, जब सम्म तिमीमाथि तोकिएको पैसा चुक्ता गर्दैनौ तिमीले त्यहाँबाट छुट्करा पाउनेछैनौं।”

Chapter 13

1 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ
उपस्थित-थिए अनि केही-मानिसहरू मा उही त्यो समयमा समाचार-दिँदै उहाँलाई बारेमा
G3918 G1161 G5100 G1722 G0846 G3588 G2540 G0518 G0846 G4012

τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλᾶτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν.
ती गालीलीहरूको जसको त्यो रगत पिलातसले मिसायो सँगै तिनीहरूका बलिदानहरूसँग तिनीहरूका
G3588 G1057 G3739 G3588 G0129 G4091 G3396 G3326 G3588 G2378 G0846

त्यसबेला कोही मानिसहरू येशूसँग थिए। ती मानिसहरूले गालिलका मानिसहरूको विषयमा एउटा कथा येशूलाई सुनाए। पिलातसले कतिपय मानिसहरूलाई उपासना गरिरहेको बेला मारेका थिए। पिलातसले ती मानिसहरूको रगत परमेश्वरलाई बलिदान चढाएको पशुहरूको रगतसित मिसाए।

2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι,
र जवाफ-दिँदै उहाँले-भन्नुभयो तिनीहरूलाई तिनीहरू-सोच्छौ कि ती गालीलीहरू यी
G2532 G0611 G3004 G0846 G1380 G3754 G3588 G1057 G3778

ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
पापी भन्दा सबै ती गालीलीहरूभन्दा थिए कि यी-कुरा तिनीहरूले-भोगे
G0268 G3844 G3956 G3588 G1057 G1096 G3754 G3778 G3958

येशूले उत्तर दिनुभयो, “तिनीहरूमाथि यस्तो घटना घट्यो भनी के तिमीहरू गालीलका अन्य मानिसहरू भन्दा तिनीहरू अझ पापी थिए भन्ने सोच्छौ?

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεῖσθε.
होइन म-भन्छु तिमीहरूलाई तर यदि नगर्यौं पश्चाताप तिमीहरू-सबै त्यसैगरी नाश-हुनेछौ
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G3668 G0622

होइन, तिनीहरू त्यस्ता थिएनन्। तर तिमीहरूले पनि आफ्नो हृदय र जीवन परिवर्त्तन गरेनौ भने तिमीहरू पनि सर्वनाश हुनेछौ।

4	ἢ	ἐκεῖνοι	οἱ	δέκα	ὀκτὼ	ἐφ’	οὓς	ἔπεσεν	ὁ	πύργος	ἐν	τῷ
	वा	ती	ती	अठार	जनालाई	माथि	जसमाथि	खस्यो	त्यो	धरहरा	मा	त्यो
	G2228	G1565	G3588	G1176	G3638	G1909	G3739	G4098	G3588	G4444	G1722	G3588

	Σιλωὰμ,	καὶ	ἀπέκτεινεν	αὐτούς:	δοκεῖτε	ὅτι	αὐτοὶ	ὀφειλέται	ἐγένοντο			
	सिलोआममा	र	मार्यो	तिनीहरूलाई	तिमीहरू-सोच्छौ	कि	तिनीहरू	ऋणी	थिए			
	G4611	G2532	G0615	G0846	G1380	G3754	G0846	G3781	G1096			

	παρὰ	πάντας	τοὺς	ἀνθρώπους	τοὺς	κατοικοῦντας	Ἰερουσαλήμ;					
	भन्दा	सबै	ती	मानिसहरूभन्दा	जसले	बस्दछन्	यरूशलेममा					
	G3844	G3956	G3588	G0444	G3588	G2730	G2419					

सिलोआमको धरहरा तिनीहरूमाथि झरेर अठाह्र जना मर्ने मानिसहरूको विषयमा तिमीहरू के सोच्छौ? के तिमीहरू तिनीहरूलाई यरूशलेमका अन्य सबै मानिसहरू भन्दा धेरै पापी सम्झन्छौ?

5	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες	ὡσαύτως	ἀπολεῖσθε.		
	होइन	म-भन्छु	तिमीहरूलाई	तर	यदि	नगर्यौ	पश्चाताप	तिमीहरू-सबै	त्यसैगरी	नाश-हुनेछौ		
	G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956	G5615	G0622		

तिनीहरू त्यस्ता थिएनन्। तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, यदि तिमीहरूले आफ्नो हृदय र रहन सहन परिवर्तन गरेनौ भने तिमीहरू पनि त्यसरी नै नाश हुनेछौ?”

6	Ἔλεγεν	δὲ	ταύτην	τὴν	παραβολήν:	συκῆν	εἶχέν	τις				
	उहाँले-भन्नुभयो	अनि	यो	त्यो	दृष्टान्त	एउटा-अञ्जीरको-रूख	थियो	कसैको				
	G3004	G1161	G3778	G3588	G3850	G4808	G2192	G5100				

	πεφυτευμένην	ἐν	τῷ	ἀμπελῶνι	αὐτοῦ;	καὶ	ἦλθεν	ζητῶν	καρπὸν	ἐν	αὐτῇ,	
	रोपिएको	मा	उसको	दाखबारीमा	उसको	र	आयो	खोज्दै	फल	मा	त्यसमा	
	G5452	G1722	G3588	G0290	G0846	G2532	G2064	G2212	G2590	G1722	G0846	

καὶ	οὐχ	εὗρεν.	
र	पाएन	पाएन	
G2532	G3756	G2147	

येशूले यो दृष्टान्त भन्नुभयो, “एकजना मानिसको एउटा नेभारोको रुख थियो। त्यसले त्यो रुखलाई आफ्नै दाखको बारीमा रोपेको थियो। त्यो मानिस रूखमा फल लाग्यो कि भनेर हेर्न आयो, तर केही पाएन।

7	εἶπεν	δὲ	πρὸς	τὸν	ἀμπελουργόν,	Ἰδοὺ,	τρία	ἔτη	ἀφ’	οὗ	ἔρχομαι	
	भन्यो	अनि	तिनीहरूलाई	त्यो	माली	हेर	तीन	वर्ष	देखि	जबदेखि	म-आउँछु	
	G3004	G1161	G4314	G3588	G0289	G3708	G5140	G2094	G0575	G3739	G2064	

	ζητῶν	καρπὸν	ἐν	τῇ	συκῇ	ταύτῃ,	καὶ	οὐχ	εὑρίσκω.	ἔκκοψον	[οὖν]	
	खोज्दै	फल	मा	यो	अञ्जीरको-रूखमा	यसमा	र	पाउँदिन	पाउँदिन	काट	अब	
	G2212	G2590	G1722	G3588	G4808	G3778	G2532	G3756	G2147	G1581	G3767	

αὐτήν,	ἵνα	τί	καὶ	τὴν	γῆν	καταργεῖ?	
यसलाई	किन	किन	अझ	यो	जमिनलाई	व्यर्थ-बनाउँछ	
G0846	G2443	G5101	G2532	G3588	G1093	G2673	

त्यस दाखबारी हेरचाहको लागि त्यसले एकजना नोकर पनि राखेको थियो। त्यसर्थ त्यो मानिसले आफ्नो नोकरलाई भन्यो, मैले तीन वर्ष अघिदेखि यो रूखमा फल खोजिरहेछु, तर केही पाइँन। यसलाई काटी देऊ! किन त्यसै जमीन खेर फाल्ने?

8	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	ἄφες	αὐτὴν	καὶ	τοῦτο	τὸ	
	तर	अनि	जवाफ-दिँदै	भन्छ	उसलाई	मालिक	छोडिदिनुहोस्	यसलाई	अझ	यो	एक	
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G2962	G0863	G0846	G2532	G3778	G3588	

ἔτος,	ἕως	ὅτου	σκάψω	περὶ	αὐτὴν,	καὶ	βάλω	κόπρια,
वर्ष	जबसम्म	म	खन्छु	वरिपरि	यसको	र	हाल्छु	मल
G2094	G2193	G3755	G4626	G4012	G0846	G2532	G0906	G2874

तर नोकरले उत्तर दियो, 'मालिक फलको लागि अझ एक वर्ष यस रुखलाई राखौं। मलाई यसको वरिपरि खनेर मल हाल्न दिनुहोस्।

9 κἂν μὲν ποιήσῃ καρπὸν, εἰς τὸ μέλλον; εἰ δὲ μήγε, ἐκκόψεις
यदि त फल्यो फल मा त्यो आउँदो-वर्षमा नत्र अनि अझ काट्नुहोस्
G2579 G3303 G4160 G2590 G1519 G3588 G3195 G1487 G1161 G1490 G1581

αὐτήν.
यसलाई
G0846

हुनसक्छ, आउँदो वर्ष यो रूखले अवश्यै फल देला। यदि त्यसबेला सम्म पनि रुखले फल दिएन भने त्यलाई काटी दिऊँला।'"

10 Ἦν δὲ διδάσκων ἐν μιᾷ τῶν συναγωγῶν ἐν τοῖς σάββασιν.
उहाँ-हुनुहुन्थ्यो अनि सिकाउँदै मा एउटा ती सभाघरहरूमा मा ती शबाथहरूमा
G1510 G1161 G1321 G1722 G1520 G3588 G4864 G1722 G3588 G4521

विश्रामको दिन येशूले सभाघरहरूमा शिक्षा दिनुभयो।

11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα οκτώ. καὶ ἦν
र हेर एउटी-स्त्री आत्मा भएकी रोगको अठार अठार वर्षदेखि र थिइन्
G2532 G3708 G1135 G4151 G2192 G0769 G2094 G1176 G3638 G2532 G1510

συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
निहुरिएकी र सक्दिनथिइन् सक्दिनथिइन् सिधा-हुन मा पूर्ण-रूपमा पूर्ण-रूपमा
G4794 G2532 G3361 G1410 G0352 G1519 G3588 G3838

सभाघरमा एउटी स्त्री थिई। ऊ भित्र दुष्टात्मा पसेको थियो जसद्वारा ऊ अठाह वर्षबाट कुप्रेकी थिई। त्यसको ढाड कुप्रो थियो अनि सिधा उभिन सक्तिनथी।

12 ἰδὼν δὲ αὐτὴν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
देख्नुभएपछि अनि उनलाई त्यो येशूले बोलाउनुभयो र भन्नुभयो उनलाई हे-स्त्री
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4377 G2532 G3004 G0846 G1135

ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
तिमी-छुटेकी-छ्यौ बाट रोगबाट तिम्रो
G0630 G3588 G0769 G4771

जब येशूले उसलाई देख्नुभयो र उहाँले भन्नुभयो, "ए नारी, तिमी आफ्नो रोगबाट मुक्त भयौ।"

13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζεν
र राख्नुभयो उनीमाथि ती हातहरू र तुरुन्तै सिधा-भइन् र प्रशंसा-गर्दथिइन्
G2532 G2007 G0846 G3588 G5495 G2532 G3916 G0461 G2532 G1392

τὸν Θεόν.
त्यो परमेश्वरको
G3588 G2316

येशूले ऊमाथि हात राख्नुभयो। त्यपछि ऊ उठ्न सकी अनि परमेश्वरको प्रशंसा गरी।

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ
जवाफ-दिँदै अनि त्यो सभाघरको-प्रमुखले रिसाउँदै किनभने त्यो शबाथमा
G0611 G1161 G3588 G0752 G0023 G3754 G3588 G4521

ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι Ἓξ ἡμέραι εἰσὶν, ἐν
निको-पार्नुभयो त्यो येशूले भन्दथ्यो त्यो भीडलाई कि छ दिनहरू छन् जसमा
G2323 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793 G3754 G1803 G2250 G1510 G1722

αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ
जसमा काम-गर्नु-पर्छ काम-गर्नु-पर्छ मा तिनैमा त्यसैले आउँदै निको-हुनू र नगर
G3739 G1163 G2038 G1722 G0846 G3767 G2064 G2323 G2532 G3361

τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.
त्यो शबाथको-दिनमा त्यो शबाथमा
G3588 G2250 G3588 G4521

विश्रामको दिन यसरी येशूले जाती पारेकोमा सभा घरका प्रमुख येशूसंग रिसाएका थिए। यसकारण उहाँले त्यहाँ उपस्थित मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “छ दिन काम गरिन्छ। अनि कुनै दिन निको पार्नको लागी कोही आउन सक्छ। तर विश्राम को दिन निको हुनको निम्ति नआउनु।”

15 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 δὲ तर G1161 αὐτῷ उसलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Κύριος, प्रभुले G2962 καὶ र G2532 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Ὑποκριταί! ढोंगीहरू G5273 ἕκαστος प्रत्येक G1538 ὑμῶν तिमीहरूमध्ये G4771

τῷ त्यो G3588 σαββάτῳ शबाथमा G4521 οὐ के G3756 λύει खोल्दैन G3089 τὸν आफ्नो G3588 βοῦν गोरु G1016 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 ἢ वा G2228 τὸν आफ्नो G3588 ὄνον, गधा G3688 ἀπὸ बाट G0575 τῆς त्यो G3588

φάτνης, गाँठोबाट G5336 καὶ र G2532 ἀπαγαγὼν लगेर G0520 ποτίζει? पानी-खुवाउँदैन G4222

प्रभूले उनलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू कपटी हौ। तिमीहरू सबैले तिमीहरूको गोठ अथवा गधा खोलेर गोरू अथवा तवेलाबाट तिनीहरूलाई पानी पियाउन लैजान्छौ। तिमीहरू यो विश्रामको दिन पनि गर्छौ?

16 ταύτην तर-यी G3778 δὲ, अनि G1161 θυγατέρα छोरी G2364 Ἀβραὰμ अब्राहामकी G0011 οὖσαν, हुँदाहुँदै G1510 ἣν जसलाई G3739 ἔδησεν बाँध्यो G1210 ὁ त्यो G3588 Σατανᾶς, शैतानले G4567 ἰδοὺ, हेर G3708 δέκα अठार G1176

καὶ र G2532 ὀκτὼ अठार G3638 ἔτη, वर्ष G2094 οὐκ के-हुँदैन G3756 ἔδει उचित-थिएन-र G1163 λυθῆναι मुक्त-गर्न G3089 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ यो G3588 δεσμοῦ बन्धनबाट G1199 τούτου यो G3778 τῇ यो G3588

ἡμέρᾳ शबाथको-दिनमा G2250 τοῦ त्यो G3588 σαββάτου? शबाथमा G4521

यो स्त्री जसलाई मैले निको पारें ऊ हाम्रै यहूदीकी छोरी हुन्। तर शैतानले उसलाई अठाह्र वर्षसम्म बाँधेर राख्यो। के विश्रामको दिन उसको बन्धनबाट छुटाउने काम ठीक थिएन?”

17 καὶ र G2532 ταῦτα यी-कुरा G3778 λέγοντος भन्नुभएपछि G3004 αὐτοῦ, उहाँले G0846 κατῃσχύνοντο लज्जित-भए G2617 πάντες सबै G3956 οἱ ती G3588 ἀντικείμενοι विरोधीहरू G0480 αὐτῷ; उहाँका G0846 καὶ र G2532

πᾶς सबै G3956 ὁ ती G3588 ὄχλος भीड G3793 ἔχαιρεν आनन्दित-भयो G5463 ἐπὶ माथि G1909 πᾶσιν सबै G3956 τοῖς ती G3588 ἐνδόξοις महिमित G1741 τοῖς ती G3588 γινομένοις कामहरूमा G1096 ὑπ’ द्वारा G5259

αὐτοῦ. उहाँद्वारा G0846

जब येशूले यसो भन्नुभयो, सबै मानिसहरू जसले उहाँको निन्दा गरे तिनीहरू लज्जित भए। अनि भिडका सबै मानिसहरू येशूले गरेको त्यस्तो अचम्मित कार्यका निम्ति खुशी भए।

18 Ἔλεγεν उहाँले-भन्नुभयो G3004 οὖν, तब G3767 Τίνι कसजस्तो G5101 ὁμοία समान G3664 ἐστὶν छ G1510 ἡ त्यो G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ? परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 τίνι कससँग G5101

ὁμοιώσω तुलना-गरूँ G3666 αὐτήν? यसलाई G0846

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य के जस्तो छ? त्यसलाई म केसित तुलना गरूँ?

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
समान छ दाना तोरीको जुन लिएर मानिसले हाल्यो मा बगैँचामा
G3664 G1510 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G0906 G1519 G2779

ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
आफ्नो र बढ्यो र भयो मा रूखमा र ती चराहरू त्यो
G1438 G2532 G0837 G2532 G1096 G1519 G1186 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
आकाशका बस्यो मा ती हाँगाहरूमा यसका
G3772 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

परमेश्वरको राज्य रायोको बीऊ जस्तै छ जो कुनै मानिसले लियो अनि आफ्नो बगैँचामा रोप्यो। त्यो बीऊ उम्रियो अनि बढेर रूख भयो। आकशका चराहरूले त्यसको हाँगाहरूमा गुँड लगाए।”

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
र फेरि उहाँले–भन्नुभयो कससँग तुलना–गरूँ त्यो राज्य त्यो परमेश्वरको
G2532 G3825 G3004 G5101 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316

येशूले फेरि भन्नु भयो, “म परमेश्वरको राज्यलाई केसित तुलनागरूँ?

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου σάτα
समान छ खमीरसँग जुन लिएर एउटी–स्त्रीले लुकायो मा पीठोको तीन–पाथी
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519 G0224 G4568

τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
तीन जबसम्म त्यो उमिल्यो सबै
G5140 G2193 G3739 G2220 G3650

त्यो खमिर जस्तो हो, जो एउटी आइमाईले एउटा ठुलो भाँडोमा आँटासँग रोटी बनाउन मिसाउँछे। त्यो खमिरले सबै मुसेको आँटालाई फुलाउँछ।”

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος
र हिँड्नुहुन्थ्यो हुँदै शहरहरू र गाउँहरू सिकाउँदै र यात्रा गर्दै
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197 G4160

εἰς Ἱεροσόλυμα.
तर्फ यरूशलेमतर्फ
G1519 G2414

येशू प्रत्येक गाउँ र शहरमा शिक्षा दिँदै जानुभयो। उहाँ यरूशलेम जान यात्रा गरिरहनु भएको थियो।

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι? ὁ δὲ εἶπεν
भन्यो अनि कसैले उहाँलाई प्रभु के थोरै ती उद्धार–पाउनेहरू उहाँले अनि भन्नुभयो
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982 G3588 G1161 G3004

πρὸς αὐτούς,
प्रति तिनीहरूलाई
G4314 G0846

कसैले उहाँलाई भने, “हे प्रभु कतिजना मानिसहरूलाई मुक्ति दिनु सकिन्छ? केवल केही?” येशूले भन्नुभयो,

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
प्रयास–गर प्रवेश–गर्न हुँदै त्यो साँघुरो ढोकाबाट किनभने धेरैले म–भन्छु तिमीहरूलाई
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754 G4183 G3004 G4771

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
खोज्नेछन् प्रवेश–गर्न र सक्नेछैनन् सक्नेछैनन्
G2212 G1525 G2532 G3756 G2480

"साँघुरो ढोकाबाट नै पस्ने धेरै कोशिस गर, किनभने यही स्वर्गको बाटो हो। धेरै मानिसहरू त्यहाँबाट पस्ने कोशिस गर्छन्, तर कोही पनि सफल हुन सक्तैन।

25 ἀφ’ जब G0575 οὗ जबदेखि G3739 ἂν पनि G0302 ἐγερθῇ उठ्छ G1453 ὁ त्यो G3588 οἰκοδεσπότης, घरधनी G3617 καὶ र G2532 ἀποκλείσῃ बन्द-गर्छ G0608 τὴν त्यो G3588 θύραν, ढोका G2374 καὶ र G2532
ἄρξησθε तिमीहरू-सुरु-गर्छौं G0756 ἔξω बाहिर G1854 ἑστάναι उभिन G2476 καὶ र G2532 κρούειν ढोका-ठक्ठक्याउन G2925 τὴν त्यो G3588 θύραν, ढोका G2374 λέγοντες, भन्दै G3004 Κύριε, प्रभु G2962
ἄνοιξον खोलिदिनुहोस् G0455 ἡμῖν; हामीलाई G1473 καὶ र G2532 ἀποκριθεὶς, जवाफ-दिँदै G0611 ἐρεῖ भन्नुहुनेछ G2046 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 Οὐκ म-चिन्दिनँ G3756 οἶδα म-चिन्दिनँ G1492 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 πόθεν कहाँबाट G4159
ἐστέ. हौ G1510

यदि कुनै घर-मालिक आफ्नो घर ढोकामा ताला लगाउँछ भने, तिमीले बाहिर उभिएर ढोका ढक्ढकाउनु सक्छौ, हे महाशय, हाम्रा निम्ति ढोका खोलिदिनुहोस्। तर त्यो मानिसले भन्नेछन् म जान्दिन तिमी कहाँबाट आएका हौ?"

26 τότε तब G5119 ἄρξεσθε तिमीहरू-सुरु-गर्छौं G0756 λέγειν, भन्न G3004 Ἐφάγομεν हामीले-खायौं G5315 ἐνώπιόν सामु G1799 σου तपाईंको G4771 καὶ र G2532 ἐπίομεν, पियौं G4095 καὶ र G2532 ἐν मा G1722
ταῖς ती G3588 πλατείαις बजारहरूमा G4113 ἡμῶν हाम्रा G1473 ἐδίδαξας. तपाईंले-सिकाउनुभयो G1321

तब तिमी भन्न शुरू गर्छौं, हामीले एकसाथ खायौं, पियौं। हाम्रो शहरका सडकहरूमा तपाईंले सिकाउनु भयो।

27 καὶ र G2532 ἐρεῖ, भन्नुहुनेछ G2046 λέγων भन्दै G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 Οὐκ म-चिन्दिनँ G3756 οἶδα म-चिन्दिनँ G1492 [ὑμᾶς], तिमीहरूलाई G4771 πόθεν कहाँबाट G4159 ἐστέ; हौ G1510 ἀπόστητε टाढा-हट G0868
ἀπ’ बाट G0575 ἐμοῦ, मबाट G1473 πάντες तिमीहरू-सबै G3956 ἐργάται काम-गर्ने G2040 ἀδικίας. अधर्मका G0093

अनि फेरि उसले भन्नेछ, म तिमीलाई चिन्दिनँ, तिमी कहाँबाट आएका हौ? मदेखि टाडा जाऊ। तिमीहरू सबैले नै भूल गर्छौं।

28 ἐκεῖ त्यहाँ G1563 ἔσται हुनेछ G1510 ὁ त्यो G3588 κλαυθμὸς रोदन G2805 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 βρυγμὸς दाँत-किचमिच G1030 τῶν ती G3588 ὀδόντων, दाँतको G3599 ὅταν जब G3752 ὄψησθε तिमीहरू-देख्छौ G3708
Ἀβραὰμ, अब्राहाम G0011 καὶ र G2532 Ἰσαὰκ, इसहाक G2464 καὶ र G2532 Ἰακὼβ, याकूब G2384 καὶ र G2532 πάντας सबै G3956 τοὺς ती G3588 προφήτας, अगमवक्ताहरूलाई G4396 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588
βασιλείᾳ राज्यमा G0932 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ; परमेश्वरको G2316 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 δὲ तर G1161 ἐκβαλλομένους बाहिर-निकालिएका G1544 ἔξω. बाहिर G1854

"तिमीहरूले परमेश्वरको राज्यमा अब्राहाम, इसहाक याकूब र जम्मै अगमवक्ताहरूलाई भेट्नेछौं तर तिमीहरू बाहिर फ्याँकिनेछौ। तब तिमीहरू रूनेछौ औ दाह्रा किट्नेछौ।

29 καὶ ἥξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
र आउनेछन् बाट पूर्वबाट र पश्चिमबाट र बाट उत्तरबाट र दक्षिणबाट
G2532 G2240 G0575 G0395 G2532 G1424 G2532 G0575 G1005 G2532 G3558

καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
र बस्नेछन् मा त्यो राज्यमा त्यो परमेश्वरको
G2532 G0347 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

मानिसहरू पूर्व, पश्चिम, उत्तर र दक्षिणबाट आउनेछन्। परमेश्वरको राज्यमा तिनीहरू कुर्सीमा आसन लिन्छन्।

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἳ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἳ
र हेर छन् पछिल्ला जो हुनेछन् पहिला र छन् पहिला जो
G2532 G3708 G1510 G2078 G3739 G1510 G4413 G2532 G1510 G4413 G3739

ἔσονται ἔσχατοι.
हुनेछन् पछिल्ला
G1510 G2078

अहिले जो तल्लो स्तरमा बसेका छन् परमेश्वरको राज्यमा तिनीहरूले उच्च स्थानमा बस्न पाउनेछन्। अनि जो अहिले उच्च आसनमा बसेकाछन् परमेश्वरको राज्यमा तिनीहरू तल्लो आसनमा बस्नेछन्।"

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἔξελθε καὶ
मा उही त्यो घडीमा आए केही फरिसीहरू भन्दै उहाँलाई निस्क र
G1722 G0846 G3588 G5610 G4334 G5100 G5330 G3004 G0846 G1831 G2532

πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρῴδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
जाऊ यहाँबाट किनभने हेरोदले चाहन्छ तिमीलाई मार्न
G4198 G1782 G3754 G2264 G2309 G4771 G0615

त्यसै बेला कोही फरसीरू येशूकहाँ आए अनि भने, "यहाँदेखि टाडा जाऊ अनि लुक। हेरोदले तपाईंलाई मार्न चाहन्छ।"

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτῃ, Ἰδοὺ,
र उहाँले-भन्नुभयो तिनीहरूलाई गएर भन त्यो स्यालीलाई यो हेर
G2532 G3004 G0846 G4198 G3004 G3588 G0258 G3778 G3708

ἐκβάλλω δαιμόνια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ
म-निकाल्छु दुष्टात्माहरू र निको-पार्छु पूरा-गर्छु आज र भोलि र त्यो
G1544 G1140 G2532 G2392 G0658 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588

τρίτῃ τελειοῦμαι;
तेस्रो-दिनमा म-सिद्ध-हुन्छु
G5154 G5048

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, "जाऊ अनि त्यो स्याललाई भन, 'आज र भोलि मानिसहरूमा भएको भूतहरू भगाउँछु अनि बिमारीहरू निको पार्ने काम गर्छु। तेस्रो दिन, मेरो सबै काम सिद्धिन्छ।'

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι; ὅτι
तरपनि जानैपर्छ मैले आज र भोलि र त्यो पर्सि हिँड्न किनभने
G4133 G1163 G1473 G4594 G2532 G0839 G2532 G3588 G2192 G4198 G3754

οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἰερουσαλήμ.
सम्भव-छैन सम्भव-छैन अगमवक्ता नाश-हुनु बाहिर यरूशलेमबाहिर
G3756 G1735 G4396 G0622 G1854 G2419

तर आज र भोलि मैले मेरो काम गर्नै पर्छ। तब अर्का दिन, म जानै पर्छ, किनभने सबै अगमवक्ताहरू यरूशलेमा मर्नै पर्छ।

34 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ λιθοβολοῦσα
यरूशलेम यरूशलेम जसले माछ्यौं ती अगमवक्ताहरूलाई र ढुङ्गाले-हान्छ्यौ
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα
ती पठाइएकाहरूलाई प्रति तिमीकहाँ कतिपटक म-चाहैँ भेला-गर्न ती सन्तानहरूलाई
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588 G5043

σου, ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ
तिम्रा जसरी जसरी कुखुरीले आफ्ना आफ्ना चल्लाहरूलाई मुनि ती पखेटाहरूमुनि तर
G4771 G3739 G5158 G3733 G3588 G1438 G3555 G5259 G3588 G4420 G2532

οὐκ ἠθελήσατε.
तिमीहरूले-चाहेनौ तिमीहरूले-चाहेनौ
G3756 G2309

“ए यरूशलेम, यरूशलेम! तिमीहरूले अगमवक्ताहरूलाई मार्छौं अनि परमेश्वरले तिम्रोमा पठाएका ती मानिसहरूलाई ढुङ्गाले हिर्काउँछौ। धेरै पल्ट तिमीहरूको मानिसहरूलाई मैले सहयोग गर्न इच्छा गरे। मैले तिनीहरूलाई कुखुराको पोथीले जसरी आफ्ना चल्लाहरूलाई पखेंटा मुनि भेला गर्छ त्यसरी नै भेला गर्न चाहान्थें। तर तिमीहरूले मलाई त्यसो गर्न दिएनौ।

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ
हेर छाडिएको-छ तिमीहरूलाई तिम्रो घर तिम्रो म-भन्छु अनि तिमीहरूलाई कदापि देख्नेछैनौ
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G3004 G1161 G4771 G3756 G3361

ἴδητέ με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν
देख्नेछैनौ मलाई जबसम्म आउनेछ जब तिमीहरू-भन्छौ धन्य उहाँ आउनुहुन्छ मा
G3708 G1473 G2193 G2240 G3753 G3004 G2127 G3588 G2064 G1722

ὀνόματι Κυρίου.
नाउँमा प्रभुको
G3686 G2962

यसर्थ अब तिमीहरूको घर पूर्णरूपले उजाड़ हुनेछ। म तिमीहरूलाई भन्छु, यसकारण मलाइ तिमीहरूले भन्ने छैनौ कि, ‘स्वागत! परमेश्वले तिनलाई आशीर्वाद दिऊन् जो परमप्रभूको नाउँमा आँउछन्।’”

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων τῶν
र भयो मा त्यो जानु उहाँ भित्र घरमा कुनै ती शासकहरूको ती
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588 G0758 G3588

Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι αὐτόν.
फरिसीहरूको शबाथमा खाना-खान रोटी र तिनीहरूले थिए निगरानी-गरिरहेका उहाँलाई
G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510 G3906 G0846

एक विश्रामको दिन, कुनै एक मुख्य फरिसीको घरमा खाना खानु येशू जानु भयो। त्यहाँ भएका सबै मानिसहरूले उहाँलाई खुबै नजिकबाट जाँचिरहेका थिए।

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
र हेर एउटा-मानिस कुनै थियो जलोदरी-रोगी सामु उहाँको
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715 G0846

एकजना जलोदर रोगीलाई येशूको अघि ल्याइएको थियो।

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,
र जवाफ-दिँदै त्यो येशूले भन्नुभयो ती ती शास्त्रीहरूलाई र फरिसीहरूलाई
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G3588 G3544 G2532 G5330

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὔ?
भन्दै उचित-छ त्यो शबाथमा निको-पार्न वा होइन
G3004 G1832 G3588 G4521 G2323 G2228 G3756

येशूले फरिसीहरू र व्यवस्थाका शास्त्रीहरूलाई सोध्नुभयो, “विश्रामको दिन कसैलाई निको पार्नु उचित हो वा होइन?”

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτὸν, καὶ ἀπέλυσεν.
तिनीहरू तर चुप-रहे र समातेर निको-पार्नुभयो उसलाई र पठाउनुभयो
G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G0846 G2532 G0630

तर तिनीहरूले येशूको प्रश्नको उत्तर दिन सकेनन्। यसकारण उहाँले त्यस मानिसलाई ल्याउनु भयो अनि उसलाई निको पार्नुभयो। तब उहाँले त्यस मानिसलाई पठाइदिनु भयो।

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς
र तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई उहाँले-भन्नुभयो तिमीहरूमध्ये-कसको तिमीहरूको छोरा वा गोरु भित्र
G2532 G4314 G0846 G3004 G5101 G4771 G5207 G2228 G1016 G1519

φρέαρ πεσεῖται, καὶ οὐκ εὐθέως ἀναspάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ
इनारमा खस्छ र तुरुन्तै-नगरी तुरुन्तै झिक्दैन उसलाई मा शबाथको-दिनमा त्यो
G5421 G4098 G2532 G3756 G2112 G0385 G0846 G1722 G2250 G3588

σαββάτου?
शबाथमा
G4521

येशूले फरिसीहरू र व्यवस्थाका शास्त्रीहरूलाई भन्नुभयो, “यदी तिमीहरूको पुत्र अथवा काम गर्ने गोरू कि गधा विश्रामको दिन कुवामा जाकिए त्यलाई झटै निकाल्दैनौ र?”

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
र सकेनन् सकेनन् जवाफ-दिन प्रति यी-कुरा
G2532 G3756 G2480 G0470 G4314 G3778

ती फरिसीहरू र शास्त्रीहरूले येशूले भन्नु भएको कुरामा केही भन्न सकेनन्।

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς
उहाँले-भन्नुभयो अनि ती ती बोलाइएकाहरूलाई एउटा-दृष्टान्त देख्दै कसरी ती
G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907 G4459 G3588

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
अगाडी-सीटहरू छान्दै-थिए भन्दै तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई
G4411 G1586 G3004 G4314 G0846

तब येशूले देख्नु भयो कि केही अतिथिहरूले असल कुर्सीहरू रोजिरहेका थिए। यसकारण उहाँले यो दृष्टान्त सुनाउनु भयोः

8 Ὅταν κληθῇς ὑπό τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν
जब निमन्त्रित-हुन्छौ द्वारा कसैद्वारा मा विवाहमा नबस बस्नू मा त्यो
G3752 G2564 G5259 G5100 G1519 G1062 G3361 G2625 G1519 G3588

πρωτοκλισίαν, μήˌ ποτε ἐντιμότερός σου ᾖ κεκλημένος ὑπ’ αὐτοῦ,
अगाडी-सीटमा नत्र कदाचित् अझ-सम्मानित तिमीभन्दा भएको-होस् निमन्त्रित-गरिएको द्वारा उसद्वारा
G4411 G3361 G4219 G1784 G4771 G1510 G2564 G5259 G0846

“जब कसैले तिमीलाई विवाह भोजमा निम्त्याउँछ, मुख्य आसन नखोज। ती मानिसले तिमीहरुभन्दा पनि मुख्य मानिस निम्त्याएको हुन सक्छ।

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι, Δὸς τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον τόπον κατέχειν.

र आएर जसले तिमीलाई र उसलाई बोलाउनेले भन्नेछ तिमीलाई देओ यसलाई ठाउँ र तब सुरु-गर्नुपर्छ सँगै लज्जाको त्यो अन्तिम ठाउँमा बस्न

G2532 G2064 G3588 G4771 G2532 G0846 G2564 G2046 G4771 G1325 G3778 G5117 G2532 G5119 G0756 G3326 G0152 G3588 G2078 G5117 G2722

अनि यदि तिमी आसनमा बसिरहेकाछौ भने निम्त्याउने मानिसले तिमीलाई भन्नेछ, यो मानिसलाई तिम्रो आसन देऊ। तब अन्तिम आसनमा गएर तिमीले बस्नु पर्नेछ।

10 ἀλλ’ ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκώς σε, ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι ἀνώτερον. τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων σοι;

बरु जब निमन्त्रित-हुन्छौ गएर बस मा त्यो अन्तिम ठाउँमा ताकि जब आउनुहुन्छ हे-साथी माथि-उठ माथि तब सम्मान सामु सबै ती सँगै-बसेकाहरूको तिम्रो

G0235 G3752 G2564 G4198 G0377 G1519 G3588 G2078 G5117 G2443 G3752 G2064 G3588 G2564 G4771 G2046 G4771 G5384 G4320 G0511 G5119 G1510 G4771 G1391 G1799 G3956 G3588 G4873 G4771

“यसकारण जब कुनै मानिसले तिमीलाई निम्त्याए भने गएर निम्न स्तरीय आसन ओगट। तब त्यो तिमीलाई निम्त्याउने मानिस आएर भन्नेछ, ‘ए मित्र, अतिथिहरूले तिमालाई सम्मान गर्नेछन्।’

11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.

किनभने जसले आफैलाई माथि उठाउँछ त्यो तल झर्नु पर्छ। तर जसले आफैलाई निम्न स्तरको मान्छ त्यसलाई उच्च तुल्याइनेछ।”

12 Ἔλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν, Ὅταν ποιῇς ἄριστον ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους, μή ποτε καὶ αὐτοὶ ἀντικαλέσωσίν σε, καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι;

उहाँले-भन्नुभयो अनि पनि त्यो निमन्त्रण-गर्नेलाई उहाँलाई जब तिमीले-गर्छौं भोज वा भोजभात नबोलाओ नबोलाओ तिमीहरूका साथीहरूलाई तिम्रा न-त तिम्रा दाजुहरूलाई तिम्रा न-त तिम्रा नातेदारहरूलाई तिम्रा न-त धनी नत्र कदाचित् तिनीहरूले-पनि तिनीहरूले फिर्ता-निमन्त्रण-गरून् तिमीलाई र होस् बदला तिम्रो

G3004 G1161 G2532 G3588 G2564 G0846 G3752 G4160 G0712 G2228 G1173 G3361 G5455 G3588 G5384 G4771 G3366 G3588 G0080 G4771 G3366 G3588 G4773 G4771 G3366 G1069 G4145 G3361 G4219 G2532 G0846 G0479 G4771 G2532 G1096 G0468 G4771

त्यसपछि येशूले तिनलाई निम्त्याउने फरिसीहरूलाई भन्नुभयो, “जब कुनै दिन तिमीहरूले बिहान वा बेलुकीको भोजन गराउन इच्छा गर्छौं त्यसबेला केवल आफ्ना साथीहरू, दाज्यू-भाइहरू, आफन्तहरू र धनी छिमेकीहरूलाई मात्र नबोलाउ। बद्लामा तिनीहरुले पनि तिमीहरुलाई खाना खान निम्तो दिन्छन् अनि तिम्रो इनाम पाइहाल्नेछौ।

13 ἀλλ’ ὅταν δοχὴν ποιῇς, κάλει πτωχούς, ἀναπείρους, χωλούς, τυφλούς;

बरु जब भोज गर्छौं बोलाओ गरीबहरू अङ्गभङ्गहरू लङ्गडाहरू अन्धाहरूलाई

G0235 G3752 G1403 G4160 G2564 G4434 G0376 G5560 G5185

यसको सट्टामा, जब कुनै त्यस्तो भोज गर्छौ, ती गरीब, कुँजो, लङ्गडा र अन्धाहरूलाई बोलाऊ।

14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι;
र धन्य हुनेछौ किनभने तिनीहरूसँग-छैन थिईन फिर्ता-दिन तिमीलाई
G2532 G3107 G1510 G3754 G3756 G2192 G0467 G4771

ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.
फिर्ता-दिइनेछ किनभने तिमीलाई मा त्यो पुनरुत्थानमा ती धर्मीहरूको
G0467 G1063 G4771 G1722 G3588 G0386 G3588 G1342

त्यपछि तिमी धन्य हुनेछौ, किनभने क्षतिपुर्ति गर्न तिनीहरूको केही पनि हुँदैन। तर जब असल मानिस मृत्युबाट बौरी उठ्नेछ त्यसबेला तिमीहरूले इनाम पाउनेछौ।"

15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος ὅστις
सुनेर अनि कसैले ती सँगै-बसेकाहरूमध्ये यी-कुरा भन्नुभयो उहाँलाई धन्य जसले
G0191 G1161 G5100 G3588 G4873 G3778 G3004 G0846 G3107 G3748

φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
खानेछ रोटी मा त्यो राज्यमा त्यो परमेश्वरको
G5315 G0740 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

येशूसंग बसिरहेका धेरै मानिसहरू मध्ये एकजनाले यो कुरा सुन्यो। त्यस मानिसले येशूलाई भन्यो, "तिनीहरू ज-जसेल परमेश्वरको राज्यमा भोज खान पाउँछन्, तिनीहरू साँच्चैनै धन्य हुन्।"

16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίει δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν
उहाँले तर भन्नुभयो उसलाई एउटा-मानिसले कुनै गर्दै-थियो भोजभात ठूलो र बोलायो
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5100 G4160 G1173 G3173 G2532 G2564

πολλούς.
धेरैलाई
G4183

येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, "कुनै एउटा मानिसले विशाल भोजको व्यवस्था गरेको थियो। त्यसले धेरै मानिसहरूलाई बोलाएको थियो।

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν τοῖς
र पठायो आफ्नो दासलाई आफ्नो त्यो घडीमा त्यो भोजभातको भन्न ती
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G3588 G5610 G3588 G1173 G3004 G3588

κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἕτοιμά ἐστιν.
निमन्त्रित-गरिएकाहरूलाई आओ किनभने अहिले-नै तयार छ
G2564 G2064 G3754 G2235 G2092 G1510

जब खाना खाने बेला भयो, त्यस मानिसले आफ्नो नोकरलाई पाहुनाहरूलाई बोलाउनु पठायो, 'आउनुहोस् प्रत्येक चीज तयारी छ।'

18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ,
र सुरु-गरे सबैजना एकै-सथानमा सबैले बहाना-बनाउन पहिलोले पहिलोले भन्यो उसलाई
G2532 G0756 G0575 G1520 G3956 G3868 G3588 G4413 G3004 G0846

Ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθὼν ἰδεῖν αὐτόν; ἐρωτῶ σε
खेत किनें मेरो-छ आवश्यकता गएर हेर्न त्यसलाई म-बिन्ती-गर्छु तिमीलाई
G0068 G0059 G2532 G2192 G0318 G1831 G3708 G0846 G2065 G4771

ἔχε με παρῃτημένον.
मानिदिनुहोस् मलाई माफ-गरिएको
G2192 G1473 G3868

तर सबै पाहुनाहरूले भने कि तिनीहरू जान असमर्थ थिए। प्रत्येकले एक एक वहना बनाए। पहिलो मानिसले भन्यो, 'मैले भर्खरै एउटा खेत किनेकोछु, यसर्थ यसलाई हेर्ने म जानै पर्छ। दया गरी माफ गर्नुहोस्।'

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι
र अर्कोले भन्यो जोडी-जोडी गोरुहरू किनेँ पाँच र म-जाँदैछु परख्नु
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532 G4198 G1381

αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρῃτημένον.
तिनीहरूलाई म-बिन्ती-गर्छु तिमीलाई मानिदिनुहोस् मलाई माफ-गरिएको
G0846 G2065 G4771 G2192 G1473 G3868

अर्को मानिसले भन्यो, 'मैले भर्खरै पाँच जोर गोरू किनेकोछु, त्यसले गर्दा म तिनीहरुलाई काम सिकाउन जानु पर्दछ। मलाई दया गरी माफ गर्नुहोस्।'

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν.
र अर्कोले भन्यो श्रीमती बिहे-गरेँ र त्यसकारण यसैले म-सक्दिन म-सक्दिन आउन
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778 G3756 G1410 G2064

तेस्रो मानिसले भन्यो, 'मैले भर्खरै विवाह गरेको छु, म आउन सक्तिनँ।'

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε
र फिर्तिएर त्यो दासले समाचार-गर्यो आफ्नो मालिकलाई आफ्नो यी-कुरा तब
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846 G3778 G5119

ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς
रिसाएर त्यो घरधनीले भन्नुभयो आफ्नो दासलाई आफ्नो निस्क छिट्टै मा
G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401 G0846 G1831 G5030 G1519

τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς, καὶ
ती चौडा-बजारहरू र गल्लीहरूमा त्यो शहरका र ती गरीबहरू र
G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434 G2532

ἀναπείρους, καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
अङ्गभङ्गहरू र अन्धाहरू र लङ्गडाहरूलाई ल्याओ यहाँ
G0376 G2532 G5185 G2532 G5560 G1521 G5602

"त्यसपछि त्यो नोकर फर्कियो। त्यसले आफ्नो मालिकलाई वृतान्त सुनायो। मालिक अत्यन्तै रिसायो अनि भन्यो, 'चाँढो गर। शहरका गल्ली र साँघुरो बाटो तिर जाऊ अनि गरीब मानिसहरू, लङ्गडा र अन्धो तथा लुलाहरूलाई ल्याऊ।'

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ ἔτι
र भन्यो त्यो दासले मालिक भइसकेको-छ जे तपाईंले-आज्ञा-गर्नुभयो र अझै
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739 G2004 G2532 G2089

τόπος ἐστίν.
ठाउँ छ
G5117 G1510

"तब त्यस नोकरले मालिकलाई भन्यो, 'मालिक तपाईंले जे भन्नु भएको थियो, त्यो मैले गरे, तर अझै अरू मानिसहरूलाई बसाउने ठाउँ छ।'

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ
र भन्नुभयो त्यो मालिकले तिनीहरूलाई त्यो दासलाई निस्क मा ती बाटोहरू र
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519 G3588 G3598 G2532

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
बारहरूमा र कर-लगाओ प्रवेश-गराओ ताकि भरियोस् मेरो त्यो घर
G5418 G2532 G0315 G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

मालिकले नोकरलाई भने, 'मूल सडकहरू र गाँउले बाटोतिर जाऊ मानिसहरूलाई यता आउन भन ता कि घर भरियोस्। म तिमालाई भन्छु,

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν
म-भन्छु किनभने तिमीहरूलाई कि कोही-पनि ती मानिसहरूमध्ये ती ती
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588

κεκλημένων, γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
निमन्त्रित-गरिएकाहरूमध्ये चाख्नेछन् मेरो त्यो भोजभात
G2564 G1089 G1473 G3588 G1173

मेरो निम्तो पाउनेहरू मध्ये कसैले पनि मसंग भोज खान पाउने छैन।’”

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεὶς, εἶπεν πρὸς
हिँड्दै-थिए अनि उहाँसँगै ठूला-भीडहरू धेरै र फर्केर भन्नुभयो तिनीहरूलाई
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314

αὐτούς,
तिनीहरूलाई
G0846

धरै मानिसहरूले येशूसँग यात्रा गरिरहेका थिए। उहाँ तिनीहरूपट्टि फर्कनु भयो अनि भन्नुयो,

26 Εἴ τις ἔρχεται πρός με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ
यदि कोही आउँछ मतिर्फ मतिर्फ र घृणा-गर्दैन घृणा-गर्दैन आफ्नो बाबुलाई आफ्नो र
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588 G3962 G1438 G2532

τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς,
आफ्नो आमालाई र आफ्नो श्रीमतीलाई र आफ्ना छोराछोरीहरूलाई र आफ्ना दाजुहरूलाई
G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3588 G0080

καὶ τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί
र आफ्ना दिदीहरूलाई अझ पनि र आफ्नो प्राणलाई आफ्नो सक्दैन सक्दैन हुन
G2532 G3588 G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438 G3756 G1410 G1510

μου μαθητής;
मेरो चेला
G1473 G3101

“यदि कोही मानिस मकहाँ आँउछ भने, अनि मलाई भन्दा अधिक उसको बाबु, आमा, पत्नी, छोरा-छोरी, दाज्यू-भाई तथा दिदी बहिनीहरूलाई प्रेम गर्छ भने त्यो मानिस मेरो चेला हुन सक्तैन। कुनै पनि मानिसले आफ्नो जीवनलाई भन्दा वेशी मलाई धेरै प्रेम गर्नु पर्छ।

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
जसले बोक्दैन बोक्दैन आफ्नो क्रूस आफ्नो र आउँछ पछि मेरो सक्दैन
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064 G3694 G1473 G3756

δύναται εἶναί μου μαθητής.
सक्दैन हुन मेरो चेला
G1410 G1510 G1473 G3101

यदि कसैले आफ्नो क्रूस (समस्या) नउठाई मलाई पछ्याउँछ भने त्यो मानिस मेरो चेला हुन सक्तैन।

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον καθίσας,
को किनभने मध्ये तिमीहरूमध्ये चाहने धरहरा बनाउन के पहिले बसेर
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618 G3780 G4412 G2523

ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
गणना-गर्दैन त्यो खर्च कि उससँग-छ लागि पूरा-गर्ने
G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G1519 G0535

“यदि तिमी एउटा भवन बनाउन चाहन्छौ भने, तिमीले पहिले बसेर त्यो बनाउनलाई कति खर्च लाग्ने हो त्यसको छलफल गर्नु पर्छ। भवनको काम पूरा सिध्याउनलाई त्यत्ति तिम्रोमा भएको पैसाले पुग्छ पुग्दैन त्यो हेर्नु पर्छ।

29 ἵνα μή ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος
नत्र कदाचित् कदाचित् राखेपछि उसले जग र पूरा-गर्न-नसकेर पूरा-गर्न-नसकेर
G2443 G3361 G4219 G5087 G0846 G2310 G2532 G3361 G2480

ἐκτελέσαι, πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
सबै ती देख्नेहरूले सुरु-गर्छन् उसलाई उसलाई खिल्ली-उडाउन
G1615 G3956 G3588 G2334 G0756 G0846 G1702

यदी तिमीले यसो नगरे, काम त शुरू गर्न सक्छौ तर त्यसलाई पूरा गर्न सक्तैनौ। अनि यदि पूरा गर्न नसके सबै मानिसहरूले तिमालाई खिसी गर्नेछन्।

30 λέγοντες ὅτι, Οὗτος ὁ ἄνθρωπος ἤρξατο οἰκοδομεῖν, καὶ οὐκ ἴσχυσεν
भन्दै कि यो त्यो मानिसले सुरु-गर्यो बनाउन र सकेन सकेन
G3004 G3754 G3778 G3588 G0444 G0756 G3618 G2532 G3756 G2480

ἐκτελέσαι.
पूरा-गर्न
G1615

तिनीहरूले भन्ने छन्, 'यो मानिसले घर बनाउन त शुरू गर्यो तर पूरा गर्न भने सकेन।'

31 Ἢ τίς βασιλεὺς, πορευόμενος ἑτέρῳ βασιλεῖ συμβαλεῖν εἰς πόλεμον, οὐχὶ
वा कुन राजा जाँदै अर्को राजासँग युद्ध-गर्न मा युद्धमा के
G2228 G5101 G0935 G4198 G2087 G0935 G4820 G1519 G4171 G3780

καθίσας, πρῶτον βουλεύσεται εἰ δυνατός ἐστιν ἐν δέκα χιλιάσιν, ὑπαντῆσαι
बसेर पहिले सोच्दैन कि समर्थ छ मा दश हजारसँग सामना-गर्न
G2523 G4412 G1011 G1487 G1415 G1510 G1722 G1176 G5505 G5221

τῷ μετὰ εἴκοσι χιλιάδων ἐρχομένῳ ἐπ' αὐτόν?
त्यो सँगै बीस हजारसँग आउनेलाई विरुद्ध उसको
G3588 G3326 G1501 G5505 G2064 G1909 G0846

"यदि कुनै राज अर्को राजासंग युद्ध गर्न जाँदैछ भने, पहिले ऊ बस्नु पर्छ, योजना बनाउनु पर्छ। यदी त्यसको दश हजार मनिसहरू छन् अनि उसको विपक्षी बीसहजार मानिसहरू लिएर आउँदैछ भने, त्यसले निर्णय गर्नु पर्छ कि ऊ विजयी हुन सक्छ कि सक्तैन।

32 εἰ δὲ μήγε, ἔτι αὐτοῦ πόρρω ὄντος, πρεσβείαν ἀποστείλας, ἐρωτᾷ
नत्र अनि नभए अझै उही टाढा छुँदा दूतमण्डली पठाएर बिन्ती-गर्छ
G1487 G1161 G1490 G2089 G0846 G4206 G1510 G4242 G0649 G2065

τὰ πρὸς εἰρήνην.
ती ती-कुरा-बारेमा शान्तिको
G3588 G4314 G1515

यदि उसले त्यो राजालाई जित्न सक्तैन भने उसले आफ्नो मानिसहरू अर्को राजाकोमा शान्ति प्रस्ताव राख्नको निम्ति पठाउनु पर्छ।

33 οὕτως οὖν πᾶς ἐξ ὑμῶν ὃς οὐκ ἀποτάσσεται πᾶσιν τοῖς ἑαυτοῦ
यस्तो त्यसैले जो-कोहीले मध्ये तिमीहरूमध्ये जसले त्याग्दैन त्याग्दैन सबै ती आफ्ना
G3779 G3767 G3956 G1537 G4771 G3739 G3756 G0657 G3956 G3588 G1438

ὑπάρχουσιν, οὐ δύναται εἶναί μου μαθητής.
सम्पत्ति सक्दैन सक्दैन हुन मेरो चेला
G5225 G3756 G1410 G1510 G1473 G3101

"त्यसरी नै, तिमीहरूले पहिले योजना बनाउनु पर्छ। मलाई पछ्याउने हो भने तिमीहरूले प्रत्येक कुरालाई छाडनु पर्छ। नत्र तिमीहरू मेरो चेला बन्न सक्तैनौ।

34 Καλὸν οὖν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ καὶ τὸ ἅλας μωρανθῇ, ἐν τίνι
राम्रो-छ अब त्यो नुन यदि तर अझ त्यो नुन स्वादहीन-भयो मा कसद्वारा
G2570 G3767 G3588 G0217 G1437 G1161 G2532 G3588 G0217 G3471 G1722 G5101

ἀρτυθήσεται?
मसला-पारिनेछ
G0741

"नून असल चीज हो। तर यदि नूनले आफ्नो नूनिलो स्वाद हरायो भने, यो बेकामे हुन्छ। त्यलाई फेरि नूनिलो बनाउन सकिदैन।

35 οὔτε εἰς γῆν, οὔτε εἰς κοπρίαν εὔθετόν ἐστιν; ἔξω βάλλουσιν αὐτό.
न-त को-लागि माटोमा न-त को-लागि मलमा योग्य छ बाहिर फाल्छन् त्यसलाई
G3777 G1519 G1093 G3777 G1519 G2874 G2111 G1510 G1854 G0906 G0846

ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
जससँग छ कानहरू सुन्न सुनोस्
G3588 G2192 G3775 G0191 G0191

त्यसलाई तिमीहरूले माटो सरह अथवा विरूवाका मलका लागि समते प्रयोग गर्न सक्तैनौ। मानिसहरूले त्यसै फ्याँकिदिनेछन्। “जसले मेरो कुरा सुनिरहेका छौ सुन।”

Chapter 15

1 Ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ
थिए अनि उहाँनजिक आउँदै-थिए सबै ती महसुलदारहरू र ती पापीहरू
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588 G0268

ἀκούειν αὐτοῦ;
सुन्न उहाँको
G0191 G0846

अनेकौं महसूल उठाउनेहरू र पापीहरू येशूकहाँ उहाँका कुराबरू सुन्न आए।

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
र गुनगुन-गर्दै-थिए ती पनि फरिसीहरू र ती शास्त्रीहरूले भन्दै कि
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
यो-मानिसले पापीहरूलाई स्वीकार-गर्छ र सँगै-खान्छ तिनीहरूसँग
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

तब फरिसीहरू र व्यवस्थाका शास्त्रीहरूले विरोध प्रकट गर्न थाले, “हेर! यो मानिसले पापीहरूलाई पनि ग्रहण गर्छ अनि संगै बसेर खान्छ।”

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
उहाँले-भन्नुभयो अनि तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई यो दृष्टान्त यो भन्दै
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

त्यसपछि येशूले तिनीहरूलाई यो दृष्टान्त सुनाउनु भयोः

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
को मानिस मध्ये तिमीहरूमध्ये भएको सय भेडाहरू र हराएर मध्ये
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
तिनीहरूमध्ये एउटा के छोड्दैन ती उन्नान्नबे नौ मा त्यो उजाड-ठाउँमा र
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
जाँदैन पछि त्यो हराएको-भेडाको जबसम्म भेट्दैन त्यसलाई
G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

“तिमीहरूमध्ये कसैको सय वटा भेंडाहरू छन् अनि ती मध्ये एउटा हरायो, त्यो उनान्सय भेंडालाई छोडेर हराएको एउटा भेडा खोज्न जान्छ। त्यो भेडा जब सम्म पाउदैन ऊ खोजी रहने छ।

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
र भेटेपछि राख्छ माथि आफ्ना काँधमा आफ्ना आनन्दित-हुँदै
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

अनि जब उसले हराएको भेडा पाउँछ ऊ अति खुशी हुन्छ। त्यो मानिसले भेडालाई आफ्नो काँधमा बोकेर ल्याउनेछ।

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς γείτονας,
र आएर मा आफ्नो घरमा बोलाउँछ आफ्ना साथीहरू र आफ्ना छिमेकीहरूलाई
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588 G1069

λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου, τὸ
भन्दै तिनीहरूलाई सँगै-खुशी-मनाओ मलाई किनभने मैले-भेटँ मेरो भेडा मेरो जो
G3004 G0846 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G4263 G1473 G3588

ἀπολωλός!
हराएको-थियो
G0622

जब त्यो मानिस उसको घरमा फर्केर आउँछ, आफ्नो साथीहरू र छिमेकीहरूकोमा जान्छ अनि भन्छ, 'म जस्तै खुशी होऊ, किनभने मैले हराएको भेडा पाएको छु।'

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἑνὶ
म-भन्छु तिमीहरूलाई कि यसरी-नै आनन्द मा त्यो स्वर्गमा हुनेछ माथि एउटा
G3004 G4771 G3754 G3779 G5479 G1722 G3588 G3772 G1510 G1909 G1520

ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις, οἵτινες οὐ
पापीले पश्चाताप-गरेको भन्दा माथि उन्नान्नबे नौ धर्मीहरूमाथि जसलाई छैन
G0268 G3340 G2228 G1909 G1768 G1767 G1342 G3748 G3756

χρείαν ἔχουσιν μετανοίας.
आवश्यकता छैन पश्चातापको
G5532 G2192 G3341

त्यस्तै प्रकारले म भन्दछु, तिमीहरूलाई स्वर्गमा अति आनन्द हुन्छ जब एउटा पापीले आफ्नो हृदय परिवर्तन गर्छ अनि अन्य उनन्सय धार्मिक मानिसहरूले आफ्नो हृदय परिवर्त्तन गर्नु कुनै आवश्यक पर्दैन।

8 Ἢ τίς γυνὴ, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν, οὐχὶ
वा कुन स्त्रीले द्राख्मा भएकी दश यदि हराउनुभयो द्राख्मा एउटा के
G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G0622 G1406 G1520 G3780

ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ εὕρῃ?
बाल्दैन बत्ती र बुहार्छ त्यो घर र खोज्छ जत्नसँग जबसम्म भेट्दैन भेट्दैन
G0681 G3088 G2532 G4563 G3588 G3614 G2532 G2212 G1960 G2193 G3739 G2147

"मानौ एउटी स्त्रीसँग दशवटा चाँदीका सिक्काहरू छन्, यदि उसले एउटा सिक्का हराई, त्यसले बत्ती बाल्छे अनि त्यो घरमा खोज्दै बढार्छे। जबसम्म उसले सिक्का पाउँदिन खुब ध्यानपूर्वक खोज्छे।

9 καὶ εὑροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα, Συνχάρητέ μοι,
र भेटेपछि बोलाउँछ आफ्ना साथीहरू र छिमेकीहरूलाई भन्दै सँगै-खुशी-मनाओ मसँग
G2532 G2147 G4779 G3588 G5384 G2532 G1069 G3004 G4796 G1473

ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
किनभने मैले-भेटँ मैले द्राख्मा जुन मैले-हराएको-थियो
G3754 G2147 G3588 G1406 G3739 G0622

अनि जब उसले त्यो हराएको सिक्का पाउँछे, उसले आफ्नो साथीहरू र छिमेकीहरूलाई बोलाएर भन्छे, 'मानिस खुशी होऊ किनभने मैले हराएको सिक्का पाएँ।'

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
यसरी-नै म-भन्छु तिमीहरूलाई हुन्छ आनन्द सामु ती स्वर्गदूतहरूको त्यो परमेश्वरको माथि
G3779 G3004 G4771 G1096 G5479 G1799 G3588 G0032 G3588 G2316 G1909

ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
एउटा पापीले पश्चाताप-गरेको
G1520 G0268 G3340

त्यसरी नै, म भन्दछु, 'जब एकजना पापीले आफ्नो हृदय परिवर्तन गर्छ भने परमेश्वरको दूतहरूको अघि खुशी छाउँछ।'"

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
उहाँले-भन्नुभयो अनि एउटा-मानिसको कुनै थियो दुई छोराहरू
G3004 G1161 G0444 G5100 G2192 G1417 G5207

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, "एकजना मानिसको दुइ पुत्रहरू थिए।

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
र भन्यो त्यो कान्छोले तिनीहरूमध्ये आफ्नो बाबुलाई बाबु दिनुहोस् मलाई मेरो
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962 G1325 G1473 G3588

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν βίον.
पर्ने भाग त्यो सम्पत्तिको र-उहाँले अनि बाँडिदिनुभयो तिनीहरूलाई आफ्नो जीवन-सम्पत्ति
G1911 G3313 G3588 G3776 G3588 G1161 G1244 G0846 G3588 G0979

कान्छो छोरोले आफ्नो बाबुलाई भन्यो, 'पिता हाम्रो सम्पत्तिमा मेरो भागमा जे जति अंश पर्छ मलाई दिनुहोस्।'

13 καὶ μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος υἱὸς
र थोरै न धेरै दिनपछि सबै-जम्मा-गरेर सबै त्यो कान्छो छोराले
G2532 G3326 G3756 G4183 G2250 G4863 G3956 G3588 G3501 G5207

ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν αὐτοῦ,
टाढा-देशमा-गयो मा देशमा टाढा र त्यहाँ उडायो आफ्नो सम्पत्ति आफ्नो
G0589 G1519 G5561 G3117 G2532 G1563 G1287 G3588 G3776 G0846

ζῶν ἀσώτως.
बाँच्दै उडानी-रूपमा
G2198 G0811

"केही दिन पछि कान्छो छोरोले आफ्नो सबै सम्पत्ति बटुल्यो अनि त्यो टाडो देशमा गयो। त्यहाँ त्यसले मूर्खले झैं आफ्नो रूपियाँ-पैसा सब खर्च गर्यो।

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν χώραν
खर्च-गरिसकेपछि अनि उसले सबै भयो भयंकर-अनिकाल भयंकर मा त्यो देशमा
G1159 G1161 G0846 G3956 G1096 G3042 G2478 G2596 G3588 G5561

ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
त्यो र उ सुरु-भयो तंगिनमा-पर्न
G1565 G2532 G0846 G0756 G5302

आफुसित जे जति थियो सबै त्यसले स्वाहा पार्यो। तब, त्यो ठाउँमा खडेरी पर्यो, अनि पानी पटक्कै परेन। देशभरी मानिसहरूले खानेकुरा पाउन छाडे। त्यो खुबै भोकायो अनि उसलाई पैसाको पनि आवश्यकता पर्यो।

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
र गएर आफू-लाग्यो एउटा ती नागरिकहरूसँग त्यो देशको त्यो र
G2532 G4198 G2853 G1520 G3588 G4177 G3588 G5561 G1565 G2532

ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
पठायो उसलाई मा आफ्ना खेतहरूमा आफ्ना चराउन सुँगुरहरू
G3992 G0846 G1519 G3588 G0068 G0846 G1006 G5519

अनि त्यस ठाँउको कुनै एकजना मानिसकहाँ गयो अनि आफ्नो जीविकाको लागि त्यसले त्यहाँ काम लियो। अनि उसले त्यसलाई खेतमा सूँगुरहरू हेर्न पठायो।

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν ἤσθιον
र चाहन्थ्यो भर्न आफ्नो पेट आफ्नो बाट ती छालाहरूको जुन खान्थे
G2532 G1937 G1072 G3588 G2836 G0846 G1537 G3588 G2769 G3739 G2068

οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
ती सुँगुरहरूले र कोहीले-पनि दिँदैनथ्यो उसलाई
G3588 G5519 G2532 G3762 G1325 G0846

त्यो मानिस त्यत्ति भोकाएको थियो कि उसले जुन चारो सूँगुरहरूले खाँदैथ्यो खान खोज्यो। तर कसैले त्यसलाई केही दिएन।

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός μου
आफैंमा आफैंमा अनि आएर भन्यो कति-धेरै ज्यालादारहरूसँग मेरो बाबुको मेरो
G1519 G1438 G1161 G2064 G5346 G4214 G3407 G3588 G3962 G1473

περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι?
थुप्रै-पाउंदछन् रोटी म तर भोकले यहाँ मर्दैछु
G4052 G0740 G1473 G1161 G3042 G5602 G0622

“तब उसले आफूलाई मूर्ख भएको अनुभव गर्यो। उसले भन्यो, ‘मेरा बाबुको जति नोकरहरू छन् तिनीहरूकोमा आवश्यक भन्दा वेशी खाना छ । तर म यहाँ भोकले मर्न लागेको छु।

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
उठेर म-जानेछु कहाँ मेरो बाबुकहाँ मेरो र म-भन्नेछु उहाँलाई बाबु
G0450 G4198 G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G2046 G0846 G3962

ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
मैले-पाप-गरेँ विरुद्ध त्यो स्वर्गको र सामु तपाईंको
G0264 G1519 G3588 G3772 G2532 G1799 G4771

म उठ्छु अनि यहाँबाट बाबुकहाँ जान्छु अनि म उनलाई भन्नेछु हे पिता! मैले परमेश्वर अनि तपाईंको अघि पनि पाप गरें

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν
अब-म छुइन योग्य भनिन छोरा तपाईंको बनाइदिनुहोस् मलाई जस्तो एउटा ती
G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613 G1520 G3588

μισθίων σου.
ज्यालादारहरूमध्ये तपाईंको
G3407 G4771

म तपाईंको छोरो भनिनु अब उसो योग्यको छैन। मलाई तपाईंकै एकजना नोकर झैं राख्नु होस्।’

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ μακρὰν
र उठेर आयो कहाँ आफ्नो बाबुकहाँ आफ्नो अझै अनि उ टाढा
G2532 G0450 G2064 G4314 G3588 G3962 G1438 G2089 G1161 G0846 G3112

ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη, καὶ δραμὼν,
थियो-जब देख्यो उसलाई उसको बाबुले उसको र मनमा-दया-आयो र दौडेर
G0568 G3708 G0846 G3588 G3962 G0846 G2532 G4697 G2532 G5143

ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
ओराल्यो माथि उसको घाँटीमा उसको र चुम्यो उसलाई
G1968 G1909 G3588 G5137 G0846 G2532 G2705 G0846

यसरी त्यो केटो उठ्यो अनि आफ्नो बाबु भेट्न गयो। “जब निकै पर देखि ऊ आँउदै थियो, त्यसको बाबुले देखे अनि आफ्नो छोरोप्रति बाबुको मनमा खुबै दया जाग्यो। अनि बाबु छोरो भएकहाँ दगुर्दै गएर अँगालो हाले औ म्वाँई खाए।

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
भन्यो अनि त्यो छोराले उहाँलाई बाबु मैले-पाप-गरेँ विरुद्ध त्यो स्वर्गको र
G3004 G1161 G3588 G5207 G0846 G3962 G0264 G1519 G3588 G3772 G2532

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποίησόν με ὡς
सामु तपाईंको अब-म छुइन योग्य भनिन छोरा तपाईंको बनाइदिनुहोस् मलाई जस्तो
G1799 G4771 G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613

ἕνα τῶν μισθίων σου).
एउटा ती ज्यालादारहरूमध्ये तपाईंको
G1520 G3588 G3407 G4771

छोरोले तिनलाई भन्यो, ‘हे पिता, मैले परमेश्वर र तपाईंको अघि पाप काम गरेको छु। म तपाईंको छोरो भनिनु अब उसो योग्यको छैन।’

22

εἶπεν	δὲ	ὁ	πατὴρ	πρὸς	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	Ταχὺ	ἐξενέγκατε	στολὴν
भन्नुभयो	तर	त्यो	बाबुले	आफ्ना	ती	दासहरूलाई	आफ्ना	छिट्टै	निकाल्दैओ	लुगा
G3004	G1161	G3588	G3962	G4314	G3588	G1401	G0846	G5035	G1627	G4749

τὴν	πρώτην,	καὶ	ἐνδύσατε	αὐτόν,	καὶ	δότε	δακτύλιον	εἰς	τὴν	χεῖρα
त्यो	सबभन्दा-राम्रो	र	लगाइदियोस्	उसलाई	र	दियोस्	अंगुठी	मा	उसको	हातमा
G3588	G4413	G2532	G1746	G0846	G2532	G1325	G1146	G1519	G3588	G5495

αὐτοῦ,	καὶ	ὑποδήματα	εἰς	τοὺς	πόδας;
उसको	र	जुत्ताहरू	मा	उसका	खुट्टामा
G0846	G2532	G5266	G1519	G3588	G4228

“तर उसको बाबुले उसको नोकरहरूलाई अह्राए, ‘चाँडो राम्रा-राम्रा लुगाफाटा ल्याऊ अनि यसलाई लगाई देऊ। हातमा औंठी पनि लगाईदेऊ अनि खुट्टामा जुत्ता पनि लगाईदेऊ।

23

καὶ	φέρετε	τὸν	μόσχον	τὸν	σιτευτόν,	θύσατε,	καὶ	φαγόντες,	εὐφρανθῶμεν.
र	ल्याओ	त्यो	बाछ्रो	त्यो	मोटाएको	काट्दैओ	र	खाँदै	आनन्द-मनाउँ
G2532	G5342	G3588	G3448	G3588	G4618	G2380	G2532	G5315	G2165

त्यो मोटो बाछा ल्याऊ, त्यसलाई मार अनि हामी खाएर भोज मनाउँछौं।

24

ὅτι	οὗτος	ὁ	υἱός	μου	νεκρὸς	ἦν,	καὶ	ἀνέζησεν;	ἦν	ἀπολωλὼς,
किनभने	यो-मेरो	त्यो	छोरा	मेरो	मरेको	थियो	र	जिउँदो-भयो	हराएको-थियो	हराएको-थियो
G3754	G3778	G3588	G5207	G1473	G3498	G1510	G2532	G0326	G1510	G0622

καὶ	εὑρέθη.	καὶ	ἤρξαντο	εὐφραίνεσθαι.
र	भेटियो	र	सुरु-गरे	आनन्द-मनाउन
G2532	G2147	G2532	G0756	G2165

किनभने यो मेरो छोरो मरेको थियो, तर अहिले ऊ जीवित फर्की आएको छ। ऊ हराएको थियो, तर उसलाई अहिले पाइएको छ।’ त्यपछि तिनीहरूले भोजको व्यवस्था गरे।

25

ἦν	δὲ	ὁ	υἱὸς	αὐτοῦ,	ὁ	πρεσβύτερος,	ἐν	ἀγρῷ;	καὶ	ὡς
थियो	अनि	उसको	जेठो-छोरा	उसको	जो	जेठो	मा	खेतमा	र	जब
G1510	G1161	G3588	G5207	G0846	G3588	G4245	G1722	G0068	G2532	G5613

ἐρχόμενος,	ἤγγισεν	τῇ	οἰκίᾳ,	ἤκουσεν	συμφωνίας	καὶ	χορῶν.
आउँदै	नजिक-आयो	त्यो	घरमा	सुन्यो	संगीतको	र	नाचको
G2064	G1448	G3588	G3614	G0191	G4858	G2532	G5525

“उसको जेठो छोरो खेतमा थियो। ऊ बिस्तारै घरमा आयो। उसले त्यहाँ नाच गान भइहेको सुन्यो।

26

καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	τῶν	παίδων,	ἐπυνθάνετο	τί	ἂν	εἴη	ταῦτα.
र	बोलाएर	एउटा	ती	नोकरहरूमध्ये	सोध्यो	के	पनि	होला	यी-कुरा
G2532	G4341	G1520	G3588	G3816	G4441	G5101	G0302	G1510	G3778

यसर्थ जेठो छोराले एकजना नोकरलाई बोलाएर सोध्यो, ‘यी सब के भइरहेको छ?’

27

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ	ὅτι,	Ὁ	ἀδελφός	σου	ἥκει,	καὶ	ἔθυσεν	ὁ
उसले	अनि	भन्यो	उसलाई	कि	तिम्रो	दाजु	तिम्रो	आएको-छ	र	काट्यो	तिम्रो
G3588	G1161	G3004	G0846	G3754	G3588	G0080	G4771	G2240	G2532	G2380	G3588

πατήρ	σου	τὸν	μόσχον	τὸν	σιτευτόν,	ὅτι	ὑγιαίνοντα	αὐτὸν	ἀπέλαβεν.
बाबुले	तिम्रो	त्यो	बाछ्रो	त्यो	मोटाएको	किनभने	स्वस्थ-रूपमा	उसलाई	फिर्ता-पायो
G3962	G4771	G3588	G3448	G3588	G4618	G3754	G5198	G0846	G0618

नोकरले उत्तर दियो, तिम्रो भाइ फर्केरे आएको छ। तिम्र बाबुले भाइ सकुशल फर्केर आएकोमा तिनी अत्यन्तै खुशी छन्।

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατὴρ αὐτοῦ, ἐξελθὼν,
रिसायो अनि र चाहेन चाहेन भित्र-पस्न त्यो अनि बाबुले उसको बाहिर-आएर
G3710 G1161 G2532 G3756 G2309 G1525 G3588 G1161 G3962 G0846 G1831

παρεκάλει αὐτόν.
बिन्ती-गर्दै-थियो उसलाई
G3870 G0846

“त्यो जेठो छोरो रिसायो अनि भोजमा जान मन गरेन। यसर्थ उसको बाबु आफैं गएर तिनलाई उत्सवमा सम्मिलित हुन आग्रह गरे।

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ ‹αὐτοῦ›, Ἰδοὺ, τοσαῦτα ἔτη
उसले तर जवाफ-दिँदै भन्यो आफ्नो बाबुलाई आफ्नो हेर यति-वर्ष वर्षदेखि
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3962 G0846 G3708 G5118 G2094

δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ οὐδέποτε
मैले-सेवा-गरँ तपाईंको र कहिल्यै-पनि आज्ञा तपाईंको मैले-उल्लंघन-गरिनँ र मलाई कहिल्यै-पनि
G1398 G4771 G2532 G3763 G1785 G4771 G3928 G2532 G1473 G3763

ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
दिनुभएन पाठो ताकि सँगै मेरा साथीहरूको मेरो आनन्द-मनाउँ
G1325 G2056 G2443 G3326 G3588 G5384 G1473 G2165

त्यो छोरोले बाबुलाई भन्यो, ‘मैले यतिका वर्षसम्म नोकर झैं तपाईंको सेवा गरें। मैले सधैं तपाईंको आज्ञा पालन गरें। तर मेरो निम्ति तपाईंले एउटा सानो पाठो सम्म दिनु भएन ताकि म मेरा मित्रहरूसंग भोज मनाउँन सक्थें।

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγών σου τὸν βίον μετὰ
जब तर यो छोरा तपाईंको यो जसले खाइ-सक्यो तपाईंको त्यो सम्पत्ति सँगै
G3753 G1161 G3588 G5207 G4771 G3778 G3588 G2719 G4771 G3588 G0979 G3326

πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
वेश्याहरूसँग आयो काटिदिनुभयो उसको-लागि त्यो मोटाएको बाछो
G4204 G2064 G2380 G0846 G3588 G4618 G3448

तर तपाईंको यो छोराले आफ्नो पुरै सम्पत्ति वेश्याहरूको संगतमा उडाएको हो। अनि ऊ घर आउँदा चाँहि मोटो बाछो समेत मार्नु लाउनु भयो।’

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ’ ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
उहाँले तर भन्नुभयो उसलाई छोरा तिमी सधैं मसँगै मसँगै छौ र मेरा-सबै
G3588 G1161 G3004 G0846 G5043 G4771 G3842 G3326 G1473 G1510 G2532 G3956

τὰ ἐμὰ, σά ἐστιν.
जे मेरा तिम्रो छ
G3588 G1699 G4674 G1510

“अनि बाबुले छोरालाई भने, ‘ए छोरो! तिमी त मसंग सँधै छौ। मेरोमा भएको सारा सम्पत्ति तिम्रै हो।

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου οὗτος,
आनन्द-मनाउनु अनि र खुशी-हुनु उचित-थियो किनभने यो दाजु तिम्रो यो
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080 G4771 G3778

νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
मरेको थियो र जिउँदो-भयो र हराएको-थियो र भेटियो
G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532 G2147

हामी सबै खुशी होऊ र भोजन गरौं। किनभने तिम्रोभाई मरेको थियो अनि जिउँदो फर्की आएको छ। ऊ हराएको थियो तर अहिले पाइएको छ।’”

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν πλούσιος, ὃς
भन्नुभयो अनि पनि तिर ती चेलाहरूलाई मानिस एउटा थियो धनी जसको
G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G0444 G5100 G1510 G4145 G3739

εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα
थियो भण्डारे र यसको उजुरी–लागियो उनीसँग कि उडाइरहेको–छ ती सम्पत्तिहरू
G2192 G3623 G2532 G3778 G1225 G0846 G5613 G1287 G3588 G5225

αὐτοῦ.
उनका
G0846

येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “एकजना धनी मानिस थिए। तिनले आफ्नो व्यापारको हेरचाहको निम्ति एकजना भण्डारे नियुक्त गरेका थिए। केही समय पछि त्यो धनी मानिसले चाल पाए कि त्यस भण्डारेले उसको सम्पत्ति नष्ट पार्दै थियो।

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ? ἀπόδος
र बोलाएर उसलाई भन्नुभयो उसलाई के यो सुन्छु बारेमा तिम्रो? दिनू
G2532 G5455 G0846 G3004 G0846 G5101 G3778 G0191 G4012 G4771 G0591

τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι οἰκονομεῖν.
त्यो हिसाब त्यस भण्डारेपनको तिम्रो अब किनभने सक्दैनौ अझै भण्डारेपन–गर्न
G3588 G3056 G3588 G3622 G4771 G3756 G1063 G1410 G2089 G3621

यसकारण तिनले त्यो भण्डारेलाई बोलाए अनि भने, ‘मैले तिम्रो बारेमा सुनेकोछु। तिमीले खर्च गरेको मेरो रूपियाँ- पैसाको विवरण देऊ। अब उसो तिमी मेरो भण्डारे रहन पाउने छैनौ।’

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός
भन्यो अनि आफ्नो मनमा त्यो भण्डारेले के गरूँ किनभने मेरा मालिकले
G3004 G1161 G1722 G1438 G3588 G3623 G5101 G4160 G3754 G3588 G2962

μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ’ ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω; ἐπαιτεῖν
मेरो खोसिरहनुभएको–छ त्यो भण्डारेपन बाट मबाट खन्ने–काम गर्न सक्दिनँ माग्ने–काम
G1473 G0851 G3588 G3622 G0575 G1473 G4626 G3756 G2480 G1871

αἰσχύνομαι.
लाज–लाग्छ
G0153

“त्यसपछि त्यो भण्डारेले आफैं सोच्न लाग्यो, ‘मैले के गर्नु पर्ने हो? मेरो मालिकले मलाई कामबट निकाल्नेवाला छन्। खेतमा काम गर्ने मेरो शक्ति छैन। मलाई माग्नु पनि लाज लाग्छ।

4 ἔγνων τί ποιήσω, ἵνα ὅταν μεταστα θῶ ἐκ τῆς οἰκονομίας, δέξωνταί
जानैं के गर्ने ताकि जब हटाइन्छु बाट यस भण्डारेपनबाट स्वागत–गरून्
G1097 G5101 G4160 G2443 G3752 G3179 G1537 G3588 G3622 G1209

με εἰς τοὺς οἴκους ἑαυτῶν.
मलाई मा आफ्ना घरहरूमा तिनीहरूका
G1473 G1519 G3588 G3624 G1438

म जान्दछु मैले के गर्नु पर्छ ताकि जब मैले मेरो काम गुमाउँछु, अरू मानिसहरूले मलाई तिनीहरूको घरमा बोलाउने छन्।’

5 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα ἕκαστον τῶν χρεοφειλετῶν, τοῦ κυρίου ἑαυτοῦ,
र बोलाएर एक–एक जनालाई ती ऋणीहरूलाई आफ्ना मालिकका आफ्नै
G2532 G4341 G1520 G1538 G3588 G5533 G3588 G2962 G1438

ἔλεγεν τῷ πρώτῳ, Πόσον ὀφείλεις τῷ κυρίῳ μου? तिमीले?
भन्यो त्यस पहिलोलाई कति तिर्नुपर्छ मेरा मालिकलाई
G3004 G3588 G4413 G4214 G3784 G3588 G2962 G1473

"यसकारण त्यो भण्डारेले ज-जसले पैसा लगेका थिए प्रत्येकलाई बोलायो। त्यसले पहिलो मानिसलाई भन्यो, 'तिमीले मेरो मालिकलाई कति तिर्नु पर्छ?'

6	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν	βάτους	ἐλαίου.	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Δέξαι	σου
	त्यसले	अनि	भन्यो	सय	बाथ	तेलको	त्यसले	अनि	भन्यो	उसलाई	लेऊ	तिम्रो
	G3588	G1161	G3004	G1540	G0943	G1637	G3588	G1161	G3004	G0846	G1209	G4771

τὰ	γράμματα	καὶ,	καθίσας	ταχέως,	γράψον	πεντήκοντα.	
त्यो	हिसाब-कागज	र	बसेर	छिटो	लेख	पचास	
G3588	G1121	G2532	G2523	G5030	G1125	G4004	

त्यस मानिसले भन्यो, 'मैले तिनलाई चार हजार किलोग्राम जैतून तेल दिनुपर्छ।' त्यो भण्डारीले त्यसलाई भन्यो, 'यहाँ तिम्रो सूची छ, बसेर झट्टै सूची घटाउने काम गर र दुईहजार किलोग्राम लेख।'

7	ἔπειτα	ἑτέρῳ	εἶπεν,	Σὺ	δὲ	πόσον	ὀφείλεις?	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν	
	त्यसपछि	अर्कोलाई	भन्यो	तिमीले	अनि	कति	तिर्नुपर्छ?	त्यसले	अनि	भन्यो	सय	
	G1899	G2087	G3004	G4771	G1161	G4214	G3784	G3588	G1161	G3004	G1540	

κόρους	σίτου.	λέγει	αὐτῷ,	Δέξαι	σου	τὰ	γράμματα	καὶ	γράψον	ὀγδοήκοντα.	
कोर	गहुँको	भन्यो	उसलाई	लेऊ	तिम्रो	त्यो	हिसाब-कागज	र	लेख	अस्सी	
G2884	G4621	G3004	G0846	G1209	G4771	G3588	G1121	G2532	G1125	G3589	

"त्यसपछि भण्डारीले अर्को मानिसलाई भन्यो, 'तिमीले मेरो मालिकलाई कति तिर्नुपर्छ?' त्यस मानिसले भन्यो, 'मैले तिनलाई एक सय बस्ता गहूँ दिनुपर्छ। तब त्यो भण्डारीले भन्यो, यहाँ तिम्रो सूची छ। यसलाई घटाऊ अनि अस्सी बस्ता लेख।'

8	καὶ	ἐπῄνεσεν	ὁ	κύριος	τὸν	οἰκονόμον	τῆς	ἀδικίας,	ὅτι	φρονίμως
	र	प्रशंसा-गर्नुभयो	त्यस	मालिकले	त्यो	भण्डारेलाई	त्यस	अधर्मको	किनभने	बुद्धिमानीसँग
	G2532	G1867	G3588	G2962	G3588	G3623	G3588	G0093	G3754	G5430

ἐποίησεν.	ὅτι	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	φρονιμώτεροι	ὑπὲρ	τοὺς
गरेको-थियो	किनभने	ती	सन्तानहरू	यस	युगका	यसका	बुद्धिमान-छन्	भन्दा	ती
G4160	G3754	G3588	G5207	G3588	G0165	G3778	G5429	G5228	G3588

υἱοὺς	τοῦ	φωτὸς	εἰς	τὴν	γενεὰν	τὴν	ἑαυτῶν	εἰσιν.
सन्तानहरू	त्यस	ज्योतिका	मा	आफ्नो	पुस्तामा	त्यस	आफ्नै	छन्
G5207	G3588	G5457	G1519	G3588	G1074	G3588	G1438	G1510

"पछि मालिकले त्यो इमान्दारहीन भण्डारीको प्रशंसा गरे किनभने उसले चलाकी साथ काम गर्यो। हो, संसारिक मानिसहरू आत्मिक मानिसहरू भन्दा तिनीहरूको मानिसहरूसित व्यवहारमा चतुर हुन्छन्।

9	Καὶ	ἐγὼ	ὑμῖν	λέγω,	ἑαυτοῖς	ποιήσατε	φίλους	ἐκ	τοῦ	μαμωνᾶ	τῆς
	र	म	तिमीहरूलाई	भन्दछु	आफ्नो-लागि	बनाओ	साथीहरू	बाट	त्यस	अधर्मी-धनले	त्यस
	G2532	G1473	G4771	G3004	G1438	G4160	G5384	G1537	G3588	G3126	G3588

ἀδικίας,	ἵνα	ὅταν	ἐκλίπῃ,	δέξωνται	ὑμᾶς	εἰς	τὰς	αἰωνίους	σκηνάς.	
अधर्मको	ताकि	जब	सकिन्छ	स्वागत-गरून्	तिमीहरूलाई	मा	ती	अनन्त	बासस्थानहरूमा	
G0093	G2443	G3752	G1587	G1209	G4771	G1519	G3588	G0166	G4633	

"म तिमीहरूलाई भन्दछु, संसारमा भएका तिम्रा चिजहरू प्रयोग गरेर आफ्नो मित्रहरू बनाऊ। जब ती चीजहरू सकिन्छ, तब तिमीहरूलाई अनन्त बास स्थानमा स्वागत हुनेछ।

10	ὁ	πιστὸς	ἐν	ἐλαχίστῳ,	καὶ	ἐν	πολλῷ	πιστός	ἐστιν;	καὶ	ὁ
	जो	विश्वासयोग्य	मा	सानो-कुरामा	त्यो	मा	ठूलो-कुरामा-पनि	विश्वासयोग्य	हुन्छ	र	जो
	G3588	G4103	G1722	G1646	G2532	G1722	G4183	G4103	G1510	G2532	G3588

ἐν	ἐλαχίστῳ	ἄδικος,	καὶ	ἐν	πολλῷ	ἄδικός	ἐστιν.
मा	सानो-कुरामा	अविश्वासी	त्यो	मा	ठूलो-कुरामा-पनि	अविश्वासी	हुन्छ
G1722	G1646	G0094	G2532	G1722	G4183	G0094	G1510

यदि कुनै मानिसलाई सानो कुरोमा विश्वास गर्न सकिन्छ भने ठूला-ठूला कुरामा पनि विश्वास गर्न सकिन्छ। यदि मानिस स-साना कुराहरुमा इमान्दीरहीन छ भे ठूला-ठूला कुरामा पनि इमान्दारहीन हुन्छ।

11	εἰ	οὖν	ἐν	τῷ	ἀδίκῳ	μαμωνᾷ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ἀληθινὸν
	यदि	त्यसैले	मा	त्यस	अधर्मी	धनमा	विश्वासयोग्य	तिमीहरू	भएनौ	त्यो	साँचो-धन
	G1487	G3767	G1722	G3588	G0094	G3126	G4103	G3756	G1096	G3588	G0228

τίς	ὑμῖν	πιστεύσει?
कसले	तिमीहरूलाई	विश्वास-गर्छ?
G5101	G4771	G4100

यदि तिमीलाई सांसारिक सम्पत्तिमा विश्वास गर्न सकिंदैन, तिमीहरूलाई कसरी साँचो सम्पत्तिको लागि विश्वास गरिन्छ

12	καὶ	εἰ	ἐν	τῷ	ἀλλοτρίῳ,	πιστοὶ	οὐκ	ἐγένεσθε,	τὸ	ὑμέτερον	τίς
	र	यदि	मा	त्यस	अरूकोमा	विश्वासयोग्य	तिमीहरू	भएनौ	त्यो	तिमीहरूकै	कसले
	G2532	G1487	G1722	G3588	G0245	G4103	G3756	G1096	G3588	G5212	G5101

δώσει?	ὑμῖν?
दिनेछ	तिमीहरूलाई?
G1325	G4771

यदि तिमीहरूले अर्काको सामानहरूमा विश्वासी प्रमाण गर्न सकेनौ भने तिमीहरूलाई कसले तिमीहरूकै सामानहरू दिनेछ?

13	Οὐδεὶς	οἰκέτης	δύναται	δυσὶ	κυρίοις	δουλεύειν,	ἢ	γὰρ	τὸν	ἕνα
	कुनै-पनि	सेवकले	सक्दैन	दुई	मालिकहरूको	सेवा-गर्न	या-त	किनभने	एउटालाई	एकलाई
	G3762	G3610	G1410	G1417	G2962	G1398	G2228	G1063	G3588	G1520

μισήσει,	καὶ	τὸν	ἕτερον	ἀγαπήσει;	ἢ	ἑνὸς	ἀνθέξεται,	καὶ	τοῦ	ἑτέρου
घृणा-गर्छ	र	अर्कोलाई	अर्कोलाई	प्रेम-गर्छ	वा	एउटामा	लाग्छ	र	त्यस	अर्कोलाई
G3404	G2532	G3588	G2087	G0025	G2228	G1520	G0472	G2532	G3588	G2087

καταφρονήσει.	οὐ	δύνασθε	Θεῷ	δουλεύειν,	καὶ	μαμωνᾷ.	
तुच्छ-ठान्छ	तिमीहरू	सक्दैनौ	परमेश्वरको	सेवा-गर्न	र	धनको	
G2706	G3756	G1410	G2316	G1398	G2532	G3126	

"एकै समयमा एउटा नोकरले दुइजना मालिकको सेवा गर्न सक्तैन। त्यो नोकरले एकजना मालिकलाई घृणा गर्छ अनि अर्कोलाई प्रेम गर्छ, अथवा त्यो एकजनाको भक्त हुन्छ भने अर्कोलाई मन पराउँदैन। एकै समयमा तिमीहरूले परमेश्वर र सम्पत्तिको सेवा गर्न सक्तैनौ।"

14	Ἤκουον	δὲ	ταῦτα	πάντα	οἱ	Φαρισαῖοι,	φιλάργυροι	ὑπάρχοντες,	καὶ
	सुनिरहेका-थिए	अनि	यी-सबै-कुरा	सबै	ती	फरिसीहरूले	धनप्रिय	भएकाले	र
	G0191	G1161	G3778	G3956	G3588	G5330	G5366	G5225	G2532

ἐξεμυκτήριζον	αὐτόν.	
गिल्ला-गरे	उहाँलाई	
G1592	G0846	

फरिसीहरूले यी सब सुनिरहेका थिए। फरिसीहरूले येशूको निन्दा गरे किनभने तिनीहरू सबैले धनलाई प्रेम गर्थे।

15	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	ἐστε	οἱ	δικαιοῦντες	ἑαυτοὺς	ἐνώπιον	τῶν
	र	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	तिमीहरू	हौ	ती	धर्मी-ठान्ने	आफैँलाई	सामु	ती
	G2532	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G1344	G1438	G1799	G3588

ἀνθρώπων,	ὁ	δὲ	Θεὸς	γινώσκει	τὰς	καρδίας	ὑμῶν;	ὅτι	τὸ	ἐν
मानिसहरूका	तर	अनि	परमेश्वरले	जान्नुहुन्छ	ती	हृदयहरू	तिमीहरूका	किनभने	जो	मा
G0444	G3588	G1161	G2316	G1097	G3588	G2588	G4771	G3754	G3588	G1722

ἀνθρώποις	ὑψηλὸν,	βδέλυγμα	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.	
मानिसहरूमा	उच्च	घृणित-कुरो-हो	सामु	त्यस	परमेश्वरको	
G0444	G5308	G0946	G1799	G3588	G2316	

येशूले ती फरिसीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू मानिसहरूको अघि भलादमीको स्वभाव देखाउँछौ। तिमीहरू भित्र के छ परमेश्वर जान्नु हुन्छ। जुन कुरो मानिसको लागि मूल्यवान छ परमेश्वरको निम्ति त्यसको केही मूल्य छैन।

16 Ὁ त्यो G3588 νόμος व्यवस्था G3551 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 προφῆται अगमवक्ताहरू G4396 μέχρι सम्म G3360 Ἰωάννου; यूहन्नासम्म G2491 ἀπὸ तब–देखि G0575 τότε त्यसबेला G5119 ἡ त्यो G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 εὐαγγελίζεται, सुसमाचार–सुनाइन्छ G2097 καὶ र G2532 πᾶς सबैले G3956 εἰς मा G1519 αὐτὴν त्यसमा G0846 βιάζεται. जोड–गरिरहेका–छन् G0971

“परमेश्वरले मानिसहरू मोशाको व्यस्था र अगमवक्ताहरूका ग्रन्थहरू अनुसार बाँचेको चाहनुहुन्छ। तर बप्तिस्मा दिने यूहन्ना आएपछि नै परमेश्वरको राज्यको सुसमाचार सुनाइयो। अनेकौं मानिसहरू परमेश्वरको राज्यमा पस्न पाउनलाई परिश्रम गरिरहेका छन्

17 εὐκοπώτερον सजिलो G2123 δέ तर G1161 ἐστιν छ G1510 τὸν त्यो G3588 οὐρανὸν आकाश G3772 καὶ र G2532 τὴν यो G3588 γῆν पृथ्वी G1093 παρελθεῖν, बितेर–जानु G3928 ἢ भन्दा G2228 τοῦ त्यस G3588 νόμου व्यवस्थाको G3551 μίαν एउटा G1520 κεραίαν थोपा G2762 πεσεῖν. झर्नु G4098

व्यवस्थाको सूक्ष्म अंश पनि परिवर्तन गरिनु भन्दा स्वर्ग र पृथ्वी नै अल्पिनु अझ सजिलो छ।

18 Πᾶς हरेक G3956 ὁ जसले G3588 ἀπολύων त्यागेर G0630 τὴν आफ्नी G3588 γυναῖκα पत्नीलाई G1135 αὐτοῦ, आफ्नी G0846 καὶ र G2532 γαμῶν विवाह–गर्छ G1060 ἑτέραν, अर्कीसँग G2087 μοιχεύει. व्यभिचार–गर्छ G3431 καὶ र G2532 ὁ जसले G3588 ἀπολελυμένην त्यागिएकीसँग G0630 ἀπὸ बाट G0575 ἀνδρὸς, पतिबाट G0435 γαμῶν, विवाह–गर्छ G1060 μοιχεύει. व्यभिचार–गर्छ G3431

“यदी कुनै मानसले आफ्नो पत्नीसंग छुटानाम गर्छ र अर्को स्त्रीलाई विवाह गर्छ भने, ऊ व्यभिचार पापको दोषी हुनेछ। अनि कुनै मानिसले छुटानामा भएकी स्त्रीलाई विवाह गर्छ भने त्यसलाई पनि व्यभिचार गरेकै पाप लाग्नेछ।”

19 Ἄνθρωπος मानिस G0444 δέ अनि G1161 τις एउटा G5100 ἦν थियो G1510 πλούσιος, धनी G4145 καὶ र G2532 ἐνεδιδύσκετο लगाउँथ्यो G1737 πορφύραν बैजनी–वस्त्र G4209 καὶ र G2532 βύσσον, मलमल G1040 εὐφραινόμενος आनन्द–मनाउँदै G2165 καθ’ हरेक G2596 ἡμέραν दिन G2250 λαμπρῶς. ऐश्वर्यले G2988

येशूले भन्नुभयो, “एउटा धनी मानिस थियो। उसले बहुमूल्य लुगाहरू लगाउँथ्यो।

20 πτωχὸς गरिब G4434 δέ अनि G1161 τις एउटा G5100 ὀνόματι नाउँ G3686 Λάζαρος, लाजरस G2976 ἐβέβλητο राखिएको–थियो G0906 πρὸς नजिक G4314 τὸν त्यस G3588 πυλῶνα ढोकामा G4440 αὐτοῦ, उसको G0846 εἰλκωμένος, घाउले–भरिएको G1669

त्यहाँ लाजरस नाउँ गरेको एक गरीब मानिस बस्थ्यो त्यो त्यस धनी मानिसको घरको ढोका अघि सुती रहन्थ्यो। त्यसको शरीर घावै घावले भरिएको थियो।

21 καὶ र G2532 ἐπιθυμῶν चाहन्थ्यो G1937 χορτασθῆναι पेट–भर्न G5526 ἀπὸ बाट G0575 τῶν ती G3588 πιπτόντων झर्ने G4098 ἀπὸ बाट G0575 τῆς त्यस G3588 τραπέζης टेबुलबाट G5132 τοῦ त्यस G3588 πλουσίου; धनीको G4145 ἀλλὰ बरु G0235 καὶ पनि G2532 οἱ ती G3588 κύνες कुकुरहरू G2965 ἐρχόμενοι आएर G2064 ἐπέλειχον चाट्थे G0621 τὰ ती G3588 ἕλκη घाउहरू G1668 αὐτοῦ. उसका G0846

यदि त्यसले त्यस धनी मानिसले खाएर उब्रेको खान पाए पनि सन्तुष्ट हुन्थ्यो। कहिले काँही कुकुरहरूले त्यसको घाव चाटिरहेका हुन्थे।

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν ὑπὸ τῶν
भयो अनि मर्नु त्यो गरिबलाई र लगिएको-थियो उसलाई द्वारा ती
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846 G5259 G3588

ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ πλούσιος, καὶ
स्वर्गदूतहरूले मा त्यस कुखमा अब्राहामको मर्यो अनि पनि त्यो धनी र
G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588 G4145 G2532

ἐτάφη.
गाडियो
G2290

“केही समय पछि लाजरस मर्यो। स्वर्गदूतहरूले लाजरसलाई बोकेर अब्राहम को काखमा सुम्पिदिए। त्यो धनी मानिस पनि मर्यो अनि उसलाई गाडीयो ।

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
र मा त्यस नरकमा उठाएर आफ्ना आँखाहरू उसका भोगिरहेको मा
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις αὐτοῦ.
पीडाहरूमा देख्छ अब्राहामलाई बाट टाढाबाट र लाजरसलाई मा त्यस कुखमा उहाँको
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859 G0846

त्यसलाई नरकलोकमा पठाइयो अनि खुबै कष्टमा पर्यो। त्यो धनी मानिसले टाडोबाट अब्राहामले लाजरसलाई आफ्नो काखमा लिएको देख्यो।

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ πέμψον
र उसले पुकारेर भन्यो पिता अब्राहाम दया-गर्नुहोस् मलाई र पठाइदिनुहोस्
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532 G3992

Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος, καὶ καταψύξῃ
लाजरसलाई ताकि भिजाओस् त्यो टुप्पो त्यस औँलाको उसको पानीमा र चिसो-पारोस्
G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204 G2532 G2711

τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
मेरो जिब्रो मेरो किनभने पीडा-पाइरहेको-छु मा यो आगोमा यसमा
G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

त्यसले चिच्याएर भन्यो, ‘हे पिता अब्राहम, ममाथि दया गर्नुहोस्! लाजरसलाई मकहाँ पठाइदिनुहोस् ताकि त्यसले आफ्नो औंला पानीमा चोब्न सक्छ र मेरो जिब्रोलाई शीतल पारिदिओस्। किनभने यी ज्वालामा म कष्ट पाइरहेकोछु।’

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ ἀγαθά σου,
भन्नुभयो अनि अब्राहामले छोरा सम्झ कि पायौ ती असल-कुराहरू तिम्रा
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618 G3588 G0018 G4771

ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά. νῦν δὲ ὧδε
मा तिम्रो जीवनमा तिम्रो र लाजरसले त्यसै-गरी ती नराम्रा-कुराहरू अब तर यहाँ
G1722 G3588 G2222 G4771 G2532 G2976 G3668 G3588 G2556 G3568 G1161 G5602

παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
सान्त्वना-पाइरहेको-छ तिमी भने पीडामा-छौ
G3870 G4771 G1161 G3600

“तर अब्राहमले भने, ‘हे मेरो छोरो, सम्झ, तिमी कसरी बाँचिरहेका थियौ? तिम्रो जिवनमा दामीदामी धेरै चीजहरू थिए। लाजरसकोमा सबै नराम्रो चीजहरू मात्र थिए। अहिले त्यो यहाँ सुखमा छ, अनि तिमी चाँही कष्ट पाइरहेछौ।

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ἐστήρικται,
र मा यी-सबै कुराहरूमा बीचमा हाम्रो र तिमीहरूको खाडल ठूलो राखिएको-छ
G2532 G1722 G3956 G3778 G3342 G1473 G2532 G4771 G5490 G3173 G4741

ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται, μηδὲ ἐκεῖθεν
ताकि ती चाहनेहरू पार-हुन यहाँबाट तिर तिमीहरूतिर न सकून् न-त त्यहाँबाट
G3704 G3588 G2309 G1224 G1759 G4314 G4771 G3361 G1410 G3366 G1564

πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
तिर हामीतिर पार-हुन-सकून्
G4314 G1473 G1276

तिमीहरू र हाम्रो बीचमा पनि एउटा ठूलो खाडल छ। यहाँबाट कोही पनि तिमीहरू भएकोमा पुग्न सक्तैन अनि त्यहाँबाट पनि कोही यता तर्न सक्तैन।'

27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς τὸν οἶκον
भन्यो अनि बिन्ती-गर्दछु तपाईंलाई त्यसैले पिता ताकि पठाइदिनुहोस् उसलाई मा त्यस घरमा
G3004 G1161 G2065 G4771 G3767 G3962 G2443 G3992 G0846 G1519 G3588 G3624

τοῦ πατρός μου,
मेरा बुबाको मेरो
G3588 G3962 G1473

"त्यो धनी मानिसले भन्यो, तब हे पिता अब्राहाम। लाजरसलाई पृथ्वीमा मेरो बाबुको घर पठाइदिनुहोस्।

28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ
छन् किनभने पाँच भाइहरू ताकि चेतावनी-दिओस् तिनीहरूलाई ताकि न पनि
G2192 G1063 G4002 G0080 G3704 G1263 G0846 G2443 G3361 G2532

αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
तिनीहरू-पनि आउन मा यस ठाउँमा यस यस पीडाको
G0846 G2064 G1519 G3588 G5117 G3778 G3588 G0931

मेरा पाँचजना भाइहरू छन्। यदि लाजरसले तिनीहरूलाई चेताउनी दिए भने, तिनीहरू यो कष्टमय ठाउँमा आउने छैनन्।

29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας: ἀκουσάτωσαν
भन्नुहुन्छ अनि अब्राहामले छन् मोशा र ती अगमवक्ताहरू सुनून्
G3004 G1161 G0011 G2192 G3475 G2532 G3588 G4396 G0191

αὐτῶν.
तिनीहरूको
G0846

"तर अब्राहाले भने, 'तिनीहरूको लागि पढ्न मोशाको व्यवस्था र अगमवक्ताहरूको ग्रन्थहरू छन्, तिनीहरूले तिनीहरूबाट नै सुनुन्।'

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν
त्यसले तर भन्यो होइन पिता अब्राहाम तर यदि कोही बाट मरेकाहरूबाट
G3588 G1161 G3004 G3780 G3962 G0011 G0235 G1437 G5100 G0575 G3498

πορευθῇ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν.
जान्छ तिर तिनीहरूकहाँ पश्चात्ताप-गर्नेछन्
G4198 G4314 G0846 G3340

"तर त्यो धनी मानिसले भन्यो, 'होइन! पिता अब्राहाम! यदि कोही मरेकाहरूबाट एक जना त्यहाँ गए, तिनीहरूले विश्वास गर्नेछन् अनि हृदय र जीवन परिवर्तन गर्नेछन्।'

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
भन्नुभयो अनि उसलाई यदि मोशा र ती अगमवक्ताहरूको कुरा सुन्दैनन्
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756 G0191

οὐδ' ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
तब-पनि यदि कोही बाट मरेकाहरूबाट जीवित-भएर-उठ्यो-भने-पनि विश्वास-गर्नेछैनन्
G3761 G1437 G5100 G1537 G3498 G0450 G3982

“फेरि अब्राहामले भने, ‘होइन! यदि तिम्रा भाइहरूले मोशा र अगमवक्ताहरूलाई सुन्दैनन् भने, तिनीहरूले मृत्युबाट उठेर आएकाहरूलाई पनि ध्यान दिदैनन्।’”

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
भन्नुभयो अनि तिर ती चेलाहरूलाई उहाँका असम्भव छ कि ती
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G0418 G1510 G3588 G3588

σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι’ οὗ ἔρχεται!
ठेस-लगाउने-कुराहरू न आउन् तर धिक्कार द्वारा जसको आउँछन्!
G4625 G3361 G2064 G4133 G3759 G1223 G3739 G2064

येशूले उहाँको चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “मानिसमा पाप गराउने घटनाहरू घट्छन् नै। तर जसले त्यसो गर्छ, उसलाई अत्यन्तै दुःख हुन्छ।

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
राम्रो-हुन्थ्यो उसलाई यदि ढुङ्गा जाँतोको बाँधिएको-हुन्थ्यो वरिपरि त्यो घाँटीमा उसको
G3081 G0846 G1487 G3037 G3457 G4029 G4012 G3588 G5137 G0846

καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν μικρῶν
र फालिएको-हुन्थ्यो मा त्यो समुद्रमा भन्दा कि ठेस-लगाओस् ती सानाहरूमध्ये
G2532 G4496 G1519 G3588 G2281 G2228 G2443 G4624 G3588 G3398

τούτων ἕνα.
यी एउटालाई
G3778 G1520

त्यो मानिस जो दुर्वल मानिसहरूमाथि अन्याय गर्छ त्यसले कठोर प्रतिफल भोग्नु पर्छ। तर त्यसको लागि गलामा जाँतो बाँधेर सागरमा फ्याँकिनु असल हुनेछ।

3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἁμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ; καὶ
होसियार-गर आफूलाई यदि पाप-गर्छ त्यो भाइले तिम्रो हप्काइदेऊ उसलाई र
G4337 G1438 G1437 G0264 G3588 G0080 G4771 G2008 G0846 G2532

ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
यदि पश्चात्ताप-गर्छ क्षमा-गर उसलाई
G1437 G3340 G0863 G0846

यसकारण होशियार बस। “यदि तिम्रो भाइले पापहरू गर्दैछ भने उसको दोष देखाइ देऊ। तर उसले पश्चाताप गर्छ र पाप गर्न बन्द गर्छ भने उसलाई क्षमा गर।

4 καὶ ἐὰν ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ, καὶ ἑπτάκις ἐπιστρέψῃ
र यदि सात-पटक त्यस दिनमा पाप-गर्छ तिर तिम्रो र सात-पटक फर्कन्छ
G2532 G1437 G2034 G3588 G2250 G0264 G1519 G4771 G2532 G2034 G1994

πρὸς σὲ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
तिर तिमी भन्दै पश्चात्ताप-गर्छु क्षमा-गर उसलाई
G4314 G4771 G3004 G3340 G0863 G0846

तिम्रो भाइ यदि दिनमा सातवटा भूल गर्छ र यदी उसले प्रत्येक पल्ट नै भूल स्वीकार्छ भने उसलाई क्षमा गर्नु।”

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!
र भने ती प्रेरितहरूले त्यस प्रभुलाई बढाइदिनुहोस् हाम्रो विश्वास!
G2532 G3004 G3588 G0652 G3588 G2962 G4369 G1473 G4102

प्रेरितहरूले प्रभुलाई भने, “हाम्रो विश्वास बढाइदिनोस्।”

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως, ἐλέγετε
भन्नुभयो अनि ती प्रभुले यदि छ विश्वास जस्तो दाना राइको भन्थ्यौ
G3004 G1161 G3588 G2962 G1487 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G3004

ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν τῇ θαλάσσῃ,
त यो तूतको-रूखलाई यो उखेलिएर-जा र रोपिएर-जा मा त्यो समुद्रमा
G0302 G3588 G4807 G3778 G1610 G2532 G5452 G1722 G3588 G2281

καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
र पालन-गर्थ्यो त तिमीहरूको
G2532 G5219 G0302 G4771

प्रभुले भन्नुभयो, “यदि तिमीमा रायोको गेडा जत्रो मात्र विश्वास छ भने, तिमीहरू त्यस कालो किम्बुको रूखलाई भन्न सक्छौ, ‘तँ आफै उखेलिएर समुद्रमा रोपिन जा!’ अनि त्यो रुखले तिमीहरूको आज्ञा पालन गर्नेछ।

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα, ὃς
को अनि मध्ये तिमीहरूमध्ये दास भएको हलो-जोत्ने वा भेडा-चराउने जसलाई
G5101 G1161 G1537 G4771 G1401 G2192 G0722 G2228 G4165 G3739

εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν ἀνάπεσε?
भित्र-आएपछि बाट त्यस खेतबाट भन्छ उसलाई तुरुन्तै आएर बस?
G1525 G1537 G3588 G0068 G2046 G0846 G2112 G3928 G0377

“मानिलेऊ तिमीहरूमध्ये कसैको एकजना नोकर छ जो खेत जोतिरहेको हुन्छ अथवा भेडा चराइरहेको छ। जब काम सिध्याएर भित्र आँउछ, त्यलाई तिमी के भन्छौ? ‘आऊ अनि खाना खान बस’?

8 ἀλλ’ οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἑτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ περιζωσάμενος, διακόνει
बरु के भन्छ उसलाई तयार-गर जे खाजा-खाऊँ र कम्मर-कसेर सेवा-गर
G0235 G3780 G2046 G0846 G2090 G5101 G1172 G2532 G4024 G1247

μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ?
मलाई जबसम्म खाऊँ र पिउँ र पछि यी खानेछस् र पिउनेछस् तिमी?
G1473 G2193 G5315 G2532 G4095 G2532 G3326 G3778 G5315 G2532 G4095 G4771

अँह! तिमी त्यो नोकरलाई भन्नेछौ, ‘मेरो निम्ति खाना तयार पार खाई पिई सक्छु तब तिमी खाऊ।’

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ διαταχθέντα?
के धन्यवाद-दिन्छ अनुग्रह त्यस दासलाई किनभने गर्यो ती आदेश-दिइएका-कुराहरू?
G3361 G2192 G5485 G3588 G1401 G3754 G4160 G3588 G1299

नोकरले त्यसरी आदेश पालन गरेकोमा त्यो अभारी हुन्छ? हुँदैन।

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ διαταχθέντα ὑμῖν,
त्यसैगरी पनि तिमीहरूले जब गर्छौ सबै ती आदेश-दिइएका-कुराहरू तिमीहरूलाई
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588 G1299 G4771

λέγετε, ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
भन कि दासहरू अयोग्य हौं जे गर्नुपर्ने-थियो गर्न गरेका-छौं
G3004 G3754 G1401 G0888 G1510 G3739 G3784 G4160 G4160

तिमीसंग पनि यस्तै हो। जब तिमीहरूलाई गर्नु दिएको प्रत्येक काम गर्दछौ, ‘तिमीरूले भन्नु पर्छ, हामी कुनै खास धन्यवाद पाउने योग्यको होइनौ। हामीले जे गर्नु पर्ने थियो त्यही काम मात्र गरेकाछौं।’”

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς διήρχετο
र भयो मा त्यो यात्रा-गर्दा तिर यरूशलेम र उहाँ जाँदै-हुनुहुन्थ्यो
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419 G2532 G0846 G1330

διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
हुँदै बीचमा सामरिया र गालील
G1223 G3319 G4540 G2532 G1056

येशू यरूशलेमतिर जाँदै हुनु हुन्थ्यो। उहाँ सामरिया र गालील हुँदै जानु भयो।

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,
र प्रवेश-गर्दा उहाँ मा एउटा गाउँमा भेटे उहाँलाई दश कुष्ठरोगी
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528 G0846 G1176 G3015

ἄνδρες οἱ ἔστησαν πόρρωθεν.
मानिसहरूले जो उभिए टाढाबाट
G0435 G3739 G2476 G4207

उहाँ एउट गाँउमा आइपुग्नु भयो। त्यहाँ उहाँलाइ दसजना मानिसहरूले भेटे। ती मानिसहरू येशूको एकदम नजिक आएनन्, किनभने तिनीहरू सबै कोडीका विमारीहरू थिए।

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς.
र तिनीहरूले उचाले स्वर भन्दै येशू गुरु दया-गर्नुहोस् हामीलाई
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988 G1653 G1473

तर ती मानिसहरूले येशूलाई चर्को स्वरमा भने, "हे येशू गुरुज्यू! दया गरी हामीलाई सहायता गर्नुहोस्।"

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ
र देखेर भन्नुभयो तिनीहरूलाई गएर देखाओ आफूलाई ती पुजारीहरूलाई र
G2532 G3708 G3004 G0846 G4198 G1925 G1438 G3588 G2409 G2532

ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
भयो मा त्यो जाँदा तिनीहरू शुद्ध-भए
G1096 G1722 G3588 G5217 G0846 G2511

जब येशूले ती मानिसहरूलाई देख्नु भयो, उहाँले भन्नुभयो, "जाऊ अनि पूजाहारीहरूलाई तिमीहरू आफैंलाई देखाऊ।" जब ती दशजना मानिसहरू पूजाहारीहरूकहाँ जाँदै थिए, तिनहरू निको भए।

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ φωνῆς
एक-जना अनि मध्ये तिनीहरूमध्ये देखेर कि निको-भयो फर्कियो सँग स्वरले
G1520 G1161 G1537 G0846 G3708 G3754 G2390 G5290 G3326 G5456

μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
ठूलो स्तुति-गर्दै त्यो परमेश्वरको
G3173 G1392 G3588 G2316

जब कुनै एकजना मानिसले आफू निको भएको थाहा पायो, त्यो फर्केर येशूकहाँ गयो। त्यसले ठूलो स्वरमा परमेश्वरलाई धन्यवाद चढायो।

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ;
र ढल्यो माथि मुखमा छेउमा ती खुट्टाहरूमा उहाँका धन्यवाद-दिँदै उहाँलाई
G2532 G4098 G1909 G4383 G3844 G3588 G4228 G0846 G2168 G0846

καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
र ऊ थियो सामरी
G2532 G0846 G1510 G4541

त्यो येशूको चरणमा घोप्टियो अनि येशूलाई धन्यवाद चढायो। त्यो मानिस यहूदी नभई सामरी थियो।

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
जवाफ-दिँदै अनि ती येशूले भन्नुभयो के ती दश-जना शुद्ध-भएनन्? ती
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3780 G3588 G1176 G2511 G3588

δὲ ἐννέα ποῦ?
अनि नौ-जना कहाँ?
G1161 G1767 G4226

येशूले भन्नुभयो, “दशजना मानिस निको भए, ठीक हो? अरू नौ जना कहाँ छन्?

18 οὐχ के G3756 εὑρέθησαν भेटिएनन् G2147 ὑποστρέψαντες फर्केर G5290 δοῦναι दिन G1325 δόξαν महिमा G1391 τῷ त्यस G3588 Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316 εἰ बाहेक G1487 μὴ यो G3361 ὁ यो G3588 ἀλλογενὴς विदेशी G0241 οὗτος? यो? G3778

के यो सामरी मात्र परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउन आएको?”

19 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उसलाई G0846 Ἀναστὰς उठेर G0450 πορεύου; जाऊ G4198 ἡ त्यो G3588 πίστις विश्वासले G4102 σου तिम्रो G4771 σέσωκέν बचायो G4982 σε! तिमीलाई! G4771

तब येशूले त्यसलाई भन्नुभयो, “उठ! तिमी जान सक्छौ। तिम्रो विश्वासले तिमीलाई निको पारेको छ।”

20 Ἐπερωτηθεὶς सोधिएपछि G1905 δὲ अनि G1161 ὑπὸ द्वारा G5259 τῶν ती G3588 Φαρισαίων, फरिसीहरूले G5330 πότε कहिले G4219 ἔρχεται आउँछ G2064 ἡ त्यो G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 καὶ र G2532 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Οὐκ आउँदैन G3756 ἔρχεται आउँछ G2064 ἡ त्यो G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 μετὰ सँग G3326 παρατηρήσεως; देखावटसँग G3907

कोही फरिसीहरूले येशूलाई सोधे, “परमेश्वरको राज्य कहिले आउनेछ?” येशूले भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य आउँदैछ तर त्यसरि आउँदैन जुन तिम्रो आँखाले देख्न सक्छौ।

21 οὐδὲ न-त G3761 ἐροῦσιν, भन्नेछन् G2046 Ἰδοὺ हेर G3708 ὧδε, यहाँ G5602 ἤ वा G2228 Ἐκεῖ; त्यहाँ G1563 ἰδοὺ हेर G3708 γὰρ, किनभने G1063 ἡ त्यो G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἐντὸς भित्र G1787 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ἐστιν. छ G1510

मानिसहरूले भन्ने छन्, ‘हेर परमेश्वरको राज्य यहाँ छ!’ अथवा, ‘त्यहाँ छ!’ होइन, परमेश्वरको राज्य तिमी भित्रै छ।”

22 Εἶπεν भन्नुभयो G3004 δὲ अनि G1161 πρὸς तिर G4314 τοὺς ती G3588 μαθητάς, चेलाहरूलाई G3101 Ἐλεύσονται आउनेछन् G2064 ἡμέραι, दिनहरू G2250 ὅτε जब G3753 ἐπιθυμήσετε चाहनेछौ G1937 μίαν एक G1520 τῶν ती G3588 ἡμερῶν दिनहरूमध्ये G2250 τοῦ त्यस G3588 Υἱοῦ पुत्रका G5207 τοῦ त्यस G3588 ἀνθρώπου मानिसका G0444 ἰδεῖν, देख्न G3708 καὶ र G2532 οὐκ तर G3756 ὄψεσθε. देख्नेछैनौ G3708

तब येशूले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “समय आउनेछ जब तिमीहरूले मानिसको पुत्रको कुनै दिन हेर्नलाई खुबै चाहना गर्नेछौ, तिमीहरू हेर्ने योग्यका हुने छैनौ।

23 καὶ र G2532 ἐροῦσιν भन्नेछन् G2046 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 Ἰδοὺ हेर G3708 ἐκεῖ; त्यहाँ G1563 [ἤ] वा G2228 Ἰδοὺ हेर G3708 ὧδε. यहाँ G5602 μὴ न G3361 ἀπέλθητε जाऊ G0565 μηδὲ न-त G3366 διώξητε. पछ्याऊ G1377

मानिसहरूले तिमीहरूलाई भन्नेछन्, ‘हेर्, यो त्यहाँ छ!’ अथवा हेर, ‘यो यहाँ छ!’ जहाँ छौ तिमीहरू त्यहीं बस, टाडा नजाऊ अनि नखोज।

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν εἰς
जसरी किनभने त्यो बिजुली चम्किँदै बाट त्यो मुनि त्यो आकाशमुनि सम्म
G5618 G1063 G3588 G0796 G0797 G1537 G3588 G5259 G3588 G3772 G1519

τὴν ὑπ’ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ
त्यो मुनि आकाशमुनि चम्किन्छ त्यसरी हुनेछ त्यो पुत्र त्यस मानिसको मा त्यो
G3588 G5259 G3772 G2989 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
दिनमा उहाँको
G2250 G0846

“तिमीहरूले यो जान्नेछौ कि मानिसको पुत्र फेरि कहिले आउनु हुन्छ। उहाँको आउने दिन बिजुली जस्तो हुनेछ जुन आकाशको एक अनबाट अर्को अनन्त सम्म चम्कन्छ।

25 πρῶτον δὲ δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῆς
पहिले तर आवश्यक-छ उहाँले धेरै दुःख-भोग्नु र इन्कार-गरिनु बाट यस
G4412 G1161 G1163 G0846 G4183 G3958 G2532 G0593 G0575 G3588

γενεᾶς ταύτης.
पुस्ताले यस
G1074 G3778

तर त्यो भन्दा अघि, मानिसको पुत्रले अनेकौं कष्टहरू सहनु पर्छ अनि यो पुस्ताका मानिसहरूबाट अस्वीकृत हुनुपर्छ।

26 καὶ καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Νῶε, οὕτως ἔσται καὶ ἐν ταῖς
र जसरी भयो मा ती दिनहरूमा नोआका त्यसरी हुनेछ पनि मा ती
G2532 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3575 G3779 G1510 G2532 G1722 G3588

ἡμέραις τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
दिनहरूमा त्यस पुत्रका त्यस मानिसको
G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

“मानिसको पुत्र आँउदा पनि त्यही हुनेछ जुन नूहको समयमा भएको थियो।

27 ἤσθιον, ἔπινον, ἐγάμουν, ἐγαμίζοντο, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν
खाइरहेका-थिए पिइरहेका-थिए विवाह-गरिरहेका-थिए विवाहमा-दिइरहेका-थिए जबसम्म त्यो दिनमा पस्यो
G2068 G4095 G1060 G1061 G0891 G3739 G2250 G1525

Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, καὶ ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
नोआ मा त्यो जहाजमा र आयो त्यो जलप्रलय र नाश-गर्यो सबैलाई
G3575 G1519 G3588 G2787 G2532 G2064 G3588 G2627 G2532 G0622 G3956

नूहको समयमा, जब सम्म नूह डुङ्गामा पसेनन् मानिसहरू खान्थे, पिउँथे, विवाह गर्दै थिए, अनि गाउँदैथिए। तब बाढी आयो अनि सबै नष्ट पार्यो।

28 ὁμοίως, καθὼς ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Λώτ; ἤσθιον, ἔπινον, ἠγόραζον,
त्यसैगरी जसरी भयो मा ती दिनहरूमा लोतका खाइरहेका-थिए पिइरहेका-थिए किन्दै-थिए
G3668 G2531 G1096 G1722 G3588 G2250 G3091 G2068 G4095 G0059

ἐπώλουν, ἐφύτευον, ᾠκοδόμουν;
बेच्दै-थिए रोप्दै-थिए बनाउँदै-थिए
G4453 G5452 G3618

“यो पनि लूतको समय जस्तै हुनेछ जब परमेश्वरले सदोमको सर्वनाश गर्नुभयो। ती मानिसहरू खाँदै थिए, पिउँदै थिए, किन्दै थिए, विक्री गर्दै थिए, रोप्दै थिए अनि आफ्नै लागि भवनहरू बानउँदै थिए।

29 ᾗ δὲ ἡμέρᾳ ἐξῆλθεν Λὼτ ἀπὸ Σοδόμων, ἔβρεξεν πῦρ καὶ θεῖον ἀπ’
त्यस अनि दिनमा निस्क्यो लोत बाट सदोमबाट बर्सियो आगो र गन्धक बाट
G3739 G1161 G2250 G1831 G3091 G0575 G4670 G1026 G4442 G2532 G2303 G0575

οὐρανοῦ καὶ ἀπώλεσεν πάντας.
आकाशबाट र नाश–गर्यो सबैलाई
G3772 G2532 G0622 G3956

लूतले शहर छाड्ने समय सम्म मानिसहरू यी सब गरिरहेकै थिए। तब आकाशबाट आगो र गन्धक बर्स्यो अनि प्रत्येकलाई नष्ट पार्यो।

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτεται.
अनुसार ती त्यस्तै हुनेछ त्यस दिनमा त्यो पुत्र त्यस मानिसको प्रकट–हुनुहुन्छ
G2596 G3588 G0846 G1510 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444 G0601

जब मानिसको पुत्र आउनु हुन्छ, एकदमै त्यस्तै हुनेछ।

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
मा त्यो त्यो दिनमा जो हुनेछ माथि त्यस छतमा र ती सामानहरू
G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G1510 G1909 G3588 G1430 G2532 G3588 G4632

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἆραι αὐτά; καὶ ὁ ἐν ἀγρῷ,
उसका मा त्यो घरमा न ओर्लोस् लिन तिनीहरू र जो मा खेतमा
G0846 G1722 G3588 G3614 G3361 G2597 G0142 G0846 G2532 G3588 G1722 G0068

ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
त्यसैगरी न फर्कोस् तिर ती पछाडि
G3668 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

“त्यसदिन, यदि कोही मानिस उसको घरको छानामा छ भने, अनि उसको समानहरू घरभित्र छ भने ऊ ती समानहरू लिन जानु पर्दैन। त्यसरी यदि कोही मानिस खेतमा छ भने त्यसले पनि घर फर्किनु पर्दैन।

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
सम्झ त्यस पत्नीलाई लोतकी
G3421 G3588 G1135 G3091

विचार गर, लूतकी पत्नीलाई के भएको थियो।

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν; ὃς
जसले यदि खोज्छ त्यो प्राण आफ्नो बचाउन गुमाउनेछ त्यो जसले
G3739 G1437 G2212 G3588 G5590 G0846 G4046 G0622 G0846 G3739

δ’ ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
तर नै गुमाउँछ बचाउनेछ त्यो
G1161 G0302 G0622 G2225 G0846

“जुन मानिसले आफ्नो जीवन बचाउँन चाहान्छ उसले त्यो गुमाउनेछ। तर कसैले आफ्नो जीवन गुमाउँछ भने त्यसले त्यो बचाँउनेछ।

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ
भन्दछु तिमीहरूलाई यो त्यो रातमा हुनेछन् दुई–जना माथि ओछ्यानमा एउटै त्यो
G3004 G4771 G3778 G3588 G3571 G1510 G1417 G1909 G2825 G1520 G3588

εἷς παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
एक–जना लगिनेछ र त्यो अर्को छोडिनेछ
G1520 G3880 G2532 G3588 G2087 G0863

त्यसबेला एउटा पलङ्गमा दुइजना मानिसहरू एक साथ सुतिरहेका हुनेछन्, एकजनालाई लगिनेछ अनि अर्कोलाई छोडिनेछ।

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία παραλημφθήσεται,
हुनेछन् दुई-जना पिँधिरहेका मा त्यो एकै-ठाउँमा त्यो एक-जना लगिनेछ
G1510 G1417 G0229 G1909 G3588 G0846 G3588 G1520 G3880

ἡ δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
त्यो अनि अर्की छोडिनेछ
G3588 G1161 G2087 G0863

दुईजना स्त्रीहरू एक साथ काम गरिरहेका हुनेछन्, एउटीलाई लगिनेछ अनि अर्कीलाई छोडिनेछ।”

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ
{दुई-जना हुनेछन् मा त्यो खेतमा त्यो एक-जना लगिनेछ र त्यो
G1417 G1510 G1722 G3588 G0068 G3588 G1520 G3880 G2532 G3588

ἕτερος ἀφεθήσεται}.
अर्को छोडिनेछ}
G2087 G0863

+ 17:36 लूकाको केही ग्रीक लिपिहरूमा पद 36 यस्तो लेखिको छ: “दुईजना मानिसहरू एउटै खेतमा हुनेछन्, एउटालाई लगिनेछ र अर्कोलाई छोडिनेछ।”

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
र जवाफ-दिँदै भन्छन् उहाँलाई कहाँ प्रभु? उहाँले अनि भन्नुभयो तिनीहरूलाई
G2532 G0611 G3004 G0846 G4226 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
जहाँ त्यो लाश त्यहाँ पनि ती गिद्धहरू जम्मा-हुनेछन्
G3699 G3588 G4983 G1563 G2532 G3588 G0105 G1996

चेलाहरूले येशूलाई भने, “यो कहाँ हुनेछ, प्रभु?” येशूले उत्तर दिनुभयो, “जहाँ लाश हुन्छ त्यहाँ गिद्धहरू भेला हुन्छन्।”

Chapter 18

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε προσεύχεσθαι
भन्नुभयो अनि दृष्टान्त तिनीहरूलाई बारेमा त्यो आवश्यक-छ सधैं प्रार्थना-गर्नु
G3004 G1161 G3850 G0846 G4314 G3588 G1163 G3842 G4336

αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
तिनीहरूले र न थकित-हुनु
G0846 G2532 G3361 G1573

त्यसपछि येशूले चेलाहरूलाई सँधैं प्रार्थना गर्नु अनि कहिल्यै निराश नहुनु भनेर शिक्षा दिनुभयो। येशूले तिनीहरूलाई सिकाउन यस्तो दृष्टान्त भन्नुभयो,

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος,
भन्दै न्यायकर्ता एउटा थियो मा एउटा शहरमा त्यो परमेश्वरसँग न डराउने
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588 G2316 G3361 G5399

καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
र मानिससँग न लज्जाउने
G2532 G0444 G3361 G1788

“कुनै एउटा शहरमा एकजना न्यायधीश बस्थे। उसले परमेश्वर बारे वास्तै गर्दैन थिए। उसले यो पनि वास्ता गर्दैन थिए कि मानिसहरूले उसको बारेमा के-के सोच्छन्।

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτὸν, λέγουσα,
विधवा अनि थिइन् मा त्यो शहरमा त्यसै र आउँथीन् तिर उसकहाँ भन्दै
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064 G4314 G0846 G3004

Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
न्याय-दिनुहोस् मलाई बाट त्यस विरोधी मेरो
G1556 G1473 G0575 G3588 G0476 G1473

त्यही शहरमा एकजना नारी थिई। त्यसको लोग्ने मरिसकेको थियो। त्यो विधवाले धेरै पल्ट त्यो न्यायाधीशलाई भनी, 'यहाँ एउटा मानिस छ जसले मलाई अन्याय गर्दैछ। मेरो अधिकार बचाई दिनुहोस्।'

4	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	ἐπὶ	χρόνον;	μετὰ	ταῦτα	δὲ	εἶπεν	ἐν	ἑαυτῷ,	
	र	न	चाहेको-थियो	माथि	केही-समयसम्म	पछि	यो	तर	भन्यो	मा	आफ्नैलाई	
	G2532	G3756	G2309	G1909	G5550	G3326	G3778	G1161	G3004	G1722	G1438	

Εἰ	καὶ	τὸν	Θεὸν	οὐ	φοβοῦμαι,	οὐδὲ	ἄνθρωπον	ἐντρέπομαι,	
यद्यपि	पनि	त्यो	परमेश्वरसँग	न	डराउँछु	न-त	मानिससँग	लज्जाउँछु	
G1487	G2532	G3588	G2316	G3756	G5399	G3761	G0444	G1788	

तर न्यायाधीशले त्यस विधवालाई कुनै प्रकारको सहायता गर्न चाहेनन्। लामो समय पछि न्यायाधीशले बिचार गर्यो, 'परमेश्वरको बारेमा म वास्तै राख्तिनँ। अनि मानिसहरूले मेरो विषयमा के सोच्छन् त्यसको पनि म वास्ता गर्दिन।

5	διά	γε	τὸ	παρέχειν	μοι	κόπον	τὴν	χήραν	ταύτην,	ἐκδικήσω	αὐτήν,	
	तर-पनि	त	यो	दिनेले	मलाई	दुःख	यो	विधवाले	यो	न्याय-दिनेछु	उसलाई	
	G1223	G1065	G3588	G3930	G1473	G2873	G3588	G5503	G3778	G1556	G0846	

ἵνα	μὴ	εἰς	τέλος	ἐρχομένη,	ὑπωπιάζῃ	με.	
ताकि	न	सम्म	अन्तमा	आएर	थकाइ-नदिओस्	मलाई	
G2443	G3361	G1519	G5056	G2064	G5299	G1473	

तर यो विधवाले भने मलाई हैरान पारी। यदि त्यसले चाहेको न्याय गरिदिएँ भने उसले मलाई छोडिदिने छे। नत्र भने घरी-घरी आउँछे अनि त्यसले मलाई हैरान बनाउँछे।'"

6	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Ἀκούσατε	τί	ὁ	κριτὴς	τῆς	ἀδικίας	λέγει.	
	भन्नुभयो	अनि	ती	प्रभुले	सुन	के	त्यो	अन्यायी-न्यायकर्ताले	त्यस	अन्यायको	भन्छ	
	G3004	G1161	G3588	G2962	G0191	G5101	G3588	G2923	G3588	G0093	G3004	

तब प्रभुले भन्नुभयो, "सुन! त्यो अन्यायी न्यायाधिशले जे भन्यो, त्यसमा केही अर्थ छ।

7	ὁ	δὲ	Θεὸς	οὐ	μὴ	ποιήσῃ	τὴν	ἐκδίκησιν	τῶν	ἐκλεκτῶν	αὐτοῦ,	
	त्यो	अनि	परमेश्वरले	के	नै	दिनुहुन्छ	त्यो	न्याय	ती	चुनिएकाहरूको	उहाँको	
	G3588	G1161	G2316	G3756	G3361	G4160	G3588	G1557	G3588	G1588	G0846	

τῶν	βοώντων	αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ	νυκτός,	καὶ	μακροθυμεῖ	ἐπ'	αὐτοῖς?	
ती	पुकार्ने	उहाँलाई	दिन	र	रात	र	धैर्य-दिनुहुन्छ	माथि	तिनीहरूमाथि?	
G3588	G0994	G0846	G2250	G2532	G3571	G2532	G3114	G1909	G0846	

परमेश्वरले छानेका मानिसहरूलाई न्याय दिनुहुँदैन? तिनीहरू रात-दिन उहाँसंग कराउँछन्। परमेश्वरले आफ्नो मानिसहरूलाई ठिक न्याय दिनु हुनेछ। उहाँ उनीहरुलाई उत्तर दिनु ढिलाई गर्नु हुन्न।

8	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ποιήσει	τὴν	ἐκδίκησιν	αὐτῶν	ἐν	τάχει.	πλὴν	ὁ	
	भन्दछु	तिमीहरूलाई	कि	दिनुहुन्छ	त्यो	न्याय	तिनीहरूको	मा	छिट्टै	तर-पनि	त्यो	
	G3004	G4771	G3754	G4160	G3588	G1557	G0846	G1722	G5034	G4133	G3588	

Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐλθὼν,	ἆρα	εὑρήσει	τὴν	πίστιν	ἐπὶ	τῆς	γῆς?
पुत्रले	त्यस	मानिसको	आएर	के	पाउनेछ	त्यो	विश्वास	माथि	यो	पृथ्वीमा?
G5207	G3588	G0444	G2064	G0687	G2147	G3588	G4102	G1909	G3588	G1093

म तिमीलाई भन्दछु, उहाँले आफ्ना मानिसहरुलाई तुरन्तै सहाएता गर्नु हुन्छ। तर जब मानिसको पुत्र फेरि आउनु हुन्छ, के उहाँले पृथ्वीमा उहाँलाई विश्वास गर्ने मानिसहरू पाउनहुन्छ?"

9	Εἶπεν	δὲ	καὶ	πρός	τινας	τοὺς	πεποιθότας	ἐφ'	ἑαυτοῖς	ὅτι	εἰσὶν	
	भन्नुभयो	अनि	पनि	तिर	केहीलाई	ती	भरोसा-राख्ने	माथि	आफूमा	कि	छन्	
	G3004	G1161	G2532	G4314	G5100	G3588	G3982	G1909	G1438	G3754	G1510	

δίκαιοι	καὶ	ἐξουθενοῦντας	τοὺς	λοιποὺς,	τὴν	παραβολὴν	ταύτην:	
धर्मी	र	तुच्छ-ठान्ने	ती	अरूहरूलाई	यो	दृष्टान्त	यो	
G1342	G2532	G1848	G3588	G3062	G3588	G3850	G3778	

कतिजना मानिसहरूले सोचे कि तिनीहरू खुबै असल छन्। तिनीहरूले प्रत्येकलाई हेला गर्छन्। येशूले भयोः

10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι; ὁ εἷς
मानिसहरू दुई-जना गए मा त्यो मन्दिरमा प्रार्थना-गर्न त्यो एक-जना
G0444 G1417 G0305 G1519 G3588 G2411 G4336 G3588 G1520

Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
फरिसी र त्यो अर्को महसुलदार
G5330 G2532 G3588 G2087 G5057

“कुनै एक समयमा फरिसी र एकजना महसूल उठाउने मानिस थिए। एकदिन ती दुवै मन्दिरमा प्रार्थना गर्न गए।

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα «πρὸς ἑαυτὸν», προσηύχετο, Ὁ Θεός,
त्यो फरिसीले उभिएर यी-कुराहरू आफैँसँग आफ्नैसँग प्रार्थना-गर्यो हे परमेश्वर
G3588 G5330 G2476 G3778 G4314 G1438 G4336 G3588 G2316

εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἅρπαγες,
धन्यवाद-दिन्छु तपाईंलाई कि छैन म जस्तै ती अरू ती मानिसहरूजस्तै लुटेरा
G2168 G4771 G3754 G3756 G1510 G5618 G3588 G3062 G3588 G0444 G0727

ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης.
अन्यायी व्यभिचारी वा पनि जस्तै यो यो महसुलदार
G0094 G3432 G2228 G2532 G5613 G3778 G3588 G5057

फरिसी कर उठाउनेदेखि केही टाढा उभियो। जब त्यो फरिसीले प्रार्थना शुरू गर्यो, त्यसले भन्यो, ‘हे परमेश्वर, तपाईंलाई धन्यवाद दिन्छु किनभने म अरू जस्तो नराम्रो मानिस होइन। म चोरी, ठग र व्यभिचारी पापहरू गर्दिन। म तपाईंलाई धन्यवाद चढाउँछु कारण म यो महसूल उठाउने जस्तो नराम्रो होइन।

12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα κτῶμαι.
उपवास-गर्छु दुई-पटक त्यस हप्तामा दशांश-दिन्छु सबैको जतिसुकै कमाउँछु
G3522 G1364 G3588 G4521 G0586 G3956 G3745 G2932

म असल छु; हप्तामा दुइपल्ट उपवास बस्छु अनि आफ्नो कमाईबाट दशांश दिन्छु।’

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς
त्यो अनि महसुलदार टाढाबाट उभिएर न चाहेको-थियो न-त आफ्ना आँखाहरू
G3588 G1161 G5057 G3113 G2476 G3756 G2309 G3761 G3588 G3788

ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ’ ἔτυπτεν τὸ στῆθος αὐτοῦ, λέγων Ὁ,
उचाल्न तिर त्यो आकाशमा बरु कुट्दै-थियो आफ्नो छाती आफ्नो भन्दै हे
G1869 G1519 G3588 G3772 G0235 G5180 G3588 G4738 G0846 G3004 G3588

Θεός, ἱλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
परमेश्वर दया-गर्नुहोस् मलाई यो पापीलाई!
G2316 G2433 G1473 G3588 G0268

“त्यो महसूल उठाउने एक्लै अलि पर उभिरहेको थियो। जब त्यसले प्रार्थना गर्यो, त्यसले स्वर्गपट्टी पनि हेरेन। त्यसले परमेश्वरको अघि आफूलाई अति तुच्छ पायो। त्यसले भन्यो, ‘हे परमेश्वर, म प्रति दया गर्नुहोस्। म एउटा पापी हुँ।’

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, παρ’
भन्दछु तिमीहरूलाई ओर्लियो यो-मानिस धर्मी-ठहरिएर मा आफ्नो घरमा आफ्नो भन्दा
G3004 G4771 G2597 G3778 G1344 G1519 G3588 G3624 G0846 G3844

ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται; ὁ δὲ ταπεινῶν
त्यस किनभने हरेक जसले उच्च-पार्छ आफैंलाई नम्र-बनाइनेछ जसले अनि नम्र-बन्छ
G1565 G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013 G3588 G1161 G5013

ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
आफैंलाई उच्च-पारिनेछ
G1438 G5312

म तिमीहरूलाई भन्दछु, जब त्यो घर गयो, त्यो परमेश्वरसंग ठीक थियो। तर त्यो फारिसी, जसले आफूलाई असल हुँ भन्ने सम्झन्थ्यो त्यो परमेश्वरसँग ठीक थिएन। जुन मानिसले आफूलाई ठूलो ठान्दछ त्यो तुच्छ हुनेछ। तर जुन मानिसले आफूलाई तुच्छ ठान्छ त्यो महान हुनेछ।”

15

Προσέφερον	δὲ	αὐτῷ	καὶ	τὰ	βρέφη,	ἵνα	αὐτῶν	ἅπτηται;	ἰδόντες
ल्याउँदै-थिए	अनि	उहाँकहाँ	पनि	ती	शिशुहरूलाई	ताकि	तिनीहरूलाई	छुनुहोस्	देखेर
G4374	G1161	G0846	G2532	G3588	G1025	G2443	G0846	G0680	G3708

δὲ,	οἱ	μαθηταὶ	ἐπετίμων	αὐτοῖς.
अनि	ती	चेलाहरूले	हप्काए	तिनीहरूलाई
G1161	G3588	G3101	G2008	G0846

कोही मानिसहरूले आ-आफ्ना बालकहरू येशूकहाँ ल्याँउदै थिए ताकि येशूले तिनीहरूलाई छोएर आशीर्वाद दिनुभएको होस्। तर चेलाहरूले जब देखे, तिनीहरूले मानिसहरूलाई हकारे।

16

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	προσεκαλέσατο	αὐτὰ,	λέγων,	Ἄφετε	τὰ	παιδία
त्यो	तर	येशूले	बोलाउनुभयो	तिनीहरूलाई	भन्दै	आउन-देऊ	ती	बालबालिकाहरूलाई
G3588	G1161	G2424	G4341	G0846	G3004	G0863	G3588	G3813

ἔρχεσθαι	πρός	με,	καὶ	μὴ	κωλύετε	αὐτά;	τῶν	γὰρ	τοιούτων	ἐστὶν
आउन	तिर	मकहाँ	र	न	रोक	तिनीहरूलाई	ती	किनभने	यस्ताका	हो
G2064	G4314	G1473	G2532	G3361	G2967	G0846	G3588	G1063	G5108	G1510

ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
त्यो	राज्य	त्यस	परमेश्वरको
G3588	G0932	G3588	G2316

तर येशूले ती ससाना बालहरूलाई बोलाउनु भयो अनि चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “ती स साना बालकहरूलाई मकहाँ आउन देऊ। तिनीहरूलाई नरोक। किनभने परमेश्वरको राज्य यी बालकहरू जस्तै मानिसहरूको हो।

17

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ
साँच्चै	भन्दछु	तिमीहरूलाई	जसले	नै	न	ग्रहण-गर्छ	त्यो	राज्य	त्यस	परमेश्वरको
G0281	G3004	G4771	G3739	G0302	G3361	G1209	G3588	G0932	G3588	G2316

ὡς	παιδίον,	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτήν.
जस्तै	बालकजस्तो	कहिल्यै	नै	प्रवेश-गर्नेछ	मा	त्यसमा
G5613	G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु तिमीहरूले ससाना बालकले केही थोक ग्रहण गरे जस्तै परमेश्वरको राज्यलाई पनि ग्रहण गर्नु पर्छ। नत्र तिमीहरू कहिल्यै स्वर्गको राज्यमा प्रवेश गर्ने छैनौ!”

18

Καὶ	ἐπηρώτησέν	τις	αὐτὸν	ἄρχων,	λέγων,	Διδάσκαλε	ἀγαθέ,	τί	ποιήσας,
र	सोध्यो	एउटा	उहाँलाई	शासकले	भन्दै	गुरु	असल	के	गरेर
G2532	G1905	G5100	G0846	G0758	G3004	G1320	G0018	G5101	G4160

ζωὴν	αἰώνιον	κληρονομήσω?
जीवन	अनन्त	पाउनेछु?
G2222	G0166	G2816

एकजना यहूदी अगुवाले येशूलाई सोधे, “हे उत्तम गुरु, अनन्त जीवन पाउँन मैले के गर्नु पर्छ?”

19

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τί	με	λέγεις	ἀγαθόν?	οὐδεὶς	ἀγαθὸς,
भन्नुभयो	अनि	उसलाई	ती	येशूले	किन	मलाई	भन्नुहुन्छ	असल?	कोही-पनि	असल-छैन
G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G5101	G1473	G3004	G0018	G3762	G0018

εἰ	μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός.
बाहेक	नै	एउटा	ती	परमेश्वर
G1487	G3361	G1520	G3588	G2316

येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “तिमीले मलाई किन उत्तम भन्दछौ? केवल परमेश्वर मात्र उत्तम हुनुहुन्छ।

20 τὰς ती G3588 ἐντολὰς आज्ञाहरू G1785 οἶδας: जान्छौ G1492 Μὴ न G3361 μοιχεύσῃς; व्यभिचार-गर G3431 Μὴ न G3361 φονεύσῃς; हत्या-गर G5407 Μὴ न G3361 κλέψῃς; चोरी-गर G2813 Μὴ न G3361 ψευδομαρτυρήσῃς; झूटा-साक्षी-दिएर G5576 Τίμα सम्मान-गर G5091 τὸν त्यो G3588 πατέρα बुबालाई G3962 σου, तिम्रो G4771 καὶ र G2532 τὴν ती G3588 μητέρα. आमालाई G3384

तैपनि म तिम्रो प्रश्नको उत्तर दिन्छु। तिमीले परमेश्वरको आज्ञाहरू जान्दछौः ‘व्यभिचार नगर्नु, कसैको हत्या नगर्नु, नचोर्नु, अरूको विषयमा झुटो नबोल्नु, बाबु-आमालाई सम्मान गर्नु।’ + 18:20 प्रस्थान 20:12-16, व्यवस्था 5:16-20 बाट उद्धृत गरिको।”

21 ὁ त्यसले G3588 δὲ अनि G1161 εἶπεν, भन्यो G3004 Ταῦτα यी-सबै G3778 πάντα सबै G3956 ἐφύλαξα पालना-गरेको-छु G5442 ἐκ बाट G1537 νεότητος बाल्यकाल-देखि G3503 ‹μου›. मेरो G1473

तर ती अगुवलाले भने, “म सानोदेखी यी आज्ञाहरू पालन गर्दै आएको छु।”

22 ἀκούσας सुनेर G0191 δὲ, अनि G1161 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उसलाई G0846 Ἔτι अझै G2089 ἕν एउटा-कुरा G1520 σοι तिमीमा G4771 λείπει: कमी-छ G3007 πάντα, सबै G3956 ὅσα जतिसुकै G3745 ἔχεις, छ G2192 πώλησον, बेच G4453 καὶ र G2532 διάδος बाँडिदेऊ G1239 πτωχοῖς, गरिबहरूलाई G4434 καὶ र G2532 ἕξεις हुनेछ G2192 θησαυρὸν धन G2344 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 οὐρανοῖς; स्वर्गमा G3772 καὶ र G2532 δεῦρο, आउ G1204 ἀκολούθει पछ्याउ G0190 μοι. मलाई G1473

जब येशूले यस्तो सुन्नुभयो, उहाँले त्यो अगुवालाई भन्नुभयो, “तर त्यहाँ अझै एउटा तिमीले गर्नु पर्न काम बाँकी छ। तिम्रोमा भएको सबै चीजहरू बिक्री गर अनि पैसाहरू गरीब मानिसहरूलाई बाँडिदेऊ अनि स्वर्गमा तिमीले इनाम पाउनेछौ। त्यसपछि तिमी आऊ अनि मलाई पछ्याऊ!”

23 ὁ त्यसले G3588 δὲ अनि G1161 ἀκούσας सुनेर G0191 ταῦτα, यो G3778 περίλυπος अत्यन्त-दुःखी G4036 ἐγενήθη; भयो G1096 ἦν थियो G1510 γὰρ किनभने G1063 πλούσιος धनी G4145 σφόδρα. अत्यन्तै G4970

तर जब उसले यी कुराहरू सुन्यो ऊ अत्यन्त दुःखी भयो किनभने त्यो मानिस साह्रै धनी थियो।

24 ἰδὼν देखेर G3708 δὲ अनि G1161 αὐτὸν, उसलाई G0846 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 [περίλυπον अत्यन्त-दुःखी G4036 γενόμενον], भएको G1096 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Πῶς कति G4459 δυσκόλως कठिनसँग G1423 οἱ ती G3588 τὰ जो G3588 χρήματα धन-सम्पत्ति G5536 ἔχοντες, भएकाहरू G2192 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν राज्यमा G0932 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 εἰσπορεύονται. प्रवेश-गर्छन् G1531

जब येशूले त्यो मानिसलाई दुःखी भएको देख्नु भयो, उहाँले भन्नुभयो, “साँच्चै धनी मानिसलाई परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्नु कठिन छ।

25 εὐκοπώτερον सजिलो G2123 γάρ किनभने G1063 ἐστιν छ G1510 κάμηλον उँटलाई G2574 διὰ हुँदै G1223 τρήματος सुइको-विवरमा G5169 βελόνης सियोको G0956 εἰσελθεῖν, प्रवेश-गर्नु G1525 ἢ भन्दा G2228 πλούσιον धनीलाई G4145 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν राज्यमा G0932 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 εἰσελθεῖν. प्रवेश-गर्नु G1525

हो, धनी मानिसलाई परमेश्वको राज्यमा प्रवेश गर्नुभन्दा ता बरू ऊँटलाई सियोको नाँथ्रीबाट छिर्नु सजिलो पर्छ।”

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
भने अनि ती सुन्नेहरूले र कसले सक्छ उद्धार-पाउन?
G3004 G1161 G3588 G0191 G2532 G5101 G1410 G4982

जब त्यहाँ भएका मानिसहरूले यो सुने, तिनीहरूले भने, “त्यसो भए कसले उद्धार पाउँछ?”

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ παρὰ τῷ
उहाँले अनि भन्नुभयो जो असम्भव छ मानिसहरूको-लागि सम्भव छ त्यस
G3588 G1161 G3004 G3588 G0102 G3844 G0444 G1415 G3844 G3588

Θεῷ ἐστιν.
परमेश्वरको-लागि छ
G2316 G1510

येशूले भन्नुभयो, “जे मानिसको निम्ति असम्भव काम छ परमेश्वरको निम्ति सम्भव छ।”

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν
भन्नुभयो अनि त्यो पत्रुसले हेर्नुहोस् हामीले छोडेर ती आफ्नैका-कुराहरू पछ्याएका-छौं
G3004 G1161 G3588 G4074 G3708 G1473 G0863 G3588 G2398 G0190

σοι.
तपाईंलाई
G4771

पत्रुसले भने, “हेर्नुहोस् हामीले सबै कुरा त्याग्यौं तपाईंको अनुयायी भएकाछौं।”

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς ἐστιν ὃς
उहाँले अनि भन्नुभयो तिनीहरूलाई साँच्चै भन्दछु तिमीहरूलाई कि कोही-पनि छैन जसले
G3588 G1161 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G1510 G3739

ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν
छोडेको-छ घर वा पत्नी वा भाइहरू वा आमा-बुबा वा छोराछोरीहरू खातिर
G0863 G3614 G2228 G1135 G2228 G0080 G2228 G1118 G2228 G5043 G1752

τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
त्यस राज्यको त्यस परमेश्वरको
G3588 G0932 G3588 G2316

येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। प्रत्येक मानिस जसले आफ्नो घर, पत्नी, दाज्यू-भाइहरू, आमाबाबु, अथवा बालकहरू परमेश्वरको राज्यका निम्ति छोडेको छ

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ ἐν
जसले के नै पाउनेछैन धेरै-गुणा मा यो समयमा यसमा र मा
G3739 G3780 G3361 G0618 G4179 G1722 G3588 G2540 G3778 G2532 G1722

τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
त्यो युगमा त्यो आउने जीवन अनन्त
G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

तिनले यो जीवनमा यी सब भन्दा धेरै पाउनेछ। अनि जब त्यो मानिस मर्छ, त्यसले परमेश्वरसँग सँधैंको लागी बस्ने मौका पाउनेछ।”

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς
लिएर अनि ती बाह्र-जनालाई भन्नुभयो तिर तिनीहरूलाई हेर जाँदैछौं तिर
G3880 G1161 G3588 G1427 G3004 G4314 G0846 G3708 G0305 G1519

Ἰερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν
यरूशलेम र पूरा-हुनेछ सबै ती लेखिएका-कुराहरू द्वारा ती अगमवक्ताहरूले
G2419 G2532 G5055 G3956 G3588 G1125 G1223 G3588 G4396

τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
त्यस पुत्रको त्यस मानिसको-बारेमा
G3588 G5207 G3588 G0444

त्यसपछि येशूले बाह्रै प्रेरितहरूलाई अर्को तिर लानु भयो, उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “सुन! हामीहरू यरूशलेम जाँदैछौं। मानिसको पुत्रका विषयमा अगमवक्ताहरूले जे-जे लेखेकाछन् ती सबै पूरा हुनेछन्।

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται,
सुम्पिनेछ किनभने ती जातिहरूलाई र खिल्ली-उडाइनेछ र अपमान-गरिनेछ
G3860 G1063 G3588 G1484 G2532 G1702 G2532 G5195

καὶ ἐμπτυσθήσεται.
र थुकिनेछ
G2532 G1716

उहाँकै मानिसहरू उहाँको विरुद्धमा जानेछन् अनि उहाँलाई गैरयहूदीहरूको हातमा सुम्पिनेछन्। तिनीहरुले उहाँको उपहास गर्नेछन्, अनि उहाँलाई थुक्नेछन्।

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
र कोर्रा-हिर्काएर मार्नेछन् उहाँलाई र त्यो दिनमा त्यो तेस्रो-दिनमा
G2532 G3146 G0615 G0846 G2532 G3588 G2250 G3588 G5154

ἀναστήσεται.
जीवित-हुनेछ
G0450

तिनीहरुले उहाँलाई कोर्रा लाउँने छन् अनि मार्नेछन्। तर उहाँ मरेको तीन दिनपछि, फेरि बौरी उठ्नु हुनेछ।”

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο
र तिनीहरूले केही-पनि यी-कुराहरूमध्ये बुझेनन् र थियो यो वचन यो
G2532 G0846 G3762 G3778 G4920 G2532 G1510 G3588 G4487 G3778

κεκρυμμένον ἀπ’ αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
लुकाइएको बाट तिनीहरूबाट र न बुझेका-थिए ती भनिएका-कुराहरू
G2928 G0575 G0846 G2532 G3756 G1097 G3588 G3004

प्रेरितहरले यी कूराहरूको अर्थ बुझ्ने चेष्टा गरे, तर ती वास्तविक कुरा बुझ्न सकेनन् कारण यो तिनीहरूबाट लुकेको थियो अनि तिनीहरूले केही पनि बुझेनन्।

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχὼ, τυφλός τις
भयो अनि मा त्यो नजिक-आउँदा उहाँ मा यरीहो अन्धो एउटा
G1096 G1161 G1722 G3588 G1448 G0846 G1519 G2410 G5185 G5100

ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
बसिरहेको-थियो नजिक त्यो बाटोछेउमा भिख-माग्दै
G2521 G3844 G3588 G3598 G1871

येशू यरीको शहर नजिक आइपुग्नु भयो। त्यहाँ एकजना अन्धो मानिस बाटेको छेऊमा बसिरहेको थियो। त्यो अन्धोले मानिसहरूसंग भीख मागिरहेको थियो।

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο.
सुनेर अनि भीड गईरहेको-देखेर सोध्यो के होला यो
G0191 G1161 G3793 G1279 G4441 G5101 G1510 G3778

जब त्यसले त्यही बाटोबाट भीड आएको चाल पायो, त्यसले सोध्यो, “के भइरहेको छ?”

37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.
बताए अनि उसलाई कि येशू त्यो नाजरेथको गईरहेको-छ
G0518 G1161 G0846 G3754 G2424 G3588 G3480 G3928

ती मानिसहरूले त्यसलाई भने, “नासरतको येशू यो बाटो आउनु हुँदैछ।”

38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
र चिच्यायो भन्दै येशू पुत्र दाऊदका दया-गर्नुहोस् मलाई
G2532 G0994 G3004 G2424 G5207 G1138 G1653 G1473

त्यो अन्धो मानिस अत्यन्त हर्षित भयो अनि भन्यो, “येशू दाऊदका पुत्र। ममाथि दया गर्नोहोस्!”

39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιγήσῃ. αὐτὸς δὲ πολλῷ
र ती अगाडि-हिँड्नेहरूले हप्काए उसलाई ताकि चुप-लागोस् तर-उसले अनि झन्-धेरै
G2532 G3588 G4254 G2008 G0846 G2443 G4601 G0846 G1161 G4183

μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
अझै-बढी चिच्यायो पुत्र दाऊदका दया-गर्नुहोस् मलाई
G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

मानिसहरू जो भीड अगाडी थिए त्यो अन्धो मानिलाई गाली गर्न लागे। तिनीहरूले त्यसलाई नबोल्नु भने। तर त्यो अन्धो मानिस जोड-जोडले चिच्यायो, “दाऊदका पुत्र! ममाथि दया गर्नोस्।”

40 σταθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν. ἐγγίσαντος
रोकिएर अनि ती येशूले आदेश-दिनुभयो उसलाई ल्याउन तिर उहाँकहाँ नजिक-आएपछि
G2476 G1161 G3588 G2424 G2753 G0846 G0071 G4314 G0846 G1448

δὲ, αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν,
अनि उसको सोध्यो उसलाई
G1161 G0846 G1905 G0846

येशू त्यहाँ उभिनु भयो अनि भन्नुभयो, “त्यो अन्धो मानसलाई मकहाँ ल्याऊ!” जब त्यो अन्धो मानिस येशू भएकोमा पुग्यो, उहाँले सोध्नु भयो,

41 Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ εἶπεν, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.
के तिमीलाई चाहन्छौ गरूँ? त्यसले अनि भन्यो प्रभु ताकि देख्न-पाऊँ
G5101 G4771 G2309 G4160 G3588 G1161 G3004 G2962 G2443 G0308

“तिमीले मबाट के गरिदिएको चाहन्छौ?” त्यो अन्धो मानिसले भन्यो, “हे प्रभु म फेरि देख्न चाहन्छु”

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.
र ती येशूले भन्नुभयो उसलाई देख त्यो विश्वासले तिम्रो बचायो तिमीलाई
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0308 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771

येशू ले त्यसलाई भन्नुभयो, “दृष्टि पाऊ, तिम्रो विश्वासले तिमीलाई बचाएको छ।”

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων τὸν Θεόν. καὶ
र तुरुन्तै देख्न-पायो र पछ्यायो उहाँलाई स्तुति-गर्दै त्यो परमेश्वरको र
G2532 G3916 G0308 G2532 G0190 G0846 G1392 G3588 G2316 G2532

πᾶς ὁ λαὸς, ἰδὼν, ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
सबै ती मानिसहरूले देखेर दिए प्रशंसा त्यस परमेश्वरलाई
G3956 G3588 G2992 G3708 G1325 G0136 G3588 G2316

त्यसपछि त्यो मानिसले देख्न सक्ने भयो। त्यसले परमेश्वरलाई धन्यावाद चढाउँदै येशूलाई पछ्याउन लाग्यो। जति पनि मानिसहरूले यी सब देखे तिनीहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गर्न थाले।

Chapter 19

1 Καὶ εἰσελθὼν, διήρχετο τὴν Ἰεριχώ.
र प्रवेश-गरेर हिंड्दै-थियो त्यो यरीहोमा
G2532 G1525 G1330 G3588 G2410

येशू यरीहो शहर भएर जाँदै हुनुहुन्थ्यो।

2 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι καλούμενος Ζακχαῖος, καὶ αὐτὸς ἦν
र हेर मानिस नाउँ भनिएको जक्काइ र ऊ थियो
G2532 G3708 G0435 G3686 G2564 G2195 G2532 G0846 G1510

ἀρχιτελώνης, καὶ αὐτὸς πλούσιος.
महसुलदारहरूको-प्रमुख र ऊ धनी
G0754 G2532 G0846 G4145

यरीकोमा एकजना जक्कै नाउँ भएको मानिस बस्थे । तिनी महसूल उठाउने हाकीम औ धनवान मानिस थिए ।

3 καὶ ἐζήτει ἰδεῖν τὸν Ἰησοῦν, τίς ἐστιν, καὶ οὐκ ἠδύνατο ἀπὸ τοῦ
र खोज्दै-थियो देख्न त्यो येशूलाई को हुन् र न सकेको-थियो बाट त्यो
G2532 G2212 G3708 G3588 G2424 G5101 G1510 G2532 G3756 G1410 G0575 G3588

ὄχλου, ὅτι τῇ ἡλικίᾳ μικρὸς ἦν.
भीडको किनभने मा उचाइमा सानो थियो
G3793 G3754 G3588 G2244 G3398 G1510

तिनी येशू को हुन भनी हेर्न चाहन्थे। अरू मानिसहरू पनि त्यहाँ उहाँलाई हेर्न चाहन्थे। जक्कै एकदमै पुडको मानिस थिए अनि उनले मानिसहरूको भीडमा येशूलाई देख्न सक्ने थिएनन्।

4 καὶ προδραμὼν εἰς τὸ ἔμπροσθεν ἀνέβη ἐπὶ συκομορέαν, ἵνα ἴδῃ
र अगाडि-दौडेर मा त्यो अगाडि चढ्यो माथि गूलर-रूखमा ताकि देखोस्
G2532 G4390 G1519 G3588 G1715 G0305 G1909 G4809 G2443 G3708

αὐτόν, ὅτι ἐκείνης ἤμελλεν διέρχεσθαι.
उहाँलाई किनभने त्यस गईरहेको-थियो हिंड्न
G0846 G3754 G1565 G3195 G1330

अनि येशू आउँदै गरेको ठाँउ पुग्नु तिनी अघि दौडे। तिनी नेभाराको रूखमा चढे जहाँबाट तिनले येशूलाई देख्न सक्थे।

5 καὶ ὡς ἦλθεν ἐπὶ τὸν τόπον, ἀναβλέψας, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς
र जब आयो मा त्यो ठाउँमा माथि-उचालेर ती येशूले भन्नुभयो तिर
G2532 G5613 G2064 G1909 G3588 G5117 G0308 G3588 G2424 G3004 G4314

αὐτόν, Ζακχαῖε, σπεύσας κατάβηθι; σήμερον γὰρ ἐν τῷ οἴκῳ σου δεῖ
उसलाई जक्काइ छिटो-गरेर ओर्ल आज किनभने मा त्यो घरमा तिम्रो पर्छ
G0846 G2195 G4692 G2597 G4594 G1063 G1722 G3588 G3624 G4771 G1163

με μεῖναι.
म बस्नु
G1473 G3306

जब येशू त्यो ठाउँमा आइपुग्नु भयो उहाँले जक्कैलाई रूखमाथि देख्नु भयो। उहाँले तिनलाई भन्नुभयो, “जक्कै, झट्टै! तल ओर्लेरआऊ! आज म तिम्रो घरमा बास बस्नु पर्छ।”

6 καὶ σπεύσας, κατέβη καὶ ὑπεδέξατο αὐτὸν, χαίρων.
र छिटो-गरेर ओर्लियो र स्वागत-गर्यो उहाँलाई आनन्दित-भएर
G2532 G4692 G2597 G2532 G5264 G0846 G5463

त्यसपछि जक्कै झट्टै तल ओर्लेर आए। तिनी आफ्नो घरमा येशूलाई स्वागत गर्न पाउँदा खुबै खुशी भए।

7 καὶ ἰδόντες, πάντες διεγόγγυζον, λέγοντες, ὅτι Παρὰ ἁμαρτωλῷ ἀνδρὶ
र देखेर सबैले गुनगुन-गरे भन्दै कि नजिक पापी मानिसको
G2532 G3708 G3956 G1234 G3004 G3754 G3844 G0268 G0435

εἰσῆλθεν καταλῦσαι.
पस्यो बस्न
G1525 G2647

सबै मानिसहरूले यो देखो। तिनीहरू यसो भन्दै विरोध गर्न लागे, “हेर येशू कस्ता मानिससंग बस्न जानु हुँदैंछ? जक्कै पापी हो।”

8 σταθεὶς δὲ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἰδοὺ, τὰ ἡμίσιά μου τῶν
उभिएर अनि जक्काइले भन्यो तिर त्यो प्रभुलाई हेर्नुहोस् त्यो आधा मेरो ती
G2476 G1161 G2195 G3004 G4314 G3588 G2962 G3708 G3588 G2255 G1473 G3588

ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς δίδωμι, καὶ εἴ τινός τι ἐσυκοφάντησα,
सम्पत्तिका प्रभु ती गरिबहरूलाई दिन्छु र यदि कसैलाई केही ठगेको-छु
G5225 G2962 G3588 G4434 G1325 G2532 G1487 G5100 G5100 G4811

ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
फिर्ता-दिन्छु चार-गुणा
G0591 G5073

जक्कैले प्रभूलाई भन्यो, “म असल काम गर्न चाहान्छु। म गरीबहरूलाई मेरो आधा सम्पति दिनेछु। अनि यदि मैले कसैलाई ठगेकोछु भने तिनीहरूलाई चार गुणा अधिक तिर्नेछु।”

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ
भन्नुभयो अनि तिर उसलाई ती येशूले कि आज उद्धार यो घरमा
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3754 G4594 G4991 G3588 G3624

τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν:
यो आयो किनभने पनि यो पुत्र अब्राहामको हो
G3778 G1096 G2530 G2532 G0846 G5207 G0011 G1510

येशूले भन्नुभयो, “यो मानिस असल हो। निश्चय नै यी अब्राहामको परिवारको हुनुपर्छ। आज जक्कै आफ्नो पापहरूबाट मुक्त भएको छ।

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ ἀπολωλός.
आयो किनभने त्यो पुत्रले त्यस मानिसको खोज्न र बचाउन त्यो हराएकोलाई
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2212 G2532 G4982 G3588 G0622

मानिसको पुत्र हाराएको मानिसहरूलाई खोज्नु र उद्धार गर्न आएको हो।”

11 Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς, εἶπεν παραβολὴν, διὰ τὸ ἐγγὺς
सुन्दा अनि तिनीहरूले यी-कुराहरू थपेर भन्नुभयो दृष्टान्त किनभने त्यो नजिक
G0191 G1161 G0846 G3778 G4369 G3004 G3850 G1223 G3588 G1451

εἶναι Ἰερουσαλὴμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα μέλλει ἡ
थियो यरूशलेम उहाँ र सोच्दै-थिए तिनीहरूले कि तुरुन्तै गईरहेको-छ त्यो
G1510 G2419 G0846 G2532 G1380 G0846 G3754 G3916 G3195 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
राज्य त्यस परमेश्वरको प्रकट-हुन
G0932 G3588 G2316 G0398

येशू यरूशलेम नजीकै पुग्नु भएको थियो। कोही मानिसहरूले सोचे कि परमेश्वरको राज्य झैट्टै आउँदैछ।

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν, λαβεῖν
भन्नुभयो त्यसैले मानिस एउटा कुलीन गयो मा देशमा टाढाको पाउन
G3004 G3767 G0444 G5100 G2104 G4198 G1519 G5561 G3117 G2983

ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
आफ्नो-लागि राज्य र फर्कन
G1438 G0932 G2532 G5290

मानिसहरूले यस्तै सोचका होलान् भनेर येशूले थाहा पाउनु भयो, अनि उहाँले तिनीहरूलाई यो कथा सुनाउनु भयोः “एकजना कुलीन मानिस आफ्ना निम्ति राजा हुनु टाडा देशमा जानलाई तयारी गर्दै थिए। तब फर्केर घर आई आफ्ना मानिसहरूमा पनि शासन गर्ने थिए।

13 καλέσας बोलाएर G2564 δὲ अनि G1161 δέκα दश G1176 δούλους दासहरूलाई G1401 ἑαυτοῦ, आफ्नै G1438 ἔδωκεν दियो G1325 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 δέκα दश G1176 μνᾶς, मनाहरू G3414 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004

πρὸς तिर G4314 αὐτούς, तिनीहरूलाई G0846 Πραγματεύσασθε व्यापार-गर G4231 ἐν मा G1722 ᾧ जबसम्म G3739 ἔρχομαι. फर्कन्छु G2064

यसकारण तिनले प्रत्येकलाई एक-एक थैलो पैसा दिए। तिनले भने, ‘म फर्केर नआउन्जेल यो तिमीहरूले व्यापार गर्दै गर।’

14 οἱ ती G3588 δὲ तर G1161 πολῖται नागरिकहरूले G4177 αὐτοῦ उहाँका G0846 ἐμίσουν घृणा-गर्थे G3404 αὐτόν, उहाँलाई G0846 καὶ र G2532 ἀπέστειλαν पठाए G0649 πρεσβείαν दूत G4242 ὀπίσω पछि G3694

αὐτοῦ, उहाँको G0846 λέγοντες, भन्दै G3004 Οὐ चाह्दैनौं G3756 θέλομεν चाह्दैनौं G2309 τοῦτον यो G3778 βασιλεῦσαι राजा-बनोस् G0936 ἐφ’ माथि G1909 ἡμᾶς. हामीमाथि G1473

तर राज्यमा भएका अरू मानिसहरूले उसलाई घृणा गरे। अनि तिनीहरूले एकदल आफ्ना मानिसहरूलाई यसो भन्न पठाए, ‘हामी यस मानिसलाई राजा बनाउन चाहाँदैनौ।’

15 καὶ र G2532 ἐγένετο भयो G1096 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ἐπανελθεῖν फर्किएपछि G1880 αὐτὸν, उहाँ G0846 λαβόντα पाएर G2983 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν, राज्य G0932 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004

φωνηθῆναι बोलाउनुहोस् G5455 αὐτῷ उहाँलाई G0846 τοὺς ती G3588 δούλους दासहरूलाई G1401 τούτους यी G3778 οἷς जसलाई G3739 δεδώκει दिएको-थियो G1325 τὸ त्यो G3588 ἀργύριον, धन G0694 ἵνα ताकि G2443

γνοῖ जानोस् G1097 τίς को-कोले G5101 τί के G5101 διεπραγματεύσαντο. व्यापार-गरे G1281

“तर त्यो मानिसलाई राजा बनाइयो। जब तिनी आफ्नो देश फर्के तिनले भने, ‘ती नोकरहरूलाई बोलाऊ जससित मेरा पैसा छन्। म जान्न चाहन्छु तिनीहरूले ती पैसाबाट कतिसम्म कमाए।’

16 παρεγένετο आयो G3854 δὲ अनि G1161 ὁ त्यो G3588 πρῶτος, पहिलोले G4413 λέγων, भन्दै G3004 Κύριε, प्रभु G2962 ἡ त्यो G3588 μνᾶ मनाले G3414 σου, तपाईंको G4771 δέκα दश G1176

προσηργάσατο कमायो G4333 μνᾶς. मना G3414

पहिलो नोकर आयो अनि भन्यो, ‘मालिक, मैले तपाईंले दिनु भएको एक थैलो पैसाले दस थैला पैसा कमाएँ।’

17 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उसलाई G0846 Εὖγε, शाबाश G2095 ἀγαθὲ असल G0018 δοῦλε! दास! G1401 ὅτι किनभने G3754 ἐν मा G1722 ἐλαχίστῳ, सानो-कुरामा G1646 πιστὸς विश्वासयोग्य G4103 ἐγένου, भयौ G1096

ἴσθι होऊ G1510 ἐξουσίαν अधिकार G1849 ἔχων भएको G2192 ἐπάνω माथि G1883 δέκα दश G1176 πόλεων. शहरहरूको G4172

राजाले त्यो नोकरलाई भने, ‘अति राम्रो! तिमी असल नोकर हौ। तिमीहरू सानो कुरामा विश्वासी थियौ। यसकारण म मेरा दशवटा शहर शासन गर्न तिमीलाई नियुक्ती गर्छु।’

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
र आयो त्यो दोस्रोले भन्दै त्यो मनाले तपाईंको प्रभु कमायो पाँच
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160 G4002

μνᾶς.
मना
G3414

"दोस्रो नोकरले भने, 'मालिक, मैले तपाईंको एक थैलो पैसाले अरू पाँच थैलो पैसा कमाएँ।'

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
भन्नुभयो अनि पनि यसलाई र तिमी माथि होऊ पाँच शहरहरूको
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002 G4172

राजाले त्यो नोकरलाई भने, 'तिमीले पनि पाँचवटा शहरहरूमा शासन गर!'

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν εἶχον
र त्यो अर्को आयो भन्दै प्रभु हेर्नुहोस् त्यो मना तपाईंको जो राखेको-थिएं
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414 G4771 G3739 G2192

ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
लुकाएर-राखेको मा रुमालमा
G0606 G1722 G4676

"त्यपछि अर्को नोकर आयो। त्यसले राजलाई भन्यो, 'मालिक! यहाँ तपाईंको पैसाको थैलो छ। मैले यसलाई लुगाले बेह्रेर लुकाईराखेको थिएँ।

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ; αἴρεις ὃ οὐκ
डराएको-थिएं किनभने तपाईंसँग किनभने मानिस कडा हुनुहुन्छ लिनुहुन्छ जो न
G5399 G1063 G4771 G3754 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756

ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας.
राख्नुभयो र कट्नी-गर्नुहुन्छ जो न रोप्नुभयो
G5087 G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

मलाई तपाईंदेखि अति डर थियो किनभने तपाईं अत्यन्त कठोर मानिस हुनुहुन्छ। तपाईंले आफूले नकमाएको पनि लानु हुन्छ, तपाईंले बीऊ नछरी वाली काट्नु हुन्छ।'

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὲ δοῦλε; ᾔδεις
भन्नुहुन्छ उसलाई बाट त्यस मुखको तिम्रो न्याय-गर्छु तिमीलाई दुष्ट दास! जान्थ्यौ
G3004 G0846 G1537 G3588 G4750 G4771 G2919 G4771 G4190 G1401 G1492

ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα καὶ θερίζων
कि म मानिस कडा हुँ लिन्छु जो न राखें र कट्नी-गर्छु
G3754 G1473 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756 G5087 G2532 G2325

ὃ οὐκ ἔσπειρα?
जो न रोपें?
G3739 G3756 G4687

"त्यसपछि राजाले त्यो नोकरलाई भने, 'तिमी खराब नोकर हौ! म तिमीलाई तिम्रै शब्दहरूबाट न्याय गर्छु। तिमीले भन्यौ म कठोर मानिस हुँ। तिमीले यसो पनि भन्यौ कि मैले जे कमाएको थिइनँ त्यो पैसा लिन्छु अनि जे रोपेको थिइनँ त्यसको फसल उठाउँछु।

23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν, κἀγὼ
र किन किन न दियौ मेरो त्यो धन माथि साहूमा र-मले
G2532 G1223 G5101 G3756 G1325 G1473 G3588 G0694 G1909 G5132 G2504

ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα?
आएर सँगै ब्याजसहित त असुल्थो?
G2064 G4862 G5110 G0302 G0846 G4238

यदि यी सबै साँचो हो भने मेरो पैसालाई तिमीले बैंकमा राख्न सक्थ्यौ। अनि जब म फर्केर आँए, मेरो रुपियाँले व्याज कमाएको हुन्थ्यो।'

24 καὶ τοῖς παρεστῶσιν εἶπεν, Ἄρατε ἀπ' αὐτοῦ τὴν μνᾶν, καὶ δότε τῷ τὰς δέκα μνᾶς ἔχοντι.

र ती नजिकै-उभिएकाहरूलाई भन्नुभयो खोस बाट उसबाट त्यो मना र देऊ त्यो ती दश मना भएकोलाई

G2532 G3588 G3936 G3004 G0142 G0575 G0846 G3588 G3414 G2532 G1325 G3588 G3588 G1176 G3414 G2192

त्यसपछि राजाले त्यहाँ उभिरहेका मानिसहरूलाई भने, 'रुपियाँको थैलो यसबाट लेऊ, अनि जुन नोकरकोमा दश थैली रुपियाँ छ त्यसलाई नै देऊ।'

25 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Κύριε, ἔχει δέκα μνᾶς.

र भने उसलाई प्रभु छ दश मना

G2532 G3004 G0846 G2962 G2192 G1176 G3414

"ती मानिसहरूले राजालाई भने, 'तर मालिक, त्यो नोकरको त अघिबाटै दश थैलो रुपियाँ छ।'

26 λέγω ὑμῖν, ὅτι παντὶ τῷ ἔχοντι δοθήσεται; ἀπὸ δὲ τοῦ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται.

भन्दछु तिमीहरूलाई कि हरेकलाई जससँग छ दिइनेछ बाट तर जससँग न छ पनि जो छ खोसिनेछ

G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G2192 G1325 G0575 G1161 G3588 G3361 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142

"राजाले भने, 'म भन्छु जसकोमा धेरै छ उसलाई धेरै नै दिइन्छ, अनि जसकोमा छैन, त्यसकोमा जो छ त्यो पनि लगिन्छ।

27 πλὴν τοὺς ἐχθρούς μου τούτους, τοὺς μὴ θελήσαντάς με βασιλεῦσαι ἐπ' αὐτοὺς, ἀγάγετε ὧδε καὶ κατασφάξατε αὐτοὺς ἔμπροσθέν μου.

तर-पनि ती शत्रुहरू मेरा यी ती न चाहने मलाई राजा-बन्न माथि तिनीहरूमाथि ल्याओ यहाँ र मारिदेऊ तिनीहरूलाई सामु मेरो

G4133 G3588 G2190 G1473 G3778 G3588 G3361 G2309 G1473 G0936 G1909 G0846 G0071 G5602 G2532 G2695 G0846 G1715 G1473

अहिले मेरो शत्रुहरू कहाँ छन्? खोई तिनीहरू कहाँ छन जसले म राजा भएको चाहँदैनथे? ती शत्रुहरूलाई यहाँ ल्याऊ अनि मेरो अघि तिनीहरूको हत्या गर।'"

28 Καὶ εἰπὼν ταῦτα ἐπορεύετο ἔμπροσθεν, ἀναβαίνων εἰς Ἰεροσόλυμα.

र भनेर यी-कुराहरू हिंड्दै-थियो अगाडि चढ्दै तिर यरूशलेम

G2532 G3004 G3778 G4198 G1715 G0305 G1519 G2414

यी सबै कुराहरू जब येशूले भनिसक्नु भयो उहाँ यरूशलेमतिर जानु भयो।

29 Καὶ ἐγένετο ὡς ἤγγισεν εἰς Βηθφαγὴ καὶ Βηθανίαν, πρὸς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν, ἀπέστειλεν δύο τῶν μαθητῶν,

र भयो जब नजिक-पुग्यो मा बेथफागे र बेथनिया नजिक त्यो पहाड भनिएको जैतूनको पठाउनुभयो दुई-जनालाई ती चेलाहरूमध्ये

G2532 G1096 G5613 G1448 G1519 G0967 G2532 G0963 G4314 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636 G0649 G1417 G3588 G3101

उहाँ जैतून नाउँ भएको पहाड नजिकको बेथानी शहरमा पुग्नु भयो। उहाँले आफ्ना दुइजना चेलाहरूलाई बोलाउनु भयो अनि

30 λέγων, भन्दै G3004 Ὑπάγετε जाओ G5217 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 κατέναντι सामुनेको G2713 κώμην, गाउँमा G2968 ἐν मा G1722 ᾗ जहाँ G3739 εἰσπορευόμενοι प्रवेश-गर्दा G1531 εὑρήσετε पाउनेछौ G2147 πῶλον बच्चा-गधा G4454 δεδεμένον, बाँधिएको G1210 ἐφ᾽ माथि G1909 ὃν जसमा G3739 οὐδεὶς कोही-पनि G3762 πώποτε कहिल्यै G4455 ἀνθρώπων मानिसले G0444 ἐκάθισεν; चढेको-छैन G2523 καὶ र G2532 λύσαντες खोलेर G3089 αὐτὸν, त्यसलाई G0846 ἀγάγετε. ल्याओ G0071

तिनीहरूलाई भन्नु भयो, “यहाँ जुन गाउँ तिनीहरूको सामुन्ने छ त्यहाँ जाऊ। जब शहरमा पस्न लागेका हुन्छौ त्यहाँ एउटा गधालाई बाँधिराखेको पाउनेछौ। त्यो गधामा पहिले कोही पनि चढेको छैन। गधाको लगाम फुकाल, अनि त्यसलाई मकहाँ लिएर आऊ।

31 καὶ र G2532 ἐάν यदि G1437 τις कोहीले G5100 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ἐρωτᾷ, सोध्छ G2065 Διὰ किन G1223 τί किन G5101 λύετε? खोल्दैछौ? G3089 οὕτως यसरी G3779 ἐρεῖτε, भन G2046 ὅτι कि G3754 Ὁ त्यो G3588 Κύριος प्रभुलाई G2962 αὐτοῦ, यसको G0846 χρείαν आवश्यकता G5532 ἔχει. छ G2192

कसैले गधा किन खोल्दैछौ भनी तिमीलाई सोधेभने भन, ‘यो गधा मालिकलाई चाहिएको छ।’”

32 ἀπελθόντες गएर G0565 δὲ अनि G1161 οἱ ती G3588 ἀπεσταλμένοι, पठाइएकाहरूले G0649 εὗρον पाए G2147 καθὼς जसरी G2531 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς. तिनीहरूलाई G0846

दुवै चेलाहरू शहरतिर लागे। तिनीहरूले गधालाई येशूले भन्नु भए झैं पाए।

33 λυόντων खोल्दा G3089 δὲ अनि G1161 αὐτῶν तिनीहरूले G0846 τὸν त्यो G3588 πῶλον, बच्चा-गधालाई G4454 εἶπαν भने G3004 οἱ ती G3588 κύριοι मालिकहरूले G2962 αὐτοῦ त्यसका G0846 πρὸς तिर G4314 αὐτούς, तिनीहरूलाई G0846 Τί किन G5101 λύετε खोल्दैछौ G3089 τὸν त्यो G3588 πῶλον? बच्चा-गधा? G4454

जब ती चेलाहरूले गधाको डोरी खोल्दैथे, गधाको मालिकहरूले चेलाहरूलाई सोधे, “किन तिमीहरू गधा खोल्दैछौ?”

34 οἱ तिनीहरूले G3588 δὲ अनि G1161 εἶπαν, भने G3004 ὅτι कि G3754 Ὁ त्यो G3588 Κύριος प्रभुलाई G2962 αὐτοῦ यसको G0846 χρείαν आवश्यकता G5532 ἔχει. छ G2192

चेलाहरूले जवाफ दिए, “प्रभुलाई यसको अवश्यकता छ।”

35 καὶ र G2532 ἤγαγον ल्याए G0071 αὐτὸν त्यसलाई G0846 πρὸς तिर G4314 τὸν त्यो G3588 Ἰησοῦν; येशूकहाँ G2424 καὶ र G2532 ἐπιρίψαντες ओछ्याएर G1977 αὐτῶν आफ्ना G0846 τὰ ती G3588 ἱμάτια लुगाहरू G2440 ἐπὶ माथि G1909 τὸν त्यो G3588 πῶλον, बच्चा-गधामा G4454 ἐπεβίβασαν चढाए G1913 τὸν त्यो G3588 Ἰησοῦν. येशूलाई G2424

यसकारण तिनीहरूले त्यो गधालाई येशूकहाँ ल्याए। चेलाहरूले आफ्ना लुगाहरू गधाको पिठ्यूँमा बिछ्याए। त्यसपछि तिनीहरूले येशूलाई त्यो गधामा चढाए।

36 πορευομένου हिंड्दा G4198 δὲ अनि G1161 αὐτοῦ, उहाँ G0846 ὑπεστρώννυον छाप्दै-थिए G5291 τὰ ती G3588 ἱμάτια लुगाहरू G2440 ἑαυτῶν आफ्ना G1438 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 ὁδῷ. बाटोमा G3598

येशू गधामाथि चढेर यरूशलेम तर्फ लाग्नुभयो। मानिसहरूले येशूको लागि आफ्नो लुगाहरू बाटोमा ओछ्याए।

37 ἐγγίζοντος δὲ αὐτοῦ; ἤδη πρὸς τῇ καταβάσει τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν,
नजिक-आउँदा अनि उहाँ पहिले-नै नजिक त्यो ओरालोमा त्यस पहाडको ती जैतूनको
G1448 G1161 G0846 G2235 G4314 G3588 G2600 G3588 G3735 G3588 G1636

ἤρξαντο ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, χαίροντες, αἰνεῖν τὸν Θεὸν φωνῇ
शुरू-भयो सबै त्यो भीडले ती चेलाहरूको आनन्दित-भएर स्तुति-गर्न त्यो परमेश्वरको स्वरले
G0756 G0537 G3588 G4128 G3588 G3101 G5463 G0134 G3588 G2316 G5456

μεγάλῃ περὶ πασῶν ὧν εἶδον δυνάμεων,
ठूलो बारेमा सबै ती देखेका शक्तिहरूको
G3173 G4012 G3956 G3739 G3708 G1411

येशू यरूशलेम पुग्नै लाग्नु भएको थियो। उहाँ जैतून डाँडाको फेदीमा पुग्नु भएको थियो। चेलाहरूको सम्पूर्ण भीड नै खुशी थियो। तिनीहरू परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउँदै थिए। तिनीहरूले परमेश्वरको शक्तिपूर्ण कार्यहरू देखेर उहाँलाई कराई कराई धन्यवाद चढाउँदैथे।

38 λέγοντες, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ὁ Βασιλεὺς ἐν ὀνόματι Κυρίου.
भन्दै धन्य त्यो आउने त्यो राजा मा नाममा प्रभुको
G3004 G2127 G3588 G2064 G3588 G0935 G1722 G3686 G2962

ἐν οὐρανῷ εἰρήνη, καὶ δόξα ἐν ὑψίστοις.
मा स्वर्गमा शान्ति र महिमा मा सर्वोच्चमा
G1722 G3772 G1515 G2532 G1391 G1722 G5310

तिनीहरूले भने, "'धन्य हुन, ती राजा जो परमप्रभुको नाउँमा आउँछन्।' भजनसंग्रह 118:26 स्वर्गमा शान्ति होस् अनि परमेश्वरलाई महिमा होस्।"

39 καί τινες τῶν Φαρισαίων ἀπὸ τοῦ ὄχλου εἶπαν πρὸς αὐτόν, Διδάσκαλε,
र केही ती फरिसीहरूमध्ये बाट त्यस भीडबाट भने तिर उहाँलाई गुरु
G2532 G5100 G3588 G5330 G0575 G3588 G3793 G3004 G4314 G0846 G1320

ἐπιτίμησον τοῖς μαθηταῖς σου.
हप्काइदिनुहोस् ती चेलाहरूलाई तपाईंका
G2008 G3588 G3101 G4771

भीडमा उभिएर कोही फरिसीहरूले येशूलाई भने, "गुरूज्यू! यस्तो कुराहरू नभन्नु भनेर तपाईंका चेलाहरूलाई भन्नुहोस्।"

40 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, ‹ὅτι› ἐὰν οὗτοι σιωπήσουσιν, οἱ
र जवाफ-दिँदै भन्नुभयो भन्दछु तिमीहरूलाई कि यदि यीनीहरूले चुप-लागे ती
G2532 G0611 G3004 G3004 G4771 G3754 G1437 G3778 G4623 G3588

λίθοι κράξουσιν.
ढुङ्गाहरूले चिच्याउनेछन्
G3037 G2896

तर उहाँले भन्नुयो, "म तिमीहरूलाई भन्छु, यी कुराहरू भन्ने पर्छ। यदि मेरा चेलाहरूले यी कुराहरू भनेनन् भने, यी ढुङ्गाहरू यसको लागि चिच्याउनेछन्।"

41 Καὶ ὡς ἤγγισεν, ἰδὼν τὴν πόλιν, ἔκλαυσεν ἐπ' αὐτήν,
र जब नजिक-पुग्यो देखेर त्यो शहरलाई रोयो त्यसमाथि
G2532 G5613 G1448 G3708 G3588 G4172 G2799 G1909 G0846

येशू यरूशलेम नजिक आईपुग्नु भयो। उहाँले शहरलाई हेर्नु भयो अनि त्यसको निम्ति विलाप गर्नु भयो।

42 λέγων ὅτι, Εἰ ἔγνως, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ, καὶ σὺ, τὰ πρὸς
भन्दै कि यदि जान्थ्यौ मा यो दिनमा यो पनि तिमीले ती तिर
G3004 G3754 G1487 G1097 G1722 G3588 G2250 G3778 G2532 G4771 G3588 G4314

εἰρήνην, νῦν δὲ ἐκρύβη ἀπὸ ὀφθαλμῶν σου.
शान्तिको-कुराहरू अब तर लुकाइएको-छ बाट आँखाहरू तिम्रा
G1515 G3568 G1161 G2928 G0575 G3788 G4771

उहाँले यरूशलेमको विषयमा भन्नुभयो, “तिम्रोमा केले शान्ति ल्याउँछ? यदि तिमीले आज बुझेको भए, असल हुने थियो। तर तिमीले जान्दैनौ, किनभने यो तिम्रो आँखाबाटा ओझेल परेकोछ।

43 ὅτι किनभने G3754 ἥξουσιν आउनेछन् G2240 ἡμέραι दिनहरू G2250 ἐπὶ माथि G1909 σὲ तिम्रो G4771 καὶ र G2532 παρεμβαλοῦσιν खन्नेछन् G3925 οἱ ती G3588 ἐχθροί शत्रुहरूले G2190 σου तिम्रो G4771
χάρακά गारो G5482 σοι; तिम्रो G4771 καὶ र G2532 περικυκλώσουσίν घेरी-हाल्नेछन् G4033 σε तिमीलाई G4771 καὶ र G2532 συνέξουσίν थिच्नेछन् G4912 σε तिमीलाई G4771 πάντοθεν, चारैतिरबाट G3840

एउटा समय आउँदैछ कि तिम्रो शत्रुहरूले तिम्रो वरिपरि वाधाहरू खडा गराऊने छन्। तिमीलाई तिनीहरूले वरिपरिबाट घेर्नेछन् अनि तिमी सबै तिरबाट घेरामा पर्नेछौ।

44 καὶ र G2532 ἐδαφιοῦσίν भूइसाथ-मिलाउनेछन् G1474 σε तिमीलाई G4771 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 τέκνα छोराछोरीहरूलाई G5043 σου तिम्रा G4771 ἐν मा G1722 σοί, तिम्रो G4771 καὶ र G2532 οὐκ न G3756
ἀφήσουσιν छोड्नेछन् G0863 λίθον ढुङ्गा G3037 ἐπὶ माथि G1909 λίθον ढुङ्गा G3037 ἐν मा G1722 σοί, तिम्रो G4771 ἀνθ’ किनभने G0473 ὧν जुन G3739 οὐκ न G3756 ἔγνως चिन्यौ G1097 τὸν त्यो G3588 καιρὸν समय G2540
τῆς त्यस G3588 ἐπισκοπῆς कृपालुको G1984 σου. तिम्रो G4771

तिनीहरूले तिमीलाई र तिम्रो मानिसहरूलाई ध्वंस पार्नेछन्। तिम्रो भवनहरूको एक ढुङ्गामाथिको अर्को ढुङ्गा पनि छाडिने छैन्। यो घट्ना घट्नेछ, कारण तिमी जान्दैनौ तिमीलाई बचाउन परमेश्वर कहिले आउँनु हुन्छ।”

45 Καὶ र G2532 εἰσελθὼν प्रवेश-गरेर G1525 εἰς मा G1519 τὸ त्यो G3588 ἱερὸν, मन्दिरमा G2411 ἤρξατο शुरू-गर्यो G0756 ἐκβάλλειν निकाल्न G1544 τοὺς ती G3588 πωλοῦντας, बेच्नेहरूलाई G4453

येशू मन्दिरमा जानु भयो। त्यहाँ सामान बेच्नेहरूलाई खेदनु भयो।

46 λέγων भन्दै G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Γέγραπται, लेखिएको-छ G1125 Καὶ र G2532 ἔσται हुनेछ G1510 ὁ मेरो G3588 οἶκός घर G3624 μου मेरो G1473 οἶκος घर G3624 προσευχῆς; प्रार्थनाको G4335
ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 δὲ तर G1161 αὐτὸν यसलाई G0846 ἐποιήσατε बनायो G4160 σπήλαιον डाकुहरूको-ओडार G4693 λῃστῶν. चोरहरूको G3027

उहाँले भन्नुभयो, “धर्मशास्त्रमा यस्तो लेखिएको छ, ‘मेरो घर प्रार्थनाको घर हुनेछ।’ + 19:46 यशैया 56:7 बाट उद्धृत गरिएको। तर तिमीहरूले यसलाई ‘डाँकूहरको वासस्थान’ बनाएका छौ। + 19:46 यर्मिया 7:11 बाट उद्धृत गरिएको।”

47 Καὶ र G2532 ἦν थियो G1510 διδάσκων सिकाउँदै G1321 τὸ त्यो G3588 καθ’ हरेक G2596 ἡμέραν दिन G2250 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ἱερῷ; मन्दिरमा G2411 οἱ ती G3588 δὲ अनि G1161
ἀρχιερεῖς, प्रधान-पुजारीहरू G0749 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 γραμματεῖς, शास्त्रीहरूले G1122 ἐζήτουν खोज्दै-थिए G2212 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἀπολέσαι, नाश-गर्न G0622 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 πρῶτοι प्रमुखहरू G4413
τοῦ त्यस G3588 λαοῦ, जनताका G2992

येशूले मन्दिरमा दिनहुँ शिक्षा दिनुहुन्थ्यो। मुख्य पूजाहारीहरू, व्यवस्थाका शास्त्रीहरू र कोही मानिसहरूका प्रमुखहरू येशूलाई मार्ने दाऊ खोजिरहेका थिए।

48 καὶ र G2532 | οὐχ न G3756 | εὕρισκον पाए G2147 | τὸ त्यो G3588 | τί के G5101 | ποιήσωσιν; गर्ने G4160 | ὁ त्यो G3588 | λαὸς जनताले G2992 | γὰρ किनभने G1063 | ἅπας सबै G0537 | ἐξεκρέματο लागि-रहेका-थिए G1582

αὐτοῦ उहाँको G0846 | ἀκούων. सुन्दै G0191

तर यस कामको लागि तिनीहरूले उपाय पाएका थिएनन् किनभने सबै मानिसहरू ध्यान पूर्वक येशूका कुराहरू सुनिरहेका थिए। मुख्य पूजाहारीहरू, व्यवस्थाका शास्त्रीहरू र प्रमुखहरुले येशूलाई कसरी मार्नु पर्ने हो जान्दैन थिए।

Chapter 20

1 Καὶ अनि G2532 | ἐγένετο भयो G1096 | ἐν एक G1722 | μιᾷ दिन G1520 | τῶν ती G3588 | ἡμερῶν, दिनहरूमा G2250 | διδάσκοντος सिकाउँदै-हुनुहुँदा G1321 | αὐτοῦ उहाँले G0846 | τὸν ती G3588 | λαὸν मानिसहरूलाई G2992 | ἐν मा G1722

τῷ त्यो G3588 | ἱερῷ, मन्दिरमा G2411 | καὶ र G2532 | εὐαγγελιζομένου, सुसमाचार-सुनाउँदै-हुनुहुँदा G2097 | ἐπέστησαν आइपुगे G2186 | οἱ ती G3588 | ἀρχιερεῖς प्रधान-पुजारीहरू G0749 | καὶ र G2532 | οἱ ती G3588

γραμματεῖς शास्त्रीहरू G1122 | σὺν सँगै G4862 | τοῖς ती G3588 | πρεσβυτέροις. धर्म-गुरुहरू G4245

एकदिन येशू मन्दिरमा हुनुहुन्थ्यो अनि मानिसहरूलाई शिक्षा दिइरहनुभएको थियो। उहाँले परमेश्वरको राज्यको विषयमा सुसमाचारहरू भनिरहनुभएको थियो। मुख्य पूजाहारी हरू, व्यवस्थाका शास्त्रीहरू र बूढा यहूदी प्रमुखहरू उहाँ भएकोमा प्रश्न गर्न आए।

2 καὶ र G2532 | εἶπαν भने G3004 | λέγοντες, यसो-भन्दै G3004 | πρὸς प्रति G4314 | αὐτόν, उहाँलाई G0846 | Εἰπὸν बताउनुहोस् G3004 | ἡμῖν हामीलाई G1473 | ἐν कुन G1722 | ποίᾳ कस्तो G4169 | ἐξουσίᾳ अधिकारले G1849 | ταῦτα यी-कुराहरू G3778

ποιεῖς, गर्नुहुन्छ G4160 | ἢ वा G2228 | τίς को G5101 | ἐστιν हो G1510 | ὁ त्यो G3588 | δούς दिने G1325 | σοι तपाईंलाई G4771 | τὴν यो G3588 | ἐξουσίαν अधिकार G1849 | ταύτην? यो G3778

तिनीहरूले सोधे, “हामीलाई भन्नु होस्, कुन अधिकारले तपाईं यी सब काम गर्नु हुन्छ? कसले तपाईंलाई यस्तो अधिकार दियो?”

3 ἀποκριθεὶς जवाफ-दिँदै G0611 | δὲ, तर G1161 | εἶπεν भन्नुभयो G3004 | πρὸς प्रति G4314 | αὐτούς, तिनीहरूलाई G0846 | Ἐρωτήσω सोध्छु G2065 | ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 | κἀγὼ मैले-पनि G2504 | λόγον, एउटा-कुरा G3056 | καὶ र G2532

εἴπατέ भन G3004 | μοι: मलाई G1473

येशूले उत्तर दिनुभयो, “म पनि तिमीहरूलाई एउटा प्रश्न सोध्छु। मलाई भन:

4 Τὸ त्यो G3588 | βάπτισμα बप्तिस्मा G0908 | Ἰωάννου, योहान्नाको G2491 | ἐξ बाट G1537 | οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 | ἦν, थियो G1510 | ἢ कि G2228 | ἐξ बाट G1537 | ἀνθρώπων? मानिसहरूबाट G0444

जब यूहन्नाले मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिए त्यो अधिकार तिनले परमेश्वरबाट कीमानिसबाट पाएका थिए?”

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν Ἐξ
तिनीहरूले त आपसमा-विचार-गरे आफैमा आपसमा यसो-भन्दै कि यदि हामी-भन्यौं बाट
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437 G3004 G1537

οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
स्वर्गबाट भन्नुहुनेछ किन तब विश्वास गरेनौ उनलाई
G3772 G2046 G1223 G5101 G3756 G4100 G0846

तिनीहरूले यस विषयमा आपसमा बहस गरे, “यदि हामीले भन्यौं, ‘यूहन्नाको बप्तिस्मा परमेश्वरबाट भएको थियो,’ तब उनले भन्नेछन्, ‘त्यसो भए यूहन्नालाई किन विश्वास नगरे को?’

6 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ὁ λαὸς ἅπας καταλιθάσει ἡμᾶς;
यदि तर हामी-भन्यौं बाट मानिसहरूबाट सबै मानिसहरूले सम्पूर्ण ढुङ्गाले-हानेर-मार्नेछन् हामीलाई
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G3588 G2992 G0537 G2642 G1473

πεπεισμένος γάρ ἐστιν Ἰωάννην προφήτην εἶναι.
विश्वस्त-छन् किनभने छन् योहान्नालाई अगमवक्ता हो-भनेर
G3982 G1063 G1510 G2491 G4396 G1510

तर यदि हामीले भन्यौं, ‘यूहन्नाको बप्तिस्मा मानिसद्वारा भएको हो’, तब सबै मानिसहरूले हामीलाई ढुङ्गाले हान्नेछन्, किनभने तिनीहरूले यूहन्नालाई अगमवक्ताको रूपमा विश्वास गर्छन्।”

7 καὶ ἀπεκρίθησαν, μὴ εἰδέναι πόθεν.
र तिनीहरूले-जवाफ-दिए थाहा-छैन जान्दैनौं कहाँबाट
G2532 G0611 G3361 G1492 G4159

अनि तिनीहरूले भने, “यो कहाँबाट आयो हामी जान्दैनौं।”

8 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ
र त्यसैले येशूले भन्नुभयो तिनीहरूलाई न-त मैले-पनि भन्छु तिमीहरूलाई कुन कस्तो
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
अधिकारले यी-कुराहरू गर्छु
G1849 G3778 G4160

यसर्थ येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “त्यसैले म यी कामहरू कुन अधिकारबाट गर्दैछु, भन्दिन।”

9 Ἤρξατο δὲ πρὸς τὸν λαὸν λέγειν τὴν παραβολὴν ταύτην:
सुरु-गर्नुभयो अनि प्रति ती मानिसहरूलाई भन्न यो दृष्टान्त यो
G0756 G1161 G4314 G3588 G2992 G3004 G3588 G3850 G3778

ἄνθρωπος [τις] ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ
एक-जना-मानिसले कुनै लगायो दाखबारी र भाडामा-दियो त्यो किसानहरूलाई र
G0444 G5100 G5452 G0290 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532

ἀπεδήμησεν χρόνους ἱκανούς.
परदेश-गयो लामो समयसम्म
G0589 G5550 G2425

त्यसपछि येशूले दृष्टान्त कथा सुनाउनुभयो, “एकजना मानिसले खेतमा दाखहरू रोपे। उसले आफ्नो खेत केही खेतीवालहरूलाई किरायमा दिए। त्यसपछि ती मानिस धेरै समयको लागि बाहिर गए।

10 καὶ καιρῷ, ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς δοῦλον, ἵνα ἀπὸ τοῦ
र समयमा पठायो तिर ती किसानहरूकहाँ एक-जना-दास ताकि बाट त्यो
G2532 G2540 G0649 G4314 G3588 G1092 G1401 G2443 G0575 G3588

καρποῦ τοῦ ἀμπελῶνος δώσουσιν αὐτῷ. οἱ δὲ γεωργοὶ ἐξαπέστειλαν, αὐτὸν
फलबाट त्यो दाखबारीको दिऊन् उसलाई ती तर किसानहरूले फिर्ता-पठाइदिए उसलाई
G2590 G3588 G0290 G1325 G0846 G3588 G1161 G1092 G1821 G0846

δείραντες, κενόν.
कुटेर रित्तो-हात
G1194 G2756

त्यसपछि, खेतमा दाखको फसल उठाउने समय आयो। अनि त्यो मानिसले आफ्नो एकजना नोकरलाई ती खेतीवालहरूकहाँ आफ्नो पाउनु पर्ने दाखको भाग लिन पठायो। तर खेतीवालहरूले त्यो नोकरलाई कूटपीट गरे अनि खाली हात पठायो।

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κἀκεῖνον, δείραντες καὶ
र फेरि-पठायो अर्को पठाउन दास ती तर त्यसलाई-पनि कुटेर र
G2532 G4369 G2087 G3992 G1401 G3588 G1161 G2548 G1194 G2532

ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
अपमान-गरेर फिर्ता-पठाइदिए रित्तो-हात
G0818 G1821 G2756

फेरि त्यो मानिसले अर्को नोकरलाई पठायो। खेतीवालहरूले त्यो नोकरलाई पनि पिटे। तिनीहरूले त्यसलाई कुनै सम्मान गरेनन्। ती खेतीवालहरूले उसलाई खाली हात पठाए।

12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
र फेरि-पठायो तेस्रो पठाउन ती तर यसलाई-पनि उसलाई घाइते-बनाएर
G2532 G4369 G5154 G3992 G3588 G1161 G2532 G3778 G5135

ἐξέβαλον.
बाहिर-निकाले
G1544

उसले अझ तेस्रो नोकर पठायो। खेतीवालहरूले त्यलाई नराम्रो प्रकारले कुटे अनि बाहिर फ्याँकिदिए।

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω? πέμψω τὸν υἱόν
भन्यो तब त्यो मालिकले दाखबारीको के गरौं पठाउँछु मेरो छोरालाई
G3004 G1161 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3992 G3588 G5207

μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.
मेरो त्यो प्रिय सायद उसलाई आदर-गर्नेछन्
G1473 G3588 G0027 G2481 G3778 G1788

“त्यो खेतको मालिकले भन्यो, ‘अब मैले के गर्नु पर्ने हो? म मेरो प्यारो छोरोलाई पठाउनेछु। हुन सक्छ खेती वालहरूले मेरो छोरोलाई आदर गर्छन्।’

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
देखेर तर उसलाई ती किसानहरूले आपसमा-विचार-गरे एक-अर्कासँग आपसमा यसो-भन्दै
G3708 G1161 G0846 G3588 G1092 G1260 G4314 G0240 G3004

Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ
यो-नै हो त्यो हकवाला मारौं उसलाई ताकि हाम्रो हुनेछ त्यो
G3778 G1510 G3588 G2818 G0615 G0846 G2443 G1473 G1096 G3588

κληρονομία.
सम्पत्ति
G2817

जब खेतीवालाहरुले छोरोलाई देखे, तिनीहरूले आपसमा भने, 'यो हाम्र मालिकको छोरो हो।'

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν ποιήσει
र बाहिर-निकालेर उसलाई बाहिर त्यो दाखबारीबाट मारिदिए के तब गर्नुहुनेछ
G2532 G1544 G0846 G1854 G3588 G0290 G0615 G5101 G3767 G4160

αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
तिनीहरूलाई त्यो मालिकले त्यो दाखबारीको
G0846 G3588 G2962 G3588 G0290

त्यसपछि खेतीवालहरूले उसको छोरोलाई खेतबाट बाहिर निकालिदिए अनि त्यसलाई मारे। "यो खेतको मालिकले अब के गर्नेछ?

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα
आउनुहुनेछ र नाश-गर्नुहुनेछ ती किसानहरूलाई यिनीहरूलाई र दिनुहुनेछ त्यो दाखबारी
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G3778 G2532 G1325 G3588 G0290

ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
अरूहरूलाई सुनेर तर भने, कहिल्यै नहोस्
G0243 G0191 G1161 G3004 G3361 G1096

तिनी आउनेछन्, अनि ती खेतीवालहरूलाई मार्नेछन्। त्यपछि तिनले त्यो खेत अन्य खेतीवालहरूलाई दिनेछन्।" मानिसहरूले यो कथा सुने। तिनीहरूले भने, "अहँ! यस्तो कहिल्यै नहोस्।"

17 ὁ δὲ ἐμβλέψας αὐτοῖς, εἶπεν, Τί οὖν ἐστιν τὸ γεγραμμένον τοῦτο,
उहाँले तर हेर्दै तिनीहरूलाई भन्नुभयो के तब हो यो लेखिएको यो
G3588 G1161 G1689 G0846 G3004 G5101 G3767 G1510 G3588 G1125 G3778

Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν
ढुङ्गालाई जुन इन्कार-गरे ती घर-बनाउनेहरूले त्यही-नै भयो को कुने-ढुङ्गा
G3037 G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776

γωνίας?
कुनाको
G1137

तर येशूले तिनीहरूको आँखामा हेर्नुभयो अनि भन्नुभयो, "त्यसो भए, यो लेखिएको अर्थ के होलाः 'डकर्मीहरूले नचाहेको त्यही ढुङ्गा चाहीं कुनाको शिर ढुङ्गा बन्यो'? भजनसंग्रह 118:22

18 πᾶς ὁ πεσὼν ἐπ' ἐκεῖνον τὸν λίθον συνθλασθήσεται, ἐφ' ὃν δ' ἂν
हरेक जो खस्ने माथि त्यो त्यस ढुङ्गामाथि टुक्रा-टुक्रा-हुनेछ जसमाथि त्यो तर नै
G3956 G3588 G4098 G1909 G1565 G3588 G3037 G4917 G1909 G3739 G1161 G0302

πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
खस्छ पिँधेर-लानेछ उसलाई
G4098 G3039 G0846

प्रत्येक मानिस जो ती ढुङ्गामा बजारिनु पुग्छ चक्नाचूर हुनेछ। अनि यदि त्यो ढुङ्गा कसैमाथि खसे त्यसले तिनलाई धूलो पीठो पार्नेछ!"

19 Καὶ ἐζήτησαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπ' αὐτὸν
र खोजे ती शास्त्रीहरू र ती प्रधान-पुजारीहरूले समात्न माथि उहाँमाथि
G2532 G2212 G3588 G1122 G2532 G3588 G0749 G1911 G1909 G0846

τὰς χεῖρας, ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ; καὶ ἐφοβήθησαν τὸν λαόν; ἔγνωσαν
आफ्ना हातहरू त्यसै त्यस त्यही समयमा र डराए ती मानिसहरूसँग जानेका-थिए
G3588 G5495 G1722 G0846 G3588 G5610 G2532 G5399 G3588 G2992 G1097

γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς εἶπεν τὴν παραβολὴν ταύτην.
किनभने कि प्रति तिनीहरूकै-विरुद्धमा भन्नुभएको-थियो यो दृष्टान्त यो
G1063 G3754 G4314 G0846 G3004 G3588 G3850 G3778

येशूले भनेको यो कथा यहूदी प्रमुखहरूले सुने। तिनीहरूकै निम्ति भनिए झैं बुझे। त्यसर्थ तिनीहरूले त्यति बेलै येशूलाई पक्रिने चेष्टा गरे। तर तिनीहरू मानिसहरूसंग डराए।

20 Καὶ παρατηρήσαντες, ἀπέστειλαν ἐνκαθέτους, ὑποκρινομένους ἑαυτοὺς δικαίους
र निगरानी-गरेर पठाए जासुसहरूलाई ढोँगी-बनेर आफैलाई धर्मी
G2532 G3906 G0649 G1455 G5271 G1438 G1342

εἶναι, ἵνα ἐπιλάβωνται αὐτοῦ λόγου, ὥστε παραδοῦναι αὐτὸν τῇ ἀρχῇ
देखाउँदै ताकि समातून् उहाँको वचनमा जसले-गर्दा सुम्पून् उहाँलाई त्यो शासनमा
G1510 G2443 G1949 G0846 G3056 G5620 G3860 G0846 G3588 G0746

καὶ τῇ ἐξουσίᾳ τοῦ ἡγεμόνος.
र त्यो अधिकारमा त्यो राज्यपालको
G2532 G3588 G1849 G3588 G2232

यसपछि व्यवस्थाका शास्त्रीहरू र मुख्य पूजाहारीहरूले येशूलाई होसियारीसित चियो गरे। तिनीहरूले केही गुप्तचरहरू येशूकहाँ पठाए अनि तिनीहरूलाई असल मानिस झैं व्यवहार गर्ने भने। तिनीहरूले येशूको भनाईमा केही खोट निकाल्नु चाहान्थे। यदि तिनीहरूले कुनै खोट पाए येशूलाई राज्यपाल अधि सुम्पिदिने थिए, जसको येशूमाथि शक्ति अनि अधिकार थियो।

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις
र सोधे उहाँलाई यसो-भन्दै गुरुजी हामी-जान्दछौं कि ठीकसँग बोल्नुहुन्छ
G2532 G1905 G0846 G3004 G1320 G1492 G3754 G3723 G3004

καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν
र सिकाउनुहुन्छ र पक्षपात गर्नुहुन्न मुहार-हेर्दै बरु अनुसार सत्यता-अनुसार त्यो
G2532 G1321 G2532 G3756 G2983 G4383 G0235 G1909 G0225 G3588

ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις.
बाटो को परमेश्वरको सिकाउनुहुन्छ
G3598 G3588 G2316 G1321

अनि तिनीहरूले येशूलाई सोधे, “गुरुज्यू हामी बुझ्छौ कि तपाईं जे बोल्नु हुन्छ अनि शिक्षा दिनु हुन्छ त्यो सही छ। तपाईं सबै मानिसहरूलाई निष्पक्ष सित त्यहीकुरा सिकाउनु हुन्छ। अनि तपाईं सधैं नै परमेश्वरको मार्गको विषयमा सत्य सिकाउनु हुन्छ।

22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὔ?
उचित-छ हामीले कैसरलाई कर तिर्न कि होइन
G1832 G1473 G2541 G5411 G1325 G2228 G3756

हामीलाई भन्नुहोस्, के हामीले कैसरलाई कर तिर्नु उचित छ वा छैन?”

23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
बुझेर तर तिनीहरूको त्यो चलाखी भन्नुभयो प्रति तिनीहरूलाई
G2657 G1161 G0846 G3588 G3834 G3004 G4314 G0846

तर येशूले तिनीहरूको चलाकी चाल पाई हाल्नुभयो। यसर्थ उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो,

24 Δείξατέ μοι δηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν? οἱ δὲ εἶπαν,
देखाओ मलाई एउटा-दिनार कसको छ तस्बिर र लेख तिनीहरूले त भने
G1166 G1473 G1220 G5101 G2192 G1504 G2532 G1923 G3588 G1161 G3004

Καίσαρος.
कैसरको
G2541

“एउटा सिक्का मलाई देऊ। यो सिक्कामा कसको नाउँ छ? अनि यसमा कसको चित्रको छाप छ?” तिनीहरूले भने, “कैसरको।”

25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τοίνυν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καὶ
उहाँले तब भन्नुभयो प्रति तिनीहरूलाई तब-त दिनुहोस् ती कैसरका-कुरा कैसरलाई र
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G5106 G0591 G3588 G2541 G2541 G2532

τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
ती अनि परमेश्वरका-कुरा त्यो परमेश्वरलाई
G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “त्यसो हो भने कैसरको चीज कैसरलाई नै देऊ अनि परमेश्वरको परमेश्वरलाई नै देऊ।”

26 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ; καὶ θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσίγησαν.

र सकेनन् तिनीहरू समात्न उहाँको वचनमा अगाडि ती मानिसहरूको र छक्क-परेर प्रति त्यो जवाफमा उहाँको चुप-लागे

G2532 G3756 G2480 G1949 G0846 G4487 G1726 G3588 G2992 G2532 G2296 G1909 G3588 G0612 G0846 G4601

उहाँ ज्ञानमय उत्तर सुनेर तिनीहरू छक्क परे। तिनीहरूले केही भन्न सकेनन्। मानिसहरूको अघि तिनीहरूले येशूलाई केही कुरामा पनि पक्रन सकेनन्, यसर्थ तिनीहरू चूपचाप बसे।

27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες ἀνάστασιν μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,

आएर तब केही ती सदूकीहरूमध्ये जसले इन्कार-गर्छन् पुनरुत्थान हुँदैन भनी सोधे उहाँलाई

G4334 G1161 G5100 G3588 G4523 G3588 G0483 G0386 G3361 G1510 G1905 G0846

कोही सदुकीहरू येशूकहाँ आए। तिनीहरू विश्वास गर्दथे कि मानिस मरेपछि फेरि कहिल्यै बौरी उठ्दैन। तिनीहरूले येशूलाई भने,

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ

यसो-भन्दै गुरुजी मोशाले लेखेका-छन् हामीलाई यदि कसैको भाइ मर्यो

G3004 G1320 G3475 G1125 G1473 G1437 G5100 G0080 G0599

ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.

भएको पत्नी र ऊ सन्तानहीन छ-भने ताकि लिओस् उसको भाइले उसकी त्यो पत्नी र सन्तान-उत्पन्न-गरोस् सन्तान त्यो भाइको-निम्ति उसको

G2192 G1135 G2532 G3778 G0815 G1510 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

“गुरुज्यू, मोशाले लेख्नु भएको छ कि यदि कुनै विवाहित मानिस सन्तान नजन्माई मर्यो भने उसकी पत्नीलाई उसको भाईले दाज्यूको सन्तानको निम्ति विवाह गर्नुपर्छ अनि दाज्युको लागि सन्तान जन्माउनु पर्छ।

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα, ἀπέθανεν ἄτεκνος;

सात जना भाइहरू थिए र त्यो पहिलो विवाह-गरेर पत्नी मर्यो सन्तानहीन

G2033 G3767 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G0599 G0815

कुनै एक समयमा सातजना दाज्यू-भाइ थिए। जेठाले एउटी स्त्रीलाई विवाह गरे, तर मरिहाले। उसको कुनै सन्तान थिएन।

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;

र त्यो दोस्रोले त्यो स्त्रीलाई र ऊ-पनि मर्यो सन्तानहीन

G2532 G3588 G1208 G3588 G1135 G2532 G3778 G0599 G0815

अनि दोस्रो भाईले त्यो विधवालाई विवाह गरे, अनि ऊ पनि मरिहाले।

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.

र त्यो तेस्रोले-पनि लियो उसलाई त्यसैगरी अनि त्यसैगरी सातैले कुनै छोडेनन् सन्तान र मरे

G2532 G3588 G5154 G2983 G0846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033 G3756 G2641 G5043 G2532 G0599

तब तेस्रो भाइले उसलाई विवाह गर्यो अनि उपनि मर्यो। त्यस्तै घटना अरु भाइहरूसित पनि घट्यो। तिनीहरू सबै सन्तान नभई मरे।

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
अन्तमा त्यसपछि ती स्त्री-पनि मरी
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

अन्तमा त्यो स्त्री पनि मरी।

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή? οἱ
ती स्त्री तब मा त्यो पुनरुत्थानमा कसकी तिनीहरूमध्ये हुनेछिन् पत्नी किनभने
G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846 G1096 G1135 G3588

γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
ती सातैले लिएका-थिए उनलाई पत्नीको-रूपमा
G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

तर सबै सात दाज्यू-भाइहरूले त्यसलाई विवाह गरेका थिए। अनि जब मानिसहरू मरेर बौरिन्छन् त्यो स्त्री कसकी पत्नी हुन्छे?”

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई त्यो येशूले यस सन्तानहरू त्यो युगका यस विवाह-गर्छन्
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G1060

καὶ γαμίσκονται;
र विवाहमा-दिइन्छन्
G2532 G1061

येशूले ती सदूकीहरूलाई भन्नुभयो, “पृथ्वीमा मानिसहरूले आपसमा विवाह गर्छन्।

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ τῆς ἀναστάσεως
ती तर योग्य-ठहरिएकाहरू त्यो युगमा आउने पाउनलाई र त्यो पुनरुत्थानमा
G3588 G1161 G2661 G3588 G0165 G1565 G5177 G2532 G3588 G0386

τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε γαμίζονται;
ती बाट मरेकाहरूबाट न-त विवाह-गर्छन् न-त विवाहमा-दिइन्छन्
G3588 G1537 G3498 G3777 G1060 G3777 G1061

तर ती मानिसहरू जसलाई भविष्यको संसारका निम्ति योग्य ठानिन्छ अनि मृत्युबाट उठाई ल्याइन्छ तिनीहरू विवाह गर्दैनन् अथवा तिनीहरूको विवाह गराइदैन।

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γάρ εἰσιν; καὶ υἱοί εἰσιν
न-त किनभने मर्न अब सक्छन् स्वर्गदूतहरू-जस्ता किनभने छन् र सन्तान हुन्
G3761 G1063 G0599 G2089 G1410 G2465 G1063 G1510 G2532 G5207 G1510

Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
परमेश्वरका त्यो पुनरुत्थानका सन्तान भएकाले
G2316 G3588 G0386 G5207 G1510

त्यतिवेला तिनीहरू स्वर्गदूत झैं हुनेछन् अनि मर्ने छैनन्। तिनीहरू पुनर्जीवित गराइएकाछन्।

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ τῆς Βάτου,
कि तर उठाइन्छन् ती मरेकाहरू त्यो मोशाले-पनि देखाए मा त्यो झाडीमा
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909 G3588 G0942

ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ, καὶ Θεὸν Ἰακώβ;
जहाँ भन्नुहुन्छ प्रभु त्यो परमेश्वर अब्राहामको र परमेश्वर इसहाकको र परमेश्वर याकूबको
G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G0011 G2532 G2316 G2464 G2532 G2316 G2384

मोशाले जलिरहेका पोथ्राको वर्णन गर्दा स्पष्टरूपले भनेका छन् कि मानिसहरू मृत्युबाट बौरी उठ्नेछन्। परमप्रभुलाई मोशाले ‘अब्राहमका परमेश्वर, इसहाकका परमेश्वर र याकूबका परमेश्वरले भन्नुभएकोछ।’

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ ζῶσιν.
परमेश्वर तर होइन हुनुहुन्छ मरेकाहरूको तर बाँचेकाहरूको सबै किनभने उहाँमा बाँच्छन्
G2316 G1161 G3756 G1510 G3498 G0235 G2198 G3956 G1063 G0846 G2198

परमेश्वर मुर्दाहरूको परमेश्वर हुनुहुन्न तर उहाँ जीवित मानिसहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ। सबै मानिसहरू जो परमेश्वरका हुन् तिनीहरू जिउँदो छन्।”

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς εἶπας.
जवाफ-दिँदै तब केही ती शास्त्रीहरूले भने, गुरुजी राम्ररी भन्नुभयो
G0611 G1161 G5100 G3588 G1122 G3004 G1320 G2573 G3004

कोही व्यवस्थाका शास्त्रीहरूले भने, “हे गुरू, तपाईंको उत्तर सही हो।”

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
अब-उसो-त किनभने हिम्मत-गरेनन् सोध्न उहाँलाई केही-पनि
G3765 G1063 G5111 G1905 G0846 G3762

उहाँलाई अरू धेरै प्रश्न गर्ने साहस कसैलाई भएन।

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ υἱόν?
भन्नुभयो तब प्रति तिनीहरूलाई कसरी भन्छन् त्यो ख्रीष्ट हो दाऊदको पुत्र
G3004 G1161 G4314 G0846 G4459 G3004 G3588 G5547 G1510 G1138 G5207

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “मानिसहरूले किन ख्रीष्टलाई दाऊदको पुत्र भन्छन्?

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
आफैं किनभने दाऊदले भन्नुहुन्छ मा भजनको-पुस्तकमा भजनसंग्रहमा भन्नुभयो प्रभुले मेरा प्रभुलाई
G0846 G1063 G1138 G3004 G1722 G0976 G5568 G3004 G2962 G3588 G2962

μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
मेरो बस मेरो दाहिनेतिर मेरो
G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

भजनको पुस्तकमा, दाऊद आफैं भन्छन्, ‘परमप्रभुले मेरा प्रभु ख्रीष्टलाई भन्नु भएकोछ: तिमी मेरो दाहिने हातपट्टि बस,

43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
जबसम्म नै राख्दिनँ तिम्रा शत्रुहरूलाई तिम्रो पाउ-तलको-चौकी तिम्रा खुट्टाको तिम्रो
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

जबसम्म म तिम्रा शत्रुहरूलाई तिम्रा शक्तिको वशमा पार्नेछैन।’ भजनसंग्रह 110:1

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
दाऊदले तब उहाँलाई प्रभु भन्छन् र कसरी उहाँको पुत्र हुनुहुन्छ
G1138 G3767 G0846 G2962 G2564 G2532 G4459 G0846 G5207 G1510

दाऊदले ख्रीष्टलाई ‘प्रभु’ भनी सम्बोधन गर्छन्। तब कसरी ख्रीष्ट दाऊदको छोरो हुन सक्छन्?”

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
सुन्दै-गर्दा र सबै ती मानिसहरूले भन्नुभयो आफ्ना चेलाहरूलाई उहाँका
G0191 G1161 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G3101 G0846

जब सबै मानिसहरूले सुनिरहेका थिए येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो,

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς,
होशियार-हुनुहोस् बाट ती शास्त्रीहरूबाट जो चाहन्छन् हिँड्न मा लामा-लुगामा
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043 G1722 G4749

καὶ φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς
र मन-पराउँछन् अभिवादन मा ती बजारहरूमा र अगाडिको-आसन मा ती
G2532 G5368 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
सभाघरहरूमा र मुख्य-ठाउँ मा ती भोजहरूमा
G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

“व्यवस्थाका शास्त्रीहरूदेखि होशियार बस। तिनीहरू लाम-लामा बस्त्र लगाएर वरिपरि घुम्न चाहान्छन्। तिनीहरू बजारतिर जाँदा मानिसहरूले सम्मान गरून् भन्ने चहान्छन्। सभा-घरहरूमा मुख्य-मुख्य आसन ओगट्न चाहान्छन्। भोजहरूमा तिनीहरू अझ वेशी सम्मानित आसन ओगट्न चहान्छन्।

47	οἱ	κατεσθίουσιν	τὰς	οἰκίας	τῶν	χηρῶν,	καὶ	προφάσει	μακρὰ
	जसले	निल्छन्	ती	घरहरू	ती	विधवाहरूका	र	बहानामा	लामा
	G3739	G2719	G3588	G3614	G3588	G5503	G2532	G4392	G3117

προσεύχονται.	οὗτοι	λήμψονται	περισσότερον	κρίμα.
प्रार्थना–गर्छन्	यिनीहरूले	पाउनेछन्	अझ–बढी	दण्ड
G4336	G3778	G2983	G4053	G2917

तर तिनीहरू विधवाहरूलाई धोका दिन्छन् र तिनीहरूको घर लुट्छन्। अनि तिनीहरू देखावटीको लागि लामा-लामा प्रार्थना गर्छन्। परमेश्वरले तिनीहरूलाई धेरै कड़ा दण्ड दिनुहुनेछ।”

Chapter 21

1	Ἀναβλέψας	δὲ,	εἶδεν	τοὺς	βάλλοντας	εἰς	τὸ	γαζοφυλάκιον	τὰ	δῶρα
	माथि–हेर्दै	अनि	देख्नुभयो	ती	हाल्दै–गरेका	मा	त्यो	भण्डार–सन्दूकमा	ती	दानहरू
	G0308	G1161	G3708	G3588	G0906	G1519	G3588	G1049	G3588	G1435

αὐτῶν	πλουσίους;
आफ्ना	धनीहरूलाई
G0846	G4145

येशूले केही धनी मानिसहरूले मन्दिरको दान-पेटीमा उपहारहरू हाल्दै गरेको देख्नुभयो।

2	εἶδεν	δέ	τινα	χήραν	πενιχρὰν,	βάλλουσαν	ἐκεῖ	λεπτὰ	δύο.
	देख्नुभयो	अनि	एउटी	विधवा	गरिब	हाल्दै–गरेकी	त्यहाँ	सानो–सिक्का	दुईवटा
	G3708	G1161	G5100	G5503	G3998	G0906	G1563	G3016	G1417

त्यहाँ उहाँले एउटी गरीब विधवालाई दुइवटा ताँबाका साना-साना सिक्काहरू पेटीमा हाल्दै गरेको देख्नुभयो।

3	καὶ	εἶπεν,	Ἀληθῶς	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἡ	χήρα	αὕτη	«ἡ	πτωχὴ»,
	र	भन्नुभयो	साँच्चै	भन्छु	तिमीहरूलाई	कि	यो	विधवा	यसैले	यो	गरिब
	G2532	G3004	G0230	G3004	G4771	G3754	G3588	G5503	G3778	G3588	G4434

πλεῖον	πάντων	ἔβαλεν;
अझ–बढी	सबैभन्दा	हालेकी–छिन्
G4119	G3956	G0906

येशूले भन्नु भयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, यो गरीब विधवाले अरू सबैले भन्दा धेरै दिई।

4	πάντες	γὰρ	οὗτοι	ἐκ	τοῦ	περισσεύοντος	αὐτοῖς	ἔβαλον	εἰς	τὰ	δῶρα;
	सबैले	किनभने	यिनीहरूले	बाट	त्यो	बढी–भएकोबाट	आफ्नो	हाले	मा	ती	दानमा
	G3956	G1063	G3778	G1537	G3588	G4052	G0846	G0906	G1519	G3588	G1435

αὕτη	δὲ,	ἐκ	τοῦ	ὑστερήματος	αὐτῆς,	πάντα	τὸν	βίον	ὃν	εἶχεν
तर–उनले	त	बाट	त्यो	अभावबाट	आफ्नो	सबै	त्यो	जीविका	जो	थियो
G3778	G1161	G1537	G3588	G5303	G0846	G3956	G3588	G0979	G3739	G2192

ἔβαλεν.	
हालिन्	
G0906	

किनभने धनीहरूले आफूलाई नचाहिएको सम्पत्तिबाट भेटी चढाए। तर यो विधवा अत्यन्तै गरीब छे अनि उसले आफ्नो जति थियो सबै दिई। त्यो पैसा त्यसलाई जीविकाको लागि चाहिन्थ्यो।”

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν
र केहीले भन्दै-गर्दा बारेमा त्यो मन्दिरको कि ढुङ्गाहरूले राम्रा र भेटीहरूले
G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037 G2570 G2532 G0334

κεκόσμηται, εἶπεν,
सजाइएको-छ भन्नुभयो
G2885 G3004

केही चेलाहरू मन्दिरको विषयमा बात गरिरहेका थिए। तिनीहरूले भने, “सुन्दर ढुङ्गाहरूद्वारा बनाइएको यो एउटा सुन्दर मन्दिर हो। परमेश्वरलाई चढाएको ती राम्र-राम्र चीजहरू हेर।”

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος
यी-कुरा जुन हेर्दै-हुनुहुन्छ आउनेछन् दिनहरू मा जुनमा एउटा-पनि छोडिने-छैन ढुङ्गा
G3778 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739 G3756 G0863 G3037

ἐπὶ λίθῳ (ὧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
माथि ढुङ्गामा यहाँ जो होइन ढालिने-छैन
G1909 G3037 G5602 G3739 G3756 G2647

तर येशूले भन्नुभयो, “एउटा समय आउनेछ, अहिले यहाँ तिमी जो देख्छौ प्रत्येक चीज नै नाश हुनेछ। प्रत्येक ढुङ्गा नै फ्याँकिनेछ। कुनै एउटा ढुङ्गा पनि अर्को माथि रहनेछैन्।”

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ
सोधे अनि उहाँलाई यसो-भन्दै गुरुजी कहिले तब यी-कुराहरू हुनेछन् र
G1905 G1161 G0846 G3004 G1320 G4219 G3767 G3778 G1510 G2532

τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
के त्यो चिन्ह जब हुने-हुन्छ यी-कुराहरू घट्न
G5101 G3588 G4592 G3752 G3195 G3778 G1096

ती चेलाहरूले येशूलाई सोधे, “हे गुरू, कहिले यस्तो घटना हुनेछ? यी घटनाहरू हुनेवाला छ भी जान्नलाई कस्तो चिन्ह पाइनेछ?”

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ
उहाँले तब भन्नुभयो होशियार-हुनुहोस् नहोस्-कि भ्रमित-हुनुहोस् धेरै किनभने आउनेछन् मा
G3588 G1161 G3004 G0991 G3361 G4105 G4183 G1063 G2064 G1909

τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι, καί Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ
त्यो नाममा मेरो यसो-भन्दै म-नै हुँ र त्यो समय नजिक-आएको-छ नजानुहोस्
G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510 G2532 G3588 G2540 G1448 G3361

πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
लाग्नुहोस् पछि तिनीहरूको
G4198 G3694 G0846

येशूले भन्नुभयो, “सतर्क बस! मूर्ख नबन। मेरो नाम लिदै धेरै मानिसहरू आउनेछन्। तिनीहरूले भन्नेछन्, ‘म नै ख्रीष्ट हुँ,’ अनि, ‘सही समय आएको छ!’ तर तिनीहरूलाई नपछ्याउनु।

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε; δεῖ
जब तर सुन्नुहुन्छ युद्धहरू र अशान्तिहरू नहोस् भयभीत आवश्यक-छ
G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0181 G3361 G4422 G1163

γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ’ οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.
किनभने यी-कुराहरू हुन पहिले तर तुरुन्तै आउँदैन त्यो अन्त्य
G1063 G3778 G1096 G4412 G0235 G3756 G2112 G3588 G5056

जब तिमीहरूले लडाईं र हलचलको विषयमा सुन्नेछौ, नडराऊ। यही कुरा पहिले हुनेछ। त्यसपछि अन्त आउनेछ।”

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
त्यसपछि भन्नुभयो तिनीहरूलाई उठ्नेछ जाति विरुद्ध जातिको र राज्य विरुद्ध
G5119 G3004 G0846 G1453 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932 G1909

βασιλείαν;
राज्यको
G0932

तब येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “जाती-जातिहरू माझ लडाईं चल्नेछ। राज्य-राज्यहरू माझ झगड़ा चल्नेछ।

11 σεισμοί τε ἀνὰ μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ. ἔσονται
भूकम्पहरू अनि ठूला र विभिन्न ठाउँमा अनिकालहरू र महामारीहरू हुनेछन्
G4578 G5037 G3173 G2532 G2596 G5117 G3042 G2532 G3061 G1510

φόβητρά τε, καὶ «ἀπ’ οὐρανοῦ»□ σημεῖα μεγάλα ἔσται.
भय-लाग्दा-घटनाहरू पनि र बाट स्वर्गबाट चिन्हहरू ठूला हुनेछन्
G5400 G5037 G2532 G0575 G3772 G4592 G3173 G1510

ठूलो भूकम्प जानेछ, अनि विभिन्न ठाउँमा अनिकाल अनि बिमारहरू फैलिनेछ। भयानक घटनाहरू घटनेछन् अनि स्वर्गबाट ठूला-ठूला चिन्हरू दिइनेछ।

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ’ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν,
अघि तर यी-सबभन्दा सबैभन्दा राख्नेछन् माथि तिमीहरूमा आफ्ना हातहरू तिनीहरूका
G4253 G1161 G3778 G3956 G1911 G1909 G4771 G3588 G5495 G0846

καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους
र सताउनेछन् सुम्पिँदै मा ती सभाघरहरूमा र झ्यालखानामा ल्याइँदै
G2532 G1377 G3860 G1519 G3588 G4864 G2532 G5438 G0520

ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
अगाडि राजाहरूको र राज्यपालहरूको कारणले त्यो नामको मेरो
G1909 G0935 G2532 G2232 G1752 G3588 G3686 G1473

“तर यी घटनाहरू हुन अघि, मानिसहरूले तिमीहरूलाई पक्रिनेछन् अनि तिमीहरूलाई सताउनेछन्। तिनीहरूका सभा-घरहरूमा तिमीहरूको न्याय गरिनेछ अनि तिमीहरूलाई झ्यालखानामा हाल्नेछन्। राजाहरू र राज्यपालहरू अघि तिमीहरूलाई उभ्याइनेछ। मानिसहरूले तिमीहरूलाई यसो गर्नुको कारण तिमीहरू मेरा चेलाहरू हौ।

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
परिणत-हुनेछ तिमीहरूलाई को गवाहीमा
G0576 G4771 G1519 G3142

तर यसले मेरो विषयमा केही भन्ने मौका पनि मिल्नेछ।

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
राख तब मा ती हृदयहरूमा तिम्रा नगर पहिल्यै-अभ्यास प्रतिरक्षा-गर्न
G5087 G3767 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361 G4304 G0626

तिमीहरूले आफ्नो बचाऊको लागि के भन्नु पर्छ त्यस विषयमा चिन्ता गर्नु पर्दैन।

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ δυνήσονται
म-आफैंले किनभने दिनेछु तिमीहरूलाई मुख र बुद्धि जसको सक्ने-छैनन् न-त
G1473 G1063 G1325 G4771 G4750 G2532 G4678 G3739 G3756 G1410

ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
विरोध-गर्न न खण्डन-गर्न सबै ती विरोधीहरू तिम्रा
G0436 G2228 G0483 G0537 G3588 G0480 G4771

म तिमीहरूलाई यस्तो शब्द ज्ञान दिनेछु कि तिमीहरूको कुनै शत्रुले पनि जवाफ दिन सक्तैन।

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ
सुम्पिने-हुनेछौ अनि पनि द्वारा आमाबुबाहरू र भाइहरू र नातेदारहरू र
G3860 G1161 G2532 G5259 G1118 G2532 G0080 G2532 G4773 G2532

φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
साथीहरूद्वारा र मार्नेछन् बाट तिमीहरूमध्ये
G5384 G2532 G2289 G1537 G4771

तिमीहरूको बाबु-आमा, दाज्ययू-भाइहरू, आफन्तहरू, र मित्रहरूले समेत तिमीहरूलाई प्रशासनलाई सुम्पिनेछन्, अनि तिनीहरूले तिमीहरू मध्ये कतिलाई मार्ने पनि छन्।

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
र हुनेछौ घृणित द्वारा सबैद्वारा कारणले त्यो नामको मेरो
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473

सबै मानिसहरूले तिमीहरूलाई मेरो अनुशरण गरेकोमा त्याग गर्नेछन्।

18 καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
र कपालको-एउटा-रौं बाट त्यो शिरबाट तिम्रो कहिल्यै हराउने-छैन नष्ट-हुने-छैन
G2532 G2359 G1537 G3588 G2776 G4771 G3756 G3361 G0622

तर यी सब कुराहरूले शिरको एउटा केश पनि नष्ट हुनेछैन।

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
मा त्यो धैर्यमा तिम्रो जित्नुहोस् ती प्राणहरू तिम्रा
G1722 G3588 G5281 G4771 G2932 G3588 G5590 G4771

तिमीहरूको विश्वासले गर्दा यी सबै विपदहरूबाट बाँच्नेछौ।

20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἰερουσαλήμ, τότε γνῶτε
जब अनि देख्नुहुन्छ घेरिएको द्वारा सेनाहरूद्वारा यरूशलेमलाई त्यसबेला जान्नुहोस्
G3752 G1161 G3708 G2944 G5259 G4760 G2419 G5119 G1097

ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
कि नजिक-आएको-छ त्यो उजाड त्यसको
G3754 G1448 G3588 G2050 G0846

“तिमीहरूले यरूशलेमको वरिपरि सबै तिरबाट फौजले घेरेको पाउनेछौ। तब तिमीहरूलाई थाहा हुनेछ कि यरूशलेमको पतनको समय नजिक आएछ।

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ
त्यसबेला जो मा त्यो यहूदियामा भाग्नुहोस् तिर ती पहाडहरूमा र जो
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735 G2532 G3588

ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ
मा बीचमा त्यसको निस्कनुहोस् र जो मा ती ग्रामीण-क्षेत्रमा नपस्नुहोस्
G1722 G3319 G0846 G1633 G2532 G3588 G1722 G3588 G5561 G3361

εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
भित्र-नजानुहोस् मा त्यसमा
G1525 G1519 G0846

त्यसबेला यहूदियाका मानिसहरू डाँडाकाँडातिर भाग्नु पर्छ। मानिसहरूले तत्कालै यरूशलेम छोडनु पर्छ। यदि तिमीहरू शहर नजिकै छौ भने, त्यहाँभित्र नजाऊ। दण्ड दिनुहुनेछ भनी लेखेका छन्।

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα.
किनभने दिनहरू प्रतिशोधका यी-नै हुन् ताकि पूरा-हुन् सबै ती लेखिएका-कुराहरू
G3754 G2250 G1557 G3778 G1510 G3588 G4130 G3956 G3588 G1125

त्यस समय हो जब ती जम्मै कुराहरू पूरा हुनेछ।

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς
हाय ती मा गर्भमा भएकीहरूलाई र ती दूध-खुवाउँदैहरूलाई मा ती ती
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722 G1565 G3588

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ
दिनहरूमा हुनेछ किनभने सङ्कट ठूलो माथि यो पृथ्वीमा र क्रोध यस जनतामाथि
G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532 G3709 G3588 G2992

τούτῳ.
यो
G3778

त्यस समय गर्भवती स्त्री र दूधे बालकका आमाहरूको निम्ति भयानक हुनेछ। किन? किनभने यो भूमिमा अति कष्ट आइपर्नेछ। परमेश्वरको रिस ती मानिसहरूमाथि पर्नेछ।

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
र मर्नेछन् धारद्वारा तरवारको र कैद-लगिनेछन् तिर ती जातिहरूमा
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588 G1484

πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν
सबै र यरूशलेम हुनेछ कुल्चिएको द्वारा जातिहरूद्वारा जबसम्म कि पूरा-हुँदैनन्
G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891 G3739 G4137

(καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
र हुनेछन् समयहरू जातिहरूका
G2532 G1510 G2540 G1484

कतिजना मानिसहरू सिपाहीहरूद्वारा मारिनेछन्। कतिजनालाई कैदी बनाई सबै देशहरूमा लगिनेछ। यरूशलेमको पवीत्र शहरमा गैरयहूदीहरूको समय शेष नहुञ्जेल तिनीहरू पाइताला ठटाएर हिडी रहनेछन्।

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς
र हुनेछन् चिन्हहरू मा सूर्यमा र चन्द्रमामा र ताराहरूमा र माथि यो
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G0798 G2532 G1909 G3588

γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
पृथ्वीमा सङ्कट जातिहरूको मा अन्योलमा गर्जनले समुद्रको र छालको
G1093 G4928 G1484 G1722 G0640 G2279 G2281 G2532 G4535

“सूर्य, चन्द्र र ताराहरूमा पनि आश्चर्य घटनाहरू घट्नेछन्। अनि पृथ्वीमा सबै जाति-जातिहरू संङकटमा पर्नेछन्। सागरका गर्जन र उर्लेका झोक्काहरूले तिनीहरूलाई अत्तालाउनेछन्।

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ
प्राण-हराउँदै मानिसहरू बाट डरले र प्रतिक्षाले ती आउँदै-गरेका यो
G0674 G0444 G0575 G5401 G2532 G4329 G3588 G1904 G3588

οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
संसारमा ती किनभने शक्तिहरू ती आकाशका हल्लिनेछन्
G3625 G3588 G1063 G1411 G3588 G3772 G4531

मानिसहरू भयभित हुनेछन्। संसारमा के हुने हो भनी चिन्ताले तिनीहरू आतङ्कित हुनेछन्। आकाशको शक्तिहरू हल्लाइनेछन्।

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ,
र त्यसबेला देख्नेछन् त्यो मानिसको-पुत्रलाई त्यो मानिसको आउँदै-गरेको मा बादलमा
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507

μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
सँगै शक्ति र महिमा ठूलो
G3326 G1411 G2532 G1391 G4183

तब मानिसको पुत्रलाई शक्ति र महा महिमासँग बादल माथि आउँदै गरेको देखिनेछ।

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς
सुरु-हुँदा अनि यी-कुराहरू घट्न उठ्नुहोस् र उचाल्नुहोस् ती शिरहरू
G0756 G1161 G3778 G1096 G0352 G2532 G1869 G3588 G2776

ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
तिम्रा किनभने नजिक-आउँदैछ त्यो उद्धार तिम्रो
G4771 G1360 G1448 G3588 G0629 G4771

जब यी सब चीजहरू शुरू हुनथाल्छ, नडराउनु। माथितिर हेर, अनि खुशी बन। किनभने जति बेला परमेश्वरले तिमीहरूलाई मुक्ति दिनु हुन्छ, त्यो समय नजीक छ।"

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ
र भन्नुभयो दृष्टान्त तिनीहरूलाई हेर त्यो नेभारोको-रूख र सबै ती
G2532 G3004 G3850 G0846 G3708 G3588 G4808 G2532 G3956 G3588

δένδρα:
रूखहरू
G1186

त्यसपछि येशूले यस्तो दृष्टान्त भन्नुभयोः "यी सबै रूखहरूलाई हेर। नेभाराको रुख यसको लागि असल उदाहरण हो।

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς
जब कोपिलाहरू-फुट्छन् पहिल्यै देख्दै बाट आफैं जान्दछौ कि अब नजिक
G3752 G4261 G2235 G0991 G0575 G1438 G1097 G3754 G2235 G1451

τὸ θέρος ἐστίν.
त्यो ग्रीष्मऋतु छ
G3588 G2330 G1510

जब यो हरियो हुन्छ (बढ्नेछ), तिमीहरूलाई थाहा हुनेछ कि ग्रीष्म ऋतु नजिकै आयो।

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν
यसरी पनि तिमीहरूले जब देख्छौ यी-कुराहरू हुँदै-गरेका जान्नुहोस् कि नजिक छ
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451 G1510

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
त्यो राज्य त्यो परमेश्वरको
G3588 G0932 G3588 G2316

त्यसरीनै जब यी सब भइरहेको देख्नेछौ, तब परमेश्वरको राज्य नजिकै आइ पुग्न लागेको हुनेछ।

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि कहिल्यै बिल्ने-छैन बित्दैन यो पुस्ता यो जबसम्म नै
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778 G2193 G0302

πάντα γένηται.
सबै-कुरा पूरा-हुँदैनन्
G3956 G1096

"म तिमीहरूलाई साँच्चै भन्दछु। जबसम्म यी घटनाहरू घटी सक्तैनन वर्त्तमान पुस्ता तुरिएको हुँदैनन्।

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
त्यो आकाश र यो पृथ्वी बित्नेछन् ती तर वचनहरू मेरा कहिल्यै
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473 G3756

μὴ παρελεύσονται.
बिल्ने-छैनन् बित्दैनन्
G3361 G3928

आकाश र पृथ्वी ध्वंस हुनेछ, तर मैले भनेका वचनहरू कहिले खेरा जाने छैनन्।

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
होशियार-हुनुहोस् अनि आफ्नै-बारेमा नहोस्-कि कहिल्यै भारी-होऊन् तिम्रा ती हृदयहरू मा
G4337 G1161 G1438 G3361 G4219 G0916 G4771 G3588 G2588 G1722

κραιπάλῃ, καὶ μέθῃ, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῇ ἐφ' ὑμᾶς
खान-पिनमा र मत्ततामा र चिन्ताहरूमा सांसारिक र आइपर्छ माथि तिमीहरूमाथि
G2897 G2532 G3178 G2532 G3308 G0982 G2532 G2186 G1909 G4771

αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
अचानक त्यो दिन त्यो
G0160 G3588 G2250 G1565

"होशियार बस! आफ्नो समय महा-भोजहरूमा मात्र नबिताऊ। अथवा, संसारिक कुराहरूमा मात्र समय नफाल। किनभने त्यो दिन तिमीमा धरापमा परे झैं झट्टै आई लाग्नेछ।

35 ὡς παγὶς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
जस्तो पासो आउनेछ किनभने माथि सबैमाथि ती बस्नेहरूमाथि माथि सतहमा
G5613 G3803 G1904 G1063 G1909 G3956 G3588 G2521 G1909 G4383

πάσης τῆς γῆς.
सम्पूर्ण यो पृथ्वीको
G3956 G3588 G1093

पृथ्वीमा भएका सबैमाथि यस्तो एक्कासि आइपर्नेछ।

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν ταῦτα
जागा-रहनुहोस् अनि मा हरेक समयमा प्रार्थना-गर्दै ताकि सक्षम-होऊ बच्न यी
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443 G2729 G1628 G3778

πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ τοῦ
सबै ती आउने-गरेका घट्न र उभिन अगाडि त्यो मानिसको-पुत्रको त्यो
G3956 G3588 G3195 G1096 G2532 G2476 G1715 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου.
मानिसको
G0444

यसर्थ, हर समय तयार बस। प्रार्थना गर जसद्वारा तिमी ती आई पर्ने संकटबाट बाँच्न सक्नेछौ। प्रार्थना गर ताकि तिमीहरू मानिसको पुत्र अघि खडा हुन सक्नेछौ।"

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
हुनुहुन्थ्यो अनि ती दिनहरूमा मा त्यो मन्दिरमा सिकाउँदै ती अनि रातहरूमा
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G1161 G3571

ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
निस्कँदै बिताउनुहुन्थ्यो मा त्यो पहाड त्यो भनिएको जैतून
G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

येशूले दिनभरि मन्दिरमा उपदेश दिनुभयो अनि राती शहर बाहिर गएर जैतून भन्ने पाहाड़मा बिताउनु भयो।

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὤρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν
र सबै ती मानिसहरू बिहानै-आउँथे तिर उहाँकहाँ मा त्यो मन्दिरमा सुन्न
G2532 G3956 G3588 G2992 G3719 G4314 G0846 G1722 G3588 G2411 G0191

αὐτοῦ.
उहाँको
G0846

प्रत्येक बिहान मानिसहरू मन्दिरमा जान्थे अनि येशूको शिक्षा सुन्थे।

Chapter 22

1 Ἤγγιζεν δὲ ἡ ἑορτὴ τῶν ἀζύμων, ἡ λεγομένη Πάσχα.
नजिक-आउँदै-थियो अनि त्यो चाड ती अखमिरी-रोटीको त्यो भनिएको निस्तार
G1448 G1161 G3588 G1859 G3588 G0106 G3588 G3004 G3957

यहूदीहरूको अखमीरी रोटीको चाडको समय नजिकै आइरहेका थियो।

2 καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὸ πῶς ἀνέλωσιν αὐτόν; ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν.
र खोज्दै-थिए ती प्रधान-पुजारीहरू र ती शास्त्रीहरूले त्यो कसरी मार्न-सकून् उहाँलाई डराउँथे किनभने ती मानिसहरूसँग
G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G4459 G0337 G0846 G5399 G1063 G3588 G2992

मुख्य पूजाहारीहरू र व्यवस्थाका शास्त्रीहरूले येशूलाई मार्ने उपाय खोज्दै थिए। तर मानिसहरूदेखि तिनीहरू डराँउथे।

3 Εἰσῆλθεν δὲ Σατανᾶς εἰς Ἰούδαν, τὸν καλούμενον Ἰσκαριώτην, ὄντα ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δώδεκα.
पस्यो तब शैतान भित्र यहूदामा त्यो भनिएको इस्करियोत भएको बाट त्यो सङ्ख्यामा ती बाह्र-जनाको
G1525 G1161 G4567 G1519 G2455 G3588 G2564 G2469 G1510 G1537 G3588 G0706 G3588 G1427

येशूको बाह्रजना प्रेरितहरूमध्ये एकजनाको नाम यहूदा थियो जसलाई इस्कारयोत भनिन्थ्यो। शैतान यहूदाको भित्र पस्यो अनि त्यसलाई नराम्रो कार्य गर्नु प्रेरित गर्यो।

4 καὶ ἀπελθὼν, συνελάλησεν τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ στρατηγοῖς, τὸ πῶς αὐτοῖς παραδῷ αὐτόν.
र गएर कुरा-गर्यो ती प्रधान-पुजारीहरू र सेनापतिहरूसँग त्यो कसरी तिनीहरूलाई सुम्पिदिऊँ उहाँलाई
G2532 G0565 G4814 G3588 G0749 G2532 G4755 G3588 G4459 G0846 G3860 G0846

मन्दिरलाई पहरा दिइरहेका सिपाहीहरू र मुख्य पूजाहारीहरूसंग येशूलाई सुम्पने विषयको उपाय बारे कुराकानी गर्यो।

5 καὶ ἐχάρησαν, καὶ συνέθεντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
र खुसी-भए र सहमत-भए उसलाई चाँदी दिन
G2532 G5463 G2532 G4934 G0846 G0694 G1325

यस विषयमा मुख्य पूजाहारीहरू अत्यन्त खुशी भए। यदि यहूदाले येशूलाई सुम्पेको खण्डमा तिनीहरूले रूपियाँ दिने बाचा गरे।

6 καὶ ἐξωμολόγησεν, καὶ ἐζήτει εὐκαιρίαν τοῦ παραδοῦναι αὐτὸν ἄτερ ὄχλου αὐτοῖς.
र मञ्जुर-गर्यो र खोज्दै-थियो उचित-समय ताकि सुम्पिदिऊँ उहाँलाई बिना भीडको तिनीहरूलाई
G2532 G1843 G2532 G2212 G2120 G3588 G3860 G0846 G0817 G3793 G0846

यहूदा सहमत भयो। त्यसपछि यहूदाले येशूलाई तिनीहरूकहाँ सुम्पने अवसर खोज्न थाल्यो। यो काम गर्दा भीड नरहोस भन्ने यहूदा चाहान्थ्यो।

7 ᾿Ηλθεν δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων [ἐν] ᾗ ἔδει θύεσθαι
आयो तब त्यो दिन ती अखमिरी-रोटीको मा जुनमा आवश्यक-थियो बलिदान-चढाउन
G2064 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106 G1722 G3739 G1163 G2380

τὸ πάσχα.
त्यो निस्तार-बलि
G3588 G3957

यो अखमीरी रोटी खाने दिन थियो। त्यो दिन यहूदीहरूले निस्तारको पाठाहरू बलिदान गरे।

8 καὶ ἀπέστειλεν Πέτρον καὶ Ἰωάννην, εἰπών, Πορευθέντες ἑτοιμάσατε ἡμῖν
र पठाउनुभयो पत्रुसलाई र यूहन्नालाई भन्दै गएर तयार-गर हामीलाई
G2532 G0649 G4074 G2532 G2491 G3004 G4198 G2090 G1473

τὸ πάσχα, ἵνα φάγωμεν.
त्यो निस्तार-भोज ताकि खाऔँ
G3588 G3957 G2443 G5315

येशूले पत्रुस र यूहन्नालाई भन्नुभयो, “जाऊ अनि हाम्रो लागि निस्तार खाना तयार पार।”

9 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ θέλεις ἑτοιμάσωμεν?
तिनीहरूले तब भने उहाँलाई कहाँ चाहनुहुन्छ तयार-गरौँ
G3588 G1161 G3004 G0846 G4226 G2309 G2090

पत्रुस र यूहन्नाले येशूलाई सोधे, “तपाईं हामीले कहाँ खाना तयार पारेको रूचाउनु हुन्छ?” येशूले तिनीहरूलाई भने,

10 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἰδοὺ, εἰσελθόντων ὑμῶν εἰς τὴν πόλιν,
उहाँले तब भन्नुभयो तिनीहरूलाई हेर पस्दा तिमीहरू मा त्यो सहरमा
G3588 G1161 G3004 G0846 G3708 G1525 G4771 G1519 G3588 G4172

συναντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων; ἀκολουθήσατε αὐτῷ
भेट्नेछ तिमीहरूलाई एक-जना-मानिस माटोको-गाग्रो पानीको बोकेको पछ्याउनुहोस् उसलाई
G4876 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941 G0190 G0846

εἰς τὴν οἰκίαν εἰς ἣν εἰσπορεύεται;
मा त्यो घरमा मा जुनमा पस्छ
G1519 G3588 G3614 G1519 G3739 G1531

“सुन! जब तिमीहरू शहर जान्छौं, त्यहाँ तिमीहरूले एउटा मानिसलाई एक जार पानी ल्याँउदै गरेको भेट्नेछौ। त्यलाई पछ्याऊ। त्यो त्यहीं एउटा घरमा पस्नेछ। त्यसकै पछि तिमीहरू लाग।

11 καὶ ἐρεῖτε τῷ οἰκοδεσπότῃ τῆς οἰκίας, Λέγει σοι ὁ Διδάσκαλος,
र भन्नुहोस् त्यो घर-मालिकलाई त्यो घरको भन्नुहुन्छ तपाईंलाई त्यो गुरुले
G2532 G2046 G3588 G3617 G3588 G3614 G3004 G4771 G3588 G1320

Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμα, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου
कहाँ छ त्यो कोठा जहाँ त्यो निस्तार-भोज सँगै ती चेलाहरूसँग मेरा
G4226 G1510 G3588 G2646 G3699 G3588 G3957 G3326 G3588 G3101 G1473

φάγω?
खाऊँ
G5315

त्यस घरका मालिकलाई भन, ‘हाम्रा गुरुज्यूले उहाँ र उहाँका चेलाहरू निस्तार भोज कहाँ बसेर खाने सोध्न पठाउनु भएकोछ।’

12 κἀκεῖνος ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον; ἐκεῖ ἑτοιμάσατε.
र-उसले तिमीहरूलाई देखाउनेछ माथिल्लो-कोठा ठूलो बिछ्याइएको त्यहाँ तयार-गर
G2548 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G1563 G2090

त्यसपछि मालिकले आफ्नो घरको माथिल्लो तलाको ठूलो कोठा देखाउनेछ। यो कोठानै तिमीहरूको निम्ति तयार परिनेछ। निस्तारको भोज त्यहीं तयार गर।”

13	ἀπελθόντες	δὲ,	εὗρον	καθὼς	εἰρήκει	αὐτοῖς;	καὶ	ἡτοίμασαν	τὸ	
	गएर	अनि	पाए	जसरी	भन्नुभएको-थियो	तिनीहरूलाई	र	तयार-गरे	त्यो	
	G0565	G1161	G2147	G2531	G2046	G0846	G2532	G2090	G3588	

πάσχα.		
निस्तार-भोज		
G3957		

त्यसपछि पत्रुस र यूहन्ना त्यहाँदेखि निस्किए। येशूले भन्नुभएको प्रत्येक कुराहरू नै तिनीहरूले भेटे। अनि तिनीहरूले निस्तारको भोज पनि तयार पारे।

14	Καὶ	ὅτε	ἐγένετο	ἡ	ὥρα,	ἀνέπεσεν,	καὶ	οἱ	ἀπόστολοι	σὺν	αὐτῷ.
	र	जब	भयो	त्यो	समय	बस्नुभयो	र	ती	प्रेरितहरू	सँगै	उहाँसँग
	G2532	G3753	G1096	G3588	G5610	G0377	G2532	G3588	G0652	G4862	G0846

तिनीहरूको निस्तारको भोज गर्ने समय भएको थियो। येशू र प्रेरितहरू टेबलको वरिपरि बरिरहेका थिए

15	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπιθυμίᾳ	ἐπεθύμησα	τοῦτο	τὸ	πάσχα	φαγεῖν
	र	भन्नुभयो	प्रति	तिनीहरूलाई	इच्छाले	चाहेको-थिएँ	यो	त्यो	निस्तार-भोज	खान
	G2532	G3004	G4314	G0846	G1939	G1937	G3778	G3588	G3957	G5315

μεθ’	ὑμῶν,	πρὸ	τοῦ	με	παθεῖν.
सँगै	तिमीहरूसँग	अघि	त्यो	मलाई	दुःख-उठाउनु
G3326	G4771	G4253	G3588	G1473	G3958

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मेरो मृत्यु अघि तिमीहरूसँग बसेर निस्तारको भोजन गर्ने बढो इच्छा थियो।

16	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐκέτι	οὐ	μὴ	φάγω	αὐτὸ,	ἕως	ὅτου
	भन्छु	किनभने	तिमीहरूलाई	कि	अब-उसो-त	हैन	कहिल्यै	खान्नँ	त्यो	जबसम्म	कि
	G3004	G1063	G4771	G3754	G3765	G3756	G3361	G5315	G0846	G2193	G3755

πληρωθῇ	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
पूरा-हुन्न	मा	त्यो	राज्यमा	त्यो	परमेश्वरको
G4137	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

किनभने जबसम्म परमेश्वरको राज्यमा यसको सही अर्थ पाईदैन म निस्तार भोजन गर्ने छैन।”

17	καὶ	δεξάμενος	ποτήριον,	εὐχαριστήσας	εἶπεν,	Λάβετε	τοῦτο,	καὶ	διαμερίσατε	
	र	लिएर	कटोरा	धन्यवाद-दिदै	भन्नुभयो	लिनुहोस्	यो	र	बाँड्नुहोस्	
	G2532	G1209	G4221	G2168	G3004	G2983	G3778	G2532	G1266	

εἰς	ἑαυτούς.	
मा	आफैंमाझि	
G1519	G1438	

त्यसपछि उहाँले एक कचौरा दाखरस लिनु भयो। उहाँले परमेश्वरलाई यसको निम्ति धन्यावाद दिनुभयो। त्यसपछि उहँले भन्नुभयो, “यो कप लैजाऊ अनि यसैबाट सबैलाई बाँढ।

18	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	[ὅτι]	οὐ	μὴ	πίω	ἀπὸ	τοῦ	νῦν	ἀπὸ	τοῦ
	भन्छु	किनभने	तिमीहरूलाई	कि	हैन	कहिल्यै	पिउँने-छैनँ	बाट	त्यो	अब-देखि	बाट	त्यो
	G3004	G1063	G4771	G3754	G3756	G3361	G4095	G0575	G3588	G3568	G0575	G3588

γενήματος	τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	οὗ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἔλθῃ.
फलको	त्यो	दाखको	जबसम्म	कि	त्यो	राज्य	त्यो	परमेश्वरको	आउन्छ
G1081	G3588	G0288	G2193	G3739	G3588	G0932	G3588	G2316	G2064

म तिमीहरूलाई भन्छु, म चाँहि परमेश्वरको राज्य नआए सम्म पिंउदिन।”

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Τοῦτό
र लिएर रोटी धन्यवाद-दिदै भाँच्यो र दियो तिनीहरूलाई भन्दै यो-नै
G2532 G2983 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G0846 G3004 G3778

ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο ποιεῖτε εἰς
हो मेरो शरीर मेरो जो को-लागि तिमीहरूको-लागि दिइएको-छ यो गर्नुहोस् को
G1510 G3588 G4983 G1473 G3588 G5228 G4771 G1325 G3778 G4160 G1519

τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
मेरो मेरो सम्झनामा
G3588 G1699 G0364

त्यसपछि येशूले केही रोटी लिनु भयो। उहाँले रोटीको लागि परमेश्वर धन्यवाद दिनुभयो अनि टुक्रा पार्नु भयो। उहाँले ति प्रेरितहरूलाई दिनु भयो अनि उहाँले भन्नुभयो, “यो मेरो शरीर हो जुन म तिमीहरूलाई दिंदैछु। मेरो सम्झनाको निम्ति यसो गर।”

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
र त्यो कटोरा-पनि यसरी-नै पछि त्यो भोजनमा भन्दै यो त्यो
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
कटोरा त्यो नयाँ करार मा त्यो रगतमा मेरो जो को-लागि तिमीहरूको-लागि
G4221 G3588 G2537 G1242 G1722 G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771

ἐκχυννόμενον.
बगाइएको-छ
G1632

त्यसरी नै, खाना खाई सके पछि, येशूले कचौरा उठाउनु भयो अनि भन्नुभयो, “यस कचौराको तात्पर्य परमेश्वर र उहाँको मानिसहरू माझको एउटा नयाँ करार हो। यो नयाँ करार मेरो रगतबाट शुरू हुन्छ जुन मैले तिमीहरूको लागि बगाएँ।”

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ’ ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
तर-पनि हेर त्यो हात त्यो सुम्पने-गर्नेको मलाई सँगै मेरोसँग माथि यो
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326 G1473 G1909 G3588

τραπέζης;
टेबुलमा-छ
G5132

येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरू मध्ये कोही एकजनाले मलाई धोका दिनेछौ। उसको हात टेबलमा मसँगै छ।

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὡρισμένον πορεύεται,
किनभने त्यो मानिसको-पुत्र त त्यो मानिसको अनुसार त्यो निर्धारित-भएअनुसार जान्छ
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588 G3724 G4198

πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι’ οὗ παραδίδοται.
तर-पनि हाय त्यो मानिसलाई त्यो जसद्वारा जसले सुम्पिनेछ
G4133 G3759 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3860

परमेश्वरले जे योजना गर्नु भएकोछ त्यो मानिसको पुत्रले पुरा गर्नेछ। तर धिक्कार छ उसलाई जसले हत्याको निम्ति मानिसको पुत्रलाई सुपिन्छ।”

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἴη ἐξ
र तिनीहरूले सुरु-गरे छलफल-गर्न प्रति आफैंमाझि त्यो, को होला होला बाट
G2532 G0846 G0756 G4802 G4314 G1438 G3588 G5101 G0686 G1510 G1537

αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
तिनीहरूमध्ये त्यो यो गर्न-लागेको गर्ने
G0846 G3588 G3778 G3195 G4238

त्यसपछि प्रेरितहरू आपसमा कुरा गर्न लागे, “हामी मध्ये कसले चाँहि येशूलाई त्यसो गर्छौं होला?”

24	Ἐγένετο	δὲ	καὶ	φιλονεικία	ἐν	αὐτοῖς	τὸ,	τίς	αὐτῶν	δοκεῖ	εἶναι
	भयो	अनि	पनि	विवाद	मा	तिनीहरूमाझि	त्यो	को	तिनीहरूमध्ये	ठानिन्छ	हो
	G1096	G1161	G2532	G5379	G1722	G0846	G3588	G5101	G0846	G1380	G1510

μείζων.		
ठूलो		
G3173		

तब तिनीहरू मध्ये को चाँहीं सबै भन्दा महान होला भनी प्रेरितहरूले बहस गरे।

25	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οἱ	βασιλεῖς	τῶν	ἐθνῶν	κυριεύουσιν	αὐτῶν,	
	उहाँले	तब	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	ती	राजाहरूले	ती	जातिहरूमाथि	शासन-गर्छन्	तिनीहरूमाथि	
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3588	G0935	G3588	G1484	G2961	G0846	

καὶ	οἱ	ἐξουσιάζοντες	αὐτῶν,	εὐεργέται	καλοῦνται.	
र	जो	अधिकार-चलाउने	तिनीहरूमाथि	परोपकारी	भनिन्छन्	
G2532	G3588	G1850	G0846	G2110	G2564	

तर येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “संसारका राजाहरूलाई तिनीहरूका मानिसहरूमाथि शासन गर्छन्। जो मानिसहरू अधिकारमा छन् तिनीहरू आफैलाई जातिहरूको महा-सहायकहरू भनिनेछन्।

26	ὑμεῖς	δὲ	οὐχ	οὕτως;	ἀλλ’	ὁ	μείζων	ἐν	ὑμῖν,	γινέσθω	ὡς	ὁ
	तिमीहरू	तर	यस्तो	होइन	बरु	त्यो	ठूलो	मा	तिमीहरूमा	होओस्	जस्तो	त्यो
	G4771	G1161	G3756	G3779	G0235	G3588	G3173	G1722	G4771	G1096	G5613	G3588

νεώτερος;	καὶ	ὁ	ἡγούμενος,	ὡς	ὁ	διακονῶν.	
सानो	र	त्यो	अगुवाइ-गर्ने	जस्तो	त्यो	सेवा-गर्ने	
G3501	G2532	G3588	G2233	G5613	G3588	G1247	

तर तिमीहरू चाँहि त्यस्तो नहुनु। तिमीहरूको माझमा जो महान छ ऊ सानो हुनु पर्छ, अनि ऊ जो नेता हो, नोकर जस्तो हुनुपर्छ।

27	τίς	γὰρ	μείζων,	ὁ	ἀνακείμενος	ἢ	ὁ	διακονῶν?	οὐχὶ	ὁ
	को	किनभने	ठूलो	त्यो	टेबुलमा-बस्ने	कि	त्यो	सेवा-गर्ने	होइन-र	त्यो
	G5101	G1063	G3173	G3588	G0345	G2228	G3588	G1247	G3780	G3588

ἀνακείμενος?	ἐγὼ	δὲ	ἐν	μέσῳ	ὑμῶν	εἰμι,	ὡς	ὁ	διακονῶν.
टेबुलमा-बस्ने	म-त	तर	मा	बीचमा	तिमीहरूको	छु	जस्तो	त्यो	सेवा-गर्ने
G0345	G1473	G1161	G1722	G3319	G4771	G1510	G5613	G3588	G1247

को चाँहि प्रमुख हुनः ऊ जो टेबलमा बसिरहेको छ अथवा उहाँलाई सेवा पुर्याइरहेकोछ? टेबलमा बस्ने मानिस चाँहि ठुलो हो, होइन र? तर तिमीहरूको माझमा म नोकर जस्तै हुँ?

28	ὑμεῖς	δέ	ἐστε	οἱ	διαμεμενηκότες	μετ’	ἐμοῦ,	ἐν	τοῖς	πειρασμοῖς	μου.
	तिमीहरू-नै	त	हौ	जो	रहिरहेका-छौ	सँगै	मसँग	मा	ती	परीक्षाहरूमा	मेरा
	G4771	G1161	G1510	G3588	G1265	G3326	G1473	G1722	G3588	G3986	G1473

“तिमीहरू तिनीहरू हौ जो मेरो संघर्षहरूमा छेउमा बसेका थियौं।

29	κἀγὼ	διατίθεμαι	ὑμῖν,	καθὼς	διέθετό	μοι	ὁ	Πατήρ	μου,	βασιλείαν;	
	र-मैले	चाहन्छु	तिमीहरूलाई	जसरी	चाह्यो	मलाई	त्यो	पिताले	मेरो	राज्य	
	G2504	G1303	G4771	G2531	G1303	G1473	G3588	G3962	G1473	G0932	

मेरो पिताले मलाई एउटा राज्य दिनुभएकोछ। म पनि मसित भएको शासन शक्ति तिमीहरूलाई दिनेछु।

30	ἵνα	ἔσθητε,	καὶ	πίνητε,	ἐπὶ	τῆς	τραπέζης	μου	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	μου;
	ताकि	खाऔं	र	पिऔं	माथि	मेरो	टेबुलमा	मेरो	मा	मेरो	राज्यमा	मेरो
	G2443	G2068	G2532	G4095	G1909	G3588	G5132	G1473	G1722	G3588	G0932	G1473

καὶ	καθήσεσθε	ἐπὶ	θρόνων,	τὰς	δώδεκα	φυλὰς	κρίνοντες	τοῦ	Ἰσραήλ.	
र	बस्नेछौ	माथि	सिंहासनहरूमा	ती	बाह्र	कुलहरूको	न्याय-गर्दै	त्यो	इस्राएलको	
G2532	G2521	G1909	G2362	G3588	G1427	G5443	G2919	G3588	G2474	

मेरो राज्यमा मेरो टेबलमा बसेर तिमीहरूले खाने र पिउनेछौ। तिमीहरू सिंहासनमा बस्नेछौ अनि इस्राएलको बाह्रैवटा जातिको न्याय गर्नेछौ।

31 Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξῃτήσατο ὑμᾶς, τοῦ σινιάσαι ὡς τὸν
सिमोन सिमोन हेर त्यो शैतानले मागयो तिमीहरूलाई ताकि चाल्नी-झैं जस्तो त्यो
G4613 G4613 G3708 G3588 G4567 G1809 G4771 G3588 G4617 G5613 G3588

σῖτον;
गहुँ
G4621

"शैतानले जाँच गर्न सोच्यो, कृषकहरूले तिनीहरूको गहुँ जाँच गरे जस्तै तिनीहरूको जाँच लिनेछ। ए शिमोन, शिमोन,

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπῃ ἡ πίστις σου; καὶ
मैले तर प्रार्थना-गरेको-छु बारेमा तिम्रो ताकि नहोस् च्युत्ने-होओस् त्यो विश्वास तिम्रो र
G1473 G1161 G1189 G4012 G4771 G2443 G3361 G1587 G3588 G4102 G4771 G2532

σύ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.
तिमीले कहिल्यै फर्केर दृढ-पार्नुहोस् तिम्रा भाइहरूलाई तिम्रो
G4771 G4218 G1994 G4741 G3588 G0080 G4771

मैले प्रार्थना गरेको छु कि तिमीहरूले विश्वास गुमाउने छैनौ। म कहाँ फर्के पछि तिमीहरूको दाज्यू-भाइहरूलाई अझ सामर्थ बनाउन मद्दत गर।"

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἕτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν,
उनले तर भने उहाँलाई प्रभु सँगै तपाईंसँग तयार छु पनि को झ्यालखानामा
G3588 G1161 G3004 G0846 G2962 G3326 G4771 G2092 G1510 G2532 G1519 G5438

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
पनि को मृत्युतिर जान
G2532 G1519 G2288 G4198

तर पुत्रसले येशूलाई भने, "हे प्रभु, म तपाईंसंग तयार छु।"

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ, ἕως
उहाँले तर भन्नुभयो भन्छु तिमीलाई पत्रुस हैन बोल्नेछ आज भालेले जबसम्म
G3588 G1161 G3004 G3004 G4771 G4074 G3756 G5455 G4594 G0220 G2193

τρίς με ἀπαρνήσῃ μὴ εἰδέναι.
तीन-पटक मलाई इन्कार-गर्छौ न-त चिन्ने
G5151 G1473 G0533 G3361 G1492

तर येशूले भन्नुभयो, "ए पत्रुस, आज भाले बास्न अघि नैं, मलाई तिमीले चिन्छु भन्न तीनपल्ट इन्कार गर्नेछौ।"

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ πήρας,
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई जब पठाएँ तिमीहरूलाई बिना थैलीको र झोलाको
G2532 G3004 G0846 G3753 G0649 G4771 G0817 G0905 G2532 G4082

καὶ ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.
र जुत्ताको केही-नै केहीको अभाव-भयो तिनीहरूले तर भने केही-पनि-होइन
G2532 G5266 G3361 G5100 G5302 G3588 G1161 G3004 G3762

तब येशूले प्रेरितहरूलाई भन्नुभयो, "जब मैले तिमीहरूले मानिसहरूमा प्रचार गर्न, विना पैसा, झोला अनि जुत्ताहरू विना पठाएँ, के तिमीहरूलाई केही अभाव भयो?" प्रेरितहरूले भने, "भएन।"

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω, ὁμοίως καὶ
भन्नुभयो तर तिनीहरूलाई तर अब जो भएको थैली लिओस् यसरी–नै पनि
G3004 G1161 G0846 G0235 G3568 G3588 G2192 G0905 G0142 G3668 G2532

πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, καὶ ἀγορασάτω
झोला र जो नभएको छैन–भने बेचोस् आफ्नो लुगा आफ्नो र किनोस्
G4082 G2532 G3588 G3361 G2192 G4453 G3588 G2440 G0846 G2532 G0059

μάχαιραν;
तरवार
G3162

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तर अब तिमीहरूसंग पैसा, थैली जे छ त्यो लैजाऊ। यदी तिमीहरूसंग तरवार छैन भने, आफ्नो कोट बेच र एउटा किनिराख।

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι ἐν
भन्छु किनभने तिमीहरूलाई कि यो त्यो लेखिएको आवश्यक–छ पूरा–हुन ममा
G3004 G1063 G4771 G3754 G3778 G3588 G1125 G1163 G5055 G1722

ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ περὶ ἐμοῦ τέλος
ममा त्यो र सँगै अपराधीहरूसँग गणियो र किनभने त्यो बारेमा मेरो अन्त्य
G1473 G3588 G2532 G3326 G0459 G3049 G2532 G1063 G3588 G4012 G1473 G5056

ἔχει.
छ
G2192

धर्मशास्त्रले यो भन्छ, ‘मानिसहरूले भने उनी अपराधीहुन्।’ यशैया 53:12 धर्मशास्त्रमा लेखिएका कुरा साँचो हुनै पर्छ। यो मेरै विषयमा लेखिएको थियो, अनि अहिले साँच्चो भइरहेछ।”

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν
तिनीहरूले तर भने प्रभु हेर्नुहोस् तरवारहरू यहाँ दुईवटा उहाँले तर भन्नुभयो
G3588 G1161 G3004 G2962 G3708 G3162 G5602 G1417 G3588 G1161 G3004

αὐτοῖς, Ἱκανόν ἐστιν.
तिनीहरूलाई पुग्छ छ
G0846 G2425 G1510

चेलाहरूले भने, “हे प्रभु, हेर्नुहोस्! यहाँ दुइवटा तरवार छन्!” येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “दुइवटा नै प्रशस्त हुनेछ।” 39-40 येशूले शहर (यरूशलेम) छोड्नु भयो अनि सँधैं झैं जैतून पहाडतिर जानुभयो। उहाँका चेलाहरू पनि उहांसंगै गए। जब उहाँ त्यो ठाउँमा पुग्नु भयो, उहाँले चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “प्रार्थना गर कि प्रलोभनको सामना गर्न नपरोस्।”

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν;
र बाहिर–निस्केर जानुभयो अनुसार त्यो बानीअनुसार तिर त्यो पहाडमा ती जैतूनको
G2532 G1831 G4198 G2596 G3588 G1485 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
पछ्याए अनि उहाँलाई पनि ती चेलाहरूले
G0190 G1161 G0846 G2532 G3588 G3101

40 γενόμενος δὲ ἐπὶ τοῦ τόπου, εἶπεν αὐτοῖς, Προσεύχεσθε μὴ εἰσελθεῖν
पुग्दा अनि माथि त्यो ठाउँमा भन्नुभयो तिनीहरूलाई प्रार्थना–गर नहोस्–कि पस्नुहोस्
G1096 G1161 G1909 G3588 G5117 G3004 G0846 G4336 G3361 G1525

εἰς πειρασμόν.
मा परीक्षामा
G1519 G3986

41 καὶ र G2532 | αὐτὸς उहाँ–आफैं G0846 | ἀπεσπάσθη अलग–हुनुभयो G0645 | ἀπ’ बाट G0575 | αὐτῶν, तिनीहरूबाट G0846 | ὡσεὶ जति G5616 | λίθου ढुङ्गाको G3037 | βολήν, फ्याल–जति G1000 | καὶ र G2532 | θεὶς राखेर G5087 | τὰ ती G3588 | γόνατα, घुँडाहरू G1119 | προσηύχετο, प्रार्थना–गर्दै–थियो G4336

तब येशू तिनीहरूदेखि पचास कदम टाढा जानुभयो। उहाँले घुँडा टेक्नुभयो अनि प्रार्थना गर्नुभयो,

42 λέγων, भन्दै G3004 | Πάτερ, पिता G3962 | εἰ यदि G1487 | βούλει चाहनुहुन्छ–भने G1014 | παρένεγκε हटाउनुहोस् G3911 | τοῦτο यो G3778 | τὸ त्यो G3588 | ποτήριον कटोरा G4221 | ἀπ’ बाट G0575 | ἐμοῦ; मबाट G1473 | πλὴν तर–पनि G4133 | μὴ नहोस् G3361 | τὸ त्यो G3588 | θέλημά इच्छा G2307 | μου, मेरो G1473 | ἀλλὰ बरु G0235 | τὸ त्यो G3588 | σὸν तपाईंको G4674 | γινέσθω. होओस् G1096

“हे पिता, यदि यो तपाईंको इच्छा हो भने, यो कष्टको कचौरा मदेखि हटाइदिनुहोस्। तर यो तपाईंको इच्छा बमोजिम गरियोस् मेरो इच्छा बमोजिम होइन।”

43 ὤφθη देखा–पर्यो G3708 | δὲ तब G1161 | αὐτῷ उहाँलाई G0846 | ἄγγελος एउटा–दूतले G0032 | ἀπ’ बाट G0575 | (τοῦ) त्यो G3588 | οὐρανοῦ, स्वर्गबाट G3772 | ἐνισχύων बल–दिँदै G1765 | αὐτόν. उहाँलाई G0846

त्यसपछि स्वर्गबाट एउटा दूत देखा पर्यो अनि येशूलाई दृढ बनायो।

44 καὶ र G2532 | γενόμενος भएर G1096 | ἐν मा G1722 | ἀγωνίᾳ, पीडामा G0074 | ἐκτενέστερον अझ–थप–गहनतासँग G1617 | προσηύχετο. प्रार्थना–गर्दै–थियो G4336 | καὶ र G2532 | ἐγένετο भयो G1096 | ὁ त्यो G3588 | ἱδρὼς पसिना G2402 | αὐτοῦ उहाँको G0846 | ὡσεὶ जस्तो G5616 | θρόμβοι थोपाहरू G2361 | αἵματος, रगतका G0129 | καταβαίνοντες खस्दै–गरेको G2597 | ἐπὶ माथि G1909 | τὴν त्यो G3588 | γῆν. भूइंमा G1093

येशू अति संकष्टमा पर्नुभयो; उहाँले झन् परिश्रमसंग प्रार्थना गर्नुभयो रगत बगे जस्तै उहाँका अनुहारबाट पसीना चुह्यो।

45 καὶ र G2532 | ἀναστὰς उठेर G0450 | ἀπὸ बाट G0575 | τῆς त्यो G3588 | προσευχῆς, प्रार्थनाबाट G4335 | ἐλθὼν आएर G2064 | πρὸς तिर G4314 | τοὺς ती G3588 | μαθητὰς, चेलाहरूकहाँ G3101 | εὗρεν पायो G2147 | κοιμωμένους सुतेका G2837 | αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 | ἀπὸ बाट G0575 | τῆς त्यो G3588 | λύπης, दुःखको G3077

जब उहाँले प्रार्थना शेष गर्नुभयो, उहाँ आफ्ना चेलाहरूकहाँ जानु भयो। तिनीहरू मस्त निन्द्रामा थिए किनभने तिनीहरू सुर्ताले क्लान्त थिए।

46 καὶ र G2532 | εἶπεν भन्नुभयो G3004 | αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 | Τί किन G5101 | καθεύδετε? सुतिरहेका–छौ G2518 | ἀναστάντες उठेर G0450 | προσεύχεσθε, प्रार्थना–गर G4336 | ἵνα ताकि G2443 | μὴ नहोस् G3361 | εἰσέλθητε पस्नुहोस् G1525 | εἰς मा G1519 | πειρασμόν. परीक्षामा G3986

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू किन सुतिरहेकाछौ? झट्ट उठ र प्रार्थना गर ताकि तिमीहरूले प्रलोभनको सामना गर्न नपरोस्।”

47 Ἔτι अझै G2089 | αὐτοῦ उहाँ G0846 | λαλοῦντος, बोल्दै–गर्दा G2980 | ἰδοὺ, हेर G3708 | ὄχλος, भीड G3793 | καὶ र G2532 | ὁ त्यो G3588 | λεγόμενος भनिएको G3004 | Ἰούδας, यहूदा G2455 | εἷς एक G1520 | τῶν ती G3588 | δώδεκα, बाह्र–जनाको G1427 | προήρχετο अगाडि–आउँदै–थियो G4281 | αὐτούς, तिनीहरूलाई G0846 | καὶ र G2532 | ἤγγισεν नजिक–आयो G1448 | τῷ त्यो G3588 | Ἰησοῦ येशूकहाँ G2424 | φιλῆσαι चुम्बन–गर्न G5368 | αὐτόν. उहाँलाई G0846

जतिबेला येशू बोलिरहनु भएको थियो, एक दल मानिसहरू त्यहाँ आइपुगे। बाह्रजना प्रेरितहरूमध्ये एकजना जसलाई यहूदा भनिन्थ्यो त्यो दललाई अगुवाई गरिरहेको थियो। यहूदा येशूको नजिकै उहाँलाइ म्वाई खान आयो।

48 Ἰησοῦς δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἰούδα, φιλήματι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
येशूले तर भन्नुभयो उसलाई यहूदा चुम्बनले त्यो मानिसको-पुत्रलाई त्यो मानिसको
G2424 G1161 G3004 G0846 G2455 G5370 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδίδως?
सुम्पिनेछौ
G3860

तर येशूले उसलाई भन्नुभयो, “हे यहूदा, म्वाँई खाएर तिमी मानिसको पुत्रलाई सुम्पिदैछौ?”

49 ἰδόντες δὲ οἱ περὶ αὐτὸν τὸ ἐσόμενον, εἶπαν Κύριε, εἰ
देखेर अनि जो उहाँको-साथमा त्यो हुने-वाला भने प्रभु के
G3708 G1161 G3588 G4012 G0846 G3588 G1510 G3004 G2962 G1487

πατάξομεν ἐν μαχαίρῃ?
प्रहार-गरौं ले तरवारले
G3960 G1722 G3162

येशूका चेलाहरू पनि त्यहीं उभिरहेका थिए। तिनीहरूले के भइरहेको थियो बुझे। चेलाहरूले येशूलाई सोधे, “हे प्रभु, के हामीले हाम्रा तरवारहरू चलाउँ?”

50 καὶ ἐπάταξεν εἷς τις ἐξ αὐτῶν τοῦ ἀρχιερέως, τὸν δοῦλον,
र प्रहार-गर्यो एक-जनाले कोही-एक बाट तिनीहरूमध्ये त्यो प्रधान-पुजारीको त्यो दासको
G2532 G3960 G1520 G5100 G1537 G0846 G3588 G0749 G3588 G1401

καὶ ἀφεῖλεν τὸ οὖς, αὐτοῦ τὸ δεξιόν.
र काटिदियो त्यो कान उसको त्यो दाहिनेको
G2532 G0851 G3588 G3775 G0846 G3588 G1188

अनि तिनीहरूमध्ये एकजना चेलाले त्यसको तरवार चलायो अनि त्यसले प्रधान पूजाहारीको नोकरको दाहिने कान काटिदियो।

51 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐᾶτε ἕως τούτου! καὶ ἁψάμενος τοῦ
जवाफ-दिँदै तर त्यो येशूले भन्नुभयो छोड-देउ यतिसम्म यो र छोएर त्यो
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G1439 G2193 G3778 G2532 G0680 G3588

ὠτίου, ἰάσατο αὐτόν.
कानलाई निको-पार्यो उसलाई
G5621 G2390 G0846

येशूले भन्नुभयो, “थाम” तब उहाँले नोकरको कान छुनु भयो अनि त्यसलाई निको पारिदिनु भयो।

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ' αὐτὸν, ἀρχιερεῖς, καὶ
भन्नुभयो तब येशूले प्रति ती आएका विरुद्ध उहाँकहाँ प्रधान-पुजारीहरू र
G3004 G1161 G2424 G4314 G3588 G3854 G1909 G0846 G0749 G2532

στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν ἐξήλθατε μετὰ
मन्दिरका-सेनापतिहरू त्यो मन्दिरको र धर्म-गुरुहरूलाई जस्तो विरुद्ध डाकूको आयो सँगै
G4755 G3588 G2411 G2532 G4245 G5613 G1909 G3027 G1831 G3326

μαχαιρῶν καὶ ξύλων?
तरवारहरू र लाठीहरूसहित
G3162 G2532 G3586

येशूलाई पक्रन आउनेहरूमा मुख्य पूजाहारीहरू, यहूदी बूढा प्रधानहरू र मन्दिरको सिपाहीहरू थिए। येशूले तिनहरूलाई भन्नुभयो, “तपाईंहरू किन तरवार र लाठीहरू लिएर आएको? के मलाई कुनै अपराधी जस्तो लाग्छ?

53 καθ’ हरेक G2596 ἡμέραν दिन G2250 ὄντος भइरहेको G1510 μου मेरो G1473 μεθ’ सँगै G3326 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ἱερῷ, मन्दिरमा G2411 οὐκ तिमीहरूले G3756 ἐξετείνατε पसारेनौ G1614

τὰς ती G3588 χεῖρας हातहरू G5495 ἐπ’ माथि G1909 ἐμέ; ममाथि G1473 ἀλλ’ तर G0235 αὕτη यो-नै G3778 ἐστὶν हो G1510 ὑμῶν तिम्रो G4771 ἡ त्यो G3588 ὥρα, समय G5610 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 ἐξουσία अधिकार G1849

τοῦ त्यो G3588 σκότους. अन्धकारको G4655

म तपाईंहरूसंगै प्रत्येक दिन मन्दिरमा हुने गर्थें। तपाईंहरूले मलाई त्यहाँ पक्रनु भएन? तर यो अन्धकारले शासन चलाउने समय हो।”

54 Συλλαβόντες समातेर G4815 δὲ अनि G1161 αὐτὸν, उहाँलाई G0846 ἤγαγον, लगे G0071 καὶ र G2532 εἰσήγαγον ल्याए G1521 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 οἰκίαν घरमा G3614 τοῦ त्यो G3588

ἀρχιερέως. प्रधान-पुजारीको G0749 ὁ र G3588 δὲ अनि G1161 Πέτρος पत्रुस G4074 ἠκολούθει पछ्याउँदै-थियो G0190 μακρόθεν. टाढाबाट G3113

तिनीहरूले येशूलाई पक्रे अनि टाढामा लगे। तिनीहरूले उहाँलाई प्रधान-पूजारीको घरमा पुर्याए। पत्रुस पनि तिनीहरूसंगै गए तर तिनी येशूको नजिक गएनन्।

55 περιαψάντων बालेर G0681 δὲ अनि G1161 πῦρ आगो G4442 ἐν मा G1722 μέσῳ बीचमा G3319 τῆς त्यो G3588 αὐλῆς, आँगनमा G0833 καὶ र G2532 συνκαθισάντων, सँगै-बसेर G4776 ἐκάθητο बसिरहेको-थियो G2521

ὁ त्यो G3588 Πέτρος पत्रुस G4074 μέσος बीचमा G3319 αὐτῶν. तिनीहरूको G0846

सिपाहीहरूले घरको आँगनको माझमा आगो फुके अनि वरिपरि बसे। पत्रुस पनि तिनीहरूसंगै बसे।

56 ἰδοῦσα देखेर G3708 δὲ अनि G1161 αὐτὸν, उसलाई G0846 παιδίσκη एउटी-दासीले G3814 τις कोही-एक G5100 καθήμενον बसेको G2521 πρὸς नजिकै G4314 τὸ त्यो G3588 φῶς, उज्यालोमा G5457 καὶ र G2532

ἀτενίσασα गहिरो-हेरेर G0816 αὐτῷ, उसलाई G0846 εἶπεν, भनिन् G3004 Καὶ यो-पनि G2532 οὗτος यो-मानिस G3778 σὺν सँगै G4862 αὐτῷ उहाँसँग G0846 ἦν. थियो G1510

एउटी नोकर्नीले पत्रुसलाई त्यहाँ बसिरहेकी देखी। आगोको उज्यालोले गर्दा उसले उसलाई देख्न सकी। त्यसले भनी, “यो मानिस पनि ऊसंगै थियो।”

57 ὁ उनले G3588 δὲ तर G1161 ἠρνήσατο, इन्कार-गर्यो G0720 λέγων, भन्दै G3004 Οὐκ चिन्दिनँ G3756 οἶδα जान्दिनँ G1492 αὐτόν, उसलाई G0846 γύναι. नारी G1135

तर पत्रसले हो भन्न मानेन। त्यसले भन्यो, “हे नारि, म उहाँलाई जान्दिनँ।”

58 καὶ र G2532 μετὰ पछि G3326 βραχὺ, अलिकतिमा G1024 ἕτερος अर्कोले G2087 ἰδὼν देखेर G3708 αὐτὸν, उसलाई G0846 ἔφη, भन्यो G5346 Καὶ तिमी-पनि G2532 σὺ तिमी G4771 ἐξ बाट G1537 αὐτῶν तिनीहरूमध्येको G0846

εἶ. हौ G1510 ὁ तर G3588 δὲ अनि G1161 Πέτρος पत्रुसले G4074 ἔφη, भन्यो G5346 Ἄνθρωπε, ए-मानिस G0444 οὐκ होइनँ G3756 εἰμί. हुँ G1510

केही समय पछि, अर्को मानिसले पनि पत्रुसलाई देख्यो अनि भन्यो, “तिमी पनि तिनीहरू मध्ये एक हौ।” तर पत्रुस ले भने, “मानिस, म हैन”

59	καὶ	διαστάσης	ὡσεὶ	ὥρας	μιᾶς,	ἄλλος	τις	διϊσχυρίζετο,	λέγων,	Ἐπ’
	र	बितेर	जति	घण्टा-एक	एकको	अर्कोले	कोही-एक	दृढतापूर्वक-भन्यो	भन्दै	साँच्चै
	G2532	G1339	G5616	G5610	G1520	G0243	G5100	G1340	G3004	G1909

ἀληθείας	καὶ	οὗτος	μετ’	αὐτοῦ	ἦν;	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖός	ἐστιν.
सत्यमा	पनि	यो-मानिस	सँगै	उहाँसँग	थियो	र	किनभने	गालीली	हो
G0225	G2532	G3778	G3326	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510

प्रायः एक घण्टापछि, अर्को मानिसले भन्यो, “निश्चय यो मानिस उहाँसंगै थियो। किनभने यो पनि गालीलबाट आएको हो।”

60	εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	οἶδα	ὃ	λέγεις.	καὶ	παραχρῆμα
	भन्यो	तर	त्यो	पत्रुसले	ए-मानिस	जान्दिनँ	जान्दिनँ	जो	भन्दैछौ	र	तुरुन्तै
	G3004	G1161	G3588	G4074	G0444	G3756	G1492	G3739	G3004	G2532	G3916

ἔτι	λαλοῦντος	αὐτοῦ,	ἐφώνησεν	ἀλέκτωρ.	
अझै	बोल्दै-गर्दा	उहाँको	बोल्यो	भालेले	
G2089	G2980	G0846	G5455	G0220	

तर पुत्रसले भन्यो, “हे मानिस तिमीले के विषयमा कुरा गर्न लागिरहेछौ म जान्दिन?” जब पत्रुस बोलिरहेको थियो तुरन्तै भाले बास्यो।

61	καὶ	στραφεὶς,	ὁ	Κύριος	ἐνέβλεψεν	τῷ	Πέτρῳ;	καὶ	ὑπεμνήσθη	ὁ
	र	फर्केर	त्यो	प्रभुले	हेर्नुभयो	त्यो	पत्रुसलाई	र	सम्झ्यो	त्यो
	G2532	G4762	G3588	G2962	G1689	G3588	G4074	G2532	G5279	G3588

Πέτρος	τοῦ	λόγου	τοῦ	Κυρίου,	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα
पत्रुसले	त्यो	वचन	त्यो	प्रभुको	जसरी	भन्नुभएको-थियो	उसलाई	कि	अघि	भालेले
G4074	G3588	G3056	G3588	G2962	G5613	G3004	G0846	G3754	G4250	G0220

φωνῆσαι	σήμερον,	ἀπαρνήσῃ	με	τρίς.	
बोल्नु-अघि	आज	इन्कार-गर्छौ	मलाई	तीन-पटक	
G5455	G4594	G0533	G1473	G5151	

त्यसपछि प्रभु येशू फर्कनु भयो अनि पत्रुसलाई हेर्नुभयो। अनि पत्रुसले प्रभुले अघि भनेका कुराहरू सम्झ्योः “आज भाले बास्न अघि तिमीले मलाई तिनपल्ट अस्वीकार गर्नेछौ।”

62	καὶ	ἐξελθὼν	ἔξω,	ἔκλαυσεν	πικρῶς.
	र	बाहिर-निस्केर	बाहिर	रोयो	तीतोपनसँग
	G2532	G1831	G1854	G2799	G4090

त्यसपछि पत्रुस बाहिर गयो अनि ग्वाँ-ग्वाँ रोयो। 63-64 कोही मानिसहरू जसले येशूलाई पहरा दिइरहेका थिए तिनीहरूले येशूको उपाहस यसरी गरेः तिनीहरूले आँखमा पट्टी बाँधदिएर उहाँलाई देख्न नसक्ने बनाए। त्यसपछि तिनीहरूले उहाँलाई हिर्काए अनि भने, “यदि तिमी अगमवक्ता हौ भने, भन तिमीलाई कसले हिर्कायो?”

63	Καὶ	οἱ	ἄνδρες	οἱ	συνέχοντες	αὐτὸν	ἐνέπαιζον	αὐτῷ,	δέροντες.
	र	ती	मानिसहरूले	जो	समातेर	उहाँलाई	खिल्ली-गर्दै-थिए	उहाँलाई	कुट्दै
	G2532	G3588	G0435	G3588	G4912	G0846	G1702	G0846	G1194

64	καὶ	περικαλύψαντες	αὐτὸν,	<ἔτυπτον	αὐτοῦ	τὸ	πρόσωπον,	καὶ>	ἐπηρώτων
	र	आँखा-छोपेर	उहाँलाई	हिर्काए	उहाँको	त्यो	अनुहारमा	र	सोध्दै-थिए
	G2532	G4028	G0846	G5180	G0846	G3588	G4383	G2532	G1905

λέγοντες,	Προφήτευσον,	τίς	ἐστιν	ὁ	παίσας	σε?	
भन्दै	अगमवाणी-बोल	को	हो	त्यो	हिर्काउने	तिमीलाई	
G3004	G4395	G5101	G1510	G3588	G3817	G4771	

65	καὶ	ἕτερα	πολλὰ	βλασφημοῦντες,	ἔλεγον	εἰς	αὐτόν.
	र	अरू	धेरै	निन्दा-गर्दै	भन्दै-थिए	विरुद्ध	उहाँलाई
	G2532	G2087	G4183	G0987	G3004	G1519	G0846

अनि धेरै तरिकाले तिनीहरूले उहाँको निन्दा गरे।

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,
र जब भयो बिहान भेला-भयो त्यो धर्म-गुरुसभा त्यो मानिसहरूको
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588 G2992

ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον
प्रधान-पुजारीहरू अनि र शास्त्रीहरू र लगे उहाँलाई मा त्यो महासभामा
G0749 G5037 G2532 G1122 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4892

αὐτῶν, λέγοντες,
आफ्नो भन्दै
G0846 G3004

अर्को विहान, मानिसहरूका बूढा प्रधानहरू, मुख्य पूजाहारीहरू अनि व्यवस्थाको शास्त्रीहरू एक साथ आए। तिनीहरूले येशूलाई आफ्नो महासभामा लगे ।

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
यदि तिमी हौ त्यो ख्रीष्ट भन्नुहोस् हामीलाई भन्नुभयो तर तिनीहरूलाई यदि तिमीहरूलाई
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161 G0846 G1437 G4771

εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
भनें हैन कहिल्यै विश्वास-गर्छौं
G3004 G3756 G3361 G4100

तिनीहरूले भने, “यदि तपाईं नै ख्रीष्ट हुनुहुन्छ भने, हामीलाई सत्य बताउनु होस्!” येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “यदि मैले म नै ख्रीष्ट हुँ भने, तपाईंहरूले मलाई विश्वास गर्नुहुने छैन।

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
यदि अनि सोधें हैन कहिल्यै जवाफ-दिन्छौ
G1437 G1161 G2065 G3756 G3361 G0611

अनि यदि मैले तपाईंहरूलाई सोधें भने त्यसको जवाफ पनि दिनुहुन्न।

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
बाट त्यो अब-देखि तर हुनेछ त्यो मानिसको-पुत्र त्यो मानिसको बसेको मा
G0575 G3588 G3568 G1161 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537

δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
दाहिनेतिर त्यो शक्तिको त्यो परमेश्वरको
G1188 G3588 G1411 G3588 G2316

तर अब उसो, मानिसको पुत्र परमेश्वरको सिंहासनको दाहिनेपट्टी बस्नेछ।”

70 εἶπαν δὲ πάντες, Σὺ οὖν εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ? ὁ δὲ πρὸς
भने तर सबैले तिमी तब हौ त्यो पुत्र त्यो परमेश्वरको उहाँले तर प्रति
G3004 G1161 G3956 G4771 G3767 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1161 G4314

αὐτοὺς ἔφη, Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἐγώ εἰμι.
तिनीहरूलाई भन्यो तिमीहरूले-नै भन्छौ कि म-नै हुँ
G0846 G5346 G4771 G3004 G3754 G1473 G1510

तिनीहरू सबैले भने, “त्यसो भए के तपाईं परमेश्वरको पुत्र हुनुन्छ?” येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “हो, तपाईंहरूले जे भन्नुहुन्छ, त्यो सही हो।”

71 οἱ δὲ εἶπαν, Τί ἔτι ἔχομεν μαρτυρίας χρείαν? αὐτοὶ γὰρ
तिनीहरूले तर भने के अझै चाह्यो गवाहीको आवश्यकता आफैंले किनभने
G3588 G1161 G3004 G5101 G2089 G2192 G3141 G5532 G0846 G1063

ἠκούσαμεν, ἀπὸ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
सुन्यौं बाट त्यो मुखबाट उहाँको
G0191 G0575 G3588 G4750 G0846

तिनीहरूले भने, “हामीलाई अरू साक्षी किन खाँचो पर्यो? हामी आफैंले उसले यसो भनेका सुनेका छौ!”

Chapter 23

1 Καὶ ἀναστὰν ἅπαν τὸ πλῆθος αὐτῶν, ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πιλᾶτον.
र उठेर सम्पूर्ण त्यो भीडले तिनीहरूको लगे उहाँलाई अगाडि त्यो पिलातसकहाँ
G2532 G0450 G0537 G3588 G4128 G0846 G0071 G0846 G1909 G3588 G4091

त्यसछि तिनीहरू सबै उठे अनि येशूलाई पिलातसकहाँ पुर्‍याए।

2 ἤρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες, Τοῦτον εὕραμεν διαστρέφοντα τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ κωλύοντα φόρους Καίσαρι διδόναι, καὶ λέγοντα ἑαυτὸν Χριστὸν βασιλέα εἶναι.
सुरु-गरे अनि आरोप-लगाउन उहाँमाथि भन्दै यो-मानिसलाई पायों भ्रष्ट-पार्दै-गरेको ती जातिलाई हाम्रो र रोक्दै-गरेको करहरू कैसरलाई दिनबाट र भनेको आफैंलाई ख्रीष्ट राजा हो-भनेर
G0756 G1161 G2723 G0846 G3004 G3778 G2147 G1294 G3588 G1484 G1473 G2532 G2967 G5411 G2541 G1325 G2532 G3004 G1438 G5547 G0935 G1510

तिनीहरूले उहाँलाई दोष दिन थाले। तिनीहरूले पिलातसलाई भने, “उहाँले हाम्रा मानिसहरूलाई पथ भ्रष्ट गराँउदै थिए र हामीले उहाँलाई पक्रेकाछौं। उहाँले सिजरलाई कर तिर्नु विरोध गर्नुहुन्छ। उहाँ दावी गर्नु हुन्छ, उहाँ ख्रीष्ट राजा हुनुन्छ।”

3 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἠρώτησεν αὐτὸν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, ἔφη, Σὺ λέγεις.
त्यसैले तब पिलातसले सोध्यो उहाँलाई भन्दै तिमी हौ त्यो राजा ती यहूदीहरूको उहाँले तर जवाफ-दिँदै उहाँलाई भन्यो तिमी-नै भन्नुहुन्छ
G3588 G1161 G4091 G2065 G0846 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G3588 G1161 G0611 G0846 G5346 G4771 G3004

पिलातसले येशूलाई भने, “के तपाईं यहूदीहरूका राजा हुनुहुन्छ?” येशूले उत्तर दिनुभयो, “हो, त्यो सही हो।”

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν εὑρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
त्यसैले तब पिलातसले भन्यो प्रति ती प्रधान-पुजारीहरू र ती भीडहरूलाई केही-पनि पाउँदिनँ दोष मा यो मानिसमा यो
G3588 G1161 G4091 G3004 G4314 G3588 G0749 G2532 G3588 G3793 G3762 G2147 G0159 G1722 G3588 G0444 G3778

पिलातसले मुख्य पूजाहारीहरू अनि अग्रज मानिसहरूलाई भने, “मैले यो मानिसमाथि आरोप थोप्न कुनै दोष पाइन।”

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἀνασείει τὸν λαὸν, διδάσκων καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως ὧδε.
तिनीहरूले तर अझ-जोड-दिए भन्दै कि भर्काउँछ ती मानिसहरूलाई सिकाउँदै सम्पूर्ण त्यो यहूदियामा र सुरु-गरेर बाट त्यो गालीलबाट यहाँसम्म यहाँ
G3588 G1161 G2001 G3004 G3754 G0383 G3588 G2992 G1321 G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G0756 G0575 G3588 G1056 G2193 G5602

तिनीहरूले घरि-घरि भने, “तर यो मानिसले! यहूदीयाभरि मानिसहरूलाई उहाँको शिक्षाले उत्तेजित पारी रहेकोछ। उहाँले गालीलमा शुरू गर्नुभयो, अनि अहिले यहीं हुनुहुन्छ।”

6 Πιλᾶτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός ἐστιν;
पिलातसले त सुनेर सोध्यो कि त्यो मानिस गालीली हो
G4091 G1161 G0191 G1905 G1487 G3588 G0444 G1057 G1510

यो सुने पछि यो मानिस गालीलबाट आएको हो होइन पिलातसले सोधे।

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρῴδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν πρὸς
र जानेर कि बाट त्यो अधिकारको हेरोदको हो पठायो उहाँलाई तिर
G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G1510 G0375 G0846 G4314

Ἡρῴδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἰεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις.
हेरोदकहाँ भएको पनि उहाँ मा यरूशलेममा मा यी ती दिनहरूमा
G2264 G1510 G2532 G0846 G1722 G2414 G1722 G3778 G3588 G2250

पिलातसले चाल पाए कि येशू हेरोदको क्षेत्रका थिए। त्यस समय हेरोद यरूशलेममा नै थिए। त्यसैले पिलातसले उहाँलाई हेरोदकहाँ पठाए।

8 ὁ δὲ Ἡρῴδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ ἐξ ἱκανῶν
त्यसैले र हेरोदले देखेर त्यो येशूलाई खुशी-मान्यो अत्यन्तै थियो किनभने बाट धेरै
G3588 G1161 G2264 G3708 G3588 G2424 G5463 G3029 G1510 G1063 G1537 G2425

χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ αὐτοῦ; καὶ ἤλπιζέν
समयदेखि चाह्यो देख्न उहाँलाई, कारणले त्यो सुनेको-थियो बारेमा उहाँको र आशा-गरेको-थियो
G5550 G2309 G3708 G0846 G1223 G3588 G0191 G4012 G0846 G2532 G1679

τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον.
कुनै चिन्ह देख्न द्वारा उहाँबाट भएको
G5100 G4592 G3708 G5259 G0846 G1096

जब हेरोदले येशूलाई देखे, उनी अत्यन्त खुशी भए। हेरोदले येशूको विषयमा सबै सुनेका थिए। यसैले धेरै दिनदेखि येशूलाई भेट्ने उनको इच्छा थियो। येशूले केही चमत्कार देखाउन् भन्ने हेरोदले आशा गरे।

9 ἐπηρώτα δὲ αὐτὸν ἐν λόγοις ἱκανοῖς; αὐτὸς δὲ οὐδὲν ἀπεκρίνατο
सोध्यो अनि उहाँलाई मा शब्दहरूले धेरै उहाँले र केही-पनि जवाफ-दिइनन्
G1905 G1161 G0846 G1722 G3056 G2425 G0846 G1161 G3762 G0611

αὐτῷ.
उहाँलाई
G0846

हेरोदले उहाँलाई अनेकौं प्रश्नहरू गरे, तर येशूले कुनै उत्तर दिनुभएन।

10 εἱστήκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, εὐτόνως κατηγοροῦντες
उभिएका-थिए अनि ती प्रधान-पुजारीहरू र ती शास्त्रीहरूले जोडले आरोप-लगाउँदै-थिए
G2476 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2159 G2723

αὐτοῦ.
उहाँमाथि
G0846

मुख्य पूजाहारी र व्यवस्थाका शास्त्रीहरू त्यहीं उभिरहेका थिए। तिनीहरू येशूको विरुद्ध दोष लगाएर कराइरहेका थिए।

11 ἐξουθενήσας δὲ αὐτὸν, ‹καὶ› ὁ Ἡρῴδης σὺν τοῖς στρατεύμασιν αὐτοῦ,
अपमान-गरेर अनि उहाँलाई पनि त्यो हेरोदले सँगै ती सैनिकहरूसँग आफ्नो
G1848 G1161 G0846 G2532 G3588 G2264 G4862 G3588 G4753 G0846

καὶ ἐμπαίξας, περιβαλὼν ἐσθῆτα λαμπρὰν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτῳ.
र खिल्ली-गरेर लगाईदिएर लुगा चमकिलो फिर्ता-पठायो उहाँलाई त्यो पिलातसकहाँ
G2532 G1702 G4016 G2066 G2986 G0375 G0846 G3588 G4091

तब हेरोद र तिनका सिपाहीहरूले येशूलाई खिसी गरे। तिनीहरूले येशूलाई राजाको पोशाक पहिराइ दिएर पिलातस भएकहाँ नै पठाए।

12 ἐγένοντο δὲ φίλοι ὅ τε Ἡρῴδης καὶ ὁ Πιλᾶτος, ἐν αὐτῇ τῇ
भए अनि साथी त्यो अनि हेरोद र त्यो पिलातस मा त्यसै त्यही
G1096 G1161 G5384 G3588 G5037 G2264 G2532 G3588 G4091 G1722 G0846 G3588

ἡμέρᾳ μετ’ ἀλλήλων; προϋπῆρχον γὰρ ἐν ἔχθρᾳ, ὄντες πρὸς αὐτούς.
दिनमा एक-अर्कासँग एक-अर्कामा थिए-पहिल्यै-देखि किनभने मा शत्रुतामा भएका प्रति एक-अर्काको
G2250 G3326 G0240 G4391 G1063 G1722 G2189 G1510 G4314 G0848

बितेका दिनाहरूमा हेरोद र पिलातस माझ शत्रुता थियो। तर त्यस दिन ती दुइमाझ मित्रता शुरू भयो।

13 Πιλᾶτος δὲ, συνκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερεῖς, καὶ τοὺς ἄρχοντας, καὶ τὸν
पिलातसले तब एक-साथ-बोलाएर ती प्रधान-पुजारीहरू र ती शासकहरू र ती
G4091 G1161 G4779 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G2532 G3588

λαὸν,
मानिसहरूलाई
G2992

पिलातसले मुख्य पूजाहारीहरू र यहूदी शासकहरू लगायत सबै मानिसहरूलाई बोलाए।

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
भन्यो प्रति तिनीहरूलाई ल्यायो मकहाँ यो मानिसलाई यो जस्तो
G3004 G4314 G0846 G4374 G1473 G3588 G0444 G3778 G5613

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας, οὐθὲν
भ्रष्ट-पार्ने ती मानिसहरूलाई र हेर मैले तिम्रो-अगाडि तिम्रो जाँचेर केही-पनि
G0654 G3588 G2992 G2532 G3708 G1473 G1799 G4771 G0350 G3762

εὗρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε κατ’ αὐτοῦ.
पाइनँ मा यो मानिसमा यो दोष जुनको आरोप-लगाउनुहुन्छ विरुद्ध उहाँको
G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G0159 G3739 G2723 G2596 G0846

पिलातसले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले यो मानिसलाई मकहाँ ल्यायौ। तिमीहरूले भन्यौ कि यो मानिसले मानिसहरूलाई मकहाँ उत्तेजित गराइरहेकोछ। तर मैले तिमीहरूकै अघि उहाँलाई जाँचे। तर तिमीहरूले लगाएको कुनै पनि दोषारोपणमा मैले उहाँमाथि कुनै दोष पाईंन।

15 ἀλλ’ οὐδὲ Ἡρῴδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ, οὐδὲν
तर न-त हेरोदले-पनि फिर्ता-पठाएको-छ किनभने उहाँलाई तिर हामीकहाँ र हेर केही-पनि
G0235 G3761 G2264 G0375 G1063 G0846 G4314 G1473 G2532 G3708 G3762

ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
योग्य मृत्युको छैन गरेको उहाँद्वारा
G0514 G2288 G1510 G4238 G0846

त्यसरी नै हेरोदले पनि उहाँमा कुनै दोष देखेनन्। तिनले त्यसैले गर्दा उहाँलाई हामीकहाँ पठाएका हुन्। हेर, येशूले कुनै दोष गर्नु भएको छैन कि उहाँले मृत्यु दण्ड पाउन्।

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
सास्ती-दिएर तब उहाँलाई छोडिदिन्छु
G3811 G3767 G0846 G0630

यसकारण, म उहाँलाई हलुका सजाय दिएर छोडिदिनेछु।”

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
आवश्यकता अनि थियो छोड्न तिनीहरूलाई अनुसार चाडमा एक-जनालाई
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

+ 23:17 लूकाको केही ग्रीक लिपिमा पद 17 मा यस्तो लेखिएको छ: “किन कि प्रत्येक निस्तार चाडको समयमा तिनले तिनीहरूको निम्ति कैदीहरू मध्ये एक जनालई छोडिदिनु पर्थ्यो।”

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ ήμῖν
चिच्याए अनि सबैजनाले भन्दै हटाउ यो-मानिसलाई छोड तर हामीलाई
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161 G1473

τὸν Βαραββᾶν!
त्यो बराब्बासलाई
G3588 G0912

तर सबै मानिसहरू चिच्याए, “उसलाई मार्नै पर्छ। बरू बरब्बासलाई छोडिदिनुहोस्।”

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει, καὶ φόνον,
जो थियो कारणले विद्रोहको कुनै भएको मा त्यो सहरमा र हत्याको
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172 G2532 G5408

βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
हालिएको-थियो मा त्यो झ्यालखानामा
G0906 G1722 G3588 G5438

बरब्बासले शहरमा दङ्गा फैलाएको कारण झयालखानमा परेका थियो। त्यसले हत्या पनि गरेको थियो।

20 πάλιν δὲ ὁ Πιλᾶτος προσεφώνησεν αὐτοῖς, θέλων ἀπολῦσαι τὸν Ἰησοῦν.
फेरि अनि त्यो पिलातसले सम्बोधन-गर्यो तिनीहरूलाई चाहन्दै छोड्न त्यो येशूलाई
G3825 G1161 G3588 G4091 G4377 G0846 G2309 G0630 G3588 G2424

पिलातसले येशूलाई मुक्त गर्न चाहान्थे। फेरि उनले येशूलाई छोडिदिने बारे तिनीहरूसँग कूरा गरे।

21 οἱ δὲ ἐπεφώνουν, λέγοντες, Σταύρου, σταύρου αὐτόν.
तिनीहरूले तर चिच्याए भन्दै क्रूसमा-टाँग क्रूसमा-टाँग उहाँलाई
G3588 G1161 G2019 G3004 G4717 G4717 G0846

तर तिनीहरू चिच्याइरहे, “उसलाई क्रूसमा झुण्ड्याऊ, उसलाई क्रूसमा झुण्ड्याऊ।”

22 ὁ δὲ τρίτον εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν οὗτος?
उहाँले तर तेस्रो-पटक भन्यो प्रति तिनीहरूलाई के किनभने खराब गर्यो यो-मानिसले
G3588 G1161 G5154 G3004 G4314 G0846 G5101 G1063 G2556 G4160 G3778

οὐδὲν αἴτιον θανάτου εὗρον ἐν αὐτῷ. παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
केही-पनि दोष मृत्युको पाइनँ मा उहाँमा सास्ती-दिएर तब उहाँलाई छोडिदिन्छु
G3762 G0159 G2288 G2147 G1722 G0846 G3811 G3767 G0846 G0630

तेस्रोपल्ट पिलातसले मानिसहरूलाई भने, “किन? उहाँले त्यस्तो के गल्ती गर्नु भएको छ? उहाँ दोषी हुनुहुन्न। उहाँलाई मार्नै पर्ने केही कारण भेट्टाइन। यसकारण सामान्य सजाय दिएर म उहाँलाई छोडिदिनेछु।”

23 οἱ δὲ ἐπέκειντο φωναῖς μεγάλαις, αἰτούμενοι αὐτὸν σταυρωθῆναι. καὶ
तिनीहरूले तर जोड-दिए सोरहरूले ठूला मागेर उहाँलाई क्रूसमा-टाँगिन र
G3588 G1161 G1945 G5456 G3173 G0154 G0846 G4717 G2532

κατίσχυον αἱ φωναὶ αὐτῶν, <καὶ τῶν ἀρχιερέων>.
प्रबल-भए ती सोरहरू तिनीहरूको र ती प्रधान-पुजारीहरूको
G2729 G3588 G5456 G0846 G2532 G3588 G0749

तर येशूलाई क्रूसमा झुण्डाएर मार्नू पर्छ भन्ने विन्ती गर्दै मानिसहरू चिच्याइ रहे।

24 καὶ Πιλᾶτος ἐπέκρινεν γενέσθαι τὸ αἴτημα αὐτῶν.
र पिलातसले निर्णय-गर्यो पूरा-हुन त्यो माग तिनीहरूको
G2532 G4091 G1948 G1096 G3588 G0155 G0846

तिनीहरू यति साहो चिच्याए कि पिलातसले तिनीहरूको निवेदन पूरा गर्ने निर्णय लिए।

25 ἀπέλυσεν δὲ τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον βεβλημένον εἰς φυλακὴν,
छोडिदियो अनि त्यो कारणले विद्रोह र हत्याको हालिएको-थियो मा झ्यालखानामा
G0630 G1161 G3588 G1223 G4714 G2532 G5408 G0906 G1519 G5438

ὃν ᾐτοῦντο; τὸν δὲ Ἰησοῦν παρέδωκεν τῷ θελήματι αὐτῶν.
जसलाई मागेका-थिए त्यो तर येशूलाई सुम्पिदियो त्यो इच्छामा तिनीहरूको
G3739 G0154 G3588 G1161 G2424 G3860 G3588 G2307 G0846

मानिसहरू बरब्बासलाई मुक्त गराउन चहान्थे। बरब्बासले मानिसहरूको हत्या गरेको र आतङ्क फैलाएको आरोपमा कैदमा परेको थियो। पिलातसले बरब्बासलाई मुक्त गिरदिए। तिनीहरूको इच्छा अनुसार जे गर्नु चाहन्थे त्यही गर्नु तिनीहरूलाई येशूलाई तिनले सुम्पिए।

26 Καὶ ὡς ἀπήγαγον αὐτόν, ἐπιλαβόμενοι Σίμωνά, τινα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον
र जब लगे उहाँलाई समातेर सिमोन कुनै-एक कुरेनी आउँदै-गरेको
G2532 G5613 G0520 G0846 G1949 G4613 G5100 G2956 G2064

ἀπ’ ἀγροῦ, ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρὸν, φέρειν ὄπισθεν τοῦ Ἰησοῦ.
बाट खेतबाट राखे उसलाई त्यो क्रूस बोक्न पछाडि त्यो येशूको
G0575 G0068 G2007 G0846 G3588 G4716 G5342 G3693 G3588 G2424

सिपाहीहरूले येशूलाई मार्न टाढा लगेर गए। त्यसैबेला एउटा मानिस खेतबाट आफ्नो शहरतिर फर्किरहेको थियो। त्यसको नाम शिमोन थियो। शिमोन साइरेनीवासी थिए। सिपाहीहरूले शिमोनलाई येशूको पछि पछि क्रूस बोकेर हिँड्न बाध्य गराए।

27 Ἠκολούθει δὲ αὐτῷ πολὺ πλῆθος τοῦ λαοῦ, καὶ γυναικῶν, αἳ
पछ्याउँदै-थियो अनि उहाँलाई ठूलो भीडले त्यो मानिसहरूको र स्त्रीहरूको जसले
G0190 G1161 G0846 G4183 G4128 G3588 G2992 G2532 G1135 G3739

ἐκόπτοντο καὶ ἐθρήνουν αὐτόν.
छाती-पिट्दै-थिए र विलाप-गर्दै-थिए उहाँको-लागि
G2875 G2532 G2354 G0846

धेरै मानिसहरू येशूको पछि लागे। कोही स्त्रीहरू दुखी भएर विलाप गरिरहेका थिए।

28 στραφεὶς δὲ πρὸς αὐτὰς, ‹ὁ› Ἰησοῦς εἶπεν, Θυγατέρες Ἰερουσαλήμ,
फर्केर अनि तिर तिनीहरूलाई त्यो येशूले भन्नुभयो छोरीहरू यरूशलेमका
G4762 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3004 G2364 G2419

μὴ κλαίετε μμαथि ἐπ’ माथि ἐμέ, मलाई πλὴν बरु ἐφ’ माथि ἑαυτὰς आफैंमाथि κλαίετε, रोउनुहोस् καὶ र ἐπὶ माथि τὰ ती τέκνα सन्तानहरूमाथि
μὴ नरोउनुहोस्
G3361 G2799 G1909 G1473 G4133 G1909 G1438 G2799 G2532 G1909 G3588 G5043

ὑμῶν. तिम्रो
G4771

तर येशूले फर्केर ती स्त्रीहरूलाई भन्नुभयो, “ए यरूशलेमका स्त्रीहरू हो, मेरो निम्ति नरोओ। तिमीहरू आफ्नै निम्ति र आफ्नो छोरा-छोरीको निम्ति विलाप गर!

29 ὅτι ἰδοὺ, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἷς ἐροῦσιν, Μακάριαι αἱ στεῖραι, καὶ
किनभने हेर आउँदैछन् दिनहरू मा जुनमा भन्नेछन् धन्य ती बाँझाहरू र
G3754 G3708 G2064 G2250 G1722 G3739 G2046 G3107 G3588 G4723 G2532

αἱ κοιλίαι αἳ οὐκ ἐγέννησαν, καὶ μαστοὶ οἳ οὐκ ἔθρεψαν.
ती कोखहरू जसले जन्म-दिइनन् नै र स्तनहरू जसले दूध-खुवाइनन् नै
G3588 G2836 G3739 G3756 G1080 G2532 G3149 G3739 G3756 G5142

समय त्यस्तो आइरहेकोछ कि मानिसहरूले भन्नेछन्, ‘धन्य हुन ती स्त्रीहरू जसले कहिल्यै पनि बालकहरूलाई दूध चुसाएन।’

30 τότε ἄρξονται λέγειν τοῖς ὄρεσιν, Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς; καὶ τοῖς βουνοῖς, Καλύψατε ἡμᾶς:

त्यसबेला सुरु-गर्नेछन् भन्न ती पहाडहरूलाई खस माथि हामीमा र ती टाकराहरूलाई छोपिदेउ हामीलाई

G5119 G0756 G3004 G3588 G3735 G4098 G1909 G1473 G2532 G3588 G1015 G2572 G1473

त्यसपछि मानिसहरूले पर्वतहरूलाई भन्नेछन्, ‘हामीमाथि खस्!’ अनि पहाडलाई भन्नेछन्, ‘हामीलाई छोप!’ + 23:30 होशे 10:8 बाट उद्धृत गरिएको।

31 ὅτι εἰ ἐν ‹τῷ› ὑγρῷ ξύλῳ, ταῦτα ποιοῦσιν; ἐν τῷ ξηρῷ, τί γένηται?

किनभने यदि मा त्यो हरियो काठमा यी-कुरा गर्छन् मा त्यो सुक्खामा के होला

G3754 G1487 G1722 G3588 G5200 G3586 G3778 G4160 G1722 G3588 G3584 G5101 G1096

जब जीवन सुखी हुँदा यदि मानिसहरूले यस्तो कर्म गर्छन् भने, जब नराम्रो समय आएको बेला के हुने होला?”

32 Ἦγοντο δὲ καὶ ἕτεροι κακοῦργοι δύο, σὺν αὐτῷ ἀναιρεθῆναι.

लगिँदै-थियो अनि पनि अरू अपराधीहरू दुई-जनालाई सँगै उहाँसँग मार्न

G0071 G1161 G2532 G2087 G2557 G1417 G4862 G0846 G0337

दूइजना अरू अपराधीहरूलाई पनि उहाँसँग मार्न अघि लगाइएको थियो।

33 Καὶ ὅτε ἦλθον ἐπὶ τὸν τόπον τὸν καλούμενον Κρανίον, ἐκεῖ ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους, ὃν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὃν δὲ ἐξ ἀριστερῶν.

र जब आए माथि त्यो ठाउँमा भनिएको खप्पर त्यहाँ क्रूसमा-टाँगे उहाँलाई र ती अपराधीहरूलाई एकलाई त बाट दाहिनेतिर अर्कोलाई अनि बाट देब्रेतिर

G2532 G3753 G2064 G1909 G3588 G5117 G3588 G2564 G2898 G1563 G4717 G0846 G2532 G3588 G2557 G3739 G3303 G1537 G1188 G3739 G1161 G1537 G0710

येशू र ती दुइ अपराधीहरूलाई “खप्परे” भन्ने ठाँउमा लगियो। सिपाहीहरूले येशूलाई काँटी ठोकेर क्रूसको दुइ छेउमा तिनीहरूले ती दुइ अपराधीहरूलाई पनि टाँगे।तिनीहरूले एकजनालाई येशूको दाहिनेपट्टि र अर्कोलाई देब्रेपट्टि राखे।

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν, Πάτερ, ἄφες αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν. διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, ἔβαλον κλήρους.

त्यसैले तर येशूले भन्दै-थियो पिता क्षमा-गर्नुहोस् तिनीहरूलाई जान्दैनन् किनभने जान्दैनन् के गर्दैछन् बाँडेर अनि ती लुगाहरू उहाँका हाले चिठ्ठा

G3588 G1161 G2424 G3004 G3962 G0863 G0846 G3756 G1063 G1492 G5101 G4160 G1266 G1161 G3588 G2440 G0846 G0906 G2819

येशूले भन्नुभयो, “हे पिता, तिनीहरूलाई माफ दिनुहोस् किनभने तिनीहरू के गरिरेहछन्, जान्दैन्।” सिपाहीहरूले चिठ्ठा उढाएर उनको लुगाहरू बाँडे।

35 καὶ εἱστήκει ὁ λαὸς θεωρῶν. ἐξεμυκτήριζον δὲ καὶ οἱ ἄρχοντες, λέγοντες, Ἄλλους ἔσωσεν, σωσάτω ἑαυτόν εἰ οὗτός ἐστιν ὁ Χριστὸς, τοῦ Θεοῦ ὁ ἐκλεκτός.

र उभिएको-थियो त्यो मानिसहरूले हेर्दै खिल्ली-गरे अनि पनि ती शासकहरूले भन्दै अरूलाई बचायो बचाओस् आफैलाई यदि यो-नै हो त्यो ख्रीष्ट त्यो परमेश्वरको त्यो छानिएको

G2532 G2476 G3588 G2992 G2334 G1592 G1161 G2532 G3588 G0758 G3004 G0243 G4982 G4982 G1438 G1487 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G2316 G3588 G1588

मानिसहरू येशूलाई हेरेर उभिए। यहूदी प्रमुखहरू येशूलाई यसो भन्दै निन्दा गरे, “यदि ऊ नै परमेश्वरले छान्नु भएको, ख्रीष्ट हो भने, जसरी उसले अरूलाई बचायो उसले आफैंलाई बचाउने काम गरोस्?”

36	ἐνέπαιξαν	δὲ	αὐτῷ	καὶ	οἱ	στρατιῶται,	προσερχόμενοι,	ὄξος		
	खिल्ली-गरे	अनि	उहाँलाई	पनि	ती	सिपाहीहरूले	नजिक-आएर	अमिलो-दाख-रस		
	G1702	G1161	G0846	G2532	G3588	G4757	G4334	G3690		
	προσφέροντες	αὐτῷ,								
	चढाउँदै	उहाँलाई								
	G4374	G0846								

सिपाहीहरूले पनि येशूको खिल्ली उडाए। तिनीहरू येशूको नजीक गए अनि उहाँलाई दाखरसको सिर्का-दिए।

37	καὶ	λέγοντες,	Εἰ	σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων,	σῶσον	σεαυτόν!
	र	भन्दै	यदि	तिमी	हौ	त्यो	राजा	ती	यहूदीहरूको	बचाउ	आफैंलाई
	G2532	G3004	G1487	G4771	G1510	G3588	G0935	G3588	G2453	G4982	G4572

ती सिपाहीहरूले भने, “यदि तिमी यहूदीहरूको राजा हौ भने आफैंले आफैंलाई बचाउ।”

38	ἦν	δὲ	καὶ	ἐπιγραφὴ	ἐπ’	αὐτῷ,	Ὁ	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΤΩΝ	ΙΟΥΔΑΙΩΝ	οὗτος,
	थियो	अनि	पनि	लेख	माथि	उहाँमा	यो	राजा	ती	यहूदीहरूको	यो-हो
	G1510	G1161	G2532	G1923	G1909	G0846	G3588	G0935	G3588	G2453	G3778
	{γράμμασιν	Ἑλληνικοῖς	καὶ	Ρωμαϊκοῖς	καὶ	Ἑβραϊκοῖς}.					
	लिपिमा	ग्रीकमा	र	रोमीमा	र	हिब्रूमा					
	G1121	G1673	G2532	G4513	G2532	G1444					

क्रूसको माथिल्लो भागमा यी शब्दहरू लेखिएको थिए “ यो यहूदीहरूको राजा हो।”

39	Εἷς	δὲ	τῶν	κρεμασθέντων	κακούργων,	ἐβλασφήμει	αὐτόν,	‹λέγων›,	Οὐχὶ	
	एक	तर	ती	झुन्डिएका	अपराधीहरूमध्ये	निन्दा-गर्दै-थियो	उहाँलाई	भन्दै	होइन-र	
	G1520	G1161	G3588	G2910	G2557	G0987	G0846	G3004	G3780	
	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστός?	σῶσον	σεαυτὸν	καὶ	ἡμᾶς!		
	तिमी	हौ	त्यो	ख्रीष्ट	बचाउ	आफैंलाई	र	हामीलाई		
	G4771	G1510	G3588	G5547	G4982	G4572	G2532	G1473		

एकजना अपराधीले येशूलाई अपमान गर्दै भन्यो, “के तपाईं ख्रीष्ट हुनुहुन्न? त्यसो हो भने आफूलाई बँचाउनु होस् अनि हामीलाई पनि बचाउनुहोस्।”

40	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἕτερος	ἐπιτιμῶν	αὐτῷ,	ἔφη,	Οὐδὲ	φοβῇ	σὺ	τὸν
	जवाफ-दिँदै	तर	त्यो	अर्कोले	गाली-गर्दै	उसलाई	भन्यो	न-त	डराउनुहुन्छ	तिमी	त्यो
	G0611	G1161	G3588	G2087	G2008	G0846	G5346	G3761	G5399	G4771	G3588
	Θεόν,	ὅτι	ἐν	τῷ	αὐτῷ	κρίματι	εἶ?				
	परमेश्वरलाई	किनभने	मा	त्यो	त्यसै	दण्डमा	छौ				
	G2316	G3754	G1722	G3588	G0846	G2917	G1510				

तर अर्को अपराधीले गाली गर्यो अनि भन्यो, “के तिमी परमेश्वससँग डराउँछौ? हामी चाँडै मर्नेछौं।

41	καὶ	ἡμεῖς	μὲν	δικαίως,	ἄξια	γὰρ	ὧν	ἐπράξαμεν	ἀπολαμβάνομεν;	οὗτος
	र	हामीहरू	त	न्यायसँगै	योग्य	किनभने	जुनको	गर्यौं	पाउँदैछौं	यो-मानिसले
	G2532	G1473	G3303	G1346	G0514	G1063	G3739	G4238	G0618	G3778
	δὲ	οὐδὲν	ἄτοπον	ἔπραξεν.						
	तर	केही-पनि	अनुचित	गरेन						
	G1161	G3762	G0824	G4238						

तिमी र म अपराधी हौं हामीले मर्नै पर्छ किनभने हामीले अपराध गरेका छौं। तर यस मानिसले केही भूल गरेको छैन!”

42	καὶ	ἔλεγεν	Ἰησοῦ,	μνήσθητί	μου,	ὅταν	ἔλθῃς	εἰς	τὴν	βασιλείαν	σου!
	र	भन्दै-थियो	येशूलाई	सम्झनुहोस्	मलाई	जब	आउनुहुन्छ	मा	त्यो	राज्यमा	तपाईंको
	G2532	G3004	G2424	G3403	G1473	G3752	G2064	G1519	G3588	G0932	G4771

त्यसपछि उसले येशूलाई भन्यो, “हे येशू! जब तपाईं राजा भएर शासन गर्नुहुन्छ त्यसबेला मलाई सम्झनु होस्।”

43	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμήν	σοι,	λέγω,	σήμερον	μετ’	ἐμοῦ	ἔσῃ	ἐν	τῷ
	र	भन्नुभयो	उसलाई	साँच्चै	तिमीलाई	भन्छु	आज	सँगै	मसँग	हुनेछौ	मा	त्यो
	G2532	G3004	G0846	G0281	G4771	G3004	G4594	G3326	G1473	G1510	G1722	G3588

Παραδείσῳ.		
स्वर्गमा		
G3857		

तब येशूले त्यसलाई भन्नुभयो, “सुन! जे भन्दछु त्यो साँचो होः आज नै तिमी पनि मसँग स्वर्ग-लोकमा हुनेछौ!”

44	Καὶ	ἦν	ἤδη	ὡσεὶ	ὥρα	ἕκτη,	καὶ	σκότος	ἐγένετο	ἐφ’	ὅλην	τὴν	γῆν
	र	थियो	पहिल्यै	जति	घण्टा	छैठौं	र	अन्धकार	भयो	माथि	सम्पूर्ण	त्यो	पृथ्वीमा
	G2532	G1510	G2235	G5616	G5610	G1623	G2532	G4655	G1096	G1909	G3650	G3588	G1093

ἕως	ὥρας	ἐνάτης.	
जबसम्म	घण्टा	नौं	
G2193	G5610	G1766	

अत प्राथः मध्यदिन समय भएको थियो, र सारा देश-भरि नै तीन बजे सम्म अन्धकार छायो।

45	τοῦ	ἡλίου	ἐκλιπόντος,	ἐσχίσθη	δὲ	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ	μέσον.
	त्यो	सूर्यको	लोप-हुँदै	चिरियो	अनि	त्यो	पर्दा	त्यो	मन्दिरको	बीचबाट
	G3588	G2246	G1587	G4977	G1161	G3588	G2665	G3588	G3485	G3319

सूर्यको उज्यालो थिएन! मन्दिरको पर्दा दुइटुक्रा भएर वारपार च्यातियो।

46	καὶ	φωνήσας	φωνῇ	μεγάλῃ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Πάτερ,	εἰς	χεῖράς	σου
	र	चिच्याएर	सोरले	ठूलो	त्यो	येशूले	भन्नुभयो	पिता	मा	हातहरूमा	तपाईंको
	G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2424	G3004	G3962	G1519	G5495	G4771

παρατίθεμαι	τὸ	πνεῦμά	μου.	τοῦτο	δὲ	εἰπὼν,	ἐξέπνευσεν.	
सुम्पिन्छु	मेरो	आत्मा	मेरो	यो	अनि	भनेर	प्राण-त्याग्यो	
G3908	G3588	G4151	G1473	G3778	G1161	G3004	G1606	

येशू चिच्याउनुभयो, “हे पिता, म तपाईंलाई मेरो आत्मा दिंदैछु।” यति भनेर उहाँले आफ्नो प्राण त्यागनुभयो।

47	ἰδὼν	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης	τὸ	γενόμενον,	ἐδόξαζεν	τὸν	Θεὸν,	λέγων,	
	देखेर	अनि	त्यो	शतपतिले	त्यो	भएको	महिमा-दियो	त्यो	परमेश्वरलाई	भन्दै	
	G3708	G1161	G3588	G1543	G3588	G1096	G1392	G3588	G2316	G3004	

Ὄντως	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	ἦν.	
साँच्चै	यो	मानिस	यो	धर्मी	थियो	
G3689	G3588	G0444	G3778	G1342	G1510	

सैनिक अधिकारीले के भएको थियो देखे। तिनले परमेश्वरको प्रशंसा गर्दै भने, “निश्चय यी मानिस धार्मिक मानिस हुन्।”

48	καὶ	πάντες	οἱ	συμπαραγενόμενοι	ὄχλοι	ἐπὶ	τὴν	θεωρίαν	ταύτην,	
	र	सबै	ती	सँगै-भेला-भएका	भीडहरूले	माथि	यो	दृश्यमा	यो	
	G2532	G3956	G3588	G4836	G3793	G1909	G3588	G2335	G3778	

θεωρήσαντες	τὰ	γενόμενα,	τύπτοντες	τὰ	στήθη,	ὑπέστρεφον.	
देखेर	ती	भएका-कुराहरू	छाती-पिट्दै	ती	छातीहरू	फर्के	
G2334	G3588	G1096	G5180	G3588	G4738	G5290	

धेरै मानिसहरू यो दृश्य हेर्न त्यहाँ भेला भएका थिए। जब तिनीहरूले के भयो, देखे तिनीहरूले आफ्नो हृदय गहौं गराए अनि गए।

49 εἱστήκεισαν δὲ πάντες οἱ γνωστοὶ αὐτῷ, ἀπὸ μακρόθεν, καὶ γυναῖκες,
उभिएका-थिए अनि सबै ती चिनेकाहरू उहाँका बाट टाढाबाट र स्त्रीहरू
G2476 G1161 G3956 G3588 G1110 G0846 G0575 G3113 G2532 G1135

αἱ συνακολουθοῦσαι αὐτῷ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, ὁρῶσαι ταῦτα.
जो सँगै-पछ्याएकी उहाँलाई बाट त्यो गालीलबाट हेर्दै यी-कुराहरू
G3588 G4870 G0846 G0575 G3588 G1056 G3708 G3778

येशूका घनिष्ट सबै साथीहरू त्यहीं थिए। गालीलदेखि येशूलाई पछ्याएर आउने केही स्त्रीहरू पनि त्यहाँ थिए। तिनीहरू क्रूसदेखि धेरै टाडा थिए अनि हेरिरहेका थिए। 50-51 यहूदीहरूको अरमथिया शहरबाट आएको एकजना मानिस थिए। तिनको नाउँ यूसुफ थियो। तिनी असल र धार्मीक मानिस थिए। ऊ परमेश्वरको राज्य आउने भनी पर्खिरहेका थिए। यूसुफ यहूदी महासभाका सदस्य थिए। तर तिनले येशूलाई मार्ने अरू यहूदी अगुवाहरूको निर्णयलाई तिनले सहमती दिएका थिएनन्।

50 Καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσὴφ, βουλευτὴς, ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς
र हेर एक-जना-मानिस नाउँ योसेफ सभाको-सदस्य भएको र मानिस असल
G2532 G3708 G0435 G3686 G2501 G1010 G5225 G2532 G0435 G0018

καὶ δίκαιος,
र धर्मी
G2532 G1342

51 οὗτος οὐκ ἦν συνκατατεθειμένος τῇ βουλῇ, καὶ τῇ πράξει αὐτῶν,
यो-मानिसले थिएनन् थियो सहमत त्यो योजनामा र त्यो काममा तिनीहरूको
G3778 G3756 G1510 G4784 G3588 G1012 G2532 G3588 G4234 G0846

ἀπὸ Ἀριμαθαίας, πόλεως τῶν Ἰουδαίων, ὃς προσεδέχετο τὴν βασιλείαν τοῦ
बाट अरिमाथियाबाट सहरको ती यहूदीहरूको जो प्रतीक्षा-गर्दै-थियो त्यो राज्यको त्यो
G0575 G0707 G4172 G3588 G2453 G3739 G4327 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वरको
G2316

52 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
यो-मानिसले गएर त्यो पिलातसकहाँ माग्यो त्यो शरीर त्यो येशूको
G3778 G4334 G3588 G4091 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

तिनी पिलातसकहाँ येशूको शरीर माग्न गए। पिलातसले तिनलाई येशूको शरीर दिन राजी भए।

53 καὶ καθελὼν, ἐνετύλιξεν αὐτὸ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν
र झारेर विन्यो त्यो मलमल-कपडाले र राख्यो उहाँलाई मा
G2532 G2507 G1794 G0846 G4616 G2532 G5087 G0846 G1722

μνήματι λαξευτῷ, οὗ οὐκ ἦν οὐδεὶς οὔπω κείμενος.
चट्टानमा-खनिएको-चिहानमा खोपिएको जहाँ कहिल्यै थिएनन् कोही-पनि अझैसम्म राखिएको
G3418 G2991 G3739 G3756 G1510 G3762 G3768 G2749

अनि यूसुफले क्रूसबाट शरीरलाई तल ओह्रालेर एउटा लुगाले बेह्रे। अनि तिनले येशूको शरीर लगे अनि चट्टानमा खनिएको चिहानमा राखे। यो चिहान अघि कहिल्यै चलाईएको थिएन।

54 καὶ ἡμέρα ἦν Παρασκευῆς, καὶ σάββατον ἐπέφωσκεν.
र दिन थियो तयारीको र शब्बात सुरु-हुँदै-थियो
G2532 G2250 G1510 G3904 G2532 G4521 G2020

त्यो तयारीको दिन थियो। जब सूर्य अस्ताउँदै थियो, विश्रामको दिन शुरू हुनेवाला थियो।

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ τῆς
पछ्याएर अनि ती स्त्रीहरूले जो थिए सँगै-आएकी बाट त्यो
G2628 G1161 G3588 G1135 G3748 G1510 G4905 G1537 G3588

Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ.
गालीलबाट उहाँसँग हेरे त्यो चिहान र जसरी राखियो त्यो शरीर उहाँको
G1056 G0846 G2300 G3588 G3419 G2532 G5613 G5087 G3588 G4983 G0846

गालीलबाट येशूसँगै आएका स्त्रीहरूले यूसुफलाई पछ्याउन लागे। तिनीहरूले चिहान अनि त्यस भित्र शरीर कसरी राखिएको थियो देखे।

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ μὲν σάββατον
फर्केर अनि तयार-गरे सुगन्धित-मसला र तेल र त्यो त शब्बातमा
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532 G3588 G3303 G4521

ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
विश्राम-गरे अनुसार त्यो आज्ञाको
G2270 G2596 G3588 G1785

त्यसपछि तिनीहरू सुगन्धित मसाला तयार पार्न घर गए। विश्रामको दिन मोशाको नियमको आज्ञा अनुसार तिनीहरूले विश्राम गरे।

Chapter 24

1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνῆμα ἦλθον,
त्यस अनि पहिलो हप्ताको दिनमा बिहानै गहिरो-बेलामा तिर त्यो चिहानमा आइन्
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3722 G0901 G1909 G3588 G3418 G2064

φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
ल्याउँदै जुन तिनीहरूले-तयार-गरेका सुगन्धित-मसला
G5342 G3739 G2090 G0759

हप्ताको पहिलो दिन सखारै येशूको शरीर राखिएको चिहानमा आइमाईहरू आए। तिनीहरूले तयार पारेको सुगन्धित मसालाहरू ल्याए।

2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
तिनीहरूले-भेट्टाए अनि त्यो ढुङ्गा गल्टाइएको बाट त्यो चिहानबाट
G2147 G1161 G3588 G3037 G0617 G0575 G3588 G3419

चिहानको प्रवेशद्वार बन्द गर्नलाई एउटा ठूलो ढुङ्गा राखिएको थियो। तर तिनीहरूले त्यो ढुङ्गा चिहानदेखि कतै गुड्याइ पठाएको पाए।

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
भित्र-गएर तर पाइनन् तिनीहरूले-भेट्टाएनन् त्यो शरीर प्रभु प्रभुको येशूको
G1525 G1161 G3756 G2147 G3588 G4983 G3588 G2962 G2424

तिनीहरू भित्र पसे तर प्रभु येशूको शरीर देखेनन्।

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ,
र भयो जब तिनीहरू अलमलमा-परे तिनीहरू यसको-बारेमा यसको र हेर
G2532 G1096 G1722 G3588 G0639 G0846 G4012 G3778 G2532 G3708

ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ.
पुरुषहरू दुई तिनीहरूकहाँ-आए तिनीहरूकहाँ चम्किलो लुगामा चम्किरहेको
G0435 G1417 G2186 G0846 G1722 G2066 G0797

जब तिनीहरू यस विषयमा अलमल्ल परिरहेका थिए, दुइजना मानिसहरू अति नै उज्यालो पहिरनमा तिनीहरूको समिपमा उभिए।

5 ἐμφόβων δὲ γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς τὴν
डराएका र भएर तिनीहरू र झुकाउँदै आफ्ना अनुहारहरू तिर त्यो
G1719 G1161 G1096 G0846 G2532 G2827 G3588 G4383 G1519 G3588

γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς, Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν
भुइँमा तिनीहरूले-भने तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई किन तिमीहरू-खोज्छौ जीवित-हुनुहुने जीवितलाई बीचमा मरेकाहरू
G1093 G3004 G4314 G0846 G5101 G2212 G3588 G2198 G3326 G3588

νεκρῶν?
मृतहरूका?
G3498

ती स्त्रीहरू अत्यन्त डरए, तिनीहरूले आ-आफ्ना शीर निहुराए। ती दुइ मानिसहरूले ती स्त्रीहरूलाई भने, “जीउँदो मानिसहरूलाई तिमीहरू किन मरकोहरूको माझमा खोजिरहेकाछौ?

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἀλλὰ ἠγέρθη! μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν, ἔτι
उहाँ हुनुहुन्न यहाँ तर जीवित-हुनुभयो! सम्झ कसरी उहाँले-भन्नुभयो तिमीहरूलाई अझै
G3756 G1510 G5602 G0235 G1453 G3403 G5613 G2980 G4771 G2089

ὢν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,
हुँदा मा त्यो गालीलमा
G1510 G1722 G3588 G1056

येशू यहाँ छैनन्। उहाँ मृत्युबाट बौरी उठ्नु भएकोछ। उहाँले गालीलमा तिमीहरूलाई भन्नु भएको कुरा थाहा छ?

7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας
भन्नुहुँदै मानिसको पुत्र कि मानिसको कि अवश्य सुम्पिनुपर्छ मा हातहरूमा
G3004 G3588 G5207 G3588 G0444 G3754 G1163 G3860 G1519 G5495

ἀνθρώπων ἁμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστῆναι.
पापी मानिसहरूका र क्रूसमा-चढाइनुपर्छ र तेस्रो दिनमा पुनरुत्थान-हुनुपर्छ
G0444 G0268 G2532 G4717 G2532 G3588 G5154 G2250 G0450

उहाँले भन्नु भएकोछ मानिसको पुत्रलाई पापीको हातमा सुम्पिइनेछ, क्रूसमा टाँगिनेछ, अनि मरेको तेस्रो दिन बौरी उठ्नेछ।”

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.
र तिनीहरूले-सम्झे उहाँका वचनहरू उहाँका
G2532 G3403 G3588 G4487 G0846

तब ती स्त्रीहरूले येशूले के भन्नु भएको थियो सम्झना गरे।

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἕνδεκα,
र फर्केर बाट त्यो चिहानबाट तिनीहरूले-बताइन् यी-सबै कुराहरू ती एघारलाई
G2532 G5290 G0575 G3588 G3419 G0518 G3778 G3956 G3588 G1733

καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.
र सबै ती अरूलाई
G2532 G3956 G3588 G3062

ती स्त्रीहरूले चिहान छोडे अनि एघारजना प्रेरितहरू र अरू चेलाहरू भएकहाँ गए अनि सबै यी घटनाहरू बारे तिनीहरूले भने।

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ
तिनीहरू-थिए अर्थात् ती मग्दलाकी मरियम र योआन्ना र मरियम ती
G1510 G1161 G3588 G3094 G3137 G2532 G2489 G2532 G3137 G3588

Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους
याकूबकी र ती अरू-स्त्रीहरू सँगै तिनीहरूसँग तिनीहरूले-भनिन् प्रति ती प्रेरितहरूलाई
G2385 G2532 G3588 G3062 G4862 G0846 G3004 G4314 G3588 G0652

ταῦτα.
यी-कुराहरू
G3778

ती स्त्रीहरू मरियम मग्दलिनी, यूहन्ना र याकूबकी आमा मरियम र अरू स्त्रीहरू थिए। तिनीहरूले ती प्रेरितहरूलाई भएका सबै घटनाहरू सुनाए।

11 καὶ र G2532 ἐφάνησαν देखिए G5316 ἐνώπιον अगाडि G1799 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 ὡσεὶ जस्तो G5616 λῆρος बकवास G3026 τὰ ती G3588 ῥήματα वचनहरू G4487 ταῦτα, यी G3778 καὶ र G2532 ἠπίστουν तिनीहरूले-विश्वास-गरेनन् G0569 αὐταῖς. तिनीहरूलाई G0846

तर प्रेरितहरूले ती स्त्रीहरूले तिनीहरूलाई भनेका कुरालाई फोस्रा सम्झेर पत्याएनन्।

12 Ὁ तर G3588 δὲ अनि G1161 Πέτρος, पत्रुस G4074 ἀναστὰς उठेर G0450 ἔδραμεν दौडे G5143 ἐπὶ तिर G1909 τὸ त्यो G3588 μνημεῖον, चिहानमा G3419 καὶ र G2532 παρακύψας, झुकेर-हेर्दा G3879 βλέπει देख्छन् G0991 τὰ ती G3588 ὀθόνια सुतिकपडाहरू G3608 μόνα, मात्र G3441 καὶ र G2532 ἀπῆλθεν, गए G0565 πρὸς आफ्नो G4314 αὐτὸν मनमा G0848 θαυμάζων अचम्म-मान्दै G2296 τὸ जे G3588 γεγονός. भएको-थियो G1096

तर पत्रुस जुरूक्कै उठ्यो अनि चिहान तिर दगुर्यो। त्यो निहुरियो अनि हेर्यो। सुतीको लुगा जुन येशूको शरीर लपेटिएको थियो त्यो वाहेक उसले केही देखेन। जे भएको थियो त्यस विषयमा अन्योलमा पर्दै त्यो घर गयो।

13 Καὶ र G2532 ἰδοὺ, हेर G3708 δύο दुई-जना G1417 ἐξ मध्ये G1537 αὐτῶν, तिनीहरूमध्ये G0846 ἐν त्यसै G1722 αὐτῇ त्यही G0846 τῇ त्यो G3588 ἡμέρᾳ, दिनमा G2250 ἦσαν थिए G1510 πορευόμενοι जाँदैथिए G4198 εἰς तिर G1519 κώμην गाउँमा G2968 ἀπέχουσαν, टाढाको G0568 σταδίους स्टेडिया G4712 ἑξήκοντα साठी G1835 ἀπὸ टाढा G0575 Ἰερουσαλήμ, यरूशलेमबाट G2419 ᾗ जसको G3739 ὄνομα नाम G3686 Ἐμμαοῦς; एम्माऊस G1695

त्यसै दिन येशूका दुइजना चेलाहरू इम्माउस नाउँ गरेको शहर गइरहेका थिए। यो ठाउँ यरूशलेमदेखि प्राय: साढे तीन कोश टाढा पर्थ्यो।

14 καὶ र G2532 αὐτοὶ तिनीहरू G0846 ὡμίλουν कुराकानी-गर्दैथिए G3656 πρὸς एक-अर्कासँग G4314 ἀλλήλους एक-अर्कासँग G0240 περὶ बारेमा G4012 πάντων सबै G3956 τῶν ती G3588 συμβεβηκότων घटेका G4819 τούτων. कुराहरूको G3778

तिनीहरूले घटेका ती सब घटनाहरू बारे कुरा गरिरहेका थिए।

15 καὶ र G2532 ἐγένετο, भयो G1096 ἐν जब G1722 τῷ तिनीहरू G3588 ὁμιλεῖν कुरा-गर्दैथिए G3656 αὐτοὺς तिनीहरू G0846 καὶ र G2532 συζητεῖν, छलफल-गर्दैथिए G4802 καὶ र G2532 αὐτὸς उहाँ G0846 Ἰησοῦς, येशू G2424 ἐγγίσας, नजिक-आएर G1448 συνεπορεύετο सँगै-हिँड्नुभयो G4848 αὐτοῖς; तिनीहरूसँग G0846

जब तिनीहरू यी कुराहरू गरिरहेका थिए, येशू आफै तिनीहरूको नजिक आउनुभयो अनि तिनीहरूसंगै हिंडनु भयो।

16 οἱ तिनीहरूका G3588 δὲ तर G1161 ὀφθαλμοὶ आँखाहरू G3788 αὐτῶν तिनीहरूका G0846 ἐκρατοῦντο रोकिएका-थिए G2902 τοῦ कि G3588 μὴ उहाँलाई G3361 ἐπιγνῶναι चिन्न-नसकून् G1921 αὐτόν. उहाँलाई G0846

तर ती दुई जनालाई येशूले चिन्नु दिनु भएको थिएन।

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς
उहाँले-भन्नुभयो अनि तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई कस्ता ती कुराहरू यी जुन
G3004 G1161 G4314 G0846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739

ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?
तिमीहरू-आदानप्रदान-गर्छौ एक-अर्कासँग एक-अर्कासँग हिँड्दैगर्दा? र तिनीहरू-रोकिए उदास-भएर
G0474 G4314 G0240 G4043 G2532 G2476 G4659

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरूले हिंड्दै गर्दा के विषयमा बात गरेको हो?” ती दुइजना रोकिए। तिनीहरूको अनुहार दुःखी देखियो।

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἷς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος
जवाफ-दिँदै अनि एक-जना नाम क्लियोपास भने उहाँलाई उहाँलाई तपाईं मात्र
G0611 G1161 G1520 G3686 G2810 G3004 G4314 G0846 G4771 G3441

παροικεῖς Ἰερουσαλὴμ? καὶ οὐκ ἔγνως τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν
बस्नुहुन्छ यरूशलेममा? र थाहा-पाउनुभएन जान्नुभएन ती घटेका-कुराहरू यसमा यसमा यी
G3939 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1096 G1722 G0846 G1722

ταῖς ἡμέραις ταύταις?
ती दिनहरूमा यी-दिनहरूमा?
G3588 G2250 G3778

तिनीहरू मध्ये एकजना क्लेओपास नाउँ भएकोले भने, “यरूशलेमको एकजना मानिस यरूशलेममा घटेको घटनाहरू बारे नजान्ने मानिस सायद तिमी मात्र हौ कि?”

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ
र उहाँले-भन्नुभयो तिनीहरूलाई कुन-कुराहरू? तिनीहरू अनि भने उहाँलाई ती-कुराहरू बारेमा
G2532 G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G4012

Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ, καὶ
येशू त्यो नासरतीको जो हुनुभयो पुरुष अगमवक्ता शक्तिशाली कामका कार्यमा र
G2424 G3588 G3479 G3739 G1096 G0435 G4396 G1415 G1722 G2041 G2532

λόγῳ, ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;
वचनमा अगाडि त्यो परमेश्वर र सबै ती मानिसहरूका
G3056 G1726 G3588 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992

येशूले तिनहरूलाई भन्नुभयो, “कस्तो घटनाहरू?” तिनीहरूले उहाँलाई भने, “यो नासरतको एकजना मानिस येशूको विषयको कुरो हो। उहाँले परमेश्वर अनि मानिसहरूको अघि कर्म अनि वचनले देखाउनु भयो कि उहाँ एकजना महान अगमवक्ता हुनु हुन्थ्यो।

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν,
कसरी र सुम्पे उहाँलाई ती प्रमुख-पुजारीहरूले र ती शासकहरूले हाम्रा
G3704 G5037 G3860 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G1473

εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
लागि दण्ड मृत्युको र क्रूसमा-चढाए उहाँलाई
G1519 G2917 G2288 G2532 G4717 G0846

तर हाम्रो मुख्य पूजाहारीहरू अनि नेताहरूले उहाँलाई मृत्यु दण्ड दिनु औ क्रूसमा टगाउँन सुम्पिए।

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
हामीले त आशा-गरेका-थियौं कि उहाँ-नै हुनुहुन्छ जो उद्धार-गर्ने छुटकारा-दिने त्यो
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195 G3084 G3588

Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει,
इस्राएललाई तर पनि र सँगै यी-सबै कुराहरूका तेस्रो यो दिन बिताइरहेको-छ
G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956 G3778 G5154 G3778 G2250 G0071

ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.
जबदेखि यी कुराहरू भए
G0575 G3739 G3778 G1096

हामीले आशा गरेका थियौ कि उहाँ नै एक जना हुनुहुन्थ्यो जसले इस्राएललाई मुक्त गराउँनु हुँदै थियो। तर यी सब घटनाहरू घटे। “यी सब घटना घटेको आज तेस्रो दिन हो।

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι ὀρθριναὶ
तर पनि स्त्रीहरूले केही हाम्रा-मध्ये हाम्रा अचम्मा-पारे हामीलाई गएर बिहानै
G0235 G2532 G1135 G5100 G1537 G1473 G1839 G1473 G1096 G3720

ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
तिर त्यो चिहानमा
G1909 G3588 G3419

तब आज हाम्रा केही स्त्रीहरूले हामीलाई आश्चर्यचकित कुराहरू भने। बिहानै उठेर ती स्त्रीहरू येशूलाई राखिएको चिहानमा गएका थिए।

23 καὶ μὴ εὑροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν
र नभेट्टाएर पाएनन् त्यो शरीर उहाँको आइन् भन्दै कि दर्शन
G2532 G3361 G2147 G3588 G4983 G0846 G2064 G3004 G2532 G3701

ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
स्वर्गदूतहरूको देखेकी-छौं जसले भन्छन् उहाँ जीवित-हुनुहुन्छ
G0032 G3708 G3739 G3004 G0846 G2198

तर तिनीहरूले उहाँको शरीर त्यहाँ पाएनन्। तिनीहरू फर्के अनि तिनीहरूले दुइजना स्वर्गदूतहरूको दर्शन पाएको कुरा बताए। स्वर्गदूतहरूले भने कि येशू जीवित हुनुहुन्छ!

24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον
र गए केही ती सँग हामीसँगका तिर त्यो चिहानमा र भेट्टाए
G2532 G0565 G5100 G3588 G4862 G1473 G1909 G3588 G3419 G2532 G2147

οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.
त्यसरी-नै जसरी पनि ती स्त्रीहरूले भनेकी-थिइन् उहाँलाई तर देखेनन् देखेनन्
G3779 G2531 G2532 G3588 G1135 G3004 G0846 G1161 G3756 G3708

त्यसछि हाम्रा केही मानिसहरू पनि चिहानमा गए। ती स्त्रीहरूले भने झैं चिहान खाली थियो। तिनीहरू कसैले येशूलाई देखेनन्।”

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ
र उहाँले भन्नुभयो तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई ए मूर्खहरू र ढिला हृदयमा मन
G2532 G0846 G3004 G4314 G0846 G5599 G0453 G2532 G1021 G3588 G2588

τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
गर्न विश्वास-गर्न ती-सबै सबै-कुरामा जुन अगमवक्ताहरूले-भने ती अगमवक्ताहरूले
G3588 G4100 G1909 G3956 G3739 G2980 G3588 G4396

तब येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू मूर्ख हौ अनि अगमवक्ताहरूले भनेका प्रत्येक कुराहरू विश्वास गर्न ढिलो गर्यौ।

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν
के यी-कुराहरू आवश्यक-थिएन दुःख-भोग्नु त्यो ख्रीष्टले? र प्रवेश-गर्नु मा आफ्नो
G3780 G3778 G1163 G3958 G3588 G5547 G2532 G1525 G1519 G3588

δόξαν αὐτοῦ?
महिमामा उहाँको?
G1391 G0846

ती अगमवक्ताहरूले भनी सकेका थिए कि ख्रीष्टलाई उहाँको महिमा भित्र पस्नु यी सब कुराहरू भोग्नु आवश्यक थियो।”

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,
र सुरु-गरेर बाट मोशा र बाट सबै ती अगमवक्ताहरूबाट
G2532 G0756 G0575 G3475 G2532 G0575 G3956 G3588 G4396

διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.
व्याख्या-गर्नुभयो तिनीहरूलाई मा सबै ती शास्त्रहरूमा ती-कुराहरू बारेमा आफ्नो-बारेमा
G1329 G0846 G1722 G3956 G3588 G1124 G3588 G4012 G1438

त्यसपछि येशूले धर्मशास्त्रमा मोशा देखि लिएर अन्य जम्मै अगमवक्ताहरूद्वारा जे लेखिएको थियो प्रत्येक कुरो बताउनु शुरू गर्नु भयो। धर्मशास्त्रहरूमा उहाँ आफ्नो विषयमा जे लेखिएको थियो उहाँले बताउनु भयो।।

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς

र तिनीहरू-नजिक-पुगे तिर त्यो गाउँमा जहाँ तिनीहरू-जाँदैथिए र उहाँले

G2532 G1448 G1519 G3588 G2968 G3757 G4198 G2532 G0846

προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.

देखावट-गर्नुभयो अझै-अगाडि जाने-जस्तो

G4364 G4206 G4198

जब तिनीहरू इम्माउस छेउ पुगे अनि येशूले वहाना गर्नु भयो कि उहाँ त्यहाँबाट अझै अधि जानुछ।

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ’ ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν

र तिनीहरूले-जिद्दी-गरे उहाँलाई भन्दै बस्नुहोस् हाम्रो-सँग हाम्रोसँग किनकि तिर साँझमा

G2532 G3849 G0846 G3004 G3306 G3326 G1473 G3754 G4314 G2073

ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν

भइसक्यो र ढल्किसक्यो पहिले-नै त्यो दिन र भित्र-पस्नुभयो गर्न बस्नु सँगै

G1510 G2532 G2827 G2235 G3588 G2250 G2532 G1525 G3588 G3306 G4862

αὐτοῖς.

तिनीहरूसँग

G0846

तर तिनीहरूले उहाँलाई यसो भन्दै अनेक बिन्ती गरे, “हामीसितै बस्नुहोस्, दिन धेरै बिती सक्यो प्रायः रात परि सक्यो!” तब उहाँ तिनीहरूसंग बस्नु राजी हुनु भयो।

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ’ αὐτῶν, λαβὼν τὸν

र भयो जब उहाँ तिनीहरूसँग तिनीहरूको लिएर त्यो

G2532 G1096 G1722 G3588 G2625 G0846 G3326 G0846 G2983 G3588

ἄρτον εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπεδίδου αὐτοῖς.

रोटी आशीर्वाद-दिनुभयो र भाँचेर दिनुभयो तिनीहरूलाई

G0740 G2127 G2532 G2806 G1929 G0846

येशू जब मेचमा उनीहरूसंग बस्नु भयो उहाँले केही रोटीहरू लिनु भयो अनि त्यसको निम्ति धन्यवाद दिनु भयो। तब तिनले त्यो टुक्रा पार्नु भयो अनि तिनीहरूलाई दिनुभयो।

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ

तिनीहरूका अनि खुले-थिए तिनीहरूका आँखाहरू र चिने उहाँलाई र

G0846 G1161 G1272 G3588 G3788 G2532 G1921 G0846 G2532

αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ’ αὐτῶν.

उहाँ अदृश्य हुनुभयो बाट तिनीहरूबाट

G0846 G0855 G1096 G0575 G0846

त्यस बेला तिनीहरूको आँखा खोलियो अनि तिनीहरूले येशूलाई चिन्न सके तर उहाँ तिनीहरूबाट विलिन हुनु भयो।

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν

र भने एक-अर्कालाई एक-अर्कालाई के हाम्रो हृदय हाम्रो जलिरहेको थियो मा

G2532 G3004 G4314 G0240 G3780 G3588 G2588 G1473 G2545 G1510 G1722

ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς γραφάς?

हामीमा जब बोल्नुहुन्थ्यो हामीलाई मा त्यो बाटोमा जब खोल्नुहुन्थ्यो हामीलाई ती शास्त्रहरू?

G1473 G5613 G2980 G1473 G1722 G3588 G3598 G5613 G1272 G1473 G3588 G1124

ती दुइजना आपसमा बात मारे, “जब येशू बाटामा हामीसँग बात गर्नु हुँदै थियो, हामीभित्र आगो जलिरहेको अनुभव गरेका थियौं। यो साँच्चै रोमाञ्चित भइरहेको थियो जति वेला उहाँले हामीलाई धर्मशास्त्रको साँचो अर्थ खोलिरहनु भएको थियो।”

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ εὗρον
र उठेर त्यही त्यो घडीमा फर्के तिर यरूशलेममा र भेट्टाए
G2532 G0450 G0846 G3588 G5610 G5290 G1519 G2419 G2532 G2147

ἠθροισμένους τοὺς ἕνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
जम्मा-भएका ती एघार र ती सँगैका तिनीहरूसँगका
G4867 G3588 G1733 G2532 G3588 G4862 G0846

तब ती दुइजना जुरूक्क उठे अनि यरूशलेमतिर फर्किए। तिनीहरूले एघार जना प्रेरितहरू र अरू एक साथ ठाउँमा भेला भएका भेटे। ती एघार चेलाहरू र तिनीहरूसंग भएका अरू मानिसहरूले भने,

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἠγέρθη ὁ Κύριος, καὶ ὤφθη Σίμωνι.
भन्दै कि साँच्चै जीवित-हुनुभयो त्यो प्रभु र देखा-पर्नुभयो शीमोनलाई
G3004 G3754 G3689 G1453 G3588 G2962 G2532 G3708 G4613

“प्रभू येशू साँच्चै नै मृत्युबाट बौरी उठ्नु भएकोछ अनि उहाँ शिमोनको अघि देखा पर्नु भयो।”

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη αὐτοῖς
र तिनीहरूले बयान-गरे ती-कुराहरू मा त्यो बाटोमा र कसरी चिनिनुभयो तिनीहरूलाई
G2532 G0846 G1834 G3588 G1722 G3588 G3598 G2532 G5613 G1097 G0846

ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
मा त्यो भाँच्नेमा त्यो रोटीको
G1722 G3588 G2800 G3588 G0740

त्यसपछि ती दुइजनाले बाटोमा जे भएको थियो सुनाए। तिनीहरूले भने, उहाँले रोटी टुक्रा पार्दा कसरी येशूलाई चिने।

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν καὶ
यी-कुराहरू अनि तिनीहरू बोल्दैगर्दा उहाँ खडा-हुनुभयो मा बीचमा तिनीहरूको र
G3778 G1161 G0846 G2980 G0846 G2476 G1722 G3319 G0846 G2532

λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई शान्ति तिमीहरूमा-होस्
G3004 G0846 G1515 G4771

जब ती दुइजना मानिसले यी कुराहरू गर्दै थिए, येशू आफै चेलाहरूको माझमा उभिनु भयो। उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूलाई शान्ति होस्।”

37 πτοηθέντες δὲ, καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι, ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.
त्रासिएका अनि र डराएका भएर सोच्नुभयो आत्मालाई देख्दैछौं
G4422 G1161 G2532 G1719 G1096 G1380 G4151 G2334

तर चेलाहरू अचम्मित भए अनि डराए। तिनीहरूले प्रेत देखिरहेछन् भन्ने पनि सोचे।

38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ? καὶ διὰ τί
र उहाँले-भन्नुभयो तिनीहरूलाई किन व्याकुल-भएका तिमीहरू-छौ? र किन कारणले
G2532 G3004 G0846 G5101 G5015 G1510 G2532 G1223 G5101

διαλογισμοὶ ἀναβαίνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν?
विचारहरू उठ्छन् मा हृदयमा तिमीहरूको?
G1261 G0305 G1722 G3588 G2588 G4771

तर उहाँले भन्नुभयो, “तिमीहरू विचलित हुन्छौ? तिमीहरूले देखेकै कुरामा किन शंका गर्छौ?

39 ἴδετε τὰς χεῖράς μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγώ εἰμι αὐτός.
हेर मेरा हातहरू मेरो र मेरा खुट्टाहरू मेरो कि म हुँ उही–नै
G3708 G3588 G5495 G1473 G2532 G3588 G4228 G1473 G3754 G1473 G1510 G0846

ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σάρκα καὶ ὀστέα οὐκ ἔχει, καθὼς
छुनुहोस् मलाई र हेर्नुहोस् कि आत्माले मासु र हड्डी राख्दैन हुँदैन जसरी
G5584 G1473 G2532 G3708 G3754 G4151 G4561 G2532 G3747 G3756 G2192 G2531

ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.
मलाई देख्दैछौ भएको
G1473 G2334 G2192

मेरा हात र खुट्टाहरू हेर। म सत्य हुँ। मलाई स्पर्श गर। हेर, मेरो मासु र हड्डी छ। एक भूतको शरीर र हड्डी हुँदैनन्।”

40 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.
र यो भनेर देखाउनुभयो तिनीहरूलाई आफ्ना हातहरू र आफ्ना खुट्टाहरू
G2532 G3778 G3004 G1166 G0846 G3588 G5495 G2532 G3588 G4228

तब येशूले आफ्ना हात-खुट्टाहरू देखाउनु भयो।

41 ἔτι δὲ, ἀπιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θαυμαζόντων, εἶπεν
अझै अनि विश्वास–नगर्दै तिनीहरू बाट त्यो आनन्दको र अचम्म–मान्दै उहाँले–भन्नुभयो
G2089 G1161 G0569 G0846 G0575 G3588 G5479 G2532 G2296 G3004

αὐτοῖς, Ἔχετέ τι βρώσιμον ἐνθάδε?
तिनीहरूलाई तिमीहरूसँग–छ केही खानेकुरा यहाँ?
G0846 G2192 G5100 G1034 G1759

तिनीहरू अत्यन्तै खुशी भएको कारणले अझ विश्वास गर्न सकेन्न्। तिनीहरू अचम्मित भए। येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “के तिमीहरूसित यहाँ खाने कुरा छ?”

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν αὐτῷ ἰχθύος ὀπτοῦ μέρος.
तिनीहरूले अनि दिए उहाँलाई माछाको पोलेको टुक्रा
G3588 G1161 G1929 G0846 G2486 G3702 G3313

तिनीहरूले एकटुक्रा पकाएको माछा उहाँलाई दिए।

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον αὐτῶν ἔφαγεν.
र लिएर तिनीहरूको–सामु तिनीहरूको खानुभयो
G2532 G2983 G1799 G0846 G5315

त्यो लिनु भयो अनि तिनीहरूको अघि खानु भयो।

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα
उहाँले–भन्नुभयो अनि तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई यी–नै मेरा वचनहरू मेरा जुन मैले–भनेको–थिएं
G3004 G1161 G4314 G0846 G3778 G3588 G3056 G1473 G3739 G2980

πρὸς ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα
तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई अझै हुँदा सँगै तिमीहरूसँग कि आवश्यक–छ पूरा–हुनु सबै
G4314 G4771 G2089 G1510 G4862 G4771 G3754 G1163 G4137 G3956

τὰ γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς
ती–कुराहरू लेखिएका–कुराहरू मा त्यो मोशाको–नियममा मोशाको र ती–अगमवक्ताहरूमा
G3588 G1125 G1722 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588

προφήταις καὶ ψαλμοῖς περὶ ἐμοῦ.
अगमवक्ताहरू र भजनसङ्ग्रहमा बारेमा मेरो
G4396 G2532 G5568 G4012 G1473

उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “जब म तिमीहरूसँग थिएँ मैले के भने त्यो सम्झना गर। मैले भने, मोशाको व्यवस्थामा अगमवक्ताहरूको पुस्तकमा मेरो विषयमा भनिएको अनि भजनसंग्रहमा भनिएका प्रत्येक कुरा पूरा हुनेछ।”

45	τότε	διήνοιξεν	αὐτῶν	τὸν	νοῦν	τοῦ	συνιέναι	τὰς	γραφάς,	
	तब	खोल्नुभयो	तिनीहरूको	त्यो	मन	गर्न	बुझ्नु	ती	शास्त्रहरू	
	G5119	G1272	G0846	G3588	G3563	G3588	G4920	G3588	G1124	

त्यसपछि उहाँले धर्मशास्त्रहरूमा लेखिएका सबै कुराहरू बुझ्ने मन खोली दिनु भयो।

46	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	ὅτι	οὕτως	γέγραπται,	παθεῖν	τὸν	Χριστὸν,	καὶ
	र	उहाँले-भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	कि	यसरी	लेखिएको-छ	दुःख-भोग्नु	त्यो	ख्रीष्टले	र
	G2532	G3004	G0846	G3754	G3779	G1125	G3958	G3588	G5547	G2532

ἀναστῆναι	ἐκ	νεκρῶν	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ;
पुनरुत्थान-हुनु	बाट	मृतहरूबाट	तेस्रो	तेस्रो	दिनमा
G0450	G1537	G3498	G3588	G5154	G2250

उहाँले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “यो लेखिएकै छ कि ख्रीष्टलाई मारिनेछ अनि तेस्रो दिनमा उहाँ बौरी उठनु हुनेछ। 47-48 तिमीहरूले यी सबै घटना देख्यौ, तिमीहरू नै साक्षी छौं। तिमीहरू जानु पर्छ अनि सबै मानिसहरूमा प्रचार गर कि तिनीहरूको पापहरू क्षमा गर्न सकिन्छ। तिनीहरूलाई भनिदेऊ कि तिनीहरूले आफ्नो हृदय परिवर्तन गर्नै पर्छ अनि आफ्ना पापहरूको दुःख प्रकट गरून्। यरूशलेमबाट शुरू गरेर मेरो नाममा यी कुराहरू प्रचार गर। सारा संसारका मानिसहरूमा यो सुसमाचारहरू सुनाउनै पर्छ।

47	καὶ	κηρυχθῆναι	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ	μετάνοιαν	εἰς	ἄφεσιν	
	र	घोषणा-गरिनु	मा	उहाँको	नाममा	उहाँको	पश्चात्ताप	लागि	पापहरूको-क्षमा	
	G2532	G2784	G1909	G3588	G3686	G0846	G3341	G1519	G0859	

ἁμαρτιῶν,	εἰς	πάντα	τὰ	ἔθνη,	ἀρξάμενοι	ἀπὸ	Ἰερουσαλήμ.	
पापहरूको	लागि	सबै	ती	जातिहरूमा	सुरु-गरेर	बाट	यरूशलेमबाट	
G0266	G1519	G3956	G3588	G1484	G0756	G0575	G2419	

48	ὑμεῖς	‹ἐστε›	μάρτυρες	τούτων.
	तिमीहरू	हौ	साक्षीहरू	यी-कुराहरूका
	G4771	G1510	G3144	G3778

49	καὶ	ἰδοὺ,	ἐγὼ	ἐξαποστέλλω	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πατρός	μου	ἐφ’
	र	हेर	म	पठाउनेछु	त्यो	प्रतिज्ञा	मेरो	पिताको	मेरो	तिमीहरूमाथि
	G2532	G3708	G1473	G0649	G3588	G1860	G3588	G3962	G1473	G1909

ὑμᾶς;	ὑμεῖς	δὲ	καθίσατε	ἐν	τῇ	πόλει,	ἕως	οὗ	ἐνδύσησθε	ἐξ
तिमीहरूमाथि	तिमीहरू	तर	बस्नुहोस्	मा	त्यो	शहरमा	जबसम्म	तिमीहरू	शक्ति-पाउनु	बाट
G4771	G4771	G1161	G2523	G1722	G3588	G4172	G2193	G3739	G1746	G1537

ὕψους	δύναμιν.	
माथिबाट	शक्ति	
G5311	G1411	

सुन! मेरो पिताले तिमीहरूको निम्ति केही दिने प्रतिज्ञा गर्नु भएको छ, म यो तिमीहरूलाई पठाउनेछु। तर तिमीहरू स्वर्गबाट शक्ति नपउरून्जेल यहाँ यरूशलेममा नै पर्खिरहो।”

50	Ἐξήγαγεν	δὲ	αὐτοὺς	[ἔξω],	ἕως	πρὸς	Βηθανίαν,	καὶ	ἐπάρας	τὰς	χεῖρας
	उहाँले-लग्नुभयो	अनि	तिनीहरूलाई	बाहिर	सम्म	तिर	बैथनियामा	र	उठाएर	आफ्ना	हातहरू
	G1806	G1161	G0846	G1854	G2193	G4314	G0963	G2532	G1869	G3588	G5495

αὐτοῦ,	εὐλόγησεν	αὐτούς.	
उहाँका	आशीर्वाद-दिनुभयो	तिनीहरूलाई	
G0846	G2127	G0846	

येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई बेथानीसम्म लैजानुभयो। उहाँले आफ्नो हात उचाल्नु भयो अनि तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिनुभयो।

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ’ αὐτῶν καὶ, ἀνεφέρετο εἰς τὸν οὐρανόν.
र भयो जब उहाँले आशीर्वाद-दिनुहुँदै उहाँ तिनीहरूलाई अलग-हुनुभयो बाट तिनीहरूबाट र उठाइनुभयो तिर त्यो स्वर्गमा
G2532 G1096 G1722 G3588 G2127 G0846 G0846 G1339 G0575 G0846 G2532 G0399 G1519 G3588 G3772

उहाँ तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिँदै गर्दा, उहाँ तिनीहरूबाट छुट्टीनुभयो अनि स्वर्गमा उचालिनु भयो।

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς μεγάλης.
र तिनीहरूले दण्डवत्-प्रणाम-गरेर उहाँलाई फर्के तिर यरूशलेममा सँगै आनन्द ठूलो
G2532 G0846 G4352 G0846 G5290 G1519 G2419 G3326 G5479 G3173

चेलाहरूले उहाँको आराधना गरे। त्यसपछि तिनीहरू यरूशलेम फर्किए। तिनीहरू अत्यन्तै खुशी थिए।

53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.
र थिए सधैं सधैं मा त्यो मन्दिरमा प्रशंसा-गर्दै त्यो परमेश्वरलाई
G2532 G1510 G1223 G3956 G1722 G3588 G2411 G2127 G3588 G2316

सारा समय परमेश्वरको प्रशंसा गर्दै तिनीहरू मन्दिरमा बसे।

John

Chapter 1

1 Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος.

Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν	πρὸς	τὸν	Θεόν,	καὶ	Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.
सुरुमा	आदिमा	हुनुहुन्थ्यो	त्यो	वचन	र	त्यो	वचन	हुनुहुन्थ्यो	सँगमा	त्यस	परमेश्वरको	र	परमेश्वर	हुनुहुन्थ्यो	त्यो	वचन
G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510	G4314	G3588	G2316	G2532	G2316	G1510	G3588	G3056

संसार सृष्टि हुन पहिल्यै त्यहाँ वचन + 1:1 वचन ग्रीक शब्दमा \+tl “लोगोस”\+tl* जसको अर्थ कुनै पनि प्रकारको संचार। यसलाई “समाचार” भनी अनुवाद गर्न सकिन्छ। यहाँ, यसको अर्थ ख्रीष्ट हो, परमेश्वरले आफ्नो विषयमा मानिसहरूलाई यसरी भन्नु भयो। थियो। त्यो वचन परमेश्वरसंग थियो, अनि वचननै परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो।

2 Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν.

Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
यो	हुनुहुन्थ्यो	सुरुमा	आदिमा	सँगमा	त्यस	परमेश्वरको
G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

उहाँको वचन शुरूमा परमेश्वसंग हुनुहुन्थ्यो।

3 πάντα δι’ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἕν ὃ γέγονεν.

πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο	οὐδὲ	ἕν	ὃ	γέγονεν.
सबै-कुरा	उहाँद्वारा	उहाँको	बनाइयो	र	बिना	उहाँको	बनाइएको-थिएन	एउटा-पनि	एक	जुन	बनाइएको-छ
G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096	G3761	G1520	G3739	G1096

र उहाँकै माध्यमबाट विश्व सृजना हुन सक्यो। उहाँ बिना केही सृजना हुन सकेन।

4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων.

ἐν	αὐτῷ	ζωὴ	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἦν	τὸ	φῶς	τῶν	ἀνθρώπων.
उहाँमा	उहाँभित्र	जीवन	थियो	र	त्यो	जीवन	थियो	त्यो	ज्योति	ती	मानिसहरूको
G1722	G0846	G2222	G1510	G2532	G3588	G2222	G1510	G3588	G5457	G3588	G0444

उहाँ स्वयं जीवन हुनुहुन्थयो। त्यो जीवन मानिसहरूको निम्ति ज्योति थियो।

5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία	αὐτὸ	οὐ	κατέλαβεν.
र	त्यो	ज्योति	मा	त्यस	अँध्यारोमा	चम्कन्छ	र	त्यो	अँध्यारोले	यसलाई	जित्न	सकेन
G2532	G3588	G5457	G1722	G3588	G4653	G5316	G2532	G3588	G4653	G0846	G3756	G2638

त्यो ज्योति अँध्यारोमा चम्कन्छ। अनि अन्धकारले ज्योतिलाई जित्न सक्दैन।

6 Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης.

Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	Θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης.
आउनुभयो	एक-मानिस	पठाइएको	बाट	परमेश्वरबाट	नाम	उनको	यूहन्ना
G1096	G0444	G0649	G3844	G2316	G3686	G0846	G2491

परमेश्वरद्वारा पठाइएको यूहन्ना नाउँका एकजना मानिस थिए।

7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα
यो आए को-लागि गवाहीको-लागि ताकि गवाही-दिऊन् बारेमा त्यस ज्योतिको ताकि
G3778 G2064 G1519 G3141 G2443 G3140 G4012 G3588 G5457 G2443

πάντες πιστεύσωσιν δι’ αὐτοῦ.
सबैले विश्वास-गरून् माध्यमबाट उनको
G3956 G4100 G1223 G0846

यूहन्ना त्यही ज्योतिको विषयमा साक्षी दिन आएका थिए। उनकै माध्यमद्वारा मानिसहरूले ज्योति र विश्वासबारे जान्न-सुन्न पाए।

8 οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ’ ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός.
थिएनन् हुनुहुन्थ्यो ऊ त्यो ज्योति तर ताकि गवाही-दिऊन् बारेमा त्यस ज्योतिको
G3756 G1510 G1565 G3588 G5457 G0235 G2443 G3140 G4012 G3588 G5457

यूहन्ना ज्योति थिएनन्, तर उनी ज्योतिको बारेमा साक्षी दिन आएका थिए।

9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον, ἐρχόμενον
हुनुहुन्थ्यो त्यो ज्योति त्यो साँचो जसले उज्यालो-दिन्छ हरेक मानिसलाई आउँदै-गर्दा
G1510 G3588 G5457 G3588 G0228 G3739 G5461 G3956 G0444 G2064

εἰς τὸν κόσμον.
मा यस संसारमा
G1519 G3588 G2889

सत्य-ज्योति संसारमा आइरहकाछन् भनेर उनले बताई दिए। त्यो ज्योतिले सम्पूर्ण मानिसहरूलाई ज्योति दिनेछ।

10 ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι’ αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ
मा यस संसारमा हुनुहुन्थ्यो र यो संसार द्वारा उहाँको बनाइयो र यस
G1722 G3588 G2889 G1510 G2532 G3588 G2889 G1223 G0846 G1096 G2532 G3588

κόσμος αὐτὸν οὐκ ἔγνω.
संसारले उहाँलाई चिनेन चिन्यो
G2889 G0846 G3756 G1097

उहाँ संसारका हुनुहुन्थ्यो, संसार उहाँद्वारा हुन आयो, तर संसारले उहाँलाई चिनेन।

11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον;
मा ती आफ्नाहरूकहाँ आउनुभयो र ती आफ्नाहरूले उहाँलाई ग्रहण गरेनन्
G1519 G3588 G2398 G2064 G2532 G3588 G2398 G0846 G3756 G3880

उहाँ स्वयंले सृजना गरेको संसारमा आउनु भयो तर उहाँको आफ्नो मानिसहरूले उहाँलाई स्वीकार गरेनन्।

12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν, τέκνα Θεοῦ γενέσθαι,
जतिले तर ग्रहण-गरे उहाँलाई दिनुभयो तिनीहरूलाई अधिकार सन्तान परमेश्वरको हुने
G3745 G1161 G2983 G0846 G1325 G0846 G1849 G5043 G2316 G1096

τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
ती विश्वास-गर्नेहरूलाई मा त्यस नाममा उहाँको
G3588 G4100 G1519 G3588 G3686 G0846

केही मानिसहरूले मात्र उहाँलाई स्वीकार गरे। ज-जसले उहाँलाई स्वीकार गरे उनीहरूलाई मात्र परमेश्वरको सन्तान हुने अधिकार उहाँले दिनुभयो।

13 οἳ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκὸς, οὐδὲ ἐκ
जो बाट-होइन बाट रगतबाट न-त बाट इच्छाबाट शरीरको न-त बाट
G3739 G3756 G1537 G0129 G3761 G1537 G2307 G4561 G3761 G1537

θελήματος ἀνδρὸς, ἀλλ’ ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν.
इच्छाबाट पुरुषको तर बाट परमेश्वरबाट जन्मिए
G2307 G0435 G0235 G1537 G2316 G1080

ती बालकहरू प्राकृतिक तवरबाट जन्मेका थिएनन्। तिनीहरू आफ्नो आमा-बाबुको शारीरिक इच्छा अथवा निर्णयबाट जन्मेका थिएनन्। बद्लामा तिनीहरू परमेश्वरबाट जन्मेका थिए।

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα
र त्यो वचन शरीर भयो र बास-गर्नुभयो मा हामीमाझ र हेर्‍यौं
G2532 G3588 G3056 G4561 G1096 G2532 G4637 G1722 G1473 G2532 G2300

τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης χάριτος καὶ
त्यो महिमा उहाँको महिमा जस्तो एकमात्र-पुत्रको बाट पिताबाट परिपूर्ण अनुग्रहले र
G3588 G1391 G0846 G1391 G5613 G3439 G3844 G3962 G4134 G5485 G2532

ἀληθείας.
सत्यले
G0225

वचन शरीर हुन आए र हामी माझ बसे। हामीले उहाँको महिमा देख्यौं, अनि हामीले पिताका एकमात्र पुत्रको महिमा जस्तो उहाँको महिमा देख्यौं। वचन अनुग्रह र सत्यताले पूर्ण थियो।

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν ὃν
यूहन्नाले गवाही-दिन्छन् बारेमा उहाँको र पुकारेर-भन्छन् भन्दै यो हुनुहुन्थ्यो जसको-बारेमा
G2491 G3140 G4012 G0846 G2532 G2896 G3004 G3778 G1510 G3739

εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός
मैले-भनेको-थिएँ ऊ पछि मपछि आउने अघि मभन्दा हुनुहुन्छ किनभने पहिला
G3004 G3588 G3694 G1473 G2064 G1715 G1473 G1096 G3754 G4413

μου ἦν.
मभन्दा हुनुहुन्थ्यो
G1473 G1510

यूहन्नाले ख्रीष्टकै सम्बन्धमा मानिसहरूलाई भने, “उहाँ एकजना हुनुहुन्छ जसका विषयमा म भनिरहेको थिंए, ‘जो म पछि आउनु हुन्छ, उहाँ मभन्दा महान हुनुहुन्छ। किनभने उहाँ मभन्दा पहिल्यै आउनु भएको थियो।’”

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν ἀντὶ
किनभने बाट त्यस परिपूर्णताबाट उहाँको हामी सबैले पायौं र अनुग्रह माथि
G3754 G1537 G3588 G4138 G0846 G1473 G3956 G2983 G2532 G5485 G0473

χάριτος.
अनुग्रहमाथि-अनुग्रह
G5485

हो, वचन अनुग्रह र सत्यको भण्डार हुनुहुन्छ। हामीले उहाँबाट धेरै आशिष पाएका छौं।

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ
किनभने त्यो व्यवस्था द्वारा मोशाद्वारा दिइयो त्यो अनुग्रह र त्यो सत्य द्वारा
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485 G2532 G3588 G0225 G1223

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
येशू ख्रीष्टद्वारा आयो
G2424 G5547 G1096

मोशाबाट व्यवस्था प्रदान गरिएको थियो तर अनुग्रह र सत्यको बाटो येशू ख्रीष्टबाटै आयो।

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν
परमेश्वरलाई कसैले-पनि देखेको-छैन कहिल्यै एकमात्र परमेश्वर जो हुनुहुन्छ मा त्यस
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588 G1510 G1519 G3588

κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
कुखमा त्यस पिताको उहाँले प्रकट-गर्नुभयो
G2859 G3588 G3962 G1565 G1834

कसैले पनि कहिल्यै परमेश्वरलाई देखेका छैनन्। तर एकमात्र पुत्र जो परमेश्वर हुनुहुन्छ अनि जो पिताको अति नजिकमा हुनुहुन्छ र उहाँले हामीलाई परमेश्वर चिनाउनु भएकोछ।

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε ἀπέστειλαν πρὸς
र यो हो त्यो गवाही त्यस यूहन्नाको जब पठाए तिर
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3588 G2491 G3753 G0649 G4314

αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἰεροσολύμων, ἱερεῖς καὶ Λευίτας, ἵνα ἐρωτήσωσιν
उनीकहाँ ती यहूदीहरूले बाट यरूशलेमबाट पूजाहारीहरू र लेवीहरूलाई ताकि सोधून्
G0846 G3588 G2453 G1537 G2414 G2409 G2532 G3019 G2443 G2065

αὐτόν, Σὺ τίς εἶ?
उनलाई तपाईं को हुनुहुन्छ?
G0846 G4771 G5101 G1510

यरूशलेममा यहूदीहरूले केही पूजाहारीहरू र लेवीहरू यूहन्नाकहाँ पठाए। तिनीहरूलाई यूहन्ना लाई “तिमी को हौ?” भनि सोध्न पठाए।

20 καὶ ὡμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὡμολόγησεν ὅτι, Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
र स्वीकार-गरे र इन्कार गरेनन् र स्वीकार-गरे कि म होइन हुँ
G2532 G3670 G2532 G3756 G0720 G2532 G3670 G3754 G1473 G3756 G1510

ὁ Χριστός.
त्यो ख्रीष्ट
G3588 G5547

यूहन्नाले प्रत्युत्तर दिनलाई हिच्किचाएनन्, खुलस्त भनी दिए, “म ख्रीष्ट होइन।”

21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν, Τί οὖν? σὺ Ἠλίας εἶ? καὶ λέγει, Οὐκ εἰμί.
र सोधे उनलाई के अनि? तपाईं एलिया हुनुहुन्छ? र भने होइन हुँ
G2532 G2065 G0846 G5101 G3767 G4771 G2243 G1510 G2532 G3004 G3756 G1510

Ὁ προφήτης εἶ σύ? καὶ ἀπεκρίθη, Οὔ.
त्यो अगमवक्ता हुनुहुन्छ तपाईं? र जवाफ-दिए होइन
G3588 G4396 G1510 G4771 G2532 G0611 G3756

यहूदीहरूले यूहन्नालाई सोधे, “तब तिमी को हौ? तिमी एलिया हौ?” यूहन्नाले उत्तर दिए, “होइन, म एलिया होइन।” यहूदीहरूले सोधे, “के तिमी अगमवक्ता हौ?” यूहन्नाले उत्तर दिए, “होइन, म अगमवक्ता होइन।”

22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ? ἵνα ἀπόκρισιν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς:
भने तब उनलाई को हुनुहुन्छ? ताकि जवाफ दिन-सकौं ती पठाउनेहरूलाई हामीलाई
G3004 G3767 G0846 G5101 G1510 G2443 G0612 G1325 G3588 G3992 G1473

τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ?
के भन्नुहुन्छ बारेमा आफ्नो-बारेमा?
G5101 G3004 G4012 G4572

तब यहूदीहरूले सोधे, “तब तिमी को हौ? आफ्नो विषयमा हामीलाई बताऊ कि जसले हामीलाई पठाए तिनीहरूलाई बताउन सकूँ। तिम्रो विषयमा तिमी के भन्छौ?”

23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Εὐθύνατε τὴν ὁδὸν Κυρίου,
भने म आवाज पुकार्नेको मा त्यस उजाडस्थानमा सोझो-बनाओ त्यो बाटो प्रभुको
G5346 G1473 G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2116 G3588 G3598 G2962

καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ προφήτης.
जसरी भने यशैया त्यो अगमवक्ताले
G2531 G3004 G2268 G3588 G4396

यूहन्नाले तिनीहरूलाई अगमवक्ता यशैयाको वाणीहरू भने: “मरूभूमिमा चिच्याई हिंड्ने मानिसको म आवाज हुँ: ‘परमप्रभुको निम्ति मार्ग सोझो बनाऊ भन्दै।’” यशैया 40:3

24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων.
र पठाइएकाहरू थिए बाट ती फरिसीहरूबाट
G2532 G0649 G1510 G1537 G3588 G5330

ती यहूदीहरूलाई फरिसीरूले पठाएका थिए।

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ

र सोधे उनलाई र भने उनलाई किन अनि बप्तिस्मा-दिनुहुन्छ यदि तपाईं

G2532 G2065 G0846 G2532 G3004 G0846 G5101 G3767 G0907 G1487 G4771

οὐκ εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?

होइन हुनुहुन्छ त्यो ख्रीष्ट न-त एलिया न-त त्यो अगमवक्ता?

G3756 G1510 G3588 G5547 G3761 G2243 G3761 G3588 G4396

तिनीहरूले यूहन्नालाई सोधे, “यदि तिमी ख्रीष्ट होइनौ, एलिया होइनौं, अगमवक्ता पनि होइनौ भने किन तिमी मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिन्छौ?”

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι; μέσος

जवाफ-दिए तिनीहरूलाई त्यो यूहन्नाले भन्दै म बप्तिस्मा-दिन्छु मा पानीमा बीचमा

G0611 G0846 G3588 G2491 G3004 G1473 G0907 G1722 G5204 G3319

ὑμῶν ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,

तिमीहरूको उभिनुभएको-छ जसलाई तिमीहरूले चिन्दैनौ चिन्दैनौ

G4771 G2476 G3739 G4771 G3756 G1492

यूहन्नाले उत्तर दिए, “म पानीले मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिन्छु। तर एकजना मानिस तिमीहरूसंगै अहिले हुनुहुन्छ जसलाई तिमाहरू चिन्दैनौ।

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος, ἵνα λύσω αὐτοῦ

ऊ मपछि मेरो आउने जसको म हुँ म योग्य त्यसको खोल्न उहाँको

G3588 G3694 G1473 G2064 G3739 G3756 G1510 G1473 G0514 G2443 G3089 G0846

τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.

त्यो जुत्ताको-फिता त्यो जुत्ताको

G3588 G2438 G3588 G5266

ती एक मात्र मानिस जो मेरो पछाडि आउनुहुन्छ, जसको म जुत्ताको फित्ता खोल्ने योग्य सम्म छैन।”

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ

यी-कुराहरू मा बेथानियामा भए पारि त्यस यर्दनको जहाँ थिए ती

G3778 G1722 G0963 G1096 G4008 G3588 G2446 G3699 G1510 G3588

Ἰωάννης βαπτίζων.

यूहन्ना बप्तिस्मा-दिँदै

G2491 G0907

यी सबै कुराहरू यर्दन नदीको अर्को स्थान बेथानीयमा भइसकेको हो। त्यो जहाँ यूहन्नाले मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिइरहेका थिए।

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε

त्यस भोलिपल्ट देख्नुभयो त्यस येशूलाई आउँदै-गरेको तिर उनीतिर र भने हेर

G3588 G1887 G0991 G3588 G2424 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3708

ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.

त्यो थुमा त्यस परमेश्वरको जसले उठाउँछ त्यो पाप त्यस संसारको

G3588 G0286 G3588 G2316 G3588 G0142 G3588 G0266 G3588 G2889

अर्को दिन येशूलाई आफूतिर आइरहनु भएको यूहन्नाले देखेर भने, “हेर, परमेश्वरका थुमा जसले संसारको पापहरू उठाई लाने छ।

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς

यो-नै हुनुहुन्छ बारेमा जसको मैले भनेको-थिएँ मपछि मेरो आउनुहुन्छ एक-पुरुष जो

G3778 G1510 G5228 G3739 G1473 G3004 G3694 G1473 G2064 G0435 G3739

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.

अघि मभन्दा हुनुभयो किनभने पहिला मभन्दा हुनुहुन्थ्यो

G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473 G1510

त्यो उही हो जसको विषयमा मैले भनेको थिएँ। ‘एकजना पुरुष मेरो पछि आउनेवाला हुनुहुन्छ जो मभन्दा महान् हुनुहुन्छ किनभने उहाँ मभन्दा पहिले नै अस्तित्वमा हुनु हुन्थ्यो।’

31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ τοῦτο, ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.

र–म चिन्दिनथेँ चिन्दिनथेँ उहाँलाई तर ताकि प्रकट–होस् तिर इस्राएलमा यसैकारण यसैले आएँ म मा पानीमा बप्तिस्मा–दिँदै

G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G2443 G5319 G3588 G2474 G1223 G3778 G2064 G1473 G1722 G5204 G0907

उहाँ को हुनुहुन्छ भनेर पनि मैले जानेको थिइन, तर म मानिसहरूलाई पानीले बप्तिस्मा दिदै आँए ताकि यहूदीहरूले जानुन् कि उहाँ ख्रीष्ट हुनुहुन्छ।” 32-34 तब यूहन्नाले भने, “ख्रीष्ट को थिए भनेर पनि जान्दिन थिएँ। तर परमेश्वरले मलाई पानीले मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिन पठाउनु भएको हो। अनि परमेश्वरले मलाई भन्नुभयो, ‘तिमीले आत्मा ओर्लिदै एक जना मानिसमाथि बसेको देख्नेछौ। त्यही मानिसले पवित्र आत्माद्वारा बप्तिस्मा दिनेछन्।’” यूहन्नाले भने, “मैले यो सबै भइरहेको देखेकोछु। मैले स्वर्गबाट आत्मा ओर्लँदै गरेको देखें। मैले पवित्र आत्मालाई ढुक्कुर जस्तै देखें अनि उहाँमाथि बसेको देखें। मैले यो देखेको हुँ र म गवाही पनि दिन्छु कि उहाँ परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ।”

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.

र गवाही–दिए यूहन्नाले भन्दै कि मैले–देखेँ त्यो आत्मा ओर्लिरहेको जस्तो ढुकुरजस्तै बाट स्वर्गबाट र रहिरह्यो माथि उहाँमाथि

G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588 G4151 G2597 G5613 G4058 G1537 G3772 G2532 G3306 G1909 G0846

33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι, ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ’ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.

र–म चिन्दिनथेँ चिन्दिनथेँ उहाँलाई तर जसले पठाउनुभयो मलाई बप्तिस्मा–दिन मा पानीमा उहाँलाई मलाई भन्नुभयो माथि जसमाथि पनि देख्छौ त्यो आत्मा ओर्लिरहेको र रहिरहेको माथि उहाँमाथि यो–नै हुनुहुन्छ ऊ बप्तिस्मा–दिने मा पवित्र–आत्मामा पवित्र

G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G3588 G3992 G1473 G0907 G1722 G5204 G1565 G1473 G3004 G1909 G3739 G0302 G3708 G3588 G4151 G2597 G2532 G3306 G1909 G0846 G3778 G1510 G3588 G0907 G1722 G4151 G0040

34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.

र–मैले देखेको–छु र गवाही–दिएको–छु कि यो–नै हुनुहुन्छ त्यो पुत्र त्यस परमेश्वरको

G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο.

त्यस भोलिपल्ट फेरि उभिनुभएको–थियो ती यूहन्ना र बाट ती चेलाहरूमध्ये उनका दुई–जना

G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537 G3588 G3101 G0846 G1417

अर्को दिन फेरि यूहन्ना त्यहाँ उपस्थित थिए। उनिसँग उहाँका दुइजना चेलाहरू थिए।

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ!

र हेर्दा तिर येशूलाई हिँड्दै–गरेको भने हेर त्यो थुमा त्यस परमेश्वरको!

G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588 G2316

यूहन्नाले येशू हिडिरहेका देखे र उनोले भने, “हेर, परमेश्वरका थुमा।”

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ.

र सुने ती दुई चेलाहरूले उनको बोल्दा र पछ्याए तिर येशूलाई

G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980 G2532 G0190 G3588 G2424

यूहन्नाको कुरा सुनिसके पछि ती दुइ चेलाहरू येशूको पछि लागे।

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας, λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?

फर्कनुभयो अनि ती येशूले र देखेर तिनीहरूलाई पछ्याउँदै-गरेको भन्नुभयो तिनीहरूलाई के खोज्दैछौ? ती अनि भने उहाँलाई रब्बी-— जसको-अर्थ हुन्छ अनुवाद-गर्दा गुरु-— कहाँ बस्नुहुन्छ?

G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846 G0190 G3004 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G0846 G4461 G3739 G3004 G3177 G1320 G4226 G3306

येशूले फर्केर हेर्नु भयो र उहाँको पछि ती दुइजना चेला आहरहेको देखेर उहाँले भन्नुभयो, “तिमीहरू के चाहन्छौ?” ती दूइजनाले भने, “रब्बी, तपाँई कहाँ बस्नुहुन्छ?”

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει; καὶ παρ’ αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς δεκάτη.

भन्नुभयो तिनीहरूलाई आओ र देख्नेछौ गए अनि र देखे कहाँ बस्नुहुन्छ सँगमा उहाँसँग बसे त्यो दिन त्यस-दिन समय थियो लगभग दशौं-घण्टा

G3004 G0846 G2064 G2532 G3708 G2064 G3767 G2532 G3708 G4225 G3306 G2532 G3844 G0846 G3306 G3588 G2250 G1565 G5610 G1510 G5613 G1182

येशूले उत्तर दिनुभयो, “मसँग आओ अनि तिमीहरूले देख्नेछौ।” तब ती दुइजना येशूसंग गए। तिनीहरूले येशू बस्नु भएको ठाउँ देखे। त्यस दिन येशूसंगै तिनीहरू वास बसे। त्यसबेला चार बजी सकेको थियो।

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.

थिए अन्द्रियास त्यो भाइ शिमोनको पत्रुसको एक बाट ती दुई-जनामध्ये ती सुन्नेहरूमध्ये बाट यूहन्नाबाट र पछ्याउनेहरूमध्ये उहाँलाई

G1510 G0406 G3588 G0080 G4613 G4074 G1520 G1537 G3588 G1417 G3588 G0191 G3844 G2491 G2532 G0190 G0846

यूहन्नाबाट येशूको विषयमा जाने पछि तिनीहरू येशूकै पछि लागे। ती दुइजना मध्ये एकजनाको नाउँ अन्द्रियास थियो। तिनी शिमोन पत्रुसका भाइ थिए।

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ, Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.

भेट्टाउँछन् उनले पहिले त्यस भाइ आफ्नो आफ्नै शिमोनलाई र भन्छन् उनलाई भेट्टायौं त्यस मसीहलाई जसको-अर्थ हुन्छ अनुवाद-गर्दा ख्रीष्ट

G2147 G3778 G4412 G3588 G0080 G3588 G2398 G4613 G2532 G3004 G0846 G2147 G3588 G3323 G3739 G1510 G3177 G5547

पहिले अन्द्रियसले आफ्नो भाइ शिमोनलाई खोज्ने काम गरे। शिमोनलाई अन्द्रियासले भने, “हामीले मसीह पाएकोछौं”

42 ἤγαγεν αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ
ल्याए उनलाई कहाँ त्यस येशूकहाँ हेर्नुभयो उनलाई ती येशूले भन्नुभयो तिमी
G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G1689 G0846 G3588 G2424 G2036 G4771

εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου; σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς, ὃ ἑρμηνεύεται
हौ शिमोन त्यो छोरा यूहन्नाको तिमी भनिनेछौ केफास जसको-अर्थ अनुवाद-हुन्छ
G1510 G4613 G3588 G5207 G2491 G4771 G2564 G2786 G3739 G2059

Πέτρος.
पत्रुस
G4074

तब शिमोनलाई अनिद्रयासले येशूकहाँ ल्याए। येशूले शिमोनतर्फ हेर्दै भन्नु भयो, “तिमी यूहन्नाको छोरो शिमोन हौ। तिमीलाई केफास + 1:42 केफास आरमाईक नामहो जसलाई ग्रीकमा “पत्रुस” अथवा “चट्टान” भनिन्छ। भनिने छ”

43 Τῇ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὑρίσκει Φίλιππον.
त्यस भोलिपल्ट चाहनुभयो जानु तिर त्यस गालीलतिर र भेट्टाउनुभयो फिलिपलाई
G3588 G1887 G2309 G1831 G1519 G3588 G1056 G2532 G2147 G5376

καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι.
र भन्नुभयो उनलाई ती येशूले पछ्याऊ मलाई
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0190 G1473

अर्को दिन गालील जान येशूले निश्चय गर्नुभयो। येशूले फिलिपलाई भेट्नुभयो र भन्नुभयो “मलाई पछ्याउ।”

44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ
थिए अनि ती फिलिप बाट बेथसैदाबाट त्यस सहरको अन्द्रियास र
G1510 G1161 G3588 G5376 G0575 G0966 G1537 G3588 G4172 G0406 G2532

Πέτρου.
पत्रुसको
G4074

अन्द्रियास र पत्रुस जस्तै फिलिप पनि बेथसेदा शहरका थिए।

45 εὑρίσκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὃν
भेट्टाउँछन् फिलिपले त्यस नथानेललाई र भन्छन् उनलाई जसको-बारेमा
G2147 G5376 G3588 G3482 G2532 G3004 G0846 G3739

ἔγραψεν Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὑρήκαμεν, Ἰησοῦν
लेखे मोशाले मा त्यस व्यवस्थामा र ती अगमवक्ताहरूले भेट्टायौं येशू
G1125 G3475 G1722 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G2147 G2424

υἱὸν τοῦ Ἰωσὴφ, τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ.
पुत्र त्यस योसेफको त्यो बाट नासरतबाट
G5207 G3588 G2501 G3588 G0575 G3478

फिलिपले नथानेललाई भेट्टाए र भने, “मोशाले व्यवस्थामा के लेख्नु भएको थियो सम्झ। मोशाले एकजना मानिस आइरहेछ भनी लेख्नु भएको थियो जो आइरहेको छ। अगमवक्ताहरूले पनि उहाँको विषयमा लेख्नु भएको थियो। हामीले उहाँलाई नै पायौं। उहाँको नाउँ येशू हो, योसेफका पुत्र। उहाँ नासरतका हुनुहुन्छ।”

46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναήλ, Ἐκ Ναζαρὲτ δύναταί τι ἀγαθὸν εἶναι? λέγει
र भने उनलाई नथानेलले बाट नासरतबाट आउन-सक्छ कुनै असल-कुरा हुन? भन्छन्
G2532 G3004 G0846 G3482 G1537 G3478 G1410 G5100 G0018 G1510 G3004

αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Ἔρχου καὶ ἴδε.
उनलाई ती फिलिपले आऊ र हेर
G0846 G3588 G5376 G2064 G2532 G3708

तर नथानेलले फिलिपलाई सोधे, “के नासरतबाट केही असल कुरो आउन सक्छ?” फिलिपले उत्तर दिए, “आएर हेर।”

47 εἶδεν देख्नुभयो G3708 ‹ὁ› ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 τὸν त्यस G3588 Ναθαναὴλ नथानेललाई G3482 ἐρχόμενον आउँदै-गरेको G2064 πρὸς तिर G4314 αὐτὸν, उहाँतिर G0846 καὶ र G2532 λέγει भन्नुभयो G3004 περὶ बारेमा G4012 αὐτοῦ, उनको G0846 Ἴδε हेर G3708 ἀληθῶς साँच्चै G0230 Ἰσραηλίτης, इस्राएली G2475 ἐν जसमा G1722 ᾧ जसमा G3739 δόλος छल G1388 οὐκ छैन G3756 ἔστιν. छैन G1510

येशूले नथानेललाई आफूतर्फ आइरहेको देख्नु भयो र भन्नुभयो, “यो आइरहेको मान्छे साँच्चि नै एकजना इस्राएली हुन्। उनमा त्यस्तो कुनै खराबी छैन।”

48 λέγει भन्छन् G3004 αὐτῷ उहाँलाई G0846 Ναθαναήλ, नथानेलले G3482 Πόθεν कहाँबाट G4159 με मलाई G1473 γινώσκεις? चिन्नुहुन्छ? G1097 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 Ἰησοῦς येशूले G2424 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उनलाई G0846 Πρὸ अघि G4253 τοῦ त्यसअघि G3588 σε तिमीलाई G4771 Φίλιππον फिलिपले G5376 φωνῆσαι, बोलाउनुभन्दा G5455 ὄντα हुँदा G1510 ὑπὸ मुनि G5259 τὴν त्यस G3588 συκῆν, अञ्जीरको-रूखमुनि G4808 εἶδόν देखेको-थिएँ G3708 σε. तिमीलाई G4771

नथानेलले उहाँलाई सोधे, “मलाई कसरी तपाईले चिन्नुहुन्छ?” येशूले उत्तर दिनुभयो, “फिलिपले तिमीसंग मेरो विषयमा बात गर्न भन्दा पहिल्यै तिमी नेभारको रूखमुनि हुँदा नै तिमीलाई देखें।”

49 ἀπεκρίθη जवाफ-दिए G0611 αὐτῷ उहाँलाई G0846 Ναθαναήλ, नथानेलले G3482 Ῥαββί, रब्बी G4461 σὺ तपाईं G4771 εἶ हुनुहुन्छ G1510 ὁ त्यो G3588 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 σὺ तपाईं G4771 Βασιλεὺς राजा G0935 εἶ हुनुहुन्छ G1510 τοῦ त्यस G3588 Ἰσραήλ. इस्राएलको G2474

तब नथानेलले येशूलाई भने, “रब्बी तपाई परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ। तपाईंनै इस्राएलका राजा हुनुहुन्छ।”

50 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 Ἰησοῦς येशूले G2424 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उनलाई G0846 Ὅτι किनभने G3754 εἶπόν भनें G3004 σοι, तिमीलाई G4771 ὅτι कि G3754 εἶδόν देखें G3708 σε तिमीलाई G4771 ὑποκάτω मुनि G5270 τῆς त्यस G3588 συκῆς, अञ्जीरको-रूखमुनि G4808 πιστεύεις? विश्वास-गर्छौ? G4100 μείζω ठूला-कुराहरू G3173 τούτων यीभन्दा G3778 ὄψῃ. देख्नेछौ G3708

येशूले नथानेललाई भन्नुभयो, “तिमी यसकारण विश्वास गर्दैछौ कि मैले तिमीलाई नेभारको रूखमनि देखेको थिएँ भनेर? तिमीले यो भन्दा महान चीज देख्नेछौ।”

51 καὶ र G2532 λέγει भन्नुभयो G3004 αὐτῷ, उनलाई G0846 Ἀμὴν साँच्चै G0281 ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्छु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ὄψεσθε देख्नेछौ G3708 τὸν त्यो G3588 οὐρανὸν स्वर्ग G3772 ἀνεῳγότα, खुलेको G0455 καὶ र G2532 τοὺς ती G3588 ἀγγέλους स्वर्गदूतहरू G0032 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरका G2316 ἀναβαίνοντας चढ्दै-गरेका G0305 καὶ र G2532 καταβαίνοντας ओर्लिंदै-गरेका G2597 ἐπὶ माथि G1909 τὸν त्यस G3588 Υἱὸν मानिसको-पुत्रमाथि G5207 τοῦ त्यस G3588 ἀνθρώπου. मानिसको G0444

तब येशूले पनि भन्नुभयो, “म तिमीलाई सत्य भन्नेछु। तिमीहरू सबैले स्वर्ग उघ्रिएको देख्नेछौ अनि तिमीले ‘परमेश्वरका स्वर्गदूतहरूलाई मानिसको पुत्रमाथि जाँदै तल आँउदै, गरेको देख्नेछौं।’”

Chapter 2

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
र त्यस दिनमा त्यस तेस्रो विवाह-भोज भयो मा कानामा त्यस गालीलको
G2532 G3588 G2250 G3588 G5154 G1062 G1096 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
र हुनुहुन्थ्यिन् ती आमा त्यस येशूकी त्यहाँ
G2532 G1510 G3588 G3384 G3588 G2424 G1563

दुइदिन पश्चात् गालीलको काना भन्ने शहरमा विवाह समारोह भइरहेको थियो। येशूकी आमा त्यहाँ हुनुहुन्थयो।

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν
निमन्त्रणा-गरियो अनि पनि ती येशू र ती चेलाहरू उहाँका मा त्यस
G2564 G1161 G2532 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

γάμον.
विवाहमा
G1062

येशू अनि उहाँका चेलाहरूलाई पनि त्यहाँ निम्त्याईएको थियो।

3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν, Οἶνον
र दाखरस-सकिएपछि दाखरसको भन्छिन् ती आमाले त्यस येशूलाई तिर उहाँलाई दाखरस
G2532 G5302 G3631 G3004 G3588 G3384 G3588 G2424 G4314 G0846 G3631

οὐκ ἔχουσιν.
छैन तिनीहरूसँग
G3756 G2192

विवाह समारोहमा प्रशस्त दाखरस थिएन। दाखरस जति सकिसके पछि येशूकी आमाले उहाँलाई भनिन् “तिनीहरूसंग अरु दाखरस छैन।”

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὔπω ἥκει
र भन्नुभयो उनलाई ती येशूले के मलाई र तिमीलाई हे-नारी? अझै आएको-छैन
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G2532 G4771 G1135 G3768 G2240

ἡ ὥρα μου.
त्यो समय मेरो
G3588 G5610 G1473

येशूले उत्तर दिनुभयो, “प्रिय नारी, मैले के गर्नु पर्छ, मलाई नभन मेरो समय अझ आई सकेको छैन।”

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ ὑμῖν,
भन्छिन् ती आमाले उनको ती सेवकहरूलाई जे जुनसुकै पनि भन्नुहोस् तिमीहरूलाई
G3004 G3588 G3384 G0846 G3588 G1249 G3739 G5100 G0302 G3004 G4771

ποιήσατε.
गर
G4160

येशूकी आमाले नोकरहरूलाई भनिन् “उहाँले जे भन्नु हुन्छ त्यही गर।”

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαι ἓξ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν τῶν Ἰουδαίων,
थिए अनि त्यहाँ ढुङ्गाका घैंटाहरू छवटा अनुसार त्यस शुद्धिकरणको ती यहूदीहरूको
G1510 G1161 G1563 G3035 G5201 G1803 G2596 G3588 G2512 G3588 G2453

κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
राखिएका समाउने एकै-पटक मापको दुई वा तीनवटा
G2749 G5562 G0303 G3355 G1417 G2228 G5140

त्यहाँ ढुंगाका ठूल-ठूला छ वटा पानीका घ्याम्पाहरू थिए। यहूदीहरूले आफ्ना शुद्धी धर्मानुष्ठानमा ती पानीका घ्याम्पाहरू चलाउने गर्दथे। प्रत्येक घ्याम्पाहरू बीस अथवा तीस गेलेन परिमाणको थियो।

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν
भन्नुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले भर ती घैंटाहरू पानीले र भरे
G3004 G0846 G3588 G2424 G1072 G3588 G5201 G5204 G2532 G1072

αὐτὰς ἕως ἄνω.
तिनीहरूलाई माथि-सम्म माथिसम्म
G0846 G2193 G0507

येशूले नोकरहरूलाई भन्नुभयो, “घ्याम्पाहरू पानीले भर।” तब नोकरहरूले मुखसम्मै घ्याम्पाहरूमा पानी भरिदिए।

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ
र भन्नुभयो तिनीहरूलाई उठाओ अब र ल्याओ त्यस भोज-प्रमुखकहाँ तिनीहरूले
G2532 G3004 G0846 G0501 G3568 G2532 G5342 G3588 G0755 G3588

δὲ ἤνεγκαν.
अनि लेगे
G1161 G5342

तब येशूले नोकरहरूलाई भन्नुभयो, “अब केही पानी घ्याम्पाबाट निकाल र लगेर समारोहका अध्यक्षक कहाँ पुर्याऊ।” तिनीहरूले त्यसै गरे।

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ
जब अनि चाख्यो ती भोज-प्रमुखले त्यो पानी दाखरस बनेको र
G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204 G3631 G1096 G2532

οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἠντληκότες τὸ
थाहा-नभएको थियो कहाँबाट हो ती अनि सेवकहरूले जान्दथे जसले पानी-भरेका त्यो
G3756 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G1249 G1492 G3588 G0501 G3588

ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,
पानी बोलाउनुभयो त्यस दुलहीलाई ती भोज-प्रमुखले
G5204 G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

विवाह समारोहका मुखियाले चाखे, पानी दाखरस भइसकेको थियो। दाखरस कहाँबाट आयो तिनलाई थाहा भएन। तर यो विषय नोकरहरालाई मात्र थाहा थियो जसले पानी ल्याएका थिए। तब मुखियाले बेहुलालाई बोलाउन पठाए र

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ
र भन्छन् उनलाई हरेक मानिसले पहिले त्यो राम्रो दाखरस राख्छन् र
G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570 G3631 G5087 G2532

ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι.
जब मत्त-हुन्छन् त्यो सस्तो तपाईंले राख्नुभयो त्यो राम्रो दाखरस सम्म अहिलेसम्म
G3752 G3184 G3588 G1640 G4771 G5083 G3588 G2570 G3631 G2193 G0737

उनले बेहुलालाई भने, “मानिसहरूले पहिले राम्रो दाखरस संधैं बाँडछन्। पछि पाहुनाहरू गएपछि अलिक सस्तो दाखरस बाँड्न थाल्दछन्। तर तिमीले अहिलेसम्म राम्रो दाखरस जोगाएर राखेका रहेछौ।”

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
यो गर्नुभयो सुरुवात ती चिन्हहरूको ती येशूले मा कानामा त्यस गालीलको
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ
र प्रकट-गर्नुभयो त्यो महिमा उहाँको र विश्वास-गरे मा उहाँमा ती चेलाहरूले
G2532 G5319 G3588 G1391 G0846 G2532 G4100 G1519 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
उहाँको
G0846

येशूले सर्वप्रथम गालीलको काना शहरमा गर्नु भएको चमत्कार यही थियो। येशूले आफ्नो महानता देखाउनु भयो। अनि उहाँका चेलाहरूले उहाँमाथि विश्वास गरे।

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
यसपछि यो ओर्लनुभयो तिर कफर्नाहूममा उहाँ र ती आमा उहाँकी र
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν οὐ
ती भाइहरू उहाँका र ती चेलाहरू उहाँका र त्यहाँ बसे धेरै-होइन
G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306 G3756

πολλὰς ἡμέρας.
धेरै दिनहरू
G4183 G2250

त्यसपछि येशू कफर्नहुम शहर तर्फ जानु भयो। उहाँकी आमा, भाइहरू अनि चेलाहरू उहाँसंगै गए। तिनहरू केही दिनको लागि मात्र कफर्नहुममा बास बसे।

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
र नजिकै थियो त्यो निस्तार-चाड ती यहूदीहरूको र चढ्नुभयो तिर यरूशलेममा
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G1519 G2414

ὁ Ἰησοῦς.
ती येशू
G3588 G2424

यहूदीहरूको निस्तार चाड + 2:13 निस्तार चाड निस्तार चाड यहूदीहरूको महत्वपूर्ण पर्व(चाड़) हो। मोशाको समयमा परमेश्वरले तिनीहरूलाई मिश्रको दासत्वबाट मुक्त गराउनु भएको सम्झनामा यो दिन प्रत्येक वर्ष विशेष प्रकारले मनाइन्छ।(लेवी 23:4-8; व्यवस्था 16:1-8) अति नजिक थियो। अतः येशू यरूशलेमतर्फ जानु भयो।

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
र भेट्टाउनुभयो मा त्यस मन्दिरमा ती बेच्नेहरूलाई गोरुहरू र भेडाहरू र
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532 G4263 G2532

περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
ढुकुरहरू र ती साटीहरूलाई बसिरहेका
G4058 G2532 G3588 G2773 G2521

यरूशलेममा येशू मन्दिर तर्फ जानु भयो। उहाँले मन्दिरमा मानिसहरूले गाई-गोरू, भेंडा अनि परेवाहरू बेच्दै गरेको देख्नु भयो। अन्य मानिसहरू टेबलमाथि बसिरहेको देख्नु भयो। तिनीहरू लेनदेन र मानिसको पैसाको व्यपार गरिरहेका थिए।

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ,
र बनाएर कोर्रा बाट डोरीहरूबाट सबैलाई निकाल्नुभयो बाट त्यस मन्दिरबाट
G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588 G2411

τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν τὰ
ती र भेडाहरू र ती गोरुहरू र ती साटीहरूको खन्याउनुभयो ती
G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855 G1632 G3588

κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
सिक्काहरू र ती टेबुलहरू पल्टिनुभयो
G2772 G2532 G3588 G5132 G0396

येशूले केही डोरीका टुक्राहरूलिएर कोर्रा बनाउनुभयो। तब जम्मै ती मानिसहरूलाई भेंडा र गाई सहित मन्दिर बाहिर क्षेत्रवाट लघार्नु भयो। येशूले लेनदेन गरिएको पैसा छरपष्ट पार्दै टेबल उल्टाई दिनुभयो।

16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν; μὴ
र ती ती ढुकुरहरू बेच्नेहरूलाई भन्नुभयो लेओ यी-कुराहरू यहाँबाट न-बनाओ
G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G3004 G0142 G3778 G1782 G3361

ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.
बनाओ त्यो घर त्यस पिताको मेरो घर व्यापारको
G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G1473 G3624 G1712

येशूले ती ढुकुरहरू बेच्नेहरूलाई भन्नुभयो, “यी चीजहरू यहाँबाट लगेर गइहाल। मेरा पिताको घरलाई किनबेचको बजार जस्तो नबनाऊ।”

17 ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν, Ὁ ζῆλος τοῦ
सम्झे ती चेलाहरूले उहाँका कि लेखिएको-छ छ त्यो जोश त्यस
G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G1125 G1510 G3588 G2205 G3588

οἴκου σου καταφάγεταί με.
घरको तिम्रो खाई-हाल्नेछ मलाई
G3624 G4771 G2719 G1473

यो भइसके पछि येशूका चेलाहरूले धर्माशास्त्रमा के लिखिएको थियो त्यसको सम्झना गरेः “तपाईंको घरको व्यग्रताले मलाई मार्नेछ।” भजनसंग्रह 69:9

18 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις
जवाफ-दिए तब ती यहूदीहरूले र भने उहाँलाई के चिन्ह देखाउनुहुन्छ
G0611 G3767 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G5101 G4592 G1166

ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιεῖς?
हामीलाई कि यी-कुराहरू गर्छौ?
G1473 G3754 G3778 G4160

यहूदीहरूले येशूलाई भने, “यी चीजहरू गर्ने तपाईंको अधिकारको प्रमाणको लागि चमत्कार देखाउनु होस्।”

19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον, καὶ ἐν
जवाफ-दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो तिनीहरूलाई भत्काओ यो मन्दिरलाई यो र मा
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3089 G3588 G3485 G3778 G2532 G1722

τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν.
तीन दिनमा उठाउनेछु यसलाई
G5140 G2250 G1453 G0846

येशूले भन्नुभयो, “यो मन्दिरलाई ध्वंश पार र फेरि म यसलाई तीन दिनमा बनाई दिनेछु।”

20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσεράκοντα καὶ ἓξ ἔτεσιν, οἰκοδομήθη ὁ
भने तब ती यहूदीहरूले छयाल्लिस र छ वर्षमा बनाइयो यो
G3004 G3767 G3588 G2453 G5062 G2532 G1803 G2094 G3618 G3588

ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν?
मन्दिर यो र तपाईंले मा तीन दिनमा उठाउनुहुन्छ? यसलाई?
G3485 G3778 G2532 G4771 G1722 G5140 G2250 G1453 G0846

यहूदीहरूले भने, “यो मन्दिर निर्माण गर्नेलाई मानिसहरूलाई छयालीस वर्ष लागेको थियो। यसकारण यसलाई तीन दिन भित्रमा फेरि बनाउन सक्छु भनेर कसरी घोषणा गर्न सक्छौ?”

21 ἐκεῖνος δὲ ἔλεγεν περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.
उहाँले तर भन्दै-थिए बारेमा त्यस मन्दिरको त्यस शरीरको उहाँको
G1565 G1161 G3004 G4012 G3588 G3485 G3588 G4983 G0846

वास्तवमा मन्दिरको संदर्भ येशूलाई आफ्नो शरीरसंग थियो।

22 ὅτε οὖν ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τοῦτο
जब अनि जीवित-भयो बाट मृतुबाट सम्झे ती चेलाहरूले उहाँका कि यो
G3753 G3767 G1453 G1537 G3498 G3403 G3588 G3101 G0846 G3754 G3778

ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν ὁ Ἰησοῦς.
भन्दै-थिए र विश्वास-गरे त्यस धर्मशास्त्रमा र त्यस वचनमा जो भन्नुभयो ती येशूले
G3004 G2532 G4100 G3588 G1124 G2532 G3588 G3056 G3739 G3004 G3588 G2424

मृत्युबाट उहाँ बौरी उठी सकेपछि उहाँले त्यसो भनेको कुरा उनका चेलाहरूले सम्झे। तब येशूले भन्नुभएको वचन र धर्मशास्त्रमा तिनीहरूले विश्वास गरे।

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ ἑορτῇ,
जब अनि हुनुहुन्थ्यो मा ती यरूशलेममा मा त्यस निस्तारमा मा त्यस चाडमा
G5613 G1161 G1510 G1722 G3588 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588 G1859

πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ
धेरैले विश्वास-गरे मा त्यस नाममा उहाँको देखेर उहाँका ती चिन्हहरू जो
G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G0846 G2334 G0846 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
गर्दै-थिए
G4160

यहूदीहरूको निस्तार चाडको समय येशू यरूशलेममा हुनुहुन्थ्यो। उहाँको चमत्कारहरू देखइसके पछि धेरै मानिसहरूले उहाँमाथि विश्वास गर्न थाले।

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν
उहाँ तर येशूले सुम्पनुभएनन् भरोसा-गरनुभएन आफैंमाथि तिनीहरूमाथि किनभने त्यो उहाँले
G0846 G1161 G2424 G3756 G4100 G0848 G0846 G1223 G3588 G0846

γινώσκειν πάντας.
चिन्नुहुन्थ्यो सबैलाई
G1097 G3956

तर यशूले तिनीहरूमाथि भरोसा राख्नु भएन। किन त्यसो गर्नु भयो? किनभने ती मानिसहरूले उहाँप्रति के सोचिरहेका हुन्थे,

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ
र किनभने आवश्यकता-थिएन आवश्यकता थिएन कि कसैले गवाही-दिऊन् बारेमा त्यस
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012 G3588

ἀνθρώπου, αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
मानिसको उहाँ किनकि जान्नुहुन्थ्यो के थियो मा त्यस मानिसभित्र
G0444 G0846 G1063 G1097 G5101 G1510 G1722 G3588 G0444

कसैले मानिसहरूको विषयमा उहाँलाई भन्नु पर्ने आवश्यक थिएन किनभने उहाँले मानिसको हृदयमा के छ जान्नु हुन्थ्यो।

Chapter 3

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων
थिए अब एक-मानिस बाट ती फरिसीहरूको निकोदेमस नाउँ उनको शासक
G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846 G0758

τῶν Ἰουδαίων;
ती यहूदीहरूको
G3588 G2453

त्यहाँ निकोदेमस नाउँ भएको एकजना मानिस थिए। तिनी फरिसीहरू मध्ये एक अनि यहूदीहरूका अगुवाहरू मध्ये एकजना थिए।

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι
यो-मानिस आयो कहाँ उहाँकहाँ रातमा र भन्यो उहाँलाई रब्बी हामीलाई-थाहा-छ कि
G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754

ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ
बाट परमेश्वरबाट तपाईं-आउनुभएको-छ गुरु कसैले-पनि किनभने सक्दैन यी ती
G0575 G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778 G3588

σημεῖα ποιεῖν, ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ’ αὐτοῦ.
चिन्हहरू गर्न जुन तपाईंले गर्नुहुन्छ यदि नभएमा हुनुहुन्छ – परमेश्वर साथमा उसको
G4592 G4160 G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

एक-रात निकोदेमस येशूकहाँ आए। उनले भने, “रब्बी, हामी जान्दछौ तपाईं परमेश्वरद्वारा पठाएको एकजना शिक्षक हुनुहुन्छ। किनभने परमेश्वरको सहयोग बिना तपाईंले जुन चमत्कारहरू गर्नु हुँदैछ कुनै मानिसले गर्नु सक्तैन।”

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή
जवाफ-दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो उसलाई साँच्चै साँच्चै म-भन्छु तिमीलाई यदि नभएमा
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361

τις γεννηθῇ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
कोही जन्मन्छ माथिबाट सक्दैन सक्दैन देख्न त्यो राज्य को परमेश्वरको
G5100 G1080 G0509 G3756 G1410 G3708 G3588 G0932 G3588 G2316

येशूले उत्तर दिनु भयो, “म तिमीलाई सत्य कुरा भन्छु। मानिस फेरि एकपल्ट जन्मनु पर्छ। यदि मानिस फेरि जन्मेन भने, त्यसले परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश पाउने छैन।”

4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι, γέρων
भन्छन् प्रति उहाँलाई – निकोदेमसले कसरी सक्छ मानिस जन्मन बूढो
G3004 G4314 G0846 G3588 G3530 G4459 G1410 G0444 G1080 G1088

ὢν? μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον εἰσελθεῖν,
भइसकेपछि के सक्छ भित्र त्यो गर्भमा को आमाको आफ्नो दोस्रो-पटक पस्न
G1510 G3361 G1410 G1519 G3588 G2836 G3588 G3384 G0846 G1208 G1525

καὶ γεννηθῆναι?
र जन्मन
G2532 G1080

निकोदेमसले भने, “एक मानिस जो बूढो छ, ऊ फेरि कसरी जन्मन सक्छ? के ऊ पुनः आमाको गर्भभित्र दोस्रो पल्ट पस्न सक्छ अनि फेरि जन्मछ?”

5 ἀπεκρίθη (ὁ) Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μή τις γεννηθῇ
जवाफ-दिनुभयो – येशूले साँच्चै साँच्चै म-भन्छु तिमीलाई यदि नभएमा कोही जन्मन्छ
G0611 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100 G1080

ἐξ ὕδατος καὶ Πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
बाट पानी र आत्माबाट सक्दैन सक्दैन प्रवेश-गर्न भित्र त्यो राज्य को
G1537 G5204 G2532 G4151 G3756 G1410 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वरको
G2316

तर येशूले भन्नुभयो, “म तिमीलाई सत्य कुरा भन्छु। मान्छे पानि र आत्माबाट जन्मनु नै पर्छ। यदि ऊ त्यसरी जन्मेन भने, परमेश्वरको राज्यमा प्रवेश गर्न सक्तैन।

6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς, σάρξ ἐστιν; καὶ τὸ γεγεννημένον
जो जन्मेको-छ बाट त्यो शरीरबाट शरीर हो र जो जन्मेको-छ
G3588 G1080 G1537 G3588 G4561 G4561 G1510 G2532 G3588 G1080

ἐκ τοῦ Πνεύματος, πνεῦμά ἐστιν.
बाट त्यो आत्माबाट आत्मा हो
G1537 G3588 G4151 G4151 G1510

मान्छेको शरीर आमा-बाबुबाट जन्मिन्छ। तर मान्छेको आत्मिक जीवन आत्माबाट जन्मिन्छ।

7 μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.
न अचम्म-मान्नू कि मैले-भनें तिमीलाई आवश्यक-छ तिमीहरू जन्मनु माथिबाट
G3361 G2296 G3754 G3004 G4771 G1163 G4771 G1080 G0509

अचम्म नमान, मैले तिमीलाई भनें, ‘तिमी पुन जन्मिनै पर्छ।’ हावा जता चहान्छ त्यतै बहन्छ। तिमीले हावा बहेको सुन्छौ।

8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ’ οὐκ
त्यो बतास जहाँ चाहन्छ बहन्छ र त्यसको आवाज त्यसको सुन्छौ तर थाहा-छैन
G3588 G4151 G3699 G2309 G4154 G2532 G3588 G5456 G0846 G0191 G0235 G3756

οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ γεγεννημένος
थाहा-छैन कहाँबाट आउँछ र कहाँ जान्छ यस्तै छ हरेक जो जन्मेको-छ
G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G3779 G1510 G3956 G3588 G1080

ἐκ τοῦ Πνεύματος.
बाट त्यो आत्माबाट
G1537 G3588 G4151

तर हावा कहाँबाट आउँदछ र कतातिर गइरेहछ तिमी जान्दैनौ। यसर्थ मान्छे त्यसतै हूँदछ जो आत्माबाट जन्मन्छ।”

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
जवाफ-दिए निकोदेमसले र भने उहाँलाई कसरी सक्छ यी-कुराहरू हुन
G0611 G3530 G2532 G3004 G0846 G4459 G1410 G3778 G1096

निकोदेमसले सोधे, “यी सबै कसरी सम्भव हुनसक्छ?”

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
जवाफ-दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो उसलाई तिमी हौ त्यो गुरु को इस्राएलको
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1320 G3588 G2474

καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
र यी-कुराहरू बुझ्दैनौ बुझ्दैनौ
G2532 G3778 G3756 G1097

येशूले भन्नुभयो, “तिमी इस्राएलको एक शिकक्ष हौ। तर अझसम्म यी कुराहरू बुझ्दैनौ?

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὃ ἑωράκαμεν
साँच्चै साँच्चै म-भन्छु तिमीलाई कि जो हामी-जान्दछौं हामी-बोल्छौं र जो हामीले-देखेका-छौं
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G1492 G2980 G2532 G3739 G3708

μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
हामी-गवाही-दिन्छौं र हाम्रो गवाही हाम्रो ग्रहण-गर्दैनौ ग्रहण-गर्दैनौ
G3140 G2532 G3588 G3141 G1473 G3756 G2983

म तिमालाई सत्य कुरा भन्छु। हामी जे जान्दछौ त्यसको विषयमा कुरा गर्नेछौ। हामीले जे देखेका छौ त्यसको साक्षी दिन्छौ। तर पनि तिमीले हाम्रो साक्षी स्वीकार गर्दैनौ।

12 εἰ यदि G1487 | τὰ ती G3588 | ἐπίγεια पृथ्वीका-कुराहरू G1919 | εἶπον मैले-भनें G3004 | ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 | καὶ र G2532 | οὐ विश्वास-गर्दैनौ G3756 | πιστεύετε, विश्वास-गर्दैनौ G4100 | πῶς कसरी G4459 | ἐὰν यदि G1437
εἴπω मैले-भनें G3004 | ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 | τὰ ती G3588 | ἐπουράνια, स्वर्गीय-कुराहरू G2032 | πιστεύσετε? विश्वास-गर्छौं G4100

पृथ्वीमा भएका कुराहरूको विषयमा मैले भनिससुकेकोछु। तर तिमी विश्वास गर्दैनौ। तब तिमीले कसरी विश्वास गर्छौं यदि मैले स्वर्गीय वस्तुहरूको विषयमा कुरा गरे भने?

13 καὶ र G2532 | οὐδεὶς कोही-पनि G3762 | ἀναβέβηκεν चढेको-छैन G0305 | εἰς माथि G1519 | τὸν त्यो G3588 | οὐρανὸν, स्वर्गमा G3772 | εἰ बाहेक G1487 | μὴ – G3361 | ὁ जो G3588 | ἐκ बाट G1537 | τοῦ त्यो G3588
οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 | καταβάς, ओर्लनुभयो G2597 | ὁ त्यो G3588 | Υἱὸς मानिसको-पुत्र G5207 | τοῦ को G3588 | ἀνθρώπου, मानिसको G0444 | <ὁ जो G3588 | ὢν हुनुहुन्छ G1510 | ἐν मा G1722 | τῷ त्यो G3588
οὐρανῷ>. स्वर्गमा G3772

मानिसको पुत्र बाहेका कोही कहिल्यै स्वर्ग गएको छैन। उहाँ नै एक हुनुहुन्छ जो स्वर्गबाट तल आउनु भयो।

14 καὶ र G2532 | καθὼς जसरी G2531 | Μωϋσῆς मोशाले G3475 | ὕψωσεν उचाले G5312 | τὸν त्यो G3588 | ὄφιν सर्पलाई G3789 | ἐν मा G1722 | τῇ त्यो G3588 | ἐρήμῳ, उजाड-स्थानमा G2048 | οὕτως त्यसरी-नै G3779
ὑψωθῆναι उचालिनुपर्छ G5312 | δεῖ आवश्यक-छ G1163 | τὸν त्यो G3588 | Υἱὸν मानिसको-पुत्रलाई G5207 | τοῦ को G3588 | ἀνθρώπου, मानिसको G0444

“मोशाले मरूभुमिमा सर्पलाई उठाउनु भयो। मानिसको पुत्रसंग पनि त्यस्तै छ। मानिसको पुत्र पनि उचालिनु पर्छ।

15 ἵνα ताकि G2443 | πᾶς हरेक G3956 | ὁ जसले G3588 | πιστεύων विश्वास-गर्छ G4100 | ἐν मा G1722 | αὐτῷ उहाँमा G0846 | ἔχῃ पाओस् G2192 | ζωὴν जीवन G2222 | αἰώνιον. अनन्त G0166

त्यसर्थ उहाँमाथि विश्वास गर्ने प्रत्येकले अनन्त जीवन पाउनेछ।”

16 Οὕτως यसरी G3779 | γὰρ किनभने G1063 | ἠγάπησεν प्रेम-गर्नुभयो G0025 | ὁ – G3588 | Θεὸς परमेश्वरले G2316 | τὸν त्यो G3588 | κόσμον, संसारलाई G2889 | ὥστε यति-कि G5620 | τὸν उहाँको G3588 | Υἱὸν, पुत्र G5207 | τὸν त्यो G3588
μονογενῆ, एकमात्र G3439 | ἔδωκεν, दिनुभयो G1325 | ἵνα ताकि G2443 | πᾶς हरेक G3956 | ὁ जसले G3588 | πιστεύων विश्वास-गर्छ G4100 | εἰς मा G1519 | αὐτὸν, उहाँमा G0846 | μὴ नाश G3361 | ἀπόληται, नहोस् G0622 | ἀλλ’ तर G0235
ἔχῃ पाओस् G2192 | ζωὴν जीवन G2222 | αἰώνιον. अनन्त G0166

हो, परमेश्वरले संसारलाई यति साह्रो प्रेम गर्नुभयो, कि उहाँले आफ्ना एकमात्र पुत्रलाई दिनु भयो। परमेश्वरले आफ्ना पुत्रलाई दिनु भयो त्यस द्वारा उहाँमाथि विश्वास गर्ने कोहीपनि नाश हुने छैन, तर अनन्त जीवन प्राप्त गर्नेछ।

17 οὐ पठाउनुभएन G3756 | γὰρ किनभने G1063 | ἀπέστειλεν पठाउनुभयो G0649 | ὁ – G3588 | Θεὸς परमेश्वरले G2316 | τὸν उहाँको G3588 | Υἱὸν पुत्रलाई G5207 | εἰς मा G1519 | τὸν त्यो G3588 | κόσμον, संसारमा G2889 | ἵνα ताकि G2443
κρίνῃ दोष-लगाओस् G2919 | τὸν त्यो G3588 | κόσμον, संसारलाई G2889 | ἀλλ’ तर G0235 | ἵνα ताकि G2443 | σωθῇ बचाइयोस् G4982 | ὁ त्यो G3588 | κόσμος संसार G2889 | δι’ द्वारा G1223 | αὐτοῦ. उहाँद्वारा G0846

परमेश्वरले आफ्ना पुत्रलाई संसारको न्याय गर्नलाई पठाउनु भएको होइन। तर परमेश्वरले आफ्ना पुत्रलाई उहाँबाट संसार बाँचोस् भनेर पठाउनु भएको हो।

18

ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν	οὐ	κρίνεται;	ὁ	‹δὲ›	μὴ	πιστεύων,	
जसले	विश्वास-गर्छ	मा	उहाँमा	दोषी-ठहरिँदैन	दोषी-ठहरिँदैन	जसले	तर	विश्वास	गर्दैन	
G3588	G4100	G1519	G0846	G3756	G2919	G3588	G1161	G3361	G4100	

ἤδη	κέκριται,	ὅτι	μὴ	πεπίστευκεν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	μονογενοῦς
पहिले-नै	दोषी-ठहरिसकेको-छ	किनभने	विश्वास	गरेको-छैन	मा	त्यो	नाउँमा	को	एकमात्र
G2235	G2919	G3754	G3361	G4100	G1519	G3588	G3686	G3588	G3439

Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ.
पुत्रको	को	परमेश्वरको
G5207	G3588	G2316

जसले परमेश्वरको पुत्रमाथि विश्वास गर्दछ त्यो दोषी ठहरिँदैन। तर जसले विश्वास गर्दैन र उसको पहिल्यै न्याय भइसको छ ऊ वहिष्कृत हुन्छ। किन? किनभने त्यस मानिसले परमेश्वरको एकमात्र पुत्रमाथि विश्वास गरेकोछैन।

19

αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	κρίσις,	ὅτι	τὸ	φῶς	ἐλήλυθεν	εἰς	τὸν	κόσμον,
यो	नै	हो	त्यो	न्याय	कि	त्यो	ज्योति	आयो	मा	त्यो	संसारमा
G3778	G1161	G1510	G3588	G2920	G3754	G3588	G5457	G2064	G1519	G3588	G2889

καὶ	ἠγάπησαν	οἱ	ἄνθρωποι	μᾶλλον	τὸ	σκότος,	ἢ	τὸ	φῶς;	ἦν
र	प्रेम-गरे	ती	मानिसहरूले	बढी	त्यो	अन्धकारलाई	भन्दा	त्यो	ज्योतिलाई	थिए
G2532	G0025	G3588	G0444	G3123	G3588	G4655	G2228	G3588	G5457	G1510

γὰρ	αὐτῶν	πονηρὰ	τὰ	ἔργα.
किनभने	तिनीहरूका	दुष्ट	ती	कामहरू
G1063	G0846	G4190	G3588	G2041

मानिसहरूको न्याय यही आधारमा गरिन्छः संसारमा ज्योति आएकोछ, तर मानिसहरूले ज्योतिको बद्लीमा अन्धकार मन पराए। किन? किनभने तिनीहरूले दुष्ट कामहरू गरिरहेका थिए।

20

πᾶς	γὰρ	ὁ	φαῦλα	πράσσων,	μισεῖ	τὸ	φῶς,	καὶ	οὐκ	ἔρχεται
हरेक	किनभने	जसले	नराम्रो	गर्छ	घृणा-गर्छ	त्यो	ज्योतिलाई	र	आउँदैन	आउँदैन
G3956	G1063	G3588	G5337	G4238	G3404	G3588	G5457	G2532	G3756	G2064

πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα	μὴ	ἐλεγχθῇ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ;
तिर	त्यो	ज्योतितिर	ताकि	न	उजागर-होस्	ती	कामहरू	उसका
G4314	G3588	G5457	G2443	G3361	G1651	G3588	G2041	G0846

प्रत्येक जसले दुष्ट-कामहरू गर्दछ त्यसले ज्योतिलाई घृणा गर्छ। तिनी ज्योति तर्फ आउने छैन। किनभने उसको दुष्ट कामहरू ज्योतिमा देखिनेछ।

21

ὁ	δὲ	ποιῶν	τὴν	ἀλήθειαν,	ἔρχεται	πρὸς	τὸ	φῶς,	ἵνα	φανερωθῇ
जसले	तर	गर्छ	त्यो	सत्य	आउँछ	तिर	त्यो	ज्योतितिर	ताकि	प्रकट-होस्
G3588	G1161	G4160	G3588	G0225	G2064	G4314	G3588	G5457	G2443	G5319

αὐτοῦ	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ἐν	Θεῷ	ἐστιν	εἰργασμένα.
उसका	ती	कामहरू	कि	मा	परमेश्वरमा	छन्	गरिएका
G0846	G3588	G2041	G3754	G1722	G2316	G1510	G2038

तर त्यो जसले सत्यको बाटो पहिल्याएर अनि ज्योति तर्फ आउँदछ यसर्थ यो देखाइने छ कि उसको काम परमेश्वर मार्फत गरिएको हो।

22

Μετὰ	ταῦτα	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἰς	τὴν
यसपछि	यी-कुराहरू	आउनुभयो	–	येशू	र	ती	चेलाहरू	उहाँका	मा	त्यो
G3326	G3778	G2064	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588

Ἰουδαίαν	γῆν;	καὶ	ἐκεῖ	διέτριβεν	μετ’	αὐτῶν,	καὶ	ἐβάπτιζεν.
यहूदिया	देशमा	र	त्यहाँ	बस्नुभयो	साथमा	तिनीहरूसँग	र	बप्तिस्मा-दिँदै-हुनुहुन्थ्यो
G2453	G1093	G2532	G1563	G1304	G3326	G0846	G2532	G0907

यसपछि, येशू र उहाँका चेलाहरू यहूदियाको इलाकातिर गए। त्यहाँ येशू आफ्ना चेलाहरूलसंग बस्नु भयो र मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिनु भयो।

23 ἦν δὲ καὶ ‹ὁ› Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνὼν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ,
थिए अब पनि – यूहन्ना बप्तिस्मा-दिँदै मा ऐनोनमा नजिकै को सालीमको
G1510 G1161 G2532 G3588 G2491 G0907 G1722 G0137 G1451 G3588 G4530

ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
किनभने पानी प्रशस्त थियो त्यहाँ र मानिसहरू-आउँथे र बप्तिस्मा-लिन्थे
G3754 G5204 G4183 G1510 G1563 G2532 G3854 G2532 G0907

यूहन्नाले पनि एनोनमा मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिइरहेका थिए। एनोन भन्ने ठाउँ सालीमको छेउमा पर्दछ। यूहन्नाले त्यहीं बप्तिस्मा दिए किनभने त्यहाँ प्रशस्त पानी थियो। मानिसहरू बप्तिस्मा लिन त्यहाँ गइरहेका थिए।

24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ‹ὁ› Ἰωάννης.
अझै किनभने थिएनन् हालिएका मा त्यो झ्यालखानामा – यूहन्ना
G3768 G1063 G1510 G0906 G1519 G3588 G5438 G3588 G2491

यो घटना यूहन्ना जेलमा थुनुवा पर्नु अगाडी भयो।

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου, περὶ
भयो त्यसपछि विवाद बाट ती चेलाहरूको यूहन्नाका साथमा एक-यहूदीसँग बारेमा
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491 G3326 G2453 G4012

καθαρισμοῦ.
शुद्धीकरणको
G2512

यूहन्नाका चेलाहरू र केही यहूदीहरू माझ धार्मिक शुद्धीकरण विषय वाद-विवाद भइरहेको थियो।

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ
र आए कहाँ – यूहन्नाकहाँ र भने उनलाई रब्बी जो थिए साथमा
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846 G4461 G3739 G1510 G3326

σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος
तपाईंसँग पारि को यर्दनको जसको-बारेमा तपाईंले गवाही-दिनुभएको-थियो हेर्नुहोस् उहाँले
G4771 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771 G3140 G3708 G3778

βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
बप्तिस्मा-दिँदै-हुनुहुन्छ र सबै आउँदैछन् कहाँ उहाँकहाँ
G0907 G2532 G3956 G2064 G4314 G0846

त्यसैले चेलाहरू यूहन्ना कहाँ आए। तिनीहरूले भने, “गुरूज्यू, के तपाईं त्यो मान्छेलाई सम्झनु हुन्छ जो तपाईंसंग यर्दन नदी पारी थियो? उनी त्यही एक मानिस हुन जसको विषयमा तपाईंले मानिसहरूलाई भनिरहनु भएको थियो। अहिले उनले मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिइरहेछन् अनि धेरैजना उनी कहाँ गइरहेछन्।”

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ ‹ἓν›
जवाफ-दिए यूहन्नाले र भने सक्दैन सक्दैन मानिसले पाउन कुनै-पनि एक
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444 G2983 G3761 G1520

ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
यदि नभएमा हुन्छ दिइएको उसलाई बाट त्यो स्वर्गबाट
G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3772

यूहन्नाले उत्तर दिए, “मान्छेले त्यही मात्र पाउन सक्छ जो परमेश्वरले दिनुहुन्छ।

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ
तिमीहरू तिमीहरू-आफैं मलाई गवाही-दिन्छौ कि मैले-भनें कि होइन हुँ म त्यो
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756 G1510 G1473 G3588

Χριστός, ἀλλ’ ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
ख्रीष्ट तर कि पठाइएको हुँ अगाडि उहाँको
G5547 G0235 G3754 G0649 G1510 G1715 G1565

तिमीहरू आफैले सुनेकाछौ कि ‘म ख्रीष्ट होइन भनेर। म एकमात्र त्यो मानिस हुँ जसलाई उहाँको निम्ति बाटो तयार पार्न परमेश्वरले पठाउनु भएको हो।’

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ
जसको हुन्छ त्यो दुलही दुलहा हो त्यो तर मित्र को दुलहाको जो
G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G1510 G3588 G1161 G5384 G3588 G3566 G3588

ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ
उभिएको-छ र सुन्दैछ उसको आनन्दले आनन्दित-हुन्छ को-कारणले त्यो स्वर को
G2476 G2532 G0191 G0846 G5479 G5463 G1223 G3588 G5456 G3588

νυμφίου, αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
दुलहाको यो त्यसकारण – आनन्द – मेरो पूरा-भएको-छ
G3566 G3778 G3767 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137

बेहुली बेहुलाकै मात्र हो। बेहुलाको साथी जो उसको छेउमा उभिन्छ उसको आवाज सुन्दा आनन्दित हुँदछ, म सँग त्यही आनन्द छ अनि अहिले यो आनन्द पूर्ण भएको छ।

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
उहाँ बढ्नुपर्छ बढ्नुपर्छ म भने घट्नुपर्छ
G1565 G1163 G0837 G1473 G1161 G1642

उहाँ अधिक महत्वपूर्ण हुनु पर्छ अनि म अल्प महत्वपूर्ण हुनु पर्छ।

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς γῆς,
जो माथिबाट आउनुहुन्छ माथि सबैभन्दा हुनुहुन्छ जो हुन्छ बाट त्यो पृथ्वीबाट
G3588 G0509 G2064 G1883 G3956 G1510 G3588 G1510 G1537 G3588 G1093

ἐκ τῆς γῆς ἐστιν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
बाट त्यो पृथ्वीको हो र बाट त्यो पृथ्वीकै बोल्छ जो बाट त्यो स्वर्गबाट
G1537 G3588 G1093 G1510 G2532 G1537 G3588 G1093 G2980 G3588 G1537 G3588 G3772

ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
आउनुहुन्छ माथि सबैभन्दा हुनुहुन्छ
G2064 G1883 G3956 G1510

“तर एक जो स्वर्गबाट आउनु हुन्छ, उहाँ सबै भन्दा महान हुनुहुन्छ। जुन मानिस पृथ्वीबाट आउँदछ ऊ पृथ्वीकै हो र उसले जे पनि पृथ्वीबाटै गर्दछ। जो एकमात्र स्वर्गबाट आउनुहुन्छ उहाँ सबै भन्दा महान हुनुहुन्छ।

32 ὃ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ; καὶ τὴν μαρτυρίαν
जो उहाँले-देख्नुभएको-छ र सुन्नुभएको-छ त्यही गवाही-दिनुहुन्छ र उहाँको गवाही
G3739 G3708 G2532 G0191 G3778 G3140 G2532 G3588 G3141

αὐτοῦ, οὐδεὶς λαμβάνει.
उहाँको कसैले-पनि ग्रहण-गर्दैन
G0846 G3762 G2983

उहाँले जे देख्नु र सुन्नु भएकोछ, त्यसको साक्षी उहाँ दिनुहुन्छ, तर मानिसहरूले उहाँको साक्षी स्वीकार गर्दैनन्।

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν, ἐσφράγισεν, ὅτι ὁ Θεὸς ἀληθής
जसले ग्रहण-गरेको-छ उहाँको त्यो गवाही प्रमाणित-गरेको-छ कि – परमेश्वर सत्य
G3588 G2983 G0846 G3588 G3141 G4972 G3754 G3588 G2316 G0227

ἐστιν;
हुनुहुन्छ
G1510

उनीहरू जसले उहाँको साक्षी स्वीकार गर्छ, तिनीहरूले परमेश्वरले सत्य बोलेको साक्षी दिन्छन्।

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ λαλεῖ; οὐ
जसलाई किनभने पठाउनुभयो – परमेश्वरले ती वचनहरू को परमेश्वरका बोल्नुहुन्छ नापीबाट
G3739 G1063 G0649 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G2980 G3756

γὰρ ἐκ μέτρου, δίδωσιν τὸ Πνεῦμα.
किनभने बाट नापीबाट दिनुहुन्छ त्यो आत्मा
G1063 G1537 G3358 G1325 G3588 G4151

उहाँले जो परमेश्वरद्वारा पठाइएकोछ परमेश्वरको संदेश भन्नु हुन्छ। परमेश्वरले उहाँलाई सीमाहीन आत्मा प्रदान गर्नुभयो।

35 ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
– पिताले प्रेम-गर्नुहुन्छ त्यो पुत्रलाई र सबै-कुरा दिनुभएको-छ मा उहाँको हातमा उहाँको
G3588 G3962 G0025 G3588 G5207 G2532 G3956 G1325 G1722 G3588 G5495 G0846

पिताले पुत्रलाई प्रेम गर्नुहुन्छ अनि हरेक बस्तुमा शक्ति प्रदान गर्नु भएकोछ।

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ
जसले विश्वास-गर्छ मा त्यो पुत्रमा पाउँछ जीवन अनन्त जसले तर अवज्ञा-गर्छ त्यो
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G2192 G2222 G0166 G3588 G1161 G0544 G3588

Υἱῷ, οὐκ ὄψεται ζωήν, ἀλλ’ ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ’ αὐτόν.
पुत्रको देख्नेछैन देख्नेछैन जीवन तर त्यो क्रोध को परमेश्वरको रहन्छ माथि उसमाथि
G5207 G3756 G3708 G2222 G0235 G3588 G3709 G3588 G2316 G3306 G1909 G0846

जुन मानिसले पुत्रमाथि विश्वास गर्छ, उसले अनन्त जीवन प्राप्त गर्दछ। तर जुन मानिसले पुत्रको आज्ञा मान्दैन उसले त्यो जीवन देख्नेछैन। परमेश्वरको क्रोध उमाथि रहनेछ।”

Chapter 4

1 Ὡς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι
जब त्यसकारण थाहा-पाउनुभयो – येशूले कि सुनेका-थिए ती फरिसीहरूले कि
G5613 G3767 G1097 G3588 G2424 G3754 G0191 G3588 G5330 G3754

Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
येशूले धेरै चेलाहरू बनाउनुहुन्छ र बप्तिस्मा-दिनुहुन्छ भन्दा यूहन्नाले
G2424 G4119 G3101 G4160 G2532 G0907 G2228 G2491

येशूले यूहन्नाले भन्दा धेरै चेलाहरू बनाउँनु हुँदैछ साथै बप्तिस्मा पनि दिनु हुँदैछ भन्ने फरिसीहरूले सुने।

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἐβάπτιζεν, ἀλλ’ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
यद्यपि येशूले आफ्नै बप्तिस्मा-दिनुहुन्थ्यो बप्तिस्मा-दिनुहुन्थ्यो तर ती चेलाहरूले उहाँका
G2544 G2424 G0846 G3756 G0907 G0235 G3588 G3101 G0846

तर वास्तवमा येशू स्वयंले बप्तिस्मा दिनु भएको थिएन। उहाँका चेलाहरूले उहाँकै निम्ति मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिइरहेका थिए। फरिसीहरूले उहाँको विषयमा सुनिसकेका थिए भनेर येशूलाई थाहा थियो।

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπῆλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
छोड्नुभयो त्यो यहूदिया र जानुभयो फेरि तिर त्यो गालीलमा
G0863 G3588 G2449 G2532 G0565 G3825 G1519 G3588 G1056

त्यसैले येशू यहूदिया छोडेर गालील फर्कनु भयो।

4 Ἔδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
आवश्यक-थियो अब उहाँलाई हुँदै-जानु भएर त्यो सामरियाबाट
G1163 G1161 G0846 G1330 G1223 G3588 G4540

गालील जाँदा येशूलाई सामरिया देश भएर जानु पर्थ्यो।

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχὰρ, πλησίον τοῦ
आउनुभयो त्यसकारण मा सहरमा त्यो सामरियाको भनिने सूखारमा नजिकै त्यो
G2064 G3767 G1519 G4172 G3588 G4540 G3004 G4965 G4139 G3588

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακὼβ ‹τῷ› Ἰωσὴφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
जग्गाको जुन दिनुभएको-थियो याकूबले – योसेफलाई त्यो छोरा आफ्नो
G5564 G3739 G1325 G2384 G3588 G2501 G3588 G5207 G0846

सामरिया अन्तर्गत सिचार भन्ने शहरमा येशू आइपुग्नु भयो। यो शहर याकूबले आफ्ना छोरो यूसुफलाई दिएको जमीनको नजीक पर्थ्यो।

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς ἐκ
थियो अब त्यहाँ इनार को याकूबको – त्यसकारण येशू थकित-भएर बाट
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872 G1537

τῆς ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς ἕκτη.
त्यो यात्राबाट बस्नुभयो यसरी माथि त्यो इनारमा समय थियो लगभग छैटौं
G3588 G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613 G1623

याकूबको कुवा त्यहाँ थियो। येशू आफ्नो लामो यात्राबाट थाकेपछि त्यही कुवाकै छेउमा विश्राम गर्न बस्नुभयो। त्यसबेला प्रायः मध्यान्हको समय थियो।

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς,
आइन् एक-स्त्री बाट त्यो सामरियाबाट पानी-भर्न पानी भन्नुहुन्छ उनलाई – येशूले
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588 G2424

Δός μοι πεῖν;
देऊ मलाई पिउन
G1325 G1473 G4095

एउटी सामरी स्त्री कुवामा पानी भर्नु आई। येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “दया गरेर मलाई पिउने पानी देऊ।”

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
ती किनभने चेलाहरू उहाँका गइसकेका-थिए तिर त्यो सहरमा ताकि खानेकुरा
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
किन्नलाई
G0059

त्यस समय येशूका चेलाहरू शहरमा खानेकुरा किन्न गएका थिए।

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν, παρ’
भन्छिन् त्यसपछि उहाँलाई त्यो स्त्रीले त्यो सामरी कसरी तपाईं यहूदी हुँदै-हुँदै बाट
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510 G3844

ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται Ἰουδαῖοι
मबाट पिउन माग्नुहुन्छ स्त्री सामरी भएकी किनभने सम्बन्ध-राख्दैनन् यहूदीहरूले
G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063 G4798 G2453

Σαμαρίταις.
सामरीहरूसँग
G4541

सामरी स्त्रीले उत्तर दिई, “तपाईंले पानी मागेको देखेर म छक्क परे। तपाईं यहूदी हुनुहुन्छ अनि म एउटी सामरी स्त्री!” यहूदीहरूले सामरीहरूसंग केही सम्बन्ध राख्दैनन्।

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ,
जवाफ–दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो उनलाई यदि जान्दिन्थ्यौ त्यो वरदान को परमेश्वरको
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588 G2316

καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν ᾔτησας αὐτὸν,
र को हो – भन्ने तिमीलाई देऊ मलाई पिउन तिमीले नै माग्थ्यौ उहाँसँग
G2532 G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302 G0154 G0846

καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
र दिनुहुन्थ्यो नै तिमीलाई पानी जीवित
G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

येशूले उत्तर दिनुभयो, “यदि परमेश्वरले के प्रदान गर्नु हुन्छ अनि ऊ जसले पानी माग्दैछ, तिमीले जानेको भए, तिमी मलाई माग्ने थियौ र म तिमीलाई जिउँदो पानी दिनेथिएँ।”

11 λέγει αὐτῷ ‹ἡ γυνή›, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν
भन्छिन् उहाँलाई त्यो स्त्रीले प्रभु न–त बाल्टी छ–तपाईसँग र त्यो इनार छ
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G3777 G0502 G2192 G2532 G3588 G5421 G1510

βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
गहिरो कहाँबाट त्यसो–भए पाउनुहुन्छ त्यो पानी त्यो जीवित
G0901 G4159 G3767 G2192 G3588 G5204 G3588 G2198

त्यस स्त्रीले भनी, “महोदय! त्यस्तो जिउँदो पानी कहाँ पाउनुहुन्छ? यो कुवा निकै गहिरो छ, पानी निकाल्न तपाईसंग केही छैन।

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν
के तपाईं ठूलो हुनुहुन्छ त्यो पिता हाम्रा याकूबभन्दा जसले दिनुभएको–थियो हामीलाई
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G2384 G3739 G1325 G1473

τὸ φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ
त्यो इनार र आफ्नै बाट यसबाट पिउनुभयो र ती छोराहरू उहाँका र
G3588 G5421 G2532 G0846 G1537 G0846 G4095 G2532 G3588 G5207 G0846 G2532

τὰ θρέμματα αὐτοῦ?
ती गाईवस्तुहरूले उहाँका
G3588 G2353 G0846

तपाईं हाम्रो पुर्खा याकूब भन्दा पनि महान हुनुहुन्छ? याकूबले यो कुवा हामीलाई दिनुभयो। उहाँले यसैबाट पानी पिउनु भयो। उहाँका छोराहरू र उहाँका गाई-बस्तुहरूले यही कुवाबाट पानी पिए।”

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
जवाफ–दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो उनलाई हरेक जसले पिउँछ बाट त्यो पानी
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3956 G3588 G4095 G1537 G3588 G5204

τούτου, διψήσει πάλιν;
यो तिर्खाउँछ फेरि
G3778 G1372 G3825

येशूले उत्तरमा भन्नुभयो, “प्रत्येक मानिस ज-जसले यसको पानी पिउँदछ तिनीहरू पुनः तिर्खाउनेछन्।

14 ὃς δ’ ἂν πίῃ ἐκ τοῦ ὕδατος οὗ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ μὴ
जसले तर नै पिउँछ बाट त्यो पानी जुन मैले दिनेछु उसलाई कहिल्यै कहिल्यै
G3739 G1161 G0302 G4095 G1537 G3588 G5204 G3739 G1473 G1325 G0846 G3756 G3361

διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ γενήσεται ἐν
तिर्खाउनेछैन सदा त्यो सदाको–लागि बरु त्यो पानी जुन दिनेछु उसलाई हुनेछ मा
G1372 G1519 G3588 G0165 G0235 G3588 G5204 G3739 G1325 G0846 G1096 G1722

αὐτῷ πηγὴ ὕδατος, ἁλλομένου εἰς ζωὴν αἰώνιον.
उसभित्र मूल पानीको उम्रिने तिर जीवन अनन्त
G0846 G4077 G5204 G0242 G1519 G2222 G0166

तर त्यस मानिस जसले, मैले दिएको पानी पिउँदछ ऊ फेरि तिर्खाउनेछैन। मैले जुन पानी उसलाई दिन्छु, त्यो मानिस उम्रिरहने पानीको मूल बनिनेछ। जुन पानीले अनन्त जीवन दिन्छ त्यही स्रोतबाट बहनेछ।”

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ
भन्छिन् प्रति उहाँलाई त्यो स्त्रीले प्रभु देऊ मलाई यो त्यो पानी ताकि म
G3004 G4314 G0846 G3588 G1135 G2962 G1325 G1473 G3778 G3588 G5204 G2443 G3361

διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντλεῖν.
तिर्खाउँदिनँ न–त आउनुपर्ने यहाँ पानी–भर्न
G1372 G3366 G1330 G1759 G0501

त्यस स्त्रीले येशूलाई भनी, “महोदय, मलाई त्यो पानी दिनुहोस् ताकि म कहिल्यै तिर्खाउने छैन अनि म अझ बेसी पानी भर्न यहाँ आइरहनु पर्दैन।”

16 λέγει αὐτῇ Ὕπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
भन्नुहुन्छ उनलाई जाऊ बोलाऊ त्यो पतिलाई तिम्रो र आऊ यहाँ
G3004 G0846 G5217 G5455 G3588 G0435 G4771 G2532 G2064 G1759

येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “जाऊ, तिम्रो पतिलाई बोलाऊ अनि यहाँ फर्केर आऊ।”

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν ‹αὐτῷ›, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ ὁ
जवाफ–दिइन् त्यो स्त्रीले र भनिन् उहाँलाई छैन मसँग पति भन्नुहुन्छ उनलाई –
G0611 G3588 G1135 G2532 G3004 G0846 G3756 G2192 G0435 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
येशूले ठीक भन्यौ कि पति छैन मसँग
G2424 G2573 G3004 G3754 G0435 G3756 G2192

त्यस स्त्रीले भनी, “तर मेरो पति छैन।” येशूले तिनलाई भन्नुभयो, “तिमीले सही भन्यौ कि तिम्रो पति छैन।

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ ἔστιν σου ἀνήρ;
पाँच किनभने पतिहरू भएका–थिए र अहिले जो छ–तिम्रो छैन हो तिम्रो पति
G4002 G1063 G0435 G2192 G2532 G3568 G3739 G2192 G3756 G1510 G4771 G0435

τοῦτο ἀληθὲς εἴρηκας.
यो सत्य भन्यौ
G3778 G0227 G2046

तिम्रो पाँच जना पतिहरू थिए, अनि तिमीसित जुन पुरूष अहिले बसिरहेको छ त्यो तिम्रो पति होइनन्।तिमीले जे भन्यौ साँचो हो।”

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
भन्छिन् उहाँलाई त्यो स्त्रीले प्रभु देख्छु कि अगमवक्ता हुनुहुन्छ तपाईं
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G2334 G3754 G4396 G1510 G4771

त्यस स्त्रीले भनी, “महोदय, अब म जान्न सक्छु कि तपाईं अगमवक्ता हुनुहुन्छ।

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς λέγετε
ती पिताहरूले हाम्रा मा यो पहाडमा यस पूजा–गरे र तपाईंहरूले भन्नुहुन्छ
G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G3735 G3778 G4352 G2532 G4771 G3004

ὅτι ἐν Ἰεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
कि मा यरूशलेममा छ त्यो ठाउँ जहाँ पूजा–गर्नु पर्छ
G3754 G1722 G2414 G1510 G3588 G5117 G3699 G4352 G1163

हाम्रो पुर्खाहरूले यो पर्वतमा उपासना गर्थे। तर तपाईं यहूदीहरू भन्नुहुन्छ कि यरूसलेम नै त्यो स्थान जहाँ हामीले परमेश्वरको उपासना गर्नु पर्छ।”

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε οὔτε
भन्नुहुन्छ उनलाई – येशूले विश्वास–गर मलाई हे–स्त्री कि आउँदैछ समय जब न–त
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G1473 G1135 G3754 G2064 G5610 G3753 G3777

ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἰεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ Πατρί.
मा यो पहाडमा यस न–त मा यरूशलेममा पूजा–गर्नेछौ त्यो पितालाई
G1722 G3588 G3735 G3778 G3777 G1722 G2414 G4352 G3588 G3962

येशूले भन्नुभयो, “मलाई विश्वास गर, नारी! एक समय आइरहेकोछ जब तिमीले पितालाई यो पहाडमा अथवा यरूशलेमा आराधाना गर्ने छैनौ।

22

ὑμεῖς	προσκυνεῖτε	ὃ	οὐκ	οἴδατε;	ἡμεῖς	προσκυνοῦμεν	ὃ	οἴδαμεν;	ὅτι
तिमीहरूले	पूजा–गर्छौं	जो	चिन्दैनौ	चिन्दैनौ	हामीले	पूजा–गर्छौं	जो	चिन्दछौं	किनभने
G4771	G4352	G3739	G3756	G1492	G1473	G4352	G3739	G1492	G3754

ἡ	σωτηρία	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	ἐστίν.
त्यो	उद्धार	बाट	ती	यहूदीहरूबाट	हो
G3588	G4991	G1537	G3588	G2453	G1510

तिमी सामरीहरू जे आराधना गर्दछौं। त्यो जान्दैनौ। हामी यहूदीहरू के आराधना गर्दछौं त्यो जान्दछौं। मुक्ति यहूदीहरूबाटै आउँदछ।

23

ἀλλὰ	ἔρχεται	ὥρα	καὶ	νῦν	ἐστιν,	ὅτε	οἱ	ἀληθινοὶ	προσκυνηταὶ
तर	आउँदैछ	समय	र	अहिले	छ	जब	ती	साँचा	भक्तहरूले
G0235	G2064	G5610	G2532	G3568	G1510	G3753	G3588	G0228	G4353

προσκυνήσουσιν	τῷ	Πατρὶ	ἐν	πνεύματι	καὶ	ἀληθείᾳ;	καὶ	γὰρ	ὁ
पूजा–गर्नेछन्	त्यो	पितालाई	मा	आत्मामा	र	सत्यमा	र	किनभने	–
G4352	G3588	G3962	G1722	G4151	G2532	G0225	G2532	G1063	G3588

Πατὴρ	τοιούτους	ζητεῖ,	τοὺς	προσκυνοῦντας	αὐτόν.
पिताले	यस्ता	खोज्नुहुन्छ	तीनलाई	पूजा–गर्नेहरूलाई	उहाँको
G3962	G5108	G2212	G3588	G4352	G0846

समय आइरहेछ जब सत्य आराधकहरू आफ्ना पितालाई आत्मा र सत्यतामा आराधाना गर्नेछन्। अनि त्यो समय आइसकेको छ। यस किसिमका आराधकहरूलाई नै पिताले चाहनुहुन्छ।

24

Πνεῦμα	ὁ	Θεός,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	‹αὐτὸν›,	ἐν	πνεύματι	καὶ
आत्मा	–	परमेश्वर	र	तीनलाई	पूजा–गर्नेहरूले	उहाँको	मा	आत्मामा	र
G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G4352	G0846	G1722	G4151	G2532

ἀληθείᾳ	δεῖ	προσκυνεῖν.
सत्यमा	पर्छ	पूजा–गर्नु
G0225	G1163	G4352

परमेश्वर आत्मा हुनुहुन्छ। यसैले जसले परमेश्वरलाई पुज्दछ उहाँलाई आत्मा र सत्यतामा नै आराधाना गर्नु पर्छ।”

25

λέγει	αὐτῷ	ἡ	γυνή,	Οἶδα	ὅτι	Μεσσίας	ἔρχεται,	ὁ	λεγόμενος	Χριστός;
भन्छिन्	उहाँलाई	त्यो	स्त्रीले	थाहा–छ	कि	मसीहा	आउनुहुन्छ	जो	भनिनुहुन्छ	ख्रीष्ट
G3004	G0846	G3588	G1135	G1492	G3754	G3323	G2064	G3588	G3004	G5547

ὅταν	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	ἀναγγελεῖ	ἡμῖν	ἅπαντα.
जब	आउनुहुन्छ	उहाँ	बताउनुहुनेछ	हामीलाई	सबै–कुरा
G3752	G2064	G1565	G0312	G1473	G0537

त्यस स्त्रीले भनी, “म जान्दछु मसीह (ख्रीष्टलाई भनिन्छ) आउनु हुँदैछ। जब उहाँ आउनुहुन्छ, उहाँले हामीलाई प्रत्येक कुराको व्याख्या गर्नु हुनेछ।”

26

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι,	ὁ	λαλῶν	σοι.
भन्नुहुन्छ	उनलाई	–	येशूले	म–नै	हुँ	जो	बोल्दैछु	तिमीसँग
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G2980	G4771

तब येशूले भन्नुभयो, “एक जो तिमीसित बोलिरहेछु, म मसीह हुँ।”

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
र यसै-बेलामा यस आए ती चेलाहरू उहाँका र अचम्म-मानेका-थिए कि सँग
G2532 G1909 G3778 G2064 G3588 G3101 G0846 G2532 G2296 G3754 G3326

γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς μετ'
स्त्रीसँग बोल्दै-हुनुहुन्थ्यो कसैले-पनि तरपनि भनेनन् के खोज्नुहुन्छ वा के बोल्नुहुन्छ सँग
G1135 G2980 G3762 G3305 G3004 G5101 G2212 G2228 G5101 G2980 G3326

αὐτῆς?
उनीसँग
G0846

त्यस समय येशूका चेलाहरू शहरबाट फर्केर आए। तिनीहरू येशूलाई एक जना स्त्रीसँग यसरी बात गरिरहेको देखेर छक्क परे। तर तिनीहरू कसैले पनि सोध्ने आँट गरेनन्, "तपाईं के चाहनु हुन्छ?" वा "तपाईं यस स्त्रीसंग किन बात गरिरहनु भएको छ?"

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν,
छोडिन् त्यसपछि त्यो गाग्रो आफ्नो त्यो स्त्रीले र गइन् तिर त्यो सहरमा
G0863 G3767 G3588 G5201 G0846 G3588 G1135 G2532 G0565 G1519 G3588 G4172

καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποι,
र भन्छिन् ती मानिसहरूलाई
G2532 G3004 G3588 G0444

तब त्यस स्त्रीले पानी भर्ने गाग्रो त्यतै छाडी र नगर तिर लागी। तिनले शहर-वासीहरूलाई भनिन्,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι οὗτός
आऊ हेर एक-मानिसलाई जसले भन्नुभयो मलाई सबै जति मैले-गरेँ के यिनी
G1205 G3708 G0444 G3739 G3004 G1473 G3956 G3745 G4160 G3385 G3778

ἐστιν ὁ Χριστός?
हुन् त्यो ख्रीष्ट
G1510 G3588 G5547

"एकजना मानिसले मैले गरेको सबै कुरा बताइदिनुभयो। आऊ उहाँलाई हेर। के उहाँ ख्रीष्ट हुनु सक्छ?"

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
निस्के बाट त्यो सहरबाट र आउँदै-थिए कहाँ उहाँकहाँ
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

तब मानिसहरू शहर छाडे अनि येशू कहाँ गए।

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
मा त्यो बीचमा बिन्ती-गर्दै-थिए उहाँलाई ती चेलाहरूले भन्दै रब्बी खानुहोस्!
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101 G3004 G4461 G5315

जब त्यस स्त्री शहरमा थिई, येशूका चेलाहरूले उहाँलाई आग्रह गरिरहेका थिए, "रब्बी, केही खानुहोस्!"

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ
– तर भन्नुभयो तिनीहरूलाई मसँग भोजन छ खानलाई जुन तिमीहरूले जान्दैनौ
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1035 G2192 G5315 G3739 G4771 G3756

οἴδατε.
जान्दैनौ
G1492

तर येशूले उत्तर दिनुभयो, "मसंग खाने भोजन छ, जुन तिमीहरूलाई थाहा छैन।"

33 ἔλεγον भन्दै-थिए G3004 οὖν त्यसकारण G3767 οἱ ती G3588 μαθηταὶ चेलाहरू G3101 πρὸς आपसमा G4314 ἀλλήλους, एकअर्कालाई G0240 Μή के G3361 τις कसैले G5100 ἤνεγκεν ल्याइदियो G5342 αὐτῷ उहाँलाई G0846 φαγεῖν? खानलाई G5315

तब चेलाहरूले आपसमा सोधे, “के कसैले येशूलाई केही भोजनहरू ल्याई दिएका थिए?”

34 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁ – G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Ἐμὸν मेरो G1699 βρῶμά भोजन G1033 ἐστιν हो G1510 ἵνα ताकि G2443 ποιήσω गरूँ G4160 τὸ त्यो G3588 θέλημα इच्छा G2307 τοῦ को G3588 πέμψαντός पठाउनुहुनेको G3992 με, मलाई G1473 καὶ र G2532 τελειώσω पूरा-गरूँ G5048 αὐτοῦ उहाँको G0846 τὸ त्यो G3588 ἔργον. काम G2041

येशूले भन्नुभयो, “मेरो भोजन जसले मलाई यहाँ पठाँउनु भएको छ उहाँको इच्छालाई अनुसरण गर्नु हो अनि उहाँले मलाई दिएको काम पूरा गर्नु हो।

35 οὐχ के G3756 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 λέγετε, भन्दैनौ G3004 ὅτι कि G3754 Ἔτι अझै G2089 τετράμηνός चार-महिना G5072 ἐστιν छ G1510 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 θερισμὸς कटनी G2326 ἔρχεται? आउँछ G2064 ἰδοὺ, हेर G3708 λέγω म-भन्छु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ἐπάρατε उठाऊ G1869 τοὺς ती G3588 ὀφθαλμοὺς आँखाहरू G3788 ὑμῶν, तिमीहरूका G4771 καὶ र G2532 θεάσασθε हेर G2300 τὰς ती G3588 χώρας, खेतहरू G5561 ὅτι कि G3754 λευκαί पाकेका G3022 εἰσιν छन् G1510 πρὸς को-लागि G4314 θερισμόν कटनीको-लागि G2326 ἤδη. अहिले-नै G2235

जब तिमीहरू रोपाई गर्छौ र भन्छौ, ‘बाली काटन अझै चार महीना छ’ तर तिमीहरू आफ्ना आँखा खोल र मानिसहरूलाई हेर। तिनीहरू पनि बाली काट्ने समय भएको खेतबारी जस्ता छन्।

36 ὁ जसले G3588 θερίζων काट्छ G2325 μισθὸν, ज्याला G3408 λαμβάνει पाउँछ G2983 καὶ र G2532 συνάγει बटुल्छ G4863 καρπὸν फल G2590 εἰς को-लागि G1519 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον, अनन्तको-लागि G0166 ἵνα ताकि G2443 ὁ जसले G3588 σπείρων रोप्छ G4687 ὁμοῦ सँगै G3674 χαίρῃ, आनन्दित-होस् G5463 καὶ र G2532 ὁ जसले G3588 θερίζων. काट्छ G2325

अहिले सम्म, जसले बाली काट्छ उसैले ज्याला पाउँछ। उसैले जसले अनन्त जीवनको लागि फसल थुपार्दछ। यसैले जसले रोपाई गर्दछ र जसले बाली काट्दछ दुवै सँगै आनन्दित हुँदछ।

37 ἐν मा G1722 γὰρ किनभने G1063 τούτῳ यसमा G3778 ὁ त्यो G3588 λόγος भनाइ G3056 ἐστὶν छ G1510 ἀληθινὸς, साँचो G0228 ὅτι कि G3754 ἄλλος अर्को G0243 ἐστὶν छ G1510 ὁ – G3588 σπείρων, रोप्ने G4687 καὶ र G2532 ἄλλος अर्को G0243 ὁ – G3588 θερίζων. काट्ने G2325

यसर्थ त्यो भनाई, ‘एकजना मान्छेले रोप्छ अनि अर्को मान्छेले बाली काट्छ’ यो विषय सत्य छ।

38 ἐγὼ मैले G1473 ἀπέστειλα पठाएँ G0649 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 θερίζειν काट्न G2325 ὃ जो G3739 οὐχ मा G3756 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 κεκοπιάκατε; परिश्रम-गरेका-थिएनौ G2872 ἄλλοι अरूहरूले G0243 κεκοπιάκασιν, परिश्रम-गरे G2872 καὶ र G2532 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 εἰς मा G1519 τὸν त्यो G3588 κόπον परिश्रमको-फलमा G2873 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 εἰσεληλύθατε. प्रवेश-गर्यौ G1525

तिमीहरूलाई मैले बाली काट्न पठाए जुन तिमीहरूले रोपेनौ। अरुले काम गरे र तिनीहरूका कामबाट तिमीहरूले फल पाएका छौ।”

39

Ἐκ	δὲ	τῆς	πόλεως	ἐκείνης,	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτὸν	τῶν
बाट	अब	त्यो	सहरबाट	त्यस	धेरै	विश्वास-गरे	मा	उहाँमा	ती
G1537	G1161	G3588	G4172	G1565	G4183	G4100	G1519	G0846	G3588

Σαμαριτῶν,	διὰ	τὸν	λόγον	τῆς	γυναικὸς	μαρτυρούσης	ὅτι,	Εἶπέν	μοι
सामरीहरूले	को-कारणले	त्यो	कुरा	को	स्त्रीको	गवाही-दिने	कि	भन्नुभयो	मलाई
G4541	G1223	G3588	G3056	G3588	G1135	G3140	G3754	G3004	G1473

πάντα	ἃ	ἐποίησα.
सबै	जो	मैले-गरेँ
G3956	G3739	G4160

त्यो स्त्रीको प्रमाणको कारणले गर्दा सामारी शहरमा धेरै जसो मानिसहरूले विश्वास गरे। तिनले भनिन्, “उहाँले मैले जे गरेकी थिए प्रत्येक कुरा भन्नु भयो।”

40

ὡς	οὖν	ἦλθον	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	Σαμαρῖται,	ἠρώτων	αὐτὸν	μεῖναι	παρ’
जब	त्यसपछि	आए	कहाँ	उहाँकहाँ	ती	सामरीहरू	बिन्ती-गरे	उहाँलाई	बस्नलाई	कहाँ
G5613	G3767	G2064	G4314	G0846	G3588	G4541	G2065	G0846	G3306	G3844

αὐτοῖς,	καὶ	ἔμεινεν	ἐκεῖ	δύο	ἡμέρας.
तिनीहरूकहाँ	र	बस्नुभयो	त्यहाँ	दुई	दिन
G0846	G2532	G3306	G1563	G1417	G2250

तब सामरीहरू येशूकहाँ आए। येशूलाई उनीहरूसँगै बस्ने आग्रह गरे। तब येशू त्यहाँ दुइ दिन बस्नुभयो।

41

καὶ	πολλῷ	πλείους	ἐπίστευσαν,	διὰ	τὸν	λόγον	αὐτοῦ;
र	अझ-धेरै	धेरैले	विश्वास-गरे	को-कारणले	त्यो	वचन	उहाँको
G2532	G4183	G4119	G4100	G1223	G3588	G3056	G0846

तर अझ धेरै मानिसहरूले उहाँकै वचनको कारणले उहाँलाई विश्वास गरे।

42

τῇ	τε	γυναικὶ	ἔλεγον,	ὅτι	Οὐκέτι	διὰ	τὴν	σὴν	λαλιὰν	πιστεύομεν;
त्यो	र	स्त्रीलाई	भन्दै-थिए	कि	अब-उसो	को-कारणले	त्यो	तिम्रो	कुरा	विश्वास-गर्छौं
G3588	G5037	G1135	G3004	G3754	G3765	G1223	G3588	G4674	G2981	G4100

αὐτοὶ	γὰρ	ἀκηκόαμεν,	καὶ	οἴδαμεν	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ἀληθῶς	ὁ	Σωτὴρ
आफ्नै	किनभने	हामीले-सुनेका-छौं	र	जान्दछौं	कि	यिनी	हुन्	साँच्चै	त्यो	उद्धारकर्ता
G0846	G1063	G0191	G2532	G1492	G3754	G3778	G1510	G0230	G3588	G4990

τοῦ	κόσμου,
को	संसारको
G3588	G2889

मानिसहरूले सामरीकी त्यस स्त्रीलाई भने, “प्रथम हामीले तिमीले जे भन्यौ त्यसको कारणले गर्दा येशूमाथि विश्वास गरयौ। तर अब हामीले आफ्नो लागि जे सुनेका छौं त्यही कारणले विश्वास गर्छौं। हामीले अब बुझ्न थाल्यौं कि उहाँ मात्र एक त्यस्तो मानिस हुनुहुन्छ जसद्वारा यो संसार बाँच्न सक्छ।”

43

Μετὰ	δὲ	τὰς	δύο	ἡμέρας,	ἐξῆλθεν	ἐκεῖθεν,	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν;
पछि	अब	ती	दुई	दिनपछि	जानुभयो	त्यहाँबाट	तिर	त्यो	गालीलमा
G3326	G1161	G3588	G1417	G2250	G1831	G1564	G1519	G3588	G1056

दुइ दिन बितिसके पछि त्यो ठाँउ छाडेर येशू गालीलमा जानुभयो।

44

αὐτὸς	γὰρ	Ἰησοῦς	ἐμαρτύρησεν,	ὅτι	προφήτης	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ	πατρίδι,
आफ्नै	किनभने	येशूले	गवाही-दिनुभएको-थियो	कि	अगमवक्ताले	मा	त्यो	आफ्नै	देशमा
G0846	G1063	G2424	G3140	G3754	G4396	G1722	G3588	G2398	G3968

τιμὴν	οὐκ	ἔχει.
आदर	पाउँदैन	पाउँदैन
G5092	G3756	G2192

येशूले अघि बाटै भनिसक्नु भएको थियो कि उहाँको आफ्नो देशमा आगमवक्तालाई आदर गरिदैन।

45 ὅτε जब G3753 οὖν त्यसपछि G3767 ἦλθεν आउनुभयो G2064 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 Γαλιλαίαν, गालीलमा G1056 ἐδέξαντο स्वागत-गरे G1209 αὐτὸν उहाँलाई G0846 οἱ ती G3588 Γαλιλαῖοι, गालीलीहरूले G1057 πάντα सबै G3956 ἑωρακότες देखेका-थिए G3708 ὅσα जति G3745 ἐποίησεν गर्नुभएको-थियो G4160 ἐν मा G1722 Ἰεροσολύμοις, यरूशलेममा G2414 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 ἑορτῇ; चाडमा G1859 καὶ र G2532 αὐτοὶ तिनीहरू G0846 γὰρ किनभने G1063 ἦλθον गएका-थिए G2064 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 ἑορτήν. चाडमा G1859

यसर्थ जब येशू गालीलमा आइपुग्नु भयो तिनीहरूले उहाँलाई स्वागत गरे कारण तिनीहरूले येशूले यरूशलेमको निस्तार चाडमा गरेका सबै कुराहरू देखी सकेका थिए। तिनीहरू पनि चाडको लागि गएका थिए।

46 Ἦλθεν आउनुभयो G2064 οὖν त्यसपछि G3767 πάλιν फेरि G3825 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 Κανὰ कानामा G2580 τῆς को G3588 Γαλιλαίας, गालीलको G1056 ὅπου जहाँ G3699 ἐποίησεν बनाउनुभएको-थियो G4160 τὸ त्यो G3588 ὕδωρ पानीलाई G5204 οἶνον. दाखमद्य G3631 Καὶ र G2532 ἦν थियो G1510 τις एक G5100 βασιλικὸς, राजदरबारे G0937 οὗ जसको G3739 ὁ – G3588 υἱὸς छोरा G5207 ἠσθένει बिरामी-थियो G0770 ἐν मा G1722 Καφαρναούμ. कफर्नहूममा G2584

येशू गालील अन्तर्गत कानामा फेरि जानुभयो जहाँ येशूले पानीलाई दाखरसमा परिवर्तन गर्नु भएको थियो। त्यहाँ कफर्नहुममा एकजना राजाका अधिकारी थिए। त्यो अधिकारिको छोरो बिमारी थियो।

47 οὗτος यो-मानिसले G3778 ἀκούσας सुनेर G0191 ὅτι कि G3754 Ἰησοῦς येशू G2424 ἥκει आउनुभएको-छ G2240 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588 Ἰουδαίας यहूदियाबाट G2449 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 Γαλιλαίαν, गालीलमा G1056 ἀπῆλθεν गयो G0565 πρὸς कहाँ G4314 αὐτὸν, उहाँकहाँ G0846 καὶ र G2532 ἠρώτα बिन्ती-गर्यो G2065 ἵνα ताकि G2443 καταβῇ, ओर्लनुहोस् G2597 καὶ र G2532 ἰάσηται निको-पार्नुहोस् G2390 αὐτοῦ उसको G0846 τὸν त्यो G3588 υἱόν; छोरालाई G5207 ἤμελλεν मर्ने-अवस्थामा-थियो G3195 γὰρ किनभने G1063 ἀποθνήσκειν. मर्ने-अवस्थामा-थियो G0599

त्यस मानिसले यहूदियाबाट येशू गालील तर्फ आइरहनु भएको छ भनी सुने। तब येशूलाई भेट्न तिनी कानातर्फ गए। उसले येशूलाई कफर्नहुममा आउने अनि उसको छोरोलाई निको पारिदिन बिन्ती गर्यो। उसको छोरो मर्न आँटेको थियो।

48 εἶπεν भन्नुभयो G3004 οὖν त्यसपछि G3767 ὁ – G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 πρὸς प्रति G4314 αὐτόν, उसलाई G0846 Ἐὰν यदि G1437 μὴ नभएमा G3361 σημεῖα चिन्हहरू G4592 καὶ र G2532 τέρατα अचम्मका-कामहरू G5059 ἴδητε, देख्दैनौ G3708 οὐ कहिल्यै G3756 μὴ कहिल्यै G3361 πιστεύσητε. विश्वास-गर्दैनौ G4100

येशूले उनलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूले आश्चर्यपूर्ण कुराहरू र चमत्कारिक चिन्हहरू हेर्नु पर्छ नत्र तिमीहरूले विश्वास गर्ने छैनौ।”

49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
भन्छ प्रति उहाँलाई त्यो राजदरबारेले प्रभु ओर्लनुहोस् अघि-नै मर्नु त्यो
G3004 G4314 G0846 G3588 G0937 G2962 G2597 G4250 G0599 G3588

παιδίον μου.
बालकलाई मेरो
G3813 G1473

राजाको अधिकारीले भन्नुभयो, “महोदय, मेरो छोरो मर्न अघि मेरो घरमा एकपल्ट आई दिनुहोस।”

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῇ. ἐπίστευσεν ὁ
भन्नुहुन्छ उसलाई – येशूले जाऊ त्यो छोरा तिम्रो बाँचेको-छ विश्वास-गर्यो त्यो
G3004 G0846 G3588 G2424 G4198 G3588 G5207 G4771 G2198 G4100 G3588

ἄνθρωπος τ�ῷ λόγῳ �ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
मानिसले त्यो वचनमा जुन भन्नुभएको-थियो उसलाई – येशूले र गयो
G0444 G3588 G3056 G3739 G3004 G0846 G3588 G2424 G2532 G4198

येशूले उत्तर दिनुभयो, “जाऊ, तिम्रो छोरो बाँच्नेछ।” येशूले भन्नु भएको कुरा त्यस मानिसले विश्वास गर्यो अनि घर फर्किआयो।

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι ‹αὐτοῦ› ὑπήντησαν αὐτῷ,
अहिले-नै अब उसको ओर्लिरहँदा ती दासहरूले उसका भेटे उसलाई
G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
भन्दै कि त्यो छोरा उसको बाँचेको-छ
G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

घरजाँदै गर्दा बाटामा उसको नोकरसँग भेट भयो। नोकरले भन्यो, “तपाईंको छोरो जाती भएको छ।”

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ’ αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν.
सोध्यो त्यसपछि त्यो समय बाट तिनीहरूबाट मा जुन राम्रो-भयो भएको-थियो
G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192

εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός.
भने त्यसपछि उसलाई कि हिजो समयमा सातौं छोडिदियो उसलाई त्यो ज्वरोले
G3004 G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588 G4446

त्यस मानिसले सोधे, “कुन समयबाट त्यो निको हुन थाल्यो?” उसको नोकरले उत्तर दियो, “हिजो दिउँसो एक बजेदेखि तपाईंको छोरोको ज्वरो हट्यो।”

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν
थाहा-पायो त्यसपछि त्यो पिताले कि मा त्यही त्यो समयमा मा जुन भन्नुभएको-थियो
G1097 G3767 G3588 G3962 G3754 G1722 G1565 G3588 G5610 G1722 G3739 G3004

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ
उसलाई – येशूले त्यो छोरा तिम्रो बाँचेको-छ र विश्वास-गर्यो ऊ-आफ्नै र त्यो
G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G4771 G2198 G2532 G4100 G0846 G2532 G3588

οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
परिवार उसको सबै
G3614 G0846 G3650

त्यस अधिकारीले बुझ्यो कि येशूले उसलाई त्यही समयमा भन्नुभएको थियो, “तिम्रो छोरो जीवित रहनेछ।” यसर्थ उनी लगायत घरका सबै मानिसहरूले येशूमाथि विश्वास गरे।

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς
यो अब फेरि दोस्रो चिन्ह गर्नुभयो – येशूले आउँदा बाट त्यो
G3778 G1161 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064 G1537 G3588

Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
यहूदियाबाट मा त्यो गालीलमा
G2449 G1519 G3588 G1056

यहूदियाबाट गालीलमा आए पछि यो दोस्रो चमत्कारपूर्ण कार्य येशूले गर्नुभएको हो।

Chapter 5

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
पछि यी–कुराहरू थियो चाड ती यहूदीहरूको र जानुभयो येशू मा
G3326 G3778 G1510 G1859 G3588 G2453 G2532 G0305 G2424 G1519

Ἱεροσόλυμα.
यरूशलेममा
G2414

त्यसपछि येशू यहूदीहरूको विशेष चाडको लागि यरूशलेम जानुभयो।

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἡ
छ अब मा ती यरूशलेममा माथि त्यो भेडा–ढोकानेरी पोखरी जो
G1510 G1161 G1722 G3588 G2414 G1909 G3588 G4262 G2861 G3588

ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
भनिने हिब्रूमा बेथजाथा पाँच दलानहरू भएको
G1951 G1447 G0964 G4002 G4745 G2192

यरूशलेमा पाँचवटा दलानहरूले घेरिएको एउटा जल-कुण्ड छ। यहूदीहरूका भाषामा यसलाई बेथस्दा भनिन्छ। यो जल-कुण्ड भेडा-ढोकाको नजीकमा छ।

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν,
मा यीनमा पल्टिएका–थिए भिड ती रोगीहरूका अन्धा लंगडा सुकिएका
G1722 G3778 G2621 G4128 G3588 G0770 G5185 G5560 G3584

[ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν].
पर्खिरहेका त्यो को पानीको हल्लिनेलाई
G1551 G3588 G3588 G5204 G2796

धेरै रोगी मानिसहरू त्यही जल-कुण्डको दलानमा लडिरहेका थिए। तिनीहरूमा कोही अन्धाहरू, कोही लङ्गाडाहरू अनि कोही पक्षाघात का रोगीहरू थिए। + 5:3 पद 3 को अन्तमा ग्रीक प्रतिलिपिहरूमा थपिन्छ, “अनि तिनीहरूले पानी हल्लिउन्जेल पर्खिन्थे।”

4 [ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ
दूतले किनभने समय–समयमा समयमा ओर्लिन्थ्यो मा त्यो पोखरीमा र
G0032 G1063 G2596 G2540 G2597 G1722 G3588 G2861 G2532

ἐτάρασσε τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ
हल्लाउन्थ्यो त्यो पानीलाई जो त्यसपछि पहिलो पस्ने पछि त्यो हल्लिने को
G5015 G3588 G5204 G3588 G3767 G4413 G1684 G3326 G3588 G5016 G3588

ὕδατος, ὑγιὴς ἐγίνετο, ᾧ δήποτε κατείχετο νοσήματι].
पानीमा निको हुन्थ्यो जुनसुकै पनि थियो रोगबाट
G5204 G5199 G1096 G3739 G1221 G2722 G3553

+ 5:4 केही पछिका प्रतिलिपिले पद 4 मा थपेको छः “कुनै कुनै समयमा प्रभुको दूत पोखरीमा आए अनि पानी हल्लाए। दूतले यसो गरे पछि जो पहिलो व्यक्ति पोखरी भित्र जान्थ्यो त्यो उसको कुनै पनि विमारबाट निको हुन्थ्यो।”

5 ἦν δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ
थियो अब एक मानिस त्यहाँ अठ्ताइस र आठ वर्ष भएको मा त्यो
G1510 G1161 G5100 G0444 G1563 G5144 G2532 G3638 G2094 G2192 G1722 G3588

ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.
रोगमा उसको
G0769 G0846

त्यहाँ अठ्तीस वर्षदेखि रोगले ग्रस्त भएको एकजना रोगी थियो।

6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη
उसलाई देखेर – येशूले पल्टिएको र जानेर कि धेरै पहिले-देखि
G3778 G3708 G3588 G2424 G2621 G2532 G1097 G3754 G4183 G2235

χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιὴς γενέσθαι?
समय भएको भन्नुहुन्छ उसलाई निको-हुन निको हुन
G5550 G2192 G3004 G0846 G2309 G5199 G1096

येशूले त्यस मानिसलाई त्यहाँ लडिरहेको देख्नु भयो। येशूलाई त्यो मानिस लामो समयदेखि बिमार भएको थाहा थियो। अतः येशूले त्यस मानिसलाई सोध्नु भयो, “तिमी निको हुन चाहन्छौ?”

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν ταραχθῇ
जवाफ-दियो उसलाई त्यो रोगीले प्रभु मानिस छैन मसँग ताकि जब हल्लिन्छ
G0611 G0846 G3588 G0770 G2962 G0444 G3756 G2192 G2443 G3752 G5015

τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι
त्यो पानी हालिदियोस् मलाई मा त्यो पोखरीमा जुन तर आउँछु
G3588 G5204 G0906 G1473 G1519 G3588 G2861 G1722 G3739 G1161 G2064

ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
म अर्को मभन्दा-अघि मभन्दा ओर्लिन्छ
G1473 G0243 G4253 G1473 G2597

त्यस रोगीले उत्तर दियो, “महाशय, मलाई त्यो पानी चलिरहेको बेला त्यहाँ पस्न सहायता गर्ने कोही छैन्। मैले कोशिश गर्दा-गर्दै मेरो अघि जल-कुण्डमा मानिस पसि हाल्छ।”

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ περιπάτει.
भन्नुहुन्छ उसलाई – येशूले उठ उठाऊ त्यो खाट तिम्रो र हिंड
G3004 G0846 G3588 G2424 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

तब येशूले भन्नुभयो, “उठ! तिम्रो ओछ्यान उठाउ र हिंड”

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον αὐτοῦ,
र तुरुन्तै भयो निको त्यो मानिस र उठायो त्यो खाट आफ्नो
G2532 G2112 G1096 G5199 G3588 G0444 G2532 G0142 G3588 G2895 G0846

καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
र हिँड्यो थियो अब शब्बात मा त्यो त्यो दिनमा
G2532 G4043 G1510 G1161 G4521 G1722 G1565 G3588 G2250

तब तुरन्तै त्यो मानिस निको भयो। त्यो मानिसले आफ्नो ओछ्यान उठायो र हिंड्न थाल्यो। त्यस्तो घटना भएको दिन विश्रामको दिन + 5:9 विश्रामको दिन जसको अर्थ “शावाथ” दिन हो। यहूदीहरूको सप्ताहको यो सातौं दिन हो। अनि यहूदीहरूका लागि यो बिशेष धार्मिक पर्व पनि हो। थियो।

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ οὐκ
भन्दै-थिए त्यसकारण ती यहूदीहरूले त्यो निको-पारिएकोलाई शब्बात हो र हुँदैन
G3004 G3767 G3588 G2453 G3588 G2323 G4521 G1510 G2532 G3756

ἔξεστίν σοι ἆραι τὸν κράβαττον [σου].
अनुमति तिमीलाई उठाउन त्यो खाट तिम्रो
G1832 G4771 G0142 G3588 G2895 G4771

तब यहूदीहरूले त्यस मानिसलाई भने, “आजको दिन विश्रामको दिन हो। विश्रामको दिन यसरी ओछ्यान बोकेर जानु हाम्रो व्यवस्थाका विरुद्ध हो।”

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν,
जसले तर जवाफ-दियो तिनीहरूलाई जसले बनाउनुभयो मलाई निको उहाँले मलाई भन्नुभयो
G3739 G1161 G0611 G0846 G3588 G4160 G1473 G5199 G1565 G1473 G3004

Ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
उठाऊ त्यो खाट तिम्रो र हिँड
G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

तर त्यस मानिसले भन्यो, “जुन मानिसले मलाई निको तुल्याउनु भयो, उनैले भन्नुभयो, ‘तिम्रो ओछ्यान उठाउ र हिंड।’”

12

ἠρώτησαν	‹οὖν›	αὐτόν,	Τίς	ἐστιν	ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	εἰπών	σοι,	Ἆρον
सोधे	त्यसपछि	उसलाई	को	हो	त्यो	मानिस	जसले	भनेको	तिमीलाई	उठाऊ
G2065	G3767	G0846	G5101	G1510	G3588	G0444	G3588	G3004	G4771	G0142

καὶ	περιπάτει?
र	हिँड
G2532	G4043

यहूदीहरूले सोधे, “तिमीलाई त्यसरी ओछ्यान बोकेर जाऊ भन्ने मानिस को हो?”

13

ὁ	δὲ	ἰαθεὶς	οὐκ	ᾔδει	τίς	ἐστιν,	ὁ	γὰρ	Ἰησοῦς
त्यो	तर	निको-पारिएकोले	जान्दैनथ्यो	जान्दैनथ्यो	को	हो	–	किनभने	येशू
G3588	G1161	G2390	G3756	G1492	G5101	G1510	G3588	G1063	G2424

ἐξένευσεν,	ὄχλου	ὄντος	ἐν	τῷ	τόπῳ.
हट्नुभएको-थियो	भिड	भएकोले	मा	त्यो	ठाउँमा
G1593	G3793	G1510	G1722	G3588	G5117

तर त्यो मानिसले जसद्वारा आफू निको भएको थियो, उहाँ को हुनुहुन्थ्यो चिनेन। त्यस बेला त्यहाँ धेरै मानिसहरू थिए र येशू सुटुक्क गइसक्नु भएको थियो।

14

Μετὰ	ταῦτα	εὑρίσκει	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	καὶ	εἶπεν
पछि	यी-कुराहरू	भेट्टाउनुभयो	उसलाई	–	येशूले	मा	त्यो	मन्दिरमा	र	भन्नुभयो
G3326	G3778	G2147	G0846	G3588	G2424	G1722	G3588	G2411	G2532	G3004

αὐτῷ,	Ἴδε,	ὑγιὴς	γέγονας;	μηκέτι	ἁμάρτανε,	ἵνα	μὴ	χεῖρόν	σοί	τι
उसलाई	हेर	निको	भएको-छौ	अब-उसो	पाप-नगर	ताकि	न	नराम्रो	तिमीलाई	केही
G0846	G3708	G5199	G1096	G3371	G0264	G2443	G3361	G5501	G4771	G5100

γένηται.
होस्
G1096

केही समय पछि येशूले त्यस मानिसलाई मन्दिरमा भेट्नु भयो। येशूले उनलाई भन्नु भयो, “हेर, अब तिमी ठीक भयौ। तर अब पाप नगर, तिमीमाथि अझ खराब घट्नाहरू नघटोस्।”

15

ἀπῆλθεν	ὁ	ἄνθρωπος,	καὶ	ἀνήγγειλεν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν
गयो	त्यो	मानिस	र	बतायो	ती	यहूदीहरूलाई	कि	येशू	हुनुहुन्छ
G0565	G3588	G0444	G2532	G0312	G3588	G2453	G3754	G2424	G1510

ὁ	ποιήσας	αὐτὸν	ὑγιῆ.
जसले	बनाउनुभयो	उसलाई	निको
G3588	G4160	G0846	G5199

तब त्यो मानिस यहूदीहरूकहाँ गयो र तिनीहरूलाई भनिदियो कि जसले तिनलाई निको पार्नु भयो उहाँ येशू हुनु हुँदोरहेछ।

16

καὶ	διὰ	τοῦτο,	ἐδίωκον	οἱ	Ἰουδαῖοι	τὸν	Ἰησοῦν,	ὅτι	ταῦτα
र	यस-कारणले	यसको	सताउन-थाले	ती	यहूदीहरूले	–	येशूलाई	किनभने	यी-कुराहरू
G2532	G1223	G3778	G1377	G3588	G2453	G3588	G2424	G3754	G3778

ἐποίει	ἐν	σαββάτῳ.
गर्नुहुन्थ्यो	मा	शब्बातमा
G4160	G1722	G4521

येशूले त्यस्ता कामहरू विश्रामको दिनमा गर्नु भएको थियो। यसैले यहूदीहरूले येशू विरूद्ध नराम्रा कामहरू गर्न थाले।

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως ἄρτι
– तर येशूले जवाफ-दिनुभयो तिनीहरूलाई – पिता मेरा अहिलेसम्म अहिले
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3588 G3962 G1473 G2193 G0737

ἐργάζεται, κἀγὼ ἐργάζομαι.
काम-गर्नुहुन्छ र-म-पनि काम-गर्छु
G2038 G2504 G2038

तर येशूले यहूदीहरूलाई भन्नुभयो, “मेरो पिताले कहिल्यै काम रोक्नु भएन। अनि यसैले म पनि काम गर्न रोकिँदिन।”

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι
यस-कारणले यसको त्यसकारण झन्-धेरै खोज्दै-थिए उहाँलाई ती यहूदीहरूले मार्न किनभने
G1223 G3778 G3767 G3123 G2212 G0846 G3588 G2453 G0615 G3754

οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν
न-मात्र मात्र तोड्नुहुन्थ्यो त्यो शब्बातलाई तर पनि पिता आफ्नै भन्दै-थिए –
G3756 G3440 G3089 G3588 G4521 G0235 G2532 G3962 G2398 G3004 G3588

Θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
परमेश्वरलाई बराबर आफूलाई बनाउँदै – परमेश्वरसँग
G2316 G2470 G1438 G4160 G3588 G2316

येशूले यी कुराहरू भन्नु भए पछि, यहूदीहरूले उहाँलाई मार्ने अझ निश्चय गरे। किनभने, “येशूले विश्रामको दिनमा व्यवस्था मात्र भङ्ग गरेनन्। उहाँले परमेश्वर नै उहाँको आफ्नो पिता हुन् पनि भन्नु भयो। अनि यसप्रकारले येशूले आफूलाई परमेश्वरको समान तुल्याउनु भयो।”

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
जवाफ-दिनुभयो त्यसपछि – येशूले र भन्नुभयो तिनीहरूलाई साँच्चै साँच्चै म-भन्छु
G0611 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐδὲν, ἐὰν μή τι
तिमीहरूलाई सक्दैन सक्दैन त्यो पुत्रले गर्न बाट आफ्नैबाट केही-पनि यदि नभएमा केही
G4771 G3756 G1410 G3588 G5207 G4160 G0575 G1438 G3762 G1437 G3361 G5100

βλέπῃ τὸν Πατέρα ποιοῦντα; ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ
देख्छ – पितालाई गर्दै जो किनभने नै उहाँले गर्नुहुन्छ त्यही पनि त्यो
G0991 G3588 G3962 G4160 G3739 G1063 G0302 G1565 G4160 G3778 G2532 G3588

Υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.
पुत्रले त्यसरी-नै गर्छ
G5207 G3668 G4160

तर येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्छु। पुत्रले एक्लै केही गर्न सक्तैन। पिताले गरेको कामहरू देखे पछि मात्र पुत्रले त्यसै गर्दछ। पिताले जे गर्दछ पुत्रले त्यही गर्दछ।

20 ὁ γὰρ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱὸν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ
– किनभने पिताले प्रेम-गर्नुहुन्छ – पुत्रलाई र सबै देखाउनुहुन्छ उहाँलाई जुन
G3588 G1063 G3962 G5368 G3588 G5207 G2532 G3956 G1166 G0846 G3739

αὐτὸς ποιεῖ; καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς θαυμάζητε.
आफ्नै गर्नुहुन्छ र ठूला यीभन्दा देखाउनुहुनेछ उहाँलाई कामहरू ताकि तिमीहरूले अचम्म-मान्नू
G0846 G4160 G2532 G3173 G3778 G1166 G0846 G2041 G2443 G4771 G2296

पिताले पुत्रलाई प्रेम गर्नुहुन्छ अनि आफूले गरेको सम्पूर्ण कार्यहरू पुत्रलाई देखाउनु हुन्छ। यो मानिस निको भयो। तर पिताले यो भन्दा पनि महान कार्य पुत्रलाई देखाउनु हुन्छ। तब तिमीहरू सबै छक्क पर्नेछौ।

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
जसरी किनभने – पिताले उठाउनुहुन्छ ती मरेकाहरूलाई र जीवन-दिनुहुन्छ त्यसरी-नै पनि
G5618 G1063 G3588 G3962 G1453 G3588 G3498 G2532 G2227 G3779 G2532

ὁ Υἱὸς οὓς θέλει, ζωοποιεῖ;
त्यो पुत्रले जसलाई चाहनुहुन्छ जीवन-दिनुहुन्छ
G3588 G5207 G3739 G2309 G2227

पिताले मरेका मानिसहरू उठाउनु भयो र तिनीहरूलाई जीवन दिनु भयो। त्यस्तै प्रकारले पुत्रले पनि जसलाई चाहानु हुन्छ तिनीहरूलाई जीवन दिनु हुन्छ।

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν
न-त किनभने – पिताले न्याय-गर्नुहुन्न कसैलाई-पनि तर त्यो न्याय सबै दिनुभएको-छ
G3761 G1063 G3588 G3962 G2919 G3762 G0235 G3588 G2920 G3956 G1325

τῷ Υἱῷ,
– पुत्रलाई
G3588 G5207

“अनि पिताले कसैको न्याय गर्नु हुन्न। न्याय गर्ने सम्पूर्ण अधिकार पिताले पुत्रलाई सुम्पनु भएको छ।

23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱὸν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ μὴ
ताकि सबैले आदर-गरून् – पुत्रलाई जसरी आदर-गर्छन् – पितालाई जसले आदर-गर्दैन
G2443 G3956 G5091 G3588 G5207 G2531 G5091 G3588 G3962 G3588 G3361

τιμῶν τὸν Υἱὸν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα αὐτόν.
– पुत्रलाई त्यसले आदर-गर्दैन आदर-गर्दैन – पितालाई जसले पठाउनुभयो उहाँलाई
G5091 G3588 G5207 G3756 G5091 G3588 G3962 G3588 G3992 G0846

परमेश्वरले यसो गर्नु भएको छ, ताकि सबै मानिसहरूले पुत्रलाई आदर गर्नेछन् जसरी पितालाई आदार गरेकाछन्। यदि कसैले पुत्रलाई आदर गर्दैन उसले पितालाई पनि आदर गर्दैन जसले उहाँलाई पठाउनु भयो।

24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ
साँच्चै साँच्चै म-भन्छु तिमीहरूलाई कि जसले – वचन मेरो सुन्छ र
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G3588 G3056 G1473 G0191 G2532

πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ
विश्वास-गर्छ त्यो पठाउनुहुनेमा मलाई पाउँछ जीवन अनन्त र मा दण्डमा आउँदैन
G4100 G3588 G3992 G1473 G2192 G2222 G0166 G2532 G1519 G2920 G3756

ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν.
आउँदैन तर पार-भएको-छ बाट त्यो मृत्युबाट तिर त्यो जीवनमा
G2064 G0235 G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588 G2222

“म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, यदी कुनै व्यक्तिले मेरो कुरा सुन्दछ र मेरा पितामा विश्वास गर्दछ भने उसले अनन्त जीवन पाउनेछ। त्यो मानिसलाई कहिल्यै न्याय गरिनेछैन। उनी मृत्युबाट बाहिर आएका हुन् अनि जीवनमा प्रवेश गरेकाहुन्।

25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ
साँच्चै साँच्चै म-भन्छु तिमीहरूलाई कि आउँदैछ समय र अहिले छ जब ती
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588

νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
मरेकाहरूले सुन्नेछन् को स्वर को पुत्रको को परमेश्वरको र जसले सुन्छन्
G3498 G0191 G3588 G5456 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3588 G0191

ζήσουσιν.
बाँच्नेछन्
G2198

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, एउटा समय आइरहेको छ। वास्तवमा त्यो सयम अहिले नै आइसकेको छ। मानिसहरू जो मरेका छन् उनीहरूले परमेश्वरको पुत्रको आवाज सुन्नेछन्। अनि जजसले ती सुनेका कुराहरू मान्नेछन् उनीहरूले अनन्त जीवन पाउनेछन्।

26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
जसरी किनभने – पितासँग छ जीवन मा आफ्नैमा त्यसरी-नै पनि त्यो पुत्रलाई
G5618 G1063 G3588 G3962 G2192 G2222 G1722 G1438 G3779 G2532 G3588 G5207

ἔδωκεν ζωὴν, ἔχειν ἐν ἑαυτῷ,
दिनुभयो जीवन राख्न मा आफ्नैमा
G1325 G2222 G2192 G1722 G1438

जीवन पिताबाट आउँदछ र पुत्रलाई पनि उहाँले जीवन-दान दिने अधिकार प्रदान गर्नुभएको छ।

27

καὶ	ἐξουσίαν	ἔδωκεν	αὐτῷ,	κρίσιν	ποιεῖν,	ὅτι	Υἱὸς	ἀνθρώπου	ἐστίν.
र	अधिकार	दिनुभयो	उहाँलाई	न्याय	गर्न	किनभने	मानिसको-पुत्र	मानिसको	हुनुहुन्छ
G2532	G1849	G1325	G0846	G2920	G4160	G3754	G5207	G0444	G1510

अनि पिताले आफ्ना पुत्रलाई मानिसहरूलाई न्याय गर्ने अधिकार दिनुभएकोछ। किन? किनभने उहाँ मानिसको पुत्र हुनुहुन्छ।

28

μὴ	θαυμάζετε	τοῦτο,	ὅτι	ἔρχεται	ὥρα,	ἐν	ᾗ	πάντες	οἱ	ἐν	τοῖς
न	अचम्म-मान्नू	यसमा	किनभने	आउँदैछ	समय	मा	जुन	सबै	ती	मा	ती
G3361	G2296	G3778	G3754	G2064	G5610	G1722	G3739	G3956	G3588	G1722	G3588

μνημείοις	ἀκούσουσιν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ,
चिहानहरूमा	सुन्नेछन्	को	स्वर	उहाँको
G3419	G0191	G3588	G5456	G0846

"यसमा अचम्म नमान। समय आइरहेछ जब सम्पूर्ण मानिसहरू जो मरेका छन्, तिनीहरूले उहाँको आवाज सुन्नेछन्।

29

καὶ	ἐκπορεύσονται,	οἱ	τὰ	ἀγαθὰ	ποιήσαντες,	εἰς	ἀνάστασιν	ζωῆς;	οἱ
र	बाहिर-आउनेछन्	जसले	ती	असल	गरेकाहरू	तिर	पुनरुत्थान	जीवनको	जसले
G2532	G1607	G3588	G3588	G0018	G4160	G1519	G0386	G2222	G3588

‹δὲ›	τὰ	φαῦλα	πράξαντες,	εἰς	ἀνάστασιν	κρίσεως.
तर	ती	नराम्रो	गरेकाहरू	तिर	पुनरुत्थान	दण्डको
G1161	G3588	G5337	G4238	G1519	G0386	G2920

तब तिनीहरू जजसले राम्रो कामहरू गरेका छन् बौरी उठ्नेछन् अनि अनन्त जीवन पाउनेछन्। तर तिनीहरू जजसले आफ्नो जीवनमा दुष्ट कामहरू गरेका छन्, दोषी ठहरिनको लागि बौरिनेछन्।

30

Οὐ	δύναμαι	ἐγὼ	ποιεῖν	ἀπ'	ἐμαυτοῦ	οὐδέν;	καθὼς	ἀκούω,	κρίνω;	καὶ
सक्दिन	सक्दिन	मैले	गर्न	बाट	मैलेबाट	केही-पनि	जसरी	सुन्छु	न्याय-गर्छु	र
G3756	G1410	G1473	G4160	G0575	G1683	G3762	G2531	G0191	G2919	G2532

ἡ	κρίσις	ἡ	ἐμὴ	δικαία	ἐστίν,	ὅτι	οὐ	ζητῶ	τὸ	θέλημα	τὸ	ἐμὸν,
–	न्याय	–	मेरो	धार्मिक	छ	किनभने	मैले	खोज्दिन	–	इच्छा	–	आफ्नो
G3588	G2920	G3588	G1699	G1342	G1510	G3754	G3756	G2212	G3588	G2307	G3588	G1699

ἀλλὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	πέμψαντός	με.
तर	त्यो	इच्छा	को	पठाउनुहुनेको	मलाई
G0235	G3588	G2307	G3588	G3992	G1473

"म एक्लै केही गर्दिनँ। म परमेश्वरबाट जस्तो सुन्छु त्यही प्रकारले न्याय गर्छु। यसैले मेरो निर्णय ठीक हुन्छ। किन? किनभने म आफैलाइ खुशी पार्ने कोशिश गर्दिन। तर म उहाँलाई खुशी पार्न चाहन्छु जसले मलाई पठाउनु भयो।

31

Ἐὰν	ἐγὼ	μαρτυρῶ	περὶ	ἐμαυτοῦ,	ἡ	μαρτυρία	μου	οὐκ	ἔστιν	ἀληθής.
यदि	मैले	गवाही-दिन्छु	बारेमा	आफ्नैबारेमा	–	गवाही	मेरो	छैन	हो	सत्य
G1437	G1473	G3140	G4012	G1683	G3588	G3141	G1473	G3756	G1510	G0227

"यदि मैले आफ्नो साक्षी आफैंले दिन्छु तब मेरो साक्षी समर्थित हुँदैन।

32

ἄλλος	ἐστὶν	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	ἐμοῦ,	καὶ	οἶδα	ὅτι	ἀληθής	ἐστιν
अर्को	छ	जसले	गवाही-दिनुहुन्छ	बारेमा	मेरो	र	मलाई-थाहा-छ	कि	सत्य	छ
G0243	G1510	G3588	G3140	G4012	G1473	G2532	G1492	G3754	G0227	G1510

ἡ	μαρτυρία	ἣν	μαρτυρεῖ,	περὶ	ἐμοῦ.
त्यो	गवाही	जुन	गवाही-दिनुहुन्छ	बारेमा	मेरो
G3588	G3141	G3739	G3140	G4012	G1473

तर त्यहाँ अन्य मानिस छ जसले मेरो विषयमा मानिसहरूलाई बताउँदछ। अनि म जान्दछु, उनले जे भन्छन् ती सबै कुराहरू सत्य हुन्।

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
तिमीहरूले पठाउनुभयो कहाँ यूहन्नाकहाँ र गवाही-दिनुभएको-छ त्यो सत्यमा
G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140 G3588 G0225

“तिमीहरूले यूहन्ना समक्ष मानिसहरू पठायौ। अनि उनले तिमीहरूलाई सत्य कुरा भने।

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα
मैले तर मानिसहरूबाट बाट मानिसको त्यो गवाही लिन्दिन तर यी-कुराहरू
G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141 G2983 G0235 G3778

λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
भन्छु ताकि तिमीहरू बाँच्नेछौ
G3004 G2443 G4771 G4982

मलाई मेरो विषयमा भन्नलाई मान्छेको आवश्यकता छैन। तर म तिमीहरूलाई ती कुराहरू भन्नेछु ताकि तिमीहरू बाँच्न सक्छौ।

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ
उहाँ थिए त्यो बत्ती त्यो बलिरहेको र चम्किरहेको तिमीहरूले तर
G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532 G5316 G4771 G1161

ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
चाह्यौ आनन्दित-हुन को-लागि समय मा त्यो ज्योतिमा उहाँको
G2309 G0021 G4314 G5610 G1722 G3588 G5457 G0846

यूहन्ना एक बत्ती थियो जुन बलेको थियो र प्रकाश दियो। अनि अल्प समयको लागि मात्र पनि त्यो ज्योति पाँउदा तिमीहरू आनन्दित भयौ।

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ ἔργα ἃ
मसँग तर छ त्यो गवाही ठूलो को यूहन्नाभन्दा ती किनभने कामहरू जुन
G1473 G1161 G2192 G3588 G3141 G3173 G3588 G2491 G3588 G1063 G2041 G3739

δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ποιῶ,
दिनुभएको-छ मलाई – पिताले ताकि पूरा-गरूँ तीनलाई ती-नै ती कामहरू जुन गर्छु
G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5048 G0846 G0846 G3588 G2041 G3739 G4160

μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατήρ με ἀπέσταλκεν.
गवाही-दिन्छ बारेमा मेरो कि – पिताले मलाई पठाउनुभएको-छ
G3140 G4012 G1473 G3754 G3588 G3962 G1473 G0649

“तर मसंग मेरै विषयमा जुन साक्षी छ त्यो यूहन्नाको भन्दा महान छ। जुन कामहरू म गरिरहेकोछु त्यही नै मेरो साक्षी हो। पिता जसले मलाई पठाउनु भयो त्यो कामहरू शेष गर्नलाई दिनु भयो।

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν
र जसले पठाउनुभयो मलाई, पिता उहाँले-नै गवाही-दिनुभएको-छ बारेमा मेरो न-त स्वर
G2532 G3588 G3992 G1473 G3962 G1565 G3140 G4012 G1473 G3777 G5456

αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ ἑωράκατε.
उहाँको कहिल्यै सुनेका-छौ न-त रूप उहाँको देखेका-छौ
G0846 G4455 G0191 G3777 G1491 G0846 G3708

पिता जसले मलाई पठाउनु भयो उहाँले मेरो बारेमा साक्षी पनि दिनुभयो। तर तिमीहरूले उहाँको आवाज कहिले सुनेनौ र तिमीहरूले उहाँलाई कहिले देखेनौ।

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὃν
र – वचन उहाँको छैन राख्दैनौ मा तिमीहरूमा रहिरहेको किनभने जसलाई
G2532 G3588 G3056 G0846 G3756 G2192 G1722 G4771 G3306 G3754 G3739

ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
पठाउनुभयो उहाँले यसमा तिमीहरूले विश्वास-गर्दैनौ विश्वास-गर्दैनौ
G0649 G1565 G3778 G4771 G3756 G4100

पिताको वचनले पनि तिमाहरूमा काम गरिरहेको छैन। किनभने जसलाई पिताले पठाउनु भयो उहाँलाई विश्वास गर्दैनौ।

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν,
खोज्छौ ती धर्मशास्त्रहरू किनभने तिमीहरूले सोच्छौ मा तीनमा जीवन अनन्त पाउनेछौं
G2045 G3588 G1124 G3754 G4771 G1380 G1722 G0846 G2222 G0166 G2192

καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
र ती–नै छन् जसले गवाही–दिन्छन् बारेमा मेरो
G2532 G1565 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473

तिमीहरूले धर्मशास्त्र सावधानसित अध्ययन गर किनभने तिमीहरू सोच्दछौ कि ती धर्मशास्त्रद्वारा तिमीहरूले अनन्त जीवन पाउनेछौ अनि यिनै धर्मशास्त्रले मेरो विषयमा गवाही दिन्छ।

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρός με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.
र चाहन्नौ चाहन्नौ आउन मकहाँ मकहाँ ताकि जीवन पाऊ
G2532 G3756 G2309 G2064 G4314 G1473 G2443 G2222 G2192

तर तिमीहरू जीवन पाउनलाई मकहाँ आउँन चाँहदैनौ।

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
महिमा बाट मानिसहरूबाट लिन्दिन लिन्दिन
G1391 G3844 G0444 G3756 G2983

“म मानिसहरूबाट प्रशंसा चाहन्न।

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν
तर जान्दछु तिमीहरूलाई कि – प्रेम को परमेश्वरको छैन राख्दैनौ मा
G0235 G1097 G4771 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G3756 G2192 G1722

ἑαυτοῖς.
तिमीहरूमा
G1438

तर म तिमीहरूलाई जान्दछु तिमीहरूमा परमेश्वरको प्रेम छैन।

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐ λαμβάνετέ
म आएको–छु मा त्यो नाउँमा को पिताको मेरो र ग्रहण–गर्दैनौ ग्रहण–गर्दैनौ
G1473 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G2532 G3756 G2983

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.
मलाई यदि अर्को आउँछ मा त्यो नाउँमा त्यो आफ्नै उसलाई ग्रहण–गर्नेछौ
G1473 G1437 G0243 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G2398 G1565 G2983

म मेरो पिताबाट आएको हुँ-अनि म उहाँकै निम्ति बोल्दछु। तर तिमीहरूले मलाई ग्रहण गर्दैनौ। तर यदि कुनै मानिस आँउछ अनि आफ्नै विषयमा बोल्छ भने, उसलाई तिमीहरू ग्रहण गर्नेछौ।

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν
कसरी सक्छौ तिमीहरूले विश्वास–गर्न महिमा बाट एकअर्काबाट लिन्दै र त्यो
G4459 G1410 G4771 G4100 G1391 G3844 G0240 G2983 G2532 G3588

δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
महिमा त्यो बाट को एकमात्र परमेश्वरको खोज्दैनौ खोज्दैनौ
G1391 G3588 G3844 G3588 G3441 G2316 G3756 G2212

तिमीहरू एकाअर्कामा प्रशंसा गरेको रूचाउँछौ। तर तिमीहरूले त्यो प्रशंसाको खोजी गर्दैनौ जो एक परमेश्वरबाट मात्र आँउछ। तब तिमी कसरी विश्वास गर्न सक्छौ?

45 μὴ न G3361 δοκεῖτε सोच्नू G1380 ὅτι कि G3754 ἐγὼ मैले G1473 κατηγορήσω दोष-लगाउनेछु G2723 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 πρὸς प्रति G4314 τὸν - G3588 Πατέρα. पितालाई G3962 ἔστιν छन् G1510 ὁ जसले G3588

κατηγορῶν दोष-लगाउनुहुन्छ G2723 ὑμῶν, तिमीहरूमाथि G4771 Μωϋσῆς, मोशा G3475 εἰς मा G1519 ὃν जसमा G3739 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 ἠλπίκατε. आशा-राखेका-छौ G1679

नसम्झ कि म पिता समक्ष तिमीहरूको विरोधदमा भन्नेछु। मोशा ती मानिस हुन् जसले तिमीहरू विरूध्य बोल्छन्। अनि उनै एक हुन जसमाथि तिमीहरूले बचाऊको आशा गर्यौ।

46 εἰ यदि G1487 γὰρ किनभने G1063 ἐπιστεύετε विश्वास-गर्थ्यौ G4100 Μωϋσεῖ, मोशामा G3475 ἐπιστεύετε विश्वास-गर्थ्यौ G4100 ἂν नै G0302 ἐμοί; ममा G1473 περὶ बारेमा G4012 γὰρ किनभने G1063 ἐμοῦ मेरो G1473 ἐκεῖνος उनले G1565

ἔγραψεν. लेखे G1125

यदि तिमीहरूले साँच्ची नै मोशालाई विश्वास गरेको भए, तिमीहरूले मलाई पनि विश्वास गर्ने थियौ? किनभने मोशाले मेरो विषयमा लेख्नु भएकोछ।

47 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 τοῖς ती G3588 ἐκείνου उनका G1565 γράμμασιν लेखहरूमा G1121 οὐ विश्वास-गर्दैनौ G3756 πιστεύετε, विश्वास-गर्दैनौ G4100 πῶς कसरी G4459 τοῖς ती G3588 ἐμοῖς मेरा G1699

ῥήμασιν, वचनहरूमा G4487 πιστεύσετε? विश्वास-गर्नेछौ G4100

तर तिमीहरूले मोशाले के लेखे त्यसलाई विश्वास गर्दैनौ भने तब म जे भन्छु तिमीहरूले कसरी विश्वास गर्न सक्छौ?”

Chapter 6

1 Μετὰ यी-कुराहरू-पछि G3326 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 ἀπῆλθεν जानुभयो G0565 ὁ — G3588 Ἰησοῦς, येशू G2424 πέραν पारि G4008 τῆς — G3588 θαλάσσης समुद्रको G2281 τῆς — G3588

Γαλιλαίας गालीलको G1056 τῆς — G3588 Τιβεριάδος, तिबेरियासको G5085

यसपछि, येशू गालील, अर्थात् तिबेरियसको झील पारि जानुभयो।

2 ἠκολούθει पछ्याउँथ्यो G0190 δὲ अनि G1161 αὐτῷ उहाँलाई G0846 ὄχλος भीड G3793 πολύς, ठूलो G4183 ὅτι किनभने G3754 ἐθεώρουν तिनीहरूले-देखेका-थिए G2334 τὰ — G3588 σημεῖα चिन्हहरू G4592 ἃ जो G3739

ἐποίει उहाँले-गर्नुहुन्थ्यो G4160 ἐπὶ माथि G1909 τῶν — G3588 ἀσθενούντων. बिरामीहरूमा G0770

धेरै ठूलो भीडले येशूलाई पछ्यायो किनभने तिनीहरूले विरामीहरूलाई निको पार्न चमत्कारहरू गर्नु भएको देखेका थिए।

3 ἀνῆλθεν चढ्नुभयो G0424 δὲ अनि G1161 εἰς माथि G1519 τὸ — G3588 ὄρος पहाडमा G3735 Ἰησοῦς, येशू G2424 καὶ र G2532 ἐκεῖ त्यहाँ G1563 ἐκάθητο बस्नुभयो G2521 μετὰ सँगै G3326 τῶν — G3588

μαθητῶν चेलाहरू G3101 αὐτοῦ. उहाँका G0846

येशू डाँडामाथि जानु भयो अनि आफ्ना चेलाहरूसंग त्यहाँ बस्नु भयो।

4 ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα, ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων.
थियो अनि नजिकै — निस्तार-चाड — चाड — यहूदीहरूको
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G1859 G3588 G2453

त्यसबेला यहूदीहरूको निस्तार चाडको समय प्रायः आइसकेको थियो।

5 ἐπάρας οὖν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος ὅτι πολὺς
उठाएर तब — आँखाहरू — येशूले र देख्नुभयो-कि कि ठूलो
G1869 G3767 G3588 G3788 G3588 G2424 G2532 G2300 G3754 G4183

ὄχλος ἔρχεται πρὸς αὐτόν, λέγει πρὸς Φίλιππον, Πόθεν ἀγοράσωμεν ἄρτους
भीड आउँदैछ तिर उहाँकहाँ भन्नुभयो तिर फिलिप्पोसलाई कहाँबाट किन्ने रोटीहरू
G3793 G2064 G4314 G0846 G3004 G4314 G5376 G4159 G0059 G0740

ἵνα φάγωσιν οὗτοι?
ताकि खाऊन् यिनीहरूले
G2443 G5315 G3778

येशूले आफ्नो नजर उठाउनु भयो अनि धेरै मानिसहरू उहाँकहाँ आइरहेको देख्नु भयो। येशूले फिलिपलाई भन्नुभयो, “हामीले तिनीहरूलाई खुवाउनको निम्ति रोटीहरू कहाँ किन्न सक्छौं?”

6 τοῦτο δὲ ἔλεγεν πειράζων αὐτόν; αὐτὸς γὰρ ᾔδει τί ἔμελλεν
यो त भन्नुभयो जाँच्दै उनलाई उहाँ-आफैले किनभने जान्नुहुन्थ्यो के गर्न-लाग्नुभएको-थियो
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G0846 G1063 G1492 G5101 G3195

ποιεῖν.
गर्ने
G4160

येशूले यो प्रश्न फिलिपलाई जाँच्नलाई सोध्नु भएको थियो। उहाँलाई थाहा भइसकेको थियो कि उहाँले के गरिरहनु भएको छ।

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ Φίλιππος, Διακοσίων δηναρίων, ἄρτοι οὐκ ἀρκοῦσιν
जवाफ-दिए उहाँलाई — फिलिप्पोसले दुइ-सयको दिनारको रोटीहरू पनि पुग्दैनन्
G0611 G0846 G3588 G5376 G1250 G1220 G0740 G3756 G0714

αὐτοῖς ἵνα ἕκαστος βραχύ τι λάβῃ.
तिनीहरूलाई ताकि हरेकले अलिकति केही पाओस्
G0846 G2443 G1538 G1024 G5100 G2983

फिलिपले उत्तर दिए, “यदी हामी सबैले महिनाभरि काम गर्यौं भने पनि प्रत्येकलाई एक एक टुक्रा रोटी दिने पैसा पुग्ने छैन।”

8 λέγει αὐτῷ εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς
भन्छन् उहाँलाई एक-जना मध्येका — चेलाहरू उहाँका अन्द्रियासले — भाइ
G3004 G0846 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G0406 G3588 G0080

Σίμωνος Πέτρου,
सिमोनको पत्रुसको
G4613 G4074

त्यहाँ येशूका अर्का एक जना चेला थिए। तिनी शिमोन पत्रुसका भाइ अन्द्रियास थिए।

9 Ἔστιν παιδάριον ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους, καὶ δύο ὀψάρια;
छ केटो-एउटा यहाँ जोसँग छ पाँचवटा रोटी जौका र दुईवटा माछा
G1510 G3808 G5602 G3739 G2192 G4002 G0740 G2916 G2532 G1417 G3795

ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν εἰς τοσούτους?
तर यति के हो लागि यति-धेरैका-लागि
G0235 G3778 G5101 G1510 G1519 G5118

आन्द्रियासले भने, “यहाँ एक जना केटो छ। जसकोमा पाँच वटा जौको रोटी र दुइ टुक्रा साना माछा छन्। तर यो त्यति विघ्न मानिसहरूको लागि केही होइन।”

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ χόρτος
भन्नुभयो — येशूले बसाल — मानिसहरूलाई बसाल थियो अनि घाँस
G3004 G3588 G2424 G4160 G3588 G0444 G0377 G1510 G1161 G5528

πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες, τὸν ἀριθμὸν ὡς
प्रशस्त — त्यो ठाउँमा बसे तब — पुरुषहरू — सङ्ख्यामा लगभग
G4183 G1722 G3588 G5117 G0377 G3767 G3588 G0435 G3588 G0706 G5613

πεντακισχίλιοι
पाँच-हजार
G4000

येशूले भन्नुभयो, “मानिसहरूलाई बस्न लाऊ।” यो घाँसै-घाँस भएको ठाउँ थियो। त्यहाँ 5,000 जति मानिसहरू बसिरहेका थिए।

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας, διέδωκεν τοῖς
लिनुभयो तब — रोटीहरू — येशूले र धन्यवाद-दिएर बाँड्नुभयो —
G2983 G3767 G3588 G0740 G3588 G2424 G2532 G2168 G1239 G3588

ἀνακειμένοις; ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων, ὅσον ἤθελον.
बसिरहेकाहरूलाई त्यसैगरी पनि बाट — माछाहरूबाट जतिसुकै चाहे
G0345 G3668 G2532 G1537 G3588 G3795 G3745 G2309

येशूले रोटी लिनु भयो र परमेश्वरलाई यसको निम्ति धन्यवाद दिनुभयो, अनि त्यहाँ बसेका जम्मैलाई रोटी बाँड्नु भयो। माछा पनि त्यसरीनै बाँड्नु भयो। येशूले मानिसहरूलाई जति चाहान्थे त्यति नै दिनु भयो।

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
जब अनि तिनीहरू-तृप्त-भए भन्नुभयो — चेलाहरूलाई उहाँका जम्मा-गर —
G5613 G1161 G1705 G3004 G3588 G3101 G0846 G4863 G3588

περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
बाँकी-रहेका टुक्राहरू ताकि कुनै पनि नष्ट-नहोस्
G4052 G2801 G2443 G3361 G5100 G0622

जब तिनीहरूले खाई सके येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “उब्रेका टुक्राहरू बटुल। केही पनि नष्ट नपार।”

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ τῶν πέντε
जम्मा-गरे तब र भरे बाह्रवटा टोकरी टुक्राहरूका बाट — पाँचवटा
G4863 G3767 G2532 G1072 G1427 G2894 G2801 G1537 G3588 G4002

ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
रोटीबाट — जौका जो बाँकी-रहेका-थिए — खानेहरूलाई
G0740 G3588 G2916 G3739 G4052 G3588 G0977

तब चेलाहरूले उब्रिएको रोटीको टुक्राहरू बटुले। पाँचवटा जौको रोटीहरू मानिसहरूले खाएर उब्रेको टुक्राहरू तिनीहरूले ठूलाठूला बाह्रवटा डोकोहरू मा भरे। पाचँवटा रोटीहरू र दुईवटा माछाबाट मात्र शुरू गरेका थिए। चेलाहरूले ती उब्रेका टुक्राहरू ठूलठूला बाह्र डोकोहरूमा भरे।

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι Οὗτός
— तब मानिसहरूले देखेर जो उहाँले-गर्नुभयो चिन्ह भने कि यो-नै
G3588 G3767 G0444 G3708 G3739 G4160 G4592 G3004 G3754 G3778

ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
हो साँच्चै — अगमवक्ता — आउनुहुने मा — संसारमा
G1510 G0230 G3588 G4396 G3588 G2064 G1519 G3588 G2889

येशूले त्यस्तो चमत्कार गर्नुभएको मानिसहरूले देखे। तिनीहरूले भने, “संसारमा जो अगमवक्ता आउनेवाला हुनु हुन्थ्यो साँच्चै उहाँ नै हुनु हुँदो रहेछ।”

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἁρπάζειν αὐτὸν,
येशूले तब जानेर कि तिनीहरू-आउन-लागेका-छन् आउन र समात्न उहाँलाई
G2424 G3767 G1097 G3754 G3195 G2064 G2532 G0726 G0846

ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.
ताकि बनाऊन् राजा हट्नुभयो फेरि तिर — पहाडमा उहाँ-आफै एक्लै
G2443 G4160 G0935 G0402 G3825 G1519 G3588 G3735 G0846 G3441

येशूले बुझ्नु भयो कि आउने अनि उहाँलाई जबरजस्ती राजा बनाउने योजना मानिसहरूले गर्दै थिए। यसकारण, उहाँले त्यो ठाँउ छाडेर एक्लै पहाडमा जानु भयो।

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν θάλασσαν,
जब अनि साँझ भयो ओर्लिए — चेलाहरू उहाँका तिर — समुद्रतिर
G5613 G1161 G3798 G1096 G2597 G3588 G3101 G0846 G1909 G3588 G2281

त्यस साँझ येशूका चेलाहरू गालील झील तर्फ गए।

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς Καφαρναούμ.
र चढेर — डुङ्गामा गइरहेका-थिए पारि — समुद्रको तिर कफर्नहूमतिर
G2532 G1684 G1519 G4143 G2064 G4008 G3588 G2281 G1519 G2584

καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὔπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς ὁ
र अँध्यारो पहिले-नै भइसकेको-थियो र अझै आउनुभएको-थिएन कहाँ तिनीहरूकहाँ —
G2532 G4653 G2235 G1096 G2532 G3768 G2064 G4314 G0846 G3588

Ἰησοῦς.
येशू
G2424

यसबेला अन्ध्यारो भइसक्दा पनि येशू फर्कनु भएको थिएन। चेलाहरू डुङ्गामा चढे अनि कफर्नहुम जान लागे। कफर्नहुम समुद्रको अर्को पट्टि थियो।

18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
— र समुद्र हावाले ठूलो चल्दा उत्तेजित-भइरहेको-थियो
G3588 G5037 G2281 G0417 G3173 G4154 G1326

हावा जोडले चलेकोले गर्दा त्यस समूद्रमा ठूलो छाल उठेर डुङ्गालाई उल्टा घचेटिरहेको थियो।

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα, θεωροῦσιν τὸν
खेएर तब लगभग स्टेडिया पच्चीस पच्चीस वा तीस देख्छन् —
G1643 G3767 G5613 G4712 G1501 G4002 G2228 G5144 G2334 G3588

Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον,
येशूलाई हिँड्दै-गरेको माथि — समुद्रमाथि र नजिक — डुङ्गाको आउँदै-गरेको
G2424 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G1451 G3588 G4143 G1096

καὶ ἐφοβήθησαν.
र तिनीहरू-डराए
G2532 G5399

तिनीहरूले पाँच-छ कोलोमिटरसम्म डुङ्गा खियाएर लगे। तब तिनीहरूले येशूलाई देखे। उहाँ पानिमाथि हिंडिरहनु भएको थियो। उहाँ डुङ्गा भए तर्फ आउनु भयो। चेलाहरू डराए।

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
— तर भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई म हुँ नहोओ नडराओ
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1510 G3361 G5399

तर येशूले तिनीहरूलाई भन्नु भयो, “नडराउ, यो म हूँ।”

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο τὸ
चाहन्थे तब लिन उहाँलाई भित्र — डुङ्गामा र तुरुन्तै पुग्यो —
G2309 G3767 G2983 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2112 G1096 G3588

πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
डुङ्गा — — भूमिमा जहाँ जहाँ जाँदैथिए
G4143 G1909 G3588 G1093 G1519 G3739 G5217

जब उहाँले तिनीहरूसँग बात गर्नुभयो उहाँलाई डुङ्गामा ल्याउन पाँउदा तिनीहरू आनन्दित भए। तब डुङ्गा जमीनतिर आई पुग्यो जुन ठाउँमा तिनीहरू पुग्न चाहन्थे।

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης, εἶδον ὅτι
— भोलिपल्ट — भीडले जो उभिएका-थिए पारि — समुद्रको देखे कि
G3588 G1887 G3588 G3793 G3588 G2476 G4008 G3588 G2281 G3708 G3754

πλοιάριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ ὅτι οὐ συνεισῆλθεν
साना-डुङ्गा अर्को थिएन थियो त्यहाँ बाहेक — एउटा र कि — चढ्नुभएको-थिएन
G4142 G0243 G3756 G1510 G1563 G1487 G3361 G1520 G2532 G3754 G3756 G4897

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ μόνοι οἱ
— चेलाहरूसँग उहाँका — येशू — त्यो डुङ्गामा तर मात्र —
G3588 G3101 G0846 G3588 G2424 G1519 G3588 G4143 G0235 G3441 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
चेलाहरू उहाँका गएका-थिए
G3101 G0846 G0565

अर्को दिन आई पुग्यो। कोही मानिसहरू समुद्रको अर्को किनारतिर बसेका थिए। येशू अब आफ्ना चेलाहरूसंग जानु भएन भन्ने कुरा ती मानिसहरूले थाहा पाए, तर तिनीहरू आफै छोडीए। तिनीहरूले पनि थाहा पाए त्यहाँ एउटा मात्र डुङ्गा थियो।

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον τὸν
तर आए डुङ्गाहरू बाट तिबेरियासबाट नजिकै — ठाउँको जहाँ खाएका-थिए —
G0235 G2064 G4142 G1537 G5085 G1451 G3588 G5117 G3699 G5315 G3588

ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
रोटी प्रभुले-धन्यवाद-दिनुभएको —
G0740 G2168 G3588 G2962

तर तिबेरियासबाट केही डुङ्गाहरू आए। ती डुङ्गाहरू त्यही ठाँउ नजिक थामिए जहाँ परमप्रभुले परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनु भए पछि त्यो भीडले रोटी खाएको थियो।

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
जब तब देखे — भीडले कि येशू हुनुहुन्न हुनुहुन्न त्यहाँ न-त —
G3753 G3767 G3708 G3588 G3793 G3754 G2424 G3756 G1510 G1563 G3761 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
चेलाहरू उहाँका चढे तिनीहरू-आफैले — — डुङ्गाहरूमा र आए तिर
G3101 G0846 G1684 G0846 G1519 G3588 G4142 G2532 G2064 G1519

Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
कफर्नहूममा खोज्दै — येशूलाई
G2584 G2212 G3588 G2424

ती मानिसहरूले त्यहाँ अब न त येशू न उहाँका चेलाहरू नै देखे। यसर्थ तिनीहरू डुङ्गाहरू लिएर कफर्नहुमतिर लागे । किनभने तिनीहरू येशूलाई भेट्न चाहन्थे।

25 καὶ र G2532 εὑρόντες भेट्टाएर G2147 αὐτὸν उहाँलाई G0846 πέραν पारि G4008 τῆς — G3588 θαλάσσης, समुद्रको G2281 εἶπον भने G3004 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Ῥαββί, रब्बी G4461 πότε कहिले G4219 ὧδε यहाँ G5602 γέγονας? आउनुभयो G1096

मानिसहरूले येशूलाई समुद्र पट्टि देखे। तिनीहरूले उहाँलाइ सोधे, “रब्बि, तपाईं यहाँ कहिले आई पुग्नु भयो?”

26 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁ — G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 καὶ र G2532 εἶπεν, भन्नुभयो G3004 Ἀμὴν साँच्चै G0281 ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्दछु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ζητεῖτέ खोज्दछौ G2212 με, मलाई G1473 οὐχ होइन G3756 ὅτι किनभने G3754 εἴδετε देख्यौ G3708 σημεῖα, चिन्हहरू G4592 ἀλλ’ तर G0235 ὅτι किनभने G3754 ἐφάγετε खायौ G5315 ἐκ बाट G1537 τῶν — G3588 ἄρτων रोटीहरूबाट G0740 καὶ र G2532 ἐχορτάσθητε. तृप्त-भयौ G5526

उहाँले उत्तर दिनु भयो, “तिमीहरूले मलाई किन खोजिरहेछौ? के मेरो चमत्कारहरू जसले मेरो शक्तिको प्रमाण दिन्छ देखे पछि मलाई खोजिरहेकाछौ? अहँ! म सत्य भन्छु, तिमीहरूले मलाई खोजेको कारण के हो भने तिमीहरूले रोटी खोयौ र पुरा अघायौ।

27 ἐργάζεσθε परिश्रम-गर G2038 μὴ नगर G3361 τὴν — G3588 βρῶσιν भोजनको-लागि G1035 τὴν — G3588 ἀπολλυμένην, नाश-हुने G0622 ἀλλὰ तर G0235 τὴν — G3588 βρῶσιν भोजनको-लागि G1035 τὴν — G3588 μένουσαν रहिरहने G3306 εἰς सम्म G1519 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον, अनन्त G0166 ἣν जो G3739 ὁ — G3588 Υἱὸς मानिसको-पुत्रले G5207 τοῦ — G3588 ἀνθρώπου मानिसको G0444 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 δώσει; दिनुहुनेछ G1325 τοῦτον यसलाई G3778 γὰρ किनभने G1063 ὁ — G3588 Πατὴρ पिताले G3962 ἐσφράγισεν, छाप-लगाउनुभएको-छ G4972 ὁ — G3588 Θεός. परमेश्वरले G2316

जुन खाद्य नष्ट हुन्छ त्यसको निम्ति काम नगर तर जुन खाद्य नष्ट हुँदैन अनि अनन्त जीवन दिन्छ त्यसको निम्ति काम गर। मानिसको पुत्रले तिमीहरूलाई त्यस्तो खाद्य दिनु हुन्छ। पिताले देखाएका छन् कि उनी मानिसका पुत्र संग छन्।”

28 εἶπον भने G3004 οὖν तब G3767 πρὸς — G4314 αὐτόν, उहाँलाई G0846 Τί के G5101 ποιῶμεν, गरौँ G4160 ἵνα ताकि G2443 ἐργαζώμεθα गरौँ G2038 τὰ — G3588 ἔργα कामहरू G2041 τοῦ — G3588 Θεοῦ? परमेश्वरका G2316

मानिसहरूले येशूलाई सोधे, “परमेश्वरले हामीबाट कस्तो प्रकारको काम चाहनु हुन्छ।”

29 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 ‹ὁ› — G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Τοῦτό यो-नै G3778 ἐστιν हो G1510 τὸ — G3588 ἔργον काम G2041 τοῦ — G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ἵνα कि G2443 πιστεύητε विश्वास-गर G4100 εἰς मा G1519 ὃν जसलाई G3739 ἀπέστειλεν पठाउनुभयो G0649 ἐκεῖνος. उहाँले G1565

येशूले उत्तर दिनुभयो, “परमेश्वरले तिमीहरूबाट कस्तो काम चाहनुहुन्छ भने तिमीहरू उहाँले पठाउनु भएको एकमाथि विश्वास गर्नु पर्छ।”

30 εἶπον भने G3004 οὖν तब G3767 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Τί कस्तो G5101 οὖν तब G3767 ποιεῖς देखाउनुहुन्छ G4160 σὺ तपाईंले G4771 σημεῖον, चिन्ह G4592 ἵνα ताकि G2443 ἴδωμεν देखौँ G3708 καὶ र G2532 πιστεύσωμέν विश्वास-गरौँ G4100 σοι? तपाईंमा G4771 τί के G5101 ἐργάζῃ? गर्नुहुन्छ G2038

तब मानिसहरूले सोधे, “तपाईं परमेश्वरले पठाएको प्रमाण दिनलाई एक हो भन्ने के चमत्कार गर्नु सक्नु हुन्छ? यदि हामीले तपईंको चमत्कार देख्यौं भने तब तपाईंमाथि विश्वास गर्नेछौं। तपाईं के गर्नु हुनेछ?

31 οἱ — G3588 πατέρες पिताहरूले G3962 ἡμῶν हाम्रा G1473 τὸ — G3588 μάννα मन्ना G3131 ἔφαγον खाए G5315 ἐν मा G1722 τῇ — G3588 ἐρήμῳ, उजाडस्थानमा G2048 καθώς जसरी G2531 ἐστιν छ G1510 γεγραμμένον, लेखिएको G1125 Ἄρτον रोटी G0740 ἐκ बाट G1537 τοῦ — G3588 οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 ἔδωκεν दिनुभयो G1325 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 φαγεῖν. खानलाई G5315

मरूभूमिमा हाम्रा पिता पुर्खाहरूले मन्न खाए। यो धर्माशास्त्रमा लेखिएको छ, ‘परमेश्वरले स्वर्गबाट रोटी खानलाई दिनुभयो।’”

32 εἶπεν भन्नुभयो G3004 οὖν तब G3767 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁ — G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Ἀμὴν साँच्चै G0281 ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्दछु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 οὐ होइन G3756 Μωϋσῆς मोशाले G3475 δέδωκεν दिएका-थिए G1325 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τὸν — G3588 ἄρτον रोटी G0740 ἐκ बाट G1537 τοῦ — G3588 οὐρανοῦ; स्वर्गबाट G3772 ἀλλ’ तर G0235 ὁ — G3588 Πατήρ पिताले G3962 μου मेरा G1473 δίδωσιν दिनुहुन्छ G1325 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τὸν — G3588 ἄρτον रोटी G0740 ἐκ बाट G1537 τοῦ — G3588 οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 τὸν — G3588 ἀληθινόν. साँचो G0228

येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्छु। मोशा तिनी एक होइनन् जसले तिमीहरूलाई स्वर्गबाट रोटी दिए। तर मेरा पिताले तिमीहरूलाई स्वर्गबाट साँच्चो रोटी दिनुहुन्छ।

33 ὁ — G3588 γὰρ किनभने G1063 ἄρτος रोटी G0740 τοῦ — G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἐστιν हो G1510 ὁ जो G3588 καταβαίνων ओर्लिन्छ G2597 ἐκ बाट G1537 τοῦ — G3588 οὐρανοῦ, स्वर्गबाट G3772 καὶ र G2532 ζωὴν जीवन G2222 διδοὺς दिन्छ G1325 τῷ — G3588 κόσμῳ. संसारलाई G2889

परमेश्वरको रोटी के हो? परमेश्वरको रोटी भनेको त्यो चीज हो जुन स्वर्गबाट ओर्लेर संसारलाई जीवन दिनुहुन्छ।”

34 εἶπον भने G3004 οὖν तब G3767 πρὸς — G4314 αὐτόν, उहाँलाई G0846 Κύριε, प्रभु G2962 πάντοτε सधैँ G3842 δὸς दिनुहोस् G1325 ἡμῖν हामीलाई G1473 τὸν — G3588 ἄρτον रोटी G0740 τοῦτον. यो G3778

मानिसहरूले भने, “प्रभु, त्यो रोटी हामीलाई संधैं दिनुहोस्।”

35 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς; ὁ
भन्नुभयो तिनीहरूलाई — येशूले म हुँ — रोटी — जीवनको जो
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2222 G3588

ἐρχόμενος πρὸς ἐμὲ, οὐ μὴ πεινάσῃ; καὶ ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ
आउँछ कहाँ मकहाँ कहिल्यै पनि भोकाउने-छैन र जसले विश्वास-गर्छ मा ममा कहिल्यै
G2064 G4314 G1473 G3756 G3361 G3983 G2532 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756

μὴ διψήσει πώποτε.
पनि तिर्खाउने-छैन कहिल्यै
G3361 G1372 G4455

तब येशूले भन्नुभयो, “म त्यो रोटी हुँ जसले जीवन दिंदछ। जुन मानिस मेरोमा आउँदछ ऊ कहिल्यै भोको हुँदैन। जुन मानिसले ममाथि विश्वास गर्दछ ऊ कहिल्यै तिर्खाउँदैन।

36 ἀλλ’ εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ ἑωράκατέ με, καὶ οὐ πιστεύετε.
तर भन्दछु तिमीहरूलाई कि पनि देखेका-छौ मलाई र विश्वास-गर्दैनौ विश्वास
G0235 G3004 G4771 G3754 G2532 G3708 G1473 G2532 G3756 G4100

तर मैले तिमीहरूलाई भनिसकेको छु कि यद्यपि मलाई देखेकाछौ तापनि तिमीहरूले मलाई विश्वास गर्दैनौ।

37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι ὁ Πατὴρ, πρὸς ἐμὲ ἥξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον
जे-जे जो दिनुहुन्छ मलाई — पिताले कहाँ मकहाँ आउनेछन् र — आउनेलाई
G3956 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G4314 G1473 G2240 G2532 G3588 G2064

πρός με, οὐ μὴ ἐκβάλω ἔξω.
कहाँ मकहाँ कहिल्यै पनि निकाल्ने-छैनु बाहिर
G4314 G1473 G3756 G3361 G1544 G1854

जुन मानिसहरू पिताले मलाई दिनुहुन्छ मकहाँ आउनेछन्। मकहाँ जो आँउछन् म कसैलाई पनि फर्काउने छुइन।

38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ
किनभने ओर्लिएको-छु बाट — स्वर्गबाट होइन ताकि गरूँ — इच्छा —
G3754 G2597 G0575 G3588 G3772 G3756 G2443 G4160 G3588 G2307 G3588

ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
मेरो तर — इच्छा — पठाउनेको मलाई
G1699 G0235 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473

परमेश्वरले जे चाहनु हुन्छ त्यो काम गर्न म स्वर्गबाट आएको हुँ। मैले चाहेको काम गर्नलाई म आएको होइन।

39 τοῦτο δέ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ
यो अनि हो — इच्छा — पठाउनेको मलाई कि जे-जे जो
G3778 G1161 G1510 G3588 G2307 G3588 G3992 G1473 G2443 G3956 G3739

δέδωκέν μοι, μὴ ἀπολέσω ἐξ αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ ἐν τῇ
दिनुभएको-छ मलाई नहोओ गुमाऊँ मध्येबाट त्यसबाट तर बौराउँ त्यसलाई मा —
G1325 G1473 G3361 G0622 G1537 G0846 G0235 G0450 G0846 G1722 G3588

ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
अन्तिम दिनमा
G2078 G2250

मैले कसैलाई पनि गुमाउनु हुँदैन जुन परमेश्वरले मलाई दिनुभयो अनि अन्तिम दिनमा मैले तिनीहरूलाई जीवनमा उठाउनु पर्छ। उहाँ एक जसले मलाई पठाउनु भयो, उहाँको यही इच्छा हो।

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ θεωρῶν
यो किनभने हो — इच्छा — पिताको मेरा कि हरेकले जो हेर्छ
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443 G3956 G3588 G2334

τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ ἀναστήσω
— पुत्रलाई र विश्वास-गर्छ मा उसमा पाओस् जीवन अनन्त र बौराउँ
G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192 G2222 G0166 G2532 G0450

αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
उसलाई मैले मा — अन्तिम दिनमा
G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

प्रत्येक मानिस जसले परमेश्वरका पुत्रलाई चिने र विश्वास गरे तिनीहरूले अनन्त जीवन पाए। म तिनीहरूलाई अन्त्यको दिनमा जीवित पार्नेछु। यो मेरा पिता परमेश्वरको इच्छा हो।”

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι ὁ
गुनगुन-गरे तब — यहूदीहरूले बारेमा उहाँको किनभने भनेको-थियो म हुँ —
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510 G3588

ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
रोटी — ओर्लिएको बाट — स्वर्गबाट
G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

यहूदीहरूले येशूको विषयमा गुनासो प्रकट गर्न शुरू गरे। येशूले भन्नु भएको थियो, “म नै रोटी हुँ जुन स्वर्गबाट तल आएकोछ।”

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ ἡμεῖς οἴδαμεν
र भन्थे होइन यो-नै हो येशू — पुत्र यूसुफको जसको हामीले चिन्दछौं
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739 G1473 G1492

τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
— बुबा र — आमा कसरी अब भन्छ कि बाट — स्वर्गबाट
G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754 G1537 G3588 G3772

καταβέβηκα?
ओर्लिएको-छु
G2597

यहूदीहरूले भने, “यो येशू हो। हामी उहाँका बाबु-आमा चिन्दछौ। ऊ यूसुफको छोरो हो। उसले कसरी भन्न सक्छ, ‘म स्वर्गबाट ओर्लि आएको हुँ?’”

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ’ ἀλλήλων.
जवाफ-दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो तिनीहरूलाई नगर गुनगुन-गर एक-अर्कासँग एक-अर्कामा
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

तर येशूले भन्नु भयो, “एक-अर्कामा गनगनाउन बन्द गर।

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας με,
कोही सक्दैन आउन कहाँ मकहाँ जब-सम्म नहोओ — पिताले जसले पठाउनुभयो मलाई
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992 G1473

ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
तान्दैन उसलाई र-मैले बौराउँ उसलाई मा — अन्तिम दिनमा
G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

पिता एक हुनुहुन्छ जसले मलाई पठाउनु भयो अनि मानिसहरूलाई मेरो समक्ष ल्याइदिनु हुन्छ। तिनीहरूलाई म अन्त्यको दिनमा जीवित पार्नेछु। कोही पनि आफ्नो मर्जीले आउन सक्तैन। केवल पिताले मात्र मकहाँ ल्याइदिनु सक्नुहुन्छ।

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ.
छ लेखिएको मा — अगमवक्ताहरूमा र हुनेछन् सबै सिकाइएका परमेश्वरद्वारा
G1510 G1125 G1722 G3588 G4396 G2532 G1510 G3956 G1318 G2316

πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ Πατρὸς καὶ μαθὼν, ἔρχεται πρὸς ἐμέ.
हरेकले जो सुनेको बाट — पिताबाट र सिकेको आउँछ कहाँ मकहाँ
G3956 G3588 G0191 G3844 G3588 G3962 G2532 G3129 G2064 G4314 G1473

अगमवक्ताहरूले लेखेः ‘परमेश्वरले सबैलाई सिकाउनु हुनेछन्।’ मानिसहरू जसले पितालाई सुन्नेछन्। अनि उहाँबाटै सिक्ने छन् मकहाँ आउनेछन्।

46 οὐχ होइन G3756 ὅτι कि G3754 τὸν — G3588 Πατέρα पितालाई G3962 ἑώρακέν देखेको-छ G3708 τις, कसैले G5100 εἰ बाहेक G1487 μὴ — G3361 ὁ जो G3588 ὢν हुनुहुन्छ G1510 παρὰ बाट G3844 τοῦ — G3588 Θεοῦ; परमेश्वरबाट G2316 οὗτος यसले G3778 ἑώρακεν देखेको-छ G3708 τὸν — G3588 Πατέρα. पितालाई G3962

मैले यो भन्न खोजेको होइन कि पितालाई कसैले देखेकाछन्। तिनी मात्र एक हुन् जो पिताबाट आएकाछन्। जसले पितालाई देखेकाछन्।

47 ἀμὴν साँच्चै G0281 ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्दछु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ὁ जो G3588 πιστεύων विश्वास-गर्छ G4100 ἔχει पाउँछ G2192 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον. अनन्त G0166

“म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु, जसले विश्वास गर्छ त्यससित अनन्त जीवन हुनेछ।

48 ἐγώ म G1473 εἰμι हुँ G1510 ὁ — G3588 ἄρτος रोटी G0740 τῆς — G3588 ζωῆς. जीवनको G2222

म रोटी हुँ जसले जीवन प्रदान गर्दछ।

49 οἱ — G3588 πατέρες पिताहरूले G3962 ὑμῶν तिमीहरूका G4771 ἔφαγον खाए G5315 ἐν मा G1722 τῇ — G3588 ἐρήμῳ उजाडस्थानमा G2048 τὸ — G3588 μάννα, मन्ना G3131 καὶ र G2532 ἀπέθανον. मरे G0599

तिमीहरूका पुर्खाहरूले मरूभमूमिमा मन्ना खाए तरै पनि अन्य मानिसहरू जस्तै तिनीहरू मरे।

50 οὗτός यो-नै G3778 ἐστιν हो G1510 ὁ — G3588 ἄρτος रोटी G0740 ὁ जो G3588 ἐκ बाट G1537 τοῦ — G3588 οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 καταβαίνων, ओर्लिन्छ G2597 ἵνα ताकि G2443 τις कोहीले G5100 ἐξ मध्येबाट G1537 αὐτοῦ त्यसबाट G0846 φάγῃ, खाओस् G5315 καὶ र G2532 μὴ नहोओ G3361 ἀποθάνῃ. मरोस् G0599

म त्यो रोटी हुँ जो स्वर्गबाट आयो। यदि कुनै मानिसले यो रोटी खाँदछ भने उ कहिल्यै मर्दैन।

51 ἐγώ म G1473 εἰμι हुँ G1510 ὁ — G3588 ἄρτος रोटी G0740 ὁ — G3588 ζῶν, जीवित G2198 ὁ जो G3588 ἐκ बाट G1537 τοῦ — G3588 οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 καταβάς; ओर्लिएको G2597 ἐάν यदि G1437 τις कोहीले G5100 φάγῃ खाओस् G5315 ἐκ बाट G1537 τούτου यो G3778 τοῦ — G3588 ἄρτου, रोटीबाट G0740 ζήσει बाँच्नेछ G2198 εἰς सदाका-लागि G1519 τὸν — G3588 αἰῶνα; सदाका-लागि G0165 καὶ र G2532 ὁ — G3588 ἄρτος रोटी G0740 δὲ अनि G1161 ὃν जो G3739 ἐγὼ मैले G1473 δώσω, दिनेछु G1325 ἡ — G3588 σάρξ शरीर G4561 μού मेरो G1473 ἐστιν, हो G1510 ὑπὲρ को-लागि G5228 τῆς — G3588 τοῦ — G3588 κόσμου संसारको G2889 ζωῆς. जीवनको-लागि G2222

म जिउँदो रोटी हुँ जो स्वर्गबाट आएको हो। जो मानिसले त्यो रोटी खाँदछ ऊ अनन्त सम्म बाँच्दछ। यो रोटी मेरो शरीर हो। म दिनेछु ताकि संसारका मानिसहरूले जीवन पाउनेछन्।”

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται
विवाद-गरे तब एक-अर्कासँग एक-अर्कामा — यहूदीहरूले भन्दै कसरी सक्दछ
G3164 G3767 G4314 G0240 G3588 G2453 G3004 G4459 G1410

οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα ‹αὐτοῦ› φαγεῖν?
यसले हामीलाई दिन — शरीर उहाँको खानलाई
G3778 G1473 G1325 G3588 G4561 G0846 G5315

तब यहूदीहरूको आपसमा वाद-विवाद शुरू भयो। तिनीहरूले भने, “यो मान्छेले कसरी आफ्नो शरीर खान दिन्छ?”

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ
भन्नुभयो तब तिनीहरूलाई — येशूले साँच्चै साँच्चै भन्दछु तिमीहरूलाई यदि नखायौ
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361

φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ
खायौ — शरीर — मानिसको-पुत्रको — मानिसको र पियौ उहाँको —
G5315 G3588 G4561 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G4095 G0846 G3588

αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
रगत छैन पाउँछौ जीवन मा आफैंमा
G0129 G3756 G2192 G2222 G1722 G1438

येशूले भन्नुभयो, “म साँचो भन्छु। तिमीहरूले मानिसको पुत्रको शरीर खानै पर्छ। उसको रगत पिउनु नै पर्छ। यदि तिमीहरूले त्यसो गरेनौ भने तिमीहरूले जीवन पाउने छैनौ।

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει ζωὴν
जो खान्छ मेरो — शरीर र पिउन्छ मेरो — रगत पाउँछ जीवन
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G2192 G2222

αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
अनन्त र-मैले बौराउँ उसलाई — अन्तिम दिनमा
G0166 G2504 G0450 G0846 G3588 G2078 G2250

तर जसले मेरो शरीर खान्छ र रगत पिउँछ उसको जीवन अनन्त हुन्छ। अन्त्यको दिनमा म उसलाई उठाउनेछु।

55 ἡ γὰρ σάρξ μου, ἀληθής ἐστιν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου, ἀληθής
— किनभने शरीर मेरो साँच्चो हो भोजन र — रगत मेरो साँच्चो
G3588 G1063 G4561 G1473 G0227 G1510 G1035 G2532 G3588 G0129 G1473 G0227

ἐστιν πόσις.
हो पानीय
G1510 G4213

मेरो शरीर साँच्चो भोजन हो। मेरो रगत साँच्चो पिउने कुरा हो।

56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ
जो खान्छ मेरो — शरीर र पिउन्छ मेरो — रगत ममा ममा-भित्र
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G1722 G1473

μένει, κἀγὼ ἐν αὐτῷ.
रहन्छ र-म मा उसमा
G3306 G2504 G1722 G0846

जसले मेरो शरीर खान्छ र रगत पिउँदछ तब त्यो मानिस मभित्र र म ऊभित्र हुनेछ।

57 καθὼς ἀπέστειλέν με ὁ ζῶν Πατὴρ, κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν Πατέρα, καὶ
जसरी पठाउनुभयो मलाई — जीवित पिताले र-म बाँच्दछु द्वारा — पिताद्वारा र
G2531 G0649 G1473 G3588 G2198 G3962 G2504 G2198 G1223 G3588 G3962 G2532

ὁ τρώγων με, κἀκεῖνος ζήσει δι’ ἐμέ.
जो खान्छ मलाई उसले-पनि बाँच्नेछ मद्वारा मद्वारा
G3588 G5176 G1473 G2548 G2198 G1223 G1473

"जीवित पिताले मलाई पठाएका हुन्। उहाँको कारणले म बाँच्छु। यसर्थ जसले मलाई खाँदछ मेरो कारणले पनि ऊ बाँच्नेछ।

58

οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἄρτος	ὁ	ἐξ	οὐρανοῦ	καταβάς.	οὐ	καθὼς	ἔφαγον
यो–नै	हो	—	रोटी	जो	बाट	स्वर्गबाट	ओर्लिएको	होइन	जसरी	खाए
G3778	G1510	G3588	G0740	G3588	G1537	G3772	G2597	G3756	G2531	G5315

οἱ	πατέρες	καὶ	ἀπέθανον.	ὁ	τρώγων	τοῦτον	τὸν	ἄρτον	ζήσει	εἰς
—	पिताहरूले	र	मरे	जो	खान्छ	यो	—	रोटी	बाँच्नेछ	सदाका–लागि
G3588	G3962	G2532	G0599	G3588	G5176	G3778	G3588	G0740	G2198	G1519

τὸν	αἰῶνα.
—	सदाका–लागि
G3588	G0165

म त्यो रोटी जस्तो होइन जुन हाम्रा पिताहरूले मरूभूमिमा खाए औ अन्य मानिसहरू सरह मरे। म स्वर्गबाट आएको त्यो रोटी हुँ। ऊ जसले यो रोटी खाँदछ, अनन्त बाँच्ने छ।"

59

Ταῦτα	εἶπεν	ἐν	συναγωγῇ,	διδάσκων	ἐν	Καφαρναούμ.
यी–कुराहरू	भन्नुभयो	मा	सभाघरमा	सिकाउँदै	मा	कफर्नहूममा
G3778	G3004	G1722	G4864	G1321	G1722	G2584

येशूले ती कुराहरू त्यतिबेला गर्नुभयो जब उहाँ कफर्नहुम शहरको यहूदीहरूको सभा-घरमा सिकाउनु हुँदैथ्यो।

60

Πολλοὶ	οὖν,	ἀκούσαντες,	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	εἶπαν,	Σκληρός	ἐστιν
धेरैले	तब	सुनेर	मध्येबाट	—	चेलाहरूबाट	उहाँका	भने	गाह्रो	छ
G4183	G3767	G0191	G1537	G3588	G3101	G0846	G3004	G4642	G1510

ὁ	λόγος	οὗτος;	τίς	δύναται	αὐτοῦ	ἀκούειν?
यो	वचन	यो	कसले	सक्दछ	यसलाई	सुन्न
G3588	G3056	G3778	G5101	G1410	G0846	G0191

धेरै येशूका चेलाहरूले यस्तो सुनेपछि भने, "यो शिक्षा बुझ्न गाह्रो छ। कसले यो शिक्षा ग्रहण गर्न सक्छ?"

61

εἰδὼς	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	ἑαυτῷ,	ὅτι	γογγύζουσιν	περὶ	τούτου	οἱ
जानेर	अनि	—	येशूले	मा	आफैंमा	कि	गुनगुन–गर्दैछन्	बारेमा	यसको	—
G1492	G1161	G3588	G2424	G1722	G1438	G3754	G1111	G4012	G3778	G3588

μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτο	ὑμᾶς	σκανδαλίζει?
चेलाहरूले	उहाँका	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	यसले	तिमीहरूलाई	ठेस–लगाउँछ
G3101	G0846	G3004	G0846	G3778	G4771	G4624

येशूले चेलाहरू गनगनाउँदैछन् भन्ने थाहा पाउनु भयो। तिमीहरूलाई भन्नुभयो, "के यस शिक्षाले तिमीहरूलाई ठेस लाग्छ?

62

ἐὰν	οὖν	θεωρῆτε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἀναβαίνοντα	ὅπου	ἦν
यदि	तब	देख्यौ	—	मानिसको–पुत्रलाई	—	मानिसको	चढ्दै–गरेको	जहाँ	थियो
G1437	G3767	G2334	G3588	G5207	G3588	G0444	G0305	G3699	G1510

τὸ	πρότερον?
—	पहिले
G3588	G4386

तब तिमीहरूले मानिसको पुत्रलाई जहाँ ऊ पहिले थियो, त्यहाँ जाँदै गरेको देख्यौ भने के हुन्छ?

63

τὸ	πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	ζωοποιοῦν;	ἡ	σὰρξ	οὐκ	ὠφελεῖ	οὐδέν.	τὰ
—	आत्माले	हो	—	जीवन–दिने	—	शरीरले	केही	लाभ–दिँदैन	केही–पनि	—
G3588	G4151	G1510	G3588	G2227	G3588	G4561	G3756	G5623	G3762	G3588

ῥήματα	ἃ	ἐγὼ	λελάληκα	ὑμῖν,	πνεῦμά	ἐστιν,	καὶ	ζωή	ἐστιν.
वचनहरू	जो	मैले	बोलेको–छु	तिमीहरूलाई	आत्मा	हुन्	र	जीवन	हुन्
G4487	G3739	G1473	G2980	G4771	G4151	G1510	G2532	G2222	G1510

त्यो आत्मा हो जसले मानिसलाई जीवन दिन्छ। शरीरबाट केही फाईदा छैन। म जो चीज तिमीहरूलाई भन्छु त्यो आत्मा हो तिनहरूले जीवन दिन्छ।

64

ἀλλ’	εἰσὶν	ἐξ	ὑμῶν	τινες,	οἳ	οὐ	πιστεύουσιν.	ᾔδει	γὰρ	ἐξ
तर	छन्	मध्येबाट	तिमीहरूमा	केही	जो	विश्वास-गर्दैनन्	विश्वास	जान्नुहुन्थ्यो	किनभने	बाट
G0235	G1510	G1537	G4771	G5100	G3739	G3756	G4100	G1492	G1063	G1537

ἀρχῆς	ὁ	Ἰησοῦς,	τίνες	εἰσὶν	οἱ	μὴ	πιστεύοντες,	καὶ	τίς	ἐστιν
शुरूबाटै	—	येशूले	को-को	छन्	—	विश्वास-नगर्ने	विश्वास	र	को	हो
G0746	G3588	G2424	G5101	G1510	G3588	G3361	G4100	G2532	G5101	G1510

ὁ	παραδώσων	αὐτόν.
—	पक्राउने	उहाँलाई
G3588	G3860	G0846

तर तिमीहरू मध्ये कसैले विश्वास गर्दैनौ।” (येशूलाई शुरूबाट नै थाहा थियो कस-कसले विश्वास गरेनन् र कसले धोखा दिन्छ।)

65

καὶ	ἔλεγεν,	Διὰ	τοῦτο	εἴρηκα	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	δύναται	ἐλθεῖν	πρός
र	भन्नुहुन्थ्यो	यसैले	यो	भनेको-थिएँ	तिमीहरूलाई	कि	कोही	सक्दैन	आउन	कहाँ
G2532	G3004	G1223	G3778	G2046	G4771	G3754	G3762	G1410	G2064	G4314

με,	ἐὰν	μὴ	ᾖ	δεδομένον	αὐτῷ	ἐκ	τοῦ	Πατρός.
मकहाँ	जब-सम्म	नहोओ	भएको-होस्	दिइएको	उसलाई	बाट	—	पिताबाट
G1473	G1437	G3361	G1510	G1325	G0846	G1537	G3588	G3962

येशूले भन्नुभयो “त्यसैले मैले भनेकोछु ‘पिताले अनुमति नदिए सम्म कोही पनि म भएकोमा आउन सक्तैन।’”

66

Ἐκ	τούτου,	πολλοὶ	‹ἐκ›	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ
यस-कारणले	यसबाट	धेरै	मध्येबाट	—	चेलाहरू	उहाँका	फर्के	—	—
G1537	G3778	G4183	G1537	G3588	G3101	G0846	G0565	G1519	G3588

ὀπίσω,	καὶ	οὐκέτι	μετ’	αὐτοῦ	περιεπάτουν.
पछाडितिर	र	अब-उपरान्त	सँगै	उहाँसँग	हिँड्दैनथे
G3694	G2532	G3765	G3326	G0846	G4043

जब येशूले त्यसो भन्नुभयो, उनका धेरै चेलाहरू पछि हटे र उहाँको पछि लाग्नु छाडे।

67

εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	δώδεκα,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε	ὑπάγειν?
भन्नुभयो	तब	—	येशूले	—	बाह्र-जनालाई	के	पनि	तिमीहरूले	जान-चाहन्छौ	जान
G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G1427	G3361	G2532	G4771	G2309	G5217

येशूले बाह्रजना प्रेरितहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू पनि छाड्न चाहन्छौ?”

68

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	τίνα	ἀπελευσόμεθα?	ῥήματα	ζωῆς
जवाफ-दियो	उहाँलाई	सिमोन	पत्रुसले	प्रभु	कहाँ	कसकहाँ	जाने	वचनहरू	जीवनका
G0611	G0846	G4613	G4074	G2962	G4314	G5101	G0565	G4487	G2222

αἰωνίου	ἔχεις;
अनन्त	छन्-तपाईंसँग
G0166	G2192

शिमोन पत्रुसले उहाँलाई जवाफ दिए, “हे प्रभु हामी कसकोमा जाऊँ? तपाईंकोमा वचन छ जसले अनन्त जीवन दिन्छ।

69

καὶ	ἡμεῖς	πεπιστεύκαμεν,	καὶ	ἐγνώκαμεν	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Ἅγιος	τοῦ
र	हामीले	विश्वास-गरेका-छौं	र	जानेका-छौं	कि	तपाईं	हुनुहुन्छ	—	पवित्र	—
G2532	G1473	G4100	G2532	G1097	G3754	G4771	G1510	G3588	G0040	G3588

Θεοῦ.	
परमेश्वरको	
G2316	

हामी तपाईंमाथि विश्वास गर्छौं। हामी जान्दछौं कि तपाई मात्र एक पवित्र हुनुहुन्छ जो परमेश्वरबाट आउनुभएको हो।”

70 ἀπεκρίθη जवाफ–दिनुभयो G0611 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁ — G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Οὐκ होइन G3756 ἐγὼ मैले G1473 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 τοὺς — G3588 δώδεκα बाह्र–जना G1427 ἐξελεξάμην, छानेको–थिएँ G1586

καὶ र G2532 ἐξ मध्येबाट G1537 ὑμῶν तिमीहरूमा G4771 εἷς एक–जना G1520 διάβολός दियाबलोस G1228 ἐστιν? हो G1510

तब येशूले उत्तर दिनुभयो, “मैले तिमीहरू बाह्रजनालाई चुन्छु। तर पनि तिमीहरूमा एकजना शैतान हो।”

71 ἔλεγεν भन्नुहुन्थ्यो G3004 δὲ अनि G1161 τὸν — G3588 Ἰούδαν यहूदा G2455 Σίμωνος सिमोनको G4613 Ἰσκαριώτου; इस्करियोतको G2469 οὗτος यो–नै G3778 γὰρ किनभने G1063 ἔμελλεν गर्न–लागेको–थियो G3195

παραδιδόναι पक्राउन G3860 αὐτόν, उहाँलाई G0846 εἷς एक–जना G1520 ἐκ मध्येबाटको G1537 τῶν — G3588 δώδεκα. बाह्र–जनामध्येको G1427

येशूले यहूदाको विषयमा भनिरहनु भएको थियो। यहूदा शिमोन इस्कारियोतको छोरो थिए। यहूदा ती बाह्र चेलाहरू मध्येका एकजना थिए। किनभने उसले उहाँलाई धोका दिनेवाला थियो।

Chapter 7

1 Καὶ र G2532 μετὰ यी–कुराहरू–पछि G3326 ταῦτα, यी–कुराहरू G3778 περιεπάτει हिँड्नुहुन्थ्यो G4043 ὁ — G3588 Ἰησοῦς येशू G2424 ἐν मा G1722 τῇ — G3588 Γαλιλαίᾳ; गालीलमा G1056 οὐ कहिल्यै–नयो G3756

γὰρ किनभने G1063 ἤθελεν चाहनुहुन्न G2309 ἐν मा G1722 τῇ — G3588 Ἰουδαίᾳ यहूदियामा G2449 περιπατεῖν, हिँड्न G4043 ὅτι किनभने G3754 ἐζήτουν खोज्दै–थिए G2212 αὐτὸν उहाँलाई G0846 οἱ — G3588 Ἰουδαῖοι यहूदीहरूले G2453

ἀποκτεῖναι. मार्न G0615

यो घटना पछि, येशूले गालील देशको चारैतिर यात्रा गर्नुभयो। येशूले यहूदियामा भ्रमण गर्न चाहनु भएन किनभने यहूदीहरूले उहाँलाई मार्ने मौका खोजी रहेका थिए।

2 ἦν थियो G1510 δὲ अनि G1161 ἐγγὺς नजिकै G1451 ἡ — G3588 ἑορτὴ चाड G1859 τῶν — G3588 Ἰουδαίων, यहूदीहरूको G2453 ἡ — G3588 σκηνοπηγία. छप्रोको–चाड G4634

त्यसबेला यहूदीहरूको छाप्रो वासको चाड थियो।

3 εἶπον भने G3004 οὖν तब G3767 πρὸς — G4314 αὐτὸν उहाँलाई G0846 οἱ — G3588 ἀδελφοὶ भाइहरूले G0080 αὐτοῦ, उहाँका G0846 Μετάβηθι जाओस् G3327 ἐντεῦθεν, यहाँबाट G1782 καὶ र G2532 ὕπαγε जाओस् G5217

εἰς तिर G1519 τὴν — G3588 Ἰουδαίαν, यहूदियामा G2449 ἵνα ताकि G2443 καὶ पनि G2532 οἱ — G3588 μαθηταί चेलाहरूले G3101 σου तपाईंका G4771 θεωρήσουσιν देखून् G2334 «τὰ — G3588 ἔργα» कामहरू G2041

σοῦ तपाईंका G4771 ἃ जो G3739 ποιεῖς. गर्नुहुन्छ G4160

तब येशूका भाइहरूले उहाँलाई भने, “तपाईंले यता छोडेर यहूदाको पर्वमा जानुपर्छ। तब तपाईंका चेलाहरूले त्यहाँ तपाईंले गर्नु भएको महान कार्य देख्न सक्नेछन्।

4	οὐδεὶς	γάρ	τι	ἐν	κρυπτῷ	ποιεῖ,	καὶ	ζητεῖ	αὐτὸς	ἐν	παρρησίᾳ
	कोही-पनि	किनभने	केही	मा	लुकेर	गर्दैन	र	खोज्दछ	आफैंले	मा	खुल्लैमा
	G3762	G1063	G5100	G1722	G2927	G4160	G2532	G2212	G0846	G1722	G3954

εἶναι.	εἰ	ταῦτα	ποιεῖς,	φανέρωσον	σεαυτὸν	τῷ	κόσμῳ.
हुन	यदि	यी-कुराहरू	गर्दछौ	प्रकट-गराओस्	आफैंलाई	—	संसारमा
G1510	G1487	G3778	G4160	G5319	G4572	G3588	G2889

यदि कसैले आफूलाई जनसमूह माझ प्रकाश गर्न चाहन्छ भने, उसले आफ्नो काम गुप्तीरूपले गर्नु हुँदैन। संसारलाई आफू स्वयंले देखाऊ। तिमीले गरेका चमत्कारहरू तिनीहरूले देखुन्।”

5	οὐδὲ	γὰρ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	ἐπίστευον	εἰς	αὐτόν.
	न-त	किनभने	—	भाइहरूले	उहाँका	विश्वास-गर्दैनथे	मा	उहाँमा
	G3761	G1063	G3588	G0080	G0846	G4100	G1519	G0846

(येशूका भाइहरूले सम्म उहाँमाथि विश्वास गर्दैनथिए।)

6	λέγει	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὁ	καιρὸς	ὁ	ἐμὸς	οὔπω	πάρεστιν,
	भन्नुहुन्छ	तब	तिनीहरूलाई	—	येशूले	—	समय	—	मेरो	अझै	आएको-छैन
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3588	G2540	G3588	G1699	G3768	G3918

ὁ	δὲ	καιρὸς	ὁ	ὑμέτερος	πάντοτέ	ἐστιν	ἕτοιμος.
—	तर	समय	—	तिमीहरूको	सधैँ	छ	तयार
G3588	G1161	G2540	G3588	G5212	G3842	G1510	G2092

येशूले उहाँका भाइहरूलाई भन्नुभयो, “मेरो निम्ति ठीक समय अझै आइपुगेको छैन। तर कुनै समय पनि तिमीहरूको लागि जाने बेला आउँछ।

7	οὐ	δύναται	ὁ	κόσμος	μισεῖν	ὑμᾶς;	ἐμὲ	δὲ	μισεῖ,	ὅτι	ἐγὼ
	सक्दैन	सक्दछ	—	संसारले	घृणा-गर्न	तिमीहरूलाई	मलाई-त	अनि	घृणा-गर्छ	किनभने	मैले
	G3756	G1410	G3588	G2889	G3404	G4771	G1473	G1161	G3404	G3754	G1473

μαρτυρῶ	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρά	ἐστιν.
गवाही-दिन्छु	बारेमा	यसको	कि	—	कामहरू	यसका	दुष्ट	छन्
G3140	G4012	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190	G1510

संसारले तिमीहरूलाई घृणा गर्न सक्तैनन्। तर यो संसारले मलाई घृणा गर्छ। किनभने मैले तिनीहरूलाई तिनीहरूका कामहरू दुष्ट छन् भनी देखाएँ।

8	ὑμεῖς,	ἀνάβητε	εἰς	τὴν	ἑορτήν.	ἐγὼ	οὐκ	ἀναβαίνω	εἰς	τὴν	ἑορτὴν
	तिमीहरू	जाओस्	तिर	—	चाडमा	म	जाँदैनु	जाँदिन	तिर	—	चाड
	G4771	G0305	G1519	G3588	G1859	G1473	G3756	G0305	G1519	G3588	G1859

ταύτην,	ὅτι	ὁ	ἐμὸς	καιρὸς	οὔπω	πεπλήρωται.
यो	किनभने	—	मेरो	समय	अझै	पूरा-भएको-छैन
G3778	G3754	G3588	G1699	G2540	G3768	G4137

यसर्थ तिमीहरू चाडमा जाऊ। म चाडमा यस पल्ट जाँदिन। मेरा निम्ति ठीक समय अझै आएको छैन।”

9	ταῦτα	δὲ	εἰπὼν	αὐτὸς,	ἔμεινεν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ.
	यी-कुराहरू	अनि	भनेर	उहाँ-आफैले	रहे	मा	—	गालीलमा
	G3778	G1161	G3004	G0846	G3306	G1722	G3588	G1056

त्यति भनिसके पछि, उहाँ गालीलमा नै बस्नु भयो।

10	Ὡς	δὲ	ἀνέβησαν	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	ἑορτήν,	τότε	καὶ
	जब	अनि	गए	—	भाइहरू	उहाँका	तिर	—	चाडमा	तब	पनि
	G5613	G1161	G0305	G3588	G0080	G0846	G1519	G3588	G1859	G5119	G2532

αὐτὸς	ἀνέβη,	οὐ	φανερῶς,	ἀλλὰ	ὡς	ἐν	κρυπτῷ.	
उहाँ-आफैले	गए	होइन	खुल्लैमा	तर	जस्तै	मा	लुकेर	
G0846	G0305	G3756	G5320	G0235	G5613	G1722	G2927	

तब येशूका भाईहरू चाडतिर गए। तब उहाँ पनि चाडमा जानुभयो। तर येशू खुल्लम खुल्ला त्यहाँ जानु भएन, तर गुप्तीरूपले जानुभयो।

11	οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,	καὶ	ἔλεγον,	Ποῦ	ἐστιν
	—	तब	यहूदीहरूले	खोज्दै-थिए	उहाँलाई	मा	—	चाडमा	र	भन्थे	कहाँ	छ
	G3588	G3767	G2453	G2212	G0846	G1722	G3588	G1859	G2532	G3004	G4226	G1510

ἐκεῖνος?
उनी
G1565

त्यो चाडमा यहूदीहरूले येशूलाई खोजे। तिनीहरूले भने, “त्यो मानिस कहाँ छ?”

12	καὶ	γογγυσμὸς	περὶ	αὐτοῦ	ἦν	πολὺς	ἐν	τοῖς	ὄχλοις.	οἱ	μὲν	ἔλεγον,
	र	गुनगुन	बारेमा	उहाँको	थियो	धेरै	मा	—	भीडहरूमा	केहीले	त	भन्थे
	G2532	G1112	G4012	G0846	G1510	G4183	G1722	G3588	G3793	G3588	G3303	G3004

ὅτι	Ἀγαθός	ἐστιν;	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	Οὔ;	ἀλλὰ	πλανᾷ	τὸν	ὄχλον.
कि	असल	छन्	अरूले	अनि	भन्थे	होइन	तर	भ्रमाउँछ	—	भीडलाई
G3754	G0018	G1510	G0243	G1161	G3004	G3756	G0235	G4105	G3588	G3793

त्यहाँ धेरै मात्रामा मानिसहरूको घुइँचो थियो। तिनीहरू मध्ये कसै-कसैले येशूको विषयमा गुप्त प्रकारले कुरा गरिरहेको थिए। कतिपय मानिसहरुले भने, “उहाँ एक असल मानिस हुनु हुन्छ।” तर कतिपयले भने, “होइन, मानिसहरूलाई मूर्ख बानउँदछ।”

13	οὐδεὶς	μέντοι	παρρησίᾳ	ἐλάλει	περὶ	αὐτοῦ,	διὰ	τὸν	φόβον	τῶν
	कोहीले-पनि	तर-पनि	खुल्लैमा	बोल्दैनथे	बारेमा	उहाँको	कारणले	—	डर	—
	G3762	G3305	G3954	G2980	G4012	G0846	G1223	G3588	G5401	G3588

Ἰουδαίων.
यहूदीहरूको
G2453

तर कसैको पनि येशूको विषयमा खुल्लमखुल्ला प्रकारले कुरा गर्ने आँट थिएन। मानिसहरू यहूदी अगुवाहरूसंग डराउँदथे।

14	Ἤδη	δὲ	τῆς	ἑορτῆς	μεσούσης,	ἀνέβη	Ἰησοῦς	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	καὶ
	पहिले-नै	अनि	—	चाडको	बीच-मा	जानुभयो	येशू	तिर	—	मन्दिरमा	र
	G2235	G1161	G3588	G1859	G3322	G0305	G2424	G1519	G3588	G2411	G2532

ἐδίδασκεν.
सिकाउनुभयो
G1321

त्यो पर्व आधा जस्तो सिद्धिन थालेको थियो। तब येशू मन्दिरको प्राङ्गणमा जानुभयो अनि मानिसहरूलाई सिकाउन शुरू गर्नुभयो

15	ἐθαύμαζον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	λέγοντες,	Πῶς	οὗτος	γράμματα	οἶδεν,	μὴ
	छक्क-पर्थे	तब	—	यहूदीहरूले	भन्दै	कसरी	यसले	शास्त्र	जान्दछ	नपढेर-पनि
	G2296	G3767	G3588	G2453	G3004	G4459	G3778	G1121	G1492	G3361

μεμαθηκώς?
सिकेको
G3129

यहूदीहरू छक्क परे। तिनीहरूले भने, “यो मानिस कहिल्यै स्कूलमा पढेन उसले कसरी यति विघ्न कुराहरू जान्यो?”

16	ἀπεκρίθη	οὖν	αὐτοῖς	‹ὁ›	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν,	Ἡ	ἐμὴ	διδαχὴ	οὐκ
	जवाफ-दिनुभयो	तब	तिनीहरूलाई	—	येशूले	र	भन्नुभयो	—	मेरो	शिक्षा	होइन
	G0611	G3767	G0846	G3588	G2424	G2532	G3004	G3588	G1699	G1322	G3756

ἔστιν	ἐμὴ,	ἀλλὰ	τοῦ	πέμψαντός	με.	
हो	मेरो	तर	—	पठाउनेको	मलाई	
G1510	G1699	G0235	G3588	G3992	G1473	

येशूले जवाफमा भन्नुभयो, “जुन कुराहरू म पढाइरहेछु त्यो मेरो आफ्नै होइन। मेरो शिक्षा उहाँबाट आउँदछ जसले मलाई पठाउनु भयो।

17 ἐάν यदि G1437 τις कोहीले G5100 θέλῃ चाहन्छ G2309 τὸ — G3588 θέλημα इच्छा G2307 αὐτοῦ उहाँको G0846 ποιεῖν, गर्न G4160 γνώσεται जान्नेछ G1097 περὶ बारेमा G4012 τῆς — G3588 διδαχῆς, शिक्षाको G1322 πότερον कि G4220 ἐκ बाट G1537 τοῦ — G3588 Θεοῦ परमेश्वरबाट G2316 ἐστιν, हो G1510 ἢ वा G2228 ἐγὼ मैले G1473 ἀπ’ बाट G0575 ἐμαυτοῦ आफैंबाट G1683 λαλῶ. बोल्दछु G2980

यदि कुनै मानिसले परमेश्वरको इच्छा अनुसार काम गर्न चाहन्छ भने तब उसले मेरो शिक्षण परमेश्वरबाटै आँउछ भनी बुझ्नेछ। यो मेरो आफ्नै शिक्षण होइन भनेर उसले जान्दछ।

18 ὁ जो G3588 ἀφ’ बाट G0575 ἑαυτοῦ आफैंबाट G1438 λαλῶν, बोल्दछ G2980 τὴν — G3588 δόξαν महिमा G1391 τὴν — G3588 ἰδίαν आफ्नै G2398 ζητεῖ; खोज्दछ G2212 ὁ जो G3588 δὲ तर G1161 ζητῶν खोज्दछ G2212 τὴν — G3588 δόξαν महिमा G1391 τοῦ — G3588 πέμψαντος पठाउनेको G3992 αὐτὸν, उहाँलाई G0846 οὗτος यो-नै G3778 ἀληθής साँच्चा G0227 ἐστιν, छ G1510 καὶ र G2532 ἀδικία अधर्म G0093 ἐν मा G1722 αὐτῷ उसमा G0846 οὐκ छैन G3756 ἔστιν. छ G1510

कुनै मानिस जसले आफ्नो विचार मात्र बताउँदछ उसले आफै मात्र सम्मान पाउनलाई प्रयास गर्दछ। तर जुन मानिस जसले आफूलाई पठाउनेको सम्मान ल्याउने प्रयास गर्दछ उसले सत्य बोल्दछ। अनि उसकोमा केही असत्य रहनेछैन।

19 οὐ होइन G3756 Μωϋσῆς मोशाले G3475 δέδωκεν दिएको-थिए G1325 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τὸν — G3588 νόμον, व्यवस्था G3551 καὶ र G2532 οὐδεὶς कोहीले-पनि G3762 ἐξ मध्येबाट G1537 ὑμῶν तिमीहरूमा G4771 ποιεῖ पालना-गर्दैन G4160 τὸν — G3588 νόμον? व्यवस्था G3551 τί किन G5101 με मलाई G1473 ζητεῖτε खोज्दछौ G2212 ἀποκτεῖναι? मार्न G0615

के मोशाले तिमीहरूलाई व्यवस्था प्रदान गर्नु भएन? तर तिमीहरू कसैले ती व्यवस्था पालन गरेनौ। किन तिमीहरू मलाई मार्न चाहन्छौ?”

20 ἀπεκρίθη जवाफ-दियो G0611 ὁ — G3588 ὄχλος, भीडले G3793 Δαιμόνιον दुष्ट-आत्मा G1140 ἔχεις; छ-तिमीसँग G2192 τίς कसले G5101 σε तिमीलाई G4771 ζητεῖ खोज्दैछ G2212 ἀποκτεῖναι? मार्न G0615

मानिसहरूले जवाफ दिए, “एक भूतात्मा तिमीभित्र छ र त्यसले तिमीलाई बौलाहा बनाएको छ। कसले तिमीलाई मार्न चाहन्छ?”

21 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 Ἰησοῦς येशूले G2424 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ἓν एउटा G1520 ἔργον काम G2041 ἐποίησα, गरें G4160 καὶ र G2532 πάντες सबैले G3956 θαυμάζετε. छक्क-पर्दछौ G2296

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मैले एउटा चमत्कार गरें र तिमीहरू सबै छक्क पर्यौ।

22 διὰ यसैले G1223 τοῦτο, यो G3778 Μωϋσῆς मोशाले G3475 δέδωκεν दिए G1325 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τὴν — G3588 περιτομήν, खतना G4061 οὐχ होइन G3756 ὅτι कि G3754 ἐκ बाट G1537 τοῦ — G3588 Μωϋσέως मोशाबाट G3475 ἐστὶν, हो G1510 ἀλλ’ तर G0235 ἐκ बाट G1537 τῶν — G3588 πατέρων, पितापहरूबाट G3962 καὶ र G2532 ἐν मा G1722 σαββάτῳ शब्बातमा G4521 περιτέμνετε खतना–गर्दछौ G4059 ἄνθρωπον. मानिसको G0444

मोशाले तिमीहरूलाई खतनाको बारेमा नियम प्रदान गर्नुभयो। तर खासमा खतनाको नियम मोशाबाट आएको होइन। खतना हाम्रो पिता-पुर्खाबाट आएको हो जो मोशा भन्दा अगाडि थिए कहीले काँही विश्रामको दिनामा तिमीहरू शिशु को खतना गर्छौ।

23 εἰ यदि G1487 περιτομὴν खतना G4061 λαμβάνει पाउँछ G2983 (ὁ) — G3588 ἄνθρωπος मानिसले G0444 ἐν मा G1722 σαββάτῳ, शब्बातमा G4521 ἵνα ताकि G2443 μὴ नहोओ G3361 λυθῇ टुटोस् G3089 ὁ — G3588 νόμος व्यवस्था G3551 Μωϋσέως, मोशाको G3475 ἐμοὶ ममाथि G1473 χολᾶτε रिसाउनुहुन्छ G5520 ὅτι किनभने G3754 ὅλον सम्पूर्ण G3650 ἄνθρωπον मानिसलाई G0444 ὑγιῆ स्वस्थ G5199 ἐποίησα बनाएं G4160 ἐν मा G1722 σαββάτῳ? शब्बातमा G4521

यसले के देखाउँछ भने एकजना मानिसले मोशाको व्यवस्था उलङ्घन नहोस् भनी विश्रामको दिनमा खतना लिन सक्छ। तब मैले विश्रामकै दिनमा एकजना मानिसको सम्पूर्ण शरीर निको पार्दा तिमीहरू मसित किन रिसाउँछौ?

24 μὴ नगर G3361 κρίνετε न्याय–गर G2919 κατ’ अनुसार G2596 ὄψιν, बाह्य–रूपको G3799 ἀλλὰ तर G0235 τὴν — G3588 δικαίαν धार्मिक G1342 κρίσιν न्याय G2920 κρίνετε. न्याय–गर G2919

बाहिरी रूपलाई जाँच गर्न छाडी देऊ। निष्पक्ष बन र सत्य अनुसार जाँच गर।”

25 Ἔλεγον भन्थे G3004 οὖν तब G3767 τινες केहीले G5100 ἐκ मध्येबाट G1537 τῶν — G3588 Ἱεροσολυμιτῶν, यरूशलेमवासीहरूले G2415 Οὐχ होइन G3756 οὗτός यो–नै G3778 ἐστιν हो G1510 ὃν जसलाई G3739 ζητοῦσιν खोज्दछन् G2212 ἀποκτεῖναι? मार्न G0615

यरूशलेमका कोही बासिन्दाहरूले भने, “यो त्यही मानिस होइन जसलाई मानिसहरूले मार्ने चेष्टा गरिरहेकाछन्?

26 καὶ र G2532 ἴδε, हेर G3708 παρρησίᾳ खुल्लैमा G3954 λαλεῖ, बोल्दैछ G2980 καὶ र G2532 οὐδὲν केही G3762 αὐτῷ उहाँलाई G0846 λέγουσιν भन्दैनन् G3004 Μή के G3361 ποτε. साँच्चै G4219 ἀληθῶς वास्तवमा G0230 ἔγνωσαν जानेका–छन् G1097 οἱ — G3588 ἄρχοντες, शासकहरूले G0758 ὅτι कि G3754 οὗτός यो–नै G3778 ἐστιν हो G1510 ὁ — G3588 Χριστός? ख्रीष्ट G5547

हेर, तिनी खुल्लम-खुल्ला शिक्षा दिइरहेका छन्। यद्यपि कसैले उहाँलाई शिक्षा दिन रोक्ने चेष्टा गरिरहेका छैनन्। के अग्रजहरूले उनी नै ख्रीष्ट हुन भन्ने निर्णय गरे?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς
तर यसलाई चिन्दछौं कहाँबाट हो — तर ख्रीष्ट जब आउनुहुन्छ कोहीले
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547 G3752 G2064 G3762

γινώσκει πόθεν ἐστίν.
जान्दैनन् कहाँबाट हो
G1097 G4159 G1510

तर हामी जान्दछौ उहाँ कहाँ बाट आएका हुन्। जब ख्रीष्ट आउनु हुनेछ, उहाँ कहाँबाट आउनु हुन्छ कसैलाई थाहा हुँदैन।”

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων, Κἀμὲ
करायो तब मा — मन्दिरमा सिकाउँदै — येशूले र भन्नुभयो मलाई-पनि
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424 G2532 G3004 G2504

οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ’
चिन्दछौ र चिन्दछौ कहाँबाट हुँ र बाट आफैंबाट आएको-होइनु आएको तर
G1492 G2532 G1492 G4159 G1510 G2532 G0575 G1683 G3756 G2064 G0235

ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
छ साँच्चा — पठाउने मलाई जसलाई तिमीहरूले चिन्दैनौ चिन्दछौ
G1510 G0228 G3588 G3992 G1473 G3739 G4771 G3756 G1492

येशूले मन्दिरको प्राङ्गणमा शिक्षा दिइरहनु भएको थियो। येशूले ठूलो स्वरमा भन्नुभयो, “हो, तिमीहरू म को हुँ र कहाँबाट आएको हो भनेर जान्दछौ। तर म आफ्नै अधिकारबाट आएको भने होइन। मलाई कसैले पठाएका हो जो सत्य हुनुहुन्छ। तिमीहरू उहाँलाई जान्दैनौ।

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν.
मैले चिन्दछु उहाँलाई किनभने बाट उहाँबाट हुँ र-उहाँले मलाई पठाउनुभयो
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548 G1473 G0649

तर म मात्र उहाँलाई जान्दछु अनि म उहाँबाटै आएको हुँ। उहाँले नै मलाई पठाउनु भएको हो।”

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν χεῖρα,
खोज्दै-थिए तब उहाँलाई समात्न तर कोहीले हात-राखेन माथि उहाँमाथि — हात
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
किनभने अझै आएको-थिएन — समय उहाँको
G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

जब येशूले त्यसो भन्नुभयो, मानिसहरूले उहाँलाई पक्रन चाहन्थे तर कसैले पनि उहाँलाई छुन सम्म सकेनन्। येशूलाई अहिले नै मारि हाल्नु पर्ने ठीक समय भएको थिएन।

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ
मध्येबाट — भीडमा अनि धेरैले विश्वास-गरे मा उहाँमा र भन्थे —
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004 G3588

Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
ख्रीष्टले जब आउनुहुन्छ के बढी चिन्हहरू गर्नेछ जोभन्दा यसले गर्नुभयो
G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160 G3739 G3778 G4160

तर धेरै जनाले येशूमा विश्वास गरे। मानिसहरूले भने, “हामी ख्रीष्ट आउनु हुन्छ भनेर पर्खिरहेकाछौं। जब ख्रीष्ट आउनु हुनेछ तब उहाँले यो मानिसले भन्दा अझ बेशी चमत्कारहरू गर्न सक्नु हुन्छ र? होइन, अतः यही मान्छे ख्रीष्ट हुनुपर्छ।”

32 Ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ
सुने — फरिसीहरूले — भीडले गुनगुन-गरेको बारेमा उहाँको यो र
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012 G0846 G3778 G2532

ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν
पठाए — प्रधान-पुजारीहरूले र — फरिसीहरूले सिपाहीहरूलाई ताकि समात्नून्
G0649 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G5257 G2443 G4084

αὐτόν.
उहाँलाई
G0846

फरिसीहरूले येशूको विषयमा मानिसहरूले गुप्तीरूपमा कुराहरू गरेको सुने। यसैले मुख्य पूजाहारीहरू र फरिसीरूले येशूलाई पक्रन मन्दिरको कोही पहरेदारहरूलाई पठाए।

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω
भन्नुभयो तब — येशूले अझै समय थोरै सँगै तिमीहरूसँग छु र जान्छु
G3004 G3767 G3588 G2424 G2089 G5550 G3398 G3326 G4771 G1510 G2532 G5217

πρὸς τὸν πέμψαντά με.
कहाँ — पठाउनेकहाँ मलाई
G4314 G3588 G3992 G1473

तब येशूले भन्नुभयो, “अब केही क्षण म तिमीहरूसंग बस्नेछु। तब म उहाँकहाँ जानेछु जसले मलाई पठाउनु भयो।

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς
खोज्नेछौ मलाई र पाउने-छैनौ भेट्टाउने-छैनौ मलाई र जहाँ छु म तिमीहरू
G2212 G1473 G2532 G3756 G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771

οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.
आउन-सक्दैनौ सक्दैनौ आउन
G3756 G1410 G2064

तिमीहरूले मलाई खोज्नेछौ, तर तिमीहरूले मलाई भेट्ने छैनौ। अनि जहाँ म हुन्छु त्यस ठाउँमा तिमीहरू आउन सक्नेछैनौ।”

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι
भने तब — यहूदीहरूले — आफैंमा कहाँ यो-नै जान-लाग्दैछ जान
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G1438 G4226 G3778 G3195 G4198

ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν μὴ? εἰς τὴν Διασποράν τῶν Ἑλλήνων
कि हामीले पाउने-छैनौं भेट्टाउने-छैनौं उहाँलाई के तिर — छरिएकाहरूमा — ग्रीकहरूको
G3754 G1473 G3756 G2147 G0846 G3361 G1519 G3588 G1290 G3588 G1672

μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
जान-लाग्दैछ जान र सिकाउन — ग्रीकहरूलाई
G3195 G4198 G2532 G1321 G3588 G1672

यहूदीहरूले आपसमा भने, “उनी कहाँ जानेछन्, के हामीले उनलाई भेट्न सक्ने छैनौं? के उनी यूनानीहरूमा जानेछन् जहाँ हाम्रा मानिसहरू वस्दछन्? के तिनी यूनानी मानिसहरूलाई शिक्षा दिन जानेछन्?

36 τίς ἐστιν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ
कस्तो हो यो वचन यो जो भन्नुभयो खोज्नेछौ मलाई र पाउने-छैनौ
G5101 G1510 G3588 G3056 G3778 G3739 G3004 G2212 G1473 G2532 G3756

εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
भेट्टाउने-छैनौ मलाई र जहाँ छु म तिमीहरू आउन-सक्दैनौ सक्दैनौ आउन
G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756 G1410 G2064

उनले भन्छन, ‘तिमीहरूले खोज्यौ भने पनि मलाई भेटने छैनौ।’ उसले यसो पनि भन्दछ, ‘म जहाँ छु तिमीहरू त्यहाँ आउन सक्तैनौ।’ यसको अर्थ के हो?”

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ
मा अनि — अन्तिम दिनमा — ठूलो — चाडको उभिनुभयो —
G1722 G1161 G3588 G2078 G2250 G3588 G3173 G3588 G1859 G2476 G3588

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ
येशू र करायो भन्दै यदि कोही तिर्खायो आओस् कहाँ मकहाँ र
G2424 G2532 G2896 G3004 G1437 G5100 G1372 G2064 G4314 G1473 G2532

πινέτω.
पिओस्
G4095

पर्वको अन्तिम दिन थियो। यो एकदमै मुख्य दिन थियो। त्यसदिन येशू उभिनु भयो र ठूलो स्वरमा भन्नुभयो, “यदि कुनै मानिसहरूलाई तीर्खा लागेको छ भने मकहाँ आऊ र पिऊ।

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς
जो विश्वास-गर्छ मा ममा जसरी भन्छ — शास्त्रले नदीहरू बाट —
G3588 G4100 G1519 G1473 G2531 G3004 G3588 G1124 G4215 G1537 G3588

κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.
पेटबाट उसको बग्नेछन् पानीको जीवित
G2836 G0846 G4482 G5204 G2198

यदि कुनै मानिसले मलाई विश्वास गर्छ भने, उसको हृदयबाट जिउँदो पानी बग्नेछ। धर्मशास्त्रमा यही लेखिएकोछ।”

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ
यो अनि भन्नुभयो बारेमा — आत्माको जो पाउने-थिए पाउन —
G3778 G1161 G3004 G4012 G3588 G4151 G3739 G3195 G2983 G3588

πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὔπω γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω
विश्वास-गर्नेहरूले मा उहाँमा अझै किनभने थियो आत्मा किनभने येशू अझै-सम्म
G4100 G1519 G0846 G3768 G1063 G1510 G4151 G3754 G2424 G3764

ἐδοξάσθη.
महिमित-हुनुभएको-थिएन
G1392

येशूले वास्तवमा पवित्र आत्माको विषयमा बताइरहनु भएको थियो। पवित्र आत्मा मानिसहरूलाई अझ सम्म दिइएको थिएन किनभने येशू अझ सम्म मर्नु भएको थियन, अनि महिमातर्फ नै उठेको थिएन। तर पछि, ती जसले येशूमा विश्वास गर्छन् पवित्र आत्मा पाउने छन्।

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι), Οὗτός
मध्येबाट — भीडमा तब सुनेर — वचनहरू यो भन्थे कि यो-नै
G1537 G3588 G3793 G3767 G0191 G3588 G3056 G3778 G3004 G3754 G3778

ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
हो साँच्चै — अगमवक्ता
G1510 G0230 G3588 G4396

मानिसहरूले येशूले भन्नु भएका ती कुराहरू सुने। कोही मानिसहरूले भने, “यो मानिस साँच्ची नै अगमवक्ता हो।”

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ
अरूले भन्थे यो-नै हो — ख्रीष्ट केहीले अनि भन्थे के किनभने बाट
G0243 G3004 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G1161 G3004 G3361 G1063 G1537

τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται?
— गालीलबाट — ख्रीष्ट आउनुहुन्छ
G3588 G1056 G3588 G5547 G2064

अन्य मानिसहरूले भने, “उनी ख्रीष्ट हुन्।” अन्यहरूले भने, “उनी ख्रीष्ट गालीलबाट आएको होइन।

42

οὐχ	ἡ	γραφὴ	εἶπεν,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	σπέρματος	Δαυὶδ,	καὶ	ἀπὸ
होइन	—	शास्त्रले	भन्छ	कि	बाट	—	वंशबाट	दाऊदको	र	बाट
G3756	G3588	G1124	G3004	G3754	G1537	G3588	G4690	G1138	G2532	G0575

Βηθλεὲμ,	τῆς	κώμης	ὅπου	ἦν	Δαυὶδ,	ἔρχεται	ὁ	Χριστός?
बेथलेहेमबाट	—	गाउँबाट	जहाँ	थियो	दाऊद	आउनुहुन्छ	—	ख्रीष्ट
G0965	G3588	G2968	G3699	G1510	G1138	G2064	G3588	G5547

धर्मशास्त्र अनुसार ख्रीष्ट दाऊदको परिवारबाट आउनेछन्। अनि अझ धर्मशास्त्रले भन्दछ कि ख्रीष्ट बेतलेहेमबाट आउनेछन्, त्यो शहर जहाँ दाऊद बस्थे।”

43

σχίσμα	οὖν	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ὄχλῳ	δι’	αὐτόν.
फुट	तब	भयो	मा	—	भीडमा	कारणले	उहाँको
G4978	G3767	G1096	G1722	G3588	G3793	G1223	G0846

तब येशूको विषय लिएर परस्परमा तिनीहरू सहमती भएनन्।

44

τινὲς	δὲ	ἤθελον	ἐξ	αὐτῶν	πιάσαι	αὐτόν,	ἀλλ’	οὐδεὶς	ἐπέβαλεν	ἐπ’
केहीले	अनि	चाहन्थे	मध्येबाट	तिनीहरूमध्येबाट	समात्न	उहाँलाई	तर	कोहीले	हात-राखेन	माथि
G5100	G1161	G2309	G1537	G0846	G4084	G0846	G0235	G3762	G1911	G1909

αὐτὸν	τὰς	χεῖρας.
उहाँमाथि	—	हात
G0846	G3588	G5495

कोही मानिसहरूले येशूलाई पक्रन चाहन्थे। तर कसैले पनि तिनीमाथि आफ्नो हात हालेनन्।

45

Ἦλθον	οὖν	οἱ	ὑπηρέται	πρὸς	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	Φαρισαίους,	καὶ
आए	तब	—	सिपाहीहरू	कहाँ	—	प्रधान-पुजारीहरू	र	फरिसीहरूकहाँ	र
G2064	G3767	G3588	G5257	G4314	G3588	G0749	G2532	G5330	G2532

εἶπον	αὐτοῖς	ἐκεῖνοι,	Διὰ	τί	οὐκ	ἠγάγετε	αὐτόν?
भने	तिनीहरूलाई	ती-मानिसहरूले	किनभने	किन	ल्याएनौ	ल्याएनौ	उहाँलाई
G3004	G0846	G1565	G1223	G5101	G3756	G0071	G0846

तब मन्दिरका पहरेदाहरू, मुख्या पूजाहारीहरू र फरिसीहरूभए कहाँ फर्के। तिनीहरूले मन्दिरका पहरेदाहरू सोधे, “तिमीले किन येशूलाई ल्याएनौ?”

46

ἀπεκρίθησαν	οἱ	ὑπηρέται,	Οὐδέποτε	ἐλάλησεν	οὕτως	ἄνθρωπος,	ὡς	οὗτος
जवाफ-दिए	—	सिपाहीहरूले	कहिल्यै	बोलेको-छैन	यसरी	मानिसले	जसरी	यो-नै
G0611	G3588	G5257	G3763	G2980	G3779	G0444	G5613	G3778

λαλεῖ	ὁ	ἄνθρωπος.
बोल्दछ	—	मानिसले
G2980	G3588	G0444

मन्दिरका पहरेदारहरूले उत्तर दियो, “कुनै मानिसले पनि अझ सम्म यस प्रकारले शिक्षा दिएको छैन!”

47

ἀπεκρίθησαν	οὖν	αὐτοῖς	οἱ	Φαρισαῖοι,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς	πεπλάνησθε?
जवाफ-दिए	तब	तिनीहरूलाई	—	फरिसीहरूले	के	पनि	तिमीहरू	भ्रमिएका-छौ
G0611	G3767	G0846	G3588	G5330	G3361	G2532	G4771	G4105

फरिसीहरूले उत्तर दिए, “तब तिमीहरू पनि मूर्ख बनियौ।

48

μή	τις	ἐκ	τῶν	ἀρχόντων	ἐπίστευσεν	εἰς	αὐτὸν,	ἢ	ἐκ	τῶν
के	कसैले	मध्येबाट	—	शासकहरूमध्येबाट	विश्वास-गर्यो	मा	उहाँमा	वा	मध्येबाट	—
G3361	G5100	G1537	G3588	G0758	G4100	G1519	G0846	G2228	G1537	G3588

Φαρισαίων?
फरिसीहरूमध्येबाट
G5330

अगुवाहरू कसैले येशूमा विश्वास गरेकोछ, यही होइन? कुनै फरिसीहरूले उसमाथि विश्वास गरेकोछ? छैन!

49 ἀλλὰ ó ὄχλος οὗτος, ó μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.
तर यो भीड यो जो नजान्ने जान्ने — व्यवस्था शापित छन्
G0235 G3588 G3793 G3778 G3588 G3361 G1097 G3588 G3551 G1944 G1510

तर ती मानिसहरू जो बाहिर छन् जसले व्यवस्थाको विषयमा केही पनि जान्दैनन् तिनीहरूले मात्र उहाँलाई विश्वास गरेकाछन्। परमेश्वरले तिनीहरूलाई श्राप दिनु भएकोछ।"

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ó ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν, [τὸ] πρότερον εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,
भन्छन् निकोदेमसले — तिनीहरूलाई जो आएका-थिए कहाँ उहाँकहाँ — पहिले एक-जना भएर मध्येबाट तिनीहरूमध्येबाटका
G3004 G3530 G4314 G0846 G3588 G2064 G4314 G0846 G3588 G4386 G1520 G1510 G1537 G0846

तर निकोदिमस् ती अगुवाहरूमध्ये एकजना थिए। निकोदेमस त्यो मानिस थियो जो येशूलाई हेर्न पहिल्यै गएको थियो। उनले भने,

51 Μὴ ó νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ, καὶ γνῷ τί ποιεῖ?
के — व्यवस्थाले हाम्रो न्याय-गर्छ — मानिसलाई जब-सम्म नसुन्छ सुन्छ पहिले बाट उहाँबाट र जान्छ के गर्दछ
G3361 G3588 G3551 G1473 G2919 G3588 G0444 G1437 G3361 G0191 G4412 G3844 G0846 G2532 G1097 G5101 G4160

"हाम्र व्यवस्थाले ऊबाट पहिले नसुनी तथा उसले के गरेकोछ नजानी एक मानिसलाई दण्ड दिनु हामीलाई अनुमति दिंदैन।"

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
जवाफ-दिए र भने उहाँलाई के पनि तिमी बाट — गालीलबाट हौ
G0611 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G1056 G1510

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
खोज-गर र हेर कि बाट — गालीलबाट अगमवक्ता उठ्दैन उठ्दछ
G2045 G2532 G3708 G3754 G1537 G3588 G1056 G4396 G3756 G1453

यहूदी अगुवाहरूले उत्तर दिए, "तिमी पनि गालीलबाटै आएको हौ? धर्मशास्त्र अध्ययन गर अनि तिमीले जान्नेछौ कि कुनै पनि आगमवक्ता गालीलबाट आउँदैन्।" (यूहन्नाको यी पदहरू 7:53-8:11 सम्म सबैभन्दा पुरानो र असल यूनानी लिपीहरूमा पाइदैंन।)

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
र गए हरेक तिर — घरमा आफ्नो
G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G0846

सबै यहूदी अगुवाहरू आ-आफ्ना घर गए।

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
येशू तर जानुभयो तिर त्यो पहाड को जैतून।
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

येशू जैतून डाँडामा जानुभयो।

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
बिहान तर, फेरि आउनुभयो मा त्यो मन्दिर र सबै ती मानिसहरू आउँथे कहाँ उहाँकहाँ र बसेर सिकाउनुभयो तिनीहरूलाई।
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532 G3956 G3588 G2992 G2064 G4314 G0846 G2532 G2523 G1321 G0846

बिहानै येशू मन्दिर तर्फ फर्कनुभयो। सबै मानिसहरू येशूकहाँ आए। येशू बस्नु भयो र तिनीहरूलाई सिकाउनु भयो।

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα
ल्याए तर ती शास्त्रीहरू र ती फरिसीहरूले कहाँ उहाँकहाँ एउटी-स्त्री
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G4314 G0846 G1135

ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
मा व्यभिचार समातिएकी र उभ्याएर उनलाई मा बीचमा
G1909 G3430 G2638 G2532 G2476 G0846 G1722 G3319

शास्त्रीहरू र फरिसीहरूले एकजना आइमाईलाई त्यहाँ ल्याए। त्यस आइमाईले व्यभिचार गरिररहेको बेला समातिएकी थिई। ती यहूदीहरूले त्यस आइमाईलाई बलजफ्ती जनसमूह समक्ष ल्याए।

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ' αυτοφώρῳ,
भने उहाँलाई गुरु यो यी स्त्री समातिइन् मा ठीक-कामकै-बेला
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638 G1909 G1888

μοιχευομένη.
व्यभिचार-गर्दै।
G3431

तिनीहरूले येशूलाई भने, "गुरूज्यू, यस आइमाई पर-पुरुषसँग व्याभिचार सम्बन्धमा रहेको बेला समातिई।

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν;
मा अब त्यो व्यवस्थामा मोशाले हामीलाई आज्ञा-दिनुभयो ती यस्ता ढुङ्गाले-हान्न
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781 G3588 G5108 G3034

σὺ οὖν τί λέγεις?
तपाईं त के भन्नुहुन्छ?
G4771 G3767 G5101 G3004

मोशाको व्यवस्थाले आज्ञा गर्दछ कि यस्तो आइमाईलाई ढुङ्गाले हानेर मार्नु पर्छ। अब तपाईं के भन्नु हुन्छ?"

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ
यो तर भन्थे परीक्षा-गर्दै उहाँको ताकि पाऊन् दोष-लगाउन उहाँमाथि। तर
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G2443 G2192 G2723 G0846 G3588

δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
भने येशूले तल निहुरेर त्यो औँलाले लेख्दै-हुनुहुन्थ्यो मा त्यो भूइँमा।
G1161 G2424 G2736 G2955 G3588 G1147 G1125 G1519 G3588 G1093

यहूदीहरूले येशूलाई जालमा पार्नुका निम्ति त्यस्ता प्रश्नहरू गरिरहेका थिए। तिनीहरू येशूले गल्ती कुरा गरोस् भन्ने चाहन्थे ताकि तिनीहरूले उहाँलाई आरोप लगाउन सकुन। तर येशू निहुरनु भयो र आफ्नो औँलाले जमीनमा लेख्न थाल्नु भयो।

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὁ
जब तर लागिरहे सोध्दै उहाँलाई उठ्नुभयो र भन्नुभयो तिनीहरूलाई जो
G5613 G1161 G1961 G2065 G0846 G0352 G2532 G3004 G0846 G3588

ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος τὸν λίθον «ἐπ' αὐτῇ βαλέτω».
निष्पाप तिमीहरूमध्ये पहिलो त्यो ढुङ्गा मा उनीमाथि हान्
G0361 G4771 G4413 G3588 G3037 G1909 G0846 G0906

यहूदीहरूले लगातार त्यही प्रश्न येशूलाई सोधिरहे। तब येशू उभिनु भयो अनि भन्नुभयो, "तिमीहरू माझमा कुनै एक मानिस जो पाप रहित छ त्यो मानिसले उसलाई प्रथम ढुङ्गा हान्नुहोस्।"

8 καὶ πάλιν κάτω¦κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
र फेरि तल-निहुरेर लेख्दै-हुनुहुन्थ्यो मा त्यो भूइँमा।
G2532 G3825 G2955 G1125 G1519 G3588 G1093

तब फेरि येशू निहुँरनु भयो र जमीनमा लेख्नु भयो।

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι, ἐξήρχοντο
तिनीहरू तर सुनेर र द्वारा त्यो विवेकले दोषी-ठहरिएर गए
G3588 G1161 G0191 G2532 G5259 G3588 G4893 G1651 G1831

εἷς καθ᾽ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν ἐσχάτων,
एक-एक गरी एक-एक सुरु-गरेर बाट ती जेठाहरूदेखि सम्म ती पछिल्लासम्म
G1520 G2596 G1520 G0756 G0575 G3588 G4245 G2193 G3588 G2078

καὶ κατελείφθη μόνος, καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ οὖσα.
र छोडिनुभयो एक्लै र येशू र त्यो स्त्री मा बीचमा भइरहेकी।
G2532 G2641 G3441 G3588 G2424 G2532 G3588 G1135 G1722 G3319 G1510

जब येशूले भनेको तिनीहरूले सुने तिनीहरू एक पछि अर्को गर्दै त्यहाँबाट जान थाले। बूढा मानिसहरूले पहिला छाडे र त्यसपछि अरूअरूले छाड्दै गए। येशू एक्लो छाडिनु भयो त्यस आइमाईसंग। त्यस आईमाई उहाँ समक्ष उभिरहेकी थिई।

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς γυναικὸς,
उठेर तर ती येशूले र कसैलाई-पनि नदेखेर बाहेक त्यो स्त्रीलाई
G0352 G1161 G3588 G2424 G2532 G3367 G2300 G4133 G3588 G1135

εἶπεν αὐτῇ, Ἡ γύναι, ποῦ εἰσιν ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου? οὐδείς
भन्नुभयो उनलाई ए स्त्री कहाँ छन् ती तिम्रा दोष-लगाउनेहरू तिम्रो? कसैले
G3004 G0846 G3588 G1135 G4226 G1510 G1565 G3739 G2725 G4771 G3762

σε κατέκρινεν?
तिमीलाई दोषी-ठहराएनन्?
G4771 G2632

येशू उठनु भयो अनि तिनलाई सोध्नु भयो, “नारी, तिनीहरू कहाँ छन्? तिनीहरू कसैले तिमीलाई दोषी ठहराउन सकेनन्?”

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ
ती तर भनिन् कसैले-पनि-होइन प्रभु। भन्नुभयो तब उनलाई ती येशूले न-त
G3588 G1161 G3004 G3762 G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3761

ἐγώ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἁμάρτανε.
मैले-पनि तिमीलाई दोषी-ठहराउँछु जाऊ र अबदेखि यो अब अब-उसो पाप-नगर।
G1473 G4771 G2632 G4198 G2532 G0575 G3588 G3568 G3371 G0264

उसले भनी, “महोदय, मलाई कसैले दोषी ठहरयाउन सकेन।” तब येशूले भन्नुभयो, “तब म पनि तिमीलाई दोषी ठहरयाउँदिन, तिमी जान सक्छौ, तर फेरि पाप नगर्नू।”

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς τοῦ
फेरि त तिनीहरूलाई बोल्नुभयो ती येशूले भन्दै म हुँ त्यो ज्योति को
G3825 G3767 G0846 G2980 G3588 G2424 G3004 G1473 G1510 G3588 G5457 G3588

κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ᾽
संसारको जसले पछ्याउँछ मलाई कहिल्यै पनि हिँड्नेछैन मा त्यो अन्धकारमा तर
G2889 G3588 G0190 G1473 G3756 G3361 G4043 G1722 G3588 G4653 G0235

ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
पाउनेछ त्यो ज्योति को जीवनको।
G2192 G3588 G5457 G3588 G2222

त्यसपछि, येशू फेरि मानिसहरूसंग कुराकानी गर्न थाल्नु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “म संसारको ज्योति हुँ। जुन मानिस मेरो पछि लाग्दछ ऊ कहिल्यै अन्धकारमा पर्ने छैन। त्यस मानिसले ज्योति पाउनेछ जसले जीवन प्रदान गर्दछ।”

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἡ
भने त उहाँलाई ती फरिसीहरूले तपाईं बारेमा आफ्नै गवाही-दिनुहुन्छ त्यो
G3004 G3767 G0846 G3588 G5330 G4771 G4012 G4572 G3140 G3588

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
गवाही तपाईको होइन हो सत्य।
G3141 G4771 G3756 G1510 G0227

तब फरिसीहरूले येशूलाई भने, “तपाईं आफै आफ्नु गवाही दिइरहनु भएकोछ। यसर्थ तपाईको गवाही अमान्य ठहरिन्छ।”

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ,
जवाफ-दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो तिनीहरूलाई यदि मैले गवाही-दिन्छु बारेमा आफ्नै
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G2579 G1473 G3140 G4012 G1683

ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω.
सत्य छ मेरो गवाही मेरो किनभने जान्दछु कहाँबाट आएँ र कहाँ जान्छु।
G0227 G1510 G3588 G3141 G1473 G3754 G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217

ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
तिमीहरू भने जान्दैनौ जान्दैनौ कहाँबाट आउँछु वा कहाँ जान्छु।
G4771 G1161 G3756 G1492 G4159 G2064 G2228 G4226 G5217

येशूले जवाफ दिनुभयो, “हो, मैले यी कुराहरू आफ्नै विषयमा भनिरहेको छु। तर मैले भनेका कुरा सत्य हुन्। किनभने म जान्दछु म कहाँबाट आएको हुँ र कहाँ जान्छु। म तिमीहरू जस्तो होइन। तिमीहरू जान्दैनौ म कहाँबाट आएँ र कतातिर गइरहेछु।

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
तिमीहरू अनुसार त्यो शरीरको न्याय-गर्छौ मैले होइन न्याय-गर्दिनँ कसैको।
G4771 G2596 G3588 G4561 G2919 G1473 G3756 G2919 G3762

तिमीहरूले मलाई अन्य मानिसलाई सरह न्याय गर्दैछौ। म कुनै मानिसलाई न्याय गर्दिनँ।

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν, ὅτι
र यदि न्याय-गरें तर मैले मेरो न्याय त्यो मेरो सत्य छ किनभने
G2532 G1437 G2919 G1161 G1473 G3588 G2920 G3588 G1699 G0228 G1510 G3754

μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ’ ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, ‹πατήρ›.
एक्लो छैन छु तर म र ती पठाउनुहुने मलाई पिता।
G3441 G3756 G1510 G0235 G1473 G2532 G3588 G3992 G1473 G3962

तर यदि मैले न्याय गरें भने, मेरो न्याय सत्य हुनेछ। किन? किनभने जब म न्याय गर्दछु म एक्लो हुन्न। पिता जसले मलाई पठाउनु भयो उहाँ मसंग हुनुहुन्छ।

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο ἀνθρώπων
र मा त्यो व्यवस्थामा पनि त्यो तिमीहरूकै लेखिएको-छ कि दुई मानिसहरूको
G2532 G1722 G3588 G3551 G1161 G3588 G5212 G1125 G3754 G1417 G0444

ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
त्यो गवाही सत्य हो।
G3588 G3141 G0227 G1510

तिमीहरूको आफ्नै व्यवस्था छ कि यदि दुई जना गवाहीले एउटै कुरा भन्यो भने तिमीहरूले स्वीकार गर्नैपर्छ।

18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ
म हुँ एक गवाही-दिने बारेमा आफ्नै र गवाही-दिनुहुन्छ बारेमा मेरो ती
G1473 G1510 G3588 G3140 G4012 G1683 G2532 G3140 G4012 G1473 G3588

πέμψας με Πατήρ.
पठाउनुहुने मलाई पितले।
G3992 G1473 G3962

म त्यस्तै एक गवाही हुँ जसले आफ्नै विषयमा भन्दछ। अनि पिता जसले मलाई पठाउनु भयो उहाँ अर्को गवाही हुनुहुन्छ।”

19 ἔλεγον भन्थे G3004 οὖν त G3767 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Ποῦ कहाँ G4226 ἐστιν हुनुहुन्छ G1510 ὁ तपाईंका G3588 Πατήρ पिता G3962 σου? तपाईंका? G4771 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Οὔτε न-त G3777

ἐμὲ मलाई G1473 οἴδατε, चिन्छौ G1492 οὔτε न-त G3777 τὸν मेरा G3588 Πατέρα पितालाई G3962 μου. मेरा। G1473 εἰ यदि G1487 ἐμὲ मलाई G1473 ᾔδειτε, चिन्थ्यौ-भने G1492 καὶ पनि G2532 τὸν मेरा G3588 Πατέρα पितालाई G3962

μου मेरा G1473 ἂν पनि G0302 ᾔδειτε. चिन्थ्यौ। G1492

मानिसहरूले सोधे, “तपाईंको पिता कहाँ छ?” येशूले जवाफमा भन्नुभयो, “तिमीहरूले मलाई अथवा मेरो पितालाई चिन्दैनौ। यदि तिमीहरूले मलाई चिन्दछौ भने, तिमीहरूले मेरो पितालाई पनि चिन्दछौ।”

20 Ταῦτα यी G3778 τὰ ती G3588 ῥήματα वचनहरू G4487 ἐλάλησεν बोल्नुभयो G2980 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 γαζοφυλακίῳ, भण्डारमा G1049 διδάσκων सिकाउँदै G1321 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588

ἱερῷ; मन्दिरमा G2411 καὶ र G2532 οὐδεὶς कसैले-पनि G3762 ἐπίασεν समातेनन् G4084 αὐτόν, उहाँलाई G0846 ὅτι किनभने G3754 οὔπω अझै G3768 ἐληλύθει आएको-थिएन G2064 ἡ उहाँको G3588 ὥρα समय G5610 αὐτοῦ. उहाँको। G0846

येशूले यी कुराहरू मन्दिरमा सिकाई रहनु भएको बेलामा भन्नुभयो। उहाँ त्यस ठाउँको छेऊमा हुनुहुन्थ्यो जहाँ सबै जना मानिसहरू भेटी चढाउन आउँथे। तर कुनै मानिसले पनि उहाँलाई पक्रेनन्। येशूको ठीक समय अझ आइपुगेको थिएन।

21 Εἶπεν भन्नुभयो G3004 οὖν त G3767 πάλιν फेरि G3825 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ἐγὼ म G1473 ὑπάγω जान्छु G5217 καὶ र G2532 ζητήσετέ खोज्नेछौ G2212 με, मलाई G1473 καὶ र G2532 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588

ἁμαρτίᾳ पापमा G0266 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ἀποθανεῖσθε; मर्नेछौ G0599 ὅπου जहाँ G3699 ἐγὼ म G1473 ὑπάγω, जान्छु G5217 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 οὐ सक्दैनौ G3756 δύνασθε सक्दैनौ G1410 ἐλθεῖν. आउन। G2064

फेरि, येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई छोडेर जानेछु। तिमीहरूले मलाई खोज्ने-छौ, तर तिमीहरू आफ्नै पापले मर्नेछौं। जहाँ म गइरहेछु त्यहाँ तिमीहरू आउन सक्तैनौ।”

22 ἔλεγον भन्थे G3004 οὖν त G3767 οἱ ती G3588 Ἰουδαῖοι, यहूदीहरूले G2453 Μήτι के G3385 ἀποκτενεῖ मार्नेछ G0615 ἑαυτὸν, आफैलाई G1438 ὅτι कि G3754 λέγει, भन्छ G3004 Ὅπου जहाँ G3699 ἐγὼ म G1473

ὑπάγω जान्छु G5217 ὑμεῖς, तिमीहरू G4771 οὐ सक्दैनौ G3756 δύνασθε सक्दैनौ G1410 ἐλθεῖν? आउन? G2064

तब यहूदीहरूले आपसमा सोधे, “के येशूले आफैलाई मार्नेछ? के यसको अर्थ यो हो जब उहाँले भन्नु भयो, ‘जहाँ म गइरहेको छु त्यहाँ तिमीहरू आउन सक्तैनौ’?”

23 καὶ र G2532 ἔλεγεν भन्नुहुन्थ्यो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ὑμεῖς तिमीहरू G4771 ἐκ बाट G1537 τῶν त्यो G3588 κάτω तलको G2736 ἐστέ, हौ G1510 ἐγὼ म G1473 ἐκ बाट G1537 τῶν त्यो G3588 ἄνω माथिको G0507

εἰμί; हुँ G1510 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 ἐκ बाट G1537 τούτου यो G3778 τοῦ यो G3588 κόσμου संसारका G2889 ἐστέ, हौ G1510 ἐγὼ म G1473 οὐκ होइन G3756 εἰμὶ होइन G1510 ἐκ बाट G1537 τοῦ यो G3588 κόσμου संसारको G2889

τούτου. यसको। G3778

तर येशूले ती यहूदीहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू यहाँ तलबाट आएका हौ। तर म माथिबाट आएको हुँ। तिमीहरू यस संसारका हौ, तर म यस संसारको होइन।

24	εἶπον	οὖν	ὑμῖν	ὅτι	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν;	ἐὰν	γὰρ
	भनें	त	तिमीहरूलाई	कि	मर्नेछौ	मा	ती	पापहरूमा	तिमीहरूका	यदि	किनकि
	G3004	G3767	G4771	G3754	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771	G1437	G1063

μὴ	πιστεύσητε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν.
नगर्यौं	विश्वास	कि	म–नै	हुँ	मर्नेछौ	मा	ती	पापहरूमा	तिमीहरूका।
G3361	G4100	G3754	G1473	G1510	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771

मैले भनिसकें तिमीहरू आफ्नै पापहरूमा मर्नेछौ। हो, तिमीहरू आफ्नै पापहरूमा मर्नेछौ, यदि तिमीहरूले मलाई म उही हो भनेर विश्वास गरेनौ भने।”

25	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Σὺ	τίς	εἶ?	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Τὴν	ἀρχὴν
	भन्थे	त	उहाँलाई	तपाईं	को	हुनुहुन्छ?	भन्नुभयो	तिनीहरूलाई	ती	येशूले	त्यही	सुरुदेखि
	G3004	G3767	G0846	G4771	G5101	G1510	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0746

ὅ¦τι	καὶ	λαλῶ	ὑμῖν.
जो	पनि	भन्दै–आएको–छु	तिमीहरूलाई।
G3754	G2532	G2980	G4771

यहूदीहरूले सोधे, “तब तिमी को हौ?” येशूले जवाफ दिनुभयो, “शुरुदेखि नै मैले तिमीहरूलाई जे भनिरहेछु म त्यही हुँ।

26	πολλὰ	ἔχω	περὶ	ὑμῶν	λαλεῖν,	καὶ	κρίνειν;	ἀλλ’	ὁ	πέμψας	με
	धेरै	कुराहरू–छन्	बारेमा	तिमीहरूका	भन्नलाई	र	न्याय–गर्नलाई	तर	ती	पठाउनुहुने	मलाई
	G4183	G2192	G4012	G4771	G2980	G2532	G2919	G0235	G3588	G3992	G1473

ἀληθής	ἐστιν,	κἀγὼ	ἃ	ἤκουσα	παρ’	αὐτοῦ,	ταῦτα	λαλῶ	εἰς	τὸν	κόσμον.
सत्य	हुनुहुन्छ	र–म	जो	सुनें	बाट	उहाँबाट	त्यही	भन्छु	मा	यो	संसारमा।
G0227	G1510	G2504	G3739	G0191	G3844	G0846	G3778	G2980	G1519	G3588	G2889

तिमीहरूका विषयमा मलाई धेरै कुराहरू भन्नु छ। तिमीहरूलाई म न्याय गर्न सक्थें, तर उहाँ एक जसले मलाई पठाउनु भयो सत्य उहाँ नै हुनुहुन्छ। उहाँबाट जे कुरा मैले सुने ती कुराहरू बोल्छु।”

27	οὐκ	ἔγνωσαν	ὅτι	τὸν	Πατέρα	αὐτοῖς	ἔλεγεν.
	बुझेनन्	बुझेनन्	कि	त्यो	पिताको–बारेमा	तिनीहरूलाई	भन्नुहुन्थ्यो।
	G3756	G1097	G3754	G3588	G3962	G0846	G3004

येशू कुन विषयमा कुरा गरिरहेछन् भनेर मानिसहरूले बुझ्दैनन्। येशूले तिनीहरूलाई पिताको विषयमा भनिरहनु भएको थियो।

28	εἶπεν	οὖν	[αὐτοῖς]	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅταν	ὑψώσητε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
	भन्नुभयो	त	तिनीहरूलाई	ती	येशूले	जब	उचाल्नेछौ	त्यो	मानिसको–पुत्रलाई	त्यो
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3752	G5312	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου,	τότε	γνώσεσθε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	καὶ	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	ποιῶ	οὐδέν,
मानिसको	तब	जान्नेछौ	कि	म–नै	हुँ	र	बाट	आफ्नै	गर्दिनँ	केही–पनि
G0444	G5119	G1097	G3754	G1473	G1510	G2532	G0575	G1683	G4160	G3762

ἀλλὰ	καθὼς	ἐδίδαξέν	με	ὁ	Πατὴρ,	ταῦτα	λαλῶ.
तर	जसरी	सिकाउनुभयो	मलाई	ती	पिताले	त्यही	बोल्छु।
G0235	G2531	G1321	G1473	G3588	G3962	G3778	G2980

यसैले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “तिमीहरूले मानिसको पुत्रलाई उठाउनेछौ त्यतिबेला मात्र म उही हुँ भनेर तिमीहरू जान्नेछौ। तिमीहरूले जान्नेछौ कि जुन कुराहरू म गरिरेहछु त्यो मेरो आफ्नै अधिकारबाट गरेको होइन। तिमीहरूले जान्नेछौ कि मैले जे जति कुराहरू भन्दैछु त्यो पिताबाट मैले जानेको हो।

29	καὶ	ὁ	πέμψας	με,	μετ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	οὐκ	ἀφῆκέν	με	μόνον,	ὅτι
	र	ती	पठाउनुहुने	मलाई	सँग	मसँग	हुनुहुन्छ	छोड्नुभएन	छोड्नुभएन	मलाई	एक्लो	किनभने
	G2532	G3588	G3992	G1473	G3326	G1473	G1510	G3756	G0863	G1473	G3441	G3754

ἐγὼ	τὰ	ἀρεστὰ	αὐτῷ	ποιῶ	πάντοτε.
म	ती	मनपर्ने–कुराहरू	उहाँलाई	गर्छु	सधैँ।
G1473	G3588	G0701	G0846	G4160	G3842

परमेश्वर जसले मलाई पठाउनु भयो उहाँ मसंग हुनुहुन्छ। म सधैं त्यही कुरा गर्दछु जसले उहाँलाई खुशी दिँदछ। यसैले उहाँले मात्र मलाई एकलै छोडनु भएन।”

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
यी उहाँले बोल्दा धेरैले विश्वास-गरे मा उहाँमा।
G3778 G0846 G2980 G4183 G4100 G1519 G0846

जब येशूले यी कुराहरू गरिरहनु भएको थियो, धेरै मानिसहरूले उहाँलाई विश्वास गरे।

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν
भन्नुहुन्थ्यो त ती येशूले प्रति ती विश्वास-गर्ने उहाँमा यहूदीहरूलाई यदि
G3004 G3767 G3588 G2424 G4314 G3588 G4100 G0846 G2453 G1437

ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταί μού ἐστε.
तिमीहरू रह्यौ मा त्यो वचनमा त्यो मेरो साँच्चै चेलाहरू मेरा हौ।
G4771 G3306 G1722 G3588 G3056 G3588 G1699 G0230 G3101 G1473 G1510

तब येशूले भन्नुभयो कि यहूदीहरू जसले उहाँमाथि विश्वास गरे, “यदि तिमीहरूले लगातार मेरो शिक्षाहरू पालन गरिरह्यौ भने तिमीहरू साँच्चै मेरो चेलाहरू हौ।

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
र जान्नेछौ त्यो सत्यलाई र त्यो सत्यले स्वतन्त्र-बनाउनेछ तिमीहरूलाई।
G2532 G1097 G3588 G0225 G2532 G3588 G0225 G1659 G4771

तब मात्र तिमीहरूले सत्य जान्नेछौ। अनि सत्यले तिमीहरूलाई मुक्ति गराउनेछ।”

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν
जवाफ-दिए प्रति उहाँलाई सन्तान अब्राहामका हौं र कसैको दास-भएका-छैनौं
G0611 G4314 G0846 G4690 G0011 G1510 G2532 G3762 G1398

πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
कहिल्यै कसरी तपाईं भन्नुहुन्छ कि स्वतन्त्र हुनेछौ?
G4455 G4459 G4771 G3004 G3754 G1658 G1096

यहूदीहरूले जवाफ दिए, “हामी अब्राहामका सन्तान हौ। अनि हामी कहिल्यै कसैको दास भएका छैनौ। तब किन भन्छौ, ‘तिमीहरू’, स्वतन्त्र हुनेछौ?”

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ
जवाफ-दिनुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले साँच्चै साँच्चै भन्दछु तिमीहरूलाई कि हरेक जसले
G0611 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588

ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.
गर्छ त्यो पाप दास हो त्यो पापको।
G4160 G3588 G0266 G1401 G1510 G3588 G0266

येशूले जवाफ दिनुभयो, “म साँचो भन्दछु। प्रत्येक मानिस जसले लगातार पाप गर्छ ऊ पापको दास हो। पाप उसको मालिक हो।

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα; ὁ
तर भने दास रहँदैन रहँदैन मा त्यो घरमा सम्म त्यो सदाकालसम्म तर
G3588 G1161 G1401 G3756 G3306 G1722 G3588 G3614 G1519 G3588 G0165 G3588

υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
पुत्र रहन्छ सम्म त्यो सदाकालसम्म।
G5207 G3306 G1519 G3588 G0165

दास सदैव मालिकको परिवारसंग बस्दैन। तर छोरो सधैं परिवारसंग बस्छ।

36 ἐὰν οὖν ὁ Υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.
यदि त ती पुत्रले तिमीहरूलाई स्वतन्त्र-बनाउनुभयो साँच्चैमा स्वतन्त्र हुनेछौ।
G1437 G3767 G3588 G5207 G4771 G1659 G3689 G1658 G1510

यसर्थ जब पुत्रले तिमीहरूलाई स्वतन्त्र पार्दछ, तब तिमीहरू सत्यरूपमा स्वतन्त्र हुनेछौ।

37

οἶδα	ὅτι	σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐστε;	ἀλλὰ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ὅτι	ὁ
जान्दछु	कि	सन्तान	अब्राहामका	हौ	तर	खोज्छौ	मलाई	मार्न	किनभने	मेरो
G1492	G3754	G4690	G0011	G1510	G0235	G2212	G1473	G0615	G3754	G3588

λόγος	ὁ	ἐμὸς,	οὐ	χωρεῖ	ἐν	ὑμῖν.
वचन	मेरो	मेरो	ठाउँ-पाउँदैन	ठाउँ-पाउँदैन	मा	तिमीहरूमा।
G3056	G3588	G1699	G3756	G5562	G1722	G4771

म जान्दछु तिमीहरू अब्राहामका सन्तान हौ। तर तिमीहरू मलाई मार्न चाहन्छौ। किनभने तिमीहरू मेरो वचन स्वीकार गर्न चाहँदैनौ।

38

ἃ	ἐγὼ	ἑώρακα	παρὰ	τῷ	Πατρὶ,	λαλῶ;	καὶ	ὑμεῖς	οὖν	ἃ
जो	मैले	देखेको-छु	कहाँ	मेरा	पिताकहाँ	बोल्छु	र	तिमीहरूले-पनि	त	जो
G3739	G1473	G3708	G3844	G3588	G3962	G2980	G2532	G4771	G3767	G3739

ἠκούσατε	παρὰ	τοῦ	πατρὸς,	ποιεῖτε.
सुन्यौ	बाट	तिमीहरूका	पिताबाट	गर्छौ।
G0191	G3844	G3588	G3962	G4160

म भनिरहेछु कि जे पिताले मलाई देखाउनु भयो तर तिमीहरूले त्यो काम गर्दछौ जो तिम्रा पिताबाट तिमीहरूले सुन्यौ।"

39

ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ὁ	πατὴρ	ἡμῶν	Ἀβραάμ	ἐστιν.	λέγει
जवाफ-दिए	र	भने	उहाँलाई	हाम्रा	पिता	हाम्रा	अब्राहाम	हुन्।	भन्नुभयो
G0611	G2532	G3004	G0846	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G3004

αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τέκνα	τοῦ	Ἀβραάμ	ἐστε,	τὰ	ἔργα	τοῦ	Ἀβραὰμ
तिनीहरूलाई	ती	येशूले	यदि	सन्तान	ती	अब्राहामका	हुन्थ्यौ	ती	कामहरू	ती	अब्राहामका
G0846	G3588	G2424	G1487	G5043	G3588	G0011	G1510	G3588	G2041	G3588	G0011

ἐποιεῖτε;
गर्थ्यौ।
G4160

यहूदीहरूले भने, "हाम्रा पिता अब्राहाम हुन्।" येशूले भन्नुभयो, "यदि तिमीहरू साँच्चि नै अब्राहामका सन्तान हुँदा हौ त तिमीहरूले त्यही कुराहरू गर्ने थियौ जुन कुरो अब्राहामले गरे।

40

νῦν	δὲ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ἄνθρωπον	ὃς	τὴν	ἀλήθειαν	ὑμῖν
अहिले	तर	खोज्छौ	मलाई	मार्न	एउटा-मानिसलाई	जसले	त्यो	सत्य	तिमीहरूलाई
G3568	G1161	G2212	G1473	G0615	G0444	G3739	G3588	G0225	G4771

λελάληκα,	ἣν	ἤκουσα	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ.	τοῦτο	Ἀβραὰμ	οὐκ	ἐποίησεν.
बताएको-छ	जो	सुनें	बाट	ती	परमेश्वरबाट।	यो	अब्राहामले	गरेनन्	गरेनन्।
G2980	G3739	G0191	G3844	G3588	G2316	G3778	G0011	G3756	G4160

म मानिस हुँ जसले परमेश्वरबाट सुनेको सत्य बताएँ। तर तिमीहरू मलाई मार्ने प्रयास गर्छौ। अब्राहमले त्यस्ता कुरा गरेनन्।

41

ὑμεῖς	ποιεῖτε	τὰ	ἔργα	τοῦ	πατρὸς	ὑμῶν.	εἶπαν	[οὖν]	αὐτῷ,	Ἡμεῖς
तिमीहरू	गर्छौ	ती	कामहरू	ती	पिताका	तिमीहरूका।	भने	त	उहाँलाई	हामी
G4771	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G4771	G3004	G3767	G0846	G1473

ἐκ	πορνείας	οὐ	γεγεννήμεθα;	ἕνα	Πατέρα	ἔχομεν,	τὸν	Θεόν.
बाट	व्यभिचारबाट	होइनौं	जन्मिएका	एउटा	पिता	छन्-हाम्रा	त्यो	परमेश्वर।
G1537	G4202	G3756	G1080	G1520	G3962	G2192	G3588	G2316

तब तिमीहरूले त्यही कुराहरू गरिरहेकाछौ जो तिम्रा आफ्नै पिताले गर्छन्।" तर यहूदीहरूले भने, "हामी त्यस्ता अवैद्य बालहरू होइनौं जसले कहिल्यै पनि आफ्ना पिता को थिए जानेनौ। परमेश्वर नै हाम्रा पिता हुन्। हाम्रा अरु पिता छैनन्।"

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε
भन्नुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले यदि ती परमेश्वर पिता तिमीहरूका हुनुहुन्थ्यो माया-गर्थ्यौं
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G3588 G2316 G3962 G4771 G1510 G0025

ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω; οὐδὲ γὰρ
पनि मलाई म किनकि बाट ती परमेश्वरबाट निस्केर-आएँ र आएको-छु न-त किनकि
G0302 G1473 G1473 G1063 G1537 G3588 G2316 G1831 G2532 G2240 G3761 G1063

ἀπ’ ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ’ ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
बाट आफैबाट आएको-छु तर उहाँले-नै मलाई पठाउनुभयो।
G0575 G1683 G2064 G0235 G1565 G1473 G0649

येशूले ती यहूदीहरूलाई भन्नुभयो, “यदि परमेश्वर साँच्चै तिमीहरूका पिता भएको भए तिमीहरूले मलाई प्रेम गर्ने थियौ। म परमेश्वरबाटै आएको हुँ, र म यहाँ छु। म आफ्नै अधिकारबाट आएको होइन। परमेश्वरले मलाई पठाउनु भयो।

43 διὰ τί τὴν λαλιὰν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ δύνασθε
किन किन मेरो बोली मेरो मेरो बुझ्दैनौ बुझ्दैनौ? किनभने सक्दैनौ सक्दैनौ
G1223 G5101 G3588 G2981 G3588 G1699 G3756 G1097 G3754 G3756 G1410

ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
सुन्न मेरो वचन मेरो मेरो।
G0191 G3588 G3056 G3588 G1699

तिमीहरूले यी कुराहरू किन बुझ्दैनौ, जो म सिकाउँछु? किनभने तिमीहरूले मेरो शिक्षा स्वीकार गर्न सक्तैनौ।

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστὲ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
तिमीहरू बाट त्यो पिताबाट त्यो दियाबलसका हौ र ती इच्छाहरू ती
G4771 G1537 G3588 G3962 G3588 G1228 G1510 G2532 G3588 G1939 G3588

πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ’ ἀρχῆς, καὶ
पिताका तिमीहरूका चाहन्छौ गर्न। त्यो मानिस-मार्ने थियो देखि सुरुदेखि र
G3962 G4771 G2309 G4160 G1565 G0443 G1510 G0575 G0746 G2532

ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν
मा त्यो सत्यमा उभिएन उभिएन किनभने छैन छैन सत्य मा त्यसमा। जब
G1722 G3588 G0225 G3756 G4739 G3754 G3756 G1510 G0225 G1722 G0846 G3752

λαλῇ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης ἐστὶν, καὶ ὁ
बोल्छ त्यो झूटो बाट ती आफ्नैबाट बोल्छ किनभने झूटो हो र त्यो
G2980 G3588 G5579 G1537 G3588 G2398 G2980 G3754 G5583 G1510 G2532 G3588

πατὴρ αὐτοῦ.
पिता त्यसको।
G3962 G0846

तिमीहरूका पिता शैतान हो। तिमीहरू उसका सन्तान हौ। उसले जे चाहन्छ तिमीहरू त्यही गर्दछौ। शैतान आदिकालदेखि नै हत्यारा थियो। उ सधैं सत्यको विरुद्धमा छ अनि उभित्र सत्य छैन। जब ऊ झूटो बोल्छ तब उसले त्यो झूठो स्वभाविक रूपले बोल्छ। हो शैतान असत्यवादी अनि असत्यको पिता हो ।

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετέ μοι!
म भने किनभने त्यो सत्य भन्छु विश्वास-गर्दैनौ विश्वास-गर्दैनौ मलाई!
G1473 G1161 G3754 G3588 G0225 G3004 G3756 G4100 G1473

“म साँचो भन्दछु। त्यसैले तिमीहरू मलाई विश्वास गर्दैनौ।

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω, διὰ
को मध्ये तिमीहरूमध्ये दोष-लगाउँछ मलाई बारेमा पापको? यदि सत्य भन्छु किन
G5101 G1537 G4771 G1651 G1473 G4012 G0266 G1487 G0225 G3004 G1223

τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι?
किन तिमीहरू विश्वास-गर्दैनौ विश्वास-गर्दैनौ मलाई?
G5101 G4771 G3756 G4100 G1473

म पापको दोषी छु भनेर तिमीहरूमा कसले प्रमाण दिन सक्छौ? म तिमीहरूलाई सत्य भन्दछु किन तिमीहरू मलाई विश्वास गर्दैनौ?

47 ὁ जो G3588 ὢν भएको G1510 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरबाट G2316 τὰ ती G3588 ῥήματα वचनहरू G4487 τοῦ ती G3588 Θεοῦ परमेश्वरका G2316 ἀκούει; सुन्छ G0191 διὰ यसकारण G1223 τοῦτο यसकारण G3778 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 οὐκ सुन्दैनौ G3756 ἀκούετε, सुन्दैनौ G0191 ὅτι किनभने G3754 ἐκ बाट G1537 τοῦ ती G3588 Θεοῦ, परमेश्वरबाट G2316 οὐκ होइनौ G3756 ἐστέ. होइनौ। G1510

जो परमेश्वरको हो उसले परमेश्वरले भन्नु भएका कुरा मान्दछ। तर तिमीहरू परमेश्वरले जे भन्नु हुन्छ त्यो स्वीकार्दैनौ, किनभने तिमीहरू परमेश्वरका होइनौ।”

48 Ἀπεκρίθησαν जवाफ–दिए G0611 οἱ ती G3588 Ἰουδαῖοι यहूदीहरूले G2453 καὶ र G2532 εἶπαν भने G3004 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Οὐ के G3756 καλῶς ठीकसँग G2573 λέγομεν भन्दैनौं G3004 ἡμεῖς हामीले G1473 ὅτι कि G3754 Σαμαρίτης सामरी G4541 εἶ हौ G1510 σὺ, तपाईं G4771 καὶ र G2532 δαιμόνιον भूत G1140 ἔχεις? छ–तपाईंमा? G2192

यहूदीहरूले उत्तर दिए, “हामीहरूले भन्यौ तिमी सामरी हौ। अनि भूतात्मा तिमीभित्र छ। के यस्तो भन्नु हामी सही छैनौं?”

49 ἀπεκρίθη जवाफ–दिनुभयो G0611 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Ἐγὼ ममा G1473 δαιμόνιον भूत G1140 οὐκ छैन G3756 ἔχω; छैन G2192 ἀλλὰ तर G0235 τιμῶ आदर–गर्छु G5091 τὸν मेरा G3588 Πατέρα पितालाई G3962 μου, मेरा G1473 καὶ र G2532 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 ἀτιμάζετέ अनादर–गर्छौं G0818 με. मलाई। G1473

येशूले उत्तर दिनुभयो, “म भित्र भूतात्मा छैन। म आफ्ना पितालाई सम्मान गर्छु तर तिमीले मलाई सम्मान गर्दैनौ।

50 ἐγὼ म G1473 δὲ तर G1161 οὐ खोज्दिनँ G3756 ζητῶ खोज्दिनँ G2212 τὴν मेरो G3588 δόξαν महिमा G1391 μου; मेरो G1473 ἔστιν हुनुहुन्छ G1510 ὁ एक–जना G3588 ζητῶν खोज्नुहुने G2212 καὶ र G2532 κρίνων. न्याय–गर्नुहुने। G2919

म आफ्नै सम्मान पाउने कोशिश गरिरहेको छुँइन उहाँ एक हुनुहुन्छ जसले मेरो निम्ति सम्मान चाहनु हुन्छ। उहाँ न्यायकर्ता हुनुहुन्छ।

51 ἀμὴν साँच्चै G0281 ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्दछु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ἐάν यदि G1437 τις कसैले G5100 τὸν मेरो G3588 ἐμὸν मेरो G1699 λόγον वचन G3056 τηρήσῃ, पालन–गर्यो G5083 θάνατον मृत्यु G2288 οὐ कहिल्यै G3756 μὴ पनि G3361 θεωρήσῃ, देख्नेछैन G2334 εἰς सम्म G1519 τὸν त्यो G3588 αἰῶνα. सदाकालसम्म। G0165

म साँचो भन्छु। यदि कुनै मानिसले मेरो वचन पालन गर्छ भने, त्यो मानिस कहिल्यै मर्ने छैन।”

52 εἶπον भने G3004 [οὖν] त G3767 αὐτῷ उहाँलाई G0846 οἱ ती G3588 Ἰουδαῖοι, यहूदीहरूले G2453 Νῦν अब G3568 ἐγνώκαμεν थाहा–पायौं G1097 ὅτι कि G3754 δαιμόνιον भूत G1140 ἔχεις. छ–तिमीमा। G2192 Ἀβραὰμ अब्राहाम G0011 ἀπέθανεν, मरे G0599 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 προφῆται, अगमवक्ताहरू–पनि G4396 καὶ र G2532 σὺ तिमी G4771 λέγεις, भन्छौ G3004 Ἐάν यदि G1437 τις कसैले G5100 τὸν मेरो G3588 λόγον वचन G3056 μου मेरो G1473 τηρήσῃ, पालन–गर्यो G5083 οὐ कहिल्यै G3756 μὴ पनि G3361 γεύσηται चाख्नेछैन G1089 θανάτου, मृत्युको G2288 εἰς सम्म G1519 τὸν त्यो G3588 αἰῶνα. सदाकालसम्म। G0165

यहूदीहरूले येशूलाई भने, “अब हामी पक्का भयौं कि तिमीभित्र भूतात्मा छ अनि अगमवक्ताहरू अनि अब्राहाम पनि मरे। तर तिमी भन्छौ, ‘जुन मानिसले तिम्रो वचन पालन गर्दछ ऊ कहिल्यै मर्ने छैन।’

53 μὴ के G3361 σὺ तिमी G4771 μείζων ठूलो G3173 εἶ हौ G1510 τοῦ भन्दा G3588 πατρὸς पिता G3962 ἡμῶν हाम्रा G1473 Ἀβραάμ, अब्राहामभन्दा G0011 ὅστις जो G3748 ἀπέθανεν? मरे? G0599 καὶ र G2532

οἱ ती G3588 προφῆται अगमवक्ताहरू–पनि G4396 ἀπέθανον! मरे! G0599 τίνα कसलाई G5101 σεαυτὸν आफूलाई G4572 ποιεῖς? बनाउँछौ? G4160

के तिमी आफैलाई हाम्रा पिता अब्राहामभन्दा महान सोच्छौ? अब्राहाम मरे। अनि अगमवक्ताहरू पनि मरे। तिमी आफूलाई के सम्झन्छौ?”

54 ἀπεκρίθη जवाफ–दिनुभयो G0611 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Ἐὰν यदि G1437 ἐγὼ मैले G1473 δοξάσω महिमा–गरें G1392 ἐμαυτόν, आफ्नै G1683 ἡ मेरो G3588 δόξα महिमा G1391 μου मेरो G1473 οὐδέν केही–होइन G3762 ἐστιν; होइन G1510

ἔστιν हुनुहुन्छ G1510 ὁ मेरा G3588 Πατήρ पिता G3962 μου मेरा G1473 ὁ जसले G3588 δοξάζων महिमित–गर्नुहुन्छ G1392 με, मलाई G1473 ὃν जसलाई G3739 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 λέγετε भन्छौ G3004 ὅτι, कि G3754 Θεὸς परमेश्वर G2316

ἡμῶν हाम्रो G1473 ἐστιν. हुनुहुन्छ। G1510

येशूले जवाफ दिनुभयो, “यदि मैले आफूलाई सम्मान दिएको भए, त्यो सम्मान व्यर्थ हो। जसले मलाई सम्मान दिनुभयो उहाँ मेरा पिता हुनुहुन्छ। अनि जसलाई तिमीहरू आफ्नो परमेश्वर भन्छौ।

55 καὶ र G2532 οὐκ चिनेका–छैनौ G3756 ἐγνώκατε चिनेका–छैनौ G1097 αὐτόν, उहाँलाई G0846 ἐγὼ म G1473 δὲ तर G1161 οἶδα चिन्छु G1492 αὐτόν; उहाँलाई G0846 κἂν यदि G2579 εἴπω भनें G3004 ὅτι कि G3754 οὐκ चिन्दिनँ G3756

οἶδα चिन्दिनँ G1492 αὐτόν, उहाँलाई G0846 ἔσομαι हुनेछु G1510 ὅμοιος जस्तो G3664 ὑμῖν, तिमीहरू–जस्तै G4771 ψεύστης. झूटो। G5583 ἀλλὰ तर G0235 οἶδα चिन्छु G1492 αὐτὸν, उहाँलाई G0846 καὶ र G2532 τὸν उहाँको G3588

λόγον वचन G3056 αὐτοῦ उहाँको G0846 τηρῶ. पालन–गर्छु। G5083

तिमीहरू वास्तवमा उहाँलाई चिन्दैनौ। म उहाँलाई चिन्दछु। यदि मैले मेरा पितालाई चिनिनँ भने म तिमीहरू जस्तै झुटो हुनेछु। तर म उहाँलाई चिन्दछु। अनि म उहाँले जे भन्नुहुन्छ पालन गर्छु।

56 Ἀβραὰμ अब्राहाम G0011 ὁ ती G3588 πατὴρ पिता G3962 ὑμῶν तिमीहरूका G4771 ἠγαλλιάσατο आनन्दित–भए G0021 ἵνα ताकि G2443 ἴδῃ देखून् G3708 τὴν मेरो G3588 ἡμέραν दिन G2250 τὴν मेरो G3588 ἐμήν, मेरो G1699

καὶ र G2532 εἶδεν देखे G3708 καὶ र G2532 ἐχάρη. रमाए। G5463

तिम्रा पिता अब्राहाम म आउने दिन हेर्नलाई हर्षित थिए। उनले त्यो दिन देखे र हर्षित भए।”

57 εἶπον भने G3004 οὖν त G3767 οἱ ती G3588 Ἰουδαῖοι यहूदीहरूले G2453 πρὸς प्रति G4314 αὐτόν, उहाँलाई G0846 Πεντήκοντα पचास G4004 ἔτη वर्ष G2094 οὔπω अझै G3768 ἔχεις, पुगेको–छैन–तिम्रो G2192

καὶ र G2532 Ἀβραὰμ अब्राहामलाई G0011 ἑώρακας? देख्यौ? G3708

यहूदीहरूले येशूलाई भने, “तिमीले अब्राहामलाई देखेकाछौ? तिमी 50 वर्ष पनि पुगेका छैनौ!”

58 εἶπεν भन्नुभयो G3004 | αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 | Ἰησοῦς, येशूले G2424 | Ἀμὴν साँच्चै G0281 | ἀμὴν साँच्चै G0281 | λέγω भन्दछु G3004 | ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 | πρὶν अघि G4250 | Ἀβραὰμ अब्राहाम G0011 | γενέσθαι, हुनुभन्दा G1096 | ἐγὼ म G1473 | εἰμί. छु। G1510

येशूले उत्तर दिनुभयो, “म तिमीलाई साँचो भन्छु। अब्राहाम जन्मनु भन्दा पनि अघिबाट म छँदै छु।”

59 ἦραν उठाए G0142 | οὖν त G3767 | λίθους, ढुङ्गाहरू G3037 | ἵνα ताकि G2443 | βάλωσιν हान्न G0906 | ἐπ’ मा G1909 | αὐτόν; उहाँमाथि G0846 | Ἰησοῦς येशू G2424 | δὲ तर G1161 | ἐκρύβη, लुक्नुभयो G2928 | καὶ र G2532 | ἐξῆλθεν निस्कनुभयो G1831 | ἐκ बाट G1537 | τοῦ त्यो G3588 | ἱεροῦ, मन्दिरबाट G2411 | <διελθὼν हुँदै G1330 | διὰ भएर G1223 | μέσου बीचबाट G3319 | αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 | καὶ र G2532 | παρῆγεν जानुभयो G3855 | οὕτως>. यसरी। G3779

जब येशूले त्यसो भने, मानिसहरूले उहाँमाथि ढुङ्गाहरू टिपेर हाने। तर येशू लुक्नु भयो र मन्दिर छाडेर जानुभयो।

Chapter 9

1 Καὶ र G2532 | παράγων, हिँड्दै-गर्दा G3855 | εἶδεν देख्नुभयो G3708 | ἄνθρωπον एउटा-मानिसलाई G0444 | τυφλὸν अन्धो G5185 | ἐκ बाट G1537 | γενετῆς. जन्मदेखि। G1079

जब येशू हिंडिरहनु भएको थियो, उहाँले एकजना अन्धो मान्छेलाई देख्नु भयो। त्यो मान्छे जन्मैदेखि अन्धा थियो।

2 καὶ र G2532 | ἠρώτησαν सोधे G2065 | αὐτὸν उहाँलाई G0846 | οἱ ती G3588 | μαθηταὶ चेलाहरूले G3101 | αὐτοῦ उहाँका G0846 | λέγοντες, भन्दै G3004 | Ῥαββί, गुरु G4461 | τίς कसले G5101 | ἥμαρτεν, पाप-गर्यो G0264 | οὗτος यसले G3778 | ἢ वा G2228 | οἱ ती G3588 | γονεῖς आमाबुबाले G1118 | αὐτοῦ, यसका G0846 | ἵνα ताकि G2443 | τυφλὸς अन्धो G5185 | γεννηθῇ? जन्मियो? G1080

येशूका चेलाहरूले सोधे, “गुरुज्यू यो मान्छे जन्मैदेखि अन्धो हो। कसको पापले उसलाई अन्धा जन्मायो? उसको आफ्नै पाप वा उसको माता-पिताको पाप?”

3 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 | Ἰησοῦς, येशूले G2424 | Οὔτε न-त G3777 | οὗτος यसले G3778 | ἥμαρτεν, पाप-गर्यो G0264 | οὔτε न-त G3777 | οἱ ती G3588 | γονεῖς आमाबुबाले G1118 | αὐτοῦ; यसका G0846 | ἀλλ’ तर G0235 | ἵνα ताकि G2443 | φανερωθῇ प्रकट-होऊन् G5319 | τὰ ती G3588 | ἔργα कामहरू G2041 | τοῦ ती G3588 | Θεοῦ परमेश्वरका G2316 | ἐν मा G1722 | αὐτῷ. यसमा। G0846

येशूले उत्तर दिनुभयो, “यो न त उसको न त उसकी माताको पापहो जसले उसलाई अन्धा जन्माइन्। ऊ जन्मैदेखिको अन्धो हो ताकि उसलाई निको पारेर मानिसहरूलाई परमेश्वरको शक्ति देखाउन सकियोस्।

4 ἡμᾶς हामीले G1473 | δεῖ पर्छ G1163 | ἐργάζεσθαι गर्नु G2038 | τὰ ती G3588 | ἔργα कामहरू G2041 | τοῦ ती G3588 | πέμψαντός पठाउनुहुनेका G3992 | με, मलाई G1473 | ἕως जबसम्म G2193 | ἡμέρα दिन G2250 | ἐστίν; छ G1510 | ἔρχεται आउँछ G2064 | νὺξ, रात G3571 | ὅτε जब G3753 | οὐδεὶς कसैले-पनि G3762 | δύναται सक्दैन G1410 | ἐργάζεσθαι. काम-गर्न। G2038

अहिले जब दिनको समय छ हामीले उहाँको कामहरू गर्नु पर्छ जसले मलाई पठाउनु भयो। रात पर्न आँटेको छ। अनि कसैले पनि राती काम गर्दैन।

5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ὦ, φῶς εἰμι τοῦ κόσμου.
जबसम्म मा त्यो संसारमा छु, म संसारको ज्योति हुँ।
G3752 G1722 G3588 G2889 G1510 G5457 G1510 G3588 G2889

जब म संसारमा छु, म संसारको ज्योति हूँ।"

6 ταῦτα εἰπὼν, ἔπτυσεν χαμαὶ, καὶ ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ
यी भनेर थुक्नुभयो भुइँमा र बनाउनुभयो माटो बाट त्यो थुकीबाट र
G3778 G3004 G4429 G5476 G2532 G4160 G4081 G1537 G3588 G4427 G2532

ἐπέχρισεν αὐτοῦ τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς.
दल्नुभयो उसका ती माटो मा ती आँखामा।
G2025 G0846 G3588 G4081 G1909 G3588 G3788

यसो भनिसकेर, येशूले भूँईमा थुक्नु भयो र त्यसबाट केही माटोको हिलो बानाउनु भयो अनि येशूले त्यसलाई त्यस मानिसको आँखामा दलिदिनुभयो भयो।

7 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ, ὃ
र भन्नुभयो उसलाई जाऊ धोऊ मा त्यो कुण्ड को शिलोआम जसको
G2532 G3004 G0846 G5217 G3538 G1519 G3588 G2861 G3588 G4611 G3739

ἑρμηνεύεται, Ἀπεσταλμένος. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο, καὶ ἦλθεν βλέπων.
अर्थ-हुन्छ पठाइएको। गयो त र धोयो र आयो देख्दै।
G2059 G0649 G0565 G3767 G2532 G3538 G2532 G2064 G0991

येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, "जाऊ सिलोआमाको तलाउमा गएर पखाल।" (सिलोआमको अर्थ हुन्छ "पठाउनु") तब त्यो मानिस तलाउमा गयो र धोयो। अब ऊ देख्ने लायकको भयो।

8 Οἱ οὖν γείτονες, καὶ οἱ θεωροῦντες αὐτὸν τὸ πρότερον, ὅτι
ती त छिमेकीहरू र ती देख्नेहरूले उसलाई त्यो पहिले कि
G3588 G3767 G1069 G2532 G3588 G2334 G0846 G3588 G4386 G3754

προσαίτης ἦν, ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαιτῶν?
भिखारी थियो भन्थे के यो-नै हो त्यो बसिरहने र भीख-माग्ने?
G4319 G1510 G3004 G3756 G3778 G1510 G3588 G2521 G2532 G4319

कोही मानिसहरूले पहिले त्यस मानिसलाई भीख मागिरहेको देखेका थिए। ती मानिसहरू र उनको छिमेकीहरूले भने, "हेर! यो त्यही मान्छे होइन जो सधैं बसेर भिख माग्दथ्यो?"

9 ἄλλοι ἔλεγον, ὅτι Οὗτός ἐστιν, ἄλλοι, ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ ὅμοιος αὐτῷ
कसैले भन्थे कि यो-नै हो कसैले भन्थे होइन तर जस्तो उस्तै
G0243 G3004 G3754 G3778 G1510 G0243 G3004 G3780 G0235 G3664 G0846

ἐστιν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι, Ἐγώ εἰμι
हो। उसले-त भन्थ्यो कि म-नै हुँ।
G1510 G1565 G3004 G3754 G1473 G1510

कोही मानिसहरूले भने, "हो! त्यो त्यही हो।" तर अन्य मानिसहरूले भने, "अहँ, ऊ त्यो मान्छे होइन, ऊ त्यस्तै देखिएको मात्र हो।" तब त्यस मानिसले भन्यो, "म त्यही मानिस हुँ जो पहिले अन्धो थिएँ।"

10 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς οὖν ἠνεῴχθησάν σου οἱ ὀφθαλμοί?
भन्थे त उसलाई कसरी त खुले तिम्रा ती आँखा?
G3004 G3767 G0846 G4459 G3767 G0455 G4771 G3588 G3788

मानिसहरूले जान्न चाहन्थे, "के भयो? तिमीले कसरी दृष्टि प्राप्त गर्यौ?"

11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν,
जवाफ–दियो उसले त्यो मानिस जसलाई भनिन्छ येशू माटो बनाउनुभयो
G0611 G1565 G3588 G0444 G3588 G3004 G2424 G4081 G4160

καὶ ἐπέχρισέν μου τοὺς ὀφθαλμοὺς; καὶ εἶπέν μοι, ὅτι Ὕπαγε εἰς τὸν
र दल्नुभयो मेरा ती आँखामा र भन्नुभयो मलाई कि जाऊ मा त्यो
G2532 G2025 G1473 G3588 G3788 G2532 G3004 G1473 G3754 G5217 G1519 G3588

Σιλωὰμ καὶ νίψαι. ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος, ἀνέβλεψα.
शिलोआम र धोऊ। गएर त र धोएपछि देख्न–पाएँ।
G4611 G2532 G3538 G0565 G3767 G2532 G3538 G0308

त्यस मानिसले जवाफ दिए, “त्यो मानिस जसलाई येशू भन्दछौ उहाँले धुलोबाट हिलो बनाउनु भयो। उहाँले त्यो मेरो आँखामा राखिदिनु भयो। तब उहाँले मलाई भन्नुभयो, ‘सिलोआममा जाऊ र पखाल।’ तब म सिलोआममा गएँ र पखालें। अनि तब मैले देख्न थालें।”

12 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ἐκεῖνος? λέγει, Οὐκ οἶδα.
र भने उसलाई कहाँ छ त्यो? भन्छ थाहा–छैन थाहा–छैन।
G2532 G3004 G0846 G4226 G1510 G1565 G3004 G3756 G1492

मानिसहरूले त्यस मानिसलाई सोधे, “त्यो मान्छे कहाँ छ?” त्यस मानिसले भन्यो, “मलाई थाहा छैन।”

13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τόν ποτε τυφλόν.
लगे उसलाई कहाँ ती फरिसीहरूकहाँ त्यो पहिले अन्धोलाई।
G0071 G0846 G4314 G3588 G5330 G3588 G4218 G5185

त्यसपछि मानिसहरूले त्यस मान्छेलाई फरिसीहरूकहाँ ल्याए। यो त्यही मानिस थियो जो पहिला अन्धो थियो।

14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρᾳ τὸν πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς,
थियो त शब्बाथ मा जुन दिन त्यो माटो बनाउनुभयो ती येशूले
G1510 G1161 G4521 G1722 G3739 G2250 G3588 G4081 G4160 G3588 G2424

καὶ ἀνέῳξεν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμούς.
र खोल्नुभयो उसका ती आँखा।
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788

येशूले धुलोको हिलो बनाएर त्यस मानिसको आँखा निको पारिदिनु भयो। जुन दिन येशूले त्यस्तो काम गर्नुभयो त्यो दिन विश्रामको दिन थियो।

15 πάλιν οὖν ἠρώτων αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ δὲ
फेरि त सोध्दै–थिए उसलाई पनि ती फरिसीहरूले कसरी देख्न–पायो। त्यसले त
G3825 G3767 G2065 G0846 G2532 G3588 G5330 G4459 G0308 G3588 G1161

εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ
भन्यो तिनीहरूलाई माटो राख्नुभयो मेरा मा ती आँखामा र धोएँ र
G3004 G0846 G4081 G2007 G1473 G1909 G3588 G3788 G2532 G3538 G2532

βλέπω.
देख्छु।
G0991

फरिसीहरूले पनि त्यस मानिसलाई सोधे, “कसरी तिमीले तिम्रो दृष्टि पायौ?” त्यस मानिसले उत्तर दियो, “उहाँले धूलोको हिलो मेरो आँखामा राखिदिनु भयो। मैले मेरो आँखा पखालें र अब मैले देख्नु सकें।”

16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ Θεοῦ ὁ
भन्थे त बाट ती फरिसीहरूमध्ये केही छैन छैन यो बाट परमेश्वरबाट यो
G3004 G3767 G1537 G3588 G5330 G5100 G3756 G1510 G3778 G3844 G2316 G3588

ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ] ἔλεγον, Πῶς
मानिस किनभने त्यो शब्बाथ पालन-गर्दैन पालन-गर्दैन। अरूले त भन्थे कसरी
G0444 G3754 G3588 G4521 G3756 G5083 G0243 G1161 G3004 G4459

δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν? καὶ σχίσμα ἦν ἐν
सक्छ मानिसले पापी यस्ता चिन्हहरू गर्न? र फुट थियो मा
G1410 G0444 G0268 G5108 G4592 G4160 G2532 G4978 G1510 G1722

αὐτοῖς.
तिनीहरूमा।
G0846

कोही फरिसीहरूले भने, “त्यस मानिसले विश्रामको दिन पालन गर्दैन। यसैले ऊ परमेश्वरबाट आएको होइन।” अन्य मानिसहरूले भने, “तर जो मानिस पापी छ उसले यस्तो चमत्कारहरू गर्न सक्तैन।” ती यहूदीहरू आपसमा सहमत हुन सकेनन्।

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνέῳξέν
भन्छन् त त्यो अन्धोलाई फेरि के तिमी भन्छौ बारेमा उहाँको कि खोल्नुभयो
G3004 G3767 G3588 G5185 G3825 G5101 G4771 G3004 G4012 G0846 G3754 G0455

σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης ἐστίν.
तिम्रा ती आँखा? त्यसले त भन्यो कि अगमवक्ता हुनुहुन्छ।
G4771 G3588 G3788 G3588 G1161 G3004 G3754 G4396 G1510

यहूदी अगुवाहरूले फेरि त्यस मानिसलाई सोधे, “यो मान्छेले तिमीलाई निको पार्यो अनि तिमीले देख्न सक्यौ। तिमी उसको बारेमा के भन्छौ?” त्यस मानिसले उत्तर दिए, “उहाँ एउटा अगमवक्ता हुनुहुन्छ।”

18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ
विश्वास-गरेनन् विश्वास-गरेनन् त ती यहूदीहरूले बारेमा उसको कि थियो अन्धो र
G3756 G4100 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G1510 G5185 G2532

ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος.
देख्न-पायो जबसम्म कि बोलाए ती आमाबुबालाई उसका त्यो देख्न-पाउनेको।
G0308 G2193 G3755 G5455 G3588 G1118 G0846 G3588 G0308

यहूदीहरूले त्यस मानिस त्यसरी निको भएको घटनामा विश्वास गरेनन्। तिनीहरूले त्यो मान्छे पहिले अन्धा र पछि निको भएको विश्वासै गरेनन्। यसर्थ तिनीहरूले उसको आमा बाबुलाई बोलाए।

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς
र सोधे तिनीहरूलाई भन्दै यो हो त्यो छोरा तिमीहरूको जसलाई तिमीहरू
G2532 G2065 G0846 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G4771 G3739 G4771

λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
भन्छौ कि अन्धो जन्मियो? कसरी त देख्छ अहिले?
G3004 G3754 G5185 G1080 G4459 G3767 G0991 G0737

अनि यहूदीहरूले त्यसको आमा बाबुलाई सोधे, “यो तिमीहरूको छोरो हो? तिमीहरू भन यो जन्मै अन्धो थियो। तब अहिले उसले कसरी देख्न सक्यो?”

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
जवाफ-दिए त ती आमाबुबाले उसका र भने, जान्दछौं कि यो हो
G0611 G3767 G3588 G1118 G0846 G2532 G3004 G1492 G3754 G3778 G1510

ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
हाम्रो छोरा हाम्रो र कि अन्धो जन्मिएको-थियो।
G3588 G5207 G1473 G2532 G3754 G5185 G1080

त्यसको आमा-बाबुले उत्तर दिए, “हामी जान्दछौ यो मेरो छोरो हो। अनि हामी जान्दछौ यो जन्मन्दै अन्धो थियो।

21

πῶς	δὲ	νῦν	βλέπει,	οὐκ	οἴδαμεν,	ἢ	τίς	ἤνοιξεν	αὐτοῦ	τοὺς
कसरी	तर	अहिले	देख्छ	हामी	जान्दैनौं	वा	कसले	खोल्यो	उसका	ती
G4459	G1161	G3568	G0991	G3756	G1492	G2228	G5101	G0455	G0846	G3588

ὀφθαλμοὺς,	ἡμεῖς	οὐκ	οἴδαμεν;	αὐτὸν	ἐρωτήσατε;	ἡλικίαν	ἔχει	αὐτὸς;	περὶ
आँखा	हामी	हामीले	जान्दैनौं	उसलाई–नै	सोध	उमेर	पुगेको–छ	उसको–नै	बारेमा
G3788	G1473	G3756	G1492	G0846	G2065	G2244	G2192	G0846	G4012

ἑαυτοῦ,	λαλήσει.
आफ्नै	बोल्नेछ।
G1438	G2980

तर अहिले उसले कसरी देख्न सक्छ हामी जान्दैनौं। अनि हामी जान्दैनौं कसले उसलाई दृष्टि दियो। उसैलाई सोध्नुहोस्। ऊ अहिले ठूलो भएको छ अनि आफ्नो विषयमा उत्तर आफैंले दिने छ।”

22

ταῦτα	εἶπαν	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐφοβοῦντο	τοὺς	Ἰουδαίους;	ἤδη
यी	भने	ती	आमाबुबाले	उसका	किनभने	डराउँथे	ती	यहूदीहरूसँग	पहिले–नै
G3778	G3004	G3588	G1118	G0846	G3754	G5399	G3588	G2453	G2235

γὰρ	συνετέθειντο	οἱ	Ἰουδαῖοι,	ἵνα	ἐάν	τις	αὐτὸν	ὁμολογήσῃ	Χριστόν,
किनकि	सहमत–भइसकेका–थिए	ती	यहूदीहरू	कि	यदि	कसैले	उहाँलाई	स्वीकार–गर्यो	ख्रीष्ट
G1063	G4934	G3588	G2453	G2443	G1437	G5100	G0846	G3670	G5547

ἀποσυνάγωγος	γένηται.
सभाबाट–निकालिनेछ	हुनेछ।
G0656	G1096

उनको आमा-बाबुले यहूदी अगुवाहरूको डरले गर्दा त्यसो भनेको हुन्। यहूदी अगुवाहरूले पहिल्यै निर्णय लिइसकेका थिए कि ज-जसले येशूलाई ख्रीष्ट भन्छन् तिनीहरू दण्डित हुनेछन्। अनि ती मानिसहरूलाई सभा-घरबाट निकलिदिनेछन्।

23

διὰ	τοῦτο	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ	εἶπαν	ὅτι,	Ἡλικίαν	ἔχει,	αὐτὸν
यसकारण	यसकारण	ती	आमाबुबाले	उसका	भने	कि	उमेर	पुगेको–छ	उसलाई–नै
G1223	G3778	G3588	G1118	G0846	G3004	G3754	G2244	G2192	G0846

ἐπερωτήσατε.
सोध।
G1905

यसैकारणले गर्दा उसको आमा-बाबुले भने, “ऊ ठूलो भएकोछ उसैलाई सोध्नु होस्।”

24

Ἐφώνησαν	οὖν	τὸν	ἄνθρωπον	ἐκ	δευτέρου	ὃς	ἦν	τυφλὸς,	καὶ	εἶπαν
बोलाए	त	त्यो	मानिसलाई	बाट	दोस्रो–पटक	जो	थियो	अन्धो	र	भने
G5455	G3767	G3588	G0444	G1537	G1208	G3739	G1510	G5185	G2532	G3004

αὐτῷ,	Δὸς	δόξαν	τῷ	Θεῷ;	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος
उसलाई	देऊ	महिमा	त्यो	परमेश्वरलाई	हामी	जान्दछौं	कि	यो	त्यो	मानिस
G0846	G1325	G1391	G3588	G2316	G1473	G1492	G3754	G3778	G3588	G0444

ἁμαρτωλός	ἐστιν.
पापी	हो।
G0268	G1510

तब यहूदी अगुवाहरूले त्यस मानिस जो पहिला अन्धो थियो फेरि दोस्रोपल्ट बोलाएर भने, “तिमीलाई परमेश्वरको महिमा राख्न सत्य बोल्नु पर्छ। हामी जान्दछौ कि यो मानिस पापी हो।”

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἓν οἶδα, ὅτι
जवाफ–दियो त उसले यदि पापी हो थाहा–छैन थाहा–छैन। एउटा जान्दछु कि
G0611 G3767 G1565 G1487 G0268 G1510 G3756 G1492 G1520 G1492 G3754

τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
अन्धो भएर अहिले देख्छु।
G5185 G1510 G0737 G0991

त्यस मानिसले उत्तर दियो, “उहाँ पापी हुन भनेर म जान्दिन। तर म यति मात्र जान्दछुः म अन्धो थिएँ र अहिले देख्न सक्ने भएँ।”

26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι? πῶς ἤνοιξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς?
भने त उसलाई के गर्नुभयो तिमीलाई? कसरी खोल्नुभयो तिम्रा ती आँखा?
G3004 G3767 G0846 G5101 G4160 G4771 G4459 G0455 G4771 G3588 G3788

यहूदीहरूले सोधे, “उसले के गर्यो? तिम्रो आँखा कसरी निको पार्यो?”

27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Εἶπον ὑμῖν ἤδη, καὶ οὐκ ἠκούσατε. τί πάλιν
जवाफ–दियो तिनीहरूलाई भनिसकेँ तिमीहरूलाई पहिले–नै र सुनेनौ सुनेनौ। किन फेरि
G0611 G0846 G3004 G4771 G2235 G2532 G3756 G0191 G5101 G3825

θέλετε ἀκούειν? μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταὶ γενέσθαι?
चाहन्छौ सुन्न? के पनि तिमीहरू चाहन्छौ उहाँका चेला हुन?
G2309 G0191 G3361 G2532 G4771 G2309 G0846 G3101 G1096

त्यस मानिसले उत्तर दियो, “मैले तपाईंहरूलाई पहिल्यै भनिसकेको छु। तर तपाईंहरूले सुन्नु नै भएन। किन तपाईंहरू फेरि सुन्न चाहनु हुन्छ? के तपाईंहरू पनि उहाँको चेलाहरू हुन चाहनु हुन्छ?”

28 καὶ ἐλοιδόρησαν αὐτὸν, καὶ εἶπον, Σὺ μαθητὴς εἶ ἐκείνου; ἡμεῖς δὲ
र गाली–गरे उसलाई र भने तिमी चेला हौ उसको हामी त
G2532 G3058 G0846 G2532 G3004 G4771 G3101 G1510 G1565 G1473 G1161

τοῦ Μωϋσέως ἐσμὲν μαθηταί.
ती मोशाका हौं चेला।
G3588 G3475 G1510 G3101

यहूदी अगुवाहरू एकदम रीसले चूर भए अनि त्यस मानिसलाई अप-शब्दद्वारा गाली गरे। तब तिनीहरूले भने, “तिमी त्यस मानिसको चेला हौ। हामी मोशाका चेलाहरू हौं।

29 ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ Θεός; τοῦτον δὲ οὐκ
हामी जान्दछौं कि मोशासँग बोल्नुभएको–छ ती परमेश्वरले यो–त भने थाहा–छैन
G1473 G1492 G3754 G3475 G2980 G3588 G2316 G3778 G1161 G3756

οἴδαμεν πόθεν ἐστίν.
थाहा–छैन कहाँबाट हो।
G1492 G4159 G1510

हामी जान्दछौं कि परमेश्वर मोशासंग बोल्नु भयो। तर हामी त्यस मानिसको विषयमा चाहिँ एकदमै जान्दैनौं, ऊ कहाँबाट आएको हो।”

30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ
जवाफ–दियो त्यो मानिसले र भन्यो तिनीहरूलाई यसमा त त्यो
G0611 G3588 G0444 G2532 G3004 G0846 G1722 G3778 G1063 G3588

θαυμαστόν ἐστιν, ὅτι ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου τοὺς
अचम्मको–कुरो छ कि तिमीहरू जान्दैनौ जान्दैनौ कहाँबाट हुनुहुन्छ र खोल्नुभयो मेरा ती
G2298 G1510 G3754 G4771 G3756 G1492 G4159 G1510 G2532 G0455 G1473 G3588

ὀφθαλμούς.
आँखा।
G3788

त्यस मानिसले उत्तर दियो, “यो कस्तो अचम्मको कुरा हो। येशू कहाँबाट आउनु भयो, तपाँईहरू जान्नु हुन्न। तर उहाँले मेरो आँखालाई निको पारी दिनु भयो।

31 οἴδαμεν ὅτι «ὁ Θεὸς» ἁμαρτωλῶν οὐκ ἀκούει; ἀλλ’ ἐάν τις θεοσεβὴς
जान्दछौं कि ती परमेश्वरले पापीहरूको सुन्नुहुन्न सुन्नुहुन्न तर यदि कसैले भक्तजन
G1492 G3754 G3588 G2316 G0268 G3756 G0191 G0235 G1437 G5100 G2318

ᾖ, καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῇ, τούτου ἀκούει.
भएर र त्यो इच्छा उहाँको गर्छ त्यसको सुन्नुहुन्छ।
G1510 G2532 G3588 G2307 G0846 G4160 G3778 G0191

हामी सबै जान्दछौं कि परमेश्वरले पापीहरूको कुरा सुन्नु हुन्न। तर परमेश्वरले चाहे जस्तै गर्नु हुन्छ।

32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη, ὅτι ἠνέῳξέν τις ὀφθαλμοὺς τυφλοῦ
बाट त्यो सदाकालदेखि सुनिएको-छैन सुनिएको-छैन कि खोल्यो कसैले आँखा अन्धोका
G1537 G3588 G0165 G3756 G0191 G3754 G0455 G5100 G3788 G5185

γεγεννημένου.
जन्मदेखि-नै।
G1080

यस्तो कहिल्यै पनि सुनिएको थिएन कि कसैले एक जन्मेको अन्धा मानिसलाई दृष्टि दियो।

33 εἰ μὴ ἦν οὗτος παρὰ Θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν.
यदि होइन-भने हुनुहुन्थ्यो यो बाट परमेश्वरबाट सक्नुहुन्थ्यो-होइन सक्नुहुन्थ्यो-होइन गर्न केही-पनि।
G1487 G3361 G1510 G3778 G3844 G2316 G3756 G1410 G4160 G3762

त्यो मान्छे परमेश्वरबाटै आएको हुनपर्छ। यदि उनी परमेश्वरबाट नआएको भए उसले यस्तो कुनै कुरा गर्नसक्ने थिएनन्।”

34 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν ἁμαρτίαις σὺ ἐγεννήθης ὅλος, καὶ
जवाफ-दिए र भने उसलाई पापमा तिमी जन्मियौ पूरै र
G0611 G2532 G3004 G0846 G1722 G0266 G4771 G1080 G3650 G2532

σὺ διδάσκεις ἡμᾶς? καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω.
तिमी सिकाउँछौ हामीलाई? र निकाले उसलाई बाहिर।
G4771 G1321 G1473 G2532 G1544 G0846 G1854

यहूदी अगुवाहरूले उत्तर दिए, “तिमी पापैपापले भरिएर जन्मिएको रहेछौ। तिमीले हामीलाई सिकाउन खोज्छौं?” तिनीहरूले त्यस मानिसलाई घच्याडेर निकालिदिए।

35 Ἤκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω, καὶ εὑρὼν αὐτὸν εἶπεν, Σὺ
सुन्नुभयो येशूले कि निकाले उसलाई बाहिर र भेट्टाएर उसलाई भन्नुभयो तिमी
G0191 G2424 G3754 G1544 G0846 G1854 G2532 G2147 G0846 G3004 G4771

πιστεύεις εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
विश्वास-गर्छौं मा त्यो मानिसको-पुत्रमा त्यो मानिसको?
G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G0444

यहूदी अगुवाहरूले त्यस मानिसलाई निकालीदिएको येशूले चाल पाउनु भयो। येशूले त्यस मानिसलाई भेटेर भन्नुभयो, “तिमी मानिसको पुत्रमाथि विश्वास गर्छौं?”

36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ τίς ἐστιν, Κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς
जवाफ-दियो उसले र भन्यो र को हुनुहुन्छ प्रभु ताकि विश्वास-गरूँ मा
G0611 G1565 G2532 G3004 G2532 G5101 G1510 G2962 G2443 G4100 G1519

αὐτόν?
उहाँमा?
G0846

त्यस मानिसले सोध्यो, “प्रभु, मानिसको पुत्र को हुन्? मलाई बातउनु होस्, तब म उहाँमा विश्वास गर्न सक्छु।”

37 εἶπεν भन्नुभयो G3004 | αὐτῷ उसलाई G0846 | ὁ ती G3588 | Ἰησοῦς, येशूले G2424 | Καὶ त G2532 | ἑώρακας देखेकै-छौ G3708 | αὐτὸν, उहाँलाई G0846 | καὶ र G2532 | ὁ जो G3588 | λαλῶν बोल्दै-छ G2980 | μετὰ सँग G3326 | σοῦ तिमीसँग G4771 | ἐκεῖνός उहाँ-नै G1565 | ἐστιν. हुनुहुन्छ। G1510

येशूले त्यस मानिसलाई भन्नुभयो, “तिमीले उसलाई देखिसकेकाछौ। मानिसको पुत्र उही हुन् जो तिमीसंग अहिले बोलिरहेकोछ।”

38 ὁ त्यसले G3588 | δὲ त G1161 | ἔφη, भन्यो G5346 | Πιστεύω, विश्वास-गर्छु G4100 | Κύριε; प्रभु G2962 | καὶ र G2532 | προσεκύνησεν दण्डवत्-गर्यो G4352 | αὐτῷ. उहाँलाई। G0846

त्यस मानिसले भन्यो, “हो प्रभु, म विश्वास गर्छु।” त्यसपछि उसले येशूलाई दण्डवत् गर्यो।

39 καὶ र G2532 | εἶπεν भन्नुभयो G3004 | ὁ ती G3588 | Ἰησοῦς, येशूले G2424 | Εἰς लागि G1519 | κρίμα न्यायको G2917 | ἐγὼ म G1473 | εἰς मा G1519 | τὸν यो G3588 | κόσμον संसारमा G2889 | τοῦτον यस G3778 | ἦλθον, आएँ G2064 | ἵνα ताकि G2443 | οἱ ती G3588 | μὴ नदेख्ने G3361 | βλέποντες, नदेख्नेहरू G0991 | βλέπωσιν; देखून् G0991 | καὶ र G2532 | οἱ ती G3588 | βλέποντες, देख्नेहरू G0991 | τυφλοὶ अन्धा G5185 | γένωνται. होऊन्। G1096

येशूले भन्नुभयो, “म यस संसारमा न्याय गर्न आएको हुँ। म त्यसकारण आएको हुँ कि अन्धा मानिसहरूले देख्न सकोस्। म त्यसकारणले आएको हुँ कि देख्न सक्नेहरू अन्धा होउन्।”

40 ἤκουσαν सुने G0191 | ἐκ बाट G1537 | τῶν ती G3588 | Φαρισαίων फरिसीहरूमध्ये G5330 | ταῦτα, यी G3778 | οἱ ती G3588 | μετ’ सँग G3326 | αὐτοῦ उहाँसँग G0846 | ὄντες. भएकाहरूले। G1510 | καὶ र G2532 | εἶπον भने G3004 | αὐτῷ, उहाँलाई G0846 | Μὴ के G3361 | καὶ पनि G2532 | ἡμεῖς हामी G1473 | τυφλοί अन्धा G5185 | ἐσμεν? हौं? G1510

कोही फरिसीहरू येशूको नजिकै थिए। तिनीहरूले येशूले त्यसो भन्नु भएको सुने। तिनीहरूले सोधे, “हामी पनि अन्धा छौं भनेर तिमी भनिरहेछौ?”

41 εἶπεν भन्नुभयो G3004 | αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 | ὁ ती G3588 | Ἰησοῦς, येशूले G2424 | Εἰ यदि G1487 | τυφλοὶ अन्धा G5185 | ἦτε, हुन्थ्यौ G1510 | οὐκ हुन्थ्यो-होइन G3756 | ἂν त G0302 | εἴχετε हुन्थ्यो G2192 | ἁμαρτίαν; पाप G0266 | νῦν अहिले G3568 | δὲ तर G1161 | λέγετε भन्छौ G3004 | ὅτι, कि G3754 | Βλέπομεν, देख्छौं G0991 | ἡ त्यो G3588 | ἁμαρτία पाप G0266 | ὑμῶν तिमीहरूको G4771 | μένει. रहन्छ। G3306

येशूले भन्नुभयो, “यदि तिमीहरू साँच्चि नै अन्धा भएको भए तिमीहरू पापको दोषी हुने थिएनौं। तर अहिले तिमीहरूले देख्छु भन्यौ, यसकारण तिमीहरूको दोष रहिरहन्छ।”

Chapter 10

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς
साँच्चै साँच्चै भन्दछु तिमीहरूलाई जो न पस्छ भएर त्यो ढोकाबाट मा
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G3361 G1525 G1223 G3588 G2374 G1519

τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν
भेडामा ती भेडाहरूको तर चढ्छ अर्कैबाट त्यो चोर हो
G3588 G0833 G3588 G4263 G0235 G0305 G0237 G1565 G2812 G1510

καὶ λῃστής.
र डाकू।
G2532 G3027

येशूले भन्नुभयो, “म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। जब कुनै पनि एक मानिस भेडा-गोठभित्र पस्दछ, त्यो ढोकाबाट पस्दछ। यदि त्यो अर्को तिरबाट पस्छ भने त्यो चोर अनि डाकू हो।

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμήν ἐστιν τῶν προβάτων.
जो तर पस्छ भएर त्यो ढोकाबाट गोठालो हो ती भेडाहरूको।
G3588 G1161 G1525 G1223 G3588 G2374 G4166 G1510 G3588 G4263

तर कुनै मानिस ढोका खोलेर गोठमा पस्दछ तब ऊ गोठाला हो।

3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ
यसको-लागि त्यो द्वारपालले खोल्दछ र ती भेडाहरूले त्यो स्वर उसको
G3778 G3588 G2377 G0455 G2532 G3588 G4263 G3588 G5456 G0846

ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ’ ὄνομα, καὶ ἐξάγει αὐτά.
सुन्छन् र ती आफ्नै भेडाहरूलाई बोलाउँछ एक-एकको नामले र लग्छ तिनीहरूलाई।
G0191 G2532 G3588 G2398 G4263 G5455 G2596 G3686 G2532 G1806 G0846

जसले ढोकाको देखरेख गर्छ उसैले गोठालाको लागी ढोका खोल्दछ। अनि भेडाले पनि उसैको कुरा सुन्छ। गोठालाहरूले नामद्वारा आफ्नो भेडाहरूलाई डाक्दछन अनि गोठ बाहिर निकाल्दछन्।

4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ τὰ
जब ती आफ्नै सबै बाहिर-निकाल्छ अगाडि तिनीहरूको हिँड्छ र ती
G3752 G3588 G2398 G3956 G1544 G1715 G0846 G4198 G2532 G3588

πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἴδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
भेडाहरू उसको पछ्याउँछन् किनभने चिन्छन् त्यो स्वर उसको।
G4263 G0846 G0190 G3754 G1492 G3588 G5456 G0846

गोठालाले सबै भेंड़ाहरू बाहिर निकाल्दछ। तब ऊ सबैको अघि जाँदछ तिनीहरूको अगुवाई गर्दछ। भेडाहरू उसैको पछि लाग्दछन् किनभने तिनीहरूले उसको आवाज चिन्दछन्।

5 ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι
अर्कैलाई तर कहिल्यै पनि पछ्याउनेछैनन् तर भाग्नेछन् बाट उसबाट किनभने
G0245 G1161 G3756 G3361 G0190 G0235 G5343 G0575 G0846 G3754

οὐκ οἴδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν.
चिन्दैनन् चिन्दैनन् ती अर्कैहरूको त्यो स्वर।
G3756 G1492 G3588 G0245 G3588 G5456

भेडाहरूले नचिनेको मानिसलाई पछ्याउँदैन। तिनीहरू त्यस्ता नचिनेको मान्छेदेखि टाडा भाग्दछन्, किनभने तिनीहरूले उसको आवाज चिन्दैनन्।”

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς; ἐκεῖνοι δὲ οὐκ
यो त्यो दृष्टान्त भन्नुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले तिनीहरूले तर बुझेनन्
G3778 G3588 G3942 G3004 G0846 G3588 G2424 G1565 G1161 G3756

ἔγνωσαν τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.
बुझेनन् के थियो जो बोल्नुहुन्थ्यो तिनीहरूलाई।
G1097 G5101 G1510 G3739 G2980 G0846

यसरी येशूले मानिसहरूलाई एउटा कथा सुनाउनु भयो। तर त्यस कथाको तात्पर्य के हो तिनीहरूले बुझेनन्।

7 Εἶπεν οὖν πάλιν ‹αὐτοῖς› ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐγώ
भन्नुभयो त फेरि तिनीहरूलाई ती येशूले साँच्चै साँच्चै भन्दछु तिमीहरूलाई कि म-नै
G3004 G3767 G3825 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G1473

εἰμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.
हुँ त्यो ढोका ती भेडाहरूको।
G1510 G3588 G2374 G3588 G4263

येशूले फेरि भन्नुभयो, “म साँचो भन्दछु। म भेडाहरूको लागि ढोका हुँ।

8 πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπται εἰσὶν καὶ λῃσταί; ἀλλ’ οὐκ ἤκουσαν
सबै जति आए अघि मभन्दा चोरहरू थिए र डाकूहरू तर सुनेनन् सुनेनन्
G3956 G3745 G2064 G4253 G1473 G2812 G1510 G2532 G3027 G0235 G3756 G0191

αὐτῶν τὰ πρόβατα.
तिनीहरूको ती भेडाहरूले।
G0846 G3588 G4263

जो मेरो अघि आए, तिनीहरू सबै चोरहरू र डाकूहरू हुन्। भेडाले तिनीहरूलाई ध्यान दिएनन्।

9 ἐγώ εἰμι ἡ θύρα; δι’ ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται, καὶ
म-नै हुँ त्यो ढोका मबाट मबाट यदि कसैले पस्यो उद्धार-पाउनेछ र
G1473 G1510 G3588 G2374 G1223 G1473 G1437 G5100 G1525 G4982 G2532

εἰσελεύσεται, καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὑρήσει.
भित्र-जानेछ र बाहिर-जानेछ र चरन पाउनेछ।
G1525 G2532 G1831 G2532 G3542 G2147

म ढोका हुँ। जुन मानिस मद्वारा पस्दछ ऊ जोगिन्छ। त्यो मानिस भित्र आउने र बाहिर जाने योग्य हुँदछ। उसले चाहेको जति सबै कुराहरू पाउनेछ।

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ, καὶ θύσῃ, καὶ ἀπολέσῃ.
त्यो चोर आउँदैन आउँदैन बाहेक ताकि कि चोर्न र मार्न र नाश-गर्न।
G3588 G2812 G3756 G2064 G1487 G3361 G2443 G2813 G2532 G2380 G2532 G0622

ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.
म आएँ ताकि जीवन पाऊन् र प्रशस्ताले पाऊन्।
G1473 G2064 G2443 G2222 G2192 G2532 G4053 G2192

एक चोर चोर्न, मार्न र ध्वंस गर्न मात्र आउँदछ। तर म जीवन-दान गर्न आएँ-त्यस्तो जीवन जुन पूर्ण र असल छ।

11 ἐγώ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλὸς, τὴν ψυχὴν
म-नै हुँ त्यो गोठालो त्यो असल। त्यो गोठालो त्यो असलले आफ्नो प्राण
G1473 G1510 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G4166 G3588 G2570 G3588 G5590

αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων:
आफ्नो दिन्छ लागि ती भेडाहरूको।
G0846 G5087 G5228 G3588 G4263

“म असल गोठालो हुँ। असल गोठालोले भेडाका निम्ति आफ्नो जीवन प्रदान गर्दछ।

12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμήν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα
त्यो ज्यालादारी-कामदार र न भएको गोठालो जसका होइनन् होइनन् ती भेडाहरू
G3588 G3411 G2532 G3756 G1510 G4166 G3739 G3756 G1510 G3588 G4263

ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα, καὶ φεύγει;
आफ्नै देख्छ त्यो बँगालो आउँदै र छोड्छ ती भेडाहरू र भाग्छ
G2398 G2334 G3588 G3074 G2064 G2532 G0863 G3588 G4263 G2532 G5343

καὶ ὁ λύκος ἁρπάζει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει,
र त्यो बँगालो छोप्छ तिनीहरूलाई र तितर-बितर-पार्छ
G2532 G3588 G3074 G0726 G0846 G2532 G4650

पैसा दिएर राखेको कर्मी र खास गोठालोमा भिन्नता हुँदछ। तलब दिएर राखेका गोठालाहरूको आफ्नो भेडा हुदैन। जब उसले ब्वाँसो देख्दछ, ऊ भेडालाई छाडेर भाग्दछ। तब ब्वाँसोले भेडाहरूमाथि आक्रमण गरेर तितर-बितर पार्दछ।

13	ὅτι	μισθωτός	ἐστιν,	καὶ	οὐ	μέλει	αὐτῷ	περὶ	τῶν	προβάτων.
	किनभने	ज्यालादारी-कामदार	हो	र	सरोकार-छैन	सरोकार-छैन	उसलाई	बारेमा	ती	भेडाहरूको।
	G3754	G3411	G1510	G2532	G3756	G3199	G0846	G4012	G3588	G4263

किनभने ऊ तलबमा राखिएको मान्छे हो। त्यसकारणले भाग्छ। उसले भेडाको देखरेख गर्दैन। उसलाई भेंड़ाको चिन्ता हुँदैन। उसलाई भेंड़ासँग कुनै मतलब रहँदैन। 14-15 “म त्यो गोठालो हुँ जसले भेडालाई साँचो मनले रक्षा गर्छ। म मेरा भेडाहरू चिन्दछु जसरी पिताले मलाई चिन्नुहुन्छ। अनि भेडाले पनि मलाई चिन्दछ जसरी म पितालाई चिन्दछु। म ती भडाहरूका लागि जीवन अर्पण गर्छु।

14	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός;	καὶ	γινώσκω	τὰ	ἐμὰ,	καὶ
	म-नै	हुँ	त्यो	गोठालो	त्यो	असल	र	चिन्छु	मेरा	मेरा	र
	G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G2532	G1097	G3588	G1699	G2532

γινώσκουσί	με	τὰ	ἐμά.
चिन्छन्	मलाई	मेरा	मेरा।
G1097	G1473	G3588	G1699

15	καθὼς	γινώσκει	με	ὁ	Πατὴρ,	κἀγὼ	γινώσκω	τὸν	Πατέρα;	καὶ	τὴν
	जसरी	चिन्नुहुन्छ	मलाई	ती	पिताले	र-मैले-पनि	चिन्छु	त्यो	पितालाई	र	मेरो
	G2531	G1097	G1473	G3588	G3962	G2504	G1097	G3588	G3962	G2532	G3588

ψυχήν	μου	τίθημι	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων.
प्राण	मेरो	दिन्छु	लागि	ती	भेडाहरूको।
G5590	G1473	G5087	G5228	G3588	G4263

16	καὶ	ἄλλα	πρόβατα	ἔχω,	ἃ	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τῆς	αὐλῆς	ταύτης;
	र	अरू	भेडाहरू	छन्-मसँग	जो	छैनन्	छैनन्	बाट	यो	भेडाको	यसको
	G2532	G0243	G4263	G2192	G3739	G3756	G1510	G1537	G3588	G0833	G3778

κἀκεῖνα	δεῖ	με	ἀγαγεῖν,	καὶ	τῆς	φωνῆς	μου	ἀκούσουσιν;	καὶ
तिनीहरूलाई-पनि	पर्छ	मैले	ल्याउन	र	मेरो	स्वर	मेरो	सुन्नेछन्	र
G2548	G1163	G1473	G0071	G2532	G3588	G5456	G1473	G0191	G2532

γενήσονται	μία	ποίμνη,	εἷς	ποιμήν.
हुनेछन्	एउटै	बथान	एकजना	गोठालो।
G1096	G1520	G4167	G1520	G4166

मसँग अन्य भेडाहरू पनि छन्। तिनीहरू यस झुण्डमा छैनन्। मैले तिनीहरूलाई पनि अगुवाई गर्नु पर्छ। तिनीहरूले मेरो आवाज सुन्नेछन्, तब तिनीहरू एउटै झुण्डमा हुनेछन् तब त्यहाँ, एउटा बगाल अनि एउटै गोठालो हुदँछ।

17	διὰ	τοῦτό,	με	ὁ	Πατὴρ	ἀγαπᾷ,	ὅτι	ἐγὼ	τίθημι	τὴν	ψυχήν
	यसकारण	यसकारण	मलाई	ती	पिताले	माया-गर्नुहुन्छ	किनभने	मैले	दिन्छु	मेरो	प्राण
	G1223	G3778	G1473	G3588	G3962	G0025	G3754	G1473	G5087	G3588	G5590

μου,	ἵνα	πάλιν	λάβω	αὐτήν.
मेरो	ताकि	फेरि	पाऊँ	त्यसलाई।
G1473	G2443	G3825	G2983	G0846

मेरो पिताले मलाई प्रेम गर्नुहुन्छ किनभने म मेरो जीवन दिनु तयार छु ताकि त्यो म फेरि फिर्ता पाउँनेछु।

18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ’ ἐμοῦ, ἀλλ’ ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ’ ἐμαυτοῦ.
कसैले लिन्दैन त्यसलाई बाट मबाट तर मैले दिन्छु त्यसलाई बाट आफ्नै।
G3762 G0142 G0846 G0575 G1473 G0235 G1473 G5087 G0846 G0575 G1683

ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν. ταύτην
अधिकार छ–मसँग दिन त्यसलाई र अधिकार छ–मसँग फेरि लिन त्यसलाई। यो
G1849 G2192 G5087 G0846 G2532 G1849 G2192 G3825 G2983 G0846 G3778

τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρός μου.
त्यो आज्ञा पाएँ बाट मेरा पिता मेरा।
G3588 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

मबाट कसैले जीवन लिन सक्दैन, मेरो आफ्नै जीवन आफ्नो इच्छाले दिन्छु मेरो आफ्नो जीवन दिने अधिकार छ। अनि त्यसैलाई पुनः प्राप्त गर्न अधिकार पनि छ। यही नै त मेरा पिताले मलाई गर्नु भन्नुभयो।”

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;
फुट फेरि भयो मा ती यहूदीहरूमा कारणले यी वचनहरूको यी।
G4978 G3825 G1096 G1722 G3588 G2453 G1223 G3588 G3056 G3778

फेरि यहूदीहरू आपसमा सहमती भएनन्, किनभने यशूले यी कुराहरू भन्नु भएको थियो।

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί αὐτοῦ
भन्थे त धेरैले मध्ये तिनीहरूमध्ये भूत छ–यसमा र बाउला–छ किन उसको
G3004 G1161 G4183 G1537 G0846 G1140 G2192 G2532 G3105 G5101 G0846

ἀκούετε?
सुन्छौ?
G0191

धेरै यहूदीहरूले भने, “भुतात्मा उसमा छ र ऊ बौलाहा भएको छ। किन उसलाई ध्यान दिनु?”

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον
अरूले भन्थे यी ती वचनहरू होइनन् होइनन् भूत–लागेकोका। के भूतले
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361 G1140

δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
सक्छ अन्धाहरूका आँखा खोल्न?
G1410 G5185 G3788 G0455

तर अन्य यहूदीहरूले भने, “भुतात्माले भेट्टाएको मान्छेले यस्तो प्रकारको कुरा गर्नसक्तैन। के भुतात्माले अन्धा मान्छेहरूका आँखा निको पार्न सक्छ? अहँ!”

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
भयो तब त्यो प्रतिष्ठा–पर्व मा त्यो यरूशलेममा। जाडो थियो।
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588 G2414 G5494 G1510

यरूशलेममा हिउँदको बेला थियो साथै समर्पणको चाड + 10:22 समर्पणको चाड यहूदीहरूले पौष महिनाको एउटा हप्तामा मनाउने उत्सव। पनि आयो।

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
र हिँड्दै–थियो ती येशू मा त्यो मन्दिरमा मा त्यो स्तम्भधारा को
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722 G3588 G4745 G3588

Σολομῶνος.
सुलेमानको।
G4672

येशू मन्दिरको प्राङ्गण अन्तर्गत सुलेमानको दलानमा टहलिरहनुभएको थियो।

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν
घेरे त उहाँलाई ती यहूदीहरूले र भन्थे उहाँलाई कहिलेसम्म कहिलेसम्म हाम्रो
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G2193 G4219 G3588

ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν
मन हाम्रो चञ्चलमा-राख्नुहुन्छ? यदि तपाईं हो त्यो ख्रीष्ट भन्नुहोस् हामीलाई
G5590 G1473 G0142 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473

παρρησίᾳ.
खुल्लम-सँग।
G3954

यहूदीहरूले येशूलाई वरिपरि घेरे। तिनीहरूले भने, “कहिले सम्म तिम्रो विषयमा हामीलाई रहस्यमा राख्छौ? यदि तिमी ख्रीष्ट नै हौ भने, हामीलाई स्पष्ट पार।”

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ
जवाफ-दिनुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले भनें तिमीहरूलाई र विश्वास-गर्दैनौ विश्वास-गर्दैनौ। ती
G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G3588

ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ
कामहरू जो मैले गर्छु मा त्यो नाममा ती पिता मेरा ती-नै गवाही-दिन्छन्
G2041 G3739 G1473 G4160 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G3778 G3140

περὶ ἐμοῦ.
बारेमा मेरो।
G4012 G1473

येशूले उत्तर दिनुभयो, “मैले तिमीहरूलाई पहिल्यै भनिसकेको छु, तर तिमीहरूले विश्वास गरेनौ। म चमत्कारहरू गर्छु, मेरो पिताको नाममा। ती चमत्कारहरूले मेरो बारेमा प्रमाण दिन्छ।

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν
तर तिमीहरू विश्वास-गर्दैनौ विश्वास-गर्दैनौ किनभने छैनौ छैनौ बाट मेरा भेडाहरू मेरा
G0235 G4771 G3756 G4100 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G4263 G3588

ἐμῶν.
मेरा।
G1699

तिमीहरू तर विश्वास गर्दैनौ। किन? किनभने तिमीहरू मेरा भेडाहरू होइनौ।

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά,
मेरा भेडाहरूले मेरा मेरो त्यो स्वर मेरो सुन्छन् र-म चिन्छु तिनीहरूलाई
G3588 G4263 G3588 G1699 G3588 G5456 G1473 G0191 G2504 G1097 G0846

καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
र पछ्याउँछन् मलाई
G2532 G0190 G1473

मेरो भेडाहरू मेरो आवाज सुन्दछन्। म तिनीहरूलाई जान्दछु र तिनीहरूले मलाई पछ्याउँदछन्।

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς
र-म दिन्छु तिनीहरूलाई अनन्त-जीवन अनन्तको र कहिल्यै पनि नाश-हुन्न सम्म
G2504 G1325 G0846 G2222 G0166 G2532 G3756 G3361 G0622 G1519

τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.
त्यो सदाकालसम्म र कसैले-पनि छोप्नेछैन कसैले-पनि तिनीहरूलाई बाट मेरो हात मेरो।
G3588 G0165 G2532 G3756 G0726 G5100 G0846 G1537 G3588 G5495 G1473

म मेरा भेडाहरूलाई अनन्त जीवन दिंदछु। तिनीहरू कहिल्यै मर्ने छैनन्। अनि कसैले पनि तिनीहरूलाई मेरो हातबाट खोसेर लान सक्तैन।

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς
मेरा पिता मेरा जसले दिनुभयो मलाई सबैभन्दा ठूलो छ र कसैले-पनि
G3588 G3962 G1473 G3739 G1325 G1473 G3956 G3173 G1510 G2532 G3762

δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
सक्दैन छोप्न बाट मेरो हात ती पिताको।
G1410 G0726 G1537 G3588 G5495 G3588 G3962

मेरा पिताले मेरो भेडा मलाई दिनु भयो। उहाँ सबैभन्दा महान हुनुहुन्छ। कसैले पनि मेरो पिताको हातबाट भेडा खोसेर लान सक्तैन।

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν.
म र ती पिता एक हौं।
G1473 G2532 G3588 G3962 G1520 G1510

पिता र म एकै हौं।”

31 Ἐβάστασαν ‹οὖν› πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
उठाए त फेरि ढुङ्गाहरू ती यहूदीहरूले ताकि ढुङ्गाले-हान्न उहाँलाई।
G0941 G3767 G3825 G3037 G3588 G2453 G2443 G3034 G0846

फेरि यहूदीहरूले येशूलाई मार्न ढुङ्गा टिपे।

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» καλὰ ἐκ
जवाफ-दिनुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले धेरै कामहरू देखाएं तिमीहरूलाई असल बाट
G0611 G0846 G3588 G2424 G4183 G2041 G1166 G4771 G2570 G1537

τοῦ Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
ती पिताको कुनको-लागि कुन तिनीहरूमध्येको कामले मलाई ढुङ्गाले-हान्छौ?
G3588 G3962 G1223 G4169 G0846 G2041 G1473 G3034

तर येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मेरा पिताबाट तिमीहरूलाई मैले धेरै राम्रा कामहरू देखाइसकेको छु। ती चीजहरू मध्ये कुन चाँहि कामको लागि मलाई ढुङ्गाले हिर्काउन खोज्छौ?”

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν
जवाफ-दिए उहाँलाई ती यहूदीहरूले बारेमा असल कामको-लागि ढुङ्गाले-हान्दैनौं ढुङ्गाले-हान्दैनौं
G0611 G0846 G3588 G2453 G4012 G2570 G2041 G3756 G3034

σε, ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν
तिमीलाई तर बारेमा ईश्वर-निन्दाको र कि तिमी मानिस भएर बनाउँछौ आफूलाई
G4771 G0235 G4012 G0988 G2532 G3754 G4771 G0444 G1510 G4160 G4572

Θεόν.
परमेश्वर।
G2316

यहूदीहरूले भने, “तिमीले कुनै राम्रो काम गरेकोमा तिमीलाई हामी ढुङ्गाले हानेर मार्ने छैनौं। तर तिमीले भनेका ती कुराहरू परमेश्वरको विरूद्ध छन्। तिमी खाली मान्छे मात्र हौ, तर तिमी भन्छौ तिमी परमेश्वर समान हौ। त्यही कारणले गर्दा हामीले तिमीलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्न खोजेका हौं।”

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ
जवाफ-दिनुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले के छैन लेखिएको मा त्यो व्यवस्थामा
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G3551

ὑμῶν ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοί ἐστε?
तिमीहरूको कि, मैले भनें देवताहरू हौ?
G4771 G3754 G1473 G3004 G2316 G1510

येशूले उत्तर दिनुभयो, “यो तिमीहरूको व्यवस्थामा लेखिएको छ, ‘मैले भनें, तिमीहरू देवहरू हौ।’ + 10:34 भजनसंग्रह 82:6 बाट उद्धृत गरिएको।

35 εἰ यदि G1487 ἐκείνους तिनीहरूलाई G1565 εἶπεν भन्यो G3004 θεοὺς, देवताहरू G2316 πρὸς प्रति G4314 οὓς जसलाई G3739 ὁ त्यो G3588 λόγος वचन G3056 τοῦ ती G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἐγένετο, आयो G1096 καὶ र G2532

οὐ टुट्न-सक्दैन G3756 δύναται टुट्न-सक्दैन G1410 λυθῆναι तोड्न G3089 ἡ त्यो G3588 γραφή, धर्मशास्त्र G1124

यो धर्माशास्त्रले तिनीहरूलाई देवहरू भन्यो। मानिसहरू जसले परमेश्वरको सुसमाचार ग्रहण गरे। अनि धर्मशास्त्रमा सधैं सत्य छ।

36 ὃν जसलाई G3739 ὁ ती G3588 Πατὴρ पिताले G3962 ἡγίασεν पवित्र-गर्नुभयो G0037 καὶ र G2532 ἀπέστειλεν पठाउनुभयो G0649 εἰς मा G1519 τὸν यो G3588 κόσμον, संसारमा G2889 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 λέγετε भन्छौ G3004

ὅτι, कि G3754 Βλασφημεῖς, ईश्वर-निन्दा-गर्छौं G0987 ὅτι किनभने G3754 εἶπον, भनें G3004 Υἱὸς पुत्र G5207 τοῦ ती G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 εἰμι? हुँ? G1510

यसर्थ तिमीहरू मलाई किन भन्छौ, तिमी परमेश्वरको निन्दा गर्छौं, किनभने मैले भने, ‘म परमेश्वरको पुत्र हुँ?’ पिताले मलाई चुन्नु भयो अनि संसारमा पठाउनु भयो।

37 εἰ यदि G1487 οὐ गर्दिनँ G3756 ποιῶ गर्छु G4160 τὰ ती G3588 ἔργα कामहरू G2041 τοῦ ती G3588 Πατρός पिताका G3962 μου, मेरा G1473 μὴ विश्वास-नगर G3361 πιστεύετέ विश्वास-नगर G4100 μοι. मलाई। G1473

यदि मैले मेरा पिताको कामहरू गर्दिन भने मलाई विश्वास नगर।

38 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 ποιῶ, गर्छु G4160 κἂν यद्यपि G2579 ἐμοὶ ममा G1473 μὴ विश्वास-नगर G3361 πιστεύητε, विश्वास-नगर G4100 τοῖς ती G3588 ἔργοις कामहरूमा G2041 πιστεύετε, विश्वास-गर G4100 ἵνα ताकि G2443

γνῶτε, जान G1097 καὶ र G2532 γινώσκητε चिन G1097 ὅτι कि G3754 ἐν मा G1722 ἐμοὶ ममा G1473 ὁ ती G3588 Πατὴρ, पिता G3962 κἀγὼ र-म G2504 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 Πατρί. पितामा। G3962

तर यदी मैले मेरा पिताका कामहरू गरें भने तिमीहरूले मलाई विश्वास गर्नु पर्छ। यदि तिमीहरूले मलाई विश्वास गरेनौ भने, म जे गर्छु मेरो काममा विश्वास गर। तब तिमीहरूले थाहा पाउनेछौ अनि बुझ्नेछौ कि म परमेश्वरमा छु औ परमेश्वर ममा हुनुहुन्छ।”

39 Ἐζήτουν खोज्दै-थिए G2212 οὖν त G3767 αὐτὸν उहाँलाई G0846 πάλιν फेरि G3825 πιάσαι, समात्न G4084 καὶ र G2532 ἐξῆλθεν निस्कनुभयो G1831 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588 χειρὸς हात G5495 αὐτῶν, तिनीहरूको। G0846

यहूदीहरूले येशूलाई फेरि पक्रने प्रयास गरे। तर येशू तिनहरूबाट उम्कनु भयो।

40 Καὶ र G2532 ἀπῆλθεν जानुभयो G0565 πάλιν फेरि G3825 πέραν पारि G4008 τοῦ त्यो G3588 Ἰορδάνου, यर्दनको G2446 εἰς मा G1519 τὸν त्यो G3588 τόπον ठाउँमा G5117 ὅπου जहाँ G3699 ἦν थियो G1510

Ἰωάννης योहान्ना G2491 τὸ त्यो G3588 πρῶτον पहिले G4413 βαπτίζων. बप्तिस्मा-दिने। G0907 καὶ र G2532 ἔμεινεν बस्नुभयो G3306 ἐκεῖ. त्यहाँ। G1563

त्यसपछि येशू फेरि यर्दन नदीको क्षेत्र पार गरेर जानु भयो। येशू त्यस ठाउँ जानु भयो जहाँ यूहन्नाले पहिला बप्तिस्मा दिएका थिए।

41 καὶ र G2532 πολλοὶ धेरै G4183 ἦλθον आए G2064 πρὸς कहाँ G4314 αὐτὸν, उहाँकहाँ G0846 καὶ र G2532 ἔλεγον, भन्थे G3004 ὅτι कि G3754 Ἰωάννης योहान्नाले G2491 μὲν त G3303 σημεῖον चिन्ह G4592

ἐποίησεν गरेनन् G4160 οὐδέν; केही-पनि G3762 πάντα सबै G3956 δὲ तर G1161 ὅσα जति G3745 εἶπεν भन्यो G3004 Ἰωάννης योहान्नाले G2491 περὶ बारेमा G4012 τούτου, यसको G3778 ἀληθῆ सत्य G0227 ἦν. थियो। G1510

येशू त्यहाँ बस्नु भयो र उहाँ-कहाँ धेरै मानिसहरू आए। मानिसहरूले भने, “यूहन्नाले कहिल्यै चमत्कार देखाएनन्। तर यूहन्नाले जुन मानिसको विषयमा जो सबै भन्नुभयो त्यो साँचो थियो।”

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
र धेरैले विश्वास-गरे मा उहाँमा त्यहाँ।
G2532 G4183 G4100 G1519 G0846 G1563

अनि त्यहाँ धेरै मानिसहरूले येशूमा विश्वास गरे।

Chapter 11

1 Ἦν δέ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης
थियो तर कोही-एकजना बिरामी लाजरस बाट बेथनियाको बाट त्यो गाउँकी
G1510 G1161 G5100 G0770 G2976 G0575 G0963 G1537 G3588 G2968

Μαρίας, καὶ Μάρθας, τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς.
मरियम र मार्था त्यो दिदीका उनकी।
G3137 G2532 G3136 G3588 G0079 G0846

त्यहाँ लाजरस नाउँ गरेका एकजना मानिस थिए जो बिमार थिए। उनी बेथानी भन्ने शहरमा बस्थे। यो त्यो शहर थियो जहाँ मरियम र उनको बहिनी मार्था बस्थे।

2 ἦν δὲ Μαριὰμ ἡ ἀλείψασα τὸν Κύριον μύρῳ, καὶ ἐκμάξασα τοὺς
थिइन् तर मरियम-नै ती दल्नेकी त्यो प्रभुलाई अत्तरले र पुछेकी ती
G1510 G1161 G3137 G3588 G0218 G3588 G2962 G3464 G2532 G1591 G3588

πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξὶν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει.
खुट्टाहरू उहाँका ती कपालले उनकी जसको त्यो भाइ लाजरस बिरामी-थियो।
G4228 G0846 G3588 G2359 G0846 G3739 G3588 G0080 G2976 G0770

मरियम त्यही नारी थिईन् जसले प्रभुलाई अत्तर लगाई दिएकी थी र आफ्ना कपालले उहाँको खुट्टा पुछेकी थिई। लाजरस मरियमको भाइ हुन्। जो हालमा बिमार थिए।

3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτὸν, λέγουσαι, Κύριε, ἴδε, ὃν
पठाए त ती दिदीहरूले कहाँ उहाँकहाँ भन्दै प्रभु हेर्नुहोस् जसलाई
G0649 G3767 G3588 G0079 G4314 G0846 G3004 G2962 G3708 G3739

φιλεῖς ἀσθενεῖ.
माया-गर्नुहुन्छ बिरामी-छ।
G5368 G0770

मरियम र मार्थले येशूकहाँ समाचार पठाए, “हे प्रभु, तपाईंको प्रिय मित्र लाजरस बिमार छ।”

4 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς
सुनेर तर ती येशूले भन्नुभयो यो त्यो बिरामी होइन मृत्युतिरको होइन
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G3778 G3588 G0769 G3756 G1510 G4314

θάνατον, ἀλλ’ ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ
मृत्युतिरको तर लागि ती महिमाको ती परमेश्वरको ताकि महिमित-होऊन् त्यो पुत्र ती
G2288 G0235 G5228 G3588 G1391 G3588 G2316 G2443 G1392 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ δι’ αὐτῆς.
परमेश्वरको द्वारा यसद्वारा।
G2316 G1223 G0846

जब येशुले त्यस्तो सुन्नुभयो, उहाँले भन्नुभयो, “यो बिमारले उसलाई मृत्यु गराउनेछैन। तर यो बिमारी परमेश्वरको महिमाका निम्ति हो। यस्तो घटना परमेश्वरको पुत्रको महिमा ल्याउनलाई भएको छ।”

5 ἠγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν, καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς, καὶ
माया–गर्नुहुन्थ्यो तर ती येशूले त्यो मार्थालाई र उनकी दिदीलाई उनकी र
G0025 G1161 G3588 G2424 G3588 G3136 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

τὸν Λάζαρον.
त्यो लाजरसलाई।
G3588 G2976

येशूले मरियम, मार्था र लाजरसलाई प्रेम गर्नु भयो।

6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ,
जब त सुन्नुभयो कि बिरामी–छ तब त बस्नुभयो मा जुन थियो ठाउँमा
G5613 G3767 G0191 G3754 G0770 G5119 G3303 G3306 G1722 G3739 G1510 G5117

δύο ἡμέρας.
दुई दिन।
G1417 G2250

जब येशूले लाजरसको बिमारीको विषयमा सुन्नु भयो, उहाँ जहाँ हुनुन्थ्यो त्यहाँ अझ दुई दिन सम्म बस्नु भयो।

7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν Ἰουδαίαν πάλιν.
त्यसपछि पछि यसको भन्नुभयो ती चेलाहरूलाई जाओं मा त्यो यहूदिया फेरि।
G1899 G3326 G3778 G3004 G3588 G3101 G0071 G1519 G3588 G2449 G3825

तब येशूले उहाँका चेलाहरूलाई भन्नुभयो, “हामी यहूदिया जानु पर्छ।”

8 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ
भन्छन् उहाँलाई ती चेलाहरूले गुरु भर्खरै खोज्दै–थिए तपाईंलाई ढुङ्गाले–हान्न ती
G3004 G0846 G3588 G3101 G4461 G3568 G2212 G4771 G3034 G3588

Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ?
यहूदीहरूले र फेरि जानुहुन्छ त्यहाँ?
G2453 G2532 G3825 G5217 G1563

चेलाहरूले उत्तर दिए, “तर गुरूज्यू यहूदियामा यहूदीहरू तपाईंलाई ढुंगाले हिर्काउन चाहन्छन्। जो केही अघि भएको थियो। तपाईं त्यहाँ किन जानु चाहनु हुन्छ?”

9 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὐχὶ δώδεκα ὧραί εἰσιν τῆς ἡμέρας? ἐάν τις
जवाफ–दिनुभयो येशूले के बाह्र घण्टा हुन्न त्यो दिनमा? यदि कसैले
G0611 G2424 G3780 G1427 G5610 G1510 G3588 G2250 G1437 G5100

περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου
हिँड्यो मा त्यो दिनमा ठेस–खाइनहुन्न ठेस–खाइनहुन्न किनभने त्यो ज्योति ती संसारको
G4043 G1722 G3588 G2250 G3756 G4350 G3754 G3588 G5457 G3588 G2889

τούτου βλέπει;
यो देख्छ।
G3778 G0991

येशूले उत्तर दिनुभयो, “दिनमा बाह्रघण्टा प्रकाश रहन्छ होइन? यदि कुनै मानिस दिनको समयमा हिंडछ भने ऊ ठोक्किने छैन र लड्ने छैन। किन? किनभने उसले यो संसारको ज्योतिले देख्न सक्छ।

10 ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ
यदि तर कसैले हिँड्यो मा त्यो रातमा ठेस–खान्छ किनभने त्यो ज्योति छैन
G1437 G1161 G5100 G4043 G1722 G3588 G3571 G4350 G3754 G3588 G5457 G3756

ἔστιν ἐν αὐτῷ.
छैन मा उसमा।
G1510 G1722 G0846

तर जो मान्छे राती हिंडछ ऊ ठोकिन्छ। किन? किनभने देख्नको लागि उसकोमा कुनै ज्योति हुँदैन।”

11 ταῦτα यी G3778 εἶπεν; भन्नुभयो G3004 καὶ र G2532 μετὰ पछि G3326 τοῦτο, यसको G3778 λέγει भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Λάζαρος लाजरस G2976 ὁ हाम्रो G3588 φίλος साथी G5384 ἡμῶν हाम्रो G1473

κεκοίμηται; सुतेको-छ G2837 ἀλλὰ तर G0235 πορεύομαι जान्छु G4198 ἵνα ताकि G2443 ἐξυπνίσω उठाऊँ G1852 αὐτόν. उसलाई। G0846

येशूले ती कुराहरू भनिसके पछि, उहाँले भन्नुभयो, “हाम्रा मित्र लाजरस सुतिरहेछन्। तर म त्यहाँ उसलाई उठाउनँ जानेछु।”

12 εἶπαν भने G3004 οὖν त G3767 οἱ ती G3588 μαθηταὶ चेलाहरूले G3101 αὐτῷ, उहाँलाई G0846 Κύριε, प्रभु G2962 εἰ यदि G1487 κεκοίμηται सुतेको-छ G2837 σωθήσεται. निको-हुनेछ। G4982

चेलाहरूले उत्तर दिए, “हे प्रभु यदि ऊ सुतेको हो भने, ऊ निको हुनेछ।”

13 εἰρήκει भन्नुभएको-थियो G2046 δὲ तर G1161 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 περὶ बारेमा G4012 τοῦ त्यो G3588 θανάτου मृत्युको G2288 αὐτοῦ; उसको G0846 ἐκεῖνοι तिनीहरूले G1565 δὲ तर G1161 ἔδοξαν ठाने G1380

ὅτι कि G3754 περὶ बारेमा G4012 τῆς त्यो G3588 κοιμήσεως निद्राको G2838 τοῦ त्यो G3588 ὕπνου निद्रामा G5258 λέγει. भन्नुहुन्थ्यो। G3004

येशूको मतलब थियो लाजरस मरिसकेको थियो भनेर। तर चेलाहरूले भुझे कि उहाँले भन्नु भएको अर्थ उनी स्वाभाविक निद्रामा थिए।

14 τότε तब G5119 οὖν त G3767 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 παρρησίᾳ, स्पष्टसँग G3954 Λάζαρος लाजरस G2976 ἀπέθανεν. मर्यो। G0599

त्यसपछि येशूले स्पष्ट प्रकारले भन्नु भयो, “लाजरस मरिसक्यो।

15 καὶ र G2532 χαίρω खुशी-छु G5463 δι’ लागि G1223 ὑμᾶς, तिमीहरूको G4771 ἵνα ताकि G2443 πιστεύσητε, विश्वास-गर G4100 ὅτι कि G3754 οὐκ थिइनँ G3756 ἤμην थिइनँ G1510 ἐκεῖ. त्यहाँ। G1563 ἀλλὰ तर G0235

ἄγωμεν जाओं G0071 πρὸς कहाँ G4314 αὐτόν. उसकहाँ। G0846

अनि म खुशी छु कि म त्यहाँ थिइनँ। म तिमीहरूको लागि खुशी छु किनभने तिमीहरूले ममा विश्वास राख्नेछौ अब हामी उनीकहाँ जाँऊ।”

16 εἶπεν भन्नुभयो G3004 οὖν त G3767 Θωμᾶς, थोमाले G2381 ὁ जसलाई G3588 λεγόμενος भनिन्छ G3004 Δίδυμος जम्लो G1324 τοῖς ती G3588 συμμαθηταῖς, सहचेलाहरूलाई G4827 Ἄγωμεν जाओं G0071 καὶ हामी-पनि G2532

ἡμεῖς, हामी-पनि G1473 ἵνα ताकि G2443 ἀποθάνωμεν मरौं G0599 μετ’ सँग G3326 αὐτοῦ. उहाँसँग। G0846

तब थोमाले (जसलाई “दिदिमस” भनिन्थ्यो) अन्य चेलाहरूलाई भने, “हामी पनि जानेछौं अनि येशूसंगै यहूदियामा मर्नेछौं।”

17 Ἐλθὼν आएर G2064 οὖν, त G3767 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 εὗρεν भेट्टाउनुभयो G2147 αὐτὸν, उसलाई G0846 τέσσαρας चार G5064 ἤδη पहिले-नै G2235 ἡμέρας दिन G2250 ἔχοντα भइसकेको G2192 ἐν मा G1722

τῷ त्यो G3588 μνημείῳ. चिहानमा। G3419

येशू बेथानीमा आइपुग्नु भयो। त्यहाँ येशूले लाजरस पहिल्यै मरिसकेको र चार दिन देखि चिहानमा परेको चाल पाउनु भयो।

18 ἦν δὲ ‹ἡ› Βηθανία ἐγγὺς τῶν Ἱεροσολύμων, ὡς ἀπὸ σταδίων
थियो तर त्यो बेथनिया नजिकै ती यरूशलेमनजिकै जस्तो बाट स्टाडियाको
G1510 G1161 G3588 G0963 G1451 G3588 G2414 G5613 G0575 G4712

δεκαπέντε,
पन्ध्र।
G1178

बेथानी यरूशलेमको नजीक प्रायः तीन किलोमीटर टाढामा थियो।

19 πολλοὶ δὲ ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐληλύθεισαν πρὸς τὴν Μάρθαν καὶ
धेरै तर बाट ती यहूदीहरूमध्ये आएका-थिए कहाँ त्यो मार्था र
G4183 G1161 G1537 G3588 G2453 G2064 G4314 G3588 G3136 G2532

Μαριὰμ, ἵνα παραμυθήσωνται αὐτὰς περὶ τοῦ ἀδελφοῦ.
मरियमकहाँ ताकि सान्त्वना-दिऊन् तिनीहरूलाई बारेमा त्यो भाइको।
G3137 G2443 G3888 G0846 G4012 G3588 G0080

धेरै यहूदीहरू मार्था र मरियम कहाँ आएका थिए। यहूदीहरू उनीहरूलाई भाइ लाजरसको मृत्युमा सान्तवना दिनलाई आएका थिए।

20 ἡ οὖν Μάρθα, ὡς ἤκουσεν ὅτι Ἰησοῦς ἔρχεται, ὑπήντησεν αὐτῷ;
त्यो त मार्थाले जब सुनिन् कि येशू आउनुहुन्छ भेट्न-गइन् उहाँलाई
G3588 G3767 G3136 G5613 G0191 G3754 G2424 G2064 G5221 G0846

Μαριὰμ δὲ ἐν τῷ οἴκῳ ἐκαθέζετο.
मरियम तर मा त्यो घरमा बसिरहेकी।
G3137 G1161 G1722 G3588 G3624 G2516

मार्थाले सुनी कि येशू तिनीहरूलाई भेट्न आई रहनु भएकोछ। तिनी येशूलाई अभिनन्दन गर्नु गइन्। तर मरियम चाँहि घरमा नै बसी।

21 εἶπεν οὖν ἡ Μάρθα πρὸς ‹τὸν› Ἰησοῦν, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ
भनिन् त ती मार्थाले प्रति त्यो येशूलाई प्रभु यदि हुनुहुन्थ्यो यहाँ मर्ने-थिएन
G3004 G3767 G3588 G3136 G4314 G3588 G2424 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756

ἂν ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός μου.
त मर्ने-थिएन मेरो भाइ मेरो।
G0302 G0599 G3588 G0080 G1473

मार्थले येशूलाई भनी, “प्रभु, यदि तपाईं यहाँ हुनु भएको भए, मेरा भाइ मर्ने थिएन।

22 [ἀλλὰ] καὶ νῦν οἶδα, ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν Θεὸν, δώσει
तर-पनि पनि अहिले-पनि जान्दछु कि जति-पनि पनि माग्नुभयो त्यो परमेश्वरसँग दिनुहुनेछ
G0235 G2532 G3568 G1492 G3754 G3745 G0302 G0154 G3588 G2316 G1325

σοι ὁ Θεός.
तपाईंलाई ती परमेश्वरले।
G4771 G3588 G2316

तर अहिले पनि म जान्दछु कि तपाईंले परमेश्वरसंग जे मागे पनि उहाँले तपाईंलाई दिनु हुनेछ।”

23 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἀναστήσεται ὁ ἀδελφός σου.
भन्नुभयो उनलाई ती येशूले बाँच्नेछ तिम्रो भाइ तिम्रो।
G3004 G0846 G3588 G2424 G0450 G3588 G0080 G4771

येशूले भन्नुभयो, “तिम्रो भाइ जीउँदो हुनेछ।”

24 λέγει αὐτῷ ἡ Μάρθα, Οἶδα ὅτι ἀναστήσεται, ἐν τῇ ἀναστάσει, ἐν
भन्छिन् उहाँलाई ती मार्थाले जान्दछु कि बाँच्नेछ मा त्यो पुनरुत्थानमा मा
G3004 G0846 G3588 G3136 G1492 G3754 G0450 G1722 G3588 G0386 G1722

τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
त्यो अन्तिम दिनमा।
G3588 G2078 G2250

मार्थाले उत्तर दिइन, “म जान्दछु कि ऊ फेरि जाग्ने छ र जीउँदो हुनेछ जब मानिसहरू अन्तिम दिनमा पुनरूत्थान हुनेछन्।”

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή; ὁ
भन्नुभयो उनलाई ती येशूले म–नै हुँ त्यो पुनरुत्थान र त्यो जीवन जो
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0386 G2532 G3588 G2222 G3588

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
विश्वास–गर्छ मा ममा यद्यपि मर्यो बाँच्नेछ
G4100 G1519 G1473 G2579 G0599 G2198

येशूले उनलाई भन्नुभयो, “पुनरुत्थान र जीवन म नै हुँ। जुन मानिसले ममा विश्वास गर्दछ ऊ मरे पनि उसले जीवन पाउने छ।

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
र हरेक जो बाँच्छ र विश्वास–गर्छ मा ममा कहिल्यै पनि मर्नेछैन सम्म
G2532 G3956 G3588 G2198 G2532 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361 G0599 G1519

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
त्यो सदाकालसम्म। विश्वास–गर्छौ यो?
G3588 G0165 G4100 G3778

अनि जुन मानिस ममा बाँच्छ अनि ममा विश्वास गर्छ उ वास्तवमा कहिल्यै मर्ने छैन। मार्था, तिमी यसमा विश्वास गछर्यौ?”

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ
भन्छिन् उहाँलाई हो प्रभु मैले विश्वास–गरेकी–छु कि तपाईं हुनुहुन्छ त्यो ख्रीष्ट त्यो
G3004 G0846 G3483 G2962 G1473 G4100 G3754 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
पुत्र ती परमेश्वरको जो मा यो संसारमा आउने।
G5207 G3588 G2316 G3588 G1519 G3588 G2889 G2064

मार्थाले उत्तर दिई, “हो, प्रभु म विश्वास गर्छु तपाईं नै ख्रीष्ट हुनुहुन्छ, परमेश्वरको पुत्र। तपाईं मात्र एक हुनुहुन्छ जो संसारमा आउनु भएको थियो।”

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς,
र यो भनेर गइन् र बोलाइन् मरियमलाई उनकी दिदीलाई उनकी
G2532 G3778 G3004 G0565 G2532 G5455 G3137 G3588 G0079 G0846

λάθρᾳ, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
लुकेर भन्दै त्यो गुरु आउनुभएको–छ र बोलाउनुहुन्छ तिमीलाई।
G2977 G3004 G3588 G1320 G3918 G2532 G5455 G4771

मार्थाले त्यसो भनी सके पछि उनी आफ्नो बहिनीकहाँ गईन् अनि गुप्तरूपमा मार्थाले मरियमलाई भनी, “गुरुज्यू यहाँ हुनहुन्छ। उहाँले तिमीलाई सोधी रहुनभएकोछ।”

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτόν.
ती तर जब सुनिन् उठिन् छिट्टै र आउनुहुन्थिन् कहाँ उहाँकहाँ।
G1565 G1161 G5613 G0191 G1453 G5035 G2532 G2064 G4314 G0846

जब मरियमले त्यस्तो सुनी, तिनी जुरूक्क उठिन् र येशूकहाँ गईन।

30 οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ’ ἦν ἔτι
अझै तर आउनुभएको-थिएन ती येशू मा त्यो गाउँमा तर थियो अझै-पनि
G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G2968 G0235 G1510 G2089

ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
मा त्यो ठाउँमा जहाँ भेट्न-गइन् उहाँलाई ती मार्थाले।
G1722 G3588 G5117 G3699 G5221 G0846 G3588 G3136

येशू गाँउ भित्र आइसक्नु भएको थिएन। उहाँ अझ सम्म त्यही ठाउँमा हुनुहुन्थ्यो जहाँ मार्थासंग भेट भएको थियो।

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ’ αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
ती त यहूदीहरू जो भएका सँग उनसँग मा त्यो घरमा र
G3588 G3767 G2453 G3588 G1510 G3326 G0846 G1722 G3588 G3614 G2532

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν,
सान्त्वना-दिने उनलाई देखेर त्यो मरियमले कि छिट्टै उठिन् र निस्किन्
G3888 G0846 G3708 G3588 G3137 G3754 G5030 G0450 G2532 G1831

ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον, ἵνα κλαύσῃ
पछ्याए उनलाई सोचेर कि जानुहुन्छ मा त्यो चिहानमा ताकि रुन्
G0190 G0846 G1380 G3754 G5217 G1519 G3588 G3419 G2443 G2799

ἐκεῖ.
त्यहाँ।
G1563

यहूदीहरू मरियमसंग घरमा थिए। तिनीहरूले उनलाई सान्त्वना दिइरहेका थिए। तिनीहरूले मरियमलाई छिट्टै उठेर गएको देखे। तिनीहरूले सोचे कि तिनी लाजरसको चिहानमा गएकी हुन्। तिनीहरूले सोचे कि उनी त्यहाँ रून गएकी हुन्। तिनीहरूले उनलाई पछ्याए।

32 ἡ οὖν Μαριὰμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἔπεσεν
त्यो त मरियमले जब आइन् जहाँ थियो येशू देखेर उहाँलाई खसिन्
G3588 G3767 G3137 G5613 G2064 G3699 G1510 G2424 G3708 G0846 G4098

αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε, οὐκ ἄν
उहाँका मा ती खुट्टामा भन्दै उहाँलाई प्रभु यदि हुनुहुन्थ्यो यहाँ मर्ने-थिएन त
G0846 G4314 G3588 G4228 G3004 G0846 G2962 G1487 G1510 G5602 G3756 G0302

μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
मेरो मर्ने-थिएन मेरो भाइ।
G1473 G0599 G3588 G0080

मरियम त्यस ठाउँमा गइन् जहाँ येशू हुनुहुथ्यो। जब उनले येशूलाई देखिन् उनले झुकेर चरणमा ढोगिन्। मरियमले भनिन्, “हे प्रभु, यदि तपाईं त्यहाँ हुनु भएको भए, मेरा भाइ मर्ने थिएन।”

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
येशूले त जब देख्नुभयो उनलाई रुन्दै र ती सँगै-आएका उनसँग
G2424 G3767 G5613 G3708 G0846 G2799 G2532 G3588 G4905 G0846

Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν.
यहूदीहरूलाई-पनि रुन्दै गहुङ्गो-भयो मा आत्मामा र व्याकुल-भनुभयो आफैंमा।
G2453 G2799 G1690 G3588 G4151 G2532 G5015 G1438

येशूले मरियमलाई रोएकी देख्नु भयो। येशूले उनको पछि यहूदीहरू आइरहेको देख्नु भयो। तिनीहरू पनि रोई रहेका थिए। येशू एकदम उदास अनि विचलित हुनु भयो।

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.
र भन्नुभयो कहाँ राख्यौ उसलाई। भन्छन् उहाँलाई प्रभु आउनुहोस् र हेर्नुहोस्।
G2532 G3004 G4226 G5087 G0846 G3004 G0846 G2962 G2064 G2532 G3708

येशूले सोध्नुभयो, “तिमीले उसलाई कहाँ राखेकाछौ।” तिनीहरूले भने, “प्रभु, आउनु होस् अनि हेर्नुहोस्।”

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
रोउनुभयो ती येशू।
G1145 G3588 G2424

येशू रुनुभयो।

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
भन्थे त ती यहूदीहरूले हेर्नुहोस् कति माया-गर्थ्यो उसलाई!
G3004 G3767 G3588 G2453 G3708 G4459 G5368 G0846

अनि यहूदीहरूले भने, “हेर! येशूले लाजरसलाई खुबै माया गर्नु हुन्थ्यो।”

37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς
केहीले तर मध्ये तिनीहरूमध्ये भने के सक्दैन-थियो यसले जसले खोल्यो ती
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G3756 G1410 G3778 G3588 G0455 G3588

ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ?
आँखा ती अन्धोका गर्न ताकि पनि यो न-मरोस् न-मरोस्?
G3788 G3588 G5185 G4160 G2443 G2532 G3778 G3361 G0599

तर कोही यहूदीहरूले भने, “येशूले अन्धा मान्छेको आँखा निको पारिदिनु भयो। के उहाँले उसलाई बचाँउन केही गर्न सक्नु हुने थिएन उसलाई मर्नुबाट रोक्न हुने थिएन?”

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον.
येशू त फेरि गह्रुङ्गो-भई मा आफैंमा आउनुभयो मा त्यो चिहानमा।
G2424 G3767 G3825 G1690 G1722 G1438 G2064 G1519 G3588 G3419

ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ’ αὐτῷ.
थियो तर गुफा र ढुङ्गा राखिएको-थियो मा यसमाथि।
G1510 G1161 G4693 G2532 G3037 G1945 G1909 G0846

येशू फेरि हृदयभित्रबाट अति शोकित हुनुभयो। येशू चिहानमा जानु भयो जहाँ लाजरसलाई राखिएको थियो। चिहान ओडार जस्तो बनाइएको थियो जो ढुङ्गाले ढाकिएको थियो।

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ
भन्नुभयो ती येशूले हटाऊ त्यो ढुङ्गा। भन्छिन् उहाँलाई ती दिदी त्यो
G3004 G3588 G2424 G0142 G3588 G3037 G3004 G0846 G3588 G0079 G3588

τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστιν.
मरेकोकी मार्थाले प्रभु पहिले-नै गन्धाउन्छ चारो-दिन किनकि भइसक्यो।
G5053 G3136 G2962 G2235 G3605 G5066 G1063 G1510

येशूले भन्नुभयो, “ढुङ्गा हटाऊ।” मार्थाले भनिन्, “तर प्रभु लाजरस मरेको चार दिन भइसक्यो तपाईंलाई नराम्रो गन्ध आउनेछ।” मार्था लाजरसको बहिनी थी।

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς, ὄψῃ τὴν
भन्नुभयो उनलाई ती येशूले के भनिनँ तिमीलाई कि यदि विश्वास-गर्यौ देख्नेछौ त्यो
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G3754 G1437 G4100 G3708 G3588

δόξαν τοῦ Θεοῦ.
महिमा ती परमेश्वरको।
G1391 G3588 G2316

तब येशूले मार्थालाई भन्नुभयो, “के मैले तिमीलाई भनेको थिइन? कि यदि तिमाले विश्वास गरयौ भने परमेश्वरको महिमा देख्नेछौ?”

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω, καὶ
हटाए त त्यो ढुङ्गा। ती तर येशूले उठाउनुभयो ती आँखा माथि र
G0142 G3767 G3588 G3037 G3588 G1161 G2424 G0142 G3588 G3788 G0507 G2532

εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.
भन्नुभयो पिता धन्यवाद-चढाउँछु तपाईंलाई कि सुन्नुभयो मलाई।
G3004 G3962 G2168 G4771 G3754 G0191 G1473

तब तिनीहरूले प्रवेशद्वारको ढुङ्गा हटाई दिए। तब यशूले आफ्ना आँखा उठाउनु भयो र भन्नुभयो, “पिता, तपाईंले मलाई सुन्नु भएकोमा म धन्यवाद प्रकट गर्छु।

42 ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν
मैले तर जान्दथें कि सधैं मेरो सुन्नुहुन्छ तर लागि त्यो भीडलाई जो
G1473 G1161 G1492 G3754 G3842 G1473 G0191 G0235 G1223 G3588 G3793 G3588

περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
उभिएको भनें ताकि विश्वास-गरून् कि तपाईंले मलाई पठाउनुभयो।
G4026 G3004 G2443 G4100 G3754 G4771 G1473 G0649

म जान्दछु कि तपाईंले सँधैं मलाई सुन्नुहुन्छ। तर मैले यो कुराहरू भनें किनभने मानिसहरू मेरो वरिपरि छन्। म तिनीहरूलाई विश्वास दिलाउन चाहन्छु। कि तपाईंले मलाई पठाउनु भएको हो।”

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν, Λάζαρε, δεῦρο
र यी भनेर स्वरले ठूलो कराउनुभयो लाजरस यहाँ
G2532 G3778 G3004 G5456 G3173 G2905 G2976 G1204

ἔξω.
बाहिर-आउ।
G1854

येशूले यति भनिसकेपछि उहाँले जोड आवाजमा डाक्नुभयो, “लाजरस निस्क, बाहिर आऊ!”

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις,
निस्कियो त्यो मरेको बाँधिएको ती खुट्टाहरू र ती हातहरू कपडाले
G1831 G3588 G2348 G1210 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G2750

καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς
र उसको अनुहार उसको रुमालले बेरिएको-थियो। भन्नुभयो तिनीहरूलाई ती येशूले
G2532 G3588 G3799 G0846 G4676 G4019 G3004 G0846 G3588 G2424

Λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
खोल्दिनुहोस् उसलाई र जान-देऊ उसलाई जान।
G3089 G0846 G2532 G0863 G0846 G5217

मृत मान्छे बाहिर निस्क्यो। उसका हात र खुट्टाहरू मलमलका लुगाका टुक्राहरूले बेह्रिएका थिए। उसको अनुहार रूमालले ढाकिएको थियो। येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “उसको लुगाहरू कात्रो खोलिदेउ र उसलाई जान देऊ।”

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριὰμ, καὶ
धेरै त बाट ती यहूदीहरूमध्ये जो आएका कहाँ त्यो मरियमकहाँ र
G4183 G3767 G1537 G3588 G2453 G3588 G2064 G4314 G3588 G3137 G2532

θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν;
देखेर जो गर्नुभयो विश्वास-गरे मा उहाँमा।
G2300 G3739 G4160 G4100 G1519 G0846

मरियमलाई हेर्नु भनी त्यहाँ धेरै यहूदीहरू आए। तिनीहरूले येशूले गर्नु भएका अचम्मको काम देखे। अनि ती मध्ये धेरै यहूदीहरूले येशूमा विश्वास गरे।

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπαν αὐτοῖς
केही तर मध्ये तिनीहरूमध्ये गए कहाँ ती फरिसीहरूकहाँ र भने तिनीहरूलाई
G5100 G1161 G1537 G0846 G0565 G4314 G3588 G5330 G2532 G3004 G0846

ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
जो गर्नुभयो येशूले।
G3739 G4160 G2424

तर कोही यहूदीहरू फरिसीहरू भएकाहाँ गए। येशूले गर्नुभएको कुरा फरिसीहरूलाई बताइदिए।

47 Συνήγαγον बोलाए G4863 οὖν त G3767 οἱ ती G3588 ἀρχιερεῖς, प्रधान-पुजारीहरू G0749 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 Φαρισαῖοι फरिसीहरूले G5330 συνέδριον, सभा G4892 καὶ र G2532 ἔλεγον, भन्थे G3004

Τί के G5101 ποιοῦμεν? गर्छौं? G4160 ὅτι किनभने G3754 οὗτος यो G3778 ὁ त्यो G3588 ἄνθρωπος मानिसले G0444 πολλὰ धेरै G4183 ποιεῖ गर्छ G4160 σημεῖα. चिन्हहरू। G4592

तब मुख्य पूजाहारीहरू र फरिसीहरूले यहूदी परिषद्को सभा डाके। तिनीहरूले भने, “हामीले के गर्नु पर्ने? यो मानिसले धेरै चमत्कारहरू गरिरहेछ।

48 ἐὰν यदि G1437 ἀφῶμεν छोड्यौं G0863 αὐτὸν उसलाई G0846 οὕτως, यसरी G3779 πάντες सबैले G3956 πιστεύσουσιν विश्वास-गर्नेछन् G4100 εἰς मा G1519 αὐτόν, उहाँमा G0846 καὶ र G2532 ἐλεύσονται आउनेछन् G2064

οἱ ती G3588 Ῥωμαῖοι, रोमीहरू G4514 καὶ र G2532 ἀροῦσιν लिनेछन् G0142 ἡμῶν हाम्रो G1473 καὶ पनि G2532 τὸν त्यो G3588 τόπον ठाउँ G5117 καὶ पनि G2532 τὸ त्यो G3588 ἔθνος. जाति। G1484

यदि हामीले उनलाई त्यस्तो गर्न दिइरह्यौं भने सबै मानिसहरूले ऊमाथि विश्वास गर्नेछन्। तब रोमीहरू आउनेछन् र हाम्रा मन्दिर अनि जाति लानेछन्।”

49 εἷς एकजना G1520 δέ तर G1161 τις कोही-एकजना G5100 ἐξ मध्ये G1537 αὐτῶν, तिनीहरूमध्ये G0846 Καϊάφας, कायाफा G2533 ἀρχιερεὺς प्रधान-पुजारी G0749 ὢν भएको G1510 τοῦ त्यो G3588 ἐνιαυτοῦ वर्षको G1763

ἐκείνου, त्यो G1565 εἶπεν भन्यो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ὑμεῖς तिमीहरू G4771 οὐκ जान्दैनौ G3756 οἴδατε जान्दैनौ G1492 οὐδέν! केही-पनि! G3762

तिनीहरूमध्ये कयाफा भन्ने एकजना मानिस थिए। उनी त्यस वर्षको प्रधान पूजाहारी थिए। कयाफाले भने, “तिमीहरू केही पनि जान्दैनौ।

50 οὐδὲ न-त G3761 λογίζεσθε विचार-गर्छौं G3049 ὅτι कि G3754 συμφέρει फाइदाजनक-छ G4851 ὑμῖν तिमीहरूको-लागि G4771 ἵνα कि G2443 εἷς एकजना G1520 ἄνθρωπος मानिस G0444 ἀποθάνῃ मरोस् G0599

ὑπὲρ लागि G5228 τοῦ त्यो G3588 λαοῦ, जनताको G2992 καὶ र G2532 μὴ न G3361 ὅλον सबै G3650 τὸ त्यो G3588 ἔθνος जाति G1484 ἀπόληται. नाश-होस्। G0622

सम्पूर्ण जाति ध्वंश हुनु भन्दा मानिसहरूका निम्ति एक जना मर्नु उत्तम हो। तर तिमीहरू यो बुझ्दैनौ।”

51 τοῦτο यो G3778 δὲ तर G1161 ἀφ’ बाट G0575 ἑαυτοῦ आफैंबाट G1438 οὐκ भनेनन् G3756 εἶπεν, भनेनन् G3004 ἀλλὰ तर G0235 ἀρχιερεὺς प्रधान-पुजारी G0749 ὢν भएको G1510 τοῦ त्यो G3588 ἐνιαυτοῦ वर्षको G1763

ἐκείνου, त्यो G1565 ἐπροφήτευσεν अगमवाणी-बोल्यो G4395 ὅτι कि G3754 ἔμελλεν हुने-थियो G3195 Ἰησοῦς येशू G2424 ἀποθνήσκειν मर्न G0599 ὑπὲρ लागि G5228 τοῦ त्यो G3588 ἔθνους; जातिको G1484

कयाफाले जे भने त्यो तिनले आफ्नै भनेनन्। त्यस वर्षको उनी प्रधान पूजाहारी थिए। यसर्थ ऊ वास्तवमा आगमवाणी गर्दै थिए कि येशू यहूदी मानिसहरूका निम्ति मर्नु हुनेछ।

52 καὶ र G2532 οὐχ केवल G3756 ὑπὲρ लागि G5228 τοῦ त्यो G3588 ἔθνους जातिको G1484 μόνον, मात्र-होइन G3440 ἀλλ’ तर G0235 ἵνα ताकि G2443 καὶ पनि G2532 τὰ ती G3588 τέκνα सन्तानहरू G5043 τοῦ ती G3588

Θεοῦ, परमेश्वरका G2316 τὰ जो G3588 διεσκορπισμένα, छरिएका G1287 συναγάγῃ एक-भएर-जम्मा-गर्न G4863 εἰς मा G1519 ἕν. एकमा। G1520

तर, येशू यहूदी मानिसहरूका निम्ति मर्नेछन्। तर येशू उहाँ ती छिरिएकाहरूलाई एक बनाउनका लागि मर्नुहुनेछ।

53	ἀπ’	ἐκείνης	οὖν	τῆς	ἡμέρας,	ἐβουλεύσαντο	ἵνα	ἀποκτείνωσιν	αὐτόν.	
	बाट	त्यो	त	त्यो	दिनदेखि	योजना–बनाए	ताकि	मारून्	उहाँलाई।	
	G0575	G1565	G3767	G3588	G2250	G1011	G2443	G0615	G0846	

त्यस दिन यहूदी अगुवाहरूले येशूलाई मार्ने योजना शुरू गरेका थिए।

54	Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς	οὐκέτι	παρρησίᾳ	περιεπάτει	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ἀλλὰ
	त्यसकारण	त	येशू	अब–उसो	खुल्लमसँग	हिँड्नुहुन्न	मा	ती	यहूदीहरूमा	तर
	G3588	G3767	G2424	G3765	G3954	G4043	G1722	G3588	G2453	G0235

ἀπῆλθεν	ἐκεῖθεν	εἰς	τὴν	χώραν	ἐγγὺς	τῆς	ἐρήμου,	εἰς	Ἐφραὶμ	λεγομένην
गनुभयो	त्यहाँबाट	मा	त्यो	इलाका	नजिकै	ती	उजाडसँग	मा	इफ्राइम	भनिने
G0565	G1564	G1519	G3588	G5561	G1451	G3588	G2048	G1519	G2187	G3004

πόλιν,	κἀκεῖ	ἔμεινεν	μετὰ	τῶν	μαθητῶν.	
शहरमा	र–त्यहाँ	बस्नुभयो	सँग	ती	चेलाहरूसँग।	
G4172	G2546	G3306	G3326	G3588	G3101	

यसैले खुल्ला भएर येशू यहूदीहरूका माझमा हिँड्न बन्द गर्नुभयो। येशू यरूशलेम छोडेर मरूभूमि छेउकै स्थानमा जानु भयो। उहाँ इफ्राइम भन्ने शहरमा जानु भयो। येशू आफ्ना चेलाहरूसंग त्यहाँ बस्नु भयो।

55	Ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβησαν	πολλοὶ	εἰς
	थियो	तर	नजिकै	त्यो	निस्तार	ती	यहूदीहरूको	र	गए	धेरै	मा
	G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G4183	G1519

Ἱεροσόλυμα	ἐκ	τῆς	χώρας	πρὸ	τοῦ	πάσχα,	ἵνα	ἁγνίσωσιν	ἑαυτούς.
यरूशलेम	बाट	त्यो	इलाकाबाट	अघि	त्यो	निस्तारभन्दा	ताकि	शुद्ध–गरून्	आफैंलाई।
G2414	G1537	G3588	G5561	G4253	G3588	G3957	G2443	G0048	G1438

त्यसबेला यहूदीहरूको निस्तार चाडको समय नजीक आइरहेको थियो। धेरै मानिसहरू यो चाड अगाडि नै यरूशलेम तर्फ लागे। तिनीहरू केही विशेष चीज बनाउन गए आफैंलाई शुद्ध पार्नलाई।

56	ἐζήτουν	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔλεγον	μετ’	ἀλλήλων	ἐν	τῷ	ἱερῷ
	खोज्दै–थिए	त	त्यो	येशूलाई	र	भन्थे	सँग	एक–अर्कासँग	मा	त्यो	मन्दिरमा
	G2212	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G3326	G0240	G1722	G3588	G2411

ἑστηκότες,	Τί	δοκεῖ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	εἰς	τὴν	ἑορτήν?
उभिएकाहरूले	के	लाग्छ	तिमीहरूलाई	कि	आउने–नै	आउनेछ	आउने–नै	मा	त्यो	चाडमा?
G2476	G5101	G1380	G4771	G3754	G3756	G3361	G2064	G1519	G3588	G1859

मानिसहरूले येशूलाई खोजे। तिनीहरू मन्दिरको क्षेत्रमा उभिए अनि परस्परमा सोधपुछ गरे, “तिमीहरू के भन्छौ? के उहाँ निस्तार चाडमा आउनु हुने छैन?”

57	δεδώκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ἐντολὰς,	ἵνα	ἐάν
	दिइसकेको–थियो	तर	ती	प्रधान–पुजारीहरू	र	ती	फरिसीहरूले	आदेश	ताकि	यदि
	G1325	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G1785	G2443	G1437

τις	γνῷ	ποῦ	ἐστιν,	μηνύσῃ,	ὅπως	πιάσωσιν	αὐτόν.	
कसैले	थाहा–पायो	कहाँ	छ	खबर–दिऊन्	ताकि	समात्न	उहाँलाई।	
G5100	G1097	G4226	G1510	G3377	G3704	G4084	G0846	

तर येशूको विषयमा मुख्य पूजाहारीहरू र फरिसीहरूले विशेष आज्ञा दिएका थिए। तिनीहरूले भने कि यदि कसैले येशू कहाँ थियो भनेर थाहा पायो भने त्यस मानिसले तिनीहरूलाई भन्नै पर्छ, ताकि तिनीहरूले पक्रन सकुन्।

Chapter 12

1 Ὁ οὖν Ἰησοῦς, πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα, ἦλθεν εἰς Βηθανίαν,
त्यसैले अब येशू अघि छ दिनहरू त्यो निस्तार-चाडको आउनुभयो मा बेथानियामा
G3588 G3767 G2424 G4253 G1803 G2250 G3588 G3957 G2064 G1519 G0963

ὅπου ἦν Λάζαρος, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν Ἰησοῦς.
जहाँ थिए लाजरस जसलाई जीवित-पारिएको-थियो बाट मृतकहरूबाट येशूले
G3699 G1510 G2976 G3739 G1453 G1537 G3498 G2424

निस्तार चाड हुनु भन्दा छ दिन अघि येशू बेथानी तर्फ जानुभयो। बेथामी त्यो शहर थियो जहाँ लाजरस बस्थे। लाजरस येशूले मृत्यु बाट उठाएका मानिस हुन्।

2 ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον ἐκεῖ, καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ
बनाए त्यसैले उहाँको-लागि भोज त्यहाँ र ती मार्था सेवा-गर्दैथिइन् तर अनि
G4160 G3767 G0846 G1173 G1563 G2532 G3588 G3136 G1247 G3588 G1161

Λάζαρος εἷς ἦν, ἐκ τῶν ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ.
लाजरस एक थिए ती मध्ये बसेकाहरू-मध्ये संगै उहाँसँग
G2976 G1520 G1510 G1537 G3588 G0345 G4862 G0846

बेथानीमा तिनीहरूले येशूको निम्ति रात्री-भोजको व्यवस्था गरेका थिए। मार्थाले भोजन बाँड्ने काम गरी। लाजरस येशूसँग बसेर खानेहरू मध्ये एकजना थिए।

3 ἡ οὖν Μαριὰμ, λαβοῦσα λίτραν μύρου νάρδου πιστικῆς, πολυτίμου,
तब त्यसैले मरियमले लिएर एक-सेर अत्तरको जटामसीको असली बहुमूल्य
G3588 G3767 G3137 G2983 G3046 G3464 G3487 G4101 G4186

ἤλειψεν τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἐξέμαξεν ταῖς θριξὶν αὐτῆς τοὺς
मालिश-गरिन् ती खुट्टाहरूमा को येशूको र पुछिन् आफ्ना कपालले उनका ती
G0218 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G1591 G3588 G2359 G0846 G3588

πόδας αὐτοῦ; ἡ δὲ οἰκία ἐπληρώθη ἐκ τῆς ὀσμῆς τοῦ μύρου.
खुट्टाहरू उहाँका र त्यसपछि घर भरियो बाट त्यो सुगन्धले त्यो अत्तरको
G4228 G0846 G3588 G1161 G3614 G4137 G1537 G3588 G3744 G3588 G3464

मरियमले शुद्ध जटामसीबाट बनिएको सुगन्धित मलहम ल्याई। मरियमले त्यो मलहम येशूको खुट्टामा खन्याई दिई। त्यसपछि उहाँको खुट्टा आफ्नो केशले पुछिदिई। अनि त्यो सुगन्ध सम्पूर्ण घरभरि फैलियो।

4 λέγει δὲ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἷς [ἐκ] τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ
भन्छन् तर यहूदा त्यो इस्करियोत एक मध्येबाट ती चेलाहरू उहाँका जो
G3004 G1161 G2455 G3588 G2469 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G3588

μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι,
गर्न-लागेको-थियो उहाँलाई धोका-दिन
G3195 G0846 G3860

यहूदा इस्करयोती त्यहाँ थिए। यहूदा येशूका चेलाहरूमा एक थिए। (ऊ मात्र एक थियो जो पछि येशूका विरोधी भए)। यहूदाले मरियमले त्यसो गरेको मन पराएन।

5 Διὰ τί τοῦτο τὸ μύρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ
किन यो यो यो अत्तर किन-नभयो बेचिएन तीन-सय दिनारमा र
G1223 G5101 G3778 G3588 G3464 G3756 G4097 G5145 G1220 G2532

ἐδόθη πτωχοῖς?
दिइएन गरिबहरूलाई
G1325 G4434

उसले भन्यो, “त्यो सुगन्धको मूल्य तीनसय चाँदीका सिक्का पर्छ। यो बेच्न सकिन्थ्यो अनि वद्लामा पैसा गरीबहरूलाई दिनु पर्थ्यो।”

6 εἶπεν δὲ τοῦτο, οὐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ’ ὅτι
भने तर यो होइन कि बारेमा ती गरिबहरूको चासो-थियो उसलाई तर किनभने
G3004 G1161 G3778 G3756 G3754 G4012 G3588 G4434 G3199 G0846 G0235 G3754

κλέπτης ἦν, καὶ τὸ γλωσσόκομον ἔχων, τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν.
चोर थियो र त्यो थैलो राख्ने ती हालिएका चोर्थ्यो
G2812 G1510 G2532 G3588 G1101 G2192 G3588 G0906 G0941

यहूदा आफैं गरीबहरूसँग सम्बन्धित थिएन। यहूदाले यसो भनेको कारण ऊ स्वयं चोर थियो। यहूदाले चेलाहरूका पैसाको थैली राख्थ्यो र उसले बेला-बेलामा ती थैलीहरूबाट पैसा चोर्थ्यो।

7 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν: ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
भन्नुभयो त्यसैले ती येशूले छोड उनलाई ताकि को-लागि त्यो दिनको-लागि मेरो
G3004 G3767 G3588 G2424 G0863 G0846 G2443 G1519 G3588 G2250 G3588

ἐνταφιασμοῦ μου, τηρήσῃ αὐτό:
दफन-गर्ने मेरो राखोस् यो
G1780 G1473 G5083 G0846

तब येशूले भन्नुभयो, “उसलाई दिक्क नदेऊ। आजको लागि यो सुगन्ध उसले बचाएकी थिई। आज कै दिनमा मेरो दफनको निम्ति तयार गर्नु छ।

8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ πάντοτε ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ οὐ
ती गरिबहरू किनभने सधैं तिमीहरूसँग-छन् साथमा तिमीहरूकै मलाई तर छैन
G3588 G4434 G1063 G3842 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756

πάντοτε ἔχετε.
सधैं तिमीहरूसँग
G3842 G2192

गरीब मानिसहरू सधैं तिमीसंग हुनेछन्। तर म तिमीहरूसँग सधैं बस्ने छैन।”

9 Ἔγνω οὖν ὁ ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐκεῖ ἐστιν; καὶ
थाहा-पाए त्यसैले ती भीडले ठूलो मध्ये ती यहूदीहरूको कि त्यहाँ हुनुहुन्छ र
G1097 G3767 G3588 G3793 G4183 G1537 G3588 G2453 G3754 G1563 G1510 G2532

ἦλθον, οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ’ ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον
आए मात्र-होइन को-कारणले त्यो येशूको मात्र तर ताकि पनि त्यो लाजरसलाई
G2064 G3756 G1223 G3588 G2424 G3440 G0235 G2443 G2532 G3588 G2976

ἴδωσιν, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.
हेरून् जसलाई जीवित-पारिएको-थियो बाट मृतकहरूबाट
G3708 G3739 G1453 G1537 G3498

येशू बेथानीमा हुनुहुन्छ भनेर धेरै यहूदीहरूले सुने। तब तिनीहरू येशूलाई हेर्न त्यहाँ गए। तिनीहरू त्यहाँ लाजरसलाई पनि हेर्न गए। लाजरस जसलाई येशूले मृत्युबाट बचाउनु भएको थियो।

10 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς, ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,
षड्यन्त्र-गरे तर ती प्रधान-पुजारीहरूले ताकि पनि त्यो लाजरसलाई मारून्
G1011 G1161 G3588 G0749 G2443 G2532 G3588 G2976 G0615

यसैले मुख्य पूजाहारीहरूले लाजरसलाई पनि मार्ने योजनाहरू गरे।

11 ὅτι πολλοὶ δι’ αὐτὸν, ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἐπίστευον εἰς
किनभने धेरै को-कारणले उनको गइरहेका-थिए ती यहूदीहरूमध्ये र विश्वास-गर्दैथिए मा
G3754 G4183 G1223 G0846 G5217 G3588 G2453 G2532 G4100 G1519

τὸν Ἰησοῦν.
त्यो येशूमा
G3588 G2424

लाजरसले गर्दा, धेरै यहूदीहरूले आफ्ना प्रमुख अगुवाहरूलाई छोडेर येशूलाई विश्वास गर्न थालेका थिए। त्यही कारणले गर्दा यहूदी अगुवाहरूले लाजरसलाई मार्न चाहेका थिए।

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν, ἀκούσαντες
अर्को दिन ती भीड ठूलो जो आएका मा त्यो चाडमा सुनेर
G3588 G1887 G3588 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519 G3588 G1859 G0191

ὅτι ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἰεροσόλυμα,
कि आउँदैहुनुहुन्छ ती येशू मा यरूशलेममा
G3754 G2064 G3588 G2424 G1519 G2414

अर्को दिन येशू यरूशलेमतिर आइरहनु भएकोछ भनेर त्यकहाँका मानिसहरूले सुने। तिनीहरूमा धेरै जसो यहूदीहरूको निस्तार चाडमा आउनेहरू थिए।

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ,
लिए ती खजूरका-हाँगाहरू ती खजूर-रूखका र निस्के मा स्वागत-गर्न उहाँको
G2983 G3588 G0902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519 G5222 G0846

καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου,
र कराउँदैथिए होशान्ना! धन्य ती आउनुहुने मा नाउँमा प्रभुको
G2532 G2905 G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

καὶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
र ती राजा को इस्राएलका!
G2532 G3588 G0935 G3588 G2474

मानिसहरूले खजुरका हाँगाहरू लिए अनि येशूलाई स्वागत गर्न निस्के। मानिसहरू कराए, "'उहाँको प्रशंसा गर!' 'स्वागत् गर! परमेश्वरले उहाँलाई आशीर्वाद गरून् जो परमप्रभुको नाउँमा आउनु हुँदैछ!' भजनसंग्रह 118:25-26 परमेश्वरले इस्राएलका राजालाई आशीष दिनुहुन्छ!"

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτό, καθώς ἐστιν
भेट्टाएर अनि ती येशूले गधाको-बच्चा चढ्नुभयो माथि त्यसमाथि जसरी छ
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G0846 G2531 G1510

γεγραμμένον,
लेखिएको
G1125

येशूले एउटा गधा पाउनु भयो र त्यसमा चढ़नु भयो। यो धर्मशास्त्रमा भने जस्तै भयो,

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος
नडराऊ नडर छोरी सियोनकी हेर तिम्रो राजा तिम्रो आउनुहुन्छ बसेर
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G2521

ἐπὶ πῶλον ὄνου.
माथि बाछामाथि गधीको
G1909 G4454 G3688

"हे सियोन शहर + 12:15 सियोन शहर सियोनका मानिसहरू, यसको शाब्दिक अर्थ हुन्छ, "सियोनको छोरी" अथवा यरूशलेम। "सियोन" शब्दावली हेर्नुहोस्। नडराऊ! हेर! तिम्रो राजा आइरहेछ। उनी गधाको बछेड़ामाथि चडेर आइरहेका छन्।" जकरिया 9:9

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ’ ὅτε
यी-कुराहरू बुझेनन् बुझेनन् उहाँका ती चेलाहरूले त्यो पहिले तर जब
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753

ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ’ αὐτῷ γεγραμμένα,
महिमित-हुनुभयो येशू तब सम्झे कि यी-कुराहरू थिए बारेमा उहाँको लेखिएका
G1392 G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846 G1125

καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
र यी-कुराहरू गरे उहाँलाई
G2532 G3778 G4160 G0846

येशूका चेलाहरूले त्यसबेला के भइरहेको थियो बुझेनन्। तर येशूको पुनरूत्थान पछि तिनीहरूले येशूको महिमा सम्झे कि यी कुराहरू उहाँकै विषयमा लेखिएको थियो अनि मानिसहरूले उहाँकै निम्ति यी कुराहरू गरेकाथिए।

17 Ἐμαρτύρει साक्षी-दिइरहेको-थियो G3140 οὖν त्यसैले G3767 ὁ त्यो G3588 ὄχλος भीडले G3793 ὁ जो G3588 ὢν भएको G1510 μετ’ संगमा G3326 αὐτοῦ, उहाँसँग G0846 ὅτε जब G3753 τὸν त्यो G3588 Λάζαρον लाजरसलाई G2976
ἐφώνησεν बोलाउनुभयो G5455 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 μνημείου, चिहानबाट G3419 καὶ र G2532 ἤγειρεν जीवित-पारिएको-थियो G1453 αὐτὸν उनलाई G0846 ἐκ बाट G1537 νεκρῶν. मृतकहरूबाट G3498

जब येशूले लाजरसलाई चिहानबाट जगाऊनु भयो अनि तिनलाई चिहानबाट बोलाउनु भयो त्यसवेला त्यहाँ धेरै मानिहरू येशूसंग थिए। अब ती मानिसहरूले येशूले के गर्नुभयो अरूहरूलाई बताउन थाले।

18 διὰ यसकारण G1223 τοῦτο यसैले G3778 καὶ पनि G2532 ὑπήντησεν भेट्न-आयो G5221 αὐτῷ उहाँलाई G0846 ὁ त्यो G3588 ὄχλος, भीडले G3793 ὅτι किनभने G3754 ἤκουσαν सुनेका-थिए G0191 τοῦτο यो G3778 αὐτὸν उहाँले G0846
πεποιηκέναι गर्नुभएको G4160 τὸ यो G3588 σημεῖον. चिन्ह G4592

धेरै मानिसहरू येशूलाई हेर्न भनेर बाहिर निस्के कारण तिनीहरूले सुनेका थिए कि येशूले चमत्कार पूर्ण कार्यहरू गर्नु भएको थियो।

19 οἱ ती G3588 οὖν त्यसैले G3767 Φαρισαῖοι फरिसीहरूले G5330 εἶπαν भने G3004 πρὸς आपसमा G4314 ἑαυτούς, आफूमा G1438 Θεωρεῖτε हेर G2334 ὅτι कि G3754 οὐκ केही-पनि G3756 ὠφελεῖτε लाभ-हुँदैन G5623
οὐδέν? केही-पनि G3762 ἴδε, हेर G3708 ὁ त्यो G3588 κόσμος संसार G2889 ὀπίσω पछि G3694 αὐτοῦ उहाँको G0846 ἀπῆλθεν. गइसकेको-छ G0565

यसर्थ फरिसीहरूले एक-अर्कामा भने, “हेर, हामीले कुनै कार्य सम्पन्न गर्न सकेका छैनौ। व्यर्थमा सबै मानिसहरू उहाँलाई पछ्याउँदैछन्।”

20 Ἦσαν थिए G1510 δὲ अब G1161 Ἕλληνές ग्रीकहरू G1672 τινες, केही G5100 ἐκ मध्ये G1537 τῶν ती G3588 ἀναβαινόντων आउनेहरूमध्ये G0305 ἵνα ताकि G2443 προσκυνήσωσιν, पूजा-गरून् G4352 ἐν मा G1722
τῇ त्यो G3588 ἑορτῇ; चाडमा G1859

तिनीहरूमा कोही मानिसहरू ग्रीकका पनि थिए। तिनीहरू कोही ती मानिसहरू थिए जो यरूशलेममा निस्तार चाडमा आएका थिए।

21 οὗτοι तिनीहरू G3778 οὖν त्यसैले G3767 προσῆλθον आए G4334 Φιλίππῳ, फिलिप्पसकहाँ G5376 τῷ जो G3588 ἀπὸ बाट G0575 Βηθσαϊδὰ बेथसैदाका G0966 τῆς त्यो G3588 Γαλιλαίας, गालीलका G1056 καὶ र G2532
ἠρώτων बिन्ती-गरे G2065 αὐτὸν उनलाई G0846 λέγοντες, भनेर G3004 Κύριε, प्रभु G2962 θέλομεν हामी-चाहन्छौं G2309 τὸν त्यो G3588 Ἰησοῦν येशूलाई G2424 ἰδεῖν. भेट्न G3708

ती ग्रीकका मानिसहरू फिलिपकहाँ गए। फिलिप गालीलमा बेत्सैदाबासी थिए। ग्रीक मानिसहरूले भने, “महोदय, हामी येशूलाई हेर्न चाहन्छौ।”

22 ἔρχεται आउँछन् G2064 ὁ ती G3588 Φίλιππος फिलिप्पस G5376 καὶ र G2532 λέγει भन्छन् G3004 τῷ त्यो G3588 Ἀνδρέᾳ; अन्द्रियासलाई G0406 ἔρχεται आउँछन् G2064 Ἀνδρέας अन्द्रियास G0406 καὶ र G2532
Φίλιππος फिलिप्पस G5376 καὶ र G2532 λέγουσιν भन्छन् G3004 τῷ त्यो G3588 Ἰησοῦ. येशूलाई G2424

फिलिप गएर आन्द्रियसलाई भने। अनि फिलिप र आन्द्रियास गएर येशूलाई भने।

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
ती अनि येशूले जवाफ-दिनुहुन्छ तिनीहरूलाई भन्दै आएको-छ त्यो समय ताकि
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3004 G2064 G3588 G5610 G2443

δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
महिमित-होस् त्यो मानिसको-पुत्र को मानिसको
G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “मानिसको पुत्रलाई महिमा ग्रहण गर्ने बेला आइपुग्यो।

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν εἰς
साँच्चै साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई यदि नभए त्यो गहुँको-दाना त्यो गहुँको खसेर मा
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G3588 G2848 G3588 G4621 G4098 G1519

τὴν γῆν, ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν
त्यो माटोमा मरेन-भने त्यो एक्लो रहन्छ तर-यदि अनि मर्‍यो-भने धेरै
G3588 G1093 G0599 G0846 G3441 G3306 G1437 G1161 G0599 G4183

καρπὸν φέρει.
फल फलाउँछ
G2590 G5342

म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। गहुँको दाना भूइँमा झर्नु पर्छ अनि मर्छ। तब यो बढछ र धेरै बीऊहरू उब्जाउँछ। तर यो मरेन भने यो सधैं खालि एउटै बीऊ मात्र रहन्छ।

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
जसले प्रेम-गर्छ आफ्नो प्राण आफ्नो गुमाउँछ त्यसलाई र जसले घृणा-गर्छ आफ्नो
G3588 G5368 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G3404 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει
प्राण आफ्नो मा यो संसारमा यसमा को-लागि अनन्त-जीवनको-लागि अनन्त जोगाउँछ
G5590 G0846 G1722 G3588 G2889 G3778 G1519 G2222 G0166 G5442

αὐτήν.
त्यसलाई
G0846

जसले आफ्नो प्राणको माया गर्दछ उसले प्राण गुमाउँदछ। तर जसले आफ्नो प्राणलाई घृणा गर्दछ यस संसारमा उसले अनन्त जीवन पाउँदछ।

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθείτω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, ἐκεῖ καὶ
यदि मेरो कोही सेवा-गर्छ मेरो पछ्याओस् र जहाँ छु म त्यहाँ पनि
G1437 G1473 G5100 G1247 G1473 G0190 G2532 G3699 G1510 G1473 G1563 G2532

ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει αὐτὸν ὁ
मेरो सेवक मेरो हुनेछ यदि कोही मेरो सेवा-गर्छ आदर-गर्नुहुनेछ उसलाई ती
G3588 G1249 G3588 G1699 G1510 G1437 G5100 G1473 G1247 G5091 G0846 G3588

Πατήρ.
पिताले
G3962

जसले मेरो सेवा गर्दछ उसले मलाई पछ्याउनु नै पर्छ। तब मात्र मेरा सेवक म जहाँ-जहाँ हुँदछु त्यतै मसंग हुँदछ। मेरो पिताले तिनीहरूलाई सम्मान दिनुहुनेछ जसले मेरो सेवा गर्छन्।

27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω? Πάτερ, σῶσόν με ἐκ
अहिले मेरो प्राण मेरो व्याकुल-छ र के भनूँ? हे-पिता बचाउनुहोस् मलाई बाट
G3568 G3588 G5590 G1473 G5015 G2532 G5101 G3004 G3962 G4982 G1473 G1537

τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην.
यो समयबाट यसबाट तर यसैकारण यसैले आएँ मा यो समयमा यसमा
G3588 G5610 G3778 G0235 G1223 G3778 G2064 G1519 G3588 G5610 G3778

“अहिले मेरो हृदय व्याकुल छ। मैले के भन्नु पर्ला र? के मैले भन्नु पर्छ, ‘पिता मलाई कष्टको बेलाबाट बचाई दिनु होस्?’ होइन, यस्तो बेलामा म आउनको कारण नै दुखः पाउनुका निम्ति हो।

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
हे-पिता महिमित-गर्नुहोस् तपाईंको त्यो नाउँ आयो तब आवाज बाट त्यो स्वर्गबाट
G3962 G1392 G4771 G3588 G3686 G2064 G3767 G5456 G1537 G3588 G3772

Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
मैले महिमित-गरिसकेँ र फेरि महिमित-गर्नेछु
G2532 G1392 G2532 G3825 G1392

हे पिता, तपाईंको नामको महिमा प्रदान गराउनु होस्।” तब स्वर्गबाट एउटा आवाज आयो, “मैले त्यो नाउँमा महिमा ल्याएकोछु। अनि म फेरि महिमा ल्याउनेछु।”

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν γεγονέναι. ἄλλοι
त्यो त्यसैले भीड जो उभिएको र सुनेर भन्दैथियो गर्जन भएको-हो अरूले
G3588 G3767 G3793 G3588 G2476 G2532 G0191 G3004 G1027 G1096 G0243

ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
भन्दैथिए स्वर्गदूतले उहाँसँग बोलेको-हो
G3004 G0032 G0846 G2980

उभिरहेका मानिसहरूको भीडले त्यो आवाज सुने। ती मानिसहरूले त्यसलाई मेघ, गर्जन् भने। तर अरू मानिसहरूले भने, “स्वर्गदूत उहाँसँग बोले!”

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι’ ἐμὲ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν,
जवाफ-दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो होइन मेरो-कारणले मेरो-लागि यो आवाज यो आएको-हो
G0611 G2424 G2532 G3004 G3756 G1223 G1473 G3588 G5456 G3778 G1096

ἀλλὰ δι’ ὑμᾶς.
तर तिमीहरूकै तिमीहरूको-लागि
G0235 G1223 G4771

येशूले मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “त्यो आवाज तिमीहरूको लागि हो, मेरो लागि होइन।

31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου; νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου
अहिले न्याय छ यो संसारको यसको अहिले यो शासक यो संसारको
G3568 G2920 G1510 G3588 G2889 G3778 G3568 G3588 G0758 G3588 G2889

τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω.
यसको निकालिनेछ बाहिर
G3778 G1544 G1854

अब संसार (दुष्ट) को न्याय गर्ने बेला आयो। अब यस संसारको शासक फ्याँकिनेछ।

32 κἀγὼ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἑλκύσω πρὸς ἐμαυτόν.
र-म जब उचालिएँ बाट यो पृथ्वीबाट सबैलाई तान्नेछु तर्फ आफूतिर
G2504 G1437 G5312 G1537 G3588 G1093 G3956 G1670 G4314 G1683

म पृथ्वीबाट उचालिनेछु। अनि जब यस्तो हुँदछ, म सबै मानिसहरूलाई मकहाँ ल्याउनेछु।”

33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
यो तर भन्नुभयो सङ्केत-गर्दै कस्तो मृत्युद्वारा गर्न-लाग्नुभएको-थियो मर्न
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G3195 G0599

उहाँको मृत्यु कुन प्रकारले हुनेछ त्यो संकेत दिनलाई उहाँले त्यसो भन्नुभयो।

34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου, ὅτι
जवाफ–दियो त्यसैले उहाँलाई त्यो भीडले हामीले सुनेका–छौं बाट त्यो व्यवस्थाबाट कि
G0611 G3767 G0846 G3588 G3793 G1473 G0191 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς λέγεις σὺ ὅτι, δεῖ
त्यो ख्रीष्ट रहनुहुन्छ सदासर्वदा त्यो सदासर्वदा र कसरी भन्नुहुन्छ तपाईं कि हुनुपर्छ
G3588 G5547 G3306 G1519 G3588 G0165 G2532 G4459 G3004 G4771 G3754 G1163

ὑψωθῆναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου? τίς ἐστιν οὗτος ὁ Υἱὸς
उचालिनु त्यो मानिसको–पुत्र को मानिसको को हो यो त्यो मानिसको–पुत्र
G5312 G3588 G5207 G3588 G0444 G5101 G1510 G3778 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου?
को मानिसको
G3588 G0444

मानिसहरूले भने, “तर हाम्रा व्यवस्थाले भन्छ ख्रीष्ट अनन्त बाँच्नेछ यसर्थ तपाईं कसरी भन्नुहुन्छ, मानिसको पुत्र उचालिनु पर्छ? यो ‘मानिसको पुत्र’ भनेको को हो?”

35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον, τὸ φῶς ἐν
भन्नुभयो त्यसैले तिनीहरूलाई ती येशूले अझै थोरै समय त्यो ज्योति मा
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G2089 G3398 G5550 G3588 G5457 G1722

ὑμῖν ἐστιν. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς
तिमीहरूमा छ हिँड जब त्यो ज्योति तिमीहरूसँग–छ ताकि नहोस् अन्धकारले तिमीहरूलाई
G4771 G1510 G4043 G5613 G3588 G5457 G2192 G2443 G3361 G4653 G4771

καταλάβῃ. καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.
नढाकोस् र जो हिँड्ने मा त्यो अन्धकारमा जान्दैन थाहा–छैन कहाँ जान्छ
G2638 G2532 G3588 G4043 G1722 G3588 G4653 G3756 G1492 G4226 G5217

तब येशूले भन्नुभयो, “ज्योति अझ केही समयको लागि तिमाहरूसँग रहनेछ। यसर्थ जति वेला सम्म उज्यालो छ त्यति वेला सम्म हिडडुल गर ताकि अँध्यारोले तिमीहरूलाई समात्ने छैन। जो मानिस अन्धकारमा हिंडछ उसले ऊ कहाँ गई रहेछ थाहा पाउँदैन।

36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεύετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς
जब त्यो ज्योति तिमीहरूसँग–छ विश्वास–गर मा त्यो ज्योतिमा ताकि सन्तानहरू ज्योतिका
G5613 G3588 G5457 G2192 G4100 G1519 G3588 G5457 G2443 G5207 G5457

γένησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν, ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.
बनून् यी–कुराहरू बोल्नुभयो येशूले र जानुभयो लुक्नुभयो बाट तिनीहरूबाट
G1096 G3778 G2980 G2424 G2532 G0565 G2928 G0575 G0846

यसर्थ ज्योति जब सम्म तिमीहरूसंग रहन्छ त्यसमा विश्वास राख। तब तिमीहरू ज्योतिको सन्तानहरू हुनेछौ।” यति भनिसकेर येशू जानुभयो। येशू त्यस्तो जग्गामा जानु भयो जहाँ कसैले उहाँलाई भेट्न सक्तैन।

37 Τοσαῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιηκότος ἔμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστευον
यति–धेरै तर उहाँका चिन्हहरू गर्नुभएको सामु तिनीहरूको विश्वास–गरेनन् विश्वास–गरेनन्
G5118 G1161 G0846 G4592 G4160 G1715 G0846 G3756 G4100

εἰς αὐτόν,
मा उहाँमा
G1519 G0846

येशूले यी धेरै चमत्कारहरू गर्नुभयो। ती मानिसहरूले त्यस्तो दोखिसके पश्चात् पनि उहाँमाथि विश्वास गरेनन्।

38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς
ताकि त्यो वचन यशैया त्यो अगमवक्ताको पूरा–होस् जो भन्नुभयो हे–प्रभु कसले
G2443 G3588 G3056 G2268 G3588 G4396 G4137 G3739 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν? καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ἀπεκαλύφθη?
विश्वास–गऱ्यो त्यो सन्देशमा हाम्रो र त्यो पाखुरा प्रभुको कसलाई प्रकट–गरियो
G4100 G3588 G0189 G1473 G2532 G3588 G1023 G2962 G5101 G0601

अगमवक्ता यशैयाको वचन पूरा होस् भनी यो भयोः “हे प्रभप्रभु, हामीले भनेका कुराहरूमा कसले विश्वास गर्यो? परमप्रभुको शक्ति कसले देख्यो?” यशैया 53:1

39

διὰ	τοῦτο	οὐκ	ἠδύναντο	πιστεύειν,	ὅτι	πάλιν	εἶπεν	Ἡσαΐας,
यसकारण	यसैले	सकेनन्	सकेनन्	विश्वास-गर्न	किनभने	फेरि	भन्नुभयो	यशैयाले
G1223	G3778	G3756	G1410	G4100	G3754	G3825	G3004	G2268

यसकारण मानिसहरूले विश्वास गरेनन्। किनभने यशैयाले यो पनि भने,

40

Τετύφλωκεν	αὐτῶν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς,	καὶ	ἐπώρωσεν	αὐτῶν	τὴν	καρδίαν,
अन्धो-पार्नुभयो	तिनीहरूका	ती	आँखाहरू	र	कठोर-पार्नुभयो	तिनीहरूको	त्यो	हृदय
G5186	G0846	G3588	G3788	G2532	G4456	G0846	G3588	G2588

ἵνα	μὴ	ἴδωσιν	τοῖς	ὀφθαλμοῖς,	καὶ	νοήσωσιν	τῇ	καρδίᾳ,	καὶ	στραφῶσιν,
ताकि	न	देखून्	ती	आँखाहरूले	र	न-बुझून्	त्यो	हृदयले	र	न-फर्कून्
G2443	G3361	G3708	G3588	G3788	G2532	G3539	G3588	G2588	G2532	G4762

καὶ	ἰάσομαι	αὐτούς.
र	निको-पारूँ	तिनीहरूलाई
G2532	G2390	G0846

“परमेश्वरले मानिसलाई अन्धा बनाइदिनु भयो। परमेश्वरले उनीहरूका हृदय कठोर पारिदिनु भयो। परमेश्वरले यसो गर्नुको कारण तिनीहरूले आफ्नै आँखले नदेखोस् भनेर तिनीहरूले हृदयले बुझ्न नसकोस् भनेर, नत्रता तिनीहरू मकहाँ निको हुन फर्कनेछन्।” यशैया 9:10

41

ταῦτα	εἶπεν	Ἡσαΐας,	ὅτι	εἶδεν	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	καὶ	ἐλάλησεν	περὶ
यी-कुराहरू	भन्नुभयो	यशैयाले	किनभने	देख्नुभयो	उहाँको	महिमा	उहाँको	र	बोल्नुभयो	बारेमा
G3778	G3004	G2268	G3754	G3708	G3588	G1391	G0846	G2532	G2980	G4012

αὐτοῦ.
उहाँको
G0846

यशैयाले यसो भनेको कारण उनले उहाँको महिमा देखेका थिए। अनि उहाँको विषयमा भने।

42

ὅμως	μέντοι	καὶ	ἐκ	τῶν	ἀρχόντων	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν,	ἀλλὰ
तापनि	त्यसैगरी	पनि	मध्ये	ती	शासकहरूमध्ये	धेरैले	विश्वास-गरे	मा	उहाँमा	तर
G3676	G3305	G2532	G1537	G3588	G0758	G4183	G4100	G1519	G0846	G0235

διὰ	τοὺς	Φαρισαίους	οὐχ	ὡμολόγουν,	ἵνα	μὴ	ἀποσυνάγωγοι
को-कारणले	ती	फरिसीहरूको-कारणले	स्वीकार-गरेनन्	स्वीकार-गरेनन्	ताकि	न	सभाबाट-निकालिनून्
G1223	G3588	G5330	G3756	G3670	G2443	G3361	G0656

γένωνται;
बनून्
G1096

तर धेरै मानिसहरूले येशूमा विश्वास गरे। कतिपय यहूदी अगुवाहहरू सम्मले येशूमा विश्वास गरे। तर तिनीहरू फरिसीहरू देखि डराउँथे। यसैले तिनीहरूले येशूमा विश्वास गरे भनेर खुल्लम खुल्ला भनेनन्। तिनीहरूलाई सभा-घरबाट निकाली देला कि भन्ने डर थियो।

43

ἠγάπησαν	γὰρ	τὴν	δόξαν	τῶν	ἀνθρώπων	μᾶλλον	ἤπερ	τὴν	δόξαν	τοῦ
प्रेम-गरे	किनभने	त्यो	प्रशंसा	ती	मानिसहरूको	बढी	भन्दा-बढी	त्यो	प्रशंसा	को
G0025	G1063	G3588	G1391	G3588	G0444	G3123	G2260	G3588	G1391	G3588

Θεοῦ.
परमेश्वरको
G2316

ती मानिसहरू परमेश्वरबाट धेरै प्रशंसा गरिनु भन्दा मानिसहरूबाटै प्रशंसा गरिएको मन पराउँथे।

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ πιστεύει
येशूले अनि पुकारेर र भन्नुभयो जसले विश्वास-गर्छ मा ममा होइन विश्वास-गर्छ
G2424 G1161 G2896 G2532 G3004 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756 G4100

εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
मा ममा तर मा त्यो पठाउनुहुनेमा मलाई
G1519 G1473 G0235 G1519 G3588 G3992 G1473

तब येशूले जोडले काराएर भन्नुभयो, "जसले मलाई विश्वास गर्दछ उसले मलाई मात्र विश्वास गर्दैन जसले मलाई पठाउनु भयो उहाँलाई पनि विश्वास गर्छ।

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
र जसले देख्छ मलाई देख्छ त्यो पठाउनुहुनेलाई मलाई
G2532 G3588 G2334 G1473 G2334 G3588 G3992 G1473

जसले मलाई देख्दछ उसले उहाँलाई देख्दछ जसले मलाई पठाउनु भयो।

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ,
म ज्योति मा यो संसारमा आएको-छु ताकि हरेक जसले विश्वास-गर्छ मा ममा
G1473 G5457 G1519 G3588 G2889 G2064 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519 G1473

ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
मा त्यो अन्धकारमा न रहोस्
G1722 G3588 G4653 G3361 G3306

म ज्योति हुँ र यस संसारमा आएँ र जसले मलाई विश्वास गर्दछ उसले अन्धकारमा बस्नु पर्दैन।

47 καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ
र यदि कसैले मेरा सुन्छ ती वचनहरू र पालन-गर्दैन पालन-गर्दैन म गर्दिनँ
G2532 G1437 G5100 G1473 G0191 G3588 G4487 G2532 G3361 G5442 G1473 G3756

κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σώσω
न्याय उसको किनभने किनभने आएँ ताकि न्याय-गरूँ त्यो संसारको तर ताकि उद्धार-गरूँ
G2919 G0846 G3756 G1063 G2064 G2443 G2919 G3588 G2889 G0235 G2443 G4982

τὸν κόσμον.
त्यो संसारलाई
G3588 G2889

"म मानिसहरूलाई न्याय गर्न यस संसारमा आएको होइन। म संसारमा मानिसहरूलाई बचाउन आएकोहुँ। म मानिसलाई न्याय गर्ने न्यायकर्ता हैन। जसले मेरो वचन सुन्दछ तर पालन गर्दैन।

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
जसले इन्कार-गर्छ मलाई र ग्रहण-गर्दैन ग्रहण-गर्दैन ती वचनहरू मेरा छ त्यो
G3588 G0114 G1473 G2532 G3361 G2983 G3588 G4487 G1473 G2192 G3588

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ
न्याय-गर्ने उसलाई त्यो वचन जो मैले-बोलेँ त्यसैले न्याय-गर्नेछ उसको मा त्यो
G2919 G0846 G3588 G3056 G3739 G2980 G1565 G2919 G0846 G1722 G3588

ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
अन्तिम दिनमा
G2078 G2250

जसले मलाई अस्वीकार गर्छ र मैले भनेका कुराहरू मान्दैन उसको लागि न्यायकर्त्ता छँदैछ। मैले जुन संदेश भने त्यसैले अन्तिम दिनमा त्यस मानिसको निम्ति न्याय गर्नेछ।

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με Πατὴρ
किनभने म बाट आफैंबाट बोलिनँ बोलेको-छैन तर त्यो पठाउनुहुने मलाई पिताले
G3754 G1473 G1537 G1683 G3756 G2980 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἴπω, καὶ τί λαλήσω.
उहाँले-नै मलाई आज्ञा दिनुभएको-छ के भनूँ र के बोलूँ
G0846 G1473 G1785 G1325 G5101 G3004 G2532 G5101 G2980

किन? किनभने जुन कुराहरू मैले बताँए त्यो मेरो आफ्नै थिएन। पिता जसले मलाई फठाउनु भयो र के भन्नु र के शिक्षा दिनु भन्नु भयो त्यही गरें।

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιός ἐστιν. ἃ οὖν ἐγὼ
र जान्दछु कि उहाँको आज्ञा उहाँको अनन्त-जीवन अनन्त हो जे त्यसैले म
G2532 G1492 G3754 G3588 G1785 G0846 G2222 G0166 G1510 G3739 G3767 G1473

λαλῶ, καθὼς εἴρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
बोल्छु जसरी भन्नुभएको-छ मलाई त्यो पिताले त्यसरी-नै बोल्छु
G2980 G2531 G2046 G1473 G3588 G3962 G3779 G2980

र म जान्दछु कि अनन्त जीवन उहाँकै आज्ञाबाट आउनेछ। यसकारण म जे बोल्दछु पिताले भन्नुभए अनुसार बोल्दछु।”

Chapter 13

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ
अघि अब त्यस चाडको त्यस निस्तारको जान्दै ती येशूले कि आएको-छ उहाँको
G4253 G1161 G3588 G1859 G3588 G3957 G1492 G3588 G2424 G3754 G2064 G0846

ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν Πατέρα,
त्यो समय कि जानुपर्छ बाट यस संसारबाट यसबाट तर्फ त्यस पिताकहाँ
G3588 G5610 G2443 G3327 G1537 G3588 G2889 G3778 G4314 G3588 G3962

ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν
प्रेम-गर्नुभएको ती आफ्नाहरूलाई ती यस त्यस संसारमा अन्तसम्म नै प्रेम-गर्नुभयो
G0025 G3588 G2398 G3588 G1722 G3588 G2889 G1519 G5056 G0025

αὐτούς.
उनीहरूलाई
G0846

यो प्राय यहूदीहरूको निस्तार चाड आइसकेको बेला थियो। येशूले जान्नु हुन्थ्यो कि अब उहाँ को संसार छोडने समय आइपुग्कोछ। अब आफ्ना पिता कहाँ फर्की जाने समय आइपुगेकोछ। येशूले सधैं तिनीहरूलाई प्रेम गर्नु भयो जो उहाँसंग त्यस संसारमा थिए। अब येशूले तिनीहरूलाई आफ्नो पूर्ण प्रेम देखाउने समय आएको थियो।

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
र भोजनको भइरहेको-बेला त्यस शैतानले पहिले-नै हालिसकेको-थियो मा त्यस हृदयमा
G2532 G1173 G1096 G3588 G1228 G2235 G0906 G1519 G3588 G2588

ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
कि धोका-दिऊन् उहाँलाई यहूदा सिमोनका इस्करियोतले
G2443 G3860 G0846 G2455 G4613 G2469

येशू र उहाँका चेलाहरूको, निम्ति बेलुकाको भोजन थियो। शिमोन इस्कारयोतीको छोरा यहूदालाई येशूको विरुद्ध हुने कुरा अघिबाटै शैतानले प्रेरित गराएको थियो।

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ ὅτι
जान्दै कि सबै-कुरा दिनुभएको-छ उहाँलाई ती पिताले मा ती हातहरूमा र कि
G1492 G3754 G3956 G1325 G0846 G3588 G3962 G1519 G3588 G5495 G2532 G3754

ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
बाट परमेश्वरबाट आउनुभएको-हो र तर्फ त्यस परमेश्वरकहाँ जानुहुन्छ
G0575 G2316 G1831 G2532 G4314 G3588 G2316 G5217

पिताले येशूलाई सबै कुरामाथि शक्ति दिनुभएको थियो। येशूले यी कुराहरू जान्नु हुन्थ्यो। उहाँ यो पनि जान्नु हुन्थ्यो कि उहाँ परमेश्वरबाट आउनु भएको हो। अनि परमश्वर तर्फै फर्किरहनु भएको थियो भन्ने पनि जान्नु हुन्थ्यो।

4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον
उठ्नुभयो बाट त्यस भोजनबाट र राख्नुभयो ती लुगाहरू र लिएर तौलिया
G1453 G1537 G3588 G1173 G2532 G5087 G3588 G2440 G2532 G2983 G3012

διέζωσεν ἑαυτόν.
बाँध्नुभयो आफैंलाई
G1241 G1438

जब तिनीहरूले खाई रहेका थिए, येशू उठ्नु भयो र आफ्ना पोशाकलाई पन्साउनु भयो। उहाँले तौलिया लिएर आफ्नो कम्मरमा बेह्रनु भयो।

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
त्यसपछि हाल्नुभयो पानी मा त्यस भाँडामा र सुरु-गर्नुभयो धुन ती खुट्टाहरू
G1534 G0906 G5204 G1519 G3588 G3537 G2532 G0756 G3538 G3588 G4228

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,
ती चेलाहरूका र पुछ्न त्यस तौलियाले जुन थियो बाँधिएको
G3588 G3101 G2532 G1591 G3588 G3012 G3739 G1510 G1241

तब येशूले भाँडामा पानी खन्याउनु भयो। उहाँले तब चेलाहरू खुट्टा धुन थाल्नु भयो। र आफ्ना कम्मरमा बेहेरेको तौलियाले उनीहरूका खुट्टा पुछिदिनु भयो।

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις
आउनुभयो त्यसैले कहाँ सिमोन पत्रसकहाँ भन्छन् उनलाई प्रभु तपाईंले मेरा धुनुहुन्छ
G2064 G3767 G4314 G4613 G4074 G3004 G0846 G2962 G4771 G1473 G3538

τοὺς πόδας?
ती खुट्टाहरू
G3588 G4228

येशू शिमोन पत्रुस कहाँ आउनु भयो। तर पत्रुसले येशूलाई भने, “प्रभु, मेरो खुट्टा धुनु पर्दैन।”

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὃ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,
जवाफ-दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो उनलाई जे म गर्दैछु तिमी अहिले जान्दैनौ अहिले
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3739 G1473 G4160 G4771 G3756 G1492 G0737

γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
बुझ्नेछौ तर पछि यी-कुराहरू
G1097 G1161 G3326 G3778

येशूले जवाफमा भन्नुभयो, “अहिले मैले के गरिरहेछु तिमी जान्दैनौ। तर पछि बुझ्ने छौं।”

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν αἰῶνα.
भन्छन् उहाँलाई पत्रसले कहिल्यै पनि धुनुहुन्न मेरा ती खुट्टाहरू कहिल्यै पनि कदापि
G3004 G0846 G4074 G3756 G3361 G3538 G1473 G3588 G4228 G1519 G3588 G0165

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ’ ἐμοῦ.
जवाफ-दिनुभयो येशूले उनलाई यदि नै धोइनँ तिमीलाई छैन तिम्रो भाग मसँग मेरो
G0611 G2424 G0846 G1437 G3361 G3538 G4771 G3756 G2192 G3313 G3326 G1473

पत्रुसले भने, “अहँ! तपाईंले मेरो खुट्टा कहिल्यै धुनुहुँदैन।” येशूले भन्नुभयो, “यदि मैले तिम्रो खुट्टा धोइनँ भने, मसँग तिम्रो कुनै अंश रहने छैन।”

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
भन्छन् उहाँलाई सिमोन पत्रसले प्रभु मात्र ती खुट्टाहरू मेरा मात्र-होइन तर पनि
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228 G1473 G3440 G0235 G2532

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
ती हातहरू र त्यो शिर-पनि
G3588 G5495 G2532 G3588 G2776

शिमोन पत्रुसले भने, “प्रभु, मेरो खुट्टामात्र होइन, मेरो हात र टाउँको पनि धोइदिनु होस्।”

10 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν, εἰ μὴ
भन्नुहुन्छ उनलाई ती येशूले जो नुहाइसकेको-छ आवश्यक-छैन उसलाई खाँचो बाहेक मात्र
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192 G5532 G1487 G3361

τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ’ ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί ἐστε,
ती खुट्टाहरू धुने तर छ शुद्ध सबै र तिमीहरू शुद्ध छौ
G3588 G4228 G3538 G0235 G1510 G2513 G3650 G2532 G4771 G2513 G1510

ἀλλ’ οὐχὶ πάντες.
तर होइन सबैजना
G0235 G3780 G3956

येशूले भन्नुभयो, “नुहाइसके पछि एक मानिस सम्पूर्ण रूपले सफा हुँदछ। उसको खुट्टामात्र धुनु पर्दछ। तिमीहरू सबैजना शुद्ध छौ तर कोही कोही मात्र छैनौ।”

11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ πάντες
जान्नुहुन्थ्यो किनकि त्यस धोका-दिनेलाई उहाँलाई यसकारण यसैले भन्नुभयो कि होइनन् सबैजना
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778 G3004 G3754 G3780 G3956

καθαροί ἐστε.
शुद्ध छौ
G2513 G1510

येशूले उहाँको विरुद्ध को जाने छ चिन्नुहुन्थ्यो। त्यसैकारणले येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरूमा सबै शुद्ध छैनौं।”

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, καὶ
जब त्यसैले धोइसक्नुभयो ती खुट्टाहरू उनीहरूका र लिनुभयो ती लुगाहरू आफ्ना र
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588 G2440 G0846 G2532

ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
बस्नुभयो फेरि भन्नुभयो उनीहरूलाई बुझ्छौ के गरें तिमीहरूलाई
G0377 G3825 G3004 G0846 G1097 G5101 G4160 G4771

येशूले तिनीहरूका खुट्टा धोइसक्नु भयो। तब आफ्नो पोशाक लगाई टेबलतर्फ फर्की जानुभयो उहाँले भन्नुभयो, “तिमीहरू जान्दछौ मैले तिमीहरूलाई के गरें?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
तिमीहरू बोलाउँछौ मलाई ती गुरु र ती प्रभु र ठीक भन्छौ
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004

εἰμὶ γάρ.
हुँ किनकि
G1510 G1063

तिमीहरूले मलाई ‘गुरूज्यू’ र ‘प्रभु’ भनेर बोलाउँछौ। अनि यो ठीक हो किनभने म त्यही हुँ।

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
यदि त्यसैले मैले धोएँ तिमीहरूका ती खुट्टाहरू ती प्रभु र ती
G1487 G3767 G1473 G3538 G4771 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532 G3588

Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
गुरुले त्यसैले तिमीहरूले-पनि धुनुपर्छ एक-अर्काका धुने ती खुट्टाहरू
G1320 G2532 G4771 G3784 G0240 G3538 G3588 G4228

तिमीहरूका प्रभु र गुरू हुँ। किनेभने मैले तिमीहरूका खुट्टा एक नोकरले जस्तो धोएँ। यसैले तिमीहरूले पनि एकअर्काको खुट्टा धुनु पर्छ।

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ
नमुना किनकि दिएँ तिमीहरूलाई कि जसरी मैले गरेँ तिमीहरूलाई त्यसरी
G5262 G1063 G1325 G4771 G2443 G2531 G1473 G4160 G4771 G2532

ὑμεῖς ποιῆτε.
तिमीहरूले-पनि गर
G4771 G4160

मैले तिमीहरूको अघि उदाहरणको लागि यो गरें। र तिमीहरूले एकाअर्कामा त्यसै गर्नु पर्छ जस्तो मैले गरें।

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
साँच्चै साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई छैन हुन्छ दास ठूलो त्यस मालिकभन्दा आफ्नो
G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173 G3588 G2962 G0846

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
न-त पठाइएको-व्यक्ति ठूलो त्यस पठाउनेभन्दा उसलाई
G3761 G0652 G3173 G3588 G3992 G0846

म सत्य भन्छु। एक नोकर उसको मालिक भन्दा ठूलो हुँदैन जसलाई केही कार्यका निम्ति पठाइएको छ ऊ ती पठाउने भन्दा ठूलो होइन।

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
यदि यी-कुराहरू जान्दछौ धन्य छौ यदि गर्छौ तिनीहरू
G1487 G3778 G1492 G3107 G1510 G1437 G4160 G0846

यदि तिमीहरूले यी कुराहरू जान्दछौ, गर्‌यौ भने सुखी हुनेछौ।

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ’ ἵνα
होइन बारेमा सबैका तिमीहरूका भन्छु म जान्दछु कसलाई छानेको-छु तर कि
G3756 G4012 G3956 G4771 G3004 G1473 G1492 G5101 G1586 G0235 G2443

ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν ἐπ’ ἐμὲ τὴν
त्यो धर्मशास्त्र पूरा-होस् जसले खान्छ मेरो त्यो रोटी उठाएको-छ विरुद्ध मेरो त्यो
G3588 G1124 G4137 G3588 G5176 G1473 G3588 G0740 G1869 G1909 G1473 G3588

πτέρναν αὐτοῦ.
कुर्कुच्चा उसको
G4418 G0846

“मैले तिमीहरू सबैको विषयमा भनिरहेको होइन। मैले छानेका मानिसहरू म चिन्दछु। तर धर्मशास्त्रमा जे भनिएकोछ त्यो हुन्छः ‘जसले मेरो भोजन खायो ऊ नै शत्रु भयो।’

19 ἀπ’ ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται,
अबदेखि अहिले भन्छु तिमीहरूलाई अघि-नै त्यो हुनुभन्दा कि विश्वास-गरौ जब हुन्छ
G0575 G0737 G3004 G4771 G4253 G3588 G1096 G2443 G4100 G3752 G1096

ὅτι ἐγώ εἰμι.
कि म-नै हुँ
G3754 G1473 G1510

अब यसो हुन अगाडि नै म भनिरहेछु। जब यस्तो घट्नेछ तब म उही नै हुँ भनेर तिमीहरूले विश्वास गर्नेछौ।

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμψω, ἐμὲ λαμβάνει;
साँच्चै साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई जसले ग्रहण-गर्छ जुनसुकै कसैलाई पठाउँछु मलाई ग्रहण-गर्छ
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G2983 G0302 G5100 G3992 G1473 G2983

ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
जसले र मलाई ग्रहण-गर्छ ग्रहण-गर्छ त्यस पठाउनेलाई मलाई
G3588 G1161 G1473 G2983 G2983 G3588 G3992 G1473

यसर्थ म साँचो भन्छु। जसले मैले पठाएको मानिसलाई ग्रहण गर्दछ तब उसले मलाई पनि ग्रहण गर्दछ। र जसले मलाई ग्रहण गर्छ भने उसले मलाई जसले पठाउनु भयो उहाँलाई पनि ग्रहण गर्छ।”

21 Ταῦτα εἰπὼν, ‹ὁ› Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ

यी-कुरा भन्नुभएपछि ती येशू व्याकुल-हुनुभयो त्यस आत्मामा र गवाही-दिनुभयो र

G3778 G3004 G3588 G2424 G5015 G3588 G4151 G2532 G3140 G2532

εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.

भन्नुभयो साँच्चै साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई कि एक-जना मध्येबाट तिमीहरूमध्ये धोका-दिनेछ मलाई

G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473

जब येशूले यी कुराहरू भनी सक्नु भयो, येशू आत्मामा साह्रै विचलित हुनुभयो। उहाँले खुल्लम-खुल्ला भन्नुभयो, “म साँचो भन्छु कि तिमीहरू मध्ये एकजना मेरो विरुद्ध हुनछौ।”

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ, ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.

हेरे एक-अर्कालाई एक-अर्कालाई ती चेलाहरूले अलमलमा-परेर बारेमा कसको भन्नुहुन्छ

G0991 G1519 G0240 G3588 G3101 G0639 G4012 G5101 G3004

येशूका चेलाहरूले एक-अर्कालाई हेरे। तिनीहरूले बुझेनन् कि येशूले कसको विषयमा भनिरहनु भएको थियो।

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ

थिए ढल्केका एक-जना मध्येबाट ती चेलाहरूका उहाँका मा त्यस छातीमा त्यस

G1510 G0345 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G1722 G3588 G2859 G3588

Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.

येशूको जसलाई प्रेम-गर्नुहुन्थ्यो ती येशूले

G2424 G3739 G0025 G3588 G2424

उहाँका चेलाहरू मध्ये एकजना उहाँकै छेउमा बसिरहका थिए। तिनलाई येशूले अत्यन्त प्रेम गर्नु हुन्थ्यो।

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, καὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς ‹ἂν›

इशारा-गरे त्यसैले उनलाई सिमोन पत्रसले र भने उनलाई सोध को होला

G3506 G3767 G3778 G4613 G4074 G2532 G3004 G0846 G4441 G5101 G0302

εἴη περὶ οὗ λέγει?

हो बारेमा जसको भन्नुहुन्छ

G1510 G4012 G3739 G3004

शिमोन पत्रुसले त्यस चेलालाई इशारा गरेर सोध्नु लगाए कि उहाँले भन्नु भएको मानसि को होला।

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ,

ढल्किएर त्यसैले उनले यसरी माथि त्यस छातीमा येशूको भन्छन् उहाँलाई

G0377 G3767 G1565 G3779 G1909 G3588 G4738 G3588 G2424 G3004 G0846

Κύριε, τίς ἐστιν?

प्रभु को हो

G2962 G5101 G1510

त्यो चेला उहाँको छातीमा अडेस लाग्यो अनि सोध्यो, “प्रभु त्यो को होला जो तपाईंको विरूद्ध जानेछ?”

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ, βάψω τὸ

जवाफ-दिनुहुन्छ त्यसैले ती येशूले त्यो-नै-हो हो जसलाई मैले डुबाउँछु त्यो

G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739 G1473 G0911 G3588

ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ δίδωσιν

रोटीको-टुक्रा र दिन्छु उसलाई डुबाएर त्यसैले त्यो रोटीको-टुक्रा लिनुहुन्छ र दिनुहुन्छ

G5596 G2532 G1325 G0846 G0911 G3767 G3588 G5596 G2983 G2532 G1325

Ἰούδᾳ, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.

यहूदालाई सिमोनका इस्करियोतको

G2455 G4613 G2469

येशूले जवाफ दिनुभयो, “म यो रोटी प्यालामा चोब्नेछु र जसलाई म त्यो चोबेको रोटी दिन्छु ऊ नै मेरो विरुद्ध हुनेछ।” यसर्थ येशूले रोटीको एक टुक्रा लिनु भयो। उहाँले त्यो चोब्नु भयो र शिमोनको छोरो यहूदा इस्करियोतलाई दिनुभयो।

27	καὶ	μετὰ	τὸ	ψωμίον,	τότε	εἰσῆλθεν	εἰς	ἐκεῖνον	ὁ	Σατανᾶς.	λέγει
	र	पछि	त्यो	रोटीको-टुक्रा	तब	पस्यो	भित्र	उसमा	त्यो	शैतान	भन्नुहुन्छ
	G2532	G3326	G3588	G5596	G5119	G1525	G1519	G1565	G3588	G4567	G3004

οὖν	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ὃ	ποιεῖς,	ποίησον	τάχιον.
त्यसैले	उसलाई	ती	येशूले	जे	गर्छौ	गर	चाँडै
G3767	G0846	G3588	G2424	G3739	G4160	G4160	G5032

जब यहूदाले त्यो रोटीको टुक्रा लियो शैतान उसकोभित्र पस्यो, येशूले यहूदालाई भन्नु भयो, “तिमीले जे गर्नु छ त्यो झट्टै गरिहाल!”

28	τοῦτο	δὲ	οὐδεὶς	ἔγνω,	τῶν	ἀνακειμένων,	πρὸς	τί	εἶπεν	αὐτῷ;
	यो	तर	कसैले-पनि	बुझेनन्	ती	बसेकाहरूले	किन	के	भन्नुभयो	उनलाई
	G3778	G1161	G3762	G1097	G3588	G0345	G4314	G5101	G3004	G0846

भोजनमा बसिरहेकाहरू कसैले येशूले यहूदालाई त्यसो भन्नुभएको तात्पर्य बुझेनन्।

29	τινὲς	γὰρ	ἐδόκουν,	ἐπεὶ	τὸ	γλωσσόκομον	εἶχεν	Ἰούδας,	ὅτι	λέγει
	कोही-कोहीले	किनकि	सोचे	किनभने	त्यो	थैली	राख्थे	यहूदाले	कि	भन्नुहुन्छ
	G5100	G1063	G1380	G1893	G3588	G1101	G2192	G2455	G3754	G3004

αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ἀγόρασον	ὧν	χρείαν	ἔχομεν,	εἰς	τὴν	ἑορτήν;	ἢ
उनलाई	ती	येशूले	किन	जे	खाँचो	छ	को-लागि	त्यस	चाडको-लागि	वा
G0846	G3588	G2424	G0059	G3739	G5532	G2192	G1519	G3588	G1859	G2228

τοῖς	πτωχοῖς,	ἵνα	τι	δῷ.
ती	गरिबहरूलाई	कि	केही	दिऊन्
G3588	G4434	G2443	G5100	G1325

यहूदा मात्र एक त्यस्तो चरित्रको थियो जसले पैसाको थैली राख्दथ्यो। अरूहरूले के सोचे भने येशूले यहूदालाई भोजको निम्ति आवश्यक चीजहरू किन्न पठाउनु भयो। अर्थात् यसो पनि अरूहरूले सम्झे कि येशूले गरिबहरूका लागि केही किन्न यहूदालई पठाउनु भयो।

30	λαβὼν	οὖν	τὸ	ψωμίον,	ἐκεῖνος	ἐξῆλθεν	εὐθύς;	ἦν	δὲ	νύξ.
	लिएर	त्यसैले	त्यो	रोटीको-टुक्रा	उनी	गए	तुरुन्तै	थियो	र	रात
	G2983	G3767	G3588	G5596	G1565	G1831	G2112	G1510	G1161	G3571

यहूदाले येशूले दिनुभएको त्यो रोटीको टुक्रा ग्रहण गर्यो र तुरुन्तै बाहिर निस्की हाल्यो। त्यसबेला रात परिसकेको थियो।

31	Ὅτε	οὖν	ἐξῆλθεν,	λέγει	Ἰησοῦς,	Νῦν	ἐδοξάσθη	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
	जब	त्यसैले	गइसकेपछि	भन्नुहुन्छ	येशूले	अब	महिमित-हुनुभयो	ती	मानवको-पुत्र	त्यस
	G3753	G3767	G1831	G3004	G2424	G3568	G1392	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου,	καὶ	ὁ	Θεὸς	ἐδοξάσθη	ἐν	αὐτῷ.
मानिसको	र	ती	परमेश्वर	महिमित-हुनुभयो	मा	उहाँमा
G0444	G2532	G3588	G2316	G1392	G1722	G0846

यहूदा जब गइसकेको थियो, तब येशूले भन्नु भयो, “अब मानिसको पुत्रले महिमा प्राप्त गर्छ अनि परमेश्वरले मानिसको पुत्रबाट महिमा प्राप्त गर्नुहुन्छ।

32	εἰ	ὁ	Θεὸς	ἐδοξάσθη	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	ὁ	Θεὸς	δοξάσει
	यदि	ती	परमेश्वर	महिमित-हुनुभयो	मा	उहाँमा	त्यसैले	ती	परमेश्वरले-पनि	महिमित-गर्नुहुनेछ
	G1487	G3588	G2316	G1392	G1722	G0846	G2532	G3588	G2316	G1392

αὐτὸν	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	εὐθὺς	δοξάσει	αὐτόν.
उहाँलाई	मा	आफूमा	र	तुरुन्तै	महिमित-गर्नुहुनेछ	उहाँलाई
G0846	G1722	G0848	G2532	G2112	G1392	G0846

यदि परमेश्वरले पनि उसको माध्यमबाट महिमा प्राप्त गर्दछ भने, उहाँले छोरोलाई स्वयंबाट महिमा तुरून्तै दिनुहुनेछ।”

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς εἶπον
प्रिय–बालकहरू अझै थोरै–समय सँग तिमीहरूसँग छु खोज्नेछौ मलाई र जसरी भनें
G5040 G2089 G3398 G3326 G4771 G1510 G2212 G1473 G2532 G2531 G3004

τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ
ती यहूदीहरूलाई कि जहाँ म जान्छु तिमीहरू सक्दैनौ सक्दैनौ आउन त्यसैले
G3588 G2453 G3754 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064 G2532

ὑμῖν λέγω ἄρτι.
तिमीहरूलाई भन्छु अहिले
G4771 G3004 G0737

येशूले भन्नुभयो, “मेरा छोरा-छोरीहो, अब म तिमीहरूसंग केही समय सम्म मात्र रहनेछु। तिमीहरूले मलाई खोज्नेछौ। अनि यहूदीहरूलाई मैले जे भने त्यो तिमीहरूलाई भन्नेछु, अब जहाँ म गइरहेछु त्यहाँ तिमीहरू जान सक्तैनौ।

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα
आज्ञा नयाँ दिन्छु तिमीहरूलाई कि प्रेम–गर एक–अर्कालाई जसरी प्रेम–गरें
G1785 G2537 G1325 G4771 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025

ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
तिमीहरूलाई कि त्यसैगरी तिमीहरूले–पनि प्रेम–गर एक–अर्कालाई
G4771 G2443 G2532 G4771 G0025 G0240

“म तिमीहरूलाई एउटा नयाँ आज्ञा दिन्छु: एकअर्कामा प्रेम गर। तिमीहरूले मैले जस्तो एकाअर्कामा प्रेम गर्नु पर्छ।

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην ἔχητε
यसबाट यसद्वारा जान्नेछन् सबैले कि मेरा चेलाहरू हौ यदि प्रेम राख्छौ
G1722 G3778 G1097 G3956 G3754 G1699 G3101 G1510 G1437 G0026 G2192

ἐν ἀλλήλοις.
मा एक–अर्कामा
G1722 G0240

यदि तिमीहरूले आपसमा प्रेम गर्यौ भने यस तरिकाबाट सबै मानिसहरूले जान्नेछन् कि तिमीहरू मेरा चेलाहरू हौ।”

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
भन्छन् उहाँलाई सिमोन पत्रसले प्रभु कहाँ जानुहुन्छ जवाफ–दिनुभयो उनलाई येशूले
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G4226 G5217 G0611 G0846 G2424

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ τερον. ὕστερον.
जहाँ जान्छु सक्दैनौ सक्दैनौ मसँग अहिले पछ्याउन पछ्याउनेछौ पछि
G3699 G5217 G3756 G1410 G1473 G3568 G0190 G0190 G1161 G5305

शिमोन पत्रुसले येशूलाई सोधे, “प्रभु, तपाईं कहाँ जानु हुँदैछ?” येशूले जवाफ दिनुभयो, “जहाँ म गइरहेछु त्यहाँ तिमी पछ्याउन सक्तैनौ अब। तर पछि मात्र पछ्याउनु सक्ने छौ।”

37 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι ἀκολουθῆσαι
भन्छन् उहाँलाई ती पत्रसले प्रभु किन के सक्दिनँ सक्दिनँ तपाईंसँग पछ्याउन
G3004 G0846 G3588 G4074 G2962 G1223 G5101 G3756 G1410 G4771 G0190

ἄρτι? τὴν ψυχήν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
अहिले मेरो प्राण मेरो को–निम्ति तपाईंको–निम्ति दिन्छु
G0737 G3588 G5590 G1473 G5228 G4771 G5087

पत्रुसले सोधे, “प्रभु, अहिले म तपाईंलाई किन पछ्यान सक्तिन? म तपाईंका निम्ति मर्न तयार छु!”

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχήν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν λέγω
जवाफ–दिनुहुन्छ येशूले तिम्रो प्राण तिम्रो को–निम्ति मेरो–निम्ति दिन्छौ साँच्चै साँच्चै भन्छु
G0611 G2424 G3588 G5590 G4771 G5228 G1473 G5087 G0281 G0281 G3004

σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οὗ ἀρνήσῃ με τρίς.
तिमीलाई कदापि पनि भाले बास्दैन जबसम्म कि इन्कार–गर्छौं मलाई तीन–पटक
G4771 G3756 G3361 G0220 G5455 G2193 G3739 G0720 G1473 G5151

येशूले जवाफ दिनुभयो, “साँचि नै तिमी आफ्नो जीवन मेरा निम्ति त्याग्न सक्नेछौ? म साँचो भन्छु। भाले बास्नु अघि, तिमीले तिनपल्ट भन्नेछौ कि तिमीले मलाई चिन्दैनौ।”

Chapter 14

1 Μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία; πιστεύετε εἰς τὸν Θεόν, καὶ
न व्याकुल–होओस् तिमीहरूको त्यो हृदय विश्वास–गर मथि त्यस परमेश्वरमाथि र
G3361 G5015 G4771 G3588 G2588 G4100 G1519 G3588 G2316 G2532

εἰς ἐμὲ πιστεύετε.
माथि ममाथि विश्वास–गर
G1519 G1473 G4100

येशूले भन्नुभयो, “आफ्ना हृदयलाई दुःखी हुन नदेऊ। परमेश्वरमा भरोसा गर। अनि ममा भरोसा गर।

2 ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Πατρός μου, μοναὶ πολλαί εἰσιν; εἰ δὲ μή,
मा त्यस घरमा त्यस पिताको मेरो बास–स्थानहरू धेरै छन् यदि तर होइन
G1722 G3588 G3614 G3588 G3962 G1473 G3438 G4183 G1510 G1487 G1161 G3361

εἶπον ἂν ὑμῖν ὅτι, πορεύομαι ἑτοιμάσαι τόπον ὑμῖν?
भनें थिएँ तिमीहरूलाई कि जान्छु तयार–पार्न ठाउँ तिमीहरूको–लागि
G3004 G0302 G4771 G3754 G4198 G2090 G5117 G4771

त्यहाँ मेरा पिताको घरमा धेरै कोठाहरू छन्। यदि यो सत्य नभएको भए म तिमीहरुलाई भन्ने थिईनँ। म त्यहाँ तिमीहरूको व्यवस्था मिलाउन गइरहेछु।

3 καὶ ἐὰν πορευθῶ καὶ ἑτοιμάσω τόπον ὑμῖν, πάλιν ἔρχομαι καὶ
र यदि गएँ र तयार–पारें ठाउँ तिमीहरूको–लागि फेरि आउँछु र
G2532 G1437 G4198 G2532 G2090 G5117 G4771 G3825 G2064 G2532

παραλήμψομαι ὑμᾶς πρὸς ἐμαυτόν, ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, καὶ ὑμεῖς
लान्छु तिमीहरूलाई तर्फ आफूकहाँ कि जहाँ छु म त्यसै तिमीहरू–पनि
G3880 G4771 G4314 G1683 G2443 G3699 G1510 G1473 G2532 G4771

ἦτε.
हुनेछौ
G1510

म गए पछि तिमीहरूको लागि सबै व्यवस्था मिलाइसके पछि म फर्की आउनेछु। तब म तिमीहरूलाई त्यहाँ लानेछु। तब तिमीहरू म जहाँ छु त्यहीं हुनेछौ।

4 καὶ ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, οἴδατε τὴν ὁδόν.
र जहाँ म जान्छु जान्दछौ त्यो बाटो
G2532 G3699 G1473 G5217 G1492 G3588 G3598

म जुन ठाउँमा गइरहेछु तिमीहरू त्यो बाटो जान्दछौ।”

5 Λέγει αὐτῷ Θωμᾶς, Κύριε, οὐκ οἴδαμεν ποῦ ὑπάγεις; πῶς δυνάμεθα τὴν
भन्छन् उहाँलाई थोमाले प्रभु हामी जान्दैनौं कहाँ जानुहुन्छ कसरी सक्छौं त्यो
G3004 G0846 G2381 G2962 G3756 G1492 G4226 G5217 G4459 G1410 G3588

ὁδὸν ‹εἰδέναι›?
बाटो जान्न
G3598 G1492

थोमाले भने, “प्रभु, तपाईं कहाँ गइरहनु भएको छ हामी जान्दैनौ। तब हामीले बाटो कसरी जान्ने?”

6 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς, καὶ ἡ ἀλήθεια, καὶ
भन्नुहुन्छ उनलाई ती येशूले म-नै हुँ त्यो बाटो र त्यो सत्य र
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G3598 G2532 G3588 G0225 G2532

ἡ ζωή. οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν Πατέρα, εἰ μὴ δι’ ἐμοῦ.
त्यो जीवन कोही-पनि आउँदैन कहाँ त्यस पिताकहाँ बाहेक नै मार्फत मेरो
G3588 G2222 G3762 G2064 G4314 G3588 G3962 G1487 G3361 G1223 G1473

येशूले भन्नुभयो, “म नै बाटो हुँ, सत्य र जीवन म नै हुँ। पिताकोमा जाने माध्यम हुँ।

7 εἰ ἐγνώκειτέ με, καὶ τὸν Πατέρα μου ‹ἂν ἤδειτε›; ἀπ’ ἄρτι
यदि चिनेका-थियौ मलाई त्यसैगरी त्यस पितालाई-पनि मेरा थाहा पाउँथ्यौ अबदेखि नै
G1487 G1097 G1473 G2532 G3588 G3962 G1473 G0302 G1492 G0575 G0737

γινώσκετε αὐτὸν, καὶ ἑωράκατε ‹αὐτόν›.
चिन्छौ उहाँलाई र देखेका-छौ उहाँलाई
G1097 G0846 G2532 G3708 G0846

यदि तिमीहरूले मलाई चिनेको भए तब मेरो पितालाई पनि चिन्ने थियौ। तर अब तिमीहरू पितालाई जान्नेछौ। तिमीहरूले उहाँलाई देखेकाछौ।”

8 Λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Κύριε, δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα, καὶ ἀρκεῖ ἡμῖν.
भन्छन् उहाँलाई फिलिप्पसले प्रभु देखाइदिनुहोस् हामीलाई त्यस पिता र पुग्छ हामीलाई
G3004 G0846 G5376 G2962 G1166 G1473 G3588 G3962 G2532 G0714 G1473

फिलिपले येशूलाई भने, “प्रभु, हामीलाई पिता देखाइदिनु होस्। त्यही हामीलाई पर्याप्त हुनेछ।”

9 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τοσούτῳ χρόνῳ μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ οὐκ
भन्नुहुन्छ उनलाई ती येशूले यति-लामो समय सँग तिमीहरूसँग छु र अझै
G3004 G0846 G3588 G2424 G5118 G5550 G3326 G4771 G1510 G2532 G3756

ἔγνωκάς με, Φίλιππε? ὁ ἑωρακὼς ἐμὲ, ἑώρακεν τὸν Πατέρα; πῶς σὺ
चिनेका-छैनौ मलाई फिलिप्पस जसले देखेको-छ मलाई देखेको-छ त्यस पितालाई कसरी तिमी
G1097 G1473 G5376 G3588 G3708 G1473 G3708 G3588 G3962 G4459 G4771

λέγεις, Δεῖξον ἡμῖν τὸν Πατέρα?
भन्छौ देखाइदिनुहोस् हामीलाई त्यस पिता
G3004 G1166 G1473 G3588 G3962

येशूले जवाफ दिनु भयो, “फिलिप धेरै समयदेखि म तिमीहरूसँगै छु र पनि मलाई चिन्दिन भन्छौ? जसले मलाई देखेकोछ उसले मेरो पितालाई पनि देखेकोछ। यसर्थ तिमी कसरी भन्छौ, ‘हामीलाई पिता देखाउनु होस्?’

10 οὐ πιστεύεις ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί
विश्वास-गर्दैनौ विश्वास-गर्दैनौ कि म मा त्यस पितामा र ती पिता मा ममा
G3756 G4100 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

ἐστιν? τὰ ῥήματα ἃ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐ λαλῶ; ὁ
हुनुहुन्छ ती वचनहरू जुन म भन्छु तिमीहरूलाई बाट आफैबाट होइन बोल्छु ती
G1510 G3588 G4487 G3739 G1473 G3004 G4771 G0575 G1683 G3756 G2980 G3588

δὲ Πατὴρ ἐν ἐμοὶ μένων, ποιεῖ τὰ ἔργα αὐτοῦ.
तर पिता मा ममा रहनुहुन्छ गर्नुहुन्छ ती कामहरू उहाँका
G1161 G3962 G1722 G1473 G3306 G4160 G3588 G2041 G0846

के तिमीहरू विश्वास गर्छौ कि म पिताभित्र छु र पिता मभित्र हुनुहुन्छ भनेर? जुन कुराहरू मैले भने त्यो मबाट आएको होइन। पिता मभित्र बाँच्नु हुन्छ अनि उहाँले आफ्नो काम आफै गर्नुहुन्छ।

11 πιστεύετέ μοι ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρὶ, καὶ ὁ Πατὴρ ἐν ἐμοί;
विश्वास-गर मलाई कि म मा त्यस पितामा र ती पिता मा ममा
G4100 G1473 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G2532 G3588 G3962 G1722 G1473

εἰ δὲ μή διὰ τὰ ἔργα αὐτὰ, πιστεύετε.
नत्र तर त कारणले ती कामहरूकै कारणले-नै विश्वास-गर
G1487 G1161 G3361 G1223 G3588 G2041 G0846 G4100

मैले पहिल्यै भनि सकें कि विश्वास गर, ममा पिता र पितामा म हुन्छु। अथवा मैले गरेको कामहरूको कारणले गर्दा पनि विश्वास गर।

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ
साँच्चै साँच्चै भन्छु तिमीहरूलाई जसले विश्वास-गर्छ माथि ममाथि ती कामहरू जुन म
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G1519 G1473 G3588 G2041 G3739 G1473

ποιῶ, κἀκεῖνος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν
गर्छु उसले-पनि गर्नेछ र ठूला यी-भन्दा गर्नेछ किनकि म तर्फ त्यस
G4160 G2548 G4160 G2532 G3173 G3778 G4160 G3754 G1473 G4314 G3588

Πατέρα πορεύομαι.
पिताकहाँ जान्छु
G3962 G4198

"म तिमीहरूलाई सत्य भन्छु। जसले ममा विश्वास गर्छ उसले पनि त्यस्तै काम गर्नेछ जो म गर्छु। उसले वास्तवमा त्यो भन्दा पनि महान काम गर्नेछ। किनभने म पिताकहाँ गइरहेछु।

13 καὶ ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω, ἵνα
र जे-पनि कुनै माग्छौ मा त्यस नाउँमा मेरो त्यो गर्नेछु कि
G2532 G3754 G0302 G0154 G1722 G3588 G3686 G1473 G3778 G4160 G2443

δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
महिमित-होऊन् ती पिता मा त्यस पुत्रमा
G1392 G3588 G3962 G1722 G3588 G5207

अनि मेरो नाममा केही पनि माग्यो भने, म त्यो तिमीहरूको लागी गरिदिनेछु। तब पिताको महिमा पुत्रको माध्यमाबाट देखिनेछ।

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.
यदि केही माग्छौ मलाई मा त्यस नाउँमा मेरो म गर्नेछु
G1437 G5100 G0154 G1473 G1722 G3588 G3686 G1473 G1473 G4160

यदि तिमीहरूले मेरो नाममा केही माग्यौ भने, म दिनेछु।

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
यदि प्रेम-गर्छौ मलाई ती आज्ञाहरू ती मेरा पालन-गर्नेछौ
G1437 G0025 G1473 G3588 G1785 G3588 G1699 G5083

"यदि तिमीहरूले मलाई प्रेम गर्यौ भने, तब तिमीहरूले मेरो आज्ञा पालन गर्नेछौ।

16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα
र-म बिन्ती-गर्नेछु त्यस पितासँग र अर्को सहायक दिनुहुनेछ तिमीहरूलाई कि
G2504 G2065 G3588 G3962 G2532 G0243 G3875 G1325 G4771 G2443

ᾖ «μεθ' ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
रहोस् सँग तिमीहरूसँग को-लागि त्यो सदासर्वदा
G1510 G3326 G4771 G1519 G3588 G0165

म मेरो पितालाई माग्नेछु र उहाँले तिमीहरूलाई अर्को सहायक + 14:16 सहायक अथवा, "आरामदायक," पवित्र आत्मा। पद 26 मापनि हेर्नुहोस् साथै "पवित्र आत्मा" शब्दावली हेर्नुहोस्। दिनुहुनेछ। उहाँ तिमीहरूसंग सधैं रहने सहायक दिनुहुनेछ।

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι
त्यो आत्मा त्यस सत्यको जसलाई ती संसारले सक्दैन सक्दैन ग्रहण-गर्न किनकि
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3588 G2889 G3756 G1410 G2983 G3754

οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει. ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ' ὑμῖν
न-त देख्छ उसलाई न-त चिन्छ तिमीहरूले चिन्छौ उसलाई किनकि सँग तिमीहरूसँग
G3756 G2334 G0846 G3761 G1097 G4771 G1097 G0846 G3754 G3844 G4771

μένει, καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
रहन्छ र मा तिमीहरूमा हुनेछ
G3306 G2532 G1722 G4771 G1510

सहायक सत्यको आत्मा + 14:17 सत्यको आत्मा पवित्र आत्मा। (हेर्नुहोस् "पवित्र आत्मा" शब्दावली) परमेश्वरको सत्य येशूका चेलाहरूलाई बुझाउनु नै उहाँको कार्य हो।यूहन्ना 16:13 पनि हेर्नुहोस्। हो। संसारले उहाँलाई देख्दैन र बुझ्दैन। तर तिमीहरू उहाँलाई जान्दछौ। उहाँ तिमीहरूसंग बाँच्नु हुन्छ र उहाँ तिमीहरूभित्र नै हुनु हुनेछ।

18 οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς ὀρφανούς; ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
छोड्दिनँ छोड्दिनँ तिमीहरूलाई टुहुरा आउँछु कहाँ तिमीहरूकहाँ
G3756 G0863 G4771 G3737 G2064 G4314 G4771

"म तिमीहरूलाई आफ्ना आमा-बाबुले अनाथहरू छोडे जस्तो एक्लै छाड्नेछैन। म तिमीहरूकहाँ फर्की आउने छु।

19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ
अझै थोरै-समय र ती संसारले मलाई अब देख्दैन तिमीहरूले तर देख्छौ
G2089 G3398 G2532 G3588 G2889 G1473 G3765 G2334 G4771 G1161 G2334

με; ὅτι ἐγὼ ζῶ, καὶ ὑμεῖς ζήσετε.
मलाई किनकि म बाँच्छु र तिमीहरू-पनि बाँच्नेछौ
G1473 G3754 G1473 G2198 G2532 G4771 G2198

केही समय पछि बाटै मलाई संसारमा मान्छेहरूले फेरि देख्नेछैन। तर तिमीहरूले मलाई देख्नेछौं। तिमीहरू बाँच्नेछौं किनभने म बाँच्छु।

20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ Πατρί μου,
मा त्यस त्यस दिनमा जान्नेछौ तिमीहरूले कि म मा त्यस पिताम मेरा
G1722 G1565 G3588 G2250 G1097 G4771 G3754 G1473 G1722 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν ὑμῖν.
र तिमीहरू मा ममा र-म मा तिमीहरूमा
G2532 G4771 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

त्यस दिनमा तिमीहरूले जान्नेछौं कि म पितामा छु। तिमाहरूले जान्नेछौ कि तिमीहरू ममा र म तिमीहरूमा हुनेछु।

21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολάς μου καὶ τηρῶν αὐτὰς, ἐκεῖνός ἐστιν ὁ
जसले राख्छ ती आज्ञाहरू मेरा र पालन-गर्छ तिनीहरूलाई त्यो-नै-हो हो जसले
G3588 G2192 G3588 G1785 G1473 G2532 G5083 G0846 G1565 G1510 G3588

ἀγαπῶν με; ὁ δὲ ἀγαπῶν με, ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ Πατρός μου;
प्रेम-गर्छ मलाई जसले र प्रेम-गर्छ मलाई प्रेम-गरिनेछ द्वारा त्यस पिताद्वारा मेरा
G0025 G1473 G3588 G1161 G0025 G1473 G0025 G5259 G3588 G3962 G1473

κἀγὼ ἀγαπήσω αὐτὸν, καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν.
र-म-पनि प्रेम-गर्नेछु उसलाई र प्रकट-गर्नेछु उसलाई आफैलाई
G2504 G0025 G0846 G2532 G1718 G0846 G1683

यदि कसैले मेरो आज्ञाहरू ग्रहण गर्छ र यसलाई पालन गर्दछ, त्यस मानिसले मलाई प्रेम गर्दछ। अनि मेरा पिताले तिनलाई प्रेम गर्दछन्। जसले मलाई प्रेम गर्दछ। अनि म त्यस मानिसलाई प्रेम गर्छु। म उमाथि प्रकट हुनेछु।"

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, καὶ τί γέγονεν ὅτι
भन्छन् उहाँलाई यहूदाले होइन त्यो इस्करियोत प्रभु र के भएको-छ कि
G3004 G0846 G2455 G3756 G3588 G2469 G2962 G2532 G5101 G1096 G3754

ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν, καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ?
हामीलाई गर्नुहुनेछ प्रकट-गर्न आफैलाई र होइन त्यस संसारलाई
G1473 G3195 G1718 G4572 G2532 G3780 G3588 G2889

तब यहूदाले (इस्करियोत यहूदा होइन) भन्यो, “तर प्रभु किन तपाईंले आफूलाई हामी समक्ष प्रकट गर्नुहुन्छ र संसार समक्ष किन गर्नुहुन्न?”

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον μου
जवाफ-दिनुभयो येशूले र भन्नुभयो उनलाई यदि कसैले प्रेम-गर्छ मलाई त्यो वचन मेरो
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1437 G5100 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473

τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐλευσόμεθα,
पालन-गर्नेछ र ती पिताले मेरा प्रेम-गर्नुहुनेछ उसलाई र कहाँ उसकहाँ आउनेछौं
G5083 G2532 G3588 G3962 G1473 G0025 G0846 G2532 G4314 G0846 G2064

καὶ μονὴν παρ’ αὐτῷ ποιησόμεθα.
र बास-स्थान सँग उसकहाँ बनाउनेछौं
G2532 G3438 G3844 G0846 G4160

येशूले भन्नुभयो, “यदि कसैले मलाई प्रेम गर्छ भने, उसले मेरो शिक्षा पालन गर्दछ। अनि मेरो पिताले पनि तिनलाई प्रेम गर्नुहुन्छ। म र मेरा पिता तिनीकहाँ आउनेछौं र तिनीसंगै बस्नेछौं।

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ λόγος
जसले नै प्रेम-गर्दैन मलाई ती वचनहरू मेरा होइन पालन-गर्दैन र त्यो वचन
G3588 G3361 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473 G3756 G5083 G2532 G3588 G3056

ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
जुन सुन्छौ होइन हो मेरो तर त्यस पठाउनुहुनेको मलाई पिताको
G3739 G0191 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

तर जसले मलाई प्रेम गर्दैन उसेल मेरो शिक्षाहरू पालन गर्दैन। यो शिक्षाहरू जुन तिमीले सुन्दैछौ वस्तवमा मेरो होइन। यो पिताबाट आएको हो जसले मलाई पठाउनु भयो।

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ’ ὑμῖν μένων;
यी-कुराहरू बोलेको-छु तिमीहरूलाई सँग तिमीहरूसँग रहँदा
G3778 G2980 G4771 G3844 G4771 G3306

“मैले यी सबै कुराहारू भनिसकेकोछु तिमीहरूसंग रहँदा नै।

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
ती तर सहायक त्यो आत्मा त्यो पवित्र जसलाई पठाउनुहुनेछ ती पिताले
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει
मा त्यस नाउँमा मेरो उहाँले तिमीहरूलाई सिकाउनुहुनेछ सबै-कुरा र सम्झाउनुहुनेछ
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532 G5279

ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
तिमीहरूलाई सबै जे भनें तिमीहरूलाई मैले
G4771 G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

तर सहायकले सबै कुराहरूको शिक्षा दिनेछन्। सहायकले मैले जे भने ती सबै कुराहरू सम्झना गराउनेछ। त्यो सहायक नै पवित्र आत्मा हो जसलाई पिताले मेरो नाममा पठाउनु हुनेछ।

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς ὁ
शान्ति छोड्छु तिमीहरूलाई शान्ति त्यो मेरो दिन्छु तिमीहरूलाई होइन जसरी ती
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531 G3588

κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία,
संसारले दिन्छ म दिन्छु तिमीहरूलाई न व्याकुल-होओस् तिमीहरूको त्यो हृदय
G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588 G2588

μηδὲ δειλιάτω.
न-त डराओस्
G3366 G1168

"म तिमीहरूलाई मेरो शान्ति छोड्दछु, यो मेरो आफ्नै शान्ति तिमीहरूलाई दिंदछु। म तिमीहरूलाई शान्ति दिन्छु, यो त्यो शान्ति होइन जुन संसारले दिन्छ। यसकारण तिमीहरूको हृदय विचलित नहोस् अनि कुनै विषयमा पनि नडराऊ।

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. εἰ
सुन्यौ कि मैले भनें तिमीहरूलाई जान्छु र आउँछु कहाँ तिमीहरूकहाँ यदि
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064 G4314 G4771 G1487

ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν Πατέρα, ὅτι ὁ
प्रेम-गर्थ्यौ मलाई खुशी-हुन्थ्यौ थिए कि जान्छु तर्फ त्यस पिताकहाँ किनकि ती
G0025 G1473 G5463 G0302 G3754 G4198 G4314 G3588 G3962 G3754 G3588

Πατὴρ μείζων μού ἐστιν.
पिता ठूलो मभन्दा हुनुहुन्छ
G3962 G3173 G1473 G1510

म गइरहेछु भनेको तिमीले सुन्यौ, तर फेरि तिमीहरूकहाँ आउनेछु। यदि तिमीहरूले मलाई प्रेम गरेको भए तिमीहरू खुशी हुने थियौ कि म पिताकहाँ गइरहेछु। किन? किनभने पिता म भन्दा महान हुनुहुन्छ।

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται, πιστεύσητε.
र अहिले भनेको-छु तिमीहरूलाई अघि-नै हुनुभन्दा कि जब हुन्छ विश्वास-गरौ
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752 G1096 G4100

यो हुनु भन्दा पहिल्यै मैले यो कुरा भनिसकेकोछु। जब यी सबै हुनेछ अनि तिमीहरूले विश्वास गर्नेछौ।

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων,
अब धेरै बोल्दिनँ सँग तिमीहरूसँग आउँदैछ किनकि त्यो त्यस संसारको शासक
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588 G3588 G2889 G0758

καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
र मा ममा छैन छ केही-पनि
G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

"तिमीहरूसंग कुरा गर्ने समय छैन। यो संसारको शासक आइरेहछ। तर ममाथि उसको अधिकार चल्दैन।

31 ἀλλ' ἵνα γνῷ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, καὶ καθὼς
तर कि जानोस् ती संसारले कि प्रेम-गर्छु त्यस पितालाई र जसरी
G0235 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G0025 G3588 G3962 G2532 G2531

ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν.
आज्ञा-दिनुभयो दिनुभयो मलाई ती पिताले त्यसरी-नै गर्छु उठ जाऔं यहाँबाट
G1781 G1325 G1473 G3588 G3962 G3779 G4160 G1453 G0071 G1782

तर संसारले जान्नै पर्छ कि मैले मेरा पितालाई प्रेम गर्छु। यसैले म त्यही जस्ताको तस्तै गर्दछु, जुन उहाँले मलाई गर्नु भन्नु भयो। "आऊ अब, हामी यस ठाऊँलाई छोडी जाऊँ।"

Chapter 15

1 Ἐγώ म–नै G1473 εἰμι हुँ G1510 ἡ त्यो G3588 ἄμπελος दाखको–बोट G0288 ἡ त्यो G3588 ἀληθινή, साँचो G0228 καὶ र G2532 ὁ ती G3588 Πατήρ पिता G3962 μου, मेरा G1473 ὁ ती G3588 γεωργός किसान G1092 ἐστιν. हुनुहुन्छ G1510

येशूले भन्नुभयो, “म साँचो दाखको बोट हुँ, मेरो पिता माली हुनुहुन्छ।

2 πᾶν हरेक G3956 κλῆμα हाँगा G2814 ἐν मा G1722 ἐμοὶ ममा G1473 μὴ नै G3361 φέρον फल्ने G5342 καρπὸν, फल G2590 αἴρει हटाउनुहुन्छ G0142 αὐτό; त्यसलाई G0846 καὶ र G2532 πᾶν हरेक G3956 τὸ त्यो G3588 καρπὸν फल G2590 φέρον, फल्नेलाई G5342 καθαίρει छाँट्नुहुन्छ G2508 αὐτὸ, त्यसलाई G0846 ἵνα कि G2443 καρπὸν फल G2590 πλείονα अझै–धेरै G4119 φέρῃ. फलोस् G5342

म मेरो प्रत्यके हाँगा जसमा फल फल्दैन त्यो उहाँले काटिनदिनु हुन्छ। अनि उहाँले प्रत्येक हाँगाहरू छाँस्नु र सफा गर्नुहुन्छ ताकि त्यसले फल फलाउन, सकोस्; त्यसो गर्दा यसले अझ बढता फल दिनेछ।

3 ἤδη पहिले–नै G2235 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 καθαροί शुद्ध G2513 ἐστε, छौ G1510 διὰ कारणले G1223 τὸν त्यस G3588 λόγον वचन G3056 ὃν जुन G3739 λελάληκα बोलेको–छु G2980 ὑμῖν. तिमीहरूलाई G4771

मेरो उपदेशको कारणले गर्दा तिमीहरू पहिल्यै शुद्ध भइसकेकाछौ।

4 μείνατε रह G3306 ἐν मा G1722 ἐμοί, ममा G1473 κἀγὼ र–म G2504 ἐν मा G1722 ὑμῖν. तिमीहरूमा G4771 καθὼς जसरी G2531 τὸ त्यो G3588 κλῆμα हाँगाले G2814 οὐ सक्दैन G3756 δύναται सक्दैन G1410 καρπὸν फल G2590 φέρειν फलाउन G5342 ἀφ’ बाट G0575 ἑαυτοῦ, आफैबाट G1438 ἐὰν यदि G1437 μὴ नै G3361 μένῃ रहेन G3306 ἐν मा G1722 τῇ त्यस G3588 ἀμπέλῳ, दाखको–बोटमा G0288 οὕτως त्यसरी–नै G3779 οὐδὲ न–त G3761 ὑμεῖς, तिमीहरूले–पनि G4771 ἐὰν यदि G1437 μὴ नै G3361 ἐν मा G1722 ἐμοὶ ममा G1473 μένητε. रह्छौ G3306

मभित्र बस, म तिमीहरूभित्र रहनेछु। कुनै पनि एक्लो हाँगाले फल दिंदैन। त्यो मूल बोटमा अतर्निहित भएको हुनै पर्छ। तिमीहरूसँग पनि यही कुरा लागू हुँदछ। तिमीहरू एक्लै फल फलाउन सक्तैनौ। तिनीहरू ममा हुनु पर्छ।

5 ἐγώ म–नै G1473 εἰμι हुँ G1510 ἡ त्यो G3588 ἄμπελος; दाखको–बोट G0288 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 τὰ ती G3588 κλήματα. हाँगाहरू G2814 ὁ जसले G3588 μένων रहन्छ G3306 ἐν मा G1722 ἐμοὶ, ममा G1473 κἀγὼ र–म G2504 ἐν मा G1722 αὐτῷ, उसमा G0846 οὗτος उनीले G3778 φέρει फल्छन् G5342 καρπὸν फल G2590 πολύν; प्रशस्त G4183 ὅτι किनकि G3754 χωρὶς बिना G5565 ἐμοῦ मेरो G1473 οὐ सक्दैनौ G3756 δύνασθε सक्दैनौ G1410 ποιεῖν गर्न G4160 οὐδέν. केही–पनि G3762

“म दाखको बोट हुँ र तिमीहरू त्यसका हाँगाहरू हौ। यदि जो कोही ममा रह्यो भने त्यसले धेरै फल दिनेछ। किनभने म बिना तिमीले केही गर्न सक्तैनौ।

6 ἐὰν यदि G1437 μή नै G3361 τις कोही G5100 μένῃ रह्यो G3306 ἐν मा G1722 ἐμοί, ममा G1473 ἐβλήθη फालिन्छ G0906 ἔξω बाहिर G1854 ὡς जस्तै G5613 τὸ त्यो G3588 κλῆμα, हाँगा G2814 καὶ र G2532 ἐξηράνθη, सुक्छ G3583 καὶ र G2532 συνάγουσιν जम्मा-गर्छन् G4863 αὐτὰ, तिनीहरूलाई G0846 καὶ र G2532 εἰς मा G1519 τὸ त्यस G3588 πῦρ आगोमा G4442 βάλλουσιν, हाल्छन् G0906 καὶ र G2532 καίεται. जल्छ G2545

यदि कोही ममा रहँदैन भने तब ऊ त्यो हाँगा जस्तो हुन्छ जो फ्याँकिएर जान्छ। त्यो हाँगा मर्दछ। मानिसहरूले त्यस्तो मरेको हाँगाहरू टिपेर आगोमा हालिदिन्छन् र तिनीहरू जल्छन्।

7 ἐὰν यदि G1437 μείνητε रह्यौ G3306 ἐν मा G1722 ἐμοὶ, ममा G1473 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 ῥήματά वचनहरू G4487 μου मेरा G1473 ἐν मा G1722 ὑμῖν तिमीहरूमा G4771 μείνῃ, रह्यो G3306 ὃ जे G3739 ἐὰν जुनसुकै G1437 θέλητε, चाहन्छौ G2309 αἰτήσασθε, माग G0154 καὶ र G2532 γενήσεται हुनेछ G1096 ὑμῖν. तिमीहरूलाई G4771

यदि तिमीहरू ममा रह्यौ र मेरो वचनहरू तिमीहरूमा रह्यो भने तब तिमी जे पनि चाहन्छौ माग अनि त्यो तिमीलाई दिइनेछ।

8 ἐν यसमा G1722 τούτῳ यसद्वारा G3778 ἐδοξάσθη महिमित-हुनुभयो G1392 ὁ ती G3588 Πατήρ पिता G3962 μου, मेरा G1473 ἵνα कि G2443 καρπὸν फल G2590 πολὺν प्रशस्त G4183 φέρητε, फलाउनुहोस् G5342 καὶ र G2532 γένησθε बन्नेछौ G1096 ἐμοὶ मेरा G1699 μαθηταί. चेलाहरू G3101

तिमीले अधिक फलहरू फलाऊ र सिद्ध गर कि तिमीहरू मेरा चेलाहरू हौ। यसले मेरो पितालाई महिमा दिदँछ।

9 καθὼς जसरी G2531 ἠγάπησέν प्रेम-गर्नुभयो G0025 με मलाई G1473 ὁ ती G3588 Πατήρ, पिताले G3962 κἀγὼ र-मैले-पनि G2504 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ἠγάπησα. प्रेम-गरें G0025 μείνατε रह G3306 ἐν मा G1722 τῇ त्यस G3588 ἀγάπῃ प्रेममा G0026 τῇ त्यस G3588 ἐμῇ. मेरो G1699

“म तिमीहरूलाई प्रेम गर्दछु जसरी मलाई पिताले गर्नुहुन्छ। अब मेरो प्रेममा निरन्तर रहौ।

10 ἐὰν यदि G1437 τὰς ती G3588 ἐντολάς आज्ञाहरू G1785 μου मेरा G1473 τηρήσητε, पालन-गर्यौ G5083 μενεῖτε रहन्छौ G3306 ἐν मा G1722 τῇ त्यस G3588 ἀγάπῃ प्रेममा G0026 μου, मेरो G1473 καθὼς जसरी G2531 ἐγὼ, मैले G1473 «τοῦ त्यस G3588 Πατρός पिताका G3962 μου» मेरा G1473 «τὰς ती G3588 ἐντολὰς», आज्ञाहरू G1785 τετήρηκα, पालन-गरेको-छु G5083 καὶ र G2532 μένω रहन्छु G3306 αὐτοῦ उहाँको G0846 ἐν मा G1722 τῇ त्यस G3588 ἀγάπῃ. प्रेममा G0026

मैले मेरा पिताको आज्ञा पालन गरें र निरन्तर उहाँको प्रेममा रही रहेकोछु। यस्तै प्रकारले यदि तिमीहरूले मेरो आज्ञा पालन गर्यौ भने तिमीहरू मेरो प्रेममा निरन्तर रहने छौ।

11 Ταῦτα यी-कुराहरू G3778 λελάληκα बोलेको-छु G2980 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ἵνα कि G2443 ἡ त्यो G3588 χαρὰ आनन्द G5479 ἡ त्यो G3588 ἐμὴ मेरो G1699 ἐν मा G1722 ὑμῖν तिमीहरूमा G4771 ᾖ, होओस् G1510 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 χαρὰ आनन्द G5479 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 πληρωθῇ. पूरा-होओस् G4137

मैले यी कुराहरू भनिसकेकोछु, यसैले तिमीहरूले त्यस्तै आनन्द पाउन सक्नेछौ जुन मसंग छ। म तिमीहरूको आनन्द एक पूर्ण आनन्द भएको देख्नु चाहन्छु।

12 αὕτη यो-नै-हो G3778 ἐστὶν हो G1510 ἡ त्यो G3588 ἐντολὴ आज्ञा G1785 ἡ त्यो G3588 ἐμὴ, मेरो G1699 ἵνα कि G2443 ἀγαπᾶτε प्रेम-गर G0025 ἀλλήλους, एक-अर्कालाई G0240 καθὼς जसरी G2531 ἠγάπησα प्रेम-गरें G0025 ὑμᾶς. तिमीहरूलाई G4771

यसैकारणले म तिमीहरूलाई आज्ञा गर्दछुः एकअर्कामा प्रेम गर जसरी मैले तिमीहरूलाई प्रेम गरें।

13 μείζονα ठूलो G3173 ταύτης यसभन्दा G3778 ἀγάπην प्रेम G0026 οὐδεὶς कसैको G3762 ἔχει, हुन्न G2192 ἵνα कि G2443 τις कोहीले G5100 τὴν त्यो G3588 ψυχὴν प्राण G5590 αὐτοῦ आफ्नो G0846 θῇ दियोस् G5087 ὑπὲρ को-निम्ति G5228 τῶν ती G3588 φίλων साथीहरूको-निम्ति G5384 αὐτοῦ. आफ्नो G0846

महान प्रेम त्यस मानिसले देखाउन सक्छ जसले आफ्नो मित्रको लागि आफ्नो जीवन बलिदान दिनसक्छ।

14 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 φίλοι साथीहरू G5384 μού मेरा G1473 ἐστε, हौ G1510 ἐὰν यदि G1437 ποιῆτε गर्छौ G4160 ἃ जे G3739 ἐγὼ मैले G1473 ἐντέλλομαι आज्ञा-दिन्छु G1781 ὑμῖν. तिमीहरूलाई G4771

तिमीहरू मेरा मित्र हौ यदि तिमीहरूले मेरो आज्ञ अनुसार काम गरयौ भने।

15 οὐκέτι अब G3765 λέγω भन्दिनँ G3004 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 δούλους, दासहरू G1401 ὅτι किनकि G3754 ὁ ती G3588 δοῦλος दासले G1401 οὐκ जान्दैन G3756 οἶδεν के G1492 τί गर्छ G5101 ποιεῖ उसको G4160 αὐτοῦ त्यो G0846 ὁ मालिकले G3588 κύριος. मालिक G2962 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 δὲ तर G1161 εἴρηκα भनेको-छु G2046 φίλους, साथीहरू G5384 ὅτι किनकि G3754 πάντα सबै-कुरा G3956 ἃ जे G3739 ἤκουσα सुनें G0191 παρὰ बाट G3844 τοῦ त्यस G3588 Πατρός पिताबाट G3962 μου, मेरा G1473 ἐγνώρισα जनाएं G1107 ὑμῖν. तिमीहरूलाई G4771

म तिमीहरूलाई नोकरहरू भनेर डाक्ने छैन। एक नोकरले उसको मालिकले के गर्छ भनेर केही पनि जान्दैन अब म तिमीहरूलाई मित्र भनेर बोलाउँछु किनभने मेरा पिताले मलाई जे-जे भन्नुभयो ती सबै तिमीहरूलाई भनिसकेकोछु।

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα
होइन तिमीहरूले मलाई छानेनौ तर मैले छानें तिमीहरूलाई र नियुक्त-गरें
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771 G2532 G5087

ὑμᾶς, ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν
तिमीहरूलाई कि तिमीहरू जाओस् र फल फलाओस् र त्यो फल तिमीहरूको
G4771 G2443 G4771 G5217 G2532 G2590 G5342 G2532 G3588 G2590 G4771

μένῃ; ἵνα ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῷ
रहोस् कि जे-पनि कुनै माग्छौ त्यस पितासँग मा त्यस नाउँमा मेरो दिनुहुन्छ
G3306 G2443 G3754 G0302 G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686 G1473 G1325

ὑμῖν.
तिमीहरूलाई
G4771

“तिमीहरूले मलाई चुनेनौ; मैले तिमीहरूलाई चुने। अनि मैले तिमीहरूलाई नियुक्ति गरेकोछुः जाऊ अनि फल फलाऊ। म यो फल तिमीहरूको हृदयमा फलिरहेको देख्न चाहन्छु। तब पिताले तिमीहरूले जे पनि चाहन्छौ त्यो मेरो नाममा दिनुहुनेछ।

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
यी-कुराहरू आज्ञा-दिन्छु तिमीहरूलाई कि प्रेम-गर एक-अर्कालाई
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

यही मेरो आज्ञा होः एकाअर्कालाई प्रेम गर।

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν
यदि ती संसारले तिमीहरूलाई घृणा-गर्छ जान कि मलाई पहिले-नै तिमीहरूभन्दा
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473 G4412 G4771

μεμίσηκεν.
घृणा-गरेको-छ
G3404

“यदि यो संसारले तिमीहरूलाई घृणा गर्छ भने याद गर कि संसारले मलाई प्रथम घृणा गर्यो भनेर।

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει; ὅτι
यदि बाट त्यस संसारका हुन्थ्यौ ती संसारले थिएँ त्यो आफ्नो प्रेम-गर्थ्यो तर
G1487 G1537 G3588 G2889 G1510 G3588 G2889 G0302 G3588 G2398 G5368 G3754

δὲ κἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ’ ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ
किनकि बाट त्यस संसारका होइनौ छौ तर मैले छानें तिमीहरूलाई बाट त्यस
G1161 G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G0235 G1473 G1586 G4771 G1537 G3588

κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος.
संसारबाट यसकारण यसैले घृणा-गर्छ तिमीहरूलाई ती संसारले
G2889 G1223 G3778 G3404 G4771 G3588 G2889

यदि तिमीहरू संसारकै थियौ भने तिमीहरूलाई उसकै आफ्नै मानिसहरू सरह प्रेम गर्ने नै छ। तर मैले तिमीहरूलाई संसारबाट छानें। यसैले तिमीहरू संसारसंग सम्बन्धित छैनौ। यसैकारणले संसारले तिमीहरूलाई घृणा गर्दछ।

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων
सम्झ त्यस वचन जुन मैले भनें तिमीहरूलाई छैन हुन्छ दास ठूलो
G3421 G3588 G3056 G3739 G1473 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173

τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν; εἰ
त्यस मालिकभन्दा आफ्नो यदि मलाई सताए त्यसरी-नै तिमीहरूलाई-पनि सताउनेछन् यदि
G3588 G2962 G0846 G1487 G1473 G1377 G2532 G4771 G1377 G1487

τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν.
त्यस वचन मेरो पालन-गरे त्यसरी-नै त्यो तिमीहरूको पालन-गर्नेछन्
G3588 G3056 G1473 G5083 G2532 G3588 G5212 G5083

“मैले तिमीहरूलाई भनेका कुराहरू सम्झः एक नोकर उसको मालिक भन्दा श्रेष्ट हुँदैन। यदि मानिसहरूले मलाई सताए भने तिमीहरूलाई पनि सताउनछन् यही मानिसहरूले मेरो शिक्षा पालन गरे भने तिनीहरूले तिमीहरूको आज्ञा पालन गर्नेछन्।

21	ἀλλὰ	ταῦτα	πάντα	ποιήσουσιν	εἰς	ὑμᾶς	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου,	ὅτι
	तर	यी-सबै	कुराहरू	गर्नेछन्	विरुद्ध	तिमीहरूको	कारणले	त्यस	नाउँको	मेरो	किनकि
	G0235	G3778	G3956	G4160	G1519	G4771	G1223	G3588	G3686	G1473	G3754

οὐκ	οἴδασιν	τὸν	πέμψαντά	με.
जान्दैनन्	जान्दैनन्	त्यस	पठाउनेलाई	मलाई
G3756	G1492	G3588	G3992	G1473

मानिसहरूले यी सबै कुराहरू मेरो कारणले गर्दा तिमीहरूलाई गर्नेछन्। उहाँलाई तिनीहरूले चिन्दैनन् जसले मलाई पठाउनु भयो।

22	εἰ	μὴ	ἦλθον	καὶ	ἐλάλησα	αὐτοῖς,	ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ
	यदि	नै	आउन्थें	र	बोल्नें	उनीहरूलाई	पाप	हुन्थ्यो	नथियो	अब	तर
	G1487	G3361	G2064	G2532	G2980	G0846	G0266	G3756	G2192	G3568	G1161

πρόφασιν	οὐκ	ἔχουσιν	περὶ	τῆς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.	
बहाना	छैन	छ	बारेमा	त्यस	पापको	उनीहरूको	
G4392	G3756	G2192	G4012	G3588	G0266	G0846	

यदि म नआएको भए र संसारका मानिसहरूलाई नबताएको भए तब तिनीहरू पापका-दोषी हुने थिएनन्। तर अब मैले तिनीहरूलाई जनाएँ र अब तिनीहरू पापबाट माफी हुने छैन।

23	ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
	जसले	मलाई	घृणा-गर्छ	त्यसरी-नै	त्यस	पितालाई-पनि	मेरा	घृणा-गर्छ
	G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

“जसले मलाई घृणा गर्दछ, उसले मेरो पितालाई पनि घृणा गर्दछ।

24	εἰ	τὰ	ἔργα	μὴ	ἐποίησα	ἐν	αὐτοῖς,	ἃ	οὐδεὶς	ἄλλος	ἐποίησεν,
	यदि	ती	कामहरू	नै	गर्नें	मा	उनीहरूमा	जुन	अरू-कसैले	अर्कोले	गरेको-थियो
	G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G0846	G3739	G3762	G0243	G4160

ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	καὶ	ἑωράκασιν,	καὶ	μεμισήκασιν,	καὶ	ἐμὲ
पाप	हुन्थ्यो	नथियो	अब	तर	पनि	देखेका-छन्	र	घृणा-गरेका-छन्	पनि	मलाई
G0266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532	G3708	G2532	G3404	G2532	G1473

καὶ	τὸν	Πατέρα --	μου.	
र	त्यस	पितालाई-पनि	मेरा	
G2532	G3588	G3962	G1473	

मैले ती मानिसहरू माझ जस्तो कुराहरू गरे अन्य कुनै मानिसले कहिल्यै गरेन। यदि मैले त्यस्तो कुराहरू नगरेको भए, तिनीहरू पापको-दोषी हुने नै थिएनन्। तर मैले जे-जे गरें ती सबै तिनीहरूले देखी सकेका छन्। तथापि तिनीहरूले मलाई र मेरा पितालाई घृणा गर्छन्।

25	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὁ	ἐν	τῷ	νόμῳ	αὐτῶν	γεγραμμένος
	तर	कि	पूरा-होओस्	त्यो	वचन	त्यो	मा	त्यस	नियममा	उनीहरूको	लेखिएको
	G0235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1722	G3588	G3551	G0846	G1125

ὅτι,	Ἐμίσησάν	με	δωρεάν.	
कि	घृणा-गरे	मलाई	बिना-कारण	
G3754	G3404	G1473	G1432	

तर यस्तो भयो किनकि उनीहरूको व्यवस्थामा लेखिएको कुरा सत्य हुने भयोः यस्तो लेखिएको छ ‘कुनै कारण बिना नै तिनीहरूले मलाई घृणा गरे।’

26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ Παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ
जब आउनुहुन्छ ती सहायक जसलाई मैले पठाउनेछु तिमीहरूलाई बाट त्यस
G3752 G2064 G3588 G3875 G3739 G1473 G3992 G4771 G3844 G3588

Πατρός, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται,
पिताबाट त्यो आत्मा त्यस सत्यको जो बाट त्यस पिताबाट आउनुहुन्छ
G3962 G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3844 G3588 G3962 G1607

ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.
उहाँले गवाही-दिनुहुनेछ बारेमा मेरो
G1565 G3140 G4012 G1473

“म तिमीहरूलाई पिताबाट सहायक पठाइदिनेछु। सहायक सत्यको आत्मा हो जो पिताबाट आउँदछ। जब उनी आउँछन्, उसले मेरो विषयमा बताउनेछन्।

27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ’ ἀρχῆς μετ’ ἐμοῦ ἐστε.
र तिमीहरूले-पनि तर गवाही-दिन्छौ किनकि सुरुदेखि सुरुबाट सँग मसँग छौ
G2532 G4771 G1161 G3140 G3754 G0575 G0746 G3326 G1473 G1510

अनि तिमीहरूले मेरो विषयमा मानिसहरूलाई भन किनभने तिमीहरू शुरुदेखिनै मसंग छौ।

Chapter 16

1 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε.
यी-कुराहरू मैले-भनेको-छु तिमीहरूलाई ताकि नहोस् ठोकर-खाओ।
G3778 G2980 G4771 G2443 G3361 G4624

“मैले यी कुराहरू तिमाहरूलाई भनें ताकि तिमीहरूले आफ्नो विश्वास हराउने छौनौ।

2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς; ἀλλ’ ἔρχεται ὥρα, ἵνα πᾶς ὁ
सभाघरबाट-निकालिनेछन् गर्नेछन् तिमीहरूलाई; बरु आउँछ समय, जब हरेक जसले
G0656 G4160 G4771 G0235 G2064 G5610 G2443 G3956 G3588

ἀποκτείνας ὑμᾶς, δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ Θεῷ;
मार्छ तिमीहरूलाई, ठान्नेछ सेवा चढाउँदैछ त्यो परमेश्वरलाई।
G0615 G4771 G1380 G2999 G4374 G3588 G2316

तिनीहरूले तिमीहरूलाई सभा घरहरूबाट बाहिर निकालिदिने छन्। समय आँउदैछ ताकि मानिसहरूले तिमीहरूलाई मारेर परमेश्वकरको सेवा गर्दैछौ भन्ने सोच्नेछन्।

3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν, ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν Πατέρα, οὐδὲ ἐμέ.
र यी-कुराहरू गर्नेछन्, किनभने चिनेनन् चिनेनन् ती पितालाई, न-त मलाई।
G2532 G3778 G4160 G3754 G3756 G1097 G3588 G3962 G3761 G1473

मानिसहरूले यी सबै कुराहरू गर्नेछन् कारण न त तिनीहरूले पितालाई चिनेका छन् न त मलाई नै चिन्दछन्।

4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ὅταν ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν,
तर यी-कुराहरू मैले-भनेको-छु तिमीहरूलाई, ताकि जब आउँछ त्यो समय तिनीहरूको,
G0235 G3778 G2980 G4771 G2443 G3752 G2064 G3588 G5610 G0846

μνημονεύητε αὐτῶν, ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν. ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ
सम्झना-गर तिनीहरूका, कि मैले भनेको-थिएँ तिमीहरूलाई। यी-कुराहरू तर तिमीहरूलाई सुरुबाट
G3421 G0846 G3754 G1473 G3004 G4771 G3778 G1161 G4771 G1537

ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ’ ὑμῶν ἤμην.
सुरुबाट भनिनँ भनिनँ, किनभने तिमीहरूसँग थिएँ।
G0746 G3756 G3004 G3754 G3326 G4771 G1510

यी कुराहरू म तिमीहरूलाई अहिले भन्दैछु। अतः जब यी कुराहरू हुने समय आउनेछ, तब तिमीहरूले मैले होशियारी गराएको समझनेछौं। “मैले यी कुराहरू तिमीहरूलाई शुरूमा भनिन, किनभने म त्यस बेला तिमीहरूसंगै थिएँ।

5	νῦν	δὲ	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πέμψαντά	με,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	ὑμῶν
	अब	तर	जान्छु	उहाँकहाँ	जसले	पठाउनुभयो	मलाई,	र	कसैले-पनि	तिमीहरूबाट	तिमीहरूबाट
	G3568	G1161	G5217	G4314	G3588	G3992	G1473	G2532	G3762	G1537	G4771

ἐρωτᾷ	με,	Ποῦ	ὑπάγεις?	
सोध्दैन	मलाई,	कहाँ	जान्छौ?	
G2065	G1473	G4226	G5217	

अब म उहाँकैमा गइरहेकोछु जसले मलाई पठाउनुभयो। तर तिमीहरू कसैपनि मलाई सोधेनौ, ‘तपाईं कहाँ गइरहुन भएको छ?’

6	ἀλλ’	ὅτι	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἡ	λύπη	πεπλήρωκεν	ὑμῶν	τὴν	
	तर	किनभने	यी-कुराहरू	मैले-भनेको-छु	तिमीहरूलाई,	त्यो	शोक	भरिदिएको-छ	तिमीहरूको	तिमीहरूको	
	G0235	G3754	G3778	G2980	G4771	G3588	G3077	G4137	G4771	G3588	

καρδίαν.	
हृदयलाई।	
G2588	

तिमीहरूका हृदय उदासिनताले भरिएको छ किनभने मैले तिमीहरूलाई ती कुराहरू भने।

7	ἀλλ’	ἐγὼ	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω	ὑμῖν,	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	ἐγὼ	
	तर	म	तिमीहरूलाई	सत्य	भन्छु	तिमीहरूलाई,	राम्रो-हुन्छ	तिमीहरूका-लागि	कि	म	
	G0235	G1473	G3588	G0225	G3004	G4771	G4851	G4771	G2443	G1473	

ἀπέλθω;	ἐὰν	γὰρ	μὴ	ἀπέλθω,	ὁ	Παράκλητος	οὐ	μὴ	ἔλθῃ
जाऊँ;	यदि	किनभने	गएनँ	गएनँ,	ती	सहायक	आउनुहुन्न	आउनुहुन्न	आउनुहुन्न
G0565	G1437	G1063	G3361	G0565	G3588	G3875	G3756	G3361	G2064

πρὸς	ὑμᾶς;	ἐὰν	δὲ	πορευθῶ,	πέμψω	αὐτὸν	πρὸς	ὑμᾶς.
तिमीहरूकहाँ	तिमीहरूकहाँ;	तर-यदि	तर	गएँ,	पठाउनेछु	उहाँलाई	तिमीहरूकहाँ	तिमीहरूकहाँ।
G4314	G4771	G1437	G1161	G4198	G3992	G0846	G4314	G4771

तर म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। तिमीहरूको भलाईको निम्ति म टाढिनु नै राम्रो छ। किन? किनभने जब म जानेछु तिमीहरूका लागि सहायक पठाइदिने छु। तर यदि म गइन भने, सहायक तिमीहरूकहाँ आउने छैन।

8	καὶ	ἐλθὼν,	ἐκεῖνος	ἐλέγξει	τὸν	κόσμον	περὶ	ἁμαρτίας,	καὶ
	र	आउनुभएपछि,	उहाँले	दोषी-ठहराउनुहुनेछ	यो	संसारलाई	पापको-विषयमा	पापको-विषयमा,	र
	G2532	G2064	G1565	G1651	G3588	G2889	G4012	G0266	G2532

περὶ	δικαιοσύνης,	καὶ	περὶ	κρίσεως:
धार्मिकताको-विषयमा	धार्मिकताको-विषयमा,	र	न्यायको-विषयमा	न्यायको-विषयमा:
G4012	G1343	G2532	G4012	G2920

“जब सहायक आउँछन्, उहाँले संसारलाई यी विषयहरूमा प्रमाण दिनु हुनेछः पापको विषय, धार्मिकताको विषय र न्यायको विषयमा।

9	περὶ	ἁμαρτίας	μέν,	ὅτι	οὐ	πιστεύουσιν	εἰς	ἐμέ;	
	पापको-विषयमा	पापको-विषयमा	चाहिँ,	किनभने	विश्वास-गर्दैनन्	विश्वास-गर्दैनन्	ममा	ममा;	
	G4012	G0266	G3303	G3754	G3756	G4100	G1519	G1473	

सहायकले मानिसहरूको जीवनमा पाप छ भनेर प्रमाण गर्नेछन् किनभने तिनीहरूले ममा विश्वास गर्दैनन्।

10	περὶ	δικαιοσύνης	δέ,	ὅτι	πρὸς	τὸν	Πατέρα	ὑπάγω,	καὶ		
	धार्मिकताको-विषयमा	धार्मिकताको-विषयमा	चाहिँ,	किनभने	पिताकहाँ	पिताकहाँ	पिताकहाँ	जान्छु,	र		
	G4012	G1343	G1161	G3754	G4314	G3588	G3962	G5217	G2532		

οὐκέτι	θεωρεῖτέ	με;	
अब-उसो	देख्दैनौ	मलाई;	
G3765	G2334	G1473	

उसले मेरो धार्मिकताको प्रमाण तिनीहरूलाई गराउनेछन्, किनभने म पिताकहाँ नै गई रहेछु। तब तिमीहरूले मलाई फेरि देख्नेछैनौ।

11

περὶ	δὲ	κρίσεως,	ὅτι	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου	τούτου
न्यायको-विषयमा	चाहिँ	न्यायको-विषयमा,	किनभने	यस	शासक	यस	संसारको	यस
G4012	G1161	G2920	G3754	G3588	G0758	G3588	G2889	G3778

κέκριται.
दोषी-ठहरिएको-छ।
G2919

अनि सहायकले न्यायको विषयमा सत्य कुराको प्रमाण संसारलाई गराउने छ, किनभने यस संसारको शासकलाई पहिल्यै नै जाँची सकेकोछ।

12

Ἔτι	πολλὰ	ἔχω	ὑμῖν	λέγειν,	ἀλλ’	οὐ	δύνασθε	βαστάζειν	ἄρτι.
अझै	धेरै-कुरा	छन्	तिमीहरूलाई	भन्नु-पर्ने,	तर	सक्दैनौ	सक्दैनौ	सहन	अहिले।
G2089	G4183	G2192	G4771	G3004	G0235	G3756	G1410	G0941	G0737

“मलाई अझ तिमीहरूसंग धेरै कुराहरू भन्नु छ। तर अहिले ती कुराहरू तिमीहरूलाई अधिक हुनेछ र ग्रहण गर्न साह्रो पर्नेछ।

13

ὅταν	δὲ	ἔλθῃ	ἐκεῖνος,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὁδηγήσει	ὑμᾶς
जब	तर	आउनुहुनेछ	उहाँ,	त्यो	आत्मा	त्यो	सत्यको,	डोऱ्याउनुहुनेछ	तिमीहरूलाई
G3752	G1161	G2064	G1565	G3588	G4151	G3588	G0225	G3594	G4771

ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	πάσῃ;	οὐ	γὰρ	λαλήσει	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἀλλ’	ὅσα
सबै	सबै	सत्यमा	सम्पूर्ण;	बोल्नुहुन्न	किनभने	बोल्नुहुनेछ	आफ्नोबाट	आफ्नोबाट,	तर	जे-जति
G1722	G3588	G0225	G3956	G3756	G1063	G2980	G0575	G1438	G0235	G3745

ἀκούσει,	λαλήσει;	καὶ	τὰ	ἐρχόμενα	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
सुन्नुहुन्छ,	बोल्नुहुनेछ;	र	ती	आउने-कुराहरू	जनाउनुहुनेछ	तिमीहरूलाई।
G0191	G2980	G2532	G3588	G2064	G0312	G4771

तर जब सत्यको आत्मा आउँदछ, उहाँले भविष्यका कुराहरू घोषणा गर्नु हुनेछ। उहाँले आफ्नो कुराहरू भन्नु हुनेछैन उहाँले जे सुन्नु हुन्छ त्यही बताउनु हुन्छ।

14

ἐκεῖνος	ἐμὲ	δοξάσει,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	ἐμοῦ	λήμψεται,	καὶ	ἀναγγελεῖ
उहाँले	मेरो	महिमा-गर्नुहुनेछ,	किनभने	मेरोबाट	मेरोबाट	मेरोबाट	लिनुहुनेछ,	र	जनाउनुहुनेछ
G1565	G1473	G1392	G3754	G1537	G3588	G1699	G2983	G2532	G0312

ὑμῖν.
तिमीहरूलाई।
G4771

सत्यको आत्माले मकहाँ महिमा ल्याउनु हुनेछ। कसरी? उसले मबाट कुराहरू पाउने छन् र तिमीहरूलाई ती सबैकुरा व्याख्या गर्नेछन्। सबै कुराहरू जो पितासंग छन् ती सबै मेरा हुन्।

15

πάντα	ὅσα	ἔχει	ὁ	Πατὴρ,	ἐμά	ἐστιν;	διὰ	τοῦτο,	εἶπον	ὅτι	ἐκ
सबै-कुरा	जे-जति	छ	ती	पिताको,	मेरो	हो;	त्यसकारण	त्यसकारण,	मैले-भनें	कि	मेरोबाट
G3956	G3745	G2192	G3588	G3962	G1699	G1510	G1223	G3778	G3004	G3754	G1537

τοῦ	ἐμοῦ	λαμβάνει,	καὶ	ἀναγγελεῖ	ὑμῖν.
मेरोबाट	मेरोबाट	लिनुहुन्छ,	र	जनाउनुहुनेछ	तिमीहरूलाई।
G3588	G1699	G2983	G2532	G0312	G4771

त्यसैकारणले म भन्दैछु त्यस आत्माले जे कुराहरू मबाट पाउने छन् र ती सबै तिमीहरूलाई घोषणा गर्नेछन्।

16

Μικρὸν	καὶ	οὐκέτι	θεωρεῖτέ	με;	καὶ	πάλιν	μικρὸν	καὶ	ὄψεσθέ	με,
अलि-बेरमा	र	अब-उसो	देख्दैनौ	मलाई;	र	फेरि	अलि-बेरमा	र	देख्नेछौ	मलाई,
G3398	G2532	G3765	G2334	G1473	G2532	G3825	G3398	G2532	G3708	G1473

<ὅτι	ὑπάγω	πρὸς	τὸν	πατέρα>.
<किनभने	जान्छु	पिताकहाँ	पिताकहाँ	पिताकहाँ>।
G3754	G5217	G4314	G3588	G3962

"केही बेरपछि तिमीहरूले मलाई देख्नेछैनौ। अनि अर्को केही बेर पछि मलाई फेरि तिमीहरूले देख्नेछौ।"

17 Εἶπαν भने G3004 οὖν तब G3767 ἐκ केही G1537 τῶν उहाँका G3588 μαθητῶν चेलाहरूले G3101 αὐτοῦ उहाँका G0846 πρὸς एक-अर्कालाई G4314 ἀλλήλους, एक-अर्कालाई, G0240 Τί के G5101 ἐστιν हो G1510 τοῦτο यो G3778 ὃ जो G3739 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 ἡμῖν, हामीलाई, G1473 Μικρὸν अलि-बेरमा G3398 καὶ र G2532 οὐ देख्दैनौ G3756 θεωρεῖτέ देख्दैनौ G2334 με; मलाई? G1473 καὶ, र, G2532 πάλιν फेरि G3825 μικρὸν अलि-बेरमा G3398 καὶ र G2532 ὄψεσθέ देख्नेछौ G3708 με? मलाई? G1473 καί र G2532 Ὅτι किनभने G3754 ὑπάγω जान्छु G5217 πρὸς पिताकहाँ G4314 τὸν पिताकहाँ G3588 Πατέρα? पिताकहाँ? G3962

कोही चेलाहरूले आपसमा भने, "येशूले जब त्यसो भन्नु हुन्छ त्यसको मतलब के हो? 'केही बेरपछि तिमीहरूले मलाई देख्नछैनौ अनि तब केही बेरपछि मलाई फेरि देख्नेछौ?' त्यसो जब भन्नुहुन्छ, 'म पितकहाँ जादैछु।' त्यसको अर्थ के हो?"

18 ἔλεγον भन्दै-थिए G3004 οὖν, तब, G3767 Τοῦτο यो G3778 «τί के G5101 ἐστιν» हो G1510 ὃ जो G3739 λέγει, भन्नुहुन्छ, G3004 τὸ त्यो G3588 μικρόν? अलि-बेरमा? G3398 οὐκ थाहा-छैन G3756 οἴδαμεν थाहा-छैन G1492 τί के G5101 λαλεῖ. बोल्नुहुन्छ। G2980

चेलाहरूले सोधे, "'केही बेरपछि' भन्नुको तात्पर्य के हो? उहाँले के भनिरहनु भएको छ हामीले केही बुझेनौ।"

19 ἔγνω जान्नुभयो G1097 [ὁ] ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 ὅτι कि G3754 ἤθελον चाहन्थे G2309 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἐρωτᾶν, सोध्न, G2065 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई, G0846 Περὶ यसको-बारेमा G4012 τούτου यसको-बारेमा G3778 ζητεῖτε खोज्दैछौ G2212 μετ' आपसमा G3326 ἀλλήλων, एक-अर्कासँग, G0240 ὅτι कि G3754 εἶπον, मैले-भनें, G3004 Μικρὸν अलि-बेरमा G3398 καὶ र G2532 οὐ देख्दैनौ G3756 θεωρεῖτέ देख्दैनौ G2334 με; मलाई? G1473 καὶ र G2532 πάλιν, फेरि, G3825 μικρὸν अलि-बेरमा G3398 καὶ र G2532 ὄψεσθέ देख्नेछौ G3708 με? मलाई? G1473

येशूले जान्नु भयो कि चेलाहरूले त्यस विषयमा उहाँलाई सोध्न चाहन्छन्। तब येशूले आफ्ना चेलाहरूलाई भन्नुभयो, "तिमीहरू आपसमा सोधिरहेछौ मेरो भन्नुको तात्पर्य जब मैले भने, केही बेरपछि तिमीहरूले मलाई देख्ने छैनौ। तिमीहरूले यो जान्नलाई आपसमा बहस गरेकाछौ। त्यसपछि फेरि अर्को केही बेरपछि देख्नेछौ?

20 ἀμὴν साँच्चै G0281 ἀμὴν साँच्चै G0281 λέγω भन्छु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई, G4771 ὅτι कि G3754 κλαύσετε रुनेछौ G2799 καὶ र G2532 θρηνήσετε विलाप-गर्नेछौ G2354 ὑμεῖς, तिमीहरू, G4771 ὁ तर G3588 δὲ तर G1161 κόσμος संसार G2889 χαρήσεται; खुसी-हुनेछ; G5463 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 λυπηθήσεσθε, दुःखित-हुनेछौ, G3076 ἀλλ' तर G0235 ἡ त्यो G3588 λύπη दुःख G3077 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 εἰς आनन्दमा G1519 χαρὰν आनन्दमा G5479 γενήσεται. परिणत-हुनेछ। G1096

म तिमीहरूलाई साँचो भन्छु। तिमीहरू रूनेछौ र दुःखी हुनेछौ तर संसार प्रसन्न हुनेछ। तिमीहरू दुःखी हुने छौ तर तिमीहरूका दुःख आनन्दमय हुनेछ।

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα αὐτῆς; ὅταν
एउटी स्त्री जब जन्माउँछे, दुःख हुन्छ, किनभने आएको-छ उनको समय उनको; तर-जब
G3588 G1135 G3752 G5088 G3077 G2192 G3754 G2064 G3588 G5610 G0846 G3752

δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν,
तर जन्माउँछे त्यो बालक, अब-उसो सम्झँदिनँ त्यो कष्ट, कारणले त्यो आनन्दको,
G1161 G1080 G3588 G3813 G3765 G3421 G3588 G2347 G1223 G3588 G5479

ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν κόσμον.
कि जन्मियो मानिस यस यस संसारमा।
G3754 G1080 G0444 G1519 G3588 G2889

“जब एक नारीले बालकलाई जन्म दिने समय हुन्छ, उसलाई पीडा हुँदछ, किनभने उसले जन्माउने समय आएको हुँदछ। तर जब बालक जन्मिसक्दछ, उनले अघिका पीडाहरू भुल्छिन्, किनभने उनले बालक संसारमा जन्मिएको खुशीमा अघिका पीडाहरू त्यसै भुल्दछिन्।

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς,
र तिमीहरूलाई पनि, अहिले चाहिँ दुःख छ; फेरि तर भेट्नेछु तिमीहरूलाई,
G2532 G4771 G3767 G3568 G3303 G3077 G2192 G3825 G1161 G3708 G4771

καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει
र खुसी-हुनेछ तिमीहरूको तिमीहरूको हृदय, र त्यो आनन्द तिमीहरूको, कसैले खोस्दैन
G2532 G5463 G4771 G3588 G2588 G2532 G3588 G5479 G4771 G3762 G0142

ἀφ’ ὑμῶν.
तिमीहरूबाट तिमीहरूबाट।
G0575 G4771

तिमीहरूसंग पनि ठीक त्यस्तै हुनेछ। अहिले तिमीहरू दुःखीछौ। तर म तिमीहरूलाई फेरि देख्नेछु र तिमीहरू खुशी हुनेछौ। अनि कसैले पनि तिमीहरूको खुशी खोसेर लानेछैन।

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω
र त्यस त्यस त्यस दिनमा, मलाई सोध्दैनौ सोध्दैनौ केही-पनि। साँच्चै साँच्चै भन्छु
G2532 G1722 G1565 G3588 G2250 G1473 G3756 G2065 G3762 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε, τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν»□, «ἐν τῷ
तिमीहरूलाई, जे-किन जे-किन माग्छौ, ती पिताले दिनुहुनेछ तिमीहरूलाई, मेरो मेरो
G4771 G0302 G5100 G0154 G3588 G3962 G1325 G4771 G1722 G3588

ὀνόματί μου».
नाममा नाममा।
G3686 G1473

त्यस दिन तिमीहरूले मलाई केही पनि सोध्ने छैनौ। म तिमीहरूलाई साँचो भन्दछु। मेरो नाममा जे मागे पनि मेरा पिताले तिमीहरूलाई दिनुहुनेछ।

24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε, καὶ
अहिलेसम्म अहिलेसम्म माग्यौ माग्यौ केही-पनि मेरो मेरो नाममा नाममा। माग, र
G2193 G0737 G3756 G0154 G3762 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532

λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
पाउनेछौ, ताकि तिमीहरूको आनन्द तिमीहरूको होस् परिपूर्ण।
G2983 G2443 G3588 G5479 G4771 G1510 G4137

तिमीहरूले अझ सम्म मेरो नाममा केही पनि मागेकै छैनौ। माग अनि तिमीहरूले पाउनेछौ। अनि तिमीहरूको आनन्द पूर्ण हुनेछ।

25 Ταῦτα यी-कुराहरू G3778 ἐν दृष्टान्तहरूमा G1722 παροιμίαις दृष्टान्तहरूमा G3942 λελάληκα मैले-भनेको-छु G2980 ὑμῖν; तिमीहरूलाई; G4771 ἔρχεται आउँछ G2064 ὥρα समय G5610 ὅτε जब G3753 οὐκέτι अब-उसो G3765 ἐν दृष्टान्तहरूमा G1722 παροιμίαις दृष्टान्तहरूमा G3942 λαλήσω बोल्दिनँ G2980 ὑμῖν, तिमीहरूलाई, G4771 ἀλλὰ बरु G0235 παρρησίᾳ, खुलस्त-रूपमा, G3954 περὶ पिताको-विषयमा G4012 τοῦ पिताको-विषयमा G3588 Πατρὸς पिताको-विषयमा G3962 ἀπαγγελῶ बताउनेछु G0518 ὑμῖν. तिमीहरूलाई। G4771

“यी कुराहरू मैले तिमीहरूलाई अर्थ लुकाएर भनिसकेकोछु। तर समय आउँदैछ म तिमीहरूसँग खुल्ला पारेर यी कुराहरू भन्नेछु। मेरा पिताको विषयमा म तिमीहरूलाई सरल भाषामा भन्नेछु।

26 ἐν त्यस G1722 ἐκείνῃ त्यस G1565 τῇ त्यस G3588 ἡμέρᾳ, दिनमा, G2250 ἐν मेरो G1722 τῷ मेरो G3588 ὀνόματί नाममा G3686 μου नाममा G1473 αἰτήσεσθε; माग्नेछौ; G0154 καὶ र G2532 οὐ भन्दिनँ G3756 λέγω भन्दिनँ G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई, G4771 ὅτι कि G3754 ἐγὼ म G1473 ἐρωτήσω बिन्ती-गर्नेछु G2065 τὸν ती G3588 Πατέρα पितालाई G3962 περὶ तिमीहरूका-लागि G4012 ὑμῶν, तिमीहरूका-लागि, G4771

त्यस समय मेरो नाममा मेरा पितालाई बिन्ती गर्नेछौ। तर मैले भनिरहेकोछैन कि तिमीहरूको निम्ति म मेरा पितालाई भन्नेछु।

27 αὐτὸς किनभने-आफैं G0846 γὰρ किनभने G1063 ὁ ती G3588 Πατὴρ पिताले G3962 φιλεῖ माया-गर्नुहुन्छ G5368 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई, G4771 ὅτι किनभने G3754 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 ἐμὲ मलाई G1473 πεφιλήκατε, माया-गर्यौ, G5368 καὶ र G2532 πεπιστεύκατε विश्वास-गर्यौ G4100 ὅτι कि G3754 ἐγὼ म G1473 παρὰ परमेश्वरबाट G3844 τοῦ परमेश्वरबाट G3588 Θεοῦ परमेश्वरबाट G2316 ἐξῆλθον. आएँ। G1831

किनभने पिता आफैले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ। उहाँले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ किनभने तिमीहरूले मलाई प्रेम गरेकाछौ। त्यसकारणले तिमीहरूले विश्वास गर्छौं कि म परमेश्वरबाट आएको हुँ।

28 ἐξῆλθον आएँ G1831 ἐκ पिताबाट G1537 τοῦ पिताबाट G3588 Πατρὸς, पिताबाट, G3962 καὶ र G2532 ἐλήλυθα आएको-छु G2064 εἰς यस G1519 τὸν यस G3588 κόσμον; संसारमा; G2889 πάλιν फेरि G3825 ἀφίημι छोड्छु G0863 τὸν यो G3588 κόσμον, संसार, G2889 καὶ र G2532 πορεύομαι जान्छु G4198 πρὸς पिताकहाँ G4314 τὸν पिताकहाँ G3588 Πατέρα. पिताकहाँ। G3962

म पिताबाट संसारमा आएँ। अब म यो संसार छोडेर पिता कहाँ फर्केर जाँदैछु।”

29 Λέγουσιν भन्छन् G3004 οἱ ती G3588 μαθηταὶ चेलाहरू G3101 αὐτοῦ, उहाँका, G0846 Ἴδε, हेर्नुहोस्, G3708 νῦν अब G3568 ἐν खुलस्त-रूपमा G1722 παρρησίᾳ खुलस्त-रूपमा G3954 λαλεῖς, बोल्नुहुन्छ, G2980 καὶ र G2532 παροιμίαν दृष्टान्त G3942 οὐδεμίαν कुनै-पनि G3762 λέγεις. भन्नुहुन्न। G3004

तब येशूका चेलाहरूले भने, “तपाईंले अहिले हामीलाई खुलस्त भन्नुभयो। त्यस्तो बुझ्नै नसक्ने अप्ठेरो नबनाई तपाईंले भन्नु भएन।

30 νῦν अब G3568 οἴδαμεν जान्दछौं G1492 ὅτι कि G3754 οἶδας जान्नुहुन्छ G1492 πάντα, सबै-कुरा, G3956 καὶ र G2532 οὐ आवश्यकता-छैन G3756 χρείαν आवश्यकता-छैन G5532 ἔχεις, आवश्यकता-छैन, G2192 ἵνα कि G2443 τίς कसैले G5100 σε तपाईंलाई G4771 ἐρωτᾷ. सोध्नुपरोस्। G2065 ἐν यसबाट G1722 τούτῳ यसबाट G3778 πιστεύομεν, विश्वास-गर्छौं, G4100 ὅτι कि G3754 ἀπὸ परमेश्वरबाट G0575 Θεοῦ परमेश्वरबाट G2316 ἐξῆλθες. आउनुभयो। G1831

हामीले अब बुझ्न सक्छौ कि तपाईंले प्रत्येक कुरा जान्नु हुन्छ। तपाईंले सोध्नु अगाडि नै कुनै पनि मानिसको उत्तर दिनु सक्नुहुन्छ। यही कारणले हामीलाई विश्वास दिलाउँछ कि तपाईं परमेश्वरबाटै आउनु भएको हो।”

31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε?
जवाफ-दिनुभयो तिनीहरूलाई येशूले, अहिले विश्वास-गर्छौ?
G0611 G0846 G2424 G0737 G4100

येशूले भन्नुभयो, “यसर्थः अब तिमीहरूले विश्वास गर्यौ?

32 ἰδοὺ, ἔρχεται ὥρα, καὶ ἐλήλυθεν, ἵνα σκορπισθῆτε, ἕκαστος εἰς
हेर, आउँछ समय, र आइसकेको-छ, जब छरिनेछौ, हरेक आफ्नो-आफ्नो
G3708 G2064 G5610 G2532 G2064 G2443 G4650 G1538 G1519

τὰ ἴδια, κἀμὲ μόνον ἀφῆτε; καὶ οὐκ εἰμὶ μόνος, ὅτι ὁ
आफ्नो-आफ्नो ठाउँमा, र-मलाई एक्लो छोड्नेछौ; तर एक्लो-छैनँ एक्लो-छैनँ एक्लो, किनभने ती
G3588 G2398 G2504 G3441 G0863 G2532 G3756 G1510 G3441 G3754 G3588

Πατὴρ μετ’ ἐμοῦ ἐστιν.
पिता मसँग मसँग हुनुहुन्छ।
G3962 G3326 G1473 G1510

ध्यानले सुन, तिमीहरू छरिएर बस्ने समय आइरहेछ। तिमीहरू प्रत्येक आफ्नै घरमा छरपष्ट हुनेछौ। त्यो समय अब आएको छ। तिमीहरूले मलाई छाडनेछौ। म एकलो रहनेछु। तर म वास्तवमा एक्लो रहनेछैन किनभने पिता मसंग रहनु हुनेछ।

33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἐν ἐμοὶ εἰρήνην ἔχητε. ἐν τῷ κόσμῳ
यी-कुराहरू मैले-भनेको-छु तिमीहरूलाई, ताकि मभा मभा शान्ति पाओ। यस यस संसारमा
G3778 G2980 G4771 G2443 G1722 G1473 G1515 G2192 G1722 G3588 G2889

θλῖψιν ἔχετε. ἀλλὰ θαρσεῖτε; ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.
क्लेश छ। तर हिम्मत-राख; मैले जितेको-छु यो संसारलाई।
G2347 G2192 G0235 G2293 G1473 G3528 G3588 G2889

“मैले तिमीहरूलाई यी कुराहरू भनेको छु ताकि तिमीहरूलाई ममा शान्ति रहोस्। यस संसारमा तिमीहरूलाई संकट हुनेछ। तर साहसी बन। मैले संसारलाई पराजित गरेको छु।”

Chapter 17

1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν
यी-कुराहरू बोल्नुभयो येशूले, र उठाउनुभयो उहाँका आँखाहरू उहाँका स्वर्गतिर स्वर्गतिर
G3778 G2980 G2424 G2532 G1869 G3588 G3788 G0846 G1519 G3588

οὐρανὸν, εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα; δόξασόν σου τὸν Υἱόν, ἵνα
स्वर्गतिर, भन्नुभयो, हे-पिता, आइपुग्यो त्यो समय; महिमा-गर्नुहोस् तपाईंको तपाईंको पुत्रलाई, ताकि
G3772 G3004 G3962 G2064 G3588 G5610 G1392 G4771 G3588 G5207 G2443

ὁ Υἱὸς δοξάσῃ σέ.
त्यो पुत्रले महिमा-गरून् तपाईंलाई।
G3588 G5207 G1392 G4771

यति कुराहरू भनिसके पछि येशूले स्वर्गतिर हेर्नुभयो र प्रार्थना गर्नुभयो, “पिता ठीक समय आइपुग्यो। यसकारण तपाईंको पुत्रलाई महिमा प्रदान गर्नु होस् ताकि पुत्रले तपाईंलाई महिमा दिन सकोस्।

2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ,
जसरी दिनुभयो उहाँलाई अधिकार सबै प्राणीमाथि, ताकि जति जो दिनुभयो उहाँलाई,
G2531 G1325 G0846 G1849 G3956 G4561 G2443 G3956 G3739 G1325 G0846

δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.
दिनुभयो तिनीहरूलाई जीवन अनन्त।
G1325 G0846 G2222 G0166

तपाईंले सबै मानिसहरू भन्दा माथि पुत्रलाई शक्ति दिनुभयो ताकि पुत्रले सबैलाई अनन्त जीवन दिन सकोस् जुन तपाईंले तिनलाई दिनुभएकोछ।

3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν σὲ, τὸν μόνον
यो तर हो त्यो अनन्त जीवन, कि चिनून् तपाईंलाई, त्यो एक-मात्र
G3778 G1161 G1510 G3588 G0166 G2222 G2443 G1097 G4771 G3588 G3441

ἀληθινὸν Θεὸν, καὶ ὃν ἀπέστειλας, Ἰησοῦν Χριστόν.
साँचो परमेश्वर, र जसलाई पठाउनुभयो, येशू ख्रीष्टलाई।
G0228 G2316 G2532 G3739 G0649 G2424 G5547

यो अनन्त जीवन होः मानिसहरूले तपाईंलाई मात्र साँचो परमेश्वर भनेर चिनुन् र येशू ख्रीष्टलाई चिनुन् जसलाई तपाईंले पठाउनु भयो।

4 ἐγώ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον τελειώσας, ὃ δέδωκάς
मैले तपाईंलाई महिमा-गरें यस यस पृथ्वीमा, त्यो काम पूरा-गरेर, जो दिनुभयो
G1473 G4771 G1392 G1909 G3588 G1093 G3588 G2041 G5048 G3739 G1325

μοι ἵνα ποιήσω.
मलाई गर्नको-लागि गरूँ।
G1473 G2443 G4160

जुन काम तपाईंले मलाई सुम्पिनु भएको थियो त्यो मैले पूर्ण गरें। पृथ्वीमा तपाईंको महिमा ल्याएँ।

5 καὶ νῦν δόξασόν με σύ, Πάτερ, παρὰ σεαυτῷ, τῇ δόξῃ
र अब महिमा-गर्नुहोस् मलाई तपाईं, हे-पिता, तपाईंको-समक्षमा तपाईंको-समक्षमा, त्यो महिमाले
G2532 G3568 G1392 G1473 G4771 G3962 G3844 G4572 G3588 G1391

ᾗ εἶχον πρὸ τοῦ τὸν κόσμον, εἶναι παρὰ σοί.
जो थियो संसार-भन्दा-अघि संसार-भन्दा-अघि संसार-भन्दा-अघि संसार, थियो तपाईंसँग तपाईंसँग।
G3739 G2192 G4253 G3588 G3588 G2889 G1510 G3844 G4771

अनि अब पिता, मलाई महिमा प्रदान गुर्नहोस् तपाईंसंग। मलाई त्यो महिमा दिनु होस् तपाईंको जो मसंग संसार बनिनु पहिल्यै थियो।

6 Ἐφανέρωσά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ
प्रकट-गरें तपाईंको तपाईंको नाम ती मानिसहरूलाई जसलाई दिनुभयो मलाई यसबाट
G5319 G4771 G3588 G3686 G3588 G0444 G3739 G1325 G1473 G1537

τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν, κἀμοὶ αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον σου
यसबाट संसारबाट। तपाईंका थिए, र-मलाई तिनीहरूलाई दिनुभयो, र तपाईंको वचन तपाईंको
G3588 G2889 G4674 G1510 G2504 G0846 G1325 G2532 G3588 G3056 G4771

τετήρηκαν.
पालन-गरे।
G5083

“तपाईंले मलाई केही मानिसहरू संसारबाट दिनुभयो। मैले तिनीहरूलाई तपाईं को हुनुहुन्छ देखाई सकेकोछु। ती मानिसहरू तपाईंकै हुन् र मलाई दिनुभयो। तिनीहरूले तपाईंको वचन पालन गरे।

7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι, παρὰ σοῦ εἰσιν;
अब जाने कि सबै-कुरा जे-जति दिनुभयो मलाई, तपाईंबाट तपाईंबाट हुन्;
G3568 G1097 G3754 G3956 G3745 G1325 G1473 G3844 G4771 G1510

अब तिनीहरूले बुझे कि सबै थोक जुन मलाई दिनु भयो ती तपाईंबाट आएका हुन्।

8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον,
किनभने ती वचनहरू जो दिनुभयो मलाई, दिएं तिनीहरूलाई, र तिनीहरूले ग्रहण–गरे,
G3754 G3588 G4487 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2532 G0846 G2983

καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον; καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ
र जाने साँच्चै कि तपाईंबाट तपाईंबाट आएं; र विश्वास–गरे कि तपाईंले
G2532 G1097 G0230 G3754 G3844 G4771 G1831 G2532 G4100 G3754 G4771

με ἀπέστειλας.
मलाई पठाउनुभयो।
G1473 G0649

मैले ती मानिसहरूलाई तपाईंले मलाई दिएकै वचनहरू दिएकोछु। तिनीहरूले ती वचनहरू स्वीकारे तिनीहरूले बुझे कि म साँच्चि नै तपाईंबाट नै आएको हुँ अनि तिनीहरूले विश्वास गरे कि तपाईंले नै मलाई पठाउनु भएको हो।

9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ. οὐ περὶ τοῦ
म तिनीहरूका–लागि तिनीहरूका–लागि बिन्ती–गर्छु। संसारका–लागि–होइन संसारका–लागि–होइन संसारका–लागि–होइन
G1473 G4012 G0846 G2065 G3756 G4012 G3588

κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοί εἰσιν.
संसारका–लागि बिन्ती–गर्छु, तर तिनीहरूका–लागि जसलाई दिनुभयो मलाई, किनभने तपाईंका हुन्।
G2889 G2065 G0235 G4012 G3739 G1325 G1473 G3754 G4674 G1510

तिनीहरूकै निम्ति अब म प्रार्थना गर्दछु। म तिनीहरूका निम्ति प्रार्थना गरिरहेको छैन जो संसारमा छन्। तर म तिनीहरूका निम्ति प्रार्थना गरिरहेकोछु जो तपाईंले मलाई दिनुभयो। किनभने तिनीहरू तपाईंकै हुन्।

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σά ἐστιν; καὶ τὰ σά, ἐμά; καὶ
र मेरो मेरो सबै, तपाईंको हो; र तपाईंको तपाईंको, मेरो; र
G2532 G3588 G1699 G3956 G4674 G1510 G2532 G3588 G4674 G1699 G2532

δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.
महिमित–भएको–छु तिनीहरूमा।
G1392 G1722 G0846

जे ममा छ त्यो सबै तपाईंकै हो, अनि जे जति तपाईंकोमा छ त्यो मेरै हो। अनि ती मानिसहरूले मेरो लागि महिमा ल्याउँछन्।

11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν,
र अब–उसो रहिनँ यस यस संसारमा, र तिनीहरूचाहिँ यस यस संसारमा छन्,
G2532 G3765 G1510 G1722 G3588 G2889 G2532 G0846 G1722 G3588 G2889 G1510

κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί
र–म तपाईंकहाँ तपाईंकहाँ आउँछु। हे–पवित्र पिता, रक्षा–गर्नुहोस् तिनीहरूलाई तपाईंको तपाईंको नाममा,
G2504 G4314 G4771 G2064 G3962 G0040 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686

σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς.
नाममा, जो दिनुभयो मलाई, ताकि हून् एक, जसरी हामी।
G4771 G3739 G1325 G1473 G2443 G1510 G1520 G2531 G1473

“अब म तपाईंकहाँ आईरहेछु। म अब संसारमा बस्ने छैन। तर ती मानिसहरू संसारैमा रहनेछन्। हे पवित्र पिता, तिनीहरूलाई सुरक्षा गर्नु होस। तिनीहरूलाई तपाईको नामको शक्तिद्वारा सुरक्षित राख्नु होस् (नाउँ जुन मलाई दिनुभयो), तब तिनीहरू एक हुनेछन्, तपाईं र म जस्तै एक।

12 ὅτε ἤμην μετ’ αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου,
जब थिएँ तिनीहरूसँग तिनीहरूसँग, मैले रक्षा–गरें तिनीहरूलाई तपाईंको तपाईंको नाममा, नाममा,
G3753 G1510 G3326 G0846 G1473 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686 G4771

ᾧ δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο, εἰ
जो दिनुभयो मलाई। र सुरक्षा–गरें, र कोही–पनि तिनीहरूबाट तिनीहरूबाट हराएन, बाहेक
G3739 G1325 G1473 G2532 G5442 G2532 G3762 G1537 G0846 G0622 G1487

μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.
नहोस् त्यो पुत्र त्यो विनाशको, ताकि त्यो धर्मशास्त्र पूरा–होस्।
G3361 G3588 G5207 G3588 G0684 G2443 G3588 G1124 G4137

जब सम्म म तिनीहरूसँग थिएँ मैले तिनीहरूलाई सुरक्षित राखें। मैले तिनीहरूलाई तपाईंको नामको शक्तिबाट सुरक्षित राखें जुन तपाईंले मलाई दिनुभयो। मैले तिनीहरूलाई जोगाएँ। अनि तिनीहरू मध्ये एकजना मात्र लुप्त भयो। उनी लुप्त हुनलाई आफैं छानिएका थिए। ऊ लुप्त भयो जसबाट धर्मशास्त्रमा लेखिएको कुरा पूर्ण भयो।

13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι; καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ, ἵνα
अब तर तपाईंकहाँ तपाईंकहाँ आउँछु; र यी-कुराहरू बोल्छु यस यस संसारमा, ताकि
G3568 G1161 G4314 G4771 G2064 G2532 G3778 G2980 G1722 G3588 G2889 G2443

ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.
पाउन् त्यो आनन्द त्यो मेरो परिपूर्ण आफूमा आफूमा।
G2192 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137 G1722 G1438

“म तपाईं कहाँ आइरहेछु। तर जब सम्म म यस संसारमा हुनेछु म तिनीहरूका निम्ति प्रार्थना गर्नेछु। यी कुराहरू म भन्दछु ताकि तिनीहरूले मेरो आनन्द प्राप्त गरून्। म तिनीहरूले सबै मेरा आनन्द पाउन भन्दछु।

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν
मैले दिएं तिनीहरूलाई तपाईंको वचन तपाईंको, र त्यो संसारले घृणा-गऱ्यो
G1473 G1325 G0846 G3588 G3056 G4771 G2532 G3588 G2889 G3404

αὐτούς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ
तिनीहरूलाई, किनभने होइनन् छन् यसबाट संसारका, जसरी म होइनँ छुइनँ यसबाट
G0846 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537

τοῦ κόσμου.
यसबाट संसारका।
G3588 G2889

मैले तिनीहरूलाई तपाईंको सबै वचनहरू दिएँ र संसारले तिनीहरूलाई घृणा गर्यो, किनभने तिनीहरू यस संसारका होइनन् जस्तै म यो संसारको होइन।

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ’ ἵνα τηρήσῃς
माग्दिनँ बिन्ती-गर्छु कि लिनुहोस् तिनीहरूलाई यसबाट यसबाट संसारबाट, तर कि रक्षा-गर्नुहोस्
G3756 G2065 G2443 G0142 G0846 G1537 G3588 G2889 G0235 G2443 G5083

αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
तिनीहरूलाई दुष्टबाट दुष्टबाट दुष्टबाट।
G0846 G1537 G3588 G4190

“मैले तपाईंसँग तिनीहरूलाई संसारबाट लगिदिनुहोस् भनेर भनिरहेको छैन। तर तिनीहरूलाई दुष्टबाट जोगाई राख्नुहोस् चाँहि भनिरहेछु।

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
यसबाट यसबाट संसारका होइनन् छन्, जसरी म होइनँ छुइनँ यसबाट यसबाट संसारका।
G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

तिनीहरू संसारका होइनन् जस्तो कि म पनि यस संसारको होइन।

17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά
पवित्र-बनाउनुहोस् तिनीहरूलाई सत्यमा सत्यमा; सत्यमा; तपाईंको वचन तपाईंको तपाईंको सत्य
G0037 G0846 G1722 G3588 G0225 G3588 G3056 G3588 G4674 G0225

ἐστιν.
हो।
G1510

तपाईंको सत्यद्वारा तिनीहरूलाई आफ्नो सेवामा राख्न तयार पार्नुहोस्। तपाईंको वचन सत्य हो ।

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς
जसरी मलाई पठाउनुभयो यस यस संसारमा, मैले-पनि पठाएं तिनीहरूलाई यस
G2531 G1473 G0649 G1519 G3588 G2889 G2504 G0649 G0846 G1519

τὸν κόσμον;
यस संसारमा;
G3588 G2889

जसरी तपाईंले मलाई संसारभित्र पठाउनु भयो त्यसरी नै मैले तिनीहरूलाई संसारभित्र पठाएकोछु।

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα ὦσιν καὶ
र तिनीहरूका-लागि तिनीहरूका-लागि म पवित्र-बनाउँछु आफैंलाई, ताकि हून् तिनीहरू-पनि
G2532 G5228 G0846 G1473 G0037 G1683 G2443 G1510 G2532

αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ.
तिनीहरू-पनि पवित्र-बनाइएका सत्यमा सत्यमा।
G0846 G0037 G1722 G0225

अब म स्वयंलाई सेवा गर्न तयार पारिरहेछु। यो म तिनीहरूकै लागि गर्छु ताकि साँचो रूपमा तिनीहरू तपाईंको सेवा गर्न तयार होउन्।

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ
माग्दिनँ यिनीहरूका-लागि यिनीहरूका-लागि तर बिन्ती-गर्छु मात्र, तर तिनीहरूका-पनि तिनीहरूका-लागि
G3756 G4012 G3778 G1161 G2065 G3440 G0235 G2532 G4012

τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
जसले विश्वास-गर्नेछन् तिनीहरूको तिनीहरूको वचनद्वारा तिनीहरूको ममा ममा--
G3588 G4100 G1223 G3588 G3056 G0846 G1519 G1473

“म ती मानिसहरूका लागि प्रार्थना गर्छु अनि म प्रत्येकको लागि प्रार्थना गरिरहेछु जसले मलाई उनीहरूको वचनको कारणले विश्वास गर्छन्।

21 ἵνα πάντες ἓν ὦσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν σοί,
ताकि सबै एक हून्, जसरी तपाईं, हे-पिता, ममा ममा, र-म तपाईंमा तपाईंमा,
G2443 G3956 G1520 G1510 G2531 G4771 G3962 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι
ताकि तिनीहरू-पनि तिनीहरू-पनि हामीमा हामीमा हून्, ताकि त्यो संसारले विश्वास-गरोस् कि
G2443 G2532 G0846 G1722 G1473 G1510 G2443 G3588 G2889 G4100 G3754

σύ με ἀπέστειλας.
तपाईंले मलाई पठाउनुभयो।
G4771 G1473 G0649

हे पिता, म प्रार्थना गर्छु कि जसले म मा विश्वास गर्छन्, तिनीहरू एक होऊन्। जसरी तपाईं ममा हुनुहुन्छ, म तपाईंमा। म प्रार्थना गर्छु ताकि तिनीहरू हामीमा एक होऊन्। संसारले यो विश्वास गर्नछ कि तपाईंले नै मलाई पठाउनु भएको हो ।

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν ἓν,
र-मैले त्यो महिमा जो दिनुभयो मलाई, दिएं तिनीहरूलाई, ताकि हून् एक,
G2504 G3588 G1391 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2443 G1510 G1520

καθὼς ἡμεῖς ἕν:
जसरी हामी एक:
G2531 G1473 G1520

तपाईंले दिनु भएको महिमा मैले तिनीहरूलाई दिएकोछु। मैले त्यो महिमा दिएँ ताकि तिनीहरू एक होऊन्, जसरी तपाईं र म एक हौं।

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς
म तिनीहरूमा, तिनीहरूमा, र तपाईं ममा, ममा, ताकि हून् पूर्ण-रूपमा एकमा
G1473 G1722 G0846 G2532 G4771 G1722 G1473 G2443 G1510 G5048 G1519

ἕν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας
एक, ताकि जानोस् त्यो संसारले कि तपाईंले मलाई पठाउनुभयो, र माया-गर्नुभयो
G1520 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G4771 G1473 G0649 G2532 G0025

αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.
तिनीहरूलाई जसरी मलाई माया-गर्नुभयो।
G0846 G2531 G1473 G0025

जस्तो म तिनीहरूमा अनि तपाईं ममा तिनीहरू एकरूपले एक होऊन् तव त्यसबाट संसारले जान्नेछ कि मलाई तपाईंले पठाउनु भएको हो अनि संसारले जान्ने छ तपाईंले तिनीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ जस्तो तपाईंले मलाई प्रेम गर्नुहुन्छ।

24 πάτερ, हे-पिता, G3962 ὃ जो G3739 δέδωκάς दिनुभयो G1325 μοι, मलाई, G1473 θέλω चाहन्छु G2309 ἵνα कि G2443 ὅπου जहाँ G3699 εἰμὶ छु G1510 ἐγὼ, म, G1473 κἀκεῖνοι तिनीहरू-पनि G2548 ὦσιν हून् G1510 μετ’ मसँग G3326 ἐμοῦ, मसँग, G1473 ἵνα ताकि G2443 θεωρῶσιν देखून् G2334 τὴν त्यो G3588 δόξαν महिमा G1391 τὴν त्यो G3588 ἐμὴν, मेरो, G1699 ἣν जो G3739 δέδωκάς दिनुभयो G1325 μοι मलाई G1473 ὅτι किनभने G3754 ἠγάπησάς माया-गर्नुभयो G0025 με मलाई G1473 πρὸ संसारको-स्थापना-अघि G4253 καταβολῆς संसारको-स्थापना-अघि G2602 κόσμου. संसारको। G2889

“पिता, म जहाँ हुन्छु तिनीहरू, जो तपाईंले मलाई दिनु भएकोछ, मसंग नै होऊन। म यो इच्छा गर्छु तिनीहरूले मेरो महिमा देखुन्। यो महिमा तपाईंले मलाई दिनुभएको हो किनभने संसार बनिनु भन्दा अगाडि तपाईंले मलाई प्रेम गर्नु हुन्थ्यो।

25 Πάτερ हे-धार्मिक G3962 δίκαιε, पिता, G1342 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 κόσμος संसारले G2889 σε तपाईंलाई G4771 οὐκ चिनेन, G3756 ἔγνω, चिनेन, G1097 ἐγὼ मैले-तर G1473 δέ तर G1161 σε तपाईंलाई G4771 ἔγνων, चिनें, G1097 καὶ र G2532 οὗτοι यिनीहरूले G3778 ἔγνωσαν जाने G1097 ὅτι कि G3754 σύ तपाईंले G4771 με मलाई G1473 ἀπέστειλας. पठाउनुभयो। G0649

हे धार्मिक पिता, संसारले तपाईलाई चिन्दैन, तर म तपाईंलाई जान्दछु। अनि यी मानिसहरूले मलाई तपाईंले पठाउनु भएको हो भनेर जान्दछन्।

26 καὶ र G2532 ἐγνώρισα चिनाएं G1107 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 τὸ तपाईंको G3588 ὄνομά नाम G3686 σου, तपाईंको, G4771 καὶ र G2532 γνωρίσω, चिनाउनेछु, G1107 ἵνα ताकि G2443 ἡ त्यो G3588 ἀγάπη प्रेम G0026 ἣν जो G3739 ἠγάπησάς माया-गर्नुभयो G0025 με, मलाई, G1473 ἐν तिनीहरूमा G1722 αὐτοῖς तिनीहरूमा G0846 ᾖ, होस्, G1510 κἀγὼ र-म G2504 ἐν तिनीहरूमा G1722 αὐτοῖς. तिनीहरूमा। G0846

मैले तिनीहरूलाई तपाईं कस्तो हुनु हुन्छ देखाएँ। अनि अझ म तिनीहरूलाई तपाईं कस्तो हुनुहुन्छ देखाउनेछु। तब तिनीहरूले मैले तपाईंबाट पाए जस्तै प्रेम पाउन सक्छन्। अनि म तिनीहरूमा बाँच्नेछु।”

Chapter 18

1 Ταῦτα यी-कुराहरू G3778 εἰπὼν, भन्नुभएपछि, G3004 Ἰησοῦς येशू G2424 ἐξῆλθεν जानुभयो G1831 σὺν आफ्ना G4862 τοῖς उहाँका G3588 μαθηταῖς चेलाहरूसँग G3101 αὐτοῦ उहाँका G0846 πέραν पारि G4008 τοῦ पारि G3588 χειμάρρου खोलाको G5493 τοῦ खोलाको G3588 Κέδρων, किद्रोन, G2748 ὅπου जहाँ G3699 ἦν थियो G1510 κῆπος, बगैंचा, G2779 εἰς जसमा G1519 ὃν जसमा G3739 εἰσῆλθεν पस्नुभयो G1525 αὐτὸς, उहाँ, G0846 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 μαθηταὶ चेलाहरू G3101 αὐτοῦ. उहाँका। G0846

जब येशूले प्रार्थना सिध्याउनु भयो, उहाँले आफ्ना चेलाहरू लिएर जानुभयो। तिनीहरू किद्रोन खोल्सा पारि ऊ बेंसी गए। अर्कोपट्टि त्यहाँ जैतुन रूखहरूको बगैंचा थियो। येशू र उहाँका चेलाहरू त्यहाँ गए।

2 ᾔδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις
जान्दथ्यो तर पनि यहूदाले, जसले धोका-दिने-थियो उहाँलाई, त्यो ठाउँ, किनभने धेरै-पटक
G1492 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3588 G5117 G3754 G4178

συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
भेला-हुनुहुन्थ्यो येशू त्यहाँ, आफ्ना आफ्ना चेलाहरूसँग उहाँका।
G4863 G2424 G1563 G3326 G3588 G3101 G0846

यहूदा, उहाँको विश्वासघातकले पनि त्यो ठाउँ चिन्दथ्यो, किनभने आफ्ना चेलाहरूसँग त्यहाँ उसलाई भेट्नु हुन्थ्यो।

3 ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν
तब तब यहूदाले, लिएर त्यो सैनिक-टुकडी, र प्रधान-पुजारीहरूबाट प्रधान-पुजारीहरूबाट
G3588 G3767 G2455 G2983 G3588 G4686 G2532 G1537 G3588

ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ
प्रधान-पुजारीहरूबाट र फरिसीहरूबाट फरिसीहरूबाट फरिसीहरूबाट सिपाहीहरू, आउँछ त्यहाँ लिएर
G0749 G2532 G1537 G3588 G5330 G5257 G2064 G1563 G3326

φανῶν, καὶ λαμπάδων, καὶ ὅπλων.
मशालहरू, र ज्योतिहरू, र हतियारहरू।
G5322 G2532 G2985 G2532 G3696

यहूदाले एकदल सेनाहरू लगेर त्यसै बगैंचातिर गयो। यहूदाले मुख्य पूजाहारीहरू र फरिसीहरूबाट पनि केही सिपाहीहरू ल्याएको थियो। तिनीहरूले मशाल, बत्ती र हतियारहरू बोकेर आएका थिए।

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ’ αὐτὸν, ἐξῆλθεν καὶ λέγει
येशूले तब जानेर सबै-कुरा जो आउने-थियो उहाँमाथि उहाँमाथि, निस्कनुभयो र भन्नुभयो
G2424 G3767 G1492 G3956 G3588 G2064 G1909 G0846 G1831 G2532 G3004

αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε?
तिनीहरूलाई, कसलाई खोज्दैछौ?
G0846 G5101 G2212

येशू यी सबै घटनाहरू उहाँमाथि हुनेछ भनेर जान्नु हुन्थ्यो। येशूले बाहिर आएर सोध्नु भयो, “तिमीहरू कसलाई खोजी रहेकाछौ?”

5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι.
जवाफ-दिए उहाँलाई, येशू त्यो नाजरतीलाई। भन्नुभयो तिनीहरूलाई, म-नै हुँ।
G0611 G0846 G2424 G3588 G3480 G3004 G0846 G1473 G1510

εἱστήκει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, μετ’ αὐτῶν.
उभिएको-थियो तर पनि यहूदा, जसले धोका-दिने-थियो उहाँलाई, तिनीहरूसँग तिनीहरूसँग।
G2476 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3326 G0846

ती मानिसहरूले भने, “नासरतको येशूलाई।” येशूले भन्नुभयो, “म येशू हुँ।” यहूदा जो येशूका विश्वाघातक त्यहीं उभिरहेको थियो।

6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ
जब तब भन्नुभयो तिनीहरूलाई, म-नै हुँ, पछाडि-हटे पछाडि-हटे पछाडि-हटे पछाडि, र
G5613 G3767 G3004 G0846 G1473 G1510 G0565 G1519 G3588 G3694 G2532

ἔπεσαν χαμαί.
लडे भुईंमा।
G4098 G5476

जब येशूले भन्नुभयो, “म येशू हुँ,” तब मानिसहरू पछि पछि हटे अनि भूइँमा लोटे।

7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν
फेरि तब सोध्नुभयो तिनीहरूलाई, कसलाई खोज्दैछौ? तिनीहरूले तर भने, येशू
G3825 G3767 G1905 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G2424

τὸν Ναζωραῖον.
त्यो नाजरतीलाई।
G3588 G3480

येशूले तिनीहरूलाई फेरि सोध्नु भयो, “तिमीहरू कसलाई खोजिरहेको छौ?” मानिसहरूले भने, “नासरतको येशूलाई।”

8

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Εἶπον	ὑμῖν	ὅτι	ἐγώ	εἰμι.	εἰ	οὖν	ἐμὲ	ζητεῖτε,
जवाफ–दिनुभयो	येशूले,	भनें	तिमीहरूलाई	कि	म–नै	हुँ।	यदि	तब	मलाई	खोज्दैछौ,
G0611	G2424	G3004	G4771	G3754	G1473	G1510	G1487	G3767	G1473	G2212

ἄφετε	τούτους	ὑπάγειν;
जान–देउ	यिनीहरूलाई	जान;
G0863	G3778	G5217

येशूले भन्नुभयो, “मैले तिमीहरूलाई भने म येशू हुँ। यसर्थ तिमीहरूले मलाई नै खोजिरहेका हौ भने, यी अरू मानिसहरूलाई जानदेऊ।”

9

ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὃν	εἶπεν	ὅτι,	Οὓς	δέδωκάς	μοι,	οὐκ
ताकि	पूरा–होस्	त्यो	वचन	जो	भन्नुभयो	कि,	जसलाई	दिनुभयो	मलाई,	गुमाएं
G2443	G4137	G3588	G3056	G3739	G3004	G3754	G3739	G1325	G1473	G3756

ἀπώλεσα	ἐξ	αὐτῶν	οὐδένα.
गुमाएं	तिनीहरूबाट	तिनीहरूबाट	कोही–पनि।
G0622	G1537	G0846	G3762

उहाँले यो भन्नुभयो ताकि उहाँले जे भन्नुभएको थियो त्यो पूरा हुन सक्यो, “तपाईंले मलाई दिनुभएको मध्ये कसैलाई पनि गुमाईनँ।”

10

Σίμων	οὖν	Πέτρος,	ἔχων	μάχαιραν,	εἵλκυσεν	αὐτὴν,	καὶ	ἔπαισεν	τὸν	τοῦ
शिमोन	तब	पत्रसले,	जससँग	तर्वार–थियो,	तान्यो	त्यो,	र	हिर्कायो	त्यो	त्यो
G4613	G3767	G4074	G2192	G3162	G1670	G0846	G2532	G3817	G3588	G3588

ἀρχιερέως	δοῦλον,	καὶ	ἀπέκοψεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον	τὸ	δεξιόν.	ἦν	δὲ
प्रधान–पुजारीको	दासलाई,	र	काटिदियो	उसको	उसको	कान	उसको	दाहिने।	थियो	तर
G0749	G1401	G2532	G0609	G0846	G3588	G5621	G3588	G1188	G1510	G1161

ὄνομα	τῷ	δούλῳ,	Μάλχος.
नाम	त्यस	दासको,	माल्खस।
G3686	G3588	G1401	G3124

शिमोन पत्रुसकोमा एउटा तरवार थियो। उसले तरवार निकालेर मुख्य पूजाहारीको नोकरलाई प्रहार गर्यो। पत्रुसले त्यसको दाहिने कान काटिदियो। त्यस नोकरको नाउँ माल्ख थियो।

11

εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	Πέτρῳ,	Βάλε	τὴν	μάχαιραν	εἰς	τὴν
भन्नुभयो	तब	त्यो	येशूले	त्यो	पत्रसलाई,	हाल्नुहोस्	त्यो	तर्वार	म्यानमा	म्यानमा;
G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G4074	G0906	G3588	G3162	G1519	G3588

θήκην;	τὸ	ποτήριον	ὃ	δέδωκέν	μοι	ὁ	Πατήρ,	οὐ	μὴ	πίω
म्यानमा;	त्यो	खवाँको–प्याला	जो	दिनुभयो	मलाई	ती	पिताले,	पिउने–छैनँ	पिउने–छैनँ	पिउनेछु
G2336	G3588	G4221	G3739	G1325	G1473	G3588	G3962	G3756	G3361	G4095

αὐτό?
त्यो?
G0846

येशूले पुत्रसलाई भन्नुभयो, “तिम्रो तरवार म्यानमा राख! संकटको कचौरा पिताले मलाई दिनुभएको छ, के मैले त्यो नपिउँनु?”

12

Ἡ	οὖν	σπεῖρα,	καὶ	ὁ	χιλίαρχος,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται	τῶν
त्यो	तब	सैनिक–टुकडी,	र	त्यो	सेनापति,	र	ती	सिपाहीहरूले	यहूदीहरूका
G3588	G3767	G4686	G2532	G3588	G5506	G2532	G3588	G5257	G3588

Ἰουδαίων,	συνέλαβον	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔδησαν	αὐτὸν;
यहूदीहरूका,	समाते	त्यो	येशूलाई,	र	बाँधे	उहाँलाई;
G2453	G4815	G3588	G2424	G2532	G1210	G0846

त्यसपछि सिपाहीहरू र तिनीहरूका सेनापति अनि यहूदीका हाकिमहरूले येशूलाई पक्रे।

13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον; ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ Καϊάφα, ὃς
र लगे पहिले हान्नाकहाँ पहिले; थियो किनभने ससुरा उनी कयाफाका, जो
G2532 G0071 G4314 G0452 G4412 G1510 G1063 G3995 G3588 G2533 G3739

ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.
थिए प्रधान-पुजारी त्यस वर्षको त्यस।
G1510 G0749 G3588 G1763 G1565

तिनीहरूले येशूलाई बाँधे अनि पहिले उहाँलाई अन्नासको अगाडि लगे। अन्नास प्रधान पूजाहारी कैयाफाका ससुरा थिए जो यस वर्षको निम्ति प्रधान पूजाहारी थिए।

14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι συμφέρει
थियो तर कयाफा जसले सल्लाह-दिएको-थियो यहूदीहरूलाई, यहूदीहरूलाई, कि राम्रो-हो
G1510 G1161 G2533 G3588 G4823 G3588 G2453 G3754 G4851

ἕνα ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.
एक मानिस मर्नु जनताका-लागि जनताका-लागि जनताका।
G1520 G0444 G0599 G5228 G3588 G2992

कैयाफा तिनी हुन् जसले यहूदीहरूलाई भनेका थिए कि जम्मै मानिसहरूका निम्ति एउटा मान्छे मर्नु उचित छ।

15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητής, ὁ δὲ
पछ्याउँदै-थिए तर त्यो येशूलाई। शिमोन पत्रस र अर्को चेला, त्यो तर
G0190 G1161 G3588 G2424 G4613 G4074 G2532 G0243 G3101 G3588 G1161

μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ Ἰησοῦ
चेला त्यो थियो चिनाजान त्यो प्रधान-पुजारीको, र भित्र-पस्यो येशूसँग येशूसँग
G3101 G1565 G1510 G1110 G3588 G0749 G2532 G4897 G3588 G2424

εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
प्रधान-पुजारीको प्रधान-पुजारीको आँगनमा प्रधान-पुजारीको प्रधान-पुजारीको।
G1519 G3588 G0833 G3588 G0749

शिमोन पत्रुस र येशूका अर्को चेला उहाँसंगै गए। ती चेलाले प्रधान पूजाहारीलाई चिनेका थिए। यसर्थ उनी येशूसंग प्रधान पूजाहारीको घरको प्रांगणभित्र गए।

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ
तर तर पत्रस उभिएको-थियो ढोकातिर ढोकातिर ढोकामा बाहिर। निस्कियो तब त्यो
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588

μαθητὴς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ
चेला त्यो अर्को, जो चिनाजान-थियो प्रधान-पुजारीको प्रधान-पुजारीको, र भन्नुभयो त्यस
G3101 G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588

θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
ढोका-रख्नेलाई, र भित्र-ल्यायो त्यो पत्रसलाई।
G2377 G2532 G1521 G3588 G4074

तर पत्रुस बाहिरै ढोका नजिक बस्यो। ती चेला जसले प्रधान पूजाहारीलाई चिन्यो र बाहिर आयो। उनी त्यस केटीसंग बोले जसले मानिसहरूलाई ढोका खोलिदिई। तब उसले पत्रुसलाई भित्र ल्याए।

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ, ἐκ
भन्नुभयो तब त्यो पत्रसलाई त्यो काम्कीले, त्यो ढोका-रख्नेले, के-होइन पनि तिमी, यस
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771 G1537

τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
यस चेलाहरूको हौ यस मानिसको यसको? भन्नुभयो उसले, होइनँ होइन।
G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

द्वारपाल केटीले पत्रुसलाई भनी, “तिमी पनि त्यस मानिसको चेलाहरू मध्ये एक हौ?” पत्रुसले जवाफ दियो, “अहँ, म होइन।”

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν πεποιηκότες --
उभिएका-थिए तर ती दासहरू र ती सिपाहीहरू, आगोको-आगो बालेर--
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439 G4160

ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ ὁ Πέτρος μετ’
किनभने जाडो थियो-- र तापिरहेका-थिए। थियो तर पनि त्यो पत्रस तिनीहरूसँग
G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532 G3588 G4074 G3326

αὐτῶν ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
तिनीहरूसँग उभिएर, र तापिरहेको।
G0846 G2476 G2532 G2328

जाडोको दिन थियो। यसैले नोकहररू र द्वारापालहरूले आगोको भुङ्ग्रो बनाए। तिनीहरू आगोको वरिपरि उभिँदै आफूलाई न्यानो पारिरहेका थिए। पुत्रस पनि तिनीहरूसंगै उभिइरहेका थिए।

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
त्यो तब प्रधान-पुजारीले सोध्नुभयो त्यो येशूलाई उहाँका उहाँका चेलाहरूको-बारेमा उहाँको,
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101 G0846

καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
र उहाँको उहाँको शिक्षाको-बारेमा उहाँको।
G2532 G4012 G3588 G1322 G0846

प्रधान पूजाहारीले येशूलाई उनका चेलाहरू र उनको शिक्षाको विषयमा सोधे।

20 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Ἐγὼ παρρησίᾳ λελάληκα τῷ κόσμῳ; ἐγὼ πάντοτε
जवाफ-दिनुभयो उहाँलाई येशूले, मैले खुलस्त-रूपमा बोलेको-छु यो संसारलाई; मैले सधैं
G0611 G0846 G2424 G1473 G3954 G2980 G3588 G2889 G1473 G3842

ἐδίδαξα ἐν συναγωγῇ καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, ὅπου πάντες οἱ Ἰουδαῖοι
सिकाएं सभाघरमा सभाघरमा र मन्दिरमा मन्दिरमा, जहाँ सबै ती यहूदीहरू
G1321 G1722 G4864 G2532 G1722 G3588 G2411 G3699 G3956 G3588 G2453

συνέρχονται, καὶ ἐν κρυπτῷ ἐλάλησα οὐδέν.
भेला-हुन्छन्, र लुकेर लुकेर बोलें केही-पनि।
G4905 G2532 G1722 G2927 G2980 G3762

येशूले उत्तर दिनुभयो, “म सधैं सबै मानिसहरूसंग खुल्लम-खुल्ला बोलेको छु। मैले संधैं सभा-घर र मन्दिरको क्षेत्रमा जहाँ सबै यहूदीहरू भेला हुन्छन् खुल्लम-खुल्ला शिक्षा दिएकोछु। मैले कहिले पनि कुनै कुरो गुप्त राखिनँ।

21 τί με ἐρωτᾷς? ἐρώτησον τοὺς ἀκηκοότας τί ἐλάλησα αὐτοῖς; ἴδε,
किन मलाई सोध्नुहुन्छ? सोध्नुहोस् ती सुन्नेहरूलाई के बोलें तिनीहरूलाई; हेर्नुहोस्,
G5101 G1473 G2065 G2065 G3588 G0191 G5101 G2980 G0846 G3708

οὗτοι οἴδασιν ἃ εἶπον ἐγώ.
यिनीहरूले जान्छन् जो भनें मैले।
G3778 G1492 G3739 G3004 G1473

यसर्थ किन प्रश्न गर्नुहुन्छ? जस जसले मेरो शिक्षा सुनेकाछन् ती मानिसहरूलाई सोध्नु होस्। मैले के भने तिनीहरू निश्चय जान्दछन्।”

22 ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, εἷς παρεστηκὼς τῶν ὑπηρετῶν ἔδωκεν
यी-कुराहरू तर उहाँले भन्नुभएपछि, एक नजिकै-उभिएको सिपाहीहरूको सिपाहीहरूको थप्पड-हान्यो
G3778 G1161 G0846 G3004 G1520 G3936 G3588 G5257 G1325

ῥάπισμα τῷ Ἰησοῦ, εἰπών, Οὕτως ἀποκρίνῃ τῷ ἀρχιερεῖ?
थप्पड येशूलाई येशूलाई, भनेर, यसरी जवाफ-दिन्छौ प्रधान-पुजारीलाई प्रधान-पुजारीलाई?
G4475 G3588 G2424 G3004 G3779 G0611 G3588 G0749

जब येशूले त्यसो भन्नुभयो, एकजना द्वारपालले, जो नजिकै उभिइरहेको थियो उहाँलाई हिर्कायो। त्यस द्वारपालले भन्यो, “तैंले प्रधान पुजाहारीसंग त्यसरी बात गर्ने होइन।”

23 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 αὐτῷ उहाँलाई G0846 Ἰησοῦς, येशूले, G2424 Εἰ यदि G1487 κακῶς गलत-रूपमा G2560 ἐλάλησα, बोलें, G2980 μαρτύρησον प्रमाण-देउ G3140 περὶ गलतको-बारेमा G4012 τοῦ गलतको-बारेमा G3588 κακοῦ; गलतको; G2556 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 καλῶς, ठिक-रूपमा, G2573 τί किन G5101 με मलाई G1473 δέρεις? हिर्काउनुहुन्छ? G1194

येशूले उत्तरमा भन्नुभयो, “यदि मैले केही गल्ती भनेको भए, यहाँ जो मानिसहरू छन् तिनीहरूको सामुन्ने प्रमाण गर के भूल छ। यदि मैले सही कुराहरू गरे भने, मलाई तिमी किन हिर्काउँछौ?”

24 ἀπέστειλεν पठायो G0649 οὖν तब G3767 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Ἅννας, हान्नाले, G0452 δεδεμένον, बाँधिएको-अवस्थामा, G1210 πρὸς कयाफाकहाँ G4314 Καϊάφαν कयाफाकहाँ G2533 τὸν त्यो G3588 ἀρχιερέα. प्रधान-पुजारी। G0749

तब अनासले येशूलाई कैयाफा प्रधान पूजाहारीकहाँ पठाए। त्यसबेला सम्म येशू बाँधिएकै हुनुहुन्थ्यो।

25 Ἦν थियो G1510 δὲ तर G1161 Σίμων शिमोन G4613 Πέτρος पत्रस G4074 ἑστὼς उभिएर G2476 καὶ र G2532 θερμαινόμενος. तापिरहेको। G2328 εἶπον भने G3004 οὖν तब G3767 αὐτῷ, उहाँलाई, G0846 Μὴ के-होइन G3361 καὶ पनि G2532 σὺ तिमी G4771 ἐκ उहाँका G1537 τῶν उहाँका G3588 μαθητῶν चेलाहरूको G3101 αὐτοῦ उहाँका G0846 εἶ? हौ? G1510 ἠρνήσατο इन्कार-गऱ्यो G0720 ἐκεῖνος, उसले, G1565 καὶ र G2532 εἶπεν, भन्नुभयो, G3004 Οὐκ होइनँ G3756 εἰμί. होइन। G1510

शिमोन पत्रुस आगोको छेउमा आफूलाई न्यानो पार्दै उभिरहेको थियो। केही मानिसहरूले पत्रुसलाई भने, “तिमी त्यस मान्छेको चेलाहरू मध्ये एक हौ?” तर पत्रुसेल अस्वीकार गर्दै भन्यो, “अहँ, म होइन।”

26 λέγει भन्नुभयो G3004 εἷς एक G1520 ἐκ प्रधान-पुजारीको G1537 τῶν प्रधान-पुजारीको G3588 δούλων दासहरूमध्ये G1401 τοῦ प्रधान-पुजारीको G3588 ἀρχιερέως, प्रधान-पुजारीको, G0749 συγγενὴς नाता G4773 ὢν जो-थियो G1510 οὗ जसको G3739 ἀπέκοψεν काटिदियो G0609 Πέτρος पत्रसले G4074 τὸ त्यो G3588 ὠτίον, कान, G5621 Οὐκ के-थिएनँ G3756 ἐγώ मैले G1473 σε तिमीलाई G4771 εἶδον देखें G3708 ἐν बगैंचामा G1722 τῷ बगैंचामा G3588 κήπῳ बगैंचामा G2779 μετ’ उहाँसँग G3326 αὐτοῦ? उहाँसँग? G0846

प्रधान पूजाहारीको एकजना नोकर त्यहाँ थियो। त्यो नोकर त्यस मान्छेको आफन्त थियो जसको कान पत्रुसले काटेको थियो। नोकरले भन्यो, “तिमीलाई उसंग मैले बगैंचामा देखेको होइन?”

27 πάλιν फेरि G3825 οὖν तब G3767 ἠρνήσατο इन्कार-गऱ्यो G0720 Πέτρος, पत्रसले, G4074 καὶ र G2532 εὐθέως तुरुन्तै G2112 ἀλέκτωρ भालेले G0220 ἐφώνησεν. बास्यो। G5455

तर फेरि पत्रुसले भन्यो, “अहँ! म उनीसंग थिइनँ।” अनि त्यहीबेला भाले बास्यो।

28 Ἄγουσιν οὖν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ τοῦ Καϊάφα εἰς τὸ
लगे तब येशूलाई येशूलाई कयाफाबाट कयाफाबाट कयाफाबाट रोमी-राज्यपालको रोमी-राज्यपालको
G0071 G3767 G3588 G2424 G0575 G3588 G2533 G1519 G3588

πραιτώριον. ἦν δὲ πρωΐ. καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς
भवनमा। थियो तर बिहान। र तिनीहरूचाहिँ पस्नेनन् पसेनन् रोमी-राज्यपालकको
G4232 G1510 G1161 G4404 G2532 G0846 G3756 G1525 G1519

τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μιανθῶσιν, ἀλλὰ φάγωσιν τὸ πάσχα.
रोमी-राज्यपालकको भवनमा, ताकि अशुद्ध-नहोन् अशुद्ध-नहोन्, तर खान-सकून् त्यो निस्तार।
G3588 G4232 G2443 G3361 G3392 G0235 G5315 G3588 G3957

त्यसपछि यहूदीहरूले येशूलाई कैयाफाबाट लिएर रोमी राज्यपालको महलतर्फ गए। यो बिहानी पख थियो। यहूदीहरू महलभित्र पसेनन्। तिनीहरू आफूले आफूलाई अशुद्ध राख्न चाहेनन् किनभने तिनीहरूले निस्तार चाडको भोज खानु थियो।

29 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πιλᾶτος ἔξω πρὸς αὐτοὺς, καὶ φησίν, Τίνα
निस्कियो तब त्यो पिलातस बाहिर तिनीहरूकहाँ, तिनीहरूकहाँ, र भन्नुभयो, कस्तो
G1831 G3767 G3588 G4091 G1854 G4314 G0846 G2532 G5346 G5101

κατηγορίαν φέρετε ‹κατὰ› τοῦ ἀνθρώπου τούτου?
आरोप ल्याउनुहुन्छ यस यस मानिसको यसको-विरुद्धमा?
G2724 G5342 G2596 G3588 G0444 G3778

यसर्थ पिलातस बाहिर निस्केर यहूदीहरूलाई सोधे, “यस मानिसको विरुद्धमा तिमीहरूले के आरोप लगाएकोछौ?”

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν οὐκ
जवाफ-दिए र भने उहाँलाई, यदि नहोत्यो हुन्थ्यो यो अपराधी, गर्ने हामीले-थिएनौं
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160 G3756

ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
हामीले-थिएनौं तपाईंलाई सुम्पिन्दैनौं उहाँलाई।
G0302 G4771 G3860 G0846

यहूदीहरूले भने, “यो अपराधी हो, यसकारण तपाईंको समक्ष ल्याएका छौं।”

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ τὸν
भन्नुभयो तब तिनीहरूलाई त्यो पिलातसले, लिनुहोस् उहाँलाई तिमीहरूले, र तिमीहरूको तिमीहरूको
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532 G2596 G3588

νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ
नियम-अनुसार तिमीहरूको, न्याय-गर्नुहोस् उहाँलाई। भने उहाँलाई ती यहूदीहरूले, हामीलाई अधिकार-छैन
G3551 G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453 G1473 G3756

ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
अधिकार-छैन मार्न कसैलाई-पनि।
G1832 G0615 G3762

पितालसले यहूदीहरूलाई भने, “तिमीहरू यिनलाई आफै लैजाऊ अनि तिमीहरूकै व्यवस्था अनुसार न्याय गर।” यहूदीहरूले भने, “तर तपाईंको कानुनले कुनै मानिसलाई मृत्यु दण्ड दिन हामीलाई अनुमति दिंदैन।”

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων ποίῳ θανάτῳ
ताकि त्यो वचन येशूको येशूको पूरा-होस् जो भन्नुभयो, संकेत-गरेर कस्तो मृत्युद्वारा
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591 G4169 G2288

ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
मर्ने-थियो मर्ने-थियो।
G3195 G0599

(यस्तो भयो ताकि येशूले कस्तो मृत्युवरण गर्ने उहाँको वचन पुरा हुन सक्थ्यो।)

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ
पस्यो तब फेरि रोमी-राज्यपालकको रोमी-राज्यपालकको भवनमा त्यो पिलातसले, र
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532

ἐφώνησεν τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
बोलायो येशूलाई येशूलाई, र भन्नुभयो उहाँलाई, तिमी हौ त्यो राजा यहूदीहरूको
G5455 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων?
यहूदीहरूको?
G2453

त्यसपछि पिलातस महलभित्र फर्के। पिलातसले येशूलाई बोलाएर सोध, “तिमी यहूदीहरूका राजा हौ?”

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν
जवाफ-दिनुभयो येशूले, आफैंबाट आफैंबाट तिमीले यो भन्नुहुन्छ, कि अरूहरूले भने
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004

σοι περὶ ἐμοῦ?
तिमीलाई मेरो-बारेमा मेरो?
G4771 G4012 G1473

येशूले भन्नुभयो, “यो तपाईंको आफ्नै प्रश्न हो कि अरूले तपाईंलाई मेरो विषयमा सोध्नु लगाएको हो?”

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν,
जवाफ-दिनुभयो त्यो पिलातसले, के-होइन म यहूदी हुँ? तिम्रो जाति तिम्रो तिम्रो,
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588 G4674

καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
र ती प्रधान-पुजारीहरूले, सुम्पिए तिमीलाई मलाई। के गऱ्यौ?
G2532 G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

पिलातसले भने, “म यहूदी होइन! तिम्रै मानिस र तिनीहरूका मुख्य पूजाहारीहरूले तिमीलाई मलाई सुम्पिए। तिमीले के भूल गरेका छौ?”

36 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ κόσμου
जवाफ-दिनुभयो येशूले, मेरो राज्य मेरो मेरो, होइन होइन यसबाट यसबाट संसारको
G0611 G2424 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου; εἰ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, ἦν ἡ βασιλεία ἡ ἐμή, οἱ
यसको; यदि यसबाट यसबाट संसारको यसको, थियो मेरो राज्य मेरो मेरो, मेरा
G3778 G1487 G1537 G3588 G2889 G3778 G1510 G3588 G0932 G3588 G1699 G3588

ὑπηρέται ἂν «οἱ ἐμοὶ ἠγωνίζοντο» ἵνα μὴ παραδοθῶ τοῖς
सिपाहीहरूले लड्ने-थिए मेरा मेरा लड्ने-थिए ताकि सुम्पिन्दिने-नहोस् सुम्पिन्दिने-नहोस् यहूदीहरूलाई
G5257 G0302 G3588 G1699 G0075 G2443 G3361 G3860 G3588

Ἰουδαίοις. νῦν δὲ ἡ βασιλεία ἡ ἐμὴ οὐκ ἔστιν ἐντεῦθεν.
यहूदीहरूलाई। अब तर मेरो राज्य मेरो मेरो होइन होइन यहाँबाट।
G2453 G3568 G1161 G3588 G0932 G3588 G1699 G3756 G1510 G1782

येशूले भन्नुभयो, “मेरो राज्य यस संसारको होइन। यदि म यस संसारको हुँदो हुँ तब मेरा सेवकहरूले मलाई यहूदीहरूको हातमा पर्नुबाट बचाउनुका निम्ति लडाईं गर्ने थिए। तर मेरो राज्य भिन्दै जग्गाको हो।”

37 εἶπεν भन्नुभयो G3004 οὖν तब G3767 αὐτῷ उहाँलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Πιλᾶτος, पिलातसले, G4091 Οὐκοῦν तब-त G3766 βασιλεὺς राजा G0935 εἶ हौ G1510 σύ? तिमी? G4771 ἀπεκρίθη जवाफ-दिनुभयो G0611 ὁ येशूले G3588 Ἰησοῦς, येशूले, G2424 Σὺ तिमीले G4771 λέγεις भन्नुहुन्छ G3004 ὅτι कि G3754 βασιλεύς राजा G0935 εἰμι हुँ G1510 ἐγὼ. म। G1473 εἰς यसका-लागि G1519 τοῦτο यसका-लागि G3778 γεγέννημαι, जन्मिएको-छु, G1080 καὶ र G2532 εἰς यसका-लागि G1519 τοῦτο यसका-लागि G3778 ἐλήλυθα आएको-छु G2064 εἰς यस G1519 τὸν यस G3588 κόσμον, संसारमा, G2889 ἵνα ताकि G2443 μαρτυρήσω साक्षी-दिउँ G3140 τῇ सत्यको G3588 ἀληθείᾳ. सत्यको। G0225 πᾶς हरेक G3956 ὁ जो G3588 ὢν हो G1510 ἐκ सत्यबाट G1537 τῆς सत्यबाट G3588 ἀληθείας, सत्यबाट, G0225 ἀκούει सुन्छ G0191 μου मेरो G1473 τῆς मेरो G3588 φωνῆς. आवाज। G5456

पिलातसले भने, “यसर्थ तिमी एक राजा हौ?” येशूले उत्तर दिनुभयो, “तिमीले भन्यौ म राजा हुँ। त्यो सत्य हो। सत्यको साक्षीको लागि म जन्मेको थिए। त्यसैकारणले गर्दा म संसारमा आएको हुँ। अनि प्रत्येक मानिस जो सत्यको पक्षमा छ, मेरो कुरा सुन्दछ।”

38 λέγει भन्नुभयो G3004 αὐτῷ उहाँलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Πιλᾶτος, पिलातसले, G4091 Τί के G5101 ἐστιν हो G1510 ἀλήθεια? सत्य? G0225 Καὶ र G2532 τοῦτο यो G3778 εἰπὼν, भनेर, G3004 πάλιν फेरि G3825 ἐξῆλθεν निस्कियो G1831 πρὸς यहूदीहरूकहाँ G4314 τοὺς यहूदीहरूकहाँ G3588 Ἰουδαίους, यहूदीहरूकहाँ, G2453 καὶ र G2532 λέγει भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई, G0846 Ἐγὼ मले G1473 οὐδεμίαν कुनै-पनि G3762 εὑρίσκω पाउँदिनँ G2147 ἐν उहाँमा G1722 αὐτῷ उहाँमा G0846 αἰτίαν. दोष। G0156

पिलातसले भने, “सत्य के हो?” पिलातसले त्यसो भने पछि तिनी फेरि बाहिर यहूदीहरूकहाँ गए अनि भने, “मैले यस मानिसमाथि आरोप लगाउन केही दोष पाइन ।

39 ἔστιν छ G1510 δὲ तर G1161 συνήθεια चलन G4914 ὑμῖν, तिमीहरूको, G4771 ἵνα कि G2443 ἕνα एक-जनालाई G1520 ἀπολύσω छोडिदिउँ G0630 ὑμῖν, तिमीहरूलाई, G4771 ἐν निस्तारको-समयमा G1722 τῷ निस्तारको-समयमा G3588 πάσχα; निस्तारमा; G3957 βούλεσθε चाहनुहुन्छ G1014 οὖν तब G3767 ἀπολύσω छोडिदिउँ G0630 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τὸν त्यो G3588 Βασιλέα राजा G0935 τῶν यहूदीहरूको G3588 Ἰουδαίων? यहूदीहरूको? G2453

तिमीहरूको एक रीति अनुसार मैले तिमीहरूको निस्तार चाडको समयमा एक जना कैदीलाई मुक्ति दिनुपर्छ। तिमीहरू यस ‘यहूदीहरूको राजालाई’ मुक्ति दिइयोस् भन्ने चाहन्छौ?”

40 ἐκραύγασαν चिच्याए G2905 οὖν तब G3767 πάλιν फेरि G3825 λέγοντες, भनेर, G3004 Μὴ यो-होइन G3361 τοῦτον, यसलाई, G3778 ἀλλὰ तर G0235 τὸν त्यो G3588 Βαραββᾶν! बाराब्बालाई! G0912 ἦν थियो G1510 δὲ तर G1161 ὁ त्यो G3588 Βαραββᾶς बाराब्बा G0912 λῃστής. डाकू। G3027

यहूदीहरूले फेरि चिच्याउँदै भने, “अहँ, यसलाई होइन! बारब्बालाई मुक्त गरियोस्।” (बारब्बा एक डाकू थिए।)

Chapter 19

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλᾶτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμαστίγωσεν.
तब तब लियो त्यो पिलातसले येशूलाई येशूलाई, र कोर्रा-पिट्यो।
G5119 G3767 G2983 G3588 G4091 G3588 G2424 G2532 G3146

तब पिलातसले येशूलाई लैजाने र कोर्रा लगाउने आदेश दिए।

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ
र ती सैनिकहरूले, बुनेर मुकुट काँडाहरूबाट काँडाहरूबाट, राखिदिए उहाँको
G2532 G3588 G4757 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G0846

τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
उहाँको शिरमा, र बस्त्र बैजनी-रङको लगाइदिए उहाँलाई,
G3588 G2776 G2532 G2440 G4210 G4016 G0846

सिपाहीहरूले काँडादार हाँगाहरूका एउटा मुकुट गुँथे अनि येशूको टाउकोमा लगाई दिए। त्यसपछि तिनीहरूले बैजनी रंगको वस्त्र उनको शरीरमा पहिराइ दिए

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν
र आउँथे उहाँकहाँ उहाँकहाँ र भन्दै-थिए, जय-होस्, हे राजा यहूदीहरूका
G2532 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G5463 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων! καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
यहूदीहरूका! र थप्पड-हान्दै-थिए उहाँलाई थप्पडहरू।
G2453 G2532 G1325 G0846 G4475

सिपाहीहरूले धेरै पल्ट येशूको छेउमा आउँदै भने, “प्रणाम, हे यहूदीहरूका राजा!” भन्दै उहाँको अनुहारमा थप्पड लगाए।

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλᾶτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω
र निस्कियो फेरि बाहिर त्यो पिलातस, र भन्नुभयो तिनीहरूलाई, हेर, ल्याउँछु
G2532 G1831 G3825 G1854 G3588 G4091 G2532 G3004 G0846 G3708 G0071

ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ.
तिमीहरूकहाँ उहाँलाई बाहिर, ताकि जान्नू कि कुनै-पनि दोष पाउँदिनँ उहाँमा उहाँमा।
G4771 G0846 G1854 G2443 G1097 G3754 G3762 G0156 G2147 G1722 G0846

फेरि पिलातस एक पल्ट बाहिर निस्के र यहूदीहरूलाई भने, “हेर! म येशूलाई तिमीहरू कहाँ ल्याउँदैछु किनभने मैले उसको विरूद्धमा आरोप लगाउने कुनै कारण पाइनँ।”

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ τὸ
निस्कियो तब त्यो येशू बाहिर, लगाएर त्यो काँडाको मुकुट र त्यो
G1831 G3767 G3588 G2424 G1854 G5409 G3588 G0174 G4735 G2532 G3588

πορφυροῦν ἱμάτιον; καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἰδοὺ ὁ ἄνθρωπος!
बैजनी-रङको बस्त्र; र भन्नुभयो तिनीहरूलाई, हेर्नुहोस् यो मानिस!
G4210 G2440 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G0444

येशू बाहिर आए। उहाँले काँडेदार मुकुट र बैजनी वस्त्र लगाउनु भएको थियो। पिलातसले यहूदीहरूलाई भने, “त्यो मान्छो यही हो।”

6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ὑπηρέται, ἐκραύγασαν
जब तब देखे उहाँलाई ती प्रधान-पुजारीहरूले, र ती सिपाहीहरूले, चिच्याए
G3753 G3767 G3708 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G5257 G2905

λέγοντες, Σταύρωσον! σταύρωσον! λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν
भनेर, क्रूसमा-टाँग! क्रूसमा-टाँग! भन्नुभयो तिनीहरूलाई त्यो पिलातसले, लिनुहोस् उहाँलाई
G3004 G4717 G4717 G3004 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846

ὑμεῖς καὶ σταυρώσατε; ἐγὼ γὰρ οὐχ εὑρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.
तिमीहरूले र क्रूसमा-टाँग; मले किनभने पाउँदिनँ पाउँदिनँ उहाँमा उहाँमा दोष।
G4771 G2532 G4717 G1473 G1063 G3756 G2147 G1722 G0846 G0156

जब मुख्य पूजाहारीहरू र यहूदीका द्वारपालहरूले येशूलाई देखे तिनीहरू चिच्याए, “क्रूसमा यसलाई टाँग्नुहोस्! क्रूसमा यसलाई टाँग्नुहोस्!” तर पिलातसले भने, “तिमीहरू यिनलाई लैजाऊ र क्रूसमा टाँग। मैले उनीमाथि आरोप लगाउने कुनै कारण नै पाईनँ।”

7	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἡμεῖς	νόμον	ἔχομεν,	καὶ	κατὰ	τὸν
	जवाफ–दिए	उहाँलाई	ती	यहूदीहरूले,	हाम्रो	नियम	छ,	र	त्यस	त्यस
	G0611	G0846	G3588	G2453	G1473	G3551	G2192	G2532	G2596	G3588

νόμον,	ὀφείλει	ἀποθανεῖν,	ὅτι	Υἱὸν	Θεοῦ	ἑαυτὸν	ἐποίησεν.
नियम–अनुसार,	मर्नु–पर्छ	मर्नुपर्छ,	किनभने	परमेश्वरको–पुत्र	परमेश्वरको	आफैंलाई	बनायो।
G3551	G3784	G0599	G3754	G5207	G2316	G1438	G4160

यहूदीहरूले उसलाई उत्तर दिए, “हाम्रो व्यवस्था बमोजिम ऊ मर्नै पर्छ, किनभने उसले दावी गरेको छ कि ऊ परमेश्वरको पुत्र हो।”

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλᾶτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,	μᾶλλον	ἐφοβήθη.
	जब	तब	सुन्यो	त्यो	पिलातसले	यो	यो	कुरा,	झन–अरू	डरायो।
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056	G3123	G5399

जब पिलातसले यो सुने, उनी साह्रै डराए।

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ
	र	पस्यो	रोमी–राज्यपालकको	रोमी–राज्यपालकको	भवनमा	फेरि,	र	भन्नुभयो	येशूलाई
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588

Ἰησοῦ,	Πόθεν	εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν
येशूलाई,	कहाँबाट	हुनुहुन्छ	तिमी?	तर	तर	येशूले	जवाफ	दिनुभएनन्	दिनुभएनन्
G2424	G4159	G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325

αὐτῷ.
उहाँलाई।
G0846

पिलातस महलभित्र फेरि पसे। उनले येशूलाई सोधे, “तिमी कहाँबाट आएका हौ?” तर येशूले उसलाई जवाफ दिनुभएन।

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἐμοὶ	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ	οἶδας
	भन्नुभयो	तब	उहाँलाई	त्यो	पिलातसले,	मसँग	बोल्दैनौ	बोल्दैनौ?	थाहा–छैन	थाहा–छैन
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756	G1492

ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχω	ἀπολῦσαί	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρῶσαί	σε?
कि	अधिकार	छ	छोडिदिन	तिमीलाई,	र	अधिकार	छ	क्रूसमा–टाँग्न	तिमीलाई?
G3754	G1849	G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771

पिलातसले भने, “के तिमी मसँग बोल्दैनौ? याद गर, तिमीलाई मुक्त पार्ने अधिकार मसित छ। अनि तिमीलाई क्रूसमा टाँग्ने अधिकार पनि मसित छ।”

11	ἀπεκρίθη	‹αὐτῷ›	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶχες	ἐξουσίαν	κατ’	ἐμοῦ	οὐδεμίαν,
	जवाफ–दिनुभयो	उहाँलाई	येशूले,	हुने–थिएन	हुने–थिएन	अधिकार	मेरो–उपर	मेरो–उपर	कुनै–पनि,
	G0611	G0846	G2424	G3756	G2192	G1849	G2596	G1473	G3762

εἰ	μὴ	ἦν	δεδομένον	σοι	ἄνωθεν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	παραδούς
यदि	नहोत्यो	थियो	दिइएको	तिमीलाई	माथिबाट।	त्यसकारण	त्यसकारण,	जसले	सुम्पिदियो
G1487	G3361	G1510	G1325	G4771	G0509	G1223	G3778	G3588	G3860

μέ	σοι,	μείζονα	ἁμαρτίαν	ἔχει.
मलाई	तिमीलाई,	ठूलो	पाप	छ।
G1473	G4771	G3173	G0266	G2192

येशूले जवाफ दिनुभयो, “तपाईंलाई माथिबाट नदिइएको भए ममाथि तपाईंको केही अधिकार हुने थिएन। त्यसैले ती मानिस जसले मलाई तपाईंलाई सुम्पियो उनिहरू तपाईं भन्दा महा-पापको दोषी हुन्।”

12 ἐκ यसबाट G1537 τούτου यसबाट G3778 ὁ त्यो G3588 Πιλᾶτος पिलातसले G4091 ἐζήτει खोज्यो G2212 ἀπολῦσαι छोडिदिन G0630 αὐτόν; उहाँलाई; G0846 οἱ तर G3588 δὲ तर G1161 Ἰουδαῖοι यहूदीहरूले G2453 ἐκραύγασαν, चिच्याए, G2905 λέγοντες, भनेर, G3004 Ἐὰν यदि G1437 τοῦτον यसलाई G3778 ἀπολύσῃς, छोडिदियौ, G0630 οὐκ होइनौ G3756 εἶ हौ G1510 φίλος मित्र G5384 τοῦ कैसरको G3588 Καίσαρος. कैसरको। G2541 πᾶς हरेक G3956 ὁ जसले G3588 βασιλέα राजा G0935 ἑαυτὸν आफैंलाई G1438 ποιῶν, बनाउँछ, G4160 ἀντιλέγει विरोध-गर्छ G0483 τῷ कैसरको G3588 Καίσαρι. कैसरको। G2541

त्यसपछि, पिलातसले येशूलाई मुक्त पार्ने कोशिश गरे। तर यहूदीहरूले तिनलाई कराउँदै भने, “कसैले आफैंलाई राजा बनाउँछ भने त्यो सिजर बिरोधी हो। यसर्थ उसलाई तपाईं छुट्करा दिनु हुन्छ भने तपाईं सिजरको मित्र हुनु हुन्न।”

13 Ὁ त्यो G3588 οὖν तब G3767 Πιλᾶτος, पिलातसले, G4091 ἀκούσας सुनेर G0191 τῶν यी G3588 λόγων कुराहरू, G3056 τούτων, यी-कुराहरू, G3778 ἤγαγεν ल्यायो G0071 ἔξω बाहिर G1854 τὸν येशूलाई G3588 Ἰησοῦν, येशूलाई, G2424 καὶ र G2532 ἐκάθισεν बस्यो G2523 ἐπὶ न्याय-आसनमा G1909 βήματος, न्याय-आसनमा, G0968 εἰς यस G1519 τόπον ठाउँमा G5117 λεγόμενον भनिने G3004 Λιθόστρωτον; लिथोस्ट्रोटोन; G3038 Ἑβραϊστὶ, हिब्रूमा G1447 δὲ, तर, G1161 Γαββαθα: गब्बाथा: G1042

पिलातसले यहूदीहरूले के भने सुने। यसैले उसले येशूलाई महल बाहिर ल्याए त्यस ठाउँलाई “ढुङ्गाको पाटी” भनिन्छ।(जसलाई हिब्रू भाषामा गब्बाथा) भनिन्छ। त्यो न्यायसनमा पिलातस बसे।

14 ἦν थियो G1510 δὲ तर G1161 Παρασκευὴ निस्तारको-तयारी-दिन G3904 τοῦ निस्तारको G3588 πάσχα; निस्तारको; G3957 ὥρα समय G5610 ἦν थियो G1510 ὡς झण्डै G5613 ἕκτη. छैटौं। G1623 καὶ र G2532 λέγει भन्नुभयो G3004 τοῖς यहूदीहरूलाई G3588 Ἰουδαίοις, यहूदीहरूलाई, G2453 Ἴδε हेर्नुहोस् G3708 ὁ तिमीहरूको G3588 Βασιλεὺς राजा G0935 ὑμῶν! तिमीहरूको! G4771

यो प्रायः निस्तार चाड़को तयारी गर्ने दिनको मध्यान् भएको थियो। पिलातसले यहूदीहरूलाई भने, “तिमीहरूका राजा यहाँ छन्!”

15 ἐκραύγασαν, चिच्याए, G2905 οὖν तब G3767 ἐκεῖνοι तिनीहरूले G1565 Ἆρον, हटाउ, G0142 Ἆρον! हटाउ! G0142 σταύρωσον क्रूसमा-टाँग G4717 αὐτόν! उहाँलाई! G0846 λέγει भन्नुभयो G3004 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Πιλᾶτος, पिलातसले, G4091 Τὸν तिमीहरूको G3588 Βασιλέα राजालाई G0935 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 σταυρώσω? क्रूसमा-टाँगूँ? G4717 ἀπεκρίθησαν जवाफ-दिए G0611 οἱ ती G3588 ἀρχιερεῖς, प्रधान-पुजारीहरूले, G0749 Οὐκ छैन G3756 ἔχομεν हाम्रो G2192 βασιλέα, राजा, G0935 εἰ बाहेक G1487 μὴ नहोस् G3361 Καίσαρα. कैसर। G2541

यहूदीहरू चिच्याए, “त्यसलाई उतै लानु होस्, लानु होस्! त्यसलाई क्रूसमा मार्नु होस्।” पिलातसले यहूदीहरूलाई सोधे, “के मलाई तिमीहरूको राजालाई क्रूसमा टाँग्न लगाउँछौ?” मुख्य पूजाहारीहरूले भने, “सिजर मात्र हाम्रो राजा हुनुहुन्छ।”

16 τότε तब G5119 οὖν तब G3767 παρέδωκεν सुम्पिदियो G3860 αὐτὸν उहाँलाई G0846 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई, G0846 ἵνα ताकि G2443 σταυρωθῇ. क्रूसमा-टाँगियोस्। G4717 Παρέλαβον लिए G3880 οὖν तब G3767 τὸν येशूलाई G3588 Ἰησοῦν. येशूलाई। G2424

तब येशूलाई क्रूसमा झुण्ड्याएर मार्नु भनेर पिलातसले तिनीहरूलाई सुम्पे। सिपाहीहरूले येशूलाई लगे।

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου,
र बोकेर आफैंले आफ्नो क्रूस, निस्कियो जहाँ जहाँ भनिने खप्परको,
G2532 G0941 G1438 G3588 G4716 G1831 G1519 G3588 G3004 G2898

τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
ठाउँमा, जो भनिन्छ, हिब्रूमा, गोलगोथा;
G5117 G3739 G3004 G1447 G1115

येशूले आफ्नो क्रूस बोक्नु भयो अनि उहाँ “खोपडी ठाऊँ” तर्फ जानु भयो (हिब्रू भाषामा “गलगथा” भनिन्छ)

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
जहाँ उहाँलाई क्रूसमा-टाँगे, र उहाँसँग उहाँसँग अरू दुई-जनालाई, यता-उता र
G3699 G0846 G4717 G2532 G3326 G0846 G0243 G1417 G1782 G2532

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
यता-उता, बीचमा तर येशूलाई येशूलाई।
G1782 G3319 G1161 G3588 G2424

गलगथामा येशूलाई क्रूसमा टाँगे। तिनीहरूले दुइजना मानिसहरू उहाँको दुई पट्टि अनि येशूलाई बीचमा राखे।

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
लेख्यो तर पनि शिर्षक त्यो पिलातसले, र राख्यो क्रूसमा क्रूसको क्रूसको।
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588 G4716

ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ
थियो तर लेखिएको, येशू त्यो नाजरती, त्यो राजा यहूदीहरूको
G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935 G3588

ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
यहूदीहरूको।
G2453

पिलातसले संकेत पटमा लेखे अनि क्रूसमा टाँसिदिए। त्यो संकेतपटमा लेखिएको थियो। “ नासरतको येशू, यहूदीहरूका राजा।”

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς
यो तब यो शिर्षक धेरैले पढे यहूदीहरूमध्ये यहूदीहरूमध्ये, किनभने नजिकै
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754 G1451

ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
थियो त्यो ठाउँ, शहरको शहरको, जहाँ क्रूसमा-टाँगियो येशूलाई येशूलाई; र थियो
G1510 G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510

γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
लेखिएको हिब्रूमा, ल्याटिनमा, ग्रीकमा।
G1125 G1447 G4515 G1676

पिलातसले त्यो हिब्रू ल्याटिन र ग्रीक भाषामा लेखेका थिए। धेरै यहूदीहरूले त्यो संकेतपट पढे किनभने क्रूसमा येशूलाई टाँगेको ठाउँदेखि शहर नजिकै थियो।

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ
भन्दै-थिए तब पिलातसलाई पिलातसलाई ती प्रधान-पुजारीहरूले यहूदीहरूका यहूदीहरूका, नलेख्नुहोस्,
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361

γράφε, Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς
नलेख्नुहोस्, यहूदीहरूको राजा यहूदीहरूको यहूदीहरूको, तर कि उहाँले भने, राजा
G1125 G3588 G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935

εἰμι. «τῶν Ἰουδαίων»
हुँ। यहूदीहरूको यहूदीहरूको
G1510 G3588 G2453

यहूदीहरूका मुख्य पूजाहारीहरूले पिलातसलाई भने, "'यहूदीहरूका राजा' भनेर, नलेख्नु होस्, बरू लेख्नुहोस्, 'यो मान्छेले भनेकोछ, म यहूदीहरूको राजा हुँ।'"

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
जवाफ-दिनुभयो त्यो पिलातसले, जो लेखें, लेखें।
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

पिलातसले उत्तर दिए, "मैले जे लेखें-लेखें, बद्ली गरिनेछैन।"

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια
ती तब सैनिकहरूले, जब क्रूसमा-टाँगे येशूलाई येशूलाई, लिए उहाँका लुगाहरू
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν
उहाँका, र बनाए चार भाग, हरेक सैनिकको-लागि भाग, र त्यो
G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532 G3588

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι'
कुर्ता। थियो तर त्यो कुर्ता नसिलाइएको, माथिबाट माथिबाट तलबाट बुनिएको पूरै
G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307 G1223

ὅλου.
पूरै।
G3650

क्रूसमा येशूलाई टाँगिसके पछि सिपाहीहरूले उहाँका वस्त्र उतारिदिए र त्यस वस्त्रलाई तिनीहरूले चार टुक्रमा च्याते, प्रत्येक सिपाहीले एक-एक गरेर पाए। तिनीहरूले कुर्ता सम्म खोलिदिए जो एउटै लुगाको टुक्रालाई माथि देखि तलसम्म सिलाएको थियो।

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν περὶ
भने तब एक-अर्कालाई एक-अर्कालाई, नचिरौं चिरौं यो, तर चिठ्ठा-हालौं यसका-बारेमा
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975 G4012

αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ‹ἡ λέγουσα›, Διεμερίσαντο
यसको, कसको हुनेछ; ताकि त्यो धर्मशास्त्र पूरा-होस्, जो भन्छ, बाँडिदिए
G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G3004 G1266

τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ
मेरा लुगाहरू मेरा आफूमा, र मेरो मेरो बस्त्रमाथि मेरो हाले चिठ्ठा। ती
G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473 G0906 G2819 G3588

μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
चाहिँ तब सैनिकहरूले यी-कुराहरू गरे।
G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

यसर्थ सिपाहीहरूले आपसमा भने, "यसलाई हामीले भाग गर्न च्यात्नु हुँदैन। यसलाई चिट्ठा लगाऊ कसको नाउँमा पर्छ।" धर्मशास्त्रमा भने जस्तै त्यो हुनगयोः "तिनीहरूले आपसमा मेरा लुगाहरू बाँडे, अनि मेरो लुगामा चिट्ठा हाले।" भजनसंग्रह 22:18 सिपाहीहरूले त्यसै गरे।

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ
उभिएका-थिए तर नजिकै येशूको क्रूसको येशूको येशूको, उहाँकी आमा उहाँकी, र
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384 G0846 G2532

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ
उहाँकी आमाकी-बहिनी उहाँकी आमाकी उहाँकी, मरियम क्लोपासकी क्लोपासकी क्लोपासकी, र
G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588 G2832 G2532

Μαρία ἡ Μαγδαληνή.
मरियम मरियम मग्दलीनी।
G3137 G3588 G3094

येशूकी आमा क्रूसकै नजिक उभिएकी थिइन। उहाँकी आमाको बहिनी, क्लोपासकी पत्नी पनि मरियमसँग उभिरहेकी थिइन्। मग्दलिनी मरियम पनि उभिरहेकी थिइन्।

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα, ὃν
येशूले तब, देखेर आफ्नी आमालाई, र त्यो चेला नजिकै-उभिएको, जसलाई
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101 G3936 G3739

ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
माया-गर्नुहुन्थ्यो, भन्नुभयो आफ्नी आमालाई, हे-स्त्री, हेर्नुहोस्, तिम्रो छोरा तिम्रो।
G0025 G3004 G3588 G3384 G1135 G3708 G3588 G5207 G4771

येशूले आफ्नी आमालाई देख्नु भयो। उहाँले ती उभिनेहरूमा आफ्ना चेलाहरूलाई पनि देख्नु भयो। उहाँले आफ्ना आमालाई भन्नु भयो, “हे प्रिय नारी तिम्रो पुत्र यहाँ छ।”

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ’ ἐκείνης
त्यसपछि भन्नुभयो त्यस चेलालाई, हेर्नुहोस् तिम्री आमा तिम्री। र त्यसबेलादेखि त्यसबेलादेखि
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G0575 G1565

τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
त्यस समयबाट लियो त्यो चेलाले उनलाई, आफ्नो आफ्नो घरमा।
G3588 G5610 G2983 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2398

त्यसपछि आफ्ना चेलालाई भन्नुभयो, “यहाँ तिम्रा आमा हुनुहुन्छ।” तब त्यसपछि, ती चेलाहरूले येशूकी आमालाई आफ्ना घरमा लगे।

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ
यसपछि, यसपछि, जानेर येशूले कि अब सबै-कुरा पूरा-भइसकेको-छ, ताकि पूरा-होस्
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956 G5055 G2443 G5048

ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
त्यो धर्मशास्त्र, भन्नुभयो, तिर्खा-लाग्यो।
G3588 G1124 G3004 G1372

त्यसपछि, येशूले जान्नुभयो कि सबै कामहरू सिद्धियो। उहाँले धर्मशास्त्रमा लेखिएको सिद्ध होस् भनि भन्नुभयो, “मलाई तिर्खा लाग्यो।”

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστὸν τοῦ ὄξους, ὑσσώπῳ
भाँडो राखिएको-थियो। सिर्का भरिएको; स्पन्ज तब भरिएको त्यस सिर्कामा, जुफाको-हाँगामा
G4632 G2749 G3690 G3324 G4699 G3767 G3324 G3588 G3690 G5301

περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.
राखेर, ल्याए उहाँको उहाँको मुखमा।
G4060 G4374 G0846 G3588 G4750

त्यहाँ सिर्काले भरिएको एउट भाँडो थियो। यसर्थ सिपाहीहरूले स्पञ्जमा त्यो सोसे र हिसप उद्भिदको हाँगामा त्यसलाई डुबाए। त्यसलाई तिनीहरूले येशूको मुख सम्म पुर्याईदिए।

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται; καὶ κλίνας
जब तब लिनुभयो त्यो सिर्का येशूले येशूले, भन्नुभयो, पूरा-भयो; र झुकाएर
G3753 G3767 G2983 G3588 G3690 G3588 G2424 G3004 G5055 G2532 G2827

τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
आफ्नो शिर, सुम्पिनुभयो आफ्नो आत्मा।
G3588 G2776 G3860 G3588 G4151

उहाँले सिर्का खानु भयो, स्वाद लिनु भयो। तब उहाँले भन्नुभयो “सिद्धियो।” येशूको शिर झुक्यो र उहाँले अन्तिम सास फेर्नु भयो।

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ ἐπὶ τοῦ
ती तब यहूदीहरूले, यसकारण निस्तारको-तयारी-दिन थियो, ताकि नरहोन् रहोन् क्रूसमा क्रूसमा
G3588 G3767 G2453 G1893 G3904 G1510 G2443 G3361 G3306 G1909 G3588

σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη
क्रूसमा ती शरीरहरू शब्बातको-दिनमा शब्बातको-दिनमा शब्बातमा-- थियो किनभने ठूलो
G4716 G3588 G4983 G1722 G3588 G4521 G1510 G1063 G3173

ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα
त्यो दिन त्यस त्यस शब्बातको-- बिन्ती-गरे पिलातसलाई पिलातसलाई कि
G3588 G2250 G1565 G3588 G4521 G2065 G3588 G4091 G2443

κατεαγῶσιν αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.
भाँचियोस् तिनीहरूका तिनीहरूका खुट्टाहरू, र हटाइयोस्।
G2608 G0846 G3588 G4628 G2532 G0142

यो दिन तयारीको दिन थियो अर्को दिन विशेष विश्रामको दिन थियो। यहूदीहरूले विश्रामको दिन त्यो मृत शरीर क्रूसमा झुण्ड्याई राख्न चाहेनन्। तब तिनीहरूले पिलातसलाई ती मानिसहरूको खुट्टा भाँच्नुका निम्ति आदेश मागे ताकि तिनीहरू छिटो मर्न सकुन्। अनि तिनीहरूको मृत शरीर क्रूसबाट तल झार्न सकियोस्।

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ σκέλη,
आए तब ती सैनिकहरू, र पहिलोको चाहिँ पहिलोको भाँचिदिए ती खुट्टाहरू,
G2064 G3767 G3588 G4757 G2532 G3588 G3303 G4413 G2608 G3588 G4628

καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;
र अर्कोका अर्कोका अर्कोका सँगै-क्रूसमा-टाँगिएको उहाँसँग;
G2532 G3588 G0243 G3588 G4957 G0846

सिपाहीहरू आए र पहिला येशूको छेऊको क्रूसको मान्छेको खुट्टा भाँचे। त्यसपछि तिनीहरूले क्रूसमा भएको येशूकै छेऊको अर्को मान्छेको खुट्टा भाँचे।

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ
तर तर येशूकहाँ येशूकहाँ आइपुगेर, जब देखे पहिले-नै उहाँलाई मरिसकेको, भाँच्दिनन्
G1909 G1161 G3588 G2424 G2064 G5613 G3708 G2235 G0846 G2348 G3756

κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
भाँच्दिनन् उहाँका उहाँका खुट्टाहरू।
G2608 G0846 G3588 G4628

तर जब ती सिपाहीहरू येशूको छेऊमा गए, तिनीहरूले देखे उहाँ अघि नै मरिसक्नु भएको थियो। यसैले तिनीहरूले उहाँको खुट्टा भाँचेनन्।

34 ἀλλ’ εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ
तर एक सैनिकहरूमध्ये सैनिकहरूमध्ये भालाले उहाँको उहाँको कम्मा घोच्यो, र
G0235 G1520 G3588 G4757 G3057 G0846 G3588 G4125 G3572 G2532

ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.
निस्कियो तुरुन्तै रगत र पानी।
G1831 G2112 G0129 G2532 G5204

तर एकजना सिपाहीले उहाँको कोखामा भालाले घोंचे। रगत र पानी बाहिर निस्कयो।

35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστιν ἡ μαρτυρία,
र जसले देख्यो गवाही-दिएको-छ, र साँचो उहाँको छ उहाँको गवाही,
G2532 G3588 G3708 G3140 G2532 G0228 G0846 G1510 G3588 G3141

καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύητε.
र उहाँले जान्नुहुन्छ कि सत्य भन्नुहुन्छ, ताकि तिमीहरूले-पनि तिमीहरूले-पनि विश्वास-गरोस्।
G2532 G1565 G1492 G3754 G0227 G3004 G2443 G2532 G4771 G4100

ऊ जसले त्यो देख्यो ऊ गवाही भयो अनि उसको गवाही सत्य छ। उसले जान्दछ कि उसले साँचो बोलिरहकोछ। उसले गवाही दिन्छ ताकि तिमीहरूले पनि विश्वास गर्न सक्छौ।

36	ἐγένετο	γὰρ	ταῦτα	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ,	Ὀστοῦν	οὐ
	भयो	किनभने	यी-कुराहरू	ताकि	त्यो	धर्मशास्त्र	पूरा-होस्,	हाड	भाँचिने-छैन
	G1096	G1063	G3778	G2443	G3588	G1124	G4137	G3747	G3756

συντριβήσεται	αὐτοῦ.	
भाँचिने-छैन	उहाँको।	
G4937	G0846	

यी सबै कुराहरू घटे ताकि धर्मशास्त्र साँचो हुन्छः “उहाँको एउटै हड्डी पनि भाँचिनछैन।” + 19:36 भजनसंग्रह 34:20 बाट उद्धृत गरिएको।

37	καὶ	πάλιν	ἑτέρα	γραφὴ	λέγει,	Ὄψονται	εἰς	ὃν	ἐξεκέντησαν.
	र	फेरि	अर्को	धर्मशास्त्रले	भन्छ,	हेर्नेछन्	उहाँतिर	जसलाई	घोचे।
	G2532	G3825	G2087	G1124	G3004	G3708	G1519	G3739	G1574

अर्को ठाउँमा धर्मशास्त्र भन्छः “मानिसहरूले उनलाई हेर्नछन् जसलाई भालाले रोप्नेछन्।” + 19:37 जकरिया 12:10 बाट उद्धृत गरिएको।

38	Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἠρώτησεν	τὸν	Πιλᾶτον	Ἰωσὴφ	[ὁ]	ἀπὸ
	यसपछि	तर	यसपछि,	बिन्ती-गरे	पिलातसलाई	पिलातसलाई	यूसुफले	[जो]	अरिमाथियाबाट
	G3326	G1161	G3778	G2065	G3588	G4091	G2501	G3588	G0575

Ἁριμαθαίας --	ὢν	μαθητὴς	τοῦ	Ἰησοῦ,	κεκρυμμένος	δὲ	διὰ	τὸν
अरिमाथियाबाट--	जो-थियो	चेला	येशूको	येशूको,	लुकेर	तर	यहूदीहरूको	यहूदीहरूको
G0707	G1510	G3101	G3588	G2424	G2928	G1161	G1223	G3588

φόβον	τῶν	Ἰουδαίων --	ἵνα	ἄρῃ	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ:	καὶ
डरको-कारणले	यहूदीहरूको	यहूदीहरूको--	कि	लियोस्	त्यो	शरीर	येशूको	येशूको:	र
G5401	G3588	G2453	G2443	G0142	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532

ἐπέτρεψεν	ὁ	Πιλᾶτος.	ἦλθεν	οὖν	καὶ	ἦρεν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ.
अनुमति-दिनुभयो	त्यो	पिलातसले।	आयो	तब	र	लग्यो	त्यो	शरीर	उहाँको।
G2010	G3588	G4091	G2064	G3767	G2532	G0142	G3588	G4983	G0846

त्यसपछि अरिमाथियावासी योसेफ नाम भएकोले पिलातसलाई येशूको मृत-शरीर लैजान पाऊँ भनेर विन्ती गरे। योसेफ येशूका चेलाहरू मध्ये एक थिए। तर तिनले यहूदीहरूको डरले यो गुप्त राखे। पिलातसले योसेफलाई येशूको शरीर लान सक्छ भनेर अनुमति दिए। त्यसकारण योसेफ येशूको शरीर लिएर गए।

39	ἦλθεν	δὲ	καὶ	Νικόδημος,	ὁ	ἐλθὼν	πρὸς	αὐτὸν	νυκτὸς	τὸ
	आयो	तर	पनि	निकोदेमस,	जो	आएको-थियो	उहाँकहाँ	उहाँकहाँ	राति	राति
	G2064	G1161	G2532	G3530	G3588	G2064	G4314	G0846	G3571	G3588

πρῶτον,	φέρων	μίγμα	σμύρνης	καὶ	ἀλόης,	ὡς	λίτρας	ἑκατόν.
पहिलो-पटक,	ल्याएर	मिश्रण	गन्धरसको	र	एलोवेराको,	झण्डै	लिट्रा	एक-सय।
G4413	G5342	G3395	G4666	G2532	G0250	G5613	G3046	G1540

निकोदेमस योसेफसंग गए। निकोदेमस ती एकजना मानिस थिए जो येशूकहाँ राती आउँदथ्यो र बात गर्दथ्यो। निकोदेमसले तेत्तीस किलो जति मसलाहरू त्यहाँ ल्याए। त्यो मूर्र र एलवाको मिश्रण थियो।

40	ἔλαβον	οὖν	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	ἔδησαν	αὐτὸ	ὀθονίοις,
	लिए	तब	येशूको	शरीर	येशूको	येशूको,	र	बेरे	त्यसलाई	सनीको-कपडाहरूमा,
	G2983	G3767	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532	G1210	G0846	G3608

μετὰ	τῶν	ἀρωμάτων,	καθὼς	ἔθος	ἐστὶν	τοῖς	Ἰουδαίοις
मसलाहरूसँग	मसलाहरूसँग	सुगन्धित-द्रव्यहरूसँग,	जसरी	चलन	हो	यहूदीहरूको	यहूदीहरूको
G3326	G3588	G0759	G2531	G1485	G1510	G3588	G2453

ἐνταφιάζειν.
शव-संस्कार-गर्ने।
G1779

यी दुइ मानिसहरूले येशूको मृत शरीर लगे। उहाँको शरीर तिनीहरूले सुगन्धीत द्रव्यसहित सूती कपडाले बाँधे। यसरी नै यहूदीहरूले मानिसहरूलाई गाड्दथे।

41 ἦν थियो G1510 δὲ तर G1161 ἐν त्यस G1722 τῷ त्यस G3588 τόπῳ ठाउँमा G5117 ὅπου जहाँ G3699 ἐσταυρώθη क्रूसमा-टाँगियो G4717 κῆπος, बगैंचा, G2779 καὶ र G2532 ἐν त्यस G1722 τῷ त्यस G3588 κήπῳ बगैंचामा G2779

μνημεῖον चिहान G3419 καινόν, नयाँ, G2537 ἐν जसमा G1722 ᾧ जसमा G3739 οὐδέπω अझैसम्म G3764 οὐδεὶς कोही-पनि G3762 ἦν राखिएको-थिएन G1510 τεθειμένος. राखिएको-थिएन। G5087

जुन ठाउँमा येशू क्रूसमा टाँगिए, त्यहाँ एक बगैंचा थियो। बगैंचामा एक नयाँ चिहान थियो। कुनै मानिस पनि पहिल्यै कहिले त्यहाँ गडिएको थिएन।

42 ἐκεῖ त्यहाँ G1563 οὖν, तब, G3767 διὰ निस्तारको-तयारी-दिनको-कारणले G1223 τὴν निस्तारको-तयारी-दिनको-कारणले G3588 Παρασκευὴν निस्तारको-तयारी G3904 τῶν यहूदीहरूको G3588

Ἰουδαίων, यहूदीहरूको, G2453 ὅτι किनभने G3754 ἐγγὺς नजिकै G1451 ἦν थियो G1510 τὸ त्यो G3588 μνημεῖον, चिहान, G3419 ἔθηκαν राखिदिए G5087 τὸν येशूलाई G3588 Ἰησοῦν. येशूलाई। G2424

मानिसहरूले येशूलाई त्यहीं नयाँ चिहानमा राखे कारण यो नजिक थियो अनि यहूदीहरू आफ्ना विश्रामको दिन तयारी गर्न थालेका थिए।

Chapter 20

1 Τῇ त्यस G3588 δὲ अनि G1161 μιᾷ पहिलो G1520 τῶν हप्ताको G3588 σαββάτων, दिनमा G4521 Μαρία मरियम G3137 ἡ ती G3588 Μαγδαληνὴ मग्दलिनी G3094 ἔρχεται आइन् G2064 πρωΐ, बिहानै G4404

σκοτίας अँध्यारो G4653 ἔτι अझै G2089 οὔσης, हुँदा G1510 εἰς चिहानमा G1519 τὸ त्यो G3588 μνημεῖον, कबरमा G3419 καὶ र G2532 βλέπει देख्छिन् G0991 τὸν त्यो G3588 λίθον ढुङ्गा G3037 ἠρμένον हटाइएको G0142

ἐκ कबरबाट G1537 τοῦ त्यस G3588 μνημείου. चिहानबाट G3419

हप्ताको पहिलो दिन बिहानै मरियम मग्दलिनी येशूको चिहानमा गई। तिनले देखिन कि त्यो ठूलो चट्टान जो चिहानको द्वारमा राखिएको थियो त्यो ढुङ्गा हाटाइएको थियो।

2 τρέχει दगुर्छिन् G5143 οὖν त्यसैले G3767 καὶ र G2532 ἔρχεται आउँछिन् G2064 πρὸς शिमोन G4314 Σίμωνα शिमोन G4613 Πέτρον, पत्रसकहाँ G4074 καὶ र G2532 πρὸς त्यस G4314 τὸν अर्को G3588 ἄλλον अर्को G0243

μαθητὴν चेलाकहाँ G3101 ὃν जसलाई G3739 ἐφίλει प्रेम-गर्नुहुन्थ्यो G5368 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 καὶ र G2532 λέγει भन्छिन् G3004 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 Ἦραν उठाएर-लगे G0142 τὸν प्रभुलाई G3588 Κύριον प्रभुलाई G2962

ἐκ कबरबाट G1537 τοῦ त्यस G3588 μνημείου, चिहानबाट G3419 καὶ र G2532 οὐκ हामीलाई-थाहा-छैन G3756 οἴδαμεν हामीलाई-थाहा-छैन G1492 ποῦ कहाँ G4226 ἔθηκαν राखे G5087 αὐτόν. उहाँलाई G0846

यसैले मरियम शिमोन पत्रुस र अन्य चेलाहरूकहाँ गई (जसलाई येशूले धेरै माया गर्नुहुन्थ्यो।) मरियमले तिनीहरूलाई भनिन, “तिनीहरूले प्रभुको देहलाई चिहानबाट लगेछन्। हामी जान्दैनौ तिनीहरूले उहाँलाई कहाँ राखेका छन्।”

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ ἤρχοντο εἰς
निस्के त्यसैले ती पत्रस र ती अर्को चेला र गइरहेका-थिए तिर
G1831 G3767 G3588 G4074 G2532 G3588 G0243 G3101 G2532 G2064 G1519

τὸ μνημεῖον.
त्यो चिहानमा
G3588 G3419

यसकारण पत्रुस र अर्को चेला चिहानमा जानलागे।

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμεν
दगुरिरहेका-थिए अनि ती दुई-जना सँगसँगै र ती अर्को चेला अगाडि-दगुरे
G5143 G1161 G3588 G1417 G3674 G2532 G3588 G0243 G3101 G4390

τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.
छिटो पत्रसभन्दा पत्रसभन्दा र आइपुगे पहिला तिर त्यो चिहानमा
G5032 G3588 G4074 G2532 G2064 G4413 G1519 G3588 G3419

तिनीहरू दुबैजना दगुरे, तर अर्को चेला पत्रुस भन्दा छिटो दगुरे। यसैले अर्को चेला चिहानमा पहिले पुगे।

5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.
र निहुरेर-हेर्दा देख्छन् राखिएको ती सुती-कपडा तर तैपनि भित्र-पसेनन्
G2532 G3879 G0991 G2749 G3588 G3608 G3756 G3305 G1525

चेलाले निहुरिएर तलतिर हेरे। तिनीहरूले सूती लुगाको टुक्राहरू मात्र त्यहाँ रहेको देखे, तिनीहरू भित्र झरेनन्।

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ
आउँछन् त्यसैले पनि शिमोन पत्रस पछि-लाग्दै उनको र भित्र-पसे तिर त्यो
G2064 G3767 G2532 G4613 G4074 G0190 G0846 G2532 G1525 G1519 G3588

μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,
चिहानभित्र र हेर्छन् ती सुती-कपडा राखिएको
G3419 G2532 G2334 G3588 G3608 G2749

त्यसपछि शिमोन पत्रुस आइपुग्यो। पुत्रस चिहान भित्र गयो। उसले सूती लुगाको टुक्रा मात्र त्यहाँ रहेको देख्यो।

7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ
र त्यो रुमाल जुन थियो उहाँको त्यस शिरमा उहाँको सुती-कपडासँग सँगमा
G2532 G3588 G4676 G3739 G1510 G1909 G3588 G2776 G0846 G3756 G3326

τῶν ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἕνα τόπον.
त्यो सुती-कपडासँग राखिएको-थिएन तर अलग्गै बेरिएको एक एउटा ठाउँमा
G3588 G3608 G2749 G0235 G5565 G1794 G1519 G1520 G5117

उसले येशूको टाउँको बाँधिएको लुगा पनि देख्यो। त्यो लुगा पत्याएर सूतीको कपडाका टुक्रादेखि अलग्गा राखिएको थियो।

8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς, ὁ ἐλθὼν πρῶτος εἰς
तब त्यसैले भित्र-पसे पनि ती अर्को चेला जो आएका-थिए पहिला तिर
G5119 G3767 G1525 G2532 G3588 G0243 G3101 G3588 G2064 G4413 G1519

τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ ἐπίστευσεν;
त्यो चिहानमा र देखे र विश्वास-गरे
G3588 G3419 G2532 G3708 G2532 G4100

त्यसपछि अर्को चेला पनि पस्यो। यो मानिस अघि चिहानमा पहिलो पुग्ने चेला थियो। तिनले भित्र पुगेर जे देखे त्यो विश्वास गरे।

9 οὐδέπω γὰρ ᾔδεισαν τὴν γραφὴν, ὅτι δεῖ αὐτὸν ἐκ νεκρῶν
अझसम्म किनभने बुझेका-थिएनन् त्यो धर्मशास्त्र कि आवश्यक-छ उहाँ मृत्युबाट मरेकाहरूबाट
G3764 G1063 G1492 G3588 G1124 G3754 G1163 G0846 G1537 G3498

ἀναστῆναι.
जिउँनु
G0450

ती चेलाहरूले अझ बुझेका थिएनन कि धर्मशास्त्रले भनेकोछ कि येशू मृत्युबाट जागी उठ्नै पर्छ।

10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.
फर्के त्यसैले फेरि आ-आफ्नो आफ्नो-ठाउँमा ती चेलाहरू
G0565 G3767 G3825 G4314 G0848 G3588 G3101

त्यसपछि चेलाहरू आफ्ना घर फर्के।

11 Μαρία δὲ εἱστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα. ὡς οὖν ἔκλαιεν,
मरियम तर उभिरहेकी-थिइन् नजिक त्यस चिहानको बाहिर रुँदै जसरी त्यसैले रोइन्
G3137 G1161 G2476 G4314 G3588 G3419 G1854 G2799 G5613 G3767 G2799

παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον,
निहुरेर-हेरिन् तिर त्यो चिहानभित्र
G3879 G1519 G3588 G3419

तर मरियम चिहानकै बाहिर उभिएर रोइरही। जब रोई रहेकी थिइन् चिनहान भित्र हेर्नु तिनी निहुरिन्।

12 καὶ θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἕνα πρὸς τῇ
र देख्छिन् दुई स्वर्गदूतहरू सेतो सेतोमा बसिरहेका एक-जना नजिक शिरतिर
G2532 G2334 G1417 G0032 G1722 G3022 G2516 G1520 G4314 G3588

κεφαλῇ, καὶ ἕνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ
शिरतिर र एक-जना नजिक खुट्टातिर खुट्टातिर जहाँ राखिएको-थियो त्यो शरीर येशूको
G2776 G2532 G1520 G4314 G3588 G4228 G3699 G2749 G3588 G4983 G3588

Ἰησοῦ.
येशूको
G2424

मरियमले सेतो वस्त्रमा दुई स्वर्गदूतहरू देखी । तिनीहरू जहाँ येशूको टाउकोपट्टी र अर्को स्वर्गदूत येशूको खुट्टापट्टी बसिरहेका थिए।

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει αὐτοῖς, ὅτι ἦραν
र भन्छन् उनलाई तिनीहरूले हे-नारी किन रोइरहेकी-छौ? भन्छिन् तिनीहरूलाई किनभने लगे
G2532 G3004 G0846 G1565 G1135 G5101 G2799 G3004 G0846 G3754 G0142

τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
मेरा प्रभुलाई मेरा र मलाई-थाहा-छैन कहाँ राखे उहाँलाई
G3588 G2962 G1473 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

स्वर्गदूतहरूले मरियमलाई सोधे, “हे! नारी! किन रोईरहेकी छौ?” मरियमले जवाफ दिइन, “कसैले मेरा प्रभुको शरीर लगेर गएछ। तिनीहरूले कहाँ राखेका छन् मलाई थाहा छैन।”

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν
यी-कुरा भनेपछि फर्किन् पछाडि तिर पछाडितिर र देख्छिन् येशूलाई येशूलाई
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334 G3588 G2424

ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
उभिरहनुभएको र चिनिनन् चिनिनन् कि येशू हुनुहुन्छ
G2476 G2532 G3756 G1492 G3754 G2424 G1510

मरियमले यति भनिसकेर जब फर्किन उनले उहाँलाई त्यहाँ उभिरहनु भएको देखिन्। तर तिनले येशू भनेर चिनिनन्।

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι
भन्नुहुन्छ उनलाई येशूले हे–नारी किन रोइरहेकी–छौ? कसलाई खोज्दैछौ? उनले सोच्दै कि
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212 G1565 G1380 G3754

ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ
त्यो माली हुनुहुन्छ भन्छिन् उहाँलाई प्रभु यदि तपाईंले बोक्नुभएको–छ उहाँलाई भन्नुहोस्
G3588 G2780 G1510 G3004 G0846 G2962 G1487 G4771 G0941 G0846 G3004

μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
मलाई कहाँ राख्नुभयो उहाँलाई र–म उहाँलाई लैजान्छु
G1473 G4226 G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

येशूले उनलाई सोध्नुभयो, “नारी, तिमी किन रोइरहेछौ? तिमी कसलाई खोजिरहेछौ?” मरियमले उहाँलाई त्यहाँ बगैंचाको माली सम्झी। तब मरियमले उहाँलाई सोधी, “के तिमीले येशूलाई लग्यौ, महोदय? भन उहाँलाई कहाँ राखेकाछौ। म त्यही जानेछु र उहाँलाई लानेछु।”

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί, Ραββουνι,
भन्नुहुन्छ उनलाई येशूले मरियम! फर्केर उनले भन्छिन् उहाँलाई हिब्रूमा रब्बूनी!
G3004 G0846 G2424 G3137 G4762 G1565 G3004 G0846 G1447 G4462

ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
जसको–अर्थ भनिन्छ गुरु
G3739 G3004 G1320

येशूले उसलाई भन्नुभयो, “हे मरियम।” मरियम येशू तर्फ फर्की र यहूदी भाषामा उसलाई भनी, “रब्बोनी,” अर्थत “हे गुरुज्यू”

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν
भन्नुहुन्छ उनलाई येशूले नगर मलाई छुनु अझैसम्म किनभने गइसकेको–छैन पिताकहाँ मेरो
G3004 G0846 G2424 G3361 G1473 G0680 G3768 G1063 G0305 G4314 G3588

Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω
पिताकहाँ जाऊ तर मेरा ती भाइहरूकहाँ मेरा र भन तिनीहरूलाई म–जाँदैछु
G3962 G4198 G1161 G4314 G3588 G0080 G1473 G2532 G3004 G0846 G0305

πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου, καὶ Θεὸν
मेरो त्यो पिताकहाँ मेरो र पिताकहाँ तिमीहरूका र परमेश्वरकहाँ मेरो र परमेश्वरकहाँ
G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G3962 G4771 G2532 G2316 G1473 G2532 G2316

ὑμῶν.
तिमीहरूका
G4771

येशूले उसलाई भन्नुभयो, “मलाई नछोऊ। म अझ सम्म पिताकोमा गई सकेको छुइनँ। तर मेरा दाज्यू-भाइहरू भएकोमा जाऊ, र तिनीहरूलाई यसो भनः ‘म मेरो पिता र तिमीहरूका पिताकहाँ फर्की जाँदैछु। म मेरो परमेश्वर र तिमीहरूको परमेश्वरकहाँ फर्की जाँदैछु।’”

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι, Ἑώρακα
आउँछिन् मरियम ती मग्दलिनी सुनाउँदै ती चेलाहरूलाई कि मैले–देखें
G2064 G3137 G3588 G3094 G0518 G3588 G3101 G3754 G3708

τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
प्रभुलाई प्रभुलाई र यी–कुरा भन्नुभयो उनलाई
G3588 G2962 G2532 G3778 G3004 G0846

मरियम मग्दलिनी चेलाहरूकहाँ गईन् अनि उनीहरूलाई भनिन, “मैले प्रभुलाई भेटें।” अनि येशूले जे भन्नु भएको थियो ती सब भनिदिइन्।

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν,
भइरहेको-बेला त्यसैले साँझमा त्यस दिन त्यस त्यो पहिलो हप्ताको-दिनमा र ती
G1510 G3767 G3798 G3588 G2250 G1565 G3588 G1520 G4521 G2532 G3588

θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ, διὰ τὸν φόβον τῶν
ढोकाहरू बन्द-गरिएका-थिए जहाँ थिए ती चेलाहरू यहूदीहरूको त्यो डरले ती
G2374 G2808 G3699 G1510 G3588 G3101 G1223 G3588 G5401 G3588

Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει
यहूदीहरूको आउनुभयो ती येशू र उभिनुभयो बीचमा त्यो बीचमा र भन्नुहुन्छ
G2453 G2064 G3588 G2424 G2532 G2476 G1519 G3588 G3319 G2532 G3004

αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
तिनीहरूलाई शान्ति तिमीहरूलाई
G0846 G1515 G4771

हप्ताको पहिलो दिन थियो। चेलाहरू त्यो बेलुकी भेला भएका थिए। यहूदीहरूको डरले दैलोहरू बन्द थियो। तब येशू आउनु भयो र तिनीहरूका सामुने उभिनु भयो। येशूले भन्नुभयो “शान्ति तिमीहरूसँग रहोस्।”

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς.
र यो भनेर देखाउनुभयो पनि आफ्ना हातहरू र आफ्नो कुखुरा तिनीहरूलाई
G2532 G3778 G3004 G1166 G2532 G3588 G5495 G2532 G3588 G4125 G0846

ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ, ἰδόντες τὸν Κύριον.
आनन्दित-भए त्यसैले ती चेलाहरू देखेर प्रभुलाई प्रभुलाई
G5463 G3767 G3588 G3101 G3708 G3588 G2962

येशूले यति भने पछि उहाँले आफ्ना हात र कोखा देखाउनु भयो। तब चेलाहरूले प्रभुलाई देखेर अति खुशी भए।

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν; καθὼς ἀπέσταλκέν
भन्नुभयो त्यसैले तिनीहरूलाई ती येशूले फेरि शान्ति तिमीहरूलाई जसरी पठाउनुभयो
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3825 G1515 G4771 G2531 G0649

με ὁ Πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.
मलाई ती पिताले त्यसरी-नै-म-पनि पठाउँछु तिमीहरूलाई
G1473 G3588 G3962 G2504 G3992 G4771

त्यसपछि येशूले फेरि भन्नुभयो, “शान्ति तिमीहरूसंग रहोस्। पिताले मलाई पठानु भयो। त्यस्तै प्रकारले अब म तिमीहरूलाई पठाइरहेछु।”

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον.
र यो भनेर फुक्नुभयो र भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई ग्रहण-गर पवित्र आत्मा
G2532 G3778 G3004 G1720 G2532 G3004 G0846 G2983 G4151 G0040

यती भनिसके पछि, येशूले चेलाहरूमाथि श्वास फुकेर भन्नुभयो, “पवित्र आत्मा लेओ।

23 ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφέωνται αὐτοῖς; ἄν τινων κρατῆτε,
जसको कसैको क्षमा-गर्छौं ती पापहरू क्षमा-हुन्छ तिनीहरूको जसको कसैको समातिराख्छौ
G0302 G5100 G0863 G3588 G0266 G0863 G0846 G0302 G5100 G2902

κεκράτηνται.
समातिराखिएका-हुन्छन्
G2902

यदि तिमीहरूले मानिसहरूका पाप क्षमा गरिदियौ भने तिनीहरूका पापहरू क्षमा हुनेछ। यदि त्यसो गरेनौ भने तिनीहरूका पापहरू क्षमा हुनेछैन्।”

24 Θωμᾶς δὲ, εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ
थोमा तर एक-जना ती बाह्र-जनामध्ये बाह्र-जनामध्ये जसलाई भनिन्छ दिदुमस थिएनन्
G2381 G1161 G1520 G1537 G3588 G1427 G3588 G3004 G1324 G3756

ἦν μετ’ αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.
थिएनन् तिनीहरूसँग तिनीहरूसँग जब आउनुभयो येशू
G1510 G3326 G0846 G3753 G2064 G2424

थोमा जसलाई दिदुमस भनिन्छ, येशू चेलाहरूकहाँ आउनु हुँदा थिएनन्। बाह्रजना मध्ये थोमा एकजना थिए।

25

Ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ	οἱ	ἄλλοι	μαθηταί,	Ἑωράκαμεν	τὸν	Κύριον.	ὁ	δὲ
भन्दै-थिए	त्यसैले	उनलाई	ती	अरू	चेलाहरूले	हामीले-देख्यौं	प्रभुलाई	प्रभुलाई	तर	उनले
G3004	G3767	G0846	G3588	G0243	G3101	G3708	G3588	G2962	G3588	G1161

εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐὰν	μὴ	ἴδω	ἐν	ταῖς	χερσὶν	αὐτοῦ	τὸν	τύπον	τῶν
भने	तिनीहरूलाई	जबसम्म	नदेखूँ	नदेखूँ	उहाँको	ती	हातहरूमा	उहाँको	ती	किलाको-दाग	त्यो
G3004	G0846	G1437	G3361	G3708	G1722	G3588	G5495	G0846	G3588	G5179	G3588

ἥλων,	καὶ	βάλω	τὸν	δάκτυλόν	μου	εἰς	τὸν	τύπον	τῶν	ἥλων,	καὶ
किलाको	र	हालूँ	मेरो	औंला	मेरो	त्यो	ती	किलाको-दागमा	त्यो	किलाको	र
G2247	G2532	G0906	G3588	G1147	G1473	G1519	G3588	G5179	G3588	G2247	G2532

βάλω	μου	τὴν	χεῖρα	εἰς	τὴν	πλευρὰν	αὐτοῦ,	οὐ	μὴ	πιστεύσω.
हालूँ	मेरो	मेरो	हात	उहाँको	त्यो	कुखुरामा	उहाँको	म-कहिल्यै	कहिल्यै	विश्वास-गर्दिनँ
G0906	G1473	G3588	G5495	G1519	G3588	G4125	G0846	G3756	G3361	G4100

अरू चेलाहरूले थोमालाई भने, “हामीले प्रभुलाई देख्यौं।” थोमाले भने, “म त्यति बेला सम्म विश्वास गर्दिन जबसम्म काँटीले छेडिएका दागहरू उहाँको हातमा देख्दिन अनि औंला त्यो काँटीको दागहरूमा राख्दिन र उहाँको कोखामा मेरो हात राख्दिन।”

26

Καὶ	μεθ’	ἡμέρας	ὀκτὼ	πάλιν	ἦσαν	ἔσω	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	Θωμᾶς
र	आठ	दिनपछि	आठ	फेरि	थिए	भित्र	ती	चेलाहरू	उहाँका	र	थोमा
G2532	G3326	G2250	G3638	G3825	G1510	G2080	G3588	G3101	G0846	G2532	G2381

μετ’	αὐτῶν.	ἔρχεται	ὁ	Ἰησοῦς,	τῶν	θυρῶν	κεκλεισμένων,	καὶ	ἔστη
तिनीहरूसँग	तिनीहरूसँग	आउनुहुन्छ	ती	येशू	ती	ढोकाहरू	बन्द-भएतापनि	र	उभिनुभयो
G3326	G0846	G2064	G3588	G2424	G3588	G2374	G2808	G2532	G2476

εἰς	τὸ	μέσον,	καὶ	εἶπεν,	Εἰρήνη	ὑμῖν.
बीचमा	त्यो	बीचमा	र	भन्नुभयो	शान्ति	तिमीहरूलाई
G1519	G3588	G3319	G2532	G3004	G1515	G4771

एक हप्तापछि सबैजना चेलाहरू घरमा जम्मा भएका थिए। थोमा तिनीहरूसंग थिए। दैलो बन्द थियो, तर येशू आउनु भयो र तिनीहरू समक्ष उभिनु भयो। उहाँले भन्नुभयो, “शान्ति तिमीहरूमा रहोस्।”

27

εἶτα	λέγει	τῷ	Θωμᾷ,	Φέρε	τὸν	δάκτυλόν	σου	ὧδε,	καὶ	ἴδε	τὰς
त्यसपछि	भन्नुहुन्छ	थोमालाई	थोमालाई	ल्याऊ	तिम्रो	औंला	तिम्रो	यहाँ	र	हेर	मेरा
G1534	G3004	G3588	G2381	G5342	G3588	G1147	G4771	G5602	G2532	G3708	G3588

χεῖράς	μου;	καὶ	φέρε	τὴν	χεῖρά	σου,	καὶ	βάλε	εἰς	τὴν	πλευράν	μου;
हातहरू	मेरा	र	ल्याऊ	तिम्रो	हात	तिम्रो	र	हाल	मेरो	त्यो	कुखुरामा	मेरो
G5495	G1473	G2532	G5342	G3588	G5495	G4771	G2532	G0906	G1519	G3588	G4125	G1473

καὶ	μὴ	γίνου	ἄπιστος,	ἀλλὰ	πιστός.
र	नहोऊ	नहोऊ	अविश्वासी	तर	विश्वासी
G2532	G3361	G1096	G0571	G0235	G4103

त्यसपछि येशूले थोमालाई भन्नुभयो, “आऊ तिम्रो औंला यहाँ छिराऊ।मेरा हातहरू हेर, तिम्रो हात मेरा कोखमा पसाउ। शंका गर्न छोड अनि विश्वास गर्न थाल।”

28

ἀπεκρίθη	Θωμᾶς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὁ	Κύριός	μου	καὶ	ὁ	Θεός	μου!
उत्तर-दिए	थोमाले	र	भने	उहाँलाई	मेरा	प्रभु	मेरा	र	मेरा	परमेश्वर	मेरा!
G0611	G2381	G2532	G3004	G0846	G3588	G2962	G1473	G2532	G3588	G2316	G1473

थोमाले येशूलाई भने, “मेरा प्रभु र मेरा परमेश्वर!”

29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς με, πεπίστευκας; μακάριοι οἱ
भन्नुहुन्छ उनलाई ती येशूले किनभने देखेर मलाई विश्वास-गर्छौ? धन्य-छन् ती
G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3708 G1473 G4100 G3107 G3588

μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.
नदेखी नदेखीकन पनि विश्वास-गर्नेहरू
G3361 G3708 G2532 G4100

येशूले थोमालाई भन्नुभयो, “तिमीले मलाई विश्वास गर्यौ किनभने तिमीले मलाई देख्यौ। ती मानिसहरू धन्य हुन् जस-जसले मलाई नदेखिकनै विश्वास गरे।”

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν
धेरै वास्तवमा त्यसैले पनि अरू चिन्हहरू गर्नुभयो ती येशूले सामु आफ्ना
G4183 G3303 G3767 G2532 G0243 G4592 G4160 G3588 G2424 G1799 G3588

μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ
चेलाहरूको आफ्ना जुन लेखिएका-छैनन् लेखिएका-छैनन् लेखिएका-छैनन् यस त्यो पुस्तकमा
G3101 G0846 G3739 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G0975

τούτῳ;
यसमा
G3778

येशूले धेरै अरू चमत्कारहरू देखाउनु भएको उहाँका चेलाहरूले देखेका थिए। ती चमत्कारहरू यस पुस्तकमा लेखिएको छैन।

31 ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν ὁ
तर-यी चाहिँ लेखिएका-छन् ताकि विश्वास-गरौं कि येशू हुनुहुन्छ ती
G3778 G1161 G1125 G2443 G4100 G3754 G2424 G1510 G3588

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες, ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι
ख्रीष्ट ती परमेश्वरका-पुत्र परमेश्वरको परमेश्वरको र ताकि विश्वास-गरेर जीवन पाऔं उहाँको त्यो नाउँमा
G5547 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2443 G4100 G2222 G2192 G1722 G3588 G3686

αὐτοῦ.
उहाँको
G0846

तर ती कुराहरू लेखिए ताकि तिमीहरूले विश्वास गर्न सक्छौ कि येशू नै ख्रीष्ट हुन्; जो परमेश्वरको पुत्र हुन् भनि जब तिमीहरू उहाँलाई विश्वास गर्छौ, तिमीहरूले उहाँको नाममा जीवन पाउन सक्छौं

Chapter 21

1 Μετὰ ταῦτα, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν πάλιν ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς,
यी-कुरापछि यी-कुरापछि प्रकट-पार्नुभयो आफैंलाई फेरि ती येशूले ती चेलाहरूलाई
G3326 G3778 G5319 G1438 G3825 G3588 G2424 G3588 G3101

ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος. ἐφανέρωσεν δὲ οὕτως:
तिबेरियासको त्यस समुद्रमा त्यस तिबेरियासको प्रकट-पार्नुभयो अनि यसरी:
G1909 G3588 G2281 G3588 G5085 G5319 G1161 G3779

त्यसपछि, येशू फेरि आफ्ना चेलाहरू समक्ष देखा पर्नु भयो। त्यो तिबिरियास झीलको छेउमा भएको थियो। यो यसरी हुन गयो।

2 ἦσαν ὁμοῦ; Σίμων Πέτρος; καὶ Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος; καὶ
सँगै-थिए सँगै शिमोन पत्रस र थोमा जसलाई भनिन्छ दिदुमस र
G1510 G3674 G4613 G4074 G2532 G2381 G3588 G3004 G1324 G2532

Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου;
नथनाएल जो कानाबाट कानाबाट गालीलको गालीलको र जबदिका जबदिका जबदिका
G3482 G3588 G0575 G2580 G3588 G1056 G2532 G3588 G3588 G2199

καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, δύο.
र अरू उहाँका त्यो चेलाहरूमध्ये उहाँका दुई-जना
G2532 G0243 G1537 G3588 G3101 G0846 G1417

केही चेलाहरू भेला भएका थिए। तिनीहरू शिमोन पत्रुस, थोमा (दिदुमस भनिने), गालीलको कानाका नथानेल, जबदीका दुइ छोराहरू र अन्य दुइजना उहाँका अन्य चेलाहरू त्यहाँ थिए।

3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος, Ὑπάγω ἁλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ
भन्छन् तिनीहरूलाई शिमोन पत्रसले म-जान्छु माछा-मार्न भन्छन् उनलाई हामी-पनि-आउँछौं पनि
G3004 G0846 G4613 G4074 G5217 G0232 G3004 G0846 G2064 G2532

ἡμεῖς σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν ἐκείνῃ
हामी तपाईंसँग तपाईंसँग निस्के र चढे तिर त्यो डुङ्गामा र त्यस त्यस
G1473 G4862 G4771 G1831 G2532 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G1722 G1565

τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν.
त्यो रातमा समाते केही-पनि-होइन
G3588 G3571 G4084 G3762

शिमोन पत्रुसले भन्यो, “म माछा पक्रन जान्छु।” अरू चेलाहरूले भने, “हामी तिमीसितै जानेछौं।” तब सबै चेलाहरू गए र डुङ्गामा चढे। त्यसरात तिनीहरूले केही पक्रन सकेनन्।

4 πρωΐας δὲ ἤδη γενομένης, ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν; οὐ μέντοι
बिहान अनि अब हुँदा उभिनुभयो येशू तिर त्यो किनारमा तर तैपनि
G4405 G1161 G2235 G1096 G2476 G2424 G1519 G3588 G0123 G3756 G3305

ἤδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
चिनेनन् ती चेलाहरूले कि येशू हुनुहुन्छ
G1492 G3588 G3101 G3754 G2424 G1510

अर्को मिरमिरे बिहानमा येशू किनारमा उभिनुभयो। तर चेलाहरूले येशू हुनुहुनथ्यो भनेर चिनेनन्।

5 λέγει οὖν αὐτοῖς ‹ὁ› Ἰησοῦς, Παιδία, μή τι προσφάγιον ἔχετε?
भन्नुहुन्छ त्यसैले तिनीहरूलाई ती येशूले बालकहरू केही केही खानेकुरा छ-तिमीहरूसँग?
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G3813 G3361 G5100 G4371 G2192

ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὔ.
उत्तर-दिए उहाँलाई छैन
G0611 G0846 G3756

तब येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “साथीहरू हो! तिमीहरूले कुनै माछा पक्रियौ?”

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ
उहाँले तर भन्नुभयो तिनीहरूलाई हाल तिर त्यो दाहिने भागमा डुङ्गाको डुङ्गाको त्यो
G3588 G1161 G3004 G0846 G0906 G1519 G3588 G1188 G3313 G3588 G4143 G3588

δίκτυον, καὶ εὑρήσετε. ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἑλκύσαι ἴσχυον, ἀπὸ
जाल र पाउनेछौ हाले त्यसैले र अब-उनीहरूले त्यो तान्न सकेनन् माछाको
G1350 G2532 G2147 G0906 G3767 G2532 G3765 G0846 G1670 G2480 G0575

τοῦ πλήθους τῶν ἰχθύων.
त्यो प्रशस्ताले ती माछाहरूको
G3588 G4128 G3588 G2486

येशूले भन्नुभयो, “माछा मार्ने जाल पयाँक तिमीहरूको डुङ्गाको दाहिनेपट्टि। तिमीहरू त्यहाँ केही माछाहरू पाउनेछौ।” तिनीहरूले त्यसै गरे। तिनीहरूले यति धेरै माछाहरू पक्रे कि तिनीहरूले डुङ्गातर्फ जाल तान्न पनि सकेनन्।

7 λέγει भन्छन् G3004 οὖν त्यसैले G3767 ὁ ती G3588 μαθητὴς चेला G3101 ἐκεῖνος त्यो G1565 ὃν जसलाई G3739 ἠγάπα प्रेम-गर्नुहुन्थ्यो G0025 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς येशूले G2424 τῷ पत्रसलाई G3588 Πέτρῳ, पत्रसलाई G4074 Ὁ प्रभु G3588 Κύριός प्रभु G2962 ἐστιν. हुनुहुन्छ G1510 Σίμων शिमोन G4613 οὖν त्यसैले G3767 Πέτρος, पत्रसले G4074 ἀκούσας सुनेर G0191 ὅτι कि G3754 ὁ प्रभु G3588 Κύριός प्रभु G2962 ἐστιν, हुनुहुन्छ G1510 τὸν आफ्नो G3588 ἐπενδύτην बाहिरी-लुगा G1903 διεζώσατο, लगाउनुभयो G1241 ἦν थियो G1510 γὰρ किनभने G1063 γυμνός, नग्नो G1131 καὶ र G2532 ἔβαλεν हाम्नुभयो G0906 ἑαυτὸν आफैंलाई G1438 εἰς तिर G1519 τὴν त्यो G3588 θάλασσαν. समुद्रमा G2281

येशूले प्रेम गर्नुहुने चेलाले पत्रुसलाई भने, “ती मानिस प्रभु हुन्।” पत्रुसले “ती मानिस प्रभु हुन्” भनेको सुने र आफ्ना ओढ्ने बेरेर पानीमा हामफाले किनभने तिनले काम गर्नलाई लुगा खोलेका थिए।

8 οἱ ती G3588 δὲ तर G1161 ἄλλοι अरू G0243 μαθηταὶ चेलाहरू G3101 τῷ सानो G3588 πλοιαρίῳ डुङ्गामा G4142 ἦλθον, आए G2064 οὐ टाढा-थिएनन् G3756 γὰρ किनभने G1063 ἦσαν थिए G1510 μακρὰν टाढा G3112 ἀπὸ जमिनबाट G0575 τῆς त्यस G3588 γῆς, जमिनबाट G1093 ἀλλὰ तर G0235 ὡς जस्तै G5613 ἀπὸ दुई-सय G0575 πηχῶν हातभरि G4083 διακοσίων, दुई-सय G1250 σύροντες तान्दै G4951 τὸ त्यो G3588 δίκτυον जाल G1350 τῶν माछाको G3588 ἰχθύων. माछाहरूको G2486

अन्य चेलाहरू डुङ्गामा चढेर किनारमा आए। तिनीहरूले माछाले भरिएको जाल ताने। तिनीहरू किनारदेखि टाढा थिएनन्। तिनीहरू लगभग सय मिटर भित्र थिए।

9 ὡς जब G5613 οὖν त्यसैले G3767 ἀπέβησαν जमिनमा-ओर्ले G0576 εἰς तिर G1519 τὴν त्यो G3588 γῆν, जमिनमा G1093 βλέπουσιν देख्छन् G0991 ἀνθρακιὰν आगोको-खरानी G0439 κειμένην, राखिएको G2749 καὶ र G2532 ὀψάριον माछा G3795 ἐπικείμενον, राखिएको G1945 καὶ र G2532 ἄρτον. रोटी G0740

जब तिनीहरू किनारमा पुगे, तिनीहरूले जलिरहेको तातो कोइला देखे। त्यहाँ आगोमा केही माछा अनि केही रोटीका टुक्रा थिए।

10 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ὁ ती G3588 Ἰησοῦς, येशूले G2424 Ἐνέγκατε ल्याऊ G5342 ἀπὸ तिमीहरूले-समातेका G0575 τῶν त्यो G3588 ὀψαρίων माछाहरूबाट G3795 ὧν जुन G3739 ἐπιάσατε समात्यौ G4084 νῦν. अहिले G3568

येशूले भन्नुभयो, “तिमीहरूले भर्खरै पक्रेको केही माछाहरू ल्याऊ।”

11 ἀνέβη ‹οὖν› Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
चढ्नुभयो त्यसैले शिमोन पत्रसले र तान्नुभयो त्यो जाल तिर त्यो जमिनमा
G0305 G3767 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1519 G3588 G1093

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν; καὶ τοσούτων ὄντων,
भरिभरि ठूला-माछाहरूले ठूला-माछाहरूले एक-सय-पचास पचास तिनवटा र यति-धेरै भएतापनि
G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G5140 G2532 G5118 G1510

οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
चिरिएन चिरिएन त्यो जाल
G3756 G4977 G3588 G1350

शिमोन पत्रुस डुङ्गातर्फ गए र किनार तिर जाल ताने। त्यो ठूला-ठूला माछाले भरिएको थियो । त्यहाँ जम्मा एक सय त्रिपन्नवटा माछाहरू थिए। माछाहरू एकदमै गह्रौं थियो र पनि जाल फाटेन।

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς ‹δὲ› ἐτόλμα τῶν
भन्नुहुन्छ तिनीहरूलाई ती येशूले आउ खाना-खाऊ कोही-पनि तर हिम्मत-गरेनन् त्यो
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762 G1161 G5111 G3588

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
चेलाहरूमध्ये सोध्न उहाँलाई तपाईं को हुनुहुन्छ? जान्दै कि प्रभु प्रभु हुनुहुन्छ
G3101 G1833 G0846 G4771 G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “आऊ अनि खाऊ।” कुनै पनि चेलाहरूले उहाँलाई सोध्ने आँट गरेनन्, “तपाईं को हुनुहुन्छ?” तिनीहरूलाई उहाँ प्रभु नै हुनुहुन्छ भनेर थाहा थियो।

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
आउनुहुन्छ ती येशू र लिनुहुन्छ त्यो रोटी र दिनुहुन्छ तिनीहरूलाई र
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532 G1325 G0846 G2532

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
त्यो माछा त्यसरी-गरी
G3588 G3795 G3668

येशू जानु भयो अनि रोटी लिनुभयो। उहाँले रोटी लिएर तिनीहरूलाई दिनुभयो। येशूले माछा पनि लिएर तिनीहरूलाई दिनुभयो।

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς, ἐγερθεὶς ἐκ
यो अब तेस्रो-पटक प्रकट-हुनुभयो ती येशू ती चेलाहरूलाई मृत्युबाट-बुझिएर मृत्युबाट
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101 G1453 G1537

νεκρῶν.
मरेकाहरूबाट
G3498

यस्तो प्रकारले येशूले आफ्नो मृत्यूबाट पुनरूत्थान भएर चेलाहरूसित तेस्रोपल्ट देखा पर्नु भयो।

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου,
जब त्यसैले खाना-खाइसके भन्नुहुन्छ शिमोन शिमोन पत्रसलाई ती येशूले शिमोन योहान्नाको
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424 G4613 G2491

ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας
प्रेम-गर्छौं मलाई यी-सबभन्दा-बढी? यी-सबभन्दा-बढी? भन्छन् उहाँलाई हो प्रभु तपाईंले जान्नुहुन्छ
G0025 G1473 G4119 G3778 G3004 G0846 G3483 G2962 G4771 G1492

ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
कि म-तपाईंलाई-प्रेम-गर्छु तपाईंलाई भन्नुहुन्छ उहाँलाई चराउ मेरा थुमाहरू मेरा
G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

जब तिनीहरूले खाइसके, येशूले शिमोन पत्रुसलाई भन्नुभयो, “योआनेसको पुत्र शिमोन, यी अन्य मानिसहरूले भन्दा ज्यादा तिमी मलाई प्रेम गर्छौ?” पत्रुसले जवाफमा भने, “ज्यू प्रभु, तपाईं जान्नु हन्छ म प्रेम गर्छु तपाईंलाई।” त्यसपछि येशूले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “मेरा भेंडाहरूलाई खुवाऊ।”

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει αὐτῷ, Ναί,
भन्नुहुन्छ उहाँलाई फेरि दोस्रो-पटक शिमोन योहान्नाको प्रेम-गर्छौ मलाई? भन्छन् उहाँलाई हो
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004 G0846 G3483

Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
प्रभु तपाईंले जान्नुहुन्छ कि म-तपाईंलाई-प्रेम-गर्छु तपाईंलाई भन्नुहुन्छ उहाँलाई हेरचाह-गर मेरा
G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G4165 G3588

πρόβατά μου.
भेडाहरू मेरा
G4263 G1473

फेरि पत्रुसलाई भन्नुभयो, “शिमोन योआनेसको पुत्र, तिमी मलाई प्रेम गर्छौ?” पत्रुसले जवाफमा भने, “ज्यू, प्रभु, तपाईं जान्नु हुन्छ म प्रेम गर्छु तपाईंलाई।” त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “मेरा भेंडाहरूको + 21:16 भेंडाहरू येशूले उहाँको चेलाहरूलाई बुझाउन यी शब्दहरू प्रयोग गर्नु भयो। हेरचाहा गर।”

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με? ἐλυπήθη ὁ Πέτρος
भन्नुहुन्छ उहाँलाई तेस्रो तेस्रो-पटक शिमोन योहान्नाको प्रेम-गर्छौ मलाई? दुखित-भए ती पत्रस
G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368 G1473 G3076 G3588 G4074

ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, πάντα
किनभने भन्नुभयो उहाँलाई तेस्रो तेस्रो-पटक प्रेम-गर्छौ मलाई? र भने उहाँलाई प्रभु सबै
G3754 G3004 G0846 G3588 G5154 G5368 G1473 G2532 G3004 G0846 G2962 G3956

σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ ‹ὁ›
तपाईंले जान्नुहुन्छ तपाईंले जान्नुहुन्छ कि म-तपाईंलाई-प्रेम-गर्छु तपाईंलाई भन्नुहुन्छ उहाँलाई ती
G4771 G1492 G4771 G1097 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Βόσκε τὰ πρόβατά μου.
येशूले चराउ मेरा भेडाहरू मेरा
G2424 G1006 G3588 G4263 G1473

तेस्रोपल्ट येशूले पत्रुसलाई सोध्नुभयो, “शिमोन, योआनेसको पुत्र, तिमी मलाई प्रेम गर्छौ?” पत्रुस उदास भए, किनकि येशूले उसलाई तेस्रो पल्ट सोध्नुभयो, “तिमी मलाई प्रेम गर्छौ?” पत्रुसले भने, “प्रभु तपाईं सब थोक जान्नुहुन्छ। मैले तपाईंलाई प्रेम गर्छु भनेर पनि जान्नुहुन्छ।” येशूले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “मेरा भेंडाहरूलाई खुवाऊ।

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
साँच्चै-साँच्चै साँच्चै-साँच्चै भन्छु तिमीलाई जब थियौ जवान बाँध्ने-थियौ आफैलाई र
G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501 G2224 G4572 G2532

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ
हिंड्ने-थियौ जहाँ चाहन्थ्यो जब तर बूढो-हुनुहुन्छ पसार्नुहुन्छ तिम्रा हातहरू तिम्रा र
G4043 G3699 G2309 G3752 G1161 G1095 G1614 G3588 G5495 G4771 G2532

ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις.
अर्कैले बाँध्नेछ तिमीलाई र लग्नेछ जहाँ चाहुहुन्न चाहुहुन्न
G0243 G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756 G2309

म तिमीलाई साँचो भन्छु। जब तिमी जवान थियौ, तिमीले आफ्नो पेटी स्वयं कस्थ्यौ र जहाँ इच्छा छ त्यहाँ जान्थ्यौ। जब तिमी बूढा हुनेछौ तिमी हात छाडनेछौ र कोही अरूले पेटी कसिदिनेछ। त्यही मानिसले तिमीलाई अगुवाई गर्नेछ जहाँ जान तिम्रो इच्छा नभएतापनि।”

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ τοῦτο
यो तर भन्नुभयो सङ्केत-गर्दै कस्तो मृत्युद्वारा महिमा-दिनुहुन्छ त्यो परमेश्वरलाई र यो
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G1392 G3588 G2316 G2532 G3778

εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
भनेर भन्नुहुन्छ उहाँलाई मेरो-पछि-आउ मलाई
G3004 G3004 G0846 G0190 G1473

येशूले देखाउन चाहानु हुन्थ्यो कस्तो मृत्युले पत्रुसले परमेश्वरलाई महिमा प्रदान गर्नेछ। त्यसपछि उहाँले पत्रुसलाई भन्नुभयो, “मेरो पछि लाग।”

20

ἐπιστραφεὶς,	ὁ	Πέτρος	βλέπει	τὸν	μαθητὴν	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς
फर्केर	ती	पत्रसले	देख्छन्	त्यो	चेला	जसलाई	प्रेम-गर्नुहुन्थ्यो	ती	येशूले
G1994	G3588	G4074	G0991	G3588	G3101	G3739	G0025	G3588	G2424

ἀκολουθοῦντα,	ὃς	καὶ	ἀνέπεσεν	ἐν	τῷ	δείπνῳ	ἐπὶ	τὸ	στῆθος
पछि-लागिरहेको	जसले	पनि	ढल्किएको-थियो	भोजको-बेलामा	त्यो	भोजमा	उहाँको	त्यो	छातीमा
G0190	G3739	G2532	G0377	G1722	G3588	G1173	G1909	G3588	G4738

αὐτοῦ,	καὶ	εἶπεν,	Κύριε,	τίς	ἐστιν	ὁ	παραδιδούς	σε?
उहाँको	र	भनेको-थियो	प्रभु	को	हो	त्यो	पक्राउने	तपाईंलाई?
G0846	G2532	G3004	G2962	G5101	G1510	G3588	G3860	G4771

पत्रुसले फर्केर हेर्दा देखे जुन चेलाहरू येशूलाई प्रेम गर्थे उहाँको पछि हिड्न थाले। त्यो त्यही चेला जो साँझको भोजमा प्रभुको छातीमा अडेसिएर बसेका थिए र भनेका थिए, “प्रभु, त्यो को होला जसले तपाईंलाई विश्वासघात गर्नेछ?”

21

τοῦτον	οὖν	ἰδὼν,	ὁ	Πέτρος	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	οὗτος	δὲ	τί?
यसलाई	त्यसैले	देखेर	ती	पत्रसले	भन्छन्	येशूलाई	येशूलाई	प्रभु	यसलाई	तर	के?
G3778	G3767	G3708	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G3778	G1161	G5101

जब पत्रुसले त्यस भक्तलाई देखे, उसले येशूलाई सोध्यो, “प्रभु उसलाई के गर्ने?”

22

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί
भन्नुहुन्छ	उहाँलाई	ती	येशूले	यदि	उनलाई	मैले-चाहन्छु	बस्न	म-आउँजेलसम्म	आउँछु	के
G3004	G0846	G3588	G2424	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101

πρὸς	σέ?	σύ	μοι	ἀκολούθει!
तिमीलाई	तिमीलाई?	तिमी	मेरो	पछि-आउ!
G4314	G4771	G4771	G1473	G0190

येशूले जवाफ दिनुभयो, “यदि म चाहन्छु कि जब सम्म म आँउदिन त्यो जीवित रहे तिमीलाई के भयो त? तिमी मेरो पछि लाग।”

23

ἐξῆλθεν	οὖν	οὗτος	ὁ	λόγος	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι	ὁ	μαθητὴς
फैलियो	त्यसैले	यो	त्यो	कुरा	तिर	ती	भाइहरूमा	कि	त्यो	चेला
G1831	G3767	G3778	G3588	G3056	G1519	G3588	G0080	G3754	G3588	G3101

ἐκεῖνος,	οὐκ	ἀποθνήσκει.	οὐκ	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι
त्यो	मर्दैन	मर्दैन	भन्नुभयो-होइन	भन्नुभयो-होइन	तर	उहाँलाई	ती	येशूले	कि
G1565	G3756	G0599	G3756	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G3754

οὐκ	ἀποθνήσκει;	ἀλλ’,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί
मर्दैन	मर्दैन	तर	यदि	उनलाई	मैले-चाहन्छु	बस्न	म-आउँजेलसम्म	आउँछु	के
G3756	G0599	G0235	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101

πρὸς	σέ?
तिमीलाई	तिमीलाई?
G4314	G4771

यसरी यो कुरा भाइहरूमा यति सम्म फैलिन गयो कि उसको त्यो चेला मर्दैन। तर येशूले त्यो मर्दैन भनि भन्नु भएको थिएन। तर यो भन्नु भएको थियो कि, “यदि म यो चाहन्छु कि जबसम्म म आऊँदिन त्यो यहीं जीवित रहे तिमीलाई के भयो त?”

24

Οὗτός	ἐστιν	ὁ	μαθητὴς	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	τούτων,	καὶ	ὁ	γράψας
यही	हो	त्यो	चेला	जसले	गवाही-दिन्छ	यी-कुराबारे	यी-कुराबारे	र	जसले	लेख्यो
G3778	G1510	G3588	G3101	G3588	G3140	G4012	G3778	G2532	G3588	G1125

ταῦτα:	καὶ	οἴδαμεν	ὅτι	ἀληθὴς	αὐτοῦ	ἡ	μαρτυρία	ἐστίν.
यी-कुरा:	र	हामीलाई-थाहा-छ	कि	सत्य	उहाँको	ती	गवाही	हो
G3778	G2532	G1492	G3754	G0227	G0846	G3588	G3141	G1510

उही यो चेला हो जसले यस भनाईद्वारा साक्षी दिन्छ औ जसले यी लेखेका छन्। हामी जान्दछौ कि उसको गवाही सत्य छ।

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν
छन् अनि पनि अरू धेरै जुन गर्नुभयो ती येशूले जुन यदि
G1510 G1161 G2532 G0243 G4183 G3739 G4160 G3588 G2424 G3748 G1437

γράφηται καθ’ ἕν, οὐδ’ αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον χωρήσειν
लेखिएको-हुन्थ्यो एक-एक एक-एक-गरी संसारमा-नै-समाल्ने-थिएन संसारमा-नै सोच्छु त्यो संसारले समाल्ने-थिएन
G1125 G2596 G1520 G3761 G0846 G3633 G3588 G2889 G5562

τὰ γραφόμενα βιβλία.
ती लेखिएका पुस्तकहरू
G3588 G1125 G0975

येशूले अरू पनि धेरै कामहरू गर्नु भएकोछ। ती विषयमा एक एक गरेर सबै लेखिए भने म सोच्दछु कि जो पुस्तकहरू लेखिन्छ ती यति अधिक हुनेछ कि सारा पृथ्वीमा त्यो अटाउने छैन।

Acts

Chapter 1

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε, ὧν
पहिलो निश्चय-नै पहिलो वृत्तान्त मैले-लेखें बारेमा सबै-कुराहरूको हे थियोफिलस, जुन
G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012 G3956 G5599 G2321 G3739

ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
सुरु-गर्नुभयो ती येशूले गर्न र अनि सिकाउन,
G0756 G3588 G2424 G4160 G5037 G2532 G1321

प्रिय थियोफिलस, मैले मेरो प्रथम पुस्तकमा, येशूले जे-जे गर्नु भयो र सिकाउनु भयो प्रत्येक कुरो लेखें।

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος Ἁγίου,
जुन-दिनसम्म जुन दिन, आज्ञा-दिएर ती प्रेरितहरूलाई, पवित्र आत्माद्वारा पवित्र,
G0891 G3739 G2250 G1781 G3588 G0652 G1223 G4151 G0040

οὓς ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
जसलाई उहाँले-छान्नुभयो, माथि-उठाइनुभयो।
G3739 G1586 G0353

मैले येशूको सम्पूर्ण जीवन बारे लेखें, प्रारम्भदेखि उहाँ स्वर्ग तिर उचालिनु भए सम्म। यो घटना हुनु अघि उहाँद्वारा चुनिएका प्रेरितहरूसित उहाँले बातचित गर्नु भयो। प्रेरितहरूले के गर्नु पर्छ भन्ने कुरा पवित्र आत्माको सहयोग लिएर उहाँले बताउनु भयो।

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν πολλοῖς
जसलाई साथै उहाँले-देखाउनुभयो आफूलाई जीवित, पछि उहाँको दुःख-भोग्नु उहाँले, धेरै अनेक
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326 G3588 G3958 G0846 G1722 G4183

τεκμηρίοις, δι’ ἡμερῶν τεσσεράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ
प्रमाणहरूद्वारा, चालीस दिनसम्म चालीस, देखा-पर्दै तिनीहरूलाई, र बोल्दै ती
G5039 G1223 G2250 G5062 G3700 G0846 G2532 G3004 G3588

περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
कुराहरू त्यो राज्यको बारेमा परमेश्वरको:
G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

यी सबै घटनाहरू येशूको मृत्यु पछि भयो, अनि उहाँले आफ्ना प्रेरितहरूलाई आफू जिउँदो रहेको शक्तिशाली प्रमाणहरूले प्रमाणित गर्नु भयो। येशू मृत्युबाट बौरी उठे पछि प्रेरितहरूले उहाँलाई चालीस दिनको अवधिमा धेरै पल्ट देखे। उहाँले तिनीहरूसंग परमेश्वरका राज्यको विषयमा बताउनुभयो।

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ
र भेला-भएर, उहाँले-आज्ञा-दिनुभयो तिनीहरूलाई यरूशलेमबाट यरूशलेम नजानू
G2532 G4871 G3853 G0846 G0575 G2414 G3361

χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν ἠκούσατέ μου.
अलग-नहोऊ, तर पर्खिरहोऊ त्यो प्रतिज्ञा जुन पिताको, जुन तिमीहरूले-सुन्यौ मबाट।
G5563 G0235 G4037 G3588 G1860 G3588 G3962 G3739 G0191 G1473

एक समय जब येशू तिनीहरूसंग खाई रहनु भएको थियो, उहाँले तिनीहरूलाई यरूशलेम नछोड्ने कुरा भन्नुभयो। उहाँले भन्नुभयो, “पिताले तिमीहरूको लागि प्रतिज्ञा गर्नु भएकोछ, जुन मैले तिमीहरूलाई पहिल्यै भनिसकेकोछु। त्यो प्रतिज्ञा प्राप्त गर्नलाई तिमीहरूले यरूशलेममा पर्खिनु पर्छ।

5 ὅτι Ἰωάννης μὲν ἐβάπτισεν ὕδατι; ὑμεῖς δὲ ἐν Πνεύματι
किनभने यूहन्नाले त बप्तिस्मा-दिए पानीले; तिमीहरूले भने पवित्र आत्माले
G3754 G2491 G3303 G0907 G5204 G4771 G1161 G1722 G4151

βαπτισθήσεσθε Ἁγίῳ, οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας.
बप्तिस्मा-पाउनेछौ पवित्र, अब यसपछि धेरै यी दिनहरूमा।
G0907 G0040 G3756 G3326 G4183 G3778 G2250

यूहन्नाले मानिसहरूलाई पानीद्वारा बप्तिस्मा दिए, तर केही दिन पछिबाट तिमीहरूले पवित्र आत्माद्वारा बप्तिस्मा लिनेछौ।”

6 Οἱ μὲν οὖν συνελθόντες, ἠρώτων αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, εἰ ἐν τῷ
तिनीहरू त अनि भेला-भएर, सोधे उहाँलाई, भन्दै, प्रभु, के यसै यस
G3588 G3303 G3767 G4905 G2065 G0846 G3004 G2962 G1487 G1722 G3588

χρόνῳ τούτῳ, ἀποκαθιστάνεις τὴν βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ?
समयमा यस, पुनर्स्थापना-गर्नुहुन्छ त्यो राज्य यो इस्राएललाई?
G5550 G3778 G0600 G3588 G0932 G3588 G2474

प्रेरितहरू जम्मा भए। तिनीरूले येशूलाई सोधे, “हे प्रभु के यो इस्राएललाई राज्य फेरि फिर्ता दिने तपाईंको समय यही हो?”

7 εἶπεν ‹δὲ› πρὸς αὐτούς, Οὐχ ὑμῶν ἐστιν γνῶναι χρόνους
उहाँले-भन्नुभयो र तिनीहरूलाई, तिनीहरूलाई, तिमीहरूको-होइन तिमीहरूको हो जान्नु समयहरू
G3004 G1161 G4314 G0846 G3756 G4771 G1510 G1097 G5550

ἢ καιροὺς, οὓς ὁ Πατὴρ ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ.
वा ऋतुहरू, जुन त पिताले राख्नुभएको-छ आफ्नो नै आफ्नै अधिकारमा।
G2228 G2540 G3739 G3588 G3962 G5087 G1722 G3588 G2398 G1849

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “पिता मात्र एक हुनुहुन्छ जसको मिति र समयहरू निर्णय गर्ने अधिकार छ। तिमीहरू यी कुराहरू बारे जान्न सक्तैनौ।

8 ἀλλὰ λήμψεσθε δύναμιν, ἐπελθόντος τοῦ Ἁγίου Πνεύματος ἐφ’ ὑμᾶς,
तर तिमीहरूले-पाउनेछौ शक्ति, आउनुभएपछि त्यो पवित्र आत्मा तिमीहरूमाथि तिमीहरूमा,
G0235 G2983 G1411 G1904 G3588 G0040 G4151 G1909 G4771

καὶ ἔσεσθέ μου μάρτυρες, ἔν τε Ἰερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ τῇ
र तिमीहरू-हुनेछौ मेरा साक्षीहरू, यरूशलेममा र यरूशलेम, र सारा सबै त्यो
G2532 G1510 G1473 G3144 G1722 G5037 G2419 G2532 G1722 G3956 G3588

Ἰουδαίᾳ, καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
यहूदियामा, र सामरियामा, र पृथ्वीको छेउसम्म यो पृथ्वीको।
G2449 G2532 G4540 G2532 G2193 G2078 G3588 G1093

तर पवित्र आत्मा तिमीमाथि आउनु हुनेछ अनि तिमीहरूले शक्ति पाउनेछौ। तिमीहरू मानिसहरूबीच मेरो गवाही हुनेछौ। पहिले तिमीहरू यरूशलेमका मानिसहरूका निम्ति गवाही हुनेछौ। तब तिमीहरूले यहूदियामा, सामरियामा अनि संसारका प्रत्येक ठाउँका मानिसहरूलाई बताउनेछौ।”

9 καὶ ταῦτα εἰπὼν, βλεπόντων αὐτῶν, ἐπήρθη, καὶ νεφέλη ὑπέλαβεν
र यी-कुराहरू भनेपछि, हेरिरहेका-बेला तिनीहरूका, उहाँ-उठाइनुभयो, र बादलले लुकायो
G2532 G3778 G3004 G0991 G0846 G1869 G2532 G3507 G5274

αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
उहाँलाई तिनीहरूका ती आँखाहरूबाट तिनीहरूका।
G0846 G0575 G3588 G3788 G0846

येशूले प्रेरितहरूलाई ती कुराहरू भनिसके पछि उहाँ माथि आकाश सम्म उचालिनु भयो। प्रेरितहरूले हेर्दा हेर्दै येशू बादलभित्र पस्नु भयो अनि तिनीहरूले उहाँलाई देख्न सकेनन्।

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ
र जब एकटक-हेरिरहेका थिए, आकाशतर्फ त्यो आकाशमा, जाँदै-गर्दा उहाँ, र
G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588 G3772 G4198 G0846 G2532

ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
हेर मानिसहरू दुई-जना खडा-भए तिनीहरूसँग, सेता लुगाहरूमा सेता,
G3708 G0435 G1417 G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

येशू टाढा गइरहनु भएको थियो अनि प्रेरितहरूले आकाश तर्फ हेरिरहेका थिए। अचानक दुइजना मानिसहरू सेतो वस्त्र धारण गरेर तिनीहरूका छेउमा उभिए।

11 οἳ καὶ εἶπαν, Ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἑστήκατε βλέποντες εἰς τὸν
जसले साथै भने, हे-मानिसहरू, गालीलीहरू, किन उभिएका-छौ हेर्दै आकाशतर्फ त्यो
G3739 G2532 G3004 G0435 G1057 G5101 G2476 G0991 G1519 G3588

οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ’ ὑμῶν εἰς τὸν
आकाशमा? यही ती येशू, जो माथि-उठाइनुभयो तिमीहरूबाट तिमीहरूको आकाशमा त्यो
G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G0353 G0575 G4771 G1519 G3588

οὐρανὸν, οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς
आकाशमा, यसरी-नै आउनुहुनेछ जसरी तरिकाले तिमीहरूले-देख्यौ उहाँलाई जाँदै-गर्दा आकाशमा
G3772 G3779 G2064 G3739 G5158 G2300 G0846 G4198 G1519

τὸν οὐρανόν.
त्यो आकाशमा।
G3588 G3772

ती दुइजना मानिसहरूले प्रेरितहरूलाई भने, “गालीलका मानिसहरू, तिमीहरू यहाँ किन आकाशतर्फ हेर्दै उभिरहेकाछौ? तिमीहरूले येशूलाई तिमीहरूदेखि स्वर्ग-आरोहण भएको देख्यौ। जसरी तिमीहरूले उहाँलाई जानु भएको देख्यौ त्यसरी नै उहाँ फर्की आउनु हुनेछ।”

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος,
तब तिनीहरू-फर्के यरूशलेममा यरूशलेम त्यो पहाडबाट जसको नाम जैतून,
G5119 G5290 G1519 G2419 G0575 G3735 G3588 G2564 G1638

ὅ ἐστιν ἐγγὺς Ἰερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
जुन छ नजिक यरूशलेम, शब्बाथको जतिको बाटो।
G3739 G1510 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598

त्यसपछि प्रेरितहरू जैतून पर्वतदेखि यरूशलेम तिर लागे। यो पर्वत यरूशलेमदेखि प्राय आधा माईल टाढो छ।

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῷον, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν
र जब तिनीहरू-भित्र-पसे त्यो त्यो माथिल्लो-कोठामा, माथि-गए जहाँ तिनीहरू-बस्दथे
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G0305 G3757 G1510

καταμένοντες ὅ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας,
बसिरहेका-थिए अर्थात् र पत्रुस र यूहन्ना, र याकूब र अन्द्रियास,
G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G0406

Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἁλφαίου, καὶ
फिलिप्पस र थोमा, बार्थोलोमाइ र मत्ती, याकूब अल्फाइको, र
G5376 G2532 G2381 G0918 G2532 G3156 G2385 G0256 G2532

Σίμων ὁ Ζηλωτὴς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
सिमोन त्यो जेलोतेस, र यहूदा याकूबको।
G4613 G3588 G2207 G2532 G2455 G2385

प्रेरितहरू शहरभित्र पसे। तिनीहरू त्यही ठाउँमा गए जहाँ तिनीहरू बसेका थिए; यो कोठा माथिल्लो तलामा थियो। प्रेरितहरू थिए पत्रुस, यूहन्ना, याकूब अन्द्रियास, फिलिप, थोमा, बर्थुलमै, मत्ती, याकूब (अल्फयसको छोरो) र शिमोन (कनानी) र यहूदा (याकूबको छोरो)।

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
यी–सबै सबैले थिए लागिरहेका एकमनले निरन्तर प्रार्थनामा, सँगै
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661 G3588 G4335 G4862

γυναιξὶν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
स्त्रीहरूसँग, र मरियम ती आमा येशूकी येशूकी, र सँगै ती भाइहरूसँग
G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080

αὐτοῦ.
उहाँका।
G0846

प्रेरितहरू एक साथ थिए। एकै उद्धेश्यको लागि तिनीहरूले लगातार प्रार्थना गरिरहेका थिए। केही नारीहरू, मरियम येशूको आमा अनि उहाँका भाइहरू पनि त्यहाँ प्रेरितहरूसंग थिए।

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν ἀδελφῶν,
र ती दिनहरूमा यी, उठेर पत्रुसले बिचमा बिचमा ती भाइहरूको,
G2532 G1722 G3588 G2250 G3778 G0450 G4074 G1722 G3319 G3588 G0080

εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ ἑκατὸν εἴκοσι,
भने, थियो र भिड नामहरूको सँगसँगै त्यो ठाउँमा, करिब एक–सय बीस,
G3004 G1510 G5037 G3793 G3686 G1909 G3588 G0846 G5616 G1540 G1501

केही दिन पश्चात् त्यहाँ विश्वास गर्नेहरूको सभा भइरहेको थियो। सभामा झण्डै एक सय बीस जना मानिसहरू थिए। पत्रुस उभिए र भने, 16-17 “भाइहरू हो! दाऊदको माध्यम पवित्र आत्माले केही घट्नाहरू घट्नेछन् भनी धर्मशास्त्रमा भनेका थिए। उनी यहूदाको विषयमा बात गरिरहेका थिए जो हाम्रा दलका एक जना थिए। यहूदाले हामीसित सेवा गरेका थिए अनि ती मानिसहरूका मार्ग दर्शक भए जसले येशूलाई पक्रे।”

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν προεῖπεν τὸ
हे–मानिसहरू, भाइहरू, आवश्यक–थियो पूरा–हुन त्यो धर्मशास्त्र, जुन अगाडि–नै–भन्नुभयो त्यो
G0435 G0080 G1163 G4137 G3588 G1124 G3739 G4277 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ Ἰούδα, τοῦ γενομένου
आत्माले त्यो पवित्र, दाऊदको मुखद्वारा दाऊद, बारेमा यहूदाको, जो भयो
G4151 G3588 G0040 G1223 G4750 G1138 G4012 G2455 G3588 G1096

ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
मार्गदर्शक तिनीहरूको पक्रनेहरूलाई येशूलाई;
G3595 G3588 G4815 G2424

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον τῆς
किनभने गनिएको–थियो हाम्रो बिचमा, र पायो त्यो भाग यस
G3754 G2674 G1510 G1722 G1473 G2532 G2975 G3588 G2819 G3588

διακονίας ταύτης.
सेवाकार्यको यस।
G1248 G3778

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας, καὶ πρηνὴς
यसले त अनि किन्यो एउटा–खेत त्यो ज्यालाबाट अधर्मको, र निधारले–खसेर
G3778 G3303 G3767 G2932 G5564 G1537 G3408 G3588 G0093 G2532 G4248

γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ σπλάγχνα
भएर, फुट्यो बिचबाट, र बाहिर–आयो सबै ती आन्द्राहरू
G1096 G2997 G3319 G2532 G1632 G3956 G3588 G4698

αὐτοῦ.
उसका।
G0846

(यहूदालाई पैसा दिएर त्यसो गर्न खटाएको थियो। आफ्नो दुष्ट कामको पैसाले एउटा जमीन किन्यो। तर यहूदा उँधो मुण्टो भएर पछारियो, त्यसको शरीर खुल्ला भएर फुट्यो, सबै आन्द्रा भुँडीहरू निस्किए।

19 καὶ र G2532 γνωστὸν थाहा–भयो G1110 ἐγένετο यो–कुरा G1096 πᾶσι सबै G3956 τοῖς ती G3588 κατοικοῦσιν बस्नेहरूलाई G2730 Ἰερουσαλήμ, यरूशलेमका, G2419 ὥστε यसकारण G5620 κληθῆναι भनियो G2564 τὸ त्यो G3588 χωρίον खेत G5564 ἐκεῖνο त्यो G1565 τῇ तिनीहरूको G3588 ἰδίᾳ आफ्नै G2398 διαλέκτῳ भाषामा G1258 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 Ἀκελδαμάχ, अकेल्दमा, G0184 τοῦτ’ अर्थात् G3778 ἔστιν, हो, G1510 Χωρίον रगतको G5564 αἵματος. खेत। G0129

यो घटनाबाट सम्पूर्ण येरूशलेमको जनसाधरणले शिक्षा पाए। त्यसैकारणले त्य खेतको नाउँ मानिसहरूले हकल्दामा राखे। तिनीहरूको भाषामा हकल्दामाको अर्थ, “रगतको खेत” हुन्छ।)

20 γέγραπται लेखिएको–छ G1125 γὰρ किनभने G1063 ἐν भजनको G1722 βίβλῳ पुस्तकमा G0976 Ψαλμῶν, भजनसंग्रह, G5568 Γενηθήτω उजाड–होस् G1096 ἡ उसको G3588 ἔπαυλις बासस्थान G1886 αὐτοῦ उसको G0846 ἔρημος, सुनसान, G2048 καὶ र G2532 μὴ कोही G3361 ἔστω नहोस् G1510 ὁ कोही G3588 κατοικῶν बस्ने G2730 ἐν त्यसमा G1722 αὐτῇ; त्यसमा; G0846 καί, र, G2532 Τὴν उसको G3588 ἐπισκοπὴν हाकिमी G1984 αὐτοῦ उसको G0846 λαβέτω लिओस् G2983 ἕτερος. अर्कैले। G2087

पत्रुसले भने, “भजनसंग्रहमा यहूदाको विषयमा यस्तो लेखिएको छः ‘उसको घर जनहीन होस्। कोही पनि त्यहाँ नबसुन्।’ भजनसंग्रह 69:25 अनि यस्तो पनि लेखियो: ‘त्यसको काम अरू कसैले लैजाओस्।’ भजनसंग्रह 109:8 21-22 “यसैकारण अब अर्को मानिस हामीसंग सम्मिलित होस् र येशू पुनरुत्थान हुनु भएको गवाही बनोस्। यो मानिस हाम्रै टोलीको हुनुपर्छ जो प्रभु येशूको जीवनकाल भरि हामीसंग रहेको हुनु पर्दछ। यो मानिस यूहन्नाले मानिसहरूलाई बप्तिस्मा दिएको दिनदेखि येशूको स्वर्ग-आरोहण भएको दिनसम्म हामीसंग रहेको हुनुपर्छ।”

21 δεῖ यसकारण–चाहिन्छ G1163 οὖν अनि G3767 τῶν ती G3588 συνελθόντων भेला–भएका G4905 ἡμῖν हामीसँग G1473 ἀνδρῶν, मानिसहरूमध्ये, G0435 ἐν सबै G1722 παντὶ सबै G3956 χρόνῳ समयभरि G5550 ᾧ जुन G3739 εἰσῆλθεν भित्र–आउनुभयो G1525 καὶ र G2532 ἐξῆλθεν बाहिर–जानुभयो G1831 ἐφ’ हाम्रो–बिचमा G1909 ἡμᾶς हाम्रो G1473 ὁ ती G3588 Κύριος प्रभु G2962 Ἰησοῦς, येशू, G2424

22 ἀρξάμενος सुरु–गरेर G0756 ἀπὸ यूहन्नाको G0575 τοῦ त्यो G3588 βαπτίσματος बप्तिस्मादेखि G0908 Ἰωάννου यूहन्नाको G2491 ἕως जुन–दिनसम्म G2193 τῆς त्यो G3588 ἡμέρας दिन G2250 ἧς जुन G3739 ἀνελήμφθη माथि–उठाइनुभयो G0353 ἀφ’ हामीबाट G0575 ἡμῶν, हामीबाट, G1473 μάρτυρα साक्षी G3144 τῆς उहाँको G3588 ἀναστάσεως पुनरुत्थानको G0386 αὐτοῦ उहाँको G0846 σὺν सँगै G4862 ἡμῖν, हामीसँग, G1473 γενέσθαι हुन G1096 ἕνα एक–जना G1520 τούτων. यिनीहरूमध्ये। G3778

23 Καὶ र G2532 ἔστησαν खडा–गराए G2476 δύο, दुई–जनालाई, G1417 Ἰωσὴφ योसेफ G2501 τὸν जसलाई G3588 καλούμενον भनिने G2564 Βαρσαββᾶν, बार्साब्बास, G0923 ὃς जसको G3739 ἐπεκλήθη उपनाम–राखिएको–थियो G1941 Ἰοῦστος, यूस्तुस, G2459 καὶ र G2532 Ματθίαν. मत्थियास। G3159

प्रेरितहरूले दुईजना मानिसहरू टोलीको समक्ष राखे। एकजना यूसुफ बर्णबास थिए। जसलाई जस्तस पनि भनिन्थ्यो। अर्को मानिस मत्तियास थियो। 24-25 प्रेरितहरूले प्रार्थना गरे, “प्रभु, तपाईंले सबै को मनका कुराहरू जान्नु हुन्छ। हामीलाई देखाउनु होस् यी दुईजना मध्ये कसलाई यो काम गराउन तपाईंले छान्नु भएको छ। यहूदाले त्यसलाई छाडे अनि तिनी वास्तवमा कहाँका थिए त्यहीं गए। प्रभु, हामीलाई देखाउनुहोस् कि कुन मानिसले एक प्रेरितको स्थान लिनु पर्ने हो।”

24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογνῶστα πάντων, ἀνάδειξον ὃν
र प्रार्थना-गरेर, भने, हे प्रभु, सबैको-हृदय-जान्ने, सबैको, देखाइदिनुहोस् जसलाई
G2532 G4336 G3004 G4771 G2962 G2589 G3956 G0322 G3739

ἐξελέξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἕνα,
तपाईंले-छान्नुभयो, यी यिनीहरूमध्ये ती दुई-जनामध्ये एक-जनालाई,
G1586 G1537 G3778 G3588 G1417 G1520

25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ’ ἧς παρέβη
लिन त्यो स्थान यस सेवाकार्यको यस र प्रेरितपदको, जसबाट जुन भङ्किए
G2983 G3588 G5117 G3588 G1248 G3778 G2532 G0651 G0575 G3739 G3845

Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.
यहूदा, जान आफ्नो त्यो ठाउँमा त्यो आफ्नै।
G2455 G4198 G1519 G3588 G5117 G3588 G2398

26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος ἐπὶ Ματθίαν,
र चिट्ठा-हाले चिट्ठाहरू तिनीहरूको, र पऱ्यो त्यो चिट्ठा मत्थियासमा मत्थियास,
G2532 G1325 G2819 G0846 G2532 G4098 G3588 G2819 G1909 G3159

καὶ συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἕνδεκα ἀποστόλων.
र गनिए सँगै त्यो एघार प्रेरितहरूसँग।
G2532 G4785 G3326 G3588 G1733 G0652

प्रेरितहरूले दुई जनाबाट एकजना छान्नलाई चिट्ठा गरे। चिट्ठामा मत्तियासको नाउँ पर्यो। यसैकारणले अन्य एघारजना प्रेरितहरू सहित ऊ पनि एक प्रेरित हुन पुगे।

Chapter 2

1 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν
र जब त्यो पूरा-हुने-गरी त्यो दिन त्यस पेन्तेकोस्तको, तिनीहरू-सबै
G2532 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G4005 G1510

πάντες ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.
सबै एकसाथ एकै त्यो ठाउँमा।
G3956 G3674 G1909 G3588 G0846

जब पेन्तिकोसको + 2:1 पेन्तिकोस यहूदीहरूको एक पर्व जो गहुँको फसल उठाउने समयमा मनाईन्छ, यो निस्तार चाड़ भन्दा पचासदिन पछि आउँछ। जसलाई “फसलको पर्व” पनि भनिन्छ। दिन आइपुग्यो, प्रेरितहरू सबै एकै ठाउँमा जम्मा भएका थिए।

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης πνοῆς
र आयो अचानक आकाशबाट त्यो आकाशबाट आवाज, जस्तै बहने हावाको
G2532 G1096 G0869 G1537 G3588 G3772 G2279 G5618 G5342 G4157

βιαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι.
प्रचण्ड, र भरिदियो सबै त्यो घरलाई जहाँ तिनीहरू बसिरहेका-थिए।
G0972 G2532 G4137 G3650 G3588 G3624 G3757 G1510 G2521

अचानक स्वर्गबाट जोडले हुरी बतास चले जस्तै एउटा आवाजले तिनीहरू जुन कोठामा बसिरहेका थिए त्यस कोठालाई सम्पूर्ण प्रकारले ढाकिदियो।

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν
र देखियो तिनीहरूलाई विभाजित-भएका जिब्रोहरू जस्तै आगोका, र बस्यो
G2532 G3708 G0846 G1266 G1100 G5616 G4442 G2532 G2523

ἐφ’ ἕνα ἕκαστον αὐτῶν.
प्रत्येकमाथि एक-एक प्रत्येक तिनीहरूमाथि।
G1909 G1520 G1538 G0846

तिनीहरूले आगोका ज्वालाहरू जस्तो देखे। ती ज्वालाहरू विभाजित भएर प्रत्येक मानिसमाथि बस्यो।

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις
र भरिए सबैजना आत्माले पवित्र, र सुरु-गरे बोल्न अर्का
G2532 G4130 G3956 G4151 G0040 G2532 G0756 G2980 G2087

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
भाषाहरूमा, जसरी त्यो आत्माले दिनुभयो बोल्ने-शक्ति तिनीहरूलाई।
G1100 G2531 G3588 G4151 G1325 G0669 G0846

तिनीहरू सबै पवित्र आत्माले परिपूर्ण भए र तिनीहरूले विभिन्न भाषाहरूमा बोल्न थाले। पवित्र आत्माले तिनीहरूलाई त्यसो गर्न शक्ति प्रदान गर्नुभयो।

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
थिए अनि यरूशलेममा यरूशलेम बस्ने यहूदीहरू, मानिसहरू भक्तिपूर्ण सबै
G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453 G0435 G2126 G0575

παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
सबै जातिहरूबाट जुन आकाशमुनि त्यो आकाशमुनि।
G3956 G1484 G3588 G5259 G3588 G3772

त्यसबेला यरूशलेममा केही धार्मिक यहूदीहरू बस्थे। तिनीहरू संसारको प्रत्येक राष्ट्रबाट आएका थिए।

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ συνεχύθη,
यो-आवाज अनि त्यो सुनेपछि यो, भिड-जम्मा-भयो त्यो भिड र अलमलमा-पऱ्यो,
G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588 G4128 G2532 G4797

ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων αὐτῶν.
किनभने सुन्दै-थिए प्रत्येकले प्रत्येकले आफ्नै आफ्नै भाषामा बोलिरहेका तिनीहरूको।
G3754 G0191 G1520 G1538 G3588 G2398 G1258 G2980 G0846

तिनीहरू धेरै जसो आवाज सुने पछि आए। प्रेरितहरूले आ-आफ्ना भाषामा बोलेको सुनेर तिनीहरू छक्क परे।

7 ἐξίσταντο δὲ καὶ ἐθαύμαζον, λέγοντες, Οὐχ ἰδοὺ πάντες οὗτοί εἰσιν, οἱ
चकित-भए र अनि आश्चर्य-माने, भन्दै, के हेर सबै यीहरू हुन् जो
G1839 G1161 G2532 G2296 G3004 G3756 G3708 G3956 G3778 G1510 G3588

λαλοῦντες, Γαλιλαῖοι?
बोलिरहेका, गालीलीहरू?
G2980 G1057

यी सबै यहूदीहरू यसमा आश्चर्य चकित भए। तिनीहरूले बुझेनन् कि कसरी प्रेरितहरू यस्तो गर्न सक्षम भए। तिनीहरूले भने, “हेर! यी मानिसहरू जो बोलिरहेका छन् तिनीहरू सबै गालीलबाट आएका हुन्।

8 καὶ πῶς ἡμεῖς ἀκούομεν ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ ἡμῶν, ἐν ᾗ
र कसरी हामीले सुन्छौं प्रत्येकले आफ्नै आफ्नै भाषामा हाम्रो, जुनमा जुन
G2532 G4459 G1473 G0191 G1538 G3588 G2398 G1258 G1473 G1722 G3739

ἐγεννήθημεν?
हामी-जन्मियौं?
G1080

तर हामी तिनीहरूले बोलेका शब्दहरू हाम्रो आफ्नै भाषामा सुनिरहेका छौं। यो कसरी सम्भव भयो? हामी विभिन्न ठाउँहरूबाट आएका हौं

9 Πάρθοι, पार्थी, G3934 καὶ र G2532 Μῆδοι, मेदी, G3370 καὶ र G2532 Ἐλαμῖται; एलामी; G1639 καὶ र G2532 οἱ जो G3588 κατοικοῦντες बस्नेहरू G2730 τὴν त्यो G3588

Μεσοποταμίαν, मेसोपोटामिया, G3318 Ἰουδαίαν, यहूदिया G2449 τε र G5037 καὶ र G2532 Καππαδοκίαν, काप्पादोकिया, G2587 Πόντον पोन्तस G4195 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 Ἀσίαν; एसिया; G0773

पार्थीया, मेदीया, एलाम, मेसोपोटामिया, यहूदिया, कपोदिसिया, पोन्टस, एशिया,

10 Φρυγίαν फ्रुगिया G5435 τε र G5037 καὶ र G2532 Παμφυλίαν, पाम्फुलिया, G3828 Αἴγυπτον मिस्र G0125 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 μέρη भागहरू G3313 τῆς त्यस G3588 Λιβύης लिबियाको G3033 τῆς जुन G3588

κατὰ नजिकै G2596 Κυρήνην, कुरेनी, G2957 καὶ र G2532 οἱ जो G3588 ἐπιδημοῦντες आगन्तुकहरू G1927 Ῥωμαῖοι; रोमी; G4514

फ्रिगिया, प्याम्फिलिया, मिश्रदेश, साईरिन छेउको लिबिया, रोम

11 Ἰουδαῖοί यहूदी G2453 τε र G5037 καὶ र G2532 προσήλυτοι, धर्म-परिवर्तितहरू, G4339 Κρῆτες क्रेती G2912 καὶ र G2532 Ἄραβες, अरबी, G0690 ἀκούομεν हामीले-सुन्छौं G0191 λαλούντων बोलिरहेका G2980

αὐτῶν, तिनीहरूको, G0846 ταῖς हाम्रा G3588 ἡμετέραις हाम्रै G2251 γλώσσαις, भाषाहरूमा, G1100 τὰ ती G3588 μεγαλεῖα महान्-कार्यहरू G3167 τοῦ बारेमा G3588 Θεοῦ? परमेश्वरका? G2316

क्रेती र अरबीयाबाटा। हामी कतिपय जन्मजात यहूदीहरू हौं अनि अरू कतिलाई यहूदी धर्ममा परिवर्तन गरिको छ। हामी ती विभिन्न देशहरूबाट आएका हौं। तर हामी ती मानिसहरूलाई हाम्रो आफ्नै भाषामा सुन्न सक्छौं। तिनीहरूले परमेश्वरको विषयमा भनेका सबै महान कुराहरू हामी बुझ्न सक्छौं।”

12 ἐξίσταντο चकित-भए G1839 δὲ र G1161 πάντες, सबैजना, G3956 καὶ र G2532 διηπόρουν, अलमलमा-परे, G1280 ἄλλος एक-अर्कोले G0243 πρὸς अर्कोलाई G4314 ἄλλον अर्कोलाई G0243 λέγοντες, भन्दै, G3004 Τί के G5101

θέλει होला G2309 τοῦτο यो G3778 εἶναι? हुन्? G1510

मानिसहरू सबै आश्चर्य चकित र अलमल्ल भए। तिनीहरूले आपसमा प्रश्न गरे, “यसको मतलब के हुन सक्थ्यो?”

13 ἕτεροι अरूहरूले G2087 δὲ भने G1161 διαχλευάζοντες खिल्ली-उडाउँदै G5512 ἔλεγον, भने, G3004 ὅτι कि G3754 Γλεύκους नयाँ-मदले G1098 μεμεστωμένοι मत्त-भएका G3325 εἰσίν. छन्। G1510

तर अन्य मानिसहरू तिनीहरूमाथि हाँसिरहेका थिए। ती मानिसहरूले सोचे कि प्रेरितहरूले खुब दाखरस पिए अनि माते।

14 Σταθεὶς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπῆρεν τὴν φωνὴν αὐτοῦ,
तब-खडा-भएर अनि ती पत्रुसले सँगै एघारसँग, उचाले आफ्नो स्वर उनको,
G2476 G1161 G3588 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588 G5456 G0846

καὶ ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς, Ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ κατοικοῦντες
र घोषणा-गरे तिनीहरूलाई, हे-मानिसहरू यहूदीहरू, र जो बस्नेहरू
G2532 G0669 G0846 G0435 G2453 G2532 G3588 G2730

Ἰερουσαλὴμ πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά
यरूशलेमका सबैजना, यो-कुरा तिमीहरूलाई थाहा-होस् होस्, र कान-दिनुहोस् ती वचनहरू
G2419 G3956 G3778 G4771 G1110 G1510 G2532 G1801 G3588 G4487

μου:
मेरा:
G1473

त्यसपछि पत्रुस अन्य एघार जना प्रेरितहरूसित उभिए। सबै जनसमुदायले सुन्ने गरेर उनले जोडसंग कराएर भने। उनले भने, “मेरा यहूदी दाज्यू-भाइहरू र यरूशलेमाका बासिन्दाहरू, मलाई ध्यान दिएर सुन! म तिमीहरूले जान्नु पर्ने आवश्यक कुराहरू भन्न लागेको छु।

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα
होइन किनभने जसरी तिमीहरूले ठान्नुहुन्छ, यीहरू मातिरहेका-छैनन्, हो किनभने बिहानको
G3756 G1063 G5613 G4771 G5274 G3778 G3184 G1510 G1063 G5610

τρίτη τῆς ἡμέρας;
तेस्रो बेलाको दिन;
G5154 G3588 G2250

यी मानिसहरू तिमीहरूले सोचे जस्तै मातेका छैनन्। अहिले बिहानको भर्खर नौ मात्र बजेको छ।

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
तर यो हो जुन भनिएको-थियो अगमवक्ता यो योएलद्वारा योएल,
G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

आज यहाँ भइरहेका कुरा अगमवक्ता योएलले भनेका छन्:

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ
र हुनेछ ती त्यो अन्तिम दिनहरूमा, भन्नुहुन्छ ती परमेश्वरले, खन्याउनेछु मेरो त्यो
G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316 G1632 G0575 G3588

Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ
आत्माबाट मेरो सबैमाथि सबै मानवजातिमाथि; र अगमवाणी-गर्नेछन् तिम्रा छोराहरूले
G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532 G4395 G3588 G5207

ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὄψονται,
तिम्रा, र तिम्रा छोरीहरूले तिम्रा; र तिम्रा युवाहरूले तिम्रा दर्शनहरू देख्नेछन्,
G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588 G3495 G4771 G3706 G3708

καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
र तिम्रा बुढाहरूले तिम्रा सपनाहरूद्वारा सपना-देख्नेछन्;
G2532 G3588 G4245 G4771 G1798 G1797

‘परमेश्वर भन्नुहुन्छः अन्तिम दिनहरूमा सबै मानिसहरूमाथि मेरो आत्मा खन्याइदिनेछु। तिम्रा छोरा अनि छोरीहरूले अगमवाणी गर्नेछन्। तिम्रा जवान मानिसहरूले दर्शनहरू देख्नेछन्। तिम्रा बूढा मानिसहरूले विशेष दर्शनहरू देख्नेछन्।

18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν
र निश्चय-नै मेरा ती दासहरूमाथि मेरा, र मेरा ती दासीहरूमाथि मेरा, ती
G2532 G1065 G1909 G3588 G1401 G1473 G2532 G1909 G3588 G1399 G1473 G1722

ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ προφητεύσουσιν;
त्यो दिनहरूमा ती, खन्याउनेछु मेरो त्यो आत्माबाट मेरो, र अगमवाणी-गर्नेछन्;
G3588 G2250 G1565 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G2532 G4395

त्यसबेला, म मेरो सेवकहरू, पुरुष र स्त्रीहरूमाथि, मेरो आत्मा खन्याउनेछु, अनि तिनीहरूले अगमवाणी गर्नेछन्।

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς
र म-देखाउनेछु आश्चर्यहरू माथिको त्यो आकाशमा माथि, र चिन्हहरू पृथ्वीमाथि त्यो
G2532 G1325 G5059 G1722 G3588 G3772 G0507 G2532 G4592 G1909 G3588

γῆς κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
पृथ्वीमा तल, रगत र आगो र धूवाँको धूवाँ।
G1093 G2736 G0129 G2532 G4442 G2532 G0822 G2586

म छक्कपर्दो चीजहरूमाथि आकाशमा देखाउनेछु, तल पृथ्वीमा, म प्रमाणहरू दिनेछु। त्यहाँ रगत, आगो, र घना धूँवा हुनेछ।

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα,
त्यो सूर्य बदलिनेछ अन्धकारमा अन्धकार, र त्यो चन्द्रमा रगतमा रगत,
G3588 G2246 G3344 G1519 G4655 G2532 G3588 G4582 G1519 G0129

πρὶν ἢ ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
अघि ‹ई› वा आउनु दिन प्रभुको त्यो, महान् र प्रतापी।
G4250 G2228 G2064 G2250 G2962 G3588 G3173 G2532 G2016

घाम अन्धकारमय भई बद्लिने छ, अनि जुन रगत सरह रक्तिम हुनेछ। तब परमप्रभुको महान् र महिमामय दिन आउनेछ।

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου σωθήσεται.
र हुनेछ, जो-कोहीले जसले पनि पुकार्नेछ त्यो नाम प्रभुको उद्धार-पाउनेछ।
G2532 G1510 G3956 G3739 G1437 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

अनि हरेक मानिस ज-जसले परमप्रभुमाथि विश्वास गर्नेछ बचाइनेछ।’ योएल 2:28-32

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
हे-मानिसहरू, इस्राएलीहरू, सुन यी वचनहरू: यी: येशू त्यो नाजरती,
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778 G2424 G3588 G3480

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ
मानिस प्रमाणित-गरिएको परमेश्वरबाट त्यो परमेश्वरद्वारा तिमीहरूको-बिचमा तिमीहरू शक्तिहरू र
G0435 G0584 G0575 G3588 G2316 G1519 G4771 G1411 G2532

τέρασι καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι’ αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ
आश्चर्यहरू र चिन्हहरूद्वारा, जुन गर्नुभयो उहाँद्वारा उहाँद्वारा ती परमेश्वरले तिमीहरूको बिचमा
G5059 G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588 G2316 G1722 G3319

ὑμῶν, καθὼς αὐτοὶ οἴδατε.
तिमीहरूको, जसरी तिमीहरू-आफैले जान्दछौ।
G4771 G2531 G0846 G1492

“मेरो यहूदी दाज्यू-भाइहरू, यी शब्दहरूमा ध्यान देऊः नासरतको बासिन्दा येशू विशिष्ट मानिस हुनुहुन्थ्यो। परमेश्वरले यो स्पष्ट रुपमा तिमीहरूलाई देखाउनु भयो। परमेश्वरले येशूको माध्यमद्वारा शक्तिशाली अनि आर्श्चजनक कुराहरू गरेर यसलाई प्रमाण गर्नुभयो। तिमीहरू सबै जनाले यी कुराहरू देखेका छौ।

23 τοῦτον, τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον διὰ
यसलाई, त्यो निर्धारित योजना र पूर्वज्ञानद्वारा त्यो परमेश्वरको, समर्पित-भएर अधर्मीहरूको
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316 G1560 G1223

χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
हातद्वारा अधर्मीहरू, क्रूसमा-टाँगेर मार्‍यौ।
G5495 G0459 G4362 G0337

येशूलाई तिमीहरूमा सुम्पिएको थियो अनि तिमीहरूले उहाँलाई मारयौ। ती मानिसहरूका सहायता लिएर जोसित परमेश्वरको नियम छैन तिमीहरूले येशूलाई क्रूसमा किला ठोक्यौ। तर परमेश्वरलाई यी सबै घटना हुने थाहा थियो। यो परमेश्वरकै योजना थियो। परमेश्वरले यो योजना धेरै अघि बनाउनु भएको थियो।

24	ὃν	ὁ	Θεὸς	ἀνέστησεν,	λύσας	τὰς	ὠδῖνας	τοῦ	θανάτου,	καθότι
	जसलाई	ती	परमेश्वरले	जिवित-पार्नुभयो,	खोलेर	ती	दुःखका-बन्धनहरू	त्यो	मृत्युका,	किनभने
	G3739	G3588	G2316	G0450	G3089	G3588	G5604	G3588	G2288	G2530

οὐκ	ἦν	δυνατὸν	κρατεῖσθαι	αὐτὸν	ὑπ’	αὐτοῦ.	
सम्भव-थिएन	थियो	सम्भव	समातिन	उहाँलाई	ती	मृत्युद्वारा।	
G3756	G1510	G1415	G2902	G0846	G5259	G0846	

येशूले मृत्युको पीडा खप्नु परयो, तर परमेश्वरले उहाँलाई मृत्युबाट छुटकारा दिनुभयो। मृत्युले येशूलाई समाल्न सकेन। परमेश्वरले येशूलाई मृत्युबाट ल्याउनुभयो।

25	Δαυὶδ	γὰρ	λέγει	εἰς	αὐτόν,	Προορώμην	τὸν	Κύριον	ἐνώπιόν	μου
	दाऊदले	किनभने	भन्दछन्	उहाँको-बारेमा	उहाँको,	मैले-देख्दथें	त्यो	प्रभुलाई	सदा-मेरो	मेरो
	G1138	G1063	G3004	G1519	G0846	G4308	G3588	G2962	G1799	G1473

διὰ	παντός,	ὅτι	ἐκ	δεξιῶν	μού	ἐστιν,	ἵνα	μὴ	σαλευθῶ.
सामु	सदा,	किनभने	मेरो	दाहिने-तिर	मेरो	उहाँ-हुनुहुन्छ,	ताकि	म	डगमग-नहोस्।
G1223	G3956	G3754	G1537	G1188	G1473	G1510	G2443	G3361	G4531

दाऊदले येशूको विषयमा यस्तो भनेका थिएः ‘सँधैं मैले प्रभुलाई मेरो सम्मुख देखें, मलाई बचाउँन उहाँ मेरो दाहिनेतिर हुनुहुन्छ।

26	διὰ	τοῦτο	ηὐφράνθη	μου	«ἡ	καρδία»,	καὶ	ἠγαλλιάσατο	ἡ	γλῶσσά
	यसकारण	यो	आनन्दित-भयो	मेरो	त्यो	हृदय,	र	खुशीले-गायो	मेरो	जिब्रो
	G1223	G3778	G2165	G1473	G3588	G2588	G2532	G0021	G3588	G1100

μου;	ἔτι	δὲ,	καὶ	ἡ	σάρξ	μου	κατασκηνώσει	ἐπ’	ἐλπίδι,	
मेरो;	अनि	यस-बाहेक,	साथै	मेरो	शरीरले-पनि	मेरो	विश्राम-गर्नेछ	आशामा	आशामा,	
G1473	G2089	G1161	G2532	G3588	G4561	G1473	G2681	G1909	G1680	

यसैले मेरो हृदय आनन्दित छ, र मेरो मुख आनन्दसित बोल्दछ। हो, मेरो शरीले पनि आशामा भरोसा गर्नेछ,

27	ὅτι	οὐκ	ἐνκαταλείψεις	τὴν	ψυχήν	μου	εἰς	ᾅδην,	οὐδὲ	
	किनभने	तपाईंले-त्याग्नुहुन्न	छोड्नुहुन्न	मेरो	प्राणलाई	मेरो	मृत्युको-लोकमा	पातालमा,	न	
	G3754	G3756	G1459	G3588	G5590	G1473	G1519	G0086	G3761	

δώσεις	τὸν	Ὅσιόν	σου	ἰδεῖν	διαφθοράν.
दिनुहुन्छ	तपाईंको	पवित्र-जनलाई	तपाईंको	देख्न	सड्न।
G1325	G3588	G3741	G4771	G3708	G1312

किनभने तपाईंले मेरो प्राणलाई पातालमा छोड्नुहुने छैन। तपाईंले आफ्ना एक पवित्र जनलाई चिहानमा कुहुन दिनुहुने छैन।

28	ἐγνώρισάς	μοι	ὁδοὺς	ζωῆς;	πληρώσεις	με	εὐφροσύνης	μετὰ	τοῦ	
	तपाईंले-जनाउनुभयो	मलाई	जीवनका-बाटोहरू;	जीवनका;	पूर्ण-गर्नुहुन्छ	मलाई	आनन्दले	तपाईंको	त्यो	
	G1107	G1473	G3598	G2222	G4137	G1473	G2167	G3326	G3588	

προσώπου	σου.		
उपस्थितिमा	तपाईंको।		
G4383	G4771		

तिमीहरूले मलाई कसरी बाँच्न सिकायौ, तिमीहरू मेरो छेउमा आउनेछौ अनि मलाई आनन्दले भरिदिनेछौ।’ भजनसंग्रह 16:8-11

29	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ἐξὸν	εἰπεῖν	μετὰ	παρρησίας	πρὸς	ὑμᾶς,	περὶ	
	हे-मानिसहरू,	भाइहरू,	अनुमति-दिनुहोस्	भन्न	खुल्ले-रूपमा	खुल्ला	तिमीहरूसँग	तिमीहरू,	बारेमा	
	G0435	G0080	G1832	G3004	G3326	G3954	G4314	G4771	G4012	

τοῦ	πατριάρχου	Δαυὶδ,	ὅτι	καὶ	ἐτελεύτησεν	καὶ	ἐτάφη,	καὶ	τὸ	μνῆμα
त्यो	कुलपिता	दाऊदको,	कि	उनी	मरे	र	गाडिए,	र	उनको	चिहान
G3588	G3966	G1138	G3754	G2532	G5053	G2532	G2290	G2532	G3588	G3418

αὐτοῦ	ἔστιν	ἐν	ἡμῖν	ἄχρι	τῆς	ἡμέρας	ταύτης.
उनको	छ	हाम्रो	बिचमा	आजको	त्यो	दिनसम्म	यो।
G0846	G1510	G1722	G1473	G0891	G3588	G2250	G3778

“मेरा दाज्यू-भाइहरू, म तिमीहरूलाई पूर्ण रूपले हाम्रा पुर्खा दाऊदको विषयमा भन्न सक्छु। उहाँ मर्नु भयो र गाडियो। उहाँको चिहान अझ सम्म हामीसंग छ।

30 προφήτης अगमवक्ता G4396 οὖν अनि G3767 ὑπάρχων, भएर, G5225 καὶ र G2532 εἰδὼς जानेर G1492 ὅτι कि G3754 ὅρκῳ शपथद्वारा G3727 ὤμοσεν प्रतिज्ञा-गर्नुभयो G3660 αὐτῷ उनलाई G0846 ὁ ती G3588
Θεὸς, परमेश्वरले, G2316 ἐκ उनको G1537 καρποῦ शरीरको-फलबाट G2590 τῆς उनको G3588 ὀσφύος कम्मरबाट G3751 αὐτοῦ, उनको, G0846 καθίσαι बसाल्न G2523 ἐπὶ उनको G1909 τὸν त्यो G3588 θρόνον सिंहासनमा G2362 αὐτοῦ. उनको। G0846

दाऊद एक अगमवक्ता थिए अनि परमेश्वरले भन्नु भएका कुराहरू जान्दथे। परमेश्वरले दाऊदलाई वचन दिनु भएको थियो कि उनकै परिवारबाट कुनै एकजनालाई दाऊद जस्तै राजा बनाउनेछु भनी।

31 προϊδὼν, अगाडि-नै-देखेर, G4308 ἐλάλησεν बोले G2980 περὶ बारेमा G4012 τῆς त्यो G3588 ἀναστάσεως पुनरुत्थानको G0386 τοῦ त्यो G3588 Χριστοῦ, ख्रीष्टको, G5547 ὅτι कि G3754 οὔτε न G3777
ἐνκατελείφθη त्यागियो G1459 εἰς मृत्युको-लोकमा G1519 ᾅδην, पातालमा, G0086 οὔτε न G3777 ἡ उनको G3588 σὰρξ शरीरले G4561 αὐτοῦ उनको G0846 εἶδεν देख्यो G3708 διαφθοράν. सड्न। G1312

यस्तो घटना हुन अघि नै दाऊदलाई यो कुरा थाहा थियो। यसैकारण येशूको पुनरुत्थानको विषयमा दाऊदले भनेः ‘उहाँलाई नरकमा छाडिएको थिएन। उहाँको शरीर चिहानमा सडेन।’

32 τοῦτον यसै G3778 τὸν त्यो G3588 Ἰησοῦν येशूलाई G2424 ἀνέστησεν जिवित-पार्नुभयो G0450 ὁ ती G3588 Θεός, परमेश्वरले, G2316 οὗ जसका G3739 πάντες सबै G3956 ἡμεῖς हामी G1473 ἐσμεν छौं G1510
μάρτυρες. साक्षी। G3144

यो उनै येशू हुन जसलाई परमेश्वरले मृत्युबाट बौराए, हामी सबै त्यस सत्यको गवाही छौं।

33 τῇ परमेश्वरको G3588 δεξιᾷ दाहिने-तिर G1188 οὖν अनि G3767 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ परमेश्वरद्वारा G2316 ὑψωθεὶς, उचालिएर, G5312 τήν र G3588 τε अनि G5037 ἐπαγγελίαν प्रतिज्ञा G1860 τοῦ त्यो G3588
Πνεύματος आत्माको G4151 τοῦ त्यो G3588 Ἁγίου, पवित्र, G0040 λαβὼν पाएर G2983 παρὰ पिताबाट G3844 τοῦ त्यो G3588 Πατρὸς, पिता, G3962 ἐξέχεεν खन्याउनुभयो G1632 τοῦτο यो G3778 ὃ जुन G3739 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771
καὶ देखिरहेका-साथै G2532 βλέπετε देख्दछौ G0991 καὶ र G2532 ἀκούετε. सुन्दछौ। G0191

यसकारण परमेश्वरले उहाँको दाहिने पट्टि येशूलाई उठाउनु भयो। परमेश्वरले उहाँलाई पवित्र आत्मा दिनु भयो, जो उहाँले दिन प्रतिज्ञा गर्नु भएको थियो। अनि उहाँले त्यो पवित्र आत्मा खनाउनु भयो जो तिमीहरूले अहिले देख्छौ अनि सुन्छौ।

34 οὐ किनभने G3756 γὰρ त G1063 Δαυὶδ दाऊद G1138 ἀνέβη चढेनन् G0305 εἰς आकाशमा G1519 τοὺς ती G3588 οὐρανούς, आकाशहरूमा, G3772 λέγει भन्दछन् G3004 δὲ तर G1161 αὐτός, उनी-आफैले, G0846 Εἶπεν भन्नुभयो G3004
‹ὁ› ती G3588 Κύριος प्रभुले G2962 τῷ मेरो G3588 Κυρίῳ प्रभुलाई G2962 μου, मेरो, G1473 Κάθου बस G2521 ἐκ मेरो G1537 δεξιῶν दाहिने-तिर G1188 μου, मेरो, G1473

दाऊद स्वर्गमा चढिगएनन्। यो त येशू हुनुहुन्थ्यो जो स्वर्ग जानुभयो। दाऊद आफैले भनेः ‘परमप्रभुले मेरो प्रभुलाई भन्नु भयोः मेरो दाहिने तर्फ बस,

35 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
जबसम्म म राख्नेछु तिम्रा शत्रुहरूलाई तिम्रो, पाउको-चौकी तिम्रा खुट्टाको तिम्रो।
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

जबसम्म तिम्रा शत्रुहरू तिम्रो पाइताला मुनि राख्दिन।’ भजनसंग्रह 110:1

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ Κύριον αὐτὸν, καὶ
निश्चय-नै अनि जानोस् सबै घरानाले इस्राएल, कि साथै प्रभु उहाँलाई, र
G0806 G3767 G1097 G3956 G3624 G2474 G3754 G2532 G2962 G0846 G2532

Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε.
ख्रीष्ट बनाउनुभयो ती परमेश्वरले, यसै त्यो येशूलाई जसलाई तिमीहरूले क्रूसमा-टाँग्यौ।
G5547 G4160 G3588 G2316 G3778 G3588 G2424 G3739 G4771 G4717

“यसैले सबै यहूदी मानिसहरूले यो सत्यलाई जान्नु पर्छः परमेश्वरले येशूलाई प्रभु र ख्रीष्ट बनाउनु भयो। उहाँ त्यही मानिस हुनुहुन्थ्यो जसलाई तिमीहरूले क्रूसमा किला ठोक्यौ।”

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἶπόν τε πρὸς τὸν Πέτρον
यो-सुनेर अनि हृदयमा-छुने हृदयमा हृदय, भने र पत्रुसलाई त्यो पत्रुस
G0191 G1161 G2660 G3588 G2588 G3004 G5037 G4314 G3588 G4074

καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, Τί ποιήσωμεν, ἄνδρες, ἀδελφοί?
र ती अरू प्रेरितहरूलाई, के गरौं, हे-मानिसहरू, भाइहरू?
G2532 G3588 G3062 G0652 G5101 G4160 G0435 G0080

जब मानिसहरूले त्यो सुने तिनीहरू अत्यन्तै दुःखीत भए। तिनीहरूले पत्रुस र अन्य प्रेरितहरूलाई सोधे, “हे भाइहरू हो, हामीले के गर्नु पर्छ?”

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς, Μετανοήσατε, [φησίν], καὶ βαπτισθήτω, ἕκαστος
पत्रुसले र तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई, पश्चात्ताप-गर, [भने], र बप्तिस्मा-लिओस्, प्रत्येकले
G4074 G1161 G4314 G0846 G3340 G5346 G2532 G0907 G1538

ὑμῶν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν
तिमीहरूको, येशूको त्यो नामका येशू ख्रीष्टको, पापहरूको माफीको-लागि तिम्रा पापहरूको
G4771 G1909 G3588 G3686 G2424 G5547 G1519 G0859 G3588 G0266

ὑμῶν, καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.
तिम्रो, र पाउनेछौ त्यो वरदान त्यो पवित्र आत्माको।
G4771 G2532 G2983 G3588 G1431 G3588 G0040 G4151

पत्रुसले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूका हृदयहरू अनि जीवनहरू परिवर्तन गर, तब तिमीहरू प्रत्येक येशू ख्रीष्टको नाउँमा बप्तिस्मा लेओ। तब परमेश्वरले तिमीहरूका पापहरूलाई क्षमा गरिदिनु हुनेछ र तिमीहरूले पवित्र-आत्माको उपहार पाउनेछौ।

39 ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ
तिमीहरूको-लागि किनभने हो यो प्रतिज्ञा, र तिम्रा सन्तानहरूको-लागि, तिम्रो, र
G4771 G1063 G1510 G3588 G1860 G2532 G3588 G5043 G4771 G2532

πᾶσιν τοῖς εἰς μακρὰν, ὅσους ἂν προσκαλέσηται Κύριος, ὁ Θεὸς
सबैको-लागि जो जो टाढामा, जतिलाई पनि बोलाउनुहुन्छ प्रभु, हाम्रा परमेश्वरले।
G3956 G3588 G1519 G3117 G3745 G0302 G4341 G2962 G3588 G2316

ἡμῶν.
हाम्रो।
G1473

यो प्रतिज्ञा तिमीहरूको लागि अनि तिमीहरूको बालकहरूको लागि अनि ती सबै मानिसहरूका लागि पनि हो जो टाढा छन्। यो ती प्रत्येक मानिसको लागि हो जसलाई प्रभु हाम्रा परमेश्वरले आफैमा बोलाउनु हुन्छ।”

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει αὐτοὺς, λέγων,
अरू र वचनहरूद्वारा धेरै-अरू गवाही-दिए, र बिन्ती-गरे तिनीहरूलाई, भन्दै,
G2087 G5037 G3056 G4119 G1263 G2532 G3870 G0846 G3004

Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης.
बाँच यस त्यो पुस्ताको यस टेडो योबाट।
G4982 G0575 G3588 G1074 G3588 G4646 G3778

पत्रुसले तिनीहरूलाई यी अनि अन्य अनेक शब्दहरूद्वारा चेतावनी पनि दिए, “उनीहरूलाई आग्रह गरे कि स्वयं तिमीहरूले यी दुष्ट पुस्ताबाट जोगाऊ।”

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν; καὶ
जसले त अनि ग्रहण-गरे उनको वचन उनको बप्तिस्मा-लिए; र
G3588 G3303 G3767 G0588 G3588 G3056 G0846 G0907 G2532

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλιαι.
थपिए त्यसै त्यो दिनमा त्यो, प्राणहरू करिब तीन-हजार।
G4369 G1722 G3588 G2250 G1565 G5590 G5616 G5153

तब ती मानिसहरू जसले पत्रुसका सन्देश माने, बप्तिस्मा लिए। त्यस दिनमा झण्डै तीन हजार जति मानिसहरू विश्वासीहरूको झुण्डमा थपिए।

42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ τῇ
तिनीहरू र लागिरहेका-थिए त्यो शिक्षामा ती प्रेरितहरूको, र त्यो
G1510 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588 G0652 G2532 G3588

κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
संगतिमा, त्यो रोटी-भाच्नेमा त्यो रोटीको, र ती प्रार्थनाहरूमा।
G2842 G3588 G2800 G3588 G0740 G2532 G3588 G4335

ती विश्वासीहरू लगातार आपसमा भेटघाट गरिरहे। तिनीहरूले आफ्ना समय प्रेरितहरूले दिएका शिक्षा सिक्नमा प्रयोग गरे। तिनीहरू एकअर्कामा साझेदार भए। तिनीहरू एक साथ खाँदै थिए अनि एक साथ प्रार्थना गर्दै थिए।

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ σημεῖα, διὰ
आउँदै-थियो र सबै प्राणमा भय, धेरै र आश्चर्यहरू र चिन्हहरू, प्रेरितहरूद्वारा
G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532 G4592 G1223

τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.
ती प्रेरितहरूको हुन्थे।
G3588 G0652 G1096

प्रेरितहरूले धेरै शक्तिपूर्ण र आश्चर्यपूर्ण कामहरू गरे। अनि प्रत्येक मानिसले आश्चर्य मिश्रित भय अनुभव गरे।

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον ἅπαντα
सबै र जो विश्वास-गर्नेहरू थिए एकसाथ त्यो एकै, र राख्दथे सबै-कुरा
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192 G0537

κοινά;
साझा;
G2839

सबै विश्वासीहरू संगै बसे। सबै कुराहरू आपसमा बाँडचुँड गरे।

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
र ती सम्पत्तिहरू र ती सम्पत्तिहरू बेच्दै-थिए, र बाँड्दै-थिए ती
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266 G0846

πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
सबैलाई, जसरी पनि कसैलाई आवश्यकता थियो।
G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

विश्वासीहरूले आफ्नो जमीनहरू र आफ्नो जे जति सम्पत्तिहरू थिए, सबै बेचे अनि बेचेर पाएको पैसा हरेक मानिसको आवश्यकताको अनुपातमा बाँडे।

46 καθ’ दिनहुँ G2596 ἡμέραν दिन G2250 τε र G5037 προσκαρτεροῦντες लागिरहेका G4342 ὁμοθυμαδὸν एकमनले G3661 ἐν मन्दिरमा G1722 τῷ त्यो G3588 ἱερῷ, मन्दिरमा, G2411 κλῶντές रोटी-भाच्दै G2806

τε र G5037 κατ’ घर-घरमा G2596 οἶκον घरमा G3624 ἄρτον, रोटी, G0740 μετελάμβανον खाना-खाँदथे G3335 τροφῆς खाना G5160 ἐν आनन्दमा G1722 ἀγαλλιάσει आनन्द G0020 καὶ र G2532 ἀφελότητι सरलताको G0858

καρδίας, हृदयले, G2588

तिनीहरूको प्रत्येक दिन मन्दिर प्राङ्गणमा भेट हुन्थ्यो। तिनीहरू सबैको एउटै उद्देश्य थियो। तिनीहरू आनन्दित भएर अनि इमान्दारी हृदय लिएर आफ्ना घरमा सँगै रोटी टुक्राए अनि खाए।

47 αἰνοῦντες प्रशंसा-गर्दै G0134 τὸν त्यो G3588 Θεὸν, परमेश्वरको, G2316 καὶ र G2532 ἔχοντες पाउँदै G2192 χάριν अनुग्रह G5485 πρὸς सबै G4314 ὅλον सबै G3650 τὸν त्यो G3588 λαόν. मानिसहरूसँग। G2992 ὁ र G3588

δὲ अनि G1161 Κύριος प्रभुले G2962 προσετίθει थप्दै-जानुहुन्थ्यो G4369 τοὺς ती G3588 σῳζομένους उद्धार-पाउनेहरूलाई G4982 καθ’ दिनहुँ G2596 ἡμέραν दिन G2250 ἐπὶ एकसाथ G1909 τὸ त्यो G3588 αὐτό. एकै। G0846

तिनीहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गरे अनि सबै मानिसहरूले उनीहरूलाई मन पराउँथे। अधिक भन्दा अधिक मानिसहरूले संरक्षण पाए र प्रभुले तिनीहरूलाई विश्वासीहरूको हूलमा सम्मिलित गरे।

Chapter 3

1 Πέτρος पत्रुस G4074 δὲ र G1161 καὶ अनि G2532 Ἰωάννης यूहन्ना G2491 ἀνέβαινον चढिरहेका-थिए G0305 εἰς मन्दिरमा G1519 τὸ त्यो G3588 ἱερὸν मन्दिरमा G2411 ἐπὶ, त्यो G1909 τὴν त्यो G3588 ὥραν समयमा G5610

τῆς त्यो G3588 προσευχῆς, प्रार्थनाको, G4335 τὴν अर्थात् G3588 ἐνάτην. नौं-बजे। G1766

एकदिन पत्रुस र यूहन्ना मन्दिर गए। त्यतिबेला अपरान्हको तीन बजेको थियो। यो दैनिक प्रार्थना गर्ने बेला थियो।

2 καί र G2532 τις एक-जना G5100 ἀνὴρ, मानिस, G0435 χωλὸς लंगडो G5560 ἐκ आमाको G1537 κοιλίας गर्भदेखि-नै G2836 μητρὸς आमाको G3384 αὐτοῦ उसको G0846 ὑπάρχων, भएको, G5225 ἐβαστάζετο, बोकिन्थ्यो, G0941

ὃν जसलाई G3739 ἐτίθουν राख्ने-गरिन्थ्यो G5087 καθ’ दिनहुँ G2596 ἡμέραν दिन G2250 πρὸς मन्दिरको G4314 τὴν त्यो G3588 θύραν ढोकामा G2374 τοῦ त्यो G3588 ἱεροῦ, मन्दिरको, G2411 τὴν जसलाई G3588 λεγομένην भनिने G3004

Ὡραίαν, सुन्दर, G5611 τοῦ मन्दिरमा G3588 αἰτεῖν माग्न G0154 ἐλεημοσύνην भिख G1654 παρὰ भित्र-पस्ने G3844 τῶν ती G3588 εἰσπορευομένων पस्नेहरूबाट G1531 εἰς मन्दिरमा G1519 τὸ त्यो G3588 ἱερόν; मन्दिर; G2411

जब तिनीहरू मन्दिर प्राङ्गण तिर गईरहेका थिए, त्यहाँ एकजना मानिस थिए। जीवनभरि नै त्यो मानिस लङ्गडो थियो। ऊ हिँड्न सक्तैन थियो, यसैले केही साथीहरूले उसलाई बोक्ने गर्थे र प्रत्येक दिन मन्दिरमा ल्याउने गर्थे। तिनीहरूले त्यो लङ्गडो मानिसलाई मन्दिर बाहिर एउटा ढोकाको मध्ये छेउमा राखे जसलाई सुन्दर-द्वार भनिन्थ्यो। त्यहाँ त्यस मानिसले मन्दिर जाने मानिसहरूसंग पैसा माग्ने गर्थ्यो।

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερὸν, ἠρώτα
जसले देखेर पत्रुस र यूहन्नालाई भित्र-पस्ने पस्ने मन्दिरमा त्यो मन्दिर, माग्यो
G3739 G3708 G4074 G2532 G2491 G3195 G1524 G1519 G3588 G2411 G2065

ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
भिख पाउन।
G1654 G2983

त्यसदिन त्यो मानिसले पत्रुस र यूहन्नालाई मन्दिरको प्राङ्गणभित्र गइरहेको देख्यो। उसले तिनीहरूसंग पैसा माग्यो।

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν, Βλέψον εἰς
हेरेर र पत्रुसले उसलाई उसलाई, यूहन्नासँगै त्यो यूहन्ना, भने, हेर् हामीतर्फ
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588 G2491 G3004 G0991 G1519

ἡμᾶς.
हामीलाई।
G1473

पत्रुस र यूहन्नाले त्यस लङ्गडो मानिसलाई एकटक लाएर हेरे अनि पत्रुसले भने, “हामीलाई हेर!”

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ’ αὐτῶν λαβεῖν.
उसले र ध्यान-दियो तिनीहरूलाई, आशा-गर्दै केही तिनीहरूबाट तिनीहरूबाट पाउन।
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100 G3844 G0846 G2983

त्यस मानिसले तिनीहरूबाट केही पाउने आशाले तिनीहरूलाई ध्यान लगाएर हेर्यो।

6 εἶπεν δὲ Πέτρος, Ἀργύριον καὶ χρυσίον οὐχ ὑπάρχει μοι, ὃ δὲ
पत्रुसले-भने र पत्रुस, चाँदी र सुन मसँग-छैन छैन मलाई, जो र
G3004 G1161 G4074 G0694 G2532 G5553 G3756 G5225 G1473 G3739 G1161

ἔχω, τοῦτό σοι δίδωμι: ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου,
छ, यो तिमीलाई दिन्छु: येशूको त्यो नाममा येशू ख्रीष्ट त्यो नाजरतीको,
G2192 G3778 G4771 G1325 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G3588 G3480

[ἔγειρε καὶ] περιπάτει!
[उठ् र] हिँड्!
G1453 G2532 G4043

तर पत्रुसले भने, “मसंग कुनै सुन अथवा चाँदी छैन, तर मसंग जे छ त्यो तिमीलाई दिनेछु। नासरतको येशू ख्रीष्टको शक्तिले जुरूक्क उठ र हिंड्।”

7 καὶ πιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς, ἤγειρεν αὐτόν; παραχρῆμα δὲ
र समातेर उसलाई उसको दाहिने हातद्वारा, उठायो उसलाई; तुरुन्तै र
G2532 G4084 G0846 G3588 G1188 G5495 G1453 G0846 G3916 G1161

ἐστερεώθησαν αἱ βάσεις αὐτοῦ, καὶ τὰ σφυδρά.
बलिया-भयो उसका पाइलाहरू उसका, र ती गोलिगाँठाहरू।
G4732 G3588 G0939 G0846 G2532 G3588 G4974

त्यसपछि पत्रुसले त्यस मानिसको दाहिने हात पक्रेर उठाए अनि अचानक उसको खुट्टा अनि गोली गाँठाहरू बलियो भयो।

8 καὶ ἐξαλλόμενος, ἔστη καὶ περιεπάτει, καὶ εἰσῆλθεν σὺν αὐτοῖς
र उफ्रेर, खडा-भयो र हिँड्यो, र पस्यो तिनीहरूसँगै तिनीहरूसँग
G2532 G1814 G2476 G2532 G4043 G2532 G1525 G4862 G0846

εἰς τὸ ἱερὸν, περιπατῶν, καὶ ἁλλόμενος, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.
मन्दिरमा त्यो मन्दिरमा, हिँड्दै, र उफ्रेर, र प्रशंसा-गर्दै त्यो परमेश्वरको।
G1519 G3588 G2411 G4043 G2532 G0242 G2532 G0134 G3588 G2316

त्यो मानिस उफ्रियो र जुरूक्क उभियो र हिंड्न थाल्यो। त्यो मन्दिरको प्राङ्गणभित्र तिनीहरू सँगै गयो। त्यो हिँड्दै, उफ्रँदै, परमेश्वरको स्तुति गाईरहेको थियो। 9-10 सबै मानिसहरूले उसलाई चिने कि त्यो मानिस लङ्गडो थियो र उ प्रत्येक दिन मन्दिरको सुन्दरद्वारको सामु बसेर पैसा माग्दथ्यो। अब तिनीहरूले त्यही मानिसहरूलाई हिंड्दै र प्रभुको स्तुति गाउँदै गरेको देखे। मानिसहरू छक्क परे। तिनीहरूले यो कसरी हुन सक्यो भनेर बुझ्न सकेनन्।

9	καὶ	εἶδεν	πᾶς	ὁ	λαὸς	αὐτὸν	περιπατοῦντα	καὶ	αἰνοῦντα	τὸν
	र	देख्यो	सबै	ती	मानिसहरूले	उसलाई	हिँडिरहेको	र	प्रशंसा-गरिरहेको	त्यो
	G2532	G3708	G3956	G3588	G2992	G0846	G4043	G2532	G0134	G3588

	Θεόν.	
	परमेश्वरको।	
	G2316	

10	ἐπεγίνωσκον	δὲ	αὐτὸν,	ὅτι	οὗτος	ἦν	ὁ	πρὸς	τὴν	ἐλεημοσύνην
	चिने	र	उसलाई,	कि	यही-नै	थियो	जो	भिख-माग्दै	त्यो	भिख-माग्ने
	G1921	G1161	G0846	G3754	G3778	G1510	G3588	G4314	G3588	G1654

	καθήμενος	ἐπὶ	τῇ	Ὡραίᾳ	Πύλῃ	τοῦ	ἱεροῦ;	καὶ	ἐπλήσθησαν	θάμβους	καὶ
	बसिरहेको	मन्दिरको	त्यो	सुन्दर	ढोकामा	त्यो	मन्दिरको;	र	भरिए	आश्चर्यले	र
	G2521	G1909	G3588	G5611	G4439	G3588	G2411	G2532	G4130	G2285	G2532

	ἐκστάσεως	ἐπὶ	τῷ	συμβεβηκότι	αὐτῷ.	
	विस्मयले	उसँग	त्यो	भएको-घटनामा	उसलाई।	
	G1611	G1909	G3588	G4819	G0846	

11	Κρατοῦντος	δὲ	αὐτοῦ	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν	Ἰωάννην,	συνέδραμεν	πᾶς
	समातिरहेका-बेला	र	उसले	त्यो	पत्रुस	र	त्यो	यूहन्नालाई,	दौडे-आए	सबै
	G2902	G1161	G0846	G3588	G4074	G2532	G3588	G2491	G4936	G3956

	ὁ	λαὸς	πρὸς	αὐτοὺς	ἐπὶ	τῇ	στοᾷ	τῇ	καλουμένῃ	Σολομῶντος,
	ती	मानिसहरू	तिनीहरूतिर	तिनीहरूतिर	त्यो	त्यो	दलानमा	जसको	नाम	सुलेमान,
	G3588	G2992	G4314	G0846	G1909	G3588	G4745	G3588	G2564	G4672

	ἔκθαμβοι.	
	अत्यन्त-चकित।	
	G1569	

त्यो मानिसले पत्रुस र यूहन्नालाई लगातर समाति रह्यो। सबै मानिसहरू चकित भएका थिए कारण त्यो लङ्गडो मानिस निको भएको थियो। तिनीहरू पत्रुस र यूहन्ना भएको सुलेमानको दलानमा दगुरे।

12	ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Πέτρος	ἀπεκρίνατο	πρὸς	τὸν	λαόν,	Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,
	देखेर,	र,	ती	पत्रुसले	उत्तर-दिए	ती	त्यो	मानिसहरूलाई,	हे-मानिसहरू,	इस्राएलीहरू,
	G3708	G1161	G3588	G4074	G0611	G4314	G3588	G2992	G0435	G2475

	τί	θαυμάζετε	ἐπὶ	τούτῳ?	ἢ	ἡμῖν	τί	ἀτενίζετε,	ὡς	ἰδίᾳ
	किन	आश्चर्य-मान्दछौ	यसमा?	वा	हामीलाई	किन	हेरिरहेका-छौ,	जसरी	हाम्रै	शक्तिद्वारा
	G5101	G2296	G1909	G3778	G2228	G1473	G5101	G0816	G5613	G2398

	δυνάμει	ἢ	εὐσεβείᾳ	πεποιηκόσιν	τοῦ	περιπατεῖν	αὐτόν?
	शक्ति	वा	भक्तिद्वारा	गराएका	यसलाई	हिँडाएका	उसलाई?
	G1411	G2228	G2150	G4160	G3588	G4043	G0846

जब पत्रुसले यस्तो देखे, उनले मानिसहरूलाई भने, “मेरा यहूदी दाज्यू-भाइहरू हो! तिमीहरू किन यसमा अचम्म मानिरहेका छौ?” तिमीहरूले हामीलाई यस्तो प्रकारले हेरिरहेकाछौ कि मानौं, हामीले हाम्रो शक्ति र भक्तिले त्यो मानिसलाई हिंड्ने सामर्थ बनायौं।

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰακώβ, ὁ
त्यो परमेश्वर अब्राहामको, र [त्यो परमेश्वर] इसहाकको, र [त्यो परमेश्वर] याकूबको, त्यो
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384 G3588

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν
परमेश्वरले हाम्रा पूर्खाहरूको हाम्रो, महिमा-दिनुभयो आफ्नो सेवकलाई आफ्नो, येशूलाई, जसलाई
G2316 G3588 G3962 G1473 G1392 G3588 G3816 G0846 G2424 G3739

ὑμεῖς μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος
तिमीहरूले त समर्पण-गऱ्यौ, र इन्कार-गऱ्यौ पिलातसको उपस्थितिमा पिलातस, जबकि-त्यसले
G4771 G3303 G3860 G2532 G0720 G2596 G4383 G4091 G2919

ἐκείνου ἀπολύειν.
उनीले छोडिदिने-निर्णय-गऱ्यो।
G1565 G0630

होइन! यो परमेश्वरले गर्नु भएको हो! उहाँ अब्राहामका परमेश्वर, इसहाकका परमेश्वर र याकूबका परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँ हाम्र सबै पुर्खाहरूका परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँले उहाँका खास सेवक येशूलाई महिमित तुल्याउनु भयो जसलाई तिमीहरूले मार्न भनी सुम्पियौ। पिलातसले येशूलाई मुक्त गरिदिने निर्णय गरेका थिए। तर तिमीहरूले येशूलाई हामी चाहँदैनौ भन्यौ।

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε ἄνδρα,
तिमीहरूले तर त्यो पवित्र र धार्मिकलाई इन्कार-गऱ्यौ, र माग्यौ एक-मानिस,
G4771 G1161 G3588 G0040 G2532 G1342 G0720 G2532 G0154 G0435

φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
हत्यारालाई छोडिदिन तिमीहरूलाई;
G5406 G5483 G4771

येशू पवित्र र असल हुनुहुन्थ्यो, तर तिमीहरूले भन्यौ तिमीहरूर उहाँलाई चाँहदैनौ। तिमीहरूले येशूको सट्टामा ज्यानमारालाई छोडी माग्यौ।

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν
त्यो तर जीवनको-कर्तालाई त्यो जीवनको मार्यौ, जसलाई त्यो परमेश्वरले जिवित-पार्नुभयो
G3588 G1161 G0747 G3588 G2222 G0615 G3739 G3588 G2316 G1453

ἐκ νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
मृत्युबाट। मृत्युबाट। यसका हामी साक्षी छौं।
G1537 G3498 G3739 G1473 G3144 G1510

अनि तिमीहरूले एक यस्तो मानिसलाई मार्यो जो जीवन श्रोत हुनुहुन्छ! तर परमेश्वरले उहाँलाई मृत्युबाट बौराउनु भयो। हामी त्यसको गवाही छौं-हामीले आफ्नै आँखाले देखेका हौं।

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
र उहाँको त्यो विश्वासद्वारा उहाँको नाममा उहाँको, यसलाई जसलाई तिमीहरूले-देख्दछौ र
G2532 G1909 G3588 G4102 G3588 G3686 G0846 G3778 G3739 G2334 G2532

οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι’ αὐτοῦ,
चिन्दछौ बलियो-बनायो; उहाँको नामले उहाँको, र त्यो विश्वासले जुन उहाँद्वारा, उहाँद्वारा,
G1492 G4732 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4102 G3588 G1223 G0846

ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
दियो उसलाई यो पूर्ण-स्वास्थ्य यो, तिमीहरू-सबैको-सामु सबैको तिमीहरूको।
G1325 G0846 G3588 G3647 G3778 G0561 G3956 G4771

“येशूमा विश्वास रहेकै कारण यो मानिस अहिले निको भयो। यस्तो हुन गएको कारण चाहिँ हामी येशूको शक्तिमा पूर्ण विश्वास राख्दछौ। येशूमा विश्वास भएको कारणले यो मानिस निको भएको छ। तिमीहरूले उसलाई देख्छौ अनि तिमीहरूले उसलाई चिन्छौ।

17 καὶ नῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ
र अब, भाइहरू, म-जान्दछु कि अज्ञानताले अज्ञानतामा गऱ्यौ, जसरी पनि ती
G2532 G3568 G0080 G1492 G3754 G2596 G0052 G4238 G5618 G2532 G3588

ἄρχοντες ὑμῶν;
शासकहरूले तिम्रो;
G0758 G4771

“मेरा दाज्यू-भाइहरू, तिमीहरूले येशूलाई के-के गर्यौ, म जान्दछु। तिमीहरूले आफैंले बुझेनौ तिमीहरू के गरिरहेका थियौ, तिमीहरूका नेताहरूले पनि बुझेनन्।

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν
तर अनि परमेश्वरले जुन अगाडि-नै-घोषणा-गर्नुभयो सबै अगमवक्ताहरूको सबै ती
G3588 G1161 G2316 G3739 G4293 G1223 G4750 G3956 G3588

προφητῶν, παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
अगमवक्ताहरू, दुःख-भोग्नु आफ्नो ख्रीष्टले आफ्नो, पूरा-गर्नुभयो यसरी।
G4396 G3958 G3588 G5547 G0846 G4137 G3779

परमेश्वरले सबै अगमवक्ताहरूको माध्यमद्वारा भनिसक्नु भएको थियो कि ख्रीष्ट पीडित हुनेछन् र मर्नेछन्। मैले तिमीहरूलाई भनेकोछु कसरी परमेश्वरले यी कुराहरू पूर्ण गर्नुभयो।

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
पश्चात्ताप-गर अनि र फर्क, ताकि त्यो मेटिने-होस् तिम्रो ती
G3340 G3767 G2532 G1994 G4314 G3588 G1813 G4771 G3588

ἁμαρτίας,
पापहरू,
G0266

यसैले तिमीहरूले आफ्ना हृदयहरू र जीवन परिवर्तन गर्नै पर्छ! परमेश्वर तर्फ फर्क अनि उहाँले तिमीहरूको पापहरूलाई क्षमा दिनुहुन्छ।

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου,
ताकि पनि आओस् ताजगीका-समयहरू ताजगीको प्रभुको उपस्थितिबाट त्यो प्रभु,
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383 G3588 G2962

καὶ ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
र पठाउनुहोस् त्यो पूर्व-नियुक्त तिमीहरूको-लागि, ख्रीष्ट येशू।
G2532 G0649 G3588 G4400 G4771 G5547 G2424

त्यसपछि प्रभुले तिमीहरूलाई आत्मिक विश्रामको समय दिनुहुनेछ। उहाँले येशूलाई पठानुहुनेछ, जसलाई उहाँले तिमीहरूका निम्ति ख्रीष्टको रुपमा चुन्नु भएकोछ।

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως πάντων,
जसलाई आवश्यक-छ आकाशले त ग्रहण-गरोस्, जबसम्म समयहरूको पुनर्स्थापनाको सबै-कुराको,
G3739 G1163 G3772 G3303 G1209 G0891 G5550 G0605 G3956

ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’ αἰῶνος
जुन-बारेमा बोल्नुभयो त ती परमेश्वरले आफ्ना पवित्र पवित्र प्राचीनकालदेखि-नै प्राचीनकालदेखि
G3739 G2980 G3588 G2316 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165

αὐτοῦ προφητῶν.
आफ्ना अगमवक्ताहरू।
G0846 G4396

“तर येशू त्यसबेला सम्म स्वर्गमा बस्नै पर्छ, जब सम्म हरेक थोक फेरि व्यवस्थित हुँदैन। परमेश्वरले यस समयको विषयमा धेरै पहिल्यै उहाँको पवित्र अगमवक्ताद्वारा भनिसक्नु भएको थियो।

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς
मोशाले त भने, कि अगमवक्ता तिमीहरूको-लागि उठाउनुहुन्छ प्रभु त्यो परमेश्वरले
G3475 G3303 G3004 G3754 G4396 G4771 G0450 G2962 G3588 G2316

[ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ πάντα,
[तिम्रो] तिम्रा ती भाइहरूमध्येबाट तिम्रो, म-जस्तै: मलाई: उहाँको सुन्नेछौ सबैमा सबै,
G4771 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473 G0846 G0191 G2596 G3956

ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
जति पनि बोल्नुहोस् तिमीहरूलाई तिमीहरू।
G3745 G0302 G2980 G4314 G4771

मोशाले भन्नुभयो, ‘परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वरले तिमीहरूलाई एकजना अगमवक्ता दिनुहुनेछ। त्यो अगमवक्ता तिमीहरूका आफ्नै सम्प्रदायबाट आउनेछन्। ऊ म जस्तै हुनेछ। ती अगमवक्ताले भनेका सबै कुराहरू तिमीहरूले पालन गर्नु पर्नेछ।

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου ἐκείνου,
हुनेछ र जो-कोही प्राणले जसले, यदि न सुन्छ त्यो अगमवक्तालाई त्यो,
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191 G3588 G4396 G1565

ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
नाश-गरिनेछ ती त्यो मानिसहरूबाट।
G1842 G1537 G3588 G2992

यदि कुनै मानिसले त्यो अगमवक्ताको भनाई पालन गरेन भने उसलाई परमेश्वरको मानिसहरूबाट अलग गरिनु पर्छ अनि ध्वंश पारिनु पर्छ।’ + 3:23 व्यवस्था 18:15, 19 बाट उद्धृत गरिएको।

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς, ὅσοι
र सबै र ती अगमवक्ताहरूले शमूएलदेखि शमूएल, र ती पछिकाहरूले, जतिले
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545 G2532 G3588 G2517 G3745

ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
बोले, साथै घोषणा-गरे यी दिनहरूको यो।
G2980 G2532 G2605 G3588 G2250 G3778

“शामूएल र सबै अन्य अगमवक्ताहरू जो उनी पछि आए परमेश्वरको निम्ति बोले अनि तिनीहरूले यो समयको बारेमा भने।

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ
तिमीहरू हौ ती सन्तानहरू ती अगमवक्ताहरूको, र त्यो वाचाको जुन त्यो
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739 G3588

Θεὸς» διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν
परमेश्वरले बाँध्नुभयो हाम्रा ती पूर्खाहरूसँग तिम्रो, भनेर अब्राहामलाई अब्राहाम, र तिम्रो
G2316 G1303 G4314 G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532 G1722

τῷ σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
त्यो सन्तानमा तिम्रो आशिष-पाउनेछन् सबै ती कुलहरू यस पृथ्वीका।
G3588 G4690 G4771 G1757 G3956 G3588 G3965 G3588 G1093

तिमीहरूले अगमवक्ताहरूले जे भने ती ग्रहण गरिसकेकाछौ। तिमीहरूले परमेश्वर अनि तिमीहरूका पुर्खाहरू माझ भएको करार स्वीकार गरिसकेकाछौ। परमेश्वरले तपाईंहरूका पुर्खा अब्राहामलाई भन्नुभयो, ‘पृथ्वीमा भएको सबै राष्ट्रहरू तिमीहरूका सन्तानद्वारा धन्य हुनेछ।’ + 3:25 उत्पत्ति 22:18; 26:24 बाट उद्धृत गरिएको।

26 ὑμῖν तिमीहरूको-लागि-पहिले G4771 πρῶτον, पहिले, G4412 ἀναστήσας उठाएर G0450 ὁ ती G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 τὸν आफ्नो G3588 Παῖδα सेवकलाई G3816 αὐτοῦ, आफ्नो, G0846 ἀπέστειλεν पठाउनुभयो G0649 αὐτὸν, उहाँलाई, G0846 εὐλογοῦντα आशीर्वाद-दिँदै G2127 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ἐν प्रत्येकलाई G1722 τῷ त्यो G3588 ἀποστρέφειν फर्काउने-गरी G0654 ἕκαστον प्रत्येकलाई G1538 ἀπὸ तिम्रा G0575 τῶν ती G3588 πονηριῶν दुष्टताहरूबाट G4189 ὑμῶν. तिम्रो। G4771

परमेश्वरले उहाँका खास सेवक पठाउनु भयो। उहाँले उनलाई पहिले तिमीहरूकहाँ नै पठाउनु भयो तिमीहरू प्रत्येकलाई दुष्ट पथबाट हटाएर आशीष दिनलाई परमेश्वरले येशूलाई पठाउनु भयो।”

Chapter 4

1 Λαλούντων बोलिरहेका-बेला G2980 δὲ र G1161 αὐτῶν तिनीहरूले G0846 πρὸς मानिसहरूसँग G4314 τὸν त्यो G3588 λαὸν, मानिसहरूलाई, G2992 ἐπέστησαν आए G2186 αὐτοῖς तिनीहरूमाथि G0846 οἱ ती G3588 ἱερεῖς, पुजारीहरू, G2409 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 στρατηγὸς मन्दिरको-रक्षक G4755 τοῦ त्यो G3588 ἱεροῦ, मन्दिरको, G2411 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 Σαδδουκαῖοι, सद्दूकीहरू, G4523

जब पत्रुस र यूहन्ना मानिसहरूसंग बोलिरहेका थिए, केही मानिसहरू तिनीहरूकहाँ आए। तिनीहरू यहूदी पूजाहारीहरू मन्दिरको देखरेख गर्नेहरूको कप्तान र केही सदुकीहरू थिए।

2 διαπονούμενοι रिसाएर G1278 διὰ किनभने G1223 τὸ त्यो G3588 διδάσκειν सिकाउनु G1321 αὐτοὺς तिनीहरूले G0846 τὸν मानिसहरूलाई G3588 λαὸν, मानिसहरू, G2992 καὶ र G2532 καταγγέλλειν घोषणा-गर्नु G2605 ἐν येशूमा G1722 τῷ त्यो G3588 Ἰησοῦ येशू G2424 τὴν त्यो G3588 ἀνάστασιν, पुनरुत्थान, G0386 τὴν अर्थात् G3588 ἐκ मृत्युबाटको G1537 νεκρῶν; मृत्युबाट; G3498

पत्रुस र यहून्नाले जे जती कुराहरू मानिसहरूलाई सिकाए त्यसकारणले तिनीहरू रिसाइसकेका थिए। ती दुइ प्रेरितहरूले भन्दै थिए मानिसहरू मृत्युबाट जाग्नेछन्। येशूको उदाहरण दिएर तिनीहरूले यो सिकाए।

3 καὶ र G2532 ἐπέβαλον समाते G1911 αὐτοῖς तिनीहरूमाथि G0846 τὰς ती G3588 χεῖρας, हातहरू, G5495 καὶ र G2532 ἔθεντο राखे G5087 εἰς थुनामा G1519 τήρησιν थुनामा G5084 εἰς भोलिपल्टसम्म G1519 τὴν त्यो G3588 αὔριον; भोलि; G0839 ἦν थियो G1510 γὰρ किनभने G1063 ἑσπέρα साँझ G2073 ἤδη. भईसकेको। G2235

यहूदी अगुवाहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई पक्रे अनि जेलमा थुनामा राखे। रात परिसकेको थियो, यसैले तिनीहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई अर्को दिन सम्म जेलमा राखे।

4 πολλοὶ धेरै G4183 δὲ तर G1161 τῶν ती G3588 ἀκουσάντων सुन्नेहरूले G0191 τὸν त्यो G3588 λόγον, वचन, G3056 ἐπίστευσαν, विश्वास-गरे, G4100 καὶ र G2532 ἐγενήθη भयो G1096 ‹ὁ› त्यो G3588 ἀριθμὸς संख्या G0706 τῶν ती G3588 ἀνδρῶν पुरुषहरूको G0435 ὡς लगभग G5613 χιλιάδες पाँच-हजार G5505 πέντε. पाँच। G4002

तर धेरै मानिसहरू ज-जसले पत्रुस र यूहन्नाको समाचार सुनेका थिए, तिनीहरू विश्वासी बनिए। यसर्थ अहिले त्यहाँ प्रायः पाँच हजार पुरूषहरू विश्वासीहरूको हूलमा थिए।

5 Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι αὐτῶν τοὺς ἄρχοντας καὶ
भयो र भोलिपल्ट त्यो भोलिपल्ट भेला-भए तिनीहरूका ती शासकहरू र
G1096 G1161 G1909 G3588 G0839 G4863 G0846 G3588 G0758 G2532

τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἰερουσαλήμ,
ती बुढाहरू र ती शास्त्रीहरू यरूशलेममा यरूशलेम,
G3588 G4245 G2532 G3588 G1122 G1722 G2419

अर्को दिन यहूदी अगुवाहरू, बूढा यहूदी अगुवाहरू र शास्त्रीहरू यरूशलेममा भेट्न गए।

6 καὶ Ἅννας ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ Καϊάφας, καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἀλέξανδρος,
र हन्नास त्यो प्रधान-पुजारी, र कायाफा, र यूहन्ना, र अलेक्जेन्डर,
G2532 G0452 G3588 G0749 G2532 G2533 G2532 G2491 G2532 G0223

καὶ ὅσοι ἦσαν ἐκ γένους ἀρχιερατικοῦ.
र जति थिए प्रधान-पुजारीको वंशका प्रधानपुजारी।
G2532 G3745 G1510 G1537 G1085 G0748

प्रधान पूजाहारी हन्नास, कैयाफा, यूहन्ना र अलेकजाण्डरहरू त्यहाँ थिए। सबै मानसिहरू जो प्रधान पूजाहारी चुनिने एक परिवारका थिए।

7 καὶ στήσαντες αὐτοὺς ἐν τῷ μέσῳ, ἐπυνθάνοντο, Ἐν ποίᾳ δυνάμει
र खडा-गराएर तिनीहरूलाई बिचमा त्यो बिचमा, सोधे, कुन कस्तो शक्तिले
G2532 G2476 G0846 G1722 G3588 G3319 G4441 G1722 G4169 G1411

ἢ ἐν ποίῳ ὀνόματι ἐποιήσατε τοῦτο ὑμεῖς?
वा कुन कस्तो नाममा गऱ्यौ यो तिमीहरूले?
G2228 G1722 G4169 G3686 G4160 G3778 G4771

तिनीहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई सबैजना समक्ष उभ्याए। यहूदी अगुवाहरूले तिनीहरूलाई धेरै पल्ट सोधे, “यस लङ्गडो मानिसलाई तिमीहरूले कसरी ठीक पार्यो? के शक्तिले तिमीहरूले यो काम गरयौ? कसको अधिकार लिएर तिमीहरूले यसो गर्यौ?”

8 τότε Πέτρος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἄρχοντες
तब पत्रुस, पवित्र-आत्माले-भरिएर, आत्मा पवित्र, भने तिनीहरूलाई तिनीहरू, हे-शासकहरू
G5119 G4074 G4130 G4151 G0040 G3004 G4314 G0846 G0758

τοῦ λαοῦ καὶ πρεσβύτεροι,
मानिसहरूका मानिसहरू र बुढाहरू,
G3588 G2992 G2532 G4245

तब पवित्र आत्माले पत्रुस भरिपूर्ण भयो। उनले तिनीहरूलाई भने, “मानिसहरूका अगुवाहरू र बूढा अगुवाहरूः

9 εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα, ἐπὶ εὐεργεσίᾳ ἀνθρώπου ἀσθενοῦς, ἐν
यदि हामीलाई आज जाँचिन्छ, एक-रोगी भलाईको मानिसको दुर्बल, कसद्वारा
G1487 G1473 G4594 G0350 G1909 G2108 G0444 G0772 G1722

τίνι οὗτος σέσωσται,
कसद्वारा यो निको-भयो,
G5101 G3778 G4982

तिमीहरूले यस्ता असल काम गरेको विषयमा अहिले हामीलाई प्रश्न गरिरहेछौ कि यो लङ्गडो मानिस कसरी निको भयो?

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐν
थाहा–होस् होस् सबै तिमीहरूलाई, र सबै ती मानिसहरूलाई इस्राएल, कि येशूको
G1110 G1510 G3956 G4771, G2532 G3956 G3588 G2992 G2474 G3754 G1722

τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, ὃν
त्यो नामका येशू ख्रीष्ट त्यो नाजरतीको, जसलाई तिमीहरूले क्रूसमा–टाँग्यौ, जसलाई
G3588 G3686 G2424 G5547 G3588 G3480 G3739 G4771 G4717 G3739

ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν
ती परमेश्वरले जिवित–पार्नुभयो मृत्युबाट मृत्युबाट, उहाँको–नाममा यसमा यो खडा–छ
G3588 G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778 G3778 G3936

ἐνώπιον ὑμῶν ὑγιής.
तिम्रो–सामु तिम्रो निको।
G1799 G4771 G5199

तिमीहरू सबै, यहूदी मानिसहरूले जानुन् कि यो लङ्गडो मानिस नासरतका येशू ख्रीष्टको शक्तिद्वारा निको भएको हो! जसलाई तिमीहरूले क्रूसमा किला ठोक्यौ। परमेश्वरले उहाँलाई मृत्युबाट जीवनमा बौराउनु भयो। यो मानिस लङ्गडो थियो, तर अब ठीक छ। ऊ तिमीहरू सामु उभिन सामर्थ छ येशूको शक्तिले गर्दा।

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ’ ὑμῶν, τῶν οἰκοδόμων,
यो–नै हो त्यो ढुङ्गा जो तुच्छ–मानिएको तिमीहरूद्वारा तिमीहरू, ती घर–बनाउनेहरू,
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848 G5259 G4771 G3588 G3618

ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
जो भयो कुनाको शिरो कुनाको।
G3588 G1096 G1519 G2776 G1137

येशू हुनुहुन्छ ‘यो ढुङ्गालाई तिमी डकर्मीहरूले कुनै महत्व नै दिएनौ, तर यो ढुङ्गा मूल-ढुङ्गा हुनगएको छ।’ भजनसंग्रह 118:22

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ
र अर्को–कसैमा–पनि–छैन छैन अर्कोमा अर्कोमा कसैमा–पनि त्यो मुक्ति, र–न किनभने
G2532 G3756 G1510 G1722 G0243 G3762 G3588 G4991 G3761 G1063

ὄνομά ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις,
नाम छ अर्को आकाशमुनि त्यो आकाशमुनि, जुन दिइएको–छ मानिसहरूमा मानिसहरू,
G3686 G1510 G2087 G5259 G3588 G3772 G3588 G1325 G1722 G0444

ἐν ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
जसद्वारा जसद्वारा आवश्यक–छ उद्धार–पाउनु हामीले।
G1722 G3739 G1163 G4982 G1473

येशू मात्र एक त्यस्तो हुनुहुन्छ जो मानिसहरूलाई बचाउन योग्य हुनु हुन्छ। उहाँको नाँउ मात्र यो संसारका मानिसहरूलाई दिइएको एक शक्ति हो, जसद्वारा हामी बचाइन सक्छौ।”

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
देख्दै–थिए र त्यो पत्रुसको पत्रुस निर्भयता, र यूहन्नाको, र
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
बुझेर कि मानिसहरू अनपढ हुन्, र सामान्य, आश्चर्य–माने।
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
चिने–पनि र तिनीहरूलाई, कि येशूसँगै त्यो येशू थिए।
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

यहूदी अगुवाहरूले जाने कि पत्रुस र यूहन्नामा कुनै त्यसो खास प्रशिक्षण र शिक्षा छैन रहेछ भनेर। तर अगुवाहरूले पत्रुस र यूहन्ना निडरसाथ बोलेका पनि देखेका थिए। यसैले तिनीहरू छक्क परेका थिए। त्यसपछि मात्र तिनीहरूले पत्रुस र यूहन्ना येशूसंगै रहन्थे भनेर थाहा पाए।

14 τόν र G3588 τε अनि G5037 ἄνθρωπον मानिसलाई G0444 βλέποντες देख्दै G0991 σὺν तिनीहरूसँगै G4862 αὐτοῖς तिनीहरूसँग G0846 ἑστῶτα, खडा-भएको, G2476 τὸν जो G3588 τεθεραπευμένον, निको-भएको, G2323 οὐδὲν केही-पनि G3762 εἶχον सकेनन् G2192 ἀντειπεῖν. विरोधमा-भन्न। G0483

तिनीहरूले त्यो लङ्गडो मानिस दुइ प्रेरितहरूको छेउमा बसेको देखे। त्यो मानिस निको भएको थियो। यसैकारणले तिनीहरूले ती प्रेरितहरूले भनेको विरूद्ध केही उत्तर दिन सकेनन्।

15 κελεύσαντες आज्ञा-दिएर G2753 δὲ र G1161 αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 ἔξω बाहिर G1854 τοῦ त्यो G3588 συνεδρίου सभाबाट G4892 ἀπελθεῖν, जान, G0565 συνέβαλλον आपसमा-छलफल-गरे G4820 πρὸς एक-अर्कोसँग G4314 ἀλλήλους, एक-अर्को, G0240

यहूदी अगुवाहरूले तिनीहरूलाई महासभाबाट बाहिर जान भने। त्यसपछि ती यहूदी नेताहरू आपसमा अब के गर्नु पर्ने भन्ने कुरामा वहश गरे।

16 λέγοντες, भन्दै, G3004 Τί के G5101 ποιήσωμεν गरौं G4160 τοῖς यी G3588 ἀνθρώποις मानिसहरूलाई? G0444 τούτοις? यी? G3778 ὅτι किनभने G3754 μὲν त G3303 γὰρ किनभने G1063 γνωστὸν प्रसिद्ध G1110 σημεῖον चिन्ह G4592 γέγονεν भएको-छ G1096 δι’ तिनीहरूद्वारा G1223 αὐτῶν, तिनीहरू, G0846 πᾶσιν सबै G3956 τοῖς ती G3588 κατοικοῦσιν बस्नेहरूलाई G2730 Ἰερουσαλὴμ यरूशलेमका G2419 φανερόν, स्पष्ट, G5318 καὶ र G2532 οὐ हामीले G3756 δυνάμεθα इन्कार-गर्न-सक्दैनौं G1410 ἀρνεῖσθαι. इन्कार-गर्न। G0720

तिनीहरूले भने, “हामीहरूले ती प्रेरितहरूसित के गर्नु पर्ने? यरूशलेमका प्रत्येक मानिसहरूले जान्दछन् कि तिनीहरूले ठूलो आश्चर्यकर्म गरेकाछन्। यो छर्लङ्ग छ। हामी यसलाई सत्य होइन भन्न सक्तैनौ।

17 ἀλλ’ तर G0235 ἵνα ताकि G2443 μὴ न G3361 ἐπὶ यसभन्दा-धेरै G1909 πλεῖον बढी G4119 διανεμηθῇ फैलिन-नहोस् G1268 εἰς मानिसहरूमा G1519 τὸν त्यो G3588 λαόν, मानिसहरू, G2992 ἀπειλησώμεθα धम्की-दिओं G0546 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 μηκέτι अबदेखि-कहिल्यै G3371 λαλεῖν बोल्न G2980 ἐπὶ यसै G1909 τῷ त्यो G3588 ὀνόματι नामा G3686 τούτῳ यो G3778 μηδενὶ कसै-पनि G3367 ἀνθρώπων. मानिसहरूलाई। G0444

तर हामीहरू तिनीहरूलाई येशूको विषयमा मानिसहरूलाई अझ धेरै नबताउनु भनेर हामीले यिनीहरूलाई चेताउनी दिनुपर्छ। तब यो विषय मानिसहरू बीच अझ फैलिने छैन।”

18 καὶ र G2532 καλέσαντες बोलाएर G2564 αὐτοὺς, तिनीहरूलाई, G0846 παρήγγειλαν आज्ञा-दिए G3853 ‹τὸ› कत्ति-पनि G3588 καθόλου कहिल्यै-न G2527 μὴ न G3361 φθέγγεσθαι बोल्नू G5350 μηδὲ न G3366 διδάσκειν, सिकाउनू, G1321 ἐπὶ येशूको G1909 τῷ त्यो G3588 ὀνόματι नामा G3686 τοῦ त्यो G3588 Ἰησοῦ. येशू। G2424

यसर्थ यहूदी अगुवाहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई फेरि भित्र बोलाए। तिनीहरूले तिनीहरूलाई मानिसहरूलाई येशूको नाउँमा कुनै कुरा नसिकाउनु भनी आदेश गरे।

19 ὁ δὲ Πέτρος καὶ Ἰωάννης, ἀποκριθέντες, εἶπον πρὸς αὐτούς, Εἰ
ती तर पत्रुस र यूहन्नाले, उत्तर-दिदै, भने तिनीहरूलाई तिनीहरू, के
G3588 G1161 G4074 G2532 G2491 G0611 G3004 G4314 G0846 G1487

δίκαιόν ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ὑμῶν ἀκούειν, μᾶλλον ἢ τοῦ Θεοῦ,
उचित हो परमेश्वरको-सामु त्यो परमेश्वरको तिमीहरूको-कुरा सुन्नु, बरु वा परमेश्वरको परमेश्वर,
G1342 G1510 G1799 G3588 G2316 G4771 G0191 G3123 G2228 G3588 G2316

κρίνατε;
निर्णय-गर;
G2919

तर पत्रुस अनि यूहन्नाले उत्तर दिए, “परमेश्वर समक्ष के सही छ? तिमीलाई सुन्नु कि परमेश्वरलाई? तिमीहरू आफै निर्णय गर।

20 οὐ δυνάμεθα γὰρ ἡμεῖς, ἃ εἴδαμεν καὶ ἠκούσαμεν, μὴ λαλεῖν.
हामीले-त सक्दैनौं किनभने हामी, जो देख्यौं र सुन्यौं, न बोल्न।
G3756 G1410 G1063 G1473 G3739 G3708 G2532 G0191 G3361 G2980

हामी चुपचाप बस्न सक्तैनौ। हामीले जे-जे सुन्यौ र देख्यौं हामीले ती कुराहरू मानिसहरूलाई भन्नु पर्छ।” 21-22 यहूदी अगुवाहरूले तिनीहरूलाई दण्ड दिने कुनै त्यस्तो आधार पाएनन् किनभने जे भएको थियो त्यसमा सबै मानिसहरू परमेश्वरको प्रशंसा गरिरहेका थिए। यो चमत्कार नै परमेश्वरबाट प्रमाण थियो। जुन मानिस निको पारियो तिनी चालीस वर्षभन्दा ज्यादा उमेर पुगेका थिए यसैकारणले यहूदी अगुवाहरूले ती प्रेरितहरूलाई फेरि चेतावनी दिए अनि तिनीहरूलाई पठाइदिए।

21 οἱ δὲ προσαπειλησάμενοι ἀπέλυσαν αὐτούς, μηδὲν εὑρίσκοντες τὸ
तिनीहरूले र अरू-धम्की-दिएर छोडे तिनीहरूलाई, केही-पनि भेट्टिएनन् कसरी
G3588 G1161 G4324 G0630 G0846 G3367 G2147 G3588

πῶς κολάσωνται αὐτούς, διὰ τὸν λαόν, ὅτι πάντες ἐδόξαζον τὸν
कसरी सजाय-दिने तिनीहरूलाई, किनभने त्यो मानिसहरू, किनभने सबैले महिमा-गर्दै-थिए त्यो
G4459 G2849 G0846 G1223 G3588 G2992 G3754 G3956 G1392 G3588

Θεὸν ἐπὶ τῷ γεγονότι;
परमेश्वरको भएको-घटनामा त्यो भएको;
G2316 G1909 G3588 G1096

22 ἐτῶν γὰρ ἦν πλειόνων τεσσεράκοντα, ὁ ἄνθρωπος ἐφ’ ὃν γεγόνει
वर्षको किनभने थियो चालीसभन्दा-बढी चालीस, त्यो मानिस जसमा जसमा भएको-थियो
G2094 G1063 G1510 G4119 G5062 G3588 G0444 G1909 G3739 G1096

τὸ σημεῖον τοῦτο, τῆς ἰάσεως.
यो चिन्ह यो, निकोको निकोको।
G3588 G4592 G3778 G3588 G2392

23 Ἀπολυθέντες δὲ, ἦλθον πρὸς τοὺς ἰδίους, καὶ ἀπήγγειλαν ὅσα
छोडिएपछि र, गए आफ्नाहरूकहाँ ती आफ्नाहरूकहाँ, र बताए जति
G0630 G1161 G2064 G4314 G3588 G2398 G2532 G0518 G3745

πρὸς αὐτοὺς οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι εἶπαν.
तिनीहरूलाई तिनीहरूलाई ती प्रधान-पुजारीहरूले र ती बुढाहरूले भने।
G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

पत्रुस र यूहन्नाले यहूदी अगुवाहरूका सभा छोडे अनि आफ्ना हूलतिर गए। तिनीहरूले आफ्ना हूललाई मुख्य पूजाहारीहरू अनि बुढा यहूदी अगुवाहरूले के-के भनेका थिए सबै बताई दिए।

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν Θεὸν, καὶ
तिनीहरूले र सुनेर, एकमनले उचाले स्वर परमेश्वरतिर त्यो परमेश्वर, र
G3588 G1161 G0191 G3661 G0142 G5456 G4314 G3588 G2316 G2532

εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ τὴν
भने, हे-स्वामी, तपाईं जसले बनाउनुभयो त्यो आकाश, र यो पृथ्वी, र यो
G3004 G1203 G4771 G3588 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588

θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
समुद्र, र सबै-कुरा जो तिनीहरूभित्र तिनीहरूमा,
G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

जब विश्वासीहरूले यो सुने, तिनीहरू सबैले परमेश्वरलाई एउटै हृदयले प्रार्थना गरे। तिनीहरूले प्रार्थना गरे, "हे प्रभु, तपाईं नै एक हुनु हुन्छ जसले पृथ्वी, अकाश, समुद्र र तिनीहरूमा भएका प्रत्येक वस्तु यस पृथ्वीमा बनाउनु भयो।

25 ὁ τοῦ, πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ παιδός σου
जसले हाम्रा पिता हाम्रो, पवित्र आत्माद्वारा पवित्र मुखद्वारा दाऊद सेवकको तपाईंको
G3588 G3588 G3962 G1473 G1223 G4151 G0040 G4750 G1138 G3816 G4771

εἰπών, Ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά?
भन्नुभयो, किन किन रिसाए जातिहरू, र मानिसहरूले योजना-गरे व्यर्थ?
G3004 G2443 G5101 G5433 G1484 G2532 G2992 G3191 G2756

हाम्रा पुर्खा दाऊद तपाईंको सेवक हुनुहुन्थ्यो। पवित्र आत्माद्वारा उनले यी शब्दहरू लेखेः 'किन संसारका मानिसहरू परमेश्वरको विरुद्ध योजनाहरू तयार पार्छन्? यी सबै आशाहिन छन्।

26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ,
खडा-भए ती राजाहरू यस पृथ्वीका, र ती शासकहरू भेला-भए एकसाथ
G3936 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G0758 G4863 G1909

τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.
एकै एकै विरुद्धमा त्यो प्रभु, र विरुद्धमा उहाँको ख्रीष्ट उहाँको।
G3588 G0846 G2596 G3588 G2962 G2532 G2596 G3588 G5547 G0846

'पृथ्वीका राजाहरू र शासकहरू, परमप्रभु र उहाँका ख्रीष्ट विरुद्ध लडाँई लड्न एक ठाँउमा भेला भए।' भजनसंग्रह 2:1-2

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν ἅγιον
भेला-भए किनभने साँच्चै सत्यमा, यसै त्यो शहरमा यो, तपाईंको त्यो पवित्र
G4863 G1063 G1909 G0225 G1722 G3588 G4172 G3778 G1909 G3588 G0040

Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ Πόντιος
सेवक तपाईंको येशू, जसलाई तपाईंले-अभिषेक-गर्नुभयो, हेरोद र र पोन्टियस
G3816 G4771 G2424 G3739 G5548 G2264 G5037 G2532 G4194

Πιλᾶτος, σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
पिलातस, सँगै जातिहरूसँग र मानिसहरूसँग इस्राएलको,
G4091 G4862 G1484 G2532 G2992 G2474

यी कुराहरू साँच्चि नै घटेका थिए जब हेरोद, पन्तियस पिलातस, जातिहरू अनि यहूदीहरू येशूको विरुद्धमा यरूशलेममा एकत्रित भए। येशू तिमीहरूका पवित्र सेवक हुनु हुन्छ। उहाँ एक हुनु हुन्छ जसलाई तिमीहरूले ख्रीष्ट हुन नियुक्ति दियौ।

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου, καὶ ἡ βουλὴ [σου] προώρισεν
गर्न जति तपाईंको हातले तपाईंको, र तपाईंको योजनाले [तपाईंको] अगाडि-नै-निर्णय-गर्नुभयो
G4160 G3745 G3588 G5495 G4771 G2532 G3588 G1012 G4771 G4309

γενέσθαι.
हुन।
G1096

यी सबै मानिसहरू तपाईंले तपाईंको शक्ति अनि ज्ञानले योजना गरेका सबै कर्म गर्न एकत्रित भए।

29

καὶ	τὰ	νῦν,	Κύριε,	ἔπιδε	ἐπὶ	τὰς	ἀπειλὰς	αὐτῶν,	καὶ	δὸς
र	अब	अब,	हे-प्रभु,	हेर्नुहोस्	तिनीहरूका	ती	धम्कीहरूलाई,	तिनीहरूको,	र	दिनुहोस्
G2532	G3588	G3568	G2962	G1896	G1909	G3588	G0547	G0846	G2532	G1325

τοῖς	δούλοις	σου,	μετὰ	παρρησίας	πάσης	λαλεῖν	τὸν	λόγον	σου,
तपाईंका	दासहरूलाई	तपाईंको,	पूर्ण	निर्भयताले	सबै	बोल्न	तपाईंको	वचन	तपाईंको,
G3588	G1401	G4771	G3326	G3954	G3956	G2980	G3588	G3056	G4771

अनि, अब, सुन्नहोस् परमप्रभु! तिनीहरूले के भनिरहेछन्। तिनीहरूले हामीलाई डर देखाउने कोशिश गरिरहेछन्! परमप्रभु, हामी तपाईंको सेवकहरू हौं। हामीलाई ती कुराहरू भन्नालाई सहयोग गर्नुहोस् जुन तपाईं हामीद्वारा साहससंग भनिएको चाहनु हुन्छ।

30

ἐν	τῷ	τὴν	χεῖρά	‹σου›,	ἐκτείνειν	σε	εἰς	ἴασιν,	καὶ	σημεῖα
र-साथै	त्यो	तपाईंको	हात	[तपाईंको]	पसार्नुहोस्	तपाईंले	निकोको-लागि	निकोको,	र	चिन्हहरू
G1722	G3588	G3588	G5495	G4771	G1614	G4771	G1519	G2392	G2532	G4592

καὶ	τέρατα	γίνεσθαι,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	ἁγίου	Παιδός	σου,	Ἰησοῦ.
र	आश्चर्यहरू	हुन्,	तपाईंको	पवित्र	नामको	तपाईंको	पवित्र	सेवक	तपाईंको,	येशू।
G2532	G5059	G1096	G1223	G3588	G3686	G3588	G0040	G3816	G4771	G2424

प्रमाणहरू दिएर अनि तपाईंको पवित्र सेवक येशूको नाँउद्वारा चमत्काहरू गरेर ती रोगी मानिसहरूलाई निको पारी तपाईंको शक्ति देखाउनु होस्।"

31

καὶ	δεηθέντων	αὐτῶν,	ἐσαλεύθη	ὁ	τόπος	ἐν	ᾧ	ἦσαν	συνηγμένοι,
र	प्रार्थना-गरेपछि	तिनीहरूको,	हल्लियो	जुन	ठाउँ	जहाँ	जहाँ	तिनीहरू	भेला-भएका-थिए,
G2532	G1189	G0846	G4531	G3588	G5117	G1722	G3739	G1510	G4863

καὶ	ἐπλήσθησαν	ἅπαντες	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	καὶ	ἐλάλουν	τὸν	λόγον
र	भरिए	सबैजना	त्यो	पवित्र	आत्माले,	र	बोले	त्यो	वचन
G2532	G4130	G0537	G3588	G0040	G4151	G2532	G2980	G3588	G3056

τοῦ	Θεοῦ	μετὰ	παρρησίας.
परमेश्वरको	परमेश्वरको	निर्भयताले	निर्भयता।
G3588	G2316	G3326	G3954

विश्वासीहरूका प्रार्थना पछि, तिनीहरू जहाँ जुन ठाउँमा भेला भएका थिए त्यो ठाउँ हल्लियो। तिनीहरू पवित्र आत्माले पूर्ण भए, र तिनीहरूले परमेश्वरको सन्देश साहससाथ भने।

32

Τοῦ	δὲ	πλήθους	τῶν	πιστευσάντων,	ἦν	καρδία	καὶ	ψυχὴ	μία,
विश्वास-गर्नेहरूको	र	समूहको	ती	विश्वासीहरूको,	थियो	हृदय	र	प्राण	एक,
G3588	G1161	G4128	G3588	G4100	G1510	G2588	G2532	G5590	G1520

καὶ	οὐδὲ	εἷς	τι	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐτῷ,	ἔλεγεν	ἴδιον	εἶναι,	ἀλλ’
र	कोही-पनि	एक-जनाले-पनि	केही	आफ्नो	सम्पत्तिको	उसको,	भन्न	आफ्नो	भनेर,	बरु
G2532	G3761	G1520	G5100	G3588	G5225	G0846	G3004	G2398	G1510	G0235

ἦν	αὐτοῖς	πάντα	κοινά.
थियो	तिनीहरूको	सबै-कुरा	साझा।
G1510	G0846	G3956	G2839

विश्वासीहरू विचारमा अनि आत्मामा एक भएका थिए। त्यस टोलीमा भएका कसैले पनि आफ्ना चीजहरूलाई आफ्नो मानेनन्। बरु तिनीहरूसित भएको प्रत्येक थोकमा साझेदार भए।

33

καὶ	δυνάμει	μεγάλῃ,	ἀπεδίδουν	τὸ	μαρτύριον	οἱ	ἀπόστολοι	«τοῦ	Κυρίου
र	ठूलो	ठूलो	शक्तिद्वारा,	त्यो	गवाही	ती	प्रेरितहरूले	प्रभुको	प्रभु
G2532	G1411	G3173	G0591	G3588	G3142	G3588	G0652	G3588	G2962

Ἰησοῦ»	«τῆς	ἀναστάσεως»;	χάρις	τε	μεγάλη	ἦν	ἐπὶ	πάντας	αὐτούς.
येशूको	त्यो	पुनरुत्थानको;	अनुग्रह	र	ठूलो	थियो	तिनीहरू-सबैमाथि	सबैमाथि	तिनीहरू।
G2424	G3588	G0386	G5485	G5037	G3173	G1510	G1909	G3956	G0846

प्रभु येशूको मृत्युबाट पुनरुत्थान भएको बारेमा प्रेरितहरूले ठूलो शक्तिसंग गवाही दिए। अनि परमेश्वरले सबै विश्वासीहरूलाई आशीर्वाद दिनुभयो।

34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ κτήτορες
कोही-पनि किनभने अभावग्रस्त कोही थिएन तिनीहरूमा; किनभने जसले किनभने जग्गा-खेतहरूका
G3761 G1063 G1729 G5100 G1510 G1722 G0846 G3745 G1063 G2935

χωρίων ἢ οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν
जग्गा-खेत वा घरहरूका, मालिकहरू-थिए बेच्दै, ल्याउँथे ती मूल्यहरू ती
G5564 G2228 G3614 G5225 G4453 G5342 G3588 G5092 G3588

πιπρασκομένων,
बेचिएकाहरूको,
G4097

तिनीहरूले चाहेका सबै वस्तुहरू प्राप्त गरे। ज-जसका आफ्ना जमीन र घरहरू थिए पैसाको निम्ति बेची दिए।

35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ ἑκάστῳ
र राख्दथे प्रेरितहरूको ती खुट्टामा ती प्रेरितहरूको; बाँडिन्थ्यो र प्रत्येकलाई
G2532 G5087 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G1239 G1161 G1538

καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
जसरी पनि कसैलाई आवश्यकता थियो।
G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

तिनीहरूले बिक्रीबाट पाएको पैसा प्रेरितहरूलाई दिए। त्यसपछि हरेकलाई उसको आवश्यकता अनुसार को चीजहरू दिइए।

36 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὅ ἐστιν,
योसेफ र जसको उपनाम-राखियो बार्नाबास, जसको-अर्थ ती प्रेरितहरूले हो छ,
G2501 G1161 G3588 G1941 G0921 G0575 G3588 G0652 G3739 G1510

μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
अनुवाद-गर्दा, सान्त्वनाको-छोरो, सान्त्वनाको, लेवी, साइप्रसी जातिको जाति,
G3177 G5207 G3874 G3019 G2953 G3588 G1085

विश्वासीहरू मध्ये एकजनाको नाउँ यूसुफ थियो। प्रेरितहरूले तिनलाई बर्णाबास भन्दथे। बर्णाबास नाउँको अर्थ हुन्छ "मानिस जसले अरूलाई सहयोग गर्छ।" उनी साइप्रस देशका एकजना लेवी थिए।

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς
एउटा-खेत उसको खेतको, बेचेर, ल्यायो त्यो धन र राख्यो प्रेरितहरूको
G5225 G0846 G0068 G4453 G5342 G3588 G5536 G2532 G5087 G4314

τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
ती खुट्टामा ती प्रेरितहरू।
G3588 G4228 G3588 G0652

यूसुफको आफ्नै खेत थियो। त्यो उनले बेची दिए अनि उनले बिक्रीबाट पाएको पैसा प्रेरितहरूलाई दिए।

Chapter 5

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἀνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
एक-मानिस र कोही, हनन्याह नामगरेको, सँगै सफीरा, उसकी पत्नी उसकी,
G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551 G3588 G1135 G0846

ἐπώλησεν κτῆμα,
बेच्यो सम्पत्ति,
G4453 G2933

हननिया नाँउ भएको एक मानिस थिए। उनकी स्वास्नीको नाउँ सफीरा थियो। हननियाले केही सम्पिति बेचे।

2

καὶ	ἐνοσφίσατο	ἀπὸ	τῆς	τιμῆς,	συνειδυίης	καὶ	τῆς	γυναικός,	καὶ
र	लुकायो	त्यसको	त्यो	मूल्यबाट,	जानेर	पनि	उसकी	पत्नीले,	र
G2532	G3557	G0575	G3588	G5092	G4894	G2532	G3588	G1135	G2532

ἐνέγκας	μέρος	τι,	παρὰ	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων	ἔθηκεν.
ल्याएर	एक-भाग	केही,	प्रेरितहरूको	ती	खुट्टामा	ती	प्रेरितहरूको	राख्यो।
G5342	G3313	G5100	G3844	G3588	G4228	G3588	G0652	G5087

तर उनले बेचेर पाएको पैसाको केही अंश मात्र प्रेरितहरलाई दिए। उनले बचेको पैसाको केही अंश आफ्नो लागि राखे। उनकी स्वास्नीलाई त्यो कुरा थाहा थियो तर ऊ पनि सहमत थिई।

3

εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἀνανία,	διὰ	τί	ἐπλήρωσεν	ὁ	Σατανᾶς	τὴν
पत्रुसले-भने	र	ती	पत्रुस,	हनन्याह,	किन	किन	भरिदियो	त्यो	शैतानले	तिम्रो
G3004	G1161	G3588	G4074	G0367	G1223	G5101	G4137	G3588	G4567	G3588

καρδίαν	σου,	ψεύσασθαί	σε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	καὶ	νοσφίσασθαι	ἀπὸ
हृदयलाई	तिम्रो,	झूटो-बोल्नु	तिमीले	त्यो	आत्मालाई	त्यो	पवित्र,	र	लुकाउनु	त्यसको
G2588	G4771	G5574	G4771	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532	G3557	G0575

τῆς	τιμῆς	τοῦ	χωρίου?
त्यो	मूल्यबाट	त्यो	जग्गाको?
G3588	G5092	G3588	G5564

पत्रुसले भने, “हननिया, तिमीले किन आफ्नो हृदय शैतानलाई नियन्त्रण गर्न दियौ? तिमीले पवित्र आत्मालाई धोका दिने प्रयास गर्यौ। तिमीले तिम्रो जमीन बेच्यौ, तर आफ्नै लागि तिमीले किन बेचेको पैसाबाट केही अंश राख्यौ?

4

οὐχὶ	μένον	σοὶ	ἔμενεν?	καὶ	προθὲν,	ἐν	τῇ	σῇ	ἐξουσίᾳ	ὑπῆρχεν?
के	बाँकी-रहँदा	तिम्रो	रह्ने-थिएन?	र	बेचेपछि-पनि,	तिम्रै	त्यो	तिम्रो	अधिकारमा	थिएन?
G3780	G3306	G4771	G3306	G2532	G4097	G1722	G3588	G4674	G1849	G5225

τί	ὅτι	ἔθου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	τὸ	πρᾶγμα	τοῦτο?	οὐκ
किन	किन	राख्यौ	तिम्रो	त्यो	हृदयमा	तिम्रो,	यो	काम	यो?	मानिसहरूलाई-होइन
G5101	G3754	G5087	G1722	G3588	G2588	G4771	G3588	G4229	G3778	G3756

ἐψεύσω	ἀνθρώποις,	ἀλλὰ	τῷ	Θεῷ.
झूटो-बोल्यौ	मानिसहरूलाई,	बरु	त्यो	परमेश्वरलाई।
G5574	G0444	G0235	G3588	G2316

जमीन बेच्न अगाडी, त्यो तिम्रो थियो। अनि त्यो बेची सेकपछि पनि, तिमी त्यो पैसा तिमीले चाहेको कुरामा चलाउन सक्थ्यौ। यस्तो नराम्रो काम गर्ने विचार तिम्रो मनमा किन आयो? तिमीले परमेश्वरलाई ढाँट्यौ हामी मानिसलाई होइन।” 5-6 जब हननियाले त्यस्तो सुने, उनी लडे र मरिहाले। केही युवाहरू आए अनि उनको शरीर ढाकिदिए। त्यसपछि उनको लाश बाहिर निकालेर गाडिदिए! अनि प्रत्येक मानिसले त्यस्तो घटनाको विषयमा सुनेपछि भयभीत बने।

5

ἀκούων	δὲ	ὁ	Ἀνανίας	τοὺς	λόγους	τούτους,	πεσὼν,	ἐξέψυξεν.	καὶ
सुनेर	र	ती	हनन्याहले	यी	वचनहरू	यी,	लडेर	प्राण-त्याग्यो।	र
G0191	G1161	G3588	G0367	G3588	G3056	G3778	G4098	G1634	G2532

ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας.
आयो	भय	ठूलो	सबैमाथि	सबै	ती	सुन्नेहरू।
G1096	G5401	G3173	G1909	G3956	G3588	G0191

6

ἀναστάντες	δὲ,	οἱ	νεώτεροι	συνέστειλαν	αὐτὸν,	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν.
उठेर	र,	ती	युवाहरूले	बेरे	उसलाई,	र	बाहिर-लगेर,	गाडे।
G0450	G1161	G3588	G3501	G4958	G0846	G2532	G1627	G2290

7 Ἐγένετο δὲ ὡς ὡρῶν τριῶν διάστημα, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, μὴ
भयो र लगभग घन्टाको तीन-घन्टा अन्तरलमा, र उसकी पत्नी उसकी, न
G1096 G1161 G5613 G5610 G5140 G1292 G2532 G3588 G1135 G0846 G3361

εἰδυῖα τὸ γεγονὸς, εἰσῆλθεν.
जानेर जे भएको, भित्र-आई।
G1492 G3588 G1096 G1525

प्रायः तीन घण्टा पछि तिनकी स्वास्नी सफीरा भित्र आई। उसलाई आफ्नो लोग्ने प्रति त्यस्तो घट्ना घट्न गएको थाहा थिएन।

8 ἀπεκρίθη δὲ πρὸς αὐτὴν Πέτρος, Εἰπέ μοι εἰ τοσούτου, τὸ χωρίον
पत्रुसले-उत्तर-दिए र उसलाई उसलाई पत्रुस, भन् मलाई के यतिमा, त्यो जग्गा
G0611 G1161 G4314 G0846 G4074 G3004 G1473 G1487 G5118 G3588 G5564

ἀπέδοσθε? ἡ δὲ εἶπεν, Ναί, τοσούτου.
बेच्यौ? उसले र भनी, हो, यतिमा।
G0591 G3588 G1161 G3004 G3483 G5118

पत्रुसले उसलाई भन्यो, “जमीन बेचेर तिमीले कति पैसा पायौ, मलाई भन। यति पैसामै तिमीले जमीन बेच्यौ?” सफीराले उत्तर दिइ, “हो, हामीले जमीन बेचेर पाएको पैसा त्यति नै हो।”

9 ὁ δὲ Πέτρος πρὸς αὐτήν, Τί ὅτι συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι τὸ
ती र पत्रुसले उसलाई, किन किन सहमत-भयौ तिमीहरूले परीक्षा-गर्न त्यो
G3588 G1161 G4074 G4314 G0846 G5101 G3754 G4856 G4771 G3985 G3588

Πνεῦμα Κυρίου? ἰδοὺ, οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνδρα σου ἐπὶ τῇ
आत्मा प्रभुको? हेर, जसले खुट्टाहरू ती गाड्नेहरूका तिम्रो ढोकामा त्यो
G4151 G2962 G3708 G3588 G4228 G3588 G2290 G3588 G0435 G4771 G1909 G3588

θύρᾳ, καὶ ἐξοίσουσίν σε.
ढोका, र बाहिर-लानेछन् तिमीलाई।
G2374 G2532 G1627 G4771

पत्रुसले भन्यो, “किन तिमी र तिम्रो लोग्ने प्रभुको आत्मा जाँच्न सहमत भयौ? सुन! तिमीले ती पदचापहरू सुन्यौ? यी ती मानिसहरूका हुन जो भर्खरै तिम्रो लोग्नेलाई दफन गरेर दैलोमा आइपुगेका छन्! तिनीहरूले तिमीलाई पनि त्यसै गरी बोकेर बाहिर लानेछन्।”

10 ἔπεσεν δὲ παραχρῆμα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ἐξέψυξεν. εἰσελθόντες
लडी र तुरुन्तै उनका ती खुट्टामा उनको, र प्राण-त्यागी। भित्र-आएर
G4098 G1161 G3916 G4314 G3588 G4228 G0846 G2532 G1634 G1525

δὲ, οἱ νεανίσκοι εὗρον αὐτὴν νεκράν; καὶ ἐξενέγκαντες, ἔθαψαν πρὸς τὸν
र, ती युवाहरूले भेट्टाए उसलाई मरेको; र बाहिर-लगेर, गाडे उनको त्यो
G1161 G3588 G3495 G2147 G0846 G3498 G2532 G1627 G2290 G4314 G3588

ἄνδρα αὐτῆς.
पतिको-नजिकै उनको।
G0435 G0846

त्यति नै बेला सफीरा उसको खुट्टामा लडी र प्राण त्यागि। ती युवाहरू आए अनि उसलाई मरिसकेको भेट्टाए। तिनीहरूले उसलाई त्यसरी नै बाहिर लगे अनि उसलाई उसको लोग्नेकै छेउमा गाडिदिए।

11 Καὶ ἐγένετο φόβος μέγας ἐφ’ ὅλην τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἐπὶ πάντας
र आयो भय ठूलो सबैमाथि सबै त्यो मण्डलीमा, र सबैमाथि सबै
G2532 G1096 G5401 G3173 G1909 G3650 G3588 G1577 G2532 G1909 G3956

τοὺς ἀκούοντας ταῦτα.
ती सुन्नेहरू यी-कुराहरू।
G3588 G0191 G3778

जम्मै विश्वासीहरू र अन्य मानिसहरूले ती घटनाहरू सुनेपछि सबै भयग्रस्त भए।

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ τέρατα
प्रेरितहरूका र ती हातहरूद्वारा ती प्रेरितहरूको हुन्ते चिन्हहरू, र आश्चर्यहरू
G1223 G1161 G3588 G5495 G3588 G0652 G1096 G4592 G2532 G5059

πολλὰ, ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ
धेरै, मानिसहरूको त्यो मानिसहरूमा; र थिए एकमनले, सबैजना सुलेमानको त्यो
G4183 G1722 G3588 G2992 G2532 G1510 G3661 G0537 G1722 G3588

στοᾷ Σολομῶντος,
दलानमा सुलेमान,
G4745 G4672

प्रेरितहरूले मानिसहरू माझ अनेक चमत्कारहरू अनि आश्चर्यमय कार्यहरू गरे। प्रेरितहरू एकैसाथ सुलेमानको दलानमा थिए। तिनीहरू सबैको एउटै उद्देश्य थियो।

13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ’ ἐμεγάλυνεν
ती र अरूहरूको, कोहीले-पनि हिम्मत-गर्दैन् जोडिन्न तिनीहरूसँग, तर महान्-गर्थे
G3588 G1161 G3062 G3762 G5111 G2853 G0846 G0235 G3170

αὐτοὺς ὁ λαός;
तिनीहरूलाई ती मानिसहरूले;
G0846 G3588 G2992

कसैले पनि प्रेरितहरूसंग सामेल हुने आँट गरेनन् तर सबै मानसिहरूले प्रेरितहरूको विषयमा राम्रै कुरा गरे।

14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν τε, καὶ
झन्-झन्-बढी र थपिन्थे विश्वास-गर्नेहरू प्रभुमा प्रभु, समूहहरू पुरुषहरू र, र
G3123 G1161 G4369 G4100 G3588 G2962 G4128 G0435 G5037 G2532

γυναικῶν;
स्त्रीहरू;
G1135

अनि धेरै मानिसहरू, पुरुषहरू र स्त्रीहरूले प्रभुमा विश्वास गरे अनि विश्वासीहरूको टोलीमा सामेल भए।

15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι ἐπὶ
यहाँसम्म साथै गल्लीहरूमा ती बाटोहरूमा निकालेर ती रोगीहरूलाई, र राख्ने-गर्थे खाटहरू
G5620 G2532 G1519 G3588 G4113 G1627 G3588 G0772 G2532 G5087 G1909

κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κἂν ἡ σκιὰ
खाटहरू र खाटहरूमा, ताकि आउँदा पत्रुसको, कम्तिमा-पनि उनको छायाले
G2826 G2532 G2895 G2443 G2064 G4074 G2579 G3588 G4639

ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν.
छाया-पारोस् कोहीमाथि तिनीहरूको।
G1982 G5100 G0846

यसकारण तिनीहरूले बिमारी मानिसहरूलाई गल्लीहरूमा ल्याए। पत्रुस आइरहेकाछन् भन्ने मानिसहरूले सुनेका थिए। यसैले तिनीहरूले बिमारीहरूलाई ओछ्यान अनि चट्टाइहरूमा राखे। किनभने तिनीहरूले सोचे यदि पत्रुसको छाया सम्म पनि बिमारीहरूमा पर्यो भने ती बिमारीहरूलाई निको हुन यथेष्ट हुनेछ।

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων Ἰερουσαλήμ,
आउँदै-थिए र साथै त्यो समूह, वरिपरिका वरिपरिका शहरहरूबाट यरूशलेमको,
G4905 G1161 G2532 G3588 G4128 G3588 G4038 G4172 G2419

φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων, οἵτινες
ल्याउँदै रोगीहरूलाई, र अशुद्ध-आत्माहरूले-सताएका अशुद्ध आत्माहरूद्वारा अशुद्ध, जो-सबै
G5342 G0772 G2532 G3791 G5259 G4151 G0169 G3748

ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
निको-हुन्थे सबैजना।
G2323 G0537

मानिसहरू यरूशलेमका वरिपरिका शहरहरूबाट आएका थिए। तिनीहरूले बिमारीहरू र साथै तिनीहरूलाई पनि ल्याए जसलाई दुष्ट आत्माले सताएको थियो। तिनीहरू सबै निको भए।

17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ οὖσα
तब-उठेर र ती प्रधान-पुजारी, र सबै जो उनसँग उनसँग, जुन थियो
G0450 G1161 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G3588 G1510

αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
सद्दूकीहरूको-दल ती सद्दूकी, भरिए ईर्ष्याले,
G0139 G3588 G4523 G4130 G2205

प्रधान पूजाहारी र उनका साथीहरू (त्यस टोलीलाई सदुकीहरू भनिन्थ्यो) इर्ष्याले भरिए।

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς
र समाते ती हातहरू प्रेरितहरूमाथि ती प्रेरितहरूलाई, र राखे तिनीहरूलाई
G2532 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G0652 G2532 G5087 G0846

ἐν τηρήσει δημοσίᾳ.
सार्वजनिक थुनामा सार्वजनिक।
G1722 G5084 G1219

तिनीहरूले प्रेरितहरूलाई पक्रे अनि जेलमा थुने।

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς φυλακῆς,
स्वर्गदूतले र प्रभुको, रातिमा रातिे, खोल्यो ती ढोकाहरू त्यो झ्यालखानाको,
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588 G5438

ἐξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
बाहिर-निकालेर र तिनीहरूलाई, भने,
G1806 G5037 G0846 G3004

तर राती प्रभुको दूतले जेलको दैलोहरू खोलिदिए अनि तिनीहरूलाई बाहिर ल्याए अनि भने,

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα
जाउ, र खडा-भएर, बोल मन्दिरमा त्यो मन्दिरमा त्यो मानिसहरूलाई सबै
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992 G3956

τὰ ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
ती वचनहरू यस जीवनका यो।
G3588 G4487 G3588 G2222 G3778

“जाऊ र मन्दिर प्राङ्गणमा उभिनू अनि मानिसहरूलाई यो नयाँ जीवनको विषयमा प्रत्येक कुरा वर्णन गर्नु।”

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
सुनेर र, गए बिहानै-तिर त्यो बिहानै मन्दिरमा त्यो मन्दिर, र
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
सिकाउने-लागे। आएर र ती प्रधान-पुजारी र जो उनसँग उनसँग,
G1321 G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
बोलाए त्यो सभा र सबै त्यो बुढा-सभा ती सन्तानहरूको इस्राएल,
G4779 G3588 G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207 G2474

καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
र पठाए झ्यालखानामा त्यो झ्यालखाना ल्याउन तिनीहरूलाई।
G2532 G0649 G1519 G3588 G1201 G0071 G0846

जब प्रेरितहरूले यो सुने, तिनीहरू मन्दिर प्राङ्गणमा विहानै गए अनि सिकाउन शुरू गरे। प्रमुख पूजाहारी र उनका साथीहरू आई पुगे। तिनीहरूले यहूदी मानिसका समस्त अगुवाहरू सहित सभाघरमा सभा डाके। तिनीहरूले प्रेरितहरूलाई कैदखानाबाट ल्याउन भनी केही मानिसहरू पठाए।

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ
ती तर आएका, सिपाहीहरूले भेट्टाएनन् भेट्टाएनन् तिनीहरूलाई झ्यालखानामा त्यो
G3588 G1161 G3854 G5257 G3756 G2147 G0846 G1722 G3588

φυλακῇ; ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
झ्यालखाना; फर्केर र बताए,
G5438 G0390 G1161 G0518

जब तिनीहरू जेल गए तिनीहरूले प्रेरितहरूलाई पाउन सकेनन्। तब तिनीहरू फर्केर आए अनि यस विषयमा यहूदी अगुवाहरूलाई बताए।

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ,
भन्दै कि, झ्यालखाना झ्यालखाना भेट्टायौं बन्द, पूरै सबै सुरक्षामा,
G3004 G3754 G3588 G1201 G2147 G2808 G1722 G3956 G0803

καὶ τοὺς φύλακας ἑστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω οὐδένα
र ती पहरेदारहरू खडा-भएका ढोकाहरूमा ती ढोका; खोल्दा तर, भित्र कोही-पनि
G2532 G3588 G5441 G2476 G1909 G3588 G2374 G0455 G1161 G2080 G3762

εὕρομεν.
भेट्टाइनौं।
G2147

तिनीहरूले भने, “जेल बन्द र सुरक्षित रूपले ताल्चा मारेको थियो। प्रहरीहरू दैलोमा उभिरहेका थिए। तर जब हामीले दैलो खोल्यौं, जेल खाली थियो।”

24 ὡς δὲ ἤκουσαν τοὺς λόγους τούτους, ὅ τε στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ
जब र सुने ती वचनहरू यी, त्यो र मन्दिरको-रक्षक मन्दिरको मन्दिरको
G5613 G1161 G0191 G3588 G3056 G3778 G3588 G5037 G4755 G3588 G2411

καὶ οἱ ἀρχιερεῖς διηπόρουν περὶ αὐτῶν, τί ἂν γένοιτο τοῦτο.
र ती प्रधान-पुजारीहरू अलमलमा-परे यसको-बारेमा तिनीहरूको, के होला होस् यो।
G2532 G3588 G0749 G1280 G4012 G0846 G5101 G0302 G1096 G3778

मन्दिरका प्रहरीका कप्तान र मुख्य पूजाहारीहरूले त्यो सुने। तिनीहरू अन्योलमा परे। तिनीहरू यसबारेमा अर्श्चयचिकत भए अनि भने, “यसको परिणाम अब के हुने हो?”

25 παραγενόμενος δέ, τις ἀπήγγειλεν αὐτοῖς, ὅτι Ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οὓς
आएर र, कोहीले बतायो तिनीहरूलाई, कि हेर, जो मानिसहरू जसलाई
G3854 G1161 G5100 G0518 G0846 G3754 G3708 G3588 G0435 G3739

ἔθεσθε ἐν τῇ φυλακῇ εἰσὶν ἐν τῷ ἱερῷ, ἑστῶτες καὶ
तिमीहरूले-राख्यौ झ्यालखानामा त्यो झ्यालखाना छन् मन्दिरमा त्यो मन्दिर, खडा-भएर र
G5087 G1722 G3588 G5438 G1510 G1722 G3588 G2411 G2476 G2532

διδάσκοντες τὸν λαόν!
सिकाउँदै त्यो मानिसहरूलाई!
G1321 G3588 G2992

तब अर्को मानिस आयो र तिनीहरूलाई भन्यो, “ध्यान दिनुहोस्! जसलाई तपाईंहरूले जेलमा हाल्नुभएको थियो तिनीहरू मन्दिरको प्रागंणमा उभिरहेका छन्। तिनीहरूले मानिसहरूलाई शिक्षा दिइरहेका छन्।”

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν αὐτούς,
तब गएर, त्यो रक्षकले सँगै ती सिपाहीहरूसँग ल्यायो तिनीहरूलाई,
G5119 G0565 G3588 G4755 G4862 G3588 G5257 G0071 G0846

οὐ μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
बलप्रयोग-गरेर-होइन बलले बलको, डराउने-थिए किनभने त्यो मानिसहरूले नहोस् ढुङ्गाले-हान्।
G3756 G3326 G0970 G5399 G1063 G3588 G2992 G3361 G3034

त्यसपछि कप्तान र उनका मानिसहरू बाहिर निस्के अनि प्रेरितहरूलाई पक्रे अनि तिनीहरूलाई ल्याए। तर सिपाहीहरूले तिनीहरूलाई केही बलजफ्ती गरेनन्, किनभने तिनीहरू जनतासंग डराउँथे। सिपाहीहरू डराए किनभने मानिसहरू क्रोधित हुनेछन् अनि तिनीहरूलाई ढुङ्गा हान्नेछन्।

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ ἐπηρώτησεν
ल्याएर र तिनीहरूलाई, खडा-गराए सभामा त्यो सभा। र प्रधान-पुजारीले-सोधे
G0071 G1161 G0846 G2476 G1722 G3588 G4892 G2532 G1905

αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
तिनीहरूलाई ती प्रधान-पुजारीले,
G0846 G3588 G0749

सिपाहीहरूले प्रेरितहरूलाई यहूदी सभामा ल्याए अनि यहूदी अगुवाहरू समक्ष उभ्याए। प्रधान पूजाहारीले सोध खोज गरे।

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ
भन्दै, [के] कडा-आज्ञाले आज्ञा-दियौं तिमीहरूलाई न सिकाउन यसै त्यो
G3004 G3756 G3852 G3853 G4771 G3361 G1321 G1909 G3588

ὀνόματι τούτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς ὑμῶν,
नामका यो? र हेर, भर्‍यौ त्यो यरूशलेम तिम्रो शिक्षाले तिम्रो,
G3686 G3778 G2532 G3708 G4137 G3588 G2419 G3588 G1322 G4771

καὶ βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ’ ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου.
र चाहन्छौ ल्याउन हाम्रो-माथि हामीलाई यस रगत यो मानिसको यो।
G2532 G1014 G1863 G1909 G1473 G3588 G0129 G3588 G0444 G3778

उनले भने, “यस मानिसको विषयमा मानिसहरूलाई कहिले पनि केही नसिकाउनु भनी हामीले तिमीहरूलाई कडा आदेस दिएका थियौं। तर हेर, तिमीहरूले के गरेकाछौं! तिमीहरूले यरूशलेम नै तिमीहरूको शिक्षाले भरिदियौ। तिमीहरूले यस मानिसको मृत्युको जिम्मेवार हामीलाई ठहर्याउन कोशिश गरिरहेछौ।”

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν δεῖ
उत्तर-दिदै र, पत्रुस र ती प्रेरितहरूले भने, आज्ञा-पालन-गर्नुपर्छ आवश्यक-छ
G0611 G1161 G4074 G2532 G3588 G0652 G3004 G3980 G1163

Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
परमेश्वरको, बरु वा मानिसहरूको।
G2316 G3123 G2228 G0444

पत्रुस र अन्य प्रेरितहरूले जवाफ दिए, “हामीले मानिसहरूलाई भन्दा परमेश्वरलाई मान्नु पर्छ।

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
हाम्रा परमेश्वरले हाम्रा पूर्खाहरूको हाम्रो जिवित-पार्नुभयो येशूलाई, जसलाई तिमीहरूले
G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G1453 G2424 G3739 G4771

διεχειρίσασθε, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
मार्‍यौ, क्रूसको-रूखमा-झुन्ड्याएर रूखमा रूख।
G1315 G2910 G1909 G3586

तिमीहरूले येशूलाई मार्यौं। तिमीहरूले उहाँलाई क्रूसमा झुण्ड्यायौ। तर परमेश्वरले जो हाम्रा पुर्खाहरूका परमेश्वर हुनहुन्छ उहाँलाई मृत्युबाट बौराउनु भयो।

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ,
यसैलाई ती परमेश्वरले, अगुवा र मुक्तिदाता, उचाल्नुभयो, आफ्नो दाहिने-तिर आफ्नो,
G3778 G3588 G2316 G0747 G2532 G4990 G5312 G3588 G1188 G0846

τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
दिनको-लागि दिन पश्चात्ताप यो इस्राएललाई, र पापहरूको-माफी पापहरू।
G3588 G1325 G3341 G3588 G2474 G2532 G0859 G0266

येशूलाई परमेश्वरले अगुवा अनि मुक्ति दाताको रुपमा आफ्ना दाहिने तर्फ उठाउनु भयो। परमेश्वरले यसो गर्नुभयो ताकि सबै यहूदीहरूले आफ्ना हृदय र जीवन परिवर्तन गर्न सकुन् अनि पापहरूका निम्ति उहाँबाट क्षमा प्राप्त गर्न सकुन्।

32	καὶ	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες	τῶν	ῥημάτων	τούτων,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	र	हामी	छौं	साक्षी	यी	कुराहरूका	यी,	र	त्यो	आत्मा-पनि	त्यो
	G2532	G1473	G1510	G3144	G3588	G4487	G3778	G2532	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	ὃ	ἔδωκεν	ὁ	Θεὸς	τοῖς	πειθαρχοῦσιν	αὐτῷ.
पवित्र,	जुन	दिनुभयो	ती	परमेश्वरले	जो	आज्ञा-पालन-गर्नेहरूलाई	उहाँ।
G0040	G3739	G1325	G3588	G2316	G3588	G3980	G0846

हामी यी कुराका गवाही छौ। अनि पवित्र आत्मा पनि जो परमश्वरले तिनीहरूलाई दिनुभएको थियो जसले उहाँको आज्ञा पालन गरे, यी कुराहरूको लागि गवाही छन्।”

33	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	διεπρίοντο,	καὶ	ἐβούλοντο	ἀνελεῖν	αὐτούς.
	तिनीहरूले	र	सुनेर,	रिसाए,	र	चाहे	मार्न	तिनीहरूलाई।
	G3588	G1161	G0191	G1282	G2532	G1014	G0337	G0846

यहूदी नेताहरू यी कुरा सुनेपछि रिसले चूर भए। तिनीहरूले प्रेरितहरूलाई मार्न चाहन्थे।

34	Ἀναστὰς	δέ	τις	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Φαρισαῖος,	ὀνόματι	Γαμαλιήλ,
	तब-उठेर	र	कोही	सभामा	त्यो	सभा,	फरिसी,	नामगरेको	गमलिएल,
	G0450	G1161	G5100	G1722	G3588	G4892	G5330	G3686	G1059

νομοδιδάσκαλος,	τίμιος	παντὶ	τῷ	λαῷ,	ἐκέλευσεν	ἔξω	βραχὺ	τοὺς	
धर्मशास्त्री,	सम्मानित	सबै	त्यो	मानिसहरूमा,	आज्ञा-दियो	बाहिर	केही-बेर	ती	
G3547	G5093	G3956	G3588	G2992	G2753	G1854	G1024	G3588	

ἀνθρώπους	ποιῆσαι.
मानिसहरूलाई	निकाल्न।
G0444	G4160

फरिसीहरू मध्ये एकजना त्यस सभामा जुरूक्क उठे, उसको नाउँ गमलिएल थियो। उनी शास्त्री थिए र सबै जनताले उनलाई इज्जत गर्थे। तिनले मानिसहरूलाई केही क्षणको लागि प्रेरितहरूलाई सभागृहबाट बाहिर लैजान भने।

35	εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,	προσέχετε	ἑαυτοῖς	ἐπὶ
	भने	र	तिनीहरूलाई	तिनीहरू,	हे-मानिसहरू,	इस्राएलीहरू,	सावधान-गर	आफूलाई	यी
	G3004	G5037	G4314	G0846	G0435	G2475	G4337	G1438	G1909

τοῖς	ἀνθρώποις	τούτοις,	τί	μέλλετε	πράσσειν;	
मानिसहरूको-बारेमा	मानिसहरू	यी,	के	गर्ने-लागेका-छौ	गर्न;	
G3588	G0444	G3778	G5101	G3195	G4238	

त्यसपछि उनले तिनीहरूलाई भने, “इस्राएलका मानिसहरू हो, यी मानिसहरू प्रति तपाईंहरूले जे गर्न योजना गर्नु हुँदैछ त्यसमा सावधान हुनु होस्।

36	πρὸ	γὰρ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν	ἀνέστη	Θευδᾶς,	λέγων	εἶναί
	किनभने-अघि	किनभने	यी	दिनहरूभन्दा-पहिले	दिनहरू	उठ्यो	थ्यूदास,	दाबी-गर्दै	आफू-कोही
	G4253	G1063	G3778	G3588	G2250	G0450	G2333	G3004	G1510

τινα	ἑαυτόν,	ᾧ	προσεκλίθη,	ἀνδρῶν	ἀριθμὸς,	ὡς	τετρακοσίων;	ὃς
कोही	आफूलाई,	जससँग	लागे,	पुरुषहरूको	संख्या,	लगभग	चार-सय;	जो
G5100	G1438	G3739	G4346	G0435	G0706	G5613	G5071	G3739

ἀνῃρέθη,	καὶ	πάντες,	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ,	διελύθησαν	καὶ	ἐγένοντο	εἰς
मारियो,	र	सबै,	जतिले	पछ्याउने-थिए	उसलाई,	छिन्न-भिन्न-भए	र	भए	शून्यमा
G0337	G2532	G3956	G3745	G3982	G0846	G1262	G2532	G1096	G1519

οὐδέν.
शून्य।
G3762

याद गर केही समय अघि के भएको थियो जब थ्यूदास प्रकट भयो? तिनले आफू मुख्य मानिस भएको दावी गरे। झण्डै चार सय मानिसहरूले उनलाई साथ दिए। तर उसलाई मारियो। उसको चेलाहरू छरपष्ट भए अनि आन्दोलन त्यसै शेष भयो।

37 μετὰ यसपछि G3326 τοῦτον, यो, G3778 ἀνέστη उठ्यो G0450 Ἰούδας यहूदा G2455 ὁ त्यो G3588 Γαλιλαῖος गालीली G1057 ἐν त्यो G1722 ταῖς ती G3588 ἡμέραις दिनहरूमा G2250 τῆς त्यस G3588 ἀπογραφῆς, जनगणनाको, G0582 καὶ र G2532 ἀπέστησεν बहकायो G0868 λαὸν मानिसहरूलाई G2992 ὀπίσω पछाडि G3694 αὐτοῦ; आफ्नो; G0846 κἀκεῖνος उनी-पनि G2548 ἀπώλετο, नाश-भयो, G0622 καὶ र G2532 πάντες सबै G3956 ὅσοι जतिले G3745 ἐπείθοντο पछ्याउने-थिए G3982 αὐτῷ उसलाई G0846 διεσκορπίσθησαν. छरिए। G1287

त्यसपछि गालीलवासी यहूदा नाउँ भएको एकजना मानिस आए। यो जनगणनाको समय थियो। उसले केही मानिसहरूलाई आफूपछि लाग्न पनि लगाए र अगुवाई गरे। ऊ पनि मारिए। अनि तिनका पछि लाग्नेहरू छरपष्ट भए।

38 καὶ र G2532 τὰ अब G3588 νῦν अब G3568 λέγω म-भन्दछु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई, G4771 ἀπόστητε टाढा-बस G0868 ἀπὸ यी G0575 τῶν मानिसहरूबाट G3588 ἀνθρώπων मानिसहरू, G0444 τούτων, यी, G3778 καὶ र G2532 ἄφετε छोडिदिओ G0863 αὐτούς, तिनीहरूलाई, G0846 ὅτι किनभने G3754 ἐὰν यदि G1437 ᾖ हो G1510 ἐξ मानिसहरूबाट G1537 ἀνθρώπων, मानिसहरू, G0444 ἡ यो G3588 βουλὴ योजना G1012 αὕτη यो G3778 ἢ वा G2228 τὸ यो G3588 ἔργον काम G2041 τοῦτο, यो, G3778 καταλυθήσεται; नष्ट-हुनेछ; G2647

यसर्थ अब म तिमीहरूलाई भनिरहेछु: ती मानिसहरूबाट टाढ रहौ। तिनीहरूलाई एक्लै छाडिदेऊ। यदि तिनीहरूको योजना मानिसहरूबाट अथवा जे तिनीहरूले गरिरहेका छन् त्यो मानिसहरूबाट हो भने यो असफल हुनेछ।

39 εἰ तर-यदि G1487 δὲ तर G1161 ἐκ परमेश्वरबाट G1537 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἐστιν, हो, G1510 οὐ तिमीहरूले-सक्दैनौं G3756 δυνήσεσθε सक्नेछौ G1410 καταλῦσαι नष्ट-गर्न G2647 αὐτούς, तिनीहरूलाई, G0846 μήˎ नहोस्-कहीं G3361 ποτε कहीं G4219 καὶ साथै G2532 θεομάχοι परमेश्वरसँग-लड्नेहरू G2314 εὑρεθῆτε. भेट्टिओ। G2147

तर यदि यो परमेश्वरबाट भएको हो भने, तब तिमीहरूले तिनीहरूलाई रोक्नु सक्ने छैनौं। तिमीहरूको लडाँई परमेश्वर स्वयंको विरुद्धको लडाँई भएर समाप्त होला।" गमलिएलले भनेको कुरामा यहूदी अगुवाहरू सहमत भए।

40 ἐπείσθησαν माने G3982 δὲ र G1161 αὐτῷ; उनलाई; G0846 καὶ र G2532 προσκαλεσάμενοι बोलाएर G4341 τοὺς ती G3588 ἀποστόλους, प्रेरितहरूलाई, G0652 δείραντες, कुटेर, G1194 παρήγγειλαν आज्ञा-दिए G3853 μὴ न G3361 λαλεῖν बोल्न G2980 ἐπὶ येशूको G1909 τῷ त्यो G3588 ὀνόματι नाममा G3686 τοῦ त्यो G3588 Ἰησοῦ, येशू, G2424 καὶ र G2532 ἀπέλυσαν. छोडे। G0630

तिनीहरूले प्रेरितहरूलाई फेरि बोलाए। तिनीहरूले तिनीहरूलाई कुट-पिट गरे अनि येशूको विषयमा मानिसहरूलाई केही अझ अरू नबताउनु भने। त्यसपछि तिनीहरूले तिनीहरूलाई छाडी दिए।

41 Οἱ तिनीहरू G3588 μὲν त G3303 οὖν अनि G3767 ἐπορεύοντο, गए, G4198 χαίροντες, खुशी-मनाउँदै, G5463 ἀπὸ सभाको G0575 προσώπου उपस्थितिबाट G4383 τοῦ त्यो G3588 συνεδρίου, सभा, G4892 ὅτι किनभने G3754 κατηξιώθησαν योग्य-ठहरिए G2661 ὑπὲρ उहाँको G5228 τοῦ त्यो G3588 Ὀνόματος नामको-खातिरमा G3686 ἀτιμασθῆναι. अपमान-पाउन। G0818

प्रेरितहरू त्यो सभा छाडेर गए। येशूको नाउँमा यसरी अपमानित पाइनु योग्य भएकोमा उनीहरू खुशी भए।

42 πᾶσάν दिनहुँ G3956 τε र G5037 ἡμέραν, दिन, G2250 ἐν मन्दिरमा G1722 τῷ त्यो G3588 ἱερῷ मन्दिरमा G2411 καὶ र G2532 κατ’ घर-घरमा G2596 οἶκον, घरमा, G3624 οὐκ छोडेनन् G3756 ἐπαύοντο छोड्दैनथे G3973 διδάσκοντες सिकाउँदै G1321 καὶ र G2532 εὐαγγελιζόμενοι खुशीको-समाचार-सुनाउँदै G2097 τὸν त्यो G3588 Χριστὸν ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦν. येशू। G2424

तिनीहरूले मानिसहरूलाई शिक्षा दिन छाडेनन् अनि “येशू”नै “ख्रीष्ट” हुनुहुन्छ भन्ने सुसमाचार मानिसहरूलाई भन्न छाडेनन्। तिनीहरूले प्रत्येक दिन मन्दिरमा, घर-घरमा त्यसरी नै प्रचार गरे।

Chapter 6

1 Ἐν ती G1722 δὲ अब G1161 ταῖς ती G3588 ἡμέραις दिनहरूमा G2250 ταύταις, यी G3778 πληθυνόντων बढ्दै-जाँदा G4129 τῶν ती G3588 μαθητῶν, चेलाहरूको G3101 ἐγένετο भयो G1096 γογγυσμὸς गुनासो G1112 τῶν ती G3588 Ἑλληνιστῶν ग्रीकभाषी-यहूदीहरूको G1675 πρὸς विरुद्ध G4314 τοὺς ती G3588 Ἑβραίους, हिब्रूभाषीहरूका G1445 ὅτι किनभने G3754 παρεθεωροῦντο बेवास्ता-गरिन्थ्यो G3865 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 διακονίᾳ सेवाकार्यमा G1248 τῇ त्यो G3588 καθημερινῇ, दैनिक G2522 αἱ ती G3588 χῆραι विधवाहरूलाई G5503 αὐτῶν. तिनीहरूका G0846

धरै भन्दा धेरै मानिसहरू येशूका चेला हुन थाले। तर त्यही अवधिमा, ग्रीक-भाषी चेलाहरूले यहूदी भाषी चेलाहरूको विरुद्ध नालिस गरे। तिनीहरूले दावी गरे कि तिनीहरूका विधवाहरूले दैनिक वितरणमा ठीक भाग पाइरहेका छैनन्।

2 προσκαλεσάμενοι बोलाएर G4341 δὲ तब G1161 οἱ ती G3588 δώδεκα, बाह्र-जनाले G1427 τὸ त्यो G3588 πλῆθος समूहलाई G4128 τῶν ती G3588 μαθητῶν, चेलाहरूको G3101 εἶπαν, भने G3004 Οὐκ उचित-छैन G3756 ἀρεστόν ठीक G0701 ἐστιν हो G1510 ἡμᾶς, हामीले G1473 καταλείψαντας छोडेर G2641 τὸν त्यो G3588 λόγον वचनलाई G3056 τοῦ को G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 διακονεῖν सेवा-गर्नु G1247 τραπέζαις. भोजन-टेबुलहरूको G5132

यसर्थ बाह्रजना प्रेरितहरूले ती सबै समूहका चेलाहरूलाई एक साथ बोलाए, र तिनीहरूलाई भने, “हामीले आहार वितरणमा सहायता गर्नका निम्ति परमेश्वरको वचन सिकाउने काम लत्याएका छौ तर यो हाम्रो निम्ति उचित होइन।

3 ἐπισκέψασθε खोज्नुहोस् G1980 δέ, त्यसैले G1161 ἀδελφοί, भाइहरू G0080 ἄνδρας मानिसहरू G0435 ἐξ बाट G1537 ὑμῶν तिमीहरूबाट G4771 μαρτυρουμένους, असल-नाम-कमाएका G3140 ἑπτὰ सात-जना G2033 πλήρεις भरिपूर्ण G4134 Πνεύματος, आत्माले G4151 καὶ र G2532 σοφίας, बुद्धिले G4678 οὓς जसलाई G3739 καταστήσομεν हामी-नियुक्त-गर्नेछौं G2525 ἐπὶ यस G1909 τῆς यो G3588 χρείας कामको G5532 ταύτης. लागि G3778

यसैले दाज्यू-भाइहरू हो, तिमीहरूबाटै सात जना मानिसहरू चुन। तिनीहरू सबै पुरुष जाति हुनपर्छ जसको बारेमा मानिसहरूले ती असल छन् भनुन्। तिनीहरू जो चुनिन्छन् ज्ञान अनि पवित्र-आत्माले परिपूर्ण भएका हुनपर्छ। हामी तिनीहरूलाई यो काम गर्न नियुक्त गर्नेछौं।

4 ἡμεῖς हामी G1473 δὲ चाहिँ G1161 τῇ त्यो G3588 προσευχῇ प्रार्थनामा G4335 καὶ र G2532 τῇ त्यो G3588 διακονίᾳ सेवाकार्यमा G1248 τοῦ को G3588 λόγου वचनको G3056 προσκαρτερήσομεν. लागि-रहनेछौं G4342

यसप्रकारले हामी हाम्रो समय प्रार्थना गर्नमा र परमेश्वरको वचन प्रचार गर्नमा लगाउन समर्थ हुनेछौं।”

5 καὶ ἤρεσεν ὁ λόγος ἐνώπιον παντὸς τοῦ πλήθους; καὶ ἐξελέξαντο
र मन-पर्यो यो कुरा सामु सबै त्यो समूहलाई र तिनीहरूले-छाने
G2532 G0700 G3588 G3056 G1799 G3956 G3588 G4128 G2532 G1586

Στέφανον, ἄνδρα πλήρης πίστεως καὶ Πνεύματος Ἁγίου, καὶ Φίλιππον, καὶ
स्तेफनोसलाई मानिस भरिपूर्ण विश्वासले र पवित्र-आत्माले पवित्र र फिलिप्पोसलाई र
G4736 G0435 G4134 G4102 G2532 G4151 G0040 G2532 G5376 G2532

Πρόχορον, καὶ Νικάνορα, καὶ Τίμωνα, καὶ Παρμενᾶν, καὶ Νικόλαον
प्रोखोरोसलाई र निकानोरलाई र तिमोनलाई र पर्मेनासलाई र निकोलाउसलाई
G4402 G2532 G3527 G2532 G5096 G2532 G3937 G2532 G3532

προσήλυτον Ἀντιοχέα,
यहूदी-धर्म-अपनाएको एन्टिओखियाको
G4339 G0491

चेलाहरूका जम्मै टोलीले त्यस्तो विचार मन पराए। तब तिनीहरूले यी सातजना मानिसहरू छानेः स्तिफनस (विश्वासपूर्ण र पवित्र आत्माले परिपूर्ण भएको मानिस) फिलिप, प्रखुरस, निकनोर, तीमोन, पर्मिनास र निकोलस एन्टिओकको, जो पहिले यहूदी भएका थिए।

6 οὓς ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποστόλων; καὶ προσευξάμενοι, ἐπέθηκαν
जसलाई तिनीहरूले-खडा-गरे सामु ती प्रेरितहरूका र प्रार्थना-गरेर हात-राखिदिए
G3739 G2476 G1799 G3588 G0652 G2532 G4336 G2007

αὐτοῖς τὰς χεῖρας.
तिनीहरूमाथि ती हातहरू
G0846 G3588 G5495

त्यसपछि तिनीहरूले यिनीहरूलाई लगे अनि प्रेरितहरूकहाँ उपस्थित गराए। तिनीहरूले प्रार्थना गरे अनि आफ्ना हातहरू ती मानिसहरूमाथि राखे।

7 Καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ηὔξανεν, καὶ ἐπληθύνετο ὁ ἀριθμὸς τῶν
र त्यो वचन को परमेश्वरको फैलिँदै-गयो र बढ्दै-गयो त्यो सङ्ख्या ती
G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129 G3588 G0706 G3588

μαθητῶν ἐν Ἰερουσαλὴμ σφόδρα; πολύς τε ὄχλος τῶν ἱερέων ὑπήκουον
चेलाहरूको मा यरूशलेममा अत्यन्तै धेरै पनि समूह ती पुजारीहरूको आज्ञा-माने
G3101 G1722 G2419 G4970 G4183 G5037 G3793 G3588 G2409 G5219

τῇ πίστει.
त्यो विश्वासमा
G3588 G4102

परमेश्वरको वचन धेरै मानसिहरूकहाँ पुग्दै थियो। यरूशलेममा चेलाहरूको संख्या बढ्दै गइरहेको थियो धेरै यहूदी पूजाहारीहरू पनि यस विश्वासका चेला बने।

8 Στέφανος δὲ, πλήρης χάριτος καὶ δυνάμεως, ἐποίει τέρατα καὶ σημεῖα
स्तेफनोस अनि भरिपूर्ण अनुग्रहले र शक्तिले गर्दै-थिए अचम्मका-कामहरू र चिन्हहरू
G4736 G1161 G4134 G5485 G2532 G1411 G4160 G5059 G2532 G4592

μεγάλα ἐν τῷ λαῷ.
ठूला माझमा ती मानिसहरूको
G3173 G1722 G3588 G2992

स्तिफनस एक अनुग्रही अनि शक्तिशाली मानिसले मानिसहरू माझ आर्श्चयमय कुराहरू अनि चमत्कार गरे।

9 ἀνέστησαν δέ τινες τῶν ἐκ τῆς συναγωγῆς τῆς λεγομένης
उठे तर कोही ती बाट त्यो सभाघरको जुन भनिन्छ
G0450 G1161 G5100 G3588 G1537 G3588 G4864 G3588 G3004

Λιβερτίνων, καὶ Κυρηναίων, καὶ Ἀλεξανδρέων, καὶ τῶν ἀπὸ Κιλικίας,
स्वतन्त्र-गरिएकाहरूको र कुरेनीहरूको र अलेक्जान्ड्रियाका र ती बाट किलिकियाका
G3032 G2532 G2956 G2532 G0221 G2532 G3588 G0575 G2791

καὶ Ἀσίας, συζητοῦντες τῷ Στεφάνῳ.
र एसियाका बहस-गर्दै त्यो स्तेफनोससँग
G2532 G0773 G4802 G3588 G4736

तर कतिपय यूहीहरू आए अनि स्तिफनसँग तर्क गरे। यी यहूदीहरू स्वाधीन सभाघरबाट आएका थिए। यी यहूदीहरू साइरिनीबाट आएका थिए। अलेक्जेन्ड्रिया अनि सिलिसिया अनि एशियाका थिए। तिनीहरूले स्तिफनसंग बहस गरे।

10 καὶ οὐκ ἴσχυον ἀντιστῆναι τῇ σοφίᾳ καὶ τῷ Πνεύματι ᾧ ἐλάλει.
र सकेनन् तिनीहरूले सामना-गर्न त्यो बुद्धिको र त्यो आत्माको जसद्वारा उनले-बोल्थे
G2532 G3756 G2480 G0436 G3588 G4678 G2532 G3588 G4151 G3739 G2980

तर आत्माले स्तिफनलाई बुद्धिमानीसंग बोल्न सघाइरहेको थियो। यसर्थ यहूदीहरूले तिनीसित बहस गर्न सकेनन्।

11 τότε ὑπέβαλον ἄνδρας, λέγοντας, ὅτι Ἀκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος ῥήματα
तब तिनीहरूले-उक्साए मानिसहरूलाई भन्ने कि हामीले-सुन्यौं उनको बोल्दागर्दा कुराहरू
G5119 G5260 G0435 G3004 G3754 G0191 G0846 G2980 G4487

βλάσφημα εἰς Μωϋσῆν καὶ τὸν Θεόν.
निन्दापूर्ण विरुद्ध मोशा र त्यो परमेश्वरका
G0989 G1519 G3475 G2532 G3588 G2316

तब उनीहरूले केही मानिसहरूलाई घुस दिएर बोल्न लगाए, “हामीले मोशा र परमेश्वरका विषयमा स्तिफनसले धर्म निन्दा गरेको सुनेका छौं।”

12 συνεκίνησάν τε τὸν λαὸν, καὶ τοὺς πρεσβυτέρους, καὶ τοὺς
तिनीहरूले-उक्साए र ती मानिसहरूलाई र ती धर्म-गुरुहरूलाई र ती
G4787 G5037 G3588 G2992 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588

γραμματεῖς, καὶ ἐπιστάντες, συνήρπασαν αὐτὸν, καὶ ἤγαγον εἰς τὸ
शास्त्रीहरूलाई र आएर समाते उनलाई र लगे मा त्यो
G1122 G2532 G2186 G4884 G0846 G2532 G0071 G1519 G3588

συνέδριον,
सभामा
G4892

यसो गरेर तिनीहरूले मानिसहरू, अग्रज यहूदी अगुवाहरू र शास्त्रीहरूलाई उक्साए (चम्काए) तिनीहरू क्रूद्ध भए अनि तिनीहरू आएर स्तिफनसलाई समाते अनि तिनीहरूले उनलाई यहूदी सभाघरमा यहूदीहरूका सभामा उपस्थित गराएर।

13 ἔστησάν τε μάρτυρας ψευδεῖς, λέγοντας, Ὁ ἄνθρωπος οὗτος, οὐ παύεται
खडा-गराए र साक्षीहरू झूटा भन्ने यो मानिस यसले रोक्दैन बोल्न
G2476 G5037 G3144 G5571 G3004 G3588 G0444 G3778 G3756 G3973

λαλῶν ῥήματα κατὰ τοῦ τόπου τοῦ ἁγίου [τούτου], καὶ τοῦ νόμου;
बोल्दा कुराहरू विरुद्ध यो स्थानको यो पवित्र यसको र यो व्यवस्थाको
G2980 G4487 G2596 G3588 G5117 G3588 G0040 G3778 G2532 G3588 G3551

तिनीहरूले केही झूटा गवाहीरू पनि ल्याए। ती झूटा गवाहीहरूले भने, “यस मानिसले सदैव यो पवित्र स्थान अनि मोशाको नियम विरूद्ध बोल्छ।

14 ἀκηκόαμεν γὰρ αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος οὗτος,
हामीले-सुन्यौं किनभने उनले भनेको कि येशू त्यो नासरतको यसले
G0191 G1063 G0846 G3004 G3754 G2424 G3588 G3480 G3778

καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ἀλλάξει τὰ ἔθη ἃ παρέδωκεν
नष्ट-गर्नेछ यो स्थानलाई यसलाई र बदल्नेछ ती रीतिरिवाजहरू जुन दिनुभएको-थियो
G2647 G3588 G5117 G3778 G2532 G0236 G3588 G1485 G3739 G3860

ἡμῖν Μωϋσῆς.
हामीलाई मोशाले
G1473 G3475

नासरतका येशूले यो ठाउँ ध्वंश पार्नु हुनेछ अनि मोशाले हामीलाई दिनुभएको दस्तुरहरू बद्लिदिनु हुनेछ भनी यो मानिसले भनेको सुनेकाछौं।”

15 καὶ ἀτενίσαντες εἰς αὐτὸν, πάντες οἱ καθεζόμενοι ἐν τῷ συνεδρίῳ
र हेरेर तिर उनलाई सबैले ती बसिरहेका मा त्यो सभामा
G2532 G0816 G1519 G0846 G3956 G3588 G2516 G1722 G3588 G4892

εἶδον τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡσεὶ πρόσωπον ἀγγέλου.
देखे त्यो अनुहार उनको जस्तो अनुहार स्वर्गदूतको
G3708 G3588 G4383 G0846 G5616 G4383 G0032

सभामा बसिरहेका सबै मानिसहरूले स्तिफनसलाई आँखा गाडेर हेरे। उनको अनुहार स्वर्गदूत जस्तो देखिन्थ्यो, हरेकले त्यो देख्यो।

Chapter 7

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
भन्नुभयो तब त्यो प्रधान-पुजारीले के यी-कुराहरू यसरी छन्?
G3004 G1161 G3588 G0749 G1487 G3778 G3779 G2192

प्रधान पूजाहारीले स्तिफनसलाई भने, “के यी कुराहरू सत्य हुन्?”

2 ὁ δὲ ἔφη, Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς τῆς
त्यो अनि उनले-भने हे-मानिसहरू भाइहरू र पितारू सुन्नुहोस्! त्यो परमेश्वर को
G3588 G1161 G5346 G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G3588 G2316 G3588

δόξης ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ, ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν
महिमाको देखा-पर्नुभयो हाम्रो पिता हाम्रा अब्राहामलाई हुँदा मा त्यो मेसोपोटामियामा पहिले
G1391 G3708 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G1722 G3588 G3318 G4250

ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,
नै बसोबास-गर्नु उहाँले मा खारानमा
G2228 G2730 G0846 G1722 G5488

स्तिफनसले उत्तर दिए, “मेरा यहूदी पिताहरू र दाज्यू-भाइहरू, मलाई ध्यानसित सुन। हाम्रा पुर्खा अब्राहाम समक्ष महिमामय परमेश्वर प्रकट हुनुभयो। अब्राहाम त्यसबेला मेसोपोटामियामा थिए। यो उहाँ हारानमा रहनु भन्दा पहिलेको कुरा हो।

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ ‹ἐκ› τῆς
र भन्नुभयो प्रति उनलाई निस्क बाट त्यो देशबाट तिम्रो र बाट त्यो
G2532 G3004 G4314 G0846 G1831 G1537 G3588 G1093 G4771 G2532 G1537 G3588

συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δείξω.
आफन्तहरूबाट तिम्रा र आऊ मा त्यो देशमा जुन पनि तिमीलाई म-देखाउँछु
G4772 G4771 G2532 G1204 G1519 G3588 G1093 G3739 G0302 G4771 G1166

परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो, ‘तिम्रो देश र त्यहाँका तिम्रा मनिसहरूलाई छोड अनि त्यो देशमा जाऊ, म तिमीलाई देखाउने छु।’

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατῴκησεν ἐν Χαρράν, κἀκεῖθεν μετὰ
तब निस्केर बाट देश कल्दीहरूको बसोबास-गरे मा खारानमा र-त्यहाँबाट पछि
G5119 G1831 G1537 G1093 G5466 G2730 G1722 G5488 G2547 G3326

τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετῴκισεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην,
त्यो मर्नुभएपछि त्यो पिता उहाँको सार्नुभयो उहाँलाई मा यो देशमा यसमा
G3588 G0599 G3588 G3962 G0846 G3351 G0846 G1519 G3588 G1093 G3778

εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
जहाँ जुनमा तिमीहरू अहिले बस्छौ
G1519 G3739 G4771 G3568 G2730

“यसैले अब्राहामले कल्दी देश छाडे अनि हारानमा बस्न गए। अब्राहमको पितकाको मृत्युपछि उनलाई परमेश्वरले यो ठाँउमा पठाउनु भयो, जहाँ अहिले तिमी बस्छौ।

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα ποδός; καὶ
र दिनुभएन दिनुभयो उहाँलाई सम्पत्ति मा यसमा एक-पाइला कदम खुट्टाको र
G2532 G3756 G1325 G0846 G2817 G1722 G0846 G3761 G0968 G4228 G2532

ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτὴν, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ
प्रतिज्ञा-गर्नुभयो दिन उहाँलाई को-लागि अधिकारमा यसलाई र उहाँको सन्तानलाई उहाँको
G1861 G1325 G0846 G1519 G2697 G0846 G2532 G3588 G4690 G0846

μετ’ αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
पछि उहाँको नभएको-बेलामा हुँदा उहाँको सन्तान
G3326 G0846 G3756 G1510 G0846 G5043

तर उहाँले अब्राहामलाई त्यो जमीनको कुनै टुक्रा आफ्नो बनाउन दिनुभएन, खालि यसको एक फूट मात्र पनि दिनुभए। तर तिनले प्रतिज्ञा गरे कि भविष्यमा त्यो जमीन उसको अनि उसको उत्तरधिकारीको हुनेछ। यद्यपि त्यस बेला अब्राहमको कुनै सन्तान थिएन।

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεὸς: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον
बोल्नुभयो अनि यसरी त्यो परमेश्वरले कि हुनेछ त्यो सन्तान उहाँको परदेशी
G2980 G1161 G3779 G3588 G2316 G3754 G1510 G3588 G4690 G0846 G3941

ἐν γῇ ἀλλοτρίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη τετρακόσια;
मा देशमा अर्कैको र दासत्वमा-राख्नेछन् तिनलाई र दुःख-दिनेछन् वर्ष चार-सय
G1722 G1093 G0245 G2532 G1402 G0846 G2532 G2559 G2094 G5071

“परमेश्वरले उनलाई भन्नुभयो, ‘तिम्रो सन्तानहरूले यो ठाउँमा बस्नु पर्नेछ। त्यहाँका मानिसहरूले तिनीहरूलाई दास बनाउने छन् र चार सय वर्ष सम्म कुव्यवाहर गरेर राख्नेछन्।

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύσουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεὸς εἶπεν;
र त्यो जाति जसको यदि सेवा-गर्नेछन् न्याय-गर्नेछु म भनी परमेश्वरले भन्नुभयो
G2532 G3588 G1484 G3739 G1437 G1398 G2919 G1473 G3588 G2316 G3004

καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύσουσίν μοι ἐν τῷ τόπῳ
र पछि यी-कुराहरू तिनीहरू-निस्कनेछन् र आराधना-गर्नेछन् मलाई मा यो ठाउँमा
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G3000 G1473 G1722 G3588 G5117

τούτῳ.
यसमा
G3778

तर म त्यो राष्ट्रलाई दण्ड दिनेछु जुन राष्ट्रले तिनीहरूलाई दास बनाउनेछ।’ परमेश्वरले यो पनि भन्नुभयो, ‘तब तिम्रा मानिसहरू त्यस देशबाट निस्कि आउनेछन् अनि तिनीहरूले यस ठाउँमा मलाई आराधना गर्नेछन्।’

8	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ	διαθήκην	περιτομῆς;	καὶ	οὕτως	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαὰκ,		
	र	दिनुभयो	उहाँलाई	करार	खतनाको	र	यसरी	जन्माउनुभयो	त्यो	इसहाकलाई		
	G2532	G1325	G0846	G1242	G4061	G2532	G3779	G1080	G3588	G2464		
	καὶ	περιέτεμεν	αὐτὸν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ὀγδόῃ;	καὶ	Ἰσαὰκ	τὸν	Ἰακώβ,	καὶ
	र	खतना-गरे	उनलाई	त्यो	दिनमा	त्यो	आठौँ	र	इसहाकले	त्यो	याकूबलाई	र
	G2532	G4059	G0846	G3588	G2250	G3588	G3590	G2532	G2464	G3588	G2384	G2532
	Ἰακὼβ	τοὺς	δώδεκα	πατριάρχας.								
	याकूबले	ती	बाह्र	कुलपिताहरूलाई								
	G2384	G3588	G1427	G3966								

“परमेश्वरले अब्राहामसंग एक करार बाँध्नु भयो; यस करारको संकेत खतना थियो। यसर्थ जब अब्राहमको छोरो भयो, त्यो आठ दिनको पुग्दा उनले खतना गरिदिए। उनको छोरोको नाउँ इसहाक थियो। पछि उसले आफ्नो छोरो याकूबको पनि खतना गरे पछि याकूबले आफ्ना छोराहरूलाई त्यसै गरे। ती छोराहरू पछि बाह्रजना पिताहरू भए।

9	Καὶ	οἱ	πατριάρχαι,	ζηλώσαντες	τὸν	Ἰωσὴφ,	ἀπέδοντο	εἰς	Αἴγυπτον.	καὶ		
	र	ती	कुलपिताहरूले	डाह-गरेर	त्यो	योसेफलाई	बेचिदिए	मा	मिश्रमा	तर		
	G2532	G3588	G3966	G2206	G3588	G2501	G0591	G1519	G0125	G2532		
	ἦν	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτοῦ,							
	हुनुहुन्थ्यो	त्यो	परमेश्वर	साथमा	उनको							
	G1510	G3588	G2316	G3326	G0846							

“त्यसपछि ती पिताहरू यूसुफसंग डाह गर्ने भए। यूसुफलाई मिश्रदेशमा दास बनाउन बेचे। तर यूसुफसंग परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो।

10	καὶ	ἐξείλατο	αὐτὸν	ἐκ	πασῶν	τῶν	θλίψεων	αὐτοῦ;	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ	
	र	छुटाउनुभयो	उनलाई	बाट	सबै	ती	कष्टहरूबाट	उनका	र	दिनुभयो	उनलाई	
	G2532	G1807	G0846	G1537	G3956	G3588	G2347	G0846	G2532	G1325	G0846	
	χάριν	καὶ	σοφίαν	ἐναντίον	Φαραὼ,	βασιλέως	Αἰγύπτου;	καὶ	κατέστησεν	αὐτὸν		
	अनुग्रह	र	बुद्धि	सामु	फारोको	राजा	मिश्रको	र	नियुक्त-गर्नुभयो	उनलाई		
	G5485	G2532	G4678	G1726	G5328	G0935	G0125	G2532	G2525	G0846		
	ἡγούμενον	ἐπ’	Αἴγυπτον,	καὶ	[ἐφ’]	ὅλον	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.			
	शासक	माथि	मिश्रमा	र	माथि	सम्पूर्ण	त्यो	घरमा	उनको			
	G2233	G1909	G0125	G2532	G1909	G3650	G3588	G3624	G0846			

यूसुफले धेरै दुःख-कष्टहरू सामना गर्नु पर्यो, तर परमेश्वरले उनलाई ती सबै दुःख-कष्टहरूबाट बचाउनु भयो। फिरऊन मिश्रदेशका राजा थिए। उहाँले यूसुफलाई मनपराउनु भयो अनि आदर पनि गर्नु भयो किनभने यूसुफमा परमेश्वरबाट पाएको ज्ञान थियो। उसले यूसुफलाई मिश्र देशका राज्यपाल बनाए अनि तिनलाई उहाँको घरका सम्पूर्ण मानिसहरूमाथि शासन गर्ने अधिकार दिए।

11	ἦλθεν	δὲ	λιμὸς	ἐφ’	ὅλην	τὴν	Αἴγυπτον	καὶ	Χανάαν,	καὶ	θλῖψις	
	आयो	तब	अनिकाल	माथि	सम्पूर्ण	त्यो	मिश्रदेशमा	र	कनानमा	र	सङ्कष्ट	
	G2064	G1161	G3042	G1909	G3650	G3588	G0125	G2532	G5477	G2532	G2347	
	μεγάλη,	καὶ	οὐχ	ηὕρισκον	χορτάσματα	οἱ	πατέρες	ἡμῶν.				
	ठूलो	र	पाउँदैनथे	भेट्टाउँदैनथे	खानेकुरा	हाम्रा	पिताहरूले	हाम्रा				
	G3173	G2532	G3756	G2147	G5527	G3588	G3962	G1473				

तर सम्पूर्ण मिश्रदेश र कनानमा अनिकाल लागेको थियो। यसले मानिसहरूलाई अत्यन्त यातना भोगायो। हाम्रा पुर्खाहरूले खाने-कुरा केही पाउन सकेनन्।

12	ἀκούσας	δὲ	Ἰακὼβ,	ὄντα	σιτία	εἰς	Αἴγυπτον,	ἐξαπέστειλεν	τοὺς	πατέρας		
	सुनेर	तब	याकूबले	भएको	अन्न	मा	मिश्रमा	पठाउनुभयो	ती	पिताहरूलाई		
	G0191	G1161	G2384	G1510	G4621	G1519	G0125	G1821	G3588	G3962		
	ἡμῶν	πρῶτον;										
	हाम्रा	पहिलो-पटक										
	G1473	G4412										

“तर याकूबले त्यहाँ मिश्रदेशको गोदामहरूमा अन्नको राश छ भनेर थाहा पाए। यसकारण उनले हाम्रा पुर्खाहरूलाई त्यहाँ पठाए। तिनीहरूको त्यो प्रथम मिश्रदेश यात्रा थियो।

13	καὶ	ἐν	τῷ	δευτέρῳ,	ἀνεγνωρίσθη	Ἰωσὴφ	τοῖς	ἀδελφοῖς	αὐτοῦ,	καὶ	
	र	मा	त्यो	दोस्रो-पटकमा	चिनिए	योसेफ	आफ्ना	भाइहरूलाई	उनका	र	
	G2532	G1722	G3588	G1208	G0319	G2501	G3588	G0080	G0846	G2532	

φανερὸν	ἐγένετο	τῷ	Φαραὼ	τὸ	γένος	[τοῦ]	Ἰωσήφ.
प्रकट-भयो	भयो	त्यो	फारोलाई	त्यो	वंश	को	योसेफको
G5318	G1096	G3588	G5328	G3588	G1085	G3588	G2501

पछिबाट तिनीहरू त्यहाँ दोस्रो पल्ट गए। त्यसबेला यूसुफले आफ्ना भाइहरूलाई ऊ को हो बताए। अनि फिरऊनले यूसुफको परिवारको विषयमा जान्न पाए।

14	ἀποστείλας	δὲ,	Ἰωσὴφ	μετεκαλέσατο	Ἰακὼβ,	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	καὶ	πᾶσαν	
	पठाएर	तब	योसेफले	बोलाउनुभयो	याकूबलाई	त्यो	पिता	उनका	र	सबै	
	G0649	G1161	G2501	G3333	G2384	G3588	G3962	G0846	G2532	G3956	

τὴν	συγγένειαν,	ἐν	ψυχαῖς	ἑβδομήκοντα	πέντε.	
त्यो	परिवारलाई	जम्मा	प्राणहरू	सत्तरी	पाँच	
G3588	G4772	G1722	G5590	G1440	G4002	

तब यूसुफले उनका पिता याकूबलाई मिश्र देशमा निमन्त्रण गर्न केही मानिसहरू पठाए। उनले जम्मै आफन्तहरू पनि निम्त्याए (जम्मा पचहत्तर जना मानिसहरू)।

15	καὶ	κατέβη	Ἰακὼβ	εἰς	Αἴγυπτον	καὶ	ἐτελεύτησεν,	αὐτὸς	καὶ	οἱ	πατέρες
	र	गए	याकूब	मा	मिश्रमा	र	मरे	उनी	र	ती	पिताहरू
	G2532	G2597	G2384	G1519	G0125	G2532	G5053	G0846	G2532	G3588	G3962

ἡμῶν,	
हाम्रा	
G1473	

यसकारणा याकूब मिश्र देश आए। याकूब र हाम्रा पुर्खाहरू नमरूञ्जेल सम्म त्यहाँ बसे।

16	καὶ	μετετέθησαν	εἰς	Συχὲμ,	καὶ	ἐτέθησαν	ἐν	τῷ	μνήματι,	ᾧ	
	र	ल्याइयो	मा	शेकेममा	र	राखियो	मा	त्यो	चिहानमा	जुन	
	G2532	G3346	G1519	G4966	G2532	G5087	G1722	G3588	G3418	G3739	

ὠνήσατο	Ἀβραὰμ	τιμῆς	ἀργυρίου	παρὰ	τῶν	υἱῶν	Ἐμμὼρ	ἐν	Συχέμ.
किनेका-थिए	अब्राहामले	मोलमा	चाँदीको	बाट	ती	छोराहरू	हमोरका	मा	शेकेममा
G5608	G0011	G5092	G0694	G3844	G3588	G5207	G1697	G1722	G4966

त्यसपछि तिनीहरूका शरीरहरू शकेम्मा पठाइयो अनि तिनीहरूलाई चिहानमा राखियो। यो त्यही चिहान हो जुन अब्राहमले शकेममा हमोरका छोराहरूबाट चाँदी दिएर किनेका थियो।

17	Καθὼς	δὲ	ἤγγιζεν	ὁ	χρόνος	τῆς	ἐπαγγελίας,	ἧς	ὡμολόγησεν	ὁ	
	जसरी	अनि	नजिक-आयो	त्यो	समय	को	प्रतिज्ञाको	जुन	गर्नुभएको-थियो	त्यो	
	G2531	G1161	G1448	G3588	G5550	G3588	G1860	G3739	G3670	G3588	

Θεὸς	τῷ	Ἀβραάμ,	ηὔξησεν	ὁ	λαὸς	καὶ	ἐπληθύνθη	ἐν	Αἰγύπτῳ,	
परमेश्वरले	त्यो	अब्राहामलाई	बढ्यो	ती	मानिसहरू	र	धेरै-भए	मा	मिश्रमा	
G2316	G3588	G0011	G0837	G3588	G2992	G2532	G4129	G1722	G0125	

“मिश्र देशमा यहूदीहरूको संख्या बढेर गयो। त्यहाँ अधिक भन्दा अधिक हाम्रा मानिसहरू उपस्थित थिए। परमेश्वरले अब्राहामलाई दिनु भएको वचन पूरा हुने समय नजिक आइरहेको थियो।

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ’ Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
जबसम्म कि उठ्यो राजा अर्को माथि मिश्रमा जसले चिन्दैनथ्यो जान्दैनथ्यो त्यो
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
योसेफलाई
G2501

त्यसपछि एक अर्को राजाले मिश्र देशमा शासन गर्न थाल्यो। उसले यूसुफको विषयमा केही पनि जानेन्।

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν],
यसले छलपूर्वक-व्यवहार-गरेर त्यो वंशलाई हाम्रो दुःख-दियो ती पितारूलाई हाम्रा
G3778 G2686 G3588 G1085 G1473 G2559 G3588 G3962 G1473

τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
गर्ने-गरी गराउन ती शिशुहरूलाई फालिदिन तिनीहरूका ताकि कि नहोस् बाँच्न
G3588 G4160 G3588 G1025 G1570 G0846 G1519 G3588 G3361 G2225

ती राजाले हाम्रो मानिसहरूलाई हानी पुरयाउन धूर्त तरिकाहरू प्रयोग गरे। उनले तिनीहरूको भर्खर जन्मेका नानीहरू मरोस् भनी बाहिर राख्न वाध्य गराए।

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
त्यस त्यसै समयमा जन्मिए मोशा र थिए सुन्दर त्यो परमेश्वरका-सामु जसलाई
G1722 G3739 G2540 G1080 G3475 G2532 G1510 G0791 G3588 G2316 G3739

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
हुर्काइयो महिना तीन मा त्यो घरमा को पिताको
G0397 G3376 G5140 G1722 G3588 G3624 G3588 G3962

“यो त्यसबेलाको कुरा हो जब बालक मोशा जन्मेका थिए। ती एउटा खुबै सुन्दर अनि परमेश्वरलाई खुशी पार्ने बालक थिए। उनलाई तीन महीना सम्म आफ्नो पिताको घरमा पाले।

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραὼ, καὶ ἀνεθρέψατο
फालिदिएपछि तब उनलाई उठाइन् उनलाई त्यो छोरीले फारोको र हुर्काइन्
G1620 G1161 G0846 G0337 G0846 G3588 G2364 G5328 G2532 G0397

αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἱόν.
उनलाई आफ्नो-लागि को-रूपमा छोरो
G0846 G1438 G1519 G5207

जब तिनीहरूले मोशालाई बाहिर निकाले, फिरऊनकी छोरीले तिनलाई आफ्नै छोरो सरह स्याहार-सुसार गरिन्।

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς ἐν
र सिकाइयो मोशालाई मा सबै बुद्धिमा मिश्रीहरूको थिए अनि शक्तिशाली मा
G2532 G3811 G3475 G1722 G3956 G4678 G0124 G1510 G1161 G1415 G1722

λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
वचनहरूमा र कामहरूमा उनका
G3056 G2532 G2041 G0846

मिश्र देशवासीहरूले तिनलाई जानेको प्रत्येक विषयको प्रशिक्षण दिए। तिनी वचन अनि कर्ममा दृढ भए।

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσερακονταέτης χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν
जब अनि पूरा-भयो उनको चालीस-वर्ष समय आयो माथि त्यो हृदयमा
G5613 G1161 G4137 G0846 G5063 G5550 G0305 G1909 G3588 G2588

αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
उनको भेट्न ती भाइहरूलाई उनका ती छोराहरू इस्राएलका
G0846 G1980 G3588 G0080 G0846 G3588 G5207 G2474

“जब मोशा चालीस वर्षका भए, उनको आफ्ना यहूदी दाज्यू-भाइहरूलाई भेट्ने निर्णय लिए।

24 καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
र देखेर कसैलाई अन्याय-सहिरहेको रक्षा-गरे र गरे बदला त्यो
G2532 G3708 G5100 G0091 G0292 G2532 G4160 G1557 G3588

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
थिचिएकालाई हानेर त्यो मिश्रीलाई
G2669 G3960 G3588 G0124

मोशाले एक यहूदीलाई मिश्रदेशवासीले नराम्रो व्यवहार गरेको देखे। यसर्थ तिनी त्यो यहूदीको रक्षा गर्न गए अनि त्यो मिश्र देशीलाई मारे जसले यहूदीमाथि कुव्यवहार गरिरहेको थियो।

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ χειρὸς
सोच्थे अनि बुझ्नेछन् ती भाइहरूले उनका कि त्यो परमेश्वरले द्वारा हातद्वारा
G3543 G1161 G4920 G3588 G0080 G0846 G3754 G3588 G2316 G1223 G5495

αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
उनको दिँदै-हुनुहुन्छ उद्धार तिनीहरूलाई तर तिनीहरूले बुझेनन् बुझेनन्
G0846 G1325 G4991 G0846 G3588 G1161 G3756 G4920

परमेश्वरले उनलाई उनीहरूकै बचाऊको लागि प्रयोग गरिरहनु भएको तिनको यहूदी भाइहरूले बुझ्लान् भन्ने मोशाले सोचे। तर तिनीहरूले त्यो बुझेनन्।

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλλασσεν
त्यो अनि अर्को दिनमा देखापर्नुभयो तिनीहरूलाई लडिरहेकाहरूलाई र मिलाउन-खोजे
G3588 G5037 G1966 G2250 G3708 G0846 G3164 G2532 G4900

αὐτοὺς εἰς εἰρήνην, εἰπών, Ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα τί ἀδικεῖτε
तिनीहरूलाई मा शान्तिमा भन्दै हे-मानिसहरू भाइहरू हौ किन किन अन्याय-गर्छौं
G0846 G1519 G1515 G3004 G0435 G0080 G1510 G2443 G5101 G0091

ἀλλήλους?
एकअर्कालाई?
G0240

“अर्को दिन मोशाले दुइ यहूदीहरूलाई आपसमा झगडा गरेको देखे। उनले तिनीहरूलाई शान्त गराउन खोजे। उनले भने, ‘ए मानिस हो! तिमीहरू दाज्यू-भाइहरू हो! किन तिमीहरू एकार्को प्रति नराम्रो व्यवहार गरिरहेकाछौ?’

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν, εἰπών, Τίς σε
त्यो तर अन्याय-गर्नेले धकेल्यो उनलाई भन्दै कसले तिमीलाई
G3588 G1161 G0091 G3588 G4139 G0683 G0846 G3004 G5101 G4771

κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ’ ἡμῶν?
नियुक्त-गर्यो शासक र न्यायकर्ता माथि हामीमाथि?
G2525 G0758 G2532 G1348 G1909 G1473

जुन मानिसले अर्को मानिससित कुव्यवहार गर्दैथ्यो त्यसले मोशालाई घचेट्यो अनि भन्यो, ‘कसले तिमीलाई हाम्रो शासक अनि न्यायकर्त्ता बनायो?

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν Αἰγύπτιον?
के मार्न मलाई तिमी चाहन्छौ जसरी तरिकाले मार्यौ हिजो त्यो मिश्रीलाई?
G3361 G0337 G1473 G4771 G2309 G3739 G5158 G0337 G5504 G3588 G0124

जसरी तिमीले हिजो मिश्र देशवासीलाई मार्यो त्यसरी नै मलाई मार्छौ?’ + 7:28 प्रस्थान 2:14 बाट उद्धृत गरिएको।

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν
भागे तब मोशा मा त्यो कुराले यसमा र भए परदेशी मा
G5343 G1161 G3475 G1722 G3588 G3056 G3778 G2532 G1096 G3941 G1722

γῇ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
देशमा मिद्यानको जहाँ जन्माए छोराहरू दुई
G1093 G3099 G3757 G1080 G5207 G1417

जब मोशाले त्यस्तो सुने तिनले मिश्रदेश छोडे। उनि मिद्यानको देशमा नौला मानिस जस्तै बस्न थाले अनि त्यहीं उनका दुइ छोराहरू भए।

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσεράκοντα, ὤφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ
र पूरा-भएपछि वर्षहरू चालीस देखापर्नुभयो उनलाई मा त्यो उजाड-स्थानमा
G2532 G4137 G2094 G5062 G3708 G0846 G1722 G3588 G2048

τοῦ ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
को पहाडको सीनैको स्वर्गदूत मा ज्वालामा आगोको झाडीको
G3588 G3735 G4614 G0032 G1722 G5395 G4442 G0942

“चालिस वर्ष पछि मोशा सीनै पर्वतको मरूभूमिमा थिए। बलिरहेको पोथ्राको ज्वालामा एकजना स्वर्गदूत तिनको अघाडि देखा परे।

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὅραμα; προσερχομένου δὲ αὐτοῦ
त्यो तब मोशाले देखेर अचम्म-माने त्यो दर्शनमा नजिक-जाँदा तब उनी
G3588 G1161 G3475 G3708 G2296 G3588 G3705 G4334 G1161 G0846

κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
बुझ्न आयो आवाज प्रभुको
G2657 G1096 G5456 G2962

जब मोशाले यस्तो देखे, उनी अचम्मित भए। जब उनी नियालेर हेर्न नजिक गए, मोशाले परमप्रभुको आवाजले भन्दै गरेको सुने।

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ
म त्यो परमेश्वर ती पिताहरूका तिम्रा त्यो परमेश्वर अब्राहामको र इसहाकको र
G1473 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771 G3588 G2316 G0011 G2532 G2464 G2532

Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
याकूबको काम्दै अनि भएर मोशाले हिम्मत-गरेनन् साहस-गरेनन् हेर्न
G2384 G1790 G1161 G1096 G3475 G3756 G5111 G2657

परमप्रभुले उनलाई भन्नुभयो, ‘म तिम्रा पिताहरूको परमेश्वर, अब्राहामका परमेश्वर, इसहाकका परमेश्वर, याकूबका परमेश्वर हुँ।’ + 7:32 प्रस्थान 3:6 बाट उद्धृत गरिएको। मोशा डरले काम्न थाले। उनलाई त्यस बल्दै गरेको पोथ्रामा हेर्ने साहस भएन।

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου, ὁ
भन्नुभयो तब उनलाई त्यो प्रभुले फुकाल त्यो जुत्ता ती खुट्टाका तिम्रो यो
G3004 G1161 G0846 G3588 G2962 G3089 G3588 G5266 G3588 G4228 G4771 G3588

γὰρ τόπος ἐφ’ ᾧ ἑστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
किनभने ठाउँ जसमा जहाँ तिमी-उभिएको-छौ भूमि पवित्र हो
G1063 G5117 G1909 G3739 G2476 G1093 G0040 G1510

“परमप्रभुले उनलाई भन्नुभयो, ‘तिम्रा जुत्ताहरू खोल, किनभने जुन ठाउँमा तिमी उभिरहकाछौ त्यो पवित्र ठाँउ हो।

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
देखेर मैले-देखें त्यो कष्ट को मानिसहरूको मेरा को मा मिश्रमा र को
G3708 G3708 G3588 G2561 G3588 G2992 G1473 G3588 G1722 G0125 G2532 G3588

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο,
सुस्केरा तिनीहरूको मैले-सुनें र ओर्लें छुटाउन तिनीहरूलाई र अब आऊ
G4726 G0846 G0191 G2532 G2597 G1807 G0846 G2532 G3568 G1204

ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
म-पठाउँछु तिमीलाई मा मिश्रमा
G0649 G4771 G1519 G0125

मैले मेरा मानिसहरूलाई मिश्र देशमा अत्यन्तै कष्ट पाइरहेको देखें। मैले तिनीहरूको विलाप सुने। म तिनीहरूलाई बचाउन तल झर्रें। अब आऊ, म तिमीलाई मिश्र देश पठाउँछु।’ + 7:34 प्रस्थान 3:5-10 बाट उद्धृत गरिएको।

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, Τίς σε κατέστησεν
यो त्यो मोशालाई जसलाई इन्कार-गरे भन्दै कसले तिमीलाई नियुक्त-गर्यो
G3778 G3588 G3475 G3739 G0720 G3004 G5101 G4771 G2525

ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
शासक र न्यायकर्ता? यसैलाई त्यो परमेश्वरले दुवै शासक र उद्धारकर्ता
G0758 G2532 G1348 G3778 G3588 G2316 G2532 G0758 G2532 G3086

ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάτῳ.
पठाउनुभयो साथमा हातको स्वर्गदूतको जुन देखापर्नुभएको-थियो उनलाई मा त्यो झाडीमा
G0649 G4862 G5495 G0032 G3588 G3708 G0846 G1722 G3588 G0942

"यो मोशा त्यही मानिस थिए जसलाई यहूदीहरूले चाहिँदैन भनेका थिए। तिनीहरूले उनलाई भनेका थिए, 'कसले तिमीलाई हाम्रो शासक र न्यायकर्त्ता बनायो?' त्यही मानिसलाई परमश्वरले शासक र उद्धारकको रूपमा पठाउनु भएको थियो। परमेश्वरले मोशालाई स्वर्गदूतको माध्यम पठाउनु भएको थियो जो जल्दै गरेको पोथ्रामा उनी अघि देखापरेको थियो।

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτοὺς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῇ Αἰγύπτῳ,
यसले निकाल्नुभयो तिनीहरूलाई गरेर अचम्मका-कामहरू र चिन्हहरू मा देशमा मिश्रमा
G3778 G1806 G0846 G4160 G5059 G2532 G4592 G1722 G1093 G0125

καὶ ἐν Ἐρυθρᾷ Θαλάσσῃ, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη τεσσεράκοντα.
र मा रातो समुद्रमा र मा त्यो उजाड-स्थानमा वर्ष चालीस
G2532 G1722 G2063 G2281 G2532 G1722 G3588 G2048 G2094 G5062

तब मोशाले मानिसहरूका अगुवाई गरे। उनले आश्चर्यमय कुराहरू अनि चमत्कारहरू मिश्र देशमा लाल सागरमा अनि मरुभूमिमा चालीस वर्ष सम्म गरे।

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἰπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, Προφήτην
यो-नै हो त्यो मोशा जसले भने ती छोराहरूलाई इस्राएलका अगमवक्ता
G3778 G1510 G3588 G3475 G3588 G3004 G3588 G5207 G2474 G4396

ὑμῖν ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
तिमीहरूको-लागि खडा-गर्नुहुनेछ त्यो परमेश्वरले बाट ती भाइहरूबाट तिमीहरूका जस्तो म-जस्तो
G4771 G0450 G3588 G2316 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473

"उनी त्यही मोशा थिए जसले यहूदीहरूलाई भनेका थिए, 'परमेश्वरले तिमीहरूको लागि तिमीहरूकै माझबाट एक अगमवक्ता पठाउनु हुनेछ। उनी म जस्तै नै हुनेछन्।'

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ, μετὰ
यो-नै हो जो भएको-थियो मा त्यो सभामा मा त्यो उजाड-स्थानमा साथमा
G3778 G1510 G3588 G1096 G1722 G3588 G1577 G1722 G3588 G2048 G3326

τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν πατέρων
त्यो स्वर्गदूतको जसले बोल्नुभयो उनलाई मा त्यो पहाडमा सीनैको र ती पितहरूका
G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G1722 G3588 G3735 G4614 G2532 G3588 G3962

ἡμῶν. ὃς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
हाम्रा जसले पाए वचनहरू जीवित दिन हामीलाई
G1473 G3739 G1209 G3051 G2198 G1325 G1473

उनी त्यही मोशा हुन जो यहूदीहरूकै जमघटमा एकत्रित भएर मरूभूमिमा संगै थिए। तिनी त्यो स्वर्गदूतसंग जो सीनै पर्वतमा तिनीसित बोले अनि तिनी हाम्रा पुर्खाहरूसंग थिए। मोशाले परमेश्वरबाट आदेशहरू प्राप्त गरे जसले जीवन दिन्छ। मोशाले हामीलाई ती आदेशहरू दिए।

39 ᾧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἀλλὰ ἀπώσαντο,
जसको चाहेनन् चाहेनन् आज्ञाकारी हुन ती पितहरू हाम्रा बरु हटाए
G3739 G3756 G2309 G5255 G1096 G3588 G3962 G1473 G0235 G0683

καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
र फर्किए मा ती हृदयहरूमा तिनीहरूका तर्फ मिश्रतर्फ
G2532 G4762 G1722 G3588 G2588 G0846 G1519 G0125

“तर हाम्रा पुर्खाहरूले मोशाका आज्ञा पालन गर्न चाहेनन्। तिनलाई स्वीकार गरेनन्। अनि तिनीहरूले मिश्रदेश फर्की जाने इच्छा गरे।

40 εἰπόντες τῷ Ἀαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ προπορεύσονται ἡμῶν. ὁ
भन्दै त्यो हारूनलाई बनाऊ हामीलाई देवताहरू जसले अगाडि-हिँड्नेछन् हाम्रो त्यो
G3004 G3588 G0002 G4160 G1473 G2316 G3739 G4313 G1473 G3588

γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ
किनभने मोशा यो जसले निकालेको-थियो हामीलाई बाट देश मिश्रको थाहा-छैन
G1063 G3475 G3778 G3739 G1806 G1473 G1537 G1093 G0125 G3756

οἴδαμεν τί ἐγένετο αὐτῷ.
जान्दैनौँ के भयो उनलाई
G1492 G5101 G1096 G0846

हाम्रा पुर्खाहरूले हारूनलाई भने, ‘मोशाले हामीलाई मिश्र देश बाहिर निकालेर ल्याए। तर उनलाई के भयो हामी जान्दैनौ। हाम्रा निम्ति केही देवताहरू सृष्टि गरिदेऊ जो हाम्रो अघि जानेछन् अनि हामीलाई अगुवाइ गर्नेछन्।’ + 7:40 प्रस्थान 32:1 बाट उद्धृत गरिएको।

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ
र बाछोको-मूर्ति-बनाए मा ती दिनहरूमा ती र चढाए बलिदान त्यो
G2532 G3447 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G0321 G2378 G3588

εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
मूर्तिलाई र रमाउँथे मा ती कामहरूमा ती हातहरूका तिनीहरूका
G1497 G2532 G2165 G1722 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

यसकारणले मानिसहरूले बाछो जस्तो देखिने एउटा मूर्ति बनाए। त्यसपछि तिनीहरूले त्यसलाई बलिहरू चढाए। मानिसहरू आफ्नै हातले त्यस्तो चीज बनायौं भनेर अत्यन्त खुशी थिए।

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
फर्काउनुभयो तब त्यो परमेश्वरले र सुम्पिदिनुभयो तिनीहरूलाई पुज्न त्यो सेनालाई
G4762 G1161 G3588 G2316 G2532 G3860 G0846 G3000 G3588 G4756

τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ σφάγια
को आकाशको जसरी लेखिएको-छ मा पुस्तकमा ती अगमवक्ताहरूको के बलिका-पशुहरू
G3588 G3772 G2531 G1125 G1722 G0976 G3588 G4396 G3361 G4968

καὶ θυσίας προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος
र बलिदानहरू चढायौ मलाई वर्ष चालीस मा त्यो उजाड-स्थानमा हे-घराना
G2532 G2378 G4374 G1473 G2094 G5062 G1722 G3588 G2048 G3624

Ἰσραήλ?
इस्राएलको?
G2474

तर परमेश्वर तिनीहरूबाट टाढा जानु भयो अनि तिनीहरूलाई आकाशको झूटो देवताहरूको पूजा गर्न छाडिदिनु भयो। अगमवक्ताहरूका पुस्तकमा लेखिए जस्तै यो घट्योः ‘तिमी यहूदीहरूले चालीस वर्षसम्म यो मरूभूमिमा मेरा निम्ति पशु-बलि अनि भेटीहरू अर्पण गरेनौं;

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
र उठायौ त्यो पाल को मोलोखको र त्यो तारा को देवता
G2532 G0353 G3588 G4633 G3588 G3434 G2532 G3588 G0798 G3588 G2316

[ὑμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ
तिमीहरूको राइफानको ती मूर्तिहरू जुन तिमीहरूले-बनायौ पुज्नको-लागि तिनलाई र
G4771 G4481 G3588 G5179 G3739 G4160 G4352 G0846 G2532

μετοικιῶ ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
निर्वासित-गर्नेछु तिमीहरूलाई पारि बेबिलोनभन्दा-पारि
G3351 G4771 G1900 G0897

तिमीहरूले तिनीहरूसित मोलेकको पाल अनि तिम्रो देवता रिफमका तारा ल्यायौ। तिनीहरू मुर्तिहरू थिए जो तिमीहरूले पुज्नलाई बनायौ। ती मूर्तिहरू थिए जसलाई आराधनाका निम्ति बनाइएको थियो। यसैकारण म तिमीहरूलाई बेबिलोन देखि निक्कै टाढा पठाउनेछु।' आमोस 5:25-27

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
त्यो पाल को साक्षीको थियो ती पिताहरूसँग हाम्रा मा त्यो उजाड-स्थानमा
G3588 G4633 G3588 G3142 G1510 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2048

καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν
जसरी आज्ञा-दिनुभएको-थियो जसले बोल्नुहुन्थ्यो त्यो मोशालाई बनाउन यसलाई अनुसार त्यो
G2531 G1299 G3588 G2980 G3588 G3475 G4160 G0846 G2596 G3588

τύπον ὃν ἑωράκει,
नमुना जुन उनले-देखेका-थिए
G5179 G3739 G3708

"हाम्रा पुर्खाहरूसँग मरूभूमिमा पवित्र मण्डप थियो। कसरी तम्बू बनाउनु मोशालाई परमेश्वरले बताउनु भयो। तिनले परमेश्वरले देखाउनु भएको योजना अनुसार बनाए।

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν τῇ
जुन पनि ल्याए पाएर ती पिताहरूले हाम्रा साथमा यहोशूसँग मा त्यो
G3739 G2532 G1521 G1237 G3588 G3962 G1473 G3326 G2424 G1722 G3588

κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν
अधिकारमा ती जातिहरूको जसलाई निकालिदिनुभयो त्यो परमेश्वरले बाट सामुबाट ती
G2697 G3588 G1484 G3739 G1856 G3588 G2316 G0575 G4383 G3588

πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
पिताहरूका हाम्रा सम्म ती दिनहरूसम्म दाऊदका
G3962 G1473 G2193 G3588 G2250 G1138

तब यहोशूले हाम्रा पुर्खाहरूलाई अरू राष्ट्रहरूको जमीन हत्याउनुमा अगुवाइ गरे। हाम्रा मानिस जमीनभित्र पसे अनि परमेश्वरले अन्य राष्ट्रहरूलाई बाहिर खेद्नु भयो। जब हाम्रा मानिसहरू त्यस नयाँ जमीनमा गए, तिनीहरूले आफूसित त्यही मण्डप लगेर गए। हाम्रा मानिसहरूले त्यो मण्डप आफ्ना पुर्खाहरूबाट प्राप्त गरेका थिए, अनि तिनीहरूले त्यसलाई दाऊदको समय सम्म जोगाएर राखे।

46 ὃς εὗρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ᾐτήσατο εὑρεῖν σκήνωμα τῷ
जसले पाए अनुग्रह सामु को परमेश्वरको र माँगे भेट्न बासस्थान त्यो
G3739 G2147 G5485 G1799 G3588 G2316 G2532 G0154 G2147 G4638 G3588

οἴκῳ Ἰακώβ.
घरको-लागि याकूबको
G3624 G2384

परमेश्वर दाऊदसँग अत्यन्त खुशी हुनुभयो। दाऊदले परमेश्वरलाई याकूबको परमेश्वरका निम्ति भवन निर्माण गर्न दिनुहोस् भनी परमेश्वरलाई आग्रह गरे।

47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
सोलोमनले तर बनाए उहाँको-लागि घर
G4672 G1161 G3618 G0846 G3624

तर सुलेमान (दाऊद का पुत्र) एक मानिस थिए जसले उहाँको लागि मन्दिर निर्माण गरे।

48 ἀλλ' οὐχ ὁ Ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ προφήτης
तर होइन त्यो सर्वोच्चले मा हातले-बनाएकामा बस्नुहुन्न जसरी त्यो अगमवक्ताले
G0235 G3756 G3588 G5310 G1722 G5499 G2730 G2531 G3588 G4396

λέγει,
भन्छन्
G3004

“तर मानिसको हातले बनाएको मन्दिरमा सर्वोच्च परमेश्वर बस्नु हुन्न। जस्तो अगमवक्ताले भन्छन्:

49 Ὁ त्यो G3588 οὐρανός स्वर्ग G3772 μοι मेरो G1473 θρόνος, सिंहासन G2362 ἡ त्यो G3588 δὲ र G1161 γῆ पृथ्वी G1093 ὑποπόδιον पाउदानी G5286 τῶν ती G3588 ποδῶν खुट्टाहरूका G4228 μου. मेरा G1473
ποῖον कस्तो G4169 οἶκον घर G3624 οἰκοδομήσετέ बनाउनेछौ G3618 μοι? मलाई? G1473 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 Κύριος, प्रभुले G2962 ἢ, वा G2228 τίς कस्तो G5101 τόπος ठाउँ G5117 τῆς को G3588
καταπαύσεώς विश्रामको G2663 μου? मेरो? G1473

‘परमप्रभु भन्नुहुन्छ, स्वर्ग मेरो सिंहासन हो। पृथ्वी त्यो ठाउँ हो जहाँ मेरा खुट्टाहरू आराम गर्छन्। कस्तो प्रकारको घर तिमी मेरो लागि बनाउन सक्छौ? मैले आराम गर्न सक्ने स्थान त्यहाँ कहाँ छ?

50 οὐχὶ के-होइन G3780 ἡ त्यो G3588 χείρ हातले G5495 μου मेरो G1473 ἐποίησεν बनायो G4160 ταῦτα यी G3778 πάντα? सबै-कुराहरू? G3956

के मेरा हातहरूले यी सबै कुराहरू बनाएको होइनन्?’” यशैया 66:1-2

51 Σκληροτράχηλοι हे-हठी G4644 καὶ र G2532 ἀπερίτμητοι अखतना G0564 καρδίαις हृदय G2588 καὶ र G2532 τοῖς ती G3588 ὠσίν, कानका G3775 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 ἀεὶ सधैँ G0104 τῷ त्यो G3588
Πνεύματι पवित्र-आत्माको G4151 τῷ त्यो G3588 Ἁγίῳ पवित्र G0040 ἀντιπίπτετε; विरोध-गर्छौ G0496 ὡς जस्तो G5613 οἱ ती G3588 πατέρες पिताहरूले G3962 ὑμῶν, तिमीहरूका G4771 καὶ त्यस्तै G2532 ὑμεῖς. तिमीहरू G4771

तब स्तिफनसले भने, “तिमी अट्टेरी यहूदी अगुवाहरू! तिमीहरूले आफ्ना हृदय परमेश्वरलाई दिएका छैनौ! तिमीहरूले उहाँलाई कहिल्यै सुनेनौ! पवित्र-आत्माले तिमीहरूलाई जे भन्नुहुन्छ त्यो तिमीहरूले सधैँ विरोध गर्छौ। तिम्रा पुर्खाहरूले त्यसै गरे अनि तिमीहरू उनीहरू जस्तै छौ।

52 τίνα कुन G5101 τῶν ती G3588 προφητῶν अगमवक्ताहरूलाई G4396 οὐκ सतायौ G3756 ἐδίωξαν सतायौ G1377 οἱ ती G3588 πατέρες पिताहरूले G3962 ὑμῶν? तिमीहरूका? G4771 καὶ र G2532 ἀπέκτειναν मारे G0615
τοὺς ती G3588 προκαταγγείλαντας पूर्वघोषणा-गर्नेहरूलाई G4293 περὶ बारेमा G4012 τῆς को G3588 ἐλεύσεως आउनुको G1660 τοῦ त्यो G3588 Δικαίου, धर्मीको G1342 οὗ जसका G3739 νῦν अब G3568 ὑμεῖς तिमीहरू G4771
προδόται विश्वासघाती G4273 καὶ र G2532 φονεῖς हत्यारा G5406 ἐγένεσθε! भयौ! G1096

तिमीहरूका पुर्खाहरूले नसताएका कुनै अगमवक्ता होलान? ती अगमवक्ताहरूले एक धार्मिक आउनु हुन्छ भनेर पहिल्यै भनिसकेका थिए। तर तिमीहरूका पुर्खाहरूले तिनीहरूलाई मारे। अनि अहिले तिमीहरूले एक धार्मिक मानिस प्रति विश्वासघात गर्यौ अनि उहाँलाई मार्यौ।

53 οἵτινες जसले G3748 ἐλάβετε पायौ G2983 τὸν त्यो G3588 νόμον व्यवस्था G3551 εἰς मा G1519 διαταγὰς आज्ञाहरूमा G1296 ἀγγέλων, स्वर्गदूतहरूका G0032 καὶ तर G2532 οὐκ पालन-गरेनौ G3756 ἐφυλάξατε. पालन-गरेनौ G5442

तिमीहरू त्यही मानिसहरू हौ जसले स्वर्गका दूतहरूले दिएको मोशाको व्यवस्थालाई ग्रहण गर्यौ तर पालन गरेनौं।”

54 Ἀκούοντες सुन्दा G0191 δὲ तब G1161 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 διεπρίοντο रिसाए G1282 ταῖς ती G3588 καρδίαις हृदयहरूमा G2588 αὐτῶν, तिनीहरूका G0846 καὶ र G2532 ἔβρυχον किरा-गरे G1031 τοὺς ती G3588
ὀδόντας दाँतहरू G3599 ἐπ’ माथि G1909 αὐτόν. उनमाथि G0846

जब यहूदी नेताहरूले यी कूरा सुने तिनीहरू रिसले चूर भए अनि उनको विरूद्ध दाह्रा किट्न थाले।

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν, εἶδεν
भरिपूर्ण-हुँदै अनि भरिपूर्ण पवित्र-आत्माले पवित्र हेरेर तिर त्यो स्वर्गतिर देखे
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588 G3772 G3708

δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
महिमा परमेश्वरको र येशूलाई उभिरहनुभएको बाट दाहिनेतिर को परमेश्वरको
G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

तर स्तिफनस पवित्र-आत्माले परिपूर्ण थिए। स्तिफनसले उँभो आकाश तिर हेरे। उनले परमेश्वरको महिमा देखे। अनले येशूलाई परमेश्वरको दाहिने तर्फ उभिरहेको देखे।

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν
र भने, हेर म-देख्दैछु ती स्वर्गहरू खुलेको र त्यो मानिसको-पुत्र
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
को मानिसको बाट दाहिनेतिर उभिरहनुभएको को परमेश्वरको
G3588 G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

स्तिफनसले भने, “हेर! मैले स्वर्ग खुल्ला अनि मानिसको पुत्र परमेश्वरको दाहिने तर्फ उभिरहेको देख्छु!”

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὥρμησαν
कराएर तब ठूलो-स्वरले ठूलो छोपे ती कानहरू तिनीहरूका र दौडे
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532 G3729

ὁμοθυμαδὸν ἐπ’ αὐτόν.
एकसाथ माथि उनमाथि
G3661 G1909 G0846

तुरून्तै समस्त यहूदी अगुवाहरू एकसाथ ठूलो स्वरमा चिच्याए। तिनीहरूले आफ्ना हातले कान बन्द गरे। तिनीहरू सबै एकसाथ स्तिफनस तिर दौडे।

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο
र निकालेर बाहिर त्यो शहरबाट ढुङ्गाले-हाने र ती साक्षीहरूले राखे
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588 G3144 G0659

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
ती लुगाहरू तिनीहरूका नजिक ती खुट्टामा एक-जना-युवकको भनिने शाऊलको
G3588 G2440 G0846 G3844 G3588 G4228 G3494 G2564 G4569

तिनीहरूले उनलाई शहर बाहिर फ्याँके अनि ढुङ्गा हान्न थाले। ती मानिसहरू ज-जसले स्तिफनसको विरूद्ध झूटो कुरा गरेका थिए, तिनीहरूले आफ्ना पोशाक खोलेर शावल नाउँको एक युवकलाई दिए।

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
र ढुङ्गाले-हान्दै-थिए त्यो स्तेफनोसलाई पुकार्दै र भन्दै हे-प्रभु येशू
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004 G2962 G2424

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
ग्रहण-गर्नुहोस् त्यो आत्मा मेरो
G1209 G3588 G4151 G1473

अनि त्यसपछि तिनीहरूले स्तिफनस माथि ढुङ्गा हान्न शुरू गरे। तर स्तिफनस प्रार्थना गरिरहेका थिए। उनले भने, “प्रभु येशू, मेरो आत्मा ग्रहण गर्नुहोस्!”

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσῃς
घुँडा-टेकेर अनि ती घुँडाहरू पुकारे ठूलो-स्वरले ठूलो हे-प्रभु नलगाउनुहोस्
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361 G2476

αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
तिनीहरूलाई यो यो पाप र यसो भनेर निदाउनुभयो
G0846 G3778 G3588 G0266 G2532 G3778 G3004 G2837

तब उनले घुँडा टेके अनि जोडले चिच्याए, “प्रभु, यिनीहरूलाई यो पापका निम्ति दोष नदिनुहोस्!” यति भनिसके पछि स्तिफनसले देह त्याग गरे।

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ ἐν
शाऊल अनि थियो सहमत-जनाउने त्यो हत्यामा उनको भयो अनि मा
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846 G1096 G1161 G1722

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν ἐν Ἰεροσολύμοις.
त्यसै त्यो दिनमा सतावट ठूलो माथि त्यो मण्डलीमाथि जुन मा यरूशलेममा-थियो
G1565 G3588 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588 G1577 G3588 G1722 G2414

πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας,
सबैजना अनि छरिए माथि ती इलाकाहरूमा को यहूदियाको र सामरियाको
G3956 G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588 G2449 G2532 G4540

πλὴν τῶν ἀποστόλων.
बाहेक ती प्रेरितहरूको
G4133 G3588 G0652

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν
ल्याए अनि त्यो स्तेफनोसलाई भक्त-मानिसहरूले श्रद्धालु र गरे शोक
G4792 G1161 G3588 G4736 G0435 G2126 G2532 G4160 G2870

μέγαν ἐπ’ αὐτῷ.
ठूलो माथि उनको-लागि
G3173 G1909 G0846

3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους εἰσπορευόμενος,
शाऊलले तर नाश-गर्दै-थियो त्यो मण्डलीलाई घरघरमा ती घरहरूमा पस्दै
G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588 G3624 G1531

σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακήν.
तानेर र पुरुषहरू र स्त्रीहरूलाई सुम्दै-थियो मा झ्यालखानामा
G4951 G5037 G0435 G2532 G1135 G3860 G1519 G5438

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.
ती तर त्यसैले छरिएकाहरूले गए सुसमाचार-सुनाउँदै त्यो वचन
G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097 G3588 G3056

विश्वासीहरू जो चारैतिर छरिएका थिए, जहाँ तिनीहरू गए, परमेश्वरको सुसमाचार मानिसहरूलाई सुनाए।

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν αὐτοῖς
फिलिप्पोस अनि गएर मा शहरमा को सामरियाको घोषणा-गरे तिनीहरूलाई
G5376 G1161 G2718 G1519 G3588 G4172 G3588 G4540 G2784 G0846

τὸν Χριστόν.
त्यो ख्रीष्टोसलाई
G3588 G5547

फिलिप सामरिया शहरमा गए अनि ख्रीष्टको विषयमा प्रचार गरे।

6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου ὁμοθυμαδὸν,
ध्यान-दिन्थे अनि ती भिडहरूले ती भनिएका द्वारा त्यो फिलिप्पोसको एकसाथ
G4337 G1161 G3588 G3793 G3588 G3004 G5259 G3588 G5376 G3661

ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει.
मा त्यो सुन्दै तिनीहरूले र देख्दै ती चिन्हहरू जुन उनले-गर्थे
G1722 G3588 G0191 G0846 G2532 G0991 G3588 G4592 G3739 G4160

मानिसहरूले त्यहाँ फिलिपले चमत्कारहरू गरेका सुने अनि देखे। फिलिपले भनेको कुराहरू मानिसहरूको भीडले एक मनले ध्यान लगाएर सुने।

7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ μεγάλῃ,
धेरैजना किनभने जसमा भएका आत्माहरू अशुद्ध चिच्याउँदै ठूलो-स्वरले ठूलो
G4183 G1063 G3588 G2192 G4151 G0169 G0994 G5456 G3173

ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ, ἐθεραπεύθησαν.
निस्किन्थे धेरै अनि लक्वा-लागेका र लङ्गडा निको-भए
G1831 G4183 G1161 G3886 G2532 G5560 G2323

धेरै जसो मानिसहरू दुष्ट आत्माहरूले भेट्टाएका थिए। तर दुष्ट आत्माहरू जोडले चिच्याएर मानिसहरूबाट बाहिर निस्के। पक्षाघात लागेको र लङ्गडो मानिसहरू निको भए।

8 ἐγένετο δὲ πολλὴ χαρὰ ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ.
भयो तब धेरै आनन्द मा त्यो शहरमा त्यसमा
G1096 G1161 G4183 G5479 G1722 G3588 G4172 G1565

त्यही कारणले गर्दा त्यस शहरमा मानिसहरू अत्यन्त आनन्दित थिए।

9 Ἀνὴρ δέ τις, ὀνόματι Σίμων, προϋπῆρχεν ἐν τῇ πόλει μαγεύων, καὶ
मानिस अनि एक नामको सिमोन पहिलेदेखि-थियो मा त्यो शहरमा जादु-गर्दै र
G0435 G1161 G5100 G3686 G4613 G4391 G1722 G3588 G4172 G3096 G2532

ἐξιστάνων τὸ ἔθνος τῆς Σαμαρείας, λέγων εἶναί τινα ἑαυτὸν μέγαν.
चकित-पार्दै-थियो त्यो जनतालाई को सामरियाको भन्दै भनेर कोही आफैं ठूलो
G1839 G3588 G1484 G3588 G4540 G3004 G1510 G5100 G1438 G3173

तर त्यस शहरमा शिमोन नाउँ गरेको एकजना मानिस थिए। फिलिप त्यहाँ आउन भन्दा अघि तिनी जादू गर्दै थिए अनि सामरियाका मानिसहरूलाई चकित पारेका थिए। शिमोनले घमण्ड साथ आफूलाई महान-मानिस दावी गर्थे।

10 ᾧ προσεῖχον πάντες, ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, λέγοντες, Οὗτός ἐστιν
जसलाई ध्यान-दिन्थे सबैले सानादेखि सानोदेखि सम्म ठूलो भन्दै यो हो
G3739 G4337 G3956 G0575 G3398 G2193 G3173 G3004 G3778 G1510

ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡ καλουμένη Μεγάλη.
त्यो शक्ति को परमेश्वरको जुन भनिने महान्
G3588 G1411 G3588 G2316 G3588 G2564 G3173

निम्नस्तरका देखि अति प्रमुख मानिसहरूले शिमोन प्रति खूबै ध्यान दिए। तिनीहरूले भने, “यस मानिसकोमा ईश्वरीय शक्ति छ त्यसैलाई ‘महान शक्ति’ भनिन्छ!”

11 προσεῖχον δὲ αὐτῷ, διὰ τὸ ἱκανῷ χρόνῳ ταῖς μαγείαις, ἐξεστακέναι
ध्यान-दिन्थे अनि उनलाई किनभने त्यो लामो समयदेखि ती जादुहरूले चकित-पारेको-थियो
G4337 G1161 G0846 G1223 G3588 G2425 G5550 G3588 G3095 G1839

αὐτούς.
तिनीहरूलाई
G0846

शिमोनले आफ्ना जादू-कलाद्वारा मानिसहरूलाई धेरै समयदेखि प्रभावित पारेका थिए अनि तीनीहरू उनका भक्त भएका थिए।

12 ὅτε δὲ ἐπίστευσαν τῷ Φιλίππῳ, εὐαγγελιζομένῳ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ
जब तर विश्वास-गरे त्यो फिलिप्पोसमा सुसमाचार-सुनाउने बारेमा को राज्यको को
G3753 G1161 G4100 G3588 G5376 G2097 G4012 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐβαπτίζοντο ἄνδρες τε καὶ
परमेश्वरको र को नामको येशू ख्रीष्टोसको बप्तिस्मा-लिए पुरुषहरू र र
G2316 G2532 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G0435 G5037 G2532

γυναῖκες.
स्त्रीहरूले
G1135

तर फिलिपले मानिसहरूलाई परमेश्वरको राज्यको विषयमा सुसमाचार एवं येशू ख्रीष्टको नाउँको विषयमा बताइदिए। पुरुष-स्त्रीहरू जसले विश्वास गरे तिनीहरूले बप्तिस्मा लिए।

13 ὁ δὲ Σίμων καὶ αὐτὸς ἐπίστευσεν, καὶ βαπτισθεὶς, ἦν προσκαρτερῶν
त्यो अनि सिमोनले पनि आफैं विश्वास-गरे र बप्तिस्मा-लिएर थियो लागि-रहेको
G3588 G1161 G4613 G2532 G0846 G4100 G2532 G0907 G1510 G4342

τῷ Φιλίππῳ. θεωρῶν τε σημεῖα καὶ δυνάμεις μεγάλας γινομένας, ἐξίστατο.
त्यो फिलिप्पोससँग देखेर र चिन्हहरू र शक्तिहरू ठूला हुने-गरेका चकित-भयो
G3588 G5376 G2334 G5037 G4592 G2532 G1411 G3173 G1096 G1839

शिमोन स्वंयले विश्वास गरे अनि बप्तिस्मा लिए। फिलिप एकदम नजिकमा बसे। उनले फिलिपले गरेका चमत्कारहरू अनि महान कार्यहरू देखे। शिमोन छक्क परे।

14 Ἀκούσαντες δὲ οἱ ἐν Ἰεροσολύμοις ἀπόστολοι, ὅτι δέδεκται ἡ
सुनेर तब ती मा यरूशलेमका प्रेरितहरूले कि ग्रहण-गरेको-छ त्यो
G0191 G1161 G3588 G1722 G2414 G0652 G3754 G1209 G3588

Σαμάρεια τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτοὺς Πέτρον καὶ
सामरियाले त्यो वचन को परमेश्वरको पठाए तिर तिनीहरूकाहाँ पेत्रोस र
G4540 G3588 G3056 G3588 G2316 G0649 G4314 G0846 G4074 G2532

Ἰωάννην,
योहान्नेसलाई
G2491

प्रेरितहरू अझ सम्म यरूशलेमा नै थिए। तिनीहरूले सामरियाका मानिसहरूले परमेश्वरको वचनलाई स्वीकार गरे भन्ने बारेमा सुने। यसैकारणले तिनीहरूले पत्रुस र यूहन्नालाई सामारिया पठाए।

15 οἵτινες καταβάντες, προσηύξαντο περὶ αὐτῶν, ὅπως λάβωσιν Πνεῦμα
जसले गएर प्रार्थना-गरे तिनीहरूको-लागि तिनीहरूका ताकि पाउन् पवित्र-आत्मा
G3748 G2597 G4336 G4012 G0846 G3704 G2983 G4151

Ἅγιον.
पवित्र
G0040

जब तिनीहरू सामारिया पुगे, तिनीहरूले सामरियाका विश्वासीहरूले पवित्र-आत्मा पावोस् भनेर प्रार्थना गरे।

16 οὐδέπω γὰρ ἦν ἐπ’ οὐδενὶ. αὐτῶν ἐπιπεπτωκός, μόνον δὲ
अझैसम्म किनभने थिएन माथि कसैमा-पनि तिनीहरूको ओर्लिएको केवल तर
G3764 G1063 G1510 G1909 G3762 G0846 G1968 G3440 G1161

βεβαπτισμένοι ὑπῆρχον εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
बप्तिस्मा-लिएका थिए मा त्यो नाममा को प्रभु येशूको
G0907 G5225 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

ती मानिसहरू प्रभु येशूको नाउँमा बप्तिस्मा भएका थिए, तर पवित्र-आत्मा तिनीहरू कसैमाथि पनि आइपुगेको थिएन। यही कारणले गर्दा पत्रुस र यूहन्नाले प्रार्थना गरे।

17 τότε ἐπετίθεσαν τὰς χεῖρας ἐπ’ αὐτούς, καὶ ἐλάμβανον Πνεῦμα Ἅγιον.
तब हात-राख्दै-थिए ती हातहरू माथि तिनीहरूमाथि र पाउँथे पवित्र-आत्मा पवित्र
G5119 G2007 G3588 G5495 G1909 G0846 G2532 G2983 G4151 G0040

तब ती प्रेरितहरूले तिनीहरूका हात मानिसहरूमा राखी दिए तब तिनीहरूले पवित्र-आत्मा प्राप्त गरे।

18 ἰδὼν δὲ ὁ Σίμων, ὅτι διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τῶν
देखेर तब त्यो सिमोनले कि द्वारा को हात-राख्नेको ती हातहरूको ती
G3708 G1161 G3588 G4613 G3754 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G3588

ἀποστόλων, δίδοται τὸ Πνεῦμα, προσήνεγκεν αὐτοῖς χρήματα,
प्रेरितहरूको दिइन्छ त्यो आत्मा दियो तिनीहरूलाई पैसा
G0652 G1325 G3588 G4151 G4374 G0846 G5536

प्रेरितहरूले मानिसहरूलाई हात राखिदिंदा तिनीहरूमाथि पवित्र आत्मा दिइएको शिमोनले देखे। यसकारण शिमोनले प्रेरितहरूलाई पैसा देखाउदै।

19 λέγων, Δότε κἀμοὶ τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ᾧ ἐὰν ἐπιθῶ τὰς
भन्दै दिनुहोस् मलाई-पनि यो अधिकार यो ताकि जसमाथि यदि मैले-हात-राखूँ ती
G3004 G1325 G2504 G3588 G1849 G3778 G2443 G3739 G1437 G2007 G3588

χεῖρας, λαμβάνῃ Πνεῦμα Ἅγιον.
हातहरू पाओस् पवित्र-आत्मा पवित्र
G5495 G2983 G4151 G0040

अनि भने, "यो शक्ति मलाई पनि दिनुहोस् ताकि जब मैले कसैमाथि हात राख्दा उसले पवित्र आत्मा प्राप्त गरोस्।"

20 Πέτρος δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Τὸ ἀργύριόν σου, σὺν σοὶ εἴη εἰς
पेत्रोसले तर भने प्रति उनलाई त्यो चाँदी तिम्रो साथमा तिम्रो-साथ होस् तर्फ
G4074 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G0694 G4771 G4862 G4771 G1510 G1519

ἀπώλειαν, ὅτι τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, ἐνόμισας διὰ χρημάτων κτᾶσθαι.
विनाशमा किनभने त्यो दान को परमेश्वरको सोच्यौ द्वारा पैसाले किन्न
G0684 G3754 G3588 G1431 G3588 G2316 G3543 G1223 G5536 G2932

पत्रुसले तिनलाई भने, "तिमी र तिम्रो पैसा दुवै नष्ट भई जाओस्! किनभने तिमीले सोच्यौ कि प्रभुको उपहार पैसाले किन्न सक्छौ।

21 οὐκ ἔστιν σοι μερὶς, οὐδὲ κλῆρος, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ; ἡ γὰρ
छैन हो तिम्रो-लागि भाग न-त हिस्सा मा यो कुरामा यसमा त्यो किनभने
G3756 G1510 G4771 G3310 G3761 G2819 G1722 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

καρδία σου οὐκ ἔστιν εὐθεῖα ἔναντι τοῦ Θεοῦ.
हृदय तिम्रो सिधो-छैन छैन सिधो सामु को परमेश्वरको
G2588 G4771 G3756 G1510 G2117 G1725 G3588 G2316

यस काममा हामीसंग अंश ग्रहण गर्न सक्तैनौ। किनभने तिम्रो हृदय परमेश्वर समक्ष सही छैन।

22 μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης, καὶ δεήθητι τοῦ Κυρίου,
पश्चात्ताप-गर त्यसैले बाट यो दुष्टताबाट तिम्रो यसबाट र बिन्ती-गर त्यो प्रभुलाई
G3340 G3767 G0575 G3588 G2549 G4771 G3778 G2532 G1189 G3588 G2962

εἰ ἄρα ἀφεθήσεταί σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου;
यदि सायद क्षमा-हुनेछ तिमीलाई त्यो योजना को हृदयको तिम्रो
G1487 G0687 G0863 G4771 G3588 G1963 G3588 G2588 G4771

तिम्रो हृदय बद्ली गर अनि यी कुकर्महरूदेखि टाडो भई हाल। प्रभुलाई प्रार्थना गर। हुनसक्छ तिम्रो यस्तो सोचाइलाई उहाँले क्षमा गरिदनु हुन्छ।

23 εἰς γὰρ χολὴν πικρίας καὶ σύνδεσμον ἀδικίας, ὁρῶ σε ὄντα.
मा किनभने तितोपनमा कडापनको र बन्धनमा अधर्मको देख्छु तिमीलाई भएको
G1519 G1063 G5521 G4088 G2532 G4886 G0093 G3708 G4771 G1510

किनभने तिमी कटुता इर्ष्यालै भरिएको अनि पापको अधीनमा भएको म देख्दछु।"

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Σίμων εἶπεν, Δεήθητε ὑμεῖς ὑπὲρ ἐμοῦ, πρὸς τὸν
जवाफ-दिएर तब त्यो सिमोनले भने बिन्ती-गर्नुहोस् तिमीहरूले को-लागि मेरो प्रति त्यो
G0611 G1161 G3588 G4613 G3004 G1189 G4771 G5228 G1473 G4314 G3588

Κύριον, ὅπως μηδὲν ἐπέλθῃ ἐπ' ἐμὲ ὧν εἰρήκατε.
प्रभुलाई ताकि केही-पनि नआओस् माथि ममाथि जुन तिमीहरूले-भन्यौ
G2962 G3704 G3367 G1904 G1909 G1473 G3739 G2046

शिमोनले जवाफ दिए, "तिमीहरूले मेरो लागि प्रभुलाई प्रार्थना गरिदेऊ। प्रार्थना गरिदेऊ कि तिमीहरूले भनेका कुनै पनि कुरा म माथि नघटोस्।"

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ Κυρίου,
ती तर त्यसैले साक्षी-दिएर र बोलेर त्यो वचन को प्रभुको
G3588 G3303 G3767 G1263 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588 G2962

ὑπέστρεφον εἰς Ἰεροσόλυμα, πολλάς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν
फर्के मा यरूशलेममा धेरै र गाउँहरूमा ती सामरीहरूको
G5290 G1519 G2414 G4183 G5037 G2968 G3588 G4541

εὐηγγελίζοντο.
सुसमाचार-सुनाउँदै-थिए
G2097

त्यसपछि, ती दुई प्रेरितहरूले आफ्नो गवाही दिए अनि प्रभुको सन्देश सुनाए। त्यसपछि तिनीहरू यरूशलेम फर्के। तिनीहरू जाँदा हुँदी सामरीयाका धेरै शहरहरू भएर गए अनि जता-जता पस्दै गए। त्यतातिर मानिसहरूलाई सुसमाचार प्रचार गरे।

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ πορεύου
स्वर्गदूतले अनि प्रभुको बोले प्रति फिलिप्पोसलाई भन्दै उठ र जाऊ
G0032 G1161 G2962 G2980 G4314 G5376 G3004 G0450 G2532 G4198

κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς
तर्फ दक्षिणतिर माथि त्यो बाटोमा जुन ओर्लिने बाट यरूशलेमबाट मा
G2596 G3314 G1909 G3588 G3598 G3588 G2597 G0575 G2419 G1519

Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
गाजामा यो हो निर्जन
G1048 G3778 G1510 G2048

परमेश्वरको एकजना दूतले फिलिपलाई भने, “झट्ट तयार होऊ र दक्षिणतर्फ जाऊ । यरूशलेमदेखि गाजातर्फ जाने बाटो जाऊ- त्यो बाटो मरूभूमि भएर जान्छ।”

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
र उठेर गए र हेर मानिस इथियोपियाको नपुंसक अधिकारी
G2532 G0450 G4198 G2532 G3708 G0435 G0128 G2135 G1413

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς,
कन्दाकीको रानी इथियोपियाहरूको जसले थियो माथि सबै को खजानामा उनको
G2582 G0938 G0128 G3739 G1510 G1909 G3956 G3588 G1047 G0846

ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ,
जो आएको-थियो पूजा-गर्न मा यरूशलेममा
G3739 G2064 G4352 G1519 G2419

यसकारण फिलिप तयार भए अनि गए। बाटोमा उनले एकजना एथियोपियावासी मानिसलाई देखे जो नपुंसक थिए। उनी एथियोपिया देशकी रानी कन्दकीको ठूला अधिकारी थिए। उनी रानीका जम्मै पैसा-रूपियाँका जिम्मेवार थिए। त्यो मानिस आराधना गर्न यरूशलेम गएका थिए।

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ, καὶ
थियो र फर्किरहेको-थियो र बसिरहेको-थियो माथि को रथमा उनको र
G1510 G5037 G5290 G2532 G2521 G1909 G3588 G0716 G0846 G2532

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἡσαΐαν.
पढिरहेको-थियो त्यो अगमवक्ता यशैयाहलाई
G0314 G3588 G4396 G2268

अहिले ऊ आफ्नो रथमा बसेर घर तर्फ गइरहेका थिए। तिनी अगमवक्ता यशैयाको पुस्तक पढिरहेका थिए।

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ
भन्नुभयो तब त्यो पवित्र-आत्माले त्यो फिलिप्पोसलाई नजिक-जाऊ र जोडिनुहोस् यो
G3004 G1161 G3588 G4151 G3588 G5376 G4334 G2532 G2853 G3588

ἅρματι τούτῳ.
रथसँग यो
G0716 G3778

आत्माले फिलिपलाई भने, “त्यस रथमा जाऊ र त्यसको छेउमा बस्।”

30 προσδραμὼν δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἠσαΐαν τὸν
दौडेर तब त्यो फिलिप्पोसले सुने उनले पढिरहेको यशैयाह त्यो
G4370 G1161 G3588 G5376 G0191 G0846 G0314 G2268 G3588

προφήτην, καὶ εἶπεν, Ἆρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?
अगमवक्तालाई र भने के त बुझ्छौ जुन पढिरहेको-छौ?
G4396 G2532 G3004 G0686 G1065 G1097 G3739 G0314

तब फिलिप रथको छेउमा दगुरे अनि त्यो मानिसले पढी रहेको सुने। उसले यशैया अगमवक्ताको पुस्तक पढिरहेको थियो। फिलिपले उसलाई भने, “के तिमीले पढेको कुरा बुझ्दैछौ?”

31 ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἐὰν μή τις ὁδηγήσει με?
उनले तब भने कसरी किनभने पनि सक्थें यदि नभए कसैले मार्गदर्शन-गर्छ? मलाई?
G3588 G1161 G3004 G4459 G1063 G0302 G1410 G1437 G3361 G5100 G3594 G1473

παρεκάλεσέν τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα, καθίσαι σὺν αὐτῷ.
अनुरोध-गरे र त्यो फिलिप्पोसलाई चढेर बस्न साथमा उनसँग
G3870 G5037 G3588 G5376 G0305 G2523 G4862 G0846

त्यस मानिसले भन्यो, “म कसरी बुझ्न सक्छु? मलाई त्यस्तो मानिसको खाँचो छ जसले मलाई यो व्याख्या गरिदिन सक्छ।” त्यसपछि उसले फिलिपलाई उसको छेउमा आएर बस्न निमन्त्रणा गर्यो।

32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν αὕτη, Ὡς πρόβατον
त्यो अनि खण्ड को धर्मशास्त्रको जुन पढिरहेको-थियो थियो यो जस्तो भेडालाई
G3588 G1161 G4042 G3588 G1124 G3739 G0314 G1510 G3778 G5613 G4263

ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτὸν ἄφωνος,
तर्फ बध लगियो र जस्तो थुमा सामु को खपाउनेको उनलाई मूक
G1909 G4967 G0071 G2532 G5613 G0286 G1726 G3588 G2751 G0846 G0880

οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
यसरी खोल्दैन खोल्छ त्यो मुख उनको
G3779 G3756 G0455 G3588 G4750 G0846

उसले पढ्दै गरेको धर्म शास्त्रको अंश यस्तो थियोः “जसरी भेंडा काटिन लगिन्छ, भेंडाको पाठा कत्रनेको सामु चुपचाप उभिन्छ, त्यसरी नै उनी रहे। त्यसरी नै उहाँ उभिई रहनु भयो।

33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. τὴν γενεὰν αὐτοῦ,
मा त्यो अपमानमा उनको त्यो न्याय उनको हटाइयो त्यो पुस्ता उनको
G1722 G3588 G5014 G0846 G3588 G2920 G0846 G0142 G3588 G1074 G0846

τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.
कसले वर्णन-गर्नेछ? किनभने उठाइन्छ बाट त्यो पृथ्वीबाट त्यो जीवन उनको
G5101 G1334 G3754 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G2222 G0846

उहाँको उपहाँस गरियो अनि उहाँका अधिकारहरू खोसियो। पृथ्वीमा उहाँको जीवन समाप्त भयो। अनि उहाँको पुस्ताको बिषयमा भन्न को सामर्थ हुनेछ।” यशैया 53:7-8

34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου, περὶ τίνος
जवाफ-दिएर तब त्यो नपुंसकले त्यो फिलिप्पोसलाई भने, कृपया-गरी मलाई बारेमा कसको
G0611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G3004 G1189 G4771 G4012 G5101

ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου τινός?
त्यो अगमवक्ताले भन्छन् यो? बारेमा आफैंको वा बारेमा अर्को कसैको?
G3588 G4396 G3004 G3778 G4012 G1438 G2228 G4012 G2087 G5100

त्यस अधिकारीले फिलिपलाई भने, “दया गरेर मलाई भन्नुहोस् अगमवक्ताले कसको विषयमा भनेका हुन्? उनले आफ्नै विषयमा कि अन्य कसैको विषयमा भनेका हुन?”

35 ἀνοίξας δὲ ὁ Φίλιππος τὸ στόμα αὐτοῦ, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς
खोलेर तब त्यो फिलिप्पोसले त्यो मुख उनको र शुरु-गरेर बाट यो
G0455 G1161 G3588 G5376 G3588 G4750 G0846 G2532 G0756 G0575 G3588

γραφῆς ταύτης, εὐηγγελίσατο αὐτῷ, τὸν Ἰησοῦν.
धर्मशास्त्रबाट यसबाट सुसमाचार-सुनाए उनलाई त्यो येशूबारे
G1124 G3778 G2097 G0846 G3588 G2424

फिलिपले बताउन थाले। उनले त्यही धर्मशास्त्रको अंशबाट शुरू गरे अनि उसलाई येशूको विषयमा सुसमाचार भने।

36 ὡς δὲ ἐπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ἦλθον ἐπί τι ὕδωρ, καί φησιν
जब अनि जाँदै-थिए त्यो बाटोमा बाटोमा आए माथि कुनै पानीमा र भन्छन्
G5613 G1161 G4198 G2596 G3588 G3598 G2064 G1909 G5100 G5204 G2532 G5346

ὁ εὐνοῦχος, Ἰδοὺ ὕδωρ; τί κωλύει με βαπτισθῆναι?
त्यो नपुंसकले हेर पानी के रोक्छ मलाई बप्तिस्मा-लिनबाट?
G3588 G2135 G3708 G5204 G5101 G2967 G1473 G0907

उनीहरू बाटोमा गइरहेको बेला पानी भएको ठाउँमा पुगे। अधिकारीले भन्यो, “हेर! यहाँ पानी छ! कसले मलाई बप्तिस्मा लिन देखि रोक्न सक्छ?”

37 {εἰπε δὲ ὁ Φίλιππος, Εἰ πιστεύεις ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, ἔξεστιν.
भने तब त्यो फिलिप्पोसले यदि विश्वास-गर्छौं बाट सम्पूर्ण त्यो हृदयबाट हुन्छ
G2036 G1161 G3588 G5376 G1487 G4100 G1537 G3650 G3588 G2588 G1832

ἀποκριθεὶς δὲ εἶπε, Πιστεύω τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ εἶναι τὸν Ἰησοῦν
जवाफ-दिएर तब भने म-विश्वास-गर्छु त्यो पुत्र को परमेश्वरको हुनु त्यो येशू
G0611 G1161 G2036 G4100 G3588 G5207 G3588 G2316 G1511 G3588 G2424

Χριστόν}.
ख्रीष्टोसलाई}
G5547

+ 8:37 प्रेरितको केही पछिल्लो प्रतिलिपिहरूमा पद 37 थपिएकोछ: “फिलिपले उत्तर दिए, ‘यदि तिमी तिम्रो सम्पूर्ण हृदयले विश्वास गर्छौं भने, तिमी लिन सक्छौ।’ अधिकारीले भने, ‘म विश्वास गर्छु कि येशू ख्रीष्ट परमेश्वरकै पुत्र हुनुहुन्छ।’”

38 καὶ ἐκέλευσεν στῆναι τὸ ἅρμα. καὶ κατέβησαν, ἀμφότεροι εἰς τὸ
र आज्ञा-दियो रोक्न त्यो रथलाई र ओर्ले दुवैजना मा त्यो
G2532 G2753 G2476 G3588 G0716 G2532 G2597 G0297 G1519 G3588

ὕδωρ, ὅ τε Φίλιππος καὶ ὁ εὐνοῦχος, καὶ ἐβάπτισεν αὐτόν.
पानीमा त्यो र फिलिप्पोस र त्यो नपुंसक र बप्तिस्मा-दियो उनलाई
G5204 G3588 G5037 G5376 G2532 G3588 G2135 G2532 G0907 G0846

त्यसपछि अधिकारीले रथ थाम भनेर आदेश गर्यो। दुवै फिलिप र अधिकारी पानी भए तिर ओर्लिए अनि फिलिपले तिनलाई बप्तिस्मा दिए।

39 ὅτε δὲ ἀνέβησαν ἐκ τοῦ ὕδατος, Πνεῦμα Κυρίου ἥρπασεν τὸν
जब अनि उठे बाट त्यो पानीबाट पवित्र-आत्माले प्रभुको उठाई-लग्यो त्यो
G3753 G1161 G0305 G1537 G3588 G5204 G4151 G2962 G0726 G3588

Φίλιππον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὸν οὐκέτι ὁ εὐνοῦχος; ἐπορεύετο γὰρ τὴν
फिलिप्पोसलाई र देखेनन् देख्यो उनलाई फेरि त्यो नपुंसकले जाँदै-थियो किनभने त्यो
G5376 G2532 G3756 G3708 G0846 G3765 G3588 G2135 G4198 G1063 G3588

ὁδὸν αὐτοῦ, χαίρων.
बाटोमा उनको आनन्दित-हुँदै
G3598 G0846 G5463

जब तिनीहरू पानी बाहिर आए प्रभुको आत्मा फिलपबाट खोसियो अधिकारीले उनलाई फेरि कहिल्यै पनि देखेन्। अधिकारी आफ्नो घरको बाटो लागे। उनी खुशी थिए।

40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος, εὐηγγελίζετο τὰς
फिलिप्पोस तर भेटियो मा अजोतोसमा र हिँड्दै सुसमाचार-सुनाउँदै-थियो ती
G5376 G1161 G2147 G1519 G0108 G2532 G1330 G2097 G3588

πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.
शहरहरूमा सबै सम्म को आउनु उनी मा कैसरियामा
G4172 G3956 G2193 G3588 G2064 G0846 G1519 G2542

तर फिलिप अश्दोदको शहरमा देखा परे। उनी सिजरियाको शहर तिर गइरहैका थिए। अश्दोददेखि सिजरिया जाँदा बाटामा पर्ने प्रत्येक शहरमा उनले सुसमाचार प्रचार गरे।

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς
त्यो अनि शाऊलले झनै स्वास-फेर्दै धम्कीको र हत्याको विरुद्ध ती चेलाहरूमा
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408 G1519 G3588 G3101

τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
को प्रभुका गएर त्यो प्रधान-पुजारीकहाँ
G3588 G2962 G4334 G3588 G0749

त्यसैबेला शावलले यरूशलेममा प्रभुका चेलाहरूलाई अझै डर देखाउँदै अनि तिनीहरूलाई मार्ने प्रयास गरिरहेको थियो। यसैले तिनी प्रधान पूजाहारीकहाँ गए।

2 ἠτήσατο παρ’ αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν, πρὸς τὰς συναγωγάς, ὅπως
मागे बाट उनसँग पत्रहरू को-लागि दमस्कसमा तिर ती सभाघरहरूमा ताकि
G0154 G3844 G0846 G1992 G1519 G1154 G4314 G3588 G4864 G3704

ἐάν τινας εὕρῃ τῆς Ὁδοῦ, ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας, δεδεμένους
यदि कसैलाई भेटाओस् यो बाटोका भएका पुरुषहरू र र स्त्रीहरूलाई बाँधेर
G1437 G5100 G2147 G3588 G3598 G1510 G0435 G5037 G2532 G1135 G1210

ἀγάγῃ εἰς Ἰερουσαλήμ.
ल्याउन मा यरूशलेममा
G0071 G1519 G2419

शावलले प्रधान पूजाहारीलाई दमीशकको शहरमा सभाघरहरूका यहूदीहरूलाई ख्रीष्टका मार्ग पहिल्याउनेहरू खोजी निकाल्ने अधिकार दिँदै चिट्ठीहरू लेखी माँगे। उसले यदि कुनै पुरुष वा स्त्री विश्वासीहरू भेट्टाए तिनीहरूलाई पक्रेर यरूशलेम फर्काई ल्याउनेछ।

3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ, ἐξαίφνης
मा अनि त्यो यात्रामा भयो उनी नजिक-आउँदा त्यो दमस्कसनजिक अचानक
G1722 G1161 G3588 G4198 G1096 G0846 G1448 G3588 G1154 G1810

τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
र उनलाई चमक्यो ज्योतिले बाट त्यो स्वर्गबाट
G5037 G0846 G4015 G5457 G1537 G3588 G3772

तब शावल दमीशक गए। जब ऊ शहरको नजीक पुगे, अचानक आकासबाट प्रज्वलित ज्योति उनको चारैतिर चम्कियो।

4 καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν, ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ, Σαοὺλ, Σαούλ,
र लतरेर माथि त्यो भूइंमा सुने आवाज भन्ने उनलाई शाऊल शाऊल
G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004 G0846 G4549 G4549

τί με διώκεις?
किन मलाई सताउँछौ?
G5101 G1473 G1377

शावल भूइँमा लडे। उनले एउटा आवाज उनैसंग बोलिरहेको सुने, “शावल, शावल! तिमी मलाई किन सताइरहेछौ?”

5 εἶπεν δέ, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δέ, Ἐγώ εἰμι Ἰησοῦς, ὃν σὺ
भने अनि को हुनुहुन्छ प्रभु? उहाँले अनि म हुँ येशू जसलाई तिमीले
G3004 G1161 G5101 G1510 G2962 G3588 G1161 G1473 G1510 G2424 G3739 G4771

διώκεις. {σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν}. {τρέμων τε καὶ θαμβῶν
सताउँछौ कठिन-छ तिम्रो-लागि विरुद्ध काँडाहरूमा लात्ति-हान्नु} काम्दै र र चकित-हुँदै
G1377 G4642 G4771 G4314 G2759 G2979 G5141 G5037 G2532 G2284

εἶπε Κύριε τί με θέλεις ποιῆσαι}
भने प्रभु के मलाई चाहनुहुन्छ गर्नु}
G2036 G2962 G5101 G1473 G2309 G4160

शावलले भने, “तपाईं को हुनुहुन्छ प्रभु?” त्यो आवजले जवाफ दियो, “म येशू हुँ। जसलाई तिमी दुःख दिइरहेका छौ।

6 ἀλλὰ ἀνάστηθι καὶ εἴσελθε εἰς τὴν πόλιν, καὶ λαληθήσεταί σοι ὅ
तर उठ र पस् मा त्यो शहरमा र भनिनेछ तिमीलाई जो
G0235 G0450 G2532 G1525 G1519 G3588 G4172 G2532 G2980 G4771 G3739

τί σε δεῖ ποιεῖν.
के तिमीले गर्नुपर्छ गर्नु
G5101 G4771 G1163 G4160

उठ अनि शहर तर्फ जाऊ। त्यहाँ कसैले तिमीलाई के गर्नु पर्ने बताई दिनेछ।”

7 οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αὐτῷ εἱστήκεισαν ἐνεοί, ἀκούοντες μὲν
ती अनि मानिसहरू जुन सँगै-यात्रा-गर्ने उनसँग उभिन्थे निवाक् सुन्दै तर
G3588 G1161 G0435 G3588 G4922 G0846 G2476 G1769 G0191 G3303

τῆς φωνῆς, μηδένα δὲ θεωροῦντες.
त्यो आवाज कसैलाई-पनि तर देखेनन्
G3588 G5456 G3367 G1161 G2334

शावलसंग यात्रा गरीरहेका मानिसहरू त्यहाँ ठिङ्गै उभिरहे। ती मानिसहरूले आवाज सुने तर कतै कोही देखनन्।

8 ἠγέρθη δὲ Σαῦλος ἀπὸ τῆς γῆς, ἀνεῳγμένων δὲ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ,
उठ्यो तब शाऊल बाट त्यो भूइंबाट खुलेको-भएपनि अनि ती आँखाहरू उनका
G1453 G1161 G4569 G0575 G3588 G1093 G0455 G1161 G3588 G3788 G0846

οὐδὲν ἔβλεπεν. χειραγωγοῦντες δὲ αὐτὸν, εἰσήγαγον εἰς Δαμασκόν.
केही-पनि देखेनन् हात-समातेर अनि उनलाई लगे मा दमस्कसमा
G3762 G0991 G5496 G1161 G0846 G1521 G1519 G1154

शावल भूइँबाट उठे। उसको आँखा खोलियो तर केही देख्न सकेनन्। यसकारण शावलसंग आएका मानिसहरूले उनको हात पक्रेर तिनलाई दमीशक सम्म लगे।

9 καὶ ἦν ἡμέρας τρεῖς μὴ βλέπων, καὶ οὐκ ἔφαγεν οὐδὲ ἔπιεν.
र थियो दिन तीन नदेख्ने देख्ने र नखाने खाए न-त पिए
G2532 G1510 G2250 G5140 G3361 G0991 G2532 G3756 G5315 G3761 G4095

तीन दिन सम्म शावलले न देख्न सक्यो, न खायो न पियो।

10 Ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ, ὀνόματι Ἀνανίας. καὶ εἶπεν πρὸς
थियो अनि एक चेला मा दमस्कसमा नामको हननीयास र भन्नुभयो प्रति
G1510 G1161 G5100 G3101 G1722 G1154 G3686 G0367 G2532 G3004 G4314

αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ Κύριος, Ἀνανία. ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ, Κύριε.
उनलाई मा दर्शनमा त्यो प्रभुले हननीयास उनले अनि भने हेर म प्रभु
G0846 G1722 G3705 G3588 G2962 G0367 G3588 G1161 G3004 G3708 G1473 G2962

दमीशकमा येशूका एकजना चेला थिए। उनको नाउँ हननिया थियो। प्रभुले हननियासंग सपनामा भन्नुभयो, “हननिया!” हननियाले उत्तर दियो, “म यहाँ छु, प्रभु।”

11	ὁ	δὲ	Κύριος	πρὸς	αὐτόν,	Ἀναστὰς,	πορεύθητι	ἐπὶ	τὴν	ῥύμην	τὴν
	त्यो	अनि	प्रभुले	प्रति	उनलाई	उठेर	जाऊ	माथि	त्यो	गल्लीमा	जुन
	G3588	G1161	G2962	G4314	G0846	G0450	G4198	G1909	G3588	G4505	G3588

καλουμένην	Εὐθεῖαν,	καὶ	ζήτησον	ἐν	οἰκίᾳ	Ἰούδα	Σαῦλον	ὀνόματι,	Ταρσέα.
भनिने	सीधा	र	खोज्नुहोस्	मा	घरमा	यहूदाको	शाऊललाई	नामको	तार्सकको
G2564	G2117	G2532	G2212	G1722	G3614	G2455	G4569	G3686	G5018

ἰδοὺ	γὰρ	προσεύχεται,
हेर	किनभने	प्रार्थना-गर्दै-छ
G3708	G1063	G4336

प्रभुले हननियालाई भन्नुभयो, “उठ अनि सोझो गल्ली भन्ने गल्लीतिर जाऊ। यहूदाको घर पत्ता लगाऊ। टार्सस भन्ने ठाउँका शावल नाउँ भएको मानिसलाई खोज। ऊ अहिले त्याहँ प्रार्थना गरिरहेछ।

12	καὶ	εἶδεν	ἄνδρα	‹ἐν	ὁράματι›,	Ἀνανίαν	ὀνόματι,	εἰσελθόντα	καὶ	ἐπιθέντα
	र	देखेको-छ	मानिस	मा	दर्शनमा	हननीयासलाई	नामको	पसेर	र	हात-राखेर
	G2532	G3708	G0435	G1722	G3705	G0367	G3686	G1525	G2532	G2007

αὐτῷ	[τὰς]	χεῖρας,	ὅπως	ἀναβλέψῃ.	
उनमाथि	ती	हातहरू	ताकि	दृष्टि-पाओस्	
G0846	G3588	G5495	G3704	G0308	

शावलले दर्शन देख्यो। आफ्नो सपनामा उसले हननिया भन्ने मानिस आफू भएतिर आयो र तिनका हातहरू आफू माथि राखिदिए जसद्वारा उसले फेरि देख्न सकून्।”

13	ἀπεκρίθη	δὲ	Ἀνανίας,	Κύριε,	ἤκουσα	ἀπὸ	πολλῶν	περὶ	τοῦ	ἀνδρὸς
	जवाफ-दियो	तर	हननीयासले	प्रभु	मैले-सुनें	बाट	धेरैजनाबाट	बारेमा	यो	मानिसले
	G0611	G1161	G0367	G2962	G0191	G0575	G4183	G4012	G3588	G0435

τούτου,	ὅσα	κακὰ	τοῖς	ἁγίοις	σου	ἐποίησεν	ἐν	Ἰερουσαλήμ;	
यसले	जतिसुकै	हानि	ती	पवित्रहरूलाई	तपाईंका	गर्यो	मा	यरूशलेममा	
G3778	G3745	G2556	G3588	G0040	G4771	G4160	G1722	G2419	

तर हननियाले उत्तर दियो, “प्रभु धेरै जनाले मलाई यस मानिसको विषयमा भनिसेकेको छ। तिनीहरूले भने यस मानिसले यरूशलेममा तपाईंका पवित्र मानिसहरूलाई कतिको सताएको छ।

14	καὶ	ὧδε	ἔχει	ἐξουσίαν	παρὰ	τῶν	ἀρχιερέων,	δῆσαι	πάντας	τοὺς
	र	यहाँ	छ	अधिकार	बाट	ती	प्रधान-पुजारीहरूका	बाँध्न	सबैलाई	ती
	G2532	G5602	G2192	G1849	G3844	G3588	G0749	G1210	G3956	G3588

ἐπικαλουμένους	τὸ	ὄνομά	σου.	
पुकार्नेहरूलाई	त्यो	नाम	तपाईंको	
G1941	G3588	G3686	G4771	

अहिले ऊ दमीशकमा आइपुगेको छ। मुख्य पूजाहारीहरूले तपाईंमा विश्वास गर्ने मानिसहरू सबैलाई पक्रनु भनेर उसलाई अधिकार दिएकोछ।”

15	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Κύριος,	Πορεύου,	ὅτι	σκεῦος	ἐκλογῆς	ἐστίν
	भन्नुभयो	तर	प्रति	उनलाई	त्यो	प्रभुले	जाऊ	किनभने	भाँडो	छनौटको	हो
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2962	G4198	G3754	G4632	G1589	G1510

μοι	οὗτος,	τοῦ	βαστάσαι	τὸ	ὄνομά	μου	ἐνώπιον	(τῶν)	ἐθνῶν,	τε
मेरो-लागि	यो	को	बोक्न	त्यो	नाम	मेरो	सामु	ती	जातिहरूको	र
G1473	G3778	G3588	G0941	G3588	G3686	G1473	G1799	G3588	G1484	G5037

καὶ	βασιλέων,	υἱῶν	τε	Ἰσραήλ:	
र	राजाहरूको	छोराहरू	र	इस्राएलका	
G2532	G0935	G5207	G5037	G2474	

तर प्रभुले हननियालाई भन्नुभयो, “जाऊ! मैले शावललाई मेरो विषयमा राजाहरूलाई, यहूदीहरूलाई र अन्य जातिहरूलाई बताउनको निम्ति एक पात्रको रूपमा चुनेको छु।

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός μου
मैले किनभने देखाउनेछु उनलाई कति पर्छ उनले को-लागि को नामको मेरो
G1473 G1063 G5263 G0846 G3745 G1163 G0846 G5228 G3588 G3686 G1473

παθεῖν.
दुःख-भोग्नु
G3958

म उसलाई सबै कुरा देखाउनेछु जसले गर्दा मेरो नाउँको लागी उसले कष्ट भोग्नु पर्छ।”

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς ἐπ’
गयो तब हननीयास र पस्यो मा त्यो घरमा र हात-राखेर माथि
G0565 G1161 G0367 G2532 G1525 G1519 G3588 G3614 G2532 G2007 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με, Ἰησοῦς,
उनमाथि ती हातहरू भने शाऊल भाइ त्यो प्रभुले पठाउनुभएको-छ मलाई येशूले
G0846 G3588 G5495 G3004 G4549 G0080 G3588 G2962 G0649 G1473 G2424

ὁ ὀφθείς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ᾗ ἤρχου, ὅπως ἀναβλέψῃς καὶ
जो देखापर्नुभयो तिमीलाई मा त्यो बाटोमा जहाँ आउँदै-थियो ताकि दृष्टि-पाउ र
G3588 G3708 G4771 G1722 G3588 G3598 G3739 G2064 G3704 G0308 G2532

πλησθῇς Πνεύματος Ἁγίου.
भरिपूर्ण-होउ पवित्र-आत्माले पवित्र
G4130 G4151 G0040

यसकारण हननिया त्यहाँबाट यहूदाका घरतर्फ लाग्यो। उसले आफ्नो हात शावलमा राखे अनि भने, “शावल, मेरो भाई, प्रभु येशू जो तिमी आउँदा बाटोमा देखा पर्नु भयो उहाँले मलाई तिम्रोमा पठाउनु भएको छ ताकि तिमीले फेरि देख्न सक र पवित्र आत्माद्वारा तिमी भरिपूर्ण होऊ।”

18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες, ἀνέβλεψέν
र तुरुन्तै झरे उनका बाट ती आँखाहरूबाट जस्तो खइराहरू दृष्टि-पायो
G2532 G2112 G0634 G0846 G0575 G3588 G3788 G5613 G3013 G0308

τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;
र र उठेर बप्तिस्मा-लियो
G5037 G2532 G0450 G0907

तुरन्तै, माछाको कत्लाहरू जस्तो केही उसको आँखाबाट खस्यो। शावल फेरि देख्न सक्ने भए अनि उठेर बप्तिस्मा लिए।

19 καὶ λαβὼν τροφὴν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν Δαμασκῷ
र खाना-खाएर भोजन बलियो-भयो भयो अनि साथमा ती मा दमस्कसमा
G2532 G2983 G5160 G1765 G1096 G1161 G3326 G3588 G1722 G1154

μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.
चेलाहरूसँग दिन केही
G3101 G2250 G5100

त्यसपछि उनले अलिकति भोजन गरेर पुन शक्ति प्राप्त गरे। शावाल केही दिनसम्म चेलाहरूसंग दमीशकमा बसे।

20 καὶ εὐθέως ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἐκήρυσσεν τὸν Ἰησοῦν, ὅτι οὗτός ἐστιν
र तुरुन्तै मा ती सभाघरहरूमा घोषणा-गरे त्यो येशूलाई कि यो-नै हो
G2532 G2112 G1722 G3588 G4864 G2784 G3588 G2424 G3754 G3778 G1510

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
त्यो पुत्र को परमेश्वरको
G3588 G5207 G3588 G2316

चाँडै उनले यहूदीहरूका सभाघरहरूमा येशूको विषयमा प्रचार गर्न थाले। उनले मानिसहरूलाई भने, “येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ।”

21 ἐξίσταντο δὲ πάντες οἱ ἀκούοντες, καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ
चकित-भए अनि सबै ती सुन्नेहरूले र भन्थे के-होइन यो-नै हो जसले
G1839 G1161 G3956 G3588 G0191 G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G3588

πορθήσας εἰς Ἰερουσαλὴμ τοὺς ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο? καὶ ὧδε
नाश-गर्थ्यो मा यरूशलेममा ती पुकार्नेहरूलाई त्यो नाम यसलाई? र यहाँ
G4199 G1519 G2419 G3588 G1941 G3588 G3686 G3778 G2532 G5602

εἰς τοῦτο ἐληλύθει, ἵνα δεδεμένους, αὐτοὺς ἀγάγῃ ἐπὶ τοὺς
को-लागि यसैको-लागि आएको-थियो ताकि बाँधेर तिनीहरूलाई ल्याउन कहाँ ती
G1519 G3778 G2064 G2443 G1210 G0846 G0071 G1909 G3588

ἀρχιερεῖς.
प्रधान-पुजारीहरूकहाँ
G0749

सबै मानिसहरू शावलको त्यस्तो कुरा सुनेर छक्क परे। तिनीहरूले भने, “यो त्यही मानिस होइन जो यरूशलेममा थियो अनि यही नाउँमा विश्वास गर्ने मानिसहरूलाई नष्ट गर्ने प्रयास गर्दै थियो? के ऊ यहाँ येशूका चेलाहरूलाई पक्रन अनि तिनीहरूलाई यरूशलेममा मुख्य पूजाहारीहरूकहाँ लान आएको होइन?”

22 Σαῦλος δὲ μᾶλλον ἐνεδυναμοῦτο, καὶ συνέχυννεν ‹τοὺς› Ἰουδαίους τοὺς
शाऊल तर झनै-अझै शक्तिशाली-भयो र अलमलमा-पार्थे ती यहूदीहरूलाई जुन
G4569 G1161 G3123 G1743 G2532 G4797 G3588 G2453 G3588

κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, συμβιβάζων ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός.
बस्नेहरूलाई मा दमस्कसमा प्रमाणित-गर्दै कि यो-नै हो त्यो ख्रीष्टोस
G2730 G1722 G1154 G4822 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

तर शावल झन् झन प्रभावशाली भए अनि येशू नै ख्रीष्ट हुनुहुन्छ भनी सिद्ध गर्दै दमीशकमा बस्ने यहूदीहरूलाई अलमल्ल पारिदिए।

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦντο ἡμέραι ἱκαναί, συνεβουλεύσαντο οἱ Ἰουδαῖοι ἀνελεῖν
जब अनि पूरा-भए दिनहरू धेरै योजना-बनाए ती यहूदीहरूले मार्न
G5613 G1161 G4137 G2250 G2425 G4823 G3588 G2453 G0337

αὐτόν,
उनलाई
G0846

धेरै दिन पछि यहूदीहरूले शावललाई मार्ने योजनाहरू बनाए।

24 ἐγνώσθη δὲ τῷ Σαύλῳ ἡ ἐπιβουλὴ αὐτῶν. παρετηροῦντο δὲ καὶ
थाहा-भयो अनि त्यो शाऊललाई त्यो षड्यन्त्र तिनीहरूको पहरा-गर्दै-थिए र पनि
G1097 G1161 G3588 G4569 G3588 G1917 G0846 G3906 G1161 G2532

τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτὸς, ὅπως αὐτὸν ἀνέλωσιν;
ती ढोकाहरूमा दिन र र रात ताकि उनलाई मारून्
G3588 G4439 G2250 G5037 G2532 G3571 G3704 G0846 G0337

यी यहूदीहरूले रात-दिन शहरको ढोकामा शावललाई ढुकिरहेका थिए। तिनीहरू उनलाई मार्न चाहन्थे। तर शावलले तिनीहरूको योजना जानिसकेका थिए।

25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ τείχους καθῆκαν αὐτὸν,
लिएर अनि ती चेलाहरूले उनका रातिमा द्वारा त्यो परखालबाट झारे उनलाई
G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588 G5038 G2524 G0846

χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
ओर्लेर मा डोकोमा
G5465 G1722 G4711

एक रात उनका केही विश्वासीहरूले त्यस शहरबाट भाग्न उनलाई मद्दत गरे। तिनीहरूले शावललाई एउटा टोकरी भित्र हाले अनि शहरको पर्खालको एउटा प्वालबाट छिराएर तल झारे।

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς. καὶ
आइपुगेर अनि मा यरूशलेममा खोजे जोडिन ती चेलाहरूसँग र
G3854 G1161 G1519 G2419 G3985 G2853 G3588 G3101 G2532

πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητής.
सबैले डराउँथे उनसँग नविश्वास-गर्दै विश्वास-गर्दै कि हो चेला
G3956 G5399 G0846 G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

त्यसपछि शावल यरूशलेमतिर गए। उनले विश्वासीहरूको झुण्डमा सम्मिलित हुन कोशिश गरे तर तिनीहरू उनीबाट डराए। किनभने शावल साँची नै येशूका चेला हुन् भनेर विश्वास गरेनन्।

27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους; καὶ
बार्नाबासले तर समातेर उनलाई लगे कहाँ ती प्रेरितहरूकहाँ र
G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588 G0652 G2532

διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ ὅτι
बताए तिनीहरूलाई कसरी मा त्यो बाटोमा देखे त्यो प्रभुलाई र कि
G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598 G3708 G3588 G2962 G2532 G3754

ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ ὀνόματι
बोल्नुभयो उनलाई र कसरी मा दमस्कसमा हिम्मतसाथ-बोले मा त्यो नाममा
G2980 G0846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G1722 G3588 G3686

‹τοῦ› Ἰησοῦ.
को येशूको
G3588 G2424

तर बर्णाबासले उनलाई स्वीकार गरे अनि प्रेरितहरू कहाँ ल्याए अनि कसरी शावलले दमीशकको बाटोमा प्रभुलाई देखेका थिए अनि कसरी प्रभु उनिसित बोल्नु भयो सो तिनीहरूलाई वर्णन गरे। अनि उसले शावलले कुनै डर बिना येशूको विषयमा दमीशकमा कसरी प्रचार गरे सो पनि भने।

28 καὶ ἦν μετ’ αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
र थियो साथमा तिनीहरूका आउँदै र जाँदै मा यरूशलेममा
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
हिम्मतसाथ-बोल्दै मा त्यो नाममा को प्रभुको
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

अनि त्यसकारण शावल विश्वासीहरूसंगै बसे। उनी जताततै निर्भय भएर यरूशलेममा प्रभुको प्रचार गर्दै हिडे।

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ ἐπεχείρουν
बोल्थे र र वाद-विवाद-गर्थे सँग ती ग्रीकभाषी-यहूदीहरूसँग तर तिनीहरूले खोज्थे
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161 G2021

ἀνελεῖν αὐτόν.
मार्न उनलाई
G0337 G0846

शावल प्रायः ती यहूदीहरूसंग वार्तालाप गर्थे जसले ग्रीक भाषा जान्दथे। तिनीहरूसँग उनले तर्क-वितर्क पनि गरे। तर उनीहरूले शावललाई मार्ने प्रयास गरे।

30 ἐπιγνόντες δὲ, οἱ ἀδελφοὶ κατήγαγον αὐτὸν εἰς Καισάρειαν, καὶ
थाहा-पाएर अनि ती भाइहरूले लगे उनलाई मा कैसरियामा र
G1921 G1161 G3588 G0080 G2609 G0846 G1519 G2542 G2532

ἐξαπέστειλαν αὐτὸν εἰς Ταρσόν.
पठाए उनलाई मा तार्ससमा
G1821 G0846 G1519 G5019

जब चेलाहरूले त्यो कुरा थाहा पाए कि तिनीहरूले शावललाई सिजरिया भन्ने शहरमा लगे। त्यहाँ देखि तिनीहरूले उनलाई टार्सस शहरमा पठाए।

31 Ἡ त्यो G3588 μὲν तर G3303 οὖν त्यसैले G3767 ἐκκλησία मण्डलीले G1577 καθ’ भरि G2596 ὅλης सम्पूर्ण G3650 τῆς त्यो G3588 Ἰουδαίας, यहूदियाको G2449 καὶ र G2532 Γαλιλαίας, गालीलको G1056 καὶ र G2532
Σαμαρείας, सामरियाको G4540 εἶχεν पायो G2192 εἰρήνην; शान्ति G1515 οἰκοδομουμένη निर्माण-हुँदै G3618 καὶ र G2532 πορευομένη हिँड्दै G4198 τῷ त्यो G3588 φόβῳ भयमा G5401 τοῦ को G3588
Κυρίου, प्रभुको G2962 καὶ र G2532 τῇ त्यो G3588 παρακλήσει सान्त्वनामा G3874 τοῦ को G3588 Ἁγίου पवित्र G0040 Πνεύματος पवित्र-आत्माको G4151 ἐπληθύνετο. बढ्दै-गयो G4129

त्यसरी चारैतिर यहूदीया, गालील र सामरियाका मण्डलीहरूमा शान्ति छायो। विश्वासीहरूको समुदाय पराक्रमी भए किनकि तिनीहरू प्रभुको डरमा बसेका थिए अनि पवित्र आत्माले उत्साहित तुल्याइएका थिए। त्यसैले गर्दा विश्वासीहरूको संख्यामा बृद्धि हुन थाल्यो।

32 Ἐγένετο भयो G1096 δὲ अनि G1161 Πέτρον, पेत्रोसले G4074 διερχόμενον हिँड्दै G1330 διὰ भरि G1223 πάντων, सबैको-माझमा G3956 κατελθεῖν गए G2718 καὶ पनि G2532 πρὸς तिर G4314 τοὺς ती G3588
ἁγίους पवित्रहरूकहाँ G0040 τοὺς जुन G3588 κατοικοῦντας बस्नेहरूकहाँ G2730 Λύδδα, लुद्दामा G3069

पत्रुसले यरूशलेम वरिपरि सम्पूर्ण शहरहरू यात्रा गरे। तिनले ती विश्वासीहरूलाई भेटे जो लिड्डामा बस्थे।

33 εὗρεν भेटायो G2147 δὲ अनि G1161 ἐκεῖ त्यहाँ G1563 ἄνθρωπόν मानिस G0444 τινα, एक G5100 ὀνόματι नामको G3686 Αἰνέαν, एनियास G0132 ἐξ बाट G1537 ἐτῶν वर्ष G2094 ὀκτὼ आठ G3638
κατακείμενον पल्टिनमा-परेको G2621 ἐπὶ माथि G1909 κραβάττου, खटियामा G2895 ὃς जो G3739 ἦν थियो G1510 παραλελυμένος. लक्वा-लागेको G3886

लिड्डामा तिनको एकजना आठ वर्ष देखि पक्षघात बिमारले ग्रस्त भएको एनियास भन्ने मानिससँग भेट भयो। एनियास आफ्नो विछ्यौनाबाट चल्न सक्तैन थियो

34 καὶ र G2532 εἶπεν भने G3004 αὐτῷ उनलाई G0846 ὁ त्यो G3588 Πέτρος, पेत्रोसले G4074 Αἰνέα, एनियास G0132 ἰᾶταί निको-पार्छ G2390 σε तिमीलाई G4771 Ἰησοῦς येशू G2424 Χριστός; ख्रीष्टोसले G5547
ἀνάστηθι, उठ G0450 καὶ र G2532 στρῶσον ओछ्यानो-बिछ्याओ G4766 σεαυτῷ. आफैंको-लागि G4572 καὶ र G2532 εὐθέως तुरुन्तै G2112 ἀνέστη. उठ्यो G0450

पत्रुसले तिनलाई भने, “एनियास, येशू ख्रीष्टले तिमीलाई निको पार्नु हुन्छ, उठ अनि तिम्रो विछ्यौना मिलाऊ।” एनियास तत्काल जुरूक्का उठयो।

35 καὶ र G2532 εἶδαν देखे G3708 αὐτὸν, उनलाई G0846 πάντες सबैले G3956 οἱ ती G3588 κατοικοῦντες बस्नेहरूले G2730 Λύδδα लुद्दाका G3069 καὶ र G2532 τὸν त्यो G3588 Σαρῶνα, शारोनका G4565 οἵτινες जसले G3748
ἐπέστρεψαν फर्के G1994 ἐπὶ तर्फ G1909 τὸν त्यो G3588 Κύριον. प्रभुमा G2962

लिड्डा अनि शारोमा सबै मानिसहरूले उसलाई देखे अनि प्रभु येशूमाथि विश्वास बढाए।

36 Ἐν मा G1722 Ἰόππῃ योप्पामा G2445 δέ अनि G1161 τις एक G5100 ἦν थिइन् G1510 μαθήτρια, चेली G3102 ὀνόματι नामको G3686 Ταβιθά, ताबिथा G5000 ἣ जो G3739 διερμηνευομένη अनुवाद-गरेमा G1329

λέγεται भनिन्छ G3004 Δορκάς. दोर्कास G1393 αὕτη यो G3778 ἦν थिइन् G1510 πλήρης भरिपूर्ण G4134 ἔργων कामहरू G2041 ἀγαθῶν, असलका G0018 καὶ र G2532 ἐλεημοσυνῶν दानदक्षिणाहरूको G1654 ὧν जुन G3739

ἐποίει. उनले-गर्थिन् G4160

जोप्पा भन्ने शहरमा येशूका एकजना चेली थिए। उनको नाउँ तबिता थियो। उनको ग्रीक नाउँ डोरकस् थियो जसको अर्थ हो “हरिणी”। तिनले मानिसहरूका लागि सदैव असल कामहरू गरेकी थिईन् अनि खाँचो परेकाहरूलाई सधैं पैसा दिन्थिन्।

37 ἐγένετο भयो G1096 δὲ, अनि G1161 ἐν मा G1722 ταῖς ती G3588 ἡμέραις दिनहरूमा G2250 ἐκείναις, ती G1565 ἀσθενήσασαν, बिरामी-भएर G0770 αὐτὴν उनी G0846 ἀποθανεῖν. मरिन् G0599

λούσαντες नुहाएर G3068 δὲ अनि G1161 ἔθηκαν राखे G5087 ‹αὐτὴν› उनलाई G0846 ἐν मा G1722 ὑπερῴῳ. माथिल्लो-कोठामा G5253

पत्रुस लिड्डामा भएको बेला तबीता बिमार भई अनि मरी। तिनीहरूले उनको शरीर धोई-पखालेर माथिल्लो तल्लामा राखिदिए।

38 ἐγγὺς नजिक G1451 δὲ अनि G1161 οὔσης भएको-कारण G1510 Λύδδας लुद्दा G3069 τῇ त्यो G3588 Ἰόππῃ, योप्पासँग G2445 οἱ ती G3588 μαθηταὶ, चेलाहरूले G3101 ἀκούσαντες सुनेर G0191 ὅτι कि G3754

Πέτρος पेत्रोस G4074 ἐστὶν हुनुहुन्छ G1510 ἐν मा G1722 αὐτῇ, त्यहाँ G0846 ἀπέστειλαν पठाए G0649 δύο दुई G1417 ἄνδρας मानिसहरू G0435 πρὸς तिर G4314 αὐτὸν, उनकहाँ G0846 παρακαλοῦντες बिन्ती-गर्दै G3870

Μὴ नढिलाउनुहोस् G3361 ὀκνήσῃς ढिला-नगर्नुहोस् G3635 διελθεῖν आउन G1330 ἕως सम्म G2193 ἡμῶν. हाम्रोकहाँ G1473

जोप्पामा भएका चेलाहरूले पत्रुस लिड्डामा थियो भन्ने सुने। लिड्डा जोप्पाको छेउमा थियो। यसर्थ तिनीहरूले पत्रुसकहाँ दुइजना मानिसहरू पठाए। तिनीहरूले उनलाई बिन्ती गरे, “दया गरेर हामी भएको ठाउँमा छिटो आउनुहोस्।”

39 ἀναστὰς उठेर G0450 δὲ, अनि G1161 Πέτρος पेत्रोस G4074 συνῆλθεν गयो G4905 αὐτοῖς, तिनीहरूसँग G0846 ὃν जसलाई G3739 παραγενόμενον, आइपुगेपछि G3854 ἀνήγαγον लगे G0321 εἰς मा G1519

τὸ त्यो G3588 ὑπερῷον. माथिल्लो-कोठामा G5253 καὶ र G2532 παρέστησαν उभिए G3936 αὐτῷ उनसामु G0846 πᾶσαι सबै G3956 αἱ ती G3588 χῆραι, विधवाहरू G5503 κλαίουσαι रोइरहेकी G2799 καὶ र G2532

ἐπιδεικνύμεναι देखाउँदै G1925 χιτῶνας कुर्ताहरू G5509 καὶ र G2532 ἱμάτια लुगाहरू G2440 ὅσα जतिसुकै G3745 ἐποίει, उनले-बनाउने-गर्थिन् G4160 μετ’ साथमा G3326 αὐτῶν तिनीहरूका G0846 οὖσα, हुँदै G1510 ἡ त्यो G3588

Δορκάς. दोर्कासले G1393

पत्रुस तयार भए अनि तिनीहरूसंग लागे। जब तिनी आइपुगे तिनीहरूले तिनलाई माथिल्लो कोठामा लगे। सबै विधवाहरू पत्रुसका वरिपरि रूँदै उभिए। तिनीहरू रोई-कराई विलाप गरिरहेका थिए। तबिता जीउँदो हुँदा बनाएकी कोटहरू साथै अन्य पोषाकहरू तिनीहरूले देखाए।

40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα,
निकालेर अनि बाहिर सबैलाई त्यो पेत्रोसले र घुँडा-टेकेर ती घुँडाहरू
G1544 G1161 G1854 G3956 G3588 G4074 G2532 G5087 G3588 G1119

προσηύξατο. καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ
प्रार्थना-गरे र फर्केर तर्फ त्यो शरीरतिर भने ताबिथा उठ! उनले
G4336 G2532 G1994 G4314 G3588 G4983 G3004 G5000 G0450 G3588

δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν.
अनि खोलिन् ती आँखाहरू उनका र देखेर त्यो पेत्रोसलाई उठेर-बसिन्
G1161 G0455 G3588 G3788 G0846 G2532 G3708 G3588 G4074 G0339

पत्रुसले ती सबैजनालाई कोठा बाहिर पठाए। उनले घुँडा टेके अनि प्रार्थना गरे। त्यसपछि तिनी तबीताको मृतशरीरपट्टी फर्किए र भने, “तबीता जुरूक्क उठ!” उनले आँखाहरू खोलिन्। जब तिनले पत्रुसलाई देखिन्, तिनी उठेर बसिन्।

41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ
दिएर अनि उनलाई हात उठाइदियो उनलाई बोलाएर अनि ती पवित्रहरू र
G1325 G1161 G0846 G5495 G0450 G0846 G5455 G1161 G3588 G0040 G2532

τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
ती विधवाहरूलाई प्रस्तुत-गरे उनलाई जीवित-हुँदै
G3588 G5503 G3936 G0846 G2198

पत्रुसले तिनलाई हातको साहारा दिएर उठाए। त्यसपछि उनले विश्वासीहरूलाई डाके, विधुवीहरूलाई कोठाभित्र बोलाए। तिनले तबिता जीउँदो भएकी तिनीहरूलाई देखाए!

42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ’ ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν πολλοὶ ἐπὶ
ज्ञात अनि भयो भरि सम्पूर्ण त्यो योप्पामा र विश्वास-गरे धेरैजनाले माथि
G1110 G1161 G1096 G2596 G3650 G3588 G2445 G2532 G4100 G4183 G1909

τὸν Κύριον.
त्यो प्रभुमा
G3588 G2962

जोप्पाको चारैतिरका मानिसहरूले त्यो घटनाको विषयमा सुने। धेरैजना प्रभुलाई विश्वास गर्न लागे।

43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μεῖναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι Σίμωνι,
भयो अनि दिन धेरै बसे मा योप्पामा सँग एकजना सिमोन
G1096 G1161 G2250 G2425 G3306 G1722 G2445 G3844 G5100 G4613

βυρσεῖ.
छाला-कमाउनेको
G1038

पत्रुस जोप्पामा धेरै दिनसम्म बसे। उनी शिमोन नाउँको छालाको काम गर्ने कर्मीसंग बसे।

Chapter 10

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
मानिस अनि एक मा कैसरियामा नामको कर्नेलियोस शतपति बाट
G0435 G1161 G5100 G1722 G2542 G3686 G2883 G1543 G1537

σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
पल्टनको जुन भनिने इटालीको
G4686 G3588 G2564 G2483

सिजरिया भन्ने शहरमा कर्नीलियस नाउँ भएको एकजना मानिस थिए। उनी रोमन एकाईका पल्टनका एकजना कप्तान थिए जसलाई “इटालियन” भनिन्थ्यो।

2

εὐσεβὴς	καὶ	φοβούμενος	τὸν	Θεὸν	σὺν	παντὶ	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,	ποιῶν
धर्मी	र	डराउने	त्यो	परमेश्वरसँग	साथमा	सबै	त्यो	घरमा	उनको	गर्ने
G2152	G2532	G5399	G3588	G2316	G4862	G3956	G3588	G3624	G0846	G4160

ἐλεημοσύνας	πολλὰς	τῷ	λαῷ,	καὶ	δεόμενος	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	παντός.
दानदक्षिणाहरू	धेरै	त्यो	मानिसहरूलाई	र	बिन्ती-गर्ने	को	परमेश्वरसँग	निरन्तर	सदा
G1654	G4183	G3588	G2992	G2532	G1189	G3588	G2316	G1223	G3956

कर्नीलियस एक जना धार्मिक मानिस थिए। उनी र अन्य मानिसहरू जो उनकै घरमा बस्थे साँचो परमेश्वरलाई आराधना गर्थे। उनले गरीबहरूलाई यथाशक्य पैसा-रूपिया दिन्थे कर्नीलियसले नित्य परमेश्वरको प्रार्थना गर्थे।

3

εἶδεν	ἐν	ὁράματι	φανερῶς,	ὡσεὶ	περὶ	ὥραν	ἐνάτην	τῆς	ἡμέρας,	ἄγγελον
देखे	मा	दर्शनमा	स्पष्ट-रूपमा	जस्तो	लगभग	घण्टा	नौं	को	दिनको	स्वर्गदूत
G3708	G1722	G3705	G5320	G5616	G4012	G5610	G1766	G3588	G2250	G0032

τοῦ	Θεοῦ	εἰσελθόντα	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	εἰπόντα	αὐτῷ,	Κορνήλιε!
को	परमेश्वरको	पसेर	तिर	उनकहाँ	र	भनेर	उनलाई	कर्नेलियोस!
G3588	G2316	G1525	G4314	G0846	G2532	G3004	G0846	G2883

एक पल्ट अपरान्ह तीन बजेतिर, कर्नीलियसले स्पष्ट एउटा दर्शन देखे। त्यहाँ तिनले एक स्वर्गदूत आफूतिरै “कर्नीलियस!” भन्दै आइरहेको देखे।

4

ὁ	δὲ,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἔμφοβος	γενόμενος,	εἶπεν,	Τί	ἐστιν,	Κύριε?
उनले	अनि	हेरेर	उनलाई	र	डराएर	भएर	भने	के	हो	प्रभु?
G3588	G1161	G0816	G0846	G2532	G1719	G1096	G3004	G5101	G1510	G2962

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Αἱ	προσευχαί	σου,	καὶ	αἱ	ἐλεημοσύναι	σου,	ἀνέβησαν
भन्नुभयो	तब	उनलाई	ती	प्रार्थनाहरू	तिम्रा	र	ती	दानदक्षिणाहरू	तिम्रा	उठेको-छ
G3004	G1161	G0846	G3588	G4335	G4771	G2532	G3588	G1654	G4771	G0305

εἰς	μνημόσυνον	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ.
को-लागि	स्मरणको-रूपमा	सामु	को	परमेश्वरको
G1519	G3422	G1715	G3588	G2316

कर्नीलियसले स्वर्गदूतलाई डराएर हेरे अनि भने, “तपाईं के चाहनु हुन्छ, प्रभु?” स्वर्गदूतले भने, “परमेश्वरले तिम्रो प्रार्थना सुन्नु भयो अनि गरीब, दुःखीहरूप्रति गरेको दया देख्नु भयो। परमेश्वरले तिम्रो सम्झना गर्नु हुँदैछ।

5

καὶ	νῦν	πέμψον	ἄνδρας	εἰς	Ἰόππην,	καὶ	μετάπεμψαι	Σίμωνά	τινα	ὃς
र	अब	पठाऊ	मानिसहरू	मा	योप्पामा	र	बोलाऊ	सिमोनलाई	एकजना	जसको
G2532	G3568	G3992	G0435	G1519	G2445	G2532	G3343	G4613	G5100	G3739

ἐπικαλεῖται	Πέτρος.
उपनाम	पेत्रोस
G1941	G4074

केही मानिसहरू जोप्पा शहरमा पठाऊ। शिमोनलाई फर्काई ल्याउन तिम्रा केही मानिसहरू पठाऊ जसलाई पत्रुस पनि भनिन्छ।

6

οὗτος	ξενίζεται	παρά	τινι	Σίμωνι	βυρσεῖ,	ᾧ	ἐστιν	οἰκία	παρὰ
यो	बस्दै-छ	नजिक	एकजना	सिमोन	छाला-कमाउनेको	जसको	छ	घर	नजिक
G3778	G3579	G3844	G5100	G4613	G1038	G3739	G1510	G3614	G3844

θάλασσαν;	{οὗτος	λαλήσει	σοι	τί	σε	δεῖ	ποιεῖν}.
समुद्रको	यसले	बताउनेछ	तिमीलाई	के	तिमीले	गर्नुपर्छ	गर्नु}
G2281	G3778	G2980	G4771	G5101	G4771	G1163	G4160

शिमोन जुन मानिसकोमा बस्दैछ उसको नाउँ पनि शिमोन नै हो । उसले छालाको काम गर्छ। उसको घर समुद्रको नजिकमा छ।”

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας δύο τῶν
जब अनि गयो त्यो स्वर्गदूत जसले बोलेको-थियो उनलाई बोलाएर दुई ती
G5613 G1161 G0565 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G5455 G1417 G3588

οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
नोकरहरूमध्ये र सिपाही भक्त जुन सदा-सेवा-गर्ने उनसँग
G3610 G2532 G4757 G2152 G3588 G4342 G0846

कर्नीलियससंग बोल्ने स्वर्गदूत गए कर्नीलियसलले आफ्ना दुइजना नोकरहरू र एकजना सिपाहीलाई बोलाए। त्यो सिपाही धार्मीक प्रवृतिका मानिस थिए।
तिनी कर्नीलियसको मानिसगत सहयोगी थियो।

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
र बताएर सबैकुरा तिनीहरूलाई पठायो तिनीहरूलाई मा त्यो योप्पामा
G2532 G1834 G0537 G0846 G0649 G0846 G1519 G3588 G2445

कर्नीलियसले ती तीनैजनालाई राम्ररी गरेर कुरा सम्झाए। त्यसपछि तिनीहरूलाई जोप्पा पठाइदिए।

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων,
त्यो अनि भोलिपल्ट यात्रा-गर्दै तिनीहरू र त्यो शहरनजिक नजिक-आउँदै
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588 G4172 G1448

ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
चढ्यो पेत्रोस माथि त्यो छतमा प्रार्थना-गर्न लगभग घण्टा छौठौं
G0305 G4074 G1909 G3588 G1430 G4336 G4012 G5610 G1623

अर्को दिन ती तीनैजना जोप्पा शहर नजीक आईपुगे। त्यसबेला पत्रुस छानामाथि प्रार्थना गर्न भनी गए। त्यो मध्याह्नको बेला थियो।

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ αὐτῶν,
भयो अनि भोकाएको र चाहे खान तयार-गर्दै अनि तिनीहरूको
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903 G1161 G0846

ἐγένετο ἐπ’ αὐτὸν ἔκστασις,
भयो माथि उनमाथि समाधि
G1096 G1909 G0846 G1611

पत्रुस भोको थिए। तिनी खान चाहन्थे। तिनीहरूले भोजन तयार गरिरहेको बेला दर्शन देखे।

11 καὶ θεωρεῖ τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγμένον, καὶ καταβαῖνον σκεῦός τι, ὡς
र देख्छन् त्यो स्वर्ग खुलेको र ओर्लिने भाँडो कुनै जस्तो
G2532 G2334 G3588 G3772 G0455 G2532 G2597 G4632 G5100 G5613

ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς καθιέμενον ἐπὶ τῆς γῆς,
ठूलो-कपडा ठूलो चार कुनाबाट झारिएको माथि त्यो पृथ्वीमा
G3607 G3173 G5064 G0746 G2524 G1909 G3588 G1093

उनले आकाश खुल्ला देखे अनि ठूलो लुगाको टुक्रा जस्तो केही तल खसिरहेथ्यो। त्यो ठूलो लुगा त्यसका चार कुना द्वारा अडिएको थियो अनि भूइँमा
झरिरहेको थियो।

12 ἐν ᾧ ὑπῆρχεν πάντα τὰ τετράποδα, καὶ ἑρπετὰ τῆς γῆς, καὶ
मा जसमा थिए सबै ती चार-खुट्टा-भएका र रेंगने-जन्तुहरू को पृथ्वीका र
G1722 G3739 G5225 G3956 G3588 G5074 G2532 G2062 G3588 G1093 G2532

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ.
चराहरू को आकाशका
G4071 G3588 G3772

नाना किसिमका प्राणीहरू त्यहाँ थिए- हिंड्ने प्राणीहरू, धस्रिने प्राणीहरू, अनि हावामा उड्ने चरा-चुरूङ्गीहरू।

13 καὶ ἐγένετο φωνὴ πρὸς αὐτόν, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε!
र आयो आवाज प्रति उनलाई उठेर पेत्रोस मार्नुहोस् र खाओस्!
G2532 G1096 G5456 G4314 G0846 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

त्यसपछि एउटा आवाजले पत्रुसलाई भन्यो, “उठ पत्रुस, कुनै पनि एउटा सजीव प्राणी मारेर खाऊ।”

14 ὁ δὲ Πέτρος εἶπεν, Μηδαμῶς, Κύριε; ὅτι οὐδέποτε ἔφαγον πᾶν
त्यो तर पेत्रोसले भने कदापि-होइन प्रभु किनभने कहिल्यै-पनि खाएको-छैन कुनै-पनि
G3588 G1161 G4074 G3004 G3365 G2962 G3754 G3763 G5315 G3956

κοινὸν καὶ ἀκάθαρτον.
अशुद्ध वा अपवित्र
G2839 G2532 G0169

तर पत्रुसले भने, “म त्यस्तो कहिल्यै गर्नै छैन, प्रभु! मैले त्यस्तो कुनै पनि अशुद्ध र अपवित्र खाना खाएको छैन।”

15 καὶ φωνὴ πάλιν ἐκ δευτέρου πρὸς αὐτόν, Ἃ ὁ Θεὸς ἐκαθάρισεν,
र आवाज फेरि बाट दोस्रो-पटक प्रति उनलाई जुन त्यो परमेश्वरले शुद्ध-पार्नुभयो
G2532 G5456 G3825 G1537 G1208 G4314 G0846 G3739 G3588 G2316 G2511

σὺ μὴ κοίνου.
तिमीले नगर्नुहोस् अशुद्ध
G4771 G3361 G2840

तर आवाजले उसलाई दोस्रो पलट भन्यो, “परमेश्वरले ती सबै कुराहरू शुद्ध भएको घोषणा गर्नु भएको छ। यसर्थ तिमी त्यसलाई ‘अपवित्र’ नसोच!”

16 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ εὐθὺς ἀνελήμφθη τὸ σκεῦος
यो अनि भयो तीन-पटकसम्म तीन-पटक र तुरुन्तै उठाइ-लिइयो त्यो भाँडो
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G2112 G0353 G3588 G4632

εἰς τὸν οὐρανόν.
मा त्यो स्वर्गमा
G1519 G3588 G3772

यस्तो घटना तीनपल्ट भयो। त्यसपछि सबै चीजहरू आकशतिरै फर्काएर लग्यो।

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη τὸ
जब अनि मा आफैंमा अलमलमा-भईरहेको-थियो त्यो पेत्रोस के पनि होला त्यो
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G0302 G1510 G3588

ὅραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ
दर्शन जुन देखेको-थियो हेर ती मानिसहरू जुन पठाइएका द्वारा को
G3705 G3739 G3708 G3708 G3588 G0435 G3588 G0649 G5259 G3588

Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν
कर्नेलियोसका सोधेर त्यो घर को सिमोनको आइपुगे माथि त्यो
G2883 G1331 G3588 G3614 G3588 G4613 G2186 G1909 G3588

πυλῶνα.
ढोकामा
G4440

यस्तो दर्शनको मतलव के होला भनेर पत्रुस छक्क परे। यसबेला कार्नीलियसले पठाएका मानिसहरूले शिमोनको घर पत्ता लगाए। तिनीहरू दैलोमा उभिरहेका थिए।

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος, ἐνθάδε
र बोलाएर सोधे कि सिमोन जो उपनामको पेत्रोस यहाँ
G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588 G1941 G4074 G1759

ξενίζεται.
बसेको-छ
G3579

तिनीहरूले जोडले बोलाए अनि सोधे, “के शिमोन पत्रुस यहाँ बस्छन्?”

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν ‹αὐτῷ› τὸ
त्यो अनि पेत्रोसले सोच्दै-गर्दै बारेमा को दर्शनको भन्नुभयो उनलाई त्यो
G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588 G3705 G3004 G0846 G3588

Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
पवित्र-आत्माले हेर मानिसहरू तीनजना खोज्दै-छन् तिमीलाई
G4151 G3708 G0435 G5140 G2212 G4771

पत्रुस त्यही दर्शनको विषयमा सोचिरहेका थिए। तर आत्माले उनलाई भन्नुभयो, “हेर! तीनजना मानिसहरूले तिमीलाई खोजिरेहछन्।

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,
तर उठेर ओर्ले र जाऊ साथमा तिनीहरूसँग केही-पनि शङ्का-नगर्दै
G0235 G0450 G2597 G2532 G4198 G4862 G0846 G3367 G1252

ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
किनभने मैले पठाएको-छु तिनीहरूलाई
G3754 G1473 G0649 G0846

उठ अनि तल्लो तलामा जाऊ। ती मानिसहरूसंग अप्ठेरो, नमानी जाऊ। मैले तिनीहरूलाई तिमीकहाँ पठाएको हुँ।”

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ τοῦ
ओर्लेर तब पेत्रोस तिर ती मानिसहरूकहाँ जुन पठाइएका बाट को
G2597 G1161 G4074 G4314 G3588 G0435 G3588 G0649 G0575 G3588

Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς ἡ
कर्नेलियोसका तिर उनकहाँ} भने हेर म हुँ जसलाई खोज्दै-हुनुहुन्छ के त्यो
G2883 G4314 G0848 G3004 G3708 G1473 G1510 G3739 G2212 G5101 G3588

αἰτία δι’ ἣν πάρεστε?
कारण जसको-लागि जुन आउनुभयो?
G0156 G1223 G3739 G3918

तब पत्रुस ती मानिसहरू भएकहाँ तल्लो तलामा ओर्ले। उनले भने, “तिमीहरूले खोजिरहेको मानिस म हुँ। तिमीहरू किन यहाँ आयौ?”

22 οἱ δὲ εἶπαν, Κορνήλιος ἑκατοντάρχης, ἀνὴρ δίκαιος καὶ φοβούμενος
तिनीहरूले अनि भने कर्नेलियोस शतपति मानिस धर्मी र डराउने
G3588 G1161 G3004 G2883 G1543 G0435 G1342 G2532 G5399

τὸν Θεὸν, μαρτυρούμενός τε ὑπὸ ὅλου τοῦ ἔθνους τῶν Ἰουδαίων,
त्यो परमेश्वरसँग असल-नाम-कमाएको र द्वारा सम्पूर्ण त्यो जातिमा ती यहूदीहरूको
G3588 G2316 G3140 G5037 G5259 G3650 G3588 G1484 G3588 G2453

ἐχρηματίσθη ὑπὸ ἀγγέλου ἁγίου, μεταπέμψασθαί σε εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
निर्देश-पायो द्वारा स्वर्गदूत पवित्र बोलाउन तिमीलाई मा त्यो घरमा उनको
G5537 G5259 G0032 G0040 G3343 G4771 G1519 G3588 G3624 G0846

καὶ ἀκοῦσαι ῥήματα παρὰ σοῦ.
र सुन्न वचनहरू बाट तिम्रो
G2532 G0191 G4487 G3844 G4771

ती मानिसहरूले भने, “कर्नीलियस एक सैनिक अधीकारी हुन्। उनी धार्मिक प्रवृतिका मानिस हुन् उनी परमेश्वरको आराधना गर्दछन्। सम्पूर्ण यहूदीहरूले उहाँलाई सम्मान गर्दछन्। एक पवित्र स्वर्गदूतले उहाँको घरमा तपाईंलाई निमन्त्रणा गर्नु भन्नु भएथ्यो ताकि उहाँले तपाईंबाट केही सन्देशहरू सुन्न सकुन्।”

23 εἰσκαλεσάμενος οὖν αὐτοὺς ἐξένισεν. Τῇ δὲ ἐπαύριον ἀναστὰς, ἐξῆλθεν
भित्र-बोलाएर त्यसैले तिनीहरूलाई आतिथ्य-दियो त्यो अनि भोलिपल्ट उठेर निस्क्यो
G1528 G3767 G0846 G3579 G3588 G1161 G1887 G0450 G1831

σὺν αὐτοῖς, καί τινες τῶν ἀδελφῶν τῶν ἀπὸ Ἰόππης συνῆλθον αὐτῷ.
साथमा तिनीहरूसँग र केही ती भाइहरूमध्ये जुन बाट योप्पाका गए उनसँग
G4862 G0846 G2532 G5100 G3588 G0080 G3588 G0575 G2445 G4905 G0846

पत्रुसले तिनीहरूलाई भित्र आउने र आज राती त्यही बस्ने आग्रह गरे। अर्कोदिन पत्रुस तयार भएर ती तीनजना मानिसहरूसँग गए। केही जोप्पाका चेलाहरू पनि पत्रुससँग गए।

24 τῇ δὲ ἐπαύριον, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Καισάρειαν. ὁ δὲ Κορνήλιος ἦν
त्यो अनि भोलिपल्ट पस्यो मा त्यो कैसरियामा त्यो अनि कर्नेलियोसले थियो
G3588 G1161 G1887 G1525 G1519 G3588 G2542 G3588 G1161 G2883 G1510

προσδοκῶν αὐτοὺς, συνκαλεσάμενος τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ καὶ τοὺς ἀναγκαίους
प्रतीक्षा-गर्दै तिनीहरूको बोलाएर ती आफन्तहरू उनका र ती नजिकका
G4328 G0846 G4779 G3588 G4773 G0846 G2532 G3588 G0316

φίλους.
साथीहरू
G5384

अर्कोदिन तिनीहरू सिजरिया भन्ने शहरमा आइपुगे। कर्नीलियसले तिनीहरूलाई पर्खिरहेका थिए। उनले पहिल्यैबाट आफ्ना सन्तानहरू र आफ्ना साथीहरूलाई घरमा भेला गरिसकेका थिए।

25 Ὡς δὲ ἐγένετο τοῦ εἰσελθεῖν τὸν Πέτρον, συναντήσας αὐτῷ ὁ
जब अनि भयो को पस्न त्यो पेत्रोसलाई भेटेर उनलाई त्यो
G5613 G1161 G1096 G3588 G1525 G3588 G4074 G4876 G0846 G3588

Κορνήλιος, πεσὼν ἐπὶ τοὺς πόδας, προσεκύνησεν.
कर्नेलियोसले लतरेर माथि ती खुट्टामा दण्डवत-प्रणाम-गरे
G2883 G4098 G1909 G3588 G4228 G4352

जब पत्रुस घरभित्र पसे, कर्नीलियसले उनीसंग भेट गरे अनि पत्रुसको पाउमा निहुरिएर श्रद्धा गरे।

26 ὁ δὲ Πέτρος ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστηθι, καὶ ἐγὼ αὐτὸς ἄνθρωπός
त्यो तर पेत्रोसले उठायो उनलाई भन्दै उठ र म आफैं मानिस
G3588 G1161 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G2532 G1473 G0846 G0444

εἰμι.
हुँ
G1510

तर पत्रुसले उनलाई उठ्ने आग्रह गरे। पत्रुसले भने, “उठ! म केवल तिमी जस्तै मानिस हुँ।”

27 καὶ συνομιλῶν αὐτῷ εἰσῆλθεν, καὶ εὑρίσκει συνεληλυθότας πολλούς.
र कुरा-गर्दै उनसँग पस्यो र भेट्टाउनुभयो जम्मा-भएका धेरैजना
G2532 G4926 G0846 G1525 G2532 G2147 G4905 G4183

पत्रुस कर्नीलियसंग वार्तालाप गर्दै भित्र पसे अनि त्यहाँ धेरै मानिसहरू भेला भएका देखे।

28 ἔφη τε πρὸς αὐτούς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε ὡς ἀθέμιτόν ἐστιν ἀνδρὶ Ἰουδαίῳ
भने र प्रति तिनीहरूलाई तिमीहरू जान्दछौ कति निषिद्ध हो मानिसले यहूदीले
G5346 G5037 G4314 G0846 G4771 G1987 G5613 G0111 G1510 G0435 G2453

κολλᾶσθαι ἢ προσέρχεσθαι ἀλλοφύλῳ. κἀμοὶ ὁ, Θεὸς ἔδειξεν, μηδένα
जोडिन वा नजिक-जान अन्य-जातिकोसँग तर-मलाई त्यो परमेश्वरले देखाउनुभयो कसैलाई-पनि
G2853 G2228 G4334 G0246 G2504 G3588 G2316 G1166 G3367

κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον λέγειν ἄνθρωπον.
अशुद्ध वा अपवित्र भन्न मानिसलाई
G2839 G2228 G0169 G3004 G0444

उनले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूले जान्दछौ कि यहूदी भएर अरू वंशका मानिसहरूसंग यसरी संगत गर्नु अथवा मानिसहरूकोमा जानु यहूदीहरूको व्यवस्थाको विरुद्ध हो। तर परमेश्वरले मलाई देखाई सक्नु भएको छ कि मैले कसैलाई ‘अपवित्र’ अथवा ‘अशुद्ध’ भनेर भन्नु हुँदैन।

29 διὸ καὶ ἀναντιρρήτως ἦλθον, μεταπεμφθείς. πυνθάνομαι οὖν, Τίνι λόγῳ
त्यसैले पनि विना-आपत्ति आएं बोलाइएपछि सोध्छु त्यसैले कुन-कारणले कुरामा
G1352 G2532 G0369 G2064 G3343 G4441 G3767 G5101 G3056

μετεπέμψασθέ με?
बोलाउनुभयो मलाई?
G3343 G1473

त्यसैकारणले म यहाँ कुनै आक्षेप विनै आएँ। अब मलाई भन, के कारणले मलाई यसरी बोलाएको हो”

30 Καὶ ὁ Κορνήλιος ἔφη, Ἀπὸ τετάρτης ἡμέρας, μέχρι ταύτης τῆς ὥρας,
र त्यो कर्नेलियोसले भने बाट चौथो दिनदेखि सम्म यस त्यो घण्टामा
G2532 G3588 G2883 G5346 G0575 G5067 G2250 G3360 G3778 G3588 G5610

ἤμην τὴν ἐνάτην προσευχόμενος ἐν τῷ οἴκῳ μου; καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἔστη
थिएं त्यो नौं प्रार्थना-गर्दै मा त्यो घरमा मेरो र हेर मानिस उभिन्
G1510 G3588 G1766 G4336 G1722 G3588 G3624 G1473 G2532 G3708 G0435 G2476

ἐνώπιόν μου ἐν ἐσθῆτι λαμπρᾷ,
सामु मेरो मा चम्किलो लुगामा
G1799 G1473 G1722 G2066 G2986

कर्नीलियसले भने, “चार दिन अघि, म घरमा प्रार्थना गरिरहेको थिएँ। त्यसबेला अपरान्ह तीन बजेको थियो। अचानक एकजना स्वर्गदूत चम्किलो लुगा लगाएर मेरो सामुन्ने उभिए।

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ ἐλεημοσύναι
र भन्छन् कर्नेलियोस सुनियो तिम्रो त्यो प्रार्थना र ती दानदक्षिणाहरू
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588 G1654

σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
तिम्रा सम्झियो सामु को परमेश्वरको
G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

तिनले भने, ‘कर्नीलियस! परमेश्वरले तिम्रो प्रार्थना सुन्नु भयो अनि गरीब दुःखीहरूलाई तिमीले दान दिएको देख्नु भयो। परमेश्वरले तिमीलाई याद गर्नु हुन्छ।

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται Πέτρος;
पठाऊ त्यसैले मा योप्पामा र बोलाऊ सिमोनलाई जसको उपनाम पेत्रोस
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941 G4074

οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
यो बसेको-छ मा घरमा सिमोनको छाला-कमाउनेको नजिक समुद्रको
G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

त्यसैले शहर जोप्पामा मानिसहरू पठाऊ र शिमोन जसलाई पत्रुस पनि भनिन्छ यहाँ आउने निवेदन गर। पत्रुसलाई आउने आग्रह गर। उनी सिमोन छालाको कर्मीको घरमा बसेकाछन्। उसको घर समुद्रको छेउमा छ।’

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας, παραγενόμενος.
तुरुन्तै त्यसैले पठाएं तिर तिमीकहाँ तिमीले र असलै गर्यौं आएर
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160 G3854

νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν, ἀκοῦσαι πάντα τὰ
अब त्यसैले हामी-सबै हामी सामु को परमेश्वरको उपस्थित-छौं सुन्न सबैकुरा ती
G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918 G0191 G3956 G3588

προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
आज्ञा-दिइएका तिमीलाई द्वारा को प्रभुको
G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

यसकारण मैले तपाईंलाई तुरून्त लिएर आउन भनि मानिस पठाएँ। तपाई आइदिनु नै हाम्रो लागि राम्रो भयो। यहाँ हामी अब परमेश्वर समक्ष छौं ती सबै कुराहरू सन्नुलाई जो प्रभुले भन्नु भनि तपाईंलाई आदेश दिनु भएकोछ”

34	Ἀνοίξας	δὲ	Πέτρος	τὸ	στόμα,	εἶπεν,	Ἐπ’	ἀληθείας	καταλαμβάνομαι,	ὅτι
	खोलेर	तब	पेत्रोसले	त्यो	मुख	भने	सत्यमा-नै	सत्यताको	बुझ्दैछु	कि
	G0455	G1161	G4074	G3588	G4750	G3004	G1909	G0225	G2638	G3754

οὐκ	ἔστιν	προσωπολήμπτης	ὁ	Θεός,
होइन	हो	पक्षपाती	त्यो	परमेश्वर
G3756	G1510	G4381	G3588	G2316

पत्रुसले बोल्न शुरू गरे, “अब मैले साँच्चै बुझ्नु कि परमेश्वरको निम्ति सबै मानिसहरू एक समान हुन्।

35	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	ἔθνει,	ὁ	φοβούμενος	αὐτὸν	καὶ	ἐργαζόμενος	δικαιοσύνην,
	बरु	मा	हरेक	जातिमा	जो	डराउने	उहाँसँग	र	गर्ने	धार्मिकता
	G0235	G1722	G3956	G1484	G3588	G5399	G0846	G2532	G2038	G1343

δεκτὸς	αὐτῷ	ἐστιν.
ग्राह्य	उहाँलाई	हो
G1184	G0846	G1510

अनि हरेक राष्ट्रमा परमेश्वरले त्यसलाई स्वीकार गर्नुहुन्छ, जसले उहाँको आराधाना गर्छ अनि जे सही छ त्यो गर्छ।

36	τὸν	λόγον	ὃν	ἀπέστειλεν	τοῖς	υἱοῖς	Ἰσραὴλ,	εὐαγγελιζόμενος,	εἰρήνην
	त्यो	वचन	जुन	पठाउनुभयो	ती	छोराहरूलाई	इस्राएलका	सुसमाचार-सुनाउँदै	शान्ति
	G3588	G3056	G3739	G0649	G3588	G5207	G2474	G2097	G1515

διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ:	οὗτός	ἐστιν	πάντων	Κύριος,
द्वारा	येशू	ख्रीष्टोसको	यो-नै	हो	सबैको	प्रभु
G1223	G2424	G5547	G3778	G1510	G3956	G2962

परमेश्वर यहूदीहरूसंग बोल्नु भएको छ। परमेश्वरले येशू ख्रीष्टको जो सबै मानिसहरूका परमप्रभु हुनुहुन्छ उनको माध्यमद्वारा शान्तिको सुसमाचार उनीहरूका लागि पठाउनु भयो।

37	ὑμεῖς	οἴδατε	τὸ	γενόμενον	ῥῆμα	καθ’	ὅλης	τῆς	Ἰουδαίας,	ἀρξάμενος	ἀπὸ
	तिमीहरू	जान्दछौ	त्यो	भएको	वचन	भरि	सम्पूर्ण	त्यो	यहूदियाको	शुरु-भएको	बाट
	G4771	G1492	G3588	G1096	G4487	G2596	G3650	G3588	G2449	G0756	G0575

τῆς	Γαλιλαίας,	μετὰ	τὸ	βάπτισμα	ὃ	ἐκήρυξεν	Ἰωάννης:
त्यो	गालीलबाट	पछि	त्यो	बप्तिस्मा	जुन	घोषणा-गरे	योहान्नेसले
G3588	G1056	G3326	G3588	G0908	G3739	G2784	G2491

“यहूदीया भरि के भयो भन्ने कुरा तिमीहरूलाई थाहा होला। यो गालीलमा यूहन्नाले बप्तिस्माको बारेमा मानिसहरूलाई प्रचार गरे पछि शुरू भएको हो।

38	Ἰησοῦν	τὸν	ἀπὸ	Ναζαρέθ,	ὡς	ἔχρισεν	αὐτὸν	ὁ	Θεὸς	Πνεύματι
	येशूलाई	जो	बाट	नासरतको	कसरी	अभिषेक-गर्नुभयो	उनलाई	त्यो	परमेश्वरले	पवित्र-आत्माले
	G2424	G3588	G0575	G3478	G5613	G5548	G0846	G3588	G2316	G4151

Ἁγίῳ	καὶ	δυνάμει;	ὃς	διῆλθεν	εὐεργετῶν	καὶ	ἰώμενος	πάντας	τοὺς
पवित्र	र	शक्तिले	जसले	हिँडे	असल-गर्दै	र	निको-गर्दै	सबैलाई	ती
G0040	G2532	G1411	G3739	G1330	G2109	G2532	G2390	G3956	G3588

καταδυναστευομένους	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἦν	μετ’	αὐτοῦ.
शैतानद्वारा-थिचिएका	द्वारा	को	शैतानको	किनभने	त्यो	परमेश्वर	थियो	साथमा	उनको
G2616	G5259	G3588	G1228	G3754	G3588	G2316	G1510	G3326	G0846

तिमी नासरतका येशूको विषयमा जान्दछौ। परमेश्वरले उहाँलाई पवित्र-आत्मा र शक्ति प्रदान गरेर ख्रीष्ट बनाउनु भयो। येशू चारैतिरका मानिसहरूको लागि राम्रो काम गर्दै जानुभयो अनि प्रेतात्मा वा दुष्टात्मा लागेका मानिसहरूलाई उहाँले निको पार्नुभयो। यसले परमेश्वर येशूको साथमा भएको प्रमाण दिँदछ।

39 καὶ ήμεῖς μάρτυρες πάντων ὧν ἐποίησεν ἔν τε τῇ χώρᾳ τῶν
र हामी साक्षीहरू सबैकुराका जुन उनले-गरे मा र त्यो देशमा ती
G2532 G1473 G3144 G3956 G3739 G4160 G1722 G5037 G3588 G5561 G3588

Ἰουδαίων καὶ [ἐν] Ἰερουσαλήμ; ὃν καὶ ἀνεῖλαν, κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
यहूदीहरूको र मा यरूशलेममा जसलाई पनि मारे झुन्ड्याएर माथि रूखमा
G2453 G2532 G1722 G2419 G3739 G2532 G0337 G2910 G1909 G3586

“हामीले उहाँले यहूदीया र यरूशलेममा गर्नु भएका सम्पूर्ण कार्यहरू देख्यौं। हामी त्यो देखिरहेका छौ। त्यसको गवाही बनिरहेछौ। तर तिनीहरूलले उहाँलाई काठले बनाएको क्रूसमा झुण्ड्याएर मारे।

40 τοῦτον ὁ Θεὸς ἤγειρεν ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
यसलाई त्यो परमेश्वरले जिउँदो मा त्यो तेस्रो दिनमा र दिनुभयो उनलाई
G3778 G3588 G2316 G1453 G1722 G3588 G5154 G2250 G2532 G1325 G0846

ἐμφανῆ γενέσθαι,
प्रकट हुन
G1717 G1096

तर, उहाँको मृत्यु भएको तीन दिन पछि परमेश्वरले उहाँलाई बौराउनु भयो अनि मानिसहरूलाई छर्लक्क येशूलाई देखाइदिनु भयो।

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ τοῦ
होइन सबै त्यो मानिसहरूलाई बरु साक्षीहरूलाई जुन पहिलेदेखि-छानिएका द्वारा को
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588 G4401 G5259 G3588

Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ ἀναστῆναι
परमेश्वरद्वारा हामीलाई जसले सँगै-खायौं र सँगै-पियौं उनसँग पछि त्यो बौरिउठनु
G2316 G1473 G3748 G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588 G0450

αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
उनी बाट मृतहरूबाट
G0846 G1537 G3498

तर येशूलाई सबै मानिसहरूले देख्न सकेनन्। जजसलाई परमश्वरले गवाहीको रूपमा छान्नु भएको थियो तिनीहरूले मात्र येशूको दर्शन पाए। हामी ती गवाहीहरू हौं उहाँ मृत्युबाट बौरे पछि हामीले येशूसंगै खाना-पिना गर्यौं।

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι
र आज्ञा-दिनुभयो हामीलाई घोषणा-गर्न त्यो मानिसहरूलाई र साक्षी-दिन कि
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532 G1263 G3754

οὗτός ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ νεκρῶν.
यो-नै हो त्यो नियुक्त-गरिएको द्वारा को परमेश्वरद्वारा न्यायकर्ता जीवितहरूको र मृतहरूको
G3778 G1510 G3588 G3724 G5259 G3588 G2316 G2923 G2198 G2532 G3498

“येशूले हामीलाई प्रचार गर्नु अनि मानिसहरूलाई भन्नुभयो कि उहाँलाई मात्र परमेश्वरले जीउँदो मानिसहरू अनि मृतहरूको पनि न्याय गर्नका निम्ति छान्नु भएको हो।

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ
यसलाई सबै ती अगमवक्ताहरूले साक्षी-दिन्छन् पापको-क्षमा पापहरूको पाउन द्वारा
G3778 G3956 G3588 G4396 G3140 G0859 G0266 G2983 G1223

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
को नामको उनको सबैले जो विश्वास-गर्नेले माथि उनमाथि
G3588 G3686 G0846 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846

प्रत्येक मानिस जसले येशूमाथि विश्वास गर्दछ येशूको नाउँमा उसले पापहरू माफ पाउनेछ। सम्पूर्ण अगमवक्ताहरूले उनको सत्यता साबित गरे।”

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα
झनै बोल्दै-गर्दा को पेत्रोसले यी वचनहरू यी ओर्लियो त्यो पवित्र-आत्मा
G2089 G2980 G3588 G4074 G3588 G4487 G3778 G1968 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
त्यो पवित्र माथि सबैमाथि ती सुन्नेहरूमाथि त्यो वचन
G3588 G0040 G1909 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056

पत्रुस बोलिरहेको बेला सन्देश सुन्ने ती सबै मानिसहरूमा पवित्र आत्मा उत्रनु भयो।

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν τῷ Πέτρῳ,
र चकित-भए ती बाट खतनाका विश्वासीहरूले जतिसुकै आएका-थिए त्यो पेत्रोससँग
G2532 G1839 G3588 G1537 G4061 G4103 G3745 G4905 G3588 G4074

ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ) Πνεύματος
कि पनि माथि ती जातिहरूमाथि त्यो दान को पवित्र को पवित्र-आत्माको
G3754 G2532 G1909 G3588 G1484 G3588 G1431 G3588 G0040 G3588 G4151

ἐκκέχυται.
खनियो
G1632

यहूदी विश्वासीहरू जो पत्रुससंग त्यहाँ आएका थिए तिनीहरू छक्क परे किनकी गैर-यहूदीहरूमा पनि पवित्र-आत्माको उपहार बर्षिएको थियो।

46 ἤκουον γὰρ αὐτῶν λαλούντων γλώσσαις, καὶ μεγαλυνόντων τὸν Θεόν.
सुन्दै-थिए किनभने तिनीहरूले बोल्दै-थिए भाषाहरूमा र प्रशंसा-गर्दै-थिए त्यो परमेश्वरलाई
G0191 G1063 G0846 G2980 G1100 G2532 G3170 G3588 G2316

τότε ἀπεκρίθη Πέτρος,
तब जवाफ-दियो पेत्रोसले
G5119 G0611 G4074

यहूदीहरूले ती गैर-यहूदीहरूले विभिन्न भाषाहरू बोलेका र परमेश्वरको स्तुति गरेको सुने। त्यसपछि पत्रुसले भने,

47 Μήτι τὸ ὕδωρ δύναται κωλῦσαί τις τοῦ μὴ βαπτισθῆναι τούτους,
के त्यो पानी सक्छ रोक्न कसैले को-बाट नगर्न बप्तिस्मा-लिनबाट यिनीहरूलाई
G3385 G3588 G5204 G1410 G2967 G5100 G3588 G3361 G0907 G3778

οἵτινες τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔλαβον, ὡς καὶ ἡμεῖς?
जसले त्यो पवित्र-आत्मा त्यो पवित्र पाए जस्तो पनि हामीले?
G3748 G3588 G4151 G3588 G0040 G2983 G5613 G2532 G1473

“के कसैले पानीलाई रोक्न सक्छ जसद्वारा यी मानिसहरूलाई बप्तिस्मा लिनबाट रोक्न सकिन्छ? तिनीहरूले पनि हामीहरूले जस्तै पवित्र आत्मा प्राप्त गरेका छन्।!”

48 προσέταξεν δὲ αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ βαπτισθῆναι. τότε
आज्ञा-दियो तब तिनीहरूलाई मा त्यो नाममा येशू ख्रीष्टोसको बप्तिस्मा-लिन तब
G4367 G1161 G0846 G1722 G3588 G3686 G2424 G5547 G0907 G5119

ἠρώτησαν αὐτὸν ἐπιμεῖναι ἡμέρας τινάς.
बिन्ती-गरे उनलाई बस्न दिन केही
G2065 G0846 G1961 G2250 G5100

तब पत्रुसले कर्नीलियस, उनका सन्तानहरू अनि साथीहरूलाई येशू ख्रीष्ट को नाउँमा बप्तिस्मा दिने आज्ञा दिए। तब मानिसहरूले पत्रुसलाई केही दिन सम्म त्यही बसिदिने बिन्ती गरे।

Chapter 11

1 Ἤκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν
सुने अनि ती प्रेरितहरू र ती भाइहरूले जो थिए भरि त्यो
G0191 G1161 G3588 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G1510 G2596 G3588

Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.
यहूदियामा कि पनि ती अन्यजातिहरूले ग्रहण-गरे त्यो वचन को परमेश्वरको।
G2449 G3754 G2532 G3588 G1484 G1209 G3588 G3056 G3588 G2316

यहूदीयामा प्रेरितहरू र दाज्यू-भाईहरूले गैर यहूदीहरूले पनि परमेश्वरको शिक्षालाई स्वीकार गरेको थाहा पाए।

2 Ὅτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἰερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ ἐκ
जब अनि गए पत्रुस मा यरूशलेममा विवाद-गरे संग उनीसंग ती बाट
G3753 G1161 G0305 G4074 G1519 G2419 G1252 G4314 G0846 G3588 G1537

περιτομῆς,
खतनावालाहरूले
G4061

तर जब पत्रुस यरूशलेम फर्किए कतिपय यहूदी विश्वासीहरूले उनीसँग त्यस विषयमा बहस गरे।

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
भनेर कि तिमी-गयौ कहाँ मानिसहरूकहाँ खतनारहित भएका र तिमीले-खायौ
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203 G2192 G2532 G4906

αὐτοῖς.
उनीहरूसंग।
G0846

तिनीहरूले भने, “तपाईं ती गैर-यहूदीहरूका घर जानुभयो। तपाईंले त्यस्ता मानिसहरूसंग बसेर भोजन सम्म गर्नुभयो!”

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
सुरु-गरेर अनि पत्रुसले व्याख्या-गरे उनीहरूलाई क्रमशः भन्दै
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517 G3004

पत्रुसले तिनीहरूलाई सम्पूर्ण कथा विस्तार गरेर बताए।

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
म थिएँ मा सहर योप्पामा प्रार्थना-गर्दै र मैले-देखें मा आत्मालीन-अवस्थामा
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532 G3708 G1722 G1611

ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
एउटा-दर्शन ओर्लिदै-आउँदै एउटा-भाँडो कुनै जस्तो ठूलो-चादर ठूलो चार कुनाहरूबाट
G3705 G2597 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
झुण्डिएको बाट त्यो आकाशबाट र आयो सम्म मकहाँ।
G2524 G1537 G3588 G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

उनले भने, “म जोप्पा शहरमा थिएँ। मैले प्रार्थना गरिरहेको बेला एउटा दर्शन पाएँ। त्यस दर्शनमा मैले ठूलो लुगा जस्तो केही आकाशबाट तल ओर्लिरहेको देखे। त्यसलाई त्यसको चारै कोणबाट समातिएको थियो। त्यो म भएकोमा आयो।

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς γῆς,
मा जसमा ध्यानपूर्वक-हेरेर मैले-बुझें र मैले-देखें ती चार-खुट्टे-जनावरहरू को पृथ्वीका
G1519 G3739 G0816 G2657 G2532 G3708 G3588 G5074 G3588 G1093

καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
र ती जंगली-जनावरहरू र ती घस्रिने-जन्तुहरू र ती आकाशका-चराहरू को
G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G2062 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ.
आकाशका।
G3772

जब मैले भित्र हेर मैले त्यहाँ चारखुट्टे स्थलचर पशुहरू जंगली जनावर घस्रने सर्प जातिय प्राणि अनि आकाशका चराचुरूङ्गीहरू देखें।

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ φάγε.
मैले-सुनें अनि पनि एउटा-सोर भन्ने मलाई उठ पत्रुस मार र खाऊ।
G0191 G1161 G2532 G5456 G3004 G1473 G0450 G4074 G2380 G2532 G5315

तब मैले एउटा आवाजले मलाई भनिरहेको सुने, 'उठ पत्रुस! कुनै पनि जीवित प्राणी मार र खाऊ!'

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε εἰσῆλθεν
मैले-भनें तर कहिल्यै-होइन प्रभु किनभने अशुद्ध वा अपवित्र कहिल्यै पसेको-छैन
G3004 G1161 G3365 G2962 G3754 G2839 G2228 G0169 G3763 G1525

εἰς τὸ στόμα μου.
मा त्यो मुख मेरो।
G1519 G3588 G4750 G1473

"तर मैले भने, 'म कदापि त्यसो गर्ने छैन, प्रभु! मैले त्यस्तो कुनै चीज खाएको छैन जुन अपवित्र अथवा अशुद्ध हो।'

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἃ ὁ Θεὸς
जवाफ-दियो अनि बाट दोस्रो-पटक सोर बाट त्यो स्वर्गबाट जो-कुरा त्यो परमेश्वरले
G0611 G1161 G1537 G1208 G5456 G1537 G3588 G3772 G3739 G3588 G2316

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.
शुद्ध-पारेको-छ तिमीले नगर अशुद्ध।
G2511 G4771 G3361 G2840

"तर आकाशबाट आएको आवाजले फेरि भन्यो, 'परमेश्वरले घोषणा गर्नुभयो कि यी सबै चीजहरू शुद्ध छन। यसर्थ तिमी तिनीहरूलाई अपवित्र नसोच!'

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπάσθη πάλιν ἅπαντα εἰς τὸν
यो अनि भयो सम्म तीन-पटक र माथि-तानियो फेरि सबै-कुरा मा त्यो
G3778 G1161 G1096 G1909 G5151 G2532 G0385 G3825 G0537 G1519 G3588

οὐρανόν.
स्वर्गमा।
G3772

"यस्तो तीनपल्ट भयो। त्यसपछि सम्पूर्ण थोक आकाश तिरै लगियो।

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ᾗ
र हेर तुरुन्तै तीनजना मानिसहरू आइपुगे मा त्यो घर मा जहाँ
G2532 G3708 G1824 G5140 G0435 G2186 G1909 G3588 G3614 G1722 G3739

ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρός με.
हामी-थियौं पठाइएका बाट कैसरियाबाट कहाँ मकहाँ।
G1510 G0649 G0575 G2542 G4314 G1473

त्यसै समयमा म बसिरहेको घरमा तीनजना मानिहरू आए। ती तीनजना मानिसहरूलाई सिजरिया शहरबाट मेरो निम्ति पठाइका थिए।

12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα. ἦλθον
भन्नुभयो अनि त्यो आत्माले मलाई संगै-जान उनीहरूसंग केही-पनि शंका-नगरी। गए
G3004 G1161 G3588 G4151 G1473 G4905 G0846 G3367 G1252 G2064

δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἓξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσήλθομεν εἰς τὸν
अनि संग मसंग पनि ती छ-जना भाइहरू यी र हामी-पस्यौं मा त्यो
G1161 G4862 G1473 G2532 G3588 G1803 G0080 G3778 G2532 G1525 G1519 G3588

οἶκον τοῦ ἀνδρός,
घर को त्यस-मानिसको।
G3624 G3588 G0435

आत्माले मलाई नहिच्किचाइ कन जाऊ भन्नुभयो। यी छः जना दाज्यू-भाइहरू पनि मसंग आए। हामी कर्नीलियसको घरमा गयौं।

13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
उनले-बताए अनि हामीलाई कसरी उनले-देखे त्यो स्वर्गदूत मा त्यो घरमा उनको
G0518 G1161 G1473 G4459 G3708 G3588 G0032 G1722 G3588 G3624 G0846

σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν
उभिएको र भनेको पठाऊ मा योप्पामा र बोलाऊ शिमोनलाई जो
G2476 G2532 G3004 G0649 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G3588

ἐπικαλούμενον Πέτρον,
उपनाम-गरिएको पत्रुस
G1941 G4074

कर्नीलियसले घरमा उभिरहेको स्वर्गदूतलाई देखेको कुरा गरे। स्वर्गदूतले उनलाई भने, 'केही मानिसहरू जोप्पातिर पठाऊ अनि शिमोन पत्रुसलाई आउनु भन्ने निमन्त्रन गर।

14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σὲ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς ὁ
जसले बोल्नेछन् वचनहरू तिम्रो तिमीलाई द्वारा जसद्वारा उद्धार-पाउनेछौ तिमी र सम्पूर्ण त्यो
G3739 G2980 G4487 G4314 G4771 G1722 G3739 G4982 G4771 G2532 G3956 G3588

οἶκός σου.
परिवार तिम्रो।
G3624 G4771

उनले तिमीहरूलाई ती कुरा भन्नेछन् जसले तिमीलाई अनि तिम्रा घरमा बस्ने सबै मानिसहरूलाई बचाउँनेछन्।'

15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον
मा अनि जब सुरु-गर्दा मैले बोल्न खस्यो त्यो आत्मा त्यो पवित्र
G1722 G1161 G3588 G0756 G1473 G2980 G1968 G3588 G4151 G3588 G0040

ἐπ' αὐτοὺς, ὥσπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.
माथि उनीहरूमाथि जसरी पनि माथि हामीमाथि मा सुरुमा।
G1909 G0846 G5618 G2532 G1909 G1473 G1722 G0746

"जब मैले भाषण शुरू गरें, पवित्र आत्मा तिनीहरूमा त्यसरी नै आउनु भयो जसरी प्रारम्भमा हामीकहाँ आउनु भएको थियो।

16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν
मैले-सम्झें अनि त्यो वचन को प्रभुको जसरी उहाँले-भन्नुहुन्थ्यो यूहन्नाले त
G3403 G1161 G3588 G4487 G3588 G2962 G5613 G3004 G2491 G3303

ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
बप्तिस्मा-दिए पानीले तिमीहरूले तर बप्तिस्मा-पाउनेछौ मा आत्मा पवित्रमा।
G0907 G5204 G4771 G1161 G0907 G1722 G4151 G0040

तब मलाई प्रभु येशूको वचनको सम्झना भयो। प्रभुले भन्नुभएको थियो, 'यूहन्नाले मानिसहरूलाई पानीले बप्तिस्मा गरे, तर तिमी पवित्र आत्माद्वारा बप्तिस्मा हुनेछौ।'

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν,
यदि त्यसैले त्यो उस्तै वरदान दिनुभयो उनीहरूलाई त्यो परमेश्वरले जसरी पनि हामीलाई
G1487 G3767 G3588 G2470 G1431 G1325 G0846 G3588 G2316 G5613 G2532 G1473

πιστεύσασιν ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς
विश्वास-गरेपछि माथि त्यो प्रभु येशू ख्रीष्टमा म को थिएँ सक्षम
G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G5547 G1473 G5101 G1510 G1415

κωλῦσαι τὸν Θεόν?
रोक्न त्यो परमेश्वरलाई?
G2967 G3588 G2316

प्रभुले ती मानिसहरूलाई त्यही उपहार दिनु भयो जुन हामीलाई दिनुभएको थियो जसले प्रभु येशू ख्रीष्टमाथि विश्वास गरे। तब म को हुँ परमेश्वर को काम बन्द गर्ने?”

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν, λέγοντες,
सुनेर अनि यी-कुराहरू चुप-लागे र महिमा-दिए त्यो परमेश्वरलाई भन्दै
G0191 G1161 G3778 G2270 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004

Ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν
त्यसैले पनि ती अन्यजातिहरूलाई त्यो परमेश्वरले त्यो पश्चात्ताप को-लागि जीवनको-लागि
G0686 G2532 G3588 G1484 G3588 G2316 G3588 G3341 G1519 G2222

ἔδωκεν.
दिनुभएछ।
G1325

जब यहूदी विश्वासीहरूले यी कुराहरू सुने, तिनीहरूले तर्क गर्न छाडे। तिनीहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गरे र भने, “तब परमेश्वरले गैर-यहूदीहरूलाई पनि हृदय परिवर्तन गर्ने अनि हाम्रो जस्तै जीवन प्राप्त गर्ने अनुमति दिनु भयो।”

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης ἐπὶ
ती त त्यसैले तितर-बितर-भएकाहरू बाट त्यो क्लेश को भएको पछि
G3588 G3303 G3767 G1289 G0575 G3588 G2347 G3588 G1096 G1909

Στεφάνῳ, διῆλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας, μηδενὶ
स्तिफनसको पुगे सम्म फोइनिके र साइप्रस र एन्टिओखियासम्म कसैलाई
G4736 G1330 G2193 G5403 G2532 G2954 G2532 G0490 G3367

λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις.
बोल्दै त्यो वचन बाहेक अरू मात्र यहूदीहरूलाई।
G2980 G3588 G3056 G1487 G3361 G3440 G2453

स्तिफनस मारिए पछि खेदो शुरू गरिएको कारणले विश्वासीहरू चारै तर्फ छरपष्ट भए। कतिपय विश्वासीहरू फोनिसिया, साइप्रस र इन्टिओक जस्ता टाढा-टाढा ठाउँहरूमा गए। तर तिनीहरूले यहूदीहरूलाई मात्र सुसमाचार भने।

20 Ἦσαν δέ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες
थिए तर कोही बाट उनीहरूमध्ये मानिसहरू साइप्रसका र कुरेनीका जसहरू
G1510 G1161 G5100 G1537 G0846 G0435 G2953 G2532 G2956 G3748

ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἕλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι --
आएर मा एन्टिओखियामा बोले पनि संग ती ग्रीकभाषीहरूसंग सुसमाचार-सुनाउँदै
G2064 G1519 G0490 G2980 G2532 G4314 G3588 G1675 G2097

τὸν Κύριον Ἰησοῦν.
त्यो प्रभु येशूको।
G3588 G2962 G2424

कतिपय ती विश्वासीहरू साइप्रस र साइरेनीका नागरिकहरू थिए। जब ती मानिसहरू एन्टओक आइपुगे, तिनीहरू ग्रीकहरूसंग पनि बोल्न लागे अनि तिनीहरूलाई प्रभु येशूको विषयमा सुसमाचार भने।

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ’ αὐτῶν; πολύς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας,
र थियो हात प्रभुको संग उनीहरूसंग धेरै अनि संख्या जसले विश्वास-गरे
G2532 G1510 G5495 G2962 G3326 G0846 G4183 G5037 G0706 G3588 G4100

ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.
फर्के तर्फ त्यो प्रभुतर्फ।
G1994 G1909 G3588 G2962

प्रभुको शक्ति तिनीहरूसंग थियो। अनि ठूलो संख्यामा मानिसहरूले प्रभुलाई विश्वास गर्न अनि अनुसरण गर्न लागे।

22 Ἠκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὦτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης
सुनियो अनि त्यो समाचार मा ती कानहरूमा को मण्डलीको जो भएको
G0191 G1161 G3588 G3056 G1519 G3588 G3775 G3588 G1577 G3588 G1510

ἐν Ἰερουσαλὴμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως
मा यरूशलेममा बारेमा उनीहरूको र पठाइदिए बर्णबासलाई जान सम्म
G1722 G2419 G4012 G0846 G2532 G1821 G0921 G1330 G2193

Ἀντιοχείας,
एन्टिओखियासम्म
G0490

एन्टिओकमा नयाँ विश्वासीहरू भएका समाचहरू यरूशलेमको मण्डलीमा पुग्यो। यसैले तिनीहरूले बर्णाबासलाई एन्टिओकमा पठाए। 23-24 बर्णाबास एक असल मानिस थिए। ऊ पवित्र-आत्मा र विश्वासले परिपूर्ण थियो। जब उनी त्यहाँ आइपुगे बर्णबासले एन्टिओकका मानिसहरूमा परमेश्वरले अत्यन्त अधिक आशीर्वाद दिनु भएको देखे। यसले उनलाई अत्यन्त खुशी बनायो। उनले तिनीहरूलाई भने, “आफ्ना विश्वास कहिल्यै नहराऊ। सधैं प्रभुको आज्ञा भित्री हृदयले पालन गर।” अधिक भन्दा अधिक मानिसहरू परम-प्रभुका विश्वासीहरू भए।

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη, καὶ
जो आइपुगेर र देखेर त्यो अनुग्रह त्यो को परमेश्वरको आनन्दित-भए र
G3739 G3854 G2532 G3708 G3588 G5485 G3588 G3588 G2316 G5463 G2532

παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ Κυρίῳ.
उत्साह-दिए सबैलाई त्यो संकल्प को हृदयको टिकिरहन मा त्यो प्रभुमा।
G3870 G3956 G3588 G4286 G3588 G2588 G4357 G1722 G3588 G2962

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως.
किनभने थिए उनी-मानिस असल र भरिपूर्ण आत्मा पवित्रले र विश्वासले।
G3754 G1510 G0435 G0018 G2532 G4134 G4151 G0040 G2532 G4102

καὶ προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
र थपिए भीड ठूलो मा प्रभुमा।
G2532 G4369 G3793 G2425 G3588 G2962

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
गए अनि मा तार्ससमा खोज्न शाऊललाई
G1831 G1161 G1519 G5019 G0327 G4569

त्यसपछि, बर्णाबास टार्सस भन्ने शहरतर्फ लागे। उनी शावललाई खोजिरहेका थिए।

26 καὶ εὑρὼν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον
र भेट्टाएर ल्याए मा एन्टिओखियामा। भयो अनि उनीहरूसंग पनि एक-वर्षभरि पूरा
G2532 G2147 G0071 G1519 G0490 G1096 G1161 G0846 G2532 G1763 G3650

συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν. χρηματίσαι τε
भेला-भएर मा त्यो मण्डलीमा र सिकाए भीड ठूलो। भनियो अनि
G4863 G1722 G3588 G1577 G2532 G1321 G3793 G2425 G5537 G5037

πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.
पहिलो-पटक मा एन्टिओखियामा ती चेलाहरूलाई ख्रीष्टियन।
G4413 G1722 G0490 G3588 G3101 G5546

शावललाई जब उनले भेट्टाए, बर्णाबासले तिनलाई एन्टिओक लगे। शावल र बर्णाबास त्यहाँ पुरा एक वर्ष बसे। तिनीहरूले त्यँहा मण्डलीका सभाहरूमा भाग लिए अनि धेरै मानिसहरूलाई शिक्षा दिए। प्रथमपल्ट एन्टिओकमा विश्वासीहरूलाई “ख्रीष्टयनहरू” भनिए।

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατῆλθον ἀπὸ Ἰεροσολύμων προφῆται εἰς
ती यी अनि ती दिनहरूमा आए बाट यरूशलेमबाट अगमवक्ताहरू मा
G1722 G3778 G1161 G3588 G2250 G2718 G0575 G2414 G4396 G1519

Ἀντιόχειαν.
एन्टिओखियामा।
G0490

यस समयमा केही अगमवक्ताहरू यरूशलेमाबाट एन्टिओक तिर गए।

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ
उठेर अनि एक-जना मध्ये उनीहरूमध्ये नाम आगाबोस संकेत-गरे द्वारा त्यो
G0450 G1161 G1520 G1537 G0846 G3686 G0013 G4591 G1223 G3588

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ’ ὅλην τὴν οἰκουμένην-- ἥτις
आत्माद्वारा ठूलो-अनिकाल ठूलो हुनेछ आउने माथि सम्पूर्ण त्यो संसारमा जो
G4151 G3042 G3173 G3195 G1510 G1909 G3650 G3588 G3625 G3748

ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
भयो को-पालामा क्लौडियसको।
G1096 G1909 G2804

तिनीहरू मध्ये एकजना अगाबस थिए। एन्टिओकमा अगाबस उभिए अनि पवित्र-आत्माको मार्फत अगमवाणी गरे, “सम्पूर्ण संसारभरि महा-अनिकाल हुनेछ।” (यो सम्राट क्लौडियसको समयमा घट्यो)।

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος αὐτῶν, εἰς
ती अनि चेलाहरूमध्ये जसरी सामर्थ्य-थियो कसैको निर्णय-गरे हरेकले उनीहरूमध्ये को-लागि
G3588 G1161 G3101 G2531 G2141 G5100 G3724 G1538 G0846 G1519

διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
सेवाको-लागि पठाउन ती बस्ने मा त्यो यहूदियामा भाइहरूलाई
G1248 G3992 G3588 G2730 G1722 G3588 G2449 G0080

चेलाहरूले यहूदीयामा बस्ने आफ्ना दाज्यू-भाइ र दिदी-बहिनीहरूलाई सहायता पठाउने निर्णय गरे। प्रत्येकले आफूले जति सकिन्छ दिने निर्णय लिए।

30 ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
जो पनि गरे पठाएर कहाँ ती प्राचीनहरूकहाँ द्वारा हातद्वारा
G3739 G2532 G4160 G0649 G4314 G3588 G4245 G1223 G5495

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
बर्णबास र शाऊलको।
G0921 G2532 G4569

तिनीहरूले पैसा बटुले र बर्णाबास र शावललाई दिए तिनीहरूले ती पैसा यहूदीयाका अग्रजहरूलाई दिए।

Chapter 12

1 Κατ’ ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς χεῖρας
त्यसै त्यो अनि त्यो समयमा हात-राख्यो हेरोदेसले त्यो राजाले ती हातहरू
G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G0935 G3588 G5495

κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
कष्ट-दिन कहीलाई मध्ये बाट त्यो मण्डलीको।
G2559 G5100 G3588 G0575 G3588 G1577

त्यति नै बेला (त्यही समयमै) राजा हेरोदले मण्डलीका कतिपय मानिसहरूलाई सताउन थाले।

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρῃ.
मारे अनि याकूबलाई जो भाइ यूहन्नाको तरवारले।
G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

हेरोदले याकूबलाई तरवाले मार्नु भन्ने हुकुम दिए। याकूब यूहन्नाका भाइ थिए।

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν καὶ
देखेर अनि कि मन-पर्ने छ ती यहूदीहरूलाई अगाडि-बढाए समात्न पनि
G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815 G2532

Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
पत्रुसलाई। थिए अनि ती दिनहरू का अखमीरी-रोटीको
G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

हेरोदले देखे कि यहूदीहरूले त्यो मन पराए। यसकारण उनी अघि गए अनि पत्रुसलाई पनि पक्रे। यो घटना यहूदीहरूको निस्तार चाडको समयमा घटेको थियो।

4 ὃν καὶ πιάσας, ἔθετο εἰς φυλακήν, παραδοὺς τέσσαρσιν τετραδίοις
जसलाई पनि समातेर राख्यो मा झ्यालखानामा सुम्पेर चार समूहहरू
G3739 G2532 G4084 G5087 G1519 G5438 G3860 G5064 G5069

στρατιωτῶν φυλάσσειν αὐτόν, βουλόμενος μετὰ τὸ πάσχα ἀναγαγεῖν αὐτὸν
सिपाहीहरूको पहरा-गर्न उनलाई चाहन्दै पछि त्यो निस्तार निकाल्न उनलाई
G4757 G5442 G0846 G1014 G3326 G3588 G3957 G0321 G0846

τῷ λαῷ.
त्यो जनताअघि।
G3588 G2992

हेरोदले पत्रुसलाई पक्रेर जेलमा राखे। सोह्र-जना सिपाहीहरूले पत्रुसलाई कडा नजरमा राखे। हेरोदले पत्रुसलाई निस्तार चाडको पछि जनता समक्ष ल्याउने योजना गरे।

5 ὁ μὲν οὖν Πέτρος ἐτηρεῖτο ἐν τῇ φυλακῇ; προσευχὴ δὲ ἦν
त्यो त त्यसैले पत्रुस राखिएको-थियो मा त्यो झ्यालखानामा प्रार्थना तर थियो
G3588 G3303 G3767 G4074 G5083 G1722 G3588 G5438 G4335 G1161 G1510

ἐκτενῶς γινομένη ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεὸν περὶ αὐτοῦ.
लगातारसंग गरिने द्वारा त्यो मण्डलीले कहाँ त्यो परमेश्वरमा बारेमा उनको।
G1619 G1096 G5259 G3588 G1577 G4314 G3588 G2316 G4012 G0846

यसैले उनले पत्रुसलाई जेलमा राखे। तर मण्डलीले पत्रुसको लागि परमेश्वरलाई लगातर प्रार्थना गरिरहे।

6 Ὅτε δὲ ἤμελλεν προαγαγεῖν αὐτὸν ὁ Ἡρῴδης, τῇ νυκτὶ ἐκείνῃ, ἦν
जब अनि गर्ने-थियो निकाल्न उनलाई त्यो हेरोदेसले त्यो रातमा त्यस थियो
G3753 G1161 G3195 G4254 G0846 G3588 G2264 G3588 G3571 G1565 G1510

ὁ Πέτρος κοιμώμενος μεταξὺ δύο στρατιωτῶν, δεδεμένος ἁλύσεσιν δυσίν,
त्यो पत्रुस सुतिरहेको बीचमा दुईजना सिपाहीहरूको बाँधिएको सिक्रीहरूले दुईवटा
G3588 G4074 G2837 G3342 G1417 G4757 G1210 G0254 G1417

φύλακές τε πρὸ τῆς θύρας ἐτήρουν τὴν φυλακήν.
पहरेदारहरू अनि अघि त्यो ढोकाको पहरा-गर्थे त्यो झ्यालखानाको।
G5441 G5037 G4253 G3588 G2374 G5083 G3588 G5438

पत्रुस दुइजना सिपाहीहरूका माझमा सुतिरहेका थिए। उनलाई दुइटा साङ्गलाले बाँधिएको थियो। अरू सिपाहीहरू कैदखानाको ढोकामा पहरा दिइरहेका थिए। यो रातको समय थियो। हेरोदले पत्रुसलाई भोलिपल्ट जनतासमक्ष ल्याउन सोंचिरहेथ्यो।

7 καὶ ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη, καὶ φῶς ἔλαμψεν ἐν τῷ οἰκήματι.
र हेर स्वर्गदूत प्रभुको आयो र ज्योति चम्कियो मा त्यो कोठामा।
G2532 G3708 G0032 G2962 G2186 G2532 G5457 G2989 G1722 G3588 G3612

πατάξας δὲ τὴν πλευρὰν τοῦ Πέτρου, ἤγειρεν αὐτὸν, λέγων, Ἀνάστα ἐν
थप्नेर अनि त्यो कुर्कुच्चामा को पत्रुसको उठायो उनलाई भन्दै चाँडै-उठ मा
G3960 G1161 G3588 G4125 G3588 G4074 G1453 G0846 G3004 G0450 G1722

τάχει. καὶ ἐξέπεσαν αὐτοῦ αἱ ἁλύσεις, ἐκ τῶν χειρῶν.
छिटोसंग। र खसे उनका ती सिक्रीहरू बाट ती हातहरूबाट।
G5034 G2532 G1601 G0846 G3588 G0254 G1537 G3588 G5495

अचानक परमप्रभुको स्वर्गदूत त्यहाँ उभियो। कोठाभरि प्रकाश चम्कियो। स्वर्गदूतले पत्रुसलाई एकपट्टी स्पर्श गरेर उनलाई व्यूँझाए। दूतले भने, “चाँडो, उठ!” साङ्गलाहरू पत्रुसका हातहरूबाट सुल्किए।

8 εἶπεν δὲ ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν, Ζῶσαι, καὶ ὑπόδησαι τὰ σανδάλιά
भन्नुभयो अनि त्यो स्वर्गदूतले तिनलाई उनलाई कम्मर-कस र चप्पल-लगाऊ ती जुत्ताहरू
G3004 G1161 G3588 G0032 G4314 G0846 G2224 G2532 G5265 G3588 G4547

σου. ἐποίησεν δὲ οὕτως. καὶ λέγει αὐτῷ, Περιβαλοῦ τὸ ἱμάτιόν σου,
तिम्रा। गर्यो अनि त्यसै। र भन्नुभयो उनलाई लुगा-लगाऊ त्यो लुगा तिम्रो
G4771 G4160 G1161 G3779 G2532 G3004 G0846 G4016 G3588 G2440 G4771

καὶ ἀκολούθει μοι.
र पछि-आऊ मसंग।
G2532 G0190 G1473

स्वर्गदूतले पत्रुसलाई भने, “तयार हौ, तिम्रा जुत्ताहरू लगाऊ।” पत्रुसले त्यसै गरे। दूतले भन्यो, “तिम्रो वस्त्र लगाऊ र मेरो पछि लाग।”

9 καὶ ἐξελθὼν, ἠκολούθει καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι ἀληθές ἐστιν τὸ
र बाहिर-निस्केर पछ्याए र थाहा-थिएन जान्दै-थिएन कि साँचो हो त्यो
G2532 G1831 G0190 G2532 G3756 G1492 G3754 G0227 G1510 G3588

γινόμενον διὰ τοῦ ἀγγέλου; ἐδόκει δὲ ὅραμα βλέπειν.
भईरहेको द्वारा त्यो स्वर्गदूतको सोच्दै-थियो अनि दर्शन देखिरहेको।
G1096 G1223 G3588 G0032 G1380 G1161 G3705 G0991

तब स्वर्गदूत त्यहाँबाट निस्किए र पत्रुस पनि उनैको पछि लागे । पत्रुसले जानेनन् कि स्वर्गदूले जे गरिरहेका थिए त्यो साँचो थियो। उनले सोचे कि उनले दर्शन देखिरहेछन्।

10 διελθόντες δὲ πρώτην φυλακὴν καὶ δευτέραν, ἦλθαν ἐπὶ τὴν πύλην τὴν
पार-गरेर अनि पहिलो पहरा-चौकी र दोस्रो आइपुगे मा त्यो ढोका त्यो
G1330 G1161 G4413 G5438 G2532 G1208 G2064 G1909 G3588 G4439 G3588

σιδηρᾶν τὴν φέρουσαν εἰς τὴν πόλιν, ἥτις αὐτομάτη ἠνοίγη αὐτοῖς;
फलामको जो जाने मा त्यो सहरमा जुन आफैं खुल्यो उनीहरूको-लागि
G4603 G3588 G5342 G1519 G3588 G4172 G3748 G0844 G0455 G0846

καὶ ἐξελθόντες προῆλθον ῥύμην μίαν, καὶ εὐθέως ἀπέστη ὁ ἄγγελος
र बाहिर-निस्केर अगाडि-बढे एउटा-गल्ली एउटा र तुरुन्तै छुट्कयो त्यो स्वर्गदूत
G2532 G1831 G4281 G4505 G1520 G2532 G2112 G0868 G3588 G0032

ἀπ’ αὐτοῦ.
बाट उनबाट।
G0575 G0846

पत्रुस र स्वर्गदूत पहिलो त्यसपछि दोस्रो पहरे चौकीहहरू भएर निस्किए। तब तिनीहरू फलामको द्वार भए तिर पुगे जसले तिनीहरूलाई शहरदेखि छुट्याएको थियो। त्यो प्रवेशद्वार तिनीहरूका निम्ति आफै खुलियो। त्यस द्वार भएर तिनीहरू बाहिर निस्के र एक खण्डको दूरी पार गरेर गए। त्यसपछि अचानक स्वर्गदूत अल्पिए।

11 καὶ ὁ Πέτρος ἐν ἑαυτῷ γενόμενος, εἶπεν, Νῦν οἶδα ἀληθῶς ὅτι
र त्यो पत्रुसले मा आफैंमा सचेत-भएर भने अब थाहा-पाएँ साँच्चै कि
G2532 G3588 G4074 G1722 G1438 G1096 G3004 G3568 G1492 G0230 G3754

ἐξαπέστειλεν ὁ Κύριος, τὸν ἄγγελον αὐτοῦ, καὶ ἐξείλατό με ἐκ χειρὸς
पठाउनुभयो त्यो प्रभुले त्यो स्वर्गदूत उहाँको र छुटाउनुभयो मलाई बाट हातबाट
G1821 G3588 G2962 G3588 G0032 G0846 G2532 G1807 G1473 G1537 G5495

Ἡρῴδου, καὶ πάσης τῆς προσδοκίας τοῦ λαοῦ τῶν Ἰουδαίων.
हेरोदेसको र सबै को आशा को जनता का यहूदीहरूको।
G2264 G2532 G3956 G3588 G4329 G3588 G2992 G3588 G2453

तब पत्रुसले के भएको थियो भनेर थाहा पाए अनि आफैंलाई भने, “अब मैले थाहा पाएँ कि यो वास्तवमा सत्य रहेछ। प्रभुले आफ्ना स्वर्गदूत पठाउनु भयो अनि मलाई हेरोदबाट बचाउनु भयो। यहूदीहरूले ममाथि केही अप्रिय घटना हुन्छ भनि सोचे होलान्। तर मलाई प्रभुले ती सबै कष्टहरूबाट मुक्त पार्नुभयो”

12 συνιδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς Ἰωάννου,
बुझेर अनि गयो मा त्यो घर की मरियमको जो आमा यूहन्नाकी
G4894 G5037 G2064 G1909 G3588 G3614 G3588 G3137 G3588 G3384 G2491

τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι καὶ
जसलाई उपनाम-गरिएको मार्कस जहाँ थिए धेरै भेला-भएर र
G3588 G1941 G3138 G3757 G1510 G2425 G4867 G2532

προσευχόμενοι.
प्रार्थना-गर्दै।
G4336

त्यसको विषयमा जाने पछि पत्रुस मरियमको घरतर्फ लागे। मरियम यूहन्नाकी आमा थिइन्। (यूहन्नालाई मर्कूस पनि भनिन्थ्यो।) धेरै मानिसहरू त्यहाँ जम्मा भएका थिए। तिनीहरू सबैले प्रार्थना गरिरहेका थिए।

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
ढोका-ठोक्दा अनि उनले त्यो ढोका को मुल-ढोकाको आई एउटी-दासी
G2925 G1161 G0846 G3588 G2374 G3588 G4440 G4334 G3814

ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
सुन्न नाम रोदे।
G5219 G3686 G4498

पत्रुसले बाहिरबाट दैलो ढक्ढकाए। रोदा नाउँ गरेकी केटी ढोका खोल्न भनि गई।

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ ἤνοιξεν
र चिनेर त्यो सोर को पत्रुसको बाट त्यो आनन्दले खोलिन खोल्यो
G2532 G1921 G3588 G5456 G3588 G4074 G0575 G3588 G5479 G3756 G0455

τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον πρὸ τοῦ
त्यो मुल-ढोका दौडिएर अनि बताई उभिएको-छ त्यो पत्रुस अघि त्यो
G3588 G4440 G1532 G1161 G0518 G2476 G3588 G4074 G4253 G3588

πυλῶνος.
मुल-ढोकाको।
G4440

रोदाले पत्रुसको आवाज चिनी र खुशी भई। खुशीले गर्दा उसले ढोका खोल्न सम्म भुली। उनी भित्र गई र जम्मा भएका झुण्डलाई भनी, “पत्रुस ढोकामा हुनुहुन्छ!”

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνῃ. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο οὕτως ἔχειν.
उनीहरूले अनि तिनलाई उनीसंग भने पागल-भईस। त्यो तर दृढतापूर्वक-भन्थी त्यस्तो हो।
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G3105 G3588 G1161 G1340 G3779 G2192

οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
उनीहरूले अनि भने त्यो स्वर्गदूत हो उनको।
G3588 G1161 G3004 G3588 G0032 G1510 G0846

तिनीहरूले रोदालाई भने, “तँ पागल होस्!” तर उसले यो साँचो हो भनी रही। ती झुण्डले भने, “यो पत्रुसको स्वर्गदूत हुनुपर्छ।”

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν, καὶ
त्यो तर पत्रुसले जारी-राख्यो ढोका-ठोक्दै खोल्दा अनि देखे उनलाई र
G3588 G1161 G4074 G1961 G2925 G0455 G1161 G3708 G0846 G2532

ἐξέστησαν.
चकित-भए।
G1839

तर पत्रुसले दैलो ढक्ढकाई रहे। जब चेलाहरूले ढोका उघारे तब उनीहरूले पत्रुसलाई देखे। तिनीहरू उनलाई देखेर छक्क परे।

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ὁ
हातले-सङ्केत-गरेर अनि उनीहरूलाई त्यो हातले चुप-लाग्न वर्णन-गर्यो उनीहरूलाई कसरी त्यो
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846 G4459 G3588

Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε Ἰακώβῳ
प्रभुले उनलाई बाहिर-निकाल्नुभयो बाट त्यो झ्यालखानाबाट। भन्नुभयो अनि समाचार-देऊ याकूबलाई
G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037 G0518 G2385

καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
र ती भाइहरूलाई यी-कुराहरू। र बाहिर-निस्केर गयो मा अर्को ठाउँमा।
G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087 G5117

पत्रुसले हातको ईशारा गरेर तिनीहरूलाई चूपचाप बस्नु भने। उनले, कसरी परमप्रभुले उनलाई जेलबाट मुक्त गराइदिनु भयो, वर्णन गरे। उनले भने, “याकूब र अन्य दाज्यू-भाइहरूलाई पनि बताइदिनु।” पछिबाट पत्रुस अर्को ठाँउ तर्फ लागे।

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις,
भएर अनि बिहान थियो हल्ला सानो ठूलो मा ती सिपाहीहरूमा
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588 G4757

τί ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
के भएको-होला त्यो पत्रुस भयो।
G5101 G0686 G3588 G4074 G1096

अर्कोदिन सिपाहीहरू अत्तालिए। तिनीहरू छक्क पर्दै थिए पत्रुसलाई के भएको हुन सक्थ्यो? पत्रुस यसरी हाराएकोमा तिनीहरू अन्योलमा परे।

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς φύλακας,
हेरोदेसले अनि खोजेर उनलाई र न भेट्टाएर जाँचेर ती पहरेदारहरूलाई
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588 G5441

ἐκέλευσεν ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς Καισάρειαν,
आदेश-दियो लगेर-जान। र ओर्लेर बाट त्यो यहूदियाबाट मा कैसरियामा
G2753 G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449 G1519 G2542

διέτριβεν.
बस्यो।
G1304

राजा हेरोदले पत्रुसलाई चारैतिर खोज तलाश गरे तर पाउन सकेनन्। तब हेरोदले सिपाहीहरूलाई सोधखोज गर्न थाले। पत्ता नलाग्दा सिपाहीहरूलाई नै मार्ने हुकुम दिए। पछि हेरोद यहूदीयाबाट सिजरिया शहरमा केही समयको लागि त्यही बसे।

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν
थियो अनि रिसाएको टुरोसकाहरूसंग र सीदोनकाहरूसंग एक-मतले अनि आए
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606 G3661 G1161 G3918

πρὸς αὐτόν, καὶ πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ
कहाँ उनकहाँ र मनाएर ब्लास्टोसलाई जो माथि त्यो सुत्ने-कोठाको को
G4314 G0846 G2532 G3982 G0986 G3588 G1909 G3588 G2846 G3588

βασιλέως -- ἠτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ
राजाको मागे शान्ति किनभने त्यो पोषित-हुन्थ्यो उनीहरूको त्यो देश बाट
G0935 G0154 G1515 G1223 G3588 G5142 G0846 G3588 G5561 G0575

τῆς βασιλικῆς.
त्यो राजकीय।
G3588 G0937

हेरोद टायर र सायडनवासीहरूसँग अत्यन्त रिसाएका थिए। यसर्थ तिनीहरू एक समूहको रूपमा हेरोदकहाँ आए। तिनीहरूले हेरोदका निजी सेवक बलस्तको सहयोग प्राप्त गरे अनि हरोदलाई शान्तिको लागि बिन्ती गरे। किनभने तिनीहरूले राजा हेरोदको देशबाट नै भोजन प्राप्त गर्दै थिए।

21 τακτῇ δὲ ἡμέρᾳ, ὁ Ἡρῴδης, ἐνδυσάμενος ἐσθῆτα βασιλικὴν, ‹καὶ›
निर्धारित अनि दिनमा त्यो हेरोदेसले राजकीय-वस्त्र-लगाएर वस्त्र राजकीय र
G5002 G1161 G2250 G3588 G2264 G1746 G2066 G0937 G2532

καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐδημηγόρει πρὸς αὐτούς.
बसेर माथि त्यो सिंहासनमा भाषण-दियो तिनीहरूलाई उनीहरूलाई।
G2523 G1909 G3588 G0968 G1215 G4314 G0846

हेरोदले तिनीहरूसंग एकदिन भेट गर्ने निश्चय गरे। त्यस दिन हेरोदले सुन्दर शाही-पोषाक लगाएका थिए। उनी राजसिंहासनमा बसे अनि मानिसहरूलाई सम्बोधन गरे।

22 ὁ δὲ δῆμος ἐπεφώνει, Θεοῦ φωνὴ, καὶ οὐκ ἀνθρώπου!
त्यो अनि जनताले चिच्याइरहेको-थियो परमेश्वरको सोर र होइन मानिसको!
G3588 G1161 G1218 G2019 G2316 G5456 G2532 G3756 G0444

मानिसहरू चिच्याए, “यो त परमेश्वरको आवाज हो मानिसको होइन!”

23 παραχρῆμα δὲ ἐπάταξεν αὐτὸν ἄγγελος Κυρίου, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἔδωκεν
तुरुन्तै अनि प्रहार-गर्यो उनलाई स्वर्गदूतले प्रभुको कारणले जसमा दिएन दियो
G3916 G1161 G3960 G0846 G0032 G2962 G0473 G3739 G3756 G1325

τὴν δόξαν τῷ Θεῷ, καὶ γενόμενος σκωληκόβρωτος, ἐξέψυξεν.
त्यो महिमा त्यो परमेश्वरलाई र भएर कीराले-खाइएको मर्यो।
G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1096 G4662 G1634

हेरोदले यस्तो प्रशंसा ग्रहण गरे अनि प्रभुको महिमालाई मान्यता दिएनन्। यसैले प्रभुको दूतले उनलाई रोगी तुल्याए। उनलाई भित्र-भित्रै कीराले खायो अनि मरे।

24 Ὁ δὲ λόγος τοῦ θεοῦ ηὔξανεν καὶ ἐπληθύνετο.
त्यो तर वचन को परमेश्वरको बढ्दै-गयो र फैलिदै-गयो।
G3588 G1161 G3056 G3588 G2316 G0837 G2532 G4129

परमेश्वरको सन्देश चारैतर्फ फिंजिरहेथ्यो अनि अधिक भन्दा अधिक मानिसहरूलाई पूर्ण प्रभाव पार्यो। विश्वासीहरूका समूहहरू धेरै गुणा बढेर गए।

25 Βαρνάβας δὲ καὶ Σαῦλος ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, πληρώσαντες τὴν
बर्णबास र पनि शाऊल फर्के मा यरूशलेममा पूरा-गरेर त्यो
G0921 G1161 G2532 G4569 G5290 G1519 G2419 G4137 G3588

διακονίαν, συμπαραλαβόντες Ἰωάννην, τὸν ἐπικληθέντα Μάρκον.
सेवा संगै-लिएर यूहन्नालाई जसलाई उपनाम-गरिएको मार्कस।
G1248 G4838 G2491 G3588 G1941 G3138

बर्णाबास र शावलले यरूशलेममा आफ्ना काम सिद्धाए पछि एन्टिओक फर्के। तिनीहरूका साथमा यूहन्ना (मर्कूस) पनि थिए।

Chapter 13

1 ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
थिए अनि मा एन्टिओखियामा अनुसार त्यो भएको मण्डलीमा अगमवक्ताहरू र
G1510 G1161 G1722 G0490 G2596 G3588 G1510 G1577 G4396 G2532

διδάσκαλοι, ὅ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
शिक्षकहरू जो पनि बारनाबास र शिमोन जो भनिने निगेर र
G1320 G3588 G5037 G0921 G2532 G4826 G3588 G2564 G3526 G2532

Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναήν τε Ἡρῴδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
लूकियस जो कुरेनीबाट मनाएन पनि हेरोदको त्यो चौथाइ-राजाको सँगै-हुर्केको
G3066 G3588 G2956 G3127 G5037 G2264 G3588 G5076 G4939

καὶ Σαῦλος.
र शाऊल
G2532 G4569

एन्टिओकको मण्डलीमा केही अगमवक्ताहरू र शिक्षकहरू थिए। तिनीहरू बर्णाबास, सिमियोन (उसलाई पनि भनिन्थ्यो) लुसियस (साइरिनीवासी) मनेन (हेरोद राजसँगै हुर्किएको मानिस) र शावल थिए।

2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ Πνεῦμα
सेवा-गर्दै अनि तिनीहरूले त्यो प्रभुको र उपवास-गर्दै भन्नुभयो त्यो आत्माले
G3008 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3522 G3004 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον, Ἀφορίσατε δή μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, εἰς τὸ
त्यो पवित्र अलग-गर अब मेरो-लागि त्यो बारनाबास र शाऊललाई को-लागि त्यो
G3588 G0040 G0873 G1211 G1473 G3588 G0921 G2532 G4569 G1519 G3588

ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
काम जुन मैले-बोलाएको-छु तिनीहरूलाई
G2041 G3739 G4341 G0846

ती मानिसहरू सबैले प्रभुको सेवा गरिरहेका थिए अनि उपवास लिएका थिए। पवित्र आत्माले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “खास कामको लागि मलाई बर्णाबास र शावल देऊ। मैले तिनीहरूलाई त्यो काम गर्नलाई छानेकोछु।”

3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
तब उपवास-गरेर र प्रार्थना-गरेर र हात-राखेर ती हातहरू तिनीहरूमाथि
G5119 G3522 G2532 G4336 G2532 G2007 G3588 G5495 G0846

ἀπέλυσαν.
पठाइदिए
G0630

तब तिनीहरूले उपवास र प्रार्थना गरे, तिनीहरूले बर्णाबास र शावल माथि आफ्नो हात राखे अनि बाहिर पठाए।

4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατῆλθον εἰς
तिनीहरू त यसरी पठाइएका द्वारा त्यो पवित्र आत्माले तल-गए तिर
G0846 G3303 G3767 G1599 G5259 G3588 G0040 G4151 G2718 G1519

Σελεύκειαν. ἐκεῖθέν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
सेलुकिया त्यहाँबाट अनि जहाजमा-गए तिर साइप्रस
G4581 G1564 G5037 G0636 G1519 G2954

बर्णाबास र शावललाई पवित्र आत्माले पठाउनु भएको थियो। तिनीहरू सिल्युसियामा शहरतर्फ गए। तिनीहरू सिल्युसियाबाट जलयात्रा गर्दै साइप्रस पुगे।

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς
र पुगेर मा सलामिसमा प्रचार-गरे त्यो वचन को परमेश्वरको मा ती
G2532 G1096 G1722 G4529 G2605 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722 G3588

συναγωγαῖς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
सभाघरहरूमा ती यहूदीहरूका तिनीहरूसँग-थियो अनि पनि यूहन्ना सहायकको-रूपमा
G4864 G3588 G2453 G2192 G1161 G2532 G2491 G5257

तब तिनीहरू सलामिस भन्ने ठाउँमा पुगे, त्यहाँ यहूदीहरूका सभाघरहरूमा तिनीहरूले परमेश्वरको सुसमाचारको प्रचार गरे। यूहन्ना र मर्कूस पनि सहयोगीको रूपमा तिनीहरूलसंगै थिए।

6	διελθόντες	δὲ	ὅλην	τὴν	νῆσον,	ἄχρι	Πάφου,	εὗρον	ἄνδρα--	τινὰ	μάγον,
	हिँडेर	अनि	सबै	त्यो	टापूभरि	सम्म	पाफोस	भेट्टाए	एक-जना-मानिस	कुनै	जादुगर
	G1330	G1161	G3650	G3588	G3520	G0891	G3974	G2147	G0435	G5100	G3097

ψευδοπροφήτην,	Ἰουδαῖον--	ᾧ	ὄνομα	Βαριησοῦ,	
झूटो-अगमवक्ता	यहूदी	जसको	नाम	बार-येशू	
G5578	G2453	G3739	G3686	G0919	

तिनीहरूले सम्पूर्ण टापू पार गरेर पाफोस भन्ने शहरमा आइपुगे। तिनीहरूले त्यहाँ एक यहूदी जादूवाला भेटे। उसको नाउँ बारयेशू थियो। उनी एक झूटो अगमवक्ता थिए।

7	ὃς	ἦν	σὺν	τῷ	ἀνθυπάτῳ	Σεργίῳ	Παύλῳ,	ἀνδρὶ	συνετῷ.	οὗτος	
	जो	थियो	सँग	त्यो	हाकिमसँग	सर्गियस	पौलुस	बुद्धिमान	मानिस	उसले	
	G3739	G1510	G4862	G3588	G0446	G4588	G3972	G0435	G4908	G3778	

προσκαλεσάμενος	Βαρνάβαν	καὶ	Σαῦλον,	ἐπεζήτησεν	ἀκοῦσαι	τὸν	λόγον	τοῦ	
बोलाएर	बारनाबास	र	शाऊललाई	खोज्यो	सुन्न	त्यो	वचन	को	
G4341	G0921	G2532	G4569	G1934	G0191	G3588	G3056	G3588	

Θεοῦ.
परमेश्वरको
G2316

बारयेशू सँधैं नै सर्गियस पौलस प्रशासकसित बस्दथे। सर्गियस पौलस एक बुद्धिमानी मानिस थिए। उनले बर्णाबास र शावललाई बोलाए। उनी परमेश्वरको सन्देश सुन्न चाहन्थे।

8	ἀνθίστατο	δὲ	αὐτοῖς	Ἐλύμας	ὁ	μάγος --	οὕτως	γὰρ	μεθερμηνεύεται		
	विरोध-गऱ्यो	तर	तिनीहरूको	एलीमास	त्यो	जादुगरले	यसरी	किनभने	अनुवाद-हुन्छ		
	G0436	G1161	G0846	G1681	G3588	G3097	G3779	G1063	G3177		

τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ --	ζητῶν	διαστρέψαι	τὸν	ἀνθύπατον	ἀπὸ	τῆς	πίστεως.
त्यो	नाम	उसको	खोज्दै	बिगार्न	त्यो	हाकिमलाई	बाट	त्यो	विश्वासबाट
G3588	G3686	G0846	G2212	G1294	G3588	G0446	G0575	G3588	G4102

तर जादूगर इलुमास, बर्णाबास र शावलको विरोधमा थियो। ग्रीक भाषामा येशूलाई इलुमास भनिन्छ। इलुमासले प्रशासकलाई येशूमाथि विश्वास गर्न रोक्न चाहन्थे।

9	Σαῦλος	δέ,	ὁ	καὶ	Παῦλος,	πλησθεὶς	Πνεύματος	Ἁγίου,	ἀτενίσας	εἰς	
	शाऊल	तर	जो	पनि	पावल	भरिएर	आत्माले	पवित्र	ध्यानले-हेरेर	तिर	
	G4569	G1161	G3588	G2532	G3972	G4130	G4151	G0040	G0816	G1519	

αὐτὸν,
उसलाई
G0846

तर शावल पवित्र आत्माले पूर्ण भएका थिए। पावलले (शावलको अर्को नाउँ) इलुमासलाई हेरे।

10	εἶπεν,	Ὦ	πλήρης	παντὸς	δόλου	καὶ	πάσης	ῥᾳδιουργίας,	υἱὲ	διαβόλου,	
	भने	ए	भरिपूर्ण	सबै	छलको	र	सबै	दुष्टताको	छोरा	शैतानको	
	G3004	G5599	G4134	G3956	G1388	G2532	G3956	G4468	G5207	G1228	

ἐχθρὲ	πάσης	δικαιοσύνης,	οὐ	παύσῃ	διαστρέφων	τὰς	ὁδοὺς	τοῦ	Κυρίου
शत्रु	सबै	धार्मिकताको	के	छोड्दैनस्	बिगार्न	ती	मार्गहरू	को	प्रभुका
G2190	G3956	G1343	G3756	G3973	G1294	G3588	G3598	G3588	G2962

τὰς	εὐθείας?
ती	सिधा?
G3588	G2117

अनि भने, “तँ शैतानको छोरो! तँ सबै सही कुराको शत्रु होस्। तँमा शैतानी छक्कापञ्जा मात्र छ। के तैले सधैं प्रभुको सत्यहरूलाई झूटहरूमा परिणत गर्न छोडदैनस्!

11	καὶ	νῦν	ἰδοὺ,	χεὶρ	Κυρίου	ἐπὶ	σέ,	καὶ	ἔσῃ	τυφλὸς,	μὴ	βλέπων
	र	अब	हेर	हात	प्रभुको	माथि	तँमाथि	र	हुनेछस्	अन्धो	नहेर्ने	देख्ने
	G2532	G3568	G3708	G5495	G2962	G1909	G4771	G2532	G1510	G5185	G3361	G0991

	τὸν	ἥλιον	ἄχρι	καιροῦ.	παραχρῆμα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπ’	αὐτὸν	ἀχλὺς	καὶ	
	त्यो	घाम	सम्म	एक-समयसम्म	तुरुन्तै	अनि	पऱ्यो	माथि	उसमाथि	धुम्मसपन	र	
	G3588	G2246	G0891	G2540	G3916	G1161	G4098	G1909	G0846	G0887	G2532	

	σκότος,	καὶ	περιάγων	ἐζήτει	χειραγωγούς.
	अन्धकार	र	वरिपरि-हिँड्दै	खोज्दथ्यो	हात-समाउनेहरू
	G4655	G2532	G4013	G2212	G5497

अब प्रभुले तँलाई छुनु हुनेछ अनि तुरन्तै तँ अन्धा हुनेछस्। केही समय तँ केही देख्न सक्ने छैनस् यहाँ सम्म कि घामको किरण पनि देख्दैनस्।” तुरन्तै इलुमासमाथि धुम्म अनि अन्धार झर्यो। ऊ वरिपरि घुम्यो, अनि हात समातेर उसको मार्ग देखाउनलाई मानिसहरू खोज्यो।

12	τότε	ἰδὼν	ὁ	ἀνθύπατος	τὸ	γεγονὸς,	ἐπίστευσεν,	ἐκπλησσόμενος	ἐπὶ	τῇ		
	तब	देखेर	त्यो	हाकिमले	त्यो	भएको-कुरा	विश्वास-गऱ्यो	चकित-भएर	मा	त्यो		
	G5119	G3708	G3588	G0446	G3588	G1096	G4100	G1605	G1909	G3588		

	διδαχῇ	τοῦ	Κυρίου.
	शिक्षामा	को	प्रभुको
	G1322	G3588	G2962

जब प्रशासक सर्गियस पावलले यो देखे, उनले विश्वास गरे। प्रभुको शिक्षाको विषयमा उनी आचर्य चकित भए।

13	Ἀναχθέντες	δὲ	ἀπὸ	τῆς	Πάφου	οἱ	περὶ,	Παῦλον	ἦλθον	εἰς	Πέργην	
	यात्रा-गरेर	अनि	बाट	त्यो	पाफोसबाट	ती	वरिपरिका	पावल	आए	मा	पर्गामा	
	G0321	G1161	G0575	G3588	G3974	G3588	G4012	G3972	G2064	G1519	G4011	

	τῆς	Παμφυλίας.	Ἰωάννης	δὲ	ἀποχωρήσας	ἀπ’	αὐτῶν,	ὑπέστρεψεν	εἰς			
	को	पाम्फुलियाको	यूहन्ना	तर	अलग-भएर	बाट	तिनीहरूबाट	फर्के	तिर			
	G3588	G3828	G2491	G1161	G0672	G0575	G0846	G5290	G1519			

	Ἱεροσόλυμα.
	यरूशलेमतिर
	G2414

पावल र उनीसंग भएका मानिसहरू पाफोसबाट जहाजमा गए। तिनीहरू प्याम्फिलियाको एक शहर पर्गामा आई पुगे। तर यूहन्ना मर्कूसले तिनीहरूलाई छाडे, उनी यरूशलेम फर्के।

14	Αὐτοὶ	δὲ,	διελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Πέργης,	παρεγένοντο	εἰς	Ἀντιόχειαν	τὴν		
	तिनीहरू	तर	हिँडेर	बाट	त्यो	पर्गाबाट	पुगे	मा	एन्टिओखिया	त्यो		
	G0846	G1161	G1330	G0575	G3588	G4011	G3854	G1519	G0490	G3588		

	Πισιδίαν,	καὶ	εἰσελθόντες	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῶν	σαββάτων,		
	पिसिदियाको	र	भित्र-पसेर	मा	त्यो	सभाघरमा	त्यो	दिनमा	ती	विश्रामको		
	G4099	G2532	G1525	G1519	G3588	G4864	G3588	G2250	G3588	G4521		

	ἐκάθισαν.
	बसे
	G2523

तिनीहरूले आफ्ना यात्रा जारी राखे अनि पर्गा देखि पिसिदिया शहरको एन्टिओकतिर गए। विश्रामको समयमा, तिनीहरू यहूदीहरूका सभाघरभित्र गए र बसे।

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν
पछि अनि त्यो पढाइ को व्यवस्थाको र ती अगमवक्ताहरूको पठाए
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G0649

οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστιν
ती सभाघरका-मुखियाहरूले तिर तिनीहरूलाई भन्दै हे-मानिसहरू दाजुभाइहरू यदि कुनै छ
G3588 G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487 G5100 G1510

ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
मा तिमीहरूमा सन्देश उत्साहको को-लागि त्यो जनतालाई भन
G1722 G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

मोशाका नियमहरू र अगमवक्ताहरूको पुस्तकहरू पाठ गरिए। त्यसपछि सभा-घरको कर्मचारीहरूले पावल र बर्णाबासलाई एक समाचार पठाए। यो समाचारमा भनिएको थियोः “बन्धुहरू, यदि तपाईंहरू केही भन्नुहुन्छ, जो मानिसहरूका निम्ति लाभदायक छ भने, कृपया भन्नुहोस!”

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
उठेर अनि पावलले र हातले-इशारा-गरेर त्यो हातले भने हे-मानिसहरू इस्राएलीहरू
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004 G0435 G2475

καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
र ती परमेश्वरदेखि-डराउनेहरू त्यो परमेश्वरलाई सुन
G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

पावल उभिए। उनले आफ्नो हात उठाए र भने, “मेरा यहूदी दाज्यू-भाइहरू एवं अन्य जनसमूह जसले प्रभुलाई साँचो श्रद्धा गर्दछ, कृपया मेरो कुरालाई ध्यानसित सुनिदेऊ!

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν,
त्यो परमेश्वरले यो जनताको यस इस्राएलको चुन्नुभयो ती पिता-पुर्खाहरूलाई हाम्रा
G3588 G2316 G3588 G2992 G3778 G2474 G1586 G3588 G3962 G1473

καὶ τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτου, καὶ μετὰ
र त्यो जनतालाई उच्च-पार्नुभयो मा त्यो परदेशमा मा देश मिश्रको र साथमा
G2532 G3588 G2992 G5312 G1722 G3588 G3940 G1722 G1093 G0125 G2532 G3326

βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
पाखुराले उच्च बाहिर-ल्याउनुभयो तिनीहरूलाई बाट त्यसबाट
G1023 G5308 G1806 G0846 G1537 G0846

इस्राएलका परमेश्वरले हाम्रा पुर्खाहरू छान्नु भयो। जब तिनीहरू मिश्रदेशमा परदेशी भएर बसेका थिए परमेश्वरले तिनीहरूलाई सफल गराउनका निम्ति सहयोग गर्नुभएको थियो। परमेश्वरले तिनीहरूलाई मिश्रदेशबाट आफ्ना महान शक्तिद्वारा निकाली ल्याउनु भयो।

18 καὶ ὡς τεσσερακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ ἐρήμῳ,
र जस्तो चालीस-वर्ष समय सहनुभयो तिनीहरूलाई मा त्यो उजाडस्थानमा
G2532 G5613 G5063 G5550 G5159 G0846 G1722 G3588 G2048

अनि परमेश्वरले उनीहरूको व्यवहार त्यस मरूभूमिमा चालीस वर्ष सम्म सहनु भयो।

19 καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῇ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν τὴν γῆν
र नाश-गरेर जातिहरू सात मा देश कनानको उत्तराधिकार-दिनुभयो त्यो भूमि
G2532 G2507 G1484 G2033 G1722 G1093 G5477 G2624 G3588 G1093

αὐτῶν--
तिनीहरूको
G0846

परमेश्वरले कनान देशमा सातवटा राष्ट्रहरूलाई पूर्ण ध्वंश पार्नु भयो। उहाँले ती जमीनहरू केवल उहाँका मानिसहरूलाई दिनुभयो।

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πεντήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν κριτὰς
जस्तो वर्षहरू चार-सय र पचास र पछि यी-कुराहरू दिनुभयो न्यायकर्ताहरू
G5613 G2094 G5071 G2532 G4004 G2532 G3326 G3778 G1325 G2923

ἕως Σαμουὴλ ‹τοῦ› προφήτου.
सम्म शमूएल त्यो अगमवक्तासम्म
G2193 G4545 G3588 G4396

यी सम्पूर्ण घटनाहरू लगभग् 450 वर्षको अवधि सम्म थियो। “त्यसपछि, परमेश्वरले अगमवक्ता शामूएलको अवधिसम्म तिनीहरूलाई न्यायकर्त्ताहरू दिनुभयो।

21 κἀκεῖθεν ἠτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, τὸν Σαοὺλ
र-त्यसपछि माने राजा र दिनुभयो तिनीहरूलाई ले परमेश्वरले त्यो शाऊल
G2547 G0154 G0935 G2532 G1325 G0846 G3588 G2316 G3588 G4549

υἱὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσεράκοντα.
छोरा कीशको मानिस बाट कुल बेन्यामीनको वर्ष चालीस
G5207 G2797 G0435 G1537 G5443 G0958 G2094 G5062

तब मानिसहरूले राजाको माग गरे। परमेश्वरले कीशका छोरो शावललाई दिनुभयो। शावल बिन्यामीन कुलका थिए। उनले चालीस वर्षसम्म राजा भएर राज गरे।

22 καὶ μεταστήσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα,
र हटाएर उसलाई खडा-गर्नुभयो त्यो दाऊद तिनीहरूको-लागि को-रूपमा राजा
G2532 G3179 G0846 G1453 G3588 G1138 G0846 G1519 G0935

ᾧ καὶ εἶπεν μαρτυρήσας, Εὗρον Δαυὶδ τὸν τοῦ Ἰεσσαί, ἄνδρα κατὰ
जसलाई पनि भन्नुभयो गवाही-दिँदै भेट्टाएँ दाऊद त्यो को यिशैको मानिस अनुसार
G3739 G2532 G3004 G3140 G2147 G1138 G3588 G3588 G2421 G0435 G2596

τὴν καρδίαν μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου.
त्यो हृदय मेरो जसले पूरा-गर्नेछ सबै ती इच्छाहरू मेरा
G3588 G2588 G1473 G3739 G4160 G3956 G3588 G2307 G1473

शावललाई हटाए पछि परमेश्वरले दाऊदलाई तिनीहरूका राजा बनाउनु भयो। परमेश्वरले दाऊदको विषयमा यसो भन्नु भयोः ‘यस्सीको छोरा दाऊद एउटा मानिस हो जसले मैले सोचे जस्तो सोच्छ। मैले चाहे अनुसार सबै कामहरू उसले गर्नेछ।’

23 τούτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ’ ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν τῷ
यसको त्यो परमेश्वरले बाट त्यो सन्तानबाट अनुसार प्रतिज्ञा ल्याउनुभयो को-लागि
G3778 G3588 G2316 G0575 G3588 G4690 G2596 G1860 G0071 G3588

Ἰσραὴλ Σωτῆρα Ἰησοῦν,
इस्राएलको-लागि उद्धारकर्ता येशू
G2474 G4990 G2424

“परमेश्वरले आफ्नो वचन अनुसार दाऊदको एउटा सन्तानलाई मुक्तिदाताको रूपमा इस्राएलमा पठाउनु भयो। त्यो वंशका सन्तान येशू हुनुहुन्छ।

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ, βάπτισμα
पहिले-प्रचार-गरेपछि यूहन्नाले अघि अनुहारको-अघि त्यो आगमनको उहाँको बप्तिस्मा
G4296 G2491 G4253 G4383 G3588 G1529 G0846 G0908

μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ.
पश्चात्तापको सबै त्यो जनतालाई इस्राएलको
G3341 G3956 G3588 G2992 G2474

येशू आउन अघि यूहन्नाले सबै यहूदीहरूमा प्रचार गरे। यूहन्नाले तिनीहरूलाई भने ‘तिमीहरू स्वयं परिणत हुन चाहन्छौ भनि देखाउनका निम्ति बप्तिस्मा लेऊ।’

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τί ἐμὲ ὑπονοεῖτε εἶναι?
जब अनि पूरा-गर्दै-थिए यूहन्नाले त्यो दौड भन्दै-थिए के मलाई सोच्दछौ हुन?
G5613 G1161 G4137 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101 G1473 G5282 G1510

οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ’ ἰδοὺ, ἔρχεται μετ’ ἐμὲ, οὗ οὐκ εἰμὶ ἄξιος τὸ
होइन हुँ म तर हेर आउनुहुन्छ पछि म-भन्दा जसको छैन म योग्य त्यो
G3756 G1510 G1473 G0235 G3708 G2064 G3326 G1473 G3739 G3756 G1510 G0514 G3588

ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
जुत्ता ती खुट्टाको खोल्न
G5266 G3588 G4228 G3089

यूहन्नाले आफ्नो काम सिध्याउने बेलामा भने, ‘म को हुँ भनेर तिमीहरू ठान्छौ? म ख्रीष्ट होइन। तर उहाँ, म पछि आउनु हुनेछ। म उहाँको जुत्ता फुकाल्ने सम्मको योग्यको छैन।’

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν
हे-मानिसहरू दाजुभाइहरू सन्तान वंश अब्राहामको र ती मा तिमीहरूमध्ये
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771

φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης
परमेश्वरदेखि-डराउनेहरू त्यो परमेश्वरलाई हामीकहाँ त्यो सन्देश यो मुक्तिको यो
G5399 G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778

ἐξαπεστάλη.
पठाइएको-छ
G1821

“मेरा दाज्यू-भाइहरू! अब्राहाम परिवारका नानीहरू अनि तिमी धर्मभीरू गैर-यहूदीहरू, ध्यान दिएर मेरो कुरा सुन। यो मुक्तिको समाचार हामीकहाँ पठाइसकेको छ।

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον
ती किनभने बस्नेहरूले मा यरूशलेममा र ती शासकहरूले तिनीहरूका उहाँलाई
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758 G0846 G3778

ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
नचिनेर र ती आवाजहरू ती अगमवक्ताहरूका ती हरेक सबै विश्रामको-दिनमा
G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596 G3956 G4521

ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
पढिने दोष-लगाएर पूरा-गरे
G0314 G2919 G4137

यरूशलेमका निवासीहरू अनि तिनीहरूका अगुवाहरूले येशू स्वयं नै मुक्तिदाता हुन् भनेर जान्दै जानेनन्। अगमवक्ताहरूले येशूको विषयमा लेखेका शब्दहरू हरेक विश्रामका दिनमा मानिसहरू प्रति पढिन्छ तर तिनीहरूले ती बुझेनन्। यहूदीहरूले येशूलाई निन्दा गरे। तर अगमवक्ताहरूले भनेका शब्दहरू पूर्ण भयो।

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ἠτήσαντο Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι αὐτόν.
र कुनै-पनि दोष मृत्युको नभेट्टाएर माने पिलातसकहाँ मार्न उहाँलाई
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091 G0337 G0846

तिनीहरूले येशू किन मर्नु पर्थ्यो भन्ने कुनै खास कारण भेटाएनन्, तर तिनीहरूले उहाँलाई मार्न भनि पिलातससित माग गरे।

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα, καθελόντες ἀπὸ τοῦ
जब अनि पूरा-गरे सबै ती बारेमा उहाँको लेखिएका-कुराहरू ओसारेर बाट त्यो
G5613 G1161 G5055 G3956 G3588 G4012 G0846 G1125 G2507 G0575 G3588

ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
काठबाट राखे मा चिहानमा
G3586 G5087 G1519 G3419

“यी यहूदीहरूले येशूको विषयमा के हुनेवाला थियो, धर्मशास्त्रमा लेखिएका सबै पुरा गरे। तब तिनीहरूले येशूलाई क्रूसबाट झारे अनि चिहानमा हाले।

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
त्यो तर परमेश्वरले जीवित-पार्नुभयो उहाँलाई बाट मरेकाहरूबाट
G3588 G1161 G2316 G1453 G0846 G1537 G3498

तर परमेश्वरले उहाँलाई मृत्युबाट बौराई उठाउनु भयो!

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς
जो देखा-पर्नुभयो माथि दिनहरू धेरै तिनीहरूलाई सँगै-आउनेहरूलाई उहाँसँग बाट त्यो
G3739 G3708 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872 G0846 G0575 G3588

Γαλιλαίας εἰς Ἰερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν
गालीलबाट तिर यरूशलेमतिर जो अहिले हुन् साक्षीहरू उहाँका तिर त्यो
G1056 G1519 G2419 G3748 G3568 G1510 G3144 G0846 G4314 G3588

λαόν.
जनताकहाँ
G2992

यस घटना पछि, धेरै दिन, मानिसहरू जो-जो येशूसंग गालिलीदेखि यरूशलेमसम्म साथ गएका थिए उनीहरूले उहाँलाई देखे। अहिले ती मानिसहरू नै उहाँको अरू मानिसहरूका निम्ति गवाही हुन्।

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
र हामी तिमीहरूलाई सुसमाचार-सुनाउँदैछौं त्यो तिर ती पिता-पुर्खाहरूलाई प्रतिज्ञा
G2532 G1473 G4771 G2097 G3588 G4314 G3588 G3962 G1860

γενομένην,
गरिएको
G1096

“हाम्रा पूर्वजहरूलाई दिएको प्रतिज्ञाको बारेमा सुसमाचार हामी तिमीहरूलाई भन्छौ।

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,
कि यो त्यो परमेश्वरले पूरा-गर्नुभयो ती सन्तानहरू तिनीहरूका हाम्रा-लागि
G3754 G3778 G3588 G2316 G1603 G3588 G5043 G0846 G1473

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ, Υἱός
जीवित-पारेर येशूलाई जसरी पनि मा त्यो भजनमा लेखिएको-छ त्यो दोस्रोमा छोरा
G0450 G2424 G5613 G2532 G1722 G3588 G5568 G1125 G3588 G1208 G5207

μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
मेरो हौ तँ मैले आज जन्माएको-छु तँलाई
G1473 G1510 G4771 G1473 G4594 G1080 G4771

हामी तिमीहरूका बालकहरू हौं अनि परमेश्वरले यो प्रतिज्ञा हाम्रा निम्ति येशूलाई मृत्यूबाट बौराइ उठाउनु भएर पूरा गर्नु भएको छ। हामीले भजनसंग्रहमा पनि यो कुरा पढ़छौं: ‘तिमीहरू मेरा पुत्र हौ। आज म तिमिहरूका पुर्खा भएँ।’ भजनसंग्रह 2:7

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν
कि अनि जीवित-पार्नुभयो उहाँलाई बाट मरेकाहरूबाट फेरि-कहिल्यै-नहुने गर्न-लागिरहेको फर्कने
G3754 G1161 G0450 G0846 G1537 G3498 G3371 G3195 G5290

εἰς διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ,
तिर सडनतिर यसरी भन्नुभयो कि दिनेछु तिमीहरूलाई ती पवित्र-आशिषहरू दाऊदका
G1519 G1312 G3779 G2046 G3754 G1325 G4771 G3588 G3741 G1138

τὰ πιστά.
ती विश्वासयोग्य
G3588 G4103

परमेश्वरले येशूलाई मृत्युबाट बौराउनु भयो। येशू फेरि कहिल्यै पनि चिहानभित्र पस्नु हुनेछैन न त धुलो नै हुनुहुनेछ। तब परमेश्वरले भन्नुभयो, 'म तिमीहरूलाई पवित्र र सत्य प्रतिज्ञाहरू दिनेछु जुन मैले दाऊलाई दिएँ।' यशैया 55:3

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν
यसकारण पनि मा अर्को-ठाउँमा भन्नुहुन्छ दिनुहुनेछैन दिनुहुनेछैन तपाईंको पवित्र-जनलाई तपाईंको देख्न
G1360 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588 G3741 G4771 G3708

διαφθοράν.
सडन
G1312

तर अर्को ठाउँमा भजनसंग्रहले भन्छ, 'तिम्रो एकजनाको पवित्र शरीरलाई चिहानमा कुहुन दिइने छैन।' भजनसंग्रह 16:10

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ, ἐκοιμήθη,
दाऊदले त किनभने आफ्नो पिँढीमा सेवा-गरेर त्यो को परमेश्वरको योजनालाई सुते
G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316 G1012 G2837

καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
र थपिए सँग ती पिता-पुर्खाहरूसँग उनका र देखे सडन
G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G0846 G2532 G3708 G1312

"दाऊदले आफ्नो अवधि भरि परमेश्वरको इच्छा अनुसार सेवा गरे। त्यसपछि दाऊदको मृत्यु भयो अनि उनका आफ्नै पुर्खाहरूसंग दफन गरियो। अनि उनको शरीर चिहानमा सड्यो।

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
जसलाई तर त्यो परमेश्वरले जीवित-पार्नुभयो देखेनन् देखेनन् सडन
G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G3708 G1312

तर एक जसलाई परमेश्वरले मृत्युबाट बौराउनु भयो उहाँको शरीर चिहानमा कुहेन। 38-39 दाज्यू-भाइहरू तिमीहरूले यो बुझ्नु पर्छः उहाँको मार्फत तिमीहरूको पापहरूका निम्ति क्षमा प्रदान गरिएको छ। अनि हरेक मानिस जसले उहाँमा विश्वास गर्छ ती सबै कुराहरूबाट मुक्त गरिन्छ जसको निम्ति मोशाको व्यवस्थाले तिमीलाई मुक्त गर्न सकेन।

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν
ज्ञात यसकारण होस् तिमीहरूलाई हे-मानिसहरू दाजुभाइहरू कि द्वारा उहाँद्वारा तिमीहरूलाई
G1110 G3767 G1510 G4771 G0435 G0080 G3754 G1223 G3778 G4771

ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
क्षमा पापहरूको घोषणा-गरिन्छ
G0859 G0266 G2605

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως δικαιωθῆναι,
र बाट सबै-कुराबाट जसबाट सकेनौ तिमीहरू मा व्यवस्थामा मोशाको धर्मी-ठहरिन
G2532 G0575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3551 G3475 G1344

ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται.
मा उहाँमा हरेक जो विश्वास-गर्छ धर्मी-ठहरिन्छ
G1722 G3778 G3956 G3588 G4100 G1344

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:
होशियार-हो यसकारण नआओस् आइनपरोस् त्यो भनिएको-कुरा मा ती अगमवक्ताहरूमा
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588 G4396

अगमवक्ताहरूले केही घट्ना घट्नेछ भनेर भने, होशियार! सावधन! यस्तो घट्ना आफूमा घट्न नदेऊ। अगमवक्ताले भनेः

41 ῎Ιδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
हेर ती तुच्छ-मान्नेहरू र अचम्म-मान र नाश-हो किनभने काम
G3708 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G0853 G3754 G2041

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ
गर्दैछु म मा ती दिनहरूमा तिमीहरूका काम जुन कहिल्यै-नहुने कदापि
G2038 G1473 G1722 G3588 G2250 G4771 G2041 G3739 G3756 G3361

πιστεύσητε, ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
विश्वास-गर्नेछौ यदि कसैले बताउँदैछ तिमीहरूलाई
G4100 G1437 G5100 G1555 G4771

‘जसले शंका गर्छौ, सुन्! तिमीहरू छक्क पर्न सक्छौ, तर मेरो नजरदेखि टाढा हौ अनि तुरन्तै मर; किनभने तिमीहरूको अवधिमा, म केही गर्नेछु जुन तिमीहरू विश्वास गर्ने छैनौ। यदि कसैले तिमीहरूलाई त्यसको वर्णन दिंदा पनि तिमीहरूले विश्वास गर्ने छैनौ!’” हबकूक 1:5

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον, λαληθῆναι
निस्कँदा अनि तिनीहरूले बिन्ती-गरे को-लागि त्यो अर्को विश्राम-दिनमा बोलिनू
G1826 G1161 G0846 G3870 G1519 G3588 G3342 G4521 G2980

αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
तिनीहरूलाई त वचनहरू यी
G0846 G3588 G4487 G3778

पावल र बर्णाबासले सभाघर छोडेर गइरहेको बेला मानिसहरूले फेरि अर्को विश्रामको दिनमा आउनुहोस् भने अनि यी कुराहरूबाट अझ अधिक भन्नु होस् भनी तिनीहरूलाई विन्ती गरे।

43 λυθείσης δὲ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν
टुटेपछि अनि त्यो सभाघरको पछ्याए धेरैले ती यहूदीहरूमध्ये र ती
G3089 G1161 G3588 G4864 G0190 G4183 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες προσλαλοῦντες
भक्तिपूर्ण धर्म-परिवर्तितहरूले त्यो पावल र त्यो बारनाबासलाई जसले कुरा-गर्दै
G4576 G4339 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3748 G4354

αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
तिनीहरूलाई सम्झाउँदै-थिए तिनीहरूलाई टिकिरहन त्यो अनुग्रहमा को परमेश्वरको
G0846 G3982 G0846 G4357 G3588 G5485 G3588 G2316

सभा सिद्धिए पछि धेरै यहूदीहरूले अनि धेरै मानिसहरू जो यहूदी धर्ममा परिणत भएका थिए अनि सत्य परमेश्वरको आराधना गर्दै थिए, तिनीहरूको पछि गए। पावल अनि बर्णाबास तिनीहरूसित बोले अनि परमेश्वरको अनुग्रह पाईरहन उत्साह दिए।

44 Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι
त्यो अनि आउने विश्राम-दिनमा लगभग सबै त्यो सहर भेला-भयो सुन्न
G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172 G4863 G0191

τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
त्यो वचन को प्रभुको
G3588 G3056 G3588 G2962

अर्को विश्रामको दिनमा, शहरका प्रायः जम्मै मानिसहरू प्रभुको वचन सुन्नलाई एकत्रित भए।

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ ἀντέλεγον
देखेर अनि ती यहूदीहरू ती भीडलाई ईर्ष्याले-भरिए डाहले र विरोध-गर्दै-थिए
G3708 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205 G2532 G0483

τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
ती द्वारा पावलले भनिएका-कुराहरूको निन्दा-गर्दै
G3588 G5259 G3972 G2980 G0987

जब यहूदीहरूले ती मानिसहरूलाई त्यहाँ देखे तिनीहरूमा खूबै डाह उत्पन्न भयो। तिनीहरूले नराम्रा शब्दहरू भने अनि पावलसंग तर्क-वितर्क गरे।

46 παρρησιασάμενοί τε, ὁ Παῦλος καὶ ὁ Βαρνάβας εἶπαν, Ὑμῖν
साहसका-साथ अनि त्यो पावल र त्यो बारनाबासले भने तिमीहरूलाई
G3955 G5037 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3004 G4771

ἦν ἀναγκαῖον πρῶτον λαληθῆναι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἐπειδὴ
आवश्यक-थियो जरुरी पहिले बोलिनु त्यो वचन को परमेश्वरको तर-जबदेखि
G1510 G0316 G4412 G2980 G3588 G3056 G3588 G2316 G1894

ἀπωθεῖσθε αὐτὸν, καὶ οὐκ ἀξίους κρίνετε ἑαυτοὺς τῆς αἰωνίου ζωῆς,
अस्वीकार-गर्छौं यसलाई र योग्य-छैनौ योग्य ठान्दछौ आफूलाई त्यो अनन्त जीवनको
G0683 G0846 G2532 G3756 G0514 G2919 G1438 G3588 G0166 G2222

ἰδοὺ, στρεφόμεθα εἰς τὰ ἔθνη.
हेर फर्कन्छौं तिर ती अन्यजातिहरूतिर
G3708 G4762 G1519 G3588 G1484

तर पावल र बर्णाबासले निडर भएर बोले। “परमेश्वरको सन्देश पहिला तिमी यहूदीहरूलाई भन्न आवश्यक थियो। तर तिमीहरूले सुन्न अस्वीकार गर्यौं। तिमीहरू आफैंले आफूलाई अनन्त जीवनको निम्ति अयोग्य ठान्यौ अब हामी अन्य जातिहरू तर्फ फर्कनेछौं।

47 οὕτως γὰρ ἐντέταλται ἡμῖν ὁ Κύριος: Τέθεικά σε εἰς φῶς
यसरी किनभने आज्ञा-दिनुभएको-छ हामीलाई त्यो प्रभुले राखेको-छु तिमीलाई को-रूपमा ज्योति
G3779 G1063 G1781 G1473 G3588 G2962 G5087 G4771 G1519 G5457

ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.
अन्यजातिहरूको को-लागि हुनू तिमीलाई को-निम्ति मुक्ति सम्म छेउ त्यो पृथ्वीको
G1484 G3588 G1510 G4771 G1519 G4991 G2193 G2078 G3588 G1093

यही नै परमप्रभुले हामीलाई गर्नु भनि आज्ञा गर्नु भएकोछ। परमप्रभुले भन्नुभयोः ‘मैले तिमीहरूलाई अन्य जातिको लागि ज्योति बनाएकोछु, ताकि तिमीहरूले मुक्तिको मार्ग सारा संसारमा देखाउन सक्छौ।’” यशैया 49:6

48 ἀκούοντα δὲ, τὰ ἔθνη ἔχαιρον, καὶ ἐδόξαζον τὸν λόγον τοῦ
सुनेर अनि ती अन्यजातिहरू खुशी-भए र महिमा-गरे त्यो वचन को
G0191 G1161 G3588 G1484 G5463 G2532 G1392 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, καὶ ἐπίστευσαν ὅσοι ἦσαν τεταγμένοι εἰς ζωὴν αἰώνιον.
प्रभुको र विश्वास-गरे जतिजना थिए तोकिएका को-निम्ति जीवन अनन्त
G2962 G2532 G4100 G3745 G1510 G5021 G1519 G2222 G0166

जब गैर यहूदीहरूले पावलले त्यसो भनेको सुने तिनीहरू खुशी भए। तिनीहरूले प्रभुको सन्देशलाई सम्मान गरे। अनि कतिपय मानिसहरूले त्यो सन्देशमा विश्वास गरे। तिनीहरु त्यही मानिसहरू थिए जसलाई अनन्त जीवनको लागि छानिएका थिए।

49 διεφέρετο δὲ ὁ λόγος τοῦ Κυρίου δι’ ὅλης τῆς χώρας.
फैलिँदै-गयो अनि त्यो वचन को प्रभुको भरि सबै त्यो प्रदेशभरि
G1308 G1161 G3588 G3056 G3588 G2962 G1223 G3650 G3588 G5561

अनि प्रभुको सन्देशले सारा क्षेत्रभरि प्रचार पाइरहेथ्यो।

50 οἱ δὲ Ἰουδαῖοι παρώτρυναν τὰς σεβομένας γυναῖκας τὰς εὐσχήμονας,
ती तर यहूदीहरूले उक्साए ती भक्तिपूर्ण स्त्रीहरू ती प्रतिष्ठित
G3588 G1161 G2453 G3951 G3588 G4576 G1135 G3588 G2158

καὶ τοὺς πρώτους τῆς πόλεως, καὶ ἐπήγειραν διωγμὸν ἐπὶ τὸν Παῦλον
र ती प्रमुख-मानिसहरू त्यो सहरका र उठाए सताउट विरुद्ध त्यो पावल
G2532 G3588 G4413 G3588 G4172 G2532 G1892 G1375 G1909 G3588 G3972

καὶ Βαρνάβαν, καὶ ἐξέβαλον αὐτοὺς ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν,
र बारनाबासलाई र निकाले तिनीहरूलाई बाट ती सिमानाहरू तिनीहरूका
G2532 G0921 G2532 G1544 G0846 G0575 G3588 G3725 G0846

तर यहूदीहरूले शहरका कतिपय मुख्य नारीहरू जो सत्य परमेश्वरको आराधना गरिरहेका थिए, अनि मुख्य पुरूषहरूलाई पावल र बर्णाबासको विरुद्ध उस्काए। ती मानिसहरूले पावल र बर्णाबासलाई सताउने काम शुरू गरे अनि तिनीहरूलाई शहरबाट बाहिर निकाले।

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ’ αὐτοὺς, ἦλθον
ती तर झार्दै त्यो धूलो ती खुट्टाको माथि तिनीहरूमाथि आए
G3588 G1161 G1621 G3588 G2868 G3588 G4228 G1909 G0846 G2064

εἰς Ἰκόνιον.
मा इकोनियममा
G1519 G2430

यसैकारणले पावल र बर्णाबासले तिनीहरूको विरुद्ध आफ्ना खुट्टाका धुलाहरू टक्टकाए। त्यसपछि तिनीहरू आइकोनियम भन्ने शहरतर्फ लागे।

52 οἵ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.
ती अनि चेलाहरू भरिपूर्ण-थिए आनन्दले र आत्माले पवित्र
G3588 G5037 G3101 G4137 G5479 G2532 G4151 G0040

तर एन्टिओकमा भएका चेलाहरू आनन्दित र पवित्र आत्माले परिपूर्ण थिए।

Chapter 14

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν Ἰκονίῳ κατὰ τὸ αὐτὸ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν
भयो अनि मा इकोनियममा अनुसार त्यो त्यसै भित्र-पसे तिनीहरू मा त्यो
G1096 G1161 G1722 G2430 G2596 G3588 G0846 G1525 G0846 G1519 G3588

συναγωγὴν τῶν Ἰουδαίων, καὶ λαλῆσαι οὕτως ὥστε πιστεῦσαι, Ἰουδαίων τε
सभाघरमा ती यहूदीहरूको र बोले यसरी कि-जसले विश्वास-गरे यहूदीहरू पनि
G4864 G3588 G2453 G2532 G2980 G3779 G5620 G4100 G2453 G5037

καὶ Ἑλλήνων, πολὺ πλῆθος.
र ग्रीकहरूको ठूलो भीड
G2532 G1672 G4183 G4128

पावल र बर्णाबास आइकोनियम शहरमा गए। तिनीहरू यहूदीहरूका सभाघर भित्र पसे (उनिहरूले प्रत्येक शहरमा गरे जस्तै) तिनीहरूले यस्तो प्रकारले बोले कि धेरै यहूदीहरू अनि गैर-यहूदीहरूले उनीहरूले भनेका कुरामा विश्वास गरे।

2 οἱ δὲ ἀπειθήσαντες Ἰουδαῖοι ἐπήγειραν καὶ ἐκάκωσαν τὰς ψυχὰς τῶν
ती तर अवज्ञा-गर्ने यहूदीहरूले उक्साए र दुष्ट-बनाए ती मनहरू ती
G3588 G1161 G0544 G2453 G1892 G2532 G2559 G3588 G5590 G3588

ἐθνῶν κατὰ τῶν ἀδελφῶν.
अन्यजातिहरूका विरुद्ध ती दाजुभाइहरूको
G1484 G2596 G3588 G0080

तर केही यहूदीहरूले विश्वास गरेनन्।। ती यहूदीहरूले गैर-यहूदीहरूलाई उक्साए अनि विश्वासीहरूको बिरुद्ध कुभावना सृष्टि गरे।

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ, τῷ
धेरै त यसकारण समय बसे साहसका-साथ-बोल्दै मा त्यो प्रभुमा जसले
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588 G2962 G3588

μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ
गवाही-दिँदै-थियो मा त्यो वचनलाई को अनुग्रहको उहाँको दिँदै चिन्हहरू र
G3140 G1909 G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G1325 G4592 G2532

τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
अचम्मका-कामहरू हुन द्वारा ती हातहरू तिनीहरूका
G5059 G1096 G1223 G3588 G5495 G0846

तब पावल र बर्णाबास आइकोनियममा लामो समय सम्म बसे र प्रभुको विषयमा निडर भई प्रचार गरे। तिनीहरूले परमेश्वरको दयाको प्रचार गरे। अनि प्रभुले तिनीहरूलाई चमत्कारहरू र आश्चर्यमय कुराहरू गर्ने शक्ति दिनु भएर तिनीहरूका सन्देश प्रमाणित गर्नुभयो।

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν τοῖς
विभाजित-भयो अनि त्यो भीड को सहरको र कोही त थिए सँग ती
G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588 G3303 G1510 G4862 G3588

Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
यहूदीहरूसँग कोही तर सँग ती प्रेरितहरूसँग
G2453 G3588 G1161 G4862 G3588 G0652

कतिपय मानिसहरू यहूदीहरूका पक्षमा थिए, जब अन्य मानिसहरू पावल यहूदीहरूका पक्षमा थिए। यसरी त्यो शहरका मानिसहरू दुइ भागमा बाँडिए।

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν, τοῖς
जब अनि भयो आक्रमण ती अन्यजातिहरूको पनि र यहूदीहरूको सँग ती
G5613 G1161 G1096 G3730 G3588 G1484 G5037 G2532 G2453 G4862 G3588

ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
शासकहरू तिनीहरूका अपमान-गर्न र ढुङ्गाले-हान्न तिनीहरूलाई
G0758 G0846 G5195 G2532 G3036 G0846

कतिपय गैर-यहूदीहरू, कतिपय यहूदीहरू अनि यहूदीहरूका अगुवाहरूले पावल र वर्णाबासलाई हानि पुर्याउने प्रयास गरे। तिनीहरूले उनीहरूलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मार्न चाहन्थे।

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ Δέρβην,
थाहा-पाएर भागे तिर ती सहरहरू को लुकाओनियाका लुस्त्रा र डर्बी
G4894 G2703 G1519 G3588 G4172 G3588 G3071 G3082 G2532 G1191

καὶ τὴν περίχωρον,
र त्यो वरिपरिको-प्रदेश
G2532 G3588 G4066

जब पावल र बर्णाबासले त्यस्तो षड्यन्त्रहरू थाहा पाए तिनीहरूले त्यो शहर छोडे अनि लाइकाओनियाका लिस्त्रा अनि डर्बी शहरहरू र त्यसका वरिपरिका क्षेत्रहरू तर्फ गए।

7 κἀκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
र-त्यहाँ सुसमाचार-सुनाउँदै थिए
G2546 G2097 G1510

तिनीहरूले त्यहाँ पनि सुसमाचार प्रचार गरे।

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο, χωλὸς ἐκ
र कुनै मानिस अशक्त मा लुस्त्रामा ती खुट्टाहरूमा बसिरहेको-थियो लङ्गडो बाट
G2532 G5100 G0435 G0102 G1722 G3082 G3588 G4228 G2521 G5560 G1537

κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
गर्भ आमाको उसको जसले कहिल्यै-पनि हिँडेको-थिएन
G2836 G3384 G0846 G3739 G3763 G4043

लिस्त्रामा एकजना लङ्गडो मानिस थियो। ऊ जन्मै देखि लङ्गडो थियो अनि कहिले पनि हिंडेको थिएन।

9 οὗτος ἤκουσεν τοῦ Παύλου λαλοῦντος, ὃς, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἰδὼν ὅτι
यसले सुन्यो को पावलले बोल्दा जसले ध्यानले-हेरेर उसलाई र देखेर कि
G3778 G0191 G3588 G3972 G2980 G3739 G0816 G0846 G2532 G3708 G3754

ἔχει πίστιν τοῦ σωθῆναι,
छ विश्वास को निको-हुने
G2192 G4102 G3588 G4982

उसले पावलले भनेका कुराहरू सुन्यो। पावलले उसलाई सोझै हेरे अनि यो थाहा पाए कि उसमा जाति हुन्छु भन्ने प्रशस्त विश्वास थियो।

10 εἶπεν μεγάλῃ φωνῇ, Ἀνάστηθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου ὀρθός! καὶ ἥλατο
भन्यो ठूलो स्वरले उठ माथि ती खुट्टाहरूमा तिम्रा सिधो! र उफ्र्यो
G3004 G3173 G5456 G0450 G1909 G3588 G4228 G4771 G3717 G2532 G0242

καὶ περιεπάτει.
र हिँड्न-लाग्यो
G2532 G4043

यसर्थ पावल जोडले चिच्याए, “आफ्नो खुट्टामा उभि!” त्यो मानिस उफ्रियो र वरिपरि हिंडन थाल्यो।

11 οἵ τε ὄχλοι ἰδόντες ὃ ἐποίησεν Παῦλος, ἐπῆραν τὴν φωνὴν αὐτῶν
ती अनि भीडले देखेर जो गऱ्यो पावलले उचाले त्यो स्वर तिनीहरूको
G3588 G5037 G3793 G3708 G3739 G4160 G3972 G1869 G3588 G5456 G0846

Λυκαονιστὶ λέγοντες, Οἱ θεοὶ, ὁμοιωθέντες ἀνθρώποις, κατέβησαν πρὸς
लुकाओनियाको-भाषामा भन्दै ती देवताहरू सदृश-भएर मानिसहरूको ओर्लिआए तिर
G3072 G3004 G3588 G2316 G3666 G0444 G2597 G4314

ἡμᾶς.
हामीकहाँ
G1473

जब पावलले जे गरे त्यो मानिसहरूले देखे तिनीहरू लाइकाओनिया भाषामा चिच्याए। तिनीहरूले भने, “देवताहरू मानिसहरू जस्तै भएका छन् अनि तिनीहरू हामीकहाँ आएका छन्!”

12 ἐκάλουν τε τὸν Βαρνάβαν, Δία; τὸν δὲ Παῦλον, Ἑρμῆν, ἐπειδὴ αὐτὸς
बोलाउँदै-थिए अनि त्यो बार्नाबासलाई ज्यूस त्यो अनि पावललाई हर्मेस किनभने उनी
G2564 G5037 G3588 G0921 G2203 G3588 G1161 G3972 G2060 G1894 G0846

ἦν ὁ ἡγούμενος τοῦ λόγου.
थिए त्यो अगुवा को वचनको
G1510 G3588 G2233 G3588 G3056

मानिसहरूले बर्णाबासलाई “जिउस” + 14:12 जिउस ग्रीकहरू बहुईश्वरवादी हुन् र जिउस ग्रीकहरूका एक मुख्य देवता हो। र पावललाई “हर्मेस” + 14:12 हर्मेस ग्रीकहरूका अर्को एक देवता। उनीहरू विश्वास गर्छन् की यी अन्य देवताहरूका समचारवाहक हुन्। भन्न लागे किनभने उनी प्रमुख वक्ता थिए।

13 ὅ τε ἱερεὺς τοῦ Διὸς, τοῦ ὄντος πρὸ τῆς πόλεως, ταύρους καὶ
त्यो अनि पुजारीले को ज्यूसको जो भएको अघि त्यो सहरको साँढेहरू र
G3588 G5037 G2409 G3588 G2203 G3588 G1510 G4253 G3588 G4172 G5022 G2532

στέμματα ἐπὶ τοὺς πυλῶνας ἐνέγκας, σὺν τοῖς ὄχλοις ἤθελεν θύειν.
मालाहरू मा ती मुख्य-ढोकाहरूमा ल्याएर सँग ती भीडहरूसँग चाहन्थ्यो बलि-चढाउन
G4725 G1909 G3588 G4440 G5342 G4862 G3588 G3793 G2309 G2380

जिउसको मन्दिर शहरको नजिकमा थियो। त्यस मन्दिरका पूजाहारीले शहरका द्वारहरूमा केही साँढेहरू अनि फूलका मालाहरू ल्याए। त्यो पूजाहारी र त्यहाँ बस्ने मानिसहरूले पावल र बर्णाबासलाई बलि अर्पण गर्न चाहन्थे।

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
सुनेर तर ती प्रेरितहरू बार्नाबास र पावलले च्यातेर ती
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972 G1284 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
लुगाहरू तिनीहरूका कुदे तिर त्यो भीडमा कराउँदै
G2440 G0846 G1530 G1519 G3588 G3793 G2896

तर जब ती प्रेरितहरू पावल र बर्णाबासले त्यस्तो कुरा थाह पाए, तिनीहरूले आफ्नै लुगाहरू च्याते। + 14:14 तिनीहरूले ... च्याते यसले बताउँछ कि तिनीहरू साह्रै दु:खीत भए। मानिसहरू तिर दौडे अनि चिच्याए:

15 καὶ
र
G2532

λέγοντες,
भन्दै
G3004

Ἄνδρες,
हे-मानिसहरू
G0435

τί
किन
G5101

ταῦτα
यी
G3778

ποιεῖτε?
गर्दैछौ?
G4160

καὶ
पनि
G2532

ἡμεῖς
हामी
G1473

ὁμοιοπαθεῖς
त्यस्तै-प्रकारका
G3663

ἐσμεν
हौं
G1510

ὑμῖν
तिमीहरू-जस्तै
G4771

ἄνθρωποι,
मानिसहरू
G0444

εὐαγγελιζόμενοι
सुसमाचार-सुनाउँदै
G2097

ὑμᾶς
तिमीहरूलाई
G4771

ἀπὸ
बाट
G0575

τούτων
यी
G3778

τῶν
ती
G3588

ματαίων
व्यर्थ-कुराहरू
G3152

ἐπιστρέφειν
फर्कन
G1994

ἐπὶ
तिर
G1909

θεὸν
परमेश्वर
G2316

ζῶντα,
जीवित
G2198

ὃς
जसले
G3739

ἐποίησεν
बनाउनुभयो
G4160

τὸν
त्यो
G3588

οὐρανὸν,
आकाश
G3772

καὶ
र
G2532

τὴν
त्यो
G3588

γῆν,
पृथ्वी
G1093

καὶ
र
G2532

τὴν
त्यो
G3588

θάλασσαν,
समुद्र
G2281

καὶ
र
G2532

πάντα
सबै
G3956

τὰ
ती
G3588

ἐν
मा
G1722

αὐτοῖς;
तिनीहरूमा
G0846

“हे मानिसहरू हो! तिमीहरूले किन यसो गरिरहेकाछौ? हामी देवताहरू होइनौं! हामी तिमीहरू जस्तै मानिसहरू मात्र हौं! हामी तिमीहरूलाई सुसमाचार भन्न आयौं ताकि तिमीहरू यस्ता बेकारका कुराहरूबाट हट्न सक्छौ अनि जीवित परमेश्वर तर्फ फर्कन्छौ। उहाँ नै एक हुनुहन्छ जसले आकाश, पृथ्वी, समुद्र अनि यिनीहरूमा भएका हरेक थोक बनाउनु भयो।

16 ὃς,
जसले
G3739

ἐν
मा
G1722

ταῖς
ती
G3588

παρῳχημέναις
बितेका
G3944

γενεαῖς,
पिँढीहरूमा
G1074

εἴασεν
छोडिदिनुभयो
G1439

πάντα
सबै
G3956

τὰ
ती
G3588

ἔθνη
जातिहरूलाई
G1484

πορεύεσθαι
हिँड्न
G4198

ταῖς
ती
G3588

ὁδοῖς
बाटोहरूमा
G3598

αὐτῶν.
तिनीहरूका
G0846

“बितेका दिनहरूमा उहाँले सबै जातिहरूलाई आफ्नो इच्छा अनुसार बाँच्न दिनुभयो

17 καίτοι
तरपनि
G2543

οὐκ
बिनाको-छैन
G3756

ἀμάρτυρον
गवाही
G0267

αὐτὸν
आफूलाई
G0848

ἀφῆκεν,
छोडिदिनुभएन
G0863

ἀγαθουργῶν,
भलाई-गर्दै
G0014

οὐρανόθεν
स्वर्गबाट
G3771

ὑμῖν
तिमीहरूलाई
G4771

ὑετοὺς
वर्षा
G5205

διδοὺς,
दिँदै
G1325

καὶ
र
G2532

καιροὺς
ऋतुहरू
G2540

καρποφόρους,
फलदायी
G2593

ἐμπιπλῶν
भरिदिँदै
G1705

τροφῆς
भोजनले
G5160

καὶ
र
G2532

εὐφροσύνης
आनन्दले
G2167

τὰς
ती
G3588

καρδίας
हृदयहरू
G2588

ὑμῶν.
तिमीहरूका
G4771

तर पमेश्वरले गर्नु भएको कार्यले उहाँको वास्तविकताको प्रमाण गर्यो। उहाँले तिमीहरूका लागि असल कामहरू गर्नुभयो उहाँले तिमीहरूलाई आकाशबाट वर्षा दिनुभयो। उहाँले ठीक समयमा नै तिमीहरूलाई फसल दिनुभयो। उहाँले तिमीहरूलाई प्रशस्त आहार दिनुभयो र साथै तिमीहरूका हृदय आनन्दले परिपूर्ण पारिदिनु भयो।”

18 καὶ
र
G2532

ταῦτα
यी
G3778

λέγοντες,
भन्दै-पनि
G3004

μόλις
कठिनैले
G3433

κατέπαυσαν
रोके
G2664

τοὺς
ती
G3588

ὄχλους
भीडहरूलाई
G3793

τοῦ
को-लागि
G3588

μὴ
नगर्नू
G3361

θύειν
बलि-चढाउनु
G2380

αὐτοῖς.
तिनीहरूलाई
G0846

पावल र बर्णाबासले तिनीहरूलाई ती कुराहरू भने। तरै पनि तिनीहरूले ती भीडलाई तिनीहरूको बलिहरू अर्पण गर्न नदिनलाई निकै संघर्ष गर्नु पर्यो।

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες τοὺς
आए तर बाट एन्टिओखियाबाट र इकोनियमबाट यहूदीहरू र भरमाएर ती
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453 G2532 G3982 G3588

ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς πόλεως, νομίζοντες
भीडहरूलाई र ढुङ्गाले-हानेर त्यो पावललाई घिस्याए बाहिर त्यो सहरबाट सोच्दै
G3793 G2532 G3034 G3588 G3972 G4951 G1854 G3588 G4172 G3543

αὐτὸν τεθνηκέναι.
उनी मरेको-छ-भनेर
G0846 G2348

त्यसपछि एन्टिओक र आइकोनियमाबाट केही यहूदीहरू आए। तिनीहरूले पावल र बर्णाबासको विरुद्ध मानिसहरूलाई भड्काए अनि त्यसैकारणले तिनीहरूले पावलमाथि ढुङ्गा होने र शहरदेखि बाहिर तानी निकाले । मानसिहरूले पावललाई मारियो भनी सोचे।

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν.
घेरेपछि तर ती चेलाहरूले उनलाई उठेर भित्र-पसे मा त्यो सहरमा
G2944 G1161 G3588 G3101 G0846 G0450 G1525 G1519 G3588 G4172

Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
र त्यो भोलिपल्ट निस्के सँग त्यो बार्नाबाससँग तिर डर्बी
G2532 G3588 G1887 G1831 G4862 G3588 G0921 G1519 G1191

येशूका चेलाहरू (विश्वासीहरू) पावलको वरिपरि जम्मा भए। अनि उनी उठे र शहरतिर फर्किए। अर्कोदिन उनी र बर्णाबसले त्यो शहर छाडे अनि डर्बी तिर लागे।

21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες ἱκανοὺς,
सुसमाचार-सुनाएर अनि त्यो सहरमा त्यो र चेला-बनाएर धेरैलाई
G2097 G5037 G3588 G4172 G1565 G2532 G3100 G2425

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς Ἀντιόχειαν,
फर्के तिर त्यो लुस्त्रा र तिर इकोनियम र तिर एन्टिओखिया
G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G1519 G2430 G2532 G1519 G0490

पावल र बर्णाबसले डर्बीमा सुसमाचार प्रचार गरे। धेरै मानिसहरू येशूका चेला भए। पावल र बर्णाबास लिस्त्रा, आइकोनियम र एन्टिओक शहर तिर फर्किए।

22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ πίστει,
दृढ-पार्दै ती प्राणहरू ती चेलाहरूका उत्साह-दिँदै टिकिरहन त्यो विश्वासमा
G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870 G1696 G3588 G4102

καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν
र कि द्वारा धेरै कष्टहरू पर्छ हामीले प्रवेश-गर्नु मा त्यो राज्य
G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163 G1473 G1525 G1519 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
को परमेश्वरको
G3588 G2316

ती शहरहरूमा तिनीहरूले चेलाहरूलाई आत्मिकरूपले पराक्रमी तुल्याए। तिनीहरूले उनीहरूलाई विश्वासमा दृढ रहन सहायता गरे। तिनीहरूले भने, “हामी परमेश्वरको राज्यमा अनेक यातनासहेर प्रवेश गर्नु पर्छ।”

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ’ ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι,
नियुक्त-गरेर अनि तिनीहरूका-लागि हरेक मण्डलीमा प्राचीनहरू प्रार्थना-गरेर
G5500 G1161 G0846 G2596 G1577 G4245 G4336

μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
सँग उपवासहरू सुम्पिदिए तिनीहरूलाई त्यो प्रभुलाई मा जसमा विश्वास-गरेका-थिए
G3326 G3521 G3908 G0846 G3588 G2962 G1519 G3739 G4100

तिनीहरूले हरेक मण्डलीको निम्ति अग्रजहरू नियुक्त गरे। तिनीहरूले ती अग्रजहरूका निम्ति उपवास र प्रार्थना गरे। ती अग्रजहरूले प्रभुमा आफ्ना विश्वास सुम्पे अनि यसैकारणले पावल र बर्णाबासले तिनहरूलाई उहाँको देखरेखमा छाडे।

24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,
र हिँडेर त्यो पिसिदिया आए मा त्यो पाम्फुलियामा
G2532 G1330 G3588 G4099 G2064 G1519 G3588 G3828

पावल र बर्णाबास पिसिदिया देश भएर प्यामफिलिया भन्ने देशमा आए।

25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν;
र बोलेर मा पर्गामा त्यो वचन ओर्लिए तिर अत्तालिया
G2532 G2980 G1722 G4011 G3588 G3056 G2597 G1519 G0825

तिनीहरूले सन्देश पर्गा शहरमा प्रचार गरे अनि अटालिया भन्ने शहर तर्फ गए।

26 κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι τῇ χάριτι
र-त्यहाँबाट जहाजमा-गए तिर एन्टिओखिया जहाँबाट थिए सुम्पिएका त्यो अनुग्रहमा
G2547 G0636 G1519 G0490 G3606 G1510 G3860 G3588 G5485

τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.
को परमेश्वरको को-लागि त्यो काम जुन पूरा-गरे
G3588 G2316 G1519 G3588 G2041 G3739 G4137

अनि त्यहाँबाट समूद्र यात्रा गरेर तिनीहरू सिरिया अन्तर्गत एन्टिओकतिर गए। यही एउटा शहर हो जहाँ विश्वासीहरूलाई परमेश्वरको अनुग्रहमा सुम्पिएर यो काम गर्न पठाए। अब तिनीहरूले त्यो काम सिद्धयाएका थिए।

27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον ὅσα
पुगेर अनि र भेला-गरेर त्यो मण्डलीलाई बताए जतिसुकै
G3854 G1161 G2532 G4863 G3588 G1577 G0312 G3745

ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν θύραν
गर्नुभयो ले परमेश्वरले सँग तिनीहरूसँग र कि खोलिदिनुभयो ती अन्यजातिहरूलाई ढोका
G4160 G3588 G2316 G3326 G0846 G2532 G3754 G0455 G3588 G1484 G2374

πίστεως.
विश्वासको
G4102

जब पावल र बर्णाबास त्यहाँ आईपुगे तिनीहरूले मण्डलीका सदस्यहरूको एउटा सभा बोलाए। परमेश्वरले तिनीहरूसंग जे गर्नु भयो सो वृतान्त तिनीहरूले विश्वासीहरूलाई बताइदिए। तिनीहरूले भने, “परमेश्वरले ढोका उघारिदिनु भयो ताकि अन्य जातिहरूले पनि विश्वास गर्न सकुन्!”

28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.
बसे अनि समय कम-होइन थोरो सँग ती चेलाहरूसँग
G1304 G1161 G5550 G3756 G3641 G4862 G3588 G3101

पावल अनि बर्णाबास चेलाहरूसित धेरै लामो समय सम्म एण्टिओकमा बसे।

Chapter 15

1 Καί τινες κατελθόντες ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας, ἐδίδασκον τοὺς ἀδελφοὺς, ὅτι
र केही आएर बाट त्यो यहूदियाबाट सिकाउन्-थाले ती दाजुभाइहरूलाई कि
G2532 G5100 G2718 G0575 G3588 G2449 G1321 G3588 G0080 G3754

Ἐὰν μὴ περιτμηθῆτε τῷ ἔθει τῷ Μωϋσέως, οὐ δύνασθε σωθῆναι.
यदि नगरे खतना-गरायो त्यो रीतिमा त्यो मोशाको सक्दैनौ तिमीहरू बँचन
G1437 G3361 G4059 G3588 G1485 G3588 G3475 G3756 G1410 G4982

त्यसपछि कतिपय मानिसहरू यहूदियाबाट एन्टिओकमा आए। तिनीहरूले गैर- यहूदी दाज्यू-भाइहरूलाई शिक्षा दिन शूरू गरेः “मोशाको व्यवस्था अनुसार जब सम्म खतना हुदैनौ तबसम्म तिमीहरूको मुक्ति हुने छैन।”

2 γενομένης δὲ στάσεως καὶ ζητήσεως οὐκ ὀλίγης τῷ Παύλῳ καὶ τῷ
भएपछि अनि विवाद र वहस कम-होइन थोरो त्यो पावल र त्यो
G1096 G1161 G4714 G2532 G2214 G3756 G3641 G3588 G3972 G2532 G3588

Βαρνάβᾳ πρὸς αὐτοὺς, ἔταξαν ἀναβαίνειν, Παῦλον καὶ Βαρνάβαν, καί τινας
बार्नाबासको सँग तिनीहरूसँग तोके जानू पावल र बार्नाबास र केही
G0921 G4314 G0846 G5021 G0305 G3972 G2532 G0921 G2532 G5100

ἄλλους ἐξ αὐτῶν, πρὸς τοὺς ἀποστόλους καὶ πρεσβυτέρους, εἰς
अरूहरू बाट तिनीहरूबाट तिर ती प्रेरितहरू र प्राचीनहरूकहाँ मा
G0243 G1537 G0846 G4314 G3588 G0652 G2532 G4245 G1519

Ἰερουσαλὴμ, περὶ τοῦ ζητήματος τούτου.
यरूशलेममा बारेमा यो प्रश्नको यो
G2419 G4012 G3588 G2213 G3778

पावल र बर्णाबास यस्तो शिक्षाको घोर विरोधी थिए अनि तिनीहरूले यस विषयमा ती मानिसहरूसँग बहश गरे। तब मण्डलीले पावल, बर्णाबास र अन्य मानिसहरूलाई यरूशलेम पठाउने निर्णय लिए। ती मानिसहरू त्यस विषयमा प्रेतिहरू र अग्रजहरूसँग अझ बहश गर्न गए।

3 Οἱ μὲν οὖν προπεμφθέντες ὑπὸ τῆς ἐκκλησίας διήρχοντο τήν τε
ती त यसकारण पठाइएका द्वारा त्यो मण्डलीले हिँडे त्यो पनि
G3588 G3303 G3767 G4311 G5259 G3588 G1577 G1330 G3588 G5037

Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν. καὶ
फोइनिके र सामरियाभरि वर्णन-गर्दै धर्म-परिवर्तन ती अन्यजातिहरूको र
G5403 G2532 G4540 G1555 G3588 G1995 G3588 G1484 G2532

ἐποίουν χαρὰν μεγάλην πᾶσιν τοῖς ἀδελφοῖς.
दिलाउँदै-थिए आनन्द ठूलो सबै ती दाजुभाइहरूलाई
G4160 G5479 G3173 G3956 G3588 G0080

उनीहरूको यात्रालाई मण्डलीले सहयोग गर्यो। तिनीहरू फोनिसिया र सामरिया भएर गए। ती देशहरूमा तिनीहरूले कसरी गैर-यहूदी मानिसहरू सत्य परमेश्वरतर्फ मोडीए भनेर बताए। यो खबरले सबै दाज्यू-भाइहरूलाई खुबै आनन्द तुल्यायो।

4 παραγενόμενοι δὲ εἰς Ἱεροσόλυμα, παρεδέχθησαν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας καὶ
पुगेर अनि मा यरूशलेममा स्वागत-गरियो द्वारा त्यो मण्डली र
G3854 G1161 G1519 G2414 G3858 G0575 G3588 G1577 G2532

τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν πρεσβυτέρων. ἀνήγγειλάν τε ὅσα ὁ Θεὸς
ती प्रेरितहरू र ती प्राचीनहरूले बताए अनि जतिसुकै ले परमेश्वरले
G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G0312 G5037 G3745 G3588 G2316

ἐποίησεν μετ’ αὐτῶν.
गर्नुभयो सँग तिनीहरूसँग
G4160 G3326 G0846

पावल, बर्णाबास र अन्य मानिसहरू यरूशलेम आइपुगे। त्यहाँका प्रेरितहरू, अग्रजहरू र सम्पूर्ण विश्वासीहरूले तिनीहरूलाई स्वागत गरे। पावल, बर्णाबास र अन्य मानिसहरूले परमेश्वरले उनीहरूमार्फत गर्नु भएको सबै कुराहरू भने।

5 Ἐξανέστησαν δέ τινες τῶν ἀπὸ τῆς αἱρέσεως τῶν Φαρισαίων
उठे तर केही ती बाट त्यो फरिसीहरूको-समूहको ती फरिसीहरूमध्येका
G1817 G1161 G5100 G3588 G0575 G3588 G0139 G3588 G5330

πεπιστευκότες, λέγοντες, ὅτι δεῖ περιτέμνειν αὐτοὺς, παραγγέλλειν τε τηρεῖν
विश्वासीहरूले भन्दै कि पर्छ खतना-गर्न तिनीहरूलाई आज्ञा-दिनु अनि पालन-गर्न
G4100 G3004 G3754 G1163 G4059 G0846 G3853 G5037 G5083

τὸν νόμον Μωϋσέως.
त्यो व्यवस्था मोशाको
G3588 G3551 G3475

यरूशलेममा कतिपय विश्वासीहरू जो फरिसीहरूको दलका थिए उठे अनि भने, “गैर-यहूदी विश्वासीहरूले खतना गर्नै पर्छ। मोशाको व्यवस्था मान्नै पर्छ भनेर हामीले भन्नु पर्छ!”

6 Συνήχθησάν τε οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι, ἰδεῖν περὶ τοῦ
भेला-भए अनि ती प्रेरितहरू र ती प्राचीनहरू हेर्न बारेमा यो
G4863 G5037 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G3708 G4012 G3588

λόγου τούτου.
कुराको यो
G3056 G3778

तब प्रेरितहरू, अग्रजहरू यस समस्या माथि एकत्रित भएर अध्ययन गर्न थाले।

7 Πολλῆς δὲ ζητήσεως γενομένης, ἀναστὰς, Πέτρος εἶπεν πρὸς αὐτούς,
धेरै अनि वाहस भएपछि उठेर पितरसले भन्यो तिर तिनीहरूलाई
G4183 G1161 G2214 G1096 G0450 G4074 G3004 G4314 G0846

Ἄνδρες, ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐπίστασθε ὅτι ἀφ’ ἡμερῶν ἀρχαίων, ἐν ὑμῖν,
हे-मानिसहरू दाजुभाइहरू तिमीहरूले जान्दछौ कि बाट दिनहरू पुराना मा तिमीहरूमध्ये
G0435 G0080 G4771 G1987 G3754 G0575 G2250 G0744 G1722 G4771

ἐξελέξατο ὁ Θεὸς διὰ τοῦ στόματός μου, ἀκοῦσαι τὰ ἔθνη τὸν
चुन्नुभयो ले परमेश्वरले द्वारा को मुख मेरो सुनून् ती अन्यजातिहरूले त्यो
G1586 G3588 G2316 G1223 G3588 G4750 G1473 G0191 G3588 G1484 G3588

λόγον τοῦ εὐαγγελίου, καὶ πιστεῦσαι.
वचन को सुसमाचारको र विश्वास-गरून्
G3056 G3588 G2098 G2532 G4100

यस विषयमा त्यहाँ लामो तर्क सभा बस्यो। पत्रुस उभिए अनि भने, “मेरा दाज्यू भाइहरू! प्रारम्भिक दिनहरूमा के भयो तपाईंहरू राम्रोसँग जान्नु हुन्छ। परमेश्वरले तपाईहरू माझबाट नै उहाँको सुसमाचारको संदेश गैर-यहूदीहरूलाई प्रचार गर्नलाई मलाई छान्नु भयो। तिनीहरूले मबाट सुसमाचार सुने अनि विश्वास गरे।

8 καὶ ὁ καρδιογνώστης Θεὸς ἐμαρτύρησεν αὐτοῖς, δοὺς τὸ Πνεῦμα τὸ
र त्यो हृदय-जान्ने परमेश्वरले गवाही-दिनुभयो तिनीहरूलाई दिएर त्यो आत्मा त्यो
G2532 G3588 G2589 G2316 G3140 G0846 G1325 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον, καθὼς καὶ ἡμῖν,
पवित्र जस्तो पनि हामीलाई
G0040 G2531 G2532 G1473

परमेश्वरले प्रत्येकको हृदय जान्नु हुन्छ अनि उहाँले यी गैर-यहूदीहरूलाई स्वीकार गर्नुभयो। परमेश्वरले हामीलाई उहाँले दिनुभए जस्तै तिनीहरूलाई पवित्र आत्मा दिनुभए हामीलाई यो देखाउनु भएको छ।

9

καὶ	οὐθὲν	διέκρινεν	μεταξὺ	ἡμῶν	τε	καὶ	αὐτῶν,	τῇ	πίστει	καθαρίσας
र	केही-पनि	भिन्नता-गरेन	बीचमा	हाम्रो	पनि	र	तिनीहरूको	त्यो	विश्वासद्वारा	शुद्ध-पारेर
G2532	G3762	G1252	G3342	G1473	G5037	G2532	G0846	G3588	G4102	G2511

τὰς	καρδίας	αὐτῶν.
ती	हृदयहरू	तिनीहरूका
G3588	G2588	G0846

परमेश्वरको लागि ती मानिसहरू कुनै पनि खण्डमा हामी भन्दा भिन्न छैनन्। विश्वासद्वारा परमेश्वरले उनीहरूका हृदय शुद्ध पारिदिनु भयो।

10

νῦν	οὖν,	τί	πειράζετε	τὸν	Θεόν,	ἐπιθεῖναι	ζυγὸν	ἐπὶ	τὸν	τράχηλον
अब	यसकारण	किन	परीक्षा-गर्दछौ	त्यो	परमेश्वरलाई	राख्न	जूवा	माथि	त्यो	घाँटीमा
G3568	G3767	G5101	G3985	G3588	G2316	G2007	G2218	G1909	G3588	G5137

τῶν	μαθητῶν,	ὃν	οὔτε	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	οὔτε	ἡμεῖς,	ἰσχύσαμεν
ती	चेलाहरूको	जुन	न-त	ती	पिता-पुर्खाहरूले	हाम्रा	न-त	हामीले	बोक्न-सक्यौं
G3588	G3101	G3739	G3777	G3588	G3962	G1473	G3777	G1473	G2480

βαστάσαι?
वहन्?
G0941

तिमीहरू किन गैर-यहूदी दाज्यू-भाइहरूरको घिच्रोमा जुवा वाँधिदिनु चाहन्छौ? के तिमीहरू परमेश्वरलाई क्रोधित बनाउन प्रयास गरिरहेका छौ? हामी र हाम्रा पुर्खाहरू त्यो जुवा बोक्न असमर्थ थियौं!

11

ἀλλὰ	διὰ	τῆς	χάριτος	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ,	πιστεύομεν	σωθῆναι,	καθ’	ὃν
बरु	द्वारा	त्यो	अनुग्रह	को	प्रभु	येशूको	विश्वास-गर्दछौं	बँचन-हुन्छौं	जस्तो	जुन
G0235	G1223	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G4100	G4982	G2596	G3739

τρόπον	κἀκεῖνοι.
तरिकाले	तिनीहरू-पनि
G5158	G2548

होइन, हामी विश्वास गर्छौं कि दुवै हामी र यी मानिसहरू प्रभु येशूको अनुग्रहले बचाइनेछौं।”

12

Ἐσίγησεν	δὲ	πᾶν	τὸ	πλῆθος,	καὶ	ἤκουον	Βαρνάβα	καὶ	Παύλου
चुप-भयो	अनि	सबै	त्यो	भीड	र	सुन्दै-थिए	बार्नाबास	र	पावलले
G4601	G1161	G3956	G3588	G4128	G2532	G0191	G0921	G2532	G3972

ἐξηγουμένων	ὅσα	ἐποίησεν	ὁ	Θεὸς,	σημεῖα	καὶ	τέρατα,	ἐν	τοῖς
वर्णन-गर्दा	जतिसुकै	गर्नुभयो	ले	परमेश्वरले	चिन्हहरू	र	अचम्मका-कामहरू	मा	ती
G1834	G3745	G4160	G3588	G2316	G4592	G2532	G5059	G1722	G3588

ἔθνεσιν	δι’	αὐτῶν.
अन्यजातिहरूमा	द्वारा	तिनीहरूद्वारा
G1484	G1223	G0846

त्यसपछि सम्पूर्ण दल नै शान्त भए। तिनीहरूले पावल र बर्णाबासको कुराहरू ध्यान दिएर सुने। पावल र बर्णाबासले तिनीहरूका माध्यम गैर-यहूदीहरू माझ परमेश्वरले गर्नु भएका जम्मै चमत्कारहरू र आश्चर्यजनक कामहरू बारे वृतान्त सुनाए।

13

Μετὰ	δὲ	τὸ	σιγῆσαι	αὐτοὺς,	ἀπεκρίθη	Ἰάκωβος,	λέγων,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,
पछि	अनि	त्यो	चुप-लागेपछि	तिनीहरू	जवाफ-दिए	याकूबले	भन्दै	हे-मानिसहरू	दाजुभाइहरू
G3326	G1161	G3588	G4601	G0846	G0611	G2385	G3004	G0435	G0080

ἀκούσατέ	μου.
सुन	मेरो
G0191	G1473

तिनीहरूले भनी सकेपछि याकूबले भने, “मेरा दाज्यू-भाईहरू, ध्यान लगाएर मेरो कुरा सुन।

14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ
शिमोनले वर्णन-गरे कसरी पहिलो ले परमेश्वरले हेरचाह-गर्नुभयो लिन बाट
G4826 G1834 G2531 G4412 G3588 G2316 G1980 G2983 G1537

ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
अन्यजातिहरूबाट जनता को-लागि नाममा उहाँको
G1484 G2992 G3588 G3686 G0846

शिमोनले तिमीहरूलाई कसरी परमेश्वरले गैर-यहूदीहरूलाई आफ्नो प्रेम प्रकट गर्नु भयो सोही कुरा बताए। प्रथम पल्ट परमेश्वरले गैर-यहूदीहरूलाई ग्रहण गर्नुभयो अनि तिनीहरूलाई आफ्नो मानिस बनाउनु भयो।

15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται:
र यससँग मिल्दछन् ती वचनहरू ती अगमवक्ताहरूका जसरी लेखिएको-छ
G2532 G3778 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531 G1125

अगमवक्ताहरूको वचनहरू यो संग सहमत छः

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν
पछि यी-कुराहरू फर्कनेछु र पुनर्निर्माण-गर्नेछु त्यो पाल दाऊदको त्यो
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633 G1138 G3588

πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω αὐτήν,
ढलेको र ती भत्किएका-ठाउँहरू त्यसको पुनर्निर्माण-गर्नेछु र स्थापित-गर्नेछु त्यसलाई
G4098 G2532 G3588 G2679 G0846 G0456 G2532 G0461 G0846

‘त्यसपछि म फर्की आउँने छु। म दाऊदको घर फेरि बनाउने छु, जुन ढलेको छ। उसको घरको भागहरू फेरि बनाईदिने छु। जुन ध्वंश भएको छ, अनि म उसको घर नयाँ बनाउनेछु।

17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
ताकि तब खोजून् ती बाँकी-रहेका ती मानवजातिको त्यो प्रभुलाई र
G3704 G0302 G1567 G3588 G2645 G3588 G0444 G3588 G2962 G2532

πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ’ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’ αὐτούς,
सबै ती जातिहरू माथि जसमाथि बोलाइएको-छ त्यो नाम मेरो माथि तिनीहरूमाथि
G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588 G3686 G1473 G1909 G0846

λέγει Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
भन्नुहुन्छ प्रभुले गर्दैछन् यी-कुराहरू
G3004 G2962 G4160 G3778

ताकि अन्य सबै मानिसहरूले प्रभुलाई खोज्नेछन् अन्य सबै गैर- यहूदीहरू पनि मेरा आफ्ना मानिसहरू हुन्। प्रभुले त्यसै भन्नु भयो। अनि उहाँ मात्र एक हुनुहुन्छ जसले सबै यी चीजहरू गर्नुहुन्छ।’ अमोस 9:11-12

18 γνωστὰ ἀπ’ αἰῶνος, <ἐστιν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
ज्ञात बाट अनन्तकालदेखि छ त्यो परमेश्वरलाई सबै ती कामहरू उहाँका
G1110 G0575 G0165 G1510 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041 G0846

‘ती चीजहरू प्रारम्भिक कालदेखि नै जानिएको हो।’

19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν ἐθνῶν,
यसकारण मैले निर्णय-गर्दछु नगर्नू दुख-दिनु ती बाट ती अन्यजातिहरूमध्येका
G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588 G0575 G3588 G1484

ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν;
फर्कनेहरूलाई तिर त्यो परमेश्वरतिर
G1994 G1909 G3588 G2316

"यसैले हामीले गैर-यहूदीहरूलाई बोझ दिनुहुँदैन जो परमेश्वरप्रति फर्केकाछन्।

20 ἀλλὰ ἐπιστεῖλαι αὐτοῖς τοῦ ἀπέχεσθαι τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδώλων,
बरु पत्र-लेख्नू तिनीहरूलाई को-लागि दूर-रहनू ती अशुद्धताबाट ती मूर्तिहरूका
G0235 G1989 G0846 G3588 G0568 G3588 G0234 G3588 G1497

καὶ τῆς πορνείας, καὶ ‹τοῦ› πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος.
र त्यो व्यभिचारबाट र त्यो निस्कासिएकोबाट र को रगतबाट
G2532 G3588 G4202 G2532 G3588 G4156 G2532 G3588 G0129

बरू हामीले तिनीहरूलाई यी कुराहरूमा बताउँदै एउटा चिट्ठी लेख्नु पर्छः मूर्तिलाई चढाएको चीजहरू नखाऊ। यसले खाद्य अशुद्ध पार्छ। कुनै व्यभिचार नगर्। रगत नखाऊ। निमोठेर मारिएका पशुहरू नखाऊ।

21 Μωϋσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων, κατὰ πόλιν τοὺς κηρύσσοντας αὐτὸν,
मोशा किनभने बाट पिँढीहरूदेखि पुराना हरेक सहरमा ती प्रचार-गर्नेहरू उनीलाई
G3475 G1063 G1537 G1074 G0744 G2596 G4172 G3588 G2784 G0846

ἔχει ἐν ταῖς συναγωγαῖς, κατὰ πᾶν σάββατον ἀναγινωσκόμενος.
छ मा ती सभाघरहरूमा हरेक सबै विश्राम-दिनमा पढिने
G2192 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G0314

तिनीहरूले त्यसो गर्नु हुँदैन किनभने त्यहाँ अझै त्यस्ता मानिसहरू छन् जसले मोशाको व्यवस्था सिकाउँछन्। मोशाको वचनहरू धेरै वर्ष देखि प्रत्येक विश्रामको दिनमा सभाघरमा पढिन्दैछ।"

22 Τότε ἔδοξε τοῖς ἀποστόλοις καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, σὺν ὅλῃ τῇ
तब उचित-लाग्यो ती प्रेरितहरू र ती प्राचीनहरूलाई सँग सबै त्यो
G5119 G1380 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245 G4862 G3650 G3588

ἐκκλησίᾳ, ἐκλεξαμένους ἄνδρας ἐξ αὐτῶν, πέμψαι εἰς Ἀντιόχειαν, σὺν τῷ
मण्डलीसँग चुनेर मानिसहरू बाट तिनीहरूबाट पठाउनू तिर एन्टिओखिया सँग त्यो
G1577 G1586 G0435 G1537 G0846 G3992 G1519 G0490 G4862 G3588

Παύλῳ καὶ Βαρνάβᾳ: Ἰούδαν τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, καὶ Σιλᾶν, ἄνδρας
पावल र बार्नाबाससँग यहूदा त्यो भनिने बार्साब्बास र सिलास मानिसहरू
G3972 G2532 G0921 G2455 G3588 G2564 G0923 G2532 G4609 G0435

ἡγουμένους ἐν τοῖς ἀδελφοῖς,
अगुवाहरू मा ती दाजुभाइहरूमध्ये
G2233 G1722 G3588 G0080

तब प्रेरितहरू, अग्रजहरू र समस्त मण्डलीले निर्णय लिए कि पावल र बर्णाबासको साथमा आफ्नै केही मानिसहरू एन्टिओकमा पठाउने। तिनीहरूले यहूदा जसलाई बर्णाबास पनि भनिन्छ र सिलासलाई छाने। ती मानिसहरूलाई यरूशलेमका दाज्यू-भाइहरूले खुबै सम्मान गर्थे।

23 γράψαντες διὰ χειρὸς αὐτῶν, Οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ πρεσβύτεροι,
लेखेर द्वारा हातको तिनीहरूको ती प्रेरितहरू र ती प्राचीनहरू
G1125 G1223 G5495 G0846 G3588 G0652 G2532 G3588 G4245

ἀδελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ Συρίαν καὶ Κιλικίαν: ἀδελφοῖς τοῖς
दाजुभाइहरू ती मा त्यो एन्टिओखिया र सिरिया र किलिकियाका दाजुभाइहरूलाई ती
G0080 G3588 G2596 G3588 G0490 G2532 G4947 G2532 G2791 G0080 G3588

ἐξ ἐθνῶν, χαίρειν.
बाट अन्यजातिहरूमध्येका नमस्कार
G1537 G1484 G5463

मण्डलीले तिनीहरूका हातमा यो चिट्ठी पठाए। एन्टिओक शहर अनि सिलिसिया र सिरिया देशका गैर-यहूदी दाज्यू-भाईहरूलाई तिमीहरूका दाज्यू-भाइ प्रेरितहरू, अग्रजहरूबाट अभिवादनः प्रिय दाज्यू-भाइहरू,

24 Ἐπειδὴ ήκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ήμῶν ‹ἐξελθόντες›, ἐτάραξαν ὑμᾶς
जबदेखि सुन्यौं कि केही बाट हाम्रोबाट गएर अशान्त-पारे तिमीहरूलाई
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831 G5015 G4771

λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ τηρεῖν
वचनहरूद्वारा अस्थिर-पारे ती मनहरू तिमीहरूका भन्दै खतना-गर्नू र पालन-गर्नू
G3056 G0384 G3588 G5590 G4771 G3004 G4059 G2532 G5083

τὸν νόμον>, οἷς οὐ διεστειλάμεθα;
त्यो व्यवस्था जसलाई हामीले-नगर्ने आदेश-दिएका-थिएनौं
G3588 G3551 G3739 G3756 G1291

हामीले सुनेकाछौकि कतिपय हाम्रा मण्डलीका मानिसहरू तिमीहरूकहाँ आए अनि तिनीहरूले भनेका कुराहरूले तिमीहरूलाई दुःखी र खिन्न पार्यो। तर हामीले तिनीहरूलाई त्यसो भन भनेर भनेनौं!

25 ἔδοξεν ήμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι πρὸς
उचित-लाग्यो हामीलाई भएर एक-मनले चुनेर मानिसहरू पठाउनू तिर
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586 G0435 G3992 G4314

ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ήμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
तिमीहरूकहाँ सँग ती प्रिय हाम्रा बार्नाबास र पावलसँग
G4771 G4862 G3588 G0027 G1473 G0921 G2532 G3972

तिमीहरूकहाँ केही चुनिएका मानिसहरू पठाउन एकमत भएकाछौं। तिनीहरू हाम्रा प्रिय मित्र बर्णाबास र पावलसँग आउनेछन्।

26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ
मानिसहरू समर्पित-गरेका ती प्राणहरू तिनीहरूका को-लागि को नाम को
G0444 G3860 G3588 G5590 G0846 G5228 G3588 G3686 G3588

Κυρίου ήμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको
G2962 G1473 G2424 G5547

तिनीहरूले प्रभु येशू ख्रीष्टको सेवामा आफ्ना जीवन समर्पण गरेकाछन्।

27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου
पठाएका-छौं यसकारण यहूदा र सिलासलाई र तिनीहरूले-पनि द्वारा वचनको
G0649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G0846 G1223 G3056

ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
बताउनेछन् ती यीनै-कुराहरू
G0518 G3588 G0846

त्यसैले हामीले उनीहरूसंग यहूदा र सिलासलाई पनि पठाउँदै छौं। तिनीहरूले यही चिट्ठीमा भएका कुराहरू मुखले भन्न गईरहेका छन्।

28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ήμῖν, μηδὲν πλέον
उचित-लाग्यो किनभने त्यो आत्मालाई त्यो पवित्रलाई र हामीलाई केही-पनि थप-नगर्नू
G1380 G1063 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G1473 G3367 G4119

ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες:
राख्नू तिमीहरूमाथि भारी बाहेक यी ती आवश्यक-कुराहरू
G2007 G4771 G0922 G4133 G3778 G3588 G1876

पवित्र आत्माले सोच्दछ कि हामीहरूले तिमीहरूलाई अधिक जिम्मेवार दिनु हुँदैन। अनि त्यसमा हामी सहमत छौं। तिमीहरूले यति मात्र गर्नु आवश्य छः

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ πορνείας. ἐξ
दूर-रहनू मूर्तिमा-चढाइएकोबाट र रगतबाट र निस्कासिएकोबाट र व्यभिचारबाट बाट
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532 G4202 G1537

ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. Ἔρρωσθε.
जसबाट टाढा-रहेर आफूलाई राम्रो गर्नेछौ शुभकामना
G3739 G1301 G1438 G2095 G4238 G4517

मूर्तिहरूलाई चढाएको खाद्य नखाऊ। रगत नखानु, निमोठेर मारिएको पशुहरू नखानु, कुनै प्रकारको यौन पापहरू नगर्नु। यदि तिमीहरू उपयुक्त कुराहरूबाट टाढा रहन्छौ भने, तिमीहरूले राम्रो गर्नेछौ। अब हामी बिदा माग्छौं।

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ συναγαγόντες
ती त यसकारण विदा-भएर तल-गए तिर एन्टिओखिया र भेला-गरेर
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490 G2532 G4863

τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
त्यो भीडलाई दिए त्यो पत्र
G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

यसर्थ पावल, बर्णाबास, यहूदा र सिलासले यरूशलेम छाडेर एन्टिओक गए। त्यहाँ तिनीहरूले विश्वासीहरूको समूह भेला पारे अनि तिनीहरूलाई चिट्ठी दिए।

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
पढेर अनि खुशी-भए मा त्यो उत्साहमा
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

विश्वासीहरूले त्यो चिट्ठी पढिसके पछि त्यसले उत्साहित पारेकोमा तिनीहरू आनन्दित भए।

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου πολλοῦ,
यहूदास अनि र सिलास पनि तिनीहरू-आफै अगमवक्ताहरू भएर द्वारा वचनको धेरै
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510 G1223 G3056 G4183

παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
उत्साह-दिए ती दाजुभाइहरूलाई र दृढ-पारे
G3870 G3588 G0080 G2532 G1991

यहूदा र सिलास पनि अगमवक्ताहरू थिए। तिनीहरूलाई उत्साह दिन र दृढ बनाउन तिनीहरूले पनि निकै कुराहरू गरे।

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ' εἰρήνης ἀπὸ τῶν ἀδελφῶν,
केही-समय-बितायर अनि समय विदा-भए सँग शान्तिले बाट ती दाजुभाइहरूबाट
G4160 G1161 G5550 G0630 G3326 G1515 G0575 G3588 G0080

πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
तिर ती पठाउनेहरूकहाँ तिनीहरूलाई
G4314 G3588 G0649 G0846

त्यहाँ केही समय बसे पछि यहूदा र सिलास फर्के। तिनीहरूले विश्वासीहरूबाट शान्तिको आशीर्वाद पाए पछि यरूशलेमका दाज्यू-भाईहरू जसले तिनीहरूलाई त्यस काममा पठाएका थिए तिनीहरूकहाँ फर्के।

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
उचित-लाग्यो तर त्यो सिलासलाई बस्न त्यहाँ
G1380 G1161 G3588 G4609 G1961 G0847

+ 15:34 केही ग्रीकका प्रतिलिपिहरू पद 34 मा थपिएको छ, “तर सिलासले त्यहीं बस्ने निर्णय लिए।”

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
पावल तर र बार्नाबास बसे मा एन्टिओखियामा सिकाउँदै र
G3972 G1161 G2532 G0921 G1304 G1722 G0490 G1321 G2532

εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
सुसमाचार-सुनाउँदै सँग पनि अरू धेरैसँग वचन को प्रभुको
G2097 G3326 G2532 G2087 G4183 G3588 G3056 G3588 G2962

तर पावल र बर्णावास एन्टओकमा नै बसे। तिनीहरू र अन्य मानिसहरूले त्यहाँ सुसमाचार प्रचार गरे अनि प्रभुको संदेश सिकाए।

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος, Ἐπιστρέψαντες δὴ
पछि अनि केही दिनपछि भने तिर बार्नाबासलाई पावलले फर्केर अब
G3326 G1161 G5100 G2250 G3004 G4314 G0921 G3972 G1994 G1211

ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς κατηγγείλαμεν τὸν
भेट्न-जाओं ती दाजुभाइहरूलाई हरेक सहरमा सबै मा जहाँ घोषणा-गर्यौं त्यो
G1980 G3588 G0080 G2596 G4172 G3956 G1722 G3739 G2605 G3588

λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
वचन को प्रभुको कस्तो छन्
G3056 G3588 G2962 G4459 G2192

केही दिन पछि, पावलले बर्णाबासलाई भने, “हामीले धेरै शहरहरूमा प्रभुको सन्देश भन्यौं। हामी ती शहरहरूमा हाम्रा दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू के गर्दै होलान् भनेर हेर्नलाई एकपल्ट भेट्न जानु पर्छ।”

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον
बार्नाबासले तर चाहन्थ्यो सँगै-लिन पनि त्यो यूहन्ना त्यो भनिने
G0921 G1161 G1014 G4838 G2532 G3588 G2491 G3588 G2564

Μάρκον;
मार्कसलाई
G3138

बर्णाबासले यूहन्ना मर्कूसलाई पनि सँगै लैजान चाहन्थे।

38 Παῦλος δὲ ἠξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ’ αὐτῶν ἀπὸ Παμφυλίας, καὶ
पावलले तर उचित-ठान्यो त्यो छोडेको बाट तिनीहरूबाट बाट पाम्फुलियाबाट र
G3972 G1161 G0515 G3588 G0868 G0575 G0846 G0575 G3828 G2532

μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ συμπαραλαμβάνειν τοῦτον.
नगरेको सँगै-आएको तिनीहरूसँग तिर त्यो काममा नगर्नू सँगै-लिन यसलाई
G3361 G4905 G0846 G1519 G3588 G2041 G3361 G4838 G3778

तर तिनीहरूको प्रथम यात्रामा नै तिनीहरूलाई यूहन्ना मर्कूसले छाडेका थिए। प्याम्फिलियामा उनले तिनीहरूसंग एक साथ नलिन जोड गरे।

39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ’ ἀλλήλων. τόν
भयो अनि तीव्र-विवाद यसरी-कि अलग-भए तिनीहरू बाट एक-अर्काबाट त्यो
G1096 G1161 G3948 G5620 G0673 G0846 G0575 G0240 G3588

τε Βαρνάβαν, παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς Κύπρον;
अनि बार्नाबासले लिएर त्यो मार्कसलाई जहाजमा-गए तिर साइप्रस
G5037 G0921 G3880 G3588 G3138 G1602 G1519 G2954

पावल र बर्णाबास माझमा यस विषयमा गहन चर्चा भयो। तिनीहरू छुट्टीए अनि भिन्दा भिन्दै बाटो लागे। बर्णाबास मर्कूसलाई लिएर समूद्र यात्रा गर्दै साइप्रसतिर लागे।

40 Παῦλος δὲ, ἐπιλεξάμενος Σιλᾶν, ἐξῆλθεν, παραδοθεὶς τῇ χάριτι τοῦ
पावलले तर चुनेर सिलासलाई निस्के सुम्पिएर त्यो अनुग्रहमा को
G3972 G1161 G1951 G4609 G1831 G3860 G3588 G5485 G3588

Κυρίου ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν.
प्रभुको द्वारा ती दाजुभाइहरूबाट
G2962 G5259 G3588 G0080

पावलले सिलासलाई आफूसित लान चुने अनि गए। अन्टिओकका दाज्यू-भाइहरूले पावललाई प्रभुको रेखदेखमा राखे अनि बाहिर पठाइदिए।

41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ ‹τὴν› Κιλικίαν, ἐπιστηρίζων τὰς ἐκκλησίας.
हिँड्यो अनि त्यो सिरिया र त्यो किलिकियाभरि दृढ-पार्दै ती मण्डलीहरूलाई
G1330 G1161 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791 G1991 G3588 G1577

मण्डलीहरू अझ बलियो बनाँउदै पावल र सिलास सिरिया र सिलिसिया देशहरू हुँदै गए।

Chapter 16

1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοὺ, μαθητής
पुग्यो अनि पनि मा डर्बी र मा लुस्त्रामा र हेर चेला
G2658 G1161 G2532 G1519 G1191 G2532 G1519 G3082 G2532 G3708 G3101

τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς, πατρὸς δὲ
कुनै थियो त्यहाँ नाम तिमोथि छोरा स्त्रीको यहूदी विश्वासी बुबा तर
G5100 G1510 G1563 G3686 G5095 G5207 G1135 G2453 G4103 G3962 G1161

Ἕλληνος,
ग्रीक
G1672

पावल डर्बी र लिस्त्रा शहरहरूमा पुगे। ख्रीष्टका एकजना चेला तिमोथी त्यहाँ थिए। तिमोथीकी आमा यहूदी थिइन् तर येशूमा विश्वास गर्थिन्। उनको बाबु ग्रीक थिए।

2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.
जसको राम्रो-गवाही-थियो द्वारा ती मा लुस्त्रा र इकोनियमका दाजुभाइहरूले
G3739 G3140 G5259 G3588 G1722 G3082 G2532 G2430 G0080

लिस्त्रा र आइकोनियमवासी विश्वासीहरूले तिमोथीलाई सम्मान गर्थे। तिनीहरूले उनको विषयमा राम्रो कुरा गर्थे।

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν, καὶ λαβὼν, περιέτεμεν
यसलाई चाहन्थ्यो ले पावलले सँग उससँग जान र लिएर खतना-गरायो
G3778 G2309 G3588 G3972 G4862 G0846 G1831 G2532 G2983 G4059

αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις ἐκείνοις; ᾔδεισαν
उसलाई कारणले ती यहूदीहरू ती भएका मा ती ठाउँहरूमा ती जान्दथे
G0846 G1223 G3588 G2453 G3588 G1510 G1722 G3588 G5117 G1565 G1492

γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.
किनभने सबैले कि ग्रीक त्यो बुबा उसको थियो
G1063 G0537 G3754 G1672 G3588 G3962 G0846 G5225

पावलले आफ्नो यात्रामा तिमोथीलाई साथ लान चाहन्थे। तर त्यस इलाकामा बस्ने यहूदीहरूलाई उनको बाबू यहूदी होइन ग्रीक हुन भनेर थाहा थियो। यसैले पावलले यहूदीहरूलाई खुशी पार्नको लागि तिमोथीलाई खतना गरे।

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς φυλάσσειν, τὰ
जब अनि हिँड्दै-थिए ती सहरहरूभरि दिँदै-थिए तिनीहरूलाई पालन-गर्न ती
G5613 G1161 G1279 G3588 G4172 G3860 G0846 G5442 G3588

δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ πρεσβυτέρων τῶν ἐν
नियमहरू ती निर्णय-गरिएका द्वारा ती प्रेरितहरू र प्राचीनहरूले ती मा
G1378 G3588 G2919 G5259 G3588 G0652 G2532 G4245 G3588 G1722

Ἱεροσολύμοις.
यरूशलेमका
G2414

तिनीहरू शहरहरू हुँदै यात्रा गरे अनि यरूशलेमका प्रेरितहरू र अग्रजहरूले दिएको निर्णयहरू र नियमहरू विश्वासीहरूलाई बताए अनि तिनीहरूलाई यी नियमहरू पालन गर्न भने।

5 Αἱ μὲν οὖν ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο τῇ πίστει, καὶ ἐπερίσσευον τῷ
ती त यसकारण मण्डलीहरू दृढ–हुँदै–थिए त्यो विश्वासमा र बढ्दै–थिए त्यो
G3588 G3303 G3767 G1577 G4732 G3588 G4102 G2532 G4052 G3588

ἀριθμῷ καθ’ ἡμέραν.
सङ्ख्यामा हरेक दिन
G0706 G2596 G2250

यसकारण मण्डलीहरू विश्वासमा बलियो बनिदै अनि दिन प्रति दिन संख्यामा बढ्दै थियो।

6 Διῆλθον δὲ τὴν Φρυγίαν, καὶ Γαλατικὴν χώραν, κωλυθέντες ὑπὸ τοῦ
हिँडे अनि त्यो फ्रुगिया र गलातियाको प्रदेशभरि रोकिएर द्वारा त्यो
G1330 G1161 G3588 G5435 G2532 G1054 G5561 G2967 G5259 G3588

Ἁγίου Πνεύματος λαλῆσαι τὸν λόγον ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
पवित्र आत्माले बोल्न त्यो वचन मा त्यो एशियामा
G0040 G4151 G2980 G3588 G3056 G1722 G3588 G0773

पावल र तिनीसंग अन्य मानिसहरू फ्रिगिया र गलतिया भन्ने देश हुँदै गए। पवित्र आत्माले तिनीहरूलाई एशिया देशमा देश सुसमाचार प्रचार गर्ने अनुमति दिनु भएन।

7 ἐλθόντες δὲ κατὰ τὴν Μυσίαν, ἐπείραζον εἰς τὴν Βιθυνίαν πορευθῆναι;
आएर अनि नजिक त्यो मुसियामा प्रयास–गरे तिर त्यो बिथुनियामा जान
G2064 G1161 G2596 G3588 G3465 G3985 G1519 G3588 G0978 G4198

καὶ οὐκ εἴασεν αὐτοὺς τὸ Πνεῦμα Ἰησοῦ;
र अनुमति–दिएन छोडिदिएन तिनीहरूलाई त्यो आत्माले येशूको
G2532 G3756 G1439 G0846 G3588 G4151 G2424

पावल र तिमोथी माइसिया देश तिर लागे। तिनीहरू बिथनिया देश जान जाहन्थे। तर येशूको आत्माले त्यातातिर जाने अनुमति दिनु भएन।

8 παρελθόντες δὲ τὴν Μυσίαν, κατέβησαν εἰς Τρῳάδα.
पार–भएर अनि त्यो मुसिया ओर्लिए तिर त्रोआस
G3928 G1161 G3588 G3465 G2597 G1519 G5174

यसर्थ तिनीहरू माइसिया देश भएर त्रोआस शहर गए।

9 καὶ ὅραμα διὰ [τῆς] νυκτὸς τῷ Παύλῳ ὤφθη: ἀνὴρ Μακεδών τις ἦν
र दर्शन भरि त्यो रातमा पावललाई देखा–पऱ्यो मानिस मकेदोनियाको कुनै थियो
G2532 G3705 G1223 G3588 G3571 G3588 G3972 G3708 G0435 G3110 G5100 G1510

ἑστὼς, καὶ παρακαλῶν αὐτὸν, καὶ λέγων, Διαβὰς εἰς Μακεδονίαν, βοήθησον
उभिरहेको र बिन्ती–गर्दै उसलाई र भन्दै पार–भएर तिर मकेदोनियामा सहायता–गर
G2476 G2532 G3870 G0846 G2532 G3004 G1224 G1519 G3109 G0997

ἡμῖν.
हामीलाई
G1473

त्यस रात पावलले एउटा दर्शन पाए। उनको दर्शनमा एकजना मानिस म्यासिडोनियाबाट उनकोमा आयो। त्यस मानिस त्यहाँ उभियो र विन्ती गर्यो, “म्यासिडोनिया पार गर्नुहोस् अनि हामीलाई सहयोग गर्नुहोस्!”

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς Μακεδονίαν,
जब अनि त्यो दर्शन देखे तुरुन्तै खोज्यौं जान तिर मकेदोनिया
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519 G3109

συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι αὐτούς.
निष्कर्ष–निकालेर कि बोलाउनुभएको–छ हामीलाई ले परमेश्वरले सुसमाचार–सुनाउन तिनीहरूलाई
G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316 G2097 G0846

पावलले त्यस्तो सपना देखे पछि हामी तुरन्त म्यासिडोनिया जान तयार भयौं। हामीले बुझ्यौं कि परमेश्वरले हामीलाई ती मानिसहरूलाई सुसमाचार भन्न बोलाउनु भएको हो।

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην, τῇ δὲ
यात्रा-गरेर अनि बाट त्रोआसबाट सीधा-गयौं तिर सामोथ्रेस त्यो अनि
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543 G3588 G1161

ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
अर्को-दिन तिर नयाँ सहरमा
G1966 G1519 G3501 G4172

एउटा जहाजमा त्रोआस छाडी हामी समुद्र यात्रा गर्दै सोमोथ्रेसको टापुतिर गयौं। अर्को दिन हामी समुद्र यात्रा गरेर नियापोलिस शहर आई पुग्यौं।

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας πόλις,
र-त्यहाँबाट तिर फिलिप्पोइ जुन हो प्रमुख त्यो भागको मकेदोनियाको सहर
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109 G4172

κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας τινάς.
उपनिवेश बस्यौं अनि मा यो त्यो सहरमा बस्दै दिनहरू केही
G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250 G5100

त्यसपछि हामी फिलिप्पी गयौं। यो म्यासिडोनिया अञ्चलको मुख्य शहर हो अनि यो रोमीहरूको शहर हो। हामीहरू यहाँ केही दिन बस्यौं।

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ ποταμὸν,
त्यो अनि दिनमा ती विश्रामको निस्क्यौं बाहिर त्यो ढोकाबाट नजिक नदीको
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844 G4215

οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν ταῖς συνελθούσαις
जहाँ सोच्यौं प्रार्थनास्थल छ र बसेर बोल्यौं ती भेला-भएका
G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980 G3588 G4905

γυναιξίν.
स्त्रीहरूलाई
G1135

विश्रामको दिनमा हामी शहरको मुख्य फाटकबाट निस्क्यौं अनि नदी तिर गयौं। हामीले सोच्यौं कि त्यहाँ प्रार्थना गर्ने एउटा ठाउँ हुन सक्थ्यो। केही पत्नी मानिसहरू त्यहाँ भेला भएका थिए। यसकारण हामी बस्यौं अनि तिनीहरूसँग बात गर्न लाग्यौं।

14 καί τις γυνὴ, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων, σεβομένη
र कुनै स्त्री नाम लुदिया बैजनी-कपडा-बेच्ने सहरकी थुयातिराकी भक्तिपूर्ण
G2532 G5100 G1135 G3686 G3070 G4211 G4172 G2363 G4576

τὸν Θεόν, ἤκουεν; ἧς ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν, προσέχειν τοῖς
त्यो परमेश्वरको सुन्दै-थिइन् जसको ले प्रभुले खोलिदिनुभयो त्यो हृदय ध्यान-दिन ती
G3588 G2316 G0191 G3739 G3588 G2962 G1272 G3588 G2588 G4337 G3588

λαλουμένοις ὑπὸ ‹τοῦ› Παύλου.
भनिएका-कुराहरूमा द्वारा त्यो पावलले
G2980 G5259 G3588 G3972

त्यहाँ थाइआटीरा भन्ने शहरबाट लिडिया नाउँकी एक पत्नी मानिस पनि थिई। उसको पेशा बैगुनी लुगा बेच्ने थियो। तिनले साँच्चो परमेश्वरको आराधना गर्थिन्। लिडियाले पावल बोलेको सुनिरहेकी थिई अनि प्रभुले पावलले भनेको कुरा विश्वास गराउन उसको हृदय उगारिदिनु भयो।

15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσεν, λέγουσα, Εἰ
जब अनि बप्तिस्मा-लिइन् र त्यो घरपरिवारले-पनि उनको बिन्ती-गरिन् भन्दै यदि
G5613 G1161 G0907 G2532 G3588 G3624 G0846 G3870 G3004 G1487

κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκόν μου,
ठानेको-छौ मलाई विश्वासी त्यो प्रभुको हुनू भित्र-पसेर मा त्यो घरमा मेरो
G2919 G1473 G4103 G3588 G2962 G1510 G1525 G1519 G3588 G3624 G1473

μένετε. καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.
बस र जोर-दिइन् हामीलाई
G3306 G2532 G3849 G1473

तिनी र उनका घरमा बस्ने सबैलाई बप्तिस्मा गरियो। त्यसपछि लिडियाले आफ्नो घरमा हामीलाई निम्तो गरिन्। तिनले भनिन्, “यदि तपाईंहरूले मलाई प्रभु येशूको साँचो विश्वासी मान्नु हुन्छ भने, मेरो घरमा आउनु होस् अनि बस्नु होस्।” तिनले आफ्ना घरमा हामीलाई बस्न भनी जोड गरिन्।

16 Ἐγένετο δὲ, πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν, παιδίσκην τινὰ,
भयो अनि जाँदै हाम्रो तिर त्यो प्रार्थनास्थानमा दासी कुनै
G1096 G1161 G4198 G1473 G1519 G3588 G4335 G3814 G5100

ἔχουσαν πνεῦμα Πύθωνα, ὑπαντῆσαι ἡμῖν, ἥτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχεν τοῖς
भएकी आत्मा पूथोनको भेटिन् हामीलाई जसले कमाई धेरै दिलाउँदै-थिइन् ती
G2192 G4151 G4436 G5221 G1473 G3748 G2039 G4183 G3930 G3588

κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη.
मालिकहरूलाई उनको भविष्यवाणी-गरेर
G2962 G0846 G3132

एक समय जब हामी प्रार्थना स्थलमा गइरहेको बेला यो घटना घट्यो। एउटी नोकर्नी केटीले हामीलाई भेटी। उभित्र एउटा खास आत्मा थियो। त्यस आत्माले उसलाई भविष्यमा के हुन सक्छ भन्ने कुरा बताउने शक्ति दियो। त्यसो गरेर त्यस नोकर्नीले आफ्नो मालिकहरूको निम्ति धेरै पैसा कमाउने गर्थी।

17 αὕτη, κατακολουθοῦσα τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν ἔκραζεν, λέγουσα, Οὗτοι οἱ
यी पछ्याउँदै त्यो पावल र हामीलाई कराउँदै-थिइन् भन्दै यी ती
G3778 G2628 G3588 G3972 G2532 G1473 G2896 G3004 G3778 G3588

ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλλουσιν ὑμῖν
मानिसहरू दासहरू को परमेश्वर को सर्वोच्चको हुन् जसले घोषणा-गर्दछन् तिमीहरूलाई
G0444 G1401 G3588 G2316 G3588 G5310 G1510 G3748 G2605 G4771

ὁδὸν σωτηρίας.
बाटो मुक्तिको
G3598 G4991

त्यस केटीले पावल र हामीलाई पछ्याई। त्यो चिच्याई अनि भनी, “यी मानिसहरू एकदमै सर्वोच्च परमेश्वरको दास हुन्! तिनीहरूले मुक्तिको बाटो तिमीहरूलाई बताइरहेछन।”

18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ, Παῦλος, καὶ
यो अनि गर्दै-थिइन् माथि धेरै दिन रिसाएर अनि पावलले र
G3778 G1161 G4160 G1909 G4183 G2250 G1278 G1161 G3972 G2532

ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ
फर्केर त्यो आत्मालाई भने आज्ञा-दिन्छु तलाई मा नाममा येशू ख्रीष्टको
G1994 G3588 G4151 G3004 G3853 G4771 G1722 G3686 G2424 G5547

ἐξελθεῖν ἀπ’ αὐτῆς. καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.
निस्किनू बाट उनबाट र निस्कियो त्यसै त्यो घडीमा
G1831 G0575 G0846 G2532 G1831 G0846 G3588 G5610

उसले यस्तो धेरै दिनसम्म गरी। यसले पावललाई दिक्क लाग्यो अनि यसैले ऊ फर्कियो अनि त्यो आत्मालाई भन्यो, “येशू ख्रीष्टको शक्तिले म तँलाई आज्ञा गर्छु, त्यस केटीबाट बाहिर निस्की!” त्यो आत्मा लगत्तै बाहिर निस्क्यो।

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς τῆς ἐργασίας
देखेर अनि ती मालिकहरूले उनको कि गयो त्यो आशा त्यो कमाईको
G3708 G1161 G3588 G2962 G0846 G3754 G1831 G3588 G1680 G3588 G2039

αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν, εἵλκυσαν εἰς τὴν
तिनीहरूको समातेर त्यो पावल र त्यो सिलासलाई ताने तिर त्यो
G0846 G1949 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609 G1670 G1519 G3588

ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;
बजारमा तिर ती शासकहरूकहाँ
G0058 G1909 G3588 G0758

यस केटीका मालिकहरूले त्यो देखे अनि तिनीहरूलाई थाहा भयो अनि तिनीहरूले बुझे कि अब त्यस केटीले पैसा कमाउन सक्तिन। यसैले तिनीहरूले पावल र सिलासलाई पक्रे अनि मुख्य ठाउँमा पुर्याए जहाँ शहरका अधिकारीहरू थिए।

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι
र ल्याएर तिनीहरूलाई ती सेनापतिहरूकहाँ भने यी ती मानिसहरूले
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004 G3778 G3588 G0444

ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
अशान्त-पार्दछन् हाम्रो त्यो सहरलाई यहूदीहरू भएका
G1613 G1473 G3588 G4172 G2453 G5225

पावल र सिलासलाई पक्रेर ल्याए अनि हाकिमहरूलाई भने, “यी मानिसहरू यहूदी हुन्। यिनीहरूले हाम्रो शहरमा गडबडी गराईरहेछन्।

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ ποιεῖν,
र घोषणा-गर्दछन् रीतिहरू जुन सक्दैन हुन्छ हामीलाई स्वीकार्न न-त गर्न
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473 G3858 G3761 G4160

Ῥωμαίοις οὖσιν.
रोमीहरू भएका
G4514 G1510

यिनीहरूले रीति-थितिहरू सिकाउँदैछन जो हामीलाई ग्रहण गर्न अनुमति छैन्। हामी रोमन नागरिकहरू हौं र ती कुराहरू गर्न सक्तैनौं।”

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ’ αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ περιρήξαντες
र उठ्यो त्यो भीडले विरुद्ध तिनीहरूको र ती सेनापतिहरूले च्यातेर
G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G0846 G2532 G3588 G4755 G4048

αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν.
तिनीहरूको ती लुगाहरू आदेश-दिए लाठीले-पिट्न
G0846 G3588 G2440 G2753 G4463

भीडले मानिसहरूलाई पावल र सिलासमाथि आक्रमण गर्न साथ दियो। त्यहाँका हाकिमहरूले पावल र सिलासको लुगाहरू च्याती दिए र मानिसहरूलाई कुट्ने आदेश दिए।

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακήν, παραγγείλαντες
धेरै अनि हानेर तिनीहरूमाथि प्रहारहरू हाले मा बन्दीघरमा आदेश-दिएर
G4183 G5037 G2007 G0846 G4127 G0906 G1519 G5438 G3853

τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.
त्यो बन्दीरक्षकलाई सुरक्षित-रूपमा राख्न तिनीहरूलाई
G3588 G1200 G0806 G5083 G0846

तिनीहरूले पावल र सिलासलाई धेरैपल्ट कुट-पिट गरे अनि तिनीहरूलाई जेलमा थुने। जेलका अधिकारीलाई तिनीहरूले भने, “यिनीहरूलाई खुबै होशियारी साथ पहरा दिनु!”

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν
जसले आदेश यस्तो पाएर हाल्यो तिनीहरूलाई मा त्यो भित्री
G3739 G3852 G5108 G2983 G0906 G0846 G1519 G3588 G2082

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.
बन्दीघरमा र ती खुट्टाहरू कसेर तिनीहरूको मा त्यो काठमा
G5438 G2532 G3588 G4228 G0805 G0846 G1519 G3588 G3586

जेलको अधिकारीले त्यस्तो विशेष आदेश सुनेपछि पावल र सिलासलाई निक्कै भित्र पुग्ने जेलमा थुने। उनले तिनीहरूका खुट्टा ठिङ्गुरामा कसे।

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι, ὕμνουν
तिर अनि त्यो मध्यरातमा पावल र सिलासले प्रार्थना-गर्दै भजन-गाउन्-थाले
G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609 G4336 G5214

τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι.
त्यो परमेश्वरलाई सुन्दै-थिए अनि तिनीहरूको ती बन्दीहरू
G3588 G2316 G1874 G1161 G0846 G3588 G1198

मध्यरात तिर पावल र सिलासले प्रार्थना गर्दै र प्रभुको भजनहरू गाईरहेका थिए। अन्य कैदीहरूले तिनीहरूलाई सुने।

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια τοῦ
अचानक अनि भूकम्प भयो ठूलो यसरी-कि हल्लियो ती जगहरू को
G0869 G1161 G4578 G1096 G3173 G5620 G4531 G3588 G2310 G3588

δεσμωτηρίου. ἠνεῴχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ πάντων τὰ
बन्दीघरको खुल्यो अनि तुरुन्तै ती ढोकाहरू सबै र सबैका ती
G1201 G0455 G1161 G3916 G3588 G2374 G3956 G2532 G3956 G3588

δεσμὰ ἀνέθη.
सिकलाहरू खुलिए
G1199 G0447

अचानक त्यहाँ ठूलो भूईंचालो आयो जसले जेलको जग पनि हल्लियो। त्यसपछि तुरुन्तै जेलको सबै ढोकाहरू खोलिए। सबै कैदीहरू बाँधिएका साङ्गलाहरूबाट मुक्त भए।

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς θύρας
जागा-भएर अनि भएको त्यो बन्दीरक्षक र देखेर खुल्ला-भएका ती ढोकाहरू
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708 G0455 G3588 G2374

τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν, νομίζων
को बन्दीघरको तानेर त्यो तरवार गर्न-लागेको-थियो आफूलाई मार्न सोच्दै
G3588 G5438 G4685 G3588 G3162 G3195 G1438 G0337 G3543

ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
भागेका-छन् ती बन्दीहरू
G1628 G3588 G1198

जब जेल अधिकारी जागे। उनले जेलका सबै ढोकाहरू खोलिएका देखे। कैदीहरू अघि नै भागी सेकको कुरा उसले सोच्यो। यसकारण तरवार निकालेर जेल अधिकारी आफैलाई मार्न तयार भएको थियो।

28 ἐφώνησεν δὲ «ὁ» Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξῃς σεαυτῷ
करायो तर त्यो पावलले ठूलो स्वरले भन्दै केही-पनि नगर्नू आफूलाई
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004 G3367 G4238 G4572

κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.
हानि सबैजना किनभने छौं यहाँ
G2556 G0537 G1063 G1510 G1759

तर पावल चिच्यायो, “आफैलाई घात नगर। हामी सबै जना यहीं छौं।”

29

αἰτήσας	δὲ	φῶτα,	εἰσεπήδησεν,	καὶ	ἔντρομος	γενόμενος,	προσέπεσεν	τῷ
मागेर	अनि	बत्तीहरू	भित्र-कुद्यो	र	काम्दै	भएर	ढोग्यो	त्यो
G0154	G1161	G5457	G1530	G2532	G1790	G1096	G4363	G3588

Παύλῳ	καὶ	‹τῷ›	Σιλᾷ.
पावल	र	त्यो	सिलासअघि
G3972	G2532	G3588	G4609

जेल अधिकारीले बत्ती ल्याउन आदेश गरे। त्यसपछि ऊ डरले काम्दै भित्र दौड्यो ऊ पावल र सिलासको सामु लड्यो।

30

καὶ	προαγαγὼν	αὐτοὺς	ἔξω	ἔφη,	Κύριοι,	τί	με	δεῖ	ποιεῖν,	ἵνα
र	बाहिर-ल्याएर	तिनीहरूलाई	बाहिर	भन्यो	हे-मालिकहरू	के	मलाई	पर्छ	गर्नू	ताकि
G2532	G4254	G0846	G1854	G5346	G2962	G5101	G1473	G1163	G4160	G2443

σωθῶ?
बँचिन्?
G4982

त्यसपछि तिनीहरूलाई बाहिर निकाल्यो अनि भन्यो, “महोदयहरू! मुक्ति पाउनलाई मैले के गर्नु पर्ला?”

31

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Πίστευσον	ἐπὶ	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν,	καὶ	σωθήσῃ,	σὺ
ती	अनि	भने	विश्वास-गर	माथि	त्यो	प्रभु	येशूमा	र	बँचिनेछस्	तँ
G3588	G1161	G3004	G4100	G1909	G3588	G2962	G2424	G2532	G4982	G4771

καὶ	ὁ	οἶκός	σου.
र	त्यो	घरपरिवार	तिम्रो
G2532	G3588	G3624	G4771

तिनीहरूले उसलाई भने, “प्रभु येशूमा विश्वास गर तब तिमी र तिम्रो घरका मानिसहरूले मुक्ति पाउनेछन्।”

32

καὶ	ἐλάλησαν	αὐτῷ	τὸν	λόγον	τοῦ	κυρίου,	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἐν	τῇ
र	बोले	उसलाई	त्यो	वचन	को	प्रभुको	सँग	सबै	ती	मा	त्यो
G2532	G2980	G0846	G3588	G3056	G3588	G2962	G4862	G3956	G3588	G1722	G3588

οἰκίᾳ	αὐτοῦ.
घरमा	उसको
G3614	G0846

यसर्थ पावल र सिलासले प्रभुको सन्देश जेल अधिकारी र उसको घरमा भएका सबैलाई भने।

33

καὶ	παραλαβὼν	αὐτοὺς	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ	τῆς	νυκτὸς,	ἔλουσεν	ἀπὸ
र	लिएर	तिनीहरूलाई	मा	त्यो	त्यो	घडीमा	को	रातमा	धोयो	बाट
G2532	G3880	G0846	G1722	G1565	G3588	G5610	G3588	G3571	G3068	G0575

τῶν	πληγῶν;	καὶ	ἐβαπτίσθη,	αὐτὸς	καὶ	οἱ	αὐτοῦ	πάντες	παραχρῆμα.
ती	घाउहरू	र	बप्तिस्मा-लियो	उनी	र	ती	उसका	सबैले	तुरुन्तै
G3588	G4127	G2532	G0907	G0846	G2532	G3588	G0846	G3956	G3916

निक्कै रात छिप्पिसकेको थियो, त्यसकारण जेल अधिकारीले पावल र सिलासलाई ल्याएर तिनीहरूका घाउहरू धोइदिए। तुरन्तै जेल अधिकारी र उसका जम्मै कुटुम्बलाई बप्तिस्मा दिइयो।

34

ἀναγαγών	τε	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	οἶκον,	παρέθηκεν	τράπεζαν,	καὶ
ल्याएर	अनि	तिनीहरूलाई	मा	त्यो	घरमा	खाना-राख्यो	भोजन	र
G0321	G5037	G0846	G1519	G3588	G3624	G3908	G5132	G2532

ἠγαλλιάσατο	πανοικεὶ,	πεπιστευκὼς	τῷ	Θεῷ.
आनन्दित-भए	सारा-घरपरिवारसहित	विश्वास-गरेर	त्यो	परमेश्वरमा
G0021	G3832	G4100	G3588	G2316

तब जेल अधिकारीले पावल र सिलासलाई आफ्नो घर लगे अनि केही भोजन गराए। ऊ र उसको कुटुम्बका सबै मानिसहरू अत्यन्तै खुशी भए किनभने तिनीहरूले परमेश्वरलाई विश्वास गरेका थिए।

35 Ἡμέρας δὲ γενομένης, ἀπέστειλαν οἱ στρατηγοὶ τοὺς ῥαβδούχους, λέγοντες,
दिन अनि भएपछि पठाए ती सेनापतिहरूले ती पहरेदारहरूलाई भन्दै
G2250 G1161 G1096 G0649 G3588 G4755 G3588 G4465 G3004

Ἀπόλυσον τοὺς ἀνθρώπους ἐκείνους.
छोडिदेउ ती मानिसहरूलाई ती
G0630 G3588 G0444 G1565

अर्को बिहान हाक्कीमहरूले केही सिपाही हरूलाई जेल अधिकारीकहाँ खबर दिएर पठाए; “ती मानिसहरूलाई छोडिदिनु!”

36 ἀπήγγειλεν δὲ ὁ δεσμοφύλαξ τοὺς λόγους τούτους πρὸς τὸν Παῦλον
बतायो अनि त्यो बन्दीरक्षकले ती वचनहरू यी तिर त्यो पावललाई
G0518 G1161 G3588 G1200 G3588 G3056 G3778 G4314 G3588 G3972

ὅτι, Ἀπέσταλκαν οἱ στρατηγοὶ, ἵνα ἀπολυθῆτε. νῦν οὖν ἐξελθόντες,
कि पठाएका-छन् ती सेनापतिहरूले ताकि छोडियोस् अब यसकारण निस्केर
G3754 G0649 G3588 G4755 G2443 G0630 G3568 G3767 G1831

πορεύεσθε ἐν εἰρήνῃ.
जाउ मा शान्तिमा
G4198 G1722 G1515

जेल अधिकारीले पावललाई भन्यो, “हाकीमहरूले यी सिपाहीहरू तपाईंहरूलाई छोड्न लाउन पठाएका हुन्। तपाईंहरू अब शान्तिले जान सक्नु हुन्छ।”

37 ὁ δὲ Παῦλος ἔφη πρὸς αὐτούς, Δείραντες ἡμᾶς δημοσίᾳ
त्यो तर पावलले भन्यो तिनीहरूलाई कुटेर हामीलाई सार्वजनिक-रूपमा
G3588 G1161 G3972 G5346 G4314 G0846 G1194 G1473 G1219

ἀκατακρίτους, ἀνθρώπους, Ῥωμαίους ὑπάρχοντας, ἔβαλαν εἰς φυλακήν, καὶ νῦν
बिना-दोषी मानिसहरू रोमी भएका हाल्यो मा बन्दीघरमा र अब
G0178 G0444 G4514 G5225 G0906 G1519 G5438 G2532 G3568

λάθρᾳ ἡμᾶς ἐκβάλλουσιν? οὐ γάρ; ἀλλὰ ἐλθόντες αὐτοὶ, ἡμᾶς
लुकी-रूपमा हामीलाई निकाल्दछन्? होइन निस्चय् बरु आएर तिनीहरू-आफै हामीलाई
G2977 G1473 G1544 G3756 G1063 G0235 G2064 G0846 G1473

ἐξαγαγέτωσαν.
बाहिर-ल्याउन्
G1806

तर पावलले सिपाहीहरूलाई भने, “तिम्रा हाकीमहरूले हामीले गल्ती गरेको कारण प्रमाण गर्न सकेनन्। तर तिमीहरूले हामीलाई मानिसहरूका अगाडी कुट-पिट गरे अनि जेलमा थुने। हामी रोमी नागरिक हौं, यसैले हाम्रो अधिकार छ। अहिले तिनीहरूले हामीलाई गुप्ती रूपमा पठाउन चाहन्छन्? होइन! तिनीहरू स्वयं आउनु पर्छ अनि हामीलाई बाहिर निकाल्नु पर्छ।”

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.
बताए अनि ती सेनापतिहरूलाई ती पहरेदारहरूले ती वचनहरू यी
G0518 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487 G3778

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.
डराए अनि सुनेर कि रोमी हुन्
G5399 G1161 G0191 G3754 G4514 G1510

सिपाहीहरूले जे पावलले भने ती हाकीमहरूलाई सुनाई दिए। जब हाकीमहरूले पावल र सिलास रोमी नागरीक भनेर जाने, तिनीहरू भयग्रस्त भए।

39	καὶ	ἐλθόντες,	παρεκάλεσαν	αὐτούς,	καὶ	ἐξαγαγόντες,	ἠρώτων	ἀπελθεῖν	ἀπὸ	
	र	आएर	बिन्ती-गरे	तिनीहरूलाई	र	बाहिर-ल्याएर	अनुरोध-गरे	जान	बाट	
	G2532	G2064	G3870	G0846	G2532	G1806	G2065	G0565	G0575	

τῆς	πόλεως.	
त्यो	सहरबाट	
G3588	G4172	

यसकारण तिनीहरू पावल र सिलासकहाँ आएर आफ्नो भूल प्रति क्षमा याचना गरे। तिनीहरूले पावल र सिलासलाई जेलबाट निकालेर शहर छाडी जाऊ भने।

40	ἐξελθόντες	δὲ	ἀπὸ	τῆς	φυλακῆς,	εἰσῆλθον	πρὸς	τὴν	Λυδίαν;	καὶ	ἰδόντες,
	निस्केर	अनि	बाट	त्यो	बन्दीघरबाट	पसे	तिर	त्यो	लुदियाकहाँ	र	देखेर
	G1831	G1161	G0575	G3588	G5438	G1525	G4314	G3588	G3070	G2532	G3708

παρεκάλεσαν	τοὺς	ἀδελφοὺς	καὶ	ἐξῆλθαν.
उत्साह-दिए	ती	दाजुभाइहरूलाई	र	निस्के
G3870	G3588	G0080	G2532	G1831

तीनीहरू जेलबाट निस्के पछि सिधै लिडियाको घरतिर लागे। तिनीहरूले त्यहाँ कतिपय दाज्यू-भाईहरूलाई देखे र तिनीहरूलाई उत्साह दिए। त्यसपछि पावल र सिलास आफ्नो बाटो लागे।

Chapter 17

1	Διοδεύσαντες	δὲ	τὴν	Ἀμφίπολιν	καὶ	τὴν	Ἀπολλωνίαν,	ἦλθον	εἰς	
	यात्रा-गर्दै	अनि	–	एम्फिपोलिस	र	–	अपोलोनिया-भएर	आए	मा	
	G1353	G1161	G3588	G0295	G2532	G3588	G0624	G2064	G1519	

Θεσσαλονίκην,	ὅπου	ἦν	συναγωγὴ	τῶν	Ἰουδαίων.	
थेस्सलोनिकीमा	जहाँ	थियो	सभाघर	–	यहूदीहरूको	
G2332	G3699	G1510	G4864	G3588	G2453	

पावल र सिलास अम्फिपोलिस र अपोल्लोनिया भएर आफ्नो यात्रातिर लागे। तिनीहरू थिस्सलोनिका भन्ने शहरमा आई पुगे। जहाँ यहूदीहरूको एउटा सभाघर थियो।

2	κατὰ	δὲ	τὸ	εἰωθὸς	τῷ	Παύλῳ,	εἰσῆλθεν	πρὸς	αὐτοὺς,	καὶ	ἐπὶ
	अनुसार	अनि	–	बानीको	–	पावलको	भित्र-गए	कहाँ	उनीहरूकहाँ	र	मा
	G2596	G1161	G3588	G1486	G3588	G3972	G1525	G4314	G0846	G2532	G1909

σάββατα	τρία,	διελέξατο	αὐτοῖς	ἀπὸ	τῶν	γραφῶν,	
शब्बाथ	तीन	तर्क-गरे	उनीहरूलाई	बाट	ती	धर्मशास्त्रहरूबाट	
G4521	G5140	G1256	G0846	G0575	G3588	G1124	

पावल त्यस सभाघरमा यहूदीहरूलाई हेर्न सधैं झैं गए। ती विश्राम दिनहरूमा धर्मशास्त्रको विषयमा पावलले उनीहरूसंग चर्चा-परिचर्चा गरे।

3	διανοίγων	καὶ	παρατιθέμενος,	ὅτι	τὸν	Χριστὸν	ἔδει	παθεῖν,	καὶ		
	खोलेर	र	प्रमाण-दिँदै	कि	–	ख्रीष्टले	आवश्यक-थियो	दुःख-सहन	र		
	G1272	G2532	G3908	G3754	G3588	G5547	G1163	G3958	G2532		

ἀναστῆναι	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός	ὁ	Ἰησοῦς,
बौरिउठ्न	बाट	मृतकहरूबाट	र	कि	यही	हुनुहुन्छ	–	ख्रीष्ट	–	येशू
G0450	G1537	G3498	G2532	G3754	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588	G2424

ὃν	ἐγὼ	καταγγέλλω	ὑμῖν.	
जसलाई	म	घोषणा-गर्छु	तिमीहरूलाई	
G3739	G1473	G2605	G4771	

पावलले यहूदीहरूसित धर्मशास्त्रको व्याख्या गरिरहे अनि उनले ख्रीष्ट मर्नै पर्छ र मृत्युबाट जाग्न पर्छ भन्ने यथार्थ बातए। पावलले भने, “यी मानिस येशू जसको विषयमा म तिमीहरूलाई घोषणा गरिरहेछु उहाँ ख्रीष्ट हुनुहुन्छ।”

4 καί τινες ἐξ αὐτῶν ἐπείσθησαν, καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ καὶ
र कतिपय मध्ये उनीहरूमध्ये मानिसके र साथ-लागे – पावल र
G2532 G5100 G1537 G0846 G3982 G2532 G4345 G3588 G3972 G2532

τῷ Σιλᾷ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων, πλῆθος πολὺ, γυναικῶν τε τῶν
– सिलास-सँग – र भक्ति-गर्ने ग्रीकहरूको भीड ठूलो स्त्रीहरूमध्ये पनि ती
G3588 G4609 G3588 G5037 G4576 G1672 G4128 G4183 G1135 G5037 G3588

πρώτων οὐκ ὀλίγαι.
प्रमुख होइन थोरै
G4413 G3756 G3641

कतिपय यहूदीहरूले उनको कुरा विश्वास गरे अनि पावल र सिलाससंग सम्मिलित हुने निर्णय गरे। त्यहाँ अनेकौं धर्मभक्त ग्रीक पुरुषहरू र अनेक विशिष्ट नारीहरू जो थिए तिनीहरू पनि पावल र सिलाससंग सामेल भए।

5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων ἄνδρας
डाह-गरेर अनि ती यहूदीहरूले र लिएर – बजारका मानिसहरू
G2206 G1161 G3588 G2453 G2532 G4355 G3588 G0060 G0435

τινὰς πονηροὺς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν πόλιν; καὶ ἐπιστάντες
केही दुष्ट र भीड-जम्मा-गरेर हल्ला-मच्चाए – सहरमा र आक्रमण-गरे
G5100 G4190 G2532 G3792 G2350 G3588 G4172 G2532 G2186

τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν εἰς τὸν δῆμον.
– घरमा यासोनको खोजे उनीहरूलाई निकाल्न मा – जनताकहाँ
G3588 G3614 G2394 G2212 G0846 G4254 G1519 G3588 G1218

तर यहूदीहरूले विश्वास गरेनन् डाह गरे। तिनीहरूले केही दुष्ट मानिसहरू जो बजारमा घुमिहिंड्थे भाड़ामा ल्याए। ती दुष्ट मानिसहरूले त्यहाँ थुप्रेर शहरमा खैला-बैला मच्चाउन थाले तिनीहरू पावल र सिलासलाई जनसमक्ष ल्याउन चाहन्थे।

6 μὴ εὑρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσυρον Ἰάσονα καί τινας ἀδελφοὺς ἐπὶ τοὺς
नभेट्टाएर भेट्टाएर अनि उनीहरूलाई घिसारे यासोन र केही भाइहरूलाई कहाँ ती
G3361 G2147 G1161 G0846 G4951 G2394 G2532 G5100 G0080 G1909 G3588

πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι, Οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες, οὗτοι καὶ
नगर-अधिकारीहरूकहाँ करा उँदै कि ती – संसारलाई उल्टाउनेहरू तिनीहरू पनि
G4173 G0994 G3754 G3588 G3588 G3625 G0387 G3778 G2532

ἐνθάδε πάρεισιν,
यहाँ आइपुगेका-छन्
G1759 G3918

तर ती मानिसहरूले पावल र सिलासलाई भेटेनन्। यसैले जेसन र अन्य विश्वासीहरूलाई तान्दै घचेट्दै नगरका अधिकारीहरू समक्ष ल्याए। तिनीहरू कराए, “यी मानिसहरूले संसारको प्रत्येक ठाँउमा नै समस्या खड़ा गरेका छन्। अहिले यिनीहरू यहाँसम्म पनि आईपुगे!

7 οὓς ὑποδέδεκται Ἰάσων; καὶ οὗτοι πάντες, ἀπέναντι τῶν δογμάτων
जसलाई आश्रय-दिएको-छ यासोनले र तिनीहरू सबैले विरुद्धमा – आदेशहरूको
G3739 G5264 G2394 G2532 G3778 G3956 G0561 G3588 G1378

Καίσαρος πράσσουσι, βασιλέα ἕτερον λέγοντες εἶναι: Ἰησοῦν.
कैसरको गर्छन् राजा अर्को भन्दै छ-भनेर येशू
G2541 G4238 G0935 G2087 G3004 G1510 G2424

जेसनले आफ्ना घरमा तिनीहरूलाई बास दिए। तिनीहरू सबैले सिजरको नियमहरू विरुद्ध काम गरिरहेछन्। तिनीहरू भन्छन्, येशू नाउँको अर्कै एक जना राजा छन्।”

8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας, ἀκούοντας ταῦτα.
विचलित-पारे अनि – भीडलाई र ती नगर-अधिकारीहरूलाई सुनेर यी-कुरा
G5015 G1161 G3588 G3793 G2532 G3588 G4173 G0191 G3778

शहर अधिकारीहरू र अन्य मानिसहरूले ती आरोपहरू सुने अनि तिनीहरू एकदम खिन्न भए।

9 καὶ र G2532 | λαβόντες लिएर G2983 | τὸ – G3588 | ἱκανὸν जमानत G2425 | παρὰ बाट G3844 | τοῦ – G3588 | Ἰάσονος, यासोनबाट G2394 | καὶ र G2532 | τῶν ती G3588 | λοιπῶν अरूहरूबाट G3062 | ἀπέλυσαν छोडिदिए G0630

αὐτούς.
उनीहरूलाई
G0846

तिनीहरूले जेसन र अन्य विश्वासीहरूलाई जरिमाना तिर्न लगाए अनि तिनीहरूलाई छाडी दिए।

10 Οἱ ती G3588 | δὲ अनि G1161 | ἀδελφοὶ भाइहरूले G0080 | εὐθέως तुरुन्तै G2112 | διὰ द्वारा G1223 | νυκτὸς रातमा G3571 | ἐξέπεμψαν पठाए G1599 | τόν – G3588 | τε र G5037 | Παῦλον पावल G3972 | καὶ र G2532

τὸν – G3588 | Σιλᾶν सिलासलाई G4609 | εἰς मा G1519 | Βέροιαν; बेरिया-तिर G0960 | οἵτινες जसले G3748 | παραγενόμενοι, पुगेर G3854 | εἰς मा G1519 | τὴν – G3588 | συναγωγὴν सभाघरमा G4864 | τῶν – G3588

Ἰουδαίων यहूदीहरूको G2453 | ἀπῆεσαν. गए G0549

त्यही रात विश्वासीहरूले पावल र सिलासलाई बिरिया भन्ने शहर तर्फ पठाए। बिरियामा तिनीहरू यहूदीहरूका सभाघरमा गए।

11 οὗτοι तिनीहरू G3778 | δὲ अनि G1161 | ἦσαν थिए G1510 | εὐγενέστεροι उदार-हृदयका G2104 | τῶν – G3588 | ἐν मा-भएका G1722 | Θεσσαλονίκῃ, थेस्सलोनिकाका-भन्दा G2332 | οἵτινες जसले G3748 | ἐδέξαντο ग्रहण-गरे G1209

τὸν – G3588 | λόγον वचन G3056 | μετὰ साथमा G3326 | πάσης सबै G3956 | προθυμίας, उत्साहले G4288 | τὸ – G3588 | καθ’ हरेक G2596 | ἡμέραν, दिन G2250 | ἀνακρίνοντες जाँच-गर्दै G0350 | τὰς ती G3588

γραφὰς धर्मशास्त्रहरू G1124 | εἰ कि G1487 | ἔχοι छ G2192 | ταῦτα यी-कुरा G3778 | οὕτως. यसरी G3779

यी यहूदीहरू थिस्सलोनिकाका भन्दा असल थिए। तिनीहरूले खुबै चासो लिएर पावल र सिलासले भनेको संन्देश सुनिरहेथे। यहूदीहरूले प्रत्येक दिन धर्मशास्त्र पढने गर्थे। तिनीहरू कुरा सत्य नै हो की भनेर जान्न चाहन्थे।

12 πολλοὶ धेरैले G4183 | μὲν वास्तवमा G3303 | οὖν त्यसैले G3767 | ἐξ मध्ये G1537 | αὐτῶν उनीहरूमध्ये G0846 | ἐπίστευσαν, विश्वास-गरे G4100 | καὶ र G2532 | τῶν ती G3588 | Ἑλληνίδων ग्रीक G1674 | γυναικῶν स्त्रीहरूमध्ये G1135

τῶν ती G3588 | εὐσχημόνων, प्रतिष्ठित G2158 | καὶ र G2532 | ἀνδρῶν, पुरुषहरू G0435 | οὐκ होइन G3756 | ὀλίγοι. थोरै G3641

तिनीहरू धेरैले विश्वास गरे अनि धेरै प्रमुख ग्रीक पुरुष र नारीहरूले पनि ती कुराहरू विश्वास गरे।

13 Ὡς जब G5613 | δὲ अनि G1161 | ἔγνωσαν थाहा-पाए G1097 | οἱ ती G3588 | ἀπὸ बाट G0575 | τῆς – G3588 | Θεσσαλονίκης थेस्सलोनिकाका G2332 | Ἰουδαῖοι, यहूदीहरूले G2453 | ὅτι कि G3754 | καὶ पनि G2532 | ἐν मा G1722

τῇ – G3588 | Βεροίᾳ बेरियामा G0960 | κατηγγέλη घोषणा-गरियो G2605 | ὑπὸ द्वारा G5259 | τοῦ – G3588 | Παύλου पावलद्वारा G3972 | ὁ – G3588 | λόγος वचन G3056 | τοῦ – G3588 | Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 | ἦλθον आए G2064

κἀκεῖ, त्यहाँ-पनि G2546 | σαλεύοντες हल्लाउँदै G4531 | καὶ र G2532 | ταράσσοντες विक्षोभ-गराउँदै G5015 | τοὺς ती G3588 | ὄχλους. भीडहरूलाई G3793

तर जब यहूदीहरूले बिरियामा पनि पावल र सिलासले परमेश्वरको वचनको विषयमा प्रचार गरिरहेको थिस्सलोनियामा थाहा पाए, तिनीहरू बिरियामा पनि आए। अनि तिनीहरूले आएर बिरियाका मानिसहरूलाई भडकाए अनि आन्दोलित पार्न शुरू गरे।

14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοὶ, πορεύεσθαι ἕως
तुरुन्तै अनि तब – पावललाई पठाइदिए ती भाइहरूले जान सम्म
G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588 G0080 G4198 G2193

ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμεινάν τε ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ Τιμόθεος ἐκεῖ.
– – समुद्रतिर बसे र – भने सिलास र – तिमोथी त्यहाँ
G1909 G3588 G2281 G5278 G5037 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588 G5095 G1563

यसैले विश्वासीहरूले पावललाई समुद्र तटमा झट्टै पठाए। तर सिलास र तिमोथी त्यही बिरियामा बसे।

15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἤγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ λαβόντες
ती अनि पुर्याउनेहरूले – पावललाई ल्याए सम्म एथेन्ससम्म र पाएर
G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G0071 G2193 G0116 G2532 G2983

ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς τάχιστα ἔλθωσιν πρὸς
आज्ञा लागि – सिलास र – तिमोथीलाई कि जति चाँडो आऊन् कहाँ
G1785 G4314 G3588 G4609 G2532 G3588 G5095 G2443 G5613 G5033 G2064 G4314

αὐτὸν, ἐξήεσαν.
उनीकहाँ गए
G0846 G1826

विश्वासीहरू जो पावलसंग गए तिनीहरूले पावललाई एथेन्स् सम्म पुरयाए। तब तिनीहरू तिमोथी र सिलासलाई पावलको खबर लिएर गए। खबरमा थियोः “जतिसक्दो चाँडो मकहाँ आइहाल।”

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ Παύλου, παρωξύνετο τὸ
मा अनि – एथेन्समा प्रतीक्षा-गर्दा उनीहरूको – पावलको क्षुब्ध-भयो –
G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588 G3972 G3947 G3588

πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.
आत्मा उनको मा भित्रमा देखेर मूर्ति-भरिएको भएको – सहरलाई
G4151 G0846 G1722 G0846 G2334 G2712 G1510 G3588 G4172

पावलले तिमोथी र सिलासलाई एथेन्समा पर्खिरहेका थिए। पुरा नगर नै मूर्तीहरूले भरिएको देखेर पावलको हृदय विचलित थियो।

17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς
वाद-विवाद-गर्थे वास्तवमा त्यसैले मा – सभाघरमा ती यहूदीहरूसँग र ती
G1256 G3303 G3767 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς
भक्तिमानहरूसँग र मा – बजारमा हरेक सबै दिन संग ती
G4576 G2532 G1722 G3588 G0058 G2596 G3956 G2250 G4314 G3588

παρατυγχάνοντας.
भेटिनेहरूसँग
G3909

सभाघरमा पावलले यहूदीहरू र धर्मभक्त ग्रीकहरूसंग बात गरे। पावलले बजारमा डुली हिंड्ने मानिसहरूसँग पनि बात गरे।

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον αὐτῷ.
केही अनि पनि – एपिकुरेयन र स्तोइक दार्शनिकहरूले बहस–गरे उनीसँग
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386 G4820 G0846

καί τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος λέγειν? οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
र केही भने, "के बकबक–गर्ने यसले भन्न खोजिरहेको छ?" अरूले भने, "उसले विदेशी देवताहरूको लाग्छ प्रचारक हुन किनभने – येशू र – पुनरुत्थानको सुसमाचार–सुनाउँथे
G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588 G4691 G3778 G3004 G3588 G1161 G3581 G1140 G1380 G2604 G1510 G3754 G3588 G2424 G2532 G3588 G0386 G2097

त्यहाँ कतिपय इपिक्युरीया र स्तोइक दार्शनिकहरूसँग निक्कै विचार-विमर्ष भयो। तिनीहरू मध्ये कतिले भने, "यो कथा वाचकले के भन्न खोजिरहेको छ?" जब पावलले येशू अनि उहाँको मृत्युबाट बौरी उठेको वर्णन गरिरहेथे। केही अरूले भने, "उसले अन्य कोही देवताहरूका विषयमा कुरा गरेको जस्तो लाग्छ।"

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες, Δυνάμεθα
समातेर र उनलाई मा – आरियोस पागोसमा ल्याए भन्दै सक्छौं
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004 G1410

γνῶναι τίς ἡ καινὴ αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη, διδαχή?
जान्न के – नयाँ यो – द्वारा तिम्रो भनिएको शिक्षा
G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771 G2980 G1322

तिनीहरूले पावललाई अरैयापागस् महासभामा लगे। तिनीहरूले भने, "जुन नयाँ शिक्षा तपाईं प्रचार गर्नु हुँदैछ, हामीलाई यो विषयमा केही बताउन सक्नु हुन्छ?

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα οὖν
अनौठा किनभने केही ल्याउँछौ मा – कानमा हाम्रा चाहन्छौं त्यसैले
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473 G1014 G3767

γνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
जान्न के चाहन्छन् यी–कुरा हुन
G1097 G5101 G2309 G3778 G1510

यस्तो प्रकारको कुरा हामीले अघि कहिल्यै सुनेका थिएनौ। हामी तपाईंको शिक्षाको अर्थ बुझ्न चाहन्छौ।"

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν ἕτερον
एथेनियन अनि सबै र – बसोबास–गर्ने विदेशीहरूले मा अरू–केहीमा अर्को
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762 G2087

ηὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
समय–बिताउँथे या भन्न केही वा सुन्न केही नयाँ–कुरा
G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

एथेन्सका सम्पूर्ण मानिसहरू र अन्य देशहरूबाट आएका मानिसहरू जो एथेन्समा थिए तिनीहरू अत्यन्तै नयाँ विचारको विषयमा कुरा गरेर र सुनेर आफ्नो सबै समय बिताइरहन्थे।

22 Σταθεὶς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη, Ἄνδρες,
उभिएर अनि – पावलले मा बीचमा – आरियोस पागोसको भने, हे–पुरुषहरू
G2476 G1161 G3588 G3972 G1722 G3319 G3588 G0697 G0697 G5346 G0435

Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
एथेनियनहरू मा सबै–कुरामा जस्तो अत्यन्त–धार्मिक तिमीहरूलाई देख्छु
G0117 G2596 G3956 G5613 G1174 G4771 G2334

त्यसपछि पावल एरैयापागस् महासभा अगाडी उभिए र भने, “एथेन्सका मानिसहरू! म तपाईंहरूलाई प्रत्येक तरिकामा अति धार्मिक पाउँछु।

23 διερχόμενος हिँड्दा G1330 γὰρ किनभने G1063 καὶ र G2532 ἀναθεωρῶν हेर्दै G0333 τὰ ती G3588 σεβάσματα पूजा-वस्तुहरू G4574 ὑμῶν, तिमीहरूका G4771 εὗρον भेट्टाएँ G2147 καὶ पनि G2532 βωμὸν वेदी G1041
ἐν मा G1722 ᾧ जसमा G3739 ἐπεγέγραπτο, लेखिएको-थियो G1924 ΑΓΝΩΣΤΩ अज्ञात G0057 ΘΕΩ. देवतालाई G2316 ὃ जसलाई G3739 οὖν त्यसैले G3767 ἀγνοοῦντες नजानेर G0050 εὐσεβεῖτε, पूजा-गर्छौं G2151 τοῦτο यो G3778
ἐγὼ म G1473 καταγγέλλω घोषणा-गर्छु G2605 ὑμῖν. तिमीहरूलाई G4771

म तपाईंहरूको नगर भित्र गएँ अनि तपाईंहरूले पुज्ने कुराहरू पनि देखें। मैले त्यहाँ एउटा वेदी पनि पाए जहाँ लेखिएको रहेछः ‘ अनजान देवतालाई।’ तपाईं त्यस देवतालाई पूज्नु हुँदो रहेछ जसलाई जान्नुहुन्न। म उही परमेश्वरको विषयमा भनिरहेछु!

24 ὁ – G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ὁ जसले G3588 ποιήσας बनाउनुभयो G4160 τὸν – G3588 κόσμον संसार G2889 καὶ र G2532 πάντα सबै G3956 τὰ ती G3588 ἐν मा-भएका G1722 αὐτῷ, यसमा G0846 οὗτος उहाँ G3778
οὐρανοῦ स्वर्ग G3772 καὶ र G2532 γῆς पृथ्वीको G1093 ὑπάρχων भएर G5225 Κύριος, प्रभु G2962 οὐκ हुँदैन G3756 ἐν मा G1722 χειροποιήτοις हातले-बनाएका G5499 ναοῖς मन्दिरहरूमा G3485 κατοικεῖ, बस्नुहुन्न G2730

“उहाँ त्यही परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले सारा संसार बनाउनु भयो र संसारका सबै थोक बनाउनु भयो। उहाँ धर्ती र स्वर्गका परमप्रभु हुनुहुन्छ। उहाँ मानिसहरूले बनाएका मन्दिरहरूमा बस्नु हुन्न!

25 οὐδὲ न-त G3761 ὑπὸ द्वारा G5259 χειρῶν हातहरूले G5495 ἀνθρωπίνων मानवका G0442 θεραπεύεται, सेवा-गरिन्छ G2323 προσδεόμενός चाहिने-जस्तो G4326 τινος, केहीको G5100 αὐτὸς उहाँले-नै G0846 διδοὺς दिनुहुन्छ G1325
πᾶσι सबैलाई G3956 ζωὴν जीवन G2222 καὶ र G2532 πνοὴν, सास G4157 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 πάντα; सबै-कुरा G3956

उहाँ नै जीवन, प्राण र प्रत्येक चीज मानिसहरूलाई दिनुहुन्छ। उहाँलाई मानिसहरूको कुनै सहयोगको खाँचो छैन। उहाँलाई चाहेका सबै कुराहरू उहाँसंग छन्।

26 ἐποίησέν बनाउनुभयो G4160 τε र G5037 ἐξ बाट G1537 ἑνὸς एकबाट G1520 πᾶν सबै G3956 ἔθνος जातिहरू G1484 ἀνθρώπων, मानवहरूका G0444 κατοικεῖν बस्न G2730 ἐπὶ मा G1909 παντὸς सबै G3956
προσώπου सतह-माथि G4383 τῆς – G3588 γῆς, पृथ्वीको G1093 ὁρίσας तोकेर G3724 προστεταγμένους निर्धारित G4367 καιροὺς समयहरू G2540 καὶ र G2532 τὰς ती G3588 ὁροθεσίας सीमाहरू G3734
τῆς – G3588 κατοικίας बसोबासका G2733 αὐτῶν, उनीहरूका G0846

परमेश्वरले प्राम्भमा एकजना पुरुष बनाउनु भयो अनि त्यही मानिसबाट विभिन्न मानव जाति बनाउनु भयो। परमेश्वरले तिनीहरूलाई संसारको प्रत्येक ठाउँमा पनि बस्न दिनुभयो। परमेश्वरले तिनीहरूलाई कति समय सम्म र कुन अञ्चलमा बस्ने पक्का गरिदिनु भयो।

27 ζητεῖν खोज्न G2212 τὸν – G3588 Θεὸν, परमेश्वरलाई G2316 εἰ यदि G1487 ἄρα कदाचित G0687 γε – G1065 ψηλαφήσειαν टटोलेर-भेट्टाउलान् G5584 αὐτὸν, उहाँलाई G0846 καὶ र G2532 εὕροιεν. भेट्टाउन-सकून् G2147 καίर G2532
γε, – G1065 οὐ होइन G3756 μακρὰν टाढा G3112 ἀπὸ बाट G0575 ἑνὸς हरेक G1520 ἑκάστου एक-एकबाट G1538 ἡμῶν हाम्रो G1473 ὑπάρχοντα. हुनुहुन्छ G5225

"परमेश्वरले उहाँलाई मानिसहरूले खोजेको चाहनु हुन्थ्यो। हुन सक्छ तिनीहरूले वरिपरि उहाँलाई अँध्यारोमा खोज्लान् अनि पाउलान्। तर वास्तवमा उहाँ हामी प्रत्येकबाट टाढो हुनुहुन्न।

28	ἐν	αὐτῷ	γὰρ	ζῶμεν	καὶ	κινούμεθα	καὶ	ἐσμέν;	ὡς	καί	τινες	τῶν
	मा	उहाँमा	किनभने	बाँच्छौं	र	चल्छौं	र	छौं	जसरी	पनि	केही	–
	G1722	G0846	G1063	G2198	G2532	G2795	G2532	G1510	G5613	G2532	G5100	G3588

καθ'	ὑμᾶς	ποιητῶν	εἰρήκασιν,	Τοῦ	γὰρ	καὶ	γένος	ἐσμέν.
मध्ये	तिमीहरूका	कविहरूले	भनेका-छन्	उहाँका	किनभने	पनि	सन्तति	हौं
G2596	G4771	G4163	G2046	G3588	G1063	G2532	G1085	G1510

'हामी उहाँसंगै बाँच्छौं। हामी उहाँसंगै हिंड्छौं। हामी उहाँसंगै छौं।' जस्तो तपाईंहरूका कविहरूले पनि भनेः 'हामी उहाँकै बालकहरू मात्र हौं।'

29	γένος	οὖν	ὑπάρχοντες	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ὀφείλομεν	νομίζειν	χρυσῷ,	ἢ
	सन्तति	त्यसैले	भएकाले	–	परमेश्वरको	हुँदैन	उचित	सोच्न	सुन	वा
	G1085	G3767	G5225	G3588	G2316	G3756	G3784	G3543	G5557	G2228

ἀργύρῳ,	ἢ	λίθῳ,	χαράγματι,	τέχνης	καὶ	ἐνθυμήσεως	ἀνθρώπου,	τὸ
चाँदी	वा	ढुङ्गा	कलाकृति	सीपको	र	कल्पनाको	मानवको	–
G0696	G2228	G3037	G5480	G5078	G2532	G1761	G0444	G3588

Θεῖον	εἶναι	ὅμοιον.
ईश्वरीय-सत्ता	हुन	समान
G2304	G1510	G3664

"हामी परमेश्वरका बालकहरू हौं। यसैले, हामीले यस्तो सोच्नु पर्दैन कि परमेश्वर सुन, चाँदी अथवा ढुङ्गाका मूर्ति जस्ता हुनुहुन्छ। उहाँ मानव कल्पनाले बनिएका कुनै कला जस्तो हुनुहुन्न।

30	τοὺς	μὲν	οὖν	χρόνους	τῆς	ἀγνοίας	ὑπεριδὼν	ὁ	Θεὸς,	τὰ	νῦν
	ती	वास्तवमा	त्यसैले	समयहरू	–	अज्ञानताका	बेवास्ता-गरेर	–	परमेश्वरले	–	अब
	G3588	G3303	G3767	G5550	G3588	G0052	G5237	G3588	G2316	G3588	G3568

παραγγέλλει	τοῖς	ἀνθρώποις	πάντας	πανταχοῦ	μετανοεῖν,
आज्ञा-दिनुहुन्छ	ती	मानिसहरूलाई	सबैलाई	सबैतिर	पश्चात्ताप-गर्न
G3853	G3588	G0444	G3956	G3837	G3340

बितेका दिनहरूमा मानिसहरूले परमेश्वरलाई बुझेनन्, तर उहाँले ध्यान दिनु भएन। तर अब, परमेश्वरले सबै मानिसहरूलाई प्रत्येक ठाँउमा आफ्नो हृदय र जीवन परिवर्तन गर्न आदेश दिनु हुन्छ।

31	καθότι	ἔστησεν	ἡμέραν	ἐν	ᾗ	μέλλει	κρίνειν	τὴν	οἰκουμένην	ἐν
	किनभने	तोक्नुभएको-छ	दिन	मा	जसमा	हुनुहुन्छ	न्याय-गर्ने	–	संसारको	मा
	G2530	G2476	G2250	G1722	G3739	G3195	G2919	G3588	G3625	G1722

δικαιοσύνῃ,	ἐν	ἀνδρὶ	ᾧ	ὥρισεν,	πίστιν	παρασχὼν	πᾶσιν	ἀναστήσας
धार्मिकतामा	द्वारा	पुरुषमार्फत	जसलाई	नियुक्त-गर्नुभयो	प्रमाण	दिएर	सबैलाई	बौराएर
G1343	G1722	G0435	G3739	G3724	G4102	G3930	G3956	G0450

αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.
उहाँलाई	बाट	मृतकहरूबाट
G0846	G1537	G3498

परमश्वरले संसारका सारा मानिसहरूलाई ठीकसंग जाँच्न एक दिन निर्णय गरी सक्नु भएकोछ। यो गर्नुको लागि उहाँले एकजना मानिसलाई प्रयोग गर्नुहुन्छ। परमेश्वरले पहिल्यै एक मानिस चुन्नु भएको थियो अनि परमेश्वरले मुत्युबाट बौराएर प्रत्येकलाई प्रमाण दिनुभयो!"

32	ἀκούσαντες	δὲ	ἀνάστασιν	νεκρῶν,	οἱ	μὲν	ἐχλεύαζον,	οἱ	δὲ	εἶπαν,
	सुनेर	अनि	पुनरुत्थान	मृतकहरूको	कतिले	त	गिल्ला-गरे	अरूले	अनि	भने
	G0191	G1161	G0386	G3498	G3588	G3303	G5512	G3588	G1161	G3004

Ἀκουσόμεθά	σου	περὶ	τούτου	καὶ	πάλιν.
सुन्नेछौं	तिम्रो	बारेमा	यसको	पनि	फेरि
G0191	G4771	G4012	G3778	G2532	G3825

जब तिनीहरूले येशू मृत्युबाट बौरी उठेका विषयमा सुने कतिपयले गिल्ला गरे। तर अरूले भने, “कोही अर्को समयमा यस विषयमा तिमीले हामीलाई अझ भन्नेछौ।”

33	οὕτως	ὁ	Παῦλος	ἐξῆλθεν	ἐκ	μέσου	αὐτῶν.
	यसरी	–	पावल	निस्के	बाट	बीचबाट	उनीहरूको
	G3779	G3588	G3972	G1831	G1537	G3319	G0846

पावल तिनीहरूबाट गए।

34	τινὲς	δὲ	ἄνδρες,	κολληθέντες	αὐτῷ,	ἐπίστευσαν,	ἐν	οἷς	καὶ	Διονύσιος
	केही	अनि	पुरुषहरू	लागेर	उनीसँग	विश्वास–गरे	मा	जसमध्ये	पनि	दिओनिसिओस
	G5100	G1161	G0435	G2853	G0846	G4100	G1722	G3739	G2532	G1354

ὁ	Ἀρεοπαγίτης,	καὶ	γυνὴ	ὀνόματι	Δάμαρις,	καὶ	ἕτεροι	σὺν	αὐτοῖς.
–	आरेओपागी	र	स्त्री	नाम	दमारिस	र	अरूहरू	सँगै	उनीहरूसँग
G3588	G0698	G2532	G1135	G3686	G1152	G2532	G2087	G4862	G0846

तर कतिपय मानिसहरूले पावलसंग सम्मिलित भए अनि विश्वासी बने। ती विश्वास गर्नेहरूमा एकजाना डियनुसियस थिए। उनी अरियोपेग्स महासभाका एक सदस्य थिए। अर्को विश्वास गर्ने मानिस एक डामारिस नाउँ भएकी स्त्री थिई र केही अरूहरूले पनि विश्वास गरे।

Chapter 18

1	Μετὰ	ταῦτα,	χωρισθεὶς	ἐκ	τῶν	Ἀθηνῶν,	ἦλθεν	εἰς	Κόρινθον.
	पछि	यी–कुरा	छुटेर	बाट	–	एथेन्सबाट	आए	मा	कोरिन्थमा
	G3326	G3778	G5563	G1537	G3588	G0116	G2064	G1519	G2882

पछि, पावलले एथेन्स छोडे अनि कोरिन्थ गए।

2	καὶ	εὑρών	τινα	Ἰουδαῖον,	ὀνόματι	Ἀκύλαν	Ποντικὸν	τῷ	γένει,	προσφάτως
	र	भेट्टाएर	एक–जना	यहूदी	नाम	आकुलास	पोन्टसको	–	जातिको	भर्खरै
	G2532	G2147	G5100	G2453	G3686	G0207	G4193	G3588	G1085	G4373

ἐληλυθότα	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας,	καὶ	Πρίσκιλλαν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	διὰ	τὸ
आएको	बाट	–	इटालीबाट	र	प्रिस्किल्ला	पत्नी	उनकी	कारणले	–
G2064	G0575	G3588	G2482	G2532	G4252	G1135	G0846	G1223	G3588

διατεταχέναι	Κλαύδιον	χωρίζεσθαι	πάντας	τοὺς	Ἰουδαίους	ἀπὸ	τῆς	Ῥώμης.
आज्ञा–दिएको–थियो	क्लाउदियसले	छुट्न	सबै	ती	यहूदीहरूलाई	बाट	–	रोमबाट
G1299	G2804	G5563	G3956	G3588	G2453	G0575	G3588	G4516

προσῆλθεν	αὐτοῖς,
गए	उनीहरूकहाँ
G4334	G0846

तिनले त्यहाँ अक्वीला नाउँ भएको एकजना यहूदी भेटे। अक्वीला पोन्टस भन्ने प्रदेशमा जन्मिएका थिए। तर उनी र उनकी पत्नी प्रिस्किला भर्खरै इटालीबाट कोरिन्थ आइपुगेका थिए किनभने क्लौडियसले सबै रोम छोडनु पर्छ भन्ने आदेश गरेका थिए। पावल तिनीहरूलाई भेट्न गए।

3	καὶ	διὰ	τὸ	ὁμότεχνον	εἶναι,	ἔμενεν	παρ’	αὐτοῖς	καὶ	ἠργάζετο;	ἦσαν
	र	कारणले	–	समान–पेशाको	भएकोले	बसे	सँगै	उनीहरूसँग	र	काम–गरे	थिए
	G2532	G1223	G3588	G3673	G1510	G3306	G3844	G0846	G2532	G2038	G1510

γὰρ	σκηνοποιοὶ	τῇ	τέχνῃ.
किनभने	पाल–बनाउने	–	पेशामा
G1063	G4635	G3588	G5078

तिनीहरूले पावलले जस्तै तम्बू बनाउने काम गर्थे। पावल तिनीहरू सँगै बसे र तिनीहरूसँग तम्बू बनाउने काम गरे।

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθέν τε
वाद-विवाद-गर्थे अनि मा – सभाघरमा हरेक सबै शब्बाथमा मनाउँदै-थे र
G1256 G1161 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G3982 G5037

Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας.
यहूदीहरू र ग्रीकहरूलाई
G2453 G2532 G1672

प्रत्येक विश्रामको दिन पावल सभाघरमा यहूदीहरू र ग्रीकहरूसंग कुरा गर्थे। तिनले येशूमा विश्वास पार्न लगातार तिनीहरूमाथि प्रयत्न गरिरहे।

5 Ὡς δὲ κατῆλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
जब अनि आए बाट – म्यासेडोनियाबाट – र सिलास र –
G5613 G1161 G2718 G0575 G3588 G3109 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588

Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς Ἰουδαίοις,
तिमोथी समर्पित-भए – वचनमा – पावलले गवाही-दिँदै ती यहूदीहरूलाई
G5095 G4912 G3588 G3056 G3588 G3972 G1263 G3588 G2453

εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
हुनुहुन्छ – ख्रीष्ट येशू
G1510 G3588 G5547 G2424

सिलास र तिमोथी म्यासिडोनियाबाट पावललाई भेट्न कोरिन्थमा आए। त्यसपछि आफ्नो समय मानिसहरूलाई सुसमाचार भन्नमा बिताए। उनले यहूदीहरूलाई येशू नै ख्रीष्ट हुन भनेर देखाए।

6 ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ ἱμάτια,
विरोध-गर्दा अनि उनीहरूले र निन्दा-गर्दा झारेर – लुगा
G0498 G1161 G0846 G2532 G0987 G1621 G3588 G2440

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν; καθαρὸς
भने लाई उनीहरूलाई – रगत तिमीहरूको माथि – शिरमा तिमीहरूको निर्दोष
G3004 G4314 G0846 G3588 G0129 G4771 G1909 G3588 G2776 G4771 G2513

ἐγώ. ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
म अब-देखि – यसपछि मा ती जातिहरूकहाँ जानेछु
G1473 G0575 G3588 G3568 G1519 G3588 G1484 G4198

तर यहूदीहरूले पावलको शिक्षाहरू ग्रहण गरेनन्। यहूदीहरले एकदमै निन्दनीय वचनहरू लगाए। यसकारण पावलले आफ्नो लुगाहरूबाट धुला झारे। उनले यहूदीहरूलाई भने, “यदी तिमीहरू मुक्ति चाँहदैनौ भने, त्यो तिमीहरूकै गल्ती हुनेछ! मैले आफूले सक्दो गरें। अब म गैर-यहूदीहरूकहाँ जानेछु।”

7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι Τιτίου Ἰούστου,
र सरेर त्यहाँबाट भित्र-गयो मा घरमा एक-जनाको नाम तितियस युस्तस
G2532 G3327 G1564 G1525 G1519 G3614 G5100 G3686 G5103 G2459

σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα τῇ συναγωγῇ.
भक्ति-गर्ने – परमेश्वरको जसको – घर थियो जोडिएको – सभाघरसँग
G4576 G3588 G2316 G3739 G3588 G3614 G1510 G4927 G3588 G4864

पावल सभाघरबाट बिदा लिए अनि टाइटस जुसटस नाउँ भएको मानिसको घरमा गए। त्यस मानिस सत्य परमेश्वरको पूजाहारी थियो। उसको घर सभाघरकै अर्कोपट्टि थियो।

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ τῷ
क्रिस्पोस अनि – सभाघर-अध्यक्षले विश्वास-गरे – प्रभुमा सहित सबै –
G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588 G2962 G4862 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ
घरपरिवार उनको र धेरै – कोरिन्थीहरूले सुनेर विश्वास-गर्दै-थिए र
G3624 G0846 G2532 G4183 G3588 G2881 G0191 G4100 G2532

ἐβαπτίζοντο.
बप्तिस्मा-लिइन्
G0907

क्रिस्पस सभाघरको प्रमुख थिए। क्रिस्पस र अन्य सबै मानिसहरू जो उनको घरमा बस्दथे उनीहरूले प्रभुमा विश्वास गरे। कोरिन्थका धेरै मानिसहरूले पनि पावल ले प्रचारगरेको सु-समचारमा बिस्वास गरे। कोरिन्थका धेरै मानिसहरूले पनि पावलको समाचार ध्यान लगाएर सुने अनि विश्वास गरे अनि बप्तिस्मा लिए।

9	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος	ἐν	νυκτὶ	δι’	ὁράματος	τῷ	Παύλῳ,	Μὴ	φοβοῦ,	
	भन्नुभयो	अनि	–	प्रभुले	मा	रातमा	द्वारा	दर्शनमा	–	पावललाई	नडराउ	भय-नमान	
	G3004	G1161	G3588	G2962	G1722	G3571	G1223	G3705	G3588	G3972	G3361	G5399	
	ἀλλὰ	λάλει,	καὶ	μὴ	σιωπήσῃς,								
	बरु	बोल	र	नगर	चुप-नलाग								
	G0235	G2980	G2532	G3361	G4623								

राति पावलले दर्शन पाए। यो दर्शनमा प्रभुले तिनलाई भने, “नडराऊ! लगातार मानिसहरूसंग बोलिरहौ! नरोक!

10	διότι	ἐγώ	εἰμι	μετὰ	σοῦ,	καὶ	οὐδεὶς	ἐπιθήσεταί	σοι	τοῦ	κακῶσαί	σε,	
	किनभने	म	छु	सँगै	तिम्रो	र	कोहीले	आक्रमण-गर्नेछैन	तँलाई	–	हानि-गर्न	तँलाई	
	G1360	G1473	G1510	G3326	G4771	G2532	G3762	G2007	G4771	G3588	G2559	G4771	
	διότι	λαός	ἐστί	μοι	πολὺς	ἐν	τῇ	πόλει	ταύτῃ.				
	किनभने	मानिसहरू	छन्	मेरा	धेरै	मा	–	सहरमा	यसमा				
	G1360	G2992	G1510	G1473	G4183	G1722	G3588	G4172	G3778				

म तिमीसंग छु। तिमीलाई नोक्सान पार्न कुनै प्रयत्न सफल हुदैंन। मेरा धेरै मानिसहरू यस शहरमा छन्।”

11	Ἐκάθισεν	δὲ	ἐνιαυτὸν	καὶ	μῆνας	ἓξ,	διδάσκων	ἐν	αὐτοῖς	τὸν	λόγον		
	बसे	अनि	वर्ष	र	महिना	छ	सिकाउँदै	मा	उनीहरूमा	–	वचन		
	G2523	G1161	G1763	G2532	G3376	G1803	G1321	G1722	G0846	G3588	G3056		
	τοῦ	Θεοῦ.											
	–	परमेश्वरको											
	G3588	G2316											

पावल त्यहाँ डेढ वर्षसम्म बसे, अनि तिनीहरू माझ परमेश्वरको वचनको शिक्षा दिए।

12	Γαλλίωνος	δὲ	ἀνθυπάτου	ὄντος	τῆς	Ἀχαΐας,	κατεπέστησαν	ὁμοθυμαδὸν	οἱ				
	गालियोन	अनि	राज्यपाल	भएर	–	आखायाको	एकजुट-आक्रमण-गरे	एकमतले	ती				
	G1058	G1161	G0446	G1510	G3588	G0882	G2721	G3661	G3588				
	Ἰουδαῖοι	τῷ	Παύλῳ,	καὶ	ἤγαγον	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸ	βῆμα,				
	यहूदीहरूले	–	पावललाई	र	ल्याए	उनलाई	मा	–	न्यायासनमा				
	G2453	G3588	G3972	G2532	G0071	G0846	G1909	G3588	G0968				

गल्लियो अखैया अञ्चलका राज्यपाल भए। कोही यहूदीहरूले उनीसित न्यायलयमा लगे।

13	λέγοντες	ὅτι,	Παρὰ	τὸν	νόμον,	ἀναπείθει	οὗτος	τοὺς	ἀνθρώπους	σέβεσθαι			
	भन्दै	कि	विरुद्धमा	–	नियमको	उकसाउँदैछ	यसले	ती	मानिसहरूलाई	भक्ति-गर्न			
	G3004	G3754	G3844	G3588	G3551	G0374	G3778	G3588	G0444	G4576			
	τὸν	Θεόν.											
	–	परमेश्वरको											
	G3588	G2316											

यहूदीहरूले गल्लियोलाई भने, “यस मानिसले हाम्रो कानूनको विरुद्ध ईश्वर पूज्नु भनेर मानिसहरूलाई फकाउने चेष्टा गर्दैछ!”

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων πρὸς
खोल्न-लाग्दा अनि – पावलले खोल्न – मुख भने – गालियोनले लाई
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004 G3588 G1058 G4314

τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα πονηρόν, ὦ
ती यहूदीहरूलाई यदि त थियो अपराध केही वा दुष्ट-कार्य खराब हे
G3588 G2453 G1487 G3303 G1510 G0092 G5100 G2228 G4467 G4190 G5599

Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
यहूदीहरू अनुसार तर्कले – सहन्थें तिमीहरूको
G2453 G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

पावलले केही भन्न लागेका थिए तर गल्लियोले यहूदीहरूलाई भने, “यदि यी कुराहरू गल्ती अथवा अपराधपूर्ण कामका भए म तिमीहरूका कुरा सुन्ने थिएँ।

15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου τοῦ
यदि तर प्रश्नहरू हुन् बारेमा वचनको र नामहरूको र नियमको –
G1487 G1161 G2213 G1510 G4012 G3056 G2532 G3686 G2532 G3551 G3588

καθ’ ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτὴς ἐγὼ τούτων οὐ βούλομαι εἶναι.
अनुसारको तिमीहरूको हेर्नुहोस् आफैं न्यायकर्ता म यी-कुराको हुन्न चाहन्न हुन्न
G2596 G4771 G3708 G0846 G2923 G1473 G3778 G3756 G1014 G1510

तर यी शब्दहरू, नाउँहरू र तिमीहरूकै व्यवस्था विषयको हो। यसर्थ यी समस्याहरू तिमीहरू आफैं मिलाऊ। म त्यस्ता प्रकारका कुराहरूमा न्यायकर्ता हुन चाहन्न।”

16 καὶ ἀπήλασεν αὐτοὺς ἀπὸ τοῦ βήματος.
र निकाले उनीहरूलाई बाट – न्यायासनबाट
G2532 G0556 G0846 G0575 G3588 G0968

तब तिनीहरूलाई गल्लियोले न्यायलयबाट विदा दिए।

17 ἐπιλαβόμενοι δὲ πάντες Σωσθένην, τὸν ἀρχισυνάγωγον, ἔτυπτον ἔμπροσθεν
समातेर अनि सबैले सोस्थेनेसलाई – सभाघर-अध्यक्षलाई कुटे अगाडि
G1949 G1161 G3956 G4988 G3588 G0752 G5180 G1715

τοῦ βήματος. καὶ οὐδὲν τούτων τῷ Γαλλίωνι ἔμελεν.
– न्यायासनको र केही-पनि यी-कुराको – गालियोनलाई वास्ता-थिएन
G3588 G0968 G2532 G3762 G3778 G3588 G1058 G3199

तब तिनीहरूले सभाघरका अध्यक्ष सोस्थेनिजलाई पक्रे अनि न्यायलय सामुन्ने तिनलाई कुटे। तर गल्लियोले यसमा केही चासो देखाएन।

18 Ὁ δὲ Παῦλος, ἔτι προσμείνας ἡμέρας ἱκανὰς, τοῖς ἀδελφοῖς
– अनि पावलले अझै बस्यो-पछि दिनहरू धेरै ती भाइहरूलाई
G3588 G1161 G3972 G2089 G4357 G2250 G2425 G3588 G0080

ἀποταξάμενος, ἐξέπλει εἰς τὴν Συρίαν, καὶ σὺν αὐτῷ Πρίσκιλλα καὶ
विदाई-दिएर जहाज-चढे मा – सिरिया-तिर र सँगै उनीसँग प्रिस्किल्ला र
G0657 G1602 G1519 G3588 G4947 G2532 G4862 G0846 G4252 G2532

Ἀκύλας, κειράμενος ἐν Κενχρεαῖς τὴν κεφαλήν; εἶχεν γὰρ εὐχήν.
आकुलास खौरिएर मा केन्ख्रियामा – कपाल थियो किनभने भाकल
G0207 G2751 G1722 G2747 G3588 G2776 G2192 G1063 G2171

पावल दाज्यू-भाइहरूसंग धेरै दिन बसे। त्यपछि विदा लिएर जलपथबाट सिरिया गए। प्रिस्किला र अक्वीला पनि तिनीसँगै थिए। किंक्रियामा परमेश्वरसंग आफ्नो प्रतिज्ञा पुरा गर्न पावलले आफ्नो केश कटाए।

19 κατήντησαν δὲ εἰς Ἔφεσον, κἀκείνους κατέλιπεν αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ
पुगे अनि मा एफेससमा र-तिनीहरूलाई छोडिदिए त्यहाँ आफैं अनि
G2658 G1161 G1519 G2181 G2548 G2641 G0847 G0846 G1161

εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, διελέξατο τοῖς Ἰουδαίοις.
भित्र-गएर मा – सभाघरमा वाद-विवाद-गरे ती यहूदीहरूसँग
G1525 G1519 G3588 G4864 G1256 G3588 G2453

त्यसपछि तिनीहरू एफिसस्मा गए। त्यहाँ तिनले प्रिस्किला र अक्वीलालाई छाडी राखे। तिनी एफिसस्मा हुँदा सभाघरमा गए अनि यहूदीहरूसंग बात गरे।

20

ἐρωτώντων	δὲ	αὐτῶν	ἐπὶ	πλείονα	χρόνον	μεῖναι,	οὐκ	ἐπένευσεν,
बिन्ती-गर्दा	अनि	उनीहरूले	अझै	लामो	समय	बस्न	हुँदैन	सहमति-दिए
G2065	G1161	G0846	G1909	G4119	G5550	G3306	G3756	G1962

तिनीहरूले पावललाई अझै केही दिन सम्म बस्ने आग्रह गरे तर तिनले मानेनन्।

21

ἀλλὰ	ἀποταξάμενος,	καὶ	εἰπών,	<Δεῖ	με	πάντως,	τὴν	ἑορτὴν	τὴν
बरु	विदाई-दिदै	र	भन्दै	आवश्यक-छ	मैले	अवश्य	–	चाड	–
G0235	G0657	G2532	G3004	G1163	G1473	G3843	G3588	G1859	G3588

ἐρχομένην	ποιῆσαι	εἰς	Ἱεροσόλυμα>;	Πάλιν	ἀνακάμψω	πρὸς	ὑμᾶς,	τοῦ
आउने	मनाउन	मा	यरूशलेममा	फेरि	फर्किनेछु	कहाँ	तिमीहरूकहाँ	–
G2064	G4160	G1519	G2414	G3825	G0344	G4314	G4771	G3588

Θεοῦ	θέλοντος.	ἀνήχθη	ἀπὸ	τῆς	Ἐφέσου.
परमेश्वरले	चाहनुभयो-भने	यात्रा-गरे	बाट	–	एफेससबाट
G2316	G2309	G0321	G0575	G3588	G2181

पावलले विदा लिएर हिंड्ने बेलामा भने, “यदि परमेश्वरको इच्छा भयो भने म तपाईंहरूकोमा आउनेछु।” अनि तिनी एफिससबाट जल यात्रा गरेर गए।

22

καὶ	κατελθὼν	εἰς	Καισάρειαν,	ἀναβὰς	καὶ	ἀσπασάμενος	τὴν	ἐκκλησίαν,
र	ओर्लिएर	मा	कैसरियामा	गएर	र	अभिवादन-गरेर	–	मण्डलीलाई
G2532	G2718	G1519	G2542	G0305	G2532	G0782	G3588	G1577

κατέβη	εἰς	Ἀντιόχειαν.
ओर्लिए	मा	अन्तियोखियामा
G2597	G1519	G0490

पावल सिजरिया शहरमा गए। तब मण्डलीलाई अभिवादन गर्न उनी यरूशलेम सम्म गए अनि तब एन्टिओक झरे।

23

καὶ	ποιήσας	χρόνον	τινὰ,	ἐξῆλθεν,	διερχόμενος	καθεξῆς	τὴν	Γαλατικὴν
र	केही-समय	समय	बिताएर	निस्क्यो	हिँड्दै	क्रमशः	–	गलातिया
G2532	G4160	G5550	G5100	G1831	G1330	G2517	G3588	G1054

χώραν	καὶ	Φρυγίαν,	στηρίζων	πάντας	τοὺς	μαθητάς.
प्रदेश	र	फ्रिगियाबाट	दृढ-पार्दै	सबै	ती	चेलाहरूलाई
G5561	G2532	G5435	G1991	G3956	G3588	G3101

त्यहाँ तिनी केही समय बसे। त्यसपछि त्यहाँबाट तिनी गलातिया र फ्रिगिया प्रदेशहरूमा गए। अनि चेलाहरूको उत्साह बढाए।

24

Ἰουδαῖος	δέ	τις,	Ἀπολλῶς	ὀνόματι,	Ἀλεξανδρεὺς	τῷ	γένει,	ἀνὴρ	λόγιος,
यहूदी	अनि	एक-जना	अपोल्लोस	नामको	अलेक्जान्द्रियाको	–	जातिको	पुरुष	विद्वान
G2453	G1161	G5100	G0625	G3686	G0221	G3588	G1085	G0435	G3052

κατήντησεν	εἰς	Ἔφεσον.	δυνατὸς	ὢν	ἐν	ταῖς	γραφαῖς.
पुगे	मा	एफेससमा	सक्षम	भएर	मा	ती	धर्मशास्त्रहरूमा
G2658	G1519	G2181	G1415	G1510	G1722	G3588	G1124

अपोल्लस नाउँ भएको एकजना यहूदी एफिससमा आए। उनी एलेक्जेन्ड्रिया भन्ने शहरमा जन्मिएका थिए। उनी एक विद्वान मानिस थिए। उनलाई धर्मशास्त्रमाथि राम्रो ज्ञान थियो।

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ πνεύματι,
यसलाई थियो सिकाइएको – बाटो – प्रभुको र जोसिलो – आत्मामा
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532 G2204 G3588 G4151

ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐπιστάμενος μόνον τὸ
बोल्थे र सिकाउँथे सही-रूपमा ती बारेमा – येशूको जान्दै मात्र –
G2980 G2532 G1321 G0199 G3588 G4012 G3588 G2424 G1987 G3440 G3588

βάπτισμα Ἰωάννου.
बप्तिस्मा यूहन्नाको
G0908 G2491

उनले प्रभुको मार्गको विषयमा राम्ररी सिकेका थिए अनि पुरा उत्साहित थिए। येशूका विषयमा उनले जे जति कुरा गरे सबै सही थियो। तर उनले यूहन्नाले बातएको बप्तिस्माको विषयमा मात्र जान्दथे।

26 οὗτός τε ἤρξατο παρρησιάζεσθαι ἐν τῇ συναγωγῇ. ἀκούσαντες δὲ
यसले र सुरु-गर्यो निर्भयता-पूर्वक-बोल्न मा – सभाघरमा सुनेर अनि
G3778 G5037 G0756 G3955 G1722 G3588 G4864 G0191 G1161

αὐτοῦ, Πρίσκιλλα καὶ Ἀκύλας, προσελάβοντο αὐτὸν, καὶ ἀκριβέστερον αὐτῷ
उनको-कुरा प्रिस्किल्ला र आकुलासले साथमा-लिए उनलाई र अझै-सही-रूपमा उनलाई
G0846 G4252 G2532 G0207 G4355 G0846 G2532 G0199 G0846

ἐξέθεντο τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ.
व्याख्या-गरे – बाटो – परमेश्वरको
G1620 G3588 G3598 G3588 G2316

उनी सभाघरमा निर्धक्क बोल्न थाले। प्रिस्किला र अक्वीलाले उनले भनेको सुने। तिनीहरूले उनलाई आफ्नो घरमा लगे अनि परमश्वरको बाटोको विषयमा उनलाई अझ स्पष्ट पारेर बुझाई दिए।

27 βουλομένου δὲ αὐτοῦ διελθεῖν εἰς τὴν Ἀχαΐαν, προτρεψάμενοι οἱ
चाह्नदा अनि उनले जान मा – आखायामा उत्साहित-पारेर ती
G1014 G1161 G0846 G1330 G1519 G3588 G0882 G4389 G3588

ἀδελφοὶ ἔγραψαν τοῖς μαθηταῖς ἀποδέξασθαι αὐτόν, ὃς παραγενόμενος,
भाइहरूले लेखे ती चेलाहरूलाई स्वागत-गर्न उनलाई जसले पुगेर
G0080 G1125 G3588 G3101 G0588 G0846 G3739 G3854

συνεβάλετο πολὺ τοῖς πεπιστευκόσιν διὰ τῆς χάριτος.
धेरै-सहायता-दिए ठूलो ती विश्वास-गरेकाहरूलाई द्वारा – अनुग्रहले
G4820 G4183 G3588 G4100 G1223 G3588 G5485

अपोल्लस अखैया देशमा जान इच्छुक थिए। यसैले एफिससका दाज्यूभाइहरूले उनलाई सहयोग गरे। अखैयामा भएका येशूका चेलाहरूलाई तिनीहरूले त्यहाँ अपोल्लासलाई ग्रहण गर्नु भनि चिट्ठी लेखे. अखैयामा प्रभुको अनुग्रहले गर्दा येशू प्रति यी चेलाहरूको विश्वास थियो अनि अपोल्लस तिनीहरूको ठूलो सहायक बने।

28 εὐτόνως γὰρ τοῖς Ἰουδαίοις διακατηλέγχετο δημοσίᾳ, ἐπιδεικνὺς διὰ
बलियो-रूपमा किनभने ती यहूदीहरूलाई खण्डन-गर्दै-थे सार्वजनिक-रूपमा प्रमाणित-गर्दै द्वारा
G2159 G1063 G3588 G2453 G1246 G1219 G1925 G1223

τῶν γραφῶν εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
ती धर्मशास्त्रहरूबाट हुनुहुन्छ – ख्रीष्ट येशू
G3588 G1124 G1510 G3588 G5547 G2424

उनले सबै मानिसहरूका समक्ष यहूदीहरूको विरोधमा वहस गरे। अपोल्लासले प्रत्यक्ष यहूदीहरू गल्ती भएको प्रमाण गरे। उनले धर्मशास्त्रको आधारमा येशू नै ख्रीष्ट हुन भन्ने प्रमाण दिए

Chapter 19

1 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ, Παῦλον,
भयो अनि मा – – अपोल्लोस थिएको-बेला मा कोरिन्थमा पावलले
G1096 G1161 G1722 G3588 G3588 G0625 G1510 G1722 G2882 G3972

διελθόντα τὰ ἀνωτερικὰ μέρη, ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον, καὶ εὑρεῖν τινας
हिँड्दै ती माथिल्ला भागहरूबाट आए मा एफेससमा र भेट्टाए केही
G1330 G3588 G0510 G3313 G2064 G1519 G2181 G2532 G2147 G5100

μαθητάς,
चेलाहरूलाई
G3101

अपोल्लस कोरिन्थ शहरमा भएको बेला, पावल एफिससको बाटो भएर धेरै ठाउँहरू भ्रमण गरिरहेका थिए। एफिससमा पावलले कतिपय चेलाहरूर भेटे।

2 εἶπέν τε πρὸς αὐτούς, Εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἐλάβετε, πιστεύσαντες? οἱ
भन्नुभयो र लाई उनीहरूलाई के आत्मा पवित्र पाउनुभयो विश्वास-गर्दा तिनीहरूले
G3004 G5037 G4314 G0846 G1487 G4151 G0040 G2983 G4100 G3588

δὲ πρὸς αὐτόν, Ἀλλ’ οὐδ’ εἰ Πνεῦμα Ἅγιον ἔστιν, ἠκούσαμεν.
अनि लाई उनलाई बरु हुन्छ-वा-नहुन्छ कि आत्मा पवित्र छ सुनेका-छैनौं
G1161 G4314 G0846 G0235 G3761 G1487 G4151 G0040 G1510 G0191

पावलले उनीहरूलाई सोधे, “के तिमीहरूले विश्वास गर्दा पवित्र आत्मा पायौ?” तिनीहरूले भने, “हामीले कहिल्यै पनि पवित्र-आत्मा छ भन्ने सुनेका छैनौं।”

3 εἶπέν τε, Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε? οἱ δὲ εἶπαν, Εἰς τὸ
भन्नुभयो र मा के त्यसो बप्तिस्मा-लियौ तिनीहरूले अनि भने मा –
G3004 G5037 G1519 G5101 G3767 G0907 G3588 G1161 G3004 G1519 G3588

Ἰωάννου βάπτισμα.
यूहन्नाको बप्तिस्मामा
G2491 G0908

तब पावलले सोधे, “कस्तो प्रकारको बप्तिस्मा तिनीहरूले लियौ?” तिनीहरूले भने, “यूहन्नाले बताएको अनुसार बप्तिस्मा हामी लिएका छौं।”

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας, τῷ λαῷ
भन्नुभयो अनि पावलले यूहन्नाले दिएका-थिए बप्तिस्मा पश्चात्तापको – मानिसहरूलाई
G3004 G1161 G3972 G2491 G0907 G0908 G3341 G3588 G2992

λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ’ αὐτὸν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ’ ἔστιν, εἰς
भन्दै मा – आउने-वालामा पछि उनीपछि कि विश्वास-गरून् यो हो मा
G3004 G1519 G3588 G2064 G3326 G0846 G2443 G4100 G3778 G1510 G1519

τὸν Ἰησοῦν.
– येशूमा
G3588 G2424

पावलले भने, “यूहन्नाले मानिसहरूलाई आफ्नो जीवन परिवर्तन गर्न चाहनेलाई बप्तिस्मा दिन्थे। यूहन्नाले भन्थे एकैजनालाई मात्र विश्वास गर जो ऊ पछि आइरहेछन्। तिनी ‘येशू’ हुन्।”

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
सुनेर अनि बप्तिस्मा-लिए मा – नाममा – प्रभु येशूको
G0191 G1161 G0907 G1519 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

जब तिनीहरूले यो सुने, तिनीहरूले प्रभु येशूको नाउँमा बप्तिस्मा लिए।

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε τὸ Πνεῦμα τὸ
र राख्दा उनीहरूमाथि – पावलले – हात आयो – आत्मा –
G2532 G2007 G0846 G3588 G3972 G3588 G5495 G2064 G3588 G4151 G3588

Ἅγιον ἐπ’ αὐτούς; ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευον.
पवित्र माथि उनीहरूमा बोले र भाषाहरूमा र अगमवाणी-गरे
G0040 G1909 G0846 G2980 G5037 G1100 G2532 G4395

त्यसपछि पावलले तिनीहरूमाथि हातहरू राखिदिए अनि पवित्र आत्मा तिनीहरूमा आउनुभयो। तब तिनीहरूले विभिन्न भाषाहरू बोल्न थाले र अगमवाणीहरू गर्न थाले।

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
थिए अनि ती सबै पुरुषहरू जम्मा बाह्र-जना
G1510 G1161 G3588 G3956 G0435 G5616 G1427

तिनीहरूको हुलमा लगभग बाह्रजना थिए।

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
भित्र-गएर अनि मा – सभाघरमा निर्भयता-पूर्वक-बोले मा महिना तीन
G1525 G1161 G1519 G3588 G4864 G3955 G1909 G3376 G5140

διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
वाद-विवाद-गर्दै र मनाउँदै – बारेमा – राज्यको – परमेश्वरको
G1256 G2532 G3982 G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

पावल सभाघरमा गए अनि साहससँग बोले। तीन महीनासम्म पावलले त्यसै नै गरे। उनले यहूदीहरूसंग वहश गर्थे अनि तिनीहरूलाई परमेश्वरको राज्यको विषयमा प्रेरित गर्थे।

9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὁδὸν,
जब अनि केहीले कठोर-भए र अविश्वास-गरे निन्दा-गर्दै – बाटोलाई
G5613 G1161 G5100 G4645 G2532 G0544 G2551 G3588 G3598

ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ’ αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς, καθ’
अगाडि – भीडको छुटेर बाट उनीहरूबाट अलग-गरे ती चेलाहरूलाई हरेक
G1799 G3588 G4128 G0868 G0575 G0846 G0873 G3588 G3101 G2596

ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
दिन वाद-विवाद-गर्दै मा – विद्यालयमा तुरान्नोसको
G2250 G1256 G1722 G3588 G4981 G5181

तर कतिपय यहूदीहरू कठोर थिए । तिनीहरूले विश्वास गरेनन्। तिनीहरूले परमेश्वरको बाटोको विषयमा धेरै निन्दनीय कुराहरू मानिसहरू समक्ष गरे। यसर्थ पावलले तिनीहरूलाई छाडे अनि चेलाहरूलाई साथमा लिएर हिंडे अनि हरेक दिन टिरान्नसको पाठशालामा गएर वहस गर्ने गर्थे।

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν
यो अनि भयो मा वर्ष दुई-सम्म यसरी-कि सबै ती बस्नेहरूले –
G3778 G1161 G1096 G1909 G2094 G1417 G5620 G3956 G3588 G2730 G3588

Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας.
एशियामा सुने – वचन – प्रभुको यहूदीहरू र पनि ग्रीकहरूले
G0773 G0191 G3588 G3056 G3588 G2962 G2453 G5037 G2532 G1672

पावलले यस्तो काम दुइ वर्ष सम्म गरे। यस्तो कार्यको कारणले गर्दा, प्रत्येक यहूदी र ग्रीकले एशिया देशमा प्रभुको वचन सुने।

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
शक्तिशाली-कामहरू र होइन – साधारण – परमेश्वरले गर्नुहुन्थ्यो द्वारा – हातहरूद्वारा
G1411 G5037 G3756 G3588 G5177 G3588 G2316 G4160 G1223 G3588 G5495

Παύλου,
पावलको
G3972

परमेश्वरले केही असाधरण चमत्कारहरू गर्नेलाई पावललाई प्रयोग गर्नु भयो।

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
यसरी-कि पनि माथि ती बिरामीहरूकहाँ लगिन्थ्यो बाट – शरीरबाट उनको
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667 G0575 G3588 G5559 G0846

σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ᾽ αὐτῶν τὰς νόσους, τά
रुमालहरू वा कमरपेटीहरू र हट्ने-थिए बाट उनीहरूबाट ती रोगहरू ती
G4676 G2228 G4612 G2532 G0525 G0575 G0846 G3588 G3554 G3588

τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
र आत्माहरू – दुष्ट निस्कन्थे
G5037 G4151 G3588 G4190 G1607

पावलले चलाएका रूमालहरू र लुगाहरू लगरे तिनीहरूले विमारीहरूमाथि राखे। जब तिनीहरूले यसो गरे तिनीहरू निको हुन्थे अनि दुष्ट आत्माहरू तिनीहरूबाट बाहिर निस्कन्थे। 13-14 कतिपय यहूदीहरू ठाउँ-ठाउँ डुल्दै दुष्ट-आत्माहरू मानिसहरूबाट हटाईदिन्थे।स्केवाका सात जना छोराहरूले त्यस्तो गर्थे (स्केवा प्रमुख पुजाहारी थिए) तब यी यहूदीहरूले प्रभु येशूको नाम प्रयोगगरी मानिसहरूबाट दुष्ट-आत्माहरू भागउने चेष्टा गर्थे। तिनीहरू भन्थे, “म तँलाई त्यो येशूको नाउँमा जसको नाउँ पावलले प्रचार गर्छ, आदेश गर्छु, बाहिर आइज।”

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
प्रयास-गरे अनि केही पनि – घुम्ने यहूदी झारफुक्नेहरूले
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
नाम-लिन माथि ती भएकाहरूमा – आत्माहरू – दुष्ट – नाम –
G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
प्रभु येशूको भन्दै शपथ-खान्छु तिमीहरूलाई – येशूमा जसलाई पावलले प्रचार-गर्छ
G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972 G2784

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
थिए अनि एक-जनाका स्केवा यहूदी प्रधान-पुजारीका सात-जना छोराहरू यही गर्दै-थिए
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207 G3778 G4160

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
जवाफ-दिएर अनि – आत्मा – दुष्टले भन्यो उनीहरूलाई – त येशूलाई
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303 G2424

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
चिन्छु र – पावललाई जान्छु तिमीहरू अनि को हौ
G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101 G1510

तर एक पल्ट एउटा दुष्ट आत्माले ती यहूदीहरूलाई भने, “म येशूलाई चिन्दछु, अनि पावललाई चिन्दछु, तर तिमीहरू चाँहि को हौ?”

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ᾽ αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
र उफ्रेर – मानिसले माथि उनीहरूमा मा जसमा थियो – आत्मा
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588 G4151

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ᾽ αὐτῶν, ὥστε γυμνοὺς
– दुष्ट वशमा-पारेर दुवैजनालाई पराजित-गर्यो विरुद्धमा उनीहरूको यसरी-कि नाङ्गा
G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846 G5620 G1131

καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
र घाइते-भएर भागे बाट – घरबाट त्यसबाट
G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

तब त्यस मानिस जसमा दुष्ट आत्मा चढेको थियो त्यो उफ्रिएर ती यहूदीलाई झम्टियो। उ सबै भन्दा वलियो थियो। उसले तिनीहरूलाई कुट्यो र तिनीहरूको लुगाहरु च्यातिदियो। ती यहूदीहरू त्यस घरबाट नाङ्गै र घाइते अवस्थामा भागे।

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν. τοῖς
यो अनि थाहा-पायो ज्ञात सबैलाई यहूदीहरू र पनि ग्रीकहरूलाई –
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
बस्नेहरूलाई – एफेससमा र पर्यो भय माथि सबैको उनीहरूको र
G2730 G3588 G2181 G2532 G1968 G5401 G1909 G3956 G0846 G2532

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
महिमा-गरियो – नाम – प्रभु येशूको
G3170 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

एफिससका सम्पूर्ण मानिसहरू, यहूदीहरू र ग्रीकहरूले यी कुराहरू थाहा पाए अनि निक्कै डराए अनि तिनीहरू सबैले प्रभु येशूको नाउँमा धेरै भन्दा धेरै सम्मान गर्न थाले।

18 πολλοί τε τῶν πεπιστευκότων ἤρχοντο, ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες
धेरै र – विश्वास-गरेकाहरूमध्ये आउँदै-थिए स्वीकार-गर्दै र बताउँदै
G4183 G5037 G3588 G4100 G2064 G1843 G2532 G0312

τὰς πράξεις αὐτῶν.
ती कामहरू उनीहरूका
G3588 G4234 G0846

धेरै मानिसहरू पनि जो विश्वासी भएका थिए, अघि आए अनि तिनीहरूको दुष्ट कार्यहरू सबैको सामु स्वीकारे।

19 ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων, συνενέγκαντες τὰς βίβλους,
धेरै अनि – ती जादूका गर्नेहरूले जम्मा-गरेर ती पुस्तकहरू
G2425 G1161 G3588 G3588 G4021 G4238 G4851 G3588 G0976

κατέκαιον ἐνώπιον πάντων. καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν, καὶ εὗρον
जलाइदिए अगाडि सबैको र गणना-गरे ती मूल्यहरू उनीहरूको र पाए
G2618 G1799 G3956 G2532 G4860 G3588 G5092 G0846 G2532 G2147

ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
चाँदीको पचास-हजार पाँच
G0694 G3461 G4002

तिनीहरूमध्ये कति जनाले टुनामुना प्रयोग गरेका थिए। तिनीहरूले आफ्नो टुनामुनाका पुस्तकहरू ल्याए अनि सबैको अघि ती पुस्तकहरू जलाए। ती पुस्तकहरूको मूल्य झण्डै पचास हजार चाँदीका सिक्काहरू जति अनुमान गरियो।

20 Οὕτως κατὰ κράτος τοῦ Κυρίου ὁ λόγος ηὔξανεν καὶ ἴσχυεν.
यसरी अनुसार शक्ति-पूर्वक – प्रभुको – वचन बढ्दै-थियो र बलियो-थियो
G3779 G2596 G2904 G3588 G2962 G3588 G3056 G0837 G2532 G2480

यस्तो प्रकारले, प्रभुको वचन चारैतिर फैलिन थाल्यो अनि मानिसहरूमा जोडले प्रभाव पार्दै गयो।

21 Ὡς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι, διελθὼν
जब अनि पूरा-भयो यी-कुरा ठहर-गर्यो – पावलले मा – आत्मामा पार-गरेर
G5613 G1161 G4137 G3778 G5087 G3588 G3972 G1722 G3588 G4151 G1330

τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν, πορεύεσθαι εἰς Ἰεροσόλυμα, εἰπών, ὅτι Μετὰ
– म्यासेडोनिया र आखाया जान मा यरूशलेममा भन्दै कि पछि
G3588 G3109 G2532 G0882 G4198 G1519 G2414 G3004 G3754 G3326

τὸ γενέσθαι με ἐκεῖ, δεῖ με καὶ Ῥώμην ἰδεῖν.
– पुग्दा मैले त्यहाँ आवश्यक-छ मैले पनि रोम देख्न
G3588 G1096 G1473 G1563 G1163 G1473 G2532 G4516 G3708

तब कुराहरू भइसके पछि, पावलले म्यासिडोनिया र अखैया अनि यरूशलेम जाने योजना बनाए। पावलले सोचे, “यरूशलेम भ्रमण गरिसके पछि म रोम भ्रमण गर्छु।”

22 ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν, δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ,
पठाएर अनि मा – म्यासेडोनियामा दुई-जना – सेवा-गर्नेहरूमध्ये उनलाई
G0649 G1161 G1519 G3588 G3109 G1417 G3588 G1247 G0846

Τιμόθεον καὶ Ἔραστον, αὐτὸς ἐπέσχεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
तिमोथी र इरास्टोसलाई आफैं बसे समय मा – एशियामा
G5095 G2532 G2037 G0846 G1907 G5550 G1519 G3588 G0773

तिमोथि र इरास्तस दुइजना पावलका सहकर्मीहरू थिए। पावलले तिनीहरूलाई म्यासिडोनिया अगाडी नै पठाए। पावल केही समयको लागि एशियामै बसे।

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς
भयो अनि अनुसार – समयमा त्यसमा हल्ला होइन थोरै बारेमा –
G1096 G1161 G2596 G3588 G2540 G1565 G5017 G3756 G3641 G4012 G3588

Ὁδοῦ.
बाटोको
G3598

तर त्यस समयमा एफिससमा ठूलो अशान्ति भएको थियो। यो आशान्ति परमेश्वरको मार्गको विषय लिएर भएको थियो।

24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
देमेत्रियोस किनभने एक-जना नामको चाँदीको-शिल्पकार बनाउने मन्दिरहरू चाँदीका
G1216 G1063 G5100 G3686 G0695 G4160 G3485 G0693

Ἀρτέμιδος, παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
आर्तेमिसका दिन्थे – ती कारिगरहरूलाई होइन थोरै कमाइ
G0735 G3930 G3588 G5079 G3756 G3641 G2039

त्यहाँ डेमेत्रियस नाउँ भएको एकजना मानिस थिए। उनले चाँदीको काम गर्थे। उनले देवी आर्तेमिस मन्दिरको चाँदीको सानो नमुनाहरू बनाए। यसरी यस्तो शिल्पी कर्मीहरूलाई निकै काम दिएर पैसा दिए

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν, Ἄνδρες,
जसलाई जम्मा-गरेर र – बारेमा – यस्ता कामदारहरूलाई भन्यो हे-पुरुषहरू
G3739 G4867 G2532 G3588 G4012 G3588 G5108 G2040 G3004 G0435

ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστιν.
जान्छौ कि बाट यो – कमाइद्वारा – सम्पन्नता हाम्रो छ
G1987 G3754 G1537 G3778 G3588 G2039 G3588 G2142 G1473 G1510

डेमेत्रियसले यी सबै सुनारहरूलाई र यस्ता व्यवसायसित सम्बन्धित सबै मानिसहरूलाई भेला गरे अनि तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरू राम्ररी जान्दछौ, यस कामबाट हामीले निकै पैसा कमाउँछौ।

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
र देख्छौ र सुन्छौ कि होइन मात्र एफेससमा बरु लगभग सबै
G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181 G0235 G4975 G3956

τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων ὅτι
– एशियामा यो पावलले यसले मनाएर फेरिदिएको-छ ठूलो भीडलाई भन्दै कि
G3588 G0773 G3588 G3972 G3778 G3982 G3179 G2425 G3793 G3004 G3754

οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
होइनन् छन् देवताहरू जो द्वारा हातले बनाइएका
G3756 G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

तर हेर, यो पावल भन्ने मानिसले के गरिरहेछ! सुन उसले के भनिरहेछ! पावलले धेरै जनालाई प्रभावित र परिवर्तन गरिसक्यो। उसले यहाँ एफिससमा र एशियाको सारा देशहरूमा यस्तो कार्यहरू गरिसकेकोछ। पावलले भन्छ कि मानिसहरूले बनाएको देवताहरू साँचो देवताहरू होइनन्।

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν, पर्न
होइन मात्र अनि यो खतरामा–छ हाम्रो – भाग मा अपमानमा
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557 G2064

ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν λογισθῆναι, ठानिने–छ
बरु पनि – – महान देवी आर्तेमिसको मन्दिर मा केही–नपर्न
G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762 G3049

μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ
हुनेछ र पनि नाश–हुनेछ – महिमा उनको जसलाई सबै –
G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168 G0846 G3739 G3650 G3588

Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
एशियाले र – संसारले पूजा–गर्छ
G0773 G2532 G3588 G3625 G4576

पावलले भनेका त्यस्ता कुराहरूले मानिसहरू हाम्रो पेशा विरुद्ध हुने खतरा हुन्छ। तर त्यहाँ अर्को खतरा पनि छः मानिसहरूले सोच्न सक्लान कि महान देवी आर्तेमिसको मन्दिर कुनै महत्वपूर्ण कुरो होइन! त्यस अवस्थामा उनको महानता नष्ट हुनेछ। आर्तेमिस देवी सारा एशिया र संसारको प्रत्येक ठाउँमा नै पूजिन्छन्।”

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες, Μεγάλη
सुनेर अनि र भएर भरिएका रिसको कराउँथे भन्दै महान्–छिन्
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004 G3173

ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
– आर्तेमिस एफेसीहरूकी
G3588 G0735 G2180

यस्तो कुरा सुनेपछि तिनीहरू क्रोधित भए। तिनीहरू चिच्चाउन थाले, “आर्तेमिस, एफिससका महान देवी हुन्!”

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς
र भरियो – सहर – अशान्तिले हल्लिए र एकमतले मा
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661 G1519

τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας, συνεκδήμους
– नाटकघरमा समातेर गायस र आरिस्टार्कोसलाई म्यासेडोनियाका साथीहरू
G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110 G4898

Παύλου.
पावलका
G3972

शहरका सबै मानिसहरु अस्तब्यस्त भए। तिनीहरुले गायस र अरिस्तार्खसलाई समाते। (यी दुईमानिसहरु म्यसोडोनियावासी थिए र पावलसँग यात्रा गरिरहेका थिए।) सबै मानिसहरु रंङ्ग-भवनतिर दगुरे।

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν οἱ
पावलले अनि चाहेको–थियो भित्र–जान मा – जनताकहाँ हुँदैन दिए उनलाई ती
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846 G3588

μαθηταί,
चेलाहरूले
G3101

पावल पनि त्यस भित्र जान चाहन्थे, अनि मानिसहरुको भिड़लाई सम्बोधन गर्न चाहन्थे तर येशूका चेलाहरुले तिनीहरुलाई जान दिएनन्।

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς
केही अनि पनि – एशियाका–अधिकारीहरू भएका उनका मित्रहरू पठाएर लाई
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314

αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
उनलाई बिन्ती–गरे नगर आफैंलाई नदिन मा – नाटकघरमा
G0846 G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

त्यस देशका कतिपय नेताहरु पावलका मित्रहरु थिए।तिनीहरुले पावलाई तमासा-घरभित्र नजानु भन्ने खबर पठाए।

32	ἄλλοι	μὲν	οὖν	ἄλλο	τι	ἔκραζον;	ἦν	γὰρ	ἡ	ἐκκλησία	συγκεχυμένη,
	अरूले	त	त्यसैले	अर्को	केही	कराउंथे	थियो	किनभने	–	सभा	अशान्त
	G0243	G3303	G3767	G0243	G5100	G2896	G1510	G1063	G3588	G1577	G4797

καὶ	οἱ	πλείους	οὐκ	ᾔδεισαν	τίνος	ἕνεκα	συνεληλύθεισαν.	
र	ती	धेरैले	हुँदैनथे	जान्दैनथे	किन-कारणले	लागि	जम्मा-भएका-थिए	
G2532	G3588	G4119	G3756	G1492	G5101	G1752	G4905	

कतिपय मानिसहरु एउटा कुरामा चिच्याईरहेका थिए कतिपय अर्कै कुरामा चिच्याई रहेका थिए। त्यो सभा अन्योलपूर्ण थियो। धेरै मानिसहरु त्यहाँ आफु किन आएका थिए बुझेकै थिएनन्।

33	ἐκ	δὲ	τοῦ	ὄχλου	συνεβίβασαν	Ἀλέξανδρον,	προβαλόντων	αὐτὸν	τῶν
	बाट	अनि	–	भीडबाट	अगाडि-ल्याए	अलेक्जान्दरलाई	अगाडि-पठाएर	उनलाई	ती
	G1537	G1161	G3588	G3793	G4822	G0223	G4261	G0846	G3588

Ἰουδαίων.	ὁ	δὲ	Ἀλέξανδρος,	κατασείσας	τὴν	χεῖρα,	ἤθελεν	ἀπολογεῖσθαι
यहूदीहरूले	–	अनि	अलेक्जान्दरले	हात-हल्लाएर	–	हात	चाह्यो	प्रतिरक्षा-गर्न
G2453	G3588	G1161	G0223	G2678	G3588	G5495	G2309	G0626

τῷ	δήμῳ.
–	जनतालाई
G3588	G1218

यहूदीहरुले अलेकज्याण्डर नाउँ भएको एक जना मानिसलाई जनताको अगाडी उभ्याए। मानिसले उनलाई अब के गर्नु सो भने।अलेकज्याण्डरले आफ्नो हात ती भिड़हरु भएतिर हल्लाए किनभने उसले तिनीहरुलाई ब्याख्या गरेर बुझाउन चाहन्थे।

34	ἐπιγνόντες	δὲ	ὅτι	Ἰουδαῖός	ἐστιν,	φωνὴ	ἐγένετο	μία	ἐκ	πάντων,	ὡς
	चिनेर	अनि	कि	यहूदी	हो	स्वर	आयो	एकै	बाट	सबैको	जस्तो
	G1921	G1161	G3754	G2453	G1510	G5456	G1096	G1520	G1537	G3956	G5613

ἐπὶ	ὥρας	δύο	κραζόντων,	Μεγάλη	ἡ	Ἄρτεμις	Ἐφεσίων.
मा	घण्टा	दुई	कराउनेहरू	महान्-छिन्	–	आर्तेमिस	एफेसीहरूकी
G1909	G5610	G1417	G2896	G3173	G3588	G0735	G2180

तर जब मानिसले चाल पाए कि अलेकज्याण्डर एक यहूदी थिए, तिनीहरु सबैबाट दुई घण्टा सम्म एउटै स्वर आयो, “एफिससवासीहरुकी आर्तेमिस महान हुन्।” यो आवाज दुई घण्टा सम्म चलिरह्यो।

35	καταστείλας	δὲ	ὁ	γραμματεὺς	τὸν	ὄχλον,	φησίν,	Ἄνδρες,	Ἐφέσιοι,	τίς
	शान्त-पारेर	अनि	–	नगर-लेखकले	–	भीडलाई	भन्यो	हे-पुरुषहरू	एफेसीहरू	को
	G2687	G1161	G3588	G1122	G3588	G3793	G5346	G0435	G2180	G5101

γάρ	ἐστιν	ἀνθρώπων	ὃς	οὐ	γινώσκει	τὴν	Ἐφεσίων	πόλιν	νεωκόρον	οὖσαν
किनभने	छ	मानिसहरूमध्ये	जसले	हुँदैन	जान्दैन	–	एफेसीहरूको	सहर	रक्षक	भएको
G1063	G1510	G0444	G3739	G3756	G1097	G3588	G2180	G4172	G3511	G1510

τῆς	μεγάλης	Ἀρτέμιδος,	καὶ	τοῦ	διοπετοῦς?
–	महान	आर्तेमिसको	र	–	आकाशबाट-खसेको-मूर्तिको
G3588	G3173	G0735	G2532	G3588	G1356

त्यसपछि शहरका हाकीमले तिनीहरूलाई शान्त पार्ने प्रयास गरे अनि भने, “एफिससका मानिसहरू हो! के संसारमा कोही मानिस छन् जसले एफिसस शहरको महादेवी आर्तेमस मन्दिर छ अनि उनको मूर्ति जो स्वर्गवाट झरेको हो भन्ने जान्दैन?

36	ἀναντιρρήτων	οὖν	ὄντων	τούτων,	δέον	ἐστὶν	ὑμᾶς	κατεσταλμένους	ὑπάρχειν,
	अनिर्विवादित	त्यसैले	भएकोले	यी-कुरा	उचित	छ	तिमीहरूले	शान्त-रहन	हुनुपर्छ
	G0368	G3767	G1510	G3778	G1163	G1510	G4771	G2687	G5225

καὶ	μηδὲν	προπετὲς	πράσσειν.
र	केही-पनि	अविचारी	नगर्न
G2532	G3367	G4312	G4238

कुनै मानिसले पनि त्यो सत्य होइन भन्न सक्तैन। यसर्थ तिमीहरू शान्त हौं अनि केही गर्न भन्दा अगाडी सोच।

37 ἠγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους οὔτε βλασφημοῦντας
ल्याएका-छौ किनभने ती पुरुषहरूलाई यीहरूलाई न-त मन्दिर-लुट्नेहरू न-त निन्दा-गर्नेहरू
G0071 G1063 G3588 G0435 G3778 G3777 G2417 G3777 G0987

τὴν θεὸν ἡμῶν.
– देवताको हाम्रो
G3588 G2316 G1473

“तिमीहरूले यी मानिसहरूलाई ल्यायौ, तर तिनीहरूले हाम्रो देवी विरूद्ध एक शब्द पनि निन्दा गरेका छैनन्। तिनीहरूले मन्दिरबाट केही पनि चोरेका छैनन्।

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι, πρός
यदि त त्यसैले देमेत्रियोस र ती सँगैका उनीसँगका कारिगरहरूले छ लाई
G1487 G3303 G3767 G1216 G2532 G3588 G4862 G0846 G5079 G2192 G4314

τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλοις.
कसैको उजुरी अदालतहरू चल्छन् र राज्यपालहरू छन् मुद्दा-लगाऊन् एक-आपसमा
G5100 G3056 G0060 G0071 G2532 G0446 G1510 G1458 G0240

हाम्रो न्यायालयहरू छन् अनि त्यहाँ निर्णायकहरू छन्। डेमेत्रियस र उनका कारीगरहरूको कसैको विरोधमा केही छ भने तिनीहरू न्यायलयहरू जाउन्। न्यायलयमा तिनीहरूले आपसमा दोषारोपन गरून्।

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθήσεται.
यदि अनि केही थप खोज्छौ मा – वैधानिक सभामा समाधान-हुनेछ
G1487 G1161 G5100 G4008 G1934 G1722 G3588 G1772 G1577 G1956

“अरू अझ केही चर्चा गर्न बाँकी रहे ती कुराहरू शहरवासीहरूको नियमित सभाले मिलाउने छ।

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον, μηδενὸς
र किनभने खतरामा-छौं दोष-लाग्न दङ्गाको बारेमा – आजको कुनै
G2532 G1063 G2793 G1458 G4714 G4012 G3588 G4594 G3367

αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον περὶ τῆς
कारण नभएकोले बारेमा जसको हुँदैन सक्नेछौं जवाफ-दिन उजुरी बारेमा –
G0159 G5225 G4012 G3739 G3756 G1410 G0591 G3056 G4012 G3588

συστροφῆς ταύτης.
भेलाको यसको
G4963 G3778

किनभने आज यहाँ घटेको घटनाको कारणले अब दङ्गाको दोष आउने सम्भावना छ। किनभने आजको यस सभाको जब कुनै ठोस कारणै छैन, यस समस्याको विषयमा वास्तवमा वयान दिन सकिंदैन।”

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
र यी-कुरा भनेर विदाई-दियो – सभालाई
G2532 G3778 G3004 G0630 G3588 G1577

शहरका हाकिमले यति भनेर सबैलाई घर-घर जान भने।

Chapter 20

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος τοὺς
पछि अनि त्यो हल्ला-थामिएपछि ती उपद्रव बोलाएर ती पावलले ती
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G3343 G3588 G3972 G3588

μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς Μακεδονίαν.
चेलाहरूलाई र हौसला-दिएर अभिवादन-गरेर गए जानलाई तिर म्यासेडोनिया।
G3101 G2532 G3870 G0782 G1831 G4198 G1519 G3109

जब गडबडी शान्त भयो, पावलले येशूका चेलाहरूलाई उनलाई भेट्न भनी बोलाए। उनले तिनीहरूलाई उत्साह दिए र विदा लिए। पावल तिनीहरूसंग विदा लिएर म्यासिडोनिया गए।

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς λόγῳ πολλῷ, ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.

हिँड्दै अनि ती भागहरूमा त्यहाँका र उत्साह-दिएर तिनीहरूलाई वचनले धेरै आए तिर त्यो ग्रीस।

G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G0846 G3056 G4183 G2064 G1519 G3588 G1671

म्यासिडोनिया भएर जाँदा उनले येशूका चेलाहरूलाई उत्साह दिन धेरै कुरा गरे। तब उनी ग्रीस गए।

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας.

बिताएर अनि महिना तीन भएको उनीविरुद्ध द्वारा ती यहूदीहरूको जाँदा जहाज-चढ्न तिर त्यो सिरिया भयो निर्णय त्यो फर्कने भएर म्यासेडोनिया।

G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G1917 G0846 G5259 G3588 G2453 G3195 G0321 G1519 G3588 G4947 G1096 G1106 G3588 G5290 G1223 G3109

उनी त्यहाँ तीन महीना बसे। उनी समुद्रयात्राबाट सिरिया जान ठीकठाक पर्दैथे, तर उनको विरुद्धमा केही यहूदीहरूले षड्यन्त्रहरू रचेका थिए। यसैले पावलले म्यासिडोनिया भएर सिरिया जाने निर्णय लिए।

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ, Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ, Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.

साथ-दिए अनि उनलाई सोपात्रोस पुर्रोसका बेरोयाका। थेस्सालोनिकेका अनि अरिस्तार्खोस र सेकुन्दोस। र गायोस डर्बेका र तिमोथियोस। एशियाका अनि तुखिकोस र त्रोफिमोस।

G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961 G2331 G1161 G0708 G2532 G4580 G2532 G1050 G1190 G2532 G5095 G0774 G1161 G5190 G2532 G5161

कतिपय मानिसहरू उनीसंग थिए। तिनीहरू थिएः पाईरसको छोरो बिरियावासी सोपाटर, थिस्सलोनिकावासी, अरिस्तार्खस र सिकन्डस, डर्बी शहरका निवासी गायस, तिमोथी अनि एशियाबाट दुइजना जो टाइकिकस र त्रोफिमस थिए।

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρῳάδι;

यिनीहरू अनि अगाडि-गएर कुरिरहेका-थिए हामीलाई मा त्रोआसमा।

G3778 G1161 G4281 G3306 G1473 G1722 G5174

तिनीहरू हामी भन्दा अघि गए अनि तिनीहरूले हामीहरूले हामीलाई त्रोअसमा पर्खिए।

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ Φιλίππων, καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρῳάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε, ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτά.

हामी चाहिँ जहाजमा-गयौँ पछि ती दिनहरू को अखमिरी-रोटीका बाट फिलिप्पी र आयौँ तिनीहरूकहाँ मा त्यो त्रोआसमा। सम्म दिनहरू पाँच जहाँ बसियो दिन सात।

G1473 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G0106 G0575 G5375 G2532 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G5174 G0891 G2250 G4002 G3699 G1304 G2250 G2033

अखमीरी रोटीको चाड पछि हामी समुद्र यात्रा गरेर फिलिप्पीतिर गयौं। हामीले ती मानिसहरूलाई पाँच दिनपछि त्रोआसमा भेट्यौं। हामी त्यहाँ सात दिन बस्यौं।

7 Ἐν मा G1722 δὲ अनि G1161 τῇ त्यो G3588 μιᾷ पहिलो G1520 τῶν को G3588 σαββάτων, हप्ताको G4521 συνηγμένων भेला-भएर G4863 ἡμῶν हामी G1473 κλάσαι भाँच्नलाई G2806 ἄρτον, रोटी G0740 ὁ ती G3588 Παῦλος पावलले G3972 διελέγετο उपदेश-गरे G1256 αὐτοῖς, तिनीहरूलाई G0846 μέλλων भोलि G3195 ἐξιέναι जाने-हुँदा G1826 τῇ त्यो G3588 ἐπαύριον; भोलिपल्ट। G1887 παρέτεινέν लम्ब्याए G3905 τε अनि G5037 τὸν त्यो G3588 λόγον सन्देश G3056 μέχρι सम्म G3360 μεσονυκτίου. मध्यरात। G3317

सप्ताहको पहिलो दिन, हामी सबै प्रभुको भोज खान एकत्रित भयौं। पावलले अर्को दिन विदा लिने सम्झी तिनीहरूसंग बात मारे। पावलले मध्यरात सम्म गफ जारी राखे।

8 ἦσαν थिए G1510 δὲ अनि G1161 λαμπάδες बत्तीहरू G2985 ἱκαναὶ धेरै G2425 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ὑπερῴῳ, माथिल्लो-कोठामा G5253 οὗ जहाँ G3757 ἦμεν हामी-थियौं G1510 συνηγμένοι. भेला-भएका। G4863

हामी माथिल्लो तलामा जहाँ भेला भएका थियौं। त्यहाँ धेरै बत्तीहरू झिलिमिलि बलिरहेको थियो।

9 καθεζόμενος बसिरहेको G2516 δέ अनि G1161 τις एउटा G5100 νεανίας, जवान-मानिस G3494 ὀνόματι नाउँ G3686 Εὔτυχος, युतुखोस G2161 ἐπὶ मा G1909 τῆς त्यो G3588 θυρίδος, झ्यालमा G2376 καταφερόμενος निदाउँदै-गएको G2702 ὕπνῳ निद्राले G5258 βαθεῖ, गहिरो G0901 διαλεγομένου बोल्दै-गर्दा G1256 τοῦ ती G3588 Παύλου पावलले G3972 ἐπὶ धेरै G1909 πλεῖον, लामो G4119 κατενεχθεὶς निद्राले-ढलेर G2702 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ त्यो G3588 ὕπνου, निद्रामा G5258 ἔπεσεν खस्यो G4098 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ त्यो G3588 τριστέγου तेस्रो-तल्लाबाट G5152 κάτω, तल G2736 καὶ र G2532 ἤρθη उठाइयो G0142 νεκρός. मरेको। G3498

त्यहाँ एक युटाइकस नाउँको युवा थियो जो झ्यालमा बसिरहेको थियो। पावल गफमा मस्त थिए, अनि युटाइकसलाई निद्राले ग्रस्त पार्यो। अन्तमा, युटाइकस त्यही निदायो अनि तेस्रो तल्लाको झ्यालबाट भूइँमा पछारियो। जब मानिसहरू उसलाई उठाउन गए तब ऊ मरिसकेको थियो।

10 καταβὰς ओर्लेर G2597 δὲ, अनि G1161 ὁ ती G3588 Παῦλος पावलले G3972 ἐπέπεσεν ओच्छ्यानमा-ढले G1968 αὐτῷ, उनीमाथि G0846 καὶ र G2532 συμπεριλαβὼν अँगालो-हालेर G4843 εἶπεν, भने G3004 Μὴ नगर G3361 θορυβεῖσθε; हल्ला। G2350 ἡ त्यो G3588 γὰρ किनकि G1063 ψυχὴ प्राण G5590 αὐτοῦ, उसको G0846 ἐν मा G1722 αὐτῷ उसैमा G0846 ἐστιν. छ। G1510

पावल युटाइकस कहाँ ओर्लिए। उनले घुँडा टेकेर अगाँलो हाले। पावलले अन्य विश्वासीहरूलाई भने, “सुर्ता नगर, यिनी जिउँदै छन्।”

11 ἀναβὰς माथि-गएर G0305 δὲ, अनि G1161 καὶ र G2532 κλάσας भाँचेर G2806 τὸν त्यो G3588 ἄρτον, रोटी G0740 καὶ र G2532 γευσάμενος, खाएर G1089 ἐφ’ सम्म G1909 ἱκανόν लामो-समय G2425 τε अनि G5037 ὁμιλήσας कुरा-गरेर G3656 ἄχρι सम्म G0891 αὐγῆς, बिहान G0827 οὕτως यसरी G3779 ἐξῆλθεν. गए। G1831

पावल फेरि माथिल्लो तल्लामा गए। उनले रोटी टुक्राए अनि खाए। पावल तिनीहरूसंग धेरै बेरसम्म कुरा गरिरहे। उनको गफ सकिन्दा मिर्मिरे बिहान भइसकेको थियो। त्यसपछि पावल गए।

12 ἤγαγον ल्याए G0071 δὲ अनि G1161 τὸν त्यो G3588 παῖδα केटालाई G3816 ζῶντα, जिउँदो G2198 καὶ र G2532 παρεκλήθησαν सान्त्वना-पाए G3870 οὐ कम G3756 μετρίως. नभई। G3357

मानिसहरूले त्यस युवकलाई लिएर घर गए। उ जिउँदै थियो अनि तिनीहरूलाई आराम भयो।

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,
हामी चाहिँ अगाडि-गएर मा त्यो जहाजमा चढ्यौँ तिर त्यो आस्सोस
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321 G1909 G3588 G0789

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος, ἦν
त्यहाँबाट जहाँ लिनलाई ती पावललाई। यसरी किनकि तोकिएको-थियो उहाँले
G1564 G3195 G0353 G3588 G3972 G3779 G1063 G1299 G1510

μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
जाँदा आफैँ हिँडेर-जाने।
G3195 G0846 G3978

हामी अस्सोस तिर समुद्रयात्रामा पावल भन्दा अघि गयौं। हामीले प्रथम पावललाई नै भेट्यौ। उनले हामीसंग अस्सोसमा भेट्ने र जहाजमा सामेल हुने योजना गरे। पावलको जमीनबाटै अस्सोस जाने इच्छाले गर्दा यस्तो कार्यक्रम बनाए।

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἤλθομεν
जब अनि भेट-भयो हामीसँग मा त्यो आस्सोसमा लिएर उनलाई आयौँ
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789 G0353 G0846 G2064

εἰς Μιτυλήνην;
तिर मितुलेने।
G1519 G3412

पछि पावललाई हामीले अस्सोसमा भेट्यौं। अनि उनी हामीसंग जहाजमा आए। हामी सबै मितिलेनेमा गयौ।

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ δὲ
अनि-त्यहाँबाट जहाज-चलाएर त्यो भोलिपल्ट पुग्यौँ सामुन्ने खियोस। त्यो अनि
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508 G3588 G1161

ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
अर्को-दिन पुग्यौँ मा सामोस। त्यो अनि पछिल्लो-दिन आयौँ मा मिलेतोस।
G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161 G2192 G2064 G1519 G3399

हामी जाहजबाटै गयौं अनि अर्को दिन चिओस टापू पुग्यौं। अर्को दिन हामी समुद्र यात्रा गरेर सामोस भन्ने टापू गयौं। एकदिन पछि हामी मिलेटस पुग्यौं।

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ γένηται
निर्णय-गरेका-थिए किनकि ती पावलले छोडेर-जान त्यो एफिसस ताकि न हुन्थ्यो
G2919 G1063 G3588 G3972 G3896 G3588 G2181 G3704 G3361 G1096

αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ δυνατὸν εἴη
उनलाई ढिलो-हुन मा त्यो एशियामा। हतार-गरिरहनुभएको-थियो किनकि यदि सम्भव हुन्थ्यो
G0846 G5551 G1722 G3588 G0773 G4692 G1063 G1487 G1415 G1510

αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα.
उनलाई त्यो दिनमा को पेन्तिकोस्तमा पुग्न मा यरूशलेम।
G0846 G3588 G2250 G3588 G4005 G1096 G1519 G2414

पावलले पहिले नै एफिससमा नरोकिने भनेर निर्णय लिएका थिए। उनी एशियामा धेरै दिन बस्न पनि चाहेनन्। उनी हतारमा थिए किनभने उनी सम्भव भए पेन्तिकोष पर्वमा यरूशलेममा हुन चाहन्थे।

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς
बाट अनि त्यो मिलेतोसबाट पठाएर तिर एफिसस बोलाए ती
G0575 G1161 G3588 G3399 G3992 G1519 G2181 G3333 G3588

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.
प्राचीनहरूलाई त्यो मण्डलीका।
G4245 G3588 G1577

मिलेटसबाट पावलले एफिससमा खबर पठाए अनि त्यो खबरमा पावलले एफिससको मण्डलीका अग्रजहरूलाई उनीकहाँ आइदिने निमन्त्रण गरे।

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ
जब अनि आइपुगे कहाँ उनकहाँ भने तिनीहरूलाई तिमीहरू जान्दछौ बाट
G5613 G1161 G3854 G4314 G0846 G3004 G0846 G4771 G1987 G0575

πρώτης ἡμέρας ἀφ’ ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ’ ὑμῶν τὸν
पहिलो दिनदेखि जुन दिन म-आएँ मा त्यो एशियामा कसरी सँग तिमीहरूको त्यो
G4413 G2250 G0575 G3739 G1910 G1519 G3588 G0773 G4459 G3326 G4771 G3588

πάντα χρόνον ἐγενόμην,
सबै समय म-रहेँ
G3956 G5550 G1096

जब अग्रजहरू आए, पावलले तिनीहरूलाई भने, “म एशियामा पहिलो पल्ट आएको दिनदेखि नै तिमीहरू जान्दछौ, तिमीहरूसँग जति समय बिताँए, म कस्तो प्रकारले बसें।

19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρύων, καὶ
सेवा-गर्दै त्यो प्रभुको सँग सबै नम्रताले र आँसुहरूसँग र
G1398 G3588 G2962 G3326 G3956 G5012 G2532 G1144 G2532

πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;
परीक्षाहरूमा जो आइपर्‍यो मलाई मा ती षड्यन्त्रहरूमा ती यहूदीहरूका।
G3986 G3588 G4819 G1473 G1722 G3588 G1917 G3588 G2453

तर यहूदीहरूले मेरो विरुद्ध धेरै षडयन्त्रहरू गरे जसले गर्दा मैले प्रभुकै सेवा गरें।

20 ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν,
कसरी केही-पनि लुकाइनँ ती लाभदायक-कुराहरू त्यो न सुनाउन तिमीहरूलाई
G5613 G3762 G5288 G3588 G4851 G3588 G3361 G0312 G4771

καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ’ οἴκους,
र सिकाउन तिमीहरूलाई सार्वजनिक-रूपमा र घर-घरमा घरहरूमा
G2532 G1321 G4771 G1219 G2532 G2596 G3624

मैले प्रत्येक दिन जति पनि काम गरें तिमीहरूकै भलाईको लागि गरें। मैले येशूको विषयमा सुसमाचार तिमीहरूलाई भनें अनि मैले मानिसहरूको अघि अनि तिमीहरूको प्रत्येक घरमा सिकाएँ।

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,
गवाही-दिँदै यहूदीहरूलाई अनि र ग्रीकहरूलाई त्यो तिर परमेश्वरप्रति पश्चात्ताप
G1263 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1519 G2316 G3341

καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
र विश्वास मा ती प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टमा।
G2532 G4102 G1519 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

मैले सबै यहूदीहरू अनि ग्रीकहरूलाई हृदय परिवर्त गर्न परमेश्वरमा आउनु भने। मैले तिनीहरू सबैलाई हाम्रो प्रभु येशूमाथि विश्वास गर भनें।

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλήμ,
र अब हेर बाँधिएको म त्यो आत्मामा जाँदैछु तिर यरूशलेम
G2532 G3568 G3708 G1210 G1473 G3588 G4151 G4198 G1519 G2419

τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
ती मा त्यहाँ के-हुनेछ मलाई, न जान्दै।
G3588 G1722 G0846 G4876 G1473 G3361 G1492

“तर अब पवित्र आत्माको आदेश पालन गर्नै पर्छ। म यरूशलेम जानै पर्छ र म जान्दिन त्यहाँ मेरो के गति हुन्छ।

23 πλὴν बाहेक G4133 ὅτι कि G3754 τὸ त्यो G3588 Πνεῦμα पवित्र G4151 τὸ त्यो G3588 Ἅγιον आत्माले G0040 κατὰ हरेक G2596 πόλιν शहरमा G4172 διαμαρτύρεταί गवाही-दिनुहुन्छ G1263 μοι, मलाई G1473 λέγον भन्दै G3004 ὅτι कि G3754 δεσμὰ बन्धनहरू G1199 καὶ र G2532 θλίψεις कष्टहरू G2347 με मलाई G1473 μένουσιν. कुरिरहेका-छन्। G3306

म यति जान्दछु कि प्रत्येक शहरमा पवित्र आत्माले भन्छ कि बन्धन र कष्टहरूले यरूशलेममा मलाई पर्खिरहेको छ।

24 ἀλλ’ तर G0235 οὐδενὸς कुनै G3762 λόγου कुरा G3056 ποιοῦμαι ठान्दिनँ G4160 τὴν त्यो G3588 ψυχὴν प्राणलाई G5590 τιμίαν बहुमूल्य G5093 ἐμαυτῷ, आफ्नो G1683 ὡς ताकि G5613 τελειῶσαι पूरा-गर्न G5048 τὸν त्यो G3588 δρόμον दौड G1408 μου, मेरो G1473 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 διακονίαν सेवकाई G1248 ἣν जो G3739 ἔλαβον पाएँ G2983 παρὰ बाट G3844 τοῦ ती G3588 Κυρίου प्रभु G2962 Ἰησοῦ, येशूबाट G2424 διαμαρτύρασθαι गवाही-दिन G1263 τὸ त्यो G3588 εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098 τῆς को G3588 χάριτος अनुग्रहको G5485 τοῦ ती G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको। G2316

म मेरो आफ्नै जीवनलाई ध्यान दिन्न। मुख्य कुरो मैले मेरो कार्य गरी सक्नु पर्छ। म त्यो कार्य सिद्धाउन चाहन्छु जुन प्रभु येशूले सुम्पिनु भयो मानिसहरूलाई परमेश्वरको अनुग्रहको सुसमाचार भन्नु।

25 καὶ र G2532 νῦν, अब G3568 ἰδοὺ, हेर G3708 ἐγὼ म G1473 οἶδα जान्दछु G1492 ὅτι कि G3754 οὐκέτι अब-उसो G3765 ὄψεσθε देख्नेछैनौ G3708 τὸ त्यो G3588 πρόσωπόν अनुहार G4383 μου, मेरो G1473 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 πάντες, सबैले G3956 ἐν जसमाझ G1722 οἷς जसमा G3739 διῆλθον म-हिँडेँ G1330 κηρύσσων प्रचार-गर्दै G2784 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν. राज्य। G0932

“अनि अब मलाई ध्यान दिएर सुन। म जान्दछु कि तिमीहरू कसैले पनि मलाई फेरि कहिल्यै देख्ने छैनौ। म तिमीहरूसंग सधैं थिएँ, मैले तिमीहरूलाई परमेश्वरको राज्यको विषयमा सुसमाचार भने।

26 διότι यसकारण G1360 μαρτύρομαι गवाही-दिन्छु G3143 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 σήμερον आजको G4594 ἡμέρᾳ, दिनमा G2250 ὅτι कि G3754 καθαρός निर्दोष G2513 εἰμι छु G1510 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ त्यो G3588 αἵματος रगत G0129 πάντων, सबैको। G3956

यसर्थ आज म भन्न लागिरहेछु कि म निःसन्देह छु यदि तिमीहरू मध्ये कसैले मुक्ति पाएनौ भने परमेश्वरले मलाई दोष लगाउनु हुनेछैन!

27 οὐ किनकि G3756 γὰρ, किनभने G1063 ὑπεστειλάμην लुकाइनँ G5288 τοῦ त्यो G3588 μὴ न G3361 ἀναγγεῖλαι सुनाउन G0312 πᾶσαν सम्पूर्ण G3956 τὴν त्यो G3588 βουλὴν योजना G1012 τοῦ ती G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ὑμῖν. तिमीहरूलाई। G4771

म यो भन्न सक्छु किनभने म जान्दछु कि मैले तिमीहरूलाई सबै कुराहरू भनें जुन तिमीहरूले जानुन् भन्ने परमेश्वर चाहनु हुन्थ्यो।

28 προσέχετε हो सियार-रहो G4337 ἑαυτοῖς आफैंलाई G1438 καὶ र G2532 παντὶ सबै G3956 τῷ त्यो G3588 ποιμνίῳ, बगाललाई G4168 ἐν जसमा G1722 ᾧ जहाँ G3739 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 τὸ त्यो G3588 Πνεῦμα पवित्र G4151 τὸ त्यो G3588 Ἅγιον आत्माले G0040 ἔθετο राख्नुभयो G5087 ἐπισκόπους, अध्यक्षहरू G1985 ποιμαίνειν गोठालो-गर्न G4165 τὴν त्यो G3588 ἐκκλησίαν मण्डलीलाई G1577 τοῦ ती G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ἣν जो G3739 περιεποιήσατο किन्नुभयो G4046 διὰ द्वारा G1223 τοῦ त्यो G3588 αἵματος रगत G0129 τοῦ ती G3588 ἰδίου. आफ्नै। G2398

तिमीहरू आफैं र सबै बगालको निम्ति सावधान बस्। पवित्र आत्माले तिमीहरूलाई त्यो बगालको हेरचाह गर्न अनि परमेश्वरको मण्डलीको गोठालो गर्न सुम्पिनु भएको छ, जुन परमेश्वरले मण्डलीलाई आफ्नै रगतले किन्नु भएको छ।

29 ἐγὼ म G1473 οἶδα जान्दछु G1492 ὅτι कि G3754 εἰσελεύσονται आउनेछन् G1525 μετὰ पछि G3326 τὴν त्यो G3588 ἄφιξίν जानु G0867 μου, मेरो G1473 λύκοι भेडियाहरू G3074 βαρεῖς, निर्दयी G0926 εἰς माझ G1519 ὑμᾶς, तिमीहरूमा G4771 μὴ नछोड्ने G3361 φειδόμενοι बगाललाई G5339 τοῦ त्यो G3588 ποιμνίου, बगालको। G4168

म जान्दछु कि म गई सके पछि कतिपय पुरुषहरू तिमीहरूका दलमा आउनेछन्। तिनीहरू क्रुर ब्वाँसोहरू जस्ता हुन्। तिनीहरूले यो बथानलाई ध्वंश पार्ने कोशिश गर्नेछन्।

30 καὶ र G2532 ἐξ बाट G1537 ὑμῶν तिमीहरू G4771 αὐτῶν, आफैंमाबाट G0846 ἀναστήσονται खडा-हुनेछन् G0450 ἄνδρες मानिसहरू G0435 λαλοῦντες बोल्ने G2980 διεστραμμένα, बिगारिएका-कुराहरू G1294 τοῦ त्यो G3588 ἀποσπᾶν तान्नलाई G0645 τοὺς ती G3588 μαθητὰς चेलाहरूलाई G3101 ὀπίσω पछि G3694 ἑαυτῶν. आफ्ना। G1438

तिमीहरूका आफ्नै झुण्डबाट पनि त्यस्ता मानिसहरू देखा पर्नेछन् जसले सत्य कुरोलाई बङ्ग्याउने छ। तिनीहरूले येशूका चेलाहरू विभाजित गराउन चेष्टा गर्नेछन् अनि तिनीहरूलाई पछ्याउनु भन्नेछन्।

31 διὸ यसकारण G1352 γρηγορεῖτε, जागा-रहो G1127 μνημονεύοντες सम्झना-गर्दै G3421 ὅτι कि G3754 τριετίαν, तीन-वर्षसम्म G5148 νύκτα रात G3571 καὶ र G2532 ἡμέραν, दिन G2250 οὐκ छोडिनँ G3756 ἐπαυσάμην मैले G3973 μετὰ सँग G3326 δακρύων आँसुहरूका G1144 νουθετῶν चेताउनी-दिन G3560 ἕνα एक-एक G1520 ἕκαστον. जनालाई। G1538

यसैले सावधान बस्। प्रत्येक दिन यो कुरा याद गर्नुः म तिमीहरूसंग तीन वर्ष सम्म थिएँ। त्यस समय मैले तिमीहरूलाई चेतावनी दिइरहें। मैले रात-दिन तिमीहरूलाई शिक्षा दिएँ। म प्रायः तिमीहरूको लागि रोएँ पनि।

32 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 νῦν अब G3568 παρατίθεμαι सुम्पिन्छु G3908 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 τῷ त्यो G3588 θεῷ, परमेश्वरमा G2316 καὶ र G2532 τῷ त्यो G3588 λόγῳ वचनमा G3056 τῆς त्यो G3588 χάριτος अनुग्रहको G5485 αὐτοῦ, उहाँको G0846 τῷ जो G3588 δυναμένῳ शक्तिमान्-छ G1410 οἰκοδομῆσαι बनाउन G3618 καὶ र G2532 δοῦναι दिन G1325 τὴν त्यो G3588 κληρονομίαν उत्तराधिकार G2817 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 ἡγιασμένοις पवित्र-पारिएकाहरूमा G0037 πᾶσιν. सबैमाझ। G3956

“अब म तिमीहरूलाई परमेश्वरको जिम्मामा अनि उहाँको अनुग्रहको संदेशमा छाडेर जाँदैछु जसले तिमीहरूलाई बलियो बनाउनेछ। त्यो सन्देशले तिमीहरूलाई आशीर्वाद दिनेछ जुन परमेश्वरले उहाँका सबै पवित्र मानिसहरूलाई दिनुहुन्छ।

33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.
चाँदी वा सुन वा लुगाको कसैको लोभ-गरिनँ।
G0694 G2228 G5553 G2228 G2441 G3762 G1937

मैले कहिल्यै पनि आफ्नो लागि कसैको पैसा र लुगाहरू चाहिनँ।

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὖσιν μετ’ ἐμοῦ,
तिमीहरू-आफैँ जान्दछौ कि ती आवश्यकताहरू मेरा र ती संगीहरूको सँग मेरो
G0846 G1097 G3754 G3588 G5532 G1473 G2532 G3588 G1510 G3326 G1473

ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται.
सेवा-गरे यी हातहरूले यिनै।
G5256 G3588 G5495 G3778

तिमीहरू जान्दछौ मैले आफ्नो र जो मसंग थिए तिमीहरूको खाँचो पूर्ति आफैँ गरें।

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι τῶν
सबैमा देखाइदिएँ तिमीहरूलाई कि यसरी परिश्रम-गर्दै उचित-छ सहायता-गर्नु ती
G3956 G5263 G4771 G3754 G3779 G2872 G1163 G0482 G3588

ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι αὐτὸς
कमजोरहरूको सम्झना-गर्नु अनि ती वचनहरू ती प्रभु येशूका कि उहाँले-आफैँ
G0770 G3421 G5037 G3588 G3056 G3588 G2962 G2424 G3754 G0846

εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.
भन्नुभयो धन्य हो बरु दिनु भन्दा लिनु।
G3004 G3107 G1510 G3123 G1325 G2228 G2983

मैले तिमीहरूलाई सधैँ म जस्तै खट भनेर देखाएँ अनि जो दुर्बल छन् तिनीहरूलाई मद्दत गर भनें। मैले प्रभु येशूको वचन याद गर्न सिकाँए। येशूले भन्नुभयो, ‘लिनु भन्दा पनि दिनुमा नै धेरै आनन्द छ।’”

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς
र यी-कुराहरू भनेर घुँडा-टेकेर ती आफ्ना सँग सबैसँग तिनीहरूसँग
G2532 G3778 G3004 G5087 G3588 G1119 G0846 G4862 G3956 G0846

προσηύξατο.
प्रार्थना-गरे।
G4336

जब पावलले ती कुराहरू भनिसके, उनी घुँडा टेकेर बसे र प्रत्येकले मिलेर प्रार्थना गरे। 37-38 तिनीहरू प्रत्येक नै रोए, धेरै रोए। तिनीहरू अत्यन्त उदास भए कारण पावलले भनेका थिए कि विशेष गरी अब तिनीहरूले उनलाई कहिल्यै देख्ने छैनन्। तिनीहरूले पावललाई अङ्गालो हाले र चुम्बन गरे। तिनीहरू उनलाई विदा दिन जहाज सम्म गए।

37 ἱκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν
ठूलो अनि रुवाबासी भयो सबैको। र अँगालो-हालेर मा त्यो
G2425 G1161 G2805 G1096 G3956 G2532 G1968 G1909 G3588 G5137

τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,
ती पावलको चुम्बन-गरे उनलाई।
G3588 G3972 G2705 G0846

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι μέλλουσιν
दुखित-हुँदै विशेषगरी बारेमा त्यो वचनको जो भन्नुभएको-थियो कि अब-उसो हुँदैनन्
G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765 G3195

τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον.
त्यो अनुहार उहाँको देख्न। पुऱ्याइदिए अनि उनलाई तिर त्यो जहाजमा।
G3588 G4383 G0846 G2334 G4311 G1161 G0846 G1519 G3588 G4143

Chapter 21

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ᾽ αὐτῶν,
जब अनि भयो जहाज-चढ्नु हामीले अलग-भएर बाट तिनीहरूबाट
G5613 G1161 G1096 G0321 G1473 G0645 G0575 G0846

εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἑξῆς εἰς τὴν Ῥόδον,
सिधा-यात्रा-गरेर आयौं मा त्यो कोस त्यसको अनि अर्को-दिन मा त्यो रोडोस
G2113 G2064 G1519 G3588 G2972 G3588 G1161 G1836 G1519 G3588 G4499

κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα.
र-त्यहाँबाट मा पातारा
G2547 G1519 G3959

हामीले अग्रजहरूबाट बिदा लिए पछि जहाज चल्न शुरू भयो। हामी समुद्र यात्रा गरेर सोझै कस टापू गयौं। अर्को दिन रोडसको टापूमा आयौ। त्यहाँदेखि पटारा पुग्यौं।

2 καὶ εὑρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες, ἀνήχθημεν.
र भेट्टाएर जहाज पार-जाने तर्फ फोइनिके चढेर हामी-गयौं
G2532 G2147 G4143 G1276 G1519 G5403 G1910 G0321

पटारामा हामीले एक जहाजमा समुद्र यात्रा गरेर गयौं।

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον, ἐπλέομεν
देखेर अनि त्यो साइप्रस र छोडेर त्यसलाई बायाँतिर हामी-यात्रा-गर्‍यौं
G0398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G0846 G2176 G4126

εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ πλοῖον ἦν
तर्फ सिरिया र ओर्लियौं मा टायर त्यहाँ किनभने त्यो जहाजले थियो
G1519 G4947 G2532 G2718 G1519 G5184 G1566 G1063 G3588 G4143 G1510

ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
माल-खाली-गर्दै त्यो सामान
G0670 G3588 G1117

हामी साइप्रस टापूको छेउमा पुग्यौं। हामी त्यसलाई उत्तर दिशा तर्फ हेर्न सक्दथ्यौ तर हामी रोकिएनौ। हामी सिरिया देशमा गयौं। हामी टायर शहरमा थामियौं किनभने जहाजले बोकेको माल वस्तु झार्नु थियो।

4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτά; οἵτινες τῷ
भेट्टाएर अनि ती चेलाहरूलाई हामी-बस्यौं त्यहाँ दिन सात जसले त्यो
G0429 G1161 G3588 G3101 G1961 G0847 G2250 G2033 G3748 G3588

Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἰεροσόλυμα.
पावललाई भन्दैथे द्वारा त्यो आत्माको नगर पाइला-राख्न मा यरूशलेम
G3972 G3004 G1223 G3588 G4151 G3361 G1910 G1519 G2414

हामीले टायर शहरमा येशूका चेलाहरू भेट्यौं र उनीहरूसंगै सात दिन बस्यौं। तिनीहरूलाई पवित्र आत्माले दिएको खबरको आधारमा तिनीहरूले पावललाई यरूशलेम नजानु भनी चेतावनी दिए।

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες, ἐπορευόμεθα,
जब अनि भयो पूरा-गर्नु हामीले ती दिनहरू निस्केर हामी-हिँड्यौं
G3753 G1161 G1096 G1822 G1473 G3588 G2250 G1831 G4198

προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις, ἕως ἔξω τῆς
विदाइ-दिँदै हामीलाई सबैले सँगै स्त्रीहरू र बालबालिकासहित सम्म बाहिर त्यो
G4311 G1473 G3956 G4862 G1135 G2532 G5043 G2193 G1854 G3588

πόλεως. καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, προσευξάμενοι,
शहरको र टेकेर ती घुँडा माथि त्यो किनारमा प्रार्थना-गरेर
G4172 G2532 G5087 G3588 G1119 G1909 G3588 G0123 G4336

तर जब हामीले त्यहाँको भ्रमण शेष गर्यो, विदा लियौं र यात्रा जारी नै राख्यौ। सबै येशूका चेलाहरू यहाँ सम्म कि स्वास्नीमानिसहरू र केटाकेटीहरूले पनि हामीलाई बिदा दिन शहर बाहिरसम्म आए। हामी सबैले किनारमा घूँडा टेक्यौ अनि प्रार्थना गर्यौं।

6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους. καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
हामी-एकअर्कालाई-बिदा-दियौं एकअर्कालाई र हामी-चढ्यौं मा त्यो जहाज तिनीहरू अनि
G0782 G0240 G2532 G0305 G1519 G3588 G4143 G1565 G1161

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
फर्किए तर्फ ती आफ्नै-घरमा
G5290 G1519 G3588 G2398

त्यसपछि हामीले विदा लिएर जहाजमा चढ्यौ। चेलाहरू घर फर्के।

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
हामी अनि त्यो यात्रा पूरा-गरेर बाट टायरबाट हामी-पुग्यौं मा
G1473 G1161 G3588 G4144 G1274 G0575 G5184 G2658 G1519

Πτολεμαΐδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ’
टोलेमाइस र अभिवादन-गरेर ती भाइहरूलाई बस्यौं दिन एक सँग
G4424 G2532 G0782 G3588 G0080 G3306 G2250 G1520 G3844

αὐτοῖς.
तिनीहरूसँग
G0846

हामी टायरदेखि आफ्नो यात्रा जारी राख्दै टोलेमाइस शहरमा गयौं। हामीले चेलाहरूलाई स्वागत गरयौं र उनीहरूसंग एकदिन बस्यौं।

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες
त्यसको अनि भोलिपल्ट निस्केर आयौं मा कैसरिया र भित्र-गएर
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519 G2542 G2532 G1525

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ,
मा त्यो घर फिलिप्पसको त्यो सुसमाचारकको जो-थिए बाट ती सात-जनामध्ये
G1519 G3588 G3624 G5376 G3588 G2099 G1510 G1537 G3588 G2033

ἐμείναμεν παρ’ αὐτῷ.
बस्यौं सँग उनीसँग
G3306 G3844 G0846

अर्को दिन टोलेमाइस शहर छाड्यौ अनि सिजरिया शहरमा गयौं। हामी फिलिपको घरमा गयौं र बस्यों। फिलिप सुसमाचर प्रचार गरेर पमेश्वरको सेवा गरिरहेका थिए।

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
यिनको अनि थिइन् छोरीहरू चार कुमारी अगमवाणी-गर्ने
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

उनका चारजना अविवाहित छोरीहरू थिए र तिनीहरूले अगामवाणी गर्ने प्रतिभा पाएका थिए।

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
बसिरहँदा अनि दिन धेरै आए एक-जना बाट त्यो यहूदियाबाट
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588 G2449

προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
अगमवक्ता नाम अगाबोस
G4396 G3686 G0013

त्यहाँ धेरै दिन बसेपछि, एकजना अगमवक्ता अगाबस यहूदीयाबटा आए

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας ἑαυτοῦ
र आएर कहाँ हामीकहाँ र उठाएर त्यो कम्मरपट्टी त्यो पावलको बाँधेर आफ्नो
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972 G1210 G1438

τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον,
ती खुट्टा र ती हात भने यी-कुराहरू भन्नुहुन्छ त्यो आत्माले त्यो पवित्र
G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040

Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν Ἰερουσαλὴμ
त्यो मानिसलाई जसको हो यो कम्मरपट्टी यो यसरी बाँध्नेछन् मा यरूशलेममा
G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779 G1210 G1722 G2419

οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.
ती यहूदीहरूले र सुम्पिनेछन् मा हातमा अन्यजातिहरूका
G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495 G1484

तिनी हामीकहाँ आए र पावलको पेटी मागे। त्यसपछि अगाबसले त्यो पेटीले हात र खुट्टा बाँधे अनि भने, “पवित्र आत्माले, भन्नुहुन्छ, ‘यो पेटी जसको हो उसलाई यसरी यरूशलेमा यहूदीहरूले बाँध्नेछन्। त्यसपछि तिनीहरूले उसलाई गैर-यहूदी मानिसहरूकहाँ सुम्पिन्छन्।’”

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι,
जब अनि हामीले-सुन्यौं यी-कुराहरू बिन्ती-गर्‍यौं हामीले पनि र ती स्थानीयहरूले
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588 G1786

τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
कि नगर्नू जानु उहाँलाई मा यरूशलेम
G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

हामी सबैले ती शब्दहरू सुन्यौं। यसैले हामीहरू र येशूका अरू स्थानीय चेलाहरूले पावललाई यरूशलेम नजानु भनेर बिन्ती गर्यौं।

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές μου
तब उत्तर-दिनुभयो ती पावलले किन गर्दैछौ रोएर र भाँचेर मेरो
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919 G1473

τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς
त्यो हृदय म किनभने मात्र-होइन मात्र बाँधिनलाई तर पनि मर्नलाई मा
G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599 G1519

Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
यरूशलेममा तयार छु निम्ति त्यो नामको त्यो प्रभु येशूको
G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

तर पावलले भने, “तिमीहरू किन रोई रहेछौ? किन मलाई यति साह्रो खिन्न पारी रहेछौ? म यरूशलेममा बाँधिन तयार छु। म प्रभु येशूको नाउँको निम्ति मर्न सम्म तयार छु!”

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα
नमानेर मानेनन् अनि उहाँले हामी-चुप-लाग्यौं भनेर त्यो प्रभुको त्यो इच्छा
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588 G2962 G3588 G2307

γινέσθω.
पूरा-होस्
G1096

हामीले उनलाई यरूशलेमबाट टाढा राख्न सकेनौं। यसकारण हामीले उनलाई बिन्ती गर्न छोडी दियौं र भन्यौं, “हामी प्रार्थना गर्छौं कि जे प्रभुले चाहनु हुन्छ त्यही हुनेछ।”

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα.
पछि अनि ती दिनहरू यी तयारी-गरेर हामी-चढ्दैथ्यौं तर्फ यरूशलेम
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G1519 G2414

त्यसपछि हामी यरूशलेममतिर जान तयार भयौं

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες παρ’
आए अनि पनि ती चेलाहरूमध्ये बाट कैसरियाबाट सँगै हामीसँग ल्याएर कहाँ
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G0575 G2542 G4862 G1473 G0071 G3844

ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.
जसकहाँ हामी-बस्नेछौं म्नासोन एक-जना साइप्रसका पुरानो चेला
G3739 G3579 G3416 G5100 G2953 G0744 G3101

सिजरियावासी येशूका कतिपय चेलाहरू हामीसँग गए। ती चेलाहरूले हामीलाई साईप्रसका मानिस मनासोनको घरमा लगे। मनासोन येशूका एकजना एकदम पुरानो चेला थिए। तिनीहरूले हामीलाई उनको घरमा लगे र हामी त्यहीं बस्यौं।

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἱεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ
पुगेपछि अनि हामी मा, यरूशलेम खुसीसाथ स्वागत-गरे हामीलाई ती
G1096 G1161 G1473 G1519 G2414 G0780 G0588 G1473 G3588

ἀδελφοί.
भाइहरूले
G0080

यरूशलेममा विश्वासीहरू हामीलाई देखेर अत्यन्त खुशी भए।

18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσῄει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον, πάντες
त्यसको अनि अर्को-दिन गए ती पावल सँगै हामीसँग कहाँ याकूबकहाँ सबै
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G1473 G4314 G2385 G3956

τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.
पनि उपस्थित-भए ती एल्डरहरू
G5037 G3854 G3588 G4245

अर्कोदिन, याकूबलाई भेट्न पावल हामीसंग गए। सबै अग्रजहरू पनि त्यहाँ थिए।

19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο, καθ’ ἓν ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν ὁ
र अभिवादन-गरेर तिनीहरूलाई वर्णन-गरे एक-एक एक प्रत्येक जुन गर्नुभयो ती
G2532 G0782 G0846 G1834 G2596 G1520 G1538 G3739 G4160 G3588

Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.
परमेश्वरले मा ती अन्यजातिहरूमाझ द्वारा त्यो सेवकाइ उहाँको
G2316 G1722 G3588 G1484 G1223 G3588 G1248 G0846

पावलले प्रत्येकलाई अभिवादन गरे अनि परमेश्वरले अयहूदीहरूको बीचमा उहाँको सेवकहरूको माध्यमले के-के कामहरू गर्नुभयो एक-एक गरी वृतान्त सुनाए।

20 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν τε αὐτῷ, Θεωρεῖς,
तिनीहरूले अनि सुनेर महिमा-गरे त्यो परमेश्वरको भने पनि उहाँलाई देख्छौ
G3588 G1161 G0191 G1392 G3588 G2316 G3004 G5037 G0846 G2334

ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν πεπιστευκότων, καὶ
भाइ कति हजारौं छन् मा ती यहूदीहरूमा ती विश्वास-गरेकाहरू र
G0080 G4214 G3461 G1510 G1722 G3588 G2453 G3588 G4100 G2532

πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.
सबै उत्साही त्यो व्यवस्थाका छन्
G3956 G2207 G3588 G3551 G5225

जब अग्रजहरूले यी कुराहरू सुने, तिनीहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गरे। त्यसपछि तिनीहरूले पावललाई भने, “भाइ! तिमीहरूले देख्छौ कि कति हजारौं यहूदीहरू विश्वासी भए। तर तिनीहरू सबैले सोच्छन् कि मोशाको व्यवस्था खुबै महत्वको छ।

21 κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις, ἀπὸ Μωϋσέως,
तिनीहरूलाई-सिकाइयो अनि बारेमा तिम्रो कि त्याग सिकाउँछौ बाट मोशाबाट
G2727 G1161 G4012 G4771 G3754 G0646 G1321 G0575 G3475

τοὺς κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνειν αὐτοὺς
ती माझ ती अन्यजातिहरूमाझका सबै यहूदीहरूलाई भनेर नगर खतना-गर्न तिनीहरूका
G3588 G2596 G3588 G1484 G3956 G2453 G3004 G3361 G4059 G0846

τὰ τέκνα, μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.
ती बालबालिकालाई र-नपनि ती रीतिरिवाजमा हिँड्न
G3588 G5043 G3366 G3588 G1485 G4043

अरू देशहरूमा गैर-यहूदीहरू माझमा बस्ने यहूदीहरूलाई तिमीले मोशाको व्यस्था पालन नगर्नु भनी शिक्षा दियौ भन्ने तिनीहरूले सुनेकाछन् कि यहूदीहरूका छोरा-छीरीहरूलाई खतना गर्नु पर्दैन र हाम्रो रीति-रिवाज मान्नु पर्दैन भनी तिमीले शिक्षा दियौ।

22 τί οὖν ἐστιν? πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας.
के त्यसैले हो निश्चय-नै सुन्नेछन् कि तिमी-आएका-छौ
G5101 G3767 G1510 G3843 G0191 G3754 G2064

“के गर्नु पर्ने? यहाँ यहूदी विश्वासीहरूले तिमी आएको निश्चय चाल पाउनेछन्।

23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες, εὐχὴν
यो त्यसैले गर जो तिमीलाई हामी-भन्छौं छन् हाम्रा मानिसहरू चार भाकल
G3778 G3767 G4160 G3739 G4771 G3004 G1510 G1473 G0435 G5064 G2171

ἔχοντες ἐφ’ ἑαυτῶν.
गरेका आफ्नो-माथि आफ्नो
G2192 G1909 G1438

यसर्थ के गर्नु पर्ने हो हामी बताउँछौं हाम्रा चारजना मानिसहरूले परमेश्वरलाई वाचा गरेका छन्।

24 τούτους παραλαβὼν, ἁγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ’
यिनलाई लिएर शुद्ध-हो सँगै तिनीहरूसँग र खर्च-गर तिनीहरूका-लागि
G3778 G3880 G0048 G4862 G0846 G2532 G1159 G1909

αὐτοῖς, ἵνα ξυρήσονται τὴν κεφαλήν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν
तिनीहरूमा ताकि खौरा-गरून् त्यो शिर र जान्नेछन् सबैले कि जुन
G0846 G2443 G3587 G3588 G2776 G2532 G1097 G3956 G3754 G3739

κατήχηνται, περὶ σοῦ οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς, φυλάσσων τὸν
सिकाइयो बारेमा तिम्रो केही-होइन हो तर तिमी-हिँड्छौ पनि आफैं पालन-गर्दै त्यो
G2727 G4012 G4771 G3762 G1510 G0235 G4748 G2532 G0846 G5442 G3588

νόμον.
व्यवस्था
G3551

यिनीहरूलाई लिएर जाऊ र तिनीहरूसंगै आफू पनि चोखिनु। तिमीले तिनीहरूको केश खोरने पैसा देऊ यसो गरे यो प्रमाण हुनेछ कि तिम्रो विषयमा तिनीहरूले जे सुने त्यो सत्य होइन। तिनीहरूले तिमीले मोशाको नियम तिम्रो आफ्नै जीवनमा पालन गरेको देख्नेछन्।

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
बारेमा अनि ती विश्वास-गरेका अन्यजातिहरूको हामीले पत्र-लेख्यौं निर्णय-गरेर
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989 G2919

φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα, καὶ πνικτὸν, καὶ
बच्नलाई तिनीहरूलाई त्यो पनि मूर्तिलाई-चढाइएको र रगत र निसासिएको र
G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείαν.
व्यभिचार
G4202

“गैर-यहूदी विश्वासीहरूको विषयमा हामीले तिनीहरूलाई चिट्ठी यसो भन्दै पठाएका छौः ‘मूर्तिहरूमा चढाएको खाद्य नखानु। निमोठेर मारेका पशू नखानु, रगत नखानु। र कुनै प्रकारको व्यभिचार नगर्नु।’”

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν
तब ती पावलले लिएर ती मानिसहरूलाई त्यसको अर्को दिन सँगै
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862

αὐτοῖς ἁγνισθεὶς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν
तिनीहरूसँग शुद्ध-भएर गए मा त्यो मन्दिर घोषणा-गर्दै त्यो पूरा-हुनु ती
G0846 G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588 G1604 G3588

ἡμερῶν τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου αὐτῶν
दिनहरूको त्यो शुद्धीकरणको जबसम्म कि चढाइयो निम्ति हरेक एक-एकको तिनीहरूको
G2250 G3588 G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538 G0846

ἡ προσφορά.
त्यो बलिदान
G3588 G4376

पावल ती चारजना मानिसहरू आफ्नो साथ लिएर गए र तिनीहरूका चोखिने उत्सवमा भाग लिए। त्यसपछि चोखिने दिनको समापन कहिले हुने अनि तिनीहरू प्रत्येकलाई भेटी दिइने त्यसको उद्घोषण गर्न तिनी मन्दिरभित्र गए।

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς Ἀσίας
जब अनि हुने-भयो ती सात दिनहरू पूरा-हुन ती बाट त्यो एशियाबाटका
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588 G0773

Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον, καὶ
यहूदीहरूले देखेर उहाँलाई मा त्यो मन्दिरमा हल्लायो-गरे सबै त्यो भीड र
G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588 G3793 G2532

ἐπέβαλον ἐπ’ αὐτὸν τὰς χεῖρας,
हात-हाले माथि उहाँमाथि ती हातहरू
G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

जब सात दिन बित्न लागेको थियो कतिपय एशियाका यहूदीहरूले पावललाई मन्दिर प्रागंणमा देखे। तिनीहरूले सबै मानिसहरूलाई उत्तेजित बनाए अनि पावललाई पक्रे।

28 κράζοντες, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
कराउँदै हे-मानिसहरू इस्राएलीहरू सहायता-गर यो हो त्यो मानिस जसले
G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444 G3588

κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντας πανταχῇ
विरुद्ध त्यो जनताको र त्यो व्यवस्थाको र त्यो ठाउँको यस सबैलाई सबैतिर
G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778 G3956 G3837

διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ κεκοίνωκεν
सिकाउँछ अझ पनि अनि ग्रीकहरूलाई भित्र्यायो मा त्यो मन्दिर र अशुद्ध-बनायो
G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521 G1519 G3588 G2411 G2532 G2840

τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
त्यो पवित्र ठाउँलाई यो
G3588 G0040 G5117 G3778

तिनीहरू जोडले चिच्याए, “यहूदीहरू हो, हामीलाई सघाऊ। यही मानिस हो जसले मोशाको व्यस्थाको विरूद्ध, आफ्नै मानिसहरूका विरुद्ध, यी मन्दिरको विरुद्ध, शिक्षा दिइरहेछ। यो मानिसले यी कुराहरू सबै मानिसहरूलाई चारैतिर सिकाइरहेछ। अनि उसले कतिपय गैर-यहूदीहरूलाई मन्दिरको प्राङ्गणमा ल्याएकोछ। उसले यस पवित्र ठाउँलाई अशुद्ध पारेको छ!”

29 ἦσαν थिए G1510 γὰρ किनभने G1063 προεωρακότες पहिले-देखेका-थिए G4308 Τρόφιμον त्रोफिमसलाई G5161 τὸν त्यो G3588 Ἐφέσιον एफिससका G2180 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 πόλει शहरमा G4172 σὺν सँगै G4862 αὐτῷ, उहाँसँग G0846 ὃν जसलाई G3739 ἐνόμιζον सोचेका-थिए G3543 ὅτι कि G3754 εἰς मा G1519 τὸ त्यो G3588 ἱερὸν मन्दिरमा G2411 εἰσήγαγεν भित्र्याए G1521 ὁ ती G3588 Παῦλος. पावलले G3972

यहूदीहरूले यसो भनेको कारण उनीहरूले एफिससका त्रोफिमसलाई पावलसंग यरूशलेमा देखेका थिए अनि सोचे कि उनलाई पावलले मन्दिर क्षेत्रभित्र ल्याएको छ।

30 ἐκινήθη हल्लियो G2795 τε पनि G5037 ἡ त्यो G3588 πόλις शहर G4172 ὅλη, सारा G3650 καὶ र G2532 ἐγένετο भयो G1096 συνδρομὴ भीड-भेला G4890 τοῦ त्यो G3588 λαοῦ. जनताको G2992 καὶ र G2532 ἐπιλαβόμενοι समातेर G1949 τοῦ त्यो G3588 Παύλου, पावललाई G3972 εἷλκον तानेर-ल्याए G1670 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἔξω बाहिर G1854 τοῦ त्यो G3588 ἱεροῦ, मन्दिरबाट G2411 καὶ र G2532 εὐθέως तुरुन्तै G2112 ἐκλείσθησαν बन्द-गरियो G2808 αἱ ती G3588 θύραι. ढोकाहरू G2374

यरूशलेममा खलबल मच्चियो। मानिसहरू सबै तिरबाट दौडेर आए अनि पावललाई पक्रे अनि तानेर मन्दिरको क्षेत्रबाट बाहिर निकाले। मन्दिरको प्रवेशद्वारहरू तुरुन्तै बन्द भए।

31 Ζητούντων खोज्दै-गर्दा G2212 τε पनि G5037 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἀποκτεῖναι, मार्नलाई G0615 ἀνέβη पुग्यो G0305 φάσις खबर G5334 τῷ त्यो G3588 χιλιάρχῳ सेनापतिकहाँ G5506 τῆς त्यो G3588 σπείρης, पल्टनको G4686 ὅτι कि G3754 ὅλη सारा G3650 συγχύννεται हल्लिँदैछ G4797 Ἰερουσαλήμ; यरूशलेम G2419

जब मानिसहरूको भीडले पावललाई मार्न तरखर गर्दै थिए रोमन सेनापतिले सम्पूर्ण शहरमा गण्डागोल भइरेको सूचना पाए।

32 ὃς जसले G3739 ἐξαυτῆς, तुरुन्तै G1824 παραλαβὼν लिएर G3880 στρατιώτας सिपाहीहरू G4757 καὶ र G2532 ἑκατοντάρχας, सयपतिहरू G1543 κατέδραμεν दौडे G2701 ἐπ' माथि G1909 αὐτούς. तिनीहरूमाथि G0846 οἱ तिनीहरूले G3588 δὲ अनि G1161 ἰδόντες देखेर G3708 τὸν त्यो G3588 χιλίαρχον सेनापतिलाई G5506 καὶ र G2532 τοὺς ती G3588 στρατιώτας, सिपाहीहरूलाई G4757 ἐπαύσαντο छोडे G3973 τύπτοντες पिट्न G5180 τὸν त्यो G3588 Παῦλον. पावललाई G3972

सेनापति तुरन्त त्यस ठाउँमा केही सेना अधिकारीहरू र सेनाहरू साथमा लिएर पुगे। मानिसहरूले सेनापति र सेनाहरू आएका देखे, तिनीहरूले पावललाई कुटपिट गर्न छोडे।

33 τότε तब G5119 ἐγγίσας, नजिक-आएर G1448 ὁ ती G3588 χιλίαρχος सेनापतिले G5506 ἐπελάβετο समाते G1949 αὐτοῦ, उहाँलाई G0846 καὶ र G2532 ἐκέλευσεν आज्ञा-दिए G2753 δεθῆναι बाँध्नलाई G1210 ἁλύσεσι साङ्लाहरूले G0254 δυσί, दुईवटा G1417 καὶ र G2532 ἐπυνθάνετο सोधे G4441 τίς को G5101 εἴη, हुन् G1510 καὶ र G2532 τί के G5101 ἐστιν हो G1510 πεποιηκώς. गरेका G4160

तब सेनापति पावलको छेउमा गएर पक्राउ गरे। सेनापतिले आफ्ना सेनाहरूलाई पावललाई दुइवटा साङ्लाहरूले बाँध्नु भनी हुकूम दिए। त्यसपछि सेनापतिले सोधे, “यो मानिस को हो? उसले के गल्ती गरेको छ?”

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένου δὲ
कोही अनि अर्को केही कराउँदैथे मा त्यो भीडमा सक्नु-नभएर सक्दा अनि
G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793 G3361 G1410 G1161

αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν εἰς
उहाँले जान्न त्यो साँचो-कुरा कारणले त्यो हल्लाको आज्ञा-दिए लैजानलाई उहाँलाई मा
G0846 G1097 G3588 G0804 G1223 G3588 G2351 G2753 G0071 G0846 G1519

τὴν παρεμβολήν.
त्यो किल्लामा
G3588 G3925

कतिपय मानिसहरूले एक थरीका कुराहरू गरिरहेका थिए अनि अन्य कतिपय मानिसहरूले अर्को थरीका कुराहरू गरिरेहका थिए।। यस्तो अन्योलका कुराहरूले गर्दा सेनापतिले सत्य कुरा पत्ता लगाउन सकेनन्। तसर्थ, सेनापतिले सेनाहरूलाई सेना भवनमा पावललाई लैजान भन्ने हुकूम गरे। 35-36 सम्पूर्ण जनसमूह तिनीहरूका पछि आए। जब सिपाहीहरू सिँढीका छेउमा आइपुगे, तब तिनीहरूले मानिसहरूको हिंसाको कारणले पावललाई बोकेर लगे। मानिसहरू तिनीहरूलाई पछ्याउदै कराए, “त्यसलाई मार!”

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν ὑπὸ
जब अनि भयो माथि भऱ्याङ परिस्थिति-भयो बोक्नुपऱ्यो उहाँलाई द्वारा
G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819 G0941 G0846 G5259

τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
ती सिपाहीहरूले कारणले त्यो हिंसाको त्यो भीडको
G3588 G4757 G1223 G3588 G0970 G3588 G3793

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἶρε αὐτόν.
पछ्याउँदैथे किनभने त्यो भीड त्यो जनताको कराउँदै हटाओ उसलाई
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896 G0142 G0846

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολὴν, ὁ Παῦλος λέγει τῷ
लगिन-लाग्दा पनि भित्र-ल्याइन मा त्यो किल्लामा ती पावलले भन्छन् त्यो
G3195 G5037 G1521 G1519 G3588 G3925 G3588 G3972 G3004 G3588

χιλιάρχῳ, Εἰ ἔξεστίν μοι, εἰπεῖν τι πρὸς σέ? ὁ δὲ ἔφη, Ἑλληνιστὶ
सेनापतिलाई के हुन्छ मलाई भन्न केही कहाँ तपाईंलाई उनले अनि भने ग्रीक
G5506 G1487 G1832 G1473 G3004 G5100 G4314 G4771 G3588 G1161 G5346 G1676

γινώσκεις?
जान्दछौ
G1097

सेनाहरू पावललाई सैन्य भवनमा लैजान तयार थिए। तर पावल सेनापतिसंग बोले। उनले सोधे, “तपाईंलाई केही भन्न सक्छु?” सेनापतिले भने, “अरे! तिमी ग्रीक भाषा बोल्छौ?

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν ἡμερῶν,
होइन त तिमी हौ त्यो मिश्री जसले अघि यी ती दिनहरूमा
G3756 G0686 G4771 G1510 G3588 G0124 G3588 G4253 G3778 G3588 G2250

ἀναστατώσας καὶ ἐξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους ἄνδρας
विद्रोह-गराएर र बाहिर-निकालेर तर्फ त्यो उजाड-ठाउँमा ती चार-हजार मानिसहरू
G0387 G2532 G1806 G1519 G3588 G2048 G3588 G5070 G0435

τῶν σικαρίων?
ती हत्याराहरूका
G3588 G4607

मैले सोचेको मानिस तिमी होइन रहेछौ? मैले तिमीलाई मिश्रदेशवासी सम्झिरहेको थिएँ जसले (सरकाको विरुद्ध) केही अघि विद्रोह गर्न थालेको थियो। र ऊ मरुद्यानमा चार हजार ज्यानमाराहरूका अगुवा भएका थिए।"

39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μέν εἰμι Ἰουδαῖος Ταρσεὺς, τῆς
भने अनि ती पावलले म मानिस त हुँ यहूदी तार्ससका त्यो
G3004 G1161 G3588 G3972 G1473 G0444 G3303 G1510 G2453 G5018 G3588

Κιλικίας, οὐκ ἀσήμου πόλεως πολίτης. δέομαι δέ σου, ἐπίτρεψόν μοι
किलिकियाको कम-होइन साधारण शहरको नागरिक बिन्ती-गर्छु अनि तपाईंसँग अनुमति-दिनुहोस् मलाई
G2791 G3756 G0767 G4172 G4177 G1189 G1161 G4771 G2010 G1473

λαλῆσαι πρὸς τὸν λαόν.
बोल्न कहाँ त्यो जनतासँग
G2980 G4314 G3588 G2992

पावलले भने, "म सिलिसियाका देशबाट आएको यहूदी हुँ म त्यहाँ प्रसिद्ध शहर टार्ससको नागरिक हुँ। दया गरेर मलाई मानिसहरूसँग बोल्न दिनुहोस्।"

40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος, ἑστὼς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
अनुमति-दिएपछि अनि उनले ती पावलले उभिएर माथि ती भऱ्याङमा
G2010 G1161 G0846 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0304

κατέσεισεν τῇ χειρὶ τῷ λαῷ; πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης, προσεφώνησεν
हात-हल्लाए त्यो हातले त्यो जनतातर्फ ठूलो अनि शान्ति भएपछि बोले
G2678 G3588 G5495 G3588 G2992 G4183 G1161 G4602 G1096 G4377

τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, λέγων,
त्यो हिब्रू भाषामा भनेर
G3588 G1446 G1258 G3004

सेनापतिले पावललाई मानिसहरूसँग बोल्नु अनुमति दिए। यसकारण उनी सिँढीमा उभिए अनि उनले हातको इशाराले मानिसहरू शान्त हुन भने। जब मानिसहरू शान्त भए पावल तिनीहरूसँग बोले। उनले यहूदी भाषामा तिनीहरूसँग बोले।

Chapter 22

1 Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ
हे-मानिसहरू भाइहरू र पिताहरू सुन मेरो त्यो प्रति तिमीहरूलाई अहिले
G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G1473 G3588 G4314 G4771 G3570

ἀπολογίας.
प्रतिरक्षा
G0627

पावलले भने, "मेरा दाज्यू-भाइहरू, र पिताहरू मलाई ध्यान दिएर सुन! तिमीहरूका सामु म आफ्नो बचाउको पक्षमा कुरा गर्नेछु।"

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς, μᾶλλον
सुनेपछि अनि कि त्यो हिब्रू भाषामा बोल्दैथ्यो तिनीहरूलाई अझ-बढी
G0191 G1161 G3754 G3588 G1446 G1258 G4377 G0846 G3123

παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
भए शान्ति र भन्छन्
G3930 G2271 G2532 G5346

पावलले यहूदी भाषामा बोलेको यहूदीहरूले सुने। जब पावलले यहूदी भाषा बोलेको यहूदीहरूले सुने तिनीहरू झन चुपचाप बसे। पावलले भने,

3 Ἐγώ म G1473 εἰμι हुँ G1510 ἀνὴρ, मानिस G0435 Ἰουδαῖος, यहूदी G2453 γεγεννημένος जन्मिएको G1080 ἐν मा G1722 Ταρσῷ तार्सस G5019 τῆς त्यो G3588 Κιλικίας, किलिकियाको G2791

ἀνατεθραμμένος हुर्काइएको G0397 δὲ अनि G1161 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 πόλει शहरमा G4172 ταύτῃ, यस G3778 παρὰ कहाँ G3844 τοὺς ती G3588 πόδας खुट्टा G4228 Γαμαλιήλ, गमलीएलका G1059

πεπαιδευμένος शिक्षित-गरिएको G3811 κατὰ अनुसार G2596 ἀκρίβειαν कडाइ G0195 τοῦ त्यो G3588 πατρῴου पुर्खाहरूको G3971 νόμου, व्यवस्थाको G3551 ζηλωτὴς उत्साही G2207 ὑπάρχων भएको G5225 τοῦ त्यो G3588

Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καθὼς जसरी G2531 πάντες सबै G3956 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 ἐστε हौ G1510 σήμερον; आज G4594

“म एक यहूदी हुँ। म सिलिसिया प्रदेशको टार्ससमा जन्मेको हुँ। तर म यही शहरमा हुर्किएको हुँ। म गमलीयलको + 22:3 गमलीयल फरिसीहरूको एक अति महत्वपूर्ण शिक्षक, यहूदी धार्मीक समूह। (प्रेरित 5:34) शिष्य थिएँ। उहाँले मलाई हाम्रा पिता पुर्खाहरूका नियम अनुसार कडासंग प्रशिक्षण गराउनु भयो। म परमेश्वरमा अत्यन्त उत्साही छु तिमीहरू जस्तै आज जो यहाँ छौ।

4 ὃς जसले G3739 ταύτην यो G3778 τὴν त्यो G3588 Ὁδὸν मार्गलाई G3598 ἐδίωξα सतायों G1377 ἄχρι सम्म G0891 θανάτου, मृत्युको G2288 δεσμεύων बाँधेर G1195 καὶ र G2532 παραδιδοὺς सुम्पिन्दै G3860

εἰς मा G1519 φυλακὰς, झ्यालखानामा G5438 ἄνδρας पुरुष G0435 τε पनि G5037 καὶ र G2532 γυναῖκας -- स्त्री-दुवैलाई G1135

जसले येशूको मार्ग अप्राए तिनीहरूलाई मैले मृत्युको मुख सम्म खेदो गरें। मैले पुरुष र नारीहरूलाई पक्रे अनि जेलमा थुनें।

5 ὡς जसरी G5613 καὶ पनि G2532 ὁ ती G3588 ἀρχιερεὺς प्रधान-पुजारीले G0749 μαρτυρεῖ गवाही-दिन्छन् G3140 μοι, मलाई G1473 καὶ र G2532 πᾶν सबै G3956 τὸ त्यो G3588 πρεσβυτέριον; धर्म-सभाले G4244 παρ’ बाट G3844

ὧν जसबाट G3739 καὶ पनि G2532 ἐπιστολὰς, पत्रहरू G1992 δεξάμενος लिएर G1209 πρὸς कहाँ G4314 τοὺς ती G3588 ἀδελφοὺς, भाइहरूकहाँ G0080 εἰς तर्फ G1519 Δαμασκὸν दमस्कस G1154

ἐπορευόμην, गइरहेको-थिएँ G4198 ἄξων ल्याउनलाई G0071 καὶ पनि G2532 τοὺς ती G3588 ἐκεῖσε त्यहाँका G1566 ὄντας, भएकाहरूलाई G1510 δεδεμένους बाँधेर G1210 εἰς मा G1519 Ἰερουσαλὴμ, यरूशलेम G2419

ἵνα ताकि G2443 τιμωρηθῶσιν. दण्ड-पाऊन् G5097

“प्रधान पूजाहारीहरू र सम्पूर्ण बूढा यहूदी अगुवाहरू यसका गवाही छन्। दमीशकका यहूदी दाज्यू-भाईहरूका निम्ति तिनीहरूबाट मैले चिठ्ठी लिएँ । म त्यहाँ पनि येशूका चेलाहरूलाई पक्राउन र तिनीहरूलाई दण्ड दिलाउन यरूशलेम ल्याउन भनि गएको थिएँ।

6 Ἐγένετο भयो G1096 δέ अनि G1161 μοι मलाई G1473 πορευομένῳ, हिँडिरहँदा G4198 καὶ र G2532 ἐγγίζοντι नजिक-आउँदा G1448 τῇ त्यो G3588 Δαμασκῷ, दमस्कसमा G1154 περὶ तिर G4012

μεσημβρίαν, मध्यान्हतिर G3314 ἐξαίφνης अचानक G1810 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 περιαστράψαι चम्कियो G4015 φῶς ज्योति G5457 ἱκανὸν ठूलो G2425 περὶ वरिपरि G4012 ἐμέ. म-वरिपरि G1473

“म दमीशकको बाटो जाँदै गर्दा अचानक एक घट्ना घट्यो। त्यति बेला मध्यान्न भएको थियो जब म दमीशक नजिक पुगेको थिए। अचानक आकाशबाट एक शक्तिशाली ज्योति मेरो वरिपरि चम्कियो।

7 ἔπεσά τε εἰς τὸ ἔδαφος, καὶ ἤκουσα φωνῆς λεγούσης μοι, Σαοὺλ,
लडें पनि मा त्यो भुइँमा र सुनें आवाज भन्ने मलाई शाउल
G4098 G5037 G1519 G3588 G1475 G2532 G0191 G5456 G3004 G1473 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
शाउल किन मलाई सताउँछौ
G4549 G5101 G1473 G1377

म भूइँमा लडें। मलाई केही भनिरहेको एक आवाज सुनें, 'शावल, शावल, तिमीले किन मलाई सताइरहछौ?'

8 ἐγὼ δὲ ἀπεκρίθην, Τίς εἶ, Κύριε? εἶπέν τε πρὸς ἐμέ, Ἐγώ εἰμι
म अनि उत्तर-दिएँ को हुनुहुन्छ प्रभु भन्नुभयो पनि कहाँ मलाई म हुँ
G1473 G1161 G0611 G5101 G1510 G2962 G3004 G5037 G4314 G1473 G1473 G1510

Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὃν σὺ διώκεις.
येशू त्यो नासरतको जसलाई तिमीले सताउँछौ
G2424 G3588 G3480 G3739 G4771 G1377

"मैले सोधें, 'तपाईं को हुनुहुन्छ प्रभु?' त्यस आवाजले भन्यो, 'म नासरतको येशू हुँ, जसलाई तिमाले सताइरहेछौ।'

9 οἱ δὲ σὺν ἐμοὶ ὄντες, τὸ μὲν φῶς ἐθεάσαντο; τὴν δὲ φωνὴν,
ती अनि सँगै मसँगका भएकाहरूले त्यो त ज्योति देखे त्यो तर आवाज
G3588 G1161 G4862 G1473 G1510 G3588 G3303 G5457 G2300 G3588 G1161 G5456

οὐκ ἤκουσαν τοῦ, λαλοῦντός μοι.
सुनेनन् सुनेनन् त्यो बोल्नुहुनेको मसँग
G3756 G0191 G3588 G2980 G1473

मानिसहरू जो मसंग थिए तिनीहरूले ज्योति देखे, तर ती एक मसंग जो बात गर्दै हुनुहुन्थ्यो, त्यो आवाज तिनीहरूले सुनेनन्।

10 εἶπον δέ, Τί ποιήσω, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν πρός με, Ἀναστὰς
भनें अनि के गरूँ प्रभु ती अनि प्रभुले भन्नुभयो कहाँ मलाई उठेर
G3004 G1161 G5101 G4160 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G4314 G1473 G0450

πορεύου εἰς Δαμασκόν, κἀκεῖ σοι λαληθήσεται περὶ πάντων ὧν τέτακταί
जाऊ तर्फ दमस्कसमा र-त्यहाँ तिमीलाई बताइनेछ बारेमा सबै जुन तोकिएको-छ
G4198 G1519 G1154 G2546 G4771 G2980 G4012 G3956 G3739 G5021

σοι ποιῆσαι.
तिमीलाई गर्नलाई
G4771 G4160

"मैले भने, 'मैले के गर्नु पर्ला प्रभु?' प्रभुले जवाफ दिनु भयो, 'उठ अनि दमीशक जाऊ। तिमीले गर्नु पर्ने मैले ठीक गरेको काम त्यहाँ तिमीलाई भनिनेछ।'

11 ὡς δὲ, οὐκ ἐνέβλεπον ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ φωτὸς ἐκείνου,
जब अनि देख्न-सकिनँ देख्दैनथें बाट त्यो महिमाको त्यो ज्योतिको त्यस
G5613 G1161 G3756 G1689 G0575 G3588 G1391 G3588 G5457 G1565

χειραγωγούμενος ὑπὸ τῶν συνόντων μοι, ἦλθον εἰς Δαμασκόν.
हात-समाएर-डोऱ्याइँदै द्वारा ती साथीहरूले मेरा आएँ मा दमस्कसमा
G5496 G5259 G3588 G4895 G1473 G2064 G1519 G1154

मैले केही देख्न सकिन किनभने त्यो तीव्र उज्यालो ज्योतिले मलाई अन्धा बनायो। मसंग भएका मानिसहरूले मलाई मेरो हात समातेर दमीशक लगे।

12 Ἀνανίας δέ τις, ἀνὴρ εὐλαβὴς κατὰ τὸν νόμον, μαρτυρούμενος ὑπὸ
हनन्याह अनि एक-जना मानिस धर्मनिष्ठ अनुसार त्यो व्यवस्थाको गवाही-दिइएको द्वारा
G0367 G1161 G5100 G0435 G2126 G2596 G3588 G3551 G3140 G5259

πάντων τῶν κατοικούντων Ἰουδαίων,
सबै ती बस्ने यहूदीहरूले
G3956 G3588 G2730 G2453

“दमीशकमा एकजना हनानिया नाउँ भएको मानिस थिए। उनी मोशाको व्यवस्था पालन गर्ने श्रद्धालु भक्त थिए। त्यहाँ बस्ने यहूदीहरूले उनलाई सम्मान गर्थे।

13 ἐλθὼν πρὸς ἐμὲ καὶ ἐπιστὰς, εἶπέν μοι, Σαοὺλ ἀδελφέ, ἀνάβλεψον. κἀγὼ
आएर कहाँ मकहाँ र नजिक-उभिएर भन्नुभयो मलाई शाउल भाइ देख र-म
G2064 G4314 G1473 G2532 G2186 G3004 G1473 G4549 G0080 G0308 G2504

αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν.
त्यो त्यसै घडीमा देखें तर्फ उहाँलाई
G0846 G3588 G5610 G0308 G1519 G0846

हननिया मकहाँ आए अनि भने, भाइ शावल! तिम्रो दृष्टि प्राप्त गर! अचानक मैले उनलाई देख्न सकें।

14 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν προεχειρίσατό σε γνῶναι
ती अनि भन्नुभयो त्यो परमेश्वरले ती पिताहरूका हाम्रा तोक्नुभयो तिमीलाई जान्नलाई
G3588 G1161 G3004 G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G4400 G4771 G1097

τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἰδεῖν τὸν Δίκαιον, καὶ ἀκοῦσαι φωνὴν ἐκ τοῦ
त्यो इच्छा उहाँको र देख्नलाई त्यो धर्मीलाई र सुन्नलाई आवाज बाट त्यो
G3588 G2307 G0846 G2532 G3708 G3588 G1342 G2532 G0191 G5456 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
मुखबाट उहाँको
G4750 G0846

“हननियाले भने, ‘हाम्रा पिता पुर्खाहरूका परमेश्वरले तिमीलाई उहाँको इच्छा जान्न, ती धार्मिकतालाई देख्ने अनि उहाँको मुखबाट शब्दहरू सुन्न पहिल्यै चुनिसक्नु भएको थियो।

15 ὅτι ἔσῃ μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν ἑώρακας καὶ
किनभने हुनेछौ साक्षी उहाँको सामु सबै मानिसहरूसामु जुन देखेका-छौ र
G3754 G1510 G3144 G0846 G4314 G3956 G0444 G3739 G3708 G2532

ἤκουσας.
सुनेका-छौ
G0191

सबै मानिसहरूका निम्ति तिमी उहाँको गवाही बन्नेछौ। तिमीले उनीहरूलाई आफुले देखेका र सुनेका कुराहरू भन्नेछौ।

16 καὶ νῦν τί μέλλεις? ἀναστὰς, βάπτισαι καὶ ἀπόλουσαι τὰς ἁμαρτίας
र अब किन ढिलो-गर्छौ उठेर बप्तिस्मा-ले र पापहरू-धो ती पापहरू
G2532 G3568 G5101 G3195 G0450 G0907 G2532 G0628 G3588 G0266

σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὄνομα αὐτοῦ.
तिम्रा पुकारेर त्यो नाम उहाँको
G4771 G1941 G3588 G3686 G0846

अब तिमी बेसी नपर्ख। उठ, उहाँको नाउँमाथि विश्वास गरेर बप्तिस्मा लेऊ र तिम्रा पापहरू पखाल।’

17 Ἐγένετο δέ μοι, ὑποστρέψαντι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ προσευχομένου μου
भयो अनि मलाई फर्केर-आएपछि मा यरूशलेम र प्रार्थना-गर्दा मेरो
G1096 G1161 G1473 G5290 G1519 G2419 G2532 G4336 G1473

ἐν τῷ ἱερῷ, γενέσθαι με ἐν ἐκστάσει,
मा त्यो मन्दिरमा भयो म मा समाधिमा
G1722 G3588 G2411 G1096 G1473 G1722 G1611

“त्यसपछि, म यरूशलेम फर्कें। जब म मन्दिरमा प्रार्थना गरिरहेको थिएँ मैले एक दर्शन पाँए।

18 καὶ र G2532 ἰδεῖν देखें G3708 αὐτὸν उहाँलाई G0846 λέγοντά भन्दै G3004 μοι, मलाई G1473 Σπεῦσον चाँडो-गर G4692 καὶ र G2532 ἔξελθε निस्क G1831 ἐν मा G1722 τάχει छिट्टै G5034 ἐξ बाट G1537 Ἰερουσαλήμ, यरूशलेमबाट G2419 διότι किनभने G1360 οὐ ग्रहण-गर्दैनन् G3756 παραδέξονταί ग्रहण-गर्दैनन् G3858 σου तिम्रो G4771 μαρτυρίαν गवाही G3141 περὶ बारेमा G4012 ἐμοῦ. मेरो G1473

मैले येशूलाई देखें र उहाँले मलाई भन्नुभयो, 'झट्टै गर, यरूशलेम छोडीहाल तुरन्तै किनभने मानिसहरूले मेरो विषयमा तिमीले दिएको गवाही स्वीकार्ने छैनन्।'

19 κἀγὼ र-म G2504 εἶπον, भनें G3004 Κύριε, प्रभु G2962 αὐτοὶ तिनीहरू-आफैले G0846 ἐπίστανται जान्दछन् G1987 ὅτι कि G3754 ἐγὼ म G1473 ἤμην थिएँ G1510 φυλακίζων झ्यालखानामा-हाल्दै G5439 καὶ र G2532 δέρων, कुट्दै G1194 κατὰ अनुसार G2596 τὰς ती G3588 συναγωγὰς, सभाघरहरूमा G4864 τοὺς ती G3588 πιστεύοντας विश्वास-गर्नेहरूलाई G4100 ἐπὶ माथि G1909 σέ. तपाईंमाथि G4771

"मैले भने, 'तर प्रभु, मानिसहरूले जान्दछन् कि म नै एक हुँ जो तपाईंको विश्वासीहरूलाई सभाघरहरूभित्र पक्रन र कुट्न गएँ।

20 καὶ र G2532 ὅτε जब G3753 ἐξεχύννετο बगिरहेको-थियो G1632 τὸ त्यो G3588 αἷμα रगत G0129 Στεφάνου, स्तिफनसको G4736 τοῦ त्यो G3588 μάρτυρός साक्षीको G3144 σου, तपाईंको G4771 καὶ पनि G2532 αὐτὸς म-आफैं G0846 ἤμην थिएँ G1510 ἐφεστὼς, उभिएको G2186 καὶ र G2532 συνευδοκῶν, सहमत-भएको G4909 καὶ र G2532 φυλάσσων राखिरहेको G5442 τὰ ती G3588 ἱμάτια लुगाहरू G2440 τῶν ती G3588 ἀναιρούντων मार्नेहरूका G0337 αὐτόν. उहाँका G0846

मानिसहरूले यो पनि जान्दछ कि तपाईंको गवाही, स्तिफनसको जब रगत बग्यो, म त्यहाँ पनि त्यस काण्डमा सहयोग गर्दै उनलाई मार्नेहरूको लुगाहरू रूँगेर बसेको थिएँ।'

21 καὶ र G2532 εἶπεν भन्नुभयो G3004 πρός कहाँ G4314 με, मलाई G1473 Πορεύου, जाऊ G4198 ὅτι किनभने G3754 ἐγὼ म G1473 εἰς कहाँ G1519 ἔθνη अन्यजातिहरूमा G1484 μακρὰν टाढा G3112 ἐξαποστελῶ पठाउनेछु G1821 σε. तिमीलाई G4771

"तर येशूले मलाई भन्नुभयो, 'गई हाल तुरून्तै तब म तिमीलाई टाढा गैर-यहूदीहरू भएकोमा पठाउने छु।'"

22 Ἤκουον सुन्दै-थिए G0191 δὲ अनि G1161 αὐτοῦ उनको G0846 ἄχρι सम्म G0891 τούτου यो G3778 τοῦ त्यो G3588 λόγου, कुराको G3056 καὶ र G2532 ἐπῆραν उठाए G1869 τὴν त्यो G3588 φωνὴν आवाज G5456 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 λέγοντες, भन्दै G3004 Αἶρε हटाओ G0142 ἀπὸ बाट G0575 τῆς त्यो G3588 γῆς, पृथ्वीबाट G1093 τὸν त्यो G3588 τοιοῦτον. यस्तोलाई G5108 οὐ हुँदैन G3756 γὰρ किनभने G1063 καθῆκεν उचित-थिएन G2520 αὐτὸν उसलाई G0846 ζῆν! बाँच्न G2198

पावलले भनेको यो अन्तिम कुराहरूमा मानिसहरूले ध्यान दिएनन्। उनीहरूले उनको कुरा उनले त्यति भनुञ्जेल सम्म सुने। तब प्रत्येक मानिस चिच्याए, “उसलाई मार! उसलाई संसारदेखि हटाई देऊ। यो बाँच्न योग्य छैन!”

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
कराउँदै-गर्दा पनि तिनीहरूको र फ्याँक्दै ती लुगाहरू र धूलो
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532 G2868

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
उछाल्दै मा त्यो हावामा
G0906 G1519 G3588 G0109

तिनीहरूले कराँउदै उनीहरूका लुगाहरू फ्याँकीदिए। तिनीहरूले धूलोहरू हावामा उडाए।

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν, εἶπας
आज्ञा-दिए ती सेनापतिले भित्र-ल्याउन उहाँलाई मा त्यो किल्लामा भनेर
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588 G3925 G3004

μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῷ δι’ ἣν αἰτίαν οὕτως ἐπεφώνουν
कोर्रले जाँच्नलाई उहाँलाई ताकि थाहा-पाउन् कुन कुन कारणले यसरी कराउँदै-थिए
G3148 G0426 G0846 G2443 G1921 G1223 G3739 G0156 G3779 G2019

αὐτῷ.
उहाँमाथि
G0846

तब सेनापतिले सिपाहीहरूलाई भने पावललाई सैन्य भवनमा लैजाऊ। उनले सिपाहीहरूलाई कुटपीट गरेर तिनलाई जाँच गर्ने आदेश दिए। यसो गर्दा कतै मानिसहरू किन यसरी तिनको विरोधमा कराईरहेछन् जान्न सकिने तिनी आशा गर्दै थिए।

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπεν πρὸς τὸν ἑστῶτα
जब अनि तानेर-बाँधे उहाँलाई ती डोरीले भने कहाँ त्यो उभिरहेको
G5613 G1161 G4385 G0846 G3588 G2438 G3004 G4314 G3588 G2476

ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ ἀκατάκριτον, ἔξεστιν
शतपतिलाई ती पावलले के मानिसलाई रोमी र दोषी-नठहरिएको ठिक-छ
G1543 G3588 G3972 G1487 G0444 G4514 G2532 G0178 G1832

ὑμῖν μαστίζειν?
तिमीहरूलाई कोर्रा-हान्न
G4771 G3147

यसैले कुटपीट गर्न सिपाहीहरूले पावललाई बाँध्दै थिए। तर पावलले त्यहाँ उभिरहेको सेना अधिकारीलाई भने, “के एक रोमी नागरीकलाई जो दोषी हो भन्ने प्रमाण नै नभई, तिम्रो कोर्रा लगाउने अधिकार छ?”

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ, ἀπήγγειλεν, λέγων,
सुनेपछि अनि ती शतपतिले गएर त्यो सेनापतिकहाँ खबर-दिए भन्दै
G0191 G1161 G3588 G1543 G4334 G3588 G5506 G0518 G3004

Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος Ῥωμαῖός ἐστιν.
के गर्दैहुनुहुन्छ गर्न ती किनभने मानिस यो रोमी हो
G5101 G3195 G4160 G3588 G1063 G0444 G3778 G4514 G1510

जब सेना अधिकारीले त्यस्तो सुने ऊ सेनापति कहाँ गएर ती कुरा भने। सेना अधिकारीले भन्यो, “तिमी जान्छौ तिमीले के गरिरहेका छौ? यो मानिस रोमी नागरिक हो।”

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλίαρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖος εἶ?
आएर अनि, ती सेनापतिले भने उहाँलाई भन मलाई तिमी रोमी हौ
G4334 G1161 G3588 G5506 G3004 G0846 G3004 G1473 G4771 G4514 G1510

ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
ती अनि भने हो
G3588 G1161 G5346 G3483

सेनापति पावलकहाँ आए र भने, “मलाई भन तिमी साँच्चिनै रोमी नागरिक हौ?” पावलले जवाफ दिए, “हजुर।”

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλίαρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν ταύτην
उत्तर-दिए अनि ती सेनापतिले मैले ठूलो रकम त्यो नागरिकता यो
G0611 G1161 G3588 G5506 G1473 G4183 G2774 G3588 G4174 G3778

ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
प्राप्त-गरें ती अनि पावलले भने, म त पनि जन्मिएको-नै-हुँ
G2932 G3588 G1161 G3972 G5346 G1473 G1161 G2532 G1080

सेनापतिले भने, “मैले एक रोमी नागरिक हुनलाई धेरै पैसा खर्च गरेको र तिरेको छु।” तर पावलले भन्यो, “म रोमी नागरिक भएरै जन्मेको थिएँ।”

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ’ αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν, καὶ
तुरुन्तै त्यसैले हटे बाट उनीबाट ती गर्न-लागेकाहरू उहाँलाई जाँच्ने र
G2112 G3767 G0868 G0575 G0846 G3588 G3195 G0846 G0426 G2532

ὁ χιλίαρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν, καὶ ὅτι αὐτὸν
ती सेनापति पनि डराए थाहा-पाएर कि रोमी हो र कि उहाँलाई
G3588 G5506 G1161 G5399 G1921 G3754 G4514 G1510 G2532 G3754 G0846

ἦν δεδεκώς.
थियो बाँधेका-थिए
G1510 G1210

ती मानिसहरू जसले पावललाई प्रश्नहरू गर्न तयार भइरहेका थिए, पावललाई छाडेर गए। सेनापति डराई रहेका थिए किनभने उसले पावललाई अघिबाटै बाँधिसकेको थियो अनि पावल एक रोमी नागरिक थिए।

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς, τὸ τί κατηγορεῖται
त्यसको अनि भोलिपल्ट जान्न-चाहेर जान्न त्यो साँचो-कुरा त्यो के दोष-लगाइएको-छ
G3588 G1161 G1887 G1014 G1097 G3588 G0804 G3588 G5101 G2723

ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν τοὺς ἀρχιερεῖς
द्वारा ती यहूदीहरूले खोले उहाँलाई र आज्ञा-दिए भेला-हुन ती प्रधान-पुजारीहरू
G5259 G3588 G2453 G3089 G0846 G2532 G2753 G4905 G3588 G0749

καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον, ἔστησεν εἰς αὐτούς.
र सारा त्यो महासभालाई र ल्याएर त्यो पावललाई उभ्याए मा तिनीहरूसामु
G2532 G3956 G3588 G4892 G2532 G2609 G3588 G3972 G2476 G1519 G0846

सेनापतिले यहूदीहरू किन पावललाई दोष्याईरहेछन् बुझ्न चाहन्थे। यसर्थ अर्को दिन उनले पूजाहारीहरू यहूदीहरू अनि सारा महा-सभालाई भेला हुने आदेश दिए। सेनापतिले पावललाई बाँधेका साङ्गलाहरू खोलिदिए। त्यसपछि पावललाई ल्याए अनि तिनीहरूको सामुन्ने उभ्याए।

Chapter 23

1 ἀτενίσας δὲ ‹ὁ› Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
हेरेर अनि ती पावलले त्यो महासभालाई भने हे-मानिसहरू भाइहरू म
G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004 G0435 G0080 G1473

πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι ταύτης τῆς ἡμέρας.
सबै विवेकमा असल जिएको-छु त्यो परमेश्वरसामु सम्म यो त्यो दिनसम्म
G3956 G4893 G0018 G4176 G3588 G2316 G0891 G3778 G3588 G2250

पावलले यहूदी-महासभालाई हेरे अनि भने, “मेरा दाज्यू-भाइहरू हो, मैले आज सम्म मेरो जीवन राम्रो विचारमा नै बिताँए।”

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ, τύπτειν
ती अनि प्रधान-पुजारी हननाहले आज्ञा-दिए ती नजिकै-उभिएकाहरूलाई उहाँको पिट्न
G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936 G0846 G5180

αὐτοῦ τὸ στόμα.
उनको त्यो मुख
G0846 G3588 G4750

हनानिया, प्रधान पूजाहारी पनि त्यहाँ थिए। हननियाले पावलले भनेको सुने र मानिसहरूलाई आदेश दिए जो पावलकै मुखमा हिर्काउन जो छेउमा उभिएका थिए।

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸς αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός,
तब ती पावलले कहाँ उनलाई भने पिट्नेछ तिमीलाई गर्नेछ ती परमेश्वरले
G5119 G3588 G3972 G4314 G0846 G3004 G5180 G4771 G3195 G3588 G2316

τοῖχε κεκονιαμένε! καὶ σὺ, κάθῃ κρίνων με κατὰ τὸν νόμον,
हे-चुना-पोतिएको-भित्ता लिपिएको र तिमी बस्दैछौ न्याय-गर्दै मलाई अनुसार त्यो व्यवस्थाको
G5109 G2867 G2532 G4771 G2521 G2919 G1473 G2596 G3588 G3551

καὶ παρανομῶν, κελεύεις με τύπτεσθαι?
र व्यवस्था-उल्लङ्घन-गर्दै आज्ञा-दिन्छौ मलाई पिट्नलाई
G2532 G3891 G2753 G1473 G5180

पावलले हननियालाई भने, “परमेश्वरले पनि तिमीलाई हिर्काउनु हुनेछ। तिमी एक मैला भित्ता जस्तो छौ जुन सेतो रंगले पोतेको छ। मोशाको व्यवस्था अनुसार मेरो न्याय गर्न तिमी त्यहाँ बसिरहेका छौ यद्यपि तिमी मलाई हिर्काउने आदेश दिएर कानुन अमान्य गरिरहेका छौ।”

4 οἱ δὲ παρεστῶτες εἶπαν, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ Θεοῦ λοιδορεῖς?
ती अनि नजिकै-उभिएकाहरूले भने त्यो प्रधान-पुजारीलाई त्यो परमेश्वरको अपमान-गर्छौं
G3588 G1161 G3936 G3004 G3588 G0749 G3588 G2316 G3058

पावलको छेउमा उभिरहेका मानिसहरूले भने, “तिमीले त्यसरी प्रभुको प्रधान पूजाहारीसंग बात गर्नु हुँदैन, तिमीले उनलाई निन्दा गरिरहेछौ!”

5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ᾔδειν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν ἀρχιερεύς;
भने पनि ती पावलले जान्दिनथिएँ जान्दिनथिएँ भाइहरू कि हुनुहुन्छ प्रधान-पुजारी
G5346 G5037 G3588 G3972 G3756 G1492 G0080 G3754 G1510 G0749

γέγραπται γὰρ, ὅτι Ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου, οὐκ ἐρεῖς κακῶς.
लेखिएको-छ किनभने कि शासकलाई त्यो जनताको तिम्रो नाराम्रो-भन्नु नराम्रो
G1125 G1063 G3754 G0758 G3588 G2992 G4771 G3756 G2046 G2560

पावलले भने, “दाज्यू-भाइहरू, मलाई थाहा थिएन कि उनी प्रधान पूजाहारी हुन्। धर्मशास्त्रमा यस्तो लेखिएको छ, ‘तिमीले तिम्रा मानिसहरूका अगुवाको विषयमा खराब कुराहरू गर्नु हुँदैन।’ + 23:5 प्रस्थान 22:28 बाट उद्धृत गरिएको।”

6 γνοὺς δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἓν μέρος ἐστὶν Σαδδουκαίων, τὸ
जानेर अनि ती पावलले कि त्यो एक भाग हो सद्दूकीहरूको त्यो
G1097 G1161 G3588 G3972 G3754 G3588 G1520 G3313 G1510 G4523 G3588

δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ, Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ
र अर्को फरिशीहरूको करायो मा त्यो महासभामा हे-मानिसहरू भाइहरू म
G1161 G2087 G5330 G2896 G1722 G3588 G4892 G0435 G0080 G1473

Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἐλπίδος καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ‹ἐγὼ›
फरिशी हुँ छोरा फरिशीहरूको बारेमा आशा र पुनरुत्थानको मरेकाहरूको म
G5330 G1510 G5207 G5330 G4012 G1680 G2532 G0386 G3498 G1473

κρίνομαι.
न्याय-गरिन्छ
G2919

सभामा कतिपय मानिसहरू सदुकिहरू थिए र अन्य फरिसीहरू थिए। यो सोचेर पावलले एउटा विचार निकाले। उनी महा-सभाप्रति चिच्याए, “मेरा दाज्यू-भाइहरू, म फरसीको छोरो फरसी हुँ। म यहाँ मुद्दामा छु किनभने म विश्वास गर्छु मानिसहरू मृत्युबाट बौरी उठ्ने छन्!”

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
यो अनि उनले भन्दा भयो विवाद ती फरिशीहरू र
G3778 G1161 G0846 G2980 G1096 G4714 G3588 G5330 G2532

Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
सद्दूकीहरूबीच र विभाजित-भयो त्यो समूह
G4523 G2532 G4977 G3588 G4128

जब पावलले त्यसो भने, त्यहाँ फरिसी र सदुकीहरू माझ गहन तर्क शुरु हुन थाल्यो। सभा दुई दलमा विभाजन भयो।

8 Σαδδουκαῖοι ‹μὲν› γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον, μήτε
सद्दूकीहरूले त किनभने भन्छन् नहुने छ पुनरुत्थान न-त स्वर्गदूत न-त
G4523 G3303 G1063 G3004 G3361 G1510 G0386 G3383 G0032 G3383

πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
आत्मा फरिशीहरूले अनि स्वीकार-गर्छन् ती दुवै-कुरालाई
G4151 G5330 G1161 G3670 G3588 G0297

सदुकीहरूको विश्वास थियो मानिसहरू मरे पछि तिनीहरू फेरि जिउँदो हुँदैनन्, अनि स्वर्गदूत अथवा आत्मा हुँदैन। तर फरिसीहरू यी सबैमा विश्वास गर्छन्।

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων τοῦ
भयो अनि कराएको ठूलो र उठेर केही ती शास्त्रीहरूले त्यो
G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588 G1122 G3588

μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν εὑρίσκομεν ἐν
भागको ती फरिशीहरूका बहस-गरे भन्दै केही-पनि दोष पाउँदैनौं मा
G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556 G2147 G1722

τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἢ ἄγγελος? <μὴ
त्यो मानिसमा यो यदि अनि आत्माले बोल्यो उहाँलाई वा स्वर्गदूतले नगरौं
G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151 G2980 G0846 G2228 G0032 G3361

θεομαχῶμεν>
परमेश्वरसँग-लडौं
G2313

ती सबै जना यहूदीहरू जोड-जोडले चिच्याउन थाले। कतिपय शास्त्रीहरू, जो फरसीहरू थिए, उभिए र तर्क गरे, “हामीले यस मानिसको विरुद्ध कुनै गल्ती पाएनौं। हुन सक्छ दमीशकको बाटोमा स्वर्गदूतले अथवा आत्माले उसँग बोल्यो होला!”

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλίαρχος, μὴ διασπασθῇ
ठूलो अनि भइरहेको विवाद डराएर ती सेनापतिले नकि चिरियोस्
G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361 G1288

ὁ Παῦλος ὑπ’ αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα καταβὰν, ἁρπάσαι αὐτὸν
ती पावल द्वारा तिनीहरूबाट आज्ञा-दिए त्यो सेनालाई ओर्लिएर झिक्न उहाँलाई
G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753 G2597 G0726 G0846

ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
बाट बीचबाट तिनीहरूको लैजान पनि मा त्यो किल्लामा
G1537 G3319 G0846 G0071 G5037 G1519 G3588 G3925

तर्क लड़ाईंमा बद्लियो। यहूदीहरूले पावललाई टुक्रा-टुक्रा पार्नेछन् भनेर सेनापति डराए। यसैले सेनापतिले सिपाहीहरूलाई तल गएर पावललाई यहूदीहरूबाट लिइकन सैन्य-भवनमा राख्न लगाए।

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν, Θάρσει, ὡς
त्यसको अनि अर्को रातमा नजिकै-उभिएर उहाँकहाँ ती प्रभुले भन्नुभयो होस-गर जसरी
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004 G2293 G5613

γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλὴμ, οὕτω σε δεῖ καὶ
किनभने गवाही-दियौ ती बारेमा मेरा मा यरूशलेममा त्यसरी-नै तिमीले गर्नुपर्छ पनि
G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419 G3779 G4771 G1163 G2532

εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
मा रोममा गवाही-दिन
G1519 G4516 G3140

अर्को रात, प्रभु येशू आउनु भयो अनि पावलको छेउमा उभिनु भयो। “साहसी बन! जसरी तिमीले यरूशलेममा मेरो विषयमा भन्यौ, रोममा पनि गएर मेरो विषयमा बताउनु पर्छ।”

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι ἀνεθεμάτισαν
भएपछि अनि दिन बनाएर षड्यन्त्र ती यहूदीहरूले शपथ-खाए
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588 G2453 G0332

ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὗ ἀποκτείνωσιν τὸν
आफैंलाई भन्दै न-त खान न-त पिउन जबसम्म कि मार्नेछन् त्यो
G1438 G3004 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193 G3739 G0615 G3588

Παῦλον.
पावललाई
G3972

अर्को बिहान कतिपय यहूदीहरूले पावललाई मार्ने योजना बनाए। तिनीहरूले जब सम्म पावललाई मार्दैनौं न खाने नै छौं न पिउने नै छौं भन्ने प्रतिज्ञा गरे।

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν
थिए अनि चालीसभन्दा-बढी चालीस ती यो त्यो षड्यन्त्र
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945

ποιησάμενοι,
गरेकाहरू
G4160

चालीस जना भन्दा धेरै यहूदीहरू त्यस समूहमा थिए जसले यस षड्यन्त्रमा भाग लिए।

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
जसले गएर ती प्रधान-पुजारीहरू र ती एल्डरहरूकहाँ भने
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν
कडा-शपथले शपथ-खाएका-छौं आफैंलाई केही-पनि चाख्न जबसम्म कि मार्नेछौं
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739 G0615

τὸν Παῦλον.
त्यो पावललाई
G3588 G3972

ती यहूदीहरू मुख्य पूजाहारीहरू र बूढा अगुवा पूजाहारीहरू भएकोमा गए अनि भने, “हामी आफैले प्रतिज्ञा गरेका छौं कि हामी पावललाई नमारूञ्जल सम्म न केही पिउँछौं न केही खानेछौं।

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ, ὅπως
अब त्यसैले तिमीहरूले जनाओ त्यो सेनापतिलाई सँगै त्यो महासभामा ताकि
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892 G3704

καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν ἀκριβέστερον τὰ
ल्याओस् उहाँलाई मा तिमीहरूकहाँ जसरी गर्ने-वाला छान्बिन्न अझ-राम्ररीले ती
G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231 G0199 G3588

περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν
बारेमा उनको हामी अनि अघि त्यो नजिक-आउनु उहाँलाई तयार छौं त्यो मार्नलाई
G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448 G0846 G2092 G1510 G3588 G0337

αὐτόν.
उहाँलाई
G0846

यसकारण यसैले हामी तपाईंहरूलाई यस्तो गराउन चाहन्छौं तपाईंहरूकहाँ ल्याउनु भनी खबर पठाउनु होस्। तिनलाई भन्नुहोस् कि पावलसँग तपाईंले धेरै प्रश्नहरू गर्नु छ। पावल यहाँ आई पुग्न अघि नै हामी उसलाई मार्न त्यारी भई बाटोमा बस्नेछौं।"

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν, παραγενόμενος
सुनेर अनि ती छोराले त्यो बहिनीको पावलको त्यो घात-लगाई आएर
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747 G3854

καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
र भित्र-गएर मा त्यो किल्लामा खबर-दिए त्यो पावललाई
G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588 G3972

तर पावलको भानिजले यो षड़यन्त्र थाहा पाए। उनी सैन्य भवनमा गए र पावललाई सुनाईदिए।

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
बोलाएर अनि ती पावलले एक-जना ती शतपतिहरूमध्ये भने यो
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346 G3588

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί τι αὐτῷ.
युवकलाई यो लैजाओ कहाँ त्यो सेनापतिकहाँ केही-छ किनभने खबर-दिन केही उनलाई
G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063 G0518 G5100 G0846

तब पावलले एकजना सेना अधिकारीलाई बोलाए अनि भने, "यस जवानलाई सेनापतिकहाँ लिएर जाऊ। उसकोमा उनको निम्ति खवर छ।"

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλίαρχον, καὶ φησίν,
त्यसले त यसैले लिएर उनलाई ल्यायो कहाँ त्यो सेनापतिकहाँ र भन्छन्
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506 G2532 G5346

Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν νεανίσκον
त्यो बन्दी पावलले बोलाएर मलाई बिन्ती-गरे यो त्यो युवकलाई
G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588 G3495

ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
ल्याउन कहाँ तपाईंकहाँ केही-छ केही भन्न तपाईंलाई
G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

यसकारण सेना अधिकारीले त्यस जवान मानिसलाई सेनापतिकहाँ लगे। अधिकारीले भन्यो, "कैदी पावलले भन्यो कि यस जवान मानिसलाई तपाईं कहाँ लैजाउनु, किनभने उसले तपाईंलाई केही खबर दिन चाहन्छ।"

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας κατ'
समातेर अनि ती हातको उनको ती सेनापतिले र अलग-गएर एकान्तमा
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532 G0402 G2596

ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί μοι?
निजीमा सोधे के हो जो छ मलाई
G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518 G1473

सेनापतिले त्यस जवन मानिसलाई एकांत ठाउँमा लगे, जहाँ उनीहरू खुलासंग बात मार्न सक्थे। सेनापतिले भने, "तिमीले मलाई केही भन्न चाहन्छौ?"

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως αὔριον
भने अनि कि ती यहूदीहरूले सहमत-गरे कि बिन्ती-गर्न तपाईंलाई ताकि भोलि
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588 G2065 G4771 G3704 G0839

τὸν Παῦλον, καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον τι ἀκριβέστερον
त्यो पावललाई ल्याओस् मा त्यो महासभामा जसरी गर्ने-वाला केही अझ-राम्ररीले
G3588 G3972 G2609 G1519 G3588 G4892 G5613 G3195 G5100 G0199

πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
छान्बिन्न बारेमा उनको
G4441 G4012 G0846

त्यस जवान मानिसले भन्यो, “यहूदीहरूले पावललाई अझ धेरै प्रश्न गर्ने निहूँमा तपाईंलाई भोलि महासभामा पावललाई ल्याई माग्ने निर्णय गरेका छन्।

21 σὺ तिमी G4771 οὖν त्यसैले G3767 μὴ नमान G3361 πεισθῇς मान्नू G3982 αὐτοῖς. तिनीहरूको G0846 ἐνεδρεύουσιν घात-लगाएका-छन् G1748 γὰρ, किनभने G1063 αὐτὸν, उहाँलाई G0846 ἐξ बाट G1537 αὐτῶν तिनीहरूमध्ये G0846

ἄνδρες मानिसहरू G0435 πλείους चालीसभन्दा-बढी G4119 τεσσεράκοντα, चालीस G5062 οἵτινες जसले G3748 ἀνεθεμάτισαν शपथ-खाएका-छन् G0332 ἑαυτοὺς, आफैंलाई G1438 μήτε न-त G3383 φαγεῖν खान G5315 μήτε न-त G3383

πιεῖν, पिउन G4095 ἕως जबसम्म G2193 οὗ कि G3739 ἀνέλωσιν मार्नेछन् G0337 αὐτόν; उहाँलाई G0846 καὶ र G2532 νῦν अब G3568 εἰσιν छन् G1510 ἕτοιμοι, तयार G2092 προσδεχόμενοι प्रतीक्षा-गर्दै G4327 τὴν त्यो G3588

ἀπὸ बाट G0575 σοῦ तपाईंको G4771 ἐπαγγελίαν. वचन G1860

तर तिनीहरूलाई विश्वास नगर्नुहोस्। त्यहाँ चालीस जना भन्दा धेरै मानिसहरू लुकेर पावललाई मार्न बसेकाछन्। तिनीहरूले उनलाई नमारे सम्म न पिउने, न खाने कसम खाएका छन्! अहिले तिनीहरू तपाईंको सहमतिको निम्ति पर्खिरहेका छन्।”

22 ὁ ती G3588 μὲν त G3303 οὖν त्यसैले G3767 χιλίαρχος सेनापतिले G5506 ἀπέλυσε छोडे G0630 τὸν त्यो G3588 νεανίσκον, युवकलाई G3495 παραγγείλας, आज्ञा-दिएर G3853 μηδενὶ कोहीलाई-पनि G3367

ἐκλαλῆσαι नभन्नलाई G1583 ὅτι कि G3754 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 ἐνεφάνισας जनायौ G1718 πρὸς कहाँ G4314 ἐμέ. मसामु G1473

सेनापतिले त्यस जवान मानिसलाई यसो भनेर पठाईदिए। “कसैलाई पनि तिमीले यसो भने, भनेर नभन्नु।”

23 Καὶ र G2532 προσκαλεσάμενός बोलाएर G4341 τινας δύο दुई-जना G5100 दुई G1417 τῶν ती G3588 ἑκατονταρχῶν, शतपतिहरूमध्ये G1543 εἶπεν, भने G3004 Ἑτοιμάσατε तयार-गर G2090

στρατιώτας सिपाहीहरू G4757 διακοσίους, दुई-सय G1250 ὅπως ताकि G3704 πορευθῶσιν यात्रा-गरून् G4198 ἕως सम्म G2193 Καισαρείας, कैसरिया G2542 καὶ र G2532 ἱππεῖς घोडा-सवारहरू G2460

ἑβδομήκοντα, सत्तरी G1440 καὶ र G2532 δεξιολάβους भालावालाहरू G1187 διακοσίους, दुई-सय G1250 ἀπὸ बाट G0575 τρίτης तेस्रो G5154 ὥρας घण्टा G5610 τῆς त्यो G3588 νυκτός. रातको G3571

त्यसपछि सेनापतिले दुइ सैन्य अधिकारीहरूलाई डाके। अनि भने, “सिजरिया जानको निम्ति 200 सिपाहीहरू 70 घोड सवार र 200 भालाधारी सिपाहीहरू तयार पार। तिनीहरू राती 9 बजे हिडन तयार हुनु पर्छ।

24 κτήνη घोडाहरू G2934 τε पनि G5037 παραστῆσαι, तयार-पार्नलाई G3936 ἵνα ताकि G2443 ἐπιβιβάσαντες चढाएर G1913 τὸν त्यो G3588 Παῦλον, पावललाई G3972 διασώσωσι सुरक्षित-पुऱ्याउन् G1295 πρὸς कहाँ G4314

Φήλικα फेलिक्स G5344 τὸν त्यो G3588 ἡγεμόνα, राज्यपालकहाँ G2232

केही घोडाहरू पावलको लागि पनि ल्याऊ ताकि पाविललाई राज्यपाल फेलिक्सकहाँ सुरक्षित पुर्याउन सकिन्छ।”

25 γράψας लेखेर G1125 ἐπιστολὴν, पत्र G1992 ἔχουσαν भएको G2192 τὸν त्यो G3588 τύπον ढाँचा G5179 τοῦτον: यो G3778

सेनापतिले यस्तो एउटा चिट्ठी पनि उनलाई लेखे:

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
क्लाउदियस लुसियासले त्यो महानुभाव राज्यपालक फेलिक्सलाई शुभकामना
G2804 G3079 G3588 G2903 G2232 G5344 G5463

क्लौडियस लायसिअसबाट, महामहिम राज्यपाल फेलिक्सलाई, नमस्कार:

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλληφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
यो मानिसलाई यो पक्रिएको द्वारा ती यहूदीहरूले र मार्न-लागिरहेको
G3588 G0435 G3778 G4815 G5259 G3588 G2453 G2532 G3195

ἀναιρεῖσθαι ὑπ’ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην, μαθὼν
मारिन्न द्वारा तिनीहरूद्वारा नजिकै-गएर सँगै त्यो सेनासहित छुटाएं थाहा-पाएर
G0337 G5259 G0846 G2186 G4862 G3588 G4753 G1807 G3129

ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν.
कि रोमी हो
G3754 G4514 G1510

यहूदीहरूले यो मानिसलाई पक्रेका थिए अनि मार्ने योजना गरिरहेका थिए। मैले चाल पाँए कि उनी एक रोमी नागरिक रहेछन्। यसकारण म मेरा सिपाहीहरूसंग गएँ अनि उनलाई बचाएँ।

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι’ ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ, κατήγαγον
जान्न-चाहेर पनि थाहा-पाउन त्यो कारण जुन कुनले दोष-लगाउँदैथे उहाँलाई ल्याएं
G1014 G5037 G1921 G3588 G0156 G1223 G3739 G1458 G0846 G2609

εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
मा त्यो महासभामा तिनीहरूको
G1519 G3588 G4892 G0846

म जान्न चाहन्थें कि तिनीहरूले उनलाई किन दोष लगाइरहेका छन्। यसैले मैले तिनीहरूका महासभामा उनलाई पुर्याएँ।

29 ὃν εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν δὲ
जसलाई पाएं दोष-लगाइएको बारेमा प्रश्नहरूको त्यो व्यवस्थाको तिनीहरूको केही-पनि अनि
G3739 G2147 G1458 G4012 G2213 G3588 G3551 G0846 G3367 G1161

ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
योग्य मृत्युको वा बन्धनको भएको दोष
G0514 G2288 G2228 G1199 G2192 G1462

मैले थाहा पाएँ कि तिनीहरूकै व्यवस्थाको प्रश्नहरूको सम्बन्धमा तिनलाई दोषी ठह्राइएको रहेछ। तर ती विषयहरूमा तिनलाई जेल पठाउनु तथा मृत्यु दण्ड दिनु कुनै पनि योग्य ठहरिंदैन।

30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι, ἐξαυτῆς ἔπεμψα
जनाइएपछि अनि मलाई षड्यन्त्रको विरुद्ध त्यो मानिसको हुनेछ तुरुन्तै पठाएं
G3377 G1161 G1473 G1917 G1519 G3588 G0435 G1510 G1824 G3992

πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγόροις λέγειν [τὰ] πρὸς αὐτὸν ἐπὶ
कहाँ तपाईंकहाँ आज्ञा-दिएर पनि ती दोषीहरूलाई भन्न ती विरुद्ध उनको सामु
G4314 G4771 G3853 G2532 G3588 G2725 G3004 G3588 G4314 G0846 G1909

σοῦ.
तपाईंसामु
G4771

मलाई सुनाईयो कि कतिपय यहूदीहरूले उनलाई मार्ने षडयन्त्र गरिरहेका थिए। यसैले मैले उनलाई तपाईंकहाँ तुरन्तै पठाएँ। यहूदीहरू जसले तिनलाई दोष्याउँदैछन् तपाईं अघि उनको विषयमा यहूदीहरूसंग भएको दोष देखाउन पनि लगाएको छु।

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς, ἀναλαβόντες
ती त त्यसैले सिपाहीहरूले अनुसार त्यो आज्ञा-अनुसार तिनीहरूलाई लिएर
G3588 G3303 G3767 G4757 G2596 G3588 G1299 G0846 G0353

τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
त्यो पावललाई ल्याए द्वारा रातमा तर्फ त्यो अन्तिपात्रिसमा
G3588 G3972 G0071 G1223 G3571 G1519 G3588 G0494

सिपाहीहरूले तिनीहरूलाई भनेका कुराहरू गरे। सिपाहीहरूले पावललाई लिएर एन्टिप्याट्रिस शहरमा राति नै लगे।

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἱππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
त्यसको अनि भोलिपल्ट छोडेर ती घोडा-सवारहरूलाई जानलाई सँगै उनीसँग
G3588 G1161 G1887 G1439 G3588 G2460 G0565 G4862 G0846

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
फर्किए तर्फ त्यो किल्लामा
G5290 G1519 G3588 G3925

अर्को दिन घोडसवार पावलसंग सिजरियागए। तर अन्य सिपाहीहरू र भालाधारीहरू यरूशलेम सैन्य-भवन तिरै फर्केर आए।

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν τῷ
जसले भित्र-गएर मा त्यो कैसरिया, र बुझाएर त्यो पत्र त्यो
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325 G3588 G1992 G3588

ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
राज्यपालकलाई उपस्थित-गराए पनि त्यो पावललाई उनीसामु
G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G0846

घोडसवार सिपाहीहरू सिजरियाभित्र पसे अनि राज्यपाललाई चिट्ठी दिए। त्यसपछि उनीकहाँ पावललाई सुम्पे।

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστὶν, καὶ πυθόμενος
पढेर अनि, र सोधेर बाट कुन प्रान्तको हो, र थाहा-पाएर
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885 G1510 G2532 G4441

ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
कि बाट किलिकियाको
G3754 G0575 G2791

राज्यपालले चिट्ठी पढे पावललाई सोधे, "तिमी कुन देशका हौं?" राज्यपालले पावल सिलिसियाका हुन भनेर जाने।

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται, κελεύσας
सुन्नेछु तिम्रो भने जब पनि ती दोषीहरू तिम्रा आउनेछन्, आज्ञा-दिएर
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771 G3854 G2753

ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρῴδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
मा त्यो हेरोदको-प्राइटोरियममा हेरोदको राख्नलाई उहाँलाई
G1722 G3588 G4232 G3588 G2264 G5442 G0846

राज्यपालकले भने, "तिमीलाई दोष्याउनेहरू यहाँ आउँदा म तिम्रो मुद्दा लिनेछु।" अनि त्यसपछि उनले पावललाई हेरोदको राजमहलमा सुरक्षित राख्न आदेश दिए।

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας, μετὰ πρεσβυτέρων
पछि अनि पाँच दिन आयो ती प्रधान-पुजारी हनन्याह सँगै एल्डरहरू
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749 G0367 G3326 G4245

τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν τῷ ἡγεμόνι κατὰ
केही र वकील तेर्तुल्लस एक-जना जसले दोष-लगाए त्यो राज्यपालकसामु विरुद्ध
G5100 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718 G3588 G2232 G2596

τοῦ Παύλου.
त्यो पावलको
G3588 G3972

पाँचदिन पछि हनानिया सिजरिया गए। उनी प्रधान पूजाहारी थिए। उनले कतिपय बुढा यहूदी अगुवाहरू र तर्तुल्लस नाउँका वकीललाई आफ्नो साथमा ल्याए। तिनीहरू राज्यपालकको सामु पावलको विरुद्ध मुद्दा उठाउन सिजरिया गए।

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων, Πολλῆς
बोलाइएपछि अनि उनलाई शुरु-गऱ्यो दोष-लगाउन ती तेर्तुल्लसले भन्दै ठूलो
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004 G4183

εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει, τούτῳ
शान्ति पाउँदै द्वारा तपाईंको र सुधारहरू भइरहेका त्यो जातिलाई यो
G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096 G3588 G1484 G3778

διὰ τῆς σῆς προνοίας,
द्वारा त्यो तपाईंको दूरदृष्टिको
G1223 G3588 G4674 G4307

पावललाई सभामा डाकियो अनि तर्तुल्लसले उनको विरुद्ध यसो भन्दै मुद्दा पेश गर्न थाले, “महामहिम फेलिक्स, तपाईले गर्दा नै हाम्रा मानिसहरूले शान्ति उपभोग गरिरहेका छन् अनि तपाईंकै दूर-दर्शिताले हाम्रो देशमा हुन पर्ने सुधारहरू भए।

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
सबैतिर पनि र सबैतिर स्वीकार्छौं महानुभाव फेलिक्स साथै सबै
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903 G5344 G3326 G3956

εὐχαριστίας.
कृतज्ञतासहित
G2169

हामी ती कुराहरूका लागि तपाईंलाई प्रत्येक ठाउँमा र हरेक तरिकाले धन्यवाद प्रकट गर्छौं।

4 ἵνα δὲ μὴ ἐπὶ πλεῖόν σε ἐγκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε
तर अनि नगर्नलाई माथि अझ-धेरै तपाईंलाई रोक्छु बिन्ती-गर्छु सुन्न तपाईंलाई
G2443 G1161 G3361 G1909 G4119 G4771 G1465 G3870 G0191 G4771

ἡμῶν συντόμως, τῇ σῇ ἐπιεικείᾳ.
हाम्रो छोटकरीमा त्यो तपाईंको कृपाद्वारा
G1473 G4935 G3588 G4674 G1932

तर म तपाईंको धेरै समय नष्ट गर्न चाहँदिन। यसर्थ म केही शब्दमा तपाई अघि मुद्दा पेश गर्नेछु। दया गरी, धैर्य धारण गरिदिनु होला।

5 εὑρόντες γὰρ τὸν ἄνδρα τοῦτον λοιμὸν, καὶ κινοῦντα στάσεις πᾶσιν τοῖς
पाएर-किनभने किनभने त्यो मानिस यो महामारी र उठाउने विद्रोहहरू सबै ती
G2147 G1063 G3588 G0435 G3778 G3061 G2532 G2795 G4714 G3956 G3588

Ἰουδαίοις τοῖς κατὰ τὴν οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Ναζωραίων
यहूदीहरूमाझ ती माझ त्यो संसारभरि मुखिया पनि त्यो ती नासरतीहरूको
G2453 G3588 G2596 G3588 G3625 G4414 G5037 G3588 G3588 G3480

αἱρέσεως;
सम्प्रदायको
G0139

यो मानिस एक समस्या ल्याउने मानिस हो र यसले जताततै संसारभरि यहूदीहरू माझ दङ्गा मचाँउछ। यो नासरीदलका नेता हो। 6-8 यसले मन्दिर अपवित्र बनाउन खोजिरहेको थियो तर हामीले यसलाई रोक्यौ। जब तपाईंले यस मानिसलाई जाँच गर्नु हुनेछ हामीले उमाथि लाएको सबै दोषहरू सत्य हुन भन् आफै बुझ्नु हुनेछ।”

6 ὃς καὶ τὸ ἱερὸν ἐπείρασεν βεβηλῶσαι, ὃν καὶ ἐκρατήσαμεν. {καὶ
जसले पनि त्यो मन्दिरलाई खोज्यो अपवित्र-पार्न जसलाई पनि हामीले-पक्रयौं र
G3739 G2532 G3588 G2411 G3985 G0953 G3739 G2532 G2902 G2532

κατὰ τὸν ἡμέτερον νόμον ἠθελήσαμεν κρίνειν};
अनुसार त्यो हाम्रो व्यवस्था चाहेका-थ्यौं न्याय-गर्न
G2596 G3588 G2251 G3551 G2309 G2919

7 {παρελθὼν δὲ Λυσίας, ὁ χιλιαρχος, μετὰ πολλῆς βίας, ἐκ τῶν χειρῶν
तर-आएर अनि लुसियास ती सेनापतिले साथै ठूलो बलको बाट ती हातहरूबाट
G3928 G1161 G3079 G3588 G5506 G3326 G4183 G0970 G1537 G3588 G5495

ἡμῶν ἀπήγαγε},
हाम्रा खोसे
G1473 G0520

8 {κελεύσας τοὺς κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι ἐπὶ σέ}; παρ’ οὗ δυνήσῃ
आज्ञा-दिएर ती दोषीहरूलाई उनको आउन माथि तपाईंकहाँ बाट जसबाट सक्नुहुनेछ
G2753 G3588 G2725 G0846 G2064 G1909 G4771 G3844 G3739 G1410

αὐτὸς, ἀνακρίνας περὶ πάντων τούτων, ἐπιγνῶναι ὧν ἡμεῖς κατηγοροῦμεν
आफैंले जाँचेर बारेमा सबै यी थाहा-पाउन जुन हामीले दोष-लगाउँछौं
G0846 G0350 G4012 G3956 G3778 G1921 G3739 G1473 G2723

αὐτοῦ.
उनको
G0846

9 συνεπέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὕτως ἔχειν.
साथ-दिए अनि पनि ती यहूदीहरूले दाबी-गर्दै यी-कुराहरू यसरी-नै छ
G4934 G1161 G2532 G3588 G2453 G5335 G3778 G3779 G2192

अन्य यहूदीहरू सहमत भए अनि भने, “यी कूराहरू साँचि नै सत्य हुन्।”

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν, Ἐκ
उत्तर-दिए पनि ती पावलले इसारा-गरेपछि उहाँलाई त्यो राज्यपालकले बोल्नलाई बाट
G0611 G5037 G3588 G3972 G3506 G0846 G3588 G2232 G3004 G1537

πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος, εὐθύμως τὰ
धेरै वर्षदेखि भएको तपाईं न्यायकर्ता त्यो जातिको यस जान्दै खुसीसाथ ती
G4183 G2094 G1510 G4771 G2923 G3588 G1484 G3778 G1987 G2115 G3588

περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
बारेमा आफ्नो प्रतिरक्षा-गर्छु
G4012 G1683 G0626

राज्यपालकले पावललाई बोल्ने संकेत गर्नुभयो। यसकारण पावलले राज्यपाललाई जवाफ दिए, “राज्यपाल फेलिक्स, म जान्दछु कि तपाईं धेरै समयदेखि यस राष्ट्रको न्यायकर्ता हुनुहुन्छ। यसर्थ म आफ्नो बचाउ पक्ष पेश गर्न पाउँदा खुशी छु।

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι ἡμέραι δώδεκα,
सक्नुहुनेछ तपाईंले थाहा-पाउन कि बढी-होइन धेरै छन् मलाई दिनहरू बाह्र
G1410 G4771 G1921 G3754 G3756 G4119 G1510 G1473 G2250 G1427

ἀφ’ ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ.
जबदेखि जब चढें पूजा-गर्न मा यरूशलेममा
G0575 G3739 G0305 G4352 G1519 G2419

म यरूशलेममा आराधाना गर्नलाई बाह्र दिन अघि मात्र गएँ। तपाईं आफै यो सत्य हो भनेर जाँच्न सक्नु हुन्छ।

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με πρός τινα διαλεγόμενον, ἢ
र न-त मा त्यो मन्दिरमा भेट्टाए मलाई सँग कोहीसँग वाद-विवाद-गर्दै वा
G2532 G3777 G1722 G3588 G2411 G2147 G1473 G4314 G5100 G1256 G2228

ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε κατὰ τὴν πόλιν.
उत्तेजना गर्दै भीडको न-त मा ती सभाघरहरूमा न-त माझ त्यो शहरमा
G1999 G4160 G3793 G3777 G1722 G3588 G4864 G3777 G2596 G3588 G4172

यी यहूदीहरू जसले मलाई दोष लगाए उनीहरूले मलाई मन्दिरमा कसैसंग बोलेको भेटेनन्। मैले कतै सभाघर मन्दिरमा अथवा यो शहरको अन्यत्र कतै समस्या खडा गर्न भीड जम्मा गरेको छैन।

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ κατηγοροῦσίν μου.
र-नपनि प्रमाणित-गर्न सक्छन् तपाईंलाई बारेमा जुन अहिले दोष-लगाउँछन् मेरो
G3761 G3936 G1410 G4771 G4012 G3739 G3570 G2723 G1473

ती यहूदीहरूले मेरो विरुद्धमा अहिले जे दोषारोपण गरे त्यसको प्रमाण दिन सक्तैनन्।

14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἣν λέγουσιν αἵρεσιν,
स्वीकार-गर्छु अनि यो तपाईंलाई कि अनुसार त्यो मार्गलाई जसलाई भन्छन् विधर्म
G3670 G1161 G3778 G4771 G3754 G2596 G3588 G3598 G3739 G3004 G0139

οὕτως λατρεύω τῷ πατρῴῳ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς κατὰ τὸν νόμον,
यसरी-नै सेवा-गर्छु त्यो पुर्खाहरूको परमेश्वरलाई विश्वास-गर्दै सबैमा ती माझ त्यो व्यवस्थामा
G3779 G3000 G3588 G3971 G2316 G4100 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551

καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
र ती मा ती अगमवक्ताहरूमा लेखिएका
G2532 G3588 G1722 G3588 G4396 G1125

“तर म तपाईंलाई भन्दैछुः म हाम्रा पिता पुर्खाहरूका परमेश्वरलाई येशूका चेलाले जस्तै आराधना गर्दछु। यहूदीहरू भन्छन् येशूको मार्ग गल्ती हो। तर मोशाको व्यवस्थाहरूमा बताएको प्रत्येक कुरो अनि अगमवक्ताहरूले किताबमा लेखेकाहरू म विश्वास गर्छु।

15 ἐλπίδα ἔχων εἰς τὸν Θεόν, ἣν καὶ αὐτοὶ οὗτοι προσδέχονται,
आशा राख्दै मा त्यो परमेश्वरमा जुन पनि तिनीहरू-आफैले यीनीहरूले आशा-राख्नेछन्
G1680 G2192 G1519 G3588 G2316 G3739 G2532 G0846 G3778 G4327

ἀνάστασιν μέλλειν ἔσεσθαι, δικαίων τε καὶ ἀδίκων.
पुनरुत्थान हुनेछ हुनेछ धर्मीहरूको पनि र अधर्मीहरूको
G0386 G3195 G1510 G1342 G5037 G2532 G0094

म परमेश्वरमा त्यही आशा गर्छु जो यी यहूदीहरू गर्छन् कि धर्मी अनि अधर्मी मृत्युबाट बौरी उठ्नेछ ।

16 ἐν τούτῳ καὶ αὐτὸς ἀσκῶ, ἀπρόσκοπον συνείδησιν ἔχειν πρὸς τὸν Θεὸν
यसमा यो पनि म-आफैं प्रयास-गर्छु निर्दोष विवेक राख्न प्रति त्यो परमेश्वर
G1722 G3778 G2532 G0846 G0778 G0677 G4893 G2192 G4314 G3588 G2316

καὶ τοὺς ἀνθρώπους, διὰ παντός.
र ती मानिसहरूसामु द्वारा सधैं
G2532 G3588 G0444 G1223 G3956

यही कारणले म सधैं परमेश्वर अनि मानिसहरूको अघि त्यही गर्ने प्रयास गर्छु जुन मेरो विश्वासमा सही हुन्छ। 17-18 “म धेरै वर्षदेखि यरूशलेमबाट टाढा रहेको थिएँ। म त्यहाँ मेरा मानिसहरूका निम्ति केही दानको उपहारहरू लिएर बलि चढाउनु फर्केको थिएँ। जति बेला तिनीहरूले मलाई मन्दिरमा भेटे मैले शुद्धिकरण विधि सिद्धाएको थिएँ। मैले मेरो वरिपरि कुनै भीड जम्मा गरेको थिइन् न त त्यहाँ मैले कुनै प्रकारको अशान्ति नै सृष्टि गरेको थिएँ।

17 δι’ ἐτῶν δὲ πλειόνων, ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου,
द्वारा वर्षहरू अनि धेरैपछि दानहरू गर्न तर्फ त्यो जातिको मेरो
G1223 G2094 G1161 G4119 G1654 G4160 G1519 G3588 G1484 G1473

παρεγενόμην, καὶ προσφοράς,
आएं र बलिदानहरू
G3854 G2532 G4376

18 ἐν मा G1722 | αἷς जुनमा G3739 | εὑρόν भेट्टाए G2147 | με मलाई G1473 | ἡγνισμένον शुद्ध-भएको G0048 | ἐν मा G1722 | τῷ त्यो G3588 | ἱερῷ, मन्दिरमा G2411 | οὐ न-त G3756 | μετὰ साथै G3326 | ὄχλου, भीडको G3793 | οὐδὲ न-र G3761

μετὰ साथै G3326 | θορύβου. हल्लाको G2351 | τινὲς केही G5101 | δὲ अनि G1161 | ἀπὸ बाट G0575 | τῆς त्यो G3588 | Ἀσίας एशियाबाटका G0773 | Ἰουδαῖοι, यहूदीहरू G2453

19 οὓς जसले G3739 | ἔδει उचित-थियो G1163 | ἐπὶ माथि G1909 | σοῦ तपाईंको G4771 | παρεῖναι उपस्थित-हुन G3918 | καὶ र G2532 | κατηγορεῖν, दोष-लगाउन G2723 | εἴ यदि G1487 | τι केही G5100 | ἔχοιεν हुन्थ्यो G2192 | πρὸς विरुद्ध G4314

ἐμέ. मसामु G1473

तर कतिपय एशियाबाट आएका यहूदीहरू त्यहाँ थिए। यदि तिनीहरूसंग साँच्चै मेरो विरोधमा केही गवाही भए त्यो प्रमाण गर्न तिनीहरू यहीं हुन पर्ने

20 ἢ वा G2228 | αὐτοὶ तिनीहरू-आफैले G0846 | οὗτοι यीनीहरूले G3778 | εἰπάτωσαν, भनून् G3004 | τί के G5101 | εὗρον पाए G2147 | ἀδίκημα, अपराध G0092 | στάντος उभिएको-थिएँदा G2476 | μου मेरो G1473 | ἐπὶ माथि G1909

τοῦ त्यो G3588 | συνεδρίου -- महासभाको G4892

अथवा यहूदीहरूलाई जो यहाँ छन् सोध्नु होस् यदि तिनीहरूले मेरो विरुद्ध केही गल्तीहरू पाएका छन् कि जति वेला म यरूशलेममा यहूदीहरूको एक महासभामा थिएँ।

21 ἢ बाहेक G2228 | περὶ बारेमा G4012 | μιᾶς एउटा G1520 | ταύτης यो G3778 | φωνῆς, आवाजको G5456 | ἧς जुन G3739 | ἐκέκραξα कराएं G2896 | ἐν मा G1722 | αὐτοῖς तिनीहरूबीच G0846 | ἑστὼς उभिएर G2476 | ὅτι: कि G3754 | Περὶ बारेमा G4012

ἀναστάσεως पुनरुत्थानको G0386 | νεκρῶν मरेकाहरूको G3498 | ἐγὼ म G1473 | κρίνομαι न्याय-गरिन्छ G2919 | σήμερον आज G4594 | ἐφ’ माथि G1909 | ὑμῶν. तिमीहरूको G4771

मैले खाली तिनीहरूको समक्ष एउटै कुरोको घोषणा गरेको थिएँ ‘आज मेरो न्याय गरिदैछ किनभने मानिहरू मृत्युबाट जाग्नेछन् भनेर म विश्वास गर्दछु।’”

22 Ἀνεβάλετο स्थगित-गरायो G0306 | δὲ अनि G1161 | αὐτοὺς, तिनीहरूलाई G0846 | ὁ ती G3588 | Φῆλιξ, फेलिक्सले G5344 | ἀκριβέστερον अझ-राम्ररीले G0199 | εἰδὼς जानेर G1492 | τὰ ती G3588 | περὶ बारेमा G4012 | τῆς त्यो G3588

Ὁδοῦ, मार्गको G3598 | εἴπας, भनेर G3004 | Ὅταν जब G3752 | Λυσίας लुसियास G3079 | ὁ ती G3588 | χιλίαρχος सेनापति G5506 | καταβῇ, आउनेछन् G2597 | διαγνώσομαι निर्णय-गर्नेछु G1231 | τὰ ती G3588 | καθ’ सम्बन्धमा G2596

ὑμᾶς, तिमीहरूको G4771

फेलिक्सले येशूमार्ग विषयमा धेरै कुराहरू जान्दथे। उनले मुद्दा स्थगित गरे अनि भने, “जब सेनापति, लायसिअस यहाँ आउँछन् म यी कुराहरूको विषयमा निर्णय गर्नेछु।”

23 διαταξάμενος आज्ञा-दिएर G1299 | τῷ त्यो G3588 | ἑκατοντάρχῃ शतपतिलाई G1543 | τηρεῖσθαι राख्नलाई G5083 | αὐτὸν, उहाँलाई G0846 | ἔχειν राख्न G2192 | τε पनि G5037 | ἄνεσιν, सुविधा G0425 | καὶ र G2532

μηδένα कोहीलाई-पनि G3367 | κωλύειν रोक्न G2967 | τῶν ती G3588 | ἰδίων आफ्ना G2398 | αὐτοῦ उनका G0846 | ὑπηρετεῖν सेवा-गर्न G5256 | αὐτῷ. उनलाई G0846

फेलिक्सले सैन्य अधिकारीलाई पावललाई सुरक्षामा राख्न भने। तर तिनले सैन्य अधिकारीलाई भने कि पावललाई केही स्वतन्त्र दिनु अनि उनको आश्यकता पुरा गर्न उनको साथीहरूलाई वाधा नदिनु।

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ
पछि अनि दिन केही आएर ती फेलिक्स सँगै द्रूसिल्ला त्यो
G3326 G1161 G2250 G5100 G3854 G3588 G5344 G4862 G1409 G3588

ἰδίᾳ γυναικὶ, οὔσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν
आफ्नी पत्नी भएकी यहूदी बोलायो त्यो पावललाई र सुने
G2398 G1135 G1510 G2453 G3343 G3588 G3972 G2532 G0191

αὐτοῦ περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
उनबाट बारेमा त्यो मा ख्रीष्ट येशूमा विश्वासको
G0846 G4012 G3588 G1519 G5547 G2424 G4102

केही दिन पछि फेलक्स आफ्नी यहूदी पत्नीसंग आए। उनको नाउँ द्रूसिल्ला थियो। फेलिक्सले पावललाई ल्याउनु भनेर आज्ञा दिए। फेलिक्सले ख्रीष्ट येशूमा विश्वासप्रति पावलले भनेको कुराहरू सुने।

25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
व्याख्यान-गर्दा अनि उनले बारेमा धार्मिकता र संयम र त्यो
G1256 G1161 G0846 G4012 G1343 G2532 G1466 G2532 G3588

κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ νῦν
न्यायको त्यो आउने-वाला डराएको भएर ती फेलिक्सले उत्तर-दिए त्यो अहिले
G2917 G3588 G3195 G1719 G1096 G3588 G5344 G0611 G3588 G3568

ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβὼν, μετακαλέσομαί σε.
भएको जाओ समय अनि पाएर बोलाउनेछु तिमीलाई
G2192 G4198 G2540 G1161 G3335 G3333 G4771

तर फेलिक्स डराए जब पावलले धार्मिक जीवन, आत्मा संयम र भविष्यमा हुने न्यायको विषयमा भने। फेलिक्सले भने, "अहिले जाऊ। जब मसंग समय हुन्छ म तिमीलाई फेरि बोलाउने छु।"

26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Παύλου, διὸ
साथै पनि आशा-गर्दै कि धन दिइनेछ उनलाई द्वारा त्यो पावलबाट त्यसकारणले
G0260 G2532 G1679 G3754 G5536 G1325 G0846 G5259 G3588 G3972 G1352

καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει αὐτῷ.
पनि बारम्बार उहाँलाई बोलाउँदै कुरा-गर्दैथ्यो उनीसँग
G2532 G4437 G0846 G3343 G3656 G0846

तर फेलिक्सको पावलसंग बात गर्ने अर्को कारण थियो। फलिक्सले पावलबाट घुस पाउने आशा गरेका थिए। यसर्थ उनले पावललाई बारम्बार बोलाएर कुराकानी गर्थे।

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον Φῆστον;
दुई-वर्ष अनि पूरा-भएपछि पायो उत्तराधिकारी ती फेलिक्सले पोर्कियस फेस्तस
G1333 G1161 G4137 G2983 G1240 G3588 G5344 G4201 G5347

θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ κατέλιπε τὸν
चाहेर पनि कृपा देखाउन ती यहूदीहरूलाई ती फेलिक्सले छोडिदिए त्यो
G2309 G5037 G5485 G2698 G3588 G2453 G3588 G5344 G2641 G3588

Παῦλον δεδεμένον.
पावललाई बाँधिएको
G3972 G1210

तर दुई वर्ष पछि पोर्सिअस फेस्तस राज्यपाल भए। फेलिक्स अब राज्यपाल रहेनन्। तर फेलिक्सले पावललाई कैदी नै बनाएर राखे। किनभने उनले यहूदीहरूलाई खुशी पार्न चाहन्थे।

Chapter 25

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς
फेस्तोसले त्यसैले आइपुगेर त्यो प्रान्तमा पछि तीन दिन गयो तिर
G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G0305 G1519

Ἰεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
यरूशलेम बाट कैसरिया।
G2414 G0575 G2542

फेस्तस राज्यपाल भए, अनि तिन दिन पछि उनी सिजरियाबाट यरूशलेम गए।

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ τε ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων,
उजुरी–गरे अनि उनलाई, ती प्रधान–पुजारीहरू र ती प्रमुख ती यहूदीहरूका
G1718 G5037 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4413 G3588 G2453

κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
विरुद्धमा त्यो पावलको र बिन्ती–गरे उनलाई
G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G0846

मुख्य पूजाहारीहरू र अति मुख्य यहूदी अगुवाहरूले पावलको विरुद्ध तिनीहरूको मुद्दा पेश गरे।

3 αἰτούμενοι χάριν κατ’ αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ --
मागदै अनुग्रह विरुद्धमा उनको ताकि बोलाउन् उनलाई तिर यरूशलेम
G0154 G5485 G2596 G0846 G3704 G3343 G0846 G1519 G2419

ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
घात–राख्दै बनाउँदै मार्नलाई उनलाई मा त्यो बाटोमा।
G1747 G4160 G0337 G0846 G2596 G3588 G3598

तिनीहरूले फेस्तसलाई तिनीहरूको लागि सहायता गरिदिने विन्ती गरे, यहूदीहरू फेस्तसबाट के चाहन्थे भने पावललाई यरूशलेम पठाइयोस्। तिनीहरूले बाटैमा पावललाई मार्ने षडयन्त्र गरेका थिए।

4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν,
त्यसैले त फेस्तोसले उत्तर–दियो राखिनु–पर्छ त्यो पावललाई मा कैसरियामा
G3588 G3303 G3767 G5347 G0611 G5083 G3588 G3972 G1519 G2542

ἑαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.
आफैं अनि जाने–वाला मा छिट्टै जानु।
G1438 G1161 G3195 G1722 G5034 G1607

तर फेस्तसले जवाफ दिए, “हुँदैन! पावललाई सिजरियामा राखिनेछ। म स्वयं पनि सिजरिया चाँडै जान्छु।

5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησίν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἴ τί ἐστιν ἐν
जो त्यसैले माझ तिमीहरूमा भने शक्तिशालीहरू सँगै–गएर यदि केही छ मा
G3588 G3767 G1722 G4771 G5346 G1415 G4782 G1487 G5100 G1510 G1722

τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορείτωσαν αὐτοῦ.
त्यो मानिसमा दोष आरोप–लगाउन् उनीविरुद्ध।
G3588 G0435 G0824 G2723 G0846

तिमीहरूका अगुवाहरू पनि मसंग जानु पर्छ। यदि उसले केही गल्ती साँच्चिनै गरेका भए तिनीहरूले सिजरियामा पावललाई आरोप लगाउन सक्छन्।”

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτὼ ἢ δέκα,
बसेर अनि मा तिनीहरूमाझ दिनहरू आठ–भन्दा बढी आठ वा दश
G1304 G1161 G1722 G0846 G2250 G3756 G4119 G3638 G2228 G1176

καταβὰς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσεν
ओर्लेर मा कैसरियामा त्यो भोलिपल्ट बसेर मा त्यो न्याय–आसनमा आदेश–दियो
G2597 G1519 G2542 G3588 G1887 G2523 G1909 G3588 G0968 G2753

τὸν Παῦλον ἀχθῆναι.
त्यो पावललाई ल्याइनु।
G3588 G3972 G0071

फेस्तस यरूशलेममा आठ-दश दिन भन्दा धेरै बसेनन्। त्यसपछि उनी सिजरिया फर्केर गए। अर्को दिन फेस्तसले सिपाहीहरूलाई पावललाई उहाँकहाँ ल्याउनु अह्राए। फेस्तस न्याय-आसनमा बसे।

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων
आइपुगेपछि अनि उनको घेरे उनलाई ती बाट यरूशलेमबाट
G3854 G1161 G0846 G4026 G0846 G3588 G0575 G2414

καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ
आएका यहूदीहरूले धेरै र गम्भीर आरोपहरू लगाउँदै जो तिनीहरूले
G2597 G2453 G4183 G2532 G0926 G0157 G2702 G3739 G3756

ἴσχυον ἀποδεῖξαι.
प्रमाणित–गर्न सकेनन्।
G2480 G0584

पावल न्यायालयमा आए। यरूशलेमबाट आएका यहूदीहरू उनको वरिपरि उभिए। यहूदीहरूले पावलको विरोधमा निकै दोष देखाई धेरै अनि गम्भीर आरोपहरू ल्याए। तर तिनीहरूले त्यसको प्रमाण दिन सकेनन्।

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὔτε εἰς τὸν νόμον τῶν Ἰουδαίων,
ती पावलले प्रतिरक्षा–गर्दै कि न–त विरुद्धमा त्यो नियम ती यहूदीहरूको
G3588 G3972 G0626 G3754 G3777 G1519 G3588 G3551 G3588 G2453

οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὔτε εἰς Καίσαρά, τι ἥμαρτον.
न–त विरुद्धमा त्यो मन्दिरको न–त विरुद्धमा कैसरको केही पाप–गरेँ।
G3777 G1519 G3588 G2411 G3777 G1519 G2541 G5100 G0264

तब पावलले आफ्नो बचाऊ पक्षमा भने, “मैले यहूदीहरूको कानुन, मन्दिर अथवा सिजरको विरुद्ध कुनै काम गरेको छैन।”

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς τῷ
ती फेस्तोसले अनि चाह्दै ती यहूदीहरूको अनुग्रह राख्न उत्तर–दिँदै त्यो
G3588 G5347 G1161 G2309 G3588 G2453 G5485 G2698 G0611 G3588

Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων κριθῆναι
पावललाई भने चाहन्छौ तिर यरूशलेम गएर त्यहाँ बारेमा यी–कुराहरूको न्याय–हुन
G3972 G3004 G2309 G1519 G2414 G0305 G1563 G4012 G3778 G2919

ἐπ’ ἐμοῦ?
मेरो–सामु ममा?
G1909 G1473

तर फेस्तस यहूदीहरूलाई खुशी पार्न चाहन्थे। यसैले उसले पावललाई सोधे, “के तिमीमाथि लगाइएको यी आरोपहरूमा मेरो अघि न्याय पाउन यरूशलेम जान चाहान्छौ?”

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἑστὼς «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἰμι, οὗ
भने अनि ती पावलले उभिएको मा त्यो न्याय-आसन कैसरको छु जहाँ
G3004 G1161 G3588 G3972 G2476 G1909 G3588 G0968 G2541 G1510 G3757

με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς καὶ σὺ κάλλιον
मेरो उचित-छ न्याय-हुनु। यहूदीहरूलाई केही अन्याय-गरिनँ जसरी अनि तपाईंले राम्रो-सँग
G1473 G1163 G2919 G2453 G3762 G0091 G5613 G2532 G4771 G2566

ἐπιγινώσκεις.
जान्दैछौ।
G1921

पावलले भने, “म अहिले सिजरको न्यायालय अघि उभिएकोछु, अनि यस ठाउँमा मैले न्याय पाउनु पर्छ। मैले यहूदीहरूका विरूद्ध केही गल्ती काम गरेको छैनः यो सत्य तपाईं राम्ररी जान्नु हुन्छ।

11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά τι, οὐ
यदि त त्यसैले अन्याय-गर्छु र योग्य मृत्युको गरेको-छु केही इन्कार-गर्दिनँ
G1487 G3303 G3767 G0091 G2532 G0514 G2288 G4238 G5100 G3756

παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ τὰ οὐδέν ἐστιν ὧν οὗτοι κατηγοροῦσίν
मर्नबाट त्यो मर्न। यदि तर केही-पनि छैन जो यिनीहरूले आरोप-लगाउँछन्
G3868 G3588 G0599 G1487 G1161 G3762 G1510 G3739 G3778 G2723

μου, οὐδείς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι. Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι!
ममा कोहीले-पनि मलाई सक्दैन तिनीहरूलाई सुम्पनु। कैसरकहाँ अपील-गर्दछु!
G1473 G3762 G1473 G1410 G0846 G5483 G2541 G1941

यदि म कुनै अपराधको दोषी छु भने अनि मलाई मृत्यु दण्ड भोगाँउछ भने म मृत्यु दण्डदेखि भाग्ने प्रयास गर्ने छैन। तर ममाथि लगाईएका आरोपहरू आधारहीन निस्किए तब कुनै पनि मानिसले मलाई यी यहूदीहरूलाई सुम्पिन सक्तैन। म चाहन्छु मेरो मुद्दा सिजरले सुनी दिउन्।”

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
तब ती फेस्तोसले परामर्शदातासँग-गरेर सँग त्यो सभाको उत्तर-दियो कैसरकहाँ
G5119 G3588 G5347 G4814 G3326 G3588 G4824 G0611 G2541

ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ!
अपील-गरेछौ मा कैसरकहाँ जानेछौ!
G1941 G1909 G2541 G4198

फेस्तसले आफ्ना महासभासंग परार्मश गरे। त्यसपछि उनले भने, “तिमी सिजरलाई उजुर गर। यसर्थ तिमी सिजरकहाँ जाऊ।”

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
दिनहरू अनि बितेपछि केही अग्रिप्पा ती राजा र बेर्निके
G2250 G1161 G1230 G5100 G0067 G3588 G0935 G2532 G0959

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
आइपुगे तिर कैसरियामा अभिवादन-गर्दै त्यो फेस्तोसलाई।
G2658 G1519 G2542 G0782 G3588 G5347

केही दिनपछि राजा अग्रिपा र वर्णिस फेस्तसलाई भेट्न सिजरिया आए।

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ ἀνέθετο
जब अनि धेरै दिन बसे त्यहाँ ती फेस्तोसले त्यो राजालाई प्रस्तुत-गऱ्यो
G5613 G1161 G4119 G2250 G1304 G1563 G3588 G5347 G3588 G0935 G0394

τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἀνήρ τίς ἐστιν καταλελειμμένος ὑπὸ
ती बारेमा त्यो पावलको भन्दै एउटा-मानिस कुनै छ छोडिएको द्वारा
G3588 G2596 G3588 G3972 G3004 G0435 G5100 G1510 G2641 G5259

Φήλικος δέσμιος,
फेलिक्सको कैदी
G5344 G1198

तिनीहरू त्यहाँ धेरै दिन बसे। फेस्तसले राजालाई पावलको मुद्दाबारे बताए अनि भने, “यहाँ एकजना मानिस छ जसलाई फेलिक्सले कैदमा राखी छोडेको छ।

15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
बारेमा जसको भएपछि म तिर यरूशलेममा उजुरी-गरे ती प्रधान-पुजारीहरू र
G4012 G3739 G1096 G1473 G1519 G2414 G1718 G3588 G0749 G2532

οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ’ αὐτοῦ καταδίκην;
ती प्राचीनहरू ती यहूदीहरूका मागदै विरुद्धमा उनको दण्ड।
G3588 G4245 G3588 G2453 G0154 G2596 G0846 G2613

जब म यरूशलेम गएँ त्यहाँका मुख्य पूजाहारीहरू र बुढा यहूदी अगुवाहरूले उनको विरुद्ध मुद्दा हालेकाछन्। यी यहूदीहरू मबाट उसलाई मृत्युदण्ड दिलाउन चाहन्छन्।

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί τινα
जसलाई मैले उत्तर-दिएँ कि होइन छैन रीति रोमीहरूको सुम्पनु कुनै-पनि
G4314 G3739 G0611 G3754 G3756 G1510 G1485 G4514 G5483 G5100

ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι τοὺς
मानिसलाई जबसम्म वा ती अभियुक्तले सामना-सामना अनुहार पाउन् ती
G0444 G4250 G2228 G3588 G2723 G2596 G4383 G2192 G3588

κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
आरोपकर्ताहरूलाई ठाउँ अनि प्रतिरक्षाको पाउन् बारेमा त्यो आरोपको।
G2725 G5117 G5037 G0627 G2983 G4012 G3588 G1462

तर मैले तिनीहरूलाई भने, ‘जब केही दण्डनीय अपराध गरेको विरुद्धमा आरोप लगाईन्छ, रोमीहरूकोमा त्यो रीति छैन कि त्यस मानिसलाई अभियोक्ताहरूकहाँ सुम्पने। प्रथम उसलाई दोषारोपण गर्ने मानिसहरूसँग मुखा-मुख गराउनु पर्छ, अनि उसले ती दोषारोपनहरूको विरुद्ध स्वयं बचाऊ गर्ने मौका पाउनु पर्छ।’

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος, τῇ ἑξῆς
भेला-भएपछि त्यसैले तिनीहरू यहाँ ढिलाई कुनै-पनि नगरेर त्यो भोलिपल्ट
G4905 G3767 G0846 G1759 G0311 G3367 G4160 G3588 G1836

καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν ἄνδρα,
बसेर मा त्यो न्याय-आसनमा आदेश-दिएँ ल्याइनु त्यो मानिसलाई।
G2523 G1909 G3588 G0968 G2753 G0071 G3588 G0435

“यसर्थ ती यहूदीहरू मसंग आए। अनि मैले समय नष्ट गरिनँ। अर्को दिन म न्याय-आसनमा बसें अनि त्यस मानिसलाई यहाँ ल्याउने आदेश दिएँ।

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν ἐγὼ
बारेमा जसको उभिएर ती आरोपकर्ताहरूले कुनै-पनि दोष ल्याइनन् जुन मैले
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156 G5342 G3739 G1473

ὑπενόουν πονηρῶν.
शङ्का-गरेको-थिएँ खराब।
G5282 G4190

यहूदीहरू उठे अनि आरोप लगाए। तर यहूदीहरूले कुनै नराम्रो अपराधको लागी दोषाएनन् जुन आशा गरेको थिएँ।

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς αὐτὸν,
प्रश्नहरू तर केही बारेमा त्यो आफ्नै धर्मको तिनीहरूको-थियो उनसँग उनको
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175 G2192 G4314 G0846

καὶ περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
र बारेमा कोही येशूको मरेको जो भन्थे ती पावलले बाँचेको-छ।
G2532 G4012 G5100 G2424 G2348 G3739 G5335 G3588 G3972 G2198

जुन कुरा तिनीहरूले भने त्यो आरोप खाली तिनीहरूको आफ्नै धर्मको विषय माथि मतभेद र येशू नाउँ भएको मानिसको विषयमा मात्र थियो। येशू मरे तर पावल भन्दछ ऊ अझै पनि जिउँदो छन्।

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοιτο
अलमलित-भएर अनि मैले त्यो बारेमा यी-कुराहरूको छानबिन भनें यदि चाहन्थे
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214 G3004 G1487 G1014

πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
जान तिर यरूशलेम र-त्यहाँ न्याय-हुन बारेमा यी-कुराहरूको।
G4198 G1519 G2414 G2546 G2919 G4012 G3778

म यस विषयमा धेरै कुरा जान्दिन, यसैकारण मैले प्रश्नहरू गरिनँ। तर मैले पावललाई भने, 'के तिमी यरूशलेम जान्छौ, यी कुराहरूमा त्यहाँ न्याय गराउन?'

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ Σεβαστοῦ
ती अनि पावलले अपील-गरेर राखिनु-पर्छ उनलाई तिर त्यो ती सम्राटको
G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G0846 G1519 G3588 G3588 G4575

διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν πρὸς
निर्णय आदेश-दिएँ राखिनु-पर्छ उनलाई जबसम्म जब पठाउँछु उनलाई कहाँ
G1233 G2753 G5083 G0846 G2193 G3739 G0375 G0846 G4314

Καίσαρα.
कैसर।
G2541

तर पावललाई सिजरियामा नै राखियो कारण उनि सिजरबाट निर्णय चाहन्थे। यसैले मैले आदेश दिएँ कि म जब सम्म पावललाई सिजरकहाँ पठाउन सक्तिन उसलाई त्यहीं राख्नु।"

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ ἀνθρώπου
अग्रिप्पाले अनि तिर त्यो फेस्तोसलाई चाहन्थें अनि आफैं-पनि त्यो मानिसको
G0067 G1161 G4314 G3588 G5347 G1014 G2532 G0846 G3588 G0444

ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
सुन्न। भोलि भने सुन्नेछौ उनको।
G0191 G0839 G5346 G0191 G0846

अग्रिपाले फेस्तसलाई भने, "म त्यो मानिसको कुरा सुन्न चाहन्छु।" फेस्तसले भने, "भोलि तपाईंले सुन्न सक्नु हुन्छ।"

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ πολλῆς
त्यो त्यसैले भोलिपल्ट आएपछि त्यो अग्रिप्पा र त्यो बेर्निके सँग ठूलो
G3588 G3767 G1887 G2064 G3588 G0067 G2532 G3588 G0959 G3326 G4183

φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε χιλιάρχοις καὶ
शानसहित र प्रवेश-गरेपछि मा त्यो सुनुवाई-कक्षमा सँगै अनि सहस्रपतिहरूसहित र
G5325 G2532 G1525 G1519 G3588 G0201 G4862 G5037 G5506 G2532

ἀνδράσιν τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ κελεύσαντος τοῦ Φήστου,
मानिसहरूसहित ती विशेष-रूपले प्रमुख त्यो शहरका र आदेश-दिएर ती फेस्तोसको
G0435 G3588 G2596 G1851 G3588 G4172 G2532 G2753 G3588 G5347

ἤχθη ὁ Παῦλος.
ल्याइयो पावल।
G0071 G3588 G3972

अर्को दिन आग्रिपा र वर्णिस निकै गर्वकासाथ आए। तिनीहरू न्यायालयभित्र सेनापतिहरू र शहरका प्रमुख मानिसहरू लिएर पसे। अग्रिपा र वर्णिस, सैन्य अधिकारी, सिजरियाका प्रमुख मानिसहरू न्याय-कक्षमा गए। फेस्तसले सिपाहीहरूलाई पावललाई भित्र ल्याउनु भनेर हुकूम गरे।

24 καί र G2532 φησιν भने G5346 ὁ ती G3588 Φῆστος, फेस्तोसले G5347 Ἀγρίππα अग्रिप्पा G0067 βασιλεῦ, राजा G0935 καὶ र G2532 πάντες सबै G3956 οἱ ती G3588 συμπαρόντες उपस्थित-हुनुभएका G4840 ἡμῖν, हाम्रा G1473 ἄνδρες, मानिसहरू G0435 θεωρεῖτε हेर्नुहोस् G2334 τοῦτον, यसलाई G3778 περὶ बारेमा G4012 οὗ जसको G3739 ἅπαν समस्त G0537 τὸ त्यो G3588 πλῆθος समूह G4128 τῶν ती G3588 Ἰουδαίων यहूदीहरूको G2453 ἐνέτυχόν बिन्ती-गरे G1793 μοι, मलाई G1473 ἔν मा G1722 τε अनि G5037 Ἱεροσολύμοις यरूशलेममा G2414 καὶ र G2532 ἐνθάδε, यहाँ G1759 βοῶντες चिच्याउँदै G0994 μὴ न G3361 δεῖν चाहिन्छ G1163 αὐτὸν उनलाई G0846 ζῆν बाँच्न G2198 μηκέτι. अब-उसो। G3371

फेस्तसले भने, “राजा अग्रिपा र तिमीहरू सबैजना हामीसंग भेला भएका छौ, यस मानिसलाई हेर। यहाँ भएका सबैजना यहूदीहरू र यरूशलेममा भएका यहूदीहरूले यस मानिसको विरुद्ध गुनासो पोखेका छन् र कराए कि उसको बाँच्ने अधिकार छैन।

25 ἐγὼ मैले G1473 δὲ, अनि G1161 κατελαβόμην पाएँ G2638 μηδὲν केही-पनि G3367 ἄξιον योग्य G0514 αὐτὸν उनले G0846 θανάτου मृत्युको G2288 πεπραχέναι, गरेको-छैन G4238 αὐτοῦ उनैले-आफैँ G0846 δὲ अनि G1161 τούτου यो G3778 ἐπικαλεσαμένου अपील-गरेको G1941 τὸν त्यो G3588 Σεβαστὸν, सम्राटकहाँ G4575 ἔκρινα निर्णय-गरेँ G2919 πέμπειν, पठाउन। G3992

जब मैले जाँचिरहेको थिएँ उसले केही यस्तो भूल गरेको मैले पाइन ताकि उसलाई मृत्यु दण्ड दिइयोस्। अनि आफैले सिजरकहाँ अपील गरे। यसैकारण यिनलाई मैले रोम पठाउने निर्णय गरें।

26 περὶ बारेमा G4012 οὗ, जसको G3739 ἀσφαλές निश्चित G0804 τι केही G5100 γράψαι लेख्न G1125 τῷ त्यो G3588 κυρίῳ, मालिकलाई G2962 οὐκ छैन G3756 ἔχω. मसँग। G2192 διὸ यसकारण G1352 προήγαγον ल्याएँ G4254 αὐτὸν उनलाई G0846 ἐφ’ मा G1909 ὑμῶν, तिमीहरूको-सामु G4771 καὶ र G2532 μάλιστα विशेषगरी G3122 ἐπὶ मा G1909 σοῦ, तपाईको-सामु G4771 βασιλεῦ राजा G0935 Ἀγρίππα, अग्रिप्पा G0067 ὅπως ताकि G3704 τῆς त्यो G3588 ἀνακρίσεως जाँचपरखको G0351 γενομένης, भएपछि G1096 σχῶ पाउँ G2192 τί केही G5101 γράψω. लेख्न। G1125

तर मैले उनको विषयमा सिजरलाई के लेख्ने कुनै निश्चित आधार पाइन। यसकारण उनलाई मैले तपाईंहरू सबैको समक्ष उभ्याएँ। म आशान्वित छु कि तपाईंहरूको प्रश्न पश्चात तपाईंहरूले सुझावहरू मलाई दिनुहुनेछ ताकि म सिजरलाई केही लेख्न सक्छु।

27 ἄλογον अतार्किक G0249 γάρ किनकि G1063 μοι मलाई G1473 δοκεῖ लाग्छ G1380 πέμποντα पठाउँदै G3992 δέσμιον, कैदीलाई G1198 μὴ न G3361 καὶ अनि G2532 τὰς ती G3588 κατ’ विरुद्धका G2596 αὐτοῦ उनको G0846 αἰτίας आरोपहरू G0156 σημᾶναι. जनाउनु। G4591

उसको विरोधमा दोषहरू नआँल्याई केही कैदीहरू सिजरकहाँ पठाउनु मूर्खता हो भन्ने म विश्वास गर्छु।”

Chapter 26

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ σεαυτοῦ
अग्रिप्पाले अनि तिर ती पावलसँग भने, अनुमति-छ तिमीलाई को-लागि आफ्नै
G0067 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010 G4771 G5228 G4572

λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
बोल्न। तब ती पावलले, हात-पसारेर, आफ्नो हात, प्रतिरक्षा-गरे:
G3004 G5119 G3588 G3972 G1614 G3588 G5495 G0626

अग्रिपाले पावललाई भने, “तिमी आफ्नो सुरक्षाको लागि बोल्न सक्नेछौ।” यसर्थ पावलले आफ्नो हात उठाए अनि यसो भन्दै बोल्न थाले।

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα,
सबै-कुराका-बारेमा सबै जुन मलाई-दोष-लगाइन्छ द्वारा यहूदीहरूले, हे-राजा अग्रिप्पा,
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935 G0067

ἡγημαι ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
म-ठान्दछु आफूलाई धन्य को-सामु तपाईंको, गर्न-लागेको आज प्रतिरक्षा-गर्न।
G2233 G1683 G3107 G1909 G4771 G3195 G4594 G0626

“राजा अग्रिपा, तपाईंहरू अघि उभिन पाउनु मेरो भाग्य हो, यहूदीहरूले ममाथि थोपरेको दोषहरूको म जम्मै उत्तर दिनेछु।

3 μάλιστα γνώστην ὄντα σε πάντων τῶν κατὰ Ἰουδαίους ἐθῶν, τε
विशेषगरी जानकार हुनुहुन्छ तपाईं सबै ती अनुसारका यहूदीहरूका रीतिरिवाजहरू, र
G3122 G1109 G1510 G4771 G3956 G3588 G2596 G2453 G1485 G5037

καὶ ζητημάτων; διὸ δέομαι, μακροθύμως ἀκοῦσαί μου.
अनि विवादहरूका; त्यसकारण बिन्ती-गर्दछु, धैर्यपूर्वक सुन्नुहोस् मलाई।
G2532 G2213 G1352 G1189 G3116 G0191 G1473

म अत्यन्तै खुशी छु कि म तपाईंहरूको सामुन्ने बोल्न योग्यको छु किनभने तपाईंहरू यहूदी रीतिहरू र प्रश्नहरू जुन विषयमा तिनीहरूले तर्क गर्छन् सो जान्नु हुन्छ। कृपाया धैर्यसाथ मेरो कुरा सुनिदिनु होस्।

4 Τὴν μὲν οὖν βίωσίν μου, ‹τὴν› ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ’ ἀρχῆς
मेरो त यसकारण जीवनशैली, मेरो, जुन बाट जवानीदेखि, जुन बाट सुरुदेखि
G3588 G3303 G3767 G0981 G1473 G3588 G1537 G3503 G3588 G0575 G0746

γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου, ἔν τε Ἱεροσολύμοις, ἴσασι πάντες [οἱ]
बिताएको मा मेरो जातिमा मेरो, र पनि यरूशलेममा, जान्दछन् सबैले ती
G1096 G1722 G3588 G1484 G1473 G1722 G5037 G2414 G1492 G3956 G3588

Ἰουδαῖοι,
यहूदीहरूले,
G2453

“सबै यहूदीहरूले मेरो सम्पूर्ण जीवनको विषयमा जान्दछन्। मेरो देशमा अनि यरूशलेममा पनि मेरो जीवन शैलीको विषयमा तिनीहरू जान्दछन्।

5 προγινώσκοντές με ἄνωθεν, ἐὰν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι κατὰ τὴν
पहिलेदेखि-चिन्ने मलाई शुरूदेखि, यदि तिनीहरू-चाहन् गवाही-दिन, कि अनुसार सबैभन्दा
G4267 G1473 G0509 G1437 G2309 G3140 G3754 G2596 G3588

ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας, ἔζησα Φαρισαῖος.
कडा-नियमको सम्प्रदाय हाम्रो हाम्रो धर्मको, म-बाँचें फरिसी।
G0196 G0139 G3588 G2251 G2356 G2198 G5330

यी यहूदीहरूले धेरै समयदेखि मलाई चिन्छन्। यदि तिनीहरूले इच्छा गरे मलाई एक असल फरिसी मान्न सक्छन्। अनि फरिसीहरूले यहूदी धर्मको व्यवस्थाहरू अन्य कुनै यहूदी समुदायले भन्दा अझ कट्टर प्रकारले मान्दछन।

6 καὶ νῦν ἐπ’ ἐλπίδι τῆς εἰς τοὺς πατέρας ἡμῶν ἐπαγγελίας, γενομένης
र अब मा आशामा त्यो प्रति हाम्रा पुर्खाहरूलाई हाम्रा प्रतिज्ञाको, गरिएको
G2532 G3568 G1909 G1680 G3588 G1519 G3588 G3962 G1473 G1860 G1096

ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἕστηκα κρινόμενος,
द्वारा ती परमेश्वरले, म-उभिएको-छु न्याय-भइरहेको,
G5259 G3588 G2316 G2476 G2919

परमेश्वरले हाम्रा पिता-पुर्खाहरूलाई दिनुभएको प्रतिज्ञाको भरोसामा म यस परीक्षामा अहिले खडा छु।

7	εἰς	ἣν	τὸ	δωδεκάφυλον	ἡμῶν	ἐν	ἐκτενείᾳ,	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,
	जसमा	जुन	हाम्रो	बाह्र-कुलले	हाम्रो	मा	लगनसाथ,	रात	र	दिन,
	G1519	G3739	G3588	G1429	G1473	G1722	G1616	G3571	G2532	G2250

λατρεῦον,	ἐλπίζει	καταντῆσαι;	περὶ	ἧς	ἐλπίδος	ἐγκαλοῦμαι	ὑπὸ	
सेवा-गर्दै,	आशा-गर्दछ	पुग्न;	जसको-बारेमा	जुन	आशाको	मलाई-दोष-लगाइन्छ	द्वारा	
G3000	G1679	G2658	G4012	G3739	G1680	G1458	G5259	

Ἰουδαίων,	βασιλεῦ.	
यहूदीहरूले,	हे-राजा।	
G2453	G0935	

यो प्रतिज्ञा प्राप्त गर्ने आशामा हाम्रा बाह्र जातिहरू निमग्न रात-दिन परमेश्वरको आराधना गरिरहेका छन्। हे राजान्, यही आशाको निम्ति म यी यहूदीहरूद्वारा दोषिएको हुँ।

8	τί	ἄπιστον	κρίνεται	παρ’	ὑμῖν,	εἰ	ὁ	Θεὸς	νεκροὺς	ἐγείρει?
	किन	अविश्वसनीय	ठानिन्छ	तिमीहरूमा,	तिमीहरूमा,	यदि	ती	परमेश्वरले	मरेकाहरूलाई	जिउँदो-पार्नुहुन्छ?
	G5101	G0571	G2919	G3844	G4771	G1487	G3588	G2316	G3498	G1453

तपाईंहरूलाई परमेश्वरले मरेको मानिसहरू बौराउँनु हुन्छ भन्ने कुरा ग्रहण गर्न किन अप्ठेरो परेको?

9	ἐγὼ	μὲν	οὖν	ἔδοξα	ἐμαυτῷ	πρὸς	τὸ	ὄνομα	Ἰησοῦ	τοῦ	Ναζωραίου,
	मैले	त	पनि	सोचें	आफैंसँग	विरुद्ध	त्यो	नाम	येशू	ती	नासरीको,
	G1473	G3303	G3767	G1380	G1683	G4314	G3588	G3686	G2424	G3588	G3480

δεῖν	πολλὰ	ἐναντία	πρᾶξαι.
धेरै-कुरा	धेरै	विरोधका	गर्नुपर्छ।
G1163	G4183	G1727	G4238

“जब म फरिसी थिएँ, मैले यस्तो पनि सोचे कि नासरतका येशूको नाउँ विरुद्ध धेरै कुराहरू मैले गर्नुपर्छ।

10	ὃ	καὶ	ἐποίησα	ἐν	Ἰεροσολύμοις;	καὶ	πολλοὺς	τε	τῶν	ἁγίων	ἐγὼ
	जो	र	मैले-गरें	मा	यरूशलेममा;	र	धेरै	पनि	ती	पवित्रहरूलाई	मैले
	G3739	G2532	G4160	G1722	G2414	G2532	G4183	G5037	G3588	G0040	G1473

ἐν	φυλακαῖς	κατέκλεισα,	τὴν	παρὰ	τῶν	ἀρχιερέων	ἐξουσίαν	λαβών;
मा	झ्यालखानामा	बन्द-गरें,	त्यो	बाट	ती	प्रधान-पुजारीहरूबाट	अधिकार	पाएर;
G1722	G5438	G2623	G3588	G3844	G3588	G0749	G1849	G2983

ἀναιρουμένων	τε	αὐτῶν,	κατήνεγκα	ψῆφον.
मारिंदा	पनि	तिनीहरूलाई,	मैले-मत-दिएँ	विरुद्धमा।
G0337	G5037	G0846	G2702	G5586

अनि यरूशलेममा मैले विश्वासीहरूका विरुद्ध धेरै कामहरू गरें। मुख्य पूजाहारीहरूले ती विश्वासीहरूलाई जेलमा थुन्ने अधिकार दिएका थिए। जब येशूका विश्वासीहरू मारिए मैले यो राम्रो कुरा भयो भनेर सहमत दिएँ।

11	καὶ	κατὰ	πάσας	τὰς	συναγωγὰς,	πολλάκις	τιμωρῶν	αὐτοὺς,	ἠνάγκαζον	
	र	सबै	सबै	ती	सभाघरहरूमा,	पटक-पटक	सजाय-दिँदै	तिनीहरूलाई,	म-जबर्जस्ती-गराउँथें	
	G2532	G2596	G3956	G3588	G4864	G4178	G5097	G0846	G0315	

βλασφημεῖν.	περισσῶς	τε	ἐμμαινόμενος	αὐτοῖς,	ἐδίωκον	ἕως	καὶ	εἰς	τὰς	
निन्दा-गर्न।	अत्यन्त	पनि	क्रोधित-भएर	तिनीहरूप्रति,	म-सताउँथें	सम्म	अझ	सम्मका	ती	
G0987	G4057	G5037	G1693	G0846	G1377	G2193	G2532	G1519	G3588	

ἔξω	πόλεις,
बाहिरका	शहरहरूसम्म,
G1854	G4172

जम्मै सभाघरहरूमा मैले तिनीहरूलाई धेरै पल्ट येशूको विषयमा जबरजस्ती नराम्रो कुरो भनाएर दण्ड दिएँ। म यति क्रोधित थिएँ कि म विदेशका शहरहरूमा पनि तिनीहरूको खेदो लाउनु गएँ।

12	Ἐν	οἷς,	πορευόμενος	εἰς	τὴν	Δαμασκὸν,	μετ’	ἐξουσίας	καὶ	ἐπιτροπῆς
	यसरी	जसमा,	जाँदै	तिर	त्यो	दमस्कसमा,	सहित	अधिकार	र	अनुमति
	G1722	G3739	G4198	G1519	G3588	G1154	G3326	G1849	G2532	G2011

τῆς	τῶν	ἀρχιερέων,
ती	ती	प्रधान-पुजारीहरूको,
G3588	G3588	G0749

“एक समयमा, मुख्य पूजाहारीहरूले मलाई दमीशक शहर जाने अनुमति अनि अधिकार दिए।

13	ἡμέρας	μέσης	κατὰ	τὴν	ὁδὸν	εἶδον,	βασιλεῦ,	οὐρανόθεν	ὑπὲρ,	τὴν
	दिउँसो	मध्य	मा	त्यो	बाटोमा	मैले-देखें,	हे-राजा,	स्वर्गबाट	भन्दा,	त्यो
	G2250	G3319	G2596	G3588	G3598	G3708	G0935	G3771	G5228	G3588

λαμπρότητα	τοῦ	ἡλίου,	περιλάμψαν	με,	φῶς;	καὶ	τοὺς	σὺν	ἐμοὶ
चमक	ती	सूर्यको,	चम्किरहेको	मलाई,	ज्योति;	र	ती	सँग	मसँग
G2987	G3588	G2246	G4034	G1473	G5457	G2532	G3588	G4862	G1473

πορευομένους.
हिँड्नेहरूलाई।
G4198

हे राजन! दमीशक जाने बाटोमा मैले एउटा ज्योति आकाशबाट आइरहेको देखें। यो मध्यान्हको समय थियो। त्यसको प्रकाश सूर्यको भन्दा ज्यादा चिम्किलो थियो। त्यो प्रकाश म र मसंग जाने मानिसहरूका वरिपरि चम्कियो।

14	πάντων	τε	καταπεσόντων	ἡμῶν	εἰς	τὴν	γῆν,	ἤκουσα	φωνὴν,	λέγουσαν
	सबै	पनि	लड्दा	हामी	मा	त्यो	जमिनमा,	मैले-सुनें	एक-आवाज,	भन्दै
	G3956	G5037	G2667	G1473	G1519	G3588	G1093	G0191	G5456	G3004

πρός	με	τῇ	Ἑβραΐδι	διαλέκτῳ,	Σαοὺλ,	Σαούλ,	τί	με	διώκεις?	σκληρόν
तिर	मलाई	त्यो	हिब्रू	भाषामा,	शाऊल,	शाऊल,	किन	मलाई	सताउँछस्?	गाह्रो-छ
G4314	G1473	G3588	G1446	G1258	G4549	G4549	G5101	G1473	G1377	G4642

σοι	πρὸς	κέντρα	λακτίζειν.
तिमीलाई	विरुद्ध	काँडाहरूमा	लात्ती-हान्न।
G4771	G4314	G2759	G2979

हामी सबै जना भूइँमा लड्यौ। त्यसपछि मैले यहूदी भाषामा एक आवाज सुनें। त्यो आवाजले मलाई भन्यो, ‘शावल, शावल किन मलाई सताइरहेका छौ? तिमी मसंग लडेर केवल आफैलाई चोट पुर्याइरहेका छौ।’

15	ἐγὼ	δὲ	εἶπα,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δὲ	Κύριος	εἶπεν,	Ἐγώ	εἰμι
	मैले	अनि	भनें,	को	हुनुहुन्छ,	प्रभु?	ती	अनि	प्रभुले	भन्नुभयो,	म	हुँ
	G1473	G1161	G3004	G5101	G1510	G2962	G3588	G1161	G2962	G3004	G1473	G1510

Ἰησοῦς,	ὃν	σὺ	διώκεις.
येशू,	जसलाई	तिमीले	सताइरहेका-छौ।
G2424	G3739	G4771	G1377

“मैले भने, ‘तिमी को हौ प्रभु?’ “प्रभुले भन्नुभयो, ‘म येशू हुँ। म त्यही हुँ जसलाई तिमी सताइरहेछौ।

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,
तर उठ, र खडा-हो मा तिम्रा खुट्टामा तिम्रा; को-लागि यही किनभने,
G0235 G0450 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G4771 G1519 G3778 G1063

ὤφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν τε
म-देखा-परें तिमीलाई, नियुक्त-गर्न तिमीलाई सेवक, र साक्षी, जुन पनि
G3708 G4771 G4400 G4771 G5257 G2532 G3144 G3739 G5037

εἶδές με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,
तिमीले-देख्यौ मलाई, जुन पनि म-देखापर्नेछु तिमीलाई,
G3708 G1473 G3739 G5037 G3708 G4771

उठ अनि उभ! मैले तिमीलाई मेरो सेवक चुनेको छु। तिमी मेरो गवाही भएर मानिसहरूलाई मेरो विषयमा तिमीले के देख्यौ अनि मैले के प्रकट गर्छु सबै बातउनेछौ। यसैकारण म आज तिमीकहाँ आएँ।

17 ἐξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ ἐκ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὓς
बचाउँदै तिमीलाई बाट ती जनताबाट र बाट ती अन्यजातिहरूबाट, तिर जसमा
G1807 G4771 G1537 G3588 G2992 G2532 G1537 G3588 G1484 G1519 G3739

ἐγὼ ἀποστέλλω σε,
म पठाउँदछु तिमीलाई,
G1473 G0649 G4771

म तिम्रो आफ्नै मानिसहरूलाई तिमी माथी घात पार्न दिने छैन। अनि म तिमीलाई गैर-यहूदीहरूबाट पनि जोगाउने छु। म तिमीलाई ती मानिसहरू कहाँ पठाउँदैछु।

18 ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς, καὶ
खोल्न आँखाहरू तिनीहरूका, ताकि फर्कून् बाट अन्धकारबाट तिर ज्योतितिर, र
G0455 G3788 G0846 G3588 G1994 G0575 G4655 G1519 G5457 G2532

τῆς ἐξουσίας τοῦ Σατανᾶ ἐπὶ τὸν Θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν
त्यो अधिकारबाट ती शैतानको तिर ती परमेश्वरतिर, ताकि पाऊन् तिनीहरूले पापको-क्षमा
G3588 G1849 G3588 G4567 G1909 G3588 G2316 G3588 G2983 G0846 G0859

ἁμαρτιῶν, καὶ κλῆρον ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.
पापहरूको, र उत्तराधिकार मा ती पवित्र-पारिएकाहरूमा विश्वासद्वारा त्यो मा ममा।
G0266 G2532 G2819 G1722 G3588 G0037 G4102 G3588 G1519 G1473

तिमीले मानिसहरूलाई सत्य देखाउनेछौ। मानिसहरू अँध्यारोबाट उज्यालोमा फर्कनेछन्, बद्लिनेछन् अनि शैतानको शक्तिबाट परमेश्वरमा ढल्किनेछ। त्यसपछि तिनीहरूको पापहरू क्षमा गरिनेछ अनि मेरो विश्वासले जो मानिसहरू पवित्र पारिएकोछन् तिनीहरूसँग एक बनाइनेछ।'"

19 Ὅθεν, βασιλεῦ Ἀγρίππα, οὐκ ἐγενόμην ἀπειθὴς τῇ οὐρανίῳ ὀπτασίᾳ;
यसकारण, हे-राजा अग्रिप्पा, म भइनँ अवज्ञाकारी त्यो स्वर्गीय दर्शनप्रति;
G3606 G0935 G0067 G3756 G1096 G0545 G3588 G3770 G3701

पावल लगातार बोलिरहेः "राजा अग्रिपा, स्वर्गबाट यो दर्शन मैले पाए पछि यसलाई पालन गर्न मैले अश्वीकार गरिन।

20 ἀλλὰ τοῖς ἐν Δαμασκῷ πρῶτόν, τε καὶ Ἱεροσολύμοις πᾶσάν, τε
तर तिनीहरूलाई मा दमस्कसमा पहिले, पनि र यरूशलेममा सबै, पनि
G0235 G3588 G1722 G1154 G4412 G5037 G2532 G2414 G3956 G5037

τὴν χώραν τῆς Ἰουδαίας, καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ἀπήγγελλον μετανοεῖν καὶ
त्यो प्रदेशमा त्यो यहूदियाको, र तिनीहरूलाई अन्यजातिहरूलाई, घोषणा-गरें पश्चात्ताप-गर्न र
G3588 G5561 G3588 G2449 G2532 G3588 G1484 G0518 G3340 G2532

ἐπιστρέφειν ἐπὶ τὸν Θεόν, ἄξια τῆς μετανοίας ἔργα πράσσοντας.
फर्कन तिर ती परमेश्वरतिर, योग्य त्यो पश्चात्तापका कामहरू गर्दै।
G1994 G1909 G3588 G2316 G0514 G3588 G3341 G2041 G4238

मैले मानिसहरूलाई आफ्ना हृदय र जीवन शैली परिवर्तन गर भन्न थाले। उनीहरूलाई परमेश्वर प्रति फर्क र यस्तो कार्य गर जसद्वारा तिमीहरूको हृदय अनि जीवन शैली वास्तवमा परिवर्तन भएको चाल पाईनेछ भनें यी कुरा सर्वप्रथम मैले दमीशकमा भनें। त्यसपछि म यरूशलेम गएँ अनि यहूदीयाको प्रत्येक ठाउँमा गएर यी कुरा भनें। म यी कुराहरू भन्न गैर-यहूदीहरूकोमा पनि गएँ।

21 ἕνεκα यसै-कारणले G1752 τούτων, यी, G3778 με मलाई G1473 Ἰουδαῖοι यहूदीहरूले G2453 συλλαβόμενοι, समातेर, G4815 [ὄντα] हुँदा G1510 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ἱερῷ, मन्दिरमा, G2411

ἐπειρῶντο प्रयास-गरे G3987 διαχειρίσασθαι. मार्न। G1315

"यही कारणले यहूदीहरूले म मन्दिरमा भएको समय पक्रे अनि मलाई मार्न चेष्टा गरे।

22 ἐπικουρίας सहायता G1947 οὖν यसकारण G3767 τυχὼν पाएर G5177 τῆς त्यो G3588 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ ती G3588 Θεοῦ परमेश्वरबाट G2316 ἄχρι सम्म G0891 τῆς यो G3588 ἡμέρας दिनसम्म G2250 ταύτης, यस, G3778

ἕστηκα, म-उभिएको-छु, G2476 μαρτυρόμενος गवाही-दिँदै G3143 μικρῷ साना G3398 τε पनि G5037 καὶ र G2532 μεγάλῳ, ठूलालाई, G3173 οὐδὲν केही-पनि G3762 ἐκτὸς बाहेक G1622 λέγων, भन्दैनँ, G3004 ὧν जुन G3739

τε पनि G5037 οἱ ती G3588 προφῆται अगमवक्ताहरूले G4396 ἐλάλησαν भने G2980 μελλόντων हुनेछ-भनी G3195 γίνεσθαι, हुनेछ, G1096 καὶ र G2532 Μωϋσῆς: मोशाले: G3475

आज सम्म पनि मैले परमेश्वरको सहायता पाइरहेकोछु अनि यसर्थ म यहाँ उभिरहेको छु अनि जे देखे भनिरहेको छु। तर मैले नयाँ कुरा भनिरहेको छैन। मोशा र अगमवक्ताहरूले जे हुन्छ भनेका छन् म त्यही भनिरहेको छु।

23 εἰ कि G1487 παθητὸς दुःख-सहने G3805 ὁ ती G3588 Χριστός; ख्रीष्ट; G5547 εἰ कि G1487 πρῶτος पहिलो G4413 ἐξ बाट G1537 ἀναστάσεως पुनरुत्थानबाट G0386 νεκρῶν, मरेकाहरूको, G3498 φῶς ज्योति G5457

μέλλει घोषणा-गर्नुहुनेछ G3195 καταγγέλλειν घोषणा-गर्न G2605 τῷ ती G3588 τε पनि G5037 λαῷ, जनतालाई, G2992 καὶ र G2532 τοῖς ती G3588 ἔθνεσιν. अन्यजातिहरूलाई। G1484

तिनीहरूले भने कि ख्रीष्ट मर्नेछ र मृत्युबाट बौरी उठने प्रथम मानसि उही हुनेछ। मोशा र अगमवक्ताहरूले भनेका थिए कि ख्रीष्टले यहूदी र गैर-यहूदीहरूमा प्रकाश ल्याउने छ।"

24 Ταῦτα यी G3778 δὲ अनि G1161 αὐτοῦ उनको G0846 ἀπολογουμένου, प्रतिरक्षा-गर्दा, G0626 ὁ ती G3588 Φῆστος फेस्तसले G5347 μεγάλῃ ठूलो G3173 τῇ त्यो G3588 φωνῇ स्वरमा G5456 φησιν, भने, G5346

Μαίνῃ, बौलाएका-छौ, G3105 Παῦλε! पावल! G3972 τὰ ती G3588 πολλά धेरै G4183 σε तिमीलाई G4771 γράμματα, विद्याले, G1121 εἰς तिर G1519 μανίαν बौलाहामा G3130 περιτρέπει! मोडिरहेको-छ! G4062

पावलले आफ्नो बचाऊको लागि ती कुराहरू भनिरहेको बेला, फेस्तस चिच्यायो, "पावल तिमी पागल हौ। तिम्रो अधिक बिद्याले तिमीलाई पागल बनायो।"

25 ὁ ती G3588 δὲ तर G1161 Παῦλος, पावलले, G3972 Οὐ म G3756 μαίνομαι, बौलाएको-छैनँ, G3105 φησίν, भने, G5346 κράτιστε माननीय G2903 Φῆστε, फेस्तस, G5347 ἀλλὰ तर G0235 ἀληθείας सत्यता G0225

καὶ र G2532 σωφροσύνης होशियारीका G4997 ῥήματα वचनहरू G4487 ἀποφθέγγομαι. बोल्दैछु। G0669

पावलले भने, “महामहिम फेस्तस, म पागल होइन। जे कुराहरू मैले भने ती सत्य हुन्। मेरो शब्दहरू गम्भीर छन्।

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ παρρησιαζόμενος
जान्नुहुन्छ किनभने बारेमा यी-कुराहरू ती राजाले, जससँग जसलाई पनि निडरतापूर्वक
G1987 G1063 G4012 G3778 G3588 G0935 G4314 G3739 G2532 G3955

λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ. πείθομαι οὐθέν οὐ γάρ
बोल्दछु। लुकेको-छैन किनभने उहाँबाट कुनै-पनि यी-कुराहरू छैन। म-विश्वस्त-छु केही-पनि छैन किनभने
G2980 G2990 G1063 G0846 G5100 G3778 G3756 G3982 G3762 G3756 G1063

ἐστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
यो मा कुनामा भएको, यो।
G1510 G1722 G1137 G4238 G3778

राजा अग्रिपाले यी कुराहरूको विषयमा जान्नु हुन्छ। म उहाँसँग स्वतन्त्र रूपमा कुरा गर्न सक्छु। म निश्चित छु कि उहाँ कुनै पनि कुरामा अपरिचित हुनुहुन्न। किभने यी कुराहरू कुनै गुप्ती जग्गामा घटेन।

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
विश्वास-गर्नुहुन्छ, हे-राजा अग्रिप्पा, ती अगमवक्ताहरूमा? म-जान्दछु कि विश्वास-गर्नुहुन्छ।
G4100 G0935 G0067 G3588 G4396 G1492 G3754 G4100

राजा अग्रिपा! के तपाईं अगमवक्ताहरूले लेखेको कुरामा विश्वास गर्नु हुन्छ? म जान्दछु तपाईं निश्वास गर्नु हुन्छ।”

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις
ती तर अग्रिप्पाले तिर ती पावलसँग, यति थोरैमा मलाई मनाउन-खोज्छौ
G3588 G1161 G0067 G4314 G3588 G3972 G1722 G3641 G1473 G3982

Χριστιανὸν ποιῆσαι?
ख्रीष्टियान बनाउन?
G5546 G4160

राजा अग्रिपाले पाववललाई भने, “के तिमी मलाई यति सहजै ख्रीष्टयन बनाउन सक्छौ?”

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ ἐν
ती अनि पावलले, म-प्रार्थना-गर्दछु त ती परमेश्वरसँग, चाहे मा थोरैमा चाहे मा
G3588 G1161 G3972 G2172 G0302 G3588 G2316 G2532 G1722 G3641 G2532 G1722

μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου σήμερον,
ठूलोमा, न मात्र तपाईं तर पनि सबै ती सुन्नेहरू मेरो आज,
G3173 G3756 G3440 G4771 G0235 G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G4594

γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν τούτων.
हुन् यस्ता जस्तो पनि म छु – बाहेक यी साङ्लाहरू यीबाट।
G1096 G5108 G3697 G2532 G1473 G1510 G3924 G3588 G1199 G3778

पावलले भने, “यो सजिलो अथवा अप्ठेरो मेरो निम्ति मुख्य होइन। म परमेश्वरसित प्रार्थना गर्दछु कि तपाईं मात्र किन, मलाई बाँधिएको साङ्लो बाहेक आजका जम्मै मेरा श्रोताहरू म जस्तै हुनेछन्।”

30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἥ τε Βερνίκη, καὶ οἱ
उठ्नुभयो अनि ती राजा, र ती राज्यपाल, ती पनि बर्निके, र ती
G0450 G5037 G3588 G0935 G2532 G3588 G2232 G3588 G5037 G0959 G2532 G3588

συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
सँगै-बसेकाहरू तिनीहरूसँग,
G4775 G0846

राजा अग्रिपा, राज्यपाल फेस्तस, वर्णिस अनि तिनीहरूसँगै बसिरहेका अन्य मानिसहरू सबै जराक-जुरूक्क उठे।

31 καὶ र G2532 ἀναχωρήσαντες एकातिर-गएर G0402 ἐλάλουν तिनीहरूले-कुरा-गरे G2980 πρὸς तिर G4314 ἀλλήλους एक-अर्कासँग G0240 λέγοντες भन्दै G3004 ὅτι, कि, G3754 Οὐδὲν केही-पनि G3762 θανάτου, मृत्यु, G2288 ἢ वा G2228 δεσμῶν साङ्लाको G1199 ἄξιον योग्य G0514 ‹τι›, कुनै, G5100 πράσσει गर्दछ G4238 ὁ यो G3588 ἄνθρωπος मानिसले G0444 οὗτος. यसले। G3778

सभाघर छाडेर गए अनि आपसमा यसो भन्दै बात गर्न लागे, “यो मानिसलाई मार्नु हुँदैन, जेलमा पनि राख्नु हुँदैन, साँचि नै उसले त्यस्तो नराम्रो काम गरेको छैन जसमा कि उसलाई मृत्यु दण्ड अथवा कारावास होस्।”

32 Ἀγρίππας अग्रिप्पाले G0067 δὲ अनि G1161 τῷ ती G3588 Φήστῳ फेस्तससँग G5347 ἔφη, भने, G5346 Ἀπολελύσθαι छुटाउन-सकिन्थ्यो G0630 ἐδύνατο सक्थ्यो G1410 ὁ यो G3588 ἄνθρωπος मानिसलाई G0444 οὗτος, यसलाई, G3778 εἰ यदि G1487 μὴ उसले G3361 ἐπεκέκλητο अपील-नगरेको-भए G1941 Καίσαρα. कैसरसँग। G2541

अनि अग्रिपाले फेस्तसलाई भने, “यदि यस मानिसले सिजरलाई अपील नगरेको भए ऊ छोडिन सक्थ्यो।”

Chapter 27

1 Ὡς जब G5613 δὲ अनि G1161 ἐκρίθη निर्णय-भयो G2919 τοῦ कि G3588 ἀποπλεῖν जहाजद्वारा-जानु G0636 ἡμᾶς हामीले G1473 εἰς तिर G1519 τὴν त्यो G3588 Ἰταλίαν, इटालीमा, G2482 παρεδίδουν सुम्पिए G3860 τόν ती G3588 τε पनि G5037 Παῦλον पावललाई G3972 καί र G2532 τινας केही G5100 ἑτέρους अरू G2087 δεσμώτας कैदीहरूलाई G1202 ἑκατοντάρχῃ, शतपतिलाई, G1543 ὀνόματι नाम G3686 Ἰουλίῳ, यूलियस, G2457 σπείρης दलको G4686 Σεβαστῆς. अगस्टसको। G4575

यो निश्चय गरिएको थियो कि हामी समुन्द्रयात्राबाट इटाली जाँदैथ्यौं। एक सैन्य अधिकारी जुलियसले पावल र अन्य केही कैदीहरूलाई पहरा दिइरहेका थिए। जुलियस सम्राटको पल्टनका थिए।

2 ἐπιβάντες चढेर G1910 δὲ अनि G1161 πλοίῳ जहाजमा G4143 Ἀδραμυττηνῷ, अद्रमुत्तियनको, G0098 μέλλοντι जाने-गरी G3195 πλεῖν यात्रा-गर्न G4126 εἰς तिर G1519 τοὺς ती G3588 κατὰ भएका G2596 τὴν त्यो G3588 Ἀσίαν एशियाका G0773 τόπους, ठाउँहरूमा, G5117 ἀνήχθημεν -- हामी-हिँड्यौं – G0321 ὄντος हुँदा G1510 σὺν सँग G4862 ἡμῖν हामीसँग G1473 Ἀριστάρχου, अरिस्तार्खस, G0708 Μακεδόνος माकेदोनियाको G3110 Θεσσαλονικέως. थेस्सलोनिकेका। G2331

हामी एड्रमिटियमबाट आएको एशियाको विभिन्न ठाउँ हुँदै जाने जहाजमा चढ्यौं जुन जानु तयार थियो। हामीसँग अरिस्तार्खस थिए। तिनी म्यासिडोनियामा थिस्सलोनिकाका एक नागरिक थिए।

3 τῇ त्यो G3588 τε पनि G5037 ἑτέρᾳ, अर्को-दिन, G2087 κατήχθημεν हामी-ओर्लियौं G2609 εἰς मा G1519 Σιδῶνα. सीदोनमा। G4605 φιλανθρώπως मानवीय-दयाले G5364 τε पनि G5037 ὁ ती G3588 Ἰούλιος यूलियसले G2457 τῷ ती G3588 Παύλῳ पावलसँग G3972 χρησάμενος, व्यवहार-गरेर, G5530 ἐπέτρεψεν अनुमति-दिए G2010 πρὸς कहाँ G4314 τοὺς ती G3588 φίλους साथीहरूकहाँ G5384 πορευθέντι, गएर, G4198 ἐπιμελείας हेरचाह G1958 τυχεῖν. पाउन। G5177

अर्कोदिन हामी सायडन शहर आई पुग्यौं। जुलियसले पावललाई भद्र व्यवहार गरे। उनले पावललाई आफ्नो साथीहरूसंग भेट्न जान दिए, ताकि तिनीहरूले पावलको आवश्यकतालाई ध्यान दिउन्।

4 κἀκεῖθεν त्यहाँबाट G2547 ἀναχθέντες, हिँडेर, G0321 ὑπεπλεύσαμεν हामी-यात्रा-गर्‍यौं G5284 τὴν त्यो G3588 Κύπρον, साइप्रसको-आडमा, G2954 διὰ किनभने G1223 τὸ ती G3588 τοὺς ती G3588 ἀνέμους हावाहरू G0417 εἶναι थिए G1510 ἐναντίους. विपरीत। G1727

हामीले सायडन शहर छोड्यौं अनि साइप्रस टापूको छेऊ लागेर गयौं किनभने बतास हाम्रो विपरीत बहँदै थियो।

5 τό त्यो G3588 τε पनि G5037 πέλαγος समुद्र G3989 τὸ त्यो G3588 κατὰ भएको G2596 τὴν त्यो G3588 Κιλικίαν किलिकिया G2791 καὶ र G2532 Παμφυλίαν, पाम्फुलियाको, G3828 διαπλεύσαντες, पार-गरेर, G1277 κατήλθομεν हामी-आइपुग्यौं G2718 εἰς मा G1519 Μύρα मूरामा G3460 τῆς त्यो G3588 Λυκίας. लुकियाको। G3073

हामीले सिलिसिया र प्याम्फिलिया तट हुँदै समुद्र पार गरयौं। त्यसपछि हामी लाइसियामा माइरा आईपुग्यौ।

6 Κἀκεῖ, त्यहाँ, G2546 εὑρὼν भेट्टाएर G2147 ὁ ती G3588 ἑκατοντάρχης शतपतिले G1543 πλοῖον जहाज G4143 Ἀλεξανδρῖνον, अलेक्जान्ड्रियाको, G0222 πλέον जाने-गरी G4126 εἰς तिर G1519 τὴν त्यो G3588 Ἰταλίαν, इटालीमा, G2482 ἐνεβίβασεν चढाए G1688 ἡμᾶς हामीलाई G1473 εἰς मा G1519 αὐτό. त्यसमा। G0846

माइरामा त्यस सैन्य अधिकारीले अलेकजाण्डरियाको जहाज पाए जुन इटाली गइरहेको थियो। यसकारण उसले हामीलाई यस जहाजमा राखिदिए।

7 ἐν मा G1722 ἱκαναῖς धेरै G2425 δὲ अनि G1161 ἡμέραις, दिनहरूसम्म, G2250 βραδυπλοοῦντες बिस्तारै-यात्रा-गर्दै G1020 καὶ र G2532 μόλις, कठिनाइसँग, G3433 γενόμενοι पुगेर G1096 κατὰ नजिकै G2596 τὴν त्यो G3588 Κνίδον, क्निदसको, G2834 μὴ न G3361 προσεῶντος दिँदा G4330 ἡμᾶς हामीलाई G1473 τοῦ त्यो G3588 ἀνέμου, हावाले, G0417 ὑπεπλεύσαμεν हामी-यात्रा-गर्‍यौं G5284 τὴν त्यो G3588 Κρήτην, क्रेतेको-आडमा, G2914 κατὰ नजिकै G2596 Σαλμώνην. सलमोनेको। G4534

हामी समुन्द्रयात्रा गरेर धेरै दिनसम्म बिस्तारै हिंडी रह्यौं किनभने बतास हाम्रो मार्गको विरुद्ध चलिरहेको थियो अनि स्नाइडस् भन्ने ठाउँमा खुब कठिन साथ पुग्यौं। त्यस प्रकारले हामी धेरै टाढा जान सकेनौ। यसकारण हामी सालमोन छेउ क्रेट टापूको दक्षिण तिर लाग्यौ।

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
कठिनाइसँग पनि किनारा-किनारा-गर्दै त्यसको, हामी-आइपुग्यौं मा ठाउँ एउटा भनिने
G3433 G5037 G3881 G0846 G2064 G1519 G5117 G5100 G2564

Καλοὺς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
राम्रा बन्दरगाहहरूमा, जसको नजिकै थियो शहर लसैया।
G2570 G3040 G3739 G1451 G1510 G4172 G2996

खुबै कठिन साथ हामी किनारा भएर गयौं। त्यसपछि हामी सुरक्षित बन्दरगाह भन्ने ठाउँमा आयौं। लुसिया भन्ने शहर त्यहाँ देखि नजिकै थियो।

9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοὸς,
धेरै अनि समय बितेर, र भएको पहिले-नै खतरनाक त्यो यात्रा,
G2425 G1161 G5550 G1230 G2532 G1510 G2235 G2000 G3588 G4144

διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρῄνει ὁ Παῦλος,
किनभने त्यो पनि त्यो उपवास पहिले-नै बितिसकेको-थियो, चेतावनी-दिए ती पावलले,
G1223 G3588 G2532 G3588 G3521 G2235 G3928 G3867 G3588 G3972

तर हामीले निकै समय नष्ट गरेका थियौं। यो समुद्र यात्रा गर्नु भयङ्कर डरलाग्दो थियो किनभने यहूदीहरूका उपवासको दिन गइसकेको थियो। यसैले पावलले तिनीहरूलाई सावधान गराए र भने,

10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας,
भन्दै तिनीहरूलाई, हे-मानिसहरू, म-देख्दछु कि सहित हानि र ठूलो नोक्सानीको,
G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532 G4183 G2209

οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
न मात्र त्यो मालसामानको र त्यो जहाजको, तर पनि ती प्राणहरूको हाम्रा,
G3756 G3440 G3588 G5413 G2532 G3588 G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473

μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
हुने-गरी हुनेछ त्यो यात्रा।
G3195 G1510 G3588 G4144

“हेर मानिसहरू हो, म देख्छु हाम्रो यात्रा विपदजनक हुनेछ अनि नोक्सान दायी केवल जहाज र सामानको निम्ति मात्र होइन हाम्रो आफ्नो ज्यानको सम्म क्षति हुनेछ।”

11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
ती तर शतपतिले, त्यो कप्तानको र त्यो जहाज-मालिकको बढी
G3588 G1161 G1543 G3588 G2942 G2532 G3588 G3490 G3123

ἐπείθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
भरोसा-गरे, भन्दा ती द्वारा पावलद्वारा भनिएका-कुराहरू।
G3982 G2228 G3588 G5259 G3972 G3004

तर जहाजका कप्तान र मालिकले पावलको कुरामा सहमत दिएनन्। यसैले सेना अधिकारीले पावलले भनेको मानेनन्। बरू उसले मालिक र जहाज कप्तानले भनेको कुरा माने।

12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
अनुपयुक्त अनि त्यो बन्दरगाह भएकोले को-लागि हिउँदमा-बस्न, ती धेरैजसोले
G0428 G1161 G3588 G3040 G5225 G4314 G3915 G3588 G4119

ἔθεντο βουλὴν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιντο, καταντήσαντες εἰς
निर्णय-गरे योजना यात्रा-गर्ने त्यहाँबाट, यदि कसरी-पनि सकून्, पुगेर मा
G5087 G1012 G0321 G1564 G1487 G4459 G1410 G2658 G1519

Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα καὶ κατὰ
फोइनिक्समा, हिउँद-बिताउन, बन्दरगाह त्यो क्रेतेको, फर्केको तिर दक्षिणपश्चिम र तिर
G5405 G3914 G3040 G3588 G2914 G0991 G2596 G3047 G2532 G2596

χῶρον.
उत्तरपश्चिम।
G5566

अनि सुरक्षित बन्दरगाहमा शीतकालमा जहाज राख्न उचित जग्गा थिएन। यसैले धेरै मानिसहरूले जहाज त्यहाँ नराख्ने निर्णय लिए। मानिसहरूले फोनिक्स जान सकिने आशा गरे। शीतकालमा जहाज त्यहाँ रोकिन अथवा रहन सक्थ्यो। फोनिक्स एउटा दक्षिण पश्चिम अनि उत्तर पश्चिम पट्टि फर्केको क्रेट टापूको शहर थियो।

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκέναι, ἄραντες,
बहेर अनि दक्षिणी-हावा, सोचेर त्यो उद्देश्य पूरा-भयो, लङ्गर-उठाएर,
G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286 G2902 G0142

ἆσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
नजिकै किनारा-किनारा-गर्दै-गए त्यो क्रेतेको।
G0788 G3881 G3588 G2914

त्यसपछि, मन्द बतास दक्षिणबाट बहन थाल्यो। जहाजका मानिसहरूले भने, “यस्तै बतासको प्रतिक्षा गरिरहेका थियौं, ऐले हामीले त्यस्तै पायौं!” यसकारण तिनीहरूले लङ्गार ताने। जहाजलाई क्रेटको किनारै किनार पारेर लगे।

14 μετ’ οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ’ αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικὸς, ὁ καλούμενος
पछि न धेरै तर, आयो विरुद्ध त्यसको हावा आँधीको, त्यो भनिने
G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417 G5189 G3588 G2564

Εὐρακύλων.
युराक्विलोन।
G2148

तर त्यतिबेला तेज “उत्तरपूर्वी” बतास त्यो टापु पार गरेर आयो।

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ
समातिएर अनि त्यो जहाज, र न सकेर हावाको-सामना-गर्न त्यो
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503 G3588

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
हावासँग, छोडेर-दिएर हामी-बगायौं।
G0417 G1929 G5342

त्यस बतासले जहाजलाई आफ्नौ। दिशातिर लग्यो कारण हामी त्यसको विपरीत जान सकेनौं। यसर्थ हामीले जहाजमा आफ्नो नियन्त्रण छाड्यौं औ बतास र छाल पट्टि नै जहाज जान दियौं।

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,
टापु अनि एउटा मुनि-भएर-गर्दा, भनिने काउदा, हामी-सक्यौं कठिनाइसँग,
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480 G3433

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
नियन्त्रण गर्न त्यो डुङ्गाको;
G4031 G1096 G3588 G4627

हामी तलतिर सानो टापू कलौदा गयौ। तब हामीले खुब खठिनसाथ जीवनरक्षक डुङ्गा जहाजमा ल्याउन सक्यौं।

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί τε
जसलाई उठाएर, उपायहरू प्रयोग-गरे, बाँधेर त्यो जहाजलाई। डराउँदै पनि
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399 G5037

μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως
नहोस्-कि मा त्यो बालुवा-खाडीमा फसून्, झारेर त्यो पालहरू, यसरी
G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588 G4632 G3779

ἐφέροντο.
बगाइँदै-गए।
G5342

जीवनरक्षक डुङ्गालाई जाहजमा ल्याए पछि तिनीहरूले जहाजको वरिपरि एक साथ राख्नलाई डोरीले बाँधे। तर जाहज सिरटिसको बलौटे धापमा फस्न सक्छ भनेर मानिसहरू डराए। यसैले तिनीहरूले जहाजलाई बतासले नै उठावओस् भनेर पाल मुनी झारे।

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,
अत्यन्त अनि आँधी-झेल्दा हामी, त्यो अर्को-दिन सामान-फाल्न थाले,
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546 G4160

अर्को दिन, आँधीको झोक्काले जहाजलाई निकै हिर्कायो, मानिसहरूले समानहरू जाहजबाट फ्याँके।

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.
र त्यो तेस्रो-दिन, आफ्नै-हातले त्यो जहाजका-सामानहरू त्यो जहाजको फाले।
G2532 G3588 G5154 G0849 G3588 G4631 G3588 G4143 G4496

एकदिन पछि तिनीहरूले जहाजको यन्त्रहरू पनि फ्याँकीदिए।

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρων ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός
न-त अनि सूर्य न-त ताराहरू देखिँदा मा धेरै दिनसम्म, आँधीको
G3383 G1161 G2246 G3383 G0798 G2014 G1909 G4119 G2250 G5494

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιῃρεῖτο ἐλπὶς πᾶσα τοῦ, σῴζεσθαι
पनि कम-नभई थोरै चलिरहँदा, अन्ततः हराइसक्यो आशा सबै त्यो, बाँच्ने
G5037 G3756 G3641 G1945 G3063 G4014 G1680 G3956 G3588 G4982

ἡμᾶς.
हाम्रो।
G1473

धेरै दिनसम्म यस्तो बाक्लो आँधीले गर्दा हामीले घाम, ताराहरू केही पनि देखेनौं। आँधी एकदमै डरलाग्दो गतिमा चल्यो। हामीले बाँच्ने आशा त्याग्यौं। हामी मर्ने रहेछौ भनेर सोच्यौं।

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεὶς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ
लामो पनि नखाइकन भएपछि, तब उभिएर ती पावल मा बीचमा
G4183 G5037 G0776 G5225 G5119 G2476 G3588 G3972 G1722 G3319

αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μέν, ὦ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ ἀνάγεσθαι
तिनीहरूको, भने, उचित-थियो त, हे मानिसहरू, मानेर मेरो, न हिँड्ने
G0846 G3004 G1163 G3303 G5599 G0435 G3980 G1473 G3361 G0321

ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδῆσαί τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν ζημίαν.
बाट त्यो क्रेतेबाट, बचाउने-गरी पनि यो हानि यो, र यो नोक्सानी।
G0575 G3588 G2914 G2770 G5037 G3588 G5196 G3778 G2532 G3588 G2209

धेरैदिन सम्म मानिसहरूले केही खाएनन्। तब एकदिन पावल तिनीहरू समक्ष उभिए अनि भने, “मानिसहरू हो, तिमीहरूलाई मैले क्रेट छोड्नु हुँदैन भनेको थिएँ। तिमीहरूले मेरो कुरा सुन्नु पर्थ्यो। तब तिमीहरूले यस्तो प्रकारको दुःख र नोक्सान खप्नु पर्ने थिएन।

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς οὐδεμία
र ती अब, म-सल्लाह-दिन्छु तिमीहरूलाई साहस-राख्न; नाश किनभने प्राणको कुनै-पनि
G2532 G3588 G3568 G3867 G4771 G2114 G0580 G1063 G5590 G3762

ἔσται ἐξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.
हुने-छैन बाट तिमीहरूमध्ये, बाहेक त्यो जहाजको।
G1510 G1537 G4771 G4133 G3588 G4143

तर अब म भनिरहेछु साहसी हौ। तिमीहरू कोही पनि मर्ने छैनौ! तर जहाज हराउने छ।

23 παρέστη γάρ μοι ταύτῃ τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ εἰμι [ἐγώ] ᾧ
उभिए किनभने मकहाँ यो त्यो रातमा त्यो, परमेश्वरको, जसको हुँ म जसको
G3936 G1063 G1473 G3778 G3588 G3571 G3588 G2316 G3739 G1510 G1473 G3739

καὶ λατρεύω, ἄγγελος,
पनि सेवा-गर्दछु, स्वर्गदूत,
G2532 G3000 G0032

हिजो राति परमेश्वरबाट स्वर्गदूत मकहाँ आए। उहाँ उही परमेश्वर हुनुहुन्छ, जसको म हुँ र जसलाई म सेवा गर्छु।

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοὺ,
भन्दै, न डराऊ, पावल; कैसरको-सामु तिमीलाई अवश्य-पर्छ उभिनु। र हेर,
G3004 G3361 G5399 G3972 G2541 G4771 G1163 G3936 G2532 G3708

κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
दिनुभएको-छ तिमीलाई ती परमेश्वरले, सबैलाई ती यात्रा-गर्नेहरूलाई सँग तिमीसँग।
G5483 G4771 G3588 G2316 G3956 G3588 G4126 G3326 G4771

उहाँले भन्नुभयो, 'पावल भयभीत न हौ! तिमी सिजर समक्ष उभिनै पर्छ। अनि परमेश्वरले तिम्रो खातिर तिमीसंग समुद्रयात्रा गर्नेहरू सबैलाई बचाउनु हुनेछ।'

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,
त्यसकारण साहस-राख, हे-मानिसहरू, विश्वास-गर्दछु किनभने ती परमेश्वरमा, कि यसरी हुनेछ,
G1352 G2114 G0435 G4100 G1063 G3588 G2316 G3754 G3779 G1510

καθ' ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
जसरी जुन तरिकाले भनिएको-छ मलाई।
G2596 G3739 G5158 G2980 G1473

मानिसहरू हो, सहास नगुमाऊ! म परमेश्वरमा विश्वास गर्छु। उहाँको दूतले मलाई भने जस्तै सबै हुनेछ।

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
मा टापुमा तर कुनै, अवश्य-पर्छ हामीलाई पुग्नु।
G1519 G3520 G1161 G5100 G1163 G1473 G1601

तर पनि हामी कुनै एक टापूमा धक्का खानै पर्छ।"

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαιδεκάτη νὺξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ
जब अनि चौधौं रात भयो, बगाइँदै हामी मा त्यो
G5613 G1161 G5065 G3571 G1096 G1308 G1473 G1722 G3588

Ἀδρίᾳ. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ
एड्रिया-समुद्रमा। मा बीचमा त्यो रातको, शंका-गरे ती नाविकहरूले, नजिक-आइरहेको-छ कुनै
G0099 G2596 G3319 G3588 G3571 G5282 G3588 G3492 G4317 G5100

αὐτοῖς χώραν,
तिनीहरूलाई भूमि,
G0846 G5561

चौधौ रात सम्मा पनि हामी एड्रिया समुद्र वरिपरि बहिरहेथ्यौ। जहाज चालकहरूले कुनै जमीनको छेउतिर पुगेको विचार गरे।

28 καὶ βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν
र गहिराइ-नापेर, भेट्टाए बीस-बित्ता बीस। अलिकति अनि अगाडि-गएर, र फेरि
G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339 G2532 G3825

βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.
गहिराइ-नापेर, भेट्टाए बीस-बित्ता पन्ध्र।
G1001 G2147 G3712 G1178

तिनीहरूले डोरीको टुप्पामा एक गह्रुँ चीज बाँधेर समुद्रमा फालिदिए। त्यसो गर्दा तिनीहरूले पानीको गहिर्याई 120 फीट पता लगाए। तिनीहरू अझ केही पर सम्म गएर फेरि डोरी समुद्रमा फाले। यस पल्ट 90 फीट गहिरो पाए।

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης
डराउँदै पनि नहोस्-कि कहीं मा चट्टानी ठाउँहरूमा ठोक्कीने-हो, बाट पछाडिबाट
G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117 G1601 G1537 G4403

ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ηὔχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
फालेर लङ्गरहरू चार, प्रार्थना-गरे बिहान हुन।
G4496 G0045 G5064 G2172 G2250 G1096

तिनीहरू जाहज चट्टानसंग ठोकिन पुग्ला भनेर डराइरहेका थिए। यसकारण तिनीहरूले लङ्गार फयाँके अनि तब तिनीहरूले दिनको उज्यालो आओस् भनी प्रार्थना गरे।

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων
ती तर नाविकहरूले, खोज्दै भाग्न बाट त्यो जहाजबाट, र झारेर
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532 G5465

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πρῴρης, ἀγκύρας
त्यो डुङ्गा मा त्यो समुद्रमा, बहानामा जस्तो बाट अगाडिबाट, लङ्गरहरू
G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537 G4408 G0045

μελλόντων ἐκτείνειν,
गर्ने–गरी फैलाउन,
G3195 G1614

कतिपय चालकहरू जहाज छोडेर भाग्न चाहन्थे। तिनीहरूले जीवन रक्षक डुङ्गाहरू पानीमा ओह्राले। तिनीहरूले यस्तो भान पारे कि तिनीहरू जहाजको अधिल्तिरबाट अझै लङ्गारहरू झार्दैछन्।

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι
भने ती पावलले शतपतिलाई र ती सिपाहीहरूलाई, यदि न यिनीहरू
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361 G3778

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
बस्छन् मा त्यो जहाजमा, तिमीहरू बाँच्न न सक्छौ।
G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

तर पावलले सैन्य अधिकारी र अन्य सिपाहीहरूलाई भने, “यदि यी मानिसहरू जहाजमा बस्दैनन् भने तपाईंहरू बाँच्नु हुनेछैन!”

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν
तब काटिदिए ती सिपाहीहरूले ती डोरीहरू त्यो डुङ्गाका, र छोडिदिए
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
त्यसलाई खसिजान।
G0846 G1601

तब त्यो जीवनरक्षक डुङ्गा पानी भित्रै जावओस् भनेर सिपाहीहरूले डोरी काटिदिए।

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
जबसम्म अनि त्यो बिहान हुन–लाग्यो हुन, बिन्ती–गरे ती पावलले सबैलाई,
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972 G0537

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
खानु खानाको, भन्दै, चौधौं आज दिन, पर्खिरहँदा
G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250 G4328

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
नखाइ बितिरहेको–छ, केही–पनि नलिइकन।
G0777 G1300 G3367 G4355

प्रातःकाल हुन भन्दा पहिले पावलले मानिसहरूले केही खाउन् भनी मनाउन थाले। उनले भने, “बितेका चौध दिनदेखि तिमीहरू पर्खिरहेछौ अनि हेरिरहेछौ। तिमीहरू चौध दिनदेखि भोकै छौ। तिमीहरूले केही खाएका छैनौ।

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς
त्यसकारण म–बिन्ती–गर्दछु तिमीहरूलाई खानु खाना, यो किनभने को–लागि त्यो
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588

ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς
तिमीहरूकै उद्धारको हो; कसैको–पनि किनभने तिमीहरूको कपालको–एउटा–बाल बाट त्यो
G5212 G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588

κεφαλῆς ἀπολεῖται.
टाउकोबाट हराउने–छैन।
G2776 G0622

अब म बिन्ती गरिरहेछु केही खाऊ। यो तिमीहरूलाई बाँच्नको लागि आवश्यक हो। तिमीहरू कसैको पनि टाउकोको एउटा केश पनि नष्ट हुँदैन।”

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον
भनेर अनि यी–कुरा, र लिएर रोटी, धन्यवाद–दिए ती परमेश्वरलाई सामु
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588 G2316 G1799

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
सबैको, र टुक्रा–पारेर, सुरु–गरे खान,
G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

पावलले यसो भनिसके पछि, उसले केही रोटी लिए र पमेश्वरलाई प्रत्येकको अघाडि धन्यवाद चढाए। उनले रोटी टुक्राहरू पार्दै खान थाले।

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
साहसी अनि भएर, सबैले पनि तिनीहरूले–पनि खाना–खाए खानाको।
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

तिनीहरू सबैले सहास बटुले अनि खान थाले।

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα ἕξ.
थियौं अनि ती जम्मा जनाहरू मा त्यो जहाजमा, दुइ–सय सत्तरी छ।
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440 G1803

हामी जम्मा दुइ सय छ्यात्तर मानिसहरू जहाजमा थियौं।

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον
पेट–भरेपछि अनि खानाले, हलुका–बनाउन–थाले त्यो जहाजलाई, फालेर त्यो अन्न
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544 G3588 G4621

εἰς τὴν θάλασσαν.
मा त्यो समुद्रमा।
G1519 G3588 G2281

जति हामीले चाह्यौं त्यति नै खायौं। तब तिनीहरूले जहाजबाट गहुँ सामानहरु समुद्रमा जहाजलाई हलुङ्गो पार्नलाई फ्याँके।

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ τινα
जब अनि बिहान भयो, त्यो भूमि न चिने; खाडी तर एउटा
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921 G2859 G1161 G5100

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιντο ἐξῶσαι τὸ
देखे, भएको किनारा, मा जसमा विचार–गरे, यदि सकून् लगाउन त्यो
G2657 G2192 G0123 G1519 G3739 G1011 G1487 G1410 G1856 G3588

πλοῖον.
जहाज।
G4143

जब उज्यालो भयो जहाज चालकहरूले जमीन देखे। तर यो कुन जग्गा हो तिनीहरूलाई थाहा भएन। यदि सम्भव भए तिनीहरूले जहाजलाई किनारमा लैजान खोज्थे।

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες
र ती लङ्गरहरू काटेर, छाडिदिए मा त्यो समुद्रमा, साथसाथै खोलेर
G2532 G3588 G0045 G4014 G1439 G1519 G3588 G2281 G0260 G0447

τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ,
ती बन्धनहरू ती पतिङ्गरका, र उठाएर त्यो अगाडिको-पाल त्यो हावातिर,
G3588 G2202 G3588 G4079 G2532 G1869 G3588 G0736 G3588 G4154

κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
तर्फ-गए तिर त्यो किनारातिर।
G2722 G1519 G3588 G0123

यसर्थ तिनीहरूले लङ्गारको डोरी खोलिदिए अनि त्यसलाई समुद्रमा फ्याँकी दिए। तब तिनीहरूले अघिल्तिरको पाल बतासको लागि उठाए र किनार तिर गयो।

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ ἡ
ठोक्किएर तर मा ठाउँ दुई-समुद्र-भेट्ने, अड्काए त्यो जहाजलाई; र त्यो
G4045 G1161 G1519 G5117 G1337 G2027 G3588 G3491 G2532 G3588

μὲν πρῷρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ
त अगाडिको-भाग अडेर, रह्यो अचल। तर त्यो पछाडिको-भाग भाँचिन-थाल्यो द्वारा
G3303 G4408 G2043 G3306 G0761 G3588 G1161 G4403 G3089 G5259

τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
त्यो बलले ती छालहरूको।
G3588 G0970 G3588 G2949

तर जहाज बालुवाको धापमा पर्यो। जहाजको अघिल्लो भाग त्यहीं अडकियो अनि जहाज चल्न सकेन। तर ठूल्ठूला छालहरूले जोडले हिर्कायो अनि जहाजको पछिल्लो भाग टुक्राटुक्रा पारिदियो।

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;
ती अनि सिपाहीहरूको, योजना भयो कि ती कैदीहरूलाई मारून्;
G3588 G1161 G4757 G1012 G1096 G2443 G3588 G1202 G0615

μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ.
नहोस्-कि कोही पौडिएर भागून्।
G3361 G5100 G1579 G1309

सिपाहीहरूले कैदीहरूलाई मार्न चाहे ताकि तिनीहरू पौरिनु नपाउन् अनि भाग्न नसकुन्।

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
ती तर शतपतिले, चाहेर बचाउन ती पावललाई, रोके तिनीहरूलाई
G3588 G1161 G1543 G1014 G1295 G3588 G3972 G2967 G0846

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν, ἀπορίψαντας
त्यो योजनाबाट, आदेश-दिए पनि ती सक्नेहरूलाई पौडी-खेल्न, हामफालेर
G3588 G1013 G2753 G5037 G3588 G1410 G2860 G0641

πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
पहिले, मा त्यो भूमिमा निस्कन;
G4413 G1909 G3588 G1093 G1826

तर सैन्य अधिकारीले पावललाई जिउँदै बचाउन चाहन्थे। यसैले उनले कैदीहरूलाई मार्ने अनुमति दिएनन्। उनले कैदीहरू जसले पौरिन सक्थे पहिले हाम फाल्न र जमीनमा जाने आदेश दिए।

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπί τινων τῶν,
र ती बाँकीलाई, कोही त मा फलकहरूमा, कोही त मा केही ती,
G2532 G3588 G3062 G3739 G3303 G1909 G4548 G3739 G1161 G1909 G5100 G3588

ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.
बाट त्यो जहाजबाट; र यसरी भयो, सबै सकुशल-पुगे मा त्यो भूमिमा।
G0575 G3588 G4143 G2532 G3779 G1096 G3956 G1295 G1909 G3588 G1093

अन्य मानिसहरूले तख्ता अथवा काठको टुक्राहरू प्रयोग गरेर जान सक्थे। यसरी प्रत्येक मानिस जमीनमा पुगे। कोही मानिसहरू पनि मरेनन्।

Chapter 28

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται.
र सुरक्षित-भएपछि, तब हामीले-जान्यौं कि मेलिटे त्यो टापु भनिन्छ।
G2532 G1295 G5119 G1921 G3754 G3194 G3588 G3520 G2564

जब हामी सुरक्षितसँग जमीनमा ओर्लियौं जान्न पायौं कि यो टापूलाई माल्टा भनिदो रहेछ।

2 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν;
ती पनि स्थानीयहरूले देखाए न त्यो साधारण-भन्दा मानवता हामीलाई;
G3588 G5037 G0915 G3930 G3756 G3588 G5177 G5363 G1473

ἅψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν τὸν
बालेर किनभने आगो, स्वागत-गरे सबै हामीलाई, किनभने त्यो पानीको त्यो
G0681 G1063 G4443 G4355 G3956 G1473 G1223 G3588 G5205 G3588

ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψῦχος.
परिरहेको, र किनभने त्यो जाडो।
G2186 G2532 G1223 G3588 G5592

पानी परिरहेको थियो र जाडो थियो। तर त्यहाँका रैथाने मानिसहरू हामीरूसित साथी झैं भए। तिनीहरूले हाम्रो लागि आगो बालिदिए र हामी सबैलाई निम्तो गरे।

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ ἐπιθέντος ἐπὶ
जम्मा-गरेर अनि ती पावलले काठ्लाहरूको एउटा थुप्रो, र राखेर मा
G4962 G1161 G3588 G3972 G5434 G5100 G4128 G2532 G2007 G1909

τὴν πυράν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα, καθῆψεν τῆς χειρὸς αὐτοῦ.
त्यो आगोमा, सर्प बाट त्यो तापको-कारण निस्केर, टोक्यो उनको हातमा उनको।
G3588 G4443 G2191 G0575 G3588 G2329 G1831 G2510 G3588 G5495 G0846

पावलले दाउराको झिंजाहरू जम्मा गरे अनि आगोमा हालिदिए। तातोले गर्दा एक विषालु साँप बाहिर आयो अनि पावलको हातमा डस्यो।

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς
जब अनि, देखे ती स्थानीयहरूले झुन्डेको त्यो विषालु-जन्तु बाट उनको हातमा
G5613 G1161 G3708 G3588 G0915 G2910 G3588 G2342 G1537 G3588 G5495

αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος οὗτος,
उनको, तिर एक-अर्कासँग भने, निश्चित-नै हत्यारा हो यो मानिस यो,
G0846 G4314 G0240 G3004 G3843 G5406 G1510 G3588 G0444 G3778

ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἡ Δίκη ζῆν οὐκ εἴασεν.
जसलाई समुद्रबाट-बचेको बाट त्यो समुद्रबाट, त्यो न्यायले बाँच्न दिए।
G3739 G1295 G1537 G3588 G2281 G3588 G1349 G2198 G3756 G1439

त्यहाँ बस्नेहरूले पावलको हातमा साँप झुण्डिरहेको देखे। तिनीहरूले भने, "यो मान्छे हत्यारा हुनै पर्छ। ऊ पानीमा मरेन, तर न्यायले उसलाई बाँच्न दिएन।"

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν οὐδὲν κακόν.

तर तर यसकारण, झारेर त्यो विषालु-जन्तुलाई मा त्यो आगोमा, भोगे केही-पनि हानि।

G3588 G3303 G3767 G0660 G3588 G2342 G1519 G3588 G4442 G3958 G3962 G2556

तर पावलले हात झड्काले अनि साँपलाई आगोमा हालिदिए। पावललाई अलिकति पनि केही भएन।

6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν ἄφνω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκώντων καὶ θεωρούντων μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι, ἔλεγον αὐτὸν εἶναι θεόν.

तिनीहरूले तर आशा-गरे उनी हुने-गरी सुन्निनु, वा एक्कासी-ढल्नु अचानक मरेको। मा धेरै तर, तिनीहरूले पर्खिरहेर र देख्दा केही-पनि अनौठो भइरहेको-नदेखेर, बदलेर, भन्न-लागे उनी हुन् देवता।

G3588 G1161 G4328 G0846 G3195 G4092 G2228 G2667 G0869 G3498 G1909 G4183 G1161 G0846 G4328 G2532 G2334 G3367 G0824 G1519 G0846 G1096 G3328 G3004 G0846 G1510 G2316

मानिसहरूले सोंचे कि पावल सुनिन्छ, अथवा हटात लडेर मर्छ। तिनीहरूले निक्कै बेरसम्म पावललाई हेरे र मर्छ कि भनी पर्खिरहे तर त्यस्तो कुनै नराम्रो घट्ना घटेन। यसकारण पावलप्रतिको आफ्नो धारणा मानिसहरूले बद्ली गरे। तिनीहरूले भने, “उनी परमेश्वर हुन्!”

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία τῷ πρώτῳ τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς ἡμέρας τρεῖς, φιλοφρόνως ἐξένισεν.

मा अनि त्यो ठाउँको त्यस, थियो जगगा त्यो प्रमुखको त्यो टापुको, नाम पोप्लियस, जसले स्वागत-गरेर हामीलाई तीन-दिन तीन, स्नेहपूर्वक आतिथ्य-दिए।

G1722 G1161 G3588 G4012 G3588 G5117 G1565 G5225 G5564 G3588 G4413 G3588 G3520 G3686 G4196 G3739 G0324 G1473 G2250 G5140 G5390 G3579

त्यहाँ छेउछाउमा केही जमीन थियो। त्यहाँ टापूका एक प्रमुख मानिस थिए। उनको नाउँ पब्लियस थियो। छेवैमा तिनको जग्गा-जमीनहरू थियो। उनले हामीहरूलाई आफ्नो घरमा निम्त्याए, अनि तिनले हामीसित शिष्ट व्यवहार गरे। उनको घरमा हामी तीन दिन सम्म बस्यौं।

8 ἐγένετο δὲ, τὸν πατέρα τοῦ Ποπλίου, πυρετοῖς καὶ δυσεντερίῳ συνεχόμενον, κατακεῖσθαι, πρὸς ὃν ὁ Παῦλος, εἰσελθὼν καὶ προσευξάμενος, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτῷ, ἰάσατο αὐτόν.

भयो अनि, त्यो बुबा ती पोप्लियसको, ज्वरो र रक्तपातेले पीडित-भएर, थलपरिएको-थियो, जसकहाँ जसलाई ती पावल, भित्र-गएर र प्रार्थना-गरेर, हात-राखेर ती हातहरू उनीमाथि, निको-पारे उनीलाई।

G1096 G1161 G3588 G3962 G3588 G4196 G4446 G2532 G1420 G4912 G2621 G4314 G3739 G3588 G3972 G1525 G2532 G4336 G2007 G3588 G5495 G0846 G2390 G0846

पब्लियसको बाबु बिमार थिए। उनी ज्वरो र रगत मासीले थलो परेका थिए। तर पावल उनीकहाँ गए अनि प्रार्थना गरे। प्रार्थना पछि उनले आफ्नो हातहरू उनीमाथि राखीदिए र निको पारे।

9 τούτου δὲ γενομένου, καὶ οἱ λοιποὶ οἱ ἐν τῇ νήσῳ ἔχοντες ἀσθενείας προσήρχοντο καὶ ἐθεραπεύοντο,

यो अनि भएपछि, र ती अरू ती मा त्यो टापुमा रोगीहरू-भएका रोगहरूका आएर र निको-भए,

G3778 G1161 G1096 G2532 G3588 G3062 G3588 G1722 G3588 G3520 G2192 G0769 G4334 G2532 G2323

यस्तो घटना पछि त्यस टापूका सबै बिमारीहरू पावलकहाँ आए। पावलले तिनीहरूलाई पनि निको पारिदिए। 10-11 त्यस टापूका मानिसहरूले हामीलाई धेरै सम्मान गरे। हामी त्यहाँ तीन महीना सम्म बस्यौं। जब हामी हिंड्न तयार भयौं तब त्यहाँका मानिसहरूले हामीलाई चाहिने सामग्रीहरू दिए। हामी अलेक्जेन्ड्रियाबाट जहाजमा चढ्यौं। जहाज ठण्डा महीनाको बेला माल्टामा रहेको थियो। जहाजको अगिल्तिर जमल्याहा देवताहरूको चिन्ह थियो।

10 οἳ καὶ πολλαῖς τιμαῖς ἐτίμησαν ἡμᾶς, καὶ ἀναγομένοις, ἐπέθεντο τὰ
जसले पनि धेरै सम्मानद्वारा आदर-गरे हामीलाई, र हिँड्दा, राखे ती
G3739 G2532 G4183 G5092 G5091 G1473 G2532 G0321 G2007 G3588

πρὸς τὰς χρείας.
को-लागि ती आवश्यकताहरू।
G4314 G3588 G5532

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας, ἀνήχθημεν ἐν πλοίῳ παρακεχειμακότι ἐν τῇ
पछि अनि तीन महिना, हामी-हिँड्यौं मा जहाजमा हिउँद-बिताएको मा त्यो
G3326 G1161 G5140 G3376 G0321 G1722 G4143 G3914 G1722 G3588

νήσῳ, Ἀλεξανδρινῷ, παρασήμῳ Διοσκούροις.
टापुमा, अलेक्जान्ड्रियाको, चिन्ह-सहितको दिओस्कुरोईको।
G3520 G0222 G3902 G1359

12 καὶ καταχθέντες εἰς Συρακούσας, ἐπεμείναμεν ἡμέρας τρεῖς,
र ओर्लिएर मा सुराकुसामा, हामी-बस्यौं तीन-दिन तीन,
G2532 G2609 G1519 G4946 G1961 G2250 G5140

हामी सिराक्युस शहरमा पुग्यौं। त्यहाँ हामी तीन दिनसम्म बस्यौं अनि तब गयौं।

13 ὅθεν περιελόντες, κατηντήσαμεν εἰς Ῥήγιον. καὶ μετὰ μίαν ἡμέραν,
जहाँबाट किनारा-गरेर, हामी-पुग्यौं मा रेगियनमा। र पछि एक दिन,
G3606 G4014 G2658 G1519 G4484 G2532 G3326 G1520 G2250

ἐπιγενομένου νότου, δευτεραῖοι ἤλθομεν εἰς Ποτιόλους,
आएको दक्षिणी-हावा, दुई-दिनमा हामी-आइपुग्यौं मा पोतिओलीमा,
G1920 G3558 G1206 G2064 G1519 G4223

हामी रेगियम शहरमा आइपुगयौं। अर्को दिन दक्षिण-पश्चिमबाट बतास बहन थाल्यो, यसकारण हामी जान सक्यौं। एक दिनपछि हामी पटिओली शहरमा आइपुग्यौं।

14 οὗ εὑρόντες ἀδελφοὺς, παρεκλήθημεν παρ’ αὐτοῖς ἐπιμεῖναι ἡμέρας
जहाँ भेट्टाएर भाइहरूलाई, निमन्त्रित-भयौं तिनीहरूसँग तिनीहरूकोमा बस्न सात-दिन
G3757 G2147 G0080 G3870 G3844 G0846 G1961 G2250

ἑπτά. καὶ οὕτως εἰς τὴν Ῥώμην ἤλθαμεν.
सात। र यसरी मा त्यो रोममा आइपुग्यौं।
G2033 G2532 G3779 G1519 G3588 G4516 G2064

हामीले त्यहाँ केही दाज्यू-भाइहरू पायौं। तिनीहरूले हामीलाई त्यहाँ एक हप्ता बस्न अनुरोध गरे। अन्तमा रोम आईपुग्यौ।

15 κἀκεῖθεν οἱ ἀδελφοὶ, ἀκούσαντες τὰ περὶ ἡμῶν, ἦλθαν εἰς ἀπάντησιν
त्यहाँबाट ती भाइहरूले, सुनेर ती बारेमा हाम्रा, आए तिर भेट्न
G2547 G3588 G0080 G0191 G3588 G4012 G1473 G2064 G1519 G0529

ἡμῖν ἄχρι Ἀππίου Φόρου καὶ Τριῶν Ταβερνῶν; οὓς ἰδὼν ὁ Παῦλος,
हामीलाई सम्म अप्पियस फोरम र तीन सराइहरूसम्म; जसलाई देखेर ती पावलले,
G1473 G0891 G0675 G5410 G2532 G5140 G4999 G3739 G3708 G3588 G3972

εὐχαριστήσας τῷ Θεῷ, ἔλαβε θάρσος.
धन्यवाद-दिएर ती परमेश्वरलाई, पाए साहस।
G2168 G3588 G2316 G2983 G2294

त्यहाँका विश्वासीहरूले आइपुगेको थाहा पाए। तिनीहरू हामीलाई भेट्न अप्पियस बजार र तीन-धर्मशाला भन्ने ठाउँमा आए। जब पावलले तिनीहरूलाई देखे परमेश्वरलाई धन्यवाद दिए अनि उनि सहासी भए।

16 Ὅτε δὲ εἰσήλθομεν εἰς Ῥώμην, <ὁ τी ती
जब अनि हामी-पस्यौं मा रोममा, ती
G3753 G1161 G1525 G1519 G4516 G3588

ἑκατόνταρχος παρέδωκεν τοὺς
शतपतिले सुम्पे ती
G1543 G3860 G3588

δεσμίους τῷ στρατοπεδάρχῃ>, ἐπετράπη τῷ Παύλῳ μένειν καθ’ ἑαυτὸν, σὺν
कैदीहरूलाई त्यो सेनापतिलाई, अनुमति-दिइयो ती पावललाई बस्न आफैं एक्लै, सँग
G1198 G3588 G4759 G2010 G3588 G3972 G3306 G2596 G1438 G4862

τῷ φυλάσσοντι αὐτὸν στρατιώτῃ.
त्यो रखवाली-गर्ने उनीलाई सिपाहीसँग।
G3588 G5442 G0846 G4757

त्यसपछि हामी रोम गयौं। पावललाई रोममा एक्लै बस्न दिइयो। तर उनको सुरक्षाको निम्ति एकजना सेना बसे।

17 Ἐγένετο δὲ, μετὰ ἡμέρας τρεῖς συνκαλέσασθαι αὐτὸν τοὺς ὄντας τῶν
भयो अनि, पछि तीन-दिन तीन बोलाई-राखे उनले ती भएका ती
G1096 G1161 G3326 G2250 G5140 G4779 G0846 G3588 G1510 G3588

Ἰουδαίων πρώτους. συνελθόντων δὲ αὐτῶν, ἔλεγεν πρὸς αὐτούς, Ἐγώ,
यहूदीहरूका प्रमुखहरूलाई। तिनीहरू-भेला-भएपछि अनि तिनीहरूको, भने तिर तिनीहरूलाई, मैले,
G2453 G4413 G4905 G1161 G0846 G3004 G4314 G0846 G1473

ἄνδρες, ἀδελφοί, οὐδὲν ἐναντίον ποιήσας τῷ λαῷ, ἢ τοῖς ἔθεσι
हे-मानिसहरू, भाइहरू, केही-पनि विरुद्धको नगरेर ती जनतालाई, वा ती रीतिरिवाजहरू
G0435 G0080 G3762 G1727 G4160 G3588 G2992 G2228 G3588 G1485

τοῖς πατρῴοις; δέσμιος ἐξ Ἱεροσολύμων παρεδόθην εἰς τὰς χεῖρας τῶν
ती पुर्खाका; कैदी-भएर बाट यरूशलेमबाट सुम्पिएं मा ती हातहरूमा ती
G3588 G3971 G1198 G1537 G2414 G3860 G1519 G3588 G5495 G3588

Ῥωμαίων,
रोमीहरूको,
G4514

तीन दिन पछि पावलले त्यहाँका मुख्य-मुख्य यहूदीहरू बोलाई पठाए। जब तिनीहरू एक साथ आए, पावलले भने, “मेरा यहूदी दाज्यू-भाइहरू! मैले हाम्रो मानिसहरूको विरुद्धमा केही गरेको छैन। न त मैले मेरा पुर्खाहरूको रीति-रिवाज विरुद्ध नै केही गरेको छु। तर मलाई यरूशेलममा पक्राइयो र रोमीलाई सुम्पिइयो।

18 οἵτινες ἀνακρίναντές με, ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν
जसले जाँचेर मलाई, छोड्न-चाहन्थे छोड्न, किनभने त्यो कुनै-पनि मृत्युको-कारण
G3748 G0350 G1473 G1014 G0630 G1223 G3588 G3367 G0156

θανάτου ὑπάρχειν ἐν ἐμοί.
मृत्युको थिएन मा ममा।
G2288 G5225 G1722 G1473

रोमीहरूले धेरै प्रश्नहरू गरे। तर तिनीहरूले मलाई मृत्यु दण्ड दिनलाई कारण पाएनन्। यसर्थ तिनीहरूले मलाई स्वतन्त्र दिन चाहे।

19 ἀντιλεγόντων δὲ τῶν Ἰουδαίων, ἠναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα, οὐχ
विरोध-गर्दा तर ती यहूदीहरूले, बाध्य-भएं अपील-गर्न कैसरसँग, होइन-कि
G0483 G1161 G3588 G2453 G0315 G1941 G2541 G3756

ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατηγορεῖν.
जस्तो त्यो जातिको मेरो भएर केही दोष-लगाउनु।
G5613 G3588 G1484 G1473 G2192 G5100 G2723

तर यहूदीहरूले विरोध गरे। अत सिजरको अघि मेरो जाँच गराउन मलाई रोम पठाइयोस् भनि मैले भन्नु पर्यो। तर मैले मेरा आफ्नो मानिसहरूको विरोधमा केही आपत्ति गर्नु छैन।

20 διὰ यसै-कारणले G1223 ταύτην यो G3778 οὖν यसकारण G3767 τὴν त्यो G3588 αἰτίαν कारणले G0156 παρεκάλεσα मैले-बोलाएं G3870 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई, G4771 ἰδεῖν भेट्न G3708 καὶ र G2532 προσλαλῆσαι; कुरा-गर्न; G4354 ἕνεκεν किनभने G1752 γὰρ त G1063 τῆς त्यो G3588 ἐλπίδος आशाको-लागि G1680 τοῦ त्यो G3588 Ἰσραὴλ, इस्राएलको, G2474 τὴν यो G3588 ἅλυσιν साङ्गलो G0254 ταύτην यो G3778 περίκειμαι. लगाइएको-छ। G4029

यही कारण म तिमीहरूसंग भेट्न र बोल्न चाहन्छु। म यो साङ्गालाले बाँधिएको छु किनभने इस्राएलको आशामा म विश्वास गर्छु।”

21 οἱ तिनीहरूले G3588 δὲ तर G1161 πρὸς तिर G4314 αὐτὸν उनीलाई G0846 εἶπαν, भने, G3004 Ἡμεῖς हामीले G1473 οὔτε न-त G3777 γράμματα पत्रहरू G1121 περὶ बारेमा G4012 σοῦ तिम्रो G4771 ἐδεξάμεθα पायौं G1209 ἀπὸ बाट G0575 τῆς त्यो G3588 Ἰουδαίας, यहूदियाबाट, G2449 οὔτε न-त G3777 παραγενόμενός आएका G3854 τις कसैले G5100 τῶν ती G3588 ἀδελφῶν भाइहरूले G0080 ἀπήγγειλεν, खबर-दिए, G0518 ἢ वा G2228 ἐλάλησέν बोले G2980 τι केही G5100 περὶ बारेमा G4012 σοῦ तिम्रो G4771 πονηρόν. खराब। G4190

यहूदीहरूले पावललाई उत्तर दिए, “हामीले तिम्रो विषयमा यहूदियाबाट कुनै चिट्ठीहरू पाएका छैनौ। न त हाम्रा कुनै यहूदी दाज्यू-भाइहरू जो यहूदियाबाट आए केही खबरहरू नै ल्याए न तिम्रो विषयमा केही खराब भने।

22 ἀξιοῦμεν चाह्यौं G0515 δὲ तर G1161 παρὰ बाट G3844 σοῦ तिम्रो G4771 ἀκοῦσαι सुन्न G0191 ἃ जुन G3739 φρονεῖς, सोच्नुहुन्छ, G5426 περὶ बारेमा G4012 μὲν त G3303 γὰρ किनभने G1063 τῆς त्यो G3588 αἱρέσεως सम्प्रदायको G0139 ταύτης, यस, G3778 γνωστὸν ज्ञात G1110 ἡμῖν हामीलाई G1473 ἐστιν, छ, G1510 ὅτι कि G3754 πανταχοῦ जहाँ-पनि G3837 ἀντιλέγεται. विरोध-गरिन्छ। G0483

हामी तिम्रो विचारहरू सुन्न चाहन्छौ। हामी जान्दछौ कि यस पन्थको विषयमा मानिसहरूले चारैतिर खराब भनिरहेकाछन्।”

23 Ταξάμενοι निर्धारण-गरेर G5021 δὲ अनि G1161 αὐτῷ उनीसँग G0846 ἡμέραν, एक-दिन, G2250 ἦλθον आए G2064 πρὸς तिर G4314 αὐτὸν उनीकहाँ G0846 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 ξενίαν बसोबासमा G3578 πλείονες, धेरैजना, G4119 οἷς जसलाई G3739 ἐξετίθετο, व्याख्या-गरे, G1620 διαμαρτυρόμενος गवाही-दिँदै G1263 τὴν त्यो G3588 βασιλείαν राज्यको G0932 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको, G2316 πείθων मनाउँदै G3982 τε पनि G5037 αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 περὶ बारेमा G4012 τοῦ त्यो G3588 Ἰησοῦ, येशूको, G2424 ἀπό बाट G0575 τε पनि G5037 τοῦ त्यो G3588 νόμου नियमको G3551 Μωϋσέως, मोशाको, G3475 καὶ र G2532 τῶν ती G3588 προφητῶν, अगमवक्ताहरूबाट, G4396 ἀπὸ बाट G0575 πρωῒ बिहानदेखि G4404 ἕως सम्म G2193 ἑσπέρας. साँझसम्म। G2073

पावल र यहूदीहरूले सभा गर्ने दिन रोजे। त्यस दिन धेरै जना यहूदीहरूले पाविललाई घरमा भेटे। दिनभरि पावल तिनीहरूसंग बात गरिरहे। पाविलले परमेश्वरको राज्यको विषयमा तिनीहरूलाई व्याख्या गरे। पाविलले मोशाको व्यवस्था र अगमवक्ताहरूले लेखेका कुराहरूको उपयोग गरेर येशूको विषयमा तिनिहरूलाई विशवास गराउन खोजे।

24	καὶ	οἱ	μὲν	ἐπείθοντο	τοῖς	λεγομένοις;	οἱ	δὲ	ἠπίστουν.
	र	ती	केहीले	मान्थे	ती	भनिएका-कुराहरू;	ती	अनि	विश्वास-गरेनन्।
	G2532	G3588	G3303	G3982	G3588	G3004	G3588	G1161	G0569

कतिपयले उनको कुरामा विश्वास गरे तर कतिपयले गरेनन्।

25	ἀσύμφωνοι	δὲ	ὄντες	πρὸς	ἀλλήλους,	ἀπελύοντο;	εἰπόντος	τοῦ	Παύλου	ῥῆμα
	असहमत-भएर	अनि	भएका	तिर	एक-अर्कासँग,	जान-लागे;	भनेपछि	ती	पावलले	वचन
	G0800	G1161	G1510	G4314	G0240	G0630	G3004	G3588	G3972	G4487

ἓν	ὅτι:	Καλῶς	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	ἐλάλησεν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ
एक	कि:	ठीक-नै	त्यो	आत्माले	त्यो	पवित्र-आत्माले	भन्नुभयो	द्वारा	यशैयाह	त्यो
G1520	G3754	G2573	G3588	G4151	G3588	G0040	G2980	G1223	G2268	G3588

προφήτου	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ὑμῶν,
अगमवक्ता	तिर	ती	पुर्खाहरूलाई	तिम्रो,
G4396	G4314	G3588	G3962	G4771

तिनीहरूमा तर्क भयो। यहूदीहरू जान लागेका थिए तर पावलले अझ तिनीहरूलाई एउटा कुरा भनेः "पवित्र आत्माले यशैया अगमवक्ताको माध्यमद्वारा तिम्रा पुर्खाहरुको विषय सत्य छ भने। उनले भने,

26	λέγων,	Πορεύθητι	πρὸς	τὸν	λαὸν	τοῦτον,	καὶ	εἰπόν,	Ἀκοῇ	ἀκούσετε,	καὶ
	भन्दै,	जा	तिर	यो	जनताकहाँ	यो,	र	भन,	कानले	सुन्नेछौ,	र
	G3004	G4198	G4314	G3588	G2992	G3778	G2532	G3004	G0189	G0191	G2532

οὐ	μὴ	συνῆτε;	καὶ	βλέποντες	βλέψετε,	καὶ	οὐ	μὴ	ἴδητε.
न	कदापि	बुझ्नेछौ;	र	देख्दै	देख्नेछौ,	र	न	कदापि	बुझ्नेछौ।
G3756	G3361	G4920	G2532	G0991	G0991	G2532	G3756	G3361	G3708

'यो मानिस भए तिर जाऊ र तिनीहरूलाई भनः तिमीहरू सुन्न त सुन्छौ, तर तिमीहरू बुझ्दैनौ। तिमीहरू हेर्छौ अनि देख्छौ, तर तिमीहरू जे देख्छौ बुझ्ने छैनौ!

27	ἐπαχύνθη	γὰρ	ἡ	καρδία	τοῦ	λαοῦ	τούτου,	καὶ	τοῖς	ὠσὶν	βαρέως
	मोटो-भएको-छ	किनभने	त्यो	हृदय	यो	जनताको	यस,	र	ती	कानले	गाह्रो-गरेर
	G3975	G1063	G3588	G2588	G3588	G2992	G3778	G2532	G3588	G3775	G0917

ἤκουσαν,	καὶ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτῶν	ἐκάμμυσαν,	μή	ποτε	ἴδωσιν	τοῖς
सुने,	र	ती	आँखाहरू	तिनीहरूका	चिम्ले,	नहोस्-कि	कहिल्यै	देखून्	ती
G0191	G2532	G3588	G3788	G0846	G2576	G3361	G4219	G3708	G3588

ὀφθαλμοῖς,	καὶ	τοῖς	ὠσὶν	ἀκούσωσιν,	καὶ	τῇ	καρδίᾳ	συνῶσιν,	καὶ
आँखाले,	र	ती	कानले	सुनून्,	र	त्यो	हृदयले	बुझून्,	र
G3788	G2532	G3588	G3775	G0191	G2532	G3588	G2588	G4920	G2532

ἐπιστρέψωσιν,	καὶ	ἰάσομαι	αὐτούς.
फर्कून्,	र	म-निको-पार्नेछु	तिनीहरूलाई।
G1994	G2532	G2390	G0846

हो, यी मानिसहरूका मन अहिले बन्द छन्। यी मानिसहरूका कानहरू छन् तर तिनीहरूले सुन्दैनन्, अनि यी मानिहरूका आँखाछन् तर सत्य हेर्न मान्दैनन्। यस्तो भएकोछ, यसैले तिनीहरूले आफ्ना आँखाहरूले देख्ने छैनन्, आफ्ना कानहरूले सुन्ने छैनन्, आफ्ना मनले बुझ्ने छैनन्, यस्तो भएको छ यसैले तिनीहरू मपट्टि फर्किने छैनन्।' यशैया 6:9-10

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ
ज्ञात यसकारण होस्, तिमीहरूलाई कि ती अन्यजातिहरूकहाँ पठाइएको–छ यो त्यो
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649 G3778 G3588

σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
मुक्तिको–सन्देश त्यो परमेश्वरको; तिनीहरूले पनि सुन्नेछन्!
G4992 G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

“म चाहन्छु तिमी यहूदीहरूले जान कि परमेश्वरले गैर-यहूदीहरूका निम्ति मुक्ति पठाउनु भएको छ। तिनीहरूले सुन्ने छन!”

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες ἐν
र यी उनले भनेपछि, गए ती यहूदीहरू, धेरै भएर मा
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183 G2192 G1722

ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
आफैंमाझै बहस।
G1438 G4803

+ 28:29 पछि आएका केही प्रतिलिपिहरूमा पद 29 मा थपिएको छ: “पावलले यी कुराहरू भनि सकेपछि, यहूदीहरू गए र तिनीहरू परस्परमा निक्कै तर्क-वितर्क गरे।”

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο πάντας
बस्यो अनि पूरा–दुई–वर्ष पूरा मा आफ्नै भाडामा, र स्वागत–गरे सबैलाई
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588 G3956

τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
ती आउनेहरूलाई तिर उनीकहाँ,
G3588 G1531 G4314 G0846

पावल पूरा दुइ वर्ष आफ्नो भाड़ाको घरमा बसे। उनले सबै मानिसहरूलाई स्वागत गरे जो उनीसंग भेट्न आए।

31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ Κυρίου
प्रचार–गर्दै त्यो राज्य त्यो परमेश्वरको, र सिकाउँदै ती बारेमा त्यो प्रभु
G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G1321 G3588 G4012 G3588 G2962

Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
येशू ख्रीष्टको, सहित पूर्ण निडरतासहित निर्बाध–रूपमा।
G2424 G5547 G3326 G3956 G3954 G0209

पावलले परमेश्वरको राज्यको विषयमा प्रचार गरे। उनले प्रभु येशू ख्रीष्टको विषयमा भने। उनी एकदम निर्भय थिए अनि कसैले पनि उनलाई बोल्नलाई रोक्न सकेनन्।

Romans

Chapter 1

1 Παῦλος, पावल G3972 δοῦλος दास G1401 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 Ἰησοῦ येशूको G2424 κλητὸς बोलाइएको G2822 ἀπόστολος, प्रेरित G0652 ἀφωρισμένος अलग–गरिएको G0873 εἰς को–लागि G1519 εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316

ख्रीष्ट येशूको सेवक पावलबाट, अभिवादन! परमेश्वरले मलाई एक प्रेरित भनेर बोलाउनु भयो अनि सबै मानिसहरूलाई सुसमाचार सुनाउन मलाई छान्नु भएको छ।

2 ὃ जुन G3739 προεπηγγείλατο, उहाँले–अघि–नै–प्रतिज्ञा–गर्नुभयो G4279 διὰ द्वारा G1223 τῶν उहाँका G3588 προφητῶν अगमवक्ताहरू G4396 αὐτοῦ, उहाँका G0846 ἐν मा G1722 γραφαῖς धर्मशास्त्रहरू G1124 ἁγίαις, पवित्र G0040

परमेश्वरले धेरै पहिले नै आफ्ना अगमवक्ताहरूद्वारा उहाँका मानिसहरूलाई सुसमाचार दिनु भनेर वचन दिनुभएको थियो। त्यो वचन पवित्र धर्मशास्त्रमा लेखिएको छ। 3-4 सुसमाचार भन्नु नैं हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्ट, परमेश्वरका पुत्रको विषयमा बताउनु हो। एउटा मानिसको रूपमा उहाँ दाऊद परिवारमा जन्मिनु भएको थियो। पवित्र आत्मा द्वारा येशूलाई परमेश्वरको पुत्र भनेर देखाउनु भयो। उहाँलाई महान शक्तिले मृत्युबाट बौरीउठाउनु भयो।

3 περὶ को–बारेमा G4012 τοῦ उहाँको G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 αὐτοῦ, उहाँको G0846 τοῦ जो G3588 γενομένου जन्मनुभयो G1096 ἐκ बाट G1537 σπέρματος सन्तान G4690 Δαυὶδ, दाऊदको G1138 κατὰ अनुसार G2596 σάρκα, शरीर G4561

4 τοῦ जो G3588 ὁρισθέντος ठहराइनुभयो G3724 Υἱοῦ परमेश्वरका–पुत्र G5207 Θεοῦ परमेश्वरका G2316 ἐν मा G1722 δυνάμει, शक्ति G1411 κατὰ अनुसार G2596 πνεῦμα आत्मा G4151 ἁγιωσύνης, पवित्रताको G0042 ἐξ बाट G1537 ἀναστάσεως पुनरुत्थान G0386 νεκρῶν, मृतकहरूको G3498 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्ट G5547 τοῦ हाम्रा G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν; हाम्रा G1473

5 δι’ द्वारा G1223 οὗ जसको G3739 ἐλάβομεν हामीले–पायौँ G2983 χάριν अनुग्रह G5485 καὶ र G2532 ἀποστολὴν प्रेरितपन G0651 εἰς को–लागि G1519 ὑπακοὴν आज्ञापालन G5218 πίστεως, विश्वासको G4102 ἐν मा G1722 πᾶσιν सबै G3956 τοῖς ती G3588 ἔθνεσιν, जातिहरू G1484 ὑπὲρ को–निम्ति G5228 τοῦ उहाँको G3588 ὀνόματος नाउँ G3686 αὐτοῦ, उहाँको G0846

ख्रीष्ट द्वारा परमेश्वरले मलाई प्रेरितको खास काम सुम्पिनु भयो। परमेश्वरले यो काम सारा राष्ट्रहरूका जातिहरूलाई डोर्याएर प्रभुमाथि विश्वास गर्न र उहाँको कुरा पालन गर्न भनेर सुम्पिनु भयो। यो म ख्रीष्टको निम्ति गर्दछु।

6 ἐν मा G1722 οἷς जसमा G3739 ἐστε छौ G1510 καὶ पनि G2532 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 κλητοὶ बोलाइएका G2822 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ. ख्रीष्टका G5547

अनि रोममा भएका मानिसहरूलाई पनि येशू ख्रीष्ट कै परिवार बन्नु भनेर बोलाईयो।

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις: χάρις
सबै ती भएकाहरू मा रोम प्रिय परमेश्वरका बोलाइएका पवित्र-जनहरू अनुग्रह
G3956 G3588 G1510 G1722 G4516 G0027 G2316 G2822 G0040 G5485

ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
तिमीहरूलाई र शान्ति बाट परमेश्वर पिता हाम्रा र प्रभु येशू ख्रीष्ट
G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

यो पत्र तिमीहरू सबै रोमवासीहरूलाई हो कि प्रभुले तिमीहरूलाई आफ्ना पवित्र मानिसहरू भनेर बोलाउनु भएको छ। तिमीहरू ती मानिसहरू हौ जसलाई परमेश्वरले प्रेम गर्नुहुन्छ। तिमीहरूलाई हाम्रो पिता परमेश्वरबाट र प्रभु येशू ख्रीष्टबाट अनुग्रह र शान्ति।

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, περὶ
पहिलो त धन्यवाद-दिन्छु मा परमेश्वर मेरा द्वारा येशू ख्रीष्ट को-बारेमा
G4412 G3303 G2168 G3588 G2316 G1473 G1223 G2424 G5547 G4012

πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ
तिमीहरू-सबै तिमीहरूको किनभने त्यो विश्वास तिमीहरूको घोषणा-गरिएको-छ मा सारा त्यो
G3956 G4771 G3754 G3588 G4102 G4771 G2605 G1722 G3650 G3588

κόσμῳ.
संसार
G2889

सर्वप्रथम तिमीहरू सबै जनाको लागि येशू ख्रीष्ट द्वारा मेरो परमेश्वरलाई म धन्यवाद प्रकट गर्दछु। म मेरो परमेश्वरलाई त्यस कारणले धन्यवाद प्रकट गर्दछु कि संसारमा चारैतिर मानिसहरूले तिमीहरूको विश्वासको विषयमा प्रशंसा गरिरहेका छन्। 9-10 प्रत्येक समयमा म प्रार्थना गर्दछु र सधैं सम्झना गर्दछु। प्रभुलाई यो सत्य हो भन्ने थाहा छ। परमेश्वर एक हुनुहुन्छ जसको सेवा म आफ्नो आत्मामा उहाँकै पुत्रको सुसमाचारको प्रचारद्वारा गर्छु। म प्रार्थना गर्छु कि मलाई तिमीहरूलाई भेट्ने अनुमति दिईयोस्। परमेश्वरले चाहनु भयो भने मात्र यी सबै हुनेछन्।

9 μάρτυς γάρ μού ἐστιν ὁ Θεός, ᾧ λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί μου
साक्षी किनकि मेरो हुनुहुन्छ ती परमेश्वर जसलाई म-सेवा-गर्छु मा मेरो आत्मा मेरो
G3144 G1063 G1473 G1510 G3588 G2316 G3739 G3000 G1722 G3588 G4151 G1473

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνείαν ὑμῶν
मा त्यो सुसमाचार उहाँको पुत्रको उहाँको कसरी निरन्तर स्मरण तिमीहरूको
G1722 G3588 G2098 G3588 G5207 G0846 G5613 G0089 G3417 G4771

ποιοῦμαι,
गर्छु
G4160

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἴ πως ἤδη ποτὲ
सधैँ मा मेरा प्रार्थनाहरू मेरा बिन्ती-गर्दै कि कुनै-तरिकाले अब कहिल्यै
G3842 G1909 G3588 G4335 G1473 G1189 G1487 G4459 G2235 G4218

εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
सफल-होस् मा त्यो इच्छा त्यो परमेश्वरको आउन तिर तिमीहरू
G2137 G1722 G3588 G2307 G3588 G2316 G2064 G4314 G4771

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικὸν,
तिर्सना-गर्छु किनकि भेट्न तिमीहरूलाई ताकि कुनै बाँड्न-सकूँ वरदान तिमीहरूलाई आत्मिक
G1971 G1063 G3708 G4771 G2443 G5100 G3330 G5486 G4771 G4152

εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
को-लागि त्यो स्थिर-हुन तिमीहरू
G1519 G3588 G4741 G4771

म तिमीहरूलाई हेर्न एकदमै इच्छुक छु। म तिमीहरूलाई कुनै आत्मिक उपहार दिन चाहन्छु जसले तिमीहरूलाई दरिलो बनाओस्।

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν ἀλλήλοις
यो अर्थात् हो सँगै-प्रोत्साहित-हुन मा तिमीहरूमा द्वारा त्यो मा एकअर्कामा
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223 G3588 G1722 G0240

πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
विश्वास तिमीहरूको र र मेरो
G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

मेरो भन्नुको तात्पर्य हामी प्रत्येकलाई विश्वासले परस्परमा प्रोत्साहन गरोस्। तिमीहरूको विश्वासले मलाई सहयोग गर्छ अनि मेरा विश्वासले तिमीहरूलाई सहयोग गर्छ।

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην ἐλθεῖν
चाहन्नँ चाहन्छु अनि तिमीहरू अनजान-होऊ भाइहरू कि धेरै-पटक म-योजना-बनाएँ आउन
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388 G2064

πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν σχῶ καὶ
तिर तिमीहरू र रोकिएँ अहिलेसम्म अहिले सम्म ताकि कुनै फल पाउँ पनि
G4314 G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590 G2192 G2532

ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
बीच तिमीहरूमा जसरी पनि बीच ती अरू जातिहरूमा
G1722 G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू, तिमीहरूले जान कि मैले धेरै पटक तिमीहरूकहाँ आउने योजना गरें। म तिमीहरूकहाँ आउन चाहन्थे ताकि तिमीहरूलाई आत्मिक तवरले सहायता पुर्याउन सकुँ। म तिमीहरूलाई अन्य गैर-यहूदीहरूलाई जस्तै सहयोग गर्न चाहन्छु।

14 Ἕλλησίν τε καὶ βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
ग्रीकहरू र र बर्बरहरू बुद्धिमान र र अबुझ ऋणी हुँ
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781 G1510

मलाई लाग्छ मैले सबै मानिसहरूको सेवा गर्न परेको छः ग्रीकहरू, गैर-ग्रीकहरू, ज्ञानी र मूर्ख मानिसहरू।

15 οὕτως τὸ κατ’ ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
यसकारण त्यो मेरो-तर्फबाट मेरो तत्पर-छु पनि तिमीहरूलाई ती मा रोम
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516

εὐαγγελίσασθαι.
सुसमाचार-सुनाउन
G2097

यसैले म रोममा हुने तिमीहरूलाई पनि सुसमाचार प्रचार गर्न इच्छुक छु।

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς
लाज्दिनँ किनकि लाज्दिनँ त्यो सुसमाचार शक्ति किनकि परमेश्वरको हो को-लागि
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510 G1519

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
उद्धार हरेक त्यो विश्वास-गर्ने यहूदी पनि पहिले र ग्रीक
G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

म सुसमाचारसंग शर्माउँनदिन तर गौरव गर्छु। सुसमाचार त्यस्तो शक्ति हो जुन परमेश्वरले प्रयोग गर्नुहुन्छ। जसले उहाँमाथि विश्वास गर्छ पहिले यहूदी र गैर-यहूदीहरूलाई रक्षा गर्नलाई प्रयोग गर्नुहुन्छ।

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς πίστιν;
धार्मिकता किनकि परमेश्वरको मा त्यसमा प्रकट-हुन्छ बाट विश्वास मा विश्वास
G1343 G1063 G2316 G1722 G0846 G0601 G1537 G4102 G1519 G4102

καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
जसरी लेखिएको-छ त्यो तर धर्मी बाट विश्वास बाँच्नेछ
G2531 G1125 G3588 G1161 G1342 G1537 G4102 G2198

सुसमाचारले मानिसहरूलाई उहाँसँग धार्मिक बन्ने कुरो प्रकट गरेको छ। परमश्वरको बाटोले मानिसहरूलाई शुरूदेखि अन्तसम्म विश्वासद्वारा धार्मिकता तिर डोर्याउँदछ। जस्तो धर्मशास्त्रमा भनिएको छ, “जुन मानिस परमेश्वरको विश्वासमा ठीक रहँदछ ऊ अनन्त सम्म बाँच्नेछ।”

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ
प्रकट-हुन्छ किनकि क्रोध परमेश्वरको बाट स्वर्ग विरुद्ध सबै अभक्ति र
G0601 G1063 G3709 G2316 G0575 G3772 G1909 G3956 G0763 G2532

ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
अधर्म मानिसहरूको जसले त्यो सत्य मा अधर्म दबाउँछन्
G0093 G0444 G3588 G3588 G0225 G1722 G0093 G2722

परमेश्वरको क्रोध स्वर्गबाट प्रकट भयो। किनकि मानिसहरूले उहाँको विरूद्धमा दुष्ट र नराम्रा कामहरू गरे। तिनीहरूसँग सत्य छ, तर त्यो सत्य उनीहरूका दुष्ट-कार्यले लुकाई दिएको छ।

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς
किनभने त्यो ज्ञात-कुरा त्यो परमेश्वरको प्रकट छ मा तिनीहरूमा ती परमेश्वरले
G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G1510 G1722 G0846 G3588 G2316

γὰρ αὐτοῖς ἐφανέρωσεν.
किनकि तिनीहरूलाई देखाउनुभयो
G1063 G0846 G5319

परमेश्वरले आफ्नो क्रोध देखाउनुभयो, किनभने उहाँको बारेमा जान्नुपर्ने प्रत्येक कुरो परमेश्वरले स्पष्टसित देखाइदिनु भएकोछ। हो, उहाँले आफ्नो बारेमा सबै कुराहरू स्पष्ट बताई दिइसक्नु भएकोछ।

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν, νοούμενα,
ती किनकि अदृश्य-गुणहरू उहाँका देखि सृष्टि संसारको ती सृष्टिहरूद्वारा बुझिन्छन्
G3588 G1063 G0517 G0846 G0575 G2937 G2889 G3588 G4161 G3539

καθορᾶται; ἥ τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ θειότης; εἰς τὸ εἶναι
स्पष्ट-देखिन्छन् उहाँको नै अनन्त उहाँको शक्ति र ईश्वरत्व ताकि ती हुन्
G2529 G3588 G5037 G0126 G0846 G1411 G2532 G2305 G1519 G3588 G1510

αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
तिनीहरू निरुत्तर
G0846 G0379

परमेश्वरको विषयमा धेरै कुराहरू छन् जुन मानिसहरूले देख्न सक्तैनन् उहाँकै अनन्तको शक्ति र अन्य थोकहरू जसले उहाँलाई परमेश्वर भनि चिनाउँछ। तर संसारको शुरूदेखि नै ती सबै चीजहरू बुझ्न मानिसहरूलाई सजिलो छ। ती थोकहरू स्पष्ट छन् जुन परमेश्वरले बनाउनु भएको थियो। यसैले ती सबै मानिसहरू आफूले गरेको खराब कामहरूबाट परमेश्वरदेखि उम्कन पाउँदैनन्।

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν;
किनभने चिनेर-पनि त्यो परमेश्वरलाई न-त जस्तो परमेश्वर महिमा-दिए न धन्यवाद-दिए
G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392 G2228 G2168

ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ
तर व्यर्थ-भए मा तिनीहरूका विचारहरू तिनीहरूका र अन्धकार-भयो त्यो
G0235 G3154 G1722 G3588 G1261 G0846 G2532 G4654 G3588

ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
अबुझ तिनीहरूको हृदय
G0801 G0846 G2588

मानिसहरूले परमेश्वरलाई चिने। तर तिनीहरूले उहाँलाई परमेश्वरको रूपमा महिमा गरेनन् र धन्यवाद पनि प्रकट गरेनन्। मानिसहरूका विचारहरू बेकामका भए अनि अन्धकारले तिनीहरूको मुर्ख बुद्धिलाई ढाकी दियो।

22 φάσκοντες εἶναι σοφοὶ, ἐμωράνθησαν,
बुद्धिमान-भन्दै हुन बुद्धिमान मूर्ख-बने
G5335 G1510 G4680 G3471

मानिसहरूले आफूलाई ज्ञानी भनेर ठाने अनि तिनीहरू मूर्ख बने।

23 καὶ ἤλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνος
र बदले त्यो महिमा त्यो अविनाशी परमेश्वरको मा रूप मूर्ति
G2532 G0236 G3588 G1391 G3588 G0862 G2316 G1722 G3667 G1504

φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἑρπετῶν.
नाशवान मानिसको र पक्षीहरू र चौपायाहरू र घस्रनेजन्तुहरूको
G5349 G0444 G2532 G4071 G2532 G5074 G2532 G2062

तिनीहरूले परमेश्वरको महिमा गर्न छोडिदिए जो अनन्त हुनुहुन्छ। तर परमेश्वरको महिमालाई संसारिक वस्तु जस्ता देखिने मूर्ति-पूजासँग साटे। मानिसहरूले परमेश्वरको महिमालाई चरा-चुरूङ्गी, पशुहरू र सर्पहरू जस्ता देखिने बनाइएका मूर्ति-पूजासँग साटे।

24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν
यसकारण सुम्पिदिनुभयो तिनीहरूलाई ती परमेश्वरले मा तिनीहरूका अभिलाषाहरू तिनीहरूका
G1352 G3860 G0846 G3588 G2316 G1722 G3588 G1939 G3588

καρδιῶν αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν
हृदयहरू तिनीहरूका मा अशुद्धता ताकि अपमान-होस् तिनीहरूका शरीरहरू तिनीहरूका
G2588 G0846 G1519 G0167 G3588 G0818 G3588 G4983 G0846

ἐν αὐτοῖς;
मा आपसमा
G1722 G0846

मानिसहरू पापले भरिएका थिए, तिनीहरू दुष्ट कामहरू गर्न चाहन्थे। यसैले परमेश्वरले तिनीहरूलाई पापपूर्ण जीवनमै जीउन् भनेर छोडिदिनु भयो। त्यसैले तिनीहरूले एका-अर्कामा आफ्ना शरिरहरूको अनादर गर्दै यौन-पापहरू गरे।

25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
तिनीहरूले बदले त्यो सत्य त्यो परमेश्वरको मा त्यो झूट र
G3748 G3337 G3588 G0225 G3588 G2316 G1722 G3588 G5579 G2532

ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὅς ἐστιν
पूजा-गरे र सेवा-गरे त्यो सृष्टिलाई सट्टा त्यो सृष्टिकर्ता जो हुनुहुन्छ
G4573 G2532 G3000 G3588 G2937 G3844 G3588 G2936 G3739 G1510

εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
धन्य सदा सदा सर्वदा आमेन
G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

ती मानिसहरूले परमेश्वरको सत्यलाई झूटमा परिवर्तन गरे। आफैंद्वारा बनाइएका ती थोकहरूलाई पुज्न र सेवा गर्न थाले। तर परमेश्वरले बनाउनु भएको कुराहरूको उनीहरूले न त पूजा गरे न सेवा गरे। परमेश्वरको प्रशंसा सधैं हुनपर्छ। आमिन।

26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας.
यसकारण यसकारण सुम्पिदिनुभयो तिनीहरूलाई ती परमेश्वरले मा लज्जाजनक-वासना अपमानको
G1223 G3778 G3860 G0846 G3588 G2316 G1519 G3806 G0819

αἵ τε γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν
तिनीहरूका नै किनकि स्त्रीहरूले तिनीहरूका बदले त्यो स्वाभाविक सम्बन्ध मा त्यो
G3588 G5037 G1063 G2338 G0846 G3337 G3588 G5446 G5540 G1519 G3588

παρὰ φύσιν.
विपरीत प्रकृति
G3844 G5449

मानिसहरूले त्यस्तो कार्यहरू गरेकाले परमेश्वरले तिनीहरूलाई लाजमर्दो काम गर्नलाई छोडिदिनु भयो जुन तिनीहरू गर्न चाहन्थे। पत्नी मानिसहरूले पुरुषहरूसंग प्राकृतिक यौन सम्पर्क छडेर स्त्रीसंग नै अप्राकृतिक यौन सम्पर्क गर्न थाले।

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς θηλείας,
त्यसै–गरी पनि र ती पुरुषहरूले छोडेर त्यो स्वाभाविक सम्बन्ध त्यो स्त्रीको
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588 G2338

ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν
जले मा तिनीहरूको कामना तिनीहरूको तिर एकअर्काप्रति पुरुष सँग
G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722

ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν ἔδει
पुरुष त्यो लज्जाजनक–काम गर्दै र त्यो प्रतिफल जुन उचित–थियो
G0730 G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739 G1163

τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
तिनीहरूको भ्रम तिनीहरूको मा आफैमा पाउँदै
G3588 G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

त्यस्तै प्रकारले लोग्ने-मानिसहरूले पनि स्त्रीसंगको प्राकृतिक यौन छोडेर अन्य लोग्ने-मानिसहरूसंग अप्राकृतिक सम्बन्ध राख्न थाले। तिनीहरूले आपसमा लाजमर्दो कामहरू गरे। अनि तिनीहरूले गल्ती काम गरेकोले तिनीहरूका शरीरले कष्ट पाए।

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
र जसरी तिनीहरूले उचित–ठानेनन् त्यो परमेश्वरलाई राख्न मा ज्ञान सुम्पिदिनुभयो
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922 G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
तिनीहरूलाई ती परमेश्वरले मा भ्रष्ट मन गर्न ती नगर्नुपर्ने कामहरू
G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

परमेश्वरको सत्य ज्ञान राख्नु पर्छ भन्ने कुरालाई मानिसहरूले महत्व दिएनन्। त मानिसहरूले नगर्नु पर्ने काम गरे। यसैले व्यर्थकै कामहरू गरोस् भनेर परमेश्वरले छाडिदिनु भयो।

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς φθόνου,
भरिएका सबै अधर्म दुष्टता लोभ खराबी भरिएका ईर्ष्या
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124 G2549 G3324 G5355

φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
हत्या कलह छल दुर्भावना कानेखुसी–गर्ने
G5408 G2054 G1388 G2550 G5588

तिनीहरूको मन हरेक प्रकारको पाप, दुष्टयाइँ, स्वार्थपन र घृणाले भरियो। ती मानिसहरू आफैमा डाह, हत्याको भावना, झैझगडा झूटा र एक-अर्कामा दुर्विचारले भरिए।

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς
निन्दा–गर्ने परमेश्वरलाई–घृणा–गर्ने अपमान–गर्ने घमण्डी डींग–हाँक्ने खराबीका–आविष्कारक
G2637 G2319 G5197 G5244 G0213 G2182

κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
खराबीका आमाबुबाप्रति अनाज्ञाकारी
G2556 G1118 G0545

तिनीहरू आपसमा दुष्टयाइँ पूर्ण कुराहरू गर्छन्। तिनीहरू परमेश्वरलाई घृणा गर्छन्। तिनीहरू रूखो, अहंकार अभिमानी, र ढीट छन्। तिनीहरूले नराम्रा कामहरू गर्ने नयाँ बाटोहरू खोजि हिँड्छन्। तिनीहरूले आफ्ना माता-पितालाई पनि टेर्दैनन्।

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
अबुझ विश्वासघाती ममताहीन निर्दयी
G0801 G0802 G0794 G0415

तिनीहरू मूर्ख छन् र तिनीहरूले आफ्नो भाकलहरू पूरा गर्दैनन्। तिनीहरूमा अरूहरू प्रति प्राकृतिक ममता हुँदैन अनि कसैलाई पनि दया देखाउँदैनन्।

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
तिनीहरूले त्यो न्यायपूर्ण-आज्ञा त्यो परमेश्वरको जानेर कि ती ती यस्ता-कामहरू
G3748 G3588 G1345 G3588 G2316 G1921 G3754 G3588 G3588 G5108

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
गर्नेहरू योग्य मृत्युको छन् मात्र मात्र ती-कामहरू गर्दैनन् तर पनि
G4238 G0514 G2288 G1510 G3756 G3440 G0846 G4160 G0235 G2532

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
सहमति-जनाउँछन् ती गर्नेहरूलाई
G4909 G3588 G4238

तिनीहरूले परमेश्वरको धार्मिक विधान जान्दछन्। त्यस्ता मानिसहरू मर्नै पर्छ भन्ने परमेश्वरको नियम तिनीहरू जान्दछन्। तथापि तिनीहरूले ती गल्ती कामहरू गरी मात्र रहेनन् तर अरूले त्यसो गरेको पनि ठीकै ठाने।

Chapter 2

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν ᾧ γὰρ
यसकारण निरुत्तर छौ ए मानिस हरेक त्यो न्याय-गर्ने मा जुनमा किनकि
G1352 G0379 G1510 G5599 G0444 G3956 G3588 G2919 G1722 G3739 G1063

κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ αὐτὰ πράσσεις, ὁ
न्याय-गर्छौ त्यो अर्कोलाई आफैलाई दोषी-ठहराउँछौ ती किनकि उही गर्छौ त्यो
G2919 G3588 G2087 G4572 G2632 G3588 G1063 G0846 G4238 G3588

κρίνων.
न्याय-गर्ने
G2919

यदि तिमीले अरूलाई जाँच गर्न सक्छु भनेर सोच्छौ भने, तब तिमी भूल धारणामा छौ। तिमी पनि पापको दोषी छौ। तिमीले अरू मानिसहरूलाई जाँच गर्छौ तर तिमीले पनि त्यस्तै नराम्रो कामहरू गरेका हुन्छौ। यसकारण जब तिमी तिनीहरूलाई जाँच गर्छौ तब तिमी आफैंले आफूलाई जाँच गरिरहेका हुनेछौ।

2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστιν κατὰ ἀλήθειαν, ἐπὶ τοὺς
जान्दछौं अनि कि त्यो न्याय त्यो परमेश्वरको हो अनुसार सत्य विरुद्ध ती
G1492 G1161 G3754 G3588 G2917 G3588 G2316 G1510 G2596 G0225 G1909 G3588

τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
ती यस्ता-कामहरू गर्नेहरूलाई
G3588 G5108 G4238

ज-जसले नराम्रा कामहरू गर्छन् उनीहरूलाई परमेश्वरले न्याय गर्नुहुन्छ। अनि हामी जान्दछौं कि परमेश्वरको न्याय ठीक हुँदछ।

3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα
सोच्छौ अनि यो ए मानिस तू न्याय-गर्ने ती ती यस्ता
G3049 G1161 G3778 G5599 G0444 G3588 G2919 G3588 G3588 G5108

πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ?
गर्नेहरूलाई र गर्दै तिनीहरू कि तिमी बच्नेछौ त्यो न्याय त्यो परमेश्वरको
G4238 G2532 G4160 G0846 G3754 G4771 G1628 G3588 G2917 G3588 G2316

तिमीहरूले पनि ती गल्ती काम गर्नेलाई जाँच गर्छौ। तर तिमी आफैं पनि त्यस्तै नराम्रो काम गरिरहेका हुन्छौ। यसैले तिमीहरूलाई थाहा छ कि परमेश्वरले निश्चय न्याय गर्नुहुनेछ अनि त्यसबाट तिमीहरू भाग्न पाउने छैनौ।

4 ἢ τοῦ πλούτου τῆς χρηστότητος αὐτοῦ, καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ τῆς
वा त्यो धन त्यो भलाइ उहाँको र त्यो सहनशीलता र त्यो
G2228 G3588 G4149 G3588 G5544 G0846 G2532 G3588 G0463 G2532 G3588

μακροθυμίας καταφρονεῖς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστὸν τοῦ Θεοῦ, εἰς
धैर्यता तुच्छ-ठान्छौ नजानेर कि त्यो भलाइ त्यो परमेश्वरको तिर
G3115 G2706 G0050 G3754 G3588 G5543 G3588 G2316 G1519

μετάνοιάν σε τιμीलाई ἄγει? डोऱ्याउँछ
पश्चात्ताप तिमीलाई डोऱ्याउँछ
G3341 G4771 G0071

के तिमी परमेश्वरको दया, सहनशीलता र धैर्यलाई नकार्न सक्छौ? के तिमीहरू उहाँको दया तिमीहरूकै हृदय र जीवन परिवर्तनको निम्ति हो भन्ने कुरालाई अमान्य ठान्छौ?

5 κατὰ δὲ τὴν σκληρότητά σου, καὶ ἀμετανόητον καρδίαν, θησαυρίζεις
अनुसार तर त्यो कठोरता तिम्रो र नपश्चात्ताप-गर्ने हृदय जम्मा-गर्दैछौ
G2596 G1161 G3588 G4643 G4771 G2532 G0279 G2588 G2343

σεαυτῷ ὀργὴν ἐν ἡμέρᾳ ὀργῆς, καὶ ἀποκαλύψεως δικαιοκρισίας τοῦ Θεοῦ,
आफ्नो-लागि क्रोध मा दिन क्रोधको र प्रकटीकरण न्यायपूर्ण-फैसला त्यो परमेश्वरको
G4572 G3709 G1722 G2250 G3709 G2532 G0602 G1341 G3588 G2316

तर तिमीहरू आफूलाई परिवर्तन गर्ने कुरामा अत्यन्त उग्र र हठी छौ। यसकारण तिमीहरूले आफैँ प्रति परमेश्वरको क्रोधलाई उकास्दैछौ जुन परमेश्वरको न्यायको बेलामा बुझ्ने छौ।

6 ὃς ἀποδώσει ἑκάστῳ, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ:
जसले दिनुहुनेछ हरेकलाई अनुसार ती कामहरू उसका
G3739 G0591 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

परमेश्वरले मानिसहरूका आ-आफ्नो कर्म अनुसार पुरस्कार अथवा दण्ड दिनुहुनेछ।

7 τοῖς μὲν καθ’ ὑπομονὴν ἔργου ἀγαθοῦ, δόξαν καὶ τιμὴν καὶ ἀφθαρσίαν
तीलाई जो अनुसार धैर्य काम असल महिमा र आदर र अविनाशता
G3588 G3303 G2596 G5281 G2041 G0018 G1391 G2532 G5092 G2532 G0861

ζητοῦσιν, ζωὴν αἰώνιον;
खोज्छन् जीवन अनन्त
G2212 G2222 G0166

कतिपय मानिसहरू परमेश्वरको महिमा, सम्मान, र जीवनको लागि बाँच्दछन् जुन कहिल्यै नष्ट गर्न सकिँदैन। ती मानिसहरू जो यी कुराहरूका निम्ति बाँच्दछन्, उनीहरू सधैं असल कर्म गर्दछन्। परमेश्वरले तिनीहरूलाई अनन्त जीवन दान गर्नु हुँदछ।

8 τοῖς δὲ ἐξ ἐριθείας, καὶ ἀπειθοῦσι τῇ ἀληθείᾳ, πειθομένοις δὲ τῇ
तीलाई तर बाट स्वार्थ र नमान्ने त्यो सत्य मान्ने तर त्यो
G3588 G1161 G1537 G2052 G2532 G0544 G3588 G0225 G3982 G1161 G3588

ἀδικίᾳ, ὀργὴ καὶ θυμός;
अधर्म क्रोध र रीस
G0093 G3709 G2532 G2372

तर अन्य मानिसहरू स्वार्थी र सत्य पछ्याउन अस्वीकार गर्छन्। तिनीहरूले दुष्टताको बाटो अपनाउँदछन्। परमेश्वरले उनीहरूलाई दण्ड र क्रोध दिनुहुँदछ।

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
क्लेश र सङ्कट विरुद्ध हरेक प्राण मानिसको जसले गर्छ
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444 G3588 G2716

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;
त्यो खराब यहूदी पनि पहिले र ग्रीक
G3588 G2556 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

जसले दुष्ट कामहरू गर्छन् उनीहरूलाई परमेश्वरले दुःख र पीडाहरू दिनुहुनेछ-पहिले यहूदीहरूलाई र गैर-यहूदीहरूलाई पनि।

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν,
महिमा तर र आदर र शान्ति हरेक त्यो गर्नेलाई त्यो असल
G1391 G1161 G2532 G5092 G2532 G1515 G3956 G3588 G2038 G3588 G0018

Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
यहूदी पनि पहिले र ग्रीक
G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

तर जसले असल कर्म गर्छ उनीहरूलाई परमेश्वरले गौरव, सम्मान र शान्ति प्रदान गर्नु हुनेछ पहिले यहूदीहरूलाई र त्यसपछि गैर-यहूदीहरूलाई।

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωπολημψία παρὰ τῷ Θεῷ.
छैन किनकि छ पक्षपात कहाँ त्यो परमेश्वर
G3756 G1063 G1510 G4382 G3844 G3588 G2316

परमेश्वरले सबैलाई समान न्याय गर्नु हुनेछ।

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ ὅσοι ἐν
जतिले किनकि व्यवस्था-बिना पाप-गरे व्यवस्था-बिना नै नष्ट-हुनेछन् र जतिले मा
G3745 G1063 G0460 G0264 G0460 G2532 G0622 G2532 G3745 G1722

νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
व्यवस्था पाप-गरे द्वारा व्यवस्था न्याय-हुनेछ
G3551 G0264 G1223 G3551 G2919

जस-जसले व्यवस्था बिना पापकर्म गरेकाछन् तिनीहरू व्यवस्था बिना नै नाश हुनेछन्। जसले व्यवस्था पाएर पनि पाप कर्महरू गर्छन् तिनीहरूको न्याय व्यवस्था अनुसार नै गरिने छ।

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ’ οἱ
छैन किनकि ती सुन्नेहरू व्यवस्थाका धर्मी कहाँ त्यो परमेश्वर तर ती
G3756 G1063 G3588 G0202 G3551 G1342 G3844 G3588 G2316 G0235 G3588

ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.
पालन-गर्नेहरू व्यवस्थाका धर्मी-ठहरिनेछन्
G4163 G3551 G1344

व्यवस्था सुनेर मात्र मानिसहरू परमेश्वरको अघि धार्मिक ठहरिदैनन्, तर व्यवस्थाको पालन गरेर धार्मिक बन्दछन्।

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῶσιν,
जब किनकि जातिहरू ती न व्यवस्था भएका स्वभावले ती त्यो व्यवस्थाका गर्छन्
G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G5449 G3588 G3588 G3551 G4160

οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,
तिनीहरू व्यवस्था न भएर-पनि आफ्नो-लागि हुन् व्यवस्था
G3778 G3551 G3361 G2192 G1438 G1510 G3551

गैर-यहूदीहरूसँग व्यवस्थानै छैन। तर जब उनीहरूले व्यवस्था अनुरूपका कुराहरू स्वभावतः गर्छन् भने तिनीहरूसँग व्यवस्था नभए ता पनि व्यवस्था भएकै बराबर हो।

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
तिनीहरूले देखाउँछन् त्यो काम त्यो व्यवस्थाको लेखिएको मा तिनीहरूका हृदयहरू
G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123 G1722 G3588 G2588

αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων, τῶν
तिनीहरूका साक्षी-दिँदै तिनीहरूको त्यो विवेक र बीचमा एकअर्काका तिनीहरूका
G0846 G4828 G0846 G3588 G4893 G2532 G3342 G0240 G3588

λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
विचारहरू दोष-लगाउँदै वा पनि बचाउ-गर्दै
G3053 G2723 G2228 G2532 G0626

किनकि तिनीहरूले सिद्ध गर्छन कि व्यवस्थाले भने अनुसारको कुरा उनीहरूको हृदयमा लेखिएको हुन्छ। र उनीहरूका विवेकले पनि उनीहरूलाई त्यसै भन्छ। अनि उनीहरूको कर्म अनुसारका विचारहरूले तिनलाई दोष्याउँछन वा समर्थन गर्छन्।

16 ἐν मा G1722 □ᾗ□ त्यो G3739 ἡμέρᾳ, दिन G2250 ‹ὅτε› जब G3753 κρίνει न्याय-गर्नुहुनेछ G2919 ὁ ती G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 τὰ ती G3588 κρυπτὰ गुप्त-कुराहरू G2927 τῶν ती G3588 ἀνθρώπων, मानिसहरूका G0444 κατὰ अनुसार G2596 τὸ त्यो G3588 εὐαγγέλιόν सुसमाचार G2098 μου, मेरो G1473 διὰ द्वारा G1223 Χριστοῦ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ. येशू G2424

यी सम्पूर्ण कुराहरू त्यस दिनमा मात्र हुने गर्दछ जब परमेश्वरले मानिसहरूका हृदयका गुप्त कुराहरूको न्याय गर्नुहुनेछ। अनि जुन सुसमाचार म प्रचार गर्दछु, यसले यही भन्छ कि परमेशवरको न्याय ख्रीष्ट येशू द्वारा हुनेछ।

17 Εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 σὺ तिमी G4771 Ἰουδαῖος यहूदी G2453 ἐπονομάζῃ, भनिन्छौ G2028 καὶ र G2532 ἐπαναπαύῃ भर-पर्छौ G1879 νόμῳ, व्यवस्थामा G3551 καὶ र G2532 καυχᾶσαι घमण्ड-गर्छौ G2744 ἐν मा G1722 Θεῷ; परमेश्वर G2316

तिमी को हौ? तिमी आफैंले आफूलाई यहूदी भन्दछौ। तिमी व्यवस्थामा भरोसा गर्छौ अनि आफ्नो परमेश्वरको घमण्ड गर्छौ।

18 καὶ र G2532 γινώσκεις जान्दछौ G1097 τὸ त्यो G3588 θέλημα, इच्छा G2307 καὶ र G2532 δοκιμάζεις परख्छौ G1381 τὰ ती G3588 διαφέροντα, उत्तम-कुराहरू G1308 κατηχούμενος सिकाइएर G2727 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 νόμου; व्यवस्था G3551

तिमी जान्दछौ कि परमेश्वरले तिमीहरूबाट के चाहनु हुन्छ। अनि तिमीहरू कुन कुरो मुख्य छ त्यो जान्दछौ, किनभने तिमीहरूलाई व्यवस्थाले सिकाएको छ।

19 πέποιθάς भरोसा-गर्छौ G3982 τε पनि G5037 σεαυτὸν आफैलाई G4572 ὁδηγὸν मार्गदर्शक G3595 εἶναι, हुन G1510 τυφλῶν, अन्धाहरूको G5185 φῶς ज्योति G5457 τῶν तीका G3588 ἐν मा G1722 σκότει, अन्धकार G4655

तिमीहरू सोच्दछौं कि तिमीहरू नै जनताका मार्गदर्शक हौ तर तिमीहरू ठीक मार्ग जान्दैनौ। तिमी सोच्दछौ कि तिमीहरू जनताको निम्ति ज्योति हौं तर आफू स्वयं नै अन्धकारमा छौ।

20 παιδευτὴν शिक्षक G3810 ἀφρόνων, मूर्खहरूका G0878 διδάσκαλον गुरु G1320 νηπίων, बालकहरूका G3516 ἔχοντα भएको G2192 τὴν त्यो G3588 μόρφωσιν रूप G3446 τῆς त्यो G3588 γνώσεως ज्ञान G1108 καὶ र G2532 τῆς त्यो G3588 ἀληθείας सत्यको G0225 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 νόμῳ-- व्यवस्थामा G3551

तिमीले आफूलाई ती अज्ञानी मानिसहरूलाई सही कुरा सिकाउने भनेर सम्झन्छौ। अनि तिमीहरू आफूलाई मानिसहरूका उपदेशक भनेर ठान्दछौ जसले धेरै सिक्नु परेको छ। तिमीहरूसँग व्यवस्था छ यसैले तिमीहरू सोच्दछौ की सबै कुराहरू जान्दछौं र सबै सत्य तिमीहरूसँगै छ।

21 ὁ तो G3588 οὖν अब G3767 διδάσκων सिकाउने G1321 ἕτερον, अरूलाई G2087 σεαυτὸν आफैलाई G4572 οὐ किन-न G3756 διδάσκεις? सिकाउँछौ G1321 ὁ तू G3588 κηρύσσων, प्रचार-गर्ने G2784 μὴ न G3361 κλέπτειν, चोर्नू G2813 κλέπτεις? चोर्छौ G2813

तिमीहरूले अन्य मानिसहरूलाई सिकाउँदैछौ। यसकारण तिमीहरू आफैंलाई किन पढाउँदैनौ? तिमीहरू अरूलाई नचोर भन्छौ तर आफैंचाहिँ चोर्दैछौं?

22 ὁ तू G3588 | λέγων भन्ने G3004 | μὴ न G3361 | μοιχεύειν, व्यभिचार–गर्नू G3431 | μοιχεύεις? व्यभिचार–गर्छौं G3431 | ὁ तू G3588 | βδελυσσόμενος घृणा–गर्ने G0948 | τὰ ती G3588 | εἴδωλα, मूर्तिहरू G1497

ἱεροσυλεῖς?
मन्दिर–लुट्छौ
G2416

तिमीहरू मानिसहरूलाई व्यभिचारको पाप नगर्नु भन्छौ। तर तिमीहरू आफैं चाँहि त्यस्ता पाप गर्दछौ। तिमीहरू मूर्ती-पूजालाई घृणा गर्दछौ। तर तिमीहरू आफैं मूर्तिका मन्दिरहरूको धन किन लुट्छौ?

23 ὃς जो G3739 | ἐν मा G1722 | νόμῳ व्यवस्थामा G3551 | καυχᾶσαι, घमण्ड–गर्छौं G2744 | διὰ द्वारा G1223 | τῆς त्यो G3588 | παραβάσεως उल्लङ्घन G3847 | τοῦ त्यो G3588 | νόμου, व्यवस्थाको G3551 | τὸν त्यो G3588 | Θεὸν परमेश्वरलाई G2316

ἀτιμάζεις?
अपमान–गर्छौं
G0818

परमेश्वरको व्यवस्थाको विषयमा तिमीहरू घमण्ड गर्छौं। तर तिमीहरूले परमेश्वरको व्यवस्था भङ्ग गरेर उहाँलाई अनादर गर्छौं।

24 τὸ त्यो G3588 | γὰρ किनकि G1063 | ὄνομα नाउँ G3686 | τοῦ त्यो G3588 | Θεοῦ परमेश्वरको G2316 | δι’ द्वारा G1223 | ὑμᾶς तिमीहरू G4771 | βλασφημεῖται निन्दा–गरिन्छ G0987 | ἐν मा G1722 | τοῖς ती G3588 | ἔθνεσιν, जातिहरूमा G1484

καθὼς जसरी G2531 | γέγραπται. लेखिएको–छ G1125

धर्मशास्त्रमा लेखिएको छः “तिमीहरूको कारणले, अन्य गैर-यहूदीहरूद्वारा परमेश्वरको अपमान भएको छ।”

25 περιτομὴ खतना G4061 | μὲν त G3303 | γὰρ किनकि G1063 | ὠφελεῖ, लाभदायक–छ G5623 | ἐὰν यदि G1437 | νόμον व्यवस्था G3551 | πράσσῃς; पालन–गर्छौं G4238 | ἐὰν यदि G1437 | δὲ तर G1161 | παραβάτης उल्लङ्घनकर्ता G3848

νόμου व्यवस्थाको G3551 | ᾖς, भयौ G1510 | ἡ त्यो G3588 | περιτομή खतना G4061 | σου, तिम्रो G4771 | ἀκροβυστία अखतना G0203 | γέγονεν. भएको–छ G1096

यदि तिमीहरूले व्यवस्था अनुसरण गरेको भए तिमीहरूको खतनाको माने रहने थियो। तर यदि तिमीहरूले व्यवस्था भङ्ग गर्यौ भने तिमीहरू कहिल्यै खतना नभएको ठर्हने छौ।

26 ἐὰν यदि G1437 | οὖν अब G3767 | ἡ त्यो G3588 | ἀκροβυστία, अखतना G0203 | τὰ ती G3588 | δικαιώματα विधिहरू G1345 | τοῦ त्यो G3588 | νόμου व्यवस्थाका G3551 | φυλάσσῃ, पालन–गर्छ G5442 | οὐχ के–न G3756

ἡ त्यो G3588 | ἀκροβυστία अखतना G0203 | αὐτοῦ, उसको G0846 | εἰς मा G1519 | περιτομὴν खतना G4061 | λογισθήσεται? गणना–हुनेछ G3049

गैर-यहूदीहरूको खतना भएको हुँदैन। तर यदि तिनीहरूले व्यवस्था अनुसार त्यसो गरे भने तिनीहरू खतना भएका ठहर्दछन्।

27 καὶ र G2532 | κρινεῖ न्याय–गर्नेछ G2919 | ἡ त्यो G3588 | ἐκ बाट G1537 | φύσεως स्वभाव G5449 | ἀκροβυστία, अखतना G0203 | τὸν त्यो G3588 | νόμον, व्यवस्था G3551 | τελοῦσα, पूरा–गर्दै G5055 | σὲ तिमीलाई G4771 | τὸν जसले G3588

διὰ द्वारा G1223 | γράμματος अक्षर G1121 | καὶ र G2532 | περιτομῆς, खतना G4061 | παραβάτην उल्लङ्घनकर्ता G3848 | νόμου? व्यवस्थाको G3551

तिमी यहूदीहरूसँग लिखित व्यवस्था र खतना छ, तर तिमीहरूले व्यवस्था भङ्ग गर्यौ। यसकारण ती मानिसहरू जसको शारीरिक खतना भएको छैन, तर तिनीहरूले व्यवस्थालाई मान्दछन्, यसले तिमीहरू दोषी भएको देखाउँदछ।

28 οὐ γὰρ ὁ ἐν, τῷ φανερῷ Ἰουδαῖός ἐστιν; οὐδὲ ἡ ἐν, τῷ
होइन किनकि त्यो मा त्यो बाहिरी यहूदी हो न-त त्यो मा त्यो
G3756 G1063 G3588 G1722 G3588 G5318 G2453 G1510 G3761 G3588 G1722 G3588

φανερῷ ἐν σαρκὶ περιτομή;
बाहिरी मा शरीर खतना
G5318 G1722 G4561 G4061

यदि एक मानिस शारीरिक रूपले मात्र यहूदी हो भने ऊ साँचो अर्थमा यहूदी होइन। सत्य खतना शारिरिक खतना मात्र होइन।

29 ἀλλ’ ὁ ἐν τῷ κρυπτῷ Ἰουδαῖος; καὶ περιτομὴ καρδίας, ἐν
तर त्यो मा त्यो भित्री यहूदी र खतना हृदयको मा
G0235 G3588 G1722 G3588 G2927 G2453 G2532 G4061 G2588 G1722

πνεύματι, οὐ γράμματι; οὗ ὁ ἔπαινος οὐκ ἐξ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐκ
आत्मा होइन अक्षर जसको त्यो प्रशंसा होइन बाट मानिसहरू तर बाट
G4151 G3756 G1121 G3739 G3588 G1868 G3756 G1537 G0444 G0235 G1537

τοῦ Θεοῦ.
त्यो परमेश्वर
G3588 G2316

एक मानिस मनको भित्री तहबाट मात्र साँचो यहूदी हुँदछ। साँचो खतना आत्माद्वारा हृदयमा भएको हुँदछ विधानद्वारा होइन। यो आत्माले गरेको हुँदछ, लिखित व्यवस्थाले गरेको हुँदैन। हृदयमा खतना भएको मानिसले मात्र परमेश्वरबाट प्रशंसा पाउँदछ, अनि मानिसहरूबाट होइन।

Chapter 3

1 Τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς ἡ ὠφέλεια τῆς
के अब त्यो विशेषता यहूदीको वा के त्यो लाभ त्यो
G5101 G3767 G3588 G4053 G3588 G2453 G2228 G5101 G3588 G5622 G3588

περιτομῆς?
खतनाको
G4061

यसकारण के यहूदीहरूमा अन्य गैर-यहूदीहरूमा नभएको कुरा छ त? खतनामा के विशेषता छ?

2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ λόγια
धेरै अनुसार सबै तरिकाले पहिले त किनकि कि सौंपिएको-थियो ती वचनहरू
G4183 G2596 G3956 G5158 G4412 G3303 G1063 G3754 G4100 G3588 G3051

τοῦ Θεοῦ.
त्यो परमेश्वरका
G3588 G2316

हो, यहूदीहरूसँग धेरै विशेष कुराहरू छन्। मुख्य कुरा यो होः परमेश्वरले आफ्ना शिक्षाहरूबाट यहूदीहरूलाई विश्वास गर्नु भयो।

3 τί γάρ εἰ ἠπίστησάν τινες? μὴ ἡ ἀπιστία αὐτῶν, τὴν πίστιν
के किनकि यदि अविश्वासी-भए केही के त्यो अविश्वास तिनीहरूको त्यो विश्वसनीयता
G5101 G1063 G1487 G0569 G5100 G3361 G3588 G0570 G0846 G3588 G4102

τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
त्यो परमेश्वरको रद्द-गर्नेछ
G3588 G2316 G2673

यो सत्य हो कि कतिपय यहूदीहरू परमेश्वरको आज्ञाकारी थिएनन्। तर त्यसले के परमेश्वर भाकल पूरा गर्न रोक्नेछ?

4	μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς	δὲ	ἄνθρωπος	
	कदापि-न	होस्	होस्	बरु	ती	परमेश्वर	सत्य	हरेक	तर	मानिस	
	G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956	G1161	G0444	
	ψεύστης,	καθὼς	γέγραπται,	Ὅπως	ἂν	δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς	λόγοις	σου,	καὶ
	झूटो	जसरी	लेखिएको-छ	ताकि	नै	धर्मी-ठहरिनेछौ	मा	तिम्रा	वचनहरू	तिम्रा	र
	G5583	G2531	G1125	G3704	G0302	G1344	G1722	G3588	G3056	G4771	G2532
	νικήσεις	ἐν	τῷ	κρίνεσθαί	σε.						
	जित्नेछौ	मा	त्यो	न्याय-हुँदा	तिम्रो						
	G3528	G1722	G3588	G2919	G4771						

अहँ! परमेश्वर सत्य भएरै रहनु हुन्छ, सबै मानिसहरू झूटो भए पनि। धर्मशास्त्रमा लेखिएको छ, “तिमीहरू आफ्ना वचनमा सच्चा प्रमाणित हुनेछौ जब बोल्दछौ, अनि तिमीहरूले जित्नेछौ जब तिनीहरूको न्याय हुनेछ।” भजनसंग्रह 51:4

5	εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην	συνίστησιν,	τί	ἐροῦμεν?	
	यदि	तर	त्यो	अधर्म	हाम्रो	परमेश्वरको	धार्मिकता	पुष्टि-गर्छ	के	भन्नेछौं	
	G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343	G4921	G5101	G2046	
	μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ	ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ	ἄνθρωπον	λέγω.
	के	अन्यायी	ती	परमेश्वर	जसले	ल्याउनुहुन्छ	त्यो	क्रोध	अनुसार	मानवीय	भन्छु
	G3361	G0094	G3588	G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596	G0444	G3004

जब हामी गल्ती गर्छौं, त्यसले परमेश्वर सही हुनुहुन्छ भन्ने कुरा अझ स्पष्ट पार्दछ। यसकारण के हामी भन्न सक्छौ कि परमेश्वरले हामीलाई दण्ड दिनु हुँदा उहाँ बेठीक बनिनु हुन्छ? म मानव विचारको अनुसार बोल्दैछु।

6	μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον?
	कदापि-न	होस्	नत्र	कसरी	न्याय-गर्नेछ	ती	परमेश्वरले	त्यो	संसारलाई
	G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588	G2889

होइन! यदि परमेश्वरले हामीलाई दण्ड दिन सक्नु भएन भने, उहाँले संसारलाई न्याय गर्न सक्नु हुन्न।

7	εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι,	ἐπερίσσευσεν
	यदि	तर	त्यो	सत्य	त्यो	परमेश्वरको	मा	त्यो	मेरो	झूट	बढेको-छ
	G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699	G5582	G4052
	εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς	κρίνομαι?	
	को-लागि	त्यो	महिमा	उहाँको	किन	अझै	म-पनि	जस्तो	पापी	न्याय-हुन्छु	
	G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	G2089	G2504	G5613	G0268	G2919	

कुनै मानिसले भन्न सक्ला, “जब म झुटो बोल्छु, यसले परमेश्वरलाई अझै बडी महिमा दिँदछ, किनभने मेरो झूटले परमेश्वरको सत्यलाई प्रकट गर्दछ। यसकारण म किन पापीको रूपमा न्याय गरिनु?”

8	καὶ	μὴ,	καθὼς	βλασφημούμεθα,	καὶ	καθώς	φασίν	τινες	ἡμᾶς	λέγειν,	ὅτι
	र	किन	जसरी	निन्दा-गरिन्छ	र	जसरी	भन्छन्	केहीले	हामीलाई	भन्न	कि
	G2532	G3361	G2531	G0987	G2532	G2531	G5346	G5100	G1473	G3004	G3754
	Ποιήσωμεν	τὰ	κακὰ,	ἵνα	ἔλθῃ	τὰ	ἀγαθά?	ὧν	τὸ	κρίμα	ἔνδικόν
	गरौं	ती	खराब	ताकि	आओस्	ती	असल	जसको	त्यो	न्याय	उचित
	G4160	G3588	G2556	G2443	G2064	G3588	G0018	G3739	G3588	G2917	G1738
	ἐστιν.										
	छ										
	G1510										

तब हामी भन्न सक्छौ, “हामीले दुष्ट काम गर्न पर्छ ताकि असल चीज आउला।” कतिपय मानिसहरूले हामीलाई निन्दा गर्दै भन्छन् कि हामी नै त्यस्तो कुरा सिकाउँछौ। ती भर्तसना हुनै पर्छ।

9	Τί	οὖν?	προεχόμεθα?	οὐ	πάντως;	προητιασάμεθα	γὰρ,	Ἰουδαίους	τε		
	के	अब	हामी-उत्तम-छौं	केही-न	होइन	आरोप-गरिसक्यौं	किनकि	यहूदीहरू	पनि		
	G5101	G3767	G4284	G3756	G3843	G4256	G1063	G2453	G5037		
	καὶ	Ἕλληνας,	πάντας	ὑφ’	ἁμαρτίαν	εἶναι.					
	र	ग्रीकहरू	सबै	मुनि	पाप	छन्					
	G2532	G1672	G3956	G5259	G0266	G1510					

यसकारण हामी यहूदीहरू के अन्य मानिसहरू भन्दा श्रेष्ट छौं? होइन, कदापि छैनौं। हामीले पहिल्यै भनिसकेका छौं कि यहूदीहरू र गै-यहूदीहरू सबै समानरूपले पापको शक्ति मुनि छौं।

10 καθὼς γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἷς;
जसरी लेखिएको-छ कि छैन छ धर्मी एक-पनि छैन
G2531 G1125 G3754 G3756 G1510 G1342 G3761 G1520

धर्मशास्त्रले भन्दछ, "त्यहाँ पापरहित मानिस कोही छैनन्। एउटै पनि छैनन्!

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
छैन छ कोही बुझ्ने छैन छ कोही खोज्ने त्यो परमेश्वरलाई
G3756 G1510 G3588 G4920 G3756 G1510 G3588 G1567 G3588 G2316

त्यहाँ कोही बुझ्झकी मानिस छैनन्। त्यहाँ परमेश्वरको खोजी गर्ने एकैजना पनि छैन।

12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν χρηστότητα, οὐκ
सबैले भ्रष्ट-भए सँगै निकम्मा-भए छैन छ कोही गर्ने भलाइ छैन
G3956 G1578 G0260 G0889 G3756 G1510 G3588 G4160 G5544 G3756

ἔστιν ἕως ἑνός.
छ सम्म एक-पनि
G1510 G2193 G1520

सबैले परमेश्वरपट्टि पीठ फर्काएका छन्, अनि सबै बेकम्मा भएका छन्। असल कर्म गर्ने कोही छैन। एकैजना पनि छैन।" भजनसंग्रह 14:1-3

13 τάφος ἀνεῳγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν ἐδολιοῦσαν;
चिहान खुल्ला हो गला तिनीहरूको तिनीहरूका जिब्रोहरूले तिनीहरूका छल-गरे
G5028 G0455 G3588 G2995 G0846 G3588 G1100 G0846 G1387

ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν;
विष सर्पहरूको मुनि ती ओठहरू तिनीहरूका
G2447 G0785 G5259 G3588 G5491 G0846

"मानिसहरूका मुख खुल्ला चिहानहरू जस्ता छन्। तिनीहरू आफ्ना जिब्रोले अरूलाई धोका दिंदछन्।" भजनसंग्रह 5:9 "तिनीहरूले जुन कुराहरू भन्दछन् ती सर्पका विष जस्ता हुँदछन्।" भजनसंग्रह 140:3

14 ὧν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
जसको त्यो मुख श्राप र तितोपन भरिएको-छ
G3739 G3588 G4750 G0685 G2532 G4088 G1073

"तिनीहरूका मुखहरू श्राप र तीतोपनले भरिपूर्ण छन्।" भजनसंग्रह 10:7

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
छिटो तिनीहरूका खुट्टाहरू तिनीहरूका बहाउन रगत
G3691 G3588 G4228 G0846 G1632 G0129

"तिनीहरूका खुट्टा हत्या गर्नमा छीटो कुद्दछन्।

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
विनाश र दुःख मा तिनीहरूका बाटोहरू तिनीहरूका
G4938 G2532 G5004 G1722 G3588 G3598 G0846

जता-जता तिनीहरू जान्छन् त्यहाँ सर्वनाश र विपत्ति ल्याउँदछन्।

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
र बाटो शान्तिको छैन चिने
G2532 G3598 G1515 G3756 G1097

तिनीहरू शान्तिको बाटो जान्दैनन्।" यशैया 59:7-8

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
छैन छ डर परमेश्वरको अगाडि तिनीहरूका आँखाहरू तिनीहरूका
G3756 G1510 G5401 G2316 G0561 G3588 G3788 G0846

"तिनीहरूमा परमेश्वरको डर र सम्मान छैन।" भजनसंग्रह 36:1

19 Οἴδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τ�ῷ νόμῳ λαλεῖ,
जान्दछौं अनि कि जे-जे ती व्यवस्थाले भन्छ तीलाई मा त्यो व्यवस्थामा बोल्छ
G1492 G1161 G3754 G3745 G3588 G3551 G3004 G3588 G1722 G3588 G3551 G2980

ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ κόσμος τῷ
ताकि हरेक मुख बन्द-होस् र दोषी होस् सारा त्यो संसार त्यो
G2443 G3956 G4750 G5420 G2532 G5267 G1096 G3956 G3588 G2889 G3588

Θεῷ.
परमेश्वरको
G2316

हामी जान्दछौं कि व्यवस्थाले भने झैं, त्यो व्यवस्थाकै अधीनमा हुनेहरूलाई हो। यसले सारा मानवीय बहानाहरूको अन्त गर्नेछ सम्पूर्ण संसारलाई परमेश्वरको न्यायको अधीनमा ल्याउने छ।

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ; διὰ
किनभने बाट कामहरू व्यवस्थाका होइन धर्मी-ठहरिनेछ सबै शरीर अगाडि उहाँको द्वारा
G1360 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561 G1799 G0846 G1223

γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
किनकि व्यवस्था ज्ञान पापको
G1063 G3551 G1922 G0266

किनभने व्यवस्थालाई पछ्याएर कोही पनी परमेश्वरको अघि धर्मी हुन सक्तैन। व्यवस्थाले हाम्रो पापलाई मात्र औंल्याउँछ।

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται, μαρτυρουμένη ὑπὸ
अब तर बिना व्यवस्था धार्मिकता परमेश्वरको प्रकट-भएको-छ साक्षी-दिइएको द्वारा
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316 G5319 G3140 G5259

τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
त्यो व्यवस्था र ती अगमवक्ताहरू
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

तर अब व्यवस्था बिना नै मानिसहरूलाई धार्मिक बनाउने परमेश्वरको नयाँ बाटो देखा परेको छ। व्यवस्था र अगमवक्ताहरूले हामीलाई त्यस नयाँ बाटोको विषयमा भनेका छन्।

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς
धार्मिकता अनि परमेश्वरको द्वारा विश्वास येशू ख्रीष्टको को-लागि सबै ती
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547 G1519 G3956 G3588

πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
विश्वास-गर्नेहरू छैन किनकि छ भिन्नता
G4100 G3756 G1063 G1510 G1293

परमेश्वरले हामीलाई येशू ख्रीष्टमा विश्वासको माध्यमद्वारा धर्मी बनाउनु हुन्छ। परमेश्वरले कुनै पक्षपात बिना नै सबैलाई धर्मी बनाउनु हुन्छ जसले ख्रीष्टमा विश्वास गर्छ।

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
सबैले किनकि पाप-गरे र चुक्छन् त्यो महिमा त्यो परमेश्वरको
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391 G3588 G2316

सबै मानिसहरूले पाप गरेका छन् अनि परमेश्वरको महिमासम्म पुग्न चुकेका छन्।

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς ἐν
धर्मी-ठहरिन्छन् सितै उहाँको उहाँको अनुग्रहले द्वारा त्यो छुटकारा त्यो मा
G1344 G1432 G3588 G0846 G5485 G1223 G3588 G0629 G3588 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ,
ख्रीष्ट येशू
G5547 G2424

मानिसहरू परमेश्वरको अनुग्रहद्वारा धर्मी बनाइए। यो सित्तैको उपहार हो। येशू ख्रीष्टको माध्यमद्वारा परमेश्वरले मानिसहरूलाई पापबाट मुक्त गराउँदै धर्मी बनाउनु हुन्छ।

25	ὃν	προέθετο	ὁ	Θεὸς	ἱλαστήριον,	διὰ	[τῆς]	πίστεως	ἐν	τῷ	αὐτοῦ
	जसलाई	राख्नुभयो	ती	परमेश्वरले	प्रायश्चित्त	द्वारा	त्यो	विश्वास	मा	त्यो	उहाँको
	G3739	G4388	G3588	G2316	G2435	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G0846

αἵματι,	εἰς	ἔνδειξιν	τῆς	δικαιοσύνης	αὐτοῦ,	διὰ	τὴν	πάρεσιν	τῶν
रगत	को-लागि	प्रमाण	त्यो	धार्मिकता	उहाँको	कारणले	त्यो	क्षमा	ती
G0129	G1519	G1732	G3588	G1343	G0846	G1223	G3588	G3929	G3588

προγεγονότων	ἁμαρτημάτων --
पहिले-गरिएका	पापहरू
G4266	G0265

परमेश्वरले हामीहरूका पापहरूको छुटकाराको निम्ति येशुलाई पठाउनु भयो। तिनीहरूका विश्वासको कारणले परमेश्वरले येशूका रगतद्वारा मानिसहरूलाई पापको क्षमा दिनुहुन्छ। उहाँ धार्मिक हुनुहुन्छ भन्ने देखाउनलाई परमेश्वरले यसो गर्नु भयो। आफ्नो धैर्यको कारणले परमेश्वरले मानिसहरूलाई तिनीहरूले गरेका पापहरूको निम्ति सजाय दिनु भएन।

26	ἐν	τῇ	ἀνοχῇ	τοῦ	Θεοῦ;	πρὸς	τὴν	ἔνδειξιν	τῆς	δικαιοσύνης	αὐτοῦ
	मा	त्यो	सहनशीलता	त्यो	परमेश्वरको	को-लागि	त्यो	प्रमाण	त्यो	धार्मिकता	उहाँको
	G1722	G3588	G0463	G3588	G2316	G4314	G3588	G1732	G3588	G1343	G0846

ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτὸν	δίκαιον,	καὶ	δικαιοῦντα
मा	त्यो	अहिलेको	समय	को-लागि	त्यो	हुन	उहाँ	धर्मी	र	धर्मी-ठहराउने
G1722	G3588	G3568	G2540	G1519	G3588	G1510	G0846	G1342	G2532	G1344

τὸν	ἐκ	πίστεως	Ἰησοῦ.
त्यसलाई	बाट	विश्वास	येशूको
G3588	G1537	G4102	G2424

अहिले पनि उहाँ धार्मिक नै हुनुहुन्छ भन्ने देखाउन परमेश्वरले यसो गर्नु भयो। परमेश्वरले यस्तो देखाउन गर्नुभयो कि उहाँ न्यायी हुनुहुन्छ र येशूमा उनीहरूको विश्वासद्वारा मानिसहरूलाई धार्मिक पनि बनाउन सक्नु हुन्छ।

27	Ποῦ	οὖν	ἡ	καύχησις?	ἐξεκλείσθη.	διὰ	ποίου	νόμου?	τῶν	ἔργων?	οὐχί,
	कहाँ	अब	त्यो	घमण्ड	बहिष्कृत-भयो	द्वारा	कुन	व्यवस्था	ती	कामहरूको	होइन
	G4226	G3767	G3588	G2746	G1576	G1223	G4169	G3551	G3588	G2041	G3780

ἀλλὰ	διὰ	νόμου	πίστεως.
तर	द्वारा	व्यवस्था	विश्वासको
G0235	G1223	G3551	G4102

यसकारण हामीले आफैंले त्यस्तो घमण्ड गर्ने कुनै ठाउँ छ? अहँ, कुनै ठाउँ छैन। किन ठाउँ छैन? किनभने यो विश्वासको मार्ग हो अथवा व्यवस्थाको मार्ग हो।

28	λογιζόμεθα	γὰρ	δικαιοῦσθαι	πίστει	ἄνθρωπον,	χωρὶς	ἔργων	νόμου.
	ठान्छौं	किनकि	धर्मी-ठहरिन्छ	विश्वासद्वारा	मानिस	बिना	कामहरू	व्यवस्थाको
	G3049	G1063	G1344	G4102	G0444	G5565	G2041	G3551

किन? किनभने हामी विश्वास गर्दछौं कि एउटा मानिसलाई व्यवस्था विनै विश्वासद्वारा धार्मिक बनाइन्छ। अनि हामी यही विश्वास गर्छौं।

29	ἢ	Ἰουδαίων	ὁ	Θεὸς	μόνον,	οὐχὶ	καὶ	ἐθνῶν?	ναὶ,	καὶ	ἐθνῶν,
	वा	यहूदीहरूको	ती	परमेश्वर	मात्र	होइन	पनि	जातिहरूको	हो	पनि	जातिहरूको
	G2228	G2453	G3588	G2316	G3440	G3780	G2532	G1484	G3483	G2532	G1484

परमेश्वर यहूदीहरूका मात्र परमेश्वर हुनुहुन्न। उहाँ गैर-यहूदीहरूका पनि परमेश्वर हुनुहुन्छ।

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ
वास्तवमा एउटा ती परमेश्वर जसले धर्मी–ठहराउनेछ खतनालाई बाट विश्वास र
G1512 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061 G1537 G4102 G2532

ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
अखतनालाई द्वारा त्यो विश्वास
G0203 G1223 G3588 G4102

परमेश्वर एउटै मात्र हुनुहुन्छ। उहाँले यहूदीहरूलाई तिनीहरूका विश्वासद्वारा धर्मी बनाउनु हुनेछ। त्यसरी नै गैर-यहूदीहरूलाई पनि तिनीहरूको विश्वासद्वारा धर्मी बनाउनुहुनेछ।

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
व्यवस्था अब रद्द–गर्छौं द्वारा त्यो विश्वास कदापि–न होस् तर व्यवस्था
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361 G1096 G0235 G3551

ἱστάνομεν.
स्थापित–गर्छौं
G2476

यसकारण हामीले विश्वासको बाटोमा लागेर व्यवस्था नष्ट गरिदिनु? होइन! विश्वासले हामीलाई त्यही बनाउँछ जुन व्यवस्थाले चाहन्छ।

Chapter 4

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὑρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ σάρκα?
के अब भन्नेछौं पायो अब्राहामले पूर्वज हाम्रा अनुसार शरीर
G5101 G3767 G2046 G2147 G0011 G3588 G3962 G1473 G2596 G4561

यसकारण हाम्रा मानिसहरूका पुर्खा अब्राहाम बारे हामी के निष्कर्षमा पुग्छौं? विश्वासको बारेमा उनले के सिके?

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ’ οὐ πρὸς
यदि किनकि अब्राहाम बाट कामहरू धर्मी–ठहरिएको–भए उससँग घमण्ड तर होइन अगाडि
G1487 G1063 G0011 G1537 G2041 G1344 G2192 G2745 G0235 G3756 G4314

Θεόν.
परमेश्वर
G2316

यदि उनले गरेकै कर्मबाट धार्मिक बनाइएको हो भने, तब उनले घमण्ड गर्ने कारण थियो। तर अब्राहामले परमेश्वरको सामु घमण्ड गर्न सकेनन्।

3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
के किनकि त्यो धर्मशास्त्रले भन्छ विश्वास–गऱ्यो अनि अब्राहामले त्यो परमेश्वरमा र
G5101 G1063 G3588 G1124 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588 G2316 G2532

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
गणना–गरियो उसलाई को–लागि धार्मिकता
G3049 G0846 G1519 G1343

धर्माशास्त्रले भन्छ, “अब्राहामले परमेश्वरमाथि विश्वास गरे। अनि उनको विश्वास परमेश्वरले एक धर्मीको रूपमा गन्नुभयो।” + 4:3 उत्पत्ति 15:6 बाट उद्धृत गरिएको।

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν, ἀλλὰ κατὰ
त्यो तर काम–गर्नेलाई त्यो ज्याला होइन गणना–हुन्छ अनुसार अनुग्रह तर अनुसार
G3588 G1161 G2038 G3588 G3408 G3756 G3049 G2596 G5485 G0235 G2596

ὀφείλημα.
दायित्व
G3783

जब कुनै मानिसले काम गर्दछ, उसलाई उपहारको रूपमा ज्याला दिइँदैन। उसले पाउनु पर्ने ज्याला कमाउँछ।

5	τῷ	δὲ	μὴ	ἐργαζομένῳ,	πιστεύοντι	δὲ	ἐπὶ	τὸν	δικαιοῦντα	τὸν
	त्यसलाई	तर	न	काम-गर्ने	विश्वास-गर्ने	तर	माथि	त्यो	धर्मी-ठहराउने	त्यो
	G3588	G1161	G3361	G2038	G4100	G1161	G1909	G3588	G1344	G3588

ἀσεβῆ,	λογίζεται	ἡ	πίστις	αὐτοῦ	εἰς	δικαιοσύνην,	
अभक्तलाई	गणना-हुन्छ	त्यो	विश्वास	उसको	को-लागि	धार्मिकता	
G0765	G3049	G3588	G4102	G0846	G1519	G1343	

कसैले त्यस्तो काम गर्न सक्दैन जसले उसलाई धर्मी बनाउनेछ। यसैले मानिसले परमेश्वरमा विश्वास गर्नु पर्दछ जसले उसलाई धर्मी बनाउनुहुन्छ। तब परमेश्वरले उसको विश्वास ग्रहण गर्नुहुन्छ र उसलाई धर्मी बनाउनु हुन्छ।

6	καθάπερ	καὶ	Δαυὶδ	λέγει	τὸν	μακαρισμὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ᾧ	ὁ	Θεὸς
	जसरी	पनि	दाऊदले	भन्छन्	त्यो	धन्यता	त्यो	मानिसको	जसलाई	ती	परमेश्वरले
	G2509	G2532	G1138	G3004	G3588	G3108	G3588	G0444	G3739	G3588	G2316

λογίζεται	δικαιοσύνην	χωρὶς	ἔργων:	
गणना-गर्नुहुन्छ	धार्मिकता	बिना	कामहरू	
G3049	G1343	G5565	G2041	

त्यस्तै प्रकारले, दाऊदले त्यस मानिसको प्रसन्नता व्यक्त गरे जसलाई परमेश्वरले उसको कर्महरू नविचारी धर्मी ठहराउनु हुन्छ। दाऊदले भनेः

7	Μακάριοι	ὧν	ἀφέθησαν	αἱ	ἀνομίαι,	καὶ	ὧν	ἐπεκαλύφθησαν,	αἱ
	धन्य	जसका	क्षमा-भए	ती	अधर्महरू	र	जसका	ढाकिए	ती
	G3107	G3739	G0863	G3588	G0458	G2532	G3739	G1943	G3588

ἁμαρτίαι;
पापहरू
G0266

“धन्य हुन तिनीहरू जसका दुष्कर्महरू क्षमा भए र पापहरू ढाकिए। धन्य हुन ती जसको पापको लेखा परमेश्वरले लिनु हुन्न।

8	μακάριος	ἀνὴρ	οὗ,	οὐ	μὴ	λογίσηται	Κύριος	ἁμαρτίαν.
	धन्य	मानिस	जसलाई	कदापि-न	न	गण्नेछ	प्रभुले	पाप
	G3107	G0435	G3739	G3756	G3361	G3049	G2962	G0266

अनि जब परमप्रभु पापरहित मानिसलाई स्वीकार गर्नु हुँदैछ, त्यो मानिस साँच्ची नै खुशी हुँदछ।” भजनसँग्रह 32:1-2

9	ὁ	μακαρισμὸς	οὖν	οὗτος,	ἐπὶ	τὴν	περιτομὴν,	ἢ	καὶ	ἐπὶ	τὴν
	त्यो	धन्यता	अब	यो	माथि	त्यो	खतनालाई	वा	पनि	माथि	त्यो
	G3588	G3108	G3767	G3778	G1909	G3588	G4061	G2228	G2532	G1909	G3588

ἀκροβυστίαν?	λέγομεν	γάρ,	Ἐλογίσθη	τῷ	Ἀβραὰμ	ἡ	πίστις	εἰς
अखतनालाई	भन्छौं	किनकि	गणना-गरियो	त्यो	अब्राहामलाई	त्यो	विश्वास	को-लागि
G0203	G3004	G1063	G3049	G3588	G0011	G3588	G4102	G1519

δικαιοσύνην.
धार्मिकता
G1343

यस्ता आशिष त्यस्ता मानिसहरूलाई मात्र हो जसले खतना गरेका छन्? अथवा ती खतना नगर्नेहरूलाई पनि हो? हामीले भनिसेकेका छौं अब्रहामको विश्वास एउटा धर्मीको रूपमा गनिएको थियो।

10	πῶς	οὖν	ἐλογίσθη?	ἐν	περιτομῇ	ὄντι,	ἢ	ἐν	ἀκροβυστίᾳ?	οὐκ	ἐν
	कसरी	अब	गणना-गरियो	मा	खतना	हुँदा	वा	मा	अखतना	होइन	मा
	G4459	G3767	G3049	G1722	G4061	G1510	G2228	G1722	G0203	G3756	G1722

περιτομῇ,	ἀλλ’	ἐν	ἀκροβυστίᾳ.	
खतना	तर	मा	अखतना	
G4061	G0235	G1722	G0203	

यो कसरी हुन गयो? के परमेश्वरले अब्राहामलाई उनले खतना गर्न अगाडी अथवा खतना गरे पछाडी स्वीकार गर्नुभयो? परमेश्वरले उनलाई खतना गर्न अगाडी स्वीकार गर्नु भएको थियो।

11	καὶ	σημεῖον	ἔλαβεν	περιτομῆς,	σφραγῖδα	τῆς	δικαιοσύνης	τῆς	πίστεως	τῆς
	र	चिन्ह	पायो	खतनाको	छाप	त्यो	धार्मिकताको	त्यो	विश्वासको	त्यो
	G2532	G4592	G2983	G4061	G4973	G3588	G1343	G3588	G4102	G3588

ἐν	τῇ	ἀκροβυστίᾳ,	εἰς	τὸ	εἶναι	αὐτὸν	πατέρα	πάντων	τῶν	πιστευόντων
मा	त्यो	अखतना	ताकि	त्यो	होन्	उनी	पिता	सबै	ती	विश्वास-गर्नेहरूका
G1722	G3588	G0203	G1519	G3588	G1510	G0846	G3962	G3956	G3588	G4100

δι’	ἀκροβυστίας,	εἰς	τὸ	λογισθῆναι	[καὶ]	αὐτοῖς	τὴν	δικαιοσύνην;
द्वारा	अखतना	ताकि	त्यो	गणना-होस्	पनि	तिनीहरूलाई	त्यो	धार्मिकता
G1223	G0203	G1519	G3588	G3049	G2532	G0846	G3588	G1343

परमेश्वरले स्वीकार गर्नुभयो भनेर देखाउनाका लागि अब्राहामले पछि खतना गरे। परमेश्वरले स्वीकार गरेको देखाउनका लागि उनले आफ्नो खतना परमेश्वरको अगाडी विश्वास गरेको प्रमाणित गरे। यसैले अब्राहाम सबैका पिता हुन जसलाई खतना नगरेकाहरूले पनि विश्वास गर्दछन्। जसले विश्वास गर्दछ उसलाई पनि धर्मीको रूपमा ग्रहण गरिने छ।

12	καὶ	πατέρα	περιτομῆς,	τοῖς	οὐκ	ἐκ	περιτομῆς	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	τοῖς
	र	पिता	खतनाको	तीलाई	मात्र	बाट	खतना	मात्र	तर	पनि	तीलाई
	G2532	G3962	G4061	G3588	G3756	G1537	G4061	G3440	G0235	G2532	G3588

στοιχοῦσιν	τοῖς	ἴχνεσιν	τῆς	ἐν	ἀκροβυστίᾳ	πίστεως,	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν
हिँड्ने	ती	पाइलाहरू	त्यो	मा	अखतना	विश्वासको	त्यो	पिता	हाम्रा
G4748	G3588	G2487	G3588	G1722	G0203	G4102	G3588	G3962	G1473

Ἀβραάμ.
अब्राहाम
G0011

अनि अब्राहाम ती खतना गर्नेहरूका पनि पिता हुन्। तर तिनीहरूका खतनाले गर्दा मात्र अब्राहाम उनीहरूका पिता भएका होइनन्। उनी तिनीहरूका पनि पिता हुन् यदि तिनीहरू हाम्रा पिता अब्राहामको विश्वास जस्तै अनुसरण गर्दछन् जुन उनले आफ्नो खतना गर्न भन्दा अघि देखाए का थिए

13	Οὐ	γὰρ	διὰ	νόμου	ἡ	ἐπαγγελία	τῷ	Ἀβραὰμ,	ἢ	τῷ	σπέρματι
	होइन	किनकि	द्वारा	व्यवस्था	त्यो	प्रतिज्ञा	त्यो	अब्राहाम	वा	त्यो	सन्तानलाई
	G3756	G1063	G1223	G3551	G3588	G1860	G3588	G0011	G2228	G3588	G4690

αὐτοῦ,	τὸ	κληρονόμον	αὐτὸν	εἶναι	κόσμου,	ἀλλὰ	διὰ	δικαιοσύνης	πίστεως.
उसको	त्यो	उत्तराधिकारी	उनी	हुन	संसारको	तर	द्वारा	धार्मिकता	विश्वासको
G0846	G3588	G2818	G0846	G1510	G2889	G0235	G1223	G1343	G4102

अब्राहाम र उनका भावी सन्तानहरूले परमेश्वरको प्रतिज्ञा पाए कि उनीहरूले सारा संसार पाउने छन्। अब्राहामले त्यो प्रतिज्ञा पाएको व्यवस्थालाई विश्वास गरेको कारणले होइन। अब्राहामले परमेश्वरको प्रतिज्ञा पाएको कारण उनी आफ्नो विश्वासले गर्दा धर्मी थिए।

14	εἰ	γὰρ	οἱ	ἐκ	νόμου	κληρονόμοι,	κεκένωται	ἡ	πίστις,	καὶ
	यदि	किनकि	ती	बाट	व्यवस्थाका	उत्तराधिकारी	व्यर्थ-भयो	त्यो	विश्वास	र
	G1487	G1063	G3588	G1537	G3551	G2818	G2758	G3588	G4102	G2532

κατήργηται	ἡ	ἐπαγγελία.	
रद्द-भयो	त्यो	प्रतिज्ञा	
G2673	G3588	G1860	

यदि मानिसहरूले व्यवस्था पछ्याएर परमेश्वरको वचन पाउने भए, तब विश्वास मूल्यहीन बन्ने थियो, र परमेश्वरको अब्राहामसँग को प्रतिज्ञा बेकम्मा बन्ने थियो।

15 ὁ ती G3588 γὰρ किनकि G1063 νόμος व्यवस्थाले G3551 ὀργὴν क्रोध G3709 κατεργάζεται; उत्पन्न-गर्छ G2716 οὗ जहाँ G3757 δὲ तर G1161 οὐκ छैन G3756 ἔστιν छ G1510 νόμος, व्यवस्था G3551 οὐδὲ न-त G3761 παράβασις. उल्लङ्घन G3847

किन? किनभने जब मानिसहरूले व्यवस्था पालन गर्दैनन् तब व्यवस्थाले परमेश्वरलाई रिस उठाउँछ। तर यदि त्यहाँ कुनै व्यवस्था छैन भने, त्यहाँ अनाज्ञाकारीताको कुनै प्रश्न आउँदैन।

16 Διὰ यसकारण G1223 τοῦτο यो G3778 ἐκ बाट G1537 πίστεως, विश्वास G4102 ἵνα ताकि G2443 κατὰ अनुसार G2596 χάριν, अनुग्रह G5485 εἰς ताकि G1519 τὸ त्यो G3588 εἶναι होस् G1510 βεβαίαν, दृढ G0949 τὴν त्यो G3588 ἐπαγγελίαν प्रतिज्ञा G1860 παντὶ सबै G3956 τῷ त्यो G3588 σπέρματι, सन्तानलाई G4690 οὐ मात्र G3756 τῷ त्यो G3588 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 νόμου व्यवस्था G3551 μόνον, मात्र G3440 ἀλλὰ तर G0235 καὶ पनि G2532 τῷ तीलाई G3588 ἐκ बाट G1537 πίστεως विश्वास G4102 Ἀβραάμ, अब्राहामको G0011 ὅς जो G3739 ἐστιν हुनुहुन्छ G1510 πατὴρ पिता G3962 πάντων सबै G3956 ἡμῶν, हाम्रा G1473

यसकारण परमेश्वरको विश्वास प्रतिज्ञाको फल हो। त्यसैले परमेश्वरको प्रतिज्ञा सित्तैको उपहार जस्तै पाउन सकिन्छ। अनि यदि प्रतिज्ञा सित्तैको उपहार भए, अब्राहामका विश्वास हुने सबै मानिसहरूले त्यो वचन पाउन सक्छन्। यो प्रतिज्ञा ती मानिसहरूका लागि मात्र होइन जो मोशाको व्यवस्थाको अधीनमा छन्। प्रतिज्ञा सबैको निम्ति हो जो अब्राहाम जस्तै विश्वासी थिए। अब्राहाम हामी सबैका पिता हुन्।

17 καθὼς जसरी G2531 γέγραπται, लेखिएको-छ G1125 ὅτι कि G3754 Πατέρα पिता G3962 πολλῶν धेरै G4183 ἐθνῶν जातिहरूको G1484 τέθεικά बनाएको-छु G5087 σε. तिमीलाई G4771 κατέναντι अगाडि G2713 οὗ जसमा G3739 ἐπίστευσεν विश्वास-गऱ्यो G4100 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 τοῦ जसले G3588 ζωοποιοῦντος जीवित-पार्नुहुन्छ G2227 τοὺς ती G3588 νεκροὺς, मृतकहरूलाई G3498 καὶ र G2532 καλοῦντος बोलाउनुहुन्छ G2564 τὰ ती G3588 μὴ न G3361 ὄντα भएकालाई G1510 ὡς जस्तो G5613 ὄντα; भएका G1510

धर्मशास्त्रमा यस्तो लेखिएको छ, “मैले तिमीलाई सबै जातिका पिता बनाएँ” + 4:17 उत्पत्ति 17:5 बाट उद्धृत गरिएको। यो परमेश्वर समक्ष सत्य छ। अब्राहामले परमेश्वरमा विश्वास गरे जसले मृतहरूलाई जीवन दिनुहुन्छ र जुन कुराहरू अहिलेसम्म भएको छैन त्यसको निर्णय दिनुहुन्छ।

18 ὃς जसले G3739 παρ’ विरुद्ध G3844 ἐλπίδα, आशा G1680 ἐπ’ माथि G1909 ἐλπίδι आशा G1680 ἐπίστευσεν, विश्वास-गऱ्यो G4100 εἰς ताकि G1519 τὸ त्यो G3588 γενέσθαι होन् G1096 αὐτὸν उनी G0846 πατέρα पिता G3962 πολλῶν धेरै G4183 ἐθνῶν, जातिहरूका G1484 κατὰ अनुसार G2596 τὸ त्यो G3588 εἰρημένον, भनिएको G2046 Οὕτως यसरी G3779 ἔσται हुनेछ G1510 τὸ त्यो G3588 σπέρμα सन्तान G4690 σου. तिम्रो G4771

अब्राहामको सन्तान हुनेछ भन्ने आशा थिएन। तर अब्राहामले परमेश्वरमा विश्वास गरे र आशा जीवित राखे। त्यही कारणले अब्राहाम धेरै जातिका पिता भए। परमेश्वरले जस्तो उनलाई भन्नुभयो, “तिमीसँग धेरै सन्तानहरू हुनेछन्।” + 4:18 उत्पत्ति 15:5 बाट उद्धृत गरिएको।

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα [ἤδη]
र न कमजोर-भई त्यो विश्वासमा हेऱ्यो त्यो आफ्नो शरीर पहिले-नै
G2532 G3361 G0770 G3588 G4102 G2657 G3588 G1438 G4983 G2235

νενεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν τῆς μήτρας
मरेझैं-भएको सय-वर्षको जति हुँदै र त्यो मृत्युजस्तो-अवस्था त्यो कोख
G3499 G1541 G4225 G5225 G2532 G3588 G3500 G3588 G3388

Σάρρας,
साराको
G4564

अब्राहाम प्रायः एकसय वर्ष उमेर पुगिसकेका थिए, यसैले उनको शरीरबाट सन्तानहरू हुन उमेर बितिसकेको थियो। सारहबाट पनि कुनै छोरा-छोरी भएन। अब्राहामले यसको विषयमा सोचेका थिए। तर परमेश्वरप्रति उनको विश्वास कमजोर भएन।

20 εἰς δὲ τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ, οὐ διεκρίθη τῇ ἀπιστίᾳ, ἀλλὰ
तिर तर त्यो प्रतिज्ञा त्यो परमेश्वरको न दोधारित-भयो त्यो अविश्वास तर
G1519 G1161 G3588 G1860 G3588 G2316 G3756 G1252 G3588 G0570 G0235

ἐνεδυναμώθη τῇ πίστει, δοὺς δόξαν τῷ Θεῷ,
बलियो-भयो त्यो विश्वासमा दिँदै महिमा त्यो परमेश्वरलाई
G1743 G3588 G4102 G1325 G1391 G3588 G2316

परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नु भएको कुरा गर्नुहुनेछ भन्ने कुरामा अब्राहामले किहिल्यै शंका गरेनन्। अब्राहमले आफ्नो विश्वास गुमाएनन्। बरू, उनको विश्वास अझ दृढ भयो अनि उनले परमेश्वरको प्रशंसा गरे।

21 καὶ πληροφορηθεὶς ὅτι ὃ ἐπήγγελται, δυνατός ἐστιν καὶ ποιῆσαι.
र पूर्ण-विश्वस्त-भई कि जे प्रतिज्ञा-गर्नुभयो समर्थ हुनुहुन्छ पनि गर्न
G2532 G4135 G3754 G3739 G1861 G1415 G1510 G2532 G4160

आफूले दिनुभएको प्रतिज्ञा पूर्ण गर्नमा परमेश्वर सामर्थी हुनुहुन्छ भन्ने कुरामा अब्राहाम पूर्णरूपले निश्चिन्त थिए।

22 διὸ καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
यसकारण पनि गणना-गरियो उनलाई को-लागि धार्मिकता
G1352 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343

यसैले, “परमेश्वरले अब्राहामको विश्वासलाई ग्रहण गर्नु भयो। औ उनलाई धर्मी बनाउनु भयो।” + 4:22 उत्पत्ति 15:6 बाट उद्धृत गरिएको।

23 Οὐκ ἐγράφη, δὲ δι’ αὐτὸν μόνον, ὅτι ἐλογίσθη αὐτῷ,
लेखिएको-थिएन लेखियो तर को-लागि उहाँको मात्र कि गणना-गरियो उनलाई
G3756 G1125 G1161 G1223 G0846 G3440 G3754 G3049 G0846

ती शब्दहरू “परमेश्वरले उनको विश्वासलाई मानिलिए” भने अब्राहामको लागि मात्र लेखिएको थिएन।

24 ἀλλὰ καὶ δι’ ἡμᾶς, οἷς μέλλει λογίζεσθαι, τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ
तर पनि को-लागि हामीलाई जसलाई गणना-हुनेछ गणना-गरिनेछ ती विश्वास-गर्नेहरू माथि
G0235 G2532 G1223 G1473 G3739 G3195 G3049 G3588 G4100 G1909

τὸν ἐγείραντα Ἰησοῦν, τὸν Κύριον ἡμῶν, ἐκ νεκρῶν,
त्यो उठाउने येशू त्यो प्रभु हाम्रा बाट मृतकहरू
G3588 G1453 G2424 G3588 G2962 G1473 G1537 G3498

ती शब्दहरू हाम्रो निम्ति पनि थियो। परमेश्वरले हामीलाई पनि ग्रहण गर्नुहुन्छ जसले उहाँमा विश्वास गर्दछ, जसले हाम्रा प्रभु येशूलाई मृत्युबाट बौराउन भयो।

25 ὃς παρεδόθη διὰ τὰ παραπτώματα ἡμῶν, καὶ ἠγέρθη διὰ τὴν
जो सुम्पिनुभयो कारणले ती अपराधहरू हाम्रा र उठाइनुभयो कारणले त्यो
G3739 G3860 G1223 G3588 G3900 G1473 G2532 G1453 G1223 G3588

δικαίωσιν ἡμῶν.
धर्मीकरण हाम्रो
G1347 G1473

येशूलाई हाम्रो पापहरूका निम्ति मर्नु दिइयो। अनि हामीलाई धर्मी बनाउन उहाँ मृत्युबाट जीवनमा आउनु भयो।

Chapter 5

1 Δικαιωθέντες οὖν ἐκ πίστεως, εἰρήνην ἔχομεν πρὸς τὸν Θεὸν, διὰ τοῦ

धर्मी-ठहरिएर	अब	बाट	विश्वास	शान्ति	पाउँछौं	सँग	त्यो	परमेश्वर	द्वारा	त्यो
G1344	G3767	G1537	G4102	G1515	G2192	G4314	G3588	G2316	G1223	G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,

प्रभु	हाम्रा	येशू	ख्रीष्ट
G2962	G1473	G2424	G5547

हाम्रो विश्वासको कारणले गर्दा हामी परमेश्वरसँग धर्मी बनेकाछौं। यसर्थ हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा थियो हामी परमेश्वरबाट शान्ति पाउँछौं।

2 δι’ οὗ καὶ τὴν προσαγωγὴν ἐσχήκαμεν, τῇ πίστει, εἰς τὴν χάριν

द्वारा	जसको	पनि	त्यो	पहुँच	पाएका-छौं	त्यो	विश्वासद्वारा	मा	यो	अनुग्रह
G1223	G3739	G2532	G3588	G4318	G2192	G3588	G4102	G1519	G3588	G5485

ταύτην, ἐν ᾗ ἑστήκαμεν; καὶ καυχώμεθα ἐπ’ ἐλπίδι τῆς δόξης τοῦ

यो	मा	जसमा	खडा-छौं	र	घमण्ड-गर्छौं	माथि	आशा	त्यो	महिमा	त्यो
G3778	G1722	G3739	G2476	G2532	G2744	G1909	G1680	G3588	G1391	G3588

Θεοῦ.

परमेश्वरको
G2316

ख्रीष्टको माध्यम र हाम्रो विश्वासको कारण हामीले अनुग्रहमा प्रवेश पाएकाछौं जहाँ हामी अहिले उभिएकाछौं अनि परमेश्वरको महिमा पाउने आशामा हामी आनन्द मनाइरहेछौं।

3 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ καυχώμεθα ἐν ταῖς θλίψεσιν, εἰδότες ὅτι

मात्र-होइन	मात्र	तर	तर	पनि	घमण्ड-गर्छौं	मा	ती	क्लेशहरू	जानेर	कि
G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2347	G1492	G3754

ἡ θλῖψις, ὑπομονὴν κατεργάζεται;

त्यो	क्लेशले	धैर्य	उत्पन्न-गर्छ
G3588	G2347	G5281	G2716

त्यति मात्र होइन हामी आफ्ना दुःखहरूमा पनि खुशी छौं। किन हामी आफ्ना दुःखहरूमा पनि खुशी छौं? किनभने हामी जान्दछौं कि ती दुःखहरूले हामीलाई संयमी बनाउँदछ।

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ, δοκιμήν; ἡ δὲ δοκιμὴ, ἐλπίδα.

त्यो	र	धैर्यले	परीक्षा	त्यो	र	परीक्षाले	आशा	
G3588	G1161	G5281	G1382	G3588	G1161	G1382	G1680	

अनि यही संयमले हामीलाई प्रमाण गर्दछ कि हामी बलिया छौं। अनि यस्तो प्रमाणहरूले हामीलाई आशा प्रदान गर्दछ।

5 ἡ δὲ ἐλπὶς οὐ καταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ

त्यो	र	आशाले	लज्जामा-पार्दैन	लज्जामा-पार्दैन	किनभने	त्यो	प्रेम	त्यो	परमेश्वरको	
G3588	G1161	G1680	G3756	G2617	G3754	G3588	G0026	G3588	G2316	

ἐκκέχυται, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ δοθέντος

खनिएको-छ	मा	हाम्रा	हृदयहरू	हाम्रो	द्वारा	आत्मा	पवित्र	जो	दिइएको-थियो
G1632	G1722	G3588	G2588	G1473	G1223	G4151	G0040	G3588	G1325

ἡμῖν.

हामीलाई
G1473

अनि यस आशाले हामीलाई कहिल्यै निराशा बनाउँदैन। किनभने परमेश्वरले आफ्नो प्रेमको बर्षाले हाम्रा हृदयहरू पारिपूर्ण पारिदिनु भयो। पवित्र आत्माद्वारा उहाँले हामीलाई आफ्नो प्रेम दिनुभो। त्यो पवित्र आत्मा परमेश्वरबाट हामीलाई उपहार हो।

6 ἔτι अझै G2089 γὰρ किनकि G1063 Χριστὸς, ख्रीष्टले G5547 ὄντων हुँदा G1510 ἡμῶν हामी G1473 ἀσθενῶν कमजोर G0772 ἔτι, अझै G2089 κατὰ अनुसार G2596 καιρὸν समय G2540 ὑπὲρ को-निम्ति G5228 ἀσεβῶν अभक्तहरूको G0765 ἀπέθανεν. मर्नुभयो G0599

जब हामी अझै कमजोर थियौं, ठिक त्यसै बेला ख्रीष्ट हामी दुष्ट मानिसहरूको लागि मर्नु भयो।

7 μόλις कठिनै-नै G3433 γὰρ किनकि G1063 ὑπὲρ को-निम्ति G5228 δικαίου धर्मी G1342 τις कोही G5100 ἀποθανεῖται; मर्नेछ G0599 ὑπὲρ को-निम्ति G5228 γὰρ किनकि G1063 τοῦ त्यो G3588 ἀγαθοῦ, असल G0018 τάχα सायद G5029 τις कोही G5100 καὶ नै G2532 τολμᾷ हिम्मत-गर्छ G5111 ἀποθανεῖν. मर्न G0599

राम्रा मानिसहरूको निम्ति मर्ने साह्रै कठिनले कोही राजी होलान। कोही भने अति असल मानिसको निम्ति मर्ने निश्चय पनि गर्न सक्लान।

8 συνίστησιν पुष्टि-गर्नुहुन्छ G4921 δὲ तर G1161 τὴν उहाँको G3588 ἑαυτοῦ आफ्नो G1438 ἀγάπην प्रेम G0026 εἰς हाम्रो-प्रति G1519 ἡμᾶς हामीप्रति G1473 ὁ ती G3588 Θεὸς, परमेश्वरले G2316 ὅτι किनभने G3754 ἔτι अझै G2089 ἁμαρτωλῶν पापीहरू G0268 ὄντων हुँदा G1510 ἡμῶν, हाम्रो G1473 Χριστὸς ख्रीष्टले G5547 ὑπὲρ हाम्रो-निम्ति G5228 ἡμῶν हाम्रो G1473 ἀπέθανεν. मर्नुभयो G0599

यद्यपि हामीहरू अझै पापी जीवन जिउँदा-जिउँदै पनि ख्रीष्ट हाम्रो निम्ति मर्नु भयो। यस प्रकारले परमेश्वरले आफ्नो प्रेम हामीलाई देखाउनु भयो।

9 πολλῷ झन-धेरै G4183 οὖν अब G3767 μᾶλλον, बढी G3123 δικαιωθέντες धर्मी-ठहरिएर G1344 νῦν अहिले G3568 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 αἵματι रगत G0129 αὐτοῦ, उहाँको G0846 σωθησόμεθα उद्धार-हुनेछौं G4982 δι’ द्वारा G1223 αὐτοῦ उहाँबाट G0846 ἀπὸ बाट G0575 τῆς त्यो G3588 ὀργῆς. क्रोध G3709

हामी ख्रीष्टको रगतद्वारा परमेश्वरसँग धर्मी बनियौं। यसैले, निःसन्देह हामी ख्रीष्टद्वारा नै परमेश्वरको क्रोधबाट जोगिने छौं।

10 εἰ यदि G1487 γὰρ, किनकि G1063 ἐχθροὶ शत्रुहरू G2190 ὄντες, हुँदा G1510 κατηλλάγημεν मेल-भयौं G2644 τῷ त्यो G3588 Θεῷ परमेश्वरसँग G2316 διὰ द्वारा G1223 τοῦ त्यो G3588 θανάτου मृत्यु G2288 τοῦ त्यो G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 αὐτοῦ, उहाँको G0846 πολλῷ झन-धेरै G4183 μᾶλλον, बढी G3123 καταλλαγέντες, मेल-भईसकेपछि G2644 σωθησόμεθα उद्धार-हुनेछौं G4982 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 ζωῇ जीवन G2222 αὐτοῦ. उहाँको G0846

मेरो मतलब के हो भने जब हामी परमेश्वरका शत्रु थियौं उहाँले आफ्नो पुत्रको मृत्युद्वारा हामीलाई आफ्नो मित्र बनाउनु भयो। यसैले जब हामी अहिले परमेश्वरका मित्र छौं, हामी निश्चय छौं आफ्नो पुत्रको जीवन द्वारा उहाँले हामीलाई रक्षा गर्नु हुनेछ।

11 οὐ मात्र-होइन G3756 μόνον मात्र G3440 δέ, तर G1161 ἀλλὰ तर G0235 καὶ पनि G2532 καυχώμενοι घमण्ड-गर्दै G2744 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 Θεῷ, परमेश्वर G2316 διὰ द्वारा G1223 τοῦ त्यो G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν हाम्रा G1473 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्ट G5547 δι’ द्वारा G1223 οὗ जसको G3739 νῦν अहिले G3568 τὴν त्यो G3588 καταλλαγὴν मेलमिलाप G2643 ἐλάβομεν. पायौं G2983

यस बाहेक, हामी हाम्रा प्रभु ख्रीष्टको माध्यमबाट परमेश्वरसँग खुशी छौं, येशूको कारणले गर्दा अहिले हामी परमेश्वरका मित्र बनेका छौं।

12 Διὰ τοῦτο, ὥσπερ δι’ ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον
द्वारा यसकारण जसरी द्वारा एउटा मानिस त्यो पाप मा त्यो संसार
G1223 G3778 G5618 G1223 G1520 G0444 G3588 G0266 G1519 G3588 G2889

εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως εἰς πάντας
पस्यो र द्वारा त्यो पाप त्यो मृत्यु र यसरी मा सबै
G1525 G2532 G1223 G3588 G0266 G3588 G2288 G2532 G3779 G1519 G3956

ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ’ ᾧ πάντες ἥμαρτον --
मानिसहरू त्यो मृत्यु फैलियो माथि जसमा सबैले पाप-गरे
G0444 G3588 G2288 G1330 G1909 G3739 G3956 G0264

पाप संसारमा एकजना मानिसको कारणले आएको हो। अनि पापसँग मृत्यु पनि आयो। यसैले गर्दा सबै मानिसहरू मर्नै पर्ने भयो, किनभने सबैले पाप गरेका छन्।

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ
सम्म किनकि व्यवस्था पाप थियो मा संसार पाप तर गणना-हुँदैन
G0891 G1063 G3551 G0266 G1510 G1722 G2889 G0266 G1161 G3756

ἐλλογεῖται, μὴ ὄντος νόμου.
गणना-हुँदैन न हुँदा व्यवस्था
G1677 G3361 G1510 G3551

मोशाको व्यवस्था अघि पनि संसारमा पाप थियो। तर त्यहाँ व्यवस्था नभएको भए परमेश्वरले मानिसलाई पापको दोषी ठहर्याउनु हुने थिएन।

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ τοὺς
तर राज्य-गऱ्यो मृत्युले देखि आदम सम्म मोशा पनि माथि ती
G0235 G0936 G3588 G2288 G0575 G0076 G3360 G3475 G2532 G1909 G3588

μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ, ὅς ἐστιν
न पाप-गर्नेहरू माथि त्यो समानता त्यो उल्लङ्घन आदमको जो हुनुहुन्छ
G3361 G0264 G1909 G3588 G3667 G3588 G3847 G0076 G3739 G1510

τύπος τοῦ μέλλοντος.
प्रतिरूप त्यो आउनेको
G5179 G3588 G3195

तर आदमको समयदेखि मोशाको समयसम्म, सबै मानिसहरूलाई मर्नु नै थियो। आदमले परमेश्वरको आज्ञा पालन नगर्नाले मर्नु पर्यो। तर आदमले जस्तो अन्य मानिसहरूले पाप नगरे तापनि तिनीहरूले मर्नु पर्यो। आदम ख्रीष्ट जस्तै थिए जो भविष्यमा संसारमा आइरहेका थिए।

15 Ἀλλ’ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ τῷ
तर होइन जस्तो त्यो अपराध त्यसरी पनि त्यो वरदान यदि किनकि त्यो
G0235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588 G5486 G1487 G1063 G3588

τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ χάρις τοῦ
त्यो एउटाको अपराध ती धेरै मरे झन-धेरै बढी त्यो अनुग्रह त्यो
G3588 G1520 G3900 G3588 G4183 G0599 G4183 G3123 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, Ἰησοῦ
परमेश्वरको र त्यो दान मा अनुग्रह त्यो त्यो एउटा मानिस येशू
G2316 G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588 G3588 G1520 G0444 G2424

Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
ख्रीष्टको मा ती धेरैलाई बढि-बढी-भयो
G5547 G1519 G3588 G4183 G4052

तर परमेश्वरको सितैको वरदान आदमको पाप जस्तो होइन। धेरै जना त्यस एकजना मानिसको पापको कारणले गर्दा मरे। तर परमेश्वरको अनुग्रह अत्यन्त महान थियो। धेरै मानिसहरूले परमेश्वरबाट जीवन-दान पाए त्यो एउटै मानिस येशू ख्रीष्टको अनुग्रहद्वारा पाइएको हो।

16 καὶ οὐχ ὡς δι’ ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ
र होइन जस्तो द्वारा एउटा पाप-गर्ने त्यो दान त्यो त किनकि
G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G0264 G3588 G1434 G3588 G3303 G1063

κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
न्याय बाट एउटा मा दण्ड तर वरदान बाट धेरै
G2917 G1537 G1520 G1519 G2631 G3588 G1161 G5486 G1537 G4183

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
अपराधहरू मा धर्मीकरण
G3900 G1519 G1345

जब आदमले पाप गरे, उनी पापी भनेर न्याय गरिए। तर परमेश्वरको उपहार भिन्नै छ। परमेश्वरको मुल्यरहित उपहारले मानिसहरूलाई धर्मी तुल्याउँदछ।

17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ
यदि किनकि त्यो त्यो एउटाको अपराध त्यो मृत्युले राज्य-गऱ्यो द्वारा
G1487 G1063 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G2288 G0936 G1223

τοῦ ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος, καὶ τῆς
त्यो एउटा झन-धेरै बढी ती त्यो प्रशस्तता त्यो अनुग्रह र त्यो
G3588 G1520 G4183 G3123 G3588 G3588 G4050 G3588 G5485 G2532 G3588

δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ τοῦ ἑνὸς,
दान त्यो धार्मिकताको पाउनेहरू मा जीवन राज्य-गर्नेछन् द्वारा त्यो एउटा
G1431 G3588 G1343 G2983 G1722 G2222 G0936 G1223 G3588 G1520

Ἰησοῦ Χριστοῦ.
येशू ख्रीष्ट
G2424 G5547

एकजना मानिसको पापले गर्दा मृत्युले सबैमाथि राज गर्यो। यसकारण जसले परमेश्वरको पूर्ण अनुग्रह र उहाँको धार्मिकताको महान उपहार स्वीकार गर्छन् तिनीहरूले सत्य जीवन पाउँछन् र एक मात्र येशू ख्रीष्टद्वारा शासित हुन्छन्।

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι’ ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
यसकारण अब जसरी द्वारा एउटाको अपराध मा सबै मानिसहरू मा
G0686 G3767 G5613 G1223 G1520 G3900 G1519 G3956 G0444 G1519

κατάκριμα, οὕτως καὶ δι’ ἑνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
दण्ड त्यसरी पनि द्वारा एउटाको धर्मीकरण मा सबै मानिसहरू मा
G2631 G3779 G2532 G1223 G1520 G1345 G1519 G3956 G0444 G1519

δικαίωσιν ζωῆς.
धर्मीकरण जीवनको
G1347 G2222

यसैले एउटा मानिसको पापले सबै मानिसहरूमाथि मृत्युको दण्ड ल्यायो। तर त्यस्तै प्रकारले, ख्रीष्टले एउटा असल काम गर्नुभयो जुन कामले सबै मानिसहरूलाई धार्मिक बनाउँदछ र अनन्त जीवन ल्याउदछ।

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
जसरी किनकि द्वारा त्यो अनाज्ञाकारिता त्यो एउटा मानिसको पापीहरू
G5618 G1063 G1223 G3588 G3876 G3588 G1520 G0444 G0268

κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς, δίκαιοι
बनाइए ती धेरै त्यसरी पनि द्वारा त्यो आज्ञापालन त्यो एउटाको धर्मीहरू
G2525 G3588 G4183 G3779 G2532 G1223 G3588 G5218 G3588 G1520 G1342

κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
बनाइनेछन् ती धेरै
G2525 G3588 G4183

एकजना मानिसको अनाज्ञाकारीताले धेरै मानिसहरू पापी भए। तर त्यस्तै प्रकारले एकजना मानिसको अनाज्ञाकारीताले धेरै मानिसहरू धार्मिक बनाइन्छन्।

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ δὲ
व्यवस्था तर भित्र-पस्यो ताकि बढोस् त्यो अपराध जहाँ तर
G3551 G1161 G3922 G2443 G4121 G3588 G3900 G3757 G1161

ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
बढ्यो त्यो पाप अत्यन्त-बढ्यो त्यो अनुग्रह
G4121 G3588 G0266 G5248 G3588 G5485

पाप बढ़ला कि भनेर व्यवस्था बनियो। तर जति पाप बढ़दै गयो परमेश्वरको अनुग्रह अझै धेरै बढ़दै गयो।

21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ
ताकि जसरी राज्य-गऱ्यो त्यो पापले मा त्यो मृत्यु त्यसरी पनि त्यो
G2443 G5618 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2288 G3779 G2532 G3588

χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
अनुग्रहले राज्य-गरोस् द्वारा धार्मिकता को-लागि जीवन अनन्त द्वारा येशू ख्रीष्ट
G5485 G0936 G1223 G1343 G1519 G2222 G0166 G1223 G2424 G5547

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
त्यो प्रभु हाम्रा
G3588 G2962 G1473

जसरी मृत्युले पापद्वारा शासन गरयो उसरी नै परमेश्वरको अनुग्रहले मानिसलाई धार्मिक बनाउन शासन गर्नेछ। यसले हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा अनन्त जीवन ल्याउने छ।

Chapter 6

1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσῃ?
के अब भन्नेछौं रहौं त्यो पापमा ताकि त्यो अनुग्रह बढोस्
G5101 G3767 G2046 G1961 G3588 G0266 G2443 G3588 G5485 G4121

हामीले के भन्ने? परमेश्वरको धेरै भन्दा धेरै अनुग्रह प्राप्त गर्नलाई हामीले अझै धेरै पाप गरिरहनु पर्ने?

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν
कदापि-न होस् हामी-जो मर्यौं त्यो पापलाई कसरी अझै बाँच्नेछौं मा
G3361 G1096 G3748 G0599 G3588 G0266 G4459 G2089 G2198 G1722

αὐτῇ?
त्यसमा
G0846

होइन! हामी हाम्रा पापले मर्यौं। यसकारण हामी कसरी लगातार पापमा बसिरहनु?

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς τὸν
वा थाहा-छैन कि जतिले बप्तिस्मा-भयौं मा ख्रीष्ट येशू मा त्यो
G2228 G0050 G3754 G3745 G0907 G1519 G5547 G2424 G1519 G3588

θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
मृत्यु उहाँको बप्तिस्मा-भयौं
G2288 G0846 G0907

के तिमीहरूले भुल्यौ, जब हामी बप्तिस्मा भयौं तबदेखि नै हामी येशू ख्रीष्टका एक अंश बन्यौं? हामीले बप्तिस्मा लियौं, हामी उहाँको मृत्युमा भागीदार बन्यौं।

4 συνετάφημεν οὖν αὐτῷ, διὰ τοῦ βαπτίσματος εἰς τὸν θάνατον, ἵνα
गाडियौं अब उहाँसँग द्वारा त्यो बप्तिस्मा मा त्यो मृत्यु ताकि
G4916 G3767 G0846 G1223 G3588 G0908 G1519 G3588 G2288 G2443

ὥσπερ ἠγέρθη Χριστὸς ἐκ νεκρῶν, διὰ τῆς δόξης τοῦ Πατρός, οὕτως
जसरी उठाइनुभयो ख्रीष्ट बाट मृतकहरू द्वारा त्यो महिमा त्यो पिताको त्यसरी
G5618 G1453 G5547 G1537 G3498 G1223 G3588 G1391 G3588 G3962 G3779

καὶ ἡμεῖς ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.
पनि हामी मा नयाँपन जीवनको हिँडौं
G2532 G1473 G1722 G2538 G2222 G4043

यसैकारण जब हामी बप्तिस्मा भयौं, हामी ख्रीष्ट सँगै गाडियौं र उहाँको मृत्युमा भागीदार बन्यौं। हामी ख्रीष्टसँगै दफन भयौं ताकि हामी जोगीन सकौं अनि नयाँ जीवन जीउन सकौं। यस्तै प्रकारले, पिताको अचम्मको शक्तिले ख्रीष्ट मृत्युबाट जीवित हुनुभयो।

5 εἰ γὰρ σύμφυτοι γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἀλλὰ
यदि किनकि एकभएका भएका-छौं त्यो समानता त्यो मृत्यु उहाँको तर
G1487 G1063 G4854 G1096 G3588 G3667 G3588 G2288 G0846 G0235

καὶ τῆς ἀναστάσεως ἐσόμεθα;
पनि त्यो पुनरुत्थानको हुनेछौं
G2532 G3588 G0386 G1510

ख्रीष्ट मर्नु भयो, र हामी पनि उहाँको मृत्युकै अनुरूपमा उहाँसित मिल्यौं। यसकारण हामी उहाँको बौराइको अनुरुपमा पनि ख्रीष्टसितै मिल्नेछौं।

6 τοῦτο γινώσκοντες, ὅτι ὁ παλαιὸς ἡμῶν ἄνθρωπος συνεσταυρώθη, ἵνα
यो जान्दै कि त्यो पुरानो हाम्रो मानिस क्रूसमा-टङ्गियो ताकि
G3778 G1097 G3754 G3588 G3820 G1473 G0444 G4957 G2443

καταργηθῇ τὸ σῶμα τῆς ἁμαρτίας, τοῦ μηκέτι δουλεύειν ἡμᾶς τῇ
नष्ट-होस् त्यो शरीर त्यो पापको ताकि अब-उपरान्त दास्य-नगरौं हामी त्यो
G2673 G3588 G4983 G3588 G0266 G3588 G3371 G1398 G1473 G3588

ἁμαρτίᾳ.
पापको
G0266

हामी जान्दछौं हाम्रो पुरानो जीवन ख्रीष्ट सँगै क्रूसमा मर्यो। यो त्यस्तै भयो जसमा कि हाम्रो पापपूर्ण स्वभावले हामीमाथि नियंत्रण गर्ने थिएन र अब हामी आफैं पापको दास हुने थिएनौं।

7 ὁ γὰρ ἀποθανών, δεδικαίωται ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας.
जो किनकि मरेको मुक्त-भएको-छ बाट त्यो पाप
G3588 G1063 G0599 G1344 G0575 G3588 G0266

जो मर्दछ उ पापको नियंत्रणबाट मुक्त हुँदछ।

8 εἰ δὲ ἀπεθάνομεν σὺν Χριστῷ, πιστεύομεν ὅτι καὶ συζήσομεν αὐτῷ,
यदि तर मर्यौं सँग ख्रीष्ट विश्वास-गर्छौं कि पनि सँगै-बाँच्नेछौं उहाँसँग
G1487 G1161 G0599 G4862 G5547 G4100 G3754 G2532 G4800 G0846

यदि हामी ख्रीष्टसँगै मरेका छौं भने, हामी जान्दछौं कि हामी पनि उहाँसँगै बाँच्ने छौं।

9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι ἀποθνῄσκει; θάνατος
जान्दै कि ख्रीष्ट उठाइएर बाट मृतकहरू अब-उपरान्त मर्दैन मृत्युले
G1492 G3754 G5547 G1453 G1537 G3498 G3765 G0599 G2288

αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.
उहाँमाथि अब-उपरान्त प्रभुत्व-गर्दैन
G0846 G3765 G2961

ख्रीष्ट मृत्युबाट जाग्नु भयो। अनि हामी जान्दछौ कि उहाँ फेरि कहिल्यै मर्नु हुनेछैन। उहाँमाथि मृत्युको कुनै प्रभाव छैन।

10	ὃ	γὰρ	ἀπέθανεν,	τῇ	ἁμαρτίᾳ	ἀπέθανεν	ἐφάπαξ;	ὃ	δὲ	ζῇ,	ζῇ
	जे	किनकि	मर्नुभयो	त्यो	पापलाई	मर्नुभयो	एक-पटक	जे	तर	बाँच्नुहुन्छ	बाँच्नुहुन्छ
	G3739	G1063	G0599	G3588	G0266	G0599	G2178	G3739	G1161	G2198	G2198

τῷ	Θεῷ.	
त्यो	परमेश्वरको-लागि	
G3588	G2316	

हो, जब ख्रीष्ट मर्नु भयो, उहाँ पापको शक्तिलाई जित्न एकैपल्ट मर्नु भयो। अब उहाँसँग नयाँ जीवन छ अनि त्यो नयाँ जीवन परमेश्वरसँग छ।

11	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	λογίζεσθε	ἑαυτοὺς	εἶναι	νεκροὺς	μὲν	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	
	त्यसरी	पनि	तिमीहरू	गण्य	आफैलाई	हुन	मरेका	त	त्यो	पापलाई	
	G3779	G2532	G4771	G3049	G1438	G1510	G3498	G3303	G3588	G0266	

ζῶντας	δὲ	τῷ	Θεῷ,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
जीवित	तर	त्यो	परमेश्वरको-लागि	मा	ख्रीष्ट	येशू
G2198	G1161	G3588	G2316	G1722	G5547	G2424

त्यस्तै प्रकाले तिमीहरूले पनि पापको कारणले मरेको सम्झ। अनि ख्रीष्ट येशूमा परमेश्वरको निम्ति जीवित भएको ठान।

12	Μὴ	οὖν	βασιλευέτω	ἡ	ἁμαρτία	ἐν	τῷ	θνητῷ	ὑμῶν	σώματι,	εἰς
	न	अब	राज्य-गरोस्	त्यो	पापले	मा	त्यो	मर्ने	तिमीहरूको	शरीर	को-लागि
	G3361	G3767	G0936	G3588	G0266	G1722	G3588	G2349	G4771	G4983	G1519

τὸ	ὑπακούειν	ταῖς	ἐπιθυμίαις	αὐτοῦ.	
त्यो	आज्ञा-पालन	त्यसका	अभिलाषाहरू	त्यसको	
G3588	G5219	G3588	G1939	G0846	

यसकारण पापलाई तिमीहरूको पार्थिव जीवन नियंत्रण गर्न नदेऊ। तिम्रा पापपूर्ण स्वभावलाई तिमीमा राज गर्न दिनु हुदैन जसले तिमीलाई उसको इच्छा अनुसार कर्म गर्न लगाउँछ।

13	μηδὲ	παριστάνετε	τὰ	μέλη	ὑμῶν,	ὅπλα	ἀδικίας	τῇ	ἁμαρτίᾳ,	ἀλλὰ	
	न-त	समर्पण-गर	ती	अङ्गहरू	तिमीहरूका	हतियारहरू	अधर्मका	त्यो	पापलाई	तर	
	G3366	G3936	G3588	G3196	G4771	G3696	G0093	G3588	G0266	G0235	

παραστήσατε	ἑαυτοὺς	τῷ	Θεῷ,	ὡσεὶ	ἐκ	νεκρῶν	ζῶντας,	καὶ	τὰ	μέλη
समर्पण-गर	आफैलाई	त्यो	परमेश्वरलाई	जस्तो	बाट	मृतकहरू	जीवित	र	ती	अङ्गहरू
G3936	G1438	G3588	G2316	G5616	G1537	G3498	G2198	G2532	G3588	G3196

ὑμῶν,	ὅπλα	δικαιοσύνης	τῷ	Θεῷ.
तिमीहरूका	हतियारहरू	धार्मिकताका	त्यो	परमेश्वरलाई
G4771	G3696	G1343	G3588	G2316

तिम्रा शरीरका अंगहरूलाई पापकर्म र दुष्टकर्महरू गर्नलाई अर्पण नगर। बरू आफू मृत्युबाट जिउँदो भएको कारण स्वयंलाई परमेश्वरप्रति समर्पित गर। राम्रो कामको लागि तिम्रा शरीरका अंग परमेश्वरको सेवामा अर्पण गर।

14	ἁμαρτία	γὰρ	ὑμῶν	οὐ	κυριεύσει,	οὐ	γάρ	ἐστε	ὑπὸ	νόμον,	ἀλλὰ
	पापले	किनकि	तिमीहरूमाथि	होइन	प्रभुत्व-गर्नेछ	होइन	किनकि	छौ	मुनि	व्यवस्था	तर
	G0266	G1063	G4771	G3756	G2961	G3756	G1063	G1510	G5259	G3551	G0235

ὑπὸ	χάριν.	
मुनि	अनुग्रह	
G5259	G5485	

पाप तिम्रो स्वामी हुनेछैन। किन? किनभने तिमी व्यवस्थाको अधीनमा छैनौ। तिमीहरू अब परमेश्वरको अनुग्रहमा छौ।

15 Τί οὖν? ἁμαρτήσωμεν ὅτι οὐκ ἐσμὲν ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ ὑπὸ χάριν?
के अब पाप-गरौं किनभने छैनौं छौं मुनि व्यवस्था तर मुनि अनुग्रह
G5101 G3767 G0264 G3754 G3756 G1510 G5259 G3551 G0235 G5259 G5485

μὴ γένοιτο!
कदापि-न होस्
G3361 G1096

तब हामीले के गर्नु पर्ने? हामी व्यवस्थाको अधीनमा छैनौं तर प्रभुको अनुग्रहमा छौं भनेर पाप गर्नु पर्ने? होइन!

16 οὐκ οἴδατε ὅτι ᾧ παριστάνετε ἑαυτοὺς, δούλους εἰς ὑπακοήν,
थाहा-छैन जान्दछौ कि जसलाई समर्पण-गर्छौं आफैलाई दास को-लागि आज्ञापालन
G3756 G1492 G3754 G3739 G3936 G1438 G1401 G1519 G5218

δοῦλοί ἐστε ᾧ ὑπακούετε -- ἤτοι ἁμαρτίας εἰς θάνατον, ἢ ὑπακοῆς
दास छौ जसलाई आज्ञा-पाल्नुहुन्छ वा-त पापको मा मृत्यु वा आज्ञापालनको
G1401 G1510 G3739 G5219 G2273 G0266 G1519 G2288 G2228 G5218

εἰς δικαιοσύνην?
मा धार्मिकता
G1519 G1343

निःसन्देह तिमीहरू जान्दछौ कि जब तिमीहरूले आफैलाई कसैको आज्ञा पालन गर्ने दास बनाउँछौ, तब तिमीहरू त्यही मानिसको दास हौ। जुन मानिसको आज्ञा तिमी पालन गर्छौ त्यही तिम्रो स्वामी हुनेछ। तिमीहरू पापको पछि लाग कि परमेश्वरको आज्ञा पालन गर, पापले आत्मिक मृत्यु ल्याउँदछ। तर परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्यौ भने तिमीहरू धार्मिक बनाइने छौ।

17 χάρις δὲ τῷ Θεῷ, ὅτι ἦτε δοῦλοι τῆς ἁμαρτίας, ὑπηκούσατε δὲ
धन्यवाद तर त्यो परमेश्वरलाई कि थियौ दास त्यो पापका आज्ञा-पाल्यौ तर
G5485 G1161 G3588 G2316 G3754 G1510 G1401 G3588 G0266 G5219 G1161

ἐκ καρδίας, εἰς ὃν παρεδόθητε τύπον διδαχῆς.
बाट हृदय मा जुन सुम्पिनुभयौ नमूना शिक्षाको
G1537 G2588 G1519 G3739 G3860 G5179 G1322

विगतमा तिमीहरू पापको दास थियौ। पापले तिमीहरूलाई अधिनमा राखेको थियो। तर परमेश्वरलाई धन्यवाद छ, तिमीहरूले ती आदेश हृदयले पालन गर्‌यौ जुन तिमीहरूलाई दिइयो।

18 ἐλευθερωθέντες δὲ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, ἐδουλώθητε τῇ δικαιοσύνῃ.
मुक्त-भईसकेपछि अनि बाट त्यो पाप दास-बन्यौ त्यो धार्मिकताको
G1659 G1161 G0575 G3588 G0266 G1402 G3588 G1343

तिमीहरू पापदेखि मुक्त भयौ। अनि अब तिमीहरू धार्मिकताका दास भयौ।

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ γὰρ
मानवीय-रूपमा भन्छु कारणले त्यो दुर्बलता त्यो शरीर तिमीहरूको जसरी किनकि
G0442 G3004 G1223 G3588 G0769 G3588 G4561 G4771 G5618 G1063

παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ ἀνομίᾳ εἰς
समर्पण-गर्‍यौ ती अङ्गहरू तिमीहरूका दास त्यो अशुद्धता र त्यो अधर्म मा
G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588 G0167 G2532 G3588 G0458 G1519

τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν, δοῦλα τῇ
त्यो अधर्म त्यसरी अहिले समर्पण-गर ती अङ्गहरू तिमीहरूका दास त्यो
G3588 G0458 G3779 G3568 G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588

δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
धार्मिकतालाई मा पवित्रता
G1343 G1519 G0038

म यसको व्याख्या उदाहरण दिएर व्याख्या गरिरहेछु किनभने तिमीहरूलाई बुझ्न गाह्रो हुन्छ। विगतमा, तिमीहरूले पापको निम्ति आफ्ना शरीरका अंगहरू अर्पण गर्यौं र पापकै दास भयौ। तिमीहरू दुष्ट कुराहरूको लागि मात्र बाँच्यौ। त्यस्तै प्रकारले, तिमीहरूले धार्मिकताको लागि शरीरका अंगहरू समर्पण गर। त्यसपछि मात्र तिमीहरू परमेश्वरको निम्ति बाँच्नेछौ।

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ.
जब किनकि दास थियौ त्यो पापको स्वतन्त्र थियौ त्यो धार्मिकताप्रति
G3753 G1063 G1401 G1510 G3588 G0266 G1658 G1510 G3588 G1343

विगतमा तिमीहरू पापका दास थियौ अनि धार्मिकताले तिमीहरूलाई नियन्त्रण गरेन।

21 τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε, ἐφ’ οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε? τὸ γὰρ
क्या अब फल पायौ त्यसबेला माथि जसमा अहिले लज्जा-मान्छौ त्यो किनकि
G5101 G3767 G2590 G2192 G5119 G1909 G3739 G3568 G1870 G3588 G1063

τέλος ἐκείνων θάνατος.
अन्त्य तीको मृत्यु
G5056 G1565 G2288

तिमीहरू दुष्ट कर्महरू गर्दै बाँच्यौ। ती कुराहरूका लागि अहिले तिमीहरू लज्जित छौ। के ती कुराहरूले तिमीहरूलाई साथ दियो? अहँ! ती कुराहरूले आत्मिक मृत्यु ल्याँउछ।

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ τῷ Θεῷ,
अहिले तर मुक्त-भईसकेपछि बाट त्यो पाप दास-बन्यौ र त्यो परमेश्वरको
G3570 G1161 G1659 G0575 G3588 G0266 G1402 G1161 G3588 G2316

ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν; τὸ δὲ τέλος ζωὴν αἰώνιον.
पाउँछौ त्यो फल तिमीहरूको मा पवित्रता त्यो र अन्त्य जीवन अनन्त
G2192 G3588 G2590 G4771 G1519 G0038 G3588 G1161 G5056 G2222 G0166

तर अब तिमीहरू पापबाट मुक्त छौ। अब तिमीहरू परमेश्वरका दास हौ। अनि यसले तिमीहरूलाई यस्तो जीवन ल्याउँछ जुन परमेश्वरको निम्ति मात्र हुन्छ। अनि त्यहाँबाट तिमीहरूले अनन्त जीवन प्राप्त गर्नेछौ।

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,
ती किनकि ज्याला त्यो पापको मृत्यु त्यो तर वरदान त्यो परमेश्वरको
G3588 G1063 G3800 G3588 G0266 G2288 G3588 G1161 G5486 G3588 G2316

ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
जीवन अनन्त मा ख्रीष्ट येशू प्रभु हाम्रा
G2222 G0166 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

जब मानिसहरूले पाप गर्दछन्, तिनीहरूले पापको ज्याला कमाउँछन् जो चाँहि मृत्यु हो। तर परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई मूल्य रहित उपहार दिनु हुन्छ जुन हाम्रा ख्रीष्ट येशू प्रभुमा अनन्त जीवन हो।

Chapter 7

1 Ἢ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ, ὅτι ὁ νόμος
वा थाहा-छैन भाइहरू जान्नेहरूलाई किनकि व्यवस्था बोल्छु कि ती व्यवस्थाले
G2228 G0050 G0080 G1097 G1063 G3551 G2980 G3754 G3588 G3551

κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ?
प्रभुत्व-गर्छ त्यो मानिसमाथि मा जति समय बाँच्छ
G2961 G3588 G0444 G1909 G3745 G5550 G2198

दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू तिमीहरू सबैले मोशाको व्यवस्था बुझ्दछौ। यसकारण निःसन्देह, तिमीहरू जान्दछौ कि व्यवस्थाले कुनै पनि मानिसलाई उ बाँचुञ्जेल मात्र आफ्नो अधीनमा राख्दछ।

2 ἡ γὰρ ὕπανδρος γυνὴ, τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ; ἐὰν δὲ
त्यो किनकि विवाहित स्त्री त्यो जीवित पतिलाई बाँधिएकी-छ व्यवस्थाद्वारा यदि तर
G3588 G1063 G5220 G1135 G3588 G2198 G0435 G1210 G3551 G1437 G1161

ἀποθάνῃ ὁ τῆς ἀνήρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός.
मर्‍यो ती पति मुक्त-भइन् बाट त्यो व्यवस्था त्यो पतिको
G0599 G3588 G0435 G2673 G0575 G3588 G3551 G3588 G0435

म तिमीहरूलाई एउटा उदाहरण दिदँछुः एकजना पत्नी मानिस आफ्नो लोग्ने बाँचुञ्जेल सम्म उसँगै बस्नु पर्दछ। तर यदि उसको लोग्ने मर्यो भने ऊ विवाहको निम्ति विवाह विधानबाट मुक्त हुन्छ।

3 ἄρα οὖν, ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς, μοιχαλὶς χρηματίσει, ἐὰν γένηται ἀνδρὶ
यसकारण अब जीवित-हुँदा त्यो पतिको व्यभिचारिणी कहलाउनेछिन् यदि भइन् पति
G0686 G3767 G2198 G3588 G0435 G3428 G5537 G1437 G1096 G0435

ἑτέρῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ τοῦ νόμου; τοῦ
अर्कोको यदि तर मर्‍यो ती पति स्वतन्त्र छिन् बाट त्यो व्यवस्था ताकि
G2087 G1437 G1161 G0599 G3588 G0435 G1658 G1510 G0575 G3588 G3551 G3588

μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα, γενομένην ἀνδρὶ ἑτέρῳ.
न होन् उनी व्यभिचारिणी भईसकेपछि पति अर्कोको
G3361 G1510 G0846 G3428 G1096 G0435 G2087

तर यदि त्यस पत्नी मानिसले आफ्नो लोग्ने छँदाछँदै अर्को पुरुषसँग विवाह गरी भने त्यसलाई व्यभिचारिणी भनिन्छ। तर यदि उसको लोग्ने चाँहि मर्यो भने ऊ विवाहको विधानबाट मुक्त बन्छे अनि यदि आफ्नो लोग्ने मरे पछि उसले अर्को पुरुषसँग विवाह गरी भने, उसलाई व्यभिचारिणीको दोष लाग्दैन।

4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ, διὰ τοῦ
यसकारण भाइहरू मेरा पनि तिमीहरू मर्‍यौ त्यो व्यवस्थालाई द्वारा त्यो
G5620 G0080 G1473 G2532 G4771 G2289 G3588 G3551 G1223 G3588

σώματος τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρῳ, τῷ ἐκ νεκρῶν
शरीर त्यो ख्रीष्टको ताकि त्यो होन् तिमीहरू अर्कोको जो बाट मृतकहरू
G4983 G3588 G5547 G1519 G3588 G1096 G4771 G2087 G3588 G1537 G3498

ἐγερθέντι, ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ Θεῷ.
उठाइनुभयो ताकि फल-फलाउँ त्यो परमेश्वरको-लागि
G1453 G2443 G2592 G3588 G2316

त्यस्तै प्रकारले, मेरा दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू, तिम्रा पूराना स्वभावहरू मरिसकेकाछन् र तिमीहरू पनि ख्रीष्टका शरीरद्वारा व्यस्थाबाट मुक्त बन्यौ। अब तिमीहरू कसैको भयौ। तिमीहरू ख्रीष्टको भयौ जो मृत्युबाट जगाइनु भयो। हामी ख्रीष्टका छौं र हामी परमेश्वरको सेवामा हुनसक्छौं।

5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν, τὰ διὰ
जब किनकि थियौं मा त्यो शरीर ती वासनाहरू ती पापहरूका जो द्वारा
G3753 G1063 G1510 G1722 G3588 G4561 G3588 G3804 G3588 G0266 G3588 G1223

τοῦ νόμου, ἐνηργεῖτο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, εἰς τὸ καρποφορῆσαι τῷ
त्यो व्यवस्था काम-गर्थ्यो मा हाम्रा अङ्गहरू हाम्रो ताकि त्यो फल-फलाउन त्यो
G3588 G3551 G1754 G1722 G3588 G3196 G1473 G1519 G3588 G2592 G3588

θανάτῳ;
मृत्युलाई
G2288

विगतमा हामी हाम्रा पापपूर्ण स्वभावले शासित थियौं। व्यवस्थाले हामीमा पापपूर्ण कार्यहरू गर्न इच्छा जगायो जसले हाम्रो शरीर अधीनमा राख्यो। यसकारण जुन कुराहरू हामीले गर्यौं त्यसले हाम्रो आत्मिक मृत्यु भयो।

6 νυνὶ δὲ κατηργήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθανόντες ἐν ᾧ κατειχόμεθα,
अहिले तर मुक्त-भयौं बाट त्यो व्यवस्था मरेर मा जसले बाँधेको-थियो
G3570 G1161 G2673 G0575 G3588 G3551 G0599 G1722 G3739 G2722

ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος, καὶ οὐ παλαιότητι
ताकि सेवा-गरौं हामी मा नयाँपन आत्माको र होइन पुरानोपन
G5620 G1398 G1473 G1722 G2538 G4151 G2532 G3756 G3821

γράμματος.
अक्षरको
G1121

विगतमा, व्यवस्थाले हामीलाई कैदी बनायो । तर हाम्रा पुराना स्वभावहरू मरेर गए अनि हामी व्यवस्थावाट मुक्त गरियौं। यसैले अब हामी परमेश्वरलाई आत्माको नयाँ ढाँचाले सेवा गर्दछौं, नियमहरूमा लेखिएको पुरानो ढाँचाले होइन। अब, हामी परमेश्वरलाई आत्माद्वारा नयाँ ढाँचाले पुज्दछौं।

7 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὁ νόμος ἁμαρτία? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τὴν ἁμαρτίαν
के अब भन्नेछौं ती व्यवस्था पाप कदापि-न होस् तर त्यो पाप
G5101 G3767 G2046 G3588 G3551 G0266 G3361 G1096 G0235 G3588 G0266

οὐκ ἔγνων, εἰ μὴ διὰ νόμου; τήν τε γὰρ ἐπιθυμίαν, οὐκ ᾔδειν,
चिनेनँ चिन्थें यदि न द्वारा व्यवस्था त्यो नै किनकि अभिलाषा चिन्ने-थिइनँ चिन्थें
G3756 G1097 G1487 G3361 G1223 G3551 G3588 G5037 G1063 G1939 G3756 G1492

εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν, Οὐκ ἐπιθυμήσεις.
यदि न ती व्यवस्थाले भनेको-थियो न अभिलाषा-गर
G1487 G3361 G3588 G3551 G3004 G3756 G1937

हामीले के भन्नु पर्ने हो? के व्यवस्था पापको समान हो? होइन, तर व्यवस्था त एक मात्र त्यस्तो बाटो हो जहाँबाट मैले पाप भनेको के हो बूझ्न सकें। यदि व्यवस्थाले पाप भनेको के हो भन्ने नबताएको भए मैले कहिल्यै बुझ्न सक्ने थिएन। तर व्यवस्थाले भन्यो, “अरूसँग भएको कुराहरूको चाहना तिमीले गर्नु दैन।”

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία, διὰ τῆς ἐντολῆς, κατειργάσατο ἐν
अवसर तर पाएर त्यो पापले द्वारा त्यो आज्ञा उत्पन्न-गऱ्यो ममा
G0874 G1161 G2983 G3588 G0266 G1223 G3588 G1785 G2716 G1722

ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν; χωρὶς γὰρ νόμου, ἁμαρτία νεκρά.
म-मा सबै अभिलाषा बिना किनकि व्यवस्था पाप मरेको
G1473 G3956 G1939 G5565 G1063 G3551 G0266 G3498

तर पापले त्यस आज्ञाबाट अवसर पायो र ममा धेरै प्रकारको इच्छा जागृत गरायो किन कि पाप व्यवस्था बिनै मृत बन्यो।

9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ; ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ
म तर बाँच्थें बिना व्यवस्था कहिल्यै आएपछि तर त्यो आज्ञा त्यो
G1473 G1161 G2198 G5565 G3551 G4218 G2064 G1161 G3588 G1785 G3588

ἁμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ ἀπέθανον.
पाप जीवित-भयो म तर मरें
G0266 G0326 G1473 G1161 G0599

एक समय म व्यवस्था बिना नै जीवित थिएँ। तर जब आज्ञ आयो, पापले जीवन पायो।

10 καὶ εὑρέθη μοι ἡ ἐντολὴ, ἡ εἰς ζωὴν, αὕτη εἰς θάνατον.
र पाइयो मलाई त्यो आज्ञा जो को-लागि जीवन यो-नै को-लागि मृत्यु
G2532 G2147 G1473 G3588 G1785 G3588 G1519 G2222 G3778 G1519 G2288

यसकारण पापको कारणले गर्दा म आत्मिक रूपले मरे। आज्ञाको अर्थ थियो जीवन ल्याउनु तर मेरो लागि त्यसले मृत्यु ल्यायो।

11 ἡ γὰρ ἁμαρτία, ἀφορμὴν λαβοῦσα, διὰ τῆς ἐντολῆς, ἐξηπάτησέν με,
त्यो किनकि पापले अवसर पाएर द्वारा त्यो आज्ञा ठगियो मलाई
G3588 G1063 G0266 G0874 G2983 G1223 G3588 G1785 G1818 G1473

καὶ δι’ αὐτῆς ἀπέκτεινεν.
र द्वारा त्यसद्वारा मार्‍यो
G2532 G1223 G0846 G0615

व्यवस्था पालन गरेर पापले मलाई मूर्ख बनाउने ठाउँ पायो। व्यवस्था पालन गरेर पापले मलाई आत्मिक रूपले मार्यो।

12 ὥστε यसकारण G5620 ὁ ती G3588 μὲν त G3303 νόμος व्यवस्था G3551 ἅγιος, पवित्र G0040 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 ἐντολὴ आज्ञा G1785 ἁγία, पवित्र G0040 καὶ र G2532 δικαία, न्यायपूर्ण G1342 καὶ र G2532 ἀγαθή. असल G0018

तब त्यसैले व्यवस्था नै पवित्र हो, अनि आज्ञा पनि पवित्र, धार्मिक र राम्रो हो।

13 Τὸ त्यो G3588 οὖν अब G3767 ἀγαθὸν, असल-कुरा G0018 ἐμοὶ मलाई G1473 ἐγένετο भयो G1096 θάνατος? मृत्यु G2288 μὴ कदापि-न G3361 γένοιτο! होस् G1096 ἀλλὰ तर G0235 ἡ त्यो G3588 ἁμαρτία, पाप G0266 ἵνα ताकि G2443 φανῇ देखिन् G5316 ἁμαρτία, पाप G0266 διὰ द्वारा G1223 τοῦ त्यो G3588 ἀγαθοῦ असल G0018 μοι, मलाई G1473 κατεργαζομένη उत्पन्न-गर्दै G2716 θάνατον; मृत्यु G2288 ἵνα ताकि G2443 γένηται होस् G1096 καθ’ अत्यन्त G2596 ὑπερβολὴν अत्यन्तै G5236 ἁμαρτωλὸς, पापपूर्ण G0268 ἡ त्यो G3588 ἁμαρτία पाप G0266 διὰ द्वारा G1223 τῆς त्यो G3588 ἐντολῆς. आज्ञा G1785

ममा मृत्यु ल्याउने कुरो राम्रो भनेको हो?होइन! तर पापले त्यो राम्रो भन्ने कुरो प्रयोग गरेर ममा मृत्यु ल्यायो। त्यसो भएकोले गर्दा खासमा कुरो खुबै नराम्रो हो भन्ने देखाइयो। अनि यही आज्ञा देखाउनलाई प्रयोग गरियो।

14 οἴδαμεν जान्दछौं G1492 γὰρ किनकि G1063 ὅτι कि G3754 ὁ ती G3588 νόμος व्यवस्था G3551 πνευματικός आत्मिक G4152 ἐστιν; हो G1510 ἐγὼ म G1473 δὲ तर G1161 σάρκινός शारीरिक G4560 εἰμι, हुँ G1510 πεπραμένος बेचिएको G4097 ὑπὸ मुनि G5259 τὴν त्यो G3588 ἁμαρτίαν. पाप G0266

हामी जान्दछौ कि व्यवस्था आत्मिक हो। तर म आत्मिक छैन। पापले ममाथि शासन गर्छ, मानौं म त्यसको दास हुँ।

15 ὃ जे G3739 γὰρ किनकि G1063 κατεργάζομαι, गर्छु G2716 οὐ बुझिदिनँ G3756 γινώσκω; बुझ्दिन G1097 οὐ होइन G3756 γὰρ किनकि G1063 ὃ जे G3739 θέλω, चाहन्छु G2309 τοῦτο त्यो G3778 πράσσω; गर्दिन G4238 ἀλλ’ तर G0235 ὃ जे G3739 μισῶ, घृणा-गर्छु G3404 τοῦτο त्यो G3778 ποιῶ. गर्छु G4160

म केही जाँन्दिन म के गरिरहेछु। किनकि म केही जान्दिँन म के गर्न चाहन्छु। यसको सट्टामा म त्यही गर्छु जुन कुरो म गर्न घृणा गर्छु।

16 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 ὃ जे G3739 οὐ चाहन्नँ G3756 θέλω, चाहन्छु G2309 τοῦτο त्यो G3778 ποιῶ, गर्छु G4160 σύμφημι सहमत-गर्छु G4852 τῷ त्यो G3588 νόμῳ, व्यवस्थालाई G3551 ὅτι कि G3754 καλός. असल G2570

यदि मैले नचाहेको काम गरे भने म व्यवस्था राम्रो छ भनेर मान्छु।

17 νυνὶ अहिले G3570 δὲ, तर G1161 οὐκέτι अब-उपरान्त G3765 ἐγὼ म G1473 κατεργάζομαι गर्छु G2716 αὐτὸ; त्यो G0846 ἀλλὰ तर G0235 ἡ त्यो G3588 οἰκοῦσα बस्ने G3611 ἐν मा G1722 ἐμοὶ म-मा G1473 ἁμαρτία. पाप G0266

तर म एकमात्र होइन जसले यस्तो खराब काम गरिरहेछ। पाप जुन मभित्र बसेकोछु, त्यसैले यस्तो कामहरू गर्दैछ।

18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ’ ἔστιν ἐν τῇ σαρκί μου --
जान्दछु किनकि कि बस्दैन बस्छ मा म–मा अर्थात् हो मा मेरो शरीर मेरो
G1492 G1063 G3754 G3756 G3611 G1722 G1473 G3778 G1510 G1722 G3588 G4561 G1473

ἀγαθόν -- τὸ γὰρ θέλειν παράκειταί μοι, τὸ δὲ κατεργάζεσθαι τὸ
असल त्यो किनकि चाहना छ मलाई त्यो तर गर्न त्यो
G0018 G3588 G1063 G2309 G3873 G1473 G3588 G1161 G2716 G3588

καλὸν, οὔ.
असल छैन
G2570 G3756

हो, म जान्दछु कि राम्रो भन्ने केही कुरो ममा छैन, म असल कुरा गर्न चाहन्छु तर गर्न असमर्थ छु।

19 οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὃ οὐ θέλω κακὸν, τοῦτο
होइन किनकि जे चाहन्छु गर्दिन असल तर जे चाहन्नँ चाहन्छु खराब त्यो
G3756 G1063 G3739 G2309 G4160 G0018 G0235 G3739 G3756 G2309 G2556 G3778

πράσσω.
गर्छु
G4238

आफूले चाहेको असल कुरा पनि म गर्दिनँ। त्यसको बदली गर्न नचाहेको नराम्रो कुरा चाहिं म गर्छु।

20 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι
यदि तर जे चाहन्नँ चाहन्छु म त्यो गर्छु अब–उपरान्त म गर्छु
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G1473 G3778 G4160 G3765 G1473 G2716

αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
त्यो तर त्यो बस्ने मा म–मा पाप
G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473 G0266

यदि आफूले नचाहेको कुरो म गर्छु भने ती कुराहरू गर्ने म होइन। मभित्र रहेको पापले नै ती सब गर्दछ।

21 εὑρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν, ὅτι ἐμοὶ
पाउँछु यसकारण त्यो नियम त्यो चाहने म–मा गर्न त्यो असल कि म–मा
G2147 G0686 G3588 G3551 G3588 G2309 G1473 G4160 G3588 G2570 G3754 G1473

τὸ κακὸν παράκειται.
त्यो खराब छ
G3588 G2556 G3873

त्यसैले मैले आफैंमा एउटा विधान भेटें जब म असल गर्न चाहन्छु मभित्र संधैं दुष्ट रहन्छ।

22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
रमाउँछु किनकि त्यो व्यवस्थामा परमेश्वरको अनुसार त्यो भित्री मानिस
G4913 G1063 G3588 G3551 G3588 G2316 G2596 G3588 G2080 G0444

भित्रीरूपले म परमेश्वरको व्यवस्थासँग खुशी छु।

23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου, ἀντιστρατευόμενον τῷ
देख्छु तर अर्को नियम मा मेरा अङ्गहरू मेरा लड्दै–गर्छ त्यो
G0991 G1161 G2087 G3551 G1722 G3588 G3196 G1473 G0497 G3588

νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς
नियमसँग त्यो मन मेरो र कैदी–बनाउँछ मलाई मा त्यो नियम त्यो
G3551 G3588 G3563 G1473 G2532 G0163 G1473 G1722 G3588 G3551 G3588

ἁμαρτίας, τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
पापको जो छ मा मेरा अङ्गहरू मेरा
G0266 G3588 G1510 G1722 G3588 G3196 G1473

तर म मेरो शरीरमा अर्कै व्यवस्थाले काम गरिरहेको पाउँछु। त्यो विधान मभित्रको विधानसित झगडा गरिरहेछ। त्यो अर्को विधान पापको विधान हो अनि त्यसले मलाई कैदी बनाउँछ।

24	Ταλαίπωρος	ἐγὼ	ἄνθρωπος!	τίς	με	ῥύσεται,	ἐκ	τοῦ	σώματος	τοῦ
	दुःखी	म	मानिस	कसले	मलाई	छुटाउनेछ	बाट	यो	शरीर	यो
	G5005	G1473	G0444	G5101	G1473	G4506	G1537	G3588	G4983	G3588

θανάτου	τούτου?
मृत्युको	यो
G2288	G3778

म कति दयनीय छु! मृत्यु ल्याउने यस कुराबाट मलाई कसले बचाउँछ?

25	χάρις	[δὲ]	τῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν!	ἄρα
	धन्यवाद	तर	त्यो	परमेश्वरलाई	द्वारा	येशू	ख्रीष्ट	त्यो	प्रभु	हाम्रा	यसकारण
	G5485	G1161	G3588	G2316	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	G0686

οὖν,	αὐτὸς	ἐγὼ,	τῷ	μὲν	νοῒ	δουλεύω	νόμῳ	Θεοῦ;	τῇ	δὲ	σαρκὶ,
अब	आफैं	म	त्यो	त	मनले	सेवा-गर्छु	व्यवस्था	परमेश्वरको	त्यो	तर	शरीरले
G3767	G0846	G1473	G3588	G3303	G3563	G1398	G3551	G2316	G3588	G1161	G4561

νόμῳ	ἁμαρτίας.
व्यवस्था	पापको
G3551	G0266

परमेश्वरले मलाई बचाउनु हुनेछ! म उहाँलाई हाम्रो प्रभु येशू ख्रीष्ट मार्फत धन्यवाद चढाउँदछु! यसकारण अब म मानसिक रूपले परमेश्वरको व्यवस्थाको दास हुँ। तर मेरो पापपूर्ण स्वभावमा म पापको विधानको दास छु।

Chapter 8

1	Οὐδὲν	ἄρα	νῦν	κατάκριμα	τοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	<μὴ	κατὰ	σάρκα
	कुनै-पनि	अब	अहिले	दण्ड	तिनीहरूलाई	मा	ख्रीष्ट	येशूमा	नहिँ	अनुसार	शरीर
	G3762	G0686	G3568	G2631	G3588	G1722	G5547	G2424	G3361	G2596	G4561

περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα>.
हिँड्नेहरूलाई	तर	अनुसार	आत्मा
G4043	G0235	G2596	G4151

यसैले, अब जो-जो ख्रीष्ट येशूका साथ छन् उनीहरूलाई दोषी ठहरइने छैन।

2	ὁ	γὰρ	νόμος	τοῦ	Πνεύματος	τῆς	ζωῆς,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
	त्यो	किनभने	व्यवस्था	को	आत्माको	को	जीवनको	मा	ख्रीष्ट	येशूमा
	G3588	G1063	G3551	G3588	G4151	G3588	G2222	G1722	G5547	G2424

ἠλευθέρωσέν	σε	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τῆς	ἁμαρτίας,	καὶ	τοῦ	θανάτου.
स्वतन्त्र-गरायो	तिमीलाई	बाट	त्यो	व्यवस्थाबाट	को	पापको	र	को	मृत्युको
G1659	G4771	G0575	G3588	G3551	G3588	G0266	G2532	G3588	G2288

किन म दोषी भनेर मानिन्नँ? किनभने ख्रीष्ट येशूमा, जीवनदाता आत्माको विधान जसले जीवन ल्याँउछ त्यसले मलाई मुक्ती दियो। त्यो विधान जसबाट पाप र मृत्यु आउँछ त्यसबाट पनि मलाई मुक्ति दियो।

3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς σαρκός,
त्यो किनभने असम्भव को व्यवस्थाको जसमा यो कमजोर-थियो द्वारा को शरीरको
G3588 G1063 G0102 G3588 G3551 G1722 G3739 G0770 G1223 G3588 G4561

ὁ Θεὸς, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ
अर्थात् परमेश्वरले आफ्नो स्वयमको पुत्रलाई पठाएर मा रूपमा शरीरको पापी र
G3588 G2316 G3588 G1438 G5207 G3992 G1722 G3667 G4561 G0266 G2532

περὶ ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί,
को-निम्ति पापको दोषी-ठहरायो त्यो पापलाई मा त्यो शरीरमा
G4012 G0266 G2632 G3588 G0266 G1722 G3588 G4561

व्यवस्था शक्तिहीन थियो किनभने त्यो व्यवस्था हाम्रा पापपूर्ण स्वभावहरूले कमजोर बनायो। तर व्यवस्थाले गर्न नसकेको काम परमेश्वरले गर्नु भयो। परमेश्वरले आफ्नो पुत्रलाई मनुष्य चोला दिएर यस पृथ्वीमा पठाउनु भयो जुन चोला पाएर मानिसहरूले पापपूर्ण कामहरू गर्छन्। परमेश्वरले आफ्ना पुत्रलाई पापको निम्ति बलिको रूपमा पठाउनु भयो अनि उहाँले पापको भर्त्सना गर्न मनुष्य चोला प्रयोग गर्नु भयो।

4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ
ताकि त्यो धार्मिक-आवश्यकता को व्यवस्थाको पूरा-होस् मा हामीमा जो नहिँ अनुसार
G2443 G3588 G1345 G3588 G3551 G4137 G1722 G1473 G3588 G3361 G2596

σάρκα περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.
शरीर हिँड्छन् तर अनुसार आत्मा
G4561 G4043 G0235 G2596 G4151

परमेश्वरले त्यसो गर्नुभयो ताकि तोकिएको व्यवस्था हामीमा परिपूर्ण होस्, जो आफ्नो पापपूर्ण प्रकृति अनुसार बाँच्दैनौं तर आत्मा अनुसार बाँच्छौं।

5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες, τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν; οἱ δὲ κατὰ
जो किनभने अनुसार शरीर हुन्छन् ती को शरीरका कुरामा-लाग्छन् जो तर अनुसार
G3588 G1063 G2596 G4561 G1510 G3588 G3588 G4561 G5426 G3588 G1161 G2596

πνεῦμα, τὰ τοῦ πνεύματος.
आत्मा ती को आत्माका
G4151 G3588 G3588 G4151

जो पापपूर्ण स्वभाव लिएर बाँचिरहेका छन् तिनले आफ्ना पापपूर्ण स्वभाव अनुसारै सोंच्दछन्। जो आत्मा अनुसार जिउँदछन् उनीहरू आत्माको इच्छा अनुसारै बाँच्दछन्।

6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος; τὸ δὲ φρόνημα τοῦ
त्यो किनभने सोच को शरीरको मृत्यु-हो त्यो तर सोच को
G3588 G1063 G5427 G3588 G4561 G2288 G3588 G1161 G5427 G3588

πνεύματος, ζωὴ καὶ εἰρήνη.
आत्माको जीवन र शान्ति
G4151 G2222 G2532 G1515

यदि कुनै मानिसको मन पापपूर्ण स्वभावले नियन्त्रित छ भने उसको आत्मिक मृत्यु हुँदछ। यदि कुनै मानिसको मन आत्माले नियंत्रित छ भने उसलाई जीवन र शान्ति मिल्नेछ।

7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν; τῷ γὰρ νόμῳ
किनभने त्यो सोच को शरीरको शत्रुता विरुद्ध परमेश्वरको त्यो किनभने व्यवस्थाप्रति
G1360 G3588 G5427 G3588 G4561 G2189 G1519 G2316 G3588 G1063 G3551

τοῦ Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται; οὐδὲ γὰρ δύναται.
को परमेश्वरको नहिँ अधीन-हुन्छ न-त किनभने सक्छ
G3588 G2316 G3756 G5293 G3761 G1063 G1410

यो किन सत्य हो? किनभने, जब कुनै मानिसको विचार पापपूर्ण स्वभावको अधीनमा हुन्छ तब ऊ परमेश्वरको विरुद्धमा हुँदछ। त्यस मानिसले परमेश्वरको व्यवस्था मान्दैन अनि वास्तवमा त्यो मानिस परमेश्वरको व्यवस्था पालन गर्न असमर्थ हुन्छ।

8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύνανται.
जो तर मा शरीरमा छन् परमेश्वरलाई खुशी-पार्न नहिँ सक्दैनन्
G3588 G1161 G1722 G4561 G1510 G2316 G0700 G3756 G1410

ती मानिसहरू जो पापपूर्ण स्वभावको अधीनमा छन् भने परमेश्वरलाई कहिल्यै खुशी पार्न सक्तैनन्।

9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκὶ, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ Πνεῦμα
तिमीहरू तर हैनौ हुन्छौ मा शरीरमा तर मा आत्मामा यदि-साँच्चै आत्मा
G4771 G1161 G3756 G1510 G1722 G4561 G0235 G1722 G4151 G1512 G4151

Θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος
परमेश्वरको बास-गर्छ मा तिमीहरूमा यदि तर कसैसँग आत्मा ख्रीष्टको छैन भने त्यो-व्यक्ति
G2316 G3611 G1722 G4771 G1487 G1161 G5100 G4151 G5547 G3756 G2192 G3778

οὐκ ἔστιν αὐτοῦ.
होइन हो उहाँको
G3756 G1510 G0846

तिम्रो लागि, यदि परमेश्वरको आत्मा तिमीमा बस्छ। तिमी आफ्ना पापपूर्ण स्वभावबाट नियन्त्रित छैनौ, तर आत्माबाट छौ। तर यदि कसैमा ख्रीष्टको आत्मा छैन भने ऊ ख्रीष्टसित हुँदैन।

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν,
यदि तर ख्रीष्ट मा तिमीहरूमा त्यो एकातिर शरीर मरेको-छ कारणले पापको
G1487 G1161 G5547 G1722 G4771 G3588 G3303 G4983 G3498 G1223 G0266

τὸ δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.
त्यो तर आत्मा जीवन-हो कारणले धार्मिकताको
G3588 G1161 G4151 G2222 G1223 G1343

किनभने तिमीहरूको शरीर पापले गर्दा मरेकोछ। तर यदि तिमीमा ख्रीष्ट हुनुहुन्छ भने, तब आत्माले जीवन दिंदछ जस्तो ख्रीष्टले तिमीहरूलाई परमेश्वरसित धर्मी तुल्याउनु भयो।

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ
यदि तर त्यो आत्मा जसले जीवित-पारेको त्यो येशूलाई बाट मरेकाहरूबाट बास-गर्छ
G1487 G1161 G3588 G4151 G3588 G1453 G3588 G2424 G1537 G3498 G3611

ἐν ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν» Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει καὶ
मा तिमीहरूमा जसले जीवित-पार्नुभयो बाट मरेकाहरूबाट ख्रीष्ट येशूलाई जीवित-पार्नुहुनेछ पनि
G1722 G4771 G3588 G1453 G1537 G3498 G5547 G2424 G2227 G2532

τὰ θνητὰ σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ Πνεύματος ἐν
ती मर्ने शरीरहरूलाई तिमीहरूका द्वारा त्यो बास-गर्ने उहाँको आत्माद्वारा मा
G3588 G2349 G4983 G4771 G1223 G3588 G1774 G0846 G4151 G1722

ὑμῖν.
तिमीहरूमा
G4771

परमेश्वरले येशूलाई मृत्युबाट बौराउनु भयो। अनि यदि तिमीहरूमा उहाँको आत्माले वास गर्छ भने, उहाँले तिमीहरूको शरीरलाई पनि जीवन-दान दिनुहुनेछ जुन मरणशील छ। उहाँले तिम्रो शरीरमा आत्माद्वारा जीवन-दान दिन हुन्छ जुन आत्मा तिमीहरूमा बस्छ।

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφειλέται ἐσμέν, οὐ τῇ σαρκὶ, τοῦ κατὰ σάρκα
यसकारण अब दाजुभाइहरू ऋणी हौं होइन त्यो शरीरप्रति को अनुसार शरीर
G0686 G3767 G0080 G3781 G1510 G3756 G3588 G4561 G3588 G2596 G4561

ζῆν.
बाँच्न
G2198

यसकारण मेरा दाज्यू-भाई, दिदी-बहिनीहरू, हामी आफ्ना पापपूर्ण स्वभावद्वारा नियन्त्रित हुनुहुँदैन। हामीले पापपूर्ण स्वभावले डोर्याएको बाटामा लाग्नु हुँदैन।

13 εἰ यदि G1487 γὰρ किनभने G1063 κατὰ अनुसार G2596 σάρκα शरीर G4561 ζῆτε, बाँच्छौ G2198 μέλλετε तिमीहरू G3195 ἀποθνήσκειν; मर्नेछौ G0599 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 πνεύματι, आत्माद्वारा G4151 τὰς ती G3588 πράξεις कामहरू G4234 τοῦ को G3588 σώματος शरीरका G4983 θανατοῦτε, मार्छौं G2289 ζήσεσθε. बाँच्नेछौ G2198

यदि तिमीहरू आफ्ना पापपूर्ण स्वभावको चाहनाको पछि लाग्छौ भने तिमीहरू आत्मिक रूपले मर्नेछौ। तर यदि तिमीहरू कुकर्म गर्नदेखि आफूलाई रोक्न आत्माको शक्ति प्रयोग गर्छौ भने तिमीले सत्य-जीवन पाउने छौ।

14 ὅσοι जति G3745 γὰρ किनभने G1063 Πνεύματι आत्माद्वारा G4151 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἄγονται, डोऱ्याइन्छन् G0071 οὗτοι तिनीहरू G3778 υἱοί छोराहरू G5207 εἰσιν. हुन् G1510 Θεοῦ परमेश्वरका G2316

परमेश्वरका साँचो छोरा-छोरीहरू भनेका ती नै हुन् जो परमेश्वरकै आत्माद्वारा डोर्याइएका हुन्छन्।

15 οὐ नहिँ G3756 γὰρ किनभने G1063 ἐλάβετε पायौ G2983 πνεῦμα आत्मा G4151 δουλείας दासत्वको G1397 πάλιν फेरि G3825 εἰς तिर G1519 φόβον, भयतिर G5401 ἀλλὰ तर G0235 ἐλάβετε पायौ G2983 πνεῦμα आत्मा G4151 υἱοθεσίας, छोरापनको G5206 ἐν जसमा G1722 ᾧ हामी G3739 κράζομεν, पुकार्छौं G2896 Ἀββᾶ! अब्बा! G0005 ὁ हे G3588 Πατήρ! पिता! G3962

जुन आत्मा तिमीले पाएकाछौ त्यो तिमीलाई फेरि दास बनाउने र डर देखाउने आत्मा होइन। हामीले पाएको आत्माले हामीलाई परमेश्वरका छोरा-छोरी बनाउँछ अनि त्यही आत्मासँगै हामी भन्छौ, “ हे अब्बा, हे पिता।”

16 αὐτὸ त्यो G0846 τὸ त्यो G3588 Πνεῦμα आत्माले G4151 συμμαρτυρεῖ गवाही-दिनुहुन्छ G4828 τῷ सँगै G3588 πνεύματι आत्मासँग G4151 ἡμῶν, हाम्रो G1473 ὅτι कि G3754 ἐσμὲν हामी-हौं G1510 τέκνα सन्तान G5043 Θεοῦ. परमेश्वरका G2316

अनि त्यो आत्मा आफैंले हाम्रो आत्मालाई साक्षी दिन्छ कि हामी परमेश्वरका सन्तानहरू हौं।

17 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 τέκνα, सन्तान G5043 καὶ पनि G2532 κληρονόμοι: उत्तराधिकारी G2818 κληρονόμοι उत्तराधिकारी G2818 μὲν एकातिर G3303 Θεοῦ, परमेश्वरका G2316 συνκληρονόμοι सह-उत्तराधिकारी G4789 δὲ तर G1161 Χριστοῦ; ख्रीष्टसँग G5547 εἴπερ यदि-साँच्चै G1512 συμπάσχομεν, सँगै-दुख-सहन्छौं G4841 ἵνα ताकि G2443 καὶ पनि G2532 συνδοξασθῶμεν. सँगै-महिमित-होऔं G4888

यदी हामी परमेश्वरका सन्ताहरू हौं भने हामीले आशीर्वाद पाउनेछौं जुन परमेश्वरसित आफ्ना मानिहरूका लागि छ। हामीले ती आशीर्वाद परमेश्वरबाट ख्रीष्टसितै पाउनेछौं। तर हामीले ख्रीष्टले जस्तै दुःख-पीडा सहनु पर्छ त्यसपछि मात्र हामीले पनि ख्रीष्टले जस्तै गौरव प्राप्त गर्नेछौ।

18 Λογίζομαι म-ठान्छु G3049 γὰρ किनभने G1063 ὅτι कि G3754 οὐκ छैनन् G3756 ἄξια योग्य G0514 τὰ ती G3588 παθήματα कष्टहरू G3804 τοῦ यस G3588 νῦν, अहिलेको G3568 καιροῦ समयका G2540 πρὸς तुलनामा G4314 τὴν त्यो G3588 μέλλουσαν आउने G3195 δόξαν महिमासँग G1391 ἀποκαλυφθῆναι प्रकट-हुने G0601 εἰς मा G1519 ἡμᾶς. हामीमा G1473

अहिले हामी कष्टमा छौं। तर जुन कष्ट अहिले हामीमा छ त्यो भविष्यमा हामीलाई दिइने महिमासँग तुलना गर्दा त्यो केही होइन।

19 ἡ त्यो G3588 γὰρ किनभने G1063 ἀποκαραδοκία उत्कट-प्रतीक्षा G0603 τῆς को G3588 κτίσεως, सृष्टिको G2937 τὴν त्यो G3588 ἀποκάλυψιν प्रकटीकरण G0602 τῶν का G3588 υἱῶν छोराहरूको G5207 τοῦ को G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἀπεκδέχεται. कुर्दैछ G0553

परमेश्वरले बनाउनु भएको प्रत्येक वस्तुले ठुलो उत्सुकताको साथ त्यस समयलाई पर्खिरहेकोछ जब परमेश्वरले उहाँका छोराहरू को को हुन् भनेर देखाउनु हुनेछ। त्यो विशेष समय हेर्न सारा संसारको उत्कट अभिलाषा छ।

20 τῇ किनभने G3588 γὰρ किनभने G1063 ματαιότητι, व्यर्थतामा G3153 ἡ त्यो G3588 κτίσις सृष्टि G2937 ὑπετάγη, अधीन-भयो G5293 οὐχ नहिँ G3756 ἑκοῦσα, इच्छाले G1635 ἀλλὰ तर G0235 διὰ द्वारा G1223 τὸν त्यो G3588 ὑποτάξαντα -- अधीन-पार्नेको G5293 ἐφ’ मा G1909 ἐλπίδι, आशामा G1680

प्रत्येक वस्तु जुन परमेश्वरले बनाउनु भयो त्यो मूल्यहीन भएर गयो। त्यसले परिवर्तन गर्न चाहेन, तर परमेश्वरकै इच्छा अनुसार यस्तो भयो। तथापि त्यहाँ यस्तो आशा थियोः

21 ὅτι कि G3754 καὶ पनि G2532 αὐτὴ आफै G0846 ἡ त्यो G3588 κτίσις सृष्टि G2937 ἐλευθερωθήσεται स्वतन्त्र-हुनेछ G1659 ἀπὸ बाट G0575 τῆς त्यो G3588 δουλείας दासत्वबाट G1397 τῆς को G3588 φθορᾶς, भ्रष्टताको G5356 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 ἐλευθερίαν स्वतन्त्रतामा G1657 τῆς को G3588 δόξης महिमाको G1391 τῶν का G3588 τέκνων सन्तानहरूको G5043 τοῦ को G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

परमेश्वरले बनाउन भएको हरेक कुरा नाश हुनबाट मुक्त बनाइने छ र परमेश्वरका छोरा-छोरीहरूले महिमा र स्वतन्त्रता प्राप्त गर्नेछन्।

22 οἴδαμεν जान्दछौँ G1492 γὰρ किनभने G1063 ὅτι कि G3754 πᾶσα सबै G3956 ἡ त्यो G3588 κτίσις सृष्टि G2937 συστενάζει सँगै-कराउँछ G4959 καὶ र G2532 συνωδίνει सँगै-पीर-खान्छ G4944 ἄχρι अहिलेसम्म G0891 τοῦ यस G3588 νῦν. अहिले G3568

हामी जान्दछौ सारा संसार सृष्टि गरिएको प्रसव-वेदनाले तडपिरहेकी एउटी स्त्रीले झैं आज सम्म उत्सुकतापूर्वक पर्खिरहेकै छन्।

23 οὐ नहिँ G3756 μόνον मात्र G3440 δέ, तर G1161 ἀλλὰ बरु G0235 καὶ पनि G2532 αὐτοὶ, हामी-आफैले G0846 τὴν त्यो G3588 ἀπαρχὴν पहिलो-फल G0536 τοῦ को G3588 Πνεύματος आत्माको G4151 ἔχοντες, पाएकाहरूले G2192 ἡμεῖς हामी G1473 καὶ पनि G2532 αὐτοὶ आफै G0846 ἐν मा G1722 ἑαυτοῖς भित्रै G1438 στενάζομεν, कराउँछौँ G4727 υἱοθεσίαν छोरापन G5206 ἀπεκδεχόμενοι, प्रतीक्षा-गर्दै G0553 τὴν त्यो G3588 ἀπολύτρωσιν छुटकारा G0629 τοῦ को G3588 σώματος शरीरको G4983 ἡμῶν. हाम्रो G1473

यो संसारले मात्र होइन, हामीले पनि आन्तरिक पीडा बोकेर पर्खिरहेकाछौँ। हामीमा परमेश्वरको प्रतिज्ञाको प्रथम अंश सरह आत्मा छ। यसैले हामीलाई उहाँले आफ्ना सन्तान कहिले बनाउनु हुने हो भनेर उत्सुकतापूर्वक पर्खिरहेकाछौँ। मेरो भन्नुको तात्पर्य, हामीलाई उहाँले हाम्रा शरीरहरूबाट कहिले मुक्ति दिनुहुनेछ भनेर पर्खिरहेकाछौँ।

24 τῇ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπὶς δὲ βλεπομένη, οὐκ ἔστιν ἐλπίς; ὃ
मा किनभने आशामा बचाइयौँ आशा तर देखिने हुँदैन हुन्न आशा जो
G3588 G1063 G1680 G4982 G1680 G1161 G0991 G3756 G1510 G1680 G3739

γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?
किनभने देख्छ कसैले किन आशा–गर्छ
G1063 G0991 G5101 G5101 G1679

हामीहरू बचाईँयौं र हामीमा यो आशा छ। यदि हामीले पर्खिरहेका कुरा देख्न सके त्यो साँचिकै आशा हुने छैन। मानिसहरूले त्यस कुराको आशा गर्दैनन् जुन तिनीहरूले पहिल्यै पाइसकेका हुँन्छन्।

25 εἰ δὲ, ὃ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι’ ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.
यदि तर जो नहिँ देख्दैनौँ आशा–गर्छौं द्वारा धैर्यद्वारा प्रतीक्षा–गर्छौं
G1487 G1161 G3739 G3756 G0991 G1679 G1223 G5281 G0553

तर हामी केही चीजको आशा गरिरहेछौं जुन हामीले अहिले सम्म पाएका छैनौं। हामीले ठुलो धैर्यसित त्यो पर्खिरहेका छौं।

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ, τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν; τὸ
त्यसैगरी तर पनि त्यो आत्माले सहायता–गर्नुहुन्छ मा कमजोरीमा हाम्रो त्यो
G5615 G1161 G2532 G3588 G4151 G4878 G3588 G0769 G1473 G3588

γὰρ τί προσευξώμεθα καθὸ δεῖ, οὐκ οἴδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ Πνεῦμα
किनभने के प्रार्थना–गर्ने जसरी चाहिन्छ थाहा–छैन जान्दैनौँ तर स्वयम् त्यो आत्माले
G1063 G5101 G4336 G2526 G1163 G3756 G1492 G0235 G0846 G3588 G4151

ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.
बिन्ती–गर्नुहुन्छ कराहटहरूद्वारा अव्यक्त
G5241 G4726 G0215

आत्माले नै हामीलाई हाम्रो कमजोरीमा सहायता गर्नुहुन्छ। हामीले कसरी प्रार्थना गर्नु पर्ने हो! जान्दैनौ। तर आत्माले गंभीर भावले परमेश्वरसँग हाम्रो पक्षमा प्रार्थना गरिदिनुहुनेछ जुन शब्दहरूमा वर्णन गर्न सकिँदैन।

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ Πνεύματος,
जसले तर जाँच्नुहुन्छ ती हृदयहरू जान्नुहुन्छ के त्यो इच्छा को आत्माको
G3588 G1161 G2045 G3588 G2588 G1492 G5101 G3588 G5427 G3588 G4151

ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
कि अनुसार परमेश्वरको बिन्ती–गर्नुहुन्छ को–निम्ति पवित्रहरूको
G3754 G2596 G2316 G1793 G5228 G0040

परमेश्वरले हाम्रो हृदयमा के छ बुझ्न सक्नु हुन्छ किनभने आत्मा मानिसहरूका लागि परमेश्वरसँग उहाँकै इच्छाले बोल्नु हुन्छ।

28 Οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ θεὸς)
जान्दछौँ र कि जसले प्रेम–गर्छन् त्यो परमेश्वरलाई सबै–कुरा सँगै–काम–गर्छ अर्थात् परमेश्वरले
G1492 G1161 G3754 G3588 G0025 G3588 G2316 G3956 G4903 G3588 G2316

εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.
को–निम्ति भलाइको तिनीहरूलाई अनुसार उद्देश्य बोलाइएकाहरू भएकाहरूलाई
G1519 G0018 G3588 G2596 G4286 G2822 G1510

हामी जान्दछौं कि परमेश्वरले प्रत्येक कुरामा तिनीहरूको भलाईको लागि गर्नुहुन्छ जसले उहाँलाई प्रेम गर्दछ। ती मानिसहरू हुन् जसलाई परमेश्वरले बोलाउनु भयो किनभने त्यो उहाँकै योजना थियो।

29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ Υἱοῦ
किनभने जसलाई पहिल्यै–चिन्नुभयो पनि पहिल्यै–ठहरायो सरूप को प्रतिमाको को पुत्रको
G3754 G3739 G4267 G2532 G4309 G4832 G3588 G1504 G3588 G5207

αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
उहाँको को–निम्ति त्यो हुनलाई उहाँ जेठो मा धेरै दाजुभाइहरूमा
G0846 G1519 G3588 G1510 G0846 G4416 G1722 G4183 G0080

यो संसार बनाउन भन्दा अघिदेखि नै परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई जान्नु हुन्थ्यो।अनि परमेश्वरले तिनीहरू आफ्नै पुत्र जस्तै होउन् भन्ने निर्णय गर्नुभयो। त्यसैकारण येशू धेरै दाज्यू-भाईहरू र दिदी-बहिनीहरूमा जेठो हुनुभयो।

30 οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὓς ἐκάλεσεν, τούτους
जसलाई तर पहिल्यै-ठहरायो तिनीहरूलाई पनि बोलायो र जसलाई बोलायो तिनीहरूलाई
G3739 G1161 G4309 G3778 G2532 G2564 G2532 G3739 G2564 G3778

καὶ ἐδικαίωσεν; οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
पनि धर्मी-ठहरायो जसलाई तर धर्मी-ठहरायो तिनीहरूलाई पनि महिमित-गरायो
G2532 G1344 G3739 G1161 G1344 G3778 G2532 G1392

परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई आफ्नै पुत्र जस्तै होउन् भन्ने योजना गर्नुभयो। अनि परमेश्वरद्वारा बोलइएका तिनीहरूलाई पनि धर्मी बनाइयो। अनि परमेश्वरद्वारा धर्मी बनाइएका तिनीहरूलाई उहाँले महिमा पनि दिनुभयो।

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ’
के अब भन्ने प्रति यी-कुराहरूमा यदि त्यो परमेश्वर को-पक्षमा हाम्रो को विरुद्ध
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473 G5101 G2596

ἡμῶν?
हाम्रो
G1473

यसकारण यस विषयमा हामीले के भन्ने? यदि परमेश्वर हाम्रो निम्ति हुनुहुन्छ भने, हामीलाई कसले पराजय गर्न सक्छ?

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
जसले अर्थात् आफ्ना आफ्नै पुत्रलाई छैन नछोडेर बरु को-निम्ति हामी सबैको
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν, χαρίσεται?
सुम्पिदिनुभयो उहाँलाई कसरी होइन-र पनि सँगै उहाँसँगै ती सबै-कुरा हामीलाई दिनुहुन्छ
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473 G5483

परमेश्वरले हाम्रो निम्ति जे पनि गर्नुहुनेछ। परमेश्वरले उहाँको आफ्नै पुत्रलाई कष्ट मात्र भोगाउनु भएन तर हाम्रा निम्ति बलि दिनुभयो। तब के परमेश्वरले हामीलाई येशूका साथै हरेक उपहार दिनुहुन्न र?

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαιῶν.
कसले दोष-लगाउँछ विरुद्ध चुनिएकाहरू परमेश्वरका परमेश्वर नै धर्मी-ठहराउनुहुन्छ
G5101 G1458 G2596 G1588 G2316 G2316 G3588 G1344

परमेश्वरले चुन्नु भएका मानिसहरूलाई कसले दोष लगाउन सक्छ? कसैले सक्तैन! परमेश्वर मात्र एक हुनुहुन्छ जसले आफ्ना मानिसहरूलाई धर्मी बनाउनुहुन्छ।

34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ ἐγερθείς
को नै दोषी-ठहराउँछ ख्रीष्ट येशू जो मर्नुभयो बरु त्यो जीवित-हुनुभयो
G5101 G3588 G2632 G5547 G2424 G3588 G0599 G3123 G1161 G1453

(ἐκ νεκρῶν), ὅς ‹καί› ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὃς καὶ
बाट मरेकाहरूबाट जो र हुनुहुन्छ मा दाहिने-हातमा को परमेश्वरको जसले पनि
G1537 G3498 G3739 G2532 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G3739 G2532

ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἡμῶν.
बिन्ती-गर्नुहुन्छ को-निम्ति हाम्रो
G1793 G5228 G1473

परमेश्वरका मानिसहरूलाई कसले दोषी हो भनी भन्न सक्छ? कसैले सक्तैन! ख्रीष्ट येशू हाम्रा निम्ति मर्नुभयो, तर त्यति मात्र होइन, उहाँ मृत्युबाट जीवित पनि हुनुभयो। अनि उहाँ परमेश्वरको दाहिनेपट्टि हुनुहुन्छ र हाम्रा निम्ति परमेश्वरलाई बिन्ति गरिरहनु भएको छ।

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλῖψις, ἢ
कसले हामीलाई अलग-गर्नेछ बाट त्यो प्रेमबाट को ख्रीष्टको कष्ट वा
G5101 G1473 G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G5547 G2347 G2228

στενοχωρία, ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος, ἢ
सङ्कट वा सताइ वा भोक वा नग्नता वा खतरा वा
G4730 G2228 G1375 G2228 G3042 G2228 G1132 G2228 G2794 G2228

μάχαιρα?
तरवार
G3162

ख्रीष्टको प्रेमबाट हामीलाई अलग गर्न सक्ने कुनै थोक छ? छैन। के दुःखले हामीलाई ख्रीष्टको प्रेमबाट अलग गर्नसक्छ? सक्दैन! के कठिनाई वा खेदाइले हामीलाई ख्रीष्टको प्रेमबाट अलग गर्नसक्छ? सक्दैन। के अनिकाल वा नाङ्गोपनाले हामीलाई ख्रीष्टको प्रेमबाट अलग गर्नसक्छ? अहँ। के कुनै आपद वा मृत्युले हामीलाई ख्रीष्टको प्रेमबाट अलग गर्न सक्छ? अहँ सक्दैन।

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἕνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν;
जसरी लेखिएको-छ कि कारणले तपाईंको मारिन्छौं सारा त्यो दिनभरि
G2531 G1125 G3754 G1752 G4771 G2289 G3650 G3588 G2250

ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.
गनिन्छौं जस्तो भेडाहरू बलिका
G3049 G5613 G4263 G4967

धर्मशास्त्रले भन्छ, “तिमीहरूका निमित्त हामीहरू दिनभरि नै मृत्युको मुखमा छौं। मानिसहरू सोंच्दछन् हामी मारिने भेंडा जस्ता छौं।” भजनसंग्रह 44:22

37 ἀλλ’ ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.
तर मा यी सबैमा जयशाली-छौं द्वारा त्यो प्रेम-गर्नुहुनेको हामीलाई
G0235 G1722 G3778 G3956 G5245 G1223 G3588 G0025 G1473

तर परमेश्वरको प्रेमको कारणले हामी ती सबै कुराहरूमा पूर्ण विजयी बन्छौं। 38-39 हो, म निश्चिन्त छु कि कुनै चीजले पनि हामीलाई परमेश्वरको प्रेमबाट अलग पार्न सक्तैन न मृत्यु वा जीवनले न स्वर्गदूतहरू वा शासन गर्ने आत्माहरूले न त कुनै वर्तमानका वा भविष्यका कुराले न त कुनै माथिका वा तलका शक्तिले न त सारा संसारको कुनै अरू सिर्जित कुराले हाम्रो परमेश्वरको प्रेमबाट हामीलाई अलग गर्न सक्नेछ जो हाम्रा प्रभु ख्रीष्ट येशूमा छ।

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε ἀρχαὶ,
म-विश्वस्त-छु किनभने कि न-त मृत्यु न-त जीवन न-त स्वर्गदूतहरू न-त शासकहरू
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777 G0032 G3777 G0746

οὔτε ἐνεστῶτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις,
न-त वर्तमान न-त भविष्य न-त शक्तिहरू
G3777 G1764 G3777 G3195 G3777 G1411

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι
न-त उचाइ न-त गहिराइ न-त कुनै सृष्टि अन्य सक्नेछ हामीलाई अलग-गर्न
G3777 G5313 G3777 G0899 G3777 G5100 G2937 G2087 G1410 G1473 G5563

ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
बाट त्यो प्रेमबाट को परमेश्वरको जो मा ख्रीष्ट येशूमा अर्थात् प्रभु हाम्रो
G0575 G3588 G0026 G3588 G2316 G3588 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

Chapter 9

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς
सत्य भन्दछु मा ख्रीष्टमा होइन झुट-बोल्दिन गवाही-दिन्छ मलाई त्यो
G0225 G3004 G1722 G5547 G3756 G5574 G4828 G1473 G3588

συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
विवेकले मेरो मा आत्मा पवित्रमा
G4893 G1473 G1722 G4151 G0040

म ख्रीष्टमा छु र सत्य कुरा बोलिरहेछु। म झुटो बोल्दिनँ। मेरो अन्तारात्मा पवित्र-आत्माद्वारा नियंत्रित छ। अनि यो अन्तरात्माले निश्चित गर्छ कि म झूटो होइनः

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου,
कि शोक मलाई छ ठूलो र निरन्तर पीडा मा हृदयमा मेरो
G3754 G3077 G1473 G1510 G3173 G2532 G0088 G3601 G3588 G2588 G1473

मलाई ठूलो अफसोस छ र मेरो हृदयमा अटुट वेदना छ यहूदी जातिको निम्ति।

3 ηὐχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ τῶν
चाहन्थें किनभने श्रापित हुन आफैं म बाट त्यो ख्रीष्टबाट को-निम्ति ती
G2172 G1063 G0331 G1510 G0846 G1473 G0575 G3588 G5547 G5228 G3588

ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;
दाजुभाइहरूको मेरो ती नातेदारहरूको मेरो अनुसार शरीर
G0080 G1473 G3588 G4773 G1473 G2596 G4561

तिनीहरू मेरा दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू हुन्, पृथ्वीमा मेरा सन्तानहरू हुन्। यदि यसले तिनीहरूलाई सहायता गर्न सक्थे भने म ख्रीष्टबाट श्राप पाउन र उहाँसित छुट्टिनें पनि इच्छा गर्थें।

4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ υἱοθεσία, καὶ ἡ δόξα, καὶ αἱ
जो हुन् इस्राएली जसको त्यो छोरापन र त्यो महिमा र ती
G3748 G1510 G2475 G3739 G3588 G5206 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588

διαθῆκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ αἱ ἐπαγγελίαι;
करारहरू र त्यो व्यवस्था-विधान र त्यो सेवा र ती प्रतिज्ञाहरू
G1242 G2532 G3588 G3548 G2532 G3588 G2999 G2532 G3588 G1860

तिनीहरू इस्राएलका मानिसहरू हुन्। जसलाई परमेश्वरले आफ्नो सन्तान बनाउन चुन्नु भएको छ। तिनीहरूसँग परमेश्वरको महिमा र उहाँ अनि उहाँका मानिसहरू माझमा करार छ। परमेश्वरले उनीहरूलाई आराधाना र संकल्प गर्ने तरिका भएको मोशाको व्यवस्था दिनुभयो।

5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ σάρκα, ὁ
जसको ती पिताहरू र बाट जसबाट त्यो ख्रीष्ट अर्थात् अनुसार शरीर जो
G3739 G3588 G3962 G2532 G1537 G3739 G3588 G5547 G3588 G2596 G4561 G3588

ὢν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
हुनुहुन्छ माथि सबैको परमेश्वर धन्य सदा ती युगयुगसम्म! आमेन।
G1510 G1909 G3956 G2316 G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

ती मानिसहरू हाम्रा पुर्खाहरूका सन्तानहरू हुन्। अनि तिनीहरू ख्रीष्टका पार्थिव परिवार हुन्। ख्रीष्ट सबै प्राणीहरू माथिका परमेश्वर हुनुहुन्छ। सदा उहाँको प्रशंसा गर! आमिन।

6 Οὐχ οἷον δὲ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ γὰρ πάντες
होइन यस्तो तर कि विफल-भएको-छ त्यो वचन को परमेश्वरको होइन किनभने सबै
G3756 G3634 G1161 G3754 G1601 G3588 G3056 G3588 G2316 G3756 G1063 G3956

οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.
जो बाट इस्राएलबाट तिनीहरू इस्राएल
G3588 G1537 G2474 G3778 G2474

हो, म यहूदीहरूको लागि दुःख अनुभव गर्छु। म भन्दिनँ कि परमेश्वर उनीहरूको लागि आफ्नो प्रतिज्ञा राख्नमा चुक्नु भयो। तर इस्राएलका कतिपय मानिसहरू मात्र परमेश्वरका साँचो मानिस छन्।

7 οὐδ’ ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ’, Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί
न–त किनभने हुन् सन्तान अब्राहामको सबै सन्तान तर मा इसहाकमा बोलाइनेछ
G3761 G3754 G1510 G4690 G0011 G3956 G5043 G0235 G1722 G2464 G2564

σοι σπέρμα.
तिमीको सन्तान
G4771 G4690

अनि अब्राहामका सन्तानहरू मध्ये थोरै मात्र अब्राहामको साँचो सन्तान थिए। यही कारण परमेश्वरले अब्राहामलाई भन्नुभयो: “इसहाक मात्र खालि कानूनी छोरो हुनेछ।” + 9:7 उत्पत्ति 21:12 बाट उद्धृत गरिएको।

8 τοῦτ’ ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ
अर्थात् हो होइन ती सन्तान को शरीरका तिनीहरू सन्तान को परमेश्वरका तर
G3778 G1510 G3756 G3588 G5043 G3588 G4561 G3778 G5043 G3588 G2316 G0235

τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
ती सन्तान को प्रतिज्ञाका गनिन्छन् को-निम्ति सन्तान
G3588 G5043 G3588 G1860 G3049 G1519 G4690

यसले बताउँछ अब्राहामका सबै सन्तानहरू परमेश्वरका खास छोरा-छोरीहरू होइनन्। परमेश्वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञाको आधारामा अब्राहामका खास छोरा-छोरीहरू ती हुन् जो परमेश्वरका छोरा-छोरीहरू भए।

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι,
प्रतिज्ञाको किनभने त्यो वचन यो अनुसार त्यो समय यसमा आउनेछु
G1860 G1063 G3588 G3056 G3778 G2596 G3588 G2540 G3778 G2064

καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός.
र हुनेछ मा सारालाई छोरा
G2532 G1510 G3588 G4564 G5207

परमेश्वरले अब्राहमलाई यो प्रतिज्ञा दिनुभएको थियो: “निश्चित समयमा म फर्कने छु अनि सारले एउटा छोरो पाउनेछिन्।” + 9:9 उत्पत्ति 18:10, 14 बाट उद्धृत गरिएको।

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ τοῦ
होइन मात्र तर बरु पनि रिबेक्काले बाट एउटै गर्भ पाइन् इसहाक को
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G4479 G1537 G1520 G2845 G2192 G2464 G3588

πατρὸς ἡμῶν,
पिताबाट हाम्रो
G3962 G1473

अनि यति मात्र होइन। रिबेकाको पनि छोराहरू थिए। अनि ती छोराहरूका एउटै पिता थिए। उनी हाम्रा पिता पूर्खा इसहाक थिए। 11-12 तर दुईजना छोराहरू जन्मनू भन्दा अघाडी परमेश्वरले रिबेकालाई भन्नुभयो, “ठूलो छोराले सानालाई सेवा गर्नेछ।” + 9:11-12 उत्पत्ति 25:23 बाट उद्धृत गरिएको। केटाहरू जन्मनु भन्दा र तिनीहरूले राम्रो वा नराम्रो कुनै काम गर्न भन्दा अगाडी यसो भनिएको थियो। आफूले चुनेको केटो आफ्नो योजनाकै आधारमा होस् भन्नालाई परमेश्वरले यसो भन्नुभएको थियो। परमेश्वरकै चाहनाले उनी चुनिएका थिए तर ती केटाहरूले केही गरेको कारणले होइन। त्यो परमेवरको इच्छा थियो।

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον, ἵνα
अहिलेसम्म किनभने जन्मिनअघि न–त गरेका कुनै असल वा नराम्रो ताकि
G3380 G1063 G1080 G3366 G4238 G5100 G0018 G2228 G5337 G2443

ἡ, κατ’ ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένῃ,
त्यो अनुसार चुनावको उद्देश्य को परमेश्वरको रहोस्
G3588 G2596 G1589 G4286 G3588 G2316 G3306

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ’ ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ μείζων
होइन बाट कर्महरूबाट तर बाट त्यो बोलाउनुहुनेको भनियो उनलाई कि त्यो ठूलोले
G3756 G1537 G2041 G0235 G1537 G3588 G2564 G2046 G0846 G3754 G3588 G3173

δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
सेवा–गर्नेछ त्यो सानोलाई
G1398 G3588 G1640

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἠσαῦ ἐμίσησα.
जसरी लेखिएको-छ त्यो याकूबलाई प्रेम-गरें त्यो तर एसावलाई घृणा-गरें
G2531 G1125 G3588 G2384 G0025 G3588 G1161 G2269 G3404

जस्तो धर्मशास्त्रमा भनिएको छ, “मैले याकूबालाई प्रेम गरें तर एसावलाई घृणा गरें।” + 9:13 मलाकी 1:2-3 बाट उद्धृत गरिएको।

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!
के अब भन्ने कि अन्याय सामु त्यो परमेश्वरसामु कदापि नहोस्!
G5101 G3767 G2046 G3361 G0093 G3844 G3588 G2316 G3361 G1096

यसकारण यस विषयमा हामीले के भन्नुपर्छ? के परमेश्वरमा कुनै अन्याय छ? निश्चय छैन।

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ, καὶ οἰκτιρήσω ὃν
त्यो मोशालाई किनभने भन्नुहुन्छ दया-गर्नेछु जसलाई म दया-गर्छु र कृपा-गर्नेछु जसलाई
G3588 G3475 G1063 G3004 G1653 G3739 G0302 G1653 G2532 G3627 G3739

ἂν οἰκτίρω.
म कृपा-गर्छु
G0302 G3627

परमेश्वरले मोशालाई भन्नुभयो, “जसलाई म कृपा दर्शाउनु चाहन्छु उसैलाई कृपा दर्शाउँछ। अनि जसलाई सहानुभूति दर्शाउनु चाहन्छु उलाई सहानुभूति दर्शाउछु।” + 9:15 प्रस्थान 33:19 बाट उद्धृत गरिएको।

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ ἐλεῶντος
यसकारण अब होइन को चाहनेको न-त को दौडनेको तर को दया-गर्नुहुनेको
G0686 G3767, G3756 G3588 G2309 G3761 G3588 G5143 G0235 G3588 G1653

Θεοῦ.
परमेश्वरको
G2316

यसैले हरेक कुरो परमेश्वरको कृपामा निर्भर छ, अनि मानिसको इच्छामा वा प्रयासमा निर्भर छैन।

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐξήγειρά
भन्दछ किनभने त्यो शास्त्रले त्यो फारोलाई कि को-निम्ति त्यही यसको उठाएँ
G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G0846 G3778 G1825

σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ ὅπως διαγγελῇ
तिमीलाई ताकि देखाऊँ मा तिमीमा त्यो शक्ति मेरो र ताकि घोषित-होस्
G4771 G3704 G1731 G1722 G4771 G3588 G1411 G1473 G2532 G3704 G1229

τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
त्यो नाम मेरो मा सारा त्यो पृथ्वीमा
G3588 G3686 G1473 G1722 G3956 G3588 G1093

धर्मासास्त्रमा परमेश्वरले फिरऊनलाई भन्नुभयो, “मैले तिमीलाई राजा बनाएँ ताकि मेरो निम्ति तिमीले केही गर्न सकौला। म मेरो शक्ति तिमी मार्फत प्रदर्शन गर्न चाहन्थें। म चाहन्थे मेरो नाउँ संसारभरि घोषित होस्।” + 9:17 प्रस्थान 9:16 बाट उद्धृत गरिएको।

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.
यसकारण अब जसलाई चाहनुहुन्छ दया-गर्नुहुन्छ जसलाई तर चाहनुहुन्छ कठोर-पार्नुहुन्छ
G0686 G3767 G3739 G2309 G1653 G3739 G1161 G2309 G4645

यसैले, परमेश्वरले जसलाई चाहनु हुन्छ उसैमाथि कृपा दर्शाउनु हुन्छ। अनि परमेश्वरले जसलाई हठी बनाउनु चाहनु हुन्छ उसलाई हठी बनाउनु हुन्छ।

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί ‹οὖν› ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι αὐτοῦ,
भन्नेछौ मलाई अब किन अब अझै दोष-लगाउनुहुन्छ को किनभने इच्छा उहाँको
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588 G1063 G1013 G0846

τίς ἀνθέστηκεν?
कसले विरोध-गरेको-छ
G5101 G0436

यसकारण तिमीहरूमध्ये कसैले पनि प्रश्न गर्नसक्छौः “यदि परमेश्वरले हामीले गरेका सबै कुराहरूमा नियंत्रण गर्नुहुन्छ भने परमेश्वरले हाम्रो पापहरूको निम्ति हामीलाई किन दोष दिनुहुन्छ?”

20 ὦ ओ G5599 ἄνθρωπε, मानिस G0444 μενοῦνγε, बरु G3304 σὺ तिमी G4771 τίς को G5101 εἶ हौ G1510 ὁ जो G3588 ἀνταποκρινόμενος जवाफ-दिन्छौ G0470 τῷ त्यो G3588 Θεῷ? परमेश्वरलाई G2316

μὴ कि G3361 ἐρεῖ भन्नेछ G2046 τὸ त्यो G3588 πλάσμα, बनाइएको G4110 τῷ त्यो G3588 πλάσαντι, बनाउनेलाई G4111 Τί किन G5101 με मलाई G1473 ἐποίησας बनायौ G4160 οὕτως? यस्तो G3779

हे मानिस, तिमी आफूलाई को हुँ भन्ने सम्झन्छौ? परमेश्वरलाई प्रश्न गर्ने तिमी को हौ? के एउटा माटाको हाँडीले कुमालेलाई “मलाई किन यस्तो बनायौ” भनेर सोध्छ?

21 ἢ वा G2228 οὐκ छैन G3756 ἔχει छ G2192 ἐξουσίαν अधिकार G1849 ὁ त्यो G3588 κεραμεὺς कुमालेलाई G2763 τοῦ को G3588 πηλοῦ, माटोको G4081 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 αὐτοῦ उही G0846

φυράματος लौरोबाट G5445 ποιῆσαι बनाउन G4160 ὃ एउटा G3739 μὲν एकातिर G3303 εἰς को-निम्ति G1519 τιμὴν आदरको G5092 σκεῦος, भाँडो G4632 ὃ अर्को G3739 δὲ तर G1161 εἰς को-निम्ति G1519 ἀτιμίαν? अनादरको G0819

कुमालेको अधिकार छ एउटै माटोबाट उसले विशेष प्रयोगमा आउने एक किसिमको भाँडो बनाउँछ भने सामान्य प्रयोगमा आउने अर्को किसिमको भाँडो पनि बनाउँछ। के यो ठीक होइन?

22 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 θέλων चाहनुहुँदै G2309 ὁ त्यो G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 ἐνδείξασθαι देखाउन G1731 τὴν त्यो G3588 ὀργὴν, क्रोध G3709 καὶ र G2532 γνωρίσαι जनाउन G1107 τὸ त्यो G3588

δυνατὸν शक्ति G1415 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 ἤνεγκεν सहनुभयो G5342 ἐν मा G1722 πολλῇ धेरै G4183 μακροθυμίᾳ, धैर्यमा G3115 σκεύη भाँडाहरू G4632 ὀργῆς, क्रोधका G3709 κατηρτισμένα तयार-पारिएका G2675

εἰς को-निम्ति G1519 ἀπώλειαν; विनाशको G0684

यस्तै प्रकारले परमेश्वरले पनि काम गर्नुहुन्छ। परमेश्वरले आफ्नो क्रोध मानिसहरूमा प्रकट गर्न चाहनु भयो, जसमा कि उनीहरूले उहाँको शक्ति देखुन्। तर परमेश्वरले ठूलो धैर्यसित ती मानिसहरूलाई सहनु भयो जो विनाश हुनै आँटेका थिए।

23 καὶ र G2532 ἵνα ताकि G2443 γνωρίσῃ जनाउन G1107 τὸν त्यो G3588 πλοῦτον धन G4149 τῆς को G3588 δόξης महिमाको G1391 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 ἐπὶ माथि G1909 σκεύη भाँडाहरू G4632 ἐλέους, दयाका G1656

ἃ जसलाई G3739 προητοίμασεν पहिल्यै-तयार-पार्नुभयो G4282 εἰς को-निम्ति G1519 δόξαν, महिमाको G1391

परमेश्वरले धैर्यतापूर्वक पर्खनु भयो जसमा कि उहाँको कृपा पाउनेहरूलाई उहाँले आफ्नो सम्पन्न महिमा देखाउन सकून्। परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई आफ्नो महिमा प्राप्त गर्न तयार गर्नु भयो।

24 οὓς जसलाई G3739 καὶ पनि G2532 ἐκάλεσεν, बोलाउनुभयो G2564 ἡμᾶς हामीलाई G1473 οὐ होइन G3756 μόνον मात्र G3440 ἐξ बाट G1537 Ἰουδαίων, यहूदीहरूबाट G2453 ἀλλὰ तर G0235 καὶ पनि G2532 ἐξ बाट G1537

ἐθνῶν? अन्यजातिहरूबाट G1484

हामी तिनै मानिसहरू हौं। परमेश्वरले हामीलाई यहूदी र गैर-यहूदी दुवै सम्प्रदायबाट चुन्नु भएको छ।

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου, λαόν μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.

जसरी पनि मा त्यो होशेमा भन्नुहुन्छ बोलाउनेछु त्यो होइन जनतालाई मेरो जनता मेरो र तिनलाई होइन प्रेम-गरिएकी प्रेम-गरिएकी

G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756 G2992 G1473 G2992 G1473 G2532 G3588 G3756 G0025 G0025

होशेको किताबमा धर्मशास्त्रले भन्दछ, “जो मानिसहरू मेरा होइनन्- म भन्नेछु ती मेरा मानिसहरू हुन्। अनि ती मानिसहरू जसलाई मैले प्रेम गरिनँ- म भन्नेछु तिनीहरूलाई प्रेम गर्छु।” होशे 2:23

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.

र हुनेछ मा त्यो ठाउँमा जहाँ भनियो तिनीहरूलाई होइन जनता मेरो तिमीहरू त्यहाँ बोलाइनेछन् छोराहरू परमेश्वरका जीवित

G2532 G1510 G1722 G3588 G5117 G3739 G2046 G0846 G3756 G2992 G1473 G4771 G1563 G2564 G5207 G2316 G2198

अनि “त्यही ठाउँमा जहाँ परमेश्वरले भन्नुभयो, ‘तिमीहरू मेरा मानिसहरू होइनौ’- त्यसै ठाउँमा तिनीहरूलाई जीउँदा परमेश्वरका पुत्रहरू भनेर भनिने छ।” होशे 1:10

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα σωθήσεται.

यशैयाले तर पुकार्छन् को-बारेमा त्यो इस्राएलको यदि हुन् त्यो सङ्ख्या का छोराहरूको इस्राएलका जस्तो त्यो बालुवा को समुद्रको त्यो बाँकी बचाइनेछ

G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510 G3588 G0706 G3588 G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281 G3588 G5275 G4982

अनि इस्राएलको विषयमा यशैयाले भनेका छन्: “इस्राएलका मानिसहरू समुद्र किनारका बालुवाका कणहरू झैं अनगन्ती छन्। तर तिनमा थोरैको मात्र उद्धार हुनेछ।

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ τῆς γῆς.

वचन किनभने पूरा-गर्दै र छोटो-पार्दै गर्नुहुनेछ प्रभुले माथि त्यो पृथ्वीमा

G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962 G1909 G3588 G1093

हो, परमेश्वरले चाँडै नै यस पृथ्वीमा मानिसहरूको न्याय गरिसक्नु हुनेछ।” यशैया 10:22-23

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἡσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα ἂν ὡμοιώθημεν.

र जसरी पहिल्यै-भन्नुभएको-थियो यशैयाले यदि नहोतो प्रभुले सबाओथले छोडिदिनुहुन्थ्यो हामीलाई सन्तान जस्तो सदोम त बन्थ्यौं र जस्तो गमोरा त बनिन्थ्यौं

G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962 G4519 G1459 G1473 G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116 G0302 G3666

यस्तै कुरा यशैयाले भनेः “परमप्रभु सर्व-शक्तिमान हुनुहुन्छ, प्रभुले हाम्रा निम्ति उहाँका कतिपय मानिसहरूलाई बचाउनु भयो। यदि उहाँले त्यसो नगर्नु भएको भए, अहिले हामी सदोम, र गमोरा जस्तै हुने थियौं।” यशैया 1:9

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην, κατέλαβεν δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;

के अब भन्ने कि अन्यजातिहरूले जसले होइन खोज्दै धार्मिकता पाए धार्मिकता धार्मिकता अर्थात् त्यो बाट विश्वासको

G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361 G1377 G1343 G2638 G1343 G1343 G1161 G3588 G1537 G4102

यसकारण यी सबले के बुझाउँछ? यसको तात्पर्य होः गैर-यहूदीहरूले धर्मी बन्न खोजिरहेका थिएनन्। तर तिनीहरू विश्वासमा आधारित धर्मी बनाइए।

31 Ἰσραὴλ δὲ, διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον οὐκ ἔφθασεν.
इस्राएलले तर खोज्दै व्यवस्था धार्मिकताको मा व्यवस्थामा पुगेन पुग्यो
G2474 G1161 G1377 G3551 G1343 G1519 G3551 G3756 G5348

अनि इस्राएलका मानिसहरूले व्यवस्थालाई पछ्याएर धर्मी बन्ने कोशिश गरे। तर तिनीहरू आफ्नो उद्देश्यमा सफल भएनन्।

32 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως, ἀλλ’ ὡς ἐξ ἔργων. προσέκοψαν τῷ
किन किन किनभने होइन बाट विश्वासबाट तर जस्तो बाट कर्मबाट ठोक्किए त्यो
G1223 G5101 G3754 G3756 G1537 G4102 G0235 G5613 G1537 G2041 G4350 G3588

λίθῳ τοῦ προσκόμματος,
ढुङ्गामा को ठेसको
G3037 G3588 G4348

किन असफल भए? किनभने, आफ्ना कामहरूको आधारमा तिनीहरूले आफैंलाई धर्मी बनाउने कोशिश गरे, विश्वासको आधारमा होइन। तिनीहरू त्यस ढुङ्गामा ठेस लागेर लडे जसले मानिसलाई लडाउँछ।

33 καθὼς γέγραπται, Ἰδοὺ τίθημι ἐν Σιὼν λίθον προσκόμματος, καὶ πέτραν
जसरी लेखिएको-छ हेर राख्दछु मा सियोनमा ढुङ्गा ठेसको र चट्टान
G2531 G1125 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G4348 G2532 G4073

σκανδάλου; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ, οὐ καταισχυνθήσεται.
अवरोधको र जो विश्वास-गर्छ माथि उहाँमाथि होइन लाज-हुनेछैन
G4625 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G2617

त्यस ढुङ्गाको विषयमा धर्मशास्त्र भन्छः “हेर, सियोनमा म एउटा ढुङ्गा राख्छु, जसमा मानिसहरूलाई ठेस लाग्छ। यो एउटा चिहान हो जसले मानिसलाई पाप गर्न लाउँछ। तर चट्टानमा कसैले विश्वास गर्दछ भने उसलाई लज्जित पारिने छैन।” यशैया 8:14, 28:16

Chapter 10

1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις πρὸς
दाजुभाइहरू त्यो वास्तवमा इच्छा को मेरो हृदयको र त्यो प्रार्थना प्रति
G0080 G3588 G3303 G2107 G3588 G1699 G2588 G2532 G3588 G1162 G4314

τὸν Θεὸν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.
त्यो परमेश्वरप्रति को-निम्ति तिनीहरूको को-निम्ति मुक्तिको
G3588 G2316 G5228 G0846 G1519 G4991

दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू, यहूदीहरूको उद्धार हुनसकोस् भनेर म हृदयबाटै चाहन्छु। यो मेरो परमेश्वरप्रति प्रार्थना छ।

2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ’ οὐ κατ’
गवाही-दिन्छु किनभने तिनीहरूलाई कि जोश परमेश्वरको छ तर होइन अनुसार
G3140 G1063 G0846 G3754 G2205 G2316 G2192 G0235 G3756 G2596

ἐπίγνωσιν.
ज्ञानको
G1922

यति मात्र म यहूदीहरूको विषयमा भन्न सक्छुः तिनीहरू साँचि नै परमेश्वलाई पछ्याउन चाहन्छन्। तर तिनीहरू ठीक बाटो जान्दैनन्।

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν [δικαιοσύνην]
नजानेर किनभने त्यो को परमेश्वरको धार्मिकतालाई र त्यो आफ्नै धार्मिकतालाई
G0050 G1063 G3588 G3588 G2316 G1343 G2532 G3588 G2398 G1343

ζητοῦντες στῆσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ ὑπετάγησαν.
खोज्दै स्थापित-गर्न त्यो धार्मिकताप्रति को परमेश्वरको होइन अधीन-होएनन्
G2212 G2476 G3588 G1343 G3588 G2316 G3756 G5293

तिनीहरूले धर्मी बनाउने परमेश्वरको बाटो चिनेनन्। तिनीहरूले आफ्नै तरिकाबाट धार्मिक बन्न खोजे अनि त्यसैले मानिसहरूलाई धर्मी बनाउने परमेश्वरको बाटो तिनीहरूले स्वीकार गरेनन्।

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.
लक्ष्य किनभने व्यवस्थाको ख्रीष्ट-हो को-निम्ति धार्मिकता हरेक त्यो विश्वास-गर्नेको-निम्ति
G5056 G1063 G3551 G5547 G1519 G1343 G3956 G3588 G4100

ख्रीष्टले व्यवस्था समाप्त गरिदिनुभयो ताकि प्रत्येक मानिस जसले विश्वास गर्छ ऊ धर्मी हुन सक्छ।

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ ‹τοῦ› νόμου, [ὅτι]
मोशाले किनभने लेख्छन् कि त्यो धार्मिकता त्यो बाट त्यो व्यवस्थाको कि
G3475 G1063 G1125 G3754 G3588 G1343 G3588 G1537 G3588 G3551 G3754

ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
जो गर्ने ती मानिसले बाँच्नेछ मा त्यसमा
G3588 G4160 G0846 G0444 G2198 G1722 G0846

व्यवस्थाले दिएको धार्मिकताको बारे मोशा भन्दछन्, “व्यवस्था अनुसार हिंड्ने मानिस त्यसबाटै बाँच्नेछ।” + 10:5 लेवी 18:5 बाट उद्धृत गरिएको।

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ
त्यो तर बाट विश्वासको धार्मिकताले यसरी भन्दछ न भन मा त्यो
G3588 G1161 G1537 G4102 G1343 G3779 G3004 G3361 G3004 G1722 G3588

καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν
हृदयमा तिम्रो को चढ्नेछ मा त्यो स्वर्गमा अर्थात् हो ख्रीष्टलाई
G2588 G4771 G5101 G0305 G1519 G3588 G3772 G3778 G1510 G5547

καταγαγεῖν.
ओर्याउन
G2609

तर विश्वासले दिएको धार्मिकताको विषयमा धर्मशास्त्रले भन्छ, “तिमीहरू स्वयंले नसोध, ‘स्वर्गमा को जानेछ?’” (जसको अर्थ हुँदछ “ख्रीष्टलाई पृथ्वीमा उतार्न को स्वर्ग जानेछ?”)

7 ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ’ ἔστιν, Χριστὸν ἐκ
वा को ओर्लनेछ मा त्यो अगाधमा अर्थात् हो ख्रीष्टलाई बाट
G2228 G5101 G2597 G1519 G3588 G0012 G3778 G1510 G5547 G1537

νεκρῶν ἀναγαγεῖν.
मरेकाहरूबाट माथि-ल्याउन
G3498 G0321

“र नभन, ‘पातालमा को जानेछ?’” (जसको अर्थ हुँदछ, “ख्रीष्टलाई मृत्युबाट फर्काउन पातालमा को जानेछ?”)

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου,
तर के भन्दछ नजिकै तिमीसँग त्यो वचन छ मा त्यो मुखमा तिम्रो
G0235 G5101 G3004 G1451 G4771 G3588 G4487 G1510 G1722 G3588 G4750 G4771

καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ’ ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
र मा त्यो हृदयमा तिम्रो अर्थात् हो त्यो वचन को विश्वासको जो
G2532 G1722 G3588 G2588 G4771 G3778 G1510 G3588 G4487 G3588 G4102 G3739

κηρύσσομεν,
प्रचार-गर्दछौं
G2784

धर्मशास्त्रले यसरी भन्छः “परमेश्वरको शिक्षा तिमीहरूको नजिक छ, त्यो तिम्रो मुखमा र तिम्रो हृदयमा छ।” + 10:8 व्यवस्था 30:12-14 बाट उद्धृत गरिएको। यो शिक्षा विश्वासको शिक्षा हो जुन हामी प्रचार गर्छौं।

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι) Κύριον
कि यदि स्वीकार-गर्छौं त्यो वचन मा त्यो मुखमा तिम्रो कि प्रभु
G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750 G4771 G3754 G2962

Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν
येशूलाई र विश्वास-गर्छौं मा त्यो हृदयमा तिम्रो कि त्यो परमेश्वरले उहाँलाई
G2424 G2532 G4100 G1722 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G2316 G0846

ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.
जीवित-पार्नुभयो बाट मरेकाहरूबाट बचाइनेछौ
G1453 G1537 G3498 G4982

यदि तिमीहरूले “येशू नै प्रभु हुनुहुन्छ,” भन्न मुख खोल्यौ भने अनि यदि परमेश्वरले येशूलाई मृत्युबाट बौराउनु भयो भन्ने कुरामा तिमीहरू विश्वास गर्छौ भने, तिमीहरूको उद्धार हुनेछ।

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς
हृदयद्वारा किनभने विश्वास-गरिन्छ को-निम्ति धार्मिकताको मुखद्वारा र स्वीकार-गरिन्छ को-निम्ति
G2588 G1063 G4100 G1519 G1343 G4750 G1161 G3670 G1519

σωτηρίαν.
मुक्तिको
G4991

हो, हामी हृदयले विश्वास गर्छौं त्यसैले हामी धर्मी बनाइका छौं। अनि हामी विश्वास गर्छौं भन्ने स्वीकार गर्न हामी आफ्ना मुख खोल्दछौं त्यसैले हामी बचाईएका छौं। हामीले मुख खोल्यौं र विश्वास गर्यौं अनि हाम्रो उद्धार भयो।

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ’ αὐτῷ οὐ
भन्दछ किनभने त्यो शास्त्रले हरेक जो विश्वास-गर्छ माथि उहाँमाथि होइन
G3004 G1063 G3588 G1124 G3956 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756

καταισχυνθήσεται.
लाज-हुनेछैन
G2617

हो, धर्मशास्त्रले भन्छ, “जसले पनि उहाँमा विश्वास गर्छ भने, ऊ लज्जित हुने छैन।” + 10:11 यशैया 28:16 बाट उद्धृत गरिएको।

12 οὐ γάρ ἐστιν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος; ὁ γὰρ αὐτὸς
होइन किनभने छ भेदभाव यहूदी पनि र ग्रीकको त्यो किनभने उही
G3756 G1063 G1510 G1293 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1063 G0846

Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
प्रभु सबैको धनी-हुनुहुन्छ तिर सबैलाई जो पुकार्छन् उहाँलाई
G2962 G3956 G4147 G1519 G3956 G3588 G1941 G0846

किनभने यहूदी र गैर-यहूदीहरूमा भिन्नता छैन। उहाँनै परमप्रभु सबैका लागि प्रभु हुनुहुन्छ। ज-जसले उहाँमा विश्वास राख्दछ ती सबैलाई उहाँ पूर्ण आशिष दिनुहुन्छ।

13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.
हरेक किनभने जो कोही पुकार्छ त्यो नाम प्रभुको बचाइनेछ
G3956 G1063 G3739 G0302 G1941 G3588 G3686 G2962 G4982

हो, धर्माशास्त्रले भन्छ, “जसले परमप्रभुमा भरोसा राख्छ उसको उद्धार हुँदछ।” + 10:13 योएल 2:32 बाट उद्धृत गरिएको।

14 πῶς οὖν ἐπικαλέσωνται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς δὲ πιστεύσωσιν
कसरी अब पुकार्नेछन् मा जसमाथि होइन विश्वास-गरेका-छैनन् कसरी तर विश्वास-गर्नेछन्
G4459 G3767 G1941 G1519 G3739 G3756 G4100 G4459 G1161 G4100

οὗ οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ ἀκούσωσιν, χωρὶς κηρύσσοντος?
जसको होइन सुनेका-छैनन् कसरी तर सुन्नेछन् बिना प्रचार-गर्नेको
G3739 G3756 G0191 G4459 G1161 G0191 G5565 G2784

तर मानिसहरूले प्रभुलाई पत्याउन भन्दा पहिले उहाँमा विश्वास गर्नुपर्छ? अनि विश्वास गर्न अघि, तिनीहरूले उहाँको बारेमा सुनन्नुपर्छ। तर उहाँको बारेमा सुन्नलाई कसैले उहाँको बारे तिनीहरूलाई प्रचार गर्नुपर्छ।

15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς γέγραπται, Ὡς ὡραῖοι
कसरी तर प्रचार-गर्नेछन् यदि नहोतो पठाइएनन् जसरी लेखिएको-छ कति राम्रा
G4459 G1161 G2784 G1437 G3361 G0649 G2531 G1125 G5613 G5611

οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν εὐαγγελιζομένων ‹τὰ› ἀγαθά!
ती खुट्टाहरू ती शुभ-समाचार-गर्नेका शान्तिको ती शुभ-समाचार-गर्नेका ती भलाइको!
G3588 G4228 G3588 G2097 G1515 G3588 G2097 G3588 G0018

तर कसैले प्रचार गर्नु भन्दा अघि, उसलाई पठाइनु पर्छ। धर्मशास्त्रले भन्छः “सुसमाचार ल्याउनेहरूको खुट्टा सुन्दर हुन्छन्।” + 10:15 यशैया 52:7 बाट उद्धृत गरिएको।

16 Ἀλλ’ οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
तर होइन सबैले आज्ञा-पालेनन् त्यो सुसमाचारलाई यशैयाले किनभने भन्नुहुन्छ हे-प्रभु कसले
G0235 G3756 G3956 G5219 G3588 G2098 G2268 G1063 G3004 G2962 G5101

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
विश्वास-गरे मा सन्देशमा हाम्रो
G4100 G3588 G0189 G1473

तर सबै यहूदीहरूले त्यो सुसमाचार स्वीकार गरेनन्। यशैयाले भने, “परमप्रभु हाम्रो सन्देशलाई कसले विश्वास गरे?” + 10:16 यशैया 53:1 बाट उद्धृत गरिएको।

17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
यसकारण त्यो विश्वास बाट सुन्नेको त्यो तर सुन्ने द्वारा वचनको ख्रीष्टको
G0686 G3588 G4102 G1537 G0189 G3588 G1161 G0189 G1223 G4487 G5547

यसैले सुसमाचार सुनेपछि विश्वास आउँदछ। अनि यदि कसैले मानिसलाई ख्रीष्टको बिषयमा बताए तिनीहरूले सुसमाचार सुन्नेछन्।

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, ἐξῆλθεν
तर भन्दछु कि होइन सुनेनन् बरु मा सारा त्यो पृथ्वीमा फैलियो
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956 G3588 G1093 G1831

ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ ῥήματα
त्यो ध्वनि तिनीहरूको र मा ती छेउहरूमा को संसारको ती वचनहरू
G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588 G4009 G3588 G3625 G3588 G4487

αὐτῶν.
तिनीहरूका
G0846

तर म सोध्छु, “के तिनीहरूले सुसमाचार सुने?” हो, तिनीहरूले सुने। धर्मशास्त्रले भन्छ, “तिनीहरूका आवाज सारा-संसारमा फैलिउन्। तिनहरूका शब्द संसारका चारै दिशा पुगुन्” भजनसंग्रह 19:4

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
तर भन्दछु कि इस्राएलले होइन जानेन पहिलो मोशाले भन्नुहुन्छ म
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ’ οὐκ ἔθνει; ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ, παροργιῶ ὑμᾶς.
ईर्ष्यालु-बनाउनेछु तिमीहरूलाई माथि होइन जातिद्वारा माथि जाति मूर्ख रिसाउनेछु तिमीहरूलाई
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484 G0801 G3949 G4771

फेरि म सोध्छु, “के इस्राएलका मानिसहरूले बुझेनन्?” हो तिनीहरूले बुझे। मोशा पहिले परमेश्वरका कुरा भन्छन्, “म ती मानिसहरूलाई प्रयोग गरेर तिनीहरूमा इर्ष्या उत्पन्न गराउँछु, जो एक जाति होइन। एउटा मूर्ख जातिलाई प्रयोग गरेर म तिमीहरूलाई क्रुद्ध बनाउँछु।” व्यवस्था 32:21

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν;
यशैयाले तर साहस-गर्छन् र भन्नुहुन्छ भेटिएँ द्वारा तिनीहरूले मलाई होइन खोज्ने
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361 G2212

ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
प्रकट भएँ तिनीहरूलाई मलाई होइन सोध्ने
G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

त्यसपछि यशैया अझ निर्भयताका साथ परमेश्वरलाई भन्छन्: “जुन मानिसहरूले मलाई खोज्दै खोजेका थिएनन्, तिनीहरूले नै मलाई पाए। जसले मलाई सोध्दै सोधेका थिएनन्, म तिनीहरूकहाँ प्रकट भएँ।” यशैया 65:1

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς
प्रति तर त्यो इस्राएललाई भन्नुहुन्छ सारा त्यो दिनभरि फैलाएँ ती हातहरू
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250 G1600 G3588 G5495

μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
मेरो प्रति जनता अनाज्ञाकारी र विरोधी
G1473 G4314 G2992 G0544 G2532 G0483

परमेश्वरले यी कुराहरू यशैयाद्वारा गैर-यहूदीहरूलाई भन्नुभयो। तर यहूदीहरूका बारेमा परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “सारा दिन मैले ती मानिसहरूलाई पर्खें, तर तिनीहरूले मेरो आज्ञा मानेनन् अनि मलाई पछ्याएनन् पनि।” यशैया 65:2

Chapter 11

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ γένοιτο!
भन्दछु अब कि त्यागनुभयो त्यो परमेश्वरले त्यो जनतालाई आफ्नो कदापि नहोस्!
G3004 G3767 G3361 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3361 G1096

καὶ γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν.
पनि किनभने म इस्राएली हुँ बाट सन्तानको अब्राहामको कुलको बेन्यामीन
G2532 G1063 G1473 G2475 G1510 G1537 G4690 G0011 G5443 G0958

तब मैले सोधें, “के परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई फालिदिनु भयो त?” त्यसो होइन! म स्वयं एक इस्राएली हुँ। म अब्राहामको परिवारको हुँ। म बिन्यामीनको कुलको हुँ।

2 οὐκ ἀπώσατο ὁ Θεὸς, τὸν λαὸν αὐτοῦ, ὃν προέγνω. ἢ οὐκ
त्यागनुभएन त्यागनुभएन त्यो परमेश्वरले त्यो जनतालाई आफ्नो जसलाई पहिल्यै-चिन्नुभयो वा होइन
G3756 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3739 G4267 G2228 G3756

οἴδατε ἐν Ἠλίᾳ τί λέγει ἡ γραφή? ὡς ἐντυγχάνει τῷ Θεῷ
जान्दछौ मा एलियाबारेमा के भन्दछ त्यो शास्त्रले कसरी बिन्ती-गर्नुहुन्छ त्यो परमेश्वरमा
G1492 G1722 G2243 G5101 G3004 G3588 G1124 G5613 G1793 G3588 G2316

κατὰ τοῦ Ἰσραήλ,
विरुद्ध को इस्राएलको
G2596 G3588 G2474

तिनीहरू जन्मनु भन्दा पहिलेनै परमेश्वरले इस्राएलहरूलाई आफ्नो मानिसको रूपमा चुन्नु भएको थियो। अनि परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई निकालेर फ्याँकनु भएन। निःसन्देह, तिमीहरू जान्दछौ धर्मशास्त्रले एलियाको बारेमा कथा भन्छ। धर्मशास्त्रले भन्छ, एलियाले परमेश्वरलाई इस्राएलका मानिसहरूको विरुद्धमा यसप्रकारले प्रार्थना गरिरहेका थिए,

3 Κύριε, τοὺς προφήτας σου ἀπέκτειναν; τὰ θυσιαστήριά σου κατέσκαψαν;
हे-प्रभु ती अगमवक्ताहरूलाई तपाईंका मारे ती वेदीहरूलाई तपाईंका ढाले
G2962 G3588 G4396 G4771 G0615 G3588 G2379 G4771 G2679

κἀγὼ ὑπελείφθην μόνος, καὶ ζητοῦσιν τὴν ψυχήν μου.
र-म बाँकी-रहें एक्लै र खोज्दैछन् त्यो प्राणलाई मेरो
G2504 G5275 G3441 G2532 G2212 G3588 G5590 G1473

“परमप्रभु, मानिसहरूले तपाईंका अगमवक्ताहरूलाई मारे। अनि तपाईंका वेदीहरू सबै भत्काई दिए। म मात्र एकजना अगमवक्ता अझ बाँचिरहेछु। अनि मानिसहरू मलाई मार्न खोजिरहेछन्।” + 11:3 1 राजा 19:10, 14 बाट उद्धृत गरिएको।

4	ἀλλὰ	τί	λέγει	αὐτῷ	ὁ	χρηματισμός?	Κατέλιπον	ἐμαυτῷ	ἑπτακισχιλίους
	तर	के	भन्दछ	उहाँलाई	त्यो	दैवी-वाणीले	राखें	मेरो-निम्ति	सात-हजार
	G0235	G5101	G3004	G0846	G3588	G5538	G2641	G1683	G2035

ἄνδρας,	οἵτινες	οὐκ	ἔκαμψαν	γόνυ	τῇ	Βάαλ.
पुरुषहरू	जसले	होइन	झुकाएनन्	घुँडा	त्यो	बालसामु
G0435	G3748	G3756	G2578	G1119	G3588	G0896

तर परमेश्वरले एलियालाई कस्तो उत्तर दिनुभयो? उहाँले भनिनुभयो, “मैले अझ सम्म मलाई पुज्न सात हजार मानिसहरू राखेकोछु। ती सात हजार मानिसहरूले बाललाई पुजेनन्।” + 11:4 1 राजा 19:18 बाट उद्धृत गरिएको।

5	οὕτως	οὖν	καὶ,	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	λεῖμμα	κατ’	ἐκλογὴν	χάριτος
	यसरी	अब	पनि	मा	त्यो	अहिलेको	समयमा	बाँकी	अनुसार	चुनावको	अनुग्रहको
	G3779	G3767	G2532	G1722	G3588	G3568	G2540	G3005	G2596	G1589	G5485

γέγονεν.
भएको-छ
G1096

यस्तै प्रकारले, परमेश्वरको अनुग्रहले चुनिएका अहिले पनि इस्राएलमा कतिपय मानिसहरू छन्।

6	εἰ	δὲ	χάριτι,	οὐκέτι	ἐξ	ἔργων;	ἐπεὶ	ἡ	χάρις	οὐκέτι	γίνεται
	यदि	तर	अनुग्रहद्वारा	अब-होइन	बाट	कर्मबाट	नहिँ-भने	त्यो	अनुग्रह	अब-होइन	हुन्छ
	G1487	G1161	G5485	G3765	G1537	G2041	G1893	G3588	G5485	G3765	G1096

χάρις;	<Εἰ	δὲ	ἐξ	ἔργων,	οὐκέτι	ἐστὶν	χάρις;	ἐπεὶ	τὸ	ἔργον	οὐκέτι
अनुग्रह	यदि	तर	बाट	कर्मबाट	अब-होइन	हुन्छ	अनुग्रह	नहिँ-भने	त्यो	कर्म	अब-होइन
G5485	G1487	G1161	G1537	G2041	G3765	G1510	G5485	G1893	G3588	G2041	G3765

ἐστὶν	ἔργον>.
हुन्छ	कर्म
G1510	G2041

अनि यो परमेश्वरको अनुग्रहकै फल हो भने, त्यो मानिसहरूको कामको फल होइन। नत्र भने परमेश्वरको अनुग्रह नै रहने थिएन।

7	Τί	οὖν?	ὃ	ἐπιζητεῖ	Ἰσραήλ,	τοῦτο	οὐκ	ἐπέτυχεν;	ἡ	δὲ	ἐκλογὴ
	के	अब	जो	खोज्दछ	इस्राएलले	त्यो	पाएन	पाइन	त्यो	तर	चुनिएकाहरूले
	G5101	G3767	G3739	G1934	G2474	G3778	G3756	G2013	G3588	G1161	G1589

ἐπέτυχεν;	οἱ	δὲ	λοιποὶ	ἐπωρώθησαν,
पाए	ती	तर	बाँकीहरू	कठोर-पारिए
G2013	G3588	G1161	G3062	G4456

यसैले त्यो यस्तो हुन गयोः इस्राएलका मानिसहरूले धर्मी बन्ने कोशिश गरे। तर ती सफल बनिन सकेनन्। तर परमेश्वरले चुन्नु भएका मानिसहरू भने धर्मी बनिए। अरू मानिसहरू कठोर थिए र परमेश्वरको कुरा सुन्न चाहेनन्।

8	καθὼς	γέγραπται,	Ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	κατανύξεως,	ὀφθαλμοὺς
	जसरी	लेखिएको-छ	दिनुभयो	तिनीहरूलाई	त्यो	परमेश्वरले	आत्मा	निद्राको	आँखाहरू
	G2531	G1125	G1325	G0846	G3588	G2316	G4151	G2659	G3788

τοῦ	μὴ	βλέπειν,	καὶ	ὦτα	τοῦ	μὴ	ἀκούειν,	ἕως	τῆς	σήμερον	ἡμέρας.
ताकि	नहिँ	देखून्	र	कानहरू	ताकि	नहिँ	सुनून्	सम्म	त्यो	आजको	दिनसम्म
G3588	G3361	G0991	G2532	G3775	G3588	G3361	G0191	G2193	G3588	G4594	G2250

जस्तो धर्मशास्त्रमा लेखिएको छ, “परमेश्वरले मानिसहरूका इन्द्रियलाई चेतनाहीन बनाइदिनु भयो।” यशैया 29:10 “परमेश्वरले तिनीहरूका आँखा बन्द गरिदिनु भयो ताकि तिनीहरूले देख्न नसकुन्, उहाँले तिनिहरूका कान बन्द गरिदिनु भयो ताकि तिनीहरूले सुन्न नसकुन्। अझसम्म त्यही भइरहेछ।” व्यवस्था 29:4

9 καὶ Δαυὶδ λέγει, Γενηθήτω ἡ τράπεζα αὐτῶν, εἰς παγίδα, καὶ εἰς
र दाऊदले भन्नुहुन्छ होस् त्यो मेज तिनीहरूको को-निम्ति पासो र को-निम्ति
G2532 G1138 G3004 G1096 G3588 G5132 G0846 G1519 G3803 G2532 G1519

θήραν, καὶ εἰς σκάνδαλον, καὶ εἰς ἀνταπόδομα αὐτοῖς;
शिकार र को-निम्ति ठोक्कर र को-निम्ति बदला तिनीहरूलाई
G2339 G2532 G1519 G4625 G2532 G1519 G0468 G0846

अनि दाउद भन्छन्, “तिनीहरूका भोजहरूमा, तिनीहरू पासोमा परून् र पक्राउ खाऊन्। तिनीहरूले ठोक्कर खाउन् र ती लडून्, तिनीहरू दण्डित होऊन्।

10 σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν, τοῦ μὴ βλέπειν, καὶ τὸν νῶτον
अन्धो-होउन् ती आँखाहरू तिनीहरूका ताकि नहिँ देखून् र त्यो ढाड
G4654 G3588 G3788 G0846 G3588 G3361 G0991 G2532 G3588 G3577

αὐτῶν, διὰ παντὸς σύνκαμψον.
तिनीहरूको सदा सधैँ झुकाउ
G0846 G1223 G3956 G4781

तिनीहरूका आँखा बन्द रहुन्, तब ती देख्न सक्दैनन्। अनि ती सदा कष्टमा परिरहुन्।” भजनसंग्रह 69:22-23

11 Λέγω οὖν, μὴ ἔπταισαν ἵνα πέσωσιν? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τῷ αὐτῶν
भन्दछु अब कि ठेस-खाए ताकि खसून् कदापि नहोस्! तर द्वारा तिनीहरूको
G3004 G3767 G3361 G4417 G2443 G4098 G3361 G1096 G0235 G3588 G0846

παραπτώματι, ἡ σωτηρία τοῖς ἔθνεσιν, εἰς τὸ παραζηλῶσαι αὐτούς.
अपराधद्वारा त्यो मुक्ति ती अन्यजातिहरूलाई को-निम्ति त्यो ईर्ष्यालु-गराउन तिनीहरूलाई
G3900 G3588 G4991 G3588 G1484 G1519 G3588 G3863 G0846

त्यसैले म सोध्छु जब यहूदीहरूले ठोक्कर खाए, त्यस ठोक्करले के ती ध्वंश भए? भएनन्। तिनीहरूको गल्तीले गैर-यहूदीहरूलाई मुक्ति प्रदान गर्यो र यहूदीहरूलाई इर्ष्यालु बनायो।

12 εἰ δὲ, τὸ παράπτωμα αὐτῶν, πλοῦτος κόσμου, καὶ τὸ ἥττημα
यदि तर त्यो अपराध तिनीहरूको धन संसारको र त्यो घाटा
G1487 G1161 G3588 G3900 G0846 G4149 G2889 G2532 G3588 G2275

αὐτῶν, πλοῦτος ἐθνῶν, πόσῳ μᾶλλον τὸ πλήρωμα αὐτῶν?
तिनीहरूको धन अन्यजातिहरूको कति बढी त्यो पूर्णता तिनीहरूको
G0846 G4149 G1484 G4214 G3123 G3588 G4138 G0846

यहूदीहरूको ठोक्करले संसारलाई ठूलो आशिष ल्याएको छ, अनि तिनीहरूले जे गुमाए त्यसले गैर-यहूदीहरूलाई ठूलो आशिष ल्याएको छ। यसकारण कल्पना गर परमेश्वरले तिनीहरूलाई जस्तो हुनु चाहनुहुन्छ तो त्यस्तै भइदिए संसारले कति महान् आशिष पाउने थियो!

13 Ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς ἔθνεσιν, ἐφ’ ὅσον μὲν οὖν εἰμι ἐγὼ
तिमीहरूलाई तर भन्दछु ती अन्यजातिहरूलाई जतिसक्कै जति वास्तवमा अब हुँ म
G4771 G1161 G3004 G3588 G1484 G1909 G3745 G3303 G3767 G1510 G1473

ἐθνῶν ἀπόστολος, τὴν διακονίαν μου δοξάζω,
अन्यजातिहरूको प्रेरित त्यो सेवाकार्यलाई मेरो महिमा-गर्दछु
G1484 G0652 G3588 G1248 G1473 G1392

अब म तिमीहरूसँग बोलिरहेछु जो यहूदीहरू होइनौ। म गैर-यहूदीहरूको प्रेरित हुँ। यसैले जति बेला मसँग त्यो कर्म हुन्छ, म यथासक्य असल गर्छु।

14 εἴ πως παραζηλώσω μου τὴν σάρκα, καὶ σώσω τινὰς ἐξ αὐτῶν.
यदि कसैगरी ईर्ष्यालु-गराउन् मेरो त्यो शरीरलाई र बचाउँ केहीलाई बाट तिनीहरूबाट
G1487 G4459 G3863 G1473 G3588 G4561 G2532 G4982 G5100 G1537 G0846

म आशा गर्छु कि म आफ्नै मानिसहरूलाई इर्ष्यालु बनाउन सक्छु। त्यस्तै प्रकारले म आशा गर्छु म तिनीहरूमा कतिपयलाई उद्धार गर्न सक्छु।

15 εἰ γὰρ ἡ ἀποβολὴ αὐτῶν καταλλαγὴ κόσμου, τίς ἡ πρόσλημψις,
यदि किनभने त्यो त्याग तिनीहरूको मेलमिलाप संसारको के त्यो स्वीकार
G1487 G1063 G3588 G0580 G0846 G2643 G2889 G5101 G3588 G4356

εἰ μὴ ζωὴ ἐκ νεκρῶν?
यदि नहोतो जीवन बाट मरेकाहरूबाट
G1487 G3361 G2222 G1537 G3498

परमेश्वर यहूदीहरूसंग रिसाउनु भनेको उहाँ संसारका अन्य मानिसहरूको मित्र बन्नुभयो भनेको हो। त्यसैले कल्पना गर, परमेश्वरले यहूदीहरूलाई पुनः स्वीकार गर्नु भयो भने के होला? त्यसले मृत्युपछि जीवन ल्याउँनेछ।

16 εἰ δὲ ἡ ἀπαρχὴ ἁγία, καὶ τὸ φύραμα; καὶ εἰ ἡ ῥίζα
यदि तर त्यो पहिलो-फल पवित्र पनि त्यो लौरो र यदि त्यो जरा
G1487 G1161 G3588 G0536 G0040 G2532 G3588 G5445 G2532 G1487 G3588 G4491

ἁγία, καὶ οἱ κλάδοι.
पवित्र पनि ती हाँगाहरू
G0040 G2532 G3588 G2798

यदि रोटीको पहिलो टुक्रा परमेश्वरलाई अर्पण गरे, जम्मै रोटी पवित्र हुन्छ। यदि एउटा रूखका जराहरू पवित्र छन् भने त्यसका हाँगाहरू पनि पवित्र हुनेछन्।

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος ὤν,
यदि तर केही का हाँगाहरू भाँचिए तिमी तर जङ्गली-भूतको भएर
G1487 G1161 G5100 G3588 G2798 G1575 G4771 G1161 G0065 G1510

ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς πιότητος τῆς
कलम-गरियो मा तिनीहरूसँगै र सह-भागीदार को जराको को रसको को
G1461 G1722 G0846 G2532 G4791 G3588 G4491 G3588 G4096 G3588

ἐλαίας ἐγένου,
भूतको भयौ
G1636 G1096

भद्रक्षको रूखको केही हाँगाहरू भाँचिएका थिए। अनि जङ्गली भद्राक्षको हाँगा (जस्तो गैर-यहूदी) तिमीहरू त्यस भद्राक्षको हाँगाहरूमा कलमी बाँधिएकाहरू थियौ। अब त्यसै भद्राक्ष रूखको शक्ति र जीवनको साझेदारी तिमीहरूले गर्नेछौ।

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ τὴν
न घमण्ड-गर ती हाँगाहरूमाथि यदि तर घमण्ड-गर्छौ होइन तिमीले त्यो
G3361 G2620 G3588 G2798 G1487 G1161 G2620 G3756 G4771 G3588

ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
जरालाई धारण-गर्दछौ तर त्यो जराले तिमीलाई
G4491 G0941 G0235 G3588 G4491 G4771

यसैले भाँचिएका हाँगाहरू भन्दा ठूला बन्ने घमण्ड नगर। तिमीहरूले घमण्ड गर्ने कुनै कारण छैन। किन? तिमीहरूले त्यो जरामा प्राण भर्दैनौं। त्यो जराले पो तिमीहरूलाई प्राण दिन्छ।

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
भन्नेछौ अब भाँचिए हाँगाहरू ताकि म कलम-गरिऔँ
G2046 G3767 G1575 G2798 G2443 G1473 G1461

तिमीहरूले भन्नेछौ, “हागाँहरू भाँचिएर गए जसमा कि म रूखमा कलमी बनाउन सकूँ।”

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἕστηκας. μὴ
ठीक-छ त्यो अविश्वासद्वारा भाँचिए तिमी तर द्वारा विश्वास खडा-छौ न
G2573 G3588 G0570 G1575 G4771 G1161 G3588 G4102 G2476 G3361

ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
उच्च सोच-गर तर डराउ
G5308 G5426 G0235 G5399

त्यो सत्य हो। ती हाँगाहरू भाँचिएका थिए किनभने तिनीहरूले विश्वास गरेनन्। अनि तिमीहरू आफ्नो विश्वासको कारणले त्यस रूखमा ठाउँ पाउँछौ। घमण्डी नबन तर नम्र बन।

21	εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	τῶν	κατὰ	φύσιν	κλάδων,	οὐκ	ἐφείσατο,	[μή	πως]	
	यदि	किनभने	त्यो	परमेश्वरले	ती	अनुसार	स्वभावका	हाँगाहरूलाई	छोडेन	नछोडेर	सायद	पनि	
	G1487	G1063	G3588	G2316	G3588	G2596	G5449	G2798	G3756	G5339	G3361	G4459	
	οὐδὲ	σοῦ	φείσεται.										
	न-त	तिमीलाई	छोड्नुहुनेछ										
	G3761	G4771	G5339										

परमेश्वरले प्राकृतिक हाँगाहरूलाई नजोगाए जस्तै यदि तिमीहरूले विश्वास गरिरहेनौ भने उहाँले तिमीहरूलाई जोगाउनु हुने छैन।

22	ἴδε	οὖν	χρηστότητα	καὶ	ἀποτομίαν	Θεοῦ:	ἐπὶ	μὲν	τοὺς	πεσόντας,			
	हेर	अब	भलाई	र	कठोरता	परमेश्वरको	माथि	एकातिर	ती	खसेकाहरूमाथि			
	G3708	G3767	G5544	G2532	G0663	G2316	G1909	G3303	G3588	G4098			
	ἀποτομία;	ἐπὶ	δὲ	σὲ,	χρηστότης	Θεοῦ,	ἐὰν	ἐπιμένῃς	τῇ	χρηστότητι,			
	कठोरता	माथि	तर	तिम्रोमाथि	भलाई	परमेश्वरको	यदि	टिक्छौ	मा	भलाईमा			
	G0663	G1909	G1161	G4771	G5544	G2316	G1437	G1961	G3588	G5544			
	ἐπεὶ	καὶ	σὺ	ἐκκοπήσῃ.									
	नहिँ-भने	पनि	तिमी	काटिनेछौ									
	G1893	G2532	G4771	G1581									

यसकारण बुझ, परमेश्वर कति दयालु हुनुसक्नु हुन्छ, तर साथै बुझ, परमेश्वर कठोर पनि हुन सक्नुहुन्छ, जसले परमेश्वरको बाटो पछ्याउन छाड्छ उसित उहाँ कठोर हुनुहुन्छ। तर तिमी उहाँका दयाभित्र रहिरह्यौ भने परमेश्वर दयालु हुनुहुन्छ। तर तिमीले त्यसो गरेनौ भने तिमी रूखका हाँगाहरू काटिए झैं, काटिने छौ।

23	κἀκεῖνοι	δέ	ἐὰν	μὴ	ἐπιμένωσιν	τῇ	ἀπιστίᾳ,	ἐνκεντρισθήσονται;		δυνατὸς			
	र-तिनीहरूले	पनि	यदि	नहोतो	टिक्छन्	मा	अविश्वासमा	कलम-गरिनेछन्		समर्थ			
	G2548	G1161	G1437	G3361	G1961	G3588	G0570	G1461		G1415			
	γάρ	ἐστιν	ὁ	Θεὸς	πάλιν	ἐνκεντρίσαι	αὐτούς.						
	किनभने	छन्	त्यो	परमेश्वर	फेरि	कलम-गर्न	तिनीहरूलाई						
	G1063	G1510	G3588	G2316	G3825	G1461	G0846						

अनि यदि यहूदीहरूले परमेश्वरमा फेरि विश्वास राख्न थाले, परमेश्वरले तिनीहरूलाई फेरि ग्रहण गर्नुहुनेछ। परमेश्वरमा तिनीहरूलाई फेरि फर्काई ल्याउने क्षमता छ जहाँ तिनीहरू पहिले थिए

24	εἰ	γὰρ	σὺ,	ἐκ	τῆς	κατὰ	φύσιν	ἐξεκόπης	ἀγριελαίου,		καὶ,	παρὰ	
	यदि	किनभने	तिमी	बाट	त्यो	अनुसार	स्वभावको	काटियो	जङ्गली-भूतकबाट		र	विरुद्ध	
	G1487	G1063	G4771	G1537	G3588	G2596	G5449	G1581	G0065		G2532	G3844	
	φύσιν,	ἐνεκεντρίσθης	εἰς	καλλιέλαιον,	πόσῳ	μᾶλλον	οὗτοι,	οἱ	κατὰ	φύσιν,			
	स्वभावको	कलम-गरियो	मा	असल-भूतकमा	कति	बढी	तिनीहरू	जो	अनुसार	स्वभाव			
	G5449	G1461	G1519	G2565	G4214	G3123	G3778	G3588	G2596	G5449			
	ἐνκεντρισθήσονται	τῇ	ἰδίᾳ	ἐλαίᾳ?									
	कलम-गरिनेछन्	मा	आफ्नै	भूतकमा									
	G1461	G3588	G2398	G1636									

एउट असल भद्राक्षको रूखमा जंगली भद्राक्ष का हाँगाहरू कलम सार्नु प्राकृति कुरो होइन। तर तिमी गैर-यहूदीहरू जङ्गली भद्राक्ष रूखका हाँगाहरू जस्ता हुन्। यसकारण निःसन्देह तिनीहरू मूल रूखमा कलमी सार्न सकिन्छ।

25 Οὐ γὰρ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, τὸ μυστήριον τοῦτο, ἵνα
होइन किनभने चाहन्छु तिमीहरूलाई अज्ञानी-होउन् दाजुभाइहरू यो रहस्य यो ताकि
G3756 G1063 G2309 G4771 G0050 G0080 G3588 G3466 G3778 G2443

μὴ ἦτε ἐν ἑαυτοῖς φρόνιμοι: ὅτι πώρωσις ἀπὸ μέρους τῷ Ἰσραὴλ
नहोओत् होओत् मा आफैंमा बुद्धिमानी कि कठोरता बाट अंशतः त्यो इस्राएलमाथि
G3361 G1510 G1722 G1438 G5429 G3754 G4457 G0575 G3313 G3588 G2474

γέγονεν, ἄχρι οὗ τὸ πλήρωμα τῶν ἐθνῶν εἰσέλθῃ;
भएको-छ जबसम्म जुन त्यो पूर्णता का अन्यजातिहरूको प्रवेश-गर्छ
G1096 G0891 G3739 G3588 G4138 G3588 G1484 G1525

दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू, म तिमीहरूलाई यो गुप्त कुरा बताउन चाहन्छु। यसले तिमीहरूलाई नबुझेका सबै कुराहरू बुझनमा सहयोग गर्नेछ। सत्य यो होः इस्राएलको एउटा भाग हठी भयो। तर त्यो परिवर्तन हुन सक्नेछ जब प्रशस्त अ-यहूदीहरू परमेश्वरकहाँ आउँदछन्।

26 καὶ οὕτως πᾶς Ἰσραὴλ σωθήσεται, καθὼς γέγραπται, Ἥξει ἐκ Σιὼν
र यसरी सबै इस्राएल बचाइनेछ जसरी लेखिएको-छ आउनेछ बाट सियोनबाट
G2532 G3779 G3956 G2474 G4982 G2531 G1125 G2240 G1537 G4622

ὁ Ῥυόμενος, ἀποστρέψει ἀσεβείας ἀπὸ Ἰακώβ.
त्यो छुटकारा-दिने फर्काउनेछ अभक्तिलाई बाट याकूबबाट
G3588 G4506 G0654 G0763 G0575 G2384

अनि त्यसै गरी सारा इस्राएलीहरूलाई बचाइनेछ। यो धर्मशास्त्रमा लेखिएको छः "उद्धारक सियोनबाट आउनु हुनेछ; उहाँले याकूबका परिवारबाट दुष्टयाइँ हटाउनुहुनेछ।

27 καὶ αὕτη αὐτοῖς, ὴ παρ' ἐμοῦ διαθήκη, ὅταν ἀφέλωμαι τὰς ἁμαρτίας
र यो तिनीहरूसँग त्यो बाट मेरो करार जब हटाउँछु ती पापहरू
G2532 G3778 G0846 G3588 G3844 G1473 G1242 G3752 G0851 G3588 G0266

αὐτῶν.
तिनीहरूका
G0846

अनि म तिनीहरूसँग यो वाचा गर्नेछु जब तिनीहरूका पापहरू म हरण गर्नेछु।" यशैया 59:20-21, 27:9

28 κατὰ μὲν τὸ εὐαγγέλιον, ἐχθροὶ δι' ὑμᾶς; κατὰ δὲ τὴν ἐκλογὴν,
अनुसार एकातिर त्यो सुसमाचारको शत्रु द्वारा तिमीहरूको अनुसार तर त्यो चुनावको
G2596 G3303 G3588 G2098 G2190 G1223 G4771 G2596 G1161 G3588 G1589

ἀγαπητοὶ διὰ τοὺς πατέρας.
प्रिय द्वारा ती पिताहरूको
G0027 G1223 G3588 G3962

यहूदीहरू सुसमाचार ग्रहण गर्न अस्वीकार गर्छन्, यसकारण तिनीहरू परमेश्वरका शत्रुहरू हुन्। यो तिमी गैर-यहूदीहरूलाई सहायता गर्नको लागि भएको हो। तर तिनीहरू चुनिएका मानिसहरू हुनाको कारण परमेश्वरले अझ पनि प्रेम गर्नुहुन्छ। किनभने तिनीहरूका पिताहरूलाई वचन दिनुभएको थियो।

29 ἀμεταμέλητα γὰρ τὰ χαρίσματα καὶ ὴ κλῆσις τοῦ Θεοῦ.
अपरिवर्तनीय किनभने ती वरदानहरू र त्यो बोलावट को परमेश्वरको
G0278 G1063 G3588 G5486 G2532 G3588 G2821 G3588 G2316

परमेश्वरले मानिसहरूलाई आफूले दिनुहुने उपहारको बारेमा अनि आफ्नो बोलावटको बारेमा आफ्नो मन परिवर्तन गर्नुहुने छैन।

30 ὥσπερ γὰρ ὑμεῖς ποτε ἠπειθήσατε τῷ Θεῷ, νῦν δὲ ἠλεήθητε,
जसरी किनभने तिमीहरूले एकपटक अनाज्ञाकारी-थियौ त्यो परमेश्वरप्रति अहिले तर दया-पायौ
G5618 G1063 G4771 G4218 G0544 G3588 G2316 G3568 G1161 G1653

τῇ τούτων ἀπειθείᾳ;
द्वारा तिनीहरूको अनाज्ञाकारिताद्वारा
G3588 G3778 G0543

एक समयमा तिमीहरूले परमेश्वरलाई मान्न अस्वीकार गरेका थियौ। तर अहिले तिमीहरूले परमेश्वरको कृपा पायौ कारण तिनीहरूले आज्ञा पालन गर्न मानेनन्।

31 οὕτως καὶ οὗτοι νῦν ἠπείθησαν, τῷ ὑμετέρῳ ἐλέει, ἵνα καὶ αὐτοὶ
यसरी पनि तिनीहरूले अहिले अनाज्ञाकारी-भए द्वारा तिम्रो दयाद्वारा ताकि पनि तिनीहरूले
G3779 G2532 G3778 G3568 G0544 G3588 G5212 G1656 G2443 G2532 G0846

νῦν, ἐλεηθῶσιν.
अहिले दया-पाउन्
G3568 G1653

अनि अहिले तिनीहरूले परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गर्छन् किनभने परमेश्वरले तिनीहरू प्रति कृपा दर्शाउनुभयो। तिनीहरूले पनि परमेश्वरबाट कृपा प्राप्त गरून् भनि त्यसो भएको थियो।

32 συνέκλεισεν γὰρ, ὁ Θεὸς τοὺς πάντας εἰς ἀπείθειαν, ἵνα τοὺς πάντας
बन्द-गर्नुभयो किनभने त्यो परमेश्वरले ती सबैलाई मा अनाज्ञाकारितामा ताकि ती सबैमाथि
G4788 G1063 G3588 G2316 G3588 G3956 G1519 G0543 G2443 G3588 G3956

ἐλεήσῃ.
दया-गरोस्
G1653

सबै मानिसहरू अवज्ञाको कारागारमा यसकारण थुनिएका छन् कि परमेश्वरको कृपा सबैमा पुग्न सकोस्।

33 Ὦ, βάθος πλούτου, καὶ σοφίας, καὶ γνώσεως Θεοῦ! ὡς ἀνεξεραύνητα
ओ गहिराइ धनको र बुद्धिको र ज्ञानको परमेश्वरको! कति अथाह
G5599 G0899 G4149 G2532 G4678 G2532 G1108 G2316 G5613 G0419

τὰ κρίματα αὐτοῦ, καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ!
ती न्यायहरू उहाँका र अनखोज्य ती बाटोहरू उहाँका!
G3588 G2917 G0846 G2532 G0421 G3588 G3598 G0846

हो, परमेश्वरको एश्वर्यको सीमा छैन! उहाँको ज्ञान र बुद्धिको कुनै अन्त छैन! कसैले पनि परमेश्वरले गर्नुभएको निर्णयको व्याख्या गर्न सक्तैन। कसैले पनि परमेश्वरको बाटोहरू बुझ्दैन।

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ ἐγένετο?
कसले किनभने जाने मन प्रभुको वा को सल्लाहकार उहाँको भयो
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G2228 G5101 G4825 G0846 G1096

जस्तो धर्मशास्त्रमा लेखिएको छः "परमप्रभुको मन कसले जान्दछ? उहाँलाई सल्लाह कसले दिनसक्छ?" यशैया 40:13

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
वा कसले पहिले-दियो उहाँलाई र फिर्ता-पाइनेछ उहाँलाई
G2228 G5101 G4272 G0846 G2532 G0467 G0846

"कसैले कहिल्यै परमेश्वरलाई केही उपहार दिएको छ? ता कि बद्लिमा परमेश्वरले पनि उसलाई उपहार दिनु परोस्।" अय्यूब 41:11

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα. αὐτῷ
किनभने बाट उहाँबाट र द्वारा उहाँद्वारा र को-निम्ति उहाँको ती सबै-कुरा उहाँलाई
G3754 G1537 G0846 G2532 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846 G3588 G3956 G0846

ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
त्यो महिमा सदा ती युगयुगसम्म! आमेन।
G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G0281

हो, परमेश्वरले सबै थोक सृजना गर्नुभयो। सबै कूरा उहाँकै कारणले र उनैका निम्ति चलिरहेछ। परमेश्वरको महीमा रहिरहोस्! आमिन।

Chapter 12

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ,
बिन्ती–गर्दछु यसकारण तिमीहरूलाई दाजुभाइहरू द्वारा ती कृपाहरू को परमेश्वरको
G3870 G3767 G4771 G0080 G1223 G3588 G3628 G3588 G2316

παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»□, εὐάρεστον,
चढाउन ती शरीरहरू तिमीहरूको बलिदान जीवित पवित्र त्यो परमेश्वरलाई मनपर्ने
G3936 G3588 G4983 G4771 G2378 G2198 G0040 G3588 G2316 G2101

τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.
त्यो तर्कपूर्ण सेवा तिमीहरूको
G3588 G3050 G2999 G4771

यसैले दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू, केही गर भनेर म बिन्ती गर्दछु। परमेश्वरले हामीलाई ठूलो दया देखाउनुभयो। यसकारण परमेश्वरलाई प्रसन्न गर्दै आफ्नो जीवनलाई जीवित बलिदानको रूपमा अर्पण गर। यही तिमीहरूको आत्मिक उपासना हो।

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ
र न अनुरूप–होऔ यस युगमा यो तर रूपान्तरित–होऔ द्वारा
G2532 G3361 G4964 G3588 G0165 G3778 G0235 G3339 G3588

ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ
नवीकरण को मनको ताकि त्यो परीक्षा–गर्न तिमीहरूले के त्यो इच्छा को
G0342 G3588 G3563 G1519 G3588 G1381 G4771 G5101 G3588 G2307 G3588

Θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
परमेश्वरको जो भलो र मनपर्ने र सिद्ध
G2316 G3588 G0018 G2532 G2101 G2532 G5046

सांसारिक स्तरमा आफूलाई परिवर्तन नगर। तर विचारको नयाँ बाटो अघ्राएर आफूलाई आन्तरिक रूपले परिवर्तन गर। अनि त्यसपछि तिमीहरू राम्रो के हो, उहाँलाई के मन पर्छ र सम्पूर्णता के हो, आफैं परमेश्वरको इच्छा पत्तो लाउन समर्थ हुने छौ।

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ ὄντι ἐν
भन्दछु किनभने द्वारा त्यो अनुग्रहको जो दिइएको मलाई हरेकलाई जो छ मा
G3004 G1063 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G3956 G3588 G1510 G1722

ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ’ ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ
तिमीहरूमा न अत्यधिक–सोच्नुहोस् भन्दा जो चाहिन्छ सोच्नुहोस् तर सोच्नुहोस् को–निम्ति त्यो
G4771 G3361 G5252 G3844 G3739 G1163 G5426 G0235 G5426 G1519 G3588

σωφρονεῖν, ἑκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον πίστεως.
संयमित–सोच्नुहोस् हरेकलाई जसरी त्यो परमेश्वरले बाँडेको–छ नाप विश्वासको
G4993 G1538 G5613 G3588 G2316 G3307 G3358 G4102

परमेश्वरले मलाई अनुग्रहको वरदान दिनुभएकोछ, म तिमीहरू सबैलाई भन्छु आफू जे छौ त्यो भन्दा बढता आफूलाई नसम्झौं। परमेश्वरले दिनुभएको विश्वासको आधारमा तिमी वास्तवमा बाँचिरहेकाछौ त्यो स्वयं हेर।

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἑνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη
जसरी किनभने मा एउटै शरीरमा धेरै अङ्गहरू छन् ती तर अङ्गहरू
G2509 G1063 G1722 G1520 G4983 G4183 G3196 G2192 G3588 G1161 G3196

πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν;
सबैको होइन त्यो उही छ काम
G3956 G3756 G3588 G0846 G2192 G4234

हामी प्रत्येकको एउटै शरीर छ अनि यो धेरै भागमा बाँडिएको छ। यी भागहरूको एउटै काम हुँदैन।

5 οὕτως οἱ πολλοὶ, ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ καθ’,
यसरी ती धेरै एउटै शरीर हौं मा ख्रीष्टमा अर्थात् तर एक–अर्काको
G3779 G3588 G4183 G1520 G4983 G1510 G1722 G5547 G3588 G1161 G2596

εἷς ἀλλήλων μέλη,
एक–एक आपसमा अङ्ग
G1520 G0240 G3196

उसै गरी, हामी धेरै मानिसहरू छौं, तर ख्रीष्टमा हामी एक शरीर हौं। अनि प्रत्येक अंग अरू भागहरूका हुन्।

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα:
पाएकाहरूले तर वरदानहरू अनुसार त्यो अनुग्रहको जो दिइएको हामीलाई फरक-फरक
G2192 G1161 G5486 G2596 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G1313

εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
यदि अगमवाणी अनुसार त्यो अनुपातमा को विश्वासको
G1535 G4394 G2596 G3588 G0356 G3588 G4102

हामी सबैसँग विभिन्न वरदानहरू छन्। हरेक वरदान परमेश्वरको अनुग्रहबाट आएको छ। यदि कसैसँग अगमवाणी गर्ने वरदान छ भने उसले आफ्नो विश्वासको अनुसार त्यसको उपयोग गर्नुपर्छ।

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ
यदि सेवाकार्य मा त्यो सेवामा यदि जो शिक्षा-दिन्छ मा त्यो
G1535 G1248 G1722 G3588 G1248 G1535 G3588 G1321 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ;
शिक्षामा
G1319

यदि कसैसँग सेवाको वरदान छ भने उसले सेवा गर्नुपर्छ। यदि कसैसँग उपदेशको वरदान छ भने उसले उपदेश दिनुपर्छ।

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδοὺς, ἐν ἁπλότητι;
यदि जो उत्साह-दिन्छ मा त्यो उत्साहमा जो दिन्छ मा सरलतामा
G1535 G3588 G3870 G1722 G3588 G3874 G3588 G3330 G1722 G0572

ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν ἱλαρότητι.
जो अगुवाई-गर्छ मा लगनशीलतामा जो दया-गर्छ मा आनन्दमा
G3588 G4291 G1722 G4710 G3588 G1653 G1722 G2432

यदि कसैसँग उत्साहको वरदान छ भने उसले अरू मानिसलाई उत्साह दिनुपर्छ। यदि कसैसँग अरूलाई सहयोग गर्ने वरदान छ भने उसले उदारतापूर्वक सहयोग गर्नुपर्छ। यदि कसैसँग नेतृत्व गर्ने वरदान छ भने उसले प्रवीणतापूर्वक नेतृत्व दिनुपर्छ। यदि कसैसँग दया देखाउने वरदान छ भने उसले खुशीको साथमा अरूलाई दया देखाउनु पर्छ।

9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ;
त्यो प्रेम निष्कपट-होस् घृणा-गर त्यो खराबलाई टाँसि त्यो भलोमा
G3588 G0026 G0505 G0655 G3588 G4190 G2853 G3588 G0018

तिमीहरूको प्रेम शुद्ध हुनुपर्छ। ती कुराहरूलाई घृणा गर जुन कुरामा दुष्ट्याइँ छ। असल कुराहरू मात्र गर।

10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ τιμῇ, ἀλλήλους
मा दाजु-प्रेममा तिर एक-अर्कालाई स्नेही मा आदरमा एक-अर्कालाई
G3588 G5360 G1519 G0240 G5387 G3588 G5092 G0240

προηγούμενοι;
अगुवाई-गर्दै
G4285

एका-अर्कामा दाज्यू-भाई, दिदी-बहिनीहरूलाई जस्तो प्रेम गर। तिमी आफूलाई जस्तो चाहन्छौ आफ्ना दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरूलाई त्यो भन्दा अझ बढता सम्मान देऊ।

11 τῇ σπουδῇ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες.
मा लगनशीलतामा न आलसी मा आत्मामा जोशीला त्यो प्रभुको सेवा-गर्दै
G3588 G4710 G3361 G3636 G3588 G4151 G2204 G3588 G2962 G1398

परमप्रभुको काममा अल्छी नहोऊ। आत्मिक रूपले इर्ष्यालु भएर उहाँको सेवा गर।

12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ προσευχῇ,
मा आशामा आनन्दित मा कष्टमा धैर्यशील मा प्रार्थनामा
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588 G4335

προσκαρτεροῦντες.
लागि-रहने
G4342

खुशी होऊ किनभने तिमीहरूसँग आशा छ। दुःखमा धैर्य धारण गर। सधैं प्रार्थना गर।

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
ती आवश्यकताहरूमा का पवित्रहरूका भाग-लिने त्यो पाहुना-सत्कारलाई पछ्याउने
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

परमेश्वरका मानिसहरूले सहायता खोजेको देखे आफूमा भएको कुरो बाँड र सहायता देऊ। अनि मानिसहरूलाई आफ्नो घरमा स्वागत गर।

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
आशीर्वाद-दिओत् ती सताउनेहरूलाई तिमीहरूलाई आशीर्वाद-दिओत् र न श्राप-दिओत्
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

ती जसले तिमीहरूलाई नराम्रो गर्छ उसित मीठो वचन बोल। तर तिनीहरूलाई नसराप।

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
आनन्दित-हुनुहोस् सँगै आनन्दितहरूसँगै रुनुहोस् सँगै रुनेहरूसँगै
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

जब अरूहरू खुशी हुँदछन् तिमी पनि तिनीहरूसँगै खुशी हुनुपर्छ। अनि जब अरूहरू रून्छन् तिमीपनि तिनीहरूसँग रोऊ।

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες, ἀλλὰ
त्यो एउटै तिर एक-अर्काप्रति सोच्दै न ती उच्च सोच्दै तर
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588 G5308 G5426 G0235

τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ’ ἑαυτοῖς.
ती नम्रहरूसँगै सहभागी-हुने न होऔ बुद्धिमानी मा आफैंमा
G3588 G5011 G4879 G3361 G1096 G5429 G3844 G1438

परस्परमा शान्तिपूर्वक मिलेर बस। अंहकार नगर। निम्न पदका मानिसहरूसित मित्रता राख। अभिमानी नहोऊ।

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον πάντων
कसैलाई-पनि खराब को-बदला खराब न-फर्काउने विचार-गर्ने राम्रा सामु सबै
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306 G2570 G1799 G3956

ἀνθρώπων.
मानिसहरूको
G0444

यदि तिमीलाई कसैले चोट पुर्याँउछ भने तिमीले त्यसको बद्ला नलेऊ। सबै मानिसलाई राम्रो गर्ने प्रयास गर।

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;
यदि सम्भव जो बाट तिमीहरूबाट सँगै सबै मानिसहरूसँगै शान्तिपूर्ण-रह्दै
G1487 G1415 G3588 G1537 G4771 G3326 G3956 G0444 G1514

सबैसँग शान्तिसित बस्ने चेष्टा गर।

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ;
न आफैंको बदला-लिने प्रियहरू तर ठाउँ-दिओत् ठाउँ त्यो क्रोधलाई
G3361 G1438 G1556 G0027 G0235 G1325 G5117 G3588 G3709

γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
लेखिएको-छ किनभने मेरो बदला म फिर्ता-दिनेछु भन्नुहुन्छ प्रभुले
G1125 G1063 G1473 G1557 G1473 G0467 G3004 G2962

हे मेरा मित्रहरू, तिमीहरूलाई नराम्रो गर्नेलाई दण्ड दिने कोशिश नगर। परमेश्वरलाई पर्ख, उहाँले क्रोधको बेलामा तिनीहरूलाई दण्ड दिनुहुनेछ। लेखिएको छः “दण्ड दिने काम मेरो हो, म साटो फेर्ने छु।” + 12:19 व्यवस्था 32:35 बाट उद्धृत गरिएको। परमप्रभु भन्नुहुन्छ।

20 ἀλλὰ तर G0235 ἐὰν यदि G1437 πεινᾷ भोकाएको-छ G3983 ὁ त्यो G3588 ἐχθρός शत्रु G2190 σου, तिम्रो G4771 ψώμιζε खाना-खुवाउ G5595 αὐτόν; उसलाई G0846 ἐὰν यदि G1437 διψᾷ, तिर्खाएको-छ G1372 πότιζε पानी-खुवाउ G4222 αὐτόν; उसलाई G0846 τοῦτο यो G3778 γὰρ किनभने G1063 ποιῶν, गरेर G4160 ἄνθρακας आगोका G0440 πυρὸς जल्दो G4442 σωρεύσεις थुपार्नेछौ G4987 ἐπὶ माथि G1909 τὴν त्यो G3588 κεφαλὴν टाउकोमाथि G2776 αὐτοῦ. उसको G0846

यसर्थ तिमीहरूले यसो गर्नुः “यदि तिम्रो शत्रु भोको छ भने, उसलाई खुवाऊ। यदि तिम्रो शत्रु प्यासा छ भने, उसलाई पानी देऊ। यसप्रकारले तिमीले ती मानिसहरूलाई लज्जित पार्नेछौ।” हितोपदेश 25:21-22

21 μὴ न G3361 νικῶ हार्ने G3528 ὑπὸ द्वारा G5259 τοῦ को G3588 κακοῦ, खराबबाट G2556 ἀλλὰ तर G0235 νίκα जित G3528 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ἀγαθῷ भलाईद्वारा G0018 τὸ त्यो G3588 κακόν. खराबलाई G2556

दुष्टले तिमीलाई नजितोस्, तर भलाईले दुष्टलाई जित।

Chapter 13

1 Πᾶσα हरेक G3956 ψυχὴ प्राणीले G5590 ἐξουσίαις अधिकारहरूप्रति G1849 ὑπερεχούσαις माथिका G5242 ὑποτασσέσθω. अधीन-होस् G5293 οὐ होइन G3756 γὰρ किनभने G1063 ἔστιν छ G1510 ἐξουσία, अधिकार G1849 εἰ यदि G1487 μὴ नहोतो G3361 ὑπὸ बाट G5259 Θεοῦ; परमेश्वरबाट G2316 αἱ ती G3588 δὲ तर G1161 οὖσαι भएका G1510 ὑπὸ बाट G5259 Θεοῦ परमेश्वरद्वारा G2316 τεταγμέναι नियुक्त-भएका G5021 εἰσίν. छन् G1510

तिमीहरू सबैले शासकहरूको आज्ञा मान्नु पर्छ। किनभने शासकहरूलाई अधिकार दिने परमेश्वरनै हुनुहुन्छ। अनि अहिले शासन गर्नेहरू परमेश्वरबाट नियुक्त गरिएका हुन्।

2 ὥστε यसकारण G5620 ὁ जो G3588 ἀντιτασσόμενος विरोध-गर्छ G0498 τῇ त्यो G3588 ἐξουσίᾳ, अधिकारप्रति G1849 τῇ त्यो G3588 τοῦ को G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 διαταγῇ आज्ञाप्रति G1296 ἀνθέστηκεν; विरोध-गरेको-छ G0436 οἱ जो G3588 δὲ तर G1161 ἀνθεστηκότες, विरोध-गर्छन् G0436 ἑαυτοῖς आफैंमाथि G1438 κρίμα न्याय G2917 λήμψονται. पाउनेछन् G2983

यसैले जो शासकहरूको विरोधमा जान्छ ऊ परमेश्वरको नियुक्तिको विरोधमा जान्छ। जो शासकको विरोधमा जान्छ ऊ दण्डित हुनेछ।

3 οἱ ती G3588 γὰρ किनभने G1063 ἄρχοντες शासकहरू G0758 οὐκ होइनन् G3756 εἰσὶν हुन् G1510 φόβος भय G5401 τῷ त्यो G3588 ἀγαθῷ असल-कामको G0018 ἔργῳ, कामप्रति G2041 ἀλλὰ तर G0235 τῷ त्यो G3588 κακῷ. खराबप्रति G2556 θέλεις चाहन्छौ G2309 δὲ तर G1161 μὴ न G3361 φοβεῖσθαι डराउनुहोस् G5399 τὴν त्यो G3588 ἐξουσίαν? अधिकारबाट G1849 τὸ त्यो G3588 ἀγαθὸν असल G0018 ποίει, गर G4160 καὶ र G2532 ἕξεις पाउनेछौ G2192 ἔπαινον प्रशंसा G1868 ἐξ बाट G1537 αὐτῆς. त्यसबाट G0846

ज-जसले उचित काम गर्दछन् उनीहरूलाई शासकहरूदेखि डराउने काम छैन। तर ज-जसले अनुचित काम गर्दछन् उनिहरूलाई शासकहरूदेखि डराउनु पर्छ। के तिमीहरू शासकहरूका डरबाट मुक्त हुन चाहन्छौ? तब उचित काम गर, शासकहरूले तिमीहरूको प्रशंसा गर्नेछन्।

4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοὶ, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ
परमेश्वरको किनभने दास हो तिम्रो-निम्ति को-निम्ति त्यो भलाईको यदि तर त्यो
G2316 G1063 G1249 G1510 G4771 G1519 G3588 G0018 G1437 G1161 G3588

κακὸν ποιῇς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ γὰρ
खराब गर्छौ डराउ होइन किनभने व्यर्थ त्यो तरवार बोक्दछ परमेश्वरको किनभने
G2556 G4160 G5399 G3756 G1063 G1500 G3588 G3162 G5409 G2316 G1063

διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
दास हो दण्ड-दिने को-निम्ति क्रोध त्यो जो खराब गर्नेलाई
G1249 G1510 G1558 G1519 G3709 G3588 G3588 G2556 G4238

शासकवर्ग तिमीहरूलाई सहयोग गर्ने परमेश्वरका सेवक हुन्। तर तिमीले अनुचित काम गर्यो भने तिमी डराउँछौ। शासकसँग दण्ड दिने अधिकार छ अनि उसले यो अधिकार चलाउँछ। अनुचित काम गर्नेलाई दण्ड दिने ऊ परमेश्वरको सेवक हो।

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλὰ καὶ διὰ
यसकारण आवश्यक-छ अधीन-हुन होइन मात्र कारणले त्यो क्रोधको तर पनि कारणले
G1352 G0318 G5293 G3756 G3440 G1223 G3588 G3709 G0235 G2532 G1223

τὴν συνείδησιν.
त्यो विवेकको
G3588 G4893

तिमीले शासकको आज्ञा मान्नै पर्छ, तिमीले मान्नै पर्छ किन कि मानेनौ भने तिमीले दण्ड पाउन सक्छौ। तिमीले मान्नु पर्छ किनभने तिमी जान्दछौ कि असल काम गरिनु पर्छ।

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν, εἰς
कारणले यो किनभने पनि कर तिर्नेछौ सेवकहरू किनभने परमेश्वरका हुन् को-निम्ति
G1223 G3778 G1063 G2532 G5411 G5055 G3011 G1063 G2316 G1510 G1519

αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
त्यही यो लागि-रहने
G0846 G3778 G4342

अनि यसैकारण तिमीहरूले कर पनि तिर्नु पर्दछ। शासकहरू परमेश्वरको सेवा गरिरहेछन् अनि त्यसैको लागि तिनीहरूले आफ्नो समय दिन्छन्।

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὸ
दिओत् सबैलाई ती ऋणहरू जसलाई त्यो कर त्यो कर जसलाई त्यो
G0591 G3956 G3588 G3782 G3588 G3588 G5411 G3588 G5411 G3588 G3588

τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον; τῷ τὴν τιμὴν, τὴν
शुल्क त्यो शुल्क जसलाई त्यो भय त्यो भय जसलाई त्यो आदर त्यो
G5056 G3588 G5056 G3588 G3588 G5401 G3588 G5401 G3588 G3588 G5092 G3588

τιμήν.
आदर
G5092

तिमीले जे दिनुपर्छ सबै मानिसलाई देऊ। तिमीले जसलाई कर र महसूल तिर्नु परेको हुन्छ उसलाई तिर। आदर गर्नुपर्ने मानिसलाई आदर गर। सम्मान गर्नु पर्ने मानिसलाई सम्मान गर।

8 Μηδενὶ μηδὲν ὀφείλετε, εἰ μὴ τὸ ἀλλήλους: ἀγαπᾶν; ὁ γὰρ
कसैलाई-पनि केहि-पनि न-तिर्नेगरा यदि नहोतो त्यो एक-अर्कालाई प्रेम-गर्नु जो किनभने
G3367 G3367 G3784 G1487 G3361 G3588 G0240 G0025 G3588 G1063

ἀγαπῶν τὸν ἕτερον, νόμον πεπλήρωκεν.
प्रेम-गर्छ त्यो अर्कोलाई व्यवस्था पूरा-गरेको-छ
G0025 G3588 G2087 G3551 G4137

तिमी कसैसँग ऋणी हुनु हुँदैन। तर तिमीहरू सधैं एका अर्कामा प्रेमको ऋणी हुनुपर्छ। जसले अरूलाई प्रेम गर्दछ उसले सम्पूर्ण व्यवस्था मान्दछ।

9 τὸ γάρ, Οὐ μοιχεύσεις, Οὐ φονεύσεις, Οὐ κλέψεις, Οὐκ ἐπιθυμήσεις,
त्यो किनभने न व्यभिचार-गर्नेछौ न हत्या-गर्नेछौ न चोर्नेछौ न लोभ-गर्नेछौ
G3588 G1063 G3756 G3431 G3756 G5407 G3756 G2813 G3756 G1937

καὶ εἴ τις ἑτέρα ἐντολή, ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ ἀνακεφαλαιοῦται, ἐν
र यदि कुनै अन्य आज्ञा मा त्यो वचनमा यो सङ्ग्रहित-छ मा
G2532 G1487 G5100 G2087 G1785 G1722 G3588 G3056 G3778 G0346 G1722

τῷ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
यो प्रेम-गर्नेछौ त्यो छिमेकीलाई तिम्रो जस्तो आफैंलाई
G3588 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

म यो किन भन्दैछु? किनभने व्यवस्थाले भन्दछ, “व्यभिचारको पाप नगर, हत्य नगर, कुनै कुरो नचोर, अरूको चीजको लोभ नगर।” + 13:9 प्रस्थान 20:13-15, 17 बाट उद्धृत गरिएको। यी सबै आदेशहरू र अन्य आदेशहरू एउटै आदेशमा समाहित छन् “आफूलाई प्रेम गरे जस्तै अरूलाई प्रेम गर।” + 13:9 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको।

10 ἡ ἀγάπη τῷ πλησίον κακὸν οὐκ ἐργάζεται; πλήρωμα οὖν νόμου ἡ
त्यो प्रेमले त्यो छिमेकीलाई खराब होइन गर्दैन पूर्णता अब व्यवस्थाको त्यो
G3588 G0026 G3588 G4139 G2556 G3756 G2038 G4138 G3767 G3551 G3588

ἀγάπη.
प्रेम
G0026

प्रेमले कसैलाई चोट पुर्याउँदैन। यसकारण प्रेम गर्नु नै सबै व्यवस्थाको पालन गर्नु हो।

11 Καὶ τοῦτο, εἰδότες τὸν καιρόν, ὅτι ὥρα ἤδη ὑμᾶς ἐξ ὕπνου
र यो जानेर त्यो समय कि घडी अब-नै तिमीहरूलाई बाट निद्राबाट
G2532 G3778 G1492 G3588 G2540 G3754 G5610 G2235 G4771 G1537 G5258

ἐγερθῆναι; νῦν γὰρ ἐγγύτερον ἡμῶν ἡ σωτηρία, ἢ ὅτε ἐπιστεύσαμεν.
जाग्नुपर्छ अहिले किनभने नजिक-छ हाम्रो त्यो मुक्ति भन्दा जब विश्वास-गरेका-थियौं
G1453 G3568 G1063 G1452 G1473 G3588 G4991 G2228 G3753 G4100

मेरो भनाइको कारण यो हो कि हामी अप्ठ्यारो समयमा बाँचिरहेछौं। हो, अब निद्राबाट ब्यूँझिने तिम्रो समय आएको छ। किनभने जति बेला हामीले विश्वास गर्यौं त्यस बेला भन्दा अहिले हाम्रो मुक्ति हामी नजिक भएको छ।

12 ἡ νὺξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν τὰ
त्यो रात बीतेको-छ त्यो तर दिन नजिक-आएको-छ त्यागौं अब ती
G3588 G3571 G4298 G3588 G1161 G2250 G1448 G0659 G3767 G3588

ἔργα τοῦ σκότους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὅπλα τοῦ φωτός.
कर्महरू को अन्धकारका लगाऔं तर ती हतियारहरू को ज्योतिका
G2041 G3588 G4655 G1746 G1161 G3588 G3696 G3588 G5457

“रात” प्रायः सिद्धिसक्यो “दिन” लगभग यहाँ आइसक्यो। यसर्थः हामीले अन्धकारको कामगर्न छोडनु पर्छ, अनि उज्यालाको कामहरू गर्नु पर्छ।

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις, μὴ
जस्तो मा दिनमा शोभनीय हिँडौं न रङ्गरलिमा र मत्तमा न
G5613 G1722 G2250 G2156 G4043 G3361 G2970 G2532 G3178 G3361

κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
व्यभिचारमा र लम्पटतामा न झगडामा र ईर्ष्यामा
G2845 G2532 G0766 G3361 G2054 G2532 G2205

दिनको मानिसहरू जस्तो हामीले स्वच्छातापूर्वक काम गर्नुपर्छ। हामी जङ्गली र खर्चिलो भोजमा भुलिनु हुँदैन। हामी दाखरसले मात्तिनु हुँदैन। हामीले व्यभिचारका पापहरु गर्नु हुँदैन र हामीले आफ्ना शरीरले कुनै पाप गर्नु हुँदैन। हामीले झगड़ा गर्नु हुँदैन र ईर्ष्या गर्नु हुँदैन।

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
तर लगाउ त्यो प्रभु येशू ख्रीष्टलाई र को शरीरको योजना
G0235 G1746 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G4561 G4307

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
न बनाउनेगरा को-निम्ति कामनाहरूको
G3361 G4160 G1519 G1939

त्यसको सट्टामा आफूले प्रभु येशू ख्रीष्ट झैं होऊ। आफ्नो पापमय स्वभाव र पापमय इच्छाहरूलाई सन्तुष्टी नदेऊ।

Chapter 14

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
त्यो तर कमजोर मा विश्वासमा स्वीकार-गर न को-निम्ति विवादहरूको
G3588 G1161 G0770 G3588 G4102 G4355 G3361 G1519 G1253

διαλογισμῶν.
तर्कहरूको
G1261

कमजोर विश्वास भएका आफ्नो समूहका सदस्यहरूलाई अप्राउन अस्वीकार नगर। अनि तिनीहरूको विचारमाथि तिनीहरूसित तर्क नगर।

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
कोहीले एकातिर विश्वास-गर्छ खान सबै त्यो तर कमजोरले सागपात-मात्र खान्छ
G3739 G3303 G4100 G5315 G3956 G3588 G1161 G0770 G3001 G2068

आफूलाई जे मन पर्छ त्यो खान सक्छु भन्ने विश्वासहरू एउटा मानिसको हुन सक्छ। तर कमजोर विश्वास हुने अर्को मानिसले सोच्न सक्छ कि ऊ खाली साग-सब्जी मात्र खान सक्छ।

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ ἐσθίων,
जो खान्छ त्यो नहिँ खानेलाई न तुच्छ-मान्नेगरा जो तर नहिँ खानेले
G3588 G2068 G3588 G3361 G2068 G3361 G1848 G3588 G1161 G3361 G2068

τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
त्यो खानेलाई न न्याय-गर्नेगरा त्यो परमेश्वरले किनभने उसलाई स्वीकार-गर्नुभएको-छ
G3588 G2068 G3361 G2919 G3588 G2316 G1063 G0846 G4355

अनि जे पनि खान सक्छु भन्ने मानिसले त्यो साग-सब्जी मात्र खाने मानिस भन्दा उत्तम छु भनेर आफूलाई ठान्नु हुँदैन। अनि साग-सब्जी मात्र खाने मानिसले पनि सबै खाने मानिस गल्ती हो भनेर सोच्नु हुँदैन। परमेश्वरले ती दुवैलाई ग्रहण गर्नुहुन्छ।

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἀλλότριον οἰκέτην? τ�ῳ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει
तिमी को हौ जो न्याय-गर्छौं अर्काको दासलाई आफ्नै आफ्नै मालिकसामु खडा-रहन्छ
G4771 G5101 G1510 G3588 G2919 G0245 G3610 G3588 G2398 G2962 G4739

ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στῆσαι αὐτόν.
वा खस्छ खडा-राखिनेछ तर समर्थ-हुनुहुन्छ किनभने त्यो प्रभु खडा-गर्न उसलाई
G2228 G4098 G2476 G1161 G1414 G1063 G3588 G2962 G2476 G0846

तिमीले अरूको सेवकलाई जाँच्न सक्तैनौ। उसको स्वामीले मात्र त्यसको ठीक र बेठीकको निर्णय गर्नसक्छ। अनि परमप्रभुको सेवक ठीक बन्नेछ किनभने प्रभु तिनलाई ठीक बनाउनु सामर्थी हुनुहुन्छ।

5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ’ ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν
कोहीले एकातिर किनभने मान्दछ दिन भन्दा दिन कोहीले तर मान्दछ हरेक
G3739 G3303 G1063 G2919 G2250 G3844 G2250 G3739 G1161 G2919 G3956

ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τ�ῳ ἰδίῳ νοῒ, πληροφορείσθω.
दिन हरेक मा आफ्नै आफ्नै मनमा दृढ-होस्
G2250 G1538 G1722 G3588 G2398 G3563 G4135

कुनै मानिसले एउटा दिनलाई अर्को दिनभन्दा महत्वपूर्ण ठान्न सक्छ। अनि अर्को मानिसले सबै दिन एकै ठान्न सक्छ। हरेक मानिस आफ्नो विश्वासमा निश्चित हुनुपर्छ।

6	ὁ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν,	Κυρίῳ	φρονεῖ;	<καὶ	ὁ	μὴ	φρονῶν	τὴν
	जो	मान्दछ	त्यो	दिनलाई	प्रभुको-निम्ति	मान्दछ	र	जो	नहिँ	मान्दछ	त्यो
	G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588	G3361	G5426	G3588

ἡμέραν	κυρίῳ	οὐ	φρονεῖ>	ὁ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	ἐσθίει,	εὐχαριστεῖ	γὰρ
दिनलाई	प्रभुको-निम्ति	नहिँ	मान्दछ	जो	खान्छ	प्रभुको-निम्ति	खान्छ	धन्यवाद-दिन्छ	किनभने
G2250	G2962	G3756	G5426	G3588	G2068	G2962	G2068	G2168	G1063

τῷ	Θεῷ;	καὶ	ὁ	μὴ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	οὐκ	ἐσθίει,	καὶ	εὐχαριστεῖ
त्यो	परमेश्वरलाई	र	जो	नहिँ	खाने	प्रभुको-निम्ति	होइन	खान्छ	र	धन्यवाद-दिन्छ
G3588	G2316	G2532	G3588	G3361	G2068	G2962	G3756	G2068	G2532	G2168

τῷ	Θεῷ.
त्यो	परमेश्वरलाई
G3588	G2316

जसले एउटा दिन भन्दा अर्को दिन महत्वपूर्ण भनेर सोच्दछ उसले त्यो परमप्रभुको लागि सोंच्दैछ। अनि जसले सबै थोक खान्छु भन्छ त्यसले प्रभुको लागि खाँदैछ। हो, त्यस भोजनको लागि उसले प्रभुलाई धन्यवाद दिंदछ। अनि जसले केही थोक खान अस्वीकार गर्दछ जसले प्रभुकै लागि अस्वीकार गरिरहेछ। उसले पनि परमेश्वरलाई धन्यवाद दिंदछ।

7	Οὐδεὶς	γὰρ	ἡμῶν	ἑαυτῷ	ζῇ,	καὶ	οὐδεὶς	ἑαυτῷ	ἀποθνήσκει.
	कोही	किनभने	हाम्रोमध्ये	आफैंको-निम्ति	बाँच्दैन	र	कोही	आफैंको-निम्ति	मर्दैन
	G3762	G1063	G1473	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438	G0599

हो, हमी सबैजना प्रभुको लागि बाँच्दछौं। हामी आफ्नै निम्ति बाँच्दैनौं अथवा आफ्नै निम्ति मर्दैनौं पनि ।

8	ἐάν	τε	γὰρ	ζῶμεν,	τῷ	Κυρίῳ	ζῶμεν;	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τῷ
	यदि	अर्थात्	किनभने	बाँच्छौं	त्यो	प्रभुको-निम्ति	बाँच्छौं	यदि	अर्थात्	मर्छौं	त्यो
	G1437	G5037	G1063	G2198	G3588	G2962	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588

Κυρίῳ	ἀποθνήσκομεν.	ἐάν	τε	οὖν	ζῶμεν,	ἐάν	τε	ἀποθνήσκωμεν,	τοῦ
प्रभुको-निम्ति	मर्छौं	यदि	अर्थात्	अब	बाँच्छौं	यदि	अर्थात्	मर्छौं	को
G2962	G0599	G1437	G5037	G3767	G2198	G1437	G5037	G0599	G3588

Κυρίου	ἐσμέν.
प्रभुका	हौं
G2962	G1510

यदि हामी बाँच्छौ भने प्रभुको लागि बाँचिरहेकाछौं। अनि यदि हामी मर्छौं भने, हामी प्रभुको लागि मर्दछौं। यसैले हामी मरौं कि हामी बाँचौ हामी प्रभुकै हौं।

9	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	Χριστὸς	ἀπέθανεν	καὶ	ἔζησεν,	ἵνα	καὶ	νεκρῶν
	को-निम्ति	यो	किनभने	ख्रीष्ट	मर्नुभयो	र	जीवित-हुनुभयो	ताकि	पनि	मरेकाहरूको
	G1519	G3778	G1063	G5547	G0599	G2532	G2198	G2443	G2532	G3498

καὶ	ζώντων	κυριεύσῃ.
र	जीवितहरूको	प्रभु-होस्
G2532	G2198	G2961

यही कारणले गर्दा ख्रीष्ट मर्नुभयो र मृत्युबाट बाँच्नु भयो। ख्रीष्टले त्यसै गर्नुभयो र उहाँ मरेकाहरूको लागि पनि र बाँचेकाहरूको लागि पनि प्रभु हुनसक्नु भयो।

10	Σὺ	δὲ,	τί	κρίνεις	τὸν	ἀδελφόν	σου,	ἢ	καὶ	σὺ	τί	ἐξουθενεῖς
	तिमी	तर	किन	न्याय-गर्छौं	त्यो	दाजुभाइलाई	तिम्रो	वा	पनि	तिमी	किन	तुच्छ-मान्दछौ
	G4771	G1161	G5101	G2919	G3588	G0080	G4771	G2228	G2532	G4771	G5101	G1848

τὸν	ἀδελφόν	σου?	πάντες	γὰρ	παραστησόμεθα	τῷ	βήματι	τοῦ	Θεοῦ.
त्यो	दाजुभाइलाई	तिम्रो	सबै	किनभने	खडा-हुनेछौं	त्यो	न्याय-आसनसामु	को	परमेश्वरको
G3588	G0080	G4771	G3956	G1063	G3936	G3588	G0968	G3588	G2316

तब तिमी ख्रीष्टमा भाइ भनेर किन जाँच्छौ? अथवा तिमीले आफूलाई आफ्ना दाज्यू-भाइ भन्दा ठूला किन ठान्छौं? हामी सबैजना परमेश्वरका सम्मुख उभिनु पर्छ। अनि उहाँले हामी सबैलाई जाँच्नु हुन्छ।

11	γέγραπται	γάρ,	Ζῶ	ἐγώ,	λέγει	Κύριος,	ὅτι	ἐμοὶ	κάμψει	πᾶν	γόνυ,	
	लेखिएको-छ	किनभने	जीवित-छु	म	भन्नुहुन्छ	प्रभुले	कि	मसामु	झुक्नेछ	हरेक	घुँडा	
	G1125	G1063	G2198	G1473	G3004	G2962	G3754	G1473	G2578	G3956	G1119	

καὶ	πᾶσα	γλῶσσα	ἐξομολογήσεται	τῷ	Θεῷ.	
र	हरेक	जिब्रोले	स्वीकार-गर्नेछ	त्यो	परमेश्वरलाई	
G2532	G3956	G1100	G1843	G3588	G2316	

हो, धर्मशास्त्रमा लेखिएको छः "'प्रत्येक मानिस मेरो सामु झुक्नेछ, अनि प्रत्येकले परमेश्वरलाई मान्नेछ।निःसन्देह म बाँचे जस्तै, यी कुराहरू हुनेछन्, परमप्रभु भन्नु हुन्छ।'" यशैया 45:23

12	ἄρα	οὖν,	ἕκαστος	ἡμῶν	περὶ	ἑαυτοῦ,	λόγον	δώσει	τῷ	Θεῷ.
	यसकारण	अब	हरेकले	हाम्रोमध्ये	को-बारेमा	आफैंको	हिसाब	दिनेछ	त्यो	परमेश्वरलाई
	G0686	G3767	G1538	G1473	G4012	G1438	G3056	G1325	G3588	G2316

यसकारण हामी प्रत्येकले परमेश्वरको अघाडी आफ्नो हिसाब दिनु पर्नेछ।

13	Μηκέτι	οὖν	ἀλλήλους	κρίνωμεν;	ἀλλὰ	τοῦτο	κρίνατε	μᾶλλον,	τὸ	μὴ
	अब-उपरान्त	अब	एक-अर्कालाई	न्याय-नगरौं	तर	यो	निर्णय-गर	बरु	त्यो	न
	G3371	G3767	G0240	G2919	G0235	G3778	G2919	G3123	G3588	G3361

τιθέναι	πρόσκομμα	τῷ	ἀδελφῷ,	ἢ	σκάνδαλον.
राख्नु	ठेस	त्यो	दाजुभाइप्रति	वा	अवरोध
G5087	G4348	G3588	G0080	G2228	G4625

यसैले एक अर्कालाई जाँच्ने काम बन्द गरौं। त्यसको सट्टामा तिमीले दाज्यू-भाइका वा दिदी-बहिनीका बाटोमा बाधा नहाल्ने वा केही त्यस्तो नगर्ने निश्चय गर जसले गर्दा ती पाप गर्न तिर लाग्लान्।

14	οἶδα	καὶ	πέπεισμαι	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	ὅτι	οὐδὲν	κοινὸν	δι’	ἑαυτοῦ;
	जान्दछु	र	विश्वस्त-छु	मा	प्रभु	येशूमा	कि	केहि-पनि	अशुद्ध	आफैंमा	होइन
	G1492	G2532	G3982	G1722	G2962	G2424	G3754	G3762	G2839	G1223	G1438

εἰ	μὴ	τῷ	λογιζομένῳ	τι	κοινὸν	εἶναι,	ἐκείνῳ	κοινόν.
यदि	नहोतो	जो	ठान्छ	केहि	अशुद्ध	हुन	त्यसको-निम्ति	अशुद्ध
G1487	G3361	G3588	G3049	G5100	G2839	G1510	G1565	G2839

म प्रभु येशूमा हुँ। म जान्दछु कुनै खाद्य आफैंमा फोहोर छैन। तर यदि कसैले फोहोर भनेर विश्वास गर्छ भने त्यो उसैको लागि फोहोर छ।

15	εἰ	γὰρ	διὰ	βρῶμα,	ὁ	ἀδελφός	σου	λυπεῖται,	οὐκέτι	κατὰ	ἀγάπην
	यदि	किनभने	कारणले	खानाको	त्यो	दाजुभाइ	तिम्रो	दुखी-छ	अब-होइन	अनुसार	प्रेमको
	G1487	G1063	G1223	G1033	G3588	G0080	G4771	G3076	G3765	G2596	G0026

περιπατεῖς.	μὴ	τῷ	βρώματί	σου	ἐκεῖνον	ἀπόλλυε,	ὑπὲρ	οὗ	Χριστὸς
हिँड्दछौ	न	द्वारा	खानाको	तिम्रो	त्यो-व्यक्तिलाई	नाश-नगराउ	को-निम्ति	जसको	ख्रीष्ट
G4043	G3361	G3588	G1033	G4771	G1565	G0622	G5228	G3739	G5547

ἀπέθανεν.
मर्नुभयो
G0599

केही खाँदैमा यदि तिमीले आफ्ना दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीको भावनामा चोट पुर्याउँछौ भने तिमीले प्रेमको बाटो पछ्याउँदैनौ। कसैले गलत सम्झेको खाना खाएर तिमीले उसलाई नष्ट गर्नु हुँदैन। ख्रीष्ट त्यस मानिसको लागि पनि मर्नु भयो।

16	μὴ	βλασφημείσθω,	οὖν,	ὑμῶν	τὸ	ἀγαθόν.
	न	निन्दा-होस्	अब	तिमीहरूको	त्यो	भलो
	G3361	G0987	G3767	G4771	G3588	G0018

आफूलाई असल लागेको कुनै कुराको निन्दा हुन नदेऊ।

17 οὐ होइन G3756 γάρ किनभने G1063 ἐστιν हो G1510 ἡ त्यो G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ को G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 βρῶσις खानेको G1035 καὶ र G2532 πόσις; पिउनेको G4213 ἀλλὰ तर G0235 δικαιοσύνη, धार्मिकता G1343 καὶ र G2532 εἰρήνη, शान्ति G1515 καὶ र G2532 χαρὰ आनन्द G5479 ἐν मा G1722 Πνεύματι आत्मा G4151 Ἁγίῳ. पवित्रमा G0040

परमेश्वरको राज्यमा खानु र पिउनुको कुनै महत्व छैन। परमेश्वरको राज्यमा महत्वपूर्ण कूरा त यी हुन धार्मिकता, शान्ति र पवित्र आत्मामा आनन्द।

18 ὁ जो G3588 γὰρ किनभने G1063 ἐν मा G1722 τούτῳ यसमा G3778 δουλεύων सेवा-गर्छ G1398 τῷ त्यो G3588 Χριστῷ ख्रीष्टलाई G5547 εὐάρεστος मनपर्ने G2101 τῷ त्यो G3588 Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316 καὶ र G2532 δόκιμος प्रमाणित G1384 τοῖς ती G3588 ἀνθρώποις. मानिसहरूलाई G0444

कसैले यस प्रकारले ख्रीष्टको सेवा गरे उसले परमेश्वरलाई खुशी पार्दछ। अनि त्यो मानिस अरूहरूद्वारा स्वीकृत हुनेछ।

19 ἄρα यसकारण G0686 οὖν, अब G3767 τὰ ती G3588 τῆς को G3588 εἰρήνης शान्तिका G1515 διώκωμεν, खोजौं G1377 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 τῆς को G3588 οἰκοδομῆς उत्थानका G3619 τῆς को G3588 εἰς को-निम्ति G1519 ἀλλήλους. एक-अर्काको G0240

यसैले कठोर परिश्रमको साथ त्यस्तो काम गरौं जसबाट शान्ति छाउँछ। अनि त्यस्तो काम गरौं जसमा कि त्यो एका अर्कामा सहयोग बन्न सकोस्।

20 μὴ न G3361 ἕνεκεν कारणले G1752 βρώματος, खानाको G1033 κατάλυε नष्ट-गराउ G2647 τὸ त्यो G3588 ἔργον काम G2041 τοῦ को G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316 πάντα सबै G3956 μὲν एकातिर G3303 καθαρά, शुद्ध G2513 ἀλλὰ तर G0235 κακὸν खराब G2556 τῷ त्यो G3588 ἀνθρώπῳ, मानिसलाई G0444 τῷ जो G3588 διὰ द्वारा G1223 προσκόμματος ठेससहित G4348 ἐσθίοντι. खान्छ G2068

भोजनले परमेश्वरको कार्य नष्ट गर्न नदेऊ। हरेक खाद्य खान लायकको हुन्छ। तर अर्कोलाई पापमा पार्ने खाना खानु अनुचित हो।

21 καλὸν राम्रो G2570 τὸ त्यो G3588 μὴ न G3361 φαγεῖν खानु G5315 κρέα, मासु G2907 μηδὲ न-त G3366 πιεῖν पिउनु G4095 οἶνον, दाखरस G3631 μηδὲ न-त G3366 ἐν मा G1722 ᾧ जसमा G3739 ὁ त्यो G3588 ἀδελφός दाजुभाइ G0080 σου तिम्रो G4771 προσκόπτει, ठोक्किन्छ G4350 ‹ἢ वा G2228 σκανδαλίζεται अवरोध-हुन्छ G4624 ἢ वा G2228 ἀσθενεῖ›. कमजोर-हुन्छ G0770

मासु, दाखरस वा अरू कुनै थोक जसले दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीलाई पापमा धकेल्दछ। असल हो नखानुनै।

22 σὺ तिमीको G4771 πίστιν विश्वास G4102 ἣν जो G3739 ἔχεις, छ G2192 κατὰ अनुसार G2596 σεαυτὸν आफैंसामु G4572 ἔχε राख G2192 ἐνώπιον सामु G1799 τοῦ को G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316 μακάριος धन्य G3107 ὁ जो G3588 μὴ नहिँ G3361 κρίνων न्याय-गर्छ G2919 ἑαυτὸν आफैंलाई G1438 ἐν मा G1722 ᾧ जसमा G3739 δοκιμάζει. परीक्षा-गर्छ G1381

यी चिजहरूमा तिम्रो विश्वास परमेश्वर र आफूमाझ राख्नु पर्छ। अपराध बोध नगरी आफूले उचित ठहरयाएको काम गर्ने मानिस धन्य हो। उसलाई परमेश्वरबाट आशिष, प्रदान गरिन्छ।

23	ὁ	δὲ	διακρινόμενος,	ἐὰν	φάγῃ,	κατακέκριται,	ὅτι	οὐκ	ἐκ	πίστεως;
	जो	तर	शङ्का–गर्छ	यदि	खान्छ	दोषी–ठहरिन्छ	किनभने	होइन	बाट	विश्वासबाट
	G3588	G1161	G1252	G1437	G5315	G2632	G3754	G3756	G1537	G4102

πᾶν	δὲ	ὃ	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἁμαρτία	ἐστίν.
हरेक	तर	जो	होइन	बाट	विश्वासबाट	पाप	हो
G3956	G1161	G3739	G3756	G1537	G4102	G0266	G1510

तर कसैले शंका गर्दै केही कुरो खान्छ भने ऊ स्वयं नै दोषी हुँदछ। किन? किनभने उसलाई त्यो उचित हो भन्ने भरोसा भएन अनि भरोसा नभई गरेको जे कुरा पनि पाप हो।

Chapter 15

1	Ὀφείλομεν	δὲ,	ἡμεῖς	οἱ	δυνατοὶ,	τὰ	ἀσθενήματα	τῶν	ἀδυνάτων
	हामीले–चाहिन्छ	अनि	हामी	जो	बलिया–छौं	ती	कमजोरीहरू	का	निर्बलहरूका
	G3784	G1161	G1473	G3588	G1415	G3588	G0771	G3588	G0102

βαστάζειν,	καὶ	μὴ	ἑαυτοῖς	ἀρέσκειν.
बोक्नु	र	नकि	आफैलाई	रिझाउनु
G0941	G2532	G3361	G1438	G0700

हामीहरू मध्ये जो विश्वासमा दरिलो छौं कमजोर मानिसलाई सहयोग गर्नु पर्छ। कमजोर मानिसहरूलाई हामीले सघाउनु पर्छ। हामीले आफैंलाई मात्रै खुशी तुल्याउन हुँदैन।

2	ἕκαστος	ἡμῶν	τῷ	πλησίον	ἀρεσκέτω,	εἰς	τὸ	ἀγαθὸν,	πρὸς	οἰκοδομήν.
	हरेकले	हाम्रो	त्यो	छिमेकीलाई	रिझाओस्	को–लागि	त्यो	भलाइ	तर्फ	उन्नतिमा
	G1538	G1473	G3588	G4139	G0700	G1519	G3588	G0018	G4314	G3619

तिनीहरूलाई विश्वासमा दरिलो बनाउन र तिनीहरूका भलाइको लागि हामी प्रत्येकले अरूलाई खुशी पार्नुपर्छ।

3	καὶ	γὰρ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτῷ	ἤρεσεν;	ἀλλὰ,	καθὼς	γέγραπται,	Οἱ
	र	किनकि	त्यो	ख्रीष्टले	आफैलाई	आफ्नो	रिझाउनुभएन	तर	जसरी	लेखिएको–छ	ती
	G2532	G1063	G3588	G5547	G3756	G1438	G0700	G0235	G2531	G1125	G3588

ὀνειδισμοὶ	τῶν	ὀνειδιζόντων	σε,	ἐπέπεσαν	ἐπ’	ἐμέ.
निन्दाहरू	का	निन्दा–गर्नेहरूका	तपाईंको	परे	मा	ममाथि
G3680	G3588	G3679	G4771	G1968	G1909	G1473

ख्रीष्टले पनि आफु स्वयंलाई खुशी राख्ने कोशिश गर्नु भएन। उहाँको विषयमा धर्मशास्त्रमा भनिएको छः “जसले तिमीलाई अपमान गरे ती अपमान ममाथि परे।” + 15:3 भजनसंग्रह 69:9 बाट उद्धृत गरिएको।

4	ὅσα	γὰρ	προεγράφη,	(πάντα)	εἰς	τὴν	ἡμετέραν	διδασκαλίαν	ἐγράφη,
	जतिसुकै	किनकि	पहिले–लेखियो	सबै	को–लागि	त्यो	हाम्रो	शिक्षाको–लागि	लेखियो
	G3745	G1063	G4270	G3956	G1519	G3588	G2251	G1319	G1125

ἵνα	διὰ	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	διὰ	τῆς	παρακλήσεως	τῶν	γραφῶν,	τὴν
ताकि	द्वारा	त्यो	धैर्यता	र	द्वारा	त्यो	सान्त्वना	का	शास्त्रहरूको	त्यो
G2443	G1223	G3588	G5281	G2532	G1223	G3588	G3874	G3588	G1124	G3588

ἐλπίδα	ἔχωμεν.
आशा	राखौं
G1680	G2192

बितेका दिनहरूमा लेखिएका हरेक कुरो हामीलाई शिक्षा दिनु लेखिएको थिए। हामीले आशा गर्न सकौं भनेर नै ती लेखिएका थिए। धर्म शास्त्रबाट आउने धैर्य र बलबाट हामी आशा प्राप्त गर्न सकौं।

5 ὁ δὲ Θεὸς τῆς ὑπομονῆς καὶ τῆς παρακλήσεως, δῴη ὑμῖν τὸ
त्यो अनि परमेश्वरले को धैर्यताको र को सान्त्वनाको दिऊन् तिमीहरूलाई त्यो
G3588 G1161 G2316 G3588 G5281 G2532 G3588 G3874 G1325 G4771 G3588

αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις, κατὰ Χριστὸν Ἰησοῦν,
एउटै विचार-राख्न मा एकअर्कामा अनुसार ख्रीष्ट येशू
G0846 G5426 G1722 G0240 G2596 G5547 G2424

धैर्य र बल परमेश्वरबाट उत्पन्न हुन्छ। अनि म प्रार्थना गर्छु कि परमेश्वरले तिमीहरूलाई ख्रीष्ट येशूको उदाहरण अनुसार तिमी आफैंहरू माझ मेल-मिलापमा राखुन्।

6 ἵνα ὁμοθυμαδὸν, ἐν ἑνὶ στόματι, δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ Πατέρα τοῦ
ताकि एकमतले मा एउटै मुखले महिमा-गर त्यो परमेश्वर र पिता का
G2443 G3661 G1722 G1520 G4750 G1392 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको
G2962 G1473 G2424 G5547

त्यसपछि तिमीहरू सबै एक भएर मिल्नेछौ। तिमीहरू सबै एक भएर हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्ट पिता प्रति महिमा गर्नेछौ।

7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλους, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς προσελάβετο
त्यसकारण स्वीकार-गर एकअर्कालाई जसरी पनि त्यो ख्रीष्टले स्वीकार-गर्नुभयो
G1352 G4355 G0240 G2531 G2532 G3588 G5547 G4355

ὑμᾶς, εἰς δόξαν τοῦ Θεοῦ.
तिमीहरूलाई को-लागि महिमा को परमेश्वरको
G4771 G1519 G1391 G3588 G2316

ख्रीष्टले तिमीहरूलाई ग्रहण गर्नुभयो। यसैले परमेश्वरको महिमाको निम्ति तिमीहरूले एक-अर्कोलाई स्वीकार गर्नुपर्छ।

8 λέγω γὰρ, Χριστὸν διάκονον γεγενῆσθαι περιτομῆς ὑπὲρ ἀληθείας Θεοῦ,
म-भन्छु किनकि ख्रीष्ट सेवक भएको-छ खतनाको को-लागि सत्यता परमेश्वरको
G3004 G1063 G5547 G1249 G1096 G4061 G5228 G0225 G2316

εἰς τὸ βεβαιῶσαι τὰς ἐπαγγελίας τῶν πατέρων,
को-लागि त्यो पुष्टि-गर्न ती प्रतिज्ञाहरू का पुर्खाहरूका
G1519 G3588 G0950 G3588 G1860 G3588 G3962

म तिमीहरूलाई भन्दछु कि परमेश्वरको विश्वासनीयताको निम्ति र यहूदी पुर्खाहरूलाई आफूले दिनुभएको प्रतिज्ञालाई पक्का गर्नका निम्ति ख्रीष्ट यहूदीहरूका सेवक बन्नु भयो।

9 τὰ δὲ ἔθνη, ὑπὲρ ἐλέους, δοξάσαι τὸν Θεόν; καθὼς γέγραπται,
ती अनि जातिहरूले को-लागि दयाको महिमा-गर्न त्यो परमेश्वरलाई जसरी लेखिएको-छ
G3588 G1161 G1484 G5228 G1656 G1392 G3588 G2316 G2531 G1125

Διὰ τοῦτο ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἔθνεσιν, καὶ τῷ ὀνόματί σου
यसकारण यो म-स्तुति-गर्नेछु तपाईंलाई मा जातिहरूमा र त्यो नाममा तपाईंको
G1223 G3778 G1843 G4771 G1722 G1484 G2532 G3588 G3686 G4771

ψαλῶ.
भजन-गाउनेछु
G5567

ख्रीष्ट सेवक बन्नु भयो ताकि गैर-यहूदीहरूले परमेश्वरप्रति उहाँको करूणाको प्रशंसा गरून्। धर्मशास्त्रले भन्छः "यसैले म गैर-यहूदीहरूमा तिमीहरूलाई धन्यवाद दिनेछु, म तिमीहरूको नामको स्तुति गाउनेछु।" भजनसंग्रह 18:49

10 καὶ πάλιν λέγει, Εὐφράνθητε ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ.
र फेरि भन्नुहुन्छ आनन्दित-होओ जातिहरू-हो सँग उहाँको जनताको उहाँको
G2532 G3825 G3004 G2165 G1484 G3326 G3588 G2992 G0846

धर्मशास्त्रले यसो पनि भन्छ, “तिमी गैर-यहूदीहरू परमेश्वरका मानिसहरूसँगै खुशी होऊ।” व्यवस्था 32:43

11 καὶ πάλιν, Αἰνεῖτε πάντα τὰ ἔθνη, τὸν Κύριον; καὶ ἐπαινεσάτωσαν
र फेरि प्रशंसा-गर सबै ती जातिहरू-हो त्यो प्रभुलाई र स्तुति-गरून्
G2532 G3825 G0134 G3956 G3588 G1484 G3588 G2962 G2532 G1867

αὐτὸν, πάντες οἱ λαοί.
उहाँलाई सबै ती जनताहरूले
G0846 G3956 G3588 G2992

अनि फेरि त्यसले भन्छः “तिमीहरू सबै गैर-यहूदीहरू! परमप्रभूको प्रशंसा गर। सबैले उहाँको प्रशंसा गर्नुपर्छ।” भजनसंग्रह 117:1

12 καὶ πάλιν, Ἠσαΐας λέγει, Ἔσται ἡ ῥίζα τοῦ Ἰεσσαί, καὶ ὁ
र फेरि यशैयाले भन्नुहुन्छ हुनेछ त्यो जरा को यिशैको र त्यो
G2532 G3825 G2268 G3004 G1510 G3588 G4491 G3588 G2421 G2532 G3588

ἀνιστάμενος ἄρχειν ἐθνῶν; ἐπ’ αὐτῷ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
उठ्ने शासन-गर्न जातिहरूमाथि मा उहाँमा जातिहरूले आशा-राख्नेछन्
G0450 G0757 G1484 G1909 G0846 G1484 G1679

अनि यशैयाले भनेका छन्, “एकजना मानिस यस्सीका परिवारबाट आउने छन्। ती मानिसले अ-यहूदीहरूमाथि राज गर्नेछन्, अनि ती मानिसको कारणले गैर-यहूदीहरूले आशा प्राप्त गर्नेछन्।” यशैया 11:10

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης,
त्यो अनि परमेश्वरले को आशाको भरून् तिमीहरूलाई सबै आनन्दले र शान्तिले
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532 G1515

ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι, ἐν
मा त्यो विश्वास-गर्दा ताकि त्यो बढ्दै-जाओ तिमीहरू मा त्यो आशामा मा
G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680 G1722

δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
शक्तिमा आत्माको पवित्र
G1411 G4151 G0040

तिमीहरूले परमेश्वरमा विश्वास गर्ने हुनाले, परमेश्वर जो आशाको मुहान हुनुहुन्छ, उहाँले तिमीहरूलाई आनन्द र शान्तिले पूर्ण गरून्। तब तिमीहरूको आशा पवित्र आत्माको शक्तिद्वारा परिपूर्ण बन्नेछ।

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι καὶ
म-विश्वस्त-छु अनि भाइहरू-हो मेरा पनि म-आफैं म बारेमा तिमीहरूको कि पनि
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754 G2532

αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως,
तिमीहरू-आफैं भरिपूर्ण छौ भलाइले परिपूर्ण-भएका सबै त्यो ज्ञानको
G0846 G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588 G1108

δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.
समर्थ पनि एकअर्कालाई उपदेश-दिन
G1410 G2532 G0240 G3560

मेरा दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू, म निश्चित छु कि तिमीहरू भलाईले भरिएका छौ। म जान्दछु तिमीहरूसँग चाहे जति सम्पूर्ण ज्ञान छ अनि तिमीहरूले एक अर्कालाई उपदेश दिनसक्छौ।

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων ὑμᾶς,
अझ-साहसपूर्वक तर मैले-लेखें तिमीहरूलाई बाट अंशमा जसरी सम्झाउँदै तिमीहरूलाई
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878 G4771

διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
द्वारा त्यो अनुग्रह त्यो दिइएको मलाई बाट त्यो परमेश्वरबाट
G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

मैले तिमीहरूलाई सम्झाउनलाई केही कुराहरू खुलस्त गरी लेखेको छु। मैले यसो गरेको कारण परमेश्वरले मलाई यो विशेष उपहार दिनु भएको छ।

16 εἰς को-लागि G1519 τὸ त्यो G3588 εἶναί हुन G1510 με म G1473 λειτουργὸν सेवक G3011 Χριστοῦ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ येशूको G2424 εἰς को-लागि G1519 τὰ ती G3588 ἔθνη, जातिहरूमा G1484
ἱερουργοῦντα पवित्र-सेवा-गर्दै G2418 τὸ त्यो G3588 εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098 τοῦ को G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ἵνα ताकि G2443 γένηται होस् G1096 ἡ त्यो G3588 προσφορὰ भेटी G4376 τῶν का G3588
ἐθνῶν जातिहरूको G1484 εὐπρόσδεκτος, ग्रहणयोग्य G2144 ἡγιασμένη पवित्र-पारिएको G0037 ἐν मा G1722 Πνεύματι आत्मा G4151 Ἁγίῳ. पवित्रमा G0040

गैर-यहूदीहरूलाई सहयोग गर्नु भनेर परमेश्वरले मलाई ख्रीष्ट येशूका सेवक बनाउनु भएकोछ। उहाँको सुसमाचारहरू प्रचार गरेर मैले परमेश्वरको सेवा गरें। मैले यसो गर्नुको उद्देश्य गैर-यहूदीहरू परमेश्वरका ग्रहण योग्य बलिहरू बन्नि सकून् भन्ने हो। पवित्र-आत्माद्वारा तिनीहरू पवित्र पारिए।

17 ἔχω म-राख्छु G2192 οὖν त्यसैले G3767 τὴν त्यो G3588 καύχησιν गर्व G2746 ἐν मा G1722 Χριστῷ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ, येशूमा G2424 τὰ ती G3588 πρὸς तर्फ G4314 τὸν त्यो G3588 Θεόν. परमेश्वरमा G2316

यसैले म ती कुराहरूमा घमण्ड गर्दछु जुन मैले परमेश्वरका निम्ति ख्रीष्ट येशूमा गरें।

18 οὐ होइन G3756 γὰρ किनकि G1063 τολμήσω म-हिम्मत-गर्छु G5111 τι केही G5100 λαλεῖν, बोल्न G2980 ὧν जो G3739 οὐ होइन G3756 κατειργάσατο सम्पन्न-गर्नुभयो G2716 Χριστὸς ख्रीष्टले G5547 δι’ मेरो-द्वारा G1223
ἐμοῦ, मद्वारा G1473 εἰς को-लागि G1519 ὑπακοὴν आज्ञाकारिता G5218 ἐθνῶν, जातिहरूको G1484 λόγῳ वचनमा G3056 καὶ र G2532 ἔργῳ, कर्ममा G2041

गैर-यहूदीहरूलाई परमेश्वरको आज्ञाकारी बनाउनमा वचन र कर्मद्वारा ख्रीष्टले मेरो मार्फत जे गर्नु भएको छ त्यसबारे मात्र बोल्ने आँट म गर्नेछु।

19 ἐν मा G1722 δυνάμει शक्तिमा G1411 σημείων चिन्हहरूको G4592 καὶ र G2532 τεράτων, अचम्महरूको G5059 ἐν मा G1722 δυνάμει शक्तिमा G1411 Πνεύματος आत्माको G4151 [θεοῦ]; परमेश्वरको G2316 ὥστε यसरी G5620
με मैले G1473 ἀπὸ बाट G0575 Ἰερουσαλὴμ, यरूशलेमबाट G2419 καὶ र G2532 κύκλῳ वरिपरि G2945 μέχρι सम्म G3360 τοῦ त्यो G3588 Ἰλλυρικοῦ, इल्लुरिकुमसम्म G2437 πεπληρωκέναι पूर्ण-गरेको-छु G4137 τὸ त्यो G3588
εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098 τοῦ को G3588 Χριστοῦ; ख्रीष्टको G5547

अनि तिनीहरूले परमेश्वरको आत्माको शक्तिद्वारा गरिएका चमत्कारहरू र आश्चर्यलाई देखेर आज्ञा पालन गरे। पूरै यरूशलेमदेखि इल्लिरिकमसम्म ख्रीष्टको सुसमाचार प्रचार गर्ने काम मैले सिद्धयाएँ।

20 οὕτως यसरी G3779 δὲ अनि G1161 φιλοτιμούμενον उत्साहपूर्वक G5389 εὐαγγελίζεσθαι, सुसमाचार-सुनाउन G2097 οὐχ होइन G3756 ὅπου जहाँ G3699 ὠνομάσθη नाम-लिइयो G3687 Χριστός, ख्रीष्टको G5547 ἵνα ताकि G2443
μὴ नहोस् G3361 ἐπ’ मा G1909 ἀλλότριον अर्कोको G0245 θεμέλιον जगमा G2310 οἰκοδομῶ; म-निर्माण-गर्छु G3618

जहाँ-जहाँ ख्रीष्टलाई चिनिंदैन ती ठाउँहरूमा मात्र सुसमाचार प्रचार गर्ने इच्छा सदा मेरो रहेको छ। मैले यसो गरे कारण कसैले पहिल्यैबाट थालिसकेको काममाथि निर्माण गर्ने मैले चाहिनँ।

21 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ὄψονται, «οἷς οὐκ ἀνηγγέλη περὶ αὐτοῦ»; καὶ
तर जसरी लेखिएको-छ देख्नेछन् जसलाई थिएन सुनाइएको बारेमा उहाँको र
G0235 G2531 G1125 G3708 G3739 G3756 G0312 G4012 G0846 G2532

οἳ οὐκ ἀκηκόασιν, συνήσουσιν.
जसले थिएन सुनेका बुझ्नेछन्
G3739 G3756 G0191 G4920

तर धर्मशास्त्रमा लेखिएको छः “मानिसहरू जसलाई उहाँको विषयमा भनिएको छैन, तिनीहरूले देख्नेछन्, मानिसहरू जसले उहाँको विषयमा सुनेका छैनन्, तिनीहरूले बुझ्नेछन्।” यशैया 52:15

22 Διὸ καὶ ἐνεκοπτόμην τὰ πολλὰ τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
यसकारण पनि म-रोकिएँ ती धेरै-पटक बाट आउनबाट कहाँ तिमीहरूकहाँ
G1352 G2532 G1465 G3588 G4183 G3588 G2064 G4314 G4771

यही कारणले गर्दा म तिमीहरूकहाँ आउन धेरै पल्ट रोकिएकोछु।

23 νυνὶ δὲ, μηκέτι τόπον ἔχων ἐν τοῖς κλίμασι τούτοις, ἐπιποθίαν δὲ
अब तर अब-नभएर ठाउँ भएकोले मा यी प्रदेशहरूमा यी इच्छा अनि
G3570 G1161 G3371 G5117 G2192 G1722 G3588 G2824 G3778 G1974 G1161

ἔχων τοῦ ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἀπὸ ἱκανῶν ἐτῶν,
भएकोले बाट आउन कहाँ तिमीहरूकहाँ देखि धेरै वर्षदेखि
G2192 G3588 G2064 G4314 G4771 G0575 G2425 G2094

अब यस भेकमा मैले आफ्ना कामहरू शेष पारें अनि धेरै वर्षदेखि म तिमीहरू कहाँ आउन चिन्तित थिएँ।

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
जब पनि म-जान्छु तर्फ त्यो स्पेनतर्फ म-आशा-गर्छु किनकि जाँदा-जाँदै
G5613 G0302 G4198 G1519 G3588 G4681 G1679 G1063 G1279

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον
भेट्न तिमीहरूलाई र बाट तिमीहरूद्वारा पठाइऊँ त्यहाँ यदि तिमीहरूसँग पहिले
G2300 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1563 G1437 G4771 G4412

ἀπὸ μέρους ἐμπλησθῶ.
बाट अंशमा तृप्त-हुन्छु
G0575 G3313 G1705

यसैले स्पेन जाँदा म तिमीहरूलाई भेट्ने आशा गर्छु। निश्चय, म स्पेन भएर जाँदाखेरि तिमीहरूलाई भेट्ने आशा गर्छु। केही बेर तिमीहरूका साथमा आनन्द मनाउने आशा गर्छु अनि त्यसपछि तिमीहरूले मेरो यात्रामा साथ दिन सक्छौ।

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
अब तर म-जाँदैछु तर्फ यरूशलेमतर्फ सेवा-गर्दै ती पवित्रजनहरूलाई
G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588 G0040

अहिले म परमेश्वरका मानिसहरूलाई मद्दत गर्न यरूशलेम गइरहेछु।

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
इच्छा-गरे किनकि माकेडोनिया र अखैया सहभागिता कुनै गर्न को-लागि
G2106 G1063 G3109 G2532 G0882 G2842 G5100 G4160 G1519

τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.
ती गरिबहरूलाई का पवित्रजनहरूका का मा यरूशलेममा
G3588 G4434 G3588 G0040 G3588 G1722 G2419

यरूशलेममा परमेश्वरका कतिपय मानिसहरू गरीब छन्।

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς πνευματικοῖς
इच्छा–गरे किनकि र ऋणी छन् तिनीहरूका यदि किनकि ती आत्मिक–कुराहरूमा
G2106 G1063 G2532 G3781 G1510 G0846 G1487 G1063 G3588 G4152

αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς σαρκικοῖς
तिनीहरूको सहभागी–भए ती जातिहरूले तिनीहरूले–चाहिन्छ पनि मा ती शारीरिक–कुराहरूमा
G0846 G2841 G3588 G1484 G3784 G2532 G1722 G3588 G4559

λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
सेवा–गर्न तिनीहरूलाई
G3008 G0846

म्यासिडोनिया र अखैयाका विश्वासीहरू यरूशलेमका ती मानिसहरूलाई चन्दा दिएर सघाउन खुशी थिए। तिनीहरू सहयोग दिन खुशी थिए। वास्तवमा, यरूशलेमका गरीबहरूलाई मद्दत गर्न ती वाध्य छन्। यहूदीहरूको आत्मिक आशीर्वादमा सहभागी भएकाले ती गैर-यहूदीहरूले सघाउनु पर्छ। त्यसैले तिनीहरूले आफ्ना भौतिक वस्तुहरू तिनीहरूलाई सघाउन प्रयोग गर्नुपर्छ। यसको लागि तिनीहरू यहूदीहरूका ऋणी छन्।

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
यो त्यसैले सम्पन्न–गरेर र छाप–लगाएर तिनीहरूलाई यो फल यो
G3778 G3767 G2005 G2532 G4972 G0846 G3588 G2590 G3778

ἀπελεύσομαι δι’ ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
म–जानेछु हुँदै तिमीहरूबाट तर्फ स्पेनतर्फ
G0565 G1223 G4771 G1519 G4681

मैले निश्चित गर्नु छ कि यरूशलेमका गरीबहरूले ती सबै पैसा पाऊन् जुन तिनीहरूलाई दिइएकोछ। यो काम सकेर म स्पेन जान्छु। स्पेन जाँदा, म तिमीहरूकहाँ आउँछु।

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας Χριστοῦ
म–जान्दछु अनि कि आउँदा कहाँ तिमीहरूकहाँ मा परिपूर्णतामा आशीर्वादको ख्रीष्टको
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129 G5547

ἐλεύσομαι.
म–आउनेछु
G2064

जब म तिमीहरूलाई भेट्न आउँछु म ख्रीष्टको सम्पूर्ण आशिषसितै आउँछु।

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
म–बिन्ती–गर्छु अनि तिमीहरूलाई भाइहरू–हो द्वारा त्यो प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
र द्वारा त्यो प्रेमको को आत्माको सँगै–लड्न मलाई मा ती
G2532 G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588

προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
प्रार्थनाहरूमा को–लागि मेरो–लागि कहाँ त्यो परमेश्वरकहाँ
G4335 G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

दाज्यू-भाइ र दिदी-बहिनीहरू, म तिमीहरूलाई बिन्ती गर्दछु, मेरो निम्ति परमेश्वरलाई प्रार्थना गरेर मलाई मेरो काममा सहयोग गर। हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको नाममा र पवित्र आत्माले दिने प्रेमद्वारा म यो विन्ती गर्दछु।

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, καὶ ἡ διακονία
ताकि म–बचाइऊँ बाट ती अविश्वासीहरूबाट मा त्यो यहूदियामा र त्यो सेवा
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449 G2532 G3588 G1248

μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις γένηται;
मेरो त्यो को–लागि यरूशलेमको–लागि ग्रहणयोग्य ती पवित्रजनहरूलाई होस्
G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040 G1096

प्रार्थना गर कि म यहूदियाका अविश्वासीहरूबाट जोगिन सकुँ। मैले उनीहरूका निम्ति लगेको सहयोगलाई यरूशलेममा परमेश्वरका मानिसहरूले सहर्ष स्वीकार गरून् भनेर पनि प्रार्थना गरिदेऊ।

32	ἵνα	ἐν	χαρᾷ,	ἐλθὼν	πρὸς	ὑμᾶς	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,
	ताकि	मा	आनन्दमा	आएर	कहाँ	तिमीहरूकहाँ	द्वारा	इच्छाद्वारा	परमेश्वरको
	G2443	G1722	G5479	G2064	G4314	G4771	G1223	G2307	G2316

συναναπαύσωμαι	ὑμῖν.	
सँगै-विश्राम-लिऊँ	तिमीहरूसँग	
G4875	G4771	

त्यसपछि परमेश्वरले चाहनु भयो भने म तिमीहरूकहाँ आउनेछु। म खुशीले आउनेछु तिमीहरूसँगै विश्राम लिनेछु।

33	ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	ἀμήν.
	त्यो	अनि	परमेश्वर	को	शान्तिको	सँग	सबै	तिमीहरूसँग	आमेन
	G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G3326	G3956	G4771	G0281

परमेश्वर जो शान्तिका स्रोत हुनुहुन्छ, तिमीहरू सबैसित रहुन्। आमिन।

Chapter 16

1	Συνίστημι	δὲ	ὑμῖν	Φοίβην,	τὴν	ἀδελφὴν	ἡμῶν,	οὖσαν	‹καὶ›	διάκονον
	म-सिफारिस-गर्छु	अनि	तिमीहरूलाई	फोइबी	त्यो	बहिनी	हाम्रो	हुनुहुन्छ	जो	सेविका
	G4921	G1161	G4771	G5402	G3588	G0079	G1473	G1510	G2532	G1249

τῆς	ἐκκλησίας	τῆς	ἐν	Κενχρεαῖς,
को	मण्डलीको	को	मा	केन्ख्रियामा
G3588	G1577	G3588	G1722	G2747

म तिमीहरूलाई हाम्री बहिनी फिबीसँग परिचित गराउन चाहन्छु। उनी सक्रिय मण्डलीकी सेविका हुन्।

2	ἵνα	αὐτὴν	προσδέξησθε	ἐν	Κυρίῳ,	ἀξίως	τῶν	ἁγίων,	καὶ	παραστῆτε
	ताकि	उनलाई	स्वीकार-गर	मा	प्रभुमा	योग्य-रूपले	ती	पवित्रजनहरूको	र	सहायता-गर
	G2443	G0846	G4327	G1722	G2962	G0516	G3588	G0040	G2532	G3936

αὐτῇ	ἐν	ᾧ	ἂν	ὑμῶν	χρῄζῃ	πράγματι.	καὶ	γὰρ	αὐτὴ
उनलाई	मा	जुनसुकै	पनि	तिमीहरूको	आवश्यकता-परोस्	काममा	र	किनकि	उनी-आफैं
G0846	G1722	G3739	G0302	G4771	G5535	G4229	G2532	G1063	G0846

προστάτις	πολλῶν	ἐγενήθη,	καὶ	ἐμοῦ	αὐτοῦ.	
सहायक	धेरैको	भइन्	र	मेरो	आफ्नो	
G4368	G4183	G1096	G2532	G1473	G0846	

परमप्रभुका मानिसहरूलाई सुहाउँदो हिसाबले उनलाई प्रभुको नाउँमा उनले चाहेका कुरामा जसरी भए पनि सघाऊ। उनले मलाई खुबै सहयोग गरेकी छन् र उनले अरूहरूलाई पनि धेरै सघाएकीछन्।

3	Ἀσπάσασθε	Πρίσκαν	καὶ	Ἀκύλαν,	τοὺς	συνεργούς	μου	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ --
	अभिवादन-गर	प्रिस्कालाई	र	अकिलालाई	ती	सहकर्मीहरू	मेरा	मा	ख्रीष्ट	येशूमा
	G0782	G4251	G2532	G0207	G3588	G4904	G1473	G1722	G5547	G2424

प्रिस्कीला र अक्वीलालाई नमस्कार भनिदेउ, जसले ख्रीष्ट येशूमा मसँगै काम गर्दथिए।

4	οἵτινες	ὑπὲρ	τῆς	ψυχῆς	μου,	τὸν	ἑαυτῶν	τράχηλον	ὑπέθηκαν,	οἷς	οὐκ
	जसले	को-लागि	को	प्राणको	मेरो	त्यो	आफ्नो	घाँटी	राखिदिए	जसलाई	होइन
	G3748	G5228	G3588	G5590	G1473	G3588	G1438	G5137	G5294	G3739	G3756

ἐγὼ	μόνος	εὐχαριστῶ,	ἀλλὰ	καὶ	πᾶσαι	αἱ	ἐκκλησίαι	τῶν	ἐθνῶν --
म	मात्र	धन्यवाद-दिन्छु	तर	पनि	सबै	ती	मण्डलीहरू	का	जातिहरूका
G1473	G3441	G2168	G0235	G2532	G3956	G3588	G1577	G3588	G1484

तिनीहरूले मेरो जीवन बचाउन आफ्ना जीवन पनि जोखिममा हालेका थिए। म तिनीहरूलाई धन्यवाद दिन्छु र गैर-यहूदीहरूका सबै मण्डलीहरू पनि कृतज्ञ छन्।

5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν
र त्यो मा-भएको घर तिनीहरूको मण्डलीलाई अभिवादन-गर इपैनेतोसलाई त्यो
G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577 G0782 G1866 G3588

ἀγαπητόν μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
प्रिय मेरो जो हो पहिलो-फल को एशियाको को-लागि ख्रीष्टमा
G0027 G1473 G3739 G1510 G0536 G3588 G0773 G1519 G5547

अनि उनीहरूका घरमा भेला हुने मण्डलीलाई पनि नमस्कार। मेरा प्रिय मित्र इपेनितसलाई नमस्कार। एशियामा ख्रीष्टलाई मान्ने उनी प्रथम मानिस हुन्।

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
अभिवादन-गर मरियमलाई जसले धेरै परिश्रम-गरिन् को-लागि तिमीहरूलाई
G0782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G4771

मरियमलाई पनि नमस्कार। उनले तिमीहरूका लागि कठिन काम गरेकी छन्।

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ, συναιχμαλώτους
अभिवादन-गर अन्द्रोनिकोसलाई र इउनियासलाई ती नातेदारहरू मेरा र सहकैदीहरू
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773 G1473 G2532 G4869

μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ
मेरा जो छन् प्रसिद्ध मा ती प्रेरितहरूमा जो पनि अघि मभन्दा
G1473 G3748 G1510 G1978 G1722 G3588 G0652 G3739 G2532 G4253 G1473

γέγοναν ἐν Χριστῷ.
भएका-थिए मा ख्रीष्टमा
G1096 G1722 G5547

एन्ड्रोनिकस र युनिसलाई पनि नमस्कार। तिनीहरू मेरा आफन्त हुन् र मसँगै जेलमा थिए। तिनीहरू प्रेरितहरूद्वारा सम्मानित छन्। तिनीहरू मभन्दा अगाडी नै ख्रीष्टका विश्वासीहरू बनेका थिए।

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
अभिवादन-गर अम्प्लियातोसलाई त्यो प्रिय मेरो मा प्रभुमा
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

परमप्रभुको नाउँमा एम्प्लिआतसलाई नमस्कार।

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν
अभिवादन-गर उर्बानोसलाई त्यो सहकर्मी हाम्रो मा ख्रीष्टमा र स्ताखुसलाई त्यो
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2532 G4720 G3588

ἀγαπητόν μου.
प्रिय मेरो
G0027 G1473

उर्बानसलाई नमस्कार। उनी ख्रीष्टका एक सह-सेवक हुन्। मेरा प्रिय मित्र स्ताकिसलाई पनि नमस्कार।

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
अभिवादन-गर अपेल्लेसलाई त्यो प्रमाणित मा ख्रीष्टमा अभिवादन-गर तीलाई बाट का
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547 G0782 G3588 G1537 G3588

Ἀριστοβούλου.
अरिस्तोबूलोसका
G0711

अपोल्लासलाई पनि नमस्कार। उनी ख्रीष्टका साँचो विश्वासीको रूपमा जाँचिएका थिए र प्रमाणित पनि भए। अरिस्तोबलस परिवारका सबै सदस्यहरूलाई नमस्कार।

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
अभिवादन–गर हेरोदियोनलाई त्यो नातेदार मेरो अभिवादन–गर तीलाई बाट का
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
नार्किस्सोसका ती भएका मा प्रभुमा
G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

हेरोदियनलाई नमस्कार, उनी मेरा कुटुम्ब हुन्। नर्सिसस परिवारलाई पनि नमस्कार जो प्रभुमा छन्।

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ. ἀσπάσασθε
अभिवादन–गर त्रुफैनालाई र त्रुफोसालाई ती परिश्रम–गर्ने मा प्रभुमा अभिवादन–गर
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962 G0782

Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
पेर्सिसलाई ती प्रिय जसले धेरै परिश्रम–गरिन् मा प्रभुमा
G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

त्रिफेना र त्रिफोसालाई पनि नमस्कार। ती नारीहरू प्रभुमा खुबै खटेका छन्। मेरा प्रिय मित्र परसीसलाई पनि नमस्कार। उनी पनि प्रभुमा खुब खटिन्।

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ
अभिवादन–गर रूफोसलाई त्यो चुनिएको मा प्रभुमा र त्यो आमा उहाँको र
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

ἐμοῦ.
मेरो
G1473

रूफसलाई पनि नमस्कार। उनी प्रभुमा विशेष मानिस हुन्। उनकी आमालाई पनि नमस्कार। उनी मेरी पनि आमा हुन्।

14 ἀσπάσασθε Ἀσύγκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
अभिवादन–गर असुन्क्रितोसलाई फ्लेगोनलाई हेर्मेसलाई पत्रोबासलाई हेर्मासलाई र ती सँग
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588 G4862

αὐτοῖς ἀδελφούς,
तिनीहरूसँग भाइहरूलाई
G0846 G0080

अर्सिक्रितस, पलेगन, हर्मस, पत्रोबास अनि ख्रीष्टमा भएका सबै दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरूलाई पनि नमस्कार।

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
अभिवादन–गर फिलोलोगोसलाई र इउलियालाई नेरियसलाई र त्यो बहिनी उहाँकी र
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
ओलुम्पासलाई र ती सँग तिनीहरूसँग सबै पवित्रजनहरूलाई
G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

फिलोलोगस र जुलिया, नेरियस र उनकी बहिनी ओलिम्पासलाई नमस्कार। अनि उनीहरूसँग भएका सबै विश्वासीहरूलाई नमस्कार।

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι
अभिवादन–गर एकअर्कालाई मा चुम्बनले पवित्र अभिवादन–गर्छन् तिमीहरूलाई ती मण्डलीहरू
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588 G1577

πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
सबै का ख्रीष्टका
G3956 G3588 G5547

जब तिमीहरू भेट हुन्छौ एक अर्कालाई, पवित्र चुम्बनद्वारा अभिवादन गर। ख्रीष्टका सम्पूर्ण मण्डलीहरू तिमीहरूलाई अभिवादन पठाउँछन्।

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ τὰ
म-बिन्ती-गर्छु अनि तिमीहरूलाई भाइहरू-हो ध्यान-दिनु तीलाई ती फुटहरू र ती
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532 G3588

σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ ἐκκλίνετε
ठेसहरू विरुद्ध त्यो शिक्षाको जुन तिमीहरूले सिक्यौ गर्नेहरूलाई र टाढा-हो
G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532 G1578

ἀπ’ αὐτῶν.
बाट तिनीहरूबाट
G0575 G0846

दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू, परस्परमा फूट ल्याउनेहरूसँग होशियार बस। अरूहरूको विश्वासमा बाधा ल्याउनेहरूसँग पनि होशियार बस। तिमीहरूले पाएको शिक्षाको उल्टो तिनीहरूले सिकाउँछन्। ती मानिसहरूबाट अलग बस।

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
ती किनकि त्यस्ता त्यो प्रभु हाम्रा ख्रीष्टको होइन सेवा-गर्छन् तर त्यो
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235 G3588

ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
आफ्नो पेटको र द्वारा त्यो मिठो-वचनको र चापलुसीको छल्छन् ती
G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818 G3588

καρδίας τῶν ἀκάκων.
हृदयहरू का निर्दोषहरूका
G2588 G3588 G0172

त्यस किसिमका मानिसहरूले हाम्रा प्रभु ख्रीष्टको सेवा गर्दैनन्। तिनीहरू आफ्नै खाँचोको निम्ति मात्र काम गर्दछन्। सीधा-साधाहरूलाई ती आफ्ना चिप्लो कुरा र खुशामदीले मूर्ख बनाउँदछन्।

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ’ ὑμῖν, οὖν χαίρω,
त्यो किनकि तिमीहरूको आज्ञाकारिता कहाँ सबैमा पुगेको-छ बारेमा तिमीहरूको त्यसैले म-खुसी-हुन्छु
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767 G5463

θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους δὲ
म-चाहन्छु अनि तिमीहरूलाई बुद्धिमान् त-पनि हुनु को-लागि त्यो भलाइमा निर्दोष तर
G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018 G0185 G1161

εἰς τὸ κακόν.
को-लागि त्यो खराबीमा
G1519 G3588 G2556

सबै विश्वासीहरू जान्दछन् कि तिमीहरूले परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्दछौ। त्यही कारणले गर्दा म तिमीहरूसँग अत्यन्त खुशी छु। तर म चाहन्छु असल कुरामा तिमीहरू बुद्धिमानी बनिनुपर्छ। अनि दुष्ट कुरामा तिमीहरू अबोध बनिनुपर्छ भन्ने म चाहन्छु।

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
त्यो अनि परमेश्वरले को शान्तिको कुल्चनेछ त्यो शैतानलाई मुनि ती खुट्टाहरू
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ’
तिमीहरूका मा चाँडै त्यो अनुग्रह को प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको सँग
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326

ὑμῶν.
तिमीहरूसँग
G4771

परमेश्वर जसले शान्ति ल्याउनु हुन्छ उहाँले शैतानलाई चाँडै हराउनु हुनेछ र उहाँले तिमीहरूलाई त्यसमाथि शक्ति प्रदान गर्नु हुनेछ। हाम्रा प्रभु येशूको अनुग्रह तिमीहरूलाई होस्।

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई तिमोथियोसले त्यो सहकर्मी मेरो र लूकियोसले र यासोनले
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532 G2394

καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
र सोसिपात्रोसले ती नातेदारहरू मेरा
G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

तिमोथी, मेरा सहकर्मीले तिमीहरूलाई नमस्कार चढाउँदछन्। लुसियस, यासोन, अनि सोसिपेटरले (जो मेरा आफन्तहरू हुन्) पनि तिमीहरूलाई नमस्कार पठाउँदछन्।

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν Κυρίῳ.
म-अभिवादन-गर्छु तिमीहरूलाई म तर्तियसले जसले लेख्यो यो पत्र मा प्रभुमा
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722 G2962

म तर्तियस हुँ, पावलले जे बोले ती कुराहरू म लेख्दैछु। अनि परमप्रभुमा म तिमीहरूलाई नमस्कार गर्दछु।

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας.
अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई गाइयोसले त्यो अतिथि-सत्कारी मेरो र सम्पूर्ण को मण्डलीको
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577

ἀσπάζεται ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ
अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई इरास्तोसले त्यो भण्डारे को शहरको र क्वार्तोसले त्यो
G0782 G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890 G3588

ἀδελφός.
भाइले
G0080

गायसले यहाँ मलाई साथै सम्पूर्ण मण्डलीलाई आफ्नो घर चलाउनु दिइराखेका छन्। उनले पनि तिमीहरूलाई नमस्कार भनेका छन्। इरास्तस अनि हाम्रा भाइ क्वार्टसले पनि तिमीहरूलाई नमस्कार भनेका छन्। इरास्टस यस शहरका खजाञ्ची हुन्।

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν›.
त्यो अनुग्रह को प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको सँग सबै तिमीहरूसँग आमेन
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771 G0281

+ 16:24 केही ग्रीक लिपीहरूमा पद 24 मा थपिएको छ: “प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह तिमीहरूसँग सँधै भइरहोस्। आमिन।”

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ τὸ
त्यो अनि समर्थ-हुनुहुन्छ तिमीहरूलाई स्थिर-गर्न अनुसार त्यो सुसमाचार मेरो र त्यो
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473 G2532 G3588

κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου, χρόνοις αἰωνίοις
प्रचार येशू ख्रीष्टको अनुसार प्रकटीकरण रहस्यको समयहरूमा अनन्तका
G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466 G5550 G0166

σεσιγημένου,
गोप्य-राखिएको
G4601

परमेश्वरको महिमा होस्। परमेश्वरले मात्र तिमीहरूका विश्वासलाई बलियो पार्न सक्नु हुन्छ। उहाँले सुसमाचारको प्रयोग गर्नुसक्नु हुन्छ जुन म तिमीहरूको विश्वास दरिलो बनाउन प्रचार गर्दछु। त्यो सुसमाचार जुन म प्रचार गर्छु त्यो येशू ख्रीष्टको बारेमा छ।

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν, κατ’ ἐπιταγὴν τοῦ
प्रकट-गरिएको तर अब द्वारा अनि शास्त्रहरूको अगमवादीहरूको अनुसार आज्ञा को
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397 G2596 G2003 G3588

αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος.
अनन्तको परमेश्वरको को-लागि आज्ञाकारिता विश्वासको कहाँ सबै ती जातिहरूमा जनाइएको
G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519 G3956 G3588 G1484 G1107

त्यो सुसमाचार गुप्त-सत्य जुन परमेश्वरले प्रकट गर्नुभयो। अनि त्यो गुप्त-सत्य अगमवक्ताहरूका लेखाईद्वारा हामीलाई ज्ञान गराइएकोछ। अनन्त परमेश्वरको आज्ञाले यो गुप्त-सत्य गैर-यहूदीहरूलाई ज्ञान गराइयो। यसले आज्ञाकारिता उत्पन्न गर्छ जुन विश्वासबाट आउँदछ।

27	μόνῳ	σοφῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς
	एक्लो	बुद्धिमान्	परमेश्वरलाई	द्वारा	येशू	ख्रीष्टको	जसलाई	त्यो	महिमा	को-लागि	ती
	G3441	G4680	G2316	G1223	G2424	G5547	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων	ἀμήν.
युगहरू	का	युगहरूको	आमेन
G0165	G3588	G0165	G0281

येशू ख्रीष्ट मार्फत एक मात्र सर्वज्ञानी परमेश्वरको महिमा होस्। आमिन।

1 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, पावल G3972 κλητὸς बोलाइएको G2822 ἀπόστολος प्रेरित G0652 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 Ἰησοῦ येशू G2424 διὰ द्वारा G1223 θελήματος इच्छाद्वारा G2307 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 Σωσθένης, सोस्थेनेस G4988 ὁ त्यो G3588 ἀδελφὸς, भाइ G0080

पावलबाट प्रणाम। परमेश्वरले इच्छा गरेकाले म ख्रीष्ट येशूको प्रेरित बन्न परमेश्वरद्वारा बोलाइएको छु। हाम्रा ख्रीष्टमा भाइ सोस्थनेसबाट पनि।

2 τῇ त्यो G3588 ἐκκλησίᾳ मण्डलीलाई G1577 τοῦ को G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 «τῇ जो G3588 οὔσῃ छ G1510 ἐν मा G1722 Κορίνθῳ»□, कोरिन्थमा G2882 «ἡγιασμένοις पवित्र-पारिएका G0037 ἐν मा G1722 Χριστῷ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ», येशूमा G2424 κλητοῖς बोलाइएका G2822 ἁγίοις पवित्रजनहरू G0040 σὺν सँग G4862 πᾶσιν सबै G3956 τοῖς ती G3588 ἐπικαλουμένοις पुकार्नेहरूसँग G1941 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 τοῦ को G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हाम्रा G1473 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 ἐν मा G1722 παντὶ सबै G3956 τόπῳ, ठाउँमा G5117 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 καὶ र G2532 ἡμῶν. हाम्रो G1473

कोरिन्थमा भएका परमेश्वरको मण्डली जसलाई ख्रीष्ट येशूमा पवित्र गराइएका छन्, औ जसलाई परमेश्वरले उहाँको पवित्र मानिसहरू हुन बोलाउनु भएको छ। तिमीहरूलाई पनि प्रत्येक ठाउँका अरू सबै मानिसहरूसँगै बोलाइएको छ, जसकोमा ख्रीष्टमाथि विश्वास छ-जो हाम्रो तथा तिनीहरूका परमप्रभु हुनुहन्छ।

3 χάρις अनुग्रह G5485 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 καὶ र G2532 εἰρήνη, शान्ति G1515 ἀπὸ बाट G0575 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρὸς पिता G3962 ἡμῶν, हाम्रा G1473 καὶ र G2532 Κυρίου प्रभु G2962 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ. ख्रीष्टबाट G5547

हाम्रा पिता परमेश्वर र प्रभु येशू ख्रीष्टबाट तिमीहरूलाई अनुग्रह र शान्ति।

4 Εὐχαριστῶ म-धन्यवाद-दिन्छु G2168 τῷ त्यो G3588 Θεῷ परमेश्वरलाई G2316 ‹μου› मेरो G1473 πάντοτε सधैं G3842 περὶ बारेमा G4012 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 ἐπὶ माथि G1909 τῇ त्यो G3588 χάριτι अनुग्रहको G5485 τοῦ को G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 τῇ जो G3588 δοθείσῃ दिइएको G1325 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 ἐν मा G1722 Χριστῷ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ, येशूमा G2424

परमेश्वरले ख्रीष्ट येशूको माध्यममा तिमीहरूलाई दिइएको अनुग्रहको निम्ति म आफ्ना परमेश्वरलाई सँधै धन्यवाद चढाउँछु।

5 ὅτι ἐν παντὶ ἐπλουτίσθητε ἐν αὐτῷ, ἐν παντὶ λόγῳ καὶ πάσῃ
किनकि मा सबैमा धनी-भयौ मा उहाँमा मा सबै वचनमा र सबै
G3754 G1722 G3956 G4148 G1722 G0846 G1722 G3956 G3056 G2532 G3956

γνώσει,
ज्ञानमा
G1108

येशूमा तिमीहरूले हरतरहले आशीर्वाद पाएकाछौ। तिमीहरू आफ्नो जम्मै बोली-बचन र सारा ज्ञानमा धनी भएका छौ।

6 καθὼς τὸ μαρτύριον τοῦ Χριστοῦ ἐβεβαιώθη ἐν ὑμῖν,
जसरी त्यो गवाही को ख्रीष्टको पुष्टि-भयो मा तिमीहरूमा
G2531 G3588 G3142 G3588 G5547 G0950 G1722 G4771

ख्रीष्टको सत्य बारे तिमीहरूमा प्रमाणित भएको छ।

7 ὥστε ὑμᾶς μὴ ὑστερεῖσθαι, ἐν μηδενὶ χαρίσματι, ἀπεκδεχομένους τὴν
यसरी तिमीहरू नहोस् कमी-छौ मा कुनै वरदानमा प्रतीक्षा-गर्दै त्यो
G5620 G4771 G3361 G5302 G1722 G3367 G5486 G0553 G3588

ἀποκάλυψιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्रकटीकरण को प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको
G0602 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

यसैले हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको पुनरागमन पर्खिरहुन्जेल तिमीहरूलाई कुनै आत्मिक वरदानको अभाव हुने छैन।

8 ὃς καὶ βεβαιώσει ὑμᾶς ἕως τέλους, ἀνεγκλήτους ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ
जसले पनि दृढ-पार्नेछ तिमीहरूलाई सम्म अन्तमा निर्दोष मा त्यो दिनमा को
G3739 G2532 G0950 G4771 G2193 G5056 G0410 G1722 G3588 G2250 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको
G2962 G1473 G2424 G5547

येशूले तिमीहरूलाई सदा सुदृढ राख्नु हुनेछ कि हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको पुरागमनको दिनमा पनि तिमीहरूलाई केही दोष हुने छैन।

9 πιστὸς ὁ Θεὸς, δι’ οὗ ἐκλήθητε εἰς κοινωνίαν τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,
विश्वसनीय त्यो परमेश्वर जसद्वारा जसको बोलाइयौ मा सहभागितामा को पुत्र उहाँको
G4103 G3588 G2316 G1223 G3739 G2564 G1519 G2842 G3588 G5207 G0846

Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
येशू ख्रीष्ट त्यो प्रभु हाम्रो
G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

परमेश्वर विश्वास योग्य हुनुहुन्छ। एक उनै हुन् जसले तिमीहरूलाई आफ्ना पुत्र येशू ख्रीष्ट, हाम्रा प्रभुसित संगती गर्नु बोलाउनु भएकोछ।

10 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
म-बिन्ती-गर्छु अनि तिमीहरूलाई भाइहरू-हो द्वारा त्यो नामको को प्रभु हाम्रा
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ᾖ ἐν ὑμῖν
येशू ख्रीष्टको ताकि त्यो एउटै बोल्नुहोस् सबैले र नहोस् होस् मा तिमीहरूमा
G2424 G5547 G2443 G3588 G0846 G3004 G3956 G2532 G3361 G1510 G1722 G4771

σχίσματα, ἦτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοΐ, καὶ ἐν τῇ αὐτῇ
फुटहरू होओ तर पूर्ण-भएका मा त्यो एउटै मनमा र मा त्यो एउटै
G4978 G1510 G1161 G2675 G1722 G3588 G0846 G3563 G2532 G1722 G3588 G0846

γνώμῃ.
विचारमा
G1106

हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको नाउँमा म विनयपूर्वक भन्दछु, दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू हो, तिमीहरू आपसमा मिलेर बस जसले गर्दा तिमीहरूको बीचमा फाटो नआवोस्। एउटै विचार र एउटै उद्देश्य लिएर तिमीहरू एक भई बस भन्ने मेरो विन्ती छ।

11	ἐδηλώθη	γάρ	μοι	περὶ	ὑμῶν,	ἀδελφοί	μου,	ὑπὸ	τῶν	Χλόης,	ὅτι
	जनाइयो	किनकि	मलाई	बारेमा	तिमीहरूको	भाइहरू-हो	मेरा	बाट	ती	ख्लोएकाहरूद्वारा	कि
	G1213	G1063	G1473	G4012	G4771	G0080	G1473	G5259	G3588	G5514	G3754

ἔριδες	ἐν	ὑμῖν	εἰσιν.
विवादहरू	मा	तिमीहरूमा	छन्
G2054	G1722	G4771	G1510

मेरा भाइ-बहिनीहरू हो, क्लोएको परिवारबाट मैले तिमीहरूका बारेमा सुनेको छु कि तिमीहरूको बीचमा झगड़ा छ।

12	λέγω	δὲ	τοῦτο,	ὅτι	ἕκαστος	ὑμῶν	λέγει,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	Ἐγὼ
	म-भन्छु	अनि	यो	कि	हरेकले	तिमीहरूमा	भन्छ	म	त-चाहिं	हुँ	पावलको	म
	G3004	G1161	G3778	G3754	G1538	G4771	G3004	G1473	G3303	G1510	G3972	G1473

δὲ	Ἀπολλῶ,	Ἐγὼ	δὲ	Κηφᾶ,	Ἐγὼ	δὲ	Χριστοῦ.
त-चाहिं	अपोल्लोसको	म	त-चाहिं	केफासको	म	त-चाहिं	ख्रीष्टको
G1161	G0625	G1473	G1161	G2786	G1473	G1161	G5547

मेरो भन्नुको तात्पर्यः यही हो तिमीहरूमध्ये कसैले “म पावललाई मान्छु,” कसैले “म अपोल्लोसलाई मान्छु,” कसैले “म केफासलाई मान्छु,” अनि कसैले, “म ख्रीष्टलाई मान्छु” भन्छौ अरे।

13	μεμέρισται	ὁ	Χριστός?	μὴ	Παῦλος	ἐσταυρώθη	ὑπὲρ	ὑμῶν?	ἢ	εἰς
	के-विभाजित-भयो	त्यो	ख्रीष्ट	के	पावल	क्रूसमा-टाँगियो	को-लागि	तिमीहरूको	कि	मा
	G3307	G3588	G5547	G3361	G3972	G4717	G5228	G4771	G2228	G1519

τὸ	ὄνομα	Παύλου	ἐβαπτίσθητε?
त्यो	नाममा	पावलको	बप्तिस्मा-लियौ
G3588	G3686	G3972	G0907

ख्रीष्टलाई विभिन्न दलमा बाँट्न सकिन्न। के पावल तिमीहरूका निम्ति क्रूसमा मरेका हुन् र? होइनन्! के पावलको नाउँमा तिमीहरू बप्तिस्मा भएका हौ र? होइनौ!

14	εὐχαριστῶ	[τῷ	θεῷ]	ὅτι	οὐδένα	ὑμῶν	ἐβάπτισα,	εἰ	μὴ	Κρίσπον
	म-धन्यवाद-दिन्छु	त्यो	परमेश्वरलाई	कि	कोही-पनि	तिमीहरूमा	मैले-बप्तिस्मा-गरिनं	बाहेक	होइन	क्रिस्पोस
	G2168	G3588	G2316	G3754	G3762	G4771	G0907	G1487	G3361	G2921

καὶ	Γάϊον,	
र	गाइयोसलाई	
G2532	G1050	

म परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउँछु कि तिमीहरूमध्ये क्रिसपस र गायसलाई बाहेक मैले कसैलाई पनि बप्तिस्मा दिएको छैन।

15	ἵνα	μή	τις	εἴπῃ	ὅτι,	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐβαπτίσθητε.
	ताकि	नहोस्	कसैले	भन्छन्	कि	मा	त्यो	मेरो	नाममा	बप्तिस्मा-लियौ
	G2443	G3361	G5100	G3004	G3754	G1519	G3588	G1699	G3686	G0907

म यसको निम्ति कृतज्ञ छु किनभने तिमीहरू मेरो नाउँमा बप्तिस्मा भयौ भनेर कसैले भन्न सक्ने छैन।

16	ἐβάπτισα	δὲ	καὶ	τὸν	Στεφανᾶ	οἶκον;	λοιπὸν,	οὐκ	οἶδα	εἴ	τινα
	मैले-बप्तिस्मा-गरें	अनि	पनि	त्यो	स्तेफानासको	घरानालाई	अरू	थिएन	म-जान्दिनं	कि	कसै
	G0907	G1161	G2532	G3588	G4734	G3624	G3063	G3756	G1492	G1487	G5100

ἄλλον	ἐβάπτισα.
अर्कोलाई	मैले-बप्तिस्मा-गरें
G0243	G0907

हो, मैले स्तिफनसको परिवारलाई मात्र बप्तिस्मा दिएको हुँ। तर अरू कसैलाई म आफूले बप्तिस्मा दिएको कुराको मलाई सम्झमा छैन।

17 οὐ होइन G3756 γὰρ किनकि G1063 ἀπέστειλέν पठाउनुभयो G0649 με मलाई G1473 Χριστὸς ख्रीष्टले G5547 βαπτίζειν, बप्तिस्मा-दिन G0907 ἀλλὰ तर G0235 εὐαγγελίζεσθαι; सुसमाचार-सुनाउन G2097 οὐκ होइन G3756 ἐν मा G1722
σοφίᾳ बुद्धिको G4678 λόγου, वचनमा G3056 ἵνα ताकि G2443 μὴ नहोस् G3361 κενωθῇ रिक्तिए-होस् G2758 ὁ त्यो G3588 σταυρὸς क्रूस G4716 τοῦ को G3588 Χριστοῦ. ख्रीष्टको G5547

ख्रीष्टले मलाई बप्तिस्मा दिन पठाउनु भएको छैन। उहाँले मलाई शुभ-सन्देश सुनाउने काम अह्राउनु भएको छ। तर शुभ-संदेश सांसारिक ज्ञानको शब्दहरूमा सुनाउन होइन। शुभ-सन्देश सुनाउँदा मैले सांसारिक ज्ञानका शब्दहरू प्रयोग गरें भने त ख्रीष्टको क्रूसले आफ्नो शक्ति हराउनेछ।

18 Ὁ त्यो G3588 λόγος वचन G3056 γὰρ किनकि G1063 ὁ त्यो G3588 τοῦ को G3588 σταυροῦ, क्रूसको G4716 τοῖς ती G3588 μὲν त-चाहिं G3303 ἀπολλυμένοις नाश-हुनेहरूलाई G0622 μωρία मूर्खता G3472 ἐστίν; हो G1510
τοῖς ती G3588 δὲ तर G1161 σῳζομένοις, उद्धार-पाउनेहरूलाई G4982 ἡμῖν, हामीलाई G1473 δύναμις शक्ति G1411 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἐστιν. हो G1510

नष्ट भएकाहरूका निम्ति क्रूस बारेको शिक्षा मूर्खतापूर्ण ठहर्छ। तर हामी उद्धार पाइरहेकाहरूका निम्ति यो परमेश्वरको शक्ति हो।

19 γέγραπται लेखिएको-छ G1125 γάρ, किनकि G1063 Ἀπολῶ म-नाश-गर्नेछु G0622 τὴν त्यो G3588 σοφίαν बुद्धि G4678 τῶν का G3588 σοφῶν, बुद्धिमान्हरूको G4680 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 σύνεσιν समझ G4907 τῶν का G3588
συνετῶν बुझ्नेहरूको G4908 ἀθετήσω. अस्वीकार-गर्नेछु G0114

शास्त्रमा लेखिएको छः “म ज्ञानीहरूको ज्ञानलाई नष्ट गर्नेछु, बुद्धिमानीहरूको बुद्धिलाई शून्य पार्नेछु।” यशैया 29:14

20 ποῦ कहाँ G4226 σοφός? बुद्धिमान् G4680 ποῦ कहाँ G4226 γραμματεύς? शास्त्री G1122 ποῦ कहाँ G4226 συζητητὴς वादविवादी G4804 τοῦ को G3588 αἰῶνος युगको G0165 τούτου? यसको G3778
οὐχὶ के-मूर्ख-बनाउनुभएन G3780 ἐμώρανεν मूर्ख-बनायो G3471 ὁ त्यो G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 τὴν त्यो G3588 σοφίαν बुद्धि G4678 τοῦ को G3588 κόσμου? संसारको G2889

ज्ञानी कहाँ छ? शिक्षित कहाँ छ? यस युगको दार्शनिक कहाँ छन्? परमेश्वरले यस संसारको ज्ञानलाई मूर्ख तुल्याउनु भएको छन्।

21 ἐπειδὴ किनकि G1894 γὰρ, जबकि G1063 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 σοφίᾳ बुद्धिमा G4678 τοῦ को G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 οὐκ थिएन G3756 ἔγνω चिन्यो G1097 ὁ त्यो G3588 κόσμος संसारले G2889 διὰ द्वारा G1223
τῆς त्यो G3588 σοφίας बुद्धिबाट G4678 τὸν त्यो G3588 Θεόν, परमेश्वरलाई G2316 εὐδόκησεν इच्छा-गर्नुभयो G2106 ὁ त्यो G3588 Θεὸς, परमेश्वरले G2316 διὰ द्वारा G1223 τῆς त्यो G3588 μωρίας मूर्खताको G3472 τοῦ को G3588
κηρύγματος, प्रचारको G2782 σῶσαι बचाउन G4982 τοὺς ती G3588 πιστεύοντας, विश्वास-गर्नेहरूलाई G4100

परमेश्वरले आफ्ना ज्ञानद्वारा के चाहनु हुन्छ भनेः ज्ञानद्वार संसारका मानिसहरूले परमेश्वरलाई चिनेन। त्यसैकारण परमेश्वरलाई जसले विश्वास गर्छन् तिनीहरूको उद्धारका निम्ति मूर्खातापूर्ण लाग्ने सुसमाचार दिनु भयो।

22 ἐπειδὴ किनकि G1894 καὶ पनि G2532 Ἰουδαῖοι यहूदीहरूले G2453 σημεῖα चिन्हहरू G4592 αἰτοῦσιν, माग्छन् G0154 καὶ र G2532 Ἕλληνες ग्रीकहरूले G1672 σοφίαν बुद्धि G4678 ζητοῦσιν; खोज्छन् G2212

यहूदीहरू प्रमाणका निम्ति चमत्कारहरू माग्छन्। ग्रीकहरू ज्ञान चाहन्छन्।

23 ἡμεῖς δὲ κηρύσσομεν Χριστὸν ἐσταυρωμένον, Ἰουδαίοις μὲν σκάνδαλον,
हामी तर प्रचार-गर्छौं ख्रीष्ट क्रूसमा-टाँगिएको यहूदीहरूलाई त-चाहिं ठेस
G1473 G1161 G2784 G5547 G4717 G2453 G3303 G4625

ἔθνεσιν δὲ μωρίαν;
जातिहरूलाई त-चाहिं मूर्खता
G1484 G1161 G3472

तर हामी यही प्रचार गर्छौं ख्रीष्ट क्रूसमा मारिनुभयो। तर यहूदीहरूको निम्ति यो एउटा ठूलो समस्या बन्छ। गैर-यहूदीहरूको लागि यो एउटा मूर्खता हो।

24 αὐτοῖς δὲ τοῖς κλητοῖς, Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, Χριστὸν Θεοῦ
तिनीहरूलाई तर ती बोलाइएकाहरू यहूदीहरू र-पनि र ग्रीकहरू ख्रीष्ट परमेश्वरको
G0846 G1161 G3588 G2822 G2453 G5037 G2532 G1672 G5547 G2316

δύναμιν, καὶ Θεοῦ σοφίαν.
शक्ति र परमेश्वरको बुद्धि
G1411 G2532 G2316 G4678

तर जो परमेश्वरले छानेका यहूदी र गैर-यहूदीहरूका निम्ति ख्रीष्ट उनै परमेश्वरको शक्ति र ज्ञान हुनुहुन्छ।

25 ὅτι τὸ μωρὸν τοῦ Θεοῦ, σοφώτερον τῶν ἀνθρώπων ἐστίν, καὶ τὸ
किनकि त्यो मूर्खता को परमेश्वरको बुद्धिमान्-भन्दा का मानिसहरूभन्दा हो र त्यो
G3754 G3588 G3474 G3588 G2316 G4680 G3588 G0444 G1510 G2532 G3588

ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ, ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων.
कमजोरी को परमेश्वरको बलियो-भन्दा का मानिसहरूभन्दा
G0772 G3588 G2316 G2478 G3588 G0444

किनकि परमेश्वरको मूर्खता मानिसहरूको ज्ञान भन्दा ज्ञानी हुन्छ। परमेश्वरको दुर्बलता मानव शक्ति भन्दा बलवान् हुन्छ।

26 Βλέπετε γὰρ τὴν κλῆσιν ὑμῶν, ἀδελφοί, ὅτι οὐ πολλοὶ σοφοὶ κατὰ
हेर्नुहोस् किनकि त्यो बोलावट तिमीहरूको भाइहरू-हो कि होइन धेरै बुद्धिमान् अनुसार
G0991 G1063 G3588 G2821 G4771 G0080 G3754 G3756 G4183 G4680 G2596

σάρκα, οὐ πολλοὶ δυνατοί, οὐ πολλοὶ εὐγενεῖς.
शरीरमा होइन धेरै शक्तिशाली होइन धेरै कुलीन
G4561 G3756 G4183 G1415 G3756 G4183 G2104

भाइ बहिनीहरू, परमेश्वरले तिमीहरूलाई बोलाउनु भयो। यो विचार गर। अनि संसारले आफ्नै बुद्धिले पारख गरे अनुसार तिमीहरूमध्ये धेरै बुद्धिमानी हौला। तिमीहरूमध्ये धेरै जना खुबै प्रभावशाली नहौला, अनि कोही मानिसहरू महत्वपूर्ण परिवारबाट आएको हुन सक्छ।

27 ἀλλὰ τὰ μωρὰ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα καταισχύνῃ
तर ती मूर्ख-कुराहरू को संसारका छान्नुभयो त्यो परमेश्वरले ताकि लज्जित-पार्न
G0235 G3588 G3474 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316 G2443 G2617

τοὺς σοφούς; καὶ τὰ ἀσθενῆ τοῦ κόσμου, ἐξελέξατο ὁ Θεός, ἵνα
ती बुद्धिमान्हरूलाई र ती कमजोर-कुराहरू को संसारका छान्नुभयो त्यो परमेश्वरले ताकि
G3588 G4680 G2532 G3588 G0772 G3588 G2889 G1586 G3588 G2316 G2443

καταισχύνῃ τὰ ἰσχυρά;
लज्जित-पार्न ती बलिया-कुराहरूलाई
G2617 G3588 G2478

तर ज्ञानी मानिसहरूलाई शर्ममा पार्न परमेश्वरले संसारका मूर्ख कुराहरू छान्नु हुन्छ। बलिया मानिसहरूलाई लाज पार्न परमेश्वरले संसारका निर्धा कुराहरू छान्नु हुन्छ।

28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα, ἐξελέξατο ὁ
र ती हीन-कुलका को संसारका र ती तुच्छ-मानिएका छान्नुभयो त्यो
G2532 G3588 G0036 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848 G1586 G3588

Θεός, (καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,
परमेश्वरले र ती नहोस् अस्तित्वमा-रहेका ताकि ती अस्तित्वमा-रहेकालाई निष्प्रभाव-पार्न
G2316 G2532 G3588 G3361 G1510 G2443 G3588 G1510 G2673

अनि परमेश्वरले संसारका ती तुच्छ मानिहरूलाई छान्नु भयो जो संसारले अवहेलना गर्यो अनि केही जस्तो मानेन। संसारले जुन कुरालाई महत्वपूर्ण ठान्छ तिनीहरूलाई नष्ट पार्न परमेश्वरले तिनीहरूलाई छान्नु भयो।

29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
ताकि नहोस् घमण्ड-गरोस् कुनै शरीरले साम्ने को परमेश्वरमा
G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G3588 G2316

उहाँको अधि कसैले घमण्ड नगरोस् भनेर नै परमेश्वरले यसो गर्नु भएको हो।

30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη σοφία ἡμῖν
बाट उहाँको अनि तिमीहरू छौ मा ख्रीष्ट येशूमा जो भइन् बुद्धि हामीलाई
G1537 G0846 G1161 G4771 G1510 G1722 G5547 G2424 G3739 G1096 G4678 G1473

ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις;
बाट परमेश्वरबाट धार्मिकता र-पनि र पवित्रता र छुटकारा
G0575 G2316 G1343 G5037 G2532 G0038 G2532 G0629

परमेश्वरले तिमीहरूलाई ख्रीष्ट येशूको एक अंश बनाउनु भएको छ। परमेश्वरबाट ख्रीष्ट हाम्रा लागि ज्ञान बन्नु भएको छ। ख्रीष्टको कारणले नै हामी परमेश्वर प्रति धार्मिक छौं; अनि हामी पापरहित छौं। अनि ख्रीष्टकै कारणले हामी पवित्र छौं।

31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
ताकि जसरी लेखिएको-छ जो घमण्ड-गर्छ मा प्रभुमा घमण्ड-गरोस्
G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962 G2744

जस्तो धर्म शास्त्रले भन्छ, “कसैले गर्व गर्छ भने उसले केवल प्रभुमा गर्व गरोस्।” + 1:31 यर्मिया 9:24 बाट उद्धृत गरिएको।

Chapter 2

1 Κἀγὼ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ’ ὑπεροχὴν λόγου, ἢ
र-म आएर कहाँ तिमीहरूकहाँ भाइहरू-हो आएं होइन अनुसार उच्चताको वचनको वा
G2504 G2064 G4314 G4771 G0080 G2064 G3756 G2596 G5247 G3056 G2228

σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
बुद्धिको घोषणा-गर्दै तिमीहरूलाई त्यो गवाही को परमेश्वरको
G4678 G2605 G4771 G3588 G3142 G3588 G2316

प्यारा दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू हो, जब म तिमीहरू कहाँ आएँ, मैले तिमीहरूलाई परमेश्वरको सत्य घोषणा गरें। तर मैले आलंकारिक शब्द लगाएर वा ज्ञानको कुरा गरीनँ।

2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν,
होइन किनकि मैले-निर्णय-गरें केही जान्न मा तिमीहरूमा बाहेक होइन येशू ख्रीष्ट
G3756 G1063 G2919 G5100 G1492 G1722 G4771 G1487 G3361 G2424 G5547

καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.
र उहाँलाई क्रूसमा-टाँगिएको
G2532 G3778 G4717

जतिञ्जेल सम्म म तिमीहरूसित थिँए, येशू ख्रीष्ट र उहाँको क्रूसको मृत्यु बाहेक अरू सब कुरा बिर्सौं भन्ने मैले निश्चय गरेको थिँए।

3 κἀγὼ, ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ ἐν φόβῳ, καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ, ἐγενόμην
र–म मा कमजोरीमा र मा भयमा र मा काम्नेमा धेरै भएं
G2504 G1722 G0769 G2532 G1722 G5401 G2532 G1722 G5156 G4183 G1096

πρὸς ὑμᾶς.
कहाँ तिमीहरूकहाँ
G4314 G4771

जब म तिमीहरूकहाँ आएँ, म कमजोर थिँए अनि डरले कामिरहेको थिएँ।

4 καὶ ὁ λόγος μου, καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειθοῖς σοφίας
र त्यो वचन मेरो र त्यो प्रचार मेरो थिएन मा मन्साउने बुद्धिको
G2532 G3588 G3056 G1473 G2532 G3588 G2782 G1473 G3756 G1722 G3981 G4678

λόγοις, ἀλλ’ ἐν ἀποδείξει Πνεύματος καὶ δυνάμεως;
शब्दहरूमा तर मा प्रमाणमा आत्माको र शक्तिको
G3056 G0235 G1722 G0585 G4151 G2532 G1411

मेरो वचन र प्रचार मानिसहरूलाई फुस्लाउने ज्ञानीका शब्दहरू थिएनन्, तर मेरो शिक्षाको प्रमाण शक्ति थियो जुन आत्मादेखि आउँछ।

5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν, μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐν
ताकि त्यो विश्वास तिमीहरूको नहोस् होस् मा बुद्धिमा मानिसहरूको तर मा
G2443 G3588 G4102 G4771 G3361 G1510 G1722 G4678 G0444 G0235 G1722

δυνάμει Θεοῦ.
शक्तिमा परमेश्वरको
G1411 G2316

तिमीहरूको विश्वास मानिसको ज्ञानमा होइन तर परमेश्वरको शक्तिमा आधारित होस् भनि मैले त्यसो गरें।

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις; σοφίαν δὲ, οὐ τοῦ αἰῶνος
बुद्धि तर हामी–बोल्छौं मा ती परिपक्वहरूमा बुद्धि तर होइन को युगको
G4678 G1161 G2980 G1722 G3588 G5046 G4678 G1161 G3756 G3588 G0165

τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, τῶν καταργουμένων.
यसको न–त का शासकहरूको को युगको यसको जो निष्प्रभाव–हुनेछन्
G3778 G3761 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G3588 G2673

पाको भएका मानिसहरूलाई हामी ज्ञान दिंदछौं। तर हामी जुन ज्ञान सिकाउछौं सांसारिक ज्ञान होइन। यो यस संसारका शासकहरूको ज्ञान पनि होइन।

7 ἀλλὰ λαλοῦμεν Θεοῦ σοφίαν, ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν
तर हामी–बोल्छौं परमेश्वरको बुद्धि मा रहस्यमा त्यो लुकाइएको जुन
G0235 G2980 G2316 G4678 G1722 G3466 G3588 G0613 G3739

προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων, εἰς δόξαν ἡμῶν,
पूर्व–निर्धारण–गर्नुभयो त्यो परमेश्वरले अघि का युगहरूदेखि को–लागि महिमा हाम्रो
G4309 G3588 G2316 G4253 G3588 G0165 G1519 G1391 G1473

तर हामी परमेश्वरका गुप्त ज्ञान बताउँदछौ जुन ज्ञान लुकाइको छ। परमेश्वरले यस ज्ञान हाम्रो भलाईकोलागि तयार गर्नु भएको हो। संसार सृष्टि हुनु भन्दा अघि नै उहाँले यो योजना बनाइसक्नु भएको थियो।

8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, ἔγνωκεν; εἰ γὰρ
जुन कोही–पनि का शासकहरूले को युगको यसको जानेनन् यदि किनकि
G3739 G3762 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G1097 G1487 G1063

ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν,
जानेका–भए थिएन त–पनि त्यो प्रभुलाई को महिमाको क्रूसमा–टाँग्ने–थिएनन्
G1097 G3756 G0302 G3588 G2962 G3588 G1391 G4717

यस संसारका कुनै शासकहरूले यो ज्ञान बुझेनन्। यदी तिनीहरूले बुझेका भए तिनीहरूले महिमाका प्रभुलाई क्रूसमा टाँग्ने नै थिएनन्।

9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ οὖς οὐκ ἤκουσεν,
तर जसरी लेखिएको–छ जो आँखाले थिएन देखेको र कानले थिएन सुनेको
G0235 G2531 G1125 G3739 G3788 G3756 G3708 G2532 G3775 G3756 G0191

καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα ἡτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς
र मा हृदयमा मानिसको थिएन चढेको जतिसुकै तयार–गर्नुभयो त्यो परमेश्वरले ती
G2532 G1909 G2588 G0444 G3756 G0305 G3745 G2090 G3588 G2316 G3588

ἀγαπῶσιν αὐτόν--
प्रेम–गर्नेहरूलाई उहाँलाई
G0025 G0846

तर, जस्तो शास्त्रमा लेखिएको छः “कुनै आँखाले पनि नदेखेको, कुनै कानले पनि नसुनेको, कसैले चिन्ता सम्म नगरेको कुरा आफूलाई प्रेम गर्नेहरूका निम्ति परमेश्वरले तयार पार्नु भएकोछ।” यशैया 64:4

10 ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ Πνεύματος. τὸ γὰρ
हामीलाई किनकि प्रकट–गर्नुभयो त्यो परमेश्वरले द्वारा त्यो आत्माद्वारा त्यो किनकि
G1473 G1063 G0601 G3588 G2316 G1223 G3588 G4151 G3588 G1063

Πνεῦμα, πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ.
आत्माले सबै खोज्छ पनि ती गहिराइहरू को परमेश्वरको
G4151 G3956 G2045 G2532 G3588 G0899 G3588 G2316

तर परमेश्वरले यी कुराहरू हामीलाई आत्माद्वारा देखाउनु भएकोछ। आत्माले प्रत्येक कुरो बुझ्छ। परमेश्वरको गंभीर रहस्य समेत आत्माले बुझ्छ।

11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα
कसले किनकि जान्छ मानिसहरूमा ती को मानिसको बाहेक होइन त्यो आत्माले
G5101 G1063 G1492 G0444 G3588 G3588 G0444 G1487 G3361 G3588 G4151

τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ? οὕτως καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ οὐδεὶς
को मानिसको जो मा उसमा यसरी पनि ती को परमेश्वरको कोहीले–पनि
G3588 G0444 G3588 G1722 G0846 G3779 G2532 G3588 G3588 G2316 G3762

ἔγνωκεν, εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
जान्दैन बाहेक होइन त्यो आत्माले को परमेश्वरको
G1097 G1487 G3361 G3588 G4151 G3588 G2316

जसरी कसैले पनि अर्को मानिसको विचारहरू बुझ्न सक्दैन, खाली त्यो आत्मा जुन मानिसभित्र रहन्छ, त्यसले मात्र विचारहरू बुझ्छ। परमेश्वरको विषयमा पनि त्यस्तै हो। परमेश्वरका विचारहरू कसैले जान्दैन। तिनीहरू परमेश्वरकै आत्माले मात्र जान्दछ।

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα τὸ
हामीले तर होइन त्यो आत्मा को संसारको पाएनौं तर त्यो आत्मा जो
G1473 G1161 G3756 G3588 G4151 G3588 G2889 G2983 G0235 G3588 G4151 G3588

ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ χαρισθέντα ἡμῖν;
बाट को परमेश्वरको ताकि जानौं ती बाट को परमेश्वरद्वारा वरदानमा–दिइएका हामीलाई
G1537 G3588 G2316 G2443 G1492 G3588 G5259 G3588 G2316 G5483 G1473

अब हामीले संसारमा भएको आत्मा पाएका छैनौं तर हामीले परमेश्वरबाट आत्मा पाएका छौं। हामीले यो आत्मा परमेश्वरले हामीलाई दिनु भएको कुराहरू जान्न सकौं भनेर पाएका हौं।

13 ἃ καὶ λαλοῦμεν, οὐκ ἐν διδακτοῖς ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ’
जो पनि हामी–बोल्छौं होइन मा सिकाइएका मानवीय बुद्धिको शब्दहरूमा तर
G3739 G2532 G2980 G3756 G1722 G1318 G0442 G4678 G3056 G0235

ἐν διδακτοῖς Πνεύματος, πνευματικοῖς πνευματικὰ συνκρίνοντες.
मा सिकाइएका आत्माको आत्मिक–कुराहरूसँग आत्मिक–कुराहरूलाई तुलना–गर्दै
G1722 G1318 G4151 G4152 G4152 G4793

जब हामी यी कुराहरू गर्छौं, हामी मानिसको ज्ञानले सिकाएको शब्दहरूमा भन्दैनौं। हामी आत्माले सिकाएका शब्दहरू नै प्रयोग गर्छौं। आत्मिक चीजहरू बताउनुलाई आत्मिक शब्दहरू नै बोल्छौं।

14 ψυχικὸς δὲ ἄνθρωπος, οὐ δέχεται τὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Θεοῦ;
शारीरिक तर मानिसले होइन ग्रहण-गर्छ ती को आत्माको को परमेश्वरको
G5591 G1161 G0444 G3756 G1209 G3588 G3588 G4151 G3588 G2316

μωρία γὰρ αὐτῷ ἐστίν, καὶ οὐ δύναται γνῶναι, ὅτι πνευματικῶς
मूर्खता किनकि उसलाई हो र होइन सक्छ जान्न किनकि आत्मिक-रूपले
G3472 G1063 G0846 G1510 G2532 G3756 G1410 G1097 G3754 G4153

ἀνακρίνεται.
जाँचिन्छ
G0350

जो मानिस आत्मिक छैन उसले परमेश्वरको आत्माबाट आएका कुराहरू ग्रहण गर्दैन। उसले यी सब कुराहरू मूर्खतापूर्ण सम्झन्छ। उसले आत्माको कुरो बुझ्न सक्दैन, किन कि ती कुराहरूलाई आत्मिक रीतिले मात्र जाँच्न सकिन्छ।

15 ὁ δὲ πνευματικὸς, ἀνακρίνει τὰ πάντα; αὐτὸς δὲ ὑπ’ οὐδενὸς
त्यो तर आत्मिक जाँच्छ ती सबैलाई उसलाई तर बाट कोहीले-पनि
G3588 G1161 G4152 G0350 G3588 G3956 G0846 G1161 G5259 G3762

ἀνακρίνεται.
जाँच्दैन
G0350

तर आत्मिक मानिस सबै कुराहरू खुट्याउन समर्थ हुन्छ र अरू मानिसहरूले उसलाई जाँच्न सक्दैनन्। शास्त्रले भन्छः

16 τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου? ὃς συμβιβάσει αὐτόν? ἡμεῖς δὲ νοῦν
कसले किनकि जान्यो मन प्रभुको जसले सिकाउनेछ उहाँलाई हामी तर मन
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G3739 G4822 G0846 G1473 G1161 G3563

Χριστοῦ ἔχομεν.
ख्रीष्टको राख्छौं
G5547 G2192

“परमप्रभुको मनलाई कसले जान्न सक्छ? परमप्रभुलाई कसले अह्राउन सक्छ?” यशैया 40:13 तर हामीसँगत त ख्रीष्टको मन छ।

Chapter 3

1 Κἀγώ ἀδελφοί, οὐκ ἠδυνήθην λαλῆσαι ὑμῖν ὡς πνευματικοῖς, ἀλλ’ ὡς
र-म भाइहरू-हो थिएन सकिनं बोल्न तिमीहरूलाई जसरी आत्मिकहरूलाई तर जसरी
G2504 G0080 G3756 G1410 G2980 G4771 G5613 G4152 G0235 G5613

σαρκίνοις; ὡς νηπίοις ἐν Χριστῷ.
शारीरिकहरूलाई जसरी बालकहरूलाई मा ख्रीष्टमा
G4560 G5613 G3516 G1722 G5547

दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू, यसभन्दा अघि पनि मैले तिमीहरूसित आत्मिक मानिसहरूसित बोले झैं बोल्न सकेको थिइनँ। मैले तिमीहरूसित सांसारिक मानिसहरूसित जस्तै बोल्नु परेको थियो, ख्रीष्टमा बालकहरूसित जस्तो।

2 γάλα ὑμᾶς ἐπότισα; οὐ βρῶμα, οὔπω γὰρ ἐδύνασθε, Ἀλλ’ οὐδὲ ἔτι
दूध तिमीहरूलाई मैले-खुवाएं होइन खाना अझै किनकि सक्नुथियो अनि न-त अझै-पनि
G1051 G4771 G4222 G3756 G1033 G3768 G1063 G1410 G0235 G3761 G2089

νῦν δύνασθε;
अब सक्नुहुन्छ
G3568 G1410

मैले दिएको शिक्षा दूध जस्तै थियो, ठोस आहार थिएन। मैले त्यसो गर्नुको कारण तिमीहरू ठोस खानेकुराको निम्ति योग्य थिएनौ। अनि अहिले पनि तिमीहरू ठोस आहारको निम्ति तयार भइसकेका छैनौ।

3

ἔτι	γὰρ	σαρκικοί	ἐστε.	ὅπου	γὰρ	ἐν	ὑμῖν	ζῆλος	καὶ	ἔρις,
अझै-पनि	किनकि	शारीरिक	छौ	जहाँ	किनकि	मा	तिमीहरूमा	ईर्ष्या	र	विवाद
G2089	G1063	G4559	G1510	G3699	G1063	G1722	G4771	G2205	G2532	G2054

οὐχὶ	σαρκικοί	ἐστε,	καὶ	κατὰ	ἄνθρωπον	περιπατεῖτε?
के-शारीरिक	शारीरिक	छौ	र	अनुसार	मानवीय-रूपमा	हिंड्नुहुन्छ
G3780	G4559	G1510	G2532	G2596	G0444	G4043

तिमीहरू अझै पनि आत्मिक मानिस बनेका छैनौ। आपस्तमा तिमीहरूको इर्ष्या र झगडा छँदैछ। यसले बुझाउँछ तिमीहरू आत्मिक होइनौ। संसारका मानिसहरूको जस्तै तिमीहरूको व्यवहार छ।

4

ὅταν	γὰρ	λέγῃ	τις,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	ἕτερος	δέ,	Ἐγὼ	Ἀπολλῶ,
जब	किनकि	भन्छ	कोहीले	म	त-चाहिं	हुँ	पावलको	अर्कोले	अनि	म	अपोल्लोसको
G3752	G1063	G3004	G5100	G1473	G3303	G1510	G3972	G2087	G1161	G1473	G0625

οὐκ	ἄνθρωποί	ἐστε?
के-मानवीय	मानिसहरू	छौ
G3756	G0444	G1510

तिमीहरूमै कुनै एकले भन्छ, “म पावललाई मान्छु” अनि अर्काले भन्छ, “म अपोल्लोसलाई मान्छु।” जब तिमीहरू माझमा त्यस्तै कुरा चल्छ भने के यसले तिमीहरूलाई संसारिक मानिस झैं देखाँउदैन र?

5

τί	οὖν	ἐστιν	Ἀπολλῶς?	τί	δέ	ἐστιν	Παῦλος?	διάκονοι	δι’	ὧν
के-हो	त्यसैले	हो	अपोल्लोस	के-हो	अनि	हो	पावल	सेवकहरू	जसद्वारा	जसको
G5101	G3767	G1510	G0625	G5101	G1161	G1510	G3972	G1249	G1223	G3739

ἐπιστεύσατε,	καὶ	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Κύριος	ἔδωκεν?
विश्वास-गर्यौं	र	हरेकलाई	जसरी	त्यो	प्रभुले	दिनुभयो
G4100	G2532	G1538	G5613	G3588	G2962	G1325

अपोल्लोस ठूलो हो? होइन! के तिमी पावल ठूलो मानिस हो भन्ने सम्झन्छौं? होइन! हामी त केवल परमेश्वरका सेवक मात्र हौं जसले तिमीहरूलाई विश्वास गर्न सघाउँछौ। हामी सबैले परमेश्वरले हामीलाई गर्न खटाउनु भएको हाम्रो भाग गरेकाछौं।

6

ἐγὼ	ἐφύτευσα,	Ἀπολλῶς	ἐπότισεν;	ἀλλὰ	ὁ	Θεὸς	ηὔξανεν.
मैले	रोपें	अपोल्लोसले	पानी-हाल्यो	तर	त्यो	परमेश्वरले	बढाउनुभयो
G1473	G5452	G0625	G4222	G0235	G3588	G2316	G0837

मैले बिउ रोपें अनि अपोल्लोसले त्यसमा पानी हाले। तर परमेश्वरले बिरूवालाई बढाउनु भयो।

7

ὥστε	οὔτε	ὁ	φυτεύων	ἐστίν	τι,	οὔτε	ὁ	ποτίζων;	ἀλλ’	ὁ	αὐξάνων
यसकारण	न-त	त्यो	रोप्ने	हो	केही	न-त	त्यो	पानी-हाल्ने	तर	त्यो	बढाउने
G5620	G3777	G3588	G5452	G1510	G5100	G3777	G3588	G4222	G0235	G3588	G0837

Θεός.
परमेश्वर
G2316

यसकारण रोप्ने मानिस ठूलो होइन, अनि पानी हाल्ने पनि ठूलो होइन। केवल परमेश्वर महान हुनु हुन्छ, किन कि उहाँले बिरूवा स्याहर्नु र बढाउनु हुन्छ।

8

ὁ	φυτεύων	δὲ,	καὶ	ὁ	ποτίζων,	ἕν	εἰσιν;	ἕκαστος	δὲ	τὸν	ἴδιον
त्यो	रोप्ने	अनि	र	त्यो	पानी-हाल्ने	एक	हुन्	हरेकले	तर	त्यो	आफ्नो
G3588	G5452	G1161	G2532	G3588	G4222	G1520	G1510	G1538	G1161	G3588	G2398

μισθὸν	λήμψεται,	κατὰ	τὸν	ἴδιον	κόπον.
ज्याला	पाउनेछ	अनुसार	त्यो	आफ्नो	परिश्रमको
G3408	G2983	G2596	G3588	G2398	G2873

रोप्ने मानिस र पानी हाल्ने मानिसको उद्देश्य एउटै हो अनि प्रत्येक मानिसले आ-आफ्नो परिश्रमका निम्ति इनाम पाउनेछ।

9 Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί; Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.
परमेश्वरको किनकि हामी–हौं सहकर्मीहरू परमेश्वरको खेत परमेश्वरको भवन छौ
G2316 G1063 G1510 G4904 G2316 G1091 G2316 G3619 G1510

हामी केवल परमेश्वरको साथ काम गर्ने खेतालाहरू हौं। अनि तिमीहरू परमेश्वरका खेत जस्तै हौ र घर हौ जो परमेश्वरका हो।

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς ἀρχιτέκτων
अनुसार त्यो अनुग्रह को परमेश्वरको जो दिइएको मलाई जसरी बुद्धिमान् वास्तुकारले
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680 G0753

θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος δὲ βλεπέτω, πῶς
जग मैले–राखें अर्कोले अनि माथि–बनाउँछ हरेकले तर हेरोस् कसरी
G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538 G1161 G0991 G4459

ἐποικοδομεῖ.
माथि–बनाउँछ
G2026

परमेश्वरले दिएका पुरस्कारकै आधारमा मैले एउटा सिपालू सिकर्मीलेझैं एउटा घरको जग बसालेको छु। अरूहरूले त्यसै जगमाथि घर बनाउँदैछन्। तर प्रत्येक व्यक्तिले कसरी बनाउँछ, त्यस बारेमा उसले सोच्नु पर्छ।

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς ἐστιν
जग किनकि अर्को कोहीले–पनि सक्दैन राख्न बाहेक जो राखिएको जो हो
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739 G1510

Ἰησοῦς Χριστός.
येशू ख्रीष्ट
G2424 G5547

जग बसालिसकिएको छ। कसैले अर्को जग बासाल्न सक्ने छैन। बसाली सकिएको त्यो जग येशू ख्रीष्ट हुनुहुन्छ।

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον, λίθους
यदि अनि कसैले माथि–बनाउँछ मा त्यो जगमा सुन चाँदी ढुङ्गाहरू
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696 G3037

τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
बहुमूल्यका काठ घाँस पराल
G5093 G3586 G5528 G2562

त्यो जगमाथी, कसैले सुन, चाँदी, बहुमूल्य पत्थर, काठ, स्याउला वा परालले बनाउन सक्छ।

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει, ὅτι ἐν
हरेकको त्यो काम प्रकट हुनेछ त्यो किनकि दिनले देखाउनेछ किनकि मा
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213 G3754 G1722

πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν, τὸ πῦρ αὐτὸ
आगोमा प्रकट–हुन्छ र हरेकको त्यो काम कस्तो हो त्यो आगोले आफैं
G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697 G1510 G3588 G4442 G0846

δοκιμάσει.
परीक्षा–गर्नेछ
G1381

प्रत्येक व्यक्तिको काम देखिनेछ किनभने त्यस दिनद्वारा नै सफासँग त्यो देखाइनेछ। त्यो दिन + 3:13 दिन त्यो दिन जुन दिन ख्रीष्ट सबै मानिसहरूलाई न्यायगर्न आउनु हुनेछ। आगोसँग आउनेछ अनि प्रत्येकको कामको गुणस्तरको परख आगोले लिनेछ।

14 εἴ τινος τὸ ἔργον μενεῖ, ὃ ἐποικοδόμησεν, μισθὸν λήμψεται.
यदि कसैको त्यो काम टिक्छ जो माथि–बनायो ज्याला पाउनेछ
G1487 G5100 G3588 G2041 G3306 G3739 G2026 G3408 G2983

त्यही जगमाथि उभ्याएको कुनै व्यक्तिको भवन यदि रह्यो भने, उसले त्यसको निम्ति इनाम पाउनेछ।

15 εἴ τινος τὸ ἔργον κατακαήσεται, ζημιωθήσεται; αὐτὸς δὲ σωθήσεται,
यदि कसैको त्यो काम जल्छ हानि-हुनेछ उसले-आफैं तर बच्नेछ
G1487 G5100 G3588 G2041 G2618 G2210 G0846 G1161 G4982

οὕτως δὲ ὡς διὰ πυρός.
यसरी तर जसरी हुँदै आगोबाट
G3779 G1161 G5613 G1223 G4442

तर त्यो भवन जल्यो भने, उसले नोक्सान खप्नु पर्नेछ। उसलाई बचाइनेछ तर ऊ आगोबाट फुत्के झैं हुनेछ।

16 Οὐκ οἴδατε ὅτι ναὸς Θεοῦ ἐστε, καὶ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ «ἐν
के-जान्दैनौ जान्दछौ कि मन्दिर परमेश्वरको छौ र त्यो आत्मा को परमेश्वरको मा
G3756 G1492 G3754 G3485 G2316 G1510 G2532 G3588 G4151 G3588 G2316 G1722

ὑμῖν»□ οἰκεῖ?
तिमीहरूमा बस्छ
G4771 G3611

तिमीहरूले बुझ्नु पर्छ कि तिमीहरू परमेश्वरका मन्दिर हौ। तिमीहरूभित्र परमेश्वरको आत्माले बास गर्छ।

17 εἴ τις τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ φθείρει, φθερεῖ τοῦτον ὁ Θεός; ὁ
यदि कसैले त्यो मन्दिर को परमेश्वरको नाश-गर्छ नाश-गर्नेछ यसलाई त्यो परमेश्वरले किनकि
G1487 G5100 G3588 G3485 G3588 G2316 G5351 G5351 G3778 G3588 G2316 G3588

γὰρ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἅγιός ἐστιν, οἵτινές ἐστε ὑμεῖς.
किनकि मन्दिर को परमेश्वरको पवित्र हो जो छौ तिमीहरू
G1063 G3485 G3588 G2316 G0040 G1510 G3748 G1510 G4771

यदि कसैले परमेश्वरको मन्दिरलाई नष्ट गर्छ भने परमेश्वरले त्यस व्यक्तिलाई नष्ट गर्नु हुनेछ। किन? किनभने परमेश्वरको मन्दिर पवित्र हुन्छ। तिमीहरू स्वयं परमेश्वरको मन्दिर हौ।

18 Μηδεὶς ἑαυτὸν ἐξαπατάτω: εἴ τις δοκεῖ σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν, ἐν
कोहीले आफैलाई छल्नन् यदि कसैले ठान्छ बुद्धिमान् हुनु मा तिमीहरूमा मा
G3367 G1438 G1818 G1487 G5100 G1380 G4680 G1510 G1722 G4771 G1722

τῷ αἰῶνι τούτῳ, μωρὸς γενέσθω, ἵνα γένηται σοφός.
यो युगमा यसको मूर्ख बनोस् ताकि होस् बुद्धिमान्
G3588 G0165 G3778 G3474 G1096 G2443 G1096 G4680

कसैले आफैलाई धोका नदेओस्। यदि तिमीहरू मध्ये कसैले यस संसारमा आफूलाई ज्ञानी सम्झन्छ भने मूर्ख बन्नु पर्छ तब मात्र ऊ साँच्चिकै ज्ञानी बन्न सक्छ।

19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου τούτου, μωρία παρὰ τῷ Θεῷ ἐστιν.
त्यो किनकि बुद्धि को संसारको यसको मूर्खता सामु त्यो परमेश्वरको हो
G3588 G1063 G4678 G3588 G2889 G3778 G3472 G3844 G3588 G2316 G1510

γέγραπται γάρ, Ὁ δρασσόμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν.
लेखिएको-छ किनकि जो समात्ने ती बुद्धिमान्हरूलाई मा त्यो चतुराइमा तिनीहरूको
G1125 G1063 G3588 G1405 G3588 G4680 G1722 G3588 G3834 G0846

किन? किनभने परमेश्वर समक्ष यो संसारको ज्ञान मूर्खता हो। धर्म शास्त्रमा यस्तो लेखिएको छ। “उहाँले ज्ञानी व्यक्तिहरूलाई तिनीहरूकै आफ्नो चलाकीमा फसाउनु हुन्छ।”

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
र फेरि प्रभुले जान्नुहुन्छ ती विचारहरू का बुद्धिमान्हरूको कि छन्
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588 G4680 G3754 G1510

μάταιοι.
व्यर्थ
G3152

धर्मशास्त्रमा यस्तो पनि लेखिएको छ “परमेश्वर ज्ञानी व्यक्तिको विचार बुझ्न हुन्छ। उहाँले जान्नु हुन्छ कि तिनीहरूको विचार बेकामे हो।”

21 ὥστε यसकारण G5620 μηδεὶς कोहीले G3367 καυχάσθω घमण्ड-नगरोस् G2744 ἐν मा G1722 ἀνθρώποις; मानिसहरूमा G0444 πάντα सबै G3956 γὰρ किनकि G1063 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ἐστιν, हो G1510

यसैले तिमीहरूले मानिसहरूको गर्व गर्नु पर्दैन। किनभने सबै थोक तिमीहरूकै हो

22 εἴτε चाहे G1535 Παῦλος, पावल G3972 εἴτε चाहे G1535 Ἀπολλῶς, अपोल्लोस G0625 εἴτε चाहे G1535 Κηφᾶς, केफास G2786 εἴτε चाहे G1535 κόσμος, संसार G2889 εἴτε चाहे G1535 ζωὴ, जीवन G2222 εἴτε चाहे G1535 θάνατος, मृत्यु G2288 εἴτε चाहे G1535 ἐνεστῶτα, वर्तमान-कुराहरू G1764 εἴτε चाहे G1535 μέλλοντα, भविष्य-कुराहरू G3195 πάντα सबै G3956 ὑμῶν; तिमीहरूको G4771

पावल, अपोल्लोस र केफासः संसार, जीवन, मृत्यु, वर्तमान, भविष्य यी सबै तिमीहरूकै हुन्।

23 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 δὲ तर G1161 Χριστοῦ; ख्रीष्टको G5547 Χριστὸς ख्रीष्ट G5547 δὲ अनि G1161 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

अनि तिमीहरू ख्रीष्टका हौ र ख्रीष्ट परमेश्वरका हुनुहुन्छ।

Chapter 4

1 Οὕτως यसरी G3779 ἡμᾶς, हामीलाई G1473 λογιζέσθω ठानोस् G3049 ἄνθρωπος मानिसले G0444 ὡς जसरी G5613 ὑπηρέτας सेवकहरू G5257 Χριστοῦ, ख्रीष्टका G5547 καὶ र G2532 οἰκονόμους भण्डारेहरू G3623 μυστηρίων रहस्यहरूका G3466 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

हामीबारे मानिसहरूले के सम्झनु पर्छ भनेः हामी ख्रीष्टका सेवकहरू हौं। परमेश्वरको गोपनीय कुराहरू लिएर हामीलाई विश्वास गरिएको छौं।

2 ὧδε यहाँ G5602 λοιπὸν, अरू G3063 ζητεῖται खोजिन्छ G2212 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 οἰκονόμοις, भण्डारेहरूमा G3623 ἵνα कि G2443 πιστός विश्वसनीय G4103 τις कोही G5100 εὑρεθῇ. भेटियोस् G2147

यदि कुनै कुरा निम्ति विश्वास गरिएको मानिसले प्रमाण गर्नु पर्छ कि ऊ त्यो विश्वासको योग्य छ।

3 ἐμοὶ मलाई G1473 δὲ तर G1161 εἰς मा G1519 ἐλάχιστόν सबैभन्दा-सानो G1646 ἐστιν, हो G1510 ἵνα कि G2443 ὑφ’ बाट G5259 ὑμῶν तिमीहरूद्वारा G4771 ἀνακριθῶ, जाँचिएको-होस् G0350 ἢ वा G2228 ὑπὸ बाट G5259 ἀνθρωπίνης मानवीय G0442 ἡμέρας. दिनको G2250 ἀλλ’ बरु G0235 οὐδὲ न-त G3761 ἐμαυτὸν म-आफैंलाई G1683 ἀνακρίνω. म-जाँच्दिनं G0350

यदि तिमीहरूबाटै म जाँचिन्छु भने पनि मलाई केही छैन र कुनै मानव-अदालतद्वारा जाँचिन्छ भने पनि मलाई केही छैन। म आफै पनि आफूलाई जाँच्दिन।

4 οὐδὲν केही-पनि G3762 γὰρ किनकि G1063 ἐμαυτῷ म-आफैंमा G1683 σύνοιδα, म-थाहा-पाउँदिनं G4894 ἀλλ’ तर G0235 οὐκ होइन G3756 ἐν मा G1722 τούτῳ यसमा G3778 δεδικαίωμαι; म-निर्दोष-ठहरिन्छु G1344 ὁ त्यो G3588 δὲ अनि G1161 ἀνακρίνων जाँच्ने G0350 με मलाई G1473 Κύριός प्रभु G2962 ἐστιν. हुनुहुन्छ G1510

मेरो हृदयमा विश्वास छ। मैले कुनै त्रुटी गरेको छुइन। तर यसको अर्थ यो हुँदैन कि म निर्दोष छु। मलाई जाँच्ने एउटै जो परमेश्वर मात्र हुनुहुन्छ।

5	ὥστε	μὴ	πρὸ	καιροῦ,	τι	κρίνετε,	ἕως	ἂν	ἔλθῃ	ὁ	Κύριος,	ὃς
	यसकारण	नगर	अघि	समयको	केही	न्याय-नगर	सम्म	पनि	आउनुहुन्छ	त्यो	प्रभु	जसले
	G5620	G3361	G4253	G2540	G5100	G2919	G2193	G0302	G2064	G3588	G2962	G3739

	καὶ	φωτίσει	τὰ	κρυπτὰ	τοῦ	σκότους,	καὶ	φανερώσει	τὰς	βουλὰς
	पनि	उज्यालो-पार्नेछ	ती	लुकिएका-कुराहरू	को	अन्धकारको	र	प्रकट-पार्नेछ	ती	इच्छाहरू
	G2532	G5461	G3588	G2927	G3588	G4655	G2532	G5319	G3588	G1012

	τῶν	καρδιῶν;	καὶ	τότε	ὁ	ἔπαινος	γενήσεται	ἑκάστῳ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ.
	का	हृदयहरूका	र	तब	त्यो	प्रशंसा	हुनेछ	हरेकलाई	बाट	को	परमेश्वरबाट
	G3588	G2588	G2532	G5119	G3588	G1868	G1096	G1538	G0575	G3588	G2316

यसर्थ ठीक समय अघि मलाई नजाँच, प्रभु नआएसम्म मलाई पर्ख। उहाँले अन्धकारमा लुकेका कुराहरूमा प्रकाश छर्नु हुनेछ। मानिसहरूका मनमा लुकेका कुराहरू उदांगो पारिदिनु हुनेछ। तब प्रत्येक मानिसले परमेश्वरबाट उसले पाउनु पर्ने प्रशंसा पाउनेछ।

6	Ταῦτα	δέ,	ἀδελφοί,	μετεσχημάτισα	εἰς	ἐμαυτὸν	καὶ	Ἀπολλῶν,	δι’
	यी-कुराहरू	अनि	भाइहरू-हो	मैले-लागू-गरें	मा	म-आफैंलाई	र	अपोल्लोसलाई	को-लागि
	G3778	G1161	G0080	G3345	G1519	G1683	G2532	G0625	G1223

	ὑμᾶς,	ἵνα	ἐν	ἡμῖν	μάθητε	τό,	Μὴ	ὑπὲρ	ἃ	γέγραπται,	ἵνα	μὴ
	तिमीहरूलाई	ताकि	मा	हामीमा	सिक्नुहोस्	कि	नहोस्	भन्दा-अघि	जे	लेखिएको-छ	ताकि	नहोस्
	G4771	G2443	G1722	G1473	G3129	G3588	G3361	G5228	G3739	G1125	G2443	G3361

	εἷς,	ὑπὲρ	τοῦ	ἑνὸς,	φυσιοῦσθε	κατὰ	τοῦ	ἑτέρου.
	कोहीले	को-लागि	त्यो	कसैको	फुल्नुहोस्	विरुद्ध	को	अर्कोको
	G1520	G5228	G3588	G1520	G5448	G2596	G3588	G2087

दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू! मैले अपोल्लोस र आफैलाई पनि तिमीहरूका अधि उदाहरणको रूपमा देखाँए। मैले यसो गरें किनभने यसबाट तिमीहरूले यसको अर्थ के हो बुझ्न सक्नेछौ। “लेखिएकोबाट बाहिर नजाऊ।” तब तिमीहरूले एकलाई सुविस्ता र अर्कोको तिस्कार गर्ने छैनौ।

7	τίς	γάρ	σε	διακρίνει?	τί	δὲ	ἔχεις	ὃ	οὐκ	ἔλαβες?	εἰ	δὲ
	कसले	किनकि	तिमीलाई	फरक-पार्छ	के-राख्छौ	अनि	छ	जो	थिएन	पायौ	यदि	अनि
	G5101	G1063	G4771	G1252	G5101	G1161	G2192	G3739	G3756	G2983	G1487	G1161

	καὶ	ἔλαβες,	τί	καυχᾶσαι	ὡς	μὴ	λαβών?
	पनि	पायौ	किन	घमण्ड-गर्छौ	जसरी	थिएन	पाएको
	G2532	G2983	G5101	G2744	G5613	G3361	G2983

तिमीहरू अरू भन्दा असल छौ भनेर कसले भन्छ? तिमीहरूसित के छ जो तिमीहरूलाई दिइएको होइन? यसैले जब तिमीहरूसित भएको हरेक थोक तिमीहरूलाई दिइएको हो भने ती आफ्नो शक्तिले अर्जेको जस्तो त्यसकोलागि किन घमण्ड गर्दछौ?

8	ἤδη	κεκορεσμένοι	ἐστέ;	ἤδη	ἐπλουτήσατε;	χωρὶς	ἡμῶν	ἐβασιλεύσατε;	καὶ
	पहिले-नै	तृप्त-भएका	छौ	पहिले-नै	धनी-भयौ	हामी-बिना	हाम्रो	राजा-भयौ	र
	G2235	G2880	G1510	G2235	G4147	G5565	G1473	G0936	G2532

	ὄφελόν	γε	ἐβασιλεύσατε,	ἵνα	καὶ	ἡμεῖς	ὑμῖν	συμβασιλεύσωμεν.
	अभाग्य	त-पनि	राजा-भएको-भए	ताकि	पनि	हामी	तिमीहरूसँग	सँगै-राज्य-गर्ने-थियौं
	G3785	G1065	G0936	G2443	G2532	G1473	G4771	G4821

तिमीहरू सम्झन्छौ तिमीहरूलाई जे चाहिन्छ तिमीहरू सम्पन्न छौ अनि हामी बिनै तिमीहरू राजा भएका छौ। म आशा गर्छु तिमीहरू साँच्चै राजाहरू हुन्थ्यौ।

9 δοκῶ γάρ, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὡς
म–ठान्छु किनकि त्यो परमेश्वरले हामीलाई ती प्रेरितहरूलाई सबैभन्दा–पछि देखायो जसरी
G1380 G1063 G3588 G2316 G1473 G3588 G0652 G2078 G0584 G5613

ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις καὶ
मृत्युदण्डितहरू किनकि तमाशा भयौं को–लागि संसारमा र स्वर्गदूतहरूलाई र
G1935 G3754 G2302 G1096 G3588 G2889 G2532 G0032 G2532

ἀνθρώποις.
मानिसहरूलाई
G0444

तर मलाई यस्तो लाग्छ परमेश्वरले मलाई र अरू प्रेरितहरूलाई सबै भन्दा पछि पार्नु भएको छ। मरूभूमिमा मृत्यु दण्ड दिनुलाई निश्चित गरिएको मानिस झैं हामी छौं। सारा संसार स्वर्गदूतहरू र मानिसहरूकालागी हामीले तमाशा जस्तो बनाइएका छौं।

10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ; ἡμεῖς
हामी मूर्ख को–लागि ख्रीष्टको तिमीहरू तर बुद्धिमान् मा ख्रीष्टमा हामी
G1473 G3474 G1223 G5547 G4771 G1161 G5429 G1722 G5547 G1473

ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί; ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.
कमजोर तिमीहरू तर बलिया तिमीहरू सम्मानित हामी तर अपमानित
G0772 G4771 G1161 G2478 G4771 G1741 G1473 G1161 G0820

ख्रीष्टका निम्ति हामी मूर्ख हौं। तर तिमीहरू चाँहि सम्झन्छौ तिमीहरू ख्रीष्टका निम्ति खुबै बुद्धिमानी छौ। हामी कमजोर छौं, तर तिमीहरू सम्झन्छौ तिमीहरू बलिया छौ। मानिसहरू तिमीहरूलाई आदर गर्छन्, तर हामीलाई अनादर गर्छन।

11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας, καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνιτεύομεν, καὶ
सम्म को अहिलेको घडीसम्म पनि भोकाउँछौं र तिर्खाउँछौं र नग्नहुन्छौं र
G0891 G3588 G0737 G5610 G2532 G3983 G2532 G1372 G2532 G1130 G2532

κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν,
हिर्काइन्छौं र अस्थिर–छौं
G2852 G2532 G0790

अहिले पनि हामीले प्रशस्त खान र पिउन पाएका छैनौं अनि हाम्रा लुगा-फाटा पनि प्रशस्त छैन। हामी कहिले-काहीं कुटाई समेत खाँदछौं। हाम्रो घर छैन।

12 καὶ κοπιῶμεν, ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. λοιδορούμενοι, εὐλογοῦμεν;
र परिश्रम–गर्छौं काम–गर्दै ती आफ्नै हातहरूले गाली–गरिंदा आशीर्वाद–दिन्छौं
G2532 G2872 G2038 G3588 G2398 G5495 G3058 G2127

διωκόμενοι, ἀνεχόμεθα;
सताइंदा सहन–गर्छौं
G1377 G0430

जिउनको लागि हामी आफ्नै हातले कठोर परिश्रम गर्दछौं। मानिसहरू हामीलाई सराप्छन् तर हामी तिनीहरूलाई आशीर्वाद दिन्छौं। मानिसहरू हाम्रो खेदो गर्छन् तर हामी सहन्छौं।

13 δυσφημούμενοι, παρακαλοῦμεν. ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν,
दोष–लगाइंदा सान्त्वना–दिन्छौं जसरी मैलाहरू को संसारका भयौं
G1426 G3870 G5613 G4027 G3588 G2889 G1096

πάντων περίψημα ἕως ἄρτι.
सबैको फोहोर सम्म अहिलेसम्म
G3956 G4067 G2193 G0737

मानिसहरू हाम्रो बारे निन्दा गर्छन् तर हामी उनीहरू सँग मित्र भावले बोल्छौ। अहिलेसम्म मानिसहरू हामीलाई संसारको कसिङ्गर र धर्तीको मैला जस्तो सम्झन्छन्।

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ’ ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ,
होइन लज्जित-पार्दै तिमीहरूलाई म-लेख्छु यी-कुराहरू तर जसरी सन्तानहरू मेरा प्रिय
G3756 G1788 G4771 G1125 G3778 G0235 G5613 G5043 G1473 G0027

νουθετῶν.
उपदेश-दिँदै
G3560

तिमीहरूलाई शर्ममा पार्नलाई यी कुरा मैले लेखेको होइन। तर तिमीहरूलाई आफ्नै प्यारो बालकहरू जस्तो सम्झी सम्झाउनुलाई म यी कुराहरू लेख्दैछु।

15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ’ οὐ πολλοὺς
यदि किनकि हजारौं शिक्षकहरू भएपनि मा ख्रीष्टमा तर होइन धेरै
G1437 G1063 G3463 G3807 G2192 G1722 G5547 G0235 G3756 G4183

πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, ἐγὼ ὑμᾶς
पिताहरू मा किनकि ख्रीष्ट येशूमा द्वारा को सुसमाचारको मैले तिमीहरूलाई
G3962 G1722 G1063 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098 G1473 G4771

ἐγέννησα.
जन्माएं
G1080

ख्रीष्टमा तिम्रो दस हजार शिक्षकहरू हुन सक्लान् तर तिम्रो धेरै पिताहरू हुँदैनन्। सुसमाचारद्वारा ख्रीष्ट येशूमा म तिमीहरूका पिता भएँ।

16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.
म-बिन्ती-गर्छु त्यसैले तिमीहरूलाई अनुयायीहरू मेरा बन
G3870 G3767 G4771 G3402 G1473 G1096

यसैले तिमीहरू पनि म जस्तै होऊ भनि बिन्ती गर्छु।

17 Διὰ τοῦτο αὐτὸ ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὅς ἐστίν μου τέκνον,
यसकारण यो आफैं मैले-पठाएं तिमीहरूकहाँ तिमोथियोसलाई जो हो मेरो सन्तान
G1223 G3778 G0846 G3992 G4771 G5095 G3739 G1510 G1473 G5043

ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδούς μου
प्रिय र विश्वसनीय मा प्रभुमा जसले तिमीहरूलाई सम्झाउनेछ ती बाटोहरू मेरा
G0027 G2532 G4103 G1722 G2962 G3739 G4771 G0363 G3588 G3598 G1473

τὰς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω.
ती मा ख्रीष्ट येशूमा जसरी सबैजसो मा सबै मण्डलीमा म-सिकाउँछु
G3588 G1722 G5547 G2424 G2531 G3837 G1722 G3956 G1577 G1321

यसकारण म तिमोथीलाई तिमी भएकोमा पठाउँदैछु। परमप्रभुमा उनी मेरा पुत्र हुन्। म तिमोथीलाई माया गर्छु, उनी विश्वासनीय छन्। म ख्रीष्ट येशूमा कुन प्रकारले रहेकोछु त्यो उनले तिमीहरूलाई सम्झाउनेछन्। यही जीवन मार्ग म सबै ठाउँहरूका मण्डलीहरूलाई सिकाँउछु।

18 ὡς μὴ ἐρχομένου δέ μου πρὸς ὑμᾶς, ἐφυσιώθησάν τινες.
जसरी होइन आउने अनि मेरो कहाँ तिमीहरूकहाँ घमण्डी-भए केही
G5613 G3361 G2064 G1161 G1473 G4314 G4771 G5448 G5100

तिमीहरूमध्ये कति जना घमण्ड गरिरहेका होलान् किनभने तिनीहरू सम्झन्छन् कि म फेरि तिमीहरू भएकोमा आउँदिन।

19 ἐλεύσομαι δὲ ταχέως πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ
म-आउनेछु तर चाँडै कहाँ तिमीहरूकहाँ यदि त्यो प्रभुले इच्छा-गर्नुभयो र
G2064 G1161 G5030 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532

γνώσομαι, οὐ τὸν λόγον τῶν πεφυσιωμένων, ἀλλὰ τὴν δύναμιν.
म-जान्नेछु होइन त्यो वचन का फुलिएकाहरूको तर त्यो शक्ति
G1097 G3756 G3588 G3056 G3588 G5448 G0235 G3588 G1411

तर म चाँहि सबै तिमीहरूकहाँ चाँडै आउनेछु। परमप्रभुले चाहनु भए म अवश्यै आउनेछु। तब म केवल हेर्दिन कि यी घमण्डीहरू के भन्न सक्दो रहेछन् तर म यो हेर्छु कि तिनीहरू के गर्न सक्दो रहेछन्।

20 οὐ होइन G3756 γὰρ किनकि G1063 ἐν मा G1722 λόγῳ वचनमा G3056 ἡ त्यो G3588 βασιλεία राज्य G0932 τοῦ को G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ἀλλ’ तर G0235 ἐν मा G1722 δυνάμει. शक्तिमा G1411

किनकि परमेश्वरको राज्य कुरामा व्यक्त गरिदैन, तर शक्तिमा छ।

21 τί के-चाहन्छौ G5101 θέλετε? तिमीहरूले G2309 ἐν मा G1722 ῥάβδῳ लाठीले G4464 ἔλθω आउँ G2064 πρὸς कहाँ G4314 ὑμᾶς, तिमीहरूकहाँ G4771 ἢ कि G2228 ἐν मा G1722 ἀγάπῃ, प्रेममा G0026 πνεύματί आत्मामा G4151 τε र-पनि G5037 πραΰτητος? नम्रतामा G4240

तिमीहरू कुन चाँहि चाहन्छौ: म तिमीहरूकहाँ डन्डा लिएर आउनु अथवा प्रेम र नम्रता लिएर आउनु?

Chapter 5

1 Ὅλως साँच्चै G3654 ἀκούεται सुनिन्छ G0191 ἐν मा G1722 ὑμῖν तिमीहरूमा G4771 πορνεία, व्यभिचार G4202 καὶ र G2532 τοιαύτη यस्तो G5108 πορνεία व्यभिचार G4202 ἥτις जो G3748 οὐδὲ न-त G3761 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 ἔθνεσιν, जातिहरूमा-पनि G1484 ὥστε यसरी G5620 γυναῖκά स्त्री G1135 τινα कसैले G5100 τοῦ को G3588 πατρὸς पिताको G3962 ἔχειν. राख्छ G2192

तिमीहरू माझ यौन पाप छ भन्ने कुरो मानिसहरूले गर्दैछन्। वास्तवमा यस्तो अनैतिकता त परमेश्वरको बारेमा नजान्नेहरूमा पनि पाइँदैन। मानिसहरू भन्छन्, कसैले आफ्नै बाबुकी पत्नीलाई पनि राखेको।

2 καὶ र G2532 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 πεφυσιωμένοι फुलिएका G5448 ἐστέ, छौ G1510 καὶ र G2532 οὐχὶ के-बरु G3780 μᾶλλον बरु G3123 ἐπενθήσατε, शोक-गर्यौं G3996 ἵνα ताकि G2443 ἀρθῇ हटाइयोस् G0142 ἐκ बाट G1537 μέσου बीचबाट G3319 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ὁ, जसले G3588 τὸ यो G3588 ἔργον काम G2041 τοῦτο, यो G3778 πράξας! गर्नेले G4238

अनि अझै पनि तिमीहरू आफ्नो गर्व नै गर्दछौ! तिमीहरूलाई त दुःख पो लाग्नु पर्ने हो। जुन मानिसले यस्तो पाप गर्छ त्यसलाई त तिमीहरूको बीचबाट अलग गर्नु पर्ने थियो।

3 ἐγὼ मैले G1473 μὲν, त-चाहिं G3303 γάρ किनकि G1063 ἀπὼν शरीरमा-अनुपस्थित G0548 τῷ मा G3588 σώματι, शरीरमा G4983 παρὼν उपस्थित G3918 δὲ तर G1161 τῷ मा G3588 πνεύματι; आत्मामा G4151 ἤδη पहिले-नै G2235 κέκρικα मैले-न्याय-गरें G2919 ὡς जसरी G5613 παρὼν, उपस्थित G3918 τὸν त्योलाई G3588 οὕτως यसरी G3779 τοῦτο यो G3778 κατεργασάμενον. गर्नेलाई G2716

म शरीरमा तिमीहरूसित छैन तर आत्मामा म तिमीहरूसितै छु। अनि मैले त्यस मानिसलाई अधिबाटै न्याय गरिसकेको छु जसले यो यौन पाप गरेको छ। म आफू उसित भएकै जस्तो मैले उसलाई न्याय गरी सकेकोछु।

4 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ὀνόματι नाममा G3686 τοῦ को G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ‹ἡμῶν› हाम्रा G1473 Ἰησοῦ येशूको G2424 συναχθέντων भेला-हुँदा G4863 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 καὶ र G2532 τοῦ को G3588 ἐμοῦ मेरो G1699 πνεύματος, आत्माको G4151 σὺν सँग G4862 τῇ त्यो G3588 δυνάμει शक्तिमा G1411 τοῦ को G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν हाम्रा G1473 Ἰησοῦ, येशूको G2424

हामी हाम्रा प्रभु येशूको नाउँमा एकत्रित होंऊ। मेरो आत्माले म तिमीहरूसित हुनेछु र तिमीहरूको प्रभु येशूको शक्ति तिमीहरूसित हुनेछ।

5 παραδοῦναι सुम्पिनु G3860 τὸν त्यस्तोलाई G3588 τοιοῦτον त्यस्ता G5108 τῷ त्यो G3588 Σατανᾷ शैतानलाई G4567 εἰς को-लागि G1519 ὄλεθρον विनाश G3639 τῆς को G3588 σαρκός, शरीरको G4561 ἵνα ताकि G2443 τὸ त्यो G3588 πνεῦμα आत्मा G4151 σωθῇ बचोस् G4982 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 ἡμέρᾳ दिनमा G2250 τοῦ को G3588 Κυρίου. प्रभुको G2962

अनि त्यस मानिसलाई शैतानको हातमा सुम्पिदेऊ, जसमा कि त्यसको पापी शरीर नष्ट होस् र उसको आत्मा चाँहि प्रभुको दिनमा बचाउन सकियोस्।

6 Οὐ होइन G3756 καλὸν राम्रो G2570 τὸ त्यो G3588 καύχημα घमण्ड G2745 ὑμῶν. तिमीहरूको G4771 οὐκ के-जान्दैनौ G3756 οἴδατε जान्दछौ G1492 ὅτι कि G3754 μικρὰ थोरै G3398 ζύμη खमीरले G2219 ὅλον सबै G3650 τὸ त्यो G3588 φύραμα पिठोलाई G5445 ζυμοῖ? खमीर-पार्छ G2220

तिमीहरूको घमण्ड राम्रो संकेत होइन। “थोरै खमीरले जम्मै डल्ला नै खमीरी बनाउँछ” यो जानेकै छौ।

7 ἐκκαθάρατε सफा-गर G1571 τὴν त्यो G3588 παλαιὰν पुरानो G3820 ζύμην, खमीर G2219 ἵνα ताकि G2443 ἦτε होओ G1510 νέον नयाँ G3501 φύραμα, पिठो G5445 καθώς जसरी G2531 ἐστε, छौ G1510 ἄζυμοι. अखमीरी G0106 καὶ र G2532 γὰρ किनकि G1063 τὸ त्यो G3588 πάσχα निस्तार G3957 ἡμῶν हाम्रो G1473 ἐτύθη, बलिदान-गरियो G2380 Χριστός. ख्रीष्ट G5547

बासी खमीर निकालि देऊ, तब मात्र तिमीहरू नयाँ ढिका बन्नेछौ। तिमीहरू साँचै खमीर बिनाको रोटी हौ। हो, ख्रीष्ट जो हाम्रा निस्तारको पाठो हुनुहुन्छ, पहिल्यै मारिनु भएको थियो।

8 ὥστε यसकारण G5620 ἑορτάζωμεν, चाड-मनाउं G1858 μὴ नहोस् G3361 ἐν मा G1722 ζύμῃ खमीरमा G2219 παλαιᾷ, पुरानोको G3820 μηδὲ न-त G3366 ἐν मा G1722 ζύμῃ खमीरमा G2219 κακίας दुष्टताको G2549 καὶ र G2532 πονηρίας, खराबीको G4189 ἀλλ’ तर G0235 ἐν मा G1722 ἀζύμοις अखमीरीमा G0106 εἰλικρινείας इमानदारीको G1505 καὶ र G2532 ἀληθείας. सत्यताको G0225

यसैले हामी निस्तार भोजन खाउँ, तर बासी खमीर भएको रोटी चाँहि होइन। बासी खमीर पाप र दुष्कर्मको खमीर हो। तर हामी बिना खमीरको रोटी खाऊँ। पवित्रता र सच्चाइको रोटी यही हो।

9 Ἔγραψα मैले-लेखें G1125 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 ἐπιστολῇ, पत्रमा G1992 μὴ नहोस् G3361 συναναμίγνυσθαι सङ्गत-गर्नु G4874 πόρνοις; व्यभिचारीहरूसँग G4205

मैले आफ्नो पत्रमा तिमीहरूलाई व्यभिचारको संगतदेखि अलग बस्नु भनेर लेखेको थिएँ।

10 οὐ होइन G3756 πάντως सबैजसो G3843 τοῖς ती G3588 πόρνοις व्यभिचारीहरूसँग G4205 τοῦ को G3588 κόσμου संसारको G2889 τούτου, यसको G3778 ἢ वा G2228 τοῖς ती G3588 πλεονέκταις लोभीहरूसँग G4123 καὶ र G2532 ἅρπαξιν, लुट्नेहरूसँग G0727 ἢ वा G2228 εἰδωλολάτραις -- मूर्तिपूजकहरूसँग G1496 ἐπεὶ नत्र G1893 ὠφείλετε चाहिन्थ्यो G3784 ἄρα तब G0686 ἐκ बाट G1537 τοῦ को G3588 κόσμου संसारबाट G2889 ἐξελθεῖν. निस्क्नुपर्ने-थियो G1831

तर यस संसारका पापीहरूको संगत नगर्नु भन्ने मेरो उपदेशको अर्थ होइन। यस संसारका ती मानिसहरू यौन पाप गर्छन् अथवा स्वार्थी छन् अथवा एकार्कालाई ठग्छन् अथवा मूर्तिहरू पूजा गर्छन्। यदि तिमीहरू तिनीहरूबाट अलग रहने हो भने त तिमीहरूले यो संसार नै त्याग्नु पर्नेछ।

11 νῦν δὲ, ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν τις ἀδελφὸς
अब तर मैले-लेखें तिमीहरूलाई नहोस् सङ्गत-गर्नु यदि कोही भाइ
G3568 G1161 G1125 G4771 G3361 G4874 G1437 G5100 G0080

ὀνομαζόμενος, ᾖ πόρνος ἢ πλεονέκτης, ἢ εἰδωλολάτρης ἢ λοίδορος,
भनिएको होस् व्यभिचारी वा लोभी वा मूर्तिपूजक वा गाली-गर्ने
G3687 G1510 G4205 G2228 G4123 G2228 G1496 G2228 G3060

ἢ μέθυσος, ἢ ἅρπαξ; τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.
वा मत्वाला वा लुट्ने त्यो त्यस्तासँग न-त सँगै-खानु
G2228 G3183 G2228 G0727 G3588 G5108 G3366 G4906

म यति नै भन्नलाई यो लेख्दैछु कि कुनै यस्तो मानिसको चाँहि संगत नगर्नु जो आफूलाई ख्रीष्टमा भाइ हुँ भन्छ तर व्यभिचार गर्छ वा स्वार्थी हुन्छ वा मूर्तीको पूजा गर्छ वा मानसिको निन्दा गर्छ वा मात्छ वा अरूलाई ठग्छ। यस्ता व्यक्तिससँग खाना पनि नखाऊ। 12-13 ती जो मण्डली बाहिरका हुन् तिनीहरूलाई जाँचिरहने मेरो काम होइन। तिनीहरू त परमेश्वर आफै द्वारा जाँचिने छन्। तर जो मण्डलीका भाग हुन् तिनको जाँच तिमीहरूले गर्नै पर्छ। धर्म शास्त्रमा यस्तो भनिएको छ, “दुष्ट मानिसलाई आफ्नो समूहबाट अलग गर।” + 5:12-13 व्यवस्था 22:21, 24 बाट उद्धृत गरिएको।

12 τί γάρ μοι τοὺς ἔξω κρίνειν? οὐχὶ τοὺς ἔσω ὑμεῖς
किन किनकि मलाई ती बाहिरकाहरूलाई न्याय-गर्ने के-भित्रकाहरूलाई ती भित्रकाहरूलाई तिमीहरूले
G5101 G1063 G1473 G3588 G1854 G2919 G3780 G3588 G2080 G4771

κρίνετε?
न्याय-गर्छौं
G2919

13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονηρὸν ἐξ
ती तर बाहिरकाहरूलाई त्यो परमेश्वरले न्याय-गर्नुहुन्छ हटाओ त्यो दुष्टलाई बाट
G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G1808 G3588 G4190 G1537

ὑμῶν αὐτῶν.
तिमीहरूको आफ्नो
G4771 G0846

Chapter 6

1 Τολμᾷ τις ὑμῶν, πρᾶγμα ἔχων πρὸς τὸν ἕτερον, κρίνεσθαι ἐπὶ τῶν
हिम्मत-गर्छ कोहीले तिमीहरूमा मुद्दा भएकोले विरुद्ध त्यो अर्कोविरुद्ध न्याय-गर्न मा ती
G5111 G5100 G4771 G4229 G2192 G4314 G3588 G2087 G2919 G1909 G3588

ἀδίκων, καὶ οὐχὶ ἐπὶ τῶν ἁγίων?
अधर्मीहरूसामु र के-होइन मा ती पवित्रजनहरूसामु
G0094 G2532 G3780 G1909 G3588 G0040

तिमीहरूमध्ये एक जनाको अर्को भाईसंग झगडा भएको छ, भने न्यायको निम्ति सन्तहरूकहाँ नगएर अधर्मीकहाँ जाने के त्यसले आँट गर्छ?

2 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ ἅγιοι τὸν κόσμον κρινοῦσιν? καὶ εἰ
कि थिएन जान्दछौ कि ती पवित्रजनहरूले त्यो संसारलाई न्याय-गर्नेछन् र यदि
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G0040 G3588 G2889 G2919 G2532 G1487

ἐν ὑμῖν κρίνεται ὁ κόσμος, ἀνάξιοί ἐστε κριτηρίων ἐλαχίστων?
मा तिमीहरूमा न्याय-हुन्छ त्यो संसार अयोग्य छौ न्यायालयहरूको साना-सानाको
G1722 G4771 G2919 G3588 G2889 G0370 G1510 G2922 G1646

के तिमीहरूलाई थाहा छैन परमेश्वरका मानिसहरू संसारकै न्याय गर्छन्? यदि तिमीहरूले संसारको न्याय गर्दैछौ भने तिमीहरूको आपसको सानो कलह किन मिलाउदैनौ?

3	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ἀγγέλους	κρινοῦμεν?	μήτιγε	βιωτικά?	
	थिएन	जान्दछौ	कि	स्वर्गदूतहरूलाई	हामी-न्याय-गर्नेछौं	झन-त-पनि	दैनिक-कुराहरूलाई	
	G3756	G1492	G3754	G0032	G2919	G3386	G0982	

तिमीहरू जान्दछौ भविष्यमा हामी स्वर्गदूतहरूको न्याय गर्ने छौं। तब हामी राम्ररी यस्ता दैनिक जीवनका विषयका कुराहरू न्याय गर्न सक्छौं।

4	βιωτικὰ	μὲν	οὖν,	κριτήρια	ἐὰν	ἔχητε,	τοὺς	ἐξουθενημένους	ἐν	τῇ
	दैनिक-कुराहरूको	त-चाहिं	त्यसैले	न्यायालयहरू	यदि	भएपनि	ती	तुच्छ-मानिएकाहरूलाई	मा	त्यो
	G0982	G3303	G3767	G2922	G1437	G2192	G3588	G1848	G1722	G3588

ἐκκλησίᾳ!	τούτους	καθίζετε?	
मण्डलीमा	तिनीहरूलाई	नियुक्त-गर्छौं	
G1577	G3778	G2523	

यसर्थ न्याय गरिनु पर्ने त्यस्ता मतभेद भए त्यसलाई किन बाहिरका मानिसहरूकहाँ लैजान्छौ? मण्डलीका निम्ति तिनीहरू कोही पनि होइनन्।

5	πρὸς	ἐντροπὴν	ὑμῖν	λέγω.	οὕτως	οὐκ	ἔνι	ἐν	ὑμῖν	οὐδείς,
	को-लागि	लज्जा	तिमीहरूलाई	म-भन्छु	के-छैन	थिएन	कोही-पनि	मा	तिमीहरूमा	केही-नै
	G4314	G1791	G4771	G3004	G3779	G3756	G1762	G1722	G4771	G3762

σοφὸς,	ὃς	δυνήσεται	διακρῖναι	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ?
बुद्धिमान्	जसले	सक्नेछ	न्याय-गर्न	बीचमा	बीचमा	को	भाइको	उसको
G4680	G3739	G1410	G1252	G0303	G3319	G3588	G0080	G0846

म तिमीहरूलाई शर्ममा पार्न यो भन्छु। तिमीहरूका समूहमा, कोही न कोही ज्ञानी जनहरू अवश्यै होलान् जसले दुइ भाइहरूको माझको कलह न्याय गर्न सक्लान्।

6	ἀλλὰ	ἀδελφὸς	μετὰ	ἀδελφοῦ	κρίνεται,	καὶ	τοῦτο	ἐπὶ	ἀπίστων!
	तर	भाइले	सँग	भाइको	मुद्दा-लड्छन्	र	यो	मा	अविश्वासीहरूसामु
	G0235	G0080	G3326	G0080	G2919	G2532	G3778	G1909	G0571

तर अहिले, एउटा भाइ अर्को भाइको विरूद्धमा अदालत जान्छ। अझ यो भन्दा खराब त तिनीहरू यस्ता मानिसहरूलाई अपील गर्छौं जो विश्वासीहरू होइन।

7	ἤδη	μὲν	οὖν	ὅλως	ἥττημα	ὑμῖν	ἐστιν,	ὅτι	κρίματα	ἔχετε	μεθ’
	पहिले-नै	त-चाहिं	त्यसैले	सबैजसो	हार	तिमीहरूलाई	हो	कि	मुद्दाहरू	छन्	सँग
	G2235	G3303	G3767	G3654	G2275	G4771	G1510	G3754	G2917	G2192	G3326

ἑαυτῶν.	διὰ	τί	οὐχὶ	μᾶλλον	ἀδικεῖσθε?	διὰ	τί	οὐχὶ	μᾶλλον	
एकअर्कालाई	किन	होइन	के-बरु	बरु	अन्याय-सह्नुहुन्न	किन	होइन	के-बरु	बरु	
G1438	G1223	G5101	G3780	G3123	G0091	G1223	G5101	G3780	G3123	

ἀποστερεῖσθε?
हानि-सह्नुहुन्न
G0650

एका अर्कोको विरुद्धमा मामला लाउनु नै तिमीहरूको हार हो। बरू अन्याय किन नसहनु? बरू किन आफैँ ठगिदैनौ?

8	ἀλλὰ	ὑμεῖς	ἀδικεῖτε	καὶ	ἀποστερεῖτε,	καὶ	τοῦτο	ἀδελφούς!
	तर	तिमीहरू-आफैं	अन्याय-गर्छौं	र	लुट्छौ	र	यो	भाइहरूलाई
	G0235	G4771	G0091	G2532	G0650	G2532	G3778	G0080

तिमी आफै गल्ती गर्छौं अनि अरूलाई ठग्छौ। अनि त्यो पनि आफ्नै ख्रीष्टको दाज्यू-भाईहरू माझ! 9-10 अन्याय गर्नेहरूले परमेश्वरको राज्य पाउने छैनन् भन्ने कुरा तिमीहरू अवश्यै जान्दछौ। आफै धोका नखाऊ। जसले अनैतिक गर्छ, जसले मूर्ति पूजा गर्छ, जो यौन व्याभिचार, जो पुरूषगामी, समलिंगी गमन, जसले चोरी गर्छ, जो स्वार्थी छ, जो मात्छ, जसले अर्काको निन्दा गर्छ र अरूलाई ठग्छ त्यस्ताहरू परमेश्वरको राज्यको हकदार हुने छैनन्।

9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι Θεοῦ βασιλείαν οὐ κληρονομήσουσιν? μὴ
कि थिएन जान्दछौ कि अधर्मीहरूले परमेश्वरको राज्य होइन उत्तराधिकारी-पाउनेछन् नगर
G2228 G3756 G1492 G3754 G0094 G2316 G0932 G3756 G2816 G3361

πλανᾶσθε: οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι, οὔτε μοιχοὶ, οὔτε μαλακοὶ, οὔτε
भ्रममा-पर न-त व्यभिचारीहरू न-त मूर्तिपूजकहरू न-त व्यभिचारीहरू न-त नरमहरू न-त
G4105 G3777 G4205 G3777 G1496 G3777 G3432 G3777 G3120 G3777

ἀρσενοκοῖται,
पुरुषगामीहरू
G0733

10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες,
न-त चोरहरू न-त लोभीहरू होइन मत्वालाहरू होइन गाली-गर्नेहरू होइन लुट्नेहरूले
G3777 G2812 G3777 G4123 G3756 G3183 G3756 G3060 G3756 G0727

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομήσουσιν.
राज्य परमेश्वरको उत्तराधिकारी-पाउनेछन्
G0932 G2316 G2816

11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ ἐδικαιώθητε,
र यी-कुराहरू केही थियौ तर धोइयौ तर पवित्र-पारियौ तर धार्मिक-ठहरियौ
G2532 G3778 G5100 G1510 G0235 G0628 G0235 G0037 G0235 G1344

ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἐν τῷ
मा त्यो नाममा को प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको र मा त्यो
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G1722 G3588

Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
आत्मामा को परमेश्वरको हाम्रो
G4151 G3588 G2316 G1473

अघि तिमीहरू पनि कतिपय यस्तै थियौ। तर अब तिमीहरू धोइएका छौ, पवित्र बनाइएका छौ अनि हाम्रा प्रभु ख्रीष्टको नाउँमा अनि हाम्रा परमेश्वरको आत्माद्वारा तिमीहरू परमेश्वरको निम्ति धार्मिक बनाइएका छौ।

12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’
सबै मलाई अनुमति-छ तर होइन सबै हितकर-छैन सबै मलाई अनुमति-छ तर
G3956 G1473 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1473 G1832 G0235

οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.
होइन म वशमा-पर्नेछैनं बाट कसैको
G3756 G1473 G1850 G5259 G5100

“सबै कुरा मेरा निम्ति असल छन्,” तर सबै कुरा फाइदा का छैनन्। “म जे गर्न पनि स्वतन्त्र छु।” तर म कुनैलाई आफ्नो मालिक हुन दिने छुइन्।

13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ. καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν; ὁ δὲ
ती खानाहरू को-लागि पेट र त्यो पेट को-लागि खानाहरू त्यो तर
G3588 G1033 G3588 G2836 G2532 G3588 G2836 G3588 G1033 G3588 G1161

Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ
परमेश्वरले पनि यसलाई पनि तीलाई निष्प्रभाव-पार्नेछ त्यो अनि शरीर होइन को-लागि
G2316 G2532 G3778 G2532 G3778 G2673 G3588 G1161 G4983 G3756 G3588

πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι.
व्यभिचारको तर को-लागि प्रभुको र त्यो प्रभु को-लागि शरीरको
G4202 G0235 G3588 G2962 G2532 G3588 G2962 G3588 G4983

“भोजन पेटको निम्ति हो र पेट भोजनको निम्ति हो।” यो ठिक हो। तर परमेश्वरले ती दुवैलाई नाश पार्नु हुनेछ। शरीर यौन अपराधको निम्ति होइन शरीर प्रभुको निम्ति हो र प्रभु शरीरका निम्ति हुनु हुन्छ।

14 ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρεν, καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ, διὰ
त्यो अनि परमेश्वरले पनि त्यो प्रभुलाई उठाउनुभयो र हामीलाई-पनि उठाउनुहुनेछ द्वारा
G3588 G1161 G2316 G2532 G3588 G2962 G1453 G2532 G1473 G1825 G1223

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ,
को शक्तिको उहाँको
G3588 G1411 G0846

परमेश्वरले आफ्नो शक्तिले प्रभु येशूलाई मृत्युबाट बौराउनु भयो। परमेश्वरले हामीलाई पनि मृत्युबाट बौराउनु हुनेछ।

15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστιν? ἆρας οὖν τὰ
थिएन जान्दछौ कि ती शरीरहरू तिमीहरूको अङ्गहरू ख्रीष्टको हुन् लिएर त्यसैले ती
G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3196 G5547 G1510 G0142 G3767 G3588

μέλη τοῦ Χριστοῦ, ποιήσω πόρνης μέλη? μὴ γένοιτο!
अङ्गहरू को ख्रीष्टको बनाउनेछु वेश्याको अङ्गहरू नहोस् होओस्
G3196 G3588 G5547 G4160 G4204 G3196 G3361 G1096

तिमीहरूको शरीरहरू ख्रीष्टका अंगहरू हुन् यो कुरो तिमीहरूलाई थाहा छ। यसैले मैले ख्रीष्टका अंगहरूलाई कुनै वेश्याको अंगसित एक बनाउनु हुदैंन।

16 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ, ἓν σῶμά ἐστιν?
कि थिएन जान्दछौ कि जो जोडिन्छ त्यो वेश्यासँग एक शरीर हो
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G2853 G3588 G4204 G1520 G4983 G1510

Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.
हुनेछन् किनकि भन्नुहुन्छ ती दुइ मा शरीर एक
G1510 G1063 G5346 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520

शास्त्रमा लेखिएको छः “ती दुइजना मानिसहरू एक जीउ बन्नेछ।” + 6:16 उत्पत्ति 2:24 बाट उद्धृत गरिएको। यसैले तिमीहरूले बुझनु पर्छ वेश्यासित यौन सम्बन्ध राख्ने मानिस वेश्याकै शरीरसित एक बन्नेछ।

17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ Κυρίῳ, ἓν πνεῦμά ἐστιν.
जो तर जोडिन्छ त्यो प्रभुसँग एक आत्मा हो
G3588 G1161 G2853 G3588 G2962 G1520 G4151 G1510

तर जो प्रभुसित जोडिन्छ त्यो मानिस आत्मामा प्रभु सितै एक बन्दछ।

18 φεύγετε τὴν πορνείαν. πᾶν ἁμάρτημα, ὃ ἐὰν ποιήσῃ ἄνθρωπος, ἐκτὸς
भाग त्यो व्यभिचारबाट सबै पाप जो यदि गर्छ मानिसले बाहिर
G5343 G3588 G4202 G3956 G0265 G3739 G1437 G4160 G0444 G1622

τοῦ σώματός ἐστιν, ὁ δὲ πορνεύων, εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἁμαρτάνει.
को शरीरको हो जो तर व्यभिचार-गर्नेले विरुद्ध त्यो आफ्नै शरीरमा पाप-गर्छ
G3588 G4983 G1510 G3588 G1161 G4203 G1519 G3588 G2398 G4983 G0264

यसैकारण यौन पापदेखि अलग हौ। मानिसले अरू जुन सुकै अपराध गरोस् त्यो शरीरदेखि बाहिर हुँदछ तर उसले गरेको यौन अपराध आफ्नै शरीरको विरुद्ध हुनेछ।

19 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ, ἐν ὑμῖν, Ἁγίου
कि थिएन जान्दछौ कि त्यो शरीर तिमीहरूको मन्दिर को मा तिमीहरूमा पवित्र
G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3485 G3588 G1722 G4771 G0040

Πνεύματός, ἐστιν, οὗ ἔχετε ἀπὸ Θεοῦ? καὶ οὐκ ἐστὲ ἑαυτῶν,
आत्माको हो जो पाउनुभयो बाट परमेश्वरबाट र होइन छौ आफ्नैको
G4151 G1510 G3739 G2192 G0575 G2316 G2532 G3756 G1510 G1438

तिमीले बुझनु पर्छ कि तिम्रो शरीर पवित्र आत्माको मंदिर + 6:19 मंदिर परमेश्वरको घर वा त्यो ठाउँ जहाँ परमेश्वरका मानिसहरूले उहाँको आरधना गर्छन्। यहाँ, यसको अर्थ विश्वासीहरू “आत्मिक मंदिर” हुन् जहाँ परमेश्वर बास गर्नुहुन्छ। हो। पवित्र आत्मा तिमी भित्र छ। परमेश्वरबाट तिमीले त्यो पवित्र आत्मा पाएकाछौ यसकारण तिमी आफ्नो मालिक होइनौ।

20 ἠγοράσθητε γὰρ τιμῆς; δοξάσατε δὴ τὸν Θεὸν ἐν τῷ σώματι
किनियौ किनकि मूल्यमा महिमा-गर त्यसैले त्यो परमेश्वरलाई मा त्यो शरीरमा
G0059 G1063 G5092 G1392 G1211 G3588 G2316 G1722 G3588 G4983

ὑμῶν, <καὶ ἐν τῷ πνεύματι ὑμῶν, ἅτινά ἐστιν τοῦ θεοῦ>.
तिमीहरूको र मा त्यो आत्मामा तिमीहरूको जो हुन् को परमेश्वरको
G4771 G2532 G1722 G3588 G4151 G4771 G3748 G1510 G3588 G2316

परमेश्वरद्वारा मोल तिरेर तिमी किनिएकाछौ। यसैले आफ्नो शरीरद्वारा परमेश्वरको सम्मान गर।

Chapter 7

1 Περὶ δὲ ὧν ἐγράψατε: καλὸν ἀνθρώπῳ, γυναικὸς μὴ ἅπτεσθαι;
अब तर जुन-कुराहरूमा तिमीहरूले-लेख्यौ: असल-हो मानिसलाई स्त्रीलाई नै नछुनु;
G4012 G1161 G3739 G1125 G2570 G0444 G1135 G3361 G0680

अब तिमीहरूलाई मलाई लेखेका कुराहरूको विषयमा म चर्चा गर्दछु। लोग्ने मानिसले विवाह नगरेको असल हो।

2 διὰ δὲ τὰς πορνείας, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω, καὶ
तर तापनि ती व्यभिचारहरूको-कारण हरेकले आफ्नी आफ्नै पत्नी राखोस् र
G1223 G1161 G3588 G4202 G1538 G3588 G1438 G1135 G2192 G2532

ἑκάστη τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω.
हरेक-स्त्रीले आफ्नो आफ्नै पति राखोस्।
G1538 G3588 G2398 G0435 G2192

तर यौन अपराधको कारणले, प्रत्येक पुरुषको आफ्नो पत्नी हुनु पर्छ अनि प्रत्येक स्त्रीको आफ्नो पति हुनु पर्छ।

3 τῇ γυναικὶ, ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω, ὁμοίως δὲ καὶ, ἡ
पत्नीप्रति पत्नीलाई त्यो पतिले आफ्नो कर्तव्य पूरा-गरोस् त्यसैगरी पनि र ती
G3588 G1135 G3588 G0435 G3588 G3782 G0591 G3668 G1161 G2532 G3588

γυνὴ τῷ ἀνδρί.
पत्नीले त्यो पतिलाई।
G1135 G3588 G0435

पतिले आफ्नी पत्नीलाई सब थोकहरू देओस् जुन एउटी पत्नीले पाउनु पर्छ र पत्नीले पनि आफ्ना पतिलाई सब कुरा देओस्, जुन एउटा पतिले पाउनु पर्छ।

4 ἡ γυνὴ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ὁ ἀνήρ;
ती पत्नीको आफ्नो आफ्नै शरीरमाथि अधिकार-छैन हुँदैन तर त्यो पतिको-हो;
G3588 G1135 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G0235 G3588 G0435

ὁμοίως δὲ, καὶ ὁ ἀνὴρ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ
त्यसैगरी पनि र त्यो पतिको आफ्नो आफ्नै शरीरमाथि अधिकार-छैन हुँदैन तर
G3668 G1161 G2532 G3588 G0435 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G0235

ἡ γυνή.
ती पत्नीको-हो।
G3588 G1135

आफ्नो शरीरमाथि पत्नीको कुनै अधिकार रहँदैन। उसको शरीरमाथि उसको पतिको अधिकार रहन्छ।

5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μήτι ἂν ἐκ συμφώνου, πρὸς
नवञ्चित-गर एक-अर्कालाई नवञ्चित-गर बाहेक केवल कदाचित् सहमतिले सहमतिबाट एक
G3361 G0650 G0240 G1487 G3385 G0302 G1537 G4859 G4314

καιρὸν, ἵνα σχολάσητε τῇ προσευχῇ; καὶ πάλιν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ,
समयको-लागि ताकि तिमीहरू-समर्पित-होओ ती प्रार्थनामा; र फेरि एकसाथ त्यो एउटै-ठाउँमा
G2540 G2443 G4980 G3588 G4335 G2532 G3825 G1909 G3588 G0846

ἦτε, ἵνα μὴ πειράζῃ ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς, διὰ τὴν ἀκρασίαν
होओ नत्र कहीं परीक्षामा-पारोस् तिमीहरूलाई त्यो शैतानले तिमीहरूको त्यो आत्म-संयमको-अभावले
G1510 G2443 G3361 G3985 G4771 G3588 G4567 G1223 G3588 G0192

ὑμῶν.
गर्दा।
G4771

एकार्काको शरीरलाई अस्वीकार नगर। तर तिमीहरू दुवै केही समयको निम्ति यौन-सम्बनधबाट अलग बस्न सहमत हौ। तिमीहरूले प्रार्थनाको लागि यसो गर्नु सक्छौं अनि तब फेरि एक साथ होऊ। यसो गरेमा शैतानले तिम्रो कमजोरीद्वारा आर्कषण गराउन सक्तैन।

6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συνγνώμην, οὐ κατ’ ἐπιταγήν.
यो तर म-भन्छु अनुमतिको-रूपमा सहमतिअनुसार होइन आज्ञाको रूपमा।
G3778 G1161 G3004 G2596 G4774 G3756 G2596 G2003

केही समयको निम्ति अलग रहनु भनेर म अनुमतिको रूपमा भन्दैछु। यसलाई आज्ञा नमान।

7 θέλω δὲ πάντας ἀνθρώπους εἶναι ὡς καὶ ἐμαυτόν. ἀλλὰ ἕκαστος ἴδιον
म-चाहन्छु तर सबै मानिसहरू हुनु जस्तो म-जस्तै आफैं। तर हरेकसँग आफ्नै
G2309 G1161 G3956 G0444 G1510 G5613 G2532 G1683 G0235 G1538 G2398

ἔχει χάρισμα ἐκ Θεοῦ; ὁ μὲν οὕτως, ὁ δὲ οὕτως.
छ वरदान परमेश्वरबाट परमेश्वरको; एकजनाको एउटा यस्तो अर्कोको तर त्यस्तो।
G2192 G5486 G1537 G2316 G3588 G3303 G3779 G3588 G1161 G3779

म त चाहन्छु सबै म जस्तै होऊन् तर प्रत्येक मानिसले परमेश्वरबाट आफ्नो निम्ति वरदान पाएको छ। एक जनाले एक किसिमको वरदान पाए को छ भने अर्कोले अर्कै किसिमको।

8 Λέγω δὲ τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χήραις, καλὸν αὐτοῖς ἐὰν μείνωσιν
म-भन्छु तर ती अविवाहितहरू र ती विधवाहरूलाई असल-हो तिनीहरूलाई यदि तिनीहरू-रहून्
G3004 G1161 G3588 G0022 G2532 G3588 G5503 G2570 G0846 G1437 G3306

ὡς κἀγώ.
जस्तो म-पनि।
G5613 G2504

अब विवाह नगरेकाहरूलाई र विधवाहरूलाई म भन्छुः उनीहरूको लागि म जस्तै एकलो बस्नु राम्रो हो।

9 εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεύονται, γαμησάτωσαν; κρεῖττον γάρ ἐστιν
यदि तर तिनीहरूले-संयम राख्न-सक्दैनन् तिनीहरू-विवाह-गरून्; असल-हो किनभने हो
G1487 G1161 G3756 G1467 G1060 G2909 G1063 G1510

γαμῆσαι, ἢ πυροῦσθαι.
विवाह-गर्नु भन्दा जल्नु।
G1060 G2228 G4448

तर उनीहरूले आफूलाई वशमा राख्न सक्दैनन् भने, विवाह गरून्। यौन इच्छाले जल्नु भन्दा विवाह गर्नु असल हो।

10 τοῖς δὲ γεγαμηκόσιν παραγγέλλω -- οὐκ ἐγὼ, ἀλλὰ ὁ Κύριος -- γυναῖκα
ती तर विवाहितहरूलाई म-आज्ञा-दिन्छु— होइन म तर त्यो प्रभुले— पत्नी
G3588 G1161 G1060 G3853 G3756 G1473 G0235 G3588 G2962 G1135

ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι;
पतिबाट पतिबाट नहोस् अलग;
G0575 G0435 G3361 G5563

अब म विवाह गर्नेहरूलाई यो आज्ञा दिन्छु। यो आज्ञा मबाट होइन, यो प्रभूबाट हो। पत्नीले आफ्ना पतिलाई नछोडोस्

11	ἐὰν	δὲ	καὶ	χωρισθῇ,	μενέτω	ἄγαμος,	ἢ	τῷ	ἀνδρὶ	καταλλαγήτω;	καὶ		
	यदि	तर	अनि	अलग-भई	ऊ-रहोस्	अविवाहित	वा	त्यो	पतिसँग	मिलाप-होस्;	र		
	G1437	G1161	G2532	G5563	G3306	G0022	G2228	G3588	G0435	G2644	G2532		
	ἄνδρα	γυναῖκα	μὴ	ἀφιέναι.									
	पतिले	पत्नीलाई	नत्यागोस्	नछोडोस्।									
	G0435	G1135	G3361	G0863									

तर छोडिहाली भने पनि उसले फेरि विहे नगरोस्। कि त ऊ आफ्नै पतिसँग फेरि मिलोस्। पतिले पनि आफ्नी पत्नीलाई नत्यागोस्।

12	τοῖς	δὲ	λοιποῖς	λέγω --	ἐγώ	οὐχ	ὁ	Κύριος --	εἴ	τις	ἀδελφὸς		
	ती	तर	अरूहरूलाई	म-भन्छु—	म	होइन	त्यो	प्रभुले—	यदि	कुनै	भाइको		
	G3588	G1161	G3062	G3004	G1473	G3756	G3588	G2962	G1487	G5100	G0080		
	γυναῖκα	ἔχει	ἄπιστον,	καὶ	αὕτη	συνευδοκεῖ	οἰκεῖν	μετ’	αὐτοῦ,	μὴ	ἀφιέτω		
	पत्नी	छ	अविश्वासी	र	त्यो-स्त्री	सहमत-छे	बस्न	उसँग	उसँगै	नत्यागोस्	नछोडोस्		
	G1135	G2192	G0571	G2532	G3778	G4909	G3611	G3326	G0846	G3361	G0863		
	αὐτήν.												
	उनलाई।												
	G0846												

अरू सबैलाई म यो भन्छु। यी कुराहरू म भन्दैछु, प्रभुबाट होइन। ख्रीष्टमा एक भाइको यस्ती पत्नी हुन सक्छे जो ख्रीष्ट विश्वासी होइन। यदि त्यस्ती पत्नी उसित बस्न राजी छे भने उसले त्यसलाई नत्यागोस्।

13	καὶ	γυνὴ	‹εἴ›	τις	ἔχει	ἄνδρα	ἄπιστον,	καὶ	οὗτος	συνευδοκεῖ	οἰκεῖν		
	र	स्त्रीसँग	यदि	कुनै	छ	पति	अविश्वासी	र	त्यो-पुरुष	सहमत-छ	बस्न		
	G2532	G1135	G1487	G5100	G2192	G0435	G0571	G2532	G3778	G4909	G3611		
	μετ’	αὐτῆς,	μὴ	ἀφιέτω	τὸν	ἄνδρα.							
	उनीसँग	उनीसँगै	नत्यागोस्	नछोडोस्	त्यो	पतिलाई।							
	G3326	G0846	G3361	G0863	G3588	G0435							

अनि ख्रीष्टमा एक स्त्रीको अविश्वासी लोग्ने हुन सक्छ। तर यदि त्यो उसित बस्न राजी छ भने उसले पनि त्यसलाई नत्यागोस्।

14	ἡγίασται	γὰρ	ὁ	ἀνὴρ	ὁ	ἄπιστος,	ἐν	τῇ	γυναικί;	καὶ			
	पवित्र-गरिएको-छ	किनभने	त्यो	पति	त्यो	अविश्वासी	त्यस	त्यो	पत्नीद्वारा;	र			
	G0037	G1063	G3588	G0435	G3588	G0571	G1722	G3588	G1135	G2532			
	ἡγίασται	ἡ	γυνὴ	ἡ	ἄπιστος,	ἐν	τῷ	ἀδελφῷ;	ἐπεὶ	ἄρα	τὰ		
	पवित्र-गरिएकी-छे	ती	पत्नी	ती	अविश्वासिनी	त्यस	त्यो	भाइद्वारा;	नत्र	त	ती		
	G0037	G3588	G1135	G3588	G0571	G1722	G3588	G0080	G1893	G0686	G3588		
	τέκνα	ὑμῶν	ἀκάθαρτά	ἐστιν;	νῦν	δὲ	ἅγιά	ἐστιν.					
	सन्तानहरू	तिमीहरूका	अशुद्ध	हुन्थे;	अब	तर	पवित्र	छन्।					
	G5043	G4771	G0169	G1510	G3568	G1161	G0040	G1510					

एक अविश्वासी पति विश्वासी पत्नीद्वारा पवित्र बन्दछ। अनि अविश्वासी पत्नी पनि पनि विश्वासी पतिद्वारा पवित्र बन्छे। यसो नहुँदो होत तिमीहरूका छोर-छोरी अशुद्ध हुने थिए। तर अहिले उनीहरू पवित्र छन्।

15	εἰ	δὲ	ὁ	ἄπιστος	χωρίζεται,	χωριζέσθω;	οὐ	δεδούλωται	ὁ				
	यदि	तर	त्यो	अविश्वासीले	छुट्टिन्छ	छुट्टिन-देऊ;	बाँधिएका-छैनन्	दासत्वमा	त्यो				
	G1487	G1161	G3588	G0571	G5563	G5563	G3756	G1402	G3588				
	ἀδελφὸς	ἢ	ἡ	ἀδελφὴ	ἐν	τοῖς	τοιούτοις.	ἐν	δὲ	εἰρήνῃ	κέκληκεν		
	भाइ	वा	ती	बहिनी	यस्ता	ती	अवस्थाहरूमा।	शान्तिमा	तर	शान्तिमा	बोलाउनुभएको-छ		
	G0080	G2228	G3588	G0079	G1722	G3588	G5108	G1722	G1161	G1515	G2564		
	ὑμᾶς	ὁ	Θεός.										
	तिमीहरूलाई	त्यो	परमेश्वरले।										
	G4771	G3588	G2316										

तर विश्वास नगर्नेले त्याग्न खोजे, उसलाई त्यसो गर्न देऊ। त्यसो भएको खण्डमा ख्रीष्टमा भाइ वा बहिनी बन्धनमा रहदैंनन्।

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί οἶδας, ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
के किनभने जान्दछौ हे-पत्नी कि त्यो पतिलाई बचाउनेछौ? वा के जान्दछौ हे-पति कि त्यो पत्नीलाई बचाउनेछौ?
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101 G1492 G0435 G1487 G3588 G1135 G4982

परमेश्वरले हामीलाई शान्तिमय जीवनको निम्ति बोलाउनु भएकोछ। पत्नीहरू, तिमीहरूले नै आ-आफ्ना पतिलाई बचाउन सकौला, र पतिहरू, तिमीहरूले नै आ-आफ्ना पत्नीलाई बचाउन सकौला। पछि के हुने हो तिमीहरू अहिले जान्दैनौ।

17 Εἰ μὴ ἑκάστῳ, ὡς ἐμέρισεν ὁ Κύριος, ἕκαστον ὡς κέκληκεν ὁ Θεός, οὕτως περιπατείτω; καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις διατάσσομαι.
बाहेक केवल हरेकलाई जस्तो बाँड्नुभएको-छ त्यो प्रभुले हरेकलाई जसरी बोलाउनुभएको-छ त्यो परमेश्वरले त्यसरी हिँडोस्; र त्यसरी-नै सबै ती मण्डलीहरूमा सबैमा म-आदेश-दिन्छु।
G1487 G3361 G1538 G5613 G3307 G3588 G2962 G1538 G5613 G2564 G3588 G2316 G3779 G4043 G2532 G3779 G1722 G3588 G1577 G3956 G1299

जे जस्तो सुकै भए पनि जुन अवस्थामा परमेश्वरले उसलाई बोलाएको समयमा ऊ त्यो अनि जुन अवस्थामा उसलाई अहिले परमेश्वरले राख्नु भएकोछ उसरीनै प्रत्येक मानिस बाँच्नु पर्छ। यही नियम हो जो म सबै मण्डलीहरूलाई दिन्छु।

18 περιτετμημένος τις ἐκλήθη, μὴ ἐπισπάσθω; ἐν ἀκροβυστίᾳ κέκληταί τις, μὴ περιτεμνέσθω.
खतना-गरिएको कोही बोलाइयो नबनाओस् खतनारहित; खतनारहित-अवस्थामा खतनारहित बोलाइएको-छ कोही नगरोस् खतना।
G4059 G5100 G2564 G3361 G1986 G1722 G0203 G2564 G5100 G3361 G4059

यदि कुनै मानिस बोलाइँदा पहिल्यैबाट खतना भएको थियो भने उसले आफ्नो परिवर्तन गर्नु पर्दैन। यदि खतना नगरिएको मानिस बोलाइयो भने उसले खतना गरिरहनु पर्दैन।

19 ἡ περιτομὴ οὐδέν ἐστιν, καὶ ἡ ἀκροβυστία οὐδέν ἐστιν, ἀλλὰ τήρησις ἐντολῶν Θεοῦ.
ती खतनाको केही-होइन होइन र ती खतनारहितको केही-होइन होइन तर पालन-गर्नु-नै आज्ञाहरूको परमेश्वरका।
G3588 G4061 G3762 G1510 G2532 G3588 G0203 G3762 G1510 G0235 G5084 G1785 G2316

मानिस खतना गरिएको छ कि छैन त्यो कुनै मुख्य कुरो होइन। खास कुरो त परमेश्वरको आज्ञाको पालन गर्नु हो।

20 ἕκαστος ἐν τῇ κλήσει ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταύτῃ μενέτω.
हरेक जुन त्यो बोलावटमा जसमा बोलाइयो त्यसैमा त्यसैमा रहोस्।
G1538 G1722 G3588 G2821 G3739 G2564 G1722 G3778 G3306

प्रत्येक मानिस त्यही अवस्थामा बसोस् जुन अवस्थामा उसलाई परमेश्वरबाट बोलाइयो।

21 δοῦλος ἐκλήθης, μή σοι μελέτω; ἀλλ’ εἰ καὶ δύνασαι ἐλεύθερος γενέσθαι, μᾶλλον χρῆσαι.
दास बोलाइयौ चिन्ता-नगर तिमीलाई चिन्ता-नलागोस्; तर यदि पनि सक्छौ स्वतन्त्र हुन बरु उपयोग-गर।
G1401 G2564 G3361 G4771 G3199 G0235 G1487 G2532 G1410 G1658 G1096 G3123 G5530

परमेश्वरले तिमीलाई बोलाउँदा तिमी कमारा थियौ भने त्यसको परवाह नगर। तर तिमी मुक्त हुन सक्छौ भने तिमीलाई दिएको मौकाको प्रयोग गर।

22 ὁ γὰρ ἐν Κυρίῳ κληθεὶς δοῦλος, ἀπελεύθερος Κυρίου ἐστίν; ὁμοίως
त्यो किनभने प्रभुमा प्रभुमा बोलाइएको दास स्वतन्त्र-गरिएको प्रभुको हो; त्यसैगरी
G3588 G1063 G1722 G2962 G2564 G1401 G0558 G2962 G1510 G3668

ὁ ἐλεύθερος κληθεὶς, δοῦλός ἐστιν Χριστοῦ.
त्यो स्वतन्त्र बोलाइएको दास हो ख्रीष्टको।
G3588 G1658 G2564 G1401 G1510 G5547

परमेश्वरले बोलाउँदा कुनै मानिस कमारा थियो भने ऊ प्रभुमा मुक्त हुन्छ अनि ऊ प्रभुको हुन्छ। उसरी नै परमेश्वरले बोलाउँदा यदि ऊ मुक्त थियो भने ऊ ख्रीष्टमा कमारा हुन्छ।

23 τιμῆς ἠγοράσθητε; μὴ γίνεσθε δοῦλοι ἀνθρώπων.
मूल्यले किनिएका-छौ; नबन नबन दासहरू मानिसहरूका।
G5092 G0059 G3361 G1096 G1401 G0444

तिमीहरू मूल्य चुकाएर किनिएकाहरू हौ। त्यसैले मानिसका कमारा नबन।

24 ἕκαστος ἐν ᾧ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ μενέτω παρὰ Θεῷ.
हरेक जुन-अवस्थामा जसमा बोलाइयो भाइहरू-हो त्यसैमा त्यहींमा रहोस् सँगै परमेश्वरसँग।
G1538 G1722 G3739 G2564 G0080 G1722 G3778 G3306 G3844 G2316

दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू हो! अब परमेश्वरसितको नयाँ जीवनमा, तिमीहरू परमेश्वरद्वारा बोलाउनुहुँदा जुन अवस्थामा थियौ त्यही अवस्थामा रहनु पर्छ।

25 Περὶ δὲ τῶν παρθένων, ἐπιταγὴν Κυρίου οὐκ ἔχω; γνώμην δὲ
अब तर ती कन्याहरूको-बारेमा आज्ञा प्रभुको मसँग-छैन छैन; सल्लाह तर
G4012 G1161 G3588 G3933 G2003 G2962 G3756 G2192 G1106 G1161

δίδωμι, ὡς ἠλεημένος ὑπὸ Κυρίου, πιστὸς εἶναι.
म-दिन्छु जस्तो कृपा-पाएको प्रभुबाट प्रभुद्वारा विश्वासयोग्य हुन।
G1325 G5613 G1653 G5259 G2962 G4103 G1510

अब म अविवाहितहरूको विषयमा लेख्छु। यस बारे मलाई प्रभुबाट आज्ञा छैन, तथापि म आफ्नो विचार पोख्छु । मलाई विश्वास गर्न सक्छौ किन कि प्रभुले मलाई दया गर्नु भएको छ।

26 Νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν, διὰ τὴν ἐνεστῶσαν ἀνάγκην, ὅτι
म-ठान्छु त्यसकारण यो असल हो वर्तमानको त्यो वर्तमान सङ्कटको-कारण कि
G3543 G3767 G3778 G2570 G5225 G1223 G3588 G1764 G0318 G3754

καλὸν ἀνθρώπῳ τὸ οὕτως εἶναι.
असल-हो मानिसलाई यसरी यसरी-नै रहनु।
G2570 G0444 G3588 G3779 G1510

त्यो दुःखको घडी हो। यसैले म सोच्छु तिमीहरू जुन अवस्थामा छौ त्यही अवस्थामा बस्नु राम्रो हो।

27 δέδεσαι γυναικί? μὴ ζήτει λύσιν. λέλυσαι ἀπὸ γυναικός? μὴ ζήτει
बाँधिएको-छौ पत्नीसँग? नखोज नखोज छुटकारा। छुट्टिएको-छौ पत्नीबाट पत्नीबाट? नखोज नखोज
G1210 G1135 G3361 G2212 G3080 G3089 G0575 G1135 G3361 G2212

γυναῖκα.
पत्नी।
G1135

तिमीहरूको पत्नी छ भने उबाट अलग हुने चेष्टा नगर। यदि तिम्रो विवाह विच्छेद भएको भए, पुर्नविवाह पट्टि नलाग। तिमीहरू अविवाहित भए पत्नी खोज्ने चेष्टा तर्फ नलाग

28 ἐὰν δὲ καὶ γαμήσῃς, οὐχ ἥμαρτες; καὶ ἐὰν γήμῃ ἡ
यदि तर पनि विवाह-गर्छौ पाप-गरेको-होइन गरेनौ; र यदि विवाह-गर्छे ती
G1437 G1161 G2532 G1060 G3756 G0264 G2532 G1437 G1060 G3588

παρθένος, οὐχ ἥμαρτεν; θλῖψιν δὲ τῇ σαρκὶ ἕξουσιν οἱ τοιοῦτοι;
कन्याले पाप-गरेकी-होइन गरिनन्; क्लेश तर त्यो शरीरमा पाउनेछन् ती यस्ताहरूले;
G3933 G3756 G0264 G2347 G1161 G3588 G4561 G2192 G3588 G5108

ἐγὼ δὲ ὑμῶν φείδομαι.
म तर तिमीहरूलाई जोगाउन-चाहन्छु।
G1473 G1161 G4771 G5339

तर तिमीले विवाह गरे त्यो कुनै पाप होइन। अनि कन्या केटीले विवाह गर्छ भने त्यो पाप होइन। तर विवाह गर्नेहरूले जीवनमा दुःखै पाउँछन् अनि म चाहन्छु कि तिमीहरू त्यस्तो कठिनाईहरूबाट मुक्त रहो।

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν. τὸ λοιπὸν
यो तर म-भन्छु भाइहरू-हो: त्यो समय छोटो-भएको छ। अब-देखि बाँकी
G3778 G1161 G5346 G0080 G3588 G2540 G4958 G1510 G3588 G3063

ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας, ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν;
यस्तो-होस् कि ती पत्नी-भएकाहरू पत्नीहरू जस्तो नभएका-जस्तो नभएकाहरू होऊन्;
G2443 G2532 G3588 G2192 G1135 G5613 G3361 G2192 G1510

दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू हो! मेरो भन्नुको तात्पर्यः हाम्रो लागि समय छोटो छ। जस-जसको पत्नीहरू छन्, पत्नी नहुनेहरू झैं बस।

30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ χαίροντες, ὡς
र ती रुनेहरू जस्तो नरुने-जस्तो नरुनेहरू; र ती आनन्द-मनाउनेहरू जस्तो
G2532 G3588 G2799 G5613 G3361 G2799 G2532 G3588 G5463 G5613

μὴ χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς μὴ κατέχοντες;
आनन्द-नमनाउने नमनाउनेहरू; र ती किन्नेहरू जस्तो नराख्ने नराख्नेहरू;
G3361 G5463 G2532 G3588 G0059 G5613 G3361 G2722

जो दुःखित छन् तिनीहरू दुःख नपाएको जस्तै बसुन्। जो हर्षित छन् तिनीहरू हर्ष नभएको जस्तै बसुन् किनमेल गर्नेहरू तिनीहरू केही नभएको जस्तै बसुन्।।

31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον, ὡς μὴ καταχρώμενοι; παράγει γὰρ
र ती उपभोग-गर्नेहरू यो संसारलाई जस्तो दुरुपयोग नगर्नेहरू; बित्दैछ किनभने
G2532 G3588 G5530 G3588 G2889 G5613 G3361 G2710 G3855 G1063

τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.
यो स्वरूप यस संसारको यसको।
G3588 G4976 G3588 G2889 G3778

जो संसारिक वस्तु व्यवहार गर्छन्, तिनीहरू ती वस्तुहरूमा चासो नभए झैं गरी बसुन्। तिमीहरू यसरी नै बस्नु पर्छ किन कि यो संसार, जुन अवस्थामा अहिले छ, चाँडै बितेर जाने छ।

32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ τοῦ
म-चाहन्छु तर तिमीहरू चिन्तामुक्त हुनु। त्यो अविवाहितले चिन्ता-गर्छ ती प्रभुका
G2309 G1161 G4771 G0275 G1510 G3588 G0022 G3309 G3588 G3588

Κυρίου, πῶς ἀρέσῃ τῷ Κυρίῳ;
प्रभुका-कुराहरू कसरी रिझाओस् त्यो प्रभुलाई;
G2962 G4459 G0700 G3588 G2962

तिमीहरू चिन्ताबाट मुक्त होऊ भन्ने म चाहन्छु। एक अविवाहित मानिस प्रभुको काममा पूर्णरूपले मग्न रहन्छ। उसको उदेश्य नै प्रभुलाई खुशी तुल्याउनु हो।

33 ὁ δὲ γαμήσας, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῇ
त्यो तर विवाहित-पुरुषले चिन्ता-गर्छ ती संसारका संसारका-कुराहरू कसरी रिझाओस् त्यो
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700 G3588

γυναικί.
पत्नीलाई।
G1135

तर विवाहित मानिस सांसारिक वस्तुसंग सम्बन्धित हुन्छ। उसको लक्ष्य आफ्नी पत्नीलाई खुशी पार्नु हुन्छ।

34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος, μεριμνᾷ
र विभाजित-हुन्छ। र ती स्त्री ती अविवाहित र ती कन्याले चिन्ता-गर्छिन्
G2532 G3307 G2532 G3588 G1135 G3588 G0022 G2532 G3588 G3933 G3309

τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ ἁγία, καὶ τῷ σώματι καὶ τῷ πνεύματι;
ती प्रभुका प्रभुका-कुराहरू ताकि ऊ-होस् पवित्र दुवै त्यो शरीरमा र त्यो आत्मामा;
G3588 G3588 G2962 G2443 G1510 G0040 G2532 G3588 G4983 G2532 G3588 G4151

ἡ δὲ γαμήσασα, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρί.
ती तर विवाहित-स्त्रीले चिन्ता-गर्छे ती संसारका संसारका-कुराहरू कसरी रिझाओस् त्यो पतिलाई।
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459 G0700 G3588 G0435

उसको ध्यान दुईवटा लक्ष्य तिर छुटिन्छ। एउटी अविवाहित स्त्री अथवा एउटी कन्या प्रभुको सम्बन्धमा व्यस्त रहन्छे। ऊ आफ्नो सम्पूर्ण शरीर र आत्मा प्रभुलाई अर्पण गर्न चाहन्छे। तर विवाहित स्त्री सांसारिक कुराहरूमै सम्बन्धित रहन्छे। उसको प्राथमिक कर्त्तव्य आफ्नो पतिलाई खुशी पार्नु रहन्छ।

35 τοῦτο δὲ, πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω: οὐχ ἵνα βρόχον
यो तर तिमीहरूकै त्यो तिमीहरूको आफ्नै भलाइको-लागि म-भन्छु: होइन ताकि बन्धन
G3778 G1161 G4314 G3588 G4771 G0846 G4851 G3004 G3756 G2443 G1029

ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὔσχημον, καὶ εὐπάρεδρον τῷ Κυρίῳ
तिमीहरूमाथि लगाउँ तर उचित त्यो शोभनीय-रूपमा र एकनिष्ठ-रूपमा त्यो प्रभुप्रति
G4771 G1911 G0235 G4314 G3588 G2158 G2532 G2145 G3588 G2962

ἀπερισπάστως.
विचलित-नभई।
G0563

तिमीहरूकै भलाईको निम्ति म यी कुराहरू गर्दैछु। मैले तिमीहरूलाई नियन्त्रण गर्न खोजेको होइन। तर तिमीहरू ठीक ढङ्गले बाँच्न सक भन्ने म चाहन्छु। अनि आफ्नो समय अरू कुराहरूतिरबाट मुक्त गराई पूर्णतया प्रभुमा लगाएको मन पराँउछु।

36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει, ἐὰν
यदि तर कसैले अनुचित-व्यवहार-गर्छु-भनेर आफ्नी त्यो कन्याप्रति आफ्नो ठान्छ यदि
G1487 G1161 G5100 G0807 G1909 G3588 G3933 G0846 G3543 G1437

ᾖ ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω; οὐχ
ऊ-हो उमेर-पुगेकी र यसरी गर्नु-पर्छ हुनु जे चाहन्छ त्यसले-गरोस्; पाप-गर्दैन
G1510 G5230 G2532 G3779 G3784 G1096 G3739 G2309 G4160 G3756

ἁμαρτάνει; γαμείτωσαν.
पाप-हुँदैन; तिनीहरू-विवाह-गरून्।
G0264 G1060

विवाहको उमेर ढल्किन लागेकी आफ्नी कन्या प्रति मैले ठीक गरेको छैनँ भनी कसैले सोंच्न सक्ला र विवाह गरिदिनै पर्छ भन्ने सम्झानु सक्ला । त्यस अवस्थामा उसले जे चाहन्छ गरोस्। तिनीहरूलाई विवाह गर्न दिइयोस्। त्यो पाप होइन।

37 ὃς δὲ ἕστηκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἑδραῖος, μὴ ἔχων ἀνάγκην,
जो तर दृढ–रहेको–छ आफ्नो त्यो हृदयमा आफ्नो स्थिर बाध्यता–नभई भएको बाध्यता
G3739 G1161 G2476 G1722 G3588 G2588 G0846 G1476 G3361 G2192 G0318

ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος, καὶ τοῦτο κέκρικεν, ἐν
अधिकार तर छ आफ्नो आफ्नै आफ्नो इच्छाको र यो निर्णय–गरेको–छ आफ्नो
G1849 G1161 G2192 G4012 G3588 G2398 G2307 G2532 G3778 G2919 G1722

τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιήσει.
त्यो आफ्नै हृदयमा राख्नु आफ्नी आफ्नै कन्यालाई राम्रो गर्नेछ।
G3588 G2398 G2588 G5083 G3588 G1438 G3933 G2573 G4160

तर कोही यस्तो बलियो मनको पनि हुन सक्ला र सोच्ला विवाहको कुनै आवश्यकता छैन, ऊ पनि आफ्नो इच्छामा स्वतन्त्रै छ। यदि त्यस मानिसले आफ्नी कन्यालाई अविवाहित राख्ने निश्चय गरेको छ भने उसले ठीक गर्दैछ।

38 ὥστε καὶ, ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιεῖ; καὶ ὁ
त्यसैले पनि जसले विवाह–गराउँछ आफ्नी आफ्नै कन्यालाई राम्रो गर्छ; र जसले
G5620 G2532 G3588 G1061 G3588 G1438 G3933 G2573 G4160 G2532 G3588

μὴ γαμίζων, κρεῖσσον ποιήσει.
विवाह गराउँदैन अझ–राम्रो गर्नेछ।
G3361 G1061 G2908 G4160

अर्थात् जसले आफ्नो कन्याको विवाह गर्छ उसले राम्रो गर्छ। र जसले आफ्नो कन्याको विवाह गरिदिँदैन उसले अझै राम्रो गर्छ।

39 Γυνὴ δέδεται ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς; ἐὰν δὲ
पत्नी बाँधिएकी–छे जति जति समय बाँचेको–छ त्यो पति उनको; यदि तर
G1135 G1210 G1909 G3745 G5550 G2198 G3588 G0435 G0846 G1437 G1161

κοιμηθῇ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέλει γαμηθῆναι, μόνον ἐν Κυρίῳ.
सुतेको–छ त्यो पति स्वतन्त्र छे जोसँग चाहन्छे विवाह–गर्न केवल प्रभुमा प्रभुमा।
G2837 G3588 G0435 G1658 G1510 G3739 G2309 G1060 G3440 G1722 G2962

जब सम्म पति जीवित रहन्छ उसकी स्त्री बन्धनमा रहन्छे। तर पति मर्यो भने, त्यस स्त्रीले आफूले रूचाएको मानिससित विवाह गर्न सक्छे। तर उसले प्रभुमा विवाह गर्नु पर्छ।

40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτως μείνῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην; δοκῶ
अझ–धन्य तर छे यदि त्यसरी–नै रहिन् मेरो त्यो मेरो विचारअनुसार; म–ठान्छु
G3107 G1161 G1510 G1437 G3779 G3306 G2596 G3588 G1699 G1106 G1380

δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν.
तर म–पनि आत्मा परमेश्वरको राख्छु।
G1161 G2504 G4151 G2316 G2192

यदि ऊ त्यही अवस्थामा बसे अझ सुखी रहनेथिई। यो म जस्तो विचार गर्छु अनि म पक्का विश्वास गर्छु कि पमेश्वरको आत्मा ममा छ।

Chapter 8

1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι, πάντες γνῶσιν ἔχομεν. ἡ
अब तर ती मूर्तिपूजाको–भोजनको–बारेमा हामी–जान्दछौँ कि सबैसँग ज्ञान छ। त्यो
G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108 G2192 G3588

γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ.
ज्ञानले घमण्डी–बनाउँछ त्यो तर प्रेमले निर्माण–गर्छ।
G1108 G5448 G3588 G1161 G0026 G3618

अब मूर्तिमा बलि चढाएका पशुहरूको मासुको विषयमा म लेख्छु। हामी जान्दछौ कि “हामी सबैमा ज्ञान छ” “ज्ञान”-ले तिमीहरूलाई घमण्डी तुल्याउँछ, तर प्रेमले अरू विकासित हुन सहायता गर्छ।

2 εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὔπω ἔγνω καθὼς δεῖ γνῶναι.
यदि कोहीले ठान्छ जानेको-छु केही अझैसम्म जानेको-छैन जसरी जान्नु-पर्छ जान्न।
G1487 G5100 G1380 G1097 G5100 G3768 G1097 G2531 G1163 G1097

जसले केही जान्दछु भन्ने सन्झन्छ उसले जान्नु पर्ने खास केही कुरो जानेको हुँदैन।

3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ’ αὐτοῦ.
यदि तर कोहीले प्रेम-गर्छ त्यो परमेश्वरलाई त्यो-व्यक्ति चिनिएको-छ उहाँबाट उहाँबाट।
G1487 G1161 G5100 G0025 G3588 G2316 G3778 G1097 G5259 G0846

तर परमेश्वरलाई प्रेम गर्ने मानिसले परमेश्वरालाई चिन्छन्।

4 Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι οὐδὲν
अब त्यो मूर्तिपूजाको-खाना त्यसकारण ती मूर्तिपूजाको-भोजनको-बारेमा हामी-जान्दछौँ कि केही-होइन
G4012 G3588 G1035 G3767 G3588 G1494 G1492 G3754 G3762

εἴδωλον ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς, εἰ μὴ εἷς.
मूर्ति संसारमा संसारमा र कि कोही-छैन परमेश्वर बाहेक एक्लै एक।
G1497 G1722 G2889 G2532 G3754 G3762 G2316 G1487 G3361 G1520

यसर्थ मूर्तिमा बलि चढाएको मासु खान दिने विषयमाः हामी जान्दछौं, संसारमा मूर्ति वास्तवमा केही होइन। अनि हामी जान्दछौं परमेश्वर एक हुनु हुन्छ।

5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ γῆς,
यद्यपि किनभने यदि छन् भनिएका देवताहरू वा स्वर्गमा स्वर्गमा वा पृथ्वीमा पृथ्वीमा
G2532 G1063 G1512 G1510 G3004 G2316 G1535 G1722 G3772 G1535 G1909 G1093

ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι πολλοί,
जस्तो छन् देवताहरू धेरै र प्रभुहरू धेरै
G5618 G1510 G2316 G4183 G2532 G2962 G4183

धेरै वस्तुहरू छन् कि मानिसहरूले दुवै स्वर्गमा र पृथ्वीमा देवताहरू भन्छन्। यसको कुनै महत्व छैन्, तर वास्तविकता चाँहि यो छ मानिसहरू धेरै वस्तुहरूलाई “देवताहरू” र “मालिकहरू” मान्छन्।

6 ἀλλ’ ἡμῖν εἷς Θεὸς, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς
तर हाम्रो-लागि एक्लै परमेश्वर त्यो पिता जसबाट जसबाट सबै सबै-कुरा र हामी
G0235 G1473 G1520 G2316 G3588 G3962 G1537 G3739 G3588 G3956 G2532 G1473

εἰς αὐτόν; καὶ εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, δι’ οὗ τὰ πάντα,
उहाँको-लागि उहाँको-लागि; र एक्लै प्रभु ईयेशू ख्रीष्ट जसद्वारा जसद्वारा सबै सबै-कुरा
G1519 G0846 G2532 G1520 G2962 G2424 G5547 G1223 G3739 G3588 G3956

καὶ ἡμεῖς δι’ αὐτοῦ.
र हामी उहाँद्वारा उहाँद्वारा।
G2532 G1473 G1223 G0846

तर हाम्रा निम्ति त एउटै परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँ हाम्रा पिता हुनु हुन्छ। अनि उहाँ बाटनै प्रत्येक चीज आयो र हामी उहाँका निम्ति छौं। अनि प्रभु पनि एउटै हुनु हुन्छ। उहाँ येशू ख्रीष्ट हुनु हुन्छ। येशूको तर्फबाटै प्रत्येक कुरा हुनआए अनि हामीमा जीवन उहाँबाटै छ।

7 ἀλλ’ οὐκ ἐν πᾶσιν ἡ γνῶσις; τινὲς δὲ, τῇ συνηθείᾳ ἕως
तर छैन सबैमा सबैसँग यो ज्ञान; केहीहरू तर ती अभ्यासले अहिलेसम्म
G0235 G3756 G1722 G3956 G3588 G1108 G5100 G1161 G3588 G4914 G2193

ἄρτι, τοῦ εἰδώλου, ὡς εἰδωλόθυτον ἐσθίουσιν, καὶ ἡ
अहिलेसम्म त्यो मूर्तिको मूर्तिपूजाको-रूपमा मूर्तिपूजाको-भोजन खान्छन् र तिनीहरूको
G0737 G3588 G1497 G5613 G1494 G2068 G2532 G3588

συνείδησις αὐτῶν, ἀσθενὴς οὖσα, μολύνεται.
विवेक तिनीहरूको दुर्बल भएकोले दूषित-हुन्छ।
G4893 G0846 G0772 G1510 G3435

तर सबैले यो सत्य जान्दैन। धेरै समय अघि कति मानिसहरूले मूर्ति पूजा गर्थे औ तिनीहरू यसमा चढाएको मासु खान्थे तिनीहरू आफै निश्चित छैनन् कि त्यो मासु खानु उचित हो अथवा होइन। यसर्थ जब तिनीहरू खान्छन् आफैलाई दोषी सम्झन्छन्।

8	βρῶμα	δὲ	ἡμᾶς	οὐ	παραστήσει	τῷ	Θεῷ;	οὔτε	ἐὰν	μὴ
	भोजनले	तर	हामीलाई	होइन	उपस्थित-गराउँदैन	त्यो	परमेश्वरसमक्ष;	नखाएमा	यदि	हामीले
	G1033	G1161	G1473	G3756	G3936	G3588	G2316	G3777	G1437	G3361

φάγωμεν,	ὑστερούμεθα.	οὔτε	ἐὰν	‹μὴ›	φάγωμεν,	περισσεύομεν;	
खाँदैनौं	घट्दैनौं।	नखाएमा	यदि	हामीले	खाँदैनौं	बढ्दैनौं;	
G5315	G5302	G3777	G1437	G3361	G5315	G4052	

तर खाने कुराले हामीलाई परमेश्वरको नजिकमा ल्याउँदैन। नखाँदैमा कुनै हानी छैन र खाँदैमा कुनै लाभ छैन।

9	βλέπετε	δὲ,	μή	πως,	ἡ	ἐξουσία	ὑμῶν	αὕτη,	πρόσκομμα	γένηται
	तर-हेर्नुहोस्	तर	कहीं	नहोस्	यो	स्वतन्त्रता	तिमीहरूको	यो	ठेस-लग्ने-ठुङ्गो	बनोस्
	G0991	G1161	G3361	G4459	G3588	G1849	G4771	G3778	G4348	G1096

τοῖς	ἀσθενέσιν.	
ती	दुर्बलहरूलाई।	
G3588	G0772	

तर आफ्नो स्वतन्त्रताको ख्याल राख ताकि तिम्रो स्वतन्त्रताले गर्दा ती कमजोर विश्वास भएका मानिसहरू पापमा नपरून्।

10	ἐὰν	γάρ,	τις	ἴδῃ	σὲ,	τὸν	ἔχοντα	γνῶσιν,	ἐν	εἰδωλείῳ
	यदि	किनभने	कोहीले	देख्छ	तिमीलाई	त्यो	ज्ञान-भएको	ज्ञानीलाई	मूर्तिको	मन्दिरमा
	G1437	G1063	G5100	G3708	G4771	G3588	G2192	G1108	G1722	G1493

κατακείμενον,	οὐχὶ	ἡ	συνείδησις	αὐτοῦ	ἀσθενοῦς	ὄντος,	οἰκοδομηθήσεται,	
बसेको	के-होइन	त्यो	विवेक	उसको	दुर्बल	भएकोले	प्रोत्साहित-हुनेछैन	
G2621	G3780	G3588	G4893	G0846	G0772	G1510	G3618	

εἰς	τὸ	τὰ	εἰδωλόθυτα	ἐσθίειν?	
मूर्तिपूजाको	त्यो	ती	मूर्तिपूजाको-भोजन	खान?	
G1519	G3588	G3588	G1494	G2068	

तिमीसित बुद्धि छ यसर्थ मूर्तिको मन्दिरमा बस्नु अनि खानु तिमीलाई स्वतन्त्र लाग्छ। दुर्वल विश्वास भएका कुनै मानिसले तिमीलाई त्यहाँ खाँदै गरेको देख्न सक्छ, यसर्थ उसलाई मूर्तिमा चढाएका मासु खानु उत्साह हुन्छ, यद्यपि वास्तवमा उसले भूल काम सम्झन्छ।

11	ἀπόλλυται	γὰρ	ὁ	ἀσθενῶν,	ἐν	τῇ	σῇ	γνώσει,	ὁ	ἀδελφὸς
	नष्ट-हुन्छ	किनभने	त्यो	दुर्बल	तिम्रो	त्यो	तिम्रो	ज्ञानले	त्यो	भाइ
	G0622	G1063	G3588	G0770	G1722	G3588	G4674	G1108	G3588	G0080

δι’	ὃν	Χριστὸς	ἀπέθανεν.	
जसको-लागि	जसको-लागि	ख्रीष्ट	मर्नुभयो।	
G1223	G3739	G5547	G0599	

यसैले त्यो दुर्बल विश्वास भएको भाइ, जसको लागि ख्रीष्ट मर्नु भयो, तिम्रो ज्ञानले गर्दा नष्ट हुनेछ।

12	οὕτως	δὲ,	ἁμαρτάνοντες	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τύπτοντες	αὐτῶν	τὴν
	यसरी	तर	पाप-गर्दै	विरुद्धमा	ती	भाइहरूको	र	चोट-पुर्याउँदै	तिनीहरूको	त्यो
	G3779	G1161	G0264	G1519	G3588	G0080	G2532	G5180	G0846	G3588

συνείδησιν	ἀσθενοῦσαν,	εἰς	Χριστὸν	ἁμαρτάνετε.	
विवेकलाई	दुर्बल-भएको	ख्रीष्टको-विरुद्धमा	ख्रीष्टको-विरुद्धमा	पाप-गर्छौ।	
G4893	G0770	G1519	G5547	G0264	

जब तिमी तिम्रो ख्रीष्टमा भएका दाज्यू-भाइ तथा दिदी-बहिनीहरूको विरोधमा यस्तो पाप गर्दछौ तिनीहरूको विवेकमा चोट पुर्याउने छौ अनि ख्रीष्टको विरुद्ध तिमी पाप गर्नेछौ।

13 διόπερ εἰ βρῶμα σκανδαλίζει τὸν ἀδελφόν μου, οὐ μὴ φάγω
त्यसकारण यदि भोजनले ठेस-लगाउँछ मेरो भाइलाई मेरो कदापि-नखानेछु नखानेछु खानेछु
G1355 G1487 G1033 G4624 G3588 G0080 G1473 G3756 G3361 G5315

κρέα εἰς τὸν αἰῶνα, ἵνα μὴ τὸν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω.
मासु सदासर्वदाको-लागि सदासर्वदाको-लागि सदासर्वदा ताकि नहोस् मेरो भाइलाई मेरो ठेस-लगाउँ।
G2907 G1519 G3588 G0165 G2443 G3361 G3588 G0080 G1473 G4624

यदि खाने कुराले मेरो भाइलाई पापमा तान्छ भने म फेरि कहिल्यै मासु खाने छैन ताकि म मेरो भाइलाई पाप गराउने छैन।

Chapter 9

1 Οὐκ εἰμὶ ἐλεύθερος? οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος? οὐχὶ Ἰησοῦν τὸν Κύριον
के-छैन म स्वतन्त्र? के-छैन म प्रेरित? के-होइन ईयेशूलाई हाम्रा प्रभु
G3756 G1510 G1658 G3756 G1510 G0652 G3780 G2424 G3588 G2962

ἡμῶν, ἑόρακα? οὐ τὸ ἔργον μου, ὑμεῖς ἐστε, ἐν Κυρίῳ.
हाम्रा देखेको? के-होइन त्यो काम मेरो तिमीहरू-नै हौ प्रभुमा प्रभुमा।
G1473 G3708 G3756 G3588 G2041 G1473 G4771 G1510 G1722 G2962

म स्वतन्त्र छु! एकजना प्रेरित हुँ। मैले हाम्रा प्रभु येशूलाई देखेको छु। तिमीहरू प्रभुमा मेरो कामको फल हौ।

2 εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλά γε ὑμῖν εἰμι; ἡ γὰρ
यदि अरूहरूलाई म-होइन छु प्रेरित तर-पनि निश्चय-नै तिमीहरूलाई छु; त्यो किनभने
G1487 G0243 G3756 G1510 G0652 G0235 G1065 G4771 G1510 G3588 G1063

σφραγίς μου τῆς ἀποστολῆς, ὑμεῖς ἐστε ἐν Κυρίῳ.
छाप मेरो त्यो प्रेरितपनको तिमीहरू-नै हौ प्रभुमा प्रभुमा।
G4973 G1473 G3588 G0651 G4771 G1510 G1722 G2962

अरूले मलाई एउटा प्रेरितको रूपमा स्वीकार नगर्लान् तर तिमीहरूले मलाई एकजना प्रेरितको रूपमा स्वीकार गर्नेछौ। म एकजना प्रेरित हुँ भन्ने प्रभुमा मेरो सत्यको प्रमाण तिमीहरू नै हौ।

3 Ἡ ἐμὴ ἀπολογία τοῖς ἐμὲ ἀνακρίνουσίν ἐστιν αὕτη:
मेरो मेरो प्रतिरक्षा ती मलाई जाँच्नेहरूलाई छ यही:
G3588 G1699 G0627 G3588 G1473 G0350 G1510 G3778

कसै-कसैले मेरो अधिकारको विषयमा प्रश्न गर्छन्। तिनीहरूका निम्ति मेरो जवाफ यही हुन्छः

4 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν φαγεῖν καὶ πεῖν?
के-छैन छैन हाम्रो अधिकार खानु र पिउनु?
G3361 G3756 G2192 G1849 G5315 G2532 G4095

खाने र पिउने हाम्रो अधिकार छ। छैन र?

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν, ὡς καὶ οἱ
के-छैन छैन हाम्रो अधिकार विश्वासी-बहिनी पत्नी लिएर-हिँड्नु जस्तो अरू ती
G3361 G3756 G2192 G1849 G0079 G1135 G4013 G5613 G2532 G3588

λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς?
अरू प्रेरितहरू र ती भाइहरू प्रभुका प्रभुका र केफासले?
G3062 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G2962 G2532 G2786

यात्रा गर्दा पत्नी जो विश्वासी छ साथमा लिएर हिंड्ने हाम्रो अधिकार छ। छैन र? अरू प्रेरितहरू, प्रभुमा भाइहरू र केफास सबैले यसो गर्छन्।

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν μὴ ἐργάζεσθαι?
वा केवल म र बार्नाबाससँग छैन हाम्रो अधिकार नगर्ने काम?
G2228 G3441 G1473 G2532 G0921 G3756 G2192 G1849 G3361 G2038

तर के बर्णाबास र मैले मात्र आफ्नो जीविकाका निम्ति काम गर्नै पर्छ?

7 τίς कसले G5101 στρατεύεται सैनिक-सेवा-गर्छ G4754 ἰδίοις आफ्नै G2398 ὀψωνίοις तलबबाट G3800 ποτέ? कहिल्यै? G4218 τίς कसले G5101 φυτεύει दाखबारी-रोप्छ G5452 ἀμπελῶνα, दाखबारी G0290 καὶ र G2532 τὸν त्यसको G3588 καρπὸν फल G2590 αὐτοῦ त्यसको G0846 οὐκ खाँदैन G3756 ἐσθίει? खाँदैन? G2068 ἢ वा G2228 τίς कसले G5101 ποιμαίνει बाख्रा-चराउँछ G4165 ποίμνην, बाख्राहरू G4167 καὶ र G2532 ἐκ त्यसको G1537 τοῦ त्यो G3588 γάλακτος दूध G1051 τῆς त्यो G3588 ποίμνης, बाख्राहरूको G4167 οὐκ खाँदैन G3756 ἐσθίει? खाँदैन? G2068

आफ्नो खर्च आफैं भरेर सेनामा काम गर्ने कुनै सिपाही छ? कोही यस्तो होला जसले अङ्गुरको खेती लगाएर एउटा पनि फल नखाने? कोही गोठालो होला जसले भेँड़ाको दुध पिउँदैन?

8 μὴ के G3361 κατὰ मानवीय-रूपमा G2596 ἄνθρωπον, मानवीय-रूपमा G0444 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 λαλῶ? म-भन्छु? G2980 ἢ वा G2228 καὶ पनि G2532 ὁ त्यो G3588 νόμος व्यवस्थाले G3551 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 οὐ भन्दैन G3756 λέγει? भन्दैन? G3004

यी सब कुराहरू मानव विचार मात्र हुन? के परमेश्वरको नियमले पनि त्यसै भन्दैन?

9 ἐν मोशाको G1722 γὰρ किनभने G1063 τῷ त्यो G3588 Μωϋσέως मोशाको G3475 νόμῳ, व्यवस्थामा G3551 γέγραπται, लेखिएको-छ G1125 Οὐ नबाँध G3756 κημώσεις मुख-छोप G5392 βοῦν गोरुको G1016 ἀλοῶντα. दाइँ-च्ने। G0248 μὴ के G3361 τῶν ती G3588 βοῶν गोरुहरूको G1016 μέλει चिन्ता-छ G3199 τῷ त्यो G3588 Θεῷ? परमेश्वरलाई? G2316

मोशाको नियममा लेखिएको छः “दाँई गर्ने गोरूको मुखमा महला नलगाऊ र त्यसलाई अन्न खानाबाट नरोक।” + 9:9 व्यवस्था 25:4 बाट उद्धृत गरिएको। के परमेश्वर गोरूहरूमा मात्र चासो राख्नु हुन्छ?

10 ἢ वा G2228 δι’ हाम्रो-लागि G1223 ἡμᾶς हाम्रो-लागि G1473 πάντως निश्चय-नै G3843 λέγει? भन्छ? G3004 δι’ हाम्रो-लागि G1223 ἡμᾶς हाम्रो-लागि G1473 γὰρ किनभने G1063 ἐγράφη, लेखिएको-थियो G1125 ὅτι कि G3754 ὀφείλει, गर्नु-पर्छ G3784 ἐπ’ आशामा G1909 ἐλπίδι, आशामा G1680 ὁ त्यो G3588 ἀροτριῶν जोत्नेले G0722 ἀροτριᾶν, जोत्नु G0722 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 ἀλοῶν, दाइँ-च्नेले G0248 ἐπ’ आशामा G1909 ἐλπίδι आशामा G1680 τοῦ त्यो G3588 μετέχειν. भाग-पाउनु। G3348

होइन, वास्तवमा परमेश्वर हाम्रै बारे बोल्दै हुनु हुन्थ्यो। हो, धर्म शास्त्र हाम्रै लागि लिखिएको हो, “जोत्दा र दाँईं गर्दा खेतीवालाले केही अन्न पाउने आशा गर्छ।”

11 Εἰ यदि G1487 ἡμεῖς हामीले G1473 ὑμῖν तिमीहरूमा G4771 τὰ ती G3588 πνευματικὰ आत्मिक-कुराहरू G4152 ἐσπείραμεν, छर्यौं G4687 μέγα ठूलो-हो G3173 εἰ यदि G1487 ἡμεῖς, हामीले G1473 ὑμῶν तिमीहरूका G4771 τὰ ती G3588 σαρκικὰ शारीरिक-कुराहरू G4559 θερίσομεν? कट्नी-गर्छौं? G2325

हामीले तिमीहरूमा आत्मिक बिऊ छरेकाछौं? यसर्थ यदि हामीले तिमीहरूबाट केही भौतिक चीजको आशा गर्दा त्यो अधिक हुन्छ र?

12 εἰ ἄλλοι τῆς ὑμῶν ἐξουσίας μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς? ἀλλ’
यदि अरूहरूले तिमीहरूमाथिको तिमीहरूको अधिकारमा भाग-लिन्छन् होइन बरु हामी? तर
G1487 G0243 G3588 G4771 G1849 G3348 G3756 G3123 G1473 G0235

οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ; ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μή τινα
होइन हामीले-प्रयोग-गरेनौं यो अधिकार; यो; तर सबै सहन्छौं ताकि नहोस् कुनै-पनि
G3756 G5530 G3588 G1849 G3778 G0235 G3956 G4722 G2443 G3361 G5100

ἐνκοπὴν δῶμεν, τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.
बाधा दियौं त्यो सुसमाचारलाई ख्रीष्टको ख्रीष्टको।
G1464 G1325 G3588 G2098 G3588 G5547

जब तिमीहरूबाट सहायता पाउन अरूले अधिकार प्रयोग गर्छन् भने के हामी त्यो भन्दा अधिक अधिकार खोज्न सक्तैनौ? तर हामी अधिकार माग्दैनौं। हामी सबै चीज सहन गर्छौं ताकि ख्रीष्टको सुसमाचार पालन गर्न कोही पनि विरोधी नहोस्।

13 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι, τὰ ἐκ τοῦ
के-जान्दैनौं जान्दछौ कि ती ती पवित्र-कुराहरूमा काम-गर्नेहरूले ती मन्दिरबाटका त्यो
G3756 G1492 G3754 G3588 G3588 G2413 G2038 G3588 G1537 G3588

ἱεροῦ ἐσθίουσιν; οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ παρεδρεύοντες, τῷ θυσιαστηρίῳ
मन्दिरबाट खान्छन्; ती त्यो वेदीमा सेवा-गर्नेहरूले त्यो वेदीबाट
G2411 G2068 G3588 G3588 G2379 G4332 G3588 G2379

συμμερίζονται?
भाग-पाउन्छन्?
G4829

के तिमीहरू जान्दैनौ मन्दिरमा सेवा गर्नेले मन्दिरबाटै खाना पाँउछन्? के तिमीहरू जान्दैनौ वेदीमा भेटी चढाउनेहरूले भेटीको भाग पाउँछन्?

14 οὕτως καὶ, ὁ Κύριος διέταξεν τοῖς τὸ εὐαγγέλιον καταγγέλλουσιν,
त्यस्तो पनि त्यो प्रभुले आदेश-दिनुभयो ती त्यो सुसमाचार घोषणा-गर्नेहरूलाई
G3779 G2532 G3588 G2962 G1299 G3588 G3588 G2098 G2605

ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν.
सुसमाचारबाट त्यो सुसमाचारबाट जीवन-यापन-गर्नु।
G1537 G3588 G2098 G2198

सुसमाचार प्रचार गर्नेहरूलाई पनि त्यस्तै हो। सुसमाचारका प्रचारकहरूले प्रचार कर्मबाटै आफ्नो जीवन निर्वाह गर्नु पर्छ भनी आज्ञा दिनु भयो।

15 ἐγὼ δὲ οὐ κέχρημαι οὐδενὶ τούτων. οὐκ ἔγραψα δὲ,
मले तर कुनै-पनि-प्रयोग गरेको-छैन कुनै-पनि यी-कुराहरूको। मले-लेखिन लेखेको-छैन तर
G1473 G1161 G3756 G5530 G3762 G3778 G3756 G1125 G1161

ταῦτα ἵνα οὕτως γένηται ἐν ἐμοί; καλὸν γάρ μοι μᾶλλον ἀποθανεῖν,
यी-कुराहरू ताकि यसरी होस् मलाई; मलाई; असल किनभने मलाई बरु मर्नु
G3778 G2443 G3779 G1096 G1722 G1473 G2570 G1063 G1473 G3123 G0599

ἢ τὸ καύχημά μου, οὐδεὶς κενώσει.
भन्दा मेरो घमण्ड मेरो कोहीले खाली-बनाओस्।
G2228 G3588 G2745 G1473 G3762 G2758

तर यो कामबाट मैले कुनै अधिकार उपयोग गरेको छैन। र मैले यसबाट केही पाउने कोशिश पनि गरिरहेको छैन। तिमीहरूलाई यो लेख्ने मेरो उद्देश्य होइन। कसैलाई मेरो गर्व केवल रित्तो भाँडा प्रमाण गर्ने मौका दिनु भन्दा त म मर्न मन पराउँछु।

16 ἐὰν γὰρ εὐαγγελίζωμαι, οὐκ ἔστιν μοι καύχημα; ἀνάγκη γάρ μοι
यदि किनभने मले-सुसमाचार-घोषणा-गर्छु घमण्ड-छैन छैन मलाई घमण्ड; बाध्यता किनभने ममाथि
G1437 G1063 G2097 G3756 G1510 G1473 G2745 G0318 G1063 G1473

ἐπίκειται; οὐαὶ γάρ μοί ἐστιν, ἐὰν μὴ εὐαγγελίσωμαι.
लादिएको-छ; धिक्कार किनभने मलाई छ यदि मले-सुसमाचार घोषणा-नगरूं।
G1945 G3759 G1063 G1473 G1510 G1437 G3361 G2097

म सुसमाचार प्रचार गर्छु तर प्रचार मेरो गर्वको आधार होइन। यो त मेरो कर्त्तव्य नै हो मैले गर्नै पर्छ। मेरो लागि दुःखको कुरो हो यदि मैले सुसमाचार प्रचार गरिन भने।

17	εἰ	γὰρ	ἑκὼν	τοῦτο	πράσσω,	μισθὸν	ἔχω;	εἰ	δὲ	ἄκων,	οἰκονομίαν
	यदि	किनभने	इच्छाले	यो	गर्छु	ज्याला	पाउँछु;	यदि	तर	अनिच्छाले	भण्डारपन
	G1487	G1063	G1635	G3778	G4238	G3408	G2192	G1487	G1161	G0210	G3622

πεπίστευμαι.	
सुम्पिएको-छ।	
G4100	

यदि मैले आफ्नै खुशीले सुसमाचार प्रचार गरें भने म केही इनाम पाउनु सक्छु। तर मेरो कुनै चयन छैन। मैले सुसमाचार प्रचार गर्नै परेको छ। जब ममाथि यो काम सुम्पिइएको छ, म मेरो काम गरिरहेको छु।

18	τίς	οὖν	μού	ἐστιν	ὁ	μισθός?	ἵνα	εὐαγγελιζόμενος	ἀδάπανον,	θήσω
	के	त्यसकारण	मेरो	हो	त्यो	ज्याला?	यो-हो	सुसमाचार-घोषणा-गर्दै	नि:शुल्क	राख्नेछु
	G5101	G3767	G1473	G1510	G3588	G3408	G2443	G2097	G0077	G5087

τὸ	εὐαγγέλιον,	εἰς	τὸ	μὴ	καταχρήσασθαι	τῇ	ἐξουσίᾳ	μου,	ἐν
त्यो	सुसमाचारलाई	ताकि	त्यो	नहोस्	दुरुपयोग	मेरो	अधिकारको	मेरो	सुसमाचारमा
G3588	G2098	G1519	G3588	G3361	G2710	G3588	G1849	G1473	G1722

τῷ	εὐαγγελίῳ.
त्यो	सुसमाचारमा।
G3588	G2098

यस्तो हुनाले म के इनाम पाउँछु र? मेरो इनाम त यही होः विना मूल्य सुसमाचार प्रचार गर्नु। यसरी सुसमाचार प्रचारमा जो अधिकार दिइन्छ कुनै पनि म उपयोग गर्दिन।

19	Ἐλεύθερος	γὰρ	ὢν	ἐκ	πάντων,	πᾶσιν	ἐμαυτὸν	ἐδούλωσα,	ἵνα	τοὺς
	स्वतन्त्र	किनभने	भएतापनि	सबैबाट	सबैबाट	सबैको	आफैंलाई	दास-बनाएँ	ताकि	ती
	G1658	G1063	G1510	G1537	G3956	G3956	G1683	G1402	G2443	G3588

πλείονας	κερδήσω.
धेरैलाई	जित्नेछु।
G4119	G2770

म स्वतन्त्र छु। म कसैको होइन। तर जति सक्दो सम्भव छ अधिक मानिसलाई बचाउनलाई सहायता गर्नु मैले आफूलाई सबैको दास बनाएको छु।

20	καὶ	ἐγενόμην	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὡς	Ἰουδαῖος,	ἵνα	Ἰουδαίους	κερδήσω;
	र	म-भएँ	ती	यहूदीहरूलाई	यहूदी-जस्तो	यहूदी	ताकि	यहूदीहरूलाई	जित्नेछु;
	G2532	G1096	G3588	G2453	G5613	G2453	G2443	G2453	G2770

τοῖς	ὑπὸ	νόμον,	ὡς	ὑπὸ	νόμον,	μὴ	ὢν
ती	व्यवस्था-मुनिकाहरूलाई	व्यवस्थामुनि	व्यवस्थामुनि-जस्तो	व्यवस्था-मुनिका	व्यवस्थामुनि	आफैं-नभएतापनि	अवस्थामा
G3588	G5259	G3551	G5613	G5259	G3551	G3361	G1510

αὐτὸς	ὑπὸ	νόμον,	ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	κερδήσω;
म-आफैं	व्यवस्था-मुनिका	व्यवस्थामुनि	ताकि	ती	व्यवस्था-मुनिका	व्यवस्थामुनि	जित्नेछु;
G0846	G5259	G3551	G2443	G3588	G5259	G3551	G2770

यहूदीहरूलाई बचाउन यहूदीहरूका निम्ति म यहूदी जस्तै भएँ। म आफै कुनै नियमको अधीनमा छैन। तर नियमको अधीनमा बसेका मानिसहरूको लागि तिमीहरूलाई बचाउनु म पनि एकजना नियमको अधीनमा बस्ने मानिस जस्तै भइदिएँ।

21	τοῖς	ἀνόμοις,	ὡς	ἄνομος,	μὴ	ὢν	ἄνομος
	ती	व्यवस्थारहितहरूलाई	व्यवस्थारहित-जस्तो	व्यवस्थारहित	परमेश्वरको-विरुद्धमा-नभएतापनि	अवस्थामा	व्यवस्थारहित
	G3588	G0459	G5613	G0459	G3361	G1510	G0459

Θεοῦ,	ἀλλ’	ἔννομος	Χριστοῦ,	ἵνα	κερδάνω	τοὺς	ἀνόμους.
परमेश्वरको	तर	ख्रीष्टको-व्यवस्थामुनि	ख्रीष्टको	ताकि	जित्नेछु	ती	व्यवस्थारहितहरूलाई।
G2316	G0235	G1772	G5547	G2443	G2770	G3588	G0459

ती जो नियमको अधिनमा छैनन तिनीहरूलाई बचाउनु म पनि नियमको अधिनमा नभएको जस्तो भएँ। वास्तवमा परमेश्वरको नियमबाट म स्वतन्त्र छैन। म ख्रीष्टको नियमको अधीनमा छु।

22	ἐγενόμην	τοῖς	ἀσθενέσιν,	ἀσθενής,	ἵνα	τοὺς	ἀσθενεῖς	κερδήσω.	τοῖς	πᾶσιν
	म-भएँ	ती	दुर्बलहरूलाई	दुर्बल	ताकि	ती	दुर्बलहरूलाई	जित्नेछु।	सबैलाई	सबैको-लागि
	G1096	G3588	G0772	G0772	G2443	G3588	G0772	G2770	G3588	G3956

γέγονα	πάντα,	ἵνα	πάντως,	τινὰς	σώσω.	
म-भएँ	सबै	ताकि	निश्चय-नै	केहीलाई	बचाउँ।	
G1096	G3956	G2443	G3843	G5100	G4982	

कमजोर मानिसहरूको लागि म कमजोरै भइदिएँ जसमा कि म तिनीहरूलाई सहायता गर्नु सकूँ। म सबै किसिमका मानिसहरूको निम्ति सबै थोक भएको छु ताकि कुनै न कुनै तरहले मानिसलाई बचाउनु सकूँ।

23	πάντα	δὲ	ποιῶ	διὰ	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἵνα	συνκοινωνὸς	αὐτοῦ	γένωμαι.
	सबै	तर	म-गर्छु	सुसमाचारको	त्यो	सुसमाचारको-लागि	ताकि	सहभागी	त्यसको	होउँ।
	G3956	G1161	G4160	G1223	G3588	G2098	G2443	G4791	G0846	G1096

सुसमाचारकै कारणले म यी सब चीज गर्छु ताकि सुसमाचराको आशिषमा सहभागी बन्न सकुँ।

24	Οὐκ	οἴδατε,	ὅτι	οἱ	ἐν	σταδίῳ	τρέχοντες,	πάντες	μὲν	τρέχουσιν,
	के-जान्दैनौं	जान्दछौ	कि	ती	दौड-मैदानमा	दौड-मैदानमा	दौड्नेहरू	सबैजना	त	दौड्छन्
	G3756	G1492	G3754	G3588	G1722	G4712	G5143	G3956	G3303	G5143

εἷς	δὲ	λαμβάνει	τὸ	βραβεῖον?	οὕτως	τρέχετε,	ἵνα	καταλάβητε.
एक्लै	तर	पाउँछ	त्यो	पुरस्कार?	त्यस्तो	दौड	ताकि	प्राप्त-गर।
G1520	G1161	G2983	G3588	G1017	G3779	G5143	G2443	G2638

तिमीहरू सबैले जान्दछौ, दौड़मा धेरै जना दगुर्छन् तर पुरस्कार चाँहि खाली एकजनाले पाउँछ। यसर्थ त्यसरी दगुर ताकि तिमीले पुरस्कार जित्न सक।

25	πᾶς	δὲ	ὁ	ἀγωνιζόμενος,	πάντα	ἐγκρατεύεται;	ἐκεῖνοι	μὲν	οὖν,	
	हरेक	तर	त्यो	प्रतियोगीले	सबैमा	संयम-गर्छ;	तिनीहरूले	त	त्यसकारण	
	G3956	G1161	G3588	G0075	G3956	G1467	G1565	G3303	G3767	

ἵνα	φθαρτὸν	στέφανον	λάβωσιν,	ἡμεῖς	δὲ	ἄφθαρτον.
नश्वर-भएको	नश्वर	मुकुट	पाउन्	हामीले	तर	अविनाशी।
G2443	G5349	G4735	G2983	G1473	G1161	G0862

खेलमा भाग लिने सबैले कठोर अनुशासनको पालना गर्नु पर्छ। पुरस्कार जितुँ भनेर नै तिनीहरू त्यसो गर्छन्। तिनीहरू नष्ट भएर जाने मुकुट पाउनलाई यसो गर्नछन्, तर हामीले पाएको पुरस्कार सदा काललाई हुँदछ।

26	ἐγὼ	τοίνυν	οὕτως	τρέχω,	ὡς	οὐκ	ἀδήλως;	οὕτως	πυκτεύω,	ὡς
	म	त्यसकारण	यसरी	दौड्छु	लक्ष्यहीन-नभई	लक्ष्यहीन;	लक्ष्यहीन;	यसरी	मुक्का-हान्छु	हवामा-होइन
	G1473	G5106	G3779	G5143	G5613	G3756	G0084	G3779	G4438	G5613

οὐκ	ἀέρα	δέρων.	
हवामा	हवामा-हान्ने	हिर्काउँदै।	
G3756	G0109	G1194	

यसैले म कुनै निश्चित टुङ्गो भएको मान्छे जस्तै दगुर्छु। हवामा मुक्क हान्नेले जस्तै म मुक्का हान्दिन।

27	ἀλλὰ	ὑπωπιάζω	μου	τὸ	σῶμα,	καὶ	δουλαγωγῶ,	μή	πως	ἄλλοις	κηρύξας,
	तर	दमन-गर्छु	मेरो	मेरो	शरीरलाई	र	वशमा-ल्याउँछु	नहोस्	कहीं	अरूलाई	प्रचार-गरेर
	G0235	G5299	G1473	G3588	G4983	G2532	G1396	G3361	G4459	G0243	G2784

αὐτὸς	ἀδόκιμος	γένωμαι.	
म-आफैं	अयोग्य	नबनूँ।	
G0846	G0096	G1096	

नियन्त्रणको लागि म आफ्नै शरीरलाई कठोर व्यवहार गर्छु। मैले यसो गरेको खण्डमा अरू मानिसहरू माझ प्रचार गरे पछि म आफै परमेश्वरबाट तिरस्कृत हुने छैन।

Chapter 10

1	Οὐ	θέλω	γὰρ	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	ὅτι	οἱ	πατέρες	ἡμῶν,	πάντες
	म–चाहन्छु	चाहन्छु	किनभने	तिमीहरू	अज्ञात–होओ	भाइहरू–हो	कि	हाम्रा	पूर्खाहरू	हाम्रा	सबै
	G3756	G2309	G1063	G4771	G0050	G0080	G3754	G3588	G3962	G1473	G3956

ὑπὸ	τὴν	νεφέλην	ἦσαν,	καὶ	πάντες	διὰ	τῆς	θαλάσσης	διῆλθον,
बादलमुनि	त्यो	बादलमुनि	थिए	र	सबै	समुद्रद्वारा	त्यो	समुद्रबाट	पार–भए।
G5259	G3588	G3507	G1510	G2532	G3956	G1223	G3588	G2281	G1330

दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू, हाम्रा पिता-पुर्खाहरूमाथि के बित्यो त्यो तिमीहरूले जान भन्ने म चाहन्छु। तिनीहरू सबै बादल मुनि थिए, अनि ती सबै समुद्र भएर हिंड्थे।

2	καὶ	πάντες	εἰς	τὸν	Μωϋσῆν	ἐβαπτίσαντο,	ἐν	τῇ	νεφέλῃ,	καὶ	ἐν
	र	सबै	मोशामा	मोशामा	मोशामा	बप्तिस्मा–भए	बादलमा	त्यो	बादलमा	र	समुद्रमा
	G2532	G3956	G1519	G3588	G3475	G0907	G1722	G3588	G3507	G2532	G1722

τῇ	θαλάσσῃ,
त्यो	समुद्रमा
G3588	G2281

तिनीहरू सबै बादल र समुद्रमा मोशामा बप्तिस्मा पाएका थिए।

3	καὶ	πάντες	τὸ	αὐτὸ	πνευματικὸν	βρῶμα	ἔφαγον,
	र	सबैले	त्यही	त्यही	आत्मिक	भोजन	खाए
	G2532	G3956	G3588	G0846	G4152	G1033	G5315

तिनीहरू सबैले एकै किसिमको आत्मिक भोजन खाए।

4	καὶ	πάντες	τὸ	αὐτὸ	πνευματικὸν	ἔπιον	πόμα;	ἔπινον	γὰρ	ἐκ
	र	सबैले	त्यही	त्यही	आत्मिक	पिए	पेय;	पिउँथे	किनभने	आत्मिक
	G2532	G3956	G3588	G0846	G4152	G4095	G4188	G4095	G1063	G1537

πνευματικῆς	ἀκολουθούσης	πέτρας,	ἡ	πέτρα	δὲ	ἦν	ὁ	Χριστός.
आत्मिक	साथ–हिँड्ने	चट्टानबाट	त्यो	चट्टान	तर	थियो	त्यो	ख्रीष्ट।
G4152	G0190	G4073	G3588	G4073	G1161	G1510	G3588	G5547

अनि तिनीहरू सबैले एकै किसिमको आत्मिक पानी पिए। तिनीहरूले त्यस आत्मिक फोहराबाट पिए जुन उनीहरूसँगै थियो। त्यो फोहरा ख्रीष्ट हुनुहुन्थ्यो।

5	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	τοῖς	πλείοσιν	αὐτῶν,	εὐδόκησεν	ὁ	Θεός;
	तर	तिनीहरूमध्ये–होइन	अधिकांशमा	अधिकांशमा	अधिकांशसँग	तिनीहरूसँग	खुशी–भएनन्	त्यो	परमेश्वर;
	G0235	G3756	G1722	G3588	G4119	G0846	G2106	G3588	G2316

κατεστρώθησαν	γὰρ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.
तिनीहरू–झारिए	किनभने	उजाड–भूमिमा	त्यो	उजाड–भूमिमा।
G2693	G1063	G1722	G3588	G2048

तिनीहरूमध्ये धेरै जनासित परमेश्वर संतुष्ट हुनु भएन। तिनीहरू मरूभूमिमा मारिए।

6	Ταῦτα	δὲ,	τύποι	ἡμῶν	ἐγενήθησαν,	εἰς	τὸ	μὴ	εἶναι	ἡμᾶς,
	यी–कुराहरू	तर	दृष्टान्तहरू	हाम्रो–लागि	भए	ताकि	त्यो	नहोस्	हामी–होउं	हामी
	G3778	G1161	G5179	G1473	G1096	G1519	G3588	G3361	G1510	G1473

ἐπιθυμητὰς	κακῶν,	καθὼς	κἀκεῖνοι	ἐπεθύμησαν.
खराब–कुराको–इच्छा–गर्ने	खराब–कुराको	जसरी	तिनीहरूले–पनि	इच्छा–गरे।
G1938	G2556	G2531	G2548	G1937

यी कुराहरू, जो घटेका थिए हाम्रोलागि उदाहरण भयो। यी उदाहरणहरूले हामीलाई तिनीहरूले गरे जस्तो खराब गर्नबाट रोक्नु पर्छ।

7 μηδὲ εἰδωλολάτραι γίνεσθε, καθώς τινες αὐτῶν; ὥσπερ γέγραπται,
नबन मूर्तिपूजकहरू नबन जस्तो तिनीहरूमध्ये-केही तिनीहरूमध्ये; जस्तो लेखिएको-छ
G3366 G1496 G1096 G2531 G5100 G0846 G5618 G1125

Ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν καὶ πεῖν, καὶ ἀνέστησαν παίζειν.
बसे ती जनता खान र पिउन र उठे खेल्न।
G2523 G3588 G2992 G5315 G2532 G4095 G2532 G0450 G3815

तिनीहरूमा कोही मानिसहरूले जस्तो मूर्ति पूजा नगर। शास्त्रमा यो लेखिएकै छः “मानिसहरू खानालाई र पिउनलाई बसे। अनि नाच्नलाई उठे।”

8 μηδὲ πορνεύωμεν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπόρνευσαν, καὶ ἔπεσαν μιᾷ
नगरौं व्यभिचार जस्तो तिनीहरूमध्ये-केहीले तिनीहरूमध्ये व्यभिचार-गरे र मरे एकै
G3366 G4203 G2531 G5100 G0846 G4203 G2532 G4098 G1520

ἡμέρᾳ εἴκοσι τρεῖς χιλιάδες.
दिनमा तेइस तीन हजार।
G2250 G1501 G5140 G5505

ती कतिपयले जस्तो हामी यौन अपराध नगरौं। तिनीहरू मध्ये एकै दिनमा तेईस हजार मरे।

9 μηδὲ ἐκπειράζωμεν τὸν Χριστόν, καθώς τινες αὐτῶν ἐπείρασαν, καὶ
नगरौं परीक्षामा-पारौं त्यो ख्रीष्टलाई जस्तो तिनीहरूमध्ये-केहीले तिनीहरूमध्ये परीक्षामा-पारे र
G3366 G1598 G3588 G5547 G2531 G5100 G0846 G3985 G2532

ὑπὸ τῶν ὄφεων ἀπώλλυντο.
सर्पहरूद्वारा ती सर्पहरूद्वारा नश्ट-भए।
G5259 G3588 G3789 G0622

जसरी तिनीहरू मध्ये कसैले प्रभुको परिक्षा लिएका थिए औ साँपहरूद्वारा मारिए, हामीले त्यसरी परीक्षा लिनु हुदैंन।

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο
नगरौं गुनगुन-गर जस्तो तिनीहरूमध्ये-केहीले तिनीहरूमध्ये गुनगुन-गरे र नश्ट-भए
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622

ὑπὸ τοῦ ὀλοθρευτοῦ.
नाशकद्वारा त्यो नाशकद्वारा।
G5259 G3588 G3644

अनि तिनीहरू मध्ये कतिले गरे जस्तो गन्-गन् पनि नगर अनि तिनीहरू संहारकर्ता स्वर्गदूतद्वारा मारिए।

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς νουθεσίαν
यी-कुराहरू तर दृष्टान्तको-रूपमा भएको-थियो तिनीहरूलाई लेखियो तर हाम्रो चेतावनीको-लागि
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314 G3559

ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
हाम्रो जसमाथि जसमाथि ती अन्त्यहरू ती युगहरूका आइपुगेका-छन्।
G1473 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

तिनीहरूलाई जे जति आइपर्यो, ती उदाहरणहरू हुन। अनि हाम्रै चेतावनीको निम्ति ती लेखिएका थिए। हामी त्यस्तो समयमा बाँचिरहेकाछौं, ती सबै विगत इतिहासहरू अन्त भइसकेका छन्।

12 Ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω, μὴ πέσῃ.
त्यसकारण जसले ठान्छ खडा-छु हेर्नुहोस् नहोस् लडोस्।
G5620 G3588 G1380 G2476 G0991 G3361 G4098

यसैले त्यो जो दह्रिलोसँग उभिन्छु भनि सोच्छ त्यो होशियार साथ उभियोस् ताकि ऊ लड्न नपरोस्।

13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος; πιστὸς δὲ
परीक्षा तिमीहरूमाथि आएको-छैन आएको-छैन बाहेक मानवीय-स्तरको मानवीय; विश्वसनीय तर
G3986 G4771 G3756 G2983 G1487 G3361 G0442 G4103 G1161

ὁ Θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ
त्यो परमेश्वर जसले दिनुहुन्न दिनुहुन्न तिमीहरूलाई परीक्षामा-पर्न सहन-गर्न-सक्नुभन्दा-बढी जति
G3588 G2316 G3739 G3756 G1439 G4771 G3985 G5228 G3739

δύνασθε, ἀλλὰ ποιήσει, σὺν τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι
सक्नुहुन्छ तर दिनुहुन्छ सँगै त्यो परीक्षासँगै पनि त्यो निस्कास-मार्ग ताकि सहन-गर्न
G1410 G0235 G4160 G4862 G3588 G3986 G2532 G3588 G1545 G3588 G1410

ὑπενεγκεῖν.
सक्नुहुन्छ।
G5297

हामीमा पनि अरूमा जस्तै प्रलोभनहरू छन्। तर तिमीले परमेश्वरमाथि भरोसा राख्न सक्छौं। उहाँले तिमीले सहनु सक्ने भन्दा बढ़ता परीक्षा लिनुदिनु हुँदैन। जब तिमी प्रलोभित हुन्छौ परमेश्वरले तिमीलाई त्यो परीक्षाबाट बाँच्नलाई पनि सहायता गर्नु हुनेछ। तब तिमी त्यो सहन समर्थ हुनेछौ।

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.
त्यसकारण प्रिय मेरा भाग मूर्तिपूजाबाट त्यो मूर्तिपूजाबाट।
G1355 G0027 G1473 G5343 G0575 G3588 G1495

यरकारण, मेरा प्रिय मित्रहरू हो, मूर्ति पूजादेखि टाढा बस।

15 ὡς φρονίμοις λέγω; κρίνατε ὑμεῖς ὃ φημι.
बुद्धिमानीहरूजस्तो बुद्धिमानीहरूलाई म-भन्छु; न्याय-गर तिमीहरू-आफैं जो म-भन्छु।
G5613 G5429 G3004 G2919 G4771 G3739 G5346

तिमीहरू बुद्धिमान छौ भनी म यो कुरा गर्दैछु; म के भन्दैछु तिमीहरू आफैं जाँच।

16 Τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας, ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν
त्यो आशीर्वादको-कटोरा त्यो आशीर्वादको जसलाई हामी-आशीर्वाद-दिन्छौं के-होइन सहभागिता हो
G3588 G4221 G3588 G2129 G3739 G2127 G3780 G2842 G1510

τοῦ αἵματος τοῦ Χριστοῦ? τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ
त्यो रगतको ख्रीष्टको ख्रीष्टको? त्यो रोटी जसलाई हामी-भाँच्छौं के-होइन सहभागिता त्यो
G3588 G0129 G3588 G5547 G3588 G0740 G3739 G2806 G3780 G2842 G3588

σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστιν?
शरीरको ख्रीष्टको ख्रीष्टको हो?
G4983 G3588 G5547 G1510

आशिषको कचौरा जसको लागि हामी परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउँछौं, त्यसको अर्थ ख्रीष्टको रगतको अंश-ग्रहण हो। होइन र? अनि रोटी, जुन हामी भाँच्दछौं, ख्रीष्टकै शरीरको अंश-ग्रहण हो। होइन र?

17 ὅτι εἷς ἄρτος, ἓν σῶμα, οἱ πολλοί ἐσμεν; οἱ γὰρ πάντες, ἐκ
किनभने एउटै रोटी एउटै शरीर ती धेरैजना हामी-हौं; हामी किनभने सबैजना त्यो
G3754 G1520 G0740 G1520 G4983 G3588 G4183 G1510 G3588 G1063 G3956 G1537

τοῦ ἑνὸς ἄρτου, μετέχομεν.
त्यो एउटै रोटीबाट भाग-लिन्छौं।
G3588 G1520 G0740 G3348

त्यहाँ एउटै रोटी छ। अनि हामी धेरै जना छौं। तर त्यही एउटा रोटीबाट हामी भाग गर्छौं। यसैले हामी खासमा एउटै शरीर हौं।

18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα: οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς
हेर त्यो इस्राएललाई शरीरअनुसारको शरीरअनुसार: के-होइनन् ती बलिदानहरू-खानेहरू ती
G0991 G3588 G2474 G2596 G4561 G3756 G3588 G2068 G3588

θυσίας, κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν?
बलिदानहरू सहभागीहरू त्यो वेदीका हुन्?
G2378 G2844 G3588 G2379 G1510

इस्राएलका मानिसहरूको बारेमा सोच। तिनीहरू बली खान्छन् अनि वेदीमा भाग लिन्छन्। खाँदैनन् र?

19 τί οὖν φημι? ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστιν, ἢ ὅτι εἴδωλόν τί
के त्यसकारण म-भन्छु? कि मूर्तिपूजाको-भोजन केही हो वा कि मूर्ति केही
G5101 G3767 G5346 G3754 G1494 G5100 G1510 G2228 G3754 G1497 G5100

ἐστιν?
हो?
G1510

मेरो मतलब यो होइन कि मूर्तीमा चढाएको मासु अरू साधारण मासु भन्दा अझ दामी हो। अनि म सम्झिदिन कि त्यो मूर्ति पनि साधारण मूर्ति भन्दा कुनै दामी मूर्ति हो।

20 ἀλλ’ ὅτι ἃ θύουσιν (τὰ ἔθνη) δαιμονίοις, καὶ οὐ Θεῷ,
तर कि जुन-कुराहरू बलि-चढाउँछन् ती जातिहरूले दुष्टात्माहरूलाई र होइन परमेश्वरलाई
G0235 G3754 G3739 G2380 G3588 G1484 G1140 G2532 G3756 G2316

θύουσιν. οὐ θέλω δὲ, ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι.
बलि-चढाउँछन्। म-चाहन्छु चाहन्छु तर तिमीहरू सहभागीहरू ती दुष्टात्माहरूका नबन।
G2380 G3756 G2309 G1161 G4771 G2844 G3588 G1140 G1096

तर म यसलाई के भन्छु भनेः मानिसले बलि चढाउछन् त्यो शैतानलाई चढाएको हो, परमेश्वरलाई होइन। र तिमीहरू शैतानसित कुनै कुराको भागीदार बन भन्ने म चाहन्न।

21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων. οὐ
पिउन-सक्दैनौं सक्नुहुन्छ कटोरा प्रभुको पिउन र कटोरा दुष्टात्माहरूको। सक्नुहुन्छ
G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221 G1140 G3756

δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.
सक्नुहुन्छ मेजमा प्रभुको भाग-लिन र मेजमा दुष्टात्माहरूको।
G1410 G5132 G2962 G3348 G2532 G5132 G1140

तिमीहरू शैतानको कचौराबाट र प्रभुको कचौरा दुवैबाट पिउन सक्दैनौ। तिमीहरूले प्रभुको टेबलमा र शैतानको टेबल दुबैबाट खान सक्दैनौ।

22 ἢ, παραζηλοῦμεν τὸν Κύριον? μὴ ἰσχυρότεροι αὐτοῦ ἐσμεν?
वा ईर्ष्या-गराउँछौं त्यो प्रभुलाई? के-छौं उहाँभन्दा-बलिया उहाँभन्दा हामी?
G2228 G3863 G3588 G2962 G3361 G2478 G0846 G1510

के तिमी प्रभूलाई रिस उठाउनु चाहन्छौ? हामी उहाँ भन्दा बलिया छौं र? छैनौं।

23 Πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ
सबै अनुमति-छ तर सबै-होइन सबै लाभदायी; सबै अनुमति-छ तर सबै-होइन
G3956 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1832 G0235 G3756

πάντα οἰκοδομεῖ.
सबै निर्माण-गर्दैन।
G3956 G3618

तिमीहरू भन्छौ, “सबै कुरामा अनुमति छ।” तर सबै कुरा हाम्रो निम्ति राम्रो छैन्। “सबै कुरामा अनुमति छ।” तर ती कुराहरूले सबैलाई बलियो बनाउँदैन।

24 μηδεὶς τὸ ἑαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἑτέρου.
कोहीले-पनि आफ्नो आफ्नै नखोजोस् तर अर्कोको अर्कोको अर्कोको।
G3367 G3588 G1438 G2212 G0235 G3588 G3588 G2087

तिम्रो आफ्नो मात्र काम गर्ने कोशिश नगर। अरू मानिसको लागि भलो हुने काममा पनि कोशिश गर्नु पर्छ।

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλῳ πωλούμενον, ἐσθίετε; μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν
सबै जो बजारमा बजारमा बेचिने खाओ; केही-पनि नजाँचीकन विवेकको त्यो
G3956 G3588 G1722 G3111 G4453 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588

συνείδησιν.
विवेकको-खातिर।
G4893

मासु पसलमा के बेचिन्छ? विवेकको खातिर केही सोधपुछ नगरी त्यो खाओ।

26 τοῦ Κυρίου γὰρ ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς.
प्रभुको प्रभुको किनभने त्यो पृथ्वी र त्यसको परिपूर्णता त्यसको।
G3588 G2962 G1063 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

तिमीले त्यो खान सक्छौ "किन कि यो पृथ्वी र यसको हर चीज प्रभुकै हो।" + 10:26 भजनसंग्रह 2:41; 50:12; 89:11 बाट उद्धृत गरिएको।

27 εἴ τις καλεῖ ὑμᾶς τῶν ἀπίστων, καὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν
यदि कोही बोलाउँछ तिमीहरूलाई ती अविश्वासीहरूमध्येको र जान-चाहन्छौ जान सबै
G1487 G5100 G2564 G4771 G3588 G0571 G2532 G2309 G4198 G3956

τὸ παρατιθέμενον ὑμῖν ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίνοντες διὰ τὴν συνείδησιν.
जो राखिएको तिमीहरूलाई खाओ केही-पनि नजाँचीकन विवेकको त्यो विवेकको-खातिर।
G3588 G3908 G4771 G2068 G3367 G0350 G1223 G3588 G4893

यदि कुनै विश्वास नगर्ने मानिसले तिमीलाई उसित भोजन गर्न बोलाउला अनि तिमी जान चाहन्छौ भने तिम्रो अघिल्तिर जे राखिन्छ खाऊ। खानु उचित छ अथवा छैन भन्ने प्रश्न नगर।

28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστιν, μὴ ἐσθίετε,
यदि तर कोहीले तिमीहरूलाई भन्छ यो मन्दिरमा-चढाइएको हो नखाओ नखाओ
G1437 G1161 G5100 G4771 G3004 G3778 G1494 G1510 G3361 G2068

δι' ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα, καὶ τὴν συνείδησιν; <Τοῦ γὰρ
भन्ने-व्यक्तिको-खातिर उस-व्यक्तिको-खातिर त्यो जनाउनेको र त्यो विवेकको-खातिर; प्रभुको किनभने
G1223 G1565 G3588 G3377 G2532 G3588 G4893 G3588 G1063

κυρίου ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς>.
प्रभुको त्यो पृथ्वी र त्यसको परिपूर्णता त्यसको।
G2962 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

तर कसैले "त्यो मासु त मूर्तिमा बलि पो चढाएको थियो" भनेछ भने त्यो नखाऊ, जुन मानिसले तिमीलाई भन्यो कि त्यो मासु मूर्तिमा चढाएको थियो, उसका निम्ति अनि ती मानिसहरूका निम्ति जसले त्यस्तो मासु खानु अनुचित मान्छन्।

29 συνείδησιν δὲ, λέγω, οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου; ἵνα
विवेक तर म-भन्छु होइन आफ्नो आफ्नै तर त्यो अर्कोको अर्कोको; किन
G4893 G1161 G3004 G3780 G3588 G1438 G0235 G3588 G3588 G2087 G2443

τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως?
किनभने किनभने मेरो स्वतन्त्रता मेरो न्याय-गरिन्छ अर्को अर्को विवेकद्वारा?
G5101 G1063 G3588 G1657 G1473 G2919 G5259 G0243 G4893

तिमीले नै त्यो अनुचित ठानौला भन्ने मलाई लाग्दैन। तर अरूले त्यो अनुचित हो भनी ठान्न सक्छ। त्यही एउटा कारणले म त्यो मासु खाँदिन। अर्को मानिसको सोचाईको आधारमा म मेरो स्वतन्त्रतालाई विचार गर्न दिंदिन।

30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι, ὑπὲρ οὗ ἐγὼ
यदि मले अनुग्रहले भाग-लिन्छु किनभने निन्दा-गरिन्छ जसको-लागि जसको-लागि मले
G1487 G1473 G5485 G3348 G5101 G0987 G5228 G3739 G1473

εὐχαριστῶ?
धन्यवाद-दिन्छु?
G2168

यदि म कृतज्ञतापूर्वक भोजन खाँदछु, म किन केही चीजको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद दिंदा किन मेरा निन्दा हुने?

31 Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς δόξαν
चाहे त्यसकारण खाओ चाहे पिओ चाहे जे-सुकै गर सबै परमेश्वरको महिमाको-लागि
G1535 G3767 G2068 G1535 G4095 G1535 G5100 G4160 G3956 G1519 G1391

Θεοῦ ποιεῖτε.
परमेश्वरको गर।
G2316 G4160

यसकारण तिमीहरू खाऊ, पिऊ, जे सुकै गर, तर त्यो परमेश्वरको महिमाकोलागि गर।

32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε, καὶ Ἕλλησιν, καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ
ठेस-नलगाउने दुवै यहूदीहरू बन र यूनानीहरू र त्यो मण्डलीलाई परमेश्वरको
G0677 G2532 G2453 G1096 G2532 G1672 G2532 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वरको।
G2316

त्यस प्रकारले कुनै काम नगर जसले अरूको विचारमा चोट पुर्याउनु सक्छः जस्तै यहूदीहरू, ग्रीकहरू अथवा परमेश्वरको मण्डली।

33 καθὼς κἀγὼ πάντα, πᾶσιν ἀρέσκω; μὴ ζητῶν τὸ ἐμαυτοῦ σύμφορον,
जसरी म-पनि सबैमा सबैलाई रिझाउँछु; नखोज्दै खोज्दै आफ्नो आफ्नै भलाइ
G2531 G2504 G3956 G3956 G0700 G3361 G2212 G3588 G1683 G4851

ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.
तर अरूको अरूको धेरैको ताकि तिनीहरू-बचून्।
G0235 G3588 G3588 G4183 G2443 G4982

म त्यसै गर्छु। म हरेकलाई हरतरहले खुशी पार्न खोज्छु। मैले कहिल्यै पनि आफूलाई मात्र लाभ गराउने कुनै काम गर्ने कोशिष गरेको छैन। म धेरैभन्दा धेरै मानिसको भलाई गर्ने कुरहारू कोशिष गर्छु जसमा कि मैले तिनीहरूलाई बचाउनु सकुँ।

Chapter 11

1 μιμηταί μου γίνεσθε, καθὼς κἀγὼ Χριστοῦ.
अनुकर्ताहरू मेरा बन जसरी म-पनि ख्रीष्टको।
G3402 G1473 G1096 G2531 G2504 G5547

मेरो उदाहरण लिने चेष्टा गर जस्तो म ख्रीष्टको उदाहरण लिन्छु।

2 Ἐπαινῶ δὲ ὑμᾶς, ὅτι πάντα μου μέμνησθε; καὶ καθὼς παρέδωκα
म-प्रशंसा-गर्छु तर तिमीहरूलाई कि सबैमा मलाई सम्झन्छौ; र जसरी मले-सुम्पें
G1867 G1161 G4771 G3754 G3956 G1473 G3403 G2532 G2531 G3860

ὑμῖν, τὰς παραδόσεις κατέχετε.
तिमीहरूलाई ती परम्पराहरू समात्ने-राख्छौ।
G4771 G3588 G3862 G2722

म तिमीहरूको प्रशंसा गर्दछु कारण तिमीहरूले सबै कुरामा मलाई सम्झन्छौ अनि मैले दिएको शिक्षालाई तिमीहरूले ठीकसँग पालन गर्दछौ।

3 Θέλω δὲ ὑμᾶς εἰδέναι, ὅτι παντὸς ἀνδρὸς ἡ κεφαλή, ὁ Χριστός
तर-म-चाहन्छु तर तिमीहरू जानोस् कि हरेक पुरुषको त्यो शिर त्यो ख्रीष्ट
G2309 G1161 G4771 G1492 G3754 G3956 G0435 G3588 G2776 G3588 G5547

ἐστιν; κεφαλὴ δὲ γυναικὸς ὁ ἀνήρ; κεφαλὴ δὲ τοῦ Χριστοῦ, ὁ
हो; शिर तर स्त्रीको त्यो पति-हो; शिर तर त्यो ख्रीष्टको त्यो
G1510 G2776 G1161 G1135 G3588 G0435 G2776 G1161 G3588 G5547 G3588

Θεός.
परमेश्वर-हो।
G2316

म चाहन्छु कि तिमीहरूले यो पनि जानि राखः प्रत्येक मानिसको शिर ख्रीष्ट हुनुहुन्छ। अनि स्त्रीको शिर पुरुष हो। र ख्रीष्टको शिर परमेश्वर हुन्।

4 πᾶς ἀνὴρ προσευχόμενος ἢ προφητεύων, κατὰ κεφαλῆς ἔχων, καταισχύνει
हरेक पुरुषले प्रार्थना-गर्दै वा अगमवाणी-गर्दै शिरमाथि शिरमा राख्दै लज्जित-गर्छ
G3956 G0435 G4336 G2228 G4395 G2596 G2776 G2192 G2617

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
आफ्नो शिरलाई आफ्नो।
G3588 G2776 G0846

हरेक पुरुष जसले शिरलाई छोपेर अगमवाणी गर्दछ वा प्रार्थना गर्दछ उसले शिरलाई अनादर गर्दछ।

5 πᾶσα δὲ γυνὴ προσευχομένη ἢ προφητεύουσα, ἀκατακαλύπτῳ τῇ κεφαλῇ,
हरेक तर स्त्रीले प्रार्थना-गर्दै वा अगमवाणी-गर्दै नढाकिएको आफ्नो शिरले
G3956 G1161 G1135 G4336 G2228 G4395 G0177 G3588 G2776

καταισχύνει τὴν κεφαλὴν αὐτῆς; ἓν γάρ ἐστιν, καὶ τὸ αὐτό, τῇ
लज्जित-गर्छे आफ्नो शिरलाई आफ्नो; एउटै किनभने हो र त्यस्तो त्यस्तै खौरिएकी-जस्तो
G2617 G3588 G2776 G0846 G1520 G1063 G1510 G2532 G3588 G0846 G3588

ἐξυρημένῃ.
खौरिएकी।
G3587

तर हरेक स्त्री जसले प्रार्थना वा अगमवाणी गर्दछे उसले आफ्नो शिर ढाक्नु पर्छ। यदि उसको शिर छोपिन भने उसले आफ्नो शिरलाई अनादर गरेकी हुन्छे। तब ऊ शिर खौरेकी स्त्री जस्तै हुन्छे।

6 εἰ γὰρ οὐ κατακαλύπτεται γυνή, καὶ κειράσθω. εἰ δὲ
यदि किनभने नढाक्दैन नढाक्दैन स्त्रीले कपालोस्-पनि कपालोस्। यदि तर
G1487 G1063 G3756 G2619 G1135 G2532 G2751 G1487 G1161

αἰσχρὸν γυναικὶ τὸ κείρασθαι ἢ ξυρᾶσθαι, κατακαλυπτέσθω.
लज्जास्पद-छ स्त्रीलाई कपाल-कटाउनु कपाल-कटाउनु वा खौराउनु ढाकोस्।
G0150 G1135 G3588 G2751 G2228 G3587 G2619

कुनै स्त्रीले आफ्नो शिर छोप्दिन भने, तब यो उसले जम्मै केश काटेको जस्तै छ। तर जब केश काट्नु वा शिर खौरनु एउटी स्त्रीको लागि शरमको कुरा हुन्छ यसैले आफ्नो शिर छोप्नु पर्छ।

7 ἀνὴρ μὲν γὰρ οὐκ ὀφείλει κατακαλύπτεσθαι τὴν κεφαλήν, εἰκὼν καὶ
पुरुषले त किनभने ढाक्नु-हुँदैन हुँदैन ढाक्नु शिर शिर प्रतिबिम्ब र
G0435 G3303 G1063 G3756 G3784 G2619 G3588 G2776 G1504 G2532

δόξα Θεοῦ ὑπάρχων; ἡ γυνὴ δὲ, δόξα ἀνδρός ἐστιν.
महिमा परमेश्वरको भएकोले; त्यो स्त्री तर महिमा पुरुषको हो।
G1391 G2316 G5225 G3588 G1135 G1161 G1391 G0435 G1510

पुरुषले आफ्नो शिर ढाक्नु पर्दैन। किन? ऊ परमेश्वरको प्रतिरूप हो ऊ परमेश्वरको महिमा हो। तर महिला पुरूषको महिमा हो।

8 οὐ γάρ ἐστιν ἀνὴρ ἐκ γυναικός, ἀλλὰ γυνὴ ἐξ ἀνδρός.
होइन किनभने छ पुरुष स्त्रीबाट स्त्रीबाट तर स्त्री पुरुषबाट पुरुषबाट।
G3756 G1063 G1510 G0435 G1537 G1135 G0235 G1135 G1537 G0435

पुरुष स्त्रीदेखि आएको होइन, तर स्त्री पुरुषदेखि आएको हो।

9 καὶ γὰρ οὐκ ἐκτίσθη ἀνὴρ διὰ τὴν γυναῖκα, ἀλλὰ γυνὴ
र किनभने सिर्जना-भएन सिर्जना-भएन पुरुष स्त्रीको-लागि त्यो स्त्री तर स्त्री
G2532 G1063 G3756 G2936 G0435 G1223 G3588 G1135 G0235 G1135

διὰ τὸν ἄνδρα.
पुरुषको-लागि त्यो पुरुषको-लागि।
G1223 G3588 G0435

अनि पुरुष स्त्रीको लागि बनिएको होइन तर स्त्री पुरुषको लागि बनिएकी हो।

10 διὰ τοῦτο, ὀφείλει ἡ γυνὴ ἐξουσίαν ἔχειν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς,
यसकारण यसकारण गर्नु-पर्छ ती स्त्रीले अधिकारको-चिन्ह राख्नु शिरमाथि त्यो शिरमा
G1223 G3778 G3784 G3588 G1135 G1849 G2192 G1909 G3588 G2776

διὰ τοὺς ἀγγέλους.
स्वर्गदूतहरूको-कारण ती स्वर्गदूतहरू।
G1223 G3588 G0032

र त्यसैकारणले अधीनताको चिन्ह स्वरूप स्त्रीले आफ्नो शिर केही चीजले छोपेकी हुनुपर्छ। स्वर्गदूतहरूको कारणले उसले यसो गर्नु पर्दछ।

11 πλὴν, οὔτε γυνὴ χωρὶς ἀνδρὸς, οὔτε ἀνὴρ χωρὶς γυναικὸς, ἐν Κυρίῳ.
तथापि नत स्त्री पुरुषबिना पुरुषबिना नत पुरुष स्त्रीबिना स्त्रीबिना प्रभुमा प्रभुमा।
G4133 G3777 G1135 G5565 G0435 G3777 G0435 G5565 G1135 G1722 G2962

तथापि प्रभुमा स्त्री पुरुषकोलागि महत्वपूर्ण छ र पुरुष स्त्रीको लागि महत्वपूर्ण छ।

12 ὥσπερ γὰρ ἡ γυνὴ, ἐκ τοῦ ἀνδρός; οὕτως καὶ ὁ ἀνὴρ διὰ,
जस्तो किनभने ती स्त्री पुरुषबाट त्यो पुरुषबाट; त्यसरी पनि त्यो पुरुष स्त्रीद्वारा
G5618 G1063 G3588 G1135 G1537 G3588 G0435 G3779 G2532 G3588 G0435 G1223

τῆς γυναικός; τὰ δὲ πάντα, ἐκ τοῦ Θεοῦ.
त्यो स्त्रीद्वारा; ती तर सबै-कुरा परमेश्वरबाट त्यो परमेश्वरबाट।
G3588 G1135 G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316

यो साँच्चो हो कि स्त्री पुरुषदेखि आएकी हो तर पुरुष पनि स्त्रीबाट जन्मेको हो। वास्तवामा सबै कुरो परमेश्वरबाटै आउँदछ।

13 ἐν ὑμῖν αὐτοῖς κρίνατε: πρέπον ἐστὶν γυναῖκα ἀκατακάλυπτον,
तिमीहरूमध्ये तिमीहरू-आफैं आफैं न्याय-गर: उचित छ स्त्रीले नढाकिएको-शिरले
G1722 G4771 G0846 G2919 G4241 G1510 G1135 G0177

τῷ Θεῷ προσεύχεσθαι?
परमेश्वरसमक्ष परमेश्वरसमक्ष प्रार्थना-गर्नु?
G3588 G2316 G4336

यो आफै निर्णय गर के स्त्रीले आफ्नो शिर नढाकी प्रार्थना गर्नु ठीक होला?

14 οὐδὲ ἡ φύσις αὐτὴ διδάσκει ὑμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν
के-सिकाउँदैन त्यो प्रकृतिले-आफैं आफैं सिकाउँछ तिमीहरूलाई कि पुरुषले त यदि
G3761 G3588 G5449 G0846 G1321 G4771 G3754 G0435 G3303 G1437

κομᾷ, ἀτιμία αὐτῷ ἐστιν?
लामो-कपाल-राख्छ अपमान उसलाई हो?
G2863 G0819 G0846 G1510

लामो केश राख्नु पुरुषको निम्ति शरमको कुरो हो भन्ने कुरो प्रकृति धरिले हामीलाई सिकाउँछ।

15 γυνὴ δὲ ἐὰν κομᾷ, δόξα αὐτῇ ἐστιν; ὅτι ἡ κόμη ἀντὶ,
स्त्रीले तर यदि लामो-कपाल-राख्छे महिमा उनलाई हो; किनभने त्यो कपाल ओढ्नीको-रूपमा
G1135 G1161 G1437 G2863 G1391 G0846 G1510 G3754 G3588 G2864 G0473

περιβολαίου δέδοται αὐτῇ.
ओढ्नीको-रूपमा दिइएको-छ उनलाई।
G4018 G1325 G0846

तर लामो केश हुनु स्त्रीको निम्ति सम्मानको कुरो हुन्छ। स्त्रीलाई आफ्नो शिर ढाक्नलाई लामो केश दिइएको छ।

16 Εἰ δέ τις δοκεῖ φιλόνεικος εἶναι, ἡμεῖς τοιαύτην συνήθειαν οὐκ ἔχομεν, οὐδὲ αἱ ἐκκλησίαι τοῦ Θεοῦ.

यदि तर कोहीले ठान्छ विवादप्रिय हुनु हाम्रोसँग यस्तो चाल छैन छैन नत ती मण्डलीहरूसँग-पनि परमेश्वरका परमेश्वरका।

यस विषयमा कोही मानिस अझै बहस गर्न खोज्छन्। हामी र परमेश्वरका मण्डलीहरूको त्यस्तो व्यवहार छैन।

17 Τοῦτο δὲ παραγγέλλων, οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι οὐκ εἰς τὸ κρεῖσσον, ἀλλὰ εἰς τὸ ἧσσον, συνέρχεσθε.

यो तर आदेश-दिँदै म-प्रशंसा-गर्दिन प्रशंसा-गर्दिन किनभने होइन राम्रोको-लागि राम्रोको-लागि राम्रो तर नराम्रोको-लागि नराम्रोको-लागि नराम्रो भेला-हुन्छौ।

अब यी विषयहरूमा म तिमीहरूलाई भन्छु, तिमीहरूको प्रशंसा गर्दिन। तिमीहरूका सभाले सहायता भन्दा तिमीहरूलाई खति नै गर्छ।

18 πρῶτον μὲν, γὰρ συνερχομένων ὑμῶν ἐν ἐκκλησίᾳ, ἀκούω σχίσματα ἐν τιμीहरूमाझ ὑμῖν ὑπάρχειν, καὶ μέρος τι πιστεύω.

पहिलो तर किनभने तिमीहरू-भेला-हुँदा तिमीहरूको मण्डलीमा मण्डलीमा म-सुन्छु फुटहरू तिमीहरूमा छन् र आंशिक-रूपमा आंशिक विश्वास-गर्छु।

पहिलो कुरो त, म सुन्दैछु कि मण्डलीमा जब तिमीहरू भेला हुँदछौ तिमीहरू बाँडिन्छौ। अनि केही अंशमा म यस कुरालाई पत्याउँछु।

19 δεῖ γὰρ καὶ αἱρέσεις ἐν ὑμῖν εἶναι, ἵνα καὶ οἱ δόκιμοι, φανεροὶ γένωνται ἐν ὑμῖν.

हुनु-पर्छ किनभने पनि भेदभावहरू तिमीहरूमाझ तिमीहरूमा हुनु ताकि पनि ती प्रमाणितहरू प्रकट-हून् तिमीहरूमाझ तिमीहरूमा तिमीहरूमा।

तिमीहरूको बीचमा फाटो आउनु आवश्यक छ, त्यसले तिमीहरू मध्ये को चाँहि वास्तविक विश्वासी हो थाहा हुन्छ।

20 Συνερχομένων οὖν ὑμῶν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, οὐκ ἔστιν κυριακὸν δεῖπνον φαγεῖν.

तिमीहरू-भेला-हुँदा त्यसकारण तिमीहरूको एकै-ठाउँमा त्यो एउटै-ठाउँमा सम्भव-छैन छैन प्रभुको भोज खानु।

जब तिमीहरू सबै एकत्र हुन्छौ तिमीहरूले वास्तवमा प्रभुको भोज खाइरहेका हुँदैनौ।

21 ἕκαστος γὰρ, τὸ ἴδιον δεῖπνον, προλαμβάνει ἐν τῷ φαγεῖν; καὶ ὃς μὲν πεινᾷ, ὃς δὲ μεθύει.

हरेकले किनभने आफ्नो आफ्नै भोज अगाडि-खाइहाल्छ खानमा त्यो खानमा; र कोही त भोकाएको-छ कोही तर मत्त-छ।

किन? किनभने जब तिमीहरू खान्छौ एउटाले अर्कालाई नपर्खी खान्छौ। कतिले अलिकति पनि खानै वा पिउनै नपाई कति चाँहि टन्न भइसक्छन्।

22 μὴ γὰρ οἰκίας οὐκ ἔχετε, εἰς τὸ ἐσθίειν καὶ πίνειν? ἢ τῆς
के किनभने घरहरू छैनन् छैनन् खान त्यो खान र पिउन-लागि? वा परमेश्वरको
G3361 G1063 G3614 G3756 G2192 G1519 G3588 G2068 G2532 G4095 G2228 G3588

ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ καταφρονεῖτε, καὶ καταισχύνετε τοὺς μὴ
मण्डलीलाई परमेश्वरको परमेश्वरको तुच्छ-मान्छौ र लज्जित-गर्छौ ती नभएकाहरूलाई
G1577 G3588 G2316 G2706 G2532 G2617 G3588 G3361

ἔχοντας? τί εἴπω ὑμῖν? ἐπαινέσω ὑμᾶς ἐν τούτῳ? οὐκ
नभएकाहरू? के भनौं तिमीहरूलाई? प्रशंसा-गरौं तिमीहरूलाई यसमा यसमा? म-प्रशंसा-गर्दिन
G2192 G5101 G3004 G4771 G1867 G4771 G1722 G3778 G3756

ἐπαινῶ!
प्रशंसा-गर्दिन!
G1867

तिमीहरू आफ्नै घरमा खान अनि पिउन सक्छौ! यस्तो लाग्छ, तिमीहरू सोच्छौ कि परमेश्वरको मण्डली महत्वहीन छ। जो गरीब छ तिनलाई तिमीहरू शरममा पार्दछौ। म के भनुँ? म तिमीहरूको प्रशंसा गर्दिन।

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν: ὅτι
मले किनभने पाएँ प्रभुबाट त्यो प्रभुबाट जो पनि सुम्पैं तिमीहरूलाई: कि
G1473 G1063 G3880 G0575 G3588 G2962 G3739 G2532 G3860 G4771 G3754

ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδετο, ἔλαβεν ἄρτον,
त्यो प्रभु ईयेशूले जुन त्यो रातमा जुन पक्राइयो लिनुभयो रोटी
G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G3571 G3739 G3860 G2983 G0740

तिमीहरूलाई म त्यही शिक्षा दिदैछु जुन मैले प्रभुबाट पाएँ त्यो रात जब येशू पक्राउ पर्नुभयो, उहाँले रोटी लिनुभयो।

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μού ἐστιν τὸ σῶμα, τὸ
र धन्यवाद-दिएर भाँच्नुभयो र भन्नुभयो, यो मेरो हो मेरो शरीर जो
G2532 G2168 G2806 G2532 G3004 G3778 G1473 G1510 G3588 G4983 G3588

ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
तिमीहरूको-लागि; यो गर मेरो मेरो सम्झनामा।
G5228 G4771 G3778 G4160 G1519 G3588 G1699 G0364

र त्यसको निम्ति धन्यवाद दिनुभयो। अनि उहाँले रोटी भाँच्नु भयो र भन्नुभयो, “यो मेरो शरीर हो, यो तिमीहरूकोलागि हो। यो मेरो समझना को निम्ति गर।”

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
त्यसैगरी पनि त्यो कटोरा भोजपछि त्यो भोजपछि भन्दै यो यो
G5615 G2532 G3588 G4221 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν, ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο ποιεῖτε,
कटोरा त्यो नयाँ करार हो मेरो मेरो रगतमा; यो गर
G4221 G3588 G2537 G1242 G1510 G1722 G3588 G1699 G0129 G3778 G4160

ὁσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
जतिपटक पिउँछौ पिउँछौ मेरो मेरो सम्झनामा।
G3740 G1437 G4095 G1519 G3588 G1699 G0364

उसरी नै उनीहरूले खाए पछि येशूले दाखरसको कचौरा लिनुभयो। येशूले भन्नुभयो, “यो दाखरस परमेश्वरबाट आफ्ना मानिसलाई नयाँ करार हो। यो नयाँ करार मेरो रगतसित शुरू हुँदछ। जहिले पनि तिमीहरू यो पिउँछौ मेरो सम्झनामा गर्ने गर।”

26 ὁσάκις γὰρ, ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον, καὶ τὸ ποτήριον πίνητε,
जतिपटक किनभने तिमीहरूले खान्छौ यो रोटी यो र यो कटोरा पिउँछौ
G3740 G1063 G1437 G2068 G3588 G0740 G3778 G2532 G3588 G4221 G4095

τὸν θάνατον τοῦ Κυρίου καταγγέλλετε, ἄχρι οὗ ἔλθῃ.
प्रभुको मृत्यु प्रभुको प्रभुको घोषणा-गर्छौं जबसम्म उहाँ आउनुहुन्छ।
G3588 G2288 G3588 G2962 G2605 G0891 G3739 G2064

जब-जब तिमीहरू यो रोटी खाँदछौ र यो कचौराबाट पिउँदछौ उहाँ नआउञ्जेल प्रभुको मृत्युको घोषणा गर्दछौ।

27 ὥστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον, ἢ πίνῃ τὸ ποτήριον τοῦ Κυρίου
त्यसकारण जसले कदाचित् खान्छ यो रोटी वा पिउँछ यो कटोरा प्रभुको प्रभुको
G5620 G3739 G0302 G2068 G3588 G0740 G2228 G4095 G3588 G4221 G3588 G2962

ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος, καὶ τοῦ αἵματος τοῦ Κυρίου.
अयोग्य-रूपमा दोषी हुनेछ प्रभुको शरीरको र प्रभुको रगतको प्रभुको प्रभुको।
G0371 G1777 G1510 G3588 G4983 G2532 G3588 G0129 G3588 G2962

त्यसैकारण कसैले अयोग्य रीतिले रोटी खान्छ वा कचौराबाट पिउँछ भने, उसले प्रभुको शरीर र रगतको विरुद्ध पाप गर्छ।

28 δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος ἑαυτόν, καὶ οὕτως ἐκ τοῦ ἄρτου ἐσθιέτω,
जाँचोस् तर मानिसले आफैंलाई र त्यसरी त्यो त्यो रोटीबाट खाओस्
G1381 G1161 G0444 G1438 G2532 G3779 G1537 G3588 G0740 G2068

καὶ ἐκ τοῦ ποτηρίου πινέτω.
र त्यो त्यो कटोराबाट पिओस्।
G2532 G1537 G3588 G4221 G4095

हरेकले रोटी खान र कचौराबाट पिउन अघि आफ्नो हृदय जाँच्नु पर्छ।

29 ὁ γὰρ ἐσθίων καὶ πίνων κρίμα ἑαυτῷ, ἐσθίει καὶ πίνει, μὴ
जसले किनभने खान्छ र पिउँछ दण्ड आफैंमाथि खान्छ र पिउँछ नछुट्याउँदै
G3588 G1063 G2068 G2532 G4095 G2917 G1438 G2068 G2532 G4095 G3361

διακρίνων τὸ σῶμα.
छुट्याउँदै त्यो शरीर।
G1252 G3588 G4983

यदि कसैले त्यो प्रभुको शरीर हो भन्ने नचिनी रोटी खायो र कचौराबाट पियो भने उसको ख्वाई र पियाईले आफैमा न्यायाकोलागि दण्ड निम्त्याउछ।

30 διὰ τοῦτο, ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς καὶ ἄρρωστοι, καὶ κοιμῶνται
यसकारण यसकारण तिमीहरूमाझ तिमीहरूमा धेरै दुर्बल र रोगी र सुतेका-छन्
G1223 G3778 G1722 G4771 G4183 G0772 G2532 G0732 G2532 G2837

ἱκανοί.
धेरै।
G2425

त्यसै कारणले तिमीहरूका समाजमा धेरैजना रोगी औ कमजोरीहरू छन् र कति मरेर गए

31 εἰ δὲ ἑαυτοὺς διεκρίνομεν, οὐκ ἂν ἐκρινόμεθα.
यदि तर आफैंलाई जाँच्थ्यौं न्याय-हुन्थ्यो न्याय-हुन्थ्यो न्याय-हुन्थ्यो।
G1487 G1161 G1438 G1252 G3756 G0302 G2919

तर हामीले आफैलाई ठीकसित जाँच्यौं भने परमेश्वरले हामीलाई जाँच्न हुँदैन।

32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ τοῦ Κυρίου, παιδευόμεθα, ἵνα μὴ σὺν τῷ
न्याय-गरिँदा तर प्रभुबाट त्यो प्रभुबाट अनुशासन-पाउँछौं ताकि नहोस् संसारसँगै त्यो
G2919 G1161 G5259 G3588 G2962 G3811 G2443 G3361 G4862 G3588

κόσμῳ κατακριθῶμεν.
संसारसँगै दण्डित-होउं।
G2889 G2632

तर जब प्रभूले हामीलाई जाँच्नु हुन्छ उहाँले सही मार्ग प्रदर्शनको लागि हामीलाई अनुशासित गराउनु हुन्छ ताकि यो संसारका अरू मानिसहरू सरह तिमीहरूलाई दण्ड नहोस् भनी उहाँले यसो गर्नु हुन्छ।

33	ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	συνερχόμενοι	εἰς	τὸ	φαγεῖν,	ἀλλήλους	ἐκδέχεσθε.
	त्यसकारण	भाइहरू	मेरा	खान-भेला-हुँदा	खान-लागि	त्यो	खान-लागि	एक-अर्कालाई	पर्खिओस्।
	G5620	G0080	G1473	G4905	G1519	G3588	G5315	G0240	G1551

यसैले मेरा दाज्यू-भाइ, दिदी-बाहिनीहरू हो, जब तिमीहरू खानका निम्ति भेला हुन्छौ एका-अर्कालाई पर्ख।

34	εἴ	τις	πεινᾷ,	ἐν	οἴκῳ	ἐσθιέτω,	ἵνα	μὴ	εἰς	κρίμα
	यदि	कोही	भोकाएको-छ	घरमा	घरमा	खाओस्	ताकि	नहोस्	दण्डको-लागि	दण्डको-लागि
	G1487	G5100	G3983	G1722	G3624	G2068	G2443	G3361	G1519	G2917

συνέρχησθε;	Τὰ	δὲ	λοιπά,	ὡς	ἂν	ἔλθω,	διατάξομαι.
भेला-नहोओ;	ती	तर	बाँकी-कुराहरू	म-आउँदा	म-आउँदा	आउँदा	व्यवस्था-गर्नेछु।
G4905	G3588	G1161	G3062	G5613	G0302	G2064	G1299

कोही भोकाएको छ भने आफ्नै घरमै खाओस्। यसै गर जसमा कि तिमीहरूको जमघटले तिमीहरूमाथि नै परमेश्वरको दण्ड ननिम्त्याओस्। अरू कुराहरू बारे के कसो गर्नु त्यो म जब आउँछु, भन्नेछु।

Chapter 12

1	Περὶ	δὲ	τῶν	πνευματικῶν,	ἀδελφοί,	οὐ	θέλω	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν.
	अब	तर	ती	आत्मिक-वरदानहरूको-बारेमा	भाइहरू-हो	म-चाहन्छु	चाहन्छु	तिमीहरू	अज्ञात-होओ।
	G4012	G1161	G3588	G4152	G0080	G3756	G2309	G4771	G0050

दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू, अब म चाहन्छु कि तिमीहरूले आत्मिक वरदानहरू बारे जान।

2	Οἴδατε	ὅτι	ὅτε	ἔθνη	ἦτε,	πρὸς	τὰ	εἴδωλα	τὰ	ἄφωνα,	ὡς	ἂν
	जान्दछौ	कि	जब	अन्यजाति	थियौ	ती	ती	मूर्तिहरूतिर	ती	बोल्न-नसक्ने	जसरी	त्यसरी
	G1492	G3754	G3753	G1484	G1510	G4314	G3588	G1497	G3588	G0880	G5613	G0302

ἤγεσθε,	ἀπαγόμενοι.	
डोर्याइन्थ्यौ	डोरिएर।	
G0071	G0520	

तिमीहरूले विश्वासी बन्न अघि आफूले विगत जीवनको संझना गर। तिमीहरू केही रहस्यमय शक्ति तिर खिचीएर जीवनहीन मूर्ति पूज्न लागेको थियौ।

3	διὸ	γνωρίζω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς,	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	λαλῶν,	λέγει
	त्यसकारण	म-जनाउँछु	तिमीहरूलाई	कि	कोही-पनि	परमेश्वरको	आत्मामा	परमेश्वरको	बोल्दै	भन्दैन
	G1352	G1107	G4771	G3754	G3762	G1722	G4151	G2316	G2980	G3004

ΑΝΑΘΕΜΑ	ΙΗΣΟΥΣ;	καὶ	οὐδεὶς	δύναται	εἰπεῖν,	ΚΥΡΙΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ,	εἰ	μὴ	ἐν
शरापित-होस्	ईयेशू;	र	कोही-पनि	सक्दैन	भन्न	प्रभु-हुन्	ईयेशू	बाहेक	पवित्र	पवित्र
G0331	G2424	G2532	G3762	G1410	G3004	G2962	G2424	G1487	G3361	G1722

Πνεύματι	Ἁγίῳ.
आत्मामा	आत्मामा।
G4151	G0040

म तिमीहरूलाई भन्छु कसैले परमेश्वरको आत्मा विना “येशू श्रापित होऊन” भन्ने छैन अनि कसैले पनि पवित्र आत्माको सहायता बिना “येशू प्रभु हुन” भन्न सक्दैन।

4	Διαιρέσεις	δὲ	χαρισμάτων	εἰσίν,	τὸ	δὲ	αὐτὸ	Πνεῦμα;
	विभिन्न-प्रकारका	तर	वरदानहरू	छन्	त्यही	तर	एउटै	आत्मा;
	G1243	G1161	G5486	G1510	G3588	G1161	G0846	G4151

आत्मिक वरदानहरू थरिथरिका हुन्छन् तर ती सबै एउटै आत्माबाट हुन्छ।

5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς Κύριος;
र विभिन्न-प्रकारका सेवाहरू छन् र त्यही एउटै प्रभु;
G2532 G1243 G1248 G1510 G2532 G3588 G0846 G2962

सेवा गर्ने विभिन्न तरिकाहरू छन्। सबै ती उपायहरू एउटै उही प्रभुबाट हो।

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ αὐτὸς Θεός, ὁ
र विभिन्न-प्रकारका कार्यहरू छन् र त्यही तर एउटै परमेश्वर जसले
G2532 G1243 G1755 G1510 G2532 G3588 G1161 G0846 G2316 G3588

ἐνεργῶν τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
काम-गर्नुहुन्छ सबै सबै-कुरा सबैमा सबैमा।
G1754 G3588 G3956 G1722 G3956

अनि परमेश्वरले मानव जातिमा गर्ने कामका उपायहरू एउटै परमेश्वरबाट हुन्। प्रत्येक कुरो गर्न परमेश्वरले हामी सबैमा काम गर्नु हुन्छ।

7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις τοῦ Πνεύματος, πρὸς τὸ συμφέρον.
हरेकलाई तर दिइन्छ त्यो प्रकटीकरण आत्माको आत्माको सबैको त्यो भलाइको-लागि।
G1538 G1161 G1325 G3588 G5321 G3588 G4151 G4314 G3588 G4851

प्रत्येकमा आत्माको उपहार देख्न सकिन्छ। आत्माले सबैको भलोको निम्ति उपहार दिन्छ।

8 ᾧ μὲν γὰρ, διὰ τοῦ Πνεύματος, δίδοται λόγος σοφίας; ἄλλῳ
एकजनालाई त किनभने आत्माद्वारा त्यो आत्माद्वारा दिइन्छ बचन बुद्धिको; अर्कोलाई
G3739 G3303 G1063 G1223 G3588 G4151 G1325 G3056 G4678 G0243

δὲ, λόγος γνώσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα;
तर बचन ज्ञानको त्यही त्यो एउटै आत्मामा;
G1161 G3056 G1108 G2596 G3588 G0846 G4151

आत्माले एक मानिसलाई ज्ञानी कुरा गर्ने उपहार दिन्छ। अनि त्यही आत्माले अर्कोलाई बुद्धिमानी कुरा गर्ने वरदान दिन्छ।

9 ἑτέρῳ, πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι; ἄλλῳ δὲ, χαρίσματα ἰαμάτων,
अर्कोलाई विश्वास त्यही त्यो एउटै आत्मामा; अर्कोलाई तर वरदानहरू निकोको
G2087 G4102 G1722 G3588 G0846 G4151 G0243 G1161 G5486 G2386

ἐν τῷ ἑνὶ Πνεύματι;
एउटै त्यो एउटै आत्मामा;
G1722 G3588 G1520 G4151

त्यही आत्माले कसैलाई विश्वास दिलाउँछ। अनि त्यही एक आत्माले अरू कसैलाई रोग निको पार्ने वरदान दिन्छ।

10 ἄλλῳ δὲ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δὲ, προφητεία; ἄλλῳ δὲ,
अर्कोलाई तर शक्तिशाली कामहरूको; अर्कोलाई तर अगमवाणी; अर्कोलाई तर
G0243 G1161 G1755 G1411 G0243 G1161 G4394 G0243 G1161

διακρίσεις πνευμάτων; ἑτέρῳ, γένη γλωσσῶν; ἄλλῳ δὲ, ἑρμηνεία γλωσσῶν.
आत्माहरूको-परख आत्माहरूको; अर्कोलाई प्रकारहरू भाषाहरूको; अर्कोलाई तर अनुवाद भाषाहरूको।
G1253 G4151 G2087 G1085 G1100 G0243 G1161 G2058 G1100

त्यही आत्माले एउटालाई अश्चर्यकर्म गर्ने अनि अर्कोलाई अगमवाणी गर्ने शक्ति, अर्कोलाई शुद्ध र अशुद्ध आत्मा खुट्ट्याउन सक्ने शक्ति दिन्छ। त्यही आत्माले नै एउटालाई विभिन्न भाषा बोल्ने वरदान दिन्छ र कोही अर्कालाई ती भाषाहरू अनुवाद गर्ने वरदान दिन्छ।

11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα, διαιροῦν
यी-सबै तर यी-कुराहरू काम-गर्छ त्यही एउटै र त्यही एउटै आत्माले बाँडेर
G3956 G1161 G3778 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588 G0846 G4151 G1244

ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται.
आफ्नो हरेकलाई आफूले-चाहेजस्तो चाहनुहुन्छ।
G2398 G1538 G2531 G1014

एउटै आत्मा, अनि त्यही आत्माले यी सब थोक गर्छ। प्रत्येकलाई के दिनु पर्ने त्यो आत्माले नै निर्णय गर्छ।

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν, καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα δὲ
जस्तो किनभने त्यो शरीर एउटा हो र अङ्गहरू धेरै छन् सबै तर
G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G1510 G2532 G3196 G4183 G2192 G3956 G1161

τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ ὄντα, ἕν ἐστιν σῶμα; οὕτως καὶ ὁ
ती अङ्गहरू शरीरका शरीरका धेरै भएतापनि एउटै हो शरीर; त्यस्तो पनि त्यो
G3588 G3196 G3588 G4983 G4183 G1510 G1520 G1510 G4983 G3779 G2532 G3588

Χριστός.
ख्रीष्ट-हो।
G5547

मानिसको शरीर एउटै मात्र हो तर यसका अनेक अंगहरू हुन्छन्। हो, शरीरका धेरै अंगहरू छन्, तर ती सब अंगहरूले एउटै शरीर बनाउँछन्। ख्रीष्ट पनि त्यस्तै हुनुहुन्छः

13 καὶ γὰρ, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν,
र किनभने एउटै एउटै आत्मामा हामी सबै एउटै एउटै शरीरमा बप्तिस्मा-भयौं
G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G1473 G3956 G1519 G1520 G4983 G0907

εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες ἓν
चाहे यहूदी चाहे यूनानी चाहे दास चाहे स्वतन्त्र र सबैलाई एउटै
G1535 G2453 G1535 G1672 G1535 G1401 G1535 G1658 G2532 G3956 G1520

Πνεῦμα ἐποτίσθημεν.
आत्मा पिउन-दिइयो।
G4151 G4222

हामीहरूमा कति यहूदीहरू छौं र कति गैर-यहूदीहरू छौ। हामीहरूमा कति कमाराहरू छौं र कति मुक्त छौ। तर हामी सबै एउटै शरीर बनिनु बप्तिस्मा पाएका छौं। हामी सबैले त्यही एउटै आत्मा पाएका छौं।

14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά.
र किनभने त्यो शरीर होइन छैन एउटा अङ्ग तर धेरै।
G2532 G1063 G3588 G4983 G3756 G1510 G1520 G3196 G0235 G4183

मानिसको शरीर एउटा अंगले मात्र बनिएको हुँदैन तर धेरै अंगहरू हुन्छन्।

15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος:
यदि भन्छ त्यो खुट्टाले म होइन छु हात म छु शरीरको त्यो शरीरको:
G1437 G3004 G3588 G4228 G3754 G3756 G1510 G5495 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
त्यसले-गर्दा यसकारण यसकारण होइन छैन शरीरको त्यो शरीरको।
G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

खुट्टाले भन्न सक्ला, “म शरीरको होइन हातले भन्ला म शरीरको होइन।” तर त्यसो भन्दैमा खुट्टालाई भन्न सक्तैन यो शरीरको एक अंग होइन।

16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
र यदि भन्छ त्यो कानले म होइन छु आँखा म छु शरीरको त्यो
G2532 G1437 G3004 G3588 G3775 G3754 G3756 G1510 G3788 G3756 G1510 G1537 G3588

σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
शरीरको: त्यसले-गर्दा यसकारण यसकारण होइन छैन शरीरको त्यो शरीरको।
G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

कानले भन्नु सक्ला, “म आँखा होइन। यसकारण म शरीरको होइन।” तर यसो भन्दैमा कानलाई भन्न सकिंदैन, कान शरीरको होइन।

17 εἰ यदि G1487 ὅλον सबै G3650 τὸ त्यो G3588 σῶμα शरीर G4983 ὀφθαλμός, आँखा-नै-भए G3788 ποῦ कहाँ G4226 ἡ त्यो G3588 ἀκοή? सुनाइ? G0189 εἰ यदि G1487 ὅλον सबै G3650 ἀκοή, सुनाइ-नै-भए G0189 ποῦ कहाँ G4226 ἡ त्यो G3588 ὄσφρησις? गन्ध? G3750

यदि जम्मै शरीर एउटा आँखो हुँदो हो त शरीरले कसरी देख्ने थियो। यदि जम्मै शरीर एउटा कान हुँदो हो ता शरीरले कसरी सुन्ने थियो? 18-19 यदि शरीरको प्रत्येक अंग एउटै मात्र हुँदो हो त त्यहाँ शरीरै हुने थिएन। तर साँच्चै परमेश्वरले शरीरमा आफूले चाहे जस्तै गरी ती अंगहरूलाई राखिदिनु भयो। उहाँले प्रत्येक अंगलाई आफ्नो ठाँउमा राख्नु भयो।

18 νυνὶ तर G3570 δὲ, तापनि G1161 ὁ परमेश्वरले G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 ἔθετο राख्नुभयो G5087 τὰ ती G3588 μέλη, अङ्गहरू G3196 ἓν हरेक G1520 ἕκαστον हरेकलाई G1538 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 ἐν शरीरमा G1722 τῷ त्यो G3588 σώματι, शरीरमा G4983 καθὼς आफूले-चाहेजस्तो G2531 ἠθέλησεν. चाहनुभयो। G2309

19 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 ἦν थियो G1510 τὰ सबै G3588 πάντα सबै G3956 ἓν एउटै G1520 μέλος, अङ्ग G3196 ποῦ कहाँ G4226 τὸ त्यो G3588 σῶμα? शरीर? G4983

20 νῦν अब G3568 δὲ, तर G1161 πολλὰ धेरै G4183 μὲν त G3303 μέλη, अङ्गहरू G3196 ἓν एउटै G1520 δὲ तर G1161 σῶμα. शरीर। G4983

अहिले यो जुन अवस्थामा छ अंगहरू धेरै छन् तर शरीर एउटै छ।

21 οὐ सक्दैन G3756 δύναται सक्दैन G1410 δὲ तर G1161 ὁ त्यो G3588 ὀφθαλμὸς आँखाले G3788 εἰπεῖν भन्न G3004 τῇ त्यो G3588 χειρί, हातलाई G5495 Χρείαν आवश्यकता G5532 σου तिम्रो G4771 οὐκ छैन G3756 ἔχω; मलाई; G2192 ἢ वा G2228 πάλιν फेरि G3825 ἡ त्यो G3588 κεφαλὴ शिरले G2776 τοῖς ती G3588 ποσίν, खुट्टाहरूलाई G4228 Χρείαν आवश्यकता G5532 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 οὐκ छैन G3756 ἔχω. मलाई। G2192

आँखाले हातलाई भन्न सक्दैन। “मलाई तिम्रो खाँचो छैन”अनि टाउकोले खुट्टा हरूलाई “मलाई तिमीहरूको खाँचो छैन” भन्न सक्दैन।

22 ἀλλὰ तर G0235 πολλῷ अझ-बढी G4183 μᾶλλον, बरु G3123 τὰ ती G3588 δοκοῦντα देखिने G1380 μέλη अङ्गहरू G3196 τοῦ शरीरका G3588 σώματος शरीरका G4983 ἀσθενέστερα दुर्बल G0772 ὑπάρχειν, हुन् G5225 ἀναγκαῖά आवश्यक G0316 ἐστιν; छन्; G1510

होइन। शरीरका ती अंगहरू जसलाई हामी दुर्वल सम्झन्छौं वास्तवमा तिनीहरू खुबै महत्वपूर्ण हुन्छन्।

23 καὶ र G2532 ἃ जुनलाई G3739 δοκοῦμεν हामी-ठान्छौं G1380 ἀτιμότερα कम-सम्मानित G0820 εἶναι हो G1510 τοῦ शरीरको G3588 σώματος, शरीरको G4983 τούτοις तिनीहरूलाई G3778 τιμὴν सम्मान G5092 περισσοτέραν बढी G4053 περιτίθεμεν; दिन्छौं; G4060 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 ἀσχήμονα शोभनीय-नदेखिने G0809 ἡμῶν, हाम्रा G1473 εὐσχημοσύνην शोभनीयता G2157 περισσοτέραν बढी G4053 ἔχει; पाउँछ; G2192

अनि शरीरका तुच्छ ठानिएका ती अंगहरूलाई खुबै बचाइन्छ। अनि शरीरका जुन अंगहरूलाई हामी लुकाउन चाहन्छौ तिनलाई हामी विशेष ध्यान दिंदछौं।

24	τὰ	δὲ	εὐσχήμονα	ἡμῶν,	οὐ	χρείαν	ἔχει.	ἀλλὰ	ὁ	θεὸς
	ती	तर	शोभनीय	हाम्रा	आवश्यकता-छैन	आवश्यकता	छैन।	तर	परमेश्वरले	परमेश्वरले
	G3588	G1161	G2158	G1473	G3756	G5532	G2192	G0235	G3588	G2316

συνεκέρασεν	τὸ	σῶμα,	τῷ	ὑστερουμένῳ,	περισσοτέραν	δοὺς	τιμήν,	
मिलाउनुभयो	त्यो	शरीरलाई	त्यो	कमी-भएकोलाई	बढी	दिएर	सम्मान	
G4786	G3588	G4983	G3588	G5302	G4053	G1325	G5092	

हाम्रा शरीरका अझ सुन्दर अंगहरूलाई धेरै विशेष ध्यान दिइन्छ। तर परमेश्वरले शरीरको यसरी गठन गर्नु भएको छ कि उहाँले ती सम्मान नभएका अंगहरूलाई अझ धेरै सम्मान दिनु भएको छ।

25	ἵνα	μὴ	ᾖ	σχίσμα	ἐν	τῷ	σώματι,	ἀλλὰ	τὸ	αὐτὸ	ὑπὲρ
	ताकि	नहोस्	होस्	फुट	शरीरमा	त्यो	शरीरमा	तर	त्यही	एउटै	एक-अर्काको-लागि
	G2443	G3361	G1510	G4978	G1722	G3588	G4983	G0235	G3588	G0846	G5228

ἀλλήλων	μεριμνῶσιν,	τὰ	μέλη.	
एक-अर्काको-लागि	चिन्ता-गरून्	ती	अङ्गहरूले।	
G0240	G3309	G3588	G3196	

हाम्रो शरीरको भाग भाग नछुट्टियोस् भनी परमेश्वरले यसो गर्नु भएको हो। विभिन्न अंगहरूले आपस्तमा उसरी नै ध्यान दिने गरून्। परमेश्वर त्यही चाहनु हुन्छ।

26	καὶ	εἴτε	πάσχει	ἓν	μέλος,	συμπάσχει	πάντα	τὰ	μέλη;	εἴτε	δοξάζεται
	र	चाहे	दुख्छ	एउटा	अङ्गले	सह-दुख्छ	सबै	ती	अङ्गहरू;	चाहे	सम्मानित-हुन्छ
	G2532	G1535	G3958	G1520	G3196	G4841	G3956	G3588	G3196	G1535	G1392

[ἓν]	μέλος,	συνχαίρει	πάντα	τὰ	μέλη.	
एउटा	अङ्गले	सह-आनन्द-मनाउँछ	सबै	ती	अङ्गहरू।	
G1520	G3196	G4796	G3956	G3588	G3196	

शरीरको कुनै एक अंगले दुःख पायो भने सम्पूर्ण शरीरले दुःख पाउँछ। अथवा यदि हाम्रो शरीरको एउटा अंगले सम्मान पाए अरू जम्मै अंगहरू पनि समान रूपले सम्मानित बन्नेछन्।

27	ὑμεῖς	δέ	ἐστε	σῶμα	Χριστοῦ,	καὶ	μέλη	ἐκ	μέρους.
	तिमीहरू	तर	हौ	शरीर	ख्रीष्टको	र	अङ्गहरू	प्रत्येकको	प्रत्येकको।
	G4771	G1161	G1510	G4983	G5547	G2532	G3196	G1537	G3313

तिमीहरू जम्मै सामूहिक रूपले ख्रीष्टको एक शरीर हौ। तिमीहरू प्रत्येक शरीरका अंग हौ।

28	Καὶ	οὓς	μὲν	ἔθετο	ὁ	Θεὸς	ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ:	πρῶτον,
	र	जसलाई	त	राख्नुभयो	परमेश्वरले	परमेश्वरले	मण्डलीमा	त्यो	मण्डलीमा:	पहिलो
	G2532	G3739	G3303	G5087	G3588	G2316	G1722	G3588	G1577	G4412

ἀποστόλους;	δεύτερον,	προφήτας;	τρίτον,	διδασκάλους;	ἔπειτα,	δυνάμεις;		
प्रेरितहरू;	दोस्रो	अगमवक्ताहरू;	तेस्रो	शिक्षकहरू;	त्यसपछि	शक्तिशाली-कार्यहरू;		
G0652	G1208	G4396	G5154	G1320	G1899	G1411		

ἔπειτα,	χαρίσματα	ἰαμάτων;	ἀντιλήμψεις;	κυβερνήσεις;	γένη	γλωσσῶν.	
त्यसपछि	वरदानहरू	निकोको;	सहायता;	प्रशासन;	प्रकारहरू	भाषाहरूको।	
G1899	G5486	G2386	G0484	G2941	G1085	G1100	

अनि मण्डलीमा, परमेश्वरले प्रेरितहरूलाई पहिलो, अगमवक्ताहरूलाई दोस्रो र शिक्षाहरूलाई तेस्रो स्थान दिनु भएको छ। त्यसपछि परमेश्वरले आश्चर्यकर्महरू गर्नेहरूलाई, रोग निको पार्ने वरदान पाएकाहरूलाई, मदद गर्न सक्नेहरूलाई, अगुवाइ गर्ने सक्ने क्षमता भएकाहरूलाई अनि विभिन्न थरिका भाषा बोल्ने वरदान पाएकाहरूलाई स्थान दिनु भएको छ।

29 μὴ πάντες ἀπόστολοι? μὴ πάντες προφῆται? μὴ πάντες διδάσκαλοι?
के-सबै सबै प्रेरित? के-सबै सबै अगमवक्ता? के-सबै सबै शिक्षक?
G3361 G3956 G0652 G3361 G3956 G4396 G3361 G3956 G1320

μὴ πάντες δυνάμεις?
के-सबैसँग सबैसँग शक्ति?
G3361 G3956 G1411

सबै मानिस प्रेरितहरू होइनन्। सबै अगमवक्ताहरू होइनन्, सबै शिक्षकहरू होइनन्। आश्चर्यकर्म सबैले गर्न सक्दैनन्।

30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων? μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν?
के-सबैसँग सबैसँग वरदानहरू छन् निकोको? के-सबै सबै भाषाहरूमा बोल्छन्?
G3361 G3956 G5486 G2192 G2386 G3361 G3956 G1100 G2980

μὴ πάντες διερμηνεύουσιν?
के-सबै सबै अनुवाद-गर्छन्?
G3361 G3956 G1329

रोग निको पार्ने वरदान सबैले पाएका छैनन्। सबैले विभिन्न थरिको भाषा बोल्न सक्तैनन्। सबैले ती भाषाहरू को अर्थ खुलाउन सकदैनन्।

31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα, Καὶ ἔτι, καθ’ ὑπερβολὴν ὁδὸν,
इच्छा-गर तर ती वरदानहरूको ती ठूला। र अझै सबैभन्दा उत्कृष्ट बाटो
G2206 G1161 G3588 G5486 G3588 G3173 G2532 G2089 G2596 G5236 G3598

ὑμῖν δείκνυμι.
तिमीहरूलाई देखाउँछु।
G4771 G1166

तर तिमीहरूले आत्मको अझै ठूलो वरदान लिनु चाहेको हुनुपर्छ।

Chapter 13

1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ, καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην δὲ
यदि ती भाषाहरूमा ती मानिसहरूका बोल्छु र ती स्वर्गदूतहरूका प्रेम तर
G1437 G3588 G1100 G3588 G0444 G2980 G2532 G3588 G0032 G0026 G1161

μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.
न राख्छु भएको-छु पित्तल बज्ने वा झ्याली झनकाउने
G3361 G2192 G1096 G5475 G2278 G2228 G2950 G0214

अनि अब म सबै भन्दा महत्वपूर्ण मार्ग बताउने छु। मानिसहरूका र स्वर्गदूतहरूका विभिन्न भाषाहरू म बोल्न सकुँला। तर मसित प्रेम नै छैन भने म खाली एउटा टङ्टङे घण्टी वा झ्याम्-झ्यामे झ्याम्टा मात्र हुँ।

2 καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν, καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα, καὶ πᾶσαν
र यदि राख्छु अगमवाणी र जान्छु ती रहस्यहरू सबै र सबै
G2532 G1437 G2192 G4394 G2532 G1492 G3588 G3466 G3956 G2532 G3956

τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη μεθιστάναι,
त्यो ज्ञान र यदि राख्छु सबै त्यो विश्वास जसले पहाडहरू सार्न-सक्छ
G3588 G1108 G2532 G1437 G2192 G3956 G3588 G4102 G5620 G3735 G3179

ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι.
प्रेम तर न राख्छु केही-पनि छु
G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G1510

मसित अगमवाणी गर्न सक्ने वरदान होला। म परमेश्वरको जम्मै रहस्य बुझूँला र हरेक कुरो जानुँला, अनि मसित यति ठूलो विश्वास होला कि म पहाडहरू पनि हल्लाउन सकुँला। तर यतिको शक्ति ममा आर्जित हुँदा पनि यदि ममा प्रेम नभए म केही होइन।

3 καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ
र यदि खुवाउँछु सबै ती सम्पत्ति मेरा र यदि सुम्पिन्छु यो
G2532 G1437 G5595 G3956 G3588 G5225 G1473 G2532 G1437 G3860 G3588

σῶμά μου, ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.
शरीर मेरो ताकि जलाइयोस् प्रेम तर न राख्छु केही-पनि लाभ-हुँदैन
G4983 G1473 G2443 G2744 G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G5623

मानिसहरूलाई खुवाउन आफूसित भएको सब कुरा दिन सकुँला र आफ्नो शरीर समेत आहुतिको रूपमा जलाउन सकुँला। तर यदि मसित प्रेम छैन भने म केही पनि हैन।

4 Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται; ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ; ἡ ἀγάπη
यो प्रेम धैर्यवान-छ दयालु-छ यो प्रेम न डाह-गर्छ यो प्रेम
G3588 G0026 G3114 G5541 G3588 G0026 G3756 G2206 G3588 G0026

οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,
न घमण्ड-गर्छ न फुल्छ
G3756 G4068 G3756 G5448

प्रेम धैर्य हुन्छ, प्रेम दयालु हुन्छ, प्रेमले ईर्ष्या गर्दैन यसले घमण्ड गर्दैन।

5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται
न अशिष्ट-हुन्छ न खोज्छ ती आफ्नै-कुराहरू न रिसाउँछ न लेखा-राख्छ
G3756 G0807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756 G3947 G3756 G3049

τὸ κακόν,
त्यो खराबी
G3588 G2556

प्रेम रुखो हुँदैन, प्रेम स्वार्थी हुँदैन र प्रेम सजिलै रिसाह बन्दैन। प्रेमले आफ्नो विरूद्ध गरिएको खराबीको हिसाब राख्दैन।

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
न खुसी-हुन्छ बारेमा त्यो अधर्म आनन्दित-हुन्छ तर त्यो सत्यमा
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796 G1161 G3588 G0225

प्रेम खराबमा खुशी हुँदैन तर प्रेम सत्यसित आनन्दित हुन्छ।

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
सबै सहन्छ सबै विश्वास-गर्छ सबै आशा-गर्छ सबै धैर्य-गर्छ
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278

प्रेमले सबै कुरा धैर्यपूर्वक सहन्छ। प्रेमले सँधै विश्वास गर्छ, सँधै आशा गर्छ र यो दरिलो उभिन्छ।

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται; εἴτε
यो प्रेम कहिल्यै खस्दैन चाहे तर अगमवाणीहरू हटाइनेछन् चाहे
G3588 G0026 G3763 G4098 G1535 G1161 G4394 G2673 G1535

γλῶσσαι, παύσονται; εἴτε γνῶσις καταργηθήσεται.
भाषाहरू बन्द-हुनेछन् चाहे ज्ञान हटाइनेछ
G1100 G3973 G1535 G1108 G2673

प्रेम कहिल्यै सिद्धिदैन। अगमवाणीहरू टुँगिन्छन्। भाषाहरू बोल्ने वरदान समाप्त हुन्छ, ज्ञानका उपहार समाप्त हुन्छ।

9 ἐκ μέρους γὰρ, γινώσκομεν; καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν;
अंशमा भागमा किनकि जान्दछौं र अंशमा भागमा अगमवाणी-बोल्छौं
G1537 G3313 G1063 G1097 G2532 G1537 G3313 G4395

यी कुराहरू सिद्धिन्छन्, किनभने हामीमा भएको ज्ञान र यी अगमवाणीहरू पूर्ण छैनन्।

10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
जब तर आउँछ त्यो सिद्ध त्यो अंशको भागको हटाइनेछ
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G3588 G1537 G3313 G2673

तर जब धेरै पूर्णता आउँछ तब ती अपूर्णताको अन्त्य हुनेछ।

11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην
जब थिएँ बालक बोल्थें जस्तो बालक सोच्थें जस्तो बालक विचार-गर्थें
G3753 G1510 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426 G5613 G3516 G3049

ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
जस्तो बालक जब भएँ पुरुष छोडिदिएँ ती त्यो बालकपनका
G5613 G3516 G3753 G1096 G0435 G2673 G3588 G3588 G3516

जब म बालक थिएँ, म बालक जस्तै बोलें, बालक जस्तै सोचें, बालकले जस्तै योजनाहरू बनाएँ। जब म एउटा मानिस भएँ, मैले ती बालकपनको तरिकाहरू त्यागिदिएँ।

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ, πρόσωπον
देख्छौं किनकि अहिले एउटा ऐनामा मा अस्पष्टतामा तब तर अनुहार
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135 G5119 G1161 G4383

πρὸς πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ ἐπιγνώσομαι, καθὼς
सामने अनुहार अहिले जान्छु अंशमा भागमा तब तर पूर्ण-रूपमा-चिन्नेछु जसरी
G4314 G4383 G0737 G1097 G1537 G3313 G5119 G1161 G1921 G2531

καὶ ἐπεγνώσθην.
पनि चिनिएँ
G2532 G1921

हामीसित पनि त्यस्तै हो। अहिले हामी सफासित देख्ने छौ। अहिले म खाली एक अंश मात्र जान्दछु। तर त्यस बेला म पूरै जान्ने छु जस्तो परमेश्वरले मलाई जान्दछन्।

13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα; μείζων δὲ
अब तर रहन्छ विश्वास आशा प्रेम यी तीन यी सबभन्दा-ठूलो तर
G3570 G1161 G3306 G4102 G1680 G0026 G3588 G5140 G3778 G3173 G1161

τούτων ἡ ἀγάπη.
यीमध्ये यो प्रेम
G3778 G3588 G0026

यसैले, यी तिन कुराहरू रहिरहनेछन् विश्वास, आशा र प्रेम। अनि यिनीहरूमा सबैभन्दा ठूलोचैं प्रेम हो ।

Chapter 14

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον δὲ ἵνα
खेद्नुहोस् त्यो प्रेमलाई चाहना-गर तर ती आत्मिक-वरदानहरू विशेषतः तर ताकि
G1377 G3588 G0026 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123 G1161 G2443

προφητεύητε.
अगमवाणी-बोल्नुहोस्
G4395

प्रेम तिमीहरूको लक्ष्य हुनु पर्छ। तिमीहरूले साँच्चै आत्मिक वरदानहरू पाउने इच्छा राख्नु पर्छ खास गरी अगमवाणी गर्ने वरदान।

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ Θεῷ; οὐδεὶς γὰρ
त्यो किनकि बोल्ने भाषामा न मानिसहरूलाई बोल्छ तर परमेश्वरलाई कोही-पनि किनकि
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G0444 G2980 G0235 G2316 G3762 G1063

ἀκούει; πνεύματι δὲ, λαλεῖ μυστήρια.
सुन्दैन आत्मामा तर बोल्छ रहस्यहरू
G0191 G4151 G1161 G2980 G3466

किनभने जो विभिन्न भाषाहरूमा बोल्छ मानिससँग बोल्दैन, तर ऊ परमेश्वरसित बोल्छ। कसैले उसलाई बुझ्दैन। ऊ आत्माद्वारा गुप्ती सत्य बोल्छ।

3	ὁ	δὲ	προφητεύων,	ἀνθρώποις	λαλεῖ	οἰκοδομὴν,	καὶ	παράκλησιν,	καὶ
	त्यो	तर	अगमवाणी–बोल्ने	मानिसहरूलाई	बोल्छ	निर्माण	र	सान्त्वना	र
	G3588	G1161	G4395	G0444	G2980	G3619	G2532	G3874	G2532

παραμυθίαν.	
सम्भाषण	
G3889	

तर जसले अगमवाणीहरू गर्छ उसले मानिसहरूसित बोलिरहेको हुन्छ उसले मानिसहरूलाई बल, उत्साह र सुख दिन्छ।

4	ὁ	λαλῶν	γλώσσῃ,	ἑαυτὸν	οἰκοδομεῖ;	ὁ	δὲ	προφητεύων,	ἐκκλησίαν
	त्यो	बोल्ने	भाषामा	आफैंलाई	निर्माण–गर्छ	त्यो	तर	अगमवाणी–बोल्ने	मण्डलीलाई
	G3588	G2980	G1100	G1438	G3618	G3588	G1161	G4395	G1577

οἰκοδομεῖ.	
निर्माण–गर्छ	
G3618	

जसले अन्य भाषामा बोल्छ आफूलाई मात्र मद्दत गरिहेको हुन्छ। तर जसले अगमवाणी बोल्छ उसले सारा मण्डलीलाई मद्दत पुरयाइरहेको हुन्छ।

5	θέλω	δὲ,	πάντας	ὑμᾶς	λαλεῖν	γλώσσαις,	μᾶλλον	δὲ	ἵνα	προφητεύητε;
	चाहन्छु	तर	सबैले	तिमीहरू	बोल्नू	भाषाहरूमा	विशेषतः	तर	ताकि	अगमवाणी–बोल्नू
	G2309	G1161	G3956	G4771	G2980	G1100	G3123	G1161	G2443	G4395

μείζων	δὲ	ὁ	προφητεύων,	ἢ	ὁ	λαλῶν	γλώσσαις,	ἐκτὸς	εἰ	μὴ
ठूलो–छ	तर	त्यो	अगमवाणी–बोल्ने	भन्दा	त्यो	बोल्ने	भाषाहरूमा	बाहेक	यदि	न
G3173	G1161	G3588	G4395	G2228	G3588	G2980	G1100	G1622	G1487	G3361

διερμηνεύῃ,	ἵνα	ἡ	ἐκκλησία	οἰκοδομὴν	λάβῃ.
अनुवाद–गर्छ	ताकि	त्यो	मण्डलीले	निर्माण	पाओस्
G1329	G2443	G3588	G1577	G3619	G2983

म तिमीहरू सबैलाई विभिन्न भाषा बोल्ने वरदान मिलोस् भन्ने चाहन्छु। तर अझै, म तिमीहरूले अगमवाणी गर्नु पर्छ भन्ने चहान्छु। विभिन्न भाषाहरूमा बोल्न सक्ने भन्दा जसले अगमवाणी गर्छ त्यो ठूलो हो। तर ती भाषाहरूको उल्था पनि गर्न सक्ने भए त्यो विभिन्न भाषाहरूमा बोल्ने पनि अगमवाणी गर्ने जत्तिकै हो। त्यसो हो भने उसले जे भन्छ त्यसबाट मण्डली पनि उपकृत हुन्छ।

6	νῦν	δέ	ἀδελφοί,	ἐὰν	ἔλθω	πρὸς	ὑμᾶς	γλώσσαις	λαλῶν,	τί	ὑμᾶς
	अब	तर	भाइहरू–हो	यदि	आउँछु	तिमीकहाँ	तिमीहरू	भाषाहरूमा	बोल्दै	के	तिमीहरूलाई
	G3568	G1161	G0080	G1437	G2064	G4314	G4771	G1100	G2980	G5101	G4771

ὠφελήσω,	ἐὰν	μὴ	ὑμῖν	λαλήσω,	ἢ	ἐν	ἀποκαλύψει,	ἢ	ἐν	γνώσει,
लाभ–दिन्छु	यदि	न	तिमीहरूलाई	बोल्छु	या	मा	प्रकटीकरणमा	या	मा	ज्ञानमा
G5623	G1437	G3361	G4771	G2980	G2228	G1722	G0602	G2228	G1722	G1108

ἢ	ἐν	προφητείᾳ,	ἢ	‹ἐν›	διδαχῇ?	
या	मा	अगमवाणीमा	या	मा	शिक्षामा	
G2228	G1722	G4394	G2228	G1722	G1322	

दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू, यदि म विभिन्न भाषाहरूमा बोल्दै तिमीहरूकहाँ आएँ भने त्यसले तिमीहरूलाई के फाईदा हुन्छ? हुँदै हुँदैन। यदि म तिमीहरूकहाँ कुनै नयाँ सत्य, अथवा केही ज्ञान अथवा केही अगमवाणी वा केही शिक्षा लिएर आएँ भने मात्र तिमीहरूलाई फायदा हुन्छ।

7 ὅμως τὰ ἄψυχα φωνὴν διδόντα, εἴτε αὐλὸς εἴτε κιθάρα, ἐὰν διαστολὴν
जस्तै ती निर्जीव ध्वनि दिने चाहे बाँसुरी चाहे वीणा यदि भिन्नता
G3676 G3588 G0895 G5456 G1325 G1535 G0836 G1535 G2788 G1437 G1293

τοῖς φθόγγοις μὴ δῷ, πῶς γνωσθήσεται τὸ αὐλούμενον ἢ τὸ
ती स्वरहरूमा न दिन्छ कसरी जानिनेछ त्यो बजाइएको वा त्यो
G3588 G5353 G3361 G1325 G4459 G1097 G3588 G0832 G2228 G3588

κιθαριζόμενον?
बजाइएको
G2789

त्यो खाली निर्जीव चीजहरूबाट निकालेको आवाज जस्तो मात्र हुनेछ, बाँसूरी अथवा साराङ्गी। यदि संगीतको आवाज स्पष्ट छैन भने के गीत बाजाइँदैछ तिमीहरूले बुझ्ने छैनौं। गीत बुझ्नुको लागि प्रत्येक आवाज स्पष्ट हुनु पर्छ।

8 καὶ γὰρ ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῷ, τίς παρασκευάσεται εἰς
र किनकि यदि अस्पष्ट तुरहीले ध्वनि दिन्छ को तयारी-हुन्छ लडाईको-लागि
G2532 G1063 G1437 G0082 G4536 G5456 G1325 G5101 G3903 G1519

πόλεμον?
युद्धमा
G4171

युद्धमा यदि तुरहीले स्पष्ट स्वर निकालेन भने युद्धको लागि को तयार हुनेछ?

9 οὕτως καὶ ὑμεῖς, διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὔσημον λόγον δῶτε, πῶς
त्यसरी पनि तिमीहरू द्वारा त्यो भाषाको यदि न स्पष्ट वचन दिन्छौ कसरी
G3779 G2532 G4771 G1223 G3588 G1100 G1437 G3361 G2154 G3056 G1325 G4459

γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον? ἔσεσθε γὰρ εἰς ἀέρα λαλοῦντες.
जानिनेछ त्यो भनिएको हुनेछौ किनकि मा हावामा बोल्नेहरू
G1097 G3588 G2980 G1510 G1063 G1519 G0109 G2980

तिमीहरूलाई पनि त्यस्तै हो। तिमीहरूको जिब्रोबाट शब्द प्रष्ट हुनुपर्छ। यदि तिमीले प्रष्टसित बोल्न सकेनौ भने तिमीले के भन्दैछौ कसैले बुझ्न सक्दैन। त्यो खाली तिमी हावासित बोलेको जस्तो मात्र हुनेछ।

10 τοσαῦτα εἰ τύχοι, γένη φωνῶν εἰσιν ἐν κόσμῳ, καὶ οὐδὲν ἄφωνον.
त्यति-धेरै यदि होला प्रकारका ध्वनिहरू छन् मा संसारमा र केही-पनि ध्वनिरहित-छैन
G5118 G1487 G5177 G1085 G5456 G1510 G1722 G2889 G2532 G3762 G0880

त्यो साँचो हो, संसारमा धेरै किसिमका भाषाहरू छन् अनि ती सबै अर्थ हुन्छन्।

11 ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι
यदि त्यसैले न जान्छु त्यो अर्थ त्यो ध्वनिको हुनेछु त्यो बोल्नेलाई
G1437 G3767 G3361 G1492 G3588 G1411 G3588 G5456 G1510 G3588 G2980

βάρβαρος; καὶ ὁ λαλῶν, ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.
विदेशी र त्यो बोल्ने ममा मलाई विदेशी
G0915 G2532 G3588 G2980 G1722 G1473 G0915

यसैकारण, यदि कसैले मलाई केही भनेको अर्थ मैले बुझिन भने म संझन्छु उसले विदेशी कुरा गर्दैछ र उसले मलाई विदेशी संझन्छ।

12 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ ζηλωταί ἐστε πνευμάτων, πρὸς τὴν οἰκοδομὴν
त्यसरी पनि तिमीहरू किनकि उत्साहीहरू छौ आत्मिक-वरदानका मण्डलीको त्यो निर्माणको-लागि
G3779 G2532 G4771 G1893 G2207 G1510 G4151 G4314 G3588 G3619

τῆς ἐκκλησίας, ζητεῖτε ἵνα περισσεύητε.
त्यो मण्डलीको खोज्नुहोस् ताकि बढ्नूहोस्
G3588 G1577 G2212 G2443 G4052

तिमीहरूलाई पनि त्यस्तै हौ। तिमीहरू पनि खुब आत्मिक वरदानको निम्ति इच्छा गर। यसैकारण जुन वरदानले मण्डली अझ दरिलो हुन्छ त्यही पाउने इच्छा गर।

13 Διὸ ὁ λαλῶν γλώσσῃ, προσευχέσθω ἵνα διερμηνεύῃ.
त्यसकारण त्यो बोल्ने भाषामा प्रार्थना-गरोस् ताकि अनुवाद-गरोस्
G1352 G3588 G2980 G1100 G4336 G2443 G1329

यसकारण जसले विभिन्न भाषा बोल्ने वरदान पाएको छ उसले आफूले बोलेका कुराहरूको अनुवाद पनि गर्न सक्ने हुने प्रार्थना गरोस्।

14 ἐὰν γὰρ προσεύχωμαι γλώσσῃ, τὸ πνεῦμά μου προσεύχεται, ὁ δὲ
यदि किनकि प्रार्थना-गर्छु भाषामा मेरो आत्माले मेरो प्रार्थना-गर्छ मेरो तर
G1437 G1063 G4336 G1100 G3588 G4151 G1473 G4336 G3588 G1161

νοῦς μου ἄκαρπός ἐστιν.
मनले मेरो फलरहित छ
G3563 G1473 G0175 G1510

यदि म विभिन्न भाषामा प्रार्थना गर्छु भने मेरो आत्माले प्रार्थना गर्छ तर मेरो मन त्यसमा संलग्न हुँदैन।

15 τί οὖν ἐστιν? προσεύξομαι τῷ πνεύματι; προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ
के त्यसैले छ प्रार्थना-गर्नेछु त्यो आत्माद्वारा प्रार्थना-गर्नेछु तर पनि त्यो
G5101 G3767 G1510 G4336 G3588 G4151 G4336 G1161 G2532 G3588

νοΐ. ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοΐ.
मनद्वारा गाउनेछु त्यो आत्माद्वारा गाउनेछु तर पनि त्यो मनद्वारा
G3563 G5567 G3588 G4151 G5567 G1161 G2532 G3588 G3563

तब मैले के गर्नुपर्छ? म मेरो आत्माले प्रार्थना गर्नेछु र मेरो मनले पनि प्रार्थना गर्नेछु। मेरो आत्माले गाउँनेछ र मनले पनि गाउँनेछ।

16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῇς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον τοῦ
किनकि यदि आशीर्वाद-दिन्छौ मा आत्माद्वारा त्यो पूरा-गर्ने स्थान त्यो
G1893 G1437 G2127 G1722 G4151 G3588 G0378 G3588 G5117 G3588

ἰδιώτου, πῶς ἐρεῖ τὸ Ἀμήν, ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ τί λέγεις
साधारणको कसरी भन्नेछ त्यो आमेन बारेमा त्यो तिम्रो धन्यवादमा किनकि के भन्छौ
G2399 G4459 G2046 G3588 G0281 G1909 G3588 G4674 G2169 G1894 G5101 G3004

οὐκ οἶδεν?
न जान्छ
G3756 G1492

तिमी तिम्रो आत्माले परमेश्वरको प्रशंसा गरौला तर साधारण मानिसले तिम्रो धन्यवादमा “आमिन” भन्न सक्दैन। किनभने तिमीले के भन्दैछौ उसले बुझ्न सक्तैन।

17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ’ ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται.
तिमी त किनकि राम्रोसँग धन्यवाद-दिन्छौ तर त्यो अर्कोले न निर्माण-हुन्छ
G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G0235 G3588 G2087 G3756 G3618

परमेश्वरलाई तिम्रो धन्यवाद असल भए पनि, तर त्यसले अरू मानिसलाई दरिलो बनिन सहायता गर्दैन।

18 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον, γλώσσαις λαλῶ;
धन्यवाद-दिन्छु त्यो परमेश्वरलाई सबैभन्दा तिमीहरूभन्दा वढी भाषाहरूमा बोल्छु
G2168 G3588 G2316 G3956 G4771 G3123 G1100 G2980

म परमेश्वरलाई धन्यवाद दिँदछु कारण तिमीहरू सबैको भन्दा म विभिन्न भाषाहरू बोल्न सक्षम छु।

19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοΐ μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ
तर मा मण्डलीमा चाहन्छु पाँच शब्दहरू मेरो मनद्वारा मेरो बोल्नू ताकि पनि
G0235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G3588 G3563 G1473 G2980 G2443 G2532

ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.
अरूलाई सिकाउँ भन्दा दश-हजार शब्दहरू मा भाषामा
G0243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100

तर मण्डलीमा विभिन्न भाषाका हजारौं शब्दहरू भन्नु भन्दा म जुन भाषा बुझ्छु त्यसको पाँचवटा शब्द बोल्नु रूचाउँछु। बरू म बुझेर बोल्छु जसमा कि बोल्नु रूचाउँछु। बरू म बुझेर बोल्छु जसमा कि अरूलाई सिकाउन सकुँ।

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν. ἀλλὰ τῇ κακίᾳ, νηπιάζετε; ταῖς
भाइहरू–हो न बालकहरू होउ ती मनहरूमा तर त्यो खराबीमा शिशु–होउ ती
G0080 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G0235 G3588 G2549 G3515 G3588

δὲ φρεσὶν, τέλειοι γίνεσθε.
तर मनहरूमा परिपक्व होउ
G1161 G5424 G5046 G1096

दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू हो! केटाकेटीहरूले जस्तो नसोच। नराम्रा कुराहरूमा बालकहरू जस्ता होऊ। तर आफ्नो विचारमा तिमीहरू परिपक्व मानिस बन।

21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις, καὶ ἐν χείλεσιν
मा त्यो व्यवस्थामा लेखिएको–छ कि मा अन्य–भाषाहरूमा र मा अरूका–ओठहरूद्वारा
G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084 G2532 G1722 G5491

ἑτέρων, λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ’ οὕτως εἰσακούσονταί μου,
अरूका बोल्नेछु यो जनतालाई यो र त्यसरी–पनि त्यसरी सुन्नेछैनन् मलाई
G2087 G2980 G3588 G2992 G3778 G2532 G3761 G3779 G1522 G1473

λέγει Κύριος.
भन्नुहुन्छ प्रभुले
G3004 G2962

व्यवस्थामा लेखिएको छः “विभिन्न भाषा बोल्ने मानिसहरू लिएर, अनि विदेशीहरूकै ओठ चलाएर, म तिनीहरूसित बोल्छु। तथापि तिनीहरूले मलाई सुन्दैनन्।” यशैया 28:11-12 प्रभु त्यसै भन्नुहुन्छ।

22 ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς πιστεύουσιν, ἀλλὰ τοῖς
त्यसकारण ती भाषाहरू को–लागि चिन्ह हुन् न ती विश्वासीहरूको–लागि तर ती
G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1510 G3756 G3588 G4100 G0235 G3588

ἀπίστοις; ἡ δὲ προφητεία, οὐ τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ τοῖς
अविश्वासीहरूको–लागि यो तर अगमवाणी न ती अविश्वासीहरूको–लागि तर ती
G0571 G3588 G1161 G4394 G3756 G3588 G0571 G0235 G3588

πιστεύουσιν.
विश्वासीहरूको–लागि
G4100

यसैकारण विभिन्न भाषामा बोल्ने वरदान विश्वास नगर्ने मानिसहरूको प्रमाण हो, विश्वास गर्नेहरूको होइन। अनि अगमवाणी तिनीहरू निम्ति हो जसले विश्वास गर्छन्, विश्वास नगर्नेहरूलाई होइन।

23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, καὶ πάντες
यदि त्यसैले भेला–हुन्छ यो मण्डली सबै मा त्यो एकै–ठाउँमा र सबैले
G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588 G0846 G2532 G3956

λαλῶσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ ἐροῦσιν ὅτι
बोल्छन् भाषाहरूमा प्रवेश–गर्छन् तर साधारणहरू वा अविश्वासीहरू न भन्नेछन् कि
G2980 G1100 G1525 G1161 G2399 G2228 G0571 G3756 G2046 G3754

μαίνεσθε?
बौलाहा–छौ
G3105

मानिलेऊ, मण्डलीका सारा सदस्यहरू एक ठाउँमा भेला भएका छन् अनि तिमीहरू विभिन्न भाषाहरूमा बोल्छौ। यदि कतिपय मानिसहरू जसले बुझ्दैन अथवा त्यहाँ कतिपय विश्वास नर्गेने मानिसहरू सभामा आउँछन्। ती मानिसहरूले तिमीहरूलाई बौलाहा भन्ने छैनन्?

24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις ἄπιστος ἢ ἰδιώτης,
यदि तर सबैले अगमवाणी-बोल्छन् प्रवेश-गर्छ तर कोही अविश्वासी वा साधारण
G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100 G0571 G2228 G2399

ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων,
दोषी-ठहरिन्छ द्वारा सबैले जाँचिन्छ द्वारा सबैले
G1651 G5259 G3956 G0350 G5259 G3956

तर मानिलेऊ तिमीहरू सबे अगमवाणी बोल्दैछो अनि कुनै विश्वास नगर्ने मानिस भित्र पस्छ वा कुनै अबुझ मानिस भित्र पस्छ। त्यस मानिसलाई उसको पाप देखाइन्छ, अनि तिमीहरू सबैले बोलेका कुराहरूबाट ऊ जाँचिन्छ।

25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ οὕτως πεσὼν ἐπὶ
ती गुप्त त्यो हृदयका उसको प्रकट हुन्छन् र त्यसरी खसेर मा
G3588 G2927 G3588 G2588 G0846 G5318 G1096 G2532 G3779 G4098 G1909

πρόσωπον, προσκυνήσει τῷ Θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι Ὄντως, ὁ Θεὸς ἐν
अनुहारमा आराधना-गर्नेछ त्यो परमेश्वरलाई घोषणा-गर्दै कि साँच्चै यो परमेश्वर मा
G4383 G4352 G3588 G2316 G0518 G3754 G3689 G3588 G2316 G1722

ὑμῖν ἐστιν.
तिमीहरूमा हुनुहुन्छ
G4771 G1510

त्यस मानिसको हृदयका गुप्त कुराहरू प्रकट हुँदछ। तब त्यो मानिस झुक्नेछ अनि परमेश्वरको आराधना गर्नेछ। उसले भन्नेछ, “साँच्चै, परमेश्वर तिमीहरूसितै रहेछन्।”

26 Τί οὖν ἐστιν, ἀδελφοί? ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ψαλμὸν ἔχει, διδαχὴν
के त्यसैले छ भाइहरू-हो जब भेला-हुन्छौ प्रत्येकले भजन राख्छ शिक्षा
G5101 G3767 G1510 G0080 G3752 G4905 G1538 G5568 G2192 G1322

ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, γλῶσσαν ἔχει, ἑρμηνείαν ἔχει. πάντα πρὸς οἰκοδομὴν
राख्छ प्रकटीकरण राख्छ भाषा राख्छ अनुवाद राख्छ सबै को-लागि निर्माणको-लागि
G2192 G0602 G2192 G1100 G2192 G2058 G2192 G3956 G4314 G3619

γινέσθω.
होओस्
G1096

यसकारण दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू हो। तिमीहरूले के गर्नु पर्छ? जब तिमीहरू भेला हुन्छौ, कसैसित गीत हुन्छ, कसैसित शिक्षा हुन्छ, कसैसित परमेश्वरको नयाँ सत्य हुन्छ, फेरि अर्को एकजनासित विभिन्न भाषा बोल्ने हुन्छ अनि अर्को चाँहि त्यो भाषा व्याख्या गरिदिने हुन्छ। यी सब कुराको उद्धेश्य मण्डलीलाई दरिलो बनाउनु हो।

27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς, καὶ ἀνὰ
चाहे भाषामा कोही बोल्छ अनुसार दुई वा त्यो बढीमा तीन र पालो-पालोमा
G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118 G5140 G2532 G0303

μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω.
भागमा र एकले अनुवाद-गरोस्
G3313 G2532 G1520 G1329

जब तिमीहरू भेला हुँदछौ, यदि कुनै मानिसले खाली दुइजना होऊन् अथवा तीनजना भन्दा वेशीले नबोलुन्। तिनीहरू एक पछि अर्को पालैसित बोलुन्। अनि अर्को मानिसले तिमीहरूले बोलेको भाषा अनुवाद गरिदिनु पर्छ।

28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ; ἑαυτῷ δὲ
यदि तर न छ अनुवादक चुप-लागोस् मा मण्डलीमा आफैलाई तर
G1437 G1161 G3361 G1510 G1328 G4601 G1722 G1577 G1438 G1161

λαλείτω, καὶ τῷ Θεῷ.
बोलोस् र त्यो परमेश्वरलाई
G2980 G2532 G3588 G2316

तर यदि त्यहाँ कुनै अर्थ खोल्ने छैन भने त्यो विभिन्न भाषा बोल्ने मानिस मण्डलीको सभामा चुपचाप बसोस्। त्यस मानिसले खाली आफैंसित र परमेश्वरसित मात्र बोल्नु पर्छ।

29 προφῆται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν.
अगमवक्ताहरू तर दुई वा तीनले बोलून् र ती अरूहरूले जाँचून्
G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G0243 G1252

अनि खाली दुइ वा तीनजना अगमवक्ताहरू मात्र बोल्नुपर्छ। अरूहरूले के भनिन्छ त्यो जाँच्नु पर्छ।

30 ἐὰν δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος σιγάτω.
यदि तर अर्कोलाई प्रकट-गरिन्छ बसिरहेकोलाई त्यो पहिलो चुप-लागोस्
G1437 G1161 G0243 G0601 G2521 G3588 G4413 G4601

अनि बसिरहेको कुनै मानिसलाई परमेश्वरबाट सन्देश आयो भने बोल्दै गर्ने पहिलो मानिस रोकिनु पर्छ।

31 δύνασθε γὰρ καθ’ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσιν, καὶ
सक्नुहुन्छ किनकि एक-एक गरी सबै अगमवाणी-बोल्न ताकि सबैले सिकून् र
G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956 G3129 G2532

πάντες παρακαλῶνται.
सबैले उत्साहित-हून्
G3956 G3870

तिमीहरू सबैले एक पछि अर्काले अगमवाणी दिन सक्छौ। त्यस प्रकारले सबै मानिसलाई सिकाउनु र उत्साहित तुल्यानु सक्छौ।

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
र आत्माहरू अगमवक्ताहरूका अगमवक्ताहरूलाई अधीन-हुन्छन्
G2532 G4151 G4396 G4396 G5293

अगमवक्ताहरूको आत्मा अगवक्ताहरूकै अधीनमा हुन्छ।

33 οὐ γάρ, ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης. Ὡς ἐν πάσαις
न किनकि हुनुहुन्छ अव्यवस्थाको यो परमेश्वर तर शान्तिको जसरी मा सबै
G3756 G1063 G1510 G0181 G3588 G2316 G0235 G1515 G5613 G1722 G3956

ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
ती मण्डलीहरूमा ती पवित्रहरूका
G3588 G1577 G3588 G0040

किनभने परमेश्वर गोलमालको परमेश्वर हुनु हुन्न, तर शान्तिका परमेवश्वर हुनु हुन्छ।

34 αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν. οὐ γὰρ ἐπιτρέπεται αὐταῖς
ती स्त्रीहरू मा ती मण्डलीहरूमा चुप-रहून् न किनकि अनुमति-छैन उनीहरूलाई
G3588 G1135 G1722 G3588 G1577 G4601 G3756 G1063 G2010 G0846

λαλεῖν; ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει.
बोल्न तर अधीन-हून् जसरी पनि यो व्यवस्थाले भन्छ
G2980 G0235 G5293 G2531 G2532 G3588 G3551 G3004

मण्डलीको सभामा स्त्रीहरू चुपचाप बस्नु पर्छ। परमेश्वरका मानिसहरूको सबै मण्डलीहरूमा यस्तै हुनुपर्छ। स्त्रीहरूलाई बोल्ने अनुमति छैन। तिनीहरू अधीनमा रहनुपर्छ, जस्तो मोशाको नियमले पनि भन्छ।

35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας
यदि तर केही सिक्न चाहन्छन् मा घरमा ती आफ्नै पतिहरूलाई
G1487 G1161 G5100 G3129 G2309 G1722 G3624 G3588 G2398 G0435

ἐπερωτάτωσαν; αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.
सोधून् लज्जास्पद किनकि छ स्त्रीको-लागि बोल्नू मा मण्डलीमा
G1905 G0150 G1063 G1510 G1135 G2980 G1722 G1577

यदि स्त्रीहरूले कुनै कुरो जान्न चाहे तिनीहरूले आ-आफ्नो पतिहरूलाई घरमा सोध्नु पर्छ। मण्डलीको सभामा बोल्नु स्त्रीहरूको निम्ति शर्मको कुरो हो।

36	Ἢ	ἀφ’	ὑμῶν	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν?	ἢ	εἰς	ὑμᾶς
	वा	तिमीहरूबाट	तिमीहरूको	यो	वचन	त्यो	परमेश्वरको	निस्कियो	वा	मा	तिमीहरूलाई
	G2228	G0575	G4771	G3588	G3056	G3588	G2316	G1831	G2228	G1519	G4771

μόνους	κατήντησεν?	
मात्र	पुग्यो	
G3441	G2658	

के परमेश्वरको शिक्षा तिमीहरूबाट आएको हो? होइन। कि त्यो शिक्षा पाउने तिमीहरू मात्र हौ? होइनौ।

37	Εἴ	τις	δοκεῖ	προφήτης	εἶναι,	ἢ	πνευματικός,	ἐπιγινωσκέτω	ἃ	γράφω
	यदि	कोही	ठान्छ	अगमवक्ता	हुन्	वा	आत्मिक	चिन्ने-गरोस्	जो	लेख्छु
	G1487	G5100	G1380	G4396	G1510	G2228	G4152	G1921	G3739	G1125

ὑμῖν,	ὅτι	Κυρίου	ἐστὶν	ἐντολή.	
तिमीहरूलाई	कि	प्रभुको	हो	आज्ञा	
G4771	G3754	G2962	G1510	G1785	

यदि कसैले आफु अगमवक्ता हुँ अथवा आत्मिक वरदान पाउने हुँ भन्ने सम्झन्छ भने त्यस मानिसले बुझोस् कि मैले तिमीहरूलाई जे लेख्दैछु त्यो प्रभुको आज्ञा हो।

38	εἰ	δέ	τις	ἀγνοεῖ,	ἀγνοεῖται.
	यदि	तर	कोही	अज्ञानी-छ	अज्ञानी-रहोस्
	G1487	G1161	G5100	G0050	G0050

यदि त्यस मानिसले यो जान्दैन भने उसले परमेश्वरलाई जान्दैन।

39	Ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	ζηλοῦτε	τὸ	προφητεύειν;	καὶ	τὸ	λαλεῖν,	μὴ
	त्यसकारण	भाइहरू	मेरा	चाहना-गर	त्यो	अगमवाणी-बोल्न	र	त्यो	बोल्नू	न
	G5620	G0080	G1473	G2206	G3588	G4395	G2532	G3588	G2980	G3361

κωλύετε,	γλώσσαις.	
रोक	भाषाहरूमा	
G2967	G1100	

यसैकारण मेरा प्रिय दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू, तिमीहरूले अगमवाणी गर्ने साँचो चाहना गर। अनि विभिन्न भाषाहरूमा बोल्नु नछोड।

40	πάντα	δὲ	εὐσχημόνως	καὶ	κατὰ	τάξιν	γινέσθω.
	सबै	तर	शोभनीय-रूपमा	र	अनुसार	क्रममा	होओस्
	G3956	G1161	G2156	G2532	G2596	G5010	G1096

तर प्रत्येक कुरो राम्रो र व्यवस्थित ढङ्गले गरिनु पर्छ।

Chapter 15

1	Γνωρίζω	δὲ	ὑμῖν;	ἀδελφοί,	τὸ	εὐαγγέλιον,	ὃ	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν;
	जनाउँछु	तर	तिमीहरूलाई	भाइहरू-हो	त्यो	सुसमाचार	जो	सुनाएँ	तिमीहरूलाई
	G1107	G1161	G4771	G0080	G3588	G2098	G3739	G2097	G4771

ὃ	καὶ	παρελάβετε,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἑστήκατε,	
जो	पनि	ग्रहण-गर्यौं	मा	जसमा	पनि	दृढ-छौ	
G3739	G2532	G3880	G1722	G3739	G2532	G2476	

अब दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू, मैले तिमीहरूलाई जुन सुसमाचर भनें त्यसको सम्झना गराउन चाहन्छु। तिमीहरूले त्यो सुसमाचार पायौ र तिमीहरू त्यसमा दरिलो बनिएका छौ।

2 δι’ जसद्वारा G1223 οὗ जसबाट G3739 καὶ पनि G2532 σῴζεσθε, उद्धार-पाउँछौ G4982 τίνι कुन G5101 λόγῳ वचनद्वारा G3056 εὐηγγελισάμην सुनाएँ G2097 ὑμῖν; तिमीहरूलाई G4771 εἰ यदि G1487 κατέχετε, समात्छौ G2722

ἐκτὸς बाहेक G1622 εἰ यदि G1487 μὴ, न G3361 εἰκῇ व्यर्थमा G1500 ἐπιστεύσατε. विश्वास-गर्यौं G4100

सुमाचारको कारणले तिमीहरू बचाइयौ। तर मैले यो प्रचार गरेको तरिकाको विश्वासमा अडीक बस। नत्र तिमीहरूको विश्वास व्यर्थको विश्वास हो।

3 παρέδωκα सुम्पिएँ G3860 γὰρ किनकि G1063 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 ἐν मा G1722 πρώτοις, प्रथमतः G4413 ὃ जो G3739 καὶ पनि G2532 παρέλαβον, पाएँ G3880 ὅτι कि G3754 Χριστὸς ख्रीष्ट G5547

ἀπέθανεν मर्नुभयो G0599 ὑπὲρ को-लागि G5228 τῶν ती G3588 ἁμαρτιῶν पापहरूको-लागि G0266 ἡμῶν, हाम्रा G1473 κατὰ अनुसार G2596 τὰς ती G3588 γραφάς; धर्मशास्त्रहरू G1124

मैले पाएकै समाचार तिमीहरूलाई दिएँ। मैले खुबै महत्वपूर्ण कुरो तिमीहरूलाई दिएँ कि हाम्रो पापहरूको निम्ति ख्रीष्टको मृत्यु भयो, जस्तो धर्म शास्त्रे भन्छः

4 καὶ र G2532 ὅτι कि G3754 ἐτάφη; गाडिनुभयो G2290 καὶ र G2532 ὅτι कि G3754 ἐγήγερται जीवित-पारिनुभयो G1453 τῇ त्यो G3588 ἡμέρᾳ, दिनमा G2250 τῇ त्यो G3588 τρίτῃ, तेस्रो G5154 κατὰ अनुसार G2596 τὰς ती G3588 γραφάς; धर्मशास्त्रहरू G1124

कि ख्रीष्ट गाडिए अनि तीन दिन पछि बौरिए, जस्तो धर्मशास्त्रले भन्छ;

5 καὶ र G2532 ὅτι कि G3754 ὤφθη देखा-पर्नुभयो G3708 Κηφᾷ, केफासलाई G2786 εἶτα त्यसपछि G1534 τοῖς ती G3588 δώδεκα. बाह्रलाई G1427

अनि पत्रुसकहाँ र पछि बाह्र जना प्रेरितहरकहाँ एउटै समयमा ख्रीष्ट देखा पर्नुभयो।

6 ἔπειτα त्यसपछि G1899 ὤφθη देखा-पर्नुभयो G3708 ἐπάνω पाँच-सयभन्दा-बढी G1883 πεντακοσίοις पाँचशय-जना G4001 ἀδελφοῖς भाइहरूलाई G0080 ἐφάπαξ, एकैपटक G2178 ἐξ जसमध्ये G1537 ὧν जसबाट G3739 οἱ ती G3588

πλείονες अधिकांश G4119 μένουσιν रहन्छन् G3306 ἕως अहिलेसम्म G2193 ἄρτι, अहिले G0737 τινὲς केही G5100 δὲ तर G1161 ἐκοιμήθησαν. सुते G2837

त्यसपछि पाचँ सय भन्दा बेशी भाइहरूकहाँ ख्रीष्ट एकैचोटि देखा पर्नु भयो। कतिपय दाज्यू-भाईहरू आज सम्म जीवित छन् त कोही मरिसके।

7 ἔπειτα त्यसपछि G1899 ὤφθη देखा-पर्नुभयो G3708 Ἰακώβῳ; याकूबलाई G2385 εἶτα त्यसपछि G1534 τοῖς ती G3588 ἀποστόλοις प्रेरितहरूलाई G0652 πᾶσιν; सबैलाई G3956

अनि ख्रीष्ट याकूबकहाँ देखा पर्नुभयो र केही पछि सबै प्रेरितहरूकहाँ देखा पर्नुभयो।

8 ἔσχατον सबभन्दा-अन्तिममा G2078 δὲ तर G1161 πάντων, सबैभन्दा G3956 ὡσπερεὶ जस्तो G5619 τῷ त्यो G3588 ἐκτρώματι, अकालमा-जन्मेकोलाई G1626 ὤφθη देखा-पर्नुभयो G3708 κἀμοί. मलाई-पनि G2504

सबैभन्दा पछि ख्रीष्ट मकहाँ देखा पर्नु भयो। म स्वभाविक समय भन्दा पहिल्यै जन्मेको बालक जस्तो थिए।

9 Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, ὃς οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς
म किनकि हुँ त्यो सबभन्दा-सानो ती प्रेरितहरूमध्ये जो न हुँ योग्य
G1473 G1063 G1510 G3588 G1646 G3588 G0652 G3739 G3756 G1510 G2425

καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ.
भनिनु प्रेरित किनकि सताएँ त्यो मण्डलीलाई त्यो परमेश्वरको
G2564 G0652 G1360 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316

जम्मै प्रेरितहरू मभन्दा ठूला छन् किनभने मैले परमेश्वरको मण्डलीको खेदो गरें। त्यसैले म चेला कहलाइनु पनि लायकको छैन।

10 χάριτι δὲ Θεοῦ, εἰμι ὅ εἰμι, καὶ ἡ χάρις αὐτοῦ ἡ εἰς ἐμὲ,
अनुग्रहद्वारा तर परमेश्वरको हुँ जो हुँ र उहाँको अनुग्रह उहाँको जो ममाथि मलाई
G5485 G1161 G2316 G1510 G3739 G1510 G2532 G3588 G5485 G0846 G3588 G1519 G1473

οὐ κενὴ ἐγενήθη, ἀλλὰ περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα, οὐκ ἐγὼ δὲ,
न व्यर्थ भएन तर बढी तीमध्ये सबैभन्दा परिश्रम-गरें न म तर
G3756 G2756 G1096 G0235 G4053 G0846 G3956 G2872 G3756 G1473 G1161

ἀλλὰ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ‹ἡ› σὺν ἐμοί.
तर यो अनुग्रहले त्यो परमेश्वरको जो सँगै मसँग
G0235 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G4862 G1473

तर म जे छु, परमेश्वरको अनुग्रहले छु। अनि उहाँले मलाई दिनुभएको अनुग्रह व्यर्थमा गएन। मैले अरू सबै प्रेरितहरूले भन्दा धेरै कठिन काम गरें। वास्तवमा काम गर्ने म होइन तर त्यो मसीत भएको परमेश्वरको अनुग्रह हो।

11 εἴτε οὖν ἐγὼ εἴτε ἐκεῖνοι, οὕτως κηρύσσομεν, καὶ οὕτως ἐπιστεύσατε.
चाहे त्यसैले म चाहे तीनीहरू त्यसरी प्रचार-गर्छौं र त्यसरी विश्वास-गर्यौं
G1535 G3767 G1473 G1535 G1565 G3779 G2784 G2532 G3779 G4100

यसर्थ मैले प्रचार गरेको अरू प्रेरितहरूले तिमीहरूलाई प्रचार गरेको यो कुनै महत्वपूर्ण कुरो होइन। तर हामी त्यही प्रचार गर्दछौं, जुन तिमीहरूले विश्वास गरेकाछौ।

12 Εἰ δὲ Χριστὸς κηρύσσεται, ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγήγερται, πῶς
यदि तर ख्रीष्टको-बारेमा प्रचार-गरिन्छ कि बाट मृतहरूमध्येबाट जीवित-पारिनुभयो कसरी
G1487 G1161 G5547 G2784 G3754 G1537 G3498 G1453 G4459

λέγουσιν ἐν ὑμῖν τινες, ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν?
भन्छन् मा तिमीहरूमध्ये केही कि पुनरुत्थान मृतहरूको न छ
G3004 G1722 G4771 G5100 G3754 G0386 G3498 G3756 G1510

ख्रीष्ट मृत्यबाट बौरी उठ्नु भयो भन्ने प्रचार गरिन्छ। तब तिमीहरूमा कति जनाले किन भन्छन् कि पुनरुत्थान भएको छैन?

13 εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται;
यदि तर पुनरुत्थान मृतहरूको न छ तब-पनि ख्रीष्ट जीवित-पारिनुभएन
G1487 G1161 G0386 G3498 G3756 G1510 G3761 G5547 G1453

यदि मानिसहरू मृत्युबाट कहिल्यै पुनरुत्थान हुँदैनन् भने, ख्रीष्ट पनि मृत्युबाट बौरिनु भएको थिएन।

14 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, κενὸν ἄρα [καὶ] τὸ κήρυγμα ἡμῶν,
यदि तर ख्रीष्ट न जीवित-पारिनुभए व्यर्थ तब पनि हाम्रो प्रचार हाम्रो
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G2756 G0686 G2532 G3588 G2782 G1473

κενὴ καὶ ἡ πίστις ὑμῶν.
व्यर्थ पनि यो विश्वास तिमीहरूको
G2756 G2532 G3588 G4102 G4771

यदि ख्रीष्ट नबौरिनु भएको भए, हाम्रो प्रचार व्यर्थ छ। अनि तिमीहरूको विश्वास व्यर्थ हुन्छ।

15 εὑρισκόμεθα δὲ καὶ ψευδομάρτυρες τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ
पाइन्छौं तर पनि झूटा-साक्षीहरू त्यो परमेश्वरका किनकि साक्षी-दियौं विरुद्धमा
G2147 G1161 G2532 G5575 G3588 G2316 G3754 G3140 G2596

τοῦ Θεοῦ, ὅτι ἤγειρεν τὸν Χριστόν, ὃν οὐκ ἤγειρεν, εἴπερ ἄρα
त्यो परमेश्वरको कि जीवित-पार्नुभयो त्यो ख्रीष्टलाई जसलाई न जीवित-पार्नुभयो यदि-साँच्चै तब
G3588 G2316 G3754 G1453 G3588 G5547 G3739 G3756 G1453 G1512 G0686

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται.
मृतहरू न जीवित-पारिन्छन्
G3498 G3756 G1453

अनि ख्रीष्टलाई परमेश्वरले बौराई उठाउनु भएको थियो भन्ने प्रचारको लागि परमेश्वर समक्ष हामी दोषी बनिनेछौं। किनभने यदि मृत्युबाट पुनरुत्थान थिएन भने तब परमेश्वरले येशूलाई कदापि बौराउनु भएन।

16 εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται:
यदि किनकि मृतहरू न जीवित-पारिन्छन् तब-पनि ख्रीष्ट जीवित-पारिनुभएन
G1487 G1063 G3498 G3756 G1453 G3761 G5547 G1453

यदि मानिस मृत्युबाट बौराइनु सकिदैन भने ख्रीष्ट पनि मृत्युबाट बौराइनु भएन।

17 εἰ δὲ Χριστὸς οὐκ ἐγήγερται, ματαία ἡ πίστις ὑμῶν (ἐστίν); ἔτι
यदि तर ख्रीष्ट न जीवित-पारिनुभए व्यर्थ यो विश्वास तिमीहरूको छ अझै
G1487 G1161 G5547 G3756 G1453 G3152 G3588 G4102 G4771 G1510 G2089

ἐστὲ ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
छौ मा ती पापहरूमा तिमीहरूका
G1510 G1722 G3588 G0266 G4771

अनि यदि ख्रीष्ट मृत्युबाट बोरिइनु भएको थिएन। भने तिमीहरूको विश्वास व्यर्थै हो, तिमीहरू अझै आफ्नो पापको दोषी छौ।

18 ἄρα καὶ οἱ κοιμηθέντες ἐν Χριστῷ ἀπώλοντο.
तब पनि ती सुतेकाहरू मा ख्रीष्टमा नाश-भए
G0686 G2532 G3588 G2837 G1722 G5547 G0622

अनि ती ख्रीष्टमा मर्नेहरू पनि नष्टै भए।

19 εἰ, ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ, ἐν Χριστῷ ἠλπικότες ἐσμὲν μόνον,
यदि मा यो जीवनमा यो मा ख्रीष्टमा आशा-राखेकाहरू छौं मात्र
G1487 G1722 G3588 G2222 G3778 G1722 G5547 G1679 G1510 G3440

ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.
सबभन्दा-दयनीय सबै मानिसहरूभन्दा छौं
G1652 G3956 G0444 G1510

यदि ख्रीष्टमा हाम्रो आशा संसारमा यसै जुनिको लागि मात्र हो भने हामी अरू जम्मै मानिसहरू भन्दा ज्यादा दुःखी छौं।

20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν κεκοιμημένων.
तर अब ख्रीष्ट जीवित-पारिनुभयो बाट मृतहरूमध्येबाट पहिलो-फल ती सुतेकाहरूको
G3570 G1161 G5547 G1453 G1537 G3498 G0536 G3588 G2837

तर वास्तवमा ख्रीष्ट मृत्युबाट बौराइनु भएको थियो-मृत्युमा निदाएका ती सबै विश्वासीहरू मध्ये उहाँ प्रथम बौराइएको हुनु हुन्छ।

21 ἐπειδὴ γὰρ δι’ ἀνθρώπου θάνατος, καὶ δι’ ἀνθρώπου
किनकि जस्तो एक-मानिसद्वारा मानिसको मृत्यु पनि एक-मानिसद्वारा मानिसको
G1894 G1063 G1223 G0444 G2288 G2532 G1223 G0444

ἀνάστασις νεκρῶν.
पुनरुत्थान मृतहरूको
G0386 G3498

एउटा मानिसको कारण्ले पनि मानिसहरूमा मृत्यु आएको हो। यसर्थ एउटै मानिस को कारणले पनि मृत्युबाट बौराई आयो।

22 ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ ἐν τῷ
जसरी किनकि मा त्यो आदममा सबैले मर्छन् त्यसरी पनि मा त्यो
G5618 G1063 G1722 G3588 G0076 G3956 G0599 G3779 G2532 G1722 G3588

Χριστῷ, πάντες ζωοποιηθήσονται.
ख्रीष्टमा सबैले जीवित-पारिनेछन्
G5547 G3956 G2227

आदममा जम्मै मानिसहरू मरे त्यसरी नै ख्रीष्टमा हामी सबै फेरि जीवित तुल्याइनछौं।

23 Ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι: ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ τοῦ
प्रत्येक तर मा त्यो आफ्नो क्रममा पहिलो-फल ख्रीष्ट त्यसपछि ती त्यो
G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G0536 G5547 G1899 G3588 G3588

Χριστοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ,
ख्रीष्टका मा त्यो आगमनमा उहाँको
G5547 G1722 G3588 G3952 G0846

तर हरेक मानिसलाई उचित क्रमले जीवनमा बौराइन्छ। बौरीनेहरूमा ख्रीष्ट प्रथम हुनुहुथ्यो। त्यसपछि जब ख्रीष्ट आउनु हुन्छ, ख्रीष्टमा हुने सबै मानिसहरूलाई फेरि बौराइनेछ।

24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῷ τὴν βασιλείαν τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
त्यसपछि यो अन्त्य जब सुम्पिनुहुन्छ त्यो राज्य त्यो परमेश्वर र पितालाई
G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3962

ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν, καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν, καὶ δύναμιν.
जब नाश-गर्नुहुन्छ सबै शासन र सबै अधिकार र शक्ति
G3752 G2673 G3956 G0746 G2532 G3956 G1849 G2532 G1411

अनि तब अन्त आउनेछ। ख्रीष्टले जम्मै शासकहरूलाई, अधिकारीहरूलाई र शक्तिलाई नष्ट पार्नु हुनेछ। तब उहाँले पिता परमेश्वरको हातमा राज्य सुम्पनु हुन्छ।

25 δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεύειν, ἄχρι οὗ θῇ πάντας τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ
चाहिन्छ किनकि उहाँले राज्य-गर्नु जबसम्म जब राख्नुहुन्छ सबै ती शत्रुहरू मुनि
G1163 G1063 G0846 G0936 G0891 G3739 G5087 G3956 G3588 G2190 G5259

τοὺς πόδας αὐτοῦ.
ती खुट्टाहरू उहाँका
G3588 G4228 G0846

जब सम्म परमेश्वरले जम्मै शत्रुहरूलाई ख्रीष्टको पाउमुनि दवाएर राख्नु हुँदैन त्यतिज्जेल सम्म ख्रीष्टले राजाले झैं शासन चलाउनु पर्छ।

26 ἔσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ὁ θάνατος.
अन्तिम शत्रु नाश-हुन्छ यो मृत्यु
G2078 G2190 G2673 G3588 G2288

नष्ट गरिनु पर्ने शत्रुहरूमा मृत्यु अन्तिम हुनेछ।

27 πάντα γὰρ ὑπέταξεν, ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ. ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι πάντα
सबै किनकि अधीन-पार्नुभयो मुनि ती खुट्टाहरू उहाँका जब तर भन्नुहुन्छ कि सबै
G3956 G1063 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G3752 G1161 G3004 G3754 G3956

ὑποτέτακται, δῆλον ὅτι ἐκτὸς τοῦ ὑποτάξαντος αὐτῷ τὰ πάντα.
अधीन-भईसकेको-छ स्पष्ट कि बाहेक त्यो अधीन-पार्नेको उहाँलाई ती सबै
G5293 G1212 G3754 G1622 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956

जस्तो धर्मशास्त्रामा छन्। भनिन्छ, “परमेश्वरले प्रत्येक थोक उहाँको अधीनमा गर्नुभयो।” + 15:27 भजनसंग्रह 8:6 बाट उद्धृत गरिएको। जब धर्मशास्त्रमा भनिन्छ कि “प्रत्येक” बस्तु उहाँको अधीनमा गराइयो स्पष्ट अर्थ लग्छ कि परमेश्वरलाई यसमा सम्मिलित गराइएन। उहाँ परमेश्वर नै हुनुहुन्छ जसले सबै थोक अधीनमा राख्नु भयो।

28 ὅταν δὲ ὑποταγῇ αὐτῷ τὰ πάντα, τότε καὶ αὐτὸς ὁ Υἱὸς,
जब तर अधीन-हुन्छ उहाँलाई ती सबै तब पनि आफैं यो पुत्र
G3752 G1161 G5293 G0846 G3588 G3956 G5119 G2532 G0846 G3588 G5207

ὑποταγήσεται τῷ ὑποτάξαντι αὐτῷ τὰ πάντα, ἵνα ᾖ ὁ Θεὸς [τὰ]
अधीन-हुनुहुन्छ त्यो अधीन-पार्नेलाई उहाँलाई ती सबै ताकि हुनुहोस् यो परमेश्वर ती
G5293 G3588 G5293 G0846 G3588 G3956 G2443 G1510 G3588 G2316 G3588

πάντα ἐν πᾶσιν.
सबै मा सबैमा
G3956 G1722 G3956

जब प्रत्येक थोक ख्रीष्टको अधीनमा राखिनु भयो। परमेश्वरनै एक हुनु हुन्छ जसले सब कुछ ख्रीष्टको अधीनमा राख्नु भयो। ख्रीष्ट तब पुत्र आफै पनि परमेश्वरको अधीनमा राखियो। परमेश्वरको अधीनमा राखिएको छ, तब परमेश्वर सब कुराको पूर्ण शासक हुनु हुन्छ।

29 Ἐπεὶ τί ποιήσουσιν, οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν? εἰ ὅλως
नत्र के गर्नेछन् ती बप्तिस्मा-लिनेहरू को-लागि ती मृतहरूको यदि साँच्चै
G1893 G5101 G4160 G3588 G0907 G5228 G3588 G3498 G1487 G3654

νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, τί καὶ βαπτίζονται ὑπὲρ αὐτῶν?
मृतहरू न जीवित-पारिन्छन् किन पनि बप्तिस्मा-लिन्छन् को-लागि तीनीहरूको
G3498 G3756 G1453 G5101 G2532 G0907 G5228 G0846

एक पल्ट मरिसकेका मानिसहरूलाई बौराइँदैन भने मरेकाहरूका निम्ति बप्तिस्मा लिनहरूले के गर्छन्? यदि मरेकाहरू फेरि बौरँदैनन् भने तिनीहरूको निम्ति बप्तिस्मा किन लिइन्छ?

30 τί καὶ, ἡμεῖς κινδυνεύομεν πᾶσαν ὥραν?
किन पनि हामी खतरामा-छौं सबै घण्टा
G5101 G2532 G1473 G2793 G3956 G5610

अनि हाम्रो चाँहि के हुन्छ त? हामी आफूले आफैलाई किन प्रत्येक घण्टा आपतमा पार्दछौं?

31 καθ’ ἡμέραν ἀποθνήσκω, νὴ τὴν ὑμετέραν καύχησιν, ἀδελφοί ἣν ἔχω
प्रत्येक-दिन दिनहुँ मर्छु तिम्रो त्यो तिमीहरूको घमण्डकी भाइहरू-हो जो राख्छु
G2596 G2250 G0599 G3513 G3588 G5212 G2746 G0080 G3739 G2192

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
मा ख्रीष्ट येशू त्यो प्रभु हाम्रा
G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

म हरेक दिन मर्छु। यो साँचो हो, मेरा भाइहरू हो। यो त्यही प्रकारले साँचो हो जति ख्रीष्ट येशू हाम्रा प्रभुमा तिमीहरू भएकोमा म गर्व गर्दछु।

32 εἰ κατὰ ἄνθρωπον, ἐθηριομάχησα ἐν Ἐφέσῳ, τί μοι τὸ ὄφελος?
यदि मानवीय-रूपमा मानिसको जनावरहरूसँग-लडें मा एफिससमा के मलाई त्यो लाभ
G1487 G2596 G0444 G2341 G1722 G2181 G5101 G1473 G3588 G3786

εἰ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται, φάγωμεν καὶ πίωμεν, αὔριον γὰρ ἀποθνήσκομεν.
यदि मृतहरू न जीवित-पारिन्छन् खाओं र पिओं भोलि किनकि मर्छौं
G1487 G3498 G3756 G1453 G5315 G2532 G4095 G0839 G1063 G0599

यदि खाली मानवताको कारणले मैले एफिससमा जङ्गली जानवरसित लडाइँ गरें भने मेलै के लाभ पाएँ। यदि मानिसहरूलाई मृत्युबाट बौराइँदैन भने “खाऊँ, पिऊँ किनकि भोलि हामी मर्छौं।” + 15:32 यशैया 22:13; 56:12 बाट उद्धृत गरिएको।

33 μὴ πλανᾶσθε: φθείρουσιν ἤθη χρηστὰ, ὁμιλίαι κακαί.
न भर्माओ बिगार्छन् चालचलनहरू राम्रा संगतहरूले खराब
G3361 G4105 G5351 G2239 G5543 G3657 G2556

भ्रममा नपरः “खराब संगतले असल बानी नष्ट गर्छ।”

34 ἐκνήψατε δικαίως, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ἀγνωσίαν γὰρ Θεοῦ, τινες
जाग धार्मिक-रूपमा र न पाप-गर अज्ञानता किनकि परमेश्वरको केहीले
G1594 G1346 G2532 G3361 G0264 G0056 G1063 G2316 G5100

ἔχουσιν; πρὸς ἐντροπὴν ὑμῖν λαλῶ.
राख्छन् को-लागि लज्जा तिमीहरूलाई भन्छु
G2192 G4314 G1791 G4771 G2980

उचित बिचारमा आऊ र पाप गर्न छोड। तिमीहरूमा कतिले परमेश्वरलाई जान्दैनौ। तिमीहरूलाई शरममा पार्नु म यसो भन्छु।

35 Ἀλλὰ ἐρεῖ τις, Πῶς ἐγείρονται οἱ νεκροί? ποίῳ δὲ σώματι ἔρχονται?
तर भन्नेछ कोही कसरी जीवित-पारिन्छन् ती मृतहरू कस्तो तर शरीरमा आउँछन्
G0235 G2046 G5100 G4459 G1453 G3588 G3498 G4169 G1161 G4983 G2064

तर कसैले सोध्न सक्छन् “मरेकाहरू कसरी बौरन्छन्? तिनीहरूको शरीर कस्तो हुन्छ?”

36 ἄφρων σὺ! ὃ σπείρεις, οὐ ζωοποιεῖται, ἐὰν μὴ ἀποθάνῃ.
मूर्ख तिमी जो छर्छौ न जीवित-पारिन्छ यदि न मर्छ
G0878 G4771 G3739 G4687 G3756 G2227 G1437 G3361 G0599

यी सबै मूर्ख प्रश्नहरू हुन्। जब तिमी केही रोप्छौ, भने बाँच्न र बढन अघि त्यो बीऊ माटोमा मर्छ।

37 καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν
र जो छर्छौ न त्यो शरीर त्यो हुने-वाला छर्छौ तर नाङ्गो
G2532 G3739 G4687 G3756 G3588 G4983 G3588 G1096 G4687 G0235 G1131

κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἤ τινος τῶν λοιπῶν.
दाना यदि होला गहुँको वा कुनै ती अरूका
G2848 G1487 G5177 G4621 G2228 G5100 G3588 G3062

जब तिमीले केही रोप्छौ त्यस्को त्यही “रूप” हुँदैन, जस्तो पछि हुन्छ। जब तिमीले छरेका थियौ त्यो बीऊ मात्र थियो चाहे गहुँ होस् अथवा अन्य कुनै। तर परमेश्वरले जे योजना गर्नु भएको छ त्यसले त्यही शरिर पाउँछ।

38 ὁ δὲ Θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα, καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἑκάστῳ τῶν
यो तर परमेश्वरले दिनुहुन्छ त्यसलाई शरीर जसरी चाहनुभयो र प्रत्येक ती
G3588 G1161 G2316 G1325 G0846 G4983 G2531 G2309 G2532 G1538 G3588

σπερμάτων, ἴδιον σῶμα.
बीउहरूलाई आफ्नो शरीर
G4690 G2398 G4983

परमेश्वरले प्रत्येक बिऊलाई उसको शरीर दिनुहुन्छ।

39 οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σάρξ, ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη δὲ
न सबै मासु यो उही मासु तर अर्को त मानिसहरूको अर्को तर
G3756 G3956 G4561 G3588 G0846 G4561 G0235 G0243 G3303 G0444 G0243 G1161

σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν. ἄλλη δὲ ἰχθύων.
मासु पशुहरूको अर्को तर मासु पङ्क्षीहरूको अर्को तर माछाहरूको
G4561 G2934 G0243 G1161 G4561 G4421 G0243 G1161 G2486

सबै शरीरको मासु एकै हुँदैनः मानिसहरूको मासु एक प्रकारको हुन्छ, औ पशूहरूको मासु अर्को प्रकारको हुन्छ, पंछीहरूको भिन्दै हुन्छ, अनि माछाहरूको अर्कै प्रकारको मासु हुन्छ।

40 καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια. ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ τῶν
र शरीरहरू स्वर्गीय र शरीरहरू पार्थिव तर अर्को त यो ती
G2532 G4983 G2032 G2532 G4983 G1919 G0235 G2087 G3303 G3588 G3588

ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων.
स्वर्गीयहरूको महिमा अर्को तर यो ती पार्थिवहरूको
G2032 G1391 G2087 G1161 G3588 G3588 G1919

स्वर्गीय शरीरहरू र पार्थिव शरीरहरू छन्। तर स्वर्गीय शरीरहरूको शोभा एक किसिमको हुन्छ। पार्थिव शरीरहरूको शोभा भिन्दै किसिमको हुन्छ।

41 ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα ἀστέρων; ἀστὴρ
अर्को महिमा सूर्यको र अर्को महिमा चन्द्रमाको र अर्को महिमा ताराहरूको तारा
G0243 G1391 G2246 G2532 G0243 G1391 G4582 G2532 G0243 G1391 G0792 G0792

γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ.
किनकि ताराभन्दा फरक-हुन्छ मा महिमामा
G1063 G0792 G1308 G1722 G1391

सूर्यको एक प्रकारको सुन्दरता छ, चन्द्रमाको अर्को किसिमको सुन्दरता छ र ताराहरूको अर्कै प्रकारको सुन्दरता छ अनि हरेक तारा आफ्नो सुन्दरतामा भिन्न छ।

42 οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται
त्यसरी पनि यो पुनरुत्थान ती मृतहरूको छरिन्छ मा नाशवानमा जीवित-पारिन्छ
G3779 G2532 G3588 G0386 G3588 G3498 G4687 G1722 G5356 G1453

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
मा अविनाशीमा
G1722 G0861

जीवित तुल्याइएका मृतहरूको पनि त्यस्तै हुन्छ। “रोपिएको” शरीर कुहुने हुन्छ। तर जब त्यस शरीरलाई जीवित तुल्याइन्छ त्यो नष्ट हुँदैन।

43 σπείρεται ἐν ἀτιμίᾳ, ἐγείρεται ἐν δόξῃ. σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ,
छरिन्छ मा अपमानमा जीवित-पारिन्छ मा महिमामा छरिन्छ मा कमजोरीमा
G4687 G1722 G0819 G1453 G1722 G1391 G4687 G1722 G0769

ἐγείρεται ἐν δυνάμει.
जीवित-पारिन्छ मा शक्तिमा
G1453 G1722 G1411

अनादरमा त्यो “गाडिन्छ,” महिमामा त्यो जीवित हुन्छ। दुर्बलतामा त्यो “गाडिन्छ,” शक्तिमा त्यो जीवित हुन्छ।

44 σπείρεται σῶμα ψυχικόν, ἐγείρεται σῶμα πνευματικόν. Εἰ ἔστιν σῶμα
छरिन्छ शरीर प्राकृतिक जीवित-पारिन्छ शरीर आत्मिक यदि छ शरीर
G4687 G4983 G5591 G1453 G4983 G4152 G1487 G1510 G4983

ψυχικόν, ἔστιν καὶ πνευματικόν.
प्राकृतिक छ पनि आत्मिक
G5591 G1510 G2532 G4152

शरीर जुन “रोपिन्छ” त्यो भौतिक शरीर हो। जब त्यसलाई बौराइन्छ त्यो आत्मिक शरीर हुन्छ। भौतिक शरीर छ र त्यहाँ आत्मिक शरीर पनि छ।

45 οὕτως καὶ γέγραπται, Ἐγένετο ὁ πρῶτος ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν
त्यसरी पनि लेखिएको-छ भयो यो पहिलो मानिस आदम मा प्राण
G3779 G2532 G1125 G1096 G3588 G4413 G0444 G0076 G1519 G5590

ζῶσαν; ὁ ἔσχατος Ἀδὰμ εἰς πνεῦμα ζωοποιοῦν.
जीवित यो अन्तिम आदम मा आत्मा जीवन-दिने
G2198 G3588 G2078 G0076 G1519 G4151 G2227

धर्मशास्त्रमा जस्तो लेखिएको छः “प्रथम मानिस एउटा जीवित थोक भयो। तर अन्तिम आदम आत्मा भयो जसले जीवन दिन्छ।” + 15:45 उत्पत्ति 2:7 बाट उद्धृत गरिएको।

46 ἀλλ’ οὐ πρῶτον τὸ πνευματικὸν, ἀλλὰ τὸ ψυχικόν, ἔπειτα τὸ
तर न पहिले त्यो आत्मिक तर त्यो प्राकृतिक त्यसपछि त्यो
G0235 G3756 G4412 G3588 G4152 G0235 G3588 G5591 G1899 G3588

πνευματικόν.
आत्मिक
G4152

आत्मिक मानिस पहिले आएन। भौतिक मानिस पहिले आयो। तब त्यसपछि आत्मिक मानिस आयो।

47 ὁ यो G3588 πρῶτος पहिलो G4413 ἄνθρωπος मानिस G0444 ἐκ बाट G1537 γῆς, माटोको G1093 χοϊκός; माटोबाट G5517 ὁ यो G3588 δεύτερος दोस्रो G1208 ἄνθρωπος, मानिस G0444 ἐξ बाट G1537 οὐρανοῦ. स्वर्गको G3772

पहिलो मानिस पृथ्वीको धूलोबाट आयो। दोस्त्रो मानिस स्वर्गबाट आयो।

48 οἷος जस्तो G3634 ὁ यो G3588 χοϊκός, माटोबाट G5517 τοιοῦτοι त्यस्ताहरू G5108 καὶ पनि G2532 οἱ ती G3588 χοϊκοί; माटोबाटका G5517 καὶ र G2532 οἷος जस्तो G3634 ὁ यो G3588 ἐπουράνιος, स्वर्गीय G2032 τοιοῦτοι त्यस्ताहरू G5108 καὶ पनि G2532 οἱ ती G3588 ἐπουράνιοι. स्वर्गीयहरू G2032

मानिसहरू पृथ्वीका हुन्। तिनीहरू पृथ्वीको पहिलो मानिस जस्तो हुन्। तर ती मानिस जो स्वर्गका हुन् ती स्वर्गको मानिस जस्तै हुन्।

49 καὶ र G2532 καθὼς जसरी G2531 ἐφορέσαμεν लगायौं G5409 τὴν त्यो G3588 εἰκόνα रूप G1504 τοῦ त्यो G3588 χοϊκοῦ, माटोबाटको G5517 φορέσομεν लगाउनेछौं G5409 καὶ पनि G2532 τὴν त्यो G3588 εἰκόνα रूप G1504 τοῦ त्यो G3588 ἐπουρανίου. स्वर्गीयको G2032

जसरी हामीहरू पृथ्वीका मानिस जस्तै बनाइयौं त्यसैले हामी स्वर्गका त्यो मानिस बनिनुको पनि बदली गराइन्छौ।

50 Τοῦτο यो G3778 δέ तर G1161 φημι, भन्छु G5346 ἀδελφοί, भाइहरू–हो G0080 ὅτι कि G3754 σὰρξ मासु G4561 καὶ र G2532 αἷμα, रगतले G0129 βασιλείαν राज्य G0932 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 κληρονομῆσαι उत्तराधिकारी–हुन G2816 οὐ न G3756 δύναται, सक्छ G1410 οὐδὲ न–त G3761 ἡ यो G3588 φθορὰ, नाशवानले G5356 τὴν त्यो G3588 ἀφθαρσίαν अविनाशीतालाई G0861 κληρονομεῖ. उत्तराधिकारी–पाउँछ G2816

दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू हो! म तिमीहरूलाई यो भन्छुः भौतिक शरीरले परमेश्वरको राज्यमा भाग लिन पाउँदैन। जुन कुरो त्यो कुनै अविनाश कुरोमा भागलिन सक्तैन।

51 ἰδοὺ, हेर G3708 μυστήριον रहस्य G3466 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 λέγω: भन्छु G3004 πάντες सबै G3956 οὐ न G3756 κοιμηθησόμεθα, सुत्नेछौं G2837 πάντες सबै G3956 δὲ तर G1161 ἀλλαγησόμεθα, परिवर्तन–हुनेछौं G0236

तर सुन, म यो रहस्य तिमीहरूलाई भन्छुः हामीहरू सबै मर्ने छैनौ, तर हामी सबैको परिवर्तन हुनेछ।

52 ἐν मा G1722 ἀτόμῳ, क्षणभरमा G0823 ἐν मा G1722 ῥιπῇ झिमिल्कमा G4493 ὀφθαλμοῦ, आँखाको G3788 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 ἐσχάτῃ अन्तिम G2078 σάλπιγγι; तुरहीमा G4536 σαλπίσει बज्नेछ G4537 γάρ, किनकि G1063 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 νεκροὶ मृतहरू G3498 ἐγερθήσονται जीवित–पारिनेछन् G1453 ἄφθαρτοι, अविनाशी G0862 καὶ र G2532 ἡμεῖς हामी G1473 ἀλλαγησόμεθα. परिवर्तन–हुनेछौं G0236

यसकोलागि खाली एकक्षण लाग्छ। आँखा झिम्के जत्तिकै छिटो हामी बद्लन्छौं। जब अन्तिम तुरही बज्छ तब यो हुनेछ। तुरही बज्नेछ र मरेकाहरू अविनाशी जीवनमा उठ्नेछन्। अनि हामी पनि सबै बद्ली हुनेछौं।

53 δεῖ γὰρ τὸ φθαρτὸν τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν; καὶ τὸ θνητὸν
चाहिन्छ किनकि यो नाशवान यसले लगाओस् अविनाशीता र यो मर्ने
G1163 G1063 G3588 G5349 G3778 G1746 G0861 G2532 G3588 G2349

τοῦτο, ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν.
यसले लगाओस् अमरता
G3778 G1746 G0110

यो शरीर जुन नाश हुन्छ, अविनाशी वस्त्र पहिरिनै पर्छ। अनि यो शरीर जुन मरणशील छ यसले अमरताको वस्त्र पहिरिनै पर्छ।

54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται (τὴν) ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ θνητὸν,
जब तर यो नाशवान यसले लगाउँछ त्यो अविनाशीता र यो मर्ने
G3752 G1161 G3588 G5349 G3778 G1746 G3588 G0861 G2532 G3588 G2349

τοῦτο ἐνδύσηται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ γεγραμμένος:
यसले लगाउँछ अमरता तब पूरा-हुनेछ यो वचन जो लेखिएको
G3778 G1746 G0110 G5119 G1096 G3588 G3056 G3588 G1125

Κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νῖκος.
निलियो यो मृत्यु मा जय
G2666 G3588 G2288 G1519 G3534

यसैले यो शरीर जुन नष्ट हुन्छ त्यसले अविनाशी धारण गर्दछ। र यो शरीर जुन मरणशील छ त्यसले अमरता पहिरिन्छ। जब यस्तो हुन्छ तब यस धर्म शास्त्रको भनाई सत्य ठहरिन्छः “मृत्यु विजयमा निलिएको छ।” यशैया 25:8

55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νῖκος? ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον?
कहाँ तिम्रो हे-मृत्यु त्यो जय कहाँ तिम्रो हे-मृत्यु त्यो डङ्क
G4226 G4771 G2288 G3588 G3534 G4226 G4771 G2288 G3588 G2759

“हे मृत्यु! तेरो विजय कहाँ छ? चिहान! तेरो विषदन्त शक्ति कहाँ छ?” होशे 13:14

56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία; ἡ δὲ δύναμις τῆς
यो तर डङ्क त्यो मृत्युको यो पाप यो तर शक्ति त्यो
G3588 G1161 G2759 G3588 G2288 G3588 G0266 G3588 G1161 G1411 G3588

ἁμαρτίας, ὁ νόμος;
पापको यो व्यवस्था
G0266 G3588 G3551

मृत्युको बिषदन्त नै पाप हो, अनि पापको शक्ति नियम हो।

57 τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νῖκος, διὰ τοῦ Κυρίου
त्यो तर परमेश्वरलाई धन्यवाद जसले दिनुहुन्छ हामीलाई त्यो जय द्वारा त्यो प्रभु
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G1325 G1473 G3588 G3534 G1223 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
हाम्रा येशू ख्रीष्ट
G1473 G2424 G5547

तर हामी परमेश्वरलाई धन्यवाद दिंदछौं। उहाँले हामीलाई हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा विजय दिनु हुन्छ।

58 Ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες
त्यसकारण भाइहरू मेरा प्रिय दृढ होउ अचल बढ्दै
G5620 G0080 G1473 G0027 G1476 G1096 G0277 G4052

ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ
मा त्यो काममा त्यो प्रभुको सदासर्वदा जान्दै कि तिम्रो परिश्रम तिमीहरूको न
G1722 G3588 G2041 G3588 G2962 G3842 G1492 G3754 G3588 G2873 G4771 G3756

ἔστιν κενὸς. ἐν Κυρίῳ.
छ व्यर्थ मा प्रभुमा
G1510 G2756 G1722 G2962

यसैकारण मेरा प्रिय दाज्यू-भाई दिदी-बहिनीहरू हो, दरिलोसित खडा हौ। कुनै कुराले तिमीहरूलाई आफ्नो स्थानबाट विचलित नपरोस्। सँधै आफूलाई प्रभुको काममा लगाऊ। तिमीहरू जान्दछौ प्रभुमा तिमीहरूको काम कहिल्यै व्यर्थ जानेछैन।

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ διέταξα ταῖς
बारेमा तर त्यो चन्दा-सङ्कलनको जो को-लागि ती पवित्रहरूको जसरी आदेश-दिएँ ती
G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G0040 G5618 G1299 G3588

ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
मण्डलीहरूलाई त्यो गलातियाका त्यसरी पनि तिमीहरूले गर
G1577 G3588 G1053 G3779 G2532 G4771 G4160

अब परमेश्वरका मानिसहरूको लागि अर्थ संग्रह बारेमा म लेख्छु। मैले गलातियाका मण्डलीहरूलाई जसो गर्नु भनेको छु तिमीहरूले पनि उसै गर्नुः

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ τιθέτω, θησαυρίζων ὅ¦τι
प्रत्येक पहिलो हप्ताको-दिन प्रत्येकले तिमीहरूमध्ये आफ्नैसँग आफैलाई राखोस् जम्मा-गर्दै जति
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087 G2343 G3754

ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι γίνωνται.
जस्तो सफल-हुन्छ ताकि न जब आउँछु तब चन्दा-सङ्कलनहरू हुन्
G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119 G3048 G1096

प्रत्येक साताको पहिलो दिनमा तिमीहरू प्रत्येकले आफूले कमाएकोबाट जति पैसा सक्छौ बचाउनु। तिमीहरूले त्यो पैसा विशेष ठाउँमा राख्नु र त्यहीं रहोस्। यसर्थ जब म आउँछु पैसा संग्रह गर्ने आवश्यक हुँदैन।

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’ ἐπιστολῶν τούτους
जब तर आउँछु जसलाई जस्तो योग्य-ठान्छौ पत्रहरूद्वारा चिठ्ठीहरूसहित तीनीहरूलाई
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992 G3778

πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
पठाउनेछु लिएर-जान त्यो दान तिमीहरूको मा यरूशलेममा
G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

जब म आउँला म कसैलाई तिमीहरूको दान यरूशलेम लैजान पठाउँला। ती मानिसहरू तिमीहरू सबैले पठाउनु खोजेकै मानिस हुनेछ। म तिनीहरूलाई परिचय-पत्रहरू सहित पठाउनेछु।

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.
यदि तर योग्य छ कि म-पनि जानू सँगै मसँग जानेछन्
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862 G1473 G4198

अनि यदि उचित ठहरिए, तिनीहरू मसँगै जानेछन्।

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω; Μακεδονίαν γὰρ
आउनेछु तर तिमीकहाँ तिमीहरू जब माकेदोनियाबाट हिंड्छु माकेदोनियाबाट किनकि
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330 G3109 G1063

διέρχομαι.
हिंड्छु
G1330

म्यासिडोनिया भएर जाँदा तिमीहरूकहाँ आउने मेरो योजना छ। किनभने म्यासिडोनिया भएर मेरो यात्रा गर्ने इच्छा छ।

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς,
तिमीहरूसँग तिमीहरू तर सायद रहनेछु वा पनि जाडो-बिताउनेछु ताकि तिमीहरूले
G4314 G4771 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532 G3914 G2443 G4771

με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.
मलाई पठाउनूहोस् जहाँ जहाँ-पनि जानेछु
G1473 G4311 G3757 G1437 G4198

यदि सम्भव हुन सके, केही दिन म तिमीहरूसित बसुँला। म हिउँद भरि पनि तिमीहरूसित बस्न सक्छु। तब जहाँ-जहाँ म जान्छु तिमीहरूले मेरो यात्रामा सहायता गर्न सक्छौ।

7 οὐ θέλω γὰρ, ὑμᾶς ἄρτι ἐν παρόδῳ ἰδεῖν; ἐλπίζω γὰρ, χρόνον
न चाहन्छु किनकि तिमीहरूलाई अहिले मा बाटोमा हेर्नू आशा-गर्छु किनकि केही-समय
G3756 G2309 G1063 G4771 G0737 G1722 G3938 G3708 G1679 G1063 G5550

τινὰ ἐπιμεῖναι πρὸς ὑμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος ἐπιτρέψῃ.
केही बस्नू तिमीहरूसँग तिमीहरू यदि यो प्रभुले अनुमति-दिनुहुन्छ
G5100 G1961 G4314 G4771 G1437 G3588 G2962 G2010

तिमीहरूलाई भेट्न म यात्री जस्तो आउँन चहाँदिन। यदि प्रभुको अनुमति भए, मेरो तिमीहरूसँग लामो समय सम्म बस्ने इच्चाछ

8 ἐπιμενῶ δὲ ἐν Ἐφέσῳ ἕως τῆς Πεντηκοστῆς.
रहनेछु तर मा एफिससमा सम्म त्यो पेन्टेकोस्टसम्म
G1961 G1161 G1722 G2181 G2193 G3588 G4005

तर म एफिससमा पेन्तिकोस सम्म बस्नेछु।

9 θύρα γάρ μοι ἀνέῳγεν μεγάλη καὶ ἐνεργής, καὶ ἀντικείμενοι πολλοί.
ढोका किनकि मलाई खुलेको-छ ठूलो र प्रभावशाली र विरोधीहरू धेरै
G2374 G1063 G1473 G0455 G3173 G2532 G1756 G2532 G0480 G4183

किनभने त्यहाँ प्रभावपूर्ण कार्यको एउटा विशाल मौका हात लाग्नेवाला छ। अनि धेरैजना त्यस कार्यको विरोधमा पनि काम गर्दैछन्।

10 Ἐὰν δὲ ἔλθῃ Τιμόθεος, βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται πρὸς ὑμᾶς; τὸ
यदि तर आउँछ तिमोथि हेर ताकि निर्भयतासँग होओस् तिमीहरूसँग तिमीहरू त्यो
G1437 G1161 G2064 G5095 G0991 G2443 G0870 G1096 G4314 G4771 G3588

γὰρ ἔργον Κυρίου ἐργάζεται, ὡς κἀγώ.
किनकि काम प्रभुको गर्छ जस्तो म-पनि
G1063 G2041 G2962 G2038 G5613 G2504

तिमोथी तिमीहरूकहाँ आउन सक्लान्। तिमीहरूसित त्यँहा बस्दा उसलाई केही आराम अनुभव होस्। तिनी पनि मैले गरे जस्तै प्रभुको काममा व्यस्त छन्।

11 μή τις οὖν αὐτὸν ἐξουθενήσῃ; προπέμψατε δὲ αὐτὸν ἐν εἰρήνῃ, ἵνα
न कोहीले त्यसैले उनलाई तुच्छ-ठानोस् पठाउनुहोस् तर उनलाई मा शान्तिमा ताकि
G3361 G5100 G3767 G0846 G1848 G4311 G1161 G0846 G1722 G1515 G2443

ἔλθῃ πρός με; ἐκδέχομαι γὰρ αὐτὸν, μετὰ τῶν ἀδελφῶν.
आओस् मकहाँ मलाई पर्खिरहेको-छु किनकि उनलाई सँगै ती भाइहरू
G2064 G4314 G1473 G1551 G1063 G0846 G3326 G3588 G0080

यसकारण तिमोथीलाई स्वीकार गर्नु तिमीहरू कसैले आनाकानी गर्ने छैनौ। उनलाई शान्तिसित यात्रा गर्न सघाउनु जसमा कि उनी मकहाँ आउन सकुन्। उनी भाइहरूका साथमा आउन भनी म आपेक्षा गरिरहेछु।

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα ἔλθῃ
बारेमा तर अपोल्लोस यो भाइ धेरै बिन्ती-गरें उनलाई ताकि आओस्
G4012 G1161 G0625 G3588 G0080 G4183 G3870 G0846 G2443 G2064

πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νῦν
तिमीकहाँ तिमीहरू सँगै ती भाइहरू र सर्वथा न थियो इच्छा कि अहिले
G4314 G4771 G3326 G3588 G0080 G2532 G3843 G3756 G1510 G2307 G2443 G3568

ἔλθῃ; ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
आओस् आउनेछ तर जब समय-पाउनेछ
G2064 G2064 G1161 G3752 G2119

अब हाम्रा भाइ अपोल्लोसको बारेमाः मैले उनलाई अरू भाइहरूसित तिमीहरूकहाँ जान उत्साहित पारेकोछु। अहिले उनी आउने कुरामा पक्का छन्। तर मौका पाए भने उनी तिमीहरूकहाँ आउनेछन्।

13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε.
जाग्रत-रह दृढ-रह मा त्यो विश्वासमा पुरुषार्थी-होउ बलियो-होउ
G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G0407 G2901

सावधान बस। विश्वासमा दरिलो बन्दै बस। साहसी हौ र दृढ बन।

14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
सबै तिमीहरूको मा प्रेममा होओस्
G3956 G4771 G1722 G0026 G1096

हरेक कुरो प्रेमपूर्वक गर।

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν
बिन्ती-गर्छु तर तिमीहरूलाई भाइहरू-हो जान्दछौ त्यो घराना स्तेफानासको कि हो
G3870 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G3614 G4734 G3754 G1510

ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις, ἔταξαν ἑαυτούς,
पहिलो-फल त्यो अखायाको र को-लागि सेवाको-लागि ती पवित्रहरूलाई समर्पण-गरे आफैंलाई
G0536 G3588 G0882 G2532 G1519 G1248 G3588 G0040 G5021 G1438

तिमीहरू जान्दछौ स्तिफनस र उनको परिवार अखैयामा पहिलो विश्वासीहरू थिए। तिमीहरूले आफूलाई परमेश्वरका मानिसहरूको सेवामा अर्पेकाछन्। प्रिय दाज्यू-भाई दिदी-बहिनीहरू हो! म तिमीहरूलाई उपदेश दिन्छु कि

16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ συνεργοῦντι
ताकि पनि तिमीहरूले अधीन-होउ त्यस्ताहरूलाई र प्रत्येकलाई त्यो सहकर्मीलाई
G2443 G2532 G4771 G5293 G3588 G5108 G2532 G3956 G3588 G4903

καὶ κοπιῶντι.
र परिश्रमीलाई
G2532 G2872

यस्तै मानिसहरूको र उनीहरूसित काम गर्ने र सेवा गर्ने कुनै पनि अरू मानिसको अगुवाइमा हिंड।

17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ Φορτουνάτου, καὶ Ἀχαϊκοῦ;
खुसी-छु तर बारेमा त्यो उपस्थितिमा स्तेफानासको र फोर्टुनाटसको र अखाइकसको
G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532 G5415 G2532 G0883

ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
किनकि त्यो तिमीहरूको कमी यीनीहरूले पूरा-गरे
G3754 G3588 G5212 G5303 G3778 G0378

स्तिफनस, फोर्टुनाटस, र अखाइकस आएकामा म हर्षित छु। तिमीहरू यहाँ छैनौ तर तिनीहरू तिमीहरूका ठाउँमा छन्।

18 ἀνέπαυσαν γὰρ τὸ ἐμὸν πνεῦμα καὶ τὸ ὑμῶν; ἐπιγινώσκετε οὖν τοὺς
विश्राम-दिए किनकि मेरो मेरो आत्मालाई र त्यो तिमीहरूको चिन्नुहोस् त्यसैले ती
G0373 G1063 G3588 G1699 G4151 G2532 G3588 G4771 G1921 G3767 G3588

τοιούτους.
त्यस्ताहरूलाई
G5108

तिनीहरूले मेरो आत्मालाई र तिनीहरूको आत्मालाई विश्राम दिएकाछन्। यस्ता मानिसहरूको मूल्य तिमीहरूले चिन्नु पर्छ।

19 Ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι τῆς Ἀσίας. ἀσπάζεται ὑμᾶς ἐν
अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई ती मण्डलीहरूले त्यो एशियाका अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई मा
G0782 G4771 G3588 G1577 G3588 G0773 G0782 G4771 G1722

Κυρίῳ πολλὰ, Ἀκύλας καὶ Πρίσκα, σὺν τῇ, κατ’ οἶκον αὐτῶν, ἐκκλησίᾳ.
प्रभुमा धेरै अकूलास र प्रिस्का सँगै त्यो को घरमा उनीहरूको मण्डलीले
G2962 G4183 G0207 G2532 G4251 G4862 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577

एशियाका मण्डलीहरूले तिमीहरूलाई शुभेच्छा पठाउँछन्। अक्वीला र प्रिस्किल्लाले पनि प्रभुमा तिमीहरूलाई शुभेच्छा पठाउँछन्। तिनीहरूका घरमा भेला हुने मण्डलीले पनि तिमीहरूलाई शुभेच्छा पठाउँछन्।

20 ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀδελφοὶ πάντες. Ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι
अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई ती भाइहरू सबैले अभिवादन-गर एक-अर्कालाई मा चुम्बनद्वारा
G0782 G4771 G3588 G0080 G3956 G0782 G0240 G1722 G5370

ἁγίῳ.
पवित्र
G0040

यस ठाँउका सबै दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरूले तिमीहरूलाई शुभेच्छा जनाएकाछन्। जब तिमीहरू भेट्छौ एक-अर्कामा पवित्र चुम्बन देऊ।

21 Ὁ ἀσπασμὸς, τῇ ἐμῇ χειρὶ Παύλου.
यो अभिवादन मेरो मेरै हातद्वारा पावलको
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972

म पावल हुँ र मेरो शुभेच्छा म आफ्नै हातले लेख्दैछु।

22 εἴ τις οὐ φιλεῖ τὸν Κύριον, ἤτω ἀνάθεμα. Μαράνα θά!
यदि कोहीले न प्रेम-गर्छ त्यो प्रभुलाई होओस् शापित हे-हाम्रा-प्रभु आउनुहोस्
G1487 G5100 G3756 G5368 G3588 G2962 G1510 G0331 G3134 G3134

जसले परमेश्वरलाई प्रेम गर्दैन, ऊ श्रापित होस्।हे प्रभु, आउनु होस्! + 16:22 हे प्रभु, आउनुहोस्! अरामेइक भाषाको \+tl “मारानाथा”\+tl* को अनुवाद।

23 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ μεθ’ ὑμῶν.
यो अनुग्रह त्यो प्रभु येशूको सँगै तिमीहरू
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G3326 G4771

प्रभु येशूको अनुग्रह तिमीहरूसित रहोस्।

24 ἡ ἀγάπη μου, μετὰ πάντων ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. <Ἀμήν>.
मेरो प्रेम मेरो सँगै सबै तिमीहरू मा ख्रीष्ट येशूमा आमेन
G3588 G0026 G1473 G3326 G3956 G4771 G1722 G5547 G2424 G0281

ख्रीष्ट येशूमा हुने तिमीहरू सबै प्रति मेरो प्रेम!

2 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ
पावल प्रेरित ख्रीष्ट येशूको द्वारा इच्छा परमेश्वरको र तिमोथि यो
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095 G3588

ἀδελφὸς; τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ, σὺν τοῖς
भाइ त्यो मण्डलीलाई त्यो परमेश्वरको जो छ मा कोरिन्थमा सँगै ती
G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G4862 G3588

ἁγίοις πᾶσιν, τοῖς οὖσιν ἐν ὅλῃ τῇ Ἀχαΐᾳ.
पवित्रहरू सबै जो छन् मा सबै त्यो अखायामा
G0040 G3956 G3588 G1510 G1722 G3650 G3588 G0882

ख्रीष्ट येशूको एकजना प्रेरित पावलबाट। परमेश्वरले इच्छा गरे अनुसार मलाई एक प्रेरित रोज्नु भयो। हाम्रा ख्रीष्टमा भाइ तिमोथिबाट पनि कोरिन्थीमा बस्ने परमेश्वरको मण्डलीलाई र सारा अखैया देशमा बस्ने परमेश्वरका मानिसहरूलाई प्रणामः

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तिमीहरूलाई र शान्ति, बाट परमेश्वर पिता हाम्रा र प्रभु येशू
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
ख्रीष्ट
G5547

हाम्रा पिता परमेश्वर र प्रभु येशू ख्रीष्टबाट अनुग्रह र शान्ति।

3 Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ
धन्य यो परमेश्वर र पिता त्यो प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको यो
G2128 G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588

Πατὴρ τῶν οἰκτιρμῶν, καὶ Θεὸς πάσης παρακλήσεως;
पिता ती दयाहरूको र परमेश्वर सबै सान्त्वनाको
G3962 G3588 G3628 G2532 G2316 G3956 G3874

परमेश्वर र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टका पितालाई धन्यवाद। परमेश्वर पिता हुनुहुन्छ, जो दयामय हुनु हुन्छ। उहाँ पूर्ण सुखमय परमेश्वर हुनुहुन्छ।

4 ὁ παρακαλῶν ἡμᾶς ἐπὶ πάσῃ τῇ θλίψει ἡμῶν, εἰς τὸ δύνασθαι
जसले सान्त्वना-दिनुहुन्छ हामीलाई मा सबै त्यो क्लेशमा हाम्रो को-लागि त्यो सक्नू
G3588 G3870 G1473 G1909 G3956 G3588 G2347 G1473 G1519 G3588 G1410

ἡμᾶς παρακαλεῖν τοὺς ἐν πάσῃ θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως ἧς
हामीले सान्त्वना-दिनू तीनीहरूलाई मा सबै क्लेशमा द्वारा त्यो सान्त्वना जो
G1473 G3870 G3588 G1722 G3956 G2347 G1223 G3588 G3874 G3739

παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
सान्त्वना-पाउँछौं हामी-आफैं द्वारा त्यो परमेश्वर
G3870 G0846 G5259 G3588 G2316

जहिले-जहिले हामीलाई दुःख आइ पर्छ, उहाँले हामीलाई सान्त्वना दिनुहुन्छ ताकि हामीले पनि अरूलाई दुःख परेको बेला सान्त्वना दिन सकौं। हामी उनीहरूलाई त्यही सान्त्वना दिन सक्छौं जुन परमेश्वरले हामीलाई दिनुभयो।

5	ὅτι	καθὼς	περισσεύει	τὰ	παθήματα	τοῦ	Χριστοῦ	εἰς	ἡμᾶς,	οὕτως	διὰ
	किनकि	जसरी	बढ्छन्	ती	दुःखहरू	त्यो	ख्रीष्टका	मा	हाम्रो	त्यसरी	द्वारा
	G3754	G2531	G4052	G3588	G3804	G3588	G5547	G1519	G1473	G3779	G1223

τοῦ	Χριστοῦ,	περισσεύει	καὶ	ἡ	παράκλησις	ἡμῶν.
त्यो	ख्रीष्टको	बढ्छ	पनि	यो	सान्त्वना	हाम्रो
G3588	G5547	G4052	G2532	G3588	G3874	G1473

ख्रीष्टका धेरै कष्टहरूमा हामी सहभागी बन्छौं, त्यसरी नै, ख्रीष्टबाट हामीले धेरै सान्त्वना पाँउछौं।

6	εἴτε	δὲ	θλιβόμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως	καὶ	σωτηρίας;	εἴτε
	चाहे	तर	क्लेशमा-छौं	को-लागि	त्यो	तिमीहरूको	सान्त्वनाको	र	उद्धारको-लागि	चाहे
	G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G4771	G3874	G2532	G4991	G1535

παρακαλούμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως,	τῆς	ἐνεργουμένης	ἐν
सान्त्वना-पाउँछौं	को-लागि	त्यो	तिमीहरूको	सान्त्वनाको	जो	प्रभावी-हुन्छ	मा
G3870	G5228	G3588	G4771	G3874	G3588	G1754	G1722

ὑπομονῇ	τῶν	αὐτῶν	παθημάτων,	ὧν	καὶ	ἡμεῖς	πάσχομεν.
धैर्यमा	ती	त्यही	दुःखहरूको	जो	पनि	हामी	सहन्छौं
G5281	G3588	G0846	G3804	G3739	G2532	G1473	G3958

यदि हामीले कष्टहरू पार्यौं भने त्यो तपाईंको सान्त्वना र मुक्तिका निम्ति हो। यदि हामीले सान्त्वना पाए त्यो तिमीहरूका निम्ति हो। त्यसले तिमीहरूलाई हामीहरूमा झैं धैर्यसित कष्ट सहन सहायता दिन्छ।

7	καὶ	ἡ	ἐλπὶς	ἡμῶν	βεβαία	ὑπὲρ	ὑμῶν,	εἰδότες	ὅτι	ὡς	κοινωνοί
	र	यो	आशा	हाम्रो	दृढ	को-लागि	तिमीहरूको	जान्दै	कि	जसरी	सहभागीहरू
	G2532	G3588	G1680	G1473	G0949	G5228	G4771	G1492	G3754	G5613	G2844

ἐστε	τῶν	παθημάτων,	οὕτως	καὶ	τῆς	παρακλήσεως.
छौ	ती	दुःखहरूका	त्यसरी	पनि	त्यो	सान्त्वनाको
G1510	G3588	G3804	G3779	G2532	G3588	G3874

तिमीहरूमाथि हाम्रो दरिलो आशा छ। हामी जान्दछौं तिमीहरू हाम्रा कष्टहरूमा भागीदार हौ। त्यसैले हामी जान्दछौं कि हाम्रा सान्त्वनामा पनि तिनीहरू भागीदार बन्नेछौ।

8	Οὐ	γὰρ	θέλομεν	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	θλίψεως	ἡμῶν	τῆς
	न	किनकि	चाहन्छौं	तिमीहरू	अज्ञानी-हुनू	भाइहरू-हो	बारेमा	त्यो	क्लेशको	हाम्रो	जो
	G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G5228	G3588	G2347	G1473	G3588

γενομένης	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,	ὅτι	καθ’	ὑπερβολὴν	ὑπὲρ	δύναμιν,
भएको	मा	त्यो	एशियामा	कि	अत्यन्त	अत्यधिक	सामर्थ्यभन्दा-बढी	शक्तिभन्दा-बढी
G1096	G1722	G3588	G0773	G3754	G2596	G5236	G5228	G1411

ἐβαρήθημεν,	ὥστε	ἐξαπορηθῆναι	ἡμᾶς	καὶ	τοῦ	ζῆν.
भारी-थिचियौं	जसले	निराश-भयौं	हामी	पनि	त्यो	बाँच्नेबारेमा
G0916	G5620	G1820	G1473	G2532	G3588	G2198

दाज्यू-भाइ र दिदी-बहिनीहरू हो। एशिया प्रदेशमा हामीले भोगेका कष्टहरूको बारेमा पनि तिमीहरूले जानिराख भन्ने हामी चाहन्छौं। त्यहाँ हामी ठूलो कष्टमा थियौं। हाम्रा सहने शक्ति भन्दा कष्ट धेरै थियो। हामीले त बाँच्ने आशा पनि छोडिसकेका थियौं।

9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα
तर हामी–आफैं मा आफैंमा त्यो मृत्युदण्ड त्यो मृत्युको पाएका–थियौं ताकि
G0235 G0846 G1722 G1438 G3588 G0610 G3588 G2288 G2192 G2443

μὴ πεποιθότες ὦμεν ἐφ’ ἑαυτοῖς, ἀλλ’ ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ ἐγείροντι
न भरोसा–गर्नेहरू होओं मा आफैंमा तर मा त्यो परमेश्वरमा जसले जीवित–पार्नुहुन्छ
G3361 G3982 G1510 G1909 G1438 G0235 G1909 G3588 G2316 G3588 G1453

τοὺς νεκρούς;
ती मृतहरूलाई
G3588 G3498

हामीले साँच्चै सोच्यौं की हामी निश्चय मर्ने छौं, यो यस्तो भयो की हामीले आफुमा भन्दा परमेश्वरमा विश्वास गर्नु पर्छ। परमेश्वरले मानिसहरूलाई मृत्युबाट ब्यूँताउँनु हुन्छ ।

10 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ ῥύσεται; εἰς ὃν
जसले बाट त्यस्तो–ठूलो मृत्युबाट छुटाउनुभयो हामीलाई र छुटाउनुहुन्छ मा जसमा
G3739 G1537 G5082 G2288 G4506 G1473 G2532 G4506 G1519 G3739

ἠλπίκαμεν, ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται;
आशा–राखेका–छौं कि पनि अझै छुटाउनुहुन्छ
G1679 G3754 G2532 G2089 G4506

परमेश्वरले हामीलाई मृत्युको आपदबाट बचाउनु भयो। अनि परमेश्वरले हामीलाई सदा सर्वदा रक्षा गर्नु हुन्छ। हामीले उहाँमा आशा गर्यैं ताकि उहाँले हामीलाई बचाई राख्नु हुनेछ।

11 συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα ἐκ πολλῶν
सहयोग–गर्दै पनि तिमीहरूले को–लागि हाम्रा त्यो प्रार्थनामा ताकि बाट धेरै
G4943 G2532 G4771 G5228 G1473 G3588 G1162 G2443 G1537 G4183

προσώπων, τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα, διὰ πολλῶν, εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ ἡμῶν.
मुहारहरूको यो मा हाम्रो वरदान द्वारा धेरैद्वारा धन्यवाद–दिइयोस् को–लागि हाम्रो
G4383 G3588 G1519 G1473 G5486 G1223 G4183 G2168 G5228 G1473

अनि तिमीहरूले आफ्ना प्रार्थनाद्वारा हामीलाई सहायता गर्न सक्नेछौ। धेरै मानिसहरूले हाम्रो निम्ति परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनेछन् किनभने तिनीहरूको प्रशस्त प्रार्थनाले गर्दा परमेश्वरले हामीलाई आशीर्वाद दिनु भयो।

12 Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως
यो किनकि घमण्ड हाम्रो यो हो त्यो साक्षी त्यो विवेकको
G3588 G1063 G2746 G1473 G3778 G1510 G3588 G3142 G3588 G4893

ἡμῶν, ὅτι ἐν ἁγιότητι καὶ εἰλικρινείᾳ τοῦ Θεοῦ, [καὶ] οὐκ ἐν σοφίᾳ
हाम्रो कि मा पवित्रतामा र निष्कपटतामा त्यो परमेश्वरको र न मा बुद्धिमा
G1473 G3754 G1722 G0572 G2532 G1505 G3588 G2316 G2532 G3756 G1722 G4678

σαρκικῇ, ἀλλ’ ἐν χάριτι Θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ, περισσοτέρως
शारीरिक तर मा अनुग्रहमा परमेश्वरको चल्यौं मा त्यो संसारमा विशेषतः
G4559 G0235 G1722 G5485 G2316 G0390 G1722 G3588 G2889 G4057

δὲ πρὸς ὑμᾶς.
तर तिमीहरूसँग तिमीहरू
G1161 G4314 G4771

यही कुराको लागि हामी घमण्ड गर्न सक्छौं अनि हाम्रो पूर्ण हृदय खोलेर भन्न सक्छौं कि यो साँच्चो हो। संसारमा हामीले जे जति गरेकाछौं, हामीले परमेश्वरको इमान्दारी र शुद्ध हृदयबाट गरेकाछौं। अनि यो हाम्रो तिमीहरूसित व्यवहारमा अझ धेरै सत्य छ। हामीले परमेश्वरको अनुग्रहबाट गरेका हौं, तर मानव ज्ञानले होइन।

13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ ἃ ἀναγινώσκετε, ἢ καὶ
न किनकि अरू लेख्छौं तिमीहरूलाई तर या जो पढ्छौ या पनि
G3756 G1063 G0243 G1125 G4771 G0235 G2228 G3739 G0314 G2228 G2532

ἐπιγινώσκετε; ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,
चिन्छौ आशा–गर्छु तर कि अन्तसम्म अन्त्यमा चिन्नेछौ
G1921 G1679 G1161 G3754 G2193 G5056 G1921

हामी तिमीहरूलाई तिनै कुराहरू मात्र लेख्छौं जुन तिमीहरूले सम्पूर्ण रूपले पढ्न र बुझ्न सक्छौ। अनि म आशा गर्छु तिमीहरूले पुरै बुझ्नेछौ।

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμεν,
जसरी पनि चिन्यौ हामीलाई अंशमा भागमा कि घमण्ड तिमीहरूको छौं
G2531 G2532 G1921 G1473 G0575 G3313 G3754 G2745 G4771 G1510

καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ.
जसरी पनि तिमीहरू हाम्रो मा त्यो दिनमा त्यो प्रभु हाम्रा येशूको
G2509 G2532 G4771 G1473 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962 G1473 G2424

तिमीहरूले हाम्रो विषयमा केही कुराहरू बुझिसकेकाछौ। त्यो दिन जब हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्ट आउनु हुनेछ, म आशा गर्छु तिमीहरूले बुझ्नेछौ, जब हामी तिमीहरू प्रति गर्व गरे झैं तिमीहरू पनि गर्वावित हुनेछौ।

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον, πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν, ἵνα
र यो त्यो भरोसामा चाहन्थें पहिले तिमीहरूकहाँ तिमीहरू आउनू ताकि
G2532 G3778 G3588 G4006 G1014 G4386 G4314 G4771 G2064 G2443

δευτέραν χάριν σχῆτε;
दोस्रो आशीर्वाद पाउनूहोस्
G1208 G5485 G2192

म यी कुराहरूमा ढुक्क थिएँ। त्यसैले मैले पहिले तिमीहरूकहाँ आउने योजना बनाएँ। तब तिमीहरूले दुइ पल्ट आशीर्वाद पाउने थियौ।

16 καὶ δι’ ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας
र तिमीहरूबाट तिमीहरूको हिंड्नू मा माकेदोनिया र फेरि बाट माकेदोनियाबाट
G2532 G1223 G4771 G1330 G1519 G3109 G2532 G3825 G0575 G3109

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.
आउनू तिमीहरूकहाँ तिमीहरू र तिमीहरूद्वारा तिमीहरूको पठाइनुहोस् मा त्यो यहूदियामा
G2064 G4314 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1519 G3588 G2449

म्यासिडोनिया जाँदा मैले तिमीहरूलाई भेट्न सोचेको थिएँ। अझ फर्कंदा पनि तिमीहरूलाई भेट्ने योजना थियो। मैले आफ्नो यहूदीया यात्रामा तिमीहरूबाट सहायता लिन सोचेको थिएँ।

17 τοῦτο οὖν βουλόμενος, μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην? ἢ ἃ
यो त्यसैले चाहन्थें के तब मा हल्कापनमा चलें वा जो
G3778 G3767 G1014 G3385 G0686 G3588 G1644 G5530 G2228 G3739

βουλεύομαι, κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ᾖ παρ’ ἐμοὶ τὸ Ναί, ναί,
योजना–गर्छु अनुसार शरीरको योजना–गर्छु ताकि होओस् मसँग ममा त्यो हो हो
G1011 G2596 G4561 G1011 G2443 G1510 G3844 G1473 G3588 G3483 G3483

καὶ τὸ Οὔ, οὔ?
र त्यो होइन होइन
G2532 G3588 G3756 G3756

के तिमीहरू मैले गहिरो विचार नगरी यी योजनाहरू बनाएको सोच्छौ? अथवा तिमीहरू सम्झौला कि म संसारिक मानिस झैं योजना बनाउँछु अनि एकै चोटी “हो, हो” अनि “होइन, होइन” भन्छु।

18 πιστὸς δὲ ὁ Θεὸς, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς, οὐκ
विश्वसनीय तर यो परमेश्वर कि यो वचन हाम्रो जो तिमीहरूतिर तिमीहरूलाई न
G4103 G1161 G3588 G2316 G3754 G3588 G3056 G1473 G3588 G4314 G4771 G3756

ἔστιν Ναί καὶ Οὔ.
छ हो र होइन
G1510 G3483 G2532 G3756

तर यदि तिमीहरू परमेश्वरमाथि विश्वास गर्न सक्छौ भने, तब हामी तिमीहरूलाई जे भन्छौं त्यो कहिल्यै पनि “हो” र “होइन” दुवै हुँदैन।

19 ὁ τοῦ Θεοῦ γὰρ Υἱὸς, Χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ ἐν ὑμῖν δι’ ἡμῶν
यो त्यो परमेश्वरको किनकि पुत्र ख्रीष्ट येशू जो मा तिमीहरूमा द्वारा हाम्रो
G3588 G3588 G2316 G1063 G5207 G5547 G2424 G3588 G1722 G4771 G1223 G1473

κηρυχθείς, δι’ ἐμοῦ, καὶ Σιλουανοῦ, καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο Ναί καὶ
प्रचार–गरियो द्वारा मद्वारा र सिल्वानसद्वारा र तिमोथिद्वारा न भएन हो र
G2784 G1223 G1473 G2532 G4610 G2532 G5095 G3756 G1096 G3483 G2532

Οὔ, ἀλλὰ Ναί ἐν αὐτῷ γέγονεν.
होइन तर हो मा उहाँमा भएको–छ
G3756 G0235 G3483 G1722 G0846 G1096

परमेश्वरको पुत्र येशू ख्रीष्ट जसको बारेमा सिल्भानस, तिमोथी र मैले तिमीहरू माझ गरेको प्रचारमा दुवै “हो” र “होइन” थिएन। ख्रीष्टमा यो सँधै “हो” हो।

20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Ναί. διὸ καὶ δι’ αὐτοῦ,
जति किनकि प्रतिज्ञाहरू परमेश्वरका मा उहाँमा त्यो हो त्यसकारण पनि द्वारा उहाँको
G3745 G1063 G1860 G2316 G1722 G0846 G3588 G3483 G1352 G2532 G1223 G0846

τὸ Ἀμὴν, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαν, δι’ ἡμῶν.
त्यो आमेन त्यो परमेश्वरको–लागि को–लागि महिमा द्वारा हाम्रो
G3588 G0281 G3588 G2316 G4314 G1391 G1223 G1473

परमेश्वरका जम्मै प्रतिज्ञाहरू ख्रीष्टमा यो सँधै “हो” हुन्छ। अनि यस सच्चाइले हामी ख्रीष्टद्वारा परमेश्वरको गौरवमा “आमिन” भन्छौं।

21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν, καὶ χρίσας ἡμᾶς,
जसले तर दृढ–पार्नुहुन्छ हामीलाई सँगै तिमीहरू मा ख्रीष्टमा र अभिषेक–गर्नुभयो हामीलाई
G3588 G1161 G0950 G1473 G4862 G4771 G1519 G5547 G2532 G5548 G1473

Θεός,
परमेश्वरले
G2316

अनि एक मात्र परमेश्वर हुनु हुन्छ जसले हामीलाई र तिमीहरूलाई ख्रीष्टमा दरिलो बनाउँनु हुन्छ। परमेश्वरले हामीलाई विशेष रूपले आशिष दिनु भएकोछ।

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος,
जसले पनि छाप–लगाउनुभयो हामीलाई र दिनुभयो त्यो बयाना त्यो आत्माको
G3588 G2532 G4972 G1473 G2532 G1325 G3588 G0728 G3588 G4151

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.
मा ती हृदयहरूमा हाम्रा
G1722 G3588 G2588 G1473

हामी उहाँकै हौं भन्ने प्रमाण गर्न, उहाँले हामीमा छाप लगाउनु भएकोछ। उहाँको प्रतिज्ञाको पक्का प्रमाण स्वरूप हाम्रो हृदयमा उहाँको आत्मा दिनुभएकोछ।

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν, ὅτι
म तर साक्षी त्यो परमेश्वरलाई बोलाउँछु मा मेरो मेरै प्राणमा कि
G1473 G1161 G3144 G3588 G2316 G1941 G1909 G3588 G1699 G5590 G3754

φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.
छोड्दै तिमीहरूलाई अब–आइनँ आएं मा कोरिन्थमा
G5339 G4771 G3765 G2064 G1519 G2882

म तिमीहरूलाई यो भन्छु अनि यो साँचो हो भनी प्रमाण गर्न म परमेश्वरलाई साक्षी बसिदिनु होस् भन्छु। म कोरिन्थमा फर्केर नआएको कारण यही थियो कि म तिमीहरूलाई शास्ति दिन वा तिमीहरूको चित्त दुखाउनु चाहन्नथें।

24	οὐχ	ὅτι	κυριεύομεν	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	ἀλλὰ	συνεργοί	ἐσμεν	τῆς	χαρᾶς
	होइन	कि	प्रभुत्व-गर्छौं	तिमीहरूको	त्यो	विश्वासमा	तर	सहकर्मीहरू	छौं	त्यो	आनन्दको
	G3756	G3754	G2961	G4771	G3588	G4102	G0235	G4904	G1510	G3588	G5479

ὑμῶν;	τῇ	γὰρ	πίστει	ἑστήκατε.
तिमीहरूको	किनकि	त्यो	विश्वासमा	दृढ-छौ
G4771	G3588	G1063	G4102	G2476

मैले यो भन्न खोजेको होइन कि हामी तिमीहरूको विश्वासमाथि नियन्त्रण राख्न चाहन्छौ। तिमीहरू विश्वासमा दृढ छौ। तर तिमीहरूकै आनन्दको लागि हामी तिमीहरूसित काम गर्नेछौं।

Chapter 2

1	ἔκρινα	γὰρ	ἐμαυτῷ	τοῦτο,	τὸ	μὴ	πάλιν	ἐν	λύπῃ	πρὸς	ὑμᾶς
	निर्णय-गरें	किनकि	आफैंको-लागि	यो	कि	न	फेरि	मा	दुःखमा	तिमीहरूकहाँ	तिमीहरू
	G2919	G1063	G1683	G3778	G3588	G3361	G3825	G1722	G3077	G4314	G4771

ἐλθεῖν.
आउनू
G2064

यसैले, मैले निश्चय गरें कि मेरो अर्को भ्रमणले तिमीहरू दुःखी हुनु पर्दैन।

2	εἰ	γὰρ	ἐγὼ	λυπῶ	ὑμᾶς,	καὶ	τίς	ὁ	εὐφραίνων	με,	εἰ	μὴ
	यदि	किनकि	मले	दुःखी-पार्छु	तिमीहरूलाई	र	को	त्यो	खुशी-दिने	मलाई	यदि	न
	G1487	G1063	G1473	G3076	G4771	G2532	G5101	G3588	G2165	G1473	G1487	G3361

ὁ	λυπούμενος	ἐξ	ἐμοῦ?
त्यो	दुःखी-भएको	बाट	मबाट
G3588	G3076	G1537	G1473

मैले तिमीहरूलाई दुखित बनाएँ भने कसले मलाई खुशीयाली दिन्छ? केवल तिमीहरूले मात्र मलाई खुशी पार्न सक्छौ जसलाई मैले दुःखीत बनाएँ।

3	καὶ	ἔγραψα	τοῦτο	αὐτὸ,	ἵνα	μὴ	ἐλθὼν,	λύπην	σχῶ	ἀφ’	ὧν	ἔδει
	र	लेखें	यो	यही	ताकि	न	आएर	दुःख	पाउँ	बाट	जसबाट	चाहिन्थ्यो
	G2532	G1125	G3778	G0846	G2443	G3361	G2064	G3077	G2192	G0575	G3739	G1163

με	χαίρειν;	πεποιθὼς	ἐπὶ	πάντας	ὑμᾶς,	ὅτι	ἡ	ἐμὴ	χαρὰ	πάντων
मलाई	खुशी-हुनू	भरोसा-गर्दै	मा	सबै	तिमीहरू	कि	मेरो	मेरो	आनन्द	सबै
G1473	G5463	G3982	G1909	G3956	G4771	G3754	G3588	G1699	G5479	G3956

ὑμῶν	ἐστιν.	
तिमीहरूको	हो	
G4771	G1510	

यही कारणले मैले तिमीहरूलाई पत्र लेखें जब म भ्रमणमा आएँ जसले मलाई खुशी बनाउँछन् तिनीहरूबाट म दुःखी हुनु पर्दैन। तिमीहरूको विषयमा बेफिक्री छु। म पक्का विश्वासमा छु कि तिमीहरू मेरो प्रसन्नतालाई आफ्नो प्रसन्न सम्झन्छौ।

4 ἐκ बाट G1537 γὰρ किनकि G1063 πολλῆς धेरै G4183 θλίψεως, क्लेशमा G2347 καὶ र G2532 συνοχῆς सङ्कटमा G4928 καρδίας, हृदयको G2588 ἔγραψα लेखें G1125 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 διὰ धेरै G1223 πολλῶν धेरै G4183 δακρύων; आँसुहरूद्वारा G1144 οὐχ होइन G3756 ἵνα ताकि G2443 λυπηθῆτε, दुःखी-होउ G3076 ἀλλὰ तर G0235 τὴν त्यो G3588 ἀγάπην प्रेम G0026 ἵνα ताकि G2443 γνῶτε, जान्नूहोस् G1097 ἣν जो G3739 ἔχω राख्छु G2192 περισσοτέρως बढी G4057 εἰς मा G1519 ὑμᾶς. तिमीहरूप्रति G4771

अघि जब मैले लेखें मेरो मन खुबै विचलित र दुखित थियो। मैले त्यो चिट्ठी आफ्नो आँसुले लेखेको थिएँ मैले तिमीहरूलाई दुखित तुल्याउनु लेखेको थिइनँ। तिमीहरू प्रति मेरो मायाको गहिराई बुझाउन लेखेको थिएँ।

5 Εἰ यदि G1487 δέ तर G1161 τις कोहीले G5100 λελύπηκεν, दुःख-दिएको-छ G3076 οὐκ न G3756 ἐμὲ मलाई G1473 λελύπηκεν, दुःख-दिएको-छ G3076 ἀλλὰ तर G0235 ἀπὸ अंशमा G0575 μέρους, भागमा G3313 ἵνα ताकि G2443 μὴ न G3361 ἐπιβαρῶ भारी-पार्नेछु G1912 πάντας सबै G3956 ὑμᾶς. तिमीहरूलाई G4771

तिमीहरूलाई मण्डलीमा कसैले दुखित पार्यो। उसले मलाई दुखित बनाएन तर तिमीहरू सबैलाई केही मात्रमा दुःखी बनायो, वास्तवमा त्यो जति छ म त्यसलाई अझ बढाउन चाहँदिनँ।

6 ἱκανὸν पर्याप्त G2425 τῷ त्यो G3588 τοιούτῳ, त्यस्तोलाई G5108 ἡ यो G3588 ἐπιτιμία दण्ड G2009 αὕτη, यो G3778 ἡ जो G3588 ὑπὸ द्वारा G5259 τῶν ती G3588 πλειόνων, अधिकांशद्वारा G4119

तिमीहरूका मण्डलीबाट धेरैले उसलाई जो दण्ड दिए उसको लागि मनगे छ।

7 ὥστε जसले G5620 τοὐναντίον उल्टो G5121 μᾶλλον बरु G3123 ὑμᾶς तिमीहरूले G4771 χαρίσασθαι क्षमा-गर्नू G5483 καὶ र G2532 παρακαλέσαι, सान्त्वना-दिनू G3870 μή न G3361 πως कसरी G4459 τῇ मा G3588 περισσοτέρᾳ बढी G4053 λύπῃ, दुःखमा G3077 καταποθῇ निलियोस् G2666 ὁ त्यो G3588 τοιοῦτος. त्यस्तो G5108

तर अब यो अझ असल हो कि तिमीहरूले उसलाई क्षमा दिनु पर्छ उसलाई सान्तवना दिनु पर्छ। त्यसले उसलाई अति नै दुःख र एकदमै हरेस खानुबाट जोगाउँछ।

8 διὸ त्यसकारण G1352 παρακαλῶ बिन्ती-गर्छु G3870 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई G4771 κυρῶσαι पुष्टि-गर्नू G2964 εἰς मा G1519 αὐτὸν उसलाई G0846 ἀγάπην. प्रेम G0026

यसककारण म विन्ती गर्छु कि तिमीले उसलाई तिम्रो प्रेम देखाऊ।

9 εἰς को-लागि G1519 τοῦτο यो G3778 γὰρ, किनकि G1063 καὶ पनि G2532 ἔγραψα, लेखें G1125 ἵνα ताकि G2443 γνῶ जानूँ G1097 τὴν त्यो G3588 δοκιμὴν परीक्षा G1382 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 εἰ यदि G1487 εἰς मा G1519 πάντα सबैमा G3956 ὑπήκοοί आज्ञाकारी G5255 ἐστε. छौ G1510

यसैले मैले तिमीहरूलाई यो लेखेको हुँ। हरेक कुरामा तिमीहरू आज्ञाकारी छौ कि छैनौ भन्ने जाँच्न र हेर्न म चाहन्थें।

10 ᾧ δέ τι χαρίζεσθε, κἀγώ; καὶ γὰρ ἐγὼ; ὃ κεχάρισμαι, εἴ
जसलाई तर केही क्षमा-गर्छौं म-पनि र किनकि मले जो क्षमा-गरेको-छु यदि
G3739 G1161 G5100 G5483 G2504 G2532 G1063 G1473 G3739 G5483 G1487

τι κεχάρισμαι, δι’ ὑμᾶς, ἐν προσώπῳ Χριστοῦ;
केही क्षमा-गरेको-छु द्वारा तिमीहरूको-लागि मा उपस्थितिमा ख्रीष्टको
G5100 G5483 G1223 G4771 G1722 G4383 G5547

कसैलाई तिमीले क्षमा दियो भने, म पनि त्यस मानिसलाई क्षमा दिन्छु। अनि मैले जे क्षमा दिएको छु-ममा क्षमा दिने केही भए-मैले त्यो ख्रीष्टको उपस्थितिमा तिम्रोलागि दिएँ।

11 ἵνα μὴ πλεονεκτηθῶμεν ὑπὸ τοῦ Σατανᾶ οὐ γὰρ αὐτοῦ τὰ νοήματα
ताकि न ठगियोस् द्वारा त्यो शैतानको न किनकि उसको ती चालहरू
G2443 G3361 G4122 G5259 G3588 G4567 G3756 G1063 G0846 G3588 G3540

ἀγνοοῦμεν.
अज्ञानी-छैनौं
G0050

शैतानले हामीबाट केही नखोसोस भनेर मैले त्योसो गरेको हुँ। शैतानको के-के योजनाहरू छन् त्यो हामी राम्ररी जान्दछौं।

12 Ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν Τρῳάδα εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
आएर तर मा त्यो त्रोआसमा को-लागि त्यो सुसमाचारको-लागि त्यो ख्रीष्टको र
G2064 G1161 G1519 G3588 G5174 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

θύρας μοι ἀνεῳγμένης ἐν Κυρίῳ,
ढोका मलाई खोलिएको मा प्रभुमा
G2374 G1473 G0455 G1722 G2962

ख्रीष्टको सुसमाचार प्रचार गर्न म त्रोआसमा गएँ, प्रभुले मलाई उहाँको सेवा गर्ने राम्रो मौका दिनु भएको थियो।

13 οὐκ ἔσχηκα ἄνεσιν τῷ πνεύματί μου, τῷ μὴ εὑρεῖν με Τίτον τὸν
न पाएं विश्राम मेरो आत्माले मेरो किनकि न भेट्नू मले तीतस यो
G3756 G2192 G0425 G3588 G4151 G1473 G3588 G3361 G2147 G1473 G5103 G3588

ἀδελφόν μου; ἀλλὰ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἐξῆλθον εἰς Μακεδονίαν.
भाइ मेरो तर विदाई-लिएर तीनीहरूलाई गएं मा माकेदोनिया
G0080 G1473 G0235 G0657 G0846 G1831 G1519 G3109

तर मैले मनमा शान्ति पाइनँ, किनकि मैले मेरा भाइ तीतसलाई त्यहाँ भेट्टाईनँ। त्यसैले मैले विदा लिएँ र म्यासिडोनिया तर्फ लागें।

14 Τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ πάντοτε θριαμβεύοντι ἡμᾶς ἐν τῷ Χριστῷ,
त्यो तर परमेश्वरलाई धन्यवाद जसले सदासर्वदा विजयी-बनाउनुहुन्छ हामीलाई मा त्यो ख्रीष्टमा
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G3842 G2358 G1473 G1722 G3588 G5547

καὶ τὴν ὀσμὴν τῆς γνώσεως αὐτοῦ, φανεροῦντι δι’ ἡμῶν ἐν παντὶ
र त्यो सुगन्ध त्यो ज्ञानको उहाँको प्रकट-गर्नुहुन्छ द्वारा हाम्रो मा सबै
G2532 G3588 G3744 G3588 G1108 G0846 G5319 G1223 G1473 G1722 G3956

τόπῳ.
ठाउँमा
G5117

तर परमेश्वरलाई धन्यवाद होस् जसले हामीलाई सँधै ख्रीष्टद्वारा विजयतर्फ डोर्याउनु हुन्छ। परमेश्वरले हामीलाई उहाँको ज्ञान सुगन्धित वासना जस्तो चारैतिर फिंजाउन प्रयोग गर्नुहुन्छ।

15 ὅτι Χριστοῦ εὐωδία ἐσμὲν τῷ Θεῷ, ἐν τοῖς σῳζομένοις, καὶ
किनकि ख्रीष्टको सुगन्ध छौं त्यो परमेश्वरको-लागि मा ती उद्धार-पाउनेहरूमा र
G3754 G5547 G2175 G1510 G3588 G2316 G1722 G3588 G4982 G2532

ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις;
मा ती नाश-हुनेहरूमा
G1722 G3588 G0622

परमेश्वरमा हाम्रो यही भेटीहरू छन्। कि ती जो बचाइँदैछन् अनि ती जो नष्ट गरिदैंछन् तिनीहरूको बीचमा हामी ख्रीष्टको मिठो गन्ध हौं।

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ, ὀσμὴ ἐκ ζωῆς
केहीलाई त सुगन्ध बाट मृत्युको मा मृत्युको केहीलाई तर सुगन्ध बाट जीवनको
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161 G3744 G1537 G2222

εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός?
मा जीवनको र को-लागि यीहरू को योग्य
G1519 G2222 G2532 G4314 G3778 G5101 G2425

मानिसहरू जो नष्ट गराइदैंछ तिनीहरूको लागि हामी मृत्युको गन्ध हौं जसले मृत्यु ल्याँउछ। तर बचाइनेहरूलाई हामी जीवनका गन्ध हौं जसले जीवन ल्याउँदछ। यसकारण यस कार्यको निम्ति को योग्य छ?

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
न किनकि छौं जस्तो ती धेरैहरू व्यापार-गर्नेहरू त्यो वचन त्यो परमेश्वरको
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’ ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν
तर जस्तो बाट निष्कपटताको तर जस्तो बाट परमेश्वरको साम्ने परमेश्वरको मा
G0235 G5613 G1537 G1505 G0235 G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν.
ख्रीष्टमा बोल्छौं
G5547 G2980

हामी लाभको निम्ति परमेश्वरका वचन बेच्दैनौ जस्तो धेरै अरूहरूले गर्छन्। होइन! तर ख्रीष्टमा हामी परमश्वरको अधि सत्य बोल्दछौं। हामी परमेश्वरबाट पठाइएका मानिसहरू झैं बोल्दछौं।

Chapter 3

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ χρῄζομεν, ὥς τινες,
शुरु-गर्छौं फेरि आफैंलाई सिफारिस-गर्न वा के चाहिन्छौं जस्तो केहीहरू
G0756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361 G5535 G5613 G5100

συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
सिफारिसका पत्रहरू तिमीहरूलाई तिमीहरू वा बाट तिमीहरूको
G4956 G1992 G4314 G4771 G2228 G1537 G4771

फेरि के हामी हाम्रै विषयमा गर्व गर्छौं? अरूहरू जस्तै तिमीहरूलाई वा तिमीहरूबाट परिचय-पत्रको खाँचो पर्छ?

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,
यो पत्र हाम्रो तिमीहरू छौ लेखिएको मा ती हृदयहरूमा हाम्रा
G3588 G1992 G1473 G4771 G1510 G1449 G1722 G3588 G2588 G1473

γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
जानिने र पढिने द्वारा सबै मानिसहरू
G1097 G2532 G0314 G5259 G3956 G0444

तिमीहरू नै हाम्रो परिचय पत्र हौ। त्यो परिचय पत्र हाम्रो हृदयमा लेखिएको छ। त्यो सबैले जानेका र पढेका छन्।

3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ, διακονηθεῖσα ὑφ’ ἡμῶν;
प्रकट-हुन्छौ कि छौ पत्र ख्रीष्टको सेवा-गरिएको द्वारा हाम्रो
G5319 G3754 G1510 G1992 G5547 G1247 G5259 G1473

ἐνγεγραμμένη, οὐ μέλανι, ἀλλὰ Πνεύματι Θεοῦ ζῶντος -- οὐκ ἐν πλαξὶν
लेखिएको न मसीद्वारा तर आत्माद्वारा परमेश्वरको जीवित न मा पाटीहरूमा
G1449 G3756 G3188 G0235 G4151 G2316 G2198 G3756 G1722 G4109

λιθίναις, ἀλλ’ ἐν πλαξὶν καρδίαις σαρκίναις.
ढुङ्गाका तर मा पाटीहरूमा हृदयका मासुका
G3035 G0235 G1722 G4109 G2588 G4560

यो देखाऊ कि तिमीहरू ख्रीष्टद्वारा हामी माफर्त पठाइएका परिचय पत्र हौ। त्यो पत्र मसीले लेखिएको छैन तर शाश्वत परमेश्वरको आत्माले लेखिएकोछ। त्यो ढुङ्गाका पाटीहरूमा + 3:3 ढुङ्गाका पाटीहरू अर्थात परमेश्वरले मोशालाई दिएका करारहरू ढुङ्गाका पाटीमा लेखिएका थिए। पद 7 मा पनि उल्लेख छ। हेर्नुहोस् प्रस्थान 24:12; 25:16 लेखिएको छैन त्यो मानव हृदयहरूमा लेखिएको छ।

4 Πεποίθησιν δὲ τοιαύτην, ἔχομεν διὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸς τὸν Θεόν.
भरोसा तर त्यस्तो राख्छौं द्वारा त्यो ख्रीष्टको प्रति त्यो परमेश्वर
G4006 G1161 G5108 G2192 G1223 G3588 G5547 G4314 G3588 G2316

हामी यसरी कुरा गर्न सक्छौं किनभने ख्रीष्ट मार्फत परमेश्वरको अघि हामी ढुक्क छौं।

5 οὐχ ὅτι ἀφ’ ἑαυτῶν ἱκανοί ἐσμεν, λογίσασθαί τι ὡς ἐξ ἑαυτῶν, ἀλλ’ ἡ ἱκανότης ἡμῶν ἐκ τοῦ Θεοῦ,
होइन कि बाट आफैंको योग्य छौं गणना-गर्न केही जस्तो बाट आफैंको तर यो योग्यता हाम्रो बाट त्यो परमेश्वरको
G3756 G3754 G0575 G1438 G2425 G1510 G3049 G5100 G5613 G1537 G1438 G0235 G3588 G2426 G1473 G1537 G3588 G2316

हामी भन्दैनौं कि कुनै पनि काम आफैं राम्रो गर्न सक्छौं। परमेश्वर नै शक्तिको श्रोत हुनुहुन्छ, जे हामी गर्छौं त्यो गर्न योग्य बनाँउनु हुन्छ।

6 ὃς καὶ ἱκάνωσεν ἡμᾶς διακόνους καινῆς διαθήκης; οὐ γράμματος, ἀλλὰ πνεύματος; τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτέννει, τὸ δὲ πνεῦμα ζωοποιεῖ.
जसले पनि योग्य-बनाउनुभयो हामीलाई सेवकहरू नयाँ करारका न अक्षरको तर आत्माको यो किनकि अक्षरले मार्छ यो तर आत्माले जीवन-दिन्छ
G3739 G2532 G2427 G1473 G1249 G2537 G1242 G3756 G1121 G0235 G4151 G3588 G1063 G1121 G0615 G3588 G1161 G4151 G2227

(परमेश्वरबाट उहाँका मानिसलाई दिइएको) नयाँ करारको सेवक बन्न परमेश्वरले हामीलाई योगय बनाउनु भएको छ। यो नयाँ करार लिखित नियम होइन। यो आत्माको हो। लिखित करारले मृत्यु ल्याँउछ, तर पवित्र आत्माले जीवन दिन्छ।

7 Εἰ δὲ ἡ διακονία τοῦ θανάτου, ἐν γράμμασιν ἐντετυπωμένη λίθοις, ἐγενήθη ἐν δόξῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι ἀτενίσαι, τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ εἰς τὸ πρόσωπον Μωϋσέως, διὰ τὴν δόξαν τοῦ προσώπου αὐτοῦ, τὴν καταργουμένην;
यदि तर यो सेवाकाय्य त्यो मृत्युको अक्षरहरूमा खोपिएको ढुङ्गाहरूमा भयो महिमामा जसले न सके हेर्न छोराहरूले इस्राएलका मा त्यो अनुहार मूसाको बाट त्यो महिमा त्यो अनुहारको उहाँको जो लोप-हुने
G1487 G1161 G3588 G1248 G3588 G2288 G1722 G1121 G1795 G3037 G1096 G1722 G1391 G5620 G3361 G1410 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519 G3588 G4383 G3475 G1223 G3588 G1391 G3588 G4383 G0846 G3588 G2673

मृत्यु ल्याउने व्यवस्थाका अक्षरहरू ढुङ्गमा खोपिएका थिए। अनि यो परमेश्वरको महिमासँग आयो। मोशाको अनुहार यति उज्यलो भयो कि इस्राएलका मानिसहरूले उनको अनुहार हेर्न सकेनन्। त्यो महिमा पछि लुप्त भयो।

8 πῶς οὐχὶ μᾶλλον, ἡ διακονία τοῦ πνεύματος ἔσται ἐν δόξῃ?
कति बढी वढी यो सेवाकाय्य त्यो आत्माको हुनेछ मा महिमामा
G4459 G3780 G3123 G3588 G1248 G3588 G4151 G1510 G1722 G1391

पवित्र आत्माको सेवा कसरी अझ वढी महिमामय होला?

9 εἰ γὰρ τῇ διακονία τῆς κατακρίσεως δόξα, πολλῷ μᾶλλον περισσεύει ἡ διακονία τῆς δικαιοσύνης δόξῃ.
यदि किनकि त्यो सेवाकाय्यमा त्यो दोषी-ठहराइको महिमा धेरै वढी बढ्छ यो सेवाकाय्य त्यो धार्मिकताको महिमामा
G1487 G1063 G3588 G1248 G3588 G2633 G1391 G4183 G3123 G4052 G3588 G1248 G3588 G1343 G1391

मेरो भनाइको अर्थ होः व्यवस्थाले मानिसहरूलाई पापको दोष निर्णय गर्यो तर यसले महिमा लियो। त्यसैले जुन सेवाले मानिसहरूलाई धार्मिक बनाउँछ त्यसको अझै बढी महिमा हुँदछ।

10 καὶ γὰρ, οὐ δεδόξασται τὸ, δεδοξασμένον ἐν τούτῳ τῷ μέρει,
र किनकि न महिमित-थियो त्यो महिमित मा यो त्यो भागमा
G2532 G1063 G3756 G1392 G3588 G1392 G1722 G3778 G3588 G3313

εἵνεκεν τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης.
कारण त्यो अत्यधिक महिमा
G1752 G3588 G5235 G1391

त्यस प्राचीन सेवाको महिमा अझ बढी थियो। तर जब नयाँ सेवाको महान महिमासँग त्यसलाई दाँजीन्छ, त्यो सेवाको महिमा हराउँछ।

11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολλῷ μᾶλλον, τὸ μένον ἐν
यदि किनकि त्यो लोप-हुने द्वारा महिमाको धेरै वढी त्यो रहने मा
G1487 G1063 G3588 G2673 G1223 G1391 G4183 G3123 G3588 G3306 G1722

δόξῃ.
महिमामा
G1391

त्यो सेवा जुन लुप्त भयो त्यो महिमासँग आएको भए, तब यो सेवा जो सदा-सर्वदा रहनेछ त्यसको अझ विशाल महिमा हुने थियो।

12 Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα, πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα,
राख्दै त्यसैले त्यस्तो आशा ठूलो साहसद्वारा चल्छौं
G2192 G3767 G5108 G1680 G4183 G3954 G5530

हामीसित यो आशा छ, यसैले हामी खुबै साहसी छौं।

13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς; ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον αὐτοῦ,
र न जसरी मूसाले राख्थे ओढनी मा त्यो अनुहार उहाँको
G2532 G3756 G2509 G3475 G5087 G2571 G1909 G3588 G4383 G0846

πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, εἰς τὸ τέλος τοῦ
ताकि न न हेरून् ती छोराहरूले इस्राएलका मा त्यो अन्त्य त्यो
G4314 G3588 G3361 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519 G3588 G5056 G3588

καταργουμένου.
लोप-हुनेको
G2673

हामी मोशा जस्ता छैनौं। उनले आफ्ना अनुहारमा घुम्टो हालेका थिए। इस्राएलका मानिसहरूबाट अनुहार लुकाउनु मोशाले आफ्नो अनुहार छोपेका थिए। महिमा अल्पिदैथ्यो अनि मोशा चाहँदैन थिए कि तिनीहरूले त्यसको अन्त्य देखुन्।

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας, τὸ
तर कठोर-भयो ती मनहरू उनीहरूका सम्म किनकि त्यो आजको दिनसम्म त्यही
G0235 G4456 G3588 G3540 G0846 G0891 G1063 G3588 G4594 G2250 G3588

αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ
त्यही ओढनी मा त्यो पठाइमा त्यो पुरानो करारको रहन्छ न
G0846 G2571 G1909 G3588 G0320 G3588 G3820 G1242 G3306 G3361

ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
हटाइएको किनकि मा ख्रीष्टमा हटाइन्छ
G0343 G3754 G1722 G5547 G2673

तर तिनीहरूको मन बन्द छन् तिनीहरूले बुझ्न सक्तैनन्। आज पनि जब तिनीहरू पुरानो करार पढ्छन् त्यही ढकनीले अर्थ छोपिन्छ। ढकनी खोलिएको छैन। त्यो खाली ख्रीष्टद्वारा हटाइन्छ।

15 ἀλλ’ तर G0235 ἕως सम्म G2193 σήμερον, आज G4594 ἡνίκα जब G2259 ἂν पनि G0302 ἀναγινώσκηται पढिन्छ G0314 Μωϋσῆς, मूसा G3475 κάλυμμα ओढनी G2571 ἐπὶ मा G1909 τὴν त्यो G3588 καρδίαν हृदय G2588 αὐτῶν उनीहरूको G0846 κεῖται. रहन्छ G2749

तर आज सम्म पनि जब ती मानिसहरू मोशाको व्यवस्था पढछन्, तिनीहरूका मनमा घुम्टो लागेको हुन्छ।

16 ἡνίκα जब G2259 δὲ तर G1161 ἐὰν यदि G1437 ἐπιστρέψῃ फर्कन्छ G1994 πρὸς तिर G4314 Κύριον, प्रभु G2962 περιαιρεῖται हटाइन्छ G4014 τὸ त्यो G3588 κάλυμμα. ओढनी G2571

तर जब कुनै मानिस बदलन्छ र प्रभुलाई पछ्याउँछ, त्यो घुम्टो हटाइन्छ।

17 ὁ यो G3588 δὲ तर G1161 Κύριος प्रभु G2962 τὸ यो G3588 Πνεῦμά आत्मा G4151 ἐστιν; हुनुहुन्छ G1510 οὗ जहाँ G3757 δὲ तर G1161 τὸ यो G3588 Πνεῦμα आत्मा G4151 Κυρίου, प्रभुको G2962 ἐλευθερία. स्वतन्त्रता G1657

प्रभु, आत्मा हुनु हुन्छ। अनि जहाँ प्रभुको आत्मा छ त्यहाँ स्वतन्त्र हुन्छ।

18 ἡμεῖς हामी G1473 δὲ तर G1161 πάντες, सबैले G3956 ἀνακεκαλυμμένῳ अनावरण-भएको G0343 προσώπῳ, अनुहारमा G4383 τὴν त्यो G3588 δόξαν महिमा G1391 Κυρίου प्रभुको G2962 κατοπτριζόμενοι, प्रतिबिम्बित-गर्दै G2734 τὴν त्यही G3588 αὐτὴν त्यही G0846 εἰκόνα रूपमा G1504 μεταμορφούμεθα, रूपान्तरण-हुन्छौं G3339 ἀπὸ बाट G0575 δόξης महिमाबाट G1391 εἰς मा G1519 δόξαν, महिमामा G1391 καθάπερ जसरी G2509 ἀπὸ बाट G0575 Κυρίου, प्रभुको G2962 Πνεύματος. आत्मा G4151

हाम्रो अनुहार ढाकिएको छैन। हामी सबै प्रभुको महिमा देखाउँछौं। हामी उनी जस्तै हुन परिवर्तन हुँदैछौं। यस परिवर्तनले हामीमा झन-झन महिमा ल्याउँछ।

Chapter 4

1 Διὰ यसकारण G1223 τοῦτο, यो G3778 ἔχοντες पाएर G2192 τὴν यो G3588 διακονίαν सेवाकार्य G1248 ταύτην, यो G3778 καθὼς जसरी G2531 ἠλεήθημεν, कृपा-पायौं G1653 οὐκ हामी G3756 ἐγκακοῦμεν. निरुत्साहित-हुँदैनौं G1573

परमेश्वरले, आफ्नो दयाले हामीलाई यो काम गर्न दिनु भएकोछ, यसकारण हामी यो काम छोड्दैनौं।

2 ἀλλὰ ἀπειπάμεθα τὰ κρυπτὰ τῆς αἰσχύνης, μὴ περιπατοῦντες ἐν
तर त्यागेका-छौं ती लुकेका का लज्जास्पद-कुराहरू न हिँड्दै मा
G0235 G0550 G3588 G2927 G3588 G0152 G3361 G4043 G1722

πανουργίᾳ, μηδὲ δολοῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ; ἀλλὰ τῇ φανερώσει τῆς
धूर्तता न-त मिसावट-गर्दै को वचन का परमेश्वर तर द्वारा प्रकट-गरेर को
G3834 G3366 G1389 G3588 G3056 G3588 G2316 G0235 G3588 G5321 G3588

ἀληθείας, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς πρὸς πᾶσαν συνείδησιν ἀνθρώπων ἐνώπιον τοῦ
सत्य सिफारिस-गर्दै आफैलाई मा हरेक विवेक मानिसहरूको सामु का
G0225 G4921 G1438 G4314 G3956 G4893 G0444 G1799 G3588

Θεοῦ.
परमेश्वर
G2316

तर हामीले गुप्त र लज्जाजनक तरिका त्यागेका छौं। हामी छल कपट प्रयोग गर्दैनौं र परमेश्वरको शिक्षा परिवर्त्तन गर्दैनौं। अहँ! ठ्याम्मै गर्दैनौं। हामी सत्य र सजिलोसित बुझाउँछौं। हामी को हौं भन्ने कुरो मानिसहरूलाई हामी यसरी नै देखाउँछौं। अनि हामी अनि परमेश्वर समक्ष हामी कस्तो मानिस हौं त्यो पनि उनीहरूले आफ्नो हृदयमा जान्न सक्छन्।

3 εἰ δὲ καὶ ἔστιν κεκαλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν, ἐν τοῖς
यदि तर पनि छ ढाकिएको हाम्रो सुसमाचार हाम्रो मा ती
G1487 G1161 G2532 G1510 G2572 G3588 G2098 G1473 G1722 G3588

ἀπολλυμένοις ἐστὶν κεκαλυμμένον;
नाश-हुनेहरू छ ढाकिएको
G0622 G1510 G2572

हामीले प्रचार गरेको सुसमाचार लुकेको होला तर यो तिनीहरूकै लागि लुकेको हो जो अल्मलिएका छन्।

4 ἐν οἷς ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος τούτου, ἐτύφλωσεν τὰ νοήματα τῶν
जसमा जसको यस देवता को संसार यस अन्धो-पारेको-छ ती मनहरू ती
G1722 G3739 G3588 G2316 G3588 G0165 G3778 G5186 G3588 G3540 G3588

ἀπίστων, εἰς τὸ μὴ αὐγάσαι τὸν φωτισμὸν τοῦ εὐαγγελίου τῆς δόξης
अविश्वासीहरूको ताकि त्यो न चम्के त्यो ज्योति को सुसमाचार को महिमा
G0571 G1519 G3588 G3361 G0826 G3588 G5462 G3588 G2098 G3588 G1391

τοῦ Χριστοῦ, ὅς ἐστιν εἰκὼν τοῦ Θεοῦ.
का ख्रीष्ट जो हुनुहुन्छ प्रतिरूप का परमेश्वर
G3588 G5547 G1739 G1510 G1504 G3588 G2316

यस संसारको शासनकर्त्ता जसले विश्वास गर्दैनन् ती मानिसहरूको मन अन्धा बनाइदिएको छ। यसर्थ तिनीहरूले ख्रीष्टको महिमाको सुसमाचारको प्रकाश देख्न सक्तैनन्। ख्रीष्ट नै एक हुनुहुन्छ जो एकदमै परमेश्वर जस्तै हुनुहुन्छ।

5 οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν, ἀλλὰ Χριστὸν Ἰησοῦν Κύριον; ἑαυτοὺς δὲ,
हामी किनभने आफैलाई प्रचार-गर्दैनौं तर ख्रीष्ट येशू प्रभु आफैलाई अनि
G3756 G1063 G1438 G2784 G0235 G5547 G2424 G2962 G1438 G1161

δούλους ὑμῶν, διὰ Ἰησοῦν.
दासहरू तिमीहरूका कारणले येशूको
G1401 G4771 G1223 G2424

हामी आफ्नो बारेमा प्रचार गर्दैनौं। तर हामी येशू ख्रीष्ट प्रभु हुनुहुन्छ भन्ने सत्य कुरा प्रचार गर्छौं। अनि हामी प्रचार गर्छौं कि येशूको निम्ति हामी तिमीहरूका सेवक हौं।

6 ὅτι ὁ Θεὸς, ὁ εἰπών, Ἐκ σκότους φῶς λάμψει, ὃς ἔλαμψεν ἐν
किनभने उहाँ परमेश्वर जसले भन्नुभयो बाट अन्धकार ज्योति चम्कोस् उहाँले चम्काउनुभयो मा
G3754 G3588 G2316 G3588 G3004 G1537 G4655 G5457 G2989 G3739 G2989 G1722

ταῖς καρδίαις ἡμῶν, πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
ती हृदयहरू हाम्रा को-लागि ज्योति को ज्ञान को महिमा का परमेश्वर
G3588 G2588 G1473 G4314 G5462 G3588 G1108 G3588 G1391 G3588 G2316

ἐν προσώπῳ [Ἰησοῦ] Χριστοῦ.
मा अनुहार येशू ख्रीष्टको
G1722 G4383 G2424 G5547

परमेश्वरले एक पल्ट भन्नु भएको थियो, “अन्धकारबाट ज्योति चम्किने छ!” अनि उहाँ तिनै परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले हाम्रो हृदयमा आफ्नो ज्योति प्रकाशित हुन दिनुभयो। ख्रीष्टको अनुहारमा परमेश्वरको महिमा झल्काएर उहाँले हामीलाई प्रकाश दिनु भयो।

7 Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ
हामीसँग-छ तर यो खजाना यो मा माटोका भाँडाहरू ताकि यो
G2192 G1161 G3588 G2344 G3778 G1722 G3749 G4632 G2443 G3588

ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ᾖ τοῦ Θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν;
अपार को शक्ति होस् का परमेश्वर र न बाट हामी
G5236 G3588 G1411 G1510 G3588 G2316 G2532 G3361 G1537 G1473

परमेश्वरले हामीलाई यो धन दिनुभयो। तर हामी यस्तो धन राख्न माटाका भाँडाहरू जस्ता मात्र छौं। यसले बुझाउँछ कि यो महान शक्ति परमेश्वरबाट हो, हामीबाट होइन।

8 ἐν παντὶ θλιβόμενοι, ἀλλ’ οὐ στενοχωρούμενοι; ἀπορούμενοι, ἀλλ’ οὐκ
मा हरेक-तिरबाट थिचिएका तर होइन कुचिएका अलमलमा तर होइन
G1722 G3956 G2346 G0235 G3756 G4729 G0639 G0235 G3756

ἐξαπορούμενοι;
निराशामा
G1820

हामी दुःखै दुःखले घेरिएका छौं, तर हामी किचिएका छैनौं। किहले काँही हामी अल्मलमा पर्छौं र के गर्नु पर्ने जान्दैनौं, तर हामी त्याग्दैनौं।

9 διωκόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι; καταβαλλόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἀπολλύμενοι;
सताइएका तर होइन परित्यक्त ढालिएका तर होइन नष्ट
G1377 G0235 G3756 G1459 G2598 G0235 G3756 G0622

हामी सताइरहेका छौं तर परमेश्वरले हामीलाई छोड्नु हुन्न। कहिले कहीं हाम्रो चित्त दुखाइन्छ तर हामी नष्ट गरिएका छैनौं।

10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα
सधैँ यो मृत्यु का येशू मा यो शरीर बोकिरहेका ताकि
G3842 G3588 G3500 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G4064 G2443

καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ;
पनि यो जीवन का येशू मा यो शरीर हाम्रो प्रकट-होस्
G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G5319

येशूको मृत्यु हाम्रै शरीरमा छ। हामी यो प्रत्येक ठाउँ मृत्यु लिई हिंड्छौं जसमा कि येशूको जीवन हाम्रा शरीरमा पनि देख्न सकियोस्।

11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ Ἰησοῦν,
सधैँ किनभने हामी जो बाँचिरहेका मा मृत्यु सुम्पिन्छौं कारणले येशूको
G0104 G1063 G1473 G3588 G2198 G1519 G2288 G3860 G1223 G2424

ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ ἡμῶν.
ताकि पनि यो जीवन का येशू प्रकट-होस् मा यो नश्वर शरीर हाम्रो
G2443 G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G5319 G1722 G3588 G2349 G4561 G1473

हामी जीवित छौं तर येशूको निम्ति हामी सँधै मृत्युको खतरामा छौं। हामीमा यस्तै हुन्छ जसमा कि हाम्रो मरण्शील शरीरमा येशूको जीवन पनि झल्कन सकोस्।

12	ὥστε	ὁ	θάνατος	ἐν	ἡμῖν	ἐνεργεῖται,	ἡ	δὲ	ζωὴ	ἐν	ὑμῖν.
	यसकारण	यो	मृत्यु	मा	हामीमा	काम-गर्छ	यो	तर	जीवन	मा	तिमीहरूमा
	G5620	G3588	G2288	G1722	G1473	G1754	G3588	G1161	G2222	G1722	G4771

यसैले मृत्युले हामीमा काम गर्दैछ, अनि जीवनले तिमीहरूमा काम गर्दैछ।

13	ἔχοντες	δὲ	τὸ	αὐτὸ	πνεῦμα	τῆς	πίστεως,	κατὰ	τὸ	γεγραμμένον,	
	पाएर	तर	त्यो	उही	आत्मा	को	विश्वास	अनुसार	त्यो	लेखिएको	
	G2192	G1161	G3588	G0846	G4151	G3588	G4102	G2596	G3588	G1125	

Ἐπίστευσα,	διὸ	ἐλάλησα;	καὶ	ἡμεῖς	πιστεύομεν,	διὸ	καὶ	λαλοῦμεν,
मैले-विश्वास-गरें	यसकारण	मैले-बोलें	र	हामीले-पनि	विश्वास-गर्छौं	यसकारण	पनि	बोल्छौं
G4100	G1352	G2980	G2532	G1473	G4100	G1352	G2532	G2980

धर्मशास्त्रमा यो लेखिएको छ, “मैले विश्वास गरें, यसकारण म बोलें।” हाम्रो विश्वास पनि त्यस्तै नै छ। हामी विश्वास गर्छौं र हामी बोल्छौं।

14	εἰδότες	ὅτι	ὁ	ἐγείρας	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν,	καὶ	ἡμᾶς	σὺν	Ἰησοῦ
	जान्दै	कि	जसले	जीवित-पार्नुभयो	हाम्रा	प्रभु	येशूलाई	उहाँले	हामीलाई-पनि	सँगै	येशू
	G1492	G3754	G3588	G1453	G3588	G2962	G2424	G2532	G1473	G4862	G2424

ἐγερεῖ,	καὶ	παραστήσει	σὺν	ὑμῖν.	
जीवित-पार्नुहुनेछ	र	उपस्थित-गराउनुहुनेछ	सँगै	तिमीहरू	
G1453	G2532	G3936	G4862	G4771	

परमेश्वरले प्रभु येशूलाई मृत्युबाट जीवन दिनुभयो। अनि हामी जान्दछौं परमेश्वरले हामीलाई पनि येशूसित बौराउनु हुन्छ। परमेश्वरले हामीलाई तिमीहरूसितै ल्याउनु हुनेछ अनि हामी उनका अघि उभिने छौं।

15	τὰ	γὰρ	πάντα	δι’	ὑμᾶς,	ἵνα	ἡ	χάρις	πλεονάσασα	διὰ	τῶν
	ती	किनभने	सबै-कुरा	कारणले	तिमीहरूको	ताकि	यो	अनुग्रह	बढेर	द्वारा	ती
	G3588	G1063	G3956	G1223	G4771	G2443	G3588	G5485	G4121	G1223	G3588

πλειόνων,	τὴν	εὐχαριστίαν	περισσεύσῃ	εἰς	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.
धेरै-मानिसहरू	यो	धन्यवाद	बढोस्	को-लागि	यो	महिमा	का	परमेश्वर
G4119	G3588	G2169	G4052	G1519	G3588	G1391	G3588	G2316

यी सबै कुराहरू तिमीहरूका निम्ति हो ताकि परमेश्वरको महिमा धेरै मानिसहरूमा बाँढिदैछ। यसकारण, यसरी उहाँको महिमाका निम्ति परमेश्वरले धेरै धन्यवाद पाउनु भइरहेको छ।

16	Διὸ	οὐκ	ἐγκακοῦμεν;	ἀλλ’	εἰ	καὶ	ὁ	ἔξω	ἡμῶν	ἄνθρωπος
	यसकारण	हामी	निरुत्साहित-हुँदैनौं	तर	यदि	पनि	हाम्रो	बाहिरी	हाम्रो	मानिस
	G1352	G3756	G1573	G0235	G1487	G2532	G3588	G1854	G1473	G0444

διαφθείρεται,	ἀλλ’	ὁ	ἔσω	ἡμῶν	ἀνακαινοῦται	ἡμέρᾳ	καὶ	ἡμέρᾳ.	
क्षय-हुँदैछ	तापनि	हाम्रो	भित्री	हाम्रो	नयाँ-बनिरहेको-छ	दिनहुँ	र	दिनहुँ	
G1311	G0235	G3588	G2080	G1473	G0341	G2250	G2532	G2250	

त्यसैकारणले हामी कहिल्यै कमजोर बन्दैनौं। हाम्रो भौतिक शरीर जीर्ण र कमजोर हुँदैछ तर हामीभित्रको आत्मा हरेक दिन नयाँ बनिदैछ।

17	τὸ	γὰρ	παραυτίκα	ἐλαφρὸν	τῆς	θλίψεως	‹ἡμῶν›,	καθ’	ὑπερβολὴν	εἰς
	यो	किनभने	क्षणिक	हलुका	को	क्लेश	हाम्रो	अत्यन्त	अपार	को
	G3588	G1063	G3910	G1645	G3588	G2347	G1473	G2596	G5236	G1519

ὑπερβολὴν.	αἰώνιον	βάρος	δόξης,	κατεργάζεται	ἡμῖν,	
अपार	अनन्त	भार	महिमाको	उत्पन्न-गर्दैछ	हाम्रो-लागि	
G5236	G0166	G0922	G1391	G2716	G1473	

यस घरी केही समयको निम्ति साना साना समस्याहरू सामान गर्दैछौं। तर ती समस्याहरूबाट हामीले अनन्त महिमा पाउने सहायता पाइरेहकाछौं त्यो अनन्त महिमा समस्याहरू भन्दा धेरै महान छ।

18 μὴ हामी G3361 σκοπούντων हेर्दै G4648 ἡμῶν हाम्रो G1473 τὰ ती G3588 βλεπόμενα, देखिने-कुराहरू G0991 ἀλλὰ तर G0235 τὰ ती G3588 μὴ नदेखिने G3361 βλεπόμενα; कुराहरू G0991 τὰ ती G3588 γὰρ किनभने G1063 βλεπόμενα देखिने-कुरा G0991 πρόσκαιρα, अस्थायी-छन् G4340 τὰ ती G3588 δὲ तर G1161 μὴ नदेखिने G3361 βλεπόμενα, कुराहरू G0991 αἰώνια. अनन्त-छन् G0166

त्यसैले हामीले देख्न नसकिने कुराहरू हामी सोच्छौं तर जे देख्छौं ती विषयमा होइन। प्रत्यक्ष देखिने कुराहरू क्षणिक हुन्छन् अनि हामीले देख्न नसकिने कुराहरू चाँहि सँधैको लागि हुनेछ।

Chapter 5

1 οἴδαμεν जान्दछौं G1492 γὰρ किनभने G1063 ὅτι कि G3754 ἐὰν यदि G1437 ἡ यो G3588 ἐπίγειος पार्थिव G1919 ἡμῶν हाम्रो G1473 οἰκία घर G3614 τοῦ को G3588 σκήνους पाल G4636 καταλυθῇ, भत्काइयो-भने G2647 οἰκοδομὴν भवन G3619 ἐκ बाट G1537 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἔχομεν, हामीसँग-छ G2192 οἰκίαν घर G3614 ἀχειροποίητον, हात-नबनाइएको G0886 αἰώνιον अनन्त G0166 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 οὐρανοῖς. स्वर्गमा G3772

हामी जान्दछौं, यस धर्तीमा हामी जुन तम्बूमा बस्छौं त्यो नष्ट हुनेछ। तर जब त्यो नष्ट हुनेछ, हामीले बस्ने घर परमेश्वरबाट पाउनछौं। त्यो घर मानिसले बनाएको होइन। यो घर स्वर्गमा हुन्छ र अनन्त रहनेछ।

2 καὶ र G2532 γὰρ, किनभने G1063 ἐν मा G1722 τούτῳ यसमा G3778 στενάζομεν, सुस्केर्छौं G4727 τὸ त्यो G3588 οἰκητήριον बासस्थान G3613 ἡμῶν, हाम्रो G1473 τὸ त्यो G3588 ἐξ बाट G1537 οὐρανοῦ स्वर्ग G3772 ἐπενδύσασθαι लगाउन G1902 ἐπιποθοῦντες. चाहन्छौं G1971

हामीलाई हाम्रो वर्तमान घरमा वाक्क दिक्क लागिसकेको छ अनि स्वर्गीय घर पाउने इच्छा गरिरहेका छौं अनि परमेश्वरले हामीलाई दिनु हुनेछ।

3 εἴ यदि G1487 γε सँचै G1065 καὶ पनि G2532 ἐνδυσάμενοι, लगाएर G1746 οὐ होइन G3756 γυμνοὶ नाङ्गा G1131 εὑρεθησόμεθα. भेटिनेछौं G2147

त्यो हामीलाई पहिर्याई दिइनेछ र हामी नाङ्गो हुने छैनौं।

4 καὶ र G2532 γὰρ, किनभने G1063 οἱ जो G3588 ὄντες छन् G1510 ἐν मा G1722 τῷ यो G3588 σκήνει, पाल G4636 στενάζομεν, सुस्केर्छौं G4727 βαρούμενοι; भारी-भएका G0916 ἐφ’ मा G1909 ᾧ जसमा G3739 οὐ होइन G3756 θέλομεν चाहन्छौं G2309 ἐκδύσασθαι, फुकाल्न G1562 ἀλλ’ तर G0235 ἐπενδύσασθαι, लगाउन G1902 ἵνα ताकि G2443 καταποθῇ निल्नेछ G2666 τὸ त्यो G3588 θνητὸν नश्वर G2349 ὑπὸ द्वारा G5259 τῆς को G3588 ζωῆς. जीवन G2222

जतिञ्जेल हामी यस शरीरमा बस्छौं, हामी चिन्तारग्रस्त छौं, र गन्गनाउँछौं। मेरो भनाईको अर्थ यो होइन कि हामी यस घरलाई छोड्न चाहन्छौं तर हामी हाम्रो स्वर्गीय घरमा जान चाहन्छौं अनि जब यो शरीरको अन्त हुन्छ यो जीवनले ढाकिने छ।

5 ὁ δὲ κατεργασάμενος ἡμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, Θεός, ὁ δοὺς ἡμῖν
उहाँ तर तयार-गर्नुभएको हामीलाई को-लागि त्यही यो परमेश्वर जसले दिनुभयो हामीलाई
G3588 G1161 G2716 G1473 G1519 G0846 G3778 G2316 G3588 G1325 G1473

τὸν ἀρραβῶνα τοῦ Πνεύματος.
त्यो बाना को आत्मा
G3588 G0728 G3588 G4151

परमेश्वरले हामीलाई यसैको लागि सृष्टि गर्नु भएको छ। अनि उहाँले वाचा स्वरूप हामीलाई आत्मा दिनु भएको छ ताकि उहाँले हामीलाई नयाँ जीवन दिनु हुनेछ।

6 Θαρροῦντες οὖν πάντοτε, καὶ εἰδότες ὅτι, ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι,
साहसी-भएर यसकारण सधैँ र जान्दै कि बस्दा मा यो शरीर
G2292 G3767 G3842 G2532 G1492 G3754 G1736 G1722 G3588 G4983

ἐκδημοῦμεν ἀπὸ τοῦ Κυρίου --
टाढा-छौं बाट को प्रभु
G1553 G0575 G3588 G2962

यसैकारण हामी सँधै भरोसामा छौं। हामी जान्दछौं कि जति समय सम्म हामी यस शरीरमा रहन्छौं, हामी प्रभुबाट टाढा हुन्छौं।

7 διὰ πίστεως γὰρ περιπατοῦμεν, οὐ διὰ εἴδους.
द्वारा विश्वास किनभने हिँड्छौं होइन द्वारा दृष्टि
G1223 G4102 G1063 G4043 G3756 G1223 G1491

हामी विश्वासको मार्ग दर्शनमा बाँचेका छौं-जे देख्छौं त्यसले होइन।

8 θαρροῦμεν δὲ, καὶ εὐδοκοῦμεν, μᾶλλον ἐκδημῆσαι ἐκ τοῦ σώματος, καὶ
साहसी-छौं तर र रुचाउँछौं बरु टाढा-जान बाट यो शरीर र
G2292 G1161 G2532 G2106 G3123 G1553 G1537 G3588 G4983 G2532

ἐνδημῆσαι πρὸς τὸν Κύριον.
बस्न मा को प्रभु
G1736 G4314 G3588 G2962

त्यसैले त म भन्छु हाम्रो भरोसा छ। अनि वास्तवमा हामी यस शरीरबाट टाढा रहन इच्छा गर्छौं अनि प्रभु जहाँ हुनुहुन्छ त्यहीं बस्न खोज्छौं।

9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι αὐτῷ
यसकारण पनि प्रयास-गर्छौं चाहे बस्दा चाहे टाढा-हुँदा ग्रहणयोग्य उहाँलाई
G1352 G2532 G5389 G1535 G1736 G1535 G1553 G2101 G0846

εἶναι.
हुन
G1510

हाम्रो उद्देश्य परमेश्वरलाई सन्तुष्ट पार्नु हो। यस शरीरमा रहौं अथवा प्रभुसित रहौं हामी उहाँलाई सन्तुष्ट पार्न चाहन्छौं।

10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς, φανερωθῆναι δεῖ, ἔμπροσθεν τοῦ βήματος τοῦ
ती किनभने सबै हामीलाई प्रकट-हुनुपर्छ अनिवार्य-छ अगाडि को न्यायासन को
G3588 G1063 G3956 G1473 G5319 G1163 G1715 G3588 G0968 G3588

Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος, πρὸς ἃ ἔπραξεν,
ख्रीष्ट ताकि पाओस् हरेकले ती द्वारा को शरीर अनुसार जो गऱ्यो
G5547 G2443 G2865 G1538 G3588 G1223 G3588 G4983 G4314 G3739 G4238

εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.
चाहे असल चाहे खराब
G1535 G0018 G1535 G5337

न्यायको निम्ति हामी सबै परमेश्वरको अघि उभिनै पर्छ। प्रत्येकले यस पार्थिव शरीरमा हुदाँ जे गरेको छ, उसले त्यो पाउनै पर्छ राम्रो अथवा नराम्रो पाउने नै छ।

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ Κυρίου, ἀνθρώπους πείθομεν Θεῷ. δὲ
जान्दै यसकारण को भय को प्रभु मानिसहरूलाई विश्वस्त-बनाउँछौं परमेश्वरमा तर
G1492 G3767 G3588 G5401 G3588 G2962 G0444 G3982 G2316 G1161

πεφανερώμεθα, ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν πεφανερῶσθαι.
प्रकट-भएका-छौं आशा-गर्छु र पनि मा ती विवेकहरू तिमीहरूको प्रकट-भएको
G5319 G1679 G1161 G2532 G1722 G3588 G4893 G4771 G5319

परमप्रभुको डरको अर्थ हामी जान्दछौं। यसरकारण मानिसलाई सत्य ग्रहण गर्न हामी सघाउँछौं। हामी वास्तवमा के हौं, परमेश्वर जान्नुहुन्छ। अनि म आशा गर्छु तिमीहरू पनि आफ्नो हृदयमा हामीलाई जान्दछौ।

12 οὐ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν
होइन फेरि आफैलाई सिफारिस-गर्छौं तिमीहरूलाई तर अवसर दिँदै तिमीहरूलाई
G3756 G3825 G1438 G4921 G4771 G0235 G0874 G1325 G4771

καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν προσώπῳ καυχωμένους,
गर्व को-लागि हाम्रो ताकि पाऊ मा ती मा अनुहार घमण्ड-गर्नेहरू
G2745 G5228 G1473 G2443 G2192 G4314 G3588 G1722 G4383 G2744

καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.
र न मा हृदय
G2532 G3361 G1722 G2588

हामी आफूलाई तिमीहरू अघि प्रमाणित गर्ने कोशिश फेरि गर्दैनौं तर हामी तिमीहरूलाई आफ्नै बारेमा भन्दैछौं। हाम्रा बारेमा किन गर्वित बन्ने कारणहरू तिमीहरूलाई दिंदैछौं। तब बाहिरी कुराहरूमा जो देखिन्छन् गर्व गर्नेहरूको निम्ति तिमीहरूलाई जवाफ हुनेछ। कसको हृदयमा के छ ती मानिसहरूले वास्ता राख्दैनन्।

13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, Θεῷ; εἴτε σωφρονοῦμεν ὑμῖν.
चाहे किनभने बौलाएका-छौं परमेश्वरको-लागि चाहे होशमा-छौं तिमीहरूको-लागि
G1535 G1063 G1839 G2316 G1535 G4993 G4771

यदि हामी पागल हौं भने, त्यो परमेश्वरकोलागि हो। यदि हाम्रो मन ठीक छ भने, त्यो तिमीहरूको लागि हो।

14 ἡ γὰρ ἀγάπη τοῦ Χριστοῦ συνέχει ἡμᾶς, κρίναντας τοῦτο, ὅτι εἷς
यो किनभने प्रेम को ख्रीष्ट बाध्य-गर्छ हामीलाई निर्णय-गरेर यो कि एक-जनाले
G3588 G1063 G0026 G3588 G5547 G4912 G1473 G2919 G3778 G3754 G1520

ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἄρα οἱ πάντες ἀπέθανον.
को-लागि सबैको मर्नुभयो तब ती सबै मरे
G5228 G3956 G0599 G0686 G3588 G3956 G0599

ख्रीष्टको प्रेमले हामीलाई वशमा राख्दछ। किनभने हामी जान्दछौं हामी सबैको लागि ख्रीष्टले मृत्युलाई सहनु भयो।

15 καὶ ὑπὲρ πάντων ἀπέθανεν, ἵνα οἱ ζῶντες, μηκέτι ἑαυτοῖς ζῶσιν,
र को-लागि सबैको मर्नुभयो ताकि ती बाँचिरहेकाहरू अब-उसो आफैको-लागि बाँचून्
G2532 G5228 G3956 G0599 G2443 G3588 G2198 G3371 G1438 G2198

ἀλλὰ τῷ ὑπὲρ αὐτῶν ἀποθανόντι, καὶ ἐγερθέντι.
तर उहाँको-लागि जो तिनीहरूको-लागि मर्नुभयो र जीवित-हुनुभयो
G0235 G3588 G5228 G0846 G0599 G2532 G1453

ख्रीष्टले सबैको लागि प्राण दिनु भयो जसमा कि अब उसो जो बाँचेकाछन् तिनीहरू आफ्नोलागि मात्र बाँच्न हुँदैन। उहाँले तिनीहरूकै लागि प्राण दिनुभयो औ तिनीहरूकोलागि बौर्याइनु भयो, यसर्थ ती मानिसहरू उहाँको लागि बाँच्नु पर्छ।

16 Ὥστε ήμεῖς ἀπὸ τοῦ νῦν, οὐδένα οἴδαμεν κατὰ σάρκα. εἰ καὶ
यसकारण हामी बाट यो अब कसैलाई-पनि जान्दैनौं अनुसार शरीर यदि पनि
G5620 G1473 G0575 G3588 G3568 G3762 G1492 G2596 G4561 G1487 G2532

ἐγνώκαμεν κατὰ σάρκα Χριστόν, ἀλλὰ νῦν οὐκέτι γινώσκομεν.
चिनेका-थियौं अनुसार शरीर ख्रीष्टलाई तर अब अब-उसो चिन्दैनौं
G1097 G2596 G4561 G5547 G0235 G3568 G3765 G1097

अब उसो संसारले मानिसहरूलाई जस्तो सम्झन्छ त्यस्तो हामी मानिसहरूलाई सम्झने छैनौं। साँचो हो, हामीले पनि पहिले ख्रीष्टलाई संसारले सम्झे जस्तै सम्झन्थ्यौं तर अब हामी त्यसरी सम्झँदैनौं।

17 ὥστε εἴ τις ἐν Χριστῷ, καινὴ κτίσις. τὰ ἀρχαῖα παρῆλθεν; ἰδοὺ,
यसकारण यदि कोही मा ख्रीष्ट नयाँ सृष्टि ती पुराना बितिसकेका-छन् हेर
G5620 G1487 G5100 G1722 G5547 G2537 G2937 G3588 G0744 G3928 G3708

γέγονεν καινά.
भइसकेका-छन् नयाँ
G1096 G2537

यदि कोही ख्रीष्टमा छ भने त्यो नयाँ मानिस बनिएको छ। पुराना कुराहरू बितेर गए, हरेक कुरो नयाँ छ।

18 τὰ δὲ πάντα ἐκ τοῦ Θεοῦ, τοῦ καταλλάξαντος ήμᾶς ἑαυτῷ, διὰ
ती तर सबै बाट को परमेश्वर जसले मेलमिलाप-गराउनुभयो हामीलाई आफ्नैमा द्वारा
G3588 G1161 G3956 G1537 G3588 G2316 G3588 G2644 G1473 G1438 G1223

Χριστοῦ, καὶ δόντος ήμῖν τὴν διακονίαν τῆς καταλλαγῆς:
ख्रीष्ट र दिनुभयो हामीलाई त्यो सेवाकार्य को मेलमिलाप
G5547 G2532 G1325 G1473 G3588 G1248 G3588 G2643

यी सब परमेश्वरबाटै हुन्। ख्रीष्टद्वारा, परमेश्वरले हामी र उहाँको माझमा शान्ति बनाउनु भयो। परमेश्वरले हामीलाई मानिसहरू बीच र उहाँसित शान्ति ल्याउने काम दिनु भयो।

19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ
जसरी कि परमेश्वरले हुनुहुन्थ्यो मा ख्रीष्ट संसारलाई मेलमिलाप-गराउँदै आफ्नैमा न
G5613 G3754 G2316 G1510 G1722 G5547 G2889 G2644 G1438 G3361

λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ήμῖν τὸν
गन्दै तिनीहरूलाई ती अपराधहरू तिनीहरूका र राख्नुभयो मा हामीमा त्यो
G3049 G0846 G3588 G3900 G0846 G2532 G5087 G1722 G1473 G3588

λόγον τῆς καταλλαγῆς.
वचन को मेलमिलाप
G3056 G3588 G2643

मेरो भन्नुको तात्पर्य संसार र आफू माझ शान्ति बनाउँदै परमेश्वर ख्रीष्टमा हुनुहुन्थ्यो। ख्रीष्टमा परमेश्वरले मानिसहरूलाई तिनीहरूको पापहरूका निम्ति दोषी ठहराऊनु भएन। अनि उहाँले मानिसहरूलाई भन्नुलाई हामीलाई यो शान्ति समाचार दिनु भयो।

20 Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ παρακαλοῦντος δι’
को-तर्फबाट ख्रीष्ट यसकारण राजदूत-हौं जसरी को परमेश्वरले बिन्ती-गर्दैहुनुहुन्छ द्वारा
G5228 G5547 G3767 G4243 G5613 G3588 G2316 G3870 G1223

ήμῶν. δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ: καταλλάγητε τῷ Θεῷ.
हामी विन्ती-गर्छौं को-तर्फबाट ख्रीष्ट मेलमिलाप-गर मा परमेश्वर
G1473 G1189 G5228 G5547 G2644 G3588 G2316

यसर्थ हामी ख्रीष्टको पक्षमा बोल्न पठाइएका छौं। यो मानिसहरूलाई परमेश्वरले हामी मार्फत बोलाउनु भएको जस्तै हो। हामी ख्रीष्टको निम्ति बोल्छौं अनि परमेश्वरसित शान्ति कायम गर्न तिमीहरूलाई विन्ती गर्छौं।

21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν, ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς
जसले न जान्नुभयो पाप को-लागि हाम्रो पाप बनाउनुभयो ताकि हामी
G3588 G3361 G1097 G0266 G5228 G1473 G0266 G4160 G2443 G1473

γενώμεθα δικαιοσύνη Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
बनौं धार्मिकता परमेश्वरको मा उहाँमा
G1096 G1343 G2316 G1722 G0846

ख्रीष्टमा पाप थिएन। तर परमेश्वरले उहाँलाई पापी बनाउनु भयो। परमेश्वरले यो हाम्रो लागि गर्नुभयो ताकि हामीहरू ख्रीष्टमा परमेश्वरसित धार्मिक रहन सकौं।

Chapter 6

1 Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν, μὴ εἰς κενὸν τὴν χάριν τοῦ
सहकर्मी-भएर अनि पनि बिन्ती-गर्छौं न मा व्यर्थ यो अनुग्रह को
G4903 G1161 G2532 G3870 G3361 G1519 G2756 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς.
परमेश्वर ग्रहण-गर्न तिमीहरूलाई
G2316 G1209 G4771

परमेश्वरका हामी सहकर्मीहरू हौं। यसैले, हामी तिमीहरूलाई विन्ती गर्छौं जुन अनुग्रह परमेश्वरबाट पाएका छौ व्यर्थ हुन नदेऊ।

2 λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας
भन्नुहुन्छ किनभने समयमा ग्रहणयोग्य मैले-सुनें तिमीलाई र मा दिन मुक्तिको
G3004 G1063 G2540 G1184 G1873 G4771 G2532 G1722 G2250 G4991

ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος; ἰδοὺ νῦν ἡμέρα σωτηρίας.
मैले-सहायता-गरें तिमीलाई हेर अहिले समय ग्रहणयोग्य हेर अहिले दिन मुक्तिको
G0997 G4771 G3708 G3568 G2540 G2144 G3708 G3568 G2250 G4991

परमेश्वर भन्नु हुन्छः “ठीक समयमा मैले तिमीलाई सुनें, अनि मुक्तिको दिनमा मैले तिमीलाई सहायता गरें।” यशैया 49:8 तिमीहरूलाई म भन्दछु “ठीक समय” अहिले नै हो “मुक्तिको दिन” आजै हो।

3 μηδεμίαν ἐν μηδενὶ διδόντες προσκοπήν, ἵνα μὴ μωμηθῇ ἡ διακονία.
कुनै-पनि मा कुनै दिँदै ठेस-नखाओस् ताकि न दोषी-ठहरियोस् यो सेवाकार्य
G3367 G1722 G3367 G1325 G4349 G2443 G3361 G3469 G3588 G1248

मानिसहरूले हाम्रा काममा कुनै भुल नभेटुन् भन्ने हामी चाहन्छौ। त्यसैले अरु मानिसहरूकोलागि समस्या बन्ने कुनै काम हामी गर्दैनौं।

4 ἀλλ’ ἐν παντὶ, συνιστάνοντες ἑαυτοὺς ὡς Θεοῦ διάκονοι, ἐν ὑπομονῇ
तर मा हरेक-कुरामा सिफारिस-गर्दै आफैलाई जस्तो परमेश्वरका सेवकहरू मा धैर्य
G0235 G1722 G3956 G4921 G1438 G5613 G2316 G1249 G1722 G5281

πολλῇ, ἐν θλίψεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν στενοχωρίαις,
ठूलो मा क्लेशहरू मा कष्टहरू मा सङ्कटहरू
G4183 G1722 G2347 G1722 G0318 G1722 G4730

तर दुःखमा, अफ्ठ्यारोमा, ठूल्ठूला समयस्याहरूमा अनि जम्मै परिस्थिहरूमा हामी आफैलाई परमेश्वरका सेवकहरू हौं भन्ने देखाउँछौं

5 ἐν πληγαῖς, ἐν φυλακαῖς, ἐν ἀκαταστασίαις, ἐν κόποις, ἐν
मा प्रहारहरू मा बन्दीहरू मा उपद्रवहरू मा परिश्रमहरू मा
G1722 G4127 G1722 G5438 G1722 G0181 G1722 G2873 G1722

ἀγρυπνίαις, ἐν νηστείαις;
जाग्रताहरू मा उपवासहरू
G0070 G1722 G3521

हामी यस्तो गर्छौं, जब हामी कुटाइ खान्छौं, हामी जेलमा हुन्छौं, जब मानिसहरूले हाम्रो विरोधमा आवाज उठाउँछन्, जब हामीले कठिन परिश्रम गर्नु पर्छ, जब हामी सुत्न पाउँदैनौ अनि हाम्रोमा खाने वस्तु हुँदैन

6 ἐν मा G1722 | ἁγνότητι, शुद्धता G0054 | ἐν मा G1722 | γνώσει, ज्ञान G1108 | ἐν मा G1722 | μακροθυμίᾳ, धैर्य G3115 | ἐν मा G1722 | χρηστότητι, भलाई G5544 | ἐν मा G1722 | Πνεύματι आत्मा G4151

Ἁγίῳ, पवित्र G0040 | ἐν मा G1722 | ἀγάπῃ प्रेम G0026 | ἀνυποκρίτῳ; निष्कपट G0505

हामी हाम्र समझदारीले, धैर्यले, दया अनि पवित्र आत्मामा जीवनद्वारा परमेश्वरको कर्मीहरू हौं भनी आफै देखाँउछौं।

7 ἐν मा G1722 | λόγῳ वचन G3056 | ἀληθείας, सत्यको G0225 | ἐν मा G1722 | δυνάμει शक्ति G1411 | Θεοῦ; परमेश्वरको G2316 | διὰ द्वारा G1223 | τῶν ती G3588 | ὅπλων हतियारहरू G3696 | τῆς को G3588 | δικαιοσύνης धार्मिकता G1343

τῶν ती G3588 | δεξιῶν दाहिने G1188 | καὶ र G2532 | ἀριστερῶν; देब्रे G0710

हामी पवित्र आत्माबाट, साँचो प्रेमबाट, सत्य प्रचार गर्दै र परमेश्वरको शक्ति मार्फत यस्तो देखाँउछौं। हरेक कुराबाट आफ्नो रक्षा गर्न हामी धार्मिक जीवनको उपयोग गर्छौं।

8 διὰ द्वारा G1223 | δόξης महिमा G1391 | καὶ र G2532 | ἀτιμίας, अपमान G0819 | διὰ द्वारा G1223 | δυσφημίας निन्दा G1426 | καὶ र G2532 | εὐφημίας; प्रशंसा G2162 | ὡς जस्तो G5613 | πλάνοι, भ्रमाउने G4108 | καὶ तर G2532

ἀληθεῖς; सच्चा G0227

कसैले हामीलाई आदर गर्छन् तर कसैले अनादर गर्छन। कसैले हाम्रो बारेमा प्रशंसा गर्छन् तर कसैले निन्दा गर्छन। कसैले भन्छन् हामी ठगाहा हौं तर हामी सत्य बोल्छौं।

9 ὡς जस्तो G5613 | ἀγνοούμενοι, अचिनिएका G0050 | καὶ तर G2532 | ἐπιγινωσκόμενοι; चिनिएका G1921 | ὡς जस्तो G5613 | ἀποθνήσκοντες, मर्ने G0599 | καὶ तर G2532 | ἰδοὺ, हेर G3708 | ζῶμεν; बाँचिरहेका G2198

ὡς जस्तो G5613 | παιδευόμενοι, ताडिएका G3811 | καὶ तर G2532 | μὴ न G3361 | θανατούμενοι; मारिएका G2289

कति मानिसहरूकोलागि हामी अपरिचित छौं, तरैपनि हामी सुपरिचित छौं। हामी मर्न लागेका ठानिन्छौं, तर हेर! हामी बाँचिराखेका छौं। हामी दण्डित छौं, तर हामी मारिएका छैनौं।

10 ὡς जस्तो G5613 | λυπούμενοι, दुखी G3076 | ἀεὶ सधैँ G0104 | δὲ तर G1161 | χαίροντες; आनन्दित G5463 | ὡς जस्तो G5613 | πτωχοὶ, गरीब G4434 | πολλοὺς धेरैलाई G4183 | δὲ तर G1161

πλουτίζοντες; धनी–बनाउने G4148 | ὡς जस्तो G5613 | μηδὲν केही–नभएका G3367 | ἔχοντες, भएका G2192 | καὶ तर G2532 | πάντα सबै G3956 | κατέχοντες. भएका G2722

हामी धेरै दुःखी छौं, तर हामी खुशी मनाइरहेकै छौं। हामी गरीब हौं, तर हामीले धेरै मानिसहरूलाई धनी बनाइरहेका छौं। हामीसित केही छैन, तर पनि वास्तवमा हामीसित प्रत्येक चीज छ।

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ καρδία ἡμῶν
हाम्रो मुख हाम्रो खुला-भएको-छ मा तिमीहरू कोरिन्थीहरू हाम्रो हृदय हाम्रो
G3588 G4750 G1473 G0455 G4314 G4771 G2881 G3588 G2588 G1473

πεπλάτυνται.
फराकिलो-भएको-छ
G4115

कोरिन्थीवासी, तिमीहरूलाई हामीले खुल्ला साथ भनेका छौं। तिमीहरूसीत हामीले हाम्रा हृदय खोलेका छौं।

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς σπλάγχνοις
होइन सङ्कुचित मा हामीमा सङ्कुचित-छ तर मा ती हृदयहरू
G3756 G4729 G1722 G1473 G4729 G1161 G1722 G3588 G4698

ὑμῶν;
तिम्रो
G4771

तिमीहरू प्रति हाम्रो प्रेमको स्रोतमा रोकावट परेको छैन। तर हामीप्रति तिमीहरूको प्रेमभाव रोकिएको छ।

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ ὑμεῖς.
त्यही तर उही प्रतिफल जस्तो छोराछोरीहरूलाई भन्छु फराकिलो-बनाओ पनि तिमीहरू
G3588 G1161 G0846 G0489 G5613 G5043 G3004 G4115 G2532 G4771

तिमीहरू मेरा नानीहरू जस्तो गरी म तिमीहरूसित बोल्छु, तिमीहरूको निम्ति हामीले जे गर्यौं हाम्रो निम्ति त्यही गर! हाम्रो लागि तिमीहरूको हृदय खुल्ला राख।

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ μετοχὴ δικαιοσύνῃ καὶ
न बन्धुहोस् असमान-जुवामा-लागेका अविश्वासीहरूसँग के किनभने सहभागिता धार्मिकतालाई र
G3361 G1096 G2086 G0571 G5101 G1063 G3352 G1343 G2532

ἀνομίᾳ? ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος?
अधर्मलाई वा के सङ्गति ज्योतिलाई सँग अन्धकार
G0458 G2228 G5101 G2842 G5457 G4314 G4655

अविश्वासीहरू जस्ता तिमीहरू होइनौ। यसैले उनीहरूसंग सहभागी नहोऊ। असल र खराबमा के साझेदारी हुन्छ? अँध्यारो र उज्यालो एकैसाथ हुन सक्दैन।

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ τίς μερὶς πιστῷ μετὰ
के अनि सहमति ख्रीष्टलाई सँग बेलियार वा के भाग विश्वासीलाई सँग
G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G0955 G2228 G5101 G3310 G4103 G3326

ἀπίστου?
अविश्वासी
G0571

ख्रीष्ट र बेलियालले कसरी सम्झौता गर्न सक्छन्? एक विश्वासीले अविश्वासीबाट के पाउन सक्छ?

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ ναὸς
के अनि सहमति मन्दिरलाई परमेश्वरको सँग मूर्तिहरू हामी किनभने मन्दिर
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497 G1473 G1063 G3485

Θεοῦ ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς,
परमेश्वरको हौं जीवित जसरी भन्नुभयो उहाँ परमेश्वरले कि बस्नेछु मा तिनीहरूमा
G2316 G1510 G2198 G2531 G3004 G3588 G2316 G3754 G1774 G1722 G0846

καὶ ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μου λαός.
र हिँड्नेछु र हुनेछु तिनीहरूको परमेश्वर र तिनीहरू हुनेछन् मेरो जनता
G2532 G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846 G1510 G1473 G2992

परमेश्वरको मन्दिर र मूर्तिहरूसित सम्झौता हुन सक्तैन। अनि हामी जीवित परमेश्वरका मन्दिर हौं। जस्तो परमेश्वर भन्नु हुन्छः “म तिनीहरूसित बस्छु, तिनीहरूसितै हिंड्छु, म तिनीहरूका परमेश्वर हुनेछु, अनि तिनीहरू मेरा मानिसहरू हुनेछन्।” लेवि 26:11-12

17 διὸ यसकारण G1352 ἐξέλθατε बाहिर-निस्क G1831 ἐκ बाट G1537 μέσου बीच G3319 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 καὶ र G2532 ἀφορίσθητε, अलग-होओ G0873 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 Κύριος, प्रभुले G2962 καὶ र G2532 ἀκαθάρτου अशुद्ध G0169 μὴ न G3361 ἅπτεσθε. छुनुहोस् G0680 κἀγὼ अनि-मैले G2504 εἰσδέξομαι ग्रहण-गर्नेछु G1523 ὑμᾶς; तिमीहरूलाई G4771

“यसैले ती मानिसहरूबाट निस्केर आऊ, आफूलाई तिनीहरूबाट अलग गराऊ, प्रभु भन्नु हुन्छ, केही असुद्ध कुराहरू नछोऊ, र म तिमीरूलाई स्वीकार गर्नेछु।” यशैया 52:11

18 καὶ र G2532 ἔσομαι हुनेछु G1510 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 εἰς को-लागि G1519 Πατέρα, पिता G3962 καὶ र G2532 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 ἔσεσθέ हुनेछौ G1510 μοι मलाई G1473 εἰς को-लागि G1519 υἱοὺς छोराछोरीहरू G5207 καὶ र G2532 θυγατέρας, छोरीहरू G2364 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 Κύριος प्रभु G2962 Παντοκράτωρ. सर्वशक्तिमान्ले G3841

“म तिमीहरूका पिता बन्नेछु, अनि तिमीहरू मेरा छोरा-छोरीहरू हुनेछौ, सर्वशक्तिमान् परम प्रभु भन्नु हुन्छ।” 2 शामुएल 7:8,14

Chapter 7

1 ταύτας यी G3778 οὖν यसकारण G3767 ἔχοντες पाएर G2192 τὰς ती G3588 ἐπαγγελίας, प्रतिज्ञाहरू G1860 ἀγαπητοί, प्रियहरू G0027 καθαρίσωμεν शुद्ध-पारौं G2511 ἑαυτοὺς आफैलाई G1438 ἀπὸ बाट G0575 παντὸς सबै G3956 μολυσμοῦ अशुद्धता G3436 σαρκὸς शरीर G4561 καὶ र G2532 πνεύματος, आत्माको G4151 ἐπιτελοῦντες पूरा-गर्दै G2005 ἁγιωσύνην पवित्रता G0042 ἐν मा G1722 φόβῳ भय G5401 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

प्यारा साथीहरू! हामीले परमेश्वरबाट यी प्रतिज्ञाहरू पाएकोछौं। यसकराण हरेक किसिमको अशूद्धताबाट हाम्रा शरीर वा हाम्रा अत्मालाई पवित्र पर्छ। हाम्रो जिउने तरिकामा परिपक्क हुने कोशिश हामीले गर्नुपर्छ, किनकि हामी परमेश्वरलाई आदर गर्छौं।

2 Χωρήσατε ठाउँ-दिनुहोस् G5562 ἡμᾶς; हामीलाई G1473 οὐδένα कसैलाई G3762 ἠδικήσαμεν, अन्याय-गरेनौं G0091 οὐδένα कसैलाई G3762 ἐφθείραμεν, भ्रष्ट-पारेनौं G5351 οὐδένα कसैलाई G3762 ἐπλεονεκτήσαμεν. शोषण-गरेनौं G4122

हाम्रो लागि आफ्नो हृदय खुला राख। हामीले कसैलाई नराम्रो गरेका छैनौं, हामीले कसैको विश्वास नष्ट गरेका छैनौं। हामीले कसैलाई शोषण गरेका छैनौं।

3 πρὸς को-लागि G4314 κατάκρισιν दोषारोपण G2633 οὐ होइन G3756 λέγω; भन्दैन G3004 προείρηκα पहिले-नै-भनेको-छु G4302 γὰρ, किनभने G1063 ὅτι कि G3754 ἐν मा G1722 ταῖς ती G3588 καρδίαις हृदयहरू G2588 ἡμῶν हाम्रा G1473 ἐστε, छौ G1510 εἰς को-लागि G1519 τὸ त्यो G3588 συναποθανεῖν, सँगै-मर्न G4880 καὶ र G2532 συζῆν. सँगै-बाँच्न G4800

मैले यो तिमीहरूलाई दोष्याउनको लागि भनेको होइन। मैले अघि नै भनें हामी तिमीहरूलई यती धेरै माया गर्छौं कि हामी तिमीहरूको जीवन र मृत्युसंगै मिलेका छौं,

4 πολλή μοι παρρησία πρὸς ὑμᾶς, πολλή μοι καύχησις ὑπὲρ ὑμῶν;
ठूलो मलाई खुल्लापन मा तिमीहरू ठूलो मलाई गर्व को-लागि तिमीहरू
G4183 G1473 G3954 G4314 G4771 G4183 G1473 G2746 G5228 G4771

πεπλήρωμαι τῇ παρακλήσει; ὑπερπερισσεύομαι τῇ χαρᾷ ἐπὶ πάσῃ τῇ
भरिएको-छु यो सान्त्वनाले अत्यन्त-आनन्दित-छु यो आनन्दले मा सबै यो
G4137 G3588 G3874 G5248 G3588 G5479 G1909 G3956 G3588

θλίψει ἡμῶν.
क्लेश हाम्रो
G2347 G1473

म तिमीहरूसित औधि ढुक्क अनुभव गर्छु। म तिमीहरू प्रति गर्वित छु। तिमीहरू मलाई धेरै उत्साह दिन्छौ र हाम्रा सारा दुःखहरूमा पनि म बडो अनिन्दित छु।

5 Καὶ γὰρ, ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν ἔσχηκεν ἄνεσιν, ἡ
र किनभने आएर हामी मा माकेदोनिया कुनै पाएन आराम हाम्रो
G2532 G1063 G2064 G1473 G1519 G3109 G3762 G2192 G0425 G3588

σὰρξ ἡμῶν; ἀλλ’ ἐν παντὶ θλιβόμενοι; ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.
शरीरले हाम्रो तर मा हरेक-तिरबाट थिचिएका बाहिरबाट लडाईहरू भित्रबाट भयहरू
G4561 G1473 G0235 G1722 G3956 G2346 G1855 G3163 G2081 G5401

जब हामी म्यासिडोनियामा आयौं, हामीलाई विश्राम थिएन। हामीले आफ्नो चारैतिर दुःखै दुःख देख्यौं। बाहिर-बाहिर हाम्रो लडाइँ थियो तर भित्र-भित्र डर।

6 ἀλλ’ ὁ παρακαλῶν τοὺς ταπεινοὺς, παρεκάλεσεν ἡμᾶς, ὁ Θεὸς, ἐν
तर उहाँ सान्त्वना-दिने ती नम्रहरूलाई सान्त्वना-दिनुभयो हामीलाई उहाँ परमेश्वरले मा
G0235 G3588 G3870 G3588 G5011 G3870 G1473 G3588 G2316 G1722

τῇ παρουσίᾳ Τίτου,
त्यो आगमन तीतसको
G3588 G3952 G5103

तर दुःखमा पर्नेहरूलाई परमेश्वरले सुख दिनुहुन्छ। अनि जब तीतस आए, परमेश्वरले हामीलाई सुख दिनुभयो।

7 οὐ μόνον δὲ ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ
होइन मात्र तर मा उनको आगमनमा उनको तर पनि मा त्यो
G3756 G3440 G1161 G1722 G3588 G3952 G0846 G0235 G2532 G1722 G3588

παρακλήσει ᾗ παρεκλήθη, ἐφ’ ὑμῖν; ἀναγγέλλων ἡμῖν τὴν ὑμῶν
सान्त्वनामा जो पाएका-थिए बारेमा तिमीहरू सुनाउँदै हामीलाई त्यो तिमीहरूको
G3874 G3739 G3870 G1909 G4771 G0312 G1473 G3588 G4771

ἐπιπόθησιν, τὸν ὑμῶν ὀδυρμόν, τὸν ὑμῶν ζῆλον ὑπὲρ ἐμοῦ; ὥστε με
तीव्र-चाहना त्यो तिमीहरूको शोक त्यो तिमीहरूको उत्साह को-लागि मेरो यसकारण मलाई
G1972 G3588 G4771 G3602 G3588 G4771 G2205 G5228 G1473 G5620 G1473

μᾶλλον χαρῆναι.
झन्-धेरै आनन्दित-भयो
G3123 G5463

तिनको आगमन अनि तिमीहरूले उनलाई दिएको सुखले हामीहरू सुखी भयौ। तीतसले भने कि तिमीहरू मलाई भेट्न चाहन्छौ। आफूले गरेको कामको लागि तिमीहरूले दुःख मान्यौ भनी उनले मलाई भने। अनि तिमीहरूले मेरो खुब याद गर्छौं भनेर पनि उनले मलाई भने। यो सुनेर म अत्यन्तै खुशी भएँ।

8 ὅτι εἰ καὶ ἐλύπησα ὑμᾶς ἐν τῇ ἐπιστολῇ, οὐ μεταμέλομαι.
किनभने यदि पनि दुखायो तिमीहरूलाई मा त्यो पत्रद्वारा होइन पछुताप-गर्दिन
G3754 G1487 G2532 G3076 G4771 G1722 G3588 G1992 G3756 G3338

εἰ καὶ μετεμελόμην; βλέπω [γὰρ] ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη, εἰ καὶ
यदि पनि पछुताप-गरें देख्छु किनभने कि त्यो पत्रले त्यो यदि पनि
G1487 G2532 G3338 G0991 G1063 G3754 G3588 G1992 G1565 G1487 G2532

πρὸς ὥραν, ἐλύπησεν ὑμᾶς.
को-लागि समय दुखायो तिमीहरूलाई
G4314 G5610 G3076 G4771

मैले लेखेको पत्रले तिमीहरूलाई खिन्न तुल्यायो भने पनि त्यो लेखेकोमा म दुःखित छैनँ। तर, त्यसले शुरूमा तिमीहरूलाई खिन्न बनायो नै, म पनि पहिले त त्यसको लागि दुःखी भएँ। तर त्यसले तिमीहरूलाई थोरै समयको लागि मात्र खिन्न तुल्यायो।

9 νῦν χαίρω, οὐχ ὅτι ἐλυπήθητε, ἀλλ’ ὅτι ἐλυπήθητε εἰς μετάνοιαν;
अहिले आनन्दित-छु होइन कि दुखी-भयौ तर कि दुखी-भयौ को-लागि पश्चात्ताप
G3568 G5463 G3756 G3754 G3076 G0235 G3754 G3076 G1519 G3341

ἐλυπήθητε γὰρ κατὰ Θεόν, ἵνα ἐν μηδενὶ ζημιωθῆτε ἐξ ἡμῶν.
दुखी-भयौ किनभने अनुसार परमेश्वर ताकि मा कुनै-पनि हानि-नभयोस् बाट हाम्रो
G3076 G1063 G2596 G2316 G2443 G1722 G3367 G2210 G1537 G1473

अनि अहिले म हर्षित छु। तिमीहरूलाई खिन्न बनाएर म हर्षित भएको होइन। तर म यसकारणले हर्षित छु कि तिमीहरूको यो यस्तो दुःख हो जुन परमेश्वरले चाहनु हुन्छ। यसर्थ हामीले तिमीहरूलाई कुनै प्रकारले पनि चोट पुर्याएनौं।

10 ἡ γὰρ, κατὰ Θεὸν λύπη, μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν, ἀμεταμέλητον
यो किनभने अनुसार परमेश्वर दुखले पश्चात्ताप को-लागि मुक्ति नपछुताउने
G3588 G1063 G2596 G2316 G3077 G3341 G1519 G4991 G0278

ἐργάζεται; ἡ δὲ τοῦ κόσμου λύπη, θάνατον κατεργάζεται.
उत्पन्न-गर्छ तर उसो को संसारको दुखले मृत्यु उत्पन्न-गर्छ
G2038 G3588 G1161 G3588 G2889 G3077 G2288 G2716

परमेश्वरले चाहनु भए जस्तो पीरले एक व्यक्तिको हृदय र जीवनमा परिवर्त्तन ल्याउँछ। यसले मानिसलाई मुक्ति तर्फ डोरयाउँछ र हामी त्यसको लागि कुनै पीर मान्दैनौं। तर संसारिक शोकले मृत्यु गराउँछ।

11 ἰδοὺ γὰρ, αὐτὸ τοῦτο τὸ, κατὰ Θεὸν λυπηθῆναι, πόσην κατειργάσατο
हेर किनभने यही यो त्यो अनुसार परमेश्वर दुखी-हुनुले कति उत्पन्न-गऱ्यो
G3708 G1063 G0846 G3778 G3588 G2596 G2316 G3076 G4214 G2716

ὑμῖν σπουδήν, ἀλλὰ ἀπολογίαν, ἀλλὰ ἀγανάκτησιν, ἀλλὰ φόβον, ἀλλὰ
तिमीहरूमा तत्परता अनि सफाई अनि रिस अनि भय अनि
G4771 G4710 G0235 G0627 G0235 G0024 G0235 G5401 G0235

ἐπιπόθησιν, ἀλλὰ ζῆλον, ἀλλὰ ἐκδίκησιν! ἐν παντὶ, συνεστήσατε ἑαυτοὺς
तीव्र-चाहना अनि उत्साह अनि न्याय मा हरेक-कुरामा प्रमाणित-गऱ्यौ आफैलाई
G1972 G0235 G2205 G0235 G1557 G1722 G3956 G4921 G1438

ἁγνοὺς εἶναι, τῷ πράγματι.
शुद्ध हुन यो विषयमा
G0053 G1510 G3588 G4229

तिमीले पाएको त्यो पीर चाँहि परमेश्वरले चाहेको पीर नै थियो। अब तिमी बुझ्छौ कि त्यस पीरले तिमीमा के ल्यायो। त्यस पीरले तिमीलाई अझ गम्भीर बनायो अनि आफु भूलमा भएको प्रमाण गराउन प्रेरित गरायो। त्यसले तिमीलाई क्रुद्ध र कातर बनायो। त्यसले तिमीमा मलाई भेट्ने इच्छा जगायो। त्यसले तिमीहरूलाई उत्साहित गरायो र न्याय गर्नु पर्ने रहेछ भन्ने इच्छा गरायो। त्यस चीजहरूबाट तिमी यो समस्यामा नरहेको प्रत्यक्ष बनायो।

12 ἄρα यसकारण G0686 εἰ यदि G1487 καὶ पनि G2532 ἔγραψα लेखें G1125 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 οὐχ होइन G3756 ἕνεκεν कारणले G1752 τοῦ को G3588 ἀδικήσαντος, अन्याय-गर्ने G0091 (ἀλλ') न-त G0235 οὐδὲ न-त G3761
ἕνεκεν कारणले G1752 τοῦ को G3588 ἀδικηθέντος, अन्याय-भोग्ने G0091 ἀλλ’ तर G0235 ἕνεκεν कारणले G1752 τοῦ को G3588 φανερωθῆναι प्रकट-होस् G5319 τὴν त्यो G3588 σπουδὴν तत्परता G4710 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771
τὴν त्यो G3588 ὑπὲρ को-लागि G5228 ἡμῶν हाम्रो G1473 πρὸς मा G4314 ὑμᾶς तिमीहरू G4771 ἐνώπιον सामु G1799 τοῦ को G3588 Θεοῦ. परमेश्वर G2316

त्यो चिट्ठी मैले लेख्नुको कारण यो होइन कि व्यक्तिले भूल गर्यो तर कारण यो हो कि मानिस भूलमा थियो। वास्तवमा परमेश्वरको अघि तिमीहरू हामीलाई कति धेरै याद गर्छौं सो जान्नु त्यो चिट्ठी तिमीहरूलाई लेखिएको हो।

13 διὰ यसकारण G1223 τοῦτο, यो G3778 παρακεκλήμεθα. सान्त्वना-पाएका-छौं G3870 Ἐπὶ मा G1909 δὲ अनि G1161 τῇ यो G3588 παρακλήσει सान्त्वनामा G3874 ἡμῶν, हाम्रो G1473 περισσοτέρως झन्-धेरै G4057
μᾶλλον बरु G3123 ἐχάρημεν आनन्दित-भयौं G5463 ἐπὶ मा G1909 τῇ यो G3588 χαρᾷ आनन्द G5479 Τίτου, तीतसको G5103 ὅτι किनभने G3754 ἀναπέπαυται शान्ति-पायो G0373 τὸ त्यो G3588 πνεῦμα आत्मा G4151
αὐτοῦ, उनको G0846 ἀπὸ बाट G0575 πάντων सबै G3956 ὑμῶν. तिमीहरूको G4771

त्यसैकारण हामी सुखी थियौं। हामी खुबै आनन्दित थियौं किनभने तितस धेरै आनन्दित थिए। तिमीहरूले गरेको व्यवहारमा तिनी अत्यन्तै खुशी थिए।

14 ὅτι किनभने G3754 εἴ यदि G1487 τι केही G5100 αὐτῷ उनलाई G0846 ὑπὲρ को-लागि G5228 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 κεκαύχημαι, घमण्ड-गरेको-छु G2744 οὐ होइन G3756 κατῃσχύνθην; लज्जित-भइन G2617 ἀλλ’ तर G0235
ὡς जसरी G5613 πάντα सबै G3956 ἐν मा G1722 ἀληθείᾳ सत्यमा G0225 ἐλαλήσαμεν बोलेका-थियौं G2980 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 οὕτως यसरी G3779 καὶ पनि G2532 ἡ हाम्रो G3588 καύχησις घमण्ड G2746 ἡμῶν, हाम्रो G1473
‹ἡ› जो G3588 ἐπὶ बारेमा G1909 Τίτου, तीतस G5103 ἀλήθεια सत्य G0225 ἐγενήθη. भयो G1096

मैले तीतससित तिमीहरूबारे गर्व गरेको थिंए। अनि मैले ठीकै गरें भन्ने तिमीहरूले प्रमाण गर्यौं। हामीले तिमीहरूलाई भनेको हरेक कुरो साँच्चो थियो। अनि तितससित हामीले गरेको गर्व पनि साँच्चो थियो भन्ने तिमीहरूले नै साबित गरिदियौ।

15 καὶ र G2532 τὰ त्यसको G3588 σπλάγχνα हृदय G4698 αὐτοῦ उनको G0846 περισσοτέρως झन्-धेरै G4057 εἰς को-लागि G1519 ὑμᾶς तिमीहरू G4771 ἐστιν, छ G1510 ἀναμιμνῃσκομένου सम्झना-गर्दै G0363
τὴν त्यो G3588 πάντων सबै G3956 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ὑπακοήν, आज्ञापालना G5218 ὡς जसरी G5613 μετὰ सँगै G3326 φόβου भय G5401 καὶ र G2532 τρόμου, काम G5156 ἐδέξασθε ग्रहण-गऱ्यौ G1209 αὐτόν. उनलाई G0846

अनि उनको तिमी प्रति प्रेम अझ ठूलो हुन्छ जब उसले सम्झन्छ कि तिमीहरू सबै आज्ञाकारी थियौ। तिमीहरूले डर र आदरिसित उनलाई स्वागत गर्यौ।

16 χαίρω आनन्दित-छु G5463 ὅτι कि G3754 ἐν मा G1722 παντὶ हरेक-कुरामा G3956 θαρρῶ भरोसा-राख्छु G2292 ἐν मा G1722 ὑμῖν. तिमीहरू G4771

म खुबै आनन्दित छु किनभने तिमीहरूमाथि म पुरै विश्वास गर्न सक्छु।

Chapter 8

1 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ, τὴν δεδομένην
जनाउँछौं अनि तिमीहरूलाई दाजुभाइहरू त्यो अनुग्रह को परमेश्वर जो दिइएको-छ
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325

ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας,
मा ती मण्डलीहरू को माकेदोनिया
G1722 G3588 G1577 G3588 G3109

अनि अब दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू! तिमीहरूलाई अनुग्रह बारे जनाउनु चाहन्छौं जुन परमेश्वरले म्यासिडोनियामा त्यहाँका मण्डलीहरूलाई दिनुभयो।

2 ὅτι ἐν πολλῇ δοκιμῇ θλίψεως, ἡ περισσεία τῆς χαρᾶς αὐτῶν, καὶ
कि मा ठूलो परीक्षा क्लेशको तिनीहरूको भरपूर को आनन्द तिनीहरूको र
G3754 G1722 G4183 G1382 G2347 G3588 G4050 G3588 G5479 G0846 G2532

ἡ κατὰ βάθους πτωχεία αὐτῶν, ἐπερίσσευσεν εἰς τὸ πλοῦτος τῆς
त्यो अत्यन्त गहिरो गरिबीले तिनीहरूको बढायो को-लागि त्यो धन को
G3588 G2596 G0899 G4432 G0846 G4052 G1519 G3588 G4149 G3588

ἁπλότητος αὐτῶν.
उदारता तिनीहरूको
G0572 G0846

ती विश्वासीहरूलाई अत्यन्तै कष्ट दिएर परीक्षा लिइन्थ्यो।

3 ὅτι κατὰ δύναμιν, μαρτυρῶ, καὶ παρὰ δύναμιν, αὐθαίρετοι,
किनभने अनुसार शक्ति साक्षी-दिन्छु र भन्दा शक्तिभन्दा-पनि स्वेच्छाले
G3754 G2596 G1411 G3140 G2532 G3844 G1411 G0830

ती साह्रै गरीब मानिसहरू थिए। तथापि ठूलो हर्षसाथ तिनीहरूले मुट्ठी खोलेर दिए। म भन्न सक्छु आफ्नो गच्छेले पुगेसम्म तिनीहरूले दिए। ती विश्वासीहरूले, आफुले दिन सक्ने भन्दा पनि धेरै नै दिए। उनीहरूले उदारतापूर्वक दिए। कसैले तिनीहरूलाई त्यसो गर्न भनेका थिएन।

4 μετὰ πολλῆς παρακλήσεως δεόμενοι ἡμῶν, τὴν χάριν καὶ τὴν κοινωνίαν
सँगै ठूलो बिन्ती भाका-गर्दै हामीलाई यो अनुग्रह र यो सहभागिता
G3326 G4183 G3874 G1189 G1473 G3588 G5485 G2532 G3588 G2842

τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους.
को सेवाकार्य जो को-लागि ती पवित्रहरू
G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040

तर तिनीहरूले हामीलाई घरि-घरि सोध्थे परमेश्वरका मानिसहरूको यस सेवामा भागीदार बन्न पाऊँ भनेर हामीलाई विन्ती गर्थे।

5 καὶ οὐ καθὼς ἠλπίσαμεν, ἀλλ’ ἑαυτοὺς ἔδωκαν, πρῶτον τῷ Κυρίῳ,
र होइन जसरी आशा-गरेका-थियौं तर आफैलाई दिए पहिले मा प्रभुलाई
G2532 G3756 G2531 G1679 G0235 G1438 G1325 G4412 G3588 G2962

καὶ ἡμῖν, διὰ θελήματος Θεοῦ.
र हामीलाई द्वारा इच्छा परमेश्वरको
G2532 G1473 G1223 G2307 G2316

अनि तिनीहरूले यस प्रकारले दिए कि जुन हामीले आशै गरेका थिएनौं। तिनीहरूले आफ्नो दान दिनु अघि नै आफैं प्रभुमा पहिले समर्पण भए। यो नै परमेश्वर चाहनुहुन्छ।

6 εἰς τὸ παρακαλέσαι ἡμᾶς Τίτον, ἵνα καθὼς προενήρξατο, οὕτως καὶ
ताकि त्यो बिन्ती-गर्यौं हामीले तीतसलाई ताकि जसरी शुरु-गरेका-थिए त्यसरी पनि
G1519 G3588 G3870 G1473 G5103 G2443 G2531 G4278 G3779 G2532

ἐπιτελέσῃ εἰς ὑμᾶς καὶ, τὴν χάριν ταύτην.
पूरा-गरोस् मा तिमीहरूमा पनि यो अनुग्रहको यो
G2005 G1519 G4771 G2532 G3588 G5485 G3778

यसैले यो विशेष पूनित कार्य सिद्धयाउन हामीले तितसलाई र तिमीहरूलाई सघाइ माग्यौ। तितस नै एकजना हुन् जसले यो काम शुरू गरे।

7 ἀλλ’ ὥσπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει, καὶ λόγῳ, καὶ γνώσει, καὶ
तर जसरी मा हरेक-कुरामा भरपूर-छौ विश्वास र वचन र ज्ञान र
G0235 G5618 G1722 G3956 G4052 G4102 G2532 G3056 G2532 G1108 G2532

πάσῃ σπουδῇ, καὶ τῇ, ἐξ ἡμῶν ἐν ὑμῖν, ἀγάπῃ, ἵνα καὶ, ἐν
सबै तत्परता र त्यो बाट हाम्रो मा तिमीहरूमा प्रेम ताकि पनि मा
G3956 G4710 G2532 G3588 G1537 G1473 G1722 G4771 G0026 G2443 G2532 G1722

ταύτῃ τῇ χάριτι, περισσεύητε.
यो यो अनुग्रहमा भरपूर-होओ
G3778 G3588 G5485 G4052

तिमीहरू हरेक कुरामा धनी छौ-विश्वासमा, वचनमा, सहायता गर्ने चाहनामा अनि हामीबाट सिकेको प्रेम गर्नमा। र त्यसैले दान दिने काममा पनि तिमीहरू महान बन भन्ने हामी इच्छा गर्छौं।

8 Οὐ κατ’ ἐπιταγὴν λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς ἑτέρων σπουδῆς, καὶ τὸ τῆς
होइन अनुसार आज्ञा भन्दैन तर द्वारा को अरूहरूको तत्परता र त्यो को
G3756 G2596 G2003 G3004 G0235 G1223 G3588 G2087 G4710 G2532 G3588 G3588

ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον, δοκιμάζων.
तिम्रो प्रेमको खरापन प्रमाणित-गर्दै
G5212 G0026 G1103 G1381

मैले दिनु भनेर तिमीहरूलाई आज्ञा गरिरहेको छैनँ। तर तिमीहरूको प्रेम सत्य प्रेम नै रहेछ कि भन्ने हेर्न खोज्दैछु। अरू मानिसहरूर मद्दत गर्न इच्छुक छन् भन्ने देखाउन मात्र म यी कुराहरू गर्छु।

9 γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτι δι’
जान्दछौ किनभने त्यो अनुग्रह को प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्ट कि कारणले
G1097 G1063 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3754 G1223

ὑμᾶς, ἐπτώχευσεν, πλούσιος ὤν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου πτωχείᾳ,
तिमीहरूको गरीब-हुनुभयो धनी हुनुहुन्दा-पनि ताकि तिमीहरू उहाँको उनी गरीबीद्वारा
G4771 G4433 G4145 G1510 G2443 G4771 G3588 G1565 G4432

πλουτήσητε.
धनी-होओ
G4147

हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह त तिमीहरू जान्दछौ। अनि तिमीहरू यो पनि जान्दछौ कि ख्रीष्ट परमेश्वरमा धनी हुनु हुथ्यो, तर तिमीहरूको निम्ति उहाँ गरीब हुनु भयो। आफू गरीब बनेर तिमीहरू धनी हुन सक भनेर नै उनले त्यसो गर्नु भएको हो।

10 καὶ γνώμην ἐν τούτῳ δίδωμι, τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει, οἵτινες
र विचार मा यसमा दिन्छु यो किनभने तिमीहरूको-लागि उचित-छ जसले
G2532 G1106 G1722 G3778 G1325 G3778 G1063 G4771 G4851 G3748

οὐ μόνον τὸ ποιῆσαι, ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν, προενήρξασθε ἀπὸ πέρυσι.
होइन मात्र त्यो गर्न तर पनि त्यो चाहना-गर्न शुरु-गरेका-थियौ देखि पोहोर
G3756 G3440 G3588 G4160 G0235 G2532 G3588 G2309 G4278 G0575 G4070

अनि त्यस विषयमा मैले मेरो राय दिएँ अनि यो मैले भनें किनभने म विश्वास गर्छु कि यो तिमीहरूको लागि राम्रो हो। पोहोर साल दान दिन इच्छा गर्नेहरूमा तिमीहरू प्रथम थियौ। साँच्चै नै तिमीहरू दान दिनमा प्रथम थियौ।

11	νυνὶ	δὲ	καὶ	τὸ	ποιῆσαι	ἐπιτελέσατε;	ὅπως	καθάπερ	ἡ	προθυμία	τοῦ
	अब	तर	पनि	त्यो	गर्न	पूरा-गर	ताकि	जसरी	त्यो	तत्परता	को
	G3570	G1161	G2532	G3588	G4160	G2005	G3704	G2509	G3588	G4288	G3588

θέλειν,	οὕτως	καὶ	τὸ	ἐπιτελέσαι,	ἐκ	τοῦ	ἔχειν.
चाहना	त्यसरी	पनि	त्यो	पूरा-होस्	बाट	को	भएको
G2309	G3779	G2532	G3588	G2005	G1537	G3588	G2192

यसर्थ तिमीहरूले शुरू गरेको काम अब पूरा गर। तब मात्र तिमीहरूको "गर्ने इच्छा" अनि तिमीहरूको "कर्म" समतुल्य हुनेछ। तिमीहरूसित जे छ त्यहीबाट दान देऊ।

12	εἰ	γὰρ	ἡ	προθυμία	πρόκειται,	καθὸ	ἐὰν	ἔχῃ	εὐπρόσδεκτος,	οὐ
	यदि	किनभने	यो	तत्परता	छ-भने	अनुसार	जो	छ-त्यो	ग्रहणयोग्य	होइन
	G1487	G1063	G3588	G4288	G4295	G2526	G1437	G2192	G2144	G3756

καθὸ	οὐκ	ἔχει.	
अनुसार	जो	छैन-त्यो	
G2526	G3756	G2192	

तिमीहरू दिन चाहन्छौ भने मात्र तिमीहरूको दान थापिन्छ। र तिमीसित भएकोबाट तिम्रो दान जाँचिन्छ, तर तिमीहरूसँग नभएकोबाट होइन।

13	οὐ	γὰρ	ἵνα	ἄλλοις	ἄνεσις,	ὑμῖν	θλῖψις;	ἀλλ’	ἐξ	ἰσότητος.
	होइन	किनभने	ताकि	अरूहरूलाई	आराम	तिमीहरूलाई	क्लेश	तर	बाट	समानता
	G3756	G1063	G2443	G0243	G0425	G4771	G2347	G0235	G1537	G2471

जब अरूहरू सुखी रहाँदा तिमीहरूलाई चाँहि कष्टमा होऊ भन्ने हामी चाहँदैनौं। हामी सबथोक बराबरी होस् भन्ने चाहन्छौं।

14	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	τὸ	ὑμῶν	περίσσευμα	εἰς	τὸ	ἐκείνων
	मा	यो	अहिलेको	समय	त्यो	तिमीहरूको	भरपूरले	को-लागि	त्यो	तिनीहरूको
	G1722	G3588	G3568	G2540	G3588	G4771	G4051	G1519	G3588	G1565

ὑστέρημα,	ἵνα	καὶ	τὸ	ἐκείνων	περίσσευμα	γένηται	εἰς	τὸ	ὑμῶν
कमी	ताकि	पनि	त्यो	तिनीहरूको	भरपूरले	होस्	को-लागि	त्यो	तिमीहरूको
G5303	G2443	G2532	G3588	G1565	G4051	G1096	G1519	G3588	G4771

ὑστέρημα,	ὅπως	γένηται	ἰσότης.
कमी	ताकि	होस्	समानता
G5303	G3704	G1096	G2471

यसधरि तिमीहरूसित प्रशस्त छ। तिमीहरूसित भएका यी कूराले अरू मानिसहरूलाई खाँचो परेको कुरो टार्न मद्दत पुग्नेछ। अनि पछि जब उनिहरूसित प्रशस्त हुन्छ उनीहरूले तिमीहरूको खाँचो टारिदिन सक्छन्। तब सबै बराबर हुनेछन्।

15	καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	τὸ	πολὺ,	οὐκ	ἐπλεόνασεν;	καὶ	ὁ	τὸ	ὀλίγον,
	जसरी	लेखिएको-छ	जसले	त्यो	धेरै	होइन	अधिक-भयो	र	जसले	त्यो	थोरै
	G2531	G1125	G3588	G3588	G4183	G3756	G4121	G2532	G3588	G3588	G3641

οὐκ	ἠλαττόνησεν.	
होइन	कमी-भयो	
G3756	G1641	

धर्मशास्त्रमा यस्तै लेखिएको छः "जसले धेरै बटुल्यो उसको धेरै रहेन, जसले थोरै बटुल्यो उसकोमा अलिकति मात्र रहेन।" प्रस्थान 16:18

16	Χάρις	δὲ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	διδόντι	τὴν	αὐτὴν	σπουδὴν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ἐν
	धन्यवाद	तर	मा	परमेश्वर	जसले	दिनुभयो	त्यही	उही	तत्परता	को-लागि	तिमीहरू	मा
	G5485	G1161	G3588	G2316	G3588	G1325	G3588	G0846	G4710	G5228	G4771	G1722

τῇ	καρδίᾳ	Τίτου.	
यो	हृदय	तीतसको	
G3588	G2588	G5103	

म परमेश्वरलाई धन्यवाद चडउँछु किनभने उनले तितसलाई तिमीहरू प्रति त्यही प्रेम दिए जुन मेरो तिमीहरू प्रति छ।

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων, αὐθαίρετος
किनभने त्यो सँचै बिन्ती ग्रहण-गऱ्यो अत्यन्त-तत्पर अनि भएर स्वेच्छाले
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225 G0830

ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
गयो मा तिमीहरू
G1831 G4314 G4771

हामी उनलाई जे गराउन निवेदन गरेका थियौं, उनले त्यही स्वीकार गरे। उनी तिमीहरूकहाँ जान औधी चाहन्थे। यो उनको आफ्नै विचार थियो।

18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ’ αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ ὁ ἔπαινος ἐν τῷ
पठायौं अनि सँगै उनको त्यो दाजुभाइ जसको त्यो प्रशंसा मा त्यो
G4842 G1161 G3326 G0846 G3588 G0080 G3739 G3588 G1868 G1722 G3588

εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν;
सुसमाचारमा द्वारा सबै ती मण्डलीहरूमा
G2098 G1223 G3956 G3588 G1577

तितसको साथमा हामी एक जना भाइलाई पठाउँदैछौं जसको प्रशंसा सबै मण्डलीहरूबाट भएको छ। सुसमाचार प्रचारमा उनको सेवाको कारणले यी भाइ प्रशंसित छन्।

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν συνέκδημος
होइन मात्र तर बरु पनि नियुक्ति-गरिएका द्वारा ती मण्डलीहरूको सहयात्री
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577 G4898

ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν, πρὸς τὴν,
हाम्रो सँगै यो अनुग्रह यो जो सेवा-गरिन्छ द्वारा हामी को-लागि त्यो
G1473 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247 G5259 G1473 G4314 G3588

αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
उहाँको को प्रभु महिमा र तत्परता हाम्रो
G0846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

हामीले यस्तो दान लिएर हिँड्दा यी भाइ हामीसित हिँड्न मण्डलीहरूबाट छानिएका थिए। प्रभुमा महिमा ल्याउनु, हामी साँच्चै सघाउन चाहन्छौं भन्ने देखाउन हामी यो सेवा गर्दैछौं।

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται, ἐν τῇ ἁδρότητι ταύτῃ,
सचेत-गर्दै यो न कसैले हामीलाई दोष-लगाओस् मा यो उदारता यो
G4724 G3778 G3361 G5100 G1473 G3469 G1722 G3588 G0100 G3778

τῇ διακονουμένῃ ὑφ’ ἡμῶν;
जो सेवा-गरिन्छ द्वारा हामी
G3588 G1247 G5259 G1473

यो घरै धन व्यावहार गर्दा कसैले हामीलाई दोष लाउन मौका नपाओस्। यसर्थ हामी खुबै सर्तक छौं।

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον
तयारी-गर्छौं किनभने असल-कुरा होइन मात्र सामु प्रभुको तर पनि सामु
G4306 G1063 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G0235 G2532 G1799

ἀνθρώπων.
मानिसहरूको
G0444

हामी ठीक काम गर्ने कोशिश गर्छौं। प्रभुले जस्तो ठीक मान्नु हुन्छ र मानिसहरूले पनि जुन ठीक ठान्छन् हामी त्यही गर्न चाहन्छौं।

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν
पठायौं अनि तिनीहरूसँग हाम्रो दाजुभाइ हाम्रो जसलाई परीक्षा-गरेका-छौं मा
G4842 G1161 G0846 G3588 G0080 G1473 G3739 G1381 G1722

πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον πεποιθήσει
धेरै-कुरामा पटक तत्पर भएको अब तर झन्-धेरै तत्पर भरोसाद्वारा
G4183 G4178 G4705 G1510 G3570 G1161 G4183 G4705 G4006

πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
ठूलो जो मा तिमीहरू
G4183 G3588 G1519 G4771

अर्को एकजना भाइलाई पठाउँदैछौं जो मद्दत गर्न भने पछि सधैं अघि सर्छन्। उनको सहायता गर्ने इच्छा अनेकौ पल्ट प्रमाणित गरिसकेका छन्। अनि अहिले पनि उनी अझै धेरै सहयता गर्न चाहन्छन्, किनभने तिमीहरूमाथि उनको त्यस्तो विश्वास छ।

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε ἀδελφοὶ
चाहे बारेमा तीतस साथी मेरो र मा तिमीहरू सहकर्मी चाहे दाजुभाइहरू
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771 G4904 G1535 G0080

ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
हाम्रा प्रेषितहरू मण्डलीहरूको महिमा ख्रीष्टको
G1473 G0652 G1577 G1391 G5547

अब तितसको बारेमा-उनी मेरा सहकर्मी हुन्। तिमीहरूलाई सहायता गर्न उनी मसँगै काम गर्दैछन्। अनि अरू भाइहरूको बारेमा तिनीहरू मण्डलीहरूबाट पठाइएका हुन् र तिनीहरूले पनि ख्रीष्टमा महिमा ल्याउँछन्।

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ
त्यो यसकारण प्रमाण को प्रेम तिमीहरूको र हाम्रो गर्व को-लागि
G3588 G3767 G1732 G3588 G0026 G4771 G2532 G1473 G2746 G5228

ὑμῶν, εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
तिमीहरूको मा तिनीहरूलाई देखाउनुहोस् अनुहार ती मण्डलीहरूको
G4771 G1519 G0846 G1731 G1519 G4383 G3588 G1577

त्यसकारण यी मानिसहरू प्रति तिमीहरूले आफ्नो प्रेम देखाऊ। हामी तिमीहरू प्रति किन गर्वित छौं। त्यो तिनीहरूलाई देखाऊ ताकि जम्मै मण्डलीहरूले त्यो देख्नेछन्।

Chapter 9

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, περισσόν μοί
बारेमा सँचै किनभने को सेवाकार्य जो को-लागि ती पवित्रहरू अनावश्यक-छ मलाई
G4012 G3303 G1063 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040 G4053 G1473

ἐστιν τὸ γράφειν ὑμῖν.
छ त्यो लेख्न तिमीहरूलाई
G1510 G3588 G1125 G4771

परमेश्वरका मानिसहरूलाई गरिने सहायताको विषयमा मैले तिमीहरूलाई लेख्नु पर्दैन।

2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι
जान्दछु किनभने त्यो तत्परता तिमीहरूको जसको-लागि बारेमा तिमीहरूको घमण्ड-गर्छु
G1492 G1063 G3588 G4288 G4771 G3739 G5228 G4771 G2744

Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν ζῆλος
माकेदोनीहरूमा कि अखायाले तयार-गरिसकेको-छ देखि पोहोर र त्यो तिमीहरूको उत्साहले
G3110 G3754 G0882 G3903 G0575 G4070 G2532 G3588 G4771 G2205

ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.
उत्तेजित-गऱ्यो ती धेरै-जनालाई
G2042 G3588 G4119

म जान्दछु तिमीहरू सहायता गर्न इच्छुक छौ। म्यासिडोनियाका मानिसहरूसित म यसबारे प्रशंसा गरिरहन्छु। अखैयाका बासिन्दाहरू हो, तिमीहरू पोहोरदेखि नै दान दिनु तयार थियौ भनेर मैले तिमीहरूलाई जनाइसकेको छु। अनि तिमीहरूले दान दिनु चाहेकोले, यहाँका धेरै अरू मानिसहरू उत्साहित बनिए अनि अहिले त्यसो गर्न इच्छुक छन्।

3	ἔπεμψα	δὲ	τοὺς	ἀδελφούς,	ἵνα	μὴ	τὸ	καύχημα,	ἡμῶν	τὸ	ὑπὲρ
	पठाएं	तर	ती	दाजुभाइहरूलाई	ताकि	न	त्यो	घमण्ड	हाम्रो	जो	बारेमा
	G3992	G1161	G3588	G0080	G2443	G3361	G3588	G2745	G1473	G3588	G5228

ὑμῶν,	κενωθῇ	ἐν	τῷ	μέρει	τούτῳ,	ἵνα	καθὼς	ἔλεγον,	παρεσκευασμένοι
तिमीहरूको	व्यर्थ-होस्	मा	यो	विषय	यसमा	ताकि	जसरी	भनेको-थियो	तयार
G4771	G2758	G1722	G3588	G3313	G3778	G2443	G2531	G3004	G3903

ἦτε.
होओ
G1510

तर म यी भाइहरूलाई तिमीहरूकहाँ नै पठाउँदैछु। म पक्का गराउन चाहन्छु कि तिमीहरूको बारेमा हामी जो गर्व गर्छौं यस विषयमा व्यर्थ साबित नहोस्। तिमीहरूको विषयमा जे भनियो त्यसको लागि म चाहन्छु कि तिमीहरू तयार बस।

4	μή	πως	ἐὰν	ἔλθωσιν	σὺν	ἐμοὶ	Μακεδόνες,	καὶ	εὕρωσιν	ὑμᾶς
	न-त	कसैगरी	यदि	आउन्	सँगै	मसँग	माकेदोनीहरू	र	भेट्टिएन्	तिमीहरूलाई
	G3361	G4459	G1437	G2064	G4862	G1473	G3110	G2532	G2147	G4771

ἀπαρασκευάστους,	καταισχυνθῶμεν	ἡμεῖς,	ἵνα	μὴ	λέγωμεν	ὑμεῖς,	ἐν	τῇ
अतयार	लज्जित-होला	हामी	ताकि	न	भनौं	तिमीहरू	मा	यो
G0532	G2617	G1473	G2443	G3361	G3004	G4771	G1722	G3588

ὑποστάσει	ταύτῃ.
भरोसा	यसमा
G5287	G3778

यदि कुनै मानिस जो म्यासिडोनियाबाट मसित आउँछ र तिमीहरू तयार नरहेको पाए भने हामीलाई लाजमर्दो हुनेछ। हामी लज्जित हुनेछौं कारण तिमीहरूमाथी हामीले भरोशा गरेका थियौं। अनि वास्तवमा तिमीहरू पनि लज्जित हुनेछौ।

5	ἀναγκαῖον	οὖν	ἡγησάμην,	παρακαλέσαι	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ἵνα	προέλθωσιν	εἰς
	आवश्यक	यसकारण	ठानें	बिन्ती-गर्न	ती	दाजुभाइहरूलाई	ताकि	पहिले-जाउन्	मा
	G0316	G3767	G2233	G3870	G3588	G0080	G2443	G4281	G1519

ὑμᾶς,	καὶ	προκαταρτίσωσιν	τὴν	προεπηγγελμένην	εὐλογίαν	ὑμῶν	ταύτην.
तिमीहरू	र	पहिलेनै-तयार-गरून्	त्यो	पहिलेदेखि-प्रतिज्ञा-गरिएको	आशीर्वाद	तिमीहरूको	यो
G4771	G2532	G4294	G3588	G4279	G2129	G4771	G3778

ἑτοίμην	εἶναι	οὕτως	ὡς	εὐλογίαν,	καὶ	μὴ	ὡς	πλεονεξίαν.
तयार	होस्	यसरी	जस्तो	आशीर्वाद	र	न	जस्तो	लोभ
G2092	G1510	G3779	G5613	G2129	G2532	G3361	G5613	G4124

त्यसैले मैले निर्णय गरें कि हामी आउन अघि यी भाइहरूलाई तिमीहरूकहाँ पठाउनुपर्छ। तिमीहरूले वचन दिए अनुसारको यो उपहार उनीहरूले तयार पार्नेछन्। तब, जब हामी आइपुग्नेछौं उपहार तयार हुनेछ, अनि त्यो इच्छापूर्वकको उपहार हुनु पर्छ, अनि त्यो तिमीहरूले असन्तुष्ट भएर दिए जस्तो नहोस्।

6	Τοῦτο	δέ,	ὁ	σπείρων	φειδομένως,	φειδομένως	καὶ	θερίσει;	καὶ	ὁ
	यो	तर	जो	थोरै-छर्छ	थोरै	थोरै	पनि	कटानी-गर्नेछ	र	जो
	G3778	G1161	G3588	G4687	G5340	G5340	G2532	G2325	G2532	G3588

σπείρων	ἐπ’	εὐλογίαις,	ἐπ’	εὐλογίαις	καὶ	θερίσει --
उदारताले-छर्छ	मा	आशीर्वादहरू	मा	आशीर्वादहरू	पनि	कटानी-गर्नेछ
G4687	G1909	G2129	G1909	G2129	G2532	G2325

याद गरः जसले अलिकति छर्छ उसले अलिकति नै बाली कटनी गर्छ।

7 ἕκαστος καθὼς προῄρηται τῇ καρδίᾳ; μὴ ἐκ λύπης, ἢ ἐξ
हरेकले जसरी हृदयमा-निर्णय-गरेको-छ यो हृदयमा न बाट दुख वा बाट
G1538 G2531 G4255 G3588 G2588 G3361 G1537 G3077 G2228 G1537

ἀνάγκης; ἱλαρὸν γὰρ δότην, ἀγαπᾷ ὁ Θεός.
बाध्यता आनन्दी किनभने दातालाई प्रेम-गर्नुहुन्छ उहाँ परमेश्वरले
G0318 G2431 G1063 G1395 G0025 G3588 G2316

हरेकले आफ्नो मनमा जति दिन्छु भनेर चिताएको छ त्यति नै देओस्, विना इच्छा कसैले नदिओस्। जबर्जस्तीमा कुनै व्यक्तिले नदिवोस् जसले खुशी भएर दान गर्छ उसलाई परमेश्वरले प्रेम गर्नुहुन्छ

8 δυνατεῖ δὲ ὁ Θεὸς, πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς, ἵνα ἐν
समर्थ-हुनुहुन्छ अनि उहाँ परमेश्वर सबै अनुग्रह भरपूर-पार्न मा तिमीहरू ताकि मा
G1414 G1161 G3588 G2316 G3956 G5485 G4052 G1519 G4771 G2443 G1722

παντὶ, πάντοτε, πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες, περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον
हरेक-कुरामा सधैं सबै पर्याप्तता पाएर भरपूर-होओ को-लागि हरेक काम
G3956 G3842 G3956 G0841 G2192 G4052 G1519 G3956 G2041

ἀγαθόν.
असल
G0018

अनि परमेश्वरले तिमीलाई प्रशस्त मात्र आशीर्वाद दिनु हुनेछ। तब तिम्रोमा सधैं प्रशस्त रहेनछ अनि प्रत्येक शुभकर्मकोलागि मुक्तहस्तले दान दिन सक्नेछौ।

9 καθὼς γέγραπται, Ἐσκόρπισεν, ἔδωκεν τοῖς πένησιν, ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ
जसरी लेखिएको-छ छरिदियो दियो ती गरीबहरूलाई उनको धार्मिकता उनको
G2531 G1125 G4650 G1325 G3588 G3993 G3588 G1343 G0846

μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
रहिरहन्छ को-लागि त्यो अनन्तकाल
G3306 G1519 G3588 G0165

धर्म शास्त्रमा यो लेखिएको छः “उसले उद्धारता पूर्वक गरीबहरूलाई दिंदछ, उसको दयाभाव सदा-सर्वदा रहिरहन्छ।” भजनसंग्रह 112:9

10 ὁ δὲ ἐπιχορηγῶν σπόρον τῷ σπείροντι, καὶ ἄρτον εἰς βρῶσιν,
उहाँ अनि जसले-दिनुहुन्छ बीउ मा छर्नेलाई र रोटी को-लागि खाना
G3588 G1161 G2023 G4703 G3588 G4687 G2532 G0740 G1519 G1035

χορηγήσει καὶ πληθυνεῖ τὸν σπόρον ὑμῶν, καὶ αὐξήσει τὰ γενήματα
योगाउनुहुनेछ र बढाउनुहुनेछ त्यो बीउ तिमीहरूको र बढाउनुहुनेछ ती फलहरू
G5524 G2532 G4129 G3588 G4703 G4771 G2532 G0837 G3588 G1081

τῆς δικαιοσύνης ὑμῶν --
को धार्मिकता तिमीहरूको
G3588 G1343 G4771

परमेश्वर नै एक हुन्, जसले रोप्नेलाई बिऊ दिनु हुन्छ अनि उहाँले खानलाई रोटी दिनुहुन्छ। अनि परमेश्वरले तिमीहरूलाई बिऊ दिनुहुन्छ र ती बिऊ बढाऊनु हुन्छ। तिम्रो दयाभावबाट उहाँले प्रशस्त बाली उठाउनु हुन्छ।

11 ἐν παντὶ πλουτιζόμενοι εἰς πᾶσαν ἁπλότητα, ἥτις κατεργάζεται, δι’
मा हरेक-कुरामा धनी-बनाइन्छ को-लागि सबै उदारता जसले उत्पन्न-गर्छ द्वारा
G1722 G3956 G4148 G1519 G3956 G0572 G3748 G2716 G1223

ἡμῶν, εὐχαριστίαν τῷ Θεῷ.
हामी धन्यवाद मा परमेश्वर
G1473 G2169 G3588 G2316

परमेश्वरले तिमीलाई हरतरहले धनी बनाउनु हुनेछ जसमा कि तिमी सधैं मुक्तभावले दान दिनु सक्नेछौ। अनि हामी मार्फत धन्यवाद चढाउनेछन्।

12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης, οὐ μόνον ἐστὶν
किनभने यो सेवाकार्यको को काम यो होइन मात्र छ
G3754 G3588 G1248 G3588 G3009 G3778 G3756 G3440 G1510

προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα διὰ
पूरा-गर्ने ती कमीहरू ती पवित्रहरूका तर पनि भरपूर-गर्ने द्वारा
G4322 G3588 G5303 G3588 G0040 G0235 G2532 G4052 G1223

πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ;
धेरै धन्यवादहरू मा परमेश्वर
G4183 G2169 G3588 G2316

तिमीहरूले यस सेवालाई दिइरहेको दानले परमेश्वरका मानिसहरूको खाँचो टार्छ। तर तिम्रो दयाभावले यति नै मात्र गर्दैन, यसले परमेश्वर प्रति धन्यवादका भावना उर्लेर आउछन्।

13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης, δοξάζοντες τὸν Θεὸν ἐπὶ τῇ
द्वारा को प्रमाण को सेवाकार्य यो महिमा-गर्दै उहाँ परमेश्वरलाई मा यो
G1223 G3588 G1382 G3588 G1248 G3778 G1392 G3588 G2316 G1909 G3588

ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ, καὶ
आज्ञापालना को अङ्गीकार तिमीहरूको मा को सुसमाचार को ख्रीष्ट र
G5292 G3588 G3671 G4771 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547 G2532

ἁπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς πάντας;
उदारतामा को सहभागिता को-लागि तिनीहरू र को-लागि सबै
G0572 G3588 G2842 G1519 G0846 G2532 G1519 G3956

यो सेवा जुन तिमी गरिरहेकाछौ त्यो तिम्रो विश्वाशको प्रमाण हो। यसकै कारणले मानिसहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गर्नेछ। तिमीहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गर्छन् किन कि तिमीहरू ख्रीष्टको सुसमाचारलाई मान्छौ-जुन समाचारलाई तिमीहरू विश्वास गर्छौं भन्छौ। मानिसहरूले परमेश्वरको प्रशंसा गर्नेछन् किन कि तिमीहरू मुक्तभावले तिनीहरूसित र सबैसित मिल्दछौ।

14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν, ἐπιποθούντων ὑμᾶς, διὰ τὴν
र तिनीहरूको प्रार्थनामा को-लागि तिमीहरू तीव्र-चाहाना-गर्दै तिमीहरूलाई कारणले त्यो
G2532 G0846 G1162 G5228 G4771 G1971 G4771 G1223 G3588

ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ’ ὑμῖν.
अत्यधिक अनुग्रह को परमेश्वर मा तिमीहरूमा
G5235 G5485 G3588 G2316 G1909 G4771

अनि जब तिनीहरू तिमीहरूकोलागि प्रार्थना गर्दछन् तिनीहरू तिमीहरूलाई दिनु भएको असीम अनुग्रहले तिनीहरूलाई यस्तो लाग्छ।

15 Χάρις τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ!
धन्यवाद मा परमेश्वर को-लागि यो वर्णनातीत उहाँको दान
G5485 G3588 G2316 G1909 G3588 G0411 G0846 G1431

उनको वयान गर्न नसक्ने दानको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद देऊ।

Chapter 10

1 Αὐτὸς δὲ ἐγὼ, Παῦλος, παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραΰτητος καὶ
स्वयम् अनि म पावल बिन्ती-गर्छु तिमीहरूलाई द्वारा को नम्रता र
G0846 G1161 G1473 G3972 G3870 G4771 G1223 G3588 G4240 G2532

ἐπιεικείας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς ἐν ὑμῖν,
कोमलता को ख्रीष्ट जो अनुसार अनुहारमा सँचै नम्र मा तिमीहरूमा
G1932 G3588 G5547 G3739 G2596 G4383 G3303 G5011 G1722 G4771

ἀπὼν δὲ θαρρῶ εἰς ὑμᾶς.
टाढा-हुँदा तर साहसी-छु मा तिमीहरू
G0548 G1161 G2292 G1519 G4771

म, पावल, तिमीहरूलाई ख्रीष्टको नम्रता र दयासित विन्ती गर्छु। कसै कसैले भन्छन्, जतिञ्जेल म तिमीहरूसित रहन्छु म नम्र देखिन्छु तर जब टाडा हुन्छु म साहसी बन्छु।

2 δέομαι δὲ τὸ, μὴ παρὼν, θαρρῆσαι τῇ πεποιθήσει ᾗ λογίζομαι,
बिन्ती-गर्छु तर त्यो न उपस्थित-हुँदा साहसी-हुनुपरोस् त्यो भरोसाद्वारा जो ठान्छु
G1189 G1161 G3588 G3361 G3918 G2292 G3588 G4006 G3739 G3049

τολμῆσαι ἐπί τινας τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς, ὡς κατὰ σάρκα περιπατοῦντας.
कडा-गर्न मा केही ती ठान्नेहरू हामीलाई जस्तो अनुसार शरीर हिँड्ने
G5111 G1909 G5100 G3588 G3049 G1473 G5613 G2596 G4561 G4043

फेरि कसैले सम्झन्छन् हामी सांसारिक तवरले बाँच्छौं। अब जब म आउँछु तिनीहरूका निम्ति साहसी बन्ने इरादा गर्छु। म बिन्ती गर्छु कि जब म आउँछु मलाई सहास देखाउने आवश्यक नपर्ला।

3 Ἐν σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες, οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα.
मा शरीरमा किनभने हिँड्दै होइन अनुसार शरीर युद्ध-गर्दैनौं
G1722 G4561 G1063 G4043 G3756 G2596 G4561 G4754

हामी संसारमै बास गर्छौं। तर संसारिक मानिसहरूले झैं हामी लडाइँ गर्दैनौं।

4 τὰ γὰρ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ, ἀλλὰ δυνατὰ τῷ
ती किनभने हतियारहरू को युद्ध हाम्रो होइन शारीरिक तर शक्तिशाली मा
G3588 G1063 G3696 G3588 G4752 G1473 G3756 G4559 G0235 G1415 G3588

Θεῷ πρὸς καθαίρεσιν ὀχυρωμάτων;
परमेश्वरद्वारा को-लागि ढल्न किल्लाहरूको
G2316 G4314 G2506 G3794

हामी त्यो हतियारहरू लिएर लडाई गर्छौं जुन संसारले चलाउने हतियाहरहरू भन्दा भिन्दै छ। हाम्रा हतियारहरूमा परमेश्वरको शक्ति छ। यो हतियारले शत्रुहरूको बलियो किल्ला समेत नाश पार्न सक्छ। हामी मानिसहरूका तर्कहरू नाश गर्छौं।

5 λογισμοὺς καθαιροῦντες, καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον κατὰ τῆς
तर्कहरू ढाल्दै र हरेक उच्च-कुरा उठाइएको विरुद्ध को
G3053 G2507 G2532 G3956 G5313 G1869 G2596 G3588

γνώσεως τοῦ Θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ
ज्ञान को परमेश्वर र बन्दी-बनाउँदै हरेक विचार मा त्यो आज्ञापालना को
G1108 G3588 G2316 G2532 G0163 G3956 G3540 G1519 G3588 G5218 G3588

Χριστοῦ;
ख्रीष्ट
G5547

अनि परमेश्वरको ज्ञानको विरूद्धमा उठेको हरेक अहङ्कारलाई नाश गर्छौं। अनि हामी हरेक विचारलाई पक्रन्छौं र त्यसलाई त्याग्ने वा ख्रीष्टलाई मान्ने बनाउँछौं। हरेक विचारलाई ख्रीष्टको आज्ञपालन गर्नलाई वशमा पार्छौं।

6 καὶ ἐν ἑτοίμῳ ἔχοντες, ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν, ὅταν πληρωθῇ ὑμῶν
र मा तयार पाएर दण्ड-दिन सबै अनाज्ञा जब पूरा-होस् तिमीहरूको
G2532 G1722 G2092 G2192 G1556 G3956 G3876 G3752 G4137 G4771

ἡ ὑπακοή.
यो आज्ञापालना
G3588 G5218

तर पहिले तिमीहरूले नै पुरापुरी मान्नु पर्छ भन्ने हामी गर्छौं।

7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε. εἴ τις πέποιθεν ἑαυτῷ Χριστοῦ εἶναι,
ती अनुसार अनुहार हेर्छौं यदि कोहीले भरोसा-गर्छ आफैमा ख्रीष्टको हुन
G3588 G2596 G4383 G0991 G1487 G5100 G3982 G1438 G5547 G1510

τοῦτο λογιζέσθω πάλιν ἐφ' ἑαυτοῦ, ὅτι καθὼς αὐτὸς Χριστοῦ, οὕτως καὶ
यो सोचोस् फेरि बारेमा आफैमा कि जसरी उनी ख्रीष्टको त्यसरी पनि
G3778 G3049 G3825 G1909 G1438 G3754 G2531 G0846 G5547 G3779 G2532

ἡμεῖς.
हामी
G1473

तिमीहरूले आफ्ना अघिल्तिरको तथ्यलाई हेर्नु पर्छ। यदि कसैले आफू ख्रीष्टमा भएको निश्चितरूपले मान्छ भने उसले सम्झनु पर्छ हामी पनि उही जस्तो ख्रीष्ट मै छौं।

8 ἐάν τε γὰρ περισσότερόν τι, καυχήσωμαι περὶ τῆς ἐξουσίας ἡμῶν,
यदि पनि किनभने अलिक-धेरै केही घमण्ड-गर्छु बारेमा को अधिकार हाम्रो
G1437 G5037 G1063 G4053 G5100 G2744 G4012 G3588 G1849 G1473

ἧς ἔδωκεν ὁ Κύριος εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς καθαίρεσιν
जो दिनुभयो उहाँ प्रभुले को-लागि निर्माण र होइन को-लागि विनाश
G3739 G1325 G3588 G2962 G1519 G3619 G2532 G3756 G1519 G2506

ὑμῶν, οὐκ αἰσχυνθήσομαι,
तिमीहरूको होइन लज्जित-हुनेछैन
G4771 G3756 G0153

त्यो साँच्चो हो, प्रभुले मलाई दिनु भएको अधिकारको कुरो लिएर म मुक्त रूपले गर्व गर्छु। तर उहाँले मलाई यो शक्ति तिमीहरूलाई दरिलो बनाउनलाई दिनु भएको हो, तिमीहरूमा चोट पुर्‍याउनुलाई होइन। त्यसैले म मेरो गर्व गराईमा लज्जित छैन।

9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς, διὰ τῶν ἐπιστολῶν.
ताकि न देखियोस् जस्तो मानौं डराउने तिमीहरूलाई द्वारा ती पत्रहरू
G2443 G3361 G1380 G5613 G0302 G1629 G4771 G1223 G3588 G1992

यो पत्रद्वारा तिमीहरूलाई तर्साउँदैछु भन्ने तिमीहरूले सोचेको म चाहँदिन।

10 ὅτι Αἱ ἐπιστολαὶ, μέν φησίν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ παρουσία
किनभने त्यो पत्रहरू सँचै भन्ने-गर्छ भारी र शक्तिशाली त्यो तर उपस्थिति
G3754 G3588 G1992 G3303 G5346 G0926 G2532 G2478 G3588 G1161 G3952

τοῦ σώματος ἀσθενὴς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.
को शरीर कमजोर र उनको वचन तुच्छ
G3588 G4983 G0772 G2532 G3588 G3056 G1848

कोही मानिसहरू भन्छन्, "पावलका पत्रहरू त जोरदार र गहकिला हुन्छन्। तर जब उनी हामीसित रहन्छन्, उनी कमजोर रहन्छन्, अनि उनको भाषण योग्यता प्रशंसा गर्ने खालको रहँदैन।"

11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι' ἐπιστολῶν
यो सोचोस् त्यस्तोले त्यस्तो कि जस्तो छौं मा वचनद्वारा द्वारा पत्रहरू
G3778 G3049 G3588 G5108 G3754 G3634 G1510 G3588 G3056 G1223 G1992

ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ.
टाढा-हुँदा त्यस्तै पनि उपस्थित-हुँदा मा काममा
G0548 G5108 G2532 G3918 G3588 G2041

यसो भन्ने मानिसहरूले यो जान्नुपर्छः हामी यस समय तिमीहरूसित छैनौं यसकारण हामी यी कुराहरू पत्रमा लेख्छौं। तर जब हामी त्यहाँ तिमीहरूसित हुन्छौं, हामी त्यही शक्ति देखाउँछौं जुन हामी आफ्ना पत्रहरूमा देखाउँछौं।

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς, τισιν τῶν ἑαυτοὺς
होइन किनभने साहस-गर्दैनौं गण्न वा तुलना-गर्न आफैलाई केहीसँग ती आफैलाई
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438 G5100 G3588 G1438

συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς μετροῦντες, καὶ συνκρίνοντες
सिफारिस-गर्नेहरूसँग तर तिनीहरूले मा आफैलाई आफैलाई नाप्दै र आफैसँग
G4921 G0235 G0846 G1722 G1438 G1438 G3354 G2532 G4793

ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
आफैलाई तुलना-गर्दै होइन बुझ्दैनन्
G1438 G1438 G3756 G4920

हामी आफैलाई त्यस्ता मानिसहरूको स्तरमा राख्ने आँट गर्दैनौं जो आफूलाई खुबै महत्वपूर्ण सम्झन्छन्। हामी आफूलाई तिनीहरूसित दाँज्दैनौं। तिनीहरू आपसमा आफू आफैं तुलना गर्छन्, तुलनाको स्तर तिनीहरू आफैं हुन् औ तुलनाको नापदण्ड आफैंलाई बनाउँछन्। यसले तिनीहरू केही जान्दैनन् भन्ने देखाउँछ।

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ τὸ μέτρον
हामी तर होइन मा ती नापबाहिर घमण्ड-गर्दैनौं तर अनुसार त्यो नाप
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235 G2596 G3588 G3358

τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτρου, ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ
को नियम जो बाँडेको-छ हामीलाई उहाँ परमेश्वरले नापको पुग्न सम्म पनि
G3588 G2583 G3739 G3307 G1473 G3588 G2316 G3358 G2185 G0891 G2532

ὑμῶν.
तिमीहरू
G4771

तर हामी सीमा नाघरे गर्व गर्दैनौ, हाम्रो गर्वको सीमा परमेश्वरले हामीलाई अह्राएको काम सम्म हुनेछ। यो काम हाम्रो तिमीहरूसिंतको काम अन्तर्गत पर्छ।

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς, ἄχρι
होइन किनभने जस्तो न पुगिने मा तिमीहरू अत्यधिक-बढाउँदैनौं आफैलाई सम्म
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771 G5239 G1438 G0891

γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ;
किनभने पनि तिमीहरू पुग्यौं मा त्यो सुसमाचार को ख्रीष्ट
G1063 G2532 G4771 G5348 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

हामी ज्यादा गर्व गर्दैनौ। यदि हामी तिमीहरू भएकोमा अहिले सम्म नपूगेको भए, हामी निकै गर्व गर्थ्यौं। तर हामी वास्तवमा तिमीहरूकहाँ आउपुगेकाछौं हामी तिमीहरूकहाँ ख्रीष्टको सुसमाचार लिएर आयौं।

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις; ἐλπίδα δὲ
होइन मा ती नापबाहिर घमण्ड-गर्दै मा अरूहरूको परिश्रममा आशा तर
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245 G2873 G1680 G1161

ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι κατὰ
पाएर बढ्दै को विश्वास तिमीहरूको मा तिमीहरूमा विस्तार-होस् अनुसार
G2192 G0837 G3588 G4102 G4771 G1722 G4771 G3170 G2596

τὸν κανόνα ἡμῶν, εἰς περισσείαν,
त्यो नियम हाम्रो मा भरपूरतामा
G3588 G2583 G1473 G1519 G4050

हामी आफ्नै कार्य क्षेत्रमा मात्रै आफ्नो गर्वलाई सीमित राख्छौं। अरूले गरेको काममा गर्व गर्दैनौं। हामी आशा गर्छौं, तिमीहरूको विश्वास बढ़छ, तिमीहरूले हाम्रो कामको क्षेत्र अझै व्यापक बनाउनमा सहायता गर्नेछौ।

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ κανόνι, εἰς
मा ती परपारि तिमीहरूको सुसमाचार-सुनाउन होइन मा अरूको नियममा मा
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722 G0245 G2583 G1519

τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
ती तयार-कुरामा घमण्ड-गर्न
G3588 G2092 G2744

हामी तिमीहरूको शहर बाहिरी क्षेत्रमा पनि सुसमाचार प्रचार गर्न चाहन्छौं। अर्को इलाकामा अघि नै भइसकेको काममा हामी गर्व गर्दैनौं।

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
जो तर घमण्ड-गर्छ मा प्रभुमा घमण्ड-गरोस्
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

तर “जसले गर्व गर्छ उसले प्रभुमा गर्व गर्नु पर्छ।” + 10:17 यर्मिया 9:24 बाट उद्धृत गरिएको।

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν ὁ Κύριος συνίστησιν.
होइन किनभने जो आफैलाई सिफारिस-गर्छ त्यो होइन प्रमाणित तर जसलाई उहाँ प्रभुले सिफारिस-गर्नुहुन्छ
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510 G1384 G0235 G3739 G3588 G2962 G4921

किनभने असल मानिस उसलाई मानिन्छ जसलाई प्रभुले ग्रहण गर्नु भएको छ, तर उसलाई होइन जसले आफैलाई असल मान्छ।

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ καὶ ἀνέχεσθέ μου.
काश सहुहुन्थ्यो मेरो थोरै केही मूर्खता तर पनि सहुहोस् मलाई
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235 G2532 G0430 G1473

जब म मूर्ख बनिन्छु आशा छ तिमीहरू मलाई सहनेछौ। तर तिमीहरूमलाई सहिरहेका पनि छौ।

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς ἑνὶ ἀνδρὶ, παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ.
जलन-गर्छु किनभने तिमीहरूको-लागि परमेश्वरको जलनले मङ्गनी-गरें किनभने तिमीहरूलाई एक पुरुषलाई कन्या शुद्ध उपस्थित-गराउन मा ख्रीष्ट
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063 G4771 G1520 G0435 G3933 G0053 G3936 G3588 G5547

मलाई तिमीहरूको ईर्ष्या लाग्छ। अनि यो ईर्ष्या परमेश्वरबाट हो। मैले तिमीहरूलाई ख्रीष्टलाई सुम्पने वचन दिएँ ताकि उहाँ तिमीहरूका एक मात्र पति बनून्। म तिमीहरूलाई चाहन्छु।

3 φοβοῦμαι δὲ, μή πως ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν Εὔαν ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς ἁπλότητος, καὶ τῆς ἁγνότητος, τῆς εἰς ‹τὸν› Χριστόν.
डराउँछु तर न-त कसैगरी जसरी उहाँ सर्पले छल्यो हव्वालाई मा त्यसको धूर्तताद्वारा उसको भ्रष्ट-होस् ती मनहरू तिमीहरूको बाट को सरलता र को शुद्धता जो मा त्यो ख्रीष्ट
G5399 G1161 G3361 G4459 G5613 G3588 G3789 G1818 G2096 G1722 G3588 G3834 G0846 G5351 G3588 G3540 G4771 G0575 G3588 G0572 G2532 G3588 G0054 G3588 G1519 G3588 G5547

तर तिमीहरूको मन भ्रष्ट हुन सक्छ अनि ख्रीष्ट प्रति तिमीहरूको सत्यता र पवित्रता डग्ला कि भन्ने मलाई डर छ। यो त्यस्तो हुनसक्छ जस्तै सर्पको धूर्तताले हव्वालाई धोका दिएको थियो।

4 εἰ μὲν γὰρ, ὁ ἐρχόμενος, ἄλλον Ἰησοῦν κηρύσσει, ὃν οὐκ
यदि सँचै किनभने जो आउनेले अर्को येशू प्रचार-गर्छ जो हामीले-न
G1487 G3303 G1063 G3588 G2064 G0243 G2424 G2784 G3739 G3756

ἐκηρύξαμεν, ἢ πνεῦμα ἕτερον λαμβάνετε ὃ οὐκ ἐλάβετε, ἢ εὐαγγέλιον
प्रचार-गरेका वा आत्मा अर्को पाउँछौ जो होइन पाएनौ वा सुसमाचार
G2784 G2228 G4151 G2087 G2983 G3739 G3756 G2983 G2228 G2098

ἕτερον ὃ οὐκ ἐδέξασθε, καλῶς ἀνέχεσθε.
अर्को जो होइन ग्रहण-गरेनौ राम्रो सहन्छौ
G2087 G3739 G3756 G1209 G2573 G0430

यदि कसैले तिमीहरूलाई हामीले बातएको येशू भन्दा अर्कै येशूको बारे बताउँछ भने तिमीहरू उसलाई आनन्दले ग्रहण गर्नेछौ। यदि उसले तिमीहरूलाई हामीले बताएको सुसमाचार दिएको आत्मा भन्दा अर्कै सुसमाचार र आत्मा बताँउछ भने पनि त्यसलाई तिमीहरू खुशीले स्वीकार गर्नेछौ। यसर्थ मलाई पनि त्यही इच्छा देखाऊ।

5 λογίζομαι γὰρ μηδὲν, ὑστερηκέναι τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων.
ठान्छु किनभने केही-पनि कम-नभएको ती महान् प्रेषितहरूभन्दा
G3049 G1063 G3367 G5302 G3588 G5228 G0652

तर म विश्वास गर्दिन कि ती “महान प्रेरितहरू” म भन्दा राम्रा हुन्।

6 εἰ δὲ, καὶ ἰδιώτης τῷ λόγῳ, ἀλλ’ οὐ τῇ γνώσει; ἀλλ’ ἐν
यदि तर पनि साधारण मा बोली तर होइन मा ज्ञान तर मा
G1487 G1161 G2532 G2399 G3588 G3056 G0235 G3756 G3588 G1108 G0235 G1722

παντὶ, φανερώσαντες ἐν πᾶσιν εἰς ὑμᾶς.
हरेक-कुरामा प्रकट-पारेका-छौं मा सबैमा मा तिमीहरू
G3956 G5319 G1722 G3956 G1519 G4771

साँचो हो म सिपालु वक्ता होइन। तर मेरोमा ज्ञान छ। यो हामीले तिमीहरूलाई हरतरहले स्पष्ट गरिदिएकाछौं।

7 Ἢ ἁμαρτίαν ἐποίησα, ἐμαυτὸν ταπεινῶν, ἵνα ὑμεῖς ὑψωθῆτε, ὅτι δωρεὰν
वा पाप गरें आफैलाई नम्र-पारेर ताकि तिमीहरू उचालिओस् किनभने मुफ्तमा
G2228 G0266 G4160 G1683 G5013 G2443 G4771 G5312 G3754 G1432

τὸ τοῦ Θεοῦ εὐαγγέλιον εὐηγγελισάμην ὑμῖν?
त्यो को परमेश्वरको सुसमाचार सुनाएं तिमीहरूलाई
G3588 G3588 G2316 G2098 G2097 G4771

सित्तैमा तिमीहरूलाई मैले परमेश्वको सुसमाचार सुनाएँ। तिमीहरूलाई माथि उठाउनु मैले आफूलाई तल झारें। त्यो भूल भयो र?

8 ἄλλας ἐκκλησίας ἐσύλησα, λαβὼν ὀψώνιον πρὸς τὴν ὑμῶν διακονίαν.
अरू मण्डलीहरूलाई लुटें लिएर तलब को-लागि त्यो तिमीहरूको सेवाकार्य
G0243 G1577 G4813 G2983 G3800 G4314 G3588 G4771 G1248

मैले अरू मण्डलीहरूबाट आर्थिक सहायता लिएँ। तिमीहरूको सेवा गर्न सकुँ भनेर मैले तिनीहरूबाट पैसा लिएँ।

9 καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς, οὐ κατενάρκησα οὐθενός; τὸ
र उपस्थित-हुँदा मा तिमीहरू र खाँचोमा-परेर होइन भार-भएं कसैलाई-पनि त्यो
G2532 G3918 G4314 G4771 G2532 G5302 G3756 G2655 G3762 G3588

γὰρ ὑστέρημά μου, προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ Μακεδονίας,
किनभने खाँचो मेरो पूरा-गरे ती दाजुभाइहरूले आएर बाट माकेदोनिया
G1063 G5303 G1473 G4322 G3588 G0080 G2064 G0575 G3109

καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ἐμαυτὸν ὑμῖν ἐτήρησα, καὶ τηρήσω.
र मा हरेक-कुरामा भाररहित आफैलाई तिमीहरूलाई राखें र राख्नेछु
G2532 G1722 G3956 G0004 G1683 G4771 G5083 G2532 G5083

जब म तिमीहरूसित थिएँ त्यसबेला पनि खाँचो पर्दा मैले तिमीहरू कसैलाई दुःख दिइनँ। मलाई चाहिने जति सबै म्यासिडोनियाबाट आउने भाइहरूबाट नै मैले लिएँ। तिमीहरूमाथि मैले आफूलाई कुनै किसिमको भार हुन मन पराइनँ। अनि कहिल्यै भार बन्ने छैन पनि।

10 ἔστιν छ G1510 ἀλήθεια सत्य G0225 Χριστοῦ ख्रीष्टको G5547 ἐν मा G1722 ἐμοί, ममा G1473 ὅτι कि G3754 ἡ यो G3588 καύχησις घमण्ड G2746 αὕτη, यो G3778 οὐ होइन G3756 φραγήσεται रोकिनेछैन G5420 εἰς मा G1519 ἐμὲ, मलाई G1473 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 κλίμασιν प्रान्तहरू G2824 τῆς को G3588 Ἀχαΐας. अखाया G0882

यस विषयमा गर्व गर्नु मलाई अखैयामा कसैले रोक्ने छैन। ममा भएका ख्रीष्टको सत्यतासित म यो भन्नसक्छु।

11 διὰ किनभने G1223 τί? के G5101 ὅτι किनभने G3754 οὐκ होइन G3756 ἀγαπῶ प्रेम-गर्दिन G0025 ὑμᾶς? तिमीहरूलाई G4771 ὁ परमेश्वरले G3588 Θεὸς जान्नुहुन्छ G2316 οἶδεν! जान्नुहुन्छ G1492

अनि किन म भार थिइनँ? मैले तिमीहरूलाई प्रेम गरेको छैन भनेर? होइन। परमेश्वर जान्नु हुन्छ म तिमीहरूलाई प्रेम गर्छु।

12 Ὃ जो G3739 δὲ तर G1161 ποιῶ, गर्छु G4160 καὶ पनि G2532 ποιήσω, गर्नेछु G4160 ἵνα ताकि G2443 ἐκκόψω काट्नेछु G1581 τὴν त्यो G3588 ἀφορμὴν अवसर G0874 τῶν ती G3588 θελόντων चाहनेहरूको G2309 ἀφορμήν, अवसर G0874 ἵνα ताकि G2443 ἐν मा G1722 ᾧ जसमा G3739 καυχῶνται, घमण्ड-गर्छन् G2744 εὑρεθῶσιν भेटियून् G2147 καθὼς जसरी G2531 καὶ पनि G2532 ἡμεῖς. हामी G1473

अहिले मैले जे गरिरहेछु त्यो म गरिनैरहने छु। म त्यसो गरिरहनेछु किनभने म आशा गर्छु ती घमण्ड गर्न मौका खोज्ने मानिसहरूलाई वाधा दिन्छु। तिनीहरू जुन कार्यको निम्ति घमण्ड गर्छन् त्यो हामीले गरेको कार्यको बराबरी हो भन्ने देखाउन तिनीहरू इच्छा गर्छन्।

13 οἱ ती G3588 γὰρ किनभने G1063 τοιοῦτοι त्यस्ता G5108 ψευδαπόστολοι, झूटा-प्रेषितहरू G5570 ἐργάται छली-कामदारहरू G2040 δόλιοι, धोका G1386 μετασχηματιζόμενοι रूप-बदल्ने G3345 εἰς मा G1519 ἀποστόλους प्रेषितहरू G0652 Χριστοῦ. ख्रीष्टका G5547

तिनीहरू झूटा प्रेरितहरू हुन्। तिनीहरू धोकावाजहरू हुन्। मानिसहरूलाई छक्कायाउन ख्रीष्टका प्रेरितहरूको भेस लगाएर हिँड्नेहरू मात्र हुन्।

14 καὶ र G2532 οὐ होइन G3756 θαῦμα; आश्चर्य G2295 αὐτὸς स्वयम् G0846 γὰρ किनभने G1063 ὁ उहाँ G3588 Σατανᾶς शैतानले G4567 μετασχηματίζεται रूप-बदल्छ G3345 εἰς मा G1519 ἄγγελον दूत G0032 φωτός. ज्योतिको G5457

त्यसमा कुनै अचम्म छैन। किन? शैतानले पनि मानिसलाई छक्याउन आफूलाई ज्योतिर्मय-दूतको रूप लिन्छ।

15 οὐ होइन G3756 μέγα ठूलो G3173 οὖν, यसकारण G3767 εἰ यदि G1487 καὶ पनि G2532 οἱ ती G3588 διάκονοι सेवकहरू G1249 αὐτοῦ उनका G0846 μετασχηματίζονται रूप-बदल्छन् G3345 ὡς जस्तो G5613 διάκονοι सेवकहरू G1249 δικαιοσύνης, धार्मिकताका G1343 ὧν जसको G3739 τὸ त्यो G3588 τέλος अन्त्य G5056 ἔσται, हुनेछ G1510 κατὰ अनुसार G2596 τὰ ती G3588 ἔργα कामहरू G2041 αὐτῶν. तिनीहरूको G0846

यसर्थ यदि शैतानका सेवकहरू धार्मिक मानिसहरूको भेषमा आउँछन् भने हामीले अचम्म मान्ने कुरो छैन। तर अन्तमा, ती मानिसहरूले आफ्नो भूल कर्मको निम्ति दण्ड पाउनेछन्।

16 Πάλιν λέγω, μή τίς με δόξῃ ἄφρονα εἶναι; εἰ δὲ μήγε κἂν
फेरि भन्छु न कसैले मलाई ठानोस् मूर्ख हुन यदि तर नभए-पनि कम्तिमा
G3825 G3004 G3361 G5100 G1473 G1380 G0878 G1510 G1487 G1161 G1490 G2579

ὡς ἄφρονα δέξασθέ με, ἵνα κἀγὼ μικρόν τι καυχήσωμαι.
जस्तो मूर्ख ग्रहण-गर मलाई ताकि मैले-पनि थोरै केही घमण्ड-गरूँ
G5613 G0878 G1209 G1473 G2443 G2504 G3398 G5100 G2744

म फेरि भन्दैछु। मलाई कसैले मूर्ख सम्झनु पर्दैन। तर यदि मलाई मूर्ख नै सम्झन्छौ भने एउटा मूर्खालाई जसरी व्यवहार गर्छौ मसँग पनि त्यसरी नै व्यवहार गर। तब मेरोमा पनि गर्व गर्नु केही रहनेछ।

17 ὃ λαλῶ, οὐ κατὰ Κύριον λαλῶ, ἀλλ’ ὡς ἐν ἀφροσύνῃ, ἐν ταύτῃ
जो बोल्छु होइन अनुसार प्रभु बोल्छु तर जस्तो मा मूर्खता मा यो
G3739 G2980 G3756 G2596 G2962 G2980 G0235 G5613 G1722 G0877 G1722 G3778

τῇ ὑποστάσει τῆς καυχήσεως.
यो भरोसा को घमण्ड
G3588 G5287 G3588 G2746

म गर्व गर्छु किनकि म आफूमा विश्वस्त छु। तर मैले यो प्रभुले बोल्नु भए जस्तो बोलेको होइन। मैले एउटा मूर्खले जस्तो गर्व गर्दैछु।

18 ἐπεὶ πολλοὶ καυχῶνται κατὰ τὴν σάρκα, κἀγὼ καυχήσομαι.
किनभने धेरैले अनुसार त्यो शरीर मैले-पनि घमण्ड-गर्नेछु
G1893 G4183 G2744 G2596 G3588 G4561 G2504 G2744

धेरैले आफ्नो संसारिक जीवन बारे घमण्ड गर्छन्। यसर्थ म पनि घमण्ड गर्छु।

19 ἡδέως γὰρ ἀνέχεσθε τῶν ἀφρόνων, φρόνιμοι ὄντες!
आनन्दले किनभने सहन्छौ ती मूर्खहरूलाई बुद्धिमान् भएर-पनि
G2234 G1063 G0430 G3588 G0878 G5429 G1510

तिमीहरू ज्ञानी छौ यसैले मूर्खको कुराहरू पनि सहन्छौ।

20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις κατεσθίει, εἴ
सहन्छौ किनभने यदि कोहीले तिमीहरूलाई दास-बनाउँछ यदि कोहीले खाइ-हाल्छ यदि
G0430 G1063 G1487 G5100 G4771 G2615 G1487 G5100 G2719 G1487

τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον ὑμᾶς δέρει.
कोहीले लिन्छ यदि कोहीले उच्च-देखाउँछ यदि कोहीले मा अनुहार तिमीहरूलाई हिर्काउँछ
G5100 G2983 G1487 G5100 G1869 G1487 G5100 G1519 G4383 G4771 G1194

यदि कसैले तिमीहरूलाई जबर्जस्ती गर्छ, शोषण गर्छ, अथवा तिमीहरूमाथि मौका लिन्छ अनि आफैं घमण्ड गर्छ अथवा गालामा थप्पड हिर्काए पनि म जान्दछु तिमीहरूले सहने छौ।

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήκαμεν! ἐν ᾧ δ’ ἄν τις
अनुसार अपमान भन्छु जस्तो कि हामी कमजोर-थियौं मा जसमा तर मानौं कोहीले
G2596 G0819 G3004 G5613 G3754 G1473 G0770 G1722 G3739 G1161 G0302 G5100

τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνῃ λέγω -- τολμῶ κἀγώ.
साहस-गर्छ मा मूर्खतामा भन्छु साहस-गर्छु मैले-पनि
G5111 G1722 G0877 G3004 G5111 G2504

तिमीहरूमाथि त्योस्तो व्यवहारमा म लज्जित हुन्छु, तर हामी अति “दुर्बल” छौं। तर यदि कसैले गर्व गर्ने साहस गर्छ भने म पनि हिम्मती हुन्छु र गर्व गर्छु। मूर्ख झैं बात गर्दैछु।

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν? κἀγώ.
हिब्रू हुन् मैले-पनि इस्राएली हुन् मैले-पनि सन्तान अब्राहामको हुन् मैले-पनि
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690 G0011 G1510 G2504

के तिनीहरू हिब्रू हुन्? म पनि हुँ। तिनीहरू इस्राएली हुन् र? म पनि हुँ। के तिनीहरू अब्राहामका सन्तान हुन् र? म पनि हुँ।

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν κόποις
सेवकहरू ख्रीष्टका हुन् पागलमा–बोल्छु बोल्छु भन्दा–धेरै म मा परिश्रमहरूमा
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228 G1473 G1722 G2873

περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς ὑπερβαλλόντως, ἐν
झन्–धेरै मा बन्दीहरूमा झन्–धेरै मा प्रहारहरूमा अपार मा
G4057 G1722 G5438 G4057 G1722 G4127 G5234 G1722

θανάτοις πολλάκις.
मृत्युहरूमा पटक
G2288 G4178

तिनीहरू ख्रीष्टको सेवा गर्छन्? म अझ धेरै गर्छु। म पागल जस्तै बात गरिरहेको छु। तिनीहरूले भन्दा धेरै कठिन-कठिन कामहरू मैले गरेकोछु। म तिनीहरू भन्दा घेरै चोटी जेल भोगेको छु। मैले अझ घेरै कुटाई खाएको छु। धेरै पटक म झण्डै-झण्डै मरेको हुँ।

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
द्वारा यहूदीहरूबाट पाँच–पटक चालीस घटाइ एक पाएं
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

मैले पाँच पल्ट यहूदीहरूबाट उनन्चालिस कोर्रा खाएको छु।

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα, νυχθήμερον ἐν τῷ
तीन–पटक लठ्ठीले–कुटियो एक–पटक ढुङ्गाले–हानियो तीन–पटक जहाज–डुब्यो रात–दिन मा त्यो
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489 G3574 G1722 G3588

βυθῷ πεποίηκα;
गहिराइमा बिताएं
G1037 G4160

तीन पल्ट लठ्ठीले कुटाई खाएको छु। एक पल्ट त म ढुङ्गाले हानेर झण्डै मारिएँ। तिन पल्ट म चडेको जहाज डुब्यो र एक पल्ट त रातभरि र भोलि बल्ट पनि समूद्रमा बिताएँ।

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις λῃστῶν, κινδύνοις ἐκ
यात्राहरूमा पटक खतराहरूमा नदीहरूको खतराहरूमा डाकुहरूको खतराहरूमा बाट
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794 G3027 G2794 G1537

γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις ἐν ἐρημίᾳ,
जाति खतराहरूमा बाट अन्य–जाति खतराहरूमा मा शहर खतराहरूमा मा उजाड–स्थान
G1085 G2794 G1537 G1484 G2794 G1722 G4172 G2794 G1722 G2047

κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
खतराहरूमा मा समुद्र खतराहरूमा मा झूटा–दाजुभाइहरू
G2794 G1722 G2281 G2794 G1722 G5569

मैले धेरै यात्रा गरिरहेकोछु। मलाई नदीहरूबाट, चोरहरूबाट, र मेरा आफ्नै मानिसहरूबाट र अयहूदीहरूको खतरा थियो। मलाई शहरमा, निर्जन ठाउँमा र समुद्रमा खतरा थियो। म आडम्बरी भाइहरूदेखि पनि खतरामा थिएँ।

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν
परिश्रम र कष्ट मा जाग्रताहरू पटक मा भोक र तिर्खा मा
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722 G3042 G2532 G1373 G1722

νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
उपवासहरू पटक मा जाडो र नङ्गोपन
G3521 G4178 G1722 G5592 G2532 G1132

मैले कठोर र अथक परिश्रम कति रात नसुती गरेकोछु। म भोजन औ पानी बिनै बस्नु पर्थ्यो। धेरै जाडोमा काम्दै बस्नु पर्थ्यो।

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπίστασίς μοι ἡ καθ’ ἡμέραν, ἡ μέριμνα
बाहेक ती बाहिरी-कुरा यो दबाब ममा यो दैनिक दिनहुँ यो चिन्ता
G5565 G3588 G3924 G3588 G1999 G1473 G3588 G2596 G2250 G3588 G3308

πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
सबै ती मण्डलीहरूको
G3956 G3588 G1577

अनि अरू धेरै समस्याहरू थिए। यी सब बाहेक पनि मण्डलीहरूको लागि मैले हेरचाह गर्नु पर्थ्यो। प्रत्येक दिन तिनीहरूको विषयमा चिन्ता गर्छु।

29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ
को कमजोर-छ र होइन कमजोर-हुन्छु को ठोक्कर-खान्छ र होइन म
G5101 G0770 G2532 G3756 G0770 G5101 G4624 G2532 G3756 G1473

πυροῦμαι?
जल्छु
G4448

कसैलाई कमजोर देख्दा आफूलाई कमजोर भए जस्तो लाग्थ्यो। र कोही पापमा अघि सर्दा मेरो अन्तस्कारण पिरोलिन्थ्यो।

30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι.
यदि घमण्ड-गर्नुपर्छ पर्ने-छ ती को दुर्बलता मेरा घमण्ड-गर्नेछु
G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G0769 G1473 G2744

यदि मैले गर्व के कुरा गर्नेपर्छ भने म ती कुराहरू गर्छु जुन मेरा दुर्बलताहरू हुन्।

31 ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς
उहाँ परमेश्वर र पिता को प्रभु येशू जान्नुहुन्छ जो हुनुहुन्छ धन्य
G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2424 G1492 G3588 G1510 G2128

εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
सदासर्वदाको-लागि ती युगहरूमा कि होइन झूटो-बोल्दिन
G1519 G3588 G0165 G3754 G3756 G5574

परमेश्वर जान्दछन् म असत्य बोलिरहेको छैन। उहाँ परमेश्वरहुनुहुन्छ र प्रभु येशू ख्रीष्टका पिता हुनु हुन्छ जो सदा धन्यवादका पात्र हुनुहुन्छ।

32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν πόλιν
मा दमास्कस उहाँ राज्यपालले अरेतास को राजाको पहरा-गर्दै-थियो त्यो शहर
G1722 G1154 G3588 G1481 G0702 G3588 G0935 G5432 G3588 G4172

Δαμασκηνῶν, πιάσαι με.
दमास्कसीहरूको समात्न मलाई
G1153 G4084 G1473

जब म दमीशकमा थिएँ, राजा अरितसका राज्यपालले शहरका चारैतिर पालेहरू राखेर मलाई पक्रन खोजे।

33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ, ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους, καὶ
र द्वारा झ्यालबाट मा टोकरीमा झारिएं द्वारा को परखाल र
G2532 G1223 G2376 G1722 G4553 G5465 G1223 G3588 G5038 G2532

ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.
भागें ती हातहरूबाट उनको
G1628 G3588 G5495 G0846

तर केही शाथीहरूले मलाई एउटा टोकरीमा हालेर पर्खालको दूलोबाट तल झारिदिए र म त्यस राज्यपालको हातबाट फुत्कें।

Chapter 12

1 Καυχᾶσθαι; δεῖ οὐ συμφέρον μέν. ἐλεύσομαι δὲ εἰς ὀπτασίας καὶ
घमण्ड–गर्नु पर्ने–छ होइन लाभदायक सँचै आउनेछु तर मा दर्शनहरू र
G2744 G1163 G3756 G4851 G3303 G2064 G1161 G1519 G3701 G2532

ἀποκαλύψεις Κυρίου.
प्रकटीकरणहरू प्रभुको
G0602 G2962

अब मैले गर्व गर्नै पर्छ, यसैले केही फाइदा हुने त होइन। तर म प्रभुको दर्शनहरू र सत्य प्रकाशहरू बारे बोली नै रहनेछु।

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων-- εἴτε ἐν σώματι,
जान्दछु मानिस मा ख्रीष्ट पहिले वर्षहरू चौध–देखि चाहे मा शरीर
G1492 G0444 G1722 G5547 G4253 G2094 G1180 G1535 G1722 G4983

οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν-- ἁρπαγέντα
होइन जान्दिन चाहे बाहिर को शरीर होइन जान्दिन उहाँ परमेश्वरले जान्नुहुन्छ उठाइयो
G3756 G1492 G1535 G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492 G0726

τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
त्यो त्यस्तोलाई सम्म तेस्रो स्वर्ग
G3588 G5108 G2193 G5154 G3772

म ख्रीष्ट विश्वासी एक जना यस्तो मानिसलाई चिन्छु जसलाई तेस्रो स्वर्गमा सोझै उचालि लगेको थियो। यो चौध वर्ष अघिको कुरो हो। त्यस मानिसलाई शरीरसितै वा शरीर बिना लगिएको थियो त्यो त म जान्दिनँ तर परमेश्वर जान्नुहुन्छ। 3-4 म यति नै जान्दछु त्यस मानिसलाई स्वर्गमा लगियो शरीरसितै अथवा शरीर बिना, म जान्दिनँ। तर उसले त्यहाँ जुन कुरा सुन्यो त्यो शब्दमा वर्णन गर्न सकिँदैन। उसले जे सुन्यो त्यो बताउनु कुनै मनुष्यलाई अनुमति छैन।

3 καὶ οἶδα τὸν τοιοῦτον ἄνθρωπον-- εἴτε ἐν σώματι εἴτε χωρὶς τοῦ
र जान्दछु त्यो त्यस्तो मानिसलाई चाहे मा शरीर चाहे बिना को
G2532 G1492 G3588 G5108 G0444 G1535 G1722 G4983 G1535 G5565 G3588

σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
शरीर होइन जान्दिन उहाँ परमेश्वरले जान्नुहुन्छ
G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

4 ὅτι ἡρπάγη εἰς τὸν Παράδεισον, καὶ ἤκουσεν ἄρρητα ῥήματα, ἃ οὐκ
कि उठाइयो मा त्यो स्वर्गलोक र सुन्यो अवर्णनीय वचनहरू जो होइन
G3754 G0726 G1519 G3588 G3857 G2532 G0191 G0731 G4487 G3739 G3756

ἐξὸν ἀνθρώπῳ λαλῆσαι.
अनुमति मानिसलाई बोल्न
G1832 G0444 G2980

5 ὑπὲρ τοῦ τοιούτου, καυχήσομαι; ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ, οὐ καυχήσομαι, εἰ
बारेमा को त्यस्तो घमण्ड–गर्नेछु बारेमा तर आफ्नैको होइन घमण्ड–गर्नेछैन यदि
G5228 G3588 G5108 G2744 G5228 G1161 G1683 G3756 G2744 G1487

μὴ ἐν ταῖς ἀσθενείαις.
नभए मा ती दुर्बलताहरूमा
G3361 G1722 G3588 G0769

म त्यसतो मानिसको गर्व गर्नसक्छु। तर म आफ्नै बारेमा गर्व गर्दिनँ। आफ्नो त दुर्बलताहरूकै मात्र गर्व गर्नेछु।

6 ἐὰν γὰρ θελήσω καυχήσασθαι, οὐκ ἔσομαι ἄφρων; ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ;
यदि किनभने चाहन्छु घमण्ड-गर्न होइन हुनेछैन मूर्ख सत्य किनभने बोल्नेछु
G1437 G1063 G2309 G2744 G3756 G1510 G0878 G0225 G1063 G2046

φείδομαι δέ, μή τις εἰς ἐμὲ λογίσηται ὑπὲρ ὃ βλέπει με, ἢ
रोक्छु तर न-त कोहीले मा मलाई ठानोस् भन्दा जो देख्छन् मलाई वा
G5339 G1161 G3361 G5100 G1519 G1473 G3049 G5228 G3739 G0991 G1473 G2228

ἀκούει ‹τι› ἐξ ἐμοῦ.
सुन्छन् केही बाट मबाट
G0191 G5100 G1537 G1473

यदि मैले आफ्नो बारेमा गर्व गरिन भने म मूर्ख हुने छैन, मलाई मूर्ख भन्न सक्तैन कारण म सत्य बोल्छु। तर म आफ्नो बारेमा गर्व गर्दिनँ। किन? किन कि म चाहँदिन कि तिनीहरूले मैले गरेको देख्छन् अथवा भनेको सुन्छन् त्यस भन्दा ज्यादा मेरो बारेमा सोचोस्।

7 καὶ τῇ ὑπερβολῇ τῶν ἀποκαλύψεων διὸ ἵνα μὴ ὑπεραίρωμαι, ἐδόθη
र मा अत्यधिक ती प्रकटीकरणहरू यसकारण ताकि न घमण्डी-होओस् दिइयो
G2532 G3588 G5236 G3588 G0602 G1352 G2443 G3361 G5229 G1325

μοι σκόλοψ τῇ σαρκί, ἄγγελος Σατανᾶ, ἵνα με κολαφίζῃ, ἵνα μὴ
मलाई काँडो मा शरीर दूत शैतानको ताकि मलाई थप्पड्लाओस् ताकि न
G1473 G4647 G3588 G4561 G0032 G4567 G2443 G1473 G2852 G2443 G3361

ὑπεραίρωμαι.
घमण्डी-होओस्
G5229

मैले देखेका आश्चर्यजनक कुराहरूलाई लिएर म गर्वित हुँदिन। मलाई एउटा दुःखको समस्या दिएको थियो। त्यो समस्या शैतानबाट आउने एउटा दूत हो त्यो मलाई पिट्न र घमण्ड गर्नु बाट रोक्न पठाइएको थियो।

8 ὑπὲρ τούτου, τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ’ ἐμοῦ,
यसको-लागि यो तीन-पटक मा प्रभुलाई बिन्ती-गरें ताकि टाढा-होस् बाट मबाट
G5228 G3778 G5151 G3588 G2962 G3870 G2443 G0868 G0575 G1473

यस समस्याबाट बाँच्नलाई मैले प्रभुसित तीन पटक बिन्ती गरें।

9 καὶ εἴρηκέν μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου; ἡ γὰρ δύναμις ἐν
र भन्नुभयो मलाई पुग्छ तिमीलाई मेरो अनुग्रह मेरो यो किनभने शक्ति मा
G2532 G2046 G1473 G0714 G4771 G3588 G5485 G1473 G3588 G1063 G1411 G1722

ἀσθενείᾳ τελεῖται. Ἥδιστα οὖν μᾶλλον, καυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις
दुर्बलता पूर्ण-हुन्छ अत्यन्त-आनन्दले यसकारण बरु घमण्ड-गर्नेछु मा ती दुर्बलताहरूमा
G0769 G5055 G2236 G3767 G3123 G2744 G1722 G3588 G0769

‹μου›, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ’ ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.
मेरो ताकि वास-गरोस् माथि म यो शक्ति को ख्रीष्ट
G1473 G2443 G1981 G1909 G1473 G3588 G1411 G3588 G5547

तर प्रभूले मलाई भने “मेरो अनुग्रह नै तिम्रो लागि प्रशस्त छ। दुर्बलतामा नै मेरो शक्ति सिद्ध हुन्छ।” यसैले म आफ्नो दुर्बलातको गर्व खुशीसित गर्छु। तब ख्रीष्टको शक्ति ममाथि रहनेछ।

10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς,
यसकारण रुचाउँछु मा दुर्बलताहरू मा अपमानहरू मा कष्टहरू मा सतावटहरू
G1352 G2106 G1722 G0769 G1722 G5196 G1722 G0318 G1722 G1375

καὶ στενοχωρίαις ὑπὲρ Χριστοῦ; ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε δυνατός εἰμι.
र सङ्कटहरूमा को-लागि ख्रीष्ट जब किनभने दुर्बल-छु तब शक्तिशाली छु
G2532 G4730 G5228 G5547 G3752 G1063 G0770 G5119 G1415 G1510

यसैले ख्रीष्टको निम्ति आफ्नो दुर्वलताहरूमा म खुशी छु। यदि कसैले मेरो निन्दा गरे पनि, जब म अप्ठेरो अवस्थामा पर्छु, सताइन्छु औ कष्टमा पर्छु, म खुशी हुन्छु। यी सब ख्रीष्टका लागि हुन्। अनि म यी सहमस्याहरूमा प्रसन्न छु। जब म दुर्वल छु, तब त्यही बेला म वास्तवमा पाउछु र बलवन्त हुन्छु।

11 Γέγονα ἄφρων; ὑμεῖς με ἠναγκάσατε. ἐγὼ γὰρ ὤφειλον ὑφ’ ὑμῶν
भएं मूर्ख तिमीहरूले मलाई बाध्य-पार्‍यौ म किनभने सिफारिस्-हुनुपर्थ्यो द्वारा तिमीहरूको
G1096 G0878 G4771 G1473 G0315 G1473 G1063 G3784 G5259 G4771

συνίστασθαι; οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων, εἰ καὶ
सिफारिस्-गरिनुपर्थ्यो केहीमा-पनि किनभने कम-नभएं ती महान् प्रेषितहरूभन्दा यदि पनि
G4921 G3762 G1063 G5302 G3588 G5228 G0652 G1487 G2532

οὐδέν εἰμι.
केही-नभए-पनि छु
G3762 G1510

म मूर्ख जस्तो बोल्दै छु। तर यसो गर्न मलाई तिमीहरूले नै लगायौ। तिमीहरूले मेरो विषयमा राम्रो भन्नु पर्छ। म केही पनि होइन, तर ती “महान् प्रेरितहरू” कुनै खण्डमा पनि म भन्दा श्रेष्ट होइनन्।

12 τὰ μὲν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου κατειργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ
ती सँचै चिन्हहरू को प्रेषित पूरा-गरियो मा तिमीहरूमा मा सबै
G3588 G3303 G4592 G3588 G0652 G2716 G1722 G4771 G1722 G3956

ὑπομονῇ; σημείοις τε, καὶ τέρασιν, καὶ δυνάμεσιν.
धैर्य चिन्हहरू पनि र आश्चर्यहरू र शक्तिका-कामहरू
G5281 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G1411

जब म तिमीहरूसित थिएँ मैले त्यस्तो कार्य गरें जसबाट प्रमाण भयो कि म एक प्रेरित थिएँ। मैले चिन्हहरू, आश्चर्यकर्महरू र अलौकि कार्यहरू देखाएँ। एकदमै धैर्यसित मैले ती कार्यहरू सम्पन्न गरें।

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσσώθητε, ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ μὴ
के किनभने छ जसमा कम-भयौ भन्दा ती अरू मण्डलीहरू यदि नभए
G5101 G1063 G1510 G3739 G2274 G5228 G3588 G3062 G1577 G1487 G3361

ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν? χαρίσασθέ μοι τὴν ἀδικίαν
कि स्वयम् मैले होइन भार-भएं तिमीहरूलाई माफि-देओ मलाई यो अन्याय
G3754 G0846 G1473 G3756 G2655 G4771 G5483 G1473 G3588 G0093

ταύτην!
यो
G3778

कुन विषयमा तिमीहरू अन्य मण्डलीहरू भन्दा निम्न स्तरका थियौ? यसमा मात्र नत्र अन्य कुनै कुरोमा म आफै तिमीहरूकोलागि भार भइनँ। यस विषयमा म तिमीहरू भन्दा तल भए मलाई क्षमा देऊ।

14 Ἰδοὺ, τρίτον τοῦτο, ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
हेर तेस्रो-पटक यो तयार छु आउन मा तिमीहरू र होइन
G3708 G5154 G3778 G2093 G2192 G2064 G4314 G4771 G2532 G3756

καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ γὰρ ὀφείλει
भार-हुनेछैन होइन किनभने खोज्छु ती तिमीहरूको तर तिमीहरूलाई होइन किनभने तिर्नुपर्छ
G2655 G3756 G1063 G2212 G3588 G4771 G0235 G4771 G3756 G1063 G3784

τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς τοῖς
ती छोराछोरीहरूले ती आमाबुवाहरूको-लागि जम्मा-गर्न तर ती आमाबुवाहरूले ती
G3588 G5043 G3588 G1118 G2343 G0235 G3588 G1118 G3588

τέκνοις.
छोराछोरीहरूको-लागि
G5043

तेस्रो पल्ट म तिमीहरूकहाँ आउन तयार छु। म तिमीहरूको भार हुने छैन। तिमीहरूसित भएको कुनै कुरोमा मेरो कुनै चासो छैन। मेरो चासो केवल तिमीहरू मात्र हौ। आफ्नो आमा बाबुहरूकोलागि जोगाड गर्नु केटा-केटीहरूको कर्त्तव्य होइन तर आमा-बाबुले नानीहरूको निम्ति जगेरा गर्नु पर्छ।

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ τῶν ψυχῶν
म तर अत्यन्त-आनन्दले खर्च-गर्नेछु र खर्चिनेछु को-लागि ती प्राणहरू
G1473 G1161 G2236 G1159 G2532 G1550 G5228 G3588 G5590

ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧσσον ἀγαπῶμαι?
तिमीहरूको यदि झन्-धेरै तिमीहरूलाई प्रेम-गर्दा कम प्रेम-पाउँछु
G4771 G1487 G4057 G4771 G0025 G2276 G0025

यसकारण मसँग भएको सबै तिमीहरूलाई दिन म खुशी छु। तिमीहरूका निम्ति म आफैलाई पनि सुम्पन्छु। यदि मैले तिमीहरूलाई अत्यन्तै माया गरें भने के तिमीहरूले मलाई कम्ती माया गर्छौं?

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων πανοῦργος, δόλῳ
होस् तर मैले होइन भार-भएं तिमीहरूलाई तर भएर चतुर छलद्वारा
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225 G3835 G1388

ὑμᾶς ἔλαβον.
तिमीहरूलाई लिएं
G4771 G2983

यो प्रष्ट छ कि म तिमीहरूको भार भइदिएको छैन। तर तिमीहरू भन्न सक्छौ कि म यति चलाख कि तिमीहरूलाई फँसाउन मैले धूर्त्यईं प्रयोग गरें।

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι’ αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς?
न-त कसैको जो पठाएको-थिएं मा तिमीहरू द्वारा उनको शोषण-गरें तिमीहरूलाई
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846 G4122 G4771

तिमीहरूकहाँ पठाइएको ती मानिसहरूद्वारा मैले तिमीहरूबाट शोषण गरें? तिमीहरू जान्दछौ, मैले तिमीहरूलाई शोषण गरिन।

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν. μήτι ἐπλεονέκτησεν
बिन्ती-गरें तीतसलाई र पठाएं त्यो दाजुभाईलाई के शोषण-गऱ्यो
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080 G3385 G4122

ὑμᾶς Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς
तिमीहरूलाई तीतसले होइन त्यही उही आत्मामा हिँड्यौं होइन त्यही उही
G4771 G5103 G3756 G3588 G0846 G4151 G4043 G3756 G3588 G0846

ἴχνεσιν?
पाइलाहरूमा
G2487

मैले तितसलाई तिमीहरूकहाँ पठाएँ अनि उनीसित हाम्रा भाइ पठाएँ। तीतसले तिमीहरूबाट लाभ उठाएनन्। उनले उठाए? अहँ तिमीहरू जान्दछौ तितस र मैले यी कुराहरू एउटै मनसायले गर्यौं।

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα? κατέναντι Θεοῦ ἐν Χριστῷ
लामो-समयदेखि सोच्छौ कि तिमीहरूलाई सफाई-गर्दैछौं सामु परमेश्वरको मा ख्रीष्टमा
G3819 G1380 G3754 G4771 G0626 G2713 G2316 G1722 G5547

λαλοῦμεν; τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν οἰκοδομῆς.
बोल्छौं ती तर सबै प्रियहरू को-लागि को तिमीहरूको निर्माण
G2980 G3588 G1161 G3956 G0027 G5228 G3588 G4771 G3619

के यतिञ्जेल हामीले यी सब आफ्नै बचाउको लागि भन्दैथ्यौं? होइन। म परमेश्वर अघि अनि प्रभुको अघि भन्छु। तिमीहरू हाम्रा प्रिय मित्रहरू हौ। अनि जति हामी गर्छौं, तिमीहरूलाई दरिलो बनाउन गर्छौं।

20 φοβοῦμαι γὰρ μή πως, ἐλθὼν, οὐχ οἵους θέλω, εὕρω ὑμᾶς, κἀγὼ
डराउँछु किनभने न-त कसैगरी आएर होइन जस्तो चाहन्छु भेट्टिनेछु तिमीहरूलाई र-मैले
G5399 G1063 G3361 G4459 G2064 G3756 G3634 G2309 G2147 G4771 G2504

εὑρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε; μή πως ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι,
भेटिनेछु तिमीहरूलाई जस्तो होइन चाहन्नुहुन्न न-त कसैगरी झगडा ईर्ष्या क्रोधहरू स्वार्थहरू
G2147 G4771 G3634 G3756 G2309 G3361 G4459 G2054 G2205 G2372 G2052

καταλαλιαί, ψιθυρισμοί, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι;
निन्दाहरू कुरकुराहरू घमण्डहरू अव्यवस्थाहरू
G2636 G5587 G5450 G0181

म यसो गर्छु किन कि मलाई डर छ, म तिमीहरूकहाँ आउँदा म जस्तो चाहन्छु त्यस्तो नपाउँला। मलाई डर छ कि तिमीहरू माझ तर्क, डाह, रिस, झगड़ा, ठूल्ठूला कुराहरू, दुष्ट कुरा, घमण्ड र गडबडी होला

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσῃ με ὁ Θεός μου πρὸς ὑμᾶς,
न-त फेरि आउँदा मेरो नम्र-पारोस् मलाई मेरा परमेश्वरले मेरो मा तिमीहरू
G3361 G3825 G2064 G1473 G5013 G1473 G3588 G2316 G1473 G4314 G4771

καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ μετανοησάντων ἐπὶ
र शोक-मनाउँ धेरैलाई ती पहिलेनै-पाप-गरेकाहरू र न पश्चात्ताप-गरेका मा
G2532 G3996 G4183 G3588 G4258 G2532 G3361 G3340 G1909

τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ᾗ ἔπραξαν.
यो अशुद्धता र व्यभिचार र लुच्चापन जो गरेका
G3588 G0167 G2532 G4202 G2532 G0766 G3739 G4238

मलाई डर छ, म तिमीहरूकहाँ फेरि आउँदा मेरो परमेश्वले मलाई तिमीहरूका सामु लज्जित पार्नु हुनेछ । धेरै जना ज-जसले पहिले पाप गरेका थिए तर आफ्नो अनैतिकता, यौन पाप अनि लाजमर्दो कर्मको निम्ति पछुतो गर्न, आफ्नो हृदय परिवर्त्तन गरेका छैनन् र मैले तिमीहरूको लागि शोक गर्नु पर्ला।

Chapter 13

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ
तेस्रो यो आउँदैछु तिमीहरूकहाँ म। अनुसार मुखको दुई साक्षीहरूको र
G5154 G3778 G2064 G4314 G4771 G1909 G4750 G1417 G3144 G2532

τριῶν, σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
तीन स्थापित-हुनेछ हरेक कुरा।
G5140 G2476 G3956 G4487

म तिमीहरूकहाँ फेरि आउने छु। त्यो तेस्रो पटक हुनेछ। अनि यादगर, “हरेक विवरणको लागि दुई अथवा तीन जना सम्म मानिसहरूले प्रमाण गर्नु पर्छ।”

2 προείρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ δεύτερον, καὶ
पहिले-नै-भनेको-छु र पहिले-नै-चेतावनी-दिन्छु जस्तो उपस्थित-हुँदा त्यो दोस्रो-पटक र
G4302 G2532 G4302 G5613 G3918 G3588 G1208 G2532

ἀπὼν νῦν τοῖς προημαρτηκόσιν, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν
अनुपस्थित-भएर अहिले ती पहिले-पाप-गरेकाहरूलाई र ती बाँकी सबैलाई कि यदि
G0548 G3568 G3588 G4258 G2532 G3588 G3062 G3956 G3754 G1437

ἔλθω εἰς τὸ πάλιν, οὐ φείσομαι.
आएँ-भने फेरि त्यस पटक छोड्नै-छैन म।
G2064 G1519 G3588 G3825 G3756 G5339

जब म तिमीहरूसित दोस्रो पल्ट थिएँ, जसले पापहरू गरेका थिए तिनीहरूलाई मैले चेताउनी दिएको थिएँ। अहिले म तिमीहरूदेखि टाढा छु, तिनीहरूलाई र अरू रहेकाहरूलाई म चेतावनी दिन्छु। जब म फेरि तिमीहरूकहाँ आउँछु तिमीहरूको पापको लागि म दण्ड दिनेछु।

3	ἐπεὶ	δοκιμὴν	ζητεῖτε,	τοῦ	ἐν	ἐμοὶ	λαλοῦντος	Χριστοῦ,	ὃς	εἰς
	किनभने	प्रमाण	खोज्दछौ-तिमीहरू	त्यसको	जो	ममा	बोल्नुहुन्छ	ख्रीष्टको	जो	तिमीहरूप्रति
	G1893	G1382	G2212	G3588	G1722	G1473	G2980	G5547	G3739	G1519

ὑμᾶς	οὐκ	ἀσθενεῖ,	ἀλλὰ	δυνατεῖ	ἐν	ὑμῖν.	
तिमीहरूमा	दुर्बल-हुनुहुन्न	होइन	बरु	शक्तिशाली-हुनुहुन्छ	तिमीहरू	बीचमा।	
G4771	G3756	G0770	G0235	G1414	G1722	G4771	

ख्रीष्ट मबाट बोल्दैछन् भन्ने प्रमाण चाहन्छौ भने मेरो प्रमाण छ कि ख्रीष्ट तिमीहरूलाई दण्ड दिन दुर्वल हुनुहुन्छ। वास्तवमा उहाँ तिमीहरूको बीचमा बलियो हुनुहुन्छ

4	καὶ	γὰρ	ἐσταυρώθη	ἐξ	ἀσθενείας,	ἀλλὰ	ζῇ	ἐκ	δυνάμεως	Θεοῦ;
	र	किनभने	क्रूसमा-मारिनुभयो	उहाँ	दुर्बलताबाट	तर	बाँच्नुहुन्छ	उहाँ	शक्तिद्वारा	परमेश्वरको।
	G2532	G1063	G4717	G1537	G0769	G0235	G2198	G1537	G1411	G2316

καὶ	γὰρ	ἡμεῖς	ἀσθενοῦμεν	ἐν	αὐτῷ,	ἀλλὰ	ζήσομεν	σὺν	αὐτῷ
र	किनभने	हामी-पनि	दुर्बल-छौं	उहाँमा	तर	तापनि	बाँच्नेछौं	उहाँसँग	मिलेर
G2532	G1063	G1473	G0770	G1722	G0846	G0235	G2198	G4862	G0846

ἐκ	δυνάμεως	Θεοῦ	εἰς	ὑμᾶς,
शक्तिद्वारा	बाट	परमेश्वरको	तिमीहरूप्रति	सेवामा।
G1537	G1411	G2316	G1519	G4771

यो साँच्चो हो कि ख्रीष्ट दुर्बल हुनु हुन्थ्यो। जति बेला क्रूसमा टाँगिए। तर यस घड़ी उहाँ परमेश्वरको शक्तिले जीवित हुनु हुन्छ। अनि यो पनि साँचो हो कि हामी ख्रीष्टमा दुर्बल छौं। तर तिमीहरूकालागि परमेश्वरको शक्तिले हामी ख्रीष्टसित रहनेछौं।

5	Ἑαυτοὺς	πειράζετε	εἰ	ἐστὲ	ἐν	τῇ	πίστει;	ἑαυτοὺς	δοκιμάζετε.	ἢ
	आफैंलाई	जाँच-गर	कि	छौ	तिमीहरू	त्यस	विश्वासमा।	आफैंलाई	प्रमाणित-गर।	वा
	G1438	G3985	G1487	G1510	G1722	G3588	G4102	G1438	G1381	G2228

οὐκ	ἐπιγινώσκετε	ἑαυτοὺς,	ὅτι	Ἰησοῦς	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,	εἰ	μήτι
के	चिन्दैनौ	आफैंलाई	कि	येशू	ख्रीष्ट	तिमीहरू	भित्र-हुनुहुन्छ	यदि	कहीं
G3756	G1921	G1438	G3754	G2424	G5547	G1722	G4771	G1487	G3385

ἀδόκιμοί	ἐστε?
अयोग्य	छौ?
G0096	G1510

तिमी आफैंलाई नियालेर हेर। तिमीहरू विश्वासमा बाँचेकाछौ कि छैनौ, जाँच गर। येशू ख्रीष्ट तिमीहरूमा छन् भन्ने कुरो जान्दछौ। तर त्यो जाँचमा सफल भएनौ भने ख्रीष्ट तिमीहरूका अन्तरमा हुनु हुन्न।

6	ἐλπίζω	δὲ,	ὅτι	γνώσεσθε	ὅτι	ἡμεῖς	οὐκ	ἐσμὲν	ἀδόκιμοι.
	आशा-गर्दछु	म	कि	जान्नेछौ-तिमीहरू	कि	हामी	हैनौं	छैनौं	अयोग्य।
	G1679	G1161	G3754	G1097	G3754	G1473	G3756	G1510	G0096

तर म आशा गर्छु, तिमीहरूले जान्ने छौ कि हामी यस जाँचमा विफल बनेका छैनौं।

7	εὐχόμεθα	δὲ	πρὸς	τὸν	Θεὸν,	μὴ	ποιῆσαι	ὑμᾶς	κακὸν	μηδέν;
	प्रार्थना-गर्दछौं	हामी	संगमा	त्यस	परमेश्वरसँग	नगर	तिमीहरूले	कुनै	खराब	केही-पनि।
	G2172	G1161	G4314	G3588	G2316	G3361	G4160	G4771	G2556	G3367

οὐχ	ἵνα	ἡμεῖς	δόκιμοι	φανῶμεν,	ἀλλ’	ἵνα	ὑμεῖς	τὸ	καλὸν	ποιῆτε;	ἡμεῖς
होइन	ताकि	हामी	योग्य	देखिनलाई	तर	ताकि	तिमीहरूले	त्यो	असल	गर।	हामी
G3756	G2443	G1473	G1384	G5316	G0235	G2443	G4771	G3588	G2570	G4160	G1473

δὲ	ὡς	ἀδόκιμοι	ὦμεν.
चाहिँ	भले	अयोग्य	होऊँ।
G1161	G5613	G0096	G1510

परमेश्वरलाई हाम्रो प्रार्थना छ, तिमीहरूले कुनै नराम्रो काम गर्ने छैनौ। हामी जाँचमा सफल बनेको अरू मानिसहरूले देखुन् भन्ने कुरो हाम्रा होइन। तर ठुलो कुरो त यो छ कि यदि परीक्षमा हामी आफैं असफल भएको मानिसहरूले सोचे पनि जुन असल हो तिमीहरू त्यही काम गर।

8

οὐ	γὰρ	δυνάμεθά	τι	κατὰ	τῆς	ἀληθείας,	ἀλλὰ	ὑπὲρ	τῆς
किनभने	हामी	सक्दैनौं	केही-पनि	सत्यको-विरुद्धमा	गर्न	कुनै	तर	सत्यको-पक्षमा	मात्र
G3756	G1063	G1410	G5100	G2596	G3588	G0225	G0235	G5228	G3588

ἀληθείας.
गर्न-सक्छौं।
G0225

सत्यको विरूद्ध हामी केही गर्न सक्दैनौं। हामी सत्यका निम्ति जे छ त्यो गर्न मात्र सक्छौं।

9

χαίρομεν	γὰρ	ὅταν	ἡμεῖς	ἀσθενῶμεν,	ὑμεῖς	δὲ	δυνατοὶ	ἦτε.	τοῦτο	καὶ:
खुसी-हुन्छौं	किनभने	जब	हामी	दुर्बल-हुन्छौं	तिमीहरू	चाहिँ	बलिया	हुन्छौ।	यो	पनि
G5463	G1063	G3752	G1473	G0770	G4771	G1161	G1415	G1510	G3778	G2532

εὐχόμεθα	τὴν	ὑμῶν	κατάρτισιν.
प्रार्थना-गर्दछौं	तिमीहरूको	हामी	सिद्धताको-निम्ति।
G2172	G3588	G4771	G2676

तिमीहरू दरिलो बन्यौ भने हामी दुर्वल हुनुमा खुशी छौं। हाम्रो प्रर्थाना छ तिमीहरू दिरिलो बन्दै जानेछौ।

10

Διὰ	τοῦτο	ταῦτα,	ἀπὼν	γράφω,	ἵνα	παρὼν,	μὴ	ἀποτόμως
यसैले	यो	कुराहरू	अनुपस्थित-भएर	लेख्दैछु	ताकि	उपस्थित-हुँदा	कडा	कठोरतासाथ
G1223	G3778	G3778	G0548	G1125	G2443	G3918	G3361	G0664

χρήσωμαι,	κατὰ	τὴν	ἐξουσίαν	ἣν	ὁ	Κύριος	ἔδωκέν	μοι,	εἰς
प्रयोग-नगरूँ	अनुसार	त्यस	अधिकारको	जो	त्यो	प्रभुले	दिनुभयो	मलाई	निर्माणको-निम्ति
G5530	G2596	G3588	G1849	G3739	G3588	G2962	G1325	G1473	G1519

οἰκοδομὴν	καὶ	οὐκ	εἰς	καθαίρεσιν.
उन्नतिमा	र	होइन	विनाशको-निम्ति	भत्काउनमा।
G3619	G2532	G3756	G1519	G2506

तिमीहरूसित नहुँदा म यी कुराहरू लेख्दैछु जसमा कि आउँदा खेरि मैले मेरो अधिकार कड़ासँग प्रयोग गर्न नपरोस्। तिमीहरूलाई विनाश गर्ने होइन तर बलियो बनाउने त्यो शक्ति प्रभुले मलाई दिनुभयो।

11

Λοιπόν,	ἀδελφοί,	χαίρετε.	καταρτίζεσθε;	παρακαλεῖσθε;	τὸ	αὐτὸ	φρονεῖτε;
अन्तमा	भाइबहिनीहरू	आनन्दित-होऊ।	सिद्ध-होऊ।	सान्त्वना-पाऊ।	एउटै	मनका	होऊ।
G3063	G0080	G5463	G2675	G3870	G3588	G0846	G5426

εἰρηνεύετε.	καὶ	ὁ	Θεὸς	τῆς	ἀγάπης	καὶ	εἰρήνης	ἔσται	μεθ’	ὑμῶν.
शान्तिमा-रहो।	र	त्यो	परमेश्वर	जो	प्रेमको	र	शान्तिको	हुनुहुन्छ	तिमीहरूसँग	सदा।
G1514	G2532	G3588	G2316	G3588	G0026	G2532	G1515	G1510	G3326	G4771

दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू! अब म विदा लिन्छु। परिपक्क हुने कोशिश गर। मैले तिमीहरूलाई भनेको कुरा गर। एक अर्कासित मिल र शान्तिसित बस। तब प्रेम र शान्तिका परमेश्वर तिमीहरूसित हुनुहुनेछ।

12

Ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	ἁγίῳ	φιλήματι.
अभिवादन-गर	एक-अर्कालाई	पवित्र	चुम्बनले	साथमा।
G0782	G0240	G1722	G0040	G5370

एक अर्काको अभिवादन पवित्र चुम्बनले गर। परमेश्वरका सबै पवित्र जनहरूले तिमीहरूलाई अभिवादन पठाएका छन्।

13

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἅγιοι	πάντες.
अभिवादन-गर्दछन्	तिमीहरूलाई	सबै	पवित्र	जनहरू।
G0782	G4771	G3588	G0040	G3956

प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह परमेश्वरको प्रेम अनि पवित्र आत्माको सहभागिता तिमीहरूमा सँधैं होस्।

14

Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ
त्यो	अनुग्रह	हाम्रा	प्रभु	येशू	ख्रीष्टको	र	त्यो	प्रेम	हाम्रा	परमेश्वरको	र
G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G2532	G3588	G0026	G3588	G2316	G2532

ἡ	κοινωνία	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>
त्यो	सङ्गति	हाम्रा	पवित्र	आत्माको	तिमीहरू	सबैसँग	रहोस्।	आमेन।
G3588	G2842	G3588	G0040	G4151	G3326	G3956	G4771	G0281

Galatians

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ’ ἀνθρώπων, οὐδὲ δι’ ἀνθρώπου, ἀλλὰ
पावल प्रेरित नहोइन मानिसहरूबाट मानिसहरूको न मानिसद्वारा मानिसको तर
G3972 G0652 G3756 G0575 G0444 G3761 G1223 G0444 G0235

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ
येशू–द्वारा येशू ख्रीष्टको र परमेश्वर पिताको जसले जिवित–पार्नुभयो उहाँलाई मरेकाहरूबाट
G1223 G2424 G5547 G2532 G2316 G3962 G3588 G1453 G0846 G1537

νεκρῶν --
मृत्युबाट।
G3498

पावल, प्रेरितबाट प्रणाम। प्रेरित + 1:1 प्रेरित येशूले आफ्नो खास सहायक चुन्नु भएको मानिस। हुनलाई, मलाई न त मानिसहरूले चुने न म कुनै मानिसद्वारा पठाइएँ। येशू ख्रीष्ट अनि पिता परमेश्वरले नै मलाई प्रेरित नियुक्त गर्नु भएको हो। परमेश्वर नै एक हुनुहुन्छ जसले येशूलाई मृत्युबाट बौराई ल्याउनु भएको थियो।

2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοὶ, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.
र ती मसँग मेरा सबै भाइबहिनीहरू ती मण्डलीहरूलाई जो गलातियाका।
G2532 G3588 G4862 G1473 G3956 G0080 G3588 G1577 G3588 G1053

मसित भएका सबै ख्रीष्ट भाइहरूबाट गलातियामा + 1:2 गलातिया हुनसक्छ यो त्यो क्षेत्र हो जहाँ पावलले पहिलो प्रचार यात्रामा मण्डली स्थापना गरेका थिए।पढ्नुहोस् प्रेरित 13 र 14 भएका मण्डलीहरूलाई प्रणाम।

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ
अनुग्रह तिमीहरूलाई र शान्ति परमेश्वरबाट परमेश्वर पिता हाम्रा र प्रभु येशू
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ,
ख्रीष्टको
G5547

परमेश्वर पिता र हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टले तिमीहरूलाई अनुग्रह र शान्ति दिउन।

4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέληται ἡμᾶς
जसले दिनुभयो आफैंलाई हाम्रा त्यो पापहरूको–निम्ति हाम्रो ताकि छुटकारा–दिनुभयोस् हामीलाई
G3588 G1325 G1438 G5228 G3588 G0266 G1473 G3704 G1807 G1473

ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστῶτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ
यस वर्तमान युगको वर्तमान दुष्ट भएकोबाट अनुसार त्यो इच्छा हाम्रा परमेश्वर
G1537 G3588 G0165 G3588 G1764 G4190 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316

καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
र पिता हाम्रो।
G2532 G3962 G1473

परमेश्वर र हाम्रा पिताको इच्छा अनुसार यस वर्तमान दुष्ट संसारबाट हामीलाई छुटकारा दिनको लागि उनले आफैंलाई हाम्रा पापहरूका निम्ति बलि दिए।

5	ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
	जसलाई	त्यो	महिमा	युगहरूको	सबै	युगहरूमा	सबै	युगहरूसम्म	आमेन।
	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

उनको सदा सर्वदा महिमा होस्। आमिन।

6	Θαυμάζω	ὅτι	οὕτως	ταχέως,	μετατίθεσθε	ἀπὸ	τοῦ	καλέσαντος	ὑμᾶς
	आश्चर्य-मान्दछु	कि	यसरी	चाँडै	फर्किंदैछौ-तिमीहरू	बाट	त्यसको	बोलाउनुभएको	तिमीहरूलाई
	G2296	G3754	G3779	G5030	G3346	G0575	G3588	G2564	G4771

ἐν	χάριτι,	Χριστοῦ,	εἰς	ἕτερον	εὐαγγέλιον,
ख्रीष्टको	अनुग्रहमा	ख्रीष्टको	अर्को	भिन्न	सुसमाचारमा
G1722	G5485	G5547	G1519	G2087	G2098

केही समय अघि परमेश्वरले तिमीहरूलाई उनको अनुसरण गर्नु बोलाए। उनले तिमीहरूलाई आफ्नो अनुग्रहले बोलाए जुन ख्रीष्ट मार्फत आँउछ। तर अहिले तिमीहरूलाई देखेर म छक्क परें कि तिमीहरूले बाटो बिराएका छौ र अर्कै सुसमाचारमा विश्वास गर्न थालेका छौ।

7	ὃ	οὐκ	ἔστιν	ἄλλο,	εἰ	μή	τινές	εἰσιν	οἱ	ταράσσοντες	ὑμᾶς,
	जो	होइन	छैन	अर्को	बाहेक	केही-छन्	केही	छन्	जसले	विचलित-पार्दछन्	तिमीहरूलाई
	G3739	G3756	G1510	G0243	G1487	G3361	G5100	G1510	G3588	G5015	G4771

καὶ	θέλοντες	μεταστρέψαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ.	
र	उल्टाउन-चाहन्छन्	बिगार्न	त्यो	सुसमाचार	त्यस	ख्रीष्टको।	
G2532	G2309	G3344	G3588	G2098	G3588	G5547	

वास्तवमा, कुनै अर्को सुसमाचार साँचो छैन। तर कति मानिसहरूले तिमीहरूलाई अल्मल्याइरहेका छन्। तिनीहरू ख्रीष्टको सुसमाचारलाई अर्को तिर बद्लन चाहन्छन्।

8	ἀλλὰ	καὶ	ἐὰν	ἡμεῖς,	ἢ	ἄγγελος	ἐξ	οὐρανοῦ,	εὐαγγελίζηται	ὑμῖν
	तर	भले	यदि	हामी	वा	स्वर्गबाटको-दूत	स्वर्गबाट	स्वर्गको	सुसमाचार-सुनाउँदछ	तिमीहरूलाई
	G0235	G2532	G1437	G1473	G2228	G0032	G1537	G3772	G2097	G4771

παρ’	ὃ	εὐηγγελισάμεθα	ὑμῖν,	ἀνάθεμα	ἔστω!
बाहेक	जो	हामीले-सुनाएको	तिमीहरूलाई	शापित	होस्!
G3844	G3739	G2097	G4771	G0331	G1510

हामीले तिमीहरूलाई साँचो सुसमाचर भनेका छौं। यसैले हामी त के, स्वर्गका स्वर्गदूतले पनि अर्कै सुसमाचार भन्छन् भने त्यसमा विश्वास गर्नु हुँदैन।

9	ὡς	προειρήκαμεν,	καὶ	ἄρτι	πάλιν	λέγω,	εἴ	τις	ὑμᾶς	εὐαγγελίζεται
	जस्तो	पहिले-भनेका-छौं	र	अहिले-पनि	फेरि	भन्दछु	यदि	कोही	तिमीहरूलाई	सुसमाचार-सुनाउँदछ
	G5613	G4302	G2532	G0737	G3825	G3004	G1487	G5100	G4771	G2097

παρ’	ὃ	παρελάβετε,	ἀνάθεμα	ἔστω!	
बाहेक	जो	तिमीहरूले-पाएको	शापित	होस्!	
G3844	G3739	G3880	G0331	G1510	

हामीले यो अघि नै भनिसकेका छौं। र अहिले पनि भन्दैछु। तिमीहरूले साँचो सुसमाचारलाई स्वीकार गरिसकेका छौ। यसर्थ यदि कसैले तिमीहरूलाई मुक्तिको अर्कै उपाय बताँउछ भने त्यसको विरोध गर्नुपर्छ।

10	Ἄρτι	γὰρ	ἀνθρώπους	πείθω,	ἢ	τὸν	Θεόν?	ἢ	ζητῶ	ἀνθρώποις
	अब	किनभने	मानिसहरूलाई	मनाउँदछु	वा	त्यो	परमेश्वरलाई?	वा	खोज्दछु	मानिसहरूलाई
	G0737	G1063	G0444	G3982	G2228	G3588	G2316	G2228	G2212	G0444

ἀρέσκειν?	εἰ	ἔτι	ἀνθρώποις	ἤρεσκον,	Χριστοῦ	δοῦλος	οὐκ	ἂν	ἤμην.
खुशी-पार्न?	यदि	अलि	मानिसहरूलाई	खुशी-पार्दथें	ख्रीष्टको	दास	हुन्ने-थिइनँ	होइनथ्यो	म।
G0700	G1487	G2089	G0444	G0700	G5547	G1401	G3756	G0302	G1510

अनि के मलाई नै स्वीकार गरून् भनी मानिसहरूलाई मैले विश्वास गराउने चेष्टा गर्दैछु भन्ने तिमीहरू सम्झन्छौ? होइन! मैले परमेश्वरलाई मात्र खुशी पार्ने चेष्टा गर्दैछु। मैले मानिसहरूलाई खुशी पार्न चाहेको छु र? यदि अझै मानिसहरूलाई नै खुशी पार्ने चेष्टा गर्दै थिएँ भने म येशू ख्रीष्टको सेवक बन्ने थिइनँ।

11 γνωρίζω जनाउँदछु G1107 γὰρ किनभने G1063 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ἀδελφοί, भाइबहिनीहरू G0080 τὸ त्यो G3588 εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098 τὸ जो G3588 εὐαγγελισθὲν सुनाइएको-थियो G2097 ὑπ’ मद्वारा G5259

ἐμοῦ, मेरो G1473 ὅτι कि G3754 οὐκ होइन G3756 ἔστιν छैन G1510 κατὰ मानिस-अनुसारको। G2596 ἄνθρωπον. मानिसको। G0444

दाज्यू-भाइहरू हो! म इच्छा गर्छु कि तिमीहरूले जान, जुन सुसमाचर मैले प्रचार गरें त्यो मानिसले बनाएको होइन।

12 οὐδὲ न G3761 γὰρ किनभने G1063 ἐγὼ मैले G1473 παρὰ मानिसबाट G3844 ἀνθρώπου मानिसको G0444 παρέλαβον पाएँ G3880 αὐτό, यो G0846 οὔτε न G3777 ἐδιδάχθην, सिकाइएँ G1321 ἀλλὰ तर G0235

δι’ येशू-को G1223 ἀποκαλύψεως प्रकटीकरणद्वारा G0602 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ. ख्रीष्टको। G5547

मैले मानिसहरूबाट सुसमाचार पाइनँ। कसैले मलाई सुसमाचार सिकाएको होइन। येशू ख्रीष्ट आफैले मलाई यो प्रकट गर्नु भएको हो।

13 Ἠκούσατε सुन्यौ G0191 γὰρ किनभने G1063 τὴν मेरो G3588 ἐμὴν पहिलेको G1699 ἀναστροφήν आचरण G0391 ποτε कुनै G4218 ἐν यहूदी-धर्ममा G1722 τῷ त्यो G3588 Ἰουδαϊσμῷ, यहूदी-धर्ममा G2454 ὅτι कि G3754

καθ’ अत्यन्तै-रूपमा G2596 ὑπερβολὴν, अत्यधिक-रूपमा G5236 ἐδίωκον सताउँथें G1377 τὴν त्यो G3588 ἐκκλησίαν मण्डलीलाई G1577 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 ἐπόρθουν नष्ट-गर्दथें G4199

αὐτήν. यसलाई। G0846

मेरो बितेको जीवन बारे तिमीहरूले सुनिसकेका छौ। म यहूदी धर्म मान्ने थिएँ। मैले परमेश्वरको मण्डलीलाई खुबै सताँए। म मण्डलीलाई भत्काउने कोशिश गर्थें।

14 καὶ र G2532 προέκοπτον अघि-बढ्दथें G4298 ἐν यहूदी-धर्ममा G1722 τῷ मेरो G3588 Ἰουδαϊσμῷ, धेरै G2454 ὑπὲρ हातीहरूभन्दा G5228 πολλοὺς मानिसहरूभन्दा G4183 συνηλικιώτας साथीहरू G4915

ἐν मेरो G1722 τῷ त्यस G3588 γένει जातिमा G1085 μου, मेरो G1473 περισσοτέρως बढी-जोशीलो G4057 ζηλωτὴς उत्साही G2207 ὑπάρχων थिएँ G5225 τῶν मेरा G3588 πατρικῶν पितृको G3967 μου, मेरो G1473

παραδόσεων. परम्पराहरूको। G3862

म यहूदी धर्ममा विश्वास गर्थें। म यहूदी धर्मको नेता बन्न लागेको थिएँ। मैले मेरा समकालीन नव युवक यहूदीहरूलाई उछिनेको थिएँ। पुराना रीति-थिति मान्न म अरूभन्दा ज्यादै जोशीलो थिएँ। ति सब रीति-रिवाजहरू हामीले आफ्ना पुर्खाहरूबाट पाएका थियौं।

15 Ὅτε जब G3753 δὲ तर G1161 εὐδόκησεν भइमान्यो G2106 ὁ त्यो G3588 [θεὸς, परमेश्वरले G2316 ὁ] जसले G3588 ἀφορίσας अलग-गर्नुभयो G0873 με मलाई G1473 ἐκ आमाको G1537 κοιλίας गर्भबाट G2836 μητρός आमाको G3384

μου, मेरो G1473 καὶ र G2532 καλέσας बोलाउनुभयो G2564 διὰ उहाँको G1223 τῆς त्यस G3588 χάριτος अनुग्रहद्वारा G5485 αὐτοῦ, उहाँको G0846

तर म जन्मनु भन्दा अघि नै परमेश्वरले मेरो लागि यो योजना बनाएका रहेछन्। यसकारण उनले उनको अनुग्रहले मलाई बोलाए।

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς
प्रकट-गर्न त्यस पुत्रलाई उहाँको मभित्र ममा ताकि सुसमाचार-सुनाउँ उहाँलाई बीचमा ती
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443 G2097 G0846 G1722 G3588

ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
जातिहरूमा तुरुन्तै मैले सल्लाह-गरिनँ मासु र रगतसँग।
G1484 G2112 G3756 G4323 G4561 G2532 G0129

परमेश्वरले मलाई आफ्ना पुत्रको सुसमाचार अयहूदीहरू माझ भन्न इच्छा गरे। यसैले परमेश्वरले मलाई आफ्ना पुत्रको दर्शन गराए। परमेश्वरले बोलाउँदा मैले कसैबाट कुनै सल्लाह र सहायता लिइनँ।

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους,
न गएँ यरूशलेममा यरूशलेम ती मभन्दा-अघि मभन्दा-पहिलेका मेरो प्रेरितहरूकहाँ
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652

ἀλλὰ ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
तर गएँ अरबमा अरब र फेरि फर्कें दमस्कसमा दमस्कस।
G0235 G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

न त म भन्दा अघि प्रेरित हुनेहरूलाई भेटन गएँ। तर, अबेर नगरी म अरब देशमा गएँ र त्यहाँबाट दमस्कस शहरमा फर्केर आएँ।

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ
त्यसपछि तीन वर्षपछि वर्ष गएँ यरूशलेममा यरूशलेम भेट्न केफासलाई र
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414 G2477 G2786 G2532

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
बसें उहाँसँग उहाँ दिन पन्ध्र।
G1961 G4314 G0846 G2250 G1178

तीन वर्षपछि म यरूशलेम गएँ, म पत्रुसलाई भेट्न चाहन्थें। पत्रुससित म पन्ध्र दिन बसे।

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν
अर्को तर प्रेरितहरूमध्ये प्रेरितहरूको देखिनँ कसैलाई बाहेक मात्र याकूबलाई त्यो
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361 G2385 G3588

ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.
भाइ प्रभुको प्रभुको।
G0080 G3588 G2962

मैले अरू प्रेरितहरूलाई भेटिनँ-खालि याकूबलाई भेटे जो प्रभुका भाइ हुन्।

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ
जो अब लेख्दछु तिमीहरूलाई हेर परमेश्वरको-साम्ने परमेश्वरको परमेश्वरको कि होइन
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316 G3754 G3756

ψεύδομαι.
झूट्टा-बोल्दिन।
G5574

परमेश्वर जान्दछन् मैले लेख्न लागेका यी कुराहरू झूट्टा होइनन्।

21 Ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
त्यसपछि गएँ सिरियाको त्यो इलाकाहरूमा जो सिरियाको र जो किलिकियाको।
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

तब म सिरिया र सिलिसिया गएँ।

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας,
थिएँ अब अचिनित अनुहारमा मुखद्वारा यहूदियाको मण्डलीहरूलाई जो यहूदियाको
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577 G3588 G2449

ταῖς ἐν Χριστῷ,
जो मा ख्रीष्टमा।
G3588 G1722 G5547

यहूदीयामा ख्रीष्टका मण्डलीले यसभन्दा अघि मेरो अनुहार देखेका थिएनन्।

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν
केवल तर सुन्दै-थिए तिनीहरूले कि जसले सताउँथ्यो हामीलाई पहिले अहिले
G3440 G1161 G0191 G1510 G3754 G3588 G1377 G1473 G4218 G3568

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
सुसमाचार-सुनाउँदछ त्यो विश्वासलाई जो पहिले नष्ट-गर्दथ्यो।
G2097 G3588 G4102 G3739 G4218 G4199

मेरो बारेमा तिनीहरूले खालि यति सुनेका थिएः "यस मानिसले हामीलाई खुब सताउने गर्थ्यो तर उही नै अहिले मानिसहरूलाई त्यही विश्वासका कुराहरू गरिहिंडछ जुन विश्वासलाई ऊ नष्ट गर्ने प्रयास गर्थ्यो।"

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
र महिमा-दिन्थे ममा ममा त्यो परमेश्वरलाई।
G2532 G1392 G1722 G1473 G3588 G2316

यी विश्वासीहरूले मेरै कारणले परमेश्वरको धेरै प्रशंसा गरे।

Chapter 2

1 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἰεροσόλυμα μετὰ
त्यसपछि चौध वर्षपछि वर्ष फेरि गएँ यरूशलेममा यरूशलेम बर्नाबाससँग
G1899 G1223 G1180 G2094 G3825 G0305 G1519 G2414 G3326

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
बर्नाबास साथमा-लिएर र तीतसलाई-पनि।
G0921 G4838 G2532 G5103

चौध वर्ष बितेपछि बर्णाबाससित म फेरि यरूशलेम गएँ। र तीतसलाई साथमा लगें।

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ εὐαγγέλιον, ὃ
गएँ अब अनुसार प्रकटीकरणको र राखें तिनीहरूलाई त्यो सुसमाचार जो
G0305 G1161 G2596 G0602 G2532 G0394 G0846 G3588 G2098 G3739

κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς δοκοῦσιν-- μή πως
प्रचार-गर्दछु बीचमा ती जातिहरूमा तर निजी अनि प्रमुखहरूलाई प्रतिष्ठितहरूलाई नहोस्-कहीं बाट
G2784 G1722 G3588 G1484 G2596 G2398 G1161 G3588 G1380 G3361 G4459

εἰς κενὸν, τρέχω ἢ ἔδραμον.
व्यर्थमा रित्तोमा दौडेको-छु वा दौडें।
G1519 G2756 G5143 G2228 G5143

म गएको कारण परमेश्वरले मलाई त्यहाँ जानै पर्ने देखाउनु भयो। मैले विश्वासीहरूका अगुवाहरूलाई त्यहाँ भेटें। जब हामी एकान्त भयौं मैले तिनीहरूलाई त्यही सुसमाचार व्याख्या गरें जुन म अ-यहूदीहरू माझ प्रचार गर्छु। तिनीहरूले मेरो काम बुझुन् भन्ने म चाहन्थें जसमा कि मेरा विगतका कामहरू र वर्तमानका प्रयासहरू खेर नजाऊन्।

3 ἀλλ' οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὤν, ἠναγκάσθη περιτμηθῆναι.
तर न तीतस जो मसँगको मेरो ग्रीक थिएपनि बाध्य-पारिएन खतना-गराउन।
G0235 G3761 G5103 G3588 G4862 G1473 G1672 G1510 G0315 G4059

तीतस मसितै थिए। तीतस ग्रीक थिए। तर ती विश्वासीहरूले तीतसलाई खतना गर्नु कर लगाएनन्।

4 διὰ δὲ τοὺς παρεισάκτους ψευδαδέλφους, οἵτινες παρεισῆλθον κατασκοπῆσαι
तर अब ती चोरीसँग-ल्याइएका झूटा-भाइहरूले जसले चोरीसँग-पसे जासुस-गर्न
G1223 G1161 G3588 G3920 G5569 G3748 G3922 G2684

τὴν ἐλευθερίαν ἡμῶν, ἣν ἔχομεν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἵνα ἡμᾶς
त्यो स्वतन्त्रतालाई हाम्रो जो पाएका-छौं ख्रीष्टमा ख्रीष्ट येशूमा ताकि हामीलाई
G3588 G1657 G1473 G3739 G2192 G1722 G5547 G2424 G2443 G1473

καταδουλώσουσιν;
दास-बनाउन।
G2615

हामी यस्तै समस्याहरू बारे कुरा गर्न चाहन्थ्यौं, किन कि कतिपय अविश्वासीहरू गुप्त रूपले हाम्रा दलमा पसेका थिए। ख्रीष्ट येशूमा हाम्रो स्वतंत्रता बुझ्न तिनीहरू जासूस बनेर पसेका थिए।

5 οἷς οὐδὲ πρὸς ὥραν εἴξαμεν τῇ ὑποταγῇ, ἵνα ἡ ἀλήθεια τοῦ
जसलाई न एकसंग-पनि घडीलाई वश-भएनौं त्यसको अधीनतामा ताकि त्यो सत्य त्यस
G3739 G3761 G4314 G5610 G1502 G3588 G5292 G2443 G3588 G0225 G3588

εὐαγγελίου διαμείνῃ πρὸς ὑμᾶς.
सुसमाचारको रहोस् तिमीहरूसँग तिमीहरूमा।
G2098 G1265 G4314 G4771

तर हामी ती झूटा भाइहरूले चाहेका कुरामा अलिकति पनि झुकेनौं जसमा कि तिमीहरूमा सुसमाचारको सत्यता रहिरहोस्।

6 ἀπὸ δὲ τῶν δοκούντων εἶναί τι-- ὁποῖοί ποτε ἦσαν, οὐδέν μοι
त्यो तर जो प्रतिष्ठित-देखिन्थे केही-हुन केही जस्तैसुकै कुनै थिए केही-पनि मलाई
G0575 G1161 G3588 G1380 G1510 G5100 G3697 G4218 G1510 G3762 G1473

διαφέρει, πρόσωπον, ὁ Θεὸς ἀνθρώπου οὐ λαμβάνει-- ἐμοὶ γὰρ οἱ
फरक-पर्दैन अनुहारको परमेश्वरले परमेश्वर मानिसको नहेर्नुहुन्छ लिनुहुन्छ मलाईचाहिं किनभने ती
G1308 G4383 G3588 G2316 G0444 G3756 G2983 G1473 G1063 G3588

δοκοῦντες οὐδὲν προσανέθεντο.
प्रतिष्ठित-देखिनेहरूले केही-पनि थपेनन्।
G1380 G3762 G4323

तर ठूला-बड़ा मानिसहरूले मैले प्रचार गरेको सुसमाचारलाई अदल-बदल गरेनन्। तिनीहरू “ठूला-बडा” होलान् कि नहोलान् त्यसले मलाई केही फरक पर्दैन। परमेश्वरका निम्ति सबै एक समान छन्।

7 ἀλλὰ τοὐναντίον, ἰδόντες ὅτι πεπίστευμαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς
तर उल्टो देखेर कि भरोसा-पाएको-छु त्यो सुसमाचार खतना-नभएकाहरूको
G0235 G5121 G3708 G3754 G4100 G3588 G2098 G3588

ἀκροβυστίας, καθὼς Πέτρος τῆς περιτομῆς --
खतनानभएका जसरी पेत्रसलाई जो खतनाको
G0203 G2531 G4074 G3588 G4061

तर ती नाइकेहरूले देखे कि परमेश्वरले पत्रुसलाई यहूदीहरू माझ अनि मलाई गैर-यहूदीहरू माझ सुसमाचार प्रचार गर्न लगाउनु भयो

8 ὁ γὰρ ἐνεργήσας Πέτρῳ εἰς ἀποστολὴν τῆς περιτομῆς, ἐνήργησεν καὶ
जसले किनभने काम-गर्नुभयो पेत्रसमा खतनाको प्रेरितकार्यमा जो खतनाको काम-गर्नुभयो पनि
G3588 G1063 G1754 G4074 G1519 G0651 G3588 G4061 G1754 G2532

ἐμοὶ εἰς τὰ ἔθνη --
ममा जातिहरूको-निम्ति त्यो जातिहरूमा
G1473 G1519 G3588 G1484

परमेश्वरले पत्रुसलाई यहूदीहरूको प्रेरित भएर काम गर्नु लगाउनु भयो। अनि मलाई पनि गैर-यहूदीहरूको प्रेरित भई काम गर्न लगाउनु भयो।

9 καὶ γνόντες τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι, Ἰάκωβος καὶ Κηφᾶς καὶ
र चिनेर त्यो अनुग्रह त्यो दिइएको मलाई याकूब र केफास र
G2532 G1097 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G2385 G2532 G2786 G2532

Ἰωάννης, οἱ δοκοῦντες στῦλοι εἶναι, δεξιὰς ἔδωκαν ἐμοὶ καὶ Βαρνάβᾳ,
यूहन्ना जसले देखिन्थे स्तम्भ भएको दाहिने-हात दिए मलाई र बर्नाबासलाई
G2491 G3588 G1380 G4769 G1510 G1188 G1325 G1473 G2532 G0921

κοινωνίας, ἵνα ἡμεῖς εἰς τὰ ἔθνη; αὐτοὶ δὲ εἰς τὴν περιτομήν.
सङ्गतिको ताकि हामी जातिहरूमा ती जातिहरू तिनीहरूचाहिं अनि खतनामा त्यो खतना।
G2842 G2443 G1473 G1519 G3588 G1484 G0846 G1161 G1519 G3588 G4061

याकूब, पत्रुस र यूहन्ना अगुवा जस्ता मानिन्छन्। तिनीहरूले बुझे कि परमेश्वरले मलाई विशेष वरदान दिनु भएकोछ। यसकारण तिनीहरूले बर्णाबास र मलाई स्वीकार गरे। तिनीहरूले भने, “पावल र बर्णाबास, हामी मान्छौं कि तिमीहरू ती मानिसहरूकहाँ जाऊ जो यहूदी होइनन् र हामी चाँहि यहूदीहरू माझ जान्छौं।”

10 μόνον τῶν πτωχῶν ἵνα μνημονεύωμεν, ὃ καὶ ἐσπούδασα αὐτὸ, τοῦτο
केवल गरीबहरूको गरीबहरूलाई ताकि सम्झना-गरौं जो र उत्साही-थिएँ यो-नै यो
G3440 G3588 G4434 G2443 G3421 G3739 G2532 G4704 G0846 G3778

ποιῆσαι.
गर्न।
G4160

तिनीहरूले हामीले एउटा कुरो भने कि गरीबहरूलाई सहायता गर्न नभुल्नु। अनि मैले त्यो कुरा गर्ने भरसक प्रयास गरेको छु।

11 Ὅτε δὲ ἦλθεν Κηφᾶς εἰς Ἀντιόχειαν, κατὰ πρόσωπον αὐτῷ ἀντέστην,
जब तर आयो केफास अन्ताखियामा अन्ताखिया अनुहारमा मुखामुख उहाँलाई विरोध-गरें
G3753 G1161 G2064 G2786 G1519 G0490 G2596 G4383 G0846 G0436

ὅτι κατεγνωσμένος ἦν.
किनभने दोषी-ठहरिएको थियो।
G3754 G2607 G1510

जब पत्रुस एन्टिओकमा आए। उनले केही यस्तो काम गरे जो सरासर भूल थियो। त्यसैकारण मैले उनको आमने-सामने विरोध गरें किनभने उनी भूलमा थिए।

12 πρὸ τοῦ γὰρ, ἐλθεῖν τινας ἀπὸ Ἰακώβου, μετὰ τῶν ἐθνῶν
पहिले त्यस किनभने आउनु-अघि केही याकूबबाट याकूब जातिहरूसँग ती जातिहरूका
G4253 G3588 G1063 G2064 G5100 G0575 G2385 G3326 G3588 G1484

συνήσθιεν; ὅτε δὲ ἦλθον, ὑπέστελλεν καὶ ἀφώριζεν ἑαυτόν, φοβούμενος τοὺς
खान्थ्यो जब तर आए पिछे-हट्नुलाग्यो र अलग-गर्थ्यो आफैलाई डराउँदै ती
G4906 G3753 G1161 G2064 G5288 G2532 G0873 G1438 G5399 G3588

ἐκ περιτομῆς.
जो खतनाको।
G1537 G4061

यो कसरी भयो भनेः जब पत्रुस पहिलो पटक एन्टिओकमा आए उनी गैर-यहूदीहरूसँग खाए अनि बसे। जब याकूबकहाँबाट केही यहूदीहरू आए पत्रुसले ती गैर-यहूदीहरूसित संगत गर्न छोडे। उनले आफूलाई गैर-यहूदीहरूदेखि अलग राखे, उनले तिनीहरूसित खानु छोडिदिए। किन? किनभने उनी यहूदीहरूसँग डराए। जसले सबै गैर-यहूदीहरूले खतना गर्नु पर्छ भनी विश्वास गर्थे।

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ Βαρνάβας
र ढोंग-गरे उहाँसँग र ती बाँकी यहूदीहरूले यसरी र बर्नाबास-पनि
G2532 G4942 G0846 G2532 G3588 G3062 G2453 G5620 G2532 G0921

συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
बहकियो तिनीहरूको त्यस कपटमा।
G4879 G0846 G3588 G5272

त्यहाँ भएका अरू यहूदी ख्रीस्टियनहरूले पनि पत्रुसको कपटीपनमा साथ दिए। बर्णाबास पनि तिनीहरूबाट प्रभावित भए अनि एक कपटीले जस्तो काम गरे।

14 ἀλλ’ तर G0235 | ὅτε जब G3753 | εἶδον देखें G3708 | ὅτι कि G3754 | οὐκ होइन G3756 | ὀρθοποδοῦσιν, सिधा-हिँड्दैनन् G3716 | πρὸς अनुसार G4314 | τὴν त्यो G3588 | ἀλήθειαν सत्यता G0225 | τοῦ त्यस G3588

εὐαγγελίου, सुसमाचारको G2098 | εἶπον भनें G3004 | τῷ त्यस G3588 | Κηφᾷ केफासलाई G2786 | ἔμπροσθεν सबैको-सामु G1715 | πάντων, सबैको G3956 | Εἰ यदि G1487 | σὺ, तिमी G4771 | Ἰουδαῖος यहूदी G2453 | ὑπάρχων, भएर-पनि G5225

ἐθνικῶς जातीय-रूपमा G1483 | καὶ र G2532 | οὐκ होइन G3756 | Ἰουδαϊκῶς यहूदी-रूपमा G2452 | ζῇς, बाँच्नुहुन्छ G2198 | πῶς कसरी G4459 | τὰ ती G3588 | ἔθνη जातिहरूलाई G1484 | ἀναγκάζεις बाध्य-पार्दछौ G0315 | ἰουδαΐζειν? यहूदी-रीति-गर्न? G2450

मैले यी यहूदीहरूको मन विचारें। उनीहरूले सुसमाचारको सत्यतालाई पछ्याइरहेका थिएनन्। यसकारण सारा मण्डलीकहरूको सामुन्ने मैले पत्रुसलाई भनेः “पत्रुस तिमी यहूदी हौ। तर यहूदीले जस्तै तिमीले आफ्नो जीवन बिताइरहेका छैनौ। तिमी गैर-यहूदीहरू सरह बसिरहेका छौ। यदि यसो हो भने तिमी किन गैर-यहूदीहरूलाई यहूदीहरू जस्तो बाँच्न कर लगाउँछौ?”

15 Ἡμεῖς, हामी G1473 | φύσει स्वभावले G5449 | Ἰουδαῖοι, यहूदीहरू G2453 | καὶ र G2532 | οὐκ होइनौं G3756 | ἐξ जातिहरूबाट G1537 | ἐθνῶν जातिहरूका G1484 | ἁμαρτωλοί, पापीहरू G0268

हामी यहूदीहरू जन्मैका यहूदी हौं, गैर-यहूदी “पापीहरू” जस्ता होइनौं।

16 εἰδότες जानेर G1492 | δὲ अब G1161 | ὅτι कि G3754 | οὐ होइन G3756 | δικαιοῦται धार्मिक-ठहरिन्दैन G1344 | ἄνθρωπος मानिस G0444 | ἐξ व्यवस्थाका G1537 | ἔργων कर्महरूबाट G2041 | νόμου, नियमको G3551 | ἐὰν यदि G1437

μὴ होइन G3361 | διὰ येशू-माथिको G1223 | πίστεως ख्रीष्टको G4102 | Χριστοῦ ख्रीष्ट G5547 | Ἰησοῦ; येशूमा G2424 | καὶ र G2532 | ἡμεῖς हामीले-पनि G1473 | εἰς ख्रीष्टमा G1519 | Χριστὸν ख्रीष्ट G5547 | Ἰησοῦν येशूमा G2424

ἐπιστεύσαμεν, विश्वास-गर्यौं G4100 | ἵνα ताकि G2443 | δικαιωθῶμεν धार्मिक-ठहरिन्यौं G1344 | ἐκ ख्रीष्टको-विश्वासबाट G1537 | πίστεως विश्वास G4102 | Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 | καὶ र G2532 | οὐκ होइन G3756 | ἐξ व्यवस्थाका G1537

ἔργων कर्महरूबाट G2041 | νόμου; नियमको G3551 | ὅτι किनभने G3754 | ἐξ व्यवस्थाका G1537 | ἔργων कर्महरूबाट G2041 | νόμου नियम G3551 | οὐ होइन G3756 | δικαιωθήσεται धार्मिक-ठहरिन्छैन G1344 | πᾶσα कुनै-पनि G3956 | σάρξ. शरीर। G4561

हामी जान्दछौं, व्यवस्था मान्दैमा कोही पनि परमेश्वरको अघि धर्मी बन्दैनौं। येशू ख्रीष्टमा विश्वास गरे मात्र मानिस परमेश्वरमा धर्मी बन्न सक्छ। यसकारण हामी पनि येशू ख्रीष्टमा विश्वास गर्छौं। अनि परमेश्वरको माध्यममा ख्रीष्टमा विश्वास राखेर नै हामी परमेश्वरको सेवक बनेकाछौं, व्यवस्था मानेर होइन्। किन कि व्यवस्था मानेर मात्र कोही पनि धर्मी बन्न सक्दैन।

17 εἰ यदि G1487 | δὲ तर G1161 | ζητοῦντες खोज्दै G2212 | δικαιωθῆναι धार्मिक-ठहरिन G1344 | ἐν ख्रीष्टमा G1722 | Χριστῷ, ख्रीष्टमा G5547 | εὑρέθημεν भेटियौं G2147 | καὶ पनि G2532 | αὐτοὶ आफैं G0846

ἁμαρτωλοί, पापीहरू G0268 | ἆρα के G0686 | Χριστὸς ख्रीष्ट G5547 | ἁμαρτίας पापको G0266 | διάκονος? सेवक? G1249 | μὴ कदापि-होइन G3361 | γένοιτο! होस्! G1096

धर्मी बन्न हामी ख्रीष्टमा विश्वास गर्यौं। यसबाट हामी पनि पापीहरू थियौं भन्ने स्पष्ट छ। तब के ख्रीष्टले हामीलाई पापी बनाउँछन्? पक्कै होइन।

18 εἰ यदि G1487 | γὰρ किनभने G1063 | ἃ जो G3739 | κατέλυσα, भत्काएं G2647 | ταῦτα ती-कुराहरू G3778 | πάλιν फेरि G3825 | οἰκοδομῶ, बनाउँदछु G3618 | παραβάτην उल्लङ्घनकारी G3848 | ἐμαυτὸν आफैंलाई G1683

συνιστάνω. प्रमाणित-गर्दछु। G4921

यदि मैले फेरि त्यही छोडिसकेको व्यवस्था प्रचार गरें भने मैले स्वीकारें कि मैले व्यवस्था भङ्ग गरें।

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
म किनभने नियमद्वारा नियमलाई नियममा मरें ताकि परमेश्वरको-निम्ति बाँचूँ।
G1473 G1063 G1223 G3551 G3551 G0599 G2443 G2316 G2198

व्यवस्थामा बाँच्न मैले त्यागीसकेकोछु। त्यही व्यवस्थाले मलाई मार्यो। ती व्यवस्थाकोलागि म मरिसकेकोछु ताकि म परमेश्वरकोलागि बाँचेकोछु। म ख्रीष्टसितै क्रूसमा टाँगिएँ।

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ
ख्रीष्टसँग क्रूसमा-टाँगिएको-छु। बाँच्दछु तर अब-उपरान्त म बाँच्दछ तर मभित्र ममा
G5547 G4957 G2198 G1161 G3765 G1473 G2198 G1161 G1722 G1473

Χριστός; ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ, τῇ τοῦ
ख्रीष्ट जो अब अहिले बाँच्दछु शरीरमा शरीरको विश्वासमा विश्वास बाँच्दछु त्यो परमेश्वरको
G5547 G3739 G1161 G3568 G2198 G1722 G4561 G1722 G4102 G2198 G3588 G3588

Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ
पुत्रको परमेश्वरको परमेश्वरको जसले प्रेम-गर्नुभयो मलाई र समर्पण-गर्नुभयो आफैंलाई मेरो-निम्ति
G5207 G3588 G2316 G3588 G0025 G1473 G2532 G3860 G1438 G5228

ἐμοῦ.
मेरो।
G1473

यसैले म बाँचिरहेको छैन तर ख्रीष्ट हुनुहुन्छ जो ममा बाँचिरहनु भएकोछ। म मेरो शरीरमा अझै जीवित छु तर म परमेश्वरका पुत्रको विश्वासमा जीवित छु। मलाई उहाँले प्रेम गर्नु भयो अनि मलाई बचाउन उहाँले मेरो निम्ति आफैंलाई अर्पण गर्नु भयो।

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου
अस्वीकार्ने-छैन अमान्य-पार्दिन त्यो अनुग्रह परमेश्वरको परमेश्वरको। यदि किनभने नियमद्वारा नियमको
G3756 G0114 G3588 G5485 G3588 G2316 G1487 G1063 G1223 G3551

δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
धार्मिकता तब ख्रीष्ट व्यर्थमा मर्नुभयो।
G1343 G0686 G5547 G1432 G0599

परमेश्वरबाट पाएको यो वरदान मलाई खुबै महत्वपूर्ण छ। किनभने यदि व्यवस्थाले हामीलाई परमेश्वरको धर्मी बनाउँदो हो त, ख्रीष्टलाई मर्न कुनै आवश्यक थिएन।

Chapter 3

1 Ὦ ἀνόητοι Γαλάται! τίς ὑμᾶς ἐβάσκανεν, <τῇ ἀληθείᾳ μὴ
हे मूर्ख गलातीहरू! कसले तिमीहरूलाई मोहित-गर्यो जसका सत्यलाई पालना-नगर्न
G5599 G0453 G1052 G5101 G4771 G0940 G3588 G0225 G3361

πείθεσθαι> οἷς κατ’ ὀφθαλμοὺς, Ἰησοῦς Χριστὸς προεγράφη ἐσταυρωμένος?
मान्नु जसको आँखाअघि आँखाको येशू ख्रीष्ट चित्रित-गरिएको-थियो क्रूसमा-टाँगिएको?
G3982 G3739 G2596 G3788 G2424 G5547 G4270 G4717

हे गलातीवासीहरू, क्रूसमा येशू ख्रीष्ट को मृत्यु बारे तिमीहरूका आँखा अघि स्पष्टसित झल्काइएकै थियो। तर तिमीहरू मूर्ख रहेछौ। कसैले तिमीहरूलाई छक्काएछ।

2 τοῦτο μόνον θέλω μαθεῖν ἀφ’ ὑμῶν: ἐξ ἔργων νόμου τὸ
यो मात्र चाहन्छु जान्न तिमीहरूबाट तिमीहरूको व्यवस्थाका कर्महरूबाट नियमको त्यो
G3778 G3440 G2309 G3129 G0575 G4771 G1537 G2041 G3551 G3588

Πνεῦμα ἐλάβετε, ἢ ἐξ ἀκοῆς πίστεως?
आत्मा पायौ? वा विश्वासको सुनाइबाट विश्वासबाट?
G4151 G2983 G2228 G1537 G0189 G4102

मलाई एउटै कुरो भनः तिमीहरूले पवित्र आत्मा कसरी पायौ? के व्यवस्था पालन गरेर नै आत्मा पाएका हौ? होइन। तिमीहरूले सुसमाचार सुनेर अनि विश्वास गरेर आत्मा पाएका छौ।

3	οὕτως	ἀνόητοί	ἐστε?	ἐναρξάμενοι	Πνεύματι,	νῦν	σαρκὶ	ἐπιτελεῖσθε?
	यसरी	मूर्ख	छौ?	आत्मामा-सुरु-गरेर	आत्मामा	अहिले	शरीरमा	पूरा-गर्दछौ?
	G3779	G0453	G1510	G1728	G4151	G3568	G4561	G2005

तिमीहरू यति मूर्ख कसरी बन्नसक्छौ? तिमीहरूले आत्मासित ख्रीष्टमा जीवन शुरू गर्यौं। अनि अब के आफ्नै शक्तिले पूर्ण गर्ने कोशिश गर्छौं?यो मूर्खता हो।

4	τοσαῦτα	ἐπάθετε	εἰκῇ?	εἴ	γε	καὶ	εἰκῇ?
	यति	दुख-भोग्यौ	व्यर्थमा?	यदि	साँच्चै	पनि	व्यर्थमा?
	G5118	G3958	G1500	G1487	G1065	G2532	G1500

तिमीहरूले धेरै कुराको अनुभव गरेका छौ। के ती सबै व्यार्थका भए? म आशा गर्छु ती व्यर्थै गएनन्।

5	ὁ	οὖν	ἐπιχορηγῶν	ὑμῖν	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	ἐνεργῶν
	जसले	त्यसकारण	दिनुहुन्छ	तिमीहरूलाई	त्यो	आत्मा	र	शक्तिशाली-कामहरू-गर्नुहुन्छ
	G3588	G3767	G2023	G4771	G3588	G4151	G2532	G1754

δυνάμεις	ἐν	ὑμῖν,	ἐξ	ἔργων	νόμου	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?
शक्तिहरू	तिमीहरूबीच	तिमीहरूमा	व्यवस्थाका	कर्महरूबाट	नियमको	वा	विश्वासको	सुनाइबाट	विश्वासबाट?
G1411	G1722	G4771	G1537	G2041	G3551	G2228	G1537	G0189	G4102

व्यवस्था मान्छौं भनेर परमेश्वरले येशूको आत्मा दिनुभएको हो? होइन। व्यवस्था मान्छौ भनेर परमेश्वरले तिमीहरू बीच चमत्कार गरेका हुन्? होइन। तिमीहरूले सुसमाचार सुन्यौ र यसमा विश्वास गर्यौं भनेर परमेश्वरले आफ्नो आत्मा दिनु भएको र चमत्कार गर्नु भएको हो।

6	καθὼς	Ἀβραὰμ	ἐπίστευσεν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς
	जस्तो	अब्राहामले	विश्वास-गर्यो	परमेश्वरमा	परमेश्वरलाई	र	गणना-गरियो	उहाँलाई	धार्मिकतामा
	G2531	G0011	G4100	G3588	G2316	G2532	G3049	G0846	G1519

δικαιοσύνην.
धार्मिकता।
G1343

अब्राहामको बारेमा शास्त्रले त्यही भन्छ। “अब्राहामले परमेश्वरलाई विश्वास गरे अनि परमेश्वरले उनको विश्वासलाई स्वीकार गर्नु भयो। त्यसैले अब्राहामलाई परमेश्वरको धर्मी ठहराऊनुभयो।” + 3:6 उत्पत्ति 15:6 बाट उद्धृत गरिएको।

7	Γινώσκετε	ἄρα	ὅτι	οἱ	ἐκ	πίστεως,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν	Ἀβραάμ.
	जान्दछौ	त्यसकारण	कि	जो	विश्वासबाटका	विश्वासका	तिनीहरू	छोराछोरी	हुन्	अब्राहामका।
	G1097	G0686	G3754	G3588	G1537	G4102	G3778	G5207	G1510	G0011

यसैकारण, तिमीहरूले जान्नुपर्छ कि जोसित विश्वास छ तिनीहरू नै अब्राहामका साँच्चो सन्तान हुन्।

8	προϊδοῦσα	δὲ	ἡ	γραφὴ,	ὅτι	ἐκ	πίστεως	δικαιοῖ	τὰ	ἔθνη
	पहिले-नै-देखेर	अनि	त्यो	शास्त्रले	कि	विश्वासबाट	विश्वासको	धार्मिक-ठहराउनुहुन्छ	ती	जातिहरूलाई
	G4308	G1161	G3588	G1124	G3754	G1537	G4102	G1344	G3588	G1484

ὁ	Θεὸς,	προευηγγελίσατο	τῷ	Ἀβραὰμ	ὅτι:	Ἐνευλογηθήσονται	ἐν	σοὶ,	πάντα	τὰ	ἔθνη.
परमेश्वरले	परमेश्वर	पहिले-नै-सुसमाचार-सुनायो	अब्राहामलाई	अब्राहाम	कि	आशीष-पाउनेछन्	तिमीमा	तिमी	सबै	ती	जातिहरू।
G3588	G2316	G4283	G3588	G0011	G3754	G1757	G1722	G4771	G3956	G3588	G1484

धर्मशास्त्रले भनेको थियो कि गैर-यहूदीहरूलाई विश्वासद्वारा परमेश्वरको धर्मी ठहराउनुहुनेछ। अब्राहमलाई यो सुसमाचार अघि नै सुनाइएको थियो, जस्तो शास्त्रले भन्छ, “तिमीद्वारा सम्पूर्ण जातिहरूलाई आशीर्वाद दिइनेछ।” + 3:8 उत्पत्ति 12:3 बाट उद्धृत गरिएको।

9	ὥστε,	οἱ	ἐκ	πίστεως	εὐλογοῦνται	σὺν	τῷ	πιστῷ	Ἀβραάμ.
	यसरी	जो	विश्वासबाटका	विश्वासका	आशीष-पाउन्छन्	विश्वासी-सँग	त्यस	विश्वासी	अब्राहाम।
	G5620	G3588	G1537	G4102	G2127	G4862	G3588	G4103	G0011

अब्राहामले यो विश्वास गरे अनि उनि आषिशीत भए। आज पनि यो त्यस्तै छ। जस-जससित विश्वास थियो तिनीहरू सबैले अब्राहामले जस्तै आशीर्वाद पाए।

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσὶν, ὑπὸ κατάραν εἰσίν. γέγραπται
जति किनभने व्यवस्थाका कर्महरूबाटका नियमको छन् शराप अभिशापमुनि छन्। लेखिएको-छ
G3745 G1063 G1537 G2041 G3551 G1510 G5259 G2671 G1510 G1125

γὰρ ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει πᾶσιν τοῖς γεγραμμένοις
किनभने कि शापित-छ हरेक जो होइन पालना-गर्दैन सबै ती लेखिएका-कुराहरू
G1063 G3754 G1944 G3956 G3739 G3756 G1696 G3956 G3588 G1125

ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου, τοῦ ποιῆσαι αὐτά.
नियमको त्यो पुस्तकमा त्यस नियमको तिनलाई पालना-गर्न यी।
G1722 G3588 G0975 G3588 G3551 G3588 G4160 G0846

तर व्यवस्था पछ्याउनमा भर पर्नेहरूले श्राप पाए किनभने शास्त्रले भन्छः “व्यवस्थामा लेखिएका सबै कुरा प्रत्येकले मान्नै पर्छ। जसले मान्दैन उमाथि सराप पर्छ।” + 3:10 व्यवस्था 27:26 बाट उद्धृत गरिएको।

11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ, οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ Θεῷ, δῆλον; ὅτι,
कि अब नियममा नियमको कोही-पनि धार्मिक-ठहरिन्दैन परमेश्वरअघि परमेश्वरमा परमेश्वर स्पष्ट-छ किनभने
G3754 G1161 G1722 G3551 G3762 G1344 G3844 G3588 G2316 G1212 G3754

Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
धार्मिक मानिस विश्वासबाट विश्वासको बाँच्नेछ।
G3588 G1342 G1537 G4102 G2198

यसैबाट यो प्रष्ट हुन्छ कि व्यवस्थाद्वारा कसैलाई परमेश्वरमा धार्मिक बनाउन सकिँदैन। “जो मानिस विश्वासद्वारा परमेश्वरसँग ठीक छ, ऊ सधैं बाँचिरहन्छ।” + 3:11 हबकूक 2:4 बाट उद्धृत गरिएको।

12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως; ἀλλ’, Ὁ ποιήσας αὐτὰ
त्यो अनि नियम होइन छैन विश्वासबाटको विश्वासको तर जसले पालना-गर्नेछ ती
G3588 G1161 G3551 G3756 G1510 G1537 G4102 G0235 G3588 G4160 G0846

ζήσεται ἐν αὐτοῖς.
बाँच्नेछ तीमा तीद्वारा।
G2198 G1722 G0846

व्यवसथा विश्वासमा अडेको छैन। व्यवस्थाले भन्छ, “जसले यी कामहरू गरेर बाँच्न चहान्छ उसले व्यवस्थाले भनेकै कुराहरू पालन गर्नुपर्छ।” + 3:12 “जसले यी ... पालन गर्नुपर्छ” हेर्नुहोस्, लेवी. 18:5

13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος
ख्रीष्टले हामीलाई किनेर-छुटकारा-दिनुभयो नियमको त्यस शरापबाट नियमको नियमको बनेर
G5547 G1473 G1805 G1537 G3588 G2671 G3588 G3551 G1096

ὑπὲρ ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπται, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος
हाम्रो-निम्ति हाम्रो शराप, किनभने लेखिएको-छ शापित-छ हरेक जो झुण्डिने
G5228 G1473 G2671 G3754 G1125 G1944 G3956 G3588 G2910

ἐπὶ ξύλου;
रूखमा काठमा।
G1909 G3586

व्यवस्थाले हामीमा श्राप ल्यायो तर ख्रीष्टले त्यो श्राप हामीबाट हटाइदिनु भयो। हाम्रो ठाउँ उहाँले लिनुभयो र आफैंले त्यो श्राप थाप्नुभयो। शास्त्रमा यो लेखिएकोछ, “जब कसैको शरीर रूखमाथि झुण्ड्याइन्छ त्यो श्रापित हो।” + 3:13 व्यवस्था 21:23 बाट उद्धृत गरिएको।

14 ἵνα ताकि G2443 εἰς जातिहरूमा G1519 τὰ ती G3588 ἔθνη जातिहरूलाई G1484 ἡ त्यो G3588 εὐλογία आशीष G2129 τοῦ अब्राहामको G3588 Ἀβραὰμ अब्राहाम G0011 γένηται, आओस् G1096 ἐν येशूमा G1722 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστῷ, ख्रीष्टमा G5547 ἵνα ताकि G2443 τὴν त्यो G3588 ἐπαγγελίαν प्रतिज्ञा G1860 τοῦ आत्माको G3588 Πνεύματος आत्माको G4151 λάβωμεν, पाऊँ G2983 διὰ विश्वासद्वारा G1223 τῆς त्यो G3588 πίστεως. विश्वास। G4102

परमेश्वरको आशिष सबै मानिसले पाउन सकुन् भनी ख्रीष्टले त्यसो गर्नु भएको हो। परमेश्वरले अब्राहामलाई यो आशिष प्रतिज्ञा गरे जुन ख्रीष्ट येशू मार्फत आउँदछ। येशू मर्नु भयो जसमा कि पवित्र आत्मा जुन परमेश्वरले प्रतिज्ञा गर्नु भएको हामी पाउन सकौं। हामी यो प्रतिज्ञा विश्वासद्वारा पाउँछौं।

15 Ἀδελφοί, भाइबहिनीहरू G0080 κατὰ मानिस-रूपमा G2596 ἄνθρωπον मानिसको G0444 λέγω, भन्दछु G3004 ὅμως तापनि G3676 ἀνθρώπου मानिसको G0444 κεκυρωμένην पुष्टि-गरिएको G2964 διαθήκην, करारलाई G1242 οὐδεὶς कोहीले G3762 ἀθετεῖ, रद्द-गर्दैन G0114 ἢ वा G2228 ἐπιδιατάσσεται. थप्दछ। G1928

दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू हो, म एउटा उदाहरण दिन्छुः जब कसैले इच्छा पत्र लेख्छ र त्यो अधिकृत हुन्छ, तब कसैले त्यसलाई पन्छाउन सक्दैन अथवा त्यसमा केही थप्न नै सक्छ।

16 τῷ अब्राहामलाई G3588 δὲ तर G1161 Ἀβραὰμ अब्राहाम G0011 ἐρρέθησαν भनिएको-थियो G2046 αἱ ती G3588 ἐπαγγελίαι, प्रतिज्ञाहरू G1860 καὶ र G2532 τῷ उहाँको G3588 σπέρματι सन्तानलाई G4690 αὐτοῦ; उहाँको G0846 οὐ होइन G3756 λέγει, भन्दैन G3004 Καὶ र G2532 τοῖς त्यो G3588 σπέρμασιν, सन्तानहरूलाई G4690 ὡς जसरी G5613 ἐπὶ धेरैमा G1909 πολλῶν; धेरैको G4183 ἀλλ’ तर G0235 ὡς जसरी G5613 ἐφ’ एकमा G1909 ἑνός, एकको G1520 Καὶ र G2532 τῷ तिम्रो G3588 σπέρματί सन्तानलाई G4690 σου, तिम्रो G4771 ὅς जो G3739 ἐστιν हो G1510 Χριστός. ख्रीष्ट। G5547

परमेश्वरले अब्राहाम “र उनका सन्तानलाई” प्रतिज्ञा गरेका थिए। परमेश्वरले “अनि तिम्रा सन्तानहरूलाई” भन्नु भएन, जसको अर्थ एक जना मानिस ख्रीष्ट मात्र हुन्छ।

17 τοῦτο यो G3778 δὲ अब G1161 λέγω, भन्दछु G3004 διαθήκην, करार G1242 προκεκυρωμένην पहिले-नै-पुष्टि-भएको G4300 ὑπὸ परमेश्वरद्वारा G5259 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ, परमेश्वर G2316 ὁ जो G3588 μετὰ चार-सय G3326 τετρακόσια तीन-सय G5071 καὶ र G2532 τριάκοντα तीस G5144 ἔτη वर्ष G2094 γεγονὼς, पछि-आएको G1096 νόμος नियमले G3551 οὐκ होइन G3756 ἀκυροῖ, रद्द-गर्दैन G0208 εἰς प्रतिज्ञालाई G1519 τὸ त्यो G3588 καταργῆσαι लोप-गर्न G2673 τὴν त्यो G3588 ἐπαγγελίαν. प्रतिज्ञा। G1860

मेरो भन्नुको मतलबः परमेश्वरले करार बनिनु भन्दा धेरै वर्ष अघि नै यो करार अब्राहामसँग गरेका थिए। व्यवस्थात चारसय तीस वर्षपछि मात्र बनिएको हो। यसैले व्यवस्थाले करार रद्द गराउन सक्दैन र अब्राहामलाई परमेश्वरले दिएका प्रतिज्ञालाई बदल्न सक्दैन।

18 εἰ यदि G1487 γὰρ किनभने G1063 ἐκ नियमबाट G1537 νόμου नियमको G3551 ἡ त्यो G3588 κληρονομία, उत्तराधिकार G2817 οὐκέτι अब-उपरान्त G3765 ἐξ प्रतिज्ञाबाटको G1537 ἐπαγγελίας; प्रतिज्ञाको G1860

τῷ अब्राहामलाई G3588 δὲ तर G1161 Ἀβραὰμ अब्राहाम G0011 δι’ प्रतिज्ञाद्वारा G1223 ἐπαγγελίας, प्रतिज्ञाको G1860 κεχάρισται अनुग्रह-गर्नुभयो G5483 ὁ परमेश्वरले G3588 Θεός. परमेश्वर। G2316

करारलाई मान्दा परमेश्वरले गरेको प्रतिज्ञा पाइन्छ र? पाइँदैन। यदि व्यवस्था मान्दा ती वस्तुहरू हामीले पाइने भए त्यो प्रतिज्ञाबाट होइन। तर अब्राहामको पक्षमा आफ्नो प्रतिज्ञाको आधारमा उपहार स्वरूप परमेश्वरले उनलाई आशिष दिनु भयो।

19 Τί के G5101 οὖν त्यसकारण G3767 ὁ त्यो G3588 νόμος? नियम? G3551 τῶν अपराधहरूको G3588 παραβάσεων अपराधहरूको-कारणले G3847 χάριν थपियो G5484 προσετέθη, थिपियो G4369 ἄχρις जबसम्म G0891

οὗ जसलाई G3739 ἔλθῃ आओस् G2064 τὸ त्यो G3588 σπέρμα सन्तान G4690 ᾧ जसलाई G3739 ἐπήγγελται, प्रतिज्ञा-दिइएको-थियो G1861 διαταγεὶς आदेश-गरिएको G1299 δι’ दूतहरूद्वारा G1223 ἀγγέλων दूतहरूको G0032 ἐν हातमा G1722

χειρὶ हात G5495 μεσίτου. मध्यस्थको। G3316

त्यसो हो भने व्यवस्था किन आवश्यक पर्यो? मानिसहरूले भूल गर्छन् भन्ने देखाउनलाई व्यवस्था दिइएको थियो। अब्राहामको खास सन्तान नआउञ्जेल सम्म त्यो व्यवस्था चलिरह्यो। परमेश्वरको प्रतिज्ञा यिनै सन्तानको विषयमा थियो। व्यवस्था स्वर्गदूतद्वारा दिएको थियो। स्वर्गदूतहरूले मानिसहरूलाई व्यवस्था दिंदा मोशालाई मध्यस्थ राखे।

20 ὁ त्यो G3588 δὲ अनि G1161 μεσίτης मध्यस्थ G3316 ἑνὸς एकको G1520 οὐκ होइन G3756 ἔστιν; छैन G1510 ὁ तर G3588 δὲ परमेश्वर G1161 Θεὸς परमेश्वर G2316 εἷς एक G1520 ἐστιν. हुनुहुन्छ। G1510

तर यो एक पक्षीय भए मध्यस्थ आवश्यक पर्दैन अनि परमेश्वर केवल एउटै हुनु हुन्थ्यो।

21 ὁ त्यसकारण G3588 οὖν के G3767 νόμος नियम G3551 κατὰ विरुद्धमा-छ G2596 τῶν प्रतिज्ञाहरूको G3588 ἐπαγγελιῶν प्रतिज्ञाहरू G1860 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ? परमेश्वरको? G2316 μὴ कदापि-होइन G3361

γένοιτο! होस्! G1096 εἰ यदि G1487 γὰρ किनभने G1063 ἐδόθη दिइएको-भए G1325 νόμος नियम G3551 ὁ जसले G3588 δυνάμενος सक्ने-थियो G1410 ζωοποιῆσαι, जीवन-दिन G2227 ὄντως वास्तवमा G3689 ἐκ नियमबाट-नै G1537

νόμου नियम G3551 ἂν हुन्थ्यो G0302 ἦν थियो G1510 ἡ त्यो G3588 δικαιοσύνη; धार्मिकता। G1343

के यसले व्यवस्था परमेश्वरको प्रतिज्ञाको विरुद्ध हो भन्ने अर्थ लाउँछ? होइन। मानिसहरूलाई जीवन दिने त्यस्तो व्यवस्था हुँदो हो, त हामी व्यवस्था पालन गरेरै धार्मिक बनिने थियौं।

22 ἀλλὰ तर G0235 συνέκλεισεν बन्द-गर्यो G4788 ἡ शास्त्रले G3588 γραφὴ शास्त्र G1124 τὰ सबै G3588 πάντα सबैलाई G3956 ὑπὸ पापमुनि G5259 ἁμαρτίαν, पापको G0266 ἵνα ताकि G2443 ἡ त्यो G3588

ἐπαγγελία, प्रतिज्ञा G1860 ἐκ येशू-माथिको G1537 πίστεως विश्वास G4102 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 δοθῇ दिइयोस् G1325 τοῖς विश्वास-गर्नेहरूलाई G3588 πιστεύουσιν. विश्वास-गर्नेहरू। G4100

तर यो साँचो होइन, किनकि धर्मशास्त्रले घोषणा गर्छ कि सबै मानिसहरू पापका कैदी हुन्। यसको अर्थ हुन्छ कि मानिसहरूलाई दिइएको प्रतिज्ञा विश्वासद्वारा दिइन्छ। यो येशू ख्रीष्टमा विश्वास राख्ने मानिसहरूलाई दिइएको थियो।

23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα,
तर विश्वासको अनि आउनु-अघि त्यो विश्वास नियममुनि नियम रक्षा-गरिन्थ्यो
G4253 G3588 G1161 G2064 G3588 G4102 G5259 G3551 G5432

συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
बन्द-गरिएर आउनेवाला त्यस आउने-वाला विश्वास प्रकट-हुन।
G4788 G1519 G3588 G3195 G4102 G0601

जब सम्म यो विश्वास आएको थिएन हामीहरू व्यवस्थाको कैदी थियौं। जब सम्म परमेश्वरमा गर्नु पर्ने विश्वास गर्दैनौ, हामी स्वतन्त्र हुँदैनौं।

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
यसरी त्यो नियम शिक्षक हाम्रो भयो ख्रीष्टतिर ख्रीष्टतर्फ ताकि विश्वासबाट
G5620 G3588 G3551 G3807 G1473 G1096 G1519 G5547 G2443 G1537

πίστεως δικαιωθῶμεν.
विश्वासको धार्मिक-ठहरिन्यौं।
G4102 G1344

यसले गर्दा ख्रीष्टको आगमन सम्म व्यवस्था हाम्रो अभिभावक थियो। ख्रीष्ट आए पछि विश्वासद्वारा हामी धर्मी बन्न सक्यौं।

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
आएपछि अब विश्वासको विश्वास अब-उपरान्त शिक्षकमुनि शिक्षक छैनौं।
G2064 G1161 G3588 G4102 G3765 G5259 G3807 G1510

अब विश्वासको बाटो खुलेकोछ र हामी व्यवस्थाको संरक्षणमा छैनौं। 26-27 यसकारण अब विश्वासद्वारा ख्रीष्टमा तिमीहरू परमेश्वरका बालकहरू हौं। तिमीहरू सबै ख्रीष्टमा बप्तिस्मा लिएर तिमीहरूले ख्रीष्टलाई नै धारण गरेका छौ।

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
सबै किनभने छोराछोरी परमेश्वरका छौ विश्वासद्वारा त्यो विश्वासको ख्रीष्टमा ख्रीष्ट येशूमा।
G3956 G1063 G5207 G2316 G1510 G1223 G3588 G4102 G1722 G5547 G2424

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
जति किनभने ख्रीष्टमा ख्रीष्ट बप्तिस्मा-पायौ ख्रीष्टलाई लगायौ।
G3745 G1063 G1519 G5547 G0907 G5547 G1746

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος; οὐκ
न-छ न-छ यहूदी न ग्रीक न-छ न-छ दास न स्वतन्त्र न-छ
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401 G3761 G1658 G3756

ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
न-छ पुरुष र स्त्री सबै किनभने तिमीहरू एक छौ ख्रीष्टमा ख्रीष्ट येशूमा।
G1762 G0730 G2532 G2338 G3956 G1063 G4771 G1520 G1510 G1722 G5547 G2424

अब ख्रीष्टमा कुनै मानिस यहूदी अथवा ग्रीक, कमारा अथवा फुक्का अनि स्त्री अथवा पुरुषमा पनि कुनै भिन्नता भएन। किनभने ख्रीष्ट येशूमा तिमीहरू सब एक हौ।

29 εἰ δὲ ὑμεῖς Χριστοῦ, ἄρα τοῦ Ἀβραὰμ σπέρμα ἐστέ, κατ’
यदि अब तिमीहरू ख्रीष्टका तब अब्राहामको अब्राहाम सन्तान छौ प्रतिज्ञा-अनुसार
G1487 G1161 G4771 G5547 G0686 G3588 G0011 G4690 G1510 G2596

ἐπαγγελίαν κληρονόμοι.
प्रतिज्ञा उत्तराधिकारी।
G1860 G2818

तिमीहरू ख्रीष्टमा हौ भने तिमीहरू अब्राहामका सन्तान हौ। यसको अर्थ अब्राहामसित परमेश्वरले प्रतिज्ञा गरेको जम्मै आशिष पाउँनेछौं।

Chapter 4

1 Λέγω δέ, ἐφ’ ὅσον χρόνον ὁ κληρονόμος νήπιός ἐστιν, οὐδὲν διαφέρει
भन्दछु अब जति लामो समय त्यो उत्तराधिकारी बालक छ केही-पनि फरक-छैन
G3004 G1161 G1909 G3745 G5550 G3588 G2818 G3516 G1510 G3762 G1308

δούλου, κύριος πάντων ὤν;
दासबाट मालिक सबैको भएपनि।
G1401 G2962 G3956 G1510

म यो तिमीहरूलाई भन्न चाहन्छु: उत्तराधिकारी जब सम्म बालक रहन्छ ऊ र कमारामा कुनै भिन्नता रहँदैन। यो सत्य हो यद्यपि उसले आफ्नो अधिकारमा रहेको प्रत्येक कुरो पाउँछ।

2 ἀλλὰ ὑπὸ ἐπιτρόπους ἐστὶν, καὶ οἰκονόμους, ἄχρι τῆς
तर संरक्षकहरू-मुनि संरक्षकहरू छ र घर-मुखियाहरू जबसम्म पिताले-तोकेको
G0235 G5259 G2012 G1510 G2532 G3623 G0891 G3588

προθεσμίας τοῦ πατρός.
पिताले-तोकेको पिताको पिता।
G4287 G3588 G3962

किन? किनभने बालक छउञ्जेल उसले आफ्नो अभिभावक र संरक्षकको आज्ञा मान्नुपर्छ। तर बालक जब आफ्ना बाबुले तोकिदिएको उमेरमा पुग्छ, ऊ मुक्त हुन्छ।

3 οὕτως καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἦμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου
यसरी हामी-पनि हामी जब थियौं बालकहरू संसारका ती संसारको संसारको
G3779 G2532 G1473 G3753 G1510 G3516 G5259 G3588 G4747 G3588 G2889

ἤμεθα δεδουλωμένοι.
थियौं दास-बनाइएका।
G1510 G1402

हामीसँग पनि त्यस्तै हो। एक समयमा हामी पनि बालक-बालिका जस्तै थियौं। हामी यस संसारका व्यर्थका व्यवस्थाका कमारा थियौं।

4 ὅτε δὲ ἦλθεν τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν
जब तर आयो त्यो पूर्णता समयको समयको पठाउनुभयो परमेश्वरले परमेश्वर उहाँको
G3753 G1161 G2064 G3588 G4138 G3588 G5550 G1821 G3588 G2316 G3588

Υἱὸν αὐτοῦ, γενόμενον ἐκ γυναικός, γενόμενον ὑπὸ νόμον,
पुत्रलाई उहाँको जन्मिएको आइमाईबाट आइमाईको जन्मिएको नियममुनि नियममा
G5207 G0846 G1096 G1537 G1135 G1096 G5259 G3551

तर उचित समयमा परमेश्वरले आफ्नो पुत्र पठाउनु भयो। परमेश्वरका पुत्रले एउटी स्त्रीको कोखमा जन्म लिनुभयो। उहाँ पनि व्यवस्थाको अधिनमा बस्नु भयो।

5 ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον ἐξαγοράσῃ, ἵνα τὴν υἱοθεσίαν
ताकि नियममुनिकाहरूलाई नियममुनि नियमको किनेर-छुटकारा-दिनुभयोस् ताकि त्यो दत्तक-पुत्रत्व
G2443 G3588 G5259 G3551 G1805 G2443 G3588 G5206

ἀπολάβωμεν.
पाऊँ।
G0618

परमेश्वरले यसो गर्नुको कारण व्यवस्थाका अधीनमा बस्नेहरूलाई मुक्ति दिनु थियो। हामीलाई आफ्ना बालक बनाउने परमेश्वरको इच्छा थियो।

6 Ὅτι δέ ἐστε υἱοί, ἐξαπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸ Πνεῦμα τοῦ Υἱοῦ
किनभने अब छौ छोराछोरी पठाउनुभयो परमेश्वरले परमेश्वर त्यो आत्मा उहाँको पुत्रको
G3754 G1161 G1510 G5207 G1821 G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G5207

αὐτοῦ, εἰς τὰς καρδίας ἡμῶν, κρᾶζον, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!
उहाँको हाम्रो त्यो हृदयहरूमा हाम्रो पुकार्दै अब्बा! हे पिता!
G0846 G1519 G3588 G2588 G1473 G2896 G0005 G3588 G3962

तिमीहरू परमेश्वरका छोरा-छोरीहरू हौ। त्यसैकारण परमेश्वरले आफ्ना पुत्रको आत्मा तिमीहरूको हृदयमा हाली दिनु भयो त्यही आत्मा ले पुकार्छ, “अब्बा, पिता।”

7	ὥστε	οὐκέτι	εἶ	δοῦλος,	ἀλλὰ	υἱός;	εἰ	δὲ	υἱός,	καὶ	κληρονόμος
	यसरी	अब-उपरान्त	छौन	दास	तर	छोराछोरी	यदि	अब	छोराछोरी	तब	उत्तराधिकारी-पनि
	G5620	G3765	G1510	G1401	G0235	G5207	G1487	G1161	G5207	G2532	G2818

διὰ	Θεοῦ.
परमेश्वरद्वारा	परमेश्वरको।
G1223	G2316

यसैकारण, अब तिमीहरू अघि जस्तो कमारा छैनौ। तिमीहरू परमेश्वरको पुत्र हौ। आफूले गरेको प्रतिज्ञा परमेश्वरले पूरा गर्नुहुनेछ किनभने तिमी उहाँको पुत्र हौ।

8	Ἀλλὰ	τότε	μὲν	οὐκ	εἰδότες	Θεὸν,	ἐδουλεύσατε	τοῖς	φύσει	μὴ	οὖσιν
	तर	त्यस-बेला	तब	चिन्दैनौं	जान्दै	परमेश्वरलाई	दासत्व-गर्थ्यौं	ती	स्वभावले	नहोइन	भएका
	G0235	G5119	G3303	G3756	G1492	G2316	G1398	G3588	G5449	G3361	G1510

θεοῖς;
देवताहरूलाई।
G2316

अघि-अघि तिमीहरूले परमेश्वरलाई चिनेका थिएनौ। तिमीहरू त्यस्ता देवताहरूको दास थियौ जो साँच्चो थिएनन्।

9	νῦν	δὲ,	γνόντες	Θεόν,	μᾶλλον	δὲ	γνωσθέντες	ὑπὸ	Θεοῦ,	πῶς	
	अहिले	तर	चिनेर	परमेश्वरलाई	बरु	बरु-अनि	चिनिएकाहरू	परमेश्वरद्वारा	परमेश्वरको	कसरी	
	G3568	G1161	G1097	G2316	G3123	G1161	G1097	G5259	G2316	G4459	
	ἐπιστρέφετε	πάλιν	ἐπὶ	τὰ	ἀσθενῆ	καὶ	πτωχὰ	στοιχεῖα,	οἷς	πάλιν	ἄνωθεν
	फर्कने-छौ	फेरि	ती	ती	दुर्बल	र	दीन	तत्वहरूमा	जसलाई	फेरि	नयाँबाट
	G1994	G3825	G1909	G3588	G0772	G2532	G4434	G4747	G3739	G3825	G0509

δουλεύειν	θέλετε?
दासत्व-गर्न	चाहन्छौ?
G1398	G2309

अब तिमीहरूले साँचो परमेश्वरलाई चिन्छौ। वास्तवमा परमेश्वरले तिमीहरूलाई चिन्नुभयो। यसकारण अघि-अघि मानिलिएका ती कमजोर र निकम्मा व्यवस्थाहरू तिर फेरि किन फर्कन्छौ? फेरि त्यसकै कमारा बन्न चाहन्छौ? 10-11 तिमीहरूले अझै पनि व्यवस्थाको शिक्षा अनुसार खास दिन, महीना, ऋतु र वर्ष मनाउँछौ। तिमीहरूबारे मलाई डर लाग्छ कि तिमीहरूको लागि मैले जे जति परिश्रम गरें ती सबै व्यर्थ त भएनन्?

10	ἡμέρας	παρατηρεῖσθε,	καὶ	μῆνας,	καὶ	καιροὺς,	καὶ	ἐνιαυτούς.	
	दिनहरू	पालना-गर्दछौ	र	महिनाहरू	र	रितुहरू	र	वर्षहरू।	
	G2250	G3906	G2532	G3376	G2532	G2540	G2532	G1763	

11	φοβοῦμαι	ὑμᾶς,	μή	πως	εἰκῇ	κεκοπίακα	εἰς	ὑμᾶς.
	डराउँदछु	तिमीहरूलाई	नहोस्-कहीं	बाट	व्यर्थमा	परिश्रम-गरें	तिमीहरूमा	तिमीहरू।
	G5399	G4771	G3361	G4459	G1500	G2872	G1519	G4771

12	Γίνεσθε	ὡς	ἐγώ,	ὅτι	κἀγὼ	ὡς	ὑμεῖς,	ἀδελφοί;	δέομαι	ὑμῶν:
	बन्दैछौ	मजस्तो	म	किनभने	म-पनि	तिमीहरूजस्तो	तिमीहरू	भाइबहिनीहरू	बिन्ती-गर्दछु	तिमीहरूलाई
	G1096	G5613	G1473	G3754	G2504	G5613	G4771	G0080	G1189	G4771

οὐδέν	με	ἠδικήσατε.
कुनै-पनि	मलाई	अन्याय-गरेनौ।
G3762	G1473	G0091

दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू, म पनि तिमीहरू जस्तै थिएँ, यसकारण दया गरी अब म जस्तै भइदेऊ। अघि तिमीहरू मेरो लागि खुबै राम्रा थियौ।

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην ὑμῖν
जान्दछौ तर कि शरीरको-दुर्बलताको दुर्बलता शरीरको शरीर सुसमाचार-सुनाएं तिमीहरूलाई
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561 G2097 G4771

τὸ πρότερον;
पहिले-पटक पहिले।
G3588 G4386

सम्झ त, म किन तिमीहरू भएकोमा पहिल्यै आएँ। किन कि मलाई सन्चो थिएन। तब मैले तिमीहरूमा सुसमाचार प्रचार गरें।

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε,
र मेरो परीक्षा तिमीहरूको शरीरमा मेरो शरीरको मेरो तुच्छ-गरेनौ न-अपमान-गर्यौं
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473 G3756 G1848

οὐδὲ ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς
न तिरस्कार-गर्यौं तर परमेश्वरको-दूतजस्तो परमेश्वरको परमेश्वरको स्वीकार-गर्यौं मलाई ख्रीष्टजस्तै
G3761 G1609 G0235 G5613 G0032 G2316 G1209 G1473 G5613

Χριστὸν Ἰησοῦν.
ख्रीष्ट येशू।
G5547 G2424

मेरो बिसन्चो तिमीहरूलाई भार बन्यो। तर तिमीहरूले म प्रति घृणा दर्शाएनौ। तिमीहरूलाई छोड्न मलाई बाध्य गरेनौ। तिमीहरूले मलाई यस्तो स्वागत गर्यो कि म परमेश्वरबाट आएको दूत नै हुँ। तिमीहरूले मलाई स्वयं येशू ख्रीष्टलाई झैं स्वीकार्यो।

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ
कहाँ त्यसकारण त्यो धन्यभावना तिमीहरूको? साक्षी-दिन्छु किनभने तिमीहरूलाई कि यदि
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063 G4771 G3754 G1487

δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
सम्भव-हुन्थ्यो आँखाहरू आँखा तिमीहरूको निकालेर दिन्थ्यौ मलाई।
G1415 G3588 G3788 G4771 G1846 G1325 G1473

त्यसबेला तिमीहरू खुबै प्रसन्न थियौ। कता हरायो त्यो खुशी अहिले? मलाई सम्झना छ हुन सक्ने सब किसिमको सहायता मलाई दियौ। यदि सम्भव हुन्थ्यो भने आफ्नो आँखा पनि निकालेर अनि मलाई दिने थियौ।

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
यसरी शत्रु तिमीहरूको बनें सत्य-बोलेर तिमीहरूलाई?
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

के अहिले म तिमीहरूको शत्रु भएको छु किनकि म सत्य बोल्छु?

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα
उत्साह-देखाउन्छन् तिमीहरूप्रति राम्रो-छैन राम्रो तर अलग-पार्न तिमीहरूलाई। चाहन्छन् ताकि
G2206 G4771 G3756 G2573 G0235 G1576 G4771 G2309 G2443

αὐτοὺς ζηλοῦτε.
तिनीहरूलाई उत्साही-होऊ।
G0846 G2206

ती मानिसहरू तिमीहरूमाथि खुबै चासो राख्दैछन्, तर तिनीहरूको मनसाय राम्रो छैन। तिमीहरूकोलागि त्यो राम्रो होइन। तिनीहरू चाहन्छन् कि तिमीहरू हाम्रो विरोधमा खडा हौ। तिनीहरू चाहन्छन् कि तिमीहरूले तिनीहरूलाई मात्र पछ्याउनु अनि अरूलाई होइन।

18 καλὸν δὲ ζηλοῦσθαι ἐν καλῷ πάντοτε, καὶ μὴ μόνον ἐν
राम्रो तर उत्साही-हुनु राम्रो-कुरामा राम्रो सधैं र नहोइन मात्र म-उपस्थित-हुँदा
G2570 G1161 G2206 G1722 G2570 G3842 G2532 G3361 G3440 G1722

τῷ παρεῖναί, με πρὸς ὑμᾶς.
म तिमीहरूसंग-हुँदा म तिमीहरूसँग तिमीहरू।
G3588 G3918 G1473 G4314 G4771

जब मानिसहरूले तिमीमा चासो लिन्छन भने त्यो सँधैं राम्रो छ यदि उद्देश्य राम्रो छ भने। त्यो संधै सत्य हो, म तिमीहरूसित हुँदा होस् कि नहुँदा होस्।

19

τέκνα	μου,	οὓς	πάλιν	ὠδίνω,	μέχρις	οὗ	μορφωθῇ	Χριστὸς
मेरा-छोराछोरीहरू	मेरा	जसलाई	फेरि	प्रसव-वेदना-गर्दछु	जबसम्म	नहोस्	रूप-नलिन्छ	ख्रीष्ट
G5043	G1473	G3739	G3825	G5605	G3360	G3739	G3445	G5547

ἐν	ὑμῖν --
तिमीहरूभित्र	तिमीहरूमा
G1722	G4771

मेरा साना बालकहरू हो! जन्म दिंदा आमालाई जस्तो प्रसुति पीडा हुन्छ, मलाई पनि त्यस्तै पीडा अनुभव भइरहेछ। तिमीहरू ख्रीष्ट जस्तै नहुन्जेल म त्यही पीडा अनुभव गरिनै रहन्छु।

20

ἤθελον	δὲ	παρεῖναι	πρὸς	ὑμᾶς	ἄρτι,	καὶ	ἀλλάξαι	τὴν	φωνήν	μου,
चाहन्थें	तर	उपस्थित-हुन	तिमीहरूसँग	तिमीहरूकहाँ	अहिले	र	परिवर्तन-गर्न	मेरो	स्वर	मेरो
G2309	G1161	G3918	G4314	G4771	G0737	G2532	G0236	G3588	G5456	G1473

ὅτι	ἀποροῦμαι	ἐν	ὑμῖν.
किनभने	अलमलमा-छु	तिमीहरूबारेमा	तिमीहरू।
G3754	G0639	G1722	G4771

मलाई लाग्छ यदि म अहिले तिमीहरूसित हुँदो हुँ त म मेरो स्वरको लय नै बद्लाउने थिएँ किन कि म अन्योलमा परेको छु।

21

Λέγετέ	μοι,	οἱ	ὑπὸ	νόμον	θέλοντες	εἶναι,	τὸν	νόμον	οὐκ	ἀκούετε?
भन्दोस्	मलाई	जसले	नियममुनि	नियमको	हुन-चाहने	हुन	त्यो	नियम	होइन	सुन्दैनौ?
G3004	G1473	G3588	G5259	G3551	G2309	G1510	G3588	G3551	G3756	G0191

तिमीहरूमध्ये कतिजना मोशाको व्यवस्थाको अधीनमा रहन चाहन्छौ। भन त व्यवस्थाले के भन्छ तिमीहरू सुन्दैनौ?

22

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἀβραὰμ	δύο	υἱοὺς	ἔσχεν;	ἕνα	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,
लेखिएको-छ	किनभने	कि	अब्राहामका	दुई	छोराहरू	थिए	एक	दासीबाट	दासीको	दासीको
G1125	G1063	G3754	G0011	G1417	G5207	G2192	G1520	G1537	G3588	G3814

καὶ	ἕνα	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας.
र	एक	स्वतन्त्रीबाट	स्वतन्त्रीको	स्वतन्त्री।
G2532	G1520	G1537	G3588	G1658

धर्मशास्त्रले भन्छ, अब्राहामाका दुइ छोराहरू थिए। तिनीहरू मध्ये एउटाकी आमा कमारी थिई र अर्को चाँहिकी आमा मुक्त स्त्री थिई।

23

ἀλλ’	ὁ	μὲν	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	κατὰ	σάρκα	γεγέννηται;
तर	दासीबाटको	जहाँ	दासीबाट	दासीको	दासीको	शरीर-अनुसार	शरीरमा	जन्मियो
G0235	G3588	G3303	G1537	G3588	G3814	G2596	G4561	G1080

ὁ	δὲ	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας,	δι’	τῆς	ἐπαγγελίας --
स्वतन्त्रीबाटको	तर	स्वतन्त्रीबाट	स्वतन्त्रीको	स्वतन्त्री	प्रतिज्ञाद्वारा	प्रतिज्ञाको	प्रतिज्ञा।
G3588	G1161	G1537	G3588	G1658	G1223	G3588	G1860

अब्राहामको कमारी पट्टीको छोरो सामान्य मानव रूपले जन्मेको थियो भने मुक्त स्त्री पट्टीको छोरो परमेश्वरले अब्राहामलाई दिएको प्रतिज्ञा अनुसार जन्मेको थियो।

24

ἅτινά	ἐστιν	ἀλληγορούμενα:	αὗται	γάρ	εἰσιν	δύο	διαθῆκαι,	μία	μὲν
यो-कुराहरू	हुन्	रूपकअर्थको	यी-दुई	किनभने	हुन्	दुई	करारहरू	एउटा	जहाँ
G3748	G1510	G0238	G3778	G1063	G1510	G1417	G1242	G1520	G3303

ἀπὸ	ὄρους	Σινᾶ,	εἰς	δουλείαν	γεννῶσα,	ἥτις	ἐστὶν	Ἁγάρ.
सीनै-पर्वतबाट	सीनै-पर्वतको	सीनै	दासत्वमा	दासत्व	जन्माउने	जो	हो	हागार।
G0575	G3735	G4614	G1519	G1397	G1080	G3748	G1510	G0028

यो सत्य कथाले हाम्रो अघि एउटा चित्र खडा गर्छ। ती दुइ स्त्रीहरू परमेश्वर र मानिस बीचको करार स्वरूप हुन्। एउटा करार सीनै पर्वत को परमेश्वरले बनाएको व्यवस्था हो। यस संझौताको अधीन रहने मानिसहरू कमारा जस्ता हुन्। हागार नाउँकी आमा त्यही करार जस्तो हो।

25 τὸ δὲ Ἁγὰρ Σινᾶ ὄρος ἐστὶν, ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, συστοιχεῖ δὲ τῇ
अब तर हागार सीनै पर्वत हो अरबमा त्यो अरबको समान-छ अब त्यस
G3588 G1161 G0028 G4614 G3735 G1510 G1722 G3588 G0688 G4960 G1161 G3588

νῦν Ἰερουσαλήμ, δουλεύει γὰρ μετὰ τῶν τέκνων αὐτῆς;
अहिलेको यरूशलेमसँग दासत्व-गर्दछ किनभने उहाँका उहाँको छोराछोरीहरूसँग उहाँको।
G3568 G2419 G1398 G1063 G3326 G3588 G5043 G0846

हागार अरब देशमा सीनै पाहाड जस्तो हो र ऊ यरूशलेमको वर्तमान नगर यहूदीको प्रतिरूप हो। यो नगर एउटा कमारा हो र यसका मानिसहरू (यहूदी) कमाराहरू हुन्।

26 ἡ δὲ ἄνω Ἰερουσαλὴμ, ἐλευθέρα ἐστίν, ἥτις ἐστὶν μήτηρ ἡμῶν.
त्यो तर माथिको यरूशलेम स्वतन्त्र छ जो छ आमा हाम्रा।
G3588 G1161 G0507 G2419 G1658 G1510 G3748 G1510 G3384 G1473

तर स्वर्गीय यरूशलेम एउटी मुक्त नारीको प्रतीक हो। यिनी हाम्री माता हुन्।

27 γέγραπται γάρ, Εὐφράνθητι, στεῖρα ἡ οὐ τίκτουσα; ῥῆξον καὶ
लेखिएको-छ किनभने आनन्दित-होऊ बाँझी जसले जन्माउँदैनों जन्माउने फुट्ट र
G1125 G1063 G2165 G4723 G3588 G3756 G5088 G4486 G2532

βόησον, ἡ οὐκ ὠδίνουσα; ὅτι πολλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐρήμου
चिच्याओस् जसले प्रसव-वेदना-गर्दैनों प्रसव-वेदना-नगर्ने किनभने धेरै ती छोराछोरीहरू एक्लीको एक्ली
G0994 G3588 G3756 G5605 G3754 G4183 G3588 G5043 G3588 G2048

μᾶλλον, ἢ τῆς ἐχούσης τὸν ἄνδρα.
बढी भन्दा जसको पति-भएकीको पति पति।
G3123 G2228 G3588 G2192 G3588 G0435

धर्मशास्त्रमा यो लेखिएको छः “खुशी होऊ, हे बाँझी नारी, जसले कुनै बालकलाई जन्म दिनु सकिनौ, हर्षले कराऊ, जोडले चिच्याऊ, की प्रसव पीड़ा तिमीले कहिल्यै अनुभव गरिनौ। त्यो नारी जसको पति छैन, उसैका धेरै सन्तान होलान्, पतिसितै रहने स्त्रीको बरू छोरा-छोरी नहोलान्।” यशैया 54:1

28 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, κατὰ Ἰσαὰκ, ἐπαγγελίας τέκνα ἐστέ.
तिमीहरू अनि भाइबहिनीहरू इसहाकजस्तै इसहाक प्रतिज्ञाका छोराछोरी छौ।
G4771 G1161 G0080 G2596 G2464 G1860 G5043 G1510

अब्राहामको एउटा छोरो सामान्य रूपले जन्मेको थियो। अर्को छोरो परमेश्वरको प्रतीज्ञा अनुसार आत्माको शक्तिले जन्मेको थियो।

29 ἀλλ’ ὥσπερ τότε ὁ κατὰ σάρκα γεννηθεὶς, ἐδίωκεν τὸν κατὰ
तर जसरी त्यस-बेला शरीर-अनुसार शरीर-अनुसार शरीरमा जन्मिएकोले सताउँथ्यो आत्मा-अनुसार आत्मा-अनुसार
G0235 G5618 G5119 G3588 G2596 G4561 G1080 G1377 G3588 G2596

Πνεῦμα, οὕτως καὶ νῦν.
आत्मा यसरी अहिले-पनि अहिले।
G4151 G3779 G2532 G3568

मेरा दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू! तिमीहरू पनि ती इसहाक जस्तै प्रतीज्ञाका छोरा-छोरीहरू हौ। सामान्य रूपमा जन्मने छोराले अर्को छोरासँग दुर्व्यवहार गरेको थियो। आज पनि त्यस्तै भइरहेछ।

30 ἀλλὰ τί λέγει ἡ γραφή? Ἔκβαλε τὴν παιδίσκην καὶ τὸν υἱὸν
तर के भन्दछ शास्त्रले शास्त्र? निकाल्देऊ त्यो दासीलाई र उहाँको छोरालाई
G0235 G5101 G3004 G3588 G1124 G1544 G3588 G3814 G2532 G3588 G5207

αὐτῆς; οὐ γὰρ μὴ κληρονομήσει ὁ υἱὸς τῆς παιδίσκης, μετὰ
उहाँको होइन किनभने होइन उत्तराधिकार-पाउनेछैन दासीको छोरा स्वतन्त्रीको दासीको स्वतन्त्रीको-संग
G0846 G3756 G1063 G3361 G2816 G3588 G5207 G3588 G3814 G3326

τοῦ υἱοῦ τῆς ἐλευθέρας.
स्वतन्त्रीको छोरा स्वतन्त्रीको स्वतन्त्री।
G3588 G5207 G3588 G1658

तर धर्मशास्त्रले के भन्छ? “कमारी र उसको छोरालाई निकाली देऊ! मुक्त स्त्रीको छोराले आफ्ना पिताका सबै थोक पाउनेछ। तर कमारीको छोराले केही पाउने छैन।” + 4:30 उत्पत्ति 21:10 बाट उद्धृत गरिएको।

31 διό, यसकारण G1352 ἀδελφοί, भाइबहिनीहरू G0080 οὐκ होइनौं G3756 ἐσμὲν छौं G1510 παιδίσκης दासीको G3814 τέκνα, छोराछोरी G5043 ἀλλὰ तर G0235 τῆς स्वतन्त्रीको G3588 ἐλευθέρας. स्वतन्त्री। G1658

यसैकारण मेरा दाज्यू -भाइ, दिदी-बहिनीहरू हो! हामी कमारीको छोरा-छोरी होइनौं। हामी स्वतंत्र स्त्रीका छोरा-छोरीहरू हौं।

Chapter 5

1 Τῇ स्वतन्त्रतामा G3588 ἐλευθερίᾳ, स्वतन्त्रता G1657 ἡμᾶς हामीलाई G1473 Χριστὸς ख्रीष्टले G5547 ἠλευθέρωσεν; स्वतन्त्र-पार्नुभयो G1659 στήκετε, दृढ-रह G4739 οὖν, यसकारण G3767 καὶ र G2532 μὴ नहोइन G3361 πάλιν फेरि G3825 ζυγῷ जुवामा G2218 δουλείας दासत्वको G1397 ἐνέχεσθε. बाँधिनोस्। G1758

ख्रीष्टले हामीलाई स्वतंत्र बनाउनु भयो, साहसी होऊ। बद्‌ली भएर व्यवस्थाकै कमारा नबन।

2 Ἴδε, हेर G3708 ἐγὼ म G1473 Παῦλος पावलले G3972 λέγω भन्दछु G3004 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ὅτι कि G3754 ἐὰν यदि G1437 περιτέμνησθε, खतना-गराउँछौ G4059 Χριστὸς ख्रीष्टले G5547 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 οὐδὲν कुनै-पनि G3762 ὠφελήσει. फाइदा-हुनेछैन। G5623

सुन! म पावल हुँ। म भन्छु, यदि खतना गरी तिमीहरू फेरि (व्यवस्थामै) फर्कन्छौ भने तिमीहरूका लागि ख्रीष्ट असल हुनुहुन्न।

3 μαρτύρομαι साक्षी-दिन्छु G3143 δὲ अनि G1161 πάλιν फेरि G3825 παντὶ हरेक G3956 ἀνθρώπῳ मानिसलाई G0444 περιτεμνομένῳ, खतना-गर्नेलाई G4059 ὅτι कि G3754 ὀφειλέτης दायी G3781 ἐστὶν, छ G1510 ὅλον सम्पूर्ण G3650 τὸν त्यो G3588 νόμον नियम G3551 ποιῆσαι. पालना-गर्न। G4160

फेरि म प्रत्येकलाई चेताउनी दिन्छु यदि खतना गर्न राजी छौ भने तिमीहरूले मोशाको सबै व्यवस्था पालन गर्न वाध्य हुनेछौ।

4 κατηργήθητε अलग-भयौ G2673 ἀπὸ ख्रीष्टबाट G0575 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 οἵτινες जसले G3748 ἐν नियममा G1722 νόμῳ नियमको G3551 δικαιοῦσθε; धार्मिक-ठहरिन्छौ G1344 τῆς अनुग्रहबाट G3588 χάριτος अनुग्रहको G5485 ἐξεπέσατε. च्युत्यौ। G1601

यदि व्यवस्था मानेर धर्मी हुन खोज्छौ भने ख्रीष्टसितको तिमीहरूको जीवन शेष भयो। तिमीहरू परमेश्वरको अनुग्रहदेखि बाहिर निस्कयौ।

5 ἡμεῖς हामीचाहिं G1473 γὰρ, किनभने G1063 Πνεύματι, आत्माद्वारा G4151 ἐκ विश्वासबाट G1537 πίστεως, विश्वासको G4102 ἐλπίδα आशा G1680 δικαιοσύνης धार्मिकताको G1343 ἀπεκδεχόμεθα. प्रतीक्षा-गर्दछौं। G0553

हाम्रोलागि भने विश्वासद्वारा मात्रै परमेश्वर अघि धर्मी बन्ने आशा गर्न सकिन्छ। अनि त्यो आशा आत्माबाट पाउन हामी पर्खिरहेका छौं।

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
ख्रीष्टमा किनभने ख्रीष्ट येशूमा न खतनाले केही बल-राख्दछ न खतना-नगरेको
G1722 G1063 G5547 G2424 G3777 G4061 G5100 G2480 G3777 G0203

ἀλλὰ πίστις δι’ ἀγάπης ἐνεργουμένη.
तर विश्वासले प्रेमद्वारा प्रेमको काम-गर्ने।
G0235 G4102 G1223 G0026 G1754

कोही ख्रीष्ट येशूमा छ भने त्यसको खतना भएको छ कि छैन त्यो कुनै मुख्य कुरो होइन। तर मुख्य कुरो त हो विश्वास जुन प्रेमबाट आफैं प्रकट हुन्छ।

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, ‹τῇ› ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι?
दौड्दै-थियौ राम्रो। कसले तिमीहरूलाई रोक्यो सत्यलाई सत्य पालना-नगर्न मान्नु?
G5143 G2573 G5101 G4771 G1465 G3588 G0225 G3361 G3982

तिमीहरू राम्रो दौड दौडिरहेथ्यौ। सत्य पालन गरिरहेका थियौ। सत्य बाटो हिंड्नमा तिमीहरूलाई कसले रोक्यो?

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
यो मनाइ होइन बोलाउनेबाट त्यस बोलाउनेको तिमीहरू।
G3588 G3988 G3756 G1537 G3588 G2564 G4771

यो रोकावट तिमीलाई परमेश्वरबाट भएको होइन जसले तिमीहरूलाई छान्नुभयो।

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
थोरै खमीरले सम्पूर्ण पूरै मुरीलाई खमिर-पार्दछ।
G3398 G2219 G3650 G3588 G5445 G2220

होशियार होऊ, “अलिकति खमीरले पनि जम्मै पीठोको डल्लालाई फुलाउँछ।”

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε. ὁ
म भरोसा-गर्दछु तिमीहरूमा तिमीहरूलाई प्रभुमा प्रभु कि अर्को केही सोच्नेछैनौ। जसले
G1473 G3982 G1519 G4771 G1722 G2962 G3754 G3762 G0243 G5426 G3588

δὲ ταράσσων ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν ᾖ.
तर विचलित-पार्नेले तिमीहरूलाई बोक्नेछ त्यो दण्ड जोसुकै-पनि भएपनि होस्।
G1161 G5015 G4771 G0941 G3588 G2917 G3748 G1437 G1510

मलाई परमश्वरले पुरा भरोसा दिनुहुन्छ कि तिमीहरूले त्यस्तो विचारलाई स्वीकार्ने छैनौं। त्यस्तो विचारमा कसैले तिमीहरूलाई अल्मल्याउँदैछ। ऊ जो सुकै होस् दण्ड पाउने नै छ।

11 Ἐγὼ δέ, ἀδελφοί, εἰ περιτομὴν ἔτι κηρύσσω, τί ἔτι διώκομαι? ἄρα
म अब भाइबहिनीहरू यदि खतना अली प्रचार-गर्दछु किन अली सताइन्छु? तब
G1473 G1161 G0080 G1487 G4061 G2089 G2784 G5101 G2089 G1377 G0686

κατήργηται τὸ σκάνδαλον τοῦ σταυροῦ.
हटाइन्थ्यो त्यो ठेसको-बाधक क्रूसको क्रूस।
G2673 G3588 G4625 G3588 G4716

मेरा दाज्यू-भाइहरू हो! मानिसले खतना गर्नै पर्छ भनेर मैले सिकाएको छैन। त्यस्तै सिकाउँदैछु भने फेरि मेरो खेदो किन गरिन्छ? मैले मानिसहरूलाई खतना गर्नु सिकाएकै हो भने ख्रीष्टबारे मेरो प्रचारमा कुनै समस्या नै बन्ने थिएन। यदि मैले खतना गर्न मानिसहरूलाई सिकाई रहेको छैन भने, तब क्रूसको विषयमा मेरो शिक्षा कुनै समस्या नै होइन।

12 Ὄφελον καὶ ἀποκόψονται, οἱ ἀναστατοῦντες ὑμᾶς.
उनीहरूले-भए-हुन्थ्यो पनि काट्ने जसले विचलित-पार्दछन् तिमीहरूलाई।
G3785 G2532 G0609 G3588 G0387 G4771

म त चाहन्छु, कसैले खतनाको दुःख बिसाउँछ भने तिमीहरू आफ्नो काममा अघि बढदै जाऊ अनि तिनीहरू नै बरु खसी बनुन्।

13 Ὑμεῖς γὰρ ἐπ’ ἐλευθερίᾳ ἐκλήθητε, ἀδελφοί; μόνον μὴ τὴν ἐλευθερίαν
तिमीहरू किनभने स्वतन्त्रतामा स्वतन्त्रता बोलाइयौ भाइबहिनीहरू केवल नहोइन त्यस स्वतन्त्रतालाई
G4771 G1063 G1909 G1657 G2564 G0080 G3440 G3361 G3588 G1657

εἰς ἀφορμὴν τῇ σαρκί. ἀλλὰ διὰ τῆς ἀγάπης, δουλεύετε ἀλλήλοις.
शरीरको-निम्ति बहाना शरीरको शरीर। तर प्रेमद्वारा प्रेमको प्रेम सेवा-गर एक-अर्कालाई।
G1519 G0874 G3588 G4561 G0235 G1223 G3588 G0026 G1398 G0240

मेरा दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू हो! परमेश्वरले तिमीहरूलाई स्वतन्त्र बन्न बोलाउनु भएको हो। तर त्यस स्वतन्त्रतालाई आफ्नो पापपूर्ण विचार गर्ने बहाना नबनाऊ। तर आपसमा प्रेमको वार्तालाप गर।

14 ὁ γὰρ πᾶς νόμος ἐν ἑνὶ λόγῳ πεπλήρωται ἐν τῷ: Ἀγαπήσεις
त्यो किनभने सम्पूर्ण नियम एकै एक वचनमा पूरा-हुन्छ यसमा त्यो प्रेम-गर
G3588 G1063 G3956 G3551 G1722 G1520 G3056 G4137 G1722 G3588 G0025

τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
तिम्रो छिमेकीलाई तिम्रो जस्तो आफैलाई।
G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

सम्पूर्ण व्यवस्ता यही एक आदेशमा समेटिएको छः “आफूले आफूलाई जस्तो प्रेम गर्छौं त्यस्तै प्रेम अरूलाई पनि गर।” + 5:14 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको।

15 εἰ δὲ ἀλλήλους δάκνετε καὶ κατεσθίετε, βλέπετε μὴ ὑπ’
यदि तर एक-अर्कालाई टोक्दछौ र खान्छौ होशियार-गर नहोस्-कहीं एक-अर्काद्वारा
G1487 G1161 G0240 G1143 G2532 G2719 G0991 G3361 G5259

ἀλλήλων ἀναλωθῆτε.
एक-अर्काको नष्ट-होऊ।
G0240 G0355

तर आपसमा पिटापिट र च्याताच्यात गर्यो भने, अन्तमा तिमीहरू आपसमै नाश हुने छौ।

16 Λέγω δέ, Πνεύματι περιπατεῖτε, καὶ ἐπιθυμίαν σαρκὸς οὐ, μὴ τελέσητε.
भन्दछु अब आत्मामा हिँड्नुहोस् र इच्छा शरीरको होइन होइन पूर्ण-गर्नेछैनौ।
G3004 G1161 G4151 G4043 G2532 G1939 G4561 G3756 G3361 G5055

यसैले म भन्छुः आत्मा अनुसार बाँच। त्यसो गर्यो भने तिम्रा पापपूर्ण स्वभावले चाहेको खराब काम गर्ने छैनौ।

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα
किनभने जस्तो शरीरले इच्छा-गर्दछ आत्माको आत्माको आत्माको र अनि आत्मा
G3588 G1063 G4561 G1937 G2596 G3588 G4151 G3588 G1161 G4151

κατὰ τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἃ ἐὰν
शरीरको-विरुद्ध शरीरको शरीरको यी-दुवै किनभने एक-अर्काको विरोध-गर्दछन् ताकि होइन जो जे-सुकै
G2596 G3588 G4561 G3778 G1063 G0240 G0480 G2443 G3361 G3739 G1437

θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
चाहन्छौ त्यो गर्न।
G2309 G3778 G4160

हाम्रो पापपूर्ण स्वभावले यस्तो कुरो चाहन्छ जुन आत्मा विरुद्ध हुन्छ। अनि आत्माले चाँहि यस्तो कुरो चाहन्छ जुन हाम्रो पापपूर्ण स्वभावको विरूद्ध हुन्छ। यी दुइ कुराहरू एक अर्कोको विपरीत छन्। यसैकारण तिमीले साँच्चै गर्नु चाहेको कुरो गर्न सक्तैनौ।

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
यदि तर आत्माद्वारा डोराइन्छौ छैनौ छौ नियममुनि नियम।
G1487 G1161 G4151 G0071 G3756 G1510 G5259 G3551

तर आत्माबाट डोरियौ भने तिमी व्यवस्थाको अधीनमा रहने छैनौ।

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία, ἀκαθαρσία,
प्रकट अब छन् ती कर्महरू शरीरको शरीरको जो-हुन् हुन् व्यभिचार अशुद्धता
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510 G4202 G0167

ἀσέλγεια,
लम्पटता
G0766

हाम्रा पापपूर्ण स्वभावले खराब गर्छ जो यी हुन्: यौन पाप, अशुद्धता, अनैतिकता,

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι, διχοστασίαι,
मूर्तिपूजा जादूटोन शत्रुता विवाद ईर्ष्या क्रोध स्वार्थ फुट
G1495 G5331 G2189 G2054 G2205 G2372 G2052 G1370

αἱρέσεις,
विधर्म
G0139

मूर्ति-पूजा, तन्त्र-मन्त्र, दुश्मनी, झै-झगड, इर्ष्या, क्रोध, स्वार्थ, फूट, गुटबन्दी,

21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ προλέγω ὑμῖν,
डाह मत्तता रङ्गरली र यी जस्तैका यी-कुराहरू जसको पहिले-नै-चेतावनी-दिन्छु तिमीहरूलाई
G5355 G3178 G2970 G2532 G3588 G3664 G3778 G3739 G4302 G4771

καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ οὐ
जस्तो पहिले-भन्दैं कि जसले यस्ता यस्ताका गर्नेहरूले राज्य परमेश्वरको होइन
G2531 G4302 G3754 G3588 G3588 G5108 G4238 G0932 G2316 G3756

κληρονομήσουσιν.
उत्तराधिकार-पाउनेछैन्।
G2816

डाह, मद्धपान, मोजमज्जा र यस्तै अरूअरू। मैले पहिले पनि चेतावनी दिएकै हुँ र अहिले पनि दिन्छुः जसले यस्ता कामहरू गर्छन् ती परमेश्वरको राज्यमा जाने छैनन्।

22 ὁ δὲ καρπὸς τοῦ Πνεύματός ἐστιν ἀγάπη, χαρά, εἰρήνη, μακροθυμία,
तर अनि फल आत्माको आत्माको हो प्रेम आनन्द शान्ति धैर्य
G3588 G1161 G2590 G3588 G4151 G1510 G0026 G5479 G1515 G3115

χρηστότης, ἀγαθωσύνη, πίστις,
दयालुता भलाई विश्वास
G5544 G0019 G4102

तर आत्माले प्रेम, आनन्द, शान्ति, धैर्य, दया, भलाइ, विश्वस्तता,

23 πραΰτης, ἐγκράτεια; κατὰ τῶν τοιούτων, οὐκ ἔστιν νόμος.
नम्रता संयम यस्ताका विरुद्धमा यस्ता कुनै छैन नियम।
G4240 G1466 G2596 G3588 G5108 G3756 G1510 G3551

नम्रता, संयम दिंदछ। यी कुराहरू भुल हुन् भन्ने कुनै व्यवस्थामा छैन।

24 οἱ δὲ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τὴν σάρκα ἐσταύρωσαν, σὺν τοῖς
जसले अब ख्रीष्टको ख्रीष्ट येशूका शरीरलाई शरीर क्रूसमा-टाँगे विकारहरू-सहित त्यो
G3588 G1161 G3588 G5547 G2424 G3588 G4561 G4717 G4862 G3588

παθήμασιν καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.
दुखहरू र ती इच्छाहरू।
G3804 G2532 G3588 G1939

ख्रीष्ट येशूमा हुनेहरूले आफ्ना यस्ता पापपूर्ण स्वभावलाई क्रूसमा झुण्ड्याएका हुन्छन्। तिनीहरूले आफ्ना वासना र अशुभ कामना जो तिनीहरूको पाप स्वभावले चाहन्छ, त्यागी सकेका हुन्छन्।

25 Εἰ ζῶμεν Πνεύματι, Πνεύματι καὶ στοιχῶμεν.
यदि बाँच्दछौं आत्मामा आत्मामा पनि हिँडौं।
G1487 G2198 G4151 G4151 G2532 G4748

आत्माबाट हामीले नयाँ जीवन पाउँदछौं। जीवनको पथ प्रदर्शनको निम्ति हामीले आत्मालाई पछ्याउनु पर्छ।

26 μὴ γινώμεθα κενόδοξοι, ἀλλήλους προκαλούμενοι, ἀλλήλοις φθονοῦντες.
नहोइन् बनौं घमण्डी एक-अर्कालाई उकसाउने एक-अर्कासँग डाह-गर्ने।
G3361 G1096 G2755 G0240 G4292 G0240 G5354

हामीले अर्कालाई रीस उठाउनु हुँदैन। र हामीले एक-अर्कोको डाह गर्नु हुँदैन।

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, ἐὰν καὶ προλημφθῇ ἄνθρωπος ἔν τινι παραπτώματι, ὑμεῖς, οἱ
भाइहरू यदि साँच्चै समातियो कुनै-मानिस कुनै कसैले अपराधमा तिमीहरू जो
G0080 G1437 G2532 G4301 G0444 G1722 G5100 G3900 G4771 G3588

πνευματικοὶ, καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον ἐν πνεύματι πραΰτητος, σκοπῶν
आत्मिक-हौ सुधार्नुहोस् त्यस्तो मानिसलाई नम्रताको आत्मामा भावनाले ध्यान-दिँदै
G4152 G2675 G3588 G5108 G1722 G4151 G4240 G4648

σεαυτόν, μὴ καὶ σὺ πειρασθῇς.
आफूलाई नहोस् कि तिमी-पनि परीक्षामा-पर।
G4572 G3361 G2532 G4771 G3985

दाज्यू-भाइ र दिदी-बहिनीहरू हो! तिमीहरू मध्ये कसैले भूल गर्न सक्छौ। तिमीहरूमा जो आत्मिक छौ भूल गर्ने मानिसकहाँ जाऊ र उसलाई नम्रतापूर्वक ल्याऊ। यो काम नम्र बनेर गर्नु पर्छ। तर होश गर! नत्र तिमी पनि पापतिर तानिन सक्छौ।

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον τοῦ
एक-अर्काको ती भारहरू बोक्नुहोस् र यसरी पूरा-गर त्यो व्यवस्था जुन
G0240 G3588 G0922 G0941 G2532 G3779 G0378 G3588 G3551 G3588

Χριστοῦ.
ख्रीष्टको।
G5547

एक-अर्काको दुःखमा सहायता गर। यसो गर्यौ भनें तिमीले ख्रीष्टको व्यवस्थालाई साँचोसित पालनगरेका हुनेछौ।

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν, φρεναπατᾷ ἑαυτόν.
यदि किनभने ठान्छ कसैले भएको केही केही-नभएर पनि आफैलाई-छल्छ आफ्नो-मनमा।
G1487 G1063 G1380 G5100 G1510 G5100 G3367 G1510 G5422 G1438

यदि कोही मान्य नहुँदा-नहुँदै पनि आफूलाई मान्य नै सम्झन्छ भने उसले आफैंलाई धोखा दिइरहेकोछ।

4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν μόνον,
आफ्नो तर काम आफ्नो जाँच-गरोस् हरेकले र तब आफूमा मात्र नै
G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119 G1519 G1438 G3441

τὸ καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
त्यो गर्वको-कारण हुनेछ र होइन अर्कामा कसैसँग तुलनामा।
G3588 G2745 G2192 G2532 G3756 G1519 G3588 G2087

कसैले आफ्नै प्राप्ति अर्कोसित तुलना नगरोस्। आफ्नो काम आफैले जाँचोस्। तब मात्र ऊ गर्वित हुनसक्छ।

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
हरेकले किनभने आफ्नो नै भार बोक्नेछ।
G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G0941

प्रत्येक आफ्नो अभिभारा आफैं स्वीकार गरोस्।

6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι, ἐν πᾶσιν
बाँड्नुहोस् अनि जसले सिक्दछ त्यो वचन त्यसलाई सिकाउनेसँग सबै प्रकारका
G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G3588 G2727 G1722 G3956

ἀγαθοῖς.
असल-कुराहरूमा।
G0018

जसले परमेश्वरको शिक्षा लिइरहेको छ उसले आफूमा भएको सबै सद्गुणहरू आफ्ना प्रशिक्षकहरूमा बाँढोस्।

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ ἄνθρωπος,
नहोस् भ्रममा परमेश्वर हुनुहुन्न ठट्टाको-पात्र जे किनभने जुन छर्छ मानिसले
G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063 G1437 G4687 G0444

τοῦτο καὶ θερίσει.
त्यही-नै उसले काट्नेछ।
G3778 G2532 G2325

आफूले आफैंलाई धोखा नदेऊ, तिमी परमेश्वरलाई ठग्न सक्दैनौ। मानिसले जे रोप्छ त्यही फल्छ।

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει
किनकि जसले छर्छ आफ्नो त्यो शरीरमा आफ्नै बाट त्यस शरीरबाट काट्नेछ
G3754 G3588 G4687 G1519 G3588 G4561 G1438 G1537 G3588 G4561 G2325

φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος θερίσει
नाश तर-जसले अनि छर्छ आत्मामा त्यो आत्मा बाट त्यस आत्माबाट काट्नेछ
G5356 G3588 G1161 G4687 G1519 G3588 G4151 G1537 G3588 G4151 G2325

ζωὴν αἰώνιον.
जीवन अनन्त।
G2222 G0166

यदि कसैले आफ्नै पापपूर्ण खेतमा खेती गर्छ भने उसले विनाश उब्जाउँछ। तर कसैले आत्माको खेतमा खेती गर्छ भने उसले आत्माबाट अनन्त जीवन उब्जाउँछ।

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ, θερίσομεν
असल तर काम गर्दै नहोस् थाकौं समयमा किनभने उचित काट्नेछौं
G3588 G1161 G2570 G4160 G3361 G1573 G2540 G1063 G2398 G2325

μὴ ἐκλυόμενοι.
यदि हार-नमानौं।
G3361 G1590

राम्रो काम गर्नामा हामी थाक्नु हुँदैन। यदि हामी कर्म गर्न रोकिएनौ भने ठीक समयमा हामी बाली उठाउन पाउँछौं।

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,
यसकारण अब जसरी अवसर पाउँछौं गरौं त्यो भलाई सबैप्रति सबैलाई
G0686 G3767 G5613 G2540 G2192 G2038 G3588 G0018 G4314 G3956

μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
विशेष-गरी अनि ती जो परिवारका हुन् विश्वासको।
G3122 G1161 G4314 G3588 G3609 G3588 G4102

जब हामीले अवसर पाउँछौं, सबैलाई सहायता गरौं। विशेष गरी तिनीहरूलाई जो विश्वासी परिवारका छन्।

11 Ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
हेर कति-ठूला तिमीहरूलाई अक्षरहरूमा लेखेँ मैले मेरो हातले।
G3708 G4080 G4771 G1121 G1125 G3588 G1699 G5495

यो म आफैं लेख्दैछु। हेर कति लामो चिठ्ठी म लेख्छु।

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν ὑμᾶς
जतिले चाहन्छन् राम्रो-देखिन शरीरमा बाहिरी तिनीहरूले बाध्य-गर्छन् तिमीहरूलाई
G3745 G2309 G2146 G1722 G4561 G3778 G0315 G4771

περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ διώκωνται.
खतना-गर्न केवल ताकि त्यस क्रूसको-कारण जुन ख्रीष्टको येशूको नपरुन् सतावटमा।
G4059 G3440 G2443 G3588 G4716 G3588 G5547 G2424 G3361 G1377

कसैले तिमीहरूलाई खतना गर्न कर लगाउलान्। अरूले तिनीहरूलाई मानुन् भन्ने आशामा मात्र तिनीहरूले त्यसो गर्छन्। ख्रीष्टको क्रूसलाई मात्र मान्दा तिनीहरूको खेदो होला कि भनेर ती डराउँछन्।

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ θέλουσιν
न-त किनभने ती खतना-गरिनेहरूले आफूले-पनि व्यवस्था पालन-गर्दैनन् तर चाहन्छन्
G3761 G1063 G3588 G4059 G0846 G3551 G5442 G0235 G2309

ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται.
तिमीहरूलाई खतना-गराउन ताकि तिम्रो त्यस तिमीहरूको शरीरमा घमण्ड-गरुन्।
G4771 G4059 G2443 G1722 G3588 G5212 G4561 G2744

जसले खतना गराऊन बल दिन्छन्, तिनीहरू आफैं व्यवस्था मान्दैनन् तर तिमीहरूलाई खतना भने गराउन चाहन्छन्। यदि तिनीहरू आफ्नो इच्छा पूरा गराउन सके तिनीहरू आफुमा गर्व गर्छन्।

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ
मलाई तर कदापि-नहोस् त्यसो घमण्ड-गर्ने बाहेक अरूमा जुन त्यो क्रूसमा हाम्रा
G1473 G1161 G3361 G1096 G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G4716 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’ οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται, κἀγὼ
प्रभु का येशू ख्रीष्टको जसद्वारा जसको मलाई संसार क्रूसमा-चढाइयो र-म-पनि
G2962 G1473 G2424 G5547 G1223 G3739 G1473 G2889 G4717 G2504

κόσμῳ.
संसारलाई।
G2889

म चाँहि त्यस्ता कुरामा गर्व गर्दिन भन्ने आशा गर्छु। म हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको क्रूसमा गर्व गर्छु। क्रूसद्वारा संसार मेरोलागि मरेको छ र संसारकोलागी म मरिसकेको छु।

15 οὔτε γὰρ περιτομή τί ἐστιν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
न-त किनभने खतनाको कुनै महत्त्व-छ न-त खतनारहितको तर नयाँ सृष्टि।
G3777 G1063 G4061 G5100 G1510 G3777 G0203 G0235 G2537 G2937

खतना किन गर्नु? त्यो कुनै महत्वपूर्ण कुरा होइन। महत्वपूर्ण कुरा हो परमेश्वरले बनाउनु भएको नयाँ मानिस हुनु।

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ’ αὐτοὺς, καὶ
र जतिले यस नियमका यसलाई हिँड्नेछन् शान्ति तिनीहरूमा होस् र
G2532 G3745 G3588 G2583 G3778 G4748 G1515 G1909 G0846 G2532

ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
कृपा अनि सारा त्यो इस्राएल जो परमेश्वरको।
G1656 G2532 G1909 G3588 G2474 G3588 G2316

यो व्यवस्था पालन गर्ने परमेश्वरका सम्पूर्ण जनहरू अनि परमेश्वरका जस्मै मानिसहरू प्रति शान्ति र करूणा रहोस्।

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα
अबदेखि अन्तमा कष्ट मलाई कसैले-पनि नदिनोस् किनकि-म त ती चिन्हहरू
G3588 G3064 G2873 G1473 G3367 G3930 G1473 G1063 G3588 G4742

τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
जुन येशूका मेरो यस शरीरमा मेरो बोक्दछु।
G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G0941

अब उसो कसैले मलाई धेरै कष्ट नदेऊ। मेरो शरीरभरि चोटका दागहरू छन्। यी दागहरूले प्रमाण गर्छ कि म ख्रीष्ट येशूकै हुँ।

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν,
त्यो अनुग्रह हाम्रा प्रभु का येशू ख्रीष्टको सँगै–होस् तिम्रो आत्मामा तिमीहरूको
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

ἀδελφοί. ἀμήν.
भाइहरू। आमेन।
G0080 G0281

मेरा दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू! हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह तिमीहरूको आत्मामा रहिरहोस् भनी म प्रार्थना गर्छु। आमिन।

Ephesians

Chapter 1

1 Παῦλος, पावल G3972 ἀπόστολος प्रेरित G0652 Χριστοῦ ख्रीष्टको G5547 Ἰησοῦ येशूको G2424 διὰ द्वारा G1223 θελήματος इच्छा G2307 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 τοῖς ती G3588 ἁγίοις पवित्र-जनहरूलाई G0040 τοῖς जो G3588 οὖσιν छन् G1510 ἐν एफिसस G1722 Ἐφέσῳ, एफिससमा G2181 καὶ र G2532 πιστοῖς विश्वासी G4103 ἐν मा G1722 Χριστῷ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ. येशूमा। G2424

परमेश्वरको इच्छा अनुसार प्रेरित बनेको पावलबाट परमेश्वरका पवित्र जनहरूलाई जो एफिससमा छन् तथा ख्रीष्ट येशूमा विश्वास राख्नेहरूलाई अभिवादन्!

2 χάρις अनुग्रह G5485 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 καὶ र G2532 εἰρήνη शान्ति G1515 ἀπὸ बाट G0575 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρὸς पिता G3962 ἡμῶν हाम्रा G1473 καὶ र G2532 Κυρίου प्रभु G2962 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ. ख्रीष्टबाट। G5547

हाम्रा पिता परमेश्वर र प्रभु येशू ख्रीष्टबाट सबैलाई अनुग्रह र शान्ति होस्।

3 Εὐλογητὸς धन्य-होस् G2128 ὁ ती G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 καὶ र G2532 Πατὴρ पिता G3962 τοῦ हाम्रा G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हाम्रा G1473 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 ὁ जसले G3588 εὐλογήσας आशीष-दिनुभयो G2127 ἡμᾶς हामीलाई G1473 ἐν सबै G1722 πάσῃ हरेक G3956 εὐλογίᾳ आशीषले G2129 πνευματικῇ आत्मिक G4152 ἐν स्वर्गीय G1722 τοῖς ती G3588 ἐπουρανίοις स्थानहरूमा G2032 ἐν मा G1722 Χριστῷ; ख्रीष्टमा। G5547

उहाँले हामीलाई स्वर्गीय स्थानहरूमा प्रत्येक ख्रीष्टमा रहेको आत्मिक आशिष दिनु भएकोछ। हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टका पिता परमेश्वरमा प्रशंसा।

4 καθὼς जसरी G2531 ἐξελέξατο रोज्नुभयो G1586 ἡμᾶς हामीलाई G1473 ἐν उहाँमा G1722 αὐτῷ उहाँमा G0846 πρὸ अगाडि G4253 καταβολῆς स्थापनाको G2602 κόσμου, संसारको G2889 εἶναι हुन G1510 ἡμᾶς हामीलाई G1473 ἁγίους पवित्र G0040 καὶ र G2532 ἀμώμους निर्दोष G0299 κατενώπιον उहाँको-सामु G2714 αὐτοῦ; उहाँको G0846 ἐν प्रेममा G1722 ἀγάπῃ, प्रेममा G0026

ख्रीष्टमा हुने हामीलाई पिता परमेश्वरले संसारको सृष्टि गर्नु भन्दा पहिल्यै छान्नुभयो किनभने परमेश्वरले आफ्नो सामुन्ने निर्दोष र पवित्र जन रहन सकौं भनी हामीलाई प्रेमले छान्नु भएको हो।

5 προορίσας ήμᾶς εἰς υἱοθεσίαν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς αὐτόν, κατὰ
पूर्वनिर्धारण–गरी हामीलाई लागि छोरापनमा द्वारा येशू ख्रीष्टको अनुसार उहाँकै–निम्ति अनुसार
G4309 G1473 G1519 G5206 G1223 G2424 G5547 G1519 G0846 G2596

τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,
त्यो सन्तोष उहाँको इच्छाको उहाँको
G3588 G2107 G3588 G2307 G0846

अनि संसारको सृष्टि हुनु भन्दा पहिल्यै परमेश्वरले हामीलाई येशू ख्रीष्टद्वारा आफ्ना बालकहरू बनाउने निश्चय गर्नुभयो। यो उहाँको इच्छा थियो। यसैमा उहाँ प्रसन्न हुनुहुथ्यो।

6 εἰς ἔπαινον δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ
लागि प्रशंसा महिमाको त्यो अनुग्रहको उहाँको जुन दयालु–बनाउनुभयो हामीलाई त्यो त्यस
G1519 G1868 G1391 G3588 G5485 G0846 G3739 G5487 G1473 G1722 G3588

Ἠγαπημένῳ;
प्रिय–जनमा।
G0025

उहाँको यही आश्चर्यजनक अनुग्रहको कारण उहाँ प्रशंसनीय हुनुहुन्छ। आफ्ना प्यारा पुत्र जसलाई उनले माया गर्नुहुन्छ परमेश्वरले हामीलाई आफ्नो अनुग्रह प्रशस्त दिनुभयो।

7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν
उहाँमा जसमा पाउँछौं त्यो छुटकारा द्वारा उहाँको रगतको उहाँको त्यो क्षमा
G1722 G3739 G2192 G3588 G0629 G1223 G3588 G0129 G0846 G3588 G0859

τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ;
ती अपराधहरूको अनुसार त्यो धन त्यो अनुग्रहको उहाँको।
G3588 G3900 G2596 G3588 G4149 G3588 G5485 G0846

हामी जो ख्रीष्टमा छौं उहाँका रगतबाट मुक्त गराइएका छौं। परमेश्वरकै असीम अनुग्रहले आफ्ना पापहरूबाट हामीले क्षमा पाएकाछौं।

8 ἧς ἐπερίσσευσεν εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ φρονήσει;
जुन बहुतायतले–दिनुभयो हामीलाई हामीमा सबै हरेक बुद्धि र समझमा।
G3739 G4052 G1519 G1473 G1722 G3956 G4678 G2532 G5428

परमेश्वरले ज्ञान र समझसँग यो अनुग्रह अत्यन्तै उदारतापूर्वक दिनुभयो।

9 γνωρίσας ἡμῖν τὸ μυστήριον, τοῦ θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν
जनाउनुभयो हामीलाई त्यो रहस्य उहाँको इच्छाको उहाँको अनुसार त्यो सन्तोष
G1107 G1473 G3588 G3466 G3588 G2307 G0846 G2596 G3588 G2107

αὐτοῦ, ἣν προέθετο ἐν αὐτῷ,
उहाँको जुन योजना–बनाउनुभयो उहाँमा उहाँमा
G0846 G3739 G4388 G1722 G0846

आफ्ना गुप्त योजना हामीलाई जनाउँनु भएकोछ। परमेश्वर यही चाहानु हुन्थ्यो र उहाँले यो ख्रीष्टद्वारा गर्ने योजना गर्नुभयो।

10 εἰς οἰκονομίαν τοῦ πληρώματος τῶν καιρῶν; ἀνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα
लागि व्यवस्थापन त्यो पूर्णता ती समयहरूको एकीकृत–गर्न ती सबै–कुरा
G1519 G3622 G3588 G4138 G3588 G2540 G0346 G3588 G3956

ἐν τῷ Χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς οὐρανοῖς, καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
मा त्यो ख्रीष्टमा ती जो ती स्वर्गमा र ती जो त्यो पृथ्वीमा।
G1722 G3588 G5547 G3588 G1909 G3588 G3772 G2532 G3588 G1909 G3588 G1093

ठीक समयमा आफ्नो योजना पूर्ण गर्ने परमेश्वरको उद्देश्य हो। स्वर्ग र पृथ्वीका सबै थोक ख्रीष्टको अधीनमा गर्ने उहाँको योजना थियो।

11 ἐν उहाँमा G1722 αὐτῷ, उहाँमा G0846 ἐν जसमा G1722 ᾧ जसमा G3739 καὶ पनि G2532 ἐκληρώθημεν, उत्तराधिकार-पायौं G2820 προορισθέντες पूर्वनिर्धारित-भएका G4309 κατὰ अनुसार G2596 πρόθεσιν योजना G4286 τοῦ उहाँको G3588
τὰ ती G3588 πάντα सबै-कुरा G3956 ἐνεργοῦντος, गर्नुहुन्छको G1754 κατὰ अनुसार G2596 τὴν त्यो G3588 βουλὴν निर्णय G1012 τοῦ उहाँको G3588 θελήματος इच्छाको G2307 αὐτοῦ; उहाँको। G0846

परमेश्वरको जन बन्न ख्रीष्टमा हामी छानिएकाछौं। उहाँको इच्छा र योजना अनुसार परमेश्वरले हामीलाई उहाँको मानिस बनाउन चाहानु हुन्थ्यो। उहाँले प्रत्येक चीज नै आफ्नो इच्छासँग मिल्ने बनाउँनु हुन्छ।

12 εἰς लागि G1519 τὸ त्यो G3588 εἶναι हुनको-लागि G1510 ἡμᾶς, हामी G1473 εἰς महिमाको G1519 ἔπαινον प्रशंसा G1868 δόξης महिमाको G1391 αὐτοῦ; उहाँको G0846 τοὺς जसले G3588 προηλπικότας पहिले-आशा-राख्यौं G4276
ἐν मा G1722 τῷ त्यस G3588 Χριστῷ; ख्रीष्टमा। G5547

ख्रीष्टमा आशा राख्ने हामी पहिलो जन हौं। अनि हामी छानिएका हौं ताकि उहाँको महिमामा हामीले प्रशंसा ल्याउन सकौं।

13 ἐν उहाँमा G1722 ᾧ जसमा G3739 καὶ पनि G2532 ὑμεῖς, तिमीहरूले G4771 ἀκούσαντες सुनेर G0191 τὸν त्यो G3588 λόγον वचन G3056 τῆς त्यो G3588 ἀληθείας, सत्यको G0225 τὸ त्यो G3588 εὐαγγέλιον सुसमाचार G2098
τῆς त्यो G3588 σωτηρίας मुक्तिको G4991 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 ἐν जसमा G1722 ᾧ जसमा G3739 καὶ, पनि G2532 πιστεύσαντες, विश्वास-गरेर G4100 ἐσφραγίσθητε छाप-लगाइयो G4972 τῷ त्यस G3588
Πνεύματι आत्मा G4151 τῆς त्यो G3588 ἐπαγγελίας, प्रतिज्ञाको G1860 τῷ त्यो G3588 Ἁγίῳ; पवित्र। G0040

तिमीहरू पनि त्यस्तै हौ। तिमीहरूले आफ्नो मुक्तिको बारेमा साँचो शिक्षा-सुसमाचार सुनिहाल्यौ। सुसमाचार सुनेपछि तिमीहरूले ख्रीष्टमा विश्वास गर्यौ। अनि परमेश्वरले आफ्नो विशेष छाप तिमीहरूमा लगाउनु भयो र तिमीहरूलाई पवित्र आत्मा दिनुभयो जुन उहाँले प्रतिज्ञा गर्नुभएको थियो।

14 ὅ जुन G3739 ἐστιν हो G1510 ἀρραβὼν बयाना G0728 τῆς हाम्रो G3588 κληρονομίας उत्तराधिकारको G2817 ἡμῶν, हाम्रो G1473 εἰς लागि G1519 ἀπολύτρωσιν छुटकारा G0629 τῆς त्यो G3588
περιποιήσεως, स्वामित्वको G4047 εἰς महिमाको G1519 ἔπαινον प्रशंसा G1868 τῆς त्यो G3588 δόξης महिमा G1391 αὐτοῦ. उहाँको। G0846

पवित्र आत्मा चाँहि परमेश्वरले आफ्ना मानिसहरूलाई प्रतिज्ञा गरेका कुराहरू पाउँछौ नै भन्ने एउटा जमानत हो । यसले परमेश्वरमा हुनेहरुलाई पूर्ण स्वतंत्रता दिनेछ। यी सबको उद्देश्य हो परमेश्वरको महिमाको प्रशंसा ल्याउनु। 15-16 त्यसैले मेरा प्रार्थनाको समयमा म सँधै तिमीहरूलाई संम्झन्छु र तिमीहरूको निम्ति परमेश्वरलाई धन्यवाद दिन्छु। मैले त्यसै बेलादेखि यसो गर्न थालेको हुँ जब मैले प्रभु येशूमा तिमीहरूको विश्वास र परमेश्वरका सबै मानिसहरू प्रति तिमीहरूको प्रेमको बारेमा सुनें।

15 Διὰ यसकारण G1223 τοῦτο, यसले G3778 κἀγώ, म-पनि G2504 ἀκούσας सुनेर G0191 τὴν त्यो G3588 καθ’ अनुसार G2596 ὑμᾶς तिमीहरूको G4771 πίστιν विश्वास G4102 ἐν मा G1722 τῷ त्यस G3588 Κυρίῳ प्रभु G2962
Ἰησοῦ, येशूमा G2424 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 ἀγάπην प्रेम G0026 τὴν त्यो G3588 εἰς प्रति G1519 πάντας सबै G3956 τοὺς ती G3588 ἁγίους, पवित्र-जनहरूमा G0040

16 οὐ छोड्दिनँ G3756 παύομαι छाड्दिनँ G3973 εὐχαριστῶν धन्यवाद-दिँदै G2168 ὑπὲρ तिमीहरूको-निम्ति G5228 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 μνείαν सम्झना G3417 ποιούμενος गर्दै G4160 ἐπὶ मेरो G1909 τῶν ती G3588 προσευχῶν प्रार्थनाहरूमा G4335 μου, मेरो G1473

17 ἵνα ताकि G2443 ὁ त्यो G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 τοῦ हाम्रा G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हाम्रा G1473 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 ὁ त्यो G3588 Πατὴρ पिता G3962 τῆς त्यो G3588 δόξης, महिमाको G1391 δώῃ दिनुहोस् G1325 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 πνεῦμα आत्मा G4151 σοφίας बुद्धिको G4678 καὶ र G2532 ἀποκαλύψεως, प्रकाशको G0602 ἐν उहाँको G1722 ἐπιγνώσει ज्ञानमा G1922 αὐτοῦ, उहाँको G0846

म सँधै हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टका महिमामयी पिता परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्दछु कि उहाँले तिमीहरूलाई यस्तो आत्मा दिऊन् जसले परमेश्वरको बारेमा ज्ञान र प्रकाश होस् र उहाँलाई पुरै बुझ्न सक्ने बनाउन्।

18 πεφωτισμένους प्रकाशित-भएका G5461 τοὺς ती G3588 ὀφθαλμοὺς आँखाहरू G3788 τῆς तिमीहरूको G3588 καρδίας हृदयको G2588 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 εἰς ताकि G1519 τὸ त्यो G3588 εἰδέναι जान्न G1492 ὑμᾶς, तिमीहरूले G4771 τίς के G5101 ἐστιν हो G1510 ἡ त्यो G3588 ἐλπὶς आशा G1680 τῆς उहाँको G3588 κλήσεως बोलावटको G2821 αὐτοῦ, उहाँको G0846 τίς के G5101 ὁ त्यो G3588 πλοῦτος धन G4149 τῆς त्यो G3588 δόξης महिमा G1391 τῆς त्यो G3588 κληρονομίας उत्तराधिकारको G2817 αὐτοῦ, उहाँको G0846 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 ἁγίοις, पवित्र-जनहरूमा G0040

म प्रार्थना गर्दछु, कि उहाँले तिमीहरूको हृदयको आँखा खोलिदिउन् ताकि तिमीहरू आशालाई चिन्न सक जसका निम्ति परमेश्वरले तिमीहरूलाई चुन्नु भयो। अनि परमेश्वरले आफ्ना पवित्र जनहरूलाई वचन दिनुभएको आशिष कति सम्पन्न र महिमासाली रहेछ त्यो पनि जान्नेछौ।

19 καὶ र G2532 τί के G5101 τὸ त्यो G3588 ὑπερβάλλον अत्यधिक G5235 μέγεθος महानता G3174 τῆς उहाँको G3588 δυνάμεως शक्तिको G1411 αὐτοῦ, उहाँको G0846 εἰς हामी G1519 ἡμᾶς, हामीमा G1473 τοὺς ती G3588 πιστεύοντας विश्वास-गर्नेहरूमा G4100 κατὰ अनुसार G2596 τὴν त्यो G3588 ἐνέργειαν कार्य G1753 τοῦ उहाँको G3588 κράτους बलको G2904 τῆς त्यो G3588 ἰσχύος सामर्थ्यको G2479 αὐτοῦ, उहाँको G0846

अनि हामी विश्वास गर्नेहरूकोलागि परमेश्वरको शक्ति अति महान छ भन्ने कुरो पनि बुझ्नेछौ।

20 ἣν जुन G3739 ἐνήργηκεν कार्य-गर्नुभयो G1754 ἐν मा G1722 τῷ त्यस G3588 Χριστῷ, ख्रीष्टमा G5547 ἐγείρας उठाएर G1453 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἐκ बाट G1537 νεκρῶν, मृतकहरूबाट G3498 καὶ र G2532 καθίσας बसाएर G2523 ἐν मा G1722 δεξιᾷ दाहिने-हातमा G1188 αὐτοῦ, उहाँको G0846 ἐν स्वर्गीय G1722 τοῖς ती G3588 ἐπουρανίοις, स्थानहरूमा G2032

त्यही महा शक्तिद्वारा परमेश्वरले ख्रीष्टलाई मृत्युबाट उठाउनु भएको थियो र स्वर्गमा उहाँले आफ्नो दाहिनेपट्टीराख्नुभएको थियो।

21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος, καὶ
सबै-माथि हरेक अधिकारको र शासनको र शक्तिको र प्रभुत्वको र
G5231 G3956 G0746 G2532 G1849 G2532 G1411 G2532 G2963 G2532

παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ
हरेक नाम नाम-लिइने मात्र-होइन मात्र यस त्यस युगमा यसमा तर
G3956 G3686 G3687 G3756 G3440 G1722 G3588 G0165 G3778 G0235

καὶ ἐν τῷ μέλλοντι;
पनि आउँदो त्यस युगमा-पनि।
G2532 G1722 G3588 G3195

परमेश्वरले ख्रीष्टलाई सबै शासक, अधिकारी, शक्तिशाली राजाहरूभन्दा पनि बढता महत्वपूर्ण बनाउनु भयो। कुनै यो संसारको दास अथवा भविष्यको संसारको दास, कुनै पनि शक्ति भन्दा ख्रीष्ट महत्वपूर्ण हुनुहुन्छ।

22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν κεφαλὴν
र सबै-कुरा अधीन-गर्नुभयो तल उहाँका खुट्टाहरूमुनि उहाँको र उहाँलाई दिनुभयो शिर
G2532 G3956 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G2532 G0846 G1325 G2776

ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ,
सबै-माथि सबैमा त्यो मण्डलीलाई
G5228 G3956 G3588 G1577

परमेश्वरले हरेक कुरालाई ख्रीष्टको अधीनमा राखिदिनु भयो अनि मण्डलीको हरेक कुरामा उहाँले ख्रीष्टलाई नै सर्वोच्च अधिकारी बनाउनु भयो।

23 ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν
जुन हो त्यो शरीर उहाँको त्यो पूर्णता उहाँको ती सबै-कुरा मा सबैमा
G3748 G1510 G3588 G4983 G0846 G3588 G4138 G3588 G3588 G3956 G1722 G3956

πληρουμένου.
पूर्ण-गर्नुहुन्छको।
G4137

मण्डली भनेको ख्रीष्टको शरीर हो। मण्डली ख्रीष्टले परिपूर्ण छ जसले सब थोक सब तरह ले भरिपूर्ण गरिदिन्छ।

Chapter 2

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,
र तिमीहरूलाई जो-थियौ मरेका ती अपराधहरूमा र ती पापहरूमा तिमीहरूका
G2532 G4771 G1510 G3498 G3588 G3900 G2532 G3588 G0266 G4771

बितेका दिनहरूमा आफ्ना पापहरू र परमेश्वर विरोधी कर्महरूले गर्दा तिमीहरूका आत्मिक जीवन मृत थियो।

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ
जसमा जसमा पहिले हिँड्यौ अनुसार त्यो युगको यस संसारको यसको अनुसार
G1722 G3739 G4218 G4043 G2596 G3588 G0165 G3588 G2889 G3778 G2596

τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος
त्यो शासकको त्यो अधिकारको त्यो हावाको त्यो आत्माको जो अहिले काम-गर्दछ
G3588 G0758 G3588 G1849 G3588 G0109 G3588 G4151 G3588 G3568 G1754

ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
मा ती छोराहरूमा त्यो अनाज्ञाकारिताको
G1722 G3588 G5207 G3588 G0543

हो पनि, अघि तिमीहरू त्यस्तै पापहरूमा बसेका थियौ। तिमीहरू सांसारिक मानिसहरू झैं बाँचिरहेका थियौ। तिमीहरूले वायु मण्डलको दुष्ट शक्तिहरूको शासकलाई पछ्यायौ। अझै पनि परमेश्वरलाई नमान्नेहरूमा त्यही आत्माले काम गर्दैछ।

3	ἐν	οἷς	καὶ	ἡμεῖς	πάντες	ἀνεστράφημέν	ποτε,	ἐν	ταῖς	ἐπιθυμίαις	τῆς
	जसमा	जसमा	पनि	हामी	सबैले	बसेका-थियौं	पहिले	ती	ती	इच्छाहरूमा	त्यो
	G1722	G3739	G2532	G1473	G3956	G0390	G4218	G1722	G3588	G1939	G3588

σαρκὸς,	ἡμῶν	ποιοῦντες	τὰ	θελήματα	τῆς	σαρκὸς,	καὶ	τῶν	διανοιῶν;	καὶ	
शरीरका	हाम्रा	पूरा-गर्दै	ती	चाहनाहरू	त्यो	शरीरको	र	ती	मनका	र	
G4561	G1473	G4160	G3588	G2307	G3588	G4561	G2532	G3588	G1271	G2532	

ἤμεθα	τέκνα,	φύσει,	ὀργῆς,	ὡς	καὶ	οἱ	λοιποί.
थियौं	सन्तान	स्वभावले	क्रोधका	जस्तै	पनि	ती	अरूहरू।
G1510	G5043	G5449	G3709	G5613	G2532	G3588	G3062

गएका दिनहरूमा हामीहरू सबै पनि ती मानिसहरू जस्तै बाँचेका थियौं। हामी आफ्नो पापमय प्रकृतिलाई खुशी पार्ने कोशिशमा थियौं। हाम्रा प्रवृत्ति र मनले चाहे अनुसार नै हामी सब कुरो गर्थ्यौं। हामी दुष्ट मानिस थियौं। हामी जुन प्रकारले बसेका थियौं हाम्रो पापले गर्दा त हामीले परमेश्वरको क्रोध भोग्ने पर्ने थियो। हामी अरू जस्तै थियौ।

4	ὁ	δὲ	Θεὸς,	πλούσιος	ὢν	ἐν	ἐλέει,	διὰ	τὴν	πολλὴν	ἀγάπην
	तर	तर	परमेश्वर	धनी	हुनुहुन्छ	मा	कृपामा	कारणले	त्यो	ठूलो	प्रेम
	G3588	G1161	G2316	G4145	G1510	G1722	G1656	G1223	G3588	G4183	G0026

αὐτοῦ,	ἣν	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,	
उहाँको	जुन	प्रेम-गर्नुभयो	हामीलाई	
G0846	G3739	G0025	G1473	

तर परमेश्वको कृपा महान छ अनि परमेश्वरले हामीलाई अति नै माया गर्नुहुन्छ।

5	καὶ	ὄντας	ἡμᾶς	νεκροὺς	τοῖς	παραπτώμασιν,	συνεζωοποίησεν	τῷ	Χριστῷ,		
	र	हुँदा-पनि	हामीलाई	मरेका	ती	अपराधहरूमा	सँगै-जीवित-बनाउनुभयो	त्यस	ख्रीष्टसँग		
	G2532	G1510	G1473	G3498	G3588	G3900	G4806	G3588	G5547		

χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι,	
अनुग्रहले	तिमीहरू	बचाइएका-छौ	
G5485	G1510	G4982	

हाम्रो पापहरूको कारणले हामी आत्मिक रूपले मृत थियौं। तर परमेश्वरले हामीलाई ख्रीष्टसित नयाँ जीवन दिनुभयो। हामीहरू परमेश्वरको अनुग्रहले नै बचाइएका छौं।

6	καὶ	συνήγειρεν,	καὶ	συνεκάθισεν	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	
	र	सँगै-उठाउनुभयो	र	सँगै-बसाउनुभयो	स्वर्गीय	ती	स्थानहरूमा	मा	ख्रीष्ट	येशूमा	
	G2532	G4891	G2532	G4776	G1722	G3588	G2032	G1722	G5547	G2424	

अनि परमेश्वरले हामीलाई ख्रीष्टसितै उठाएर आफुसित स्वर्गीय ठाउँमा बसाउनु भयो। यसो हुनका कारण हामीहरू परमेश्वरको अनुग्रहले नै बचाइएका छौं। अनि परमेश्वरले हामीलाई ख्रीष्टसितै उठाएर आफूसित स्वर्गीय ठाउँमा बसाउनु भयो। यसो हुनका कारण हामी ख्रीष्ट येशूमा सम्मिलित भएकोले हो।

7	ἵνα	ἐνδείξηται	ἐν	τοῖς	αἰῶσιν,	τοῖς	ἐπερχομένοις	τὸ	ὑπερβάλλον	πλοῦτος	
	ताकि	देखाउनुहोस्	आउँदो	ती	युगहरूमा	त्यो	आउँदो	त्यो	अत्यधिक	धन	
	G2443	G1731	G1722	G3588	G0165	G3588	G1904	G3588	G5235	G4149	

τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἐν	χρηστότητι	ἐφ’	ἡμᾶς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	
त्यो	अनुग्रहको	उहाँको	मा	दयालुतामा	हामी-प्रति	हामीमा	मा	ख्रीष्ट	येशूमा।	
G3588	G5485	G0846	G1722	G5544	G1909	G1473	G1722	G5547	G2424	

भविष्यमा आउने सबैसन्तानलाई आफ्नो अनुग्रह कति सम्पन्न छ भन्ने अगाध सम्पत्ति देखाउनलाई परमेश्वरले यसो गर्नु भएको छ। ख्रीष्ट येशूमा हुने हामीहरू प्रति दयावान बनेर परमेश्वरले त्यो अनुग्रह देखाउँनु हुन्छ।

8	τῇ	γὰρ	χάριτί	ἐστε	σεσῳσμένοι	διὰ	πίστεως;	καὶ	τοῦτο	οὐκ	ἐξ
	किनकि	किनभने	अनुग्रहले	तिमीहरू	बचाइएका-छौ	द्वारा	विश्वासको	र	यो	होइन	बाट
	G3588	G1063	G5485	G1510	G4982	G1223	G4102	G2532	G3778	G3756	G1537

ὑμῶν;	Θεοῦ	τὸ	δῶρον --	
तिमीहरूबाट	परमेश्वरको	त्यो	वरदान	
G4771	G2316	G3588	G1435	

तिमीहरू अनुग्रहले बचाइएकाछौ। अनि त्यो अनुग्रह विश्वासद्वारा पाएका हौ। तिमीहरू आफैंले तिमीहरूलाई बचाएनौ। परमेश्वरको यो एउटा उपहार हो।

9

οὐκ	ἐξ	ἔργων,	ἵνα	μή	τις	καυχήσηται.
होइन	बाट	कर्महरूबाट	ताकि	नहोस्	कसैले	घमण्ड-गरोस्।
G3756	G1537	G2041	G2443	G3361	G5100	G2744

तिमीहरू आफ्नो काम-कुराले बाँचेका हुँदै होइनौ। यसैले कसैले यसको गर्व गर्न सक्दैनौं।

10

αὐτοῦ	γάρ	ἐσμεν	ποίημα,	κτισθέντες	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ	ἐπὶ	ἔργοις
उहाँको	किनभने	हौं	कारीगरी	सृष्टि-गरिएका	मा	ख्रीष्ट	येशूमा	लागि	कर्महरू
G0846	G1063	G1510	G4161	G2936	G1722	G5547	G2424	G1909	G2041

ἀγαθοῖς,	οἷς	προητοίμασεν	ὁ	Θεὸς,	ἵνα	ἐν	αὐτοῖς	περιπατήσωμεν.
असल	जुन	पहिल्यै-तयार-गर्नुभयो	त्यो	परमेश्वरले	ताकि	मा	तिनीहरूमा	हिँडौं।
G0018	G3739	G4282	G3588	G2316	G2443	G1722	G0846	G4043

हामी जस्तो छौं त्यस्तो परमेश्वरले नै बनाउनु भएको हो। ख्रीष्ट येशूमा असल काम गर्नलाई हामीलाई नयाँ जीवन दिइएको छ। हाम्रालागि ती राम्रा काम गर्दै हामीहरू बाँचौं भनेर परमेश्वरले यसो गर्नु भएको हो।

11

Διὸ	μνημονεύετε	ὅτι	ποτὲ	ὑμεῖς	τὰ	ἔθνη	ἐν	σαρκί,	οἱ	λεγόμενοι
यसकारण	सम्झ	कि	पहिले	तिमीहरू	ती	जातिहरू	शरीरमा	शरीरमा	जो	भनिन्थ्यौ
G1352	G3421	G3754	G4218	G4771	G3588	G1484	G1722	G4561	G3588	G3004

ἀκροβυστία	ὑπὸ	τῆς	λεγομένης	περιτομῆς,	ἐν	σαρκὶ	χειροποιήτου--
खतनारहित	द्वारा	त्यो	भनिने	खतनाका	जुन	शरीरमा	हातले-बनाइएको
G0203	G5259	G3588	G3004	G4061	G1722	G4561	G5499

तिमीहरू गैर-यहूदी भएर जन्म्यौ। यहूदीहरूले तिमीहरूलाई “खतनाहीन” भन्छन्। तिमीहरूलाई “अशिश्नछेदित” भन्ने यहूदीहरू आफूलाई चाँहि “खतनाका” भन्छन्। तिनीहरूको शरीर मानव हातले खतना गरिएको छ।

12

ὅτι	ἦτε,	τῷ	καιρῷ	ἐκείνῳ	χωρὶς	Χριστοῦ,	ἀπηλλοτριωμένοι	τῆς	πολιτείας
कि	थियौ	त्यो	समयमा	त्यसमा	बिना	ख्रीष्टको	अलग-भएका	त्यो	नागरिकताबाट
G3754	G1510	G3588	G2540	G1565	G5565	G5547	G0526	G3588	G4174

τοῦ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ξένοι	τῶν	διαθηκῶν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ἐλπίδα	μὴ	ἔχοντες,
त्यो	इस्राएलको	र	परदेशी	ती	करारहरूबाट	त्यो	प्रतिज्ञाको	आशा	नभएको	भएका
G3588	G2474	G2532	G3581	G3588	G1242	G3588	G1860	G1680	G3361	G2192

καὶ	ἄθεοι	ἐν	τῷ	κόσμῳ.
र	ईश्वररहित	यस	त्यो	संसारमा।
G2532	G0112	G1722	G3588	G2889

याद रहोस्, बितेका दिनहरूमा तिमीहरू ख्रीष्टबाट अलग थियौ। तिमीहरू इस्राएलका नागरिक थिएनौ। अनि प्रतिज्ञाको अनुवन्ध तिमीहरूसित थिएन जुन परमेश्वरले उहाँका मानिसहरूसित गर्नुभएको थियो। तिमीहरू आशा बिनाको संसारमा बाँचेका थियौ र तिमीहरूले परमेश्वरलाई चिन्दैन थियौ।

13

νυνὶ	δὲ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ὑμεῖς	οἵ	ποτε	ὄντες	μακρὰν,	ἐγενήθητε
अब	तर	मा	ख्रीष्ट	येशूमा	तिमीहरू	जो	पहिले	थियौ	टाढा	नजिक-भयौ
G3570	G1161	G1722	G5547	G2424	G4771	G3588	G4218	G1510	G3112	G1096

ἐγγὺς	ἐν	τῷ	αἵματι	τοῦ	Χριστοῦ.
नजिक	मा	त्यो	रगतमा	त्यो	ख्रीष्टको।
G1451	G1722	G3588	G0129	G3588	G5547

हो, एक समयमा तिमीहरू परमेश्वरदेखि टाढा थियौ। तर अहिले तिमीहरूलाई परमेश्वरको खुबै नजिक ल्याइएको छ। ख्रीष्टको रगतद्वारा तिमीहरूलाई परमेश्वरको खुबै नजिक ल्याइएको छ।

14

Αὐτὸς	γάρ	ἐστιν	ἡ	εἰρήνη	ἡμῶν,	ὁ	ποιήσας	τὰ	ἀμφότερα	ἓν,
उहाँ	किनभने	हुनुहुन्छ	त्यो	शान्ति	हाम्रो	जसले	बनाउनुभयो	ती	दुवैलाई	एक
G0846	G1063	G1510	G3588	G1515	G1473	G3588	G4160	G3588	G0297	G1520

καὶ	τὸ	μεσότοιχον	τοῦ	φραγμοῦ	λύσας,
र	त्यो	बिचको-पर्खाल	त्यो	भित्ताको	भत्काउनुभयो
G2532	G3588	G3320	G3588	G5418	G3089

ख्रीष्टको कारणले अहिले हामीले शान्ति पाएका छौं। ख्रीष्टले हामी दुवैलाई एक बनाउनु भएको थियो। यहूदी र गैर-यहीदूहरू बीचमा पर्खाल लागे जस्तै छुट्टिएका थिए। तिमीहरू आपस्तमा घृणा गर्थे। तर ख्रीष्टले आफ्नै शरीरले घृणाको पर्खाल भत्काइदिनु भयो।

15 τὴν त्यो G3588 ἔχθραν शत्रुता G2189 ἐν मा G1722 τῇ उहाँको G3588 σαρκὶ शरीरमा G4561 αὐτοῦ, उहाँको G0846 τὸν त्यो G3588 νόμον व्यवस्था G3551 τῶν ती G3588 ἐντολῶν आज्ञाहरूको G1785 ἐν मा G1722 δόγμασιν नियमहरूमा G1378 καταργήσας, हटाउनुभयो G2673 ἵνα ताकि G2443 τοὺς ती G3588 δύο, दुईलाई G1417 κτίσῃ सृष्टि-गरोस् G2936 ἐν मा G1722 αὑτῷ, आफूमा G0848 εἰς एउटा G1519 ἕνα एक G1520 καινὸν नयाँ G2537 ἄνθρωπον, मानिस G0444 ποιῶν बनाउँदै G4160 εἰρήνην; शान्ति G1515

यहूदी नियममा धेरै विधान र आज्ञाहरू थिए। तर ख्रीष्टले व्यवस्थालाई समाप्त गरिदिनु भयो। मानिसहरूको यी दुई अलग समूहलाई आफूमा एउटै नयाँ मानिस बनाउने र यसरी शान्ति ल्याउने ख्रीष्टको उद्देश्य थियो।

16 καὶ र G2532 ἀποκαταλλάξῃ मेलमिलाप-गराउनोस् G0604 τοὺς ती G3588 ἀμφοτέρους दुवैलाई G0297 ἐν एउटा G1722 ἑνὶ एक G1520 σώματι शरीरमा G4983 τῷ त्यो G3588 Θεῷ, परमेश्वरसँग G2316 διὰ द्वारा G1223 τοῦ त्यो G3588 σταυροῦ, क्रूसको G4716 ἀποκτείνας मारेर G0615 τὴν त्यो G3588 ἔχθραν शत्रुता G2189 ἐν मा G1722 αὐτῷ; त्यसमा। G0846

क्रूसद्वारा ख्रीष्टले दुइ समूह बीचको घृणा समाप्त गराइदिनु भयो अनि तिनीहरूलाई एउटा शरीरमा सम्मिलित गराउनु भयो। ख्रीष्टले तिनीहरूलाई परमेश्वरतिर तान्न चहानु हुन्थ्यो। उहाँले यो कामको घृणालाई क्रूसमा मारेर गर्नुभयो।

17 καὶ र G2532 ἐλθὼν आएर G2064 εὐηγγελίσατο, सुसमाचार-सुनाउनुभयो G2097 εἰρήνην शान्ति G1515 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τοῖς जो G3588 μακρὰν, टाढा-थियौ G3112 καὶ र G2532 εἰρήνην शान्ति G1515 τοῖς जो G3588 ἐγγύς. नजिक। G1451

ख्रीष्ट आउनु भयो अनि तिमीहरू बीच शान्तिको प्राचर गर्नुभयो जो परमेश्वरदेखि टाढा थियौ। अनि तिमीहरूमा शान्ति प्रचार गर्नुभयो जो परमेश्वरको नजिक थिए।

18 ὅτι किनकि G3754 δι’ उहाँद्वारा G1223 αὐτοῦ उहाँद्वारा G0846 ἔχομεν पाउँछौं G2192 τὴν त्यो G3588 προσαγωγὴν पहुँच G4318 οἱ ती G3588 ἀμφότεροι, दुवैले G0297 ἐν एउटा G1722 ἑνὶ एक G1520 Πνεύματι, आत्मामा G4151 πρὸς प्रति G4314 τὸν त्यो G3588 Πατέρα. पिता। G3962

हो, ख्रीष्ट मार्फत हामी सबैलाई एक आत्माद्वारा पिताकहाँ आउने अधिकार दिइयो।

19 ἄρα यसकारण G0686 οὖν अब G3767 οὐκέτι अब-उसो G3765 ἐστὲ छैनौ G1510 ξένοι परदेशी G3581 καὶ र G2532 πάροικοι, बासिन्दा G3941 ἀλλὰ तर G0235 ἐστὲ छौ G1510 συμπολῖται सह-नागरिक G4847 τῶν ती G3588 ἁγίων पवित्र-जनहरूका G0040 καὶ र G2532 οἰκεῖοι परिवार G3609 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316

यसकारण अब तिमीहरू पाहुना र परदेशी होइनौ। तिमीहरू पनि परमेश्वरका परिवारका सदस्यहरूसित पनि मिलेकाछौ।

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
निर्माण-गरिएका माथि त्यो जगमा ती प्रेरितहरू र अगमवक्ताहरूको हुँदै
G2026 G1909 G3588 G2310 G3588 G0652 G2532 G4396 G1510

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
कुनाको-ढुङ्गा आफू ख्रीष्ट येशू
G0204 G0846 G5547 G2424

तिमी विश्वासीहरू परमेश्वरका भवन हौ जुन प्रेरितहरू र अगमवक्ताहरूद्वारा जग बसाइएको घडेरीमा बनाइएको छ। ख्रीष्ट स्वयं भवनका जग-ढुङ्गा हुनुहुन्छ।

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὔξει εἰς ναὸν, ἅγιον ἐν
जसमा जसमा सम्पूर्ण भवन मिलाइएर बढ्दछ एउटा मन्दिरमा पवित्र मा
G1722 G3739 G3956 G3619 G4883 G0837 G1519 G3485 G0040 G1722

Κυρίῳ,
प्रभुमा
G2962

त्यो सम्पूर्ण भवन ख्रीष्टमा गाँसिएको छ। यो प्रभुमा पवित्र मन्दिर बनेर बढ़दछ।

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ, ἐν
जसमा जसमा पनि तिमीहरू सँगै-निर्माण-हुन्छौ एउटा बासस्थानमा त्यो परमेश्वरको मा
G1722 G3739 G2532 G4771 G4925 G1519 G2732 G3588 G2316 G1722

Πνεύματι.
आत्मामा।
G4151

अनि ख्रीष्टमा तिमीहरू पनि अरूहरूसितै निर्मित छौ। आत्माद्वारा तिमीहरू पनि यस्तो एउटा स्थान बनिदैछौ जहाँ परमेश्वर बस्नु हुन्छ।

Chapter 3

1 Τούτου χάριν, ἐγὼ Παῦλος, ὁ δέσμιος τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ, ὑπὲρ
यसकारण अनुग्रहले म पावल जो कैदी त्यो ख्रीष्ट येशूको तिमीहरूको-निम्ति
G3778 G5484 G1473 G3972 G3588 G1198 G3588 G5547 G2424 G5228

ὑμῶν τῶν ἐθνῶν,
तिमीहरूको ती जातिहरूको
G4771 G3588 G1484

यसर्थ, म ख्रीष्ट येशूको कैदी हुँ, र तिमीहरूको पनि एक कैदी जो यहूदीहरू होइनौ।

2 εἴ γε ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, τῆς δοθείσης
यदि साँच्चै सुनेका-छौ त्यो व्यवस्थापन त्यो अनुग्रहको जुन परमेश्वरको जो दिइएको
G1487 G1065 G0191 G3588 G3622 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325

μοι εἰς ὑμᾶς;
मलाई तिमीहरूको-निम्ति तिमीहरूलाई
G1473 G1519 G4771

अवश्य तिमीहरू जान्दछौ कि परमेश्वरले आफ्ना अनुग्रहले तिमीहरूलाई सहायता गर्न मलाई यो काम सुम्पनु भएकोछ।

3 ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν ἐγνωρίσθη μοι τὸ μυστήριον, καθὼς προέγραψα
कि अनुसार प्रकाशद्वारा जनाइयो मलाई त्यो रहस्य जसरी पहिले-लेखेँ
G3754 G2596 G0602 G1107 G1473 G3588 G3466 G2531 G4270

ἐν ὀλίγῳ;
मा सङ्क्षेपमा
G1722 G3641

परमेश्वरले मलाई आफ्नो गुप्त योजना दर्शाउनु भयो। यसबारे मैले केही लेखिसकेकैछु।

4 πρὸς ὃ δύνασθε, ἀναγινώσκοντες, νοῆσαι τὴν σύνεσίν μου ἐν τῷ
जसबाट जसमा सक्नुहुन्छ पढेर बुझ्न मेरो समझ मेरो मा त्यो
G4314 G3739 G1410 G0314 G3539 G3588 G4907 G1473 G1722 G3588

μυστηρίῳ τοῦ Χριστοῦ;
रहस्यमा जुन ख्रीष्टको।
G3466 G3588 G5547

अनि मैले लेखेका ती कुराहरू पढ्यौ भने ख्रीष्टको बारेमा गुप्त सत्यता मैले बुझेको रहेछु भन्ने तिमीहरू जान्नसक्छौ।

5 ὃ ἑτέραις γενεαῖς οὐκ ἐγνωρίσθη τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων,
जुन अरू पुस्ताहरूमा जनाइएको-थिएन जनाइएको-थिएन ती छोराहरूलाई ती मानिसहरूको
G3739 G2087 G1074 G3756 G1107 G3588 G5207 G3588 G0444

ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ, καὶ προφήταις; ἐν
जस्तो अहिले प्रकाशित-भयो उहाँका पवित्र प्रेरितहरू उहाँका र अगमवक्ताहरूलाई मा
G5613 G3568 G0601 G3588 G0040 G0652 G0846 G2532 G4396 G1722

Πνεύματι.
आत्मामा।
G4151

अघि-अघिका मानिसहरूलाई त्यो गुप्त सत्यता दर्शाइएको थिएन तर अहिले आत्माद्वारा त्यो गुप्त रहस्य उहाँको पवित्र प्रेरितहरू र अगमवक्ताहरूलाई दर्शाइएकोछ।

6 εἶναι τὰ ἔθνη συνκληρονόμα, καὶ σύσσωμα, καὶ συμμέτοχα τῆς
हुनु ती जातिहरू सह-उत्तराधिकारी र सह-शरीर र सह-भागीदार त्यो
G1510 G3588 G1484 G4789 G2532 G4954 G2532 G4830 G3588

ἐπαγγελίας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
प्रतिज्ञाको मा ख्रीष्ट येशूमा द्वारा त्यो सुसमाचारको।
G1860 G1722 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098

गुप्त सत्यता यही होः परमेश्वरले आफ्ना यहूदी मानिसहरूलाई दिनुभएको त्यही कुराहरू गैर-यहूदीहरूले पनि पाउनेछन्। गैर-यहूदीहरू यहूदीहरूसितै एक जीउमा सम्मिलित हुनेछन् अनि ख्रीष्ट येशूमा दिइएको परमेश्वरको वचनको सहभागी हुनेछन्। सुसमाचारको कारणले गैर-यहूदीहरूले यी सबै पाउनेछन्।

7 οὗ ἐγενήθην διάκονος κατὰ τὴν δωρεὰν τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ τῆς,
जसको भएँ सेवक अनुसार त्यो वरदान त्यो अनुग्रहको जुन परमेश्वरको जो
G3739 G1096 G1249 G2596 G3588 G1431 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588

δοθείσης μοι, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.
दिइएको मलाई अनुसार त्यो कार्य त्यो शक्तिको उहाँको।
G1325 G1473 G2596 G3588 G1753 G3588 G1411 G0846

परमेश्वरको विशेष अनुग्रहले, म सुसमाचाराको एक जना सेवक बनिएँ। उहाँले आफ्नो शक्तिद्वारा मलाई यो अनुग्रह दिनुभएको छ।

8 ἐμοί, τῷ ἐλαχιστοτέρῳ πάντων ἁγίων, ἐδόθη ἡ χάρις αὕτη, τοῖς
मलाई जो सबैभन्दा-सानो सबै पवित्र-जनहरूभन्दा दिइयो यो अनुग्रह यो ती
G1473 G3588 G1647 G3956 G0040 G1325 G3588 G5485 G3778 G3588

ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι, τὸ ἀνεξιχνίαστον πλοῦτος τοῦ Χριστοῦ;
जातिहरूलाई सुसमाचार-सुनाउन त्यो अथाह-रहित धन जुन ख्रीष्टको।
G1484 G2097 G3588 G0421 G4149 G3588 G5547

परमेश्वरका मानिसहरू मध्ये म सबभन्दा तुच्छ हुँ। तर उहाँले मलाई ख्रीष्टको अनन्त धनरूपी सुसमाचार बारे गैर-यहूदीहरू माझ प्रचार गर्ने यो उपहार दिनुभयो। त्यस धनको महिमा बुझिनसक्नुको छ।

9	καὶ	φωτίσαι	‹πάντας›,	τίς	ἡ	οἰκονομία	τοῦ	μυστηρίου,	τοῦ	ἀποκεκρυμμένου	ἀπὸ	τῶν
	र	प्रकाशित-गर्न	सबैलाई	के	त्यो	व्यवस्थापन	त्यो	रहस्यको	जुन	लुकाइएको-थियो	बाट	ती
	G2532	G5461	G3956	G5101	G3588	G3622	G3588	G3466	G3588	G0613	G0575	G3588

αἰώνων	ἐν	τῷ	Θεῷ,	τῷ	τὰ	πάντα	κτίσαντι,		
युगहरूदेखि	मा	त्यो	परमेश्वरमा	जसले	ती	सबै-कुरा	सृष्टि-गर्नुभयो		
G0165	G1722	G3588	G2316	G3588	G3588	G3956	G2936		

अनि परमेश्वरले मलाई उहाँको गुप्त सत्यताको योजना बारे सबै मानिसलाई भनि दिने काम दिनुभयो, त्यो सत्यता आदि कालदेखि नै उहाँमा लुकेको थियो। उहाँनै परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले सब कुरा सृष्टि गर्नु भयो।

10	ἵνα	γνωρισθῇ	νῦν	ταῖς	ἀρχαῖς	καὶ	ταῖς	ἐξουσίαις	ἐν
	ताकि	जनाइयोस्	अहिले	ती	अधिकारहरूलाई	र	ती	शासनहरूलाई	ती
	G2443	G1107	G3568	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G1722

τοῖς	ἐπουρανίοις,	διὰ	τῆς	ἐκκλησίας,	ἡ	πολυποίκιλος	σοφία	τοῦ	Θεοῦ;
ती	स्वर्गीय-स्थानहरूमा	द्वारा	त्यो	मण्डलीद्वारा	त्यो	बहु-विविध	बुद्धि	जुन	परमेश्वरको।
G3588	G2032	G1223	G3588	G1577	G3588	G4182	G4678	G3588	G2316

उहाँको उदेश्य थियो कि स्वर्गीय ठाँउका जम्मै शासकहरू र अधिकारीहरूले परमेश्वरले आफ्नो ज्ञान विभिन्न प्रकारले प्रदर्शन गर्नुहुन्छ भन्ने जानुन्।

11	κατὰ	πρόθεσιν	τῶν	αἰώνων,	ἣν	ἐποίησεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ
	अनुसार	योजना	ती	युगहरूको	जुन	पूरा-गर्नुभयो	मा	त्यस	ख्रीष्ट	येशू	हाम्रा	प्रभु
	G2596	G4286	G3588	G0165	G3739	G4160	G1722	G3588	G5547	G2424	G3588	G2962

ἡμῶν,	
हाम्रा।	
G1473	

युगौं अघि परमेश्वरले बनाउनु भएको योजना अनुसार यो गरिएकोछ। आफूले योजना गरेकै अनुरूप उहाँले यो गर्नुभयो। उहाँले यो हाम्रा प्रभु ख्रीष्ट येशू मार्फत गर्नुभयो।

12	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	παρρησίαν	καὶ	προσαγωγὴν	ἐν	πεποιθήσει,	διὰ	τῆς	πίστεως
	जसमा	जसमा	पाउँछौं	त्यो	हिम्मत	र	पहुँच	भरोसामा	भरोसामा	द्वारा	त्यो	विश्वासको
	G1722	G3739	G2192	G3588	G3954	G2532	G4318	G1722	G4006	G1223	G3588	G4102

αὐτοῦ.	
उहाँको।	
G0846	

ख्रीष्टमा हामीहरू परमेश्वरको अघि निर्भय भई विश्वाससित उभिन सक्छौं। ख्रीष्टमा विश्वासद्वारा हामी यो गर्न सक्छौं।

13	διὸ	αἰτοῦμαι	μὴ	ἐνκακεῖν	ἐν	ταῖς	θλίψεσίν	μου	ὑπὲρ	ὑμῶν,	ἥτις	ἐστὶν
	यसकारण	बिन्ती-गर्दछु	नहोस्	निराश-हुनु	मेरो	ती	क्लेशहरूमा	मेरा	तिमीहरूको-निम्ति	तिमीहरूको	जुन	हो
	G1352	G0154	G3361	G1573	G1722	G3588	G2347	G1473	G5228	G4771	G3748	G1510

δόξα	
महिमा	
G1391	

ὑμῶν.	
तिमीहरूको।	
G4771	

यसैले म तिमीहरूलाई बिन्ती गर्दछु तिमीहरूको कारण मेरा कष्टहरू देखेर तिमीहरूले हरेश खानु हुँदैन र आशा पनि मार्नु हुँदैन। मेरो कष्टले तिमीहरूमा आदर ल्याउने छ।

14	Τούτου	χάριν	κάμπτω	τὰ	γόνατά	μου	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	‹τοῦ	κυρίου	ἡμῶν
	यसकारण	अनुग्रहले	घुडा-टेक्दछु	मेरा	घुँडा	मेरा	प्रति	त्यो	पिता	हाम्रा	प्रभु	येशू
	G3778	G5484	G2578	G3588	G1119	G1473	G4314	G3588	G3962	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	
येशू	
G2424	

χριστοῦ›,	
ख्रीष्टको	
G5547	

यसर्थ पिता अघि प्रार्थनामा म झुक्दछु।

15 ἐξ बाट G1537 οὗ जसबाट G3739 πᾶσα सम्पूर्ण G3956 πατριὰ परिवार G3965 ἐν स्वर्गमा G1722 οὐρανοῖς स्वर्गमा G3772 καὶ र G2532 ἐπὶ पृथ्वीमा G1909 γῆς पृथ्वीमा G1093 ὀνομάζεται, नाम-राखिएकोछ G3687

स्वर्गको र पृथ्वीको प्रत्येक परिवारले उहाँबाटनै यसको नाम लिंदछन्।

16 ἵνα ताकि G2443 δῷ दिनुहोस् G1325 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 κατὰ अनुसार G2596 τὸ त्यो G3588 πλοῦτος धन G4149 τῆς त्यो G3588 δόξης महिमाको G1391 αὐτοῦ, उहाँको G0846 δυνάμει, शक्तिद्वारा G1411 κραταιωθῆναι बलियो-बन्नु G2901 διὰ द्वारा G1223 τοῦ उहाँको G3588 Πνεύματος आत्मा G4151 αὐτοῦ, उहाँको G0846 εἰς मा G1519 τὸν त्यो G3588 ἔσω भित्री G2080 ἄνθρωπον; मानिसमा। G0444

म पितालाई आफ्नो महिमामयी सम्पत्ती अनुसार तिनीहरुलाई शक्ति प्रदान गरुन् भनी प्रार्थना गर्दछु, जसमा कि आफ्ना आत्मामा तिमीहरु दरिलो हुन सक्छै। उहाँको आत्माद्वारा उहाँले तिमाहरुलाई त्यो शक्ति दिनु हुन्छ।

17 κατοικῆσαι बस्नुहोस् G2730 τὸν त्यो G3588 Χριστὸν, ख्रीष्ट G5547 διὰ द्वारा G1223 τῆς त्यो G3588 πίστεως, विश्वासको G4102 ἐν तिमीहरूको G1722 ταῖς ती G3588 καρδίαις हृदयहरूमा G2588 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 ἐν प्रेममा G1722 ἀγάπῃ प्रेममा G0026 ἐρριζωμένοι जरा-गाडिएका G4492 καὶ र G2532 τεθεμελιωμένοι, जग-बनाइएका G2311

तिमाहरुको विश्वासको कारणले ख्रीष्ट तिमीहरुको हृदयमा बसुन् भनी म प्रार्थना गर्दछु। म प्रार्थना गर्दछु, ख्रिष्टको प्रेमको महानता बुझ्ने शक्ति परमेश्वरका सबै मानिसहरुले पउन्।

18 ἵνα ताकि G2443 ἐξισχύσητε बुझ्न-सकौं G1840 καταλαβέσθαι बुझ्न G2638 σὺν सँगै G4862 πᾶσιν सबै G3956 τοῖς ती G3588 ἁγίοις, पवित्र-जनहरूसँग G0040 τί के G5101 τὸ त्यो G3588 πλάτος, चौडाई G4114 καὶ र G2532 μῆκος, लम्बाई G3372 καὶ र G2532 ὕψος, उचाई G5311 καὶ र G2532 βάθος, गहिराई G0899

अनि प्रार्थना गर्दछु कि परमेश्वरका जम्मै तिमीहरुलाई र परमेश्वरको पवित्रजनले ख्रिष्टको प्रेमको महानता बुझ्ने शक्ति पाउन्। म यो पनि प्रर्थना गर्दछु कि उहाँको प्रेमको चौंडाई, लम्बाई, उँचाई र गहिराई तिमाहरुले बुझ्न सक।

19 γνῶναί जान्नु G1097 τε र-पनि G5037 τὴν, त्यो G3588 ὑπερβάλλουσαν ज्ञानभन्दा-माथिको G5235 τῆς त्यो G3588 γνώσεως, ज्ञानको G1108 ἀγάπην प्रेम G0026 τοῦ जुन G3588 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 ἵνα ताकि G2443 πληρωθῆτε पूर्ण-होओस् G4137 εἰς सबै G1519 πᾶν सम्पूर्ण G3956 τὸ त्यो G3588 πλήρωμα पूर्णता G4138 τοῦ जुन G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको। G2316

ख्रिष्टको प्रेम मानव समझ भन्दा बाहिर छ। तर तिमीहरुले त्यो प्रेम बुझ्न सक भन्ने मेरो पार्थनाछ।

20 Τῷ उहाँलाई G3588 δὲ अनि G1161 δυναμένῳ जसले-सक्नुहुन्छ G1410 ὑπὲρ भन्दा-बढी G5228 πάντα सबै-कुरा G3956 ποιῆσαι गर्न G4160 ὑπερεκπερισσοῦ अत्यधिक G5228 ὧν जो G3739 αἰτούμεθα माग्छौं G0154 ἢ वा G2228 νοοῦμεν, सोच्छौं G3539 κατὰ अनुसार G2596 τὴν त्यो G3588 δύναμιν शक्ति G1411 τὴν जो G3588 ἐνεργουμένην काम-गर्दछ G1754 ἐν हामीमा G1722 ἡμῖν; हामीमा। G1473

परमेश्वरको शक्ति जो हामीभित्र काम गरिरहेकोछ, त्यसले हामीले सोचेको वा कल्पना गरेको भन्दा धेरै गर्न सक्छ।

21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς πάσας
उहाँलाई त्यो महिमा मा त्यो मण्डलीमा र मा ख्रीष्ट येशूमा सबै सबै
G0846 G3588 G1391 G1722 G3588 G1577 G2532 G1722 G5547 G2424 G1519 G3956

τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.
ती पुस्ताहरूमा त्यो युगको ती युगौं-युगमा। आमेन।
G3588 G1074 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

मण्डलीमा अनि ख्रीष्ट येशूमा सदा सर्वदा र युग-युगसम्म उहाँको महिमा भइरहोस्। आमिन।

Chapter 4

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ, ἀξίως
बिन्ती-गर्दछु यसकारण तिमीहरूलाई म जो कैदी मा प्रभुमा योग्य-रूपमा
G3870 G3767 G4771 G1473 G3588 G1198 G1722 G2962 G0516

περιπατῆσαι, τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;
हिँड्नुहोस् त्यो बोलावटको जसमा बोलाइयो
G4043 G3588 G2821 G3739 G2564

म कैदमा छु किन कि म प्रभुको हुँ। परमेश्वरले तिमीहरूलाई उनका मानिस भएर जीउन चुन्नु भयो। अब म तिमीहरूलाई परमेश्वरका मानिस भएर कसरी जीउनु पर्छ त्यो बताउछु।

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι
सबै हरेक नम्रता र कोमलतामा सहित धैर्यमा सहन-गर्दै
G3326 G3956 G5012 G2532 G4240 G3326 G3115 G0430

ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
एक-अर्कालाई मा प्रेममा।
G0240 G1722 G0026

सँधै नम्र र कोमल बन। धैर्य बन र आपस्तमा प्रेम पूर्वक रह।

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς
प्रयत्न-गर्दै राख्न त्यो एकता आत्माको आत्माको मा त्यो बन्धनमा त्यो
G4704 G5083 G3588 G1775 G3588 G4151 G1722 G3588 G4886 G3588

εἰρήνης.
शान्तिको।
G1515

आत्मा मार्फत तिमीहरू शान्तिपूर्क एक-अर्कामा सम्बन्धित छौ। शान्तिको बन्धनले यस सम्बन्धलाई अटूट राख्ने भरसक कोशिश गर।

4 ἓν σῶμα καὶ ἓν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι,
एक शरीर र एक आत्मा जसरी पनि बोलाइयो एक एउटा आशामा
G1520 G4983 G2532 G1520 G4151 G2531 G2532 G2564 G1722 G1520 G1680

τῆς κλήσεως ὑμῶν --
तिमीहरूको बोलावटको तिमीहरूको
G3588 G2821 G4771

शरीर एउटै छ र आत्मा एउटै छ। आशा पनि एउटै छ जसकोलागि परमेश्वरले तिमीहरूलाई बोलाए।

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα;
एक प्रभु एक विश्वास एक बप्तिस्मा
G1520 G2962 G1520 G4102 G1520 G0908

एउटै प्रभु, एउटै विश्वास र एउटै बप्तिस्मा छ।

6

εἷς	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	πάντων,	ὁ	ἐπὶ	πάντων,	καὶ	διὰ	πάντων,
एक	परमेश्वर	र	पिता	सबैको	जो	सबै-माथि	सबैमा	र	सबैद्वारा	सबैमा
G1520	G2316	G2532	G3962	G3956	G3588	G1909	G3956	G2532	G1223	G3956

καὶ	ἐν	πᾶσιν.
र	सबैमा	सबैमा।
G2532	G1722	G3956

परमेश्वर एउटै हुनुहुन्छ जो सबका पिता हुनुहुन्छ। उहाँ सर्वोपरी हुनुहुन्छ, हरेक कुराबाट काम गर्नु हुन्छ अनि हरेकमा हुनुहुन्छ।

7

Ἑνὶ	δὲ	ἑκάστῳ	ἡμῶν	ἐδόθη	ἡ	χάρις,	κατὰ	τὸ	μέτρον	τῆς	δωρεᾶς
एक-एक	तर	हरेकलाई	हाम्रोमा	दिइयो	त्यो	अनुग्रह	अनुसार	त्यो	नाप	त्यो	वरदानको
G1520	G1161	G1538	G1473	G1325	G3588	G5485	G2596	G3588	G3358	G3588	G1431

τοῦ	Χριστοῦ.
जुन	ख्रीष्टको।
G3588	G5547

ख्रीष्टले हामी प्रत्येकलाई एक-एकवटा विशेष उपहार दिनु भएकोछ। प्रत्येकले त्यही उपहार पाएको छ जुन उहाँले दिनु चाहनु भएको थियो।

8

διὸ	λέγει,	Ἀναβὰς	εἰς	ὕψος,	ᾐχμαλώτευσεν	αἰχμαλωσίαν,	(καὶ)	ἔδωκεν
यसकारण	भन्दछ	चढेर	माथि	उचाईमा	बन्दी-बनाउनुभयो	बन्दित्वलाई	र	दिनुभयो
G1352	G3004	G0305	G1519	G5311	G0162	G0161	G2532	G1325

δόματα	τοῖς	ἀνθρώποις.
वरदानहरू	ती	मानिसहरूलाई।
G1390	G3588	G0444

त्यसैले शास्त्रमा यस्तो भनिएको छ, “उहाँ माथि आकाशमा जानुभयो, आफूसितै कैदीलाई बन्दी बनाएर लानु भयो, अनि उहाँले मानिसलाई उपहारहरू दिनुभयो।” भजनसंग्रह 68:18

9

τὸ	δὲ,	Ἀνέβη,	τί	ἐστιν,	εἰ	μὴ	ὅτι	καὶ,	κατέβη	εἰς	τὰ
त्यो	तर	चढ्नुभयो	के	हो	यदि-होइन	बाहेक	कि	पनि	ओर्लनुभयो	मा	ती
G3588	G1161	G0305	G5101	G1510	G1487	G3361	G3754	G2532	G2597	G1519	G3588

κατώτερα	μέρη	τῆς	γῆς?
तल्ला	भागहरूमा	त्यो	पृथ्वीको
G2737	G3313	G3588	G1093

“उहाँ माथि जानु भयो” भन्दा के बुझ्न सकिन्छ? यसको अर्थ, पहिले उहाँ तल पृथ्वीमा आउनु भयो।

10

ὁ	καταβὰς,	αὐτός	ἐστιν	καὶ	ὁ	ἀναβὰς	ὑπεράνω	πάντων	τῶν	οὐρανῶν,
जसले	ओर्ल्यो	उहाँ-नै	हुनुहुन्छ	पनि	जसले	चढ्नुभयो	सबै-माथि	सबै	ती	स्वर्गहरूको
G3588	G2597	G0846	G1510	G2532	G3588	G0305	G5231	G3956	G3588	G3772

ἵνα	πληρώσῃ	τὰ	πάντα.
ताकि	पूर्ण-गरोस्	ती	सबै-कुरा।
G2443	G4137	G3588	G3956

येशू तल आउनु भयो र उहाँ नै हुनुहुन्छ जो माथि जानु भयो। उहाँ सबभन्दा अल्गो आकाशमा जानु भयो। त्यो आफुमा पूर्ण होस् भनेर ख्रीष्टले यस्तो गर्नुभयो।

11

καὶ	αὐτὸς	ἔδωκεν	τοὺς	μὲν	ἀποστόλους,	τοὺς	δὲ	προφήτας,	τοὺς	δὲ
र	उहाँले	दिनुभयो	केहीलाई	त	प्रेरितहरू	केहीलाई	अनि	अगमवक्ताहरू	केहीलाई	अनि
G2532	G0846	G1325	G3588	G3303	G0652	G3588	G1161	G4396	G3588	G1161

εὐαγγελιστάς,	τοὺς	δὲ	ποιμένας	καὶ	διδασκάλους,
सुसमाचार-प्रचारकहरू	केहीलाई	अनि	गोठालाहरू	र	शिक्षकहरू
G2099	G3588	G1161	G4166	G2532	G1320

अनि ख्रीष्ट हुनुहुन्छ जसले मानिसहरूलाई वरदानहरू दिनुभयो जब उहाँले दिनुहुँदै कसैलाई प्रेरितहरु, कसैलाई अगमवक्ताहरु,कसैलाई प्रचारकहरु, कसैलाई मण्डली को गोठाला र कसैलाई शिक्षक बनाउनुभयो।

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν
लागि त्यो तयारी ती पवित्र-जनहरूको लागि काम सेवाको लागि निर्माण
G4314 G3588 G2677 G3588 G0040 G1519 G2041 G1248 G1519 G3619

τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
जुन शरीरको जुन ख्रीष्टको
G3588 G4983 G3588 G5547

ख्रीष्ट-परिवारलाई मजबूत बनाउनु भनी परमेश्वरका मानिसहरूलाई आफ्नो सेवामा तयार पार्नु ख्रीष्टले ती वरदानहरू दिनुभयो। यसले गर्दा ख्रीष्टको शरीर ताकि ख्रीष्टको शरीर बलियो बनियोस्।

13 μέχρι καταντήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως καὶ
जबसम्म पुग्नेछौं हामी सबैले मा त्यो एकता विश्वासको विश्वासको र
G3360 G2658 G3588 G3956 G1519 G3588 G1775 G3588 G4102 G2532

τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον
त्यो ज्ञानको जुन पुत्रको जुन परमेश्वरको एउटा पूर्ण मानिस त्यो नाप
G3588 G1922 G3588 G5207 G3588 G2316 G1519 G0435 G5046 G1519 G3358

ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;
उचाईको जुन पूर्णता जुन ख्रीष्टको।
G2244 G3588 G4138 G3588 G5547

हामी सबै एउटै विश्वासमा नबाँधिउञ्जेल, परमेश्वरको पुत्रलाई पूर्णरूपले नचिनुञ्जेल, हामी परिपक्क मानिस नबनिउञ्जेल, हामी ख्रीष्ट जस्तै उन्नत नहुञ्जेल र उहाँको पूर्णता प्राप्त नगरूञ्जेल यो काम गरि नै रहनुपर्छ।

14 ἵνα μηκέτι ὦμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι παντὶ ἀνέμῳ
ताकि अब-उसो होइनौं बालकहरू हल्लिएका र भटकिएका हरेक हावाले
G2443 G3371 G1510 G3516 G2831 G2532 G4064 G3956 G0417

τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ πρὸς
त्यो शिक्षाको मा त्यो छलकपटमा ती मानिसहरूको मा चलाखीमा प्रति
G3588 G1319 G1722 G3588 G2940 G3588 G0444 G1722 G3834 G4314

τὴν μεθοδείαν τῆς πλάνης;
त्यो छल-योजना त्यो भ्रमको।
G3588 G3180 G3588 G4106

तब हामी नानीहरू जस्तो हुने छैनौ। हामी छालमा जहाजले यता र उता छल्काइएका मानिसहरू जस्ता हुने छैनौं। हामी प्रत्येक नयाँ शिक्षाद्वारा प्रभावित हुने छैनौं जसले हामीलाई धोका दिने प्रयास गर्छ। ती मानिसहरूले चलाकी गर्छन् र मानिसहरूलाई भूल बाटोमा तान्न हर प्रकारको चेष्टा गर्छन्।

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, αὐξήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὅς
सत्य-बोल्दै तर प्रेममा प्रेममा बढौं उहाँमा उहाँतिर सबै-कुरामा सबैमा जो
G0226 G1161 G1722 G0026 G0837 G1519 G0846 G3588 G3956 G3739

ἐστιν ἡ κεφαλή, Χριστός;
हुनुहुन्छ त्यो शिर ख्रीष्ट।
G1510 G3588 G2776 G5547

तर, हामी प्रेमपूर्वक सत्य बोल्छौं। तर हामी हर तरहले ख्रीष्ट जस्तै नहुञ्जे बडिरहनेछौं। ख्रीष्ट शिर हुनुहुन्छ र हामी शरीर हौं।

16 ἐξ जसबाट G1537 οὗ जसबाट G3739 πᾶν सम्पूर्ण G3956 τὸ त्यो G3588 σῶμα, शरीर G4983 συναρμολογούμενον मिलाइएर G4883 καὶ र G2532 συμβιβαζόμενον जोडिएर G4822 διὰ द्वारा G1223

πάσης हरेक G3956 ἁφῆς जोर्नीको G0860 τῆς त्यो G3588 ἐπιχορηγίας योगदानको G2024 κατ’, अनुसार G2596 ἐνέργειαν कार्य G1753 ἐν मा G1722 μέτρῳ नाप G3358 ἑνὸς एक-एक G1520 ἑκάστου हरेक G1538

μέρους, भागको G3313 τὴν त्यो G3588 αὔξησιν बृद्धि G0838 τοῦ जुन G3588 σώματος शरीरको G4983 ποιεῖται गर्दछ G4160 εἰς लागि G1519 οἰκοδομὴν निर्माण G3619 ἑαυτοῦ आफ्नो G1438 ἐν प्रेममा G1722

ἀγάπῃ.
प्रेममा।
G0026

सम्पूर्ण शरीर ख्रीष्टद्वारा गाँसिएको छ।शरीरको प्रत्येक अङ्ग एक-अर्कामा जोडिएकोछ र शरीरको जोडनीले एक गरेको छ। प्रत्येक अङ्गले आ-आफ्नै काम गर्छ। अनि यसैले सम्पूर्ण शरीर विकास गर्छ र प्रेममा दृढ हुन्छ।

17 Τοῦτο यो G3778 οὖν यसकारण G3767 λέγω, भन्दछु G3004 καὶ र G2532 μαρτύρομαι गवाही-दिन्छु G3143 ἐν मा G1722 Κυρίῳ, प्रभुमा G2962 μηκέτι अब-उसो G3371 ὑμᾶς तिमीहरूले G4771 περιπατεῖν हिँड्नुहुन्न G4043

καθὼς जस्तै G2531 καὶ पनि G2532 τὰ ती G3588 ἔθνη जातिहरूले G1484 περιπατεῖ, हिँड्छन् G4043 ἐν तीनीहरूको G1722 ματαιότητι व्यर्थतामा G3153 τοῦ तिनीहरूको G3588 νοὸς मनको G3563 αὐτῶν. तिनीहरूको। G0846

म यो भन्छु र प्रभुको सम्बन्धमा चेतावनी दिन्छुः परमेश्वरलाई नचिन्नेहरू जस्तो भएर नबस। तिनीहरूका विचार निकम्मा हुन्छन्।

18 ἐσκοτωμένοι अन्धारो-भएका G4656 τῇ तीनीहरूको G3588 διανοίᾳ, बुद्धिमा G1271 ὄντες हुँदै G1510 ἀπηλλοτριωμένοι अलग-भएका G0526 τῆς त्यो G3588 ζωῆς जीवनबाट G2222 τοῦ जुन G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316

διὰ कारणले G1223 τὴν त्यो G3588 ἄγνοιαν अज्ञानता G0052 τὴν जो G3588 οὖσαν छ G1510 ἐν तिनीहरूमा G1722 αὐτοῖς, तिनीहरूमा G0846 διὰ कारणले G1223 τὴν त्यो G3588 πώρωσιν कठोरता G4457 τῆς तिनीहरूको G3588

καρδίας हृदयको G2588 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846

ती केही बुझ्न सक्तैनन्, अनि केही जान्दैनन् किन कि तिनीहरू सुन्न अस्वीकार गर्छन् त्यसैले परमेश्वरले दिएको जीवन जस्तो तिनीहरूको जीवन हुँदैन।

19 οἵτινες जसले G3748 ἀπηλγηκότες, निर्लज्ज-भई G0524 ἑαυτοὺς आफूलाई G1438 παρέδωκαν समर्पित-गरे G3860 τῇ त्यो G3588 ἀσελγείᾳ, लम्पटतामा G0766 εἰς हरेक G1519 ἐργασίαν कार्य G2039

ἀκαθαρσίας, अशुद्धताको G0167 πάσης सबै G3956 ἐν लोभमा G1722 πλεονεξίᾳ. लोभमा। G4124

लज्जा अनुभव गर्ने क्षमता तिनीहरूले गुमाएका छन्। कुकर्म गर्न मै तिनीहरूका जीवन पूर्णरूपले लागेकाछन् । हर प्रकारको नीच काम गर्न ती सधैं तम्सन्छन्।

20 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 δὲ तर G1161 οὐχ होइन G3756 οὕτως यसरी G3779 ἐμάθετε सिक्यौ G3129 τὸν त्यो G3588 Χριστόν, ख्रीष्टलाई G5547

तर तिमीहरूले सिकेको ख्रीष्टको कुरा त्यस्तो होइन।

21

εἴ	γε	αὐτὸν	ἠκούσατε	καὶ	ἐν	αὐτῷ	ἐδιδάχθητε,	καθώς	ἐστιν	ἀλήθεια
यदि	साँच्चै	उहाँलाई	सुन्यौ	र	उहाँमा	उहाँमा	सिकाइयो	जसरी	छ	सत्य
G1487	G1065	G0846	G0191	G2532	G1722	G0846	G1321	G2531	G1510	G0225

ἐν	τῷ	Ἰησοῦ;
मा	त्यस	येशूमा।
G1722	G3588	G2424

म जान्दछु, तिमीहरूले ख्रीष्टको बारेमा सुनेकाछौ अनि तिमीहरू उहाँमा छौ, यसर्थ तिमीहरूले सत्यता सिक्यौ। हो, खासमा सत्यता येशूमा छन्।

22

ἀποθέσθαι	ὑμᾶς,	κατὰ	τὴν	προτέραν	ἀναστροφὴν,	τὸν	παλαιὸν	ἄνθρωπον,	
त्यागनुहोस्	तिमीहरूले	अनुसार	पहिल्यैको	पहिल्यैको	चालचलन	त्यो	पुरानो	मानिस	
G0659	G4771	G2596	G3588	G4386	G0391	G3588	G3820	G0444	

τὸν	φθειρόμενον,	κατὰ	τὰς	ἐπιθυμίας	τῆς	ἀπάτης;
जो	बिग्रने-छ	अनुसार	ती	इच्छाहरू	त्यो	छलको।
G3588	G5351	G2596	G3588	G1939	G3588	G0539

तिमीहरूलाई आफ्नो पुरानो स्वभाव छोड्न सिकाइयो। त्यसको अर्थ, अघिका दिनहरूमा पछ्याइ हिंडेको कुमार्गलाई तिमीहरूले त्याग्नु पर्छ। त्यो स्वभाव त्यसैका धोखापूर्ण इच्छाहरूले त्यसलाई थोत्रो बनाइसकेका छ।

23

ἀνανεοῦσθαι	δὲ	τῷ	πνεύματι	τοῦ	νοὸς	ὑμῶν;
नयाँ-बन्नुहोस्	तर	त्यो	आत्मामा	त्यो	मनको	तिमीहरूको।
G0365	G1161	G3588	G4151	G3588	G3563	G4771

तिमीहरू आफ्ना मन र आत्मामा नयाँ बनाइनु पर्छ।

24

καὶ	ἐνδύσασθαι	τὸν	καινὸν	ἄνθρωπον,	τὸν	κατὰ	Θεὸν	κτισθέντα	ἐν	
र	लगाउनुहोस्	त्यो	नयाँ	मानिस	जो	अनुसार	परमेश्वरको	सृष्टि-गरिएको	धर्ममा	
G2532	G1746	G3588	G2537	G0444	G3588	G2596	G2316	G2936	G1722	

δικαιοσύνῃ	καὶ	ὁσιότητι	τῆς	ἀληθείας.	
धार्मिकता	र	पवित्रतामा	त्यो	सत्यको।	
G1343	G2532	G3742	G3588	G0225	

तिमीहरू नयाँ मानिस बनिनु पर्छ जस्तो विश्वास अनुसार धर्मी र पवित्र जीवन बाँच्न परमेश्वरले तिमीहरूलाई आफ्नै अनुरूपमा सिर्जनु भएको छ।

25

Διὸ	ἀποθέμενοι	τὸ	ψεῦδος,	λαλεῖτε	ἀλήθειαν	ἕκαστος	μετὰ	τοῦ	
यसकारण	त्यागेर	झूटो	झूटो	बोल्नुहोस्	सत्य	हरेकले	आफ्नो-सँग	आफ्नो	
G1352	G0659	G3588	G5579	G2980	G0225	G1538	G3326	G3588	

πλησίον	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐσμὲν	ἀλλήλων	μέλη.
छिमेकी	आफ्नो	किनकि	छौं	एक-अर्काका	अङ्गहरू।
G4139	G0846	G3754	G1510	G0240	G3196

यसैले तिमीहरूले झूटो बोल्नु छोड्नुपर्छ। “आपसमा सँधै साँचो बोल।” किनभने हामी आपस्तमा एउटै शरीरका अङ्गहरू हौं।

26

ὀργίζεσθε,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ὁ	ἥλιος	μὴ	ἐπιδυέτω	ἐπὶ	[τῷ]	
रिसाउनुहोस्	र	नगर्नुहोस्	पाप	त्यो	सूर्य	नडुबोस्	अस्ताउनुहोस्	तिम्रो	त्यो	
G3710	G2532	G3361	G0264	G3588	G2246	G3361	G1931	G1909	G3588	

παροργισμῷ	ὑμῶν,	
रिसमा	तिमीहरूको	
G3950	G4771	

“जब तिमी रिसाउँछौ त्यस दिनभरि नरिसाऊ। रिसले कुनै पाप नगराओस्।” अनि दिनभरि नरिसाइ बस।

27

μηδὲ	δίδοτε	τόπον	τῷ	διαβόλῳ.
र-न	दिनुहोस्	ठाउँ	त्यो	शैतानलाई।
G3366	G1325	G5117	G3588	G1228

शैतानलाई जित्ने मौका नदेऊ।

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος ταῖς ἰδίαις
जो चोर्नेले अब-उसो नचोरोस् बरु तर मेहनत-गरोस् काम-गर्दै आफ्नै आफ्नै
G3588 G2813 G3371 G2813 G3123 G1161 G2872 G2038 G3588 G2398

χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχῃ μεταδιδόναι τῷ χρείαν ἔχοντι.
हातले त्यो असल-कुरा ताकि होस् बाँड्न जसलाई खाँचो छ।
G5495 G3588 G0018 G2443 G2192 G3330 G3588 G5532 G2192

यदि कसैले चोर्छ भने त्यसले त्यो बानी छोडोस्। उसले आफ्ना हात असल काममा लगाओस्। तब मात्र गरीब मानिसहरूलाई दिनु उसकोमा केही हुनेछ।

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω,
कुनै-पनि शब्द खराब बाट तिमीहरूको मुखबाट तिमीहरूको ननिस्कोस् निस्कोस्
G3956 G3056 G4550 G1537 G3588 G4750 G4771 G3361 G1607

ἀλλὰ, εἴ τις ἀγαθὸς, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῷ χάριν τοῖς
तर यदि कुनै असल लागि निर्माणको त्यो खाँचोमा ताकि दियोस् अनुग्रह ती
G0235 G1487 G5100 G0018 G4314 G3619 G3588 G5532 G2443 G1325 G5485 G3588

ἀκούουσιν.
सुन्नेहरूलाई।
G0191

बात गर्दा चोट पर्ने शब्द नचलाऊ। मानिसलाई चाहिने कुरो मात्र गर जसले मानिसलाई बलियो बनाउछ। तब मात्र तिम्रा कुरा सुन्नेहरू लाभान्वित हुन्छन्।

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ
र नदुखाउनुहोस् दुखाउनुहोस् त्यो आत्मा त्यो पवित्र जुन परमेश्वरको जसमा जसमा
G2532 G3361 G3076 G3588 G4151 G3588 G0040 G3588 G2316 G1722 G3739

ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
छाप-लगाइयो त्यो दिनको-लागि छुटकाराको।
G4972 G1519 G2250 G0629

पवित्र आत्मालाई दुखित नतुल्याऊ। आत्मा नै प्रमाण हो के तिमी परमेश्वरका हौ। उपयुक्त समयमा परमेश्वरले तिमीलाई मुक्त गर्नु हुनेछ भन्ने देखाउनुलाई नै उहाँले त्यो आत्मा दिनुभएको हो।

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργὴ, καὶ κραυγὴ, καὶ βλασφημία, ἀρθήτω
सबै तितोपन र रिस र क्रोध र चिच्याहट र निन्दा हटाइयोस्
G3956 G4088 G2532 G2372 G2532 G3709 G2532 G2906 G2532 G0988 G0142

ἀφ’ ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
तिमीहरूबाट तिमीहरूबाट सहित सबै द्वेष।
G0575 G4771 G4862 G3956 G2549

तितोपना, रिस र आवेग त्याग कहिल्यै रिसमा नचिच्याउ र अर्काको निन्दा नगर। कुनै प्रकारको कुकर्म कहिल्यै नगर।

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὔσπλαγχνοι, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς,
बन्नुहोस् तर एक-अर्काप्रति एक-अर्कालाई दयालु करुणामयी क्षमा-गर्दै एक-अर्कालाई
G1096 G1161 G1519 G0240 G5543 G2155 G5483 G1438

καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο ὑμῖν.
जसरी पनि त्यो परमेश्वरले ख्रीष्टमा क्षमा-गर्नुभयो तिमीहरूलाई।
G2531 G2532 G3588 G2316 G1722 G5547 G5483 G4771

आपसमा दयालु र कृपालु बन। परमेश्वरले ख्रीष्टमा तिमीहरूलाई क्षमा दिए जस्तै तिमीहरूले पनि एक-अर्कालाई क्षमा देऊ।

Chapter 5

1 γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ Θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά,
बन्नुहोस् यसकारण अनुकर्ता जुन परमेश्वरका जस्तै बालकहरू प्रिय
G1096 G3767 G3402 G3588 G2316 G5613 G5043 G0027

तिमीहरू परमेश्वरका नानीहरू हौ जसलाई उहाँले प्रेम गर्नु हुन्छ। यसैले परमेश्वर जस्तै हुने कोशीश गर।

2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ
र हिँड्नुहोस् प्रेममा प्रेममा जसरी पनि त्यो ख्रीष्टले प्रेम-गर्नुभयो हामीलाई र
G2532 G4043 G1722 G0026 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025 G1473 G2532

παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ Θεῷ, εἰς
समर्पण-गर्नुभयो आफूलाई हाम्रो-निम्ति हाम्रा भेटी र बलिदान जुन परमेश्वरलाई एउटा
G3860 G1438 G5228 G1473 G4376 G2532 G2378 G3588 G2316 G1519

ὀσμὴν εὐωδίας.
सुगन्ध मिठो।
G3744 G2175

प्रेममय जीवन बिताऊ। ख्रीष्टले हामीलाई प्रेम गर्नु भए जस्तै अरूलाई प्रेम गर। ख्रीष्टले हाम्रा निम्ति आफूलाई सुगन्धित उपहार अनि परमेश्वरको बलिको रूपमा चढाउनुभयो।

3 Πορνεία δὲ, καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα, ἢ πλεονεξία, μηδὲ ὀνομαζέσθω
व्यभिचार तर र अशुद्धता सबै वा लोभ नाम-पनि नलिइयोस्
G4202 G1161 G2532 G0167 G3956 G2228 G4124 G3366 G3687

ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἁγίοις;
तिमीहरूमा तिमीहरूमा जसरी उचित-छ पवित्र-जनहरूलाई।
G1722 G4771 G2531 G4241 G0040

तिमीहरूका विचमा यौन अपराध हुनुहुँदैन। कुनै प्रकारको अनैतिकता अथवा लालच अझै धेरै हुनुहुँदैन। किन? किनभने यस्ता कुराहरू परमेश्वरका जनलाई उचित छैन।

4 καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἢ εὐτραπελία, ἃ οὐκ ἀνῆκεν; ἀλλὰ
र अश्लीलता र मूर्ख-कुरा वा ठट्टा जुन उचित-छैन उचित-छैन तर
G2532 G0151 G2532 G3473 G2228 G2160 G3739 G3756 G0433 G0235

μᾶλλον εὐχαριστία.
बरु धन्यवाद।
G3123 G2169

तिमीहरू माझ नराम्रो बातचीत हुनु हुँदैन। मूर्ख कुरा नगर अनि अनुचित मजाक पनि नगर। यी कुराहरू तिमीहरूलाई ठीक छैन। यसको सट्टामा तिमीहरूले परमेश्वरलाई धन्यवाद दिनुपर्छ।

5 τοῦτο γὰρ ἴστε, γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ
यो किनभने जान्दछौ जान्दै कि कुनै-पनि व्यभिचारी वा अशुद्ध वा
G3778 G1063 G1492 G1097 G3754 G3956 G4205 G2228 G0169 G2228

πλεονέκτης, ὅ ἐστιν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ βασιλείᾳ
लोभी जो हो मूर्तिपूजक पाउँदैन पाउँदैन उत्तराधिकार मा त्यो राज्यमा
G4123 G3739 G1510 G1496 G3756 G2192 G2817 G1722 G3588 G0932

τοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ.
जुन ख्रीष्टको र परमेश्वरको।
G3588 G5547 G2532 G2316

यसमा निश्चय होऊः यदि तिनीहरूले यौन अपराध गरे अथवा बेइमान्दारी बने आफ्नै निम्ति लोभी बने भने ख्रीष्ट औ परमेश्वरको राज्यमा तिमीहरूले ठाउँ पाउने छैनौ। लोभी चाँहि मूर्तिपूजक हो।

6 Μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις; διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται
कसैले-पनि तिमीहरूलाई नठगाओस् खाली शब्दहरूले किनकि यी-कुराहरूको-कारण किनभने आउँछ
G3367 G4771 G0538 G2756 G3056 G1223 G3778 G1063 G2064

ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ, ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
त्यो क्रोध जुन परमेश्वरको माथि ती छोराहरूमा त्यो अनाज्ञाकारिताको।
G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588 G0543

मिथ्या कुराले तिमीहरूलाई मूर्ख नबनाओस्। अनाज्ञाकारी मानिसहरूमाथि यस्ता कुराहरूले परमेश्वर रिसाउनु हुन्छ।

7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν;
नबन्नुहोस् यसकारण बन्नुहोस् सहभागी तिनीहरूको।
G3361 G3767 G1096 G4830 G0846

तिनीहरूसित त्यस्तो काम गर्नु हुँदैन।

8 ἦτε γάρ ποτε σκότος, νῦν δὲ, φῶς ἐν Κυρίῳ; ὡς τέκνα φωτὸς
थियौ किनभने पहिले अन्धारो अहिले तर ज्योति प्रभुमा प्रभुमा जस्तै बालकहरू ज्योतिका
G1510 G1063 G4218 G4655 G3568 G1161 G5457 G1722 G2962 G5613 G5043 G5457

περιπατεῖτε--
हिँड्नुहोस्
G4043

बितेका दिनहरूमा अन्धकारले पूर्ण थियौ, तर अहिले तिमी प्रकाशले पूर्ण छौ। यसैले, प्रकाशका बालकहरू जस्तै बाँच।

9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ, καὶ δικαιοσύνῃ,
किनकि किनभने फल ज्योतिको ज्योतिको सबै हरेक भलाईमा र धार्मिकतामा
G3588 G1063 G2590 G3588 G5457 G1722 G3956 G0019 G2532 G1343

καὶ ἀληθείᾳ--
र सत्यमा
G2532 G0225

प्रकाशले सब किसिमको भलाई, नैतिक जीवन र सत्यता ल्याउँदछ।

10 δοκιμάζοντες τί ἐστιν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.
परीक्षा-गर्दै के हो मन्पर्दो प्रभुलाई प्रभुलाई।
G1381 G5101 G1510 G2101 G3588 G2962

प्रभु के कुराले खुशी हुनुहुन्छ त्यो बुझ्ने कोशिश गर।

11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον
र नहोस् सहभागी-हुन्नुहोस् ती कामहरूमा ती निष्फल अन्धारोका अन्धारोका बरु
G2532 G3361 G4790 G3588 G2041 G3588 G0175 G3588 G4655 G3123

δὲ καὶ ἐλέγχετε;
तर पनि उजागर-गर्नुहोस्।
G1161 G2532 G1651

अन्धकारका मानिसहरूले गर्ने काम नगर। त्यस्ता कामहरूले ती अंध्याराका कामहरू मिथ्या हुन भन्ने देखाऊ।

12 τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν, αἰσχρόν ἐστιν καὶ λέγειν.
ती किनभने लुकाईमा गरिने तिनीहरूद्वारा तिनीहरूका लज्जास्पद छ भन्न पनि।
G3588 G1063 G2931 G1096 G5259 G0846 G0150 G1510 G2532 G3004

अन्धकारमा मानिसहरूले गर्ने कुराहरूको चर्चा गर्नु पनि शरमको कुरा हो।

13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτὸς, φανεροῦται πᾶν γὰρ; τὸ
तर तर सबै-कुरा उजागर-गरिएका द्वारा त्यो ज्योतिको प्रकट-हुन्छ सबै किनभने जो
G3588 G1161 G3956 G1651 G5259 G3588 G5457 G5319 G3956 G1063 G3588

φανερούμενον φῶς ἐστιν.
प्रकट-हुन्छ ज्योति हो।
G5319 G5457 G1510

तर जब हामी ती गुप्तरूपले अँध्यारोमा गरिएका कुराहरु उदाङ्गो बनाउँछौं प्रकाशले ती कुराहरूलाई प्रत्यक्ष पारिदिन्छ।

14 διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ
यसकारण भन्दछ जाग ए-जो सुत्ने र उठ्नुहोस् बाट ती मृतकहरूबाट र
G1352 G3004 G1453 G3588 G2518 G2532 G0450 G1537 G3588 G3498 G2532

ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.
चम्काउनेछ तिमीलाई त्यो ख्रीष्ट।
G2017 G4771 G3588 G5547

अनि ज्योति नै हो जसले हरेक कुरो प्रत्यक्ष पार्छ। त्यसैले हामी भन्छौः “जाग, हे निदाएकाहरू हो! मृत्युबाट उठ, अनि तिमीहरूमाथि ख्रीष्ट चम्कुनु हुनेछ।”

15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ’ ὡς
हेर्नुहोस् यसकारण सावधानीले कसरी हिँड्नुहुन्छ नहोस् जस्तै मूर्खहरू तर जस्तै
G0991 G3767 G0199 G4459 G4043 G3361 G5613 G0781 G0235 G5613

σοφοί,
बुद्धिमानहरू
G4680

यसकारण तिमीहरू कसरी जिउँछौ त्यस बारे खुबै सर्तक होऊ। मूर्खहरू जस्तो नबाँच तर बुद्धिमानीपूर्वक बाँच।

16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραί εἰσιν.
समय-सदुपयोग-गर्दै त्यो समयको किनकि ती दिनहरू खराब छन्।
G1805 G3588 G2540 G3754 G3588 G2250 G4190 G1510

हामीले बाँचेका दिनहरू खराब छन्, यसर्थ आफ्नो समयलाई सुकर्म गर्नमा लगाऊ।

17 διὰ τοῦτο, μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα τοῦ
यसकारण यसले नहोस् बन्नुहोस् मूर्ख तर बुझ्नुहोस् के त्यो इच्छा जुन
G1223 G3778 G3361 G1096 G0878 G0235 G4920 G5101 G3588 G2307 G3588

Κυρίου.
प्रभुको।
G2962

यसर्थ मूर्ख नबन। सट्टामा, प्रभूले तिमीलाई के गराउन चाहनुहुन्छ, बुझ।

18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἴνῳ, ἐν ᾧ ἐστιν ἀσωτία. ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν
र नहोस् मत्त-हुनुहोस् मदले जसमा जसमा छ अपव्यय तर परिपूर्ण-होओस् मा
G2532 G3361 G3182 G3631 G1722 G3739 G1510 G0810 G0235 G4137 G1722

Πνεύματι,
आत्मामा
G4151

दाखरस खाएर नमात। त्यसले तिम्रो आत्मिकताको नाश गर्नेछ। आत्माले भरीपूर्ण होऊ।

19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς;
बोल्दै एक-अर्कालाई मा भजनहरूमा र भजनहरूमा र गीतहरूमा आत्मिक
G2980 G1438 G1722 G5568 G2532 G5215 G2532 G5603 G4152

ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ;
गाउँदै र वजाउँदै तिमीहरूको हृदयमा तिमीहरूको प्रभुलाई प्रभुलाई।
G0103 G2532 G5567 G3588 G2588 G4771 G3588 G2962

आपसमा भजन, स्तुति र आत्मिक गीतहरू सुनाऊ। प्रभुलाई आफ्नो हृदयमा संगीत बनाऊ।

20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε, ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
धन्यवाद-दिँदै सधैं सबैको-निम्ति सबैको मा नाममा हाम्रा प्रभु हाम्रा
G2168 G3842 G5228 G3956 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ; τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
येशू ख्रीष्टको त्यो परमेश्वर र पितालाई।
G2424 G5547 G3588 G2316 G2532 G3962

सधैं सबै कुराको लागि पिता परमेश्वरलाई धन्यवाद देऊ। हाम्र प्रभु येशू ख्रीष्टको नाममा उहाँलाई धन्यवाद देऊ।

21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ.
अधीन-हुँदै एक-अर्कालाई मा आदरमा ख्रीष्टको।
G5293 G0240 G1722 G5401 G5547

एक-अर्कालाई मान्न इच्छुक होऊ किनकि तिमीहरू ख्रीष्टलाई आदर गर्छौ।

22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς τῷ Κυρίῳ,
ती पत्नीहरू आफ्ना आफ्ना पतिहरूलाई जसरी प्रभुलाई प्रभुलाई
G3588 G1135 G3588 G2398 G0435 G5613 G3588 G2962

पत्नीहरू हो, प्रभुको अधीनमा रहे जस्तै आ-आफ्ना पतिको अधीनमा बस।

23 ὅτι ἀνήρ ἐστιν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ
किनकि पति हो शिर पत्नीको पत्नीको जसरी पनि त्यो ख्रीष्ट शिर
G3754 G0435 G1510 G2776 G3588 G1135 G5613 G2532 G3588 G5547 G2776

τῆς ἐκκλησίας -- αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
त्यो मण्डलीको उहाँ-नै उद्धारकर्ता त्यो शरीरको।
G3588 G1577 G0846 G4990 G3588 G4983

जस्तो येशू ख्रीष्ट मण्डलीका शिर हुनुहुन्छ, पति पत्नीका शिर हुन्। मण्डली ख्रीष्टको शरीर हो, त्यसरी ख्रीष्ट शरीरमा रक्षक हुनुहुन्छ।

24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ
तर जसरी त्यो मण्डली अधीन-छ ख्रीष्टको ख्रीष्टमा यसरी पनि ती
G0235 G5613 G3588 G1577 G5293 G3588 G5547 G3779 G2532 G3588

γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
पत्नीहरू आफ्ना पतिहरूलाई सबैमा सबैमा।
G1135 G3588 G0435 G1722 G3956

जसरी मण्डली ख्रीष्टको अधिकारमा छ त्यसरी पत्निहरू पनि हरेक कुरामा पतिहरूको अधिकारमा रहनु पर्छ।

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν
हे-पतिहरू पतिहरू प्रेम-गर्नुहोस् आफ्ना पत्नीहरूलाई जसरी पनि त्यो ख्रीष्टले प्रेम-गर्नुभयो
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025

τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
त्यो मण्डलीलाई र आफूलाई समर्पण-गर्नुभयो उनको-निम्ति उनको
G3588 G1577 G2532 G1438 G3860 G5228 G0846

पतिहरू हो, आफ्ना पत्नीलाई प्रेम गर जस्तो ख्रीष्टले मण्डलीलाई प्रेम गर्नु भयो। ख्रीष्टले मण्डलीको निम्ति प्राण दिनुभयो।

26 ἵνα αὐτὴν ἁγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι,
ताकि उनलाई पवित्र-पारोस् शुद्ध-पारेर पानीको नुहाउनेले त्यो पानीको मा वचनमा
G2443 G0846 G0037 G2511 G3588 G3067 G3588 G5204 G1722 G4487

मण्डलीलाई पवित्र बनाउनु उहाँले आफ्नो प्राण बलि दिनुभयो। मण्डलीलाई पानीले धोएर शुद्ध पार्न ख्रीष्टले सुसमाचार प्रयोग गर्नुभयो।

27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ ἔνδοξον, τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπίλον,
ताकि उभ्याउनोस् उहाँले आफूलाई शोभायमान त्यो मण्डलीलाई नभएको दाग दाग
G2443 G3936 G0846 G1438 G1741 G3588 G1577 G3361 G2192 G4696

ἢ ῥυτίδα, ἤ τι τῶν τοιούτων; ἀλλ’ ἵνα ᾖ ἁγία καὶ ἄμωμος.
वा कुर्चन वा कुनै त्यस्ताका त्यस्ताका तर ताकि होस् पवित्र र निर्दोष।
G2228 G4512 G2228 G5100 G3588 G5108 G0235 G2443 G1510 G0040 G2532 G0299

उहाँले मण्डलीलाई महिमित दुलही बनाउनु तथा कलंक, चाउरी वा त्यस्तै कुनै त्रुटिरहित बनाउन तथा उनलाई शुद्ध र निर्दोष पार्नु आफैलाई बलि दिनुभयो।

28 οὕτως ὀφείλουσιν καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας, ὡς τὰ
यसरी चाहिन्छ पनि ती पतिहरूले प्रेम-गर्नु आफ्ना आफ्ना पत्नीहरूलाई जसरी आफ्ना
G3779 G3784 G2532 G3588 G0435 G0025 G3588 G1438 G1135 G5613 G3588

ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, ἑαυτὸν ἀγαπᾷ.
आफ्नै शरीरहरू। जसले प्रेम-गर्छ आफ्नो आफ्नो पत्नीलाई आफूलाई-नै प्रेम-गर्छ।
G1438 G4983 G3588 G0025 G3588 G1438 G1135 G1438 G0025

अनि पतिहरूले पनि आफ्ना पत्नीहरूलाई त्यसरी नै प्रेम गर्नुपर्छ। आफ्नो शरीरलाई प्रेम गरे जस्तै आफ्नो पत्नीलाई प्रेम गर। पत्नीलाई प्रेम गर्नेले आफैलाई प्रेम गर्छ।

29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ θάλπει
कसैले-पनि किनभने कहिल्यै आफ्नो आफ्नो शरीरलाई घृणा-गरेन तर पाल्छ र हेरचाह-गर्छ
G3762 G1063 G4218 G3588 G1438 G4561 G3404 G0235 G1625 G2532 G2282

αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν:
त्यसलाई जसरी पनि त्यो ख्रीष्टले त्यो मण्डलीलाई।
G0846 G2531 G2532 G3588 G5547 G3588 G1577

अनि कसैले पनि आफ्नो शरीरलाई कहिल्यै धृणा गर्दैन। हरेकले आफ्नो शरीरलाई, स्याहार्छ अनि खाना दिन्छ। अनि मण्डलीको निम्ति ख्रीष्टले पनि त्यसै गर्नु हुन्छ।

30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, <ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκ
किनकि हामी उहाँको शरीरका अङ्ग हौं। उहाँको शरीरका हाडहरूको उहाँको।
G3754 G3196 G1510 G3588 G4983 G0846 G1537 G3588 G4561 G0846 G2532 G1537

τῶν ὀστέων αὐτοῦ>.
G3588 G3747 G0846

किनकि हामी उहाँको शरीरका अङ्ग हौं।

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
यसकारण यसले छोड्नेछ मानिसले आफ्नो बुबा र आफ्नो आमा र
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532

προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
जोडिनेछ आफ्नो पत्नीसँग पत्नीसँग आफ्नो र हुनेछन् ती दुई एक
G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν.
शरीर एउटै।
G4561 G1520

धर्मशास्त्रले भन्छ, “त्यसैले मानिसले आफ्ना माता-पितालाई छोड्छ र आफ्नो पत्नीसित मिल्दछ र ती दुई एक हुन्छन्।” + 5:31 उत्पत्ति 2:24 बाट उद्धृत गरिएको।

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ εἰς
यो रहस्य यो महान् छ म तर भन्दछु लागि ख्रीष्टको र लागि
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004 G1519 G5547 G2532 G1519

τὴν ἐκκλησίαν.
त्यो मण्डलीको।
G3588 G1577

यो गुप्त सत्यता खुबै महत्वपूर्ण छ। मलाई लाग्छ यसको अभिप्राय ख्रीष्ट र मण्डलीसित छ।

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ’ ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, οὕτως
तर-पनि पनि तिमीहरूमा हरेक एक-एकले एक-एकले हरेकले आफ्नो आफ्नो पत्नीलाई यसरी
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438 G1135 G3779

ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν ἄνδρα.
प्रेम-गरोस् जस्तै आफूलाई र अनि पत्नीले ताकि आदर-गरोस् आफ्नो पतिलाई।
G0025 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443 G5399 G3588 G0435

तर तिमीहरू प्रत्येकले आफ्नो पत्नीलाई प्रेम गर्नु पर्छ जस्तो आफुले आफैंलाई प्रेम गर्छ। अनि पत्नीले पनि आफ्नो पतिलाई आदर गर्नु पर्छ।

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ
हे-छोराहरू छोराहरू आज्ञा-मान्नुहोस् आफ्ना आमाबुबालाई तिमीहरूको मा प्रभुमा यो किनभने
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G4771 G1722 G2962 G3778 G1063

ἐστιν δίκαιον.
हो उचित।
G1510 G1342

बालकहरू हो, प्रभुले चाहेको जस्तो, आफ्ना आमा-बाबुले भनेको मान। त्यो बाहेक, गर्नु पर्ने राम्रो कुरो यही होः

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη, ἐν
आदर-गर आफ्नो बुबालाई तिम्रो र आफ्नो आमालाई जुन हो आज्ञा पहिलो सहित
G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G3748 G1510 G1785 G4413 G1722

ἐπαγγελίᾳ,
प्रतिज्ञाको
G1860

शास्त्रले भन्छ, “तिमीहरूले आफ्ना आमा-बाबुको आदर गर्नु पर्छ।” + 6:2 प्रस्थान 20:12; व्यावस्था 5:16 बाट उद्धृत गरिएको। यो पहिलो आज्ञा हो, यसमा प्रतिज्ञा पनि छ।

3 ἵνα εὖ σοι γένηται, καὶ ἔσῃ μακροχρόνιος ἐπὶ τῆς γῆς.
ताकि राम्रो तिमीलाई होस् र हुनेछौ दीर्घायु माथि यस पृथ्वीमा।
G2443 G2095 G4771 G1096 G2532 G1510 G3118 G1909 G3588 G1093

त्यो प्रतिज्ञा होः “तब तिम्रो हरेक कुरो ठीक हुन्छ र संसारमा तिमीले लामो आयु पाउनेछौ।” + 6:3 प्रस्थान 20:12; व्यवस्था 5:16 बाट उद्धृत गरिएको।

4 Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἀλλὰ ἐκτρέφετε
र हे-बुबाहरू बुबाहरू नगर्नुहोस् रिसाउनुहोस् आफ्ना छोराहरूलाई तिमीहरूका तर हुर्काउनुहोस्
G2532 G3588 G3962 G3361 G3949 G3588 G5043 G4771 G0235 G1625

αὐτὰ ἐν παιδείᾳ καὶ νουθεσίᾳ Κυρίου.
तिनीहरूलाई मा अनुशासनमा र चेतावनीमा प्रभुको।
G0846 G1722 G3809 G2532 G3559 G2962

पिताहरू हो, आफ्ना बालकहरूलाई रिस नउठाऊ। तिनीहरूलाई प्रभुको शिक्षा र तालीममा हुर्काऊ।

5 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις μετὰ φόβου καὶ
हे-दासहरू दासहरू आज्ञा-मान्नुहोस् आफ्ना शारीरिक शरीरमा मालिकहरूलाई सहित डर र
G3588 G1401 G5219 G3588 G2596 G4561 G2962 G3326 G5401 G2532

τρόμου, ἐν ἁπλότητι τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ Χριστῷ;
काममा सरलतामा सरलतामा तिमीहरूको हृदयको तिमीहरूको जसरी ख्रीष्टलाई ख्रीष्टलाई।
G5156 G1722 G0572 G3588 G2588 G4771 G5613 G3588 G5547

कमाराहरू हो, पृथ्वीमा आफ्ना पार्थीव मालिकहरूको आज्ञा, डर र आदरसहित सम्पूर्ण हृदयले पालन गर जसरी ख्रीष्टको आज्ञा पालन गर्दछौ।

6 μὴ κατ’ ὀφθαλμοδουλίαν ὡς ἀνθρωπάρεσκοι; ἀλλ’ ὡς δοῦλοι
नहोस् देखावटी-मात्रको आँखा-सेवामा जस्तै मानिस-प्रसन्नकर्ता तर जस्तै दासहरू
G3361 G2596 G3787 G5613 G0441 G0235 G5613 G1401

Χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ἐκ ψυχῆς,
ख्रीष्टका पूरा-गर्दै त्यो इच्छा जुन परमेश्वरको बाट प्राणले
G5547 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G1537 G5590

तिनीहरूले हेरिरहेको बेला तिनीहरूको मन जित्न तिनीहरूका सामुन्ने मात्र तिमीहरूले आज्ञा पालन गर्नु होइन तर तिमीहरूले ख्रीष्टको आज्ञा पालन गरे झैं तिनीहरूलाई मान।

7 μετ’ εὐνοίας δουλεύοντες ὡς τῷ Κυρίῳ, καὶ οὐκ ἀνθρώποις;
सहित सद्भावनाले सेवा-गर्दै जसरी प्रभुलाई प्रभुलाई र होइन मानिसहरूलाई।
G3326 G2133 G1398 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756 G0444

आफ्नो कर्त्तव्य खुशीसाथ गर। प्रभुको निम्ति कर्त्तव्य गरे झैं गर औ मानिसको निम्ति गरेको जस्तो होइन।

8 εἰδότες ὅτι ἕκαστος, ἐάν τι ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομίσεται παρὰ
जान्दै कि हरेकले यदि केही गर्छ असल-कुरा त्यो पाउनेछ प्रभुबाट
G1492 G3754 G1538 G1437 G5100 G4160 G0018 G3778 G2865 G3844

Κυρίου, εἴτε δοῦλος εἴτε ἐλεύθερος.
प्रभुबाट चाहे दास चाहे स्वतन्त्र।
G2962 G1535 G1401 G1535 G1658

याद राख, ऊ कमारा होस् कि मुक्त होस् राम्रो काम गर्ने हरेकालाई पुरस्कार दिने प्रभु नै हुनुहुन्छ।

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν
र हे-मालिकहरू मालिकहरू त्यही त्यस्तै गर्नुहोस् तिनीहरूप्रति तिनीहरूलाई छोड्दै त्यो
G2532 G3588 G2962 G3588 G0846 G4160 G4314 G0846 G0447 G3588

ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν
धम्की जान्दै कि पनि तिनीहरूको र तिमीहरूको त्यो प्रभु हुनुहुन्छ स्वर्गमा
G0547 G1492 G3754 G2532 G0846 G2532 G4771 G3588 G2962 G1510 G1722

οὐρανοῖς, καὶ προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ’ αὐτῷ.
स्वर्गमा र पक्षपात हुन्न छैन उहाँमा उहाँमा।
G3772 G2532 G4382 G3756 G1510 G3844 G0846

अनि मालिकहरू, तिमीहरूले पनि आफ्ना कमाराहरूसित उस्तै व्यवहार गर। तिनीहरूलाई नधम्काउ। मनमा राख कि तिमीहरूका मालिक र उनीहरूका मालिक उही एक हुन्छ अनि उहाँ स्वर्गमा हुनुहुन्छ। उहाँले हरेक मानिसलाई एकै प्रकारले जाँच्नु हुन्छ।

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς ἰσχύος
अन्तमा अन्तमा बलियो-बन्नुहोस् प्रभुमा प्रभुमा र उहाँको त्यो शक्तिको त्यो सामर्थ्यको
G3588 G3064 G1743 G1722 G2962 G2532 G1722 G3588 G2904 G3588 G2479

αὐτοῦ.
उहाँको।
G0846

मेरो पत्रको अन्तमा म भन्छु, प्रभुमा र उहाँको महान शक्तिमा दृढ बन।

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι
लगाउनुहोस् त्यो पूर्ण-हतियार जुन परमेश्वरको ताकि सकौं सक्नुहोस् तिमीहरूले डट्न
G1746 G3588 G3833 G3588 G2316 G4314 G3588 G1410 G4771 G2476

πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
विरुद्ध ती छल-योजनाहरू जुन शैतानको।
G4314 G3588 G3180 G3588 G1228

परमेश्वरले दिएको पूर्ण हातहतियार लगाऊ ताकि तिमीहरूले शैतानको कुचालको सामना गर्न सक्छौ।

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς τὰς
किनकि होइन छ हाम्रो त्यो युद्ध विरुद्ध रगत र शरीरको तर विरुद्ध ती
G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G3823 G4314 G0129 G2532 G4561 G0235 G4314 G3588

ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους τούτου,
अधिकारहरू विरुद्ध ती शासनहरू विरुद्ध ती संसारका-शासकहरू यो अन्धारोका यो
G0746 G4314 G3588 G1849 G4314 G3588 G2888 G3588 G4655 G3778

πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
विरुद्ध ती आत्मिक दुष्टताका दुष्टताका स्वर्गीय ती स्थानहरूमा।
G4314 G3588 G4152 G3588 G4189 G1722 G3588 G2032

हाम्रो लडाई पृथ्वीका मानिसहरूसित छैन। हामी त यस संसारको अन्धकारको शासक, अधिकारी र शक्तिहरूसित लडिरहेछौं। हाम्रो लडाई त स्वर्गीय स्थानको दुष्ट आत्मिक शक्तिहरूको विरूद्ध छ।

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε
यसकारण यसले उठाउनुहोस् त्यो पूर्ण-हतियार जुन परमेश्वरको ताकि सकौं
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316 G2443 G1410

ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι, στῆναι.
प्रतिरोध-गर्न त्यो दिनमा त्यो दुष्ट र सबै-कुरा गरेर डट्न।
G0436 G1722 G3588 G2250 G3588 G4190 G2532 G0537 G2716 G2476

त्यसैले तिमीहरूले परमेश्वरको पूर्ण हातहतियार पाउनु आवश्यक छ। अनि मात्र त्यस खराब दिनको सामना दृढता पूर्वक गर्न सक्छौ। जम्मै लडाईं शेष गरिसके पछि पनि अझै उभिरहन सक्छौ।

14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ
डट्नुहोस् यसकारण कसेर त्यो कम्मर तिमीहरूको सत्यले सत्यमा र
G2476 G3767 G4024 G3588 G3751 G4771 G1722 G0225 G2532

ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
लगाईकन त्यो कवच जुन धार्मिकताको
G1746 G3588 G2382 G3588 G1343

यसैले, कम्मरमा सत्यको पटुका कसेर, धार्मिक जीवनको छाती-कवच पहिरेर

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς
र जुत्ता-लगाएर आफ्ना खुट्टाहरूमा तयारीमा तयारीमा जुन सुसमाचारको त्यो
G2532 G5265 G3588 G4228 G1722 G2091 G3588 G2098 G3588

εἰρήνης.
शान्तिको।
G1515

प्रचारका निम्ति तयार हुनु शान्तिको सुसमाचरको जुत्ता जस्तो तिम्रो खुट्टामा लगाऊ।

16 ἐν सबैमा G1722 πᾶσιν, सबैमा G3956 ἀναλαβόντες उठाएर G0353 τὸν त्यो G3588 θυρεὸν ढाल G2375 τῆς जुन G3588 πίστεως, विश्वासको G4102 ἐν जसद्वारा G1722 ᾧ जसद्वारा G3739 δυνήσεσθε सक्नेछौ G1410 πάντα सबै G3956 τὰ ती G3588 βέλη बाणहरू G0956 τοῦ जुन G3588 πονηροῦ दुष्टको G4190 τὰ ती G3588 πεπυρωμένα, जल्दो-भएका G4448 σβέσαι. निभाउन। G4570

अनि यी सँगै विश्वासको ढाल प्रयोग गर जसले दुष्टात्माको जम्मै जल्दो वाणलाई निभाउँदछ।

17 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 περικεφαλαίαν टोप G4030 τοῦ जुन G3588 σωτηρίου मुक्तिको G4992 δέξασθε, लिनुहोस् G1209 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 μάχαιραν तरवार G3162 τοῦ जुन G3588 Πνεύματος, आत्माको G4151 ὅ जुन G3739 ἐστιν हो G1510 ῥῆμα वचन G4487 Θεοῦ; परमेश्वरको। G2316

परमेश्वरको मुक्तिलाई आफ्नो शिर रक्षक बनाऊ अनि परमेश्वरको वचन समात जुन आत्माको तरवार हो।

18 διὰ सबै-प्रकारको G1223 πάσης हरेक G3956 προσευχῆς प्रार्थना G4335 καὶ र G2532 δεήσεως, बिन्तीद्वारा G1162 προσευχόμενοι प्रार्थना-गर्दै G4336 ἐν हरेक G1722 παντὶ सबै G3956 καιρῷ समयमा G2540 ἐν आत्मामा G1722 Πνεύματι, आत्मामा G4151 καὶ र G2532 εἰς यसको-निम्ति G1519 αὐτὸ, यसको G0846 ἀγρυπνοῦντες जाग्रत-रहनुहोस् G0069 ἐν सबै G1722 πάσῃ हरेक G3956 προσκαρτερήσει, दृढतामा G4343 καὶ र G2532 δεήσει, बिन्तीमा G1162 περὶ सबैको-निम्ति G4012 πάντων सबै G3956 τῶν ती G3588 ἁγίων; पवित्र-जनहरूको। G0040

सँधै पवित्र आत्मामा प्रार्थना गर। सब किसिमका प्रार्थनाहरू सहित प्रार्थना गर अनि आफुलाई चाहिएको हर थोक माग। यसो गर्नु तिमी सदा तयार बस। प्रार्थना गर्नु कहिल्यै नछोड। सँधै परमेश्वरका सबै मानिसहरूका लागि प्रार्थना गर।

19 καὶ र G2532 ὑπὲρ मेरो-निम्ति G5228 ἐμοῦ, मेरो G1473 ἵνα ताकि G2443 μοι मलाई G1473 δοθῇ दिइयोस् G1325 λόγος वचन G3056 ἐν मुख-खोल्दा G1722 ἀνοίξει खोल्दा G0457 τοῦ मेरो G3588 στόματός मुखको G4750 μου, मेरो G1473 ἐν हिम्मत-सहित G1722 παρρησίᾳ हिम्मतमा G3954 γνωρίσαι जनाउन G1107 τὸ त्यो G3588 μυστήριον रहस्य G3466 τοῦ जुन G3588 εὐαγγελίου, सुसमाचारको G2098

मेरो लागि पनि प्रार्थना गर कि जब म बोल्छु परमेश्वरले मलाई शब्दहरू दिऊन् र सुसमाचारको गुप्त सत्यतालाई म निर्भयसंग भन्नु सकुँ।

20 ὑπὲρ जसको-निम्ति G5228 οὗ जसको G3739 πρεσβεύω राजदूत-हुँ G4243 ἐν साङ्लोमा G1722 ἁλύσει, साङ्लोमा G0254 ἵνα ताकि G2443 ἐν यसमा G1722 αὐτῷ यसमा G0846 παρρησιάσωμαι, हिम्मत-गरौं G3955 ὡς जसरी G5613 δεῖ चाहिन्छ G1163 με मले G1473 λαλῆσαι. बोल्नु। G2980

सुसमाचारको पक्षमा बोल्ने काम मलाई दिइएको थियो। यो म अहिले यहाँ कैदमा बसेर पनि गर्छु। प्रार्थना गर कि जब म सुसमाचारको प्रचार गर्छु, मैले बोल्नु परे जस्तै निर्भयसित बोल्न सकुँ।

21 Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς, τὰ κατ’ ἐμέ, τί πράσσω, πάντα
ताकि अनि जान्नौं पनि तिमीहरूले मेरो-बारेमा मेरो मेरो के गर्दछु सबै-कुरा
G2443 G1161 G1492 G2532 G4771 G3588 G2596 G1473 G5101 G4238 G3956

γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος ἐν
जनाउनेछ तिमीहरूलाई तुखिकोसले जो प्रिय भाइ र विश्वस्त सेवक प्रभुमा
G1107 G4771 G5190 G3588 G0027 G0080 G2532 G4103 G1249 G1722

Κυρίῳ;
प्रभुमा।
G2962

हाम्रा प्यारा भाइ टाइकिकसलाई तिमीहरूकहाँ पठाइएकोछ। उनी प्रभुको काममा एक विश्वासी सेवक हुन्। मेरो बारेमा उनले सबै कुरा बताउनेछन्। र म कस्तो छु, के गर्दैछु त्यो उनले बताउने छन्।

22 ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ
जसलाई पठाएँ तिमीहरूकहाँ तिमीहरूलाई यही यही उद्देश्यले ताकि जान्नौं हाम्रो-बारेमा हाम्रो
G3739 G3992 G4314 G4771 G1519 G0846 G3778 G2443 G1097 G3588 G4012

ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.
हाम्रा र सान्त्वना-दियोस् ती हृदयहरू तिमीहरूको।
G1473 G2532 G3870 G3588 G2588 G4771

यसको लागि, मैले उनलाई पठाउँदै छु। हाम्रो भलाकुसारी बुझ भन्ने म चाहन्छु। तिमीहरूको उत्साहका निम्ति म उनलाई पठाउँदैछु।

23 Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς, καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
शान्ति ती भाइहरूलाई र प्रेम सहित विश्वासको बाट परमेश्वर पिता र
G1515 G3588 G0080 G2532 G0026 G3326 G4102 G0575 G2316 G3962 G2532

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्रभु येशू ख्रीष्टबाट।
G2962 G2424 G5547

तिमहरूलाई पिता परमेश्वर र प्रभु येशू ख्रीष्टले शान्ति र प्रेमको साथै विश्वास दिउन्।

24 ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν
त्यो अनुग्रह सँगै-होस् सबैसँग जो प्रेम-गर्छन् हाम्रा प्रभु हाम्रा येशू
G3588 G5485 G3326 G3956 G3588 G0025 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστὸν, ἐν ἀφθαρσίᾳ.
ख्रीष्टलाई अविनाशी अविनाशीमा।
G5547 G1722 G0861

तिमीहरू जम्मै जसले हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टलाई अनन्त माया गर्छौं, तिमीहरूमा परमेश्वरको अनुग्रह रहोस्।

Philippians

Chapter 1

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ; πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν
पावल र तिमोथी, दासहरू ख्रीष्टका येशूका; सबै ती पवित्रहरूलाई मा
G3972 G2532 G5095 G1401 G5547 G2424 G3956 G3588 G0040 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις:
ख्रीष्ट येशू जो छन् मा फिलिप्पीमा, सँगै अध्यक्षहरू र सेवकहरूलाई:
G5547 G2424 G3588 G1510 G1722 G5375 G4862 G1985 G2532 G1249

ख्रीष्ट येशूका सेवक पावल र तिमोथीबाट प्रणाम। ख्रीष्ट येशूमा भएका फिलिप्पीमा बस्ने परमेश्वरको सबै पवित्रजनलाई अनि तिमीहरूको सबै अग्रजहरू तथा विशिष्ट सहायकहरूलाई।

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तिमीहरूलाई र शान्ति, बाट परमेश्वर पिता हाम्रा, र प्रभु येशू
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
ख्रीष्टबाट।
G5547

पिता परमेश्वर र प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह र शान्ति तिमीहरू सबैलाई रहोस्।

3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ ὑμῶν,
धन्यवाद-दिन्छु मेरा परमेश्वरलाई मेरो मा हरेक त्यो सम्झनामा तिमीहरूको,
G2168 G3588 G2316 G1473 G1909 G3956 G3588 G3417 G4771

जहिले पनि म तिमीहरूलाई सम्झन्छु, परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउँछु।

4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν
सधैँ मा हरेक प्रार्थनामा मेरो को-लागि सबै तिमीहरूका, साथ आनन्दको त्यो
G3842 G1722 G3956 G1162 G1473 G5228 G3956 G4771 G3326 G5479 G3588

δέησιν ποιούμενος,
बिन्ती गर्दै,
G1162 G4160

प्रत्येक पल्ट म तिमीहरू सबैको लागि परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्छु, म आनन्दले प्रार्थना गर्छु।

5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ τῆς πρώτης
मा त्यो सहभागिताको-लागि तिमीहरूको मा त्यो सुसमाचारमा, देखि त्यो पहिलो
G1909 G3588 G2842 G4771 G1519 G3588 G2098 G0575 G3588 G4413

ἡμέρας ἄχρι τοῦ νῦν;
दिनदेखि नै अहिले सम्म;
G2250 G0891 G3588 G3568

मानिसहरूलाई सुसमाचार सुनाउँदा तिमीहरूले मलाई सहयोग गरेकोमा म परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउँछु। तिमीहरूले विश्वास गरेको दिनदेखि अहिलेसम्म सघाउँदैछौ।

6 πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθὸν,
भरोसा-गर्दै यही कुरामा, कि जसले सुरु-गर्नुभयो मा तिमीहरूमा काम असल,
G3982 G0846 G3778 G3754 G3588 G1728 G1722 G4771 G2041 G0018

ἐπιτελέσει ἄχρι ἡμέρας Χριστοῦ; Ἰησοῦ
पूरा-गर्नुहुनेछ सम्म दिनसम्म ख्रीष्टको; येशूको
G2005 G0891 G2250 G5547 G2424

परमेश्वरले तिमीहरूमा असल काम गर्न थाल्नु भयो अनि अहिले सम्म गरिरहनु भएकोछ। जब ख्रीष्ट येशू आउँनु हुन्छ परमेश्वरले तिमीहरूमा त्यो काम गरी सिध्याउनु हुनेछ। म यस कुरामा निश्चिन्त छु।

7 καθώς ἐστιν δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ
जसरी छ उचित मलाई यो सोच्नु को-बारेमा सबै तिमीहरूका, किनभने त्यो
G2531 G1510 G1342 G1473 G3778 G5426 G5228 G3956 G4771 G1223 G3588

ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς; ἔν τε τοῖς δεσμοῖς μου, καὶ
राख्नु मलाई मा त्यो हृदयमा तिमीहरूलाई; मा दुवै ती बन्धनहरूमा मेरा, र
G2192 G1473 G1722 G3588 G2588 G4771 G1722 G5037 G3588 G1199 G1473 G2532

ἐν τῇ ἀπολογίᾳ καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου, συνκοινωνούς μου, τῆς
मा त्यो प्रतिरक्षामा र पुष्टिमा को सुसमाचारको, सहभागीहरू मेरा, त्यो
G1722 G3588 G0627 G2532 G0951 G3588 G2098 G4791 G1473 G3588

χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας.
अनुग्रहका सबै तिमीहरू हुनेहरू।
G5485 G3956 G4771 G1510

तिमीहरू मेरो हृदयमा भएकोले, मलाई लाग्छ तिमीहरूको विषयमा यस्तो सोच्नु म ठिकै छु। तर जब सुसमाचारको सत्यताको प्रमाण दिदैं र रक्षा गर्दै म जेलखानामा छु, तिमीहरू यो काम गर्ने आशीर्वादमा मसँग सहभागी छौ।

8 μάρτυς γάρ μου ὁ Θεός, ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν
साक्षी किनभने मेरो त्यो परमेश्वर, कसरी तिर्सन्छु सबै तिमीहरूलाई मा
G3144 G1063 G1473 G3588 G2316 G5613 G1971 G3956 G4771 G1722

σπλάγχνοις Χριστοῦ Ἰησοῦ.
करुणामा ख्रीष्ट येशूको।
G4698 G5547 G2424

म तिमीहरूलाई भेट्न अति इच्छुक छु, यो कुरो परमेश्वरले जान्नु हुन्छ। ख्रीष्ट येशूको प्रेम सितै म तिमीहरूलाई प्यार गर्दछु।

9 καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη ὑμῶν, ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον
र यो प्रार्थना-गर्दछु, कि त्यो प्रेम तिमीहरूको, अझ बढी र बढी
G2532 G3778 G4336 G2443 G3588 G0026 G4771 G2089 G3123 G2532 G3123

περισσεύῃ, ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ αἰσθήσει,
बढोस्, मा ज्ञानमा र सबै समझमा,
G4052 G1722 G1922 G2532 G3956 G0144

तिमीहरूका निम्ति मेरो यही प्रार्थना छ किः बुद्धि र विवेक तिमीहरूको प्रेमसितै निरन्तर बढ्दै जाओस्।

10 εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ διαφέροντα, ἵνα ἦτε εἰλικρινεῖς καὶ
ताकि त्यो परख्नु तिमीहरूले ती उत्तम-कुराहरू, ताकि होऊ निर्मल र
G1519 G3588 G1381 G4771 G3588 G1308 G2443 G1510 G1506 G2532

ἀπρόσκοποι, εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,
निर्दोष, मा दिनमा ख्रीष्टको,
G0677 G1519 G2250 G5547

म प्रार्थना गर्छु कि तिमीहरू असल र खराबको भेद छुट्टयाउन योग्य होऊ, अनि के असल हो, चुन्न योग्य होऊ ताकि ख्रीष्ट येशू जुन दिन आउँनु हुन्छ तिमीहरू पवित्र औ दोषरहित हुन सक्छौ।

11 πεπληρωμένοι καρπὸν δικαιοσύνης, τὸν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς δόξαν
भरिपूर्ण फल धार्मिकताको, त्यो द्वारा येशू ख्रीष्टको, को-लागि महिमा
G4137 G2590 G1343 G3588 G1223 G2424 G5547 G1519 G1391

καὶ ἔπαινον Θεοῦ.
र प्रशंसा परमेश्वरको।
G2532 G1868 G2316

म प्रार्थना गर्छु कि परमेश्वरको महिमा औ प्रशंसाका निम्ति येशू ख्रीष्टको सहयोगले धेरै सुकर्महरू गर्न सक्छौ।

12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς, βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ’ ἐμὲ, μᾶλλον
जान्नु अब तिमीहरूले, चाहन्छु, भाइहरू, कि ती अनुसार मलाई, बरु
G1097 G1161 G4771 G1014 G0080 G3754 G3588 G2596 G1473 G3123

εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου, ἐλήλυθεν;
को-लागि उन्नति को सुसमाचारको, भएको-छ;
G1519 G4297 G3588 G2098 G2064

दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू हो, तिमीहरूले जान भन्ने म चाहन्छु कि मैले भोगेको कष्ट सुसमाचार अझ विकसित गराउनु सहयोग बनियो।

13 ὥστε τοὺς δεσμούς μου, φανεροὺς, ἐν Χριστῷ, γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ
यसरी ती बन्धनहरू मेरा, प्रकट, मा ख्रीष्टमा, भए मा सम्पूर्ण त्यो
G5620 G3588 G1199 G1473 G5318 G1722 G5547 G1096 G1722 G3650 G3588

πραιτωρίῳ, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν;
राजदरबारमा, र ती बाँकी सबैमा;
G4232 G2532 G3588 G3062 G3956

म किन बन्दी भएको छु त्यो स्पष्ट छ। म बन्दी छु किनभने म ख्रीष्टको विश्वासी हुँ। सम्राटका महलका सबै प्रहरीहरूले तथा सबै मानिसहरूले यो बुझेकाछन्।

14 καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν, ἐν Κυρίῳ πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου,
र ती अधिकांश ती भाइहरू, मा प्रभुमा भरोसा-गरेर ती बन्धनहरूमा मेरा,
G2532 G3588 G4119 G3588 G0080 G1722 G2962 G3982 G3588 G1199 G1473

περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ λαλεῖν.
अझ-बढी हिम्मत-गर्दछन् निर्भय-भएर त्यो वचन को परमेश्वरको बोल्न।
G4057 G5111 G0870 G3588 G3056 G3588 G2316 G2980

म अझै बन्दी छु, तर धेरै जसो विश्वासीहरू सुसमाचार सहास र निर्भय साथ प्रचार गर्न सहासी बनिएका छन्।

15 Τινὲς μὲν, καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν, τινὲς δὲ καὶ δι’ εὐδοκίαν --
कोही त, नै द्वारा ईर्ष्या र विवाद, कोही चाहिँ नै द्वारा सद्भावना-ले
G5100 G3303 G2532 G1223 G5355 G2532 G2054 G5100 G1161 G2532 G1223 G2107

τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν.
त्यो ख्रीष्टलाई प्रचार-गर्दछन्।
G3588 G5547 G2784

कोही मानिसहरू डाह र शेखीले अनि कसैले अरूलाई सहायता गर्ने इच्छाले ख्रीष्टलाई प्रचार गर्छन्।

16 οἱ μὲν ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου
कोही त बाट प्रेमबाट, जान्दै कि को-लागि प्रतिरक्षामा को सुसमाचारको
G3588 G3303 G1537 G0026 G1492 G3754 G1519 G0627 G3588 G2098

κεῖμαι;
राखिएको-छु;
G2749

यी मानिसहरूले प्रेमले प्रचार गर्छन कारण तिनीहरू जान्दछन् कि सुसमाचार सुरक्षित राख्न म अह्राइएकोछु।

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἁγνῶς,
कोही चाहिँ बाट स्वार्थबाट त्यो ख्रीष्टलाई घोषणा-गर्दछन्, शुद्ध-भावले-होइन, मा
G3588 G1161 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605 G3756 G0055

οἰόμενοι θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
सोच्दै क्लेश उठाउनु ती बन्धनहरूमा मेरा।
G3633 G2347 G1453 G3588 G1199 G1473

तर अरू वेइमान्दारी र स्वार्थमा ख्रीष्ट विषयमा प्रचार गर्छन् किनभने तिनीहरू सम्झन्छन् कि म झेलखानामा हुदाँ मलाई कष्ट दिनु तिनीहरू सक्षम हुन्छन्।

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς
के त? तैपनि कि हरेक तरिकामा, चाहे बहानामा चाहे सत्यमा, ख्रीष्ट
G5101 G1063 G4133 G3754 G3956 G5158 G1535 G4392 G1535 G0225 G5547

καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ, καὶ χαρήσομαι.
घोषणा-गरिन्छ। र मा यसमा आनन्द-मान्छु। बरु, अझ आनन्द-मान्नेछु।
G2605 G2532 G1722 G3778 G5463 G0235 G2532 G5463

तिनीहरूले मलाई कष्टमा पारे तापनि म पर्वाह गर्दिनँ। तिनीहरूले पनि मानिसहरूलाई ख्रीष्टबारे सुनाउँदैछन्, त्यही महत्वपूर्ण कुरा हो। म चाहन्छु तिनीहरूले प्रचार नै गरून्। म चाहन्छु कि तिनीहरूले राम्रो उदेश्यले यसो गरून्। यदि यो खराब भावनाले भएता पनि म खुशी नै छु कारण तिनीहरूले ख्रीष्ट विषयमा नै प्रचार गर्छन्। अनि म खुशी नै भइरहन्छु।

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, διὰ τῆς ὑμῶν
जान्दछु किनभने कि यो मलाई परिणत-हुनेछ मा उद्धारमा, द्वारा त्यो तिमीहरूको
G1492 G1063 G3754 G3778 G1473 G0576 G1519 G4991 G1223 G3588 G4771

δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्रार्थनाको, र सहायताको को आत्माको येशू ख्रीष्टको;
G1162 G2532 G2024 G3588 G4151 G2424 G5547

तिमीहरूले मेरो लागि प्रार्थना गर्दैछौ, अनि येशू ख्रीष्टको आत्माले मलाई सहायता गर्छ। यसैले म जान्दछु कि यो सम्पूर्ण कुरोले मेरो मुक्ति ल्याउँछ।

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι,
अनुसार त्यो उत्कट-आशामा र आशामा मेरो, कि मा कुनै-कुरामा लज्जित-हुनेछैन,
G2596 G3588 G0603 G2532 G1680 G1473 G3754 G1722 G3762 G0153

ἀλλ’ ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν, μεγαλυνθήσεται Χριστὸς
बरु मा सबै साहसमा, जसरी सधैँ, अब पनि, महिमित-हुनुहुनेछ ख्रीष्ट
G0235 G1722 G3956 G3954 G5613 G3842 G2532 G3568 G3170 G5547

ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ θανάτου.
मा त्यो शरीरमा मेरो, चाहे द्वारा जीवनको चाहे द्वारा मृत्युको।
G1722 G3588 G4983 G1473 G1535 G1223 G2222 G1535 G1223 G2288

मेरो दृढ इच्छा अनि आशा त्यो हो कि कुनै कुरोमा पनि म ख्रीष्टलाई भुल्ने छैन। म सँधै आशा गर्दछु जब सम्म म यस शरीरमा रहनेछु ख्रीष्टको महानता देखाउनु अहिले ठुलो आँट पाउनेछु। म मरुँ अथवा जिउँदै रहुँ यो काम गरि रहनेछु।

21 Ἐμοὶ γὰρ, τὸ ζῆν Χριστὸς, καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
मलाई किनभने, त्यो बाँच्नु ख्रीष्ट, र त्यो मर्नु, लाभ।
G1473 G1063 G3588 G2198 G5547 G2532 G3588 G0599 G2771

मेरो निम्ति मेरो जीवनको उदेश्य ख्रीष्ट हुन र मृत्युको अर्थ लाभ हो। + 1:21 मेरो निम्ति ... लाभ हो पावल भन्छन् मृत्यु चैं असलहो, किनकि मृत्युले उनलाई खीष्टको नजिक पुर्याउँ छ।

22 εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου. καὶ τί
यदि तर त्यो बाँच्नु मा शरीरमा, यो मलाई फल कामको। र के
G1487 G1161 G3588 G2198 G1722 G4561 G3778 G1473 G2590 G2041 G2532 G5101

αἱρήσομαι? οὐ γνωρίζω!
छान्नेछु? थाहा छैन!
G0138 G3756 G1107

यदि म शरीरमा बाँचिरहे म प्रभुकोलागि काम गरिरहनेछु। तर कुन छानुँ-जीवन कि मरण? म भन्न सक्दिनँ।

23 συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι,
दबाबमा-छु अब बाट ती दुईबाट, त्यो इच्छा भएर को-लागि त्यो कूच-गर्न,
G4912 G1161 G1537 G3588 G1417 G3588 G1939 G2192 G1519 G3588 G0360

καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι, πολλῷ γὰρ μᾶλλον κρεῖσσον;
र साथ ख्रीष्टसँग हुन, धेरै किनभने बढी उत्तम;
G2532 G4862 G5547 G1510 G4183 G1063 G3123 G2908

जीवन र मरणमा एउटालाई छान्नु गाह्रो छ। म त यो शरीर छोडेर ख्रीष्टसितै रहन चाहन्छु। त्यो धेरै उत्तम हो।

24 τὸ δὲ ἐπιμένειν ‹ἐν› τῇ σαρκὶ, ἀναγκαιότερον δι’ ὑμᾶς.
तर चाहिँ रहिरहनु मा त्यो शरीरमा, अझ-आवश्यक को-लागि तिमीहरूका।
G3588 G1161 G1961 G1722 G3588 G4561 G0316 G1223 G4771

तर तिमीहरूकोलागि यस शरीरमा रहनु धेरै आवश्यक छ।

25 καὶ τοῦτο πεποιθὼς, οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ παραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν; εἰς
र यो भरोसा-गरेर, जान्दछु कि रहनेछु, र साथमा-रहनेछु सबै तिमीहरूसँग; को-लागि
G2532 G3778 G3982 G1492 G3754 G3306 G2532 G3887 G3956 G4771 G1519

τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως;
त्यो तिमीहरूको उन्नति र आनन्द को विश्वासको;
G3588 G4771 G4297 G2532 G5479 G3588 G4102

जब यो म जान्दछु म यहीं बस्छु अनि तिमीहरूसित रहन्छु। आत्मिक विकास गराउनु अनि विश्वासबाट आउने आनन्द लिनु म तिमीहरूलाई सहयोग पुर्याउने छु।

26 ἵνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ἐν ἐμοὶ διὰ
ताकि त्यो गर्व तिमीहरूको बढोस्, मा ख्रीष्ट येशूमा, मा ममा द्वारा
G2443 G3588 G2745 G4771 G4052 G1722 G5547 G2424 G1722 G1473 G1223

τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.
त्यो मेरो उपस्थिति फेरि तिर तिमीहरूतिर।
G3588 G1699 G3952 G3825 G4314 G4771

जब म तिमीहरूसित फेरि हुनेछु मैले गर्दा ख्रीष्ट येशूमा तिमीहरूको आनन्द फेरि उर्लिनेछ।

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν
मात्र योग्यरूपमा को सुसमाचारको त्यो ख्रीष्टको जीवन-बिताओ, ताकि चाहे आएर
G3440 G0516 G3588 G2098 G3588 G5547 G4176 G2443 G1535 G2064

καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν
र देखेर तिमीहरूलाई, चाहे टाढाबाट, सुन्छु ती बारेमा तिमीहरूका, कि अडिग-छौ मा
G2532 G3708 G4771 G1535 G0548 G0191 G3588 G4012 G4771 G3754 G4739 G1722

ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες, τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου;
एक आत्मामा, एक प्राणले सँगै-लड्दै, त्यो विश्वासमा को सुसमाचारको;
G1520 G4151 G1520 G5590 G4866 G3588 G4102 G3588 G2098

होशियारी हौऊ कि तिमीहरूको जीवन ख्रीष्टको सुसमाचारसित मिल्दो होस्। तब मात्र म तिमीहरूकहाँ आए पनि, तिमीहरूदेखि टाढै बसे पनि तिमीहरू बारे राम्रै कुरा सुन्नेछु। तिमीहरू एउटै उद्देश्य लिएर अघि बढ़दैछौ र सुसमाचारबाट रहेको विश्वासको निम्ति एक भएर काम गर्दैछौ भन्ने म सुन्नेछु।

28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, ἥτις ἐστὶν
र नहोइन डराइन् मा कुनै-कुरामा बाट ती विरोधीहरूबाट, जो छ
G2532 G3361 G4426 G1722 G3367 G5259 G3588 G0480 G3748 G1510

αὐτοῖς ἔνδειξις ἀπωλείας; ὑμῶν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ;
तिनीहरूलाई चिन्ह विनाशको; तिमीहरूको तर उद्धारको, र यो बाट परमेश्वरबाट;
G0846 G1732 G0684 G4771 G1161 G4991 G2532 G3778 G0575 G2316

अनि आफ्ना विरोधीहरूसित तिमीहरू कुनै प्रकारले पनि डराउने छैनौ। यी सब परमेश्वरका प्रमाणहरू हुन् कि तिमीहरू बचाइनेछौ र तिमीहरूका शत्रुहरू हराइनेछन्।

29 ὅτι किनभने G3754 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 ἐχαρίσθη दिइएको-छ G5483 τὸ त्यो G3588 ὑπὲρ को-लागि G5228 Χριστοῦ, ख्रीष्टको, G5547 οὐ मात्र-होइन G3756 μόνον मात्र G3440 τὸ त्यो G3588 εἰς मा G1519 αὐτὸν उहाँमाथि G0846 πιστεύειν, विश्वास-गर्नु, G4100 ἀλλὰ तर G0235 καὶ पनि G2532 τὸ त्यो G3588 ὑπὲρ को-लागि G5228 αὐτοῦ उहाँको-लागि G0846 πάσχειν; दुःख-सहनु; G3958

परमेश्वरले तिमीहरूलाई ख्रीष्टमा विश्वास गर्ने सहुलियत दिएकाछन् । तर त्यही अन्त होइन। परमेश्वरले तिमीहरूलाई ख्रीष्टको निम्ति दुःख भोग्ने सहुलियत पनि दिनु भएकैछ। यी दुवैले ख्रीष्टमा महिमा ल्याउँछ।

30 τὸν त्यही G3588 αὐτὸν उही G0846 ἀγῶνα संघर्ष G0073 ἔχοντες, भएर, G2192 οἷον जस्तो G3634 εἴδετε देख्यौ G3708 ἐν मा G1722 ἐμοὶ, ममा, G1473 καὶ र G2532 νῦν अहिले G3568 ἀκούετε सुन्दछौ G0191 ἐν मा G1722 ἐμοί. ममा। G1473

जब म तिमीहरूसित थिएँ मैले गरेको संघर्ष तिमीहरू जान्दछौ अनि अहिले मैले गर्दै गरेको संघर्ष बारे पनि सुन्दैछौ। तिमीहरूको पनि त्यस्तै संघर्ष छ।

Chapter 2

1 Εἴ यदि G1487 τις कुनै G5100 οὖν यसकारण G3767 παράκλησις सान्त्वना G3874 ἐν मा G1722 Χριστῷ, ख्रीष्टमा, G5547 εἴ यदि G1487 τι कुनै G5100 παραμύθιον दिलासा G3890 ἀγάπης, प्रेमको, G0026 εἴ यदि G1487 τις कुनै G5100 κοινωνία सहभागिता G2842 Πνεύματος, आत्माको, G4151 εἴ यदि G1487 τις कुनै G5100 σπλάγχνα करुणा G4698 καὶ र G2532 οἰκτιρμοί, दया, G3628

मैले तिमीहरूलाई ख्रीष्टमा केही गर भन्न सक्नु पर्ने केही छ? के तिमीहरूको मायाले तिमीहरूलाई मलाई सुख देऊ भन्छ? तिमीहरू आत्मामा हामीसँग सहभागी हुन्छौ? तिमीहरूमा कृपा र दया छ?

2 πληρώσατέ पूरा-गर G4137 μου मेरो G1473 τὴν त्यो G3588 χαρὰν, आनन्द, G5479 ἵνα ताकि G2443 τὸ त्यो G3588 αὐτὸ उही G0846 φρονῆτε, सोच, G5426 τὴν त्यो G3588 αὐτὴν उही G0846 ἀγάπην प्रेम G0026 ἔχοντες, भएर, G2192 σύμψυχοι, एक-मन, G4861 τὸ त्यो G3588 ἓν एक G1520 φρονοῦντες. सोच्दै। G5426

यदि यी कुराहरू तिमीहरूमा छन् भने मेरो निम्ति केही गरिदेऊ भन्ने बिन्ती गर्छु। यसले मलाई खुबै खुशी तुल्याउनेछ। तिमीहरू सबैको हृदयले त्यही कुराहरू सोचोस् अनि त्यहाँ त्यही प्रेम रहोस्। मेल मिलापसँग एउटै लक्ष्य लिएर बाँच।

3 μηδὲν केही-होइन G3367 κατ’ अनुसार G2596 ἐριθείαν स्वार्थबाट G2052 μηδὲ न-त G3366 κατὰ अनुसार G2596 κενοδοξίαν, घमण्डबाट, G2754 ἀλλὰ तर G0235 τῇ त्यो G3588 ταπεινοφροσύνῃ, नम्रताले, G5012 ἀλλήλους एक-अर्कालाई G0240 ἡγούμενοι ठान्दै G2233 ὑπερέχοντας आफूभन्दा-उत्तम G5242 ἑαυτῶν, आफ्ना, G1438

जब केही कुरो गर्छौं, स्वार्थ वा मूर्खताको गर्वमा नगर। नम्र होऊ र आफूलाई भन्दा अरू अझ सम्मान योग्य भएको मान।

4 μὴ τὰ ἑαυτῶν, ἕκαστοι σκοποῦντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἑτέρων, ἕκαστοι.
नहोइन ती आफ्ना, हरेकले हेर्दै, तर पनि ती अरूका, हरेकले।
G3361 G3588 G1438 G1538 G4648 G0235 G2532 G3588 G2087 G1538

आफ्नै लागि मात्र रूचि नराख, तर अरूहरुको जीवनमा पनि रूचि राख्ने गर।

5 τοῦτο φρονεῖτε ἐν ὑμῖν, ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ;
यो सोच मा तिमीहरूमा, जो पनि मा ख्रीष्ट येशूमा;
G3778 G5426 G1722 G4771 G3739 G2532 G1722 G5547 G2424

आफ्नो जीवनमा ख्रीष्ट येशूले जस्तै सोच र गर।

6 ὃς, ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἁρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα
जसले, मा रूपमा परमेश्वरको हुँदै, होइन समात्नु-योग्य ठान्नुभयो त्यो हुनु बराबर
G3739 G1722 G3444 G2316 G5225 G3756 G0725 G2233 G3588 G1510 G2470

Θεῷ,
परमेश्वरसँग,
G2316

ख्रीष्ट आफैं हरेक कुरामा परमेश्वर जस्तै हुनुहुन्थ्यो। उनी परमेश्वर बराबरी हुनु हुन्थ्यो। तर उहाँले परमेश्वसित रहेको बराबरीलाई आफ्नो निम्ति राखिनु पर्ने सम्पत्ति झैं मान्नु भएन।

7 ἀλλὰ ἑαυτὸν ἐκένωσεν, μορφὴν δούλου λαβών, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων
तर आफैलाई रित्त्याउनुभयो, रूप दासको लिएर, मा समानतामा मानिसहरूको
G0235 G1438 G2758 G3444 G1401 G2983 G1722 G3667 G0444

γενόμενος.
बन्दै।
G1096

परमेश्वरसित उहाँको ठाँउ उहाँले छोडिदिनु भयो र मानव हुन जन्मनु भयो। अनि सेवक हुनु भयो।

8 καὶ σχήματι εὑρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν, γενόμενος ὑπήκοος
र आकारमा पाइएर जसरी मानिस, नम्र-बनाउनुभयो आफैलाई, बन्दै आज्ञाकारी
G2532 G4976 G2147 G5613 G0444 G5013 G1438 G1096 G5255

μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.
सम्म मृत्युको, मृत्यु नै क्रूसको।
G3360 G2288 G2288 G1161 G4716

जब उहाँ यस पृथ्वीमा हुनुहुन्थ्यो, उहाँले आफैंलाई खुबै नम्र बनाउनु भयो। अनि उहाँ मृत्यु अँगाल्न सम्म आज्ञाकारी हुनु भयो, र क्रूसमा मर्नु भयो।

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ
यसकारण पनि त्यो परमेश्वरले उहाँलाई अति-उच्च-पार्नुभयो, र दिनुभयो उहाँलाई त्यो
G1352 G2532 G3588 G2316 G0846 G5251 G2532 G5483 G0846 G3588

ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
नाम जो भन्दा-माथि हरेक नाम,
G3686 G3588 G5228 G3956 G3686

ख्रीष्टले परमेश्वरको आज्ञा पालनन गर्नु भयो यसर्थ परमेश्वरले उहाँलाई उच्च स्थानमा पुर्याउनु भयो। परमेश्वरले ख्रीष्टको नाउँलाई अरू सबै नाउँहरू भन्दा महान बनाउनु भयो।

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ, ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων
ताकि मा त्यो नाममा येशूको हरेक घुँडा टेकोस्, स्वर्गीयहरूका र पृथ्वीकाहरूका
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578 G2032 G2532 G1919

καὶ καταχθονίων,
र पातालकाहरूका,
G2532 G2709

उहाँले यसो गर्नुभयो, ताकि स्वर्गमा पृथ्वीमा औ पातालमा प्रत्तेक वस्तु येशूको नाउँमा घुँडा टेकोस्।

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς δόξαν
र हरेक जिब्रोले स्वीकार-गरोस् कि प्रभु येशू ख्रीष्ट, को-लागि महिमा
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519 G1391

Θεοῦ Πατρός.
परमेश्वर पिताको।
G2316 G3962

"येशू ख्रीष्ट प्रभु हुनुहुन्छ," भनी प्रत्येक जिब्रोले स्वीकार गरोस्। जब मानिसहरूले यसो भन्छन्, यसले पिता परमेश्वरमा महिमा ल्याउनेछ।

12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ
यसकारण, प्रिय मेरा, जसरी सधैँ आज्ञा-पालन-गऱ्यौ, होइन जसरी मा त्यो
G5620 G0027 G1473 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722 G3588

παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ
उपस्थितिमा मेरो मात्र, तर अहिले धेरै बढी मा त्यो अनुपस्थितिमा मेरो, साथ
G3952 G1473 G3440 G0235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G0666 G1473 G3326

φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
भयको र काँपको त्यो आफ्नै मुक्ति काम-गर।
G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716

मेरा प्रिय साथीहरू! तिमीहरूले सँधै भनेको कुरा मानेकाछौ। जब म तिमीहरूसित थिएँ, तिमीहरू परमेश्वरको आज्ञाकारी थियौ। यो अझ धेरै महत्वपूर्ण कुरो छ कि अहिले मेरो अनुपस्थितिमा पनि तिमीहरूले परमेश्वरको आज्ञा मान्छौ। मेरो सहायता बिनै पनि तिमीहरूले आफ्नो मुक्तिकोलागि कोशिश गर। परमेश्वरको डर र आदर गरेर यसो गर।

13 Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ
परमेश्वर किनभने हुनुहुन्छ जसले कार्य-गर्नुहुन्छ मा तिमीहरूमा, दुवै त्यो चाहनु र त्यो
G2316 G1063 G1510 G3588 G1754 G1722 G4771 G2532 G3588 G2309 G2532 G3588

ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
गर्नु, को-लागि त्यो सद्भावनाको।
G1754 G5228 G3588 G2107

परमेश्वरले तिमीहरूमा काम गर्नु हुँदैछ। उहाँलाई केले खुशी पार्छ त्यो गर्नु उहाँले नै सहयता गर्नुहुन्छ अनि शक्ति दिनुहुन्छ। अनि यस्तो गर्ने शक्ति पनि उहाँले नै दिनुहुन्छ।

14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
सबै गर बिना गुनगुनको र विवादको,
G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261

कुनै गनगन वा बहस नगरी सबै काम गर।

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ, ἄμωμα μέσον γενεᾶς
ताकि बनोउ निर्दोष र निष्कपट, छोराछोरी परमेश्वरका, निष्कलङ्क बीचमा पुस्ताको
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316 G0299 G3319 G1074

σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ,
टेढो र बिग्रेको, मा जसहरूमा चम्कन्छौ जसरी ज्योतिहरू मा संसारमा,
G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316 G5613 G5458 G1722 G2889

तब तिमीहरू दुष्ट मानिसहरू समक्ष निर्दोष, परिपूर्ण परमेश्वरका निष्कलंकित नानीहरू, संसारमा चम्कने तारा झैं हुनेछौ।

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ
वचन जीवनको समात्दै, को-लागि गर्व मलाई मा दिनमा ख्रीष्टको, कि होइन
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519 G2250 G5547 G3754 G3756

εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
मा व्यर्थमा दौडें, न-त मा व्यर्थमा परिश्रम-गरें।
G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872

जीवन पाउने शिक्षा तिनीहरूलाई देऊ तब ख्रीष्ट फेरि आउनु हुँदा मेरो दौडाई नष्ट भएन औ मेरो चेष्टा खेर गएन भनी म तिमीहरूमा गर्व गर्न सक्छु।

17 Ἀλλὰ तर G0235 εἰ यदि G1487 καὶ पनि G2532 σπένδομαι बलिदान-चढाइन्छ G4689 ἐπὶ माथि G1909 τῇ त्यो G3588 θυσίᾳ बलिदानमा G2378 καὶ र G2532 λειτουργίᾳ सेवामा G3009 τῆς को G3588 πίστεως विश्वासको G4102 ὑμῶν, तिमीहरूको, G4771 χαίρω आनन्दित-छु G5463 καὶ र G2532 συνχαίρω सँगै-आनन्दित-छु G4796 πᾶσιν सबै G3956 ὑμῖν. तिमीहरूसँग। G4771

तिमीहरूका विश्वासाबाट तिमीहरूको जीवनलाई परमेश्वरको सेवामा एक बलि हुनेछ। तिमीहरूको बलि पूर्ण गराउनु मैले आफ्नो रगत दिनु पर्छ भने पनि म तिमीहरू जम्मैसित खुशी अनि आनन्दमयी हुनेछु।

18 τὸ त्यो G3588 δὲ नै G1161 αὐτὸ उही G0846 καὶ पनि G2532 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 χαίρετε, आनन्दित-होओ, G5463 καὶ र G2532 συνχαίρετέ सँगै-आनन्दित-होओ G4796 μοι. मसँग। G1473

त्यसरी नै तिमीतहरू पनि म सँग खुशी अनि आनन्दमयी हुनुपर्छ।

19 Ἐλπίζω आशा-गर्दछु G1679 δὲ अब G1161 ἐν मा G1722 Κυρίῳ प्रभु G2962 Ἰησοῦ, येशूमा, G2424 Τιμόθεον तिमोथीलाई G5095 ταχέως चाँडै G5030 πέμψαι पठाउन G3992 ὑμῖν, तिमीहरूतिर, G4771 ἵνα ताकि G2443 κἀγὼ म-पनि G2504 εὐψυχῶ, हौसला-पाउँ, G2174 γνοὺς जान्दै G1097 τὰ ती G3588 περὶ बारेमा G4012 ὑμῶν. तिमीहरूका। G4771

तिमोथीलाई तिमीहरूकहाँ चाडै पठाउँला भनी म प्रभु येशूमा आशा गर्दछु। तिमीहरूको बारेमा सुनेर म हर्षित हुनेछु।

20 οὐδένα कोही-होइन G3762 γὰρ किनभने G1063 ἔχω छ G2192 ἰσόψυχον, समान-हृदयको, G2473 ὅστις जसले G3748 γνησίως साँच्चै G1104 τὰ ती G3588 περὶ बारेमा G4012 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 μεριμνήσει. चिन्ता-गर्नेछ। G3309

तिमोथी जस्तो अरू मानिस मसित छैन। उनको तिमीहरूमा साँचो चासो छ।

21 οἱ ती G3588 πάντες सबैले G3956 γὰρ, किनभने, G1063 τὰ ती G3588 ἑαυτῶν आफ्ना G1438 ζητοῦσιν, खोज्दछन्, G2212 οὐ होइन G3756 τὰ ती G3588 Χριστοῦ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ. येशूका। G2424

अरूहरू त आफैंमा मात्र मस्त छन्। ख्रीष्ट येशूको काममा तिनीहरूलाई कुनै चासो छैन।

22 τὴν तर G3588 δὲ चाहिँ G1161 δοκιμὴν योग्यता G1382 αὐτοῦ उनको G0846 γινώσκετε, जान्दछौ, G1097 ὅτι, कि, G3754 ὡς जसरी G5613 πατρὶ पिताको G3962 τέκνον, छोरा, G5043 σὺν साथ G4862 ἐμοὶ मसँग G1473 ἐδούλευσεν, सेवा-गऱ्यो, G1398 εἰς को-लागि G1519 τὸ त्यो G3588 εὐαγγέλιον. सुसमाचारमा। G2098

तिमोथी कस्ता मानिस हुन तिमीहरूले जान्दछौ। एउटा छोराले कसरी बाबुको सेवा गर्छ त्यसरी नै सुसमाचारको प्रचारमा उनले मसित सेवा गरेका छन् भन्ने कुरो तिमीहरू जान्दछौ।

23 Τοῦτον यसैलाई G3778 μὲν त G3303 οὖν यसकारण G3767 ἐλπίζω आशा-गर्दछु G1679 πέμψαι, पठाउन, G3992 ὡς जतिबेला G5613 ἂν नै G0302 ἀφίδω देख्छु G0872 τὰ ती G3588 περὶ बारेमा G4012 ἐμὲ, मेरो, G1473 ἐξαυτῆς. तुरुन्तै। G1824

म उनलाई चाँडै पठाउने प्रयास गर्दैछु। मलाई के हुन्छ त्यो जान्ने बित्तिकै म तिनलाई पठाउनेछु।

24	πέποιθα	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ὅτι	καὶ	αὐτὸς	ταχέως	ἐλεύσομαι.
	भरोसा-छ	अब	मा	प्रभुमा,	कि	पनि	म-आफैं	चाँडै	आउनेछु।
	G3982	G1161	G1722	G2962	G3754	G2532	G0846	G5030	G2064

म पुरै भरोसामा छु कि तिमीहरूलाई चाँडै भेट्नु जानु प्रभुले सहायता गर्नु हुनेछ।

25	ἀναγκαῖον	δὲ	ἡγησάμην,	Ἐπαφρόδιτον,	τὸν	ἀδελφὸν	καὶ	συνεργὸν	καὶ
	आवश्यक	तर	ठानें,	एपाफ्रोदितसलाई,	त्यो	भाइ	र	सहकर्मी	र
	G0316	G1161	G2233	G1891	G3588	G0080	G2532	G4904	G2532

συστρατιώτην	μου,	ὑμῶν	δὲ	ἀπόστολον	καὶ	λειτουργὸν	τῆς	χρείας	μου,
सहयोद्धा	मेरो,	तिमीहरूको	चाहिँ	दूत	र	सेवक	को	आवश्यकताको	मेरो,
G4961	G1473	G4771	G1161	G0652	G2532	G3011	G3588	G5532	G1473

πέμψαι	πρὸς	ὑμᾶς,
पठाउन	तिर	तिमीहरूतिर,
G3992	G4314	G4771

इपाफ्रोडाइटस ख्रीष्टमा हुने मेरा भाइ हुन्। ख्रीष्टको दलमा उनी पनि मसित काम र सेवा गर्छन्। जब मलाई सहायताको खाँचो परेको थियो, तिमीहरूले उसलाई मकहाँ पठाइदियौ। अब उसलाई तिमीहरू भएकोमा नै पठाइदिनु पर्छ भन्ने विचार गर्दैछु।

26	ἐπειδὴ	ἐπιποθῶν	ἦν	πάντας	ὑμᾶς,	(ἰδεῖν),	καὶ	ἀδημονῶν	διότι	ἠκούσατε
	किनभने	तिर्सनामा-थियो	थियो	सबै	तिमीहरूलाई,	(भेट्न),	र	व्याकुल-थियो	किनभने	सुन्यौ
	G1894	G1971	G1510	G3956	G4771	G3708	G2532	G0085	G1360	G0191

ὅτι	ἠσθένησεν.
कि	बिरामी-भयो।
G3754	G0770

म उसलाई यसकारण पनि पठाउनेछु कि तिमीहरूलाई भेट्न उनी पनि खुबै व्याकुल छन्। जब तिमीहरूले उनी बिमार छन् भन्ने सुने देखि उनी चिन्तित थिए।

27	καὶ	γὰρ	ἠσθένησεν	παραπλήσιον	θανάτῳ,	ἀλλὰ	ὁ	Θεὸς	ἠλέησεν	αὐτόν,
	र	किनभने	बिरामी-भयो	नजिक	मृत्युको,	तर	त्यो	परमेश्वरले	दया-गर्नुभयो	उनीमाथि,
	G2532	G1063	G0770	G3897	G2288	G0235	G3588	G2316	G1653	G0846

οὐκ	αὐτὸν	δὲ	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ	ἐμέ,	ἵνα	μὴ	λύπην	ἐπὶ	λύπην	σχῶ.
होइन	उनीमाथि	चाहिँ	मात्र,	तर	पनि	ममाथि,	ताकि	नहोइन	शोक	माथि	शोक	पाउँ।
G3756	G0846	G1161	G3441	G0235	G2532	G1473	G2443	G3361	G3077	G1909	G3077	G2192

हो, उनी साँच्चै बिमारी थिए मृत्युकै मुखमा पुगेका थिए। परमेश्वले उनीमाथि मात्र दया नगरेर ममाथि पनि गर्नुभयो, ताकि मैले धेरै चिन्ता लिनु परेन।

28	σπουδαιοτέρως	οὖν	ἔπεμψα	αὐτὸν,	ἵνα	ἰδόντες	αὐτὸν	πάλιν,	χαρῆτε,
	अझ-चाँडो	यसकारण	पठाएँ	उनलाई,	ताकि	देखेर	उनलाई	फेरि,	आनन्दित-होओ,
	G4708	G3767	G3992	G0846	G2443	G3708	G0846	G3825	G5463

κἀγὼ	ἀλυπότερος	ὦ.
र-म-पनि	कम-दुखी	होऊँ।
G2504	G0253	G1510

यसैकारणले उसलाई पठाउन म खुबै इच्छुक छु। उसलाई देखे पछि तिमीहरू पनि खुशी हुनेछौ र मैले तिमीहरूको फिक्री गरिरहनु पर्दैन।

29	προσδέχεσθε	οὖν	αὐτὸν	ἐν	Κυρίῳ	μετὰ	πάσης	χαρᾶς,	καὶ	τοὺς
	स्वागत-गर	यसकारण	उनलाई	मा	प्रभुमा	साथ	सबै	आनन्दको,	र	ती
	G4327	G3767	G0846	G1722	G2962	G3326	G3956	G5479	G2532	G3588

τοιούτους	ἐντίμους	ἔχετε,	
यस्ताहरूलाई	सम्मानित	राख।	
G5108	G1784	G2192	

प्रभुमा उसलाई महा आनन्दमा स्वागत गर। इपाफ्रोडाइटस जस्तो मानिसलाई आदर गर्नु पर्छ।

30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ, μέχρι θανάτου ἤγγισεν, παραβολευσάμενος
किनभने द्वारा त्यो काम ख्रीष्टको, सम्म मृत्युको नजिक-आयो, जोखिम-लिएर
G3754 G1223 G3588 G2041 G5547 G3360 G2288 G1448 G3851

τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, τῆς πρός με
त्यो प्राणको, ताकि पूरा-गरोस् त्यो तिमीहरूको कमी, को तिर म-तिर
G3588 G5590 G2443 G0378 G3588 G4771 G5303 G3588 G4314 G1473

λειτουργίας.
सेवाको।
G3009

ख्रीष्टको कामका निम्ति उसको झण्डै मृत्यु भयो। मेरो सहायता गर्नुमा उनले आफ्नो प्राण नै सङ्कटमा पारे। त्यस्तो सहायता दिन तिमीहरूले सकेनौ।

Chapter 3

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν
त्यो अन्तमा, भाइहरू मेरा, आनन्दित-होओ मा प्रभुमा। ती उही लेख्नु
G3588 G3063 G0080 G1473 G5463 G1722 G2962 G3588 G0846 G1125

ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν τ οὐκ ὀκνηρόν; ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
तिमीहरूलाई, मलाई त होइन थकाइलाग्दो; तिमीहरूलाई चाहिँ सुरक्षित।
G4771 G1473 G3303 G3756 G3636 G4771 G1161 G0804

अनि अब मेरा दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू! प्रभुमा आनन्दित होऊ।यसले तिमीहरूलाई अझ सुरक्षित राख्नेछ त्यही कुरो घरी घरी लेखिरहनु मलाई केही कष्ट लाग्दैन।

2 Βλέπετε τοὺς κύνας; βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας; βλέπετε τὴν κατατομήν.
होशियार-गर ती कुकुरहरू; होशियार-गर ती दुष्ट कामदारहरू; होशियार-गर त्यो कटाइलाई।
G0991 G3588 G2965 G0991 G3588 G2556 G2040 G0991 G3588 G2699

दुष्ट्याइँ काम गर्नेहरूदेखि होशियार बस। ती कुकुरहरू जस्ता हुन्छन्। तिनीहरू शरीर लुछन खोज्छन्।

3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ λατρεύοντες καὶ
हामी किनभने हौं त्यो खतना, जसले आत्माद्वारा परमेश्वरको सेवा-गर्दछौं र
G1473 G1063 G1510 G3588 G4061 G3588 G4151 G2316 G3000 G2532

καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,
गर्व-गर्दछौं मा ख्रीष्ट येशूमा, र होइन मा शरीरमा भरोसा-गर्दैनौं,
G2744 G1722 G5547 G2424 G2532 G3756 G1722 G4561 G3982

तर हामी साँच्चै खतना गरिएकाछौं। हामी परमेश्वरलाई आत्माद्वारा आराधना गर्छौं। हामीले हाम्रो विश्वास ख्रीष्ट येशूमा राख्नेछौं अनि हामी के गर्न सक्छौ त्यसमा होइन।

4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ τις δοκεῖ ἄλλος
यद्यपि म भएर भरोसा पनि मा शरीरमा। यदि कसैले सोच्छ अर्कोले
G2539 G1473 G2192 G4006 G2532 G1722 G4561 G1487 G5100 G1380 G0243

πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον:
भरोसा-गर्न मा शरीरमा, म अझ-बढी:
G3982 G1722 G4561 G1473 G3123

म आफैंमा भर पर्न सक्छु, तर म पर्दिन। यदि कसैले भन्छ कि ऊ आफैंमा भरोसा गर्न सक्छ तब म त्यो भन्दा ज्यादा गर्न सक्छु।

5 περιτομῇ, ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν; Ἑβραῖος ἐξ
खतनामा, आठौं-दिनको, बाट वंशमा इस्राएलको, गोत्रमा बेन्यामीनको; हिब्रू बाट
G4061 G3637 G1537 G1085 G2474 G5443 G0958 G1445 G1537

Ἑβραίων; κατὰ νόμον, Φαρισαῖος;
हिब्रूहरूको; अनुसार नियमको, फरिसी;
G1445 G2596 G3551 G5330

म जन्मेको आठौं दिनमा मेरो खतना भएको हो। म इस्राएल राष्ट्रको हुँ र बिन्यामीन वंशको हुँ। म एकजना यहूदी हुँ र मेरा आमा-बाबु पनि यहूदी नै थिए। मोशाको व्यवस्था मेरो लागि महत्वपूर्ण थियो। त्यसैले म फरिसी भएँ।

6 κατὰ ζῆλος, διώκων τὴν ἐκκλησίαν; κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ,
अनुसार जोशको, सताउने त्यो मण्डलीलाई; अनुसार धार्मिकता जो मा नियमको,
G2596 G2205 G1377 G3588 G1577 G2596 G1343 G3588 G1722 G3551

γενόμενος ἄμεμπτος.
भएर निर्दोष।
G1096 G0273

म यहूदी धर्मको कट्टर सर्मथक थिएँ। मैले मण्डलीलाई खेदो गरें। मैले जुन प्रकारले मोशाको व्यवस्था पालन गरें त्यसमा कसैले भूल भेट्न सक्दैनथे।

7 Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἥγημαι, διὰ τὸν Χριστὸν, ζημίαν.
तर जे-जे थियो मलाई लाभ, तीनीहरू ठानें, द्वारा त्यो ख्रीष्टको, हानि।
G0235 G3748 G1510 G1473 G2771 G3778 G2233 G1223 G3588 G5547 G2209

एक समयमा यी सब मेरो लागि महत्वपूर्ण थियो। तर मैले ठानें, ख्रीष्टको अघि ती सब व्यर्थका रहेछन्।

8 ἀλλὰ μὲν◡, οὖν◡ γε, καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ
बरु वास्तवमा, यसकारण त पनि ठान्दछु सबै हानि हुनु द्वारा त्यो
G0235 G3303 G3767 G1065 G2532 G2233 G3956 G2209 G1510 G1223 G3588

ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου, δι’ ὃν τὰ
उत्कृष्टताको त्यो ज्ञानको ख्रीष्ट येशू त्यो प्रभु मेरा, जसको-लागि जसलाई ती
G5242 G3588 G1108 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473 G1223 G3739 G3588

πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα, ἵνα Χριστὸν κερδήσω,
सबै गुमाएं, र ठान्दछु फोहोर, ताकि ख्रीष्टलाई पाउँ,
G3956 G2210 G2532 G2233 G4657 G2443 G5547 G2770

त्यति मात्र होइन, म सम्झन्छु, मेरा प्रभु येशू ख्रीष्टको महानतालाई बुझ्नेको तुलनामा प्रत्येक कुरो नगन्य रहेछ। ख्रीष्ट भेट्टाउँ भनी मैले नै प्रत्येक कुरो छोडिदिएँ अनि अहिले ती सबे वेकार ठान्छु।

9 καὶ εὑρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην, τὴν ἐκ νόμου,
र पाइयोस् मा उहाँमा, होइन भएर मेरो धार्मिकता, जो बाट नियमको,
G2532 G2147 G1722 G0846 G3361 G2192 G1699 G1343 G3588 G1537 G3551

ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην, ἐπὶ τῇ
तर त्यो द्वारा विश्वासको ख्रीष्टको, त्यो बाट परमेश्वरबाट धार्मिकता, माथि त्यो
G0235 G3588 G1223 G4102 G5547 G3588 G1537 G2316 G1343 G1909 G3588

πίστει;
विश्वासमा;
G4102

अनि यसले मलाई ख्रीष्ट अप्राउन दियो। ख्रीष्टमा म धार्मिक छु, तर यो उपयुक्त नियम पछ्याएकोले होइन। यो परमेश्वरमा विश्वासको माध्यमद्वारा आउँछ। परमेश्वरले मलाई धार्मिक बनाउनु ख्रीष्टमा मेरो विश्वासलाई प्रयोग गर्नुभयो

10 τοῦ γνῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ [τὴν]
उहाँलाई चिन्न उहाँलाई, र त्यो शक्ति को पुनरुत्थानको उहाँको, र त्यो
G3588 G1097 G0846 G2532 G3588 G1411 G3588 G0386 G0846 G2532 G3588

κοινωνίαν [τῶν] παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφιζόμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ;
सहभागिता ती दुःखहरूको उहाँको, अनुरूप-हुँदै त्यो मृत्युमा उहाँको;
G2842 G3588 G3804 G0846 G4833 G3588 G2288 G0846

म ख्रीष्टलाई मात्र र जेले उहाँलाई मृत्युबाट बौरायो त्यो शक्तिलाई जान्न चाहन्छु। म ख्रीष्टको कष्टको सहभागी बन्न चाहन्छु र उहाँको मृत्युमा उहाँ जस्तै हुन चाहन्छु।

11 εἴ πως καταντήσω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τὴν ἐκ νεκρῶν.
यदि कसैरी पुग्छू मा त्यो पुनरुत्थानमा जो बाट मरेकाहरूको।
G1487 G4459 G2658 G1519 G3588 G1815 G3588 G1537 G3498

अनि ममा आशा छ म पनि मृत्युबाट बौरी उठ्नेछु।

12 οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι; διώκω δὲ, εἰ καὶ
होइन कि पहिल्यै पाएं, वा पहिल्यै सिद्ध-भएं; खेद्छु तर, यदि पनि
G3756 G3754 G2235 G2983 G2228 G2235 G5048 G1377 G1161 G1487 G2532

καταλάβω, ἐφ’ ᾧ καὶ κατελήμφθην, ὑπὸ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
समात्नेछु, जसको-लागि जसमा पनि समातिएं, द्वारा ख्रीष्ट येशू।
G2638 G1909 G3739 G2532 G2638 G5259 G5547 G2424

परमेश्वरले मलाई चाहे जस्तै म भइसकेको छु भन्ने मेरो भनाई होइन। म त्यस लक्ष्यमा पुग्न सकेको छैन। तर त्यहाँ पुग्नु र लक्ष्य हासिल गर्न म निरन्तर चेष्टा चलाई रहेकोछु। ख्रीष्टले पनि त्यही चहानु हुन्छ र मलाई उहाँको आफ्नु बनाउनु भयो।

13 ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι. ἓν δέ: τὰ μὲν
भाइहरू, म आफैलाई होइन ठान्दिन पाएको। एक तर: ती त
G0080 G1473 G1683 G3756 G3049 G2638 G1520 G1161 G3588 G3303

ὀπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,
पछाडिको बिर्सदै, ती चाहिँ अगाडिको टान्दै,
G3694 G1950 G3588 G1161 G1715 G1901

दाज्यु-भाइ, दिदी-बहिनीहरू म जान्दछु, म अझै त्यस लक्ष्यमा पुगेको छैन। तर एउटा कुरा जुन म सँधै गर्छु, त्यो होः म बितेको कुरा भुलिदिन्छु अनि आफ्नो अघिल्तिरकै लक्ष्यमा पुग्न म सक्दो कोशिश गर्छु।

14 κατὰ σκοπὸν διώκω εἰς τὸ βραβεῖον, τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ,
तिर लक्ष्यमा दौड्छु मा त्यो पुरस्कारमा, को माथिको बोलावटको त्यो परमेश्वरको,
G2596 G4649 G1377 G1519 G3588 G1017 G3588 G0507 G2821 G3588 G2316

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
मा ख्रीष्ट येशूमा।
G1722 G5547 G2424

लक्ष्यमा पुग्ने र पुरस्कार पाउने कोशिश म गरिनैरहन्छु। त्यो पुरस्कार मेरो निम्ति पक्का गरिएकोछ किनकि परमेश्वरले मलाई ख्रीष्टद्वारा जीवनमाथि बोलाइएको छु।

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι τοῦτο φρονῶμεν; καὶ εἴ τι ἑτέρως φρονεῖτε, καὶ
जति यसकारण परिपक्व यो सोचौं; र यदि केही अर्कोरी सोच्नुहुन्छ, अनि
G3745 G3767 G5046 G3778 G5426 G2532 G1487 G5100 G2088 G5426 G2532

τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.
यो त्यो परमेश्वरले तिमीहरूलाई प्रकट-गर्नुहुनेछ।
G3778 G3588 G2316 G4771 G0601

हामी जो आत्मिक पाको भएका छौं सबैले यस प्रकारले नै सोच्नु पर्छ। अनि यदि केही विषयमा तिम्रो विचारसित नमिल्ने कति यस्तो भिन्दै प्रकारले सोच्छ भने परमेश्वरले उसलाई स्पष्ट पारिदिनु हुनेछ।

16	πλὴν	εἰς	ὃ	ἐφθάσαμεν,	τῷ	αὐτῷ	στοιχεῖν.	<κανόνι	τὸ	αὐτὸ	φρονεῖν>
	तैपनि	मा	जहाँ	पुग्यौं,	त्यो	उही	हिँड्नु।	नियममा	त्यो	उही	सोच्नु>
	G4133	G1519	G3739	G5348	G3588	G0846	G4748	G2583	G3588	G0846	G5426

तर हामीमा पहिले देखि भएको सत्यलाई भने छोड्नु हुँदैन।

17	Συμμιμηταί	μου	γίνεσθε,	ἀδελφοί,	καὶ	σκοπεῖτε	τοὺς	οὕτω	περιπατοῦντας,		
	सह-अनुकर्ता	मेरा	होओ,	भाइहरू,	र	हेर्नुहोस्	ती	यसरी	हिँड्नेहरूलाई,		
	G4831	G1473	G1096	G0080	G2532	G4648	G3588	G3779	G4043		
	καθὼς	ἔχετε	τύπον	ἡμᾶς.							
	जसरी	छ	नमूना	हामीलाई।							
	G2531	G2192	G5179	G1473							

दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू, तिमीहरू सबैले म बाँचे झैं बाँच्ने चेष्टा गर्नुपर्छ। अनि ती मानिसहरूलाई पछ्याउ जसले हामीले बताएका तरिकामा बाँचिरहेका छन्।

18	πολλοὶ	γὰρ	περιπατοῦσιν,	οὓς	πολλάκις	ἔλεγον	ὑμῖν,	νῦν	δὲ	καὶ	
	धेरै	किनभने	हिँड्दछन्,	जसलाई	धेरै-पटक	भनें	तिमीहरूलाई,	अहिले	चाहिँ	नै	
	G4183	G1063	G4043	G3739	G4178	G3004	G4771	G3568	G1161	G2532	
	κλαίων,	λέγω	τοὺς	ἐχθροὺς	τοῦ	σταυροῦ	τοῦ	Χριστοῦ;			
	रोई,	भन्दछु	ती	शत्रुहरू	को	क्रूसको	त्यो	ख्रीष्टको;			
	G2799	G3004	G3588	G2190	G3588	G4716	G3588	G5547			

धेरै मानिसहरू ख्रीष्टको क्रूसको शत्रु जस्ता भएर बाँचेका छन्। मैले त्यस्ता मानिसहरूको बारेमा बारम्बार भन्दै आएको छु अनि अहिले पनि म आँसु खसाउँदै तिनीहरूका बारेमा भनिरहेछु।

19	ὧν	τὸ	τέλος	ἀπώλεια,	ὧν	ὁ	θεὸς	ἡ	κοιλία,	καὶ	ἡ	δόξα
	जसको	त्यो	अन्त्य	विनाश,	जसको	त्यो	देवता	त्यो	पेट,	र	त्यो	महिमा
	G3739	G3588	G5056	G0684	G3739	G3588	G2316	G3588	G2836	G2532	G3588	G1391
	ἐν	τῇ	αἰσχύνῃ	αὐτῶν --	οἱ	τὰ	ἐπίγεια	φρονοῦντες.				
	मा	त्यो	लज्जामा	तिनीहरूको -	जसले	ती	पार्थिव-कुरा	सोच्दछन्।				
	G1722	G3588	G0152	G0846	G3588	G3588	G1919	G5426				

तिनीहरू जुन तरिकामा बाँचेकाछन् त्यसले तिनीहरूलाई विनाश तिर घचेट्नेछ। तिनीहरू परमेश्वरको सेवा गर्दैनन्। ती आफैलाई खुशी राख्न मात्र बाँच्छन्। ती लाज लाग्दो काम गर्छन् र त्यसमा गर्व गर्छन्।

20	ἡμῶν	γὰρ	τὸ	πολίτευμα	ἐν	οὐρανοῖς	ὑπάρχει,	ἐξ	οὗ	καὶ,	Σωτῆρα,
	हाम्रो	किनभने	त्यो	नागरिकता	मा	स्वर्गमा	छ,	बाट	जहाँबाट	पनि,	मुक्तिदाता,
	G1473	G1063	G3588	G4175	G1722	G3772	G5225	G1537	G3739	G2532	G4990
	ἀπεκδεχόμεθα	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,							
	प्रतीक्षा-गर्दछौं	प्रभु	येशू	ख्रीष्टलाई,							
	G0553	G2962	G2424	G5547							

तर हामी स्वर्गका बासिन्दा हौं। हाम्रा मुक्तिदाताको स्वर्गबाट आगमनको निम्ति हामी पर्खिबसेका छौं। प्रभु येशू ख्रीष्ट हाम्रा मुक्तिदाता हुनुहुन्छ।

21	ὃς	μετασχηματίσει	τὸ	σῶμα	τῆς	ταπεινώσεως	ἡμῶν,	σύμμορφον	τῷ		
	जसले	रूपान्तरण-गर्नुहुनेछ	त्यो	शरीर	को	नम्रताको	हाम्रो,	समान-रूपमा	त्यो		
	G3739	G3345	G3588	G4983	G3588	G5014	G1473	G4832	G3588		
	σώματι	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ	δύνασθαι	αὐτὸν,	καὶ
	शरीरमा	को	महिमाको	उहाँको,	अनुसार	त्यो	शक्तिको	जसले	सक्नुहुन्छ	उहाँलाई,	नै
	G4983	G3588	G1391	G0846	G2596	G3588	G1753	G3588	G1410	G0846	G2532
	ὑποτάξαι	αὐτῷ	τὰ	πάντα.							
	अधीनमा-पार्नु	आफ्नैलाई	ती	सबै।							
	G5293	G0848	G3588	G3956							

उहाँले हाम्रो दुर्बल शरीर बद्ली गरेर उहाँको शक्तिले आफ्नै जस्तो महिमाशाली शरीर बनाइदिनु हुनेछ। त्यही शक्तिले उहाँ प्रत्येक चीजलाई आफ्नो अधीनमा ल्याउन योग्य हुनुहुनेछ।

Chapter 4

1 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.

यसकारण, भाइहरू मेरा, प्रिय र तिर्सना-योग्य, आनन्द र मुकुट मेरो, यसरी अडिग-रह मा प्रभुमा, प्रियहरू।

G5620 G0080 G1473 G0027 G2532 G1973 G5479 G2532 G4735 G1473 G3779 G4739 G1722 G2962 G0027

मेरा प्रिय दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरू, म तिमीहरूलाई माया गर्छु र भेट्न चाहन्छु। तिमीहरूले मलाई खुशी पार्यौ अनि तिमीहरूमाथि गर्वित तुल्यायौ । मैले सिकाए जस्तै प्रभुलाई पछ्याउन नछोड।

2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ.

युओदियालाई बिन्ती-गर्दछु, र सुन्तुखेलाई बिन्ती-गर्दछु, त्यो उही सोच्नु मा प्रभुमा।

G2136 G3870 G2532 G4941 G3870 G3588 G0846 G5426 G1722 G2962

मैले इयोदिया र सिन्तकेलाई पनि प्रभुमा त्यही मन लगाउन बिन्ती गरेकोछु।

3 ναὶ, ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι; μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.

हो, बिन्ती-गर्दछु नै तिमीलाई, साँच्चा साथी, सहायता-देओ तिनीहरूलाई, जसले मा त्यो सुसमाचारमा सँगै-लडिन् मसँग; साथ नै क्लेमेन्टसको, र ती बाँकी सहकर्मीहरू मेरा, जसका ती नामहरू जीवनको।

G3483 G2065 G2532 G4771 G1103 G4805 G4815 G0846 G3748 G1722 G3588 G2098 G4866 G1473 G3326 G2532 G2815 G2532 G3588 G3062 G4904 G1473 G3739 G3588 G3686 G1722 G0976 G2222

मेरा साथीहरू, जब तिमीहरूले मसित विश्वासी भएर सेवा गर्यौं मैले तिमीहरूलाई यी दुई स्त्रीहरू जसले मसँग सुसमाचार प्रचार गर्न संघर्ष गरे, तिनीहरूलाई सहायता गर भन्छु। मसित खट्ने क्लेमेण्ट र अरूहरूसितै यिनीहरू पनि खटेकाछन्। जीवनको पुस्तकमा + 4:3 जीवनको पुस्तक परमेश्वरको पुस्तक परमेश्वरले छानेका सबै मानिसहरूको नाउँ लेखिन्छ। हेर्नुहोस् प्रकाश 3:5; 21:27 तिमीहरूको नाउँपनि राखिएकोछ।

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε; πάλιν ἐρῶ, χαίρετε!

आनन्दित-होओ मा प्रभुमा सधैँ; फेरि भन्दछु, आनन्दित-होओ!

G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463

सँधै प्रभुमा आनन्द गर, म दोहोर्याउँछु आनन्दित होऊ।

5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.

त्यो कोमलता तिमीहरूको जनाइयोस् सबै मानिसहरूलाई। त्यो प्रभु नजिकै-छ।

G3588 G1933 G4771 G1097 G3956 G0444 G3588 G2962 G1451

मानिसहरूले देखुन् कि तिमीहरू नम्र र दयालु छौ। प्रभु चाँडै आउनु हुनेछ।

6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’ ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει, μετὰ εὐχαριστίας, τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωριζέσθω πρὸς τὸν Θεόν.

केही चिन्ता-नगर, तर मा हरेकमा, त्यो प्रार्थनामा र त्यो बिन्तीमा, साथ धन्यवादको, ती बिन्तीहरू तिमीहरूका जनाइयोस् तिर त्यो परमेश्वरलाई।

G3367 G3309 G0235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532 G3588 G1162 G3326 G2169 G3588 G0155 G4771 G1107 G4314 G3588 G2316

कुनै कुराको फिक्री नगर। बरु चाहिएको हरेक कुराकोलागि परमेश्वरलाई अन्तरबिन्ती र प्रार्थना गर। अनि प्रार्थना गर्दा परमेश्वरलाई धन्यवाद देऊ।

7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς
र त्यो शान्ति त्यो परमेश्वरको जो भन्दा-माथिको सबै बुद्धि, रक्षा-गर्नेछ ती
G2532 G3588 G1515 G3588 G2316 G3588 G5242 G3956 G3563 G5432 G3588

καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
हृदयहरू तिमीहरूका, र ती विचारहरू तिमीहरूका, मा ख्रीष्ट येशूमा।
G2588 G4771 G2532 G3588 G3540 G4771 G1722 G5547 G2424

परमेश्वरले दिएको शान्तिले तिमीहरूको मन र हृदयलाई येशू ख्रीष्टमा सुरक्षीत राख्नेछ। शान्ति जो परमेश्वरले दिन्छन्, यति महान हुन्छ कि हामी बुझ्न सक्दैनौं।

8 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἁγνά,
त्यो अन्तमा, भाइहरू, जति छ सत्य, जति गम्भीर, जति न्यायी, जति शुद्ध,
G3588 G3063 G0080 G3745 G1510 G0227 G3745 G4586 G3745 G1342 G3745 G0053

ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα; εἴ τις ἀρετὴ, καὶ εἴ τις ἔπαινος,
जति मनोहर, जति प्रशंसनीय; यदि कुनै सद्गुण, र यदि कुनै प्रशंसनीय,
G3745 G4375 G3745 G2163 G1487 G5100 G0703 G2532 G1487 G5100 G1868

ταῦτα λογίζεσθε.
यीनीहरूमा सोच्नुहोस्।
G3778 G3049

दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू हो, जुन-जुन कुराहरू अति राम्रा र प्रशंसा गर्न लायकका छन् त्यसै बारे सोच। जुन-जुन कुराहरू सत्य र माननीय पवित्र र उचित, सुन्दर र आर्कषणीय छन् तिनैको मात्र विचार गर।

9 ἃ καὶ ἐμάθετε, καὶ παρελάβετε, καὶ ἠκούσατε καὶ εἴδετε ἐν ἐμοί,
जो पनि सिक्यौ, र पायौ, र सुन्यौ र देख्यौ मा ममा,
G3739 G2532 G3129 G2532 G3880 G2532 G0191 G2532 G3708 G1722 G1473

ταῦτα πράσσετε; καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ’ ὑμῶν.
यीनीहरू गर; र त्यो परमेश्वर को शान्तिको हुनेछ साथ तिमीहरूको।
G3778 G4238 G2532 G3588 G2316 G3588 G1515 G1510 G3326 G4771

जुन कुराहरू तिमीहरूले सिक्यौ, ग्रहण गर्यौ, सुन्यौ र ममा देख्यौ, ती कुराहरू गर! अनि शान्तिका परमेश्वर तिमीहरूसित रहनु हुनेछ

10 Ἐχάρην δὲ ἐν Κυρίῳ μεγάλως, ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ
आनन्दित-भएं अब मा प्रभुमा अत्यन्तै, कि पहिल्यै कहिल्यै पुनर्जीवित-भयो त्यो को-लागि
G5463 G1161 G1722 G2962 G3171 G3754 G2235 G4218 G0330 G3588 G5228

ἐμοῦ φρονεῖν; ἐφ’ ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἠκαιρεῖσθε δέ.
मको सोच्नु; जसमा जहाँ पनि सोच्नुथ्यौ, मौका-पाउनुभएन तर।
G1473 G5426 G1909 G3739 G2532 G5426 G0170 G1161

प्रभुमा म खुबै प्रसन्न छु कि म प्रति तिमीहरूले फेरि चासो देखायौ। वास्तवमा तिमीहरूको चासो त थियो तर देखाउने मौका पाएका थिएनौ।

11 οὐχ ὅτι καθ’ ὑστέρησιν λέγω; ἐγὼ γὰρ ἔμαθον ἐν οἷς εἰμι,
होइन कि अनुसार अभावमा भन्दछु; म किनभने सिकें मा जे छु,
G3756 G3754 G2596 G5304 G3004 G1473 G1063 G3129 G1722 G3739 G1510

αὐτάρκης εἶναι.
सन्तुष्ट हुनु।
G0842 G1510

म यी कुराहरू गर्दैछु, तर मैले भन्नुको अर्थ यो होइन कि मलाई केही कुराको आवश्यक छ। मैले त आफूसित जो छ त्यसैमा सन्तोष गर्न प्रशिक्षण लिएको छु।

12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν. ἐν παντὶ, καὶ ἐν πᾶσιν,
जान्दछु पनि नम्र-हुन, जान्दछु पनि प्रशस्त-हुन। मा हरेकमा, र मा सबैमा,
G1492 G2532 G5013 G1492 G2532 G4052 G1722 G3956 G2532 G1722 G3956

μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι, καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν, καὶ ὑστερεῖσθαι.
दीक्षित-भएं पनि तृप्त-हुन, पनि भोकाइलो-हुन, पनि प्रशस्त-हुन, पनि अभावमा-हुन।
G3453 G2532 G5526 G2532 G3983 G2532 G4052 G2532 G5302

म जान्दछु गरीब हुँदा कसरी बस्नु पर्छ अनि जब मेरोमा प्रशस्त हुँदा कसरी बस्नु पर्छ अनि जब मेरोमा प्रशस्त हुँदा पनि म जान्दछु। सबै परिस्थितिसँग कसरी मेल खाने त्यो रहस्य मैले सिकेकोछु। भर पेट खानु पाउँदा र आधा पेट बस्नु पर्दा कसरी जीवन बिताउनु पर्छ मैले सिकेको छु। चाहिएको कुरा सबै पाउँदा पनि, केही नपाउँदा पनि खुशी हुनु मैले सिकेको छु।

13 πάντα ἰσχύω, ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.
सबै सक्दछु, मा जसले शक्ति-दिनुहुन्छ मलाई।
G3956 G2480 G1722 G3588 G1743 G1473

म सब कुराहरू गर्न समर्थ छु किनभने ख्रीष्टले मलाई शक्ति प्रदान गर्नुहुन्छ।

14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συνκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.
तैपनि राम्रो गऱ्यौ, सहभागी-भएर मेरो त्यो क्लेशमा।
G4133 G2573 G4160 G4790 G1473 G3588 G2347

तरै पनि मलाई आवश्यक परेको समयमा जब तिमीहरूले सहायता गर्यौ, उत्तम गर्यौ।

15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε
जान्दछौ अब पनि तिमीहरू, फिलिप्पीहरू, कि मा सुरुमा को सुसमाचारको, जब
G1492 G1161 G2532 G4771 G5374 G3754 G1722 G0746 G3588 G2098 G3753

ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον
गएं बाट माकेदोनियाबाट, कुनै-होइन मलाई मण्डलीले सहभागी-भयो मा हिसाबमा
G1831 G0575 G3109 G3762 G1473 G1577 G2841 G1519 G3056

δόσεως καὶ λήμψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι.
दानको र लिनेको, बाहेक तिमीहरू मात्र।
G1394 G2532 G3028 G1487 G3361 G4771 G3441

मैले पहिले-पहिले सुसमाचार प्रचार गरेको तिमी फिलिप्पीहरूलाई थाहा छ। जब म म्यासिडोनिया हिंडें त्यस बेला तिमीहरूकै मात्र एउटा मण्डली थियो जसले मलाई सहायता गर्यो।

16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ, καὶ ἅπαξ καὶ δὶς, εἰς τὴν χρείαν
किनभने पनि मा थेस्सलोनिकीमा, पनि एक-पटक र दुई-पटक, को-लागि त्यो आवश्यकतामा
G3754 G2532 G1722 G2332 G2532 G0530 G2532 G1364 G1519 G3588 G5532

μοι ἐπέμψατε.
मलाई पठाउनुभयो।
G1473 G3992

जब म थिस्सालोनिकामा थिएँ धेरै पल्ट तिमीहरूले मलाई चाहिएको चीजहरू पठाई दियौ।

17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα
होइन कि खोज्दछु त्यो दान, तर खोज्दछु त्यो फल जो बढ्दो-जाने
G3756 G3754 G1934 G3588 G1390 G0235 G1934 G3588 G2590 G3588 G4121

εἰς λόγον ὑμῶν.
मा हिसाबमा तिमीहरूको।
G1519 G3056 G4771

म तिमीहरूबाट उपहार चाहन्छु भन्ने पटक्कै होइन। तर दानबाट जे पाइन्छ त्यो पुरस्कार तिमीहरूले पाऊ त्यो म चाहन्छु। तर म तिमीहरूले त्यो उपहार पाऊ भन्ने चाहन्छु जुन दानबाट आँउछ।

18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω; πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου
पाएं अब सबै र प्रशस्त-छु; तृप्त-भएं, पाएर बाट एपाफ्रोदितसको
G0568 G1161 G3956 G2532 G4052 G4137 G1209 G3844 G1891

τὰ παρ’ ὑμῶν, ὀσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτήν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ.
ती बाट तिमीहरूको, सुगन्ध मिठोको, बलिदान ग्राह्य, रमाइलो त्यो परमेश्वरलाई।
G3588 G3844 G4771 G3744 G2175 G2378 G1184 G2101 G3588 G2316

आफूलाई चाइएको जम्मै कुरा मसित छन् र चाहिए भन्दा बढ़तै पनि भएको छ। इपाफ्रोडाइटसलाई तिमीहरूले पठाएका सौगातहरू लिएर आए यसर्थ मलाई चाहिएको प्रत्येक कुरो मसित छ। तिम्रो भेटी त परमेश्वरलाई अर्पण गरिएको अत्यन्तै सुगन्धित बलिदान रहेछ। परमेश्वरले यो ग्रहण गर्नु हुन्छ अनि यसले उहाँलाई प्रसन्न पार्छ।

19 ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν, κατὰ τὸ πλοῦτος
त्यो अब परमेश्वर मेरो पूरा-गर्नुहुनेछ सबै आवश्यकता तिमीहरूको, अनुसार त्यो धन
G3588 G1161 G2316 G1473 G4137 G3956 G5532 G4771 G2596 G3588 G4149

αὐτοῦ, ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
उहाँको, मा महिमामा मा ख्रीष्ट येशूमा।
G0846 G1722 G1391 G1722 G5547 G2424

मेरो परमेश्वरसँग ख्रीष्ट येशूमा पाइने महिमामय सम्पत्ति छ अनि उहाँले तिमीहरूको प्रत्येक खाँचो पुरा गर्नु हुनेछ। येशूको महिमाले मेरा परमेश्वर खुबै धनी हुनुहुन्छ र ती धन ख्रीष्टमा हुने तिमीहरूका हरेक खाँचो पूरा गर्न खर्च गर्नुहुनेछ।

20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
त्यो अब परमेश्वरलाई र पिता हाम्रो त्यो महिमा मा ती युगहरूको को
G3588 G1161 G2316 G2532 G3962 G1473 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων. ἀμήν.
युगहरू। आमेन्।
G0165 G0281

हाम्रा पिता र परमेश्वरको महिमा सदा सर्वदा भइरहोस्। आमिन।

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ σὺν
अभिवादन-गर सबै पवित्रलाई मा ख्रीष्ट येशूमा। अभिवादन-गर्दछन् तिमीहरूलाई, ती सँगै
G0782 G3956 G0040 G1722 G5547 G2424 G0782 G4771 G3588 G4862

ἐμοὶ ἀδελφοί.
मसँगका भाइहरू।
G1473 G0080

ख्रीष्टमा हुने परमेश्वरका हरेक विश्वासीलाई हाम्रो नमस्कार सुनाइदिनु।

22 ἀσπάζονται ὑμᾶς, πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς
अभिवादन-गर्दछन् तिमीहरूलाई, सबै ती पवित्रहरू, विशेषतः अब ती बाट त्यो
G0782 G4771 G3956 G3588 G0040 G3122 G1161 G3588 G1537 G3588

Καίσαρος οἰκίας.
कैसरको घरानाका।
G2541 G3614

जम्मै मसित जो भाइहरू छन् तिनीहरू पनि नमस्कार पठाउँछन्। परमेश्वरमा हुनेहरूबाट विशेष जो सिजरको महलमा छन्, तिमीहरूलाई नमस्कार भनेका छन्।

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
त्यो अनुग्रह त्यो प्रभु येशू ख्रीष्टको साथ त्यो आत्माको तिमीहरूको।
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

<Ἀμήν>.
<आमेन्>।
G0281

हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको महिमा तिमीहरू प्रत्येकमा रहोस्।

Colossians

Chapter 1

1 Παῦλος ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ
पावल प्रेरित ख्रीष्टको येशूको द्वारा इच्छाको परमेश्वरको, र तिमोथी त्यो
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532 G5095 G3588

ἀδελφὸς,
भाइ,
G0080

ख्रीष्ट येशूको प्रेरित पावलबाट। म एक जना प्रेरित हुँ किनकि परमेश्वरले यही चाहनु भयो। तिमोथी ख्रीष्टमा भएका हाम्रा भाइबाट पनि।

2 τοῖς ἐν Κολοσσαῖς ἁγίοις, καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ: χάρις
ती मा कलोस्सीमा पवित्रहरू, र विश्वस्त भाइहरूलाई मा ख्रीष्टमा: अनुग्रह
G3588 G1722 G2857 G0040 G2532 G4103 G0080 G1722 G5547 G5485

ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν.
तिमीहरूलाई र शान्ति, बाट परमेश्वर पिता हाम्रो।
G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473

कलस्सेमा बस्ने जो ख्रीष्टमा भएका पवित्र र विश्वासी दाज्यू-भाइ दिदी-बहिनीहरूलाई। तिमीहरूलाई हाम्रा पिता परमेश्वरबाट अनुग्रह र शान्ति मिलोस।

3 Εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ Πατρὶ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, πάντοτε
धन्यवाद-दिन्छौं त्यो परमेश्वरलाई पिता को प्रभु हाम्रो, येशू ख्रीष्टको, सधैँ
G2168 G3588 G2316 G3962 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3842

περὶ ὑμῶν προσευχόμενοι,
को-बारेमा तिमीहरूको प्रार्थना-गर्दै,
G4012 G4771 G4336

जब हामी तिमीहरूको लागि प्रार्थना गर्छौं, परमेश्वरलाई, जो हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टका पिता हुन्, सधैं धन्यवाद चढाउँछौ।

4 ἀκούσαντες τὴν πίστιν ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην ἣν
सुनेर त्यो विश्वास तिमीहरूको मा ख्रीष्ट येशूमा, र त्यो प्रेम जो
G0191 G3588 G4102 G4771 G1722 G5547 G2424 G2532 G3588 G0026 G3739

ἔχετε εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
छ को-लागि सबै ती पवित्रहरूलाई,
G2192 G1519 G3956 G3588 G0040

हामी परमेश्वरलाई धन्यवाद दिन्छौं किन कि ख्रीष्ट येशूमा तिमीहरूको विश्वास र परमेश्वरका सबै जनहरूमा प्रेम भएको कुरा हामीले सुन्यौं।

5 διὰ τὴν ἐλπίδα, τὴν ἀποκειμένην ὑμῖν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; ἣν
द्वारा त्यो आशाको-लागि, जो राखिएको-छ तिमीहरूको-लागि मा ती स्वर्गमा; जो
G1223 G3588 G1680 G3588 G0606 G4771 G1722 G3588 G3772 G3739

προηκούσατε ἐν τῷ λόγῳ τῆς ἀληθείας, τοῦ εὐαγγελίου,
पहिल्यै-सुन्यौ मा त्यो वचनमा को सत्यको, त्यो सुसमाचारको,
G4257 G1722 G3588 G3056 G3588 G0225 G3588 G2098

तिमीहरूमा आशा भएको कारणले नै तिमीहरूको ख्रीष्टमा विश्वास छ र परमेश्वरका सबै जनहरूलाई तिमीहरू प्रेम गर्छौ। तिमीहरुले आशा गरेको कुरो तिमीहरुका लागि स्वर्गमा साँचेर राखिएकोछ भन्ने तिमीहरु जान्दछौ। तिमीहरूले यो आशा बारे सत्य शिक्षाबाट सुसमाचार सिक्यौ जुन तिमीहरूलाई भनिएको छ।

6 τοῦ जो G3588 | παρόντος आएको-छ G3918 | εἰς मा G1519 | ὑμᾶς, तिमीहरूतिर, G4771 | καθὼς जसरी G2531 | καὶ पनि G2532 | ἐν मा G1722 | παντὶ सबै G3956 | τῷ त्यो G3588 | κόσμῳ, संसारमा, G2889 | ἐστὶν छ G1510

καρποφορούμενον फल-दिन्दै G2592 | καὶ र G2532 | αὐξανόμενον, बढ्दै, G0837 | καθὼς जसरी G2531 | καὶ पनि G2532 | ἐν मा G1722 | ὑμῖν, तिमीहरूमा, G4771 | ἀφ’ देखि G0575 | ἧς जस G3739 | ἡμέρας दिनदेखि G2250

ἠκούσατε सुन्यौ G0191 | καὶ र G2532 | ἐπέγνωτε चिन्यौ G1921 | τὴν त्यो G3588 | χάριν अनुग्रह G5485 | τοῦ को G3588 | Θεοῦ परमेश्वरको G2316 | ἐν मा G1722 | ἀληθείᾳ; सत्यमा; G0225

संसारको जस्मै कुनाहरूमा त्यस सुसमाचारले आशिष र फलहरू ल्याउँदै छ। त्यो सुसमाचार सुनेपछि र परमेश्वरको अनुग्रह बारे सत्य कुरो बुझे पछि तिमीहरूले पनि त्यही अनुभव गरिरहेका छौ।

7 καθὼς जसरी G2531 | ἐμάθετε सिक्यौ G3129 | ἀπὸ बाट G0575 | Ἐπαφρᾶ, एपाफ्रासबाट, G1889 | τοῦ त्यो G3588 | ἀγαπητοῦ प्रिय G0027 | συνδούλου सहदास G4889 | ἡμῶν, हाम्रो, G1473 | ὅς जो G3739 | ἐστιν छ G1510

πιστὸς विश्वस्त G4103 | ὑπὲρ को-लागि G5228 | ὑμῶν, तिमीहरूको, G4771 | διάκονος सेवक G1249 | τοῦ त्यो G3588 | Χριστοῦ, ख्रीष्टको, G5547

परमेश्वरको अनुग्रह बारे तिमीहरूले इपाफ्रासबाट सिकेका छौ। इपाफ्रास हामीसँगै काम गर्छन्, अनि हामी उसलाई माया गर्छौं। हाम्रा लागि उनी ख्रीष्टका विश्वासी सेवक हुन्।

8 ὁ जसले G3588 | καὶ पनि G2532 | δηλώσας जनायो G1213 | ἡμῖν हामीलाई G1473 | τὴν त्यो G3588 | ὑμῶν तिमीहरूको G4771 | ἀγάπην प्रेम G0026 | ἐν मा G1722 | Πνεύματι. आत्मामा। G4151

पवित्र आत्माबाट तिमीहरूले पाएको प्रेमको बारेमा इपाफ्रासले हामीलाई बताए।

9 Διὰ यसकारण G1223 | τοῦτο यो G3778 | καὶ पनि G2532 | ἡμεῖς, हामी, G1473 | ἀφ’ देखि G0575 | ἧς जस G3739 | ἡμέρας दिनदेखि G2250 | ἠκούσαμεν, सुन्यौं, G0191 | οὐ होइन G3756 | παυόμεθα छोड्दैनौं G3973 | ὑπὲρ को-लागि G5228

ὑμῶν तिमीहरूको G4771 | προσευχόμενοι, प्रार्थना-गर्दै, G4336 | καὶ र G2532 | αἰτούμενοι बिन्ती-गर्दै G0154 | ἵνα कि G2443 | πληρωθῆτε परिपूर्ण-होओ G4137 | τὴν त्यो G3588 | ἐπίγνωσιν ज्ञानमा G1922 | τοῦ को G3588

θελήματος इच्छाको G2307 | αὐτοῦ, उहाँको, G0846 | ἐν मा G1722 | πάσῃ सबै G3956 | σοφίᾳ बुद्धिमा G4678 | καὶ र G2532 | συνέσει समझमा G4907 | πνευματικῇ, आत्मिक, G4152

तिमीहरूको बारेमा यी सब कुराहरू हामीले सुनेको दिनदेखि, हामी तिमीहरूकोलागि लगातार प्रार्थना गरिरहेका छौं। हामी निम्नलिखित कारणहरूकोलागि प्रार्थना गर्छौं: परमेश्वरको इच्छा अनुसार जस्मै कुराहरूमा तिमीहरूको परिपक्क ज्ञान होस्, आत्मिक कुराहरू बुझ्नलाई ज्ञान र शक्ति बढोस्।

10 περιπατῆσαι हिँड्नु G4043 | ἀξίως योग्यरूपमा G0516 | τοῦ त्यो G3588 | Κυρίου, प्रभुको, G2962 | εἰς को-लागि G1519 | πᾶσαν सबै G3956 | ἀρεσκείαν, प्रसन्नतामा, G0699 | ἐν मा G1722 | παντὶ हरेक G3956 | ἔργῳ काममा G2041

ἀγαθῷ असल G0018 | καρποφοροῦντες, फल-दिन्दै, G2592 | καὶ र G2532 | αὐξανόμενοι बढ्दै G0837 | τῇ त्यो G3588 | ἐπιγνώσει ज्ञानमा G1922 | τοῦ त्यो G3588 | Θεοῦ; परमेश्वरको; G2316

तिमीहरू यस्तो तरहले बाँच्न सक कि तिमीहरूले प्रभुमा गौरव ल्याउने छौ अनि प्रत्येक तरिकाले उहाँलाई खुशी पार्नेछौं। तिमीहरू सबैले असल गर्ने छौ अनि परमेश्वरको ज्ञानमा विकसित हुन सक्छौ।

11	ἐν	πάσῃ	δυνάμει,	δυναμούμενοι	κατὰ	τὸ	κράτος	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,
	मा	सबै	शक्तिमा,	सशक्त-बन्दै	अनुसार	त्यो	प्रतापको	को	महिमाको	उहाँको,
	G1722	G3956	G1411	G1412	G2596	G3588	G2904	G3588	G1391	G0846

εἰς	πᾶσαν	ὑπομονὴν	καὶ	μακροθυμίαν	μετὰ	χαρᾶς;	
को-लागि	सबै	धैर्य	र	सहनशीलता	साथ	आनन्दको;	
G1519	G3956	G5281	G2532	G3115	G3326	G5479	

तिमी परमेश्वरको गौरवमय शक्तिले शक्तिशाली बन्न सक्ने छौ ताकि तिमी धैर्य हुनेछौ अनि सबै कष्टहरू सहन सक्ने छौ। तब तिमीहरू खुशी हुन सक्छौ।

12	εὐχαριστοῦντες	τῷ	Πατρὶ,	τῷ	ἱκανώσαντι	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	μερίδα	τοῦ
	धन्यवाद-दिन्दै	त्यो	पितालाई,	जसले	योग्य-बनाउनुभयो	तिमीहरूलाई	को-लागि	त्यो	भाग	को
	G2168	G3588	G3962	G3588	G2427	G4771	G1519	G3588	G3310	G3588

κλήρου	τῶν	ἁγίων,	ἐν	τῷ	φωτί,	
उत्तराधिकारको	ती	पवित्रहरूको,	मा	त्यो	ज्योतिमा,	
G2819	G3588	G0040	G1722	G3588	G5457	

अनि तिमीले पितालाई धन्यवाद चढाउँने छौ, जसले तिमीलाई परमेश्वरका मानिसहरू जो प्रकाशमा बाँच्छन् परमेश्वरले तिमीहरूको निम्ति तयार गरेका चीजहरूमा भाग लिन योग्य गराउनु भयो।

13	ὃς	ἐρρύσατο	ἡμᾶς	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	σκότους,	καὶ	μετέστησεν	εἰς
	जसले	छुटाउनुभयो	हामीलाई	बाट	त्यो	अधिकारबाट	को	अन्धकारको,	र	सार्नुभयो	मा
	G3739	G4506	G1473	G1537	G3588	G1849	G3588	G4655	G2532	G3179	G1519

τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Υἱοῦ	τῆς	ἀγάπης	αὐτοῦ:
त्यो	राज्यमा	त्यो	पुत्रको	को	प्रेमको	उहाँको:
G3588	G0932	G3588	G5207	G3588	G0026	G0846

अन्धकारको शक्तिबाट परमेश्वरले हामीलाई मुक्त गर्नु भएको छ। अनि उहाँले हामीलाई आफ्ना प्यारा पुत्रको राज्यमा ल्याउनु भएको छ।

14	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν,	τὴν	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν;
	मा	जसमा	छ	त्यो	छुटकारा,	त्यो	माफी	ती	पापहरूको;
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G3588	G0859	G3588	G0266

हामीलाई उहाँले मुक्त पार्नु भयो अनि उहाँमा हाम्रो पापहरु क्षमा गरिएकोछ।

15	ὅς	ἐστιν	εἰκὼν	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	ἀοράτου,	πρωτότοκος	πάσης	κτίσεως;
	जो	छ	प्रतिबिम्ब	त्यो	परमेश्वरको	त्यो	अदृश्य,	पहिलो-जन्म	सबै	सृष्टिको;
	G3739	G1510	G1504	G3588	G2316	G3588	G0517	G4416	G3956	G2937

परमेश्वरलाई कसैले देख्न सक्दैन। तर परमेश्वर हुबहु येशू हुनुहुन्छ। सृष्टिका सम्पूर्ण थोकमाथि येशू शासक हुनुहुन्छ।

16	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	ἐκτίσθη	τὰ	πάντα,	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	ἐπὶ	τῆς
	किनभने	मा	उहाँमा	सृष्टि-गरियो	ती	सबै,	मा	ती	स्वर्गमा,	र	माथि	त्यो
	G3754	G1722	G0846	G2936	G3588	G3956	G1722	G3588	G3772	G2532	G1909	G3588

γῆς;	τὰ	ὁρατὰ,	καὶ	τὰ	ἀόρατα;	εἴτε	θρόνοι,	εἴτε	κυριότητες,	εἴτε	
पृथ्वीको;	ती	दृश्य,	र	ती	अदृश्य;	चाहे	सिंहासन,	चाहे	प्रभुत्व,	चाहे	
G1093	G3588	G3707	G2532	G3588	G0517	G1535	G2362	G1535	G2963	G1535	

ἀρχαὶ,	εἴτε	ἐξουσίαι:	τὰ	πάντα	δι’	αὐτοῦ	καὶ	εἰς	αὐτὸν	ἔκτισται.
शासन,	चाहे	अधिकार:	ती	सबै	उहाँद्वारा	उहाँको	र	को-लागि	उहाँमा	सृष्टि-भयो।
G0746	G1535	G1849	G3588	G3956	G1223	G0846	G2532	G1519	G0846	G2936

उहाँकै शक्तिद्वारा सारा थोक सिर्जित छ। स्वर्ग र पृथ्वीमा भएका कुराहरू, दृश्य र अदृश्य कुराहरू, सिंहासन अथवा शक्तिहरू, शासकहरू अथवा अधिकारहरू, यी सब कुराहरू ख्रीष्टद्वारा अनि ख्रीष्टकै निम्ति बनाइएका हुन्।

17 καὶ (र) G2532 αὐτός (उहाँ) G0846 ἐστιν (हुनुहुन्छ) G1510 πρὸ (भन्दा-अगाडि) G4253 πάντων, (सबैको,) G3956 καὶ (र) G2532 τὰ (ती) G3588 πάντα (सबै) G3956 ἐν (मा) G1722 αὐτῷ (उहाँमा) G0846 συνέστηκεν. (टिक्दछ।) G4921

सबै चीजहरू बनिनु अघि पनि ख्रीष्ट हुनुहुन्थ्यो। अनि उहाँद्वारा प्रत्येक चीज एक साथ चालु रहन्छ।

18 καὶ (र) G2532 αὐτός (उहाँ) G0846 ἐστιν (हुनुहुन्छ) G1510 ἡ (त्यो) G3588 κεφαλὴ (शिर) G2776 τοῦ (को) G3588 σώματος, (शरीरको,) G4983 τῆς (त्यो) G3588 ἐκκλησίας; (मण्डलीको;) G1577 ὅς (जो) G3739 ἐστιν (हुनुहुन्छ) G1510 (ἡ) (त्यो) G3588 ἀρχή, (सुरु,) G0746 πρωτότοκος (पहिलो-जन्म) G4416 ἐκ (बाट) G1537 τῶν (ती) G3588 νεκρῶν, (मरेकाहरूको,) G3498 ἵνα (ताकि) G2443 γένηται (होस्) G1096 ἐν (मा) G1722 πᾶσιν (सबैमा) G3956 αὐτὸς, (उहाँ,) G0846 πρωτεύων; (प्रथम;) G4409

ख्रीष्ट शरीरको शिर हुनुहुन्छ। शरीर मण्डली हो। अनि उहाँ प्रभु + 1:18 प्रभु शाब्दिक अर्थ “पहिले जन्मेको।” हुनुहुन्छ, जो मृत्युबाट बौर्याइनुभएको थियो। यसैले सबै कुरामा येशू नै अति महत्वपूर्ण हुनु हुन्छ।

19 ὅτι (किनभने) G3754 ἐν (मा) G1722 αὐτῷ (उहाँमा) G0846 εὐδόκησεν (मन-पऱ्यो) G2106 πᾶν (सबै) G3956 τὸ (त्यो) G3588 πλήρωμα (पूर्णताले) G4138 κατοικῆσαι, (बास-गरोस्,) G2730

यो परमेश्वरको इच्छा थियो कि उनको सम्पूर्णता ख्रीष्ट मै बाँचिरहोस्।

20 καὶ (र) G2532 δι’ (उहाँद्वारा) G1223 αὐτοῦ (उहाँको) G0846 ἀποκαταλλάξαι (मेल-मिलाप-गरोस्) G0604 τὰ (ती) G3588 πάντα (सबै) G3956 εἰς (को-लागि) G1519 αὐτόν, (उहाँमा,) G0846 εἰρηνοποιήσας (शान्ति-स्थापना-गरेर) G1517 διὰ (द्वारा) G1223 τοῦ (त्यो) G3588 αἵματος (रगतको) G0129 τοῦ (त्यो) G3588 σταυροῦ (क्रूसको) G4716 αὐτοῦ -- (उहाँको -) G0846 δι’ (उहाँद्वारा) G1223 αὐτοῦ -- (उहाँको -) G0846 εἴτε (चाहे) G1535 τὰ (ती) G3588 ἐπὶ (माथि) G1909 τῆς (त्यो) G3588 γῆς, (पृथ्वीको,) G1093 εἴτε (चाहे) G1535 τὰ (ती) G3588 ἐν (मा) G1722 τοῖς (ती) G3588 οὐρανοῖς. (स्वर्गको।) G3772

अनि यो परमेश्वरको इच्छा थियो कि उहाँले स्वर्ग अनि पृथ्वीको जम्मै वस्तुहरू ख्रीष्ट मार्फत फेरि उहाँमा ल्याउने। क्रूसमा परमेश्वरले ख्रीष्टको रगतबाट शान्ति ल्याउनु भयो।

21 καὶ (र) G2532 ὑμᾶς, (तिमीहरूलाई,) G4771 ποτε (कहिल्ये) G4218 ὄντας (भएर) G1510 ἀπηλλοτριωμένους (टाढा-भएका) G0526 καὶ (र) G2532 ἐχθροὺς (शत्रुहरू) G2190 τῇ (त्यो) G3588 διανοίᾳ, (मनमा,) G1271 ἐν (मा) G1722 τοῖς (ती) G3588 ἔργοις (कामहरूमा) G2041 τοῖς (ती) G3588 πονηροῖς, (दुष्ट,) G4190

एक समय तिमीहरू परमेश्वरदेखि अलग गरिएका थियौ। तिमीहरूको दुष्ट कर्महरू जो परमेश्वर विरोधी रहेको कारणले तिमीहरू परमेश्वरका शत्रु थियौ।

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, διὰ τοῦ
अहिले तर, मेल-मिलाप-गऱ्यो मा त्यो शरीरमा को मासुको उहाँको, द्वारा त्यो
G3570 G1161 G0604 G1722 G3588 G4983 G3588 G4561 G0846 G1223 G3588

θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ ἀνεγκλήτους,
मृत्युको, उपस्थित-गर्नु तिमीहरूलाई पवित्र, र निर्दोष, र निर्दोषी,
G2288 G3936 G4771 G0040 G2532 G0299 G2532 G0410

κατενώπιον αὐτοῦ;
सामुने उहाँको;
G2714 G0846

तर ख्रीष्टले तिमीहरूलाई फेरि परमेश्वरको मित्र बनाइदिनु भएकोछ, आफ्नो मृत्युद्वारा त्यो गर्नुभयो जब उहाँ शरीरमा हुनुहुन्थ्यो। परमेश्वरको अघि तिमीहरूलाई पवित्र, निष्कलंक अनि कुनै प्रकारले तिमीलाई निन्दारहित बनाई उभ्याउनुलाई उहाँले त्यसो गर्नु भयो।

23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ μὴ
यदि त डट्दछौ त्यो विश्वासमा, जग-भएर र दृढ, र नहोइन
G1487 G1065 G1961 G3588 G4102 G2311 G2532 G1476 G2532 G3361

μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ
टल्दै बाट त्यो आशाको को सुसमाचारको जो सुन्यौ, जो
G3334 G0575 G3588 G1680 G3588 G2098 G3739 G0191 G3588

κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ ἐγενόμην ἐγὼ
प्रचार-भयो मा सबै सृष्टिमा त्यो मुनि त्यो आकाशमा, जसको भएं म
G2784 G1722 G3956 G2937 G3588 G5259 G3588 G3772 G3739 G1096 G1473

Παῦλος διάκονος.
पावल सेवक।
G3972 G1249

तिमीहरूले सुनेको सुसमाचारमा विश्वास गर्यौं भने ख्रीष्टले यसो गर्नु हुनेछ। तिमीहरू आफ्नो विश्वासमा दृढ र निश्चल बस्नु पर्छ। सुसमाचारले दिएको आशाबाट विचलित नहोओ। त्यही सुसमाचार संसारका सबै मानिसहरूलाई सुनाइएको छ। म, पावल त्यही सुसमाचारको सेवक हुँ।

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ
अहिले आनन्दित-छु मा ती दुःखहरूमा को-लागि तिमीहरूको, र पूर्ण-गर्दछु ती
G3568 G5463 G1722 G3588 G3804 G5228 G4771 G2532 G0466 G3588

ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ τοῦ
कमीहरू ती क्लेशहरूको को ख्रीष्टको, मा त्यो शरीरमा मेरो, को-लागि त्यो
G5303 G3588 G2347 G3588 G5547 G1722 G3588 G4561 G1473 G5228 G3588

σώματος αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
शरीरको उहाँको, जो हो त्यो मण्डली;
G4983 G0846 G3739 G1510 G3588 G1577

तिमीहरूकालागि दुःखहरू उठाउनु परेकोमा म खुशी छु। ख्रीष्टको शरीरले दुःख झेल्नु पर्ने अझै धेरै छ। जो मेरो शरीरले पाउनु पर्ने कष्टहरू हुन म ग्रहण गरिरहेकोछु। म उहाँको शरीर-मण्डलीको निम्ति दुःख उठाउँछु।

25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ, τὴν
जसको भएं म सेवक, अनुसार त्यो भण्डारीपनको त्यो परमेश्वरको, जो
G3739 G1096 G1473 G1249 G2596 G3588 G3622 G3588 G2316 G3588

δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
दिइएको-थियो मलाई को-लागि तिमीहरूको, पूरा-गर्नु त्यो वचन त्यो परमेश्वरको,
G1325 G1473 G1519 G4771 G4137 G3588 G3056 G3588 G2316

म मण्डलीको सेवक बनें किन कि परमेश्वरले मलाई एक विशेष काम गर्न भनि अह्राउनु भयो। यस कामले तिमीहरूलाई नै सहायता गर्नेछ। परमेश्वरको संदेश सम्पूर्ण रूपले बताउनु मेरो काम हो।

26 τὸ त्यो G3588 μυστήριον रहस्य G3466 τὸ जो G3588 ἀποκεκρυμμένον लुकाइएको-थियो G0613 ἀπὸ बाट G0575 τῶν ती G3588 αἰώνων युगहरू G0165 καὶ र G2532 ἀπὸ बाट G0575 τῶν ती G3588 γενεῶν, पुस्ताहरूको, G1074 νῦν अहिले G3568 δὲ तर G1161 ἐφανερώθη प्रकट-गरियो G5319 τοῖς ती G3588 ἁγίοις पवित्रहरूलाई G0040 αὐτοῦ; उहाँको; G0846

यो गोप्य सत्य शुरूदेखि नै सबै मानिसहरूबाट लुकाएको थियो। तर अब परमेश्वरको पवित्र जनलाई यो गोप्य सत्य प्रकट गराइएको छ।

27 οἷς जसलाई G3739 ἠθέλησεν चाहनुभयो G2309 ὁ त्यो G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 γνωρίσαι जनाउनु G1107 τί के G5101 τὸ त्यो G3588 πλοῦτος धन G4149 τῆς को G3588 δόξης महिमाको G1391 τοῦ को G3588 μυστηρίου रहस्यको G3466 τούτου, यो, G3778 ἐν मा G1722 τοῖς ती G3588 ἔθνεσιν, जातिहरूमा, G1484 ὅ जो G3739 ἐστιν हो G1510 Χριστὸς ख्रीष्ट G5547 ἐν मा G1722 ὑμῖν, तिमीहरूमा, G4771 ἡ त्यो G3588 ἐλπὶς आशा G1680 τῆς को G3588 δόξης; महिमाको; G1391

त्यो धनी र महिमामयी सत्य आफ्ना मानिसले जानुन् भन्ने निश्चय परमेश्वरले गर्नुभयो। त्यो महान सत्य सबै जातिहरूको लागि हो। अनि उहाँ सत्य हुनुहुन्छ ख्रीष्ट स्वयं, जो तिमीहरू सबैमा हुनुहुन्छ। परमेश्वरको महिमामा भागीदारी हुनु उहाँ हाम्रो एक आशा हुनुहुन्छ।

28 ὃν जसलाई G3739 ἡμεῖς हामी G1473 καταγγέλλομεν, घोषणा-गर्दछौं, G2605 νουθετοῦντες चेतावनी-दिन्दै G3560 πάντα सबै G3956 ἄνθρωπον, मानिसलाई, G0444 καὶ र G2532 διδάσκοντες सिकाउन्दै G1321 πάντα सबै G3956 ἄνθρωπον, मानिसलाई, G0444 ἐν मा G1722 πάσῃ सबै G3956 σοφίᾳ, बुद्धिमा, G4678 ἵνα ताकि G2443 παραστήσωμεν उपस्थित-गरौं G3936 πάντα सबै G3956 ἄνθρωπον मानिसलाई G0444 τέλειον सिद्ध G5046 ἐν मा G1722 Χριστῷ. ख्रीष्टमा। G5547

यसैले हामी ख्रीष्ट बारे लगातार भनिरहन्छौं। हरेक मानिसलाई सम्झाउनु र हरेकलाई शिक्षा दिन हामी सम्पूर्ण ज्ञानलाई काममा लगाउँछौं ताकि प्रत्येक मानिसलाई ख्रीष्टमा परिक्क बनाई परमेश्वर अघि ल्याउन सकौं।

29 εἰς को-लागि G1519 ὃ जसमा G3739 καὶ पनि G2532 κοπιῶ, परिश्रम-गर्दछु, G2872 ἀγωνιζόμενος संघर्ष-गर्दै G0075 κατὰ अनुसार G2596 τὴν त्यो G3588 ἐνέργειαν शक्तिको G1753 αὐτοῦ, उहाँको, G0846 τὴν जो G3588 ἐνεργουμένην काम-गर्दछ G1754 ἐν मा G1722 ἐμοὶ, ममा, G1473 ἐν मा G1722 δυνάμει. शक्तिमा। G1411

यसो गर्न, म ख्रीष्टले दिनुभएको तेज अनि शक्तिलाई काममा लाउँदै संघर्ष अनि काम गर्छु। मेरो जीवनमा त्यही शक्तिले काम गर्छ।

Chapter 2

1 Θέλω चाहन्छु G2309 γὰρ किनभने G1063 ὑμᾶς तिमीहरूले G4771 εἰδέναι, जान्नू, G1492 ἡλίκον कति G2245 ἀγῶνα संघर्ष G0073 ἔχω छ G2192 ὑπὲρ को-लागि G5228 ὑμῶν, तिमीहरूको, G4771 καὶ र G2532 τῶν ती G3588 ἐν मा G1722 Λαοδικείᾳ, लाओदिकियामा, G2993 καὶ र G2532 ὅσοι जतिले G3745 οὐχ होइन G3756 ἑόρακαν देखे G3708 τὸ त्यो G3588 πρόσωπόν अनुहार G4383 μου, मेरो, G1473 ἐν मा G1722 σαρκί, शरीरमा, G4561

तिमीहरूलाई सहायता गर्न म भरमग्दूर कोशिश गर्दैछु भन्ने कुरो जनाउन चाहन्छु। अनि म अरूको साथ साँच्चै लाओडिसियाका मानिसहरूलाई सहायता गर्न प्रगाढ़ कोशिशमा छु जसले मलाई देखेकै छैन।

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ, καὶ
ताकि सान्त्वना-पाउन् ती हृदयहरू तिनीहरूको, एक-जुट-भएर मा प्रेममा, र
G2443 G3870 G3588 G2588 G0846 G4822 G1722 G0026 G2532

εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς ἐπίγνωσιν τοῦ
को-लागि सबै धन को पूर्ण-भरोसाको को समझको; को-लागि ज्ञानमा को
G1519 G3956 G4149 G3588 G4136 G3588 G4907 G1519 G1922 G3588

μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
रहस्यको त्यो परमेश्वरको - ख्रीष्टको;
G3466 G3588 G2316 G5547

म तिमीहरूलाई दृढ र प्रेमले संगठित बनाउन चाहन्छु म तिमीहरुलाई दह्रिलो विश्वास मा धनिबनाउन चाहनुहुन्छ। जुन समझदारीबाट आउँदछ। मेरो भन्नुको तात्पर्य हो परमेश्वरले प्रकट गरेको गोप्य सत्य तिनीहरूले पूर्णरूपले जान्नु पर्छ। त्यो सत्य ख्रीष्ट संयम हुनुहुन्छ।

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως ἀπόκρυφοι.
मा जसमा छन् सबै ती भण्डारहरू को बुद्धिको र ज्ञानको लुकाइएका।
G1722 G3739 G1510 G3956 G3588 G2344 G3588 G4678 G2532 G1108 G0614

ज्ञान र बुद्धिको सारा भण्डारहरु ख्रीष्टमा गुप्तरूपले राखिएको छ।

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.
यो भन्दछु ताकि कोहीले तिमीहरूलाई ठगि-नल्योस् मा मन-भुलाउने-कुराद्वारा।
G3778 G3004 G2443 G3367 G4771 G3884 G1722 G4086

म तिमीहरूलाई यी कुराहरू भन्दैछु ताकि कसैले पनि तिमीहरूलाई प्रभावपूर्ण तर्कमा मूर्ख बनाउन नसकुन्।

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμι,
यद्यपि किनभने पनि त्यो शरीरमा टाढा-छु, तर त्यो आत्मामा साथ तिमीहरूसँग छु,
G1487 G1063 G2532 G3588 G4561 G0548 G0235 G3588 G4151 G4862 G4771 G1510

χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς
आनन्दित-हुँदै र देख्दै तिमीहरूको त्यो व्यवस्था, र त्यो दृढता को मा
G5463 G2532 G0991 G4771 G3588 G5010 G2532 G3588 G4733 G3588 G1519

Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
ख्रीष्टमा विश्वासको तिमीहरूको।
G5547 G4102 G4771

म तिमीहरूसित त्यहाँ छैनँ तर मेरो हृदय त्यहीं छ। तिमीहरूले असल जीवनधान्न शुरू गरेको र ख्रीष्टमा दह्रिलो विश्वास राखेको देखेर म आनन्दित छु।

6 Ὡς οὖν παρελάβετε τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν τὸν Κύριον, ἐν αὐτῷ
जसरी यसकारण ग्रहण-गऱ्यौ त्यो ख्रीष्ट येशूलाई त्यो प्रभु, मा उहाँमा
G5613 G3767 G3880 G3588 G5547 G2424 G3588 G2962 G1722 G0846

περιπατεῖτε,
हिँड्नुहोस्,
G4043

तिमीहरूले ख्रीष्ट येशूलाई प्रभुको रूपमा पायौ। उहाँमै बस।

7 ἐρριζωμένοι καὶ ἐποικοδομούμενοι ἐν αὐτῷ, καὶ βεβαιούμενοι τῇ πίστει,
जरा-गाडिएर र निर्माण-भएर मा उहाँमा, र दृढ-बन्दै त्यो विश्वासमा,
G4492 G2532 G2026 G1722 G0846 G2532 G0950 G3588 G4102

καθὼς ἐδιδάχθητε, περισσεύοντες (ἐν αὐτῇ) ἐν εὐχαριστίᾳ.
जसरी सिकाइयो, प्रशस्त-हुँदै (मा यसमा) मा धन्यवादमा।
G2531 G1321 G4052 (G1722 G0846) G1722 G2169

तिमीहरू ख्रीष्टमा जरा गाड अनि तिमीहरूको उसलाई घडेरी हुन देऊ। जसले कि तिमीहरूलाई सत्य सिकायो, त्यस विश्वासमा दृढ अनि विश्वासी बन अनि सधैं परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाऊ।

8 Βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται, ὁ συλαγωγῶν διὰ τῆς φιλοσοφίας
होशियार-गर नहोइन कसैले तिमीहरूलाई होस्, जो लुट्नेछ द्वारा त्यो दर्शनको
G0991 G3361 G5100 G4771 G1510 G3588 G4812 G1223 G3588 G5385

καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ στοιχεῖα
र रिक्तो छलको, अनुसार त्यो परम्पराको ती मानिसहरूको, अनुसार ती तत्त्वहरू
G2532 G2756 G0539 G2596 G3588 G3862 G3588 G0444 G2596 G3588 G4747

τοῦ κόσμου, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.
को संसारको, र होइन अनुसार ख्रीष्टको।
G3588 G2889 G2532 G3756 G2596 G5547

सर्तक बन ताकि कसैले झूठो र व्यर्थका विचारले तिमीहरूलाई धोका नदेओस्। त्यस्ता विचारहरू मानिसबाट आउँछन्, अनि ख्रीष्टबाट होइन। त्यस्ता विचारहरू संसारका मानिसहरूको अयोग्य विचार हुन्।

9 ὅτι ἐν αὐτῷ κατοικεῖ πᾶν τὸ πλήρωμα τῆς Θεότητος σωματικῶς;
किनभने मा उहाँमा बास-गर्दछ सबै त्यो पूर्णता को ईश्वरत्वको शारीरिक-रूपमा;
G3754 G1722 G0846 G2730 G3956 G3588 G4138 G3588 G2320 G4985

परमेश्वरको सम्पूर्णता ख्रीष्टमा शारिरीक रूपमा छ।

10 καὶ ἐστὲ ἐν αὐτῷ πεπληρωμένοι, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ πάσης ἀρχῆς
र छौ मा उहाँमा परिपूर्ण, जो हुनुहुन्छ त्यो शिर सबै शासनको
G2532 G1510 G1722 G0846 G4137 G3739 G1510 G3588 G2776 G3956 G0746

καὶ ἐξουσίας,
र अधिकारको,
G2532 G1849

अनि ख्रीष्टमा तिमीहरू पूर्ण छौ। जो सबै शासक र शक्तिहरूका शिर हुनुहुन्छ।

11 ἐν ᾧ καὶ περιετμήθητε περιτομῇ ἀχειροποιήτῳ, ἐν τῇ ἀπεκδύσει
मा जसमा पनि खतना-गरियो खतनामा हातले-नबनाइएको, मा त्यो त्यागमा
G1722 G3739 G2532 G4059 G4061 G0886 G1722 G3588 G0555

τοῦ σώματος τῆς σαρκός, ἐν τῇ περιτομῇ τοῦ Χριστοῦ;
को शरीरको को मासुको, मा त्यो खतनामा त्यो ख्रीष्टको;
G3588 G4983 G3588 G4561 G1722 G3588 G4061 G3588 G5547

ख्रीष्टमा तिमीहरूको भिन्नै खतना गरियो। यस्तो खतना मानिसबाट गरिदैन। मेरो मतलब, तिमीहरू आफ्नो पापपूर्ण प्रकृतिको शक्तिबाट मुक्त गरिएकाछौ। ख्रीष्टले गर्नु हुने खतना यस्तो प्रकृतिको हुन्छ।

12 συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτισμῷ, ἐν ᾧ καὶ συνηγέρθητε, διὰ
सँगै-गाडिएर उहाँसँग मा त्यो बप्तिस्मामा, मा जसमा पनि सँगै-उठाइयो, द्वारा
G4916 G0846 G1722 G3588 G0909 G1722 G3739 G2532 G4891 G1223

τῆς πίστεως τῆς ἐνεργείας τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
त्यो विश्वासको को शक्तिको त्यो परमेश्वरको, जसले जिउन्दै-पाऱ्यो उहाँलाई बाट मरेकाहरू।
G3588 G4102 G3588 G1753 G3588 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

यस्तो भयो जब तिमीहरू बप्तिस्माको माध्यम ख्रीष्टसित गाडिएका थियौ अनि उहाँसितै बौराई उठाइयो किनभने परमेश्वरको शक्तिमा तिमीहरूले विश्वास गरेका छौ। ख्रीष्टलाई मृत्युदेखि बौरी उठाएर परमेश्वरले आफ्नो शक्ति देखाउनु भयो।

13 καὶ ὑμᾶς, νεκροὺς ὄντας, ‹ἐν› τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ
र तिमीहरूलाई, मरेका भएर, मा ती अपराधहरूमा र त्यो खतना-नभएकोमा
G2532 G4771 G3498 G1510 G1722 G3588 G3900 G2532 G3588 G0203

τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, χαρισάμενος ἡμῖν
को शरीरको तिमीहरूको, सँगै-जिउन्दै-पार्‍यो तिमीहरूलाई सँग उहाँसँग, माफी-गरेर हामीलाई
G3588 G4561 G4771 G4806 G4771 G4862 G0846 G5483 G1473

πάντα τὰ παραπτώματα;
सबै ती अपराधहरू;
G3956 G3588 G3900

तिमीहरूको पापहरूको कर्मले गर्दा अनि आफ्नो पापमय प्रकृतिबाट मुक्त नभएकाले गर्दा तिमीहरू मरेका थियौ। तर परमेश्वरले तिमीहरूलाई ख्रीष्टसितै जीवित तुल्याउनु भयो अनि हाम्रा सम्पूर्ण पापहरूलाई क्षमा गर्नु भयो।

14 ἐξαλείψας τὸ καθ’ ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν, ὃ ἦν
मेटेर त्यो हाम्रो-विरुद्धको हाम्रो लेखा-पत्रलाई ती नियमहरूमा, जो थियो
G1813 G3588 G2596 G1473 G5498 G3588 G1378 G3739 G1510

ὑπεναντίον ἡμῖν; καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ τῷ
विरोधी हाम्रो; र यसलाई हटायो बाट त्यो बीचको, किला-ठोकेर यसलाई त्यो
G5227 G1473 G2532 G0846 G0142 G1537 G3588 G3319 G4338 G0846 G3588

σταυρῷ;
क्रूसमा;
G4716

हामी ऋणी छौं किन कि हामीले परमेश्वरको नियम तोडेका थियौं। त्यस ऋण-पत्रमा नियमको सूची थिएन जुन हामीले मानेका थिएनौं। तर परमेश्वरले हामीलाई त्यस ऋणदेखि पनि मुक्त पारिदिनु भयो। परमेश्वरले त्यो ऋण लगेर क्रूसमा ठोकिदिनु भयो।

15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας, ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ,
खोसेर ती शासनहरू र ती अधिकारहरूलाई, देखायो मा साहसमा,
G0554 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1165 G1722 G3954

θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.
जय-यात्रा-गरायो तिनीहरूमाथि मा उहाँमा।
G2358 G0846 G1722 G0846

परमेश्वरले आत्मिक शक्ति र अधिकारहरूलाई जित्नुभयो। क्रूसले परमेश्वर विजयी बन्नुभयो अनि ती अधिकारहरू, शक्तिहरूलाई परास्त गर्नुभयो। तिनीहरू शक्तिहीन थिए, भन्ने कुरो परमेश्वरले संसारलाई देखाउनु भयो।

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει, ἢ
नहोइन यसकारण कसैले तिमीहरूलाई न्याय-गरोस् - मा खानेको, र मा पिउनेको, वा
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722 G4213 G2228

ἐν μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
मा भागमा चाडको, वा औंसीको, वा शब्बातहरूको,
G1722 G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

यसकारण तिमीहरूको खाना पिना अथवा यहूदी दस्तुरहरूको विषयमा कसैले आलोचना नगरोस् (उत्सव, औंसी पर्व अथवा शवाथको दिन)।

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
जो छन् छाया ती आउने-कुराहरूको; त्यो शरीर त्यो ख्रीष्टको।
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588 G5547

पहिले यी चीजहरू भविष्यमा हुने कुराहरूको छाँया थियो। ती चीजहरू ख्रीष्टमा नै भेटिन्छ।

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ
कोहीले तिमीहरूलाई पुरस्कारबाट-च्युत-नपारोस्, चाह्दै मा नम्रताको, र पूजामा
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532 G2356

τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς
ती स्वर्गदूतहरूको, जो देखे भित्र-पस्दै, व्यर्थै फुलेको द्वारा त्यो मनको
G3588 G0032 G3739 G3708 G1687 G1500 G5448 G5259 G3588 G3563

τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
को शरीरको उनको,
G3588 G4561 G0846

कसै-कसैले वाहना गर्न मन पराउछन् अनि कसैले स्वर्गदूतहरूको आराधना गर्न मन पराउँछन्। तिनीहरू भन्छन तिनीहरूले दर्शनहरू देखेका छन्। तिनीहरूलाई भन्ने अनुमति दिनु हुँदैन, "तिमीहरू भूल बाटोमा छौ, किनभने तिमीहरू यी चीजहरू गर्दैनौ।"

19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλήν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ τῶν
र होइन समात्दै त्यो शिरलाई, बाट जसबाट सबै त्यो शरीर, द्वारा ती
G2532 G3756 G2902 G3588 G2776 G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G1223 G3588

ἁφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὔξει τὴν αὔξησιν
जोर्नीहरू र बन्धनहरूद्वारा पोषित-हुँदै र एक-जुट-हुँदै, बढ्दछ त्यो वृद्धिमा
G0860 G2532 G4886 G2023 G2532 G4822 G0837 G3588 G0838

τοῦ Θεοῦ.
त्यो परमेश्वरको।
G3588 G2316

ती मानिसहरू ख्रीष्टको अधीनमा रहन रूचाउँदैनन्। सम्पूर्ण शरीर ख्रीष्टमा भर पर्छ। ख्रीष्टकै कारणले शरीरका जम्मै अंगहरू एक-अर्कालाई याद गर्छन औ सहायता गर्छन। यसले शरीरलाई शक्तिशाली बनाउँछ अनि एक साथ राख्छ। अनि शरीर परमेश्वरले इच्छा गरे झैं बढ़छ।

20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ὡς
यदि मर्‍यौ साथ ख्रीष्टसँग बाट ती तत्त्वहरूको को संसारको, किन जसरी
G1487 G0599 G4862 G5547 G0575 G3588 G4747 G3588 G2889 G5101 G5613

ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
बाँचेका, मा संसारमा नियम-पालन-गर्दछौ?
G2198 G1722 G2889 G1379

तिमीहरू ख्रीष्टसितै मरेका छौ र संसारका व्यर्थका नियमहरूबाट मुक्त बनेका छौ। त्यसकारण अझै तिमी यही संसारको हौ भन्ने अभिनय किन गर्छौं? म के भन्छु भने यस्तो नियमहरू किन मानिरहेका छौ?

21 Μὴ ἅψῃ! μηδὲ γεύσῃ! μηδὲ θίγῃς!
नछुनु! नचाख्नु! न-त नचाख्नु! न-त नछुनु!
G3361 G0680 G3366 G1089 G3366 G2345

"यो नखाऊ", "त्यो नचाख", "त्यो नछुव" भन्ने!

22 ἅ ἐστιν πάντα εἰς φθορὰν τῇ ἀποχρήσει, κατὰ τὰ ἐντάλματα καὶ
जो छन् सबै को-लागि नाशमा त्यो प्रयोगमा, अनुसार ती आज्ञाहरू र
G3739 G1510 G3956 G1519 G5356 G3588 G0671 G2596 G3588 G1778 G2532

διδασκαλίας τῶν ἀνθρώπων,
शिक्षाहरू ती मानिसहरूको,
G1319 G3588 G0444

यी जम्मै संसारिक नियमहरू यस्ता चीजहरूसँग सम्बन्धित छन् जो एक पल्ट व्यवहार गर्दा शेष हुन्छ। यी त मानिसहरूका निर्देशन र आज्ञाहरू हुन्, परमेश्वरका होइनन्।

23 ἅτινά ἐστιν λόγον μὲν ἔχοντα σοφίας, ἐν ἐθελοθρησκίᾳ καὶ
जसमा छ रूप त भएर बुद्धिको, मा आत्म-बनाइएको-पूजामा र
G3748 G1510 G3056 G3303 G2192 G4678 G1722 G1479 G2532

ταπεινοφροσύνῃ καὶ ἀφειδίᾳ σώματος, οὐκ ἐν τιμῇ τινι, πρὸς πλησμονὴν
नम्रतामा र कठोरतामा शरीरको, होइन मा सम्मान कुनै, तिर तृप्ति
G5012 G2532 G0857 G4983 G3756 G1722 G5092 G5100 G4314 G4140

τῆς σαρκός.
को शरीरको।
G3588 G4561

यस्ता नियमहरू सुन्दर र बुद्धिमानी देखिन्छन्, तापनि यी मानिसले बनाएको धर्मका अङ्गहरू हुन्। यसले मानिसहरूलाई विनम्र बनिएको बहना गर्छ, अनि शरीरलाई दुःख दिँदछ। तर धर्मले मानिसलाई तिनीहरूको पापमय प्रकृतिले चाहेको दुष्ट कुराहरू गर्नेदेखि रोक्दैन।

Chapter 3

1 Εἰ οὖν συνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ἄνω ζητεῖτε, οὗ ὁ Χριστός
यदि यसकारण सँगै-उठाइयो त्यो ख्रीष्टसँग, ती माथिका खोज, जहाँ त्यो ख्रीष्ट
G1487 G3767 G4891 G3588 G5547 G3588 G0507 G2212 G3757 G3588 G5547

ἐστιν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ καθήμενος.
हुनुहुन्छ मा दाहिनेमा त्यो परमेश्वरको बस्नुभएको।
G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G2521

जब तिमीहरू मृत्युबाट ख्रीष्टसितै उठायौ स्वर्गका ती वस्तुहरू पाउने कोशिशगर जहाँ परमेश्वरको दाहिने तर्फ ख्रीष्टलाई बसाइएकोछ।

2 τὰ ἄνω φρονεῖτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς;
ती माथिका सोच, नहोइन ती माथिको त्यो पृथ्वीको;
G3588 G0507 G5426 G3361 G3588 G1909 G3588 G1093

स्वर्गकै कुराहरू मात्र सोच, पार्थिव होइन।

3 ἀπεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν κέκρυπται σὺν τῷ Χριστῷ ἐν
मर्‍यौ किनभने, र त्यो जीवन तिमीहरूको लुकाइएको-छ सँग त्यो ख्रीष्टसँग मा
G0599 G1063 G2532 G3588 G2222 G4771 G2928 G4862 G3588 G5547 G1722

τῷ Θεῷ.
त्यो परमेश्वरमा।
G3588 G2316

तिमीहरूको पुरानो पापमय जीवन मरिसकेको छ, अनि तिमीहरूको बर्तमान जीवन परमेश्वरमा ख्रीष्टसित छ।

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν
जब त्यो ख्रीष्ट प्रकट-हुनुहुनेछ, त्यो जीवन तिमीहरूको, तब पनि तिमीहरू सँग
G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G4771 G5119 G2532 G4771 G4862

αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
उहाँसँग प्रकट-हुनेछौ मा महिमामा।
G0846 G5319 G1722 G1391

ख्रीष्ट तिम्रो जीवन हो। जब उहाँ आउनु हुन्छ, तिमीहरू उहाँसितै महिमामा देखा पर्नेछौ।

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν,
मार-देओ यसकारण ती अङ्गहरू जो माथिको त्यो पृथ्वीको, व्यभिचार, अशुद्धता,
G3499 G3767 G3588 G3196 G3588 G1909 G3588 G1093 G4202 G0167

πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν εἰδωλολατρία;
वासना, इच्छा दुष्ट, र त्यो लोभ, जो हो मूर्ति-पूजा;
G3806 G1939 G2556 G2532 G3588 G4124 G3748 G1510 G1495

यसकारण सबै कुकर्महरूलाई आफ्नो जीवनदेखि पन्छाइदेऊ-जस्तो व्यभिचार, अशुद्धता, कुइच्छा लोभ जुन मूर्ति पूजा जस्तै हो।

6 δι’ जसको-कारण G1223 ἃ जो G3739 ἔρχεται आउन्छ G2064 ἡ त्यो G3588 ὀργὴ क्रोध G3709 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ‹ἐπὶ <माथि G1909 τοὺς ती G3588 υἱοὺς छोराछोरीहरू G5207 τῆς को G3588 ἀπειθείας›, अनाज्ञाकारीहरूमाथि>, G0543

यस्ता कुराहरूले आज्ञा नमान्नेहरू माथि परमेश्वरलाई रिस उठाउँछ। + 3:6 पद 6 केही ग्रीक प्रतिहरूमा शब्द थपिएका छन् “तिनीहरूका विरूद्ध जो परमेश्वको आज्ञालाई भान्दैनन्।”

7 ἐν मा G1722 οἷς जसमा G3739 καὶ पनि G2532 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 περιεπατήσατέ हिँड्यौ G4043 ποτε कहिल्ये G4218 ὅτε जब G3753 ἐζῆτε बाँच्नुथ्यौ G2198 ἐν मा G1722 τούτοις. यीनीहरूमा। G3778

अघि-अघि तिमीहरू पनि यस्तै कर्म गर्दै यसरी नै जीवन बिताउँथ्यौ।

8 νυνὶ अहिले G3570 δὲ, तर, G1161 ἀπόθεσθε टाढा-राख G0659 καὶ पनि G2532 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 τὰ ती G3588 πάντα: सबै: G3956 ὀργήν, क्रोध, G3709 θυμόν, रिस, G2372 κακίαν, दुष्टता, G2549 βλασφημίαν, निन्दा, G0988 αἰσχρολογίαν अश्लील-भाषा G0148 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 στόματος मुखबाट G4750 ὑμῶν. तिमीहरूको। G4771

तर अब यी कूराहरूलाई आफ्नो जीवनदेखि अलग राख। रिस, क्रोध, डाह, निन्दा अनि बातचीत गर्दाउँदी लाजलाग्दो शब्दहरूको प्रयोग नगर।

9 μὴ नहोइन G3361 ψεύδεσθε झूट-बोल्नु G5574 εἰς मा G1519 ἀλλήλους, एक-अर्कालाई, G0240 ἀπεκδυσάμενοι टाढा-राखेर G0554 τὸν त्यो G3588 παλαιὸν पुरानो G3820 ἄνθρωπον, मानिसलाई, G0444 σὺν सँग G4862 ταῖς ती G3588 πράξεσιν कामहरू G4234 αὐτοῦ, उसको, G0846

तिमीहरू आपस्तमा झूटो नबोल। किन? किनकि तिमीहरूले आफ्ना पापमय जीवन र त्यस जीवनसँग चल्ने कुरोहरू फ्याँकी सकेका छौ।

10 καὶ र G2532 ἐνδυσάμενοι लगाएर G1746 τὸν त्यो G3588 νέον, नयाँ, G3501 τὸν जो G3588 ἀνακαινούμενον नवीकरण-हुँदैछ G0341 εἰς मा G1519 ἐπίγνωσιν, ज्ञानमा, G1922 κατ’ अनुसार G2596 εἰκόνα प्रतिबिम्बको G1504 τοῦ त्यो G3588 κτίσαντος स्रष्टाको G2936 αὐτόν; उहाँको; G0846

अब तिमीहरू नयाँ जीवनमा बाँच्न थालेका छौ। नयाँ जीवनमा तिमीहरू लगातार नयाँ भई रहने छौ। तिमीहरू आफ्नो विधाता झैं बन्दैछौ। यस नयाँ जीवनले तिमीहरूलाई परमेश्वरलाई साँचो रूपमा चिनाउन लैजाने छ।

11 ὅπου जहाँ G3699 οὐκ छैन G3756 ἔνι भन्ने G1762 Ἕλλην ग्रीक G1672 καὶ र G2532 Ἰουδαῖος, यहूदी, G2453 περιτομὴ खतना G4061 καὶ र G2532 ἀκροβυστία, खतना-नभएको, G0203 βάρβαρος, बर्बर, G0915 Σκύθης, स्कुथी, G4658 δοῦλος, दास, G1401 ἐλεύθερος; स्वतन्त्र; G1658 ἀλλὰ तर G0235 ‹τὰ› <ती> G3588 πάντα सबै G3956 καὶ र G2532 ἐν मा G1722 πᾶσιν सबैमा G3956 Χριστός. ख्रीष्ट। G5547

यस नयाँ जीवनमा ग्रीक र यहूदीहरू बीच कुनै भिन्नता छैन। खतना गरेका र नगेरका मानिसहरू अथवा विदेशी वा सिथियान बीच कुनै अन्तर छैन। कमारा र फुक्का मानिस वीच कुनै फरक छैन। तर ती सब विश्वासीहरूमा ख्रीष्ट हुनु हुन्छ र ख्रीष्ट नै सर्वोपरी हुनुहुन्छ।

12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἠγαπημένοι,
लगाओ यसकारण, जसरी छानिएकाहरू त्यो परमेश्वरका, पवित्र र प्रेम-गरिएका,
G1746 G3767 G5613 G1588 G3588 G2316 G0040 G2532 G0025

σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην, πραΰτητα, μακροθυμίαν;
करुणाको दया, भलाइ, नम्रता, नरमता, सहनशीलता;
G4698 G3628 G5544 G5012 G4240 G3115

परमेश्वरले तिमीहरूलाई छान्नुभयो र पवित्र बनाउनु भयो। उहाँले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ। यसर्थ तिमीहरूमा कोमल मायाहरू, दया, मनको नम्रता, दीनता अनि धैर्य हुनु पर्छ र धैर्यवान बन।

13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. ἐάν τις πρός τινα ἔχῃ
सहन-गर्दै एक-अर्काको, र माफी-गर्दै आफैलाई। यदि कसैले तिर कसैसँग छ
G0430 G0240 G2532 G5483 G1438 G1437 G5100 G4314 G5100 G2192

μομφήν; καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἐχαρίσατο ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς.
उजुरी; जसरी पनि त्यो प्रभुले माफी-गर्नुभयो तिमीहरूलाई, यसरी पनि तिमीहरू।
G3437 G2531 G2532 G3588 G2962 G5483 G4771 G3779 G2532 G4771

एक-अर्कामा सहनशील होऊ। यदि कसैको कसैमाथि नालिस भए उसलाई माफ देऊ। तिमीले अरूलाई क्षमा देऊ जसरी प्रभुले तिमीलाई क्षमा दिनु भयो।

14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις, τὴν ἀγάπην, ὅ ἐστιν σύνδεσμος τῆς
माथि सबै अब यीनीहरूमा, त्यो प्रेम, जो हो बन्धन को
G1909 G3956 G1161 G3778 G3588 G0026 G3739 G1510 G4886 G3588

τελειότητος.
सिद्धताको।
G5047

यी सबै गर अनि सबभन्दा मुख्य कुरो एक-आपसमा प्रेम गर। यो प्रेम नै हो जेले तिमीहरूलाई पक्का एकतामा रहन एकत्रित गरायो।

15 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ βραβευέτω ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, εἰς
र त्यो शान्ति त्यो ख्रीष्टको राज्य-गरोस् मा ती हृदयहरूमा तिमीहरूको, मा
G2532 G3588 G1515 G3588 G5547 G1018 G1722 G3588 G2588 G4771 G1519

ἣν καὶ ἐκλήθητε, ἐν ἑνὶ σώματι. καὶ εὐχάριστοι γίνεσθε.
जसमा पनि बोलाइयो, मा एक शरीरमा। र कृतज्ञ होओ।
G3739 G2532 G2564 G1722 G1520 G4983 G2532 G2170 G1096

ख्रीष्टको शान्तिले तिमीहरूको हृदयलाई नियन्त्रण गरोस। तिमीहरूले शान्ति पाऊ भनी एउटै शरीरमा + 3:15 शरीर ख्रीष्टको आत्मिक शरीर, जसको अर्थ मण्डली अथवा उहाँको मानिसहरू। बोलाईएका छौ। सदा सर्वदा धन्य होऊ।

16 ὁ λόγος τοῦ Χριστοῦ ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν πλουσίως, ἐν πάσῃ σοφίᾳ
त्यो वचन त्यो ख्रीष्टको बास-गरोस् मा तिमीहरूमा प्रशस्तरूपमा, मा सबै बुद्धिमा
G3588 G3056 G3588 G5547 G1774 G1722 G4771 G4146 G1722 G3956 G4678

διδάσκοντες καὶ νουθετοῦντες ἑαυτοὺς, ψαλμοῖς, ὕμνοις, ᾠδαῖς πνευματικαῖς,
सिकाउन्दै र चेतावनी-दिन्दै आफैलाई, भजनहरू, स्तुतिहरू, गीतहरू आत्मिक,
G1321 G2532 G3560 G1438 G5568 G5215 G5603 G4152

ἐν τῇ χάριτι ᾄδοντες, ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, τῷ Θεῷ.
मा त्यो अनुग्रहमा गाउन्दै, मा ती हृदयहरूमा तिमीहरूको, त्यो परमेश्वरलाई।
G1722 G3588 G5485 G0103 G1722 G3588 G2588 G4771 G3588 G2316

ख्रीष्टको संदेश तिमीहरूभित्र समृद्ध भावमा रहोस्। एक-अर्कामा शिक्षा दिनु र दृढ बनाउन सम्पुर्ण बुद्धि खटाऊ। परमेश्वरलाई हृदयले धन्यवाद चढाउँदै भजन, गीत र आत्मिक स्तुतिहरू गाऊ।

17 καὶ πᾶν, ὅ τι ἐὰν ποιῆτε ἐν λόγῳ ἢ ἐν ἔργῳ, πάντα ἐν
र सबै, जे जे पनि गर्दछौ मा वचनमा वा मा काममा, सबै मा
G2532 G3956 G3739 G5101 G1437 G4160 G1722 G3056 G2228 G1722 G2041 G3956 G1722

ὀνόματι Κυρίου Ἰησοῦ, εὐχαριστοῦντες τῷ Θεῷ Πατρὶ δι’ αὐτοῦ.
नाममा प्रभु येशूको, धन्यवाद-दिन्दै त्यो परमेश्वरलाई पितालाई उहाँद्वारा उहाँको।
G3686 G2962 G2424 G2168 G3588 G2316 G3962 G1223 G0846

तिमीहरू जे पनि बोल्छौ, जे गर्छौ तिम्रो प्रभु येशूको लागि गर येशूद्वारा पिता परमेश्वरलाई धन्यवाद देऊ।

18 Αἱ γυναῖκες, ὑποτάσσεσθε τοῖς ἀνδράσιν, ὡς ἀνῆκεν ἐν Κυρίῳ.
ती पत्नीहरू, अधीन-होओ ती पतिहरूलाई, जसरी उचित-छ मा प्रभुमा।
G3588 G1135 G5293 G3588 G0435 G5613 G0433 G1722 G2962

पत्नीहरू, आफ्ना पतिका अधीनमा रहौ। प्रभुका अनुयायीहरूको लागि यो ठिक हो।

19 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καὶ μὴ πικραίνεσθε πρὸς αὐτάς.
ती पतिहरू, प्रेम-गर ती पत्नीहरूलाई, र नहोइन कर्कश-गर तिर तिनीहरूलाई।
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2532 G3361 G4087 G4314 G0846

पतिहरू, तिमीहरूका पत्नीहरूलाई प्रेम गर, अनि उनीहरू प्रति कोमल बन।

20 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν, κατὰ πάντα; τοῦτο γὰρ εὐάρεστόν
ती छोराछोरी, आज्ञा-पालन-गर ती बुबा-आमालाई, अनुसार सबैमा; यो किनभने रमाइलो
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G2596 G3956 G3778 G1063 G2101

ἐστιν ἐν Κυρίῳ.
हो मा प्रभुमा।
G1510 G1722 G2962

बालकहरू, तिमीहरूका आमा-बाबुले भनेको प्रत्येक कुरो मान। यसले प्रभुलाई खुशी तुल्याँउछ।

21 Οἱ πατέρες, μὴ ἐρεθίζετε τὰ τέκνα ὑμῶν, ἵνα μὴ ἀθυμῶσιν.
ती बुबाहरू, नहोइन रिसाउनु ती छोराछोरीहरू तिमीहरूको, ताकि नहोइन निराश-होउन्।
G3588 G3962 G3361 G2042 G3588 G5043 G4771 G2443 G3361 G0120

पिताहरू, तिमीहरूका बालकहरूलाई निराश नबनाऊ। यदि तिमीहरूलाई खुशी पार्न कठिन परे, तिनीहरूले चेष्टा छाडनेछन्।

22 Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε κατὰ πάντα τοῖς κατὰ σάρκα κυρίοις, μὴ ἐν
ती दासहरू, आज्ञा-पालन-गर अनुसार सबैमा ती अनुसार शरीरको मालिकहरूलाई, नहोइन मा
G3588 G1401 G5219 G2596 G3956 G3588 G2596 G4561 G2962 G3361 G1722

ὀφθαλμοδουλίαις, ὡς ἀνθρωπάρεσκοι, ἀλλ’ ἐν ἁπλότητι καρδίας, φοβούμενοι
दिखावटी-सेवामा, जसरी मानिस-खुशियाउने, तर मा सरलतामा हृदयको, डराउन्दै
G3787 G5613 G0441 G0235 G1722 G0572 G2588 G5399

τὸν Κύριον.
त्यो प्रभुलाई।
G3588 G2962

सेवकहरू, हर कुरामा आफ्नो संसारिक मालिकहरूले भनेको मान। मालिकहरूको अनुपस्थितिमा पनि इमान्दारी सित काम गर। किनभने तिमीहरू मानिसहरुलाई खुशी पार्न चेष्टा गरिरहेका छौनौ। तिमीहरु प्रभु स्वंयलाई खुशी पार्न चेष्टा गरिरहेका छौ। यसकारण इमान्दारीपूर्वक आज्ञा पालन गर किनकि तिमीहरूले प्रभुलाई सम्मान गर्दैछौ।

23 ὃ ἐὰν ποιῆτε, ἐκ ψυχῆς ἐργάζεσθε, ὡς τῷ Κυρίῳ καὶ οὐκ
जे पनि गर्दछौ, बाट प्राणबाट काम-गर, जसरी त्यो प्रभुलाई र होइन
G3739 G1437 G4160 G1537 G5590 G2038 G5613 G3588 G2962 G2532 G3756

ἀνθρώποις;
मानिसहरूलाई;
G0444

काम जस्तो सुकै होस, तिम्रो योग्यताले भेटे सम्म राम्रो गर। प्रभुको सेवा गर्दछौ त्यस प्रकारले गर, अनि मानिसलाई होइन।

24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ Κυρίου ἀπολήμψεσθε τὴν ἀνταπόδοσιν τῆς κληρονομίας.
जान्दै कि बाट प्रभुबाट पाउनेछौ त्यो प्रतिफल को उत्तराधिकारको।
G1492 G3754 G0575 G2962 G0618 G3588 G0469 G3588 G2817

τῷ Κυρίῳ Χριστῷ δουλεύετε.
त्यो प्रभु ख्रीष्टको सेवा-गर।
G3588 G2962 G5547 G1398

याद राख, परमप्रभुले तिमीहरूलाई पुरस्कार दिनुहुनेछ। उहाँले आफ्ना मानिसहरूलाई के दिने प्रतिज्ञा गर्नु भएको छ त्यो तिमीलाई दिनु हुनेछ। तिमीहरूले प्रभु ख्रीष्टको सेवा गर्दैछौ।

25 ὁ γὰρ ἀδικῶν, κομίσεται ὃ ἠδίκησεν, καὶ οὐκ ἔστιν
जसले किनभने अन्याय-गर्नेले, पाउनेछ जो अन्याय-गऱ्यो, र छैन भन्ने
G3588 G1063 G0091 G2865 G3739 G0091 G2532 G3756 G1510

προσωπολημψία.
पक्षपात।
G4382

याद गर कसैले भूल गरे, त्यही अनुसार उसले दण्ड भोग्नु पर्नेछ। प्रभुले हरेकलाई एक समान व्यवहार गर्नुहुनेछ।

Chapter 4

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε,
हे-मालिकहरू हे-स्वामीहरू जो उचित र जो समानता आफ्ना दासहरूलाई दिनुहोस्
G3588 G2962 G3588 G1342 G2532 G3588 G2471 G3588 G1401 G3930

εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.
जान्दै कि पनि तिमीहरूको छ प्रभु स्वर्गमा स्वर्गमा।
G1492 G3754 G2532 G4771 G2192 G2962 G1722 G3772

मालिकहरू, आफ्ना सेवकहरूलाई काम अनुसार जे उचित र राम्रो छ देऊ। याद राख कि स्वर्गमा तिम्रो पनि मालिक हुनुहुन्छ।

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;
प्रार्थनामा प्रार्थनामा लागिरहनुहोस् जागा-रहँदै त्यसमा त्यसमा धन्यवादसहित धन्यवादसहित।
G3588 G4335 G4342 G1127 G1722 G0846 G1722 G2169

आफैलाई प्रार्थनामा अर्पण गर। अनि जब प्रार्थना गर्छौं सधैं परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाऊ।

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν
प्रार्थना-गर्दै सँगसँगै पनि हाम्रो-लागि हाम्रो-लागि ताकि परमेश्वरले परमेश्वरले खोलिदिनुहोस् हामीलाई
G4336 G0260 G2532 G4012 G1473 G2443 G3588 G2316 G0455 G1473

θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃ
ढोका वचनको वचनको बोल्न त्यो रहस्य ख्रीष्टको ख्रीष्टको जसको-कारण जसको-कारण
G2374 G3588 G3056 G2980 G3588 G3466 G3588 G5547 G1223 G3739

καὶ δέδεμαι,
पनि बाँधिएको-छु।
G2532 G1210

हाम्रो लागि पनि प्रार्थना गर। परमेश्वरलाई प्रार्थना गर कि उहाँले उहाँको संदेश मानिसहरूलाई भन्ने मौका हामीलाई दिऊन्। प्रार्थना गर कि परमेश्वरले ख्रीष्ट बारेमा खोली दिनु भएको साँच्चो रहस्य प्रचार गर्न हामी योग्य हुन सकौं। म कैदमा छु किनकि म यो सत्य सिकाँउँछु।

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
ताकि प्रकट-गरूँ त्यसलाई जसरी पर्छ मलाई बोल्न।
G2443 G5319 G0846 G5613 G1163 G1473 G2980

तिमीहरू प्रार्थना गर्न सक्छौ कि स्पष्ट सत्य म मानिसहरूलाई व्याख्या गर्न योग्य बनौं। मैले त्यही गर्नु परेको छ।

5 Ἐν बुद्धिमा G1722 σοφίᾳ, बुद्धिमा G4678 περιπατεῖτε हिँड्नुहोस् G4043 πρὸς बाहिरकाहरूसँग G4314 τοὺς बाहिरकाहरूसँग G3588 ἔξω, बाहिरकाहरूसँग G1854 τὸν समयलाई G3588 καιρὸν समयलाई G2540 ἐξαγοραζόμενοι. सदुपयोग-गर्दै। G1805

अविश्वासीहरूसित व्यवहार गर्नमा बुद्धिमानी होऊ। सर्वोत्तम तरिकामा तिमीलाई दिइएको अवसरहरू प्रयोग गर।

6 ὁ तिमीहरूको G3588 λόγος वचन G3056 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 πάντοτε सधैं G3842 ἐν अनुग्रहमा G1722 χάριτι, अनुग्रहमा G5485 ἅλατι नुनले G0217 ἠρτυμένος, स्वादिलो-बनाइएको G0741 εἰδέναι जान्नलाई G1492 πῶς कसरी G4459 δεῖ चाहिन्छ G1163 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ἑνὶ हरेक G1520 ἑκάστῳ व्यक्तिलाई G1538 ἀποκρίνεσθαι. जवाफ-दिन। G0611

जब तिमी कुरा गर्छौं नम्रता र बुद्धिमानिसित व्यावहार गर। यस प्रकारले हरेक मानिसलाई ठीकसित उत्तर दिन तिमीहरू योग्य हुनेछौ।

7 Τὰ मेरा G3588 κατ' बारेमा G2596 ἐμὲ मेरा G1473 πάντα, सबै-कुरा G3956 γνωρίσει जनाउनेछन् G1107 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 Τυχικὸς, तुखिकसले G5190 ὁ जो G3588 ἀγαπητὸς प्रिय G0027 ἀδελφὸς, भाइ G0080 καὶ र G2532 πιστὸς विश्वासयोग्य G4103 διάκονος, सेवक G1249 καὶ र G2532 σύνδουλος संगी-दास G4889 ἐν प्रभुमा G1722 Κυρίῳ; प्रभुमा। G2962

टाइकिकस ख्रीष्टमा मेरा प्रिय भाइ हुन्। प्रभुमा उनी एक विश्वासी सेवक र मेरा सहकर्मी हुन्। मसित घटेका सबै कुराहरूको बारेमा उनले तिमीहरूलाई भन्ने छन्।

8 ὃν जसलाई G3739 ἔπεμψα पठाएँ G3992 πρὸς तिमीहरूकहाँ G4314 ὑμᾶς तिमीहरूकहाँ G4771 εἰς यही G1519 αὐτὸ यही G0846 τοῦτο, उद्देश्यले G3778 ἵνα ताकि G2443 γνῶτε जान्नुहोस् G1097 τὰ हाम्रो G3588 περὶ बारेमा G4012 ἡμῶν, हाम्रो G1473 καὶ र G2532 παρακαλέσῃ सान्त्वना-दिऊन् G3870 τὰς तिमीहरूका G3588 καρδίας हृदयहरूलाई G2588 ὑμῶν; तिमीहरूका। G4771

त्यसैले म उनलाई तिमीहरूकाहाँ पठाउँदैछु। हामी के-कस्तो अवस्थामा बाँचिरहेका छौं, त्यो तिमीहरूले जान भन्ने म चाहन्छु। तिमीहरूको उत्साहको निम्ति उनलाई पठाउँदैछु।

9 σὺν सँगै G4862 Ὀνησίμῳ, ओनेसिमसलाई G3682 τῷ जो G3588 πιστῷ विश्वासयोग्य G4103 καὶ र G2532 ἀγαπητῷ प्रिय G0027 ἀδελφῷ, भाइ G0080 ὅς जो G3739 ἐστιν हो G1510 ἐξ तिमीहरूमध्येकै G1537 ὑμῶν. तिमीहरूमध्येकै। G4771 πάντα सबै-कुरा G3956 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 γνωρίσουσιν जनाउनेछन् G1107 τὰ यहाँका G3588 ὧδε. यहाँका। G5602

ओनोसिमससित उनी आउँदैछन्। ओनेसिमस एकजना विश्वासयोग्य अनि प्यारो भाइ हुन। उनी तिमीहरूकै समूहका हुन्। टाइकिकस र ओनोसिमसले तिमीहरूलाई यहाँको जम्मै हालखबर भन्नेछन्।

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναιχμάλωτός μου, καὶ Μᾶρκος, ὁ
अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई अरिस्तार्खसले जो संगी-कैदी मेरो र मार्कुसले जो
G0782 G4771 G0708 G3588 G4869 G1473 G2532 G3138 G3588

ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολάς; ἐὰν ἔλθῃ πρὸς
भतिजा बारनाबासको जसको-बारेमा जसको-बारेमा पायौ आदेशहरू यदि आए तिमीहरूकहाँ
G0431 G0921 G4012 G3739 G2983 G1785 G1437 G2064 G4314

ὑμᾶς, δέξασθε αὐτόν,
तिमीहरूकहाँ स्वागत-गर्नुहोस् उनलाई।
G4771 G1209 G0846

अरिस्तार्खसले नमस्कार पठाएका छन्। उनी पनि मसितै कैदमा छन्। अनि बर्णाबासका काकाको छोरा भाइ मर्कूसले पनि नमस्कार भनेका छन्। मर्कूसको विषयमा तिमीलाई निर्देशन दिएकोछु। यदि उनी आए भने उनलाई स्वागत गर्नु।

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰοῦστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οὗτοι
र येशूले जो भनिने यूस्तस। जो छन् खतनाबाट खतनाबाट यिनीहरू
G2532 G2424 G3588 G3004 G2459 G3588 G1510 G1537 G4061 G3778

μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησάν μοι
मात्र सहकर्मी परमेश्वरको परमेश्वरको राज्यमा परमेश्वरको परमेश्वरको जसले भए मलाई
G3441 G4904 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G3748 G1096 G1473

παρηγορία.
सान्त्वना।
G3931

येशूले (उनलाई जस्तस पनि भनिन्छ) पनि आफ्नो नमस्कार पठाउँदैछन्। यहाँ यहूदी विश्वासीहरू मात्रै छन् जो मसित परमेश्वरको राज्यको निम्ति काम गर्दैछन्। यिनीहरू मेरा लागि सुखका कारण भएकाछन्।

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई एपाफ्रासले जो तिमीहरूमध्येकै तिमीहरूमध्येकै दास ख्रीष्ट येशूको
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401 G5547 G2424

πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα
सधैं संघर्ष-गर्दै तिमीहरूको-लागि तिमीहरूको-लागि प्रार्थनामा प्रार्थनामा प्रार्थनामा ताकि
G3842 G0075 G5228 G4771 G1722 G3588 G4335 G2443

σταθῆτε τέλειοι καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
खडा-रहनुहोस् परिपक्व र पूर्ण-विश्वस्त परमेश्वरको सम्पूर्ण इच्छामा परमेश्वरको परमेश्वरको।
G2476 G5046 G2532 G4135 G1722 G3956 G2307 G3588 G2316

येशू ख्रीष्टका सेवक इपाफ्रासले पनि आफ्नो नमस्कार पठाएका छन्। उनी तिमीहरूकै समूहका हुन्। उनी सधैं तिमीहरूका लागि प्रार्थना गर्दछन्। तिमीहरू आत्मिक रूपले परिपक्क होऊ र पमेश्वरले चाहेका सबै कुरा तिमीहरूसित होस् भन्दै उनी प्रार्थना गर्छन्।

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
गवाही-दिन्छु किनभने उनको-लागि कि छ धेरै परिश्रम तिमीहरूको-लागि तिमीहरूको-लागि र
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192 G5228 G4771 G2532

τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερᾳ πόλει.
लाओदिकियामा लाओदिकियामा लाओदिकियामा र हिएरापोलिसमा हिएरापोलिसमा हिएरापोलिसमा हिएरापोलिसमा।
G3588 G1722 G2993 G2532 G3588 G1722 G2413 G4172

तिमीहरूका लागि र लाओडिसियाका तथा हिरापोलिसका मानिसहरूका लागि अनि हिरापोलिसमा उनी खुबै खटेका छन्, यो म जान्दछु।

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς.
अभिवादन-गर्छन् तिमीहरूलाई लूकाले जो वैद्य जो प्रिय र देमासले।
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027 G2532 G1214

डेमास र हाम्रा प्रिय साथी वैद्य लूकाले अबिवादन पठाउँदैछन्।

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν
अभिवादन-गर्नुहोस् लाओदिकियामा लाओदिकियामा लाओदिकियामा भाइहरूलाई र नुम्फालाई र उनको
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532 G3564 G2532 G3588

κατ’ οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
घरमा घरमा उनको मण्डलीलाई।
G2596 G3624 G0846 G1577

लाओडिसियाका दाजू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरूलाई हाम्रो अभिवादन सुनाइदिनु। हाम्रो अभिवादन निम्फसलाई अनि मण्डलीलाई जो उनको घरमा जुट्छ, पनि भनिदिनु।

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ
र जब पढियोस् तिमीहरूमा तिमीहरूमा यो पत्र गर्नुहोस् ताकि पनि
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992 G4160 G2443 G2532

ἐν τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ
लाओदिकियाको लाओदिकियाको लाओदिकियाको मण्डलीमा पढियोस् र लाओदिकियाबाट लाओदिकियाबाट
G1722 G3588 G2994 G1577 G0314 G2532 G3588 G1537

Λαοδικείας, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε.
लाओदिकियाबाट ताकि पनि तिमीहरूले पढ्नुहोस्।
G2993 G2443 G2532 G4771 G0314

यो चिठ्ठी तिमीहरूले पढे पछि निश्चय होऊ कि यो चिठ्ठी लाओडिसियामा पढाए, तिमीहरूले पढयौ।

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν Κυρίῳ,
र भन्नुहोस् अर्खिप्पसलाई ध्यान-दिनुहोस् त्यो सेवकाइ जो पायौ प्रभुमा प्रभुमा
G2532 G3004 G0751 G0991 G3588 G1248 G3739 G3880 G1722 G2962

ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
ताकि त्यसलाई पूरा-गर्नुहोस्।
G2443 G0846 G4137

“प्रभुले उनीमाथि भरोसा गरेको सेवाको काम निश्चित भएर गर्नु” भनी अर्खिपसलाई भन।

18 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετέ μου τῶν
यो अभिवादन मेरै मेरै हातले-लेखिएको पावलको। सम्झनुहोस् मेरा बन्धनहरू
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3421 G1473 G3588

δεσμῶν. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
बन्धनहरू। अनुग्रह अनुग्रह तिमीहरूसँग तिमीहरूसँग। आमेन।
G1199 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

म, पावल आफ्नै हातले तिमीहरूलाई नमस्कार लेख्दैछु। याद राख्नु, म कारागारमा छु। परमेश्वरको अनुग्रह तिमीहरूमा रहोस्।

1 Thessalonians

Chapter 1

1	Παῦλος,	καὶ	Σιλουανὸς,	καὶ	Τιμόθεος,	τῇ	ἐκκλησίᾳ	Θεσσαλονικέων,	
	पावलले	र	सिलवानसले	र	तिमोथीले	थिस्सलोनिकीहरूको	मण्डलीलाई	थिस्सलोनिकीहरूको	
	G3972	G2532	G4610	G2532	G5095	G3588	G1577	G2331	

ἐν	Θεῷ	Πατρὶ	καὶ	Κυρίῳ	Ἰησοῦ	Χριστῷ:	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,
परमेश्वर	परमेश्वर	पिता	र	प्रभु	येशू	ख्रीष्टमा:	अनुग्रह	तिमीहरूलाई	र	शान्ति
G1722	G2316	G3962	G2532	G2962	G2424	G5547	G5485	G4771	G2532	G1515

<ἀπὸ	θεοῦ	πατρὸς	ἡμῶν	καὶ	κυρίου	Ἰησοῦ	χριστοῦ>.
हाम्रा	परमेश्वर	पिता	हाम्रा	र	प्रभु	येशू	ख्रीष्टबाट।
G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

पावल, सिलवानस र तिमोथी थिस्सलोनिकीमा बस्ने मण्डलीलाई अभिवादन गर्छन, जुन मण्डली परम पिता परमेश्वपर र प्रभु येशू ख्रीष्टमा छ। परमेश्वरको अनुग्रह र शान्ति तिमीहरूलाई होस्।

2	Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	πάντοτε	περὶ	πάντων		
	धन्यवाद–दिन्छौं	परमेश्वरलाई	परमेश्वरलाई	सधैं	तिमीहरू–सबैको–लागि	तिमीहरू–सबैको–लागि		
	G2168	G3588	G2316	G3842	G4012	G3956		

ὑμῶν,	μνείαν	ποιούμενοι	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	ἡμῶν,	
तिमीहरू–सबैको–लागि	सम्झना	गर्दै	हाम्रा	हाम्रा	प्रार्थनाहरूमा	हाम्रा	
G4771	G3417	G4160	G1909	G3588	G4335	G1473	

प्रार्थना गर्दा हामी सधैं तिमीहरू सबैलाई सम्झन्छौं र तिमीहरू सबैको लागि परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउँछौं।

3	ἀδιαλείπτως	μνημονεύοντες	ὑμῶν	τοῦ	ἔργου	τῆς	πίστεως,	καὶ	τοῦ
	निरन्तर	सम्झँदै	तिमीहरूको	विश्वासको	कामको	विश्वासको	विश्वासको	र	प्रेमको
	G0089	G3421	G4771	G3588	G2041	G3588	G4102	G2532	G3588

κόπου	τῆς	ἀγάπης,	καὶ	τῆς	ὑπομονῆς	τῆς	ἐλπίδος	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
परिश्रमको	प्रेमको	प्रेमको	र	आशाको	धैर्यको	आशाको	आशाको	हाम्रा	प्रभु	हाम्रा
G2873	G3588	G0026	G2532	G3588	G5281	G3588	G1680	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	Πατρὸς	ἡμῶν;	
येशू	ख्रीष्टको	सामु	हाम्रा	परमेश्वर	र	पिताको	हाम्रा।	
G2424	G5547	G1715	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	

तिमीहरूको विश्वासको लागि अनि जुन कुरो तिमीहरूले गरेकाछौ त्यसको लागि हामी सधैं प्रार्थना गर्दा परमेश्वर हाम्रा पितालाई धन्यवाद दिंदछौं। अनि प्रेमको कारणले तिमीहरूले गरेको कामको निम्ति उहाँलाई धन्यवाद दिंदछौ। हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टमा तिमीहरूको आशाको कारणले दृढ रहेकोमा हामी तिमीहरूलाई धन्यवाद दिंदछौ।

4	εἰδότες,	ἀδελφοὶ	ἠγαπημένοι	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν	ἐκλογὴν	ὑμῶν,
	जान्दै	भाइहरू	प्रिय	परमेश्वरद्वारा	परमेश्वरद्वारा	परमेश्वरद्वारा	तिमीहरूको	चुनाव	तिमीहरूको
	G1492	G0080	G0025	G5259	G3588	G2316	G3588	G1589	G4771

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू, परमेश्वरले तिमीहरूलाई प्रेम गर्नुहुन्छ। हामी जान्दछौं उहाँले तिमीहरूलाई आफ्नो बनाउन छान्नुभयो।

5 ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς ἐν λόγῳ
किनभने हाम्रो सुसमाचार हाम्रो आएन आएन तिमीहरूकहाँ तिमीहरूकहाँ वचनमा वचनमा
G3754 G3588 G2098 G1473 G3756 G1096 G1519 G4771 G1722 G3056

μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει καὶ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ, καὶ [ἐν]
मात्र तर पनि शक्तिमा शक्तिमा र पवित्र आत्मामा पवित्र र पूर्ण
G3440 G0235 G2532 G1722 G1411 G2532 G1722 G4151 G0040 G2532 G1722

πληροφορίᾳ πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἷοι ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι’
भरोसामा पूर्ण जसरी जान्दछौ कस्ता भयौं तिमीहरूमा तिमीहरूमा तिमीहरूकै–लागि
G4136 G4183 G2531 G1492 G3634 G1096 G1722 G4771 G1223

ὑμᾶς.
तिमीहरूकै–लागि।
G4771

हामीले तिमीहरूकहाँ सुसमाचार ल्यायौं। तर हामीले शब्द मात्र दिएनौं, त्यो सुसमाचारसित शक्ति पनि दियौं। यो हामीले पवित्र आत्मासित + 1:5 पवित्र आत्मा परमेश्वरको आत्मा, येशूको आत्मा अनि आरामदायक पनि भनिन्छ। जसले परमेश्वर अनि ख्रीष्टसित मिलेर संसारमा मानिसहरू माझ परमेश्वरको काम गर्छन्। अनि निश्चित बुद्धिद्वारा ल्यायौ जुन सत्य हो। त्यसको साथै, हामी तिमीहरूसित रहँदा कसरी रह्यौं त्यो पनि तिमीहरूले जान्यौ।

6 καὶ ὑμεῖς, μιμηταὶ ἡμῶν ἐγενήθητε, καὶ τοῦ Κυρίου, δεξάμενοι τὸν
र तिमीहरू अनुकरणकर्ता हाम्रा भयौ र प्रभुका प्रभुका ग्रहण–गर्दै त्यो
G2532 G4771 G3402 G1473 G1096 G2532 G3588 G2962 G1209 G3588

λόγον ἐν θλίψει πολλῇ, μετὰ χαρᾶς Πνεύματος Ἁγίου,
वचन धेरै कष्टमा धेरै पवित्र आनन्दसँग आत्माको पवित्र
G3056 G1722 G2347 G4183 G3326 G5479 G4151 G0040

अनि तिमीहरू हामी जस्तै र प्रभु जस्तै भयौ। तिमीहरूले धेरै दुःख पाएर पनि आनन्दपूर्वक शिक्षा ग्रहण गर्यो। त्यो आनन्द पवित्र आत्माले दिनुभएको हो।

7 ὥστε γενέσθαι ὑμᾶς τύπον πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ
यसरी भयौ तिमीहरू नमूना सबै विश्वास–गर्नेहरूलाई विश्वास–गर्नेहरूलाई मासेदोनिया मासेदोनिया
G5620 G1096 G4771 G5179 G3956 G3588 G4100 G1722 G3588

Μακεδονίᾳ, καὶ ἐν τῇ Ἀχαΐᾳ.
मासेदोनियामा र अखैयामा अखैयामा अखैयामा।
G3109 G2532 G1722 G3588 G0882

म्यासिडोनिया र अखैयाका सबै विश्वासीहरूका निम्ति तिमीहरू एक उदाहरण बन्यौ।

8 ἀφ’ ὑμῶν γὰρ ἐξήχηται ὁ λόγος τοῦ Κυρίου, οὐ μόνον
तिमीहरूबाट तिमीहरूबाट किनभने गुञ्जिरहेको–छ प्रभुको वचन प्रभुको प्रभुको मासेदोनिया मात्र
G0575 G4771 G1063 G1837 G3588 G3056 G3588 G2962 G3756 G3440

ἐν τῇ Μακεδονίᾳ, καὶ [ἐν τῇ] Ἀχαΐᾳ, ἀλλ’ ἐν παντὶ τόπῳ
मासेदोनिया मासेदोनिया मासेदोनियामा र अखैयामा अखैयामा अखैयामा तर हरेक हरेक ठाउँमा
G1722 G3588 G3109 G2532 G1722 G3588 G0882 G0235 G1722 G3956 G5117

ἡ πίστις ὑμῶν ἡ πρὸς τὸν Θεὸν ἐξελήλυθεν, ὥστε
तिमीहरूको विश्वास तिमीहरूको परमेश्वरप्रतिको परमेश्वरप्रतिको परमेश्वरप्रतिको परमेश्वरप्रतिको फैलिसकेको–छ त्यसैले
G3588 G4102 G4771 G3588 G4314 G3588 G2316 G1831 G5620

μὴ χρείαν ἔχειν ἡμᾶς λαλεῖν τι.
हामीलाई आवश्यकता छैन हामीलाई बोल्नु केही।
G3361 G5532 G2192 G1473 G2980 G5100

तिमीहरूबाटै म्यासिडोनिया र अखैयामा परमेश्वरको संदेश फिंजियो। र परमेश्वर प्रति तिमीहरूको विश्वास प्रत्येक ठाँउका मानिसहरूले बुझे। यसकारण तिमीहरूको विश्वास बारे हामीले केही भन्नु पर्दैन।

9	αὐτοὶ	γὰρ	περὶ	ἡμῶν	ἀπαγγέλλουσιν	ὁποίαν	εἴσοδον	ἔσχομεν	
	तिनीहरूले-नै	किनभने	हाम्रो-बारेमा	हाम्रो-बारेमा	बताउँछन्	कस्तो	प्रवेश	पायौं	
	G0846	G1063	G4012	G1473	G0518	G3697	G1529	G2192	
	πρὸς	ὑμᾶς,	καὶ	πῶς	ἐπεστρέψατε	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἀπὸ
	तिमीहरूकहाँ	तिमीहरूकहाँ	र	कसरी	फर्क्यौं	परमेश्वरतिर	परमेश्वरतिर	परमेश्वरतिर	मूर्तिहरूबाट
	G4314	G4771	G2532	G4459	G1994	G4314	G3588	G2316	G0575
	τῶν	εἰδώλων,	δουλεύειν	Θεῷ	ζῶντι,	καὶ	ἀληθινῷ,		
	मूर्तिहरूबाट	मूर्तिहरूबाट	सेवा-गर्न	परमेश्वरको	जीवित	र	सत्य।		
	G3588	G1497	G1398	G2316	G2198	G2532	G0228		

हामी त्यहाँ छँदा तिमीहरूले जुन असल तरिकाले हामीलाई स्वीकार गर्यौं, त्यो कुरा सबै तिर गरिन्छ। तिमीहरूले कसरी मूर्ति पूज्न छोड्यौ र जीवित र सत्य परमेश्वरको सेवा गर्न थाल्यौ यस बारे पनि तिनीहरू कुरा गर्छन्।

10	καὶ	ἀναμένειν	τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	ὃν
	र	प्रतीक्षा-गर्न	उहाँको	पुत्रको	उहाँको	स्वर्गबाट	स्वर्गबाट	स्वर्गबाट	जसलाई
	G2532	G0362	G3588	G5207	G0846	G1537	G3588	G3772	G3739
	ἤγειρεν	ἐκ	τῶν	νεκρῶν,	Ἰησοῦν,	τὸν	ῥυόμενον	ἡμᾶς	ἐκ
	जिवाउनुभयो	मृतकहरूबाट	मृतकहरूबाट	मृतकहरूबाट	येशूलाई	जसले	छुटकारा-दिनुहुन्छ	हामीलाई	आउँदो
	G1453	G1537	G3588	G3498	G2424	G3588	G4506	G1473	G1537
	τῆς	ὀργῆς	τῆς	ἐρχομένης.					
	आउँदो	क्रोधबाट	आउँदो	आउँदो।					
	G3588	G3709	G3588	G2064					

परमेश्वरको पुत्र स्वर्गबाट आउनु हुने प्रतीक्षामा तिमीहरूले मूर्ति-पूजा छोड्यौ। परमेश्वरले उहाँको पुत्रलाई मृत्युबाट बौराउनु भयो। उहाँ येशू हुनुहुन्छ जसले परमेश्वरको आउने रिसबाट हामीलाई बचाउनु हुनेछ।

Chapter 2

1	Αὐτοὶ	γὰρ	οἴδατε,	ἀδελφοί,	τὴν	εἴσοδον	ἡμῶν	τὴν	πρὸς	ὑμᾶς,
	तिमीहरूले-नै	किनभने	जान्दछौ	भाइहरू	हाम्रो	प्रवेश	हाम्रो	तिमीहरूकहाँ	तिमीहरूकहाँ	तिमीहरूकहाँ
	G0846	G1063	G1492	G0080	G3588	G1529	G1473	G3588	G4314	G4771
	ὅτι	οὐ	κενὴ	γέγονεν;						
	कि	व्यर्थ	व्यर्थ	भएन।						
	G3754	G3756	G2756	G1096						

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू, तिमीहरू जान्दछौ, हामी तमीहरूकहाँ आएको व्यर्थ भएन।

2	ἀλλὰ	προπαθόντες	καὶ	ὑβρισθέντες,	καθὼς	οἴδατε,	ἐν	Φιλίπποις,	
	तर	दुःख-सहेर	र	अपमानित-भएर	जसरी	जान्दछौ	फिलिप्पीमा	फिलिप्पीमा	
	G0235	G4310	G2532	G5195	G2531	G1492	G1722	G5375	
	ἐπαρρησιασάμεθα	ἐν	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,	λαλῆσαι	πρὸς	ὑμᾶς	τὸ
	हिम्मत-गर्यौं	हाम्रा	हाम्रा	परमेश्वरमा	हाम्रा	बोल्न	तिमीहरूलाई	तिमीहरूलाई	परमेश्वरको
	G3955	G1722	G3588	G2316	G1473	G2980	G4314	G4771	G3588
	εὐαγγέλιον	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	πολλῷ	ἀγῶνι.			
	सुसमाचार	परमेश्वरको	परमेश्वरको	धेरै	धेरै	संघर्षमा।			
	G2098	G3588	G2316	G1722	G4183	G0073			

हामी त्यहाँ आउनु भन्दा अघि फिलिप्पीमा ठूलो दुःख पायौं। त्यहाँका मानिसहरूले हाम्रो विरूद्धमा नराम्रा-नराम्रा कुरा गरे। यी सब तिमीहरू जान्दछौ। अनि जब हामी तिमीहरूकहाँ पुग्यौं, त्यस बेला पनि धेरै जना हाम्रो विरुद्धमै थिए। तर हाम्रो परमेश्वरले हामीलाई निर्भयतासित तिमीहरूलाई यो सुसमाचार दिन सहायता गर्नुभयो।

3 ἡ हाम्रो G3588 γὰρ किनभने G1063 παράκλησις उपदेश G3874 ἡμῶν हाम्रो G1473 οὐκ होइन G3756 ἐκ भ्रमबाट G1537 πλάνης, भ्रमबाट G4106 οὐδὲ न G3761 ἐξ अशुद्धताबाट G1537 ἀκαθαρσίας, अशुद्धताबाट G0167

οὐδὲ न G3761 ἐν छलमा G1722 δόλῳ; छलमा। G1388

हामीलाई कसैले धोका दिएनन्। हामी दुष्ट होइनौं। हामी कसैलाई छल गर्ने चेष्टा गर्दैनौ। यसकारण मानिसहरूलाई हामी जे विश्वास गर्न उत्साह दिन्छौ त्यो यी कारणहरूबाट कुनै एउटा पनि होइन।

4 ἀλλὰ तर G0235 καθὼς जसरी G2531 δεδοκιμάσμεθα परीक्षित-भयौं G1381 ὑπὸ परमेश्वरद्वारा G5259 τοῦ परमेश्वरद्वारा G3588 Θεοῦ, परमेश्वरद्वारा G2316 πιστευθῆναι भरोसा-गरिएको G4100 τὸ सुसमाचार G3588

εὐαγγέλιον, सुसमाचार G2098 οὕτως त्यसरी G3779 λαλοῦμεν; बोल्छौं। G2980 οὐχ मानिसहरूलाई G3756 ὡς मानिसहरूलाई G5613 ἀνθρώποις मानिसहरूलाई G0444 ἀρέσκοντες, खुशी-पार्दैन G0700 ἀλλὰ तर G0235

Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316 τῷ जसले G3588 δοκιμάζοντι जाँच्नुहुन्छ G1381 τὰς हाम्रा G3588 καρδίας हृदयहरूलाई G2588 ἡμῶν. हाम्रा। G1473

होइन, हामी सुसमाचर सुनाउँछौं किनकि परमेश्वरले हामीलाई परिक्षा लिनु भएको छ र यसो गर्नको लागि विश्वास गर्नुभएको छ। यसकारण जब हामी बोल्छौं हामी मानिसहरूलाई खुशी पार्ने कोशिश गर्दैनौं। हामी त परमेश्वरलाई खुशी पार्न चाहन्छौं। परमेश्वर नै एक हुनुहुन्छ जसले हाम्रो हृदय जाँच्नु हुन्छ।

5 οὔτε न G3777 γάρ किनभने G1063 ποτε कहिल्यै G4218 ἐν चापलुसी G1722 λόγῳ वचनमा G3056 κολακείας चापलुसीको G2850 ἐγενήθημεν, भयों G1096 καθὼς जसरी G2531 οἴδατε, जान्दछौ G1492 οὔτε न G3777 ἐν लोभको G1722

προφάσει बहानामा G4392 πλεονεξίας -- लोभको— G4124 Θεὸς परमेश्वर G2316 μάρτυς; साक्षी। G3144

तिमीहरूको प्रशंसा गरेर हामीले तिमीहरूलाई प्रभावित पार्न खोजेका छैनौं, यो तिमीहरू जान्दछौ। हामीले तिमीहरूबाट पैसा लिने कोशिश पनि गरेका छैनौं। तिमीहरूबाट हाम्रो स्वार्थ लुकाउनु केही छैन। परमेश्वर जान्नु हुन्छ, यो साँचो हो।

6 οὔτε न G3777 ζητοῦντες खोज्दै G2212 ἐξ मानिसहरूबाट G1537 ἀνθρώπων मानिसहरूबाट G0444 δόξαν, महिमा G1391 οὔτε न G3777 ἀφ' तिमीहरूबाट G0575 ὑμῶν, तिमीहरूबाट G4771 οὔτε न G3777 ἀπ' अरूबाट G0575

ἄλλων, अरूबाट G0243 δυνάμενοι सक्दै G1410 ἐν भारी G1722 βάρει भारी G0922 εἶναι, हुनु G1510 ὡς ख्रीष्टका G5613 Χριστοῦ ख्रीष्टका G5547 ἀπόστολοι. प्रेरितहरू। G0652

हामीले कुनै मानिसबाट प्रशंसा पनि खोजेका छैनौं, न तिमीहरूबाटै, न अरूबाटै।

7 ἀλλὰ तर G0235 ἐγενήθημεν भयौं G1096 ἤπιοι कोमल G3516 ἐν तिमीहरूमाझ G1722 μέσῳ तिमीहरूमाझ G3319 ὑμῶν, तिमीहरूमाझ G4771 ὡς जसरी G5613 ἐὰν यदि G1437 τροφὸς आमाले G5162 θάλπῃ हेरचाह-गर्छे G2282

τὰ आफ्ना G3588 ἑαυτῆς आफ्ना G1438 τέκνα. छोराछोरीहरूलाई। G5043

हामी ख्रीष्टका प्रेरितहरू हौं। र जब हामी तिमीहरूसित बसिरहेका थियौ हामीले आफ्ना अधिकार पनि प्रयोग गर्न सक्ने थियौं र तिमीहरूलाई हाम्रो काम गर्ने बनाउन सक्ने थियौं। तर हाम्रो व्यवहार तिमीहरूसित भद्र बन्यो जस्तो एउटी आमाले आफ्ना नानीहरुको हेरचाहमा गर्दछिन्।

8 οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν, οὐ μόνον τὸ
यसरी तीव्र-चाहना-राख्दै तिमीहरूलाई खुशी-लाग्यो बाँड्न तिमीहरूलाई मात्र मात्र परमेश्वरको
G3779 G2442 G4771 G2106 G3330 G4771 G3756 G3440 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν
सुसमाचार परमेश्वरको परमेश्वरको तर पनि आफ्नै आफ्नै प्राणहरू किनभने प्रिय हामीलाई
G2098 G3588 G2316 G0235 G2532 G3588 G1438 G5590 G1360 G0027 G1473

ἐγενήθητε.
भयौ।
G1096

हामीले तिमीहरूलाई धेरैमाय गर्यौं। त्यसैले तिमीहरूलाई परमेश्वरको सुसमाचारको भागीदार बनाउन चाह्यौं। तर त्यति मात्र होइन हामीले आफ्नो जीवन पनि तिमीहरूसित बाँड्न चाहेका छौं।

9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον: νυκτὸς καὶ
सम्झनुहोस् किनभने भाइहरू हाम्रो परिश्रम हाम्रो र हाम्रो थकाइ: रात र
G3421 G1063 G0080 G3588 G2873 G1473 G2532 G3588 G3449 G3571 G2532

ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα
दिन काम-गर्दै तिमीहरूमाथ्येकै-माथि तिमीहरूमाथ्येकै-माथि भारी नहुनको-लागि कोहीलाई
G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100

ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
तिमीहरूमध्येकै घोषणा-गर्यौं तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई परमेश्वरको सुसमाचार परमेश्वरको परमेश्वरको।
G4771 G2784 G1519 G4771 G3588 G2098 G3588 G2316

दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू, सायद तिमीहरूलाई थाहा होला हामीले कति परिश्रम गर्यौं। हामीले परमेश्वरको सुसमाचार प्रचार गर्दा दिन रात काम गर्यौं, किनभने हामी तिमीहरूमाथि भार हुन खोजेनौं।

10 ὑμεῖς μάρτυρες, καὶ ὁ Θεός, ὡς ὁσίως, καὶ δικαίως, καὶ ἀμέμπτως,
तिमीहरू साक्षी र परमेश्वर परमेश्वर कति पवित्र र धर्मी र निर्दोष
G4771 G3144 G2532 G3588 G2316 G5613 G3743 G2532 G1346 G2532 G0274

ὑμῖν, τοῖς πιστεύουσιν, ἐγενήθημεν;
तिमीहरूमा विश्वास-गर्नेहरूमा विश्वास-गर्नेहरूमा भयौं।
G4771 G3588 G4100 G1096

जब हामी तिमी विश्वासीहरूसित थियौं, हामी पवित्र, धार्मिक, निष्कलंक बस्यौ। यो सत्य तिमीहरू र परमेश्वरलाई थाहा छ।

11 καθάπερ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ,
जसरी जान्दछौ हरेक एकएक हरेक तिमीहरूलाई जसरी पिताले छोराछोरीहरूलाई आफ्नै
G2509 G1492 G5613 G1520 G1538 G4771 G5613 G3962 G5043 G1438

जस्तो तिमीहरूलाई थाहा छ हामीले तिमीहरूसित त्यस्तै व्यवहार गर्यौं जस्तो एक जना बाबुले आफ्ना बालकहरूसित गर्छन्।

12 παρακαλοῦντες ὑμᾶς, καὶ παραμυθούμενοι, καὶ μαρτυρόμενοι, εἰς τὸ
उत्साहित-गर्दै तिमीहरूलाई र सान्त्वना-दिँदै र गवाही-दिँदै योग्यरी योग्यरी
G3870 G4771 G2532 G3888 G2532 G3143 G1519 G3588

περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Θεοῦ, τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν
हिँड्न तिमीहरूलाई योग्यरी परमेश्वरको परमेश्वरको जसले बोलाउनुहुन्छ तिमीहरूलाई आफ्नै आफ्नै
G4043 G4771 G0516 G3588 G2316 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588

ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.
आफ्नै राज्य र महिमामा।
G1438 G0932 G2532 G1391

हामीले तिमीहरूलाई उत्साह दियौं, ढाडस दियौं र परमेश्वरको लागि पवित्र जीवन बाँच्ने आग्रह गर्यौं। परमेश्वरले तिमीहरूलाई आफ्नो राज्य र महिमामा बोलाउँनु हुन्छ।

13 Καὶ र G2532 διὰ यसकारणले G1223 τοῦτο यसकारणले G3778 καὶ, पनि G2532 ἡμεῖς हामी G1473 εὐχαριστοῦμεν धन्यवाद-दिन्छौं G2168 τῷ परमेश्वरलाई G3588 Θεῷ परमेश्वरलाई G2316 ἀδιαλείπτως, निरन्तर G0089 ὅτι, कि G3754 παραλαβόντες ग्रहण-गर्दै G3880 λόγον वचन G3056 ἀκοῆς सुनेर G0189 παρ’ हाम्रोबाट G3844 ἡμῶν हाम्रोबाट G1473 τοῦ परमेश्वरको G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ἐδέξασθε ग्रहण-गर्यो G1209 οὐ मानिसको G3756 λόγον वचन G3056 ἀνθρώπων, मानिसको G0444 ἀλλὰ तर G0235 καθὼς जसरी G2531 ἀληθῶς वास्तवमा G0230 ἐστὶν, हो G1510 λόγον वचन G3056 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ὃς जसले G3739 καὶ पनि G2532 ἐνεργεῖται काम-गर्छ G1754 ἐν तिमीहरूमा G1722 ὑμῖν तिमीहरूमा G4771 τοῖς विश्वास-गर्नेहरूमा G3588 πιστεύουσιν. विश्वास-गर्नेहरूमा। G4100

तिमीहरूले हामीबाट परमेश्वरकै वचन झैं ग्रहण गरेको कारणले हामी सधैं परमेश्वरलाई धन्यवाद दिंदछौ। जब तिमीहरूले त्यो वचन हामीहरूबाट सुन्यौ, तिमीहरूले इच्छापूर्वक ती वचनहरू परमेश्वरबाट पाए झैं ग्रहण गर्यौ अनि मानिसहरूबाट आए झैं होइन। वास्तवमा त्यो वचन परमेश्वरकै हो। त्यस वचनले तिमी विश्वासीहरूमा कार्य गर्यौ।

14 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 γὰρ, किनभने G1063 μιμηταὶ अनुकरणकर्ता G3402 ἐγενήθητε, भयौ G1096 ἀδελφοί, भाइहरू G0080 τῶν परमेश्वरका G3588 ἐκκλησιῶν मण्डलीहरूका G1577 τοῦ परमेश्वरका G3588 Θεοῦ, परमेश्वरका G2316 τῶν यहूदियामा G3588 οὐσῶν यहूदियामा G1510 ἐν यहूदियामा G1722 τῇ यहूदियामा G3588 Ἰουδαίᾳ, यहूदियामा G2449 ἐν ख्रीष्ट G1722 Χριστῷ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ. येशूमा। G2424 ὅτι किनभने G3754 τὰ उही G3588 αὐτὰ उही G0846 ἐπάθετε, सह्यो G3958 καὶ पनि G2532 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 ὑπὸ आफ्नै G5259 τῶν आफ्नै G3588 ἰδίων आफ्नै G2398 συμφυλετῶν, स्वदेशीहरूबाट G4853 καθὼς जसरी G2531 καὶ पनि G2532 αὐτοὶ तिनीहरूले G0846 ὑπὸ यहूदीहरूबाट G5259 τῶν यहूदीहरूबाट G3588 Ἰουδαίων, यहूदीहरूबाट G2453

दाज्यू-भाइहरू, दिदी-बहिनीहरू! ख्रीष्ट येशूमा तिमीहरू यहूदीयामा परमेश्वरको मण्डलीहरू जस्ता हौ। यहूदीयामा परमेश्वरका जनहरूले त्यहाँका अरू यहूदीहरूबाट खुबै कष्ट खपेका थिए। अनि तिमीहरूले पनि आफ्नै देशवासीहरूबाट उस्तै दुःख भोग्यौ।

15 τῶν जसले G3588 καὶ पनि G2532 τὸν प्रभु G3588 Κύριον प्रभुलाई G2962 ἀποκτεινάντων, मारे G0615 Ἰησοῦν, येशूलाई G2424 καὶ र G2532 τοὺς अगमवक्ताहरूलाई G3588 προφήτας; अगमवक्ताहरूलाई। G4396 καὶ र G2532 ἡμᾶς हामीलाई G1473 ἐκδιωξάντων; ताडे G1559 καὶ र G2532 Θεῷ परमेश्वरलाई G2316 μὴ खुशी-नपार्ने G3361 ἀρεσκόντων; खुशी-नपार्ने G0700 καὶ र G2532 πᾶσιν सबै G3956 ἀνθρώποις मानिसहरूको G0444 ἐναντίων, विरोधी। G1727

ती यहूदीहरूले प्रभु येशूलाई र अगमवक्ताहरूलाई मारे। तिमीहरूले हामीलाई हाम्रो देश छोडन बाध्य गराए। परमेश्वर तिनीहरूसित खुशी हुनु हुन्न। तिनीहरू सबैका विरुद्ध छन्।

16 κωλυόντων रोक्दै G2967 ἡμᾶς हामीलाई G1473 τοῖς अन्य-जातिहरूलाई G3588 ἔθνεσιν अन्य-जातिहरूलाई G1484 λαλῆσαι, बोल्न G2980 ἵνα ताकि G2443 σωθῶσιν, उद्धार-पाउन् G4982 εἰς पूरा-गर्न G1519 τὸ पूरा-गर्न G3588 ἀναπληρῶσαι पूरा-गर्न G0378 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 τὰς पापहरू G3588 ἁμαρτίας पापहरू G0266 πάντοτε. सधैं। G3842 ἔφθασεν आइपुग्यो G5348 δὲ तर G1161 ἐπ’ तिनीहरूमाथि G1909 αὐτοὺς तिनीहरूमाथि G0846 ἡ क्रोध G3588 ὀργὴ क्रोध G3709 εἰς अन्त्यसम्म G1519 τέλος. अन्त्यसम्म। G5056

तिनीहरूले अयहूदीहरूलाई प्रचार गर्न वाधा दिए। हामी गैर-यहूदीहरूलाई प्रचार गर्छौं ताकि तिनीहरू पनि बाँच्न सकुन्। तर ती यहूदीहरू आफ्ना पुराना पापहरूमाथि पनि अझै पापहरू थुपार्दै छन्। अब तिनीहरूमाथि परमेश्वरको रिस पुरै आउनेवाला छ।

17 Ἡμεῖς हामी G1473 δέ, तर G1161 ἀδελφοί, भाइहरू G0080 ἀπορφανισθέντες टाढा-भएर G0642 ἀφ’ तिमीहरूबाट G0575 ὑμῶν, तिमीहरूबाट G4771 πρὸς केही-समयको-लागि G4314 καιρὸν केही-समयको-लागि G2540 ὥρας, केही-समयको-लागि G5610 προσώπῳ, शरीरमा G4383 οὐ होइन G3756 καρδίᾳ, हृदयमा G2588 περισσοτέρως झन्-धेरै G4057 ἐσπουδάσαμεν, चाह्यौं G4704 τὸ तिमीहरूको G3588 πρόσωπον अनुहार G4383 ὑμῶν तिमीहरूको G4771 ἰδεῖν हेर्न G3708 ἐν धेरै G1722 πολλῇ धेरै G4183 ἐπιθυμίᾳ. इच्छामा। G1939

हे दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू! छोटो समयको लागि हामी तिमीहरूबाट छुट्टिएका थियौं। हामी शारीरिक रूपमा तिमीहरू सित छैनौ तर हाम्रो सोचाइमा तिमीहरूसितै छौं। तिमीहरूलाई भेट्न हामी खुबै उत्सुक थियौं र हामीले भेट गर्नु कड चेष्टा पनि गर्यौं।

18 διότι किनभने G1360 ἠθελήσαμεν चाह्यौं G2309 ἐλθεῖν आउन G2064 πρὸς तिमीहरूकहाँ G4314 ὑμᾶς, तिमीहरूकहाँ G4771 ἐγὼ म- G1473 μὲν म- G3303 Παῦλος; पावलले— G3972 καὶ एक-पटक G2532 ἅπαξ एक-पटक G0530 καὶ र G2532 δίς, दुइ-पटक— G1364 καὶ तर G2532 ἐνέκοψεν रोक्यो G1465 ἡμᾶς हामीलाई G1473 ὁ शैतानले G3588 Σατανᾶς. शैतानले। G4567

हो, हामी तिमीहरूलाई भेट्न चाहन्छौं। म पावल तिमीहरूकहाँ आउन धेरै चोटी साँचो चेष्टा चलाँए, तर त्यसो गर्न शैतानले हामीलाई सँधैं बाधा पुर्यायो।

19 τίς को G5101 γὰρ किनभने G1063 ἡμῶν हाम्रो G1473 ἐλπὶς, आशा G1680 ἢ वा G2228 χαρὰ, आनन्द G5479 ἢ वा G2228 στέφανος मुकुट G4735 καυχήσεως? घमण्डको? G2746 ἢ वा G2228 οὐχὶ होइन G3780 καὶ पनि G2532 ὑμεῖς, तिमीहरू G4771 ἔμπροσθεν हाम्रा G1715 τοῦ प्रभु G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हाम्रा G1473 Ἰησοῦ, येशूको G2424 ἐν उहाँको G1722 τῇ उहाँको G3588 αὐτοῦ उहाँको G0846 παρουσίᾳ? आगमनमा? G3952

जब हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्ट आउनु हुन्छ तब तिमीहरू नै हाम्रा गर्वको विषय हुनेछौ, किनभने तिमीहरू हाम्रो आशा, हाम्रो मुकुट अनि हाम्रो आनन्द हौ।

20 ὑμεῖς तिमीहरू-नै G4771 γάρ किनभने G1063 ἐστε हौ G1510 ἡ हाम्रो G3588 δόξα महिमा G1391 ἡμῶν, हाम्रो G1473 καὶ र G2532 ἡ हाम्रो G3588 χαρά. आनन्द। G5479

तिमीहरू नै साँच्चै, हाम्रो महिमा र आनन्द हौ।

Chapter 3

1 Διὸ यसकारणले G1352 μηκέτι अब-अरू G3371 στέγοντες, सहन-गर्दै G4722 εὐδοκήσαμεν खुशी-भयो G2106 καταλειφθῆναι छोडिनु G2641 ἐν एथेन्समा G1722 Ἀθήναις एथेन्समा G0116 μόνοι, एक्लै G3441

2 καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον τὸν, ἀδελφὸν ἡμῶν, καὶ συνεργὸν τοῦ Θεοῦ
र पठायौं तिमोथीलाई हाम्रो भाइ हाम्रो र सहकर्मी परमेश्वरको परमेश्वरको
G2532 G3992 G5095 G3588 G0080 G1473 G2532 G4904 G3588 G2316

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίξαι ὑμᾶς, καὶ
ख्रीष्टको सुसमाचारमा ख्रीष्टको ख्रीष्टको तिमीहरूलाई तिमीहरूलाई दृढ–पार्न तिमीहरूलाई र
G1722 G3588 G2098 G3588 G5547 G1519 G3588 G4741 G4771 G2532

παρακαλέσαι, ὑπὲρ τῆς πίστεως ὑμῶν,
सान्त्वना–दिन विश्वासको–लागि विश्वासको–लागि विश्वासको–लागि तिमीहरूको
G3870 G5228 G3588 G4102 G4771

3 τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἴδατε
कोहीले कोहीले विचलित–नहोस् यी यी कष्टहरूमा कष्टहरूमा। तिमीहरू–नै किनभने जान्दछौ
G3588 G3367 G4525 G1722 G3588 G2347 G3778 G0846 G1063 G1492

ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.
कि यसको–लागि यसको–लागि नियुक्त–छौं।
G3754 G1519 G3778 G2749

हामीले तिमोथीलाई पठाएकाछौ ताकि हामीले सामना गर्नु परेको विपत्तिले तिमीहरू हतोत्साह हुनु नपरोस्। तिमीहरूलाई यादै थियो, कि हामीमाथि यी विपत्तिहरू पर्ने नै छन्।

4 καὶ γὰρ, ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι μέλλομεν
र किनभने जब तिमीहरूसँग थियौं पहिले–नै–भन्थ्यौं तिमीहरूलाई कि कष्ट–पाउनेछौं
G2532 G1063 G3753 G4314 G4771 G1510 G4302 G4771 G3754 G3195

θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο, καὶ οἴδατε.
कष्ट–पाउनेछौं जसरी पनि भयो र जान्दछौ।
G2346 G2531 G2532 G1096 G2532 G1492

जब हामी तिमीहरूसँग थियौं हामीले तिमीहरूलाई भनेका थियौं कि हामीले विपत्तिको सामना गर्नुपर्छ। अनि तिमीहरू जान्दछौ कि जस्तो हामीले भनेका थियौ त्यही भयो।

5 διὰ τοῦτο κἀγὼ, μηκέτι στέγων, ἔπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν
यसकारणले यसकारणले मले–पनि अब–अरू सहन–गर्दै पठाएँ जान्न जान्न जान्न तिमीहरूको
G1223 G3778 G2504 G3371 G4722 G3992 G1519 G3588 G1097 G3588

πίστιν ὑμῶν; μή πως ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων, καὶ εἰς
विश्वास तिमीहरूको— कहीं कहीं परीक्षा–गरेथ्यो तिमीहरूलाई परीक्षा–गर्नेले परीक्षा–गर्नेले र व्यर्थमा
G4102 G4771 G3361 G4459 G3985 G4771 G3588 G3985 G2532 G1519

κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.
व्यर्थमा भएथ्यो हाम्रो परिश्रम हाम्रो।
G2756 G1096 G3588 G2873 G1473

त्यसैकारण तिमोथीलाई तिमीहरूकहाँ तिमीहरूको विश्वासको विषयमा जान्न पठाएको थियो। जब मैले केही क्षण पनि पर्खन सकिन उनलाई पठाँए। मलाई डर थियो कहीं शैतानले तिमीहरूलाई परिक्षा लियो अनि हाम्रो सम्पूर्ण परिश्रम व्यार्थ भयो।

6 Ἄρτι δὲ, ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ’ ὑμῶν, καὶ
अहिले तर आउँदै तिमोथीले हामीकहाँ हामीकहाँ तिमीहरूबाट तिमीहरूबाट र
G0737 G1161 G2064 G5095 G4314 G1473 G0575 G4771 G2532

εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι
सुसमाचार-सुनाउँदै हामीलाई तिमीहरूको विश्वास र तिमीहरूको प्रेम तिमीहरूको र कि
G2097 G1473 G3588 G4102 G2532 G3588 G0026 G4771 G2532 G3754

ἔχετε μνείαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ καὶ
राख्नुहुन्छ सम्झना हाम्रो राम्रो सधैं चाह्दै हामीलाई हेर्न जसरी पनि
G2192 G3417 G1473 G0018 G3842 G1971 G1473 G3708 G2509 G2532

ἡμεῖς ὑμᾶς.
हामी तिमीहरूलाई।
G1473 G4771

तर तिमोथी तिमीहरूकहाँ आफ्नो भ्रमणबाट भर्खर फर्केर आई तिमीहरूको विषयमा प्रेम र विश्वासको शुभ समाचार हामीलाई सुनाए। उनीबाट बुझ्यौं कि तिमीहरूले हामीलाई सधैं सम्झदा रहेछौ र हामीलाई भेट्ने ठूलो इच्छा रहेछ। हामीलाई पनि त्यस्तै भइरहेछ।

7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ’ ὑμῖν, ἐπὶ
यसकारणले यसकारणले सान्त्वना-पायौं भाइहरू तिमीहरूको-कारणले तिमीहरूको-कारणले हाम्रो-सबै
G1223 G3778 G3870 G0080 G1909 G4771 G1909

πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ καὶ θλίψει ἡμῶν, διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως.
हाम्रो-सबै हाम्रो-सबै कष्ट र दुःखमा हाम्रो तिमीहरूको तिमीहरूको विश्वासद्वारा।
G3956 G3588 G0318 G2532 G2347 G1473 G1223 G3588 G4771 G4102

यसकारण, दाज्यू-भाइहरू, दिदी-बहिनीहरू, तिमीहरूका विश्वासले गर्दा हामी ढुक्कछौं। हामीलाई धेरै दुःख कष्ट छ तर पनि हामी तिमीहरूको विश्वासको बारेमा सुनेर निश्चिन्त छौं।

8 ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκετε ἐν Κυρίῳ.
किनभने अब जिउँछौं यदि तिमीहरू खडा-छौ प्रभुमा प्रभुमा।
G3754 G3568 G2198 G1437 G4771 G4739 G1722 G2962

तिमीहरू परमप्रभुमा दरिलोसित उभिन सक्यौ भने हाम्रो जीवन वास्तवमा पूर्ण हुन्छ।

9 τίνα γὰρ εὐχαριστίαν δυνάμεθα τῷ Θεῷ ἀνταποδοῦναι περὶ
कस्तो किनभने धन्यवाद सक्छौं परमेश्वरलाई परमेश्वरलाई फिर्ता-दिन तिमीहरूको-लागि
G5101 G1063 G2169 G1410 G3588 G2316 G0467 G4012

ὑμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ᾗ χαίρομεν δι’ ὑμᾶς,
तिमीहरूको-लागि सबै सबै सबै आनन्दमा जसले आनन्दित-छौं तिमीहरूको-कारण तिमीहरूको-कारण
G4771 G1909 G3956 G3588 G5479 G3739 G5463 G1223 G4771

ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
परमेश्वरको-सामु परमेश्वरको-सामु परमेश्वरको-सामु हाम्रो।
G1715 G3588 G2316 G1473

तिमीहरूको कारणले परमेश्वरको अघि हामी हर्षित छौं। यसर्थ, त्यसैको लागि हामी परमेश्वरलाई धन्यवाद दिन्छौ। यही सब आनन्दको निम्ति हामी परमेश्वरलाई प्रशस्त धन्यवाद दिन सक्तैनौ।

10 νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ὑπερεκπερισσοῦ δεόμενοι εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν
रात र दिन अत्यन्तै बिन्ती-गर्दै तिमीहरूको तिमीहरूको हेर्न तिमीहरूको
G3571 G2532 G2250 G5228 G1189 G1519 G3588 G3708 G4771

τὸ πρόσωπον, καὶ καταρτίσαι τὰ ὑστερήματα τῆς πίστεως ὑμῶν?
अनुहार अनुहार र पूर्ण-गर्न विश्वासका कमीहरू विश्वासका तिमीहरूको?
G3588 G4383 G2532 G2675 G3588 G5303 G3588 G4102 G4771

हामी रात-दिन तिमीहरूका लागि उत्साह पूर्वक परमेश्वरसित प्रार्थना गरिरहेकाछौं ताकि तिमीहरूलाई भेट्न जान हामीलाई सम्भव होस् अनि तिमीहरूको विश्वासमा आएको कुनै पनि कमीमा हामी आपूर्ति गर्न सकौं।

11	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	ἡμῶν,	καὶ	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,	Ἰησοῦς,
	स्वयम्	तर	हाम्रा	परमेश्वरले	र	पिताले	हाम्रा	र	हाम्रा	प्रभुले	हाम्रा	येशूले
	G0846	G1161	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	G2532	G3588	G2962	G1473	G2424

κατευθύναι	τὴν	ὁδὸν	ἡμῶν	πρὸς	ὑμᾶς.	
निर्देशित–गरून्	हाम्रो	बाटो	हाम्रो	तिमीहरूतिर।	तिमीहरूतिर।	
G2720	G3588	G3598	G1473	G4314	G4771	

हाम्रो प्रार्थना छ कि हाम्रा पिता परमेश्वर र हाम्रा परमप्रभु येशू ख्रीष्टले तिमीहरूकहाँ आउने बाटो खोलिदिनु हुनेछ।

12	ὑμᾶς	δὲ,	ὁ	Κύριος	πλεονάσαι,	καὶ	περισσεύσαι,	τῇ	ἀγάπῃ	εἰς		
	तिमीहरूलाई	तर	प्रभुले	प्रभुले	बढाउन्	र	भरिपूर्ण–गरून्	प्रेममा	प्रेममा	एक–अर्काप्रति		
	G4771	G1161	G3588	G2962	G4121	G2532	G4052	G3588	G0026	G1519		

ἀλλήλους,	καὶ	εἰς	πάντας,	καθάπερ	καὶ	ἡμεῖς	εἰς	ὑμᾶς,
एक–अर्काप्रति	र	सबैप्रति	सबैप्रति	जसरी	पनि	हामी	तिमीहरूप्रति	तिमीहरूप्रति
G0240	G2532	G1519	G3956	G2509	G2532	G1473	G1519	G4771

हाम्रो प्रार्थना छ कि परमप्रभुले तिम्रो प्रेमलाई बढाईदिनु हुनेछ, ताकि तिमीहरूको एक अर्कामा र जम्मै मानिसहरूमा प्रेम लगातार परिपूर्ण भई बढोस्। हामी प्रार्थना गर्छौं कि हामीले तिमीहरूलाई प्रेम गरे जस्तै प्रत्येकमा प्रेम गर।

13	εἰς,	τὸ	στηρίξαι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας,	ἀμέμπτους	ἐν	ἁγιωσύνῃ			
	दृढ–पार्न	दृढ–पार्न	दृढ–पार्न	तिमीहरूका	हृदयहरूलाई	हृदयहरूलाई	निर्दोष	पवित्रतामा	पवित्रतामा			
	G1519	G3588	G4741	G4771	G3588	G2588	G0273	G1722	G0042			

ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	πατρὸς	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	τοῦ	Κυρίου
परमेश्वर	हाम्रा	परमेश्वर	र	पिताको–सामु	हाम्रा	प्रभु	प्रभु	आगमनमा	हाम्रा	प्रभु
G1715	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	G1722	G3588	G3952	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	μετὰ	πάντων	τῶν	ἁγίων	αὐτοῦ.	[ἀμήν].	
हाम्रा	येशूको	सबै	सबै	पवित्र	पवित्र	उहाँकासँग।	आमेन।	
G1473	G2424	G3326	G3956	G3588	G0040	G0846	G0281	

तिमीहरूको हृदय दृढ बनोस् भनेर हामी यो प्रार्थना गर्दछौं। जब हाम्रो प्रभु येशू आफ्ना सबै पवित्र जनहरूसित आउनु हुनेछ, तिमीहरू परमेश्वर हाम्रा पिताका अघि पवित्र र निष्कलंक हुनेछौ।

Chapter 4

1	Λοιπὸν	οὖν,	ἀδελφοί,	ἐρωτῶμεν	ὑμᾶς	καὶ	παρακαλοῦμεν	ἐν	Κυρίῳ			
	अन्तमा	यसकारण	भाइहरू	बिन्ती–गर्छौं	तिमीहरूलाई	र	उपदेश–दिन्छौं	प्रभु	प्रभु			
	G3063	G3767	G0080	G2065	G4771	G2532	G3870	G1722	G2962			

Ἰησοῦ,	ἵνα,	καθὼς	παρελάβετε	παρ’	ἡμῶν,	τὸ	πῶς	δεῖ	ὑμᾶς	περιπατεῖν	
येशूमा	ताकि	जसरी	सिक्यो	हाम्रोबाट	हाम्रोबाट	कसरी	कसरी	चाहिन्छ	तिमीहरूले	हिँड्नु	
G2424	G2443	G2531	G3880	G3844	G1473	G3588	G4459	G1163	G4771	G4043	

καὶ	ἀρέσκειν	Θεῷ,	καθὼς	καὶ	περιπατεῖτε,	ἵνα	περισσεύητε	μᾶλλον.	
र	खुशी–पार्नु	परमेश्वरलाई	जसरी	पनि	हिँड्दैछौ	झन्–धेरै	बढ्नुहोस्	झन्–धेरै।	
G2532	G0700	G2316	G2531	G2532	G4043	G2443	G4052	G3123	

दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू, अब मैले तिमीहरूलाई केही अर्को कुरो भन्दैछु। परमेश्वरलाई खुशी राख्ने हिसाबले कसरी जिउनु पर्छ त्यो हामीले तिमीहरूलाई सिकाएका छौं अनि त्यसरी नै तिमीहरू बसिरहेका छौ। अब हामी तिमीहरूलाई भन्छौ अनि उत्साह दिन्छौ कि प्रभु येशूमा त्यही प्रकारले अझ लागी रहो।

2	οἴδατε	γὰρ	τίνας	παραγγελίας	ἐδώκαμεν	ὑμῖν,	διὰ	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.		
	जान्दछौ	किनभने	कस्ता	आज्ञाहरू	दियौं	तिमीहरूलाई	प्रभु	प्रभु	प्रभु	येशूद्वारा।		
	G1492	G1063	G5101	G3852	G1325	G4771	G1223	G3588	G2962	G2424		

तिमीहरू जान्दछौ कि हामीले तिमीहरूलाई के गर्नु शिक्षा दिएका छौं । हामीले ती कुराहरू प्रभु येशूको अधिकारले भनेका हौं।

3 Τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ Θεοῦ, ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν: ἀπέχεσθαι
यो किनभने हो इच्छा परमेश्वरको परमेश्वरको तिमीहरूको: टाढा-रहनु
G3778 G1063 G1510 G2307 G3588 G2316 G3588 G0038 G4771 G0568

ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας;
तिमीहरूले व्यभिचारबाट व्यभिचारबाट व्यभिचारबाट।
G4771 G0575 G3588 G4202

परमेश्वर चाहनु हुन्छ तिमीहरू पवित्र जीवन बिताऊ अनि व्यभिचारबाट टाढो बस।

4 εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος, κτᾶσθαι ἐν ἁγιασμῷ καὶ
जान्नु प्रत्येकले तिमीहरूमध्ये आफ्नो आफ्नो शरीरलाई नियन्त्रण-गर्न पवित्रतामा पवित्रतामा र
G1492 G1538 G4771 G3588 G1438 G4632 G2932 G1722 G0038 G2532

τιμῇ,
सम्मानमा
G5092

परमेश्वर इच्छा गर्नुहुन्छ कि तिमीहरूले आफ्नो शरीर नियंत्रणमा राख्न सिकेको हुनुपर्छ। परमेश्वरलाई सम्मान गर्न तिमीहरूले शरीर पवित्र राख।

5 μὴ ἐν πάθει ἐπιθυμίας, καθάπερ καὶ τὰ ἔθνη, τὰ
वासनामा वासनामा लालसाको इच्छामा जसरी पनि अन्य-जातिहरूले अन्य-जातिहरूले परमेश्वरलाई
G3361 G1722 G3806 G1939 G2509 G2532 G3588 G1484 G3588

μὴ εἰδότα τὸν Θεόν;
नचिन्ने चिन्ने परमेश्वरलाई परमेश्वरलाई।
G3361 G1492 G3588 G2316

आफ्नो शरीरलाई व्यभिचारको काममा नलगाऊ। तिनीहरू ज-जसले परमेश्वरलाई जान्दैनन् तिनीहरू त्यसो गर्छन्।

6 τὸ μὴ ὑπερβαίνειν καὶ πλεονεκτεῖν ἐν τῷ πράγματι, τὸν ἀδελφὸν
अतिक्रमण नगर्नु अतिक्रमण र शोषण-नगर्नु यो यो कुरामा आफ्नो भाइलाई।
G3588 G3361 G5233 G2532 G4122 G1722 G3588 G4229 G3588 G0080

αὐτοῦ; διότι ἔκδικος Κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς καὶ
भाइलाई। किनभने बदला-दिने प्रभुले यी-सबैको-बारेमा यी-सबैको-बारेमा यी-सबैको-बारेमा जसरी पनि
G0846 G1360 G1558 G2962 G4012 G3956 G3778 G2531 G2532

προείπαμεν ὑμῖν, καὶ διεμαρτυράμεθα.
पहिले-नै-भन्थ्यौं तिमीहरूलाई र गवाही-दियौं।
G4302 G4771 G2532 G1263

यस विषयमा तिमीहरू कसैले ख्रीष्टमा भएका भाइसँग भूल काम गर्नु हुँदैन अनि तिनको शोषण गर्नु हुँदैन। यस्तो कुकर्मीहरूलाई परमप्रभुले दण्ड दिनुहुनेछ। यसबारे पहिल्यै भनिसकेका छौं र चेताउनी पनि दिइसकेका छौं।

7 οὐ γὰρ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς, ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ, ἀλλ’ ἐν
परमेश्वरले किनभने बोलाउनुभयो हामीलाई परमेश्वरले परमेश्वरले अशुद्धतामा अशुद्धतामा तर पवित्रतामा।
G3756 G1063 G2564 G1473 G3588 G2316 G1909 G0167 G0235 G1722

ἁγιασμῷ.
पवित्रतामा।
G0038

परमेश्वरले हामीलाई पवित्र भएर बस्न बोलाउनु भएको हो अपवित्रतामा होइन।

8	τοιγαροῦν	ὁ	ἀθετῶν,	οὐκ	ἄνθρωπον	ἀθετεῖ,	ἀλλὰ	τὸν	Θεὸν,
	यसकारण	जसले	अस्वीकार-गर्छ	मानिसलाई	मानिसलाई	अस्वीकार-गर्दैन	तर	परमेश्वरलाई	परमेश्वरलाई
	G5105	G3588	G0114	G3756	G0444	G0114	G0235	G3588	G2316

τὸν	καὶ	διδόντα	τὸ	Πνεῦμα	αὐτοῦ	τὸ	ἅγιον,	εἰς	ὑμᾶς.
जसले	पनि	दिनुहुन्छ	आफ्नो	आत्मा	उहाँको	पवित्र	पवित्र	तिमीहरूमा	तिमीहरूमा।
G3588	G2532	G1325	G3588	G4151	G0846	G3588	G0040	G1519	G4771

यसकारण जसले यो शिक्षालाई मान्नु अस्वीकार गर्छ उसले परमेश्वरलाई मान्नु अस्वीकार गर्छ, मान्छेलाई होइन। परमेश्वर तिमीहरूलाई आफ्नो पवित्र आत्मा दिनुहुन्छ।

9	Περὶ	δὲ	τῆς	φιλαδελφίας,	οὐ	χρείαν	ἔχετε	γράφειν	
	भ्रातृ-प्रेमको-बारेमा	तर	भ्रातृ-प्रेमको-बारेमा	भ्रातृ-प्रेमको-बारेमा	आवश्यकता	छैन	छैन	लेख्न	
	G4012	G1161	G3588	G5360	G3756	G5532	G2192	G1125	

ὑμῖν,	αὐτοὶ	γὰρ	ὑμεῖς	θεοδίδακτοί	ἐστε,	εἰς	τὸ	ἀγαπᾶν
तिमीहरूलाई	तिमीहरू-नै	किनभने	तिमीहरू	परमेश्वरद्वारा-सिकाइएका	हौ	एक-अर्कालाई	एक-अर्कालाई	प्रेम-गर्न
G4771	G0846	G1063	G4771	G2312	G1510	G1519	G3588	G0025

ἀλλήλους.
एक-अर्कालाई।
G0240

ख्रीष्टमा भाइ-बहिनीहरूलाई प्रेम गर भनेर लेखिरहने कुनै आवश्यकता देख्दैनौं। आपस्तमा प्रेम गर भन्ने आज्ञा परमेश्वर स्वयंले दिइसक्नु भएको छ।

10	καὶ	γὰρ	ποιεῖτε	αὐτὸ	εἰς	πάντας	τοὺς	ἀδελφοὺς	‹τοὺς›	ἐν	ὅλῃ
	र	किनभने	गर्दछौ	यो	सबै	सबै	भाइहरूलाई	भाइहरूलाई	भाइहरूलाई	सम्पूर्ण	सम्पूर्ण
	G2532	G1063	G4160	G0846	G1519	G3956	G3588	G0080	G3588	G1722	G3650

τῇ	Μακεδονίᾳ.	Παρακαλοῦμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	περισσεύειν	μᾶλλον,	
सम्पूर्ण	माकेदोनियामा।	उपदेश-दिन्छौं	तर	तिमीहरूलाई	भाइहरू	झन्-धेरै	बढ्नुहोस्	
G3588	G3109	G3870	G1161	G4771	G0080	G4052	G3123	

अनि वास्तवमा तिमीहरूले म्यासिडोनियाका सबै दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरूलाई प्रेम गर्दछौ। दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू, तिनीहरूलाई अझै कसिलो प्रेम गर। यो हाम्रो हौसला हो।

11	καὶ	φιλοτιμεῖσθαι	ἡσυχάζειν	καὶ	πράσσειν	τὰ	ἴδια,	καὶ	ἐργάζεσθαι
	र	इच्छा-राख्नुहोस्	शान्तमा-बस्नु	र	आफ्नै	आफ्नै	कुराहरू-गर्नु	र	आफ्नै
	G2532	G5389	G2270	G2532	G4238	G3588	G2398	G2532	G2038

ταῖς	[ἰδίαις]	χερσὶν	ὑμῶν,	καθὼς	ὑμῖν	παρηγγείλαμεν,
आफ्नै	आफ्नै	हातहरूले	तिमीहरूको	जसरी	तिमीहरूलाई	आज्ञा-दियौं
G3588	G2398	G5495	G4771	G2531	G4771	G3853

शान्तीपूर्ण जीवन बाँच्ने कोशिश गर। आफ्नै धन्धा याद गर, आफ्नै हातले काम गर। हामीले तिमीहरूलाई यी कार्यहरू गर भनी बातइसकेका छौं।

12	ἵνα	περιπατῆτε	εὐσχημόνως	πρὸς	τοὺς	ἔξω,	καὶ	μηδενὸς
	ताकि	हिँड्नुहोस्	शोभनीय-रूपमा	बाहिरकाहरूप्रति	बाहिरकाहरूप्रति	बाहिरकाहरूप्रति	र	केहीको
	G2443	G4043	G2156	G4314	G3588	G1854	G2532	G3367

χρείαν	ἔχητε.
आवश्यकता	नहोस्।
G5532	G2192

यदि तिमीहरूले यस्तो काम गरे विश्वास नगर्नेहरूले पनि तिम्रो जीवन शैलीको आदर गर्नेछन्। अनि आफ्नै आवश्यकताको लागि कसैमाथि भर पर्नु पर्दैन।

13 Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν
चाह्दैनौं चाह्दैनौं तर तिमीहरूलाई अज्ञानी-हुन् भाइहरू सुतेकाहरूको-बारेमा सुतेकाहरूको-बारेमा
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G4012 G3588

κοιμωμένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε, καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ, οἱ μὴ
सुतेकाहरूको-बारेमा ताकि शोक-नगर्नुहोस् शोक-नगर्नुहोस् जसरी पनि अरूहरूले अरूहरूले जो आशा
G2837 G2443 G3361 G3076 G2531 G2532 G3588 G3062 G3588 G3361

ἔχοντες ἐλπίδα.
राख्दैनन् आशा।
G2192 G1680

दाज्यू-भाइहरु र दिदी-बहिनीहरू हामी चाहन्छौं, जो मृत्युको मुखमा परे तिनको विषयमा पनि तिमीहरूले जान। हामी चाहाँदैनौं कि अरू आशा नभएका मानिसहरूले जस्तो तिमीहरूले शोक गर्नु परोस्।

14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ ὁ
यदि किनभने विश्वास-गर्छौं कि येशू मर्नुभयो र जिउँठ्यो त्यसरी पनि परमेश्वरले
G1487 G1063 G4100 G3754 G2424 G0599 G2532 G0450 G3779 G2532 G3588

Θεὸς, τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ, ἄξει σὺν αὐτῷ.
परमेश्वरले येशूमा सुतेकाहरूलाई येशूद्वारा येशूद्वारा ल्याउनुहुन्छ उहाँसँग उहाँसँग।
G2316 G3588 G2837 G1223 G3588 G2424 G0071 G4862 G0846

हामी विश्वास गर्दछौं कि येशूको मृत्यु भयो। तर हामी यो पनि विश्वास गर्छौं कि येशू फेरि बौरी उठनुभयो। यसैले येशूकै कारणले परमश्वरले ती मृतहरूलाई फेरि येशूसितै एक साथ ल्याउनु हुनेछ।

15 Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες
यो किनभने तिमीहरूलाई भन्दछौं प्रभुको वचनद्वारा प्रभुको कि हामी जो जीवित
G3778 G1063 G4771 G3004 G1722 G3056 G2962 G3754 G1473 G3588 G2198

οἱ περιλειπόμενοι, εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ φθάσωμεν
जो बाँकी-रहने प्रभुको प्रभुको आगमनसम्म प्रभुको प्रभुको अगाडि निश्चय अगाडि-जानेछैनौं
G3588 G4035 G1519 G3588 G3952 G3588 G2962 G3756 G3361 G5348

τοὺς κοιμηθέντας,
सुतेकाहरूभन्दा सुतेकाहरूभन्दा
G3588 G2837

अब तिमीहरूलाई हामी जे भन्दैछौ त्यो सन्देश परमप्रभु स्वयंबाट आएको हो। हाम्रो बीचमा जो अहिले जीवित छन्, परमप्रभु आँउदा पनि केही जीवित रहनेछन्। हामीहरू जो त्यस समय जीवित रहनेछौं, परमप्रभुसँग रहनेछौं, तर जो पहिले मरिसकेकाहरू भन्दा अघि होइन।

16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ
किनभने स्वयम् प्रभु प्रभुले आज्ञासहित आज्ञासहित प्रधान-स्वर्गदूतको-स्वरमा प्रधान-स्वर्गदूतको-स्वरमा
G3754 G0846 G3588 G2962 G1722 G2752 G1722 G5456

ἀρχαγγέλου, καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ. καταβήσεται ἀπ’ οὐρανοῦ, καὶ
प्रधान-स्वर्गदूतको-स्वरमा र परमेश्वरको तुरहीमा परमेश्वरको। ओर्लनुहुन्छ स्वर्गबाट स्वर्गबाट र
G0743 G2532 G1722 G4536 G2316 G2597 G0575 G3772 G2532

οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον.
ख्रीष्टमा मृतकहरू ख्रीष्टमा ख्रीष्टमा जिउंठनेछन् पहिले।
G3588 G3498 G1722 G5547 G0450 G4412

परमप्रभु स्वयं स्वर्गबाट आउनु हुनेछ। त्यसबेला एउटा ठुलो आवाजमा आदेश सुनिनेछ। आदेश प्रधान स्वर्गदूतको + 4:16 प्रधान स्वर्गदूत अर्थत् परमेश्वरको दूतहरू मध्येको अगुवा। स्वरमा र परमेश्वरको तुरहीको स्वरमा हुनेछ। अनि अघि जो मरेकाछन् अनि ख्रीष्टमा थिए, पहिला उठ्ने छन्।

17 ἔπειτα त्यसपछि G1899 ἡμεῖς हामी G1473 οἱ जो G3588 ζῶντες जीवित G2198 οἱ जो G3588 περιλειπόμενοι, बाँकी-रहने G4035 ἅμα सँगसँगै G0260 σὺν तिनीहरूसँग G4862 αὐτοῖς, तिनीहरूसँग G0846 ἁρπαγησόμεθα उठाइनेछौं G0726 ἐν बादलहरूमा G1722 νεφέλαις बादलहरूमा G3507 εἰς भेट्न G1519 ἀπάντησιν भेट्न G0529 τοῦ प्रभुसँग G3588 Κυρίου प्रभुसँग G2962 εἰς आकाशमा। G1519 ἀέρα; आकाशमा। G0109 καὶ र G2532 οὕτως यसरी G3779 πάντοτε सधैं G3842 σὺν प्रभुसँग G4862 Κυρίῳ प्रभुसँग G2962 ἐσόμεθα. हुनेछौं। G1510

त्यसपछि त्यतिञ्जेल सम्म जीवित रहेका हामीहरूलाई भेला गर्नु हुनेछ। हामी बादलमा लगिनेछौं र प्रभुलाई हावामा भेट्ने छौं। अनि हामी सदाकाल प्रभुसितै रहनेछौं।

18 Ὥστε यसकारण G5620 παρακαλεῖτε सान्त्वना-दिनुहोस् G3870 ἀλλήλους एक-अर्कालाई G0240 ἐν यी G1722 τοῖς यी G3588 λόγοις वचनहरूले G3056 τούτοις. वचनहरूले। G3778

यसकारण यस्ता शब्दहरूले एक-अर्कालाई उत्साहित तुल्याँउदै गर।

Chapter 5

1 Περὶ समयहरूको-बारेमा G4012 δὲ तर G1161 τῶν समयहरूको-बारेमा G3588 χρόνων समयहरूको-बारेमा G5550 καὶ र G2532 τῶν समयहरूको-बारेमा G3588 καιρῶν, समयहरूको-बारेमा G2540 ἀδελφοί, भाइहरू G0080 οὐ आवश्यकता G3756 χρείαν छैन G5532 ἔχετε छैन G2192 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 γράφεσθαι. लेख्नु। G1125

अब, दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू, समय र मितिको विषयमा लेख्न कुनै आवश्यकता छैन।

2 αὐτοὶ तिमीहरू-नै G0846 γὰρ, किनभने G1063 ἀκριβῶς राम्ररी G0199 οἴδατε जान्दछौ G1492 ὅτι कि G3754 ἡμέρα प्रभुको-दिन G2250 Κυρίου, प्रभुको-दिन G2962 ὡς जसरी G5613 κλέπτης चोर G2812 ἐν रातमा G1722 νυκτὶ, रातमा G3571 οὕτως त्यसरी G3779 ἔρχεται. आउनेछ। G2064

तिमीहरू सबैले जान्दछौ जुन दिन प्रभु आउनु हुन्छ त्यो दिन घरमा राती चोर पसेको जस्तै हुन्छ।

3 ὅταν जब G3752 λέγωσιν, भन्नेछन् G3004 Εἰρήνη शान्ति G1515 καὶ र G2532 ἀσφάλεια, सुरक्षा G0803 τότε तब G5119 αἰφνίδιος अचानक G0160 αὐτοῖς तिनीहरूमाथि G0846 ἐφίσταται आइपर्छ G2186 ὄλεθρος, विनाश G3639 ὥσπερ जसरी G5618 ἡ गर्भवतीलाई G3588 ὠδὶν प्रसव-वेदना G5604 τῇ गर्भवतीलाई G3588 ἐν गर्भवतीलाई G1722 γαστρὶ गर्भमा G1064 ἐχούσῃ; गर्भमा G2192 καὶ र G2532 οὐ उम्कने G3756 μὴ निश्चय G3361 ἐκφύγωσιν. उम्कनेछैनन्। G1628

मानिसहरू भन्नेछन्, “हामीलाई शान्ति छ, हामी सुरक्षित छौं।” तर तिनीहरूमाथि एक्कासि विनाश आइलाग्छ जसरी गर्भवती स्त्रीलाई एक्कासि प्रसव वेदनाले चाप्दछ। अनि त तिनीहरूले भाग्ने मौका समेत पाउने छैनन्।

4 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς
तिमीहरू तर भाइहरू अन्धकारमा छैनौ अन्धकारमा अन्धकारमा ताकि त्यो दिनले तिमीहरूलाई
G4771 G1161 G0080 G3756 G1510 G1722 G4655 G2443 G3588 G2250 G4771

ὡς κλέπτης καταλάβῃ.
चोरझैं चोरझैं समात्ने।
G5613 G2812 G2638

तर तिमी दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू अन्धकारमा छैनौ। त्यसकारण, त्यस दिनले तिमीहरूलाई चोरले जस्तै चकित पार्ने छैन।

5 πάντες γὰρ ὑμεῖς, υἱοὶ φωτός ἐστε, καὶ υἱοὶ ἡμέρας; Οὐκ ἐσμὲν
सबै किनभने तिमीहरू ज्योतिका ज्योतिका हौ र दिनका दिनका। हामी छैनौं
G3956 G1063 G4771 G5207 G5457 G1510 G2532 G5207 G2250 G3756 G1510

νυκτὸς οὐδὲ σκότους.
रातका न अन्धकारका।
G3571 G3761 G4655

तिमीहरू सबै उज्यालो र दिनमा छौ। हामी अन्धकार र रातसित सम्बन्धित छैनौ।

6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ
त्यसैले यसकारण नसुतौं नसुतौं जसरी अरूहरूले अरूहरूले तर जागा-रहौं र
G0686 G3767 G3361 G2518 G5613 G3588 G3062 G0235 G1127 G2532

νήφωμεν;
संयमी-रहौं।
G3525

यसैले हामी अरू जस्तो हुनु हुँदैन। हामी अरूहरू जस्तो सुतिरहनू हुँदैन, तर जाग्रत र आत्मा नियंन्त्रित हुनुपर्छ।

7 οἱ γὰρ καθεύδοντες, νυκτὸς καθεύδουσιν; καὶ οἱ μεθυσκόμενοι, νυκτὸς
सुत्नेहरू किनभने सुत्नेहरू रातमा सुत्छन्। र मत्तहरू मत्तहरू रातमा
G3588 G1063 G2518 G3571 G2518 G2532 G3588 G3182 G3571

μεθύουσιν.
मत्तिन्छन्।
G3184

सुत्नेहरू रातमा सुत्छन्, मात्नेहरू रातमा मात्छन्।

8 ἡμεῖς δὲ, ἡμέρας ὄντες νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης,
हामी तर दिनका भई संयमी-रहौं लगाउँदै छाती-कवच विश्वासको र प्रेमको
G1473 G1161 G2250 G1510 G3525 G1746 G2382 G4102 G2532 G0026

καὶ περικεφαλαίαν ἐλπίδα σωτηρίας;
र टोपी आशाको मुक्तिको।
G2532 G4030 G1680 G4991

तर हामी दिनसंग सम्बन्धित छौं, यसकारण हामी आफैंले आफूलाई नियंत्रित राख्नु पर्छ। हामीले आफ्नो रक्षा गर्न कवच जस्तो प्रेम र विश्वास पहिरिनु पर्छ मुक्तिको आशा हाम्रो शिर-रक्षक हुनुपर्छ।

9 ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ Θεὸς εἰς ὀργὴν, ἀλλὰ εἰς
किनभने नियुक्त-गरेन नियुक्त-गरेन हामीलाई परमेश्वरले परमेश्वरले क्रोधको-लागि क्रोधको-लागि तर मुक्तिको
G3754 G3756 G5087 G1473 G3588 G2316 G1519 G3709 G0235 G1519

περιποίησιν σωτηρίας, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्राप्तिको-लागि मुक्तिको हाम्रा प्रभु प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टद्वारा।
G4047 G4991 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

परमेश्वर हामीलाई उहाँको रिसको भागी बन्न होइन, तर हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टद्वारा मुक्ति पाउनुको निम्ति छानिएका हौ।

10 τοῦ ἀποθανόντος περὶ ἡμῶν, ἵνα εἴτε γρηγορῶμεν εἴτε καθεύδωμεν,
जसले मर्नुभयो हाम्रो-लागि हाम्रो-लागि ताकि जागा-रहौं जागा-रहौं सुतौं सुतौं
G3588 G0599 G4012 G1473 G2443 G1535 G1127 G1535 G2518

ἅμα σὺν αὐτῷ ζήσωμεν.
सँगसँगै उहाँसँग उहाँसँग जिउँदै।
G0260 G4862 G0846 G2198

येशूले हाम्रो निम्ति प्राण दिनु भयो जसमा कि हामी उहाँसितै बस्न सकौं। जब उहाँ आउनुहुन्छ हामी जीवित रहौं कि मृत, यो कुनै महत्वको कुरो होइन।

11 Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε εἷς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ
यसकारण सान्त्वना-दिनुहोस् एक-अर्कालाई र उठाउनुहोस् एकले अर्कोलाई अर्कोलाई जसरी पनि
G1352 G3870 G0240 G2532 G3618 G1520 G3588 G1520 G2531 G2532

ποιεῖτε.
गर्दछौ।
G4160

यसकारण एक-अर्कालाई उत्साह देऊ, एक-अर्कालाई बल देऊ। अनि त्यो त तिमीहरू गरिरहेकाछौ।

12 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας ἐν
बिन्ती-गर्छौं तर तिमीहरूलाई भाइहरू चिन्नुहोस् तिमीहरूमाझ परिश्रम-गर्नेहरूलाई तिमीहरूमाझ
G2065 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G2872 G1722

ὑμῖν, καὶ προϊσταμένους ὑμῶν ἐν Κυρίῳ, καὶ νουθετοῦντας ὑμᾶς;
तिमीहरूमाझ र अगुवाइ-गर्नेहरूलाई तिमीहरूमाथि प्रभुमा प्रभुमा र चेतावनी-दिनेहरूलाई तिमीहरूलाई।
G4771 G2532 G4291 G4771 G1722 G2962 G2532 G3560 G4771

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू! अब हाम्रो निवेदन छ कि जसले तिमीहरू माझ कठोर परिश्रम गरे, जसले तिमीहरूलाई परमप्रभु तर्फ डोर्याएर असल शिक्षा दिए तिनको सम्मान गर।

13 καὶ ἡγεῖσθαι αὐτοὺς ὑπερεκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ, διὰ τὸ
र सम्मान-गर्नुहोस् तिनीहरूलाई अत्यन्तै प्रेममा प्रेममा तिनीहरूको तिनीहरूको
G2532 G2233 G0846 G5228 G1722 G0026 G1223 G3588

ἔργον αὐτῶν. εἰρηνεύετε ἐν ἑαυτοῖς.
कामको-कारणले तिनीहरूको। शान्तिमा-बस्नुहोस् आपसमा आपसमा।
G2041 G0846 G1514 G1722 G1438

हामी निवेदन गर्छौं कि तिनीहरूले गरेको कामको सम्मानको निम्ति सम्मानको विशेष प्रेम दर्शाऊ। परस्परमा शान्तिपूर्वक बस।

14 Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, νουθετεῖτε τοὺς ἀτάκτους,
उपदेश-दिन्छौं तर तिमीहरूलाई भाइहरू चेतावनी-दिनुहोस् अनुशासनहीनहरूलाई अनुशासनहीनहरूलाई
G3870 G1161 G4771 G0080 G3560 G3588 G0813

παραμυθεῖσθε τοὺς ὀλιγοψύχους, ἀντέχεσθε τῶν ἀσθενῶν, μακροθυμεῖτε
सान्त्वना-दिनुहोस् निराशहरूलाई निराशहरूलाई सहारा-दिनुहोस् दुर्बलहरूलाई दुर्बलहरूलाई धैर्य-राख्नुहोस्
G3888 G3588 G3642 G0472 G3588 G0772 G3114

πρὸς πάντας.
सबैप्रति सबैप्रति।
G4314 G3956

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू अल्छेहरूलाई चेताउनी दिनु, डरपोकहरूलाई उत्साह दिनु, दुर्वलहरूलाई सहायता दिनु र सबैसित धैर्य राख्नु भनि हामी तिमीहरूलाई विन्ति गर्छौं।

15 ὁρᾶτε μή τις, κακὸν ἀντὶ κακοῦ τινι ἀποδῷ, ἀλλὰ πάντοτε τὸ
हेर्नुहोस् कोहीले कोहीले खराबको बदलामा खराबको कसैलाई फिर्ता–नदिनुहोस् तर सधैं भलाइलाई
G3708 G3361 G5100 G2556 G0473 G2556 G5100 G0591 G0235 G3842 G3588

ἀγαθὸν διώκετε, [καὶ] εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας.
भलाइलाई खोज्नुहोस् एक–अर्काको–लागि एक–अर्काको–लागि एक–अर्कालाई र सबैप्रति सबैप्रति।
G0018 G1377 G2532 G1519 G0240 G2532 G1519 G3956

याद गर, कसैले गलत कामको बद्‌ला नलियोस्। तर प्रत्येकले एक-अर्काको अनि प्रत्येकको भलाई गर्ने लक्ष्य बनाउनु पर्छ।

16 Πάντοτε χαίρετε.
सधैं आनन्दित–रहनुहोस्।
G3842 G5463

सँधैं प्रसन्न बस।

17 ἀδιαλείπτως προσεύχεσθε.
निरन्तर प्रार्थना–गर्नुहोस्।
G0089 G4336

प्रार्थना गर्न कहिल्यै नछोड।

18 ἐν παντὶ εὐχαριστεῖτε; τοῦτο γὰρ θέλημα Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ
सबैमा सबैमा धन्यवाद–दिनुहोस्। यो किनभने इच्छा परमेश्वरको ख्रीष्ट ख्रीष्ट येशूमा
G1722 G3956 G2168 G3778 G1063 G2307 G2316 G1722 G5547 G2424

εἰς ὑμᾶς.
तिमीहरूको–लागि तिमीहरूको–लागि।
G1519 G4771

सधैं परमेश्वरलाई धन्यवाद देऊ। ख्रीष्ट येशूमा हुने तिमीहरूबाट परमेश्वर यही चाहनु हुन्छ।

19 τὸ Πνεῦμα μὴ σβέννυτε.
आत्मालाई आत्मालाई निभाउनुहोस् निभाउनुहोस्।
G3588 G4151 G3361 G4570

पवित्र आत्माको कहिल्यै वाधा नदेऊ।

20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
अगमवाणीहरूलाई तुच्छ तुच्छ–नमान्नुहोस्।
G4394 G3361 G1848

भविष्यवाणीलाई महत्वहीन नठान।

21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
सबै तर जाँच्नुहोस्। राम्रोलाई राम्रोलाई समात्नुहोस्।
G3956 G1161 G1381 G3588 G2570 G2722

हरेक कुरालाई जाँच र असल जति राख।

22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
सबै–प्रकारको सबै–प्रकारको सबै–प्रकारको दुष्टबाट टाढा–रहनुहोस्।
G0575 G3956 G1491 G4190 G0568

हर प्रकारको दुष्ट्याइँदेखि टाढा बस।

23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς; καὶ
स्वयम् तर शान्तिका परमेश्वरले शान्तिका शान्तिका पवित्र–पारून् तिमीहरूलाई सम्पूर्णरूपमा। र
G0846 G1161 G3588 G2316 G3588 G1515 G0037 G4771 G3651 G2532

ὁλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα, ἀμέμπτως
सम्पूर्ण तिमीहरूको आत्मा आत्मा र प्राण प्राण र शरीर शरीर निर्दोषरूपमा
G3648 G4771 G3588 G4151 G2532 G3588 G5590 G2532 G3588 G4983 G0274

ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τηρηθείη.
प्रभु प्रभु आगमनसम्म हाम्रा प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको रक्षा–गरियोस्।
G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G5083

शान्तिको स्रोत परमेश्वर स्वयंले तिमीहरू उहाँमा हुनेहरूलाई पवित्र पारून भन्ने हाम्रो प्रार्थना छ। हाम्रो प्रार्थना छ कि तिमीहरूका सम्पूर्ण आत्मा, प्राण र शरीर हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्ट आँउदा पूर्णरूपले दोषरहित बनाइ राख।

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
विश्वासयोग्य बोलाउने बोलाउने तिमीहरूलाई जसले पनि पूरा–गर्नुहुन्छ।
G4103 G3588 G2564 G4771 G3739 G2532 G4160

उहाँ नै एक हुनुहुन्छ जसले तिमीहरूलाई बोलाउनु भयो, तिम्रोलागि यी सब थोक गर्नु नै हुनेछ। तिमीहरूले उहाँलाई विश्वास गर्ने सक्छौ।

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
भाइहरू प्रार्थना–गर्नुहोस् पनि हाम्रो–लागि हाम्रो–लागि।
G0080 G4336 G2532 G4012 G1473

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू, हाम्रा लागि पनि प्रार्थना गर।

26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
अभिवादन–गर्नुहोस् सबै भाइहरूलाई सबै पवित्र चुम्बनले पवित्र।
G0782 G3588 G0080 G3956 G1722 G5370 G0040

जब भेट गर्छौं सबै भाइ बहिनीहरूलाई पवित्र चुम्बनले अभिवादन गर।

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς
शपथ–खुवाउँछु तिमीहरूलाई प्रभुको प्रभुको पढिनु यो पत्र सबै सबै
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588 G1992 G3956 G3588

ἀδελφοῖς.
भाइहरूलाई।
G0080

प्रभुको अधिकार लिएर म भन्दैछु, यो पत्र सबै दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरूलाई पढेर सुनाइदिनु पर्छ।

28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
अनुग्रह अनुग्रह हाम्रा प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको तिमीहरूसँग तिमीहरूसँग। आमेन।
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G4771 G0281

हाम्रा परमप्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह तिमीहरू सबैमा रहोस्। आमेन।

2 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, पावल, G3972 καὶ र G2532 Σιλουανὸς, सिलवानस, G4610 καὶ र G2532 Τιμόθεος, तिमोथियस, G5095 τῇ त्यो G3588 ἐκκλησίᾳ मण्डलीलाई G1577 Θεσσαλονικέων, थेस्सलोनिकेको, G2331 ἐν मा G1722 Θεῷ परमेश्वर G2316 Πατρὶ पिता G3962 ἡμῶν, हाम्रो, G1473 καὶ र G2532 Κυρίῳ प्रभु G2962 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστῷ. ख्रीष्टमा। G5547

पावल, सिल्वानस, र तिमोथीबाट थिस्सलोनिका मण्डलीलाई प्रणाम। तँपाईहरू हाम्रा पिता परमेश्वर र प्रभु येशू ख्रीष्टमा हुनुहुन्छ।

2 χάρις अनुग्रह G5485 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 καὶ र G2532 εἰρήνη, शान्ति, G1515 ἀπὸ बाट G0575 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρὸς पिता G3962 [ἡμῶν], हाम्रो, G1473 καὶ र G2532 Κυρίου प्रभु G2962 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ. ख्रीष्टबाट। G5547

तिमीहरूलाई हाम्रा पिता परमेश्वर र प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह र शान्ति रहोस्।

3 Εὐχαριστεῖν धन्यवाद-दिनुपर्छ G2168 ὀφείλομεν हाम्रो-कर्तव्य-हो G3784 τῷ ती G3588 Θεῷ परमेश्वरलाई G2316 πάντοτε, सधैं, G3842 περὶ बारेमा G4012 ὑμῶν, तिमीहरूको, G4771 ἀδελφοί, भाइहरू, G0080 καθὼς जस्तो G2531 ἄξιόν योग्य G0514 ἐστιν, छ, G1510 ὅτι किनभने G3754 ὑπεραυξάνει अत्यन्त-बढ्दैछ G5232 ἡ त्यो G3588 πίστις विश्वास G4102 ὑμῶν, तिमीहरूको, G4771 καὶ र G2532 πλεονάζει बढ्दैछ G4121 ἡ त्यो G3588 ἀγάπη प्रेम G0026 ἑνὸς एक-एक G1520 ἑκάστου प्रत्येकको G1538 πάντων, सबैको, G3956 ὑμῶν तिमीहरू G4771 εἷς तिर G1519 ἀλλήλους; एक-अर्काप्रति; G0240

तिमीहरूको लागि हामी परमेश्वरलाई सँधैं धन्यवाद दिन्छौं। त्यसो गर्नु हामीलाई ठिक छ कारण तिमीहरूको विश्वास झन-झन बढिरहेकोछ। तिमीहरूले एक अर्कामा गरेको प्रेम पनि बढिरहेको छ।

4 ὥστε यसरी G5620 αὐτοὺς, आफैं, G0846 ἡμᾶς हामीले G1473 ἐν मा G1722 ὑμῖν तिमीहरूमा G4771 ἐνκαυχᾶσθαι, गर्व-गर्दछौं, G2744 ἐν मा G1722 ταῖς ती G3588 ἐκκλησίαις मण्डलीहरूमा G1577 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरका, G2316 ὑπὲρ को-लागि G5228 τῆς त्यो G3588 ὑπομονῆς धैर्य G5281 ὑμῶν, तिमीहरूको, G4771 καὶ र G2532 πίστεως विश्वासको G4102 ἐν मा G1722 πᾶσιν सबै G3956 τοῖς ती G3588 διωγμοῖς सतावटहरूमा G1375 ὑμῶν, तिमीहरूको, G4771 καὶ र G2532 ταῖς ती G3588 θλίψεσιν क्लेशहरूमा G2347 αἷς जुन G3739 ἀνέχεσθε; सहिरहेका-छौ; G0430

यसैले परमेश्वरका अरू मण्डलीहरूमा हामी तिमीहरू बारे गर्व गर्छौं। तिमीहरू आफ्नो विश्वासमा अझै दरिलो बन्दै गएको कुरा हामी अरू मण्डलीहरूमा पाउँछौ। तिमीहरू अनेक कष्टले सताइँदैछौ ता पनि विश्वास छोडेका छैनौं, तर यसको सट्टामा दृढहुँदै जाँदैछौं।

5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς
प्रमाण त्यो धार्मिक न्यायको त्यो परमेश्वरको को-लागि ती योग्य-ठहरिनु तिमीहरूलाई
G1730 G3588 G1342 G2920 G3588 G2316 G1519 G3588 G2661 G4771

τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε;
त्यो राज्यको त्यो परमेश्वरको, को-लागि जसको पनि दुःख-सहन्छौ;
G3588 G0932 G3588 G2316 G5228 G3739 G2532 G3958

यसले यो स्पष्ट पार्छ कि परमेश्वर आफ्नो न्यायमा सत्य हुनुहुन्छ। परमेश्वरले तिमीहरूलाई उहाँको राज्यको योग्य मानिसहरू भएको चाहनुहुन्छ। तिमीहरूको यातना त्यही राज्यकोलागि हो।

6 εἴπερ δίκαιον παρὰ Θεῷ, ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς, θλῖψιν,
यदि-नै न्याय-छ बाट परमेश्वरको, बदला-दिनु ती दुःख-दिनेहरूलाई तिमीहरूलाई, दुःख,
G1512 G1342 G3844 G2316 G0467 G3588 G2346 G4771 G2347

परमेश्वरले जे गर्नु हुन्छ ठिकसँग गर्नुहुन्छ। तिमीहरूलाई जसले कष्ट दिन्छन् तिनीहरूलाई परमेश्वरद्वारा कष्ट भोगाइनेछ।

7 καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις, ἄνεσιν μεθ’ ἡμῶν, ἐν τῇ ἀποκαλύψει
र तिमीहरूलाई ती दुःख-पीडितहरूलाई, विश्राम सँग हाम्रो, मा त्यो प्रकटीकरणमा
G2532 G4771 G3588 G2346 G0425 G3326 G1473 G1722 G3588 G0602

τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἀπ’ οὐρανοῦ, μετ’ ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ,
त्यो प्रभु येशूको बाट स्वर्गबाट, सहित स्वर्गदूतहरूको शक्तिका उहाँको,
G3588 G2962 G2424 G0575 G3772 G3326 G0032 G1411 G0846

अनि कष्टमा परेका तिमीहरूलाई परमेश्वरले शान्ति दिनुहुन्छ। परमेश्वरले यस्तै सहायता गर्नुहुन्छ जब प्रभु येशू आउनु हुन्छ। उहाँको शक्तिशाली स्वर्गदूतहरूसित स्वर्गबाट येशू तल आउनु हुनेछ।

8 ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσιν Θεὸν, καὶ τοῖς
मा आगो ज्वालामा, दिने-गरी बदला ती न चिन्नेहरूलाई परमेश्वर, र ती
G1722 G4442 G5395 G1325 G1557 G3588 G3361 G1492 G2316 G2532 G3588

μὴ ὑπακούουσιν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ;
न पालना-गर्नेहरूलाई त्यो सुसमाचारको त्यो प्रभु हाम्रो, येशूको;
G3361 G5219 G3588 G2098 G3588 G2962 G1473 G2424

परमेश्वरलाई नचिन्नेहरू तथा हाम्रा प्रभु येशू ख्रिष्टको सु-समचारलाई नमान्नेहरुलाई दण्ड दिनु उहाँ स्वर्गबाट बल्दो अगुल्ठो लिएर आउनु हुनेछ।

9 οἵτινες δίκην τίσουσιν, ὄλεθρον αἰώνιον, ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου, καὶ
जसले दण्ड भोग्नेछन्, विनाश सार्वकालिक, बाट उपस्थितिबाट त्यो प्रभुको, र
G3748 G1349 G5099 G3639 G0166 G0575 G4383 G3588 G2962 G2532

ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ;
बाट त्यो महिमाको त्यो शक्तिबाट उहाँको;
G0575 G3588 G1391 G3588 G2479 G0846

तिनीहरूलाई अनन्त विनाशको दण्ड दिइनेछ। तिनीहरूलाई प्रभुसित बस्न दिइनेछैन। उहाँका सर्वोच्च शक्तिदेखि धेरै टाढ तिनीहरूलाई राखिनेछ।

10 ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, καὶ θαυμασθῆναι ἐν
जब आउनुहुन्छ महिमित-हुन मा ती पवित्रहरूमा उहाँका, र आश्चर्य-मानिनु मा
G3752 G2064 G1740 G1722 G3588 G0040 G0846 G2532 G2296 G1722

πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ’ ὑμᾶς,
सबै ती विश्वास-गर्नेहरूमा, किनभने विश्वास-गरियो त्यो गवाही हाम्रो मा तिमीहरूमाथि,
G3956 G3588 G4100 G3754 G4100 G3588 G3142 G1473 G1909 G4771

ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.
मा त्यो दिनमा त्यस।
G1722 G3588 G2250 G1565

यो त्यस दिन हुन्छ जुन दिन प्रभु येशू आउनु हुनेछ। उहाँ आफ्नो पवित्र सन्तहरूसित महिमा लिन आउनु हुनेछ। अनि तिनीहरू ज-जसले विश्वस गर्छन् येशूलाई देखेर आश्चर्यचकित हुनेछन्। तिमीहरू तिनै विश्वासीहरू मध्ये हुनेछौ किनकि हामीले दिएको साक्षी तिमीहरूले विश्वास गरेका छौ।

11 Εἰς को-लागि G1519 ὃ जसको G3739 καὶ पनि G2532 προσευχόμεθα प्रार्थना-गर्दछौं G4336 πάντοτε सदा G3842 περὶ बारेमा G4012 ὑμῶν, तिमीहरूको, G4771 ἵνα कि G2443 ὑμᾶς तिमीहरूलाई G4771 ἀξιώσῃ योग्य-ठहराऊन् G0515 τῆς त्यो G3588 κλήσεως बोलावटको G2821 ὁ ती G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 ἡμῶν, हाम्रो, G1473 καὶ र G2532 πληρώσῃ पूर्ण-गरून् G4137 πᾶσαν सबै G3956 εὐδοκίαν इच्छा G2107 ἀγαθωσύνης, भलाइको, G0019 καὶ र G2532 ἔργον काम G2041 πίστεως विश्वासको G4102 ἐν मा G1722 δυνάμει, शक्तिमा, G1411

त्यसैकारण हामी सधैं तिमीहरूको भलाईकोलागि प्रार्थना गर्दछौं। उहाँले तिमीहरूलाई बोलाएको जीवन शैलीमा तिमीहरूलाई हाम्रो परमेश्वरले बाँच्ने योग्य बनाई दिनु हुन हामी प्रार्थना गछौं। तिमीहरूमा भएको असल गुणले तिमीहरूलाई गुणस्तरीय कार्यहरू गर्न उत्साह दिन्छ अनि तिमीहरूकोमा भएको विश्वासले तिमीहरूलाई असल कार्य गर्ने गराउँछ। हामी प्रार्थना गर्छौं कि परमेश्वरले तिमीहरूलाई अझ बेसी यस्तो असल कार्य गर्नु योग्य पारून्।

12 ὅπως ताकि G3704 ἐνδοξασθῇ महिमित-होस् G1740 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 τοῦ त्यो G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हाम्रो, G1473 Ἰησοῦ, येशूको, G2424 ἐν मा G1722 ὑμῖν, तिमीहरूमा, G4771 καὶ र G2532 ὑμεῖς तिमीहरू G4771 ἐν मा G1722 αὐτῷ, उहाँमा, G0846 κατὰ अनुसार G2596 τὴν त्यो G3588 χάριν अनुग्रह G5485 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ परमेश्वर G2316 ἡμῶν, हाम्रो, G1473 καὶ र G2532 Κυρίου प्रभु G2962 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ. ख्रीष्टको। G5547

हामी यी सब तरिकाले प्रार्थना गछौं ताकि हाम्रा परमप्रभु येशू ख्रीष्टको नाउँ तिमीहरूमा महिमित हुन सकोस् अनि तिमीहरूले पनि उहाँमा महिमा पाउन सक्छौ। त्यो महिमा हाम्रा परमेश्वर अनि प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रहबाट आउँछ।

Chapter 2

1 Ἐρωτῶμεν बिन्ती-गर्दछौं G2065 δὲ अनि G1161 ὑμᾶς, तिमीहरूलाई, G4771 ἀδελφοί, भाइहरू, G0080 ὑπὲρ को-लागि G5228 τῆς त्यो G3588 παρουσίας आगमनको G3952 τοῦ त्यो G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हाम्रो, G1473 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टको, G5547 καὶ र G2532 ἡμῶν हाम्रो G1473 ἐπισυναγωγῆς भेलाको G1997 ἐπ’ मा G1909 αὐτόν, उहाँसँग, G0846

दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरू, हाम्रा प्रभू येशू ख्रीष्टको आगमन बारे हामीले केही कुरा भन्नु छ। हामी त्यस बेलाको कुरा गर्न चाहन्छौं जब हामी उहाँसित एक साथ भेट गछौं।

2 εἰς को-लागि G1519 τὸ ती G3588 μὴ न G3361 ταχέως छिट्टै G5030 σαλευθῆναι चलित-होनु G4531 ὑμᾶς तिमीहरू G4771 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ त्यो G3588 νοὸς, सोचबाट, G3563 μηδὲ न-त G3366 θροεῖσθαι, व्याकुल-होनु, G2360 μήτε न-त G3383 διὰ द्वारा G1223 πνεύματος, आत्माको, G4151 μήτε न-त G3383 διὰ द्वारा G1223 λόγου, वचनको, G3056 μήτε न-त G3383 δι’ द्वारा G1223 ἐπιστολῆς, पत्रको, G1992 ὡς जस्तो G5613 δι’ द्वारा G1223 ἡμῶν, हाम्रो, G1473 ὡς जस्तो G5613 ὅτι कि G3754 ἐνέστηκεν आइपुगेको-छ G1764 ἡ त्यो G3588 ἡμέρα दिन G2250 τοῦ त्यो G3588 Κυρίου. प्रभुको। G2962

यदि कतैबाट तिमीहरूले प्रभुको आगमन भइसकेको चाल पाए तिमीहरू सजिलै बिचलित हुने अथवा डराउनै पर्दैन। कसै-कसैले भन्लान कि यो अगमवाणीमा छ अथवा सुसमाचारमा छ अथवा तिमीहरू चिट्ठी पढ्न सक्छौ जुन तिमीहरूले भन्छन् कि तिनीहरू हामीबाट आएका हुन्।

3 μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον, ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ
नहोस्-कि कसैले तिमीहरूलाई ठगियोस् मा कुनै-पनि तरिकाले, किनभने जबसम्म न आउन्छ
G3361 G5100 G4771 G1818 G2596 G3367 G5158 G3754 G1437 G3361 G2064

ἡ ἀποστασία πρῶτον, καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ
त्यो धर्म-त्याग पहिले, र प्रकट-नहुन्जेल त्यो मानिस त्यो अधर्मको, त्यो
G3588 G0646 G4412 G2532 G0601 G3588 G0444 G3588 G0458 G3588

υἱὸς τῆς ἀπωλείας;
छोरा त्यो विनाशको;
G5207 G3588 G0684

कुनै खण्डमा पनि तिमीहरूलाई कसैले धोखा नदिओस्। जब सम्म परमेश्वरको विरुद्ध विद्रोह हुँदैन त्यो दिन आउने छैन। जब सम्म विनाशकारी मानिस आँउदैन तब सम्म त्यो दिन आँउदैन। विनाशकारी मानिस नरकको हो।

4 ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον Θεὸν ἢ
जसले विरोध-गर्दछ र उच्च-पार्दछ मा सबै भनिएको परमेश्वर वा
G3588 G0480 G2532 G5229 G1909 G3956 G3004 G2316 G2228

σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ καθίσαι, ἀποδεικνύντα
पूजनीयभन्दा, यसरी उसले मा त्यो मन्दिरमा त्यो परमेश्वरको बस्छ, देखाउँदै
G4574 G5620 G0846 G1519 G3588 G3485 G3588 G2316 G2523 G0584

ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν Θεός.
आफैंलाई कि हो परमेश्वर।
G1438 G3754 G1510 G2316

परमेश्वर वा कुनै पनि चीज जो मानिसहरूले पूजा गर्छन् त्यसले विरोध गर्छ। त्यो दुराचारी मानिस आफैंले आफूलाई परमेश्वर अथवा मानिसहरूको आराधना भन्दा माथि राख्छ। त्यो परमेश्वरको मन्दिरमा पनि जान्छ र त्यहाँ बस्छ र आफू परमेश्वर हुँ भन्ने घोषणा गर्छ।

5 Οὐ μνημονεύετε ὅτι, ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς, ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν?
सम्झना-गर्दैनौ सम्झनुहुन्छ कि, अझै हुँदा नजिकै तिमीहरूकहाँ, यी-कुराहरू म-भन्थें तिमीहरूलाई?
G3756 G3421 G3754 G2089 G1510 G4314 G4771 G3778 G3004 G4771

मैले पहिल्यै यी सब घटनाहरूको सत्य बताइ सकेको छु। याद छ?

6 καὶ νῦν τὸ κατέχον, οἴδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ
र अब त्यो रोकेको, जान्दछौ, को-लागि ती प्रकट-हुन उनी मा त्यो
G2532 G3568 G3588 G2722 G1492 G1519 G3588 G0601 G0846 G1722 G3588

ἑαυτοῦ καιρῷ.
आफ्नो समयमा।
G1438 G2540

अनि तिमीहरू जान्दछौ त्यो स्वेच्छाकारी केले रोकिराखिएको छ। ठिक समयमा देखा पर्न भनेर नै त्यसलाई रोकिराखेको छ।

7 τὸ γὰρ μυστήριον, ἤδη ἐνεργεῖται, τῆς ἀνομίας; μόνον ὁ κατέχων
त्यो किनभने रहस्य, पहिले-नै काम-गर्दैछ, त्यो अधर्मको; मात्र जसले रोक्दछ
G3588 G1063 G3466 G2235 G1754 G3588 G0458 G3440 G3588 G2722

ἄρτι ἕως ἐκ μέσου γένηται.
अहिले सम्म बाट बीचबाट हट्नेछ।
G0737 G2193 G1537 G3319 G1096

पापको गुप्ती शक्तिले अहिले पनि संसारमा काम गरिरहेकै छ। तर एक शक्ति छ जसले त्यो दुष्टको शक्तिलाई रोकिराखेको छ। र त्यसलाई बाटोदेखि नपन्छ्याइञ्जेल सम्म त्यसलाई यसरी नै रोकेरै राखिनेछ।

8 καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἀνελεῖ
र तब प्रकट-हुनेछ त्यो अधर्मी, जसलाई ती प्रभु येशूले नाश-गर्नुहुन्छ
G2532 G5119 G0601 G3588 G0459 G3739 G3588 G2962 G2424 G0337

τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ, καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς
ती सासद्वारा त्यो मुखको उहाँको, र निष्क्रिय-पार्नुहुन्छ त्यो प्रकटीकरणद्वारा त्यो
G3588 G4151 G3588 G4750 G0846 G2532 G2673 G3588 G2015 G3588

παρουσίας αὐτοῦ;
आगमनको उहाँको;
G3952 G0846

त्यसपछि त्यो दुराचारी निस्कनेछ र प्रभु येशूले त्यसलाई आफ्नो मुखको श्वासले मारिदिनु हुनेछ। परमप्रभुले दुष्ट मानिसलाई आफ्नो गौरवमय आगमनले नाश गरिदिनु हुनेछ।

9 οὗ ἐστιν ἡ παρουσία, κατ’ ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ, ἐν πάσῃ δυνάμει,
जसको हो त्यो आगमन, अनुसार शक्तिको त्यो शैतानको, मा सबै शक्तिमा,
G3739 G1510 G3588 G3952 G2596 G1753 G3588 G4567 G1722 G3956 G1411

καὶ σημείοις, καὶ τέρασιν ψεύδους,
र चिन्हहरूमा, र आश्चर्यहरूमा झूटाका,
G2532 G4592 G2532 G5059 G5579

त्यो दुष्ट मानिस शैतानको शक्तिमा आउँछ। त्यससित धेरै शक्ति रहनेछ र किसिम-किसिमका झूटो चमत्कार, लक्षण र आश्चर्य कर्महरू देखाउँछ।

10 καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ ἀδικίας, τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθ’ ὧν τὴν ἀγάπην
र मा सबै छलकपटमा अधर्मको, ती नाश-हुनेहरूलाई, बदलामा जसको त्यो प्रेम
G2532 G1722 G3956 G0539 G0093 G3588 G0622 G0473 G3739 G3588 G0026

τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο, εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς.
त्यो सत्यको न ग्रहण-गरे, को-लागि ती मुक्ति-पाउन तिनीहरूले।
G3588 G0225 G3756 G1209 G1519 G3588 G4982 G0846

दुष्ट मानवले भ्रष्ट मानिसहरूलाई थरि-थरिको छल प्र-पंञ्च देखाउँछ। तिनीहरू भ्रष्ट हुन् किनभने तिमीहरूले सत्य स्वीकारेनन्। सत्यलाई स्वीकार गरेका भए तिनीहरूलाई बचाइने थियो।

11 καὶ διὰ τοῦτο πέμπει αὐτοῖς ὁ Θεὸς ἐνέργειαν πλάνης, εἰς
र यसै-कारणले यो पठाउनुहुन्छ तिनीहरूलाई ती परमेश्वरले शक्तिशाली भ्रमको, को-लागि
G2532 G1223 G3778 G3992 G0846 G3588 G2316 G1753 G4106 G1519

τὸ πιστεῦσαι αὐτοὺς τῷ ψεύδει;
ती विश्वास-गरून् तिनीहरूले त्यो झूटमा;
G3588 G4100 G0846 G3588 G5579

तर तिनीहरूले सत्यलाई स्वीकारेनन्, यसकारण परमेश्वरले तिनीहरूलाई सत्यबाट भड्काउन केही शक्तिशाली चीज पठाउनु हुनेछ। त्यस शक्तिले गर्दा तिनीहरू असत्यमै विश्वास गर्न लाग्छन्।

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ
ताकि न्याय-होस् सबैले जसले न विश्वास-गरे मा सत्यमा, तर
G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100 G3588 G0225 G0235

εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
रमाए मा अधर्ममा।
G2106 G3588 G0093

त्यसकारण जस-जसले सत्यमा विश्वास गर्दैनन् तिनीहरू दण्डित हुन्छन्। तिनीहरूले सत्यता स्वीकारेनन् तर तिनीहरू दुष्टाँई कर्महरूमा आनन्दित भए।

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοὶ
हामीले तर कर्तव्य-हो धन्यवाद-दिनु ती परमेश्वरलाई सधैं बारेमा तिमीहरूको, भाइहरू
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080

ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ἀρχῆς, εἰς
प्रेम-गरिएका द्वारा प्रभुको, किनभने छान्नुभयो तिमीहरूलाई ती परमेश्वरले, बाट शुरूदेखि, को-लागि
G0025 G5259 G2962 G3754 G0138 G4771 G3588 G2316 G0575 G0746 G1519

σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει ἀληθείας;
मुक्ति मा पवित्रताको आत्माद्वारा, र विश्वासद्वारा सत्यको;
G4991 G1722 G0038 G4151 G2532 G4102 G0225

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू! प्रभुले तिमीहरूलाई माया गर्नु हुन्छ। तिमीहरूको मुक्तिको लागि परमेश्वरले शुरूदेखि नै तिमीहरूलाई छान्नुभएको हो। यसैले तिमीहरूकालागि हामी परमेश्वरलाई सधैं धन्यवाद दिन्छौं। आत्माद्वारा पवित्र बनेर अनि सत्यमा विश्वासी बनेर तिमीहरू बाँचेका छौ।

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς
को-लागि जसमा पनि बोलाउनुभयो तिमीहरूलाई, द्वारा त्यो सुसमाचार हाम्रो, को-लागि
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098 G1473 G1519

περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
प्राप्ति महिमाको त्यो प्रभु हाम्रो, येशू ख्रीष्टको।
G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

त्यही मुक्ति पाउन परमेश्वरले तिमीहरूलाई बोलाउनु भयो जुन हामी प्रचार गर्छौं। तिमीहरू हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको महिमाको भागीदार हुन सक भनेर बोलाईएका हौ।

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς
यसकारण यसै-गरी, भाइहरू, दृढ-रह, र समात्नुहोस् ती परम्पराहरू जुन
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862 G3739

ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
सिकाइयौ, चाहे द्वारा वचनको, चाहे द्वारा पत्र हाम्रो।
G1321 G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G1473

यसैले दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू! हामीबाट पाएको शिक्षाहरूमा विश्वास लगातार गरिरहौ र दृढबन। हामीले मुखले बोलेर होस् कि चिट्ठीमा लेखेर होस्, तिमीहरूलाई यी कुराहरू सिकाएकाछौं। 16-17 हामी प्रार्थना गर्छौं कि हाम्रो प्रभु येशू ख्रीष्ट आफैले र हाम्रा पिता परमेश्वरले तिमीहरू प्रत्येक असल कार्य जे गर्छौं अनि भन्छौ तिमीहरूमा उत्साह अनि शक्ति दिनुहुनेछ। परमेश्वरले हामीलाई माया गर्नु भयो अनि आफ्नो अनुग्रहद्वारा उनले हामीलाई असल आशा र अनन्त उत्साह दिनुभयो।

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ Πατὴρ
आफैं अनि प्रभु हाम्रो, येशू ख्रीष्टले, र परमेश्वर, ती पिता
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2316 G3588 G3962

ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν, καὶ ἐλπίδα
हाम्रो, जसले प्रेम-गर्नुभयो हामीलाई, र दिनुभयो सान्त्वना सार्वकालिक, र आशा
G1473 G3588 G0025 G1473 G2532 G1325 G3874 G0166 G2532 G1680

ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
उत्तम मा अनुग्रहमा,
G0018 G1722 G5485

17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας, καὶ στηρίξαι ἐν παντὶ ἔργῳ καὶ
सान्त्वना-दियोस् तिमीहरूको ती हृदयहरूलाई, र दृढ-पारून् मा सबै काममा र
G3870 G4771 G3588 G2588 G2532 G4741 G1722 G3956 G2041 G2532

λόγῳ ἀγαθῷ.
वचनमा उत्तम।
G3056 G0018

Chapter 3

1 Τὸ λοιπὸν, προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος τοῦ Κυρίου
अन्तमा, अन्तमा, प्रार्थना-गर्नुहोस्, भाइहरू, बारेमा हाम्रो, ताकि त्यो वचन त्यो प्रभुको
G3588 G3063 G4336 G0080 G4012 G1473 G2443 G3588 G3056 G3588 G2962

τρέχῃ καὶ δοξάζηται, καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς;
फैलियोस् र महिमित-होस्, जसरी पनि नजिकै तिमीहरूमा;
G5143 G2532 G1392 G2531 G2532 G4314 G4771

अनि अब दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू, हाम्रा लागि प्रार्थना गर कि परमप्रभुको वचन फैलियोस् र तिमीहरूले गरे जस्तै अरूहरूले त्यसको सत्कार गरून्।

2 καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων; οὐ γὰρ
र ताकि बचाइयोस् बाट ती अनुचित र दुष्ट मानिसहरूबाट; न किनभने
G2532 G2443 G4506 G0575 G3588 G0824 G2532 G4190 G0444 G3756 G1063

πάντων ἡ πίστις.
सबैको त्यो विश्वास।
G3956 G3588 G4102

अनि यो पनि प्रार्थना गर कि पापी र कुकर्मीहरूको हातबाट हामी बाँच्न सकौं। सबैले परमप्रभुमा विश्वास गर्दैनन्।

3 Πιστὸς δέ ἐστιν ὁ Κύριος, ὃς στηρίξει ὑμᾶς, καὶ φυλάξει ἀπὸ
विश्वसनीय तर हुनुहुन्छ ती प्रभु, जसले दृढ-पार्नुहुन्छ तिमीहरूलाई, र रक्षा-गर्नुहुन्छ बाट
G4103 G1161 G1510 G3588 G2962 G3739 G4741 G4771 G2532 G5442 G0575

τοῦ πονηροῦ.
त्यो दुष्टबाट।
G3588 G4190

तर प्रभु विश्वासी हुनुहुन्छ। उहाँले तिमीहरूलाई स्थिर गराउनु हुन्छ र त्यो एक दुष्टबाट बचाउनु हुन्छ।

4 πεποίθαμεν δὲ ἐν Κυρίῳ, ἐφ’ ὑμᾶς, ὅτι ἃ παραγγέλλομεν, καὶ
भरोसा-छ अनि मा प्रभुमा, मा तिमीहरूमा, कि जुन आदेश-दिन्छौं, गर्दै-हुनुहुन्छ
G3982 G1161 G1722 G2962 G1909 G4771 G3754 G3739 G3853 G2532

ποιεῖτε καὶ ποιήσετε.
गर्दछौ र गर्नेछौ।
G4160 G2532 G4160

हामीले दिएको शिक्षा तिमीहरूले मान्दैछौ भन्ने प्रभुले हामीलाई निश्यता दिनुहुनछ।

5 Ὁ δὲ Κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ
ती अनि प्रभुले डोऱ्याउन् तिमीहरूको ती हृदयहरूलाई तिर त्यो प्रेम त्यो
G3588 G1161 G2962 G2720 G4771 G3588 G2588 G1519 G3588 G0026 G3588

Θεοῦ, καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.
परमेश्वरको, र तिर त्यो धैर्य त्यो ख्रीष्टको।
G2316 G2532 G1519 G3588 G5281 G3588 G5547

हामी प्रार्थना गर्छौं कि परमप्रभुले तिमीहरूको हृदयलाई परमेश्वरको प्रेम औ ख्रीष्टको धैर्य तिर डोर्याउन्।

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν›,
आदेश-दिन्छौं अनि तिमीहरूलाई, भाइहरू, मा नाममा त्यो प्रभु हाम्रो,
G3853 G1161 G4771 G0080 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως
येशू ख्रीष्टको, अलग-रहनु तिमीहरूले बाट सबै भाइसँग अनियमित-रूपमा
G2424 G5547 G4724 G4771 G0575 G3956 G0080 G0814

περιπατοῦντος, καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ’ ἡμῶν.
हिँड्ने, र न अनुसार त्यो परम्परा जुन पाए बाट हाम्रो।
G4043 G2532 G3361 G2596 G3588 G3862 G3739 G3880 G3844 G1473

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरूलाई हामी हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको अधिकार लिएर आज्ञा दिंदछौं कि काम गर्न जसले अस्वीकार गर्छ तिनीहरूबाट टाढा बस। ती मानिसहरूले हामीबाट पाएको शिक्षा अनुशरण गर्नु अस्वीकार गर्छन्।

7 αὐτοὶ γὰρ, οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν
आफैं किनभने, जान्दछौ कसरी उचित-छ अनुसरण-गर्नु हामीलाई, किनभने न अनियमित-भयौं
G0846 G1063 G1492 G4459 G1163 G3401 G1473 G3754 G3756 G0812

ἐν ὑμῖν;
मा तिमीहरूमा;
G1722 G4771

तिमीहरू जान्दछौ कि हामी बाँचे जस्तै तिमीहरू पनि बाँच्नु पर्छ। जब हामी तिमीहरूसित थियौं हामी अल्छी थिएनौं।

8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ’ ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ,
न-त मुफ्तमा रोटी खायौं बाट कसैको, तर मा परिश्रम र मेहनतमा,
G3761 G1432 G0740 G5315 G3844 G5100 G0235 G1722 G2873 G2532 G3449

νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν.
रात र दिन काम-गर्दै, को-लागि ती न भार-पर्नु कसैलाई-पनि तिमीहरूको।
G3571 G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771

अनि जैले पनि हामीले अरूको खाना खायौं, हामीले दाम तिर्यौं। तिमीहरू कुनै एकजनाको पनि भार नबनिनु हामीले कडा मेहनत गर्यौं। हामीले रात-दिन काम गर्यौं।

9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν ὑμῖν,
होइन-कि यस्तो छ-हामीसँग अधिकार, तर ताकि आफैंलाई आदर्श बनाउन तिमीहरूलाई,
G3756 G3754 G3756 G2192 G1849 G0235 G2443 G1438 G5179 G1325 G4771

εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
को-लागि ती अनुसरण-गर्नु हामीलाई।
G1519 G3588 G3401 G1473

यसको अर्थ यो होइन कि तिमीहरू को सहाएता माग्ने अधिकार हाम्रो छैन। तर तिमीहरूको लागि उदाहरण बन्नु ताकि तिमीहरूले अनुसरण गर, हामी आफ्नो हेरचाहकोलागी आफै खट्यौं।

10 καὶ γὰρ, ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι
र किनभने, जब हामी-थियौं नजिकै तिमीहरूकहाँ, यो आदेश-दिन्थ्यौं तिमीहरूलाई, कि
G2532 G1063 G3753 G1510 G4314 G4771 G3778 G3853 G4771 G3754

εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
यदि कोही न चाहन्छ काम-गर्न, न-त खाओस्।
G1487 G5100 G3756 G2309 G2038 G3366 G2068

हामी जतिञ्चेल तिमीहरूसित थियौं हामीले यो नियम तिमीहरूको निम्ति दियौं, “यदि कसैले काम गर्दैन भने उसले खाने पनि छैन।”

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν
सुन्दछौं किनभने केहीजना हिँड्दैछन् मा तिमीहरूमा अनियमित-रूपमा, केही-पनि
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771 G0814 G3367

ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους.
काम-नगरेर, तर अरूको-काममा-हस्तक्षेप-गर्दै।
G2038 G0235 G4020

हामीले सुनेका छौं तिमीहरू मध्ये कसै-कसैले पटक्कै काम गर्दैनन् र अर्काको काममा हस्तक्षेप मात्र गरिहिंडछन्।

12 τοῖς δὲ τοιούτοις, παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ
ती अनि यस्ताहरूलाई, आदेश-दिन्छौं र बिन्ती-गर्दछौं मा प्रभु येशू
G3588 G1161 G5108 G3853 G2532 G3870 G1722 G2962 G2424

Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι, τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.
ख्रीष्टमा, कि सहित शान्तिमा काम-गर्दै, आफ्नो आफ्नैको रोटी खान्।
G5547 G2443 G3326 G2271 G2038 G3588 G1438 G0740 G2068

हामी ती मानिसहरूलाई आदेश दिन्छौं कि तिनीहरूले अरू मानिसहरूलाई दुःख नदिउन्। हामी तिनीहरूलाई आदेश दिन्छौं कि तिनीहरू आफ्नो छाक जुटाउन आफैं मेहनत गरून्। प्रभु येशू ख्रीष्टको निम्ति तिनीहरूले यस्तो गरून् भनी हामी सविनय विन्ति गर्छौं।

13 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιοῦντες.
तिमीहरू तर, भाइहरू, न थकित-होनुहोस् असल-गर्दै।
G4771 G1161 G0080 G3361 G1573 G2569

दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू! असल कार्यहरू गर्न कहिल्यै नथाक।

14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν, διὰ τῆς ἐπιστολῆς,
यदि तर कोहीले न पालना-गर्छ त्यो वचनलाई हाम्रो, द्वारा यो पत्रको,
G1487 G1161 G5100 G3756 G5219 G3588 G3056 G1473 G1223 G3588 G1992

τοῦτον σημειοῦσθε μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῇ.
त्यसलाई चिन्ह-लगाउनुहोस् न सङ्गत-गर्नु उनीसँग, ताकि लज्जित-होस्।
G3778 G4593 G3361 G4874 G0846 G2443 G1788

यदि कसैले यस पत्रद्वारा दिएको आदेश नमाने त्यसलाई याद गरिराख। त्यससित सम्बन्धै नराख जसमा कि त्यो लज्जित होस्।

15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.
र न जस्तो शत्रु ठान्नुहोस्, तर चेतावनी-दिनुहोस् जस्तो भाइ।
G2532 G3361 G5613 G2190 G2233 G0235 G3560 G5613 G0080

तर त्यससित शत्रु जस्तो व्यवहार नगर बरू भाइलाई जस्तो चेतावनी देऊ।

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης, δώῃ ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ,
आफैं अनि ती प्रभुले त्यो शान्तिको, दियोस् तिमीहरूलाई त्यो शान्ति द्वारा,
G0846 G1161 G3588 G2962 G3588 G1515 G1325 G4771 G3588 G1515 G1223

παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ Κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.
सबै-सधैं मा सबै तरिकामा। ती प्रभु सहित सबै तिमीहरूसँग।
G3956 G1722 G3956 G5158 G3588 G2962 G3326 G3956 G4771

हामी प्रार्थना गर्छौं, शान्तिका परमप्रभुले तिमीहरूलाई शान्ति प्रदान गरून्। हामी प्रार्थना गर्दछौं कि उहाँले तिमीहरूलाई सधैं हर तरिकाले शान्ति प्रदान गरून्। प्रभु तिमीहरू सबैसित रहुन्।

17 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου, ὅ ἐστιν σημεῖον ἐν πάσῃ
यो अभिवादन मेरो मेरै हातले – पावलको, जो हो चिन्ह मा सबै
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3739 G1510 G4592 G1722 G3956

ἐπιστολῇ: οὕτως γράφω.
पत्रमा: यसरी लेख्दछु।
G1992 G3779 G1125

म पावल हुँ र यो अभिवादन आफ्नै हातले लेख्दैछु। मैले लेखेको प्रत्येक चिट्ठीमा यो सत्यता चिन्ह हो। यो मेरो लेख्ने तरिका हो।

18

ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
त्यो	अनुग्रह	त्यो	प्रभु	हाम्रो,	येशू	ख्रीष्टको,	सहित	सबै	तिमीहरूसँग।	आमेन।
G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G3956	G4771	G0281

हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह तिमीहरू सबैमाथि होस्।

1 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κατ’ ἐπιταγὴν Θεοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, καὶ
पौलस प्रेरित ख्रीष्टको येशूको अनुसार आज्ञा परमेश्वर उद्धारकर्ता हाम्रा र
G3972 G0652 G5547 G2424 G2596 G2003 G2316 G4990 G1473 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ, τῆς ἐλπίδος ἡμῶν,
ख्रीष्ट येशूको जो आशा हाम्रो
G5547 G2424 G3588 G1680 G1473

ख्रीष्ट येशूको प्रेरित पावलबाट प्रणाम। हाम्रा मुक्तिदाता परमेश्वर र हाम्रा आशा ख्रीष्ट येशूको आज्ञाले म प्रेरित हुँ।

2 Τιμοθέῳ, γνησίῳ τέκνῳ ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς,
तिमोथियसलाई सच्चा छोरालाई मा विश्वासमा अनुग्रह दया शान्ति बाट परमेश्वर पिता
G5095 G1103 G5043 G1722 G4102 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316 G3962

καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ κυρίου ἡμῶν.
र ख्रीष्ट येशू को प्रभु हाम्रा
G2532 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

तिमोथीलाई, जो विश्वासमा मेरा सच्चा पुत्र हुन, हाम्रा पिता परमेश्वर र हाम्रा प्रभु ख्रीष्ट येशूबाट अनुग्रह करूणा र शान्ति।

3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ, πορευόμενος εἰς
जसरी मैले-बिन्ती-गरें तिमीलाई बस्न मा एफिसस जाँदा तिर
G2531 G3870 G4771 G4357 G1722 G2181 G4198 G1519

Μακεδονίαν, ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,
माकेदोनिया ताकि आज्ञा-दिऊ कसैलाई नगर्नू अर्को-शिक्षा-दिन
G3109 G2443 G3853 G5100 G3361 G2085

जब म म्यासिडोनिया तर्फ गएँ त्यस बेला मैले तिमीलाई एफिससमै बस्नु भनेर भनेको थिएँ। त्यहाँ एफिससमा कसै-कसैले झूटा शिक्षाहरू दिइरहेछन्। त्यहाँ बसेर तिमीले ती मानिसहरूलाई ती कुराहरू नसिकाउनु भनि निर्देशन दिन सक्छौ।

4 μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις ἀπεράντοις, αἵτινες ἐκζητήσεις
न-त ध्यान-दिनू कथाहरूमा र वंशावलीहरूमा अन्तहीन जसले विवादहरू
G3366 G4337 G3454 G2532 G1076 G0562 G3748 G2214

παρέχουσιν, μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν Θεοῦ, τὴν ἐν πίστει.
उत्पन्न-गर्छन् बरु भन्दा परमेश्वरको-योजना परमेश्वरको जो मा विश्वासमा
G3930 G3123 G2228 G3622 G2316 G3588 G1722 G4102

तिनीहरूलाई पौराणिक कथा र नटुङ्गिने पारिवारिक वंशावली भन्नमा ध्यान नदेऊ भनी निर्देश दिन सक्छौ। यस्ता कुराहरूबाट खालि विवाद उत्पन्न हुन्छ, अनि परमेश्वरको काममा सहायता हुँदैन। परमेश्वरको काम विश्वासद्वारा गर्न सकिन्छ।

5	τὸ	δὲ	τέλος	τῆς	παραγγελίας	ἐστὶν	ἀγάπη	ἐκ	καθαρᾶς,	καρδίας	καὶ
	यो	तर	उद्देश्य	यस	आज्ञाको	हो	प्रेम	बाट	शुद्ध	हृदय	र
	G3588	G1161	G5056	G3588	G3852	G1510	G0026	G1537	G2513	G2588	G2532

συνειδήσεως	ἀγαθῆς,	καὶ	πίστεως	ἀνυποκρίτου;	
विवेक	असल	र	विश्वास	निष्कपट	
G4893	G0018	G2532	G4102	G0505	

यस आज्ञाको उद्देश्य मानिसहरूमा प्रेम ल्याउनु हो। यो प्रेम उत्पन्न गर्नलाई मानिसहरूको हृदय शुद्ध हुनुपर्छ, तिनीहरूले जानेको जे उचित छ त्यसैको आधारमा तिनीहरूले काम गर्नु पर्छ अनि तिमीहरूमा सत्य विश्वास हुनुपर्छ।

6	ὧν	τινες,	ἀστοχήσαντες,	ἐξετράπησαν	εἰς	ματαιολογίαν,
	जसबाट	कोही	भट्किएर	लागेका-छन्	तिर	व्यर्थ-कुराहरूमा
	G3739	G5100	G0795	G1624	G1519	G3150

कति मानिसहरूले यस्ता कुराहरूबाट मुख फर्काए अनि व्यर्थका कुरातिर लागे।

7	θέλοντες	εἶναι	νομοδιδάσκαλοι,	μὴ	νοοῦντες	μήτε	ἃ	λέγουσιν,	μήτε	περὶ
	चाहन्छन्	हुन	व्यवस्थाका-शिक्षक	नबुझ्दै	बुझ्दैनन्	न-त	जे	भन्छन्	न-त	बारेमा
	G2309	G1510	G3547	G3361	G3539	G3383	G3739	G3004	G3383	G4012

τίνων	διαβεβαιοῦνται.
जुन-कुरा	जोड-दिन्छन्
G5101	G1226

त्यस्ता मानिसहरू शास्त्री बन्न खोज्छन्। तर उनीहरू के बोलिरहेका छन् त्यो उनीहरूलाई नै थाहा हुँदैन। अनि उनीहरूले ती कुराहरू बुझ्दैनन् जसलाई उनीहरू सत्य भन्छन्।

8	Οἴδαμεν	δὲ	ὅτι	καλὸς	ὁ	νόμος,	ἐάν	τις	αὐτῷ	νομίμως	χρῆται,
	हामी-जान्दछौं	तर	कि	असल	हो	व्यवस्था	यदि	कसैले	यसलाई	व्यवस्थित-रूपमा	प्रयोग-गर्छ
	G1492	G1161	G3754	G2570	G3588	G3551	G1437	G5100	G0846	G3545	G5530

हामी जान्दछौ कि हामीले ठीकसित उपयोग गरे व्यवस्था राम्रो हुन्छ।

9	εἰδὼς	τοῦτο,	ὅτι	δικαίῳ	νόμος	οὐ	κεῖται,	ἀνόμοις	δὲ	καὶ
	जान्दै	यो	कि	धर्मीको-लागि	व्यवस्था	होइन	बनाइएको	अधर्मीहरू	तर	र
	G1492	G3778	G3754	G1342	G3551	G3756	G2749	G0459	G1161	G2532

ἀνυποτάκτοις,	ἀσεβέσι	καὶ	ἁμαρτωλοῖς,	ἀνοσίοις	καὶ	βεβήλοις,	πατρολῴαις	καὶ	
अनाज्ञाकारीहरू	अभक्तहरू	र	पापीहरू	अपवित्रहरू	र	अशुद्धहरू	बाबु-मार्नेहरू	र	
G0506	G0765	G2532	G0268	G0462	G2532	G0952	G3964	G2532	

μητρολῴαις,	ἀνδροφόνοις,
आमा-मार्नेहरू	मानिस-मार्नेहरू
G3389	G0409

हामी यो पनि जान्दछौं, व्यवस्था भला मानिसहरूकोलागि बनिएको होइन। व्यवस्था त उनीहरूको निम्ति बनिएको हो जो विधान विरोधी र अनाज्ञाकारी छन्, जो भक्तिहीन र पापमय छन्, जो अपवित्र र अधर्मी छन् जो मातृ पितृ घातक र हत्यारा छन्।

10	πόρνοις,	ἀρσενοκοίταις,	ἀνδραποδισταῖς,	ψεύσταις,	ἐπιόρκοις,	καὶ	εἴ	
	व्यभिचारीहरू	पुरुषगामीहरू	मानिस-बेच्नेहरू	झूटाहरू	झूटा-शपथ-खानेहरू	र	यदि	
	G4205	G0733	G0405	G5583	G1965	G2532	G1487	

τι	ἕτερον,	τῇ	ὑγιαινούσῃ	διδασκαλίᾳ,	ἀντίκειται,	
अरू-केही	विपरीत	जो	स्वस्थ	शिक्षाको	विरुद्ध-छ	
G5100	G2087	G3588	G5198	G1319	G0480	

जो यौन-पापीहरू र समलिङ्गीहरू छन्, जो दास व्यापारीहरू र मिथ्यावादीहरू छन्, जो झूटा गवाहीहरू दिने र सत्य शिक्षा विरोधी छन्, मानिसहरू जो कसम खाएर झूटो कुरा बोल्छन् अनि जसले साँचो शिक्षाको विरूद्ध काम गर्छन्, व्यवस्था तिनीहरूको निम्ति होइन।

11 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου Θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην
अनुसार त्यो सुसमाचार को महिमा को धन्य परमेश्वरको जो सुम्पिएको-थियो
G2596 G3588 G2098 G3588 G1391 G3588 G3107 G2316 G3739 G4100

ἐγώ.
मलाई
G1473

यो सत्य शिक्षा सुसमाचारकै एउटा भाग हो जो परमेश्वरले मलाई प्रचार गर्न सुम्पनुभयो। यो महिमामय सुसमाचार परमधन्य परमेश्वरबाट आएको हो।

12 Χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί με, Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι
धन्यवाद दिन्छु उहाँलाई बलियो-बनाउनुहुने मलाई ख्रीष्ट येशू जो प्रभु हाम्रा किनभने
G5485 G2192 G3588 G1743 G1473 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473 G3754

πιστόν με ἡγήσατο, θέμενος εἰς διακονίαν,
विश्वासयोग्य मलाई ठान्नुभयो राख्नुभयो मा सेवामा
G4103 G1473 G2233 G5087 G1519 G1248

हाम्रा प्रभु ख्रीष्ट येशूलाई म धन्यवाद दिंदछु किनभने उहाँले मलाई विश्वास गर्नु भयो र उहाँको सेवा गर्ने यो काम मलाई दिनुभयो। उहाँले यो गर्न मलाई शक्ति दिनुभयो।

13 τὸ πρότερον ὄντα βλάσφημον, καὶ διώκτην, καὶ ὑβριστήν; ἀλλὰ ἠλεήθην,
जो पहिले थिएँ निन्दा-गर्ने र सतावट-गर्ने र अत्याचारी तर कृपा-पाएँ
G3588 G4386 G1510 G0989 G2532 G1376 G2532 G5197 G0235 G1653

ὅτι ἀγνοῶν, ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ.
किनभने नजान्दै गरें मा अविश्वासमा
G3754 G0050 G4160 G1722 G0570

अघि-अघि म ख्रीष्टको विरुद्ध बोल्थें, उहाँलाई सताउँथें र उहाँलाई चोट लाग्ने काम-कुरो गर्थे। तर परमेश्वरले ममाथि कृपा गर्नुभयो किनकि म के गर्दै थिएँ त्यसबारे म अज्ञानी थिएँ। मैले सबै यस्ता कुराहरू त्यस बेला गरें जब मेरो ख्रीष्ट प्रति विश्वास थिएन।

14 ὑπερεπλεόνασεν δὲ, ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μετὰ πίστεως καὶ
अत्यन्त-बढ्यो तर त्यो अनुग्रह को प्रभुको हाम्रो सँगै विश्वास र
G5250 G1161 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G3326 G4102 G2532

ἀγάπης, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
प्रेम जो मा ख्रीष्ट येशूमा
G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

तर मैले पूर्णरूपले उहाँको अनुग्रह पाएँ। अनि त्यही अनुग्रहसित ख्रीष्ट येशूमा प्रेम अनि विश्वास पाएँ।

15 πιστὸς ὁ λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχῆς ἄξιος, ὅτι Χριστὸς Ἰησοῦς
विश्वासयोग्य यो वचन र सबै स्वीकारको योग्य कि ख्रीष्ट येशू
G4103 G3588 G3056 G2532 G3956 G0594 G0514 G3754 G5547 G2424

ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ.
आउनुभयो मा यस संसारमा पापीहरूलाई बचाउन जसमा सबभन्दा-ठूलो छु म
G2064 G1519 G3588 G2889 G0268 G4982 G3739 G4413 G1510 G1473

म जे भन्दैछु त्यो सत्य हो अनि तिमीले यसलाई पूर्णरूपले स्वीकार गर्नुपर्छः ख्रीष्ट येशू पापीहरूलाई बचाउनु यस संसारमा आउनुभयो। म पापीहरूमा पनि महा-पापी हुँ।

16 ἀλλὰ διὰ τοῦτο, ἠλεήθην, ἵνα ἐν ἐμοὶ, πρώτῳ, ἐνδείξηται Ἰησοῦς
तर यसकारण नै कृपा-पाएँ ताकि मा ममा पहिलो देखाउनुहोस् येशू
G0235 G1223 G3778 G1653 G2443 G1722 G1473 G4413 G1731 G2424

Χριστὸς τὴν ἅπασαν μακροθυμίαν, πρὸς ὑποτύπωσιν τῶν μελλόντων πιστεύειν
ख्रीष्टले त्यो सम्पूर्ण धैर्य को-लागि नमूना ती गर्नेहरूको विश्वास
G5547 G3588 G0537 G3115 G4314 G5296 G3588 G3195 G4100

ἐπ’ αὐτῷ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
उहाँमाथि उहाँमा को-लागि जीवन अनन्त
G1909 G0846 G1519 G2222 G0166

तर म प्रति कृपा यसकारणले देखाइयो कि ख्रीष्ट येशूले उहाँका अनन्त धैर्य मभा देखाउन सक्नुभयो। ख्रीष्टले म प्रति ठूलो धैर्य देखाउनु भयो जो पापीहरू मध्ये निकृष्ट थिएँ। ख्रीष्टले मलाई तिनीहरूका निम्ति एउटा उदाहरणको रूपमा लिनुभयो। जसले भविष्य प्रति विश्वास गर्छ अनि अनन्त जीवन चाहन्छ। तिनीहरूको निम्ति ख्रीष्ट मलाई एक उदाहरूण बनाउन चाहनु हुन्थ्यो।

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ Θεῷ, τιμὴ καὶ
अब त राजालाई ती युगयुगको अविनाशी अदृश्य एक-मात्र परमेश्वरलाई आदर र
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517 G3441 G2316 G5092 G2532

δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
महिमा सदासर्वदा ती युगयुगमा ती युगहरूको आमिन
G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

जसले सदा-सर्वदा शासन गर्छन्, सम्मान अनि महिमा उनै राजा प्रति होस्। उहाँको अस्तित्व मेटाउन सकिंदैन अनि देख्न सकिंदैन। एकमात्र परमेश्वर प्रति सदा सर्वदा सम्मान अनि महिमा रहोस्। आमिन।

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς
यो यस आज्ञा सुम्पिन्छु तिमीलाई छोरा तिमोथियस अनुसार ती
G3778 G3588 G3852 G3908 G4771 G5043 G5095 G2596 G3588

προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
पहिले-गरिएका बारेमा तिम्रो भविष्यवाणीहरू ताकि लड्नू मा तिनीहरूद्वारा त्यो असल
G4254 G1909 G4771 G4394 G2443 G4754 G1722 G0846 G3588 G2570

στρατείαν,
लडाइँ
G4752

तिमोथी, तिमी मेरा पुत्र जस्तो हौ। म तिमीलाई यो आज्ञा दिंदैछु। यो आज्ञा त्यो अगमवाणीसित सम्मत हुनेछ जो तिम्रो बारेमा पहिल्यै भनिएको थियो। म तिमीलाई यो भन्दछु कि तिमी त्यो अगमवाणी अनुसार कार्य गर अनि विश्वासको असल लडाइँ लड।

19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἣν τινες, ἀπωσάμενοι, περὶ τὴν
समात्दै विश्वास र असल विवेक जसलाई कसैले त्यागेर बारेमा त्यो
G2192 G4102 G2532 G0018 G4893 G3739 G5100 G0683 G4012 G3588

πίστιν, ἐναυάγησαν;
विश्वासको डुबे
G4102 G3489

विश्वास राखिराख र जे उचित छ भनि तिमी जान्दछौ त्यो गर। कति व्यक्तिले यसलाई अनुसरण गरेनन् अनि तिनीहरूको विश्वास नष्ट भयो।

20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ, ἵνα
जसमा छन् हुमिनायस र अलेक्जेन्डर जसलाई मैले-सुम्पिदिएँ त्यस शैतानलाई ताकि
G3739 G1510 G5211 G2532 G0223 G3739 G3860 G3588 G4567 G2443

παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
सिकून् नगर्नू निन्दा
G3811 G3361 G0987

हाइमिनियस र अलेकज्याण्डरले त्यसै गरेका थिए। तिनीहरूले परमेश्वरको विरूद्धमा बोल्नु नहुनेरहेछ भन्ने पाठ सिकुन् भनेर मैले ती दुईलाई शैतानको हातमा सुम्पिदिएँ।

Chapter 2

1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις, εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων;

बिन्ती-गर्दछु यसकारण सबभन्दा-पहिले सबैको-निम्ति चढाउनू बिन्तीहरू प्रार्थनाहरू निवेदनहरू धन्यवादहरू को-निम्ति सबै मानिसहरू

G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335 G1783 G2169 G5228 G3956 G0444

प्रथमतः म तिमीलाई सबैकोलागि प्रार्थना गर भनेर निवेदन गर्छु। परमेश्वरसित सबैको बारेमा कुरा गर। मानिसहरूलाई चाहिएको कुरो उहाँसित माग र उहाँलाई धन्यवाद चढाऊ।

2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;

को-निम्ति राजाहरू र सबै ती मा उच्च-पदमा भएकाहरू ताकि शान्त र चैनको जीवन बिताउन-सकौं मा पूर्ण भक्ति र गम्भीरतामा

G5228 G0935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G1510 G2443 G2263 G2532 G2272 G0979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532 G4587

राजाहरू अनि उनीहरू सबैकोलागी जो अधिकार-सम्पन्न छन्, प्रार्थना गर जसमा कि हामी शान्तिसित अनि कुनै वाधाबिना जिउन पाऊँ जसमा कि हामी हरेक प्रकारले परमेश्वरको आराधना गर्न सकुँ अनि उहाँ प्रति सम्मान देखाउन पाऊँ।

3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,

यो असल र ग्रहणयोग्य सामु को उद्धारकर्ता हाम्रा परमेश्वर

G3778 G2570 G2532 G0587 G1799 G3588 G4990 G1473 G2316

यही राम्रो हुन्छ र यसले हाम्रा उद्धारकर्त्ता परमेश्वर प्रसन्न हुनुहुन्छ।

4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν.

जसले सबै मानिसहरू चाहनुहुन्छ बच्न र मा ज्ञान सत्यको आउन

G3739 G3956 G0444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922 G0225 G2064

परमेश्वर सबैको उद्धार भएको चाहनुहुन्छ अनि उहाँ यो पनि चाहनुहुन्छ कि यो सत्यलाई सबैले जानुन्।

5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων -- ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς --

एक किनभने परमेश्वर एक पनि मध्यस्थ परमेश्वर र मानिसहरूको मानिस ख्रीष्ट येशू

G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532 G0444 G0444 G5547 G2424

परमेश्वर एकमात्र हुनुहुन्छ अनि मानिसहरूको उहाँकहाँ पुग्ने बाटो पनि एउटै छ। त्यो बाटो येशू ख्रीष्ट मार्फत हो, जो एकजना मानिस पनि हुनुहुन्छ।

6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον καιροῖς ἰδίοις,

जसले दिनुभयो आफैलाई छुटकाराको-मूल्य को-निम्ति सबैको त्यो साक्षी समयमा उचित

G3588 G1325 G1438 G0487 G5228 G3956 G3588 G3142 G2540 G2398

सबै मानिसहरूको पापहरूको मूल्य चुकाउनु येशूले स्वयंलाई बलिदान गर्नु भयो। येशू प्रमाण हुनुहुन्छ कि सबैको उद्धार होस् भन्ने परमेश्वर चाहनुहुन्छ। अनि उहाँ ठीक समयमा आउनुभयो।

7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ, κῆρυξ καὶ ἀπόστολος-- ἀλήθειαν λέγω; οὐ
को-लागि जसमा नियुक्त-भएँ म प्रचारक र प्रेरित सत्य भन्दछु होइन
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652 G0225 G3004 G3756

ψεύδομαι-- διδάσκαλος ἐθνῶν, ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.
झूट-बोल्दिनँ शिक्षक जातिहरूको मा विश्वास र सत्यमा
G5574 G1320 G1484 G1722 G4102 G2532 G0225

त्यसैले सुसमाचार भन्न म एक प्रेरितको रूपमा छानिएकोछु। म सत्य बोल्दैछु, मैले झूटो बोलेको छैनँ। म अयहूदीहरूको निम्ति एक शिक्षकको रूपमा छानिएँ। म तिनीहरूलाई विश्वास गर्नु अनि सत्यको अनुसरण गर्नु सिकाउँछु।

8 Βούλομαι οὖν, προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας
चाहन्छु यसकारण प्रार्थना-गर्न ती पुरुषहरूले मा हरेक ठाउँमा उठाउँदै
G1014 G3767 G4336 G3588 G0435 G1722 G3956 G5117 G1869

ὁσίους χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.
पवित्र हातहरू बिना क्रोध र शंका
G3741 G5495 G5565 G3709 G2532 G1261

मानिसहरूले जहीं पनि प्रार्थना गरून् भन्ने म चाहन्छु। प्रार्थनामा जसले आफ्ना हात उठाउँछन् ती मानिसहरू पवित्र हुनु पर्छ। तिनीहरू रिसालु र झगड़ालु हुनु हुँदैन।

9 Ὡσαύτως ‹καὶ› γυναῖκας, ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ αἰδοῦς καὶ
त्यसैगरी पनि स्त्रीहरूले मा शालीन शोभनीय साथ लज्जा र
G5615 G2532 G1135 G1722 G2689 G2887 G3326 G0127 G2532

σωφροσύνης, κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, καὶ χρυσίῳ, ἢ
संयम सजाउन आफूलाई नगरी मा गाँठिएका-कपालले र सुनले वा
G4997 G2885 G1438 G3361 G1722 G4117 G2532 G5553 G2228

μαργαρίταις, ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ,
मोतीहरूले वा लुगाले महँगो
G3135 G2228 G2441 G4185

स्त्रीहरूले पनि ठीकसित वस्त्र पहिरिऊन् भन्ने म चाहन्छु। उनीहरूले स्वयंलाई उपयुक्त अनि सामान्य बस्त्रले सजाउनु पर्छ, चुल्ठा बाटेर, सुन वा मोती झल्काएर वा बहुमूल्य बस्त्र पहिरेर होइन।

10 ἀλλ’ ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν, δι’ ἔργων ἀγαθῶν.
बरु जुन उचित-छ स्त्रीहरूलाई दावी-गर्ने ईश्वरभक्ति द्वारा कामहरू असल
G0235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317 G1223 G2041 G0018

तर तिनीहरूले आफूलाई असल कामहरूले सजाउनु पर्छ। यो ती स्त्रीहरूलाई उपयुक्त हुन्छ जसले भन्छन् कि तिनीहरू परमेश्वरको पूजा गर्छन्।

11 Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ;
स्त्रीले मा शान्तिमा सिकोस् मा पूर्ण अधीनतामा
G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292

स्त्रीहरूले शान्तपूर्वक र पूरा आज्ञाकारी भएर सिकुन्।

12 διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ’ εἶναι
सिकाउन तर स्त्रीलाई दिन्नँ अनुमति न-त अधिकार-चलाउन पुरुषमाथि बरु रहनू
G1321 G1161 G1135 G3756 G2010 G3761 G0831 G0435 G0235 G1510

ἐν ἡσυχίᾳ;
मा शान्तिमा
G1722 G2271

तर म कुनै स्त्रीलाई शिक्षा दिने तथा कुनै पुरुषमाथि अधिकार जमाउने अनुमति दिँदिन, तर स्त्री चुपचाप बस्नुपर्छ।

13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὔα;
आदम किनभने पहिले बनाइयो अनि हव्वा
G0076 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096

किनभने पहिले आदमको सृष्टि भयो अनि पछि हव्वाको।

14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη; ἡ δὲ γυνὴ, ἐξαπατηθεῖσα, ἐν παραβάσει
र आदम भएन छलिएको ती तर स्त्री छलिएर मा अपराध
G2532 G0076 G3756 G0538 G3588 G1161 G1135 G1818 G1722 G3847

γέγονεν.
परिन्
G1096

शैतानद्वारा ठगिने आदम थिएन। त्यो स्त्री थिई जो ठगिई अनि पापी बनी।

15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει, καὶ
बचाइनेछिन् तर द्वारा त्यो सन्तानोत्पत्ति यदि रहिन् मा विश्वास र
G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306 G1722 G4102 G2532

ἀγάπῃ, καὶ ἁγιασμῷ, μετὰ σωφροσύνης.
प्रेम र पवित्रता साथ संयम
G0026 G2532 G0038 G3326 G4997

तर स्त्रीहरू नानी जन्माउनाले मुक्त हुन्छन्। तिनीहरू विश्वास, प्रेम अनि पवित्रतामा लागिरहे अनि उचित तरिकाले आत्मा संयममा लागिरहे तिनीहरूले मुक्ति पाउँछन्।

Chapter 3

1 Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου
विश्वासयोग्य यो वचन यदि कसैले अध्यक्षता चाहन्छ असल कामको
G4103 G3588 G3056 G1487 G5100 G1984 G3713 G2570 G2041

ἐπιθυμεῖ.
इच्छा-गर्दछ
G1937

म जे भन्छु त्यो साँचो होः यदि कसैले मण्डलीको अगुवा हुने इच्छा गर्छ भने उसले राम्रो कामको इच्छा गरेको हो।

2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα,
आवश्यक-छ यसकारण त्यो अध्यक्ष निर्दोष हुनुपर्छ एक पत्नीको पति
G1163 G3767 G3588 G1985 G0423 G1510 G1520 G1135 G0435

νηφάλιον, σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον, διδακτικόν;
संयमी विवेकी शोभनीय अतिथिप्रिय शिक्षा-दिन-सक्ने
G3524 G4998 G2887 G5382 G1317

अगुवा खुबै असल मानिस हुनुपर्दछ ताकि कसैले पनि उसको आलोचना गर्न नसकोस्। उसको एउटै मात्र पत्नी हुनुपर्छ। ऊ आत्मनियंत्रित र बुद्धिमानी हुनुपर्छ। ऊ अरूबाट सम्मानीत हुनुपर्छ। ऊ मानिसहरू प्रति सत्कारशील हुनुपर्छ। ऊ एक असल शिक्षक हुनुपर्छ।

3 μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον, ἀφιλάργυρον;
नगरी मद्यपी नगरी मार्ने बरु कोमल झगडा-नगर्ने धनको-लोभ-नभएको
G3361 G3943 G3361 G4131 G0235 G1933 G0269 G0866

उसले अति धेरै दाखरस पिउनु हुँदैन र झगडालु पनि हुनु हुँदैन। ऊ विनयी अनि शान्त हुनु पर्छ। ऊ पैसाको लोभी हुनु हुँदैन।

4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ, μετὰ
आफ्नो आफ्नै घरको राम्रोसँग सम्हाल्ने छोराहरू भएको मा आज्ञाकारी साथ
G3588 G2398 G3624 G2573 G4291 G5043 G2192 G1722 G5292 G3326

πάσης σεμνότητος --
पूर्ण गम्भीरता
G3956 G4587

ऊ आफ्नो परिवारलाई असलसित अगुवाइ गर्नमा योग्य हुनुपर्छ। मतलब उसका छोरा-छोरीहरूले पूर्ण आदरपूर्वक उसको आज्ञा पालन गर्नुपर्छ।

5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας
यदि तर कोहीले आफ्नै आफ्नो घरको सम्हाल्न सक्दैन जान्दैन कसरी मण्डलीको
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G3624 G4291 G3756 G1492 G4459 G1577

Θεοῦ ἐπιμελήσεται? --
परमेश्वरको हेरचाह-गर्नेछ?
G2316 G1959

यदि ऊ आफ्नो परिवारको अगुवाइ गर्न अयोग्य भए, उसले परमेश्वरको मण्डलीको देखरेख कसरी गर्ला।

6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεὶς, εἰς κρίμα ἐμπέσῃ τοῦ διαβόλου.
नगरी नयाँ-विश्वासी नभएको-होस् नगरी घमण्डी-भएर मा दण्ड परोस् को शैतानको
G3361 G3504 G2443 G3361 G5187 G1519 G2917 G1706 G3588 G1228

अगुवा नव-परिवर्तित विश्वासी हुनुहुँदैन। नत्र ऊ स्वयं घमण्डी बन्नेछ। तब उसको घमण्डका निम्ति दुष्टात्मालाई दण्ड दिए झैं उसलाई पनि दण्ड दिइनेछ।

7 δεῖ δὲ καὶ, μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα μὴ
आवश्यक-छ तर पनि साक्षी असल हुनुपर्छ बाट ती बाहिरकाहरूबाट ताकि नगरी
G1163 G1161 G2532 G3141 G2570 G2192 G0575 G3588 G1855 G2443 G3361

εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ, καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.
मा निन्दा परोस् र पासो को शैतानको
G1519 G3680 G1706 G2532 G3803 G3588 G1228

ऊ मण्डलीदेखि बाहिरका मानिसहरूद्वारा पनि मान गरिने हुनुपर्छ। तब ऊ अरूद्वारा आलोचित हुने छैन अनि ऊ शैतानको जालमा पर्ने छैन।

8 Διακόνους ὡσαύτως, σεμνούς, μὴ διλόγους, μὴ οἴνῳ πολλῷ προσέχοντας,
सेवकहरू त्यसैगरी माननीय नगरी दुइ-जिब्रो नगरी मद्यमा धेरै लग्ने
G1249 G5615 G4586 G3361 G1351 G3361 G3631 G4183 G4337

μὴ αἰσχροκερδεῖς,
नगरी लालची-कमाउने
G3361 G0146

त्यसरी नै जसले विशेष सहायकहरूको रूपमा मण्डलीको सेवा गर्छन् तिनीहरू मानिसहरूबीच माननीय हुनुपर्छ। तिनीहरू बातचीतमा इमान्दार हुनुपर्छ अनि तिनीहरूले अधिक दाखरस पिउनु हुँदैन। अरूलाई ठगेर तिनीहरूले धनी बन्ने कोशिश गर्नु हुँदैन।

9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως, ἐν καθαρᾷ συνειδήσει.
राख्ने त्यो रहस्य को विश्वासको मा शुद्ध विवेकमा
G2192 G3588 G3466 G3588 G4102 G1722 G2513 G4893

तिनीहरू परमेश्वरले हामीलाई बताएको सत्यमा दृढ रहनु पर्छ अनि तिनीहरूले जे ठीक छ भनी विश्वास गर्छन् सधैं त्यही गर्नु पर्छ।

10 καὶ οὗτοι δὲ, δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον; εἶτα διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι ὄντες.
र यीनीहरू पनि परीक्षा-गरिनुपर्छ पहिले अनि सेवा-गरून् निर्दोष भई
G2532 G3778 G1161 G1381 G4412 G1534 G1247 G0410 G1510

त्यस्ता मानिसहरूलाई अधिबाटै जाँच। यदि तिनीहरूमा कुनै गलत कुरा छैन भने तिनीहरूले विशेष सहायकहरूको रूपमा काम गर्न सक्छन्।

11 γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφαλίους, πιστὰς ἐν πᾶσιν.
स्त्रीहरू त्यसैगरी माननीय नगरी चुगली-लगाउने संयमी विश्वासी मा सबैमा
G1135 G5615 G4586 G3361 G1228 G3524 G4103 G1722 G3956

उसरी नै स्त्रीहरू पनि मानिसहरू माझ माननीय हुनुपर्छ। तिनीहरूले अर्काको निंदा गर्नु हुंदैन्। तिनीहरू हरेक कुरामा आत्मा-नियंत्रित र विश्वासी हुनुपर्छ।

12 διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι καὶ
सेवकहरू हुनूपर्छ एक पत्नीको पति छोराहरूको राम्रोसँग सम्हाल्ने र
G1249 G1510 G1520 G1135 G0435 G5043 G2573 G4291 G2532

τῶν ἰδίων οἴκων.
ती आफ्नै घरहरूको
G3588 G2398 G3624

विशेष सहायकहरूको रूपमा सेवा गर्ने मानिसको एउटा पत्नी मात्र हुनुपर्छ। तिनीहरू आफ्ना बालबच्चाहरूको अनि आफ्नो परिवारको योग्य अगुवा हुनुपर्छ।

13	οἱ	γὰρ	καλῶς	διακονήσαντες,	βαθμὸν	ἑαυτοῖς	καλὸν	περιποιοῦνται,	καὶ	
	जसले	किनभने	राम्रोसँग	सेवा-गरे	पद	आफूलाई	असल	प्राप्त-गर्दछन्	र	
	G3588	G1063	G2573	G1247	G0898	G1438	G2570	G4046	G2532	

πολλὴν	παρρησίαν	ἐν	πίστει	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	
ठूलो	भरोसा	मा	विश्वास	जो	मा	ख्रीष्ट	येशूमा	
G4183	G3954	G1722	G4102	G3588	G1722	G5547	G2424	

असल प्रकारले सेवा गर्ने यी विशेष सहायकहरूले स्वयंलाई माननीय पदको योग्य तुल्याउने छन्। तिनीहरूले ख्रीष्ट येशूमा आफ्नो विश्वासको विषयमा ठूलो भरोसा पाउनेछन्।

14	Ταῦτά	σοι	γράφω,	ἐλπίζων	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	‹ἐν›	τάχει;
	यी	तिमीलाई	लेख्दछु	आशा-गर्दै	आउन	तिम्रो-निर	तिमीलाई	मा	छिट्टै
	G3778	G4771	G1125	G1679	G2064	G4314	G4771	G1722	G5034

म तिमी भएकोमा चाँडै आउन सकुँला कि भन्ने आशा छ। अहिलेलाई म यो पत्र लेख्दैछु।

15	ἐὰν	δὲ	βραδύνω,	ἵνα	εἰδῇς	πῶς	δεῖ	ἐν	οἴκῳ	Θεοῦ
	यदि	तर	ढिलो-भएँ	ताकि	जान्नेछौ	कसरी	चाहिन्छ	मा	घरमा	परमेश्वरको
	G1437	G1161	G1019	G2443	G1492	G4459	G1163	G1722	G3624	G2316

ἀναστρέφεσθαι,	ἥτις	ἐστὶν	ἐκκλησία	Θεοῦ	ζῶντος,	στῦλος	καὶ	ἑδραίωμα	τῆς
चाल-चलन	जो	हो	मण्डली	परमेश्वरको	जीवित	स्तम्भ	र	आधार	को
G0390	G3748	G1510	G1577	G2316	G2198	G4769	G2532	G1477	G3588

ἀληθείας.				
सत्यको				
G0225				

यदि म तिमीकहाँ झट्टै आउन सकिनँ भने पनि परमेश्वरको परिवारमा मानिसहरूले के गर्नु पर्छ त्यो तिमीले जानेकैछौ। त्यो परिवार जीवित परमेश्वरको मण्डली हो। अनि परमेश्वरको मण्डली सत्यको खाँबा र जग हो।

16	καὶ	ὁμολογουμένως	μέγα	ἐστὶν	τὸ	τῆς	εὐσεβείας	μυστήριον:	Ὃς
	र	निर्विवाद-रूपमा	महान्	छ	त्यो	को	भक्तिको	रहस्य	जो
	G2532	G3672	G3173	G1510	G3588	G3588	G2150	G3466	G3739

ἐφανερώθη	ἐν	σαρκί,	ἐδικαιώθη	ἐν	πνεύματι,	ὤφθη	ἀγγέλοις,	ἐκηρύχθη	ἐν
प्रकट-हुनुभयो	मा	शरीरमा	धर्मी-ठहरियो	मा	आत्मामा	देखियो	स्वर्गदूतहरूले	घोषणा-गरियो	मा
G5319	G1722	G4561	G1344	G1722	G4151	G3708	G0032	G2784	G1722

ἔθνεσιν,	ἐπιστεύθη	ἐν	κόσμῳ,	ἀνελήμφθη	ἐν	δόξῃ.		
जातिहरूमा	विश्वास-गरियो	मा	संसारमा	माथि-उठाइयो	मा	महिमामा		
G1484	G4100	G1722	G2889	G0353	G1722	G1391		

निःसन्देह हाम्रो आराधनाको जीवनको रहस्य महान छः उहाँ हाम्रो निम्ति मानिसको रूपमा प्रकट हुनुभयो, आत्माद्वारा उहाँ सत्य साबित हुनुहुन्छ। उहाँ स्वर्गदूत अघि देखा पर्नुभयो, सुसमाचार अन्य जातिहरूमा प्रचारित गरियो, विश्वका मानिसहरूले उहाँलाई विश्वास गरे। अनि महिमामा उहाँ स्वर्ग सम्म उचालिनु भएकोछ।

Chapter 4

1	Τὸ	δὲ	πνεῦμα	ῥητῶς	λέγει,	ὅτι	ἐν	ὑστέροις	καιροῖς,	ἀποστήσονταί
	त्यो	तर	आत्माले	स्पष्टसँग	भन्नुहुन्छ	कि	मा	पछिल्ला	समयहरूमा	त्याग्नेछन्
	G3588	G1161	G4151	G4490	G3004	G3754	G1722	G5306	G2540	G0868

τινες	τῆς	πίστεως,	προσέχοντες	πνεύμασιν	πλάνοις,	καὶ	διδασκαλίαις	δαιμονίων,	
कोही	त्यो	विश्वासबाट	लाग्दै	आत्माहरूमा	भुल्याउने	र	शिक्षाहरूमा	दुष्टात्माहरूको	
G5100	G3588	G4102	G4337	G4151	G4108	G2532	G1319	G1140	

पवित्र आत्मा स्पष्टसित भन्नु हुन्छ कि भविष्यमा कति मानिसहरू सत्य शिक्षा प्रति विश्वास गर्न छाड्नेछन्। तिनीहरूले धोखे बाज आत्माहरूलाई मान्नेछन् अनि भूतप्रेतको शिक्षाहरूको अनुसरण गर्नेछन्।

2 ἐν ढोंग ὑποκρίσει ψευδολόγων, झूटा-बोल्नेहरूको ψευδολόγων κεκαυστηριασμένων डाम-लगाइएको κεκαυστηριασμένων τὴν त्यो τὴν ἰδίαν आफ्नै ἰδίαν συνείδησιν, विवेक συνείδησιν
G1722 G5272 G5573 G2743 G3588 G2398 G4893

यस्ता शिक्षाहरू झूटा अनि धोखेबाजहरूबाट आँउदछ जसले सही र गलत के हो त्यो पनि छुट्याउन सक्दैनन्। तिनीहरूको विवेक तातो फलामले पोलेको हुन्छ।

3 κωλυόντων रोक्ने γαμεῖν, विवाह-गर्न ἀπέχεσθαι टाढा-रहनू βρωμάτων खानेकुराहरूबाट ἃ जुन ὁ त्यो Θεὸς परमेश्वरले ἔκτισεν सृष्टि-गर्नुभयो εἰς को-लागि
G2967 G1060 G0568 G1033 G3739 G3588 G2316 G2936 G1519

μετάλημψιν, खान μετὰ साथ εὐχαριστίας, धन्यवाद τοῖς ती πιστοῖς, विश्वासीहरू καὶ र ἐπεγνωκόσι जान्नेहरूले τὴν त्यो ἀλήθειαν. सत्यलाई
G3336 G3326 G2169 G3588 G4103 G2532 G1921 G3588 G0225

ती व्यक्तिहरूले मानिसहरूलाई विवाह गर्न अनि कुनै-कुनै खाने कुराहरू खान दिंदैनन्। तर सबै खानेकुराहरू परमेश्वरले सृष्टि गर्नुभएको हो। यसकारण, जसको विश्वास छ अनि जसले सत्य जान्दछ तिनीहरूले धन्यवाद सहित ती खान सक्छन्।

4 ὅτι किनभने πᾶν सबै κτίσμα सृष्टि Θεοῦ परमेश्वरको καλόν, असल καὶ र οὐδὲν केही-पनि ἀπόβλητον, त्याग्य-होइन μετὰ साथ εὐχαριστίας धन्यवाद
G3754 G3956 G2938 G2316 G2570 G2532 G3762 G0579 G3326 G2169

λαμβανόμενον; ग्रहण-गरिएको
G2983

पमेश्वरले सृष्टि गर्नुभएको जुनै कुरो पनि राम्रो छ। परमेश्वरलाई धन्यवाद सहित ग्रहण गरेको कुनै कुरो पनि अस्वीकार गर्नु हुँदैन।

5 ἁγιάζεται पवित्र-हुन्छ γὰρ किनभने διὰ द्वारा λόγου वचन Θεοῦ परमेश्वरको καὶ र ἐντεύξεως. प्रार्थना
G0037 G1063 G1223 G3056 G2316 G2532 G1783

परमेश्वरको वचन अनि प्रार्थनाद्वारा हरेक कुरो पवित्र बन्दछ।

6 Ταῦτα यी-कुराहरू ὑποτιθέμενος सिकाउँदै τοῖς ती ἀδελφοῖς, दाजुभाइहरूलाई καλὸς असल ἔσῃ हुनेछौ διάκονος सेवक Χριστοῦ ख्रीष्टको Ἰησοῦ, येशूको
G3778 G5294 G3588 G0080 G2570 G1510 G1249 G5547 G2424

ἐντρεφόμενος पोषित-हुँदै τοῖς ती λόγοις वचनहरूमा τῆς को πίστεως, विश्वासको καὶ र τῆς को καλῆς असल διδασκαλίας शिक्षाको ᾗ जसलाई
G1789 G3588 G3056 G3588 G4102 G2532 G3588 G2570 G1319 G3739

παρηκολούθηκας. पालना-गरेको-छौ
G3877

यी सबै कुराहरू त्यहाँका दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरूलाई सुनाऊ। यसले तिमीलाई ख्रीष्ट येशूको असल सेवक हो भन्ने देखाउँछ। तिमीले अनुसरण गरेको सत्य विश्वासको वचन र असल शिक्षाले तिमीलाई दरिलो बनाएको छ भनि तिमी देखाउनेछौ।

7 τοὺς ती δὲ तर βεβήλους अशुद्ध καὶ र γραώδεις बुढी-आमाका μύθους कथाहरू παραιτοῦ; त्यागदेउ γύμναζε अभ्यास-गर δὲ बरु σεαυτὸν आफैलाई
G3588 G1161 G0952 G2532 G1126 G3454 G3868 G1128 G1161 G4572

πρὸς को-लागि εὐσέβειαν; भक्तिमा
G4314 G2150

मानिसहरू यस्ता मूर्ख कथाहरू सुनाउँछन् जसको परमेश्वरको सत्यतासित कुनै सम्बन्ध छैन। त्यस्ता कथाहरूका शिक्षा पालन नगर। तर तिमीले स्वयंलाई इमान्दारीपूर्वक परमेश्वरको सेवा गर्न सिकाऊ।

8 ἡ त्यो G3588 γὰρ किनभने G1063 σωματικὴ शारीरिक G4984 γυμνασία, अभ्यास G1129 πρὸς को-लागि G4314 ὀλίγον थोरै G3641 ἐστὶν छ G1510 ὠφέλιμος, लाभदायक G5624 ἡ त्यो G3588 δὲ तर G1161 εὐσέβεια भक्ति G2150 πρὸς को-लागि G4314 πάντα सबैमा G3956 ὠφέλιμός लाभदायक G5624 ἐστιν, छ G1510 ἐπαγγελίαν प्रतिज्ञा G1860 ἔχουσα राख्दै G2192 ζωῆς जीवनको G2222 τῆς त्यो G3588 νῦν, अहिलेको G3568 καὶ र G2532 τῆς त्यो G3588 μελλούσης. आउनेको G3195

शारीरिक व्यायामले तिमीलाई केही मात्रामा सहायता गर्नेछ। तर परमेश्वर प्रति अर्पण गरेको सेवाले तिमीलाई हरेक कुरामा सहायता गर्नेछ। परमेश्वरको सेवामा यो जीवन अनि अर्को जीवनको पनि आशीर्वादको भाकल निहित हुन्छ।

9 πιστὸς विश्वासयोग्य G4103 ὁ यो G3588 λόγος, वचन G3056 καὶ र G2532 πάσης सबै G3956 ἀποδοχῆς स्वीकारको G0594 ἄξιος. योग्य G0514

मैले जे पनि भनें त्यो सत्य हो अनि तिमीले त्यसलाई पूर्णरूपले स्वीकार गर्नुपर्छ।

10 εἰς यसको-लागि G1519 τοῦτο नै G3778 γὰρ किनभने G1063 κοπιῶμεν परिश्रम-गर्दछौं G2872 καὶ र G2532 ἀγωνιζόμεθα, संघर्ष-गर्दछौं G0075 ὅτι किनभने G3754 ἠλπίκαμεν आशा-राखेका-छौं G1679 ἐπὶ माथि G1909 Θεῷ परमेश्वर G2316 ζῶντι, जीवित G2198 ὅς जो G3739 ἐστιν हुनुहुन्छ G1510 Σωτὴρ उद्धारकर्ता G4990 πάντων सबै G3956 ἀνθρώπων, मानिसहरूको G0444 μάλιστα विशेष-गरी G3122 πιστῶν. विश्वासीहरूको G4103

त्यसैको निम्ति हामी परिश्रम र संघर्ष गर्छौं। हामी जीवित परमेश्वरमा आशा गर्छौं। उहाँ सबैका मुक्तिदाता हुनुहुन्छ विशेष गरी तिनीहरूको जो उहाँमाथि विश्वास गर्छन्।

11 Παράγγελλε आज्ञा-दिऊ G3853 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 καὶ र G2532 δίδασκε. सिकाउ G1321

यिनै कुराहरूका आदेश र शिक्षा देऊ।

12 μηδείς कसैले-पनि G3367 σου तिम्रो G4771 τῆς त्यो G3588 νεότητος जवानीपनलाई G3503 καταφρονείτω, तुच्छ-नठानोस् G2706 ἀλλὰ बरु G0235 τύπος नमूना G5179 γίνου बन G1096 τῶν ती G3588 πιστῶν, विश्वासीहरूको G4103 ἐν मा G1722 λόγῳ, बोलीमा G3056 ἐν मा G1722 ἀναστροφῇ, चालचलनमा G0391 ἐν मा G1722 ἀγάπῃ, प्रेममा G0026 ἐν मा G1722 πίστει, विश्वासमा G4102 ἐν मा G1722 ἁγνείᾳ. शुद्धतामा G0047

तिमी जवान छौ तर तिम्रो उमेरको कारणले तिमीलाई हेला गर्न कसैलाई नदेऊ। तिनीहरू कसरी जिउनु पर्छ भनि विश्वासीहरूको निम्ति एउटा उदाहरण बन्ने कोशिश गर। तिनीहरूलाई आफ्नो भनाई, आफ्नो रहन-सहन, आफ्नो प्रेम, आफ्नो विश्वास अनि आफ्नो पवित्र जीवनद्वारा देखाऊ।

13 ἕως म-आउन्जेल G2193 ἔρχομαι, आउँछु G2064 πρόσεχε ध्यान-दिऊ G4337 τῇ त्यो G3588 ἀναγνώσει, पठनमा G0320 τῇ त्यो G3588 παρακλήσει, उपदेशमा G3874 τῇ त्यो G3588 διδασκαλίᾳ. शिक्षामा G1319

म नआउञ्जेल मानिसहरूलाई धर्मशास्त्र पढेर सुनाउँदै गर्नु, तिनीहरूलाई दृढ बनाउँदै गर्नु शिक्षा दिँदै गर्नु।

14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας,
नगर्नू उपेक्षा त्यो मा तिम्रो वरदानको जो दिइयो तिमीलाई द्वारा भविष्यवाणी
G3361 G0272 G3588 G1722 G4771 G5486 G3739 G1325 G4771 G1223 G4394

μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.
सँगै हात-राख्ने ती हातहरूको को प्राजहरूको
G3326 G1936 G3588 G5495 G3588 G4244

तिमीमा भएको वरदानलाई काममा लाउने कुरो याद गर। त्यो बरदान तिमीलाई अगुवाहरूको समूहले तिमीमाथि हात राखेर अगमवाणी गरी दिएकाछन्।

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ
यी-कुराहरू मनन-गर मा यीनीमा रह ताकि तिम्रो त्यो प्रगति प्रकट होस्
G3778 G3191 G1722 G3778 G1510 G2443 G4771 G3588 G4297 G5318 G1510

πᾶσιν.
सबैलाई
G3956

यी कुराहरू प्रति विचार गरिरहु, ती कुराहरू गर्नमा तिम्रो जीवन समपर्ण गर। तब हरेक व्यक्तिले तिम्रो उन्नति देख्न सक्नेछन्।

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ ποιῶν,
ध्यान-दिऊ आफैलाई र त्यो शिक्षालाई लागि-रह तिनीहरूमा यसो किनभने गर्दै
G1907 G4572 G2532 G3588 G1319 G1961 G0846 G3778 G1063 G4160

καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.
दुवै आफैलाई बचाउनेछौ र ती सुन्नेहरूलाई तिम्रो
G2532 G4572 G4982 G2532 G3588 G0191 G4771

आफ्नो जीवनको र आफ्नो शिक्षणको ध्यान राख। उचित रूपले जीवन जिउँदै अनि शिक्षा दिँदै जाऊ। तब तिमीले आफैलाई अनि तिम्रा शिक्षा सुन्नेहरूलाई बचाउनेछौ।

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα; νεωτέρους ὡς
बूढा-मानिसलाई नगर्नू कर्कशा-बोल्नू बरु सम्झाउ जस्तै बुबालाई जवानहरूलाई जस्तै
G4245 G3361 G1969 G0235 G3870 G5613 G3962 G3501 G5613

ἀδελφούς;
दाजुभाइहरूलाई
G0080

आफूभन्दा ठूला मानिसहरूसित रिसाएर नबोल तर तिनीसित आफ्ना पितालाई जस्तै व्यवहार गर। साना मानिसहरूसित आफ्ना भाईहरूलाई झैं व्यवहार गर।

2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας; νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς, ἐν πάσῃ ἁγνείᾳ.
बूढी-स्त्रीहरूलाई जस्तै आमाहरूलाई जवानीहरूलाई जस्तै दिदीहरूलाई मा पूर्ण शुद्धतामा
G4245 G5613 G3384 G3501 G5613 G0079 G1722 G3956 G0047

ठूला स्त्रीहरूसित आफ्नी आमालाई झैं व्यवहार गर अनि सानाहरूसित बहिनीहरूलाई जस्तै शुद्ध मनले व्यावहार गर।

3 Χήρας τίμα, τὰς ὄντως χήρας;
विधवाहरूलाई सम्मान-गर ती सच्चै विधवाहरूलाई
G5503 G5091 G3588 G3689 G5503

विधुवाहरूलाई मान गर जो साँच्चै असहाय छन्।

4	εἰ	δέ	τις	χήρα,	τέκνα	ἢ	ἔκγονα	ἔχει,	μανθανέτωσαν	πρῶτον	τὸν	ἴδιον	οἶκον
	यदि	तर	कुनै	विधवाको	छोराहरू	वा	नातिहरू	छन्	तिनीहरूले-सिकून्	पहिले	आफ्नै	आफ्नो	घरमा
	G1487	G1161	G5100	G5503	G5043	G2228	G1549	G2192	G3129	G4412	G3588	G2398	G3624

	εὐσεβεῖν,	καὶ	ἀμοιβὰς	ἀποδιδόναι	τοῖς	προγόνοις;	τοῦτο	γάρ	ἐστιν	ἀπόδεκτον	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
	भक्ति-गर्न	र	प्रतिफल	फिर्ता-दिन	ती	पूर्खाहरूलाई	यो	किनभने	हो	ग्रहणयोग्य	सामु	को	परमेश्वर
	G2151	G2532	G0287	G0591	G3588	G4269	G3778	G1063	G1510	G0587	G1799	G3588	G2316

तर कुनै विधवाका छोरा-छोरी वा नाती-नातीना छन् भने तिनीहरूले सिक्नु पर्ने पहिलो कुरो हुन्छः आफ्नो परिवारको देखरेख गर्नु। जब तिनीहरूले यसो गर्छन् तिनीहरूले आफ्ना आमा-बाबु तथा बाजे-बज्यैको ऋण चुकाउनेछन्। यसद्वारा परमेश्वर पनि खुशी हुनु हुनेछ।

5	ἡ	δὲ	ὄντως	χήρα,	καὶ	μεμονωμένη,	ἤλπικεν	ἐπὶ	(τὸν)	Θεὸν,	καὶ	προσμένει	ταῖς
	ती	तर	सच्चै	विधवा	र	एक्ली	आशा-राखेकी-छ	माथि	त्यो	परमेश्वरमा	र	लागि-रहन्छिन्	ती
	G3588	G1161	G3689	G5503	G2532	G3443	G1679	G1909	G3588	G2316	G2532	G4357	G3588

	δεήσεσιν,	καὶ	ταῖς	προσευχαῖς	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας.	
	बिन्तीहरूमा	र	ती	प्रार्थनाहरूमा	रात	र	दिन	
	G1162	G2532	G3588	G4335	G3571	G2532	G2250	

कुनै एक विधवा जो साँच्चै अभावमा छन्, जसलाई देखरेख गर्ने कोही छैन, जसले आफ्नो आशा परमेश्वरमाथि मात्र राखेकीछन्, उनले दिनरात परमेश्वरसंग प्रार्थना गर्छिन्। उनले परमेश्वरसंग सहायता माग्छिन्।

6	ἡ	δὲ	σπαταλῶσα,	ζῶσα	τέθνηκεν.
	ती	तर	विलासी-जीवन-बिताउने	बाँचेकी-भएतापनि	मरेकी-छिन्
	G3588	G1161	G4684	G2198	G2348

तर आफ्नो आनन्दको लागि कुनै विधवा बाँच्छे भने ऊ जीवित भएता पनि मरेकै बराबर हो।

7	καὶ	ταῦτα	παράγγελλε,	ἵνα	ἀνεπίλημπτοι	ὦσιν.
	र	यी-कुराहरू	आज्ञा-दिऊ	ताकि	निर्दोष	हून्
	G2532	G3778	G3853	G2443	G0423	G1510

यी कुराहरू गर्नु भनि ती विश्वासीहरूलाई निर्देश गर, जसमा कि कसैले पनि यो भन्नु नसकून् कि तिनीहरूले भूल गर्दैछन्।

8	εἰ	δέ	τις	τῶν	ἰδίων,	καὶ	μάλιστα	οἰκείων,	οὐ	προνοεῖ,	τὴν
	यदि	तर	कसैले	ती	आफ्नाहरूको	र	विशेष-गरी	परिवारको	होइन	हेरचाह-गर्दैन	त्यो
	G1487	G1161	G5100	G3588	G2398	G2532	G3122	G3609	G3756	G4306	G3588

	πίστιν	ἤρνηται,	καὶ	ἔστιν	ἀπίστου	χείρων.
	विश्वास	इन्कार-गरेको-छ	र	छ	अविश्वासीभन्दा	नराम्रो
	G4102	G0720	G2532	G1510	G0571	G5501

मानिसहरूले आफ्नै मानिसहरूको याद राख्नु पर्छ विशेष गरी आफ्नै परिवारहरूको। यदि कसैले त्यसो गर्दैन भने उसले सत्य शिक्षालाई त्यागेकोछ। त्यस्ता मानिस त अविश्वासी भन्दा पनि खराब हो।

9	Χήρα	καταλεγέσθω	μὴ	ἔλαττον	ἐτῶν	ἑξήκοντα,	γεγονυῖα	ἑνὸς	ἀνδρὸς	γυνή,
	विधवा	सूचीमा-राखिनुपर्छ	नगरी	साठीभन्दा-कम	वर्ष	साठी	भएकी	एक	पतिको	पत्नी
	G5503	G2639	G3361	G1640	G2094	G1835	G1096	G1520	G0435	G1135

विधवाहरूको सूचीका निम्ति कुनै पनि विधवा 60 वर्ष वा त्यस भन्दा अधिक उमेरको हुनुपर्छ। उसका एउटै मात्र पति भएको हुनुपर्छ।

10	ἐν	ἔργοις	καλοῖς	μαρτυρουμένη:	εἰ	ἐτεκνοτρόφησεν,	εἰ	ἐξενοδόχησεν,	
	मा	कामहरूमा	असल	साक्षी-भएकी	यदि	छोरा-हुर्काएकी	यदि	अतिथि-सत्कार-गरेकी	
	G1722	G2041	G2570	G3140	G1487	G5044	G1487	G3580	
	εἰ	ἁγίων	πόδας	ἔνιψεν,	εἰ	θλιβομένοις	ἐπήρκεσεν,	εἰ	παντὶ
	यदि	पवित्र-जनहरूको	खुट्टा	धोएकी	यदि	कष्टमा-परेकाहरूलाई	सहायता-दिएकी	यदि	हरेक
	G1487	G0040	G4228	G3538	G1487	G2346	G1884	G1487	G3956
	ἔργῳ	ἀγαθῷ	ἐπηκολούθησεν.						
	काममा	असल	लागि-रहेकी						
	G2041	G0018	G1872						

उसले राम्रो कामहरू गरिन् भनेर उनी जानिएको हुनुपर्छ। जस्तो आफ्ना बालबच्चाको पालन-पोषण गर्ने, मानिसहरूको सत्कार गर्ने, परमेश्वरका मानिसहरूको पाउ धुने, कष्टमा परेका मानिसहरूको सहायता गर्ने र आफ्नो जीवनलाई हर प्रकारको असल काममा लगाउनेहरू।

11	νεωτέρας	δὲ	χήρας	παραιτοῦ;	ὅταν	γὰρ	καταστρηνιάσωσιν	τοῦ	Χριστοῦ,
	जवानी	तर	विधवाहरूलाई	इन्कार-गर	जब	किनभने	ख्रीष्ट-विरुद्ध-कामना-गर्छन्	को	ख्रीष्टको
	G3501	G1161	G5503	G3868	G3752	G1063	G2691	G3588	G5547
	γαμεῖν	θέλουσιν,							
	विवाह-गर्न	चाहन्छन्							
	G1060	G2309							

तर तरूणी विधवाहरूलाई आफ्नो सूचीमा नहलेख। तिनीहरूले आफूलाई ख्रीष्टमा समर्पित गरेता पनि आफ्नो शारीरिक इच्छाहरूले प्रायः नै तिनीहरूलाई ख्रीष्टबाट तान्छ अनि विवाह गर्न चाहन्छन्।

12	ἔχουσαι	κρίμα	ὅτι	τὴν	πρώτην	πίστιν	ἠθέτησαν.
	राख्दै	दण्ड	किनभने	त्यो	पहिलो	विश्वास	तोडेका-छन्
	G2192	G2917	G3754	G3588	G4413	G4102	G0114

तिनीहरूले पहिलाको प्रतिज्ञा भङ्ग गरेको कारणमा तिनीहरूको न्याय गरिनेछ।

13	ἅμα	δὲ	καὶ	ἀργαὶ	μανθάνουσιν,	περιερχόμεναι	τὰς	οἰκίας;	οὐ	μόνον
	साथै	तर	पनि	अल्छी	सिक्दछन्	घरघर-हिँड्दै	ती	घरहरूमा	होइन	मात्र
	G0260	G1161	G2532	G0692	G3129	G4022	G3588	G3614	G3756	G3440
	δὲ	ἀργαὶ,	ἀλλὰ	καὶ	φλύαροι	καὶ	περίεργοι,	λαλοῦσαι	τὰ	μὴ
	तर	अल्छी	बरु	पनि	बक्वासी	र	जिज्ञासी	बोल्दै	ती	नगर्ने
	G1161	G0692	G0235	G2532	G5397	G2532	G4021	G2980	G3588	G3361
	δέοντα.									
	कुराहरू									
	G1163									

यस बाहेक, ती तरूणी विधवाहरू घर-घर घुम्ने, कुरौटे हुने र अर्काको जीवनमा हस्तक्षेप गर्ने बानी लिन्छन् अनि नगर्नु पर्ने कुराहरूमा समय बिताउँछन्।

14	βούλομαι	οὖν	νεωτέρας	γαμεῖν,	τεκνογονεῖν,	οἰκοδεσποτεῖν,	μηδεμίαν	ἀφορμὴν	
	चाहन्छु	यसकारण	जवानीहरूले	विवाह-गरून्	छोरा-जन्माउन्	घर-सम्हालून्	कुनै-पनि	मौका	
	G1014	G3767	G3501	G1060	G5041	G3616	G3367	G0874	
	διδόναι	τῷ	ἀντικειμένῳ	λοιδορίας	χάριν.				
	नदिनू	त्यस	विरोधीलाई	निन्दाको	कारण				
	G1325	G3588	G0480	G3059	G5484				

यसकारण म चाहन्छु कि तरूणी विधवाहरूले विवाह गरून्, बालकहरू जन्माउन् र आफ्नो घरको देखभाल गरून्। यदि तिनीहरूले यसो गरे हाम्रा शत्रुहरूले तिनीहरूको आलोचना गर्ने अवसर पाउने छैनन्।

15	ἤδη	γάρ	τινες	ἐξετράπησαν	ὀπίσω	τοῦ	Σατανᾶ.
	पहिले-नै	किनभने	कोही	लागेका-छन्	पछि	को	शैतानको
	G2235	G1063	G5100	G1624	G3694	G3588	G4567

कतिपय तरूणी विधवाहरू शैतानको अनुसरण गर्न फर्किसकेकाछन्।

16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς, καὶ μὴ βαρείσθω ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις ἐπαρκέσῃ.

यदि	कुनै	विश्वासी-स्त्रीसँग	छन्	विधवाहरू	सहायता-गरोस्	तिनीहरूलाई	र	नगरी	भारी-होओस्	त्यो	मण्डली	ताकि	ती	सच्चै	विधवाहरूलाई	सहायता-गरोस्.
G1487	G5100	G4103	G2192	G5503	G1884	G0846	G2532	G3361	G0916	G3588	G1577	G2443	G3588	G3689	G5503	G1884

यदि कुनै विश्वासी स्त्रीको घरमा विधवाहरू भए उसले तिनीहरूको देख-रेख गर्नु पर्छ। तिनीहरूको देख-रेखका निम्ति मण्डलीलाई बाधा दिनु हुँदैन। तब तिनीहरूको देख-रेख मण्डलीले गर्न सक्नेछ। जो साँचो अर्थमा अभावग्रस्त विधवा छन्।

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.

ती	राम्रोसँग	अगुवाई-गर्ने	प्राजहरू	दोब्बर	सम्मानको	योग्य-ठहरियून्	विशेष-गरी	ती	परिश्रम-गर्नेहरू	मा	वचन	र	शिक्षामा
G3588	G2573	G4291	G4245	G1362	G5092	G0515	G3122	G3588	G2872	G1722	G3056	G2532	G1319

अगुवाहरू जसले प्रभावकारी ढङ्गले अगुवाका रूपमा कार्य गरिरहेछन्, मण्डलीले तिनलाई दोबर पुरस्कार दिनु पर्छ। विशेष गरी यो तिनीहरूलाई प्रयुक्त हुन्छ जसले प्रचार गर्न र सिकाउनमा परिश्रम गर्दछन्।

18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.

भन्दछ	किनभने	त्यो	धर्मशास्त्रमा	गोरुलाई	दाइँ-चिप्लिरहेको	नगर्नू	मुख-बाँध्नू	र	योग्य	हो	कामदार	को	ज्यालाको	उसको
G3004	G1063	G3588	G1124	G1016	G0248	G3756	G5392	G2532	G0514	G3588	G2040	G3588	G3408	G0846

किनभने धर्मशास्त्रले भन्छः “गोरूले दाइँ गर्दैछ भने त्यसको मुखमा मोहोला नलगाऊ।” + 5:18 व्यवस्था 25:4 बाट उद्धृत गरिएको। अर्को ठाउँमा धर्म शास्त्रले नै भन्छ, “मजदुरलाई उसको योग्य ज्याला दिनुपर्छ।” + 5:18 लूका 10:7 बाट उद्धृत गरिएको।

19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν, μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.

विरुद्धमा	प्राजको	आरोप	नगर्नू	स्वीकार्नू	बाहेक	यदि	नभए	माथि	दुई	वा	तीन	साक्षीहरूको
G2596	G4245	G2724	G3361	G3858	G1622	G1487	G3361	G1909	G1417	G2228	G5140	G3144

यदि कसैले अगुवालाई दोष्याउँछ भने उसलाई ध्यान दिनु हुँदैन। यदि दुइ वा तीन व्यक्तिहरू त्यो दोषको साक्षी दिन्छन् भने मात्र त्यस व्यक्तिको कुरा सुन।

20 Τοὺς (δὲ) ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον, πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ, φόβον ἔχωσιν.

ती	तर	पाप-गर्नेहरूलाई	सबैको-सामु	सबैको	हपार-गर	ताकि	पनि	ती	बाँकीहरूले	राखून्	
G3588	G1161	G0264	G1799	G3956	G1651	G2443	G2532	G3588	G3062	G2192	

जब तिनीहरू पाप गर्छन्, मानिसहरूलाई भन कि तिनीहरू गलत छन्। यो कुरा सम्पूर्ण मण्डलीको समक्ष गर। तब अरूहरूले पनि चेतावनी पाउनेछन्।

21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν
गम्भीर-गरी-भन्छु सामु को परमेश्वर र ख्रीष्ट येशू र ती छनौटिएका
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G2532 G3588 G1588

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς, χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν κατὰ
स्वर्गदूतहरू कि यी-कुराहरू पालन-गर बिना पूर्वाग्रह केही-पनि नगर्दै अनुसार
G0032 G2443 G3778 G5442 G5565 G4299 G3367 G4160 G2596

πρόσκλισιν.
पक्षपात
G4346

परमेश्वर, ख्रीष्ट येशू अनि छानिएका स्वर्गदूतहरूका सामु म तिमीलाई यसो गर्ने आदेश दिंदैछु। तर तिमीले सत्य नजानेसम्म मानिसहरूको न्याय नगर। अनि सबैलाई समानरूपले यसो गरिनु पर्छ।

22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις; σεαυτὸν
हात छिट्टै कसैमाथि-पनि नराख्नू न-त भागी-हुनू पापहरूमा अरूका आफैलाई
G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G0266 G0245 G4572

ἁγνὸν τήρει.
शुद्ध राख
G0053 G5083

धर्मगुरू बनाउनाका निम्ति कसैमाथि तिम्रो हात राख्नको अघि होशियारीसित सोच। अरूका पापहरूका सह भागी नहोऊ। आफूलाई शुद्ध राख।

23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον, καὶ τὰς
अब-उप्रान्त पानी-मात्र-नपिऊ बरु मद्य थोरै प्रयोग-गर को-लागि त्यो पेट र ती
G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588 G4751 G2532 G3588

πυκνάς σου ἀσθενείας
बारम्बार तिम्रो रोगहरू
G4437 G4771 G0769

तिमोथी साधारणतयाः तिमी पानी मात्र पिउँछौ। यसो नगर, केही दाखरस पनि पिउने गर। त्यसले तिम्रो पेटलाई सहायता गर्छ अनि तिमी घरिघरि विमारी पर्ने छैनौ।

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς κρίσιν;
केही-मानिसहरूका मानिसहरूका ती पापहरू स्पष्ट छन् पहिले-देखिने मा न्याय
G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510 G4254 G1519 G2920

τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.
केहीको तर पनि पछि-आउँछन्
G5100 G1161 G2532 G1872

कोही मानिसहरूको पापहरू सजिलैसित देख्न सकिन्छ अनि तिनीहरूले देखाउँछन् कि तिमीहरूको न्याय गरिनेछ। तर कति अन्य पापहरू केही समय पछि मात्र देखिन्छ।

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως ἔχοντα,
त्यसैगरी पनि ती कामहरू ती असल स्पष्ट र ती अरू-प्रकारका भएका
G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532 G3588 G0247 G2192

κρυβῆναι οὐ δύνανται.
लुकाउन सक्दैनन् सक्छन्
G2928 G3756 G1410

मानिसहरूले गर्ने असल काम बारे पनि यस्तै हो। मानिसहरूले गर्ने असल कुराहरू सजिलै देख्न सकिन्छ। कहिले काहीं यी असल कुराहरू सजिलै नदेखिए तापनि तिनीहरूलाई लुकाउन सकिंदैन।

Chapter 6

1 Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας πάσης τιμῆς ἀξίους,
जति–पनि छन् मुनि जुवामा दासहरू ती आफ्नै मालिकहरूलाई पूर्ण सम्मानको योग्य
G3745 G1510 G5259 G2218 G1401 G3588 G2398 G1203 G3956 G5092 G0514

ἡγείσθωσαν, ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία
ठानून् ताकि नगरी त्यो नाम को परमेश्वरको र त्यो शिक्षा
G2233 G2443 G3361 G3588 G3686 G3588 G2316 G2532 G3588 G1319

βλασφημῆται.
निन्दा–नहोस्
G0987

ती जो दासत्वको वशमा छन् तिनीहरूले आफ्ना मालिकहरूलाई पूर्ण आदर दर्शाउनु पर्छ। यदि तिनीहरूले त्यसो गरे परमेश्वरको नाउँ अनि हाम्रो शिक्षाको झूटो निन्दा हुनेछैन।

2 οἱ δὲ πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας, μὴ καταφρονείτωσαν, ὅτι ἀδελφοί
ती तर विश्वासी भएका मालिकहरू नगरी तुच्छ–ठानून् किनभने दाजुभाइ
G3588 G1161 G4103 G2192 G1203 G3361 G2706 G3754 G0080

εἰσιν; ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν, ὅτι πιστοί εἰσιν, καὶ ἀγαπητοὶ, οἱ τῆς
हुन् बरु झन्–वढी सेवा–गरून् किनभने विश्वासी छन् र प्रिय ती को
G1510 G0235 G3123 G1398 G3754 G4103 G1510 G2532 G0027 G3588 G3588

εὐεργεσίας, ἀντιλαμβανόμενοι. Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.
भलाइको लाभ–उठाउने यी–कुराहरू सिकाउ र उपदेश–दिऊ
G2108 G0482 G3778 G1321 G2532 G3870

केही दासहरूका मालिकहरू विश्वासी छन्। ती दासहरू अनि मालिकहरू दाज्यू-भाइहरू हुन्छन् तर दासहरूले मालिक प्रतिको आफ्नो आदर सत्कारमा कुनै कमी देखाउनु हुँदैन। बरू तिनीहरूले आफ्ना विश्वासी मालिकहरूको अझ राम्ररी सेवा गर्नुपर्छ। किन? किनभने दासहरू तिनीहरूले प्रेम गर्ने ती विश्वासी मालिकहरूलाई सहायता गर्छन्। मानिसहरूलाई तिमीले यी कुराहरू गर्न भन्नु र सिकाउनु पर्छ।

3 εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ, καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν λόγοις, τοῖς
यदि कोहीले अर्को–शिक्षा–दिन्छ र नगरी सहमत–गर्दैन स्वस्थ वचनहरूमा ती
G1487 G5100 G2085 G2532 G3361 G4334 G5198 G3056 G3588

τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῇ κατ’ εὐσέβειαν διδασκαλίᾳ,
को प्रभु हाम्रा येशू ख्रीष्टको र त्यो अनुसारको भक्ति शिक्षामा
G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2596 G2150 G1319

कोही मानिसहरूले झूटो कुराहरू सिकाउँछन्। यी कुराहरू हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टका सत्य शिक्षा अनि परमेश्वरको सेवाको सत्य मार्गसित मेल खाँदैन।

4 τετύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις καὶ λογομαχίας,
घमण्डी–भएको–छ केही–पनि नजान्दै बरु रोगी बारेमा विवादहरू र शब्द–झगडा
G5187 G3367 G1987 G0235 G3552 G4012 G2214 G2532 G3055

ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι πονηραί,
बाट जसबाट उत्पन्न–हुन्छ ईर्ष्या कलह निन्दाहरू दुष्ट–शंकाहरू खराब
G1537 G3739 G1096 G5355 G2054 G0988 G5283 G4190

झूट्टा शिक्षा दिने मानिस अहङ्कारी हुन्छ र केही बुझ्न नसक्ने हुन्छ। यस्तो मानिस बहस-प्रेमी हुन्छ अनि वचनहरू बारे झगड़ा गर्छ। यसले इर्ष्या, झगड़ा, अपमान अनि कुशंका ल्याउँछ।

5 διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν, καὶ ἀπεστερημένων τῆς
निरन्तर-कलहहरू भ्रष्ट-भएका मानिसहरूको त्यो मन र वंचित-भएका को
G3859 G1311 G0444 G3588 G3563 G2532 G0650 G3588

ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν. <Ἀφίστασο
सत्यबाट सोच्ने लाभ हो त्यो भक्ति टाढा-रह
G0225 G3543 G4200 G1510 G3588 G2150 G0868

ἀπὸ τῶν τοιούτων>
बाट ती यस्ताहरू
G0575 G3588 G5108

यसले दुषित मन हुने मानिसहरूबाट तर्कवितर्क पनि ल्याउँदछ। जसले सत्य गुमाएका हुन्छन्। तिनीहरू सम्झन्छन् कि परमेश्वरको सेवा गर्नु धनवान बन्ने मार्ग हो।

6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας.
छ तर लाभ ठूलो त्यो भक्ति सँगै सन्तोष
G1510 G1161 G4200 G3173 G3588 G2150 G3326 G0841

निश्चयनै परमेश्वरको सेवाले मानिसलाई धनवान तुल्याउँछ यदि आफूसित भएको कुरामा उसलाई सन्तोष छ भने।

7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι
केही-पनि किनभने ल्याएनौं मा यस संसारमा किनभने न-त लिएर-जान केही-पनि
G3762 G1063 G1533 G1519 G3588 G2889 G3754 G3761 G1627 G5100

δυνάμεθα.
सक्दछौं
G1410

जब हामी संसारमा आयौ, हामीले हामीसित केही पनि ल्याएनौं, उसरी नै, जब हामी मर्छौं यस संसारबाट हामी केही पनि लान सक्तैनौं। जब हामी संसारमा आयौं हामी रित्तो हात आयौं। अनि जब हामी मर्छौं हामी रित्तो हात जान्छौं।

8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.
भएको तर खाना र लुगा यीनीमा सन्तुष्ट-हुनेछौं
G2192 G1161 G1305 G2532 G4629 G3778 G0714

यसकारण यदि हामीसित भोजन अनि बस्त्र भए हामी त्यसैमा सन्तुष्ट रहनेछौं।

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν, καὶ παγίδα, καὶ
ती तर चाहने धनी-हुन पर्छन् मा प्रलोभन र पासो र
G3588 G1161 G1014 G4147 G1706 G1519 G3986 G2532 G3803 G2532

ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς ἀνθρώπους
इच्छाहरू धेरै मूर्ख र हानिकारक जसले डुबाउँछन् ती मानिसहरूलाई
G1939 G4183 G0453 G2532 G0983 G3748 G1036 G3588 G0444

εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
मा विनाश र सर्वनाशमा
G1519 G3639 G2532 G0684

तर मानिसहरू जो धनी हुन चाहन्छन् ती लोभमा फँस्छन् अनि जालमा पर्छन्। तिनीहरू मूर्खतापूर्ण अनि हानिकारक चाहनाको विकाश गर्ने कुरा गर्छन्। जुन कुराहरूले तिनीहरूलाई ध्वंश अनि नष्ट बनाउँदछ।

10 ῥίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστιν ἡ φιλαργυρία, ἧς τινες
जरा किनभने सबै ती खराबीहरूको हो त्यो धनको-लोभ जसलाई कोही
G4491 G1063 G3956 G3588 G2556 G1510 G3588 G5365 G3739 G5100

ὀρεγόμενοι, ἀπεπλανήθησαν ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν ὀδύναις
लालायित-भई भट्केका-छन् बाट त्यो विश्वासबाट र आफैलाई घोचेका-छन् पीडाहरूमा
G3713 G0635 G0575 G3588 G4102 G2532 G1438 G4044 G3601

πολλαῖς.
धेरै
G4183

पैसा प्रतिको प्रेमले हर प्रकारको खराबीलाई सृष्टि गर्छ। कसैले त सत्य विश्वासलाई नै त्यागिसकेकाछन् किनभने तिमीहरूमा धेरैभन्दा धेरै धन संग्रह गर्ने प्रबल इच्छा थियो। तर त्यसो गरेर तिनीहरूले आफैलाई घोर दुःख अनि अफसोसमा पारेकाछन्।

11 Σὺ δέ, ὦ ἄνθρωπε Θεοῦ, ταῦτα φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην,
तिमी तर हे मानिस परमेश्वरको यी-कुराहरूबाट भाग पछि-लाग बरु धार्मिकता
G4771 G1161 G5599 G0444 G2316 G3778 G5343 G1377 G1161 G1343

εὐσέβειαν, πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραϋπαθίαν.
भक्ति विश्वास प्रेम धैर्य नम्रता
G2150 G4102 G0026 G5281 G4240

तर तिमी परमेश्वरका मानिस हौ। अनि त्यसैले यस्ता सबै कुराहरूबाट तिमी अलग बस्नु पर्छ। असल धार्मिकता, भक्ति, विश्वास, प्रेम, धैर्य र नम्रता अपनाउने भरसक कोशीश गर।

12 ἀγωνίζου τὸν καλὸν ἀγῶνα τῆς πίστεως. ἐπιλαβοῦ τῆς αἰωνίου ζωῆς,
लड्नू त्यो असल लडाइँ को विश्वासको समात्नू त्यो अनन्त जीवनलाई
G0075 G3588 G2570 G0073 G3588 G4102 G1949 G3588 G0166 G2222

εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὡμολόγησας τὴν καλὴν ὁμολογίαν ἐνώπιον πολλῶν
को-लागि जसमा बोलाइयो र अंगीकार-गर्यो त्यो असल अंगीकार सामु धेरै
G1519 G3739 G2564 G2532 G3670 G3588 G2570 G3671 G1799 G4183

μαρτύρων.
साक्षीहरूको
G3144

आफ्नो विश्वासको रक्षा गर्नु दौडमा दगुर्नु जस्तै हो। त्यो दौड जित्न, सक्दो आफ्नो कोशिश गर। अनन्त जीवन प्राप्त गर्ने कोशीश गर जसको निम्ति तिमीलाई आह्वान गरिएकोछ। अनि तिमीले ख्रीष्ट बारे महान् सत्यलाई यसप्रकारले देखेर साक्षी दिएका छौ कि धेरैले त्यो सुनेकाछन्।

13 παραγγέλλω ‹σοι› ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζωογονοῦντος τὰ πάντα, καὶ
आज्ञा-दिन्छु तिमीलाई सामु को परमेश्वर जसले जीवन-दिनुहुन्छ त्यो सबैलाई र
G3853 G4771 G1799 G3588 G2316 G3588 G2225 G3588 G3956 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου τὴν καλὴν
ख्रीष्ट येशूको जसले साक्षी-दिनुभयो माथि पोन्टियस पिलातसको त्यो असल
G5547 G2424 G3588 G3140 G1909 G4194 G4091 G3588 G2570

ὁμολογίαν,
अंगीकार
G3671

परमेश्वर अनि ख्रीष्ट येशू को समक्ष म तिमीलाई आज्ञा दिंदछु।ख्रीष्ट येशू नै एक हुनुहुन्छ जसले महान सत्यलाई पन्तियस पिलातसको समक्ष स्वीकार गर्नु भएको थियो। अनि परमेश्वर नै एक हुनुहुन्छ जसले हरेकलाई जीवन दिनुहुन्छ। अब म तिमीलाई भन्छुः

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι τῆς ἐπιφανείας τοῦ
पालन-गर्नू तिमीले त्यो आज्ञा निष्कलंक निर्दोष सम्म को प्रकट-हुनु को
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360 G3588 G2015 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
प्रभु हाम्रो येशू ख्रीष्टको
G2962 G1473 G2424 G5547

तिमीलाई आज्ञा दिए अनुसार काम गर। हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको आगमन सम्म यी कुराहरू कुनै त्रुटि र दोष बिना गर्दै गर।

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος Δυνάστης, ὁ
जसलाई समयमा उचित देखाउनुहुन्छ त्यो धन्य र एक-मात्र शासक त्यो
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441 G1413 G3588

Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
राजा ती राजाहरूको र प्रभु ती प्रभुहरूको
G0935 G3588 G0936 G2532 G2962 G3588 G2961

ठीक समय भएपछि परमेश्वरले यसो गरिदिन हुनेछ। परमेश्वर परम धन्य, एक मात्र शासक, राजाहरूका राजा र प्रभुहरूका प्रभु हुनुहुन्छ।

16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν οὐδεὶς
जो एक-मात्र राख्नुहुन्छ अमरत्व ज्योतिमा बस्नुहुन्छ अपहुँच-मा जसलाई देखेको कसैले-पनि
G3588 G3441 G2192 G0110 G5457 G3611 G0676 G3739 G3708 G3762

ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται; ᾧ τιμὴ, καὶ κράτος αἰώνιον. ἀμήν.
मानिसहरूले न-त देख्न सक्छन् जसलाई सम्मान र शक्ति अनन्त आमिन
G0444 G3761 G3708 G1410 G3739 G5092 G2532 G2904 G0166 G0281

परमेश्वर एक मात्र अमर हुनुहुन्छ। परमेश्वर यति उज्यालो प्रकाशमा बस्नु हुन्छ कि मानिस त्यसका छेउसम्म पनि जान सक्दैन। परमेश्वरलाई कसैले कहिल्यै देखेको छैन। र कसैले परमेश्वरलाई देख्न। सक्दैन। परमेश्वर प्रति सदा सर्वदा सम्मान अनि शक्ति। आमिन।

17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν, μηδὲ
ती धनीहरूलाई मा यो अहिलेको युगमा आज्ञा-दिऊ नगरी घमण्डी-गर्न न-त
G3588 G4145 G1722 G3588 G3568 G0165 G3853 G3361 G5309 G3366

ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι; ἀλλ’ ἐπὶ Θεῷ, τῷ παρέχοντι ἡμῖν
आशा-राख्न माथि धनको अनिश्चितामा बरु माथि परमेश्वरमा जसले दिनुहुन्छ हामीलाई
G1679 G1909 G4149 G0083 G0235 G1909 G2316 G3588 G3930 G1473

πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν;
सबै प्रशस्तसँग को-लागि आनन्द
G3956 G4146 G1519 G0619

यो आदेश तिनीहरूलाई देऊ जो यो पृथ्वीका चीजहरूद्वारा धनी भएकाछन्। तिनीहरूलाई घमण्डी नहुनु भन। तिनीहरूलाई आफ्नो आशालाई सम्पत्तिमाथि नराख्नु भन, किनभने सम्पत्ति अनिश्चित बस्दछ। त्यसको साटो तिनीहरूले आफ्नो आशा परमेश्वरमाथि राख्नु पर्छ जसले हामीलाई हरेक कुरो पर्याप्त प्रदान गर्नु हुन्छ।

18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους εἶναι, κοινωνικούς,
भलो-काम-गर्न धनी-हुन मा कामहरूमा असल दानशील हुन भागीदार
G0014 G4147 G1722 G2041 G2570 G2130 G1510 G2843

धनीहरूलाई राम्रो काम गर्नु अनि राम्रो काम गरेर धनी हुनु भन्नु। अनि दिनुमा र बाँड्नुमा खुशी हुनु भन्नु।

19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον καλὸν, εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται
संचय-गर्दै आफूलाई जग असल को-लागि त्यो आउने ताकि समातून्
G0597 G1438 G2310 G2570 G1519 G3588 G3195 G2443 G1949

τῆς ὄντως ζωῆς.
त्यो सच्चै जीवनलाई
G3588 G3689 G2222

त्यसो गरेर तिनीहरूले आफ्नो लागि स्वर्गमा सम्पत्ति सञ्चय गर्नेछन्। त्यो सम्पत्ति नै एउटा गतिलो घडेरी बन्नेछ-जसमाथि तिनीहरूले आफ्नो भविष्यको जीवन निर्माण गर्न सक्नेछन्। तब तिनीहरूले सत्य जीवन पाउनेछन्।

20 Ὦ Τιμόθεε, τὴν παραθήκην φύλαξον, ἐκτρεπόμενος τὰς βεβήλους,
हे तिमोथियस त्यो थाती राख्नू टाढा-रहेर ती अशुद्ध
G5599 G5095 G3588 G3866 G5442 G1624 G3588 G0952

κενοφωνίας, καὶ ἀντιθέσεις τῆς ψευδωνύμου γνώσεως,
व्यर्थ-कुराहरू र विरोधहरू को झूटो-नामका ज्ञानको
G2757 G2532 G0477 G3588 G5581 G1108

तिमोथी, परमेश्वरले तिमीले जुन कुरा सुम्पनु भएकोछ त्यसको रक्षा गर्नु। मूर्ख कुरा अनि धर्म-निन्दा गर्नेहरूदेखि टाढा बस। सत्यको विरुद्ध विवाद गर्नेहरूदेखि तिमी स्वयं अलग बस। तिनीहरूसित केही छ जसलाई तिनीहरू “ज्ञान” भन्छन् तर त्यो वास्तविक ज्ञान होइन।

21 ἥν τινες ἐπαγγελλόμενοι, περὶ τὴν πίστιν ἠστόχησαν. Ἡ χάρις μεθ’
जसलाई कोही दावी-गरेर बारेमा त्यो विश्वासबाट भट्केका-छन् त्यो अनुग्रह साथ
G3739 G5100 G1861 G4012 G3588 G4102 G0795 G3588 G5485 G3326

ὑμῶν. <Ἀμήν>.
तिमीहरूको आमिन
G4771 G0281

कोही भन्छन् कि तिनीहरूसित “ज्ञान” छ। तिनीहरूले सत्य विश्वासलाई त्यागेकाछन्। परमेश्वरको अनुग्रह तिमीहरू सबै प्रति रहोस्।

2 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, διὰ θελήματος Θεοῦ, κατ’ ἐπαγγελίαν
पौलस प्रेरित ख्रीष्ट येशूको द्वारा इच्छा परमेश्वरको अनुसार प्रतिज्ञा
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2596 G1860

ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
जीवनको जो मा ख्रीष्ट येशूमा
G2222 G3588 G1722 G5547 G2424

ख्रीष्ट येशूको एक प्रेरित पावलबाट। परमेश्वरले मलाई प्रेरित बनाउन चाहनुभयो। उहाँले मलाई ख्रीष्ट येशूमा जीवनको प्रतिज्ञाबारे प्रचार गर्ने निर्देशन दिनु भएको छ।

2 Τιμοθέῳ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς, καὶ
तिमोथियसलाई प्रिय छोरालाई अनुग्रह दया शान्ति बाट परमेश्वर पिता र
G5095 G0027 G5043 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316 G3962 G2532

Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
ख्रीष्ट येशू जो प्रभु हाम्रा
G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

मेरो प्यारो छोरो तिमोथी प्रति। पिता परमेश्वर अनि हाम्रो प्रभु ख्रीष्ट येशूबाट तिमीलाई, अनुग्रह कृपा र शान्ति मिलोस्।

3 Χάριν ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω, ἀπὸ προγόνων, ἐν καθαρᾷ
धन्यवाद दिन्छु उहाँलाई परमेश्वरलाई जसलाई सेवा–गर्दछु बाट पूर्खाहरूदेखि मा शुद्ध
G5485 G2192 G3588 G2316 G3739 G3000 G0575 G4269 G1722 G2513

συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν, ἐν ταῖς δεήσεσίν
विवेकमा जस्तै निरन्तर राख्दछु त्यो बारेमा तिम्रो सम्झना मा ती बिन्तीहरूमा
G4893 G5613 G0088 G2192 G3588 G4012 G4771 G3417 G1722 G3588 G1162

μου, νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
मेरो रात र दिन
G1473 G3571 G2532 G2250

दिन अनि रात आफ्नो प्रार्थनामा म तिमीलाई संझन्छु। मेरा प्रार्थनाहरूमा म तिम्रोलागि परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउँछु। मेरा पुर्खाहरूले सेवा गरेका परमेश्वर उहाँ नै हुनुहुन्छ। जुन कुरो गर्नु उचित हो भन्ने म ठान्छु, तिनै कुराहरू गरेर म सदैव उहाँको सेवा गर्छु।

4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ;
तिमीलाई–भेट्न तिमीलाई देख्न सम्झेर तिम्रो ती आँसुहरूको ताकि आनन्दले परिपूर्ण–होउँ
G1971 G4771 G3708 G3403 G4771 G3588 G1144 G2443 G5479 G4137

म मेरो मनमा तिमीले आँसु खसालेको सम्झन्छु, यसर्थ म तिमीलाई भेट्न उत्सुक छु जसद्वारा म आनन्दले परिपूर्ण बनुँ।

5 ὑπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἥτις ἐνῴκησεν πρῶτον
सम्झना पाएर को मा तिम्रो निष्कपट विश्वासको जो बसेको-थियो पहिले
G5280 G2983 G3588 G1722 G4771 G0505 G4102 G3748 G1774 G4412

ἐν τῇ μάμμῃ σου, Λωΐδι, καὶ τῇ μητρί σου, Εὐνίκῃ; πέπεισμαι δὲ
मा त्यो हजुरआमा तिम्री लोईस र त्यो आमा तिम्री युनिसमा विश्वास्त-छु तर
G1722 G3588 G3125 G4771 G3090 G2532 G3588 G3384 G4771 G2131 G3982 G1161

ὅτι καὶ ἐν σοί.
कि पनि मा तिमीमा
G3754 G2532 G1722 G4771

म तिम्रो सत्य विश्वास पनि सम्झन्छु। तिम्री बज्यै लोइस र तिम्री आमा युनिसमा त्यस किसिमको विश्वास थियो। अहिले म निश्चित छु तिम्रो पनि त्यस्तै विश्वास छ।

6 Δι’ ἣν αἰτίαν ἀναμιμνήσκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,
यसकारण जसको कारणले सम्झाउँदछु तिमीलाई फेरि-ज्वाला-बाल्नू त्यो वरदान को परमेश्वरको
G1223 G3739 G0156 G0363 G4771 G0329 G3588 G5486 G3588 G2316

ὅ ἐστιν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.
जो छ मा तिमीमा द्वारा को हात-राख्ने ती हातहरूको मेरो
G3739 G1510 G1722 G4771 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G1473

त्यसैले म तिमीलाई परमेश्वरले प्रदान गर्नु भएको त्यो वरदान बारे सम्झाउँन चाहन्छु। जब मैले मेरो हात तिमीमा राखें परमेश्वरले तिमीलाई त्यो वरदान दिनुभयो। अब म चाहन्छु कि तिमीले त्यो वरदानको उपयोग गर अनि आगो दन्केर ज्वाला निकाले झैं बढोस्।

7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ Θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ δυνάμεως, καὶ
होइन किनभने दिनुभएन हामीलाई त्यो परमेश्वरले आत्मा डरको बरु शक्तिको र
G3756 G1063 G1325 G1473 G3588 G2316 G4151 G1167 G0235 G1411 G2532

ἀγάπης, καὶ σωφρονισμοῦ.
प्रेमको र संयमको
G0026 G2532 G4995

परमेश्वरले हामीलाई कातरको आत्मा दिनु भएन। उहाँले हामीलाई शक्तिको आत्मा, प्रेम अनि आत्मा संयमको आत्मा प्रदान गर्नु भएको छ।

8 Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς τὸ μαρτύριον τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν
नगर्नू यसकारण लाज-मान्नू त्यो साक्षी को प्रभु हाम्राको न-त मलाई त्यो
G3361 G3767 G1870 G3588 G3142 G3588 G2962 G1473 G3366 G1473 G3588

δέσμιον αὐτοῦ; ἀλλὰ συνκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ, κατὰ δύναμιν Θεοῦ;
कैदीलाई उहाँको बरु सहभागी-बन्नू त्यो सुसमाचारमा अनुसार शक्ति परमेश्वरको
G1198 G0846 G0235 G4777 G3588 G2098 G2596 G1411 G2316

यसकारण हाम्रा प्रभु येशूको बारेमा मानिसहरूलाई भन्न नलजाऊ। अनि म कैदमा छु भनेर पनि लाज नमान। तर सुसमाचारको निम्ति मसित दुःख भोग्ने गर। त्यसो गर्न परमेश्वरले हामीलाई शक्ति दिनु हुन्छ।

9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς, καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγίᾳ, οὐ κατὰ τὰ ἔργα
जसले बचाउनुभयो हामीलाई र बोलाउनुभयो बोलावटमा पवित्र होइन अनुसार ती कामहरू
G3588 G4982 G1473 G2532 G2564 G2821 G0040 G3756 G2596 G3588 G2041

ἡμῶν, ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν, τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν
हाम्रा बरु अनुसार आफ्नै उद्देश्य र अनुग्रह जो दिइएको हामीलाई मा
G1473 G0235 G2596 G2398 G4286 G2532 G5485 G3588 G1325 G1473 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων;
ख्रीष्ट येशूमा पहिले समयहरूको अनन्त
G5547 G2424 G4253 G5550 G0166

परमेश्वरले हामीलाई बचाउनु भएको छ अनि हामीलाई आफ्ना पवित्र मानिस तुल्य बनाउनु भएको छ। यो हामीले केही गरेर भएको होइन। होइन, परमेश्वरले यो उहाँको इच्छा अनि अनुग्रहले गर्दा हामीलाई बचाउँनु भयो अनि उहाँको मानिस हुन आह्वान गर्नु भयो। यो अनुग्रह ख्रीष्ट येशूद्वारा हामीलाई अनादिकाल अघि दिइएको थियो।

10 φανερωθεῖσαν δὲ νῦν, διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ
प्रकट-भयो तर अहिले द्वारा को प्रकट-हुनु को उद्धारकर्ता हाम्रो ख्रीष्ट
G5319 G1161 G3568 G1223 G3588 G2015 G3588 G4990 G1473 G5547

Ἰησοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος δὲ ζωὴν καὶ
येशूको नाश-गरेको त त्यो मृत्युलाई प्रकाश-गरेको तर जीवन र
G2424 G2673 G3303 G3588 G2288 G5461 G1161 G2222 G2532

ἀφθαρσίαν, διὰ τοῦ εὐαγγελίου;
अविनाशीतालाई द्वारा को सुसमाचार
G0861 G1223 G3588 G2098

त्यो अनुग्रह हामीलाई आज सम्म देखाइएको थिएन। हाम्रो मुक्तिदाता ख्रीष्ट येशू आउनु भए पछि त्यो देखाइयो। येशूले मृत्युलाई नष्ट गर्नु भयो र जीवनको मार्ग देखाऊनु भयो। हो सुसमाचारद्वारा येशूले हामीलाई अनन्तजीवनको त्यो मार्ग देखाउनु भयो।

11 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ, καὶ ἀπόστολος, καὶ διδάσκαλος.
को-लागि जसमा नियुक्त-भएँ म प्रचारक र प्रेरित र शिक्षक
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652 G2532 G1320

त्यही सुसमाचार प्रचार गर्नका निम्ति एक शिक्षक अनि प्रेरितको रूपमा मलाई नियुक्त गरिएको हो

12 δι’ ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω. ἀλλ’ οὐκ ἐπαισχύνομαι; οἶδα γὰρ
यसकारण जसको कारणले पनि यी-कुराहरू सहन्छु तर होइन लाज-मान्दिनँ जान्दछु किनभने
G1223 G3739 G0156 G2532 G3778 G3958 G0235 G3756 G1870 G1492 G1063

ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατός ἐστιν, τὴν παραθήκην μου
जसमाथि विश्वास-गरेको-छु र विश्वास-गरेको-छु कि समर्थ हुनुहुन्छ त्यो थाती मेरो
G3739 G4100 G2532 G3982 G3754 G1415 G1510 G3588 G3866 G1473

φυλάξαι, εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν.
रक्षा-गर्न सम्म त्यो त्यस दिनमा
G5442 G1519 G1565 G3588 G2250

त्यही सुसमाचार प्रचार गर्नका निम्ति अहिले मैले कष्ट भोग्नु परिरहेको छ। तर म लज्जित छैनँ। म उहाँ एक जनालाई जान्दछु जसलाई मैले विश्वास गरें। म विश्वस्त छु कि मलाई उहाँले सुम्पनु भएको कामको रक्षा गर्न त्यस दिनसम्म + 1:12 त्यस दिन अथवा त्यो दिन जुन दिन ख्रीष्ट यस संसारमा उहाँलाई विश्वास गर्नेहरूलाई लिन आउनु हुनेछ र संधै साथ राख्न लानुहुनेछ। उहाँ सामर्थ हुनु हुन्छ।

13 ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαινόντων λόγων, ὧν παρ’ ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν πίστει
नमूना राख स्वस्थ वचनहरूको जुन बाट मबाट सुन्यो मा विश्वास
G5296 G2192 G5198 G3056 G3739 G3844 G1473 G0191 G1722 G4102

καὶ ἀγάπῃ, τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
र प्रेममा जो मा ख्रीष्ट येशूमा
G2532 G0026 G3588 G1722 G5547 G2424

मबाट सुनेको सत्य शिक्षाहरूको अनुसरण गर। ख्रीष्ट येशूमा भएको हाम्रो प्रेम र विश्वाससित यी शिक्षाहरूको अनुसरण गर। ती शिक्षाहरू तिम्रो शिक्षणका निम्ति उदाहरणहरू हुन्।

14 τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον, διὰ Πνεύματος Ἁγίου, τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν
त्यो असल थाती राख्नू द्वारा आत्मा पवित्रको जो बस्नुहुन्छ मा
G3588 G2570 G3866 G5442 G1223 G4151 G0040 G3588 G1774 G1722

ἡμῖν.
हामीमा
G1473

तिमीलाई दिइएको सत्यको रक्षा गर। हामीमा बसेको पवित्र आत्माको सहायाताले ती कुराहरूको रक्षा गर।

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν
जान्दछौ यो कि फर्के मबाट सबैले ती मा त्यो एशियामा जसमा
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588 G1722 G3588 G0773 G3739

ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
छन् फुगेलस र हर्मोगेनेस
G1510 G5436 G2532 G2061

तिमीलाई थाहा छ कि एशियामा मलाई सबले छोडे। फाइगेलस र हर्मोजेनस ले पनि मलाई छोडे।

16 δώῃ ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις με
दियोस् दया त्यो प्रभुले त्यो ओनेसिफोरसको परिवारलाई किनभने धेरै-पटक मलाई
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754 G4178 G1473

ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
ताजा-गर्यो र त्यो सिक्लीबारे मेरो होइन लाज-मानेन
G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756 G1870

ओन्सिफरसका परिवारलाई प्रभुले कृपा गरून् भनी म प्रार्थना गर्छु। ओन्सिफरसले मलाई मेरो कष्टमा धेरै पल्ट सघाए। मलाई बन्दी देखेर उनी लजाएनन्।

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
बरु आएर मा रोममा लगनशीलसँग खोज्यो मलाई र भेट्टियो
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473 G2532 G2147

अहँ, जब उनी रोममा आए मलाई नभेटुन्जेल उनले मलाई निरन्तर खोजिरहे।

18 δώῃ αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλεος παρὰ Κυρίου, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ!
दियोस् उसलाई त्यो प्रभुले पाउन दया बाट प्रभुको मा त्यस त्यो दिनमा!
G1325 G0846 G3588 G2962 G2147 G1656 G3844 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250

καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον, σὺ γινώσκεις.
र जति मा एफिससमा सेवा-गर्यो अत्यन्त-राम्रो तिमी जान्दछौ
G2532 G3745 G1722 G2181 G1247 G0957 G4771 G1097

म प्रार्थना गर्छु त्यस दिन + 1:18 त्यस दिन अथवा त्यो दिन जुन दिन ख्रीष्ट सबै मानिसहरूलाई न्याय गर्न आउनु हुनेछ अनि आफ्नो मानिसहरूलाई उहाँसँगै बस्न लैजानु हुनेछ। प्रभुले ओन्सिफरसलाई कृपा गरून्। तिमी राम्ररी जान्दछौ कि एफिससमा उनले मलाई धेरै प्रकारले सहायता गरे।

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ
तिमी यसकारण छोरा मेरो बलियो-बन मा त्यो अनुग्रहमा जो मा ख्रीष्ट
G4771 G3767 G5043 G1473 G1743 G1722 G3588 G5485 G3588 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
येशूमा
G2424

तिमोथी! तिमी मेरो छोरो जस्तो हौ। ख्रीष्ट येशूमा भएको हाम्रो अनुग्रहमा दृढ बन।

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ’ ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα παράθου
र जुन सुन्यो बाट मबाट द्वारा धेरै साक्षीहरूको ती-कुराहरू सुम्पिनू
G2532 G3739 G0191 G3844 G1473 G1223 G4183 G3144 G3778 G3908

πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
विश्वासी मानिसहरूलाई जसले समर्थ हुनेछन् पनि अरूहरूलाई सिकाउन
G4103 G0444 G3748 G2425 G1510 G2532 G2087 G1321

मैले सिकाएको कुरा तिमीले सुनेका छौ। अरू धेरैले पनि ती कुरा सुनेकाछन्। तिमीलाई पत्यार लागेका मानिसहरूलाई ती कुराहरू सुम्पीदेऊ जसद्वारा तिनीहरूले पनि अरूलाई सिकाउन योग्य हुनेछ।

3 συνκακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης Χριστοῦ Ἰησοῦ.
सहभागी-बन्नू जस्तै असल सिपाही ख्रीष्ट येशूको
G4777 G5613 G2570 G4757 G5547 G2424

हाम्रो दुःखको भागीदार बन। ख्रीष्ट येशूको साँच्चो सिपाहीले जस्तो दुःखलाई स्वीकार गर।

4 οὐδεὶς στρατευόμενος ἐμπλέκεται ταῖς τοῦ βίου πραγματείαις, ἵνα τῷ
कोही-पनि सिपाही-सेवामा-रहेको उल्झिन्न ती को जीवनका कारोबारहरूमा ताकि त्यो
G3762 G4754 G1707 G3588 G3588 G0979 G4230 G2443 G3588

στρατολογήσαντι, ἀρέσῃ.
भर्ती-गर्नेलाई खुसी-बनाओस्
G4758 G0700

सिपाहीले आफ्ना नायकलाई सन्तुष्ट तुल्याउन खोज्छ। त्यसकारणले ऊ सामान्य जीवन कार्यमा फँस्दैन।

5 ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ τις, οὐ στεφανοῦται, ἐὰν μὴ νομίμως ἀθλήσῃ.
यदि तर पनि खेल्छ कसैले होइन मुकुट-पाउँदैन यदि नगरी नियम-अनुसार खेल्दैन
G1437 G1161 G2532 G0118 G5100 G3756 G4737 G1437 G3361 G3545 G0118

यदि कुनै खेलाडीले दौडमा भाग लिने इच्छा गर्छ भने इनाम जित्नकोलागि उसले खेलको नियम पालन गर्नु पर्छ।

6 τὸν κοπιῶντα γεωργὸν δεῖ πρῶτον τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.
त्यो परिश्रमी किसानले चाहिन्छ पहिले ती फलहरूको भाग-पाउन
G3588 G2872 G1092 G1163 G4412 G3588 G2590 G3335

किसान जसले कठिन परिश्रम गर्छ ऊ नै आफूले उमारेको अन्नको पहिलो अधिकारी हुनुपर्छ।

7 νόει ὃ λέγω; δώσει γάρ σοι ὁ Κύριος σύνεσιν ἐν πᾶσιν.
बुझ्नू जे भन्दछु दिनुहुन्छ किनभने तिमीलाई त्यो प्रभुले बुद्धि मा सबैमा
G3539 G3739 G3004 G1325 G1063 G4771 G3588 G2962 G4907 G1722 G3956

मैले भनेका कुराहरूमा विचार गर, प्रभुले तिमीलाई यी सब बुझ्ने सामर्थ्य दिनुहुने छ।

8 Μνημόνευε Ἰησοῦν Χριστὸν, ἐγηγερμένον ἐκ νεκρῶν, ἐκ σπέρματος Δαυίδ,
सम्झनू येशू ख्रीष्टलाई पुनरुत्थान-भएको बाट मरेकाहरूबाट बाट बीउ दाऊदको
G3421 G2424 G5547 G1453 G1537 G3498 G1537 G4690 G1138

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου,
अनुसार त्यो सुसमाचार मेरो
G2596 G3588 G2098 G1473

येशू ख्रीष्टको सम्झना गर। उहाँ दाऊदका सन्तान हुनुहुन्छ। येशूलाई मृत्यु पछि बौराइएको थियो। यही सुसमाचार म मानिसहरूलाई भन्छु।

9 ἐν ᾧ κακοπαθῶ, μέχρι δεσμῶν ὡς κακοῦργος. ἀλλὰ ὁ λόγος τοῦ
मा जसमा कष्ट-पाउँदछु सम्म बन्धनहरूमा जस्तै अपराधी तर त्यो वचन को
G1722 G3739 G2553 G3360 G1199 G5613 G2557 G0235 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ οὐ δέδεται!
परमेश्वरको होइन बाँधिएको-छैन!
G2316 G3756 G1210

अनि त्यो सुसमाचार भन्दा मैले दुःख पाइरहेछु। अपराधीलाई जस्तै साङ्गलोले बाँधिने अवस्थामा मैले कष्ट पाइरहेछु। तर पमेश्वरको शिक्षा साङ्गलाद्वारा बाँधिँदैन।

10 διὰ τοῦτο, πάντα ὑπομένω διὰ τοὺς ἐκλεκτούς, ἵνα καὶ αὐτοὶ
यसकारण नै सबै सहन्छु को-लागि ती छनौटिएकाहरूको ताकि पनि तिनीहरूले
G1223 G3778 G3956 G5278 G1223 G3588 G1588 G2443 G2532 G0846

σωτηρίας τύχωσιν, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης αἰωνίου.
मुक्ति पाउन् जो मा ख्रीष्ट येशूमा सँगै महिमा अनन्त
G4991 G5177 G3588 G1722 G5547 G2424 G3326 G1391 G0166

यसैकारण म यी सब कष्टहरू धैर्यपूर्वक भोगिरहेको छु। परमेश्वरले चुनेका ती सबैका निम्ति म यसो गर्छु। ख्रीष्ट येशूमा हुने ती मानिसहरूले मुक्ति पाउन् भनेर नै म यी यातनाहरूलाई स्वीकार गर्छु। त्यही मुक्तिबाट महिमा आउँदछ जो अनन्त हुन्छ।

11 Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν, καὶ συζήσομεν;
विश्वासयोग्य यो वचन यदि किनभने सँगै-मर्यौं त सँगै-बाँच्नेछौं
G4103 G3588 G3056 G1487 G1063 G4880 G2532 G4800

यो एक साँचो शिक्षा होः यदि हामी उहाँसितै मर्यौं भने, तब हामी पनि उहाँसितै जिउँछौं।

12 εἰ ὑπομένομεν, καὶ συμβασιλεύσομεν; εἰ ἀρνησόμεθα, κἀκεῖνος ἀρνήσεται
यदि सहन्छौं त सँगै-राज्य-गर्नेछौं यदि इन्कार-गर्छौं उहाँले-पनि इन्कार-गर्नुहुन्छ
G1487 G5278 G2532 G4821 G1487 G0720 G2548 G0720

ἡμᾶς;
हामीलाई
G1473

यदि हामीले दुःख र कष्ट सह्यौ भने हामी उहाँसितै शासन गर्नेछौं। यदि हामीले उहाँलाई स्वीकार्न अस्वीकार गर्यौं भने, उहाँले पनि हामीलाई स्वीकार गर्न अस्वीकार गर्नु हुनेछ।

13 εἰ ἀπιστοῦμεν, ἐκεῖνος πιστὸς μένει; ἀρνήσασθαι γὰρ ἑαυτὸν, οὐ
यदि अविश्वासी-छौं उहाँ विश्वासी रहनुहुन्छ इन्कार-गर्न किनभने आफैलाई सक्दैनन्
G1487 G0569 G1565 G4103 G3306 G0720 G1063 G1438 G3756

δύναται.
सक्नुहुन्छ
G1410

यदि हामी विश्वासी नभए पनि, उहाँ अझ विश्वासी हुनुहुन्छ, किन कि उहाँ आफ्नो स्वभावलाई अस्वीकार गर्न सक्नु हुँदैन।

14 Ταῦτα ὑπομίμνῃσκε, διαμαρτυρόμενος ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ μὴ λογομαχεῖν --
यी-कुराहरू सम्झाउ गम्भीर-गरी-चेतावनी-दिँदै सामु को परमेश्वरको नगर्नू शब्द-झगडा-गर्न
G3778 G5279 G1263 G1799 G3588 G2316 G3361 G3054

ἐπ’ οὐδὲν χρήσιμον, ἐπὶ καταστροφῇ τῶν ἀκουόντων.
माथि केही-पनि लाभदायक-होइन माथि विनाश ती सुन्नेहरूको
G1909 G3762 G5539 G1909 G2692 G3588 G0191

मानिसहरूलाई यी कुराहरू भनी बस। अनि परमेश्वर समक्ष तिमीहरूलाई चेतावनी देऊ जसद्वारा तिनीहरूले वचनलाई लिएर कुनै बहस नगरून्। वचनहरू बारे तर्क गर्नाले केही लाभ हुने छैन। वास्तवमा त्यसले सुन्नेहरूलाई पनि नष्ट गर्छ।

15 σπούδασον σεαυτὸν, δόκιμον παραστῆσαι τῷ Θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον,
प्रयत्न-गर आफैलाई प्रमाणित उपस्थित-गराउन त्यो परमेश्वरको-सामु कामदार नलज्जाने
G4704 G4572 G1384 G3936 G3588 G2316 G2040 G0422

ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας;
सही-रूपमा-सिकाउने त्यो वचन को सत्यको
G3718 G3588 G3056 G3588 G0225

परमेश्वरको समक्ष यस्तो प्रकारले स्वयं उपस्थित हुने भरसक कोशिश गर कि उहाँले तिमीलाई अनुमोदन गर्नु हुनेछ। आफ्नो काममा लज्जित नबन। सत्य शिक्षालाई उचित रूपले उपयोग गर्ने कर्मी बन।

16 τὰς δὲ βεβήλους, κενοφωνίας περιΐστασο, ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν
ती तर अशुद्ध व्यर्थ-कुराहरूबाट टाढा-रह माथि अझै-वढी किनभने अगाडि-बढ्नेछन्
G3588 G1161 G0952 G2757 G4026 G1909 G4119 G1063 G4298

ἀσεβείας;
अभक्तिमा
G0763

जो परमेश्वरबाट आएको होइन त्यस्ता व्यर्थका कुरा गर्नेहरूबाट अलग बस। त्यस्तो कुराले मानिसलाई परमेश्वरको झन- झन विरोधी बन्न अग्रसर गराउँछ।

17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἕξει; ὧν ἐστιν Ὑμέναιος,
र त्यो वचन तिनीहरूको जस्तै ग्यांग्रीन भोजन पाउनेछ जसमा छन् हुमिनायस
G2532 G3588 G3056 G0846 G5613 G1044 G3542 G2192 G3739 G1510 G5211

καὶ Φιλητός;
र फिलेटस
G2532 G5372

तिनीहरूका झूटो शिक्षा शरीरमा रोग जस्तै फैलिनेछन्। हाइमेनियस र फिलेतस त्यस्तै मानिसहरू हुन्।

18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη
जसले बारेमा त्यो सत्यबाट भट्केका-छन् भन्दै त्यो पुनरुत्थान पहिले-नै
G3748 G4012 G3588 G0225 G0795 G3004 G3588 G0386 G2235

γεγονέναι; καὶ ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν.
भईसकेको-छ र उल्टाउँछन् त्यो कोहीको विश्वास
G1096 G2532 G0396 G3588 G5100 G4102

तिनीहरूले साँचो शिक्षा त्याग गरे। तिनीहरू सिकाउँछन् कि मृत्युबाट बौराई त पहिल्यै भइसक्यो । यही रीतले ती दुईले कति मानिसहरूका विश्वास ध्वंश पार्दैछन्।

19 ὁ μέντοι, στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἕστηκεν, ἔχων τὴν σφραγῖδα
त्यो तर-पनि दृढ जग को परमेश्वरको खडा-छ राख्दै त्यो छाप
G3588 G3305 G4731 G2310 G3588 G2316 G2476 G2192 G3588 G4973

ταύτην: Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας πᾶς
यो चिन्नुभयो प्रभुले ती भएकाहरू उहाँका र टाढा-रहोस् बाट अधर्म सबैले
G3778 G1097 G2962 G3588 G1510 G0846 G2532 G0868 G0575 G0093 G3956

ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα Κυρίου.
जो नाम-लिने त्यो नाम प्रभुको
G3588 G3687 G3588 G3686 G2962

तर परमेश्वरको सुदृढ घडेरी सुदृढ नै रहिरहन्छ। त्यस घडेरीमा यी शब्दहरू लेखिएका छनः “प्रभु आफ्ना मानिसहरूलाई चिन्नुहुन्छ।” + 2:19 गन्ती 16:5 बाट उद्धृत गरिएको। अनि यी शब्दहरू पनि लेखिएका छन् “प्रत्येक मानिस जसले प्रभुमा विश्वास छ भन्ने दावा गर्छ उसले पापपूर्ण कार्य गर्नु छोड्नु पर्छ।”

20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ, οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ, ἀλλὰ
मा ठूलो तर घरमा होइन छन् मात्र भाँडाहरू सुनको र चाँदीको बरु
G1722 G3173 G1161 G3614 G3756 G1510 G3440 G4632 G5552 G2532 G0693 G0235

καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα; καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ δὲ εἰς
पनि काठको र माटोको र केही त सम्मानमा केही तर को-लागि
G2532 G3585 G2532 G3749 G2532 G3739 G3303 G1519 G5092 G3739 G1161 G1519

ἀτιμίαν.
अपमानमा
G0819

एउटा ठूलो भवनमा सुन र चाँदीले बनिएका समानहरू छन, तर त्यहाँ काठ र माटाले बनिएका वस्तुहरू पनि छन्। कोही विशेष कामकालागि हुन्छन् भने कुनै साधारण कामकालागि हुन्छन्।

21 ἐὰν यदि G1437 οὖν यसकारण G3767 τις कोहीले G5100 ἐκκαθάρῃ शुद्ध-गर्छ G1571 ἑαυτὸν आफैलाई G1438 ἀπὸ बाट G0575 τούτων, यीनीहरूबाट G3778 ἔσται हुनेछ G1510 σκεῦος भाँडो G4632 εἰς को-लागि G1519 τιμήν, सम्मानमा G5092

ἡγιασμένον, पवित्र-भएको G0037 εὔχρηστον उपयोगी G2173 τῷ त्यो G3588 δεσπότῃ, मालिकलाई G1203 εἰς को-लागि G1519 πᾶν हरेक G3956 ἔργον काममा G2041 ἀγαθὸν असल G0018 ἡτοιμασμένον. तयार-भएको G2090

यदि कसैले आफूलाई नराम्रो कर्महरूबाट विशुद्ध बनाउँछ भने उसलाई विशेष काममा उपयोग गरिनेछ। त्यो मानिस पवित्र बन्छ अनि ऊ घरको मालिकका निम्ति उपयोगी हुन्छ। ऊ सबै असल कामको निम्ति लायक हुन्छ।

22 τὰς ती G3588 δὲ तर G1161 νεωτερικὰς जवानीका G3512 ἐπιθυμίας इच्छाहरूबाट G1939 φεῦγε; भाग G5343 δίωκε पछि-लाग G1377 δὲ बरु G1161 δικαιοσύνην, धार्मिकता G1343 πίστιν, विश्वास G4102

ἀγάπην, प्रेम G0026 εἰρήνην शान्ति G1515 μετὰ साथ G3326 τῶν ती G3588 ἐπικαλουμένων पुकार्नेहरूसँग G1941 τὸν त्यो G3588 Κύριον प्रभुलाई G2962 ἐκ बाट G1537 καθαρᾶς शुद्ध G2513 καρδίας. हृदयको G2588

जवानीको अभिलाषा देखि टाढो बस। असल जीवन जिउनुलाई विश्वास, प्रेम र शान्ति प्राप्त गर्न महान प्रयास गर। यी कुराहरू शुद्ध हृदय भएका अनि परमप्रभुमा विश्वास भएका मानिसहरूको सङ्गतमा गर्ने प्रयास गर।

23 τὰς ती G3588 δὲ तर G1161 μωρὰς मूर्ख G3474 καὶ र G2532 ἀπαιδεύτους अशिक्षित G0521 ζητήσεις, विवादहरूबाट G2214 παραιτοῦ, टाढा-रह G3868 εἰδὼς जान्दै G1492 ὅτι कि G3754 γεννῶσιν जन्म-दिन्छन् G1080

μάχας. झगडाहरू G3163

मूर्ख र बेसमझका तर्कहरू छोड़। तिमी जान्दछौ यस्ता तर्क बढेर विवादमा परिणत हुन्छन्।

24 δοῦλον दासले G1401 δὲ तर G1161 Κυρίου, प्रभुको G2962 οὐ होइन G3756 δεῖ चाहिन्छ G1163 μάχεσθαι, झगडा-गर्न G3164 ἀλλὰ बरु G0235 ἤπιον कोमल G2261 εἶναι हुन G1510 πρὸς सबैतिर G4314 πάντας, सबैसँग G3956

διδακτικόν, शिक्षा-दिन-सक्ने G1317 ἀνεξίκακον, सहनशील G0420

प्रभुको सेवकले झगडा गर्नु हुँदैन। उसले सबैप्रति दयालु हुनु पर्छ। प्रभुको सेवक असल शिक्षक हुनुपर्छ। ऊ सहनशील हुनुपर्छ।

25 ἐν मा G1722 πραΰτητι नम्रतामा G4240 παιδεύοντα सुधार्ने G3811 τοὺς ती G3588 ἀντιδιατιθεμένους, विरोधीहरूलाई G0475 μή‿ कहिल्यै G3361 ποτε कहिले G4219 δώῃ दियोस् G1325 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846

ὁ त्यो G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 μετάνοιαν, पश्चात्ताप G3341 εἰς मा G1519 ἐπίγνωσιν ज्ञान G1922 ἀληθείας, सत्यको G0225

आफूसित सहमत नहुने मानसिहरूलाई उसले नम्रतापूर्वक सिकाउनु पर्छ। परमेश्वरले तिनीहरूको हृदय परिवर्तन गरिदिन सक्नुहुन्छ अनि तिनीहरुले सत्यलाई स्वीकार गर्न सक्छन्।

26 καὶ र G2532 ἀνανήψωσιν होसमा-आउन् G0366 ἐκ बाट G1537 τῆς, त्यो G3588 τοῦ को G3588 διαβόλου, शैतानको G1228 παγίδος पासोबाट G3803 ἐζωγρημένοι, समातिएका G2221 ὑπ’ द्वारा G5259 αὐτοῦ उसको G0846

εἰς को-लागि G1519 τὸ त्यो G3588 ἐκείνου उसको G1565 θέλημα. इच्छा G2307

त्यस्ता मानिसहरू शैतानको जालमा परेका हुन्छन् अनि शैतानले चाहे जस्तै काम गर्छन्। तर तिनीहरू जान्न अनि शैतानको जालबाट उम्कन सक्छन्।

Chapter 3

1 Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται καιροὶ χαλεποί;
यो तर जान्नू कि मा अन्तिम दिनहरूमा आउनेछन् समयहरू कठिन
G3778 G1161 G1097 G3754 G1722 G2078 G2250 G1764 G2540 G5467

यो याद गर। अन्तिम दिनहरूमा आपदको समय हुनेछ।

2 ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι, φιλάργυροι, ἀλαζόνες, ὑπερήφανοι,
हुनेछन् किनभने ती मानिसहरू स्वार्थी धनको-लोभी घमण्डी अहंकारी
G1510 G1063 G3588 G0444 G5367 G5366 G0213 G5244

βλάσφημοι, γονεῦσιν ἀπειθεῖς, ἀχάριστοι, ἀνόσιοι,
निन्दा-गर्ने आमाबुबाप्रति अनाज्ञाकारी कृतघ्न अपवित्र
G0989 G1118 G0545 G0884 G0462

ती दिनहरूमा मानिसले आफूलाई र पैसालाई मात्र माया गर्नेछन्। ती अहंकारी, घमण्डी र अर्कालाई गाली गर्ने हुन्छन्। मानिसहरूले आफ्ना माता पिताका आज्ञा पालन गर्ने छैनन् अनि कृतज्ञ बन्ने छैनन्। ती परमश्वरले मन पराउनु हुने मानिसहरू हुनेछैनन्।

3 ἄστοργοι, ἄσπονδοι, διάβολοι, ἀκρατεῖς, ἀνήμεροι, ἀφιλάγαθοι,
माया-नराख्ने मेलमिलाप-नगर्ने चुगली-लगाउने आत्मसंयम-नभएका क्रूर भलाइ-नचाहने
G0794 G0786 G1228 G0193 G0434 G0865

मानिसहरूले अर्कालाई प्रेम गर्ने छैनन्। तिनीहरूले अरूलाई क्षमा गर्न अस्वीकार गर्नेछन्। तिनीहरूले नराम्रा कुराहरू बोल्नेछन्। तिनीहरूमा आत्मसंयम हुने छैन। तिनीहरू दुराचारी र नीच हुनेछन् अनि असल कुरालाई हेला गर्ने हुनेछन्।

4 προδόται, προπετεῖς, τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον ἢ φιλόθεοι;
विश्वासघाती अविवेकी घमण्डी-भएका भोग-प्रिय बरु भन्दा परमेश्वर-प्रिय
G4273 G4312 G5187 G5369 G3123 G2228 G5377

अन्त्यका दिनहरूमा मानिसहरू आफ्नै साथीको शत्रु बन्ने छन्। केही विचारै नगरी तिनीहरू मूर्ख काम गर्छन्। ती कपटी हुनेछन्। तिनीहरू परमेश्वरलाई भन्दा सुखभोगलाई अधिक प्रेम गर्ने हुन्छन्।

5 ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας, τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι. καὶ
राख्ने रूप भक्तिको त्यो तर शक्ति यसको इन्कार-गरेका र
G2192 G3446 G2150 G3588 G1161 G1411 G0846 G0720 G2532

τούτους ἀποτρέπου.
यस्ताहरूबाट टाढा-रह
G3778 G0665

तिनीहरूले परमेश्वरको सेवा गरे जस्तो त गर्नेछन्। तर व्यवहारमा तिनीहरूले परमेश्वरको “सेवा” गर्दैनन्। तिमोथी, त्यस्ता मानिसहरूबाट टाडा बस।

6 ἐκ τούτων γάρ, εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας, καὶ
बाट यस्तामा किनभने छन् ती चोरी-पस्ने मा ती घरहरूमा र
G1537 G3778 G1063 G1510 G3588 G1744 G1519 G3588 G3614 G2532

αἰχμαλωτίζοντες γυναικάρια, σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις,
कब्जामा-पार्ने कमजोर-स्त्रीहरूलाई बोझिएका पापहरूले डोरिएका इच्छाहरूले विविध
G0163 G1133 G4987 G0266 G0071 G1939 G4164

त्यस्ता कति मानिसहरू घर जान्छन् र पापले पूर्ण भएका स्त्रीहरूलाई आफ्ना अधीनमा राख्छन्। तिनीहरूले गर्न चाहने धेरै नराम्रा कुराहरूद्वारा तिनीहरूलाई पाप तिर तानिन्छन्।

7 πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα.
सधैं सिक्दै र कहिल्यै-पनि मा ज्ञान सत्यको आउन नसक्ने
G3842 G3129 G2532 G3368 G1519 G1922 G0225 G2064 G1410

ती स्त्रीहरू सदैव नयाँ शिक्षाहरू सिक्न चाहन्छन् तर तिनीहरू सत्यलाई पूर्णरूपले बुझ्न कहिल्यै पनि योग्य हुँदैनन्।

8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως καὶ
जस्तै प्रकारले तर यान्नेस र याम्ब्रेसले विरोध-गरे मोशालाई त्यसैगरी पनि
G3739 G5158 G1161 G2389 G2532 G2387 G0436 G3475 G3779 G2532

οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν, ἀδόκιμοι
यीनीहरूले विरोध-गर्दछन् त्यो सत्यलाई मानिसहरू भ्रष्ट-भएका त्यो मनको अप्रमाणित
G3778 G0436 G3588 G0225 G0444 G2704 G3588 G3563 G0096

περὶ τὴν πίστιν.
बारेमा त्यो विश्वासमा
G4012 G3588 G4102

जेन्नस र जेम्ब्रसलाई नै सम्झ। तिनीहरू मोशाको विरूद्ध थिए। यी मानिसहरू पनि त्यस्तै हुन्। तिनीहरू सत्यका विरोधी हुन्। तिनीहरूको विचार बहकिएको छ। तिनीहरू सत्यको अनुसरण गर्न चुकेका छन्।

9 ἀλλ’ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος ἔσται
तर होइन अगाडि-बढ्नेछैनन् माथि अझै त्यो किनभने मूर्खता तिनीहरूको स्पष्ट हुनेछ
G0235 G3756 G4298 G1909 G4119 G3588 G1063 G0454 G0846 G1552 G1510

πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.
सबैलाई जस्तै पनि त्यो तिनीहरूको भयो
G3956 G5613 G2532 G3588 G1565 G1096

तर तिनीहरू आफ्ना काममा सफल हुन सक्ने छैनन्। सबले जान्नेछन् कि तिनीहरू मूर्खछन्। जेन्नस र जेम्ब्रसको मामलामा जस्तै प्रत्येकले जान्नेछन् कि तिनीहरू मूर्ख हुन्।

10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ προθέσει,
तिमी तर पालना-गरेको-छौ मेरो त्यो शिक्षा त्यो चालचलन त्यो उद्देश्य
G4771 G1161 G3877 G1473 G3588 G1319 G3588 G0072 G3588 G4286

τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
त्यो विश्वास त्यो धैर्य त्यो प्रेम त्यो धैर्य
G3588 G4102 G3588 G3115 G3588 G0026 G3588 G5281

मेरो बारेमा तिमी सबै जान्दछौ। म के सिकाउँछु, कसरी बस्छु, तिमी जान्दछौ। तिमी मेरो जीवनको लक्ष्य, मेरो विश्वास, धैर्य र प्रेम पनि जान्दछौ। तिमी जान्दछौ कि कोशिश गर्न म कहिल्यै छोड़दिनँ।

11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἵά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
ती सतावटहरू ती दुखहरू जस्ता मलाई भयो मा अन्टाखिया मा
G3588 G1375 G3588 G3804 G3634 G1473 G1096 G1722 G0490 G1722

Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ πάντων, με
आइकोनियन मा लुस्त्रा जस्ता सतावटहरू सहें र बाट सबैबाट मलाई
G2430 G1722 G3082 G3634 G1375 G5297 G2532 G1537 G3956 G1473

ἐρρύσατο ὁ Κύριος.
छुटाउनुभयो त्यो प्रभुले
G4506 G3588 G2962

तिमी मेरो कष्टहरू र यातनाहरू जान्दछौ। एन्टिओक, आइकोनियम र लिस्त्रामा ममाथि घटेका घटनाहरू तिमी सबै जान्दछौ। ती स्थानहरूमा मैले सामना गर्न परेका कष्टहरू तिमीलाई थाहा छ। तर प्रभुले मलाई ती विपदहरूबाट बचाउनु भयो।

12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
र सबैले तर जो चाहन्छन् बाँच्न भक्तिपूर्वक मा ख्रीष्ट येशूमा
G2532 G3956 G1161 G3588 G2309 G2198 G2153 G1722 G5547 G2424

διωχθήσονται.
सतावट-हुनेछन्
G1377

ख्रीष्ट येशूमा जसले परमश्वरले चाहेको अनुसार बाँच्न चाहन्छ उसले कष्टहरू भोग्नै पर्छ।

13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον,
दुष्ट तर मानिसहरू र छलकपटीहरू अगाडि-बढ्नेछन् माथि त्यो नराम्रोमा
G4190 G1161 G0444 G2532 G1114 G4298 G1909 G3588 G5501

πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
भुल्याउँदै र भुलिँदै
G4105 G2532 G4105

मानिसहरू जो दुष्ट अनि अरूलाई धोका दिनेहरू छन् ती नराम्रोदेखि अझ नराम्रो हुँदै जान्छन्। तिनीहरू अरूलाई मूर्ख तुल्याउँछन् तर तिनीहरू स्वयंलाई मूर्ख बनाइरहेका हुन्छन्।

14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης, εἰδὼς παρὰ τίνων
तिमी तर रह मा जुन सिक्यो र विश्वास्त-भयो जान्दै बाट कसबाट
G4771 G1161 G3306 G1722 G3739 G3129 G2532 G4104 G1492 G1122 G5101

ἔμαθες;
सिक्यो
G3129

तिमीले सिकेका शिक्षालाई तिमीले अनुसरण गर्नुपर्छ किनभने ती सत्य हुन् भनी तिमीलाई भरोसा छ। यो कुरा तिमी जान्दछौ किनकि तिनीहरू जसले तिमीलाई ती सिकाए तिनीहरू भरोसा योग्य छन।

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά σε
र कि बाट बाल्यकालदेखि ती पवित्र धर्मशास्त्र जान्दछौ जो समर्थ-छ तिमीलाई
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410 G4771

σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
बुद्धिमान-बनाउन को-लागि मुक्तिमा द्वारा विश्वासको जो मा ख्रीष्ट येशूमा
G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

तिम्रो बाल्यकालदेखि नै तिमीलाई पवित्र शास्त्र थाहा छ। ती धर्मशास्त्रले तिमीलाई ज्ञानी तुल्याउनेछ। अनि त्यो ज्ञानले ख्रीष्ट येशूमा विश्वासद्वारा मुक्ति तर्फ डोर्याउँछ।

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
सबै धर्मशास्त्र परमेश्वर-प्रेरित र लाभदायक को-लागि शिक्षामा को-लागि हपारमा
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314 G1650

πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
को-लागि सुधारमा को-लागि अनुशासन जो मा धार्मिकतामा
G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

सबै धर्मशास्त्रहरू परमेश्वरले दिनु भएको हो। ती धर्मशास्त्रहरू शिक्षा दिनु अनि मानिसको जीवनमा भएका गलत कुराहरू देखाइदिने काममा उपयोगी छन्। धर्मशास्त्रहरू गल्ती सुधार्न अनि उचित जीवन कसरी जिउनु त्यो सिकाउनुमा उपयोगी छन्।

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
ताकि पूर्ण होस् त्यो को परमेश्वरको मानिस को-लागि हरेक काममा असल
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041 G0018

ἐξηρτισμένος.
सज्जित
G1822

परमेश्वरको प्रत्येक सेवक धर्मशास्त्रको प्रयोग गरेर तयार हुनेछ अनि हर किसिमको उत्तम कार्य गर्न उसलाई आवश्यक हरेक कुरा प्राप्त हुनेछ।।

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν
गम्भीर-गरी-भन्छु सामु को परमेश्वर र ख्रीष्ट येशूको जो आउने-गर्नुहुन्छ न्याय-गर्न
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588 G3195 G2919

ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ:
बाँचेकाहरू र मरेकाहरूलाई र त्यो प्रकट-हुनु उहाँको र त्यो राज्य उहाँको
G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846 G2532 G3588 G0932 G0846

परमेश्वर अनि येशू ख्रीष्टको नाउँमा म तिमीलाई आदेश दिदँछु। जीवित अनि मृतहरूको न्याय गर्नु हुने एक मात्र ख्रीष्ट येशू हुनुहुन्छ। उहाँको राज्य छ अनि उहाँ प्रकट हुनुहुँदैछ। त्यसैले म तिमीलाई यो आदेश दिन्छुः

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
घोषणा-गर त्यो वचन तयार-रह समयमा असमयमा हपार-गर डाँट-गर
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651 G2008

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
उपदेश-दिऊ मा पूर्ण धैर्य र शिक्षामा
G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

मानिसहरूलाई सुसमाचार भन, हर स्थितिमा यो भन। मानिसहरूलाई तिनीहरूले गर्नु पर्ने काम बताऊ। तिनीहरूको गल्ती हुँदा तिनीहरूलाई भन। तिनीहरूलाई उत्साह देऊ। यी सब कुराहरू ठूलो धैर्य र सावधान शिक्षाद्वारा गर।

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται; ἀλλὰ
हुनेछ किनभने समय जब को स्वस्थ शिक्षा होइन सहने-छैनन् बरु
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319 G3756 G0430 G0235

κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν διδασκάλους, κνηθόμενοι τὴν
अनुसार ती आफ्नै इच्छाहरू आफूलाई थुप्रै-जम्मा-गर्नेछन् शिक्षकहरूलाई चिलाउने त्यो
G2596 G3588 G2398 G1939 G1438 G2002 G1320 G2833 G3588

ἀκοήν;
कान
G0189

समय आउने छ जब मानिसहरूले सत्य शिक्षा सहने छैन। तिनीहरूले धेरै शिक्षकहरू पाउनेछन् जो ती मानिसहरूको इच्छाहरूसँग तिनीहरू मिल्नेछन्। ती शिक्षकहरूले तिनीहरूलाई तिनीहरूले सुन्न चाहने कुराहरू सिकाउनेछन्।

4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας, τὴν ἀκοὴν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τοὺς
र बाट त को सत्यबाट त्यो कान फिर्ता-लिनेछन् माथि तर ती
G2532 G0575 G3303 G3588 G0225 G3588 G0189 G0654 G1909 G1161 G3588

μύθους ἐκτραπήσονται.
कथाहरूतिर लागेका-छन्
G3454 G1624

मानिसहरूले सत्य सुन्न छाड्नेछन्। तिनीहरू झूटा कथाहरूकै पछि लाग्नेछन्।

5 σὺ δὲ, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον εὐαγγελιστοῦ, τὴν
तिमी तर सचेत-रह मा सबैमा कष्ट-सह काम गर सुसमाचार-प्रचारकको त्यो
G4771 G1161 G3525 G1722 G3956 G2553 G2041 G4160 G2099 G3588

διακονίαν σου πληροφόρησον.
सेवा तिम्रो पूरा-गर
G1248 G4771 G4135

तर तिमीले सदैव आफूलाई संयम गर्नुपर्छ। यदि दुःख आइपरे त्यसलाई स्वीकार गर। सुसमाचार प्रचार गर्ने काम नछोड। परमेश्वरको सेवकले गर्नु पर्ने जे पनि छ सबै गर।

6 Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου
म किनभने पहिले-नै चढाइँदैछु र त्यो समय को प्रस्थान मेरो
G1473 G1063 G2235 G4689 G2532 G3588 G2540 G3588 G0359 G1473

ἐφέστηκεν.
नजिकै-आएको-छ
G2186

मेरो जीवनलाई परमेश्वर समक्ष वेदीमा वलिदान दिइँदैछ। मैले यो जीवनलाई छाड्ने समय आएको छ।

7 τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι; τὸν δρόμον τετέλεκα; τὴν πίστιν τετήρηκα.
त्यो असल लडाइँ लडें त्यो दौड पूरा-गरें त्यो विश्वास राखें
G3588 G2570 G0073 G0075 G3588 G1408 G5055 G3588 G4102 G5083

मैले लड़ाई लडेको छु र दौड सिद्धाएको छु। मैले विश्वास बचाइ राखेकोछु।

8 λοιπὸν ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι
अब राखिएको-छ मेरो-लागि त्यो को धार्मिकताको मुकुट जो दिनुहुन्छ मलाई
G3063 G0606 G1473 G3588 G3588 G1343 G4735 G3739 G0591 G1473

ὁ κύριος, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής; οὐ μόνον δὲ
त्यो प्रभुले मा त्यस त्यो दिनमा त्यो धर्मी न्यायकर्ता होइन मात्र तर
G3588 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250 G3588 G1342 G2923 G3756 G3440 G1161

ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.
मलाई बरु पनि सबैलाई जसले प्रेम-गरेका-छन् त्यो प्रकट-हुनु उहाँको
G1473 G0235 G2532 G3956 G3588 G0025 G3588 G2015 G0846

अब एउटा मुकुटले मलाई पर्खिबसेको छ। म परमेश्वरसँग ठिक रहेकोले गर्दा मैले त्यो धार्मिकताको मुकुट पाउने छु। हो, उहाँले मलाई त्यो मुकुट त्यस दिन दिनुहुनेछ। उहाँले त्यो मुकुट ती समस्त मानिसहरूलाई दिनुहुनेछ जसले, उहाँको आगमन चाहेकाछन् अनि जसले उहाँको प्रतिक्षा गरेकाछन्।

9 Σπούδασον ἐλθεῖν πρός με ταχέως,
प्रयत्न-गर आउन निर मकहाँ छिट्टै
G4704 G2064 G4314 G1473 G5030

जति चाँडो सम्भव हुन्छ, मकहाँ आउने कोशिश गर।

10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη
देमासले किनभने मलाई छोडिदियो प्रेम-गरेर त्यो अहिलेको युगलाई र गयो
G1214 G1063 G1473 G1459 G0025 G3588 G3568 G0165 G2532 G4198

εἰς Θεσσαλονίκην; Κρήσκης εἰς Γαλατίαν; Τίτος εἰς Δαλματίαν.
मा थेस्सलोनिकी क्रेस्केस मा गालातिया तीतस मा दल्माटिया
G1519 G2332 G2913 G1519 G1053 G5103 G1519 G1149

डेमसले संसारलाई खूबै प्रेम गर्थ्यो अनि ऊ मलाई छाडदैछ, ऊ थिस्सलोनिका गयो। क्रेसेन्स गलतिया गयो अनि तीतस डालमितियामा गए।

11 Λουκᾶς ἐστιν μόνος μετ’ ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν, ἄγε μετὰ σεαυτοῦ, ἔστιν
लूका छ एक्लै सँग मसँग मार्कसलाई लिएर ल्याउ सँगै आफूसँग छ
G3065 G1510 G3441 G3326 G1473 G3138 G0353 G0071 G3326 G4572 G1510

γάρ μοι εὔχρηστος εἰς διακονίαν.
किनभने मलाई उपयोगी को-लागि सेवामा
G1063 G1473 G2173 G1519 G1248

अहिले लूका मात्र मसित छ। मर्कूसलाई भेट र तिमी आउँदा उसलाई तिमीसित लिएर आऊ। उसले मलाई यहाँ मेरो काममा सघाउन सक्छ।

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
तुखिकसलाई तर पठाएं मा एफिसस
G5190 G1161 G0649 G1519 G2181

टाइकिकसलाई मैले एफिसस पठाँए।

13 τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρῳάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε,
त्यो चोगा जो छोडें मा त्रोआसमा निर कार्पसको आउँदा ल्याउ
G3588 G5341 G3739 G0620 G1722 G5174 G3844 G2591 G2064 G5342

καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.
र ती पुस्तकहरू विशेष-गरी ती चर्मपत्रहरू
G2532 G3588 G0975 G3122 G3588 G3200

म त्रोआसमा हुँदा त्यहाँ कार्पसकहाँ मैले कोट छोडें। तिमी आउँदा त्यो पनि ल्याइदिनु। ती अत्यन्त आवश्यकीय हुन्।

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. ἀποδώσει αὐτῷ ὁ
अलेक्जेन्डर त्यो ताम्राकारले धेरै मलाई हानिहरू देखायो फिर्ता-दिनुहुन्छ उसलाई त्यो
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731 G0591 G0846 G3588

Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
प्रभुले अनुसार ती कामहरू उसको
G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

धातुकार अलेकज्याण्डरले मलाई अत्यन्त क्षति गरेको छ। प्रभुले उसलाई योग्य दण्ड दिनुहुनेछ।

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις λόγοις.
जसबाट पनि तिमी सावधान-रह अत्यन्त किनभने विरोध-गर्यो ती हाम्रा वचनहरूलाई
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588 G2251 G3056

तिमी पनि सतर्क बस ताकि उसले तिमीलाई क्षति पुर्याउन नसकोस्। हाम्रो शिक्षाको उसले तीव्र विरोध गरेकोछ।

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες με
मा त्यो पहिलो मेरो प्रतिरक्षामा कोही-पनि मसँग आएनन् बरु सबैले मलाई
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956 G1473

ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
छोडिदिए नगरी तिनीहरूलाई लेखा-जाओस्!
G1459 G3361 G0846 G3049

पहिलो सुनवाइमा मलाई आफ्नो बचाउ गर्नु भनियो, मलाई समर्थन दिने त्यहाँ कोही थिएन। प्रत्येकले मलाई छाडे। म प्रार्थना गर्छु कि परमेश्वरले तिनीहरूलाई क्षमा गर्नेछन्।

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι’ ἐμοῦ
त्यो तर प्रभु मसँग खडा-हुनुभयो र बलियो-बनाउनुभयो मलाई ताकि द्वारा मबाट
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743 G1473 G2443 G1223 G1473

τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἐρρύσθην
त्यो घोषणा पूरा-होओस् र सुनून् सबै ती जातिहरूले र छुटाइएं
G3588 G2782 G4135 G2532 G0191 G3956 G3588 G1484 G2532 G4506

ἐκ στόματος λέοντος.
बाट मुख सिंहको
G1537 G4750 G3023

तर प्रभु मेरो साथ हुनुहुन्थ्यो। उहाँले मलाई शक्तिवान तुल्याउनु भयो जसद्वारा मैले अयहूदीहरूलाई सुसमाचार व्याख्या गर्न सकें। प्रभु चाहनुहुन्थ्यो कि सबै अयहूदीहरूले सुसमाचार सुन्नु पर्छ। म सिंहको मुखबाट उम्किएँ।

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς
छुटाउनुहुन्छ मलाई त्यो प्रभुले बाट हरेक काम दुष्टबाट र बचाउनुहुन्छ मा
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190 G2532 G4982 G1519

τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
त्यो राज्य उहाँको त्यो स्वर्गीय जसलाई त्यो महिमा सदासर्वदा ती युगयुगमा
G3588 G0932 G0846 G3588 G2032 G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων. ἀμήν.
ती युगहरूको आमिन
G3588 G0165 G0281

यदि कसैले मलाई क्षति गर्न खोजे प्रभुले मलाई उद्धार गर्नु हुनेछ। उहाँले मलाई बचाउँनु हुनेछ अनि आफ्नो स्वर्गीय राज्यमा ल्याउनु हुनेछ। उहाँको महिमा सदा सर्वदा रहि-रहोस्। आमिन।

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
अभिवादन-दिनू प्रिस्का र आक्विलालाई र त्यो ओनेसिफोरसको परिवारलाई
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683 G3624

प्रिस्किला र अक्वीलाको साथै ओन्सिफरसको सबै परिवालाई प्रणाम छ।

20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ
इरास्टस रह्यो मा कोरिन्थमा त्रोफिमसलाई तर छोडें मा मिलेटसमा
G2037 G3306 G1722 G2882 G5161 G1161 G0620 G1722 G3399

ἀσθενοῦντα.
बिरामी
G0770

इरास्तस कोरिन्थमै बसे। अनि मैले त्रोफिमसलाई मिलेतसमा छोडिराखें। ऊ अलिक बिसन्चो थियो।

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεταί σε Εὔβουλος, καὶ Πούδης,
प्रयत्न-गर पहिले जाडोभन्दा आउन अभिवादन-गर्दछन् तिमीलाई यूबूलस र पूदेस
G4704 G4253 G5494 G2064 G0782 G4771 G2103 G2532 G4227

καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
र लीनस र क्लौदिया र ती दाजुभाइहरू सबैले
G2532 G3044 G2532 G2803 G2532 G3588 G0080 G3956

शीत ऋतु भन्दा अघि नै मकहाँ आउने सक्दो कोशिश गर्नु। युबलसले तिमीलाई अभिवादन पठाउँदै छ। पुडेन्स, लिनस, क्लोदिया अनि यहाँ भएका समस्त दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरूले आफ्ना अभिवादन पठाउँदैछन्।

22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν. <Ἀμήν>.
त्यो प्रभु सँगै को आत्मा तिम्रो त्यो अनुग्रह साथ तिमीहरूको आमिन
G3588 G2962 G3326 G3588 G4151 G4771 G3588 G5485 G3326 G4771 G0281

परमेश्वर तिम्रो आत्मा साथ रहुन्। तिम्रो साथमा अनुग्रह रहोस्।

Titus

Chapter 1

1 Παῦλος, पौलस, G3972 δοῦλος दास G1401 Θεοῦ, परमेश्वरको, G2316 ἀπόστολος प्रेरित G0652 δὲ अनि G1161 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टको, G5547 κατὰ अनुसार G2596 πίστιν विश्वास G4102
ἐκλεκτῶν चुनिएकाहरूको G1588 Θεοῦ, परमेश्वरका, G2316 καὶ र G2532 ἐπίγνωσιν ज्ञान G1922 ἀληθείας, सत्यको, G0225 τῆς जुन G3588 κατ’ अनुसार G2596 εὐσέβειαν; भक्तिको; G2150

परमेशवरको सेवक र येशू ख्रीष्टका प्रेरित पावलको प्रणाम। परमेश्वरले छानेका मानिसहरूको विश्वासलाई सहायता गर्नु अनि मानिसहरूलाई सत्य बताउनुको निम्ति मलाई पठाइएको हो। परमेश्वरको सेवा कसरी गर्ने त्यो सत्यले मानिसलाई सिकाउँछ।

2 ἐπ’ मा–आधारित G1909 ἐλπίδι आशा G1680 ζωῆς जीवनको G2222 αἰωνίου, अनन्त, G0166 ἣν जुन G3739 ἐπηγγείλατο प्रतिज्ञा–गर्नुभयो G1861 ὁ उहाँले G3588 ἀψευδὴς, झूट–नबोल्ने, G0893 Θεὸς, परमेश्वरले, G2316 πρὸ पहिले G4253
χρόνων समयहरू G5550 αἰωνίων; अनन्तका; G0166

त्यो विश्वास र त्यो ज्ञान अनन्त जीवनको हाम्रो आशाबाट उत्पन्न हुन्छ। त्यो जीवन दिने वचन परमेश्वरले हामीलाई अनादि कालमै दिनु भएको हो परमेश्वर कहिल्यै झूटो बोल्नु हुँदैन।

3 ἐφανέρωσεν प्रकट–गर्नुभयो G5319 δὲ, अनि, G1161 καιροῖς समयमा G2540 ἰδίοις, उचित, G2398 τὸν त्यो G3588 λόγον वचन G3056 αὐτοῦ, उहाँको, G0846 ἐν मा G1722 κηρύγματι प्रचार G2782 ὃ जुन G3739
ἐπιστεύθην सुम्पिइयो G4100 ἐγὼ, मलाई, G1473 κατ’ अनुसार G2596 ἐπιταγὴν आज्ञा G2003 τοῦ हाम्रा G3588 Σωτῆρος उद्धारकर्ता G4990 ἡμῶν, हाम्रा, G1473 Θεοῦ; परमेश्वरको; G2316

ठीक समयमा परमेश्वरले संसारलाई त्यो जीवन बारे जान्न दिनुभयो। परमेश्वरले त्यसलाई प्रचारद्वारा जान्न दिनु भयो। त्यो काम परमेश्वरले मलाई सुम्पनु भयो। मैले त्यो हाम्रो मुक्तिदाता परमेश्वरको आदेशमा प्रचार गरें।

4 Τίτῳ, तीतसलाई, G5103 γνησίῳ सच्चा G1103 τέκνῳ, छोरालाई, G5043 κατὰ अनुसार G2596 κοινὴν साझा G2839 πίστιν: विश्वास: G4102 χάρις अनुग्रह G5485 καὶ र G2532 εἰρήνη शान्ति G1515 ἀπὸ बाट G0575 Θεοῦ परमेश्वर G2316
Πατρὸς, पिता, G3962 καὶ र G2532 Χριστοῦ ख्रीष्ट G5547 Ἰησοῦ, येशू, G2424 τοῦ हाम्रा G3588 Σωτῆρος उद्धारकर्ता G4990 ἡμῶν. हाम्रा। G1473

तीतसलाई प्रणाम। हाम्रो साझा विश्वासमा तिमी मेरा साँच्चो छोरा हौ। पिता परमेश्वर र हाम्रा मुक्तिदाता ख्रीष्ट येशूबाट शान्ति र अनुग्रह रहोस्।

5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα ἐπιδιορθώσῃ,
यसै कारणले, छाडें तिमीलाई मा क्रेतमा, ताकि ती बाँकी-कुराहरू व्यवस्थित-गर,
G3778 G5484 G0620 G4771 G1722 G2914 G2443 G3588 G3007 G1930

καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ σοι διεταξάμην,
र नियुक्त-गर हरेक शहरमा प्राचीनहरू, जसरी मैले तिमीलाई आदेश-दिएँ,
G2532 G2525 G2596 G4172 G4245 G5613 G1473 G4771 G1299

मैले तिमीलाई क्रेटमा यसकारणले छाडें कि त्यहाँ बाँकी रहेको काम पूर्ण होस्। अनि हरेक शहरमा धर्म-गुरूहरूलाई पनि नियुक्त गर्नु भनी मैले छाडें।

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα ἔχων πιστά, μὴ
यदि कोही छ निर्दोष, एक पत्नीको पति, छोराछोरी भएको विश्वासी, नभएको
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043 G2192 G4103 G3361

ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
मा आरोप लम्पटताको वा अवज्ञाकारी।
G1722 G2724 G0810 G2228 G0506

धर्म-गुरू यस्तो मानिस हुनुपर्छ जो गलत जीवन बिताइरहेको अभियुक्त नहोस्। उसको एउटै मात्र पत्नी हुनु पर्छ। उसका केटा-केटीहरू विश्वासी हुनु पर्छ, असभ्य जीवन बाँचेको वा आज्ञाकारी नभएको अभियुक्त हुनु हुँदैन।

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ
आवश्यक-छ किनभने त्यो अध्यक्ष निर्दोष हुनु, जस्तो परमेश्वरको भण्डारी; नहुनु
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613 G2316 G3623 G3361

αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ αἰσχροκερδῆ;
अहङ्कारी, नहुनु रिसाहा, नहुनु मद्यपायी, नहुनु मारकुटे, नहुनु लोभी;
G0829 G3361 G3711 G3361 G3943 G3361 G4131 G3361 G0146

धर्मगुरूको कार्य परमेश्वर प्रति कामको ख्याल राख्नु हो। यसर्थ कुनै गलत कर्मको निम्ति उनी अभियुक्त हुनु हुँदैन। उनी घमण्डी अनि स्वार्थी हुनु हुँदैन वा झट्ट रिसाउने हुनु हुँदैन। ऊ पियक्कड हुनु हुँदैन। ऊ झगड़ालु अनि ठगेर धनी हुने आकांक्ष भएको हुनु हुँदैन।

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
तर पाहुनाप्रेमी, भलाइप्रेमी, संयमी, न्यायी, पवित्र, आत्मसंयमी;
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741 G1468

धर्म-गुरूले मानसिहरूलाई आफ्नो घरमा लगेर सहायता गर्नु पर्छ। उसले जे असल छ त्यसलाई प्रेम गर्नु पर्छ, ज्ञानी हुनु पर्छ, सही अनि पवित्र जीवन जिउनु पर्छ। उसित आत्मा संयम हुनु पर्छ।

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς ᾖ καὶ
समातेर-राख्ने त्यो, अनुसार त्यो शिक्षा, विश्वासयोग्य वचनलाई, ताकि सक्षम होस् दुवै
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103 G3056 G2443 G1415 G1510 G2532

παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς ἀντιλέγοντας
उत्साहित-गर्न मा त्यो शिक्षा जुन स्वस्थ-छ, र ती विरोध-गर्नेहरूलाई
G3870 G1722 G3588 G1319 G3588 G5198 G2532 G3588 G0483

ἐλέγχειν.
खण्डन-गर्न।
G1651

धर्म-गुरूले हामीले सिकाएको सत्य विश्वासपूर्वक मान्नु पर्छ। ऊ, सही अनि सत्य शिक्षाको उपयोगद्वारा मानिसहरूलाई सहायता गर्न समर्थ हुनुपर्छ अनि मानिसहरू जो सत्य शिक्षाको विरूद्ध छन् तिनीहरू गलत छन् भनी प्रमाणित गर्न समर्थ हुनु पर्छ।

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ ‹καὶ› ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται, μάλιστα
छन् किनभने धेरै पनि अवज्ञाकारीहरू, व्यर्थवादीहरू, र छलकर्ताहरू, विशेषगरी
G1510 G1063 G4183 G2532 G0506 G3151 G2532 G5423 G3122

οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
ती बाट त्यो खतनाको,
G3588 G1537 G3588 G4061

आज्ञापालन नगर्ने धेरै छन्। तिनीहरू व्यर्थका कुराहरू गर्छन् अनि मानिसहरूलाई गलत तरिकाले अगुवाई गर्छन्। म विशेष गरी तिनीहरूका बारेमा कुरा गर्दैछु जो यहूदी मतबाट बाहिर भएका छन्। धर्म-गुरूले मानिसहरू भूलमा छन् भनी देखाउनु पर्छ अनि तिनीहरूलाई त्यस्तो व्यर्थका कुराबाट रोक्नु पर्छ।

11 οὓς जसलाई G3739 δεῖ चाहिन्छ G1163 ἐπιστομίζειν, मुख-बन्द-गर्न, G1993 οἵτινες जसले G3748 ὅλους सम्पूर्ण G3650 οἴκους घरानाहरू G3624 ἀνατρέπουσιν, उल्ट्याउँछन्, G0396 διδάσκοντες सिकाउँदै G1321

ἃ जुन-कुराहरू G3739 μὴ हुनु-हुँदैन G3361 δεῖ, सिकाउनु, G1163 αἰσχροῦ लज्जास्पद G0150 κέρδους लाभको G2771 χάριν. लागि। G5484

तिनीहरूले नसिकाउनु पर्ने कुराहरू सिकाएर त्यस्ता मानिसहरूले ठग्नु अनि पैसा कमाउनु मात्र तिनीहरू त्यस्तो शिक्षा दिन्छन्।

12 εἶπέν भने G3004 τις कसैले G5100 ἐξ मध्येबाट G1537 αὐτῶν, तिनीहरूकै, G0846 ἴδιος आफ्नै G2398 αὐτῶν, तिनीहरूका, G0846 προφήτης, अगमवक्ताले, G4396 Κρῆτες क्रेतीहरू G2912 ἀεὶ सधैँ G0104 ψεῦσται, झूटाहरू, G5583 κακὰ दुष्ट G2556

θηρία, पशुहरू, G2342 γαστέρες पेटू G1064 ἀργαί. अल्छीहरू। G0692

तिनीहरूका आफ्नै एकजना देशवासी जो तिनीहरूका अगमवक्ताले भने, “क्रेटका मानिसहरू सधैं झूटो बोल्छन्। ती जङ्गली पशुहरू जस्तै छन् अनि तिनीहरू अल्छे छन्, तिनीहरूले कसरी खानु त्यो मात्र जानेका छन्।”

13 ἡ यो G3588 μαρτυρία गवाही G3141 αὕτη यो G3778 ἐστὶν हो G1510 ἀληθής; सत्य; G0227 δι’ यसै G1223 ἣν कारणले G3739 αἰτίαν कारण G0156 ἔλεγχε हपार G1651 αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846

ἀποτόμως, कडाइसँग, G0664 ἵνα ताकि G2443 ὑγιαίνωσιν स्वस्थ-होऊन् G5198 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 πίστει, विश्वास, G4102

अगमवक्ताले भनेका ती कुराहरू ठीक हुन्, यसर्थ तिमीले तिनीहरूलाई देखाउनु पर्छ कि तिनी गलत छन्। तिमी तिनीहरूसित कठोर बन्नुपर्छ जसमा कि तिनीहरूले सत्य विश्वास अनुसरण गर्नेछन्।

14 μὴ ध्यान-नदिँदै G3361 προσέχοντες ध्यान-नदिँदै G4337 Ἰουδαϊκοῖς यहूदी G2451 μύθοις कथाहरूमा G3454 καὶ र G2532 ἐντολαῖς आज्ञाहरूमा G1785 ἀνθρώπων, मानिसहरूका, G0444

ἀποστρεφομένων फर्किनेहरूका G0654 τὴν त्यो G3588 ἀλήθειαν. सत्यबाट। G0225

तब तिनीहरूले यहूदी कथाहरू सुन्ने अनि ती मानिसहरूका आदेश मान्ने छैनन् जसले सत्यलाई तुच्छ सम्झन्छन्।

15 πάντα सबै-कुरा G3956 καθαρὰ शुद्ध-छ G2513 τοῖς ती G3588 καθαροῖς; शुद्धहरूलाई; G2513 τοῖς ती G3588 δὲ तर G1161 μεμιαμμένοις भ्रष्टहरूलाई G3392 καὶ र G2532 ἀπίστοις, अविश्वासीहरूलाई, G0571 οὐδὲν केही-पनि G3762

καθαρόν; शुद्ध-छैन; G2513 ἀλλὰ बरु G0235 μεμίανται भ्रष्ट-भएको-छ G3392 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 καὶ दुवै G2532 ὁ त्यो G3588 νοῦς, मन, G3563 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 συνείδησις. विवेक। G4893

शुद्ध हृदय हुनेहरूलाई सबै कुरा शुद्ध हुन्छ। तर तिनीहरूका निम्ति केही पनि सुद्ध हुँदैन। साँच्चै, तिनीहरूको विचारै खराब भइसकेको छ अनि उचित के हो त्यो चिन्ने तिनीहरूको शक्ति नष्ट भइसकेको छ।

16 Θεὸν परमेश्वरलाई G2316 ὁμολογοῦσιν दाबी-गर्छन् G3670 εἰδέναι; चिन्ने; G1492 τοῖς ती G3588 δὲ तर G1161 ἔργοις, कामहरूले, G2041 ἀρνοῦνται, इन्कार-गर्छन्, G0720 βδελυκτοὶ घृणित G0947 ὄντες भएर G1510

καὶ र G2532 ἀπειθεῖς, अवज्ञाकारी, G0545 καὶ र G2532 πρὸς लागि G4314 πᾶν हरेक G3956 ἔργον काम G2041 ἀγαθὸν, असल, G0018 ἀδόκιμοι. अयोग्य। G0096

तिनीहरू परमेश्वरलाई जान्दछौं भनेर दावी गर्छन्, तर तिनीहरूको कर्मद्वारा यो स्पष्ट हुन्छ कि तिनीहरू उहाँलाई मान्दैनन्। तिनीहरू भयंकर मानिसहरू हुन्, तिनीहरू अनाज्ञाकारी छन् अनि तिनीहरू कुनै किसिमको राम्रो कामको निम्ति लायकका छैनन्।

Chapter 2

1 Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ:
तिमीले तर बोल जुन-कुराहरू उपयुक्त-छन् त्यो स्वस्थ शिक्षालाई:
G4771 G1161 G2980 G3739 G4241 G3588 G5198 G1319

तर, तिमीले मानिसहरूलाई साँचो शिक्षाको अनुसरण गर्न तिनीहरूले के-के गर्नु पर्छ त्यो बताउनु पर्छ।

2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει, τῇ
बुढा-पुरुषहरू संयमी हुनुन्, गम्भीर, विवेकी, स्वस्थ मा विश्वास, मा
G4246 G3524 G1510 G4586 G4998 G5198 G3588 G4102 G3588

ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
प्रेम, मा धैर्य;
G0026 G3588 G5281

पाका मानिसहरूलाई आत्मा संयमी, गम्भीर र ज्ञानी बन्ने कुरा सिकाऊ। तिनीहरू विश्वासमा, प्रेममा र धैर्यमा दृढ बन्नुपर्छ।

3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μηδὲ
बुढी-स्त्रीहरू त्यस्तै, मा व्यवहार पवित्र-योग्य, नहुनु निन्दाक, न-हुनु
G4247 G5615 G1722 G2688 G2412 G3361 G1228 G3366

οἴνῳ πολλῷ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
मद्यमा धेरै दास-भएका, असल-सिक्षक,
G3631 G4183 G1402 G2567

वृद्ध स्त्रीहरूलाई पनि आफ्ना जीवन मार्गमा पवित्र रहन सिकाऊ। तिनीहरूले अर्काको विरूद्ध कुरा गर्नु हुँदैन अनि ज्यादा दाखरस पिउने बानी गर्नु हुँदैन। ती स्त्रीहरूको लागि के राम्रो हुन्छ त्यो सिकाऊ।

4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι, φιλοτέκνους,
ताकि सिकाउन् ती युवतीहरूलाई, पतिप्रेमी हुन, छोराप्रेमी,
G2443 G4994 G3588 G3501 G5362 G1510 G5388

त्यही प्रकारले तिनीहरूले जवान स्त्रीहरूलाई आफ्ना पति र बालकहरूलाई माया गर्न सिकाउनु पर्छ।

5 σώφρονας, ἁγνάς, οἰκουργούς, ἀγαθάς, ὑποτασσομένας τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν,
विवेकी, पवित्र, घरकामी, भली, अधीन-रहने ती आफ्ना पतिहरूमा,
G4998 G0053 G3626 G0018 G5293 G3588 G2398 G0435

ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ βλασφημῆται.
ताकि नहोस् त्यो वचन त्यो परमेश्वरको निन्दा-नहोस्।
G2443 G3361 G3588 G3056 G3588 G2316 G0987

तिनीहरूलाई बुद्धिमानी र पवित्र हुन, आफ्नो घरको ख्याल राख्नु, आफ्ना पतिहरू प्रति दयालु अनि आज्ञकारी हुनु भनी सिकाउनै पर्छ। यस्तो स्थितिमा परमेश्वरले हामीलाई दिनु भएको शिक्षाको बारेमा कुनै आलोचना हुने छैन।

6 Τοὺς νεωτέρους, ὡσαύτως, παρακάλει σωφρονεῖν,
ती युवाहरूलाई, त्यस्तै, उत्साहित-गर विवेकी-हुन,
G3588 G3501 G5615 G3870 G4993

त्यसरी नै नवयुवाहरूलाई ज्ञानी बन्ने उत्साह दिनु।

7 περὶ πάντα σεαυτὸν παρεχόμενος τύπον καλῶν ἔργων; ἐν τῇ διδασκαλίᾳ
सबैमा सबै-कुरा आफूलाई देखाउँदै नमुना असल कामहरूको; मा त्यो शिक्षा
G4012 G3956 G4572 G3930 G5179 G2570 G2041 G1722 G3588 G1319

ἀφθορίαν, σεμνότητα,
निष्कपटता, गम्भीरता,
G0861 G4587

ती नवयुवाहरूका निम्ति हरेक कुरामा असल-असल काम गर्दै तिमी एक उदाहरण बन्नु पर्छ। जब तिमी तिनीहरूलाई सिकाउँछौ इमान्दार अनि गम्भीर बन।

8 λόγον ὑγιῆ, ἀκατάγνωστον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναντίας ἐντραπῇ, μηδὲν ἔχων
वचन स्वस्थ, निर्दोष, ताकि त्यो बाट विरोधी लज्जित-होस्, केही-पनि नभएर
G3056 G5199 G0176 G2443 G3588 G1537 G1727 G1788 G3367 G2192

λέγειν περὶ ἡμῶν φαῦλον.
भन्न हाम्रो-बारेमा हाम्रो खराब।
G3004 G4012 G1473 G5337

जब तिमी सत्य बोल्छौ, यस्तो प्रकारले बोल, जसमा कि कसैले तिम्रो आलोचना गर्ने छैन अनि तब तिम्रो विरोधमा हुने कुनै मानिस आफैं लज्जित भएको अनुभव गर्ने छ। किन कि हाम्रो विरोधमा बोल्ने उसित केही हुनेछैन।

9 δούλους ἰδίοις δεσπόταις ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστους εἶναι, μὴ
दासहरूलाई आफ्ना मालिकहरूको अधीन-हुन, मा सबै-कुरामा मनपर्दो हुन, नहुनु
G1401 G2398 G1203 G5293 G1722 G3956 G2101 G1510 G3361

ἀντιλέγοντας;
विरोध-गर्ने;
G0483

अनि यी कुराहरू दासहरूलाई पनि भन। तिनीहरूले सधैं आफ्ना मालिकहरूलाई खुशी राख्ने कोशिश गरून्, तिनीहरूले आफ्ना मालिकहरूसित तर्क गर्नु हुँदैन,

10 μὴ νοσφιζομένους, ἀλλὰ πᾶσαν πίστιν ἐνδεικνυμένους ἀγαθήν, ἵνα τὴν
नहुनु चोर्ने, बरु सबै विश्वासयोग्यता देखाउने असल, ताकि त्यो
G3361 G3557 G0235 G3956 G4102 G1731 G0018 G2443 G3588

διδασκαλίαν τὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ, κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν.
शिक्षालाई त्यो हाम्रा उद्धारकर्ता हाम्रा, परमेश्वरको, शोभायमान-गरून् मा सबैमा।
G1319 G3588 G3588 G4990 G1473 G2316 G2885 G1722 G3956

तिनीहरूले मालिकको कुनै कुरा चोरी गर्नु हुँदैन अनि आफ्ना मालिकले तिनीहरूमाथि पूर्ण विश्वास गर्न सक्छन् भनेर देखाउनु पर्छ। यदि दासहरूले यस्तो गरे तिनीहरूका प्रत्येक कामले हाम्रो मुक्तिदाता परमेश्वरको शिक्षा राम्रो रहेछ भन्ने प्रमाण गर्नेछ।

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
प्रकट-भयो किनभने त्यो अनुग्रह त्यो परमेश्वरको, उद्धारकारी सबै मानिसहरूलाई;
G2014 G1063 G3588 G5485 G3588 G2316 G4992 G3956 G0444

हामी यसरी जिउनु पर्छ किन कि परमेश्वरको अनुग्रह हामीकहाँ पुगेकोछ। त्यो दयाले हरेकलाई बचाउनु सक्छ। अनि त्यो दया हामीलाई दिइएकोछ।

12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
सिकाउँदै हामीलाई कि, त्यागेर त्यो अभक्ति र ती सांसारिक
G3811 G1473 G2443 G0720 G3588 G0763 G2532 G3588 G2886

ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν, ἐν τῷ νῦν
इच्छाहरू, संयमित र धार्मिक र भक्तिपूर्ण जिउँ, मा यो वर्तमान
G1939 G4996 G2532 G1346 G2532 G2153 G2198 G1722 G3588 G3568

αἰῶνι;
युगमा;
G0165

त्यही अनुग्रहले हामीलाई परमेश्वरको विरुद्ध नबाँच्नु भन्ने सिकाउँछ अनि संसारले चाहेको जस्तो कुकर्म गर्नबाट हामीलाई रोक्छ। त्यो अनुग्रहले हामलीई पृथ्वीमा ज्ञानी अनि सही तरिकाले हाम्रो जीवन जिउन सिकाउँछ जसले हामी परमेश्वरको सेवा गर्छौं भन्ने देखाउँछ।

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
प्रतीक्षा-गर्दै त्यो धन्य आशा, र प्रकटिकरण त्यो महिमा हाम्रा
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015 G3588 G1391 G3588

μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
महान् परमेश्वर र उद्धारकर्ता हाम्रा, ख्रीष्ट येशूको;
G3173 G2316 G2532 G4990 G1473 G5547 G2424

हाम्रा परमेश्वर र मुक्तिदाता येशू ख्रीष्टको आगमनलाई पर्खिंदा हामीले हाम्रो जीवन यसरी नै बाँच्नुपर्छ। उहाँ हाम्रा महान आशा हुनुहुन्छ, उहाँ आफ्ना महिमा सहित आउनु हुनेछ।

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀνομίας,
जसले दिनुभयो आफूलाई लागि हाम्रो, ताकि छुटकारा-गरोस् हामीलाई बाट सबै अधर्म,
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575 G3956 G0458

καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν ἔργων.
र शुद्ध-गरोस् आफ्नैलाई जनता विशेष, उत्साही असल कामहरूको।
G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570 G2041

उहाँले स्वयंलाई जम्मै दुष्टयाइँबाट हामीलाई मुक्ति दिन समपर्ण गर्नु भयो। हामीलाई केवल उहाँका मानिस तुल्याउन अनि जो सदैव असल कुराहरू गर्न उत्सुक रहने तुल्याउन उहाँले प्राण त्याग्नु भयो।

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς
यी-कुराहरू बोल, र उत्साहित-गर, र हपार सबै पूर्ण अधिकारसहित। कोहीले-पनि
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956 G2003 G3367

σου περιφρονείτω.
तिमीलाई तुच्छ-नठानोस्।
G4771 G4065

यी कुराहरू मानिसहरूलाई भन। तिम्रो पूर्ण अधिकार छ। यसकारण मानिसहरूलाई सुदृढ तुल्याउन अनि तिनीहरूले के गर्नु पर्छ भनी तिनीहरूलाई भन्न त्यो अधिकार प्रयोग गर। अनि सावधान बन कि कसैले पनि तिमीलाई महत्वहीन सम्झेर त्यस्तै व्यवहार नगरून्।

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
सम्झाउ तिनीहरूलाई शासनहरू, अधिकारीहरूको, अधीन-हुन, आज्ञाकारी-हुन; लागि हरेक
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314 G3956

ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
काम असल, तयार हुन;
G2041 G0018 G2092 G1510

मानिसहरूलाई यी कुरा गर्न नभुल्नु, भनी भन, शासक र सरकारी अगुवाहरूको अधिकारमा रहनु, ती अधिकारीहरूको आज्ञा पालन गर्नु अनि सबै किसिमको राम्रो कामका निम्ति तयार बस्नु,

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραΰτητα
कसैको-पनि निन्दा-नगर्न, शान्तिप्रिय हुन, कोमल, सबै देखाउने नम्रता
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956 G1731 G4240

πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
सबै सबै मानिसहरूप्रति।
G4314 G3956 G0444

कसैको विरूद्ध नराम्रो कुरा नगर्नु, अरूहरूसित शान्तिले बस्नु, अन्य मानिसहरू प्रति सहनशील अनि अति भद्र बन्नु। विश्वासीहरूलाई सबै मानिसहरूसित यसो गर्नु भनी भन।

3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι, δουλεύοντες
थियौं किनभने एक-समय पनि हामी मूर्ख, अवज्ञाकारी, भुलाएका, दास-भएर
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105 G1398

ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ διάγοντες, στυγητοί,
इच्छाहरू र सुखहरू विभिन्न, मा दुष्टता र ईर्ष्यामा बिताउँदै, घृणित,
G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355 G1236 G4767

μισοῦντες ἀλλήλους.
घृणा-गर्दै एक-आपसमा।
G3404 G0240

अघि-अघि हामी मूर्ख थियौं। हामीले आज्ञा पालन गरेनौं, हामी गलत थियौं अनि आफ्नो शरीरको वश थियौं, जसले नराम्रा कुरा गर्न चाहन्थे। हामीले दुष्टता अनि इर्ष्याको जीवन बाँच्यौं। मानिसहरूले घृणा गरेको जीवन बाँच्दै थियौं अनि हामीले तिनीहरूलाई घृणा गर्यौं।

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ Σωτῆρος
जब तर त्यो भलाइ र त्यो मानवप्रेम प्रकट-भयो, हाम्रा उद्धारकर्ता
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588 G4990

ἡμῶν, Θεοῦ,
हाम्रा, परमेश्वरको,
G1473 G2316

तर तब हाम्रा मुक्तिदाता परमेश्वले मानिसहरूको लागि उहाँको दया अनि प्रेम हामीलाई जनाउनु भयो।

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ κατὰ
होइन बाट कामहरू ती मा धार्मिकता, जुन गर्यौं हामीले, तर अनुसार
G3756 G1537 G2041 G3588 G1722 G1343 G3739 G4160 G1473 G0235 G2596

τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλινγενεσίας, καὶ
त्यो उहाँको करुणा, बचाउनुभयो हामीलाई, मार्फत स्नानको पुनर्जन्म, र
G3588 G0846 G1656 G4982 G1473 G1223 G3067 G3824 G2532

ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
नवीकरण आत्मा पवित्रको;
G0342 G4151 G0040

उहाँले हामीलाई आफ्नो दयाद्वारा नै बचाउनु भयो-परमेश्वर प्रति सही हुन्छौं भनी हामीले गरेका असल कामको कारणले होइन। उहाँले हामीलाई धोएर बचाँउनु भयो जसले हामीलाई नयाँ मानिस तुल्यायो। उहाँले हामीलाई पवित्र आत्माद्वारा नँया तुल्याएर हामीलाई बचाउनु भयो।

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ’ ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν,
जुन खन्याउनुभयो माथि हाम्रो प्रचुरतासँग, मार्फत येशू ख्रीष्ट, हाम्रा उद्धारकर्ता हाम्रा,
G3739 G1632 G1909 G1473 G4146 G1223 G2424 G5547 G3588 G4990 G1473

परमेश्वरले त्यो पवित्र आत्मा हाम्रा मुक्तिदाता येशू ख्रीष्टद्वारा हामीमाथि पूर्णरूपले खन्याउनु भयो।

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν, κατ’ ἐλπίδα
ताकि धर्मी-ठहरिएर त्यो उहाँको अनुग्रहद्वारा, उत्तराधिकारी बनौं, अनुसार आशा
G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096 G2596 G1680

ζωῆς αἰωνίου.
जीवनको अनन्त।
G2222 G0166

उहाँको अनुग्रहले हामी धर्मी ठहरियौं। अनि परमेश्वरले हामीलाई अनन्त जीवन प्राप्त गर्न आत्मा दिनुभयो। हामी त्यसैको आशामा थियौं।

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιοῦσθαι,
विश्वसनीय-छ यो वचन, र बारेमा यी-कुराहरूको चाहन्छु तिमीलाई दृढतासँग-सिकाउन,
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G3778 G1014 G4771 G1226

ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες Θεῷ. ταῦτά
ताकि ध्यान-दिऊन् असल कामहरूमा अगुवाई-गरून्, ती विश्वास-गरेकाहरूले परमेश्वरमा। यी-कुराहरू
G2443 G5431 G2570 G2041 G4291 G3588 G4100 G2316 G3778

ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
छन् असल र लाभदायक ती मानिसहरूलाई।
G1510 G2570 G2532 G5624 G3588 G0444

त्यो शिक्षा साँचो हो। अनि म चाहन्छु कि मानिसहरूले यी कुराहरू बुझ्नु पर्छ भनी निश्चित गर। तब परमेश्वरका मानिसहरूले तिनीहरूको जीवनमा असल कार्य गर्न तिनीहरू स्वयंलाई अर्पण गर्नेछन् यी कुरा असल छन् अनि यी कुराहरूले मानिसहरूलाई असल बन्नुमा सहयोग दिनेछ।

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας νομικὰς,
मूर्ख तर प्रश्नहरू र वंशावलीहरू र विवादहरू र झगडाहरू नियमका,
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163 G3544

περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
टाढा-राख; छन् किनभने निरर्थक र व्यर्थ।
G4026 G1510 G1063 G0512 G2532 G3152

मूर्खतापूर्ण बहस गर्ने, वंशावली कथाहरू भन्ने, व्यवस्थाले सिकाउने कुराहरू बारे तर्क गर्नेहरूबाट अलग बस। यस्ता निरर्थक कुराहरूले कसैलाई लाभ गर्दैन।

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
भाग-लगाउने मानिसलाई, पछि एक र दोस्रो चेतावनी, टाढा-राख,
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

यदि कसैले तर्क गर्ने चाहे, उसलाई चेतावनी देऊ। यदि अझै पनि तर्क गरिरहे उसलाई फेरि छाडिदेऊ।

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος.
जानेर कि भ्रष्ट-भएको-छ त्यस्तो मानिस, र पाप-गर्छ, भएर आत्म-दोषी।
G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G0264 G1510 G0843

यस श्रेणीको मानिस नराम्रो अनि पापी हुन् भनी तिमीले जान्नु पर्छ। उसको पापले ऊ गलत छ भन्ने प्रमाण दिन्छ।

12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός με
जब पठाउँछु आर्तेमास तिम्रो-निर तिमी, वा तुखिकोस, छिट्टो-गर आउन मतिर मलाई
G3752 G3992 G0734 G4314 G4771 G2228 G5190 G4704 G2064 G4314 G1473

εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
मा निकोपोलिस; त्यहाँ किनभने निर्णय-गरेको-छु जाडो-बिताउन।
G1519 G3533 G1563 G1063 G2919 G3914

अर्त्तिमास र टाइकिकसलाई म तिमी भएकहाँ पठाउँदैछु। तिनीहरूलाई पठाए पछि निकोपोलिसमा मलाई भेट्ने तिमी सक्दो कोशिश गर। यो हिउँद मैले त्यहाँ बिताउने निश्चय गरेकोछु।

13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν
जेनास ती शास्त्रीलाई र अपोल्लोसलाई छिट्टोसँग पठाउ, ताकि केही-पनि
G2211 G3588 G3544 G2532 G0625 G4709 G4311 G2443 G3367

αὐτοῖς λείπῃ.
तिनीहरूलाई कमी-नहोस्।
G0846 G3007

वकील जीनस र अपोल्लसले आफ्ना यात्रा यहाँदेखि जारिराख्ने छन्। तिनीहरूको यात्राका निम्ति तिमीले जतिसक्छौ तिनीहरूलाई सघाऊ। तिनीहरूलाई चाहिने सबै थोकको व्यवस्था होस्।

14	μανθανέτωσαν	δὲ	καὶ	οἱ	ἡμέτεροι,	καλῶν	ἔργων	προΐστασθαι,	εἰς	τὰς
	सिकून्	तर	पनि	ती	हाम्राहरूले,	असल	कामहरूमा	अगुवाई–गर्न,	लागि	ती
	G3129	G1161	G2532	G3588	G2251	G2570	G2041	G4291	G1519	G3588

ἀναγκαίας	χρείας,	ἵνα	μὴ	ὦσιν	ἄκαρποι.
आवश्यक	आवश्यकताहरू,	ताकि	नहोऊन्	तिनीहरू	निष्फल।
G0316	G5532	G2443	G3361	G1510	G0175

असल काम गरेर अनि आवश्यक परेकाहरूलाई सहायता गरेर आफ्नो जीवन जिउने तरिका हाम्रा मानिसहरूले सिक्नु पर्छ। जब तिनीहरू त्यसो गर्छन् तब तिनीहरूको जीवन फलहीन हुनेछैन।

15	Ἀσπάζονταί	σε,	οἱ	μετ’	ἐμοῦ	πάντες.	ἄσπασαι	τοὺς	φιλοῦντας	ἡμᾶς
	अभिवादन–गर्छन्	तिमीलाई,	ती	मसँगै	मेरा	सबैले।	अभिवादन–गर	ती	प्रेम–गर्नेहरूलाई	हामीलाई
	G0782	G4771	G3588	G3326	G1473	G3956	G0782	G3588	G5368	G1473

ἐν	πίστει.	Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
मा	विश्वासमा।	त्यो	अनुग्रह	सबैसँग	सबै	तिमीहरूको।	आमेन।
G1722	G4102	G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

ती सबै जो मसित छन् तिमीलाई प्रणाम जनाएका छन्। त्यहाँका ती मानिसहरू सबैलाई जो विश्वासमा प्रेम गर्छन्, हाम्रो अभिवादन छ। तिमीहरू सबै प्रति परमेश्वरबाट अनुग्रह रहोस्।

Philemon

Chapter 1

1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ ἀδελφὸς; Φιλήμονι, τῷ
पौलस, कैदी ख्रीष्ट येशूको, र तिमोथियस, त्यो भाइ; फिलेमोनलाई, त्यो
G3972 G1198 G5547 G2424 G2532 G5095 G3588 G0080 G5371 G3588

ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;
प्रिय र सहकर्मी हाम्रा;
G0027 G2532 G4904 G1473

ख्रीष्ट येशूको एक कैदी पावल र हाम्रा भाइ तिमोथीबाट हाम्रा प्रिय बन्धु तथा सहकर्मी फिलेमोनलाई अभिवादन।

2 καὶ Ἀπφίᾳ, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν; καὶ τῇ
र अप्फिया, त्यो बहिनी; र आर्खिप्पोस, त्यो सह-सैनिक हाम्रा; र त्यो
G2532 G0682 G3588 G0079 G2532 G0751 G3588 G4961 G1473 G2532 G3588

κατ’ οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ:
मा घर तिम्रो मण्डलीलाई:
G2596 G3624 G4771 G1577

साथै हाम्री बहिनी अप्फियालाई, सहकर्मी अर्खिप्पसलाई र तिम्रो घरमा भेला हुने मण्डलीलाई, पनि!

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
अनुग्रह तिमीहरूलाई र शान्ति, बाट परमेश्वर पिता हाम्रा, र प्रभु येशू
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
ख्रीष्ट।
G5547

हाम्रा परमेश्वर पिता अनि प्रभु येशू ख्रीष्टबाट अनुग्रह अनि शान्ति तिमीहरू साथ रहोस्।

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν
धन्यवाद-दिन्छु त्यो परमेश्वरलाई मेरो सधैं, सम्झना तिम्रो गर्दै माथि ती
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G3417 G4771 G4160 G1909 G3588

προσευχῶν μου,
प्रार्थनाहरू मेरा,
G4335 G1473

आफ्नो प्रार्थनामा म तिमीलाई सम्झन्छु र तिम्रो निम्ति म सँधैं मेरो परमेश्वरलाई धन्यवाद चढाउँछु।

5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν Κύριον
सुन्दै तिम्रो त्यो प्रेम र त्यो विश्वास जुन छ प्रति त्यो प्रभु
G0191 G4771 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G3739 G2192 G4314 G3588 G2962

Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
येशू, र प्रति सबै ती पवित्रहरू,
G2424 G2532 G1519 G3956 G3588 G0040

परमेश्वरका पवित्र मानिसहरू प्रति तिम्रो प्रेम र प्रभु येशूमा तिम्रो विश्वासको कुरा म सुन्दछु।

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργὴς γένηται ἐν ἐπιγνώσει
ताकि त्यो सहभागिता त्यो विश्वासको तिम्रो, प्रभावकारी होस् मा ज्ञान
G3704 G3588 G2842 G3588 G4102 G4771 G1756 G1096 G1722 G1922

παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.
हरेक असल जुन मा हामीमा, लागि ख्रीष्ट।
G3956 G0018 G3588 G1722 G1473 G1519 G5547

म प्रार्थना गर्छु कि तिमीले हामीसित सहयोग गरेको विश्वासले ख्रीष्टमा भएको हाम्रा हरेक असल कुरो गहनपूर्वक बुझ्नमा तिमीलाई सहायता दिनेछ।

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι
आनन्द किनभने धेरै पाएं, र सान्त्वना माथि त्यो प्रेमद्वारा तिम्रो, किनभने
G5479 G1063 G4183 G2192 G2532 G3874 G1909 G3588 G0026 G4771 G3754

τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
ती हृदयहरू ती पवित्रहरूका ताजा-भएका-छन् मार्फत तिमी, भाइ।
G3588 G4698 G3588 G0040 G0373 G1223 G4771 G0080

मेरा भाइ! तिमीले परमेश्वरका मानिसहरूलाई प्रेम गर्यौ अनि तिनीहरूलाई प्रफुल्लित तुल्यायौ। यसले मलाई आनन्द अनि सुविस्था प्रदान गरेको छ।

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοι τὸ ἀνῆκον,
त्यसैले ठूलो मा ख्रीष्टमा साहस भएर, आज्ञा-दिन तिमीलाई त्यो उचित,
G1352 G4183 G1722 G5547 G3954 G2192 G2004 G4771 G3588 G0433

तिमीले केही गर्नु छ। ख्रीष्ट प्रति भएको मेरो अधिकारको कारणले म तिमीलाई यसो गर भन्न सक्छु।

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος
प्रेमको-कारणले त्यो प्रेम, बरु बिन्ती-गर्छु, यस्तो भएर, जस्तो पौलस
G1223 G3588 G0026 G3123 G3870 G5108 G1510 G5613 G3972

πρεσβύτης, νυνὶ δὲ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.
बुढो, अब तर, पनि कैदी ख्रीष्ट येशूको।
G4246 G3570 G1161 G2532 G1198 G5547 G2424

तर मैले तिमीलाई आदेश दिएको होइन, केवल प्रेमको शक्तिमा म तिमीलाई निवेदन गर्दछु। म पावल हुँ अनि अहिले म वृद्ध मानिस हुँ अनि ख्रीष्ट येशूको लागि बन्दी छु।

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς,
बिन्ती-गर्छु तिमीलाई बारेमा मेरो मेरो छोरा, जसलाई जन्माएं मा ती बन्धनहरूमा,
G3870 G4771 G4012 G3588 G1699 G5043 G3739 G1080 G1722 G3588 G1199

Ὀνήσιμον;
ओनेसिमोस;
G3682

म मेरो छोरो ओनेसिमसको बारेमा निवेदन गरिरहेछु। म कारागारमा छँदा ऊ मेरो छोरो बनियो।

11 τόν ποτέ σοι ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὔχρηστον;
जो पहिले तिमीलाई निष्प्रयोजन, अब तर दुवै तिमीलाई र मलाई उपयोगी;
G3588 G4218 G4771 G0890 G3570 G1161 G2532 G4771 G2532 G1473 G2173

बितेका दिनहरूमा ऊ तिम्रोलागि बेकम्म थियो। तर वर्त्तमान समयमा तिमी र म दुवैको लागि ऊ उपयोगी मानिस भएको छ।

12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --
जसलाई पठाएं तिमीलाई उसलाई — यो हो त्यो मेरो हृदय —
G3739 G0375 G4771 G0846 G3778 G1510 G3588 G1699 G4698

म उसलाई फेरि तिमीकहाँ मेरो हृदयसितै पठाउँदैछु।

13 ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἐμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι
जसलाई मैले चाहेको-थिएं मतिर मसँगै राख्न, ताकि तिम्रो-तर्फबाट तिम्रो मलाई
G3739 G1473 G1014 G4314 G1683 G2722 G2443 G5228 G4771 G1473

διακονῇ, ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
सेवा-गरोस्, मा ती बन्धनहरूमा त्यो सुसमाचारको;
G1247 G1722 G3588 G1199 G3588 G2098

म कारागारमा रहेको बेला मलाई सहायता गर्नका निम्ति म आफैं उसलाई यहाँ सुसमाचारको निम्ति राख्न चाहन्थें। मलाई सहायता गरेर उसले तिम्रो सेवा गर्ने थियो।

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς
बिना तर त्यो तिम्रो सहमति, केही-पनि चाहिनँ गर्न, ताकि नहोस् जस्तो
G5565 G1161 G3588 G4674 G1106 G3762 G2309 G4160 G2443 G3361 G5613

κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθόν σου ᾖ, ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον;
बाध्यताले, बाध्यता, त्यो भलाइ तिम्रो होस्, तर अनुसार स्वइच्छा;
G2596 G0318 G3588 G0018 G4771 G1510 G0235 G2596 G1595

तर तिम्रो अनुमति नलिई म केही गर्न चाहँदिन। त्यसो हुँदा तिमीले मेरो निम्ति गर्ने असल कार्य तिमीले स्वयं गर्न चाहेको हुनेछौ अनि मैले कर लाएको हुने छैन।

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον
सायद किनभने यसै-कारणले यो, अलग-भयो केही-समयको-लागि समय, ताकि अनन्तको-लागि
G5029 G1063 G1223 G3778 G5563 G4314 G5610 G2443 G0166

αὐτὸν ἀπέχῃς,
उसलाई पाउ,
G0846 G0568

ओनेसिमस तिमीबाट केही समयकोलागि छुट्टिएको थियो। यसो भएको हुन सक्छ कि त्यसलाई तिमीले सदाका निम्ति फिर्ता पाउनेछौ।

16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί,
अब-उपरान्त जस्तो दास, तर भन्दा दास, भाइ प्रिय, विशेषगरी मलाई,
G3765 G5613 G1401 G0235 G5228 G1401 G0080 G0027 G3122 G1473

πόσῳ δὲ μᾶλλον σοὶ, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.
कति तर झन-धेरै तिमीलाई, दुवै मा शरीर र मा प्रभुमा।
G4214 G1161 G3123 G4771 G2532 G1722 G4561 G2532 G1722 G2962

अझ एक दासको रूपमा होइन, तर दासभन्दा अधिक अनि एक प्रिय भाइको रूपमा ग्रहण गर। म उसलाई खुबै माया गर्छु। तर तिमीले उसलाई अझ बेसी माया गर्नेछौ। तिमीले उसलाई एउटा मानिसको रूपमा अनि प्रभुमा भाइको रूपमा पनि माया गर्नेछौ।

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.
यदि त्यसैले मलाई मान्छौ साझेदार, स्वीकार-गर उसलाई जस्तो मलाई।
G1487 G3767 G1473 G2192 G2844 G4355 G0846 G5613 G1473

यसर्थ यदि मलाई साथी भनेर स्वागत गर्छौं भने ओनेसिमसलाई पनि स्वागत गर। मलाई स्वीकार गरे जस्तै उसलाई स्वीकार गर।

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα.
यदि तर केही अन्याय-गरेको-छ तिमीलाई, वा रिणी-छ, यो मेरो हिसाबमा-राख।
G1487 G1161 G5100 G0091 G4771 G2228 G3784 G3778 G1473 G1677

ओनेसिमसले तिमीसित केही भूल गरेछ भने मलाई दोष्याऊ। यदि उसले केही तिर्नु परे मलाई लगाऊ।

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω σοι,
मैले पौलसले लेखें मेरै मेरो हातले; मैले तिर्छु; ताकि नभनौं भन्छु तिमीलाई,
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G0661 G2443 G3361 G3004 G4771

ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
कि अनि तिमीलाई-नै मलाई रिणी-छौ।
G3754 G2532 G4572 G1473 G4359

म पावल हुँ। यो म मेरो आफ्नै हातले लेख्दैछु। यदि ओनेसिमसले केही बाँकी तिर्नु छ भने त्यो म तिर्छु। आफ्नो जीवनको लागि तिमी मेरो कति ऋणी छौ त्यस बारे म केही भन्न चाहँदिन।

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα
हो, भाइ, मैले तिम्रो लाभ-पाउँ मा प्रभुमा; ताजा-पार मेरो त्यो हृदय
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473 G3588 G4698

ἐν Χριστῷ.
मा ख्रीष्टमा।
G1722 G5547

हो, मेरा भाइ, प्रभुका निम्ति मेरो लागि केही गरिदेऊ। ख्रीष्टमा मेरो हृदय शान्त गराऊ।

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ
भरोसा-गर्दै त्यो आज्ञाकारिता तिम्रो, लेखें तिमीलाई, जानेर कि पनि भन्दा जुन-मैले-भन्छु,
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532 G5228 G3739

λέγω, ποιήσεις.
भन्छु, गर्नेछौ।
G3004 G4160

तिमीले मेरो आशा पूरा गर्नेछौ भन्ने पूर्ण विश्वासमा म यो पत्र लेख्दैछु। म जान्दछु तिमीले मैले भनेको भन्दा अधिक गर्नेछौ।

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
सँगै तर, पनि तयार-गर मलाई बस्ने-ठाउँ; आशा-गर्छु किनभने कि मार्फत ती
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754 G1223 G3588

προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
प्रार्थनाहरू तिमीहरूका, दिइनेछु तिमीहरूलाई।
G4335 G4771 G5483 G4771

दया गरी मलाई बस्नको लागि एउटा कोठा व्यवस्था गरी देऊ। म आशा गर्छु कि परमेश्वरले तिम्रो प्रार्थना सुन्नेछन् अनि म तिमीकहाँ आउन सक्नेछु।

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
अभिवादन-गर्छन् तिमीलाई, इपाफ्रास, मेरो सह-कैदी मेरो मा ख्रीष्ट येशूमा,
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

मेरो साथी इपाफ्रास पनि ख्रीष्ट येशूको निम्ति मसित बन्दी छ। उसले तिमीलाई अभिवादन पठाउँदैछ।

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
मार्कोस, आरिस्तार्खोस, देमास, लूका, ती सहकर्मीहरू मेरा।
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

अनि मर्कूस, अरिस्तार्खस, डेमास र लूकाले पनि तिमीलाई अभिवादन गर्न मसँग एक साथ छन्। यी सबै मैसित काम गर्दैछन्।

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
त्यो अनुग्रह त्यो प्रभु येशू ख्रीष्टको संगै त्यो आत्मा तिमीहरूको।
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

<Ἀμήν>.
आमेन।
G0281

हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको अनुग्रह तिम्रो आत्मासित रहोस्। आमिन।

Hebrews

Chapter 1

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς πατράσιν,
अनेक-भागमा र अनेक-तरिकाले पहिले — परमेश्वरले बोल्नुभएको-थियो — पुर्खाहरूलाई
G4181 G2532 G4187 G3819 G3588 G2316 G2980 G3588 G3962

ἐν τοῖς προφήταις;
— — अगमवक्ताहरूद्वारा
G1722 G3588 G4396

अघि-अघि परमेश्वर हाम्रा पिता-पुर्खाहरूसित अगमवक्ताहरूद्वारा बोल्नुहुन्थ्यो। परमेश्वर धेरै पटक विभिन्न प्रकारले बोल्नुभयो।

2 ἐπ’ ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
— अन्तिम — दिनहरूमा यी बोल्नुभयो हामीलाई — पुत्रमा जसलाई
G1909 G2078 G3588 G2250 G3778 G2980 G1473 G1722 G5207 G3739

ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι’ οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
उहाँले-ठहराउनुभयो उत्तराधिकारी सबै-कुराको — जसद्वारा — उहाँले-बनाउनुभयो — संसारहरू
G5087 G2818 G3956 G1223 G3739 G2532 G4160 G3588 G0165

अनि अब यी अन्तिम दिनहरूमा परमेश्वर हामीसंग आफ्ना पुत्रद्वारा बोल्नुभएकोछ। उहाँले आफ्ना पुत्रद्वारा यो समस्त विश्व बनाउनु भयो अनि उहाँले आफ्ना पुत्रलाई सबै कुराको आफ्ना उत्तराधिकारी बनाउनुभयो।

3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτὴρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ,
जो हुनुहुन्छ तेज — महिमाको र प्रतिरूप — स्वभावको उहाँको
G3739 G1510 G0541 G3588 G1391 G2532 G5481 G3588 G5287 G0846

φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως ‹δι’› αὐτοῦ, καθαρισμὸν
सम्हाल्दै अनि — सबै-कुरा — वचनले — शक्तिको — आफ्नो शुद्धीकरण
G5342 G5037 G3588 G3956 G3588 G4487 G3588 G1411 G1223 G0846 G2512

τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς Μεγαλωσύνης ἐν
— पापहरूको गरेर बस्नुभयो — दाहिने-तिर — महिमाको —
G3588 G0266 G4160 G2523 G1722 G1188 G3588 G3172 G1722

ὑψηλοῖς.
उच्चमा
G5308

पुत्रले परमेश्वरको महिमा प्रतिबिम्बित गर्नुहुन्छ। उहाँ परमेश्वरको स्वभावको पूर्ण प्रतिरूप हुनुहुन्छ। उहाँले हरेक कुरालाई आफ्नो शक्तिशाली आदेशको अधीनमा राख्नुहुन्छ। उहाँले मानिसहलाई उनीहरूको पापहरूदेखि शुद्ध तुल्याउनु भयो र स्वर्गमा परमेश्वरको दाहिने हातपट्टि बस्नुभयो।

4 τοσούτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσῳ διαφορώτερον παρ’ αὐτοὺς,
त्यति-नै उत्तम हुनुभयो — स्वर्गदूतहरूभन्दा जति विशेष — तिनीहरूभन्दा
G5118 G2909 G1096 G3588 G0032 G3745 G1313 G3844 G0846

κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
उत्तराधिकारमा-पाउनुभयो नाम
G2816 G3686

परमेश्वरले उहाँलाई एउटा नाउँ दिनुभयो जुन कुनै पनि स्वर्गदूतहरूको नाउँ भन्दा उच्च छ। त्यसैले उहाँ स्वर्गदूतहरू भन्दा महान् हुनुहुन्छ।

5 Τίνι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ; ἐγὼ σήμερον
कुन किनकि भन्नुभयो कहिल्यै — स्वर्गदूतहरूमध्ये पुत्र मेरो हौ तिमी म आज
G5101 G1063 G3004 G4218 G3588 G0032 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594

γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς Πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται
जन्माएको-छु तिमीलाई र फेरि म हुनेछु उसको — पिता र उ हुनेछ
G1080 G4771 G2532 G3825 G1473 G1510 G0846 G1519 G3962 G2532 G0846 G1510

μοι εἰς Υἱόν?
मेरो — पुत्र
G1473 G1519 G5207

परमेश्वरले यी कुरा कुनै पनि स्वर्गदूतहरूलाई भन्नुभएको थिएन: “तिमी मेरा पुत्र हौ, आज म तिम्रो पिता बनेको छु।” भजनसंग्रह 2:7 उहाँले कुनै स्वर्गदूतलाई यो कुरो भन्नु भएन, “म तिनका पिता बन्नेछु र तिनी मेरा पुत्र बन्नेछन्।” 2 शमूएल 7:14

6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει,
जब अनि फेरि ल्याउनुहुन्छ — जेठा-पुत्रलाई — — संसारमा भन्नुहुन्छ
G3752 G1161 G3825 G1521 G3588 G4416 G1519 G3588 G3625 G3004

Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι Θεοῦ.
र दण्डवत्-गरून् उहाँलाई सबै स्वर्गदूतहरूले परमेश्वरका
G2532 G4352 G0846 G3956 G0032 G2316

अनि जब परमेश्वरले आफ्नो पहिलो पुत्रलाई + 1:6 पहिलो पुत्र परमेश्वरका सन्तानहरूमा प्रथम र महत्वपूर्ण बच्चा। यस संसारमा चिनाउनुहुन्छ, उहाँ भन्नुहुन्छ, “परमेश्वरका सारा स्वर्गदूतहरूले उहाँलाई आराधना गरून्।” व्यवस्था 32:43

7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους
र — एकातिर — स्वर्गदूतहरूको-विषयमा भन्नुहुन्छ — बनाउनुहुन्छ — स्वर्गदूतहरूलाई
G2532 G4314 G3303 G3588 G0032 G3004 G3588 G4160 G3588 G0032

αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ, πυρὸς φλόγα;
आफ्ना आत्माहरू र — सेवकहरूलाई आफ्ना आगोको ज्वाला
G0846 G4151 G2532 G3588 G3011 G0846 G4442 G5395

स्वर्गदूतहरूको बारेमा परमेश्वर भन्नुहुन्छ: “परमेश्वरले आफ्ना स्वर्गदूतहरूलाई बतास + 1:7 बतास यसको अर्थ पनि “आत्माहरु” हुन सक्छ। जस्तो बनाउनुभयो, अनि आफ्ना दासहरूलाई आगोको ज्वाला जस्तो बनाउनुभयो।” भजनसंग्रह 104:4

8 πρὸς δὲ τὸν Υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεὸς, εἰς τὸν αἰῶνα
तर — — पुत्रको-विषयमा — सिंहासन तपाईंको हे परमेश्वर — — सदासर्वदा
G4314 G1161 G3588 G5207 G3588 G2362 G4771 G3588 G2316 G1519 G3588 G0165

τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος, ῥάβδος τῆς βασιλείας σου.
— सदाको-लागि र — राजदण्ड — न्यायको राजदण्ड-हो — राज्यको तपाईंको
G3588 G0165 G2532 G3588 G4464 G3588 G2118 G4464 G3588 G0932 G4771

तर आफ्ना पुत्रको बारेमा परमेश्वरले भन्नुभयो: “हे परमेश्वर, तपाईंको सिंहासन सदा सर्वदा रहिरहने छ। न्यायपूर्वक तपाईंले आफ्नो राज्य चलाउनु हुनेछ।

9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο, ἔχρισέν σε
प्रेम-गर्नुभयो धार्मिकतालाई र घृणा-गर्नुभयो अधर्मलाई यसकारण — अभिषेक-गर्नुभयो तपाईंलाई
G0025 G1343 G2532 G3404 G0458 G1223 G3778 G5548 G4771

ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ τοὺς μετόχους σου.
— परमेश्वरले — परमेश्वर तपाईंका तेलले आनन्दको — — साथीहरूभन्दा तपाईंका
G3588 G2316 G3588 G2316 G4771 G1637 G0020 G3844 G3588 G3353 G4771

तपाईंले धार्मिकतालाई प्रेम गर्नुहुन्छ अनि दुष्टतालाई घृणा गर्नुहुन्छ, त्यसैले हे परमेश्वर, तपाईंका परमेश्वरले तपाईंलाई, तपाईंका साथीहरूलाई दिएको भन्दा महान आनन्द दिनु भएको छ।” भजनसंग्रह 45:6-7

10 καί, Σὺ κατ’ ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν
र तपाईंले — सुरुमा हे-प्रभु — पृथ्वीको जग-हाल्नुभयो र कामहरू —
G2532 G4771 G2596 G0746 G2962 G3588 G1093 G2311 G2532 G2041 G3588

χειρῶν σού, εἰσιν οἱ οὐρανοί.
हातहरूका तपाईंका हुन् — आकाशहरू
G5495 G4771 G1510 G3588 G3772

परमेश्वर अझै भन्नुहुन्छ, “हे प्रभु, आदिमा तपाईंले पृथ्वीको जग बसाउनुभयो, अनि आकाशमण्डल तपाईंका हातका कामहरू हुन्।

11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
तिनीहरू नाश-हुनेछन् तपाईं तर रहिरहनुहुन्छ र सबै लुगा-जस्तै पुरानो-हुनेछ
G0846 G0622 G4771 G1161 G1265 G2532 G3956 G5613 G2440

παλαιωθήσονται;
पुरानो-हुनेछन्
G3822

यी सब विनाश भएर जाने छन्, तर तपाईं सदाकाल रहिरहनु हुनेछ। अनि सबै थोकहरू वस्त्र झैं पुराना बन्नेछन्।

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἑλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ ἀλλαγήσονται;
र ओढ्ने-जस्तै पोशाक बेर्नुहुनेछ तिनीहरूलाई लुगा-जस्तै पोशाक र बदलिनेछन्
G2532 G5616 G4018 G1667 G0846 G5613 G2440 G2532 G0236

σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.
तपाईं तर — उही हुनुहुन्छ र — वर्षहरू तपाईंका कहिल्यै सकिनेछैनन्
G4771 G1161 G3588 G0846 G1510 G2532 G3588 G2094 G4771 G3756 G1587

तपाईंले त्यसलाई वस्त्र जस्तो लपेट्नु हुनेछ। ती फेरि वस्त्र झैं बद्लिने छन्, तर तपाईं कहिल्यै बद्लिनु हुने छैन। तपाईंको जीवनको अन्त कहिल्यै हुने छैन।” भजनसंग्रह 102:25-27

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
तर कुन — — स्वर्गदूतहरूमध्ये भन्नुभयो कहिल्यै बस — दाहिने-तिर मेरो
G4314 G5101 G1161 G3588 G0032 G2046 G4218 G2521 G1537 G1188 G1473

ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου?
जबसम्म — राख्दिनँ — शत्रुहरूलाई तिम्रा पाउदानी — खुट्टाहरूको तिम्रा
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

अनि परमेश्वरले यो कुरो स्वर्गदूतलाई कहिल्यै भन्नुभएनः “तपाईं मेरो दाहिने हात पट्टि बस्नुहोस्, जबसम्म तपाईंको शत्रुहरूलाई तपाईंका पाउमा ल्याइँदैन।” भजनसंग्रह 110:1

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα, διὰ
के सबै होइनन्-र सेवा-गर्ने आत्माहरू — सेवाको-लागि पठाइएका —
G3780 G3956 G1510 G3010 G4151 G1519 G1248 G0649 G1223

τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν?
— पाउने-हुनेहरूको-निम्ति उत्तराधिकार-पाउने मुक्ति
G3588 G3195 G2816 G4991

सबै स्वर्गदूतहरू आत्मा हुन् जो परमेश्वरको सेवा गर्छन् अनि उद्धार पाउनेहरूको सहायता गर्न तिनीहरूलाई पठाइन्छन्।

Chapter 2

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν, μή
यसकारण — आवश्यक-छ अझ-बढी ध्यान-दिनु हामीले — सुनेका-कुराहरूमा नत्र
G1223 G3778 G1163 G4057 G4337 G1473 G3588 G0191 G3361

ποτε παραρυῶμεν.
कहीं बगेर-जान्छौं
G4219 G3901

यसकारण सिकाइएका कुराहरू अनुसरण गर्दा अझै धेरै होशियार हुनुपर्छ जसमा कि हामी सत्यको मार्गबाट नबहकियौं।

2

εἰ	γὰρ	ὁ,	δι’	ἀγγέλων	λαληθεὶς	λόγος,	ἐγένετο	βέβαιος,	καὶ	πᾶσα
यदि	किनकि	—	—	स्वर्गदूतहरूद्वारा	भनिएको	वचन	दृढ–भयो	अटल	र	हरेक
G1487	G1063	G3588	G1223	G0032	G2980	G3056	G1096	G0949	G2532	G3956

παράβασις	καὶ	παρακοὴ	ἔλαβεν	ἔνδικον	μισθαποδοσίαν,
उल्लङ्घन	र	अवज्ञाले	पायो	उचित	प्रतिफल
G3847	G2532	G3876	G2983	G1738	G3405

स्वर्गदूतहरू मार्फत परमेश्वरले दिनुभएको शिक्षा साँचो हो भन्ने देखाइएको थियो! अनि जहिले पनि यहूदीहरूले त्यस शिक्षाको विरोध गरे अथवा त्यसको अनुसरण गरेनन् तिनीहरूले उचित दण्ड पाए।

3

πῶς	ἡμεῖς	ἐκφευξόμεθα	τηλικαύτης	ἀμελήσαντες	σωτηρίας? --	ἥτις	ἀρχὴν
कसरी	हामी	उम्कनेछौं	यस्तो–ठूलो	बेवास्ता–गरेर	मुक्तिलाई	जुन	सुरुमा
G4459	G1473	G1628	G5082	G0272	G4991	G3748	G0746

λαβοῦσα,	λαλεῖσθαι	διὰ	τοῦ	Κυρίου,	ὑπὸ	τῶν	ἀκουσάντων,	εἰς	ἡμᾶς
पाएर	भनिएको–थियो	—	—	प्रभुद्वारा	—	—	सुन्नेहरूद्वारा	—	हामीकहाँ
G2983	G2980	G1223	G3588	G2962	G5259	G3588	G0191	G1519	G1473

ἐβεβαιώθη;
पुष्टि–गरियो
G0950

हामीलाई दिइएको उद्धार धेरै महान् हो। यसर्थ यदि हामीले त्यस उद्धारको अवहेलना गर्यौं भने हामी दण्डबाट कसरी उम्कन सकौंला? उद्धारको बारेमा मानिसहरूलाई पहिले भन्नुहुने प्रभु नै हुनुहुन्थ्यो। अनि उहाँलाई सुन्ने मानिसहरूले उद्धार साँचो हो भन्ने कुरो हामीलाई प्रमाणित गरे।

4

συνεπιμαρτυροῦντος	τοῦ	Θεοῦ	σημείοις	τε	καὶ	τέρασιν,	καὶ	ποικίλαις
साक्षी–दिँदै	—	परमेश्वरले	चिन्हहरू	अनि	र	अचम्मका–कामहरू	र	विविध
G4901	G3588	G2316	G4592	G5037	G2532	G5059	G2532	G4164

δυνάμεσιν,	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου	μερισμοῖς,	κατὰ	τὴν	αὐτοῦ	θέλησιν.
शक्तिहरू	र	आत्माका	पवित्र	वरदानहरूद्वारा	—	—	आफ्नो	इच्छाअनुसार
G1411	G2532	G4151	G0040	G3311	G2596	G3588	G0846	G2308

परमेश्वरले पनि अचम्मका, चिन्हहरू र विभिन्न किसिमका चमत्कारहरूले प्रमाणित गरिदिनुभयो। अनि पबित्र आत्माद्वारा मानिसहरूलाई उपहारहरू दिएर त्यो प्रमाणित गरिदिनुभयो। उहाँले ती उपहारहरू आफ्नो अनुसार दिनुभयो।

5

Οὐ	γὰρ	ἀγγέλοις	ὑπέταξεν	τὴν	οἰκουμένην	τὴν	μέλλουσαν,	περὶ
होइन	किनकि	स्वर्गदूतहरूको–अधीनमा	राख्नुभयो	—	संसारलाई	—	आउँदो	—
G3756	G1063	G0032	G5293	G3588	G3625	G3588	G3195	G4012

ἧς	λαλοῦμεν;
जसको–बारेमा	बोल्दैछौं
G3739	G2980

आउन लागेको त्यो नयाँ संसारको शासक बन्न परमेश्वरले स्वर्गदूतहरूलाई छान्नु भएन। त्यो भविष्यको संसार हो जुन हामीले चर्चा गर्न लागेका छौं।

6

διεμαρτύρατο	δέ	πού	τις,	λέγων,	Τί	ἐστιν	ἄνθρωπος,	ὅτι	μιμνήσκῃ
गवाही–दियो	तर	कहीं	कसैले	भन्दै	के	हो	मानिस	कि	सम्झनुहुन्छ
G1263	G1161	G4225	G5100	G3004	G5101	G1510	G0444	G3754	G3403

αὐτοῦ,	ἢ	υἱὸς	ἀνθρώπου,	ὅτι	ἐπισκέπτῃ	αὐτόν?
उसलाई	वा	छोरा	मानिसको	कि	हेरचाह–गर्नुहुन्छ	उसको
G0846	G2228	G5207	G0444	G3754	G1980	G0846

धर्मशास्त्रमा लेखिएको छ: “तपाईं किन मानिसलाई सम्झनु हुन्छ? किन तपाईंले मानिसको पुत्रको बारे सोंच्नु हुन्छ? ऊ यति महत्वपूर्ण छ?

7 ἠλάττωσας αὐτὸν, βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ, ἐστεφάνωσας
तल्लो-बनाउनुभयो उसलाई अलिकति — — स्वर्गदूतहरूभन्दा महिमा र आदरले मुकुट-लगाइदिनुभयो
G1642 G0846 G1024 G5100 G3844 G0032 G1391 G2532 G5092 G4737

αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτὸν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου);
उसलाई र नियुक्त-गर्नुभयो उसलाई — — कामहरूमाथि — हातहरूका तपाईंका
G0846 G2532 G2525 G0846 G1909 G3588 G2041 G3588 G5495 G4771

छोटो अवधिका निम्ति तपाईंले उसलाई स्वर्गदूतहरू भन्दा निम्न बनाउनुभयो। तपाईंले उहाँलाई आदर र महिमाको मुकुट लगाई दिनुभयो,

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ ὑποτάξαι
सबै-कुरा अधीनमा-राख्नुभयो मुनि — खुट्टाहरूका उहाँका — — किनकि अधीन-गर्दा
G3956 G5293 G5270 G3588 G4228 G0846 G1722 G3588 G1063 G5293

αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφῆκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν δὲ, οὔπω
उहाँको — सबै-कुरा केही-पनि छोड्नुभएन उहाँको-लागि अधीन-नभएको अहिले तर अझै
G0846 G3588 G3956 G3762 G0863 G0846 G0506 G3568 G1161 G3768

ὁρῶμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.
देख्दैनौं उहाँको — सबै-कुरा अधीन-भएको
G3708 G0846 G3588 G3956 G5293

अनि सबैकुराहरू तपाईंले उसैको अधीनमा ल्याई दिनुभयो।” भजनसंग्रह 8:4-6 परमेश्वरले “सबैकुरा उसैको अधीनमा ल्याई दिनुभयो” भन्ने भनाइले भन्दा उहाँको अधीनदेखि बाहिर केही रहेन भन्ने बुझिन्छ। तर हामी उहाँले सबैमाथि शासन गरेको देख्दैनौं।

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ’ ἀγγέλους, ἠλαττωμένον, βλέπομεν, Ἰησοῦν, διὰ
— तर अलिकति — — स्वर्गदूतहरूभन्दा तल्लो-बनाइएका देख्छौं येशूलाई —
G3588 G1161 G1024 G5100 G3844 G0032 G1642 G0991 G2424 G1223

τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον; ὅπως χάριτι
— मृत्युको-दुःख — सहेर महिमा र आदरको मुकुट-लगाइएको ताकि अनुग्रहले
G3588 G3804 G3588 G2288 G1391 G2532 G5092 G4737 G3704 G5485

Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσηται θανάτου.
परमेश्वरको — सबैको-निम्ति चाख्नुहोस् मृत्यु
G2316 G5228 G3956 G1089 G2288

केही समयको निम्ति येशू स्वर्गदूतहरू भन्दा निम्नको बनाइनुभएको थियो। तर अहिले हामी उहाँलाई आदर र महिमाको मुकुट लगाउनु भएको देख्छौं किनकि उहाँले कष्ट भोग्नु भयो र क्रूसमा मर्नुभयो। किनभने परमेश्वरको अनुग्रहले येशूले प्रत्येक व्यक्तिका निम्ति मृत्युको अनुभव गर्नुभयो।

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ δι’ οὗ τὰ
उचित-थियो किनकि उहाँको-लागि — जसको-निम्ति — सबै-कुरा र — जसद्वारा —
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1223 G3739 G3588

πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας
सबै-कुरा धेरै छोराहरूलाई — महिमामा ल्याउँदै — अगुवालाई — मुक्तिको
G3956 G4183 G5207 G1519 G1391 G0071 G3588 G0747 G3588 G4991

αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.
तिनीहरूको — दुःखद्वारा सिद्ध-बनाउनु
G0846 G1223 G3804 G5048

परमेश्वर नै हुनुहुन्छ जसले आफ्नो महिमाको लागि सबैकुरा बनाउनुभयो। उहाँले आफ्नो महिमाको भागीदार बनाउन उहाँले धेरै छोराहरू चाहनुभयो। यसर्थ परमेश्वरले जे-जे गर्नु परेको थियो त्यही गर्नुभयो। परमेश्वरले उहाँलाई एक पूर्ण मानिस बनाउनुभयो जसले सबैलाई मुक्ति तर्फ डोर्याउनु हुन्छ। परमेश्वरले उहाँको यातनाद्वारा येशूलाई पूर्ण बनाउनुभयो।

11	ὅ	τε	γὰρ	ἁγιάζων,	καὶ	οἱ	ἁγιαζόμενοι,	ἐξ	ἑνὸς	πάντες;	δι’	
	—	अनि	किनकि	पवित्र-बनाउने	र	—	पवित्र-बनाइनेहरू	—	एउटै-बाट	सबै	—	
	G3588	G5037	G1063	G0037	G2532	G3588	G0037	G1537	G1520	G3956	G1223	

ἣν	αἰτίαν,	οὐκ	ἐπαισχύνεται	ἀδελφοὺς	αὐτοὺς	καλεῖν,
यसकारण	—	—	लाज-मान्नुहुन्न	भाइहरू	तिनीहरूलाई	भन्न
G3739	G0156	G3756	G1870	G0080	G0846	G2564

उहाँ नै एक जसले मानिसलाई पवित्र बनाउँनुहुन्छ र ती पवित्र बनाएकाहरू एउटै परिवारबाट आएका छन्। यसकारण उहाँ तिनीहरूलाई आफ्ना दाज्यू-भाइहरू अनि दिदी-बहिनीहरू भन्न लजाउनु हुन्न।

12	λέγων,	Ἀπαγγελῶ	τὸ	ὄνομά	σου	τοῖς	ἀδελφοῖς	μου;	ἐν	μέσῳ	ἐκκλησίας	
	भन्दै	घोषणा-गर्नेछु	—	नाम	तपाईंको	—	भाइहरूलाई	मेरा	—	बीचमा	मण्डलीको	
	G3004	G0518	G3588	G3686	G4771	G3588	G0080	G1473	G1722	G3319	G1577	

ὑμνήσω	σε.
प्रशंसा-गर्नेछु	तपाईंको
G5214	G4771

त्यसैले उहाँ भन्नुहुन्छ, “हे परमेश्वर! तपाईंको बारेमा म आफ्ना भाइ-बहिनीहरूलाई घोषणा गर्नेछु। तपाईंका सबै मानिसहरूका अघि म तपाईंको प्रशंसाको गीत गाँउनेछु।” भजनसंग्रह 22:22

13	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	πεποιθὼς	ἐπ’	αὐτῷ.	καὶ	πάλιν,	Ἰδοὺ,	ἐγὼ,	καὶ
	र	फेरि	म	हुनेछु	भरोसा-गर्ने	—	उहाँमा	र	फेरि	हेर्नुहोस्	म	र
	G2532	G3825	G1473	G1510	G3982	G1909	G0846	G2532	G3825	G3708	G1473	G2532

τὰ	παιδία	ἃ	μοι	ἔδωκεν	ὁ	Θεός.	
—	बालकहरू	जुन	मलाई	दिनुभयो	—	परमेश्वरले	
G3588	G3813	G3739	G1473	G1325	G3588	G2316	

उहाँ यसो पनि भन्नुहुन्छ, “म परमेश्वरमा भरोसा गर्छु।” यशैया 8:17 अनि उहाँ भन्नुहुन्छ, “म यहाँ छु, अनि मसित ती छोराछोरीहरू छन्, जो परमेश्वरले मलाई दिनुभएको छ।” यशैया 8:18

14	ἐπεὶ	οὖν	τὰ	παιδία	κεκοινώνηκεν	αἵματος	καὶ	σαρκός	καὶ,	αὐτὸς		
	किनकि	यसरी	—	बालकहरू	सहभागी-छन्	रगत	र	मासुमा	र	उहाँ-पनि		
	G1893	G3767	G3588	G3813	G2841	G0129	G2532	G4561	G2532	G0846		

παραπλησίως	μετέσχεν	τῶν	αὐτῶν,	ἵνα	διὰ	τοῦ	θανάτου,	καταργήσῃ	τὸν			
उस्तै-गरी	सहभागी-हुनुभयो	—	तिनैमा	ताकि	—	—	मृत्युद्वारा	नष्ट-गर्नुभयो	—			
G3898	G3348	G3588	G0846	G2443	G1223	G3588	G2288	G2673	G3588			

τὸ	κράτος	ἔχοντα	τοῦ	θανάτου,	τοῦτ’	ἔστιν,	τὸν	διάβολον;
—	शक्ति	राख्नेलाई	—	मृत्युको	अर्थात्	—	—	शैतानलाई
G3588	G2904	G2192	G3588	G2288	G3778	G1510	G3588	G1228

ती छोराछोरीहरू भौतिक शरीमा छन् जो मानिसहरू हुन्। अनि येशू पनि ती मानिसहरू जस्तै बन्नुभयो र तिनीहरूको जस्तै अनुभव बटुल्नु भयो। त्यसैकारण उहाँले मृत्युलाई अङ्गालेर त्यसलाई अर्थात शैतानलाई नष्ट गर्नुभयो जस सित मार्ने शक्ति छ।

15	καὶ	ἀπαλλάξῃ,	τούτους	ὅσοι	φόβῳ	θανάτου,	διὰ	παντὸς	τοῦ	ζῆν,		
	र	छुटकारा-दिनुभयो	तिनीहरूलाई	जति	डरले	मृत्युको	—	सारा	—	जीवनभरि		
	G2532	G0525	G3778	G3745	G5401	G2288	G1223	G3956	G3588	G2198		

ἔνοχοι	ἦσαν	δουλείας.				
बन्धनमा	थिए	दासत्वको				
G1777	G1510	G1397				

येशू ती मानिसहरू जस्तै बन्नुभयो र मर्नुभयो जसले गर्दा तिनीहरूलाई मुक्त गर्न सकून्। आफ्नो मृत्युको भयले गर्दा तिनीहरूले सारा जीवन कमाराले जस्तै बिताए।

16 οὐ γὰρ δήˇ που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος Ἀβραὰμ
होइन किनकि निश्चय-नै — स्वर्गदूतहरूलाई सहायता-गर्नुहुन्न तर सन्तान अब्राहामको
G3756 G1063 G1211 G4226 G0032 G1949 G0235 G4690 G0011

ἐπιλαμβάνεται.
सहायता-गर्नुहुन्छ
G1949

यो स्पष्ट छ कि, येशूले स्वर्गदूतहरूलाई होइन, तर अब्राहामका सन्तानहरूलाई सहायता गर्नुहुन्छ।

17 ὅθεν ὤφειλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων
यसकारण उचित-थियो — सबै-कुरामा — भाइहरू-जस्तै हुनु ताकि दयालु
G3606 G3784 G2596 G3956 G3588 G0080 G3666 G2443 G1655

γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν, εἰς τὸ ἱλάσκεσθαι
हुनुभयो र विश्वासयोग्य प्रधान-पूजाहारी — — — परमेश्वरसँग — — प्रायश्चित-गर्न
G1096 G2532 G4103 G0749 G3588 G4314 G3588 G2316 G1519 G3588 G2433

τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ;
— पापहरूको — जनताको
G3588 G0266 G3588 G2992

यसैकारणले येशूले आफूलाई हरतरहले आफ्ना भाइ बहिनीहरू जस्तै बनाउनु आवश्यक थियो ता कि उहाँ परमेश्वरको सेवामा दयालु र विश्वासयोग्य प्रधान पूजाहारी बन्न सकून् अनि यस प्रकारले मानिसहरूलाई पापहरू क्षमा दिनसकून्।

18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθείς, δύναται τοῖς πειραζομένοις
— जसमा किनकि दुःख-सहनुभयो उहाँले-आफैं परीक्षामा-परेर सक्नुहुन्छ — परीक्षामा-पर्नेहरूलाई
G1722 G3739 G1063 G3958 G0846 G3985 G1410 G3588 G3985

βοηθῆσαι.
सहायता-गर्न
G0997

अनि अब येशूले ती मानिसहरूलाई सहायता गर्न सक्नुहुन्छ जो परीक्षित छन्। येशू तिनलाई सहायता गर्न समर्थ हुनुहुन्छ किनकि उहाँ आफैंले कष्ट भोग्नु भयो र परीक्षित हुनुभयो।

Chapter 3

1 Ὅθεν, ἀδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως ἐπουρανίου μέτοχοι, κατανοήσατε τὸν
यसकारण पवित्र-भाइहरू पवित्र बोलावटको स्वर्गीय सहभागीहरू विचार-गर —
G3606 G0080 G0040 G2821 G2032 G3353 G2657 G3588

Ἀπόστολον καὶ Ἀρχιερέα τῆς ὁμολογίας ἡμῶν, Ἰησοῦν,
प्रेरित र प्रधान-पूजाहारी — विश्वास-अङ्गीकारका हाम्रो येशूलाई
G0652 G2532 G0749 G3588 G3671 G1473 G2424

यसैले तिमीहरू सबैले येशूको बारेमा सोच्नुपर्छ। परमेश्वरले येशूलाई हामी भएकहाँ पठाउनु भएको छ अनि उहाँ हाम्रा विश्वासका प्रधान पूजाहारी हुनुहुन्छ जुन विश्वास हामीले राखेका छौं। मेरा पवित्र दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरूलाई म भन्छु! तिमीहरू परमेश्वरबाट बोलाइएकाहरू हौ।

2 πιστὸν ὄντα τῷ ποιήσαντι αὐτὸν, ὡς καὶ Μωϋσῆς ἐν ὅλῳ τῷ
विश्वासयोग्य हुनुहुन्छ — नियुक्त-गर्नेप्रति उहाँलाई जस्तै पनि मोशा — सम्पूर्ण —
G4103 G1510 G3588 G4160 G0846 G5613 G2532 G3475 G1722 G3650 G3588

οἴκῳ αὐτοῦ.
घरमा उहाँको
G3624 G0846

परमेश्वरले येशूलाई हाम्रो माझमा पठाउनुभयो अनि उहाँलाई प्रधान पूजाहारी बनाउनुभयो। येशू पनि मोशा जस्तै परमेश्वरप्रति विश्वासी हुनुहुन्थ्यो। मोशाले ती सबै कामहरू गर्नुभयो जुन परमेश्वरले आफ्ना घरमा गर्न चाहनु हुन्थ्यो।

3	πλείονος	γὰρ	οὗτος	δόξης	παρὰ	Μωϋσῆν,	ἠξίωται,	καθ’	ὅσον	πλείονα,
	अझ–धेरै	किनकि	यो	महिमाको	—	मोशाभन्दा	योग्य–ठहरिनुभयो	जसरी	जति	अधिक
	G4119	G1063	G3778	G1391	G3844	G3475	G0515	G2596	G3745	G4119

τιμὴν	ἔχει	τοῦ	οἴκου,	ὁ	κατασκευάσας	αὐτόν.
आदर	पाउँछ	—	घरभन्दा	—	निर्माण–गर्नेले	यसलाई
G5092	G2192	G3588	G3624	G3588	G2680	G0846

यदि कसैले घर बनाउँछ तब मानिसहरूले घरलाई भन्दा घर बनाउनेलाई बढी आदर गर्छन्। त्यसै गरी मोशालाई भन्दा येशूलाई बढता आदरको अधिकारी मान्नुपर्छ।

4	πᾶς	γὰρ	οἶκος	κατασκευάζεται	ὑπό	τινος;	ὁ	δὲ	πάντα	κατασκευάσας
	हरेक	किनकि	घर	निर्माण–हुन्छ	—	कसैद्वारा	—	तर	सबै–कुरा	निर्माण–गर्ने
	G3956	G1063	G3624	G2680	G5259	G5100	G3588	G1161	G3956	G2680

Θεός.	
परमेश्वर–हुनुहुन्छ	
G2316	

हरेक घर कुनै मानिसद्वारा बनाइन्छ। तर परमेश्वरले सबै थोक बनाउनुभयो।

5	καὶ	Μωϋσῆς	μὲν	πιστὸς	ἐν	ὅλῳ	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,	ὡς	θεράπων,
	र	मोशा	चाहिं	विश्वासयोग्य–थियो	—	सम्पूर्ण	—	घरमा	उहाँको	—	सेवकजस्तै
	G2532	G3475	G3303	G4103	G1722	G3650	G3588	G3624	G0846	G5613	G2324

εἰς	μαρτύριον	τῶν	λαληθησομένων;	
—	गवाहीको–लागि	—	भनिने–कुराहरूको	
G1519	G3142	G3588	G2980	

परमेश्वरको घरमा मोशा एउटा विश्वासनीय दास जस्तो थिए। उनले मानिसहरूलाई ती कुराहरू बताए जुन भविष्यमा परमेश्वरले बताउने छन्।

6	Χριστὸς	δὲ	ὡς	υἱὸς	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	οὗ	οἶκός	ἐσμεν
	ख्रीष्ट	तर	—	पुत्रजस्तै	—	—	घरमाथि	उहाँको	जसको	घर	हौं
	G5547	G1161	G5613	G5207	G1909	G3588	G3624	G0846	G3739	G3624	G1510

ἐὰν	τὴν	παρρησίαν,	καὶ	τὸ	καύχημα	τῆς	ἐλπίδος,	μέχρι	τέλους	βεβαίαν
यदि	—	साहस	र	—	घमण्ड	—	आशाको	अन्तसम्म	—	दृढतासाथ
G1437	G3588	G3954	G2532	G3588	G2745	G3588	G1680	G3360	G5056	G0949

κατάσχωμεν.	
समात्छौं	
G2722	

तर परमेश्वरद्वारा संचालित घरमा ख्रीष्ट एउटा विश्वासनीय छोरो जस्तो हुनुहुन्छ। हामी विश्वासीहरू परमेश्वरको घर हौं। यदि हामी आफुमा भएको आशाप्रति निश्चिन्त र गर्वित रहिरह्यौं भने हामी परमेश्वरकै घर हौं।

7	Διό,	καθὼς	λέγει	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	Σήμερον	ἐὰν	τῆς	φωνῆς
	यसकारण	जस्तै	भन्नुहुन्छ	—	आत्मा	—	पवित्रले	आज	यदि	—	स्वर
	G1352	G2531	G3004	G3588	G4151	G3588	G0040	G4594	G1437	G3588	G5456

αὐτοῦ	ἀκούσητε,
उहाँको	सुन्छौं–भने
G0846	G0191

त्यसैकारण पवित्र-आत्मा भन्नहुन्छ, “आज यदि तिमीहरूले परमेश्वरको आवाज सुन्यौ भने,

8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ, κατὰ
न कठोर-बनाओ — हृदयहरू तिमीहरूको जस्तै — — विद्रोहमा —
G3361 G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894 G2596

τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
— परीक्षाको-दिन — परीक्षामा — — उजाडस्थानमा
G3588 G2250 G3588 G3986 G1722 G3588 G2048

अतितमा जस्तै तिमीहरू हठधर्मी नबन, जतिबेला तिमीहरूले परमेश्वरको विरोधमा विद्रोह गर्यौं, त्यसै बेला मरूभूमिमा परमेश्वरको परीक्षा लियौ।

9 οὗ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ ἔργα
जहाँ परीक्षा-गरे — पुर्खाहरूले तिमीहरूका — जाँचमा र देखे — कामहरू
G3757 G3985 G3588 G3962 G4771 G1722 G1382 G2532 G3708 G3588 G2041

μου, τεσσεράκοντα ἔτη.
मेरा चालीस वर्षसम्म
G1473 G5062 G2094

चालिस वर्षसम्म मरूभूमिमा मैले के-के गरें त्यो तिम्रा पिता-पुर्खाहरूले देखे। तर तिनीहरूले मेरो धैर्यको परीक्षा लिए।

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἀεὶ πλανῶνται τῇ
यसकारण रिसाएँ — पुस्तासँग यो र भनें सधैं भुलाउँछन् —
G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104 G4105 G3588

καρδίᾳ; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου;
हृदयमा तिनीहरूले तर — चिनेनन् — बाटोहरू मेरा
G2588 G0846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598 G1473

त्यसैले म तिनीहरूसित रिसाएँ र मैले भनें 'तिनीहरूका विचार सँधै गल्ती छन् तिनीहरूले कहिल्यै मेरो बाटो बुझेनन्।'

11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
जस्तै शपथ-खाएँ — — क्रोधमा मेरो कहिल्यै-पनि प्रवेश-गर्नेछैनन् — —
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσίν μου.
विश्राममा मेरो
G2663 G1473

त्यसैले म रिसाएँ र शपथ लिएँ की, 'तिनीहरूले कहिल्यै प्रवेश पाउने छैनन् र मसित विश्रान्ति पाउने छैनन्।'" भजनसंग्रह 65:7-11

12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ
होशियार-गर भाइहरू नत्र कहीं होस् — कसैमा तिमीहरूमध्ये हृदय दुष्ट
G0991 G0080 G3361 G4219 G1510 G1722 G5100 G4771 G2588 G4190

ἀπιστίας, ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
अविश्वासको — — टाढा-हुने — परमेश्वरदेखि जीवित
G0570 G1722 G3588 G0868 G0575 G2316 G2198

त्यसकारण दाज्यू-भाइहरू र दिदी-बहिनीहरू, होशियार बस जसमा कि तिमीहरूमा कोही पापी नहोऊ, विश्वासलाई अस्वीकार नगरोस् र जीवित परमेश्वरलाई नछोडोस्।

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ Σήμερον
बरु हौसला-दिओ एक-अर्कालाई — प्रत्येक दिन जबसम्म — — आज
G0235 G3870 G1438 G2596 G1538 G2250 G0891 G3739 G3588 G4594

καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ τῆς ἁμαρτίας.
भनिन्छ ताकि न कठोर-बनोस् कोही — तिमीहरूमध्ये छलले — पापको
G2564 G2443 G3361 G4645 G5100 G1537 G4771 G0539 G3588 G0266

तर हरेक दिन एक-अर्कालाई उत्साह बढाऊ। “आज” नै यो गर। एक अर्कालाई सहायता गर जसमा कि कोही पाप र यसको कपटपूर्ण तरिकाले कोही पनि कठोर नबनोस्।

14	μέτοχοι	γὰρ	τοῦ	Χριστοῦ	γεγόναμεν,	ἐάνπερ	τὴν	ἀρχὴν	τῆς	ὑποστάσεως,
	सहभागी	किनकि	—	ख्रीष्टका	भइसक्यौं	यदि	—	सुरुको	—	भरोसालाई
	G3353	G1063	G3588	G5547	G1096	G1437	G3588	G0746	G3588	G5287

μέχρι	τέλους	βεβαίαν	κατάσχωμεν;	
अन्तसम्म	—	दृढतासाथ	समात्छौं	
G3360	G5056	G0949	G2722	

हामी सबै ख्रीष्टका सहभागी छौं हामीले शुरूमा पाएको विश्वास अन्त सम्म थामिरह्यौं भने यो सत्य रहने छ।

15	ἐν	τῷ	λέγεσθαι,	Σήμερον	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	Μὴ
	—	—	भनिन्छ	आज	यदि	—	स्वर	उहाँको	सुन्छौं-भने	न
	G1722	G3588	G3004	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	ἐν	τῷ	παραπικρασμῷ.	
कठोर-बनाओ	—	हृदयहरू	तिमीहरूको	जस्तै	—	—	विद्रोहमा	
G4645	G3588	G2588	G4771	G5613	G1722	G3588	G3894	

धर्मशास्त्रले भनेको छ, “यदि आज तिमीहरूले परमेश्वरको आवाज सुन्यौ भने, अतीतमा जस्तै हठधर्मी नबन, जतिबेला तिमीहरूले परमेश्वरको विरोधमा विद्रोह गरेका थियौ।” भजनसंग्रह 95:7-8

16	τίνες	γὰρ	ἀκούσαντες	παρεπίκραναν?	ἀλλ’	οὐ	πάντες	οἱ	ἐξελθόντες	ἐξ
	कसले	किनकि	सुनेर-पनि	विद्रोह-गरे	होइन	—	सबैले	—	निस्केका	—
	G5101	G1063	G0191	G3893	G0235	G3756	G3956	G3588	G1831	G1537

Αἰγύπτου	διὰ	Μωϋσέως?	
मिस्रबाट	—	मोशाद्वारा	
G0125	G1223	G3475	

ती को थिए जसले परमेश्वरको आवाज सुने र उहांको विरोधमा विद्रोह गरे? ती सबै मोशाद्वारा मिश्रबाट लगिएकाहरू थिए।

17	τίσιν	δὲ	προσώχθισεν	τεσσεράκοντα	ἔτη?	οὐχὶ	τοῖς	ἁμαρτήσασιν,	ὧν	τὰ
	कससँग	तर	रिसायो	चालीस	वर्षसम्म	के	—	पाप-गर्नेहरूसँग	जसका	—
	G5101	G1161	G4360	G5062	G2094	G3780	G3588	G0264	G3739	G3588

κῶλα	ἔπεσεν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ?
शरीरहरू	परे	—	—	उजाडस्थानमा
G2966	G4098	G1722	G3588	G2048

अनि परमेश्वर तिनीहरूसंग चालीस वर्ष सम्म रिसाउनुभएको थियो? परमेश्वर तिनैहरूसित रिसाउनुभएको थियो जसले पाप गरे र जो मरूभूमिमा मरे।

18	τίσιν	δὲ	ὤμοσεν	μὴ	εἰσελεύσεσθαι	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	εἰ
	कससँग	र	शपथ-खानुभयो	—	प्रवेश-गर्नेछैनन्	—	—	विश्राममा	उहाँको	—
	G5101	G1161	G3660	G3361	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846	G1487

μὴ	τοῖς	ἀπειθήσασιν?	
बाहेक	—	अनाज्ञाकारीहरूलाई	
G3361	G3588	G0544	

अनि परमेश्वरले कसका बारेमा शपथ खानु भएको थियो जो प्रवेश र विश्राम नपाउनेहरू थिए? परमेश्वरले तिनैका बारेमा भन्नुहुँदैथ्यो जसले उहाँको आज्ञा मानेनन्।

19	καὶ	βλέπομεν	ὅτι	οὐκ	ἠδυνήθησαν	εἰσελθεῖν	δι’	ἀπιστίαν.
	र	देख्छौं	कि	—	सकेनन्	प्रवेश-गर्न	—	अविश्वासको-कारण
	G2532	G0991	G3754	G3756	G1410	G1525	G1223	G0570

यसकारण हामी बुझ्छौं कि अविश्वासको कारणले ती मानिसहरूलाई प्रवेश र परमेश्वरको विश्राम निषिद्ध थियो।

Chapter 4

1	φοβηθῶμεν	οὖν,	μή ͅ	ποτε	καταλειπομένης,	ἐπαγγελίας	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	
	डराउं	यसकारण	नत्र	कहीं	बाँकी-रहेको	प्रतिज्ञा	प्रवेश-गर्नको	—	—	
	G5399	G3767	G3361	G4219	G2641	G1860	G1525	G1519	G3588	
	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,	δοκῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ὑστερηκέναι.			
	विश्राममा	उहाँको	ठानियोस्	कोही	—	तिमीहरूमध्ये	चुकेको			
	G2663	G0846	G1380	G5100	G1537	G4771	G5302			

परमेश्वरले तिनीहरूलाई दिएको प्रतिज्ञा हामीलाई पनि हो। त्यो प्रतिज्ञा यो हो कि हामी प्रवेश गर्न र परमेश्वरको विश्राम लिन सक्छौं। हामी सर्तक हुनुपर्छ कि हामीले त्यो प्रतिज्ञा पाउन चुक्नु हुँदैन।

2	καὶ	γάρ	ἐσμεν	εὐηγγελισμένοι	καθάπερ	κἀκεῖνοι;	ἀλλ’	οὐκ	ὠφέλησεν	ὁ
	र	किनकि	छौं	सुसमाचार-सुनेका	जस्तै	तिनीहरू-पनि	तर	—	फाइदा-भएन	—
	G2532	G1063	G1510	G2097	G2509	G2548	G0235	G3756	G5623	G3588
	λόγος	τῆς	ἀκοῆς	ἐκείνους,	μὴ	συγκεκερασμένους	τῇ	πίστει	τοῖς	ἀκούσασιν.
	वचनले	—	सुनेको	तिनीहरूलाई	—	मिसिन-नभएकोले	—	विश्वाससँग	—	सुन्नेहरूको
	G3056	G3588	G0189	G1565	G3361	G4786	G3588	G4102	G3588	G0191

जस्तो तिनीहरूलाई भनियो त्यस्तै प्रकारले बाँच्ने उपाय हामीलाई पनि बताइएको छ। तर तिनीहरूले उपदेश त सुने तर विश्वाससित ग्रहण गरेनन्।

3	Εἰσερχόμεθα	γὰρ	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν,	οἱ	πιστεύσαντες;	καθὼς	εἴρηκεν,	
	प्रवेश-गर्छौं	किनकि	—	—	विश्राममा	—	विश्वास-गर्नेहरू	जस्तै	भन्नुभयो	
	G1525	G1063	G1519	G3588	G2663	G3588	G4100	G2531	G2046	
	Ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ	ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν
	जस्तै	शपथ-खाएँ	—	—	क्रोधमा	मेरो	कहिल्यै-पनि	प्रवेश-गर्नेछैनन्	—	—
	G5613	G3660	G1722	G3588	G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588
	κατάπαυσίν	μου;	καίτοι	τῶν	ἔργων	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου	γενηθέντων.	
	विश्राममा	मेरो	यद्यपि	—	कामहरू	—	स्थापनादेखि	संसारको	भइसके-पनि	
	G2663	G1473	G2543	G3588	G2041	G0575	G2602	G2889	G1096	

हामी विश्वासीहरू परमेश्वरको विश्राममा प्रवेश पाउँछौं। जस्तो परमेश्वरले नै भन्नुभयो: “म रिसाएँ र प्रतिज्ञा लिएँ की, ‘तिनीहरूले कहिल्यै प्रवेश गर्ने छैनन् र मेरो विश्राम पाउने छैनन्।’” भजनसंग्रह 95:11 परमेश्वरले यसो भन्नुभयो। तर परमेश्वरले यस संसारको सृष्टि गर्नुभएपछि उहाँले आफ्नो काम समाप्त गर्नुभयो।

4	εἴρηκεν	γάρ	που	περὶ	τῆς	ἑβδόμης	οὕτως,	Καὶ	κατέπαυσεν	ὁ
	भन्नुभयो	किनकि	कहीं	—	—	सातौं-दिनको	बारेमा-यस्तो	र	विश्राम-गर्नुभयो	—
	G2046	G1063	G4225	G4012	G3588	G1442	G3779	G2532	G2664	G3588
	Θεὸς	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ἑβδόμῃ,	ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἔργων
	परमेश्वरले	—	—	दिनमा	—	सातौं	—	सबै	—	कामहरूबाट
	G2316	G1722	G3588	G2250	G3588	G1442	G0575	G3956	G3588	G2041
	αὐτοῦ;									
	आफ्ना									
	G0846									

धर्मशास्त्रमा कहीं परमेश्वरले सातौं दिनको कुरा गर्नुभएको छ “अनि सातौं दिनमा परमेश्वरले आफ्नो सबै कामहरूबाट विश्राम लिनुभयो।” + 4:4 उत्पत्ति 2:2 बाट उद्धृत गरिएको।

5	καὶ	ἐν	τούτῳ	πάλιν,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν	μου.
	र	—	यसमा-फेरि	फेरि	कहिल्यै-पनि	प्रवेश-गर्नेछैनन्	—	—	विश्राममा	मेरो
	G2532	G1722	G3778	G3825	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663	G1473

उपरोक्त खण्डमा यो पनि भनिएको छ, “ती मानिसहरू मेरो विश्राममा पस्न पाउने छैनन्।”

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ πρότερον
किनकि यसरी बाँकी-छ कोहीहरूलाई प्रवेश-गर्न — यसमा र — पहिले
G1893 G3767 G0620 G5100 G1525 G1519 G0846 G2532 G3588 G4386

εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον, δι’ ἀπείθειαν,
सुसमाचार-सुनेकाहरू — प्रवेश-गरेनन् — अनाज्ञाकारिताको-कारण
G2097 G3756 G1525 G1223 G0543

यो अझै सत्य छ कि कतिपय मानिसहरूले प्रवेश गर्नेछन् र परमेश्वरको विश्राम पाउने छन्। तर ती मानिसहरू जसले पहिले मुक्तिको उपाय सुने त्यहाँ पस्न योग्यको थिएनन् किनकि तिनीहरूले आज्ञा मानेनन्।

7 πάλιν τινὰ ὁρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον χρόνον,
फेरि कुनै तोक्नुहुन्छ दिन आज — दाऊदमा भन्दै — त्यति समयपछि
G3825 G5100 G3724 G2250 G4594 G1722 G1138 G3004 G3326 G5118 G5550

καθὼς προείρηται, Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, μὴ
जस्तै पहिले-नै-भनिएको-छ आज यदि — स्वर उहाँको सुन्छौं-भने न
G2531 G4302 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
कठोर-बनाओ — हृदयहरू तिमीहरूको
G4645 G3588 G2588 G4771

यसकारण परमेश्वरले अर्कै विशेष दिनको योजना गर्नुभयो। त्यसलाई “आज” भनियो। दाऊदद्वारा परमेश्वरले त्यस दिन बारे धेरैपछि बताउनुभयो। हामीले त्यो धर्मशास्त्र अघि नै उपयोग गर्यौं। “यदि आज तिमीहरूले परमेश्वरको आवाज सुन्यौ भने, अतीतमा जस्तै हठधर्मी नबन।” भजनसंग्रह 95:7-8

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης ἐλάλει, μετὰ
यदि किनकि तिनीहरूलाई यहोशूले विश्राम-दिएको-भए — — — अर्को बोल्ने-थिएन —
G1487 G1063 G0846 G2424 G2664 G3756 G0302 G4012 G0243 G2980 G3326

ταῦτα ἡμέρας.
यसपछि दिनको-बारेमा
G3778 G2250

हामी जान्दछौं यहोशूले पनि मानिसहरूलाई विश्रामतिर डोर्याएनन्। हामी यो बुझ्छौं किनकि परमेश्वरले पछिबाट अर्को विश्रामको दिन बताउनुभयो।

9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμὸς, τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.
तेसकारण बाँकी-छ विश्राम — जनताको-लागि — परमेश्वरको
G0686 G0620 G4520 G3588 G2992 G3588 G2316

यसले देखाउँछ कि परमेश्वरका मानिसहरूलाई सातौं दिनको विश्राम अझै आउँदैछ।

10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς κατέπαυσεν
— किनकि प्रवेश-गर्नेले — — विश्राममा उहाँको — उसले-पनि विश्राम-पाउँछ
G3588 G1063 G1525 G1519 G3588 G2663 G0846 G2532 G0846 G2664

ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων, ὁ Θεός.
— — कामहरूबाट आफ्ना जस्तै — — आफ्नैबाट — परमेश्वरले
G0575 G3588 G2041 G0846 G5618 G0575 G3588 G2398 G3588 G2316

आफ्नो काम सकेर परमेश्वरले विश्राम लिनुभयो। यसकारण जसले प्रवेष गर्छ र परमेश्वरको विश्राम पाउँछ उसले परमेश्वरले गरिसकनु भए जस्तै आफ्नो काम गरिसकेको हुन्छ।

11 Σπουδάσωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ, ἐν
प्रयत्न-गरौं यसकारण प्रवेश-गर्न — त्यो — विश्राममा ताकि न —
G4704 G3767 G1525 G1519 G1565 G3588 G2663 G2443 G3361 G1722

τῷ αὐτῷ, τις ὑποδείγματι, πέσῃ, τῆς ἀπειθείας.
— उस्तै कोही उदाहरणमा-परोस् खस्नेछैन — अनाज्ञाकारिताको
G3588 G0846 G5100 G5262 G4098 G3588 G0543

समस्त हामी पनि परमेश्वरको विश्राममा प्रवेश गर्ने सक्दो कोशिश गरौं हामीले सक्दो कोशिश गर्नुपर्छ ता कि परमेश्वरको आज्ञा नमान्नेहरूको नमूना बनेर हामी नष्ट नहौं।

12 Ζῶν जीवित-छ G2198 γὰρ किनकि G1063 ὁ — G3588 λόγος वचन G3056 τοῦ — G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 ἐνεργὴς, प्रभावशाली G1756 καὶ र G2532 τομώτερος धारिलो G5114 ὑπὲρ — G5228 πᾶσαν सबै G3956 μάχαιραν तरवारभन्दा G3162 δίστομον, दुइ-धारे G1366 καὶ र G2532 διϊκνούμενος भेद्ने G1338 ἄχρι सम्म G0891 μερισμοῦ विभाजन G3311 ψυχῆς प्राण G5590 καὶ र G2532 πνεύματος, आत्माको G4151 ἁρμῶν जोर्नीहरू G0719 τε अनि G5037 καὶ र G2532 μυελῶν; हाडहरूको G3452 καὶ र G2532 κριτικὸς न्यायकर्ता-हो G2924 ἐνθυμήσεων विचारहरू G1761 καὶ र G2532 ἐννοιῶν भावनाहरूको G1771 καρδίας. हृदयका G2588

परमेश्वरको वचन जीवित छ र क्रियाशील छ। उहाँको वचन कुनै दुईधारे तरवार भन्दा धारिलो छ। परमेश्वरको वचनले हामीलाई गहिरो गरी काट्छ। यसले आत्मा र प्राण, जोडिएको ठाउँमा काट्छ। यसले जोर्नी र हड्डी समेत काट्छ। यसले भित्री भाव र विचार सम्म जाँच्छ।

13 καὶ र G2532 οὐκ कुनै G3756 ἔστιν छैन G1510 κτίσις सृष्टि G2937 ἀφανὴς लुकेको G0852 ἐνώπιον साम्ने G1799 αὐτοῦ; उहाँको G0846 πάντα सबै-कुरा G3956 δὲ तर G1161 γυμνὰ नङ्गो G1131 καὶ र G2532 τετραχηλισμένα खुल्ला G5136 τοῖς — G3588 ὀφθαλμοῖς आँखाहरूमा G3788 αὐτοῦ उहाँका G0846 πρὸς — G4314 ὃν जसलाई G3739 ἡμῖν हामीले G1473 ὁ — G3588 λόγος. लेखा-दिनुपर्छ G3056

संसारको कुनै थोक परमेश्वरबाट लुकाउन सकिँदैन। उहाँ सब कुरा स्पष्ट देख्नुहुन्छ। हरेक कुरा उहाँ अघि स्पष्ट छ। अनि उहाँलाई हामीले हाम्रो जीवनको लेखाजोखा बुझाउनै पर्छ।

14 Ἔχοντες भएकोले G2192 οὖν यसकारण G3767 ἀρχιερέα प्रधान-पूजाहारी G0749 μέγαν, महान् G3173 διεληλυθότα भेट्नुभएको G1330 τοὺς — G3588 οὐρανούς, स्वर्गहरू G3772 Ἰησοῦν, येशू G2424 τὸν — G3588 Υἱὸν पुत्र G5207 τοῦ — G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 κρατῶμεν समातौं G2902 τῆς — G3588 ὁμολογίας. विश्वास-अङ्गीकारमा G3671

हाम्रोमा महाप्रधान पूजाहारी छन् जो स्वर्गका परमेश्वरकहाँ जानुभएको छ. उहाँ परमेश्वरका पुत्र, येशू हुनुहुन्छ। यसर्थ, हामीले स्वीकार गरेको विश्वासमा दृढ रहौं।

15 οὐ होइन G3756 γὰρ किनकि G1063 ἔχομεν छ G2192 ἀρχιερέα प्रधान-पूजाहारी G0749 μὴ — G3361 δυνάμενον नसक्ने G1410 συμπαθῆσαι सहानुभूति-गर्न G4834 ταῖς — G3588 ἀσθενείαις दुर्बलताहरूमा G0769 ἡμῶν; हाम्रा G1473 πεπειρασμένον परीक्षामा-परेको G3985 δὲ तर G1161 κατὰ — G2596 πάντα सबै-कुरामा G3956 καθ’ — G2596 ὁμοιότητα; समानतासँग G3665 χωρὶς पाप-बिना G5565 ἁμαρτίας. पापको G0266

हाम्रा प्रधान पूजाहारी, येशू हुनुहुन्छ जो हाम्रा कमजोरीहरू बुझ्न समर्थ हुनुहुन्छ। जब येशू यस संसारमा हुनुहुन्थ्यो उहाँ हरेक कुरामा परीक्षित हुनुभयो जसरी हामी परीक्षित छौं, तर उहाँले कहिल्यै पाप गर्नु भएन।

16 προσερχώμεθα आऔं-जाऔं G4334 οὖν यसकारण G3767 μετὰ — G3326 παρρησίας साहससाथ G3954 τῷ — G3588 θρόνῳ सिंहासनमा G2362 τῆς — G3588 χάριτος, अनुग्रहको G5485 ἵνα ताकि G2443 λάβωμεν पाऔं G2983 ἔλεος, दया G1656 καὶ र G2532 χάριν अनुग्रह G5485 εὕρωμεν, पाऔं G2147 εἰς — G1519 εὔκαιρον समयमा G2121 βοήθειαν. सहायताको-लागि G0996

येशू हाम्रा प्रधान पूजाहारी हुनु भएकोले परमेश्वरको अनुग्रहाको सिंहासन अघि उभिन हामीलाई स्वतंत्रता छ। त्यहाँ हामी सहायताको निम्ति करूणा र अनुग्रह पाउँछौ जब ती चाहन्छौं।

Chapter 5

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων
हरेक किनकि प्रधान-पूजाहारी — मानिसहरूबाट छानिएको — मानिसहरूको-निम्ति
G3956 G1063 G0749 G1537 G0444 G2983 G5228 G0444

καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά τε, καὶ
नियुक्त-हुन्छ — — — परमेश्वरसँगका-कुरामा ताकि चढाउन् भेटीहरू अनि र
G2525 G3588 G4314 G3588 G2316 G2443 G4374 G1435 G5037 G2532

θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
बलिदानहरू — पापहरूको-निम्ति
G2378 G5228 G0266

कुनै पनि यहूदी प्रधान पूजाहारी मानिसहरू माझबाट छानिएका हुन्छन्। मानिसहरूले परमेश्वरलाई गर्नुपर्ने कुराहरू गर्न सघाउनु उहाँ नियुक्त हुनुभएको छ। पापको प्रयाश्चितमा ती प्रधान पूजाहारीले परमेश्वरको अघि भेटीहरू र बलीहरू चढाउनै पर्छ।

2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς
नरम-गर्न-सक्ने सक्छन् — अज्ञानीहरू र भट्कनेहरूप्रति किनकि पनि उनी
G3356 G1410 G3588 G0050 G2532 G4105 G1893 G2532 G0846

περίκειται ἀσθένειαν;
घेरिएको-छन् दुर्बलताले
G4029 G0769

प्रधान पूजाहारी स्वयं सबै मानिसहरू जस्तै कमजोर हुन्छन्। त्यसैकारण बुझ्न नसक्नेहरूसित र गल्ती काम गर्नेहरूसित उनी नम्र बन्न सक्छन्।

3 καὶ δι’ αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ
र — यसकारण चढाउनुपर्छ जस्तै — — जनताको-निम्ति त्यसरी पनि —
G2532 G1223 G0846 G3784 G2531 G4012 G3588 G2992 G3779 G2532 G4012

αὐτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
आफ्नो-निम्ति चढाउनु — पापहरूको-निम्ति
G0846 G4374 G4012 G0266

प्रधान पूजाहारीले मानिसहरूका पापको लागि बली चढाउँछन् तर उनी स्वयं कमजोर मानिस भएकाले आफ्नै पापको लागि पनि बली चढाउनु पर्छ।

4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ τοῦ
र — आफैंलाई कोहीले लिन्दैन — यो-आदर तर बोलाइएको — —
G2532 G3756 G1438 G5100 G2983 G3588 G5092 G0235 G2564 G5259 G3588

Θεοῦ, καθώσπερ καὶ Ἀαρών.
परमेश्वरद्वारा जस्तै पनि हारून
G2316 G2531 G2532 G0002

प्रधान पूजाहारी हुनु सम्मानको कुरा हो। तर यस कामको निम्ति आफुले आफैंलाई कसैले छान्दैनन्। हारूनलाई जस्तो, परमेश्वरले छान्नु पर्छ।

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ’
त्यसरी पनि — ख्रीष्टले — आफैंलाई महिमा-दिनुभएन हुन प्रधान-पूजाहारी तर
G3779 G2532 G3588 G5547 G3756 G1438 G1392 G1096 G0749 G0235

ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
— भन्नेले — उहाँलाई पुत्र मेरो हौ तिमी म आज जन्माएको-छु तिमीलाई
G3588 G2980 G4314 G0846 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594 G1080 G4771

उसै गरी ख्रीष्टले प्रधान पूजाहारी हुनलाई अनि त्यसको महिमा पाउनलाई आफैंलाई छान्नु भएन। तर परमेश्वरले उहाँलाई छान्नुभयो। परमेश्वरले ख्रीष्टलाई भन्नुभयो: “तिमी मेरा पुत्र हौ। आजदेखि म तिम्रा पिता भएँ।” भजनसंग्रह 2:7

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ
जस्तै पनि — अर्को-ठाउँमा भन्नुहुन्छ तिमी पूजाहारी-हौ — — सदाको-लागि —
G2531 G2532 G1722 G2087 G3004 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596

τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
— श्रेणीमा मल्कीसेदेकको
G3588 G5010 G3198

धर्मशास्त्रको अर्को भागमा उहाँले भन्नुभयो, “मल्कीसेदेक जस्तो, तिमी सदा-सदाको लागि पूजाहारी बन्ने छौ।” भजनसंग्रह 110:4

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας,
जसले — — दिनहरूमा — शरीरको आफ्नो प्रार्थनाहरू अनि र बिन्तीहरू
G3739 G1722 G3588 G2250 G3588 G4561 G0846 G1162 G5037 G2532 G2428

πρὸς τὸν δυνάμενον σῴζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς καὶ
— — सक्नेलाई बचाउन उहाँलाई — मृत्युबाट — चित्कार बलियो र
G4314 G3588 G1410 G4982 G0846 G1537 G2288 G3326 G2906 G2478 G2532

δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
आँसुसहित चढाउनुभयो र सुनियो — — भक्तिको-कारण
G1144 G4374 G2532 G1522 G0575 G3588 G2124

जब ख्रीष्ट संसारमा हुनुहुन्थ्यो उहाँले परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्नुभयो र सहायता माग्नुभयो। त्यहाँ एकैजना मात्र हुनुहुन्थ्यो जसले उहाँलाई मृत्युबाट बचाउनु सकनुहुन्थ्यो र येशूले आँसु र आर्तनाद सहित प्रार्थना गर्नुभयो। येशू नम्र र आज्ञाकारी हुनुहुन्थ्यो, त्यसैले परमेश्वरले उहाँको प्रार्थनाको उत्तर दिनुभयो।

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ’ ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
यद्यपि हुनुहुन्छ पुत्र सिक्नुभयो — जो दुःख-सह्यो — आज्ञापालन
G2539 G1510 G5207 G3129 G0575 G3739 G3958 G3588 G5218

येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्थ्यो तर उहाँले कष्ट भोग्नु भयो र त्यसबाट उहाँले आज्ञाकारी बन्न सिक्नुभयो।

9 καὶ τελειωθεὶς, ἐγένετο πᾶσιν, τοῖς ὑπακούουσιν αὐτῷ, αἴτιος σωτηρίας
र सिद्ध-भएर भयो सबैको-निम्ति — आज्ञा-पाल्नेहरूको उहाँको स्रोत मुक्तिको
G2532 G5048 G1096 G3956 G3588 G5219 G0846 G0159 G4991

αἰωνίου;
अनन्त
G0166

तब नै येशू पूर्ण बनाइनु भयो अनि उहाँको आज्ञा मान्नेहरू सबैको निम्ति अनन्त मुक्तिको स्रोत बन्नुभयो।

10 προσαγορευθεὶς ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἀρχιερεὺς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
घोषित-भएर — — परमेश्वरद्वारा प्रधान-पूजाहारी — — श्रेणीमा मल्कीसेदेकको
G4316 G5259 G3588 G2316 G0749 G2596 G3588 G5010 G3198

अनि परमेश्वरले मल्कीसेदेकलाई जस्तै येशूलाई प्रधान पूजाहारी बनाउनु भयो।

11 Περὶ οὗ πολὺς ἡμῖν ὁ λόγος, καὶ δυσερμήνευτος λέγειν, ἐπεὶ
— यसको-बारेमा धेरै हामीलाई — कुरा र बुझाउन-गाह्रो भन्न किनकि
G4012 G3739 G4183 G1473 G3588 G3056 G2532 G1421 G3004 G1893

νωθροὶ γεγόνατε ταῖς ἀκοαῖς.
आलसी भइसक्यौं — कानहरूमा
G3576 G1096 G3588 G0189

हामीले यसबारे तिमीहरूलाई धेरै कुरा भन्नुछ। तर तिमीहरूले सिक्ने इच्छा गरेनौ, तिमीहरूलाई यो बुझाउन खुबै कठिन भएको छ।

12 καὶ γὰρ, ὀφείλοντες εἶναι διδάσκαλοι, διὰ τὸν χρόνον, πάλιν χρείαν
र किनकि शिक्षक-हुनुपर्ने हुनु शिक्षकहरू — — समयको-कारण फेरि आवश्यकता
G2532 G1063 G3784 G1510 G1320 G1223 G3588 G5550 G3825 G5532

ἔχετε τοῦ, διδάσκειν ὑμᾶς τινα τὰ στοιχεῖα τῆς ἀρχῆς τῶν λογίων
छ — सिकाउन तिमीहरूलाई केही — प्रारम्भिक-तत्वहरू — आरम्भको — वचनहरूको
G2192 G3588 G1321 G4771 G5100 G3588 G4747 G3588 G0746 G3588 G3051

τοῦ Θεοῦ, καὶ γεγόνατε χρείαν ἔχοντες γάλακτος, [καὶ] οὐ στερεᾶς
— परमेश्वरका र भइसक्यौं आवश्यकता भएका दूधको र — ठोस
G3588 G2316 G2532 G1096 G5532 G2192 G1051 G2532 G3756 G4731

τροφῆς;
खानाको
G5160

वास्तवमा यस बेला सम्म ता तिमीहरू शिक्षा दिने बनिसक्नुपर्ने थियो। अझै पनि तिमीहरूलाई कसैले परमेश्वरका शिक्षाको पहिलो पाठ सिकाउनु आवश्यक भएको छ। तिमीहरूलाई त अझै दुध नै चाहिएको छ, ठोस आहार होइन।

13 πᾶς γὰρ ὁ μετέχων γάλακτος ἄπειρος λόγου δικαιοσύνης; νήπιος
हरेक किनकि — सेवन-गर्ने दूधको अनुभवहीन-छ धार्मिकताको-वचनमा धार्मिकताको बालक-हो
G3956 G1063 G3588 G3348 G1051 G0552 G3056 G1343 G3516

γάρ ἐστιν;
किनकि छ
G1063 G1510

दूध खाने अझै पनि नानी नै हुन्छ अनि त्यसले उचित शिक्षाबरे केही जान्दैन।

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν τὰ
परिपक्वहरूको-निम्ति तर हो — ठोस खाना — — — अभ्यासद्वारा —
G5046 G1161 G1510 G3588 G4731 G5160 G3588 G1223 G3588 G1838 G3588

αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ κακοῦ.
इन्द्रियहरू तालिम-भएका भएकाहरूको — छुट्ट्याउन असल अनि र खराबको
G0145 G1128 G2192 G4314 G1253 G2570 G5037 G2532 G2556

तर ठोस आहार त परिपक्कहरूकोलागि हो। जसले आफ्ना आत्मिक इन्द्रियहरूलाई असल र खराब बीचको भिन्नता छुट्टयाउन निरन्तर अभ्यास गेरकाछन्।

Chapter 6

1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν τελειότητα
यसकारण छोडेर — — आरम्भको — ख्रीष्टको वचनलाई — — परिपक्वतातिर
G1352 G0863 G3588 G3588 G0746 G3588 G5547 G3056 G1909 G3588 G5047

φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν ἔργων,
अगाडि-बढौं न फेरि जग हाल्दै पश्चात्तापको — मरेका कामहरूबाट
G5342 G3361 G3825 G2310 G2598 G3341 G0575 G3498 G2041

καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
र विश्वासको — परमेश्वरमा
G2532 G4102 G1909 G2316

2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς ‹τε› νεκρῶν, καὶ
बप्तिस्माहरूको शिक्षा हात-राख्ने अनि हातहरूको पुनरुत्थान अनि मरेकाहरूको र
G0909 G1322 G1936 G5037 G5495 G0386 G5037 G3498 G2532

κρίματος αἰωνίου;
न्यायको अनन्त
G2917 G0166

3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ Θεός.
र यो गर्नेछौं यदि अनुमति-दिनुहुन्छ — परमेश्वरले
G2532 G3778 G4160 G1437 G2010 G3588 G2316

परमेश्वरले चाहनु भए हामी त्यो पनि गर्छौं। 4-6 मानिसहरूले ख्रीष्टलाई छोडिदिए पछि, तिनीहरूका जीवनको बाटो फेरि बदल्न सकिएला? सत्य सिक्नेहरू बारे म भन्दैछु। तिनीहरूले परमेश्वरबाट उपहार लिएका छन् र पवित्र आत्माको भागीदार बनेका छन्। तिनीहरूले परमेश्वरले भन्नुभएको वचन सुनेका छन्, र परमेश्वरको नयाँ संसारको महाशक्ति देखेका छन्। अनि ती कुराहरू खुबै राम्रा थिए भनेर तिनीहरूले बुझेका छन्। तर त्यसपछि तिनीहरूले ख्रीष्टलाई छोडे। अब तिनीहरूलाई फर्काएर फेरि ख्रीष्टमै ल्याउन असंभव छ। किन? किनकि तिनीहरूले ख्रीष्टलाई फेरि क्रूसमा टाँगेर काँटी ठोक्दैछन्। तिनीहरूले मानिसहरूको सामू ख्रीष्टलाई लज्जित तुल्याउँदै छन्।

4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς
असम्भव-छ किनकि — एक-पटक ज्योति-पाएका चाख्नेहरू अनि — वरदान —
G0102 G1063 G3588 G0530 G5461 G1089 G5037 G3588 G1431 G3588

ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
स्वर्गीयको र सहभागी भएका आत्मा पवित्रको
G2032 G2532 G3353 G1096 G4151 G0040

5 καὶ καλὸν γευσαμένους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
र असल चाख्नेहरू परमेश्वरको वचन शक्तिहरू अनि आउँदो युगका
G2532 G2570 G1089 G2316 G4487 G1411 G5037 G3195 G0165

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας ἑαυτοῖς
र त्यागेर-पनि फेरि नवीकरण-गर्न — पश्चात्तापतिर क्रूसमा-टाँग्दै आफैंको-निम्ति
G2532 G3895 G3825 G0340 G1519 G3341 G0388 G1438

τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
— पुत्रलाई — परमेश्वरको र अपमान-गर्दै
G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3856

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ’ αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν, καὶ
भूमि किनकि — पिउने — — आफूमाथि आउने बारम्बार पानीलाई र
G1093 G1063 G3588 G4095 G3588 G1909 G0846 G2064 G4178 G5205 G2532

τίκτουσα βοτάνην εὔθετον ἐκείνοις δι’ οὓς καὶ γεωργεῖται,
उमार्ने बिरुवा उपयोगी तिनीहरूको-लागि — जसका-निम्ति पनि खेती-गरिन्छ
G5088 G1008 G2111 G1565 G1223 G3739 G2532 G1090

μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
पाउँछ आशीर्वाद — — परमेश्वरबाट
G3335 G2129 G0575 G3588 G2316

जुन खेतले घरि-घरि पानी पाउँछ र खेती गर्नेलाई अन्न उमार्छ। यस्ता खेतले परमेश्वरको आशीर्वाद पाउँछ।

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς, ἧς
उमार्ने तर काँडाहरू र झार-बुट्याहरू अयोग्य-छ र श्रापको नजिक जसको
G1627 G1161 G0173 G2532 G5146 G0096 G2532 G2671 G1451 G3739

τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
— अन्त — जलाउनु-हो
G3588 G5056 G1519 G2740

तर यदि त्यस जमीनले काँढा र सिउँडीहरू उमार्छ भने त्यो बेकार छ। त्यस जमीनले परमेश्वरबाट श्राप पाउने डर छ र त्यसलाई आगोले डडाउने छ।

9 Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ ἐχόμενα
विश्वस्त-छौं तर — तिमीहरूको-बारेमा प्रियहरू — राम्रो-कुराहरू र सम्बन्धित
G3982 G1161 G4012 G4771 G0027 G3588 G2908 G2532 G2192

σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
मुक्तिसँगका यद्यपि पनि यस्तो बोल्छौं
G4991 G1487 G2532 G3779 G2980

प्रिय मित्रहरू, यद्यपि हामी तिमीहरूलाई यी कुराहरू भन्छौं। तथापि हामी ढुक्क छौं कि तिमीहरूको अवस्था त्यो भन्दा धेरै राम्रो छ र त्यसले तिम्रो मुक्तिको जमानत दिन्छ।

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεὸς, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς —
होइन किनकि अन्यायी-होइन — परमेश्वर बिर्सन — काम तिमीहरूको र —
G3756 G1063 G0094 G3588 G2316 G1950 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις,
प्रेम जो देखाउनुभयो — — नामका उहाँको सेवा-गरेर — पवित्रहरूलाई
G0026 G3739 G1731 G1519 G3588 G3686 G0846 G1247 G3588 G0040

καὶ διακονοῦντες.
र सेवा-गर्दै
G2532 G1247

परमेश्वर न्यायसंगत हुनुहुन्छ। परमेश्वरले तिमीहरूले गरेको कामको याद गर्नु हुनेछ। उहाँका मानिसहरूलाई सहायता गरेर तिमीहरूले देखाएको आफ्नो प्रेमलाई तिमीहरूको अटूट सहायतालाई परमेश्वरले सन्झनु हुनेछ। तब तिमीहरूको आशा पनि पूर्ण गरिने छ।

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν, πρὸς —
चाहन्छौं तर हरेकले तिमीहरूमध्ये — यस्तै देखाओस् लगन —
G1937 G1161 G1538 G4771 G3588 G0846 G1731 G4710 G4314

τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
— पूर्णता — आशाको अन्तसम्म —
G3588 G4136 G3588 G1680 G0891 G5056

तिमीहरू प्रत्येकले आफ्नो जीवनभरि यस्तै प्रयत्न गर्दै जाऊ भन्ने हामी चाहन्छौं। तब तिमीहरूको आशा पूर्ण हुने छ।

12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ
ताकि न आलसी बन्छौं अनुकर्ता तर — — विश्वास र
G2443 G3361 G3576 G1096 G3402 G1161 G3588 G1223 G4102 G2532

μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
धैर्यद्वारा उत्तराधिकार-पाउनेहरूको — प्रतिज्ञाहरू
G3115 G2816 G3588 G1860

अल्छे नहोऊ, हामी तिमीहरूलाई तिनीहरू जस्तै होऊ भन्ने चाहन्छौ जसले परमेश्वरका वचनवद्ध कुराहरू पाए। तिनीहरूले परमेश्वरका वचनहरू पाउँछन किनकि तिनीहरूको विश्वास र धैर्य छ।

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ’ οὐδενὸς εἶχεν
— किनकि अब्राहामलाई प्रतिज्ञा-गर्दै — परमेश्वरले किनकि — कसैको-पनि थिएन
G3588 G1063 G0011 G1861 G3588 G2316 G1893 G2596 G3762 G2192

μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ’ ἑαυτοῦ,
ठूलो शपथ-खान शपथ-खानुभयो — आफैंको-नामका
G3173 G3660 G3660 G2596 G1438

परमेश्वरले अब्राहामलाई प्रतिज्ञा दिनु भएको थियो। परमेश्वर भन्दा ठूलो कोही छैन, यसर्थ परमेश्वर स्वयंले आफ्नो नाउँमा उनलाई शपथ दिनुभयो कि उहाँले आफ्नो वचन पूरा गर्नु हुनेछ।

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε;
भन्दै निश्चय-नै साँच्चै आशीर्वाद-दिन्दै आशीर्वाद-दिनेछु तिमीलाई र बढाउँदै बढाउनेछु तिमीलाई
G3004 G1487 G3375 G2127 G2127 G4771 G2532 G4129 G4129 G4771

परमेश्वरले भन्नुभयो, “म तिमीलाई निश्चितरूपले आशीर्वाद दिदँछु। म तिमीलाई धेरै सन्तान दिनेछु।” + 6:14 उत्पत्ति 22:17 बाट उद्धृत गरिएको।

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
र यसरी धैर्य-गरेर पायो — प्रतिज्ञा
G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860

यो कुरो हुनलाई अब्राहामले धैर्यसाथ पर्खे। अनि पछि; अब्राहामले परमेश्वरको वचन पाए।

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς
मानिसहरू किनकि — — ठूलोको-नाममा शपथ-खान्छन् र सबै तिनीहरूको
G0444 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532 G3956 G0846

ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος.
विवादको अन्त — पुष्टिको-लागि — शपथ-हो
G0485 G4009 G1519 G0951 G3588 G3727

शपथ लिँदा मानिसले आफूभन्दा ठूलोको नाउँ लिँदछन्। तिनीहरू के भन्छन्, त्यो शपथले साँचो छ भनी निश्चित गर्छ अनि विवादलाई निषेद गर्दछ।

17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδεῖξαι τοῖς κληρονόμοις
— यसमा अझ-बढी चाहनुहुन्छ — परमेश्वरले देखाउन — उत्तराधिकारीहरूलाई
G1722 G3739 G4053 G1014 G3588 G2316 G1925 G3588 G2818

τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ,
— प्रतिज्ञाको — अपरिवर्तनीयता — योजनाको आफ्नो मध्यस्थता-गर्नुभयो शपथद्वारा
G3588 G1860 G3588 G0276 G3588 G1012 G0846 G3315 G3727

जसले त्यो पाउनुपर्छ उसलाई आफ्नो वचन सत्य छ भन्ने कुरो परमेश्वर प्रमाणित गर्न चाहनु हुन्थ्यो। उहाँको निर्णय कहिल्यै बद्लीने छैन भन्ने कुरो तिनीहरूले स्पष्ट रूपले बुझुन् भन्ने परमेश्वर चाहनुहुन्थ्यो। परमेश्वरले शपथ लिएर जे भन्नुभयो त्यसलाई उहाँले प्रमाणित गर्नुभयो। परमेश्वरले जब केही भन्नुहुन्छ उहाँले ढाँट्न सक्नु हुन्न, अनि जब उहाँले कुनै शपथ लिनुहुन्छ उहाँले पुरा गर्नु हुन्छ।

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι [τὸν]
ताकि — दुई कुराहरूद्वारा अपरिवर्तनीय — जसमा असम्भव-छ झूटो-बोल्न —
G2443 G1223 G1417 G4229 G0276 G1722 G3739 G0102 G5574 G3588

Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες, κρατῆσαι τῆς
परमेश्वरले बलियो सान्त्वना पाऔं — शरणमा-आएकाहरूले समात्न —
G2316 G2478 G3874 G2192 G3588 G2703 G2902 G3588

προκειμένης ἐλπίδος,
साम्ने-राखिएको आशालाई
G4295 G1680

यी दुइ कुराहरू बद्लिन सक्दैनन्। अनि तिनीहरूले हामीलाई हाम्रो अघि रहेको आशामा दृढ रहन शक्तिशाली उत्साह दिन्छन् जति खेर हामी सुरक्षाको लागि परमेश्वरकहाँ आयौं।

19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
जुन — लङ्गर-जस्तै छ — प्राणको सुरक्षित अनि र दृढ र
G3739 G5613 G0045 G2192 G3588 G5590 G0804 G5037 G2532 G0949 G2532

εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
प्रवेश-गर्ने — — भित्रतिर — पर्दाको
G1525 G1519 G3588 G2082 G3588 G2665

हाम्रो आशा एउटा लङ्गर जस्तो हो। यो मजबूत र निश्चित छ यसले हाम्रो प्राण बचाउँछ। यो मन्दिरको पवित्र स्थानको पर्दाको पछि समेत पस्दछ।

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ,
जहाँ अग्रगामी — हाम्रो-निम्ति प्रवेश-गर्नुभयो येशू — — श्रेणीमा मल्कीसेदेकको
G3699 G4274 G5228 G1473 G1525 G2424 G2596 G3588 G5010 G3198

ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
प्रधान-पूजाहारी भएर — — सदाको-लागि
G0749 G1096 G1519 G3588 G0165

येशू अघिबाटै त्यस ठाउँमा पसिसक्नुभएको छ र हाम्रोलागि बाटो खोलिदिनुभएको छ। यसरी येशू मल्कीसेदेक जस्तै प्रधान पूजाहारी बन्नु भएको छ।

Chapter 7

1 Οὗτος γὰρ ὁ Μελχισέδεκ, βασιλεὺς Σαλήμ, ἱερεὺς τοῦ Θεοῦ τοῦ
यो किनकि — मल्कीसेदेक राजा शालेमको पूजाहारी — परमेश्वर —
G3778 G1063 G3588 G3198 G0935 G4532 G2409 G3588 G2316 G3588

Ὑψίστου, ὁ συναντήσας Ἀβραὰμ ὑποστρέφοντι ἀπὸ τῆς κοπῆς τῶν
सर्वोच्चको — भेट्ने अब्राहामलाई फर्कनेलाई — — पराजयबाट —
G5310 G3588 G4876 G0011 G5290 G0575 G3588 G2871 G3588

βασιλέων, καὶ εὐλογήσας αὐτόν;
राजाहरूको र आशीर्वाद-दियो उसलाई
G0935 G2532 G2127 G0846

मल्कीसेदेक शालेमका राजा थिए र सर्वोच्च परमेश्वरका पूजाहारी थिए। जब अब्राहाम लडाईँ जितेर आउन लागेका थिए, मल्कीसेदेकले उनलाई भेटे र आशीर्वाद दिए।

2 ᾧ καὶ δεκάτην ἀπὸ πάντων ἐμέρισεν Ἀβραάμ. πρῶτον μὲν
जसलाई पनि दशांश — सबैबाट दियो अब्राहामले पहिले चाहिं
G3739 G2532 G1181 G0575 G3956 G3307 G0011 G4412 G3303

ἑρμηνευόμενος, βασιλεὺς δικαιοσύνης, ἔπειτα δὲ καὶ, βασιλεὺς Σαλήμ, ὅ
अनुवाद-गर्दा राजा धार्मिकताको त्यसपछि र पनि राजा शालेमको जो
G2059 G0935 G1343 G1899 G1161 G2532 G0935 G4532 G3739

ἐστιν βασιλεὺς εἰρήνης;
हो राजा शान्तिको
G1510 G0935 G1515

अनि अब्राहामले मल्कीसेदेकलाई आफूसित जति थियो त्यसको दशांश भाग दिए। मल्कीसेदेक, शालेमका राजाको नाउँको दुइवटा अर्थ छ। पहिलो अर्थ हुन्छ, “धार्मिकताको राजा” र अर्को अर्थ हुन्छ “शान्तिको राजा।”

3 ἀπάτωρ, ἀμήτωρ, ἀγενεαλόγητος; μήτε ἀρχὴν ἡμερῶν, μήτε ζωῆς τέλος ἔχων;
पितविहीन मातविहीन वंशावलीविहीन न सुरु दिनहरूको न जीवनको अन्त भएको
G0540 G0282 G0035 G3383 G0746 G2250 G3383 G2222 G5056 G2192

ἀφωμοιωμένος δὲ τῷ Υἱῷ τοῦ Θεοῦ, μένει ἱερεὺς εἰς τὸ διηνεκές.
सदृश-बनाइएको तर — पुत्रसँग — परमेश्वरको रहन्छ पूजाहारी — — सदाको-लागि
G0871 G1161 G3588 G5207 G3588 G2316 G3306 G2409 G1519 G3588 G1336

मल्कीसेदेकका माता-पिता को थिए र कहाँबाट आएका थिए त्यो कसैले जान्दैन। अनि उनी कहिले जन्मे र कहिले मरे त्यो पनि अज्ञात नै छ। उनी परमेश्वरको पुत्र जस्तै हुन् र उनी सदाकाल पूजाहारी भइरहन्छन्।

4 Θεωρεῖτε δὲ πηλίκος οὗτος, ᾧ [καὶ] δεκάτην Ἀβραὰμ ἔδωκεν, ἐκ τῶν
विचार-गर तर कति-महान् यो जसलाई पनि दशांश अब्राहामले दियो — —
G2334 G1161 G4080 G3778 G3739 G2532 G1181 G0011 G1325 G1537 G3588

ἀκροθινίων, ὁ πατριάρχης.
श्रेष्ठ-लूटबाट — कुलपितालै
G0205 G3588 G3966

यसबाट, तिमीहरू बुझ्नसक्छौ कि मल्कीसेदेक एक जना खुबै महान पुरूष थिए। पितृ-प्रमुख अब्राहामले मल्कीसेदेकलाई आफूले युद्धमा जितेको जम्मैको दशांश भाग दिए।

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες, ἐντολὴν
र — चाहिं — — छोराहरूमध्ये लेवीका — पूजाहारीपद पाउनेहरूले आज्ञा
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983 G1785

ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ’ ἔστιν, τοὺς
छ दशांश-लिन — जनताबाट — — नियमअनुसार अर्थात् — —
G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551 G3778 G1510 G3588

ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος Ἀβραάμ.
भाइहरूबाट आफ्ना यद्यपि निस्केका — — कम्मरबाट अब्राहामका
G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751 G0011

अब नियमले भन्छ, लेवीको सन्तानबाट जो पनि पूजाहारीहरू बनिन्छन्, मानिसहरूबाट उसले दशांश पाउनु पर्छ। पूजाहारीहरू र तिनका मानिसहरू दुवै अब्राहामकै परिवारबाट हुन। तथापि पूजाहारीहरूले आफ्नै मानिसहरूबाट दशांश उठाउँछन्।

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν Ἀβραάμ; καὶ τὸν
— तर — वंशावली-नगरिएका — तिनीहरूबाट दशांश-लियो अब्राहामबाट र —
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183 G0011 G2532 G3588

ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
प्रतिज्ञाहरू-पाएकालाई — प्रतिज्ञाहरू आशीर्वाद-दियो
G2192 G3588 G1860 G2127

मल्कीसेदेक लेवीका सन्तानबाट आएका थिएनन्। तथापि उनले अब्राहामबाट दशांश पाए। अनि उनले अब्राहामलाई आशीर्वाद दिए जसलाई परमेश्वरले वचन दिएका थिए।

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος εὐλογεῖται.
निस्सन्देह तर सबै विवाद-बिना — सानोलाई — — ठूलोद्वारा आशीर्वाद-पाउँछ
G5565 G1161 G3956 G0485 G3588 G1640 G5259 G3588 G2909 G2127

अनि सबै मानिसहरूले जान्दछन् कि जो ठूला मानिसहरू छन् साना मानिसहरूलाई आशीर्वाद दिन्छन्।

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνήσκοντες ἄνθρωποι, λαμβάνουσιν; ἐκεῖ δὲ,
र यहाँ चाहिं दशांश मर्ने मानिसहरूले लिन्छन् त्यहाँ तर
G2532 G5602 G3303 G1181 G0599 G0444 G2983 G1563 G1161

μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ;
गवाही-दिइएको कि बाँच्नुहुन्छ
G3140 G3754 G2198

ती पूजाहारीहरू दशांश पाउँछन् तर ती सबै बाँच्ने मानिसहरू मात्र हुन्। तर मल्कीसेदेक जसले अब्राहामबाट दशांश पाए, सदाकाल बाँचिरहन्छन्, जस्तो धर्मशास्त्रले भन्छ।

9 καὶ, ὡς ἔπος εἰπεῖν: δι’ Ἀβραὰμ καὶ, Λευὶ, ὁ δεκάτας λαμβάνων,
र भन्नु-सकिन्छ शब्दमा भन्नुपर्छ — अब्राहामद्वारा पनि लेवीले — दशांश लिनेले
G2532 G5613 G2031 G3004 G1223 G0011 G2532 G3017 G3588 G1181 G2983

δεδεκάτωται.
दशांश-दियो
G1183

लेवीले मानिसहरूबाट दशांश पाउछन्। तर यसो पनि भन्न सकिन्छ कि जब अब्राहामले मल्कीसेदेकलाई दशांश दिए लेवीले पनि दिए।

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν αὐτῷ
अझै किनकि — — कम्मरमा — पिताको थियो जब भेट्नुभयो उसलाई
G2089 G1063 G1722 G3588 G3751 G3588 G3962 G1510 G3753 G4876 G0846

Μελχισέδεκ.
मल्कीसेदेकले
G3198

लेवी त्यस बेला जन्मेका थिएनन्। उनी त आफ्ना पुर्खा अब्राहामकै शरीरमा थिए जब मल्कीसेदेकेलाई अब्राहामले भेटे।

11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς
यदि चाहिं यसरी सिद्धता — — लेवीय पूजाहारीपदद्वारा हुन्थ्यो — जनताले
G1487 G3303 G3767 G5050 G1223 G3588 G3020 G2420 G1510 G3588 G2992

γὰρ ἐπ’ αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ,
किनकि — यसमाथि नियम-पाएको-थियो के अझै आवश्यकता — — श्रेणीमा मल्कीसेदेकको
G1063 G1909 G0846 G3549 G5101 G2089 G5532 G2596 G3588 G5010 G3198

ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι?
अर्को उठ्नु पूजाहारी र — — — श्रेणीमा हारूनको भनिने
G2087 G0450 G2409 G2532 G3756 G2596 G3588 G5010 G0002 G3004

यदि लेवी पूजाहारी-पद्धतिबाट आत्मिक पूर्णता पाउन सके अनि यदि यसै पूजाहारी-पद्धतिको आधारमा यी मानिसहरूलाई नियम दिइएको भए, हारूनको पूजाहारी दर्जाबाट नआई मल्कीसेदेकको पूजाहारी दर्जामा अर्कै पुजाहारी आउने के दरकार थियो?

12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ, νόμου μετάθεσις
परिवर्तन-हुँदा किनकि — पूजाहारीपदको — अनिवार्य-रूपमा पनि नियमको परिवर्तन
G3346 G1063 G3588 G2420 G1537 G0318 G2532 G3551 G3331

γίνεται.
हुन्छ
G1096

अनि जब अर्कै किसिमको पूजाहारीपन चलाइन्छ भने विधान बद्लिनु पर्छ।

13 ἐφ’ ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν, ἀφ’ ἧς
— जसको-बारेमा किनकि भनिन्छ यी-कुराहरू अर्को-कुलको अर्को सहभागी-छ — जसबाट
G1909 G3739 G1063 G3004 G3778 G5443 G2087 G3348 G0575 G3739

οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ.
कोहीले-पनि ध्यान-दिएको-छैन — वेदीमा
G3762 G4337 G3588 G2379

हामी यो कुरा ख्रीष्टको बारेमा भन्दैछौं। उहाँ अर्कै उपजातिका हुनुहुन्थ्यो। त्यस उपजाति कसैले पनि वेदीमा कहिल्यै सेवा गरेका थिएनन्।

14 πρόδηλον γὰρ, ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς ἣν
स्पष्ट-छ किनकि कि — यहूदाबाट उदय-हुनुभयो — प्रभु हाम्रो — जुन
G4271 G1063 G3754 G1537 G2448 G0393 G3588 G2962 G1473 G1519 G3739

φυλὴν, περὶ ἱερέων, οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
कुलको — पूजाहारीहरूको-बारेमा केही मोशाले बोलेनन्
G5443 G4012 G2409 G3762 G3475 G2980

यो स्पष्ट छ कि हाम्रा प्रभु यहूदाको वंशबाट आउनुभयो तर मोशाले त्यस वंशबाट पूजाहारीहरू हुने बारे केही कुरा गरेनन्।

15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα
र अझ-बढी अझै स्पष्ट छ यदि — — समानतामा
G2532 G4053 G2089 G2612 G1510 G1487 G2596 G3588 G3665

Μελχισέδεκ, ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
मल्कीसेदेकको उठ्नुहुन्छ पूजाहारी अर्को
G3198 G0450 G2409 G2087

अर्का एक पूजाहारी आउनुहुनेछ जो मल्कीसेदेक जस्तै छन्, भन्ने तथ्य बारे यो बढ़ता स्पष्ट हुन्छ।

16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ δύναμιν ζωῆς
जो — — नियमको आज्ञा शारीरिकको भएको-होइन तर — शक्तिद्वारा जीवनको
G3739 G3756 G2596 G3551 G1785 G4560 G1096 G0235 G2596 G1411 G2222

ἀκαταλύτου.
अविनाशी
G0179

उहाँ मानव नियम र विधानहरू अनुसार पूजाहारी हुनुभएन। उहाँ आफ्नो अनन्त जीवनको शक्तिद्वारा पूजाहारी हुनुभयो।

17 μαρτυρεῖται γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν τάξιν
गवाही-दिइएको-छ किनकि कि तिमी पूजाहारी-हौ — — सदाको-लागि — — श्रेणीमा
G3140 G1063 G3754 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ.
मल्कीसेदेकको
G3198

धर्मशास्त्रमा उहाँ बारे यो भनिएको छ “तिमी मल्कीसेदेक जस्तै सधैँको निम्ति पूजाहारी हौ।” + 7:17 भजनसंग्रह 110:4 बाट उद्धृत गरिएको।

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς,
रद्द चाहिं किनकि हुन्छ पहिलेको आज्ञाको — — यसको दुर्बलता
G0115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223 G3588 G0846 G0772

καὶ ἀνωφελές --
र अनुपयोगिताको-कारण
G2532 G0512

अघिका नियम अब समाप्त भयो किनकि त्यो कमजोर र बेकार थियो।

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγὴ δὲ κρείττονος ἐλπίδος, δι’
केही किनकि सिद्ध-बनाएन — नियमले प्रवेश तर उत्तम आशाको —
G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161 G2909 G1680 G1223

ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
जसद्वारा नजिक-आउँछौं — परमेश्वरसँग
G3739 G1448 G3588 G2316

मोशाको व्यवस्थाले कुनै कुरालाई पूर्ण बनाउन सकेन। अनि अब हामीलाई अझ असल आशा दिइएको छ जसबाट हामी परमेश्वरको नजिक आउन सक्छौं।

20 Καὶ καθ’ ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς
र — जति — शपथ-बिना शपथको — चाहिं किनकि शपथ-बिना
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063 G5565

ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
शपथको छन् पूजाहारीहरू भएका
G3728 G1510 G2409 G1096

महत्वपूर्ण कुरो यो छ कि परमेश्वरले जब येशूलाई प्रधान पूजाहारी बनाउनुभयो, उहाँले प्रतिज्ञा लिनुभयो। जब अरूहरू पूजाहारी बने त्यहाँ कुनै प्रतिज्ञा थिएन।

21 ὁ δὲ μετὰ ὁρκωμοσίας, διὰ τοῦ λέγοντος, πρὸς αὐτόν Ὤμοσεν
— तर — शपथसहित — — भन्नेद्वारा — उहाँलाई शपथ-खानुभयो
G3588 G1161 G3326 G3728 G1223 G3588 G3004 G4314 G0846 G3660

Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.
प्रभुले र — पछताप-गर्नुहुन्न तिमी पूजाहारी-हौ — — सदाको-लागि
G2962 G2532 G3756 G3338 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

तर ख्रीष्ट चाँहि परमेश्वरको प्रतिज्ञाद्वारा पूजाहारी बन्नुभयो। परमेश्वरले उहाँलाई भन्नुभयो, “परमेश्वरले प्रतिज्ञा लिनुभयो उहाँले आफ्नो मन परिवर्तन गर्नुहुने छैन। ‘तिमी सदा-सदालाई पूजाहारी हुनेछौ।’” भजनसंग्रह 110:4

22

κατὰ	τοσοῦτο	καὶ	κρείττονος	διαθήκης,	γέγονεν	ἔγγυος	Ἰησοῦς.
—	त्यति-नै	पनि	उत्तम	करारको	भयो	जमानतदार	येशू
G2596	G5118	G2532	G2909	G1242	G1096	G1450	G2424

यसको अर्थ हो, येशू एक उत्तम करारको साक्षी हुनुभयो।

23

Καὶ	οἱ	μὲν	πλείονές	εἰσιν	γεγονότες	ἱερεῖς,	διὰ	τὸ	θανάτῳ
र	—	चाहिं	धेरै	छन्	भएका	पूजाहारीहरू	—	—	मृत्युद्वारा
G2532	G3588	G3303	G4119	G1510	G1096	G2409	G1223	G3588	G2288

κωλύεσθαι	παραμένειν;
रोकिएका	रहनबाट
G2967	G3887

अन्य पूजाहारीहरूलाई पूजाहारी भइरहनबाट मृत्युले रोक्यो। त्यसैले धेरै पूजाहारीहरू भए।

24

ὁ	δὲ	διὰ	τὸ	μένειν	αὐτὸν	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	ἀπαράβατον	ἔχει
—	तर	—	—	रहनुहुन्छ	उहाँ	—	—	सदाको-लागि	अपरिवर्तनीय	छ
G3588	G1161	G1223	G3588	G3306	G0846	G1519	G3588	G0165	G0531	G2192

τὴν	ἱερωσύνην,
—	पूजाहारीपद
G3588	G2420

तर येशू सदा जीवित हुनुहुन्छ र आफ्नो पूजाहारीपन छोड्नु हुन्न।

25

ὅθεν	καὶ,	σῴζειν	εἰς	τὸ	παντελὲς	δύναται,	τοὺς	προσερχομένους,	δι’
यसकारण	पनि	बचाउन	—	—	पूर्ण-रूपमा	सक्नुहुन्छ	—	आउनेहरूलाई	—
G3606	G2532	G4982	G1519	G3588	G3838	G1410	G3588	G4334	G1223

αὐτοῦ	τῷ	Θεῷ,	πάντοτε	ζῶν	εἰς	τὸ	ἐντυγχάνειν	ὑπὲρ	αὐτῶν.
उहाँद्वारा	—	परमेश्वरकहाँ	सदा	बाँच्दै	—	—	बिन्ती-गर्न	—	तिनीहरूको-निम्ति
G0846	G3588	G2316	G3842	G2198	G1519	G3588	G1793	G5228	G0846

यसैले जो पनि उहाँको मार्फत परमेश्वरकहाँ आउँछन् ख्रीष्टले तिनीहरूलाई बचाउनु हुन्छ। ख्रीष्टले यो सदाकाल गर्नसक्नु हुन्छ, किनभने जो परमेश्वरकहाँ आउँछ त्यसको सहायताको निम्ति उहाँ सँधैं बाँच्नुहुन्छ।

26

Τοιοῦτος	γὰρ	ἡμῖν	καὶ	ἔπρεπεν	ἀρχιερεύς,	ὅσιος,	ἄκακος,	ἀμίαντος,
यस्तो	किनकि	हामीलाई	पनि	उचित-थियो	प्रधान-पूजाहारी	पवित्र	निर्दोष	निर्मल
G5108	G1063	G1473	G2532	G4241	G0749	G3741	G0172	G0283

κεχωρισμένος	ἀπὸ	τῶν	ἁμαρτωλῶν,	καὶ	ὑψηλότερος	τῶν	οὐρανῶν	γενόμενος;
छुट्टिएको	—	—	पापीहरूबाट	र	उच्च	—	स्वर्गभन्दा	भएको
G5563	G0575	G3588	G0268	G2532	G5308	G3588	G3772	G1096

यसर्थ उहाँ हामीलाई चाहिएको जस्तै प्रकारको प्रधान पूजाहारी हुनुहुन्छ। उहाँ पवित्र र निर्दोष हुनुहुन्छ। उहाँ शुद्ध र पापीहरूका प्रभावदेखि टाढा हुनुहुन्छ। अनि उहाँ स्वर्गभन्दा पनि माथि उठेको हुनुहुन्छ।

27

ὃς	οὐκ	ἔχει	καθ’	ἡμέραν	ἀνάγκην,	ὥσπερ	οἱ	ἀρχιερεῖς,
जसलाई	—	आवश्यकता-छैन	—	दिनहुँ	अनिवार्यता	जस्तै	—	प्रधान-पूजाहारीहरूले
G3739	G3756	G2192	G2596	G2250	G0318	G5618	G3588	G0749

πρότερον	ὑπὲρ	τῶν	ἰδίων	ἁμαρτιῶν,	θυσίας	ἀναφέρειν,	ἔπειτα	τῶν	τοῦ
पहिले	—	—	आफ्नै	पापहरूको-निम्ति	बलिदानहरू	चढाउन	त्यसपछि	—	—
G4386	G5228	G3588	G2398	G0266	G2378	G0399	G1899	G3588	G3588

λαοῦ;	τοῦτο	γὰρ	ἐποίησεν	ἐφάπαξ,	ἑαυτὸν	ἀνενέγκας.
जनताको-निम्ति	यो	किनकि	गर्नुभयो	एक-पटक	आफैंलाई	चढाएर
G2992	G3778	G1063	G4160	G2178	G1438	G0399

उहाँ अरू पूजाहारीहरू जस्ता हुनुहुन्न जसले प्रत्येक दिन बली चढाउनु पर्थ्यो। तिनीहरूले पहिले त आफ्नै पापहरूको लागि बली चढाउनु पर्थ्यो र त्यसपछि अरूहरूका पापको लागि। तर ख्रीष्टलाई त्यसो गर्नुपर्ने दरकार छैन। उहाँले आफैंलाई सँधैंको लागि एकै पल्ट बलीको रूपमा चढ़ाउनु भयो।

28 ὁ — G3588 | νόμος नियमले G3551 | γὰρ किनकि G1063 | ἀνθρώπους मानिसहरूलाई G0444 | καθίστησιν नियुक्त-गर्छ G2525 | ἀρχιερεῖς, प्रधान-पूजाहारी G0749 | ἔχοντας दुर्बलता-भएका G2192 | ἀσθένειαν; दुर्बलता G0769 | ὁ — G3588

λόγος वचन G3056 | δὲ तर G1161 | τῆς — G3588 | ὁρκωμοσίας, शपथको G3728 | τῆς — G3588 | μετὰ — G3326 | τὸν — G3588 | νόμον, नियमपछिको G3551 | Υἱόν पुत्रलाई G5207 | εἰς — G1519 | τὸν — G3588

αἰῶνα, सदाको-लागि G0165 | τετελειωμένον. सिद्ध-बनाइएको G5048

व्यवस्थाले त तिनैलाई प्रधान पूजाहारी छान्छन् जो अरूहरू जस्तै कमजोर मानिसहरू हुन्छन्। तर परमेश्वरको प्रतिज्ञा व्यवस्थापछि आयो। परमेश्वरले लिनु भएको शपथका शब्दहरूले परमेश्वरका पुत्रलाई प्रधान पूजाहारी हुने बनायो। अनि ती पुत्र सधैंको लागि पूर्ण हुनुभयो।

Chapter 8

1 Κεφάλαιον मुख्य-कुरा G2774 | δὲ तर G1161 | ἐπὶ — G1909 | τοῖς — G3588 | λεγομένοις, भनिएकामा G3004 | τοιοῦτον यस्तो G5108 | ἔχομεν छ G2192 | ἀρχιερέα, प्रधान-पूजाहारी G0749 | ὃς जो G3739

ἐκάθισεν बस्नुभयो G2523 | ἐν — G1722 | δεξιᾷ दाहिने-तिर G1188 | τοῦ — G3588 | θρόνου सिंहासनको G2362 | τῆς — G3588 | Μεγαλωσύνης महिमाको G3172 | ἐν — G1722 | τοῖς — G3588 | οὐρανοῖς; स्वर्गमा G3772

हामी के भन्दै छौं त्यसको सार यो हो हाम्रा प्रधान पूजाहारी हुनुहुन्छ। उहाँ स्वर्गमा परमेश्वर को सिंहासनको दाहिनेपट्टि बस्नु भएको छ।

2 τῶν — G3588 | ἁγίων पवित्र-स्थानको G0040 | λειτουργὸς, सेवक G3011 | καὶ र G2532 | τῆς — G3588 | σκηνῆς पवित्र-मण्डपको G4633 | τῆς — G3588 | ἀληθινῆς, साँचो G0228 | ἣν जो G3739

ἔπηξεν स्थापना-गर्नुभयो G4078 | ὁ — G3588 | Κύριος, प्रभुले G2962 | οὐκ होइन G3756 | ἄνθρωπος. मानिसले G0444

उहाँ परमपवित्र स्थानमा सेवा गर्नुहुन्छ। मानिसले होइन, परमेश्वरले बनाउनुभएको सत्य मन्दिरमा सेवा गर्नुहुन्छ।

3 Πᾶς हरेक G3956 | γὰρ किनकि G1063 | ἀρχιερεὺς, प्रधान-पूजाहारी G0749 | εἰς — G1519 | τὸ — G3588 | προσφέρειν चढाउनको-लागि G4374 | δῶρά भेटीहरू G1435 | τε, अनि G5037 | καὶ र G2532 | θυσίας, बलिदानहरू G2378

καθίσταται; नियुक्त-हुन्छ G2525 | ὅθεν यसकारण G3606 | ἀναγκαῖον आवश्यक-थियो G0316 | ἔχειν हुनु G2192 | τι केही G5100 | καὶ पनि G2532 | τοῦτον यसलाई G3778 | ὃ जो G3739 | προσενέγκῃ. चढाउनुहोस् G4374

हरेक प्रधान पूजाहारीको काम हुन्छ परमेश्वरलाई भेटी र बली चढाउने। यसर्थ, हाम्रा प्रधान पूजाहारीले पनि परमेश्वरलाई केही चढाउनु पर्छ।

4 εἰ यदि G1487 | μὲν चाहिं G3303 | οὖν यसरी G3767 | ἦν हुनुहुन्थ्यो G1510 | ἐπὶ — G1909 | γῆς, पृथ्वीमा G1093 | οὐδ’ तब-त G3761 | ἂν — G0302 | ἦν हुने-थिएन G1510 | ἱερεύς, पूजाहारी G2409 | ὄντων छन्-जबकि G1510 | τῶν — G3588

προσφερόντων चढाउनेहरू G4374 | κατὰ — G2596 | νόμον, नियमअनुसार G3551 | τὰ — G3588 | δῶρα; भेटीहरू G1435

यदि हाम्रा प्रधान पूजाहारी पृथ्वीमा हुनुभएको भए, उहाँ पूजाहारी हुनुहुँदैन थियो। म यसकारण यो भन्दैछु व्यवस्थाले चाहेको भेटी चढाउन त्यहाँ पूजाहारीहरू छँदैछन्।

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
जसले नमुना र छायामा सेवा-गर्छन् — स्वर्गीय-कुराको जस्तै
G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3588 G2032 G2531

κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ φησίν,
निर्देश-पाइयो मोशाले गर्न-लागेको पूरा-गर्न — पवित्र-मण्डप हेर किनकि भन्नुहुन्छ
G5537 G3475 G3195 G2005 G3588 G4633 G3708 G1063 G5346

ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει.
बनाउ सबै-कुरा — — नमुनाअनुसार — देखाइएको तिमीलाई — — पहाडमा
G4160 G3956 G2596 G3588 G5179 G3588 G1166 G4771 G1722 G3588 G3735

वास्तवमा पूजाहारीहरूले गरेको सेवा त केवल स्वर्गमा भएका कुराहरूको नवकल र छायाँ मात्र हुन्। त्यसैकारण मोशाले जब पवित्र तम्बू तान्दै थिए परमेश्वरले उनलाई चेतावनी दिनुभयो, “याद गर तिमीले हरेक कुरो त्यसै अनुसार बनाउनु जुन तिमीलाई मैले पहाडमा देखाएँ।” + 8:5 प्रस्थान 25:40 बाट उद्धृत गरिएको।

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός ἐστιν
अहिले तर उत्कृष्ट पायो सेवाकार्य जति पनि उत्तम हो
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532 G2909 G1510

διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
करारको मध्यस्थ जो — उत्तम प्रतिज्ञाहरूमा स्थापित-छ
G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860 G3549

तर येशूलाई सुम्पिएको काम अरू पूजाहारीहरूको काम भन्दा धेरै ठूलो थियो। उसै गरी, नयाँ करार जुन येशूले परमेश्वरबाट आफ्ना मानिसहरूलाई ल्याउनुभएको छ त्यो पनि पुरानो करारको भन्दा धेरै ठूलो छ। अनि नयाँ करार उत्तम प्रतिज्ञामा आधारित छ।क

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας ἐζητεῖτο
यदि किनकि — पहिलो त्यो हुन्थ्यो निर्दोष तब — दोस्रोको खोजिन्-थिएन
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208 G2212

τόπος.
ठाउँ
G5117

पहिलेको करारमा कुनै गल्ती नभएको भए दोस्रो करारको खाँचो पर्ने थिएन।

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος, καὶ
दोष-लगाउँदै किनकि तिनीहरूलाई भन्नुहुन्छ हेर्नुहोस् दिनहरू आउनेछन् भन्नुहुन्छ प्रभुले र
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962 G2532

συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα, διαθήκην
पूरा-गर्नेछु — — घरानासँग इस्राएलको र — — घरानासँग यहूदाको करार
G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448 G1242

καινήν;
नयाँ
G2537

तर परमेश्वरले मानिसहरूमा केही भूल भेट्टाउनुभयो। उहाँले भन्नुभयो, “समय आउँदैछ, जब म इस्राएलका मानिसहरूलाई र यहूदाका मानिसहरूलाई एउटा नयाँ करार दिनेछु।

9 οὐ — G3756 κατὰ — G2596 τὴν — G3588 διαθήκην करारजस्तै G1242 ἣν जो G3739 ἐποίησα गरेँ G4160 τοῖς — G3588 πατράσιν पुर्खाहरूसँग G3962 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 ἐν — G1722 ἡμέρᾳ दिनमा G2250 ἐπιλαβομένου समात्नेले G1949 μου मेरो G1473 τῆς — G3588 χειρὸς हातबाट G5495 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 ἐξαγαγεῖν निकाल्न G1806 αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 ἐκ — G1537 γῆς मिस्र-देशबाट G1093 Αἰγύπτου; मिस्रको G0125 ὅτι किनकि G3754 αὐτοὶ तिनीहरूले G0846 οὐκ — G3756 ἐνέμειναν पालना-गरेनन् G1696 ἐν — G1722 τῇ — G3588 διαθήκῃ करारमा G1242 μου, मेरो G1473 κἀγὼ मैले-पनि G2504 ἠμέλησα बेवास्ता-गरेँ G0272 αὐτῶν, तिनीहरूलाई G0846 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 Κύριος. प्रभुले G2962

यो करार त्यस्तो हुने छैन जस्तो मैले तिनका पुर्खाहरूलाई दिएँ। त्यो करार मैले दिएँ जब मैले तिनीहरूका हात पक्रेँ र मिश्रदेशबाट ल्याएँ। तर मैले दिएको करारको अनुसरण तिनले गरेनन् तब मैले तिनीहरूबाट आफ्नो मुख फर्काएँ, परमेश्वर भन्नुहुन्छ।

10 ὅτι किनकि G3754 αὕτη यो G3778 ἡ — G3588 διαθήκη करार-हो G1242 ἣν जो G3739 διαθήσομαι बाँध्नेछु G1303 τῷ — G3588 οἴκῳ घरानासँग G3624 Ἰσραὴλ, इस्राएलको G2474 μετὰ — G3326 τὰς — G3588 ἡμέρας दिनहरू G2250 ἐκείνας, तीपछि G1565 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 Κύριος, प्रभुले G2962 διδοὺς दिँदै G1325 νόμους नियमहरू G3551 μου मेरा G1473 εἰς — G1519 τὴν — G3588 διάνοιαν मनमा G1271 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 καὶ र G2532 ἐπὶ — G1909 καρδίας हृदयहरूमा G2588 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 ἐπιγράψω लेख्नेछु G1924 αὐτούς; तिनीहरूलाई G0846 καὶ र G2532 ἔσομαι हुनेछु G1510 αὐτοῖς तिनीहरूको G0846 εἰς, — G1519 Θεόν, परमेश्वर G2316 καὶ र G2532 αὐτοὶ तिनीहरू G0846 ἔσονταί हुनेछन् G1510 μοι मेरो G1473 εἰς, — G1519 λαόν. जनता G2992

म यो नयाँ करार इस्राएलका मानिसहरूलाई भविष्यमा दिनेछु, परमेश्वर भन्नुहुन्छ। म आफ्नो करार तिनका मनमा हालिदिनेछु, म आफ्नो करार तिनका हृदयमा लेखिदिनेछु। म तिनका परमेश्वर बन्नेछु, र ती मेरा प्रजाहरू बन्नेछन्।

11 καὶ र G2532 οὐ कहिल्यै G3756 μὴ — G3361 διδάξωσιν सिकाउनेछैनन् G1321 ἕκαστος हरेकले G1538 τὸν — G3588 πολίτην छिमेकीलाई G4177 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 καὶ र G2532 ἕκαστος हरेकले G1538 τὸν — G3588 ἀδελφὸν भाइलाई G0080 αὐτοῦ आफ्नो G0846 λέγων, भन्दै G3004 Γνῶθι चिन्नुहोस् G1097 τὸν — G3588 Κύριον; प्रभुलाई G2962 ὅτι किनकि G3754 πάντες सबैले G3956 εἰδήσουσίν चिन्नेछन् G1492 με, मलाई G1473 ἀπὸ — G0575 μικροῦ सानोदेखि G3398 ἕως ठूलोसम्म G2193 μεγάλου ठूलो G3173 αὐτῶν, तिनीहरूमध्ये G0846

अब उप्रान्त कसैले आफ्ना सह-वासीलाई अथवा आफ्ना भाइ बहिनीले प्रभुलाई चिन्न सिकाउनु पर्दैन, किन? किनकि सबै मानिसले चाहे ठूलाबढा होऊन् चाहे सानातिना होऊन् मलाई चिन्नेछन्।

12 ὅτι किनकि G3754 ἵλεως दयालु G2436 ἔσομαι हुनेछु G1510 ταῖς — G3588 ἀδικίαις अधर्महरूप्रति G0093 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 καὶ र G2532 τῶν — G3588 ἁμαρτιῶν पापहरू G0266 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 οὐ कहिल्यै G3756 μὴ — G3361 μνησθῶ सम्झनेछैनँ G3403 ἔτι. अब G2089

मेरो विरोधमा तिनीहरूले गल्ती कुराहरू गरे म क्षमा दिनेछु, अनि अब उप्रान्त म तिनका पापहरूको याद राख्ने छैन।" यर्मिया 31:31-34

13 ἐν — G1722 | τῷ — G3588 | λέγειν, भन्दा G3004 | Καινὴν, नयाँ G2537 | πεπαλαίωκεν पुरानो–बनाइदियो G3822 | τὴν — G3588 | πρώτην; पहिलोलाई G4413 | τὸ — G3588 | δὲ तर G1161 | παλαιούμενον पुरानो–हुने G3822

καὶ र G2532 | γηράσκον, जिर्ण–हुने G1095 | ἐγγὺς नजिक G1451 | ἀφανισμοῦ. लोप–हुनेको G0854

यसर्थ परमेश्वरले यसलाई नयाँ करार भन्नुभयो र पहिलोलाई पुरानो ठहर्याउनु भयो। अनि पुरानो र बेकार चाँडै हराएर जानेछ।

Chapter 9

1 Εἶχε थियो G2192 | μὲν चाहिं G3303 | οὖν यसरी G3767 | καὶ पनि G2532 | ἡ — G3588 | πρώτη, पहिलोमा G4413 | δικαιώματα आराधनाका–नियमहरू G1345 | λατρείας, आराधनाको G2999 | τό — G3588 | τε अनि G5037 | ἅγιον, पवित्र–स्थान G0040

κοσμικόν. सांसारिक G2886

अघिल्लो करारमा आराधनाको तरिकाहरू छन्। अनि आराधनाको लागि मानिसले बनाएको ठाउँ थियो।

2 σκηνὴ पवित्र–मण्डप G4633 | γὰρ किनकि G1063 | κατεσκευάσθη, बनाइयो G2680 | ἡ — G3588 | πρώτη, पहिलो G4413 | ἐν — G1722 | ᾗ जसमा G3739 | ἥ — G3588 | τε अनि G5037 | λυχνία, सम्बत्ती G3087 | καὶ र G2532

ἡ — G3588 | τράπεζα, टेबुल G5132 | καὶ र G2532 | ἡ — G3588 | πρόθεσις अर्पण–रोटीहरूको G4286 | τῶν — G3588 | ἄρτων, रोटीहरू G0740 | ἥτις जसलाई G3748 | λέγεται भनिन्छ G3004 | Ἅγια; पवित्र–स्थान G0040

त्यो ठाउँ पालभित्र हुन्छ। पालभित्रको पहिलो कोठालाई पवित्रस्थान भनिन्थ्यो जहाँ परमेश्वरलाई दीप, रोटी चढ़ाउनलाई टेबल हुन्थे।

3 μετὰ पछि G3326 | δὲ तर G1161 | τὸ — G3588 | δεύτερον दोस्रो G1208 | καταπέτασμα, पर्दा G2665 | σκηνὴ पवित्र–मण्डप G4633 | ἡ, — G3588 | λεγομένη भनिएको G3004 | Ἅγια अति–पवित्र G0040 | ἁγίων, पवित्रको G0040

दोस्रो पर्दा पछिल्तिर, दोस्रो कोठा हुन्थ्यो जसलाई महा-पबित्रस्थान भनिन्थ्यो।

4 χρυσοῦν सुनको G5552 | ἔχουσα भएको G2192 | θυμιατήριον, धूपदानी G2369 | καὶ र G2532 | τὴν — G3588 | κιβωτὸν सन्दूक G2787 | τῆς — G3588 | διαθήκης, करारको G1242

περικεκαλυμμένην सबैतिरबाट–ढाकिएको G4028 | πάντοθεν चारैतिरबाट G3840 | χρυσίῳ, सुनले G5553 | ἐν — G1722 | ᾗ जसभित्र G3739 | στάμνος भाँडो G4713 | χρυσῆ सुनको G5552 | ἔχουσα भएको G2192 | τὸ — G3588

μάννα, मन्ना G3131 | καὶ र G2532 | ἡ — G3588 | ῥάβδος लाठी G4464 | Ἀαρὼν हारूनको G0002 | ἡ — G3588 | βλαστήσασα, फुलेको G0985 | καὶ र G2532 | αἱ — G3588 | πλάκες ढुङ्गाहरू G4109 | τῆς — G3588

διαθήκης. करारका G1242

त्यस ठाउँमा सुनको सामदान र सुनको मोहोरिएको करारको सन्दूक थियो। सन्दूकभित्र मन्न राखेको सुनको भाँडो, कोपिला लागेको हारूनको लौरो र करारका शिला-पाटीहरू थिए। जसमा पुरानो करारको दश आज्ञा कुँदिएका थिए।

5 ὑπεράνω δὲ αὐτῆς, Χερουβὶν δόξης, κατασκιάζοντα τὸ ἱλαστήριον; περὶ
माथि तर यसको करूबहरू महिमाका छायाँ-पार्ने — प्रायश्चित्त-ढक्नीलाई —
G5231 G1161 G0846 G5502 G1391 G2683 G3588 G2435 G4012

ὧν οὐκ ἔστιν νῦν λέγειν κατὰ μέρος.
जसबारेमा — छैन अहिले बोल्न — विस्तारमा
G3739 G3756 G1510 G3568 G3004 G2596 G3313

बाकसको मास्तिर करूणाको आसनमाथि परमेश्वरको महिमा दर्शाउन एक जोडी स्वर्गदूतहरू थिए। तर अहिले हामी यी कुराहरूको विस्तारपूर्वक चर्चा गर्न सक्दैनौं।

6 Τούτων δὲ οὕτως κατεσκευασμένων, εἰς μὲν τὴν πρώτην σκηνὴν διὰ
यी-कुराहरू तर यसरी तयार-भएपछि — चाहिं — पहिलो पवित्र-मण्डपमा —
G3778 G1161 G3779 G2680 G1519 G3303 G3588 G4413 G4633 G1223

παντὸς εἰσίασιν οἱ ἱερεῖς, τὰς λατρείας ἐπιτελοῦντες;
सधैं प्रवेश-गर्छन् — पूजाहारीहरू — आराधनाहरू पूरा-गर्दै
G3956 G1524 G3588 G2409 G3588 G2999 G2005

यस प्रकारले पाल मिलाइएको हुन्थ्यो। तब प्रतिदिन पूजाहारीहरू आराधनाकोलागि बाहिर पट्टिको पवित्र स्थान भित्र पस्थे।

7 εἰς δὲ τὴν δευτέραν, ἅπαξ τοῦ ἐνιαυτοῦ μόνος, ὁ ἀρχιερεύς, οὐ
— तर — दोस्रोमा एक-पटक — वर्षमा एक्लै — प्रधान-पूजाहारी —
G1519 G1161 G3588 G1208 G0530 G3588 G1763 G3441 G3588 G0749 G3756

χωρὶς αἵματος, ὃ προσφέρει ὑπὲρ ἑαυτοῦ, καὶ τῶν τοῦ λαοῦ
रगत-बिना रगतको जो चढाउन्छ — आफ्नैको-निम्ति र — — जनताको
G5565 G0129 G3739 G4374 G5228 G1438 G2532 G3588 G3588 G2992

ἀγνοημάτων --
अज्ञान-पापहरूको-निम्ति
G0051

तर भित्रपट्टिको दोस्रो कक्षमा प्रधान पूजाहारी मात्र पस्न पाउँथे, त्यो पनि वर्षमा एकपल्ट, अनि त्यसबेला पनि आफूसित रगत नलिई उनी पस्नु सक्दैन थिए। उनले त्यो रगत परमेश्वरलाई उनको आफ्नै र अरू मानिसहरूका अन्जानमा भएका पापहरूको लागि चढाउँथे,

8 τοῦτο δηλοῦντος τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μήπω πεφανερῶσθαι, τὴν τῶν
यसले देखाउन्छ — आत्मा — पवित्रले अझै प्रकट-भएको-छैन — —
G3778 G1213 G3588 G4151 G3588 G0040 G3380 G5319 G3588 G3588

ἁγίων ὁδὸν; ἔτι τῆς πρώτης σκηνῆς ἐχούσης στάσιν;
पवित्र-स्थानको बाटो अझै — पहिलो पवित्र-मण्डपको भएको अवस्था
G0040 G3598 G2089 G3588 G4413 G4633 G2192 G4714

पवित्र आत्माले ती दुइ अलग-अलग कक्ष हामीलाई यो सिकाउन प्रयोग गर्नुहुन्थ्यो कि जातिञ्जेल त्यहाँ थियो हाम्रा निम्ति महा-पवित्र स्थान खुल्ला हुँदैन थियो।

9 ἥτις παραβολὴ εἰς τὸν καιρὸν τὸν ἐνεστηκότα, καθ’ ἣν δῶρά τε
जो दृष्टान्त-हो — — वर्तमान — समयको-लागि — जसअनुसार भेटीहरू अनि
G3748 G3850 G1519 G3588 G2540 G3588 G1764 G2596 G3739 G1435 G5037

καὶ θυσίαι προσφέρονται, μὴ δυνάμεναι κατὰ συνείδησιν τελειῶσαι τὸν
र बलिदानहरू चढाइन्छन् — सक्ने-नथिएको — विवेकमा सिद्ध-बनाउन —
G2532 G2378 G4374 G3361 G1410 G2596 G4893 G5048 G3588

λατρεύοντα,
आराधकलाई
G3000

आज यो हामीलाई एउटा उदाहरण भएको छ। यसले स्पष्ट गर्छ कि परमेश्वरलाई चढ़ाएको बलि र भेटीले आराधना गर्ने स्वच्छ बनाउन सक्दैन थियो। यो बलिहरूले आराधना गर्नेलाई हृदयामा पूर्ण पार्दैन थियो।

10 μόνον केवल G3440 ἐπὶ — G1909 βρώμασιν खानापिना G1033 καὶ र G2532 πόμασιν पेयपदार्थ G4188 καὶ र G2532 διαφόροις विभिन्न G1313 βαπτισμοῖς, धोइने-विधिहरू G0909 δικαιώματα शारीरिक-नियमहरू G1345 σαρκὸς, शरीरका G4561 μέχρι सुधारको G3360 καιροῦ समयसम्म G2540 διορθώσεως सुधारको G1357 ἐπικείμενα. लागू-गरिएका G1945

ती बलिहरू र भेटीहरू त खालि खाने, पिउने र सविशेष नुहाउने विषयमात्र थिए। ती खाली शरीरका विधिहरू मात्र थिए हृदयका थिएनन्। परमेश्वरको नयाँ तरिका नआउञ्जेल सम्म परमेश्वरद्वारा यी विधिहरू बनाइएका थिए।

11 Χριστὸς ख्रीष्ट G5547 δὲ, तर G1161 παραγενόμενος आउनुभएर G3854 ἀρχιερεὺς प्रधान-पूजाहारी G0749 τῶν — G3588 γενομένων भइसकेका G1096 ἀγαθῶν, असल-कुराहरूको G0018 διὰ — G1223 τῆς — G3588 μείζονος ठूलो G3173 καὶ र G2532 τελειοτέρας सिद्ध G5046 σκηνῆς, पवित्र-मण्डपबाट G4633 οὐ — G3756 χειροποιήτου -- हातले-बनाइएको-नभएको G5499 τοῦτ’ अर्थात् G3778 ἔστιν, — G1510 οὐ — G3756 ταύτης यो G3778 τῆς — G3588 κτίσεως -- सृष्टिको-नभएको G2937

प्रधान पूजाहारीको रूपमा ख्रीष्ट राम्रा कुराहरूका निम्ति आउनुभएको छ जुन कुरा आज हामीसित छ। तर उहाँले अरू पूजाहारीहरूले गरे झे पालमा आराधना गर्नुहुन्न। उहँको आराधना स्थान पाल भन्दा राम्रो र पक्का छ जुन यस संसारमा छैन र मानिसद्वारा बनाइएको होइन।

12 οὐδὲ न-त G3761 δι’ — G1223 αἵματος रगतद्वारा G0129 τράγων बोकाहरूको G5131 καὶ र G2532 μόσχων, बाछाहरूको G3448 διὰ — G1223 δὲ तर G1161 τοῦ — G3588 ἰδίου आफ्नै G2398 αἵματος, रगतद्वारा G0129 εἰσῆλθεν प्रवेश-गर्नुभयो G1525 ἐφάπαξ एक-पटक G2178 εἰς — G1519 τὰ — G3588 ἅγια, पवित्र-स्थानमा G0040 αἰωνίαν अनन्त G0166 λύτρωσιν छुटकारा G3085 εὑράμενος. पाएर G2147

ख्रीष्ट महा-पवित्र स्थानमा सँधैंको लागि एकै पल्ट पस्नुभयो उहाँ महा पवित्र स्थानमा आफ्नै रगत लिएर पस्नु भयो। बाख्रा र बहरहरूको रगत होइन। ख्रीष्ट त्यहाँ पस्नुभयो र सदाको निम्ति हामीलाई छुट्करा दिलाउनु भयो।

13 εἰ यदि G1487 γὰρ किनकि G1063 τὸ — G3588 αἷμα रगत G0129 τράγων, बोकाहरूको G5131 καὶ र G2532 ταύρων, साँढहरूको G5022 καὶ र G2532 σποδὸς खरानी G4700 δαμάλεως, बाछ्रीको G1151 ῥαντίζουσα छर्कनेले G4472 τοὺς — G3588 κεκοινωμένους, अशुद्धहरूलाई G2840 ἁγιάζει पवित्र-बनाउँछ G0037 πρὸς — G4314 τὴν — G3588 τῆς — G3588 σαρκὸς शरीरको G4561 καθαρότητα, शुद्धताको-लागि G2514

अशुद्ध मानिसहरूलाई बाख्राको र बहरको रगत अनि कोरलीको खरानी छर्केर शुद्ध पारिन्थ्यो। तर रगत र खरानीले मानिस शारिरिक रूपले मात्र शुद्ध हुन्थ्यो।

14 πόσῳ कति G4214 μᾶλλον बढी G3123 τὸ — G3588 αἷμα रगतले G0129 τοῦ — G3588 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 ὃς जसले G3739 διὰ — G1223 Πνεύματος आत्मा G4151 αἰωνίου, अनन्तको G0166 ἑαυτὸν आफैंलाई G1438 προσήνεγκεν चढाउनुभयो G4374 ἄμωμον निर्दोष G0299 τῷ — G3588 Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316 καθαριεῖ शुद्ध-बनाउनेछ G2511 τὴν — G3588 συνείδησιν विवेक G4893 ἡμῶν हाम्रो G1473 ἀπὸ — G0575 νεκρῶν मरेका G3498 ἔργων, कामहरूबाट G2041 εἰς — G1519 τὸ — G3588 λατρεύειν सेवा-गर्न G3000 Θεῷ परमेश्वरको G2316 ζῶντι! जीवित! G2198

यसकारण ख्रीष्टको रगतले यी कुराहरू भन्दा धेरै कुरा गर्नसक्छ। ख्रीष्टले आफैंलाई अनन्त आत्माद्वारा परमेश्वरप्रति पूर्ण बलि चढाउनु भयो। उहाँको रगतले हाम्रो हृदयलाई दुष्कर्महरूदेखि शुद्ध बनाउँछ जसमा कि हामीले जीवित परमेश्वरलाई आराधना गर्न सक्नेछौं।

15 Καὶ र G2532 διὰ — G1223 τοῦτο, यसकारण G3778 διαθήκης करारको G1242 καινῆς नयाँ G2537 μεσίτης मध्यस्थ G3316 ἐστίν, हुनुहुन्छ G1510 ὅπως, ताकि G3704 θανάτου मृत्यु G2288 γενομένου, भएर G1096
εἰς — G1519 ἀπολύτρωσιν छुटकाराको-निम्ति G0629 τῶν — G3588 ἐπὶ — G1909 τῇ — G3588 πρώτῃ पहिलो G4413 διαθήκῃ करारअन्तर्गतका G1242 παραβάσεων, उल्लङ्घनहरूबाट G3847 τὴν — G3588
ἐπαγγελίαν प्रतिज्ञा G1860 λάβωσιν पाउन् G2983 οἱ — G3588 κεκλημένοι, बोलाइएकाहरूले G2564 τῆς — G3588 αἰωνίου अनन्त G0166 κληρονομίας. उत्तराधिकारको G2817

ख्रीष्टले परमेश्वरबाट आफ्ना मानिसहरूलाई एउटा नयाँ करार ल्याउनु हुन्छ, जसमा कि परमेश्वरले बोलाउनुभएका मानिसहरूले उहाँका वचन अनुसारका सबै कुरा पाउन सकुन। परमेश्वरका मानिसहरूले ती कुराहरू सँधैंको लागि राख्न सक्छन्। पहिलो करारमा रहेर मानिसहरूले गरेको पापको मोचनको निम्ति ख्रीष्टले आफ्नो प्राण दिनुभयो र त्यसकारण परमेश्वरका मानिसहरूले अब ती कुराहरू पाउनसक्छन्। मानिसहरूलाई ती पापहरूबाट मुक्त गर्न, ख्रीष्टले आफ्नो प्राण दिनुभयो।

16 ὅπου जहाँ G3699 γὰρ किनकि G1063 διαθήκη, करार-छ G1242 θάνατον मृत्यु G2288 ἀνάγκη अनिवार्य-छ G0318 φέρεσθαι ल्याउनु G5342 τοῦ — G3588 διαθεμένου. बनाउनेको G1303

जब मानिस मर्छ, उसले आफू पछि इच्छा-पत्र छोड्दछ। तर इच्छा-पत्र बनाउने मानिस मरेको प्रमाण हुनुपर्छ।

17 διαθήκη करार G1242 γὰρ किनकि G1063 ἐπὶ — G1909 νεκροῖς मरेकामाथि G3498 βεβαία, दृढ-हुन्छ G0949 ἐπεὶ किनकि G1893 μή᾽ कहिल्यै-पनि G3361 ποτε — G4218 ἰσχύει, लागू-हुन्न G2480 ὅτε जब G3753 ζῇ बाँच्दछ G2198
ὁ — G3588 διαθέμενος. बनाउने G1303

मानिस जीवित रहुञ्जेल उसको इच्छा-पत्रको कुनै अधिकार हुँदैन। इच्छा-पत्रलाई मानिसको मृत्युपछि मात्र चलाउन सकिनेछ।

18 Ὅθεν यसकारण G3606 οὐδὲ न-त G3761 ἡ — G3588 πρώτη, पहिलो-पनि G4413 χωρὶς रगत-बिना G5565 αἵματος रगतको G0129 ἐγκεκαίνισται. उद्घाटन-भयो G1457

पहिलो करार पनि त्यस्तै हो। नियम उपयोगमा ल्याउन अघि त्यहाँ रगत हुनुपर्ने थियो।

19 λαληθείσης भनिएपछि G2980 γὰρ किनकि G1063 πάσης सबै G3956 ἐντολῆς आज्ञाहरू G1785 κατὰ — G2596 τὸν — G3588 νόμον नियमअनुसार G3551 ὑπὸ — G5259 Μωϋσέως मोशाद्वारा G3475 παντὶ सबै G3956
τῷ — G3588 λαῷ, जनतालाई G2992 λαβὼν लिएर G2983 τὸ — G3588 αἷμα रगत G0129 τῶν — G3588 μόσχων बाछाहरूको G3448 καὶ र G2532 τῶν — G3588 τράγων, बोकाहरूको G5131 μετὰ — G3326 ὕδατος, पानीसहित G5204
καὶ र G2532 ἐρίου ऊनको G2053 κοκκίνου, रातो G2847 καὶ र G2532 ὑσσώπου, हिसोपसहित G5301 αὐτό यो G0846 τε अनि G5037 τὸ — G3588 βιβλίον, पुस्तक G0975 καὶ र G2532 πάντα सबै G3956 τὸν — G3588
λαὸν, जनतामाथि G2992 ἐράντισεν; छर्कनुभयो G4472

पहिले मोशाले सबै मानिसहरूको अघि नियमको एक-एक आज्ञा सुनाउँथे त्यसपछि बाछा र बाख्राको रगत पानीसित मिसाएर नियमको पात्रो अनि रातो उनी लाउथे र सबै मानिसहरूमाथि हिसपको हाँगाहरूले छर्किदिन्थे।

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ
भन्दै यो — रगत-हो — करारको जो आज्ञा-दिनुभयो — तिमीहरूलाई —
G3004 G3778 G3588 G0129 G3588 G1242 G3739 G1781 G4314 G4771 G3588

Θεός.
परमेश्वरले
G2316

अनि मोशाले भने, “यो परमेश्वरले तिमीहरूलाई अनुसरण गर्न भनी दिनुभएको नियमको रगत हो।” + 9:20 प्रस्थान 24:8 बाट उद्धृत गरिएको।

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ
र — पवित्र-मण्डपलाई पनि र सबै — भाँडाहरू — सेवाको —
G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588 G3009 G3588

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
रगतले उस्तै-गरी छर्कनुभयो
G0129 G3668 G4472

उसरी नै मोशाले त्यो रगत पवित्र स्थानमाथि र आराधनामा प्रयोग गरिने सबै सामानहरूमाथि छर्किथ्ये।

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ χωρὶς
र प्रायः — रगतले सबै-कुरा शुद्ध-हुन्छ — — नियमअनुसार र रगत-बिना
G2532 G4975 G1722 G0129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551 G2532 G5565

αἱματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
रगत-बहाइको — हुन्न माफी
G0130 G3756 G1096 G0859

व्यवस्थाले भन्छ प्राय सबै जसो चीजहरू रगतले शुद्ध पार्छ। अनि रगत बिना पाप क्षमा हुन सक्दैन।

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς οὐρανοῖς, τούτοις
अनिवार्य-थियो यसरी — चाहिं नमुनाहरू — — — स्वर्गमाका यीद्वारा
G0318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588 G3772 G3778

καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν θυσίαις παρὰ ταύτας.
शुद्ध-हुन् आफैं तर — स्वर्गीय-कुराहरू उत्तम बलिदानहरूद्वारा — यीभन्दा
G2511 G0846 G1161 G3588 G2032 G2909 G2378 G3844 G3778

यी सब स्वर्गीय कुराहरूको नक्कल मात्र हुन्। यी सबै नमूनाहरूलाई पशुको बलिले शुद्ध पार्नु पर्थ्यो। तर स्वर्गका सक्ली कुराहरू यी भन्दा असल बलिहरूले स्वच्छ पार्नुपर्छ।

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν
होइन किनकि — हातले-बनाएको प्रवेश-गर्नुभएन पवित्र-स्थानमा ख्रीष्टले प्रतिरूपमा —
G3756 G1063 G1519 G5499 G1525 G0040 G5547 G0499 G3588

ἀληθινῶν, ἀλλ’ εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ
साँचाको बरु — साँच्चै — स्वर्गमा अहिले प्रकट-हुन — उपस्थितिमा
G0228 G0235 G1519 G0846 G3588 G3772 G3568 G1718 G3588 G4383

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.
— परमेश्वरको — हाम्रो-निम्ति
G3588 G2316 G5228 G1473

ख्रीष्ट परम-पवित्र स्थानमा जानु भयो जुन स्थान मानिसले बनाएको थिएन। त्यो नक्कल थिएन तर मौलिक स्थान थियो। ख्रीष्ट हाम्रो सहायताका निम्ति परमेश्वरको अघि अहिले देखापर्न स्वर्गनै जानु भयो।

25 οὐδ’ न–त G3761 ἵνα ताकि G2443 πολλάκις बारम्बार G4178 προσφέρῃ चढाउनुहोस् G4374 ἑαυτόν, आफैंलाई G1438 ὥσπερ जस्तै G5618 ὁ — G3588 ἀρχιερεὺς प्रधान–पूजाहारी G0749 εἰσέρχεται प्रवेश–गर्छ G1525 εἰς — G1519 τὰ — G3588 ἅγια पवित्र–स्थानमा G0040 κατ’ — G2596 ἐνιαυτὸν, वर्षहुँ G1763 ἐν — G1722 αἵματι अर्कैको–रगतद्वारा G0129 ἀλλοτρίῳ; अर्कैको G0245

प्रधान पूजाहारी परमपवित्र स्थानमा वर्षमा एकपटक पस्छन्। उनले त्यहाँ चढ़ाउनलाई रगत लिएर जान्छन्। तर उनले आफ्नै रगत अर्पण गर्दैनन् जस्तो ख्रीष्टले गर्नुभयो। ख्रीष्ट स्वर्ग जानु भयो तर अरू पूजाहारीहरूले जस्तो घरि-घरि चढाए जस्तो आफूलाई धेरै पटक चढ़ाउन होइन।

26 ἐπεὶ नत्र G1893 ἔδει पर्ने–थियो G1163 αὐτὸν उहाँले G0846 πολλάκις बारम्बार G4178 παθεῖν, दुःख–सह्नु G3958 ἀπὸ — G0575 καταβολῆς सृष्टिदेखि G2602 κόσμου. संसारको G2889 νυνὶ अहिले G3570 δὲ तर G1161 ἅπαξ एक–पटक G0530 ἐπὶ — G1909 συντελείᾳ युगहरूको–समाप्तिमा G4930 τῶν — G3588 αἰώνων, युगहरूको G0165 εἰς — G1519 ἀθέτησιν रद्दको–निम्ति G0115 τῆς — G3588 ἁμαρτίας, पापको G0266 διὰ — G1223 τῆς — G3588 θυσίας बलिदानद्वारा G2378 αὐτοῦ आफ्नो G0846 πεφανέρωται. प्रकट–हुनुभयो G5319

यदि ख्रीष्टले आफूलाई धेरै पटक चढाउनु भएको भए, सृष्टिको शुरूदेखिनै उहाँले धेरै पल्ट कष्टभोग्नु पर्ने थियो। तर ख्रीष्ट आउनुभयो अनि एकै पल्ट मात्र आफूलाई अर्पण गर्नुभयो। अनि एउटै अर्पण सँधैं भरिको लागि पर्याप्त थियो। जब यो संसार अन्त्य तिर नजिकिंदै थियो, येशू यस संसारमा आउनुभयो। आफैंलाई एउटा बलि बनाएर पाप हटाउनलाई ख्रीष्ट आउनुभयो।

27 καὶ र G2532 καθ’ — G2596 ὅσον जस्तै G3745 ἀπόκειται तोकिएको–छ G0606 τοῖς — G3588 ἀνθρώποις मानिसहरूको–लागि G0444 ἅπαξ एक–पटक G0530 ἀποθανεῖν, मर्नु G0599 μετὰ — G3326 δὲ र G1161 τοῦτο, यसपछि G3778 κρίσις; न्याय G2920

सबैले एकपल्ट मर्नैपर्छ। मरेपछि उसको न्याय हुन्छ।

28 οὕτως त्यस्तै G3779 καὶ पनि G2532 ὁ — G3588 Χριστός, ख्रीष्ट G5547 ἅπαξ एक–पटक G0530 προσενεχθεὶς चढाइएर G4374 εἰς — G1519 τὸ — G3588 πολλῶν धेरैका G4183 ἀνενεγκεῖν बोक्न G0399 ἁμαρτίας, पापहरू G0266 ἐκ — G1537 δευτέρου, दोस्रो–पटक G1208 χωρὶς पाप–बिना G5565 ἁμαρτίας, पापको G0266 ὀφθήσεται देखा–पर्नुहुनेछ G3708 τοῖς — G3588 αὐτὸν उहाँलाई G0846 ἀπεκδεχομένοις प्रतीक्षा–गर्नेहरूलाई G0553 εἰς — G1519 σωτηρίαν. मुक्तिको–लागि G4991

यसर्थ धेरैका पापहरू हटाउन, ख्रीष्टले एकै पल्ट आफूलाई बलि दिनुभयो। ख्रीष्ट दोस्रो पटक आउनुहुँदैछ तर मानिसको पापको निम्ति होइन, उहाँ दोस्रो पटक तिनीहरूको मुक्तिको निम्ति आउनुहुनेछ जसले, उहाँलाई पर्खिरहेका छन्।

Chapter 10

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν
छाया किनभने भएको त्यो व्यवस्था ती आउने असल-कुराहरूको होइन त्यसको-आफ्नो
G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G0018 G3756 G0846

τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς
त्यो रूप ती वस्तुहरूको प्रत्येक वर्ष तिनै उनीहरूले बलिदानहरूद्वारा जुन
G3588 G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G0846 G2378 G3739

προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους
चढाउँछन् सदा को-लागि निरन्तर कहिल्यै सक्दैन ती आउनेहरूलाई
G4374 G1519 G3588 G1336 G3763 G1410 G3588 G4334

τελειῶσαι.
सिद्ध-बनाउन
G5048

व्यवस्थाले त हामीलाई भविष्यमा आउने असल वास्तविकताको धमिलो चित्र मात्र देखायो। व्यवस्था वास्तविकताको साँचो रूप होइन। त्यस व्यवस्थाले त मानिसहरूलाई हरेक साल त्यही बली चढ़ाउन सिकाउँछ। परमेश्वरलाई पुज्न आउनेहरूले त्यही बलि चढ़ाउन छोड्दैनन्। तर व्यवस्थाले ती मानिसहरूलाई कहिल्यै पूर्णतातिर डोर्याउन सकेन।

2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν ἔτι
किनकि के त रोकिन्थे चढाइन्थे किनभने कुनै कुनै-पनि हुने अझ
G1893 G3756 G0302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367 G2192 G2089

συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
चेतना पापहरूको ती आराधना-गर्नेहरूको एकपटक शुद्ध-भइसकेपछि
G4893 G0266 G3588 G3000 G0530 G2511

व्यवस्थाले तिनीहरूलाई पूर्णतातिर डोर्याउन सक्ने भए बलिहरू धेरै अघि नै शेष भइसकेका हुने थिए। ती मानिसहरू आफ्ना पापहरूबाट पहिल्यै शुद्ध भइसकने थिए। अनि आफ्ना पापहरूको लागि तिनीहरूले आफूलाई अपराधी अनुभव गर्ने थिएनन्। तर व्यवस्थाले त्यो गर्न सक्दैन।

3 ἀλλ’ ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ’ ἐνιαυτόν.
तर तिनमा बलिदानहरूमा सम्झना पापहरूको प्रत्येक वर्ष
G0235 G1722 G0846 G0364 G0266 G2596 G1763

यी बलिहरूले त प्रत्येक वर्ष मानिसहरूलाई आफ्ना पापहरू सम्झाउने काम मात्र गर्छ।

4 ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἁμαρτίας.
असम्भव किनभने रगत साँढेहरूको र बोकाहरूको हटाउन पापहरू
G0102 G1063 G0129 G5022 G2532 G5131 G0851 G0266

किनकि बहर र बाख्राहरूको रगतले पापहरू पखाल्न सक्दैन।

5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει, Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ
यसकारण आउँदा भित्र यो संसारमा भन्नुहुन्छ बलिदान र भेटी तपाईंले
G1352 G1525 G1519 G3588 G2889 G3004 G2378 G2532 G4376 G3756

ἠθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.
चाहनुभएन शरीर तर तयार-पार्नुभयो मलाई
G2309 G4983 G1161 G2675 G1473

तसर्थ जब येशू पृथ्वीमा आउनुभयो उहाँले भन्नुभयो, “तपाईं बलि र भेटीहरू चाहनुहुन्न, तर तपाईंले मेरा निम्ति एउटा शरीर तयार गर्नुभयो।

6 ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἁμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.
होमबलिहरू र को-लागि पापको तपाईंले रुचाउनुभएन
G3646 G2532 G4012 G0266 G3756 G2106

बलि चढाइएका र डढाइएका पशुहरूले तपाईं प्रसन्न हुनुहुन्न। पापहरू पन्छाउन चढाइएका बलिले तपाईं प्रसन्न हुनुहुन्न।

7 τότε εἶπον, Ἰδοὺ, ἥκω -- ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ --
तब मैले-भनें हेर्नुहोस् म-आउँछु मा मुख्य-भागमा पुस्तकको लेखिएको-छ को-बारेमा मेरो
G5119 G3004 G3708 G2240 G1722 G2777 G0975 G1125 G4012 G1473

τοῦ ποιῆσαι, ὁ Θεός, τὸ θέλημά σου.
तपाईंको गर्न हे परमेश्वर तपाईंको इच्छा तपाईंको
G3588 G4160 G3588 G2316 G3588 G2307 G4771

तब मैले भने, 'परमेश्वर म यहाँ छु, व्यवस्थाको किताबमा मेरो बारे लेखिएको छ। तपाईले चाहेको काम गर्न म आएको छु।'" भजनसंग्रह 40:6-8

8 ἀνώτερον λέγων, ὅτι Θυσίας, καὶ προσφορὰς, καὶ ὁλοκαυτώματα, καὶ
माथि भन्दा कि बलिदानहरू र भेटीहरू र होमबलिहरू र
G0511 G3004 G3754 G2378 G2532 G4376 G2532 G3646 G2532

περὶ ἁμαρτίας, οὐκ ἠθέλησας; οὐδὲ εὐδόκησας -- αἵτινες κατὰ νόμον;
को-लागि पापको तपाईंले चाहनुभएन न-त रुचाउनुभयो जुन अनुसार व्यवस्थाको
G4012 G0266 G3756 G2309 G3761 G2106 G3748 G2596 G3551

προσφέρονται
चढाइन्छन्
G4374

उहाँ पहिले भन्नहुन्छ, "तपाईं भोग र अर्पण, होम-बलि र पाप-बलिहरू तपाईं चाहनु हुन्न र तिनीहरूले तपाईं प्रसन्न पनि हुनुहुन्न।" यी बलिहरू चढाइन्छ किनभने यिनीहरू व्यवस्थाले चाहान्छ।

9 τότε εἴρηκεν, Ἰδοὺ, ἥκω, τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου. ἀναιρεῖ
तब उहाँले-भन्नुभयो हेर्नुहोस् म-आउँछु तपाईंको गर्न तपाईंको इच्छा तपाईंको उहाँले-हटाउनुहुन्छ
G5119 G2046 G3708 G2240 G3588 G4160 G3588 G2307 G4771 G0337

τὸ πρῶτον, ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ;
त्यो पहिलो ताकि त्यो दोस्रो स्थापित-गर्नुहोस्
G3588 G4413 G2443 G3588 G1208 G2476

त्यसपछि उहाँले भन्नुभयो, "हे परमेश्वर, म यहाँ छु। तपाईंले चाहनुहुने काम पूरा गर्न म आएको छु।" यसरी परमेश्वरले बलि चढाउने पहिलेको चलनलाई समाप्त गर्नुहुन्छ र आफ्नो नयाँ तरिका शुरू गर्नुहुन्छ।

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος
यस जुन इच्छाद्वारा पवित्र-गरिएका छौं-हामी द्वारा त्यस भेटीको को शरीरको
G1722 G3739 G2307 G0037 G1510 G1223 G3588 G4376 G3588 G4983

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
येशू ख्रीष्टको एकपटकमै
G2424 G5547 G2178

येशू ख्रीष्टले परमेश्वरले चाहनु भएको काम गर्नुभयो। त्यसै कारणले ख्रीष्टको शरीरको बलिदानले हामी पवित्र तुल्याइएका छौं। ख्रीष्टले सदालाई एकैपल्ट आफूलाई बलिदान गरि दिनुभयो।

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς
र हरेक वास्तवमा पुजारी उभिन्छ दिन प्रतिदिन सेवा-गर्दै र तिनै उही
G2532 G3956 G3303 G2409 G2476 G2596 G2250 G3008 G2532 G3588 G0846

πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.
बारम्बार चढाउँदै बलिदानहरू जुन कहिल्यै सक्दैनन् हटाउन पापहरू
G4178 G4374 G2378 G3748 G3763 G1410 G4014 G0266

प्रत्येक दिन, पूजाहारीहरू खड़ा हुन्छन् र आफ्नो धार्मिक कर्म गर्छन्। पूजाहारीहरूले त्यही बलि घरि-घरि चढाउँछन्, तर ती बलिहरूले कहिल्यै पापहरू हटाउँदैनन्।

12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς,
यो-मानिसले तर एउटा को-लागि पापहरूको चढाएर बलिदान सदा को-लागि सधैं
G3778 G1161 G1520 G5228 G0266 G4374 G2378 G1519 G3588 G1336

ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
बस्नुभयो मा दाहिनेमा को परमेश्वरको
G2523 G1722 G1188 G3588 G2316

तर ख्रीष्टले पापको निम्ति सँधैंलाई एकै पल्ट बलि चढाउनुभयो तब ख्रीष्ट परमेश्वरको दाहिनेपट्टी बस्नुभयो।

13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν
त्यसपछि बाँकी पर्खिरहनुहुन्छ जबसम्म राखिन्छन् उहाँका शत्रुहरू उहाँको पाउदानी को
G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190 G0846 G5286 G3588

ποδῶν αὐτοῦ.
खुट्टाहरूको उहाँको
G4228 G0846

अब उहाँ आफ्ना सारा शत्रुहरू आफ्नो नियंत्रणमा नआउज्जेल पर्खिरहनु भएको छ।

14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς ἁγιαζομένους.
एउटा किनभने भेटीद्वारा सिद्ध-बनाउनुभयो सदा को-लागि सधैं तिनीहरूलाई पवित्र-गरिनेहरूलाई
G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G3588 G1336 G3588 G0037

एउटै बलिले सँधैको निम्ति ख्रीष्टले तिनीहरूलाई परिपक्क बनाउनु भयो, ज-जसलाई उहाँको बलिले पवित्र गराइँदैछ।

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ
गवाही-दिनुहुन्छ र हामीलाई पनि त्यो आत्मा त्यो पवित्र पछि किनभने त्यो
G3140 G1161 G1473 G2532 G3588 G4151 G3588 G0040 G3326 G1063 G3588

εἰρηκέναι,
भन्नुभएपछि
G2046

पवित्र आत्माले पनि हामीलाई यसबारे साक्षी दिन्छ। पहिले उहाँ भन्नुहुन्छ,

16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς, μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας,
यो त्यो करार जुन म-बाँध्नेछु सँग तिनीहरूसँग पछि ती दिनहरू त्यसपछि
G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G0846 G3326 G3588 G2250 G1565

λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὴν
भन्नुहुन्छ प्रभुले दिँदै व्यवस्थाहरू मेरा मा हृदयहरू तिनीहरूका र मा तिनीहरूको
G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1909 G2588 G0846 G2532 G1909 G3588

διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
मनमा तिनीहरूको लेख्नेछु तिनीहरूमा
G1271 G0846 G1924 G0846

“त्यो करार यही हो जुन भविष्यमा आफ्ना मानिसहरूलाई बताउँनेछु। म आफ्ना नियम तिनका हृदयमा हालिदिनेछु। म आफ्ना नियम तिनका मनमा राखिदिन्छु, प्रभु भन्नुहुन्छ।” यर्मिया 31:33

17 καὶ, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ
र तिनीहरूका पापहरू तिनीहरूका र तिनीहरूका अधर्महरू तिनीहरूका कहिल्यै पनि
G2532 G3588 G0266 G0846 G2532 G3588 G0458 G0846 G3756 G3361

μνησθήσομαι ἔτι.
सम्झनेछैन फेरि
G3403 G2089

तब उहाँ भन्नुहुन्छ: “अनि म तिनका पापहरू र अधर्मलाई क्षमा दिनेछु, र म यी कुराहरू उप्रान्त फेरि कहिल्यै सम्झने छैन।” यर्मिया 31:34

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.
जहाँ अब क्षमा यिनीहरूको अब-उसो भेटी को-लागि पापको
G3699 G1161 G0859 G3778 G3765 G4376 G4012 G0266

अनि जब यी सबको क्षमा हुन्छ त्यहाँ पापहरूका निम्ति बलिदानको फेरि कहिल्यै खाँचो पर्ने छैन।

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων, ἐν
भएकोले यसकारण भाइहरू-हो हिम्मत भित्र त्यो प्रवेशमा ती पवित्र-स्थानको मा
G2192 G3767 G0080 G3954 G1519 G3588 G1529 G3588 G0040 G1722

τῷ αἵματι Ἰησοῦ,
त्यस रगतद्वारा येशूको
G3588 G0129 G2424

यसर्थ, दाज्यू-भाइ, दिदी-बहिनीहरू, परम-पवित्र स्थानमा पस्न हामी पूर्ण स्वतंत्र छौं। येशूको रगतको कारणले हामी बिना कुनै डर जानसक्छौ।

20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ
जुन उहाँले-खोल्नुभयो हामीलाई बाटो नयाँ र जीवित बाट त्यो
G3739 G1457 G1473 G3598 G4372 G2532 G2198 G1223 G3588

καταπετάσματος, τοῦτ’ ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;
पर्दाको अर्थात् हो उहाँको शरीरको उहाँको
G2665 G3778 G1510 G3588 G4561 G0846

अनि येशूले हाम्रो निम्ति खोलिदिनु भएको एउटा नयाँ र जिउँदो बाटोबाट हामी प्रवेश पाउन सक्छौं। यस नयाँ बाटोले पर्दातिर डोर्याउँछ, जुन ख्रीष्टको शरीर हो।

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
र पुजारी ठूलो माथि त्यो घर को परमेश्वरको
G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316

जो हाम्रा महाप्रधान पूजाहारी हुनुहुन्छ जसले परमेश्वरका घर चलाउनु हुन्छ।

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως; ῥεραντισμένοι
नजिक-आऔं सँग सत्य हृदयले मा पूर्ण-निश्चयता विश्वासको छर्किएका
G4334 G3326 G0228 G2588 G1722 G4136 G4102 G4472

τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι
हाम्रा हृदयहरू बाट चेतनाको दुष्ट र धोइएका हाम्रो शरीर पानीले
G3588 G2588 G0575 G4893 G4190 G2532 G3068 G3588 G4983 G5204

καθαρῷ.
शुद्ध
G2513

शुद्ध जलले हाम्रा शरीर धोइएका छन्, हामी शुद्ध पारिएका छौं र अपराधबाट मुक्त बनाइएका छौं। यसकारण हामी चोखो हृदय लिएर आफ्ना विश्वासले ढुक्क भएर परमेश्वरको नजिक आउँछौ।

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ ὁ
समातौं त्यो अंगीकार त्यो आशाको अडिग विश्वासयोग्य किनभने उहाँ
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103 G1063 G3588

ἐπαγγειλάμενος;
प्रतिज्ञा-गर्नुहुनेले
G1861

हामीले आफूमा भएको आशालाई थाम्नुपर्छ र आफ्नो आशा बारे, मानिसहरूलाई बताउन छोडनु हुँदैन। आफूले वचन दिनुभएको कुरा परमेश्वरले गर्नुहुनेछ भन्ने कुरा हामी पत्याउनसक्छौं।

24	καὶ	κατανοῶμεν	ἀλλήλους,	εἰς	παροξυσμὸν	ἀγάπης	καὶ	καλῶν	ἔργων;
	र	विचार-गरौं	एक-अर्कालाई	को-लागि	उत्प्रेरणा	प्रेमको	र	असल	कामहरूको
	G2532	G2657	G0240	G1519	G3948	G0026	G2532	G2570	G2041

हामीले एक अर्कालाई विचार गर्नुपर्छ अनि प्रेम देखाउन र राम्रो काम गर्न हामी एक-अर्कालाई कतिसम्म सक्रियतापूर्वक उत्साहित गर्न सक्छौं त्यो हेर्नुपर्छ।

25	μὴ	ἐγκαταλείποντες	τὴν	ἐπισυναγωγὴν	ἑαυτῶν,	καθὼς	ἔθος	τισίν;	ἀλλὰ
	नछोडौं	नत्यागौं	त्यो	सभामा-भेला-हुनु	आफ्नो	जसरी	बानी	कसैको	बरु
	G3361	G1459	G3588	G1997	G1438	G2531	G1485	G5100	G0235

παρακαλοῦντες,	καὶ	τοσούτῳ	μᾶλλον,	ὅσῳ	βλέπετε	ἐγγίζουσαν	τὴν	ἡμέραν.
उत्साह-दिँदै	र	त्यति-बढी	अझ	जति	देख्छौ	नजिक-आइरहेको	त्यो	दिन
G3870	G2532	G5118	G3123	G3745	G0991	G1448	G3588	G2250

हामीसँग भेट हुनाबाट तर्किनु हुँदैन। कतिपय मानिसहरू त्यसै गर्दछन्। हामीले एक अर्कालाई भेट्नु र सघाउनु पर्छ, तिमीहरूले यसै गर्नुपर्छ किनकि दिन + 10:25 त्यस दिन अथवा त्यो दिन जुन दिन ख्रीष्ट सबै मानिसहरूलाई न्याय गर्न आउनु हुनेछ अनि आफ्नो मानिसहरूलाई उहाँसँगै बस्न लिएर जानुहुनेछ। अझै नजिक-नजिक आउँदै छ।

26	Ἑκουσίως	γὰρ	ἁμαρτανόντων	ἡμῶν,	μετὰ	τὸ	λαβεῖν	τὴν	ἐπίγνωσιν	τῆς
	जानी-जानी	किनभने	पाप-गर्दा	हामीले	पछि	त्यो	पाएपछि	त्यो	ज्ञान	त्यस
	G1596	G1063	G0264	G1473	G3326	G3588	G2983	G3588	G1922	G3588

ἀληθείας,	οὐκέτι	περὶ	ἁμαρτιῶν	ἀπολείπεται	θυσία,
सत्यको	अब-उसो	को-लागि	पापहरूको	बाँकी-रहँदैन	बलिदान
G0225	G3765	G4012	G0266	G0620	G2378

सत्यको ज्ञान पाए पछि पनि हामीले जानी-जानी पाप गर्न छोडेनौ भने त्यो पापहरू पखाल्ने कुनै बलिदान हुने छैन।

27	φοβερὰ	δέ	τις	ἐκδοχὴ	κρίσεως,	καὶ	πυρὸς	ζῆλος	ἐσθίειν	μέλλοντος	τοὺς
	भयानक	बरु	एउटा	प्रतीक्षा	न्यायको	र	आगोको	जलन	खानेछ	जसले	ती
	G5398	G1161	G5100	G1561	G2920	G2532	G4442	G2205	G2068	G3195	G3588

ὑπεναντίους.
विरोधीहरूलाई
G5227

यदि हामी सँधैं पापकर्ममा लागि रह्यौं भने, हामीले एउटा भयंकर निर्णय र भयङ्कर अग्निलाई पर्खिनु पर्नेछ जसले परमेश्वरका विरोधमा भएकाहरूलई नष्ट गर्नेछ।

28	ἀθετήσας	τις	νόμον	Μωϋσέως,	χωρὶς	οἰκτιρμῶν	ἐπὶ	δυσὶν	ἢ	τρισὶν
	अस्वीकार-गर्नेले	कसैले	व्यवस्था	मोशाको	बिना	दयाको	मा	दुई	वा	तीन
	G0114	G5100	G3551	G3475	G5565	G3628	G1909	G1417	G2228	G5140

μάρτυσιν,	ἀποθνήσκει.
साक्षीहरूमा	मर्छ
G3144	G0599

यदि कसैले मोशाको व्यवस्थालाई अस्वीकार गरे ऊ दुइ वा तीन साक्षीहरूको प्रमाणको आधारमा दोषी ठहरिन्थ्यो। उसलाई क्षमा दिईंदैन थियो तर उसलाई मृत्युदण्ड दिइन्थ्यो।

29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ
कति सोच अझ–नराम्रो योग्य–ठहरिनेछ दण्डको त्यो–जसले त्यो पुत्रलाई को परमेश्वरको
G4214 G1380 G5501 G0515 G5098 G3588 G3588 G5207 G3588 G2316

καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν ᾧ
कुल्चेको र त्यो रगत त्यस करारको अशुद्ध ठानेको जसमा जुन
G2662 G2532 G3588 G0129 G3588 G1242 G2839 G2233 G1722 G3739

ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!
पवित्र–गरियो र त्यो आत्मालाई त्यस अनुग्रहको अपमान–गरेको
G0037 G2532 G3588 G4151 G3588 G5485 G1796

जसले परमेश्वरका पुत्रलाई हेला गर्छ र नयाँ करारको रगतलाई आदर गर्दैन र जसले अनुग्रहको आत्मालाई अपमान गर्छ त्यस्ता मानिसलाई तिमीहरू के सम्झन्छौ? त्यस मानिसले निश्चय नै खुबै कठोर दण्ड पाउनेछ। त्यस रगतले उसलाई पवित्र बनाएको थियो।

30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω, καὶ πάλιν,
चिन्छौं किनभने उहाँलाई भन्नुहुनेलाई मेरो बदला म बदला–दिनेछु र फेरि
G1492 G1063 G3588 G3004 G1473 G1557 G1473 G0467 G2532 G3825

Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
न्याय–गर्नुहुनेछ प्रभुले उहाँका जनताको उहाँको
G2919 G2962 G3588 G2992 G0846

हामी जान्दछौं कि परमेश्वरले भन्नु भयो, “म मानिसहरूलाई तिनका गल्ती कामहरूका निम्ति दण्ड दिनेछु। म तिनीहरूलाई तिनका कामको प्रतिफल दिनेछु।” + 10:30 व्यवस्था 32:35 बाट उद्धृत गरिएको। परमेश्वरले यसो पनि भन्नुभयो, “परमप्रभुले आफ्ना मानिसहरूलाई न्याय गर्नुहुनेछ।” + 10:30 व्यवस्था 32:36 बाट उद्धृत गरिएको।

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
भयानक हो पर्नु मा हातहरूमा परमेश्वरको जीवित
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198

जीवित परमेश्वरको हातमा पर्नु पापीलाई डरलाग्दो कुरो हो।

32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες, πολλὴν
सम्झना–गर अनि ती पहिलेका दिनहरू जसमा जुनमा ज्योति–पाएपछि ठूलो
G0363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461 G4183

ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
संघर्ष सहनुभयो कष्टहरूको
G0119 G5278 G3804

ती दिनसम्म जब प्रथम पल्ट तिमीहरूले सत्यको शिक्षा पाएका थियौ। तिमीहरूले ठूलो संघर्ष गर्नु परेका थियो र धेरै दुख खप्नु परेको थियो, तर तिमीहरू दृढ नै रह्यौ।

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο δὲ, κοινωνοὶ
एकातिर त निन्दाहरू र र क्लेशहरू सहँदै अर्कोतिर अनि साझेदार
G3778 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301 G3778 G1161 G2844

τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
तिनीहरूका यस्तो व्यवहार–गर्नेहरूका भएर
G3588 G3779 G0390 G1096

कहिले-काहीं मानिसहरूले तिमीहरूलाई फोहोरी कुरा गरे अनि धेरैका अघि गाली गरे। अनि कहिले-काहीं यस्ता व्यवहार गरिएकाहरूलाई तिमीहरूले सघायौ।

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἁρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων
र किनभने ती कैदीहरूप्रति सहानुभूति-देखायौ र त्यो लुटपाट तिम्रा सम्पत्तिहरूको
G2532 G1063 G3588 G1198 G4834 G2532 G3588 G0724 G3588 G5225

ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς κρείττονα ὕπαρξιν,
तिमीहरूको सँग आनन्दले स्वीकार-गर्यौं जान्दै छ आफूसँग उत्तम सम्पत्ति
G4771 G3326 G5479 G4327 G1097 G2192 G1438 G2909 G5223

καὶ μένουσαν.
र स्थायी
G2532 G3306

हो तिमीहरूले त्यस्ता मानिसहरूलाई जेलमा सघायौ र तिनीहरूको दु:खहरू बाँड्यौ। अनि आफूसित भएको हरेक थोक हराउँदा पनि हर्षित नै रह्यौ। तिमीहरू प्रसन्न नै रह्यौ किनकि तिमीहरूसित केही थियो जो उत्तम छ र त्यो सदाकाल रहिरहने छ भन्ने जान्दथ्यौ।

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην
नत्याग नफ्याँक यसकारण तिम्रो हिम्मत तिमीहरूको जसको छ ठूलो
G3361 G0577 G3767 G3588 G3954 G4771 G3748 G2192 G3173

μισθαποδοσίαν.
प्रतिफल
G3405

यसर्थ उत्साह नहराऊ जुन तिमीहरूको अतीतमा थियो। तिम्रा उत्साहलाई प्रशस्त पुरस्कार दिइन्छ।

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ
धैर्यको किनभने तिमीहरूलाई-चाहिन्छ आवश्यकता ताकि त्यो इच्छा को परमेश्वरको
G5281 G1063 G2192 G5532 G2443 G3588 G2307 G3588 G2316

ποιήσαντες, κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
गरेपछि पाओ त्यो प्रतिज्ञा
G4160 G2865 G3588 G1860

तिमीहरूलाई चाहिएको धैर्य हो। परमेश्वरले चाहनु भएको कुरो गरेपछि उहाँले वाचा गरेको कुरो तिमीहरूले पाउने छौं।

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ χρονίσει.
अझ किनभने थोरै कति कति उहाँ आउनुहुने आउनुहुनेछ र उहाँ ढिला-गर्नुहुन्न
G2089 G1063 G3398 G3745 G3745 G3588 G2064 G2240 G2532 G3756 G5549

चाँडै नै, “जो आउनु हुँदैछ आउनुँ नै हुनेछ। उहाँले विलम्ब गर्नु हुनेछैन।

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν ὑποστείληται, οὐκ
तर अब धर्मी मेरो बाट विश्वासद्वारा बाँच्नेछ र यदि पछि-हट्छ छैन
G3588 G1161 G1342 G1473 G1537 G4102 G2198 G2532 G1437 G5288 G3756

εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῷ.
प्रसन्न मेरो प्राण मेरो मा उसमा
G2106 G3588 G5590 G1473 G1722 G0846

जो अहिले मसित धर्मी छ उसको विश्वासको कारणले जीवन पाउने छ। तर यदि त्यस मानिसले भयले मुख फर्काउँछ भने म उसित प्रसन्न रहनेछैनँ।” हबकूक 2:3-4

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως εἰς
हामी तर होइनौं छौं पछि-हट्नेहरू तर्फ विनाशमा बरु विश्वासका तर्फ
G1473 G1161 G3756 G1510 G5289 G1519 G0684 G0235 G4102 G1519

περιποίησιν ψυχῆς.
बचाउनलाई प्राणको
G4047 G5590

तर हामी तिनीहरू मध्येका होइनौं जो डरले फर्कन्छन् र नष्ट भएकाछन्। होइन हामी त विश्वास भएका मानिसहरू हौं, र बचाइएका छौं।

Chapter 11

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος οὐ
हो अब विश्वास आशा-गरिएका-कुराहरूको आधार कुराहरूको प्रमाण न
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650 G3756

βλεπομένων.
देखिएका
G0991

विश्वासको अर्थ हो, हामीले आशा गरेका कुराहरूको निश्चित छ। अनि विश्वासको अर्थ हुन्छ हामीले कुनै कुरालाई नदेखेता पनि त्यो वास्तविक छ भन्ने जान्नु।

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
यसमा यसद्वारा किनभने गवाही-पाए ती पुर्खाहरूले
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

प्राचीन कालका मानिसहरूसित परमेश्वर प्रसन्न हुनुहुन्थो; किनकि तिनीहरूमा यस्तै विश्वास थियो।

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς τὸ μὴ
विश्वासद्वारा बुझ्छौं रचना-भएको ती युगहरू वचनद्वारा परमेश्वरको ताकि त्यो न
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316 G1519 G3588 G3361

ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
बाट देखिएकाबाट त्यो देखिने बनेको-हो
G1537 G5316 G3588 G0991 G1096

विश्वासद्वारा हामी बुझ्दछौं कि परमेश्वरले आफ्नो आदेशद्वारा यो संसारको सृष्टि गर्नुभयो। यसले हामी बुझ्दछौ जो दृश्य छ त्यो कुनै अदृश्यद्वारा बनाइएको थियो।

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ; δι’
विश्वासद्वारा उत्तम बलिदान हाबिलले भन्दा काइनले-भन्दा चढाए त्यो परमेश्वरलाई जसद्वारा
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316 G1223

ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις αὐτοῦ τοῦ
जसको गवाही-पायो हुनु धर्मी गवाही-दिँदै माथि ती उपहारहरूमा उसका को
G3739 G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435 G0846 G3588

Θεοῦ; καὶ δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
परमेश्वरले र यसद्वारा त्यसको मरेपनि अझ बोल्छ
G2316 G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

कयिन र हाबिल दुवैले परमेश्वरलाई भेटीहरू चढाए। तर हाबिलको विश्वास थियो, त्यसैले उनले परमेश्वरलाई असल भेटिहरू चढाए। परमेश्वर हाबिलको भेटीहरूले प्रसन्न हुनुभयो। अनि उनको विश्वासको कारणले, उनी असल मानिस कहलाइए। हाबिल मरे तर उनको विश्वास अझै ज्यूँदै छ।

5 Πίστει Ἐνὼχ μετετέθη, τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ηὑρίσκετο,
विश्वासद्वारा हनोकलाई उठाइयो ताकि न देख्नु-पर्ने मृत्यु र उसलाई भेटिएन
G4102 G1802 G3346 G3588 G3361 G3708 G2288 G2532 G3756 G2147

διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός; πρὸ γὰρ τῆς μεταθέσεως, μεμαρτύρηται
किनकि उठाउनुभयो उसलाई त्यो परमेश्वरले अघि किनभने त्यस उठाइनुको गवाही-पाएको-छ
G1360 G3346 G0846 G3588 G2316 G4253 G1063 G3588 G3331 G3140

εὐαρεστηκέναι τῷ Θεῷ.
खुशी-पारेको त्यो परमेश्वरलाई
G2100 G3588 G2316

हनोकलाई यस संसारबाट माथि उठाइयो। उनी मरेनन्। धर्मशास्त्रले भन्छ, उनी माथि लगिनु भन्दा अघि उनले साँच्चोसित परमेश्वरलाई प्रसन्न पारे। पछि मानिसहरूले हनोकलाई देखेनन्, कारण परमेश्वरले उनलाई आफूसित रहन उठाइसकेका थिए। हनोकको विश्वासकै कारणले यस्तो भएको थियो।

6 χωρὶς δὲ πίστεως, ἀδύνατον εὐαρεστῆσαι. πιστεῦσαι γὰρ δεῖ τὸν
बिना अब विश्वासको असम्भव खुशी-पार्नु विश्वास-गर्नु किनभने पर्छ त्यो
G5565 G1161 G4102 G0102 G2100 G4100 G1063 G1163 G3588

προσερχόμενον τῷ Θεῷ, ὅτι ἔστιν, καὶ τοῖς ἐκζητοῦσιν αὐτὸν,
आउनेले त्यो परमेश्वरकहाँ कि उहाँ-हुनुहुन्छ र तिनीहरूलाई खोज्नेहरूलाई उहाँलाई
G4334 G3588 G2316 G3754 G1510 G2532 G3588 G1567 G0846

μισθαποδότης γίνεται.
इनाम-दिने हुनुहुन्छ
G3406 G1096

विश्वास बिना कसैले परमेश्वरलाई खुशी बनाउन सक्दैन। जो परमेश्वरमा आउँछ उसले परमेश्वर सत्य हुनुहुन्छ भन्ने जान्नुपर्छ र जसले साँच्चोसित उहाँलाई पाउन चाहन्छ ती मानिसहरूलाई परमेश्वरले पुरस्कृत गर्नुहुन्छ भन्ने विश्वास गर्नुपर्छ।

7 Πίστει χρηματισθεὶς, Νῶε περὶ τῶν μηδέπω βλεπομένων, εὐλαβηθεὶς,
विश्वासद्वारा चेतावनी-पाएर नोआले बारेमा ती अझ-नदेखिएका कुराहरूको डराएर
G4102 G5537 G3575 G4012 G3588 G3369 G0991 G2125

κατεσκεύασεν κιβωτὸν εἰς σωτηρίαν τοῦ οἴκου αὐτοῦ; δι’ ἧς
बनायो जहाज को-लागि मुक्ति आफ्नो परिवारको आफ्नो जसद्वारा जसले
G2680 G2787 G1519 G4991 G3588 G3624 G0846 G1223 G3739

κατέκρινεν τὸν κόσμον, καὶ τῆς κατὰ πίστιν δικαιοσύνης, ἐγένετο
दोषी-ठहरायो त्यो संसारलाई र त्यस अनुसार विश्वासको धार्मिकताको उत्तराधिकारी-भयो
G2632 G3588 G2889 G2532 G3588 G2596 G4102 G1343 G1096

κληρονόμος.
उत्तराधिकारी
G2818

नूहले त्यसबेला सम्म जुन देखेकै थिएनन् त्यसको लागि उनलाई परमेश्वरले चेतावनी दिनुभयो, परमेश्वर प्रति नूहको विश्वास र श्रद्धा थियो। यसर्थ उनले आफ्नो परिवारलाई बचाउन एउटा ठूलो जहाज बनाए। आफ्नो विश्वासले संसार गल्ती छ भन्ने उनले देखाए अनि विश्वासद्वारा परमेश्वरका धर्मी बनिने ती मानिसहरूमध्ये उनी एकजना भए।

8 Πίστει καλούμενος, Ἀβραὰμ ὑπήκουσεν ἐξελθεῖν εἰς τόπον ὃν ἤμελλεν
विश्वासद्वारा बोलाइएको अब्राहामले आज्ञा-पालन-गर्यो जानलाई तर्फ ठाउँमा जुन उसले
G4102 G2564 G0011 G5219 G1831 G1519 G5117 G3739 G3195

λαμβάνειν εἰς κληρονομίαν, καὶ ἐξῆλθεν, μὴ ἐπιστάμενος ποῦ ἔρχεται.
पाउने-थियो को-लागि उत्तराधिकारमा र गयो न जान्दै कहाँ जान्छ
G2983 G1519 G2817 G2532 G1831 G3361 G1987 G4226 G2064

परमेश्वरले अब्राहामलाई अर्कै ठाउँको यात्रा गर्न अह्राउनु भयो जुन उहाँले उनलाई दिने वचन दिनुभएको थियो। त्यो अर्को ठाउँ कुन हो र कहाँ छ, त्यसको ज्ञान अब्राहामलाई थिएन। तर परमेश्वरको आज्ञा मानेर उनले यात्रा शुरू गरे किनकि उनको विश्वास थियो।

9 Πίστει παρῴκησεν εἰς γῆν τῆς ἐπαγγελίας, ὡς ἀλλοτρίαν, ἐν σκηναῖς
विश्वासद्वारा बसोबास-गर्यो मा भूमिमा त्यस प्रतिज्ञाको जसरी परदेशी मा पालहरूमा
G4102 G3939 G1519 G1093 G3588 G1860 G5613 G0245 G1722 G4633

κατοικήσας μετὰ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακὼβ, τῶν συνκληρονόμων τῆς ἐπαγγελίας τῆς
बसेर सँग इसहाक र याकूबसँग ती सह-उत्तराधिकारीहरूसँग त्यसै प्रतिज्ञाका त्यसै
G2730 G3326 G2464 G2532 G2384 G3588 G4789 G3588 G1860 G3588

αὐτῆς;
उसैको
G0846

परमेश्वरले उनलाई दिन्छु भनी वचन दिएको देशमा गएर उनी बसे। अब्राहाम त्यस देशमा एउटा परदेशी जस्तो भएर बसे किनकि उनी त्यहाँका थिएनन्। उनले यसै गरे किनभने उनको विश्वास थियो। उनी त्यस देशमा गए अनि इसहाक र याकूबसित पालमा बसे। इसहाक र याकूबले पनि परमेश्वरबाट यस्तै वचन पाएका थिए।

10 ἐξεδέχετο पर्खिरहेको-थियो G1551 γὰρ किनभने G1063 τὴν त्यो G3588 τοὺς जसको G3588 θεμελίους जगहरू G2310 ἔχουσαν भएको G2192 πόλιν, शहर G4172 ἧς जसको G3739 τεχνίτης शिल्पकार G5079 καὶ र G2532 δημιουργὸς निर्माता G1217 ὁ त्यो G3588 Θεός. परमेश्वर-हुनुहुन्छ G2316

अब्राहाम एउटा बलियो जग भएको नगरको प्रतीक्षामा थिए, जसलाई बनाउने र सृष्टि गर्ने परमेश्वर नै हुनुहुन्छ।

11 Πίστει विश्वासद्वारा G4102 καὶ, पनि G2532 αὐτῇ आफैं G0846 Σάρρα सारालेबाँझ G4564 [στεῖρα], बाँझ G4723 δύναμιν शक्ति G1411 εἰς को-लागि G1519 καταβολὴν गर्भधारण G2602 σπέρματος सन्तानको G4690 ἔλαβεν, पाइन् G2983 καὶ र G2532 παρὰ भन्दा G3844 καιρὸν समय G2540 ἡλικίας, उमेरको G2244 ἐπεὶ किनकि G1893 πιστὸν विश्वासयोग्य G4103 ἡγήσατο ठान्यो G2233 τὸν उहाँलाई G3588 ἐπαγγειλάμενον. प्रतिज्ञा-गर्नुहुनेलाई G1861

अब्राहाम नानीहरू जन्माउन नसक्ने बूढा थिए र सारा पनि बाँझी थिइन। तर परमेश्वरमा विश्वासकै कारणले उनी बाबु भए। उहाँले वचन पूरा गर्नुहुन्छ भनी अब्राहामले परमेश्वरलाई पत्यार गरे।

12 διὸ यसकारण G1352 καὶ पनि G2532 ἀφ’ बाट G0575 ἑνὸς, एकबाट G1520 ἐγεννήθησαν, जन्मिए G1080 καὶ र G2532 ταῦτα त्यो-पनि G3778 νενεκρωμένου, मरेबराबरको G3499 καθὼς जस्तो G2531 τὰ ती G3588 ἄστρα ताराहरू G0798 τοῦ को G3588 οὐρανοῦ आकाशका G3772 τῷ त्यसरी G3588 πλήθει, गिन्तीमा G4128 καὶ र G2532 ὡς जस्तो G5613 ἡ त्यो G3588 ἄμμος बालुवा G0285 ἡ त्यो G3588 παρὰ माथि G3844 τὸ त्यो G3588 χεῖλος किनारमा G5491 τῆς त्यस G3588 θαλάσσης, समुद्रको G2281 ἡ त्यो G3588 ἀναρίθμητος. अगणित G0382

उनी यति बूढा थिए कि उनी प्राय मृत नै थिए। बाँच्न आशा समेत कमै थियो। तर त्यस्ता मानिसबाट संसारमा ताराहरू जत्ति कै असंख्य र बगरमा बालुवाको कणहरू जत्तिकै अनगन्ती सन्तानहरू जन्मे।

13 Κατὰ अनुसार G2596 πίστιν विश्वासमा G4102 ἀπέθανον मरे G0599 οὗτοι यी G3778 πάντες, सबैजना G3956 μὴ न G3361 κομισάμενοι पाएर G2983 τὰς ती G3588 ἐπαγγελίας, प्रतिज्ञाहरू G1860 ἀλλὰ तर G0235 πόρρωθεν टाढाबाट G4207 αὐτὰς तिनीहरूलाई G0846 ἰδόντες, देखेर G3708 καὶ र G2532 ἀσπασάμενοι, स्वागत-गरेर G0782 καὶ र G2532 ὁμολογήσαντες स्वीकार-गरे G3670 ὅτι कि G3754 ξένοι विदेशी G3581 καὶ र G2532 παρεπίδημοί यात्री G3927 εἰσιν हुन् G1510 ἐπὶ माथि G1909 τῆς यस G3588 γῆς. पृथ्वीमा G1093

यी सबै मानिसहरू आमरण विश्वासमा बाँचे। तिनीहरूले परमेश्वरको वचन अनुसारका कुराहरू पाएनन्। तर टाडाबाट तिनलाई देखे र सन्तुष्ट बने अनि त्यसैमा आनन्दित बने। आफु त यस संसारमा यात्री र परदेशी मात्र हौं भन्ने तथ्य तिनीहरूले स्वीकारे।

14 οἱ ती G3588 γὰρ किनभने G1063 τοιαῦτα यस्ता G5108 λέγοντες, भन्नेहरूले G3004 ἐμφανίζουσιν प्रकट-गर्छन् G1718 ὅτι कि G3754 πατρίδα स्वदेश G3968 ἐπιζητοῦσιν. खोज्दैछन् G1934

जब मानिसहरूले यसलाई त्यसरी नै स्वीकार गर्दछन्, तिनले देखाउँछन् कि तिनीहरू यो भन्दा एउटा आफ्नै देशको प्रतीक्षामा छन्।

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ’ ἧς ἐξέβησαν, εἶχον ἂν
र यदि वास्तवमा त्यो सम्झन्थे बाट जसबाट निस्किएका-थिए पाउन्थे त
G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G0575 G3739 G1545 G2192 G0302

καιρὸν ἀνακάμψαι;
अवसर फर्कनको
G2540 G0344

तिनीहरूले आफूले छोडेको देशको याद गर्दा हुन् त फर्केर जाने अवसर तिनीहरूले पाउन सक्ने थिए।

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ’ ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ οὐκ
अब तर उत्तमको चाहन्छन् अर्थात् हो स्वर्गीय यसकारण लाज
G3568 G1161 G2909 G3713 G3778 G1510 G2032 G1352 G3756

ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεὸς, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν γὰρ
मान्नुहुन्न तिनीहरूलाई त्यो परमेश्वरले परमेश्वर भनाउनमा तिनीहरूको तयार-पार्नुभएको-छ किनभने
G1870 G0846 G3588 G2316 G2316 G1941 G0846 G2090 G1063

αὐτοῖς πόλιν.
तिनीहरूलाई शहर
G0846 G4172

तर तिनीहरू एउटा उत्तम देश, एउटा स्वर्गीय देशको प्रतीक्षामा थिए। यसर्थ परमेश्वरले तिनीहरूका परमेश्वर ठहरिनुमा लज्जित हुनुहुन्न, किनभने परमेश्वरले तिनीहरूका निम्ति एउटा नगर बसाइदिनुभएको थियो। 17-18 अब्राहामको विश्वासको परीक्षा लिन परमेश्वरले उनलाई इसहाकको बलि दिन भन्नुभयो। अब्राहामले विश्वासले त्यसो गरे। उनलाई परमेश्वरले प्रतीज्ञा गराउनुभएको थियो। परमेश्वरले अब्राहामलाई पहिल्यै भन्नुभएको थियो “इसहाकबाटै तिम्रा सन्तान बढ़ने छन्।” + 11:17-18 उत्पत्ति 21:12 बाट उद्धृत गरिएको। तर, अब्राहाम आफ्नो एक मात्र छोरोको बलि दिन तयार थिए। उनले विश्वासले यसो गरे।

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν μονογενῆ
विश्वासद्वारा चढायो अब्राहामले त्यो इसहाकलाई परीक्षा-हुँदा र त्यो एकमात्र
G4102 G4374 G0011 G3588 G2464 G3985 G2532 G3588 G3439

προσέφερεν, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
चढाउँदैथियो उसले ती प्रतिज्ञाहरू पाएकोले
G4374 G3588 G3588 G1860 G0324

18 πρὸς ὃν ἐλαλήθη, ὅτι Ἐν Ἰσαὰκ κληθήσεταί σοι σπέρμα;
जससँग जसलाई भनिएको-थियो कि मा इसहाकमा बोलाइनेछ तिम्रो सन्तान
G4314 G3739 G2980 G3754 G1722 G2464 G2564 G4771 G4690

19 λογισάμενος ὅτι καὶ ἐκ νεκρῶν ἐγείρειν -- δυνατὸς ὁ Θεός, ὅθεν
विचार-गर्दै कि पनि बाट मरेकाहरूबाट उठाउन सक्षम त्यो परमेश्वर जहाँबाट
G3049 G3754 G2532 G1537 G3498 G1453 G1415 G3588 G2316 G3606

αὐτὸν καὶ ἐν παραβολῇ, ἐκομίσατο.
उसलाई पनि मा दृष्टान्तमा फिर्ता-पायो
G0846 G2532 G1722 G3850 G2865

अब्राहामलाई विश्वास थियो कि परमेश्वरले मानिसलाई मृत्युबाट समेत उठाउन सक्नुहुन्छ। अनि साँच्चै जब परमेश्वरले इसहाकलाई मृत्युदेखि बचाउनुभयो, अब्राहामले इसहाकलाई मृत्युबाट फिर्ता पाए।

20 Πίστει καὶ περὶ μελλόντων, εὐλόγησεν Ἰσαὰκ τὸν Ἰακὼβ καὶ τὸν
विश्वासद्वारा पनि बारेमा आउने-कुराहरूको आशीर्वाद-दिए इसहाकले त्यो याकूबलाई र त्यो
G4102 G2532 G4012 G3195 G2127 G2464 G3588 G2384 G2532 G3588

Ἠσαῦ.
एसावलाई
G2269

इसहाकको पनि विश्वास थियो त्यसैले उनले याकूब र एसावलाई तिनीहरूका भविष्यको लागि आशीर्वाद दिए।

21 Πίστει Ἰακὼβ, ἀποθνήσκων, ἕκαστον τῶν υἱῶν Ἰωσὴφ εὐλόγησεν, καὶ
विश्वासद्वारा याकूबले मर्दा प्रत्येक ती छोराहरूलाई योसेफका आशीर्वाद-दिए र
G4102 G2384 G0599 G1538 G3588 G5207 G2501 G2127 G2532

προσεκύνησεν ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.
दण्डवत्-गरे माथि त्यो टुप्पोमा त्यस लाठीको आफ्नो
G4352 G1909 G3588 G0206 G3588 G4464 G0846

अनि उनले आफ्नो मृत्यु-शैय्यामा आफ्नो लौरोको टुप्पामा अडिई परमेश्वरको उपासना गर्दै, यूसुफका प्रत्येक छोराहरूलाई आशिष दिए। किनकि याकूबको विश्वास थियो।

22 Πίστει Ἰωσὴφ, τελευτῶν, περὶ τῆς ἐξόδου τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
विश्वासद्वारा योसेफले मर्दा बारेमा त्यस प्रस्थानको ती छोराहरूको इस्राएलका
G4102 G2501 G5053 G4012 G3588 G1841 G3588 G5207 G2474

ἐμνημόνευσεν, καὶ περὶ τῶν ὀστέων αὐτοῦ ἐνετείλατο.
सम्झना-गरे र बारेमा आफ्ना हड्डीहरूको आफ्ना आज्ञा-दिए
G3421 G2532 G4012 G3588 G3747 G0846 G1781

अनि उहाँको मृत्युकालमा यूसुफले इस्राएलीहरूले मिश्रदेश छोड़ने भविष्यवाणी गरे। विश्वासकै कारणले उनले आफ्नो दफनबारे आदेश दिए।

23 Πίστει Μωϋσῆς, γεννηθεὶς, ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ,
विश्वासद्वारा मोशालाई जन्मिएपछि लुकाइयो तीन-महिना द्वारा उनका बुबा-आमाहरूले उनको
G4102 G3475 G1080 G2928 G5150 G5259 G3588 G3962 G0846

διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον; καὶ οὐκ ἐφοβήθησαν τὸ διάταγμα
किनकि तिनीहरूले-देखे सुन्दर त्यो बालक र तिनीहरूले डराएनन् त्यो आज्ञा
G1360 G3708 G0791 G3588 G3813 G2532 G3756 G5399 G3588 G1297

τοῦ βασιλέως.
त्यस राजाको
G3588 G0935

विश्वासकै कारणले, मोशाका माता-पिताले तिनलाई तीन महीना सम्म लुकाएर राखे। मोशा सुन्दर बालक थिए। तिनीहरू राजाको आदेश अस्वीकार गर्न डराएनन्। 24-25 मोशा बढेर ठूला भए। आफ्नो विश्वासको कारणले उनले आफूलाई फिरऊनकी छोरीको छोरा कहलाउन चाहेनन्। उनले पापको आनन्द मनाउन चाहेनन्। यी आनन्द क्षणिक हुन्छन्। बरू परमेश्वरका मानिसहरूसित रही कष्ट भोग्नु रूचाए। उनले यो विश्वासको कारणले गरे।

24 Πίστει Μωϋσῆς, μέγας γενόμενος, ἠρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραώ;
विश्वासद्वारा मोशाले ठूलो भएपछि इन्कार-गरे भनिनुलाई छोरा छोरीको फिरौनको
G4102 G3475 G3173 G1096 G0720 G3004 G5207 G2364 G5328

25 μᾶλλον ἑλόμενος συνκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, ἢ πρόσκαιρον
बरु रोजेर दुःख-सहनु त्यो जनतासँग को परमेश्वरको भन्दा अस्थायी
G3123 G0138 G4778 G3588 G2992 G3588 G2316 G2228 G4340

ἔχειν ἁμαρτίας ἀπόλαυσιν;
भोग्नु पापको आनन्द
G2192 G0266 G0619

26 μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος, τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν, τὸν ὀνειδισμὸν τοῦ
ठूलो धन मानेर ती मिश्रका भण्डारहरूभन्दा त्यो निन्दालाई को
G3173 G4149 G2233 G3588 G0125 G2344 G3588 G3680 G3588

Χριστοῦ; ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.
ख्रीष्टको हेर्दै-थिए किनभने तर्फ त्यो प्रतिफल
G5547 G0578 G1063 G1519 G3588 G3405

मोशाले मिश्रदेशको भण्डार भन्दा ख्रीष्टको लागि भोगेको दु:ख अझ ठूलो सम्पत्ति हो भन्ने विचार गरे। मोशाले परमेश्वरबाट पुरस्कार पर्खिरहेथे।

27 Πίστει κατέλιπεν Αἴγυπτον, μὴ φοβηθεὶς τὸν θυμὸν τοῦ βασιλέως; τὸν
विश्वासद्वारा छोडे मिश्रलाई न डराएर त्यो क्रोध त्यस राजाको त्यो
G4102 G2641 G0125 G3361 G5399 G3588 G2372 G3588 G0935 G3588

γὰρ ἀόρατον ὡς ὁρῶν, ἐκαρτέρησεν.
किनभने अदृश्यलाई जस्तो देख्दै धैर्य-गरे
G1063 G0517 G5613 G3708 G2594

विश्वासकै कारणले उनले मिश्रदेश छोडे। उनी राजाको रिसदेखि डराएनन्। उनी डटिरहे, जस्तो कि अदृश्य परमेश्वरलाई उनी देख्नसक्छन्।

28 Πίστει πεποίηκεν τὸ πάσχα καὶ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αἵματος, ἵνα
विश्वासद्वारा मनाए त्यो निस्तार-चाड र त्यो छर्काइ त्यस रगतको ताकि
G4102 G4160 G3588 G3957 G2532 G3588 G4378 G3588 G0129 G2443

μὴ ὁ ὀλοθρεύων τὰ πρωτότοκα θίγῃ αὐτῶν.
न त्यो संहारकले ती जेठाहरूलाई छुनु-नपरोस् तिनीहरूको
G3361 G3588 G3645 G3588 G4416 G2345 G0846

उनले निस्तार-चाडको भोज तयार गरे अनि मृत्यु दूतलाई यहूदीहरूका जेठा छोराहरू मार्नबाट रोक्न उनले दैलामाथि रगत छर्के। यो उनले विश्वासले गरे।

29 Πίστει διέβησαν τὴν Ἐρυθρὰν Θάλασσαν, ὡς διὰ ξηρᾶς γῆς; ἧς
विश्वासद्वारा तरे त्यो रातो समुद्र जस्तो बाट सुख्खा भूमिको जसको
G4102 G1224 G3588 G2063 G2281 G5613 G1223 G3584 G1093 G3739

πεῖραν λαβόντες, οἱ Αἰγύπτιοι κατεπόθησαν.
प्रयास गरेर ती मिश्रवासीहरू डुबे
G3984 G2983 G3588 G0124 G2666

अनि मोशाले डोर्याएका सबै मानिसहरूले सूख्खा जमीनमाथि जस्तो लाल समुद्र हिडेर तरे। तिनीहरूले यो विश्वासले गरे। तर मिश्रदेशवासीहरू त्यसरी नै तर्न खोज्दा डुबे।

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
विश्वासद्वारा ती पर्खालहरू यरीहोका खसे घेरिएपछि सम्म सात दिन
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909 G2033 G2250

परमेश्वरका मानिसहरूको विश्वासको कारणले, यरीहोको पर्खाल ढल्यो। उनीहरू पर्खालका वरिवरि सात दिनसम्म घुमेपछि त्यो ढल्यो।

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς
विश्वासद्वारा राहाब त्यो वेश्या नाश भइनन् ती अवज्ञा-गर्नेहरूसँग स्वागत-गरेर ती
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588 G0544 G1209 G3588

κατασκόπους μετ’ εἰρήνης.
जासुसहरूलाई सँग शान्तिमा
G2685 G3326 G1515

राहाब भन्ने एउटी वेश्याले इस्राएली जासूसहरूलाई साथीहरूलाई झैं स्वागत र सहायता गरी। अनि उसको विश्वासको कारणले आज्ञा नमान्ने अरू मानिसहरूसित ऊ चाँहि नाश भइनन्।

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ
र के अझ भन्नु पुग्दैन मलाई किनभने वर्णन-गर्दा त्यो समय बारेमा
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063 G1334 G3588 G5550 G4012

Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν
गिदोन बाराक शिम्शोन यिप्तह दाऊद र र शमूएल र ती
G1066 G0913 G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545 G2532 G3588

προφητῶν;
अगमवक्ताहरूको
G4396

के मैले अझै धेरै उदाहरणहरू दिइरहनु पर्छ? गिदोन, बाराक, शिमसन, यिप्तहका बारेमा, दाऊद, शामूएल र अगमवक्तारूका बारेमा भन्न मसित पर्याप्त समय छैन।

33 οἳ जसहरूले G3739 διὰ बाट G1223 πίστεως विश्वासको G4102 κατηγωνίσαντο जिते G2610 βασιλείας, राज्यहरू G0932 εἰργάσαντο गरे G2038 δικαιοσύνην, धार्मिकता G1343 ἐπέτυχον प्राप्त-गरे G2013 ἐπαγγελιῶν, प्रतिज्ञाहरू G1860 ἔφραξαν बन्द-गरे G5420 στόματα मुखहरू G4750 λεόντων; सिंहहरूका G3023

आफ्ना विश्वासको कारणले कसैले राज्यहरू जिते, अरू कसैले असल कर्महरू गरे, कसैले परमेश्वरको वचन पाउन सफल भए। आफ्नो विश्वासले नै कसैले सिंहहरूका मुख थुने।

34 ἔσβεσαν निभाए G4570 δύναμιν शक्ति G1411 πυρός, आगोको G4442 ἔφυγον बचे G5343 στόματα मुखहरूबाट G4750 μαχαίρης, तरवारको G3162 ἐδυναμώθησαν बलियो-भए G1412 ἀπὸ बाट G0575 ἀσθενείας, कमजोरीको G0769 ἐγενήθησαν भए G1096 ἰσχυροὶ शक्तिशाली G2478 ἐν मा G1722 πολέμῳ, युद्धमा G4171 παρεμβολὰς सेनाहरूलाई G3925 ἔκλιναν भगाए G2827 ἀλλοτρίων. विदेशीहरूका G0245

कसैले आगोको ज्वाला रोके र कोही तरवारका धारबाट उम्के। विश्वासको कारणले तिनीहरूले यी सब गरे। दुर्वलहरू शक्तिशाली बनाइए, युद्धमा शक्तिशाली भए, तिनीहरूले शत्रुहरूमाथि विजय पाए।

35 ἔλαβον पाए G2983 γυναῖκες स्त्रीहरूले G1135 ἐξ बाट G1537 ἀναστάσεως पुनरुत्थानबाट G0386 τοὺς आफ्ना G3588 νεκροὺς मरेकाहरू G3498 αὐτῶν; आफ्ना G0846 ἄλλοι अरूहरू G0243 δὲ तर G1161 ἐτυμπανίσθησαν, पीडित-भए G5178 οὐ न G3756 προσδεξάμενοι स्वीकार-नगरी G4327 τὴν त्यो G3588 ἀπολύτρωσιν, छुटकारा G0629 ἵνα ताकि G2443 κρείττονος उत्तम G2909 ἀναστάσεως पुनरुत्थान G0386 τύχωσιν. प्राप्त-गरून् G5177

मृतहरूलाई बौराई उठाइयो र घरमा तिनका स्त्रीहरूका हातमा सुम्पिदिइयो। अरूहरूले छुटकारा हुनदेखि आफैंले अस्वीकार गरे। तिनीहरूलाई सताएर मारियो। तिनीहरूले यसै गरे किनकि तिनीहरू अझ राम्रो जीवनमा उठ्न चाहन्थे।

36 ἕτεροι अरूहरूले G2087 δὲ त G1161 ἐμπαιγμῶν ठट्टाहरू G1701 καὶ र G2532 μαστίγων, कोर्रा-हान्ने G3148 πεῖραν अनुभव G3984 ἔλαβον; पाए G2983 ἔτι, अझ G2089 δὲ त G1161 δεσμῶν बन्धन G1199 καὶ र G2532 φυλακῆς. झ्यालखानाको G5438

कति जनाको हाँसो उडाइयो कतिलाई कोर्राले चुटियो, अनि कतिलाई साङ्गलोले बाँधेर कैदखानामा फ्याँकियो।

37 ἐλιθάσθησαν, ढुंगामारे-गए G3034 ἐπειράσθησαν, परीक्षामा-परे G3985 ἐπρίσθησαν, करौंतीले-काटिए G4249 ἐν मा G1722 φόνῳ हत्याद्वारा G5408 μαχαίρης तरवारको G3162 ἀπέθανον; मरे G0599 περιῆλθον हिँडे G4022 ἐν मा G1722 μηλωταῖς, भेडाको-छालामा G3374 ἐν मा G1722 αἰγείοις बाख्राको G0122 δέρμασιν, छालामा G1192 ὑστερούμενοι, अभावमा G5302 θλιβόμενοι, क्लेशमा G2346 κακουχούμενοι; दुर्व्यवहारमा G2558

कतिलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मारियो, र कतिलाई चिरेर दुइ फ्याक पारियो। कतिलाई तरवारले छिनाइयो। कसै-कसैले भेंड़ा र बाख्राका छाला लाउँथे, तिनीहरू गरीब, सताइएका र अरूले दुर्व्यवहार गरिएकाहरू थिए। यस्ता मानिसहरू पाउन संसार योग्य थिएन

38 ὧν जसहरूका G3739 οὐκ थिएन G3756 ἦν थियो G1510 ἄξιος योग्य G0514 ὁ यो G3588 κόσμος; संसार G2889 ἐπὶ मा G1909 ἐρημίαις उजाड-ठाउँमा G2047 πλανώμενοι, भौंतारिँदै G4105 καὶ र G2532 ὄρεσιν, पहाडहरूमा G3735 καὶ र G2532 σπηλαίοις, गुफाहरूमा G4693 καὶ र G2532 ταῖς ती G3588 ὀπαῖς प्वालहरूमा G3692 τῆς यस G3588 γῆς. पृथ्वीका G1093

यी पुरूषहरूलाई राख्न यो संसार उचित थिएन। तिनीहरू पाहाड र मरूभूमिहरूमा भड्किहिंड्थे, पृथ्वीका ओडार र गुफ़ातिर बसिहिँड्थे।

39 Καὶ र G2532 οὗτοι यी G3778 πάντες, सबैजनाले G3956 μαρτυρηθέντες गवाही-पाएर G3140 διὰ बाट G1223 τῆς त्यस G3588 πίστεως, विश्वासको G4102 οὐκ पाएनन् G3756 ἐκομίσαντο प्राप्त-गरेनन् G2865 τὴν त्यो G3588 ἐπαγγελίαν; प्रतिज्ञा G1860

यी सबै तिनका विश्वासमा परिचित छन्। तर परमेश्वरको वचन तिनीहरू कसैले पाएनन्।

40 τοῦ को G3588 Θεοῦ परमेश्वरले G2316 περὶ बारेमा G4012 ἡμῶν हाम्रो G1473 κρεῖττόν उत्तम G2909 τι केही G5100 προβλεψαμένου, अग्रिम-देख्नुभएर G4265 ἵνα ताकि G2443 μὴ न G3361 χωρὶς बिना G5565 ἡμῶν हामी G1473 τελειωθῶσιν. सिद्ध-होऊन् G5048

परमेश्वरले हामीलाई केही ठूलै कुरो दिने योजना गर्नु भएको थियो ताकि हामीसँग तिनीहरू पूर्ण बनाइन सकिन्छ।

Chapter 12

1 Τοιγαροῦν यसकारण G5105 καὶ पनि G2532 ἡμεῖς, हामीले G1473 τοσοῦτον यति-ठूलो G5118 ἔχοντες भएको G2192 περικείμενον घेरिरहेको G4029 ἡμῖν हामीलाई G1473 νέφος बादल G3509 μαρτύρων, साक्षीहरूको G3144 ὄγκον भारि G3591 ἀποθέμενοι त्यागेर G0659 πάντα, सबै G3956 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 εὐπερίστατον सजिलै-छेक्ने G2139 ἁμαρτίαν, पापलाई G0266 δι’ सहनशीलताले G1223 ὑπομονῆς धैर्यको G5281 τρέχωμεν दौडौं G5143 τὸν त्यो G3588 προκείμενον अगाडि-राखिएको G4295 ἡμῖν हाम्रो G1473 ἀγῶνα, दौडमा G0073

हाम्रा वरिपरि विश्वासी मानिसहरू धेरै छन्। तिनीहरूका जीवनीले विश्वास के हो त्यो हामीलाई सिकाउँछ। यसर्थ, हामी तिनीहरू जस्तै हुनुपर्छ। हामीले पनि आफ्नो दौड नरोकिई दगुर्नु पर्छ। यदि दौडमा केही बाधा आउँछ भने त्यसलाई फ्याँक्नु पर्छ। अनि हामीलाई सजिलै फँसाउने पापलाई पनि हटाउनु पर्छ।

2 ἀφορῶντες हेर्दै G0872 εἰς तर्फ G1519 τὸν त्यो G3588 τῆς त्यस G3588 πίστεως विश्वासको G4102 ἀρχηγὸν अग्रज G0747 καὶ र G2532 τελειωτὴν, सिद्धकर्ता G5051 Ἰησοῦν: येशूतर्फ G2424 ὃς जसले G3739 ἀντὶ को-सट्टा G0473 τῆς त्यस G3588 προκειμένης अगाडि-राखिएको G4295 αὐτῷ उहाँको G0846 χαρᾶς, आनन्दको G5479 ὑπέμεινεν सहनुभयो G5278 σταυρὸν, क्रूस G4716 αἰσχύνης लाजको G0152 καταφρονήσας, तुच्छ-ठानेर G2706 ἐν मा G1722 δεξιᾷ दाहिनेमा G1188 τε र G5037 τοῦ को G3588 θρόνου सिंहासनको G2362 τοῦ को G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 κεκάθικεν. बस्नुभएको-छ G2523

हामीले सदा येशूको उदाहरणको पनि अनुसरण गर्नु पर्छ। हाम्रा विश्वासको निम्ति येशू अगुवा हुनुहुन्छ र उहाँले हाम्रा विश्वासलाई पूर्ण गर्नुहुन्छ। उहाँले क्रूसमा मृत्यु अँगाल्नु भयो। परमेश्वरको अघि आनन्दको लागि, उहाँले क्रूसको कष्टलाई झेल्नु भयो। अहिले उहाँ परमेश्वरको सिंहासनको दाहिनेपट्टि बस्नुभएको छ।

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν
विचार-गर किनभने उहाँलाई यस्तो सहनुभएकोले बाट ती पापीहरूबाट
G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588 G0268

εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι.
आफू-विरुद्ध आफैं-माथि विरोध ताकि न थकित-होओ तिम्रा प्राणहरूमा तिमीहरूका थकित-हुँदै
G1519 G1438 G0485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590 G4771 G1590

विवादहरू सहनुहुने येशूलाई विचार गर जब पापीहरूले उहाँलाई सताए, उहाँले सहनु भयो। हताश नबन? तर धीरज बन अनि येशूको बारेमा सम्झ।

4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
अझसम्म सम्म रगतसम्म लडेका-छैनौ विरुद्ध त्यो पापसँग संघर्ष-गर्दै
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266 G0464

तिमीहरू पापको विरूद्ध लड्दैछौ, तर अहिले सम्म तिमीहरूलाई रगत बगाउनु पर्ने अवस्थासम्म पुगेका छैनौ।

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται:
र बिर्सनुभएको-छ त्यो उत्साहलाई जुन तिमीहरूलाई जस्तो छोराहरूजस्तो बोल्छ
G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G4771 G5613 G5207 G1256

Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ
हे-छोरा मेरो नत्याग तुच्छ-ठान्नु अनुशासनलाई प्रभुको न-त थाक्नू द्वारा उहाँद्वारा
G5207 G1473 G3361 G3643 G3809 G2962 G3366 G1590 G5259 G0846

ἐλεγχόμενος;
ताडना-गरिँदा
G1651

तिमीहरू परमेश्वरका पुत्रहरू हौ, त्यसैकारण तिमीहरूलाई उहाँले अर्ती दिनुहुन्छ। तिमीहरूले उहाँका शब्दहरू भुलेका छौ: “मेरो छोरा! परमेश्वरको अनुशासन हल्कासित नलेऊ, तिमी हताश नबन, जब प्रभुले तिमीहरूलाई सुधार्नुहुन्छ।

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν
जसलाई किनभने प्रेम-गर्नुहुन्छ प्रभुले अनुशासन-गर्नुहुन्छ कोर्रा-हान्नुहुन्छ अनि हरेक छोरालाई जसलाई
G3739 G1063 G0025 G2962 G3811 G3146 G1161 G3956 G5207 G3739

παραδέχεται.
ग्रहण-गर्नुहुन्छ
G3858

प्रभुले जसलाई प्रेम गर्नुहुन्छ, उहाँले तिनीहरूलाई अनुशासित गर्नुहुन्छ, जसलाई आफ्नो छोरा ठान्नुहुन्छ प्रत्येकलाई उहाँ दण्ड दिनुहुन्छ।” हितोपदेश 3:11-12

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός;
को-लागि अनुशासन सहनुहोस् जसरी छोराहरूलाई तिमीहरूसँग व्यवहार-गर्नुहुन्छ त्यो परमेश्वरले
G1519 G3809 G5278 G5613 G5207 G4771 G4374 G3588 G2316

τίς γὰρ υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
कुन किनभने छोरा जसलाई होइन अनुशासन-गर्दैन बुबाले
G5101 G1063 G5207 G3739 G3756 G3811 G3962

त्यसैले हरेक दु:खलाई पिताको अनुशासन सम्झेर सहनु पर्छ। जसरी पिताले पुत्रलाई सजाय दिन्छन् उसरी परमेश्वरले पनि तिमीलाई सजाय दिनुहुन्छ। सबै छोराहरूले आफ्ना पिताबाट सजाय पाउँछन्।

8 εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες, ἄρα νόθοι
यदि तर बिना छौ अनुशासनको जसको भागीदार भएका-छन् सबै तब नाजायज
G1487 G1161 G5565 G1510 G3809 G3739 G3353 G1096 G3956 G0686 G3541

καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
र होइन छोराहरू छौ
G2532 G3756 G5207 G1510

हरेक छोराले जस्तो तिमीले कहिल्यै सजाय पाएका छैनौ भने तिमी खास छोरा नै होइनौ।

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν παιδευτὰς, καὶ
फेरि हाम्रा त त्यस शरीरका हाम्रा बुबाहरूलाई थियो अनुशासक र
G1534 G3588 G3303 G3588 G4561 G1473 G3962 G2192 G3810 G2532

ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον, ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν
हामीले-सम्मान-गर्थ्यौं के अझ-बढी बरु अझ आज्ञाकारी-हुनेछौं त्यो पिताप्रति ती
G1788 G3756 G4183 G1161 G3123 G5293 G3588 G3962 G3588

πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
आत्माहरूका र बाँच्नेछौं
G4151 G2532 G2198

यस पृथ्वीमा, हामी सबैका आ-आफ्ना पिताहरू छन् जसले हामीलाई अनुशासित गर्छन्। अनि हामी उनीहरूको आदर गर्छौं नै। यसर्थ अझ बढी हामीले आफ्ना आत्मिक पिताको अनुशासन स्वीकार गर्नुपर्छ। यसो गर्यौं भने हामीले जीवन पाउनेछौ।

10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς,
तिनीहरूले त किनभने केही थोरै दिनहरूको-लागि अनुसार त्यो ठीक-लागेको तिनीहरूलाई
G3588 G3303 G1063 G4314 G3641 G2250 G2596 G3588 G1380 G0846

ἐπαίδευον; ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς
अनुशासन-गर्थे उहाँले तर को-लागि त्यो भलाईको-लागि तर्फ त्यस भाग-लिनु त्यस
G3811 G3588 G1161 G1909 G3588 G4851 G1519 G3588 G3335 G3588

ἁγιότητος αὐτοῦ.
पवित्रतामा उहाँको
G0041 G0846

हाम्रा संसारिक पिताहरूले हामीहरूलाई उनीहरूले उचित सम्झेको अनुशासनको निम्ति केही समयको लागि सजाय दिए। तर उहाँ जस्तै पवित्र हुनलाई हाम्रा आत्मिक पिताले हामीलाई अनुशासित गराउँनु हुन्छ।

11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς εἶναι, ἀλλὰ
सबै अब अनुशासन को-लागि त त्यो वर्तमानमा होइन लाग्छ आनन्दको हुनु बरु
G3956 G1161 G3809 G4314 G3303 G3588 G3918 G3756 G1380 G5479 G1510 G0235

λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικὸν, τοῖς δι’ αὐτῆς γεγυμνασμένοις,
दुःखको पछि तर फल शान्तिपूर्ण तिनीहरूलाई यसद्वारा त्यसमा अभ्यस्त-भएकाहरूलाई
G3077 G5305 G1161 G2590 G1516 G3588 G1223 G0846 G1128

ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
दिन्छ धार्मिकताको
G0591 G1343

सजाय पाउँदा हामी खुशी हुँदैनौ किनकि त्यसबेला यो कष्टकर हुन्छ। तर पछि सजायबाट शिक्षा पाए पछि हामीलाई शान्ति हुन्छ किनकि हामी उचित प्रकारले बस्न थाल्दछौं।

12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα, ἀνορθώσατε;
यसकारण ती थकित-भएका हातहरू र ती कमजोर-भएका घुँडाहरू सिधा-पार
G1352 G3588 G3935 G5495 G2532 G3588 G3886 G1119 G0461

तिमीहरू कमजोर भएका छौ। त्यसैले आफूलाई फेरि दरिलो बनाऊ।

13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν
र बाटोहरू सिधा बनाओ तिम्रा खुट्टाहरूको-लागि तिमीहरूको ताकि न त्यो लंगडोले
G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G4771 G2443 G3361 G3588 G5560

ἐκτραπῇ; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
भट्किनोस् निको-होओस् बरु बढी
G1624 G2390 G1161 G3123

असल तरिकाले बाँच जसमा कि तिमीहरू सुरक्षित रहनेछौ र आफ्ना कमजोरीबाट नष्ट हुनेछैनौ।

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς, οὐδεὶς
शान्तिको खोज्नुहोस् सँग सबैसँग र त्यो पवित्रता जस-बिना बिना कोहीले
G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G0038 G3739 G5565 G3762

ὄψεται τὸν Κύριον;
देख्नेछैन त्यो प्रभुलाई
G3708 G3588 G2962

सबैसित शान्तिपूर्वक बस्ने कोशिश गर अनि पापदेखि मुक्त जीवन बिताऊ। यदि कसैको जीवन पवित्र छैन भने उसले प्रभुलाई देख्नेछैन।

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή
हेर्दै नहोस्-कि कोही चुक्ने बाट त्यस अनुग्रहबाट को परमेश्वरको नहोस्-कि
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485 G3588 G2316 G3361

τις ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι’ αὐτῆς μιανθῶσιν ⍰οί⍰
कुनै जराले तितोपनको माथि उम्रेर दुःख-दिओस् र यसद्वारा त्यसले अशुद्ध-भएर-हुन् ती
G5100 G4491 G4088 G0507 G5453 G1776 G2532 G1223 G0846 G3392 G3588

πολλοί;
धेरैजना
G4183

सतर्क बस ताकि कोही पनि परमेश्वरको अनुग्रहबाट बञ्चित नबनोस्। अनि तिमीहरू मध्ये कोही पनि तीतेपाती जस्तो बढ्नु हुँदैन र अरूलाई बिगार्नु हुँदैन।

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως
नहोस्-कि कोही व्यभिचारी वा अपवित्र जस्तो एसाव जसले को-सट्टा एक-पटकको-खानाको
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739 G0473 G1035

μιᾶς, ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
एकलाई बेच्यो आफ्नो जेठो-अधिकार आफ्नो
G1520 G0591 G3588 G4415 G1438

कसैले यौन अपराध गर्नुहुँदैन, अथवा एसाव जस्तो सांसारिक मनको हुनुहुँदैन। एसाव जेठो छोरो थियो र बाबुको सम्पत्तिको उत्तराधिकारी थियो। तर ती सब उसले एक छाक खानाको लागि बेच्नु पर्यो।

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
जान्दछौ किनभने कि पनि पछि चाहेर पाउन त्यो आशीर्वाद
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
अस्वीकार-भयो पश्चात्तापको किनभने ठाउँ पाएन भेट्टियो यद्यपि सँग आँसुहरूले
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
खोजेको-थियो त्यसलाई
G1567 G0846

तिमीहरू जान्दछौ, पछिबाट, उसले आफ्ना पिताको आशीर्वादको लागि रूनु पर्यो। तर उसलाई आशीर्वाद दिन अस्वीकार गरे। किनकि एसावले आफूले गरेका कुराहरू बदल्ने उपाय पाउन सकेन।

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ, καὶ γνόφῳ,
किनभने त आएका-छैनौ छुन-सकिने र ज्वल्दै-रहेको आगोमा र अन्धकारमा
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545 G4442 G2532 G1105

καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
र अन्ध्यारोमा र आँधीमा
G2532 G2217 G2532 G2366

तिमीहरू नयाँ ठाउँमा आएका छौ। तिमीहरू छुन नसकिने, आगोले नजल्ने पाहाडमा आएका छैनौ। न त अन्धकारमा, विषादमा, आँधीमा आएका छैनौ। यही पाहाड हो जहाँ इस्राएलीहरू आएका थिए।

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
र तुरहीको आवाजमा र शब्दहरूको वचनहरूमा जुन ती सुन्नेहरूले
G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588 G0191

παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
अनुरोध-गरे न-थपियोस् थपिनु तिनीहरूलाई शब्द
G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

यहाँ तिनीहरूले सुनेको जस्तो तुरहीको आवाज र बोलेको स्वर पनि सुन्दैनौ। जब तिनीहरूले यस्ता आवाज सुने, तिनीहरूले एउटै आवाज पनि सुन्न नपरोस्, भनेर अनुनय गरे।

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον θίγῃ τοῦ ὄρους,
सह्ने-सकेनन् थियो किनभने त्यो आज्ञालाई यदि-पनि जनावरले छुन्छ त्यो पहाडलाई
G3756 G5342 G1063 G3588 G1291 G2579 G2342 G2345 G3588 G3735

λιθοβοληθήσεται;
ढुंगा-हानिनेछ
G3036

तिनीहरूले आदेशलाई थाम्न सकेनन् “यदि पशु सम्मले पनि यो पाहाड छोए त्यसलाई ढुङ्गाले हिर्काएर मारिन्छ।” + 12:20 प्रस्थान 19:12-13 बाट उद्धृत गरिएको।

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός εἰμι,
र यति भयानक थियो त्यो देखिएको मोशाले भने, अत्यन्त-डराएको छु-म
G2532 G3779 G5398 G1510 G3588 G5324 G3475 G3004 G1630 G1510

καὶ ἔντρομος.
र काम्दै-छु
G2532 G1790

तिनीहरूले जो देखेका थिए त्यो यति डरलाग्दो थियो कि मोशाले भने, “म डरले थरथरी काँपिरहेछु।” + 12:21 व्यवस्था 9:19 बाट उद्धृत गरिएको।

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ
बरु आएका-छौ सियोन पहाडमा र शहरमा परमेश्वरको जीवित यरूशलेममा
G0235 G4334 G4622 G3735 G2532 G4172 G2316 G2198 G2419

ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
स्वर्गीय र हजारौं-हजारमा स्वर्गदूतहरूको
G2032 G2532 G3461 G0032

तर तिमीहरू त्यस्ता ठाउँमा आएका छैनौ। तिमीहरू सियोन पाहाडमा आइपुगेका छौ। तिमीहरू जीवित परमेश्वरको शहर, स्वर्गीय यरूशलेममा आइपुगेकाछौ। तिमीहरू हजारौँ स्वर्गदूतहरूको सामूहिक आनन्दमा आइपुगेकाछौ।

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν οὐρανοῖς; καὶ
उत्सवमा र सभामा जेठाहरूको नाम-लेखिएका मा स्वर्गमा र
G3831 G2532 G1577 G4416 G0583 G1722 G3772 G2532

Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων τετελειωμένων;
न्यायकर्ता परमेश्वरकहाँ सबैको र आत्माहरूकहाँ धर्मीहरूका सिद्ध-भएका
G2923 G2316 G3956 G2532 G4151 G1342 G5048

तिमीहरू परमेश्वरका प्रथम पुत्रहरूका सभामा आइपुगेका छौ जसका नाउँहरू स्वर्गमा लेखिएका छन्। तिमीहरू सबै मानिसहरूका निर्णयकर्ता परमेश्वरकहाँ आएकाछौ। अनि तिमीहरू धर्मी मानिसहरूका आत्मा भएको ठाउँमा आएकाछौ जो पूर्ण बनेका छन्।

24 καὶ र G2532 | διαθήκης करारको G1242 | νέας नयाँ G3501 | μεσίτῃ, मध्यस्थकहाँ G3316 | Ἰησοῦ; येशूकहाँ G2424 | καὶ र G2532 | αἵματι रगतमा G0129 | ῥαντισμοῦ, छर्काइको G4473 | κρεῖττον उत्तम G2909 | λαλοῦντι बोल्दै-रहेको G2980

παρὰ भन्दा G3844 | τὸν त्यो G3588 | Ἄβελ. हाबिलको G0006

तिमीहरू येशूकहाँ आएका छौ जसले परमेश्वरबाट उहाँका मानिसहरूका लागि नयाँ करार ल्याउनुभयो। तिमीहरू रगत छर्केको ठाउँमा आएकाछौ जसले हामीलाई हाबिलको रगतले भन्दा असल कुराहरू भन्दछ।

25 Βλέπετε होशियार G0991 | μὴ नत्याग G3361 | παραιτήσησθε इन्कार-गर G3868 | τὸν उहाँलाई G3588 | λαλοῦντα. बोल्नेलाई G2980 | εἰ यदि G1487 | γὰρ किनभने G1063 | ἐκεῖνοι तिनीहरूले G1565 | οὐκ बचेनन् G3756 | ἐξέφυγον, भागेनन् G1628

ἐπὶ माथि G1909 | γῆς पृथ्वीमा G1093 | παραιτησάμενοι इन्कार-गरेकाहरूले G3868 | τὸν उहाँलाई G3588 | χρηματίζοντα, चेतावनी-दिनेलाई G5537 | πολὺ अझ-बढी G4183 | μᾶλλον अझ G3123 | ἡμεῖς हामीहरू G1473 | οἱ जसले G3588 | τὸν उहाँलाई G3588

ἀπ’ बाट G0575 | οὐρανῶν स्वर्गबाट G3772 | ἀποστρεφόμενοι, तर्कनेहरू G0654

होशियार बस र परमेश्वरको बोली सुन्न अस्वीकार नगर। जब परमेश्वरले पृथ्वीमा तिनीहरूलाई चेतावनी दिनुभयो ती मानिसहरूले उहाँलाई सुन्न अस्वीकार गरे र तिनीहरू भागेनन्। अहिले परमेश्वर स्वर्गबाट बोल्दै हुनुहुन्छ। अनि उहाँलाई सुन्न हामीले अस्वीकार गर्यौं भने हामी कसरी भाग्न सक्छौ?

26 οὗ जसको G3739 | ἡ त्यो G3588 | φωνὴ आवाजले G5456 | τὴν त्यो G3588 | γῆν पृथ्वीलाई G1093 | ἐσάλευσεν हल्लायो G4531 | τότε; तब G5119 | νῦν अब G3568 | δὲ तर G1161 | ἐπήγγελται, प्रतिज्ञा-गर्नुभएको-छ G1861 | λέγων, भन्दै G3004

Ἔτι अझ G2089 | ἅπαξ एकपटक G0530 | ἐγὼ मैले G1473 | σείσω हल्लाउनेछु G4579 | οὐ मात्र G3756 | μόνον होइन G3440 | τὴν त्यो G3588 | γῆν, पृथ्वीलाई G1093 | ἀλλὰ बरु G0235 | καὶ पनि G2532 | τὸν त्यो G3588 | οὐρανόν. आकाशलाई-पनि G3772

त्यसबेला जब उहाँ बोल्नु भयो उहाँको आवाजले पृथ्वी थर्कियो। तर अहिले उहाँले प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ “एकपल्ट अझै म धर्ती मात्र होइन तर स्वर्ग समेत थर्काउँछु।” + 12:26 हाग्गै 2:6 बाट उद्धृत गरिएको।

27 τὸ त्यो G3588 | δὲ अब G1161 | Ἔτι अझ G2089 | ἅπαξ, एकपटक G0530 | δηλοῖ देखाउँछ G1213 | τὴν ती G3588 | τῶν ती G3588 | σαλευομένων हल्लिने-कुराहरूको G4531 | μετάθεσιν, परिवर्तन G3331 | ὡς जस्तो G5613

πεποιημένων, बनाइएकाहरूको G4160 | ἵνα ताकि G2443 | μείνῃ रहोस् G3306 | τὰ ती G3588 | μὴ न G3361 | σαλευόμενα. हल्लिने-कुराहरू G4531

यहाँ “एकपल्ट अझै” भन्ने शब्दले स्पष्ट देखाउँदछ कि सृष्टिको हरेक चीज नष्ट हुनेछ। तर ती कुराहरू जो हल्लाउँदैनन्, रहिरहन्छन्।

28 Διὸ यसकारण G1352 | βασιλείαν राज्य G0932 | ἀσάλευτον अचल G0761 | παραλαμβάνοντες, पाउँदै G3880 | ἔχωμεν राखौं G2192 | χάριν, अनुग्रह G5485 | δι’ जसद्वारा G1223 | ἧς जसले G3739

λατρεύωμεν सेवा-गरौं G3000 | εὐαρέστως मनपर्दो G2102 | τῷ त्यो G3588 | Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316 | μετὰ सँग G3326 | εὐλαβείας श्रद्धा G2124 | καὶ र G2532 | δέους. भय G1169

यसर्थ, हामी कृतज्ञ बन्नुपर्छ किनकि हामीले एउटा राज्य पाउँदैछौं जो हल्लिन सक्दैन। अनि हामीले उहाँलाई प्रसन्न तुल्याउने तरिकाले आदर र भयले पूज्नुपर्छ।

29 καὶ किनभने G2532 | γὰρ त G1063 | ὁ हाम्रो G3588 | Θεὸς परमेश्वर G2316 | ἡμῶν हाम्रो G1473 | πῦρ आगो G4442 | καταναλίσκον. भस्म-गर्ने G2654

किनभने हाम्रा परमेश्वर आगो जस्तो हुनुहुन्छ जसले सखाप पार्नुहुन्छ।

Chapter 13

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
त्यो भ्रातृ-प्रेम रहोस्
G3588 G5360 G3306

ख्रीष्टमा तिमीहरू दाज्यू-भाइ र दिदी-बहिनीहरू जस्ता हौ र आपसमा प्रेम गर्न छोड्नु हुँदैन।

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ, ἔλαθόν τινες
त्यस अतिथि-सत्कारलाई नबिर्स भुल्नुहोस् किनभने यसद्वारा त थाहा-नपाईकन कसैले
G3588 G5381 G3361 G1950 G1223 G3778 G1063 G2990 G5100

ξενίσαντες ἀγγέλους.
आतिथ्य-गरेर स्वर्गदूतहरूलाई
G3579 G0032

मानिसहरूलाई अतिथी सत्कार दिएर सहायता गर्न कहिल्यै नभुल। यसो गर्दा कसैले अन्जानमै स्वर्गदूतहरूको सहायता गरे।

3 μιμνήσκεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχουμένων, ὡς καὶ
सम्झनुहोस् ती कैदीहरूलाई जसरी सँगै-बन्धिएका ती दुर्व्यवहार-पाउनेहरूलाई जस्तो पनि
G3403 G3588 G1198 G5613 G4887 G3588 G2558 G5613 G2532

αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
आफू-पनि हुनुहुन्छौ मा शरीरमा
G0846 G1510 G1722 G4983

जो कैदमा छन् तिनलाई नभूल। तिनीहरू जस्तै आफु पनि तिनीहरूसितै कैदमा रहेको सम्झ। अनि दु:खमा परेका मानिसहरूलाई नभूल, किनभने भविष्यमा तिमीहरू पनि त्यही हालतमा हुन सक्छौ।

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος; πόρνους γὰρ
सम्मानित त्यो विवाह मा सबैमा र त्यो शय्या निष्कलंक व्यभिचारीहरूलाई किनभने
G5093 G3588 G1062 G1722 G3956 G2532 G3588 G2845 G0283 G4205 G1063

καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
र परस्त्रीगामीहरूलाई न्याय-गर्नुहुनेछ त्यो परमेश्वरले
G2532 G3432 G2919 G3588 G2316

सबैका बीचमा विवाहचाहिं आदरणीय होस्। विवाहलाई दुईजना बीचमा पवित्र राख्नु पर्छ। जसले यौन-पाप र व्यभिचार गर्छ त्यसलाई परमेश्वरबाट अपराधीलाई जस्तो न्याय गरिन्छ।

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς γὰρ εἴρηκεν,
लोभरहित त्यो चरित्र सन्तुष्ट-हुँदै जे-छ वर्तमानमा उहाँले-आफैं किनभने भन्नुभएको-छ
G0866 G3588 G5158 G0714 G3588 G3918 G0846 G1063 G2046

Οὐ μή σε ἀνῶ, οὐδ’ οὐ μή σε ἐγκαταλίπω.
कहिल्यै पनि तिमीलाई छोड्नेछु न-त कहिल्यै पनि तिमीलाई त्याग्नेछु
G3756 G3361 G4771 G0447 G3761 G3756 G3361 G4771 G1459

पैसाको मोहदेखि आफूलाई टाढ़ा राख। आफूसित जो छ त्यसैमा सन्तुष्ट होऊ। परमेश्वरले भन्नुभएको छ, “म तिमीलाई कहिल्यै छोड़दिनँ म तिमीदेखि कहिल्यै भाग्दिनँ।” व्यवस्था 31:6

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ φοβηθήσομαι;
यसकारण हिम्मत-सहित हामीले भन्न-सक्छौं प्रभु मेरो सहायक र म डराउनेछैन
G5620 G2292 G1473 G3004 G2962 G1473 G0998 G2532 G3756 G5399

τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
के गर्नेछ मलाई मानिसले
G5101 G4160 G1473 G0444

त्यसर्थ ढुक्कसित भनौ, “प्रभु मेरा सहायक हुनुहुन्छ, मलाई केही डर हुने छैन। कसैले मलाई केही अनर्थ गर्न सक्दैनन्।” भजनसंग्रह 118:6

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
सम्झनुहोस् ती अगुवाहरूलाई तिम्रा जसहरूले बोले तिमीहरूलाई त्यो वचन को
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
परमेश्वरको जसको विचार-गर्दै त्यो परिणाम त्यस जीवनको अनुकरण-गर त्यो
G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391 G3401 G3588

πίστιν.
विश्वासको
G4102

आफ्ना अगुवाहरूलाई सम्झौं। तिनीहरूले तिमीहरूलाई परमेश्वरको सन्देश सिकाए। ती कसरी बाँचे र मरे त्यो विचार गर अनि तिनीहरूका विश्वासको उदाहरणलाई अनुसरण गर।

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
येशू ख्रीष्ट हिजो, र आज उही उहाँ र सदा ती युगहरूमा
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588 G0165

येशू ख्रीष्ट हिजो, आज र सधैं एक समान हुनुहुन्छ।

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
शिक्षाहरूद्वारा विविध र अज्ञात न-होओ भौंतारियो असल किनभने अनुग्रहद्वारा
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063 G5485

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ
दृढ-पारिनु त्यो हृदय होइन खानाहरूद्वारा मा जसबाट थिएन लाभ-पाएनन् ती
G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756 G5623 G3588

περιπατοῦντες.
चल्नेहरूले
G4043

किसिम-किसिमको अनौठा शिक्षाहरूले आफूलाई कुबाटोमा लैजान नदेऊ। परमेश्वरको अनुग्रहले तिमीहरूका हृदय बलियो बनून्, खानाको नियम पछ्यउनाले होइन। त्यस्ता नियम जसले पछ्याए त्यसले कसैको लाभ गरेको छैन।

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
हामीसँग-छ वेदी बाट जसबाट खान थिएन अधिकार अधिकार, ती त्यस
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849 G3588 G3588

σκηνῇ λατρεύοντες;
पालमा सेवा-गर्नेहरूले
G4633 G3000

हाम्रो एउटा वेदी छ जसबाट ती पवित्र पालमा सेवा गर्नेहरूलाई खाने अधिकार छैन।

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς τὰ ἅγια
जुनका किनभने लिइन्छ पशुहरूको त्यो रगत को-लागि पापको भित्र त्यो पवित्र-स्थानमा
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519 G3588 G0040

διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς παρεμβολῆς.
बाट त्यस प्रधान-पुजारीद्वारा यिनीहरूका ती शरीरहरू जलाइन्छ बाहिर त्यस शिविरको
G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618 G1854 G3588 G3925

पापको निम्ति अर्पणको रूपमा प्रधान पूजाहारीले पशुको रगत महा-पवित्र स्थानमा लान्छन्। तर पशुहरूका मासु चाँहि शिविर बाहिर पोल्छन्।

12 διὸ यसकारण G1352 καὶ पनि G2532 Ἰησοῦς, येशूले ἵνα ताकि G2443 ἁγιάσῃ पवित्र-पारून् G0037 διὰ बाट G1223 τοῦ आफ्नै G3588 ἰδίου आफ्नो G2398 αἵματος रगतद्वारा G0129 τὸν त्यो G3588 λαόν, जनतालाई G2992
ἔξω बाहिर G1854 τῆς त्यस G3588 πύλης ढोकाबाहिर G4439 ἔπαθεν. दुःख-भोग्नुभयो G3958

त्यसरी नै येशूले पनि शहर बाहिर कष्ट भोग्नु भयो। आफ्ना मानिसहरूलाई पवित्र पार्न येशूले आफ्नै रगत अर्पण गर्नुभयो।

13 τοίνυν यसकारण G5106 ἐξερχώμεθα जाऔं G1831 πρὸς तर्फ G4314 αὐτὸν, उहाँतर्फ G0846 ἔξω बाहिर G1854 τῆς त्यस G3588 παρεμβολῆς, शिविरबाट G3925 τὸν उहाँको G3588 ὀνειδισμὸν निन्दा G3680 αὐτοῦ उहाँको G0846
φέροντες; बोकेर G5342

यसर्थ हामी शिविर बाहिर येशू कहाँ जानुपर्छ। येशूले जस्तै हामीले पनि अपमान सहनु पर्छ।

14 οὐ किनभने G3756 γὰρ त G1063 ἔχομεν हाम्रो-छैन G2192 ὧδε यहाँ G5602 μένουσαν स्थायी G3306 πόλιν, शहर G4172 ἀλλὰ बरु G0235 τὴν त्यो G3588 μέλλουσαν आउने G3195 ἐπιζητοῦμεν. खोज्दैछौं G1934

यस धर्तीमा रहिरहने शहर हाम्रो छैन। तर भविष्यमा आउने शहरको प्रतिक्षामा हामी छौं।

15 δι’ उहाँद्वारा G1223 αὐτοῦ यसकारण G0846 οὖν चढाऔं G3767 ἀναφέρωμεν बलिदान G0399 θυσίαν प्रशंसाको G2378 αἰνέσεως स्तुतिको G0133 διὰ बाट G1223 παντὸς सदा G3956 τῷ त्यो G3588 Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316
τοῦτ’ अर्थात् G3778 ἔστιν, हो G1510 καρπὸν फल G2590 χειλέων ओठहरूको G5491 ὁμολογούντων स्वीकार-गर्ने G3670 τῷ उहाँको G3588 ὀνόματι नाममा G3686 αὐτοῦ. उहाँको G0846

यसकारण येशूको मार्फत परमेश्वरलाई बलि चढाउन हामीले छोड्नु हुँदैन। उहाँको नाउँ उच्चारण गर्न हाम्रा ओंठबाट निस्केको प्रशंसा नै त्यो बलि हो।

16 τῆς त्यस G3588 δὲ अनि G1161 εὐποιΐας भलाई G2140 καὶ र G2532 κοινωνίας, सहभागितालाई G2842 μὴ नबिर्स G3361 ἐπιλανθάνεσθε; भुल्नुहोस् G1950 τοιαύταις यस्ता G5108 γὰρ किनभने G1063
θυσίαις बलिदानहरूद्वारा G2378 εὐαρεστεῖται प्रसन्न-हुनुहुन्छ G2100 ὁ त्यो G3588 Θεός. परमेश्वर G2316

अनि अर्काको भलाई गर्न र अरूका भागीदार बन्न नभूल। बलिहरू यिनै हुन् जसले परमेश्वरलाई प्रसन्न तुल्याउँछ।

17 Πείθεσθε आज्ञा-पालन-गर G3982 τοῖς ती G3588 ἡγουμένοις अगुवाहरूको G2233 ὑμῶν, तिमीहरूका G4771 καὶ र G2532 ὑπείκετε; आधीन-होओ G5226 αὐτοὶ तिनीहरूले-आफैं G0846 γὰρ किनभने G1063
ἀγρυπνοῦσιν जाग्रत-रहन्छन् G0069 ὑπὲρ को-लागि G5228 τῶν ती G3588 ψυχῶν प्राणहरूको G5590 ὑμῶν, तिमीहरूका G4771 ὡς जस्तो G5613 λόγον हिसाब G3056 ἀποδώσοντες; दिनेहरू G0591 ἵνα ताकि G2443 μετὰ सँग G3326
χαρᾶς आनन्दले G5479 τοῦτο यो G3778 ποιῶσιν, गरून् G4160 καὶ र G2532 μὴ न G3361 στενάζοντες, सोकद्वारा G4727 ἀλυσιτελὲς नोकसानदायी G0255 γὰρ किनभने G1063 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τοῦτο. योहो G3778

आफ्ना अगुवाहरूको आज्ञा मान र तिनका अधीनमा बस, तिनीहरू तिम्रा जिम्मेवार छन् र तिम्रा आत्मा बचाउनको निम्ति ती तिमीहरूको निगरानी गर्छन्। तिनीहरूको आज्ञा मान ताकि तिनीहरूले आफ्ना काम दुखसाथ होइन, ती आफ्ना काममा आनन्द लिन सक्छन्। तिनका काम सरल हुनेछ। आनन्दसाथ गर्न सकुन्। अनि तिनीहरूले आफ्ना काम दु:खित बनेर गर्छन् भने त्यसले तिम्रो सहायता गर्दैन।

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν ἔχομεν, ἐν
प्रार्थना–गर बारेमा हाम्रो विश्वस्त–छौं किनभने कि असल चेतना राख्छौं मा
G4336 G4012 G1473 G3982 G1063 G3754 G2570 G4893 G2192 G1722

πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
सबैमा राम्रो चाहन्छौं जीवन–बिताउन
G3956 G2573 G2309 G0390

हाम्रा निम्ति प्रार्थना गर्न नछोड। हाम्रो काम बारे हामी विश्वस्त छौं किनकि हामी सधैं जुन उत्तम छ त्यही गर्ने प्रयास गर्छौं।

19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ
अझ–बढी अनि बिन्ती–गर्छु यो गर्नलाई ताकि छिट्टै फिर्ता–आउँ
G4057 G1161 G3870 G3778 G4160 G2443 G5032 G0600

ὑμῖν.
तिमीहरूकहाँ
G4771

म तिमीहरूले प्रार्थना गरि देऊ भन्छु ताकि परमेश्वरले मलाई चाँडै तिमीहरू भएकोमा पठाऊन्। यो भन्दा बढ़ता म केही चाहन्न। 20-21 म प्रार्थना गर्छु, शान्तिका परमेश्वरले तिमीहरूले चाहेका सबै असल कुराहरू दिनुहुनेछ जसमा कि उहाँले चाहनु भएको काम तिमीहरूले गर्न सक्छौ। उनै परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले भेडाका ठूला गोठाला हाम्रा प्रभु येशूलाई मृत्युबाट पुनरूत्थान गर्नुभयो। आफ्ना रगतद्वारा उहाँले अनन्त करार शुरू गुर्नुभयो। म प्रार्थना गर्दछु, परमेश्वरले आफू खुशी हुने काम हामीमा येशू ख्रीष्टद्वारा गराउनु हुनेछ। येशूको सदा महिमा होस्। आमिन।

20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν ποιμένα
अब अनि परमेश्वरले त्यस शान्तिको जसले फिर्ता–ल्याउनुभयो बाट मरेकाहरूबाट त्यो गोठालालाई
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3588 G0321 G1537 G3498 G3588 G4166

τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν Κύριον ἡμῶν
ती भेडाहरूको त्यो महान् मा रगतद्वारा करारको अनन्त हाम्रा प्रभु हाम्रा
G3588 G4263 G3588 G3173 G1722 G0129 G1242 G0166 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦν,
येशूलाई
G2424

21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα
सिद्ध–बनाउनुहोस् तिमीहरूलाई मा हरेक असलमा को–लागि त्यो गर्न उहाँको इच्छा
G2675 G4771 G1722 G3956 G0018 G1519 G3588 G4160 G3588 G2307

αὐτοῦ, ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,
उहाँको गर्दै मा हामीमा त्यो मनपर्दो सामु उहाँको बाट येशू ख्रीष्टको
G0846 G4160 G1722 G1473 G3588 G2101 G1799 G0846 G1223 G2424 G5547

ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
जसलाई त्यो महिमा सदा ती युगहरूको ती युगहरूसम्म आमेन
G3739 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως,
बिन्ती–गर्छु अनि तिमीहरूलाई भाइहरू–हो सहनुहोस् यो वचनको यस उत्साहको
G3870 G1161 G4771 G0080 G0430 G3588 G3056 G3588 G3874

καὶ γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
र किनभने संक्षेपमा छोटो–संदेशमा लेखेको–छु तिमीहरूलाई
G2532 G1063 G1223 G1024 G1989 G4771

मेरा दाज्यू भाइ र दिदी-बहिनीहरू, मैले के भनें धैयपूर्वक सुन। तिमीहरूलाई बलियो बनाउन मैले यी कुराहरू गरें। अनि यो चिट्ठी साह्रै लामो छैन।

23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον; μεθ’ οὗ, ἐὰν τάχιον
जान्दछौ हाम्रो भाइ हाम्रो तिमोथियोस छुटाएको–छ सँग जसको यदि छिट्टै
G1097 G3588 G0080 G1473 G5095 G0630 G3326 G3739 G1437 G5032

ἔρχηται, ὄψομαι ὑμᾶς.
आउनुभयो–भने देख्नेछु तिमीहरूलाई
G2064 G3708 G4771

हाम्रो भाइ तिमोथी कैदबाट निस्के। म यो तिमीहरूलाई जनाउन चाहन्छु। अनि यदि उनी म भएकोमा छिटै आएछन् भने हामी दुवै तिमीहरूलाई भेट्न आउनेछौं।

24 Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους.
अभिवादन–गर सबै ती अगुवाहरूलाई तिमीहरूको र सबै ती पवित्र–जनहरूलाई
G0782 G3956 G3588 G2233 G4771 G2532 G3956 G3588 G0040

Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.
अभिवादन–गर्छन् तिमीहरूलाई ती बाट त्यस इटालीबाट
G0782 G4771 G3588 G0575 G3588 G2482

तिमीहरूका अगुवाहरू र परमेश्वरका सबै जनलाई अभिवादन भनिदिनु। इटालीयाबाट आएका सबैको अभिवादन।

25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
त्यो अनुग्रह सँग सबै तिमीहरूको आमेन
G3588 G5485 G3326 G3956 G4771 G0281

परमेश्वरको अनुग्रह तिमीहरू सबैमाथि होस्।

James

Chapter 1

1	Ἰάκωβος,	Θεοῦ	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	δοῦλος;	ταῖς	δώδεκα	φυλαῖς
	याकूब	परमेश्वरको	र	प्रभु	येशू	ख्रीष्टको	दास	ती	बाह्र	कुलहरूलाई
	G2385	G2316	G2532	G2962	G2424	G5547	G1401	G3588	G1427	G5443

ταῖς	ἐν	τῇ	Διασπορᾷ:	χαίρειν.
जुन	मा	त्यो	छरिएकाहरूमा	अभिवादन
G3588	G1722	G3588	G1290	G5463

परमेश्वर अनि प्रभु येशू ख्रीष्टको एक सेवक याकूबद्वारा अभिवादन। परमेश्वरका मानिसहरू प्रति, जो संसारमा हरेक स्थानमा छरिएर रहेका छन्। अभिवादन!

2	Πᾶσαν	χαρὰν	ἡγήσασθε,	ἀδελφοί	μου,	ὅταν	πειρασμοῖς	περιπέσητε	ποικίλοις,
	पूर्ण	आनन्द	ठान्नुहोस्	भाइहरू-हो	मेरा	जब	परीक्षाहरूमा	पर्नुहोस्	विविध
	G3956	G5479	G2233	G0080	G1473	G3752	G3986	G4045	G4164

मेरो दाज्यू-भाइ अनि दिदी बहिनीहरू, जब तिमीहरूकहाँ नाना थरीका कष्टहरू हुन्छ तिमीहरू खुशी हुनुपर्छ।

3	γινώσκοντες	ὅτι	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως	κατεργάζεται	ὑπομονήν.
	जान्दै	कि	त्यो	प्रमाणित-हुनु	तिमीहरूको	त्यस	विश्वासको	उत्पन्न-गर्छ	धैर्य
	G1097	G3754	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G2716	G5281

किन? किनभने तिमीहरू जान्दछौ, कि यस्ता कुराले तिमीहरूको विश्वासलाई जाँच गर्दछ। अनि यसले तिमीहरूमा धैर्य सिर्जना गर्नेछ।

4	ἡ	δὲ	ὑπομονὴ	ἔργον	τέλειον	ἐχέτω,	ἵνα	ἦτε	τέλειοι	καὶ	ὁλόκληροι,
	तर	अब	धैर्यले	काम	पूर्ण	पूरा-होओस्	ताकि	होओ	सिद्ध	र	सम्पूर्ण
	G3588	G1161	G5281	G2041	G5046	G2192	G2443	G1510	G5046	G2532	G3648

ἐν	μηδενὶ	λειπόμενοι.	
मा	कुनैमा-पनि	कमी-नभएका	
G1722	G3367	G3007	

तिमीहरूले जे गर्छौ, त्यसमा तिमीहरूको पूरा धैर्यलाई काम गर्नु देऊ। तब तिमीहरू परिपक्क अनि पूर्ण हुनेछौ, तिमीहरूलाई कुनै कुराको अभाव हुनेछैन।

5	Εἰ	δέ	τις	ὑμῶν	λείπεται	σοφίας,	αἰτείτω	παρὰ	τοῦ	διδόντος,
	यदि	अनि	कोही	तिमीहरूमध्ये	कमी-छ	बुद्धिमा	मागोस्	बाट	उहाँ	दिनुहुने
	G1487	G1161	G5100	G4771	G3007	G4678	G0154	G3844	G3588	G1325

Θεοῦ,	πᾶσιν	ἁπλῶς,	καὶ	μὴ	ὀνειδίζοντος,	καὶ	δοθήσεται	αὐτῷ.
परमेश्वरसँग	सबैलाई	उदारताले	र	न	गाली-गर्दै	र	दिइनेछ	उसलाई
G2316	G3956	G0574	G2532	G3361	G3679	G2532	G1325	G0846

तर, तिमीहरू मध्ये कसैमा ज्ञानको कमी छ भने तिमीहरूले परमेश्वरसित माँग्नु पर्छ। परमेश्वरले सबै मानिसहरूलाई उद्दार चित्तले आनन्दसित दिनु हुनेछ। यसर्थ, परमेश्वरले तिमीहरूलाई ज्ञान दिनु हुनेछ।

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ διακρινόμενος
मागोस् तर मा विश्वासमा केही-पनि शंका-नगर्दै त्यो किनभने शंका-गर्ने
G0154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588 G1063 G1252

ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.
जस्तो-छ लहरको समुद्रको हुर्काउने र उछिन्ने
G1503 G2830 G2281 G0416 G2532 G4494

तर, जब तिमीहरूले परमेश्वरसित केही कुरा माग्छौ, तिमीहरूले विश्वास गर्नु पर्छ। परमेश्वर प्रति सन्देह नगर। व्यक्ति, जसले सन्देह गर्छ, त्यो सागरको लहर जस्तै हो। हावाले लहरलाई तल र माथि गराउँछ। 7-8 व्यक्ति जसले सन्देह गर्छ, एकै समयमा दुई भिन्न कुराहरू सोचिरहेको हुनेछन्। त्यसले गर्ने कुनै पनि कुरामा निर्णय लिनु सक्तैन। त्यस्तो व्यक्तिले परमप्रभुबाट कुनै पनि कुरा प्राप्त गर्नेछु भनी सोच्नु हुँदैन।

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεταί τι παρὰ τοῦ
न किनभने सोचोस् त्यो मानिसले त्यसले कि पाउनेछ केही बाट त्यो
G3361 G1063 G3633 G3588 G0444 G1565 G3754 G2983 G5100 G3844 G3588

Κυρίου;
प्रभुबाट
G2962

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
मानिस द्वि-मनवालो अस्थिर मा सबै आफ्ना बाटोहरूमा उसको
G0435 G1374 G0182 G1722 G3956 G3588 G3598 G0846

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ;
घमण्ड-गरोस् अब त्यो भाइले जो नम्र मा आफ्नो उच्च-पदमा आफ्नो
G2744 G1161 G3588 G0080 G3588 G5011 G1722 G3588 G5311 G0846

यदि विश्वासी निर्धन भए ऊ गर्वित हुनुपर्छ, किनभने परमेश्वरले उसलाई धनी बनाउनु भएको छ।

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου,
त्यो अनि धनीले मा आफ्नो नम्रतामा आफ्नो किनभने जस्तो फूल घाँसको
G3588 G1161 G4145 G1722 G3588 G5014 G0846 G3754 G5613 G0438 G5528

παρελεύσεται.
बित्नेछ
G3928

यदि विश्वासी धनी भए ऊ गर्वित हुनुपर्छ किनभने ऊ गरीब छ। धनी मानिस जङ्गली फूल सरी मर्नेछ।

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανεν τὸν χόρτον,
उदायो किनभने त्यो सूर्य सँगै त्यस तापसँग र सुकायो त्यो घाँसलाई
G0393 G1063 G3588 G2246 G4862 G3588 G2742 G2532 G3583 G3588 G5528

καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου αὐτοῦ
र त्यसको फूल त्यसको झर्यो र त्यसको सुन्दरता को रूपको त्यसको
G2532 G3588 G0438 G0846 G1601 G2532 G3588 G2143 G3588 G4383 G0846

ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ, μαρανθήσεται.
नाश-भयो यस्तो पनि त्यो धनी मा आफ्ना यात्राहरूमा आफ्नो ओइलाउनेछ
G0622 G3779 G2532 G3588 G4145 G1722 G3588 G4197 G0846 G3133

सूर्यको उसको पोल्ने तापसित उदय हुन्छ। सूर्यको तापले घाँसलाई ओइलाईदिन्छ। फूल झर्छ, फूल सुन्दर थियो, तर अहिले त्यो भूँईमा झर्यो। धनी व्यक्तिसित त्यही कुराहुन्छ। उसको व्यपारको योजना गर्दा गर्दै मर्छ।

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος, λήμψεται
धन्य मानिस जसले सहन्छ परीक्षा किनभने प्रमाणित-हुने भएपछि पाउनेछ
G3107 G0435 G3739 G5278 G3986 G3754 G1384 G1096 G2983

τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.
त्यो मुकुट त्यस जीवनको जुन प्रतिज्ञा-गर्नुभयो तिनीहरूलाई प्रेम-गर्नेहरूलाई उहाँलाई
G3588 G4735 G3588 G2222 G3739 G1861 G3588 G0025 G0846

त्यो मानिस धन्य हो जो आपत-विपतमा स्थिर रहन्छ, किनकि जाँचको सामना गरिसकेपछि त्यसले जीवनको त्यो मुकुट पाउनेछ, जो परमेश्वरले उहाँलाई प्रेम गर्नेहरूलाई दिने प्रतिज्ञा गर्नुभएको छ।

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ Θεὸς
कोहीले-पनि परीक्षामा-पर्दा नभनोस् कि बाट परमेश्वरद्वारा परीक्षामा-परीरहेछु किनभने त परमेश्वर
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063 G2316

ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
परीक्षा-भन्दा-परको हुनुहुन्छ खराबद्वारा परीक्षामा-पार्नुहुन्न अनि उहाँले-आफैं कसैलाई-पनि
G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

यदि कुनै मानिस परमेश्वरले परिक्षामा पार्नु भयो भने उसले यो भन्नुहुँदैन, “परमेश्वरले मलाई प्रलोभित गराउँदै हुनु हुन्छ।” दुष्टले परमेश्वरलाई परिक्षा तुल्याउन सक्तैन। अनि परमेश्वर स्वयंले कुनै पनि व्यक्तिलाई प्रलोभित तुल्याउनु हुँदैन।

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
प्रत्येक अनि परीक्षामा-पर्छ द्वारा आफ्नै आफ्नो इच्छाद्वारा तानिएर र
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828 G2532

δελεαζόμενος;
फसाइएर
G1185

एकजना व्यक्तिलाई आफ्नै दुष्ट कुराले प्रलोभित तुल्याउँछ। उसको आफ्नै दुष्ट इच्छाले बाहिर तान्छ अनि उसलाई जालमा फँसाउँछ।

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
त्यसपछि त्यो इच्छाले गर्भ-धारण-गरेर जन्म-दिन्छ पाप त्यो अनि पापले
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
पूर्ण-भएपछि जन्म-दिन्छ मृत्यु
G0658 G0616 G2288

दुष्ट इच्छाबाट पाप जन्मन्छ। जब पाप बढ़छ, यसले मृत्यु जन्माउँछ।

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
नभौंतारिओ भौंतारिनुहोस् भाइहरू-हो मेरा प्रिय
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

मेरा प्रिय भाइ-बहिनीहरू, मूर्ख नबन।

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον ἀπὸ
हरेक दान असल र हरेक उपहार सिद्ध माथिबाट हो ओर्लिने बाट
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597 G0575

τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ’ ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ τροπῆς
त्यो पिताबाट ती ज्योतिहरूको जससँग जसमा छैन हुन्न परिवर्तन वा परिवर्तनको
G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228 G5157

ἀποσκίασμα.
छाया
G0644

सबै असल कुरा परमेश्वरबाट आउँछ। अनि हरेक पक्का उपहार परमेश्वरबाट आएको हो। यी सब असल उपहारहरू उहाँ पिताबाट आउँछन् जसले स्वर्गका सम्पूर्ण ज्योतिहरू निर्माण गर्नु भयो। तर छाँया ती ज्योतिहरूबाट बद्लिए जस्तो परमेश्वर कहिल्यै परिवर्त्तन हुनुहुँदैन। उहाँ सदैव समान रहनुहुन्छ।

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς
चाहेर जन्म-दिनुभयो हामीलाई सत्यको-वचनद्वारा सत्यको ताकि त्यो हुनु हामी
G1014 G0616 G1473 G3056 G0225 G1519 G3588 G1510 G1473

ἀπαρχήν τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
पहिलो-फल केही-हुनु उहाँका उहाँको सृष्टिहरूको
G0536 G5100 G3588 G0846 G2938

सत्यको वचनबाट परमेश्वरले हामीलाई उहाँको बालक बनाउने निर्णय लिनु भयो। उहाँले सृजना गरेको वस्तुहरू मध्ये हामीलाई सब भन्दा महत्वपूर्ण बनाउनु इच्छा गर्नुभयो।

19 Ἴστε, जान्दछौ G1492 ἀδελφοί भाइहरू-हो G0080 μου मेरा G1473 ἀγαπητοί, प्रिय G0027 ἔστω होओस् G1510 δὲ तर G1161 πᾶς हरेक G3956 ἄνθρωπος मानिस G0444 ταχὺς छिटो G5036 εἰς को-लागि G1519 τὸ त्यो G3588 ἀκοῦσαι, सुन्नमा G0191 βραδὺς ढिलो G1021 εἰς को-लागि G1519 τὸ त्यो G3588 λαλῆσαι, बोल्नमा G2980 βραδὺς ढिलो G1021 εἰς को-लागि G1519 ὀργήν; क्रोधमा G3709

मेरा प्रिय भाइ-बहिनीहरू यसमा ध्यान देऊ, चाँडो सुन्ने, बिस्तारै बोल्ने र ढिलो रिसाउने गर।

20 ὀργὴ क्रोधले G3709 γὰρ किनभने G1063 ἀνδρὸς, मानिसको G0435 δικαιοσύνην धार्मिकता G1343 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 οὐκ उत्पन्न G3756 ἐργάζεται. गर्दैन G2038

एकजना क्रोधित मानिस परमेश्वरले चाहे जस्तो धार्मिक भई बाँच्न सक्तैन।

21 διὸ, यसकारण G1352 ἀποθέμενοι त्यागेर G0659 πᾶσαν सबै G3956 ῥυπαρίαν मैला G4507 καὶ र G2532 περισσείαν बाहुल्यता G4050 κακίας, दुष्टताको G2549 ἐν मा G1722 πραΰτητι नम्रताले G4240 δέξασθε ग्रहण-गर G1209 τὸν त्यो G3588 ἔμφυτον रोपिएको G1721 λόγον, वचन G3056 τὸν जसले G3588 δυνάμενον सक्ने G1410 σῶσαι बचाउन G4982 τὰς ती G3588 ψυχὰς प्राणहरू G5590 ὑμῶν. तिमीहरूको G4771

यसर्थ तिमीहरूको जीवनबाट हरेक दुष्ट कुरा अनि दुष्ट कर्म बाहिर फ्याँकिदेऊ। विनम्र बन अनि परमेश्वरको वचन स्वीकार जो परमेश्वरले तिमीहरूको हृदयमा रोपिदिनु भएको छ। यो उपदेशले तिम्रो जीवनलाई बचाउँनेछ।

22 γίνεσθε होओ G1096 δὲ अनि G1161 ποιηταὶ गर्नेहरू G4163 λόγου, वचनका G3056 καὶ र G2532 μὴ न-मात्र G3361 ἀκροαταὶ सुन्नेहरू G0202 μόνον, मात्र G3440 παραλογιζόμενοι धोका-दिँदै G3884 ἑαυτούς. आफैंलाई G1438

परमेश्वरको शिक्षा अनुसरण गर। खाली सुन्ने काम मात्र नगर। किनभने जब तिमी बस्छौ अनि केवल सुन्छौ, तिमीले स्वयंलाई मूर्ख तुल्याउँछौ।

23 ὅτι किनभने G3754 εἴ यदि G1487 τις कोही G5100 ἀκροατὴς सुन्ने G0202 λόγου वचनको G3056 ἐστὶν, हो G1510 καὶ र G2532 οὐ होइन G3756 ποιητής, गर्ने G4163 οὗτος यो-मानिस G3778 ἔοικεν जस्तो-छ G1503 ἀνδρὶ मानिसले G0435 κατανοοῦντι हेर्दै G2657 τὸ आफ्नो G3588 πρόσωπον अनुहार G4383 τῆς त्यस G3588 γενέσεως जन्मको G1078 αὐτοῦ आफ्नो G0846 ἐν मा G1722 ἐσόπτρῳ. ऐनामा G2072

यदि एकजना व्यक्तिले परमेश्वरको वचन सुन्छ अनि अनुसरण गर्दैन भने ऊ यस्तो हुन्छ ऊ त्यो मान्छे जस्तै हुन्छ जसले आफ्नो अनुहार ऐनामा हेर्छ।

24 κατενόησεν हेरेको-छ G2657 γὰρ किनभने G1063 ἑαυτὸν आफैंलाई G1438 καὶ र G2532 ἀπελήλυθεν, गईसक्यो G0565 καὶ र G2532 εὐθέως तुरुन्तै G2112 ἐπελάθετο बिर्स्यो G1950 ὁποῖος कस्तो G3697 ἦν. थियो G1510

यो मान्छेले ऊ आफैंलाई देख्छ, त्यस पछि जान्छ अनि ऊ कस्तो देखिएको थियो सो झट्टै बिर्सिहाल्छ।

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας, καὶ

त्यो	तर	ध्यान-दिनेले	मा	व्यवस्था	सिद्ध	त्यो	त्यस	स्वतन्त्रताको	र
G3588	G1161	G3879	G1519	G3551	G5046	G3588	G3588	G1657	G2532

παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου-- οὗτος

कायम-रहेर	होइन	सुन्ने	बिर्सनेको	भएर	बरु	गर्ने	कामको	यो-मानिस
G3887	G3756	G0202	G1953	G1096	G0235	G4163	G2041	G3778

μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.

धन्य	मा	आफ्नो	गर्नुमा	आफ्नो	हुनेछ
G3107	G1722	G3588	G4162	G0846	G1510

तर वास्तवमा सुखी मानिस त्यो हो जसले परमेश्वरको सही नियम पालनगर्छ, जसले मानिसहरूलाई स्वतन्त्र तुल्याउँछ। उसले त्यसलाई अध्ययन गरिरहन्छ। उसले परमेश्वरको वचन सुन्छ अनि उसले जे सुन्यो त्यो बिर्सदैन। तब वचनमा जे भनिएको छ पालन गर्छ। त्यस मानिस जसले त्यसो गर्छ, सुखी हुनेछ।

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ

यदि	कोही	सोच्छ	धार्मिक	हुनु-भनेर	न	नियन्त्रण-गर्दै	जिब्रो	आफ्नो	बरु
G1487	G5100	G1380	G2357	G1510	G3361	G5468	G1100	G0846	G0235

ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.

धोका-दिँदै	हृदयलाई	आफ्नो	यसको	व्यर्थ	त्यो	धर्म
G0538	G2588	G0846	G3778	G3152	G3588	G2356

कोही मानिस आफूलाई धार्मिक सम्झन सक्छ। तर यदि त्यो व्यक्तिले होशियारसित बोल्दैन भने उसले स्वयंलाई मूर्ख तुल्याइरहेको हुन्छ। उसको “धर्म” कुनै काममा आउँदैन।

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:

धर्म	शुद्ध	र	निष्कलंक	माथि	त्यो	परमेश्वर	र	पिताकहाँ	यो	हो
G2356	G2513	G2532	G0283	G3844	G3588	G2316	G2532	G3962	G3778	G1510

ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον

भेट-गर्नु	टुहुराहरू	र	विधवाहरूलाई	मा	तिनीहरूको	क्लेशमा	तिनीहरूको	निष्कलंक
G1980	G3737	G2532	G5503	G1722	G3588	G2347	G0846	G0784

ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.

आफैंलाई	राख्नु	बाट	यो	संसारबाट
G1438	G5083	G0575	G3588	G2889

पवित्र अनि असल धर्म जो परमेश्वरले स्वीकार गर्नु हुन्छ त्यो यस्तो छ टुहुराहरू अनि विधवाहरू जसलाई सहायताको आवश्यक्ता छ तिनीहरूको हेरचाह गर अनि आफू स्वयंलाई संसारको नराम्रो जीवनबाट मुक्त राख। यो नै धर्म हो जसलाई परमेश्वरले शुद्ध अनि असल ठानेर स्वीकार गर्नु हुनेछ।

Chapter 2

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ Κυρίου

दाजुभाइहरू	मेरा	न	मा	पक्षपातसहित	राख	त्यो	विश्वास	हाम्रा	प्रभु
G0080	G1473	G3361	G1722	G4382	G2192	G3588	G4102	G3588	G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;

हाम्रा	ईएसूस	ख्रीष्टोसको	त्यो	महिमाको
G1473	G2424	G5547	G3588	G1391

मेरा प्रिय दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरू, तिमीहरू हाम्रा गौरवमय प्रभु येशु ख्रीष्टका विश्वासीहरू हौ। यसर्थ यस्तो नसोच कि कोही मानिसहरू अन्य मानिसहरू भन्दा मुख्य छन्।

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ χρυσοδακτύλιος ἐν ἐσθῆτι
यदि किनभने प्रवेश-गर्यो भित्र तिम्रो-सभामा तिम्रो मानिस सुनको-औंठी-लगाएको मा लुगा
G1437 G1063 G1525 G1519 G4864 G4771 G0435 G5554 G1722 G2066

λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχὸς, ἐν ῥυπαρᾷ ἐσθῆτι;
चमकिलो प्रवेश-गर्यो र साथै गरिब-पनि मा मैला लुगामा
G2986 G1525 G1161 G2532 G4434 G1722 G4508 G2066

मानौं, कोही एकजना तिम्रो मण्डलीभित्र प्रवेश गर्छ। उसले खूबै सुन्दर वस्त्र अनि सुनको औठी पहिरेकोछ। त्यही समयमा एक गरीब मानिस पुरानो, मैला लुगा लाएर आउँछ।

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἐσθῆτα τὴν λαμπρὰν, καὶ εἴπητε,
हेर्योउ र माथि त्यो लगाउनेलाई त्यो लुगा त्यो चमकिलो र भन्योउ
G1914 G1161 G1909 G3588 G5409 G3588 G2066 G3588 G2986 G2532 G3004

Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στῆθι, ἐκεῖ «ἢ, κάθου»
तिमी बस यहाँ राम्रोसँग र त्यो गरिबलाई भन्योउ तिमी खडा-होउ त्यहाँ अथवा बस
G4771 G2521 G5602 G2573 G2532 G3588 G4434 G3004 G4771 G2476 G1563 G2228 G2521

ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,
मुनि मेरो पाउको-चौकी मेरो
G5259 G3588 G5286 G1473

तिमीहरू त्यो मानिस जो सुन्दर बस्त्र लगाएको छ त्यसलाई विशेष ध्यान दिन्छौ। तिमीहरू भन्छौ, “यो राम्रो आसनमा बस्नुहोस्।” तर गरीब मानिसलाई तिमीहरू भन्छौ, “त्यहाँ उभ्” वा “तिमीहरूको पाउ छेउको चटाईमा बस्”

4 οὐ διεκρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν πονηρῶν?
के भेदभाव-गरेका-छैनौ मा आफैमा र भएका-छौ दुष्ट-विचारका विचारहरूका दुष्ट
G3756 G1252 G1722 G1438 G2532 G1096 G2923 G1261 G4190

तिमीहरू के गरिरहेछौ? तिमीहरूले कुनै एक व्यक्तिलाई भन्दा अर्को व्यक्तिलाई अधिक महत्व दिइरहेकाछौ। तिमीहरूको दुष्ट मनले निर्णय लिइरहेका छौ, एक मानिस भन्दा अर्को मानिस राम्रो छ।

5 Ἀκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξελέξατο τοὺς πτωχοὺς
सुन दाजुभाइहरू मेरा प्रिय के त्यो परमेश्वरले छान्नुभएको-छैन ती गरिबहरूलाई
G0191 G0080 G1473 G0027 G3756 G3588 G2316 G1586 G3588 G4434

τῷ κόσμῳ, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς βασιλείας ἧς
यो संसारमा धनी-बनाउन मा विश्वासमा र उत्तराधिकारी-बनाउन त्यो राज्यको जुन
G3588 G2889 G4145 G1722 G4102 G2532 G2818 G3588 G0932 G3739

ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν?
प्रतिज्ञा-गर्नुभयो ती-सबैलाई प्रेम-गर्नेहरूलाई उहाँलाई
G1861 G3588 G0025 G0846

सुन मेरा प्यारा भाइ अनि बहिनीहरू, अनि यसपछि के परमेश्वरले गरीबहरूलाई विश्वासमा धनी हुन चुन्नु भएको छैन? तिनीहरूको निम्ति जसले उहाँलाई प्रेम गर्छन, परमेश्वरले ती मानिसहरूलाई उहाँले प्रतिज्ञा गर्नु भएको राज्य प्राप्त गर्न चुन्नु भयो।

6 ὑμεῖς δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι καταδυναστεύουσιν
तिमीहरूले तर अपमान-गरेका-छौ त्यो गरिबलाई के ती धनीहरूले शोषण-गर्दैनन्
G4771 G1161 G0818 G3588 G4434 G3756 G3588 G4145 G2616

ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?
तिमीहरूलाई र तिनीहरूले-नै घिस्याउँछन् तिमीहरूलाई भित्र अदालतमा
G4771 G2532 G0846 G1670 G4771 G1519 G2922

तर तिमीहरूले गरीब मानिसप्रति सम्मान देखाउँदैनौ। अनि तिमीहरू जान्दछौ कि धनी मानिसहरू ती मानिसहरू हुनु जसले सदैव तिमीहरूलाई आफ्नो वशमा राख्ने कोशिश गर्छन्। अनि ती मानिसहरूनै हुन् जसले तिमीहरूलाई न्यायलय तिर पुर्याउँछन्।

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ’ ὑμᾶς?
के तिनीहरूले-नै निन्दा-गर्दैनन् त्यो असल नामलाई जो बोलाइएको-छ माथि तिमीहरूको
G3756 G0846 G0987 G3588 G2570 G3686 G3588 G1941 G1909 G4771

अनि, यी ती धनी मानिसहरू हुन्, जसले येशूको नाउँको निन्दा गर्छन् जसद्वारा तिमीहरू बोलाइन्छौ।

8

εἰ	μέντοι	νόμον	τελεῖτε	βασιλικὸν,	κατὰ	τὴν	γραφήν,	Ἀγαπήσεις	τὸν
यदि	वास्तवमा	नियम	पालन-गर्छौ	राजकीय	अनुसार	त्यो	धर्मशास्त्रको	प्रेम-गर	आफ्नो
G1487	G3305	G3551	G5055	G0937	G2596	G3588	G1124	G0025	G3588

πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν,	καλῶς	ποιεῖτε.
छिमेकीलाई	तिम्रो	जस्तै	आफैलाई	राम्रो	गर्छौ
G4139	G4771	G5613	G4572	G2573	G4160

बरू तिमीहरू शास्त्रमा पाइने राजकीय नियम पालन गर, त्यो धर्मशास्त्रमा पाइन्छ "अन्य मानिसहरूलाई त्यसरी नै प्रेम गर जसरी तिमीहरू स्वयंलाई प्रेम गर्छौ।" + 2:8 लेवी 19:18 बाट उद्धृत गरिएको। यदि तिमीहरूले यो नियम पालन गर्यौ भने तब तिमीहरूले ठिक काम गर्छौ।

9

εἰ	δὲ	προσωποληµπτεῖτε,	ἁµαρτίαν	ἐργάζεσθε,	ἐλεγχόµενοι	ὑπὸ	τοῦ	νόµου
यदि	तर	पक्षपात-गर्छौ	पाप	गर्दैछौ	दोषी-ठहरिँदै	द्वारा	त्यो	नियमद्वारा
G1487	G1161	G4380	G0266	G2038	G1651	G5259	G3588	G3551

ὡς	παραβάται.
जस्तो	उल्लंघनकर्ता
G5613	G3848

तर, यदि एक व्यक्तिलाई अर्कोलाई भन्दा अधिक महत्व दियौ भने, तिमीलें पाप गर्छौ अनि परमेश्वरको राजकीय नियम भङ्ग गरेकोमा दोषी ठहरिनेछौ।

10

ὅστις	γὰρ	ὅλον	τὸν	νόµον	τηρήσῃ,	πταίσῃ	δὲ	ἐν	ἑνί,	γέγονεν
जो-कोही	किनभने	सम्पूर्ण	त्यो	नियम	पालन-गर्यो	चुक्यो	तर	मा	एउटामा	दोषी-भइसक्यो
G3748	G1063	G3650	G3588	G3551	G5083	G4417	G1161	G1722	G1520	G1096

πάντων	ἔνοχος.
सबैको	अपराधी
G3956	G1777

कुनै मानिस परमेश्वरको सबै व्यवस्था पालन गर्दा कुनै एउटामा चुक्यो भने त्यो मानिस जम्मै व्यवस्था भङ्ग गरेको दोषमा पर्नेछ।

11

ὁ	γὰρ	εἰπών,	Μὴ	µοιχεύσῃς,	εἶπεν	καί,	Μὴ	φονεύσῃς.	εἰ	δὲ
जसले	किनभने	भन्नुभयो	न	व्यभिचार-गर	भन्नुभयो	पनि	न	हत्या-गर	यदि	तर
G3588	G1063	G3004	G3361	G3431	G3004	G2532	G3361	G5407	G1487	G1161

οὐ	µοιχεύεις,	φονεύεις	δέ,	γέγονας	παραβάτης	νόµου.
न	व्यभिचार-गर्छौ	हत्या-गर्छौ	तर	दोषी-भइसक्यो	उल्लंघनकर्ता	नियमको
G3756	G3431	G5407	G1161	G1096	G3848	G3551

परमेश्वरले भन्नु भएकोछ, "व्यभिचार नगर।" + 2:11 प्रस्थान 20:14; व्यवस्था 5:18 बाट उद्धृत गरिएको। उनै परमेश्वरले भन्नु भएको छ, "हत्या नगर।" + 2:11 प्रस्थान 20:13, व्यवस्था 5:17 बाट उद्धृत गरिएको। यसर्थ, यदि तिमीहरूले व्यभिचार गरेनौ तर तिमीहरूले कुनै व्यक्तिलाई मार्यौ भने पनि तिमीहरू परमेश्वरको व्यवस्था भङ्ग गरेका दोषी ठहरिन्छौ।

12

οὕτως	λαλεῖτε,	καὶ	οὕτως	ποιεῖτε,	ὡς	διὰ	νόµου	ἐλευθερίας,	µέλλοντες
यसरी	बोल	र	यसरी	गर	जस्तै	द्वारा	नियम	स्वतन्त्रताको	न्याय-हुने
G3779	G2980	G2532	G3779	G4160	G5613	G1223	G3551	G1657	G3195

κρίνεσθαι.
न्याय-पाउने
G2919

तिमीहरू त्यो नियमद्वारा जाँच गरिन्छौ, जुन नियमले मानिसहरूलाई मुक्त तुल्याउँछ। तिमीहरूले दैनिक बोल चाल औ कर्ममा यस कुरोलाई याद राख्नु पर्छ।

13

ἡ	γὰρ	κρίσις	ἀνέλεος	τῷ	µὴ	ποιήσαντι	ἔλεος.	κατακαυχᾶται
त्यो	किनभने	न्याय	दयारहित-हुन्छ	त्यो-व्यक्तिको-लागि	जसले	दया-गरेन	दया	जय-पाउँछ
G3588	G1063	G2920	G0448	G3588	G3361	G4160	G1656	G2620

ἔλεος	κρίσεως.
दयाले	न्यायमाथि
G1656	G2920

यदि तिमीहरू अरूलाई दया गर्न चुकेका छौ भने तिम्रो न्याय भइरहेको समयमा परमेश्वरले तिमीलाई दया दर्शाउनु हुन्न। तर त्यो मानिस जसले दया देखाउँछ, उसको न्याय गरिएको समयमा ऊ निर्भय भएर रहन सक्ने छ।

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα δὲ
के त्यो लाभ दाजुभाइहरू मेरा यदि विश्वास भन्छ कोहीले छ-भनेर कर्महरू तर
G5101 G3588 G3786 G0080 G1473 G1437 G4102 G3004 G5100 G2192 G2041 G1161

μὴ ἔχῃ? μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν?
न छन्-भने के सक्छ त्यो विश्वासले बचाउन उसलाई
G3361 G2192 G3361 G1410 G3588 G4102 G4982 G0846

मेरा प्रिय भाइ-बहिनीहरू, यदि कुनै व्यक्तिले उसित विश्वास छ भन्छ तर केही गर्दैन, तब त्यो विश्वास बेकामको हो। त्यस्तो विश्वासले उसलाई बचाउँन सक्छ? अहँ!

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς
यदि दाजुभाइ अथवा दाजुबहिनी नाङ्गा भएका-छन् र खाँचो-भएका-छन् त्यो
G1437 G0080 G2228 G0079 G1131 G5225 G2532 G3007 G3588

ἐφημέρου τροφῆς,
दैनिक खानाको
G2184 G5160

परमप्रभु ख्रीष्टमा विश्वास गर्ने भाइ वा बहिनीलाई बस्त्रहरू अनि भोजनको आवश्यक पर्न सक्छ।

16 εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε
भन्यो र कोहीले तिनीहरूलाई बीचबाट तिम्रो शान्तिमा-जाओउ मा शान्तिमा न्यानो-होओउ
G3004 G1161 G5100 G0846 G1537 G4771 G5217 G1722 G1515 G2328

καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος, τί
र पेट-भर्ने-खाओउ न दियो तर तिनीहरूलाई ती आवश्यक त्यो शरीरका-कुराहरू के
G2532 G5526 G3361 G1325 G1161 G0846 G3588 G2006 G3588 G4983 G5101

τὸ ὄφελος?
त्यो लाभ
G3588 G3786

अनि त्यो व्यक्तिलाई तिमीहरू भन्छौ, “शान्ति साथ जाऊ। म आशा गर्छु तिम्रोमा गरम लुगाहरू र प्रशस्त भोजन छन्।” यद्यपि तिमीहरू उसको खाँचो पुरा गर्दैनौ, तिमीहरूका शब्दहरू अर्थहीन छन्।

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστιν. καθ’ ἑαυτήν.
यसरी-नै पनि त्यो विश्वास यदि न छ कर्महरू मरेको छ आफैमा आफै
G3779 G2532 G3588 G4102 G1437 G3361 G2192 G2041 G3498 G1510 G2596 G1438

यो कुरा विश्वासको सम्बन्धमा पनि यस्तै हो। यदि विश्वासले केही गर्दैन भने त्यो विश्वास मृततुल्य हो किनभने त्यो विश्वास एक्लो भई मरेको हुन्छ।

18 ἀλλ’ ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν πίστιν
तर भन्छ कोहीले तिम्रो विश्वास छ र-मसँग कर्महरू छन् देखाओउ मलाई त्यो विश्वास
G0235 G2046 G5100 G4771 G4102 G2192 G2504 G2041 G2192 G1166 G1473 G3588 G4102

σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγώ σοι δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου, τὴν
तिम्रो बिना ती कर्महरूको र-मले तिमीलाई देखाउनेछु बाट मेरा कर्महरूद्वारा मेरो त्यो
G4771 G5565 G3588 G2041 G2504 G4771 G1166 G1537 G3588 G2041 G1473 G3588

πίστιν.
विश्वास
G4102

एकजना व्यक्तिले भन्न सक्छ, “तिमीसँग विश्वास छ, तर ममा काम छ। जब तिम्रो विश्वासले केही काम गर्दैन भने तिम्रो विश्वासको प्रमाण गर। मेरो विश्वासले गरेको कामबाट म विश्वास प्रमाण गर्न सक्छु।”

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ
तिमी विश्वास-गर्छौ कि एउटा हुनुहुन्छ त्यो परमेश्वर राम्रो गर्छौ दुष्ट-आत्माहरूले पनि
G4771 G4100 G3754 G1520 G1510 G3588 G2316 G2573 G4160 G2532 G3588

δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
दुष्ट-आत्माहरूले विश्वास-गर्छन् र काम्छन्
G1140 G4100 G2532 G5425

तिमीहरू विश्वास गर्छौ परमेश्वर एक हुनुहुन्छ। साँच्ची नै! तर भूतहरूले पनि विश्वास गर्छन्, अनि तिनीहरू भयले काँप्छन्।

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις χωρὶς τῶν ἔργων,
चाहन्छौ तर जान्न हे मानिस निर्बुद्धि कि त्यो विश्वास बिना त्यो कर्महरूको
G2309 G1161 G1097 G5599 G0444 G2756 G3754 G3588 G4102 G5565 G3588 G2041

ἀργή ἐστιν?
निष्फल छ
G0692 G1510

तिमी मूर्ख व्यक्तिहरू! के तिमीहरूलाई प्रमाण दिनु पर्छ कि बिना कर्मको विश्वास बेकामे हो?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ
अब्राहाम त्यो पिता हाम्रा के बाट कर्महरूद्वारा धर्मी-ठहरिएनन् चढाई-चढाएर इसहाक
G0011 G3588 G3962 G1473 G3756 G1537 G2041 G1344 G0399 G2464

τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
आफ्नो छोरा उनको माथि त्यो वेदीमाथि
G3588 G5207 G0846 G1909 G3588 G2379

अब्राहाम हाम्रा पूर्वज हुनुहुन्छ। जब तिनले आफ्नो छोरो इसहाकलाई परमेश्वर समक्ष वेदीमा चढाए, उनको कर्मबाट परमेश्वर अघि अब्राहामलाई धार्मिक बनाइयो।

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν
देख्छौ कि त्यो विश्वासले सहकार्य-गऱ्यो त्यसका कर्महरूसँग उनका र बाट त्यो
G0991 G3754 G3588 G4102 G4903 G3588 G2041 G0846 G2532 G1537 G3588

ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
कर्महरूद्वारा त्यो विश्वास पूर्ण-भयो
G2041 G3588 G4102 G5048

यसर्थ, तिमीहरू देख्छौ कि अब्राहामले विश्वास गरे अनि उनले गरेका कुराहरूको साथ साथ काम गरे। उनको कर्मले देखायो कि उनको विश्वास पूर्ण थियो।

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
र पूरा-भयो त्यो धर्मशास्त्र जसले भन्छ विश्वास-गऱ्यो र अब्राहामले मा
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588

Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
परमेश्वरमा र गणना-गरियो उनलाई को धार्मिकता र मित्र परमेश्वरको भनि-बोलाइयो
G2316 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343 G2532 G5384 G2316 G2564

यसैले धर्मशास्त्रको अर्थ स्पष्ट झल्काउँछ “अब्राहामले परमेश्वरमाथि विश्वास गरे अनि परमेश्वरले अब्राहामको विश्वास स्वीकार गर्नु भयो अनि परमेश्वरले अब्राहामलाई धार्मिक मान्नु भयो।” + 2:23 उत्पत्ति 15:6 बाट उद्धृत गरिएको। अब्राहामलाई “परमेश्वरको मित्र मानिन्थ्यो।” + 2:23 2 इतिहास 20:7; यशैया 41:8 बाट उद्धृत गरिएको।

24 ὁρᾶτε ὅτι ἐξ ἔργων δικαιοῦται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ πίστεως
देख्छौ कि बाट कर्महरूद्वारा धर्मी-ठहरिन्छ मानिस र केवल बाट विश्वासद्वारा
G3708 G3754 G1537 G2041 G1344 G0444 G2532 G3756 G1537 G4102

μόνον.
मात्र-होइन
G3440

यसरी तिमीहरूले देख्छौ कि एक मानिस उसले गरेका कर्मद्वारा परमेश्वरसित सही बन्दछ अनि उसको विश्वासबाट मात्र होइन।

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη,
यसरी-नै र पनि राहाब त्यो वेश्या के बाट कर्महरूद्वारा धर्मी-ठहरिइनन्
G3668 G1161 G2532 G4460 G3588 G4204 G3756 G1537 G2041 G1344

ὑποδεξαμένη τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἑτέρᾳ ὁδῷ ἐκβαλοῦσα?
स्वागत-गरेर ती दूतहरूलाई र अर्को बाटोबाट पठाएर
G5264 G3588 G0032 G2532 G2087 G3598 G1544

अर्को उदाहरण छ राहाब। राहाब एक वेश्या थिइन्। तर उनको कर्मको कारणले, जब तिनले गुप्तचरहरू लुकाइन् अनि तिनीहरूलाई अर्कै बाटोबाट उम्कन सहायता गरिन्, परमेश्वरको अघि तिनी धार्मिक देखिइन्।

26 ὥσπερ γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρόν ἐστιν; οὕτως καὶ ἡ
जसरी किनभने त्यो शरीर बिना आत्माको मरेको छ यसरी-नै पनि त्यो
G5618 G1063 G3588 G4983 G5565 G4151 G3498 G1510 G3779 G2532 G3588

πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.
विश्वास बिना कर्महरूको मरेको छ
G4102 G5565 G2041 G3498 G1510

आत्मा विनाको शरीर मृततुल्य हो। विश्वासको मूल्य पनि यस्तै हो। विश्वास जसले केही गर्दैन त्यो मृत-तुल्य हो।

Chapter 3

1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον κρίμα
न धेरैजना शिक्षकहरू बन्नूहोस् दाजुभाइहरू मेरा जान्दै कि ठूलो न्याय
G3361 G4183 G1320 G1096 G0080 G1473 G1492 G3754 G3173 G2917

λημψόμεθα.
पाउनेछौं
G2983

मेरा भाइ अनि बहिनीहरू, तिमीहरूमध्ये धेरै शिक्षक हुनु हुँदैन। किनभने तिमीहरू जान्दछौ कि हामी जसले शिक्षा दिन्छौं अन्य मानिसहरू भन्दा कठिन प्रकारले जाँच गरिनेछौं।

2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἴ τις ἐν λόγῳ οὐ πταίει, οὗτος
धेरै किनभने चुक्छौं हामी-सबैले यदि कोही मा वचनमा न चुक्छ त्यो-मानिस
G4183 G1063 G4417 G0537 G1487 G5100 G1722 G3056 G3756 G4417 G3778

τέλειος ἀνήρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.
सिद्ध मानिस-हो सक्षम नियन्त्रणमा-राख्न पनि सम्पूर्ण त्यो शरीरलाई
G5046 G0435 G1415 G5468 G2532 G3650 G3588 G4983

हामी सबैले अनेकौ गल्तीहरू गर्छौं। यदि कसैले कहिल्यै पनि कुवचन बोलेनौं भने त्यो पक्का मानिस बन्नेछ। ऊ आफ्ना सम्पूर्ण सरीरलाई नियन्त्रणमा राख्न समर्थ हुनेछन्।

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
यदि तर ती घोडाहरूको ती लगामहरू भित्र ती मुखहरूमा हाल्छौं ताकि
G1487 G1161 G3588 G2462 G3588 G5469 G1519 G3588 G4750 G0906 G1519

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
तिनीहरू आज्ञाकारी-बनाउन तिनीहरूलाई हाम्रो र सम्पूर्ण त्यो शरीर तिनीहरूको नियन्त्रण-गर्छौं
G3588 G3982 G0846 G1473 G2532 G3650 G3588 G4983 G0846 G3329

घोडालाई नियन्त्रणमा राख्न, हामी लगाम लगाइदिन्छौ। घोडाहरूका मुखमा लगाइएको लगामले हामी तिनीहरूको सम्पूर्ण शरिलाई अधीनमा राख्न सक्छौ।

4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
हेर पनि ती जहाजहरू यति-ठूला भएतापनि र द्वारा हावाहरूका प्रचण्ड
G3708 G2532 G3588 G4143 G5082 G1510 G2532 G5259 G0417 G4642

ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὁρμὴ τοῦ
चलाइने निर्देशित-हुन्छन् द्वारा सानो पत्वारले जहाँ त्यो इच्छा त्यो
G1643 G3329 G5259 G1646 G4079 G3699 G3588 G3730 G3588

εὐθύνοντος βούλεται.
चलाउनेको चाहन्छ
G2116 G1014

जहाजहरू पनि यस्तै हुन्छन्। जहाज अत्यन्त विशाल हुन्छ अनि यसलाई शक्तिशाली वायुले धकेल्छ। तर सानो पतवारले विशाल जहाजलाई नियन्त्रण गर्छ। अनि नाविकले जहाज कता जानुपर्नेहो निर्णय गर्छ।

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ. ἰδοὺ,
यसरी-नै पनि त्यो जिब्रो सानो अङ्ग हो तर ठूला-ठूला घमण्ड-गर्छ हेर
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532 G3173 G3166 G3708

ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
कति-सानो आगोले कति-ठूलो जङ्गललाई जलाउँछ
G2245 G4442 G2245 G5208 G0381

हाम्रो जिब्रो पनि यस्तै हो। यो शरीरको एक सुक्ष्म अङ्ग हो। तर यसले महान कुराको गर्व गर्छ। एउटा सानो फिलुंगोले वन सखाप पार्न सक्छ।

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται
र त्यो जिब्रो आगो-हो त्यो संसार त्यो अधर्मको त्यो जिब्रो रहन्छ
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093 G3588 G1100 G2525

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα
मा हाम्रा अङ्गहरूबीच हाम्रो जसले दूषित-पार्छ सम्पूर्ण त्यो शरीरलाई र जलाउँछ
G1722 G3588 G3196 G1473 G3588 G4695 G3650 G3588 G4983 G2532 G5394

τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.
त्यो चक्र त्यो जीवनको र ज्वलिने-छ द्वारा त्यो नरकबाट
G3588 G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588 G1067

जिब्रो आगोको फिलुंगो जस्तै हो। हाम्रो शरीरका अंशहरू मध्ये यो दुष्टताको संसार हो। कसरी? जिब्रोले सारा शरीर नष्ट पार्छ। यसले हाम्रो सम्पूर्ण अस्तित्व नै ध्वंश पार्न सक्छ र नरकको आगोमा त्यो जल्छ।

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἑρπετῶν τε καὶ
हरेक-प्रकारका किनभने स्वभाव जनावरहरूको र पनि चराहरूको घस्रनेहरूको र पनि
G3956 G1063 G5449 G2342 G5037 G2532 G4071 G2062 G5037 G2532

ἐναλίων, δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
समुद्री-जीवहरूको वशमा-लिइन्छ र वशमा-लिइएको-छ द्वारा स्वभावद्वारा त्यो मानवीय
G1724 G1150 G2532 G1150 G3588 G5449 G3588 G0442

मानिसहरूले हरेक किसिमका जङ्गली पशु चरा-चुरूङ्गीहरू, घस्रने प्राणीहरू अनि सामुद्रिक प्राणीहरू तह लगाउने सक्छन्। मानिसहरूले यी सबै प्राणीहरूलाई तहलगाएका छन्।

8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεὶς δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον κακόν,
तर भने जिब्रोलाई कोहीले-पनि वशमा-ल्याउन सक्दैन मानिसहरूमा अस्थिर दुष्टता
G3588 G1161 G1100 G3762 G1150 G1410 G0444 G0182 G2556

μεστὴ ἰοῦ θανατηφόρου.
भरिएको विषले मारक
G3324 G2447 G2287

कसैले कहिल्यै जिब्रोलाई नियन्त्रण गर्नु सकेको छैन। यो जंगली अनि दुष्ट हुन्छ। जिब्रो विषले परिपूर्ण हुन्छ जसले मार्न सक्छ।

9 ἐν यसद्वारा G1722 αὐτῇ यसैले G0846 εὐλογοῦμεν प्रशंसा-गर्छौं G2127 τὸν त्यो G3588 Κύριον प्रभु G2962 καὶ र G2532 Πατέρα, पितालाई G3962 καὶ र G2532 ἐν यसद्वारा G1722 αὐτῇ यसैले G0846
καταρώμεθα शराप-गर्छौं G2672 τοὺς ती G3588 ἀνθρώπους, मानिसहरूलाई G0444 τοὺς जो G3588 καθ’ अनुसार G2596 ὁμοίωσιν स्वरूपमा G3669 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 γεγονότας. सिर्जना-भएका-छन् G1096

हामी हाम्रा जिब्रोलाई हाम्रो परमप्रभु अनि पिताको स्तुतिमा उपयोग गर्छौं। अनि अझै त्यही जिब्रोले हामी मानिसहरूलाई सराप्छौ जसलाई परमेश्वरको सकलमा बनाइएको छ।

10 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यसै G3588 αὐτοῦ त्यसै G0846 στόματος मुखबाट G4750 ἐξέρχεται निस्कन्छ G1831 εὐλογία आशिष G2129 καὶ र G2532 κατάρα. शराप G2671 οὐ यस्तो-हुनुहुन्न G3756 χρή, हुनुपर्दैन G5534
ἀδελφοί दाजुभाइहरू G0080 μου, मेरा G1473 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 οὕτως यसरी G3779 γίνεσθαι. हुनुपर्दैन G1096

स्तुति अनि सराप एउटै मुखबाट निस्कन्छन्। मेरा भाइ अनि बहिनीहरू, यस्तो हुनु हुँदैन।

11 μήτι के G3385 ἡ त्यो G3588 πηγὴ मूलबाट G4077 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यसै G3588 αὐτῆς त्यसै G0846 ὀπῆς, मुखबाट G3692 βρύει बग्छ G1032 τὸ त्यो G3588 γλυκὺ मीठो G1099 καὶ र G2532 τὸ त्यो G3588
πικρόν? तितो G4089

के पानीको मूलबाट एउटै मिठो र तितो पानी एकैचोटी बग्छ? अहँ।

12 μὴ के G3361 δύναται, सक्छ G1410 ἀδελφοί दाजुभाइहरू G0080 μου, मेरा G1473 συκῆ नेपाउलीको-रूखले G4808 ἐλαίας जैतूनको-फल G1636 ποιῆσαι? फलाउन-सक्छ G4160 ἢ अथवा G2228 ἄμπελος दाखको-बोटले G0288
σῦκα? नेपाउलीको-फल G4810 οὔτε न-त G3777 ἁλυκὸν, नुनिलोले G0252 γλυκὺ मीठो G1099 ποιῆσαι पानी-बनाउन-सक्दैन G4160 ὕδωρ. पानी G5204

मेरा दाज्यू भाइ अनि दिदी बहिनी हो, के नेभारको बोटमा भद्राक्ष फल्न सक्छ? सक्तैन। के अंङ्गूरघारीमा नेभारा फल्छ? फल्दैन। तब, के नुनिलो कुवाबाट मिठो पानी निस्कन सक्छ।

13 Τίς को G5101 σοφὸς बुद्धिमान् G4680 καὶ र G2532 ἐπιστήμων ज्ञानी G1990 ἐν मा G1722 ὑμῖν; तिमीहरूबीच G4771 δειξάτω देखाओस् G1166 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588 καλῆς असल G2570
ἀναστροφῆς चालचलनद्वारा G0391 τὰ त्यसका G3588 ἔργα कर्महरू G2041 αὐτοῦ, उसका G0846 ἐν मा G1722 πραΰτητι नम्रतासहितको G4240 σοφίας; बुद्धिमा G4678

यहाँ तिमीहरू माझ कुनै यस्तो मानिस छ जो ज्ञानी अनि बुद्धिमान छ? तब उसले ठीकसित बसेर आफ्नो ज्ञानको प्रमाण दिनु पर्छ। उसले ज्ञानबाट आउने नम्रतासित काम गर्नुपर्छ।

14 εἰ यदि G1487 δὲ तर G1161 ζῆλον ईर्ष्या G2205 πικρὸν तितो G4089 ἔχετε, छ-भने G2192 καὶ र G2532 ἐριθείαν स्वार्थी-महत्त्वाकाङ्क्षा G2052 ἐν मा G1722 τῇ तिम्रो G3588 καρδίᾳ हृदयमा G2588 ὑμῶν, तिम्रो G4771
μὴ न G3361 κατακαυχᾶσθε घमण्ड-गर G2620 καὶ र G2532 ψεύδεσθε झूट-बोल्नूहोस् G5574 κατὰ विरुद्ध G2596 τῆς त्यो G3588 ἀληθείας. सत्यको G0225

यदि तिमीहरू स्वार्थी छौ अनि तिम्रो हृदय ईर्ष्या पूर्ण छ भने तिमीले तिम्रो ज्ञान बारेमा गर्व गर्ने केही कारण नै छैन। तिम्रो गर्व गराई झूटो सिवाय केही पनि होइन।

15

οὐκ	ἔστιν	αὕτη	ἡ	σοφία	ἄνωθεν	κατερχομένη,	ἀλλὰ	ἐπίγειος,	ψυχική,
यो-होइन	छैन	यो	त्यो	बुद्धि	माथिबाट	आउने	बरु	सांसारिक	प्राकृतिक
G3756	G1510	G3778	G3588	G4678	G0509	G2718	G0235	G1919	G5591

δαιμονιώδης.
दुष्ट-आत्मासम्बन्धी
G1141

यस किसिमको “ज्ञान” माथिका परमेश्वरबाट आउँदैन। यो “ज्ञान” संसारबाट आउँछ। त्यो आध्यात्मिक होइन, त्यो शैतानबाट हो।

16

ὅπου	γὰρ	ζῆλος	καὶ	ἐριθεία,	ἐκεῖ	ἀκαταστασία	καὶ	πᾶν	φαῦλον
जहाँ	किनभने	ईर्ष्या	र	स्वार्थी-महत्त्वाकाङ्क्षा-छ	त्यहाँ	अस्थिरता	र	हरेक	दुष्ट
G3699	G1063	G2205	G2532	G2052	G1563	G0181	G2532	G3956	G5337

πρᾶγμα.
कार्य-छ
G4229

जहाँ इर्ष्या अनि स्वार्थ छ त्यहाँ अव्यवस्थित अनि हरेक किसिमको दुष्टाँई हुन्छन्।

17

ἡ	δὲ	ἄνωθεν	σοφία,	πρῶτον	μὲν	ἁγνή	ἐστιν,	ἔπειτα	εἰρηνική,	ἐπιεικής,
तर	भने	माथिबाटको	बुद्धि	पहिले	त	शुद्ध	छ	अनि	शान्तिपूर्ण	कोमल
G3588	G1161	G0509	G4678	G4412	G3303	G0053	G1510	G1899	G1516	G1933

εὐπειθής,	μεστὴ	ἐλέους	καὶ	καρπῶν	ἀγαθῶν,	ἀδιάκριτος,	ἀνυπόκριτος.
आज्ञाकारी	भरिएको	दयाले	र	फलहरूले	असल	निष्पक्ष	निष्कपट
G2138	G3324	G1656	G2532	G2590	G0018	G0087	G0505

तर ज्ञान जो माथिका परमेश्वरबाट आउँछ त्यो यस्तो हुन्छ प्रथम त्यो शुद्ध हुन्छ। त्यो शान्तिमय नम्र र तर्क संगति हुन्छ। यो ज्ञान सर्वदा जो मानिसहरू समस्यामा छन् तिनीहरूलाई सहायता गर्न सँधैं तत्पर रहन्छ अनि अन्य मानिसहरूको लागि उपकार गर्ने हुन्छ। यो ज्ञान सदैव निष्पक्ष अनि इमान्दार हुन्छ।

18

καρπὸς	δὲ	δικαιοσύνης	ἐν	εἰρήνῃ	σπείρεται,	τοῖς	ποιοῦσιν	εἰρήνην.
फल	र	धार्मिकताको	मा	शान्तिमा	रोपिन्छ	ती-सबैलाई	गर्नेहरूद्वारा	शान्ति
G2590	G1161	G1343	G1722	G1515	G4687	G3588	G4160	G1515

मानिसहरू जो शान्तिको निम्ति शान्तिसाथ कार्य गर्छन् तिनीहरूले धार्मिकताको फसल बटुल्छन्।

Chapter 4

1

Πόθεν	πόλεμοι	καὶ	πόθεν	μάχαι	ἐν	ὑμῖν?	οὐκ	ἐντεῦθεν,	ἐκ	τῶν
कहाँबाट	लडाइहरू	र	कहाँबाट	झगडाहरू	मा	तिमीहरूबीच	के	यहाँबाट-होइन	बाट	ती
G4159	G4171	G2532	G4159	G3163	G1722	G4771	G3756	G1782	G1537	G3588

ἡδονῶν	ὑμῶν,	τῶν	στρατευομένων	ἐν	τοῖς	μέλεσιν	ὑμῶν?
इच्छाहरूबाट	तिम्रा	जो	लडिरहेका-छन्	मा	ती	अङ्गहरूमा	तिम्रा
G2237	G4771	G3588	G4754	G1722	G3588	G3196	G4771

के तिमीहरूलाई तिमीहरूको झगड़ा र लडाँईंको श्रोत थाहा छ? तिमीहरूका झगड़ा अनि बहसहरू स्वार्थपूर्ण इच्छाहरूबाट आउँछ जसले अन्तमा द्वन्द्व मच्चाउँछ,

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
चाहना–गर्छौ र पाउँदैनौ राख्दैनौ हत्या–गर्छौ र ईर्ष्या–गर्छौ र न सक्छौ
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756 G1410

ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι
प्राप्त–गर्न झगडा–गर्छौ र लड्छौ पाउँदैनौ राख्दैनौ कारणले त्यो न माग्दैनौ
G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588 G3361 G0154

ὑμᾶς.
तिमीहरूले
G4771

तिमीहरू चाहन्छौ तर पाउँदैनौ जे तिमीहरू चाहन्छौ। यसर्थ तिमीहरू हत्या गर्छौ अनि अन्य मानिसहरू प्रति इर्ष्या गर्ने हुन्छौ। तैपनि जे इच्छा गर्छौ तिमीहरूले पाउँदैनौ। तिमीहरू झन बहस गर्छौ अनि जुझ्छौ। तिमीहरूले इच्छा गरेको बस्तुहरू पाउँदैनौ किनभने तिमीहरूले परमेश्वरसित माँग्दैनौ।

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς
माग्छौ र न पाउँछौ किनभने नराम्ररीले माग्छौ ताकि मा ती
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443 G1722 G3588

ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.
भोगविलासहरूमा तिम्रा खर्च–गर्न
G2237 G4771 G1159

अथवा, जब तिमीहरू माग्छौ तिमीहरूले पाउँदैनौ। किन? किनभने तिमीहरूको माँग्ने तरिका गलत छ। तिमीहरू वस्तु चाहन्छौ केवल आफ्नै आनन्दको निम्ति।

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ Θεοῦ
विश्वासघातीहरू के जान्दैनौ कि त्यो मैत्री त्यो संसारको शत्रुता त्यो परमेश्वरको
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189 G3588 G2316

ἐστιν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ
हो जो यदि त्यसैले चाह्यो मित्र हुन त्यो संसारको शत्रु त्यो परमेश्वरको
G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588 G2889 G2190 G3588 G2316

καθίσταται.
बन्छ
G2525

अविश्वासनीय मानिस तिमीहरू यो संसारलाई माया गर्नु परमेश्वरलाई घृणा गर्नु जस्तै हो। यसर्थ यदि कोही मानिस संसारको मित्र हुन चाहन्छ भने उसले आफैलाई परमेश्वरको शत्रु तुल्याउँछ।

5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ
अथवा सोच्छौ कि व्यर्थमा त्यो धर्मशास्त्रले भन्छ प्रति ईर्ष्यासहित चाहना–गर्छ त्यो
G2228 G1380 G3754 G2761 G3588 G1124 G3004 G4314 G5355 G1971 G3588

πνεῦμα ὃ κατῴκισεν ἐν ἡμῖν?
आत्माले जुन बसाल्नुभयो मा हाम्रो–भित्र
G4151 G3739 G2730 G1722 G1473

के तिमीहरू धर्मशास्त्रलाई वेकामे ठान्छौ? यसले भन्छ, “हामीमा परमेश्वरले राख्नु भएका आत्माको निम्ति उहाँ तिव्र डाह राख्नु हुन्छ।”

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις
अझ–ठूलो तर दिन्छ अनुग्रह यसकारण भन्छ त्यो परमेश्वरले घमण्डीहरूको
G3173 G1161 G1325 G5485 G1352 G3004 G3588 G2316 G5244

ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
विरोध–गर्नुहुन्छ नम्रहरूलाई तर दिन्छ अनुग्रह
G0498 G5011 G1161 G1325 G5485

तर परमेश्वरको दया जो हामीलाई दिइएको छ, त्यो महान छ। धर्म शास्त्रले भनेको जस्तै, “घमण्डी मानिसहरूको विरूद्ध परमेश्वर हुनुहुन्छ, तर उहाँले ती मानिसहरूलाई दया प्रदान गर्नु हुन्छ जो विनम्र छन्।” + 4:6 हितोपदेश 3:34 बाट उद्धृत गरिएको।

7	ὑποτάγητε	οὖν	τῷ	Θεῷ.	ἀντίστητε	δὲ	τῷ	διαβόλῳ,	καὶ	φεύξεται
	आधीन-होओउ	त्यसैले	त्यो	परमेश्वरमा	विरोध-गर	तर	त्यो	शैतानलाई	र	भाग्नेछ
	G5293	G3767	G3588	G2316	G0436	G1161	G3588	G1228	G2532	G5343

ἀφ’	ὑμῶν.	
बाट	तिमीहरूबाट	
G0575	G4771	

यसर्थ तिमीहरू स्वयंलाई परमेश्वरमा अर्पण गर। शैतानको विरोध गर, अनि तिमीहरूदेखि शैतान भाग्नेछ।

8	ἐγγίσατε	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐγγιεῖ	ὑμῖν.	καθαρίσατε	χεῖρας,
	नजिक-आओउ	त्यो	परमेश्वरकहाँ	र	नजिक-आउनुहुनेछ	तिमीहरूकहाँ	शुद्ध-पार	हातहरू
	G1448	G3588	G2532	G1448	G4771	G2511	G5495

ἁμαρτωλοί,	καὶ	ἁγνίσατε	καρδίας,	δίψυχοι.	
पापीहरू	र	पवित्र-पार	हृदयहरू	दोधरी-मनवालाहरू	
G0268	G2532	G0048	G2588	G1374	

परमेश्वरको नजिक आऊ अनि परमेश्वर तिमीहरूको नजिक आउनु हुनेछ। तिमीहरू पापी हौ। यसर्थ तिमीहरूको जीवनदेखि पाप धोउ। जब तिमीहरू दुवै परमेश्वरको अनि संसारको सेवा गर्छौं तिमीहरूको दुइवटा मन छ। यसर्थ तिमीहरूको विचार शुद्ध तुल्याऊ।

9	ταλαιπωρήσατε,	καὶ	πενθήσατε,	καὶ	κλαύσατε.	ὁ	γέλως	ὑμῶν,	εἰς	πένθος
	दुःखमा-पर	र	शोक-गर	र	रोओउ	तिम्रो	हास्य	तिम्रो	मा	शोकमा
	G5003	G2532	G3996	G2532	G2799	G3588	G1071	G4771	G1519	G3997

μετατραπήτω,	καὶ	ἡ	χαρὰ,	εἰς	κατήφειαν.
परिवर्तन-होओस्	र	त्यो	आनन्द	मा	उदासीनतामा
G3344	G2532	G3588	G5479	G1519	G2726

उदास बन, दुखी बन अनि विलाप गर। तिमीहरूको हाँसोलाई रोदनमा परिणत गर। तिमीहरूको खुशीलाई अफसोसमा परिवर्त्तन गर।

10	ταπεινώθητε	ἐνώπιον	Κυρίου,	καὶ	ὑψώσει	ὑμᾶς.
	नम्र-होओउ	सामु	प्रभुको	र	उचाल्नुहुनेछ	तिमीहरूलाई
	G5013	G1799	G2962	G2532	G5312	G4771

परमप्रभुको सामुन्ने विनम्र बन अनि उहाँले तिमीहरूलाई उच्च पार्नु हुनेछ।

11	Μὴ	καταλαλεῖτε	ἀλλήλων,	ἀδελφοί.	ὁ	καταλαλῶν	ἀδελφοῦ,	ἢ	κρίνων
	न	चुगली-गर	एक-अर्काको	दाजुभाइहरू	जसले	चुगली-गर्छ	दाजुभाइको	अथवा	न्याय-गर्छ
	G3361	G2635	G0240	G0080	G3588	G2635	G0080	G2228	G2919

τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	καταλαλεῖ	νόμου,	καὶ	κρίνει	νόμον.	εἰ	δὲ	νόμον
आफ्नो	दाजुभाइलाई	उसको	चुगली-गर्दैछ	नियमको	र	न्याय-गर्दैछ	नियमलाई	यदि	तर	नियमलाई
G3588	G0080	G0846	G2635	G3551	G2532	G2919	G3551	G1487	G1161	G3551

κρίνεις,	οὐκ	εἶ	ποιητὴς	νόμου,	ἀλλὰ	κριτής.	
न्याय-गर्छौ	होइनौ	छौ	पालन-गर्ने	नियमको	बरु	न्यायकर्ता	
G2919	G3756	G1510	G4163	G3551	G0235	G2923	

भाइ अनि बहिनीहरू, एक अर्काको विरूद्ध केही पनि नभन। जब तिमीहरू ख्रीष्टमा विश्वासी भाइलाई जाँच्छौ, तब तिमीहरू उनले अनुसरण गरेको नियम जाँच गरिरहेछौ। अनि जब तिमीहरू नियमको जाँच गरिरहेका हुन्छौ, तिमीहरू नियम अनुसरण गर्ने हुँदैनौ। तर तिमीहरू व्यवस्थाको न्यायकर्त्ता भयौ।

12	εἷς	ἐστιν	[ὁ]	νομοθέτης	καὶ	κριτής,	ὁ	δυνάμενος	σῶσαι	καὶ
	एउटा-मात्र	हुनुहुन्छ	त्यो	नियमदाता	र	न्यायकर्ता	जो	सक्ने	बचाउन	र
	G1520	G1510	G3588	G3550	G2532	G2923	G3588	G1410	G4982	G2532

ἀπολέσαι.	σὺ	δὲ,	τίς	εἶ	ὁ	κρίνων	τὸν	πλησίον?
नाश-गर्न	तिमी	तर	को	हौ	जो	न्याय-गर्छौ	आफ्नो	छिमेकीलाई
G0622	G4771	G1161	G5101	G1510	G3588	G2919	G3588	G4139

परमेश्वरले मात्र नियमहरू बनाउनु हुन्छ। उहाँमात्र न्यायधीश हुनुहुन्छ। केवल परमेश्वरमात्र हुनुहुन्छ जसले बचाउँन अनि नाश गर्नसक्नु हुन्छ। यसर्थ अन्य व्यक्तिको न्याय गर्नु तिमीहरूका निम्ति उचित हुँदैन।

13 Ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς τήνδε τὴν
आओउ अब ती भन्नेहरू आज अथवा भोलि जानेछौं भित्र यो त्यो
G0071 G3568 G3588 G3004 G4594 G2228 G0839 G4198 G1519 G3592 G3588

πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ ἐμπορευσόμεθα, καὶ κερδήσομεν --
सहरमा र व्यापार-गर्नेछौं त्यहाँ एक-वर्ष र व्यापार-गर्नेछौं र नाफा-कमाउनेछौं
G4172 G2532 G4160 G1563 G1763 G2532 G1710 G2532 G2770

तिमीहरू कसैले भन्छौ, “आज अथवा भोलि हामी कुनै नगरमा जानेछौं। हामी त्यहाँ वर्ष दिन बस्छौं व्यापार गर्छौं अनि पैसा कमाउँछौं।” सुन! यस विषयमा सोच

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε ‹τὸ› τῆς αὔριον, ποία ἡ ζωὴ ὑμῶν? ἀτμὶς
तिमीहरूले न जान्दैनौ त्यो भोलिको भोलि कस्तो त्यो जीवन तिम्रो भाफ-हो
G3748 G3756 G1987 G3588 G3588 G0839 G4169 G3588 G2222 G4771 G0822

γάρ ἐστε, ἡ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ ἀφανιζομένη,
किनभने छौ जो केही-बेरको-लागि थोरै देखिने अनि पनि लोप-हुने
G1063 G1510 G3588 G4314 G3641 G5316 G1899 G2532 G0853

भोलि के हुनेछ तिमीहरू जान्दैनौ। तिमीहरूको जीवन वाफ जस्तो छ। त्यसलाई तिमीहरू क्षण-भरको निम्ति देख्न सक्छौ, तर त्यसपछि त्यो हराइहाल्छ।

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν, καὶ
बरुको-सट्टा यो भन्नुपर्थ्यो तिमीहरूले यदि त्यो प्रभुले चाहनुभयो र बाँच्नेछौं र
G0473 G3588 G3004 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532 G2198 G2532

ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
गर्नेछौं यो अथवा त्यो
G4160 G3778 G2228 G1565

यसर्थ तिमीहरूले भन्नुपर्छ, “यदि परमप्रभुले चाहनु हुन्छ भने हामी जीवित रहनेछौ अनि यो वा त्यो गर्नेछौ।”

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις τοιαύτη
अहिले तर घमण्ड-गर्छौं मा ती दम्भहरूमा तिम्रा सबै घमण्ड यस्तो
G3568 G1161 G2744 G1722 G3588 G0212 G4771 G3956 G2746 G5108

πονηρά ἐστιν.
दुष्ट छ
G4190 G1510

तर अहिले तिमीहरू घमण्डी छौ अनि तिमीहरू घमण्ड गर्छौं। यी सब घमण्ड गराई भूल हो।

17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν.
जान्नेलाई त्यसैले असल गर्न र न गर्नेलाई पाप उसको-लागि हो
G1492 G3767 G2570 G4160 G2532 G3361 G4160 G0266 G0846 G1510

अनि जब एक व्यक्तिले भलाई गर्न जान्दछ, तर भलाई गर्दैन, भने उसले पाप गरिरहेछ।

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις ὑμῶν,
आओउ अब ती धनीहरू रोओउ विलाप-गर्दै माथि ती कष्टहरूमाथि तिम्रा
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909 G3588 G5004 G4771

ταῖς ἐπερχομέναις.
जो आउने-छन्
G3588 G1904

तिमी धनी मानिसहरू, सुन! विलाप गर अनि अत्यन्त शोकाकुल बन किनभने तिमीहरूमाथि अनेक आपतहरू आई पर्नेछ।

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα γέγονεν.
त्यो धन तिम्रो सडेको-छ र ती लुगाहरू तिम्रा कीराले-खाएका भएका-छन्
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771 G4598 G1096

तिमीहरूको धन नष्ट हुनेछ अनि बेकार हुनेछ। तिमीहरूको वस्त्रहरू कीराले खानेछ।

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς αὐτῶν
त्यो सुन तिम्रो र त्यो चाँदी खिया-लागेको-छ र त्यो खिया तिनको
G3588 G5557 G4771 G2532 G3588 G0696 G2728 G2532 G3588 G2447 G0846

εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ.
को साक्षी तिम्रो-विरुद्धमा हुनेछ र खानेछ ती मासुहरू तिम्रा जस्तै आगोले
G1519 G3142 G4771 G1510 G2532 G5315 G3588 G4561 G4771 G5613 G4442

ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
जम्मा-गऱ्यो मा अन्तिम दिनहरूमा
G2343 G1722 G2078 G2250

तिमीहरूका सुन चाँदीमा कस लाग्नेछ अनि त्यो कसले तिमीहरूको विरोधमा साक्षी दिनेछ। त्यो कसले तिमीहरूको शरीरलाई आगोले झै खानेछ। तिमीहरुले सम्पती आखिरि दिनमा सञ्चितगरेका छौ।

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν, ὁ
हेर त्यो ज्याला ती कामदारहरूको जसले कटानी-गरेका-थिए ती खेतहरू तिम्रा जो
G3708 G3588 G3408 G3588 G2040 G3588 G0270 G3588 G5561 G4771 G3588

ἀφυστερημένος ἀφ’ ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν θερισάντων, εἰς τὰ
रोकिएको-छ बाट तिम्रो चिच्याउँछ र ती पुकारहरू ती कटानी-गर्नेहरूका भित्र ती
G0650 G0575 G4771 G2896 G2532 G3588 G0995 G3588 G2325 G1519 G3588

ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
कानहरूमा प्रभु सर्वशक्तिमानको पुगेका-छन्
G3775 G2962 G4519 G1525

मानिसहरूले तिमीहरूको खेतमा काम गरे, तर तिमीहरूले तिनीहरुलाई ज्याला दिएनौ। ती मानिसहरु तिमीहरुको विरूद्ध आवाज गरिरहेछन्। ती मानिसहरूले तिमीहरूको फसलहरू काटे। अहिले तिनीहरूले कराएको आवाज स्वर्गका परमप्रभुको सेनाहरूले सुने।

5 ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε τὰς καρδίας
भोगविलासमा-बाँच्यो माथि यो पृथ्वीमा र एशो-आराममा-बाँच्यो पोष्यो ती हृदयहरू
G5171 G1909 G3588 G1093 G2532 G4684 G5142 G3588 G2588

ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;
तिम्रा मा दिनमा वधको
G4771 G1722 G2250 G4967

पृथ्वीमा तिमीहरूको जीवन सम्पत्तिले सम्पन्न जीवन थियो। तिमीहरूले, आफूले चाहेका हरेक बस्तुद्वारा स्वयंलाई खुशी तुल्यायौ। तिमीहरू स्वयंले मार्नुको तिम्ति तयार पारेको मोटो पशु जस्तो तुल्यायौ।

6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε, τὸν δίκαιον; οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.
दोषी-ठहऱ्यो हत्या-गऱ्यो त्यो धर्मीलाई उसले विरोध-गर्दैन तिमीहरूलाई
G2613 G5407 G3588 G1342 G3756 G0498 G4771

तिमीहरूले निर्दोष मानिसहरूको भर्त्सना गर्यौ, र मारी दियौ कसैले प्रतिरोध गरेनन्।

7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου. ἰδοὺ, ὁ
धैर्य–गर त्यसैले दाजुभाइहरू सम्म त्यो आगमन त्यो प्रभुको हेर त्यो
G3114 G3767 G0080 G2193 G3588 G3952 G3588 G2962 G3708 G3588

γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν ἐπ' αὐτῷ ἕως
किसानले प्रतीक्षा–गर्छ त्यो बहुमूल्य फल त्यो भूमिको धैर्य–गर्दै माथि त्यसमा सम्म
G1092 G1551 G3588 G5093 G2590 G3588 G1093 G3114 G1909 G0846 G2193

λάβῃ πρόϊμον καὶ ὄψιμον.
पाउनेछ पहिलो र पछिल्लो–पानी
G2983 G4406 G2532 G3797

दाज्यू-भाइ अनि दिदी बहिनीहरू, धैर्य धारण गर, प्रभु येशू आउनु हुँदैछ। यसर्थ, त्यस समयसम्म धैर्य- धारण गर। कृषकहरू खुबै धैर्यवान छन्। कृषकले बहुमूल्य अन्न भूमिबाट उम्रनका निम्ति प्रतीक्षा गर्छ। कृषकले धैर्य साथ आफ्ना फसलले प्रथम वृष्टि अनि अन्तिम वृष्टि प्राप्त नगरूञ्जेल प्रतीक्षा गर्छ।

8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς; στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ
धैर्य–गर पनि तिमीहरूले दृढ–पार ती हृदयहरू तिम्रा किनभने त्यो
G3114 G2532 G4771 G4741 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588

παρουσία τοῦ Κυρίου ἤγγικεν.
आगमन त्यो प्रभुको नजिक–आइसक्यो
G3952 G3588 G2962 G1448

तिमीहरू धैर्यवान हुनुपर्छ। आशा नमार। प्रभु येशू चाँडै आउनु हुँदैछ।

9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε. ἰδοὺ, ὁ κριτὴς
न कराह्न–गर दाजुभाइहरू विरुद्ध एक–अर्काको नत्र न न्याय–पाओउ हेर त्यो न्यायकर्ता
G3361 G4727 G0080 G2596 G0240 G2443 G3361 G2919 G3708 G3588 G2923

πρὸ τῶν θυρῶν ἕστηκεν.
अगाडि ती ढोकाहरूमा खडा–हुनुहुन्छ
G4253 G3588 G2374 G2476

दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरू, एक अर्काको विरूद्ध नगनगनाऊ। यदि तिमीहरूले अरूको विरूद्धमा गनगनगर्न छाडेनौ भने तिमीहरू दोषी जाँचिने छौ यादगर न्यायकर्ता आउँदै हुनुहुन्छ।

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας, τοὺς
उदाहरण लिओउ दाजुभाइहरू त्यो कष्ट–सहनेको र त्यो धैर्यको ती
G5262 G2983 G0080 G3588 G2552 G2532 G3588 G3115 G3588

προφήτας, οἳ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.
अगमवक्ताहरूलाई जसले बोलेका–थिए मा त्यो नाममा प्रभुको
G4396 G3739 G2980 G1722 G3588 G3686 G2962

दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरू, अगमवक्ताहरूलाई अनुसरण गर जसले परमप्रभुको निम्ति बोले। तिनीहरूले अनेक अप्ठ्यारो परिस्थितिको सामना गरे। तर तिनीहरूले धैर्य धारण गरे।

11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε, καὶ
हेर धन्य–मान्छौं ती सहन–गर्नेहरूलाई त्यो धैर्य अय्यूबको सुनेका–छौ र
G3708 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281 G2492 G0191 G2532

τὸ τέλος Κυρίου εἴδετε, ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος καὶ
त्यो अन्त्य प्रभुको देखेका–छौ कि अत्यन्त–दयालु हुनुहुन्छ त्यो प्रभु र
G3588 G5056 G2962 G3708 G3754 G4184 G1510 G3588 G2962 G2532

οἰκτίρμων.
करुणामय
G3629

हामी तिनीहरूलाई खुशी ठान्छौ जसले धैर्यपूर्वक अप्ठ्यारो परिस्थितिको सामना गरे। तिमीहरूले अय्यूबको धैर्यको बारेमा सुनेका छौ। तिमीहरूलाई थाहा छ, अय्यूबले सबै यातना सामना गरे पछि परमप्रभुले तिनलाई सहायता गर्नु भयो। यसले यो झल्काउँछ कि परमप्रभु दयामयी अनि कृपामयी हुनुहुन्छ।

12	Πρὸ	πάντων	δέ,	ἀδελφοί	μου,	μὴ	ὀμνύετε,	μήτε	τὸν	οὐρανὸν,		
	सबैभन्दा-पहिले	सबैभन्दा	तर	दाजुभाइहरू	मेरा	न	शपथ-खाओउ	न-त	त्यो	स्वर्गको		
	G4253	G3956	G1161	G0080	G1473	G3361	G3660	G3383	G3588	G3772		
	μήτε	τὴν	γῆν,	μήτε	ἄλλον	τινὰ	ὅρκον;	ἤτω	δὲ	ὑμῶν	τὸ	Ναὶ,	ναί,
	न-त	त्यो	पृथ्वीको	न-त	अरू	कुनै	शपथको	होओस्	तर	तिम्रो	त्यो	हो	हो
	G3383	G3588	G1093	G3383	G0243	G5100	G3727	G1510	G1161	G4771	G3588	G3483	G3483
	καὶ	τὸ	Οὒ,	οὔ,	ἵνα	μὴ	ὑπὸ	κρίσιν	πέσητε.				
	र	त्यो	होइन	होइन	नत्र	न	मुनि	न्यायमा	परोस्				
	G2532	G3588	G3756	G3756	G2443	G3361	G5259	G2920	G4098				

मेरा दज्यू-भाइ औ दिदी-बहिनीहरू, जब केही गर्न वचन दिन्छौ, तिमीहरूले कसम खानु हुँदैन। तिमीहरूको वचन प्रमाण गर्न स्वर्ग, पृथ्वी अथवा कुनै चीजको नाउँको उपयोग नगर। जब तिमी बुझ्छौ हो, भने केवल “हो” मात्र भन। यदि तिमी बुझ्छौ होइन, भन्ने “होइन” मात्र भन। त्यो गर ताकि तिमीहरू दोषी ठहरिने छैनौ।

13	Κακοπαθεῖ	τις	ἐν	ὑμῖν?	προσευχέσθω;	εὐθυμεῖ	τις?	ψαλλέτω;	
	कष्टमा-छ	कोही	मा	तिम्रोबीच	प्रार्थना-गरोस्	आनन्दमा-छ	कोही	स्तुति-गाओस्	
	G2553	G5100	G1722	G4771	G4336	G2114	G5100	G5567	

यदि तिमीहरू मध्ये एक जनाले कष्टहरू भोगिरहेको छ भने उसले प्रार्थना गर्नु पर्छ अनि यदि तिमीहरू मध्ये एकजना सुखी छ भने, उसले गीतहरू गाउनु पर्छ।

14	ἀσθενεῖ	τις	ἐν	ὑμῖν?	προσκαλεσάσθω	τοὺς	πρεσβυτέρους	τῆς	ἐκκλησίας,
	बिरामी-छ	कोही	मा	तिम्रोबीच	बोलाओस्	ती	मण्डलीका-बुजुर्गहरूलाई	त्यो	मण्डलीका
	G0770	G5100	G1722	G4771	G4341	G3588	G4245	G3588	G1577
	καὶ	προσευξάσθωσαν	ἐπ’	αὐτὸν,	ἀλείψαντες	‹αὐτὸν›	ἐλαίῳ	ἐν	τῷ	ὀνόματι
	र	प्रार्थना-गरून्	माथि	उसको	तेल-दलेर	उसलाई	तेलले	मा	त्यो	नाममा
	G2532	G4336	G1909	G0846	G0218	G0846	G1637	G1722	G3588	G3686
	τοῦ	Κυρίου.								
	त्यो	प्रभुको								
	G3588	G2962								

यदि तिमीहरू मध्ये एकजना विरामी छ भने, उसले मण्डलीका अग्रजहरूलाई बोलाउनु पर्छ। अग्रजहरूले उसलाई परमप्रभुको नाउँमा तेल मालिस गरिदिनु पर्छ अनि तिनीहरूले उसको निम्ति प्रार्थना गरिदिनु पर्छ।

15	καὶ	ἡ	εὐχὴ	τῆς	πίστεως	σώσει	τὸν	κάμνοντα,	καὶ	ἐγερεῖ	αὐτὸν	ὁ
	र	त्यो	प्रार्थना	त्यो	विश्वासको	बचाउनेछ	त्यो	बिरामीलाई	र	उठाउनेछ	उसलाई	त्यो
	G2532	G3588	G2171	G3588	G4102	G4982	G3588	G2577	G2532	G1453	G0846	G3588
	Κύριος;	κἂν	ἁμαρτίας	ᾖ	πεποιηκώς,	ἀφεθήσεται	αὐτῷ.					
	प्रभुले	र-यदि	पापहरू	भएको	गरेको-भए	क्षमा-गरिनेछ	उसलाई					
	G2962	G2579	G0266	G1510	G4160	G0863	G0846					

विश्वाससित गरेको प्रार्थनाले विमारीमा निको पार्छ। परमप्रभुले उसलाई निको पार्नु हुन्छ। अनि यदि त्यो व्यक्तिले पाप गरेको भए परमेश्वरले उसलाई क्षमा प्रदान गर्नु हुनेछ।

16	ἐξομολογεῖσθε	οὖν	ἀλλήλοις	τὰς	ἁμαρτίας,	καὶ	εὔχεσθε	ὑπὲρ	ἀλλήλων,	
	स्वीकार-गर	त्यसैले	एक-अर्कासँग	ती	पापहरू	र	प्रार्थना-गर	को-लागि	एक-अर्काको	
	G1843	G3767	G0240	G3588	G0266	G2532	G2172	G5228	G0240	
	ὅπως	ἰαθῆτε.	πολὺ	ἰσχύει	δέησις	δικαίου	ἐνεργουμένη.			
	ताकि	निको-पाओउ	धेरै	शक्तिशाली-हुन्छ	प्रार्थना	धर्मी-व्यक्तिको	प्रभावकारी			
	G3704	G2390	G4183	G2480	G1162	G1342	G1754			

सधैँ तिमीहरू एक अर्कामा पाप स्वीकार गर। तब एक अर्काको निम्ति प्रार्थना गर। यसो गर, तब परमेश्वरले तिमीहरूलाई निको पार्नु हुन्छ। धार्मिक मानिसको प्रार्थना शक्तिशाली र प्रभावशाली हुन्छ।

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ προσηύξατο τοῦ μὴ
एलियाह मानिस थिए हाम्रा-जस्तै हाम्रो र प्रार्थनासहित प्रार्थना-गऱ्यो ताकि न
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335 G4336 G3588 G3361

βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ.
पानी-परोस् र न पऱ्यो-पानी माथि त्यो पृथ्वीमा वर्ष तीन र महिना छ
G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763 G5140 G2532 G3376 G1803

एलिया पनि हामी जस्तै मानिस थिए। तिनले पानी नपरोस् भनी, गम्भीरता पूर्वक प्रार्थना गरे, त्यस भूमिमा तीन र्बषसम्म पानी परेन।

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
र फेरि प्रार्थना-गऱ्यो र त्यो आकाशले वर्षाट दियो र त्यो पृथ्वीले
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
उम्रायो आफ्नो फल त्यसको
G0985 G3588 G2590 G0846

तब एलियाले पानी परोस् भनी प्रार्थना गरे। अनि आकाशबाट पानी पर्यो अनि भूमिले फेरि फसल उमार्यो।

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
दाजुभाइहरू मेरा यदि कोही मा तिम्रोबीच भट्कियो बाट त्यो सत्यबाट र
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
फर्काउनेछ कोहीले उसलाई
G1994 G5100 G0846

मेरा दाज्यू-भाइ अनि दिदी-बहिनीहरू, तिमीहरू मध्ये एकजना सत्यदेखि बरालीन सक्छौ। अनि अर्को व्यक्तिले उसलाई सत्यतर्फ फर्की आउन सहायता गर्न सक्छ।

20 γινωσκέτω ὅτι ὁ ἐπιστρέψας ἁμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ αὐτοῦ, σώσει
जानोस् कि जसले फर्काउनेछ पापीलाई बाट भ्रमको बाटोबाट उसको बचाउनेछ
G1097 G3754 G3588 G1994 G0268 G1537 G4106 G3598 G0846 G4982

ψυχὴν αὐτοῦ ἐκ θανάτου, καὶ καλύψει πλῆθος ἁμαρτιῶν.
प्राण उसको बाट मृत्युबाट र ढाक्नेछ बहुतै पापहरूलाई
G5590 G0846 G1537 G2288 G2532 G2572 G4128 G0266

यसलाई स्मरण गर कुनै मानिस जसले एक पापीलाई नराम्रो मार्गबाट फर्काई ल्याउँछ, उसले त्यस पापीको आत्मालाई मृत्युबाट बँचाउनेछ। यसो गरेर त्यस व्यक्तिले धेरै पापहरू प्रति क्षमा प्राप्त गराउनेछ।

1 Peter

Chapter 1

1 Πέτρος, पत्रुस G4074 ἀπόστολος प्रेरित G0652 Ἰησοῦ येशूको G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 ἐκλεκτοῖς चुनिएकाहरूलाई G1588 παρεπιδήμοις परदेशीहरूलाई G3927 Διασπορᾶς तितरबितर-भएकाहरू G1290

Πόντου, पोन्टस G4195 Γαλατίας, गलातिया G1053 Καππαδοκίας, कप्पदोकिया G2587 Ἀσίας, एशिया G0773 καὶ र G2532 Βιθυνίας, बिथुनियाका G0978

पत्रुस, येशू ख्रीष्टका प्रेरितद्वारा अभिवादन! परमेश्वरद्वारा चुनिएको जो आफ्ना घरदेखि टाढामा पोन्टस्, गलातिया, क्यापडोसिया, एशिया अनि बिथनियाभरि फैलिएर बसेका मानिसहरु प्रति।

2 κατὰ अनुसार G2596 πρόγνωσιν पूर्वज्ञान G4268 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρός, पिताको G3962 ἐν मा G1722 ἁγιασμῷ पवित्रीकरण G0038 Πνεύματος, आत्माको G4151 εἰς को-लागि G1519 ὑπακοὴν आज्ञापालन G5218 καὶ र G2532

ῥαντισμὸν छर्काइ G4473 αἵματος रगतको G0129 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ: ख्रीष्टको G5547 χάρις अनुग्रह G5485 ὑμῖν तिमीहरूमाथि G4771 καὶ र G2532 εἰρήνη शान्ति G1515 πληθυνθείη. बढ़दै-जाओस् G4129

परमेश्वरले तिमीहरुलाई पवित्र मानिस बनाउनु भएको थियो। तिमीहरुलाई पवित्र तुल्याउने कार्य आत्माको हो। परमेश्वरको आज्ञाकारी र येशू ख्रीष्टको रगतले अभिषेक गरी शुद्ध पार्न तिमीहरु चुनिएका थियै। परमेश्वरको अनुग्रह तिमीहरुमा अधिक भन्दा अधिक बढेर जाओस्।

3 Εὐλογητὸς धन्य-हुनुहुन्छ G2128 ὁ ती G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 καὶ र G2532 Πατὴρ पिता G3962 τοῦ हाम्रा G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हाम्रा G1473 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टका G5547 ὁ जसले G3588

κατὰ अनुसार G2596 τὸ उहाँको G3588 πολὺ ठूलो G4183 αὐτοῦ आफ्नो G0846 ἔλεος, कृपाद्वारा G1656 ἀναγεννήσας नयाँ-जन्म-दिनुभयो G0313 ἡμᾶς हामीलाई G1473 εἰς को-लागि G1519 ἐλπίδα आशा G1680 ζῶσαν, जीवित G2198 δι’ द्वारा G1223

ἀναστάσεως पुनरुत्थान G0386 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ ख्रीष्टको G5547 ἐκ बाट G1537 νεκρῶν, मरेकाहरूमाबाट G3498

परमेश्वर जो हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टका पिता हुन् उहाँको प्रशंसा होस्। परमेश्वरमा सीमाविहिन कृपा छ र उनको कृपाको कारणले हामीलाई नयाँ जीवन दिइएको छ। यो नयाँ जीवनले मृत्युदेखि येशू ख्रीष्टको पुनरुत्थानद्वारा हामीप्रति सजीव आशा ल्याउँछ।

4 εἰς को-लागि G1519 κληρονομίαν उत्तराधिकार G2817 ἄφθαρτον, अविनाशी G0862 καὶ र G2532 ἀμίαντον, निष्कलंक G0283 καὶ र G2532 ἀμάραντον, अम्लान G0263 τετηρημένην राखिएको G5083 ἐν मा G1722

οὐρανοῖς स्वर्गमा G3772 εἰς को-लागि G1519 ὑμᾶς, तिमीहरूका-लागि G4771

अब हामी आशीर्वादको आशा राख्छौं जो उहाँको नानीहरुका निम्ति उहाँकहाँ छ। यो आशीर्वाद तिमीहरुका निम्ति स्वर्गमा जोगाएर राखिएको छ। यी आशीर्वादहरु ध्वंश, नष्ट अथवा धमिलो हुनेछैन। जबसम्म तिमीहरुले मुक्ति पाउँदैनौ।

5	τοὺς	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ	φρουρουμένους	διὰ	πίστεως,	εἰς	σωτηρίαν
	जो	मा	शक्तिद्वारा	परमेश्वरको	रक्षा-गरिएका-छन्	द्वारा	विश्वास	को-लागि	उद्धार
	G3588	G1722	G1411	G2316	G5432	G1223	G4102	G1519	G4991

ἑτοίμην	ἀποκαλυφθῆναι	ἐν	καιρῷ	ἐσχάτῳ.
तयार	प्रकट-हुने	मा	समयमा	अन्तिम
G2092	G0601	G1722	G2540	G2078

तिम्रो विश्वास मार्फत परमेश्वरको शक्तिले तिमीहरु सुरक्षित रहन्छौ। यो मुक्ति तयार राखिएकोछ अनि यो तिमीहरुलाई समयको अन्तमा दिइनेछ।

6	ἐν	ᾧ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὀλίγον	ἄρτι,	εἰ	δέον	[ἐστὶν]	λυπηθέντες	ἐν
	यसमा	जसमा	तिमीहरू-आनन्दित-हुन्छौ	अलिकति	अहिले	यदि	आवश्यक	छ	दुःखित-भएर	मा
	G1722	G3739	G0021	G3641	G0737	G1487	G1163	G1510	G3076	G1722

ποικίλοις	πειρασμοῖς,
विभिन्न	परीक्षाहरूमा
G4164	G3986

यसले तिमीहरुलाई अत्यन्त सुखी तुल्याउनु पर्छ यद्यपि क्षणिक समयकोलागि सबै प्रकारको कष्ट भोग्दा तिमीहरुलाई दु:खी बनाँउछ।

7	ἵνα	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	πολυτιμότερον	χρυσίου	τοῦ
	ताकि	यो	प्रमाण	तिमीहरूको	त्यो	विश्वासको	बहुमूल्य	सुनभन्दा	जो
	G2443	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G4186	G5553	G3588

ἀπολλυμένου,	διὰ	πυρὸς	δὲ	δοκιμαζομένου,	εὑρεθῇ	εἰς	ἔπαινον,	καὶ
नाश-हुने	द्वारा	आगोमा	तापनि	जाँचिएको	पाइयोस्	को-लागि	प्रशंसा	र
G0622	G1223	G4442	G1161	G1381	G2147	G1519	G1868	G2532

δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
महिमा	र	आदर	मा	प्रकटमा	येशू	ख्रीष्टको
G1391	G2532	G5092	G1722	G0602	G2424	G5547

यी दु:ख-कष्टहरु किन हुन्छन्? तिमीहरुको विश्वास शुद्ध छ भनी प्रमाण गर्नु। विश्वासको शुद्धतामा सुन भन्दा अधिक मूल्य छ। सुनको शुद्धता अग्निद्वारा प्रमाणित गर्न सकिन्छ, तर सुन नष्ट हुन्छ। जब येशू ख्रीष्ट आउँछन् विश्वासको शुद्धताले तिमीहरुमा प्रशंसा, महिमा अनि सम्मान ल्याउनेछ।

8	ὃν	οὐκ	ἰδόντες,	ἀγαπᾶτε;	εἰς	ὃν	ἄρτι	μὴ	ὁρῶντες,	πιστεύοντες
	जसलाई	नदेखी	पनि	तिमीहरूले-प्रेम-गर्छौं	जसमा	जसमाथि	अहिले	नदेखेर	पनि	विश्वास-गर्दै
	G3739	G3756	G3708	G0025	G1519	G3739	G0737	G3361	G3708	G4100

δὲ,	ἀγαλλιᾶσθε	χαρᾷ	ἀνεκλαλήτῳ	καὶ	δεδοξασμένῃ,
तापनि	तिमीहरू-आनन्दित-हुन्छौ	आनन्दले	अवर्णनीय	र	महिमित
G1161	G0021	G5479	G0412	G2532	G1392

तिमीहरुले ख्रीष्टलाई देखेका छैनौ तर पनि तिमीहरु उहाँलाई प्रेम गर्छौ। तिमीहरुले अहिले उहाँलाई देख्न सक्तैनौ तर तिमीहरु उहाँमाथि विश्वास गर्छौ। तिमीहरु अकथनीय अनि गौरवमय आनन्दले परिपूर्ण छौ।

9	κομιζόμενοι	τὸ	τέλος	τῆς	πίστεως	‹ὑμῶν›,	σωτηρίαν	ψυχῶν.
	पाउँदै	यो	परिणाम	त्यो	विश्वासको	तिमीहरूको	उद्धार	प्राणहरूको
	G2865	G3588	G5056	G3588	G4102	G4771	G4991	G5590

तिमीहरुको विश्वासको एक लक्ष्य छ। त्यो लक्ष्य तिमीहरुको आत्मा बचाउँनु हो। अनि तिमीहरुले तिमीहरुको लक्ष्य जो मुक्तिको निम्ति हो त्यो प्राप्त गर्दैछौ।

10	περὶ	ἧς	σωτηρίας,	ἐξεζήτησαν	καὶ	ἐξηραύνησαν	προφῆται,	οἱ	περὶ
	यस	जुन	उद्धारको-विषयमा	खोजी-गरे	र	अनुसन्धान-गरे	अगमवक्ताहरूले	जसले	बारेमा
	G4012	G3739	G4991	G1567	G2532	G1830	G4396	G3588	G4012

τῆς	εἰς	ὑμᾶς	χάριτος	προφητεύσαντες;
त्यो	तिमीहरूमाथि	तिमीहरूको	अनुग्रहको	अगमवाणी-बोले
G3588	G1519	G4771	G5485	G4395

अगमवक्ताहरुले सावधानपूर्वक अध्ययन गरे अनि यो मुक्तिको विषयमा जान्ने कोशिश गरे। ती अगमवक्ताहरुले अनुग्रहको बारेमा अगमवाणी गरे जो तिमीहरुलाई देखाइयो।

11 ἐραυνῶντες (खोजी–गर्दै) G2045 εἰς (कुन) G1519 τίνα (कसलाई) G5101 ἢ (वा) G2228 ποῖον (कस्तो) G4169 καιρὸν (समय) G2540 ἐδήλου (सङ्केत–गर्थ्यो) G1213 τὸ (त्यो) G3588 ἐν (तिनीहरूमा) G1722 αὐτοῖς (भएको) G0846 Πνεῦμα (आत्मा) G4151 Χριστοῦ, (ख्रीष्टको) G5547 προμαρτυρόμενον (पहिल्यै–गवाही–दिँदै) G4303 τὰ (ती) G3588 εἰς (ख्रीष्टको–लागि) G1519 Χριστὸν (ख्रीष्टमाथि) G5547 παθήματα, (दुःखहरू) G3804 καὶ (र) G2532 τὰς (ती) G3588 μετὰ (पछिका) G3326 ταῦτα (यी) G3778 δόξας; (महिमाहरू) G1391

ख्रीष्टको आत्मा ती अगमवक्ताहरुमा थियो। अनि आत्माले ती दु:ख-कष्टहरुको बारेमा, जो ख्रीष्टहरुको बारेमा, जो ख्रीष्टमाथि घट्ने थियो अनि त्यो महिमा जो ती दु:ख कष्टहरु पछि आउनेछन्, भनिरहेथ्यो। ती अगमवक्ताहरुले तिनीहरुलाई त्यो आत्माले के देखाइ रहेछन्, त्यसबारे जान्ने कोशिश गरे। ती कुराहरु कहिले घट्नेछन् अनि त्यसबेला संसारको अवस्था कस्तो हुनेछ, तिनीहरुले यो जान्ने कोशिश गरे।

12 οἷς (तिनीहरूलाई) G3739 ἀπεκαλύφθη, (प्रकट–गरियो) G0601 ὅτι (कि) G3754 οὐχ (आफ्ना–लागि–होइन) G3756 ἑαυτοῖς, (आफैलाई) G1438 ὑμῖν (तिमीहरूलाई) G4771 δὲ (तर) G1161 διηκόνουν (सेवा–गर्दैथे) G1247 αὐτά, (ती–कुराहरू) G0846 ἃ (जो) G3739 νῦν (अहिले) G3568 ἀνηγγέλη (घोषणा–गरियो) G0312 ὑμῖν (तिमीहरूलाई) G4771 διὰ (द्वारा) G1223 τῶν (ती) G3588 εὐαγγελισαμένων (सुसमाचार–सुनाउनेहरूद्वारा) G2097 ὑμᾶς (तिमीहरूलाई) G4771 ἐν (मा) G1722 Πνεύματι (आत्मा) G4151 Ἁγίῳ, (पवित्र) G0040 ἀποσταλέντι (पठाइएको) G0649 ἀπ’ (बाट) G0575 οὐρανοῦ; (स्वर्गबाट) G3772 εἰς (मा) G1519 ἃ (जो) G3739 ἐπιθυμοῦσιν (हेर्न–चाहन्छन्) G1937 ἄγγελοι (स्वर्गदूतहरूले) G0032 παρακύψαι. (झुकेर–हेर्न) G3879

यो तिनीहरुलाई देखाइयो कि जुन सेवा तिनीहरुले गरे तिनीहरु स्वयंका निम्ति होइन। ती अगमवक्ताहरुले तिमीहरुको सेवा गरिरहेका थिए जब तिनीहरुले यो कुराको विषयमा भने जो अहिले तिमीहरुले सुन्यौ। तिनीहरु जसले तिमीहरुलाई सुसमाचार प्रचार गरे तिमीहरुलाई ती कुराहरु भने। तिनीहरुले तिमीहरुलाई त्यो पवित्र आत्माको सहायताले भनिएका कुराहरु ती कुराहरु हुन जुन स्वर्गदूतहरु पनि जान्न उत्सुक छन्।

13 Διὸ (त्यसकारण) G1352 ἀναζωσάμενοι (कम्मर–कसेर) G0328 τὰς (ती) G3588 ὀσφύας (कम्मरहरू) G3751 τῆς (त्यो) G3588 διανοίας (मनको) G1271 ὑμῶν, (तिमीहरूको) G4771 νήφοντες, (सचेत–भएर) G3525 τελείως (पूर्ण–रूपमा) G5049 ἐλπίσατε (आशा–राख) G1679 ἐπὶ (माथि) G1909 τὴν (त्यो) G3588 φερομένην (ल्याइँदैछ–जो) G5342 ὑμῖν (तिमीहरूलाई) G4771 χάριν (अनुग्रह) G5485 ἐν (मा) G1722 ἀποκαλύψει (प्रकटमा) G0602 Ἰησοῦ (येशू) G2424 Χριστοῦ; (ख्रीष्टको) G5547

यसर्थ सेवाको निम्ति मनलाई तयार पार अनि आत्म-नियन्त्रण गर। तिमीहरुले अनुग्रहकोलागि आशा गर्नु पर्छ जुन तिमीहरुलाई दिइनेछ, जब येशू ख्रीष्ट आउनु हुन्छ।

14 ὡς (जस्तै) G5613 τέκνα (सन्तानहरू) G5043 ὑπακοῆς, (आज्ञाकारी) G5218 μὴ (नहुँदै) G3361 συσχηματιζόμενοι (अनुरूप–नबन) G4964 ταῖς (ती) G3588 πρότερον (पहिलेका) G4386 ἐν (मा) G1722 τῇ (त्यो) G3588 ἀγνοίᾳ (अज्ञानताको) G0052 ὑμῶν (तिमीहरूको) G4771 ἐπιθυμίαις; (इच्छाहरूमा) G1939

विगतमा तिमीहरुले यस विषयमा बुझेनौ, यसर्थ तिमीहरू नराम्रा कुराहरुले डोर्याइएका थियौ। तर अहिले तिमीहरु परमेश्वरका आज्ञाकारी बालकहरु हौ। यसर्थ बितेको समयमा जसरी बाँचेका थियौ, त्यसरी नबाँच।

15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον, καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ
तर अनुसार उहाँ बोलाउनुहुने तिमीहरूलाई पवित्र नै तिमीहरू-पनि पवित्र मा सबै
G0235 G2596 G3588 G2564 G4771 G0040 G2532 G0846 G0040 G1722 G3956

ἀναστροφῇ γενήθητε;
चालचलनमा हुनुहोस्
G0391 G1096

तर परमेश्वर जस्तै पवित्र होऊ अनि तिमीहरुले गर्ने सबै कुरामा पवित्र बन। परमेश्वर एक हुनुहुन्छ जसले तिमीहरुलाई बोलाउनुभयो।

16 διότι γέγραπται, ‹ὅτι› Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος [εἰμι].
किनभने लेखिएको-छ कि पवित्र तिमीहरू-हुनेछौ किनभने म पवित्र छु
G1360 G1125 G3754 G0040 G1510 G3754 G1473 G0040 G1510

यो धर्मशास्त्रमा लेखिएको छ, “पवित्र बन, किनभने म पवित्र छु।” + 1:16 लेवी 11:44, 45; 19:2; 20:7 बाट उद्धृत गरिएको।

17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα, κατὰ τὸ
र यदि पितालाई पुकार्छौ उहाँलाई पक्षपात-नगरी न्याय-गर्नुहुने अनुसार त्यो
G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G0678 G2919 G2596 G3588

ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε,
हरेकको कामको मा भयमा त्यो त्यस परदेशको तिमीहरूको समय बिताओ
G1538 G2041 G1722 G5401 G3588 G3588 G3940 G4771 G5550 G0390

तिमीहरू परमेश्वरलाई प्रार्थना गर्छौ अनि उहाँलाई पिता भनी सम्बोधन गर्छौ। परमेश्वरले मानिसको कार्यलाई पक्षपात बिना जाँच गर्नुहुन्छ। यसर्थ, पृथ्वीमा प्रवासीहरु झैं बाँचिरहेको समयमा परमेश्वरको भय मानेर तिमीहरु बाँच्नु पर्छ।

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε
जान्दै कि नाश्वर-कुराहरूले-होइन नाश्वर चाँदी वा सुनले छुटकारा-पायौ
G1492 G3754 G3756 G5349 G0694 G2228 G5553 G3084

ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου;
बाट त्यो व्यर्थ तिमीहरूको चालचलनबाट पुर्खाहरूबाट-आएको
G1537 G3588 G3152 G4771 G0391 G3970

तिमीहरु जान्दछौ कि विगत समयमा तिमीहरु लक्ष्यहीन भई बाँचेका थियौ। तिमीहरुले त्यस तरिकाले जीवित रहने कुरा ती मानिसहरुबाट सिक्यौ जो तिमीहरु भन्दा अघि बाँचिरहेका थिए। तर तिमीहरुलाई त्यस तरिकाले बाँच्नबाट बँचाइयो। तिमीहरु किनियौ ती वस्तुहरुद्वारा होइन जो सुन वा चाँदी जस्तै नष्ट हुन्छ।

19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ ἀσπίλου, Χριστοῦ;
तर बहुमूल्य रगतद्वारा जस्तै थुमाको निर्दोष र निष्कलंक ख्रीष्टको
G0235 G5093 G0129 G5613 G0286 G0299 G2532 G0784 G5547

तर तिमीहरु ख्रीष्टको बहुमूल्य रगतले किनियौ, जो दोषरहित भेंड़ाको पाठो हुनुहुन्छ।

20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος δὲ ἐπ’
पहिल्यै-ठहराइएको वास्तवमा पहिले-नै सृष्टिको संसारको प्रकट-गरिनुभयो तर मा
G4267 G3303 G4253 G2602 G2889 G5319 G1161 G1909

ἐσχάτου τῶν χρόνων, δι’ ὑμᾶς,
अन्तिम यी समयहरूमा को-लागि तिमीहरूका-लागि
G2078 G3588 G5550 G1223 G4771

विश्व निर्माण अघि नै ख्रीष्ट चुनिनु भएको थियो। तर तिमीहरुको लागि यो अन्तिम समयमा उहाँलाई संसारमा चिनाइयो।

21 τοὺς δι’ αὐτοῦ πιστοὺς εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
जो द्वारा उहाँद्वारा विश्वासी-छन् मा परमेश्वरमा जसले बौराउनुभयो उहाँलाई बाट मरेकाहरूमाबाट
G3588 G1223 G0846 G4103 G1519 G2316 G3588 G1453 G0846 G1537 G3498

καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα; ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν, καὶ ἐλπίδα, εἶναι εἰς
र महिमा उहाँलाई दिनुभयो यसरी त्यो विश्वास तिमीहरूको र आशा हुन्छ मा
G2532 G1391 G0846 G1325 G5620 G3588 G4102 G4771 G2532 G1680 G1510 G1519

Θεόν.
परमेश्वरमा
G2316

ख्रीष्टद्वारा तिमीहरु परमेश्वरमाथि विश्वास गर्छौ। परमेश्वरले ख्रीष्टलाई मृत्युबाट बौरी उठाए। तब परमेश्वरले उहाँलाई महिमा दिनु भयो। यसर्थ तिमीहरुको विश्वास अनि आशा परमेश्वरमा छ।

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς
आफ्ना प्राणहरू तिमीहरूको शुद्ध-पारेर मा त्यो आज्ञापालनद्वारा त्यो सत्यको को-लागि
G3588 G5590 G4771 G0048 G1722 G3588 G5218 G3588 G0225 G1519

φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς.
भ्रातृत्व-प्रेम निष्कपट बाट शुद्ध हृदयबाट एकअर्कालाई प्रेम-गर जोशसाथ
G5360 G0505 G1537 G2513 G2588 G0240 G0025 G1619

अहिले, तिमीहरुले साँचो भातृप्रेम देखाऊ सत्यको पालन गरेर स्वयंलाई शुद्ध तुल्याएका छौ। यसर्थ एक-अर्कामा पूर्ण हृदयबाट गहिरो प्रेम गर।

23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ λόγου
नयाँ-जन्म-पाएकाहरू नाश्वर-होइन बाट बीउबाट नाश्वर तर अविनाशीबाट द्वारा वचन
G0313 G3756 G1537 G4701 G5349 G0235 G0862 G1223 G3056

ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
जीवित परमेश्वरको र स्थिर-रहने
G2198 G2316 G2532 G3306

तिमीहरु फेरि जन्मेका छौ। यो नयाँ जीवन नष्टमय वस्तुबाट आएको होइन तर यो जीवन नष्ट नहुने वस्तुबाट आएको छ। तिमीहरु सर्वदा रहिरहने परमेश्वरको अन्त नहुने सजीव सन्देशद्वारा जन्माइएका हौ।

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς ἄνθος χόρτου.
किनभने सबै शरीर जस्तै घाँस र सबै महिमा त्यसको जस्तै फूल घाँसको
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846 G5613 G0438 G5528

ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
सुक्यो त्यो घाँस र त्यो फूल झर्‍यो
G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G1601

धर्मशास्त्रले भन्छ: “मानिसहरु सँधैं बाँच्तैनन् तिनीहरू घाँस झैं हुन्, तिनीहरुको महिमा घाँसको फूल झैं हो। घाँस ओइलिन्छ, अनि फूलहरु झर्छन्।

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν τὸ
तर भने वचन प्रभुको रहन्छ सदा सदा सर्वदा यो नै हो त्यो
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165 G3778 G1161 G1510 G3588

ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
वचन जुन सुसमाचारको-रूपमा-सुनाइयो मा तिमीहरूलाई
G4487 G3588 G2097 G1519 G4771

तर परमेश्वरको वाणी सदैव रहिरहन्छ।” यशैया 40:6-8 अनि त्यो, यो वचन हो जुन तिमीहरुलाई भनियो।

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις, καὶ
त्यागेर त्यसकारण सबै दुष्टता र सबै छल र कपटता र
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G2532 G5272 G2532

φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
ईर्ष्या र सबै चुगलीलाई
G5355 G2532 G3956 G2636

यसर्थ, अरुलाई चोट पुर्याउने केही कुरा पनि नगर, झूटो नबोल, कपटी नबन, इर्ष्या नगर। अर्काको निन्दा नगर, यी सब कुराहरु तिमीहरुको जीवनबाट हटाऊ।

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα ἐν
जस्तै नवजात शिशुहरूले त्यो आत्मिक शुद्ध दूध चाहो ताकि यसमा
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051 G1971 G2443 G1722

αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
यसद्वारा बढोस् को-लागि उद्धार
G0846 G0837 G1519 G4991

भर्खर जन्मेका बालकहरु जस्तो होऊ। शुद्ध आत्मिक दूधको निम्ति भोकाऊ जसले तिमीहरुलाई बढ्न र मुक्ति हासिल गर्न सहायता गर्छ।

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
यदि तिमीहरूले-चाख्यौ कि भलो ती प्रभु
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

अहिले तिमीहरुले परमप्रभुको दयाको स्वाद पाएकाछौ।

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
तिर जसको नजिक-आउँदै ढुङ्गा जीवित द्वारा मानिसहरूले त
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444 G3303

ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
अस्वीकार-गरेको तर भने परमेश्वरद्वारा चुनिएको बहुमूल्य
G0593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784

प्रभु येशू सजीव पत्थर + 2:4 पत्थर परमेश्वरको आत्मिक मंदिर अथवा, घरकोलागि सबै भन्दा महत्वपूर्ण पत्थर (उहाँका मानिसहरू)। हुनुहुन्छ। संसारका मानिसहरुले निश्चय गरे कि तिनीहरु त्यो पत्थर चाहँदैनन्। तर उहाँ परमेश्वरले चुन्नुभएको पत्थर हुनुहुन्छ। परमेश्वरका निम्ति उहाँ धेरै मूल्यवान हुनुहुन्छ। यसर्थ उहाँकहाँ आऊ।

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε, οἶκος πνευματικὸς, εἰς
र तिमीहरू-पनि जस्तै ढुङ्गाहरू जीवित निर्माण-हुनुहोस् घर आत्मिक को-लागि
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624 G4152 G1519

ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ
पुजारीपद पवित्र चढाउनको-लागि आत्मिक बलिदानहरू ग्रहणयोग्य ती परमेश्वरलाई
G2406 G0040 G0399 G4152 G2378 G2144 G3588 G2316

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
द्वारा येशू ख्रीष्ट
G1223 G2424 G5547

तिमीहरु पनि सजीव पत्थरहरु जस्तै छौ। परमेश्वरले एक आध्यात्मिक मन्दिर निर्माण गर्नलाई तिमीहरुलाई उपयोग गर्दै हुनुहुन्छ। तिमीहरुले त्यस मन्दिरमा पवित्र पूजाहारीहरुको रुपमा आत्मिक बलि चढाऊ जुन येशू ख्रीष्टबाट परमेश्वरलाई स्वीकार्य हुनेछ।

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν
किनभने लेखिएको-छ मा शास्त्रमा हेर म-राख्छु मा सियोनमा ढुङ्गा चुनिएको
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ᾽ αὐτῷ, οὐ μὴ καταισχυνθῇ.
कुनाको-ढुङ्गा बहुमूल्य र जसले विश्वास-गर्छ माथि उहाँमा कहिल्यै-नहोला कहिल्यै लज्जित-हुनेछैन
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361 G2617

धर्मशास्त्रले भन्छ, “मैले एक बहुमूल्य कुनेको ढुङ्गा छानेको छु, अनि म त्यो ढुङ्गा सियोनमा राख्छु, जो मानिस उनलाई विश्वास गर्छ, कहिले पनि लज्जित हुनुपर्दैन।” यशैया 28:16

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν; ἀπιστοῦσιν δὲ, λίθος
तिमीहरूको-लागि त्यसकारण यो आदर जो विश्वास-गर्छन् अविश्वासीहरूको-लागि तर ढुङ्गा
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100 G0569 G1161 G3037

ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ τὴ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
जुन अस्वीकार-गरे शीर्ष कुनाको
G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

त्यो पत्थर तिमीहरुको निम्ति, जसले विश्वास गर्छन्, अति मूल्यवान छ। तर विश्वास नगर्ने मानिसहरुको निम्ति उहाँ हुनुहुन्छ: “निर्माण कर्त्ताहरुले अस्वीकार गरेको ढुङ्गा, तिनीहरुलाई आवश्यक छैन, त्यो पत्थर आधारशीला भयो।” भजनसंग्रह 118:22

8 καὶ, λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου; οἳ προσκόπτουσιν τῷ
र ढुङ्गा ठोक्र-खाने र चट्टान अवरोधको जो ठोक्र-खान्छन् त्यो
G2532 G3037 G4348 G2532 G4073 G4625 G3739 G4350 G3588

λόγῳ, ἀπειθοῦντες, εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.
वचनमा अनाज्ञाकारी-भएर को-लागि जसको-लागि नै तोकिएका-थिए
G3056 G0544 G1519 G3739 G2532 G5087

जसले विश्वास गर्दैनन् तिनीहरुको निम्ति उहाँ हुनुहुन्छ: “एक ढुङ्गा जसले मानिसहरुलाई ठेस लगाउँछ, एक ढुङ्गा जसले मानिसहरुलाई लडाउँछ।” यशैया 8:14 मानिसहरुलाई ठेस लाग्छ किनभने तिनीहरु परमेश्वरले भनेका कुरा पालन गर्दैनन्। यो परमेश्वरको योजना अनुसार हुन्छ।

9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς εἰς
तिमीहरू तर वंश चुनिएको राजकीय पुजारीपद जाति पवित्र प्रजा को-लागि
G4771 G1161 G1085 G1588 G0934 G2406 G1484 G0040 G2992 G1519

περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε, τοῦ ἐκ σκότους ὑμᾶς
अधिग्रहणको ताकि ती उत्तमताहरू घोषणा-गर्नुहोस् उहाँको बाट अन्धकारबाट तिमीहरूलाई
G4047 G3704 G3588 G0703 G1804 G3588 G1537 G4655 G4771

καλέσαντος, εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς;
बोलाउनुभयो मा उहाँको अद्भुत उहाँको ज्योतिमा
G2564 G1519 G3588 G2298 G0846 G5457

तर तिमीहरु चुनिएका मानिसहरु हौ। तिमीहरु राजाका पूजाहारीहरु हौ। तिमीहरु मानिसहरुका पवित्र जाति हौ। तिमीहरु ती मानिसहरु हौ जो परमेश्वरका हुन्। परमेश्वरले गरेका आश्चर्यजनक कुराहरुको विषयमा भन्न तिमीहरु चुनिएका हौ। उहाँले तिमीहरुलाई अन्धकारेखि बाहिर उहाँको आश्चर्यमय प्रकाशमा बोलाउनु भयो।

10 οἵ ποτε οὐ λαὸς, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ; οἱ οὐκ ἠλεημένοι, νῦν
जो कुनै थिएनन् प्रजा अहिले तर प्रजा-हुन् परमेश्वरको जसले थिएनन् दया-पाएका अहिले
G3739 G4218 G3756 G2992 G3568 G1161 G2992 G2316 G3588 G3756 G1653 G3568

δὲ ἐλεηθέντες.
तर दया-पाएका-छन्
G1161 G1653

एक समयमा तिमीहरु परमेश्वरको मानिस थिएनौ। तर अब तिमीहरु परमेश्वरका मानिस हौ। विगत समयमा तिमीहरुले कहिल्यै पनि कृपा पाएका थिएनौ तर अहिले तिमीहरुले परमेश्वरबाट कृपा पाएकाछौ।

11 Ἀγαπητοί, παρακαλῶ ὡς παροίκους καὶ παρεπιδήμους, ἀπέχεσθαι τῶν
प्रियहरू म-बिन्ती-गर्छु जस्तै परदेशीहरू र यात्रीहरू टाढा-रहनुहोस् ती
G0027 G3870 G5613 G3941 G2532 G3927 G0568 G3588

σαρκικῶν ἐπιθυμιῶν, αἵτινες στρατεύονται κατὰ τῆς ψυχῆς;
शारीरिक इच्छाहरूबाट जो लडाइँ-लड्छन् विरुद्धमा त्यो प्राणको
G4559 G1939 G3748 G4754 G2596 G3588 G5590

प्रिय मित्रहरु, तिमीहरु यो संसारमा प्रवासी अनि परदेशीहरु हौ। यसर्थ तिमीहरुलाई तिम्रा शरीरले चाहेको नराम्रा कर्महरुदेखि टाढा रहुन् भनी म निवेदन गर्छु। यी कुराहरु तिमीहरुका आत्माको विरुद्ध जुझ्छन्।

12 τὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἔχοντες, καλήν ἵνα ἐν
त्यो चालचलन तिमीहरूको मा त्यो अन्यजातिहरूबीचमा राख्दै असल ताकि मा
G3588 G0391 G4771 G1722 G3588 G1484 G2192 G2570 G2443 G1722

ᾧ καταλαλοῦσιν ὑμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν καλῶν ἔργων
जसमा निन्दा-गर्छन् तिमीहरूलाई जस्तै दुष्कर्मीहरू बाट ती असल कामहरू
G3739 G2635 G4771 G5613 G2555 G1537 G3588 G2570 G2041

ἐποπτεύοντες, δοξάσωσιν τὸν Θεὸν ἐν ἡμέρᾳ ἐπισκοπῆς.
देखेर परमेश्वरको-महिमा-गरून् ती परमेश्वरलाई मा दिनमा भेटघाटको
G2029 G1392 G3588 G2316 G1722 G2250 G1984

मानिसहरु जसले विश्वास गर्दैनन् तिनीहरु तिमीहरुका वरिपरि छन्। ती मानिसहरुले तिमीहरुले भूल गरी रहेकाछौ भनी निन्दा गर्छन्। यसर्थ असल जीवन बिताऊ। तब तिमीहरुले गरेका असल कुराहरु तिनीहरुले देख्नेछन् अनि तिमीहरुले परमेश्वरलाई महिमा प्रदान गर्नेछौ। जब उहाँ आउनु हुन्छ।

13 Ὑποτάγητε πάσῃ ἀνθρωπίνῃ κτίσει διὰ τὸν Κύριον; εἴτε βασιλεῖ, ὡς
अधीन-होउ सबै मानवीय शासनमा को-लागि त्यो प्रभुको चाहे राजालाई जस्तै
G5293 G3956 G0442 G2937 G1223 G3588 G2962 G1535 G0935 G5613

ὑπερέχοντι;
सर्वोच्च
G5242

प्रभुको निम्ति प्रत्येक मानब अधिकारको आज्ञा पालन गर। राजाको आज्ञा पालन गर जो सर्वोच्च अधिकारी हुन्।

14 εἴτε ἡγεμόσιν, ὡς δι’ αὐτοῦ πεμπομένοις, εἰς ἐκδίκησιν κακοποιῶν,
चाहे राज्यपालहरूलाई जस्तै द्वारा उहाँद्वारा पठाइएका को-लागि दण्ड दुष्कर्मीहरूको
G1535 G2232 G5613 G1223 G0846 G3992 G1519 G1557 G2555

ἔπαινον δὲ ἀγαθοποιῶν;
प्रशंसा र सत्कर्मीहरूको
G1868 G1161 G0017

अनि राज्यपालहरुको आज्ञा पालन गर जो राजाद्वारा पठाइएका हुन्। जसले नराम्रो गर्छ त्यसलाई सजाय दिनु र जसले राम्रो काम गर्छ प्रशंसा गर्न तिनीहरु पठाइएका हुन्।

15 ὅτι οὕτως ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ: ἀγαθοποιοῦντας, φιμοῦν τὴν
किनभने यसरी हो त्यो इच्छा त्यो परमेश्वरको असल-गर्दै चुप-लगाउनु त्यो
G3754 G3779 G1510 G3588 G2307 G3588 G2316 G0015 G5392 G3588

τῶν ἀφρόνων ἀνθρώπων ἀγνωσίαν.
ती मूर्ख मानिसहरूको अज्ञानता
G3588 G0878 G0444 G0056

यसर्थ जब तिमीहरु असल कर्म गर्छौं, जसले तिमीहरुको विषयमा मूर्खतापूर्वक कुरा गर्छ उसको मुख थुन। परमेश्वरले चाहनु भएको कुरा यही हो।

16 ὡς ἐλεύθεροι, καὶ μὴ ὡς ἐπικάλυμμα ἔχοντες τῆς κακίας, τὴν
जस्तै स्वतन्त्रहरू र नहुँदै जस्तै आवरण राख्दै त्यो दुष्टाको त्यो
G5613 G1658 G2532 G3361 G5613 G1942 G2192 G3588 G2549 G3588

ἐλευθερίαν, ἀλλ’ ὡς Θεοῦ δοῦλοι.
स्वतन्त्रतालाई तर जस्तै परमेश्वरका दासहरू
G1657 G0235 G5613 G2316 G1401

मुक्त मानिसहरु जस्तै होऊ। तर तिमीहरुको स्वतन्त्रता कुकर्मकोलागि उपयोग नगर। परमेश्वरको सेवा गर्दै गरे झैं बाँच।

17 πάντας τιμήσατε. τὴν ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. τὸν
सबैलाई आदर-गर त्यो भ्रातृत्वलाई प्रेम-गर त्यो परमेश्वरसँग डराउ त्यो
G3956 G5091 G3588 G0081 G0025 G3588 G2316 G5399 G3588

βασιλέα τιμᾶτε.
राजालाई आदर-गर
G0935 G5091

सबै मानिसहरु प्रति सम्मान दर्शाऊ। परमेश्वरका परिवारका सबै भाइ-बहिनीहरुलाई प्रेम गर। परमेश्वरमाथि डर राख अनि राजा प्रति आदर जनाऊ।

18 Οἱ οἰκέται, ὑποτασσόμενοι ἐν παντὶ φόβῳ τοῖς δεσπόταις, οὐ μόνον
हे सेवकहरू अधीन-हुँदै मा सबै भयसाथ ती मालिकहरूलाई केवल-होइन मात्र
G3588 G3610 G5293 G1722 G3956 G5401 G3588 G1203 G3756 G3440

τοῖς ἀγαθοῖς καὶ ἐπιεικέσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς σκολιοῖς.
ती असलहरूलाई र कोमलहरूलाई तर नै ती कट्टरहरूलाई
G3588 G0018 G2532 G1933 G0235 G2532 G3588 G4646

दासहरु हो! तिमीहरुको मालिकको अधीन स्वीकार गर। पूर्ण सम्मान साथ यसो गर। तिमीहरुले मालिकहरुको आज्ञा पालन गर्नुपर्छ जो असल अनि दयालु छन्। अनि मालिक नराम्रो भए पनि उसको आज्ञा पालन गर्नु पर्छ।

19 τοῦτο γὰρ χάρις, εἰ διὰ συνείδησιν, Θεοῦ, ὑποφέρει τις λύπας,
यो किनभने अनुग्रह यदि कारणले विवेक परमेश्वरप्रतिको सहन्छ कोहीले दुःखहरू
G3778 G1063 G5485 G1487 G1223 G4893 G2316 G5297 G5100 G3077

πάσχων ἀδίκως.
दुःख-भोग्दै अन्याय-रूपमा
G3958 G0095

एक व्यक्तिले कुनै नराम्रो काम नगरेको भए तापनि यातना भोग्नु पर्छ, तर यदि त्यस व्यक्तिले परमेश्वरलाई सम्झन्छ अनि पीडा सहन्छ भने त्यसले परमेश्वरलाई खुशी तुल्याउँछ।

20 ποῖον γὰρ κλέος, εἰ ἁμαρτάνοντες καὶ κολαφιζόμενοι ὑπομενεῖτε? ἀλλ’
कस्तो किनभने यश यदि पाप-गर्दै र कुटिएर सहन्छौ तर
G4169 G1063 G2811 G1487 G0264 G2532 G2852 G5278 G0235

εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες ὑπομενεῖτε, τοῦτο χάρις παρὰ Θεῷ.
यदि असल-गर्दै र दुःख-भोग्दै सहन्छौ यो अनुग्रह समक्षमा परमेश्वरको
G1487 G0015 G2532 G3958 G5278 G3778 G5485 G3844 G2316

तर तिम्रो कुकर्ममा यदि तिमी सजाय पाउँछौ अनि त्यो तिमी सहन्छौ त्यसमा तिम्रो प्रशंसा गर्ने कुनै कारण हुँदैन। तर तिमीले सुकर्म गरेकोमा पनि यदि तिमीलाई सजाय दिइयो अनि तिमीले धैर्य धारण गर्यौ भने, तब त्यसले परमेश्वरलाई खुशी तुल्याउनेछ।

21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ ὑμῶν,
को-लागि यसको-लागि किनभने बोलाइयौ किनभने नै ख्रीष्टले दुःख-भोग्नुभयो को-लागि तिमीहरूको
G1519 G3778 G1063 G2564 G3754 G2532 G5547 G3958 G5228 G4771

ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν αὐτοῦ;
तिमीहरूको-लागि छोड्दै नमूना ताकि पछ्याउनुहोस् उहाँका पाइलाहरू उहाँका
G4771 G5277 G5261 G2443 G1872 G3588 G2487 G0846

तिमीहरुलाई त्यसैको निम्ति बोलाइएको हौ। ख्रीष्टले अनुसरण गर्न भनी उदाहरण दिनु भएकोछ। तिमीहरुले उहाँको ठीक अनुसरण गर्नुपर्छ कारण तिमीहरुको निम्ति ख्रीष्टले कष्ट भोग्नु भयो तिमीहरूले पनि त्यस्तै गर:

22

ὃς	ἁμαρτίαν	οὐκ	ἐποίησεν,	οὐδὲ	εὑρέθη	δόλος	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτοῦ;
जसले	पाप	गर्नुभएन	कहिल्यै	नत	पाइयो	छल	मा	उहाँको	मुखमा	उहाँको
G3739	G0266	G3756	G4160	G3761	G2147	G1388	G1722	G3588	G4750	G0846

"उनले पाप गरेनन्, अनि उहाँको मुखमा कुनै छलको कुरो पाईएन।" यशैया 53:9

23

ὃς,	λοιδορούμενος,	οὐκ	ἀντελοιδόρει;	πάσχων	οὐκ	ἠπείλει;		
जसले	गाली-गरिदा	पल्टा-गाली-गर्नुभएन	गर्नुभएन	दुःख-भोगदै	धम्की-दिनुभएन	दिनुभएन		
G3739	G3058	G3756	G0486	G3958	G3756	G0546		

παρεδίδου	δὲ	τῷ	κρίνοντι	δικαίως;	
सुम्पिनुभयो	तर	ती	न्याय-गर्नेलाई	धार्मिक-रूपमा	
G3860	G1161	G3588	G2919	G1346	

मानिसहरुले ख्रीष्ट प्रति नराम्रा कुराहरु भने, तर उहाँले तिनीहरुलाई नराम्रो भन्नु भएन। ख्रीष्टले यातना भोग्नु भयो तर उहाँले मानिसहरुलाई भय देखाउनु भएन। अहँ! ख्रीष्टले आफूलाई परमेश्वरमा सुम्पनु भयो जसले सही न्याय गर्नुहुन्छ।

24

ὃς	τὰς	ἁμαρτίας	ἡμῶν	αὐτὸς	ἀνήνεγκεν	ἐν	τῷ	σώματι	αὐτοῦ	ἐπὶ
जसले	ती	पापहरू	हाम्रा	आफैले	बोकेर	मा	उहाँको	शरीरमा	उहाँको	माथि
G3739	G3588	G0266	G1473	G0846	G0399	G1722	G3588	G4983	G0846	G1909

τὸ	ξύλον,	ἵνα,	ταῖς	ἁμαρτίαις	ἀπογενόμενοι,	τῇ	δικαιοσύνῃ	ζήσωμεν;	οὗ
त्यो	क्रूसमा	ताकि	ती	पापहरूप्रति	मरेर	त्यो	धार्मिकताको-लागि	जिउनेहौं	जसको
G3588	G3586	G2443	G3588	G0266	G0581	G3588	G1343	G2198	G3739

τῷ	μώλωπι	ἰάθητε.	
त्यो	घाउद्वारा	निको-पायौ	
G3588	G3468	G2390	

ख्रीष्टले हाम्रा पापहरु आफ्नो शरीरमा क्रूसमा बोक्नु भयो। उहाँले यसो गर्नुभयो ताकि हामी पापको निम्ति मरेर धार्मिकताको निम्ति अनि जे उचित छ त्यसका निम्ति बाँचौं। उहाँको चोटहरुले तिमीहरु निको पारियौ।

25

ἦτε	γὰρ	ὡς	πρόβατα	πλανώμενοι,	ἀλλὰ	ἐπεστράφητε	νῦν	ἐπὶ	τὸν
तिमीहरू-थियौ	किनभने	जस्तै	भेडाहरू	भट्किएका	तर	फर्कियौ	अहिले	तिर	त्यो
G1510	G1063	G5613	G4263	G4105	G0235	G1994	G3568	G1909	G3588

Ποιμένα	καὶ	Ἐπίσκοπον	τῶν	ψυχῶν	ὑμῶν.	
गोठाला	र	रखवाला	त्यो	प्राणहरूका	तिमीहरूको	
G4166	G2532	G1985	G3588	G5590	G4771	

तिमीहरु भेंडा जस्तै छौ जो भूल मार्गतिर लागेका छन्। तर अहिले तिमीहरु गोठाला अनि तिमीहरुका प्राणको रक्षक तर्फ फर्कि आएकाछौ।

Chapter 3

1

Ὁμοίως	[αἱ]	γυναῖκες,	ὑποτασσόμεναι	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν,	ἵνα,	καὶ	εἴ
त्यसै-गरी	ती	पत्नीहरू	अधीन-हुँदै	ती	आफ्ना	पतिहरूमा	ताकि	नै	यदि
G3668	G3588	G1135	G5293	G3588	G2398	G0435	G2443	G2532	G1487

τινες	ἀπειθοῦσιν	τῷ	λόγῳ,	διὰ	τῆς	τῶν	γυναικῶν	ἀναστροφῆς,	ἄνευ	λόγου,
कोही	अनाज्ञाकारी-छन्	त्यो	वचनमा	द्वारा	त्यस	ती	पत्नीहरूको	चालचलनद्वारा	बिना	शब्दको
G5100	G0544	G3588	G3056	G1223	G3588	G3588	G1135	G0391	G0427	G3056

κερδηθήσονται;
जितिनेछन्
G2770

त्यसरीनै तिमी पत्नीहरुले आफ्ना पतिहरु अघि समर्पण गर। तब, यदि तिमीहरु कसैका पतिले परमेश्वरको शिक्षा स्वीकार गर्दैनन् भने केही नभनी तिमीहरुको व्यवहारले नै तिनीहरु जितिनेछन्।

2	ἐποπτεύσαντες	τὴν	ἐν	φόβῳ	ἁγνὴν	ἀναστροφὴν	ὑμῶν;	
	देखेर	त्यो	मा	भयसाथ	शुद्ध	चालचलन	तिमीहरूको	
	G2029	G3588	G1722	G5401	G0053	G0391	G4771	

पतिहरुले तिमीहरुको जीवनमा पवित्र, सम्मानित चरित्र देख्नेछन्।

3	ὧν	ἔστω	οὐχ	ὁ	ἔξωθεν	ἐμπλοκῆς	τριχῶν,	καὶ	περιθέσεως	χρυσίων,
	जसको	होस्–नहोस्	नहोस्	त्यो	बाहिरी	कपाल–बुन्ने	कपालको	र	लगाउने	सुनको
	G3739	G1510	G3756	G3588	G1855	G1708	G2359	G2532	G4025	G5553

ἢ	ἐνδύσεως	ἱματίων	κόσμος;	
वा	लगाउने	लुगाको	सिङ्गार	
G2228	G1745	G2440	G2889	

तिमीहरुको सुन्दरता बाहिरी गहनाहरुबाट जस्तै चुल्ठो बाटेर, सुनको गहना पहिरेर अथवा बहुमूल्य लुगा लगाएर, आउनु हुँदैन।

4	ἀλλ’	ὁ	κρυπτὸς	τῆς	καρδίας	ἄνθρωπος,	ἐν	τῷ	ἀφθάρτῳ	τοῦ	πραέως
	तर	त्यो	लुकेको	त्यस	हृदयको	मानिस	मा	त्यो	अविनाशी	त्यस	नम्र
	G0235	G3588	G2927	G3588	G2588	G0444	G1722	G3588	G0862	G3588	G4239

καὶ	ἡσυχίου	πνεύματος,	ὅ	ἐστιν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	πολυτελές.
र	शान्त	आत्माको	जो	हो	समक्षमा	त्यो	परमेश्वरको	बहुमूल्य
G2532	G2272	G4151	G3739	G1510	G1799	G3588	G2316	G4185

अहँ, तिमीहरुको सुन्दरता तिमीहरुको भित्रबाट आउनु पर्छ। त्यो नम्र अनि शान्त आत्माको सुन्दरता हो। त्यो सुन्दरता कहिले पनि धमिलिँदैन। यो परमेश्वर अघि अत्यन्तै मूल्यवान हो।

5	οὕτως	γάρ,	ποτε	καὶ	αἱ	ἅγιαι	γυναῖκες	αἱ	ἐλπίζουσαι	εἰς	Θεὸν
	यसरी	किनभने	कुनै	नै	ती	पवित्र	महिलाहरूले	जसले	आशा–राख्थे	मा	परमेश्वरमा
	G3779	G1063	G4218	G2532	G3588	G0040	G1135	G3588	G1679	G1519	G2316

ἐκόσμουν	ἑαυτάς,	ὑποτασσόμεναι	τοῖς	ἰδίοις	ἀνδράσιν;	
शृङ्गार–गर्थे	आफैलाई	अधीन–हुँदै	ती	आफ्ना	पतिहरूमा	
G2885	G1438	G5293	G3588	G2398	G0435	

यस प्रकारले ती पवित्र स्त्रीहरु जो धेरै अघि जीवित थिए अनि परमेश्वरमाथि आशा गरेकाले तिनीहरु आफै सुन्दर बनिएका थिए। तिनीहरुले आफैंलाई आफ्ना पतिहरुमा सुम्पेका थिए।

6	ὡς	Σάρρα	ὑπήκουσεν	τῷ	Ἀβραάμ,	κύριον	αὐτὸν	καλοῦσα;	ἧς	ἐγενήθητε
	जस्तै	साराले	आज्ञा–पालन–गरेकी	त्यो	अब्राहामको	प्रभु	उहाँलाई	बोलाउँदै	जसकी	तिमीहरू–भयौ
	G5613	G4564	G5219	G3588	G0011	G2962	G0846	G2564	G3739	G1096

τέκνα,	ἀγαθοποιοῦσαι	καὶ	μὴ	φοβούμεναι	μηδεμίαν	πτόησιν.	
सन्तान	असल–गर्दै	र	नडराउँदै	कुनै–पनि	कुनै	भयबाट	
G5043	G0015	G2532	G3361	G5399	G3367	G4423	

म “सारा” जस्ती स्त्रीहरुको विषयमा बात गरिरहेछु। तिनले आफ्ना पति अब्राहामको आज्ञा पालन गरिन्। अनि तिनलाई आफ्ना मालिक मानिन्। अनि तिमी स्त्रीहरु ‘सारा’ का साँचो सन्तानहरु हौ, यदि तिमीहरुले सुकर्म गरेकी छौ अनि भयभीत भएकी छैनौ भने।

7	Οἱ	ἄνδρες	ὁμοίως,	συνοικοῦντες	κατὰ	γνῶσιν,	ὡς	ἀσθενεστέρῳ	σκεύει	τῷ
	हे	पतिहरू	त्यसै–गरी	सँगै–बस्दै	अनुसार	ज्ञानको	जस्तै	दुर्बल	भाँडालाई	त्यो
	G3588	G0435	G3668	G4924	G2596	G1108	G5613	G0772	G4632	G3588

γυναικείῳ,	ἀπονέμοντες	τιμήν,	ὡς	καὶ	συνκληρονόμοις	χάριτος	ζωῆς,	εἰς	
स्त्रीलीङ्गलाई	आदर–दिँदै	सम्मान	जस्तै	नै	सह–उत्तराधिकारीहरू	अनुग्रहको	जीवनको	को–लागि	
G1134	G0632	G5092	G5613	G2532	G4789	G5485	G2222	G1519	

τὸ	μὴ	ἐνκόπτεσθαι	τὰς	προσευχὰς	ὑμῶν.	
त्यो	नहोस्	रोकिने–होस्	ती	प्रार्थनाहरू	तिमीहरूको	
G3588	G3361	G1465	G3588	G4335	G4771	

त्यसरी नै तिमी पतिहरु आफ्ना पत्नीहरुसित समझदारीको भावमा बस्नु पर्छ। तिमीहरुले आफ्ना पत्नीहरु प्रति आदर जनाउनु पर्छ। तिनीहरु तिमीहरुभन्दा कमजोर छन्। तर परमेश्वरले तिमीहरुका पत्नीहरुलाई त्यस्तै आशीर्वाद दिनु हुन्छ जस्तो तिमीहरुलाई दिनुहुन्छ। आशीर्वाद अनुग्रह हो जसले सत्य जीवन प्रदान गर्छ। यी कर्महरु गर जसद्वारा कसैले पनि तिमीहरुको प्रार्थनालाई बाधा पुर्याउन सक्तैन।

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ὁμόφρονες, συμπαθεῖς, φιλάδελφοι, εὔσπλαγχνοι,
अन्तमा भने संक्षेपमा सबै एकमन-हुनुहोस् सहानुभूतिशील भ्रातृ-प्रेमी करुणालु
G3588 G1161 G5056 G3956 G3675 G4835 G5361 G2155

ταπεινόφρονες;
नम्र
G5012

यसरी, तिमीहरु सबैले एकसाथ शान्तिसित रहनु पर्छ। तिमीहरुले एक-अर्कालाई बुझ्ने प्रयत्न गर्नुपर्छ। एक-अर्का प्रति दाज्यू-भाइलाई जस्तै प्रेम गर। दयावान अनि बिनम्र बन।

9 μὴ ἀποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν ἀντὶ λοιδορίας;
नगर्दै फर्काउँदै खराब को-बदलामा खराबको वा गाली को-बदलामा गालीको
G3361 G0591 G2556 G0473 G2556 G2228 G3059 G0473 G3059

τοὐναντίον δὲ, εὐλογοῦντες; ὅτι εἰς τοῦτο ἐκλήθητε, ἵνα εὐλογίαν
बरु तर आशीर्वाद-दिँदै किनभने को-लागि यसको-लागि बोलाइयौ ताकि आशीर्वाद
G5121 G1161 G2127 G3754 G1519 G3778 G2564 G2443 G2129

κληρονομήσητε.
उत्तराधिकारमा-पाओस्
G2816

मानिसहरुले तिमीहरुलाई नराम्रो गरे तिमीहरुले प्रतिशोधमा नराम्रो कर्म नगर। यदि कसैले तिमीहरुलाई अपमान गरे प्रतिशोधमा उसलाई कुबचन नभन। तर त्यस व्यक्तिलाई आशीर्वाद देऊ भनी परमेश्वरसित प्रार्थना गर, किनभने तिमीहरुलाई आशीर्वाद प्राप्त गर्न आह्वान गरिएको हो।

10 ὁ γὰρ θέλων ζωὴν ἀγαπᾶν, καὶ ἰδεῖν ἡμέρας ἀγαθὰς, παυσάτω τὴν
जसले किनभने चाहनेले जीवनलाई प्रेम-गर्न र देख्न दिनहरू असल रोकोस् त्यो
G3588 G1063 G2309 G2222 G0025 G2532 G3708 G2250 G0018 G3973 G3588

γλῶσσαν ἀπὸ κακοῦ, καὶ χείλη τοῦ μὴ λαλῆσαι δόλον.
जिब्रोलाई बाट खराबदेखि र ओठहरूलाई त्यसको नबोल्ने बोल्ने छल
G1100 G0575 G2556 G2532 G5491 G3588 G3361 G2980 G1388

धर्मशास्त्रले भन्छ, “मानिस जसले जीवनप्रति माया गर्न चाहन्छ, अनि असल समयको आनन्द भोग गर्न चाहन्छ, उसले कुवचन बोल्नुबाट जिब्रो जोगाउनु पर्छ र झूटा कुरा गर्नु बन्द गर्नुपर्छ।

11 ἐκκλινάτω δὲ ἀπὸ κακοῦ, καὶ ποιησάτω ἀγαθόν. ζητησάτω εἰρήνην καὶ
टाढा-होओस् नै बाट खराबदेखि र गरोस् असल खोजोस् शान्ति र
G1578 G1161 G0575 G2556 G2532 G4160 G0018 G2212 G1515 G2532

διωξάτω αὐτήν.
पछ्याओस् यसलाई
G1377 G0846

त्यस व्यक्तिले कुकर्म गर्नु छाड्नुपर्छ अनि असल कार्य गर्नुपर्छ, त्यस व्यक्तिले शान्ति खोज्नु पर्छ, अनि त्यसलाई प्राप्त गर्ने प्रयत्न गर्नुपर्छ।

12 ὅτι ὀφθαλμοὶ Κυρίου ἐπὶ δικαίους, καὶ ὦτα αὐτοῦ εἰς δέησιν αὐτῶν.
किनभने आँखाहरू प्रभुका माथि धर्मीहरू र कानहरू उहाँका तिर बिन्तीतिर तिनीहरूको
G3754 G3788 G2962 G1909 G1342 G2532 G3775 G0846 G1519 G1162 G0846

πρόσωπον δὲ Κυρίου ἐπὶ ποιοῦντας κακά.
अनुहार तर प्रभुको विरुद्धमा गर्नेहरू खराब
G4383 G1161 G2962 G1909 G4160 G2556

प्रभुले धार्मिक मानिसहरुलाई हेर्छन् अनि प्रभुले तिनीहरुको प्रार्थना सुन्छन् तर प्रभु ती मानिसहरुको विरुद्ध हुनुहुन्छ, जसले कु-कर्म गर्छ।" भजनसंग्रह 34:12-16

13 Καὶ τίς ὁ κακώσων ὑμᾶς, ἐὰν τοῦ ἀγαθοῦ, ζηλωταὶ γένησθε?
र को त्यो हानि-गर्ने तिमीहरूलाई यदि त्यो असलको उत्साही भयौ-भने
G2532 G5101 G3588 G2559 G4771 G1437 G3588 G0018 G2207 G1096

यदि तिमीहरु सदैव असल गर्ने प्रयत्न गरिरहेछौ भने तिमीहरुलाई कसले नोक्सान गर्न सक्छ?

14 ἀλλ' εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι; τὸν δὲ φόβον
तर यदि नै दुःख-भोग्नुपर्छ कारणले धार्मिकता धन्य त्यो तर भय
G0235 G1487 G2532 G3958 G1223 G1343 G3107 G3588 G1161 G5401

αὐτῶν μὴ φοβηθῆτε, μηδὲ ταραχθῆτε;
तिनीहरूको नडराउ नडराओ नत व्याकुल-होउ
G0846 G3361 G5399 G3366 G5015

तर, धर्म गर्दा तिमीहरुले दु:खको सामना गर्न सक्छौ। यदि तिमीहरुलाई त्यस्तो भए तिमीहरु धन्य हुनेछौ। "तिमीहरुलाई कष्ट दिने मानिसहरुसित भयभीत नहोऊ, चिन्तामा नपर।" + 3:14 यशैया 8:12 बाट उद्धृत गरिएको।

15 Κύριον δὲ τὸν Χριστὸν ἁγιάσατε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; ἕτοιμοι ἀεὶ
प्रभु तर त्यो ख्रीष्टलाई पवित्र-मान मा ती हृदयहरूमा तिमीहरूको तयार सधैं
G2962 G1161 G3588 G5547 G0037 G1722 G3588 G2588 G4771 G2092 G0104

πρὸς ἀπολογίαν παντὶ τῷ αἰτοῦντι ὑμᾶς λόγον, περὶ τῆς ἐν ὑμῖν
को-लागि जवाफ हरेकलाई जसले सोध्ने तिमीहरूसँग कारण बारेमा त्यो मा तिमीहरूभित्रको
G4314 G0627 G3956 G3588 G0154 G4771 G3056 G4012 G3588 G1722 G4771

ἐλπίδος; ἀλλὰ μετὰ πραΰτητος καὶ φόβου,
आशाको तर साथमा नम्रता र भयको
G1680 G0235 G3326 G4240 G2532 G5401

तर तिमीहरुको हृदयमा ख्रीष्टलाई प्रभु मानेर पवित्ररुपले सम्मान गर। तिमीहरु प्रत्येकलाई व्याख्या दिन तैयार बस जसले तिमीहरुसंग। भएको आशाको विषयमा पुष्टी गराउन विन्ती गर्छ।

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε, καταισχυνθῶσιν οἱ
विवेक राख्दै असल ताकि मा जसमा निन्दा-गरिन्छ लज्जित-होउन् ती
G4893 G2192 G0018 G2443 G1722 G3739 G2635 G2617 G3588

ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ ἀναστροφήν.
दोष-लगाउनेहरू तिमीहरूको त्यो असल मा ख्रीष्टमाको चालचलनबारे
G1908 G4771 G3588 G0018 G1722 G5547 G0391

तर ती मानिसहरुलाई आदर सहित नम्र प्रकारले उत्तर देऊ। यो अनुभव गर्न समर्थ बन कि तिमीहरुले सही कार्य गरिरहेका छौ। जब तिमीहरु यस्तो प्रकारले काम गर्छौं ख्रीष्टमा तिमीहरुको चरित्रको विषयमा निन्दा गर्नेहरु लज्जित हुनेछन्।

17 κρεῖττον γὰρ, ἀγαθοποιοῦντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πάσχειν,
राम्रो किनभने असल-गर्दै यदि चाहनुहुन्छ त्यो इच्छा त्यो परमेश्वरको दुःख-भोग्नु
G2909 G1063 G0015 G1487 G2309 G3588 G2307 G3588 G2316 G3958

ἢ κακοποιοῦντας;
भन्दा दुष्कर्म-गर्दै
G2228 G2554

सुकर्म गरेर यातना भोग्नु कुकर्म गरेर सुख भोग्नु भन्दा उत्तम हो। यही सबै भन्दा उत्तम हो, यदि परमेश्वरले चाहनु भएको त्यही हो भने।

18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ ἀδίκων,
किनभने नै ख्रीष्टले एक-पटक को-लागि पापहरूको दुःख-भोग्नुभयो धर्मीले को-लागि अधर्महरूको
G3754 G2532 G5547 G0530 G4012 G0266 G3958 G1342 G5228 G0094

ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ; θανατωθεὶς μὲν σαρκὶ, ζωοποιηθεὶς
ताकि तिमीहरूलाई नजिक-ल्याउनुहोस् त्यो परमेश्वरको मारिनुभयो त शरीरमा जीवित-पारिनुभयो
G2443 G4771 G4317 G3588 G2316 G2289 G3303 G4561 G2227

δὲ πνεύματι;
तर आत्मामा
G1161 G4151

तिमीहरुको निम्ति ख्रीष्टले सँधैको निम्ति जीवन बलिदान दिनुभयो। उहाँ दोषी हुनु हुन्न थियो, तर उहाँ तिनीहरुको निम्ति मर्नु भयो जो दोषी थिए। तिमीहरु सबैलाई परमेश्वरकहाँ ल्याउनु उहाँले यसो गर्नु भयो। उहाँ शरीरमा मारिनुभयो, तर उहाँलाई आत्मामा जीवित तुल्याइयो।

19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν, πορευθεὶς, ἐκήρυξεν;
जसमा जसद्वारा नै ती मा बन्दीमा आत्माहरूलाई जानुभयो प्रचार-गर्नुभयो
G1722 G3739 G2532 G3588 G1722 G5438 G4151 G4198 G2784

अनि उहाँ आत्मा स्वरुप बन्दी आत्माहरुलाई शिक्षा दिनु जानुभयो।

20 ἀπειθήσασίν ποτε, ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ Θεοῦ μακροθυμία, ἐν
अनाज्ञाकारी-भएका कुनै जब पर्खिरहनुभयो ती त्यो परमेश्वरको धैर्यता मा
G0544 G4218 G3753 G0553 G3588 G3588 G2316 G3115 G1722

ἡμέραις Νῶε; κατασκευαζομένης κιβωτοῦ, εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ’ ἔστιν, ὀκτὼ
दिनहरूमा नोहका बनाइँदै-गरदा जहाजको मा जसमा थोरै अर्थात् हो आठ
G2250 G3575 G2680 G2787 G1519 G3739 G3641 G3778 G1510 G3638

ψυχαί, διεσώθησαν δι’ ὕδατος;
प्राणहरू बचाइए द्वारा पानीबाट
G5590 G1295 G1223 G5204

ती आत्माहरु तिनीहरु हुन् जसले नूहको समयमा परमेश्वरको आज्ञा पालन गर्न अस्वीकार गरेका थिए। परमेश्वरले तिनीहरुलाई धैर्यसित प्रतिक्षा गरिरहनु भएको थियो जुन बेला नूहले जहाज बनाइरहेका थिए। केवल जम्मा आठजना त्यस जहाजमा बाँचेका थिए। ती मानिसहरुलाई पानीले बचाएको थियो।

21 ὃ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σῴζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις
जो नै तिमीहरूलाई प्रतिरूपमा अहिले बचाउँछ बप्तिस्माले नहोइन शरीरको हटाउने
G3739 G2532 G4771 G0499 G3568 G4982 G0908 G3756 G4561 G0595

ῥύπου, ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς, ἐπερώτημα εἰς Θεόν, δι’ ἀναστάσεως
मैला तर विवेकको असल प्रतिज्ञा परमेश्वरप्रति द्वारा पुनरुत्थान
G4509 G0235 G4893 G0018 G1906 G1519 G2316 G1223 G0386

Ἰησοῦ Χριστοῦ;
येशू ख्रीष्टको
G2424 G5547

त्यो पानी बप्तिस्मा जस्तै थियो जसले आहिले तिमीहरुलाई बचाउँछ। बप्तिस्मा शरीरको मैला धुने होइन। बप्तिस्मामा हामी परमेश्वरसित पवित्र हृदयको निम्ति याचना गरिरहेकाछौं। यसले तिमीहरुलाई बचाउँछ किनभने येशू ख्रीष्टलाई मृत्युबाट उठाइएको थियो।

22 ὅς ἐστιν ἐν δεξιᾷ [τοῦ] Θεοῦ, πορευθεὶς εἰς οὐρανόν, ὑποταγέντων
जो हुनुहुन्छ मा दाहिने-तिर त्यो परमेश्वरको जानुभयो मा स्वर्ग अधीन-भएर
G3739 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G4198 G1519 G3772 G5293

αὐτῷ ἀγγέλων, καὶ ἐξουσιῶν, καὶ δυνάμεων.
उहाँलाई स्वर्गदूतहरू र अधिकारहरू र शक्तिहरू
G0846 G0032 G2532 G1849 G2532 G1411

अहिले येशू स्वर्गमा जानु भएकोछ। उहाँ परमेश्वरको दाहिने तर्फ हुनुहुन्छ। उहाँ स्वर्गदूतहरु, अधिकारीहरु अनि शक्तिहरुमाथि शासन चलाउनु हुन्छ।

Chapter 4

1 Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν
ख्रीष्टले त्यसकारण दुःख-भोग्नुभएको शरीरमा नै तिमीहरूले-पनि त्यो त्यही विचारले
G5547 G3767 G3958 G4561 G2532 G4771 G3588 G0846 G1771

ὁπλίσασθε; ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας;
सज्जित-होउ किनभने जसले दुःख-भोग्यो शरीरमा छोडिसक्यो पापलाई
G3695 G3754 G3588 G3958 G4561 G3973 G0266

जब ख्रीष्ट आफ्नो शरीरमा हुनु हुन्थ्यो, उहाँले यातना भोग्नु भयो। यसर्थ तिमीहरुले ख्रीष्ट कै विचारमा स्वयंलाई तयार पार्नु पर्छ। एक मानिस जसले आफ्नो शरीरमा रहँदा यातना भोगेकाछन् उसले पाप गर्न छोडेको छ।

2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ θελήματι Θεοῦ, τὸν
को-लागि त्यो अबदेखि-नहोस् मानिसहरूको इच्छाहरूमा तर इच्छामा परमेश्वरको त्यो
G1519 G3588 G3371 G0444 G1939 G0235 G2307 G2316 G3588

ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιῶσαι χρόνον.
बाँकी-रहेको मा शरीरमा बिताउने समय
G1954 G1722 G4561 G0980 G5550

तिमीहरु स्वयंलाई तयार पार जसद्वारा तिमीहरु परमेश्वरको इच्छा अनुसारको कार्यमा बाँचेको जीवन उपयोग गर्नेछौ अनि मानिसहरुको विचार अनुसार होइन।

3 ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ, βούλημα τῶν ἐθνῶν
पुग्छ किनभने त्यो बितेको समय त्यो इच्छा ती अन्यजातिहरूको
G0713 G1063 G3588 G3928 G5550 G3588 G1013 G3588 G1484

κατειργάσθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις,
पूरा-गर्न हिँड्दै-गरेर मा लम्पटता इच्छाहरू मदिरापन रङ्गरलीहरू
G2716 G4198 G1722 G0766 G1939 G3632 G2970

πότοις, καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.
मद्यपान र निषिद्ध मूर्तिपूजाहरूमा
G4224 G2532 G0111 G1495

बितेको समयमा तिमीहरुले ती कुराहरु गरेर अत्याधिक समय नष्ट गर्यौ जुन विश्वास नगर्नेहरुले गर्छन्। तिमीहरु व्यभिचार कुवासना, अभिलाषा, मोज-मज्जा, मतवालापन अनि निषेदित मूर्ति पूजामा संलग्न रहयौ।

4 ἐν ᾧ ξενίζονται, μὴ συντρεχόντων ὑμῶν, εἰς τὴν αὐτὴν τῆς
यसमा जसमा आश्चर्य-मान्छन् नदौडेर सँगै-नजाने तिमीहरूको मा त्यो त्यही त्यस
G1722 G3739 G3579 G3361 G4936 G4771 G1519 G3588 G0846 G3588

ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες,
लुच्छेपनको बाढीमा निन्दा-गर्छन्
G0810 G0401 G0987

तिमीहरु त्यस्ता “असभ्य वस्तुहरुमा” भाग नलिँदा तिनीहरु आश्चर्य मानिरहेका छन्। येसैले तिनीहरु निन्दनीय कुरा गर्छन्।

5 οἱ ἀποδώσουσιν λόγον τῷ ἑτοίμως ἔχοντι κρῖναι ζῶντας, καὶ
तिनीहरूले हिसाब-दिनेछन् जवाफ उहाँलाई तयार-भएकोलाई राख्नेले न्याय-गर्ने जीवितहरू र
G3739 G0591 G3056 G3588 G2093 G2192 G2919 G2198 G2532

νεκρούς.
मरेकाहरूको
G3498

तर ती मानिसहरुले ख्रीष्टलाई लेखा दिनेछन् जो मरेका र जिउँदा मानिसहरुको न्याय गर्न तयार हुनुहुन्छ।

6 εἰς को-लागि G1519 τοῦτο यसको-लागि G3778 γὰρ, किनभने G1063 καὶ नै G2532 νεκροῖς मरेकाहरूलाई G3498 εὐηγγελίσθη, सुसमाचार-सुनाइयो G2097 ἵνα ताकि G2443 κριθῶσι न्याय-गरियोस् G2919 μὲν त G3303 κατὰ अनुसार G2596 ἀνθρώπους मानिसहरूद्वारा G0444 σαρκί; शरीरमा G4561 ζῶσι जीउन् G2198 δὲ तर G1161 κατὰ अनुसार G2596 Θεὸν परमेश्वरको G2316 πνεύματι. आत्मामा G4151

ती मानिसहरुलाई सुसमाचार प्रचार गरियो जो अहिले मरिसकेका छन् किनभने तिनीहरुले आफ्नो जीवन कालमा गरेका कर्मका लागि अरु सबैलाई गरिए जस्तै तिनीहरुलाई न्याय गरिनेछ। तर तीनीहरु प्रति सुसमाचार प्रचार गरियो जसद्वारा तिनीहरु परमेश्वर जीवित रहनु भए झैं आत्मामा जीवित रहन सक्छन्।

7 Πάντων सबैको G3956 δὲ तर G1161 τὸ त्यो G3588 τέλος अन्त्य G5056 ἤγγικεν. नजिकिएको-छ G1448 σωφρονήσατε संयमी-होउ G4993 οὖν, त्यसकारण G3767 καὶ र G2532 νήψατε सचेत-होउ G3525 εἰς को-लागि G1519 προσευχάς; प्रार्थनाहरूको G4335

समय नजिक आइरहेको छ जब सबै कुराको अन्त हुन्छ। यसर्थ आफ्नो मन स्वच्छ राख अनि स्वयंलाई नियन्त्रण गर। यसले तिमीहरुलाई प्रार्थना गर्नमा सहायता दिनेछ।

8 πρὸ सबैभन्दा-पहिले G4253 πάντων, सबैको G3956 τὴν त्यो G3588 εἰς तिर G1519 ἑαυτοὺς एकअर्कामा G1438 ἀγάπην प्रेम G0026 ἐκτενῆ गहिरो G1618 ἔχοντες, राख्दै G2192 ὅτι किनभने G3754 ἀγάπη प्रेमले G0026 καλύπτει ढाक्छ G2572 πλῆθος अनेकौं G4128 ἁμαρτιῶν; पापहरू G0266

सबै भन्दा मुख्य, एक अर्कालाई गहन प्रेम गर। प्रेमले धेरै पापहरु ढाक्छ।

9 φιλόξενοι पाहुणा-सत्कारी G5382 εἰς तिर G1519 ἀλλήλους, एकअर्कामा G0240 ἄνευ बिना G0427 γογγυσμοῦ; गुनगुनको G1112

विना विरोध एक अर्कामा अतिथि सत्कार गर।

10 ἕκαστος हरेकले G1538 καθὼς जस्तो G2531 ἔλαβεν पाएको G2983 χάρισμα, वरदान G5486 εἰς तिर G1519 ἑαυτοὺς एकअर्काको-लागि G1438 αὐτὸ यसलाई G0846 διακονοῦντες, सेवा-गर्दै G1247 ὡς जस्तै G5613 καλοὶ असल G2570 οἰκονόμοι भण्डारीहरू G3623 ποικίλης विभिन्न G4164 χάριτος अनुग्रहको G5485 Θεοῦ. परमेश्वरको G2316

तिमीहरु प्रत्येकले परमेश्वरबाट आत्मिक उपहार प्राप्त गरेका छौ। विभिन्न तरिकामा तिमीहरुलाई परमेश्वरले आफ्नो अनुग्रह देखाउनु भएको छ। अनि तिमीहरूले सेवकहरु जस्तै दायित्व बहन गरेका छौ, यसर्थ परमेश्वरको उपहारको सदुपयोग गर।

11	εἴ	τις	λαλεῖ,	ὡς	λόγια	Θεοῦ;	εἴ	τις	διακονεῖ,	ὡς	ἐξ	ἰσχύος
	यदि	कोहीले	बोल्छ	जस्तै	वचनहरू	परमेश्वरका	यदि	कोहीले	सेवा-गर्छ	जस्तै	बाट	शक्तिद्वारा
	G1487	G5100	G2980	G5613	G3051	G2316	G1487	G5100	G1247	G5613	G1537	G2479

	ἧς	χορηγεῖ	ὁ	Θεός,	ἵνα	ἐν	πᾶσιν	δοξάζηται	ὁ	Θεὸς	διὰ	
	जो	प्रदान-गर्नुहुन्छ	ती	परमेश्वरले	ताकि	मा	सबैमा	महिमा-पाउनुहोस्	ती	परमेश्वरले	द्वारा	
	G3739	G5524	G3588	G2316	G2443	G1722	G3956	G1392	G3588	G2316	G1223	

	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἐστιν	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος,	εἰς	τοὺς	
	येशू	ख्रीष्ट	जसको	हो	ती	महिमा	र	त्यो	शक्ति	सदासर्वदाको-लागि	ती	
	G2424	G5547	G3739	G1510	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588	

	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
	युगहरूको	ती	युगहरूसम्म	आमेन
	G0165	G3588	G0165	G0281

मनिस जो बोल्छ उसले परमेश्वरको बचन बोल्नुपर्छ। मानिस जसले सेवा गर्छ उसले त्यो शक्तिद्वारा सेवा गर्नु पर्छ जो परमेश्वरले दिनु भएकोछ। तिमीहरुले त्यस प्रकारले कार्य गर्नु पर्छ जसद्वारा प्रत्येक कुरामा येशू ख्रीष्ट मार्फत परमेश्वर प्रशंसनीय हुनु हुनेछ। शक्ति अनि महिमा सदा सर्वदा उहाँकै हो। आमिन।

12	Ἀγαπητοί,	μὴ	ξενίζεσθε	τῇ	ἐν	ὑμῖν	πυρώσει	πρὸς	πειρασμὸν	
	प्रियहरू	आश्चर्य-नमान	आश्चर्य-नमान्न	त्यो	मा	तिमीहरूमा	आगोको-ज्वाला	को-लागि	परीक्षा	
	G0027	G3361	G3579	G3588	G1722	G4771	G4451	G4314	G3986	

	ὑμῖν	γινομένῃ,	ὡς	ξένου	ὑμῖν	συμβαίνοντος;
	तिमीहरूमा	आउँदैछ	जस्तै	अजनबी	तिमीहरूलाई	भइरहेको-जस्तो
	G4771	G1096	G5613	G3581	G4771	G4819

मेरा मित्रहरु, तिमीहरुले भोगिरहेको भयानक कष्टमा आश्चर्य नमान। यो तिमीहरुको विश्वास जाँच गर्नलाई हो। नसोच कि तिमीहरूमाथि कुनै अलौकिक घटना घटिरहेछ।

13	ἀλλὰ	καθὸ	κοινωνεῖτε	τοῖς	τοῦ	Χριστοῦ	παθήμασιν,	χαίρετε,	ἵνα	καὶ		
	तर	जति	सहभागी-हुन्छौ	ती	त्यो	ख्रीष्टका	दुःखहरूमा	आनन्दित-होउ	ताकि	नै		
	G0235	G2526	G2841	G3588	G3588	G5547	G3804	G5463	G2443	G2532		

	ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	χαρῆτε	ἀγαλλιώμενοι.
	मा	त्यो	प्रकटमा	त्यस	महिमाको	उहाँको	आनन्द-मनाओस्	उल्लासमा
	G1722	G3588	G0602	G3588	G1391	G0846	G5463	G0021

तर तिमीहरु खुशी हुनु पर्छ किनकि तिमीहरु ख्रीष्टका सहभागी बनिरहेकाछौ। तिमीहरु खुशी हुनेछौ अनि आनन्दले पूर्ण रहने छौ जब ख्रीष्टले आफ्नो महिमा देखाउनु हुनेछ।

14	εἰ	ὀνειδίζεσθε	ἐν	ὀνόματι	Χριστοῦ,	μακάριοι;	ὅτι	τὸ	τῆς	δόξης,	
	यदि	अपमानित-हुन्छौ	मा	नामका	ख्रीष्टको	धन्य	किनभने	त्यो	त्यस	महिमाको	
	G1487	G3679	G1722	G3686	G5547	G3107	G3754	G3588	G3588	G1391	

	καὶ	τὸ	τοῦ	Θεοῦ,	Πνεῦμα	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀναπαύεται;	<κατὰ	μὲν	αὐτοὺς
	र	त्यो	त्यो	परमेश्वरको	आत्मा	माथि	तिमीहरूमा	विश्राम-गर्छ	अनुसार	त	तिनीहरूद्वारा
	G2532	G3588	G3588	G2316	G4151	G1909	G4771	G0373	G2596	G3303	G0846

	βλασφημεῖται,	κατὰ	δὲ	ὑμᾶς	δοξάζεται>.
	निन्दा-गरिन्छ	अनुसार	तर	तिमीहरूद्वारा	महिमा-पाउँछ
	G0987	G2596	G1161	G4771	G1392

तिमीहरुले ख्रीष्टलाई अनुसरण गरेकोमा जब मानिसहरुले गाली गर्छन् तिमीहरु धन्य हुन्छौ किनभने महिमाको आत्मा, तिमीहरुसंग हुन्छ।

15	μὴ	γάρ	τις	ὑμῶν	πασχέτω	ὡς	φονεὺς,	ἢ	κλέπτης,	ἢ
	नगर्नुहोस्	किनभने	कोही-पनि	तिमीहरूमध्ये	दुःख-नभोगोस्	जस्तै	हत्यारा	वा	चोर	वा
	G3361	G1063	G5100	G4771	G3958	G5613	G5406	G2228	G2812	G2228

	κακοποιὸς,	ἢ	ὡς	ἀλλοτριεπίσκοπος;
	दुष्कर्मी	वा	जस्तै	अरूको-काममा-हस्तक्षेप
	G2555	G2228	G5613	G0244

तिमीहरु कसैले पनि हत्यारा, चोरी अनि नराम्रो कर्म गर्ने अथवा अर्काको विषयमा हस्तक्षेप गर्नेहरु जस्तो यातना भोग्न नपरोस्।

16 εἰ δὲ ὡς Χριστιανός, μὴ αἰσχυνέσθω; δοξαζέτω δὲ τὸν
यदि तर जस्तै ख्रीष्टियन लज्जित-नमानोस् मानोस् महिमा-दियोस् तर त्यो
G1487 G1161 G5613 G5546 G3361 G0153 G1392 G1161 G3588

Θεὸν ἐν τῷ ὀνόματι τούτῳ.
परमेश्वरलाई मा यो नाममा यसमा
G2316 G1722 G3588 G3686 G3778

तर आफू "ख्रीष्टियान" भएकोमा यदि तिमीले कष्ट भोग्छौ भने तिमी लज्जित हुनु पर्दैन। त्यस नामकोलागि बरु तिमीहरुले परमेश्वरको प्रशंसा गर्नु पर्छ।

17 ὅτι ὁ καιρὸς τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπὸ τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ;
किनभने त्यो समय त्यो शुरू-हुने त्यो न्याय बाट त्यो घर त्यो परमेश्वरको
G3754 G3588 G2540 G3588 G0756 G3588 G2917 G0575 G3588 G3624 G3588 G2316

εἰ δὲ πρῶτον ἀφ' ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπειθούντων τῷ τοῦ
यदि तर पहिले बाट हाम्रो के त्यो परिणाम ती अनाज्ञाकारीहरूको त्यो त्यो
G1487 G1161 G4412 G0575 G1473 G5101 G3588 G5056 G3588 G0544 G3588 G3588

Θεοῦ εὐαγγελίῳ?
परमेश्वरको सुसमाचारप्रति
G2316 G2098

न्याय गरिने समय आएको छ। यो कार्य परमेश्वरको परिवारबाट शुरु गरिने छ। तर यदि त्यो न्याय गरिने कार्य हामीबाट शुरु भयो भने जसले परमेश्वरको सुसमाचार स्वीकार गर्दैनन् तिनीहरुको के अवस्था हुनेछ?

18 καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ (δὲ) ἀσεβὴς καὶ ἁμαρτωλὸς
र यदि त्यो धर्मी मुश्किलले बच्छ त्यो तर अभक्त र पापी
G2532 G1487 G3588 G1342 G3433 G4982 G3588 G1161 G0765 G2532 G0268

ποῦ φανεῖται?
कहाँ देखा-पर्छ
G4226 G5316

"यदि धार्मिक व्यक्तिलाई पनि बचाँउन अत्यन्तै गाह्रो पर्छ भने, त्यो मानिस जो परमेश्वरको विरुद्धमा छ अनि महा-पापी छ, उमाथि के आउने हो?" हितोपदेश 11:31

19 ὥστε καὶ, οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πιστῷ Κτίστῃ
यसरी नै जो दुःख-भोग्छन् अनुसार त्यो इच्छा त्यो परमेश्वरको विश्वस्त सृष्टालाई
G5620 G2532 G3588 G3958 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G4103 G2939

παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.
सुम्पिनुहोस् ती प्राणहरू आफ्ना मा असल-गर्दै
G3908 G3588 G5590 G0846 G1722 G0016

यसर्थ, ती मानिसहरु जो परमेश्वरले चाहेको तरिकामा कष्ट भोग्छन् तिनीहरुले आफ्ना प्राणहरु उनलाई सुम्पिनु पर्छ। परमेश्वर एक हुनुहुन्छ जसले तिनीहरुलाई सृष्टि गर्नु भयो अनि तिनीहरुले उहाँ माथि विश्वास राख्न सक्छन्। यसर्थ तिनीहरुले धार्मिक कार्यहरु गरिरहनु पर्छ।

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ
प्राचीनहरूलाई त्यसकारण मा तिमीहरूबीचमा म-बिन्ती-गर्छु जो सह-प्राचीन र
G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588 G4850 G2532

μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης
साक्षी ती त्यो ख्रीष्टका दुःखहरूको जो नै त्यो आउने
G3144 G3588 G3588 G5547 G3804 G3588 G2532 G3588 G3195

ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός:
प्रकट-हुने महिमाको सहभागी-हुँ
G0601 G1391 G2844

अब तिमीहरुको समूहमा भएका अग्रजहरुसंग मेरो कुरा छ। म पनि एक अग्रज हुँ। म आफैंले ख्रीष्टले यातना भोगेको देखेको छु। अनि म त्यो महिमाको हकदार हुनेछु जो हामीलाई देखाइनेछ।

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ‹ἐπισκοποῦντες›, μὴ
चराउ त्यो मा तिमीहरूबीचको बगाललाई परमेश्वरको हेरचाह-गर्दै नहोस्
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316 G1983 G3361

ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως;
जबर्जस्तीले तर स्वइच्छाले अनुसार परमेश्वरको नत नीच-लाभको-लागि तर उत्साहसाथ
G0317 G0235 G1596 G2596 G2316 G3366 G0147 G0235 G4290

जुन ती मानिसहरुको तिमीहरु जिम्मावारी छौ, तिनीहरुको हेरचाह गर्नु भनी म निवेदन गर्छु। तिनीहरु परमेश्वरका बथान हुन्। ती मानिसहरुको समूहलाई हेरचाह गरिदेऊ तिमी चाहान्छौ भने, तर वाध्यतामा होइन। यसो गर किनभने तिमीहरु सेवा गर्नमा खुशी छौ, यसो होइन कि तिमीहरु पैसाका निम्ति लोभी छौ।

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι τοῦ ποιμνίου.
नत जस्तै शासन-गर्नेहरू ती समूहहरूमाथि तर नमूना बन्दै त्यो बगालको
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235 G5179 G1096 G3588 G4168

तिमीहरुको जिम्मामा रहेका मानिसहरुमा तिमी शासक जस्तो व्यवहार नगर। तर ती मानिसहरुका निम्ति असल उदाहरण बन।

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς δόξης
र प्रकट-हुनुभएपछि त्यो प्रधान-गोठाला पाउनेछौ त्यो अम्लान त्यो महिमाको
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588 G0262 G3588 G1391

στέφανον.
मुकुट
G4735

तब, जब मुख्य गोठाला आउनु हुन्छ तिमीहरुले महिमाको मुकुट प्राप्त गर्नेछौ। अनि त्यसले आफ्नो सुन्दरता कहिले हराउने छैन।

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ ἀλλήλοις τὴν
त्यसै-गरी युवाहरू अधीन-होउ प्राचीनहरूमा सबैले नै एकअर्कामा त्यो
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G0240 G3588

ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
नम्रतालाई लगाउ किनभने ती परमेश्वरले घमण्डीहरूको विरोध-गर्नुहुन्छ
G5012 G1463 G3754 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
नम्रहरूलाई तर दिनुहुन्छ अनुग्रह
G5011 G1161 G1325 G5485

हे युवकहरु, तिमीहरुलाई पनि मेरो केही भन्नु छ। तिमीहरुले अग्रजहरुको अधीन स्वीकार गर्नु पर्छ। तिमीहरु सबै एक अर्कामा अत्यन्त विनम्र हुनुपर्छ। “परमेश्वर अहंकारी मानिसहरुको विरुद्ध हुनुहुन्छ, तर उहाँले नम्रहरुलाई अनुग्रह प्रदान गर्नुहुन्छ।” हितोपदेश 3:34

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς
नम्र-होउ त्यसकारण मुनि त्यो शक्तिशाली हात त्यो परमेश्वरको ताकि तिमीहरूलाई
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443 G4771

ὑψώσῃ ἐν καιρῷ;
उचाल्नुहोस् मा उचित-समयमा
G5312 G1722 G2540

यसर्थ परमेश्वरको शक्तिशाली हातको छत्र-छाँयामा विनम्र बन। तब उहाँले तिमीहरुलाई उच्च पार्नु हुनेछ जब सही समय आउँछ।

7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ' αὐτόν, ὅτι αὐτῷ μέλει
सबै त्यो चिन्ता तिमीहरूको झाँकेर माथि उहाँको किनभने उहाँलाई चिन्ता-छ
G3956 G3588 G3308 G4771 G1977 G1909 G0846 G3754 G0846 G3199

περὶ ὑμῶν.
बारेमा तिमीहरूको
G4012 G4771

जब उहाँले तिमीहरुको हेरचाह गर्नुहुन्छ तिमीहरुको चिन्ता सब उनको अघाडी सुम्पिदेऊ।

8 Νήψατε; γρηγορήσατε; ὁ ἀντίδικος ὑμῶν, διάβολος, ὡς λέων ὠρυόμενος
सचेत-होउ जाग्रत-होउ त्यो शत्रु तिमीहरूको शैतान जस्तै सिंह गर्जने
G3525 G1127 G3588 G0476 G4771 G1228 G5613 G3023 G5612

περιπατεῖ, ζητῶν τινα καταπιεῖν,
हिँड्छ खोज्दै कसैलाई निल्न
G4043 G2212 G5101 G2666

स्वयंलाई नियन्त्रण गर अनि सावधान बस। शैतान तिमीहरुको शत्रु हो। त्यो सिंहले शिकार खोजे जस्तै कसैलाई खान चारैतिर घुमी हिंड्छ।

9 ᾧ ἀντίστητε, στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων τῇ
जसलाई विरोध-गर दृढ त्यो विश्वासमा जान्दै ती त्यही ती दुःखहरू ती
G3739 G0436 G4731 G3588 G4102 G1492 G3588 G0846 G3588 G3804 G3588

ἐν τῷ κόσμῳ, ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
मा त्यो संसारमा तिमीहरूका भ्रातृत्वमा पूरा-हुँदैछ
G1722 G3588 G2889 G4771 G0081 G2005

शैतानको अनुशरण गर्न अस्वीकार गर। आफ्नो विश्वासमा दृढतापूर्वक बस। तिमीहरु जान्दछौ कि संसारभरि तिमीहरुका भाइ-बहिनीहरु त्यस्तै यातना भोगिरहेछन् जस्तो यातनामा तिमीहरु थियौ।

10 Ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν αἰώνιον
त्यो तर परमेश्वर सबै अनुग्रहको जसले बोलाउनुभयो तिमीहरूलाई मा उहाँको अनन्त
G3588 G1161 G2316 G3956 G5485 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588 G0166

αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ], ὀλίγον παθόντας, αὐτὸς καταρτίσει,
उहाँको महिमामा मा ख्रीष्टमा येशूमा अलिकति दुःख-भोगेर-पनि उहाँले-आफैले पूर्ण-पार्नुहुनेछ
G0846 G1391 G1722 G5547 G2424 G3641 G3958 G0846 G2675

στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.
दृढ-पार्नुहुनेछ बलियो-बनाउनुहुनेछ जग-बसाउनुहुनेछ
G4741 G4599 G2311

यो सही हो, तिमीहरुले अल्प समयको निम्ति यातनाको सामना गर्नु पर्छ। तर त्यसपछि परमेश्वरले हरेक कुरा ठीक गरिदिनु हुन्छ। तिमीहरुलाई उहाँले बलवान तुल्याउनु हुन्छ। उहाँले तिमीहरुलाई साहरा दिनु हुनेछ अनि तिमीहरुलाई लड्नबाट थाम्नु हुनेछ। उहाँ सबै अनुग्रहका परमेश्वर हुनुहुन्छ। उहाँले तिमीहरुलाई ख्रीष्ट येशूमा उहाँको महिमाको सहभागी हुन आह्वान गर्नु भएको छ। त्यो महिमा सदा सर्वदा रहने छ।

11 αὐτῷ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
उहाँलाई त्यो शक्ति सदासर्वदाको-लागि ती युगहरूको ती युगहरूसम्म आमेन
G0846 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

सबै शक्ति सदा-सर्वदा उहाँकै रहने छ। आमिन।

12	Διὰ	Σιλουανοῦ,	ὑμῖν	τοῦ	πιστοῦ	ἀδελφοῦ --	ὡς	λογίζομαι --	δι’	
	द्वारा	सिलोवानोस	तिमीहरूलाई	त्यो	विश्वस्त	भाइ	जस्तै	म–ठान्छु	द्वारा	
	G1223	G4610	G4771	G3588	G4103	G0080	G5613	G3049	G1223	

ὀλίγων	ἔγραψα,	παρακαλῶν	καὶ	ἐπιμαρτυρῶν	ταύτην	εἶναι	ἀληθῆ	χάριν	τοῦ	
थोरैमा	लेखेको–छु	बिन्ती–गर्दै	र	गवाही–दिँदै	यो	हो	सत्य	अनुग्रह	त्यो	
G3641	G1125	G3870	G2532	G1957	G3778	G1510	G0227	G5485	G3588	

Θεοῦ,	εἰς	ἣν	στῆτε.	
परमेश्वरको	मा	जसमा	दृढ–भएर–बस	
G2316	G1519	G3739	G2476	

मैले सिल्वानसको सहयोगमा यो चिट्ठी लेखें। म जान्दछु कि उनी विश्वासी भाइ हुन्। मैले तिमीहरुलाई उत्साह दिन औ यो परमेश्वरको साँचो अनुग्रह हो भनी साक्षी दिन यो छोटो पत्र लेखेको हुँ। यो अनुग्रहमा दृढ भएर बस।

13	Ἀσπάζεται	ὑμᾶς	ἡ	ἐν	Βαβυλῶνι,	συνεκλεκτὴ;	καὶ	Μάρκος,	ὁ	υἱός
	अभिवादन–गर्छिन्	तिमीहरूलाई	ती	मा	बेबिलोनमा	सह–चुनिएकीले	र	मार्कोस	मेरो	छोरा
	G0782	G4771	G3588	G1722	G0897	G4899	G2532	G3138	G3588	G5207

μου.
मेरो
G1473

बेविलोनको मण्डलीले तिमीहरु सबैलाई नमस्कार जनाउँछ। ती मानिसहरु, पनि तिमीहरु जस्तै चुनिएका थिए। मर्कूस, जो ख्रीष्टमा मेरो छोरो हो ऊ पनि नमस्कार दिन्छ।

14	ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	φιλήματι	ἀγάπης.	Εἰρήνη	ὑμῖν	πᾶσιν,	τοῖς	ἐν
	अभिवादन–गर	एकअर्कालाई	मा	चुम्बनद्वारा	प्रेमको	शान्ति	तिमीहरूमा	सबैमा	जो	मा
	G0782	G0240	G1722	G5370	G0026	G1515	G4771	G3956	G3588	G1722

Χριστῷ.	<Ἀμήν>
ख्रीष्टमा	आमेन
G5547	G0281

एक अर्का प्रति प्रेमको चुम्बन प्रदान गर, जब तिमीहरुको भेट हुन्छ। तिमीहरु सबैलाई शान्ति होस्, जो ख्रीष्टका साथ छौ।

2 Peter

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς ἰσότιμον
शिमोन पत्रुस दास र प्रेरित येशू ख्रीष्टको जसले समान-मूल्यको
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588 G2472

ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Σωτῆρος,
हाम्रो-जस्तो पाएको विश्वास मा धार्मिकता त्यो परमेश्वर हाम्रा र उद्धारकर्ता
G1473 G2975 G4102 G1722 G1343 G3588 G2316 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ:
येशू ख्रीष्टको
G2424 G5547

येशू ख्रीष्टको प्रेरित औ सेवक शिमोन पत्रुसद्वारा अभिवादन। तिमी सबै मानिसहरुप्रति, जसको विश्वास छ, जो हाम्रो जस्तो मूल्यवान् छ। तिमीहरुले त्यो विश्वास प्राप्त गरेका छौ किनभने हाम्रा परमेश्वर अनि उद्धारकर्ता येशू ख्रीष्ट न्यायपूर्ण हुनुहुन्छ। उहाँ जे उचित छ त्यही गर्नुहुन्छ।

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ
अनुग्रह तिमीहरूमाथि र शान्ति बढ्दै-जाओस् मा ज्ञान त्यो परमेश्वरको र
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532

Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
येशू त्यो प्रभु हाम्राको
G2424 G3588 G2962 G1473

तिमीहरुलाई अधिकभन्दा अधिक अनुग्रह अनि शान्ति प्रदान गरियोस्। तिमीहरुले अनुग्रह अनि शान्ति प्राप्त गर्नेछौ, किनकि तिमीहरुले परमेश्वर अनि हाम्रा प्रभु येशूलाई चिन्दछौ।

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς ζωὴν καὶ
जसरी ती सबै हामीलाई त्यो ईश्वरीय शक्तिद्वारा उहाँको ती को-लागि जीवन र
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314 G2222 G2532

εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος ἡμᾶς, ἰδίᾳ δόξῃ
भक्तिपूर्णता दिइसक्यो द्वारा त्यो ज्ञान उहाँको बोलाउनुहुने हामीलाई आफ्नै महिमा
G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588 G2564 G1473 G2398 G1391

καὶ ἀρετῇ,
र उत्तमताद्वारा
G2532 G0703

येशूसित परमेश्वरको शक्ति छ। उहाँको शक्तिले हामीलाई जीउनु अनि परमेश्वरको सेवा गर्नु चाहिएको हरेक चीज प्रदान गेरको छ। हामीसित यी कुराहरु छन्, किनभने हामी उनलाई जान्दछौं।येशूले उहाँको महिमा अनि भलोपनद्वारा हामीलाई आह्वान गर्नुभयो।

4 δι’ ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα
जसद्वारा जसबाट ती बहुमूल्य र महान हामीलाई प्रतिज्ञाहरू दिइसक्यो ताकि
G1223 G3739 G3588 G5093 G2532 G3173 G1473 G1862 G1433 G2443

διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς ἐν τῷ
यीनीद्वारा यीनीका तिमीहरू-होओस् ईश्वरीय सहभागी स्वभावको भागेर त्यो मा त्यो
G1223 G3778 G1096 G2304 G2844 G5449 G0668 G3588 G1722 G3588

κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ, φθορᾶς.
संसारमा मा इच्छाद्वारा भ्रष्टताबाट
G2889 G1722 G1939 G5356

यसैद्वारा उहाँले हामीलाई उहाँको अनमोल र महान् प्रतिज्ञाहरु दिनुभएको छ, कि यस संसारका कुइच्छाबाट आउने भ्रष्टताबाट उम्केर तिमीहरु इश्वरीय स्वभावका सहभागी होओ।

5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ, σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες, ἐπιχορηγήσατε ἐν
र यसै-गरी यसको-लागि नै उत्साह सबै लगाउँदै थप्नुहोस् मा
G2532 G0846 G3778 G1161 G4710 G3956 G3923 G2023 G1722

τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν γνῶσιν,
त्यो विश्वासमा तिमीहरूको त्यो उत्तमता मा र त्यो उत्तमतामा त्यो ज्ञान
G3588 G4102 G4771 G3588 G0703 G1722 G1161 G3588 G0703 G3588 G1108

यसकारण यी कुराहरु तिमीहरुको जीवनमा थप्न सकेसम्म प्रयास गर। तिमीहरुको आफ्नो विश्वासमा भलोपन अनि ज्ञानमा भलोपन थप।

6 ἐν δὲ τῇ γνώσει, τὴν ἐγκράτειαν; ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ, τὴν
मा र त्यो ज्ञानमा त्यो संयम मा र त्यो संयममा त्यो
G1722 G1161 G3588 G1108 G3588 G1466 G1722 G1161 G3588 G1466 G3588

ὑπομονήν; ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ, τὴν εὐσέβειαν;
धैर्य मा र त्यो धैर्यमा त्यो भक्तिपूर्णता
G5281 G1722 G1161 G3588 G5281 G3588 G2150

अनि तिम्रो बुद्धिमा आत्मा नियन्त्रण थप, अनि तिम्रो आत्मा नियन्त्रणमा धैर्य थप, अनि तिम्रो धैर्यमा परमेश्वरको सेवा थप।

7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ, τὴν φιλαδελφίαν; ἐν δὲ τῇ φιλαδελφίᾳ, τὴν
मा र त्यो भक्तिपूर्णतामा त्यो भ्रातृत्व-प्रेम मा र त्यो भ्रातृत्व-प्रेममा त्यो
G1722 G1161 G3588 G2150 G3588 G5360 G1722 G1161 G3588 G5360 G3588

ἀγάπην.
प्रेम
G0026

अनि तिम्रो परमेश्वर प्रतिको सेवामा तिम्रा भाइ-बहिनीहरु प्रति स्नेह थप, अनि आफ्ना भाइ-बहिनीहरु प्रतिको स्नेहमा प्रेम थप।

8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα, οὐκ ἀργοὺς οὐδὲ
यी-कुराहरू किनभने तिमीहरूमा रहेर र बढ्दै-जाँदै नहोइन अकर्मण्य नत
G3778 G1063 G4771 G5225 G2532 G4121 G3756 G0692 G3761

ἀκάρπους καθίστησιν, εἰς τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπίγνωσιν;
निष्फल बनाउँछ तिर त्यो हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको ज्ञानमा
G0175 G2525 G1519 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1922

यदि यी जन्मै कुराहरु तिमीहरुमा छन् अनि तिनीहरु वृद्धि हुँदैछन् भने यी कुराहरुले तिमीहरुलाई निकम्मा नबनिनुमा मदत दिनेछन्। यी कुराहरुले तिमीहरुलाई हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको विषयमा पूर्ण ज्ञान लिनु सबैले सहयोग पुर्याउनेछ।

9 ᾧ γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλός ἐστιν, μυωπάζων, λήθην λαβὼν
जससँग किनभने छैनन् उपलब्ध यी-कुराहरू अन्धो छ कम्जोरी बिर्सना पाएको
G3739 G1063 G3361 G3918 G3778 G5185 G1510 G3467 G3024 G2983

τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτιῶν.
त्यो शुद्धीकरण ती पहिलेको आफ्ना पापहरूको
G3588 G2512 G3588 G3819 G0846 G0266

तर यदि कुनै व्यक्तिसित यी कुराहरु छैन भने उसले स्पष्ट देख्न समर्थ हुँदैन। त्यो मानिस अन्धा हो। उसले यो भूलेको छ कि उसलाई विगत पापहरुबाट स्वच्छ तुल्याइएको छ।

10 διὸ (G1352) त्यसकारण, μᾶλλον, (G3123) झनै-वढी, ἀδελφοί, (G0080) भाइहरू, σπουδάσατε, (G4704) उद्यम-गर, βεβαίαν (G0949) दृढ ὑμῶν (G4771) तिमीहरूको τὴν (G3588) त्यो κλῆσιν (G2821) बोलावट καὶ (G2532) र

ἐκλογὴν (G1589) चुनाइलाई ποιεῖσθαι, (G4160) पक्का-बनाउन ταῦτα (G3778) यी-कुराहरू γὰρ (G1063) किनभने ποιοῦντες (G4160) गर्दै οὐ (G3756) कहिल्यै-नहोला μὴ (G3361) कहिल्यै πταίσητέ (G4417) ठोक्र-खानेछौ ποτε. (G4218) कहिल्यै

मेरा भाइ-बहिनीहरु, परमेश्वरले तिमीहरुलाई बोलाउनु भएको छ अनि उनको मानिस बनिनु चुनेकाछन्। तिमीहरु बोलाइएका हौ औ आफ्नो मानिसहरु बनाउनु चुनिएका हौ भन्ने प्रमाण गर्नु भरमग्दुर चेष्टा गर्नु पर्छ। यदि तिमीहरुले ती सबै कुराहरु मान्यौ भने तिमीहरु कहिल्यै ढल्ने छैनौ।

11 οὕτως (G3779) यसरी γὰρ (G1063) किनभने πλουσίως (G4146) प्रशस्तसाथ ἐπιχορηγηθήσεται (G2023) प्रदान-गरिनेछ ὑμῖν (G4771) तिमीहरूलाई ἡ (G3588) ती εἴσοδος (G1529) प्रवेश εἰς (G1519) मा τὴν (G3588) त्यो

αἰώνιον (G0166) अनन्त βασιλείαν (G0932) राज्य τοῦ (G3588) हाम्रा Κυρίου (G2962) प्रभु ἡμῶν, (G1473) हाम्रा καὶ (G2532) र Σωτῆρος, (G4990) उद्धारकर्ता Ἰησοῦ (G2424) येशू Χριστοῦ. (G5547) ख्रीष्टको

अनि तिमीहरुलाई हाम्रा प्रभु अनि उद्धारकर्त्ता येशू ख्रीष्टको राज्यमा विशाल स्वागत गरिनेछ। त्यो राज्य सदा सर्वदा चलिरहन्छ।

12 Διὸ (G1352) त्यसकारण μελλήσω (G3195) म-सदाही ἀεὶ (G0104) सधैं ὑμᾶς, (G4771) तिमीहरूलाई ὑπομιμνῄσκειν (G5279) सम्झाउनेछु περὶ (G4012) बारेमा τούτων, (G3778) यी-कुराहरूको καίπερ (G2539) यद्यपि εἰδότας (G1492) जान्दै-पनि

καὶ (G2532) र ἐστηριγμένους (G4741) दृढ-भएका-छौ ἐν (G1722) मा τῇ (G3588) त्यो παρούσῃ (G3918) वर्तमानको ἀληθείᾳ. (G0225) सत्यमा

तिमीहरु यो कुराहरु जान्दछौ। तिमीहरुसित भएका सत्यताको विषयमा तिमीहरु दृढ छौ। तर तिमीहरुलाई यी कुराहरु सम्झना गराउन म सदैव सहायता गर्नेछु।

13 δίκαιον (G1342) उचित δὲ (G1161) तर ἡγοῦμαι, (G2233) म-ठान्छु ἐφ’ (G1909) माथि ὅσον (G3745) जति-लामो εἰμὶ (G1510) म-छु ἐν (G1722) मा τούτῳ (G3778) यो τῷ (G3588) त्यो σκηνώματι, (G4638) शरीर-रूपी-तम्बूमा

διεγείρειν (G1326) जगाउनु ὑμᾶς (G4771) तिमीहरूलाई ἐν (G1722) मा ὑπομνήσει; (G5280) सम्झाउनेद्वारा

म सम्झन्छु यो पृथ्वीमा जबसम्म बाँच्छु, तिमीहरुलाई यी कुराहरु सम्झाउन उचित सम्झन्छु।

14 εἰδὼς (G1492) जान्दै ὅτι (G3754) कि ταχινή (G5031) छिट्टै ἐστιν (G1510) हो ἡ (G3588) त्यो ἀπόθεσις (G0595) छोड्ने τοῦ (G3588) यो σκηνώματός (G4638) शरीर-रूपी-तम्बू μου, (G1473) मेरो καθὼς (G2531) जस्तै καὶ (G2532) नै

ὁ (G3588) ती Κύριος (G2962) प्रभु ἡμῶν, (G1473) हाम्रा Ἰησοῦς (G2424) येशू Χριστὸς, (G5547) ख्रीष्टले ἐδήλωσέν (G1213) देखाउनुभयो μοι; (G1473) मलाई

म जान्दछु मैले यो शरीर चाँडै त्याग गर्नुपर्छ। हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टले त्यो मलाई दर्शाउनु भएको छ।

15 σπουδάσω (G4704) उद्यम-गर्नेछु δὲ (G1161) तर καὶ (G2532) नै ἑκάστοτε, (G1539) सदैव ἔχειν (G2192) राख्न ὑμᾶς (G4771) तिमीहरूले μετὰ (G3326) पछि τὴν (G3588) मेरो ἐμὴν (G1699) मेरो ἔξοδον, (G1841) बिदाइपछि τὴν (G3588) त्यो

τούτων (G3778) यी-कुराहरूको μνήμην (G3420) सम्झना ποιεῖσθαι. (G4160) गर्नु

म जति सक्छु तिमीहरुलाई सदैव यी कुराहरु स्मरण गराउने कोशिश गर्नेछु। म इच्छा गर्छु कि मेरो मृत्यु पछि पनि यी कुराहरु सम्झन तिमीहरु समर्थ बनी रहौ।

16 οὐ होइन-किनभने G3756 γὰρ किनभने G1063 σεσοφισμένοις चतुराईले-रचिएका G4679 μύθοις कथाहरूको G3454 ἐξακολουθήσαντες, पछ्याउँदै G1811 ἐγνωρίσαμεν जनायौं G1107 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771

τὴν त्यो G3588 τοῦ हाम्रा G3588 Κυρίου प्रभु G2962 ἡμῶν, हाम्रा G1473 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 δύναμιν शक्ति G1411 καὶ र G2532 παρουσίαν; आगमन G3952 ἀλλ’ तर G0235 ἐπόπται प्रत्यक्षदर्शी G2030

γενηθέντες बनेर G1096 τῆς त्यो G3588 ἐκείνου उहाँको G1565 μεγαλειότητος. महानताको G3168

हामीले तिमीहरुलाई हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टको शक्तिको बारेमा व्याख्या गरेका छौं। हामीले तिमीहरुलाई उनको आगमनको विषयमा भन्यौं। हामीले तिमीहरुलाई जे व्याख्या गर्यौं ती मानिसहरुले रचेका चतुर कथाहरु होइनन्। हामीले आफ्नै आँखाले येशूको महानता देख्यौं।

17 λαβὼν पाउनुभयो G2983 γὰρ किनभने G1063 παρὰ बाट G3844 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρὸς पिता G3962 τιμὴν आदर G5092 καὶ र G2532 δόξαν, महिमा G1391 φωνῆς वाणी G5456 ἐνεχθείσης आएको G5342 αὐτῷ, उहाँलाई G0846

τοιᾶσδε यस्तो G5107 ὑπὸ बाट G5259 τῆς त्यो G3588 μεγαλοπρεποῦς महिमामय G3169 δόξης: महिमाबाट G1391 Ὁ यो G3588 Υἱός छोरा G5207 μου, मेरो G1473 ὁ यो G3588 ἀγαπητός प्रिय G0027 μου, मेरो G1473

οὗτός यही G3778 ἐστιν, हो G1510 εἰς मा G1519 ὃν जसमा G3739 ἐγὼ म G1473 εὐδόκησα. प्रसन्न-छु G2106

येशूले महान-महिमाको आवाज सुन्नु भयो। त्यो त्यस समयको कुरा हो जब येशूले पिता परमेश्वरबाट सम्मान अनि महिमा पाउनु भयो। त्यो आवाजले भन्यो, “यो मेरो प्रिय छोरो हो, अनि म यसलाई प्रेम गर्छु। म उसित अत्यन्त खुशी छु।”

18 καὶ र G2532 ταύτην यो G3778 τὴν त्यो G3588 φωνὴν वाणी G5456 ἡμεῖς हामीले G1473 ἠκούσαμεν सुन्यौं G0191 ἐξ बाट G1537 οὐρανοῦ, स्वर्गबाट G3772 ἐνεχθεῖσαν आएको G5342 σὺν सँगै G4862

αὐτῷ, उहाँसँग G0846 ὄντες हुँदै G1510 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 ἁγίῳ पवित्र G0040 ὄρει. पहाडमा G3735

अनि हामिले त्यो आवाज सुन्यौ जब हामी येशूसित पवित्र पर्वतमा थियौं, त्यो स्वर्गबाट आयो।

19 καὶ र G2532 ἔχομεν हाम्रोसँग-छ G2192 βεβαιότερον दृढतर G0949 τὸν त्यो G3588 προφητικὸν अगमवाणी G4397 λόγον, वचन G3056 ᾧ जसमाथि G3739 καλῶς राम्रो-गर्छौ G2573 ποιεῖτε ध्यान-दिँदै G4160

προσέχοντες, प्रकाशमान-जस्तै G4337 ὡς जस्तै G5613 λύχνῳ बत्तीलाई G3088 φαίνοντι चम्किने G5316 ἐν मा G1722 αὐχμηρῷ अन्ध्यारो G0850 τόπῳ, ठाउँमा G5117 ἕως जबसम्म G2193 οὗ जसको G3739 ἡμέρα बिहानी G2250

διαυγάσῃ, उज्यालो-होस् G1306 καὶ र G2532 φωσφόρος भोलि-तारा G5459 ἀνατείλῃ उदय-होस् G0393 ἐν मा G1722 ταῖς ती G3588 καρδίαις हृदयहरूमा G2588 ὑμῶν; तिमीहरूको G4771

यसले हामीलाई अगमवक्ताहरुले भनेका कुराहरुमा अधिक निश्चित तुल्याउँछ। अनि अगमवक्ताहरुको भनाई अनुसरण गरेर तिमीहरुले राम्रो गर्नेछौ। उनीहरुको भनाई अन्धकारमा बत्ति चम्केको जस्तै हो। यो बत्ति बिहान नहुञ्जेलसम्म र बिहानी तारा तिमीहरुको हृदयमा प्रकाश दिन नझुल्केसम्म रहने छ।

20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας ἐπιλύσεως
यो पहिले-नै जान्दै कि कुनै-पनि अगमवाणी शास्त्रको निजी व्याख्याबाट
G3778 G4412 G1097 G3754 G3956 G4394 G1124 G2398 G1955

οὐ γίνεται.
हुँदैन आउँदैन
G3756 G1096

तिमीहरुले बुझ्नु पर्ने मुख्य कुरा यो छ धर्मशास्त्रको अगमवाणी + 1:20 अगमवाणी परमेश्वरबाट दिइएको शिक्षा अथवा समाचार। कुनै अगमवक्तको व्याख्याबाट आएको होइन।

21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ
होइन-किनभने किनभने इच्छाद्वारा मानिसको आएन अगमवाणी कहिल्यै तर द्वारा
G3756 G1063 G2307 G0444 G5342 G4394 G4218 G0235 G5259

Πνεύματος Ἁγίου φερόμενοι, ἐλάλησαν ἀπὸ Θεοῦ ἄνθρωποι.
आत्मा पवित्र चलाइएर बोले बाट परमेश्वरको मानिसहरूले
G4151 G0040 G5342 G2980 G0575 G2316 G0444

किनभने अगमवाणी मानिसको इच्छाबाट आएन। तर मानिसहरुलाई पवित्र आत्माले डोर्याएको थियो अनि परमेश्वरका वचनहरु भने।

Chapter 2

1 Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν
थिए तर नै झूटा-अगमवक्ताहरू मा त्यो प्रजाबीचमा जस्तै नै मा
G1096 G1161 G2532 G5578 G1722 G3588 G2992 G5613 G2532 G1722

ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἱρέσεις ἀπωλείας, καὶ
तिमीहरूबीचमा हुनेछन् झूटा-शिक्षकहरू जसले लुकाएर-भित्र्याउनेछन् विधर्महरू विनाशकारी र
G4771 G1510 G5572 G3748 G3919 G0139 G0684 G2532

τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς ταχινὴν
उहाँ खरीद-गर्ने तिनीहरूलाई मालिकलाई इन्कार-गर्दै ल्याउँदै आफूमाथि छिट्टै
G3588 G0059 G0846 G1203 G0720 G1863 G1438 G5031

ἀπώλειαν.
विनाश
G0684

विगत समयमा झूट्टा अगमवक्ताहरु परमेश्वरका मानिसहरुको बीचमा थिए। त्यसरी नै झूट्टा शिक्षकहरु तिमीहरुको समूहमा रहन्छन्। तिनीहरुले झूट्टा शिक्षाहरु दिन्छन्, ती शिक्षाहरुले मानिसहरूलाई ध्वंशतिर तान्छ। तिनीहरुले मालिकलाई ग्रहण गर्न पनि अस्वीकार गर्छन् जसले तिनीहरुकोलागि मुक्ति ल्याउनु भयो। अनि तिनीहरु स्वयंलाई चाँडै ध्वंश पार्नेछन्।

2 καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταῖς ἀσελγείαις, δι’ οὓς ἡ
र धेरैले पछ्याउनेछन् तिनीहरूको ती लम्पटताहरूलाई जसकारणले जसद्वारा त्यो
G2532 G4183 G1811 G0846 G3588 G0766 G1223 G3739 G3588

ὁδὸς τῆς ἀληθείας βλασφημηθήσεται.
बाटो त्यो सत्यको निन्दा-गरिनेछ
G3598 G3588 G0225 G0987

धेरै मानिसहरु तिनीहरुले गरेका नराम्रा कुराहरु अनुसरण गर्छन्। तिनीहरुले गर्दा सत्य मार्गलाई अरु मानिसहरुले आलोचना गर्छन्।

3 καὶ ἐν πλεονεξίᾳ πλαστοῖς λόγοις, ὑμᾶς ἐμπορεύσονται; οἷς τὸ
र मा लोभद्वारा बनावटी शब्दहरूद्वारा तिमीहरूलाई शोषण-गर्नेछन् जसको त्यो
G2532 G1722 G4124 G4112 G3056 G4771 G1710 G3739 G3588

κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἀργεῖ, καὶ ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ νυστάζει.
न्याय पहिलेदेखि-नै ढिलो-छैन गरेको-छैन र त्यो विनाश तिनीहरूको सुतिरहेको-छैन उँघिरहेको-छैन
G2917 G1597 G3756 G0691 G2532 G3588 G0684 G0846 G3756 G3573

ती झूट्टा शिक्षकहरुले तिमीहरुबाट पैसा मात्र चाहने छन्। यसरी तिनीहरुले तिमीहरुलाई झूट्टा कथाहरु भनेर शोषण गर्नेछन्। तर ती झूट्टा शिक्षकहरुको विरुद्ध धेरै अघि नै न्याय तयार भएको छ। अनि उनी एकबाट जसले तिनीहरुलाई ध्वंश पार्नु हुनेछ तिनीहरु उम्कन पाउने छैनन्।

4	εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	ἀγγέλων	ἁμαρτησάντων,	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	
	यदि	किनभने	ती	परमेश्वरले	स्वर्गदूतहरूलाई	पाप-गरेका	छोड्नुभएन	छोड्नुभएन	तर	
	G1487	G1063	G3588	G2316	G0032	G0264	G3756	G5339	G0235	

σειραῖς	ζόφου	ταρταρώσας,	παρέδωκεν	εἰς	κρίσιν	τηρουμένους;
सिकलाहरूमा	अन्धकारको	नरकमा-झारेर	सुम्पनुभयो	को-लागि	न्याय	राखिएका
G4577	G2217	G5020	G3860	G1519	G2920	G5083

जब स्वर्गदूतहरुले पाप गरे तिनीहरुलाई दण्डविहीन जान दिइएन। अहँ! परमेश्वरले तिनीहरुलाई नरकमा पठाउनु भयो। परमेश्वरले ती स्वर्गदूतहरुलाई अन्धकार गुफामा राख्नु भयो। तिनीहरुलाई न्याय नगरुन्जेल त्यहीं राख्नेछन्

5	καὶ	ἀρχαίου	κόσμου	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	ὄγδοον	Νῶε	δικαιοσύνης	
	र	प्राचीन	संसारलाई	छोड्नुभएन	छोड्नुभएन	तर	आठौंलाई	नोहलाई	धार्मिकताको	
	G2532	G0744	G2889	G3756	G5339	G0235	G3590	G3575	G1343	

κήρυκα	ἐφύλαξεν,	κατακλυσμὸν	κόσμῳ	ἀσεβῶν	ἐπάξας;
प्रचारक	जोगाउनुभयो	जलप्रलय	संसारमाथि	अभक्तहरूको	ल्याएर
G2783	G5442	G2627	G2889	G0765	G1863

अनि परमेश्वरले ती मानिसहरुलाई दण्ड दिनु भयो जो धेरै अघि जीवित थिए। परमेश्वरले संसारमा बाढी ल्याउनु भयो जुन मानिसहरुले भरिएको थियो जो परमेश्वर विरोधी थिए। तर परमेश्वरले नूहसित सात अन्य मानिसहरुलाई बचाए। नूह त्यो मानिस थिए जसले मानिसहरुलाई ठीक ढङ्गले बाँच्न उपदेश दिन्थे।

6	καὶ	πόλεις	Σοδόμων	καὶ	Γομόρρας	τεφρώσας,	καταστροφῇ	κατέκρινεν,
	र	शहरहरू	सदोमको	र	गोमोराको	भस्म-पारेर	विनाशमा	दण्डित-गर्नुभयो
	G2532	G4172	G4670	G2532	G1116	G5077	G2692	G2632

ὑπόδειγμα	μελλόντων	ἀσεβέσιν	τεθεικώς;	
दृष्टान्त	आउनेहरूको-लागि	अभक्तहरूलाई	राख्नुभयो	
G5262	G3195	G0765	G5087	

अनि परमेश्वरले दुष्ट नगरहरु सदोम अनि गमोरालाई दण्ड दिनु भयो। परमेश्वरले ती नगरहरुलाई खरानीमा परिवर्तन नहुन्जेल जलाउनु भयो। परमेश्वरले ती नगरहरुलाई जो पछि आउने समयमा परमेश्वरको विरुद्ध जानेहरुमाथि उदाहरण स्वरुप उपयोग गर्नुभयो।

7	καὶ	δίκαιον	Λὼτ,	καταπονούμενον	ὑπὸ	τῆς,	τῶν	ἀθέσμων,	ἐν	ἀσελγείᾳ
	र	धर्मी	लोतलाई	थलिएको	द्वारा	त्यो	ती	अधर्मीहरूको	मा	लम्पटता
	G2532	G1342	G3091	G2669	G5259	G3588	G3588	G0113	G1722	G0766

ἀναστροφῆς,	ἐρρύσατο --
चालचलनद्वारा	छुटाउनुभयो
G0391	G4506

तर परमेश्वरले ती नगरहरुबाट लूतलाई बचाउनु भयो। लूत खुबै असल मानिस थिए। नराम्रा मानिसहरुको फोहोर जीवनको कारण तिनले कष्ट पाए।

8	βλέμματι	γὰρ	καὶ	ἀκοῇ,	ὁ	δίκαιος,	ἐνκατοικῶν	ἐν	αὐτοῖς,	ἡμέραν
	देखेर	किनभने	र	सुनेर	त्यो	धर्मीले	तिनीहरूबीचमा-बस्दै	मा	तिनीहरूबीचमा	दिनप्रतिदिन
	G0990	G1063	G2532	G0189	G3588	G1342	G1460	G1722	G0846	G2250

ἐξ	ἡμέρας,	ψυχὴν	δικαίαν	ἀνόμοις	ἔργοις --	ἐβασάνιζεν;	
बाट	दिनसम्म	प्राणलाई	धर्मी	अधर्मी-कामहरूद्वारा	कामहरूद्वारा	यातना-भोग्थ्यो	
G1537	G2250	G5590	G1342	G0459	G2041	G0928	

लूत एक असल मानिस थिए, तर तिनी प्रतिदिन ती दुष्ट मानिसहरुसंग बसेका थिए। लूतको असल हृदय तिनले दिनहु देखेका अनि सुनेका नराम्रा कुराहरुमा दु:खी भएको थियो।

9	οἶδεν	Κύριος	εὐσεβεῖς	ἐκ	πειρασμοῦ	ῥύεσθαι;	ἀδίκους	δὲ	εἰς	ἡμέραν
	जान्दछ	प्रभुले	भक्तहरूलाई	बाट	परीक्षाबाट	छुटाउन	अधर्मीहरूलाई	तर	को-लागि	दिन
	G1492	G2962	G2152	G1537	G3986	G4506	G0094	G1161	G1519	G2250

κρίσεως	κολαζομένους	τηρεῖν;	
न्यायको	दण्डित-हुँदै	राख्न	
G2920	G2849	G5083	

हो, परमेश्वरले यी सबै कुरा गरे। जब कष्ट आई पर्छ जसले आफ्नो सेवा गर्छन् तिनीहरुलाई बचाँउनु प्रभु परमेश्वर जान्नुहुन्छ। अनि उहाँले जान्नुहुन्छ न्यायको दिनसम्म ती दुष्ट मानिसहरुलाई कसरी अड्काउनु पर्छ।

10	μάλιστα	δὲ	τοὺς	ὀπίσω	σαρκὸς	ἐν	ἐπιθυμίᾳ	μιασμοῦ	πορευομένους,	καὶ
	विशेषतः	तर	ती	पछि	शारीरिक	मा	इच्छा	अशुद्धताको	हिँड्नेहरू	र
	G3122	G1161	G3588	G3694	G4561	G1722	G1939	G3394	G4198	G2532

κυριότητος	καταφρονοῦντας.	τολμηταὶ,	αὐθάδεις,	δόξας	οὐ	τρέμουσιν	
अधिकारलाई	तुच्छ-मान्नेहरू	दुस्साहसी	घमण्डी	महिमाहरूलाई	नकम्पन्	कम्पन्	
G2963	G2706	G5113	G0829	G1391	G3756	G5141	

βλασφημοῦντες;
निन्दा-गर्दै
G0987

जो मानिसहरु तिनीहरुको पापमय कामवासना अनुसार कुकर्म गरेर बाँच्ने औ ती मानिसहरु जो परमेश्वरको अधिकार अस्वीकार गर्नेहरुलाई परमेश्वरले खास दण्ड दिनुहुनेछ। यी झूट्टा शिक्षकहरु आफूले चाहेका केही पनि गर्दछन्, अनि तिनीहरु स्वयं गर्व गर्छन्। तिनीहरु महिमामय स्वर्गदूतहरुको विरुद्ध नराम्रा कुरा गर्न डराउँदैनन्।

11	ὅπου	ἄγγελοι,	ἰσχύϊ	καὶ	δυνάμει	μείζονες	ὄντες,	οὐ	φέρουσιν	κατ’
	जहाँ	स्वर्गदूतहरू	शक्ति	र	बलमा	ठूला	भएर-पनि	ल्याउँदैनन्	ल्याउँदैनन्	विरुद्धमा
	G3699	G0032	G2479	G2532	G1411	G3173	G1510	G3756	G5342	G2596

αὐτῶν,	παρὰ	Κυρίῳ,	βλάσφημον	κρίσιν.	
तिनीहरूविरुद्ध	समक्षमा	प्रभुको	निन्दापूर्ण	न्याय	
G0846	G3844	G2962	G0989	G2920	

सवर्गदूतहरु यी झूट्टा शिक्षकहरु भन्दा अधिक पराक्रमी अनि शक्तिशाली छन्। तर स्वर्गदूतहरुले झूट्टा शिक्षकहरुलाई दोषारोपन गर्दैनन् अनि तिनीहरुको बारेमा प्रभु अघि निन्दा गर्दैनन्।

12	οὗτοι	δέ,	ὡς	ἄλογα	ζῷα.	γεγεννημένα	φυσικὰ	εἰς	ἅλωσιν	καὶ
	यी-मानिसहरू	तर	जस्तै	बुद्धिहीन	जनावरहरू	जन्मिएका	स्वभावतः	को-लागि	समात्ने	र
	G3778	G1161	G5613	G0249	G2226	G1080	G5446	G1519	G0259	G2532

φθοράν,	ἐν	οἷς	ἀγνοοῦσιν	βλασφημοῦντες,	ἐν	τῇ	φθορᾷ	αὐτῶν	καὶ	
विनाश	मा	जो	जान्दैनन्	निन्दा-गर्दै	मा	त्यो	भ्रष्टतामा	आफ्ना	नै	
G5356	G1722	G3739	G0050	G0987	G1722	G3588	G5356	G0846	G2532	

φθαρήσονται,
नष्ट-हुनेछन्
G5351

तर यी झूट्टा शिक्षकहरु तिनीहरुले बुझेका कुरामा निन्दा गर्छन्। यी झूट्टा शिक्षकहरु, जङ्गली पसुहरु जस्तै मारिनुको निम्ति मात्र जन्मेका छन्, केही विचार नगरी काम गर्छन्। अनि यी झूट्टा शिक्षकहरु जङ्गली पशुहरु जस्तै नष्ट हुनेछन्।

13 ἀδικούμενοι, μισθὸν ἀδικίας; ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν ἡμέρᾳ τρυφήν;
अन्याय-भोग्दै ज्याला अधर्मको भोगविलासलाई ठान्दै त्यो मा दिनमा एशो-आराम
G0091 G3408 G0093 G2237 G2233 G3588 G1722 G2250 G5172

σπίλοι καὶ μῶμοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν, συνευωχούμενοι
दागहरू र दोषहरू रमाउँदै मा ती छलहरूमा आफ्ना सँगै-भोज-गर्दै
G4696 G2532 G3470 G1792 G1722 G3588 G0539 G0846 G4910

ὑμῖν;
तिमीहरूसँग
G4771

यी झूट्टा शिकहरुले धेरै मानिसहरुलाई चोट पुर्याँउँछन्। यसर्य तिनीहरुले पनि चोट पाउनेछन्। त्यो तिनीहरुले गरेको कर्मको ज्याला हुनेछ। यी झूट्टा शिक्षकहरु, सबै मानिसहरु समक्ष आनन्द लिइने खेल झैं कुकर्मलाई लिन्छन्। तिनीहरु कुकर्ममा आनन्द लिन्छन् यसले तिनीहरुलाई खुशी पार्छ। यसर्थ तिनीहरु तिमीहरुमाझ फोहोर कलङ्क अनि दागहरु जस्तै हुन्। तिमीहरुसित साधरण भोजनमा भाग लिन्छन्। तिमीहरुलाई लज्जित तुल्याउँछन्।

14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας,
आँखाहरू भएका भरिएका व्यभिचारको र नरोकिएको पापको
G3788 G2192 G3324 G3428 G2532 G0180 G0266

δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους; καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες--
फसाउँदै प्राणहरूलाई अस्थिर हृदय अभ्यास-गरिएको लोभको भएका
G1185 G5590 G0793 G2588 G1128 G4124 G2192

κατάρας τέκνα!
श्रापको सन्तानहरू
G2671 G5043

हरेकपल्ट तिनीहरु स्त्रीलाई हेर्छन्, अनि तिनीहरु उसैलाई चाहन्छन्। यी झूट्टा शिक्षकहरु सदैव पाप गरिरहन्छन्। तिनीहरुले कमजोर मानिसहरुलाई पापको जालमा फसाउँछन्। तिनीहरु आफैंले स्वार्थी हुन् प्रशिक्षण लिएका छन्। तिनीहरु श्रापित छन्।

15 καταλειπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ τοῦ
छोडेर सिधा बाटो, भट्किए पछ्याउँदै त्यो बाटो त्यो
G2641 G2117 G3598 G4105 G1811 G3588 G3598 G3588

Βαλαὰμ, τοῦ Βοσὸρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
बिलामको त्यो बोसोरको जसले ज्यालालाई अधर्मको प्रेम-गर्यो
G0903 G3588 G1007 G3739 G3408 G0093 G0025

यी झूट्टा शिक्षकहरुले उचित मार्ग छोडेका छन् अनि तिनिहरुको जीवनलाई अनुचित मार्गमा लगेकाछन्। तिनीहरुले त्याही मार्ग अनुसरण गरे जुन मार्गमा बालाम हिँडेका थिए। बालाम बोअरका छोरा थिए। नराम्रो काम गरेको ज्याला उसले उत्साहले स्वीकार गरे।

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν ἀνθρώπου φωνῇ
हप्काई तर पायो आफ्नै अधर्मको गद्हाले बोल्न-नसक्ने मा मानिसको वाणीमा
G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G0880 G1722 G0444 G5456

φθεγξάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.
बोलेर रोक्यो त्यो त्यो अगमवक्ताको उन्मादतालाई
G5350 G2967 G3588 G3588 G4396 G3913

तर एउटा गधाले बालामको कुकर्ममा ध्यानाकर्षण गरायो। अनि गधा एउटा पशु हो जो बोल्न सक्तैन। तर त्यो गधा मानिसको आवाजमा बोल्यो अनि त्यसले बालामलाई उसको पागल सोचाईबाट रोक्यो।

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι,
यी-मानिसहरू हुन् मूलहरू सुकेका र कुहिरोहरू द्वारा आँधीद्वारा तर्सिएका
G3778 G1510 G4077 G0504 G2532 G0887 G5259 G2978 G1643

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται.
जसको-लागि त्यो घोर-अन्धकार त्यो अन्धकारको राखिएको-छ
G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G5083

ती झूट्टा शिक्षकहरु ती पानी नभएका मुहानहरु हुन्। तिनीहरु ती मेघहरु जस्तै हुन् जसलाई आँधीले उडाउँछ। तिनीहरुका निम्ति घोर अन्धकारमा एक स्थान राखिएको छ।

18	ὑπέρογκα	γὰρ	ματαιότητος	φθεγγόμενοι,	δελεάζουσιν	ἐν	ἐπιθυμίαις	σαρκὸς,	
	डगर-डगरका	किनभने	व्यर्थताका	बोल्दै	फसाउँछन्	मा	इच्छाहरूद्वारा	शारीरिक	
	G5246	G1063	G3153	G5350	G1185	G1722	G1939	G4561	
	ἀσελγείαις,	τοὺς	ὀλίγως	ἀποφεύγοντας	τοὺς	ἐν	πλάνῃ	ἀναστρεφομένους;	
	लम्पटताहरूमा	ती	अलिकति	भागिरहेका	ती	मा	भ्रममा	हिँड्नेहरूलाई	
	G0766	G3588	G3641	G0668	G3588	G1722	G4106	G0390	

ती झूट्टा शिक्षकहरु त्यस्ता वचनहरुमा गर्व गर्छन् जसको केही अर्थ छैन। तिनीहरुले मानिसहरुलाई पापको जालमा फसाउँछन्। तिनीहरुले, यस्ता मानिसहरुलाई आकर्षित गराइरहेछन् जो मानिसहरु कुकर्म गर्नेहरुबाट टाढ़ा रहन शुरु गर्दैछन्। ती झूट्टा शिक्षकहरुले, आफ्ना पापपूर्ण प्राकृतिक वासनाबाट हुने दुष्ट कर्मको सहायताले यो गर्छन्।

19	ἐλευθερίαν	αὐτοῖς	ἐπαγγελλόμενοι,	αὐτοὶ	δοῦλοι	ὑπάρχοντες	τῆς	φθορᾶς.	
	स्वतन्त्रता	तिनीहरूलाई	प्रतिज्ञा-गर्दै	आफू-त	दासहरू	हुँदै	त्यो	भ्रष्टताका	
	G1657	G0846	G1861	G0846	G1401	G5225	G3588	G5356	
	ᾧ	γάρ	τις	ἥττηται,	τούτῳ	‹καὶ›	δεδούλωται.		
	जसद्वारा	किनभने	कोही	पराजित-हुन्छ	त्यसलाई	नै	दास-बनेको-छ		
	G3739	G1063	G5100	G2274	G3778	G2532	G1402		

ती झूट्टा शिक्षकहरु स्वतंत्रता प्राप्तिको बचन दिन्छन्। तर ती झूट्टा शिक्षकहरु स्वयं स्वतन्त्र छैनन्। तिनीहरु ती ध्वंशात्मक कुराहरुका दास हुन्। एक मानिस त्यस वस्तुको दास बन्दछ जसले उसलाई अधिकारमा राख्छ।

20	εἰ	γὰρ	ἀποφυγόντες	τὰ	μιάσματα	τοῦ	κόσμου,	ἐν	ἐπιγνώσει
	यदि	किनभने	भागेर	ती	मैलाहरू	त्यो	संसारका	मा	ज्ञान
	G1487	G1063	G0668	G3588	G3393	G3588	G2889	G1722	G1922
	τοῦ	Κυρίου	[ἡμῶν]	καὶ	Σωτῆρος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τούτοις	δὲ
	त्यो	प्रभु	हाम्रा	र	उद्धारकर्ता	येशू	ख्रीष्टको	यीनीमा	तर
	G3588	G2962	G1473	G2532	G4990	G2424	G5547	G3778	G1161
	πάλιν	ἐμπλακέντες	ἡττῶνται,	γέγονεν	αὐτοῖς	τὰ	ἔσχατα	χείρονα	τῶν
	फेरि	फसेर	पराजित-हुन्छन्	भएको-छ	तिनीहरूको-लागि	ती	अन्तिम	नराम्रो	ती
	G3825	G1707	G2274	G1096	G0846	G3588	G2078	G5501	G3588
	πρώτων.								
	पहिलेभन्दा								
	G4413								

ती मानिसहरु संसारका नराम्रा कुराहरुबाट मुक्त तुल्याइएका थिए। तिनीहरुलाई हाम्रा प्रभु अनि उद्धारकर्त्ता येशू ख्रीष्टलाई चिनेर मुक्त गराइएको थियो। तर यदि तिनीहरु अझ ती चीजहरु तिर फर्किन्छन् अनि तिनीहरुको नियन्त्रणमा रहन्छन् भने तिनीहरुको अहिलेको अवस्था शुरुको भन्दा खराब हुनेछ।

21	κρεῖττον	γὰρ	ἦν	αὐτοῖς,	μὴ	ἐπεγνωκέναι	τὴν	ὁδὸν	τῆς
	राम्रो	किनभने	थियो	तिनीहरूको-लागि	नहोस्	चिनेको	त्यो	बाटो	त्यो
	G2909	G1063	G1510	G0846	G3361	G1921	G3588	G3598	G3588
	δικαιοσύνης,	ἢ	ἐπιγνοῦσιν,	ὑποστρέψαι	ἐκ	τῆς	παραδοθείσης	αὐτοῖς	ἁγίας
	धार्मिकताको	भन्दा	चिनेर	फर्कनु	बाट	त्यो	दिइएको	तिनीहरूलाई	पवित्र
	G1343	G2228	G1921	G5290	G1537	G3588	G3860	G0846	G0040
	ἐντολῆς.								
	आज्ञाबाट								
	G1785								

हो, तिनीहरुलाई दिइएको पवित्र शिक्षाबाट सही मार्ग चिन्नु अनि त्यसबाट फर्कनु भन्दा सही मार्ग तिनीहरुले कहिल्यै नचिनेको असल हुनेथ्यो।

22	συμβέβηκεν	αὐτοῖς	τὸ	τῆς	ἀληθοῦς	παροιμίας:	Κύων	ἐπιστρέψας	ἐπὶ
	भएको-छ	तिनीहरूलाई	त्यो	त्यो	सत्य	उखानको	कुकुरले	फर्केर	तिर
	G4819	G0846	G3588	G3588	G0227	G3942	G2965	G1994	G1909
	τὸ	ἴδιον	ἐξέραμα;	καί,	ῥΥς	λουσαμένη,	εἰς	κυλισμὸν	βορβόρου.
	त्यो	आफ्नै	बान्ता	र	सुङ्गुरनीले	नुहाएर-पनि	मा	लोट्नेमा	हिलोको
	G3588	G2398	G1829	G2532	G5300	G3068	G1519	G2946	G1004

तिनीहरुलाई जे भयो त्यसले यो उखानलाई सिद्ध गर्छ “जब एउटा कुकुरले बान्ता गर्छ त्यो आफूले बान्ता गरेको तिर फर्की आउँछ।” + 2:22 हितोपदेश 26:11 बाट उद्धृत गरिएको। अनि “सुंगुरलाई नुहाइदिए पछि त्यो फेरि हिलोमा लडी-बडी गर्न फर्कन्छ।”

Chapter 3

1 Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς
यो अहिले-नै प्रियहरू दोस्रो तिमीहरूलाई म-लेख्छु पत्र मा जसमा
G3778 G2235 G0027 G1208 G4771 G1125 G1992 G1722 G3739

διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν,
जगाउँछु तिमीहरूको मा सम्झनाद्वारा त्यो शुद्ध मनलाई
G1326 G4771 G1722 G5280 G3588 G1506 G1271

मेरा मित्रहरु, यो तिमीहरुलाई मेरो दोस्रो पत्र हो। मैले तिमीहरुको इमान्दारी हृदयहरुलाई केही चीजहरु सम्झनु सहायता होस् भनी यी दुइवटा चिट्ठीहरु लेखें।

2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων, ὑπὸ τῶν ἁγίων προφητῶν, καὶ
सम्झनुहोस् ती पहिले-भनिएका वचनहरू द्वारा ती पवित्र अगमवक्ताहरूको र
G3403 G3588 G4302 G4487 G5259 G3588 G0040 G4396 G2532

τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος;
त्यो ती प्रेरितहरूको तिमीहरूका आज्ञा त्यो प्रभु र उद्धारकर्ताको
G3588 G3588 G0652 G4771 G1785 G3588 G2962 G2532 G4990

धेरै अघि पवित्र अगमवक्ताहरुले भनेको कुराहरु तिमीहरुले याद राख भन्ने म चाहन्छु। अनि ती आदेश सम्झ जो हाम्रा प्रभु अनि उद्धारकर्ताले हामीलाई दिनुभयो। हामीलाई त्यो आदेश उहाँले तिमीहरुका प्रेरितहरु मार्फत दिनु भयो।

3 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι ἐλεύσονται ἐπ’ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν ἐν
यो पहिले-नै जान्दै कि आउनेछन् मा अन्तिम ती दिनहरूमा मा
G3778 G4412 G1097 G3754 G2064 G1909 G2078 G3588 G2250 G1722

ἐμπαιγμονῇ ἐμπαῖκται, κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι,
उपहासद्वारा उपहास-गर्नेहरू अनुसार ती आफ्ना इच्छाहरू आफ्ना हिँड्दै
G1701 G1703 G2596 G3588 G2398 G1939 G0846 G4198

तिमीहरुले बुझ्नै पर्छ कि अन्तिम दिनहरुमा के हुनेछ। मानिसहरु आउनेछन् जसले तिमीहरुलाई खिसी गर्नेछन्। ती मानिसहरु तिनीहरुको इच्छाले मागेको कुकर्महरु गरेर बाँच्नेछन्।

4 καὶ λέγοντες, Ποῦ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αὐτοῦ? ἀφ’
र भन्दै कहाँ छ त्यो प्रतिज्ञा त्यो आगमनको उहाँको जबदेखि
G2532 G3004 G4226 G1510 G3588 G1860 G3588 G3952 G0846 G0575

ἧς γὰρ οἱ πατέρες ἐκοιμήθησαν, πάντα οὕτως διαμένει ἀπ’ ἀρχῆς
जब-पछि किनभने ती पुर्खाहरू सुते सबै यसरी-नै रहिरहेको-छ बाट शुरुदेखि-नै
G3739 G1063 G3588 G3962 G2837 G3956 G3779 G1265 G0575 G0746

κτίσεως.
सृष्टिको
G2937

ती मानिसहरुले भन्नेछन्, “उहाँले फेरि आउने प्रतिज्ञा गर्नु भएकोछ। यो प्रतिज्ञा के भयो? हाम्रा पिता-पूर्खा मरे। तर संसार सृष्टि भएको समयदेखि प्रत्येक वस्तु त्यही प्रकारले चलिरहेको छ।”

5 λανθάνει γὰρ αὐτοὺς τοῦτο, θέλοντας, ὅτι οὐρανοὶ ἦσαν ἔκπαλαι, καὶ
लुकेको-छ किनभने तिनीहरूलाई यो-कुरा चाह्नेहरूले कि आकाशहरू थिए पुरानोदेखि-नै र
G2990 G1063 G0846 G3778 G2309 G3754 G3772 G1510 G1597 G2532

γῆ ἐξ ὕδατος καὶ δι’ ὕδατος συνεστῶσα, τῷ τοῦ Θεοῦ λόγῳ,
पृथ्वी बाट पानी र द्वारा पानीद्वारा बनाइएकी-थियो द्वारा त्यो परमेश्वरको वचनद्वारा
G1093 G1537 G5204 G2532 G1223 G5204 G4921 G3588 G3588 G2316 G3056

तर ती मानिसहरु धेरै अधि के घटेको थियो सो सम्झन चाहँदैनन्। आकाशहरु थिए अनि परमेश्वरले जलबाट पृथ्वी सृष्टि गर्नु भयो। यी सबै परमेश्वरको बचन अनुसार हुन गयो।

6 δι’ ὧν ὁ τότε κόσμος, ὕδατι κατακλυσθεὶς, ἀπώλετο.
जसद्वारा जसबाट त्यो तत्कालीन संसार पानीद्वारा डुबाएर नष्ट-भयो
G1223 G3739 G3588 G5119 G2889 G5204 G2626 G0622

तब त्यस संसार जो अस्तित्वमा रहेको थियो, बाढी आयो अनि पानीले ध्वंश पार्यो।

7 οἱ δὲ νῦν οὐρανοὶ καὶ ἡ γῆ, τῷ αὐτῷ λόγῳ τεθησαυρισμένοι
तर तर अहिलेका आकाशहरू र त्यो पृथ्वी द्वारा उही वचनद्वारा सङ्ग्रहित-छन्
G3588 G1161 G3568 G3772 G2532 G3588 G1093 G3588 G0846 G3056 G2343

εἰσὶν, πυρὶ τηρούμενοι εἰς ἡμέραν κρίσεως καὶ ἀπωλείας τῶν ἀσεβῶν
छन् आगोको-लागि राखिएका-छन् को-लागि दिन न्यायको र विनाशको ती अभक्त
G1510 G4442 G5083 G1519 G2250 G2920 G2532 G0684 G3588 G0765

ἀνθρώπων.
मानिसहरूको
G0444

अनि परमेश्वरको त्यही बचनले आकाश अनि पृथ्वी आगोले नष्ट पार्न राखिएको छ। आकाशहरु अनि पृथ्वी न्यायको दिनको निम्ति साँची राखिएको छ अनि परमेश्वरका विरुद्धको सबै मानिसहरु विनाश गरिनेछन्।

8 Ἓν δὲ τοῦτο μὴ λανθανέτω ὑμᾶς, ἀγαπητοί, ὅτι μία ἡμέρα παρὰ
एउटा तर यो-कुरा नबिर्सोस् लुकाइ-रहोस् तिमीहरूबाट प्रियहरू कि एक दिन समक्षमा
G1520 G1161 G3778 G3361 G2990 G4771 G0027 G3754 G1520 G2250 G3844

Κυρίῳ ὡς χίλια ἔτη; καὶ χίλια ἔτη, ὡς ἡμέρα μία.
प्रभुको-लागि जस्तै हजार वर्ष र हजार वर्ष जस्तै दिन एक
G2962 G5613 G5507 G2094 G2532 G5507 G2094 G5613 G2250 G1520

यो एउटा कुरा नबिर्ष, प्रिय मित्रहरु प्रभुका निम्ति एक दिन हजार वर्ष जस्तै अनि हजार वर्ष एकदिन जस्तै हो।

9 οὐ βραδύνει Κύριος τῆς ἐπαγγελίας, ὥς τινες βραδύτητα ἡγοῦνται, ἀλλὰ
ढिलो-गर्दैन ढिलो-गर्दैन प्रभुले त्यो प्रतिज्ञामा जस्तै कोहीले ढिलाइ ठान्छन् तर
G3756 G1019 G2962 G3588 G1860 G5613 G5100 G1022 G2233 G0235

μακροθυμεῖ εἰς ὑμᾶς, μὴ βουλόμενός τινας ἀπολέσθαι, ἀλλὰ πάντας
धैर्य-गर्नुहुन्छ तिर तिमीहरूप्रति नचाहुन्दै चाहनुहुन्छ कसैलाई-पनि नष्ट-हुनु तर सबैलाई
G3114 G1519 G4771 G3361 G1014 G5100 G0622 G0235 G3956

εἰς μετάνοιαν χωρῆσαι.
तिर पश्चात्तापमा आउनु
G1519 G3341 G5562

जस्तो अरु मानिसहरुले सुस्त बुझेका छन्, प्रभु आफ्नो प्रतिज्ञा पूरा गर्न सुस्त हुनु हुँदैन। तर परमेश्वर, तिमीहरु प्रति धैर्यवान हुनुहुन्छ। कुनै पनि मानिस नष्टहोस् भनी परमेश्वर चाहनु हुन्न। परमेश्वर इच्छा गर्नु हुन्छ कि हरेक मानिसले आफ्नो हृदय परिवर्तन गर्नु पर्छ अनि पाप गर्न बन्द गर्नु पर्छ।

10 Ἥξει δὲ ἡμέρα Κυρίου ὡς κλέπτης, ἐν ᾗ οἱ οὐρανοὶ ῥοιζηδὸν
आउनेछ तर दिन प्रभुको जस्तै चोर मा जसमा ती आकाशहरू ठूलो-गर्जनसँग
G2240 G1161 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722 G3739 G3588 G3772 G4500

παρελεύσονται, στοιχεῖα δὲ καυσούμενα λυθήσεται, καὶ γῆ καὶ τὰ ἐν
बिल्नेछन् तत्त्वहरू र जल्दै विलीन-हुनेछन् र पृथ्वी र ती मा
G3928 G4747 G1161 G2741 G3089 G2532 G1093 G2532 G3588 G1722

αὐτῇ ἔργα εὑρεθήσεται.
यसमाका कामहरू फेला-पारिनेछन्
G0846 G2041 G2147

तर, त्यो दिन जब परमप्रभु आउनु हुन्छ, चोर जस्तै एक अचम्म प्रकारले आउनु हुनेछ। आकाश एक प्रबल गर्जनले अदृष्य हुनेछ। आकाशमा भएका सबै थोकहरु आगोले नष्ट पार्नेछ। अनि पृथ्वी र यसमा भएका सबै थोकहरु आगोले जलाउनेछ।

11 Τούτων यी-सबै G3778 οὕτως यसरी G3779 πάντων सबै G3956 λυομένων, विलीन-हुनेर G3089 ποταποὺς कस्ता G4217 δεῖ हुनुपर्छ G1163 ὑπάρχειν? हुनुपर्छ G5225 ὑμᾶς तिमीहरू G4771 ἐν मा G1722 ἁγίαις पवित्र G0040 ἀναστροφαῖς चालचलनहरू G0391 καὶ र G2532 εὐσεβείαις, भक्तिपूर्णताहरूमा G2150

यसर्थ, मैले भनेको जस्तै हरेक कुरा नष्ट हुनेछ। यसर्थ तिमी कस्तो किसिमको मानिस हुनुपर्छ? तिमीहरुले पवित्र जीवन जिउनु पर्छ अनि परमेश्वरको सेवा गर्नुपर्छ।

12 προσδοκῶντας प्रतीक्षा-गर्दै G4328 καὶ र G2532 σπεύδοντας तीव्रतासाथ-चाहदै G4692 τὴν त्यो G3588 παρουσίαν आगमन G3952 τῆς त्यो G3588 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἡμέρας, दिनको G2250 δι’ जसद्वारा G1223 ἣν जसबाट G3739 οὐρανοὶ, आकाशहरू G3772 πυρούμενοι, जल्दै G4448 λυθήσονται, विलीन-हुनेछन् G3089 καὶ र G2532 στοιχεῖα, तत्त्वहरू G4747 καυσούμενα, जल्दै G2741 τήκεται. पगलिनेछन् G5080

तिमीहरुले परमेश्वरको दिनको प्रतिक्षा गर्नु पर्छ। तिमीहरुले त्यो दिनको आगमनको दृढतासंग चाहना गर्नु पर्छ। जब त्यो दिनको आगमन हुन्छ, आकाश अग्निले ध्वंश पार्नेछ, अनि आकाशको हरेक वस्तु आगोको रापले पग्लने छन्।

13 καινοὺς नयाँ G2537 δὲ तर G1161 οὐρανοὺς, आकाशहरू G3772 καὶ र G2532 γῆν पृथ्वी G1093 καινὴν, नयाँ G2537 κατὰ अनुसार G2596 τὸ उहाँको G3588 ἐπάγγελμα प्रतिज्ञा G1862 αὐτοῦ, उहाँको G0846 προσδοκῶμεν, प्रतीक्षा-गर्छौं G4328 ἐν मा G1722 οἷς जसमा G3739 δικαιοσύνη धार्मिकता G1343 κατοικεῖ. बस्छ G2730

तर परमेश्वरले हामीलाई प्रतिज्ञा गर्नु भएको छ। अनि हामी उहाँको प्रतिक्षा गरिरहेका छौं। एक नयाँ आकाश अनि एक नयाँ पृथ्वी। त्यस स्थानमा भलोपन स्थापना हुनेछ।

14 Διό, त्यसकारण G1352 ἀγαπητοί, प्रियहरू G0027 ταῦτα यी-कुराहरूको G3778 προσδοκῶντες, प्रतीक्षा-गर्दै G4328 σπουδάσατε उद्यम-गर G4704 ἄσπιλοι निष्कलंक G0784 καὶ र G2532 ἀμώμητοι निर्दोष G0298 αὐτῷ उहाँद्वारा G0846 εὑρεθῆναι, पाइनुहोस् G2147 ἐν मा G1722 εἰρήνῃ. शान्तिमा G1515

प्रिय मित्रहरु, हामी यस्तो घटना घट्ने प्रतीक्षा गरिरहेका छौं। यसर्थ पापरहित अनि दोषरहित रहनु तिमीहरु प्रगाढ प्रयत्न गर। परमेश्वरसित शान्तिमा रहने प्रयास गर।

15 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 τοῦ हाम्रा G3588 Κυρίου प्रभुको G2962 ἡμῶν हाम्रा G1473 μακροθυμίαν, धैर्यतालाई G3115 σωτηρίαν उद्धार G4991 ἡγεῖσθε; ठान्नुहोस् G2233 καθὼς जस्तै G2531 καὶ नै G2532 ὁ ती G3588 ἀγαπητὸς प्रिय G0027 ἡμῶν हाम्रा G1473 ἀδελφὸς भाइ G0080 Παῦλος, पौलोसले G3972 κατὰ अनुसार G2596 τὴν त्यो G3588 δοθεῖσαν दिइएको G1325 αὐτῷ उहाँलाई G0846 σοφίαν, बुद्धि G4678 ἔγραψεν लेख्यो G1125 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771

स्मरण राख कि हामीहरु बँचाइएका छौ, किनभने हाम्रा प्रभु धैर्यवान हुनुहुन्छ। हाम्रा प्रिय भाइहरु पावलले तिमीहरुलाई त्यही कुरा भन्नु भयो जब उनले परमेश्वरले प्रदान गर्नु भएको ज्ञानद्वारा तिमीहरुलाई लेख्नु भयो।

16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ‹ταῖς› ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ τούτων,
जस्तै नै मा सबै ती पत्रहरूमा बोल्दै मा तीमा बारेमा यी-कुराहरूको
G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722 G0846 G4012 G3778

ἐν αἷς ἐστιν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς καὶ ἀστήρικτοι
मा जसमा छन् बुझ्न-गाह्रा केही-कुराहरू जो ती अशिक्षित र अस्थिरहरूले
G1722 G3739 G1510 G1425 G5100 G3739 G3588 G0261 G2532 G0793

στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν αὐτῶν
बिगार्छन् जस्तै नै ती अरू शास्त्रहरूलाई-पनि तिर आफ्नै आफ्ना तिनीहरूको
G4761 G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314 G3588 G2398 G0846

ἀπώλειαν.
विनाशको-लागि
G0684

पावलले यी कुराहरुको बारेमा उनका सबै पत्रहरुमा यस्तो लेख्छन्। उनको पत्रहरुमा केही विषयहरु बुझ्नु गाह्रो पर्छ। कोही मानिसहरु ती कुराहरुलाई भूल प्रकारले व्याख्या गर्छन्। कोही मानिसहरु अज्ञानी अनि विश्वासमा दुर्वल छन्। ती मानिसहरु नै अन्य धर्मशास्त्रहरु पनि झूटो प्रकारले व्याख्या गर्छन्। तर तिनीहरुले त्यसो गरेर स्वयंलाई नै नष्ट गरिरहेका हुन्छन्।

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ τῶν
तिमीहरू त्यसकारण प्रियहरू पहिले-नै-जान्दै सचेत-रह नहोस् नहोस् त्यो ती
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442 G2443 G3361 G3588 G3588

ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
अधर्मीहरूको भ्रममा तानिएर खस्नुहोस् आफ्नै आफ्नो दृढताबाट
G0113 G4106 G4879 G1601 G3588 G2398 G4740

प्रिय मित्रहरु, तिमीहरुले यस विषयमा पहिल्यै जानेका छौ। यसर्थ होशियार बन। ती दुष्ट मानिसहरुलाई, तिनीहरुलाई भूल शिक्षातिर लान नदेऊ। सावधान बन, जसद्वारा तिमीहरु आफ्ना दृढ स्थितिबाट झर्ने छैनौं।

18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι, καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ Σωτῆρος
बढ्दै-जाउ तर मा अनुग्रह र ज्ञानमा हाम्रा प्रभु हाम्रा र उद्धारकर्ता
G0837 G1161 G1722 G5485 G2532 G1108 G3588 G2962 G1473 G2532 G4990

Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν αἰῶνος.
येशू ख्रीष्टको उहाँलाई ती महिमा नै अहिले र सदासर्वदाको-लागि दिन अनन्तताको
G2424 G5547 G0846 G3588 G1391 G2532 G3568 G2532 G1519 G2250 G0165

‹ἀμήν›.
आमेन
G0281

तर हाम्रा प्रभु अनि उद्धार कर्त्ता येशू ख्रीष्टको अनुग्रह अनि ज्ञानमा अघि बढ। अहिले अनि सधैंको निम्ति उहाँमा महिमा रहोस्। आमिन्।

1 John

Chapter 1

1 Ὃ ὃ जुन G3739 ἦν थियो G1510 ἀπ’ सुरु-देखि G0575 ἀρχῆς; नै G0746 ὃ जुन G3739 ἀκηκόαμεν; हामीले-सुनेका-छौं G0191 ὃ जुन G3739 ἑωράκαμεν हामीले-देखेका-छौं G3708 τοῖς आफ्ना G3588 ὀφθαλμοῖς आँखाहरूले G3788 ἡμῶν; हाम्रा G1473 ὃ जुन G3739 ἐθεασάμεθα, हामीले-निहारेका-छौं G2300 καὶ र G2532 αἱ ती G3588 χεῖρες हातहरूले G5495 ἡμῶν हाम्रा G1473 ἐψηλάφησαν, छामेका-छौं G5584 περὶ विषयमा G4012 τοῦ त्यस G3588 Λόγου वचनको G3056 τῆς त्यो G3588 ζωῆς; जीवनको G2222

हामी अब तिमीहरुलाई संसारको सृष्टि अघिबाट जे अस्तित्वमा थियो त्यस विषयमा भन्छौं । हामीले यो सुन्यौं हामीले आफ्नै आँखाले देख्यौं, हामीले हेर्यौं यो, हामीले हाम्रा हातले स्पर्श गर्यौं। हामी तिमीहरुलाई त्यो वचनको बारेमा भन्दैछौ जसले जीवन प्रदान गर्छ।

2 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 ζωὴ जीवन G2222 ἐφανερώθη, प्रकट-भयो G5319 καὶ र G2532 ἑωράκαμεν, हामीले-देख्यौं G3708 καὶ र G2532 μαρτυροῦμεν, गवाही-दिन्छौं G3140 καὶ र G2532 ἀπαγγέλλομεν घोषणा-गर्छौं G0518 ὑμῖν तिमीहरूलाई G4771 τὴν त्यो G3588 ζωὴν जीवन G2222 τὴν त्यो G3588 αἰώνιον, अनन्त G0166 ἥτις जुन G3748 ἦν थियो G1510 πρὸς सँगै G4314 τὸν त्यस G3588 Πατέρα, पिताको G3962 καὶ र G2532 ἐφανερώθη प्रकट-गरियो G5319 ἡμῖν; हामीलाई G1473

त्यो जीवन हामीमा देखापरेको छ। हामीले त्यसलाई देख्यौं। हामी यस बारे तिमीहरुलाई प्रमाण दिन सक्छौं। अब हामी तिमीहरुलाई त्यो जीवनको विषयमा भनी रहेका छौं। यो त्यो जीवन हो जो चिरस्थायी छ। यो त्यो जीवन हो जो परमेश्वर पितासित थियो अनि हाम्रो अघि देखा पर्यो।

3 ὃ जुन G3739 ἑωράκαμεν हामीले-देखेका-छौं G3708 καὶ र G2532 ἀκηκόαμεν, सुनेका-छौं G0191 ἀπαγγέλλομεν घोषणा-गर्छौं G0518 καὶ पनि G2532 ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 ἵνα ताकि G2443 καὶ पनि G2532 ὑμεῖς तिमीहरूले G4771 κοινωνίαν सङ्गति G2842 ἔχητε पाऊन् G2192 μεθ’ सँग G3326 ἡμῶν; मिलेर G1473 καὶ र G2532 ἡ यो G3588 κοινωνία सङ्गति G2842 δὲ वास्तवमा G1161 ἡ यो G3588 ἡμετέρα हाम्रो G2251 μετὰ सँग G3326 τοῦ त्यस G3588 Πατρὸς, पिताको G3962 καὶ र G2532 μετὰ सँग G3326 τοῦ उहाँका G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 αὐτοῦ, उहाँको G0846 Ἰησοῦ येशू G2424 Χριστοῦ. ख्रीष्टको G5547

अब हामी तिमीहरुलाई हामीले देखेका अनि सुनेको कुराहरु भन्छौं। किनभने हामी चाहन्छौ कि हामीसित तिमीहरुको सङ्गति रहोस्। सङ्गति जो हामी एक साथ सहभोग गर्छौं त्यो पिता परमेश्वर अनि उनको पुत्र येशू ख्रीष्टसित हुन्छ।

4 καὶ र G2532 ταῦτα यी-कुराहरू G3778 γράφομεν लेख्छौं G1125 ἡμεῖς, हामी G1473 ἵνα ताकि G2443 ἡ यो G3588 χαρὰ आनन्द G5479 ἡμῶν हाम्रो G1473 ᾖ होस् G1510 πεπληρωμένη. पूर्ण-भएको G4137

हामी तिमीहरुलाई यी कुराहरु लेखिरहेकाछौं जसद्वारा तिमीहरु आनन्दले परिपूर्ण हुन सक्नेछौ।

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ’ αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν

र हो यो त्यो सन्देश जुन हामीले-सुन्यौं बाट उहाँबाट र घोषणा-गर्छौं

G2532 G1510 G3778 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0846 G2532 G0312

ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστιν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ ἔστιν

तिमीहरूलाई कि उहाँ परमेश्वर ज्योति हुनुहुन्छ र अन्धकार मा उहाँमा छैन हुँदैन

G4771 G3754 G3588 G2316 G5457 G1510 G2532 G4653 G1722 G0846 G3756 G1510

οὐδεμία.

कुनै-पनि

G3762

हामीले परमेश्वरबाट साँचो सन्देश सुन्यौं। अब हामी यो तिमीहरुलाई भनिरहेकाछौं कि परमेश्वर ज्योति हुनुहुन्छ। परमेश्वरमा अन्धकार हुँदैन।

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει

यदि हामी-भन्छौं कि सङ्गति छ-हाम्रो सँग उहाँसँग र मा त्यस अन्धकारमा

G1437 G3004 G3754 G2842 G2192 G3326 G0846 G2532 G1722 G3588 G4655

περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.

हिँड्छौं झूट-बोल्छौं र गर्दैनौं अभ्यास त्यो सत्यको

G4043 G5574 G2532 G3756 G4160 G3588 G0225

यसर्थ, यदि हामी परमेश्वरसित हाम्रो सङ्गति भएको दावी गर्छौं, तर हामी अन्धकारमा बस्छौं भने हामी झूटो हौं, हामी सत्यको अनुसरण गरिरहेका छैनौ।

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτί,

यदि तर मा त्यस ज्योतिमा हिँड्छौं जसरी उहाँ हुनुहुन्छ मा त्यस ज्योतिमा

G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G0846 G1510 G1722 G3588 G5457

κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,

सङ्गति छ-हाम्रो सँग एक-अर्कासँग र त्यो रगत येशूको उहाँका पुत्र उहाँको

G2842 G2192 G3326 G0240 G2532 G3588 G0129 G2424 G3588 G5207 G0846

καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.

शुद्ध-पार्छ हामीलाई बाट सबै पापबाट

G2511 G1473 G0575 G3956 G0266

परमेश्वर ज्योतिमा रहनु हुन्छ। हामी पनि ज्योतिमा बस्नुपर्छ। यदि हामी ज्योतिमा बस्यौं भने हामी एक अर्कोमा सङ्गतिको सहभागी हुन्छौ। अनि जब हामी ज्योतिमा बस्छौं, येशूको रगतले हामीलाई सम्पूर्ण पापबाट धुन्छ।

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ

यदि हामी-भन्छौं कि पाप छैन हाम्रो आफैंलाई भ्रममा-पार्छौं र त्यो

G1437 G3004 G3754 G0266 G3756 G2192 G1438 G4105 G2532 G3588

ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.

सत्य छैन हुँदैन मा हामीमा

G0225 G3756 G1510 G1722 G1473

यदि हामी, हामीमा पाप छैन भन्छौ भने हामीले स्वयंलाई धोका दिइरहेछौ, अनि हामीमा सत्य छैन।

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα

यदि स्वीकार-गर्छौं ती पापहरू हाम्रा विश्वासयोग्य हुनुहुन्छ र धर्मी ताकि

G1437 G3670 G3588 G0266 G1473 G4103 G1510 G2532 G1342 G2443

ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.

क्षमा-गर्नुहोस् हामीलाई ती पापहरू र शुद्ध-पार्नुहोस् हामीलाई बाट सबै अधर्मबाट

G0863 G1473 G3588 G0266 G2532 G2511 G1473 G0575 G3956 G0093

तर यदि हामी हाम्रा पापहरु स्वीकार गर्छौं तब परमेश्वर जो विश्वासयोग्य अनि धर्मी हुनुहुन्छ हाम्रा पापहरु अनि हामीले गरेको जम्मै गल्तीहरु क्षमा गर्नुहुनेछ। परमेश्वरमा जे उचित छ त्यही गर्नुहुन्छ।

10 ἐὰν यदि G1437 | εἴπωμεν हामी-भन्छौं G3004 | ὅτι कि G3754 | οὐχ गरेका-छैनौं G3756 | ἡμαρτήκαμεν, पाप G0264 | ψεύστην झूटो G5583 | ποιοῦμεν बनाउँछौं G4160 | αὐτὸν, उहाँलाई G0846 | καὶ र G2532 | ὁ उहाँको G3588 | λόγος वचन G3056 | αὐτοῦ उहाँको G0846 | οὐκ छैन G3756 | ἔστιν हुँदैन G1510 | ἐν मा G1722 | ἡμῖν. हामीमा G1473

यदि हामी भन्छौ, हामीले पाप गरेका छैनौं तब हामीले परमेश्वरलाई झूट्टो बनाउँछौं। यसैले देखाँउछ कि हाम्रो हृदयमा परमेश्वरको साँच्चो संन्देश राखेका छैनौं।

Chapter 2

1 Τεκνία बालकहरू G5040 | μου, मेरा G1473 | ταῦτα यी-कुराहरू G3778 | γράφω लेख्छु G1125 | ὑμῖν, तिमीहरूलाई G4771 | ἵνα ताकि G2443 | μὴ न G3361 | ἁμάρτητε; पाप-गर्नू G0264 | καὶ र G2532 | ἐάν यदि G1437 | τις कोहीले G5100 | ἁμάρτῃ, पाप-गर्छ G0264 | Παράκλητον सहायक G3875 | ἔχομεν, छ-हाम्रो G2192 | πρὸς सम्मुख G4314 | τὸν त्यस G3588 | Πατέρα, पिताको G3962 | Ἰησοῦν येशू G2424 | Χριστὸν ख्रीष्ट G5547 | δίκαιον; धर्मी G1342

मेरा प्रिय नानीहरु, म तिमीहरुलाई यो पत्र लेखिरहेकोछु, जसमा कि तिमीहरुले पाप गर्ने छैनौ। तर यदि कुनै व्यक्तिले पाप गर्छ भने, येशू ख्रीष्टले पिताको अघि हामीलाई बचाउनु हुनेछ। येशू धर्मी हुनुहुन्छ।

2 καὶ र G2532 | αὐτὸς उहाँ-आफैं G0846 | ἱλασμός प्रायश्चित्त G2434 | ἐστιν हुनुहुन्छ G1510 | περὶ विषयमा G4012 | τῶν ती G3588 | ἁμαρτιῶν पापहरूको G0266 | ἡμῶν; हाम्रो G1473 | οὐ मात्र G3756 | περὶ विषयमा G4012 | τῶν ती G3588 | ἡμετέρων हाम्रो G2251 | δὲ तर G1161 | μόνον, मात्र-होइन G3440 | ἀλλὰ तर G0235 | καὶ पनि G2532 | περὶ विषयमा G4012 | ὅλου सम्पूर्ण G3650 | τοῦ त्यस G3588 | κόσμου. संसारको G2889

येशू हाम्रो पाप क्षमा गर्ने माध्यम हुनुहुन्छ अनि सम्पूर्ण संसारका मानिसहरुको पापहरु पनि क्षमा गराउनुहुन्छ।

3 καὶ र G2532 | ἐν यसमा G1722 | τούτῳ यसद्वारा G3778 | γινώσκομεν जान्छौं G1097 | ὅτι कि G3754 | ἐγνώκαμεν चिनेका-छौं G1097 | αὐτόν, उहाँलाई G0846 | ἐὰν यदि G1437 | τὰς ती G3588 | ἐντολὰς आज्ञाहरू G1785 | αὐτοῦ उहाँका G0846 | τηρῶμεν. पालन-गर्छौं G5083

यदि उहाँको आदेश पालन गर्यौं भने हामी निश्चित हुन्छौं कि हामीले परमेश्वरलाई चिन्यौं।

4 ὁ जसले G3588 | λέγων, भन्छ G3004 | ὅτι कि G3754 | Ἔγνωκα चिनेको-छु G1097 | αὐτόν, उहाँलाई G0846 | καὶ र G2532 | τὰς ती G3588 | ἐντολὰς आज्ञाहरू G1785 | αὐτοῦ उहाँका G0846 | μὴ पालन-नगर्ने G3361 | τηρῶν, पालन-गर्ने G5083 | ψεύστης झूटो G5583 | ἐστίν, हो G1510 | καὶ र G2532 | ἐν मा G1722 | τούτῳ यसमा G3778 | ἡ त्यो G3588 | ἀλήθεια सत्य G0225 | οὐκ छैन G3756 | ἔστιν; हुँदैन G1510

एक व्यक्तिले भन्न सक्छ, "म परमेश्वरलाई चिन्छु।" तर यदि त्यस व्यक्तिले परमेश्वरका आदेशहरुको पालन गर्दैन भने त्यो मानिस झूटो हो, उसकोमा सत्य हुँदैन।

5 ὃς δ’ ἂν τηρῇ αὐτοῦ τὸν λόγον, ἀληθῶς ἐν τούτῳ ἡ ἀγάπη
जसले तर वास्तवमा पालन-गर्छ उहाँको त्यो वचन साँच्चै मा यसमा त्यो प्रेम
G3739 G1161 G0302 G5083 G0846 G3588 G3056 G0230 G1722 G3778 G3588 G0026

τοῦ Θεοῦ τετελείωται. Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ ἐσμεν:
त्यस परमेश्वरको पूर्ण-भएको-छ यसमा यसद्वारा जान्छौं कि मा उहाँमा छौं
G3588 G2316 G5048 G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G1510

तर एक व्यक्तिले परमेश्वरको शिक्षा पालन गर्छ तब त्यस व्यक्तिमा परमेश्वरको प्रेमको लक्ष्य रहेको हुन्छ। यसरी नै हामी जान्न सक्छौ कि हामी परमेश्वरको अनुसरण गरिरहेछौ।

6 ὁ λέγων ἐν αὐτῷ μένειν, ὀφείλει, καθὼς ἐκεῖνος περιεπάτησεν, καὶ
जसले भन्छ मा उहाँमा बस्छु उसले-पर्छ जसरी उहाँ हिँड्नुभयो त्यसरी
G3588 G3004 G1722 G0846 G3306 G3784 G2531 G1565 G4043 G2532

αὐτὸς οὕτως περιπατεῖν.
आफैं त्यसरी हिँड्नुपर्छ
G0846 G3779 G4043

यदि कुनै व्यक्तिले ऊ परमेश्वरमा बाँच्न चाहन्छ भने ऊ येशू बाँचे झैं बाँच्नु पर्छ।

7 Ἀγαπητοί, οὐκ ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ἀλλ’ ἐντολὴν παλαιὰν, ἣν
प्रियहरू होइन आज्ञा नयाँ लेख्दिन तिमीहरूलाई तर आज्ञा पुरानो जुन
G0027 G3756 G1785 G2537 G1125 G4771 G0235 G1785 G3820 G3739

εἴχετε ἀπ’ ἀρχῆς. ἡ ἐντολὴ ἡ παλαιά ἐστιν ὁ λόγος ὃν
तिमीहरूसँग-थियो सुरु-देखि नै त्यो आज्ञा त्यो पुरानो हो त्यो वचन जुन
G2192 G0575 G0746 G3588 G1785 G3588 G3820 G1510 G3588 G3056 G3739

ἠκούσατε.
तिमीहरूले-सुन्यौं
G0191

मेरा प्रिय मित्रहरु, म तिमीहरुको तिम्ति नयाँ आदेश लेखिरहेको छैन। यो त्यही आदेश हो जो तिमीहरुले शुरुदेखि पाएका थियौ। यो आदेश तिमीहरुले अघि नै सुनिसकेको शिक्षा हो।

8 πάλιν ἐντολὴν καινὴν γράφω ὑμῖν, ὅ ἐστιν ἀληθὲς ἐν αὐτῷ καὶ
फेरि आज्ञा नयाँ लेख्छु तिमीहरूलाई जुन हो सत्य मा उहाँमा र
G3825 G1785 G2537 G1125 G4771 G3739 G1510 G0227 G1722 G0846 G2532

ἐν ὑμῖν, ὅτι ἡ σκοτία παράγεται, καὶ τὸ φῶς τὸ ἀληθινὸν
मा तिमीहरूमा किनकि त्यो अन्धकार बिती-रहेको-छ र त्यो ज्योति त्यो साँचो
G1722 G4771 G3754 G3588 G4653 G3855 G2532 G3588 G5457 G3588 G0228

ἤδη φαίνει.
अहिले-नै चम्कि-रहेको-छ
G2235 G5316

तर पनि म तिमीहरुको निम्ति यो आदेशलाई नयाँ आदेशको रुपमा लेख्दैछु। यो आदेश सत्य छ; अनि यसको सत्यता येशू अनि तिमीहरु स्वयंमा देख्न सक्छौ। अन्धकार हट्दैछ अनि सत्य ज्योति अघि देखि चम्किरहेछ।

9 Ὁ λέγων ἐν τῷ φωτὶ εἶναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶν, ἐν
जसले भन्छ मा त्यस ज्योतिमा छु र त्यस भाइलाई आफ्नो घृणा-गर्छ मा
G3588 G3004 G1722 G3588 G5457 G1510 G2532 G3588 G0080 G0846 G3404 G1722

τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν ἕως ἄρτι.
त्यस अन्धकारमा छ अहिले-सम्म अहिले-सम्म
G3588 G4653 G1510 G2193 G0737

एक व्यक्तिले भन्ला, “म प्रकाशमा छु।” तर यदि त्यो व्यक्तिले आफ्ना भाइहरुलाई घृणा गर्छ भने त्यो अझ अन्धकारमा छ।

10 ὁ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ σκάνδαλον
जसले प्रेम-गर्छ त्यस भाइलाई आफ्नो मा त्यस ज्योतिमा बस्छ र ठोकर
G3588 G0025 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G5457 G3306 G2532 G4625

ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
मा उसमा छैन हुँदैन
G1722 G0846 G3756 G1510

जसले आफ्ना भाइ अनि बहिनीहरुलाई प्रेम गर्छ, त्यो प्रकाशमा बसेको हुन्छ अनि जसले पाप गराँउछ त्यस्तो त्यस व्यक्तिमा केही पनि हुँदैन।

11 ὁ δὲ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῇ σκοτίᾳ ἐστὶν, καὶ ἐν
जसले तर घृणा-गर्छ त्यस भाइलाई आफ्नो मा त्यस अन्धकारमा छ र मा
G3588 G1161 G3404 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4653 G1510 G2532 G1722

τῇ σκοτίᾳ περιπατεῖ; καὶ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει, ὅτι ἡ σκοτία
त्यस अन्धकारमा हिँड्छ र जान्दैन थाहा कहाँ जान्छ किनकि त्यस अन्धकारले
G3588 G4653 G4043 G2532 G3756 G1492 G4225 G5217 G3754 G3588 G4653

ἐτύφλωσεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ.
अन्धो-पार्यो ती आँखाहरू उसका
G5186 G3588 G3788 G0846

तर मानिस जसले आफ्ना भाइहरुलाई घृणा गर्छ तब ऊ अन्धकारमा हुन्छ। त्यस मानिस अंन्धकारमा हुन्छ अनि त्यो व्यक्तिले आफ्नो गन्तव्य स्थान जान्दैन। किनभने अन्धकारले उसलाई अन्धा तुल्याएको हुन्छ।

12 Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι ἀφέωνται ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι, διὰ τὸ
लेख्छु तिमीहरूलाई बालकहरू किनकि क्षमा-गरिएको-छ तिमीहरूलाई ती पापहरू द्वारा त्यस
G1125 G4771 G5040 G3754 G0863 G4771 G3588 G0266 G1223 G3588

ὄνομα αὐτοῦ.
नामको उहाँको
G3686 G0846

प्रिय बालकहरु, म तिमीहरुलाई लेख्छु, किनभने तिमीहरुका पापहरु ख्रीष्टद्वारा क्षमा गरिएका छन्।

13 γράφω ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. γράφω
लेख्छु तिमीहरूलाई पितहरू किनकि चिनेका-छौं उहाँलाई-जो सुरु-देखि नै लेख्छु
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125

ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι νενικήκατε τὸν πονηρόν. ἔγραψα ὑμῖν, παιδία,
तिमीहरूलाई युवाहरू किनकि जितेका-छौं त्यस दुष्टलाई लेखेको-थिएँ तिमीहरूलाई बालकहरू
G4771 G3495 G3754 G3528 G3588 G4190 G1125 G4771 G3813

ὅτι ἐγνώκατε τὸν Πατέρα.
किनकि चिनेका-छौं त्यस पितालाई
G3754 G1097 G3588 G3962

पितहरु, म तिमीहरुलाई लेखिरहेछु, किनभने तिमीहरु उहाँलाई चिन्दछौ, जो शुरुदेखि अस्तित्वमा हुनुहुन्छ। युवा मानिसहरु, म तिमीहरुलाई लेख्दैछु किनभने तिमीहरुले दुष्टलाई परास्त गरेका छौ।

14 ἔγραψα ὑμῖν, πατέρες, ὅτι ἐγνώκατε τὸν ἀπ’ ἀρχῆς. ἔγραψα
लेखेको-थिएँ तिमीहरूलाई पितहरू किनकि चिनेका-छौं उहाँलाई-जो सुरु-देखि नै लेखेको-थिएँ
G1125 G4771 G3962 G3754 G1097 G3588 G0575 G0746 G1125

ὑμῖν, νεανίσκοι, ὅτι ἰσχυροί ἐστε, καὶ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐν
तिमीहरूलाई युवाहरू किनकि बलिया छौं र त्यो वचन त्यस परमेश्वरको मा
G4771 G3495 G3754 G2478 G1510 G2532 G3588 G3056 G3588 G2316 G1722

ὑμῖν μένει, καὶ νενικήκατε τὸν πονηρόν.
तिमीहरूमा बस्छ र जितेका-छौं त्यस दुष्टलाई
G4771 G3306 G2532 G3528 G3588 G4190

बालकहरु, म तिमीहरुलाई लेख्दैछु, किनभने तिमीहरु पितालाई चिन्दछौ। पिताहरु, म तिमीहरुलाई लेख्दैछु, किनभने तिमीहरु उहाँलाई चिन्छौ जो शुरुदेखि अस्तित्वमा हुनुहुन्छ। युवा मानिसहरु, म तिमीहरुलाई लेख्दैछु, किनभने तिमीहरु बलियो छौ, अनि परमेश्वरको वचन तिमीहरुमा बस्छ, अनि तिमीहरुले दुष्टलाई परास्त गरेका छौ।

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις

न प्रेम-गर त्यस संसारलाई न-त ती मा त्यस संसारका-कुराहरूलाई यदि कोहीले

G3361 G0025 G3588 G2889 G3366 G3588 G1722 G3588 G2889 G1437 G5100

ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;

प्रेम-गर्छ त्यस संसारलाई छैन हुँदैन त्यो प्रेम त्यस पिताको मा उसमा

G0025 G3588 G2889 G3756 G1510 G3588 G0026 G3588 G3962 G1722 G0846

संसारलाई अथवा संसारमा भएका कुराहरुलाई प्रेम नगर। यदि कुनै व्यक्तिले संसारप्रति प्रेम गर्छ भने, पिताको प्रेम त्यस व्यक्तिमाथि हुँदैन।

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ ἡ

किनकि सबै जुन मा त्यस संसारमा-छ त्यो लालसा त्यस शरीरको र त्यो

G3754 G3956 G3588 G1722 G3588 G2889 G3588 G1939 G3588 G4561 G2532 G3588

ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ἐκ

लालसा ती आँखाहरूको र त्यो घमण्ड त्यस जीवनको होइन हुँदैन बाट

G1939 G3588 G3788 G2532 G3588 G0212 G3588 G0979 G3756 G1510 G1537

τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.

त्यस पिताको तर बाट त्यस संसारको हो

G3588 G3962 G0235 G1537 G3588 G2889 G1510

संसारमा भएका नराम्रा कुराहरु यी हुन् हाम्रो पापपूर्ण शारीरिक अभिलाषा खुशी तुल्याउने कुराहरुको चाहाना गर्नु, हामीले देखेका पापपूर्ण वस्तुहरुको चाहाना गर्नु, हामीसित भएका कुराहरुप्रति घमण्ड गर्नु। तर ती कुराहरु पिताबाट आएका होइनन्। ती सबै कुराहरु संसारबाट आएका हुन्।

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ ποιῶν

र त्यो संसार बिती-रहेको-छ र त्यो लालसा उसको जसले तर गर्छ

G2532 G3588 G2889 G3855 G2532 G3588 G1939 G0846 G3588 G1161 G4160

τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

त्यो इच्छा त्यस परमेश्वरको बस्छ सदाको-लागि त्यस युगमा

G3588 G2307 G3588 G2316 G3306 G1519 G3588 G0165

मानिसहरुको इच्छा अनुसारको चीजहरु लिएर संसार अघि बढिरहेकोछ। तर त्यो मानिस जो परमेश्वरले चाहेको गर्छ त्यो सँधैको निम्ति रहन्छ।

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος ἔρχεται,

बालकहरू अन्तिम समय हो र जसरी तिमीहरूले-सुन्यौं कि ख्रीष्टविरोधी आउँछ

G3813 G2078 G5610 G1510 G2532 G2531 G0191 G3754 G0500 G2064

καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι ἐσχάτη ὥρα

र अहिले-नै ख्रीष्टविरोधीहरू धेरै भएका-छन् यसबाट जान्छौं कि अन्तिम समय

G2532 G3568 G0500 G4183 G1096 G3606 G1097 G3754 G2078 G5610

ἐστίν.

हो

G1510

मेरा प्यारा बालकहरु, अन्त धेरै नजिक छ। तिमीहरुले सुनेका छौ कि ख्रीष्ट विरोधी आउँदैछ। अनि अहिले ख्रीष्टका अनेक शत्रुहरु यहाँ छन्। यसर्थ हामी जान्दछौ कि अन्त नजिक छ।

19 ἐξ ήμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ’ οὐκ ἦσαν ἐξ ήμῶν; εἰ γὰρ ἐξ ήμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ’ ήμῶν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ήμῶν.

बाट हाम्रो गए तर थिएनन् थिए बाट हाम्रो यदि वास्तवमा बाट हाम्रो थिए, बसेका-थिए त सँगै हाम्रो तर ताकि प्रकट-होस् कि होइनन् छन् सबै बाट हाम्रो

G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487 G1063 G1537 G1473 G1510 G3306 G0302 G3326 G1473 G0235 G2443 G5319 G3754 G3756 G1510 G3956 G1537 G1473

ख्रीष्टका शत्रुहरु हाम्रा समूहमा थिए। तर तिनीहरुले हामीलाई त्याग गरे। तिनीहरु वास्तवमा हामीसित थिएनन्, यदि तिनीहरु हाम्रो समूहमा रहेको भए हामीसित रहने थिए। तर तिनीहरुले छोडे। यसले यो दर्शाउँछ कि तिनीहरु कोही पनि वास्तवमा हामिसित थिएनन्।

20 καὶ ὑμεῖς χρῖσμα ἔχετε, ἀπὸ τοῦ Ἁγίου, καὶ οἴδατε πάντες.

र तिमीहरूसँग अभिषेक छ-तिम्रो बाट त्यस पवित्रको र जान्छौं सबै-कुरा

G2532 G4771 G5545 G2192 G0575 G3588 G0040 G2532 G1492 G3956

तिमीहरुसित पवित्र “एक”ले प्रदान गर्नु भएको बरदान छ। यसर्थ तिमीहरु सबैले सत्य जान्दछौ।

21 οὐκ ἔγραψα ὑμῖν ὅτι οὐκ οἴδατε τὴν ἀλήθειαν, ἀλλ’ ὅτι οἴδατε αὐτήν, καὶ ὅτι πᾶν ψεῦδος, ἐκ τῆς ἀληθείας οὐκ ἔστιν.

लेखिन लेखेको-छैन तिमीहरूलाई किनकि जान्दैनौं जान्छौं त्यो सत्य तर किनकि जान्छौं यसलाई र किनकि कुनै-पनि झूट बाट त्यस सत्यको होइन हुँदैन

G3756 G1125 G4771 G3754 G3756 G1492 G3588 G0225 G0235 G3754 G1492 G0846 G2532 G3754 G3956 G5579 G1537 G3588 G0225 G3756 G1510

मैले तिमीहरुलाई किन लेख्नु? के, मैले तिमीहरुलाई सत्य जान्दैनौं भनेर लेख्नु? अहँ! म यो पत्र तिमीहरुले सत्य जान्दछौ भनेर लेख्छु। अनि तिमीहरु जान्दछौ कि कुनै पनि असत्य सत्यबाट आउँदैन।

22 Τίς ἐστιν ὁ ψεύστης, εἰ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ὁ Χριστός? οὗτός ἐστιν ὁ ἀντίχριστος, ὁ ἀρνούμενος τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱόν.

को हो झूटो को हो? यो त्यो मानिस हो जसले येशू ख्रीष्ट छैनन् भन्छ अनि ऊ ख्रीष्टको शत्रु हो। उसले पिता र पुत्रलाई अस्वीकार गर्छ।

23 πᾶς ὁ ἀρνούμενος τὸν Υἱὸν, οὐδὲ τὸν Πατέρα ἔχει. ὁ ὁμολογῶν τὸν Υἱὸν, καὶ τὸν Πατέρα ἔχει.

जो-कोहीले जसले इन्कार-गर्छ त्यस पुत्रलाई उससँग-न-त त्यस पितालाई-पनि छैन जसले स्वीकार-गर्छ त्यस पुत्रलाई उससँग-त त्यस पितालाई-पनि छ

G3956 G3588 G0720 G3588 G5207 G3761 G3588 G3962 G2192 G3588 G3670 G3588 G5207 G2532 G3588 G3962 G2192

त्यो मानिस जसले पुत्रलाई अस्वीकार गर्छ, उसको पिता पनि छैन। तर त्यो मानिस जसले पुत्रलाई स्वीकार गर्छ उसका पिता पनि हुनुहुन्छ।

24 ὑμεῖς, ὃ ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἐν ὑμῖν μενέτω. ἐὰν ἐν ὑμῖν
तिमीहरू जुन सुन्यौं सुरु-देखि नै मा तिमीहरूमा रहोस् यदि मा तिमीहरूमा
G4771 G3739 G0191 G0575 G0746 G1722 G4771 G3306 G1437 G1722 G4771

μείνῃ ὃ ἀπ’ ἀρχῆς ἠκούσατε, καὶ ὑμεῖς ἐν τῷ Υἱῷ καὶ ἐν
रहन्छ जुन सुरु-देखि नै सुन्यौं तिमीहरू-पनि तिमीहरू मा त्यस पुत्रमा र मा
G3306 G3739 G0575 G0746 G0191 G2532 G4771 G1722 G3588 G5207 G2532 G1722

τῷ Πατρὶ μενεῖτε.
त्यस पितामा रहनेछौं
G3588 G3962 G3306

जुन तिमीहरुले शुरुदेखि सुन्दै आएको शिक्षा छ त्यसलाई दरिलोसित राख। यदि तिमीहरुले शुरुदेखि सुन्दै आएको शिक्षा तिमीहरुमा रहन्छ भने तिमीहरु पुत्र र पितामा रहनेछौ।

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν
र यो हो त्यो प्रतिज्ञा जुन उहाँ-आफैले प्रतिज्ञा-गर्नुभयो हामीलाई त्यो जीवन
G2532 G3778 G1510 G3588 G1860 G3739 G0846 G1861 G1473 G3588 G2222

τὴν αἰώνιον.
त्यो अनन्त
G3588 G0166

अनि यही नै हो जो पुत्रले हामीसित प्रतिज्ञा गरेको अनन्त जीवन।

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
यी-कुराहरू लेखेको-छु तिमीहरूलाई विषयमा तीनीहरूको भ्रममा-पार्नेहरूको तिमीहरूलाई
G3778 G1125 G4771 G4012 G3588 G4105 G4771

म ती मानिसहरुको बारेमा यो पत्र लेखिरहेको छु, जो तिमीहरूलाई धोका दिने कोशिश गरिरहेका छन्।

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν, καὶ
र तिमीहरू त्यो अभिषेक जुन पायौं बाट उहाँबाट रहन्छ मा तिमीहरूमा र
G2532 G4771 G3588 G5545 G3739 G2983 G0575 G0846 G3306 G1722 G4771 G2532

οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ αὐτοῦ
न आवश्यकता छ-तिम्रो ताकि कोहीले सिकाउन् तिमीहरूलाई तर जसरी त्यस उहाँको
G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G1321 G4771 G0235 G5613 G3588 G0846

χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν
अभिषेकले सिकाउँछ तिमीहरूलाई विषयमा सबै-कुराको र सत्य हो र होइन हुँदैन
G5545 G1321 G4771 G4012 G3956 G2532 G0227 G1510 G2532 G3756 G1510

ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
झूट र जसरी सिकायो तिमीहरूलाई बस मा उहाँमा
G5579 G2532 G2531 G1321 G4771 G3306 G1722 G0846

ख्रीष्टले तिमीहरुलाई विशेष उपहार दिनु भएको छ। यो उपहार तिमीहरुसित अझ छ। यसर्थ तिमीहरुलाई कसैबाट शिक्षा लिन आवश्यक पर्दैन। उनले तिमीहरुलाई दिएको उपहारले हरेक कुराको बारेमा सिकाउनु हुनेछ। यो उपहार सत्य छ, यो झूट्टो छैन। यसर्थ जस्तो त्यो उपहारले तिमीहरुलाई सिकाएको छ त्यसैमा अडी बस।

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν παρρησίαν,
र अब बालकहरू बस मा उहाँमा ताकि जब प्रकट-हुनुहोस् पाऊँ हिम्मत
G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G0846 G2443 G1437 G5319 G2192 G3954

καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
र न लज्जित-होऊँ बाट उहाँबाट मा त्यस आगमनमा उहाँको
G2532 G3361 G0153 G0575 G0846 G1722 G3588 G3952 G0846

हे, मेरा प्यारा बालकहरु, उहाँमा बाँची रहौं। यदि हामीले यसो गर्यौं भने त्यसदिन जब ख्रीष्ट आउँनु हुन्छ हामी निर्भय रहन सक्छौं। अनि हामी उहाँको अघि लज्जित हुनु पर्दैन।

29	ἐὰν	εἰδῆτε	ὅτι	δίκαιός	ἐστιν,	γινώσκετε	ὅτι	καὶ	πᾶς	ὁ	ποιῶν
	यदि	जान्छौं	कि	धर्मी	हुनुहुन्छ	जान्छौं	कि	पनि	जो-कोहीले	जसले	गर्छ
	G1437	G1492	G3754	G1342	G1510	G1097	G3754	G2532	G3956	G3588	G4160

τὴν	δικαιοσύνην,	ἐξ	αὐτοῦ	γεγέννηται.
त्यो	धार्मिकता	बाट	उहाँबाट	जन्मिएको-छ
G3588	G1343	G1537	G0846	G1080

तिमीहरुलाई थाहा छ कि ख्रीष्ट धार्मिक हुनुहुन्छ। यसर्थ तिमीहरु जान्दछौ कि यदि सबै मानिसहरु जे धर्म हो त्यसलाई अनुसरण गर्छन, भने तिनीहरु परमेश्वरका बालकहरु हुन्।

Chapter 3

1	Ἴδετε	ποταπὴν	ἀγάπην	δέδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Πατὴρ,	ἵνα	τέκνα	Θεοῦ
	हेर	कस्तो	प्रेम	दिनुभयो	हामीलाई	त्यस	पिताले	ताकि	सन्तानहरू	परमेश्वरका
	G3708	G4217	G0026	G1325	G1473	G3588	G3962	G2443	G5043	G2316

κληθῶμεν,	καὶ	ἐσμέν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	κόσμος	οὐ	γινώσκει	ἡμᾶς,	ὅτι
भनिएका-छौं	र	छौं-नै	यसकारण	यसको	त्यस	संसारले	चिन्दैन	चिन्छ	हामीलाई	किनकि
G2564	G2532	G1510	G1223	G3778	G3588	G2889	G3756	G1097	G1473	G3754

οὐκ	ἔγνω	αὐτόν.
चिनेन	चिन्यो	उहाँलाई
G3756	G1097	G0846

हामीलाई पिताले यति विघ्न प्रेम गर्नु भएको छ कि हामी परमेश्वरको बालकहरु भनिनु योग्यका छौं। अनि वास्तवमा हामी परमेश्वरका बालकहरु हौं। तर संसारका मानिसहरु यो बुझ्दैनन् कि हामीहरु परमेश्वरका बालकहरु हौं, किनभने तिनीहरुले उहाँलाई चिनेका छैनन्।

2	Ἀγαπητοί,	νῦν	τέκνα	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	οὔπω	ἐφανερώθη	τί	ἐσόμεθα;
	प्रियहरू	अहिले	सन्तानहरू	परमेश्वरका	छौं	र	अहिले-सम्म	प्रकट-भएको-छैन	के	हुनेछौं
	G0027	G3568	G5043	G2316	G1510	G2532	G3768	G5319	G5101	G1510

οἴδαμεν	ὅτι	ἐὰν	φανερωθῇ,	ὅμοιοι	αὐτῷ	ἐσόμεθα,	ὅτι	ὀψόμεθα	αὐτὸν
जान्छौं	कि	जब	प्रकट-हुनुहोस्	समान	उहाँजस्तो	हुनेछौं	किनकि	देख्नेछौं	उहाँलाई
G1492	G3754	G1437	G5319	G3664	G0846	G1510	G3754	G3708	G0846

καθώς	ἐστιν.
जस्तो	हुनुहुन्छ
G2531	G1510

प्रिय मित्रहरु, अब हामी परमेश्वरका बालकहरु हौं। हामीलाई अझ यो देखाइएको छैन कि भविष्यमा हामी के हुनेछौं। हामी जान्दछौ कि जति बेला ख्रीष्ट आउँनु हुन्छ हामी उहाँ जस्तै हुनेछौं किनभने हामी उहाँको वास्तविक रुप देख्नेछौं।

3	καὶ	πᾶς	ὁ	ἔχων	τὴν	ἐλπίδα	ταύτην	ἐπ’	αὐτῷ,	ἁγνίζει	ἑαυτὸν,
	र	जो-कोहीले	जसले	राख्छ	यो	आशा	यो	मा	उहाँमा	शुद्ध-पार्छ	आफैंलाई
	G2532	G3956	G3588	G2192	G3588	G1680	G3778	G1909	G0846	G0048	G1438

καθὼς	ἐκεῖνος	ἁγνός	ἐστιν.
जसरी	उहाँ	शुद्ध	हुनुहुन्छ
G2531	G1565	G0053	G1510

ख्रीष्ट पवित्र हुनुहुन्छ। अनि हरेक व्यक्ति, जसको ख्रीष्टमा आशा छ, स्वयंलाई ख्रीष्ट जस्तै पवित्र राख्नेछन्।

4 Πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, καὶ τὴν ἀνομίαν ποιεῖ; καὶ ἡ
जो-कोहीले जसले गर्छ त्यो पाप पनि त्यो अधर्म गर्छ र त्यो
G3956 G3588 G4160 G3588 G0266 G2532 G3588 G0458 G4160 G2532 G3588

ἁμαρτία ἐστὶν ἡ ἀνομία.
पाप हो त्यो अधर्म
G0266 G1510 G3588 G0458

जब एक व्यक्तिले पाप गर्छ, उसले परमेश्वरको नियम भङ्ग गर्छ। हो, पाप गर्नु परमेश्वरको नियम विरुद्ध बाँचेको जस्तै हो।

5 καὶ οἴδατε ὅτι ἐκεῖνος ἐφανερώθη, ἵνα τὰς ἁμαρτίας ἄρῃ; καὶ ἁμαρτία
र जान्छौं कि उहाँ प्रकट-हुनुभयो ताकि ती पापहरू हटाउन् र पाप
G2532 G1492 G3754 G1565 G5319 G2443 G3588 G0266 G0142 G2532 G0266

ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
मा उहाँमा छैन हुँदैन
G1722 G0846 G3756 G1510

तिमीले जान्दछौ कि ख्रीष्ट मानिसहरुको पापहरु हटाउन आउनु भएको हो। ख्रीष्टमा पाप छैन।

6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ, ἁμαρτάνει; πᾶς ὁ ἁμαρτάνων,
जो-कोहीले जसले मा उहाँमा बस्छ पाप-गर्दैन पाप-गर्छ जो-कोहीले जसले पाप-गर्छ
G3956 G3588 G1722 G0846 G3306 G3756 G0264 G3956 G3588 G0264

οὐχ ἑώρακεν αὐτὸν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν.
देखेको-छैन देखेको-छ उहाँलाई न-त चिनेको-छ उहाँलाई
G3756 G3708 G0846 G3761 G1097 G0846

यसर्थ जो मानिस ख्रीष्टको विश्वासमा बस्छ उसले पाप गरिरहँदैन। यदि कुनै व्यक्तिले पाप गरिरहन्छ भने उसले कहिल्यै पनि वास्तविक रुपले ख्रीष्टलाई देखेको हुँदैन अनि कहिले पनि ख्रीष्टलाई जानेको छैन।

7 Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς; ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, δίκαιός ἐστιν,
बालकहरू कसैले-पनि भ्रममा-नपारोस् तिमीहरूलाई जसले गर्छ त्यो धार्मिकता धर्मी हो
G5040 G3367 G4105 G4771 G3588 G4160 G3588 G1343 G1342 G1510

καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.
जसरी उहाँ धर्मी हुनुहुन्छ
G2531 G1565 G1342 G1510

प्यारा बालकहरु, कुनै व्यक्तिले पनि तिमीहरुलाई छल्न नपाओस्। ख्रीष्ट धार्मिक हुनुहुन्छ ख्रीष्ट जस्तो बन्नका निम्ति एक व्यक्तिले जो सही छ त्यो अनुसरण गर्नुपर्छ।

8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν; ὅτι ἀπ' ἀρχῆς
जसले गर्छ त्यो पाप बाट त्यस शैतानको हो किनकि सुरु-देखि नै
G3588 G4160 G3588 G0266 G1537 G3588 G1228 G1510 G3754 G0575 G0746

ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
त्यो शैतान पाप-गर्दैछ यसको-लागि यसको प्रकट-हुनुभयो त्यो पुत्र त्यस परमेश्वरको
G3588 G1228 G0264 G1519 G3778 G5319 G3588 G5207 G3588 G2316

ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.
ताकि नष्ट-गर्नुहोस् ती कामहरू त्यस शैतानका
G2443 G3089 G3588 G2041 G3588 G1228

शुरुदेखि नै शैतानले पाप गरिरहेछ। त्यो जसले पाप गरिरहन्छ त्यो शैतानको मानिस हो। परमेश्वरका पुत्र आउनको कारण शैतानको कामहरु नष्ट गर्नु हो।

9 Πᾶς ó γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι
जो-कोहीले जसले जन्मिएको-छ बाट त्यस परमेश्वरबाट पाप गर्दैन गर्छ किनकि
G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G0266 G3756 G4160 G3754

σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ
बीउ उहाँको मा उसमा रहन्छ र सक्दैन सक्छ पाप-गर्न किनकि बाट
G4690 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G3756 G1410 G0264 G3754 G1537

τοῦ Θεοῦ γεγέννηται.
त्यस परमेश्वरबाट जन्मिएको-छ
G3588 G2316 G1080

जब परमेश्वरका एक व्यक्तिलाई उनको बालक बनाउनु हुन्छ, तब त्यस व्यक्तिले पाप गरिरहँदैन। किनभने परमेश्वरले प्रदान गर्नु भएको नयाँ जीवन उसमा रहेको हुन्छ। यसर्थ त्यो मानिस पाप गरिरहन सक्तैन। किनभने उ परमेश्वरको बालक बनेको हुन्छ।

10 ἐν τούτῳ, φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰ τέκνα τοῦ
यसमा यसद्वारा प्रकट हुन्छन् ती सन्तानहरू त्यस परमेश्वरका र ती सन्तानहरू त्यस
G1722 G3778 G5318 G1510 G3588 G5043 G3588 G2316 G2532 G3588 G5043 G3588

διαβόλου: πᾶς ó μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ;
शैतानका जो-कोहीले जसले गर्दैन गर्छ धार्मिकता होइन हुँदैन बाट त्यस परमेश्वरको
G1228 G3956 G3588 G3361 G4160 G1343 G3756 G1510 G1537 G3588 G2316

καὶ ó μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
र जसले गर्दैन प्रेम त्यस भाइलाई आफ्नो
G2532 G3588 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846

यसरी हामी चिन्न सक्छौं कि परमेश्वरका बालकहरु को हुन्। हामी यो पनि जान्न सक्छौ कि शैतानका बालकहरु को हुन्। मानिसहरु जसले जे उचित छ त्यो गर्दैन, तिनीहरु परमेश्वरका बालकहरु होइनन्। अनि मानिस जसले आफ्ना भाइलाई प्रेम गर्दैन उ परमेश्वरको बालक होइन।

11 ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν
किनकि यो हो त्यो सन्देश जुन सुन्यौं सुरु-देखि नै ताकि प्रेम-गरौं
G3754 G3778 G1510 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0746 G2443 G0025

ἀλλήλους;
एक-अर्कालाई
G0240

यो त्यो शिक्षा हो जो तिमीहरुले शुरुदेखि नै सुन्दै आएका छौ। हामीले एक-अर्कालाई प्रेम गर्नु पर्छ।

12 οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξεν τὸν ἀδελφὸν
न जसरी काइन बाट त्यस दुष्टको थियो र मार्यो त्यस भाइलाई
G3756 G2531 G2535 G1537 G3588 G4190 G1510 G2532 G4969 G3588 G0080

αὐτοῦ; καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν? ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν;
आफ्नो र कारणले किनको मार्यो उसलाई किनकि ती कामहरू उसका दुष्ट थिए
G0846 G2532 G5484 G5101 G4969 G0846 G3754 G3588 G2041 G0846 G4190 G1510

τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, δίκαια.
ती तर त्यस भाइका उसका धर्मी
G3588 G1161 G3588 G0080 G0846 G1342

कयिन + 3:12 कयिन कयिन र हाविल आदम र हव्वाका छोराहरू थिए। कयिनले हाविललाई मारेका थिए। हेर्नुहोस् उत्पत्ती 4:16 जस्तो नबन, जो शैतानको थियो। कयिनले आफ्नो भाइ हाबिललाई मार्यो। तर कयिनले आफ्नो भाइलाई किन मार्यो? किनभने उनले गरेका कुराहरु गलत थियो अनि तिनका भाइले गरेका कुराहरु असल थियो।

13 [καὶ] Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί, εἰ μισεῖ ὑμᾶς ó κόσμος.
र न आश्चर्य-मान भाइहरू यदि घृणा-गर्छ तिमीहरूलाई त्यो संसारले
G2532 G3361 G2296 G0080 G1487 G3404 G4771 G3588 G2889

भाइ अनि बहिनीहरु, जब यस संसारका मानिसहरुले तिमीहरुलाई घृणा गर्छन्, आश्चर्यचकित नबन।

14	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	μεταβεβήκαμεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν,	ὅτι
	हामी	जान्छौं	कि	पार-भएका-छौं	बाट	त्यस	मृत्युबाट	मा	त्यो	जीवनमा	किनकि
	G1473	G1492	G3754	G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222	G3754

ἀγαπῶμεν	τοὺς	ἀδελφούς.	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	μένει	ἐν	τῷ	θανάτῳ.
प्रेम-गर्छौं	ती	भाइहरूलाई	जसले	प्रेम-नगर्ने	प्रेम-गर्छ	रहन्छ	मा	त्यस	मृत्युमा
G0025	G3588	G0080	G3588	G3361	G0025	G3306	G1722	G3588	G2288

हामी जान्दछौ कि हामीले मृत्युलाई नाघेर जीवनमा आएका छौं। हामी यो जान्दछौं किनभने हामी ख्रीष्टमा भएका हाम्रा भाइ अनि बहिनीहरुलाई प्रेम गर्छौं। मानिस जसले प्रेम गर्दैन ऊ अझ मृत्युमा छ।

15	πᾶς	ὁ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἀνθρωποκτόνος	ἐστίν;	καὶ	οἴδατε
	जो-कोहीले	जसले	घृणा-गर्छ	त्यस	भाइलाई	आफ्नो	मानिस-मार्ने	हो	र	जान्छौं
	G3956	G3588	G3404	G3588	G0080	G0846	G0443	G1510	G2532	G1492

ὅτι	πᾶς	ἀνθρωποκτόνος,	οὐκ	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον	ἐν	αὐτῷ	μένουσαν.
कि	जो-कोहीले	मानिस-मार्ने	हुँदैन	छ	जीवन	अनन्त	मा	उसमा	रहने
G3754	G3956	G0443	G3756	G2192	G2222	G0166	G1722	G0846	G3306

हरेक मानिस जसले आफ्ना भाइलाई घृणा गर्छ ऊ हत्यारा हो। अनि तिमी जान्दछौ कि कुनै पनि हत्याराको उसमा अनन्त जीवन हुँदैन।

16	Ἐν	τούτῳ	ἐγνώκαμεν	τὴν	ἀγάπην,	ὅτι	ἐκεῖνος	ὑπὲρ	ἡμῶν	τὴν	ψυχὴν
	यसमा	यसद्वारा	चिनेका-छौं	त्यो	प्रेम	कि	उहाँले	हाम्रो-लागि	हाम्रो	त्यो	प्राण
	G1722	G3778	G1097	G3588	G0026	G3754	G1565	G5228	G1473	G3588	G5590

αὐτοῦ	ἔθηκεν;	καὶ	ἡμεῖς	ὀφείλομεν	ὑπὲρ	τῶν	ἀδελφῶν,	τὰς	ψυχὰς	θεῖναι.
आफ्नो	राख्नुभयो	र	हामीले-पनि	पर्छ	लागि	ती	भाइहरूका	ती	प्राणहरू	दिनुपर्छ
G0846	G5087	G2532	G1473	G3784	G5228	G3588	G0080	G3588	G5590	G5087

साँचो प्रेम के हो त्यो यसरी हामी जान्दछौ येशूले हाम्रा निम्ति आफ्ना जीवन अर्पण गरे। यसर्थ हामीले हाम्रो जीवन ख्रीष्टमा भएका हाम्रा भाइ-बहिनीहरुका निम्ति अर्पण गर्नुपर्छ।

17	ὃς	δ’	ἂν	ἔχῃ	τὸν	βίον	τοῦ	κόσμου,	καὶ	θεωρῇ	τὸν
	जससँग	तर	वास्तवमा	छ-उससँग	त्यो	जीवनको-सामान	त्यस	संसारको	र	देख्छ	त्यस
	G3739	G1161	G0302	G2192	G3588	G0979	G3588	G2889	G2532	G2334	G3588

ἀδελφὸν	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχοντα,	καὶ	κλείσῃ	τὰ	σπλάγχνα	αὐτοῦ	ἀπ’	αὐτοῦ,
भाइलाई	आफ्नो	खाँचोमा	रहेको	र	बन्द-गर्छ	त्यो	हृदय	आफ्नो	बाट	उसबाट
G0080	G0846	G5532	G2192	G2532	G2808	G3588	G4698	G0846	G0575	G0846

πῶς	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	μένει	ἐν	αὐτῷ?
कसरी	त्यो	प्रेम	त्यस	परमेश्वरको	रहन्छ	मा	उसमा
G4459	G3588	G0026	G3588	G2316	G3306	G1722	G0846

कसैसित संसारको धन-सम्पत्ति छ र पनि आफ्ना दाज्यू-भाइलाई खाँचोमा परेको देख्दा उनिहरुप्रति आफ्नो मन कठोर पार्छ भने परमेश्वरको प्रेमले कसरी त्यसमा वास गर्छ?

18	Τεκνία,	μὴ	ἀγαπῶμεν	λόγῳ,	μηδὲ	τῇ	γλώσσῃ,	ἀλλὰ	ἐν	ἔργῳ	καὶ
	बालकहरू	न	प्रेम-गरौं	शब्दमा	न-त	त्यस	जिब्रोले	तर	मा	कामद्वारा	र
	G5040	G3361	G0025	G3056	G3366	G3588	G1100	G0235	G1722	G2041	G2532

ἀληθείᾳ.
सत्यमा
G0225

मेरो बालकहरु, हाम्रो प्रेम केवल शब्द अनि बातमा मात्र हुनु हुँदैन। हाम्रो प्रेम साँचो प्रेम हुनुपर्छ। हामीले हाम्रो प्रेम हाम्रो कर्मद्वारा दर्शाउनु पर्छ। 19-20 त्यस प्रकारले जान्दछौ कि हामी सत्य मार्गका छौ। अनि जब हाम्रा विवेकले हामीलाई भर्तसना गर्छ, परमेश्वर समक्ष हामी हाम्रो हृदयलाई पुन: सान्तवना गराउन सक्छौं। किनभने परमेश्वर हाम्रो विवेक भन्दा महान हुनुहुन्छ। परमेश्वरले सबै कुरा जान्नुहुन्छ।

19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν
र यसमा यसद्वारा जान्नेछौं कि बाट त्यस सत्यको छौं र सम्मुख
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1537 G3588 G0225 G1510 G2532 G1715

αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
उहाँको शान्त-पार्नेछौं त्यो हृदय हाम्रो
G0846 G3982 G3588 G2588 G1473

20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ Θεὸς
किनकि यदि दोषी-ठहर्याउँछ हाम्रो त्यो हृदयले किनकि ठूलो हुनुहुन्छ उहाँ परमेश्वर
G3754 G1437 G2607 G1473 G3588 G2588 G3754 G3173 G1510 G3588 G2316

τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
त्यस हृदयभन्दा हाम्रो र जान्नुहुन्छ सबै-कुरा
G3588 G2588 G1473 G2532 G1097 G3956

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ‹ἡμῶν› «μὴ καταγινώσκῃ», παρρησίαν
प्रियहरू यदि त्यो हृदयले हाम्रो दोषी-नठहर्याउँछ दोषी-नठहर्याउँछ हिम्मत
G0027 G1437 G3588 G2588 G1473 G3361 G2607 G3954

ἔχομεν πρὸς τὸν Θεόν,
छ-हाम्रो सम्मुख त्यस परमेश्वरको
G2192 G4314 G3588 G2316

मेरा प्रिय मित्रहरु, यदि हाम्रो विवेकले हामीलाई भर्तसना भने, जब हामी परमेश्वर समक्ष जान्छौ हामी निडर हुनेछौं।

22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ’ αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ
र जे यदि माग्छौं पाउँछौं बाट उहाँबाट किनकि ती आज्ञाहरू उहाँका
G2532 G3739 G1437 G0154 G2983 G0575 G0846 G3754 G3588 G1785 G0846

τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ, ποιοῦμεν.
पालन-गर्छौं र ती मनपर्दा-कुराहरू सम्मुख उहाँको गर्छौं
G5083 G2532 G3588 G0701 G1799 G0846 G4160

अनि परमेश्वरले हामीलाई हामीले याचना गरेका कुराहरु दिनु हुन्छ, किनभने हामी परमेश्वरको आदेश पालन गर्छौं अनि परमेश्वर के कुराले खुशी हुनुहुन्छ हामी त्यही गर्छौं।

23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ
र यो हो त्यो आज्ञा उहाँको ताकि विश्वास-गरौं त्यस नामका त्यस
G2532 G3778 G1510 G3588 G1785 G0846 G2443 G4100 G3588 G3686 G3588

Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν ἐντολὴν
पुत्र उहाँको येशू ख्रीष्टको र प्रेम-गरौं एक-अर्कालाई जसरी दिनुभयो आज्ञा
G5207 G0846 G2424 G5547 G2532 G0025 G0240 G2531 G1325 G1785

ἡμῖν.
हामीलाई
G1473

यो त्यही हो जो परमेश्वरले आज्ञा गर्नु हुन्छ उहाँका पुत्र येशू ख्रीष्टमा विश्वास गर अनि एक-अर्कामा प्रेम गर। यही उहाँको आदेश हो।

24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν
र जसले पालन-गर्छ ती आज्ञाहरू उहाँका मा उहाँमा बस्छ र उहाँ मा
G2532 G3588 G5083 G3588 G1785 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722

αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ
उसमा र यसमा यसद्वारा जान्छौं कि बस्नुहुन्छ मा हामीमा बाट त्यस
G0846 G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G3306 G1722 G1473 G1537 G3588

Πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.
आत्माको जुन हामीलाई दिनुभयो
G4151 G3739 G1473 G1325

मानिस जसले परमेश्वरका आदेशहरु पालन गर्छ उ परमेश्वरमा जीवित रहन्छ। अनि परमेश्वर उसमा बस्नुहुन्छ। परमेश्वर हामीमा हुनुहुन्छ भन्ने हामी कसरी जान्दछौ? हामी आत्माको कारणले जान्दछौं जो परमेश्वरले हामीलाई प्रदान गर्नु भएको छ।

Chapter 4

1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεύετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα, εἰ
प्रियहरू न सबै आत्मामा विश्वास-गर तर परीक्षा-गर ती आत्माहरूलाई कि
G0027 G3361 G3956 G4151 G4100 G0235 G1381 G3588 G4151 G1487

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς τὸν
बाट त्यस परमेश्वरको हो किनकि धेरै झूटा-अगमवक्ताहरू गएका-छन् मा त्यस
G1537 G3588 G2316 G1510 G3754 G4183 G5578 G1831 G1519 G3588

κόσμον.
संसारमा
G2889

मेरा प्रिय मित्रहरु, अनेक झूटा अगमवक्ताहरु अहिले यो संसारमा छन्। यसर्थ प्रत्येक आत्मालाई विश्वास नगर। तर आत्माहरुलाई जाँच्ने गर कि तिनीहरु परमेश्वरबाट आएका हुन् वा होइनन्।

2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ
यसमा यसद्वारा चिन्छौं त्यो आत्मा त्यस परमेश्वरको जो-कोही आत्माले जसले स्वीकार-गर्छ
G1722 G3778 G1097 G3588 G4151 G3588 G2316 G3956 G4151 G3739 G3670

Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
येशू ख्रीष्ट मा शरीरमा आउनुभएको बाट त्यस परमेश्वरबाट हो
G2424 G5547 G1722 G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G1510

परमेश्वरको आत्मा तिमीहरु कसरी चिन्न सक्छौ? “यस्तो प्रकारले तिमीहरुले परमेश्वरको आत्मा चिन्न सक्छौ। प्रत्येक आत्मा जसले येशूलाई ख्रीष्ट भनी स्वीकार गर्छ अनि उनी मानव रुपमा पृथ्वीमा आउनु भयो ऊ परमेश्वरबाट हो।”

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν, <χριστὸν ἐν
र जो-कोही आत्माले जसले स्वीकार-नगर्ने स्वीकार-गर्छ त्यस येशूलाई ख्रीष्ट मा
G2532 G3956 G4151 G3739 G3361 G3670 G3588 G2424 G5547 G1722

σαρκὶ ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔστιν. καὶ τοῦτό ἐστιν τὸ τοῦ
शरीरमा आउनुभएको बाट त्यस परमेश्वरबाट होइन हुँदैन र यो हो त्यो त्यस
G4561 G2064 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510 G2532 G3778 G1510 G3588 G3588

ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστὶν
ख्रीष्टविरोधीको जुन सुन्यौं कि आउँछ र अहिले-नै मा त्यस संसारमा छैनै
G0500 G3739 G0191 G3754 G2064 G2532 G3568 G1722 G3588 G2889 G1510

ἤδη.
पहिल्यै-नै
G2235

अनि प्रत्येक आत्मा जसले येशूको बारेमा यो स्वीकार्दैन, त्यो परमेश्वरबाट होइन। यो ख्रीष्टको शत्रुको आत्मा हो। तिमीहरुले सुनेका छौ कि ख्रीष्टको शत्रु आउँदैछ। अनि अहिले ख्रीष्ट विरोधी यो संसारमा आइसकेको छ।

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τεκνία, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι μείζων
तिमीहरू बाट त्यस परमेश्वरका छौं बालकहरू र जितेका-छौं तिनीहरूलाई किनकि ठूलो
G4771 G1537 G3588 G2316 G1510 G5040 G2532 G3528 G0846 G3754 G3173

ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ.
हुनुहुन्छ जो मा तिमीहरूमा भन्दा जो मा त्यस संसारमा-छ
G1510 G3588 G1722 G4771 G2228 G3588 G1722 G3588 G2889

मेरा प्रिय बालकहरु, तिमीहरु परमेश्वरका हौ। यसर्थ तिमीहरुले झूटो शिक्षकहरुलाई परास्त गरेका छौ। किनभने जो तिमीहरुमा हुनुहुन्छ उहाँ संसारमा हुने भन्दा महान् हुनुहुन्छ।

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν,
तिनीहरू बाट त्यस संसारका हुन् यसकारण यसको बाट त्यस संसारको बोल्छन्
G0846 G1537 G3588 G2889 G1510 G1223 G3778 G1537 G3588 G2889 G2980

καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.
र त्यो संसारले तिनीहरूको सुन्छ
G2532 G3588 G2889 G0846 G0191

अनि ती झूटो शिक्षकहरु संसारका हुन्। यसैले तिनीहरुको शिक्षा पनि संसारकै हो। अनि तिनीहरु जे भन्छन् संसारले सुन्छ।

6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν. ὁ γινώσκων τὸν Θεὸν, ἀκούει ἡμῶν.
हामी बाट त्यस परमेश्वरका छौं जसले चिन्छ त्यस परमेश्वरलाई सुन्छ हाम्रो
G1473 G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G1097 G3588 G2316 G0191 G1473

ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου γινώσκομεν
जो होइन हुँदैन बाट त्यस परमेश्वरको सुन्दैन सुन्छ हाम्रो यसबाट यसद्वारा चिन्छौं
G3739 G3756 G1510 G1537 G3588 G2316 G3756 G0191 G1473 G1537 G3778 G1097

τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.
त्यो आत्मा त्यस सत्यको र त्यो आत्मा त्यस भ्रमको
G3588 G4151 G3588 G0225 G2532 G3588 G4151 G3588 G4106

तर हामी परमेश्वरबाट हौं अनि प्रत्येक जसले परमेश्वरलाई चिन्छ, अनि सुन्छ। त्यसरी हामी कुन आत्मा सत्य हो र कुन झूट्टो हो चिन्छौं।

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους; ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν;
प्रियहरू प्रेम-गरौं एक-अर्कालाई किनकि त्यो प्रेम बाट त्यस परमेश्वरको हो
G0027 G0025 G0240 G3754 G3588 G0026 G1537 G3588 G2316 G1510

καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν
र जो-कोहीले प्रेम-गर्छ बाट त्यस परमेश्वरबाट जन्मिएको-छ र चिन्छ त्यस
G2532 G3956 G3588 G0025 G1537 G3588 G2316 G1080 G2532 G1097 G3588

Θεόν.
परमेश्वरलाई
G2316

प्रिय मित्रहरु, हामीले एक अर्कालाई प्रेम गर्नुपर्छ, किनभने प्रेम परमेश्वरबाट आउँछ। जसले प्रेम गर्छ परमेश्वरको बालक भएको हुन्छ अनि परमेश्वरलाई चिन्छ।

8 ὁ μὴ ἀγαπῶν, οὐκ ἔγνω τὸν Θεόν; ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν.
जसले प्रेम-नगर्ने प्रेम-गर्छ चिनेन चिन्यो त्यस परमेश्वरलाई किनकि उहाँ परमेश्वर प्रेम हुनुहुन्छ
G3588 G3361 G0025 G3756 G1097 G3588 G2316 G3754 G3588 G2316 G0026 G1510

मानिस जसले प्रेम गर्दैन उसले परमेश्वरलाई चिन्दैन, किनभने परमेश्वर प्रेम हुनुहुन्छ।

9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν Υἱὸν
यसमा यसद्वारा प्रकट-भयो त्यो प्रेम त्यस परमेश्वरको मा हामीमा कि त्यस पुत्र
G1722 G3778 G5319 G3588 G0026 G3588 G2316 G1722 G1473 G3754 G3588 G5207

αὐτοῦ, τὸν μονογενῆ, ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα ζήσωμεν
आफ्नो त्यस एकमात्र पठाउनुभयो उहाँ परमेश्वरले मा त्यस संसारमा ताकि बाँचौं
G0846 G3588 G3439 G0649 G3588 G2316 G1519 G3588 G2889 G2443 G2198

δι’ αὐτοῦ.
द्वारा उहाँद्वारा
G1223 G0846

यसरी परमेश्वरले हामीलाई उहाँको प्रेम दर्शाउनु भएको छ परमेश्वरले उहाँको एउटै पुत्र यस संसारमा पठाउनु भयो यसर्थ उहाँ मार्फत हामी जीवन पाउन सक्छौं।

10 ἐν यसमा G1722 τούτῳ यसद्वारा G3778 ἐστὶν हो G1510 ἡ त्यो G3588 ἀγάπη, प्रेम G0026 οὐχ होइन G3756 ὅτι कि G3754 ἡμεῖς हामीले G1473 ἠγαπήκαμεν प्रेम-गर्यौं G0025 τὸν त्यस G3588 Θεόν, परमेश्वरलाई G2316

ἀλλ’ तर G0235 ὅτι कि G3754 αὐτὸς उहाँले G0846 ἠγάπησεν प्रेम-गर्नुभयो G0025 ἡμᾶς, हामीलाई G1473 καὶ र G2532 ἀπέστειλεν पठाउनुभयो G0649 τὸν त्यस G3588 Υἱὸν पुत्र G5207 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 ἱλασμὸν प्रायश्चित्त G2434

περὶ विषयमा G4012 τῶν ती G3588 ἁμαρτιῶν पापहरूको G0266 ἡμῶν. हाम्रो G1473

सत्य प्रेम हाम्रो निम्ति परमेश्वरको प्रेम हो, परमेश्वरको निम्ति हाम्रो प्रेम होइन। परमेश्वरले हामीलाई प्रेम गर्नु भयो अनि जुन माध्यमले हाम्रो पापहरु मोचन गर्न सकिन्छ त्यसका निम्ति आफ्नो पुत्र पठाउनु भयो।

11 Ἀγαπητοί, प्रियहरू G0027 εἰ यदि G1487 οὕτως यसरी G3779 ὁ उहाँ G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 ἠγάπησεν प्रेम-गर्नुभयो G0025 ἡμᾶς, हामीलाई G1473 καὶ हामीले-पनि G2532 ἡμεῖς हामी G1473 ὀφείλομεν पर्छ G3784

ἀλλήλους एक-अर्कालाई G0240 ἀγαπᾶν. प्रेम-गर्नुपर्छ G0025

प्रिय मित्रहरु, जब परमेश्वरले हामीलाई प्रेम गर्नु हुन्छ। हामीले एक अर्कालाई प्रेम गर्नु पर्छ।

12 Θεὸν परमेश्वरलाई G2316 οὐδεὶς कसैले-पनि G3762 πώποτε कहिल्यै G4455 τεθέαται; देखेको-छैन G2300 ἐὰν यदि G1437 ἀγαπῶμεν प्रेम-गर्छौं G0025 ἀλλήλους, एक-अर्कालाई G0240 ὁ उहाँ G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 ἐν मा G1722

ἡμῖν हामीमा G1473 μένει, बस्नुहुन्छ G3306 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 ἀγάπη प्रेम G0026 αὐτοῦ उहाँको G0846 τετελειωμένη पूर्ण-भएको-छ G5048 «ἐν मा G1722 ἡμῖν» हामीमा G1473 ἐστιν. हो G1510

कसैले पनि परमेश्वरलाई कहिल्यै देखेका छैनन्। तर यदि हामीले एक-अर्कालाई प्रेम गर्यौं भने तब परमेश्वर हामीमा रहनुहुन्छ अनि उहाँको प्रेम हामीमा पक्का बनिनेछ।

13 ἐν यसमा G1722 τούτῳ यसद्वारा G3778 γινώσκομεν जान्छौं G1097 ὅτι कि G3754 ἐν मा G1722 αὐτῷ उहाँमा G0846 μένομεν, बस्छौं G3306 καὶ र G2532 αὐτὸς उहाँ G0846 ἐν मा G1722 ἡμῖν, हामीमा G1473

ὅτι किनकि G3754 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यस G3588 Πνεύματος आत्माको G4151 αὐτοῦ आफ्नो G0846 δέδωκεν दिनुभयो G1325 ἡμῖν. हामीलाई G1473

हामीलाई थाहा छ कि हामी परमेश्वरमा रहन्छौ अनि परमेश्वर हामीमा रहनु हुन्छ। हामी यो जान्दछौं किनभने परमेश्वरले हामीलाई उहाँको आत्मा प्रदान गर्नु भएको छ।

14 καὶ र G2532 ἡμεῖς हामीले G1473 τεθεάμεθα देखेका-छौं G2300 καὶ र G2532 μαρτυροῦμεν, गवाही-दिन्छौं G3140 ὅτι कि G3754 ὁ उहाँ G3588 Πατὴρ पिताले G3962 ἀπέσταλκεν पठाउनुभयो G0649 τὸν त्यस G3588

Υἱὸν पुत्रलाई G5207 Σωτῆρα उद्धारक G4990 τοῦ त्यस G3588 κόσμου. संसारको G2889

हामीले देख्यौ कि पिताले आफ्ना पुत्रलाई संसारको उद्धारकर्त्ताको रुपमा पठाउनु भयो अनि त्यही कुरा हामी मानिसहरुमा गवाही दिन्छौ।

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
जसले यदि स्वीकार-गर्छ कि येशू ख्रीष्ट हुनुहुन्छ त्यो पुत्र त्यस परमेश्वरको
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
उहाँ परमेश्वर मा उसमा बस्नुहुन्छ र उ मा त्यस परमेश्वरमा
G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G3588 G2316

यदि कुनै व्यक्तिले भन्छ, “म विश्वास गर्छु कि येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ” तब परमेश्वर त्यस व्यक्तिमा रहनु हुन्छ। अनि त्यो मानिस परमेश्वरमा रहन्छ।

16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ
र हामीले चिनेका-छौं र विश्वास-गरेका-छौं त्यो प्रेम जुन छ-उहाँको उहाँ
G2532 G1473 G1097 G2532 G4100 G3588 G0026 G3739 G2192 G3588

Θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ,
परमेश्वरले मा हामीमा उहाँ परमेश्वर प्रेम हुनुहुन्छ र जसले बस्छ मा त्यस प्रेममा
G2316 G1722 G1473 G3588 G2316 G0026 G1510 G2532 G3588 G3306 G1722 G3588 G0026

ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
मा त्यस परमेश्वरमा बस्छ र उहाँ परमेश्वर मा उसमा बस्नुहुन्छ
G1722 G3588 G2316 G3306 G2532 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306

अनि यसरी परमेश्वरको प्रेम हामीप्रति रहेको जान्दछौं। अनि हामी त्यो प्रेममा विश्वास गर्छौं। परमेश्वर प्रेम हुनुहुन्छ। मानिस जो प्रेममा रहन्छ ऊ परमेश्वरमा रहेको हुन्छ। अनि परमेश्वर त्यस व्यक्तिमा रहनुहुन्छ।

17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ’ ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν ἔχωμεν ἐν
यसमा यसद्वारा पूर्ण-भएको-छ त्यो प्रेम सँगै हाम्रो ताकि हिम्मत पाऊँ मा
G1722 G3778 G5048 G3588 G0026 G3326 G1473 G2443 G3954 G2192 G1722

τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ ἡμεῖς ἐσμεν ἐν
त्यस दिनमा त्यस न्यायको किनकि जसरी उहाँ हुनुहुन्छ त्यसरी हामी छौं मा
G3588 G2250 G3588 G2920 G3754 G2531 G1565 G1510 G2532 G1473 G1510 G1722

τῷ κόσμῳ τούτῳ.
यो संसारमा यो
G3588 G2889 G3778

यदि हामीमा परमेश्वरको परिपक्क प्रेम भए तब त्यो दिन जब उनी जाँचकोलागि आउनु हुन्छ हामीमा डर रहने छैन कारण यो संसारमा उहाँ हामी जस्तै हुनुहुन्छ।

18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ’ ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει
भय छैन हुँदैन मा त्यस प्रेममा तर त्यो पूर्ण प्रेमले बाहिर निकाल्छ
G5401 G3756 G1510 G1722 G3588 G0026 G0235 G3588 G5046 G0026 G1854 G0906

τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει; ὁ δὲ φοβούμενος, οὐ
त्यो भयलाई किनकि त्यो भयमा दण्ड छ जसले तर डराउने पूर्ण-भएको-छैन
G3588 G5401 G3754 G3588 G5401 G2851 G2192 G3588 G1161 G5399 G3756

τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.
पूर्ण-भएको-छैन मा त्यस प्रेममा
G5048 G1722 G3588 G0026

जहाँ परमेश्वरको प्रेम हुन्छ त्यहाँ भय हुँदैन। किनभने परमेश्वरको सम्पूर्ण प्रेमले भय हटाइदिन्छ। परमेश्वरको दण्ड नै भयको कारण हो। यसरी जुन व्यक्तिमा भय रहन्छ तिनमा परमेश्वरको प्रेम सिद्ध भएको हुँदैन।

19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.
हामी प्रेम-गर्छौं किनकि उहाँले पहिले प्रेम-गर्नुभयो हामीलाई
G1473 G0025 G3754 G0846 G4413 G0025 G1473

हामी प्रेम गर्छौं किनभने परमेश्वरले पहिला हामीलाई प्रेम गर्नु भयो।

20 ἐάν यदि G1437 τις कोहीले G5100 εἴπῃ, भन्छ G3004 ὅτι कि G3754 Ἀγαπῶ प्रेम-गर्छु G0025 τὸν त्यस G3588 Θεόν, परमेश्वरलाई G2316 καὶ र G2532 τὸν त्यस G3588 ἀδελφὸν भाइलाई G0080 αὐτοῦ आफ्नो G0846 μισῇ, घृणा-गर्छ G3404 ψεύστης झूटो G5583 ἐστίν; हो G1510 ὁ जसले G3588 γὰρ वास्तवमा G1063 μὴ प्रेम-नगर्ने G3361 ἀγαπῶν प्रेम-गर्छ G0025 τὸν त्यस G3588 ἀδελφὸν भाइलाई G0080 αὐτοῦ, आफ्नो G0846 ὃν जसलाई G3739 ἑώρακεν, देखेको-छ G3708 τὸν त्यस G3588 Θεὸν, परमेश्वरलाई G2316 ὃν जसलाई G3739 οὐχ देखेको-छैन G3756 ἑώρακεν, देखेको-छ G3708 οὐ सक्दैन G3756 δύναται सक्छ G1410 ἀγαπᾶν. प्रेम-गर्न G0025

यदि कसैले भन्छ “म परमेश्वरलाई प्रेम गर्छु” तर आफ्ना भाइ अथवा बहिनीहरुलाई घृणा गर्छ भने त्यो मानिस झूट्टो हो। यदि आफ्नो भाइ अथवा बहिनी जसलाई उसले देख्न सक्छ, उसले प्रेम गर्न सक्तैन भने परमेश्वर जसलाई उसले कहिल्यै देखेकै छैन, कसरी प्रेम गर्न सक्छ?

21 καὶ र G2532 ταύτην यो G3778 τὴν त्यो G3588 ἐντολὴν आज्ञा G1785 ἔχομεν छ-हाम्रो G2192 ἀπ’ बाट G0575 αὐτοῦ, उहाँबाट G0846 ἵνα ताकि G2443 ὁ जसले G3588 ἀγαπῶν प्रेम-गर्छ G0025 τὸν त्यस G3588 Θεὸν, परमेश्वरलाई G2316 ἀγαπᾷ प्रेम-गरोस् G0025 καὶ पनि G2532 τὸν त्यस G3588 ἀδελφὸν भाइलाई G0080 αὐτοῦ. आफ्नो G0846

अनि परमेश्वरले हामीलाई आदेश दिनु भएको छ मानिस जसले परमेश्वरलाई प्रेम गर्छ उसले आफ्नो भाइलाई पनि प्रेम गर्नुपर्छ।

Chapter 5

1 Πᾶς जो-कोहीले G3956 ὁ जसले G3588 πιστεύων विश्वास-गर्छ G4100 ὅτι कि G3754 Ἰησοῦς येशू G2424 ἐστιν हुनुहुन्छ G1510 ὁ त्यो G3588 Χριστὸς, ख्रीष्ट G5547 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरबाट G2316 γεγέννηται, जन्मिएको-छ G1080 καὶ र G2532 πᾶς जो-कोहीले G3956 ὁ जसले G3588 ἀγαπῶν प्रेम-गर्छ G0025 τὸν त्यस G3588 γεννήσαντα, जन्माउनेलाई G1080 ἀγαπᾷ प्रेम-गर्छ G0025 ‹καὶ› पनि G2532 τὸν त्यस G3588 γεγεννημένον जन्मिएकोलाई G1080 ἐξ बाट G1537 αὐτοῦ. उहाँबाट G0846

प्रत्येक जसले येशू नै ख्रीष्ट हुनुहुन्छ भनी विश्वास गर्छ, त्यो परमेश्वरको बालक हो। जसले पितालाई प्रेम गर्छ उसले उनको बालकलाई पनि प्रेम गर्छ।

2 ἐν यसमा G1722 τούτῳ यसद्वारा G3778 γινώσκομεν जान्छौं G1097 ὅτι कि G3754 ἀγαπῶμεν प्रेम-गर्छौं G0025 τὰ ती G3588 τέκνα सन्तानहरूलाई G5043 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ, परमेश्वरका G2316 ὅταν जब G3752 τὸν त्यस G3588 Θεὸν परमेश्वरलाई G2316 ἀγαπῶμεν, प्रेम-गर्छौं G0025 καὶ र G2532 τὰς ती G3588 ἐντολὰς आज्ञाहरू G1785 αὐτοῦ उहाँका G0846 ποιῶμεν. पालन-गर्छौं G4160

हामी कसरी जान्दछौं कि हामी परमेश्वरका बालकहरुलाई प्रेम गर्छौं? हामी जान्दछौ, किनभने हामी परमेश्वरलाई प्रेम गर्छौं अनि हामी उनको आदेशहरु पालन गर्छौं।

3 αὕτη यो G3778 γάρ वास्तवमा G1063 ἐστιν हो G1510 ἡ त्यो G3588 ἀγάπη प्रेम G0026 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ἵνα ताकि G2443 τὰς ती G3588 ἐντολὰς आज्ञाहरू G1785 αὐτοῦ उहाँका G0846 τηρῶμεν; पालन-गरौं G5083 καὶ र G2532 αἱ ती G3588 ἐντολαὶ आज्ञाहरू G1785 αὐτοῦ उहाँका G0846 βαρεῖαι गाह्रो G0926 οὐκ छैनन् G3756 εἰσίν. हुन् G1510

परमेश्वरलाई प्रेम गर्नुको अर्थ उनको आदेशहरु पालन गर्नु हो। अनि परमेश्वरका आदेशहरु हाम्रा निम्ति त्यति कठिन हुँदैन।

4	ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν	κόσμον;	καὶ
	किनकि	जो-कोही	जुन	जन्मिएको-छ	बाट	त्यस	परमेश्वरबाट	जित्छ	त्यस	संसारलाई	र
	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588	G2889	G2532

αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις	ἡμῶν.
यो	हो	त्यो	जित	त्यो	जितेको	त्यस	संसारलाई	त्यो	विश्वास	हाम्रो
G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588	G4102	G1473

किनभने हरेक मानिस जो परमेश्वरको बालक हो, उसित यो संसारको विरुद्ध विजय गर्ने शक्ति हुन्छ।

5	τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ	μὴ	ὁ	πιστεύων	ὅτι
	को	तर	हो	जसले	जित्छ	त्यस	संसारलाई	यदि	न	जसले	विश्वास-गर्छ	कि
	G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487	G3361	G3588	G4100	G3754

Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?
येशू	हुनुहुन्छ	त्यो	पुत्र	त्यस	परमेश्वरको
G2424	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

यो हाम्रो विश्वास हो जसले संसारलाई विजय गरेको छ। यसर्थ त्यो को मानिस हो जसले संसारमा वियज प्राप्त गर्छ? केवल त्यही व्यक्ति, जसले येशू परमेश्वरका पुत्र हुनुहुन्छ भनी विश्वास गर्छ।

6	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἐλθὼν	δι’	ὕδατος	καὶ	αἵματος,	Ἰησοῦς	Χριστός;	οὐκ
	यो	हो	जो	आउनुभयो	द्वारा	पानीको	र	रगतको	येशू	ख्रीष्ट	मात्र-होइन
	G3778	G1510	G3588	G2064	G1223	G5204	G2532	G0129	G2424	G5547	G3756

ἐν	τῷ	ὕδατι	μόνον,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	ὕδατι	καὶ	ἐν	τῷ	αἵματι.	καὶ
मा	त्यस	पानीमा	मात्र	तर	मा	त्यस	पानीमा	र	मा	त्यस	रगतमा	र
G1722	G3588	G5204	G3440	G0235	G1722	G3588	G5204	G2532	G1722	G3588	G0129	G2532

τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	μαρτυροῦν,	ὅτι	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	ἡ	ἀλήθεια.
त्यो	आत्मा	हो	जसले	गवाही-दिन्छ	किनकि	त्यो	आत्मा	हो	त्यो	सत्य
G3588	G4151	G1510	G3588	G3140	G3754	G3588	G4151	G1510	G3588	G0225

येशू ख्रीष्ट “उही नै” हुनुहुन्छ जो रगत र पानीसित आउनु भयो। येशू पानीबाट मात्र आउनु भएन। येशू पानी अनि रगत दुबैबाट आउनु भयो। अनि आत्मा नै एक छ जसले यो परिक्षा गर्छ। आत्मा सत्य हो।

7	ὅτι	τρεῖς	εἰσιν	οἱ	μαρτυροῦντες	{εν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	πατήρ,	ὁ
	किनकि	तीन	छन्	जो	गवाही-दिन्छन्	मा	त्यस	स्वर्गमा	उहाँ	पिता	उहाँ
	G3754	G5140	G1510	G3588	G3140	G1722	G3588	G3772	G3588	G3962	G3588

λόγος,	καὶ	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα--	καὶ	οὗτοι	οἱ	τρεῖς,	ἕν	εἰσι};
वचन	र	त्यो	पवित्र	आत्मा	र	यी-तीन	जो	तीन	एक	छन्
G3056	G2532	G3588	G0040	G4151	G2532	G3778	G3588	G5140	G1520	G1526

यसर्थ, येशूको विषयमा तीन साक्षीहरु छन्:

8	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	τὸ	ὕδωρ,	καὶ	τὸ	αἷμα--	καὶ	οἱ	τρεῖς	εἰς	τὸ
	त्यो	आत्मा	र	त्यो	पानी	र	त्यो	रगत	र	यी-तीन	तीन	मा	त्यो
	G3588	G4151	G2532	G3588	G5204	G2532	G3588	G0129	G2532	G3588	G5140	G1519	G3588

ἕν	εἰσιν.	
एक	छन्	
G1520	G1510	

पवित्र आत्मा, पानी अनि रगत। यी तीन साक्षीहरु परीक्षामा सहमत छन्।

9 εἰ यदि G1487 τὴν त्यो G3588 μαρτυρίαν गवाही G3141 τῶν ती G3588 ἀνθρώπων मानिसहरूको G0444 λαμβάνομεν, स्वीकार्छौं G2983 ἡ त्यो G3588 μαρτυρία गवाही G3141 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 μείζων ठूलो G3173 ἐστίν. हो G1510 ὅτι किनकि G3754 αὕτη यो G3778 ἐστὶν हो G1510 ἡ त्यो G3588 μαρτυρία गवाही G3141 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ὅτι कि G3754 μεμαρτύρηκεν गवाही–दिनुभयो G3140 περὶ विषयमा G4012 τοῦ त्यस G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 αὐτοῦ. आफ्नो G0846

हामी मानिसहरुको साक्षीलाई विश्वास गर्छौं। यसर्थ परमेश्वरले दिएको साक्षी अधिक महत्वपूर्ण छ। किनभने यो परमेश्वरको पुत्रको विषयको साक्षी हो।

10 ὁ जसले G3588 πιστεύων विश्वास–गर्छ G4100 εἰς मा G1519 τὸν त्यस G3588 Υἱὸν पुत्र G5207 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 ἔχει छ–उससँग G2192 τὴν त्यो G3588 μαρτυρίαν गवाही G3141 ἐν मा G1722 αὐτῷ; आफैंमा G0848 ὁ जसले G3588 μὴ विश्वास–नगर्ने G3361 πιστεύων विश्वास–गर्छ G4100 τῷ त्यस G3588 Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316 ψεύστην झूटो G5583 πεποίηκεν बनाउँछ G4160 αὐτόν, उहाँलाई G0846 ὅτι किनकि G3754 οὐ विश्वास–नगरेको–छ G3756 πεπίστευκεν विश्वास–गरेको–छ G4100 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 μαρτυρίαν गवाही G3141 ἣν जुन G3739 μεμαρτύρηκεν गवाही–दिनुभयो G3140 ὁ उहाँ G3588 Θεὸς, परमेश्वरले G2316 περὶ विषयमा G4012 τοῦ त्यस G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 αὐτοῦ. आफ्नो G0846

मानिस जसले परमेश्वरका पुत्रमा विश्वास गर्छ उसमा परमेश्वर आफै साक्षी हुनुहुन्छ। मानिस जसले परमेश्वरलाई विश्वास गर्दैन उसले परमेश्वरलाई झूटो तुल्याउँछ। किनभने त्यस व्यक्तिले परमेश्वरले आफ्ना पुत्रको बारेमा हामीलाई दिएको साक्षीमा विश्वास गरेको छैन।

11 καὶ र G2532 αὕτη यो G3778 ἐστὶν हो G1510 ἡ त्यो G3588 μαρτυρία, गवाही G3141 ὅτι कि G3754 ζωὴν जीवन G2222 αἰώνιον अनन्त G0166 ἔδωκεν दिनुभयो G1325 «ὁ उहाँ G3588 Θεὸς»□, परमेश्वरले G2316 ἡμῖν हामीलाई G1473 καὶ र G2532 αὕτη यो G3778 ἡ त्यो G3588 ζωὴ जीवन G2222 ἐν मा G1722 τῷ त्यस G3588 Υἱῷ पुत्रमा G5207 αὐτοῦ उहाँको G0846 ἐστιν. छ G1510

परमेश्वरले दिएको साक्षी यो हो परमेश्वरले हामीलाई अनन्त जीवन दिनु भएको छ। अनि यो अनन्त जीवन उनका पुत्रमा छ।

12 ὁ जससँग G3588 ἔχων छ–उससँग G2192 τὸν त्यो G3588 Υἱὸν, पुत्र G5207 ἔχει छ–उससँग G2192 τὴν त्यो G3588 ζωήν: जीवन G2222 ὁ जससँग G3588 μὴ छैन–उससँग G3361 ἔχων छैन–उससँग G2192 τὸν त्यो G3588 Υἱὸν पुत्र G5207 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 τὴν त्यो G3588 ζωὴν जीवन G2222 οὐκ छैन G3756 ἔχει. छ–उससँग G2192

मानिस जोसित पुत्र छ उसित त्यो जीवन हुन्छ। तर मानिस जोसित परमेश्वरका पुत्र छैनन् उसको त्यो जीवन हुँदैन।

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον, τοῖς
यी-कुराहरू लेखेको-छु तिमीहरूलाई ताकि जान्छौं कि जीवन छ-तिम्रो अनन्त तिमीहरूलाई-जो
G3778 G1125 G4771 G2443 G1492 G3754 G2222 G2192 G0166 G3588

πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα πιστεύητε εἰς
विश्वास-गर्छौं मा त्यो नाम त्यस पुत्र त्यस परमेश्वरको र ताकि विश्वास-गरौं मा
G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2443 G4100 G1519

τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
त्यो नाम त्यस पुत्र त्यस परमेश्वरको
G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316

तिमीहरु जो परमेश्वरका पुत्रमा विश्वास गर्छौं म तिमीहरुलाई यो पत्र लेख्दैछु ताकि अब तिमीहरुले अनन्त जीवन के रहेछ भनी जान्न छौ।

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν τι
र यो हो त्यो हिम्मत जुन छ-हाम्रो सम्मुख उहाँको कि यदि केही
G2532 G3778 G1510 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314 G0846 G3754 G1437 G5100

αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
मागछौं अनुसार त्यो इच्छाको उहाँको सुन्नुहुन्छ हाम्रो
G0154 G2596 G3588 G2307 G0846 G0191 G1473

अनि हामीमा भरोसा छ कि यदि कुनै वस्तुको लागि प्रार्थना गरे उनको इच्छा अनुसार उनले हामीलाई दिनेछन्।

15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, οἴδαμεν ὅτι
र यदि जान्छौं कि सुन्नुहुन्छ हाम्रो जे यदि मागछौं जान्छौं कि
G2532 G1437 G1492 G3754 G0191 G1473 G3739 G1437 G0154 G1492 G3754

ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ' αὐτοῦ.
छ-हाम्रो ती मागहरू जुन मागेका-थियौं बाट उहाँबाट
G2192 G3588 G0155 G3739 G0154 G0575 G0846

हामी जान्दछौं जब हामी परमेश्वरसंग केही विन्ती गर्छौं भने उहाँले हाम्रो बिन्ती सुन्नु हुन्छ। यसर्थ, हामी जान्दछौं कि, उहाँसंग हामीले जे पनि मागेका छौं, उहाँले हामीलाई दिनुहुन्छ।

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς
यदि कोहीले देख्छ त्यस भाइलाई आफ्नो पाप-गर्दै पाप न तर्फ
G1437 G5100 G3708 G3588 G0080 G0846 G0264 G0266 G3361 G4314

θάνατον, αἰτήσει, καὶ δώσει αὐτῷ ζωήν -- τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς
मृत्युको मागोस् र दिनुहुनेछ उसलाई जीवन तिनीहरूलाई-जो पाप-गर्छन् न तर्फ
G2288 G0154 G2532 G1325 G0846 G2222 G3588 G0264 G3361 G4314

θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον; οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα ἐρωτήσῃ.
मृत्युको छ पाप तर्फ मृत्युको; होइन विषयमा त्यसको भन्दैन ताकि प्रार्थना-गरोस्
G2288 G1510 G0266 G4314 G2288 G3756 G4012 G1565 G3004 G2443 G2065

यदि कुनै व्यक्तिले आफ्नो भाइ अथवा बहिनीले पाप गरेको देख्छ जुन पापले अनन्त मृत्यु पट्टि लान्छ, उसले आफ्नो भाइ अथवा बहिनीकोलागि प्रार्थना गर्नुपर्छ। तब परमेश्वरले तिनीहरुलाई जीवन प्रदान गर्नुहुन्छ। म ती मानिसहरुको बारेमा भनिरहेको छु, जसको पापले तिनीहरुलाई अनन्त जीवन तिर तान्दैन। पाप जसले अनन्त मृत्युतिर लैजान्छ। यो पापको निम्ति प्रार्थना गर भनी म भनिरहेको छैन।

17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.
सबै अधर्म पाप हो, र छ पाप न तर्फ मृत्युको
G3956 G0093 G0266 G1510 G2532 G1510 G0266 G3756 G4314 G2288

सबै अधर्म पाप हो, यस्तो पाप पनि हुन्छ जो मृत्युजनक हुदैन।

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει,
जान्छौं कि जो–कोहीले जसले जन्मिएको–छ बाट त्यस परमेश्वरबाट पाप–गर्दैन पाप–गर्छ
G1492 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3756 G0264

ἀλλ’ ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ
तर जो जन्मिएको बाट त्यस परमेश्वरबाट रक्षा–गर्छ उसलाई र त्यो दुष्टले छुँदैन
G0235 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G5083 G0846 G2532 G3588 G4190 G3756

ἅπτεται αὐτοῦ.
छुन्छ उसलाई
G0680 G0846

हामी जान्दछौं कि कुनै मानिस जसलाई परमेश्वरको बालक तुल्याइएको छ, उसले पाप गरिरहँदैन। परमेश्वरको पुत्रले परमेश्वरको बालकलाई सुरक्षित राख्नुहुन्छ। दुष्टले त्यस मानिसलाई आघात पुर्याउन सक्तैन।

19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος, ἐν τῷ
जान्छौं कि बाट त्यस परमेश्वरका छौं र त्यो संसार सबै मा त्यस
G1492 G3754 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532 G3588 G2889 G3650 G1722 G3588

πονηρῷ κεῖται.
दुष्टको परेको–छ
G4190 G2749

हामीलाई थाहा छ कि हामी परमेश्वरका हौं। तर दुष्टले सारा संसारलाई नियन्त्रणमा राख्छ।

20 οἴδαμεν δὲ ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἥκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν
जान्छौं तर कि उहाँ पुत्र त्यस परमेश्वरको आउनुभयो र दिनुभयो हामीलाई
G1492 G1161 G3754 G3588 G5207 G3588 G2316 G2240 G2532 G1325 G1473

διάνοιαν, ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν; καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν
बुद्धि ताकि चिनौं त्यस साँचोलाई र छौं मा त्यस साँचोमा मा
G1271 G2443 G1097 G3588 G0228 G2532 G1510 G1722 G3588 G0228 G1722

τῷ Υἱῷ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς Θεὸς, καὶ ζωὴ
त्यस पुत्रमा उहाँको येशू ख्रीष्टमा. यो हो त्यो साँचो परमेश्वर र जीवन
G3588 G5207 G0846 G2424 G5547 G3778 G1510 G3588 G0228 G2316 G2532 G2222

αἰώνιος.
अनन्त
G0166

अनि हामीलाई थाहा छ कि परमेश्वरका पुत्र आउनु भएको छ। परमेश्वरका पुत्रले हामीलाई समझदारी प्रदान गर्नु भएको छ अनि हामी परमेश्वरलाई जान्न सक्छौ। अनि हाम्रो जीवन त्यो सत्य परमेश्वरमा अनि उनका पुत्र येशू ख्रीष्टमा छ।

21 Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων. <Ἀμήν>
बालकहरू जोगाउ आफैंलाई बाट ती मूर्तिहरूबाट आमेन
G5040 G5442 G1438 G0575 G3588 G1497 G0281

यसर्थ प्रिय बालकहरु! तिमीहरु स्वयंलाई झूटो देवताहरुबाट टाढा राख।

2 John

Chapter 1

1 Ὁ त्यो G3588 πρεσβύτερος, प्राचीनले G4245 ἐκλεκτῇ चुनिएकी G1588 κυρίᾳ महिलालाई G2959 καὶ र G2532 τοῖς ती G3588 τέκνοις सन्तानहरूलाई G5043 αὐτῆς, उनका G0846 οὓς जसलाई G3739 ἐγὼ मैले G1473
ἀγαπῶ प्रेम-गर्छु G0025 ἐν मा G1722 ἀληθείᾳ, सत्यमा G0225 καὶ र G2532 οὐκ मात्र-होइन G3756 ἐγὼ मैले G1473 μόνος, एक्लै G3441 ἀλλὰ तर G0235 καὶ पनि G2532 πάντες सबैले G3956 οἱ जो G3588
ἐγνωκότες चिनेका-छन् G1097 τὴν त्यो G3588 ἀλήθειαν -- सत्यलाई G0225

अग्रजबाट अभिवादन। परमेश्वरद्वारा चुनिएकी स्त्री अनि तिनका बालकहरु प्रति म तिमीहरु, सत्यमा रहेका सबैलाई प्रेम गर्छु। ती सबै, जसले तिमीहरुलाई प्रेम गर्ने सत्यतालाई जान्दछन् तिमीहरुलाई पनि।

2 διὰ कारणले G1223 τὴν त्यो G3588 ἀλήθειαν सत्य G0225 τὴν जुन G3588 μένουσαν रहन्छ G3306 ἐν मा G1722 ἡμῖν, हामीमा G1473 καὶ र G2532 μεθ’ सँगै G3326 ἡμῶν हाम्रो G1473 ἔσται हुनेछ G1510
εἰς सदाको-लागि G1519 τὸν त्यस G3588 αἰῶνα: युगमा G0165

यही प्रेमको कारणले जो हामीमा छ, हामी तिमीहरुलाई प्रेम गर्छौं। त्यो सत्य हामीमा सदा रहनेछ।

3 ἔσται हुनेछ G1510 μεθ’ सँगै G3326 ἡμῶν हाम्रो G1473 χάρις, अनुग्रह G5485 ἔλεος, दया G1656 εἰρήνη शान्ति G1515 παρὰ बाट G3844 Θεοῦ परमेश्वर G2316 Πατρός, पिताको G3962 καὶ र G2532 παρὰ बाट G3844 Ἰησοῦ येशू G2424
Χριστοῦ, ख्रीष्टको G5547 τοῦ त्यस G3588 Υἱοῦ पुत्र G5207 τοῦ त्यस G3588 Πατρός, पिताको G3962 ἐν मा G1722 ἀληθείᾳ सत्यमा G0225 καὶ र G2532 ἀγάπῃ. प्रेममा G0026

अनुग्रह, कृपा अनि शान्ति, पिता परमेश्वर अनि उनका पुत्र येशू ख्रीष्टको मार्फत हामीसंग हुनेछ। हामी सत्य अनि प्रेमबाट यी आशीर्वाद प्राप्त गर्छौं।

4 Ἐχάρην म-खुसी-लाग्यो G5463 λίαν अत्यन्तै G3029 ὅτι किनकि G3754 εὕρηκα भेट्टिएँ G2147 ἐκ बाट G1537 τῶν ती G3588 τέκνων सन्तानहरूमध्ये G5043 σου तिम्रा G4771 περιπατοῦντας हिँड्दै G4043 ἐν मा G1722
ἀληθείᾳ, सत्यमा G0225 καθὼς जसरी G2531 ἐντολὴν आज्ञा G1785 ἐλάβομεν पायौं G2983 παρὰ बाट G3844 τοῦ त्यस G3588 Πατρός. पिताको G3962

तिम्रो कोही बालकहरु जो तिनीहरु पिताले हामीलाई दिएको आज्ञा अनुसार सत्यको मार्ग अनुसरण गरिरहेछन् भन्ने जान्न पाउँदा म खुशी भएँ।

5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφων σοι»□ καινὴν,
र अब बिन्ती-गर्छु तिमीलाई महिला होइन जस्तो आज्ञा लेख्दै तिमीलाई नयाँ
G2532 G3568 G2065 G4771 G2959 G3756 G5613 G1785 G1125 G4771 G2537

ἀλλὰ ἣν εἴχομεν ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
तर जुन थियो-हाम्रो सुरु-देखि नै ताकि प्रेम-गरौं एक-अर्कालाई
G0235 G3739 G2192 G0575 G0746 G2443 G0025 G0240

अनि, अब प्रिय महिला, म तिमीलाई भन्छु हामी सबैले एक-अर्कोलाई प्रेम गर्नुपर्छ। यो नयाँ आज्ञा होइन। यो त्यही आज्ञा हो जो हामीसित शुरु देखि नै थियो।

6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ.
र यो हो त्यो प्रेम ताकि हिँडौं अनुसार ती आज्ञाहरूको उहाँको
G2532 G3778 G1510 G3588 G0026 G2443 G4043 G2596 G3588 G1785 G0846

αὕτη ἡ ἐντολή ἐστιν καθὼς, ἠκούσατε ἀπ’ ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ
यो त्यो आज्ञा हो जसरी सुन्यौं सुरु-देखि नै ताकि मा यसमा
G3778 G3588 G1785 G1510 G2531 G0191 G0575 G0746 G2443 G1722 G0846

περιπατῆτε.
हिँड्नूपर्छ
G4043

अनि प्रेम गर्नुको अर्थ उनले हामीलाई दिएको आज्ञा अनुसार रहनु हो। अनि परमेश्वरको आज्ञा यो हो तिमीहरुले प्रेमको अनुसरण गर्नुपर्छ। तिमीले यो आज्ञा शुरुदेखि नै सुन्दै आएकी छौ।

7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογοῦντες
किनकि धेरै भ्रमाउनेहरू गएका-छन् मा त्यस संसारमा जो स्वीकार-नगर्ने स्वीकार-गर्छन्
G3754 G4183 G4108 G1831 G1519 G3588 G2889 G3588 G3361 G3670

Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος καὶ ὁ
येशू ख्रीष्ट आउनुभएको मा शरीरमा यो हो त्यो भ्रमाउने र त्यो
G2424 G5547 G2064 G1722 G4561 G3778 G1510 G3588 G4108 G2532 G3588

ἀντίχριστος.
ख्रीष्टविरोधी
G0500

यो संसारमा अनेकौं झूट्टा शिक्षकहरु छन्। यी झूट्टा शिक्षकहरुले येशू ख्रीष्ट पृथ्वीमा मानवको रुपमा आउनु भएको अस्वीकार गर्छन्। मानिस जो यो कुरा अस्वीकार गर्छ ऊ झूटो शिक्षक अनि ख्रीष्ट विरोधी हो।

8 βλέπετε ἑαυτούς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ εἰργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη
होशियार-गर आफैंलाई ताकि न गुमाउनू जुन कमाएका-छौं तर इनाम पूर्ण
G0991 G1438 G2443 G3361 G0622 G3739 G2038 G0235 G3408 G4134

ἀπολάβητε.
पाउनू
G0618

होशियारी होऊ ताकि पुरस्कार जुन हाम्रो परिश्रमबाट प्राप्त भएको छ त्यो गुमाउने छैनौ, तर तिमीले तिम्रो जम्मै पुरस्कार प्राप्त गर।

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ,
जो-कोहीले जसले अगाडि-जान्छ र रह्दैन रहने मा त्यस शिक्षामा त्यस ख्रीष्टको
G3956 G3588 G4254 G2532 G3361 G3306 G1722 G3588 G1322 G3588 G5547

Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα καὶ
परमेश्वर छैन उसँग जसले रहन्छ मा त्यस शिक्षामा उसँग पनि त्यस पितालाई र
G2316 G3756 G2192 G3588 G3306 G1722 G3588 G1322 G3778 G2532 G3588 G3962 G2532

τὸν Υἱὸν ἔχει.
त्यस पुत्रलाई छ-उसँग
G3588 G5207 G2192

एउटा व्यक्तिले ख्रीष्टको शिक्षा मात्र अनुसरण गर्नुपर्छ। यदि व्यक्तिले ख्रीष्टको शिक्षा परिवर्त्तन गर्छ भने त्यस व्यक्तिसंग परमेश्वर हुनुहुन्न। तर यदि त्यस व्यक्तिले ख्रीष्टको शिक्षा अनुसरण गरिरहन्छ भने उसकोमा पिता अनि पुत्र दुवै हुन्छन्।

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει,
यदि कोही आउँछ सम्मुख तिमीहरूको र यो त्यो शिक्षा ल्याउँदैन ल्याउँछ
G1487 G5100 G2064 G4314 G4771 G2532 G3778 G3588 G1322 G3756 G5342

μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;
न ग्रहण-गर उसलाई मा घरमा र शुभकामना उसलाई न भन्नू
G3361 G2983 G0846 G1519 G3614 G2532 G5463 G0846 G3361 G3004

यदि कुनै मानिस यो शिक्षा बिना तिम्रोमा आँउछ भने तिम्रो घरमा उसलाई नलैजाऊ अथवा त्यसलाई स्वागत नगर।

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς πονηροῖς.
जसले भन्छ वास्तवमा उसलाई शुभकामना भागी-हुन्छ ती कामहरूमा उसका ती दुष्ट
G3588 G3004 G1063 G0846 G5463 G2841 G3588 G2041 G0846 G3588 G4190

यदि तिमीले उसलाई स्वागत गर्यौ भने तिमीले उसको कुकार्यमा सहयोग पुर्याइरहेको हुनेछौ।

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος;
धेरै-कुरा छन्-मसँग तिमीहरूलाई लेख्न चाहन्न चाहेको-छैन द्वारा कागजको र मसीको
G4183 G2192 G4771 G1125 G3756 G1014 G1223 G5489 G2532 G3188

ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι, ἵνα
तर आशा-गर्छु आउन सम्मुख तिमीहरूको र मुखामुखी सम्मुख मुखामुखी कुरा-गर्न ताकि
G0235 G1679 G1096 G4314 G4771 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980 G2443

ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
त्यो आनन्द हाम्रो पूर्ण-भएको होस्
G3588 G5479 G1473 G4137 G1510

मैले तिमीलाई भन्ने कुरा धेरै छ। तर कागज अनि मसीको प्रयोगले म यो गर्न चाहँदिन। बरु म तिमीलाई भेट्न आउने आशा गर्छु अनि आमने-सामने बात गर्छु। त्यसले हामीलाई अति आनन्दित तुल्याउँछ।

13 Ἀσπάζεταί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
अभिवादन-गर्छन् तिमीलाई ती सन्तानहरूले त्यस बहिनी तिम्री त्यस चुनिएकीका आमेन
G0782 G4771 G3588 G5043 G3588 G0079 G4771 G3588 G1588 G0281

तिम्रो बहिनीका बालकहरुले, जसलाई परमेश्वरले चुन्नु भएको छ, तिमीलाई अभिवादन पठाउँछन्।

3 John

Chapter 1

1 Ὁ πρεσβύτερος, Γαΐῳ τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.

त्यो	प्राचीनले	गाइयसलाई	त्यस	प्रियलाई	जसलाई	मैले	प्रेम-गर्छु	मा	सत्यमा
G3588	G4245	G1050	G3588	G0027	G3739	G1473	G0025	G1722	G0225

अग्रजबाट अभिवादन! मेरा प्रिय मित्र गायस, जसलाई म सत्यमा प्रेम गर्छु।

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὔχομαί σε εὐοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς εὐοδοῦταί σου ἡ ψυχή.

प्रिय	विषयमा	सबै-कुराको	प्रार्थना-गर्छु	तिम्रो	भलो-होस्	र	स्वस्थ-रहोस्	जसरी	भलो-छ	तिम्रो	त्यो
G0027	G4012	G3956	G2172	G4771	G2137	G2532	G5198	G2531	G2137	G4771	G3588

प्राण
G5590

मेरा प्रिय मित्र, म जान्दछु तिमी आत्मिक रुपले असल गरिरहेछौ। यसर्थ म प्रार्थना गर्छु कि तिमीमा प्रत्येक कुरो असल भइरहोस् अनि तिम्रो स्वस्थ राम्रो रहोस्।

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.

खुसी-लाग्यो	वास्तवमा	अत्यन्तै	आउँदा	भाइहरूले	र	गवाही-दिए	तिम्रो	त्यस	सत्यको	जसरी	तिमी	मा
G5463	G1063	G3029	G2064	G0080	G2532	G3140	G4771	G3588	G0225	G2531	G4771	G1722

सत्यमा	हिँड्छौं
G0225	G4043

ख्रीष्टमा विश्वास रहेका कोही भाइहरु आए अनि तिम्रो जीवनमा रहेको सत्य बताए। तिनीहरुले भने कि तिमीले सत्यको मार्ग अनुसरण गरिरहेका छौ। यसले मलाई अति आनन्दित तुल्यायो।

4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.

यसभन्दा-ठूलो	यसभन्दा	छैन	छ-मसँग	आनन्द	ताकि	सुन्छु	कि	मेरा	सन्तानहरू	मा
G3173	G3778	G3756	G2192	G5479	G2443	G0191	G3588	G1699	G5043	G1722

त्यस	सत्यमा	हिँड्दैछन्
G3588	G0225	G4043

जब म मेरा बालकहरु सत्यको बाटोमा हिडिरहेका छन् भन्ने सुन्छु त्यसले मलाई अति आनन्द दिन्छ।

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὃ, ἐὰν ἐργάσῃ, εἰς τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοῦτο ξένους;

प्रिय	विश्वासयोग्य-सँग	गर्छौं	जे	यदि	काम-गर्छौं	लागि	ती	भाइहरूलाई	र	यो
G0027	G4103	G4160	G3739	G1437	G2038	G1519	G3588	G0080	G2532	G3778

अपरिचितहरूलाई-पनि
G3581

मेरा प्रिय मित्र, तिमी ख्रीष्टमा रहेका भाइहरुलाई सहायता गरेर विश्वासयोग्यता देखाइरहेछौ। तिमीले ती अपरिचीत भाइहरुलाई पनि सहयोग गरिरहेछौ।

6 οἳ जसले G3739 ἐμαρτύρησάν गवाही-दिए G3140 σου तिम्रो G4771 τῇ त्यस G3588 ἀγάπῃ प्रेमको G0026 ἐνώπιον सम्मुख G1799 ἐκκλησίας, मण्डलीको G1577 οὓς जसलाई G3739 καλῶς राम्रो-सँग G2573 ποιήσεις, गर्नेछौं G4160 προπέμψας पठाइदिर G4311 ἀξίως योग्य-रूपमा G0516 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ; परमेश्वरको G2316

यी भाइहरुले तिम्रो प्रेमको बारेमा मण्डलीलाई भने। दया गरि तिनीहरुलाई आफ्नो यात्रा जारी राख्न सहयोग गरिदेऊ। तिनीहरुलाई यस्तो तरिकाले सहयोग गर जसले परमेश्वरलाई खुशी तुल्याउनेछन्।

7 ὑπὲρ लागि G5228 γὰρ वास्तवमा G1063 τοῦ त्यस G3588 Ὀνόματος नामको-लागि G3686 ἐξῆλθον, गएका-छन् G1831 μηδὲν केही-पनि G3367 λαμβάνοντες नलिइकन G2983 ἀπὸ बाट G0575 τῶν ती G3588 ἐθνικῶν. अन्यजातिहरूबाट G1482

यी भाइहरु ख्रीष्टको सेवाकोलागि यात्रामा गए। तिनीहरुले ती मानिसहरुबाट कुनै सहायता स्वीकार गरेनन् जो विश्वासीहरू होइनन्।

8 ἡμεῖς हामी G1473 οὖν त्यसकारण G3767 ὀφείλομεν पर्छ G3784 ὑπολαμβάνειν सहयोग-दिन G5274 τοὺς ती G3588 τοιούτους, यस्ताहरूलाई G5108 ἵνα ताकि G2443 συνεργοὶ सहकर्मी G4904 γινώμεθα होऊँ G1096 τῇ त्यस G3588 ἀληθείᾳ. सत्यको G0225

यसर्थ हामीले यस्ता भाइहरुलाई सहयोग प्रदान गर्नुपर्छ। जब हामी तिनीहरुलाई सहयोग गर्छौं, हामी सत्यको निम्ति तिनीहरुले गरेको कार्यमा सहभागी बन्छौं।

9 Ἔγραψά लेखेको-थिएँ G1125 τι केही G5100 τῇ त्यस G3588 ἐκκλησίᾳ; मण्डलीलाई G1577 ἀλλ' तर G0235 ὁ त्यो G3588 φιλοπρωτεύων प्रथम-हुन-खोज्ने G5383 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 Διοτρεφὴς, दियोत्रेफेसले G1361 οὐκ स्वीकार-नगर्ने G3756 ἐπιδέχεται स्वीकार-गर्छ G1926 ἡμᾶς. हामीलाई G1473

मैले मण्डलीलाई एउटा पत्र लेखँ। तर डियोत्रिफसले हामी जे भन्छौ त्यो सुनि रहेको छैन। ऊ सदैव तिनीहरुका नेता बन्न चाहन्छ।

10 διὰ यसकारण G1223 τοῦτο, यसको G3778 ἐὰν यदि G1437 ἔλθω, आउँछु G2064 ὑπομνήσω सम्झाउनेछु G5279 αὐτοῦ उसका G0846 τὰ ती G3588 ἔργα कामहरू G2041 ἃ जुन G3739 ποιεῖ, गर्छ G4160 λόγοις शब्दहरूले G3056 πονηροῖς दुष्ट G4190 φλυαρῶν दोष-लगाउँछ G5396 ἡμᾶς; हामीलाई G1473 καὶ र G2532 μὴ मात्र-होइन G3361 ἀρκούμενος सन्तुष्ट-नहुने G0714 ἐπὶ मा G1909 τούτοις, यसमा G3778 οὔτε न-त G3777 αὐτὸς आफैंले G0846 ἐπιδέχεται स्वीकार-गर्छ G1926 τοὺς ती G3588 ἀδελφοὺς, भाइहरूलाई G0080 καὶ र G2532 τοὺς ती G3588 βουλομένους, चाहनेहरूलाई G1014 κωλύει, रोक्छ G2967 καὶ र G2532 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यस G3588 ἐκκλησίας मण्डलीबाट G1577 ἐκβάλλει. निकाल्छ G1544

जब म आउँछु, डियोत्रिफसले के गरिरहेछ त्यसबारे भन्नेछु। उसले ढाँट्छ अनि हाम्रो निन्दा गर्छ। तर उसले यो भन्दा अझ धेरै गर्छ। उसले ती भाइहरुलाई सहायता गर्न अस्वीकार गर्छ। जसले ख्रीष्टको सेवा गरिरहेका छन्। उसले ती मानिसहरु जसले भाइहरुलाई सहयोग गर्न चहान्छन् तिनीहरुलाई पनि वाधा दिन्छ अनि तिनीहरुलाई मण्डलीबाट बाहिर निकाली दिन्छ।

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ ἀγαθοποιῶν,
प्रिय न अनुकरण-गर त्यो खराबलाई तर त्यो राम्रोलाई जसले राम्रो-गर्छ
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588 G0018 G3588 G0015

ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν Θεόν.
बाट त्यस परमेश्वरको हो जसले खराब-गर्छ देखेको-छैन देखेको-छ त्यस परमेश्वरलाई
G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G2554 G3756 G3708 G3588 G2316

मेरा प्रिय मित्रहरु! जे नराम्रो छ त्यसको अनुसरण नगर, जे राम्रो छ त्यसको अनुकरण गर। मानिस जसले जे राम्रो छ त्यो गर्छ भने ऊ परमेश्वरबाट आएको मानिस हो। तर कुनै एक जसले नराम्रो काम गर्छ त्यसले कहिल्यै पनि परमेश्वरलाई देखेको हुँदैन।

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας; καὶ
देमेत्रियसलाई गवाही-दिइएको-छ द्वारा सबैले र द्वारा यसको त्यस सत्यको र
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846 G3588 G0225 G2532

ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής ἐστιν.
हामीले पनि गवाही-दिन्छौं र जान्छौं कि त्यो गवाही हाम्रो सत्य हो
G1473 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141 G1473 G0227 G1510

सबै मानिसहरुले डेमेत्रियसको विषयमा असल कुराहरु गर्छन्। अनि त्यो सत्य तिनीहरुले भनेको कुरासित मिल्छ। हामी पनि उसको विषयमा असल कुरा गर्छौं। अनि तिमीहरु जान्दछौ कि हामी जे भन्छौं त्यो सत्य हो।

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ’ οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου
धेरै-कुरा थियो-मसँग लेख्न तिमीलाई तर चाहन्न चाहन्दिन द्वारा मसीको र कलमको
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532 G2563

σοι γράφειν;
तिमीलाई लेख्न
G4771 G1125

मेरो तिमीहरुलाई धेरै कुराहरु भन्ने इच्छा छ। तर म कलम अनि मसी यसकोलागि उपयोग गर्न चाहन्नँ।

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν. Εἰρήνη
आशा-गर्छु तर छिट्टै तिमीलाई भेट्न र मुखामुखी सम्मुख मुखामुखी कुरा-गर्नेछौं शान्ति
G1679 G1161 G2112 G4771 G3708 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980 G1515

σοι. ἀσπάζονταί σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ’ ὄνομα.
तिमीलाई अभिवादन-गर्छन् तिमीलाई ती साथीहरूले अभिवादन-गर ती साथीहरूलाई एक-एकलाई नामले
G4771 G0782 G4771 G3588 G5384 G0782 G3588 G5384 G2596 G3686

म तिमीहरुसित चाँडै भेट्ने आशा गर्छु। तब हामी एकसाथ बसेर आमने-सामने बात गर्न सक्छौं।

Jude

Chapter 1

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
यहूदा येशू ख्रीष्टको दास भाइ र याकूबको तिनीहरूलाई-जो मा परमेश्वर
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385 G3588 G1722 G2316

Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
पितामा प्रेम-गरिएका र येशू ख्रीष्टमा रक्षा-गरिएका बोलाइएकाहरू
G3962 G0025 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822

येशू ख्रीष्टको दास अनि याकूबको एक भाइ, यहूदाबाट। ती सबै मानिसहरु प्रति जो परमेश्वरद्वारा चुनिएकाछन्। पिता परमेश्वरले तिमीहरुलाई प्रेम गर्नुहुन्छ अनि तिमीहरु येशू ख्रीष्टको विश्वासमा सुरक्षित राखिएका छौ।

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
दया तिमीहरूलाई र शान्ति र प्रेम बढी-रहोस्
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

सम्पूर्ण कृपा, शान्ति अनि प्रेम तिमीहरुमा रहोस्।

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς
प्रियहरू सबै लगनशीलता-सँग गर्दै लेख्न तिमीहरूलाई विषयमा त्यस साझा
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771 G4012 G3588 G2839

ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ
हाम्रो मुक्तिको आवश्यकता भयो-मसँग लेख्न तिमीहरूलाई बिन्ती-गर्दै लड्नुहोस् त्यस
G1473 G4991 G0318 G2192 G1125 G4771 G3870 G1864 G3588

ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
एक-पटक दिइएको ती पवित्रहरूलाई विश्वासको-लागि
G0530 G3860 G3588 G0040 G4102

प्रिय मित्रहरु, म तिमीहरुलाई हामी सबैले एकसाथ सहभागी भएको उद्धारको बारेमा लेख्न खूबै इच्छुक भएको छु। म तिमीहरुलाई परमेश्वरले उहाँको पवित्र मानिसहरुलाई प्रदान गर्नु भएको विश्वासको निम्ति कठिन संङ्घर्ष गर्ने उत्साह प्रदान गर्ने इच्छा गर्छु। परमेश्वरले यो विश्वास एकै पल्ट प्रदान गर्नुभयो अनि यो सबै समयको निम्ति पर्याप्त भयो।

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο
चोरी-पसेका-छन् वास्तवमा केही मानिसहरू जो पहिले-नै पहिले-देखि-लेखिएका-थिए लागि यो
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819 G4270 G1519 G3778

τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
त्यस दण्डको अभक्त त्यो त्यस परमेश्वरको हाम्रो अनुग्रहलाई बदल्ने मा
G3588 G2917 G0765 G3588 G3588 G2316 G1473 G5485 G3346 G1519

ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
लंपटतामा र त्यस एकमात्र स्वामीलाई र प्रभु हाम्रो येशू ख्रीष्टलाई
G0766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473 G2424 G5547

ἀρνούμενοι.
इन्कार-गर्ने
G0720

कोही मानिसहरु तिमीहरुको समूहमा सुटुक्क पसेका छन्। तिनीहरुले गरिरहेका कुराको निम्ति दोषी ठहर्याई सकिएकोछ। धेरै अघि, अगमवक्ताहरुले तिनीहरुको विषयमा लेखेका थिए। तिनीहरु परमेश्वरका शत्रुहरु हुन्। तिनीहरुले हाम्रा परमेश्वरको अनुग्रहलाई हर तरहको पापकर्म गर्ने अनुमति पत्र बनाएका छन्। तिनीहरु हाम्रा एकमात्र मालिक एवं प्रभु येशू ख्रीष्टलाई अस्वीकार गर्छन्।

5 Ὑπομνῆσαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ‹ὑμᾶς› ἅπαξ «πάντα, ὅτι [ὁ]
सम्झाउन तर तिमीहरूलाई चाहन्छु जान्छौं तिमीहरू एक-पटक सबै-कुरा कि उहाँ
G5279 G1161 G4771 G1014 G1492 G4771 G0530 G3956 G3754 G3588

Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ
प्रभुले जनतालाई बाट भूमिको मिस्रबाट बचाउनुभयो त्यो दोस्रो-पटक ती विश्वास-नगर्ने
G2962 G2992 G1537 G1093 G0125 G4982 G3588 G1208 G3588 G3361

πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.
विश्वास-गर्नेहरूलाई नष्ट-गर्नुभयो
G4100 G0622

तिमीहरुले जानिसकेको कुराहरु तिमीहरुलाई स्मरण गराउनमा म सहायता गर्न चाहन्छु याद गर कि प्रभुले मिश्र देशबाट बाहिर ल्याएर उहाँका मानिसहरुलाई बचाँउनु भयो। तर उहाँले ती सबै मानिसहरुको संहार गर्नु भयो जसले विश्वास गरेनन्।

6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχὴν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας
स्वर्गदूतहरूलाई पनि जो रक्षा-नगर्ने रक्षा-गरेका त्यो आफ्नो स्थान तर छोडेर
G0032 G5037 G3588 G3361 G5083 G3588 G1438 G0746 G0235 G0620

τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας, δεσμοῖς ἀϊδίοις ὑπὸ
त्यो आफ्नो बसोबास लागि न्यायको महान् दिनको बन्धनहरूमा अनन्तका मुनि
G3588 G2398 G3613 G1519 G2920 G3173 G2250 G1199 G0126 G5259

ζόφον τετήρηκεν;
अन्धकारमा राख्नुभयो
G2217 G5083

अनि याद गर, ती स्वर्गदूतहरुलाई जो सित अधिकार थियो तर उहाँले राख्नु भएन। तिनीहरुले आफ्नै घर त्याग गरे। यसर्थ प्रभुले ती स्वर्गदूतहरुलाई अन्धकारमा राख्नु भयो। तिनीहरुलाई सदा रहिरहने बन्धनमा बाँध्नु भयो। उहाँले त्यो महान् दिनमा न्याय गर्न तिनीहरुलाई राख्नु भयो।

7 ὡς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον
जसरी सोदोम र गोमोरा र ती वरिपरिका तिनीहरूका शहरहरूले त्यो समान
G5613 G4670 G2532 G1116 G2532 G3588 G4012 G0846 G4172 G3588 G3664

τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἑτέρας,
तरिकाले यी-हरूजस्तो व्यभिचार-गरे र पछि-लागेर पछि शरीरको अर्को
G5158 G3778 G1608 G2532 G0565 G3694 G4561 G2087

πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.
राखिएका-छन् उदाहरणको-रूपमा आगोको अनन्त दण्ड भोग्दै
G4295 G1164 G4442 G0166 G1349 G5254

सदोम अनि गमोरा शहरहरु अनि वरिपरिका अन्य शहरहरुलाई स्मरण गर। तिनीहरु पनि ती स्वर्गदूतहरु जस्तै हुन्। ती शहरहरु व्यभिचार अनि अ-प्राकृतिक आनन्द मनाइरहेका थिए। तिनीहरुले अनन्त जलनको दण्ड भोग्छन्। तिनीहरुको दण्ड हाम्रो निम्ति उदाहरण हो।

8 Ὁμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μιαίνουσιν, κυριότητα
त्यसरी वास्तवमा पनि यी-हरूले स्वप्न-देख्नेहरूले शरीरलाई त अशुद्ध-पार्छन् अधिकारलाई
G3668 G3305 G2532 G3778 G1797 G4561 G3303 G3392 G2963

δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.
तर अस्वीकार-गर्छन् महिमावानहरूलाई तर निन्दा-गर्छन्
G1161 G0114 G1391 G1161 G0987

ती तिमीहरुका दलमा पस्ने मानिसहरु पनि त्यही अनुसरण गर्छन्। तिनीहरुलाई तिनीहरुको सपनाले डोर्याएको छ अनि तिनीहरुले स्वयंलाई अनैतिक पारेका छन्। तिनीहरु आफैंलाई अनैतिक बनाउँछन्। तिनीहरु परमेश्वरलाई अस्वीकार गर्छन् अनि महिमामय स्वर्गदूतहरुको निन्दा गर्छन्।

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
त्यो तर मीखाएल त्यो प्रधान-स्वर्गदूतले जब त्यस शैतानसँग विवाद-गर्दै
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228 G1252

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
बहस-गर्दै-थियो विषयमा त्यस मूसाको शरीरको हिम्मत-गरेन हिम्मत-गर्यो न्यायको लगाउन
G1256 G4012 G3588 G3475 G4983 G3756 G5111 G2920 G2018

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
निन्दाको तर भन्नुभयो डाँट-गरोस् तिमीलाई प्रभुले
G0988 G0235 G3004 G2008 G4771 G2962

प्रधान स्वर्गदूत मिखाएलले पनि यसो गरेनन्। मिखाएलले शैतानसंग मोशाको शरीर छ भन्ने कुरामा मानेन। तर मिखाएलले निन्दनीय वचनहरुले शैतानलाई गाली गर्ने आँट गरेनन्। यसकारण, मिखाएलले भने, “परमप्रभुले तिमीलाई दण्डित तुल्याउने छन्।”

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ φυσικῶς,
यी-हरूले तर जति त जान्दैनन् जान्छन् निन्दा-गर्छन् जति तर प्राकृतिक-रूपमा
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745 G1161 G5447

ὡς τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.
जसरी ती बुद्धिहीन जनावरहरू जान्छन् मा यी-कुराहरूमा नष्ट-हुन्छन्
G5613 G3588 G0249 G2226 G1987 G1722 G3778 G5351

तर यी मानिसहरु जुन कुराहरु आफैंले बुझेका छैनन् त्यस बारेमा निन्दनीय शब्दहरु प्रयोग गर्छन्। अनि तिनीहरुले जे बुझ्छन् बुद्धिद्धारा होइन तर लाटा विवेक अनि शून्य पशुले भै बुझ्छन्। अनि यी कुराहरुद्वारा तिनीहरु ध्वंश हुन्छन्।

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
धिक्कार तिनीहरूलाई किनकि त्यस बाटोमा त्यस काइनको हिँडे र त्यस भ्रममा
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588 G4106

τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
त्यस बिलामको ज्यालाको-लागि बगे र त्यस विद्रोहमा त्यस कोरहको नष्ट-भए
G3588 G0903 G3408 G1632 G2532 G3588 G0485 G3588 G2879 G0622

यो तिनीहरुका निम्ति अत्यन्तै नराम्रो हुनेछ। यी मानिसहरुले कयिन हिँडेको मार्ग अनुसरण गरेका छन्। धन कमाउन तिनीहरु बालाम हिँडेको बाटोमा हिंडिरहेका छन्। तिनीहरु परमेश्वरको विरोधमा कोरह झैं लड़छन्। यसर्थ कोरह झैं तिनीहरु पनि सड्नेछन्।

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
यी-हरू हुन् जो मा तीं प्रेमभोजहरूमा तिम्रो दागहरू निर्भय-सँगै-खाने
G3778 G1510 G3588 G1722 G3588 G0026 G4771 G4694 G4910

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,
निर्भय-सँग आफैंलाई-नै चराउने बादलहरू पानीविहीन द्वारा हावाले उडाइएका
G0870 G1438 G4165 G3507 G0504 G5259 G0417 G3911

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
रूखहरू जाडका फलरहित दुइ-पटक मरेका उखेलिएका
G1186 G5352 G0175 G1364 G0599 G1610

यी मानिसहरु तिमीहरुको समूह भोजमा भएका फोहोर दागहरु जस्तै हुन्। तिनीहरु तिमीहरुको भोजनमा साथ दिन्छन् अनि निर्भय साथ खान्छन्। तिनीहरु आफ्नै स्वार्थ केन्द्रित गोठालाहरु हुन्। ती वृष्टिहीन मेघहरु हुन्। बतासले तिनीहरुलाई चारैतिर उडाउँछ। तिनीहरु ती बृक्षहरु हुन् जुन समयमा फल दिँदैनन्, अनि भूँइबाट उखेलिन्छन्। यसरी तिनीहरु पूर्णरुपले मर्छन्।

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται,
छालहरू जङ्गली समुद्रका फिँज-उडाउने ती आफ्ना लज्जाहरू ताराहरू भट्किएका
G2949 G0066 G2281 G1890 G3588 G1438 G0152 G0792 G4107

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
जसको-लागि त्यो अन्धकार त्यस अन्ध्यारोको सदाको-लागि युगमा राखिएको-छ
G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519 G0165 G5083

तिनीहरु समुद्रका भयानक छाल जस्तै हुन्। छालले फिँज सृष्टि गर्छ। यी मानिसहरुले, छालले फिँज उत्पन्न गरे भै लज्जापूर्ण कुराहरु गर्छन्। यी मानिसहरु ती ताराहरु जस्तै हुन् जो आकाशमा निरुद्देश्य घुम्छन्। तिनीहरुको निम्ति चुक झैं कालो ठाँउ सदैवको लागि राखिएको छ।

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἑνὼχ, λέγων:
अगमवाणी-गरे तर पनि यी-हरूको-विषयमा सातौं बाट आदमबाट हनोकले भन्दै
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076 G1802 G3004

Ἰδοὺ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
हेर आउनुभयो प्रभु मा पवित्र लाखौंहरूमा आफ्ना
G3708 G2064 G2962 G1722 G0040 G3461 G0846

आदमका सातौं सन्तान हनोकले तिनीहरुको बारेमा यसो भनेका छन् "हेर, प्रभु उहाँका हजारौं-हजार पवित्र दूतहरुसंग आउँनु हुँदैछ।

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, περὶ
गर्न न्याय विरुद्ध सबैको र दोषी-ठहर्याउन सबै ती अभक्तहरूलाई विषयमा
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956 G3588 G0765 G4012

πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν
सबै ती कामहरूको अभक्तिका तिनीहरूको जुन अभक्ति-गरे र विषयमा सबै ती
G3956 G3588 G2041 G0763 G0846 G3739 G0764 G2532 G4012 G3956 G3588

σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
कठोर जुन बोले विरुद्ध उहाँको पापीहरूले अभक्त
G4642 G3739 G2980 G2596 G0846 G0268 G0765

प्रभुले हरेक मानिसको न्याय गर्नु हुनेछ। प्रभु सबै मानिसहरुको न्याय गर्न अनि जो परमेश्वरका विरुद्ध छन्, तिनीहरुलाई दण्ड दिन आउँनु हुँदैछ। परमेश्वरले तिनीहरुले गरेको परमेश्वर विरोधी जम्मै कुराहरुको निम्ति तिनीहरु सबैलाई दण्ड दिनुहुनेछ। उहाँले यी पापीहरुलाई, जो परमेश्वरका विरुद्धमा जति कर्णकदु कुरा गरे ती सबैको निम्ति दण्ड दिनु हुनेछ।"

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι;
यी-हरू हुन् गुनगुन-गर्ने दोष-लगाउने अनुसार ती लालसाहरूको आफ्ना हिँड्ने
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588 G1939 G0846 G4198

καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, ὠφελείας
र त्यो मुखले तिनीहरूको बोल्छ घमण्डी-कुरा चापलुसी-गर्दै अनुहारहरूलाई फाइदाको-खातिर
G2532 G3588 G4750 G0846 G2980 G5246 G2296 G4383 G5622

χάριν.
लागि
G5484

यी मानिसहरु सदैव विरोध जनाउँछन् अनि अरुको त्रुटि खोज्छन्। तिनीहरुले सदैव तिनीहरुले गर्न चाहेका कुकर्महरु गर्छन्। तिनीहरु आफ्नै गर्व गर्छन्। तिनीहरुले अन्य मानिसहरुको विषयमा राम्रो कुरा भन्नुको एउटा कारण तिनीहरु जे चाहन्छन् त्यो प्राप्त गर्नु हो।

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν
तिमीहरू तर प्रियहरू सम्झ ती वचनहरू ती पहिले-भनिएका द्वारा ती
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588 G4302 G5259 G3588

ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
प्रेरितहरूको त्यस प्रभु हाम्रो येशू ख्रीष्टको
G0652 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

प्रिय मित्रहरु, हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्टका प्रेरितले के अगमवाणी गरेका छन्, याद गर।

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται, κατὰ
कि भन्थे तिमीहरूलाई कि मा अन्तिम त्यस समयमा हुनेछन् खिल्ली-गर्नेहरू अनुसार
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550 G1510 G1703 G2596

τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
ती आफ्नै लालसाहरूको हिँड्ने ती अभक्तिका
G3588 G1438 G1939 G4198 G3588 G0763

प्रेरितले तिमीहरुलाई भनेका थिए, “आखिरमा त्यहाँ मानिसहरु हुने छन् जो परमेश्वरबारे आक्षेप गर्नेछन्। तिनीहरुले आफ्नो इच्छा पूरा गर्नेछन् अनि परमेश्वर विरुद्धका कुराहरु गर्नेछन्।”

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
यी-हरू हुन् जो भेद-गर्छन् संसारिक आत्मा न-भएको छ-तिनीहरूसँग
G3778 G1510 G3588 G0592 G5591 G4151 G3361 G2192

यी मानिसहरु तिनीहरुका पापमय आत्माले खोजेको मात्र गर्छन्। तिनीहरुको आत्मा हुँदैन।

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
तिमीहरू तर प्रियहरू निर्माण-गर्दै आफैंलाई-नै त्यस अत्यन्तै-पवित्र तिम्रो विश्वासमा
G4771 G1161 G0027 G2026 G1438 G3588 G0040 G4771 G4102

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
मा आत्मामा पवित्रमा प्रार्थना-गर्दै
G1722 G4151 G0040 G4336

तर प्रिय मित्रहरु, तिमीहरु स्वयंलाई दृढ तुल्याउनका निम्ति तिमीहरुका अति पवित्र विश्वास उपयोग गर। पवित्र आत्मासित प्रार्थना गर।

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ Κυρίου
आफैंलाई प्रेममा परमेश्वरको राख प्रतीक्षा-गर्दै त्यो दया त्यस प्रभु
G1438 G1722 G0026 G2316 G5083 G4327 G3588 G1656 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
हाम्रो येशू ख्रीष्टको लागि जीवन अनन्तको
G1473 G2424 G5547 G1519 G2222 G0166

तिमीहरु स्वयंलाई परमेश्वरको प्रेममा राख। तिमीहरुलाई सदाको निम्ति जीवन प्रदान गर्न उहाँका कृपा सहित प्रभु येशू ख्रीष्टको प्रतीक्षा गर।

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
र तिनीहरूलाई त दया-गर शङ्कामा-परेकाहरूलाई
G2532 G3739 G3303 G1653 G1252

जो मानिसहरु सन्देह गर्छन् तिनीहरुलाई दया देखाऊ। तिमीहरुले कोही मानिसहरुलाई बचाँउनु आवश्यक छ।

23 ‹οὓς δὲ› σῴζετε, ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν
तिनीहरूलाई तर बचाउ बाट आगोबाट झिक्दै तिनीहरूलाई तर दया-गर मा
G3739 G1161 G4982 G1537 G4442 G0726 G3739 G1161 G1653 G1722

φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
भयमा घृणा-गर्दै पनि त्यो बाट त्यस शरीरद्वारा दागिएको लुगालाई-पनि
G5401 G3404 G2532 G3588 G0575 G3588 G4561 G4695 G5509

तिमीहरु तिनीहरुलाई आगोबाट खोस। तर खुबै सावधान बन जब तिमी अन्य मानिसहरुलाई सहायता गर्छौ। तिनीहरुका वस्त्र समेतलाई घृणा गर जुन पापले फोहोर भएका छन्।

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στῆσαι κατενώπιον
उहाँलाई-जो तर सक्नुहुन्छ जोगाउन तिमीहरूलाई नड्किएका र खडा-गर्न सम्मुख
G3588 G1161 G1410 G5442 G4771 G0679 G2532 G2476 G2714

τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
त्यस महिमाको उहाँको निर्दोष मा आनन्दमा
G3588 G1391 G0846 G0299 G1722 G0020

परमेश्वर शक्तिशाली हुनुहुन्छ अनि तिमीहरुलाई पतन हुनबाट जोगाउन सहयोग गर्ने योग्य हुनुहुन्छ। कुनै दोष अनि महा आनन्द बिनै उहाँको महिमामय उपस्थिति अघि तिमीलाई ल्याउन योग्य हुनुहुन्छ।

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, δόξα,
एकमात्र परमेश्वर उद्धारक हाम्रो द्वारा येशू ख्रीष्ट त्यस प्रभु हाम्रो महिमा
G3441 G2316 G4990 G1473 G1223 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473 G1391

μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν,
प्रताप सक्ति र अधिकार सबै-भन्दा-अघि सबै त्यस युगको र अहिले
G3172 G2904 G2532 G1849 G4253 G3956 G3588 G0165 G2532 G3568

καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
र सदाको-लागि सबै ती युगहरूमा आमेन
G2532 G1519 G3956 G3588 G0165 G0281

उहाँ एक मात्र परमेश्वर हुनुहुन्छ जसले हामीलाई बचाँउनु सक्नुहुन्छ। सबै बितेका समय, अहिले, अनि सदासर्वदा हाम्रा प्रभु येशू ख्रीष्ट मार्फत महिमा, महानता, शक्ति अनि अधिकार उहाँका साथ रहुन्। आमिन।

Revelation

Chapter 1

1 Ἀποκάλυψις Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἣν ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Θεός, δεῖξαι τοῖς
प्रकाश येशूको ख्रीष्टको जुन दिनुभयो उहाँलाई त्यो परमेश्वरले देखाउनलाई उहाँका
G0602 G2424 G5547 G3739 G1325 G0846 G3588 G2316 G1166 G3588

δούλοις αὐτοῦ, ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει. καὶ ἐσήμανεν, ἀποστείλας διὰ
दासहरूलाई उहाँका जे-कुरा हुनैपर्छ घट्न चाँडै नै। र संकेत-गर्नुभयो पठाएर मार्फत
G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034 G2532 G4591 G0649 G1223

τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ, τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἰωάννῃ,
आफ्ना दूतको उहाँका आफ्ना दासलाई उहाँका यूहन्नालाई
G3588 G0032 G0846 G3588 G1401 G0846 G2491

यो येशू ख्रीष्टको अभिमानिस हो। परमश्वरले येशूलाई यी कुराहरु, अब चाँडै जे घट्नेवाला छ सो उनका सेवकहरुलाई दर्शाउनका निम्ति प्रदान गर्नुभयो। ख्रीष्टले आफ्ना सेवक यूहन्नालाई यी कुराहरु दर्शाउनका निम्ति आफ्ना स्वर्गदूत पठाउँनु भयो।

2 ὃς ἐμαρτύρησεν τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ
जसले गवाही-दिए त्यो वचनको त्यो परमेश्वरको र त्यो साक्षीको येशू
G3739 G3140 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141 G2424

Χριστοῦ, ὅσα εἶδεν.
ख्रीष्टको जतिसुकै देख्नुभयो।
G5547 G3745 G3708

यूहन्नाले आफूले देखेका कुरा भने। यही सत्य हो की येशू ख्रीष्टले तिनलाई भन्नुभयो अनि यो परमश्वरको सन्देश हो।

3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς
धन्य त्यो पढ्ने र ती सुन्नेहरू यो वचनहरू यस
G3107 G3588 G0314 G2532 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῇ γεγραμμένα; ὁ γὰρ καιρὸς
अगमवाणीका र पालन-गर्नेहरू ती-कुरा यसमा यसमा लेखिएका त्यो किनभने समय
G4394 G2532 G5083 G3588 G1722 G0846 G1125 G3588 G1063 G2540

ἐγγύς.
नजिकै-छ।
G1451

त्यो मानिस धन्य हो जसले यो पढिरहेको छ अनि तिनीहरु धन्य हुन् जो यी अगमवाणीको शब्दहरु सुन्दछन् र यही अनुसार कामहरु गरिरहेका छन्। किनभने धेरै समय बाँकी छैन।

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ
यूहन्ना ती सातवटा मण्डलीहरूलाई ती मा त्यो एशियामा: अनुग्रह तिमीहरूलाई र
G2491 G3588 G2033 G1577 G3588 G1722 G3588 G0773 G5485 G4771 G2532

εἰρήνη, ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ
शान्ति बाट जो हुनुहुन्छ र जो हुनुहुन्थ्यो र जो आउनुहुनेछ र बाट
G1515 G0575 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G2532 G0575

τῶν ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ;
ती सातवटा आत्माहरूबाट जुन सामु उहाँको सिंहासनको उहाँको
G3588 G2033 G4151 G3739 G1799 G3588 G2362 G0846

यहून्नाबाट, एशिया प्रान्तका सातवटा मण्डलीहरुलाई: अनुग्रह अनि शान्ति रहोस् तिमीहरुलाई उहाँद्वारा जो अहिले हुनुहुन्छ, जो सदैव हुनुहुन्थ्यो, अनि जो आउँदै हुनुहुन्छ अनि उहाँको सिंहासन अघिका सात आत्माहरुद्वारा

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος
र बाट येशू ख्रीष्टबाट जो विश्वासयोग्य-साक्षी त्यो विश्वस्त त्यो पहिलौटे
G2532 G0575 G2424 G5547 G3588 G3144 G3588 G4103 G3588 G4416

τῶν νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι
ती मृतहरूका। र त्यो शासक ती राजाहरूका यस पृथ्वीका। जो प्रेम-गर्नुहुन्छ
G3588 G3498 G2532 G3588 G0758 G3588 G0935 G3588 G1093 G3588 G0025

ἡμᾶς, καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ αἵματι
हामीलाई र मुक्त-गर्नुभयो हामीलाई बाट ती पापहरूबाट हाम्रा द्वारा उहाँको रगतद्वारा
G1473 G2532 G3089 G1473 G1537 G3588 G0266 G1473 G1722 G3588 G0129

αὐτοῦ,
उहाँको
G0846

अनि विश्वासी साक्षी येशू ख्रीष्टद्वारा। मृत्युबाट बौराइनु भएको उहाँ पहिलो हुनुहुन्छ। येशू पृथ्वीका राजाहरुका शासक हुनुहुन्छ। येशू नै एकजना हुनुहुन्छ जसले हामीलाई प्रेम गर्नुहुन्छ र हाम्रा पापबाट आफ्नो रगतले स्वतन्त्र तुल्याउनु भयो।

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ:
र बनाउनुभयो हामीलाई राज्य पूजाहारीहरू उहाँका परमेश्वर र पितako-निम्ति उहाँको।
G2532 G4160 G1473 G0932 G2409 G3588 G2316 G2532 G3962 G0846

αὐτῷ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
उहाँलाई त्यो महिमा र त्यो पराक्रम सदासर्वदा ती युगयुगसम्म ती युगयुगसम्म। आमेन।
G0846 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

येशूले हामीलाई एउटा राज्यमा परिणत गर्नुभयो। उहाँले आफ्नो पिताको सेवाको लागि हामीलाई पूजाहारीहरु बनाउनु भयो। सदाका निम्ति येशूमा महिमा अनि शक्ति रहिरहोस्। आमिन।

7 Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς, καὶ
हेर आउनुहुन्छ साथमा ती बादलहरूसँग र देख्नेछ उहाँलाई हरेक आँखाले र
G3708 G2064 G3326 G3588 G3507 G2532 G3708 G0846 G3956 G3788 G2532

οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὸν πᾶσαι αἱ
तिनीहरूले-पनि-जसले उहाँलाई छेडे र विलाप-गर्नेछन् उहाँको-कारण उहाँको सबै ती
G3748 G0846 G1574 G2532 G2875 G1909 G0846 G3956 G3588

φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.
जातिहरूले यस पृथ्वीका। हो आमेन।
G5443 G3588 G1093 G3483 G0281

हेर, येशू मेघहरुमा आँउदै हुनुहुन्छ। उहाँलाई सबै मानिसहरुले, ती मानिसहरु जसले घोंचेका थिए तिनीहरुले पनि देख्नेछन्। उहाँको कारणले पृथ्वीका सम्पूर्ण मानिसहरु जोडले कराउनेछन्। यो सत्य हो, यो घट्ने छ। आमिन।

8 Ἐγώ म G1473 εἰμι हुँ G1510 τὸ त्यो G3588 Ἄλφα अल्फा G0001 καὶ र G2532 τὸ त्यो G3588 Ὦ, ओमेगा G5598 {ἀρχὴ आदि G0746 καὶ र G2532 τέλος} अन्त G5056 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 Κύριος प्रभु G2962 ὁ त्यो G3588 Θεός, परमेश्वरले G2316 ὁ जो G3588 ὢν, हुनुहुन्छ G1510 καὶ र G2532 ὁ जो G3588 ἦν, हुनुहुन्थ्यो G1510 καὶ र G2532 ὁ जो G3588 ἐρχόμενος, आउनुहुनेछ G2064 ὁ त्यो G3588 Παντοκράτωρ. सर्वशक्तिमान्। G3841

प्रभु परमेश्वर भन्नुहुन्छ, “म अल्फा अनि ओमेगा + 1:8 अल्फा अनि ओमेगा ग्रीक वर्णमालाको पहिलो अनि अन्तिम अक्षरहरु, जसको अर्थ हुन्छ ‘शुरु’ अनि ‘अन्त’। हुँ। म नै एक हुँ जो अहिले छु, जो सदैव थिए अनि जो आउँदै छु। म सर्व शक्तिमान हुँ।”

9 Ἐγὼ म G1473 Ἰωάννης, यूहन्ना G2491 ὁ तिमीहरूको G3588 ἀδελφὸς भाइ G0080 ὑμῶν, तिमीहरूको G4771 καὶ र G2532 συνκοινωνὸς सहभागी G4791 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 θλίψει, कष्टमा G2347 καὶ र G2532 βασιλείᾳ, राज्यमा G0932 καὶ र G2532 ὑπομονῇ, धैर्यमा G5281 ἐν मा G1722 Ἰησοῦ, येशूमा G2424 ἐγενόμην भएँ G1096 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 νήσῳ टापुमा G3520 τῇ त्यो G3588 καλουμένῃ भनिने G2564 Πάτμῳ, पात्मोसमा G3963 διὰ को-लागि G1223 τὸν त्यो G3588 λόγον वचनको G3056 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 μαρτυρίαν साक्षीको G3141 Ἰησοῦ. येशूको। G2424

म यूहन्ना हुँ अनि म तिमीहरुको भाइ जो कष्टमा राज्यमा अनि धैर्यपूर्वकको सहनशीलतामा सहभागिता गर्छ। म पत्मोस टापूमा थिएँ किनभने म परमेश्वरको सन्देश अनि येशूको सत्यप्रति विश्वासी थिएँ।

10 ἐγενόμην भएँ G1096 ἐν मा G1722 Πνεύματι आत्मामा G4151 ἐν मा G1722 τῇ त्यो G3588 κυριακῇ प्रभुको G2960 ἡμέρᾳ, दिनमा G2250 καὶ र G2532 ἤκουσα सुनें G0191 ὀπίσω पछाडि G3694 μου मेरो G1473 φωνὴν स्वर G5456 μεγάλην, ठूलो G3173 ὡς जस्तो G5613 σάλπιγγος, तुरहीको G4536

परमप्रभुको दिनमा आत्माले मलाई अधिकारमा लियो। मैले मेरो पछि एक ठूलो आवाज सुनें। त्यो तुरहीको आवाज जस्तो सुनियो।

11 λεγούσης, भन्दै G3004 {Ἐγώ म G1473 εἰμι हुँ G1510 τὸ त्यो G3588 Α अल्फा G0001 καὶ र G2532 τὸ त्यो G3588 Ω ओमेगा G5598 ὁ त्यो G3588 πρῶτος पहिलो G4413 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 ἔσχατος; अन्तिम G2078 καὶ}, र G2532 Ὃ जे G3739 βλέπεις देख्छौ G0991 γράψον लेख G1125 εἰς एउटा G1519 βιβλίον, पुस्तकमा G0975 καὶ र G2532 πέμψον पठाइदेऊ G3992 ταῖς ती G3588 ἑπτὰ सातवटा G2033 ἐκκλησίαις: मण्डलीहरूलाई G1577 εἰς अर्थात् G1519 Ἔφεσον, एफिससमा G2181 καὶ र G2532 εἰς अर्थात् G1519 Σμύρναν, स्मुर्नामा G4667 καὶ र G2532 εἰς अर्थात् G1519 Πέργαμον, पर्गामनमा G4010 καὶ र G2532 εἰς अर्थात् G1519 Θυάτειρα, थुआतीरामा G2363 καὶ र G2532 εἰς अर्थात् G1519 Σάρδεις, सार्डिसमा G4554 καὶ र G2532 εἰς अर्थात् G1519 Φιλαδέλφειαν, फिलाडेल्फियामा G5359 καὶ र G2532 εἰς अर्थात् G1519 Λαοδίκειαν. लाओडिकियामा। G2993

त्यो आवाजले भन्यो, “तिमीले जे देख्नेछौ एउटा पुस्तकमा लेख अनि त्यसलाई सात मण्डलीहरुमा एफिसस, स्पर्ना, पर्गामम, थिआटायरा, सार्डिस, फिलाडेल्फिया अनि लाओडिसियामा यो पत्र पठाऊ।”

12 Καὶ र G2532 ἐπέστρεψα फर्कें G1994 βλέπειν हेर्न G0991 τὴν त्यो G3588 φωνὴν स्वरलाई G5456 ἥτις जसले G3748 ἐλάλει बोलिरहेको-थियो G2980 μετ’ सँग G3326 ἐμοῦ. मसँग। G1473 καὶ र G2532 ἐπιστρέψας, फर्किंदा G1994 εἶδον देखें G3708 ἑπτὰ सातवटा G2033 λυχνίας सामदानहरू G3087 χρυσᾶς, सुनका G5552

को हो जो मसित बात गर्दैछ भनी हेर्न म पछि फर्किएँ। जब म फर्किएँ, मैले सुनका सातवटा दीप-दानी देखे।

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἐνδεδυμένον
र बीचमा बीचमा ती सामदानहरूका जस्तो मानिसको-पुत्र मानवको लगाउनुभएको
G2532 G1722 G3319 G3588 G3087 G3664 G5207 G0444 G1746

ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην χρυσᾶν.
लामो-पोशाक र बाँधिएको नजिक उहाँको छातीमा पेटी सुनको।
G4158 G2532 G4024 G4314 G3588 G3149 G2223 G5552

मैले ती दीप-दानी माझमा कसैलाई देखें जो "मानिसको पुत्र" जस्तै हुनुहुन्थ्यो। तिनीले खुट्टा छुने एक लामो पोशाक लगाइरहेका थिए। तिनको छाती वरिपरि सुनौलो पेटी बाँधिएको थियो।

14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ, ὡς ἔριον, λευκόν ὡς
उहाँको अनि शिर उहाँको र ती कपालहरू सेता जस्तो ऊन सेतो जस्तो
G3588 G1161 G2776 G0846 G2532 G3588 G2359 G3022 G5613 G2053 G3022 G5613

χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός;
हिउँ र उहाँका आँखाहरू उहाँका जस्तो ज्वाला आगोको
G5510 G2532 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442

तिनको शिर अनि केश हिउँ र ऊन जस्तो सेतो थियो। उहाँका आँखा आगोको ज्वाला जस्ता थिए।

15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ πεπυρωμένης;
र उहाँका खुट्टाहरू उहाँका जस्तो चम्किलो-काँसा जसरी भट्टीमा तताइएको
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474 G5613 G1722 G2575 G4448

καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
र उहाँको स्वर उहाँको जस्तो स्वर पानीको धेरै
G2532 G3588 G5456 G0846 G5613 G5456 G5204 G4183

तिनका पाउहरु भट्टीमा चम्किरहेको काँसा जस्ता थिए। तिनको आवाज बाढी आएको समयको छालको जस्तो थियो।

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ
र लिनुभएको मा उहाँको दाहिने हातमा उहाँको ताराहरू सातवटा र बाट उहाँको
G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G5495 G0846 G0792 G2033 G2532 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ,
मुखबाट उहाँको तरवार दुई-धारे तीखो निस्किरहेको र उहाँको अनुहार उहाँको
G4750 G0846 G4501 G1366 G3691 G1607 G2532 G3588 G3799 G0846

ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
जस्तो त्यो सूर्य चम्किरहेको मा आफ्नो शक्तिमा उहाँको।
G5613 G3588 G2246 G5316 G1722 G3588 G1411 G0846

उहाँको दाहिने हातमा सातवटा ताराहरु थिए। एउटा दुईपट्टिधार भएको लाग्ने तरवार तिनको मुखबाट निस्कियो। तिनको अनुहार मध्यान्हमा चम्केको सूर्य जस्तै देखिन्थ्यो।

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός. καὶ
र जब देखें उहाँलाई ढलें तिर उहाँका खुट्टाहरूमा उहाँका जस्तो मरेको। र
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846 G5613 G3498 G2532

ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ' ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι ὁ
राख्नुभयो उहाँको दाहिने-हात उहाँको माथि ममाथि भन्दै नगर भय म हुँ त्यो
G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473 G3004 G3361 G5399 G1473 G1510 G3588

πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
पहिलो र त्यो अन्तिम
G4413 G2532 G3588 G2078

जब मैले उहाँलाई देखें, म एक मरेको मानिस जस्तै उहाँको गोडामा परें। उहाँले आफ्नो दाहिने हात ममा राखेर भन्नुभयो, “भयभित नहोऊ, नडराऊ। म आदि अनि अन्त हुँ।

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς
र त्यो जीवित। र भएँ मरेको र हेर जीवित छु सदासर्वदा ती
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708 G2198 G1510 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ ᾅδου.
युगयुगसम्म ती युगयुगसम्म र छन्-मसँग ती साँचोहरू त्यो मृत्युका र त्यो पातालका।
G0165 G3588 G0165 G2532 G2192 G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086

म नै एक हुँ जो बाँचेको छु। एक जो जीवीत छु म नै हुँ। म मरेको थिएँ। तर हेर, म सदा-सर्वदाको लागि जीवित छु। अनि मसंग मृत्यु र पातालको साँचोहरु छन्।

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ ἃ μέλλει γενέσθαι
लेख त्यसैले जे देख्यौ र जे छन् र जे हुन-लागेका-छन् घट्न
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532 G3739 G3195 G1096

μετὰ ταῦτα.
पछि यी-कुराहरू।
G3326 G3778

यसर्थ तिमीले जो देख्यो लेख। ती लेख जो भइरहेको छ, अनि जो पछि भविष्यमा हुनेवाला छ।

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς μου,
त्यो रहस्य ती सातवटा ताराहरूको जुन देख्यौ माथि मेरो दाहिने-हातमा मेरो
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909 G3588 G1188 G1473

καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς: οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι τῶν
र ती सातवटा सामदानहरूको ती सुनका: ती सातवटा ताराहरू दूतहरू ती
G2532 G3588 G2033 G3087 G3588 G5552 G3588 G2033 G0792 G0032 G3588

ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσίν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ ἐκκλησίαι εἰσίν.
सातवटा मण्डलीहरूका हुन् र ती सामदानहरू ती सातवटा सातवटा मण्डलीहरू हुन्।
G2033 G1577 G1510 G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033 G1577 G1510

तिमीले मेरो दाहिने हातमा देखेका सातवटा ताराहरु अनि तिमीले देखेका सातवटा सुनौला दीप-दानीहरुको गुप्त अर्थ यस्तो छ। ती सातवटा दीप-दानीहरु सातवटा मण्डलीहरु हुन्। ती सातवटा ताराहरु सातवटा मण्डलीका स्वर्गदूतहरु हुन्।”

Chapter 2

1 Τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Ἐφέσῳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ κρατῶν
त्यो दूतलाई यस मा एफिससको मण्डलीको लेख: यी-कुरा भन्नुहुन्छ जो समात्ने
G3588 G0032 G3588 G1722 G2181 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588 G2902

τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ, ὁ περιπατῶν ἐν μέσῳ
ती सातवटा ताराहरूलाई मा उहाँको दाहिने-हातमा उहाँको जो हिंड्नुहुन्छ मा बीचमा
G3588 G2033 G0792 G1722 G3588 G1188 G0846 G3588 G4043 G1722 G3319

τῶν ἑπτὰ λυχνιῶν τῶν χρυσῶν:
ती सातवटा सामदानहरूको ती सुनका:
G3588 G2033 G3087 G3588 G5552

“एफिससको मण्डलीका स्वर्गदूतलाई यो लेखः “तिनी जसले आफ्नो दाहिने हातमा सातवटा ताराहरु लिएका छन् अनि सातवटा सुनौला दीप-दानी माझ हिड्नेछन्, तिमीहरुलाई यी कुराहरु भनिरहेका छन्।

2 Οἶδα τὰ ἔργα σου, καὶ τὸν κόπον καὶ τὴν ὑπομονήν σου, καὶ
जान्दछु ती कामहरू तिम्रो र त्यो परिश्रम र त्यो धैर्य तिम्रो र
G1492 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588 G2873 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532

ὅτι οὐ δύνῃ βαστάσαι κακούς; καὶ ἐπείρασας τοὺς λέγοντας ἑαυτοὺς
कि सहन्-सक्दैनौ सक्दैनौ सहन् दुष्टहरूलाई र परीक्षा-गर्यौ ती भन्नेहरूलाई आफैलाई
G3754 G3756 G1410 G0941 G2556 G2532 G3985 G3588 G3004 G1438

ἀποστόλους καὶ οὐκ εἰσίν, καὶ εὗρες αὐτοὺς ψευδεῖς;
प्रेरितहरू र हुन्न-नहुने हुन् र पायौ तिनीहरूलाई झूटा
G0652 G2532 G3756 G1510 G2532 G2147 G0846 G5571

“मलाई तिमीहरुको कार्य, कठिन परिश्रम र धैर्य थाहा छ अनि थाहा छ कि तिमीहरुले दुष्ट मानिसहरुलाई सहन सक्दैनौ। तिमीहरुले तिनीहरुलाई जो आफैं प्रेरितहरु हौं भन्ने दावी गर्छन्, जाँचेका छौ। तिमीहरुले तिनीहरुलाई झूट्टो पायौ।

3 καὶ ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὄνομά μου καὶ οὐ,
र धैर्य छ-तिम्रो र सह्यो को-लागि त्यो नामको मेरो र थाकेको-छैनौ
G2532 G5281 G2192 G2532 G0941 G1223 G3588 G3686 G1473 G2532 G3756

κεκοπίακες.
थकित।
G2872

तिमीहरुले लगातार कोशिश गरिरह्यौ। तिमीहरुले मेरो नाउँका निम्ति दु:ख-काष्ट सह्यौ अनि तिमीहरु यसो गर्नमा थकित भएनौ।

4 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ, ὅτι τὴν ἀγάπην σου τὴν πρώτην, ἀφῆκες.
तर छ-मसँग विरुद्धमा तिम्रो कि त्यो प्रेम तिम्रो त्यो पहिलो छोड्यौ।
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G3588 G0026 G4771 G3588 G4413 G0863

“तर तिमीहरुको विरुद्ध मसंग यस्तो कुरो छ तिमीहरुसित शुरुमा भएको प्रेम तिमीहरुले त्यागेका छौ।

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα ἔργα
सम्झ त्यसैले कहाँबाट खस्यौ र पछुताप-गर र ती पहिला कामहरू
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532 G3588 G4413 G2041

ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν λυχνίαν σου ἐκ
गर। यदि तर गरेनौ आउनेछु तिमीकहाँ र हटाउनेछु त्यो सामदानलाई तिम्रो बाट
G4160 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G2532 G2795 G3588 G3087 G4771 G1537

τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
उहाँको ठाउँबाट उसको यदि नगर्यौ पछुताप।
G3588 G5117 G0846 G1437 G3361 G3340

यसर्थ याद राख, तिमीहरुको पतन हुन अघि तिमीहरु कहाँ थियौ। तिमीहरुको हृदय परिवर्तन गर अनि तिमीहरुले पहिला गरेका कुराहरु गर। यदि तिमीहरु परिवर्तन भएनौ भने, म तिमीहरुकहाँ आउनेछु र म दीप-दानी त्यसको स्थानबाट हटाउनेछु।

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ
तर यो छ-तिम्रो कि घृणा-गर्छौ ती कामहरू ती निकोलाइटहरूका जुन मैले-पनि
G0235 G3778 G2192 G3754 G3404 G3588 G2041 G3588 G3531 G3739 G2504

μισῶ.
घृणा-गर्छु।
G3404

तर तिमीहरुको पक्षमा केही छ, तिमीहरु निकोलाइटहरूले + 2:6 निकोलाइटहरु गलत धारणा पहिल्याउने एक धार्मिक समूह। हेर्नुहोस् 15 पद पनि। गरेका कुरा तिरस्कार गर्छौ। तिनीहरुले जे गर्छन् त्यो म पनि घृणा गर्छु।

7 Ὁ जो G3588 ἔχων कान-भएको G2192 οὖς, छ G3775 ἀκουσάτω सुनोस् G0191 τί के G5101 τὸ त्यो G3588 Πνεῦμα आत्माले G4151 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 ταῖς ती G3588 ἐκκλησίαις. मण्डलीहरूलाई। G1577 Τῷ त्यो G3588 νικῶντι, जित्नेलाई G3528 δώσω दिनेछु G1325 αὐτῷ उसलाई G0846 φαγεῖν खान G5315 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 ξύλου रूखबाट G3586 τῆς त्यो G3588 ζωῆς, जीवनको G2222 ὅ जुन G3739 ἐστιν छ G1510 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 Παραδείσῳ स्वर्गमा G3857 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ. परमेश्वरको। G2316

“ऊ जसले सुन्छ आत्माले के भन्नु हुन्छ मण्डलीले सुन्नुपर्छ। त्यो मानिस जसले विजय प्राप्त गर्छ, म उसलाई जीवनरुपी रुखको फल खाने अधिकार दिनेछु। यो रुख परमेश्वरको बगैंचामा छ।

8 Καὶ र G2532 τῷ त्यो G3588 ἀγγέλῳ दूतलाई G0032 τῆς यस G3588 ἐν मा G1722 Σμύρνῃ स्मुर्नाको G4667 ἐκκλησίας मण्डलीको G1577 γράψον: लेख: G1125 Τάδε यी-कुरा G3592 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 ὁ त्यो G3588 πρῶτος पहिलो G4413 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 ἔσχατος, अन्तिम G2078 ὃς जो G3739 ἐγένετο भए G1096 νεκρὸς मरेको G3498 καὶ र G2532 ἔζησεν: जीवित-भए: G2198

“स्मर्नाको मण्डलीका स्वर्गदूतलाई यो लेख: “तिनी एक जो आदी अनि अन्त हुन् तिमीहरुलाई यो कुरा भन्दैछन्। उनी नै एक हुन् जो मरे अनि फेरि मृत्युबाट जीवनमा फर्की आए।

9 Οἶδά जान्दछु G1492 σου तिम्रो G4771 τὴν त्यो G3588 θλῖψιν क्लेश G2347 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 πτωχείαν -- गरिबी G4432 ἀλλὰ तर G0235 πλούσιος धनी G4145 εἶ -- छौ G1510 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 βλασφημίαν निन्दा G0988 ἐκ बाट G1537 τῶν ती G3588 λεγόντων भन्नेहरूको G3004 Ἰουδαίους यहूदीहरू G2453 εἶναι हो G1510 ἑαυτούς, आफैलाई G1438 καὶ र G2532 οὐκ होइनन् G3756 εἰσίν, हुन् G1510 ἀλλὰ बरु G0235 συναγωγὴ समाजमन्दिर G4864 τοῦ त्यो G3588 Σατανᾶ. शैतानको। G4567

“मलाई तिमीहरुको कष्ट थाहा छ। अनि मलाई थाहा छ कि तिमीहरु निर्धन छौ। तर वास्तवमा तिमीहरु धनवान् छौ। कोही मानिसहरुले तिमीहरुको विरोधमा भनेको नराम्रा कुराहरु मलाई थाहा छ। तिनीहरू दावी गर्छन् कि तिनीहरू यहूदीहरू हुन्। तर तिनीहरु साँचो यहूदीहरु होइनन्। तिनीहरु शैतानको सभा-घर हुन्।

10 μηδὲν केही-नगर G3367 φοβοῦ डराउ G5399 ἃ जे G3739 μέλλεις सह्नु-पर्छ G3195 πάσχειν. भोग्न। G3958 ἰδοὺ, हेर G3708 μέλλει गर्नेछ G3195 βάλλειν हाल्ने G0906 ὁ त्यो G3588 διάβολος दियावलोसले G1228 ἐξ बाट G1537 ὑμῶν तिमीहरूमध्ये G4771 εἰς मा G1519 φυλακὴν, झ्यालखानामा G5438 ἵνα ताकि G2443 πειρασθῆτε; परीक्षा-होस् G3985 καὶ र G2532 ἕξετε पाउनेछौ G2192 θλῖψιν क्लेश G2347 ἡμερῶν दिनको G2250 δέκα. दस। G1176 γίνου बन G1096 πιστὸς विश्वस्त G4103 ἄχρι सम्म G0891 θανάτου, मृत्युसम्म G2288 καὶ र G2532 δώσω दिनेछु G1325 σοι तिमीलाई G4771 τὸν त्यो G3588 στέφανον मुकुट G4735 τῆς त्यो G3588 ζωῆς. जीवनको। G2222

तिमीहरुले पाउने कष्टहरुमा भयभीत नबन। म तिमीहरुलाई भन्दछु, शैतानले तिमीहरु मध्ये कसैलाई कैदखानामा परीक्षा लिनका निम्ति हाल्नेछ। तिमीहरुले दशै दिन सम्म यातना भोग्नेछौ। तिमीहरुले जीवनको मूल्य चुकाउनु परे पनि विश्वासी भई रहनु। यदि तिमीहरु विश्वासी रह्यौ भने, म तिमीहरुलाई जीवनको मुकुट प्रदान गर्नेछु।

11	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.	Ὁ
	जो	कान-भएको	छ	सुनोस्	के	त्यो	आत्माले	भन्नुहुन्छ	ती	मण्डलीहरूलाई।	जो
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577	G3588

νικῶν	οὐ	μὴ	ἀδικηθῇ	ἐκ	τοῦ	θανάτου	τοῦ	δευτέρου.
जित्नेछ	कदापि	न	हानि-पुग्नेछ	बाट	त्यो	मृत्युद्वारा	त्यो	दोस्रो।
G3528	G3756	G3361	G0091	G1537	G3588	G2288	G3588	G1208

“जसले सुन्न सक्छ मण्डलीहरुलाई आत्माले के भनिर हुनुभएकोछ, सुन्नुपर्छ। जसले विजय प्राप्त गर्छ उसलाई दोस्रो मृत्युले चोट पुर्याउने छैन।

12	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Περγάμῳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ
	र	त्यो	दूतलाई	यस	मा	पर्गामनको	मण्डलीको	लेख:	यी-कुरा	भन्नुहुन्छ	जो
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4010	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588

ἔχων	τὴν	ῥομφαίαν	τὴν	δίστομον	τὴν	ὀξεῖαν:	
लिनुभएको	त्यो	तरवार	त्यो	दुई-धारे	त्यो	तीखो:	
G2192	G3588	G4501	G3588	G1366	G3588	G3691	

“पर्गाममको मण्डलीका स्वर्गदूतलाई यो लेख: “जोसित लाग्ने दुइधारे तरवार छ, तिमीहरुलाई यी कुराहरु भनिरहेछन्।

13	Οἶδα	ποῦ	κατοικεῖς,	ὅπου	ὁ	θρόνος	τοῦ	Σατανᾶ;	καὶ	κρατεῖς	τὸ
	जान्दछु	कहाँ	बस्छौ	जहाँ	त्यो	सिंहासन	त्यो	शैतानको	र	समात्नेछौ	त्यो
	G1492	G4226	G2730	G3699	G3588	G2362	G3588	G4567	G2532	G2902	G3588

ὄνομά	μου,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὴν	πίστιν	μου,	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις
नाम	मेरो	र	इन्कार-गरेनौ	इन्कार-गर्यौ	त्यो	विश्वास	मेरो	र	मा	ती	दिनहरूमा
G3686	G1473	G2532	G3756	G0720	G3588	G4102	G1473	G2532	G1722	G3588	G2250

Ἀντιπᾶς,	ὁ	μάρτυς	μου,	ὁ	πιστός	μου	ὃς	ἀπεκτάνθη	παρ’	ὑμῖν,
अन्तिपास	मेरो	साक्षी	मेरो	त्यो	विश्वस्त	मेरो	जो	मारियो	बीचमा	तिमीहरूमा
G0493	G3588	G3144	G1473	G3588	G4103	G1473	G3739	G0615	G3844	G4771

ὅπου	ὁ	Σατανᾶς	κατοικεῖ.
जहाँ	त्यो	शैतान	बस्छ।
G3699	G3588	G4567	G2730

“मलाई थाहा छ तिमीहरु कहाँ बस्छौ। तिमीहरु त्यहाँ बस्छौ जहाँ शैतानको आफ्नो सिंहासन छ। तर तिमीहरु म प्रति विश्वासी छौ। तिमीहरुले एन्टियासको समयमा पनि म प्रतिको विश्वास बारे भन्न अस्वीकार गरेनौ। एन्टिपास मेरा विश्वासी साक्षी थिए जसलाई तिमीहरुको नगरमा मारियो। तिमीहरुको नगर त्याही हो जहाँ शैतान बस्छ।

14	ἀλλ’	ἔχω	κατὰ	σοῦ	ὀλίγα;	ὅτι	ἔχεις	ἐκεῖ	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν
	तर	छ-मसँग	विरुद्धमा	तिम्रो	केही-कुरा	कि	छ-तिम्रो	त्यहाँ	समात्नेहरू	त्यो	शिक्षा
	G0235	G2192	G2596	G4771	G3641	G3754	G2192	G1563	G2902	G3588	G1322

Βαλαάμ,	ὃς	ἐδίδασκεν	τῷ	Βαλὰκ	βαλεῖν	σκάνδαλον	ἐνώπιον	τῶν
बिलामको	जसले	सिकाउनुभयो	त्यो	बालाकलाई	हाल्न	ठेस-लगाउने-थोक	अगाडि	ती
G0903	G3739	G1321	G3588	G0904	G0906	G4625	G1799	G3588

υἱῶν	Ἰσραήλ,	φαγεῖν	εἰδωλόθυτα,	καὶ	πορνεῦσαι.
छोराछोरीहरूको	इस्राएलको	खान	मूर्तिपूजाको-भोजन	र	व्यभिचार।
G5207	G2474	G5315	G1494	G2532	G4203

“तर तिमीहरुका विरुद्ध मेरा केही कुराहरु छन् तिमीहरुको समुदायमा केही मानिसहरु छन् जो बालामको शिक्षा पालन गर्छन्। इस्राएलका मानिसहरुलाई मूर्ति अघि चढाइएका बलि खानु र यौन पाप गर्नु प्रलोभित पार्नु बालामले बालाकलाई सिकाए।

15	οὕτως	ἔχεις	καὶ	σὺ,	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν	τῶν	Νικολαϊτῶν	ὁμοίως.
	यसरी	छ-तिमीसँग	पनि	तिमीसँग	समात्नेहरू	त्यो	शिक्षाको	ती	निकोलाइटहरूको	त्यसैगरी।
	G3779	G2192	G2532	G4771	G2902	G3588	G1322	G3588	G3531	G3668

तिमीहरुको सम्प्रदायमा पनि यस्तै छ। तिमीहरु माझ निकोलाइटन्सको शिक्षा अनुशरण गर्ने मानिसहरु छन्।

16 μετανόησον οὖν! εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ’
पछुताप-गर त्यसैले! यदि तर गरेनौ आउनेछु तिमीकहाँ चाँडै र लड्नेछु सँग
G3340 G3767 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G5035 G2532 G4170 G3326

αὐτῶν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ, τοῦ στόματός μου.
तिनीहरूसँग द्वारा मेरो तरवारद्वारा मेरो मुखको मेरो।
G0846 G1722 G3588 G4501 G3588 G4750 G1473

यसर्थ तिमीहरुको हृदय परिवर्तन गर। यदि तिमीहरु परिवर्तन भएनौ भने, मेरो मुखबाट निस्कने तरवार लिएर ती मानिसहरुसँग लड्न चाँडै तिमीहरुकहाँ आउनेछु।

17 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις. Τῷ
जो कान-भएको छ सुनोस् के त्यो आत्माले भन्नुहुन्छ ती मण्डलीहरूलाई। त्यो
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577 G3588

νικῶντι, δώσω αὐτῷ τοῦ μάννα τοῦ κεκρυμμένου; καὶ δώσω αὐτῷ ψῆφον
जित्नेलाई दिनेछु उसलाई त्यो मन्नाबाट त्यो लुकेको र दिनेछु उसलाई सेतो-ढुङ्गा
G3528 G1325 G0846 G3588 G3131 G3588 G2928 G2532 G1325 G0846 G5586

λευκήν, καὶ ἐπὶ τὴν ψῆφον ὄνομα καινὸν γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν,
सेतो र माथि त्यो ढुङ्गामा नाम नयाँ लेखिएको जुन कोहीले जान्दैन
G3022 G2532 G1909 G3588 G5586 G3686 G2537 G1125 G3739 G3762 G1492

εἰ μὴ ὁ λαμβάνων.
बाहेक न त्यो पाउने।
G1487 G3361 G3588 G2983

“जसले सुन्नुसक्छ मण्डलीहरुलाई आत्माले के भन्दै हुनुहुन्छ सुन्नुपर्छ। “म त्यस विजयलाई प्राप्त गर्ने हरेक व्यक्तिलाई लुकाई राखेको मन्ना दिनेछु। म त्यस व्यक्तिलाई सेतो पत्थर पनि दिनेछु। यो पत्थरमा नयाँ नाउँ लेखिएको छ। त्यो मानिस जसले मात्र त्यो पत्थर पाउँछ, त्यो नयाँ नाउँ जान्नेछ।

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
र त्यो दूतलाई यस मा थुआतीराको मण्डलीको लेख: यी-कुरा भन्नुहुन्छ त्यो
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα πυρός, καὶ
पुत्र त्यो परमेश्वरको जसको आँखाहरू ती आँखाहरू उहाँका जस्तो ज्वाला आगोको र
G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532

οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
उहाँका खुट्टाहरू उहाँका जस्तो चम्किलो-काँसा।
G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

“थिआटीराको मण्डलीका स्वर्गदूतलाई यो लेख: “परमेश्वरका पुत्रले यी कुराहरु भन्दैहुनुहुन्छ। उहाँ नै एक हुनु हुन्छ जसका आँखा आगो जस्तै जल्दैछन् अनि पाउ चम्किलो काँसा जस्ता छन्। उनले तिमीहरुलाई जे भन्नु हुन्छ, त्यो यस्तो छ

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
जान्दछु तिम्रो ती कामहरू र त्यो प्रेम र त्यो विश्वास र त्यो
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G2532 G3588

διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα
सेवा र त्यो धैर्य तिम्रो र ती कामहरू तिम्रो ती पछिल्ला
G1248 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078

πλείονα τῶν πρώτων.
बढी ती पहिलाभन्दा।
G4119 G3588 G4413

“तिमीहरुले के गरेका छौ मलाई थाहा छ। म तिमीहरुको प्रेम, विश्वास, सेवा अनि धीरजको बारेमा जान्दछु। मलाई थाहा छ तिमीहरुले अहिले शुरुमा जे गरेका थियौ त्यो भन्दा अधिक गर्दैछौ।

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ λέγουσα
तर छ–मसँग विरुद्धमा तिम्रो कि छोड्छौ त्यो स्त्रीलाई ईजेबेल जो भन्ने
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135 G2403 G3588 G3004

ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς δούλους πορνεῦσαι,
आफैलाई अगमवक्ती र सिकाउँछे र भ्रमाउँछे ती मेरा दासहरूलाई व्यभिचार–गर्न
G1438 G4398 G2532 G1321 G2532 G4105 G3588 G1699 G1401 G4203

καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
र खान मूर्तिपूजाको–भोजन।
G2532 G5315 G1494

तर तिमीहरु विरुद्ध मसंग यो कुरा छ तिमीहरुले जिजेबेल नाउँकी स्त्रीलाई उसले चाहेको कुरा गर्न दियौ। उसले दावी गर्छे की ऊ एक अगमवक्ता हो। तर उसले मेरा मानिसहरुलाई आफ्ना शिक्षाद्वार टाढा लगिरहेकी छे। जिजेबेलले मेरा मानिसहरुलाई यौन पाप गर्न अनि मूर्तिहरु अघि अर्पण गरेको खाद्य पदार्थ खान अग्रसर पारिरहेकी छे।

21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει μετανοῆσαι ἐκ
र दिएँ उसलाई समय ताकि पछुताप–गरोस् र नचाहेकी चाहेकी पछुताप–गर्न बाट
G2532 G1325 G0846 G5550 G2443 G3340 G2532 G3756 G2309 G3340 G1537

τῆς πορνείας αὐτῆς.
उसको व्यभिचारबाट उसको।
G3588 G4202 G0846

मैले उसलाई आफ्नो हृदय परिवर्तन गर्ने अनि आफ्नो पापदेखि मुक्त हुने मौका दिएको छु। तर ऊ परिवर्त्तन हुन चाहाँदिन।

22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ’ αὐτῆς εἰς
हेर हाल्छु उसलाई मा शय्यामा र ती व्यभिचार–गर्नेहरूलाई सँग उससँग मा
G3708 G0906 G0846 G1519 G2825 G2532 G3588 G3431 G3326 G0846 G1519

θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
क्लेश ठूलो यदि नगरे पछुताप–गर्छन् बाट उसका कामहरूबाट उसका।
G2347 G3173 G1437 G3361 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

“यसर्थ म उसलाई शैंय्यामा फालिदिनेछु। अनि सबै मानिसहरु, जो उसित व्याभिचार गर्छन्, तिनीहरुले साह्रै कष्ट भोग्नेछन् यदि उसको दुष्ट जीवन शैली अनुसरण गर्न नछोडे।

23 καὶ τὰ τέκνα αὐτῆς ἀποκτενῶ ἐν θανάτῳ; καὶ γνώσονται πᾶσαι αἱ
र ती सन्तानहरू उसका मार्नेछु द्वारा मृत्युद्वारा र जान्नेछन् सबै ती
G2532 G3588 G5043 G0846 G0615 G1722 G2288 G2532 G1097 G3956 G3588

ἐκκλησίαι, ὅτι ἐγώ εἰμι ὁ ἐραυνῶν νεφροὺς καὶ καρδίας; καὶ δώσω
मण्डलीहरूले कि म हुँ त्यो जाँच्ने मृगौलाहरू र हृदयहरू र दिनेछु
G1577 G3754 G1473 G1510 G3588 G2045 G3510 G2532 G2588 G2532 G1325

ὑμῖν ἑκάστῳ κατὰ τὰ ἔργα ὑμῶν.
तिमीहरूलाई प्रत्येकलाई अनुसार ती कामहरू तिमीहरूका।
G4771 G1538 G2596 G3588 G2041 G4771

म उसको छोरा-छोरीहरुलाई पनि मार्नेछु। अनि सबै मण्डलीहरुले, थाहा पाउनेछन् कि म उही हुँ। जसले मानिसहरुका मन अनि हृदय जान्दछ। अनि म तिमीहरुको कर्म अनुसार दिनेछु।

24 ὑμῖν δὲ λέγω, τοῖς λοιποῖς τοῖς ἐν Θυατείροις, ὅσοι οὐκ ἔχουσιν
तिमीहरूलाई तर भन्दछु ती अरूहरूलाई ती मा थुआतीराका जतिसुकै लिएनन् छैनन्
G4771 G1161 G3004 G3588 G3062 G3588 G1722 G2363 G3745 G3756 G2192

τὴν διδαχὴν ταύτην, οἵτινες οὐκ ἔγνωσαν τὰ βαθέα τοῦ Σατανᾶ, ὡς
यो शिक्षा यो जसले चिनेनन् चिन्नन् ती गहिरा त्यो शैतानका जस्तो
G3588 G1322 G3778 G3748 G3756 G1097 G3588 G0901 G3588 G4567 G5613

λέγουσιν; οὐ βάλλω ἐφ’ ὑμᾶς ἄλλο βάρος.
भन्छन् राख्दिनन् हाल्छु माथि तिमीहरूमाथि अर्को भार।
G3004 G3756 G0906 G1909 G4771 G0243 G0922

“तर थिआटीराका तिमीहरु जस्ता अन्य मानिसहरुले उसको शिक्षा स्वीकार गरेका छैनन्। तिमीहरुले ती कुराहरु जानेका छैनौ जुन तिनीहरु शैतानको गहन रहस्य भनी दावी गर्छन्। म तिमीहरुलाई जे भन्छु त्यो यो हो म तिमीहरुमाथि अरु भारी लदाउने छैन।

25 πλὴν ὃ ἔχετε, κρατήσατε ἄχρι οὗ ἂν ἥξω.
तर जे छ-तिमीसँग समात्ने-राख सम्म जबसम्म नै आउँछु।
G4133 G3739 G2192 G2902 G0891 G3739 G0302 G2240

म नआएसम्म तिमीहरु यही तरीकामा बस।

26 Καὶ ὁ νικῶν καὶ ὁ τηρῶν ἄχρι τέλους τὰ ἔργα μου, δώσω
र जो जित्नेछ र जो पालन-गर्नेछ सम्म अन्त्यसम्म ती कामहरू मेरा दिनेछु
G2532 G3588 G3528 G2532 G3588 G5083 G0891 G5056 G3588 G2041 G1473 G1325

αὐτῷ ἐξουσίαν ἐπὶ τῶν ἐθνῶν,
उसलाई अधिकार माथि ती जातिहरूमाथि
G0846 G1849 G1909 G3588 G1484

“जसले विजय प्राप्त गर्छ अनि, अन्तिम सम्म मैले चाहेका कुराहरु गरिरहन्छ म ती प्रत्येकलाई राष्ट्रहरुमाथि अधिकार दिनेछु

27 καὶ ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ, ὡς τὰ σκεύη τὰ
र चराउनेछ तिनीहरूलाई द्वारा लौरो-लठ्ठीद्वारा फलामको जसरी ती भाँडाहरू ती
G2532 G4165 G0846 G1722 G4464 G4603 G5613 G3588 G4632 G3588

κεραμικὰ συντρίβεται; ὡς κἀγὼ εἴληφα παρὰ τοῦ Πατρός. μου
माटोका चुर्नेछन् जसरी मैले-पनि पाएको-छु बाट मेरो पिता। मेरो
G2764 G4937 G5613 G2504 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

उसले तिनीहरुमाथि अत्यन्तै कडा शासन चलाउनेछ। उसले त्यसलाई फुटेको माटाका भाँडाहरु जस्तै टुक्रा-टुक्रा पार्नेछ। + 2:27 हेर्नुहोस् भजनसंग्रह 2:8-9

28 καὶ δώσω αὐτῷ τὸν ἀστέρα τὸν πρωϊνόν.
र दिनेछु उसलाई त्यो तारा त्यो भोलिको।
G2532 G1325 G0846 G3588 G0792 G3588 G4407

जस्तो मैले मेरा पिताबाट अधिकार पाएँ, म त्यस व्यक्तिलाई दिनेछु, म त्यस व्यक्तिलाई विहानको तारा दिनेछु।

29 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
जो कान-भएको छ सुनोस् के त्यो आत्माले भन्नुहुन्छ ती मण्डलीहरूलाई।
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

जसको सुन्ने कान छ, त्यसले सुनोस् पवित्र आत्माले मण्डलीहरुलाई के भन्नुहुन्छ।

Chapter 3

1 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
र त्यो दूतलाई यस मा सार्डिसको मण्डलीको लेख: यी-कुरा भन्नुहुन्छ जो
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4554 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

ἔχων τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας. Οἶδά σου
लिनुभएको ती सातवटा आत्माहरू त्यो परमेश्वरका र ती सातवटा ताराहरू। जान्दछु तिम्रो
G2192 G3588 G2033 G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G2033 G0792 G1492 G4771

τὰ ἔργα, ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῇς, καὶ νεκρὸς εἶ.
ती कामहरू कि नाम छ-तिम्रो कि जीवित-छौ तर मरेको छौ।
G3588 G2041 G3754 G3686 G2192 G3754 G2198 G2532 G3498 G1510

“सार्डिसको मण्डलीका स्वर्गदूतलाई यो लेख: “उहाँ जसकोमा सात आत्माहरु अनि सात ताराहरु छन् तिमीहरुलाइ यस्तो भनिरहनु भएकोछ तिमीहरुले गर्दै गरेका कुरा मलाई थाहा छ. “मानिसहरुले भन्दछन् कि तिमीहरु जीवित छौ। तर वास्तवमा तिमीहरु मृत हौ।

2 γίνου γρηγορῶν, καὶ στήρισον τὰ λοιπὰ, ἃ ἔμελλον ἀποθανεῖν;
बन जाग्रत र दृढ-पार ती बाँकी-कुरालाई जुन मर्न-लागेका-थिए मर्न
G1096 G1127 G2532 G4741 G3588 G3062 G3739 G3195 G0599

οὐ γὰρ εὕρηκά σου ‹τὰ› ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
पाएको-छैन किनभने भेट्टिएको-छैन तिम्रो ती कामहरू पूरा-भएका सामु मेरो परमेश्वरको
G3756 G1063 G2147 G4771 G3588 G2041 G4137 G1799 G3588 G2316

μου.
मेरो।
G1473

उठ! जब तिमीहरुसित केही शेष छ, सम्पूर्ण रुपले मर्न भन्दा स्वयंलाई बलियो तुल्याऊ। मैले यो थाहा पाएँ कि तिमीहरुका कार्यहरु परमेश्वरले इच्छा गर्नुभए झैं भएनन्।

3 μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας -- καὶ τήρει καὶ μετανόησον.
सम्झ त्यसैले कसरी पायौ सुन्यौ र पालन-गर र पछुताप-गर।
G3421 G3767 G4459 G2983 G2532 G0191 G2532 G5083 G2532 G3340

ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἥξω ὡς κλέπτης, καὶ οὐ μὴ γνῷς ποίαν
यदि त्यसैले नगर्यौ जाग्रत-रह्यौ आउनेछु जस्तो चोरजस्तै र कदापि न जान्नेछौ कुन
G1437 G3767 G3361 G1127 G2240 G5613 G2812 G2532 G3756 G3361 G1097 G4169

ὥραν ἥξω ἐπὶ σέ.
समयमा आउनेछु माथि तिम्रो।
G5610 G2240 G1909 G4771

यसर्थ तिमीहरुले जे प्राप्त गरेका छौ अनि जुन तरिकाले सुन्यौ त्यो याद राख त्यसको पालन गर। तिमीहरुको हृदय अनि जीवनलाई परिवर्तन गर। तिमीहरु व्यूँझ र उठ नत्र म तिमीहरुकहाँ आउनेछु अनि चोरले जस्तै आश्चर्य चकित तुल्याउनेछु। म कहिले आउनेछु त्यो तिमीहरुले थाहा पाउने छैनौं।

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ
तर छन्-तिम्रो थोरै नामहरू मा सार्डिसमा जसले मैला-गरेनन् मैला-गरेनन् ती
G0235 G2192 G3641 G3686 G1722 G4554 G3739 G3756 G3435 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ’ ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν.
लुगाहरू तिनीहरूका र हिंड्नेछन् सँग मसँग मा सेतोमा किनभने योग्य छन्।
G2440 G0846 G2532 G4043 G3326 G1473 G1722 G3022 G3754 G0514 G1510

“तर सार्डिसको तिमीहरुसित तिमीहरुको समूहमा कोही मानिसहरु छन् जसले तिनीहरु स्वयंलाई स्वच्छ राखेका छन्। ती मानिसहरु मसित हिँड्नेछन्। तिनीहरुले सेतो वस्त्र पहिरिने छन् किनभने तिनीहरु त्यसका योग्य छन्।

5 Ὁ जो G3588 νικῶν, जित्नेछ G3528 οὕτως त्यसरी G3779 περιβαλεῖται लगाइनेछ G4016 ἐν मा G1722 ἱματίοις लुगाहरू G2440 λευκοῖς; सेता G3022 καὶ र G2532 οὐ कदापि G3756 μὴ न G3361 ἐξαλείψω मेट्नेछु G1813 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ उसको G0846 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588 βίβλου पुस्तकबाट G0976 τῆς त्यो G3588 ζωῆς, जीवनको G2222 καὶ र G2532 ὁμολογήσω स्वीकार-गर्नेछु G3670 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ उसको G0846 ἐνώπιον सामु G1799 τοῦ मेरो G3588 Πατρός पिताको G3962 μου, मेरो G1473 καὶ र G2532 ἐνώπιον सामु G1799 τῶν उहाँका G3588 ἀγγέλων दूतहरूको G0032 αὐτοῦ. उहाँको। G0846

हरेक मानिस जसले विजय प्राप्त गर्छ, यी मानिसहरुले जस्तै सेतो बस्त्र लाउनेछ। म त्यस व्यक्तिको नाउँ जीवनको पुस्तकबाट हटाउने छैन। म दावी गर्नेछु कि उ मेरो हो। म यो कुरा मेरा पिता अनि उनका स्वर्गदूतहरुको समक्ष भन्नेछु।

6 Ὁ जो G3588 ἔχων कान-भएको G2192 οὖς, छ G3775 ἀκουσάτω सुनोस् G0191 τί के G5101 τὸ त्यो G3588 Πνεῦμα आत्माले G4151 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 ταῖς ती G3588 ἐκκλησίαις. मण्डलीहरूलाई। G1577

हरेक मानिस जसले यी कुराहरु सुन्छ आत्माले मण्डलीहरुलाई जे भनिरहेको छ उसले त्यो सुन्न पर्छ।

7 Καὶ र G2532 τῷ त्यो G3588 ἀγγέλῳ दूतलाई G0032 τῆς यस G3588 ἐν मा G1722 Φιλαδελφείᾳ फिलाडेल्फियाको G5359 ἐκκλησίας मण्डलीको G1577 γράψον: लेख: G1125 Τάδε यी-कुरा G3592 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 ὁ त्यो G3588 ἅγιος, पवित्र G0040 ὁ त्यो G3588 ἀληθινός; सत्य G0228 ὁ जो G3588 ἔχων लिनुभएको G2192 τὴν त्यो G3588 κλεῖν साँचो G2807 Δαυίδ; दाऊदको G1138 ὁ जो G3588 ἀνοίγων, खोल्ने G0455 καὶ र G2532 οὐδεὶς कोहीले G3762 κλείσει; बन्द-गर्दैन G2808 καὶ र G2532 κλείων, बन्द-गर्ने G2808 καὶ र G2532 οὐδεὶς कोहीले G3762 ἀνοίγει. खोल्दैन। G0455

“फिलाडेल्फियाको मण्डलीलाइ यो लेख: “उहाँ जो पवित्र अनि सत्य हुनुहुन्छ, तिमीहरुलाई यी कुराहरु भन्नु हुन्छ। उहाँसित दाऊदको चाबी छ। जब उहाँले केही खोल्नु हुन्छ कसैले त्यसलाई बन्द गर्न सक्तैन। अनि यदि उहाँले केही बन्द गर्नु हुन्छ भने कसैले खोल्न सक्तैन।

8 Οἶδά जान्दछु G1492 σου तिम्रो G4771 τὰ ती G3588 ἔργα. कामहरू। G2041 ἰδοὺ, हेर G3708 δέδωκα दिएको-छु G1325 ἐνώπιόν सामु G1799 σου तिम्रो G4771 θύραν ढोका G2374 ἠνεῳγμένην, खुला-भएको G0455 ἣν जुन G3739 οὐδεὶς कोहीले G3762 δύναται सक्दैन G1410 κλεῖσαι बन्द-गर्न G2808 αὐτήν, यसलाई G0846 ὅτι किनभने G3754 μικρὰν थोरै G3398 ἔχεις छ-तिम्रो G2192 δύναμιν, शक्ति G1411 καὶ र G2532 ἐτήρησάς पालन-गर्यौ G5083 μου मेरो G1473 τὸν त्यो G3588 λόγον, वचन G3056 καὶ र G2532 οὐκ इन्कार-गरेनौ G3756 ἠρνήσω इन्कार-गर्यौ G0720 τὸ त्यो G3588 ὄνομά नाम G3686 μου. मेरो। G1473

“मलाई तिमीहरुले गरेका कुराहरु थाहा छन्। मैले तिमीहरु समक्ष ढोका खुला राखेको छु। कुनै व्यक्तिले त्यासलाई बन्द गर्न सक्तैन। तिमीहरुको शक्ति सीमित छ भनी मलाई थाहा छ। तिमीहरुले मेरो उपदेश अनुसरण गरेका छौ। मेरो नाउँ उच्चारण गर्न तिमीहरु डराएका थिएनौ।

9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς
हेर दिनेछु बाट त्यो समाजमन्दिरबाट त्यो शैतानको ती भन्नेहरूको आफैलाई
G3708 G1325 G1537 G3588 G4864 G3588 G4567 G3588 G3004 G1438

Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς, ἵνα
यहूदीहरू हो र होइनन् हुन् बरु झूट-बोल्छन् हेर गराउनेछु तिनीहरूलाई ताकि
G2453 G1510 G2532 G3756 G1510 G0235 G5574 G3708 G4160 G0846 G2443

ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ γνῶσιν ὅτι ἐγὼ
आउनेछन् र दण्डवत्-गर्नेछन् सामु तिम्रो खुट्टाहरूमा तिम्रो र जान्नेछन् कि मैले
G2240 G2532 G4352 G1799 G3588 G4228 G4771 G2532 G1097 G3754 G1473

ἠγάπησά σε.
प्रेम-गरें तिमीलाई।
G0025 G4771

सुन, त्याहाँ एक सभाघर छ जो शैतानको हो। तिनीहरु दावी गर्छन् कि तिनीहरु यहूदीहरु हुन् तर झूटो हो। तिनीहरु साँचो यहूदीहरु होइनन्। म तिनीहरुलाई तिमीहरु समक्ष आउन अनि तिमीहरुको अघि झुक्न वाध्य गराउँनेछु। तब तिनीहरुले थाहा पाउनेछन् कि मैले प्रेम गरेका मानिसहरु तिमीहरु नै हौ।

10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγώ σε τηρήσω ἐκ
किनभने पालन-गर्यौ त्यो वचन त्यो धैर्यको मेरो मैले-पनि तिमीलाई जोगाउनेछु बाट
G3754 G5083 G3588 G3056 G3588 G5281 G1473 G2504 G4771 G5083 G1537

τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης
त्यो समयबाट त्यो परीक्षाको जुन आउनेवालो आउने माथि त्यो संसारभरि
G3588 G5610 G3588 G3986 G3588 G3195 G2064 G1909 G3588 G3625

ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
सबैमा परीक्षा-गर्न ती बस्नेहरूलाई माथि यस पृथ्वीको।
G3650 G3985 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

तिमीहरुले धैर्यपूर्वक मेरो आदेश अनुशरण गर्यौ। यसर्थ म तिमीहरुलाई दुख कष्टको समयमा रक्षा गर्नेछु जो सम्पूर्ण संसारको निम्ति आउनु हुनेछ। यो दुख कष्टले पृथ्वीमा बस्ने मानिसहरुलाई जाँच गर्नेछ।

11 ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.
आउनेछु चाँडै। समाल्ने-राख जे छ-तिम्रो ताकि कोहीले नलिओस् त्यो मुकुट तिम्रो।
G2064 G5035 G2902 G3739 G2192 G2443 G3367 G2983 G3588 G4735 G4771

“म चाँडै आउँदैछु। तिमीहरु अहिले कै स्थितिमा बस। तब कुनै पनि व्यक्तिले तिमीहरुको मुकुट खोस्ने छैन।

12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ μου, καὶ
जो जित्नेछ बनाउनेछु उसलाई खाम्बा मा मेरो मन्दिरमा मेरो परमेश्वरको मेरो र
G3588 G3528 G4160 G0846 G4769 G1722 G3588 G3485 G3588 G2316 G1473 G2532

ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ
बाहिर कदापि न जानेछ फेरि र लेख्नेछु माथि उसमाथि त्यो नाम मेरो परमेश्वरको
G1854 G3756 G3361 G1831 G2089 G2532 G1125 G1909 G0846 G3588 G3686 G3588 G2316

μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου, τῆς καινῆς
मेरो र त्यो नाम त्यो शहरको मेरो परमेश्वरको मेरो त्यो नयाँ
G1473 G2532 G3588 G3686 G3588 G4172 G3588 G2316 G1473 G3588 G2537

Ἰερουσαλήμ, ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ μου,
यरूशलेमको जुन ओर्लिनेछ बाट त्यो स्वर्गबाट बाट मेरो परमेश्वरबाट मेरो
G2419 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772 G0575 G3588 G2316 G1473

καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.
र त्यो नाम मेरो त्यो नयाँ।
G2532 G3588 G3686 G1473 G3588 G2537

मानिस जसले विजय प्राप्त गर्छ उसलाई म मेरा परमेश्वरको मन्दिरको खम्बा बनाउनेछु। त्यस व्यक्तिले फेरि कहिल्यै पनि परमेश्वरको मन्दिर छोडनु पर्नेछैन। म मेरा परमेश्वरको नाउँ अनि मेरा परमेश्वरको नगरको नाउँ त्यस व्यक्तिमा लेख्नेछु। त्यो नगर नयाँ येरुशलेम हो जुन स्वर्गदेखि तल झरिरहेको छ। म मेरो नयाँ नाउँ पनि त्यस व्यक्तिमा लेखिदिनेछु।

13 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
जो कान-भएको छ सुनोस् के त्यो आत्माले भन्नुहुन्छ ती मण्डलीहरूलाई।
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

त्यो मानिस जसले यी कुराहरु सुन्छ मण्डलीहरुलाई आत्माले के भनी रहनु भएको छ त्यो सुन्नुपर्छ।

14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει ὁ
र त्यो दूतलाई यस मा लाओडिकियाको मण्डलीको लेख: यी-कुरा भन्नुहुन्छ त्यो
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2993 G1577 G1125 G3592 G3004 G3588

Ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως
आमेन त्यो साक्षी त्यो विश्वस्त र त्यो सत्य त्यो आदि त्यो सृष्टिको
G0281 G3588 G3144 G3588 G4103 G2532 G3588 G0228 G3588 G0746 G3588 G2937

τοῦ Θεοῦ.
त्यो परमेश्वरको।
G3588 G2316

“लाउडिसियाको मण्डलीका स्वर्गदूतलाई यो लेख: “आमिन + 3:14 आमिन यहाँ येशूको नामकोसट्टामा प्रयोग भएको छ, यसको अर्थ केही सत्य छ भनी एकदमै मान्नु हो। एक हुनुहुन्छ जसले तिमीहरुलाई यी कुराहरु भनिरहनु भएको छ। यहाँ विश्वासी अनि साँचो साक्षी हुनुहुन्छ। यहाँ परमेश्वरको सम्पूर्ण सृष्टिका शासक हुनु। यहाँ यसो भन्नु हुन्छ

15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός; ὄφελον ψυχρὸς
जान्दछु तिम्रो ती कामहरू कि न-तो चिसो छौ न-तो तातो भएको-भए चिसो
G1492 G4771 G3588 G2041 G3754 G3777 G5593 G1510 G3777 G2200 G3785 G5593

ἦς ἢ ζεστός.
हुन्थ्यौ वा तातो।
G1510 G2228 G2200

“तिमीहरुले जे गर्छौं म जान्दछु। तिमीहरु न तातो छौ न चिसो। म इच्छा गर्छु, तिमीहरु न तातो होऊ न चिसो होऊ।

16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστὸς, οὔτε ψυχρός, μέλλω σε
यसरी किनभने नयानो छौ र न-तो तातो न-तो चिसो गर्नेछु तिमीलाई
G3779 G3754 G5513 G1510 G2532 G3777 G2200 G3777 G5593 G3195 G4771

ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
ओकल्ने बाट मेरो मुखबाट मेरो।
G1692 G1537 G3588 G4750 G1473

तर तिमीहरु केवल मन-तातो छौ, न तातो न चिसो। यसर्थ मेरो मुखबाट म तिमीहरुलाई उगेल्न तयार छु।

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν χρείαν
किनभने भन्छौ कि धनी छु र धनि-भएको-छु र केहीको-पनि आवश्यकता
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G3762 G5532

ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ ἐλεεινὸς, καὶ
छैन र जान्दैनौ जान्दैनौ कि तिमी छौ त्यो दुखी र दयनीय र
G2192 G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532 G1652 G2532

πτωχὸς, καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
गरिब र अन्धो र नग्नो।
G4434 G2532 G5185 G2532 G1131

तिमीहरु दावी गर्छौ तिमीहरु धनवान छौ। तिमीहरु सोच्छौ तिमीहरु सम्पत्तिवान भयौ अनि केही कुरा चाहिंदैन। तर तिमीहरु जान्दैनौ कि तिमीहरु वास्तवमा भयानक, दयनीय, गरीब, अन्धा अनि नग्न छौ।

18 συμβουλεύω सल्लाह-दिन्छु G4823 σοι तिमीलाई G4771 ἀγοράσαι किन्न G0059 παρ' बाट G3844 ἐμοῦ मबाट G1473 χρυσίον सुन G5553 πεπυρωμένον आगोमा-तातिएको G4448 ἐκ बाट G1537 πυρὸς, आगोबाट G4442

ἵνα ताकि G2443 πλουτήσῃς; धनी-बनोस् G4147 καὶ र G2532 ἱμάτια लुगाहरू G2440 λευκὰ, सेता G3022 ἵνα ताकि G2443 περιβάλῃ, लगाओस् G4016 καὶ र G2532 μὴ नदेखियोस् G3361 φανερωθῇ देखियोस् G5319

ἡ त्यो G3588 αἰσχύνη लाज G0152 τῆς त्यो G3588 γυμνότητός नग्नताको G1132 σου; तिम्रो G4771 καὶ र G2532 κολλούριον मलम G2854 ἐγχρῖσαι लगाउन G1472 τοὺς ती G3588 ὀφθαλμούς आँखाहरूमा G3788

σου, तिम्रो G4771 ἵνα ताकि G2443 βλέπῃς. देख्न-सकोस्। G0991

म तिमीहरुलाई आगोमा शुद्ध पारिएको सुन मेरोबाट किन्ने सल्लाह दिन्छु। तब तिमीहरु साँच्चै धनवान हुन सक्ने छौ। म तिमीहरुलाई यो भन्दैछु। तिमीहरुको लज्जास्पद औ नग्नता ढाक्नु सेतो बस्त्र मबाट किन, अनि आँखामा लाउने औषधि किन। तब तिमीहरु साँच्चै देख्न सक्नेछौ।

19 ἐγὼ मैले G1473 ὅσους जतिसुकैलाई G3745 ἐὰν नै G1437 φιλῶ, प्रेम-गर्छु G5368 ἐλέγχω सुधार्छु G1651 καὶ र G2532 παιδεύω; अनुशासन-गर्छु G3811 ζήλευε उत्साही-होउ G2206 οὖν त्यसैले G3767 καὶ र G2532

μετανόησον. पछुताप-गर। G3340

"जसलाई म प्रेम गर्छु म सच्याउँछु अनि अनुशासित पार्छु तिनीहरुलाई यसर्थ सकेसम्म चेष्टा गर। तिमीहरुको हृदय अनि जीवनलाई परिवर्तन गर।

20 Ἰδοὺ, हेर G3708 ἕστηκα उभिएको-छु G2476 ἐπὶ मा G1909 τὴν त्यो G3588 θύραν ढोकामा G2374 καὶ र G2532 κρούω; ढकढकाउँछु G2925 ἐάν यदि G1437 τις कोहीले G5100 ἀκούσῃ सुन्छ G0191 τῆς मेरो G3588

φωνῆς स्वर G5456 μου मेरो G1473 καὶ र G2532 ἀνοίξῃ खोल्छ G0455 τὴν त्यो G3588 θύραν, ढोका G2374 ‹καὶ› अनि G2532 εἰσελεύσομαι भित्र-पस्नेछु G1525 πρὸς तिर G4314 αὐτὸν, उसकहाँ G0846 καὶ र G2532

δειπνήσω भोजन-गर्नेछु G1172 μετ' सँग G3326 αὐτοῦ, उससँग G0846 καὶ र G2532 αὐτὸς उसले G0846 μετ' सँग G3326 ἐμοῦ. मसँग। G1473

म यहाँ छु! म ढोकामा उभिन्छु अनि ढक्ढकाउँछु। यदि कुनै मानिसले मेरो स्वर सुन्छ अनि ढोका खोल्छ भने म भित्र पस्नेछु अनि म तिनीसंग भोजन गर्नेछु। अनि उसले मसित भोजन गर्नेछ।

21 Ὁ जो G3588 νικῶν, जित्नेछ G3528 δώσω दिनेछु G1325 αὐτῷ उसलाई G0846 καθίσαι बस्न G2523 μετ' सँग G3326 ἐμοῦ मसँग G1473 ἐν मा G1722 τῷ मेरो G3588 θρόνῳ सिंहासनमा G2362 μου, मेरो G1473 ὡς जसरी G5613

κἀγὼ मैले-पनि G2504 ἐνίκησα, जितें G3528 καὶ र G2532 ἐκάθισα बसें G2523 μετὰ सँग G3326 τοῦ मेरो G3588 Πατρός पिताको G3962 μου, मेरो G1473 ἐν मा G1722 τῷ उहाँको G3588 θρόνῳ सिंहासनमा G2362 αὐτοῦ. उहाँको। G0846

"म हरेक मानिसलाई, जसले विजय प्राप्त गर्छ, मेरो सिंहासनमा मसित बस्न अधिकार दिनेछु। त्यसरी मैले विजय प्राप्त गरें अनि म उनीसित उनको सिंहासनमा बसें।

22 Ὁ जो G3588 ἔχων कान-भएको G2192 οὖς, छ G3775 ἀκουσάτω सुनोस् G0191 τί के G5101 τὸ त्यो G3588 Πνεῦμα आत्माले G4151 λέγει भन्नुहुन्छ G3004 ταῖς ती G3588 ἐκκλησίαις. मण्डलीहरूलाई। G1577

प्रत्येक मानिस, जसले यी कुराहरु सुन्छ, मण्डलीहरुलाई आत्माले जे भनिहेछ, त्यो सुन्नुपर्छ।”

Chapter 4

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἡ
पछि यी-कुरा देखें र हेर ढोका खुला-भएको मा त्यो स्वर्गमा र त्यो
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722 G3588 G3772 G2532 G3588

φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλούσης μετ’ ἐμοῦ, λέγων,
स्वर त्यो पहिलो जुन सुनें जस्तो तुरहीको बोल्दै सँग मसँग भन्दै
G5456 G3588 G4413 G3739 G0191 G5613 G4536 G2980 G3326 G1473 G3004

Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
माथि-आइज यहाँ र देखाउनेछु तिमीलाई जे-कुरा हुनैपर्छ घट्न पछि यी-कुरा।
G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163 G1096 G3326 G3778

तब मैले हेरें अनि मेरो अगाडी स्वर्गमा एउटा ढोका खोलिएको थियो। अनि मैले त्यही आवाज सुनें जो मैले अघि सुनेको थिएँ। त्यो आवाज तुरहीको आवाज जस्तो थियो। त्यो स्वरले भन्यो, “यहाँ माथि आऊ, अनि म तिमीलाई यसपछि के हुनु पर्छ त्यो देखाउने छु।”

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
तुरन्तै भएँ मा आत्मामा र हेर सिंहासन राखिएको-थियो मा त्यो
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362 G2749 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
स्वर्गमा र माथि त्यो सिंहासनमा बिराजमान
G3772 G2532 G1909 G3588 G2362 G2521

तब आत्माले मलाई नियन्त्रणमा लियो। स्वर्गमा मेरो अघि एउटा सिंहासन थियो। त्यस सिंहासनमा कोही बसिरहेका थिए।

3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ ἶρις
र त्यो बिराजमान जस्तो दर्शनमा पत्थर यास्पिस र सार्दियसजस्तो र इन्द्रेणी
G2532 G3588 G2521 G3664 G3706 G3037 G2393 G2532 G4556 G2532 G2463

κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.
वरिपरि त्यो सिंहासनको जस्तो दर्शनमा पाचुस्तो।
G2943 G3588 G2362 G3664 G3706 G4664

उहाँ एक जो सिंहासनमा बस्नु भएको थियो, मूल्यवान पत्थर-जास्पर अनि गोमेद जस्तै देखिनु हुन्थ्यो। सिंहासनको वरिपरि पन्ना जस्तै स्पष्ट रङ्ग सहितको इन्द्र-धनुष थियो।

4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς
र वरिपरि त्यो सिंहासनको सिंहासनहरू चौबीस चारवटा र माथि ती
G2532 G2943 G3588 G2362 G2362 G1501 G5064 G2532 G1909 G3588

θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν
सिंहासनहरूमा चौबीस चारवटा प्राचीनहरू बसिरहेका लगाइएका मा
G2362 G1501 G5064 G4245 G2521 G4016 G1722

ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.
लुगाहरू सेता र माथि ती शिरहरूमा तिनीहरूका मुकुटहरू सुनका।
G2440 G3022 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

सिंहासनको वरिपरि चौबीसवटा अन्य सिंहासनहरु थिए। ती चौबीस सिंहासनमा चौबीस जना अग्रजहरु बसिरहेका थिए। ती अग्रजहरु सेतो लुगामा थिए अनि तिनीहरुका शिरमा सुनको मुकुट थियो।

5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί.
र बाट त्यो सिंहासनबाट निस्किन्छन् बिजुलीहरू र स्वरहरू र गर्जनहरू।
G2532 G1537 G3588 G2362 G1607 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027

καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἅ εἰσιν τὰ
र सातवटा मसालहरू आगोका बलिरहेका सामु त्यो सिंहासनको जुन हुन् ती
G2532 G2033 G2985 G4442 G2545 G1799 G3588 G2362 G3739 G1510 G3588

ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;
सातवटा आत्माहरू त्यो परमेश्वरका
G2033 G4151 G3588 G2316

सिंहासनबाट बिजुली चम्किरहेथ्यो अनि गड्याङ-गुडुङको आवाज आइरहेको थियो। सिंहासनको अघि सातवटा दीप बलिरहेका थिए। ती दीपहरु परमेश्वरका सातवटा आत्माहरु हुन्।

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ
र सामु त्यो सिंहासनको जस्तो समुद्र काँचको जस्तो स्फटिक। र
G2532 G1799 G3588 G2362 G5613 G2281 G5193 G3664 G2930 G2532

ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῷα, γέμοντα
मा बीचमा त्यो सिंहासनको र वरिपरि त्यो सिंहासनको चारवटा प्राणीहरू भरिएका
G1722 G3319 G3588 G2362 G2532 G2945 G3588 G2362 G5064 G2226 G1073

ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὄπισθεν;
आँखाहरूले अगाडि र पछाडि
G3788 G1715 G2532 G3693

सिंहासनको अघि काँचका समुद्र झैं केही थियो। त्यो स्फटिक जस्तै स्वच्छ थियो। सिंहासनको सामुन्ने अनि प्रत्येक छेऊमा चारवटा सजीव बस्तु थिए। ती सजीव बस्तुहरुका अघाडि, पछाडि सम्पूर्ण शरीर भरि आँखाहरु थिए।

7 καὶ τὸ ζῷον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον ζῷον,
र त्यो प्राणी त्यो पहिलो जस्तो सिंहजस्तो र त्यो दोस्रो प्राणी
G2532 G3588 G2226 G3588 G4413 G3664 G3023 G2532 G3588 G1208 G2226

ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῷον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς ἀνθρώπου;
जस्तो गोरुजस्तो र त्यो तेस्रो प्राणी लिएको त्यो अनुहार जस्तो मानवको
G3664 G3448 G2532 G3588 G5154 G2226 G2192 G3588 G4383 G5613 G0444

καὶ τὸ τέταρτον ζῷον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.
र त्यो चौथो प्राणी जस्तो गरुडजस्तो उडिरहेको।
G2532 G3588 G5067 G2226 G3664 G0105 G4072

पहिलो सजीव बस्तु सिंह जस्तै थियो। दोस्रो गाई जस्तै थियो। तेस्रोको अनुहार मानिसको अनुहार जस्तै थियो। चौथो उडिरहेको गरुड़ जस्तो थियो।

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ’ ἓν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ πτέρυγας
र ती चारवटा प्राणीहरू एक-एक प्रत्येकसँग एक-एक तिनीहरूका लिएको प्रत्येक पखेटाहरू
G2532 G3588 G5064 G2226 G1520 G2596 G1520 G0846 G2192 G0303 G4420

ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ ἔχουσιν
छवटा वरिपरि र भित्रमा भरिएका-छन् आँखाहरूले र विश्राम लिदैनन् लिदैनन्
G1803 G2943 G2532 G2081 G1073 G3788 G2532 G0372 G3756 G2192

ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ Θεός ὁ
दिन र रात भन्दै: पवित्र पवित्र पवित्र प्रभु त्यो परमेश्वर त्यो
G2250 G2532 G3571 G3004 G0040 G0040 G0040 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.
सर्वशक्तिमान् जो हुनुहुन्थ्यो र जो हुनुहुन्छ र जो आउनुहुनेछ।
G3841 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064

यी प्रत्येक चार सजीव बस्तुहरुका छ वटा पँखेटाहरु थिए। यी सजीव बस्तुहरुका शरीर भरि, भित्र अनि बाहिर आँखाहरुले भरिएका थिए। तिनीहरु यसो भनिरहन दिन रात रोकिएनन्: “पवित्र, पवित्र, परमप्रभु परमेश्वर पवित्र छन्, सर्व-शक्तिमान छन्। उनी सर्वदा थिए, उनी छन् अनि उनी आउँदैछन्।”

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῷα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ εὐχαριστίαν, τῷ
र जब चढाउनेछन् ती प्राणीहरूले महिमा र आदर र धन्यवाद त्यो
G2532 G3752 G1325 G3588 G2226 G1391 G2532 G5092 G2532 G2169 G3588

καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων,
बिराजमानलाई माथि त्यो सिंहासनमा जो जीवित-हुनुहुन्छ सदासर्वदा ती युगयुगसम्म ती युगयुगसम्म
G2521 G1909 G3588 G2362 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

यी सजीव वस्तुहरुले त्यहाँ “एक” जो सिंहासनमा हुनु हुन्थ्यो, उहाँलाई महिमा, सम्मान अनि धन्यवाद अर्पण गर्छन्। उहाँ एक हुनुहुन्छ जो सदासर्वदा रही रहनु हुन्छ। अनि हरेक समय ती जीवित बस्तुहरु यसो गर्छन्,

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
ढल्नेछन् ती चौबीस चारवटा प्राचीनहरू सामु त्यो बिराजमानको माथि
G4098 G3588 G1501 G5064 G4245 G1799 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
त्यो सिंहासनमा र दण्डवत्-गर्नेछन् त्यो जीवित-हुनुहुन्छ सदासर्वदा ती युगयुगसम्म ती
G3588 G2362 G2532 G4352 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
युगयुगसम्म र राख्नेछन् ती मुकुटहरू तिनीहरूका सामु त्यो सिंहासनमा भन्दै
G0165 G2532 G0906 G3588 G4735 G0846 G1799 G3588 G2362 G3004

ती चौबीस जना अग्रजहरु उहाँ एक जो सिंहासनमा बस्छन्, उहाँको अघि शिर झुकाउँछन्। जो सदा-सर्वदा जीवित रहन्छन्, अग्रजहरु उहाँलाई पूजा गर्छन्। अग्रजहरु आफ्ना मुकुट सिंहासन मुनि राख्छन् अनि भन्छन्:

11 Ἄξιος εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
योग्य हुनुहुन्छ हे प्रभु र हे परमेश्वर हाम्रो पाउन त्यो महिमा र
G0514 G1510 G3588 G2962 G2532 G3588 G2316 G1473 G2983 G3588 G1391 G2532

τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ
त्यो आदर र त्यो शक्ति किनभने तपाईंले सृष्टि-गर्नुभयो सबै थोकहरू र द्वारा
G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G3754 G4771 G2936 G3588 G3956 G2532 G1223

τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
त्यो इच्छाद्वारा तपाईंको थिए र सृष्टि-भए।
G3588 G2307 G4771 G1510 G2532 G2936

“हाम्रा परमप्रभु अनि परमेश्वर! तपाईंलाई महिमा, सम्मान अनि शक्ति प्राप्त गर्न योग्य हुनुहुन्छ। तपाईंले सबै बस्तुहरु सृष्टि गर्नु भयो। हरेक बस्तुको अस्तित्व छ अनि ती सृष्टि भएका छन्, किनभने तपाईंले यस्तो चाहानु भएको छ।”

Chapter 5

1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου βιβλίον,
र देखें माथि त्यो दाहिने-हातमा त्यो बिराजमानको माथि त्यो सिंहासनमा पुस्तक
G2532 G3708 G1909 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G0975

γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν ἑπτά.
लेखिएको भित्रमा र बाहिरमा छाप-लगाइएको छापहरूद्वारा सातवटा।
G1125 G2081 G2532 G3693 G2696 G4973 G2033

तब मैले जो सिंहासनमा विराजमान हुनु हुन्थ्यो उहाँको दाहिने हातमा एक मूठ्ठा बेह्रेको चर्म पत्र देखें। त्यो बेह्रेको पत्रको दुवै पट्टि केही लेखिएको थियो। त्यो बेह्रिएको पत्र सातवटा मोहरले बन्द गरिएको थियो।

2 καὶ र G2532 | εἶδον देखें G3708 | ἄγγελον दूत G0032 | ἰσχυρὸν, बलवान् G2478 | κηρύσσοντα घोषणा–गर्दै G2784 | ἐν मा G1722 | φωνῇ स्वरमा G5456 | μεγάλῃ, ठूलो G3173 | Τίς को G5101 | ἄξιος योग्य G0514

ἀνοῖξαι खोल्न G0455 | τὸ यो G3588 | βιβλίον, पुस्तकलाई G0975 | καὶ र G2532 | λῦσαι खोल्न G3089 | τὰς ती G3588 | σφραγῖδας छापहरू G4973 | αὐτοῦ? यसका? G0846

अनि मैले एक शक्तिशाली स्वर्गदूतलाई देखें। त्यो स्वर्गदूतले ठूलो स्वरमा भन्यो, “यसको मोहर फुटाएर यो बेह्रिएको चर्मपत्र खोल्नु योग्य को छ?”

3 καὶ र G2532 | οὐδεὶς कोहीले G3762 | ἐδύνατο सकेन G1410 | ἐν मा G1722 | τῷ त्यो G3588 | οὐρανῷ, स्वर्गमा G3772 | οὐδὲ न–तो G3761 | ἐπὶ माथि G1909 | τῆς त्यो G3588 | γῆς, पृथ्वीमा G1093 | οὐδὲ न–तो G3761 | ὑποκάτω तल G5270

τῆς त्यो G3588 | γῆς, पृथ्वीको G1093 | ἀνοῖξαι खोल्न G0455 | τὸ यो G3588 | βιβλίον, पुस्तकलाई G0975 | οὔτε न–त G3777 | βλέπειν हेर्न G0991 | αὐτό. यसलाई। G0846

तर स्वर्गमा, पृथ्वीमाथि वा पृथ्वी मुनि कोही पनि थिएन जसले त्यो बेह्रिएको चर्म-पत्र खोल्न वा भित्र हेर्न सक्थ्यो।

4 καὶ र G2532 | ‹ἐγὼ› म G1473 | ἔκλαιον रोएं G2799 | πολὺ, धेरै G4183 | ὅτι किनभने G3754 | οὐδεὶς कोहीले G3762 | ἄξιος योग्य G0514 | εὑρέθη भेट्टिएन G2147 | ἀνοῖξαι खोल्न G0455 | τὸ यो G3588 | βιβλίον, पुस्तकलाई G0975

οὔτε न–त G3777 | βλέπειν हेर्न G0991 | αὐτό. यसलाई। G0846

म साह्रै रोएँ किनभने त्यो बेह्रिएको चर्मपत्र खोल्ने वा हेर्ने कोही थिएन।

5 καὶ र G2532 | εἷς एकजना G1520 | ἐκ बाट G1537 | τῶν ती G3588 | πρεσβυτέρων प्राचीनहरूमध्ये G4245 | λέγει, भन्नुहुन्छ G3004 | μοι, मलाई G1473 | Μὴ नरोउ G3361 | κλαῖε. रोइ। G2799 | ἰδοὺ, हेर G3708 | ἐνίκησεν जित्नुभयो G3528

ὁ त्यो G3588 | Λέων सिंहले G3023 | ὁ जो G3588 | ἐκ बाट G1537 | τῆς त्यो G3588 | φυλῆς कुलबाट G5443 | Ἰούδα, यहूदाको G2448 | ἡ त्यो G3588 | Ῥίζα जरा G4491 | Δαυίδ, दाऊदको G1138 | ἀνοῖξαι खोल्न G0455 | τὸ यो G3588

βιβλίον, पुस्तकलाई G0975 | καὶ र G2532 | τὰς ती G3588 | ἑπτὰ सातवटा G2033 | σφραγῖδας छापहरू G4973 | αὐτοῦ. यसका। G0846

तर अग्रजहरु मध्ये एक जनाले मलाई भने, “नरोऊ! यहूदाका परिवार समूहबाट सिंहले विजय प्राप्त गर्यो। उनी दाऊदका सन्तान हुनुहुन्छ। उहाँ त्यो बेह्रिएको चर्मपत्र अनि त्यसका सातवटा मोहर खोल्ने योग्यको हुनुहुन्छ।”

6 Καὶ र G2532 | εἶδον, देखें G3708 | ἐν मा G1722 | μέσῳ बीचमा G3319 | τοῦ त्यो G3588 | θρόνου सिंहासनको G2362 | καὶ र G2532 | τῶν ती G3588 | τεσσάρων चारवटा G5064 | ζῴων, प्राणीहरूको G2226 | καὶ र G2532 | ἐν मा G1722

μέσῳ बीचमा G3319 | τῶν ती G3588 | πρεσβυτέρων, प्राचीनहरूको G4245 | Ἀρνίον थुमा G0721 | ἑστηκὸς उभिएको G2476 | ὡς जस्तो G5613 | ἐσφαγμένον, मारिएको G4969 | ἔχων लिएको G2192 | κέρατα सिङहरू G2768 | ἑπτὰ, सातवटा G2033

καὶ र G2532 | ὀφθαλμοὺς आँखाहरू G3788 | ἑπτά, सातवटा G2033 | οἵ जुन G3739 | εἰσιν हुन् G1510 | τὰ ती G3588 | ἑπτὰ सातवटा G2033 | Πνεύματα आत्माहरू G4151 | τοῦ त्यो G3588 | Θεοῦ, परमेश्वरका G2316

ἀπεσταλμένοι पठाइएका G0649 | εἰς मा G1519 | πᾶσαν सबै G3956 | τὴν त्यो G3588 | γῆν. पृथ्वीमा। G1093

तब मैले ती चार सजीव वस्तुहरु अग्रजहरुले वरिपरि घेरिएको सिंहासनको अगाडी एउटा भेंड़ाको पाठो उभिरहेको देखें। त्यो भेंड़ाको पाठा मारिएको थुमा जस्तो देखिन्थ्यो। त्यसका सातवटा सींङ अनि सातवटा आँखहरु थिए, यी परमेश्वरका सात-आत्माहरु हुन् जो संम्पूर्ण संसारमा पठाइएका थिए।

7 καὶ ἦλθεν καὶ εἴληφεν ἐκ τῆς δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ
र आयो र लियो बाट त्यो दाहिने-हातबाट त्यो बिराजमानको माथि त्यो
G2532 G2064 G2532 G2983 G1537 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588

θρόνου.
सिंहासनमा।
G2362

तो भेंड़ाको पाठो आयो अनि जो सिंहासनमा बसिरहेका थिए तिनको दाहिने हातबाट त्यो बेह्रिएको पत्र लियो।

8 Καὶ ὅτε ἔλαβεν τὸ βιβλίον, τὰ τέσσαρα ζῷα καὶ οἱ εἴκοσι
र जब लियो यो पुस्तकलाई ती चारवटा प्राणीहरू र ती चौबीस
G2532 G3753 G2983 G3588 G0975 G3588 G5064 G2226 G2532 G3588 G1501

τέσσαρες πρεσβύτεροι ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, ἔχοντες ἕκαστος κιθάραν
चारवटा प्राचीनहरू ढले सामु त्यो थुमाको लिएका प्रत्येकले वीणा
G5064 G4245 G4098 G1799 G3588 G0721 G2192 G1538 G2788

καὶ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας θυμιαμάτων, αἵ εἰσιν αἱ προσευχαὶ τῶν
र कचौराहरू सुनका भरिएका धूपहरूद्वारा जुन हुन् ती प्रार्थनाहरू ती
G2532 G5357 G5552 G1073 G2368 G3739 G1510 G3588 G4335 G3588

ἁγίων.
पवित्रजनहरूका।
G0040

जब भेंड़ाको पाठोले त्यो बेह्रिएको पत्र लियो ती चार सजीव पशुहरु अनि चौबीस जना अग्रजहरु भेंडाको पाठोको समक्ष निहुरिए। तिनीहरु प्रत्येकसित वीणा अनि सुनौलो धूप-दानी थियो। यी सुनौलो धूप पात्रहरु परमेश्वरका पवित्र-मानिसरुको प्रार्थना हुन्।

9 καὶ ᾄδουσιν ᾠδὴν καινὴν, λέγοντες, Ἄξιος εἶ λαβεῖν τὸ βιβλίον, καὶ
र गाउनेछन् गीत नयाँ भन्दै योग्य हुनुहुन्छ पाउन यो पुस्तकलाई र
G2532 G0103 G5603 G2537 G3004 G0514 G1510 G2983 G3588 G0975 G2532

ἀνοῖξαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ; ὅτι ἐσφάγης, καὶ ἠγόρασας τῷ Θεῷ
खोल्न ती छापहरू यसका किनभने मारिनुभयो र किन्नुभयो त्यो परमेश्वरको-निम्ति
G0455 G3588 G4973 G0846 G3754 G4969 G2532 G0059 G3588 G2316

ἐν τῷ αἵματί σου, ἐκ πάσης φυλῆς, καὶ γλώσσης, καὶ λαοῦ, καὶ
मा त्यो रगतद्वारा तपाईंको बाट हरेक कुलबाट र भाषाबाट र जनताबाट र
G1722 G3588 G0129 G4771 G1537 G3956 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992 G2532

ἔθνους,
जातिबाट
G1484

अनि तिनीहरु सबैले भेंडाको पाठाको लागि एउटा नयाँ गीत गाए: “तिमी त्यो बेह्रिएको चर्मपत्र लिन अनि त्यसको मोहर खोल्न योग्य छौ, किनभने तिमी मारिएका थियौ, अनि तिम्रो रगतद्वारा तिमीले परमेश्वरका निम्ति हरेक जाति, भाषा, कुल अनि राष्ट्रबाट मानिसहरुलाई किन्यौ।

10 καὶ ἐποίησας αὐτοὺς τῷ Θεῷ ἡμῶν, βασιλείαν καὶ ἱερεῖς; καὶ
र बनाउनुभयो तिनीहरूलाई हाम्रो परमेश्वरको-निम्ति हाम्रो राज्य र पूजाहारीहरू र
G2532 G4160 G0846 G3588 G2316 G1473 G0932 G2532 G2409 G2532

βασιλεύσουσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
राज्य-गर्नेछन् माथि यस पृथ्वीमा।
G0936 G1909 G3588 G1093

यी मानिसहरुलाई तिमीले राज्यको रुप दियौ अनि, तिमीले यी मानिहरुलाई हाम्रा परमेश्वरका निम्ति पूजाहारीहरु बनायौ। अनि तिनीहरुले पृथ्वीमाथि शासन गर्नेछन्।”

11 καὶ र G2532 εἶδον, देखें G3708 καὶ र G2532 ἤκουσα सुनें G0191 φωνὴν स्वर G5456 ἀγγέλων दूतहरूको G0032 πολλῶν अनेक G4183 κύκλῳ वरिपरि G2945 τοῦ त्यो G3588 θρόνου, सिंहासनको G2362 καὶ र G2532 τῶν ती G3588 ζῴων, प्राणीहरूको G2226 καὶ र G2532 τῶν ती G3588 πρεσβυτέρων; प्राचीनहरूको G4245 καὶ र G2532 ἦν थियो G1510 ὁ त्यो G3588 ἀριθμὸς गणना G0706 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 μυριάδες लाखौं-लाखौं G3461 μυριάδων, लाखौं-लाखौं G3461 καὶ र G2532 χιλιάδες हजारौं-हजारौं G5505 χιλιάδων; हजारौं-हजारौं G5505

तब मैले हेरें, अनि मैले धेरै स्वर्गदूतहरुको आवाज सुनें। ती स्वर्गदूतहरु सिंहासनको ती चार सजीव वस्तुहरुको, अनि ती अग्रजहरुको वरिपरि थिए। त्यहाँ हजारौं स्वर्गदूतहरु थिए-त्यहाँ दशहजार स्वर्गदूतहरु थिए।

12 λέγοντες भन्दै G3004 φωνῇ स्वरमा G5456 μεγάλῃ, ठूलो G3173 Ἄξιόν योग्य G0514 ἐστιν छ G1510 τὸ त्यो G3588 Ἀρνίον थुमा G0721 τὸ जो G3588 ἐσφαγμένον, मारिएको G4969 λαβεῖν पाउन G2983 τὴν त्यो G3588 δύναμιν, शक्ति G1411 καὶ र G2532 πλοῦτον, धन-सम्पत्ति G4149 καὶ र G2532 σοφίαν, बुद्धि G4678 καὶ र G2532 ἰσχὺν, बल G2479 καὶ र G2532 τιμὴν, आदर G5092 καὶ र G2532 δόξαν, महिमा G1391 καὶ र G2532 εὐλογίαν! आशीर्वाद! G2129

ती स्वर्गदूतहरुले ठूलो स्वरमा भने: “त्यो भेंडाको पाठा जसलाई मारियो, उनैलाई शक्ति, सम्पत्ति, ज्ञान अनि पराक्रम, उहाँ सम्मान, महिमा अनि प्रशंसा पाउन योग्यको हुनुहुन्छ।”

13 καὶ र G2532 πᾶν हरेक G3956 κτίσμα सृष्टि G2938 ὃ जुन G3739 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 οὐρανῷ, स्वर्गमा G3772 καὶ र G2532 ἐπὶ माथि G1909 τῆς त्यो G3588 γῆς, पृथ्वीमा G1093 καὶ र G2532 ὑποκάτω तल G5270 τῆς त्यो G3588 γῆς, पृथ्वीको G1093 καὶ र G2532 ἐπὶ माथि G1909 τῆς त्यो G3588 θαλάσσης समुद्रको G2281 ἐστίν छ G1510 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 ἐν मा G1722 αὐτοῖς तिनीहरूमा G0846 πάντα, सबैले G3956 ἤκουσα सुनें G0191 λέγοντας, भन्दै G3004 Τῷ त्यो G3588 καθημένῳ बिराजमानलाई G2521 ἐπὶ माथि G1909 τῷ त्यो G3588 θρόνῳ, सिंहासनमा G2362 καὶ र G2532 τῷ त्यो G3588 Ἀρνίῳ, थुमालाई G0721 ἡ त्यो G3588 εὐλογία, आशीर्वाद G2129 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 τιμὴ, आदर G5092 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 δόξα, महिमा G1391 καὶ र G2532 τὸ त्यो G3588 κράτος, पराक्रम G2904 εἰς सदासर्वदा G1519 τοὺς ती G3588 αἰῶνας युगयुगसम्म G0165 τῶν ती G3588 αἰώνων. युगयुगसम्म। G0165

तब मैले स्वर्गमा भएका, पृथ्वीमा भएका, पृथ्वी मूनि भएका अनि सागरमा भएका हरेक सजीव वस्तुहरुलाई भन्दै गरेको सुनें। मैले तिनीहरु सबैले यो भनेको सुनें, “उहाँ एक जो सिंहासनमा बस्नु भएकोछ, उहाँ अनि भेंडाको पाठाप्रति, सम्पुर्ण स्तुति अनि सम्मान अनि गौरव अनि शक्ति सदा-सर्वदा रहुन्।”

14	καὶ	τὰ	τέσσαρα	ζῷα	ἔλεγον,	Ἀμήν;	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	ἔπεσαν	καὶ
र	ती	चारवटा	प्राणीहरूले	भने	आमेन	र	ती	प्राचीनहरू	ढले	र
G2532	G3588	G5064	G2226	G3004	G0281	G2532	G3588	G4245	G4098	G2532

προσεκύνησαν	{ζῶντι	εἰς	τοὺς	αἰωνας	τῶν	αἰώνων}.
दण्डवत्-गरे	जीवित-हुनुहुन्छ	सदासर्वदा	ती	युगयुगसम्म	ती	युगयुगसम्म।
G4352	G2198	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

ती चार सजीव वस्तुहरुले भने, “आमिन!” अनि अग्रजहरुले घुँडा टेके र आराधना गरे।

Chapter 6

1	Καὶ	εἶδον,	ὅτε	ἤνοιξεν	τὸ	Ἀρνίον	μίαν	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	σφραγίδων,
अनि	मैले-देखें	जब	खोल्नुभयो	त्यो	थुमाले	एउटा	मध्ये-बाट	ती	सातवटा	छापहरू
G2532	G3708	G3753	G0455	G3588	G0721	G1520	G1537	G3588	G2033	G4973

καὶ	ἤκουσα	ἑνὸς	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων	λέγοντος,	ὡς	φωνῇ	βροντῆς,
र	मैले-सुनें	एउटा	मध्ये-बाट	ती	चारवटा	प्राणीहरूका	भन्दै-गरेको	जस्तो	स्वरमा	गर्जनको
G2532	G0191	G1520	G1537	G3588	G5064	G2226	G3004	G5613	G5456	G1027

Ἔρχου!
आऊ!
G2064

तब, भेंडाको पाठाले सातवटा मोहर मध्ये पाहिलो मोहर खोलेको बेला मैले हेरें। मैले ती चार सजीव वस्तुहरु मध्ये एक बस्तु गर्जनको जस्तै आवाजमा बोलेको सुनें, “आऊ”।

2	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	ἵππος	λευκός,	καὶ	ὁ	καθήμενος	ἐπ’	αὐτὸν
अनि	मैले-देखें	र	हेर	घोडा	सेतो	र	त्यसमाथि	चढ्ने	माथि	त्यसको
G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G3022	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846

ἔχων	τόξον;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	στέφανος,	καὶ	ἐξῆλθεν	νικῶν,	καὶ	ἵνα
लिएको-थियो	धनुष	र	दिइयो	उसलाई	मुकुट	र	गयो-बाहिर	जित्दै	र	ताकि
G2192	G5115	G2532	G1325	G0846	G4735	G2532	G1831	G3528	G2532	G2443

νικήσῃ.
जितोस्
G3528

अनि मैले देखें त्यहाँ मेरो अघि एउटा सेतो घोडा थियो। घोड सवारको धनु थियो। घोड-सवारलाई मुकुट प्रदान गरियो। अनि तिनी विजेता झैं अझ विजय हासिल गर्न अघि बढे।

3	Καὶ	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	δευτέραν,	ἤκουσα	τοῦ	δευτέρου	ζῴου
अनि	जब	खोल्नुभयो	त्यो	छाप	त्यो	दोस्रो	मैले-सुनें	त्यो	दोस्रो	प्राणीको
G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1208	G0191	G3588	G1208	G2226

λέγοντος,	Ἔρχου!
भन्दै-गरेको	आऊ!
G3004	G2064

भेंडाको पाठाले दोस्रो मोहर खोल्यो। तब मैले दोस्रो सजीव वस्तुले “आऊ” भनेको सुनें।

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ' αὐτὸν, ἐδόθη
अनि गयो-बाहिर अर्को घोडा रातो र त्यसमाथि चढ्नेलाई माथि त्यसको दिइयो
G2532 G1831 G0243 G2462 G4450 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G1325

αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους σφάξουσιν;
उसलाई लिनु त्यो शान्ति बाट त्यस पृथ्वीको र ताकि एक-अर्कालाई मार्छन्
G0846 G2983 G3588 G1515 G1537 G3588 G1093 G2532 G2443 G0240 G4969

καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
र दिइयो उसलाई तरवार ठूलो
G2532 G1325 G0846 G3162 G3173

तब अर्को घोडा वाहिर आयो। त्यो रातो घोडा थियो। त्यो घोड-सवारलाई पृथ्वीदेखि शान्ति उठाएर लाने अनि मानिसहरुलाई एक-अर्कामा हत्या गराउने अधिकार प्रदान गरियो। त्यस घोड-सवारलाई एक विशाल तरवार दिइयो।

5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου ζῴου
अनि जब खोल्नुभयो त्यो छाप त्यो तेस्रो मैले-सुनें त्यो तेस्रो प्राणीको
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5154 G0191 G3588 G5154 G2226

λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας, καὶ ὁ καθήμενος
भन्दै-गरेको आऊ अनि मैले-देखें र हेर घोडा कालो र त्यसमाथि चढ्ने
G3004 G2064 G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3189 G2532 G3588 G2521

ἐπ' αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
माथि त्यसको लिएको-थियो तराजु आफ्नो त्यो हातमा उसको
G1909 G0846 G2192 G2218 G1722 G3588 G5495 G0846

त्यो भेंडाको पाठाले तेस्रो मोहर खोल्यो। तब मैले तेस्रो सजीव वस्तुले "आऊ" भनेको सुनें। मैले हेरे, अनि त्यहाँ कालो घोडा थियो। घोड-सवारले आफ्नो हातमा एक जोर तराजु लिएको थियो।

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῴων, λέγουσαν, Χοῖνιξ
र मैले-सुनें जस्तो आवाज बीचमा बीचमा ती चारवटा प्राणीहरूको भन्दै-गरेको एक-नापी
G2532 G0191 G5613 G5456 G1722 G3319 G3588 G5064 G2226 G3004 G5518

σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου; καὶ τὸ ἔλαιον καὶ
गहुँको एक-दिनारमा र तीन नापी जौको एक-दिनारमा र त्यो तेललाई र
G4621 G1220 G2532 G5140 G5518 G2915 G1220 G2532 G3588 G1637 G2532

τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
त्यो दाखमद्यलाई नगर हानि
G3588 G3631 G3361 G0091

तब मैले केही आवाज जस्तै सुनें। त्यो स्वर ती चार सजीव वस्तुहरु भएको स्थानबाट आएको थियो। त्यो आवाजले भन्यो, "एक दिनको पारिश्रमिक एक किलो गहुँ अनि एक दिनको परिश्रमिक तीन किलो जौं, तर तेल अनि दाखरस नष्ट नपार्नु।"

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
अनि जब खोल्नुभयो त्यो छाप त्यो चौथो मैले-सुनें स्वर त्यो
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067 G0191 G5456 G3588

τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
चौथो प्राणीको भन्दै-गरेको आऊ!
G5067 G2226 G3004 G2064

त्यो भेंडाको पाठाले चौथो मोहर खोल्यो। तब मैले चौथो सजीव वस्तुले "आऊ" भनेको सुनें।

8 καὶ अनि G2532 εἶδον, मैले-देखें G3708 καὶ र G2532 ἰδοὺ, हेर G3708 ἵππος घोडा G2462 χλωρός, पहेँलो G5515 καὶ र G2532 ὁ त्यसमाथि G3588 καθήμενος चढ्ने G2521 ἐπάνω माथि G1883 αὐτοῦ, त्यसको G0846

ὄνομα नाम G3686 αὐτῷ त्यसको G0846 Ὁ त्यो G3588 Θάνατος, मृत्यु G2288 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 ᾅδης नरक G0086 ἠκολούθει पछ्याउँदै-थियो G0190 μετ' सँगै G3326 αὐτοῦ; त्यसको G0846 καὶ र G2532 ἐδόθη दिइयो G1325

αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ἐξουσία अधिकार G1849 ἐπὶ माथि G1909 τὸ त्यो G3588 τέταρτον चौथाइ G5067 τῆς त्यस G3588 γῆς, पृथ्वीको G1093 ἀποκτεῖναι मार्न G0615 ἐν द्वारा G1722 ῥομφαίᾳ, तरवारले G4501 καὶ र G2532

ἐν द्वारा G1722 λιμῷ, अनिकालले G3042 καὶ र G2532 ἐν द्वारा G1722 θανάτῳ, मृत्युले G2288 καὶ र G2532 ὑπὸ द्वारा G5259 τῶν ती G3588 θηρίων जनावरहरूले G2342 τῆς त्यस G3588 γῆς. पृथ्वीका G1093

मैले हेरें अनि त्यहाँ मेरो अघि पहेंलो रङ्गको घोडा थियो। त्यो घोडसवार मृत्यु थियो। उसको पछि पाताल लोकले पछ्याइरहेथ्यो। तिनीहरुलाई एक-चौथाइ पृथ्वीमाथि तरवार, अकाल, महामारी अनि पृथ्वीका जङ्गली पशुहरुद्वारा मानिसहरुलाई मार्ने अधिकार दिइएको थियो।

9 Καὶ अनि G2532 ὅτε जब G3753 ἤνοιξεν खोल्नुभयो G0455 τὴν त्यो G3588 πέμπτην पाँचौं G3991 σφραγῖδα, छाप G4973 εἶδον मैले-देखें G3708 ὑποκάτω मुनि G5270 τοῦ त्यो G3588 θυσιαστηρίου वेदीको G2379

τὰς ती G3588 ψυχὰς प्राणहरू G5590 τῶν तिनीहरूका G3588 ἐσφαγμένων मारिएकाहरूका G4969 διὰ कारणले G1223 τὸν त्यो G3588 λόγον वचन G3056 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 διὰ कारणले G1223

τὴν त्यो G3588 μαρτυρίαν गवाही G3141 ἣν जुन G3739 εἶχον; तिनीहरूसँग-थियो G2192

त्यो भेंडाको पाठाले पाँचौं मोहर खोल्यो। तब मैले वेदी मूनि केही आत्माहरु देखें। ती आत्माहरु ती मारिएका मानिसहरुका थिए किनभने तिनीहरु परमेश्वरको सन्देश अनि तिनीहरुले प्राप्त गरेको सत्याप्रति विश्वासी थिए।

10 καὶ र G2532 ἔκραξαν तिनीहरूले-चिच्याए G2896 φωνῇ स्वरमा G5456 μεγάλῃ, ठूलो G3173 λέγοντες, भन्दै G3004 Ἕως कहिलेसम्म G2193 πότε, कहिलेसम्म G4219 ὁ हे G3588 Δεσπότης, प्रभु G1203 ὁ हे G3588

ἅγιος पवित्र G0040 καὶ र G2532 ἀληθινός, सत्य G0228 οὐ हुनुहुन्न G3756 κρίνεις, न्याय-गर्नु G2919 καὶ र G2532 ἐκδικεῖς बदला-लिनु G1556 τὸ त्यो G3588 αἷμα रगत G0129 ἡμῶν, हाम्रो G1473 ἐκ बाट G1537 τῶν ती G3588

κατοικούντων बस्नेहरूबाट G2730 ἐπὶ माथि G1909 τῆς त्यस G3588 γῆς? पृथ्वीमा? G1093

यी आत्माहरुले ठूलो स्वरमा कराए, “पवित्र अनि सत्य परमप्रभु, हाम्रो हत्या गरेकोमा पृथ्वीका मानिसहरुको न्याय गर्नमा अनि उनीहरुलाई दण्ड दिनमा कति लामो समय पर्खिरहनु हुन्छ?”

11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
र दिइयो तिनीहरूलाई हरेकलाई पोशाक सेतो र भनियो तिनीहरूलाई कि
G2532 G1325 G0846 G1538 G4749 G3022 G2532 G2046 G0846 G2443

ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
विश्राम-गरून् अझ समय अलि-नै जबसम्म पूरा-हुन्छन् पनि ती संगी-दासहरू
G0373 G2089 G5550 G3398 G2193 G4137 G2532 G3588 G4889

αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτέννεσθαι ὡς καὶ
तिनीहरूका र ती भाइहरू तिनीहरूका जो हुनेछन् मारिनेछन् जस्तै पनि
G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G3588 G3195 G0615 G5613 G2532

αὐτοί.
तिनीहरू
G0846

त्यसपछि ती आत्माहरु प्रत्येकलाई सेतो पोशाक दिइयो। तिनीहरुलाई केही समय प्रतीक्षा गर्नु भनियो। तिनीहरुका अझ कोही भाइहरु जसलाई तिनीहरु जस्तै मारिनु थियो ख्रीष्टका सेवामा तिनीहरुसित थिए। ती आत्माहरुलाई यो मार्ने काम पुरा नभए सम्म प्रतीक्षा गर्नु भनियो।

12 Καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας
अनि मैले-देखें जब खोल्नुभयो त्यो छाप त्यो छैटौं र भूकम्प ठूलो
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1623 G2532 G4578 G3173

ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
भयो र त्यो सूर्य भयो कालो जस्तो भाङ्ग्राको-बोरा रौंको र त्यो
G1096 G2532 G3588 G2246 G1096 G3189 G5613 G4526 G5155 G2532 G3588

σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
चन्द्रमा सम्पूर्ण भयो जस्तो रगत
G4582 G3650 G1096 G5613 G0129

तब, त्यो भेंडाको पाठाले छैटौं मोहर खोल्यो। त्यहाँ डरलाग्दो भूँईचालो गयो। सूर्य, केशले बनिएको वस्त्र जस्तै कालो भयो। चन्द्रमा पूर्ण रगत जस्तै रातो भइहाल्यो।

13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκῆ
र ती ताराहरू त्यस आकाशका खसे माथि त्यस पृथ्वीमा जसरी अंजीरको-रूखले
G2532 G3588 G0792 G3588 G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G5613 G4808

βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
झार्छ ती कच्चा-फलहरू आफ्ना द्वारा हावाको ठूलो हल्लिँदा
G0906 G3588 G3653 G0846 G5259 G0417 G3173 G4579

आकाशका ताराहरु, तेज हावाले नेभाराको रुखबाट नेभाराहरु झरे जस्तै पृथ्वीमा भरे।

14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἑλισσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
र त्यो आकाश हट्यो जस्तो मुट्ठो-पत्र बेरिएको र हरेक पहाड
G2532 G3588 G3772 G0673 G5613 G0975 G1667 G2532 G3956 G3735

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
र टापु बाट ती ठाउँहरू आफ्ना हटाइए
G2532 G3520 G1537 G3588 G5117 G0846 G2795

आकाश पत्र बेह्रिए झैं हरायो। अनि हरेक पर्वत अनि द्वीप आफ्ना ठाँउबाट सरे।

15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ χιλίαρχοι,
र ती राजाहरू त्यस पृथ्वीका र ती ठूला-मानिसहरू र ती सेनापतिहरू
G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G3175 G2532 G3588 G5506

καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,
र ती धनीहरू र ती बलियाहरू र हरेक दास र स्वतन्त्र
G2532 G3588 G4145 G2532 G3588 G2478 G2532 G3956 G1401 G2532 G1658

ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;
लुके आफूलाई भित्र ती गुफाहरूमा र भित्र ती चट्टानहरूमा ती पहाडहरूका
G2928 G1438 G1519 G3588 G4693 G2532 G1519 G3588 G4073 G3588 G3735

तब समस्त मानिसहरु गुफाहरुमा अनि पर्वतका चट्टानहरुमुनि लुके। त्यहाँ संसारका राजाहरु, शासकहरु, सेनाध्यक्षहरु, अनि शक्ति सम्पन्न मानिसहरु थिए। हरेक मानिस, दास अनि मुक्त सबैले स्वयंलाई लुकाए।

16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ
र भन्छन् ती पहाडहरूलाई र ती चट्टानहरूलाई खस माथि हाम्रो र
G2532 G3004 G3588 G3735 G2532 G3588 G4073 G4098 G1909 G1473 G2532

κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ
लुकाऊ हामीलाई बाट अनुहारबाट उहाँको विराजमान-हुनुहुन्छ माथि त्यस सिंहासनमा र बाट
G2928 G1473 G0575 G4383 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G0575

τῆς ὀργῆς τοῦ Ἀρνίου;
त्यस क्रोधबाट त्यस थुमाको
G3588 G3709 G3588 G0721

मानिसहरुले पर्वत अनि चट्टानहरुलाई भने, “हामीमाथि खस। हामीलाई सिंहासनमा बस्ने तिनी एकबाट लुकाऊ। हामीलाई भेंडाको पाठाको क्रोधबाट बचाऊ।

17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς
किनभने आयो त्यो दिन त्यो महान् उहाँहरूको क्रोधको उहाँहरूको र कसले
G3754 G2064 G3588 G2250 G3588 G3173 G3588 G3709 G0846 G2532 G5101

δύναται σταθῆναι?
सक्छ खडा-हुन?
G1410 G2476

तिनीहरुको क्रोध दिवस आईपुग्यो अनि यसको विरुद्धमा को उभिन सक्छ?”

Chapter 7

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας
यसपछि यो मैले-देखें चारजना स्वर्गदूतहरू उभिएका माथि ती चारवटा कुनाहरूमा
G3326 G3778 G3708 G5064 G0032 G2476 G1909 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ
त्यस पृथ्वीका समाउँदै-गरेका ती चारवटा हावाहरू त्यस पृथ्वीका ताकि न चलोस्
G3588 G1093 G2902 G3588 G5064 G0417 G3588 G1093 G2443 G3361 G4154

ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον.
हावा माथि त्यस पृथ्वीमा न-त माथि त्यस समुद्रमा न-त माथि कुनै-पनि रूखमा
G0417 G1909 G3588 G1093 G3383 G1909 G3588 G2281 G3383 G1909 G3956 G1186

यो घटना पछि मैले चारवटा स्वर्गदूतहरुलाई पृथ्वीका चारकुनामा उभिएको देखें। ती स्वर्गदूतहरुले वायुलाई भूमिमा वा समुद्रमा वा कुनै बृक्षमा वहनदेखि रोक्नुको लागि पृथ्वीका चारै वायुलाई समातिरहेका थिए।

2 καὶ अनि G2532 εἶδον मैले-देखें G3708 ἄλλον अर्को G0243 ἄγγελον, स्वर्गदूतलाई G0032 ἀναβαίνοντα आउँदै-गरेको G0305 ἀπὸ बाट G0575 ἀνατολῆς सूर्योदय-तिरबाट G0395 ἡλίου, सूर्यको G2246 ἔχοντα लिएको-थियो G2192 σφραγῖδα छाप G4973 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ζῶντος; जीवित G2198 καὶ अनि G2532 ἔκραξεν रुवायो G2896 φωνῇ स्वरमा G5456 μεγάλῃ ठूलो G3173 τοῖς ती G3588 τέσσαρσιν चारजना G5064 ἀγγέλοις स्वर्गदूतहरूलाई G0032 οἷς जसलाई G3739 ἐδόθη दिइएको-थियो G1325 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ἀδικῆσαι हानि-पुऱ्याउनु G0091 τὴν त्यो G3588 γῆν पृथ्वी G1093 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 θάλασσαν, समुद्रलाई G2281

त्यसपछि मैले अर्को स्वर्गदूतलाई पूर्वबाट आइरहेको देखें। त्यो स्वर्गदूतको साथमा सजीव परमेश्वरको मोहर थियो। त्यो स्वर्गदूतले ठूलो स्वरमा ती चार स्वर्गदूतहरुलाई बोलाए। ती चार स्वर्गदूतहरु ती थिए जसलाई परमेश्वरले पृथ्वी अनि समुद्रलाई चोट पुर्याउने शक्ति दिनु भएको थियो। त्यो स्वर्गदूतले ती चार स्वर्गदूतहरुलाई भने,

3 λέγων, भन्दै G3004 Μὴ नगर G3361 ἀδικήσητε हानि G0091 τὴν त्यो G3588 γῆν, पृथ्वीलाई G1093 μήτε न-त G3383 τὴν त्यो G3588 θάλασσαν, समुद्रलाई G2281 μήτε न-त G3383 τὰ ती G3588 δένδρα, रूखहरूलाई G1186 ἄχρι जबसम्म G0891 σφραγίσωμεν हामीले-छापौं G4972 τοὺς ती G3588 δούλους दासहरूलाई G1401 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरका G2316 ἡμῶν, हाम्रा G1473 ἐπὶ माथि G1909 τῶν ती G3588 μετώπων निधारहरूमा G3359 αὐτῶν. तिनीहरूका G0846

“भूमि वा समुद्र वा बृक्षहरुलाई, हाम्रा परमेश्वरको सेवा गर्ने मानिसहरुको निधारमा हामीले चिन्ह नलगाउन्जेल चोट नपुर्याऊ।”

4 Καὶ अनि G2532 ἤκουσα मैले-सुनें G0191 τὸν त्यो G3588 ἀριθμὸν सङ्ख्या G0706 τῶν ती G3588 ἐσφραγισμένων, छाप-लगाइएकाहरूको G4972 ἑκατὸν एक-सय G1540 τεσσεράκοντα चालीस G5062 τέσσαρες चार G5064 χιλιάδες, हजार G5505 ἐσφραγισμένοι छाप-लगाइएका G4972 ἐκ बाट G1537 πάσης सबै G3956 φυλῆς कुलहरूबाट G5443 υἱῶν सन्तानहरू G5207 Ἰσραήλ; इस्राएलका G2474

तब मैले, कति जना मानिसहरुलाई चिन्हित गरियो, त्यो सुनें। त्याहाँ एकलाख चवालीस हजार थिए। तिनीहरु इस्राएलका मानिसहरुको हरेक कुल समूहबाट थिए:

5 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Ἰούδα, यहूदाको G2448 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες हजार G5505 ἐσφραγισμένοι; छाप-लगाइएका G4972 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Ῥουβὴν, रूबेनको G4502 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Γὰδ, गादको G1045 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505

यहूदाको कुल समूहबाट #12,000 रुबेनको कुल समूहबाट #12,000 गादको कुल समूहबाट #12,000

6 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Ἀσὴρ, आशेरको G0768 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Νεφθαλὶμ, नप्तालीको G3508 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Μανασσῆ, मनश्शेको G3128 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505

आशेरको कुल समूहबाट #12,000 नप्तालीको कुल समूहबाट #12,000 मनश्शेको कुल समूहबाट #12,000

7 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Συμεὼν, शिमोनको G4826 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Λευὶ, लेवीको G3017 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Ἰσσαχὰρ, इस्साखारको G2466 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505

शिमियोनको कुल समूहबाट #12,000 लेवीको कुल समूहबाट #12,000 इस्साखारको कुल समूहबाट #12,000

8 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Ζαβουλὼν, जबूलूनको G2194 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Ἰωσὴφ, योसेफको G2501 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες; हजार G5505 ἐκ बाट G1537 φυλῆς कुल G5443 Βενιαμὶν, बिन्यामीनको G0958 δώδεκα बाह्र G1427 χιλιάδες हजार G5505 ἐσφραγισμένοι. छाप-लगाइएका G4972

जबूलूनको कुल समूहबाट #12,000 यूसुफको कुल समूहबाट #12,000 बेन्यामीनको कुल समूहबाट #12,000

9 Μετὰ यसपछि G3326 ταῦτα यी-कुरा G3778 εἶδον, मैले-देखें G3708 καὶ अनि G2532 ἰδοὺ, हेर G3708 ὄχλος भीड G3793 πολύς, ठूलो G4183 ὃν जसलाई G3739 ἀριθμῆσαι गन्ती-गर्नु G0705 αὐτὸν त्यसलाई G0846 οὐδεὶς कसैले G3762 ἐδύνατο; सक्दैन-थियो G1410 ἐκ बाट G1537 παντὸς सबै G3956 ἔθνους, जातिहरू G1484 καὶ र G2532 φυλῶν, कुलहरू G5443 καὶ र G2532 λαῶν, जनसमूहहरू G2992 καὶ र G2532 γλωσσῶν, भाषाहरूबाट G1100 ἑστῶτες उभिएका G2476 ἐνώπιον सामु G1799 τοῦ त्यस G3588 θρόνου सिंहासनको G2362 καὶ र G2532 ἐνώπιον सामु G1799 τοῦ त्यस G3588 Ἀρνίου, थुमाको G0721 περιβεβλημένους लगाइएका G4016 στολὰς पोशाकहरू G4749 λευκάς, सेता G3022 καὶ र G2532 φοίνικες खजूरका-हाँगाहरू G5404 ἐν मा G1722 ταῖς ती G3588 χερσὶν हातहरूमा G5495 αὐτῶν; तिनीहरूका G0846

त्यासपछि मैले हेरें, अनि त्यहाँ कसैले गनिनसक्ने मानिसहरु थिए। तिनीहरु पृथ्वीका हरेक राष्ट्र, जाति, कूल अनि विभिन्न भाषाका मानिसहरु थिए। तिनीहरु सिंहासन अनि भेंडाको पाठा सामुन्ने उभिरहेका थिए। तिनीहरु सबै सेतो पोशाकमा थिए अनि तिनीहरुका हातमा खजूरका हाँगा थिए।

10 καὶ र G2532 κράζουσιν रुवाउँछन् G2896 φωνῇ स्वरमा G5456 μεγάλῃ, ठूलो G3173 λέγοντες, भन्दै G3004 Ἡ त्यो G3588 σωτηρία उद्धार G4991 τῷ त्यस G3588 Θεῷ परमेश्वरको-हो G2316 ἡμῶν, हाम्रो G1473 τῷ जो G3588 καθημένῳ विराजमान-हुनुहुन्छ G2521 ἐπὶ माथि G1909 τῷ त्यो G3588 θρόνῳ, सिंहासनमा G2362 καὶ र G2532 τῷ त्यस G3588 Ἀρνίῳ! थुमाको! G0721

तिनीहरु ठूलो स्वरमा कराए, “हाम्रा परमेश्वर जो सिंहासनमा विराजमान हुनुहुन्छ अनि भेंडाको पाठाको जय होस्।”

11 καὶ अनि G2532 πάντες सबै G3956 οἱ ती G3588 ἄγγελοι स्वर्गदूतहरू G0032 εἱστήκεισαν उभिएका-थिए G2476 κύκλῳ वरिपरि G2945 τοῦ त्यस G3588 θρόνου, सिंहासनको G2362 καὶ र G2532 τῶν ती G3588 πρεσβυτέρων, प्राचीनहरूको G4245 καὶ र G2532 τῶν ती G3588 τεσσάρων चारवटा G5064 ζῴων, प्राणीहरूको G2226 καὶ अनि G2532 ἔπεσαν ढले G4098 ἐνώπιον सामु G1799 τοῦ त्यस G3588 θρόνου सिंहासनको G2362 ἐπὶ माथि G1909 τὰ ती G3588 πρόσωπα अनुहारहरूमा G4383 αὐτῶν, आफ्ना G0846 καὶ अनि G2532 προσεκύνησαν दण्डवत्-गरे G4352 τῷ त्यस G3588 Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316

अग्रजहरु अनि ती चार सजीव वस्तुहरु त्यहाँ थिए। सबै स्वर्गदूतहरु तिनीहरुको अघि सिंहासनको वरिपरि थिए। ती स्वर्गदूतहरुले सिंहासनको अघि घुँडा टेके अनि परमेश्वरको उपासना गरे।

12 λέγοντες, Ἀμήν! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ ἡ
भन्दै आमेन! त्यो प्रशंसा र त्यो महिमा र त्यो बुद्धि र त्यो
G3004 G0281 G3588 G2129 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G4678 G2532 G3588

εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχὺς, τῷ Θεῷ
धन्यवाद र त्यो आदर र त्यो शक्ति र त्यो बल त्यस परमेश्वर
G2169 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G2479 G3588 G2316

ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! ἀμήν.
हाम्रो हो ती युगहरू ती युगहरूको! आमेन
G1473 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

तिनीहरुले भने, “आमिन! प्रशंसा, महिमा, ज्ञान, धन्यवाद, सम्मान, शक्ति अनि पराक्रम सदा-सर्वदा हाम्रा परमेश्वरलाई रहोस्। आमिन।”

13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
अनि जवाफ-दिए एकजना बाट ती प्राचीनहरूले भन्दै मलाई यी जो
G2532 G0611 G1520 G1537 G3588 G4245 G3004 G1473 G3778 G3588

περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκὰς, τίνες εἰσὶν, καὶ πόθεν ἦλθον?
लगाइएका ती पोशाकहरू ती सेता को हुन् र कहाँबाट आए?
G4016 G3588 G4749 G3588 G3022 G5101 G1510 G2532 G4159 G2064

तब एकजना अग्रजले मलाई सोधे, “यी सेता पोशाकका मानिसहरु को हुन्? तिनीहरु कहाँवाट आएका हुन्?”

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν
अनि मैले-भनें उहाँलाई प्रभु मेरो तपाईंले जान्नुहुन्छ अनि भन्नुभयो मलाई यी-नै हुन्
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473 G3778 G1510

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς
जो आउँदैछन् बाट त्यो क्लेश त्यो ठूलो र तिनीहरूले-धोए ती पोशाकहरू
G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588 G4749

αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
आफ्ना र उज्यालो-बनाए तिनीहरूलाई मा त्यस रगतमा त्यस थुमाको
G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

मैले उतर दिएँ, “महाशय, तपाईंले चिन्नुहुन्छ।” अनि अग्रजले भने, “यी ती मानिसहरु हुन् जसले महा-यातना भोगेर आएका छन्। तिनीहरुले भेंडाको रगतले आफ्ना पोशाक धोएका छन्। अब तिनीहरु शुद्ध अनि सेता भएका छन्।

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν αὐτῷ
यसकारण यो छन् सामु त्यस सिंहासनको त्यस परमेश्वरको र सेवा-गर्छन् उहाँको
G1223 G3778 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3000 G0846

ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος ἐπὶ τοῦ
दिन र रात मा त्यस मन्दिरमा उहाँको र जो विराजमान-हुनुहुन्छ माथि त्यस
G2250 G2532 G3571 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G3588 G2521 G1909 G3588

θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.
सिंहासनको छाउनी-दिनुहुनेछ माथि तिनीहरूलाई
G2362 G4637 G1909 G0846

यसर्थ अहिले यी मानिसहरु परमेश्वरको सिंहासनको सामुन्ने छन्। तिनीहरु दिन रात परमेश्वरको उपासना उहाँको मन्दिरमा गर्छन्। अनि उनी एक, जो सिंहासनमा बस्छन् तिनीहरुलाई रक्षा गर्नेछन्।

16 οὐ न G3756 πεινάσουσιν भोकाउनेछन् G3983 ἔτι, अब–उसो G2089 οὐδὲ न–त G3761 διψήσουσιν तिर्खाउनेछन् G1372 ἔτι, अब–उसो G2089 οὐδὲ न–त G3761 μὴ कदापि G3361 πέσῃ तापले छ G4098 ἐπ’ माथि G1909 αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 ὁ त्यो G3588 ἥλιος, घाम G2246 οὐδὲ न–त G3761 πᾶν कुनै–पनि G3956 καῦμα; तातो–ताप G2738

तिनीहरुले कहिल्यै भोकाएको महशुस गर्ने छैनन्। तिनीहरु फेरि कहिल्यै तृषित हुने छैनन्। सूर्यले तिनीहरुलाई कहिले क्षति पुर्याउने छैन। तिनीहरुलाई गर्मिले पोल्ने छैन।

17 ὅτι किनभने G3754 τὸ त्यो G3588 Ἀρνίον थुमा G0721 τὸ जो G3588 ἀνὰ बीचमा G0303 μέσον बीचमा G3319 τοῦ त्यस G3588 θρόνου सिंहासनको G2362 ποιμανεῖ गोठालो–गर्नुहुनेछ G4165 αὐτούς, तिनीहरूलाई G0846 καὶ र G2532 ὁδηγήσει डोऱ्याउनुहुनेछ G3594 αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 ἐπὶ तर्फ G1909 ζωῆς जीवनका G2222 πηγὰς मूलहरूमा G4077 ὑδάτων, पानीका G5204 καὶ र G2532 ἐξαλείψει पुछ्नुहुनेछ G1813 ὁ त्यो G3588 Θεὸς परमेश्वरले G2316 πᾶν हरेक G3956 δάκρυον आँसु G1144 ἐκ बाट G1537 τῶν ती G3588 ὀφθαλμῶν आँखाहरूबाट G3788 αὐτῶν. तिनीहरूका G0846

सिंहासनको माझमा भएको भेंडाको पाठा तिनीहरुको गोठालो हुनुहुनेछ। उनले तिनीहरुलाई पानीको मुलतिर लानेछन् जसले जीवन प्रदान गर्नेछन्। अनि परमेश्वरले तिनीहरुका आँखाबाट प्रत्येक थोपा आँसु पुछिदिनेछन्।”

Chapter 8

1 Καὶ अनि G2532 ὅταν जब G3752 ἤνοιξεν खोल्नुभयो G0455 τὴν त्यो G3588 σφραγῖδα छाप G4973 τὴν त्यो G3588 ἑβδόμην, सातौं G1442 ἐγένετο भयो G1096 σιγὴ शान्ति G4602 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 οὐρανῷ स्वर्गमा G3772 ὡς जस्तो G5613 ἡμιώριον. आधा–घण्टाजति G2256

भेंडाको पाठाले सातौं मोहर खोल्यो। तब प्राय: आधा घण्टासम्म स्वर्गमा शुन्यता छायो।

2 καὶ अनि G2532 εἶδον मैले–देखें G3708 τοὺς ती G3588 ἑπτὰ सातजना G2033 ἀγγέλους, स्वर्गदूतहरूलाई G0032 οἱ जो G3739 ἐνώπιον सामु G1799 τοῦ त्यस G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἑστήκασιν, उभिएका–थिए G2476 καὶ र G2532 ἐδόθησαν दिइयो G1325 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 ἑπτὰ सातवटा G2033 σάλπιγγες. तुरहीहरू G4536

अनि मैले देखें सात स्वर्गदूतहरुलाई जो परमेश्वरको सामुन्ने उभिएका थिए। तिनीहरुलाई सातवटा तुरही दिइयो।

3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
अनि अर्को स्वर्गदूत आयो र उभियो माथि त्यस वेदीको लिएको-थियो
G2532 G0243 G0032 G2064 G2532 G2476 G1909 G3588 G2379 G2192

λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς
धूपदानी सुनको र दिइयो उसलाई धूपहरू धेरै ताकि चढाओस् ती
G3031 G5552 G2532 G1325 G0846 G2368 G4183 G2443 G1325 G3588

προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ
प्रार्थनाहरूसँगै ती पवित्रहरूका सबैका माथि त्यो वेदी त्यो सुनको जो
G4335 G3588 G0040 G3956 G1909 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588

ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
सामु त्यस सिंहासनको
G1799 G3588 G2362

अर्को स्वर्गदूत आयो अनि वेदीमा उभियो। त्यो स्वर्गदूतसित सुनौलो धूप-दानी थियो। त्यो स्वर्गदूतलाई परमेश्वरका समस्त पवित्र मानिसहरुको प्रार्थनासहित अर्पण गर्नका निम्ति धेरै धूप दिइयो। त्यो स्वर्गदूतले यो भेटी सिंहासन अघिको सुनौलो बेदीमा राखे।

4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων,
अनि उठ्यो त्यो धूवाँ ती धूपहरूको ती प्रार्थनाहरूसँगै ती पवित्रहरूका
G2532 G0305 G3588 G2586 G3588 G2368 G3588 G4335 G3588 G0040

ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
बाट हातबाट त्यस स्वर्गदूतको सामु त्यस परमेश्वरको
G1537 G5495 G3588 G0032 G1799 G3588 G2316

धूपको धुवाँ स्वर्गदूतको हातबाट उँभो उठेर परमेश्वरकहाँ गयो। त्यो धुवाँ परमेश्वरका मानिसहरुको प्रार्थनासितै उँभो गयो।

5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγέμισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
अनि लियो त्यो स्वर्गदूतले त्यो धूपदानी र भऱ्यो त्यसलाई बाट त्यस
G2532 G2983 G3588 G0032 G3588 G3031 G2532 G1072 G0846 G1537 G3588

πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο βρονταὶ,
आगोको त्यस वेदीको र फ्याँक्यो माथि त्यस पृथ्वीमा र भए गर्जनहरू
G4442 G3588 G2379 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G1096 G1027

καὶ φωναὶ, καὶ ἀστραπαὶ, καὶ σεισμός.
र स्वरहरू र बिजुलीहरू र भूकम्प
G2532 G5456 G2532 G0796 G2532 G4578

त्यसपछि स्वर्गदूतले बेदीको आगो धूपदानीमा भरे। स्वर्गदूतले त्यो धूपदानी बेदिको आगो धूपदानीमा भरे। स्वर्गदूतले त्यो धूपदानी पृथ्वीमा फ्याँके। तब त्याहँ बिजुली चम्क्यो, गर्जनको आवाजहरु आयो अनि भूइँचालो गयो।

6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἡτοίμασαν
अनि ती सातजना स्वर्गदूतहरू जो लिएका-थिए ती सातवटा तुरहीहरू तयार-भए
G2532 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4536 G2090

αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
आफूलाई ताकि बजाउन्
G0848 G2443 G4537

तब सात तुरही साहितका ती सात-स्वर्गदूतहरु आफ्ना तुरहीहरु बजाउन तयार भए।

7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν
अनि त्यो पहिलोले बजायो र भयो असिना र आगो मिसिएको मा
G2532 G3588 G4413 G4537 G2532 G1096 G5464 G2532 G4442 G3396 G1722

αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,
रगतसँग र प्याकियो माथि त्यस पृथ्वीमा र त्यो एक-तिहाइ त्यस पृथ्वीको जल्यो
G0129 G2532 G0906 G1519 G3588 G1093 G2532 G3588 G5154 G3588 G1093 G2618

καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.
र त्यो एक-तिहाइ ती रूखहरूको जल्यो र सबै घाँस हरियो जल्यो
G2532 G3588 G5154 G3588 G1186 G2618 G2532 G3956 G5528 G5515 G2618

पहिलो स्वर्गदूतले तुरही बजाए। तब रगत मिसिएको असिना अनि आगो पृथ्वीमा झर्यो अनि पृथ्वीको एक-तिहाइ अंश अनि सबै हरिया घाँसहरु अनि एक-तिहाइ रुखहरु जले।

8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ καιόμενον,
अनि त्यो दोस्रो स्वर्गदूतले बजायो र जस्तो पहाड ठूलो आगोले बलिरहेको
G2532 G3588 G1208 G0032 G4537 G2532 G5613 G3735 G3173 G4442 G2545

ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα;
प्याकियो माथि त्यस समुद्रमा र भयो त्यो एक-तिहाइ त्यस समुद्रको रगत
G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G1096 G3588 G5154 G3588 G2281 G0129

दोस्रो स्वर्गदूतले आफ्नो तुरही बजाए। तब आगोले जलेका पहाड जस्तै केही समुद्र तर्फ फ्याँकियो। अनि समुद्रको एक-तिहाई अंश रगत बन्यो।

9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσσῃ τὰ
र मऱ्यो त्यो एक-तिहाइ ती जीवहरूको जो मा त्यो समुद्रका जो
G2532 G0599 G3588 G5154 G3588 G2938 G3588 G1722 G3588 G2281 G3588

ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
भएका प्राणहरू र त्यो एक-तिहाइ ती जहाजहरूको नष्ट-भए
G2192 G5590 G2532 G3588 G5154 G3588 G4143 G1311

अनि एक-तिहाइ समुद्रका प्राणीहरु मरे, अनि एक-तिहाइ जहाजहरु नष्ट भए।

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
अनि त्यो तेस्रो स्वर्गदूतले बजायो र खस्यो बाट त्यस आकाशबाट तारा
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588 G3772 G0792

μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,
ठूलो बलिरहेको जस्तो मशाल र खस्यो माथि त्यो एक-तिहाइ ती नदीहरूमा
G3173 G2545 G5613 G2985 G2532 G4098 G1909 G3588 G5154 G3588 G4215

καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
र माथि ती मूलहरूमा ती पानीहरूका
G2532 G1909 G3588 G4077 G3588 G5204

तेस्रो स्वर्गदूतले आफ्नो तुरही बजाए। तब, राँको बलेको जस्तो एक विशाल तारा आकाशाबाट झर्यो। त्यो तारा एक-तिँहाईं अंश नदीहरु अनि पानीको मुलमा खस्यो।

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
र त्यो नाम त्यस ताराको भनिन्छ त्यो तितोपाटो र भयो त्यो
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894 G2532 G1096 G3588

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
एक-तिहाइ ती पानीहरूको मा तितोपाटो र धेरैजना ती मानिसहरूका मरे
G5154 G3588 G5204 G1519 G0894 G2532 G4183 G3588 G0444 G0599

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
बाट ती पानीहरूबाट किनभने तितो-बनाइएको-थियो
G1537 G3588 G5204 G3754 G4087

त्यो ताराको नाउँ “नागदौना” थियो। अनि सबै एक तिहाइ अंश पानी तितो भयो। त्यो तितो पानी पिएर धेरै मानिसहरु मरे।

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ
अनि त्यो चौथो स्वर्गदूतले बजायो र प्रहार-गरियो त्यो एक-तिहाइ त्यस
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141 G3588 G5154 G3588

ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων; ἵνα
सूर्यको र त्यो एक-तिहाइ त्यस चन्द्रमाको र त्यो एक-तिहाइ ती ताराहरूको ताकि
G2246 G2532 G3588 G5154 G3588 G4582 G2532 G3588 G5154 G3588 G0792 G2443

σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνῃ τὸ τρίτον
अन्ध्यारो-होस् त्यो एक-तिहाइ तिनीहरूको र त्यो दिनले न चम्कोस् त्यो एक-तिहाइ
G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250 G3361 G5316 G3588 G5154

αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
त्यसको र त्यो रातले-पनि त्यसै-गरी
G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

चौथो स्वर्गदूतले आफ्ना तुरही बजाए। तब एक-तिहाई अंश सूर्य, एक-तिहाई अंश चन्द्रमा अनि एक-तिहाई अंश ताराहरुमाथि प्रहार भयो। ती जम्मैको एक तिहाई अंश अँध्यारो भयो। दिन अनि रातको पनि एक तिहाई अंश प्रकाशरहित भयो।

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
अनि मैले-देखें र मैले-सुनें एउटा गरुडलाई उडिरहेको मा आकाशको-बीचमा भन्दै-गरेको
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722 G3321 G3004

φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν
स्वरमा ठूलो हाय! हाय! हाय! ती बस्नेहरूलाई माथि त्यस पृथ्वीको बाट ती
G5456 G3173 G3759 G3759 G3759 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1537 G3588

λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν μελλόντων σαλπίζειν!
बाँकी स्वरहरू त्यस तुरहीको ती तीनजना स्वर्गदूतहरूको जो हुने-वाला बजाउने!
G3062 G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032 G3588 G3195 G4537

जब म हेर्दै थिँए मैले माथि आकाशमा गरुड उडिरहेको आवाज सुनें। त्यो गरुडले ठूलो स्वरमा भन्यो, “कष्ट, कष्ट, मानिसहरुलाई जो पृथ्वीमा बस्छन्, तिनीहरुलाई कष्ट, कष्ट होस्। त्यो कष्ट बाँकी रहेका अन्य तीन स्वर्गदूतहरुले तुरही बजाएको आवाज सुने पछि शुरु हुनेछ।”

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ
अनि त्यो पाँचौं स्वर्गदूतले बजायो र मैले-देखें तारा बाट त्यस
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708 G0792 G1537 G3588

οὐρανοῦ, πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ
आकाशबाट खसेको माथि त्यस पृथ्वीमा र दिइयो उसलाई त्यो साँचो त्यस
G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588

φρέατος τῆς ἀβύσσου.
खाडलको त्यस अथाहको
G5421 G3588 G0012

पाँचौ स्वर्गदूतले आफ्नो तुरही बजायो। तब मैले आकाशबाट एउटा तारालाई पृथ्वीमा झर्दै गरेको देखें। त्यो तारालाई गहिरो प्वालको चाबी दिइयो जुन प्वाल अतुलनीय खाल्डातिर जान्छ।

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
र खोल्यो त्यो खाडल त्यस अथाहको र उठ्यो धूवाँ बाट त्यस
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ
खाडलबाट जस्तो धूवाँ भट्टीको ठूलो र अन्ध्यारो–भयो त्यो सूर्य र त्यो
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532 G3588

ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
वायु बाट त्यस धूवाँको त्यस खाडलबाट
G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

अतुलनीय खाल्डोतिर जाने प्वाल उसले खोल्यो। भट्टीबाट निस्के जस्तै धुँवा त्यस प्वालबाट निस्कँदै थियो अनि त्यसले गर्दा घाम र आकास अँध्यारो भयो।

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
र बाट त्यस धूवाँबाट निस्के सलहहरू माथि त्यस पृथ्वीमा र दिइयो
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325

αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
तिनीहरूलाई शक्ति जस्तो हुन्छ शक्ति ती बिच्छीहरूसँग त्यस पृथ्वीका
G0846 G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

तब त्यो धुँवाबाट सलहहरु पृथ्वीतिर आए। तिनीहरुलाई विच्छीहरुले जस्तै चिल्ने शक्ति दिइएको थियो।

4 καὶ ἐρρέθη αὐταῖς, ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ
र भनियो तिनीहरूलाई कि न हानि–पुऱ्याउन् त्यो घाँसलाई त्यस पृथ्वीको न–त
G2532 G2046 G0846 G2443 G3361 G0091 G3588 G5528 G3588 G1093 G3761

πᾶν χλωρὸν, οὐδὲ πᾶν δένδρον, εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους
कुनै–पनि हरियो–बोटलाई न–त कुनै–पनि रूखलाई बाहेक ती मानिसहरूलाई–मात्र मानिसहरूलाई
G3956 G5515 G3761 G3956 G1186 G1487 G3361 G3588 G0444

οἵτινες οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγῖδα τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.
जसले छैन लिएका त्यो छाप त्यस परमेश्वरको माथि ती निधारहरूमा
G3748 G3756 G2192 G3588 G4973 G3588 G2316 G1909 G3588 G3359

ती सलहहरुलाई पृथ्वीको घाँस, वा कुनै पोथ्रा वा बृक्षलाई हानी नपुर्याउनु भनिएको थियो। तिनीहरुले ती मानिसहरुलाई मात्र हानी पुर्याउन सक्थे जसको निधारमा परमेश्वरको चिन्ह अङ्कीत थिएन।

5 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ’ ἵνα
र दिइयो तिनीहरूलाई कि न मारून् तिनीहरूलाई तर कि
G2532 G1325 G0846 G2443 G3361 G0615 G0846 G0235 G2443

βασανισθήσονται μῆνας πέντε; καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς
पीडा–दिऊन् महिना पाँच र त्यो पीडा तिनीहरूको जस्तो पीडा
G0928 G3376 G4002 G2532 G3588 G0929 G0846 G5613 G0929

σκορπίου, ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.
बिछछीको जब डस्छ मानिसलाई
G4651 G3752 G3817 G0444

ती सलहहरुलाई, मानिसहरुलाई पाँच महीनासम्म कष्ट दिने शक्ति दिइएको थियो। तर ती सलहहरुलाई मानिसहरुलाई मार्ने अधिकार दिइएको थिएन। अनि त्यो कष्ट मानिसहरुले अनुभव गरे जुन कुनै मानिसलाई बिच्छीले चिले जस्तै थियो।

6 καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον,
र मा ती दिनहरूमा ती खोज्नेछन् ती मानिसहरूले त्यो मृत्युलाई
G2532 G1722 G3588 G2250 G1565 G2212 G3588 G0444 G3588 G2288

καὶ οὐ μὴ εὑρήσουσιν αὐτόν; καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν, καὶ φεύγει
र कदापि कदापि पाउनेछैनन् त्यसलाई र इच्छा-गर्नेछन् मर्न र भाग्छ
G2532 G3756 G3361 G2147 G0846 G2532 G1937 G0599 G2532 G5343

ὁ θάνατος ἀπ’ αὐτῶν.
त्यो मृत्यु बाट तिनीहरूबाट
G3588 G2288 G0575 G0846

ती दिनहरुमा मानिसहरु मर्ने उपाय खोज्नेछन्, तर तिनीहरुले पाउने छैनन्। तिनीहरु मर्न चाहन्छन् तर मृत्यु तिनीहरुदेखि लुक्नेछ।

7 καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἡτοιμασμένοις εἰς πόλεμον,
र ती रूपहरू ती सलहहरूका जस्तै घोडाहरू तयार-भएका तर्फ युद्धको-लागि
G2532 G3588 G3667 G3588 G0200 G3664 G2462 G2090 G1519 G4171

καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, ὡς στέφανοι, ὅμοιοι χρυσῷ; καὶ τὰ
र माथि ती टाउकाहरूमा तिनीहरूको जस्तो मुकुटहरू जस्तै सुनको र ती
G2532 G1909 G3588 G2776 G0846 G5613 G4735 G3664 G5557 G2532 G3588

πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων;
अनुहारहरू तिनीहरूका जस्तो अनुहारहरू मानिसहरूका
G4383 G0846 G5613 G4383 G0444

ती सलहहरु युद्धका निम्ति तयार गरिएका घोडाहरु जस्तै देखिन्थे। तिनीहरुको शिरमा तिनीहरुले सुनको मुकुटहरु जस्तै देखिने लगाएका थिए। तिनीहरुको अनुहार मानवको जस्तै देखिन्थ्यो।

8 καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν; καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν
र तिनीहरूसँग-थियो कपालहरू जस्तो कपालहरू स्त्रीहरूका र ती दाँतहरू तिनीहरूका
G2532 G2192 G2359 G5613 G2359 G1135 G2532 G3588 G3599 G0846

ὡς λεόντων ἦσαν;
जस्तो सिंहहरूका थिए
G5613 G3023 G1510

तिनीहरुको केश स्त्रीहरुको केश जस्तै थियो। तिनीहरुका दाँत सिंहका जस्तै थिए।

9 καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς; καὶ ἡ φωνὴ τῶν
र तिनीहरूसँग-थियो कवचहरू जस्तो कवचहरू फलामका र त्यो आवाज ती
G2532 G2192 G2382 G5613 G2382 G4603 G2532 G3588 G5456 G3588

πτερύγων αὐτῶν ὡς φωνὴ ἁρμάτων ἵππων πολλῶν, τρεχόντων εἰς πόλεμον;
पखेटाहरूको तिनीहरूको जस्तो आवाज रथहरूको घोडाहरूको धेरै दौडिरहेका तर्फ युद्धमा
G4420 G0846 G5613 G5456 G0716 G2462 G4183 G5143 G1519 G4171

तिनीहरुका छाती फलामका कवच जस्तै देखिन्थे। तिनीहरुको पँखेटाले उत्पन्न गरेको आवाज युद्धतर्फ हत्तारिएका धेरै रथहरुले उत्पन्न गरोका आवाज जस्तै थिए।

10 καὶ ἔχουσιν οὐρὰς ὁμοίας σκορπίοις, καὶ κέντρα; καὶ ἐν ταῖς
र छन्-तिनीहरूसँग पुछ्छरहरू जस्तै बिच्छीहरूजस्तै र डङ्कहरू र मा ती
G2532 G2192 G3769 G3664 G4651 G2532 G2759 G2532 G1722 G3588

οὐραῖς αὐτῶν, ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε.
पुछ्छरहरूमा तिनीहरूको त्यो शक्ति तिनीहरूको हानि-पुऱ्याउनु ती मानिसहरूलाई महिना पाँच
G3769 G0846 G3588 G1849 G0846 G0091 G3588 G0444 G3376 G4002

ती सलहहरुको पुच्छर विच्छीका जस्ता खिलहरु भएका थिए। मानिसहरुलाई पाँच महीनाको निम्ति कष्ट दिने शक्ति तिनीहरुको पुच्छरमा थियो।

11 ἔχουσιν ἐπ’ αὐτῶν βασιλέα, τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου. ὄνομα αὐτῷ
छन्-तिनीहरूसँग माथि तिनीहरूको राजा त्यो स्वर्गदूत त्यस अथाहको नाम उसको
G2192 G1909 G0846 G0935 G3588 G0032 G3588 G0012 G3686 G0846

Ἑβραϊστί Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ, ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.
हिब्रूमा अबाद्दोन र मा त्यो ग्रीकमा नाम छ अपोल्लुओन
G1447 G0003 G2532 G1722 G3588 G1673 G3686 G2192 G0623

ती सलहहरुका राजा थियो। त्यो राजा अतल खाडलको स्वर्गदूत थियो। हिब्रू भाषामा उसको नाउँ एबिड्डोन + 9:11 एबिड्डोन हिब्रू नाम हो यसको अर्थ “मृत्यु” अथवा “नष्टहुनु” भन्ने बुझाउँछ। हेर्नुहोस् अय्यूब 26:6; भजनसंग्रह 88:11 थियो। यूनानी भाषामा त्यसको नाउँ अपोल्लियोन थियो।

12 Ἡ Οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἔρχεται ἔτι δύο Οὐαὶ μετὰ ταῦτα.
त्यो हाय त्यो पहिलो बित्यो हेर आउँदैछ अझ दुईवटा हायहरू पछि यो-कुरा
G3588 G3759 G3588 G1520 G0565 G3708 G2064 G2089 G1417 G3759 G3326 G3778

पहिलो महाकष्ट पार भयो। अझ दुइ अन्य महाविपतहरु आउनेछ।

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ τῶν
अनि त्यो छैटौं स्वर्गदूतले बजायो र मैले-सुनें स्वर एउटा बाट ती
G2532 G3588 G1623 G0032 G4537 G2532 G0191 G5456 G1520 G1537 G3588

τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ,
चारवटा सिङहरू त्यस वेदीको त्यस सुनको जो सामु त्यस परमेश्वरको
G5064 G2768 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588 G1799 G3588 G2316

छैटौं स्वर्गदूतले उसको तुरही बजायो। तब परमेश्वरको समक्ष सुनौलो बेदीमा भएको सींङबाट आएको स्वर मैले सुनें।

14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς
भन्दै-गरेको त्यस छैटौं स्वर्गदूतलाई जो लिएको-थियो त्यो तुरही खोलि-देउ ती
G3004 G3588 G1623 G0032 G3588 G2192 G3588 G4536 G3089 G3588

τέσσαρας ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.
चारजना स्वर्गदूतहरूलाई जो बाँधिएका-छन् नजिकै त्यो फरात-नदीमा त्यो ठूलो यूफ्रेटिस
G5064 G0032 G3588 G1210 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173 G2166

त्यो आवाजले छैटौ स्वर्गदूत, जोसित तुरही थियो त्यसलाई भन्यो, “ती चार स्वर्गदूतहरुलाई मुक्त गर जो महानदी यूफ्रेटिसमा बाँधिएका छन्।”

15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν,
र खोलि-दिइयो ती चारजना स्वर्गदूतहरूलाई जो तयार-भएका-थिए तर्फ त्यो घडी
G2532 G3089 G3588 G5064 G0032 G3588 G2090 G1519 G3588 G5610

καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν
र दिन र महिना र वर्षको-लागि ताकि मारून् त्यो एक-तिहाइ ती
G2532 G2250 G2532 G3376 G2532 G1763 G2443 G0615 G3588 G5154 G3588

ἀνθρώπων;
मानिसहरूको
G0444

यी चार स्वर्गदूतहरुलाई यस घडी, दिन, महीना अनि वर्षको निम्ति तयार राखिएका थिए। यी स्वर्गदूतहरुलाई पृथ्वीमा भएका एक तिहाइ सबै मानिसहरुलाई मार्न भनी मुक्त गरिए।

16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ δισμυριάδες (μυριάδες)
र त्यो सङ्ख्या ती सेनाहरूको त्यस घोडचढीको दुइ-करोड गुणा
G2532 G3588 G0706 G3588 G4753 G3588 G2461 G1364 G3461

μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
करोडौं-करोड मैले-सुनें त्यो सङ्ख्या तिनीहरूको
G3461 G0191 G3588 G0706 G0846

मैले सुनें तिनीहरुको सेनामा घोड-सवार सैनिक कतिजना थिए। त्यहाँ बीस करोड थिए।

17

καὶ	οὕτως	εἶδον	τοὺς	ἵππους	ἐν	τῇ	ὁράσει,	καὶ	τοὺς	καθημένους
र	यसरी	मैले-देखें	ती	घोडाहरूलाई	मा	त्यो	दर्शनमा	र	ती	चढ्नेहरूलाई
G2532	G3779	G3708	G3588	G2462	G1722	G3588	G3706	G2532	G3588	G2521

ἐπ’	αὐτῶν,	ἔχοντας	θώρακας	πυρίνους,	καὶ	ὑακινθίνους,	καὶ	θειώδεις;	καὶ
माथि	तिनीहरूको	लिएका-थियो	कवचहरू	आगो-जस्ता	र	नीलो-जस्ता	र	गन्धक-जस्ता	र
G1909	G0846	G2192	G2382	G4447	G2532	G5191	G2532	G2306	G2532

αἱ	κεφαλαὶ	τῶν	ἵππων	ὡς	κεφαλαὶ	λεόντων,	καὶ	ἐκ	τῶν	στομάτων
ती	टाउकाहरू	ती	घोडाहरूका	जस्तो	टाउकाहरू	सिंहहरूका	र	बाट	ती	मुखहरूबाट
G3588	G2776	G3588	G2462	G5613	G2776	G3023	G2532	G1537	G3588	G4750

αὐτῶν	ἐκπορεύεται	πῦρ,	καὶ	καπνὸς,	καὶ	θεῖον.
तिनीहरूको	निस्कन्छ	आगो	र	धूवाँ	र	गन्धक
G0846	G1607	G4442	G2532	G2586	G2532	G2303

मेरो दिव्य दृष्टिमा मैले घोडाहरु अनि घोड-सवाहरुलाई देखें। तिनीहरु यस्ता देखिन्थे तिनीहरुका कवचहरु आगो जस्ता थिए जो रातो, गाढा नीलो अनि गन्धक झै पहेंलो थियो। घोडाका शिरहरु सिंहका शिरहरु जस्तै देखिन्थे। घोडाहरुको मुखबाट आगो, धुवाँ अनि गन्धक निस्किरहेथ्यो।

18

ἀπὸ	τῶν	τριῶν	πληγῶν	τούτων,	ἀπεκτάνθησαν	τὸ	τρίτον	τῶν	ἀνθρώπων,
बाट	ती	तीनवटा	प्रहारहरूले	यी	मारियो	त्यो	एक-तिहाइ	ती	मानिसहरूको
G0575	G3588	G5140	G4127	G3778	G0615	G3588	G5154	G3588	G0444

ἐκ	τοῦ	πυρὸς,	καὶ	τοῦ	καπνοῦ,	καὶ	τοῦ	θείου,	τοῦ	ἐκπορευομένου
बाट	त्यस	आगोबाट	र	त्यस	धूवाँबाट	र	त्यस	गन्धकबाट	जो	निस्कन्दै-थियो
G1537	G3588	G4442	G2532	G3588	G2586	G2532	G3588	G2303	G3588	G1607

ἐκ	τῶν	στομάτων	αὐτῶν.
बाट	ती	मुखहरूबाट	तिनीहरूको
G1537	G3588	G4750	G0846

पृथ्वीका सम्पूर्ण मानिसहरुका एक-तिहाइ अंश घोडाको मुखबाट निस्केका यी तीन नराम्रा कुराहरु आगो, धुवाँ अनि गन्धकद्वारा मारिए।

19

ἡ	γὰρ	ἐξουσία	τῶν	ἵππων,	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτῶν	ἐστιν;	καὶ	ἐν
त्यो	किनभने	शक्ति	ती	घोडाहरूको	मा	त्यो	मुखमा	तिनीहरूको	छ	र	मा
G3588	G1063	G1849	G3588	G2462	G1722	G3588	G4750	G0846	G1510	G2532	G1722

ταῖς	οὐραῖς	αὐτῶν;	αἱ	γὰρ	οὐραὶ	αὐτῶν	ὅμοιαι	ὄφεσιν,	ἔχουσαι
ती	पुछछरहरूमा	तिनीहरूको	ती	किनभने	पुछछरहरू	तिनीहरूका	जस्तै	सर्पहरू	भएका
G3588	G3769	G0846	G3588	G1063	G3769	G0846	G3664	G3789	G2192

κεφαλάς,	καὶ	ἐν	αὐταῖς	ἀδικοῦσιν.
टाउकाहरू	र	द्वारा	तिनीहरूले	हानि-पुऱ्याउँछन्
G2776	G2532	G1722	G0846	G0091

ती घोडाहरुका शक्ति तिनीहरुको मुख अनि पुच्छरमा थियो। तिनीहरुको पुच्छर सर्प जस्तै थियो जसको टाउकाहरुले मानिसहरुलाई डस्ने अनि घात पुर्याउनको लागि थियो।

20 ‹Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς
र ती बाँकी ती मानिसहरू जो छैनन् मारिएनन् मा ती प्रहारहरूद्वारा
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756 G0615 G1722 G3588 G4127

ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ
यी तैपनि पश्चात्ताप-गरेनन् बाट ती कामहरू ती हातहरूका आफ्ना ताकि न
G3778 G3761 G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846 G2443 G3361

προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσᾶ, καὶ τὰ
पूजा-गरून् ती दुष्टात्माहरूलाई र ती मूर्तिहरू ती सुनका र ती
G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497 G3588 G5552 G2532 G3588

ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε
चाँदीका र ती काँसाका र ती ढुङ्गाका र ती काठका जुन न-त
G0693 G2532 G3588 G5470 G2532 G3588 G3035 G2532 G3588 G3585 G3739 G3777

βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν›.
देख्न-सक्छन् सक्छन् न-त सुन्न-सक्छन् न-त हिँड्न-सक्छन्
G0991 G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

पृथ्वीका अन्य मानिसहरु बिषालु पदार्थले मारिएनन्। तर यी मानिसहरुले आफ्नो हृदय अनि जीवन परिवर्तन गरेनन् अनि तिनीहरुले आफ्नै हातले निर्माण गरेका कुराहरुबाट तिनीहरुले मुख फर्काएनन्। तिनीहरुले दानवहरु अनि सुन, चाँदी, काँसा, पत्थर अनि काठमूर्तिलाई जो देख्न वा सुन्न वा हिँड्न सक्तैनन्, पूजा गर्न छाडेनन्।

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμάκων
र न पश्चात्ताप-गरे बाट ती हत्याहरू आफ्ना न-त बाट ती जादूटोनहरू
G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G5408 G0846 G3777 G1537 G3588 G5333

αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.
आफ्ना न-त बाट त्यस व्यभिचार आफ्ना न-त बाट ती चोरीहरू आफ्ना
G0846 G3777 G1537 G3588 G4202 G0846 G3777 G1537 G3588 G2809 G0846

यी मानिसहरुले आफ्ना हृदय अनि जीवन परिवर्तन गरेनन् अनि अरु मानिसहरुलाई मार्न छाडेनन्, तिनीहरु आफ्ना जादु-टुनामुना, आफ्ना यौन-पाप, चोरी कमदेखि पर सरेनन्।

Chapter 10

1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
अनि मैले-देखें अर्को स्वर्गदूतलाई शक्तिशाली ओर्लिँदै-गरेको बाट त्यस आकाशबाट
G2532 G3708 G0243 G0032 G2478 G2597 G1537 G3588 G3772

περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἶρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ τὸ
ओढेको-थियो बादलले र त्यो इन्द्रेणी माथि त्यस टाउकोमा उसको र त्यो
G4016 G3507 G2532 G3588 G2463 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G3588

πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς στῦλοι πυρός,
अनुहार उसको जस्तो त्यो सूर्य र ती खुट्टाहरू उसका जस्तो स्तम्भहरू आगोका
G4383 G0846 G5613 G3588 G2246 G2532 G3588 G4228 G0846 G5613 G4769 G4442

तब, मैले अर्को शक्तिवान स्वर्गदूतलाई स्वर्गबाट ओर्लिरहेको देखे। त्यो स्वर्गदूतले बादलको पोशाक लगाएको थियो। तिनको शिर इन्द्रेणीले घेरिएको थियो। त्यो स्वर्गदूतको अनुहार सूर्य जस्तो थियो, उसका पाउहरु आगोको स्तम्भहरु जस्ता थिए।

2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεῳγμένον. καὶ ἔθηκεν
र लिएको-थियो मा त्यो हातमा उसको सानो-पुस्तक खुल्ला-भएको र राख्यो
G2532 G2192 G1722 G3588 G5495 G0846 G0974 G0455 G2532 G5087

τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ
त्यस खुट्टा उसको त्यो दाहिने माथि त्यस समुद्रमा र-त्यो अनि देब्रे माथि
G3588 G4228 G0846 G3588 G1188 G1909 G3588 G2281 G3588 G1161 G2176 G1909

τῆς γῆς;
त्यस पृथ्वीमा
G3588 G1093

त्यो स्वर्गदूतसित एउटा पुस्तिका थियो। त्यो पुस्तिका उसको हातमा खोलिएको थियो। त्यो स्वर्गदूतले उसको दाहिने खुट्टा समुद्रमा अनि देब्रे खुट्टा भूमिमा राखेको थियो।

3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε ἔκραξεν, ἐλάλησαν
र रुवायो स्वरमा ठूलो जसरी सिंहले गर्जन्छ र जब रुवायो बोले
G2532 G2896 G5456 G3173 G5618 G3023 G3455 G2532 G3753 G2896 G2980

αἱ ἑπτὰ βρονταὶ, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
ती सातवटा गर्जनहरूले ती आफ्ना स्वरहरू
G3588 G2033 G1027 G3588 G1438 G5456

त्यो स्वर्गदूत सिंह गर्जेको जस्तो ठूलो स्वरले करायो। स्वर्गदूत कराए पछि, सात-गर्जनले पनि बोल्यो।

4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ ἤκουσα
अनि जब बोले ती सातवटा गर्जनहरूले लेख्ने-थिएं लेख्न र मैले-सुनें
G2532 G3753 G2980 G3588 G2033 G1027 G3195 G1125 G2532 G0191

φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ
स्वर बाट त्यस आकाशबाट भन्दै-गरेको छाप-लगा जो बोले ती सातवटा
G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G4972 G3739 G2980 G3588 G2033

βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς.
गर्जनहरूले र नगर ती लेख
G1027 G2532 G3361 G0846 G1125

ती सात गर्जनले बोले, अनि मैले लेख्न शुरु गरें। तर, तब मैले स्वर्गबाट आएको स्वर सुनें। त्यो स्वरले भन्यो, “ती सात गर्जनले भनेका कुरा नलेख। तिनीहरुलाई गुप्त राख।”

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἑστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς
अनि त्यो स्वर्गदूत जसलाई मैले-देखें उभिएको माथि त्यस समुद्रमा र माथि त्यस
G2532 G3588 G0032 G3739 G3708 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532 G1909 G3588

γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,
पृथ्वीमा उठायो त्यो हात उसको त्यो दाहिने तर्फ त्यो आकाशमा
G1093 G0142 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G1519 G3588 G3772

तब, मैले समुद्र अनि भूमिमा पाउ राख्ने स्वर्गदूतले आफ्नो दाहिने हात स्वर्गतिर उठाएको देखें।

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς
र शपथ-खायो मा उहाँ जीवित-हुनुहुन्छ तर्फ ती युगहरू ती युगहरूको जसले
G2532 G3660 G1722 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G3739

ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ τὰ ἐν
सृष्टि-गर्नुभयो त्यो आकाश र ती मा त्यसमा र त्यो पृथ्वी र ती मा
G2936 G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722

αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι χρόνος οὐκέτι ἔσται!
त्यसमा र त्यो समुद्र र ती मा त्यसमा कि समय अब-उसो हुनेछैन!
G0846 G2532 G3588 G2281 G2532 G3588 G1722 G0846 G3754 G5550 G3765 G1510

त्यो स्वर्गदूतले, उहाँ एक जो सदासर्वदा रहनु हुन्छ, उहाँको शक्तिद्वारा प्रतिज्ञा गर्यो। उहाँ नै एक हुनुहुन्छ जसले आकाश अनि त्यसमा देखिएका सबै कुरा सृष्टि गर्नुभयो। उहाँले पृथ्वी अनि यसमा भएका सबै कुरा सृष्टि गर्नु भयो अनि उहाँले समुद्र अनि त्यसमा देखिएका सबै सृष्टि गर्नुभयो। त्यो स्वर्गदूतले भन्यो, “अब अधिक प्रतिक्षा हुने छैन।

7 ἀλλ’ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
तर मा ती दिनहरूमा त्यस स्वरको त्यस सातौं स्वर्गदूतको जब हुने-वाला-छ
G0235 G1722 G3588 G2250 G3588 G5456 G3588 G1442 G0032 G3752 G3195

σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς εὐηγγέλισεν τοὺς
बजाउनु तब पूरा-हुनेछ त्यो रहस्य त्यस परमेश्वरको जसरी सुसमाचार-दिनुभयो ती
G4537 G2532 G5055 G3588 G3466 G3588 G2316 G5613 G2097 G3588

ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφήτας.
आफ्ना दासहरू ती अगमवक्ताहरूलाई
G1438 G1401 G3588 G4396

ती दिनहरुमा जब सातौं स्वर्गदूत आफ्नो तुरही फुक्न तयार हुन्छ, परमेश्वरका गुप्त योजना पूर्ण हुनेछन। यो योजना, परमेश्वरले आफ्ना सेवकहरुलाई भनेको सुसमाचार हो, जो अगमवक्ताहरु हुन्।”

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ’
अनि त्यो स्वर जो मैले-सुनें बाट त्यस आकाशबाट फेरि बोल्दै-गरेको सँगै
G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G1537 G3588 G3772 G3825 G2980 G3326

ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὕπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεῳγμένον ἐν τῇ
मसँग र भन्दै-गरेको जाउ लिएर त्यो पुस्तक त्यो खुल्ला-भएको मा त्यो
G1473 G2532 G3004 G5217 G2983 G3588 G0975 G3588 G0455 G1722 G3588

χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἑστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.
हातमा त्यस स्वर्गदूतको जो उभिएको-छ माथि त्यस समुद्रमा र माथि त्यस पृथ्वीमा
G5495 G3588 G0032 G3588 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532 G1909 G3588 G1093

तब मैले फेरि स्वर्गबाट त्यही आवाज सुनें। त्यो आवाजले मलाई भन्यो, “जाऊ अनि त्यो खुल्ला पुस्तिका लेऊ जो स्वर्गदूतको हातमा छ। यो त्यही स्वर्गदूत हो जो सागर अनि भूमिमा उभिरहेको छ।”

9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλαρίδιον.
र गएं तर्फ त्यस स्वर्गदूतको भन्दै उसलाई दिनु मलाई त्यो सानो-पुस्तक
G2532 G0565 G4314 G3588 G0032 G3004 G0846 G1325 G1473 G3588 G0974

καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ πικρανεῖ σου τὴν κοιλίαν,
र भन्छ मलाई लिएर र खाइ-हाल यसलाई र तितो-बनाउनेछ तिम्रो त्यो पेटलाई
G2532 G3004 G1473 G2983 G2532 G2719 G0846 G2532 G4087 G4771 G3588 G2836

ἀλλ’ ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.
तर मा त्यो मुखमा तिम्रो हुनेछ गुलियो जस्तो मह
G0235 G1722 G3588 G4750 G4771 G1510 G1099 G5613 G3192

यसर्य म त्यो स्वर्गदूतकहाँ गएँ अनि त्यो सानो बेह्रेको पुस्तिका मलाई दिनु भनी माँगें। त्यो स्वर्गदूतले मलाई भन्यो, “यो सानो पुस्तिका लेऊ अनि यसलाई खाऊ। तिम्रो भूँडीमा यो अमिलो हुनेछ। तर तिम्रो मुखमा यो मह जस्तो मीठो हुनेछ।”

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ κατέφαγον
र लिएं त्यो सानो-पुस्तक बाट त्यस हातबाट त्यस स्वर्गदूतको र खाइ-हालें
G2532 G2983 G3588 G0974 G1537 G3588 G5495 G3588 G0032 G2532 G2719

αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκύ; καὶ ὅτε ἔφαγον
यसलाई र थियो मा त्यो मुखमा मेरो जस्तो मह गुलियो र जब खाएं
G0846 G2532 G1510 G1722 G3588 G4750 G1473 G5613 G3192 G1099 G2532 G3753 G5315

αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
यसलाई तितो-भयो त्यो पेट मेरो
G0846 G4087 G3588 G2836 G1473

यसर्थ मैले स्वर्गदूतको हातबाट त्यो सानो बेह्रेको पुस्तिका लिएँ अनि मैले त्यो खाँए। मेरो मुखमा त्यो मह जस्तो मीठो भयो। तर मैले त्यो खाई सकें पछि त्यसको स्वाद भुँडीमा अमिलो भयो।

11	καὶ	λέγουσίν	μοι,	Δεῖ	σε	πάλιν	προφητεῦσαι	ἐπὶ	λαοῖς,	καὶ
	र	भन्छन्	मलाई	आवश्यक-छ	तिमीले	फेरि	अगमवाणी-गर्नु	बारेमा	जनसमूहहरू	र
	G2532	G3004	G1473	G1163	G4771	G3825	G4395	G1909	G2992	G2532

ἔθνεσιν,	καὶ	γλώσσαις,	καὶ	βασιλεῦσιν	πολλοῖς.
जातिहरू	र	भाषाहरू	र	राजाहरूको-बारेमा	धेरैजना
G1484	G2532	G1100	G2532	G0935	G4183

तब मलाई भनियो, “तिमीले फेरि अनेक जाति, धेरै राष्ट्रहरु, अनेक भाषाहरु अनि राजाहरुको बारेमा अगमवाणी गर्नु पर्छ।”

Chapter 11

1	Καὶ	ἐδόθη	μοι	κάλαμος	ὅμοιος	ῥάβδῳ,	λέγων,	Ἔγειρε,	καὶ	μέτρησον	τὸν
	अनि	दिइयो	मलाई	नर्कट	जस्तो	लाठीजस्तो	भन्दै	उठ	र	नाप	त्यो
	G2532	G1325	G1473	G2563	G3664	G4464	G3004	G1453	G2532	G3354	G3588

ναὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὸ	θυσιαστήριον,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	ἐν
मन्दिरलाई	त्यस	परमेश्वरको	र	त्यो	वेदीलाई	र	ती	पूजा-गर्नेहरूलाई	मा
G3485	G3588	G2316	G2532	G3588	G2379	G2532	G3588	G4352	G1722

αὐτῷ.
त्यसमा
G0846

त्यसपछि मलाई नाप्ने दण्ड जस्तै एउटा टेक्ने लट्ठी दिइयो। मलाई भनियो, “जाऊ अनि परमेश्वरको मन्दिरको वेदीको नाप लेऊ, अनि त्यहाँ पूजा गर्नेहरुको संख्या गन्ती गर।

2	καὶ	τὴν	αὐλὴν	τὴν	ἔξωθεν	τοῦ	ναοῦ,	ἔκβαλε	ἔξωθεν,	καὶ	μὴ	αὐτὴν
	र	त्यो	आँगनलाई	जो	बाहिरको	त्यस	मन्दिरको	निकाल-देउ	बाहिर	र	नगर	त्यसलाई
	G2532	G3588	G0833	G3588	G1855	G3588	G3485	G1544	G1855	G2532	G3361	G0846

μετρήσῃς;	ὅτι	ἐδόθη	τοῖς	ἔθνεσιν,	καὶ	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν,	πατήσουσιν
नाप	किनभने	दिइयो	ती	जातिहरूलाई	र	त्यो	शहरलाई	त्यो	पवित्र	कुल्चनेछन्
G3354	G3754	G1325	G3588	G1484	G2532	G3588	G4172	G3588	G0040	G3961

μῆνας	τεσσεράκοντα	[καὶ]	δύο.
महिना	बयालीस	र	दुई
G3376	G5062	G2532	G1417

तर मन्दिर बाहिरको आँगन छोडिदेऊ। त्यसलाई ननाप। त्यो अयहूदीहरुलाई दिइएको छ। तिनीहरु बयालीस महीनासम्म पवित्र नगरमा पाइताला ठटाएर हिँडनेछन्।

3	καὶ	δώσω	τοῖς	δυσὶν	μάρτυσίν	μου,	καὶ	προφητεύσουσιν	ἡμέρας	χιλίας
	र	दिनेछु	ती	दुईजना	साक्षीहरूलाई	मेरा	र	अगमवाणी-गर्नेछन्	दिनहरू	एक-हजार
	G2532	G1325	G3588	G1417	G3144	G1473	G2532	G4395	G2250	G5507

διακοσίας	ἑξήκοντα,	περιβεβλημένοι	σάκκους.
दुई-सय	साठी	लगाइएका	भाङ्ग्राको-बोराहरू
G1250	G1835	G4016	G4526

अनि म मेरा दुइ साक्षीहरुलाई अधिकार दिनेछु। अनि तिनीहरुले एकहजार दुईसय साठ्ठी दिन अगमवाणी गर्नेछन्। तिनीहरुले पशुको भुत्लाको वस्त्र पहिरेका हुनेछन्।”

4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι, αἱ ἐνώπιον τοῦ
यी-नै हुन् ती दुई भेली-वृक्षहरू र ती दुई समाइदानहरू जो सामु त्यस
G3778 G1510 G3588 G1417 G1636 G2532 G3588 G1417 G3087 G3588 G1799 G3588

Κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.
प्रभुको त्यस पृथ्वीको उभिएका-छन्
G2962 G3588 G1093 G2476

यी दुई साक्षीहरु दुई भद्राक्षका बृक्षहरु हुन् अनि दुई दीप-दानी जो पृथ्वीका परमप्रभु अघि खड़ा छन्।

5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ
र यदि कोहीले तिनीहरूलाई इच्छा-गर्छ हानि-पुऱ्याउनु आगो निस्कन्छ बाट त्यो
G2532 G1487 G5100 G0846 G2309 G0091 G4442 G1607 G1537 G3588

στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις θελήσῃ
मुखबाट तिनीहरूको र नाश-गर्छ ती शत्रुहरूलाई तिनीहरूका र यदि कोहीले इच्छा-गर्छ
G4750 G0846 G2532 G2719 G3588 G2190 G0846 G2532 G1487 G5100 G2309

αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
तिनीहरूलाई हानि-पुऱ्याउनु यसरी अवश्य-छ उसलाई मारिनु
G0846 G0091 G3779 G1163 G0846 G0615

यदि कुनै मानिसले ती साक्षीहरुलाई घात गर्ने प्रयास गरे ती साक्षीहरुका मुखबाट आगो निस्कनेछ अनि आफ्ना शत्रुलाई मार्नेछन्। कुनै मानिस जसले तिनीहरुलाई घात पुर्याउने चेष्टा गर्छ, यसै प्रकारले मारिनेछ।

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς
तिनीहरूसँग-छ शक्ति त्यो अधिकार बन्द-गर्नु त्यो आकाशलाई ताकि न वर्षा
G3778 G2192 G3588 G1849 G2808 G3588 G3772 G2443 G3361 G5205

βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ
परोस् ती दिनहरूमा त्यस अगमवाणीको तिनीहरूको र अधिकार छ-तिनीहरूसँग माथि
G1026 G3588 G2250 G3588 G4394 G0846 G2532 G1849 G2192 G1909

τῶν ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν
ती पानीहरूको फेर्नु तिनीहरूलाई मा रगतमा र प्रहार-गर्नु त्यो पृथ्वीलाई द्वारा
G3588 G5204 G4762 G0846 G1519 G0129 G2532 G3960 G3588 G1093 G1722

πάσῃ πληγῇ, ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
हरेक प्रहारले जति-पटक-पनि यदि चाहन्छन्
G3956 G4127 G3740 G1437 G2309

यी साक्षीहरुसित, तिनीहरुले अगमवाणी गरिरहेको समयमा आकाशलाई वृष्टि गराउनुबाट रोक्ने शक्ति छ। तिनीहरुसित पानीलाई रगत तुल्याउने शक्ति छ। तिनीहरुसित हरेक किसिमका कष्ट पृथ्वीमा पठाउने शक्ति छ। तिनीहरुले जति पल्ट यसो गर्न चाहन्छन् गर्न सक्छन्।

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον
र जब पूरा-गर्छन् त्यो गवाही तिनीहरूको त्यो जनावर जो उठ्दै-गरेको
G2532 G3752 G5055 G3588 G3141 G0846 G3588 G2342 G3588 G0305

ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ’ αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει αὐτοὺς, καὶ
बाट त्यस अथाहबाट गर्नेछ सँगै तिनीहरूको युद्ध र जित्नेछ तिनीहरूलाई र
G1537 G3588 G0012 G4160 G3326 G0846 G4171 G2532 G3528 G0846 G2532

ἀποκτενεῖ αὐτούς.
मार्नेछ तिनीहरूलाई
G0615 G0846

जब ती दुई साक्षीहरुले आफ्ना प्रमाण सिध्याएका हुन्छन्, तब पशु तिनीहरुको विरुद्ध लडनेछ। यो त्यो पशु हो जो पातालबाट माथि आउँछ। त्यो पशुले तिनीहरु सबैलाई जित्नेछ अनि तिनीहरुलाई मार्नेछ।

8 καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης,
र त्यो लाश तिनीहरूको माथि त्यस बाटोमा त्यस शहरको त्यस ठूलो
G2532 G3588 G4430 G0846 G1909 G3588 G4113 G3588 G4172 G3588 G3173

ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ Κύριος
जुन भनिन्छ आत्मिक-रूपमा सोदोम र मिस्र जहाँ पनि त्यो प्रभु
G3748 G2564 G4153 G4670 G2532 G0125 G3699 G2532 G3588 G2962

αὐτῶν ἐσταυρώθη.
तिनीहरूको क्रूसमा-टाँगिनुभयो
G0846 G4717

ती दुई साक्षीहरुको शरीर महान्-नगरको गल्लीमा हुनेछ। यो नगरको नाउँ सोदोम अनि मिस्रदेश हो। नगरका यी नाउँहरुमा विशेष अर्थ छ। यो त्यही नगर हो जहाँ प्रभुलाई मारिएको थियो।

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ ἐθνῶν,
र हेर्छन् बाट ती जनसमूहहरू र कुलहरू र भाषाहरू र जातिहरूका
G2532 G0991 G1537 G3588 G2992 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G1484

τὸ πτῶμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν
त्यो लाश तिनीहरूको दिनहरू तीन र आधा र ती लाशहरू तिनीहरूको
G3588 G4430 G0846 G2250 G5140 G2532 G2255 G2532 G3588 G4430 G0846

οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.
छैनन् दिन्नन् राख्नु मा चिहानमा
G3756 G0863 G5087 G1519 G3418

हरेक वंश, जाति, भाषा अनि राष्ट्रका मानिसहरुले साढे तीन दिनसम्म ती दुई साक्षीहरुको शवलाई देख्नेछन्। तिनीहरुलाई गाढ्न मानिसहरुले अस्वीकार गर्नेछन्।

10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
र ती बस्नेहरू माथि त्यस पृथ्वीका खुसी-मनाउँछन् माथि तिनीहरूको र
G2532 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G5463 G1909 G0846 G2532

εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ δύο
रमाउँछन् र उपहारहरू पठाउनेछन् एक-अर्कालाई किनभने यी ती दुई
G2165 G2532 G1435 G3992 G0240 G3754 G3778 G3588 G1417

προφῆται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
अगमवक्ताहरूले पीडा-दिएथे ती बस्नेहरूलाई माथि त्यस पृथ्वीको
G4396 G0928 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

किनभने यी दुई मरेकोमा पृथ्वीका बासिन्दाहरु खुशी हुनेछन्। तिनीहरु भोज गर्नेछन् अनि एक अर्कालाई उपहार दिनेछन्। किनभने यी दुई अगमवक्ताहरुले पृथ्वीमा बस्ने मानिसहरुमा अनेक यातना दिए।

11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ
र पछि ती तीन दिन र आधा आत्मा जीवनको बाट त्यस परमेश्वरबाट
G2532 G3326 G3588 G5140 G2250 G2532 G2255 G4151 G2222 G1537 G3588 G2316

εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν; καὶ φόβος
पस्यो मा तिनीहरूमा र खडा-भए माथि ती खुट्टाहरूमा तिनीहरूको र भय
G1525 G1722 G0846 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G0846 G2532 G5401

μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
ठूलो पऱ्यो माथि ती हेर्नेहरूमाथि तिनीहरूलाई
G3173 G1968 G1909 G3588 G2334 G0846

तर साँढे तीन दिनपछि परमेश्वरले ती दुई अगमवक्ताहरुमा परमेश्वरबाटको जीवन हाली दिनुभयो। तिनीहरु आफ्ना खुट्टामा उभिए। सबै मानिसहरु जसले तिनीहरुलाई देखे खुबै डराए।

12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἀνάβατε
र सुने स्वरको ठूलो बाट त्यस आकाशबाट भन्दै-गरेको तिनीहरूलाई माथि-आऊ
G2532 G0191 G5456 G3173 G1537 G3588 G3772 G3004 G0846 G0305

ὧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν
यहाँ र चढे माथि त्यो आकाशमा मा त्यो बादलमा र हेरे
G5602 G2532 G0305 G1519 G3588 G3772 G1722 G3588 G3507 G2532 G2334

αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
तिनीहरूलाई ती शत्रुहरूले तिनीहरूका
G0846 G3588 G2190 G0846

तब ती अगमवक्ताहरुले स्वर्गबाट ठूलो आवाज सुने, “यहाँ माथि आऊ।” अनि ती दुई अगमवक्ताहरु बादलमा माथि स्वर्ग गए। तिनीहरुका शत्रुहरुले तिनीहरुलाई माथि गएको देखे।

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον τῆς
अनि मा त्यसै त्यो घडीमा भयो भूकम्प ठूलो र त्यो दशौं त्यस
G2532 G1722 G1565 G3588 G5610 G1096 G4578 G3173 G2532 G3588 G1182 G3588

πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα ἀνθρώπων
शहरको ढल्यो र मारियो मा त्यो भूकम्पमा नामहरू मानिसहरूका
G4172 G4098 G2532 G0615 G1722 G3588 G4578 G3686 G0444

χιλιάδες ἑπτά. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ
हजार सात र ती बाँकीहरू भय-भीत-भए भए र दिए महिमा त्यस
G5505 G2033 G2532 G3588 G3062 G1719 G1096 G2532 G1325 G1391 G3588

Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
परमेश्वरलाई त्यस आकाशको
G2316 G3588 G3772

त्यसैबेला त्यहाँ ठूलो भूँईचालो गयो। शहरको दशौं भाग नष्ट भयो। अनि सात हजार मानिसहरु त्यस भूँईचालोमा मरे। मानिसहरु जो मरेनन् तिनीहरु अत्यन्त भयभीत थिए। तिनीहरुले स्वर्गका परमेश्वरलाई महिमा गरे।

14 Ἡ Οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν. ἰδοὺ, ἡ Οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.
त्यो हाय त्यो दोस्रो बित्यो हेर त्यो हाय त्यो तेस्रो आउँदैछ छिट्टै
G3588 G3759 G3588 G1208 G0565 G3708 G3588 G3759 G3588 G5154 G2064 G5035

दोस्रो विपत्ती पूर्ण भयो। तेस्रो विपत्ती चाँडै आइरहेछ।

15 Καὶ ὁ ἕβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν
अनि त्यो सातौं स्वर्गदूतले बजायो र भए स्वरहरू ठूला मा
G2532 G3588 G1442 G0032 G4537 G2532 G1096 G5456 G3173 G1722

τῷ οὐρανῷ, λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου, τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
त्यो आकाशमा भन्दै भयो त्यो राज्य त्यस संसारको हाम्रा प्रभुको हाम्रो
G3588 G3772 G3004 G1096 G3588 G0932 G3588 G2889 G3588 G2962 G1473

καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
र उहाँको ख्रीष्टको उहाँको र राज्य-गर्नुहुनेछ तर्फ ती युगहरू ती युगहरूको
G2532 G3588 G5547 G0846 G2532 G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

सातौं स्वर्गदूतले आफ्नो तुरही बजाए। तब स्वर्गमा ठूलो आवाजहरु भयो। आवाजहरुले भने, “संसारको राज्य अब हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरको अनि ख्रीष्टको भएको छ। अनि उहाँले सदा-सर्वदा शासन गर्नेछन्।”

16 καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καθήμενοι
र ती चौबीसजना चारजना प्राचीनहरू जो सामु त्यस परमेश्वरको बसेका
G2532 G3588 G1501 G5064 G4245 G3588 G1799 G3588 G2316 G2521

ἐπὶ τοὺς θρόνους αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ
माथि ती सिंहासनहरूमा आफ्ना ढले माथि ती अनुहारहरूमा आफ्ना र
G1909 G3588 G2362 G0846 G4098 G1909 G3588 G4383 G0846 G2532

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
दण्डवत्–गरे त्यस परमेश्वरलाई
G4352 G3588 G2316

तब ती चौबीस धर्म-गुरुहरुले शिर झुकाए अनि परमेश्वरको आराधान गरे। तिनीहरु ती धर्म-गुरुहरु हुन् जो परमेश्वरको सामुन्ने आफ्ना सिंहासनमा बस्छन्।

17 λέγοντες, Εὐχαριστοῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ὢν,
भन्दै धन्यवाद–दिन्छौं तपाईलाई प्रभु हे परमेश्वर हे सर्वशक्तिमान् जो हुनुहुन्छ
G3004 G2168 G4771 G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G3588 G1510

καὶ ὁ ἦν, {καὶ ὁ ἐρχόμενος} ὅτι εἴληφας τὴν δύναμίν σου τὴν
र जो हुनुहुन्थ्यो र जो आउने–वाला किनभने लिनुभयो त्यो शक्ति तपाईको त्यो
G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3754 G2983 G3588 G1411 G4771 G3588

μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.
महान् र राज्य–गर्नुभयो
G3173 G2532 G0936

ती अग्रजहरुले भने, “प्रभु परमेश्वर, जो सर्व-शक्तिमान हुनुहुन्छ, हामी तपाईलाई धन्यवाद चढ़ाउँछौ। तपाईं नै एक हुनुहुन्छ, जो हुनुहुन्छ, जो सर्वदा हुनुहुन्थ्यो। हामी तपाईलाई धन्यवाद दिन्छौ किनभने तपाईले आफ्नो महान-शक्ति लिनुभयो अनि शासन गर्नु शुरु गर्नुभयो।

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ
र ती जातिहरूले रिसाए र आयो त्यो क्रोध तपाईको र त्यो
G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709 G4771 G2532 G3588

καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου,
समय ती मृतहरूको न्याय–हुनु र दिनु त्यो प्रतिफल ती दासहरू तपाईंका
G2540 G3588 G3498 G2919 G2532 G1325 G3588 G3408 G3588 G1401 G4771

τοῖς προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου,
ती अगमवक्ताहरूलाई र ती पवित्रहरूलाई र ती डराउनेहरूलाई त्यो नाम तपाईको
G3588 G4396 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G5399 G3588 G3686 G4771

τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν
ती सानाहरू र ती ठूलाहरूलाई र नष्ट–गर्नु ती नष्ट–गर्नेहरूलाई त्यो
G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G1311 G3588 G1311 G3588

γῆν.
पृथ्वीको
G1093

संसारका राष्ट्रहरु क्रोधित थिए, तर अब तपाईंको क्रोधित हुने समय हो। अब, मृत मानिसहरुको न्याय गर्ने समय हो। अब, तपाईंका सेवकहरु अनि अगमवक्ताहरुलाई पुरस्कृत गर्ने समय हो, अनि तपाईंको पवित्र मानिसहरुलाई पुरस्कृत गर्ने समय हो, ती ठूला अनि साना मानिसहरु जो तपाईंलाई सम्मान गर्छन्। यो ती मानिसहरुलाई संहार गर्ने समय हो, जसले पृथ्वीको संहार गर्छन्।”

19 καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ὤφθη
र खोलियो त्यो मन्दिर त्यस परमेश्वरको जो मा त्यो आकाशमा र देखियो
G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G2316 G3588 G1722 G3588 G3772 G2532 G3708

ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ ἐγένοντο
त्यो सन्दूक त्यस करारको उहाँको मा त्यो मन्दिरमा उहाँको र भए
G3588 G2787 G3588 G1242 G0846 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G1096

ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμὸς, καὶ χάλαζα μεγάλη.
बिजुलीहरू र स्वरहरू र गर्जनहरू र भूकम्प र असिना ठूलो
G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G2532 G5464 G3173

त्यसपछि स्वर्गमा परमेश्वरको मन्दिर खोलियो। त्यो पवित्र सन्दूक जसमा परमेश्वरले उनका मानिसहरुलाई दिएको करार थियो, उनको मन्दिरमा देख्न सकिन्थ्यो। तब त्यहाँ बिजुली चम्क्यो, हल्ला भयो, गर्जन भयो, भूँईचालो आयो अनि धेरै असीना पर्यो।

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη τὸν ἥλιον,
अनि चिन्ह ठूलो देखा-पर्यो मा त्यो स्वर्गमा: स्त्री लपेटिएकी त्यो सूर्यले,
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135 G4016 G3588 G2246

καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς
अनि त्यो चन्द्रमा मुनि तिनका खुट्टाहरू तिनका, अनि माथि तिनको शिरमा तिनको
G2532 G3588 G4582 G5270 G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846

στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
मुकुट ताराहरूको बाह्रवटा;
G4735 G0792 G1427

त्यसपछि स्वर्गमा एक आश्चर्यजनक चिन्ह देखापर्यो। त्यहाँ एक स्त्री थिइन् जसले सूर्य पहिरिहेकी थिइन्। चन्द्रमा उसको पाउ मुनि थियो। उसको शिरमा बाह्रवटा तारा लगाइएको मुकुट थियो।

2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ βασανιζομένη τεκεῖν.
अनि गर्भमा पेटमा भएकी, अनि कराउँछिन् प्रसव-पीडामा, अनि दुखित-भएकी जन्माउन।
G2532 G1722 G1064 G2192 G2532 G2896 G5605 G2532 G0928 G5088

ती स्त्री गर्भवती थिइन्। तिनी पीढाले कराइन् किनभने तिनी बालकलाई जन्म दिने अवस्थामा थिइन्।

3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων πυρρός,
अनि देखा-पर्यो अर्को चिन्ह मा त्यो स्वर्गमा, अनि हेर, अजिङ्गर रातो,
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G2532 G3708 G1404 G4450

μέγας ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ,
ठूलो भएको शिरहरू सातवटा, अनि सिङहरू दसवटा, अनि माथि ती शिरहरूमा त्यसका,
G3173 G2192 G2776 G2033 G2532 G2768 G1176 G2532 G1909 G3588 G2776 G0846

ἑπτὰ διαδήματα;
सातवटा राजमुकुटहरू;
G2033 G1238

त्यसपछि स्वर्गमा अर्को संकेत देखा पर्यो। त्यहाँ एक विशाल रातो सर्प थियो। त्यो विशाल सर्पको सातवटा शिर र दशवटा सिंग थियो। त्यसको शिरमा सातवटा मुकुटहरु थियो।

4 καὶ अनि G2532 ἡ त्यसको G3588 οὐρὰ पुच्छरले G3769 αὐτοῦ त्यसको G0846 σύρει तानेर-ल्यायो G4951 τὸ त्यो G3588 τρίτον एक-तिहाइ G5154 τῶν ती G3588 ἀστέρων ताराहरूलाई G0792 τοῦ त्यो G3588 οὐρανοῦ, स्वर्गका, G3772

καὶ अनि G2532 ἔβαλεν फाल्यो G0906 αὐτοὺς तिनीहरूलाई G0846 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 γῆν. पृथ्वीमा। G1093 καὶ अनि G2532 ὁ त्यो G3588 δράκων अजिङ्गर G1404 ἔστηκεν खडा-भयो G2476 ἐνώπιον सामु G1799

τῆς त्यो G3588 γυναικὸς, स्त्रीको, G1135 τῆς जो G3588 μελλούσης हुन-लागेकी-थिइन् G3195 τεκεῖν, जन्माउन, G5088 ἵνα ताकि G2443 ὅταν जब G3752 τέκῃ, जन्माउँछिन्, G5088 τὸ त्यो G3588 τέκνον बच्चालाई G5043 αὐτῆς तिनको G0846

καταφάγῃ. निल्न-सकोस्। G2719

त्यो विशाल सर्पको पुच्छरले आकाशको ताराहरुको एक तिहाइँ अंश सोहोरेर पृथ्वीमा खसालि दियो। त्यो विशाल सर्प त्यस स्त्रीको सामुन्ने खड़ा थियो जो स्त्री बालक जन्म दिन तयार थिइन्। त्यो सर्प त्यस स्त्रीको बालक जन्मने बितिकै त्यसलाई खान चाहन्थ्यो।

5 καὶ अनि G2532 ἔτεκεν जन्माइन् G5088 υἱόν छोरा G5207 ἄρσεν, पुरुष, G0730 ὃς जसले G3739 μέλλει हुनेछ G3195 ποιμαίνειν चराउने G4165 πάντα सबै G3956 τὰ ती G3588 ἔθνη जातिहरूलाई G1484 ἐν ले G1722

ῥάβδῳ लौरो G4464 σιδηρᾷ; फलामको; G4603 καὶ अनि G2532 ἡρπάσθη उठाइयो G0726 τὸ त्यो G3588 τέκνον बच्चा G5043 αὐτῆς तिनको G0846 πρὸς कहाँ G4314 τὸν त्यो G3588 Θεὸν, परमेश्वर, G2316 καὶ अनि G2532 πρὸς कहाँ G4314

τὸν त्यो G3588 θρόνον सिंहासन G2362 αὐτοῦ. उहाँको। G0846

त्यो स्त्रीले छोरो एक पुरुष बालकलाई जन्माइन्। उसले फलामको छडीद्वारा सम्पूर्ण राष्ट्रहरुमा शासन गर्नेछ। अनिष्ठ त्यस स्त्रीको छोरोलाई परमेश्वरकहाँ अनि सिंहासनमा लगियो।

6 καὶ अनि G2532 ἡ त्यो G3588 γυνὴ स्त्री G1135 ἔφυγεν भागिन् G5343 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 ἔρημον, उजाड-स्थानमा, G2048 ὅπου जहाँ G3699 ἔχει छ G2192 ἐκεῖ त्यहाँ G1563 τόπον ठाउँ G5117

ἡτοιμασμένον तयार-पारिएको G2090 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरद्वारा, G2316 ἵνα ताकि G2443 ἐκεῖ त्यहाँ G1563 τρέφωσιν पाल्न-सकून् G5142 αὐτὴν तिनलाई G0846 ἡμέρας दिन G2250 χιλίας एक-हजार G5507

διακοσίας दुई-सय G1250 ἑξήκοντα. साठी। G1835

त्यो स्त्री परमेश्वरले उसको निम्ति तयार गरिदिनु भएको स्थान मरुभूमितर्फ भागिन्। उसलाई त्यो मरुभूमिमा एक हजार दुइ सय साठ्ठी दिनसम्म हेरचाह गरिनेछ।

7 Καὶ अनि G2532 ἐγένετο भयो G1096 πόλεμος युद्ध G4171 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 οὐρανῷ: स्वर्गमा: G3772 ὁ त्यो G3588 Μιχαὴλ मिखाएल G3413 καὶ अनि G2532 οἱ ती G3588 ἄγγελοι स्वर्गदूतहरूले G0032

αὐτοῦ उसका G0846 τοῦ त्यो G3588 πολεμῆσαι लड्न G4170 μετὰ सँग G3326 τοῦ त्यो G3588 δράκοντος, अजिङ्गरसँग, G1404 καὶ अनि G2532 ὁ त्यो G3588 δράκων अजिङ्गरले G1404 ἐπολέμησεν, लड्यो, G4170

καὶ अनि G2532 οἱ ती G3588 ἄγγελοι स्वर्गदूतहरूले G0032 αὐτοῦ; उसका; G0846

त्यसपछि स्वर्गमा एक युद्ध भयो। माइकल + 12:7 माइकल प्रधान स्वर्गदूत अथवा परमेश्वरको दूतहरुको अगुवा। अनि तिनका दूतहरु त्यस विशाल सर्पका विरोधमा लडे। त्यो सर्प अनि त्यसका दूतहरु प्रतिकारमा लडे।

8	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν,	οὐδὲ	τόπος	εὑρέθη	αὐτῶν	ἔτι	ἐν	τῷ	οὐρανῷ.
	अनि	सकेन	बल,	न-त	ठाउँ	पाइयो	तिनीहरूको	अब	मा	त्यो	स्वर्गमा।
	G2532	G3756	G2480	G3761	G5117	G2147	G0846	G2089	G1722	G3588	G3772

तर त्यो विशाल सर्प त्यति शक्तिशाली थिएन। त्यो विशाल सर्प अनि त्यसका दूतहरुले स्वर्गमा आफ्ना स्थान गुमाए।

9	καὶ	ἐβλήθη	ὁ	δράκων	ὁ	μέγας,	ὁ	ὄφις	ὁ	ἀρχαῖος,	ὁ
	अनि	फालियो	त्यो	अजिङ्गर	त्यो	ठूलो,	त्यो	सर्प	त्यो	पुरानो,	जो
	G2532	G0906	G3588	G1404	G3588	G3173	G3588	G3789	G3588	G0744	G3588

καλούμενος	Διάβολος,	καὶ	Ὁ	Σατανᾶς,	ὁ	πλανῶν	τὴν	οἰκουμένην	ὅλην;
भनिन्छ	दियाबलस,	अनि	त्यो	शैतान,	जसले	भर्माउँछ	त्यो	संसारलाई	सारा;
G2564	G1228	G2532	G3588	G4567	G3588	G4105	G3588	G3625	G3650

ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ	μετ’	αὐτοῦ	ἐβλήθησαν.
फालियो	मा	त्यो	पृथ्वीमा,	अनि	ती	स्वर्गदूतहरू	उसका	सँग	उसका	फालिए।
G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G0032	G0846	G3326	G0846	G0906

त्यो विशाल सर्प त्यसका दूतहरु सहित पृथ्वीमा फालियो। त्यो विशाल सर्प त्यही पुरानो सर्प हो जसलाई शैतान भनिन्छ, त्यसले सम्पूर्ण संसारलाई नै कुमार्गमा डोर्याउँछ। उसका दूतहरु पनि उसँगै पृथ्वी तल फालियो।

10	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	μεγάλην	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	λέγουσαν,	Ἄρτι	ἐγένετο	ἡ
	अनि	सुनें	आवाज	ठूलो	मा	त्यो	स्वर्गमा,	भन्दै,	अब	आयो	त्यो
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1722	G3588	G3772	G3004	G0737	G1096	G3588

σωτηρία,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	καὶ	ἡ
उद्धार,	अनि	त्यो	शक्ति,	अनि	त्यो	राज्य	हाम्रो	परमेश्वरको	हाम्रो,	अनि	त्यो
G4991	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G0932	G3588	G2316	G1473	G2532	G3588

ἐξουσία	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐβλήθη	ὁ	κατήγωρ	τῶν	ἀδελφῶν	ἡμῶν,	
अधिकार	उहाँको	ख्रीष्टको	उहाँको,	किनभने	फालियो	त्यो	दोषी-ठहराउने	ती	भाइहरूको	हाम्रो,	
G1849	G3588	G5547	G0846	G3754	G0906	G3588	G2725	G3588	G0080	G1473	

ὁ	κατηγορῶν	αὐτοὺς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	ἡμέρας	καὶ	νυκτός.	
जसले	दोष-लगाउँथ्यो	तिनीहरूलाई	सामु	त्यो	परमेश्वरको	हाम्रो,	दिन	अनि	रात।	
G3588	G2723	G0846	G1799	G3588	G2316	G1473	G2250	G2532	G3571	

तब मैले स्वर्गमा ठूलो स्वरमा भनेको सुने “हाम्रा परमेश्वरको विजय, शक्ति, अनि राज्य अनि ख्रीष्टको अधिकार अब आएको छ। किनभने हाम्रो भाइहरुलाई दोषलगाउने फ्याँकिएको छ। उसले हाम्रो भाइहरूलाई परमेश्वरको अघि दिन रात दोष लगाई रहेको थियो।

11	καὶ	αὐτοὶ	ἐνίκησαν	αὐτὸν	διὰ	τὸ	αἷμα	τοῦ	Ἀρνίου,	καὶ	διὰ	τὸν
	अनि	तिनीहरूले	जिते	त्यसलाई	द्वारा	त्यो	रगत	त्यो	थुमाको,	अनि	द्वारा	त्यो
	G2532	G0846	G3528	G0846	G1223	G3588	G0129	G3588	G0721	G2532	G1223	G3588

λόγον	τῆς	μαρτυρίας	αὐτῶν;	καὶ	οὐκ	ἠγάπησαν	τὴν	ψυχὴν	αὐτῶν
वचन	तिनीहरूको	गवाहीको	तिनीहरूको;	अनि	प्रेम-गरेनन्	माया-गरेनन्	त्यो	प्राण	तिनीहरूको
G3056	G3588	G3141	G0846	G2532	G3756	G0025	G3588	G5590	G0846

ἄχρι	θανάτου.
सम्म	मृत्युसम्म।
G0891	G2288

हाम्रा भाइहरुले तिनलाई भेंडाको पाठाको रगत अनि सत्य प्रचार गरेर परास्त गरेका छन्। तिनीहरूले आफ्ना जीवनलाई त्यति प्रेम गरेनन् यसर्थ तिनीहरु मृत्युसित डराएका थिएनन्।

12 διὰ यसकारण G1223 τοῦτο यो G3778 εὐφραίνεσθε आनन्दित-हो G2165 ‹οἱ› ए G3588 οὐρανοὶ, स्वर्गहरू, G3772 καὶ अनि G2532 οἱ ती G3588 ἐν मा G1722 αὐτοῖς तिनमा G0846 σκηνοῦντες! बस्नेहरू! G4637

οὐαὶ धिक्कार G3759 τὴν त्यो G3588 γῆν पृथ्वीलाई G1093 καὶ अनि G2532 τὴν त्यो G3588 θάλασσαν, समुद्रलाई, G2281 ὅτι किनभने G3754 κατέβη ओर्लियो G2597 ὁ त्यो G3588 διάβολος दियाबलस G1228 πρὸς कहाँ G4314

ὑμᾶς तिमीहरूकहाँ G4771 ἔχων, भएको, G2192 θυμὸν क्रोध G2372 μέγαν, ठूलो, G3173 εἰδὼς जान्दै G1492 ὅτι कि G3754 ὀλίγον थोरै G3641 καιρὸν समय G2540 ἔχει. छ। G2192

यसर्थ तिमी स्वर्गहरु अनि सबै जो त्यहाँ बस्छन्, सुखी होऊ। तर पृथ्वी अनि समुद्रको निम्ति नराम्रो हुनेछ किनभने शैतान तिमीहरुकहाँ गएको छ। जब त्यसलाई थाहा छ कि उसको समय अति कम्ती छ त्यो क्रोधपूर्ण छ।"

13 Καὶ अनि G2532 ὅτε जब G3753 εἶδεν देख्यो G3708 ὁ त्यो G3588 δράκων, अजिङ्गरले, G1404 ὅτι कि G3754 ἐβλήθη फालियो G0906 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 γῆν, पृथ्वीमा, G1093 ἐδίωξεν खेद्यो G1377 τὴν त्यो G3588

γυναῖκα, स्त्रीलाई, G1135 ἥτις जसले G3748 ἔτεκεν जन्माएकी-थिइन् G5088 τὸν त्यो G3588 ἄρσενα. पुरुषलाई। G0730

त्यो विशाल सर्पले देख्यो कि त्यो पृथ्वी तलतिर फ्याँकिएको छ। यसर्थ उसले त्यस स्त्रीलाई देख्यो जसले एउटा छोरो जन्म दिएकी थिई।

14 καὶ अनि G2532 ἐδόθησαν दिइयो G1325 τῇ त्यो G3588 γυναικὶ स्त्रीलाई G1135 αἱ ती G3588 δύο दुईवटा G1417 πτέρυγες पखेटाहरू G4420 τοῦ त्यो G3588 ἀετοῦ गरुडको G0105 τοῦ त्यो G3588 μεγάλου, ठूलोको, G3173

ἵνα ताकि G2443 πέτηται उड्न-सकून् G4072 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 ἔρημον, उजाड-स्थानमा, G2048 εἰς मा G1519 τὸν त्यो G3588 τόπον ठाउँ G5117 αὐτῆς, तिनको, G0846 ὅπου जहाँ G3699 τρέφεται पालिन्छिन् G5142

ἐκεῖ त्यहाँ G1563 καιρὸν, समय, G2540 καὶ अनि G2532 καιροὺς, समयहरू, G2540 καὶ अनि G2532 ἥμισυ आधा G2255 καιροῦ, समय, G2540 ἀπὸ बाट G0575 προσώπου मुखबाट G4383 τοῦ त्यो G3588 ὄφεως. सर्पको। G3789

तर त्यस स्त्रीलाई विशाल गरुड़को दुई पँखेटा दिइयो। यसर्थ तिनी त्यस स्थानमा उडेर जान सक्थिन् जो मरुभूमिमा तिनको निम्ति तयार गरिएको थियो। त्यस स्थानमा साढे तीन वर्षसम्म तिनको हेरचाह गरिने थियो। त्यहाँ तिनी त्यो सर्पदेखि टाढो बस्न सक्थिन।

15 καὶ अनि G2532 ἔβαλεν फाल्यो G0906 ὁ त्यो G3588 ὄφις, सर्पले, G3789 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 στόματος मुखबाट G4750 αὐτοῦ, त्यसको, G0846 ὀπίσω पछि G3694 τῆς त्यो G3588 γυναικὸς, स्त्रीको, G1135

ὕδωρ पानी G5204 ὡς जस्तो G5613 ποταμόν, नदी, G4215 ἵνα ताकि G2443 αὐτὴν तिनलाई G0846 ποταμοφόρητον बाढीले-बगाउन G4216 ποιήσῃ. सकोस्। G4160

तब त्यस सर्पले आफ्नो मुखबाट नदीले जस्तो पानी पोखायो। त्यस सर्पले त्यस स्त्री तिर पानी खन्यायो जसद्वारा उसलाई बाढीले बगाउन सक्थ्यो।

16 καὶ अनि G2532 ἐβοήθησεν सहायता-गर्यो G0997 ἡ त्यो G3588 γῇ पृथ्वीले G1093 τῇ त्यो G3588 γυναικί, स्त्रीलाई, G1135 καὶ अनि G2532 ἤνοιξεν खोल्यो G0455 ἡ त्यो G3588 γῆ पृथ्वीले G1093 τὸ त्यो G3588 στόμα मुख G4750

αὐτῆς, आफ्नो, G0846 καὶ अनि G2532 κατέπιεν निल्यो G2666 τὸν त्यो G3588 ποταμὸν, नदीलाई, G4215 ὃν जुन G3739 ἔβαλεν फालेको-थियो G0906 ὁ त्यो G3588 δράκων अजिङ्गरले G1404 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588

στόματος मुखबाट G4750 αὐτοῦ. त्यसको। G0846

तर त्यस स्त्रीलाई पृथ्वीले सहायता गर्यो। पृथ्वीले आफ्नो मुख खोल्यो अनि त्यस सर्पको मुखबाट निस्केको पानी निल्यो।

17 καὶ अनि G2532 ὠργίσθη रिसायो G3710 ὁ त्यो G3588 δράκων अजिङ्गर G1404 ἐπὶ विरुद्ध G1909 τῇ त्यो G3588 γυναικί, स्त्रीसँग, G1135 καὶ अनि G2532 ἀπῆλθεν गयो G0565 ποιῆσαι गर्न G4160 πόλεμον युद्ध G4171 μετὰ सँग G3326 τῶν ती G3588 λοιπῶν बाँकी G3062 τοῦ तिनका G3588 σπέρματος सन्तानका G4690 αὐτῆς, तिनका, G0846 τῶν ती G3588 τηρούντων पालन-गर्नेहरू G5083 τὰς ती G3588 ἐντολὰς आज्ञाहरू G1785 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरका, G2316 καὶ अनि G2532 ἐχόντων राख्नेहरू G2192 τὴν त्यो G3588 μαρτυρίαν गवाही G3141 Ἰησοῦ. येशूको। G2424 καὶ अनि G2532 ἐστάθη खडा-भयो G2476 ἐπὶ माथि G1909 τὴν त्यो G3588 ἄμμον बालुवा G0285 τῆς त्यो G3588 θαλάσσης. समुद्रको। G2281

तब त्यो विशाल सर्प त्यस स्त्री प्रति खूबै क्रोधित भयो। त्यो सर्प त्यस स्त्रीको अन्य बालकहरुको विरुद्ध लडाई गर्न हिँड्यो। त्यस स्त्रीका बालकहरु तिनीहरु थिए जसले परमेश्वरको आदेशको पालन गर्थे। येशूले सिकाएको सत्य तिनीहरुसित थियो।

Chapter 13

1 Καὶ अनि G2532 εἶδον देखें G3708 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588 θαλάσσης समुद्रबाट G2281 θηρίον पशु G2342 ἀναβαῖνον, उठिरहेको, G0305 ἔχον भएको G2192 κέρατα सिङहरू G2768 δέκα, दसवटा, G1176 καὶ अनि G2532 κεφαλὰς शिरहरू G2776 ἑπτά, सातवटा, G2033 καὶ अनि G2532 ἐπὶ माथि G1909 τῶν ती G3588 κεράτων सिङहरूमा G2768 αὐτοῦ, त्यसका, G0846 δέκα दसवटा G1176 διαδήματα, राजमुकुटहरू, G1238 καὶ अनि G2532 ἐπὶ माथि G1909 τὰς ती G3588 κεφαλὰς शिरहरूमा G2776 αὐτοῦ, त्यसका, G0846 ὀνόματα नामहरू G3686 βλασφημίας. निन्दाका। G0988

त्यसपछि मैले समुद्रबाट एक पशु उठिरहेको देखें। त्यसको दशवटा सिङ्ग अनि सातवटा टाउको थिए। त्यसको प्रत्येक सिङ्गमा एउटा मुकुट थियो। त्यसको प्रत्येक टाउकोमा ईश्वर निन्दाको नाउँ लेखिएको थियो।

2 καὶ अनि G2532 τὸ त्यो G3588 θηρίον पशु G2342 ὃ जुन G3739 εἶδον देखें G3708 ἦν थियो G1510 ὅμοιον जस्तो G3664 παρδάλει, चितुवा, G3917 καὶ अनि G2532 οἱ ती G3588 πόδες खुट्टाहरू G4228 αὐτοῦ त्यसका G0846 ὡς जस्तो G5613 ἄρκου, भालुको, G0715 καὶ अनि G2532 τὸ त्यो G3588 στόμα मुख G4750 αὐτοῦ त्यसको G0846 ὡς जस्तो G5613 στόμα मुख G4750 λέοντος; सिंहको; G3023 καὶ अनि G2532 ἔδωκεν दियो G1325 αὐτῷ त्यसलाई G0846 ὁ त्यो G3588 δράκων अजिङ्गरले G1404 τὴν त्यो G3588 δύναμιν शक्ति G1411 αὐτοῦ, आफ्नो, G0846 καὶ अनि G2532 τὸν त्यो G3588 θρόνον सिंहासन G2362 αὐτοῦ, आफ्नो, G0846 καὶ अनि G2532 ἐξουσίαν अधिकार G1849 μεγάλην. ठूलो। G3173

यो पशु भालूको जस्तो खुट्टा भएको चितुवा जस्तो देखिन्थ्यो। त्यसको सिँहको जस्तो मुख थियो। त्यो विशाल सर्पले त्यस पशुलाई आफ्ना सबै शक्ति, उसको सिंहासन अनि महान अधिकार दियो।

3 καὶ अनि G2532 μίαν एउटा G1520 ἐκ बाट G1537 τῶν ती G3588 κεφαλῶν शिरहरूमध्ये G2776 αὐτοῦ त्यसका G0846 ὡς जस्तो G5613 ἐσφαγμένην मारिएको G4969 εἰς सम्म G1519 θάνατον; मृत्यु; G2288 καὶ अनि G2532 ἡ त्यो G3588 πληγὴ, घाउ, G4127 τοῦ त्यो G3588 θανάτου मृत्युको G2288 αὐτοῦ, त्यसको, G0846 ἐθεραπεύθη; निको-भयो; G2323 καὶ अनि G2532 ἐθαυμάσθη अचम्म-मान्यो G2296 ὅλη सारा G3650 ἡ त्यो G3588 γῆ पृथ्वीले G1093 ὀπίσω पछि G3694 τοῦ त्यो G3588 θηρίου. पशुको। G2342

त्यस पशुको एउटा टाउको चोट लागेको अनि मारिएको जस्तो देखिन्थ्यो। तर त्यो मृत्यु-घाउ निको भएको थियो। संसारका समस्त मानिसहरु आश्चर्य चकित भए अनि सबैले त्यस पशुलाई पछ्याए।

4 καὶ अनि G2532 προσεκύνησαν पूजा-गरे G4352 τῷ त्यो G3588 δράκοντι, अजिङ्गरलाई, G1404 ὅτι किनभने G3754 ἔδωκεν दिएको-थियो G1325 τὴν त्यो G3588 ἐξουσίαν अधिकार G1849 τῷ त्यो G3588 θηρίῳ; पशुलाई; G2342 καὶ अनि G2532 προσεκύνησαν पूजा-गरे G4352 τῷ त्यो G3588 θηρίῳ, पशुलाई, G2342 λέγοντες, भन्दै, G3004 Τίς को G5101 ὅμοιος जस्तो G3664 τῷ त्यो G3588 θηρίῳ? पशु? G2342 καὶ अनि G2532 τίς कसले G5101 δύναται सक्छ G1410 πολεμῆσαι लड्न G4170 μετ’ सँग G3326 αὐτοῦ? त्यसको? G0846

मानिसहरुले त्यस विशाल सर्पको उपासना गरे किनभने त्यसले आफ्नो शक्ति त्यस पशुलाई दिएको थियो। अनि मानिसहरुले त्यस पशुको पनि उपासना गरे। तिनीहरुले सोंचे, “त्यो पशु जस्तो शक्तिशाली को छ? को त्यसको विरुद्धमा लडाई गर्न सक्छ?”

5 καὶ अनि G2532 ἐδόθη दिइयो G1325 αὐτῷ त्यसलाई G0846 στόμα मुख G4750 λαλοῦν बोल्ने G2980 μεγάλα ठूला-कुराहरू G3173 καὶ अनि G2532 βλασφημίας; निन्दा; G0988 καὶ अनि G2532 ἐδόθη दिइयो G1325 αὐτῷ त्यसलाई G0846 ἐξουσία अधिकार G1849 ποιῆσαι गर्न G4160 μῆνας महिना G3376 τεσσεράκοντα चालीस G5062 [καὶ] अनि G2532 δύο. दुई। G1417

त्यस पशुलाई अहङ्कारी बचन अनि ईश्वर निन्दा गर्न अनुमति दिइयो। त्यो पशुलाई बयालीस महीनासम्म त्यसको शक्ति प्रयोग गर्ने दिइयो।

6 καὶ अनि G2532 ἤνοιξεν खोल्यो G0455 τὸ त्यो G3588 στόμα मुख G4750 αὐτοῦ, आफ्नो, G0846 εἰς मा G1519 βλασφημίας निन्दा G0988 πρὸς विरुद्ध G4314 τὸν त्यो G3588 Θεόν, परमेश्वरको, G2316 βλασφημῆσαι निन्दा-गर्न G0987 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ, उहाँको, G0846 καὶ अनि G2532 τὴν त्यो G3588 σκηνὴν वासस्थान G4633 αὐτοῦ, उहाँको, G0846 τοὺς तीलाई G3588 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 οὐρανῷ स्वर्गमा G3772 σκηνοῦντας. बस्नेहरूलाई। G4637

त्यो पशुले परमेश्वरको पक्षमा नराम्रा कुरा भन्नलाई मुख उघार्यो। त्यो पशुले परमेश्वरको नाउँको विरुद्ध, त्यो स्थानको विरुद्ध जहाँ परमेश्वर बस्नु हुन्छ अनि ती सबै, जो स्वर्गमा बस्छन् उनीहरुको विरुद्ध कुरा गर्यो।

7 καὶ अनि G2532 ἐδόθη दिइयो G1325 αὐτῷ त्यसलाई G0846 ποιῆσαι गर्न G4160 πόλεμον युद्ध G4171 μετὰ सँग G3326 τῶν ती G3588 ἁγίων, पवित्रजनहरू, G0040 καὶ अनि G2532 νικῆσαι जित्न G3528 αὐτούς; तिनीहरूलाई; G0846

καὶ अनि G2532 ἐδόθη दिइयो G1325 αὐτῷ त्यसलाई G0846 ἐξουσία अधिकार G1849 ἐπὶ माथि G1909 πᾶσαν हरेक G3956 φυλὴν, कुल, G5443 καὶ अनि G2532 λαὸν जाति G2992 καὶ अनि G2532 γλῶσσαν, भाषा, G1100 καὶ अनि G2532

ἔθνος; राष्ट्र; G1484

त्यो पशुलाई परमेश्वरको पवित्र मानिसहरुको विरुद्ध युद्ध गर्ने अनि उनीहरुलाई परास्त गर्ने शक्ति दिइएको थियो। त्यो पशुलाई हरेक जाति, वंश, भाषा अनि राष्ट्रमाथि अधिकार दिइएको थियो।

8 καὶ अनि G2532 προσκυνήσουσιν पूजा-गर्नेछन् G4352 αὐτὸν त्यसलाई G0846 πάντες सबै G3956 οἱ ती G3588 κατοικοῦντες बस्नेहरू G2730 ἐπὶ माथि G1909 τῆς त्यो G3588 γῆς, पृथ्वीका, G1093 οὗ जसको G3739

οὐ छैन G3756 γέγραπται, लेखिएको, G1125 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 αὐτοῦ त्यसको G0846 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 βιβλίῳ जीवनको-पुस्तकमा G0975 τῆς त्यो G3588 ζωῆς जीवनको G2222 τοῦ त्यो G3588

Ἀρνίου थुमाको G0721 τοῦ जो G3588 ἐσφαγμένου, मारिएको, G4969 ἀπὸ देखि G0575 καταβολῆς सृष्टिको-आरम्भ G2602 κόσμου. संसारको। G2889

समस्त मानिसहरु जो पृथ्वीमा बस्छन्, त्यो पशुको पूजा गर्नेछन्, अर्थात् तिनीहरुले, जसको नाउँ संसारको सृष्टिदेखि नै मारिनुभएका थुमाका जीवनको पुस्तकमा लेखिएको छैन।

9 Εἴ यदि G1487 τις कसैसँग G5100 ἔχει छ G2192 οὖς, कान, G3775 ἀκουσάτω. सुनोस्। G0191

यदि कुनै मानिसको कान छ भने त्यसले सुनोस्:

10 εἴ यदि G1487 τις कोही G5100 εἰς मा G1519 αἰχμαλωσίαν कैद-तिर G0161 εἰς मा G1519 αἰχμαλωσίαν कैदमा G0161 ὑπάγει; जान्छ; G5217 εἴ यदि G1487 τις कसैले G5100 ἐν ले G1722

μαχαίρῃ तरवारले G3162 ἀποκτανθῆναι, मार्नुपर्छ, G0615 δεῖ त्यसलाई G1163 αὐτὸν त्यसले G0846 ἐν ले G1722 μαχαίρῃ तरवारले G3162 ἀποκτανθῆναι. मर्नुपर्छ। G0615 Ὧδέ यहाँ G5602 ἐστιν छ G1510 ἡ त्यो G3588

ὑπομονὴ धैर्य G5281 καὶ अनि G2532 ἡ त्यो G3588 πίστις विश्वास G4102 τῶν ती G3588 ἁγίων. पवित्रजनहरूको। G0040

कुनै मानिस यदि कैदी हुनु छ भने, तब त्यो मानिस कैदी हुने नैं छ। कुनै मानिस तरवारले मारिनु पर्छ भने, त्यो मानिस तरवारले नै मारिनेछ। यसको मतलब यो हो कि परमेश्वरको पवित्र मानिसहरुसंग धैर्य र विश्वास हुनुपर्छ।

11 Καὶ अनि G2532 εἶδον देखें G3708 ἄλλο अर्को G0243 θηρίον पशु G2342 ἀναβαῖνον उठिरहेको G0305 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588 γῆς, पृथ्वीबाट, G1093 καὶ अनि G2532 εἶχεν थियो-त्यसको G2192 κέρατα सिङहरू G2768

δύο दुईवटा G1417 ὅμοια जस्तो G3664 ἀρνίῳ, थुमाको, G0721 καὶ अनि G2532 ἐλάλει बोल्थ्यो G2980 ὡς जस्तो G5613 δράκων; अजिङ्गर; G1404

त्यसपछि मैले अर्को पशुलाई पृथ्वीबाट आइरहेको देखें। त्यसको भेंडाको पाठाको जस्तो दुईवटा सिङ्ग थियो, तर त्यो विशाल सर्प झौं कुरा गर्थ्यो।

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ
अनि त्यो अधिकार त्यो पहिलो पशुको सबै प्रयोग-गर्छ सामु त्यसको, अनि
G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160 G1799 G0846 G2532

ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα προσκυνήσουσιν τὸ
लगाउँछ त्यो पृथ्वी अनि तीलाई मा त्यसमा बस्नेहरूलाई, ताकि पूजा-गरून् त्यो
G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2730 G2443 G4352 G3588

θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ.
पशु त्यो पहिलो, जसको निको-भयो त्यो घाउ त्यो मृत्युको त्यसको।
G2342 G3588 G4413 G3739 G2323 G3588 G4127 G3588 G2288 G0846

यो पशु पहिलेको पशु अघि उभिन्छ । अनि पहिलो पशु जस्तै शक्तिको उपयोग गर्छ। त्यसले यो शक्ति पृथ्वीमा बस्ने सबै मानिसहरुलाई पहिलो पशुको पूजा गराउनुमा उपयोग गर्छ। त्यो पहिलो पशु त्यो पशु हो जसको टाउकोमा मृत्यु तुल्य डरलाग्दो घाउ निको भएको थियो।

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
अनि गर्छ चिन्हहरू ठूला, ताकि नै आगो पार्छ बाट त्यो स्वर्गबाट
G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160 G1537 G3588 G3772

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
ओर्लन मा त्यो पृथ्वीमा सामु ती मानिसहरूको।
G2597 G1519 G3588 G1093 G1799 G3588 G0444

यो दोस्रो पशुले महान् चमत्कारहरु गर्छ। मानिसहरुको आँखा अघि स्वर्गबाट आगो पृथ्वीमा झर्न् लाग्यो।

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα ἃ
अनि भर्माउँछ तीलाई बस्नेहरूलाई माथि त्यो पृथ्वीका, द्वारा ती चिन्हहरू जुन
G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223 G3588 G4592 G3739

ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ
दिइएको-थियो त्यसलाई गर्न सामु त्यो पशुको, भन्दै तीलाई बस्नेहरूलाई माथि
G1325 G0846 G4160 G1799 G3588 G2342 G3004 G3588 G2730 G1909

τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς
त्यो पृथ्वीका, बनाउन मूर्ति त्यो पशुको, जसलाई छ त्यो घाउ त्यो
G3588 G1093 G4160 G1504 G3588 G2342 G3739 G2192 G3588 G4127 G3588

μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
तरवारको, अनि बाँच्यो।
G3162 G2532 G2198

त्यो दोस्रो पशुले उसलाई दिइएको शक्ति प्रयोग गरेर पृथ्वीमा बस्ने मानिसहरुलाई धोका दिन्छ। त्यसले यी चमत्कारहरु पहिलो पशुको सेवाको निम्ति गर्छ। दोस्रो पशुले पहिलो पशुलाई सम्मान गर्नका निम्ति मानिसहरुलाई एउटा मूर्ति बनाउने आदेश दियो। यो त्यो पशु हो जसलाई तरवारको चोट लागेको थियो, तर मरेन।

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
अनि दिइयो त्यसलाई दिन सास त्यो मूर्तिलाई त्यो पशुको, ताकि नै
G2532 G1325 G0846 G1325 G4151 G3588 G1504 G3588 G2342 G2443 G2532

λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ
बोलोस् त्यो मूर्तिले त्यो पशुको, अनि लगाओस् ताकि जतिले पनि न
G2980 G3588 G1504 G3588 G2342 G2532 G4160 G2443 G3745 G1437 G3361

προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
पूजा-गरून् त्यो मूर्तिलाई त्यो पशुको, मारिऊन्।
G4352 G3588 G1504 G3588 G2342 G0615

त्यो दोस्रो पशुलाई त्यो पहिलो पशुको मूर्ति जीवित तुल्याउने शक्ति दिइएको थियो। तब त्यो मूर्ति बोल्न सक्थ्यो अनि त्यसलाई पूजा-गर्ने सबैलाई मार्ने आदेश दिन सक्थ्यो।

16 καὶ अनि G2532 ποιεῖ लगाउँछ G4160 πάντας सबैलाई G3956 τοὺς तीलाई G3588 μικροὺς, साना, G3398 καὶ अनि G2532 τοὺς तीलाई G3588 μεγάλους; ठूला; G3173 καὶ अनि G2532 τοὺς तीलाई G3588 πλουσίους, धनी, G4145 καὶ अनि G2532 τοὺς तीलाई G3588 πτωχούς; गरिब; G4434 καὶ अनि G2532 τοὺς तीलाई G3588 ἐλευθέρους, स्वतन्त्र, G1658 καὶ अनि G2532 τοὺς तीलाई G3588 δούλους; दास; G1401 ἵνα ताकि G2443 δῶσιν दिऊन् G1325 αὐτοῖς तिनीहरूलाई G0846 χάραγμα छाप G5480 ἐπὶ माथि G1909 τῆς त्यो G3588 χειρὸς हात G5495 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 τῆς त्यो G3588 δεξιᾶς, दाहिनो, G1188 ἢ वा G2228 ἐπὶ माथि G1909 τὸ त्यो G3588 μέτωπον निधार G3359 αὐτῶν; तिनीहरूको; G0846

त्यो दोस्रो पशुले ठूला अनि साना, धनी अनि गरीब, मुक्त अनि दास, सबै मानिसहरुलाई तिनीहरुको दाहिने हात अथवा निधारमा चिन्ह लाउन विवश तुल्यायो।

17 καὶ अनि G2532 ἵνα ताकि G2443 μή न G3361 τις कसैले G5100 δύνηται सकोस् G1410 ἀγοράσαι किन्न G0059 ἢ वा G2228 πωλῆσαι, बेच्न, G4453 εἰ बाहेक G1487 μὴ न G3361 ὁ त्यो G3588 ἔχων भएको G2192 τὸ त्यो G3588 χάραγμα -- छाप — G5480 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 τοῦ त्यो G3588 θηρίου, पशुको, G2342 ἢ वा G2228 τὸν त्यो G3588 ἀριθμὸν सङ्ख्या G0706 τοῦ त्यो G3588 ὀνόματος नामको G3686 αὐτοῦ. त्यसको। G0846

यो चिन्ह भएका मानिसहरु बाहेक कसैले केही पनि किन्न वा बेच्न सक्तैनथ्यो। चिन्ह त्यो पशुको नाउँ वा त्यसको नाउँको संख्या थियो।

18 Ὧδε यहाँ G5602 ἡ त्यो G3588 σοφία बुद्धि G4678 ἐστίν. छ। G1510 ὁ जससँग G3588 ἔχων छ G2192 νοῦν समझ G3563 ψηφισάτω गणना–गरोस् G5585 τὸν त्यो G3588 ἀριθμὸν सङ्ख्या G0706 τοῦ त्यो G3588 θηρίου: पशुको: G2342 ἀριθμὸς सङ्ख्या G0706 γὰρ किनकि G1063 ἀνθρώπου मानिसको G0444 ἐστίν; हो; G1510 καὶ अनि G2532 ὁ त्यो G3588 ἀριθμὸς सङ्ख्या G0706 αὐτοῦ, त्यसको, G0846 ἑξακόσιοι छ–सय G1812 ἑξήκοντα साठी G1835 ἕξ. छ। G1803

कोही पनि जसकोमा बुद्धि छ उसले त्यस पशुको संख्या थाहा लगाउनु सक्थ्यो। यहाँ बुद्धिको आवश्यक छ। यो संख्याले मानिसको नाउँ प्रतिनिधित्व गर्छ। यो 666 हो।

Chapter 14

1 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, τὸ Ἀρνίον ἑστὸς ἐπὶ τὸ ὄρος Σιών, καὶ
अनि देखें, अनि हेर, त्यो थुमा खडा-भएको माथि त्यो पहाड सियोनमा, अनि
G2532 G3708 G2532 G3708 G3588 G0721 G2476 G1909 G3588 G3735 G4622 G2532

μετ’ αὐτοῦ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, ἔχουσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
सँग उहाँको एक-सय चालीस चारवटा हजार, भएका त्यो नाम उहाँको,
G3326 G0846 G1540 G5062 G5064 G5505 G2192 G3588 G3686 G0846

καὶ τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ, γεγραμμένον ἐπὶ τῶν μετώπων αὐτῶν.
अनि त्यो नाम त्यो पिताको उहाँको, लेखिएको माथि ती निधारहरूमा तिनीहरूको।
G2532 G3588 G3686 G3588 G3962 G0846 G1125 G1909 G3588 G3359 G0846

त्यसपछि मैले हेरें, अनि त्यहाँ मेरो अघि परमेश्वरको थुमा थियो। ऊ सियोन पर्वतमा उभिरहेको थियो। त्यहाँ उसित एक लाख चवालीस हजार मानिसहरु थिए। तिनीहरु सबैको निधारमा उसको अनि उसका पिताको नाउँ लेखिएको थियो।

2 καὶ ἤκουσα φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ὡς φωνὴν ὑδάτων πολλῶν, καὶ
अनि सुनें आवाज बाट त्यो स्वर्गबाट, जस्तो आवाज पानीहरूको धेरैको, अनि
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G5613 G5456 G5204 G4183 G2532

ὡς φωνὴν βροντῆς μεγάλης. καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα, ὡς κιθαρῳδῶν
जस्तो आवाज ब्जुलीको ठूलोको। अनि त्यो आवाज जुन सुनें, जस्तो वीणावादकहरूको
G5613 G5456 G1027 G3173 G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G5613 G2790

κιθαριζόντων ἐν ταῖς κιθάραις αὐτῶν.
बजाइरहेको ले ती वीणाहरूमा तिनीहरूका।
G2789 G1722 G3588 G2788 G0846

अनि मैले बाढी आएको आवाज अथवा ठूलो गर्जनको आवाज जस्तो स्वर्गबाट आएको सुनें। मैले सुनेको आवाज वीणा बजाउँदा मानिसहरुको आवाज जस्तै थियो।

3 καὶ ᾄδουσιν ‹ὡς› ᾠδὴν καινὴν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ ἐνώπιον τῶν
अनि गाउन्छन् जस्तो गीत नयाँ सामु त्यो सिंहासनको, अनि सामु ती
G2532 G0103 G5613 G5603 G2537 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588

τεσσάρων ζῴων, καὶ τῶν πρεσβυτέρων. καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο μαθεῖν τὴν
चारवटा प्राणीहरूको, अनि ती प्राचीनहरूको। अनि कोहीले-पनि सकेन सिक्न त्यो
G5064 G2226 G2532 G3588 G4245 G2532 G3762 G1410 G3129 G3588

ᾠδὴν, εἰ μὴ αἱ ἑκατὸν τεσσεράκοντα τέσσαρες χιλιάδες, οἱ ἠγορασμένοι
गीत, बाहेक न ती एक-सय चालीस चारवटा हजार, जो किनिएका-थिए
G5603 G1487 G3361 G3588 G1540 G5062 G5064 G5505 G3588 G0059

ἀπὸ τῆς γῆς.
बाट त्यो पृथ्वीबाट।
G0575 G3588 G1093

मानिसहरुले सिंहासन, ती चार सजीव वस्तु अनि धर्म-गुरुहरु अघि एउटा नयाँ गीत गाए। केवल ती मानिसहरु जसले नयाँ गीत सिक्न सके, एक लाख चवालीस हजार थिए जसलाई पृथवीबाट मुक्त गरिएका थिए। अन्य कसैले त्यो गीत सिक्न सकेनन्।

4 οὗτοί εἰσιν οἱ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ εἰσιν.
यीनीहरू हुन् जो सँग स्त्रीहरूसँग अशुद्ध-भएनन् अपवित्र; कुमारी-कुमार किनकि हुन्।
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063 G1510

οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι ἠγοράσθησαν
यीनीहरू ती अनुसरण-गर्नेहरू त्यो थुमाको जहाँ-पनि नै जान्छ। यीनीहरू किनिएका-थिए
G3778 G3588 G0190 G3588 G0721 G3699 G0302 G5217 G3778 G0059

ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ Ἀρνίῳ:
बाट ती मानिसहरूबाट पहिलो-फल परमेश्वरको, अनि त्यो थुमाको:
G0575 G3588 G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

यी एक लाख चवालीस हजार मानिसहरु जसले स्त्रीहरुसित अनुचित कर्म गरेनन् अनि स्वयंलाई शुद्ध राखे। तिनीहरुले परमेश्वरको थुमा जता गयो त्यतै पछ्याए। यी एक लाख चवालीस हजारलाई पृथ्वीका मानिसहरुबाट मुक्त गरिएको थियो। परमेश्वर अनि परमेश्वरको थुमालाई अर्पण गरिएका तिनीहरु नै पहिलो मानिसहरु थिए।

5	καὶ	ἐν	τῷ	στόματι	αὐτῶν	οὐχ	εὑρέθη	ψεῦδος;	ἄμωμοί	εἰσιν	{ἐνώπιον
	अनि	मा	त्यो	मुखमा	तिनीहरूको	पाइएन	पाइयो	झूट;	निर्दोष	छन्	सामु
	G2532	G1722	G3588	G4750	G0846	G3756	G2147	G5579	G0299	G1510	G1799

τοῦ	θρόνου	τοῦ	Θεοῦ}.	
त्यो	सिंहासनको	त्यो	परमेश्वरको।	
G3588	G2362	G3588	G2316	

यी मानिसहरुले कहिल्यै झुट्टो बोलेनन्। तिनीहरु दोषरहित थिए।

6	Καὶ	εἶδον	ἄλλον	ἄγγελον	πετόμενον	ἐν	μεσουρανήματι,	ἔχοντα	εὐαγγέλιον		
	अनि	देखें	अर्को	स्वर्गदूत	उडिरहेको	मा	आकाशको-बीचमा,	भएको	सुसमाचार		
	G2532	G3708	G0243	G0032	G4072	G1722	G3321	G2192	G2098		

αἰώνιον	εὐαγγελίσαι	ἐπὶ	τοὺς	καθημένους	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	ἐπὶ	πᾶν	
अनन्तको	सुनाउन	माथि	तीलाई	बस्नेहरूलाई	माथि	त्यो	पृथ्वीका,	अनि	माथि	हरेक	
G0166	G2097	G1909	G3588	G2521	G1909	G3588	G1093	G2532	G1909	G3956	

ἔθνος,	καὶ	φυλὴν,	καὶ	γλῶσσαν,	καὶ	λαόν;
जाति,	अनि	कुल,	अनि	भाषा,	अनि	जनता;
G1484	G2532	G5443	G2532	G1100	G2532	G2992

तब मैले अर्को स्वर्गदूतलाई आकाशमा उडिरहेको देखें। पृथ्वीमा बस्ने मानिसहरु प्रत्येक राष्ट्र, जाति, भाषा अनि वंशलाई प्रचार गर्नका निम्ति त्यो स्वर्गदूतसित अनन्त सुसमाचार थियो!

7	λέγων	ἐν	φωνῇ	μεγάλῃ,	Φοβήθητε	τὸν	Θεὸν,	καὶ	δότε	αὐτῷ	δόξαν,
	भन्दै	ले	आवाज	ठूलोले,	डराओ	त्यो	परमेश्वरसँग,	अनि	देओ	उहाँलाई	महिमा,
	G3004	G1722	G5456	G3173	G5399	G3588	G2316	G2532	G1325	G0846	G1391

ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ὥρα	τῆς	κρίσεως	αὐτοῦ;	καὶ	προσκυνήσατε	τῷ	ποιήσαντι	
किनभने	आयो	त्यो	समय	त्यो	न्यायको	उहाँको;	अनि	पूजा-गर	त्यो	बनाउनेलाई	
G3754	G2064	G3588	G5610	G3588	G2920	G0846	G2532	G4352	G3588	G4160	

τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	θάλασσαν,	καὶ	πηγὰς	ὑδάτων.	
त्यो	स्वर्ग,	अनि	त्यो	पृथ्वी,	अनि	समुद्र,	अनि	पानीका-मूलहरूलाई।	पानीका।	
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G2532	G2281	G2532	G4077	G5204	

त्यो स्वर्गदूतले ठूलो आवाजमा भन्यो, "परमेश्वरको भय राख अनि उहाँको स्तुति गर। सबै मानिसहरुको न्याय गर्ने परमेश्वरको समय आएको छ। परमेश्वरको उपासना गर। जसले स्वर्ग, पृथ्वी, समुद्र अनि जल श्रोत सृष्टि गरे।"

8	Καὶ	ἄλλος,	ἄγγελος	δεύτερος	ἠκολούθησεν,	λέγων,	Ἔπεσεν,	ἔπεσεν	Βαβυλὼν		
	अनि	अर्को,	स्वर्गदूत	दोस्रो	पछि-आयो,	भन्दै,	ढल्यो,	ढल्यो	बेबिलोन		
	G2532	G0243	G0032	G1208	G0190	G3004	G4098	G4098	G0897		

ἡ	μεγάλη;	ἣ	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς,	
त्यो	ठूलो;	जसले	बाट	त्यो	मदिराको	त्यो	क्रोधको	त्यो	व्यभिचारको	तिनको,	
G3588	G3173	G3739	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846	

πεπότικεν	πάντα	τὰ	ἔθνη.	
पिलाएको-थियो	सबै	ती	जातिहरूलाई।	
G4222	G3956	G3588	G1484	

तब दोस्रो स्वर्गदूतले पहिलो स्वर्गदूतको अनुसरण गर्यो अनि भन्यो, "ऊ नष्ट भई। महान् नगर बेविलोनको नष्ट भयो। उसले सम्पूर्ण राष्ट्रहरुलाई आफ्नो व्यभिचारको अनि परमेश्वरको क्रोधबाट निस्किएको दाखरस पिउन लगाई।"

9 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος, τρίτος, ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ,
अनि अर्को, स्वर्गदूत, तेस्रो, पछि-आयो तिनीहरूको, भन्दै ले आवाज ठूलोले,
G2532 G0243 G0032 G5154 G0190 G0846 G3004 G1722 G5456 G3173

Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει
यदि कोहीले पूजा-गर्छ त्यो पशुलाई अनि त्यो मूर्तिलाई त्यसको, अनि लिन्छ
G1487 G5100 G4352 G3588 G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G2983

χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ,
छाप माथि त्यो निधारमा त्यसको, वा माथि त्यो हातमा त्यसको,
G5480 G1909 G3588 G3359 G0846 G2228 G1909 G3588 G5495 G0846

तेस्रो स्वर्गदूतले पहिलो दुई स्वर्गदूतहरुको अनुसरण गरे। त्यो तेस्रो स्वर्गदूतले ठूलो आवाजमा भने, “जसले त्यस पशु अनि पशुको मूर्तिको पूजा गर्छ, अनि आफ्ना निधार अथवा हातमा पशुको चिन्ह अंकित गर्छ, त्यस मानिसको निम्ति नराम्रो हुनेछ।

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
त्यसले-पनि उसले पिउनेछ बाट त्यो मदिरा त्यो क्रोधको त्यो परमेश्वरको, जुन
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
मिसाइएको खालिस मा त्यो पात्रोमा त्यो रिसको उहाँको; अनि
G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846 G2532

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ ἐνώπιον
यातना-पाउनेछ मा आगो अनि गन्धकमा, सामु स्वर्गदूतहरूको पवित्रको, अनि सामु
G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532 G1799

τοῦ Ἀρνίου.
त्यो थुमाको।
G3588 G0721

त्यस मानिसले परमेश्वरको क्रोधको दाखरस पिउनेछ। परमेश्वरको प्यालामा कड़ा दाखरस हालिएको छ। त्यो मानिसले पवित्र स्वर्गदूतहरु अनि परमेश्वरको थुमाको अघि पोल्ने गन्धकद्वारा प्रचण्ड यातना पाउनुपर्छ।

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
अनि त्यो धूवाँ त्यो यातनाको तिनीहरूको मा युगों-युग युगोंसम्म उठ्छ;
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519 G0165 G0165 G0305

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες
अनि आराम-पाउँदैनन् पाउँछन् चैन, दिन अनि रात, ती पूजा-गर्नेहरू
G2532 G3756 G2192 G0372 G2250 G2532 G3571 G3588 G4352

τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα
त्यो पशुलाई अनि त्यो मूर्तिलाई त्यसको, अनि यदि कोहीले लिन्छ त्यो छाप
G3588 G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588 G5480

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
त्यो नामको त्यसको।
G3588 G3686 G0846

अनि तिनीहरुको निम्ति कष्टदायक धुवाँ सदा सर्वदा रहनेछ। ती मानिसहरु जसले पशुको अनि त्यसको मूर्तिको पूजा गर्नेछन् अथवा त्यसको नाउँ खोपाउने छन्, तिनीहरुको निम्ति दिन रात आराम रहने छैन।”

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ
यहाँ त्यो धैर्य ती पवित्रजनहरूको छ, जो पालन-गर्नेहरू ती आज्ञाहरू त्यो
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588 G5083 G3588 G1785 G3588

Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
परमेश्वरका, अनि त्यो विश्वास येशूको।
G2316 G2532 G3588 G4102 G2424

यसको मतलब-परमेश्वरको पवित्र मानिसहरुमा धैर्य हुनुपर्छ। तिनीहरुले परमेश्वरको आदेशहरु पालन गर्नुपर्छ अनि आफ्ना विश्वास येशूमाथि राख्नु पर्छ।

13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ
अनि सुनें आवाज बाट त्यो स्वर्गबाट, भन्दै लेख, धन्य ती
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1125 G3107 G3588

νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ’ ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,
मरेकाहरू जो मा प्रभुमा मर्नेहरू बाट अब। हो, भन्छ त्यो आत्माले,
G3498 G3588 G1722 G2962 G0599 G0575 G0737 G3483 G3004 G3588 G4151

ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν
ताकि आराम-पाउनेछन् बाट ती परिश्रमहरू तिनीहरूका; ती किनकि कार्यहरू तिनीहरूको
G2443 G0373 G1537 G3588 G2873 G0846 G3588 G1063 G2041 G0846

ἀκολουθεῖ μετ’ αὐτῶν.
पछि-आउँछ सँग तिनीहरूको।
G0190 G3326 G0846

तब, मैले स्वर्गबाट यस्तो भन्दै गरेको आवाज सुने, “यसलाई लेख परमप्रभुमा जो मरे तिनीहरु धन्य हुन्।” आत्माले भन्छ, “हो, त्यो सत्य हो। ती मानिसहरु तिनीहरुका कठिन परिश्रमदेखि विश्राम गर्नेछन् किनभने तिनीहरुले गरेका कुराहरु तिनीहरुसितै रहनेछन्।”

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον
अनि देखें, अनि हेर, बादल सेतो, अनि माथि त्यो बादलमा बसेको
G2532 G3708 G2532 G3708 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588 G3507 G2521

ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,
जस्तो मानवको-पुत्र मानिसको, भएको माथि त्यो शिरमा उहाँको मुकुट सुनको,
G3664 G5207 G0444 G2192 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
अनि मा त्यो हातमा उहाँको हँसिया तीखो।
G2532 G1722 G3588 G5495 G0846 G1407 G3691

मैले हेरें अनि मेरो अघि त्यहाँ सेतो बादल थियो। त्यो सेतो बादलमा जो बसेका थिए तिनी मानिसको पुत्र जस्तै देखिन्थे। उनको शिरमा सुनौलो मुकुट अनि हातमा धारीलो हँसिया।

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ
अनि अर्को स्वर्गदूत निस्कियो बाट त्यो मन्दिरबाट, पुकार्दै ले आवाज ठूलोले
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896 G1722 G5456 G3173

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ
त्यो बादलमा-बसेकोलाई, माथि त्यो बादलको, पठाउ त्यो हँसिया तिम्रो अनि
G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3992 G3588 G1407 G4771 G2532

θέρισον; ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς τῆς
काट; किनभने आयो त्यो समय काट्नको, किनभने पाक्यो त्यो बाली त्यो
G2325 G3754 G2064 G3588 G5610 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326 G3588

γῆς.
पृथ्वीको।
G1093

तब, मन्दिर बाहिर अर्को स्वर्गदूत आयो। त्यो स्वर्गदूतले जो बादलमाथि बसेका थिए तिनलाई भन्यो, “तिम्रो हँसिया लेऊ अनि बाली काट। फसल काट्ने समय आयो। पृथ्वीको फल पाक्यो।”

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ ἐπὶ
अनि चलायो त्यो बादलमा-बसेकोले माथि त्यो बादलको, त्यो हँसिया उहाँको माथि
G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588 G1407 G0846 G1909

τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.
त्यो पृथ्वीमा, अनि काटियो त्यो पृथ्वी।
G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093

यसर्थ उनी जो बादलमा बसेका थिए, पृथ्वीमाथि आफ्नो हँसिया चलाए अनि पृथ्वीको फसल काटियो।

17 Καὶ अनि G2532 ἄλλος अर्को G0243 ἄγγελος स्वर्गदूत G0032 ἐξῆλθεν निस्कियो G1831 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 ναοῦ मन्दिर G3485 τοῦ त्यो G3588 ἐν मा G1722 τῷ त्यो G3588 οὐρανῷ, स्वर्गको, G3772 ἔχων भएको G2192

καὶ नै G2532 αὐτὸς उसले-पनि G0846 δρέπανον हँसिया G1407 ὀξύ. तीखो। G3691

तब स्वर्गमा मन्दिर बाहिर अर्को स्वर्गदूत निस्के। त्यो स्वर्गदूतसित पनि धारिलो हँसिया थियो।

18 Καὶ अनि G2532 ἄλλος अर्को G0243 ἄγγελος स्वर्गदूत G0032 ἐξῆλθεν निस्कियो G1831 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 θυσιαστηρίου, वेदीबाट, G2379 ὁ जससँग G3588 ἔχων भएको G2192 ἐξουσίαν अधिकार G1849

ἐπὶ माथि G1909 τοῦ त्यो G3588 πυρός, आगोको, G4442 καὶ अनि G2532 ἐφώνησεν पुकार्यो G5455 φωνῇ आवाज G5456 μεγάλῃ ठूलोले G3173 τῷ त्यो G3588 ἔχοντι भएकोलाई G2192 τὸ त्यो G3588 δρέπανον हँसिया G1407

τὸ त्यो G3588 ὀξὺ, तीखो, G3691 λέγων, भन्दै, G3004 Πέμψον पठाउ G3992 σου तिम्रो G4771 τὸ त्यो G3588 δρέπανον हँसिया G1407 τὸ त्यो G3588 ὀξὺ, तीखो, G3691 καὶ अनि G2532 τρύγησον टिप G5166 τοὺς ती G3588

βότρυας दाखहरू G1009 τῆς त्यो G3588 ἀμπέλου दाख-बारीको G0288 τῆς त्यो G3588 γῆς; पृथ्वीको; G1093 ὅτι किनभने G3754 ἥκμασαν पाके G0187 αἱ ती G3588 σταφυλαὶ दाखहरू G4718 αὐτῆς. त्यसका। G0846

त्यसपछि वेदिबाट अर्को स्वर्गदूत आए। यो स्वर्गदूतको आगोमाथि अधिकार थियो। यो स्वर्गदूतले धारिलो हँसिया हुने स्वर्गदूतलाई भने। उसले भने, “तिम्रो धारिलो हँसिया लेऊ अनि पृथ्वीको अङ्गूर घारीबाट अङ्गूरका झुप्पा संग्रह गर। पृथ्वीका अङ्गूरहरु पाकेका छन्।”

19 καὶ अनि G2532 ἔβαλεν चलायो G0906 ὁ त्यो G3588 ἄγγελος स्वर्गदूतले G0032 τὸ त्यो G3588 δρέπανον हँसिया G1407 αὐτοῦ उहाँको G0846 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 γῆν, पृथ्वीमा, G1093 καὶ अनि G2532

ἐτρύγησεν टिप्यो G5166 τὴν त्यो G3588 ἄμπελον दाख-बारी G0288 τῆς त्यो G3588 γῆς, पृथ्वीको, G1093 καὶ अनि G2532 ἔβαλεν हाल्यो G0906 εἰς मा G1519 τὴν त्यो G3588 ληνὸν कोलमा G3025 τοῦ त्यो G3588 θυμοῦ क्रोधको G2372

τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 τὸν त्यो G3588 μέγαν; ठूलो; G3173

त्यो स्वर्गदूतले उसको हँसिया पृथ्वीमाथि चलाए अनि स्वर्गदूतले पृथ्वीका अङ्गूरहरु संग्रह गरे अनि परमेश्वरको क्रोधको बृहत दाखदानीमा हालिदिए।

20 καὶ अनि G2532 ἐπατήθη कुल्चियो G3961 ἡ त्यो G3588 ληνὸς कोल G3025 ἔξωθεν बाहिर G1855 τῆς त्यो G3588 πόλεως, शहरको, G4172 καὶ अनि G2532 ἐξῆλθεν निस्कियो G1831 αἷμα रगत G0129 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588

ληνοῦ, कोलबाट, G3025 ἄχρι सम्म G0891 τῶν ती G3588 χαλινῶν लगामहरू G5469 τῶν ती G3588 ἵππων, घोडाहरूको, G2462 ἀπὸ बाट G0575 σταδίων स्टेडिया G4712 χιλίων एक-हजार G5507 ἑξακοσίων. छ-सयसम्म। G1812

नगर बाहिर दाखदानीमा अङ्गूरहरु निचोरियो। दाखदानी बाहिर रगत बग्यो। यो दुई सय माइल टाढासम्म घोडाको लगामसम्म पुग्ने गरी गहीरो थियो।

Chapter 15

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν: ἀγγέλους
अनि देखें अर्को चिन्ह मा त्यो स्वर्गमा, ठूलो अनि अचम्मको: स्वर्गदूतहरू
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G3173 G2532 G2298 G0032

ἑπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς ἐτελέσθη ὁ
सातवटा, भएका महामारीहरू सातवटा — ती अन्तिमका, किनभने मा तिनमा पूरा–भयो त्यो
G2033 G2192 G4127 G2033 G3588 G2078 G3754 G1722 G0846 G5055 G3588

θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
क्रोध त्यो परमेश्वरको।
G2372 G3588 G2316

तब मैले स्वर्गमा अर्को संकेत देखे। यो महान अनि अद्भूत थियो। त्यहाँ सात विपत्ती ल्याउने सात स्वर्गदूतहरु थिए। ती अन्तिम विपत्तीहरु थिए। किनभने यी विपत्तीहरु पछि परमेश्वरको क्रोध समाप्त हुनेछ।

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς νικῶντας
अनि देखें जस्तो समुद्र, काँचको मिसाइएको आगोसँग, अनि तीलाई जित्नेहरू
G2532 G3708 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442 G2532 G3588 G3528

ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνος αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ
बाट त्यो पशुको, अनि बाट त्यो मूर्तिको त्यसको; अनि बाट त्यो सङ्ख्याको
G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G1504 G0846 G2532 G1537 G3588 G0706

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην, ἔχοντας
त्यो नामको त्यसको, खडा–भएका माथि त्यो समुद्र त्यो काँचको, भएका
G3588 G3686 G0846 G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193 G2192

κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
वीणाहरू त्यो परमेश्वरका।
G2788 G3588 G2316

मैले आगोसित मिसिएको काँचको समुद्र जस्तै केही चीज देखें। समस्त मानिसहरु जसले त्यो पशु अनि त्यसको मूर्ति अनि त्यसको नाउँका संख्याहरुमाथि विजय प्राप्त गरेका थिए, समुद्रको छेउमा उभिरहेका थिए। यी मानिसहरुसित वीणा थियो जो परमेश्वरले दिएका थिए।

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
अनि गाउन्छन् त्यो गीत मोशाको, त्यो दासको त्यो परमेश्वरको, अनि त्यो
G2532 G0103 G3588 G5603 G3475 G3588 G1401 G3588 G2316 G2532 G3588

ᾠδὴν τοῦ Ἀρνίου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου, Κύριε
गीत त्यो थुमाको, भन्दै, महान् अनि अचम्मका ती कार्यहरू तपाईंका, प्रभु
G5603 G3588 G0721 G3004 G3173 G2532 G2298 G3588 G2041 G4771 G2962

ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ! δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου, ὁ
त्यो परमेश्वर त्यो सर्वशक्तिमान्! धार्मिक अनि सत्य ती बाटाहरू तपाईंका, हे
G3588 G2316 G3588 G3841 G1342 G2532 G0228 G3588 G3598 G4771 G3588

Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
राजा ती जातिहरूको!
G0935 G3588 G1484

तिनीहरुले परमेश्वरको सेवक मोशा अनि परमेश्वरको थुमाको गीत गाए: “परमप्रभु-परमेश्वर, सर्व-शक्तिमान्, तपाईंले जे गर्नु हुन्छ, महान् अनि आश्चर्यपूर्ण छन्। राष्ट्रहरुका राजा, तपाईंका विचार सबै सही अनि सत्य छन्।

4	τίς	οὐ	μὴ	φοβηθῇ,	Κύριε,	καὶ	δοξάσει	τὸ	ὄνομά	σου?	ὅτι
	कोले	न	नै	डराउनेछ,	प्रभु,	अनि	महिमा-गर्नेछ	त्यो	नाम	तपाईंको?	किनभने
	G5101	G3756	G3361	G5399	G2962	G2532	G1392	G3588	G3686	G4771	G3754

	μόνος	ὅσιος;	ὅτι	πάντα	τὰ	ἔθνη	ἥξουσιν	καὶ	προσκυνήσουσιν		ἐνώπιόν
	एक्लै	पवित्र;	किनभने	सबै	ती	जातिहरू	आउनेछन्	अनि	पूजा-गर्नेछन्		सामु
	G3441	G3741	G3754	G3956	G3588	G1484	G2240	G2532	G4352		G1799

	σου;	ὅτι	τὰ	δικαιώματά	σου	ἐφανερώθησαν.
	तपाईंको;	किनभने	ती	धार्मिक-कार्यहरू	तपाईंका	प्रकट-भए।
	G4771	G3754	G3588	G1345	G4771	G5319

हे परमप्रभु, समस्त मानिसहरु तपाईंसित भयभीत हुनेछन्। सबै मानिसहरुले तपाईंको नाउँको स्तुति गर्नेछन्। किनभने तपाईं मात्र पवित्र हुनुहुन्छ। सम्पूर्ण मानिसहरु आउनेछन् अनि तपाईंको सामुन्ने प्रशंसा गर्नेछन्, किनभने यो स्पष्ट छ कि तपाईं त्यो कुरा गर्नुहुन्छ जो सही छन्।"

5	Καὶ	μετὰ	ταῦτα	εἶδον,	καὶ	ἠνοίγη	ὁ	ναὸς	τῆς	σκηνῆς	τοῦ
	अनि	पछि	यीनीहरू	देखें,	अनि	खोलियो	त्यो	मन्दिर	त्यो	पवित्र-तम्बुको	त्यो
	G2532	G3326	G3778	G3708	G2532	G0455	G3588	G3485	G3588	G4633	G3588

	μαρτυρίου	ἐν	τῷ	οὐρανῷ;
	साक्षीको	मा	त्यो	स्वर्गमा;
	G3142	G1722	G3588	G3772

तब मैले स्वर्गमा साक्षीको मन्दिर देखें जुन खुल्ला थियो।

6	καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	πληγὰς	ἐκ	τοῦ
	अनि	निस्के	ती	सातवटा	स्वर्गदूतहरू	जो	भएका	ती	सातवटा	महामारीहरू	बाट	त्यो
	G2532	G1831	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G4127	G1537	G3588

	ναοῦ,	ἐνδεδυμένοι	λίνον	καθαρὸν,	λαμπρὸν,	καὶ	περιεζωσμένοι		περὶ	τὰ
	मन्दिरबाट,	लगाएका	सनको-कपडा	सफा,	चम्किलो,	अनि	बाँधिएका		चारैतिर	ती
	G3485	G1746	G3043	G2513	G2986	G2532	G4024		G4012	G3588

	στήθη,	ζώνας	χρυσᾶς.
	छातीहरूमा,	पट्टाहरू	सुनका।
	G4738	G2223	G5552

अनि सात विपत्तीहरु ल्याउने स्वर्गदूतहरु मन्दिर बाहिर आए। तिनीहरुले सफा चम्किलो मलमलको लुगा लगाएका थिए। तिनीहरुले आफ्नो छाती सुनौंला पट्टीले बाँधेका थिए।

7	καὶ	ἓν	ἐκ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων	ἔδωκεν	τοῖς	ἑπτὰ	ἀγγέλοις	ἑπτὰ
	अनि	एउटा	बाट	ती	चारवटा	प्राणीहरूले	दियो	ती	सातवटा	स्वर्गदूतहरूलाई	सातवटा
	G2532	G1520	G1537	G3588	G5064	G2226	G1325	G3588	G2033	G0032	G2033

	φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	τοῦ	θυμοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ζῶντος	εἰς	τοὺς
	कचौराहरू	सुनका,	भरिएका	त्यो	क्रोधले	त्यो	परमेश्वरको,	जो	बाँच्नुहुन्छ	मा	ती
	G5357	G5552	G1073	G3588	G2372	G3588	G2316	G3588	G2198	G1519	G3588

	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
	युगों-युग	ती	युगोंसम्म।
	G0165	G3588	G0165

तब चार मध्ये एक सजीव वस्तुले ती सात स्वर्गदूतहरुलाई सातवटा सुनौला कचौरा दिए। ती कचौराहरु सदा-सर्वदा जीवित रहनु हुने परमेश्वरको क्रोधले भरिएको थियो जो सदा सर्वदा बस्नेछन्।

8 καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐκ
अनि भरियो त्यो मन्दिर धूवाँले बाट त्यो महिमा त्यो परमेश्वरको, अनि बाट
G2532 G1072 G3588 G3485 G2586 G1537 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1537

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ; καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν, ἄχρι
त्यो शक्ति उहाँको; अनि कोहीले-पनि सकेन प्रवेश-गर्न मा त्यो मन्दिरमा, सम्म
G3588 G1411 G0846 G2532 G3762 G1410 G1525 G1519 G3588 G3485 G0891

τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.
पूरा-होउन् ती सातवटा महामारीहरू ती सातवटा स्वर्गदूतहरूका।
G5055 G3588 G2033 G4127 G3588 G2033 G0032

मन्दिरमा परमेश्वरको महिमा अनि शक्तिको धुवाँले भरिएको थियो। सात स्वर्गदूतका सात विपत्तीहरु पुरा नहुञ्जेलसम्म मन्दिरभित्र कसैले पनि प्रवेश गर्न सक्तैनथ्यो।

Chapter 16

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ
अनि सुनें ठूलो आवाज बाट त्यो मन्दिरबाट, भन्दै तीलाई सातवटा
G2532 G0191 G3173 G5456 G1537 G3588 G3485 G3004 G3588 G2033

ἀγγέλοις, Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ
स्वर्गदूतहरूलाई, जाओ, अनि जगाओ ती सातवटा कचौराहरू त्यो क्रोधको त्यो परमेश्वरको
G0032 G5217 G2532 G1632 G3588 G2033 G5357 G3588 G2372 G3588 G2316

εἰς τὴν γῆν.
मा त्यो पृथ्वीमा।
G1519 G3588 G1093

तब मैले मंदिरबाट आएको ठूलो आवाज सुनें। त्यो आवाजले ती सात स्वर्गदूतलाई भन्यो, “जाऊ अनि परमेश्वरको क्रोधका सात कचौराहरु पृथ्वीमा खन्याइदेऊ।”

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
अनि गयो त्यो पहिलो, अनि जगायो त्यो कचौरा आफ्नो मा त्यो
G2532 G0565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588

γῆν; καὶ ἐγένετο ἕλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
पृथ्वीमा; अनि आयो घाउ, खराब अनि दुखदायी, माथि तीलाई मानिसहरूमा जो
G1093 G2532 G1096 G1668 G2556 G2532 G4190 G1909 G3588 G0444 G3588

ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
भएका त्यो छाप त्यो पशुको, अनि तीलाई पूजा-गर्नेहरू त्यो मूर्तिलाई
G2192 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504

αὐτοῦ.
त्यसको।
G0846

पहिलो स्वर्गदूत गए। उनले आफ्नो कचौरा जमीनमा खन्याए। तब समस्त मानिसहरुले जसकोमा त्यस पशुको चिन्ह थियो अनि जसले त्यसको मूर्तिको पूजा गर्थे तिनीहरुलाई अति दु:खदायक औ घिनलाग्दो घाउहरु भयो।

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
अनि त्यो दोस्रोले जगायो त्यो कचौरा आफ्नो मा त्यो समुद्रमा; अनि
G2532 G3588 G1208 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν τῇ
भयो रगत, जस्तो मरेकाको; अनि हरेक जीवित प्राणी मर्यो, जो मा त्यो
G1096 G0129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590 G2222 G0599 G3588 G1722 G3588

θαλάσσῃ.
समुद्रमा।
G2281

दोस्रो स्वर्गदूतले समुद्रमा उनको कचौरा खान्याए। तब समुद्र मरेको मानिसको रगत जस्तै बन्यो। समुद्रका हरेक जीवित वस्तु मर्यो।

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ τὰς
अनि त्यो तेस्रोले जगायो त्यो कचौरा आफ्नो मा ती नदीहरूमा, अनि ती
G2532 G3588 G5154 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G4215 G2532 G3588

πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
पानीका-मूलहरूमा ती पानीका; अनि भयो रगत।
G4077 G3588 G5204 G2532 G1096 G0129

तेस्रो स्वर्गदूतले आफ्नो कचौरा नदीहरु अनि पानीको मुहानमा खन्यायो। नदीहरु अनि पानीको मुहानहरु रगतमा परिणत भयो।

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ ὢν,
अनि सुनें त्यो स्वर्गदूतले पानीको भन्दै, धार्मिक हुनुहुन्छ, जो हुनुहुन्छ,
G2532 G0191 G3588 G0032 G3588 G5204 G3004 G1342 G1510 G3588 G1510

καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
अनि जो हुनुहुन्थ्यो, त्यो पवित्र, किनभने यीनीहरू न्याय-गर्नुभयो।
G2532 G3588 G1510 G3588 G3741 G3754 G3778 G2919

तब मैले पानीको स्वर्गदूतले परमेश्वरलाई भनेका सुनें: “तपाईं नै एक जो हुनुहुन्छ अनि जो हुनुहुन्थ्यो। तपाईं नै एक पवित्र हुनुहुन्छ। तपाईं न्यायहरु गर्नुमा सही हुनुहुन्छ,

6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς δέδωκας
किनभने रगत पवित्रजनहरूको अनि अगम्बवक्ताहरूको बहाए, अनि रगत तिनीहरूलाई दिनुभयो
G3754 G0129 G0040 G2532 G4396 G1632 G2532 G0129 G0846 G1325

πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
पिउन; योग्य छन्।
G4095 G0514 G1510

तिनीहरुले तपाईंका पवित्र मानिसहरु अनि तपाईंका अगमवक्ताहरुको रगत बगाइदिए। अहिले तिनीहरुलाई तपाईंले त्यो रगत पिउन दिनु भएको छ। तिनीहरु त्यसको योग्य छन्।”

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
अनि सुनें त्यो वेदीबाट भन्दै, हो, प्रभु त्यो परमेश्वर त्यो
G2532 G0191 G3588 G2379 G3004 G3483 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις σου.
सर्वशक्तिमान्, सत्य अनि धार्मिक ती न्यायहरू तपाईंका।
G3841 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G4771

अनि मैले वेदीले यसो भन्दै गरेको सुनें, “हे, परमप्रभु परमेश्वर, सर्वशक्तिमान् तपाईंको न्याय सत्य अनि उचित छ।”

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ ἐδόθη
अनि त्यो चौथोले जगायो त्यो कचौरा आफ्नो माथि त्यो सूर्यमा; अनि दिइयो
G2532 G3588 G5067 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2246 G2532 G1325

αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.
त्यसलाई जलाउन तीलाई मानिसहरूलाई ले आगोमा।
G0846 G2739 G3588 G0444 G1722 G4442

तब चौथो स्वर्गदूतले आफ्नो कचौरा सूर्यमा खन्याए। सूर्यलाई मानिसहरुलाई आगोले पोल्ने शक्ति दिइयो।

9	καὶ	ἐκαυματίσθησαν	οἱ	ἄνθρωποι	καῦμα	μέγα,	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸ	ὄνομα	τοῦ
	अनि	जले	ती	मानिसहरू	ताप	ठूलोले,	अनि	निन्दा-गरे	त्यो	नाम	त्यो
	G2532	G2739	G3588	G0444	G2738	G3173	G2532	G0987	G3588	G3686	G3588

Θεοῦ,	τοῦ	ἔχοντος	τὴν	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τὰς	πληγὰς	ταύτας,	καὶ	οὐ	μετενόησαν
परमेश्वरको,	जससँग	भएको	त्यो	अधिकार	माथि	ती	महामारीहरू	यीनीहरूमा,	अनि	पश्चात्ताप-गरेनन्	पश्चात्ताप-गरे
G2316	G3588	G2192	G3588	G1849	G1909	G3588	G4127	G3778	G2532	G3756	G3340

δοῦναι	αὐτῷ	δόξαν.
दिन	उहाँलाई	महिमा।
G1325	G0846	G1391

मानिसहरु प्रचण्ड तातोले डडे। ती मानिसहरुले परमेश्वरको नाउँमा सरापे जसको नाउँमा यी महामारीहरु थिए। तर मानिसहरुले आफ्ना हृदय परिवर्तन गर्न अनि परमेश्वरलाई महिमा प्रदान गर्न अस्वीकार गरे।

10	Καὶ	ὁ	πέμπτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	θρόνον	τοῦ
	अनि	त्यो	पाँचौंले	जगायो	त्यो	कचौरा	आफ्नो	माथि	त्यो	सिंहासनमा	त्यो
	G2532	G3588	G3991	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G2362	G3588

θηρίου;	καὶ	ἐγένετο	ἡ	βασιλεία	αὐτοῦ	ἐσκοτωμένη;	καὶ	ἐμασῶντο	τὰς	γλώσσας	αὐτῶν
पशुको;	अनि	भयो	त्यो	राज्य	त्यसको	अन्धारो;	अनि	टोक्थे	ती	जिब्रोहरू	तिनीहरूका
G2342	G2532	G1096	G3588	G0932	G0846	G4656	G2532	G3145	G3588	G1100	G0846

ἐκ	τοῦ	πόνου;
बाट	त्यो	पीडामा;
G1537	G3588	G4192

पाँचौ स्वर्गदूतले आफ्नो कचौरा त्यो पशुको सिंहासनमाथि खन्याए। अनि पशुको राज्यमा अन्धकारले ढाक्यो। मानिसहरुले कष्टमा आफ्ना जिब्रो टोके।

11	καὶ	ἐβλασφήμησαν	τὸν	Θεὸν	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐκ	τῶν	πόνων	αὐτῶν,	καὶ
	अनि	निन्दा-गरे	त्यो	परमेश्वरलाई	त्यो	स्वर्गको	बाट	ती	पीडाहरू	तिनीहरूका,	अनि
	G2532	G0987	G3588	G2316	G3588	G3772	G1537	G3588	G4192	G0846	G2532

ἐκ	τῶν	ἑλκῶν	αὐτῶν;	καὶ	οὐ	μετενόησαν	ἐκ	τῶν	ἔργων	αὐτῶν.	
बाट	ती	घाउहरू	तिनीहरूका;	अनि	पश्चात्ताप-गरेनन्	पश्चात्ताप-गरे	बाट	ती	कार्यहरू	तिनीहरूका।	
G1537	G3588	G1668	G0846	G2532	G3756	G3340	G1537	G3588	G2041	G0846	

मानिसहरुले तिनीहरुले पाएको पीडा अनि घाउको कारण स्वर्गका परमेश्वरलाई सरापे। तर तिनीरुले आफ्नो कुकर्मको लागि पश्चताप गर्न अस्वीकार गरे।

12	Καὶ	ὁ	ἕκτος	ἐξέχεεν	τὴν	φιάλην	αὐτοῦ	ἐπὶ	τὸν	ποταμὸν	τὸν
	अनि	त्यो	छैटौंले	जगायो	त्यो	कचौरा	आफ्नो	माथि	त्यो	नदी	त्यो
	G2532	G3588	G1623	G1632	G3588	G5357	G0846	G1909	G3588	G4215	G3588

μέγαν	‹τὸν›	Εὐφράτην;	καὶ	ἐξηράνθη	τὸ	ὕδωρ	αὐτοῦ,	ἵνα	ἑτοιμασθῇ	ἡ	ὁδὸς
ठूलो	त्यो	यूफ्रेटसमा;	अनि	सुक्यो	त्यो	पानी	त्यसको,	ताकि	तयार-होस्	त्यो	बाटो
G3173	G3588	G2166	G2532	G3583	G3588	G5204	G0846	G2443	G2090	G3588	G3598

τῶν	βασιλέων	τῶν	ἀπὸ	ἀνατολῆς	ἡλίου.
ती	राजाहरूको	जो	बाट	पूर्वबाट	सूर्योदय।
G3588	G0935	G3588	G0575	G0395	G2246

छैटौं स्वर्गदूतले आफ्नो कचौरा विशाल नदी यूफ्रेटिसमा खन्याए। पूर्वबाट आउनुपर्ने राजाहरुको पथ निमार्णको निम्ति त्यो नदीको पानी सुक्यो।

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος
अनि देखें बाट त्यो मुखबाट त्यो अजिङ्गरको, अनि बाट त्यो मुखबाट
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532 G1537 G3588 G4750

τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου, πνεύματα τρία
त्यो पशुको, अनि बाट त्यो मुखबाट त्यो झूटा-अगम्बवक्ताको, आत्माहरू तीनवटा
G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G4750 G3588 G5578 G4151 G5140

ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
अशुद्ध, जस्तो भ्यागुतो;
G0169 G5613 G0944

तब मैले तीनवटा दुष्ट आत्माहरु देखें जो भ्यागुत्तो जस्तै देखिन्थ्यो। तिनीहरु त्यो विशाल सर्पको मुखबाट, त्यो पशुको मुखबाट अनि झूट्टा अगमवक्ताको मुखबाट निस्के।

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ τοὺς
हुन् किनकि आत्माहरू दुष्टात्माहरूका गर्ने चिन्हहरू, जुन जान्छन् कहाँ तीलाई
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607 G1909 G3588

βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον τῆς
राजाहरू त्यो संसारको सारा, जम्मा-गर्न तिनीहरूलाई मा त्यो युद्ध त्यो
G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171 G3588

ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
दिनको त्यो ठूलोको त्यो परमेश्वर त्यो सर्वशक्तिमान्को।
G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

यी दुष्ट आत्माहरु दानवहरुका आत्मा थिए। तिनीहरुमा चमत्कार गर्ने शक्ति थियो। यी दुष्ट आत्माहरु संसारका राजाहरुकहाँ जान्छन्। तिनीहरु परमेश्वर सर्वशक्तिमानको महा-दिवसमा लडाँई गर्न राजाहरु बटुल्न जान्छन्।

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
हेर, आउँछु जस्तो चोर। धन्य त्यो जाग्रत-रहने, अनि राख्ने ती
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν ἀσχημοσύνην
लुगाहरू आफ्ना, ताकि न नग्नो हिँड्नुपरोस्, अनि देखून् त्यो लज्जा
G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588 G0808

αὐτοῦ.
त्यसको।
G0846

“सुन! म चोर जस्तो गरी आउनेछु। धन्य हो जुन मानिस नसुती बस्छ अनि आफ्ना वस्त्रहरु आफूसित राख्छ। तब ऊ नाङ्गै हुने छैन अनि उसमा मानिसहरुले नाङ्गेपनामा लज्जास्पद हुनुपर्ने छैन।”

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
अनि जम्मा-गर्यो तिनीहरूलाई मा त्यो ठाउँमा जुन भनिन्छ हिब्रूमा
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588 G2564 G1447

Ἀρ¦μαγεδών.
हार-मगिद्दोन।
G0717

त्यासपछि ती दुष्ट आत्माहरुले राजाहरुलाई त्यस स्थानमा भेला गर्छन् जसलाई हिब्रू भाषामा अर्मागेद्दोन भनिन्छ।

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ ἐξῆλθεν
अनि त्यो सातौंले जगायो त्यो कचौरा आफ्नो माथि त्यो वायुमा; अनि निस्कियो
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G0109 G2532 G1831

φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
आवाज ठूलो बाट त्यो मन्दिरबाट बाट त्यो सिंहासन, भन्दै, भइसक्यो!
G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G0575 G3588 G2362 G3004 G1096

सातौं स्वर्गदूतले आफ्नो कचौरा हावामा खन्याए। तब मन्दिरभित्र भएको सिंहासनबाट ठूलो आवाज आयो। आवाजले भन्यो, “यो अब समाप्त भयो।”

18 καὶ अनि G2532 ἐγένοντο भए G1096 ἀστραπαὶ, बिजुलीहरू, G0796 καὶ अनि G2532 φωναὶ, आवाजहरू, G5456 καὶ अनि G2532 βρονταί; ब्जुलीहरू; G1027 καὶ अनि G2532 σεισμὸς भूकम्प G4578 ἐγένετο भयो G1096

μέγας, ठूलो, G3173 οἷος जस्तो G3634 οὐκ कहिल्यै G3756 ἐγένετο, भएको-थिएन, G1096 ἀφ’ बाट G0575 οὗ जब G3739 ἄνθρωπος मानिस G0444 ἐγένετο भयो G1096 ἐπὶ माथि G1909 τῆς त्यो G3588 γῆς, पृथ्वीमा, G1093

τηλικοῦτος यति-ठूलो G5082 σεισμὸς, भूकम्प, G4578 οὕτω यसरी G3779 μέγας. ठूलो। G3173

तब बिजुली चम्कयो, हो हल्ला, गर्जन भयो अनि ठूलो भूँईचालो गयो। यो भूँइचालो थियो।

19 καὶ अनि G2532 ἐγένετο भयो G1096 ἡ त्यो G3588 πόλις शहर G4172 ἡ त्यो G3588 μεγάλη ठूलो G3173 εἰς मा G1519 τρία तीनवटा G5140 μέρη; भागमा; G3313 καὶ अनि G2532 αἱ ती G3588 πόλεις शहरहरू G4172

τῶν ती G3588 ἐθνῶν जातिहरूका G1484 ἔπεσαν; ढले; G4098 καὶ अनि G2532 Βαβυλὼν बेबिलोन G0897 ἡ त्यो G3588 μεγάλη ठूलो G3173 ἐμνήσθη सम्झियो G3403 ἐνώπιον सामु G1799 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरको, G2316

δοῦναι दिन G1325 αὐτῇ त्यसलाई G0846 τὸ त्यो G3588 ποτήριον पात्रो G4221 τοῦ त्यो G3588 οἴνου मदिराको G3631 τοῦ त्यो G3588 θυμοῦ क्रोधको G2372 τῆς त्यो G3588 ὀργῆς रिसको G3709 αὐτοῦ. उहाँको। G0846

त्यो विशाल नगर तीन भागमा टुक्रियो! राष्ट्रहरुका नगरहरु नष्ट भए। अनि परमेश्वरले विशाल बेबिलोन नगरलाई दण्ड दिनु बिर्सनु भएन। उहाँले त्यस नगरलाई उहाँको अर्को भयानक प्रकोपको प्याला दिनु भयो।

20 καὶ अनि G2532 πᾶσα हरेक G3956 νῆσος टापु G3520 ἔφυγεν; भाग्यो; G5343 καὶ अनि G2532 ὄρη पहाडहरू G3735 οὐχ पाइएनन् G3756 εὑρέθησαν; पाइए; G2147

हरेक द्वीपहरु लुप्त भयो अनि त्यहाँ पर्वतहरु रहेनन्।

21 καὶ अनि G2532 χάλαζα असिना G5464 μεγάλη, ठूलो, G3173 ὡς जस्तो G5613 ταλαντιαία, प्रतिभारको, G5006 καταβαίνει ओर्लन्छ G2597 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 οὐρανοῦ स्वर्गबाट G3772 ἐπὶ माथि G1909

τοὺς तीलाई G3588 ἀνθρώπους; मानिसहरूमा; G0444 καὶ अनि G2532 ἐβλασφήμησαν निन्दा-गरे G0987 οἱ ती G3588 ἄνθρωποι मानिसहरूले G0444 τὸν त्यो G3588 Θεὸν, परमेश्वरलाई, G2316 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588

πληγῆς महामारीको G4127 τῆς त्यो G3588 χαλάζης, असिनाको, G5464 ὅτι किनभने G3754 μεγάλη ठूलो G3173 ἐστὶν छ G1510 ἡ त्यो G3588 πληγὴ महामारी G4127 αὐτῆς त्यसको G0846 σφόδρα. अत्यन्त। G4970

ठूल-ठूला असिना आकाशबाट मानिसहरुमाथि झर्यो। यी असिनाहरु प्रत्येकको ओजन लगभग एक सय पाउण्ड थियो। मानिसहरुले परमेश्वरलाई यो असिनाबाट पाएको कष्टको कारणले सरापे। यो कष्ट एक भयानक कष्ट थियो।

Chapter 17

1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ
अनि आयो एउजना बाट ती सातवटा स्वर्गदूतहरूमध्ये जो भएका ती सातवटा
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033

φιάλας, καὶ ἐλάλησεν μετ’ ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς
कचौराहरू, अनि बोल्यो सँग मसँग, भन्दै आउ, देखाउँछु तिमीलाई त्यो दण्ड त्यो
G5357 G2532 G2980 G3326 G1473 G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G2917 G3588

πόρνης τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
वेश्याको त्यो ठूलोको, जो बसेकी–छ माथि पानीहरू धेरैका;
G4204 G3588 G3173 G3588 G2521 G1909 G5204 G4183

सातवटा कपहरु हुने स्वर्गदूतहरु मध्ये एकजना आए अनि मलाई भने, “आऊ, म तिमीलाई त्यो दण्ड देखाउँछु जो त्यस महा-वेश्यालाई दिइनेछ। ऊ धेरै पानीमाथि बसेकी छे।

2 μεθ’ ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ
सँग जससँग व्यभिचार–गरे ती राजाहरूले त्यो पृथ्वीका; अनि मत्त–भए ती
G3326 G3739 G4203 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3182 G3588

κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
बस्नेहरू त्यो पृथ्वीलाई बाट त्यो मदिरा त्यो व्यभिचारको तिनको।
G2730 G3588 G1093 G1537 G3588 G3631 G3588 G4202 G0846

पृथ्वीका राजाहरुले उसित यौन पाप गरेका छन्। पृथ्वीका मानिसहरु उसको यौन-पापको दाखरस पिएर बेहोस भएका छन्।”

3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
अनि लग्यो मलाई मा उजाड–स्थानमा ले आत्मामा; अनि देखें स्त्री
G2532 G0667 G1473 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532 G3708 G1135

καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς
बसेकी माथि पशु रातो, भरिएको नामहरूले निन्दाका, भएको शिरहरू
G2521 G1909 G2342 G2847 G1073 G3686 G0988 G2192 G2776

ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
सातवटा, अनि सिङहरू दसवटा।
G2033 G2532 G2768 G1176

तब त्यो स्वर्गदूतले मलाई बोकेर मरुभूमिमा आत्माको नजिक लगे। त्यहाँ मैले एउटी स्त्रीलाई रातो पशुमाथि बसेकी पाँए। त्यो पशु जुन परमेश्वरको वदनामी लेखिएका नाउँहरुले ढाकिएको थियो। त्यो पशुका सातवटा टाउँको अनि दशवटा सीङ्गहरु थिए।

4 καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη πορφυροῦν καὶ κόκκινον, καὶ
अनि त्यो स्त्री थिईन् लगाइएकी बैजनी अनि रातो, अनि
G2532 G3588 G1135 G1510 G4016 G4210 G2532 G2847 G2532

κεχρυσωμένη χρυσίῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα ποτήριον
सजाइएकी सुनले अनि बहुमूल्य–ढुङ्गाले बहुमूल्य अनि मोतीहरूले, भएकी पात्रो
G5558 G5553 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2192 G4221

χρυσοῦν ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον βδελυγμάτων καὶ τὰ ἀκάθαρτα τῆς
सुनको मा त्यो हातमा तिनको, भरिएको घृणा–कुराहरूले अनि ती अशुद्ध–कुराहरू त्यो
G5552 G1722 G3588 G5495 G0846 G1073 G0946 G2532 G3588 G0169 G3588

πορνείας αὐτῆς;
व्यभिचारको तिनको;
G4202 G0846

त्यो स्त्रीले बैजनी अनि रातो रङ्गको बस्त्र पहिरेकी थिई। त्यो उसले लाएका सुन, रत्न अनि मोतीहरुमा चम्किरहेकी थिई। उसको हातमा एक सुनौलो प्याला थियो। त्यो प्याला भयानक वस्तुहरु अनि त्यस स्त्रीको अशुद्ध यौन-पापले भरिएको थियो।

5 καὶ अनि G2532 ἐπὶ माथि G1909 τὸ त्यो G3588 μέτωπον निधारमा G3359 αὐτῆς तिनको G0846 ὄνομα नाम G3686 γεγραμμένον, लेखिएको, G1125 μυστήριον रहस्य G3466 ΒΑΒΥΛΩΝ बेबिलोन G0897 ἡ त्यो G3588 ΜΕΓΑΛΗ, ठूलो, G3173 ἡ त्यो G3588 ΜΗΤΗΡ आमा G3384 ΤΩΝ ती G3588 ΠΟΡΝΩΝ, वेश्याहरूकी, G4204 ΚΑΙ अनि G2532 ΤΩΝ ती G3588 ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ घृणा-कुराहरूकी G0946 ΤΗΣ त्यो G3588 ΓΗΣ. पृथ्वीकी। G1093

उसको निधारमा उपाधि लेखिएको थियो। त्यो उपाधिको गुप्ती अर्थ थियो: महान बेबिलोन वेश्याहरुकी आमा अनि पृथ्वीका दुष्ट कुराहरुको जननी।

6 καὶ अनि G2532 εἶδον देखें G3708 τὴν त्यो G3588 γυναῖκα स्त्रीलाई G1135 μεθύουσαν मत्त-भएकी G3184 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 αἵματος रगत G0129 τῶν ती G3588 ἁγίων, पवित्रजनहरूको, G0040 καὶ अनि G2532 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 αἵματος रगत G0129 τῶν ती G3588 μαρτύρων साक्षीहरूको G3144 Ἰησοῦ. येशूको। G2424 Καὶ अनि G2532 ἐθαύμασα, अचम्म-मानें, G2296 ἰδὼν देखेर G3708 αὐτὴν, तिनलाई, G0846 θαῦμα अचम्म G2295 μέγα. ठूलो। G3173

मैले देखें कि त्यस स्त्री मातेकी थिई। उसले परमेश्वरको पवित्र मानिसहरु अनि जसले येशूमा आफ्नो विश्वास बताएका थिए तिनीहरुको रगत पिएर मातेकी थिई। जब मैले त्यस स्त्रीलाई देखें, म पुरै आश्चर्य चकित भएँ।

7 καὶ अनि G2532 εἶπέν भन्यो G3004 μοι मलाई G1473 ὁ त्यो G3588 ἄγγελος, स्वर्गदूतले, G0032 Διὰ किन G1223 τί किन् G5101 ἐθαύμασας? अचम्म-मान्यो? G2296 ἐγὼ म G1473 ἐρῶ भन्छु G2046 σοι तिमीलाई G4771 τὸ त्यो G3588 μυστήριον रहस्य G3466 τῆς त्यो G3588 γυναικὸς, स्त्रीको, G1135 καὶ अनि G2532 τοῦ त्यो G3588 θηρίου पशुको G2342 τοῦ जो G3588 βαστάζοντος बोक्ने G0941 αὐτήν, तिनलाई, G0846 τοῦ जससँग G3588 ἔχοντος भएको G2192 τὰς ती G3588 ἑπτὰ सातवटा G2033 κεφαλὰς, शिरहरू, G2776 καὶ अनि G2532 τὰ ती G3588 δέκα दसवटा G1176 κέρατα. सिङहरू। G2768

तब त्यो स्वर्गदूतले मलाई भने, “तिमी किन आश्चर्य चकित भयौ? म तिमीलाई यस स्त्रीको अनि ऊ चढेको पशुको जसको सातवटा टाउको अनि दशवटा सींङ छ गुप्ती अर्थ बताउनेछु।

8 τὸ त्यो G3588 θηρίον पशु G2342 ὃ जुन G3739 εἶδες देख्यो G3708 ἦν, थियो, G1510 καὶ अनि G2532 οὐκ छैन G3756 ἔστιν, छ, G1510 καὶ अनि G2532 μέλλει हुनेछ G3195 ἀναβαίνειν उठ्ने G0305 ἐκ बाट G1537 τῆς त्यो G3588 ἀβύσσου, अथाह-खाडलबाट, G0012 καὶ अनि G2532 εἰς मा G1519 ἀπώλειαν विनाश G0684 ὑπάγει; जान्छ; G5217 καὶ अनि G2532 θαυμασθήσονται अचम्म-मान्नेछन् G2296 οἱ ती G3588 κατοικοῦντες बस्नेहरू G2730 ἐπὶ माथि G1909 τῆς त्यो G3588 γῆς, पृथ्वीका, G1093 ὧν जसको G3739 οὐ छैन G3756 γέγραπται लेखिएको G1125 τὸ त्यो G3588 ὄνομα नाम G3686 ἐπὶ माथि G1909 τὸ त्यो G3588 βιβλίον जीवनको-पुस्तकमा G0975 τῆς त्यो G3588 ζωῆς, जीवनको, G2222 ἀπὸ देखि G0575 καταβολῆς सृष्टिको-आरम्भ G2602 κόσμου, संसारको, G2889 βλεπόντων देख्दै G0991 τὸ त्यो G3588 θηρίον पशुलाई G2342 ὅτι कि G3754 ἦν, थियो, G1510 καὶ अनि G2532 οὐκ छैन G3756 ἔστιν, छ, G1510 καὶ अनि G2532 παρέσται. आउनेछ। G3918

त्यो पशु जसलाई तिमीले देख्यौ, एक समयमा जीवित थियो। तर अहिले त्यो पशु जीवित छैन। तर त्यो पशु जीवित हुनेछ अनि अतल खाल्डोबाट निस्केर नष्ट हुनलाई जानेछ। पृथ्वीमा बस्ने मानिसहरु, आश्चर्य चकित हुनेछन्। जब तिनीहरुले त्यो पशु देख्छन् तिनीहरु आश्चर्य चकित हुनेछन् किनभने एक समयमा त्यो पशु जीवित थियो, अहिले जीवित छैन, तर त्यो फेरि आउनेछ। यी मानिसहरु ती हुन् जसका नाउँहरु संसारको सृष्टि भएदेखि जीवनको पुस्तकमा लेखिएका छैनन्।

9 Ὧδε यहाँ G5602 ὁ त्यो G3588 νοῦς मन G3563 ὁ जससँग G3588 ἔχων भएको G2192 σοφίαν: बुद्धि: G4678 αἱ ती G3588 ἑπτὰ सातवटा G2033 κεφαλαὶ, शिरहरू, G2776 ἑπτὰ सातवटा G2033 ὄρη पहाडहरू G3735 εἰσίν, हुन्, G1510 ὅπου जहाँ G3699 ἡ त्यो G3588 γυνὴ स्त्री G1135 κάθηται बस्छ G2521 ἐπ’ माथि G1909 αὐτῶν; तिनमा; G0846

“यसलाई बुझ्नका निम्ति तिमीलाई ज्ञानपूर्ण हृदयको खाँचो छ। त्यो पशुमा भएका सात टाउकाहरु सातवटा पहाडहरु हुन् जहाँ त्यो स्त्री बस्छे। तिनीहरु सात राजाहरु पनि हुन्।

10 καὶ अनि G2532 βασιλεῖς राजाहरू G0935 ἑπτά सातवटा G2033 εἰσιν: छन्: G1510 οἱ ती G3588 πέντε पाँचवटा G4002 ἔπεσαν, ढलिसके, G4098 ὁ त्यो G3588 εἷς एउटा G1520 ἔστιν, छ, G1510 ὁ त्यो G3588 ἄλλος अर्को G0243 οὔπω अझै G3768 ἦλθεν; आएको-छैन; G2064 καὶ अनि G2532 ὅταν जब G3752 ἔλθῃ, आउँछ, G2064 ὀλίγον थोरै G3641 αὐτὸν त्यसले G0846 δεῖ छ-तिर्नुपर्छ G1163 μεῖναι. बस्न। G3306

पाँचजना राजाहरु मरिसकेकाछन्। एकजना राजा आहिले जीवित छ। अनि अन्तिम राजा आइरहेकाछन्। जब आउँछन्, छोटो समय मात्र रहनेछन्।

11 καὶ अनि G2532 τὸ त्यो G3588 θηρίον पशु G2342 ὃ जो G3739 ἦν, थियो, G1510 καὶ अनि G2532 οὐκ छैन G3756 ἔστιν, छ, G1510 καὶ अनि G2532 αὐτὸς त्यो-नै G0846 ὄγδοός आठौं G3590 ἐστιν, हो, G1510 καὶ अनि G2532 ἐκ बाट G1537 τῶν ती G3588 ἑπτά सातवटाबाट G2033 ἐστιν, हो, G1510 καὶ अनि G2532 εἰς मा G1519 ἀπώλειαν विनाश G0684 ὑπάγει. जान्छ। G5217

त्यो पशु जो एक समयमा जीवित थियो, तर अहिले मरेको छ, त्यो आठौं राजा हो। त्यो आठौं राजा पनि पहिलो सात राजाहरुकै मध्येको हो र त्यो नष्ट हुनको लागि जानेछ।

12 καὶ अनि G2532 τὰ ती G3588 δέκα दसवटा G1176 κέρατα सिङहरू G2768 ἃ जुन G3739 εἶδες, देख्यो, G3708 δέκα दसवटा G1176 βασιλεῖς राजाहरू G0935 εἰσιν, हुन्, G1510 οἵτινες जसले G3748 βασιλείαν राज्य G0932 οὔπω अझै G3768 ἔλαβον, पाएका-छैनन्, G2983 ἀλλὰ तर G0235 ἐξουσίαν अधिकार G1849 ὡς जस्तो G5613 βασιλεῖς, राजाहरू, G0935 μίαν एक G1520 ὥραν समय G5610 λαμβάνουσιν, पाउन्छन्, G2983 μετὰ सँग G3326 τοῦ त्यो G3588 θηρίου. पशुको। G2342

“तिमीले देखेका दशवटा सीङ्गहरु दश राजाहरु हुन्। यी दश राजाहरुले अहिलेसम्म राज्य पाएका छैनन्। तर तिनीहरुले एक घण्टाको निम्ति त्यो पशुसित शासन गर्ने अधिकार प्राप्त गर्नेछन्।

13 οὗτοι यीनीहरूको G3778 μίαν एउटै G1520 γνώμην विचार G1106 ἔχουσιν, छ, G2192 καὶ अनि G2532 τὴν त्यो G3588 δύναμιν शक्ति G1411 καὶ अनि G2532 ἐξουσίαν अधिकार G1849 αὐτῶν, तिनीहरूको, G0846 τῷ त्यो G3588 θηρίῳ पशुलाई G2342 διδόασιν. दिन्छन्। G1325

यी सबै दश राजाहरुको एउटै उद्देश्य छ। अनि तिनीहरुले आफ्नो शक्ति अनि अधिकार त्यो पशुलाई दिनेछन्।

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς;
यीनीहरूले सँग त्यो थुमासँग लड्नेछन्, अनि त्यो थुमाले जित्नेछ तिनीहरूलाई;
G3778 G3326 G3588 G0721 G4170 G2532 G3588 G0721 G3528 G0846

ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ,
किनभने प्रभु प्रभुहरूका हुनुहुन्छ अनि राजा राजाहरूका; अनि ती सँग उहाँको,
G3754 G2962 G2962 G1510 G2532 G0935 G0935 G2532 G3588 G3326 G0846

κλητοὶ, καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
बोलाइएका, अनि छानिएका, अनि विश्वासी।
G2822 G2532 G1588 G2532 G4103

तिनीहरुले परमेश्वरको थुमासित लडाई गर्नेछन्। तर परमेश्वरको थुमाले तिनीहरुलाई परास्त गर्नेछ, किनभने जहाँ प्रभुहरुका परमप्रभु अनि राजाहरुका राजा हुनुहुन्छ। उहाँले तिनीहरुलाई उहाँद्वारा चुनिएका अनि बोलाइएका विश्वासी चेलाहरुद्वारा परास्त गर्नुहुनेछ।”

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται, λαοὶ
अनि भन्छ मलाई, ती पानीहरू जुन देख्यो, जहाँ त्यो वेश्या बस्छ, जनताहरू
G2532 G3004 G1473 G3588 G5204 G3739 G3708 G3757 G3588 G4204 G2521 G2992

καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
अनि भीडहरू हुन्, अनि जातिहरू अनि भाषाहरू।
G2532 G3793 G1510 G2532 G1484 G2532 G1100

तब स्वर्गदूतले मलाई भने, “तिमीले त्यो वेश्या जहाँ बसेकी थिई त्यो पानी देख्यौ। त्यो पानी संसारका धेरै मानिसहरु, भिन्न-भिन्न वंशहरु, राष्ट्रहरु अनि भाषाहरु, हुन्।

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν
अनि ती दसवटा सिङहरू जुन देख्यो, अनि त्यो पशुले, यीनीहरूले घृणा–गर्नेछन्
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G2532 G3588 G2342 G3778 G3404

τὴν πόρνην, καὶ ἠρημωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς
त्यो वेश्यालाई, अनि उजाड–पार्नेछन् बनाउनेछन् तिनलाई, अनि नग्नो; अनि ती
G3588 G4204 G2532 G2049 G4160 G0846 G2532 G1131 G2532 G3588

σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
मासुहरू तिनको खानेछन्, अनि तिनलाई जलाउनेछन् ले आगोमा;
G4561 G0846 G5315 G2532 G0846 G2618 G1722 G4442

त्यो पशु अनि दश सिङ्गेहरु जसलाई तिमीले देख्यौ, त्यो वेश्यालाई तिरस्कार गर्नेछन्। त्यो सित भएका हरेक चीज तिनीहरुले लिनेछन् अनि त्यसलाई नाङ्गे पारेर छाडिदिने छन्। तिनीहरुले त्यसको मासु खानेछन् अनि आगोले डढाउनेछन्।

17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην
त्यो किनकि परमेश्वरले हाल्यो मा ती हृदयहरूमा तिनीहरूको पूरा–गर्न त्यो इच्छा
G3588 G1063 G2316 G1325 G1519 G3588 G2588 G0846 G4160 G3588 G1106

αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ
उहाँको, अनि पूरा–गर्न एउटै इच्छा, अनि दिन त्यो राज्य तिनीहरूको त्यो
G0846 G2532 G4160 G1520 G1106 G2532 G1325 G3588 G0932 G0846 G3588

θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ Θεοῦ.
पशुलाई, सम्म पूरा–होउन् ती वचनहरू त्यो परमेश्वरका।
G2342 G0891 G5055 G3588 G3056 G3588 G2316

परमेश्वरले ती दश सिङ्गेलाई आफ्नो उद्देश्य पुरा गर्ने इच्छुक बनाउनु भयो। तिनीहरु शासन गर्न आफ्नो शक्ति त्यो पशुलाई दिनु राजी भए। आफ्नो शक्ति प्रदान गर्न राजी भए। परमेश्वरले भन्नु भएको कुराहरु पूर्ण नहुञ्जेल सम्म तिनीहरुले शासन गर्नेछन्।

18 καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα
अनि त्यो स्त्री जुन देख्यो हो त्यो शहर त्यो ठूलो, जसले भएको
G2532 G3588 G1135 G3739 G3708 G1510 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G2192

βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
राज्य माथि ती राजाहरूको त्यो पृथ्वीका।
G0932 G1909 G3588 G0935 G3588 G1093

तिमीले देखेको त्यस स्त्री त्यो महानगर हो जसले पृथ्वीका राजाहरुमाथि शासन गर्छ।”

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
यी-कुराहरूपछि मैले देखें अर्को स्वर्गदूतलाई ओर्लिरहेको बाट त्यो स्वर्गबाट
G3326 G3778 G3708 G0243 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772

ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.
भएको ठूलो-अधिकार महान् र यो पृथ्वी प्रकाशित-भयो बाट त्यसको महिमाले उहाँको
G2192 G1849 G3173 G2532 G3588 G1093 G5461 G1537 G3588 G1391 G0846

तब मैले स्वर्गबाट तल झर्दै गरेको अर्को स्वर्गदूतलाई देखें। यो स्वर्गदूतको महाशक्ति थियो। त्यस स्वर्गदूतको महिमाले पृथ्वी उज्यालो भयो।

2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν ἡ
र रुवाएर-कराए बलियो शक्तिशाली स्वरले भन्दै ढल्यो ढल्यो बेबिलोन त्यो
G2532 G2896 G1722 G2478 G5456 G3004 G4098 G4098 G0897 G3588

μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος
महान्! र भयो दुष्टात्माहरूको-बासस्थान दानवहरूको र अशुद्ध सबै आत्माहरूको
G3173 G2532 G1096 G2732 G1140 G2532 G5438 G3956 G4151

ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, ‹καὶ φυλακὴ παντὸς
अशुद्ध र सबै-प्रकारका अशुद्ध चराहरूको लुकाइ र सबै-प्रकारका अशुद्ध
G0169 G2532 G5438 G3956 G3732 G0169 G2532 G5438 G3956

θηρίου ἀκαθάρτου› καὶ μεμισημένου.
जनावरहरूको लुकाइ र घृणित-स्थान
G2342 G0169 G2532 G3404

त्यो स्वर्गदूत जोडले करायो, “उसको संहार भयो! बेबिलोन महानगर संहार भयो! ऊ अशुद्ध आत्माको बासस्थान बनियो। ऊ हरेक दुषित आत्मा बस्ने स्थान बनियो। ऊ सबै किसिमका अस्वच्छ पंक्षीहरु बस्ने नगर बनियो। ऊ हरेक अस्वच्छ औ घृणित पशुहरुको नगर बनियो।

3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα
किनभने त्यसको रिसको मद्यबाट त्यसको क्रोधको त्यसको व्यभिचारको उसको पिएका-छन् सबै
G3754 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846 G4095 G3956

τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ’ αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ οἱ
ती जातिहरूले र ती राजाहरूले यस पृथ्वीका उसँग मिलेर व्यभिचार-गरे र ती
G3588 G1484 G2532 G3588 G0935 G3588 G1093 G3326 G0846 G4203 G2532 G3588

ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνους αὐτῆς, ἐπλούτησαν.
व्यापारीहरूले यस पृथ्वीका उसको त्यो शक्तिबाट त्यसको विलासिताको उसको धनी-भए
G1713 G3588 G1093 G1537 G3588 G1411 G3588 G4764 G0846 G4147

पृथ्वीका समस्त राष्ट्रहरुले उसको व्यभिचारको अनि परमेश्वरको प्रकोपको दाखरस पिएका छन्। पृथ्वीका राजाहरुले उसित व्यभिचारी पाप गरेकाछन्। अनि संसारका व्यापारीहरु उसको भोग विलासको सम्पतिबाट धनी बनेका छन्।”

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξέλθατε ὁ
र मैले-सुनें अर्को स्वर बाट त्यो स्वर्गबाट भन्दै बाहिर-निस्क हे
G2532 G0191 G0243 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1831 G3588

λαός μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συνκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς,
मेरा-मानिसहरू मेरा त्यसबाट बाहिर ताकि नहोस् सहभागी-नहोऊ त्यसका पापहरूमा उसका
G2992 G1473 G1537 G0846 G2443 G3361 G4790 G3588 G0266 G0846

καὶ ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;
र त्यसका ती विपत्तिहरू उसका ताकि तिमीहरूले नपाऊ
G2532 G1537 G3588 G4127 G0846 G2443 G3361 G2983

त्यसपछि मैले स्वर्गबाट अर्को आवाजमा भन्दै गरेको सुने, “मेरा मानिसहरु, त्यस नगरबाट बाहिर निस्क, जसद्वारा तिमी उसको पापमा सहभागी हुने छैनौ। तब उमाथि थोपरिएको कुनै पनि कष्ट तिमीले भोग्नु नपरोस्।

5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ
किनभने थुप्रिएका-छन् उसका ती पापहरू सम्म त्यो स्वर्गसम्म र
G3754 G2853 G0846 G3588 G0266 G0891 G3588 G3772 G2532

ἐμνημόνευσεν ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.
सम्झनुभयो ती परमेश्वरले ती अन्यायहरू उसका
G3421 G3588 G2316 G3588 G0092 G0846

त्यो नगरको पाप आकाश सम्म थाक लागेको छ। त्यसले गरेको अपराध परमेश्वरले बिर्सनु भएको छैन।

6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν; καὶ διπλώσατε τὰ διπλᾶ, κατὰ
फिर्ता-देओ उसलाई जसरी पनि उसले दिई र दोब्बर-गर ती दोब्बर अनुसार
G0591 G0846 G5613 G2532 G0846 G0591 G2532 G1363 G3588 G1362 G2596

τὰ ἔργα αὐτῆς. ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ διπλοῦν.
त्यसका कामहरूको उसका जुन त्यो कचौरामा जसमा मिसायो मिसाइदेओ उसलाई दोब्बर
G3588 G2041 G0846 G1722 G3588 G4221 G3739 G2767 G2767 G0846 G1362

उसले जस्तो गरेकी थिई, ठीक त्यही गर, यसले जति गरेको छ त्यसको दोब्बर उसलाई देऊ। उसले अरुलाई जस्तो दाखरस तयार पारेकी थिई, त्यो भन्दा दोब्बर शक्ति भएको दाखरस तयार पार।

7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ βασανισμὸν καὶ
जतिसुकै महिमा-गरी आफैलाई र विलासमा-बसी त्यत्तिकै देओ उसलाई कष्ट र
G3745 G1392 G0848 G2532 G4763 G5118 G1325 G0846 G0929 G2532

πένθος. ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι, Κάθημαι βασίλισσα, καὶ
शोक किनभने आफ्नो त्यो हृदयमा उसको भन्छे कि म-बसेकी-छु रानी र
G3997 G3754 G1722 G3588 G2588 G0846 G3004 G3754 G2521 G0938 G2532

χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω.
विधवा होइन म र शोक कहिल्यै पनि देख्दिनँ
G5503 G3756 G1510 G2532 G3997 G3756 G3361 G3708

त्यसले स्वयंलाई अधिक गौरव अनि वैभव दिई। उसलाई त्यतिकै यातना अनि उदासीपन देऊ। ऊ आफैले भन्छे, ‘म सिंहासनमा बसेकी रानी हुँ, म विधुवा होइन, मैले कहिल्यै दु:ख अनुभव गरिनँ।’

8 διὰ τοῦτο, ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἥξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ
यसकारण यसैले एकै एक दिनमा आउनेछन् ती विपत्तिहरू उसका मृत्यु र
G1223 G3778 G1722 G1520 G2250 G2240 G3588 G4127 G0846 G2288 G2532

πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται; ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος
शोक र अनिकाल र आगोले आगोमा जलाइनेछ किनभने शक्तिशाली प्रभु
G3997 G2532 G3042 G2532 G1722 G4442 G2618 G3754 G2478 G2962

ὁ Θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.
ती परमेश्वर उहाँ न्याय-गर्नुहुन्छ उसलाई
G3588 G2316 G3588 G2919 G0846

यसर्थ यी कष्टहरु उमाथि आउनेछन्, मृत्यु, शोक, अनि अनिकाल, किनभने परमप्रभु परमेश्वर शक्तिशाली हुनुहुन्छ, जसले न्याय गर्नु हुनेछ यसर्थ तिनलाई आगोले नष्ट गरिनेछ।”

9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόψονται ἐπ’ αὐτὴν, οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς,
र रुनेछन् र विलाप-गर्नेछन् उसको-निम्ति उसको ती राजाहरू यस पृथ्वीका
G2532 G2799 G2532 G2875 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G1093

οἱ μετ’ αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν καπνὸν
जसले उसँग मिलेर व्यभिचार-गरे र विलासमा-बसे जब देख्नेछन् त्यो धुवाँ
G3588 G3326 G0846 G4203 G2532 G4763 G3752 G0991 G3588 G2586

τῆς πυρώσεως αὐτῆς,
त्यसको जलिरहेको उसको
G3588 G4451 G0846

“पृथ्वीका राजाहरु जसले उसित यौन-पाप गरे अनि त्यसको सम्पत्तिमा सह-भोग गरे तिनीहरुले त्यो बल्दै गरेको धुवाँ देख्नेछन्। तब ती राजाहरु रुने छन् अनि उसको मृत्युमा अफसोस गर्ने छन्।

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες,
टाढैबाट टाढै उभिएर त्यसको त्यो डरले त्यसको कष्टको उसको भन्दै
G0575 G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846 G3004

Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, Βαβυλὼν, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρά! ὅτι
हाय हाय त्यो सहर त्यो महान् बेबिलोन त्यो सहर त्यो शक्तिशाली! किनभने
G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G0897 G3588 G4172 G3588 G2478 G3754

μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.
एक घण्टामा आयो तेरो न्याय तेरो
G1520 G5610 G2064 G3588 G2920 G4771

ती राजाहरु त्यसको यातनामा भयभीत हुनेछन अनि उदेखि टाढै रहनेछन्। ती राजाहरुले भन्नेछन्, ‘हे! शक्तिशाली नगर बेबिलोन! दु:खै-दु:ख होस्! तिमीलाई एक घण्टा भित्रैमा तिमीले सजाय पायौ।’

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ’ αὐτήν,
र ती व्यापारीहरू यस पृथ्वीका रुन्छन् र शोक-मनाउँछन् उसको-निम्ति उसको
G2532 G3588 G1713 G3588 G1093 G2799 G2532 G3996 G1909 G0846

ὅτι τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --
किनभने तिनीहरूको मालसामान तिनीहरूको कसैले-पनि किन्दैन अब-उसो
G3754 G3588 G1117 G0846 G3762 G0059 G3765

“पृथ्वीका व्यापरीहरु रुनेछन् अनि उसको निम्ति अफसोस गर्ने छन्। तिनीहरु शोकित हुनेछन् अति रुनेछन् किनभने त्यहाँ तिनीहरुको चीजहरु किन्नु कोही आउने छैन।

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ
सुन सुनको र चाँदीको र बहुमूल्य रत्नको र मोतीको र
G1117 G5557 G2532 G0696 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2532

βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον
मलमलको र बैजनी-कपडाको र रेशमको र रातो-कपडाको र सबै-प्रकारको सुगन्धित
G1039 G2532 G4209 G2532 G4596 G2532 G2847 G2532 G3956 G3586

θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου
काठको र सबै-प्रकारका हात्तीको-हाडका भाँडाहरू र सबै-प्रकारका बहुमूल्य काठबाट काठका
G2367 G2532 G3956 G4632 G1661 G2532 G3956 G4632 G1537 G3586

τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,
बनेका-भाँडा र काँसाको र फलामको र संगमरमरको
G5093 G2532 G5475 G2532 G4604 G2532 G3139

तिनीहरु सुन, चाँदी, रत्न, मोती, मलमल वस्त्र, बैजनी बस्त्र, रेशम र रातो बस्त्र, सबै किसिमका सुगन्धित काठ, हात्तीको दाँत, बहुमूल्य काठ, काँसा, फलाम अनि सिङ्गमरमरले बनिएको सबै प्रकारका चीजहरु बेच्छन्।

13 καὶ र G2532 κιννάμωμον, दालचिनी G2792 καὶ र G2532 ἄμωμον, मसलाको G0299 καὶ र G2532 θυμιάματα, धूपको G2368 καὶ र G2532 μύρον, अत्तरको G3464 καὶ र G2532 λίβανον, धूनाको G3030

καὶ र G2532 οἶνον, दाखरसको G3631 καὶ र G2532 ἔλαιον, तेलको G1637 καὶ र G2532 σεμίδαλιν, मैदाको G4585 καὶ र G2532 σῖτον, गहुँको G4621 καὶ र G2532 κτήνη, गाईवस्तुको G2934 καὶ र G2532

πρόβατα, भेडाको G4263 καὶ र G2532 ἵππων, घोडाको G2462 καὶ र G2532 ῥεδῶν, रथको G4480 καὶ र G2532 σωμάτων, शरीरको G4983 καὶ र G2532 ψυχὰς मानिसहरूका G5590 ἀνθρώπων. प्राणहरूको G0444

ती व्यापारीहरु दालचिनी, मसाला, धूप, सुगन्धित अत्तर, अति सुगन्धित धूप, दाखरस, भद्राक्षेको तेल, मैदा, गहुँ, गाई-बस्तु, भेंडा, घोडा, रथ, कमारा अनि कमारीहरु मानव-आत्माहरु पनि बेच्छन्। तिनीहरु विलाप गर्नेछन् अनि भन्नेछन्,

14 καὶ र G2532 ἡ तेरो G3588 ὀπώρα फलफूल G3703 σου, तेरो G4771 τῆς तेरो G3588 ἐπιθυμίας इच्छाको G1939 τῆς तेरो G3588 ψυχῆς प्राणको G5590 ἀπῆλθεν गयो G0565 ἀπὸ टाँबाट G0575 σοῦ, टाढा G4771 καὶ र G2532

πάντα सबै G3956 τὰ ती G3588 λιπαρὰ स्वादिष्ट-कुराहरू G3045 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 λαμπρὰ शानदार-कुराहरू G2986 ἀπώλετο नष्ट-भए G0622 ἀπὸ टाँबाट G0575 σοῦ, टाढा G4771 καὶ र G2532 οὐκέτι फेरि-कहिल्यै G3765

οὐ कहिल्यै G3756 μὴ पनि G3361 αὐτὰ तिनीहरू G0846 εὑρήσουσιν. भेटिनेछैनन् G2147

'हे बेबिलोन, तिम्रो इच्छाका आकर्षित बस्तुहरुले, तिमीलाई त्यागे, तिम्रो विलासी अनि बहुमूल्य बस्तुहरु अल्पिए। तिमीले ती बस्तुहरु फेरि कहिल्यै पाउने छैनौ।'

15 οἱ ती G3588 ἔμποροι व्यापारीहरू G1713 τούτων, यी-कुराहरूका G3778 οἱ जसले G3588 πλουτήσαντες धनी-भएका G4147 ἀπ' उसबाट G0575 αὐτῆς, उसको G0846 ἀπὸ टाढैबाट G0575 μακρόθεν टाढै G3113

στήσονται, उभिनेछन् G2476 διὰ त्यसको G1223 τὸν त्यो G3588 φόβον डरले G5401 τοῦ त्यसको G3588 βασανισμοῦ कष्टको G0929 αὐτῆς, उसको G0846 κλαίοντες रुँदै G2799 καὶ र G2532 πενθοῦντες, शोक-मनाउँदै G3996

"ती व्यापारीहरु त्यसको यातनादेखि भयभीत हुनेछन् अनि त्योदेखि टाढै रहनेछन्। यी मानिसहरु नै हुन् जो यस्ता चीजहरु बेचेर धनवान भए। तिनीहरु रुनेछन् अनि शोक गर्नेछन्।

16 λέγοντες, भन्दै G3004 Οὐαί, हाय G3759 οὐαί, हाय G3759 ἡ त्यो G3588 πόλις सहर G4172 ἡ त्यो G3588 μεγάλη, महान् G3173 ἡ जुन G3588 περιβεβλημένη लगाएकी-थिई G4016 βύσσινον, मलमल G1039

καὶ र G2532 πορφυροῦν, बैजनी G4210 καὶ र G2532 κόκκινον; रातो-कपडा G2847 καὶ र G2532 κεχρυσωμένη सुसज्जित-थिई G5558 ἐν सुनले G1722 χρυσίῳ, सुनले G5553 καὶ र G2532 λίθῳ बहुमूल्य G3037

τιμίῳ, रत्नले G5093 καὶ र G2532 μαργαρίτῃ! मोतीले! G3135

तिनीहरुले भन्नेछन्: 'कष्ट! कष्ट महानगरलाई, ऊ मिहीन मलमल, बैजनी, अनि रातो बस्त्रको पहिरनमा थिई। ऊ सुन, रत्न अनि मोतीहरुद्वारा चम्किकरहेकी थिई!

17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καὶ πᾶς κυβερνήτης,
किनभने एक घण्टामा उजाड-भयो यति ठूलो सम्पत्ति र सबै नाविक-कप्तान
G3754 G1520 G5610 G2049 G3588 G5118 G4149 G2532 G3956 G2942

καὶ πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καὶ ναῦται, καὶ ὅσοι τὴν
र सबै ती ठाउँ-ठाउँमा यात्रा-गर्ने समुद्रमा-जाने र नाविकहरू र जतिसुकै समुद्रमा
G2532 G3956 G3588 G1909 G5117 G4126 G2532 G3492 G2532 G3745 G3588

θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,
समुद्रमा काम-गर्छन् टाढैबाट टाढै उभिए
G2281 G2038 G0575 G3113 G2476

यी सबै वैभवहरु घण्टा भरमा ध्वंस भयो!' "प्रत्येक जहाजको कप्तान, समस्त मानिसहरु जो जहाजमा यात्रा गर्छन्, नाविकहरु अनि सम्पूर्ण मानिसहरु जो समुद्रमा पैसा कमाउँछन्, बेबीलोनदेखि टाढै रहे।

18 καὶ ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς
र कराए देख्दै त्यो धुवाँ त्यसको जलिरहेको उसको भन्दै कुन
G2532 G2896 G0991 G3588 G2586 G3588 G4451 G0846 G3004 G5101

ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ?
सहर-छ यो सहरजस्तो यो महान्?
G3664 G3588 G4172 G3588 G3173

तिनीहरुले त्यो जलेको धुवाँ देखे। तिनीहरुले ठूलो स्वरमा भने, 'यो महान नगर जस्तो महानगर कुनै नगर थिएन!'

19 καὶ ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καὶ ἔκραζον, κλαίοντες καὶ
र हाले धूलो आफ्ना ती शिरमा तिनीहरूको र कराए रुँदै र
G2532 G0906 G5522 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532 G2896 G2799 G2532

πενθοῦντες, λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἐν ᾗ
शोक-मनाउँदै भन्दै हाय हाय त्यो सहर त्यो महान् जसमा जसबाट
G3996 G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G1722 G3739

ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσσῃ ἐκ τῆς
धनी-भएका-थिए सबै ती भएका ती जहाजहरू त्यो त्यो समुद्रमा उसको त्यसको
G4147 G3956 G3588 G2192 G3588 G4143 G1722 G3588 G2281 G1537 G3588

τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.
बहुमूल्य-सम्पत्तिबाट उसको! किनभने एक घण्टामा उजाड-भयो
G5094 G0846 G3754 G1520 G5610 G2049

तिनीहरुले आफ्ना शिरमा धूलो हाले। तिनीहरुले विलाप गरे अनि अफसोस गरे। तिनीहरुले ठूलो आवजमा भने, 'कष्ट! महानगरको निम्ति कति कष्ट! सबै मानिसहरु जसका समुद्रमा जहाजहरु थिए, उसको सम्पत्तिद्वारा धनवान भए! तर घण्टा भरमा त्यसको ध्वंस भयो।

20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῇ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι,
आनन्दित-होऊ उसमाथि उसको-निम्ति हे-स्वर्ग र हे पवित्र-जनहरू र हे प्रेरितहरू
G2165 G1909 G0846 G3772 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G0652

καὶ οἱ προφῆται; ὅτι ἔκρινεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ
र हे अगमवक्ताहरू किनभने न्याय-गर्नुभयो ती परमेश्वरले तिमीहरूको मुद्दा तिमीहरूको उसबाट
G2532 G3588 G4396 G3754 G2919 G3588 G2316 G3588 G2917 G4771 G1537

αὐτῆς.
उसको
G0846

हे स्वर्ग! उसलाई जे भयो, त्यसको निम्ति खुशी होऊ! खुशी बन, परमेश्वरका पवित्र मानिसहरु प्रेरितहरु अनि अगमवक्ताहरु। किनभने परमेश्वरले त्यसको व्यवहारको निम्ति दण्ड दिएका छन्।'"

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν
र उठायो एउटा स्वर्गदूतले शक्तिशाली ढुङ्गा जस्तो ठूलो-जाँतोको ठूलो र फाल्यो
G2532 G0142 G1520 G0032 G2478 G3037 G5613 G3458 G3173 G2532 G0906

εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὁρμήματι βληθήσεται Βαβυλὼν ἡ μεγάλη
भित्र त्यो समुद्रमा भन्दै यसरी वेगसँग फालिनेछ बेबिलोन त्यो महान्
G1519 G3588 G2281 G3004 G3779 G3731 G0906 G0897 G3588 G3173

πόλις, καὶ οὐ μὴ εὑρεθῇ ἔτι.
सहर र कहिल्यै पनि भेटिनेछैन फेरि
G4172 G2532 G3756 G3361 G2147 G2089

त्सपछि एक शक्तिवान स्वर्गदूतले एक विशाल चट्टान टिपे। यो चट्टान जाँतो जत्रै ठूलो थियो। स्वर्गदूतले त्यो चट्टान समुद्रमा हाने अनि भने: "महानगर बेबिलोन यसरी नै फ्याँकिइने छ। अनि फेरि कहिल्यै पाइनेछैन।

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ
र वीणा-बजाउनेहरूको स्वर र गायकहरूको र बाँसुरी-बजाउनेहरूको र
G2532 G5456 G2790 G2532 G3451 G2532 G0834 G2532

σαλπιστῶν, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης
तुरही-फुक्नेहरूको कहिल्यै पनि सुनिनेछैन तँमा तँमा फेरि र कुनै-पनि शिल्पकार कुनै-पनि
G4538 G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G2532 G3956 G5079 G3956

τέχνης, οὐ μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ
शिल्पको कहिल्यै पनि भेटिनेछैन तँमा तँमा फेरि र जाँतोको स्वर कहिल्यै पनि
G5078 G3756 G3361 G2147 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3458 G3756 G3361

ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι;
सुनिनेछैन तँमा तँमा फेरि
G0191 G1722 G4771 G2089

वीणा अनि अरु वाद्य यन्त्र जस्तै बाँसुरी अनि तुरहीहरुबाट कहिल्यै मानव संगीत सुनिनेछैनन्। तेरोमा फेरि कुनै व्यवसायको कर्मी पाइने छैन। तेरोमा कहिल्यै जाँतोको आवाज सुनिने छैन।

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνῃ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ νυμφίου
र बत्तीको ज्योति कहिल्यै पनि देखिनेछैन तँमा तँमा फेरि र दुलहा स्वर
G2532 G5457 G3088 G3756 G3361 G5316 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3566

καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι οἱ ἔμποροί σου
र दुलहीको कहिल्यै पनि सुनिनेछैन तँमा तँमा फेरि किनभने तेरा व्यापारीहरू तेरा
G2532 G3565 G3756 G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G3754 G3588 G1713 G4771

ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου,
थिए ती पृथ्वीका-ठूला-मानिसहरू यस पृथ्वीका किनभने तेरो त्यो जादुविद्याले तेरो
G1510 G3588 G3175 G3588 G1093 G3754 G1722 G3588 G5331 G4771

ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη.
भ्रमित-भए सबै ती जातिहरू
G4105 G3956 G3588 G1484

तेरोमा बत्तीको ज्योति फेरि कहिल्यै चम्कने छैन। वेहुला-वेहुलीको स्वर तेरोमा सुनिने छैन। तेरा व्यापारीहरु संसारका महा-मानवहरु थिए, समस्त राष्ट्रहरु तेरो जादू-टुना मुनाले छलिएका थिए।

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὑρέθη, καὶ πάντων τῶν
र त्यसमा उसमा रगत अगमवक्ताहरूको र पवित्र-जनहरूको भेटियो र सबैको ती
G2532 G1722 G0846 G0129 G4396 G2532 G0040 G2147 G2532 G3956 G3588

ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.
मारिएकाहरूको यस पृथ्वीमा पृथ्वीको
G4969 G1909 G3588 G1093

अगमवक्ताहरु अनि परमेश्वरका पवित्र मानिसहरु अनि सबै मानिसहरु जो पृथ्वीमा मारिएकाछन्, तिनीहरुको रगतको दोषी छ बेबिलोन।”

Chapter 19

1 Μετὰ यी-कुराहरूपछि G3326 ταῦτα मैले G3778 ἤκουσα सुनें G0191 ὡς जस्तो G5613 φωνὴν स्वर G5456 μεγάλην ठूलो G3173 ὄχλου भीडको G3793 πολλοῦ ठूलो G4183 ἐν त्यो G1722 τῷ त्यो G3588
οὐρανῷ, स्वर्गमा G3772 λεγόντων, भन्दै G3004 Ἀλληλουϊά! हाल्लेलूयाह! G0239 ἡ त्यो G3588 σωτηρία उद्धार G4991 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 δόξα महिमा G1391 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 δύναμις शक्ति G1411
τοῦ हाम्रो G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 ἡμῶν! हाम्रो! G1473

तब मैले स्वर्गमा धेरै मानिसहरुको बढो भीडले गरेको गर्जन जस्तै आवाज सुनें। तिनीहरु भन्दै थिए, “हल्लेलूयाह! विजय, महिमा अनि सक्ति हाम्रा परमेश्वरमा रहिरहुन्।

2 ὅτι किनभने G3754 ἀληθιναὶ सत्य G0228 καὶ र G2532 δίκαιαι धार्मिक G1342 αἱ ती G3588 κρίσεις न्यायहरू G2920 αὐτοῦ; उहाँका G0846 ὅτι किनभने G3754 ἔκρινεν न्याय-गर्नुभयो G2919 τὴν त्यो G3588 πόρνην वेश्यालाई G4204
τὴν त्यो G3588 μεγάλην, ठूलो G3173 ἥτις जसले G3748 ἔφθειρεν भ्रष्ट-पारी G5351 τὴν त्यो G3588 γῆν पृथ्वीलाई G1093 ἐν आफ्नो G1722 τῇ त्यो G3588 πορνείᾳ व्यभिचारले G4202 αὐτῆς, उसको G0846 καὶ र G2532
ἐξεδίκησεν बदला-लिनुभयो G1556 τὸ त्यो G3588 αἷμα रगत G0129 τῶν ती G3588 δούλων दासहरूको G1401 αὐτοῦ, उहाँका G0846 ἐκ बाट G1537 χειρὸς हातबाट G5495 αὐτῆς. उसको G0846

किनभने उहाँको न्याय सत्य अनि सही छ। हाम्रा परमेश्वरले वेश्यालाई दण्डित तुल्याउनु भयो। ऊ नै हो जसले आफ्नो व्याभिचारद्वारा पृथ्वीलाई भ्रष्ट पारी, परमेश्वरले वेश्यालाई दण्ड दिएर, आफ्ना सेवकहरुको रगतको बद्‌ला लिए।”

3 καὶ र G2532 δεύτερον दोस्रो-पटक G1208 εἴρηκαν, भने G2046 Ἀλληλουϊά! हाल्लेलूयाह! G0239 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 καπνὸς धुवाँ G2586 αὐτῆς उसको G0846 ἀναβαίνει माथि-जान्छ G0305 εἰς भित्र G1519
τοὺς ती G3588 αἰῶνας युगहरू G0165 τῶν ती G3588 αἰώνων. युगौंसम्म G0165

स्वर्गका मानिसहरुले यो पनि भनेः “हल्लेलूयाह! त्यो जल्दैछे अनि त्यसको धुवाँ सदा-सर्वदा उँभो जान्छ।”

4 καὶ र G2532 ἔπεσαν दण्डवत्-गरे G4098 οἱ ती G3588 πρεσβύτεροι प्राचीनहरू G4245 οἱ ती G3588 εἴκοσι चौबीस G1501 τέσσαρες, चौबीस G5064 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 τέσσαρα चार G5064
ζῷα, प्राणीहरूले G2226 καὶ र G2532 προσεκύνησαν दण्डवत्-गरे G4352 τῷ त्यो G3588 Θεῷ, परमेश्वरलाई G2316 τῷ जो G3588 καθημένῳ विराजमान-हुनुहुन्छ G2521 ἐπὶ त्यो G1909 τῷ त्यो G3588 θρόνῳ, सिंहासनमा G2362
λέγοντες, भन्दै G3004 Ἀμήν, आमिन G0281 Ἀλληλουϊά! हाल्लेलूयाह! G0239

त्यसपछि चौबीस धर्मगुरुहरु अनि चार जीवित जीवातहरु निहुरिए अनि परमेश्वरको उपासना गरे जो सिंहासनमा बसिरहेका थिए यसो भन्दै: “आमिन! हल्लेलूयाह!”

5	καὶ	φωνὴ	ἀπὸ	τοῦ	θρόνου	ἐξῆλθεν,	λέγουσα,	Αἰνεῖτε	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,
	र	स्वर	बाट	त्यो	सिंहासनबाट	निस्क्यो	भन्दै	प्रशंसा-गर	हाम्रा	परमेश्वरको	हाम्रा
	G2532	G5456	G0575	G3588	G2362	G1831	G3004	G0134	G3588	G2316	G1473

πάντες	οἱ	δοῦλοι	αὐτοῦ,	‹καὶ›	οἱ	φοβούμενοι	αὐτόν,	οἱ	μικροὶ	καὶ
सबै	ती	दासहरू	उहाँका	र	जसले	भय-मान्छौ	उहाँलाई	ती	सानादेखि	र
G3956	G3588	G1401	G0846	G2532	G3588	G5399	G0846	G3588	G3398	G2532

οἱ	μεγάλοι!	
ती	ठूलासम्म!	
G3588	G3173	

त्यापछि सिंहासनबाट एउटा आवाज आयो। आवाजले भन्यो, “तिमी सबै मानिसहरु जो उहाँको सेवा गर्छौं, हाम्रा परमेश्वरको स्तुति गर! तिमीहरु सबै साना-ठूला मानिसहरु जसले उहाँको सम्मान गर्छो, हाम्रा परमेश्वरको स्तुति गर!”

6	Καὶ	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	ὡς	φωνὴν	ὑδάτων
	र	मैले-सुनें	जस्तो	स्वर	ठूलो-भीडको	ठूलो	र	जस्तो	स्वर	ठूला-पानीहरूको
	G2532	G0191	G5613	G5456	G3793	G4183	G2532	G5613	G5456	G5204

πολλῶν,	καὶ	ὡς	φωνὴν	βροντῶν	ἰσχυρῶν,	λεγόντων,	Ἀλληλουϊά,	ὅτι
धेरै	र	जस्तो	स्वर	गर्जनको	शक्तिशाली	भन्दै	हाल्लेलूयाह	किनभने
G4183	G2532	G5613	G5456	G1027	G2478	G3004	G0239	G3754

ἐβασίλευσεν	Κύριος	ὁ	Θεός	ἡμῶν	ὁ	Παντοκράτωρ.
राज्य-गर्नुहुन्छ	प्रभु	ती	परमेश्वर	हाम्रा	ती	सर्वशक्तिमान्
G0936	G2962	G3588	G2316	G1473	G3588	G3841

त्यसपछि मैले ठूलो भीड़ले गरेको आवाज, बाढिको पानीको आवाज जस्तै ठूलो गर्जनको आवाज जस्तै, यसो भन्दै गरेको सुनें: “हल्लेलूयाह। हाम्रा परमप्रभु परमेश्वरले शासन गर्नुहुन्छ। उहाँ माहा-शक्तिशाली हुनुहुन्छ।

7	χαίρωμεν	καὶ	ἀγαλλιῶμεν,	καὶ	δώσομεν	τὴν	δόξαν	αὐτῷ;	ὅτι	ἦλθεν
	आनन्दित-होऔं	र	उल्लासित-होऔं	र	दिऔं	त्यो	महिमा	उहाँलाई	किनभने	आयो
	G5463	G2532	G0021	G2532	G1325	G3588	G1391	G0846	G3754	G2064

ὁ	γάμος	τοῦ	Ἀρνίου,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ	ἡτοίμασεν	ἑαυτήν.
त्यो	विवाह	त्यो	थुमाको	र	त्यो	दुलहीले	उहाँको	तयार-गरिसकेकी-छे	आफैलाई
G3588	G1062	G3588	G0721	G2532	G3588	G1135	G0846	G2090	G1438

हामी खुशी मनाऔं अनि खुशी होऔं अनि परमेश्वरलाई महिमा प्रदान गरौं! परमेश्वरको थुमाको विवाह आएकोछ। अनि परमेश्वरको थुमाकी बेहुलीले स्वयंलाई तयार पारेकी छे।

8	καὶ	ἐδόθη	αὐτῇ	ἵνα	περιβάληται	βύσσινον,	λαμπρὸν;	καθαρὸν	τὸ	γὰρ
	र	दिइयो	उसलाई	ताकि	लगाओस्	मलमल	चम्किलो	शुद्ध	त्यो	किनभने
	G2532	G1325	G0846	G2443	G4016	G1039	G2986	G2513	G3588	G1063

βύσσινον,	τὰ	δικαιώματα	τῶν	ἁγίων	ἐστίν.
मलमल	ती	धार्मिक-कामहरू	ती	पवित्र-जनहरूका	हो
G1039	G3588	G1345	G3588	G0040	G1510

बेहुलीको पहिरनकोलागि उत्तम मलमल दिइएको थियो। मलमल चम्किलो र सफा थियो।” (उत्तम मलमल को अर्थ परमेश्वरको मानिसहरुको सुकर्म।)

9	Καὶ	λέγει	μοι,	Γράψον,	Μακάριοι	οἱ	εἰς	τὸ	δεῖπνον	τοῦ	γάμου	τοῦ
	र	भन्नुभयो	मलाई	लेख	धन्य-छन्	जो	त्यो	त्यो	भोजमा	त्यो	विवाहको	त्यो
	G2532	G3004	G1473	G1125	G3107	G3588	G1519	G3588	G1173	G3588	G1062	G3588

Ἀρνίου	κεκλημένοι.	καὶ	λέγει	μοι,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	ἀληθινοὶ	τοῦ	Θεοῦ
थुमाको	निमन्त्रित-छन्	र	भन्नुभयो	मलाई	यी	ती	वचनहरू	सत्य	ती	परमेश्वरका
G0721	G2564	G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	G3056	G0228	G3588	G2316

εἰσιν.
हुन्
G1510

तब त्यस स्वर्गदूतले मलाई भने, “यो लेख धन्य हुन् ती मानिसहरु जसलाई परमेश्वरको थुमाको विवाह-भोजमा निमंत्रणा गरियो।” तब त्यस स्वर्गदूतले भने, “यी परमेश्वरका सत्य वचन हुन्।”

10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει
र ढलें अगाडि ती खुट्टामा उहाँका दण्डवत्-गर्न उहाँलाई र भन्नुभयो
G2532 G4098 G1715 G3588 G4228 G0846 G4352 G0846 G2532 G3004

μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου, τῶν ἐχόντων
मलाई नगर यसो संगी-दास तिम्रो हुँ-म र ती भाइहरूको तिम्रा जसले राख्छन्
G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771 G3588 G2192

τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ μαρτυρία Ἰησοῦ
त्यो गवाही येशूको त्यो परमेश्वरलाई दण्डवत्-गर ती किनभने गवाही येशूको
G3588 G3141 G2424 G3588 G2316 G4352 G3588 G1063 G3141 G2424

ἐστιν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
हो त्यो आत्मा त्यो अगमवाणीको
G1510 G3588 G4151 G3588 G4394

म उसलाई आराधना गर्नकानिम्ति स्वर्गदूतको पाउमा झूकें। तर स्वर्गदूतले मलाई भने, “मलाई आराधना नगर! म, तिमी अनि तिम्रो भाइहरु जस्तै सेवक हुँ जोसित येशूको सत्यता छ। यसर्थ परमेश्वरको आरधना गर किनभने अगमवाणीको आत्मा नै येशूको गवाही हो।”

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ
र देखें त्यो स्वर्गलाई खुलेको र हेर सेतो-घोडा सेतो र जो
G2532 G3708 G3588 G3772 G0455 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588

καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν
चढेको त्यसमाथि त्यसमा भनिन्छ विश्वासयोग्य र सत्य र धार्मिकतामा
G2521 G1909 G0846 G2564 G4103 G2532 G0228 G2532 G1722

δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.
धार्मिकतामा न्याय-गर्छ र युद्ध-गर्छ
G1343 G2919 G2532 G4170

तब मैले खोलिएको स्वर्ग देखें। मेरो सामुन्ने एउटा सेतो घोडा थियो। घोड सवारलाई विश्वासी अनि सत्य भनिन्छ। तिनी ठीक न्याय गर्छन् अनि साँचो लडाँई लडाउँछन्।

12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
ती अनि आँखाहरू उहाँका जस्तो आगोको-ज्वाला आगो र त्यो त्यो शिरमा
G3588 G1161 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ
उहाँको मुकुटहरू धेरै भएको नाम लेखिएको जुन कसैले-पनि जान्दैन बाहेक
G0846 G1238 G4183 G2192 G3686 G1125 G3739 G3762 G1492 G1487

μὴ αὐτός,
न उहाँ-आफै
G3361 G0846

तिनका आँखा बल्दै गरेको आगो जस्तो छ। तिनका शिरमा अनेक मुकुटहरु छन्। तिनको नाउँ तिनीमाथि लेखिएको छ। तर तिनी मात्र एक जना छन् जसले त्यो नाउँ जान्दछन्। अन्य कुनै मानिसले त्यो नाउँ जान्दैन।

13 καὶ περιβεβλημένος ἱμάτιον βεβαμμένον αἵματι; καὶ κέκληται τὸ ὄνομα
र लगाएको पोशाक डुबाइएको रगतमा र भनिन्छ त्यो नाम
G2532 G4016 G2440 G0911 G0129 G2532 G2564 G3588 G3686

αὐτοῦ, Ὁ Λόγος τοῦ Θεοῦ.
उहाँको ती वचन ती परमेश्वरको
G0846 G3588 G3056 G3588 G2316

तिनले रगतमा डुबाएको पोशाक पहिरेका थिए। तिनको नाउँ परमेश्वरको वचन हो।

14 καὶ τὰ στρατεύματα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἠκολούθει αὐτῷ ἐφ’
र ती सेनाहरू जो त्यो त्यो स्वर्गमा पछ्याइरहेका-थिए उहाँलाई सेता
G2532 G3588 G4753 G3588 G1722 G3588 G3772 G0190 G0846 G1909

ἵπποις λευκοῖς, ἐνδεδυμένοι βύσσινον, λευκὸν καθαρόν.
घोडामा सेता लगाएका मलमल सेतो शुद्ध
G2462 G3022 G1746 G1039 G3022 G2513

स्वर्गका सेनाहरु तिनलाई पछ्याइ रहेका थिए। तिनीहरु सेता घोडामा सवार थिए। तिनीहरु सेतो अनि सफा चिल्लो मलमलका पहिरनमा थिए।

15 καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ῥομφαία ὀξεῖα, ἵνα ἐν αὐτῇ
र बाट त्यो मुखबाट उहाँको निस्कन्छ तरवार धारिलो ताकि त्यसले त्यसले
G2532 G1537 G3588 G4750 G0846 G1607 G4501 G3691 G2443 G1722 G0846

πατάξῃ τὰ ἔθνη; καὶ αὐτὸς ποιμανεῖ αὐτοὺς ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ;
प्रहार-गरोस् ती जातिहरूलाई र उहाँ-नै शासन-गर्नुहुनेछ तिनीहरूलाई फलामको लौरोले फलामको
G3960 G3588 G1484 G2532 G0846 G4165 G0846 G1722 G4464 G4603

καὶ αὐτὸς πατεῖ τὴν ληνὸν τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς τοῦ
र उहाँ-नै कुल्चनुहुन्छ त्यो दाखरसको-कोल त्यो दाखरसको त्यो रिसको त्यो क्रोधको ती
G2532 G0846 G3961 G3588 G3025 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709 G3588

Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
परमेश्वर ती सर्वशक्तिमान्को
G2316 G3588 G3841

घोडसवारको मुखबाट एक धारिलो तरवार बाहिर निस्कन्छ। तिनले राष्ट्रहरुलाई परास्त गर्नका निम्ति यो तरवार प्रयोग गर्नेछन्। तिनले फलामे डन्डाले राष्ट्रहरुमाथि शासन गर्नेछन्। तिनले सर्वशक्तिमान् परमप्रभुको भयानक प्रकोपको दाख-भट्टीमा अङ्गूर निचोर्ने छन्।

16 καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ ἱμάτιον καὶ ἐπὶ τὸν μηρὸν αὐτοῦ, ὄνομα
र भएको-छ त्यो त्यो पोशाकमा र त्यो त्यो तिघ्रामा उहाँको नाम
G2532 G2192 G1909 G3588 G2440 G2532 G1909 G3588 G3382 G0846 G3686

γεγραμμένον, ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΟΣ ΚΥΡΙΩΝ.
लेखिएको राजाहरूका-राजा राजाहरूका र प्रभुहरूका-प्रभु प्रभुहरूका
G1125 G0935 G0935 G2532 G2962 G2962

तिनको पोशाक अनि तिनको फिलामा यो नाउँ लेखिएको थियो: राजाहरुका राजा अनि प्रभुहरुका प्रभु

17 Καὶ εἶδον ἕνα ἄγγελον ἑστῶτα ἐν τῷ ἡλίῳ; καὶ ἔκραξεν ἐν φωνῇ
र देखें एउटा स्वर्गदूतलाई उभिएको त्यो त्यो घाममा र रुवाएर-करायो ठूलो स्वरमा
G2532 G3708 G1520 G0032 G2476 G1722 G3588 G2246 G2532 G2896 G1722 G5456

μεγάλῃ, λέγων πᾶσιν τοῖς ὀρνέοις τοῖς πετομένοις ἐν μεσουρανήματι, Δεῦτε
ठूलो भन्दै सबै ती चराहरूलाई जो उड्दै-छन् त्यो आकाशको-बीचमा आओ
G3173 G3004 G3956 G3588 G3732 G3588 G4072 G1722 G3321 G1205

συνάχθητε εἰς τὸ δεῖπνον τὸ μέγα τοῦ Θεοῦ,
जम्मा-होओ त्यो भोजमा त्यो ठूलो ती परमेश्वरको
G4863 G1519 G3588 G1173 G3588 G3173 G3588 G2316

त्यसपछि मैले सूर्यमा उभिएका एउटा स्वर्गदूतलाई देखें। त्यो स्वर्गदूतले ठूलो स्वरमा माथि आकाशमा उडिरहेका सबै पंक्षीहरुलाई भने, “परमेश्वरको महा-भोजमा सम्मिलित हुनु एक साथ आऊ।

18 ἵνα ताकि G2443 φάγητε खाओ G5315 σάρκας मासु G4561 βασιλέων, राजाहरूको G0935 καὶ र G2532 σάρκας मासु G4561 χιλιάρχων, सेनापतिहरूको G5506 καὶ र G2532 σάρκας मासु G4561 ἰσχυρῶν, शक्तिशालीहरूको G2478 καὶ र G2532 σάρκας मासु G4561 ἵππων, घोडाहरूको G2462 καὶ र G2532 τῶν ती G3588 καθημένων चढेकाहरूको G2521 ἐπ᾽ तिनमाथि G1909 αὐτῶν, तिनमा G0846 καὶ र G2532 σάρκας मासु G4561 πάντων, सबैको G3956 ἐλευθέρων स्वतन्त्र G1658 τε चाहे G5037 καὶ र G2532 δούλων, दासहरूको G1401 καὶ र G2532 μικρῶν सानाहरूको G3398 καὶ र G2532 μεγάλων. ठूलाहरूको G3173

राजाहरु, सेनाका सेनाध्यक्षहरु अनि प्रसिद्ध मानिसहरुको मासु खान एक साथ आऊ। घोड़ाका अनि तिनका सवारहरुका अनि सबै मुक्त, दास, साना अनि ठूला मानिसहरुको मासु खान एक साथ आऊ।”

19 Καὶ र G2532 εἶδον देखें G3708 τὸ त्यो G3588 θηρίον, पशुलाई G2342 καὶ र G2532 τοὺς ती G3588 βασιλεῖς राजाहरूलाई G0935 τῆς यस G3588 γῆς, पृथ्वीका G1093 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 στρατεύματα सेनाहरूलाई G4753 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 συνηγμένα जम्मा-भएका G4863 ποιῆσαι युद्ध-गर्न G4160 τὸν त्यो G3588 πόλεμον युद्ध G4171 μετὰ सँग G3326 τοῦ जो G3588 καθημένου विराजमान G2521 ἐπὶ त्यो G1909 τοῦ त्यो G3588 ἵππου, घोडामा G2462 καὶ र G2532 μετὰ सँग G3326 τοῦ त्यो G3588 στρατεύματος सेनाको G4753 αὐτοῦ. उहाँको G0846

त्यसपछि मैले त्यो पशु अनि पृथ्वीका राजाहरु देखें। तिनीहरुका सेनाहरु घोड़-सवार अनि तिनका सेनासित युद्ध गर्नका निम्ति एकसाथ भेला भएका थिए।

20 καὶ र G2532 ἐπιάσθη समातियो G4084 τὸ त्यो G3588 θηρίον, पशु G2342 καὶ र G2532 μετ᾽ त्यससँगै G3326 αὐτοῦ त्यसको G0846 ὁ त्यो G3588 ψευδοπροφήτης, झूटो-अगमवक्ता G5578 ὁ जसले G3588 ποιήσας गरेको-थियो G4160 τὰ ती G3588 σημεῖα चिन्हहरू G4592 ἐνώπιον अगाडि G1799 αὐτοῦ, त्यसको G0846 ἐν जसले G1722 οἷς जसद्वारा G3739 ἐπλάνησεν भ्रमित-पारेको-थियो G4105 τοὺς ती G3588 λαβόντας लिएकाहरूलाई G2983 τὸ त्यो G3588 χάραγμα छाप G5480 τοῦ त्यो G3588 θηρίου, पशुको G2342 καὶ र G2532 τοὺς ती G3588 προσκυνοῦντας दण्डवत्-गर्नेहरूलाई G4352 τῇ त्यो G3588 εἰκόνι मूर्तिलाई G1504 αὐτοῦ. त्यसको G0846 ζῶντες जिउँदै G2198 ἐβλήθησαν फालिए G0906 οἱ ती G3588 δύο दुवै G1417 εἰς भित्र G1519 τὴν त्यो G3588 λίμνην तालालाई G3041 τοῦ त्यो G3588 πυρὸς, आगोको G4442 τῆς जो G3588 καιομένης बलिरहेको-छ G2545 ἐν गन्धकले G1722 θείῳ; गन्धकमा G2303

तर त्यो पशुलाई कब्जा गरियो। झूट्टो अगमवक्तलाई पनि कैद गरियो। यो झूट्टो अगमवक्ता त्यो थियो जसले त्यो पशुको निम्ति चमत्कारीक संकेतहरु गरेको थियो। झूट्टो अगमवक्ता त्यो थियो जसले त्यो पशुको लागि चमत्कारिक संकेतहरु गर्थ्यो। असत्य अगमवक्ताले ती मानिसहरुलाई जसमा पशुको चिन्ह लगाइको थियो अनि पशुका मूर्तिलाई पूजा गर्थे, छक्याउन चमत्कारिक कर्महरु गर्थ्यो। त्यो झूट्टो अगमवक्त अनि पशुलाई गन्धक बल्ने आगोको कुवामा फ्याँकी दिए।

21 καὶ र G2532 | οἱ ती G3588 | λοιποὶ बाँकीहरू G3062 | ἀπεκτάνθησαν मारिए G0615 | ἐν त्यो G1722 | τῇ त्यो G3588 | ῥομφαίᾳ तरवारले G4501 | τοῦ जो G3588 | καθημένου विराजमान G2521 | ἐπὶ त्यो G1909 | τοῦ त्यो G3588 | ἵππου घोडामा G2462 | τῇ जो G3588 | ἐξελθούσῃ निस्केको G1831 | ἐκ बाट G1537 | τοῦ त्यो G3588 | στόματος मुखबाट G4750 | αὐτοῦ; उहाँको G0846 | καὶ र G2532 | πάντα सबै G3956 | τὰ ती G3588 | ὄρνεα चराहरू G3732 | ἐχορτάσθησαν तृप्त-भए G5526 | ἐκ बाट G1537 | τῶν ती G3588 | σαρκῶν मासुहरूले G4561 | αὐτῶν. तिनीहरूका G0846

तिनीहरुका सेनाहरु घोड-सवारको मुखबाट निस्केको तरवारद्वारा मारिए। सम्पूर्ण पxक्षीहरुले पेट भरुञ्जेल ती शवहरु खाए।

Chapter 20

1 Καὶ र G2532 | εἶδον देखें G3708 | ἄγγελον स्वर्गदूतलाई G0032 | καταβαίνοντα ओर्लिरहेको G2597 | ἐκ बाट G1537 | τοῦ त्यो G3588 | οὐρανοῦ, स्वर्गबाट G3772 | ἔχοντα भएको G2192 | τὴν त्यो G3588 | κλεῖν चाबी G2807 | τῆς त्यो G3588 | ἀβύσσου, अथाह-खाडलको G0012 | καὶ र G2532 | ἅλυσιν ठूलो-सिक्री G0254 | μεγάλην, ठूलो G3173 | ἐπὶ त्यो G1909 | τὴν त्यो G3588 | χεῖρα हातमा G5495 | αὐτοῦ. उहाँको G0846

मैले एक स्वर्गदूतलाई स्वर्गबाट ओर्लिहरेको देखें। त्यो स्वर्गदूतसित अत्तल खाडलको चाबी थियो। त्यो स्वर्गदूतले आफ्नो हातमा एक ठूलो साङ्गलो पनि समातेको थियो।

2 καὶ र G2532 | ἐκράτησεν समात्यो G2902 | τὸν त्यो G3588 | δράκοντα, अजगरलाई G1404 | ὁ जो G3588 | ὄφις सर्प G3789 | ὁ त्यो G3588 | ἀρχαῖος, पुरानो G0744 | ὅς जो G3739 | ἐστιν हो G1510 | Διάβολος दियाबलोस G1228 | καὶ र G2532 | Ὁ त्यो G3588 | Σατανᾶς, शैतान G4567 | καὶ र G2532 | ἔδησεν बाँध्यो G1210 | αὐτὸν त्यसलाई G0846 | χίλια एक-हजार G5507 | ἔτη; वर्षको-लागि G2094

त्यो स्वर्गदूतले त्यो विशाल सर्पलाई पक्रे। त्यो विशाल सर्प दानव अथवा शैतान हो। त्यो स्वर्गदूतले त्यसलाई त्यो साङ्गलोले एक हजार वर्षको निम्ति बाँधे।

3 καὶ र G2532 | ἔβαλεν फाल्यो G0906 | αὐτὸν त्यसलाई G0846 | εἰς भित्र G1519 | τὴν त्यो G3588 | ἄβυσσον, अथाह-खाडलमा G0012 | καὶ र G2532 | ἔκλεισεν बन्द-गऱ्यो G2808 | καὶ र G2532 | ἐσφράγισεν छाप-लगायो G4972 | ἐπάνω माथि G1883 | αὐτοῦ, त्यसको G0846 | ἵνα ताकि G2443 | μὴ नहोस् G3361 | πλανήσῃ भ्रमाओस् G4105 | ἔτι, फेरि G2089 | τὰ ती G3588 | ἔθνη जातिहरूलाई G1484 | ἄχρι जबसम्म G0891 | τελεσθῇ पूरा-नहुन्जेल G5055 | τὰ ती G3588 | χίλια एक-हजार G5507 | ἔτη; वर्ष G2094 | μετὰ त्यसपछि G3326 | ταῦτα, यी-कुराहरू G3778 | δεῖ आवश्यक-छ G1163 | λυθῆναι छोडिनु G3089 | αὐτὸν त्यसलाई G0846 | μικρὸν थोरै G3398 | χρόνον. समयको-लागि G5550

त्यो स्वर्गदूतले त्यो सर्पलाई त्यो अत्तल खाल्डामा हालिदिए अनि त्यसलाई बन्द गरिदिए। त्यो स्वर्गदूतले सर्पलाई ताला लगाई दिए ताकि एक हजार वर्षसम्म राष्ट्रहरुलाई छल्न नसकोस्। एकहजार वर्षपछि केही समयको निम्ति त्यो सर्पलाई मुक्त पार्नुपर्छ।

4 ‹Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη
र देखें सिंहासनहरू र बसे तिनमाथि तिनमा र न्यायको-अधिकार दिइयो
G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532 G2917 G1325

αὐτοῖς; καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ,
तिनीहरूलाई र ती प्राणहरूलाई जो शिर-छेदिएका को-लागि त्यो गवाही येशूको
G0846 G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141 G2424

καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ προσεκύνησαν τὸ
र को-लागि त्यो वचन ती परमेश्वरको र जसले कहिल्यै दण्डवत्-गरेनन् त्यो
G2532 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756 G4352 G3588

θηρίον, οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ χάραγμα ἐπὶ τὸ
पशुलाई न-त त्यो मूर्तिलाई त्यसको र लिएनन् लिएनन् त्यो छाप त्यो त्यो
G2342 G3761 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983 G3588 G5480 G1909 G3588

μέτωπον, καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν; καὶ ἔζησαν καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ
निधारमा न त्यो त्यो हातमा तिनीहरूको तिनीहरू जिउँदै-भए र राज्य-गरे सँग
G3359 G2532 G1909 G3588 G5495 G0846 G2532 G2198 G2532 G0936 G3326

τοῦ χριστοῦ χίλια ἔτη›.
त्यो ख्रीष्टसँग एक-हजार वर्षसम्म
G3588 G5547 G5507 G2094

तब मैले केही सिंहासनहरु जहाँ मानिसहरु बसेको देखें। यी मानिसहरु तिनीहरु थिए जसलाई न्याय गर्ने अधिकार प्रदान गरिएको थियो। अनि मैले ती मानिसहरुको आत्मा देखें जसलाई मारिएको थियो, किनभने तिनीहरु येशूको सत्यता अनि परमेश्वरको सन्देशप्रति विश्वासी थिए। ती मानिसहरुले त्यो पशु अनि त्यसको मूर्तिको उपासना गरेनन्। तिनीहरुले आफ्ना निधार वा आफ्ना हातमा त्यो पशुको छाप लगाएनन्। ती मानिसहरु फेरि जीवित भए अनि ख्रीष्टसंग एक हजार वर्ष सम्म शासन गरे।

5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν, οὐκ ἔζησαν, ἄχρι τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη.
ती बाँकी ती मरेकाहरू जिउँदैनन् जिउँदैनन् जबसम्म पूरा-नहुन्जेल ती एक-हजार वर्ष
G3588 G3062 G3588 G3498 G3756 G2198 G0891 G5055 G3588 G5507 G2094

αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.
यो त्यो पुनरुत्थान त्यो पहिलो
G3778 G3588 G0386 G3588 G4413

एक हजार वर्ष पूरा नहुञ्जेलसम्म अन्य मानिसहरु फेरि जीवित भएनन्। यो मृत्यु पछि वौरिने प्रथमपल्ट हो।

6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ!
धन्य र पवित्र त्यो भएको भाग त्यो त्यो पुनरुत्थानमा त्यो पहिलो!
G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G3588 G0386 G3588 G4413

ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ’ ἔσονται
तिनमाथि यीनीहरूमाथि त्यो दोस्रो मृत्युले कुनै अधिकार-राख्दैन अधिकार बरु हुनेछन्
G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235 G1510

ἱερεῖς τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ’ αὐτοῦ τὰ
पुजारीहरू ती परमेश्वरका र ती ख्रीष्टका र राज्य-गर्नेछन् उहाँसँग उहाँको ती
G2409 G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532 G0936 G3326 G0846 G3588

χίλια ἔτη.
एक-हजार वर्षसम्म
G5507 G2094

ती मानिसहरु जो पाहिलो पुनरुत्थानमा सहभागी भए तिनीहरु धन्य अनि पवित्र हुन्। यी मानिसहरुमाथि दोस्रो मृत्युको कुनै अधिकार छैन। ती मानिसहरु परमेश्वर अनि ख्रीष्टको निम्ति पूजाहारीहरु हुनेछन्। तिनीहरुले एक हजार वर्षको निम्ति शासन गर्नेछन्।

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς
र जब पूरा-हुनेछ ती एक-हजार वर्ष छोडिनेछ त्यो शैतान बाट त्यो
G2532 G3752 G5055 G3588 G5507 G2094 G3089 G3588 G4567 G1537 G3588

φυλακῆς αὐτοῦ;
बन्दीबाट उहाँको
G5438 G0846

जब एक हजार वर्ष पूरा हुन्छ शैतानलाई उसको कैदबाट मुक्त गरिनेछ।

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
र निस्कनेछ भ्रमाउन ती जातिहरूलाई जो त्यो ती चार कुनाहरूमा
G2532 G1831 G4105 G3588 G1484 G3588 G1722 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγώγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
यस पृथ्वीका अर्थात् गोग र मागोग भेला-गर्न तिनीहरूलाई त्यो त्यो युद्धमा
G3588 G1093 G3588 G1136 G2532 G3098 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171

ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
जसको त्यो सङ्ख्या तिनीहरूको जस्तो त्यो बालुवाजस्तै समुद्रको समुद्रको
G3739 G3588 G0706 G0846 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281

शैतान पृथ्वीका समस्त राष्ट्रहरु गोग अनि मागोगलाई छल गर्न जानेछ। शैतानले लडाँईको निम्ति मानिसहरु भेला गर्नेछ। त्यहाँ ठूल्ठूला भीड़ लाग्नेछ अनि तिनीहरु समुद्र किनारको बालुवा सरी अनगन्ति हुनेछन्।

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
र चढे त्यो त्यो चौडाईमा यस पृथ्वीको र घेरे त्यो
G2532 G0305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532 G2944 G3588

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη
शिविरलाई ती पवित्र-जनहरूको र त्यो सहरलाई त्यो प्रिय र ओर्लियो
G3925 G3588 G0040 G2532 G3588 G4172 G3588 G0025 G2532 G2597

πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
आगो बाट त्यो स्वर्गबाट र नाश-गऱ्यो तिनीहरूलाई
G4442 G1537 G3588 G3772 G2532 G2719 G0846

शैतानको सेना पृथ्वी पारी गए अनि परमेश्वरका मानिसहरुका शिविर अनि परमेश्वरको प्यारो नगर वरिपरि एकत्रित भए। तर स्वर्गबाट आगो आयो अनि शैतानको सेनालाई ध्वंश पार्यो।

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ
र त्यो दियाबलोस जसले भ्रमाउँथ्यो तिनीहरूलाई फालियो भित्र त्यो तालालाई त्यो
G2532 G3588 G1228 G3588 G4105 G0846 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης; καὶ
आगोको र गन्धकको जहाँ पनि त्यो पशु र त्यो झूटो-अगमवक्ता-छ र
G4442 G2532 G2303 G3699 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G5578 G2532

βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
यातना-पाउनेछन् दिन र रात भित्र ती युगहरू ती युगौंसम्म
G0928 G2250 G2532 G3571 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

अनि शैतान जसले मानिसहरुलाई छल गरिरहेको थियो, जलिरहेको गन्धकको पोखरीमा हालिदियो जहाँ झूट्टो अगमवक्ता अनि त्यो पशु अघि नै फ्याँकिएको थियो। त्यहाँ दिन रात सदासर्वदा तिनीहरुलाई सजाय भोगाइनेछ।

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ' αὐτόν, οὗ
र देखें सिंहासन ठूलो सेतो र त्यो विराजमान-हुनुहुन्छ त्यसमाथि त्यसमा जसको
G2532 G3708 G2362 G3173 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G3739

ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ
बाट त्यो उपस्थितिबाट भागे त्यो पृथ्वी र त्यो स्वर्ग र ठाउँ कहिल्यै
G0575 G3588 G4383 G5343 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G2532 G5117 G3756

εὑρέθη αὐτοῖς.
भेटिएन तिनीहरूको-लागि
G2147 G0846

तब मैले एक विशाल सेतो सिंहासन देखें। मैले एक उहाँलाई देखें जो सिंहासनमा हुनु हुन्थ्यो। उनीदेखि पृथ्वी अनि आकाश भागे अनि अल्पिए।

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἑστῶτας ἐνώπιον
र देखें ती मरेकाहरूलाई ती ठूला र ती साना उभिएका अगाडि
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476 G1799

τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη, ὅ ἐστιν
त्यो सिंहासनको र पुस्तकहरू खोलिए र अर्को पुस्तक खोलियो जो हो
G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455 G3739 G1510

τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν γεγραμμένων ἐν τοῖς
त्यो जीवनको र न्याय-गरियो ती मरेकाहरूलाई बाट जो लेखिएका-कुराहरू ती ती
G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588 G1125 G1722 G3588

βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
पुस्तकहरूमा अनुसार ती कामहरूको तिनीहरूको
G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

अनि मैले ती महान अनि साधारण मानिसहरु जो मरिसकेका थिए, सिंहासन अघि उभिएका देखें। अनि त्यो जीवनको पुस्तक खोलियो। त्यहाँ अन्य पुस्तकहरु पनि खुल्ला थिए। यी मरेका मानिसहरुलाई तिनीहरुले गरेका कर्महरुको आधारमा जुन ती किताबरुमा लेखिएका थिए न्याय गरियो।

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
र दियो त्यो समुद्रले ती मरेकाहरूलाई जो त्यसमा त्यसमा-थिए र त्यो
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588

θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
मृत्युले र त्यो पाताले दिए ती मरेकाहरूलाई जो तिनमा तिनमा-थिए र
G2288 G2532 G3588 G0086 G1325 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532

ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
न्याय-गरियो प्रत्येकलाई अनुसार ती कामहरूको तिनीहरूको
G2919 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

समुद्रले ती मृत मानिसहरुलाई छोडि दियो जो त्यसमा थिए। मृत्यु अनि पातालले तिनीहरुसंग भएका मृत मानिसहरु दिए। प्रत्येक मानिसलाई उसले गरेका कर्मको आधारमा न्याय गरियो।

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
र त्यो मृत्यु र त्यो पाताललाई फालियो भित्र त्यो तालाई त्यो
G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστιν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
आगोको यो त्यो मृत्यु त्यो दोस्रो हो त्यो ताल त्यो आगोको
G4442 G3778 G3588 G2288 G3588 G1208 G1510 G3588 G3041 G3588 G4442

अनि मृत्यु एवं पाताललाई अग्नि-कुण्डमा हालियो। यो अग्नि-कुण्ड दोस्रो मृत्यु हो।

15 καὶ र G2532 εἴ यदि G1487 τις कोही G5100 οὐχ भेटिएन G3756 εὑρέθη भेटिएन G2147 ἐν त्यो G1722 τῇ त्यो G3588 βίβλῳ जीवनको-पुस्तकमा G0976 τῆς त्यो G3588 ζωῆς जीवनको G2222 γεγραμμένος, लेखिएको G1125 ἐβλήθη फालियो G0906 εἰς भित्र G1519 τὴν त्यो G3588 λίμνην तालालाई G3041 τοῦ त्यो G3588 πυρός. आगोको G4442

यदि कुनै मानिसको नाउँ जीवनको पुस्तकमा लेखिएको नभेट्टाइए त्यो मानिसलाई अग्नि-कुण्डमा हालिन्थ्यो।

Chapter 21

1 Καὶ र G2532 εἶδον देखें G3708 οὐρανὸν स्वर्ग G3772 καινὸν, नयाँ G2537 καὶ र G2532 γῆν पृथ्वी G1093 καινήν; नयाँ G2537 ὁ किनभने G3588 γὰρ त्यो G1063 πρῶτος पहिलो G4413 οὐρανὸς स्वर्ग G3772 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 πρώτη पहिलो G4413 γῆ पृथ्वी G1093 ἀπῆλθαν, बितेको-थियो G0565 καὶ र G2532 ἡ त्यो G3588 θάλασσα समुद्र G2281 οὐκ अब G3756 ἔστιν छैन G1510 ἔτι. अब G2089

तब मैले एउटा नयाँ स्वर्ग अनि नयाँ पृथ्वी देखें। पहिलो स्वर्ग अनि पृथ्वी अदृश्य भयो। अब त्यहाँ सागर थिएन।

2 καὶ र G2532 τὴν त्यो G3588 πόλιν सहरलाई G4172 τὴν त्यो G3588 ἁγίαν, पवित्र G0040 Ἰερουσαλὴμ यरूशालेम G2419 καινὴν, नयाँ G2537 εἶδον देखें G3708 καταβαίνουσαν ओर्लिरहेको G2597 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 οὐρανοῦ, स्वर्गबाट G3772 ἀπὸ बाट G0575 τοῦ त्यो G3588 Θεοῦ, परमेश्वरबाट G2316 ἡτοιμασμένην तयार-भएको G2090 ὡς जस्तो G5613 νύμφην दुलही G3565 κεκοσμημένην सजाइएको G2885 τῷ त्यो G3588 ἀνδρὶ पतिको-लागि G0435 αὐτῆς. उसको G0846

अनि मैले पवित्र नगरलाई स्वर्ग अनि परमेश्वर तलतिर झरिरहेको देखें। यो पवित्र नगर नयाँ यरुशलेम हो। यसलाई आफ्नो पतिको निम्ति सिंगारिएकी दुलही जस्तै बनाइएको थियो।

3 καὶ र G2532 ἤκουσα सुनें G0191 φωνῆς स्वर G5456 μεγάλης ठूलो G3173 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 θρόνου, सिंहासनबाट G2362 λεγούσης, भन्दै G3004 Ἰδοὺ, हेर G3708 ἡ त्यो G3588 σκηνὴ डेरा G4633 τοῦ ती G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 μετὰ सँग G3326 τῶν ती G3588 ἀνθρώπων, मानिसहरूको G0444 καὶ र G2532 σκηνώσει बस्नुहुनेछ G4637 μετ’ तिनीहरूसँग G3326 αὐτῶν, तिनीहरूको G0846 καὶ र G2532 αὐτοὶ तिनीहरू G0846 λαοὶ जनताहरू G2992 αὐτοῦ उहाँका G0846 ἔσονται, हुनेछन् G1510 καὶ र G2532 αὐτὸς उहाँ-आफै G0846 ὁ ती G3588 Θεὸς परमेश्वर G2316 μετ’ तिनीहरूसँग G3326 αὐτῶν तिनीहरूको G0846 ἔσται हुनेछ G1510 [αὐτῶν तिनीहरूको G0846 θεός]. परमेश्वर G2316

मैले सिंहासनबाट आएको ठूलो आवाज सुनें। त्यो आवाजले भन्यो, “अब परमेश्वरको भवन मानिसहरुसंग छ। उनी तिनीहरुसंग रहनेछन्। तिनीहरु उनका मानिसहरु हुनेछन्। परमेश्वर स्वयं तिनीहरुसित हुनेछन् अनि तिनीहरुका परमेश्वर बन्नेछन्।

4 καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν; καὶ ὁ θάνατος
र पुछनेछ सबै आँसु बाट ती आँखाहरूबाट तिनीहरूको र त्यो मृत्यु
G2532 G1813 G3956 G1144 G1537 G3588 G3788 G0846 G2532 G3588 G2288

οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος, οὔτε κραυγὴ, οὔτε πόνος; οὐκ ἔσται ἔτι,
अब हुनेछैन अब न-त शोक न-त कराउनी न-त पीडा अब हुनेछैन अब
G3756 G1510 G2089 G3777 G3997 G3777 G2906 G3777 G4192 G3756 G1510 G2089

ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.
किनभने ती पहिला-कुराहरू बितेको-छन्
G3754 G3588 G4413 G0565

परमेश्वरले तिनीहरुको आखाँबाट जम्मै आँसु पुछनु हुनेछ। अब उसो त्यहाँ मृत्यु, शोक, रोदन वा पीडा केही हुने छैन। सबै पुरानो वस्तुहरु बितेर गए।”

5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ, καινὰ ποιῶ πάντα. καὶ
र भन्नुभयो त्यो विराजमानले त्यो त्यो सिंहासनमा हेर नयाँ बनाउँछु सबै-कुरा र
G2532 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3708 G2537 G4160 G3956 G2532

λέγει, Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί εἰσιν.
भन्नुहुन्छ लेख किनभने यी ती वचनहरू विश्वसनीय र सत्य हुन्
G3004 G1125 G3754 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532 G0228 G1510

उनी एक जो सिंहासनमा थिए उहाँले भन्नुभयो, “हेर! अहिले म हरेक कुरालाई नयाँ तुल्याउँदैछु।” तब उहाँले भन्नुभयो, “यसलाई लेख, किनभने यी वचनहरु विश्वासयोग्य अनि सत्य छन्।”

6 καὶ εἶπέν μοι, Γέγοναν! ἐγὼ [εἰμι] τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ἡ ἀρχὴ
र भन्नुभयो मलाई पूरा-भए! म हुँ त्यो अल्फा र त्यो ओमेगा त्यो शुरु
G2532 G3004 G1473 G1096 G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G0746

καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς τοῦ ὕδατος
र त्यो अन्त म त्यो तिर्खाएकोलाई दिनेछु बाट त्यो मूलबाट त्यो पानीको
G2532 G3588 G5056 G1473 G3588 G1372 G1325 G1537 G3588 G4077 G3588 G5204

τῆς ζωῆς δωρεάν.
त्यो जीवनको सितमा
G3588 G2222 G1432

उहाँ जो सिंहासनमा हुनुहुनथ्यो उहाँले मलाई भन्नुभयो, “अब सिद्धियो। म नै अल्फा अनि ओमेगा, आदि अनि अन्त हुँ। म कुनै पनि मानिस जो तिर्खाएको छ उसलाई जीवनका पानीको फोहराबाट सित्तैमा दिनेछु।

7 ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεὸς, καὶ αὐτὸς
जो जयी-हुन्छ उत्तराधिकारी-हुनेछ यी-कुराहरूको र हुनेछु त्यसको परमेश्वर र त्यो
G3588 G3528 G2816 G3778 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846

ἔσται μοι υἱός:
हुनेछ मेरो छोरा
G1510 G1473 G5207

कुनै मानिस, जसले विजय प्राप्त गर्छ, यो सबै प्राप्त गर्नेछ। अनि म उसको परमेश्वर हुनेछु। अनि ऊ मेरो छोरो हुनेछ।

8 τοῖς δὲ δειλοῖς, καὶ ἀπίστοις, καὶ ἐβδελυγμένοις, καὶ φονεῦσιν, καὶ
तर भने डराहाहरू र अविश्वासीहरू र घृणितहरू र हत्याराहरू र
G3588 G1161 G1169 G2532 G0571 G2532 G0948 G2532 G5406 G2532

πόρνοις, καὶ φαρμάκοις, καὶ εἰδωλολάτραις, καὶ πᾶσιν τοῖς ψευδέσιν, τὸ
व्यभिचारीहरू र जादुगर्नेहरू र मूर्तिपूजकहरू र सबै ती झूटाहरूको त्यो
G4205 G2532 G5333 G2532 G1496 G2532 G3956 G3588 G5571 G3588

μέρος αὐτῶν ἐν τῇ λίμνῃ τῇ καιομένῃ πυρὶ καὶ θείῳ, ὅ ἐστιν
भाग तिनीहरूको त्यो त्यो तालमा जो बलिरहेको-छ आगोले र गन्धकले जो हो
G3313 G0846 G1722 G3588 G3041 G3588 G2545 G4442 G2532 G2303 G3739 G1510

ὁ θάνατος ὁ δεύτερος.
त्यो मृत्यु त्यो दोस्रो
G3588 G2288 G3588 G1208

तर मानिसहरु जो कातर, अविश्वासी घृणाजनक कर्म गर्ने, हत्यारा व्यभिचारी जादूवाला, मूर्तिपूजक अनि जम्मै झूटा बोल्नेहरु छन् तिनीहरुले गन्धकको अग्नि कुण्डमा ठाँउ पाउँछन्। यो दोस्रो मृत्यु हो।"

9 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων, τῶν ἐχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας
र आयो एक बाट ती सात स्वर्गदूतहरूमध्ये जसले भएका-थिए ती सात कटोराहरू
G2532 G2064 G1520 G1537 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G5357

τῶν γεμόντων τῶν ἑπτὰ πληγῶν τῶν ἐσχάτων, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ,
जो भरिएका-थिए ती सात विपत्तिहरू ती अन्तिम र बोल्यो मसँग मलाई
G3588 G1073 G3588 G2033 G4127 G3588 G2078 G2532 G2980 G3326 G1473

λέγων, Δεῦρο, δείξω σοι τὴν νύμφην, τὴν γυναῖκα τοῦ ἀρνίου.
भन्दै आउ देखाउँछु तिम्रोलाई त्यो दुलहीलाई त्यो पत्नीलाई त्यो थुमाको
G3004 G1204 G1166 G4771 G3588 G3565 G3588 G1135 G3588 G0721

सात स्वर्गदूतहरु मध्ये एकजना दूत मेरोमा आए। तिनी स्वर्गदूतहरु मध्येका एक हुन् जसकोमा अन्तिम आखिरी कष्टहरुले भरिएका सात कचौराहरु थिए। ती स्वर्गदूतले भने, "मसित आऊ। म तिमीहरुलाई परमेश्वरको थुमाको दुलही देखाँउछु जो परमेश्वरको थुमाकी पत्नी हो।"

10 καὶ ἀπήνεγκέν με ἐν Πνεύματι ἐπὶ ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, καὶ
र लग्यो मलाई आत्मामा आत्मामा त्यो पहाडमा ठूलो र अग्लो र
G2532 G0667 G1473 G1722 G4151 G1909 G3735 G3173 G2532 G5308 G2532

ἔδειξέν μοι τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν Ἰερουσαλὴμ, καταβαίνουσαν ἐκ τοῦ
देखायो मलाई त्यो सहरलाई त्यो पवित्र यरूशालेम ओर्लिरहेको बाट त्यो
G1166 G1473 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2597 G1537 G3588

οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ,
स्वर्गबाट बाट त्यो परमेश्वरबाट
G3772 G0575 G3588 G2316

ती स्वर्गदूतले मलाई आत्मामा बोकेर अत्यन्त विशाल अनि उच्च पर्वतमा लगे अनि पवित्र नगर, यरुशलेम देखाए। त्यो नगर परमेश्वरको स्वर्गबाट-तलतिर भरिरहेथ्यो।

11 ἔχουσαν τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ. ὁ φωστὴρ αὐτῆς ὅμοιος λίθῳ
भएको त्यो महिमा ती परमेश्वरको त्यो ज्योति उसको जस्तो रत्नजस्तो
G2192 G3588 G1391 G3588 G2316 G3588 G5458 G0846 G3664 G3037

τιμιωτάτῳ, ὡς λίθῳ ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι;
बहुमूल्य जस्तो रत्न यास्पिस चम्किरहेको
G5093 G5613 G3037 G2393 G2929

यो परमेश्वरको महिमाले चम्किरहेथ्यो। यसको चमक वहुमूल्य रत्न बिल्लौर झैं उज्वल थियो।

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
भएको परखाल ठूलो र अग्लो भएको ढोकाहरू बाह्रोटा र ती ती
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440 G1427 G2532 G1909 G3588

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστιν [τὰ
ढोकाहरूमा स्वर्गदूतहरू बाह्रोटा र नामहरू लेखिएका जो हुन् ती
G4440 G0032 G1427 G2532 G3686 G1924 G3739 G1510 G3588

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
नामहरू ती बाह्रोटा कुलहरूका छोराहरूका इस्राएलका
G3686 G3588 G1427 G5443 G5207 G2474

त्यो नगरमा बाह्र ढोकाहरुसहित एक विशाल उच्च पर्खाल थियो जहाँ बाह्रजना स्वर्गदूतहरु थिए। प्रत्येक ढोकामा इस्राएलीहरुका बाह्र वंशहरु मध्ये एक वंश परिवारको नाउँ लेखिएको थियो।

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ
पूर्वतिरबाट पूर्वबाट ढोकाहरू तीनोटा र उत्तरतिरबाट उत्तरबाट ढोकाहरू तीनोटा र
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532

ἀπὸ νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
दक्षिणतिरबाट दक्षिणबाट ढोकाहरू तीनोटा र पश्चिमतिरबाट पश्चिमबाट ढोकाहरू तीनोटा
G0575 G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

पूर्वपट्टि तीन ढोका, उत्तरपट्टी तीनवटा ढोका, दक्षिणपट्टी तीनवटा ढोका अनि पश्चिमपट्टी तीनवटा ढोकाहरु थिए।

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν
र त्यो परखालको त्यो सहरको भएको जगहरू बाह्रोटा र तिनमाथि तिनमा
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909 G0846

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
बाह्रोटा नामहरू ती बाह्रोटा प्रेरितहरूका ती थुमाका
G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

नगरका पर्खाल बाह्रवटा आधारशिलामाथि निर्माण गरिएको थियो। सिलाहरुमा भेंडाको पाठाको बाह्र-प्रेरितहरुको नाउँ लेखिएको थियो।

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα
र जो बोल्दै-थियो मसँग मलाई भएको-थियो नाप्ने नलो सुनको ताकि
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552 G2443

μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
नापोस् त्यो सहरलाई र ती ढोकाहरूलाई उसको र त्यो परखाललाई उसको
G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

त्यो स्वर्गदूत जसले मसित कुरा गरे, तिनको हातमा सुनको नाप्ने डन्डा थियो। त्यो स्वर्गदूतसित भएको डन्डा, त्यसको ढोका अनि पर्खालहरु नाप्नको लागि थियो।

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον [καὶ] τὸ
र त्यो सहर वर्गाकार-छ रहेको-छ र त्यो लम्बाई उसको जतिसुकै र त्यो
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745 G2532 G3588

πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ σταδίων δώδεκα
चौडाईजस्तै र नाप्यो त्यो सहरलाई त्यो नलोले त्यो स्टेडिया बाह्रो-हजार
G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909 G4712 G1427

χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.
हजार त्यो लम्बाई र त्यो चौडाई र त्यो उचाई उसको बराबर छ
G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311 G0846 G2470 G1510

त्यो नगर एक वर्गाकार क्षेत्रमा निर्माण गरिएको थियो। त्यसको लम्वाई र चौंडाइ बराबर थियो। स्वर्गदूतले त्यो डन्डाले नगरको नाप गरे। त्यो नगर बाह्र हजार स्टेडिया लामो, बाह्र हजार स्टेडिया चौडा अनि बाह्र हजार स्टेडिया अग्लो थियो।

17 καὶ ἐμέτρησεν τὸ τεῖχος αὐτῆς, ἑκατὸν τεσσεράκοντα τεσσάρων πηχῶν,
र नाप्यो त्यो परखाल उसको एक-सय चालीस चार हातको
G2532 G3354 G3588 G5038 G0846 G1540 G5062 G5064 G4083

μέτρον ἀνθρώπου, ὅ ἐστιν ἀγγέλου.
नाप मानवीय जो हो स्वर्गदूतीय
G3358 G0444 G3739 G1510 G0032

स्वर्गदूतले पर्खाललाई पनि नापे। त्यो एक सय चवालीस हात थियो। यो मानिसहरुको नपाई हो जो स्वर्गदूतले चलाए।

18 καὶ ἡ ἐνδώμησις τοῦ τείχους αὐτῆς ἴασπις; καὶ ἡ πόλις χρυσίον
र त्यो परखालको-निर्माण त्यो परखालको उसको यास्पिसको र त्यो सहर शुद्ध-सुनको
G2532 G3588 G1739 G3588 G5038 G0846 G2393 G2532 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὅμοιον ὑάλῳ καθαρῷ.
शुद्ध जस्तो काँचजस्तो स्वच्छ
G2513 G3664 G5194 G2513

पर्खाल विल्लौरले बनाइएको थियो। त्यो नगर शुद्ध काँच जस्तो शुद्ध सुनले निर्माण भएको थियो।

19 οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους τῆς πόλεως, παντὶ λίθῳ τιμίῳ κεκοσμημένοι;
ती जगहरू त्यो परखालका यस सहरका सबै-प्रकारका रत्नले बहुमूल्य सजाइएका
G3588 G2310 G3588 G5038 G3588 G4172 G3956 G3037 G5093 G2885

ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἴασπις; ὁ δεύτερος, σάπφιρος; ὁ τρίτος,
त्यो जग त्यो पहिलो यास्पिस त्यो दोस्रो नीलमणि त्यो तेस्रो
G3588 G2310 G3588 G4413 G2393 G3588 G1208 G4552 G3588 G5154

χαλκηδών; ὁ τέταρτος, σμάραγδος;
खल्सेडनी त्यो चौथो मरकत
G5472 G3588 G5067 G4665

त्यो नगरको पर्खालका आधारशिलामा हरेक किसिमका मूल्यवान मोतीहरु थिए। पहिलो आधारशिला बिल्लौर, दोस्रो नीलम,

20 ὁ πέμπτος, σαρδόνυξ; ὁ ἕκτος, σάρδιον; ὁ ἕβδομος, χρυσόλιθος; ὁ
त्यो पाँचौं सार्दोनिक्स त्यो छैटौं कार्नेलियन त्यो सातौं क्रिसोलाइट त्यो
G3588 G3991 G4557 G3588 G1623 G4556 G3588 G1442 G5555 G3588

ὄγδοος, βήρυλλος; ὁ ἔνατος, τοπάζιον; ὁ δέκατος, χρυσόπρασος; ὁ
आठौं बेरिल त्यो नौं पुखराज त्यो दशौं क्रिसोप्रेज त्यो
G3590 G0969 G3588 G1766 G5116 G3588 G1182 G5556 G3588

ἑνδέκατος, ὑάκινθος; ὁ δωδέκατος, ἀμέθυστος.
एघारौं नीलकन्त त्यो बाह्रौं कटहला
G1734 G5192 G3588 G1428 G0271

तेस्रो स्फटिक, चौथो पन्ना, पाँचौ गोमेद, छैटौ मानक, सातौं पीतमणि, आठौं पिरोजा, नवौं पोखराज, दशौ लहसूने, एघारौं धुम्रकान्त अनि बाह्रौं चन्द्रकान्त रत्नहरु थिए।

21 καὶ οἱ δώδεκα πυλῶνες, δώδεκα μαργαρῖται; ἀνὰ εἷς ἕκαστος τῶν
र ती बाह्रोटा ढोकाहरू बाह्रोटा मोतीहरू प्रत्येक एक-एक प्रत्येक ती
G2532 G3588 G1427 G4440 G1427 G3135 G0303 G1520 G1538 G3588

πυλώνων ἦν ἐξ ἑνὸς μαργαρίτου; καὶ ἡ πλατεῖα τῆς πόλεως χρυσίον
ढोकाहरूको थियो एउटा एउटा मोतीको र त्यो राजमार्ग यस सहरको शुद्ध-सुनको
G4440 G1510 G1537 G1520 G3135 G2532 G3588 G4113 G3588 G4172 G5553

καθαρὸν, ὡς ὕαλος διαυγής.
शुद्ध जस्तो काँचजस्तो पारदर्शी
G2513 G5613 G5194 G1306

बाह्र ढोकाहरु बाह्र मोतीहरु थिए। प्रत्येक ढोका एक एक मोतिद्वारा निर्माण गरिएको थियो। नगरको गल्ली सफा काँच झैं शुद्ध सुनको बनाइएको थियो।
त्यो सुनको काँच जस्तै स्वच्छ थियो।

22 Καὶ (र G2532) ναὸν (मन्दिर G3485) οὐκ (देखिनँ G3756) εἶδον (देखिनँ G3708) ἐν (त्यसमा G1722) αὐτῇ; (त्यसमा G0846) ὁ (किनभने G3588) γὰρ (त्यो G1063) Κύριος (प्रभु G2962) ὁ (ती G3588) Θεὸς (परमेश्वर G2316) ὁ (ती G3588) Παντοκράτωρ, (सर्वशक्तिमान् G3841) ναὸς (मन्दिर G3485) αὐτῆς (उसको G0846) ἐστιν -- (हो G1510) καὶ (र G2532) τὸ (त्यो G3588) Ἀρνίον. (थुमा G0721)

मैले नगरमा मन्दिर देखिन। सर्व-शक्तिमान परमप्रभु परमेश्वर अनि थुमा नगरको थुमा थियो।

23 καὶ (र G2532) ἡ (त्यो G3588) πόλις (सहरलाई G4172) οὐ (आवश्यकता-छैन G3756) χρείαν (आवश्यकता G5532) ἔχει (छैन G2192) τοῦ (त्यो G3588) ἡλίου, (घामको G2246) οὐδὲ (न-त G3761) τῆς (त्यो G3588) σελήνης, (जूनको G4582) ἵνα (ताकि G2443) φαίνωσιν (चम्कोस् G5316) αὐτῇ; (त्यसलाई G0846) ἡ (किनभने G3588) γὰρ (त्यो G1063) δόξα (महिमाले G1391) τοῦ (ती G3588) Θεοῦ (परमेश्वरको G2316) ἐφώτισεν (प्रकाशित-गर्छ G5461) αὐτήν, (त्यसलाई G0846) καὶ (र G2532) ὁ (त्यो G3588) λύχνος (बत्ती G3088) αὐτῆς (उसको G0846) τὸ (त्यो G3588) Ἀρνίον. (थुमा G0721)

नगरलाई उज्यालो पार्न सूर्य अनि चन्द्रमा चाँहिँदैनथ्यो किनभने परमेश्वरको महिमाले त्यो नगरलाई प्रकाश दिन्छ अनि भेंड़ाको पाठा नगरको बत्ती हो।

24 καὶ (र G2532) περιπατήσουσιν (हिँड्नेछन् G4043) τὰ (ती G3588) ἔθνη (जातिहरू G1484) διὰ (माथि G1223) τοῦ (त्यो G3588) φωτὸς (ज्योतिबाट G5457) αὐτῆς; (उसको G0846) καὶ (र G2532) οἱ (ती G3588) βασιλεῖς (राजाहरूले G0935) τῆς (यस G3588) γῆς (पृथ्वीका G1093) φέρουσιν (ल्याउनेछन् G5342) τὴν (त्यो G3588) δόξαν (महिमा G1391) <καὶ (र G2532) τιμὴν (सम्मान G5092) τῶν (ती G3588) ἐθνῶν> (जातिहरूको G1484) αὐτῶν (तिनीहरूको G0846) εἰς (भित्र G1519) αὐτήν. (त्यसमा G0846)

संसारका राष्ट्रहरु नगरको प्रकाशमा हिँड्नेछन्। पृथ्वीका राजाहरुले आफ्ना गौरव त्यो नगरमा ल्याउने छन्।

25 καὶ (र G2532) οἱ (ती G3588) πυλῶνες (ढोकाहरू G4440) αὐτῆς (उसका G0846) οὐ (कहिल्यै G3756) μὴ (पनि G3361) κλεισθῶσιν (बन्द-हुनेछैनन् G2808) ἡμέρας; (दिनमा G2250) νὺξ (रात G3571) γὰρ (किनभने G1063) οὐκ (हुनेछैन G3756) ἔσται (हुनेछैन G1510) ἐκεῖ. (त्यहाँ G1563)

नगरको ढोकाहरु कुनै दिन, बन्द रहेन, किनभने त्यहाँ रात छैन।

26 καὶ (र G2532) οἴσουσιν (ल्याउनेछन् G5342) τὴν (त्यो G3588) δόξαν (महिमा G1391) καὶ (र G2532) τὴν (त्यो G3588) τιμὴν (सम्मान G5092) τῶν (ती G3588) ἐθνῶν (जातिहरूको G1484) εἰς (भित्र G1519) αὐτήν. (त्यसमा G0846)

राष्ट्रहरुका महानता अनि सम्पति त्यो नगरमा ल्याइनेछ।

27 καὶ र G2532 οὐ कहिल्यै G3756 μὴ पनि G3361 εἰσέλθῃ प्रवेश-गर्नेछैन G1525 εἰς भित्र G1519 αὐτὴν त्यसमा G0846 πᾶν कुनै-पनि G3956 κοινὸν, अशुद्ध G2839 καὶ र G2532 ὁ जो G3588 ποιῶν गर्छ G4160 βδέλυγμα घृणित-काम G0946 καὶ र G2532 ψεῦδος; झूट G5579 εἰ बाहेक G1487 μὴ न G3361 οἱ जो G3588 γεγραμμένοι लेखिएका-छन् G1125 ἐν त्यो G1722 τῷ त्यो G3588 βιβλίῳ जीवनको-पुस्तकमा G0975 τῆς त्यो G3588 ζωῆς जीवनको G2222 τοῦ ती G3588 Ἀρνίου. थुमाको G0721

नगरमा अस्वच्छ वस्तुहरु कोही पस्न पाउने छैन। कुनै पनि मानिस जो लज्जाजनक कुरा गर्छ वा झूट्टो बोल्छ यो नगरमा कहिल्यै प्रवेश गर्ने छैन। केवल ती मानिसहरु जसका नाउँ भेंडाका पाठाको पुस्तकमा लेखिएको छ, नगरमा प्रवेश गर्नेछन्।

Chapter 22

1 καὶ र G2532 ἔδειξέν देखायो G1166 μοι मलाई G1473 ποταμὸν जीवनको-पानीको G4215 ὕδατος पानीको G5204 ζωῆς, जीवनको G2222 λαμπρὸν चम्किलो G2986 ὡς जस्तो G5613 κρύσταλλον, स्फटिकजस्तो G2930 ἐκπορευόμενον बगिरहेको G1607 ἐκ बाट G1537 τοῦ त्यो G3588 θρόνου सिंहासनबाट G2362 τοῦ ती G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 τοῦ ती G3588 Ἀρνίου. थुमाको G0721

तब त्यो स्वर्गदूतले मलाई जीवन-जलको नदी देखाए। नदी स्फटिक जस्तो चम्किलो थियो। त्यो नदी परमेश्वर अनि भेंडाको पाठाको सिंहासनबाट बगिरेहको थियो।

2 ἐν त्यो G1722 μέσῳ बीचमा G3319 τῆς त्यो G3588 πλατείας राजमार्गको G4113 αὐτῆς, उसको G0846 καὶ र G2532 τοῦ त्यो G3588 ποταμοῦ, नदीको G4215 ἐντεῦθεν यताबाट G1782 καὶ र G2532 ἐκεῖθεν, उताबाट G1564 ξύλον जीवनको-रूख G3586 ζωῆς, जीवनको G2222 ποιοῦν फलाउने G4160 καρποὺς फलहरू G2590 δώδεκα, बाह्रोटा G1427 κατὰ प्रत्येक G2596 μῆνα, महिनामा G3376 ἕκαστον प्रत्येक-पटक G1538 ἀποδιδοῦν दिने G0591 τὸν त्यो G3588 καρπὸν फल G2590 αὐτοῦ; त्यसको G0846 καὶ र G2532 τὰ ती G3588 φύλλα पातहरू G5444 τοῦ त्यो G3588 ξύλου रूखका G3586 εἰς लागि G1519 θεραπείαν निको G2322 τῶν ती G3588 ἐθνῶν. जातिहरूको G1484

त्यो नगरको गल्लीको माझबाट वगिरहेकोथ्यो। जीवन वृक्ष वर्षेनी बाह्र वटा फल फल्दै नदीको एकपाट्टी थियो। प्रत्येक महिना यसमा फल फल्छ। वृक्षका पातहरु मानिसहरुको विमार निको पार्नुलाई थिए।

3 καὶ र G2532 πᾶν. कुनै-पनि G3956 κατάθεμα शराप G2652 οὐκ अब G3756 ἔσται हुनेछैन G1510 ἔτι; अब G2089 καὶ र G2532 ὁ त्यो G3588 θρόνος सिंहासन G2362 τοῦ ती G3588 Θεοῦ परमेश्वरको G2316 καὶ र G2532 τοῦ ती G3588 Ἀρνίου, थुमाको G0721 ἐν त्यसमा G1722 αὐτῇ त्यसमा G0846 ἔσται; हुनेछ G1510 καὶ र G2532 οἱ ती G3588 δοῦλοι दासहरूले G1401 αὐτοῦ उहाँको G0846 λατρεύσουσιν सेवा-गर्नेछन् G3000 αὐτῷ. उहाँलाई G0846

परमेश्वरको सराप परेको कुनै वस्तुले त्यो नगरमा स्थान पाउने छैन। परमेश्वर अनि भेंडाको पाठाको सिंहासन नगरमा रहने छ। परमेश्वरका सेवकहरुले उहाँलाई आराधना गर्नेछन्।

4 καὶ ὄψονται τὸ πρόσωπον αὐτοῦ; καὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ τῶν
र देख्नेछन् त्यो अनुहार उहाँको र त्यो नाम उहाँको त्यो ती
G2532 G3708 G3588 G4383 G0846 G2532 G3588 G3686 G0846 G1909 G3588

μετώπων αὐτῶν.
निधारमा तिनीहरूको
G3359 G0846

तिनीहरुले उनको चेहरा देख्नेछन्। परमेश्वरको नाउँ तिनीहरुको निधारमा हुनेछ।

5 καὶ νὺξ οὐκ ἔσται ἔτι, καὶ οὐκ ἔχουσιν χρείαν φωτὸς λύχνου,
र रात अब हुनेछैन अब र आवश्यकता-छैन उनीहरूलाई आवश्यकता ज्योतिको बत्तीको
G2532 G3571 G3756 G1510 G2089 G2532 G3756 G2192 G5532 G5457 G3088

καὶ φωτὸς ἡλίου; ὅτι Κύριος ὁ Θεὸς φωτίσει ἐπ' αὐτούς, καὶ
न ज्योतिको घामको किनभने प्रभु ती परमेश्वरले प्रकाश-दिनुहुनेछ तिनीहरूमाथि तिनीहरूलाई र
G2532 G5457 G2246 G3754 G2962 G3588 G2316 G5461 G1909 G0846 G2532

βασιλεύσουσιν εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
राज्य-गर्नेछन् भित्र ती युगहरू ती युगौंसम्म
G0936 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

त्यहाँ फेरि रात पर्ने छैन। मानिसहरुलाई सूर्यको प्रकाशको आवश्यकता पर्ने छैन। परमप्रभु परमेश्वरले तिनीहरुलाई प्रकाश दिनेछन्। अनि तिनीहरुले सदासर्वदा राजाहरुले जस्तै शासन गर्नेछन्।

6 Καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί; καὶ ὁ Κύριος,
र भन्नुभयो मलाई यी ती वचनहरू विश्वसनीय र सत्य र ती प्रभु
G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532 G0228 G2532 G3588 G2962

ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων τῶν προφητῶν, ἀπέστειλεν τὸν ἄγγελον αὐτοῦ,
ती परमेश्वर ती आत्माहरूका ती अगमवक्ताहरूका पठाउनुभयो त्यो स्वर्गदूतलाई उहाँको
G3588 G2316 G3588 G4151 G3588 G4396 G0649 G3588 G0032 G0846

δεῖξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ἃ δεῖ γενέσθαι ἐν τάχει.
देखाउन ती दासहरूलाई उहाँका जो-कुराहरू हुनुपर्छ हुन त्यो छिट्टैमा
G1166 G3588 G1401 G0846 G3739 G1163 G1096 G1722 G5034

त्यो स्वर्गदूतले मलाई भने, "यी वचनहरु विश्वासनीय अनि सत्य हुन्। परमप्रभु अगमवक्ताहरुको आत्माहरुका परमेश्वर हुन्। परमेश्वरले आफ्ना सेवकहरुलाई ती कुराहरु, जो चाँडै हुनु पर्नेछ, देखाउन स्वर्गदूतलाई पठाए।"

7 καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ. μακάριος ὁ τηρῶν τοὺς λόγους τῆς
र हेर आउँदैछु छिट्टै धन्य-छ जो पालना-गर्छ ती वचनहरू यस
G2532 G3708 G2064 G5035 G3107 G3588 G5083 G3588 G3056 G3588

προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου.
अगमवाणीको यो पुस्तकको यो
G4394 G3588 G0975 G3778

"सुन! म चाँडै आउँदैछु। त्यो मानिस, जसले यस पुस्तकका अगमवाणीका शब्दहरु पालन गर्छ, धन्य हुन्।"

8 Κἀγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀκούων καὶ βλέπων ταῦτα. καὶ ὅτε ἤκουσα καὶ
म-नै योहान्नेस जो सुन्ने र देख्ने यी-कुराहरू र जब सुनें र
G2504 G2491 G3588 G0191 G2532 G0991 G3778 G2532 G3753 G0191 G2532

ἔβλεψα, ἔπεσα προσκυνῆσαι ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν τοῦ ἀγγέλου τοῦ
देखें ढलें दण्डवत्-गर्न अगाडि ती खुट्टामा त्यो स्वर्गदूतको जसले
G0991 G4098 G4352 G1715 G3588 G4228 G3588 G0032 G3588

δεικνύοντός μοι ταῦτα.
देखाउने मलाई यी-कुराहरू
G1166 G1473 G3778

म यहून्ना हुँ। म नै त्यो हुँ जसले यी कुराहरु सुनें अनि देखें। यी कुराहरु सुनें अनि देखे पछि, त्यो स्वर्गदूतले मलाई यी कुराहरु देखाए, म उनको पाउ सामुन्ने उनलाई उपासना गर्न झूकेँ।

9	καὶ	λέγει	μοι,	Ὅρα	μή:	σύνδουλός	σού	εἰμι,	καὶ	τῶν	ἀδελφῶν	σου,	
	र	भन्नुभयो	मलाई	नगर	यसो	संगी-दास	तिम्रो	हुँ-म	र	ती	भाइहरूको	तिम्रा	
	G2532	G3004	G1473	G3708	G3361	G4889	G4771	G1510	G2532	G3588	G0080	G4771	

τῶν	προφητῶν,	καὶ	τῶν	τηρούντων	τοὺς	λόγους	τοῦ	βιβλίου	τούτου.	τῷ	
जो	अगमवक्ताहरू	र	जो	पालना-गर्नेहरूका	ती	वचनहरू	यो	पुस्तकको	यो	त्यो	
G3588	G4396	G2532	G3588	G5083	G3588	G3056	G3588	G0975	G3778	G3588	

Θεῷ	προσκύνησον!
परमेश्वरलाई	दण्डवत्-गर!
G2316	G4352

तर त्यस स्वर्गदूतले मलाई भने, "मेरो उपासना नगर।जस्तो तिमी अनि तिम्रो भाइ अगमवक्ताहरु छन् त्यस्तै म एक सेवक मात्र हुँ। म अरु मानिसहरु जस्तो हुँ जसले यो पुस्तकमा भएको शिक्षाको पालन गर्छ। तिमीले परमेश्वरको उपासना गर्नु पर्छ!"

10	Καὶ	λέγει	μοι,	Μὴ	σφραγίσῃς	τοὺς	λόγους	τῆς	προφητείας	τοῦ	βιβλίου
	र	भन्नुभयो	मलाई	नगर	छाप-लगाओस्	ती	वचनहरूलाई	यस	अगमवाणीको	यो	पुस्तकको
	G2532	G3004	G1473	G3361	G4972	G3588	G3056	G3588	G4394	G3588	G0975

τούτου;	ὁ	καιρὸς	γὰρ	ἐγγύς	ἐστιν.
यो	किनभने	समय	त्यो	नजिकै	छ
G3778	G3588	G2540	G1063	G1451	G1510

तब स्वर्गदूतले मलाई भने, "यस पुस्तकको अगमवाणीका वचनहरुलाई गुप्त राख्नु हुँदैन। यी कुराहरु पुरा हुनलाई समय आई सकेको छ।

11	ὁ	ἀδικῶν,	ἀδικησάτω	ἔτι;	καὶ	ὁ	ῥυπαρὸς,	ῥυπανθήτω	ἔτι;	καὶ	ὁ		
	जो	अन्याय-गर्छ	अन्याय-गरोस्-नै	झनै	र	जो	मलिन-छ	मलिन-भओस्-नै	झनै	र	जो		
	G3588	G0091	G0091	G2089	G2532	G3588	G4508	G4510	G2089	G2532	G3588		

δίκαιος,	δικαιοσύνην	ποιησάτω	ἔτι;	καὶ	ὁ	ἅγιος,	ἁγιασθήτω	ἔτι.	
धार्मिक-छ	धार्मिकता	गरोस्-नै	झनै	र	जो	पवित्र-छ	पवित्र-होओस्-नै	झनै	
G1342	G1343	G4160	G2089	G2532	G3588	G0040	G0037	G2089	

त्यो मानिसलाई, जसले नराम्रो गर्दैछ, गर्न देऊ। मानिस जो अस्वच्छ छ उसलाई अस्वच्छ रहन देऊ। मानिस जसले सही कुरा गर्दैछ गर्न देऊ। मानिस जो पवित्र छ, पवित्र रहन देऊ।"

12	Ἰδοὺ,	ἔρχομαι	ταχύ,	καὶ,	ὁ	μισθός	μου	μετ'	ἐμοῦ,	ἀποδοῦναι	ἑκάστῳ		
	हेर	आउँदैछु	छिट्टै	र	मेरो	इनाम	मेरो	मसँग	मसँगै	फिर्ता-दिन	प्रत्येकलाई		
	G3708	G2064	G5035	G2532	G3588	G3408	G1473	G3326	G1473	G0591	G1538		

ὡς	τὸ	ἔργον	ἐστὶν	αὐτοῦ.
अनुसार	त्यो	काम	छ	उहाँको
G5613	G3588	G2041	G1510	G0846

"सुन! म चाँडै आउँदैछु। मसित पुरस्कारहरु ल्याउने छु। प्रत्येक मानिसले जे गरेको छ त्यसको मूल्य चुकाउनेछु।

13	ἐγὼ	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ὁ	πρῶτος	καὶ	ὁ	ἔσχατος,	ἡ	
	म	त्यो	अल्फा	र	त्यो	ओमेगा	त्यो	पहिलो	र	त्यो	अन्तिम	त्यो	
	G1473	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G4413	G2532	G3588	G2078	G3588	

ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.	
शुरु	र	त्यो	अन्त	
G0746	G2532	G3588	G5056	

मनै अल्फा अनि ओमेगा हुँ, प्रथम अनि अन्तिम हुँ।

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία
धन्य-छन् जो धुन्छन् ती पोशाकहरू तिनीहरूको ताकि हुनेछ त्यो अधिकार
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588 G1849

αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς
तिनीहरूको त्यो त्यो जीवनको-रूखमाथि त्यो जीवनको र ती ढोकामा-हुन्दै प्रवेश-गरून् भित्र
G0846 G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525 G1519

τὴν πόλιν.
त्यो सहरमा
G3588 G4172

"ती मानिसहरु धन्य हुनेछन् जसले आफ्ना वस्त्रहरु सफा धुन्छन्। जीवनको रुखबाट फल खाने अधिकार तिनीहरुले पाउँनेछन् तिनीहरु नगरका ती ढोकाहरुबाट पस्छन्।

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι, καὶ οἱ
बाहिर-छन् ती कुकुरहरू र ती जादुगर्नेहरू र ती व्यभिचारीहरू र ती
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205 G2532 G3588

φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν ψεῦδος.
हत्याराहरू र ती मूर्तिपूजकहरू र हरेक माया-प्रेमी र गर्ने झूट
G5406 G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160 G5579

नगर बाहिर कुकुरहरु, जादूवालाहरु यौन-पापीहरु, हत्याराहरु, मूर्त्ति पूजकहरु अनि असत्य मन पराउने अनि असत्य बोल्ने मानिसहरु छन्।

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
म येशूले पठाएं मेरो स्वर्गदूतलाई मेरो गवाही-दिन तिमीहरूलाई यी-कुराहरू को-लागि
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778 G1909

ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ
ती मण्डलीहरूलाई म हुँ त्यो जरा र त्यो वंश दाऊदको त्यो तारा
G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792

ὁ λαμπρός ὁ πρωϊνός.
त्यो चम्किलो त्यो भोलिको
G3588 G2986 G3588 G4407

"मैले मण्डलीहरुका निम्ति यी कुराहरु तिमीलाई भन्न मेरो स्वर्गदूत पठाँए। म दाऊद परिवारको सन्तान हुँ। म चम्किलो बिहानीको तारा हुँ।"

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,
र त्यो आत्माले र त्यो दुलहीले भन्छन् आउ! र जो सुन्छ
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G3588 G0191

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω ὕδωρ
भनोस् आउ! र जो तिर्खाएको-छ आओस् जो चाहन्छ लिओस् जीवनको-पानी
G3004 G2064 G2532 G3588 G1372 G2064 G3588 G2309 G2983 G5204

ζωῆς δωρεάν.
जीवनको सितमा
G2222 G1432

आत्मा अनि बेहुलीले भन्छन्, "आऊ!" जसले सुन्छ त्यसले भनोस् "आउनुहोस्" जो तिर्खाउँछ त्यो आओस्, जसले इच्छा गर्छ त्यसले जीवनको पानी सित्तैमा लिओस्।

18 Μαρτυρῶ ἐγὼ παντὶ τῷ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ
गवाही-दिन्छु म हरेकलाई जो सुन्छ ती वचनहरू यस अगमवाणीको यो
G3140 G1473 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588 G4394 G3588

βιβλίου τούτου, ἐάν τις ἐπιθῇ ἐπ' αὐτά, ἐπιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ'
पुस्तकको यो यदि कोहीले थप्छ तिनमाथि तिनमा थप्नेछ त्यो परमेश्वरले त्यसमाथि
G0975 G3778 G1437 G5100 G2007 G1909 G0846 G2007 G3588 G2316 G1909

αὐτὸν τὰς πληγὰς τὰς γεγραμμένας ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ.
त्यसमा ती विपत्तिहरू जो लेखिएका-छन् यो यो पुस्तकमा यो
G0846 G3588 G4127 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975 G3778

म हरेक मानिसलाई चेतावती दिन्छु जसले यो पुस्तकमा भएका अगमवाणीका वचनहरु सुन्छ यदि कुनै मानिसले यी वचनहरुमा कुनै पनि कुरा थप्छ, तब परमेश्वरले त्यस मानिसलाई यस पुस्तकमा लेखिएको कष्टहरु दिनु हुनेछ।

19 καὶ ἐάν τις ἀφέλῃ ἀπὸ τῶν λόγων τοῦ βιβλίου τῆς προφητείας
र यदि कोहीले हटाउँछ बाट ती वचनहरू यो पुस्तकको यस अगमवाणीको
G2532 G1437 G5100 G0851 G0575 G3588 G3056 G3588 G0975 G3588 G4394

ταύτης, ἀφελεῖ ὁ Θεὸς τὸ μέρος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς
यो हटाउनेछ त्यो परमेश्वरले त्यो भाग उहाँको बाट त्यो जीवनको-रूखबाट त्यो
G3778 G0851 G3588 G2316 G3588 G3313 G0846 G0575 G3588 G3586 G3588

ζωῆς, καὶ ἐκ τῆς πόλεως τῆς ἁγίας, τῶν γεγραμμένων ἐν τῷ βιβλίῳ
जीवनको र बाट त्यो सहरबाट त्यो पवित्र जो लेखिएका-छन् यो यो पुस्तकमा
G2222 G2532 G1537 G3588 G4172 G3588 G0040 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975

τούτῳ.
यो
G3778

अनि यदि कुनै मानिसले यो पुस्तकको अगमवाणीका वचनहरु हटाउँछ, तब परमेश्वरले जीवनको वृक्ष अनि पवित्र नगरको, जसको बारेमा यस पुस्तकमा लेखिएको छ, त्यस मानिसको अंश हटाइ दिनु हुनेछ।

20 Λέγει ὁ μαρτυρῶν ταῦτα, Ναί, ἔρχομαι ταχύ. Ἀμήν. ἔρχου, Κύριε Ἰησοῦ!
भन्नुहुन्छ जो गवाही-दिने यी-कुराहरू हो आउँदैछु छिट्टै आमिन आउनुहोस् प्रभु येशू!
G3004 G3588 G3140 G3778 G3483 G2064 G5035 G0281 G2064 G2962 G2424

येशू नै उहाँ एक हुनुहुन्छ जसले भन्नुहुन्छ कि यी कुराहरु सत्य हुन्। अहिले उहाँले भन्नुहुन्छ, "हो, म चाँडै आउँदैछु।" आमिन। हे प्रभु येशू! आउनुहोस्।

21 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ (Χριστοῦ) μετὰ πάντων <ἁγίων. Ἀμήν>.
त्यो अनुग्रह ती प्रभु येशू ख्रीष्टको सबैसँग सबै पवित्र-जनहरूको आमिन
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G0040 G0281

प्रभु येशूको अनुग्रह समस्त मानिसहरु साथ रहोस्। आमिन।